INTERLINEAR BIBLE

Greek & Hebrew Text with Word-by-Word Translation

Hindi Free Bible India - Interlinear

Global Bible Tools
global-tools.bible.systems
2026

Table of Contents

Old Testament

Genesis
Exodus
Leviticus
Numbers
Deuteronomy
Joshua
Judges
Ruth
1 Samuel
2 Samuel
1 Kings
2 Kings
1 Chronicles
2 Chronicles
Ezra
Nehemiah
Esther
Job
Psalms
Proverbs
Ecclesiastes
Song of Solomon
Isaiah
Jeremiah
Lamentations
Ezekiel
Daniel
Hosea
Joel
Amos
Obadiah
Jonah
Micah
Nahum
Habakkuk
Zephaniah
Haggai
Zechariah
Malachi

New Testament

Matthew
Mark
Luke
John
Acts
Romans
1 Corinthians
2 Corinthians
Galatians
Ephesians
Philippians
Colossians
1 Thessalonians
2 Thessalonians
1 Timothy
2 Timothy
Titus
Philemon
Hebrews
James
1 Peter
2 Peter
1 John
2 John
3 John
Jude
Revelation

Genesis

Chapter 1

1 בְּרֵאשִׁית (में–आदि) H7225 בָּרָא (सृजा) H0430 אֱלֹהִים (परमेश्वर) H0430 אֵת (को) H0853 הַשָּׁמַיִם (आकाश) H8064 וְאֵת (और–को) H0853 הָאָרֶץ׃ (पृथ्वी) H0776

आदि में परमेश्वर ने आकाश और पृथ्वी की सृष्टि की। (इब्रा. 1:10, इब्रा. 11:3)

2 וְהָאָרֶץ (और–पृथ्वी) H0776 הָיְתָה (थी) H1961 תֹהוּ (निराकार) H8414 וָבֹהוּ (और–शून्य) H0922 וְחֹשֶׁךְ (और–अंधकार) H2822 עַל־ (ऊपर–) H6440 פְּנֵי (मुख) H8415 תְהוֹם (गहरा)

וְרוּחַ (और–आत्मा) H7307 אֱלֹהִים (परमेश्वर) H0430 מְרַחֶפֶת (मंडराती–थी) עַל־ (ऊपर–) H6440 פְּנֵי (मुख) H4325 הַמָּיִם׃ (जल)

पृथ्वी बेडौल और सुनसान पड़ी थी, और गहरे जल के ऊपर अंधियारा था; तथा परमेश्वर का आत्मा जल के ऊपर मण्डराता था। (2 कुरि. 4:6)

3 וַיֹּאמֶר (और–कहा) H0559 אֱלֹהִים (परमेश्वर) H0430 יְהִי (हो) H1961 אוֹר (उजियाला) H0216 וַיְהִי־ (और–हुआ–) H1961 אוֹר׃ (उजियाला) H0216

तब परमेश्वर ने कहा, “ उजियाला हो,” तो उजियाला हो गया।

4 וַיַּרְא (और–देखा) H7200 אֱלֹהִים (परमेश्वर) H0430 אֶת־ (को–) H0853 הָאוֹר (उजियाला) H0216 כִּי־ (कि–) טוֹב (अच्छा) וַיַּבְדֵּל (और–अलग–किया) H0914

אֱלֹהִים (परमेश्वर) H0430 בֵּין (बीच) H0996 הָאוֹר (उजियाला) H0216 וּבֵין (और–बीच) H0996 הַחֹשֶׁךְ׃ (अंधकार) H2822

और परमेश्वर ने उजियाले को देखा कि अच्छा है; और परमेश्वर ने उजियाले को अंधियारे से अलग किया।

לָ֣יְלָה	קָרָ֣א	וְלַחֹ֣שֶׁךְ	יֹ֖ום	לָאֹ֑ור	וֵאלֹהִ֕ים	וַיִּקְרָ֣א	5
रात	बुलाया	और-को-अंधकार	दिन	को-उजियाला	परमेश्वर	और-बुलाया	
H3915	H7121	H2822	H3117	H0216	H0430	H7121	

פ	:אֶחָֽד	יֹום	בֹּ֖קֶר	וַיְהִי־	עֶ֥רֶב	וַיְהִי־	
¶	एक	दिन	सुबह	और-हुई-	शाम	और-हुई-	
	H0259	H3117	H1242	H1961	H6153	H1961	

और परमेश्वर ने उजियाले को दिन और अंधियारे को रात कहा। तथा साँझ हुई फिर भोर हुआ। इस प्रकार पहला दिन हो गया।

וְיהִ֣י	הַמָּ֗יִם	בְּתֹ֣וךְ	רָקִ֔יעַ	יְהִ֥י	אֱלֹהִ֖ים	וַיֹּ֣אמֶר	6
और-हो	जल	में-बीच	ठोस-विस्तार	हो	परमेश्वर	और-कहा	
H1961	H4325	H8432	H7549	H1961	H0430	H0559	

:לָמָֽיִם	מַ֖יִם	בֵּ֣ין	מַבְדִּ֑יל
से-जल	जल	बीच	अलग-करने-वाला
H4325	H4325	H0996	H0914

फिर परमेश्वर ने कहा, “जल के बीच एक ऐसा अन्तर हो कि जल दो भाग हो जाए।”

הַמָּ֔יִם	בֵּ֣ין	וַיַּבְדֵּ֖ל	הָרָקִ֑יעַ	אֶת־	אֱלֹהִים֙	וַיַּ֣עַשׂ	7
जल	बीच	और-अलग-किया	ठोस-विस्तार	को-	परमेश्वर	और-बनाया	
H4325	H0996	H0914	H7549	H0853	H0430		

מֵעַ֣ל	אֲשֶׁ֔ר	הַמַּ֖יִם	וּבֵ֣ין	לָרָקִ֑יעַ	מִתָּ֣חַת	אֲשֶׁ֔ר
से-ऊपर	जो	जल	और-बीच	के-ठोस-विस्तार	से-नीचे	जो
		H4325	H0996	H7549	H8478	

כֵּֽן׃	וַיְהִי־	לָרָקִ֖יעַ
ऐसा	और-हुआ-	के-ठोस-विस्तार
	H1961	H7549

तब परमेश्वर ने एक अन्तर करके उसके नीचे के जल और उसके ऊपर के जल को अलग-अलग किया; और वैसा ही हो गया।

וַיְהִי־	עֶ֥רֶב	וַיְהִי־	שָׁמָ֖יִם	לָרָקִ֑יעַ	אֱלֹהִ֕ים	וַיִּקְרָ֣א	8
और-हुई-	शाम	और-हुई-	आकाश	को-ठोस-विस्तार	परमेश्वर	और-बुलाया	
H1961	H6153	H1961	H8064	H7549	H0430	H7121	

פ	:שֵׁנִֽי	יֹום	בֹּֽקֶר	
¶	दूसरा	दिन	सुबह	
	H8145	H3117	H1242	

और परमेश्वर ने उस अन्तर को आकाश कहा। तथा साँझ हुई फिर भोर हुआ। इस प्रकार दूसरा दिन हो गया।

מָקוֹם	אֶל־	הַשָּׁמַיִם	מִתָּחַת	הַמַּיִם	יִקָּווּ	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	9
स्थान	की–ओर–	आकाश	से–नीचे	जल	इकट्ठा–हों	परमेश्वर	और–कहा	
H4725	H0413	H8064	H8478	H4325		H0430	H0559	

כֵּן׃	וַיְהִי־	הַיַּבָּשָׁה	וְתֵרָאֶה	אֶחָד	
ऐसा	और–हुआ–	सूखी–भूमि	और–दिखाई–दे	एक	
	H1961	H3004	H7200	H0259	

फिर परमेश्वर ने कहा, “आकाश के नीचे का जल एक स्थान में इकट्ठा हो जाए और सूखी भूमि दिखाई दे,” और वैसा ही हो गया। (2 पत. 3:5)

קָרָא	הַמָּיִם	וּלְמִקְוֵה	אֶרֶץ	לַיַּבָּשָׁה	וֵאלֹהִים	וַיִּקְרָא		10
बुलाया	जल	और–के–संग्रह	पृथ्वी	को–सूखी–भूमि	परमेश्वर	और–बुलाया		
H7121	H4325		H0776	H3004	H0430	H7121		

טוֹב׃	כִּי־	אֱלֹהִים	וַיַּרְא	יַמִּים	
अच्छा	कि–	परमेश्वर	और–देखा	समुद्र	
		H0430	H7200	H3220	

और परमेश्वर ने सूखी भूमि को पृथ्वी कहा, तथा जो जल इकट्ठा हुआ उसको उसने समुद्र कहा; और परमेश्वर ने देखा कि अच्छा है।

זֶרַע	מַזְרִיעַ	עֵשֶׂב	דֶּשֶׁא	הָאָרֶץ	תַּדְשֵׁא	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	11
बीज	बीज–देने–वाला	पौधा	घास	पृथ्वी	उगाए	परमेश्वर	और–कहा	
H2233	H2232	H6212	H1877	H0776	H1876	H0430	H0559	

זַרְעוֹ־	אֲשֶׁר	לְמִינֹו	פְּרִי	עֹשֶׂה	פֹּרֶי	עֵץ	
बीज–	जिसका	अपनी–जाति–के–अनुसार	फल	देने–वाला	फल	पेड़	
H2233		H4327	H6529		H6529	H6086	

כֵּן׃	וַיְהִי־	הָאָרֶץ	עַל־	בּוֹ
ऐसा	और–हुआ–	पृथ्वी	पर–	में–उसके
	H1961	H0776		

फिर परमेश्वर ने कहा, “पृथ्वी से हरी घास, तथा बीजवाले छोटे-छोटे पेड़, और फलदाई वृक्ष भी जिनके बीज उन्हीं में एक-एक की जाति के अनुसार होते हैं पृथ्वी पर उगें,” और वैसा ही हो गया। (1 कुरि. 15:38)

זֶרַע	מַזְרִיעַ	עֵשֶׂב	דֶּשֶׁא	הָאָרֶץ	וַתּוֹצֵא	12
बीज	बीज-देने-वाला	पौधा	घास	पृथ्वी	और-उत्पन्न-की	
H2233	H2232	H6212	H1877	H0776	H3318	

בּוֹ	זַרְעוֹ־	אֲשֶׁר	פְּרִי	עֹשֶׂה־	וְעֵץ	לְמִינֵהוּ
में-उसके	बीज-	जिसका	फल	देने-वाला-	और-पेड़	अपनी-जाति-के-अनुसार
	H2233		H6529		H6086	H4327

טֽוֹב׃	כִּי־	אֱלֹהִים	וַיַּרְא	לְמִינֵהוּ
अच्छा	कि-	परमेश्वर	और-देखा	अपनी-जाति-के-अनुसार
		H0430	H7200	H4327

इस प्रकार पृथ्वी से हरी घास, और छोटे-छोटे पेड़ जिनमें अपनी-अपनी जाति के अनुसार बीज होता है, और फलदाई वृक्ष जिनके बीज एक-एक की जाति के अनुसार उन्हीं में होते हैं उगें; और परमेश्वर ने देखा कि अच्छा है।

פ	שְׁלִישִֽׁי׃	יוֹם	בֹּקֶר	וַיְהִי־	עֶרֶב	וַיְהִי־	13
¶	तीसरा	दिन	सुबह	और-हुई-	शाम	और-हुई-	
	H7992	H3117	H1242	H1961	H6153	H1961	

तथा साँझ हुई फिर भोर हुआ। इस प्रकार तीसरा दिन हो गया।

הַשָּׁמָיִם	בִּרְקִיעַ	מְאֹרֹת	יְהִי	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	14
आकाश	में-ठोस-विस्तार	ज्योतियां	हों	परमेश्वर	और-कहा	
H8064	H7549	H3974	H1961	H0430	H0559	

לְאֹתֹת	וְהָיוּ	הַלָּיְלָה	וּבֵין	הַיּוֹם	בֵּין	לְהַבְדִּיל
के-लिए-चिन्हों	और-हों	रात	और-बीच	दिन	बीच	अलग-करने-के-लिए
H0226	H1961	H3915	H0996	H3117	H0996	H0914

וְשָׁנִֽים׃	וּלְיָמִים	וּלְמוֹעֲדִים	
और-वर्षों	और-के-लिए-दिनों	और-के-लिए-निर्धारित-समयों	
H8141	H3117	H4150	

फिर परमेश्वर ने कहा, “दिन को रात से अलग करने के लिये आकाश के अन्तर में ज्योतियाँ हों; और वे चिन्हों, और नियत समयों, और दिनों, और वर्षों के कारण हों;

לְהָאִיר	הַשָּׁמָיִם	בִּרְקִיעַ	לִמְאוֹרֹת	וְהָיוּ	15
प्रकाशित-करने-के-लिए	आकाश	में-ठोस-विस्तार	के-लिए-ज्योतियों	और-हों	
H0215	H8064	H7549	H3974	H1961	

כֵּן׃	וַיְהִי־	הָאָרֶץ	עַל־	
ऐसा	और-हुआ-	पृथ्वी	पर-	
	H1961	H0776		

और वे ज्योतियाँ आकाश के अन्तर में पृथ्वी पर प्रकाश देनेवाली भी ठहरें," और वैसा ही हो गया।

16 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים אֶת־הַמָּאוֹר הַגָּדֹל לְמֶמְשֶׁלֶת הַיּוֹם וְאֶת־הַמָּאוֹר הַקָּטֹן לְמֶמְשֶׁלֶת הַלַּיְלָה וְאֵת הַכּוֹכָבִים׃

וַיַּעַשׂ	אֱלֹהִים	אֶת־	שְׁנֵי	הַמְּאֹרֹת	הַגְּדֹלִים	אֶת־	הַמָּאוֹר	הַגָּדֹל	לְמֶמְשֶׁלֶת	הַיּוֹם	וְאֶת־	הַמָּאוֹר	הַקָּטֹן	לְמֶמְשֶׁלֶת	הַלַּיְלָה	וְאֵת	הַכּוֹכָבִים׃
और-बनाया	परमेश्वर	को-	दो	ज्योतियां	बड़ी	को-	ज्योति	बड़ी	के-लिए-शासन	दिन	और-को-	ज्योति	छोटी	के-लिए-शासन	रात	और-को	तारे
	H0430	H0853	H8147	H3974		H0853	H3974		H4475	H3117	H0853	H3974		H4475	H3915	H0853	H3556

तब परमेश्वर ने दो बड़ी ज्योतियाँ बनाईं; उनमें से बड़ी ज्योति को दिन पर प्रभुता करने के लिये, और छोटी ज्योति को रात पर प्रभुता करने के लिये बनाया; और तारागण को भी बनाया।

17 וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בִּרְקִיעַ הַשָּׁמָיִם לְהָאִיר עַל־הָאָרֶץ׃

וַיִּתֵּן	אֹתָם	אֱלֹהִים	בִּרְקִיעַ	הַשָּׁמָיִם	לְהָאִיר	עַל־הָאָרֶץ׃
और-रखा	उन्हें	परमेश्वर	में-ठोस-विस्तार	आकाश	प्रकाशित-करने-के-लिए	पर-पृथ्वी
H5414	H0853	H0430	H7549	H8064	H0215	H0776

परमेश्वर ने उनको आकाश के अन्तर में इसलिए रखा कि वे पृथ्वी पर प्रकाश दें,

18 וְלִמְשֹׁל בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וְלַהַבְדִּיל בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב׃

וְלִמְשֹׁל	בַּיּוֹם	וּבַלַּיְלָה	וְלַהַבְדִּיל	בֵּין	הָאוֹר	וּבֵין	הַחֹשֶׁךְ	וַיַּרְא	אֱלֹהִים	כִּי־	טוֹב׃
और-शासन-करने-के-लिए	में-दिन	और-में-रात	और-अलग-करने-के-लिए	बीच	उजियाला	और-बीच	अंधकार	और-देखा	परमेश्वर	कि-	अच्छा
H4910	H3117		H0914	H0996	H0216	H0996	H2822	H7200	H0430		

तथा दिन और रात पर प्रभुता करें और उजियाले को अंधियारे से अलग करें; और परमेश्वर ने देखा कि अच्छा है।

19 וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם רְבִיעִי׃ ¶

וַיְהִי־	עֶרֶב	וַיְהִי־	בֹקֶר	יוֹם	רְבִיעִי׃	¶
और-हुई-	शाम	और-हुई-	सुबह	दिन	चौथा	
H1961	H6153	H1961	H1242	H3117	H7243	

तथा साँझ हुई फिर भोर हुआ। इस प्रकार चौथा दिन हो गया।

וְעוֹף חַיָּה נֶפֶשׁ שֶׁרֶץ הַמַּיִם יִשְׁרְצוּ אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר 20
और-पक्षी जीवित प्राण झुंड जल उमड़ें परमेश्वर और-कहा
H5775 H5315 H8318 H4325 H8317 H0430 H0559

הַשָּׁמָיִם׃ רְקִיעַ פְּנֵי עַל־ הָאָרֶץ עַל־ יְעוֹפֵף
आकाश ठोस-विस्तार मुख पर- पृथ्वी पर- उड़ें
H8064 H7549 H6440 H0776

फिर परमेश्वर ने कहा, “जल जीवित प्राणियों से बहुत ही भर जाए, और पक्षी पृथ्वी के ऊपर आकाश के अन्तर में उड़ें।”

נֶפֶשׁ כָּל־ וְאֵת הַתַּנִּינִם הַגְּדֹלִים אֶת־ אֱלֹהִים וַיִּבְרָא 21
प्राण सब- और-को बड़े बड़े-जलचर को- परमेश्वर और-सृजा
H5315 H3605 H0853 H0853 H0430

וְאֵת לְמִינֵהֶם הַמַּיִם שָׁרְצוּ אֲשֶׁר הָרֹמֶשֶׂת וְהַחַיָּה
और-को अपनी-जाति-के-अनुसार जल उमड़े जो रेंगने-वाले जीवित
H0853 H4327 H4325 H8317 H7430

כִּי־ אֱלֹהִים וַיַּרְא לְמִינֵהוּ כָנָף עוֹף כָּל־
कि- परमेश्वर और-देखा अपनी-जाति-के-अनुसार पंख पक्षी सब-
H0430 H7200 H4327 H3671 H5775 H3605

טֽוֹב׃
अच्छा

इसलिए परमेश्वर ने जाति-जाति के बड़े-बड़े जल-जन्तुओं की, और उन सब जीवित प्राणियों की भी सृष्टि की जो चलते फिरते हैं जिनसे जल बहुत ही भर गया और एक-एक जाति के उड़नेवाले पक्षियों की भी सृष्टि की; और परमेश्वर ने देखा कि अच्छा है।

וּמִלְאוּ וּרְבוּ פְּרוּ לֵאמֹר אֱלֹהִים אֹתָם וַיְבָרֶךְ 22
और-भर-दो और-बढ़ो फलो कहते-हुए परमेश्वर उन्हें और-आशीष-दी
H4390 H6509 H0559 H0430 H0853 H1288

בָּאָרֶץ׃ יֵרֶב וְהָעוֹף בַּיַּמִּים הַמַּיִם אֶת־
में-पृथ्वी बढ़ें और-पक्षी में-समुद्रों जल को-
H0776 H5775 H3220 H4325 H0853

परमेश्वर ने यह कहकर उनको आशीष दी, “फूलो-फलो, और समुद्र के जल में भर जाओ, और पक्षी पृथ्वी पर बढ़ें।”

פ חֲמִישִׁי׃ יוֹם בֹּקֶר וַיְהִי־ עֶרֶב וַיְהִי־ 23
¶ पांचवां दिन सुबह और-हुई- शाम और-हुई-
H2549 H3117 H1242 H1961 H6153 H1961

तथा साँझ हुई फिर भोर हुआ। इस प्रकार पाँचवाँ दिन हो गया।

לְמִינָהּ	חַיָּה	נֶפֶשׁ	הָאָרֶץ	תּוֹצֵא	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	24
अपनी–जाति–के–अनुसार	जीवित	प्राण	पृथ्वी	उत्पन्न–करे	परमेश्वर	और–कहा	
H4327		H5315	H0776	H3318	H0430	H0559	

לְמִינָהּ	אֶרֶץ	וְחַיְתוֹ־	וָרֶמֶשׂ	בְּהֵמָה
अपनी–जाति–के–अनुसार	पृथ्वी	और–जंगली–जानवर–	और–रेंगने–वाले	पशु
H4327	H0776		H7431	H0929

כֵּן׃	וַיְהִי־
ऐसा	और–हुआ–
	H1961

फिर परमेश्वर ने कहा, “पृथ्वी से एक-एक जाति के जीवित प्राणी, अर्थात् घरेलू पशु, और रेंगनेवाले जन्तु, और पृथ्वी के वन पशु, जाति-जाति के अनुसार उत्पन्न हों,” और वैसा ही हो गया।

לְמִינָהּ	הָאָרֶץ	חַיַּת	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיַּעַשׂ	25
अपनी–जाति–के–अनुसार	पृथ्वी	जंगली–जानवर	को–	परमेश्वर	और–बनाया	
H4327	H0776		H0853	H0430		

רֶמֶשׂ	כָּל־	וְאֶת	לְמִינָהּ	הַבְּהֵמָה	וְאֶת־	
रेंगने–वाला	सब–	और–को	अपनी–जाति–के–अनुसार	पशु	और–को–	
H7431	H3605	H0853	H4327	H0929	H0853	

טוֹב׃	כִּי־	אֱלֹהִים	וַיַּרְא	לְמִינֵהוּ	הָאֲדָמָה
अच्छा	कि–	परमेश्वर	और–देखा	अपनी–जाति–के–अनुसार	भूमि
		H0430	H7200	H4327	H0127

इस प्रकार परमेश्वर ने पृथ्वी के जाति-जाति के वन-पशुओं को, और जाति-जाति के घरेलू पशुओं को, और जाति-जाति के भूमि पर सब रेंगनेवाले जन्तुओं को बनाया; और परमेश्वर ने देखा कि अच्छा है।

כִּדְמוּתֵנוּ	בְּצַלְמֵנוּ	אָדָם	נַעֲשֶׂה	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	26
हमारी–समानता–में	में–हमारे–स्वरूप	मनुष्य	बनाएं	परमेश्वर	और–कहा	
H1823	H6754	H0120		H0430	H0559	

וּבַבְּהֵמָה	הַשָּׁמַיִם	וּבְעוֹף	הַיָּם	בִּדְגַת	וְיִרְדּוּ
और–पर–पशुओं	आकाश	और–पर–पक्षियों	समुद्र	पर–मछलियों	और–प्रभुता–करें
H0929	H8064	H5775	H3220	H1710	

הָאָרֶץ׃	עַל־	הָרֹמֶשֶׂת	הָרֶמֶשׂ	וּבְכָל־	הָאָרֶץ	וּבְכָל־
पृथ्वी	पर–	रेंगने–वाला	रेंगने–वाले	और–पर–सब–	पृथ्वी	और–पर–सब–
H0776		H7430	H7431	H3605	H0776	H3605

फिर परमेश्वर ने कहा, “हम मनुष्य को अपने स्वरूप के अनुसार अपनी समानता में बनाएँ; और वे समुद्र की मछलियों, और आकाश के पक्षियों, और घरेलू पशुओं, और सारी पृथ्वी पर, और सब रेंगनेवाले जन्तुओं पर जो पृथ्वी पर रेंगते हैं, अधिकार रखें।” (याकू. 3:9)

27

אֱלֹהִים	בְּצֶלֶם	בְּצַלְמֹו	הָאָדָם	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּבְרָא
परमेश्वर	में–स्वरूप	में–अपने–स्वरूप	मनुष्य	को–	परमेश्वर	और–सृजा
H0430	H6754	H6754	H0120	H0853	H0430	

אֹתָם׃	בָּרָא	וּנְקֵבָה	זָכָר	אֹתָו	בָּרָא
उन्हें	सृजा	और–नारी	नर	उसे	सृजा
H0853		H5347	H2145	H0853	

तब परमेश्वर ने अपने स्वरूप में मनुष्य को रचा, अपने ही स्वरूप में परमेश्वर ने मनुष्य की रचना की; नर और नारी के रूप में उसने मनुष्यों की सृष्टि की। (मत्ती 19:4, मर. 10:6, प्रेरि. 17:29, 1 कुरि. 11:7, कुलु. 3:10, 1 तीमु. 2:13)

28

וּרְבוּ	פְּרוּ	אֱלֹהִים	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	אֹתָם	וַיְבָרֶךְ
और–बढ़ो	फलो	परमेश्वर	उनसे	और–कहा	परमेश्वर	उन्हें	और–आशीष–दी
	H6509	H0430		H0559	H0430	H0853	H1288

בִּדְגַת	וּרְדּוּ	וְכִבְשֻׁהָ	הָאָרֶץ	אֶת־	וּמִלְאוּ
पर–मछलियों	और–प्रभुता–करो	और–वश–में–करो	पृथ्वी	को–	और–भर–दो
H1710		H3533	H0776	H0853	H4390

עַל־	הָרֹמֶשֶׂת	חַיָּה	וּבְכָל־	הַשָּׁמַיִם	וּבְעוֹף	הַיָּם
पर–	रेंगने–वाला	जीवित	और–पर–सब–	आकाश	और–पर–पक्षियों	समुद्र
	H7430		H3605	H8064	H5775	H3220

הָאָרֶץ׃
पृथ्वी
H0776

और परमेश्वर ने उनको आशीष दी; और उनसे कहा, “फूलो-फलो, और पृथ्वी में भर जाओ, और उसको अपने वश में कर लो; और समुद्र की मछलियों, तथा आकाश के पक्षियों, और पृथ्वी पर रेंगनेवाले सब जन्तुओं पर अधिकार रखो।”

29

זֹרֵעַ	וְעֹשֶׂב	כָּל־	אֶת־	לָכֶם	נָתַתִּי	הִנֵּה	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר
बोने-वाला	पौधा	सब-	को-	तुम्हें	दिया	देखो	परमेश्वर	और-कहा
H2232	H6212	H3605	H0853		H5414	H2009	H0430	H0559

הָעֵץ	כָּל־	וְאֶת־	הָאָרֶץ	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	זֹרַע
पेड़	सब-	और-को-	पृथ्वी	सब-	मुख	पर-	जो	बीज
H6086	H3605	H0853	H0776	H3605	H6440			H2233

יִהְיֶה	לָכֶם	זֶרַע	זֹרֵעַ	עֵץ	פְּרִי־	בּוֹ	אֲשֶׁר־
होगा	तुम्हारे-लिए	बीज	बोने-वाला	पेड़	फल-	में-उसके	जिस-में-
H1961		H2233	H2232	H6086	H6529		

לְאָכְלָה׃
खाने-के-लिए
H0402

फिर परमेश्वर ने उनसे कहा, “सुनो, जितने बीजवाले छोटे-छोटे पेड़ सारी पृथ्वी के ऊपर हैं और जितने वृक्षों में बीजवाले फल होते हैं, वे सब मैंने तुम को दिए हैं; वे तुम्हारे भोजन के लिये हैं; (रोम. 14:2)

30

הַשָּׁמַיִם	עוֹף	וּלְכֹל־	הָאָרֶץ	חַיַּת	וּלְכֹל־	
आकाश	पक्षी	और-के-लिए-सब-	पृथ्वी	जंगली-जानवर	और-के-लिए-सब-	
H8064	H5775	H3605	H0776		H3605	

נֶפֶשׁ	בּוֹ	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	עַל־	רוֹמֶשֶׂת	וּלְכֹל׀
प्राण	में-उसके	जिस-में-	पृथ्वी	पर-	रेंगने-वाला	और-के-लिए-सब
H5315			H0776		H7430	H3605

כֵּן׃	וַיְהִי־	לְאָכְלָה	עֵשֶׂב	יֶרֶק	כָּל־	אֶת־	חַיָּה
ऐसा	और-हुआ-	खाने-के-लिए	पौधा	हरा	सब-	को-	जीवित
	H1961	H0402	H6212	H3418	H3605	H0853	

और जितने पृथ्वी के पशु, और आकाश के पक्षी, और पृथ्वी पर रेंगनेवाले जन्तु हैं, जिनमें जीवन का प्राण हैं, उन सब के खाने के लिये मैंने सब हरे-हरे छोटे पेड़ दिए हैं,” और वैसा ही हो गया।

31

טוֹב	וְהִנֵּה־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיַּרְא	
अच्छा	और-देखो-	बनाया	जो	सब-	को-	परमेश्वर	और-देखा	
	H2009			H3605	H0853	H0430	H7200	

פ	הַשִּׁשִּׁי׃	יוֹם	בֹּקֶר	וַיְהִי־	עֶרֶב	וַיְהִי־	מְאֹד
¶	छठवां	दिन	सुबह	और-हुई-	शाम	और-हुई-	बहुत
	H8345	H3117	H1242	H1961	H6153	H1961	H3966

तब परमेश्वर ने जो कुछ बनाया था, सब को देखा, तो क्या देखा, कि वह बहुत ही अच्छा है। तथा साँझ हुई फिर भोर हुआ। इस प्रकार छठवाँ दिन हो गया। (1 तीमु. 4:4)

Chapter 2

1

וַיְכֻלּוּ	הַשָּׁמַיִם	וְהָאָרֶץ	וְכָל־	צְבָאָם׃
और-पूर्ण-हुए	आकाश	और-पृथ्वी	और-सब-	सेना
H3615	H8064	H0776	H3605	

इस तरह आकाश और पृथ्वी और उनकी सारी सेना का बनाना समाप्त हो गया।

2

וַיְכַל	אֱלֹהִים	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	מְלַאכְתּוֹ	אֲשֶׁר	עָשָׂה
और-समाप्त-किया	परमेश्वर	में-दिन	सातवें	अपना-काम	जो	बनाया
H3615	H0430	H3117	H7637	H4399		

וַיִּשְׁבֹּת	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	מִכָּל־	מְלַאכְתּוֹ	אֲשֶׁר	עָשָׂה׃
और-विश्राम-किया	में-दिन	सातवें	से-सब-	अपना-काम	जो	बनाया
	H3117	H7637	H3605	H4399		

और परमेश्वर ने अपना काम जिसे वह करता था सातवें दिन समाप्त किया, और उसने अपने किए हुए सारे काम से सातवें दिन विश्राम किया। (इब्रा. 4:4)

3

וַיְבָרֶךְ	אֱלֹהִים	אֶת־	יוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וַיְקַדֵּשׁ	אֹתוֹ
और-आशीष-दी	परमेश्वर	को-	दिन	सातवें	और-पवित्र-किया	उसे
H1288	H0430	H0853	H3117	H7637	H6942	H0853

כִּי	בוֹ	שָׁבַת	מִכָּל־	מְלַאכְתּוֹ	אֲשֶׁר־	בָּרָא
क्योंकि	में-उसमें	विश्राम-किया	से-सब-	अपना-काम	जो-	सृजा
			H3605	H4399		H0430

פ	לַעֲשׂוֹת׃
¶	करने-के-लिए

और परमेश्वर ने सातवें दिन को आशीष दी और पवित्र ठहराया; क्योंकि उसमें उसने सृष्टि की रचना के अपने सारे काम से विश्राम लिया।

4

עֲשׂוֹת	בְּיוֹם	בְּהִבָּרְאָם	וְהָאָרֶץ	הַשָּׁמַיִם	תּוֹלְדוֹת	אֵלֶּה
बनाने	में-दिन	में-उनके-सृजे-जाने	और-पृथ्वी	आकाश	वंशावली	ये
	H3117		H0776	H8064	H8435	H0428

וְשָׁמָיִם׃	אֶרֶץ	אֱלֹהִים	יְהוָה
और-आकाश	पृथ्वी	परमेश्वर	यहोवा
H8064	H0776	H0430	H3068

आकाश और पृथ्वी की उत्पत्ति का वृत्तान्त यह है कि जब वे उत्पन्न हुए अर्थात् जिस दिन यहोवा परमेश्वर ने पृथ्वी और आकाश को बनाया।

הַשָּׂדֶה	עֵשֶׂב	וְכֹל־	בָּאָרֶץ	יִהְיֶה	טֶרֶם	הַשָּׂדֶה	שִׂיחַ	וְכֹל	5
मैदान	पौधा	और-सब-	में-पृथ्वी	होती	पहले	मैदान	झाड़ी	और-सब	
	H6212	H3605	H0776	H1961	H2962		H7880	H3605	

הָאָרֶץ	עַל־	אֱלֹהִים	יְהוָה	הִמְטִיר	לֹא	כִּי	יִצְמָח	טֶרֶם
पृथ्वी	पर-	परमेश्वर	यहोवा	बरसाया-था	नहीं	क्योंकि	उगता	पहले
H0776		H0430	H3068	H4305	H3808		H6779	H2962

הָאֲדָמָה׃	אֶת־	לַעֲבֹד	אַיִן	וְאָדָם
भूमि	को-	जोतने-के-लिए	नहीं-था	और-मनुष्य
H0127	H0853	H5647	H0369	H0120

तब मैदान का कोई पौधा भूमि पर न था, और न मैदान का कोई छोटा पेड़ उगा था, क्योंकि यहोवा परमेश्वर ने पृथ्वी पर जल नहीं बरसाया था, और भूमि पर खेती करने के लिये मनुष्य भी नहीं था।

פְּנֵי־	כָל־	אֶת־	וְהִשְׁקָה	הָאָרֶץ	מִן־	יַעֲלֶה	וְאֵד	6
मुख-	सब-	को-	और-सींचता-था	पृथ्वी	से-	उठता-था	और-कोहरा	
H6440	H3605	H0853	H8248	H0776		H5927	H0108	

הָאֲדָמָה׃
भूमि
H0127

लेकिन कुहरा पृथ्वी से उठता था जिससे सारी भूमि सिंच जाती थी।

הָאֲדָמָה	מִן־	עָפָר	הָאָדָם	אֶת־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּיצֶר	7
भूमि	से-	धूल	मनुष्य	को-	परमेश्वर	यहोवा	और-रचा	
H0127		H6083	H0120	H0853	H0430	H3068	H3335	

לְנֶפֶשׁ	הָאָדָם	וַיְהִי	חַיִּים	נִשְׁמַת	בְּאַפָּיו	וַיִּפַּח
के-लिए-प्राण	मनुष्य	और-हुआ	जीवन	श्वास	में-उसकी-नाक	और-फूंका
H5315	H0120	H1961		H5397	H0639	H5301

חַיָּה׃
जीवित

तब यहोवा परमेश्वर ने आदम को भूमि की मिट्टी से रचा, और उसके नथनों में जीवन का श्वास फूँक दिया; और आदम जीवित प्राणी बन गया। (1 कुरि. 15:45)

שָׁם	וַיָּשֶׂם	מִקֶּדֶם	בְּעֵדֶן	גַּן־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּטַּע	8
वहां	और-रखा	से-पूर्व	में-अदन	बाग-	परमेश्वर	यहोवा	और-लगाया	
H8033				H1588	H0430	H3068	H5193	

יָצָר׃	אֲשֶׁר	הָאָדָם	אֶת־
रचा	जिसे	मनुष्य	को-
H3335		H0120	H0853

और यहोवा परमेश्वर ने पूर्व की ओर, अदन में एक वाटिका लगाई; और वहाँ आदम को जिसे उसने रचा था, रख दिया।

נֶחְמָד	עֵץ	כָּל־	הָאֲדָמָה	מִן־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיַּצְמַח	9
मनभावना	पेड़	सब-	भूमि	से-	परमेश्वर	यहोवा	और-उगाया	
	H6086	H3605	H0127		H0430	H3068	H6779	

הַגָּן	בְּתוֹךְ	הַחַיִּים	וְעֵץ	לְמַאֲכָל	וְטוֹב	לְמַרְאֶה
बाग	में-बीच	जीवन	और-पेड़	के-लिए-खाने	और-अच्छा	के-लिए-देखने
H1588	H8432		H6086	H3978		H4758

וָרָע׃	טוֹב	הַדַּעַת	וְעֵץ
और-बुरा	अच्छा	ज्ञान	और-पेड़
		H1847	H6086

और यहोवा परमेश्वर ने भूमि से सब भाँति के वृक्ष, जो देखने में मनोहर और जिनके फल खाने में अच्छे हैं, उगाए, और वाटिका के बीच में जीवन के वृक्ष को और भले या बुरे के ज्ञान के वृक्ष को भी लगाया। (प्रका. 2:7, प्रका. 22:14)

וּמִשָּׁם	הַגָּן	אֶת־	לְהַשְׁקוֹת	מֵעֵדֶן	יֹצֵא	וְנָהָר		10
और-वहां-से	बाग	को-	सींचने-के-लिए	से-अदन	निकलती-थी	और-नदी		
H8033	H1588	H0853	H8248		H3318	H5104		

רָאשִׁים׃	לְאַרְבָּעָה	וְהָיָה	יִפָּרֵד
धाराएं	के-लिए-चार	और-होती-थी	बंटती-थी
	H0702	H1961	H6504

उस वाटिका को सींचने के लिये एक महानदी अदन से निकली और वहाँ से आगे बहकर चार नदियों में बँट गई। (प्रका. 22:2)

הַחֲוִילָה	אֶרֶץ	כָּל־	אֶת	הַסֹּבֵב	הוּא	פִּישׁוֹן	הָאֶחָד	שֵׁם	11
हवीला	देश	सब-	को	घेरती-है	वह	पीशोन	एक	नाम	
H2341	H0776	H3605	H0853	H5437	H1931	H6376	H0259	H8034	

הַזָּהָב׃	שָׁם	אֲשֶׁר־	
सोना	वहां	जहां-	
H2091	H8033		

पहली नदी का नाम पीशोन है, यह वही है जो हवीला नाम के सारे देश को जहाँ सोना मिलता है घेरे हुए है।

12	וּזְהַ֖ב	הָאָ֥רֶץ	הַה֛וּא	טֹ֑וב	שָׁ֣ם	הַבְּדֹלַ֖ח	וְאֶ֥בֶן	הַשֹּֽׁהַם׃
	और–सोना	देश	उस	अच्छा	वहां	मोती	और–पत्थर	सुलेमानी
	H2091	H0776	H1931		H8033	H0916	H0068	H7718

उस देश का सोना उत्तम होता है; वहाँ मोती और सुलैमानी पत्थर भी मिलते हैं।

13	וְשֵׁם־	הַנָּהָ֣ר	הַשֵּׁנִ֔י	גִּיחֹ֑ון	הַ֣וּא	הַסֹּובֵ֔ב	אֶת־	כָּל־	אֶ֖רֶץ
	और–नाम–	नदी	दूसरी	गीहोन	वह	घेरती–है	को	सब–	देश
	H8034	H5104	H8145	H1521	H1931	H5437	H0853	H3605	H0776

כּֽוּשׁ׃
कूश

और दूसरी नदी का नाम गीहोन है; यह वही है जो कूश के सारे देश को घेरे हुए है।

14	וְשֵׁ֥ם	הַנָּהָ֖ר	הַשְּׁלִישִׁ֑י	חִדֶּ֔קֶל	הַ֣וּא	הַהֹלֵ֔ךְ	קִדְמַ֖ת	אַשּׁ֑וּר
	और–नाम	नदी	तीसरी	हिद्देकेल	वह	बहती–है	के–पूर्व	अश्शूर
	H8034	H5104	H7992	H2313	H1931	H1980	H6926	H0804

וְהַנָּהָ֖ר	הָרְבִיעִ֑י	הֽוּא׃	פְּרָֽת׃
और–नदी	चौथी	वह	फरात
H5104	H7243	H1931	H6578

और तीसरी नदी का नाम हिद्देकेल है; यह वही है जो अश्शूर के पूर्व की ओर बहती है। और चौथी नदी का नाम फरात है।

15	וַיִּקַּ֣ח	יְהוָ֣ה	אֱלֹהִ֗ים	אֶת־	הָאָדָם֙	וַיַּנִּחֵ֣הוּ	בְּגַן־	עֵ֔דֶן
	और–लिया	यहोवा	परमेश्वर	को–	मनुष्य	और–रखा–उसे	में–बाग–	अदन
	H3947	H3068	H0430	H0853	H0120	H3240	H1588	

וּלְשָׁמְרָֽהּ׃	לְעָבְדָ֖הּ
और–उसकी–रक्षा–करने–के–लिए	उसकी–सेवा–करने–के–लिए
H8104	H5647

तब यहोवा परमेश्वर ने आदम को लेकर अदन की वाटिका में रख दिया, कि वह उसमें काम करे और उसकी रखवाली करे।

עֵ֥ץ־	מִכֹּ֖ל	לֵאמֹ֑ר	הָאָדָ֕ם	עַל־	אֱלֹהִ֥ים	יְהוָ֛ה	וַיְצַ֧ו	16
पेड़–	से–सब	कहते–हुए	मनुष्य	पर–	परमेश्वर	यहोवा	और–आज्ञा–दी	
H6086	H3605	H0559	H0120		H0430	H3068	H6680	

תֹּאכֵֽל׃	אָכֹ֖ל	הַגָּֽן
खाएगा	खाना	बाग
H0398	H0398	H1588

और यहोवा परमेश्वर ने आदम को यह आज्ञा दी, “तू वाटिका के किसी भी वृक्षों का फल खा सकता है;

כִּ֣י	מִמֶּ֗נּוּ	תֹּאכַ֛ל	לֹ֥א	וָרָ֖ע	טֹ֑וב	הַדַּ֣עַת	וּמֵעֵ֞ץ	17
क्योंकि	से–उससे	खाएगा	नहीं	और–बुरा	अच्छा	ज्ञान	और–से–पेड़	
	H0398		H3808			H1847	H6086	

תָּמֽוּת׃	מ֥וֹת	מִמֶּ֖נּוּ	אֲכָלְךָ֔	בְּי֣וֹם
मरेगा	मरना	से–उससे	तेरे–खाने	में–दिन
H4191	H4191		H0398	H3117

पर भले या बुरे के ज्ञान का जो वृक्ष है, उसका फल तू कभी न खाना: क्योंकि जिस दिन तू उसका फल खाएगा उसी दिन अवश्य मर जाएगा।”

לְבַדּ֑וֹ	הָאָדָ֖ם	הֱי֥וֹת	טֹ֛וב	לֹא־	אֱלֹהִ֥ים	יְהוָ֖ה	וַיֹּ֣אמֶר	18
अकेला	मनुष्य	होना	अच्छा	नहीं–	परमेश्वर	यहोवा	और–कहा	
H0905	H0120	H1961		H3808	H0430	H3068	H0559	

כְּנֶגְדּֽוֹ׃	עֵ֖זֶר	לֹ֑ו	אֶֽעֱשֶׂה־
उसके–अनुकूल	सहायक	के–लिए–उसके	बनाऊंगा–
H5048	H5828		

फिर यहोवा परमेश्वर ने कहा, “ आदम का अकेला रहना अच्छा नहीं; मैं उसके लिये एक ऐसा सहायक बनाऊँगा जो उसके लिये उपयुक्त होगा।” (1 कुरि. 11:9)

19

הַשָּׂדֶה׃	חַיַּת	כָּל־	הָאֲדָמָה	מִן־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּצֶר
मैदान	जंगली–जानवर	सब–	भूमि	से–	परमेश्वर	यहोवा	और–रचा
		H3605	H0127		H0430	H3068	H3335

לִרְאוֹת	הָאָדָם	אֶל־	וַיָּבֵא	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	כָּל־	וְאֵת
देखने–के–लिए	मनुष्य	की–ओर–	और–लाया	आकाश	पक्षी	सब–	और–को
H7200	H0120	H0413	H0935	H8064	H5775	H3605	H0853

נֶפֶשׁ	הָאָדָם	לוֹ	יִקְרָא־	אֲשֶׁר	וְכֹל	לוֹ	יִקְרָא־	מַה־
प्राण	मनुष्य	उसे	बुलाएगा–	जो	और–सब	उसे	बुलाएगा–	क्या–
H5315	H0120		H7121		H3605		H7121	H4100

שְׁמוֹ׃	הוּא	חַיָּה
उसका–नाम	वह	जीवित
H8034	H1931	

और यहोवा परमेश्वर भूमि में से सब जाति के जंगली पशुओं, और आकाश के सब भाँति के पक्षियों को रचकर आदम के पास ले आया कि देखे, कि वह उनका क्या-क्या नाम रखता है; और जिस-जिस जीवित प्राणी का जो-जो नाम आदम ने रखा वही उसका नाम हो गया।

20

הַשָּׁמַיִם	וּלְעוֹף	הַבְּהֵמָה	לְכָל־	שֵׁמוֹת	הָאָדָם	וַיִּקְרָא
आकाश	और–के–लिए–पक्षी	पशु	के–लिए–सब–	नाम	मनुष्य	और–रखा
H8064	H5775	H0929	H3605	H8034	H0120	H7121

מָצָא	לֹא־	וּלְאָדָם	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	וּלְכָל
पाया	नहीं–	और–के–लिए–आदम	मैदान	जंगली–जानवर	और–के–लिए–सब
H4672	H3808	H0120			H3605

כְּנֶגְדּוֹ׃	עֵזֶר
उसके–अनुकूल	सहायक
H5048	H5828

अतः आदम ने सब जाति के घरेलू पशुओं, और आकाश के पक्षियों, और सब जाति के जंगली पशुओं के नाम रखे; परन्तु आदम के लिये कोई ऐसा सहायक न मिला जो उससे मेल खा सके।

21

וַיִּישָׁן	הָאָדָם	עַל־	תַּרְדֵּמָה	וְאֱלֹהִים	יְהוָה	וַיַּפֶּל
और–सोया	मनुष्य	पर–	गहरी–नींद	परमेश्वर	यहोवा	और–गिराई
H3462	H0120		H8639	H0430	H3068	H5307

תַּחְתֶּנָה׃	בָּשָׂר	וַיִּסְגֹּר	מִצַּלְעֹתָיו	אַחַת	וַיִּקַּח
उसके–स्थान–पर	मांस	और–बंद–किया	से–उसकी–पसलियों	एक	और–लिया
H8478	H1320	H5462	H6763	H0259	H3947

तब यहोवा परमेश्वर ने आदम को गहरी नींद में डाल दिया, और जब वह सो गया तब उसने उसकी एक पसली निकालकर उसकी जगह माँस भर दिया। (1 कुरि. 11:8)

מִן־	לָקַח	אֲשֶׁר־	הַצֵּלָע	אֶת־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּבֶן	22
से–	लिया	जो–	पसली	को–	परमेश्वर	यहोवा	और–बनाया	
	H3947		H6763	H0853	H0430	H3068	H1129	

הָאָדָם׃	אֶל־	וַיְבִאֶהָ	לְאִשָּׁה	הָאָדָם
मनुष्य	की–ओर–	और–लाया–उसे	के–लिए–स्त्री	मनुष्य
H0120	H0413	H0935	H0802	H0120

और यहोवा परमेश्वर ने उस पसली को जो उसने आदम में से निकाली थी, स्त्री बना दिया; और उसको आदम के पास ले आया। (1 तीमु. 2:13)

וּבָשָׂר	מֵעֲצָמַי	עֶצֶם	הַפַּעַם	זֹאת	הָאָדָם	וַיֹּאמֶר	23
और–मांस	से–मेरी–हड्डियों	हड्डी	इस–बार	यह	मनुष्य	और–कहा	
H1320	H6106	H6106	H6471	H2063	H0120	H0559	

זֹאת׃	לֻקְחָה־	מֵאִישׁ	כִּי	אִשָּׁה	יִקָּרֵא	לְזֹאת	מִבְּשָׂרִי
यह	ली–गई–	से–नर	क्योंकि	नारी	बुलाई–जाएगी	के–लिए–इस	से–मेरे–मांस
H2063	H3947	H0376		H0802	H7121	H2063	H1320

तब आदम ने कहा, “अब यह मेरी हड्डियों में की हड्डी और मेरे माँस में का माँस है; इसलिए इसका नाम नारी होगा, क्योंकि यह नर में से निकाली गई है।”

אִמּוֹ	וְאֶת־	אָבִיו	אֶת־	אִישׁ	יַעֲזָב־	כֵּן	עַל־	24
अपनी–माता	और–को–	अपने–पिता	को–	पुरुष	छोड़ेगा–	इसलिए	पर–	
H0517	H0853	H0001	H0853	H0376				

אֶחָד׃	לְבָשָׂר	וְהָיוּ	בְּאִשְׁתּוֹ	וְדָבַק
एक	के–लिए–मांस	और–होंगे	में–अपनी–पत्नी	और–मिला–रहेगा
H0259	H1320	H1961	H0802	H1692

इस कारण पुरुष अपने माता-पिता को छोड़कर अपनी पत्नी से मिला रहेगा और वे एक ही तन बने रहेंगे। (मत्ती 19:5, मर. 10:7,8, इफि. 5:31)

יִתְבֹּשָׁשׁוּ׃	וְלֹא	וְאִשְׁתּוֹ	הָאָדָם	עֲרוּמִּים	שְׁנֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	25
लजाते–थे	और–नहीं	और–उसकी–पत्नी	मनुष्य	नंगे	दोनों	और–थे	
H0954	H3808	H0802	H0120	H6174	H8147	H1961	

आदम और उसकी पत्नी दोनों नंगे थे, पर वे लज्जित न थे।

Chapter 3

אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	מִכֹּל	עָרוּם	הָיָה	וְהַנָּחָשׁ	1
जिसे	उस-मैदान-के	जीव	सब-से-अधिक	चतुर	था	और-उस-सांप	
			H3605	H6175	H1961	H5175	

כִּי־	אַף	הָאִשָּׁה	אֶל־	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	יְהוָה	עָשָׂה
कि-	क्या-सचमुच	उस-स्त्री	पास-	और-कहा	एलोहीम	यहोवा	बनाया-था
	H0637	H0802	H0413	H0559	H0430	H3068	

הַגָּן׃	עֵץ	מִכֹּל	תֹּאכְלוּ	לֹא	אֱלֹהִים	אָמַר
उस-बाग़-के	वृक्ष	सब-से	खाओगे	नहीं	एलोहीम	कहा
H1588	H6086	H3605	H0398	H3808	H0430	H0559

यहोवा परमेश्वर ने जितने जंगली पशु बनाए थे, उन सब में सर्प धूर्त था, और उसने स्त्री से कहा, “क्या सच है, कि परमेश्वर ने कहा, ‘तुम इस वाटिका के किसी वृक्ष का फल न खाना’?” (प्रका. 12:9, प्रका. 20:2)

נֹאכֵל׃	הַגָּן	עֵץ־	מִפְּרִי	הַנָּחָשׁ	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	2
खाएंगे	उस-बाग़-के	वृक्ष-	फल-से	उस-सांप	पास-	उस-स्त्री	और-कहा	
H0398	H1588	H6086	H6529	H5175	H0413	H0802	H0559	

स्त्री ने सर्प से कहा, “इस वाटिका के वृक्षों के फल हम खा सकते हैं;

לֹא	אֱלֹהִים	אָמַר	הַגָּן	בְּתוֹךְ־	אֲשֶׁר	הָעֵץ	וּמִפְּרִי	3
नहीं	एलोहीम	कहा	उस-बाग़	बीच-में-	जो	उस-वृक्ष	और-फल-से	
H3808	H0430	H0559	H1588	H8432		H6086	H6529	

תְּמֻתֻן׃	פֶּן־	בּוֹ	תִּגְּעוּ	וְלֹא	מִמֶּנּוּ	תֹּאכְלוּ
मरोगे	कहीं-	उस-को	छुओगे	और-नहीं	उस-से	खाओगे
H4191	H6435		H5060	H3808		H0398

पर जो वृक्ष वाटिका के बीच में है, उसके फल के विषय में परमेश्वर ने कहा है कि न तो तुम उसको खाना और न ही उसको छूना, नहीं तो मर जाओगे।”

תְּמֻתֻן׃	מוֹת	לֹא־	הָאִשָּׁה	אֶל־	הַנָּחָשׁ	וַיֹּאמֶר	4
मरोगे	मरना	नहीं-	उस-स्त्री	पास-	उस-सांप	और-कहा	
H4191	H4191	H3808	H0802	H0413	H5175	H0559	

तब सर्प ने स्त्री से कहा, “तुम निश्चय न मरोगे

5

מִמֶּנּוּ	אֲכָלְכֶם	בְּיוֹם	כִּי	אֱלֹהִים	יֹדֵעַ	כִּי
उस-से	तुम्हारे-खाने	उस-दिन-में	कि	एलोहीम	जानता-है	क्योंकि
	H0398	H3117		H0430	H3045	

טוֹב	יֹדְעֵי	כֵּאלֹהִים	וְהְיִיתֶם	עֵינֵיכֶם	וְנִפְקְחוּ
अच्छा	जाननेवाले	एलोहीम-के-समान	और-होगे	तुम्हारी-आंखें	और-खुलेंगी
	H3045	H0430	H1961		H6491

וָרָע׃
और-बुरा

वरन् परमेश्वर आप जानता है कि जिस दिन तुम उसका फल खाओगे उसी दिन तुम्हारी आँखें खुल जाएँगी, और तुम भले बुरे का ज्ञान पाकर परमेश्वर के तुल्य हो जाओगे।”

6

תַּאֲוָה־	וְכִי	לְמַאֲכָל	הָעֵץ	טוֹב֙	כִּי	הָאִשָּׁה	וַתֵּרֶא
लालच-	और-कि	खाने-को	उस-वृक्ष	अच्छा	कि	उस-स्त्री	और-देखा
H8378		H3978	H6086			H0802	H7200

וַתִּקַּח	לְהַשְׂכִּיל	הָעֵץ֙	וְנֶחְמָד	לָעֵינַיִם	הוּא
और-लिया	बुद्धिमान-बनाने-को	उस-वृक्ष	और-मनभावन	आंखों-को	वह
H3947		H6086			H1931

וַיֹּאכַל׃	עִמָּהּ	לְאִישָׁהּ	גַּם־	וַתִּתֵּן	וַתֹּאכַל	מִפִּרְיוֹ
और-खाया	उसके-साथ	अपने-पति-को	भी-	और-दिया	और-खाया	उसके-फल-से
H0398		H0376	H1571	H5414	H0398	H6529

अतः जब स्त्री ने देखा कि उस वृक्ष का फल खाने में अच्छा, और देखने में मनभाऊ, और बुद्धि देने के लिये चाहने योग्य भी है, तब उसने उसमें से तोड़कर खाया; और अपने पति को भी दिया, जो उसके साथ था और उसने भी खाया। (1 तीमु. 2:14)

7

הֵם	עֵירֻמִּם	כִּי	וַיֵּדְעוּ	שְׁנֵיהֶם	עֵינֵי	וַתִּפָּקַחְנָה
वे	नंगे	कि	और-जाना	उन-दोनों-की	आंखें	और-खुलीं
H1992	H5903		H3045	H8147		H6491

חֲגֹרֹת׃	לָהֶם	וַיַּעֲשׂוּ	תְּאֵנָה	עֲלֵה	וַיִּתְפְּרוּ
कमरबन्द	अपने-लिए	और-बनाए	अंजीर-के	पत्ते	और-सीए
			H8384	H5929	H8609

तब उन दोनों की आँखें खुल गईं, और उनको मालूम हुआ कि वे नंगे हैं; इसलिए उन्होंने अंजीर के पत्ते जोड़-जोड़कर लंगोट बना लिये।

בַּגָּן	מִתְהַלֵּךְ	אֱלֹהִים	יְהוָה	קוֹל	אֶת־	וַיִּשְׁמְעוּ	8
उस–बाग़–में	टहलते–हुए	एलोहीम	यहोवा	आवाज़	को–	और–सुना	
H1588	H1980	H0430	H3068		H0853	H8085	

יְהוָה	מִפְּנֵי	וְאִשְׁתּוֹ	הָאָדָם	וַיִּתְחַבֵּא	הַיּוֹם	לְרוּחַ
यहोवा	मुख–से	और–उसकी–पत्नी	उस–आदम	और–छिपा	उस–दिन	उस–हवा–में
H3068	H6440	H0802	H0120	H2244	H3117	H7307

הַגָּן׃	עֵץ	בְּתוֹךְ	אֱלֹהִים
उस–बाग़–के	वृक्ष	बीच–में	एलोहीम
H1588	H6086	H8432	H0430

तब यहोवा परमेश्वर, जो दिन के ठंडे समय वाटिका में फिरता था, उसका शब्द उनको सुनाई दिया। तब आदम और उसकी पत्नी वाटिका के वृक्षों के बीच यहोवा परमेश्वर से छिप गए।

אַיֶּכָּה׃	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הָאָדָם	אֶל־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּקְרָא	9
तू–कहां–है	उसे	और–कहा	उस–आदम	पास–	एलोहीम	यहोवा	और–बुलाया	
H0335		H0559	H0120	H0413	H0430	H3068	H7121	

तब यहोवा परमेश्वर ने पुकारकर आदम से पूछा, “तू कहाँ है?”

כִּי־	וָאִירָא	בַּגָּן	שָׁמַעְתִּי	קֹלְךָ	אֶת־	וַיֹּאמֶר	10
क्योंकि–	और–डरा–मैं	उस–बाग़–में	सुना–मैंने	तेरी–आवाज़	को–	और–कहा	
	H3372	H1588	H8085		H0853	H0559	

וָאֵחָבֵא׃	אָנֹכִי	עֵירֹם
और–छिपा	मैं	नंगा
H2244	H0595	H5903

उसने कहा, “मैं तेरा शब्द वाटिका में सुनकर डर गया, क्योंकि मैं नंगा था; इसलिए छिप गया।”

הָעֵץ	הֲמִן־	אָתָּה	עֵירֹם	כִּי	לְךָ	הִגִּיד	מִי	וַיֹּאמֶר	11
उस–वृक्ष	क्या–से–	तू	नंगा	कि	तुझे	बताया	किसने	और–कहा	
H6086			H5903			H5046	H4310	H0559	

אָכָלְתָּ׃	מִמֶּנּוּ	אֲכָל־	לְבִלְתִּי	צִוִּיתִיךָ	אֲשֶׁר	
खाया–तूने	उस–से	खाने–	नहीं–	आज्ञा–दी–थी–मैंने–तुझे	जिस–से	
H0398		H0398	H1115	H6680		

यहोवा परमेश्वर ने कहा, “किसने तुझे बताया कि तू नंगा है? जिस वृक्ष का फल खाने को मैंने तुझे मना किया था, क्या तूने उसका फल खाया है?”

נָּתְנָה־	הִוא	עִמָּדִי	נָתַתָּה	אֲשֶׁר	הָאִשָּׁה	הָאָדָם	וַיֹּאמֶר	12
दिया–	उसने	मेरे–साथ	दिया–तूने	जिसे	उस–स्त्री	उस–आदम	और–कहा	
H5414	H1931	H5978	H5414		H0802	H0120	H0559	

וָאֹכֵל׃	הָעֵץ	מִן־	לִי
और–खाया	उस–वृक्ष	से–	मुझे
H0398	H6086		

आदम ने कहा, “जिस स्त्री को तूने मेरे संग रहने को दिया है उसी ने उस वृक्ष का फल मुझे दिया, और मैंने खाया।”

וַתֹּאמֶר	עָשִׂית	זֹּאת	מַה־	לָּאִשָּׁה	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	13
और–कहा	किया–तूने	यह	क्या–	उस–स्त्री–से	एलोहीम	यहोवा	और–कहा	
H0559		H2063	H4100	H0802	H0430	H3068	H0559	

וָאֹכֵל׃	הִשִּׁיאַנִי	הַנָּחָשׁ	הָאִשָּׁה
और–खाया	बहकाया–मुझे	उस–सांप	उस–स्त्री
H0398	H5377	H5175	H0802

तब यहोवा परमेश्वर ने स्त्री से कहा, “तूने यह क्या किया है?” स्त्री ने कहा, “सर्प ने मुझे बहका दिया, तब मैंने खाया।” (रोम. 7:11, 2 कुरि. 11:3, 1 तीमु. 2:14)

זֹּאת	עָשִׂיתָ	כִּי	הַנָּחָשׁ	אֶל־	וֵאלֹהִים	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
यह	किया–तूने	क्योंकि	उस–सांप	पास–	एलोहीम	यहोवा	और–कहा	
H2063			H5175	H0413	H0430	H3068	H0559	

עַל־	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	וּמִכֹּל	הַבְּהֵמָה	מִכֹּל־	אַתָּה	אָרוּר
पर–	उस–मैदान–के	जीव	और–सब–से	उस–पशु	सब–से–	तू	शापित
			H3605	H0929	H3605		H0779

חַיָּיִךְ׃	יְמֵי	כֹּל־	תֹּאכַל	וְעָפָר	תֵּלֵךְ	גְּחֹנְךָ
तेरी–जीवन–के	दिनों	सब	खाएगा	और–धूल	चलेगा	अपने–पेट
	H3117	H3605	H0398	H6083	H3212	H1512

तब यहोवा परमेश्वर ने सर्प से कहा, “तूने जो यह किया है इसलिए तू सब घरेलू पशुओं, और सब जंगली पशुओं से अधिक श्रापित है; तू पेट के बल चला करेगा, और जीवन भर मिट्टी चाटता रहेगा;

וּבֵין	זַרְעֲךָ	וּבֵין	הָאִשָּׁה	וּבֵין	בֵּינְךָ	אָשִׁית	וְאֵיבָה	15
और–बीच	तेरे–वंश	और–बीच	उस–स्त्री	और–बीच	तेरे–बीच	रखूंगा–मैं	और–बैर	
H0996	H2233	H0996	H0802	H0996	H0996	H7896	H0342	

ס	עָקֵב׃	תְּשׁוּפֶנּוּ	וְאַתָּה	רֹאשׁ	יְשׁוּפְךָ	הוּא	זַרְעָהּ
स	एड़ी	कुचलेगा–उसके	और–तू	सिर	कुचलेगा–तेरे	वह	उसके–वंश
	H6119	H7779			H7779	H1931	H2233

और मैं तेरे और इस स्त्री के बीच में, और तेरे वंश और इसके वंश के बीच में बैर उत्पन्न करूँगा, वह तेरे सिर को कुचल डालेगा, और तू उसकी एड़ी को डसेगा।”

16 אֶל־ הָאִשָּׁה אָמַר הַרְבָּה אַרְבֶּה עִצְּבוֹנֵךְ וְהֵרֹנֵךְ
पास– उस–स्त्री कहा बहुत बढ़ाऊंगा–मैं तेरी–पीड़ा और–तेरा–गर्भधारण
H0413 H0802 H0559 H0559 H6093 H2032

בְּעֶצֶב תֵּלְדִי בָנִים וְאֶל־ אִישֵׁךְ תְּשׁוּקָתֵךְ וְהוּא
दुख–में जनेगी बच्चों और–पास– अपने–पति तेरी–ललक और–वह
H3205 H0376 H0413 H8669 H1931

יִמְשָׁל־ בָּךְ׃ ס
शासन–करेगा– तुझ–पर स
H4910

फिर स्त्री से उसने कहा, “मैं तेरी पीड़ा और तेरे गर्भवती होने के दुःख को बहुत बढ़ाऊँगा; तू पीड़ित होकर बच्चे उत्पन्न करेगी; और तेरी लालसा तेरे पति की ओर होगी, और वह तुझ पर प्रभुता करेगा।” (1 कुरि. 11:3, इफि. 5:22, कुलु. 3:18)

17 וּלְאָדָם אָמַר כִּי־ שָׁמַעְתָּ לְקוֹל אִשְׁתֶּךָ וַתֹּאכַל
और–आदम–से कहा क्योंकि– सुना–तूने आवाज़–की अपनी–पत्नी और–खाया
H0121 H0559 H8085 H0802 H0398

מִן־ הָעֵץ אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לֵאמֹר לֹא תֹאכַל
से– उस–वृक्ष जिस–से आज्ञा–दी–थी–मैंने–तुझे कहकर नहीं खाना
H6086 H6680 H0559 H3808 H0398

בַּעֲבוּרֶךָ הָאֲדָמָה אֲרוּרָה מְמֶנּוּ כֹּל יְמֵי
तेरे–कारण उस–भूमि शापित उस–से सब दिनों
H5668 H0127 H0779 H3605 H3117

חַיֶּיךָ׃ בְּעִצָּבוֹן תֹּאכְלֶנָּה
तेरी–जीवन–के दुख–में खाएगा–उसे
H6093 H0398

और आदम से उसने कहा, “तूने जो अपनी पत्नी की बात सुनी, और जिस वृक्ष के फल के विषय मैंने तुझे आज्ञा दी थी कि तू उसे न खाना, उसको तूने खाया है, इसलिए भूमि तेरे कारण श्रापित है। तू उसकी उपज जीवन भर दुःख के साथ खाया करेगा; (इब्रा. 6:8)

18

עֵשֶׂב	אֶת־	וְאָכַלְתָּ	לָךְ	תַּצְמִיחַ	וְדַרְדַּר	וְקוֹץ
घास	को–	और–खाएगा	तेरे–लिए	उगाएगी	और–झाड़–झंखाड़	और–कांटा
H6212	H0853	H0398		H6779	H1863	H6975

הַשָּׂדֶה׃
उस–मैदान–का

और वह तेरे लिये काँटे और ऊँटकटारे उगाएगी, और तू खेत की उपज खाएगा;

19

הָאֲדָמָה	אֶל־	שׁוּבְךָ	עַד	לֶחֶם	תֹּאכַל	אַפֶּיךָ	בְּזֵעַת
उस–भूमि	पास–	तेरे–लौटने	जब–तक	रोटी	खाएगा	अपने–मुख–के	पसीने–में
H0127	H0413	H7725	H5704	H3899	H0398	H0639	H2188

עָפָר	וְאֶל־	אַתָּה	עָפָר	כִּי־	לֻקָּחְתָּ	מִמֶּנָּה	כִּי
धूल	और–पास–	तू	धूल	क्योंकि–	लिया–गया–था–तू	उस–से	क्योंकि
H6083	H0413		H6083		H3947		

תָּשׁוּב׃
लौटेगा
H7725

और अपने माथे के पसीने की रोटी खाया करेगा, और अन्त में मिट्टी में मिल जाएगा; क्योंकि तू उसी में से निकाला गया है, तू मिट्टी तो है और मिट्टी ही में फिर मिल जाएगा।”

20

הָיְתָה	הִוא	כִּי	חַוָּה	אִשְׁתּוֹ	שֵׁם	הָאָדָם	וַיִּקְרָא
थी	वह	क्योंकि	हव्वा	अपनी–पत्नी–का	नाम	उस–आदम	और–बुलाया
H1961	H1931		H2332	H0802	H8034	H0120	H7121

חָי׃	כָּל־	אֵם
जीवित–की	सब–	माता
	H3605	H0517

आदम ने अपनी पत्नी का नाम हव्वा रखा; क्योंकि जितने मनुष्य जीवित हैं उन सब की मूलमाता वही हुई।

21

וּלְאִשְׁתּוֹ	לְאָדָם	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיַּעַשׂ
और–उसकी–पत्नी–के–लिए	आदम–के–लिए	एलोहीम	यहोवा	और–बनाया
H0802	H0120	H0430	H3068	

פ	וַיַּלְבִּשֵׁם׃	עוֹר	כָּתְנוֹת
प	और–पहनाया	खाल	चमड़े–के–वस्त्र
	H3847	H5785	H3801

और यहोवा परमेश्वर ने आदम और उसकी पत्नी के लिये चमड़े के वस्त्र बनाकर उनको पहना दिए।

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֱלֹהִים	הֵן	הָאָדָם	הָיָה	22
और-कहा	यहोवा	एलोहीम	देखो	उस-आदम	हो-गया-है	
H0559	H3068	H0430	H2005	H0120	H1961	

כְּאַחַד	מִמֶּנּוּ	לָדַעַת	טוֹב	וָרָע	וְעַתָּה	פֶּן־
हम-में-से-एक-के-समान	हम-से	जानने-में	अच्छा	और-बुरा	और-अब	कहीं-
H0259		H3045			H6258	H6435

יִשְׁלַח	יָדוֹ	וְלָקַח	גַּם	מֵעֵץ	הַחַיִּים	וְאָכַל	וָחַי
बढ़ाए	अपना-हाथ	और-ले	भी	वृक्ष-से	उस-जीवन-के	और-खाए	और-जीए
H7971	H3027	H3947	H1571	H6086		H0398	H2425

לְעֹלָם׃
सदा-के-लिए
H5769

फिर यहोवा परमेश्वर ने कहा, “मनुष्य भले बुरे का ज्ञान पाकर हम में से एक के समान हो गया है: इसलिए अब ऐसा न हो, कि वह हाथ बढ़ाकर जीवन के वृक्ष का फल भी तोड़कर खा ले और सदा जीवित रहे।” (प्रका. 2:7, प्रका. 22:2,14,19, उत्प. 3:24, प्रका. 2:7)

וַיְשַׁלְּחֵהוּ	יְהוָה	אֱלֹהִים	מִגַּן־	עֵדֶן	לַעֲבֹד	אֶת־	23
और-निकाला-उसे	यहोवा	एलोहीम	बाग़-से-	अदन	जोतने-को	को-	
H7971	H3068	H0430	H1588		H5647	H0853	

מִשָּׁם׃	לֻקַּח	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה
वहां-से	लिया-गया-था	जिस-से	उस-भूमि
H8033	H3947		H0127

इसलिए यहोवा परमेश्वर ने उसको अदन की वाटिका में से निकाल दिया कि वह उस भूमि पर खेती करे जिसमें से वह बनाया गया था।

אֶת־	עֵדֶן	לְגַן־	מִקֶּדֶם	וַיִּשְׁכֵּן	הָאָדָם	אֶת־	וַיְגָרֶשׁ	24
को-	अदन	बाग़-के-	पूर्व-से	और-बसाया	उस-आदम	को-	और-निकाला	
H0853		H1588		H7931	H0120	H0853	H1644	

אֶת־	לִשְׁמֹר	הַמִּתְהַפֶּכֶת	הַחֶרֶב	לַהַט	וְאֵת	הַכְּרֻבִים	
को-	पहरा-देने-को	उस-घूमनेवाली	उस-तलवार-का	ज्वाला	और-को	उन-करूबों	
H0853	H8104	H2015	H2719	H3858	H0853	H3742	

ס	הַחַיִּים׃	עֵץ	דֶּרֶךְ	
स	उस-जीवन-के	वृक्ष	मार्ग	
		H6086	H1870	

इसलिए आदम को उसने निकाल दिया और जीवन के वृक्ष के मार्ग का पहरा देने के लिये अदन की वाटिका के पूर्व की ओर करूबों को, और चारों ओर घूमनेवाली अग्निमय तलवार को भी नियुक्त कर दिया।

Chapter 4

וַתַּ֣לֶד	וַתַּ֗הַר	אִשְׁתּ֛וֹ	חַוָּ֖ה	אֶת־	יָדַ֣ע	וְהָאָדָ֑ם	1
और–जनी	और–गर्भवती–हुई	अपनी–पत्नी	हव्वा	को–	जाना	और–उस–आदम	
H3205	H2029	H0802	H2332	H0853	H3045	H0120	

יְהוָֽה׃	אֶת־	אִ֥ישׁ	קָנִ֖יתִי	וַתֹּ֣אמֶר	קַ֔יִן	אֶת־
यहोवा	से–	पुरुष	प्राप्त–किया–मैंने	और–कहा	कैन	को–
H3068	H0854	H0376	H7069	H0559		H0853

जब आदम अपनी पत्नी हव्वा के पास गया तब उसने गर्भवती होकर कैन को जन्म दिया और कहा, “मैंने यहोवा की सहायता से एक पुत्र को जन्म दिया है।”

וַיְהִי־	הֶ֔בֶל	אֶת־	אָחִ֖יו	אֶת־	לָלֶ֣דֶת	וַתֹּ֥סֶף	2
और–था–	उस–हाबेल	को–	उसके–भाई	को–	जनने–को	और–फिर–जनी	
H1961	H1893	H0853	H0251	H0853	H3205	H3254	

אֲדָמָ֑ה׃	עֹבֵ֥ד	הָיָ֖ה	וְקַ֣יִן	צֹ֔אן	רֹ֥עֵה	הֶ֔בֶל
भूमि–का	जोतनेवाला	था	और–कैन	भेड़–बकरियों–का	चरवाहा	हाबेल
H0127	H5647	H1961		H6629		H1893

फिर वह उसके भाई हाबिल को भी जन्मी, हाबिल तो भेड़-बकरियों का चरवाहा बन गया, परन्तु कैन भूमि की खेती करनेवाला किसान बना।

מִנְחָ֖ה	הָֽאֲדָמָ֑ה	מִפְּרִ֥י	קַ֛יִן	וַיָּ֥בֵא	יָמִ֖ים	מִקֵּ֣ץ	וַיְהִי	3
भेंट	उस–भूमि–के	फल–से	कैन	और–लाया	दिनों	अन्त–से	और–हुआ	
H4503	H0127	H6529		H0935	H3117	H7093	H1961	

לַיהוָֽה׃
यहोवा–के–लिए
H3068

कुछ दिनों के पश्चात् कैन यहोवा के पास भूमि की उपज में से कुछ भेंट ले आया। (यहू. 1:11)

							4
צֹאנ֔וֹ	מִבְּכֹרוֹת֙	הֽוּא־	גַּם־	הֵבִ֥יא	וְהֶ֖בֶל		
अपनी–भेड़–बकरियों–की	पहलौठों–से	वह	भी–	लाया	और–हाबेल		
H6629	H1062	H1931	H1571	H0935	H1893		

מִנְחָתֽוֹ׃	וְאֶל־	הֶ֔בֶל	אֶל־	יְהוָ֖ה	וַיִּשַׁ֣ע	וּמֵחֶלְבֵהֶ֑ן
उसकी–भेंट	और–पास–	हाबेल	पास–	यहोवा	और–देखा	और–उनकी–चर्बी–से
H4503	H0413	H1893	H0413	H3068	H8159	H2459

और हाबिल भी अपनी भेड़-बकरियों के कई एक पहलौठे बच्चे भेंट चढ़ाने ले आया और उनकी चर्बी भेंट चढ़ाई; तब यहोवा ने हाबिल और उसकी भेंट को तो ग्रहण किया, (इब्रा. 11:4)

5

לְקַיִן	וַיִּחַר	שָׁעָה	לֹא	מִנְחָתוֹ	וְאֶל־	קַיִן	וְאֶל־
कैन–को	और–जला	देखा	नहीं	उसकी–भेंट	और–पास–	कैन	और–पास–
	H2734	H8159	H3808	H4503	H0413		H0413

פָּנָיו׃	וַיִּפְּלוּ	מְאֹד
उसके–मुख	और–गिरे	बहुत
H6440	H5307	H3966

परन्तु कैन और उसकी भेंट को उसने ग्रहण न किया। तब कैन अति क्रोधित हुआ, और उसके मुँह पर उदासी छा गई।

6

נָפְלוּ	וְלָמָּה	לָּךְ	חָרָה	לָמָּה	קָיִן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
गिरे	और–क्यों	तुझे	जला	क्यों	कैन	पास–	यहोवा	और–कहा
H5307	H4100		H2734	H4100		H0413	H3068	H0559

פָּנֶיךָ׃
तेरे–मुख
H6440

तब यहोवा ने कैन से कहा, “तू क्यों क्रोधित हुआ? और तेरे मुँह पर उदासी क्यों छा गई है?

7

תֵּיטִיב	לֹא	וְאִם	שְׂאֵת	תֵּיטִיב	אִם־	הֲלוֹא
भला–करेगा	नहीं	और–यदि	उठाना	भला–करेगा	यदि–	क्या–नहीं
H3190	H3808		H7613	H3190		H3808

תִּמְשָׁל־	וְאַתָּה	תְּשׁוּקָתוֹ	וְאֵלֶיךָ	רֹבֵץ	חַטָּאת	לַפֶּתַח
शासन–करेगा–	और–तू	उसकी–ललक	और–तेरी–ओर	लेटा–है	पाप	उस–द्वार–पर
H4910		H8669	H0413	H7257		H6607

בּוֹ׃
उस–पर

यदि तू भला करे, तो क्या तेरी भेंट ग्रहण न की जाएगी? और यदि तू भला न करे, तो पाप द्वार पर छिपा रहता है, और उसकी लालसा तेरी ओर होगी, और तुझे उस पर प्रभुता करनी है।”

8

בִּהְיוֹתָם	וַיְהִי	אָחִיו	הֶבֶל	אֶל־	קַיִן	וַיֹּאמֶר	
उनके–होते–में	और–हुआ	अपने–भाई	हाबेल	पास–	कैन	और–कहा	
H1961	H1961	H0251	H1893	H0413		H0559	

וַיַּהַרְגֵהוּ׃	אָחִיו	הֶבֶל	אֶל־	קַיִן	וַיָּקָם	בַּשָּׂדֶה
और–मारा–उसे	अपने–भाई	हाबेल	पास–	कैन	और–उठा	उस–मैदान–में
H2026	H0251	H1893	H0413			

तब कैन ने अपने भाई हाबिल से कुछ कहा; और जब वे मैदान में थे, तब कैन ने अपने भाई हाबिल पर चढ़कर उसकी हत्या कर दी।

לֹא	וַיֹּאמֶר	אָחִיךָ	הֶבֶל	אַי	קַיִן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
नहीं	और–कहा	तेरा–भाई	हाबेल	कहां	कैन	पास–	यहोवा	और–कहा	
H3808	H0559	H0251	H1893	H0335		H0413	H3068	H0559	

אָנֹכִי׃	אָחִי	הַשֹּׁמֵר	יָדַעְתִּי
मैं	मेरे–भाई–का	क्या–रखवाला	जानता–मैं
H0595	H0251	H8104	H3045

तब यहोवा ने कैन से पूछा, “तेरा भाई हाबिल कहाँ है?” उसने कहा, “मालूम नहीं; क्या मैं अपने भाई का रखवाला हूँ?”

צֹעֲקִים	אָחִיךָ	דְּמֵי	קוֹל	עָשִׂיתָ	מֶה	וַיֹּאמֶר	10
चिल्ला–रही–है	तेरे–भाई–का	लहू	आवाज़	किया–तूने	क्या	और–कहा	
H6817	H0251	H1818			H4100	H0559	

הָאֲדָמָה׃	מִן־	אֵלַי
उस–भूमि	से–	मेरे–पास
H0127		H0413

उसने कहा, “तूने क्या किया है? तेरे भाई का लहू भूमि में से मेरी ओर चिल्लाकर मेरी दुहाई दे रहा है! (इब्रा. 12:24)

אֶת־	פָּצְתָה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	מִן־	אָתָּה	אָרוּר	וְעַתָּה	11
को–	खोला	जिसने	उस–भूमि	से–	तू	शापित	और–अब	
H0853	H6475		H0127			H0779	H6258	

מִיָּדֶךָ׃	אָחִיךָ	דְּמֵי	אֶת־	לָקַחַת	פִּיהָ	
तेरे–हाथ–से	तेरे–भाई–का	लहू	को–	लेने–को	अपना–मुंह	
H3027	H0251	H1818	H0853	H3947	H6310	

इसलिए अब भूमि जिसने तेरे भाई का लहू तेरे हाथ से पीने के लिये अपना मुँह खोला है, उसकी ओर से तू श्रापित है।

כֹּחָהּ	תֵּת־	תֹּסֶף	לֹא־	הָאֲדָמָה	אֶת־	תַּעֲבֹד	כִּי	12
अपनी–शक्ति	देने–	फिर–देगी	नहीं–	उस–भूमि	को–	जोतेगा	जब	
	H5414	H3254	H3808	H0127	H0853	H5647		

בָּאָרֶץ׃	תִּהְיֶה	וָנָד	נָע	לָךְ
उस–पृथ्वी–में	होगा	और–भागता	भटकता	तुझे
H0776	H1961	H5110	H5128	

चाहे तू भूमि पर खेती करे, तो भी उसकी पूरी उपज फिर तुझे न मिलेगी, और तू पृथ्वी पर भटकने वाला और भगोड़ा होगा।”

13 וַיֹּ֥אמֶר קַ֖יִן אֶל־יְהוָ֑ה גָּד֥וֹל עֲוֹנִ֖י מִנְּשֹֽׂא׃

וַיֹּ֥אמֶר	קַ֖יִן	אֶל־	יְהוָ֑ה	גָּד֥וֹל	עֲוֹנִ֖י	מִנְּשֹֽׂא׃
और–कहा	कैन	पास–	यहोवा	बड़ा	मेरा–अपराध	उठाने–से
H0559		H0413	H3068		H5771	H5375

तब कैन ने यहोवा से कहा, “मेरा दण्ड असहनीय है।

14 הֵ֣ן גֵּרַ֣שְׁתָּ אֹתִ֩י הַיּ֨וֹם מֵעַ֜ל פְּנֵ֣י הָאֲדָמָ֗ה וּמִפָּנֶ֙יךָ֙ אֶסָּתֵ֔ר וְהָיִ֥יתִי נָ֛ע וָנָ֖ד בָּאָ֑רֶץ וְהָיָ֥ה כָל־מֹצְאִ֖י יַהַרְגֵֽנִי׃

הֵ֣ן	גֵּרַ֣שְׁתָּ	אֹתִ֩י	הַיּ֨וֹם	מֵעַ֜ל	פְּנֵ֣י	הָאֲדָמָ֗ה	וּמִפָּנֶ֙יךָ֙	אֶסָּתֵ֔ר	וְהָיִ֥יתִי	נָ֛ע	וָנָ֖ד	בָּאָ֑רֶץ
देख	निकाला–तूने	मुझे	उस–दिन	ऊपर–से	मुख	उस–भूमि–के	और–तेरे–मुख–से	छिपूंगा–मैं	और–होंगा–मैं	भटकता	और–भागता	उस–पृथ्वी–में
H2005	H1644	H0853	H3117		H6440	H0127	H6440	H5641	H1961	H5128	H5110	H0776

וְהָיָ֥ה	כָל־	מֹצְאִ֖י	יַהַרְגֵֽנִי׃	
और–होगा	सब–	मेरे–पानेवाले	मारेंगे–मुझे	
H1961	H3605	H4672	H2026	

देख, तूने आज के दिन मुझे भूमि पर से निकाला है और मैं तेरी दृष्टि की आड़ में रहूँगा और पृथ्वी पर भटकने वाला और भगोड़ा रहूँगा; और जो कोई मुझे पाएगा, मेरी हत्या करेगा।”

15 וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ יְהוָ֔ה לָכֵ֕ן כָּל־הֹרֵ֥ג קַ֖יִן שִׁבְעָתַ֣יִם יֻקָּ֑ם וַיָּ֨שֶׂם יְהוָ֤ה לְקַ֙יִן֙ אֽוֹת לְבִלְתִּ֥י הַכּ֖וֹת קָֽיִן׃

וַיֹּ֤אמֶר	לוֹ֙	יְהוָ֔ה	לָכֵ֕ן	כָּל־	הֹרֵ֥ג	קַ֖יִן	שִׁבְעָתַ֣יִם	יֻקָּ֑ם	וַיָּ֨שֶׂם	יְהוָ֤ה	לְקַ֙יִן֙	אֽוֹת	לְבִלְתִּ֥י	הַכּ֖וֹת	קָֽיִן׃
और–कहा	उसे	यहोवा	इसलिए	सब–	मारनेवाला	कैन–को	सात–गुना		और–रखा	यहोवा	कैन–के–लिए	चिन्ह	नहीं–	मारने–	
H0559		H3068		H3605	H2026		H7659			H3068		H0226	H1115	H5221	

כָּל־	מֹצְאֽוֹ׃	אֹתוֹ	
सब–	उसके–पानेवाला	उसे	
H3605	H4672	H0853	

इस कारण यहोवा ने उससे कहा, “जो कोई कैन की हत्या करेगा उससे सात गुणा बदला लिया जाएगा।” और यहोवा ने कैन के लिये एक चिन्ह ठहराया ऐसा न हो कि कोई उसे पाकर मार डाले।

16 וַיֵּצֵ֥א קַ֖יִן מִלִּפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וַיֵּ֣שֶׁב בְּאֶֽרֶץ־נ֔וֹד קִדְמַ֖ת עֵֽדֶן׃

וַיֵּצֵ֥א	קַ֖יִן	מִלִּפְנֵ֣י	יְהוָ֑ה	וַיֵּ֣שֶׁב	בְּאֶֽרֶץ־	נ֔וֹד	קִדְמַ֖ת	עֵֽדֶן׃
और–निकला	कैन	मुख–से	यहोवा	और–बसा	देश–में–	नोद	पूर्व–से–	अदन
H3318		H6440	H3068	H3427	H0776	H5113	H6926	

तब कैन यहोवा के सम्मुख से निकल गया और नोद नामक देश में, जो अदन के पूर्व की ओर है, रहने लगा।

17 וַיֵּדַע קַיִן אֶת־אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת־חֲנוֹךְ וַיְהִי בֹּנֶה עִיר וַיִּקְרָא שֵׁם הָעִיר כְּשֵׁם בְּנוֹ חֲנוֹךְ׃

17	וַיֵּדַע	קַיִן	אֶת־	אִשְׁתּוֹ	וַתַּהַר	וַתֵּלֶד	אֶת־	חֲנוֹךְ	
	और-जाना	कैन	को-	अपनी-पत्नी	और-गर्भवती-हुई	और-जनी	को-	हनोक	
	H3045		H0853	H0802	H2029	H3205	H0853	H2585	

וַיְהִי	בֹּנֶה	עִיר	וַיִּקְרָא	שֵׁם	הָעִיר			
और-था	बनानेवाला	नगर	और-बुलाया	नाम	उस-नगर-का			
H1961	H1129		H7121	H8034				

חֲנוֹךְ׃	בְּנוֹ	כְּשֵׁם						
हनोक	अपने-पुत्र-के	नाम-के-अनुसार						
H2585		H8034						

जब कैन अपनी पत्नी के पास गया तब वह गर्भवती हुई और हनोक को जन्म दिया; फिर कैन ने एक नगर बसाया और उस नगर का नाम अपने पुत्र के नाम पर हनोक रखा।

18 וַיִּוָּלֶד לַחֲנוֹךְ אֶת־עִירָד וְעִירָד יָלַד אֶת־מְחוּיָאֵל וּמְחוּיָאֵל יָלַד אֶת־מְתוּשָׁאֵל וּמְתוּשָׁאֵל יָלַד אֶת־לָמֶךְ׃

18	וַיִּוָּלֶד	לַחֲנוֹךְ	אֶת־	עִירָד	וְעִירָד	יָלַד	אֶת־	מְחוּיָאֵל	
	और-जन्मा	हनोक-के-लिए	को-	ईराद	और-ईराद	जना	को-	महूयाएल	
	H3205	H2585	H0853	H5897	H5897	H3205	H0853	H4232	

וּמְחוּיָאֵל	יָלַד	אֶת־	מְתוּשָׁאֵל	וּמְתוּשָׁאֵל	יָלַד	אֶת־	לָמֶךְ׃	
और-महीयाएल	जना	को-	मतूशाएल	और-मतूशाएल	जना	को-	लेमेक	
H4232	H3205	H0853	H4967	H4967	H3205	H0853	H3929	

हनोक से ईराद उत्पन्न हुआ, और ईराद से महूयाएल उत्पन्न हुआ और महूयाएल से मतूशाएल, और मतूशाएल से लेमेक उत्पन्न हुआ।

19 וַיִּקַּח־לוֹ לֶמֶךְ שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם הָאַחַת עָדָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית צִלָּה׃

19	וַיִּקַּח־	לוֹ	לֶמֶךְ	שְׁתֵּי	נָשִׁים	שֵׁם	הָאַחַת	עָדָה	
	और-लिया-	अपने-लिए	लेमेक	दो	पत्नियां	नाम	उस-एक-का	आदा	
	H3947		H3929	H8147	H0802	H8034	H0259	H5711	

וְשֵׁם	הַשֵּׁנִית	צִלָּה׃		
और-नाम	उस-दूसरी-का	सिल्ला		
H8034	H8145	H6741		

लेमेक ने दो स्त्रियाँ ब्याह लीं: जिनमें से एक का नाम आदा और दूसरी का सिल्ला है।

20 וַתֵּלֶד עָדָה אֶת־יָבָל הוּא הָיָה אֲבִי יֹשֵׁב אֹהֶל וּמִקְנֶה׃

20	וַתֵּלֶד	עָדָה	אֶת־	יָבָל	הוּא	הָיָה	אֲבִי	יֹשֵׁב	אֹהֶל
	और-जनी	आदा	को-	याबल	वह	था	पिता	रहनेवालों-का	तम्बू
	H3205	H5711	H0853	H2989	H1931	H1961	H0001	H3427	H0168

וּמִקְנֶה׃	
और-पशुओं-में	
H4735	

आदा ने याबाल को जन्म दिया। वह उन लोगों का पिता था जो तम्बुओं में रहते थे और पशुओं का पालन करके जीवन निर्वाह करते थे।

תֹּפְשֵׂ	כָּל־	אֲבִי	הָיָה	הוּא	יוּבָל	אָחִיו	וְשֵׁם	21
बजानेवालों–का	सब–	पिता	था	वह	यूबल	उसके–भाई–का	और–नाम	
H8610	H3605	H0001	H1961	H1931	H3106	H0251	H8034	

וְעוּגָב׃	כִּנּוֹר
और–बांसुरी	वीणा
H5748	H3658

उसके भाई का नाम यूबाल था: वह उन लोगों का पिता था जो वीणा और बाँसुरी बजाते थे।

כָּל־	לֹטֵשׁ	תּוּבַל־קַיִן	אֶת־	יָלְדָה	הִוא	גַם־	וְצִלָּה	22
सब–	तेज–करनेवाला	तूबल–कैन	को–	जनी	वह	भी–	और–सिल्ला	
H3605	H3913	H8423	H0853	H3205	H1931	H1571	H6741	

נַעֲמָה׃	תּוּבַל־קַיִן	וַאֲחוֹת	וּבַרְזֶל	נְחֹשֶׁת	חֹרֵשׁ
नामा	तूबल–कैन–की	और–बहन	और–लोहा	तांबा	गढ़नेवालों–का
	H8423	H0269	H1270		H2794

और सिल्ला ने भी तूबल-कैन नामक एक पुत्र को जन्म दिया: वह पीतल और लोहे के सब धारवाले हथियारों का गढ़नेवाला हुआ। और तूबल-कैन की बहन नामाह थी।

קוֹלִי	שְׁמַעַן	וְצִלָּה	עָדָה	לְנָשָׁיו	לֶמֶךְ	וַיֹּאמֶר		23
मेरी–आवाज़	सुनो	और–सिल्ला	आदा	अपनी–पत्नियों–से	लेमेक	और–कहा		
	H8085	H6741	H5711	H0802	H3929	H0559		

הָרַגְתִּי	אִישׁ	כִּי	אִמְרָתִי	הַאְזֵנָּה	לֶמֶךְ	נְשֵׁי		
मारा–मैंने	पुरुष	क्योंकि	मेरी–बात	कान–लगाओ	लेमेक–की	पत्नियो		
H2026	H0376			H0238	H3929	H0802		

לְחַבֻּרָתִי׃	וְיֶלֶד	לְפִצְעִי
मेरी–चोट–के–लिए	और–जवान	मेरे–घाव–के–लिए
H2250	H3206	H6482

लेमेक ने अपनी पत्नियों से कहा,

שִׁבְעִים	וְלֶמֶךְ	קָיִן	יֻקַּם־	שִׁבְעָתַיִם	כִּי	24
सत्तर	और–लेमेक	कैन	बदला–लिया–जाएगा–	सात–गुना	क्योंकि	
H7657	H3929		H5358	H7659		

וְשִׁבְעָה׃
और–सात
H7651

जब कैन का बदला सात गुणा लिया जाएगा।

וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	עוֹד	אָדָם	וַיֵּדַע	25
और–बुलाया	पुत्र	और–जनी	अपनी–पत्नी	को–	फिर	आदम	और–जाना	
H7121		H3205	H0802	H0853	H5750	H0121	H3045	

אַחֵר	זֶרַע	אֱלֹהִים	לִי	שֵׁת־	כִּי	שֵׁת	שְׁמוֹ	אֶת־
दूसरा	वंश	एलोहीम	मेरे–लिए	रखा–	क्योंकि	शेत	उसका–नाम	को–
H0312	H2233	H0430		H7896		H8352	H8034	H0853

קָיִן׃	הָרָגוֹ	כִּי	הֶבֶל	תַּחַת
कैन	मारा–उसे	क्योंकि	हाबेल	जगह–में
	H2026		H1893	H8478

और आदम अपनी पत्नी के पास फिर गया; और उसने एक पुत्र को जन्म दिया और उसका नाम यह कहकर शेत रखा कि “परमेश्वर ने मेरे लिये हाबिल के बदले, जिसको कैन ने मारा था, एक और वंश प्रदान किया।” (उत्प. 5:3,4)

אֶת־	וַיִּקְרָא	בֵּן	יֶלֶד־	הוּא	גַּם־	וּלְשֵׁת	26
को–	और–बुलाया	पुत्र	जन्मा–	वह	भी–	और–शेत–के–लिए	
H0853	H7121		H3205	H1931	H1571	H8352	

פ	יְהוָה׃	בְּשֵׁם	לִקְרֹא	הוּחַל	אָז	אֱנוֹשׁ	שְׁמוֹ
प	यहोवा	नाम–में	पुकारना	शुरू–हुआ	तब	एनोश	उसका–नाम
	H3068	H8034	H7121			H0583	H8034

और शेत के भी एक पुत्र उत्पन्न हुआ और उसने उसका नाम एनोश रखा। उसी समय से लोग यहोवा से प्रार्थना करने लगे।

Chapter 5

אֱלֹהִים	בְּרֹא	בְּיוֹם	אָדָם	תּוֹלְדֹת	סֵפֶר	זֶה	1
परमेश्वर–ने	सिशति–करने–के	–दिन–मेइन	आदम–की	वनशावली	पुस्तक	यह	
H0430		H3117	H0121	H8435		H2088	

אֹתָם׃	עָשָׂה	אֱלֹהִים	בִּדְמוּת	אָדָם
उसे	बनाया	परमेश्वर–के	स्वरूप–मेइन	आदम–को
H0853		H0430	H1823	H0120

आदम की वंशावली यह है। जब परमेश्वर ने मनुष्य की सृष्टि की तब अपने ही स्वरूप में उसको बनाया। (मत्ती 1:1, 1 कुरि. 11:7)

וַיִּקְרָא	אֹתָם	וַיְבָרֶךְ	בְּרָאָם	וּנְקֵבָה	זָכָר	2
और–नाम–रखा	उनहे	और–आशीरवाद–दिया	उनहे–बनाया	और–नारी	नर	
H7121	H0853	H1288		H5347	H2145	

ס	הִבָּרְאָם׃	בְּיוֹם	אָדָם	שְׁמָם	אֶת־
—	उनके–बनाये–जाने–के	–दिन–मेइन	आदम	उनका–नाम	–
		H3117	H0120	H8034	H0853

उसने नर और नारी करके मनुष्यों की सृष्टि की और उन्हें आशीष दी, और उनकी सृष्टि के दिन उनका नाम आदम रखा। (मत्ती 19:4, मर. 10:6)

וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שְׁלֹשִׁים	אָדָם	וַיְחִי	3
और–उतपन्न–किया	वरश	और–सौ	तीस	आदम	और–जीया	
H3205	H8141	H3967	H7970	H0121	H2421	

שֵׁת׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	כְּצַלְמוֹ	בִּדְמוּתוֹ
शेत	उस्का–नाम	–	और–नाम–रखा	अपनी–प्रतिमा–मेइन	अपनी–स्वरूप–मेइन
H8352	H8034	H0853	H7121	H6754	H1823

जब आदम एक सौ तीस वर्ष का हुआ, तब उसके द्वारा उसकी समानता में उस ही के स्वरूप के अनुसार एक पुत्र उत्पन्न हुआ। उसने उसका नाम शेत रखा।

שְׁמֹנֶה	שֵׁת	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	אָדָם	יְמֵי־	וַיִּהְיוּ	4
आथ	शेत–को	–	उतपन्न–करने–के	बाद–मेइन	आदम–के	दिन–	और–हुए	
H8083	H8352	H0853	H3205		H0121	H3117	H1961	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאַת
और–पुत्रियान	पुत्र	और–उतपन्न–किये	वरश	सौ
H1323		H3205	H8141	H3967

और शेत के जन्म के पश्चात् आदम आठ सौ वर्ष जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

שָׁנָה	מְאוֹת	תְּשַׁע	חַי	אֲשֶׁר־	אָדָם	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ	5
वरश	सौ	नौ	जीया	जो–	आदम–के	दिन	सब–	और–हुए	
H8141	H3967	H8672	H2425		H0121	H3117	H3605	H1961	

ס	וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים
—	और–मरा	वरश	और–तीस
	H4191	H8141	H7970

इस प्रकार आदम की कुल आयु नौ सौ तीस वर्ष की हुई, तत्पश्चात् वह मर गया।

אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנִים	חָמֵשׁ	שֵׁת	וַיְחִי־	6
–	और–उतपन्न–किया	वरश	और–सौ	वरश	पानच	शेत	और–जीया–	
H0853	H3205	H8141	H3967	H8141	H2568	H8352	H2421	

אֱנוֹשׁ׃
एनोश–को
H0583

जब शेत एक सौ पाँच वर्ष का हुआ, उससे एनोश उत्पन्न हुआ।

שֶׁבַע	אֱנוֹשׁ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	שֵׁת	וַיְחִי־	7
सात	एनोश–को	–	उतपन्न–करने–के	बाद–मेइन	शेत	और–जीया–	
H7651	H0583	H0853	H3205		H8352	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מְאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	שְׁנִים
और–पुत्रियान	पुत्र	और–उतपन्न–किये	वरश	सौ	और–आथ	वरश
H1323		H3205	H8141	H3967	H8083	H8141

एनोश के जन्म के पश्चात् शेत आठ सौ सात वर्ष जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

מְאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	שֵׁת	יְמֵי־	כָּל־	וַיְהִיוּ	8
सौ	और–नौ	वरश	दस	बारह	शेत–के	दिन–	सब–	और–हुए	
H3967	H8672	H8141	H6240	H8147	H8352	H3117	H3605	H1961	

ס	וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	
—	और–मरा	वरश	
	H4191	H8141	

इस प्रकार शेत की कुल आयु नौ सौ बारह वर्ष की हुई; तत्पश्चात् वह मर गया।

קֵינָן׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	תִּשְׁעִים	אֱנוֹשׁ	וַיְחִי	9
क□नान–को	–	और–उतपन्न–किया	वरश	नब्बे	एनोश	और–जीया	
H7018	H0853	H3205	H8141	H8673	H0583	H2421	

जब एनोश नब्बे वर्ष का हुआ, तब उसने केनान को जन्म दिया।

חֲמֵ֥שׁ	קֵינָ֖ן	אֶת־	הוֹלִ֣ידוֹ	אַחֲרֵי֙	אֱנ֔וֹשׁ	וַיְחִ֥י	10
पन्द्रह	क□नान-को	-	उतपन्न-करने-के	बाद-मेइन	एनोश	और-जीया	
H2568	H7018	H0853	H3205		H0583	H2421	

בָּנִ֥ים	וַיּ֖וֹלֶד	שָׁנָ֑ה	מֵא֥וֹת	וּשְׁמֹנֶ֖ה	שָׁנָ֣ה	עֶשְׂרֵֽה׃
पुत्र	और-उतपन्न-किये	वरश	सौ	और-आथ	वरश	दस
	H3205	H8141	H3967	H8083	H8141	H6240

וּבָנֽוֹת׃
और-पुत्रियान
H1323

केनान के जन्म के पश्चात् एनोश आठ सौ पन्द्रह वर्ष जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

שָׁנָ֔ה	מֵא֥וֹת	וּתְשַׁ֖ע	שָׁנִ֑ים	חָמֵ֥שׁ	אֱנ֔וֹשׁ	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְי֣וּ	11
वरश	सौ	और-नौ	वरश	पानच	एनोश-के	दिन	सब-	और-हुए	
H8141	H3967	H8672	H8141	H2568	H0583	H3117	H3605	H1961	

ס	וַיָּמֹֽת׃
—	और-मरा
	H4191

इस प्रकार एनोश की कुल आयु नौ सौ पाँच वर्ष की हुई; तत्पश्चात् वह मर गया।

מַהֲלַלְאֵ֑ל׃	אֶת־	וַיּ֖וֹלֶד	שָׁנָ֔ה	שִׁבְעִ֥ים	קֵינָ֖ן	וַיְחִ֥י	12
महलल□ल-को	-	और-उतपन्न-किया	वरश	सत्तर	क□नान	और-जीया	
H4111	H0853	H3205	H8141	H7657	H7018	H2421	

जब केनान सत्तर वर्ष का हुआ, तब उसने महललेल को जन्म दिया।

אַרְבָּעִ֥ים	מַהֲלַלְאֵ֖ל	אֶת־	הוֹלִ֣ידוֹ	אַחֲרֵי֙	קֵינָ֔ן	וַיְחִ֥י	13
चालीस	महलल□ल-को	-	उतपन्न-करने-के	बाद-मेइन	क□नान	और-जीया	
H0705	H4111	H0853	H3205		H7018	H2421	

וּבָנֽוֹת׃	בָּנִ֥ים	וַיּ֖וֹלֶד	שָׁנָ֑ה	מֵא֥וֹת	וּשְׁמֹנֶ֖ה	שָׁנָ֣ה
और-पुत्रियान	पुत्र	और-उतपन्न-किये	वरश	सौ	और-आथ	वरश
H1323		H3205	H8141	H3967	H8083	H8141

महललेल के जन्म के पश्चात् केनान आठ सौ चालीस वर्ष जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

שְׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנִים	עֶשֶׂר	קֵינָן	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ	14
वरश	सौ	और–नौ	वरश	दस	क□नान–के	दिन	सब–	और–हुए	
H8141	H3967	H8672	H8141	H6235	H7018	H3117	H3605	H1961	

ס	וַיָּמֹת׃
—	और–मरा
	H4191

इस प्रकार केनान की कुल आयु नौ सौ दस वर्ष की हुई; तत्पश्चात् वह मर गया।

וַיּוֹלֶד	שְׁנָה	וְשִׁשִּׁים	שָׁנִים	חָמֵשׁ	מַהֲלַלְאֵל	וַיְחִי	15
और–उतपन्न–किया	वरश	और–साथ	वरश	पानच	महलल□ल	और–जीया	
H3205	H8141	H8346	H8141	H2568	H4111	H2421	

יֶרֶד׃	אֶת־
येरेद–को	–
H3382	H0853

जब महललेल पैंसठ वर्ष का हुआ, तब उसने येरेद को जन्म दिया।

שִׁלֹּשִׁים	יֶרֶד	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	מַהֲלַלְאֵל	וַיְחִי	16
तीस	येरेद–को	–	उतपन्न–करने–के	बाद–मेइन	महलल□ल	और–जीया	
H7970	H3382	H0853	H3205		H4111	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שְׁנָה	מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	
और–पुत्रियान	पुत्र	और–उतपन्न–किये	वरश	सौ	और–आथ	वरश	
H1323		H3205	H8141	H3967	H8083	H8141	

येरेद के जन्म के पश्चात् महललेल आठ सौ तीस वर्ष जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	וְתִשְׁעִים	חָמֵשׁ	מַהֲלַלְאֵל	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ	17
और–आथ	वरश	और–पचनवे	पानच	महलल□ल–के	दिन	सब–	और–हुए	
H8083	H8141	H8673	H2568	H4111	H3117	H3605	H1961	

ס	וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	מֵאוֹת
—	और–मरा	वरश	सौ
	H4191	H8141	H3967

इस प्रकार महललेल की कुल आयु आठ सौ पंचानबे वर्ष की हुई; तत्पश्चात् वह मर गया।

שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	שְׁתַּיִם	יֶֽרֶד	וַיְחִי־	18
वरश	और–सौ	वरश	और–साथ	दो	येरेद	और–जीया–	
H8141	H3967	H8141	H8346	H8147	H3382	H2421	

חֲנֽוֹךְ׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד
हनोक–को	–	और–उतपन्न–किया
H2585	H0853	H3205

जब येरेद एक सौ बासठ वर्ष का हुआ, तब उसने हनोक को जन्म दिया।

שְׁמֹנֶה	חֲנֽוֹךְ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	יֶֽרֶד	וַיְחִי־	19
आथ	हनोक–को	–	उतपन्न–करने–के	बाद–मेइन	येरेद	और–जीया–	
H8083	H2585	H0853	H3205		H3382	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מְאֹות
और–पुत्रियान	पुत्र	और–उतपन्न–किये	वरश	सौ
H1323		H3205	H8141	H3967

हनोक के जन्म के पश्चात् येरेद आठ सौ वर्ष जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

מְאֹות	וּתְשַׁע	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	שְׁתַּיִם	יֶֽרֶד	יְמֵי־	כָּל־	וַיְהִיוּ	20
सौ	और–नौ	वरश	और–साथ	दो	येरेद–के	दिन–	सब–	और–हुए	
H3967	H8672	H8141	H8346	H8147	H3382	H3117	H3605	H1961	

פ	וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	
—	और–मरा	वरश	
	H4191	H8141	

इस प्रकार येरेद की कुल आयु नौ सौ बासठ वर्ष की हुई; तत्पश्चात् वह मर गया।

אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	חָמֵשׁ	חֲנֽוֹךְ	וַיְחִי	21
–	और–उतपन्न–किया	वरश	और–साथ	पानच	हनोक	और–जीया	
H0853	H3205	H8141	H8346	H2568	H2585	H2421	

מְתוּשָׁלַח׃
मेतूशेलह–को
H4968

जब हनोक पैंसठ वर्ष का हुआ, तब उसने मतूशेलह को जन्म दिया।

אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	הָאֱלֹהִים	אֶת־	חֲנוֹךְ	וַיִּתְהַלֵּךְ	22
–	उतपन्न-करने-के	बाद-मेइन	परमेश्वर	-के-साथ	हनोक	और-चला	
H0853	H3205		H0430	H0854	H2585	H1980	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	מְתוּשֶׁלַח
और-पुत्रियान	पुत्र	और-उतपन्न-किये	वरश	सौ	तीन	मेतूशेलह-को
H1323		H3205	H8141	H3967	H7969	H4968

मतूशेलह के जन्म के पश्चात् हनोक तीन सौ वर्ष तक परमेश्वर के साथ-साथ चलता रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	חָמֵשׁ	חֲנוֹךְ	יְמֵי	כָּל־	וַיְהִי	23
सौ	और-तीन	वरश	और-साथ	पानच	हनोक-के	दिन	सब-	और-हुए	
H3967	H7969	H8141	H8346	H2568	H2585	H3117	H3605	H1961	

שָׁנָה׃
वरश
H8141

इस प्रकार हनोक की कुल आयु तीन सौ पैंसठ वर्ष की हुई।

לָקַח	כִּי־	וְאֵינֶנּוּ	הָאֱלֹהִים	אֶת־	חֲנוֹךְ	וַיִּתְהַלֵּךְ	24
ले-लिया	क्योनकि-	और-नहीन-था-वह	परमेश्वर	-के-साथ	हनोक	और-चला	
H3947		H0369	H0430	H0854	H2585	H1980	

פ	אֱלֹהִים׃	אֹתוֹ
—	परमेश्वर-ने	उसे
	H0430	H0853

हनोक परमेश्वर के साथ-साथ चलता था; फिर वह लोप हो गया क्योंकि परमेश्वर ने उसे उठा लिया। (इब्रा. 11:5)

שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	וּשְׁמֹנִים	שֶׁבַע	מְתוּשֶׁלַח	וַיְחִי	25
वरश	और-सौ	वरश	और-अस्सी	सात	मेतूशेलह	और-जीया	
H8141	H3967	H8141	H8084	H7651	H4968	H2421	

לָמֶךְ׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד
लेमेक-को	–	और-उतपन्न-किया
H3929	H0853	H3205

जब मतूशेलह एक सौ सत्तासी वर्ष का हुआ, तब उसने लेमेक को जन्म दिया।

שְׁתָּיִם	לֶּמֶךְ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	מְתוּשֶׁלַח	וַיְחִי	26
दो	लेमेक-को	–	उतपन्न-करने-के	बाद-मेइन	मेतूशेलह	और-जीया	
H8147	H3929	H0853	H3205		H4968	H2421	

בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּשְׁבַע	שָׁנָה	וּשְׁמוֹנִים
पुत्र	और-उतपन्न-किये	वरश	सौ	और-सात	वरश	और-बयासी
	H3205	H8141	H3967	H7651	H8141	H8084

וּבָנוֹת׃
और-पुत्रियान
H1323

लेमेक के जन्म के पश्चात् मतूशेलह सात सौ बयासी वर्ष जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

וּתְשַׁע	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	תֵּשַׁע	מְתוּשֶׁלַח	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ	27
और-नौ	वरश	और-साथ	नौ	मेतूशेलह-के	दिन	सब-	और-हुए	
H8672	H8141	H8346	H8672	H4968	H3117	H3605	H1961	

פ	וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	מֵאוֹת	
—	और-मरा	वरश	सौ	
	H4191	H8141	H3967	

इस प्रकार मतूशेलह की कुल आयु नौ सौ उनहत्तर वर्ष की हुई; तत्पश्चात् वह मर गया।

שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	וּשְׁמֹנִים	שְׁתָּיִם	לֶּמֶךְ	וַיְחִי־	28
वरश	और-सौ	वरश	और-अस्सी	दो	लेमेक	और-जीया-	
H8141	H3967	H8141	H8084	H8147	H3929	H2421	

בֵּן׃	וַיּוֹלֶד
पुत्र	और-उतपन्न-किया
	H3205

जब लेमेक एक सौ बयासी वर्ष का हुआ, तब उससे एक पुत्र का जन्म हुआ।

יְנַחֲמֵנוּ	זֶ֣ה	לֵאמֹר	נֹחַ	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	29
हमेइन-शान्ति-देगा	यह	कहते-हुए	नूह	उस्का-नाम	–	और-नाम-रखा	
H5162	H2088	H0559	H5146	H8034	H0853	H7121	

אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	מִן־	יָדֵינוּ	וּמֵעִצְּבוֹן	מִמַּעֲשֵׂנוּ
जिसे	भूमि	-से	हमारे-हाथोन-के	और-दुख-से	हमारे-कारयोन-से
	H0127		H3027	H6093	H4639

יְהוָה׃	אֵרְרָהּ
यहवे-ने	श्रापित-किया
H3068	H0779

उसने यह कहकर उसका नाम नूह रखा, कि “यहोवा ने जो पृथ्वी को श्राप दिया है, उसके विषय यह लड़का हमारे काम में, और उस कठिन परिश्रम में जो हम करते हैं, हमें शान्ति देगा।”

30

חֲמֵ֥שׁ	נֹ֖חַ	אֶת־	הוֹלִ֣ידוֹ	אַחֲרֵ֑י	לֶ֚מֶךְ	וַיְחִי־
पानच	नूह–को	–	उतपन्न–करने–के	बाद–मेइन	लेमेक	और–जीया–
H2568	H5146	H0853	H3205		H3929	H2421

בָּנִ֔ים	וַיּ֖וֹלֶד	שָׁנָ֑ה	מֵאָ֥ת	וַחֲמֵ֣שׁ	שָׁנָ֔ה	וְתִשְׁעִ֥ים
पुत्र	और–उतपन्न–किये	वरश	सौ	और–पानच	वरश	और–पचनवे
	H3205	H8141	H3967	H2568	H8141	H8673

וּבָנֽוֹת׃
और–पुत्रियान
H1323

नूह के जन्म के पश्चात् लेमेक पाँच सौ पंचानबे वर्ष जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

31

וּשְׁבַ֥ע	שָׁנָ֖ה	וְשִׁבְעִ֣ים	שֶׁ֑בַע	לֶ֚מֶךְ	יְמֵי־	כָּל־	וַיְהִ֣י
और–सात	वरश	और–सतत्तर	सात	लेमेक–के	दिन–	सब–	और–हुए
H7651	H8141	H7657	H7651	H3929	H3117	H3605	H1961

ס	וַיָּמ�ֽת׃	שָׁנָ֖ה	מֵאָ֥ת	
—	और–मरा	वरश	सौ	
	H4191	H8141	H3967	

इस प्रकार लेमेक की कुल आयु सात सौ सतहत्तर वर्ष की हुई; तत्पश्चात् वह मर गया।

32

נֹ֖חַ	וַיּ֖וֹלֶד	שָׁנָ֑ה	מֵאָ֥ות	חֲמֵ֣שׁ	בֶּן־	נֹ֖חַ	וַיְהִי־
नूह–ने	और–उतपन्न–किया	वरश–का	सौ	पानच	पुत्र–	नूह	और–हुआ–
H5146	H3205	H8141	H3967	H2568		H5146	H1961

יָֽפֶת׃	וְאֶת־	חָ֖ם	אֶת־	שֵׁ֥ם	אֶת־
याफेत–को	और–	हाम–को	–	शेम–को	–
H3315	H0853	H2526	H0853	H8035	H0853

और नूह पाँच सौ वर्ष का हुआ; और नूह से शेम, और हाम और येपेत का जन्म हुआ।

Chapter 6

הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל־	לָרֹב	הָאָדָם	הֵחֵל	כִּי־	וַיְהִי	1
भूमि-के	मुख	-पर	बधने-	मनुश्य	शुरू-हुआ	जब-	और-हुआ	
H0127	H6440		H7231	H0120			H1961	

לָהֶם׃	יִוָּלְדוּ	וּבָנוֹת
उनहे	जनमीन	और-बेतियन
	H3205	H1323

फिर जब मनुष्य भूमि के ऊपर बहुत बढ़ने लगे, और उनके बेटियाँ उत्पन्न हुईं,

טֹבֹת	כִּי	הָאָדָם	בְּנוֹת	אֶת־	הָאֱלֹהִים	בְּנֵי־	וַיִּרְאוּ	2
सुन्दर	कि	मनुश्य-की	बेतियोन-को	-	परमेश्वर-के	पुत्रोन-ने-	और-देखा	
		H0120	H1323	H0853	H0430		H7200	

בָּחָרוּ׃	אֲשֶׁר	מִכֹּל	נָשִׁים	לָהֶם	וַיִּקְחוּ	הֵנָּה
चुना	जिनहे	सब-मेइन-से	पतनियान	अपने-लिये	और-लिया	वे
H0977		H3605	H0802		H3947	H2007

तब परमेश्वर के पुत्रों ने मनुष्य की पुत्रियों को देखा, कि वे सुन्दर हैं; और उन्होंने जिस-जिसको चाहा उनसे ब्याह कर लिया।

בִּשְׁגַּם	לְעֹלָם	בָּאָדָם	רוּחִי	יָדוֹן	לֹא־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	3
क्योनकि	सदा-के-लिये	मनुश्य-मेइन	मेरी-आतमा	रहेगी	नहीन-	यहवे-ने	और-कहा	
H1571	H5769	H0120	H7307	H1777	H3808	H3068	H0559	

שָׁנָה׃	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	יְמָיו	וְהָיוּ	בָשָׂר	הוּא
वरश	और-बीस	सौ	उस्के-दिन	और-होनगे	शरीर	वह
H8141	H6242	H3967	H3117	H1961	H1320	H1931

तब यहोवा ने कहा, “मेरा आत्मा मनुष्य में सदा के लिए निवास न करेगा, क्योंकि मनुष्य भी शरीर ही है; उसकी आयु एक सौ बीस वर्ष की होगी।”

כֵּן	אַחֲרֵי־	גַּם	הָהֵם	בַּיָּמִים	בָּאָרֶץ	הָיוּ	הַנְּפִלִים	4
ऐसे	बाद-मेइन-	और-भी	उन	दिनोन-मेइन	प्रिथवी-पर	थे	नेफलीम	
		H1571	H1992	H3117	H0776	H1961	H5303	

וְיָלְדוּ	הָאָדָם	בְּנוֹת	אֶל־	הָאֱלֹהִים	בְּנֵי	יָבֹאוּ	אֲשֶׁר
और-जनमीन	मनुश्य-की	बेतियोन	-के-पास	परमेश्वर-के	पुत्र	आये	जब
H3205	H0120	H1323	H0413	H0430		H0935	

פ	הַשֵּׁם׃	אַנְשֵׁי	מֵעוֹלָם	אֲשֶׁר	הַגִּבֹּרִים	הֵמָּה	לָהֶם
—	प्रशिदध	पुरुश	प्राचीन-काल-से	जो	वीर	वे	उनहे
	H8034	H0376	H5769		H1368	H1992	

उन दिनों में पृथ्वी पर दानव रहते थे; और इसके पश्चात् जब परमेश्वर के पुत्र मनुष्य की पुत्रियों के पास गए तब उनके द्वारा जो सन्तान उत्पन्न हुए, वे पुत्र शूरवीर होते थे, जिनकी कीर्ति प्राचीनकाल से प्रचलित है।

5

וְכָל־	בָּאָרֶץ	הָאָדָם	רָעַת	רַבָּה	כִּי	יְהוָה	וַיַּרְא
और-सब-	प्रिथवी-पर	मनुश्य-की	बुराई	बहुत	कि	यहवे-ने	और-देखा
H3605	H0776	H0120				H3068	H7200

הַיּוֹם׃	כָּל־	רַע	רַק	לִבּוֹ	מַחְשְׁבֹת	יֵצֶר
दिन	सब-	बुरा	केवल	उस्के-ह्रिदय-की	सोच	विचर
H3117	H3605		H7535		H4284	H3336

यहोवा ने देखा कि मनुष्यों की बुराई पृथ्वी पर बढ़ गई है, और उनके मन के विचार में जो कुछ उत्पन्न होता है वह निरन्तर बुरा ही होता है। (भज. 53:2)

6

בָּאָרֶץ	הָאָדָם	אֶת־	עָשָׂה	כִּי־	יְהוָה	וַיִּנָּחֶם
प्रिथवी-पर	मनुश्य-को	-	बनाया	कि-	यहवे	और-पछताया
H0776	H0120	H0853			H3068	H5162

לִבּוֹ׃	אֶל־	וַיִּתְעַצֵּב
उस्के-ह्रिदय	-मेइन	और-दुख-हुआ
	H0413	

और यहोवा पृथ्वी पर मनुष्य को बनाने से पछताया, और वह मन में अति खेदित हुआ।

7

מֵעַל	בָּרָאתִי	אֲשֶׁר־	הָאָדָם	אֶת־	אֶמְחֶה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
-से	मैने-बनाया	जिसे-	मनुश्य-को	-	मिता-दूनगा	यहवे-ने	और-कहा
			H0120	H0853		H3068	H0559

וְעַד־	רֶמֶשׂ	עַד־	בְּהֵמָה	עַד־	מֵאָדָם	הָאֲדָמָה	פְּנֵי
और-तक	रेनगने-वाले	-तक	पशु	-तक	मनुश्य-से	भूमि-के	मुख
H5704	H7431	H5704	H0929	H5704	H0120	H0127	H6440

עֲשִׂיתִם׃	כִּי	נִחַמְתִּי	כִּי	הַשָּׁמָיִם	עוֹף
उनहे-बनाया	कि	पछताया	क्योनकि	आकाश-के	पकशी
		H5162		H8064	H5775

तब यहोवा ने कहा, “ मैं मनुष्य को जिसकी मैंने सृष्टि की है पृथ्वी के ऊपर से मिटा दूँगा; क्या मनुष्य, क्या पशु, क्या रेंगनेवाले जन्तु, क्या आकाश के पक्षी, सब को मिटा दूँगा, क्योंकि मैं उनके बनाने से पछताता हूँ।”

8

פ	יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	חֵן	מָצָא	וְנֹחַ
—	यहवे-की	नज़र-मेइन	अनुग्रह	पाया	और-नूह-ने
	H3068		H2580	H4672	H5146

परन्तु यहोवा के अनुग्रह की दृष्टि नूह पर बनी रही।

הָיָה	תָּמִים	צַדִּיק	אִישׁ	נֹחַ	נֹחַ	תּוֹלְדֹת	אֵלֶּה	9
था	निरदोश	धारमिक	मनुश्य	नूह	नूह-की	वनशावली	यह	
H1961	H8549	H6662	H0376	H5146	H5146	H8435	H0428	

נֹחַ׃	הִתְהַלֶּךְ־	הָאֱלֹהִים	אֶת־	בְּדֹרֹתָיו
नूह	चला-	परमेश्वर	-के-साथ	अपनी-पीधी-मेइन
H5146	H1980	H0430	H0854	H1755

नूह की वंशावली यह है। नूह धर्मी पुरुष और अपने समय के लोगों में खरा था; और नूह परमेश्वर ही के साथ-साथ चलता रहा।

חָם	אֶת־	שֵׁם	אֶת־	בָּנִים	שְׁלֹשָׁה	נֹחַ	וַיּוֹלֶד	10
हाम-को	-	शेम-को	-	पुत्र	तीन	नूह-ने	और-उतपन्न-किये	
H2526	H0853	H8035	H0853		H7969	H5146	H3205	

יֶפֶת׃	וְאֶת־
याफेत-को	और-
H3315	H0853

और नूह से शेम, और हाम, और येपेत नामक, तीन पुत्र उत्पन्न हुए।

חָמָס׃	הָאָרֶץ	וַתִּמָּלֵא	הָאֱלֹהִים	לִפְנֵי	הָאָרֶץ	וַתִּשָּׁחֵת	11
हिनस-से	प्रिथवी	और-भर-गई	परमेश्वर-के	सामने	प्रिथवी	और-बिगदी	
H2555	H0776	H4390	H0430	H6440	H0776	H7843	

उस समय पृथ्वी परमेश्वर की दृष्टि में बिगड़ गई थी, और उपद्रव से भर गई थी।

כִּי־	נִשְׁחָתָה	וְהִנֵּה	הָאָרֶץ	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיַּרְא	12
क्योनकि-	बिगदी-हुई-थी	और-देखो	प्रिथवी-को	-	परमेश्वर-ने	और-देखा	
	H7843	H2009	H0776	H0853	H0430	H7200	

ס	הָאָרֶץ׃	עַל־	דַּרְכּוֹ	אֶת־	בָּשָׂר	כָּל־	הִשְׁחִית
—	प्रिथवी	-पर	अपना-मारग	-	शरीर-ने	सब-	बिगाद-दिया-था
	H0776		H1870	H0853	H1320	H3605	H7843

और परमेश्वर ने पृथ्वी पर जो दृष्टि की तो क्या देखा कि वह बिगड़ी हुई है; क्योंकि सब प्राणियों ने पृथ्वी पर अपना-अपना चाल-चलन बिगाड़ लिया था।

לְפָנַי	בָּא	בָּשָׂר	כָּל־	קֵץ	לְנֹחַ	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	13
मेरे-सामने	आया	शरीर-का	सब-	अन्त	नूह-से	परमेश्वर-ने	और-कहा	
H6440	H0935	H1320	H3605	H7093	H5146	H0430	H0559	

מַשְׁחִיתָם	וְהִנְנִי	מִפְּנֵיהֶם	חָמָס	הָאָרֶץ	מָלְאָה	כִּי־
उनहे-नशत-करता	और-देखो-मैन	उनके-कारन	हिनस-से	प्रिथवी	भर-गई	क्योनकि-
H7843	H2009	H6440	H2555	H0776	H4390	

הָאָרֶץ׃	אֶת־
प्रिथवी	-के-साथ
H0776	H0854

तब परमेश्वर ने नूह से कहा, “सब प्राणियों के अन्त करने का प्रश्न मेरे सामने आ गया है; क्योंकि उनके कारण पृथ्वी उपद्रव से भर गई है, इसलिए मैं उनको पृथ्वी समेत नाश कर डालूँगा।

אֶת־	תַּעֲשֶׂה	קִנִּים	גֹּפֶר	עֲצֵי־	תֵּבַת	לְךָ֨	עֲשֵׂה	14
-	बनाना	कम्रे	गोफेर-की	लकदी-	जहअज़	अपने-लिये	बना	
H0854		H7064	H1613	H6086	H8392			

בַּכֹּפֶר׃	וּמִחוּץ	מִבַּיִת	אֹתָהּ	וְכָפַרְתָּ	הַתֵּבָה
राल-से	और-बाहर-से	अन्दर-से	उसे	और-लेपना	जहअज़-मेइन
	H2351		H0853		H8392

इसलिए तू गोपेर वृक्ष की लकड़ी का एक जहाज बना ले, उसमें कोठरियाँ बनाना, और भीतर-बाहर उस पर राल लगाना।

הַתֵּבָה	אֹרֶךְ	אַמָּה	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	אֹתָהּ	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	וְזֶה	15
जहअज़-की	लम्बाई	हाथ	सौ	तीन	उसे	बनाना	जो	और-यह	
H8392	H0753		H3967	H7969	H0853			H2088	

קוֹמָתָהּ׃	אַמָּה	וּשְׁלֹשִׁים	רָחְבָּהּ	אַמָּה	חֲמִשִּׁים
उस्की-ऊनचाई	हाथ	और-तीस	उस्की-चौदाई	हाथ	पचास
H6967		H7970	H7341		H2572

इस ढंग से तू उसको बनाना: जहाज की लम्बाई तीन सौ हाथ, चौड़ाई पचास हाथ, और ऊँचाई तीस हाथ की हो।

16

מִלְמַ֫עְלָה	תְּכַלֶּ֥נָּה	אַמָּ֑ה	וְאֶל־	לַתֵּבָ֣ה	תַּעֲשֶׂ֗ה	וְצֹ֙הַר֙
ऊपर-से	उसे-पूरा-करना	हाथ	और-तक	जहअज़-के-लिये	बनाना	खिदकी
H4605	H3615		H0413	H8392		

וּשְׁלֹשִׁ֔ים	שְׁנִיִּ֖ם	תַּחְתִּיִּ֥ם	תַּעֲשֶׂ֛ה	בְּצִדָּ֥הּ	הַתֵּבָ֖ה	וּפֶ֣תַח
और-तीसरी	दूसरी	नीचे-की-मनज़िल	रखना	उस्की-तरफ-मेइन	जहअज़-का	और-द्वार
H7992	H8145	H8482		H6654	H8392	H6607

תָּעֲשֶׂ֖ה׃
बनाना

जहाज में एक खिड़की बनाना, और उसके एक हाथ ऊपर से उसकी छत बनाना, और जहाज की एक ओर एक द्वार रखना, और जहाज में पहला, दूसरा, तीसरा खण्ड बनाना।

17

הָאָ֔רֶץ	עַל־	מַּ֣יִם	הַמַּבּ֗וּל	אֶת־	מֵבִ֤יא	הִנְנִי֙	וַאֲנִ֕י
प्रिथवी	-पर	जल	जलप्रलय	-	ला-रहा	देखो-मैन	और-मैन
H0776		H4325	H3999	H0853	H0935	H2009	H0589

מִתָּ֑חַת	חַיִּ֣ים	רֽוּחַ	בּ֖וֹ	אֲשֶׁר־	בָּשָׂ֛ר	כֹּל־	לְשַׁחֵ֥ת
नीचे-से	जीवन-का	प्रान	है	जिस-मेइन-	शरीर-को	सब-	नशत-करने-के-लिये
H8478		H7307			H1320	H3605	H7843

יִגְוָ֥ע׃	בָּאָ֖רֶץ	אֲשֶׁר־	כֹּ֥ל	הַשָּׁמָֽיִם
मर-जायेगा	प्रिथवी-पर	जो-	सब	आकाश-के
H1478	H0776		H3605	H8064

और सुन, मैं आप पृथ्वी पर जल-प्रलय करके सब प्राणियों को, जिनमें जीवन का श्वास है, आकाश के नीचे से नाश करने पर हूँ; और सब जो पृथ्वी पर हैं मर जाएँगे।

18

הַתֵּבָ֑ה	אֶל־	וּבָאתָ֣	אִתְּךָ֔	בְּרִיתִ֖י	אֶת־	וַהֲקִמֹתִ֥י
जहअज़	-मेइन	और-आयेगा	तेरे-साथ	मेरी-वाचा	-	और-स्थापित-करूनगा
H8392	H0413	H0935	H0854	H1285	H0853	

אִתָּ֖ךְ׃	בָּנֶ֥יךָ	וְנָשֶׁ֛יךָ	וְאֵ֥שֶׁת	וּבָנֶ֖יךָ	אַתָּ֑ה
तेरे-साथ	तेरे-पुत्रोन-की	और-पतनियान-	और-तेरी-पतनी	और-तेरे-पुत्र	तू
H0854		H0802	H0802		

परन्तु तेरे संग मैं वाचा बाँधता हूँ*; इसलिए तू अपने पुत्रों, स्त्री, और बहुओं समेत जहाज में प्रवेश करना।

אֶל־	תָּבִיא	מִכֹּל	שְׁנַיִם	בָּשָׂר	מִכָּל־	תָּחַי	וּמִכֹּל־	19
-मेइन	लाना	सब-मेइन-से	दो-दो	शरीर	सब-से-	जीवित	और-सब-से-	
H0413	H0935	H3605	H8147	H1320	H3605		H3605	

יִהְיוּ׃	וּנְקֵבָה	זָכָר	אִתָּךְ	לְהַחֲיֹת	הַתֵּבָה
होनगे	और-नारी	नर	तेरे-साथ	जीवित-रखने-के-लिये	जहअज़
H1961	H5347	H2145	H0854	H2421	H8392

और सब जीवित प्राणियों में से, तू एक-एक जाति के दो-दो, अर्थात् एक नर और एक मादा जहाज में ले जाकर, अपने साथ जीवित रखना।

לְמִינָהּ	הַבְּהֵמָה	וּמִן־	לְמִינֵהוּ	מֵהָעוֹף	20
अपनी-जाति-के-अनुसार	पशुओन	और-से	अपनी-जाति-के-अनुसार	पकशियोन-मेइन-से	
H4327	H0929		H4327	H5775	

מִכֹּל	שְׁנַיִם	לְמִינֵהוּ	הָאֲדָמָה	רֶמֶשׂ	מִכֹּל	
सब-मेइन-से	दो-दो	अपनी-जाति-के-अनुसार	भूमि-के	रेनगने-वाले	सब-मेइन-से	
H3605	H8147	H4327	H0127	H7431	H3605	

לְהַחֲיוֹת׃	אֵלֶיךָ	יָבֹאוּ
जीवित-रखने-के-लिये	तेरे-पास	आयेनगे
H2421	H0413	H0935

एक-एक जाति के पक्षी, और एक-एक जाति के पशु, और एक-एक जाति के भूमि पर रेंगनेवाले, सब में से दो-दो तेरे पास आएँगे, कि तू उनको जीवित रखे।

יֵאָכֵל	אֲשֶׁר	מַאֲכָל	מִכָּל־	לְךָ	קַח־	וְאַתָּה	21
खाया-जाये	जो	भोजन	सब-से-	अपने-लिये	ले-	और-तू	
H0398		H3978	H3605		H3947		

לְאָכְלָה׃	וְלָהֶם	לְךָ	וְהָיָה	אֵלֶיךָ	וְאָסַפְתָּ
खाने-के-लिये	और-उनके-लिये	तेरे-लिये	और-होगा	अपने-पास	और-इकतथा-करना
H0402			H1961	H0413	H0622

और भाँति-भाँति का भोजन पदार्थ जो खाया जाता है, उनको तू लेकर अपने पास इकट्ठा कर रखना; जो तेरे और उनके भोजन के लिये होगा।”

כֵּן	אֱלֹהִים	אֹתוֹ	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	נֹחַ	וַיַּעַשׂ	22
ऐसा-ही	परमेश्वर-ने	उसे	आग्या-दी	जो	सब-के-अनुसार	नूह-ने	और-किया	
	H0430	H0853	H6680		H3605	H5146		

ס	עָשָׂה׃
—	किया

परमेश्वर की इस आज्ञा के अनुसार नूह ने किया।

Chapter 7

אֶל־	בֵּיתֶךָ	וְכָל־	אַתָּה	בֹּא־	לְנֹחַ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
-मेइन	तेरा-घरअना	और-सब-	तू	ā-	नूह-से	यहवे-ने	और-कहा	
H0413		H3605		H0935	H5146	H3068	H0559	

הַזֶּה׃	בַּדּוֹר	לְפָנַי	צַדִּיק	רָאִיתִי	אֹתְךָ	כִּי־	הַתֵּבָה
इस	पीधी-मेइन	मेरे-सामने	धारमिक	मैने-देखा	तुझे	क्योनकि-	जहअज़
H2088	H1755	H6440	H6662	H7200	H0853		H8392

तब यहोवा ने नूह से कहा, “तू अपने सारे घराने समेत जहाज में जा; क्योंकि मैंने इस समय के लोगों में से केवल तुझी को अपनी दृष्टि में धर्मी पाया है।

אַיִשׁ	שִׁבְעָה	שִׁבְעָה	לְךָ	תִּקַּח־	הַטְּהוֹרָה	הַבְּהֵמָה	מִכֹּל	2
नर	सात	सात	अपने-लिये	ले-	शुदध	पशु	सब-से	
H0376	H7651	H7651		H3947	H2889	H0929	H3605	

שְׁנַיִם	הִוא	טְהֹרָה	לֹא	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	וּמִן־	וְאִשְׁתּוֹ
दो	वह	शुदध	नहीन	जो	पशु	और-से-	और-उस्की-मादा
H8147	H1931	H2889	H3808		H0929		H0802

וְאִשְׁתּוֹ׃	אִישׁ
और-उस्की-मादा	नर
H0802	H0376

सब जाति के शुद्ध पशुओं में से तो तू सात-सात जोड़े, अर्थात् नर और मादा लेना: पर जो पशु शुद्ध नहीं हैं, उनमें से दो-दो लेना, अर्थात् नर और मादा:

וּנְקֵבָה	זָכָר	שִׁבְעָה	שִׁבְעָה	הַשָּׁמַיִם	מֵעֹוף	גַּם	3
और-नारी	नर	सात	सात	आकाश-के	पकशियोन-से	भी	
H5347	H2145	H7651	H7651	H8064	H5775	H1571	

הָאָרֶץ׃	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	זֶרַע	לְחַיּוֹת
प्रिथवी-के	सब-	मुख	-पर	बीज	जीवित-रखने-के-लिये
H0776	H3605	H6440		H2233	H2421

और आकाश के पक्षियों में से भी, सात-सात जोड़े, अर्थात् नर और मादा लेना, कि उनका वंश बचकर सारी पृथ्वी के ऊपर बना रहे।

4

הָאָרֶץ	עַל־	מַמְטִיר	אָנֹכִי	שִׁבְעָה	עוֹד	לְיָמִים	כִּי
प्रिथवी	-पर	बरसाऊनगा	मैन	सात	और	दिनोन-मेइन	क्योनकि
H0776		H4305	H0595	H7651	H5750	H3117	

הַיְקוּם	כָּל־	אֶת־	וּמָחִיתִי	לָיְלָה	וְאַרְבָּעִים	יוֹם	אַרְבָּעִים
जीव-को	सब-	-	और-मिता-दूनगा	रात	और-चालीस	दिन	चालीस
H3351	H3605	H0853		H3915	H0705	H3117	H0705

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	מֵעַל	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר
भूमि-के	मुख	-से	मैने-बनाया	जिसे
H0127	H6440			

क्योंकि अब सात दिन और बीतने पर मैं पृथ्वी पर चालीस दिन और चालीस रात तक जल बरसाता रहूँगा; और जितने प्राणी मैंने बनाये हैं उन सब को भूमि के ऊपर से मिटा दूँगा।”

5

יְהוָה׃	צִוָּהוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	נֹחַ	וַיַּעַשׂ
यहवे-ने	आग्या-दी-उसे	जो-	सब-के-अनुसार	नूह-ने	और-किया
H3068	H6680		H3605	H5146	

यहोवा की इस आज्ञा के अनुसार नूह ने किया।

6

מַיִם	הָיָה	וְהַמַּבּוּל	שָׁנָה	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בֶּן־	וְנֹחַ
जल	हुआ	और-जलप्रलय	वरश-का	सौ	छ	पुत्र-	और-नूह
H4325	H1961	H3999	H8141	H3967	H8337		H5146

הָאָרֶץ׃	עַל־
प्रिथवी	-पर
H0776	

नूह की आयु छः सौ वर्ष की थी, जब जल-प्रलय पृथ्वी पर आया।

7

בָּנָיו	וְנָשֵׁי־	וְאִשְׁתֵּו	וּבָנָיו	נֹחַ	וַיָּבֹא	
उस्के-पुत्रोन-की	और-पतनियान-	और-उस्की-पतनी	और-उस्के-पुत्र	नूह	और-आया	
	H0802	H0802		H5146	H0935	

הַמַּבּוּל׃	מֵי	מִפְּנֵי	הַתֵּבָה	אֶל־	אִתּוֹ	
जलप्रलय-के	जल	कारन	जहअज़	-मेइन	उस्के-साथ	
H3999	H4325	H6440	H8392	H0413	H0854	

नूह अपने पुत्रों, पत्नी और बहुओं समेत, जल-प्रलय से बचने के लिये जहाज में गया।

8 מִן־ הַבְּהֵמָה֙ הַטְּהוֹרָ֔ה וּמִן־ הַבְּהֵמָה֙ אֲשֶׁ֣ר
-से पशु शुदध और-से- पशु जो
H0929 H2889 H0929 H0369 H2889

לֹ֣א טְהֹרָ֔ה וּמִן־ הָעוֹף֙ וְכֹ֣ל אֲשֶׁר־ רֹמֵ֔שׂ עַל־ הָאֲדָמָ֖ה׃
नहीं-था और-से- पकशी और-सब जो- रेनगता -पर भूमि
H0369 H5775 H3605 H0834 H7430 H0413 H0127

शुद्ध, और अशुद्ध दोनों प्रकार के पशुओं में से, पक्षियों,

9 שְׁנַ֤יִם שְׁנַ֙יִם֙ בָּ֣אוּ אֶל־ נֹ֔חַ אֶל־ הַתֵּבָ֖ה זָכָ֣ר וּנְקֵבָ֑ה
दो दो आये -के-पास नूह -मेइन नर और-नारी
H8147 H8147 H0935 H0413 H5146 H0413 H2145 H5347

כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה אֱלֹהִ֥ים אֶת־ נֹֽחַ׃
जैसा आग्या-दी परमेश्वर-ने - नूह-को
H6680 H0430 H0853 H5146

और भूमि पर रेंगनेवालों में से भी, दो-दो, अर्थात् नर और मादा, जहाज में नूह के पास गए, जिस प्रकार परमेश्वर ने नूह को आज्ञा दी थी।

10 וַיְהִ֗י לְשִׁבְעַ֙ת הַיָּמִ֔ים וּמֵ֖י הַמַּבּ֑וּל עַל־ הָיוּ֙
और-हुआ सात दिनोन-के-बाद जलप्रलय-का और-जल -पर हुआ
H1961 H7651 H3117 H3999 H4325 H0413 H1961

הָאָֽרֶץ׃
प्रिथवी
H0776

सात दिन के उपरान्त प्रलय का जल पृथ्वी पर आने लगा।

11 בִּשְׁנַ֤ת שֵֽׁשׁ־ מֵאוֹת֙ שָׁנָ֣ה לְחַיֵּי־ נֹ֔חַ בַּחֹ֥דֶשׁ
बरश-मेइन छ- सौ वरश जीवन-के- नूह-के महीने-मेइन
H8141 H8337 H3967 H8141 H2320 H5146 H2320

הַשֵּׁנִ֑י בַּיּ֣וֹם הַזֶּ֗ה נִבְקְעוּ֙ כָּל־ מַעְיְנֹ֣ת
दूसरे महीने-मेइन दिन-मेइन इस फूत-पदे सब- स्रोत
H8145 H2320 H3117 H2088 H1234 H3605 H4599

בְּשִׁבְעָה־ עָשָׂ֣ר יוֹם֮ לַחֹ֣דֶשׁ בַּיּוֹם֒ תְּהֹמ֣וֹת רַבָּ֔ה וַאֲרֻבֹּ֖ת הַשָּׁמַ֥יִם נִפְתָּֽחוּ׃
सत्रह- दस दिन महीने-के दिन-मेइन अथाह-सागर-के बदे और-खिदकियान आकाश-की खुल-गई
H7651 H6240 H3117 H2320 H3117 H8415 H0699 H8064

जब नूह की आयु के छः सौवें वर्ष के दूसरे महीने का सत्रहवाँ दिन आया; उसी दिन बड़े गहरे समुद्र के सब सोते फूट निकले और आकाश के झरोखे खुल गए।

וַיְהִי	הַגֶּשֶׁם	עַל־	הָאָרֶץ	אַרְבָּעִים	יוֹם	וְאַרְבָּעִים	לָיְלָה׃	12
और-हुई	वरशा	-पर	प्रिथवी	चालीस	दिन	और-चालीस	रात	
H1961	H1653		H0776	H0705	H3117	H0705	H3915	

और वर्षा चालीस दिन और चालीस रात निरन्तर पृथ्वी पर होती रही।

בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	בָּא	נֹחַ	וְשֵׁם־	וְחָם	וְיֶפֶת	13
उसी	दिन	इस	आया	नूह	और-शेम-	और-हाम	और-याफेत	
H6106	H3117	H2088	H0935	H5146	H8035	H2526	H3315	

בְּנֵי־	נֹחַ	וְאֵשֶׁת	וּשְׁלֹשֶׁת	נְשֵׁי־	בָּנָיו
पुत्र-	नूह-के	और-पतनी	और-तीन	पतनियान-	उस्के-पुत्रोन-की
	H5146	H0802	H7969	H0802	

אִתָּם	אֶל־	הַתֵּבָה׃
उनके-साथ	-मेइन	जहअज़
H0854	H0413	H8392

ठीक उसी दिन नूह अपने पुत्र शेम, हाम, और येपेत, और अपनी पत्नी, और तीनों बहुओं समेत,

הַבְּהֵמָה	וְכָל־	לְמִינָהּ	הַחַיָּה	וְכָל־	הָֽמָּה	14
पशु	और-सब-	अपनी-जाति-के-अनुसार	जीव	और-सब-	वे	
H0929	H3605	H4327		H3605	H1992	

הָאָרֶץ	עַל־	הָרֹמֶשׂ	הָרֹמֶשֶׂת	וְכָל־	לְמִינָהּ
प्रिथवी	-पर	जो-रेनगते-हैन	रेनगने-वाले	और-सब-	अपनी-जाति-के-अनुसार
H0776		H7430	H7431	H3605	H4327

צִפּוֹר	כֹּל	לְמִינֵהוּ	הָעוֹף	וְכָל־	לְמִינֵהוּ
चिदिया	सब	अपनी-जाति-के-अनुसार	पकशी	और-सब-	अपनी-जाति-के-अनुसार
H6833	H3605	H4327	H5775	H3605	H4327

כָּנָף׃	כָּל־
पनख-वाले	सब-
H3671	H3605

और उनके संग एक-एक जाति के सब जंगली पशु, और एक-एक जाति के सब घरेलू पशु, और एक-एक जाति के सब पृथ्वी पर रेंगनेवाले, और एक-एक जाति के सब उड़नेवाले पक्षी, जहाज में गए।

15

וַיָּבֹאוּ	אֶל־	נֹחַ	אֶל־	הַתֵּבָה	שְׁנַיִם	שְׁנַיִם	מִכָּל־	הַבָּשָׂר
और-आये	-के-पास	नूह	-मेइन	जहअज़	दो	दो	सब-से-	शरीर
H0935	H0413	H5146	H0413	H8392	H8147	H8147	H3605	H1320

אֲשֶׁר־	בּוֹ	רוּחַ	חַיִּים׃
जिस-मेइन-	है	प्रान	जीवन-का
		H7307	

जितने प्राणियों में जीवन का श्वास था उनकी सब जातियों में से दो-दो नूह के पास जहाज में गए।

16

וְהַבָּאִים	זָכָר	וּנְקֵבָה	מִכָּל־	בָּשָׂר	בָּאוּ	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה
और-जो-आये	नर	और-नारी	सब-से-	शरीर	आये	जैसा	आग्या-दी
H0935	H2145	H5347	H3605	H1320	H0935		H6680

אֹתוֹ	אֱלֹהִים	וַיִּסְגֹּר	יְהוָה	בַּעֲדוֹ׃
उसे	परमेश्वर-ने	और-बन्द-किया	यहवे-ने	उस्के-पीछे
H0853	H0430	H5462	H3068	H1157

और जो गए, वह परमेश्वर की आज्ञा के अनुसार सब जाति के प्राणियों में से नर और मादा गए। तब यहोवा ने जहाज का द्वार बन्द कर दिया।

17

הַמַּיִם	וַיִּרְבּוּ	הָאָרֶץ	עַל־	יוֹם	אַרְבָּעִים	הַמַּבּוּל	וַיְהִי
जल	और-बध-गया	प्रिथवी	-पर	दिन	चालीस	जलप्रलय	और-हुआ
H4325		H0776		H3117	H0705	H3999	H1961

הָאָרֶץ׃	מֵעַל	וַתָּרָם	הַתֵּבָה	אֶת־	וַיִּשְׂאוּ
प्रिथवी	-से	और-ऊनचा-हुआ	जहअज़-को	-	और-उथाया
H0776			H8392	H0853	H5375

पृथ्वी पर चालीस दिन तक जल-प्रलय होता रहा; और पानी बहुत बढ़ता ही गया, जिससे जहाज ऊपर को उठने लगा, और वह पृथ्वी पर से ऊँचा उठ गया।

18

הַתֵּבָה	וַתֵּלֶךְ	הָאָרֶץ	עַל־	מְאֹד	וַיִּרְבּוּ	הַמַּיִם	וַיִּגְבְּרוּ	
जहअज़	और-चला	प्रिथवी	-पर	बहुत	और-बधा	जल	और-प्रभावी-हुआ	
H8392	H3212	H0776		H3966		H4325	H1396	

עַל־	פְּנֵי	הַמָּיִם׃	
-पर	मुख	जल-के	
	H6440	H4325	

जल बढ़ते-बढ़ते पृथ्वी पर बहुत ही बढ़ गया, और जहाज जल के ऊपर-ऊपर तैरता रहा।

כָּל־	וַיִּכָּסּוּ	הָאָרֶץ	עַל־	מְאֹד	מְאֹד	גָּבְרוּ	וְהַמַּיִם	19
सब-	और-धक-गये	प्रिथवी	-पर	बहुत	बहुत	प्रभावी-हुआ	और-जल	
H3605	H3680	H0776		H3966	H3966	H1396	H4325	

הַשָּׁמָיִם׃	כָּל־	תָּחַת	אֲשֶׁר־	הַגְּבֹהִים	הֶהָרִים׀	
आकाश-के	सब-	नीचे	जो-	ऊनचे	पहाद	
H8064	H3605	H8478		H1364	H2022	

जल पृथ्वी पर अत्यन्त बढ़ गया, यहाँ तक कि सारी धरती पर जितने बड़े-बड़े पहाड़ थे, सब डूब गए।

וַיִּכָּסּוּ	הַמָּיִם	גָּבְרוּ	מִלְמַעְלָה	אַמָּה׀	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ	20
और-धक-गये	जल	प्रभावी-हुआ	ऊपर-से	हाथ	दस	पन्द्रह	
H3680	H4325	H1396	H4605		H6240	H2568	

הֶהָרִים׃	
पहाद	
H2022	

जल तो पन्द्रह हाथ ऊपर बढ़ गया, और पहाड़ भी डूब गए।

בָּעוֹף	הָאָרֶץ	עַל־	הָרֹמֵשׂ	וּבְשָׂר	כָּל־	וַיִּגְוַע	21
पकशियोन-मेइन	प्रिथवी	-पर	जो-रेनगता	शरीर	सब-	और-मरा	
H5775	H0776		H7430	H1320	H3605	H1478	

עַל־	הַשֶּׁרֶץ	הַשָּׁרֶץ	וּבְכָל־	וּבַחַיָּה	וּבַבְּהֵמָה׀
-पर	जो-खेएनचता	केएत	और-सब-मेइन-	और-जीवोन-मेइन	और-पशुओन-मेइन
	H8317	H8318	H3605		H0929

הָאָדָם׃	וְכֹל	הָאָרֶץ	
मनुश्य	और-सब	प्रिथवी	
H0120	H3605	H0776	

और क्या पक्षी, क्या घरेलू पशु, क्या जंगली पशु, और पृथ्वी पर सब चलनेवाले प्राणी, और जितने जन्तु पृथ्वी में बहुतायत से भर गए थे, वे सब, और सब मनुष्य मर गए।

מִכֹּל	בְּאַפָּיו	חַיִּים	רוּחַ	נִשְׁמַת־	אֲשֶׁר־	כֹּל	22
सब-मेइन-से	उस्की-नाक-मेइन	जीवन-का	प्रान	श्वास-	जिस-मेइन	सब	
H3605	H0639		H7307	H5397		H3605	

מֵתוּ׃	בֶּחָרָבָה	אֲשֶׁר
मर-गये	सुखी-भूमि-पर	जो
H4191	H2724	

जो-जो भूमि पर थे उनमें से जितनों के नथनों में जीवन का श्वास था, सब मर मिटे।

23 וַיִּמַּח אֶת־ כָּל־ הַיְקוּם אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה
और-मिताया - सब- जीव-को जो -पर मुख भूमि-के
H0853 H3605 H3351 H6440 H0127

מֵאָדָם עַד־ בְּהֵמָה עַד־ רֶמֶשׂ וְעַד־ עוֹף הַשָּׁמַיִם
मनुश्य-से -तक पशु -तक रेनगने-वाले और-तक पकशी आकाश-के
H0120 H5704 H0929 H5704 H7431 H5704 H5775 H8064

וַיִּמָּחוּ מִן־ הָאָרֶץ וַיִּשָּׁאֶר אַךְ־ נֹחַ וַאֲשֶׁר אִתּוֹ
और-मित-गये -से प्रिथवी और-बचा केवल- नूह और-जो उस्के-साथ
H0776 H7604 H0389 H5146 H0854

בַּתֵּבָה׃
जहअज़-मेइन
H8392

और क्या मनुष्य, क्या पशु, क्या रेंगनेवाले जन्तु, क्या आकाश के पक्षी, जो-जो भूमि पर थे, सब पृथ्वी पर से मिट गए; केवल नूह, और जितने उसके संग जहाज में थे, वे ही बच गए।

24 וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם עַל־ הָאָרֶץ חֲמִשִּׁים וּמְאַת יוֹם׃
और-प्रभावी-रहा जल -पर प्रिथवी पचास और-सौ दिन
H1396 H4325 H0776 H2572 H3967 H3117

और जल पृथ्वी पर एक सौ पचास दिन तक प्रबल रहा।

Chapter 8

1 וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־ נֹחַ וְאֶת־ כָּל־ הַחַיָּה וְאֶת־
और-याद-किया परमेश्वर-ने - नूह-को और- सब- जीवोन-को और-
H2142 H0430 H0853 H5146 H0853 H3605 H0853

כָּל־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתֵּבָה וַיַּעֲבֵר אֱלֹהִים
सब- पशुओन-को जो उस्के-साथ जहअज़-मेइन और-बहाया परमेश्वर-ने
H3605 H0929 H0854 H8392 H0430

רוּחַ עַל־ הָאָרֶץ וַיָּשֹׁכּוּ הַמָּיִם׃
वअयु -पर प्रिथवी और-घता जल
H7307 H0776 H7918 H4325

परमेश्वर ने नूह और जितने जंगली पशु और घरेलू पशु उसके संग जहाज में थे, उन सभी की सुधि ली: और परमेश्वर ने पृथ्वी पर पवन बहाई, और जल घटने लगा।

						2
וַיִּכָּלֵא	הַשָּׁמָיִם	וַאֲרֻבֹּת	תְּהוֹם	מַעְיְנֹת	וַיִּסָּכְרוּ	
और-रोका-गया	आकाश-की	और-खिदकियान	अथाह-सागर-के	स्रोत	और-बन्द-हुए	
H3607	H8064	H0699	H8415	H4599	H5534	

הַגֶּשֶׁם׃	מִן־	הַשָּׁמָיִם׃
वरशा	-से	आकाश
H1653		H8064

गहरे समुद्र के सोते और आकाश के झरोखे बंद हो गए; और उससे जो वर्षा होती थी वह भी थम गई।

								3
הַמַּיִם	וַיִּחְסְרוּ	וְשׁוֹב	הָלוֹךְ	הָאָרֶץ	מֵעַל	הַמָּיִם	וַיָּשֻׁבוּ	
जल	और-घता	और-लौते	जाते	प्रिथवी	-से	जल	और-लौता	
H4325	H2637	H7725	H1980	H0776		H4325	H7725	

יוֹם׃	וּמְאַת	חֲמִשִּׁים	מִקְצֵה
दिन	और-सौ	पचास	अन्त-मेइन
H3117	H3967	H2572	

और एक सौ पचास दिन के पश्चात् जल पृथ्वी पर से लगातार घटने लगा।

								4
לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בְּשִׁבְעָה־	הַשְּׁבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ	הַתֵּבָה	וַתָּנַח	
महीने-के	दिन	दस	सत्रह-	सात्वे	महीने-मेइन	जहअज़	और-तिका	
H2320	H3117	H6240	H7651	H7637	H2320	H8392	H5117	

אֲרָרָט׃	הָרֵי	עַל
अरारात-के	पहादोन	पर
H0780	H2022	

सातवें महीने के सत्रहवें दिन को, जहाज अरारात नामक पहाड़ पर टिक गया।

								5
בָּעֲשִׂירִי	הָעֲשִׂירִי	הַחֹדֶשׁ	עַד	וְהַחֲסוֹר	הָלוֹךְ	הָיוּ	וְהַמַּיִם	
दस्वे-मेइन	दस्वान	महीना	तक	और-घताता	जाता	था	और-जल	
H6224	H6224	H2320	H5704	H2637	H1980	H1961	H4325	

הֶהָרִים׃	רָאשֵׁי	נִרְאוּ	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	
पहादोन-की	चोतियन	दिखे	महीने-के	पहले	
H2022		H7200	H2320	H0259	

और जल दसवें महीने तक घटता चला गया, और दसवें महीने के पहले दिन को, पहाड़ों की चोटियाँ दिखाई दीं।

6

חַלּוֹן	אֶת־	נֹחַ	וַיִּפְתַּח	יוֹם	אַרְבָּעִים	מִקֵּץ	וַיְהִי
खिदकी	-	नूह-ने	और-खोला	दिन	चालीस	अन्त-मेइन	और-हुआ
H2474	H0853	H5146		H3117	H0705	H7093	H1961

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	הַתֵּבָה
बनाया-था	जिसे	जहअज़-की
		H8392

फिर ऐसा हुआ कि चालीस दिन के पश्चात् नूह ने अपने बनाए हुए जहाज की खिड़की को खोलकर,

7

יִבָּשֶׁת	עַד־	וָשׁוֹב	יָצוֹא	וַיֵּצֵא	הָעֹרֵב	אֶת־	וַיְשַׁלַּח
सुख-न	जब-तक-	और-लौताता	जाता	और-गया	कौवा-को	-	और-भेजा
H3001	H5704	H7725	H3318	H3318	H6158	H0853	H7971

הָאָרֶץ׃	מֵעַל	הַמָּיִם
प्रिथवी	-से	जल-का
H0776		H4325

एक कौआ उड़ा दिया: जब तक जल पृथ्वी पर से सूख न गया, तब तक कौआ इधर-उधर फिरता रहा।

8

הַמָּיִם	הֲקַלּוּ	לִרְאוֹת	מֵאִתּוֹ	הַיּוֹנָה	אֶת־	וַיְשַׁלַּח
जल	क्या-घता	देखने-के-लिये	अपने-पास-से	कबोओतर-को	-	और-भेजा
H4325	H7043	H7200	H0854	H3123	H0853	H7971

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	מֵעַל
भूमि-के	मुख	-से
H0127	H6440	

फिर उसने अपने पास से एक कबूतरी को भी उड़ा दिया कि देखे कि जल भूमि से घट गया कि नहीं।

9

וַתָּשָׁב	רַגְלָהּ	לְכַף־	מָנוֹחַ	הַיּוֹנָה	מָצְאָה	וְלֹא־
और-लौता	अपने-पैर-के	तलवे-के-लिये-	विश्राम	कबोओतर-ने	पाया	और-नहीन-
H7725	H7272	H3709	H4494	H3123	H4672	H3808

הָאָרֶץ	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	מַיִם	כִּי־	הַתֵּבָה	אֶל־	אֵלָיו
प्रिथवी-के	सब-	मुख	-पर	जल	क्योनकि-	जहअज़	-मेइन	उस्के-पास
H0776	H3605	H6440		H4325		H8392	H0413	H0413

אֶל־	אֵלָיו	אֹתָהּ	וַיָּבֵא	וַיִּקָּחֶהָ	יָדוֹ	וַיִּשְׁלַח
-मेइन	अपने-पास	उसे	और-लाया	और-पकदा-उसे	अपना-हाथ	और-बधाया
H0413	H0413	H0853	H0935	H3947	H3027	H7971

הַתֵּבָה׃
जहअज़
H8392

उस कबूतरी को अपने पैर टेकने के लिये कोई आधार न मिला, तो वह उसके पास जहाज में लौट आई: क्योंकि सारी पृथ्वी के ऊपर जल ही जल छाया था तब उसने हाथ बढ़ाकर उसे अपने पास जहाज में ले लिया।

אֶת־	שַׁלַּח	וַיָּסֶף	אַחֵרִים	יָמִים	שִׁבְעַת	עוֹד	וַיָּחֶל	10
-	भेजा	और-फ़िर	और	दिन	सात	और	और-रहा	
H0853	H7971	H3254	H0312	H3117	H7651	H5750		

הַתֵּבָה׃	מִן־	הַיּוֹנָה
जहअज़	-से	कबोओतर-को
H8392		H3123

तब और सात दिन तक ठहरकर, उसने उसी कबूतरी को जहाज में से फिर उड़ा दिया।

עֲלֵה־	וְהִנֵּה	עֶרֶב	לְעֵת	הַיּוֹנָה	אֵלָיו	וַתָּבֹא	11
पत्ता-	और-देखो	शाम-के	समय-मेइन	कबोओतर	उस्के-पास	और-आया	
H5929	H2009	H6153	H6256	H3123	H0413	H0935	

הַמָּיִם	קָלוּ	כִּי־	נֹחַ	וַיֵּדַע	בְּפִיהָ	טָרָף	זַיִת
जल	घता	कि-	नूह-ने	और-जाना	अपने-मुनह-मेइन	तोदा-हुआ	जईतून-का
H4325	H7043		H5146	H3045	H6310	H2965	H2132

הָאָרֶץ׃	מֵעַל
प्रिथवी	-से
H0776	

और कबूतरी साँझ के समय उसके पास आ गई, तो क्या देखा कि उसकी चोंच में जैतून का एक नया पत्ता है; इससे नूह ने जान लिया, कि जल पृथ्वी पर घट गया है।

הַיּוֹנָה	אֶת־	וַיְשַׁלַּח	אַחֵרִים	יָמִים	שִׁבְעַת	עוֹד	וַיִּיָּחֶל	12
कबोओतर-को	-	और-भेजा	और	दिन	सात	और	और-रहा	
H3123	H0853	H7971	H0312	H3117	H7651	H5750	H3176	

עוֹד׃	אֵלָיו	שׁוּב־	יָסְפָה	וְלֹא־
फ़िर	उस्के-पास	लौतने-	फ़िर-लौता	और-नहीन-
H5750	H0413	H7725	H3254	H3808

फिर उसने सात दिन और ठहरकर उसी कबूतरी को उड़ा दिया; और वह उसके पास फिर कभी लौटकर न आई।

לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	בָּרִאשׁוֹן	שָׁנָה	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ־	בְּאַחַת	וַיְהִי	13
महीने-के	पहले	पहले-महीने-मेइन	वरश	सौ	और-छ-	एक-मेइन	और-हुआ	
H2320	H0259	H7223	H8141	H3967	H8337	H0259	H1961	

מִכְּסֵה	אֶת־	נֹחַ	וַיָּסַר	הָאָרֶץ	מֵעַל	הַמָּיִם	חָרְבוּ
धकन	-	नूह-ने	और-हताया	प्रिथवी	-से	जल	सुखा
H4372	H0853	H5146	H5493	H0776		H4325	

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	חָרְבוּ	וְהִנֵּה	וַיַּרְא	הַתֵּבָה
भूमि-का	मुख	सुख-गया	और-देखो	और-देखा	जहअज़-का
H0127	H6440		H2009	H7200	H8392

नूह की आयु के छः सौ एक वर्ष के पहले महीने के पहले दिन जल पृथ्वी पर से सूख गया। तब नूह ने जहाज की छत खोलकर क्या देखा कि धरती सूख गई है।

יָבְשָׁה	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	וְעֶשְׂרִים	בְּשִׁבְעָה	הַשֵּׁנִי	וּבַחֹדֶשׁ	14
सुखी-हो-गई	महीने-के	दिन	और-बीस	सत्ताईस	दूसरे	और-महीने-मेइन	
H3001	H2320	H3117	H6242	H7651	H8145	H2320	

ס	הָאָרֶץ׃	
—	प्रिथवी	
	H0776	

और दूसरे महीने के सताईसवें दिन को पृथ्वी पूरी रीति से सूख गई।

לֵאמֹר׃	נֹחַ	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיְדַבֵּר	15
कहते-हुए	नूह	-से	परमेश्वर	और-बोला	
H0559	H5146	H0413	H0430	H1696	

तब परमेश्वर ने नूह से कहा,

וּנְשֵׁי־	וּבָנֶיךָ	וְאִשְׁתְּךָ	אַתָּה	הַתֵּבָה	מִן־	צֵא	16
और-पतनियान-	और-तेरे-पुत्र	और-तेरी-पतनी	तू	जहअज़	-से	निकल	
H0802		H0802		H8392		H3318	

אִתָּךְ׃	בָּנֶיךָ
तेरे-साथ	तेरे-पुत्रोन-की
H0854	

“तू अपने पुत्रों, पत्नी और बहुओं समेत जहाज में से निकल आ।

בָּעֹוף	בָּשָׂר	מִכֹּל־	אִתְּךָ	אֲשֶׁר־	הַחַיָּה	כָּל־		17
पकशियोन-मेइन	शरीर	सब-से-	तेरे-साथ	जो-	जीव	सब-		
H5775	H1320	H3605	H0854			H3605		

הוצא]	הָאָרֶץ	עַל־	הָרֹמֶשׂ	הָרֶמֶשׂ	וּבְכָל־	וּבַבְּהֵמָה
[निकाल]	प्रिथवी	-पर	जो-रेनगते	रेनगने-वाले	और-सब-मेइन-	और-पशुओन-मेइन
H3318	H0776		H7430	H7431	H3605	H0929

וְרָבוּ	וּפְרוּ	בָאָרֶץ	וְשָׁרְצוּ	אִתָּךְ	הֵיצֵא(
और-बधेनगे	और-फलेनगे	प्रिथवी-पर	और-भूमि-को-भरेनगे	अपने-साथ	निकाल
	H6509	H0776	H8317	H0854	H3318

הָאָרֶץ׃	עַל־
प्रिथवी	-पर
H0776	

क्या पक्षी, क्या पशु, क्या सब भाँति के रेंगनेवाले जन्तु जो पृथ्वी पर रेंगते हैं; जितने शरीरधारी जीव-जन्तु तेरे संग हैं, उन सब को अपने साथ निकाल ले आ कि पृथ्वी पर उनसे बहुत बच्चे उत्पन्न हों; और वे फूलें-फलें, और पृथ्वी पर फैल जाएँ।”

בָּנָיו	וּנְשֵׁי־	וְאִשְׁתְּךָ	וּבָנֶיךָ	נֹחַ	וַיֵּצֵא־	18
उस्के-पुत्रोन-की	और-पतनियान-	और-उस्की-पतनी	और-उस्के-पुत्र	नूह	और-निकला-	
	H0802	H0802		H5146	H3318	

אִתּוֹ׃
उस्के-साथ
H0854

तब नूह और उसके पुत्र और पत्नी और बहुएँ, निकल आईं। (2 पत. 2:5)

רוֹמֶשׂ	כֹּל	הָעֹוף	וְכָל־	הָרֹמֶשׂ	כָּל־	הַחַיָּה	כָּל־	19
जो-रेनगता	सब	पकशी	और-सब-	रेनगने-वाले	सब-	जीव	सब-	
H7430	H3605	H5775	H3605	H7431	H3605		H3605	

הַתֵּבָה׃	מִן־	יָצְאוּ	לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם	הָאָרֶץ	עַל־
जहअज़	-से	निक्ले	अपने-परिवअरोन-के-अनुसार	प्रिथवी	-पर
H8392		H3318	H4940	H0776	

और सब चौपाए, रेंगनेवाले जन्तु, और पक्षी, और जितने जीवजन्तु पृथ्वी पर चलते फिरते हैं, सब जाति-जाति करके जहाज में से निकल आए।

20

הַבְּהֵמָה	וּמִכֹּל	וַיִּקַּח	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	נֹחַ	וַיִּבֶן
पशु	सब-से	और-लिया	यहवे-के-लिये	वेदी	नूह-ने	और-बनाया
H0929	H3605	H3947	H3068	H4196	H5146	H1129

בַּמִּזְבֵּחַ׃	עֹלֹת	וַיַּעַל	הַטָּהֹר	הָעוֹף	וּמִכֹּל	הַטְּהוֹרָה
वेदी-पर	होमबली	और-चधाया	शुदध	पकशी	और-सब-से	शुदध
H4196		H5927	H2889	H5775	H3605	H2889

तब नूह ने यहोवा के लिये एक वेदी बनाई; और सब शुद्ध पशुओं, और सब शुद्ध पक्षियों में से, कुछ कुछ लेकर वेदी पर होमबलि चढ़ाया।

21

אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	הַנִּיחֹחַ	רֵיחַ	אֶת־	יְהוָה	וַיָּרַח
-मेइन	यहवे-ने	और-कहा	सुखदायी	गनध	-	यहवे-ने	और-सूनघा
H0413	H3068	H0559	H5207	H7381	H0853	H3068	H7306

בַּעֲבוּר	הָאֲדָמָה	אֶת־	עוֹד	לְקַלֵּל	אֹסֶף	לֹא־	לִבּוֹ
कारन-से	भूमि-को	-	फ़िर	श्रापित-करूनगा	फ़िर	नहीन-	अपने-ह्रिदय
H5668	H0127	H0853	H5750	H7043	H3254	H3808	

מִנְּעָרָיו	רַע	הָאָדָם	לֵב	יֵצֶר	כִּי	הָאָדָם
अपनी-जवअनी-से	बुरा	मनुश्य-का	ह्रिदय	विचर	क्योनकि	मनुश्य-के
		H0120		H3336		H0120

כַּאֲשֶׁר	חַי	כָּל־	אֶת־	לְהַכּוֹת	עוֹד	אֹסֶף	וְלֹא־
जैसा	जीवित-को	सब-	-	मारूनगा	फ़िर	फ़िर	और-नहीन-
		H3605	H0853	H5221	H5750	H3254	H3808

עָשִׂיתִי׃
मैने-किया

इस पर यहोवा ने सुखदायक सुगन्ध पाकर सोचा, “मनुष्य के कारण मैं फिर कभी भूमि को श्राप न दूँगा, यद्यपि मनुष्य के मन में बचपन से जो कुछ उत्पन्न होता है वह बुरा ही होता है; तो भी जैसा मैंने सब जीवों को अब मारा है, वैसा उनको फिर कभी न मारूँगा।

22

וָחֹם	וְקֹר	וְקָצִיר	זֶרַע	הָאָרֶץ	יְמֵי	כָּל־	עֹד
और-गरमी	और-थन्द	और-कातना	बीज-बोना	प्रिथवी-के	दिन	सब-	अब-से
H2527	H7120		H2233	H0776	H3117	H3605	H5750

יִשְׁבֹּתוּ׃	לֹא	וָלָיְלָה	וְיוֹם	וְחֹרֶף	וְקַיִץ
रुकेनगे	नहीन	और-रात	और-दिन	और-सरदी	और-ग्रीशम
	H3808	H3915	H3117	H2779	H7019

अब से जब तक पृथ्वी बनी रहेगी, तब तक बोने और काटने के समय, ठण्डा और तपन, धूपकाल और शीतकाल, दिन और रात, निरन्तर होते चले जाएँगे।”

Chapter 9

וַיֹּ֣אמֶר	בָּנָ֔יו	וְאֶת־	נֹ֖חַ	אֶת־	אֱלֹהִ֑ים	וַיְבָ֤רֶךְ	1
और-कहा	उस्के-पुत्रोन-को	और-	नूह-को	-	परमेश्वर-ने	और-आशीरवाद-दिया	
H0559		H0853	H5146	H0853	H0430	H1288	

הָאָֽרֶץ׃	אֶת־	וּמִלְאוּ	וּרְבוּ	פְּרוּ	לָהֶ֖ם
प्रिथवी-को	-	और-भरो	और-बधो	फलो	उनसे
H0776	H0853	H4390		H6509	

फिर परमेश्वर ने नूह और उसके पुत्रों को आशीष दी और उनसे कहा, “फूलो-फलो और बढ़ो और पृथ्वी में भर जाओ।

וְעַל	הָאָ֔רֶץ	חַיַּ֥ת	כָּל־	עַל	יִֽהְיֶ֗ה	וְחִתְכֶם֙	וּמוֹרַאֲכֶ֔ם	2
और-पर	प्रिथवी-के	जीवोन	सब-	पर	होगा	और-भय	और-तुम-से-दर	
	H0776		H3605		H1961			

הָאֲדָמָ֔ה	תִּרְמֹ֖שׂ	אֲשֶׁ֣ר	בְּכֹ֣ל	הַשָּׁמַ֑יִם	עוֹף	כָּל־
भूमि-पर	रेनगता	जो	सब-मेइन	आकाश-के	पकशियोन	सब-
H0127	H7430		H3605	H8064	H5775	H3605

נִתָּנוּ׃	בְּיֶדְכֶ֖ם	הַיָּ֥ם	דְּגֵ֛י	וּבְכֹ֥ל־
दिये-गये	तुमहारे-हाथ-मेइन	समुद्र-की	मछलियान	और-सब-मेइन-
H5414	H3027	H3220	H1709	H3605

तुम्हारा डर और भय पृथ्वी के सब पशुओं, और आकाश के सब पक्षियों, और भूमि पर के सब रेंगनेवाले जन्तुओं, और समुद्र की सब मछलियों पर बना रहेगा वे सब तुम्हारे वश में कर दिए जाते हैं।

לְאָכְלָ֔ה	יִֽהְיֶ֖ה	לָכֶ֑ם	חַ֣י	הוּא־	אֲשֶׁ֥ר	רֶ֛מֶשׂ	כָּל־	3
भोजन-के-लिये	होनगे	तुमहारे-लिये	जीवित	वह-	जो	रेनगने-वाले	सब-	
H0402	H1961			H1931		H7431	H3605	

כֹּ֖ל׃	אֶת־	לָכֶ֥ם	נָתַ֛תִּי	עֵ֥שֶׂב	כִּירָֽק
सब	-	तुमहे	दिया	घास	जैसे-हरी
H3605	H0853		H5414	H6212	H3418

सब चलनेवाले जन्तु तुम्हारा आहार होंगे; जैसे तुम को हरे-हरे छोटे पेड़ दिए थे, वैसे ही तुम्हें सब कुछ देता हूँ। (उत्प. 1:29,30)

תֹּאכֵֽלוּ׃	לֹֽא	דָמ֥וֹ	בְנַפְשׁ֖וֹ	בָּשָׂ֑ר	אַךְ־		4
खाना	नहीन	उस्के-लहु	अपने-प्रान-के-साथ	मानस	पर-		
H0398	H3808	H1818	H5315	H1320	H0389		

पर माँस को प्राण समेत अर्थात् लहू समेत तुम न खाना। (व्यव. 12:23)

כָּל־	מִיַּ֣ד	אֶדְרְשֶׁ֔נּוּ	לְנַפְשֹׁתֵיכֶ֖ם	דִּמְכֶ֣ם	אֶת־	וְאַ֛ךְ	5
सब-	हाथ-से	मानगूनगा	तुमहारे-प्रानोन-के-लिये	तुमहारा-लहु	-	और-निशचय	
H3605	H3027	H1875	H5315	H1818	H0853	H0389	

אָחִ֑יו	אִ֣ישׁ	מִיַּד֙	הָאָדָ֔ם	וּמִיַּ֖ד	אֶדְרְשֶׁ֥נּוּ	חַיָּֽה׃
अपने-भाई-के	पुरुश	हाथ-से	मनुश्य-के	और-हाथ-से	मानगूनगा-उसे	जीवोन-के
H0251	H0376	H3027	H0120	H3027	H1875	

הָאָדָֽם׃	נֶ֥פֶשׁ	אֶת־	אֶדְרֹ֖שׁ
मनुश्य-का	प्रान	-	मानगूनगा
H0120	H5315	H0853	H1875

और निश्चय मैं तुम्हारा लहू अर्थात् प्राण का बदला लूँगा: सब पशुओं, और मनुष्यों, दोनों से मैं उसे लूँगा; मनुष्य के प्राण का बदला मैं एक-एक के भाई-बन्धु से लूँगा।

כִּ֣י	יִשָּׁפֵ֔ךְ	דָּמ֖וֹ	בָּאָדָ֣ם	הָאָדָ֑ם	דַּ֣ם	שֹׁפֵ֔ךְ	6
क्योनकि	बहाया-जायेगा	उस्का-लहु	मनुश्य-द्वारा	मनुश्य-का	लहु	जो-बहाता	
	H8210	H1818	H0120	H0120	H1818	H8210	

הָאָדָֽם׃	אֶת־	עָשָׂ֖ה	אֱלֹהִ֥ים	בְּצֶ֖לֶם
मनुश्य-को	-	बनाया	परमेश्वर-की	प्रतिमा-मेइन
H0120	H0853		H0430	H6754

जो कोई मनुष्य का लहू बहाएगा उसका लहू मनुष्य ही से बहाया जाएगा क्योंकि परमेश्वर ने मनुष्य को अपने ही स्वरूप के अनुसार बनाया है। (लैव्य. 24:17)

ס	בָּ֑הּ׃	וּרְבוּ־	בָאָ֖רֶץ	שִׁרְצ֥וּ	וּרְבֻ֛ו	פְּר֥וּ	וְאַתֶּ֕ם	7
—	उस-पर	और-बधो-	प्रिथवी-पर	भूमि-को-भरो	और-बधो	फलो	और-तुम	
			H0776	H8317		H6509		

और तुम तो फूलो-फलो और बढ़ो और पृथ्वी पर बहुतायत से सन्तान उत्पन्न करके उसमें भर जाओ।”

לֵאמֹֽר׃	אִתּ֖וֹ	בָּנָ֑יו	וְאֶל־	נֹ֖חַ	אֶל־	אֱלֹהִ֥ים	וַיֹּ֣אמֶר	8
कहते-हुए	उस्के-साथ	उस्के-पुत्रोन	और-से-	नूह	-से	परमेश्वर-ने	और-कहा	
H0559	H0854		H0413	H5146	H0413	H0430	H0559	

फिर परमेश्वर ने नूह और उसके पुत्रों से कहा,

9

וְאֶת־	אִתְּכֶם	בְּרִיתִי	אֶת־	מֵקִים	הִנְנִי	וַאֲנִי
और-	तुमहारे-साथ	मेरी-वाचा	-	स्थापित-करता	देखो-मैन	और-मैन
H0854	H0854	H1285	H0853		H2009	H0589

אַחֲרֵיכֶם׃	זַרְעֲכֶם
तुमहारे-बाद	तुमहारे-वनश-के-साथ
	H2233

“सुनो, मैं तुम्हारे साथ और तुम्हारे पश्चात् जो तुम्हारा वंश होगा, उसके साथ भी वाचा बाँधता हूँ;

10

בָּעוֹף	אִתְּכֶם	אֲשֶׁר	הַחַיָּה	נֶפֶשׁ	כָּל־	וְאֵת
पकशियोन-मेइन	तुमहारे-साथ	जो	जीवित	प्रानी	सब-	और-
H5775	H0854			H5315	H3605	H0854

יֹצְאֵי	מִכֹּל	אִתְּכֶם	הָאָרֶץ	חַיַּת	וּבְכָל־	בַּבְּהֵמָה
जो-निक्ले	सब-मेइन-से	तुमहारे-साथ	प्रिथवी-के	जीवोन	और-सब-मेइन-	पशुओन-मेइन
H3318	H3605	H0854	H0776		H3605	H0929

הָאָרֶץ׃	חַיַּת	לְכֹל	הַתֵּבָה
प्रिथवी-के	जीवोन	सब	जहअज़-से
H0776		H3605	H8392

और सब जीवित प्राणियों से भी जो तुम्हारे संग हैं, क्या पक्षी क्या घरेलू पशु, क्या पृथ्वी के सब जंगली पशु, पृथ्वी के जितने जीवजन्तु जहाज से निकले हैं।

11

יִכָּרֵת	וְלֹא־	אִתְּכֶם	בְּרִיתִי	אֶת־	וַהֲקִמֹתִי
काता-जायेगा	और-नहीन-	तुमहारे-साथ	मेरी-वाचा	-	और-स्थापित-करूनगा
H3772	H3808	H0854	H1285	H0853	

מַבּוּל	עוֹד	יִהְיֶה	וְלֹא־	הַמַּבּוּל	מִמַּי	עוֹד	בָּשָׂר	כָּל־
जलप्रलय	फ़िर	होगा	और-नहीन-	जलप्रलय-के	जल-से	फ़िर	शरीर	सब-
H3999	H5750	H1961	H3808	H3999	H4325	H5750	H1320	H3605

הָאָרֶץ׃	לְשַׁחֵת
प्रिथवी-को	नशत-करने-के-लिये
H0776	H7843

और मैं तुम्हारे साथ अपनी यह वाचा बाँधता हूँ कि सब प्राणी फिर जल-प्रलय से नाश न होंगे और पृथ्वी का नाश करने के लिये फिर जल-प्रलय न होगा।”

וַיֹּ֣אמֶר אֱלֹהִ֗ים זֹ֚את אֹות־הַבְּרִ֣ית אֲשֶׁר־אֲנִ֣י נֹתֵ֔ן בֵּינִ֖י 12
और-कहा परमेश्वर-ने यह चिनह- वाचा-का जो- मैन देता मेरे-और
H0559 H0430 H2063 H0226 H1285 H0589 H5414 H0996

וּבֵינֵיכֶ֗ם וּבֵ֣ין כָּל־נֶ֣פֶשׁ חַיָּ֔ה אֲשֶׁ֥ר אִתְּכֶ֖ם
और-तुमहारे-बीच और-बीच सब- प्रानी जीवित जो तुमहारे-साथ
H0996 H0996 H3605 H5315 H2416 H0834 H0854

לְדֹרֹ֥ת עוֹלָֽם׃
पीधियोन-के-लिये सरवदा
H1755 H5769

फिर परमेश्वर ने कहा, “जो वाचा मैं तुम्हारे साथ, और जितने जीवित प्राणी तुम्हारे संग हैं उन सब के साथ भी युग-युग की पीढ़ियों के लिये बाँधता हूँ; उसका यह चिन्ह है:

בְּרִיתִ֔י בֵּינִ֖י וּבֵ֣ין הָאָֽרֶץ׃ 13
मेरी-धनुस - और-बीच प्रिथवी-के
H7198 H0853 H0996 H0776

וְהָיָ֣ה בְעַנְנִי֮ בֶּֽעָנָן֒ וְנִרְאֲתָ֣ה הַקֶּ֔שֶׁת
और-होगा जब-मैन-लाता बादल -पर और-दिखे धनुस
H1961 H6051 H5921 H7200 H7198

בֵּינִ֖י וּבֵ֣ין כָּל־נֶ֣פֶשׁ חַיָּ֑ה בְּכָל־בָּשָׂ֔ר וְלֹא־יִהְיֶ֥ה עֹ֛וד הַמַּ֖יִם לְמַבּ֑וּל לְשַׁחֵ֖ת כָּל־בָּשָֽׂר׃
मेरे-और और-बीच सब- प्रानी जीवित सब-मेइन- शरीर और-नहीन- होगा फ़िर जल जलप्रलय-के-लिये नशत-करने-के-लिये सब- शरीर-को
H0996 H0996 H3605 H5315 H2416 H3605 H1320 H3808 H1961 H5750 H4325 H3999 H7843 H3605 H1320

कि मैंने बादल में अपना धनुष रखा है, वह मेरे और पृथ्वी के बीच में वाचा का चिन्ह होगा।

וְהָיָ֣ה בְעַנְנִי֮ בֶּֽעָנָן֒ וְנִרְאֲתָ֣ה הַקֶּ֔שֶׁת 14
और-होगा जब-मैन-लाता बादल -पर और-दिखे धनुस
H1961 H6051 H5921 H7200 H7198

בְּרִיתִ֔י בֵּינִ֖י וּבֵ֣ין הָאָֽרֶץ׃
मेरी-धनुस - और-बीच प्रिथवी-के
H7198 H0853 H0996 H0776

और जब मैं पृथ्वी पर बादल फैलाऊं तब बादल में धनुष दिखाई देगा।

וְזָכַרְתִּ֗י בְּרִיתִי֙ בֵּינִ֣י וּבֵינֵיכֶ֔ם וּבֵ֖ין כָּל־נֶ֣פֶשׁ חַיָּ֑ה בְּכָל־בָּשָׂ֔ר וְלֹא־יִהְיֶ֥ה עֹ֛וד הַמַּ֖יִם לְמַבּ֑וּל לְשַׁחֵ֖ת כָּל־בָּשָֽׂר׃ 15
और-याद-करूनगा मेरी-वाचा - जो मेरे-और और-तुमहारे-बीच और-बीच सब- प्रानी जीवित सब-मेइन- शरीर और-नहीन- होगा फ़िर जल जलप्रलय-के-लिये नशत-करने-के-लिये सब- शरीर-को
H2142 H0853 H0834 H0996 H0996 H0996 H3605 H5315 H2416 H3605 H1320 H3808 H1961 H5750 H4325 H3999 H7843 H3605 H1320

तब मेरी जो वाचा तुम्हारे और सब जीवित शरीरधारी प्राणियों के साथ बंधी है; उसको मैं स्मरण करूँगा, तब ऐसा जल-प्रलय फिर न होगा जिससे सब प्राणियों का विनाश हो।

16 וְהָיְתָה הַקֶּשֶׁת בֶּעָנָן וּרְאִיתִיהָ לִזְכֹּר
और-होगी धनुस बादल-मेइन और-देखूनगा-उसे याद-करने-के-लिये
H1961 H7198 H6051 H7200 H2142

בְּרִית עוֹלָם בֵּין אֱלֹהִים וּבֵין כָּל נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל
वाचा सरवदा-की बीच परमेश्वर और-बीच सब- प्रानी जीवित सब-मेइन-
H1285 H0996 H0430 H0996 H5315 H3605 H3605

בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ׃
शरीर जो -पर प्रिथवी
H1320 H0776

बादल में जो धनुष होगा मैं उसे देखकर यह सदा की वाचा स्मरण करूँगा, जो परमेश्वर के और पृथ्वी पर के सब जीवित शरीरधारी प्राणियों के बीच बंधी है।”

17 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל נֹחַ זֹאת אוֹת הַבְּרִית אֲשֶׁר
और-कहा परमेश्वर-ने -से नूह यह चिनह- वाचा-का जिसे
H0559 H0430 H0413 H5146 H2063 H0226 H1285

הֲקִמֹתִי בֵּינִי וּבֵין כָּל בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ׃
मैने-स्थापित-किया मेरे-और और-बीच सब- शरीर-के जो -पर प्रिथवी
H0996 H0996 H3605 H1320 H0776

פ
—

फिर परमेश्वर ने नूह से कहा, “जो वाचा मैंने पृथ्वी भर के सब प्राणियों के साथ बाँधी है, उसका चिन्ह यही है।”

18 וַיִּהְיוּ בְנֵי נֹחַ הַיֹּצְאִים מִן הַתֵּבָה שֵׁם וְחָם
और-थे पुत्र- नूह-के जो-निक्ले -से जहअज़ शेम और-हाम
H1961 H3318 H5146 H8392 H8035 H2526

וְיֶפֶת וְחָם הוּא אֲבִי כְנָעַן׃
और-याफेत और-हाम वह पिता केनाआन-का
H3315 H2526 H1931 H0001

नूह के जो पुत्र जहाज में से निकले, वे शेम, हाम और येपेत थे; और हाम कनान का पिता हुआ।

הָאָרֶץ׃	כָּל־	נָפְצָה	וּמֵאֵלֶּה	נֹחַ	בְּנֵי־	אֵלֶּה	שְׁלֹשָׁה	19
प्रिथवी	सब-	फैल-गई	और-इनसे	नूह-के	पुत्र-	ये	तीन	
H0776	H3605		H0428	H5146		H0428	H7969	

नूह के तीन पुत्र ये ही हैं, और इनका वंश सारी पृथ्वी पर फैल गया।

כָּרֶם׃	וַיִּטַּע	הָאֲדָמָה	אִישׁ	נֹחַ	וַיָּחֶל	20
अनगूर-का-बाग	और-लगाया	भूमि-का	पुरुश	नूह-ने	और-शुरू-किया	
H3754	H5193	H0127	H0376	H5146		

नूह किसानी करने लगा: और उसने दाख की बारी लगाई।

בְּתוֹךְ	וַיִּתְגַּל	וַיִּשְׁכָּר	הַיָּיִן	מִן־	וַיֵּשְׁתְּ	21
बीच-मेइन	और-ननगा-हुआ	और-नशे-मेइन-हुआ	दाखरस	-से	और-पिया	
H8432	H1540	H7937	H3196		H8354	

אָהֳלֹה׃
अपने-तम्बू-के
H0168

और वह दाखमधु पीकर मतवाला हुआ; और अपने तम्बू के भीतर नंगा हो गया।

אָבִיו	עֶרְוַת	אֵת	כְּנַעַן	אֲבִי	חָם	וַיַּרְא	22
अपने-पिता-का	ननगेपन	-	केनाआन-का	पिता	हाम-ने	और-देखा	
H0001	H6172	H0853		H0001	H2526	H7200	

בַּחוּץ׃	אֶחָיו	לִשְׁנֵי־	וַיַּגֶּד
बाहर	अपने-भाइयोन-को	दोनोन-	और-बताया
H2351	H0251	H8147	H5046

तब कनान के पिता हाम ने, अपने पिता को नंगा देखा, और बाहर आकर अपने दोनों भाइयों को बता दिया।

שְׁכֶם	עַל־	וַיָּשִׂימוּ	הַשִּׂמְלָה	אֶת־	וְיֶפֶת	שֵׁם	וַיִּקַּח	23
कनधे	-पर	और-रखा	कपदा	-	और-याफेत-ने	शेम-ने	और-लिया	
H7926			H8071	H0853	H3315	H8035	H3947	

אֲבִיהֶם	עֶרְוַת	אֵת	וַיְכַסּוּ	אֲחֹרַנִּית	וַיֵּלְכוּ	שְׁנֵיהֶם	
अपने-पिता-का	ननगेपन	-	और-धका	पीछे-की-ओर	और-गये	उन-दोनोन-के	
H0001	H6172	H0853	H3680	H0322	H3212	H8147	

רָאוּ׃	לֹא	אֲבִיהֶם	וְעֶרְוַת	אֲחֹרַנִּית	וּפְנֵיהֶם	
देखा	नहीन	अपने-पिता-का	और-ननगेपन	पीछे-की-ओर	और-उनके-मुख	
H7200	H3808	H0001	H6172	H0322	H6440	

तब शेम और येपेत दोनों ने कपड़ा लेकर अपने कंधों पर रखा और पीछे की ओर उलटा चलकर अपने पिता के नंगे तन को ढाँप दिया और वे अपना मुख पीछे किए हुए थे इसलिए उन्होंने अपने पिता को नंगा न देखा।

וַיִּיקַ֣ץ	נֹ֔חַ	מִיֵּינ֑וֹ	וַיֵּ֣דַע	אֵ֤ת	אֲשֶׁר־	עָשָׂה־	לֹּ֖ו	24
और-जागा	नूह	अपनी-दाखरस-से	और-जाना	-	जो-	किया-था-	उसे	
H3364	H5146	H3196	H3045	H0853				

בְּנֹ֥ו	הַקָּטָֽן׃
उस्के-पुत्र-ने	छोते-ने

जब नूह का नशा उतर गया, तब उसने जान लिया कि उसके छोटे पुत्र ने उसके साथ क्या किया है।

וַיֹּ֖אמֶר	אָר֣וּר	כְּנָ֑עַן	עֶ֥בֶד	עֲבָדִ֖ים	יִהְיֶ֥ה	לְאֶחָֽיו׃	25
और-कहा	श्रापित	केनाआन	दास	दासोन-का	होगा	अपने-भाइयोन-का	
H0559	H0779		H5650	H5650	H1961	H0251	

इसलिए उसने कहा,

וַיֹּ֗אמֶר	בָּר֤וּךְ	יְהוָה֙	אֱלֹהֵ֣י	שֵׁ֔ם	וִיהִ֥י	כְנַ֖עַן	עֶ֥בֶד	לָֽמֹו׃	26
और-कहा	धन्य	यहवे	परमेश्वर	शेम-का	और-होगा	केनाआन	दास	उनक	
H0559	H1288	H3068	H0430	H8035	H1961		H5650	H3926	

फिर उसने कहा,

יֶ֣פֶת	אֱלֹהִ֤ים	לְיֶ֙פֶת֙	וְיִשְׁכֹּ֣ן	בְּאָהֳלֵי־	שֵׁ֔ם	וִיהִ֥י		27
बधाये	परमेश्वर	याफेत-को	और-बसे	तम्बुओन-मेइन-	शेम-के	और-होगा		
	H0430	H3315	H7931	H0168	H8035	H1961		

כְּנַ֥עַן	עֶ֖בֶד	לָֽמֹו׃
केनाआन	दास	उनक
	H5650	H3926

परमेश्वर येपेत के वंश को फैलाए;

וַחֲמִשִּׁ֖ים	שָׁנָ֑ה	מֵא֥וֹת	שְׁלֹ֛שׁ	הַמַּבּ֖וּל	אַחַ֥ר	נֹ֔חַ	וַיְחִי־	28
और-पचास	वरश	सौ	तीन	जलप्रलय-के	बाद	नूह	और-जीया-	
H2572	H8141	H3967	H7969	H3999		H5146	H2421	

שָׁנָֽה׃
वरश
H8141

जल-प्रलय के पश्चात् नूह साढ़े तीन सौ वर्ष जीवित रहा।

שָׁנָה	וַחֲמִשִּׁים	שָׁנָה	מֵאוֹת	תְּשַׁע	נֹחַ	יְמֵי־	כָּל־	וַיִּהְיוּ	29
वरश	और-पचास	वरश	सौ	नौ	नूह-के	दिन-	सब-	और-हुए	
H8141	H2572	H8141	H3967	H8672	H5146	H3117	H3605	H1961	

פ	וַיָּמֹת׃
—	और-मरा
	H4191

इस प्रकार नूह की कुल आयु साढ़े नौ सौ वर्ष की हुई; तत्पश्चात् वह मर गया।

Chapter 10

וַיִּוָּלְדוּ	וַיֶּפֶת	חָם	שֵׁם	נֹחַ	בְּנֵי־	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה	1
और-उतपन्न-हुए	और-याफेत	हाम	शेम	नूह-के	पुत्रोन-की-	वनशावली	और-ये	
H3205	H3315	H2526	H8035	H5146		H8435	H0428	

הַמַּבּוּל׃	אַחַר	בָּנִים	לָהֶם
जलप्रलय-के	बाद	पुत्र	उनके
H3999			

नूह के पुत्र शेम, हाम और येपेत थे; उनके पुत्र जल-प्रलय के पश्चात् उत्पन्न हुए: उनकी वंशावली यह है।

וְתִירָס׃	וּמֶשֶׁךְ	וְתִבָל	וְיָוָן	וּמָדַי	וּמָגוֹג	גֹּמֶר	בְּנֵי	2
और-तीरास	और-मेशेक	और-तुबल	और-यावान	और-मादय	और-मागोग	गोमेर	पुत्र	
H8494	H4902	H8422	H3120	H4074	H4031	H1586	H3315	

येपेत के पुत्र: गोमेर, मागोग, मादै, यावान, तूबल, मेशेक और तीरास हुए।

וְתֹגַרְמָה׃	וְרִיפַת	אַשְׁכְּנַז	גֹּמֶר	וּבְנֵי	3
और-तोगरमाह	और-रीफत	अशकेनाज़	गोमेर-के	और-पुत्र	
H8425		H0813	H1586		

और गोमेर के पुत्र: अश्कनज, रीपत और तोगर्मा हुए।

וְדֹדָנִים׃	כִּתִּים	וְתַרְשִׁישׁ	אֱלִישָׁה	יָוָן	וּבְנֵי	4
और-दोदानीम	कित्तीम	और-तरशीश	एलीशाह	यावान-के	और-पुत्र	
H1721	H3794	H8659	H0473	H3120		

और यावान के वंश में एलीशा और तर्शीश, और कित्ती, और दोदानी लोग हुए।

אִישׁ	בְּאַרְצֹתָם	הַגּוֹיִם	אִיֵּי	נִפְרְדוּ	מֵאֵלֶּה	5
हर-एक	अपने-देशोन-मेइन	जातियोन-के	तापु	अलग-हुए	इनसे	
H0376	H0776		H0339	H6504	H0428	

בְּגוֹיֵהֶם׃	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְלְשֹׁנָו
अपनी-जातियोन-मेइन	अपने-परिवअरोन-मेइन	अपनी-भाशा-मेइन
	H4940	H3956

इनके वंश अन्यजातियों के द्वीपों के देशों में ऐसे बँट गए कि वे भिन्न-भिन्न भाषाओं, कुलों, और जातियों के अनुसार अलग-अलग हो गए।

וּכְנָעַן׃	וּפוּט	וּמִצְרַיִם	כּוּשׁ	חָם	וּבְנֵי	6
और-केनाआन	और-पूत	और-मितस्रयिम	कूश	हाम-के	और-पुत्र	
	H6316	H4714		H2526		

फिर हाम के पुत्र: कूश, मिस्र, पूत और कनान हुए।

וְסַבְתְּכָא	וְרַעְמָה	וְסַבְתָה	וְחַוִילָה	סְבָא	כּוּשׁ	וּבְנֵי	7
और-सबतेक	और-रआमाह	और-सबताह	और-हविलाह	सेबा	कूश-के	और-पुत्र	
H5455	H7484	H5454	H2341	H5434			

וּדְדָן׃	שְׁבָא	רַעְמָה	וּבְנֵי
और-देदान	शेबा	रआमाह-के	और-पुत्र
	H7614	H7484	

और कूश के पुत्र सबा, हवीला, सबता, रामाह, और सब्तका हुए। और रामाह के पुत्र शेबा और ददान हुए।

גִּבֹּר	לִהְיוֹת	הֵחֵל	הוּא	נִמְרֹד	אֶת־	יָלַד	וְכוּשׁ	8
वीर	होने	शुरू-हुआ	वह	निम्रोद-को	-	उतपन्न-किया	और-कूश-ने	
H1368	H1961		H1931	H5248	H0853	H3205		

בָּאָרֶץ׃
प्रिथवी-पर
H0776

कूश के वंश में निम्रोद भी हुआ; पृथ्वी पर पहला वीर वही हुआ है।

יֵאָמֵר	כֵּן	עַל־	יְהוָה	לִפְנֵי	צַיִד	גִּבֹּר־	הָיָה	הוּא־	9
कहा-जाता	इस	-पर	यहवे-के	सामने	शिकारी	वीर-	था	वह-	
H0559			H3068	H6440		H1368	H1961	H1931	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	צַיִד	גִּבּוֹר	כְּנִמְרֹד
यहवे-के	सामने	शिकारी	वीर	निम्रोद-जैसा
H3068	H6440		H1368	H5248

वही यहोवा की दृष्टि में पराक्रमी शिकार खेलनेवाला ठहरा, इससे यह कहावत चली है; “निम्रोद के समान यहोवा की दृष्टि में पराक्रमी शिकार खेलनेवाला।”

10 וַתְּהִי רֵאשִׁית מַמְלַכְתּוֹ בָּבֶל וְאֶרֶךְ וְאַכַּד וְכַלְנֵה
और-थी शुरुअआत उस्के-राजय-की बाबेल और-एरेक और-अक्कद और-कलनेह
H1961 H7225 H4467 H0894 H0751 H0390

בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר׃
देश-मेइन शिनार-के
H0776 H8152

उसके राज्य का आरम्भ शिनार देश में बाबेल, एरेख, अक्कद, और कलने से हुआ।

11 מִן־ הָאָרֶץ הַהִוא יָצָא אַשּׁוּר וַיִּבֶן אֶת־ נִינְוֵה
-से देश उस निकला अशशूर और-बनाया - नीनवेह-को
H1931 H0804 H1129 H0853 H5210

וְאֶת־ רְחֹבֹת עִיר וְאֶת־ כָּלַח׃
और- रेहोबोत नग्र और- कालह-को
H0853 H7344 H0853 H3625

उस देश से वह निकलकर अश्शूर को गया, और नीनवे, रहोबोतीर और कालह को,

12 וְאֶת־ רֶסֶן בֵּין נִינְוֵה וּבֵין כָּלַח הִוא הָעִיר
और- रेसेन-को बीच नीनवेह और-बीच कालह-के वह नग्र
H0853 H7449 H0996 H5210 H0996 H3625 H1931

הַגְּדֹלָה׃
महान

और नीनवे और कालह के बीच जो रेसेन है, उसे भी बसाया; बड़ा नगर यही है।

13 וּמִצְרַיִם יָלַד אֶת־ לוּדִים וְאֶת־ עֲנָמִים וְאֶת־
और-मितस्रयिम-ने उतपन्न-किया - लूदीम-को और- अनामीम-को और-
H4714 H3205 H0853 H3866 H0853 H6047 H0853

וְאֶת־ נַפְתֻּחִים׃ וְאֶת־ לְהָבִים
और- नफतुहीम-को और- लेहाबीम-को
H0853 H5320 H0853 H3853

मिस्र के वंश में लूदी, अनामी, लहाबी, नप्तूही,

פְּלִשְׁתִּים	מִשָּׁם	יָצְאוּ	אֲשֶׁר	כַּסְלֻחִים	וְאֶת־	פַּתְרֻסִּים	וְאֶת־	14
पलिशतीम	वहान-से	निक्ले	जिनसे	कस्लुहीम-को	और-	पत्रुसीम-को	और-	
H6430	H8033	H3318		H3695	H0853	H6625	H0853	

ס	כַּפְתֹרִים׃	וְאֶת־
—	कप्तोरीम-को	और-
	H3732	H0853

और पत्रूसी, कसलूही, और कप्तोरी लोग हुए, कसलूहियों में से तो पलिश्ती लोग निकले।

וְאֶת־	בְּכֹרוֹ	צִידֹן	אֶת־	יָלַד	וּכְנַעַן	15
और-	अपने-पहलौते-को	तसीदोन-को	-	उतपन्न-किया	और-केनाआन-ने	
H0853	H1060	H6721	H0853	H3205		

חֵת׃
ह□त-को
H2845

कनान के वंश में उसका ज्येष्ठ पुत्र सीदोन, तब हित्त,

הַגִּרְגָּשִׁי׃	וְאֶת	הָאֱמֹרִי	וְאֶת־	הַיְבוּסִי	וְאֶת־	16
गिरगाशी-को	और-	एमोरी-को	और-	येबूसी-को	और-	
H1622	H0853	H0567	H0853	H2983	H0853	

यबूसी, एमोरी, गिर्गाशी,

הַסִּינִי׃	וְאֶת־	הָעַרְקִי	וְאֶת־	הַחִוִּי	וְאֶת־	17
सीनी-को	और-	अरकी-को	और-	हिववी-को	और-	
H5513	H0853	H6208	H0853	H2340	H0853	

हिब्बी, अर्की, सीनी,

וְאַחַר	הַחֲמָתִי	וְאֶת־	הַצְּמָרִי	וְאֶת־	הָאַרְוָדִי	וְאֶת־	18
और-बाद-मेइन	हमाती-को	और-	तसेमरी-को	और-	अरवादी-को	और-	
	H2577	H0853	H6786	H0853	H0721	H0853	

הַכְּנַעֲנִי׃	מִשְׁפְּחוֹת	נָפֹצוּ
केनानी-के	परिवअरोन	फैल-गये
	H4940	

अर्वदी, समारी, और हमाती लोग भी हुए; फिर कनानियों के कुल भी फैल गए।

עַזָּה	עַד־	גְּרָרָה	בֹּאֲכָה	מִצִּידֹן	הַכְּנַעֲנִי	גְּבוּל	וַיְהִי	19
अज़ज़ाह	-तक	गेरार-तक	आते-हुए	तसीदोन-से	केनानी-की	सीमा	और-थी	
H5804	H5704	H1642	H0935	H6721		H1366	H1961	

לָשַׁע׃	עַד־	וּצְבֹיִם	וְאַדְמָה	וַעֲמֹרָה	סְדֹמָה	בֹּאֲכָה
लाश	-तक	और-तसेबोयिम	और-अदमाह	और-अमोराह	सेदोम-तक	आते-हुए
H3962	H5704	H6636	H0126	H6017	H5467	H0935

और कनानियों की सीमा सीदोन से लेकर गरार के मार्ग से होकर गाज़ा तक और फिर सदोम और गमोरा और अदमा और सबोयीम के मार्ग से होकर लाशा तक हुआ।

לְלְשֹׁנֹתָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	חָם	בְּנֵי־	אֵלֶּה	20
अपनी-भाशाओन-मेइन	अपने-परिवअरोन-मेइन	हाम-के	पुत्र-	ये	
H3956	H4940	H2526		H0428	

ס	בְּגוֹיֵהֶם׃	בְּאַרְצֹתָם
—	अपनी-जातियोन-मेइन	अपने-देशोन-मेइन
		H0776

हाम के वंश में ये ही हुए; और ये भिन्न-भिन्न कुलों, भाषाओं, देशों, और जातियों के अनुसार अलग-अलग हो गए।

עֵבֶר	בְּנֵי־	כֹּל־	אֲבִי	הוּא	גַּם־	יֻלַּד	וּלְשֵׁם	21
एबेर-के	पुत्रोन-का-	सब-	पिता	उसे	भी-	उतपन्न-हुआ	और-शेम-को	
H5677		H3605	H0001	H1931	H1571	H3205	H8035	

הַגָּדוֹל׃	יֶפֶת	אֲחִי
बदे	याफेत-का	भाई
	H3315	H0251

फिर शेम, जो सब एबेरवंशियों का मूलपुरुष हुआ, और जो येपेत का ज्येष्ठ भाई था, उसके भी पुत्र उत्पन्न हुए।

וַאֲרָם׃	וְלוּד	וְאַרְפַּכְשָׁד	וְאַשּׁוּר	עֵילָם	שֵׁם	בְּנֵי	22
और-अराम	और-लूद	और-अरपकशद	और-अशशूर	एइलाम	शेम-के	पुत्र	
H0758	H3865	H0775	H0804		H8035		

शेम के पुत्र: एलाम, अश्शूर, अर्पक्षद, लूद और अराम हुए।

וָמָשׁ׃	וְגֶתֶר	וְחוּל	עוּץ	אֲרָם	וּבְנֵי	23
और-मश	और-गेतेर	और-हूल	उतस	अराम-के	और-पुत्र	
H4851	H1666	H2343	H5780	H0758		

अराम के पुत्र: ऊस, हूल, गेतेर और मश हुए।

יָלַד	וְשֶׁלַח	שָׁלַח	אֶת־	יָלַד	וְאַרְפַּכְשָׁד	24
उतपन्न-किया	और-शेलह-ने	शेलह-को	-	उतपन्न-किया	और-अरपकशद-ने	
H3205	H7974	H7974	H0853	H3205	H0775	

עֵבֶר׃	אֶת־
एबेर-को	-
H5677	H0853

और अर्पक्षद ने शेलह को, और शेलह ने एबेर को जन्म दिया।

כִּי	פֶּלֶג	הָאֶחָד	שֵׁם	בָּנִים	שְׁנֵי	יֻלַּד	וּלְעֵבֶר	25
क्योनकि	पेलेग	एक-का	नाम	पुत्र	दो	उतपन्न-हुए	और-एबेर-को	
	H6389	H0259	H8034		H8147	H3205	H5677	

יָקְטָן׃	אָחִיו	וְשֵׁם	הָאָרֶץ	נִפְלְגָה	בְיָמָיו
योक्तान	उस्के-भाई-का	और-नाम	प्रिथवी	बन्ती	उस्के-दिनोन-मेइन
H3355	H0251	H8034	H0776	H6385	H3117

और एबेर के दो पुत्र उत्पन्न हुए, एक का नाम पेलेग इस कारण रखा गया कि उसके दिनों में पृथ्वी बँट गई, और उसके भाई का नाम योक्तान था।

וְאֶת־	שָׁלֶף	וְאֶת־	אַלְמוֹדָד	אֶת־	יָלַד	וְיָקְטָן	26
और-	शालेफ-को	और-	अलमोदाद-को	-	उतपन्न-किया	और-योक्तान-ने	
H0853	H8026	H0853	H0486	H0853	H3205	H3355	

יָרַח׃	וְאֶת־	חֲצַרְמָוֶת
येरह-को	और-	हतसरमवेत-को
H3392	H0853	H2700

और योक्तान ने अल्मोदाद, शेलेप, हसर्मावेत, येरह,

דִּקְלָה׃	וְאֶת־	אוּזָל	וְאֶת־	הֲדוֹרָם	וְאֶת־	27
दिक्लाह-को	और-	उज़ाल-को	और-	हदोराम-को	और-	
H1853	H0853	H0187	H0853		H0853	

हदोराम, ऊजाल, दिक्ला,

שְׁבָא׃	וְאֶת־	אֲבִימָאֵל	וְאֶת־	עוֹבָל	וְאֶת־	28
शेबा-को	और-	अबीमा□ल-को	और-	ओबाल-को	और-	
H7614	H0853	H0039	H0853	H5745	H0853	

ओबाल, अबीमाएल, शेबा,

אֵ֖לֶּה	כָּל־	יוֹקְטָֽן׃	וְאֶת־	חֲוִילָ֔ה	וְאֶת־	אוֹפִ֖ר	וְאֶת־	29
ये	सब-	योक्तान-के	और-	हविलाह-को	और-	ओफीर-को	और-	
H0428	H3605	H3355	H0853	H2341	H0853	H0211	H0853	
						בְּנֵ֥י		
						पुत्र		

ओपीर, हवीला, और योबाब को जन्म दिया: ये ही सब योक्तान के पुत्र हुए।

הַקֶּֽדֶם׃	הַ֖ר	סְפָ֥רָה	בְּאֲכָ֛ה	מִמֵּשָׁ֥א	מוֹשָׁבָ֑ם	וַיְהִ֖י	30
पूरव-का	पहाद	सेफार-तक	आते-हुए	मेशा-से	उनका-निवास	और-था	
	H2022	H5611	H0935	H4852	H4186	H1961	

इनके रहने का स्थान मेशा से लेकर सपारा, जो पूर्व में एक पहाड़ है, उसके मार्ग तक हुआ।

לְלְשֹׁנֹתָ֑ם	לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם	שֵׁ֥ם	בְּנֵי־	אֵ֖לֶּה	31
अपनी-भाशाओन-मेइन	अपने-परिवअरोन-मेइन	शेम-के	पुत्र-	ये	
H3956	H4940	H8035		H0428	
				בְּאַרְצֹתָ֔ם	לְגוֹיֵהֶ֖ם׃
				अपने-देशोन-मेइन	अपनी-जातियोन-मेइन
				H0776	

शेम के पुत्र ये ही हुए; और ये भिन्न-भिन्न कुलों, भाषाओं, देशों और जातियों के अनुसार अलग-अलग हो गए।

לְתוֹלְדֹתָ֑ם	נֹ֖חַ	בְּנֵי־	מִשְׁפְּחֹ֥ת	אֵ֖לֶּה	32
अपनी-वनशावलियोन-मेइन	नूह-के	पुत्रोन-के-	परिवअरोन	ये	
H8435	H5146		H4940	H0428	
				בְּגוֹיֵהֶ֔ם	וּמֵאֵ֛לֶּה
				अपनी-जातियोन-मेइन	और-इनसे
				H0428	
אַחַ֖ר	בָּאָ֑רֶץ	הַגּוֹיִ֔ם	נִפְרְד֥וּ		
बाद	प्रिथवी-पर	जातियान	अलग-हुईन		
	H0776		H6504		
				פ	הַמַּבּֽוּל׃
				—	जलप्रलय-के
					H3999

नूह के पुत्रों के घराने ये ही है: और उनकी जातियों के अनुसार उनकी वंशावलियाँ ये ही हैं; और जल-प्रलय के पश्चात् पृथ्वी भर की जातियाँ इन्हीं में से होकर बँट गईं।

Chapter 11

וַיְהִי	כָל־	הָאָרֶץ	שָׂפָה	אֶחָת	וּדְבָרִים	אֲחָדִים׃	1
और-थ	सरि-	प्रिथवि	भश	एक	और-शबद	एक	
H1961	H3605	H0776	H8193	H0259	H1697	H0259	

सारी पृथ्वी पर एक ही भाषा, और एक ही बोली थी।

וַיְהִי	בְנָסְעָם	מִקֶדֶם	וַיִמְצְאוּ	בִקְעָה	בְאֶרֶץ	שִׁנְעָר	2
और-हुअ	जब-वे-चले	पुरब-से	और-उनहोने-पय	मैदन	देश-मे	शिनर	
H1961	H5265		H4672	H1237	H0776	H8152	

וַיֵשְׁבוּ	שָׁם׃
और-वे-बसे	वहन
H3427	H8033

उस समय लोग पूर्व की ओर चलते-चलते शिनार देश में एक मैदान पाकर उसमें बस गए।

וַיֹאמְרוּ	אִישׁ	אֶל־	רֵעֵהוּ	הָבָה	נִלְבְנָה	לְבֵנִים	3
और-उनहोने-कह	मनुश्य	को-	अपने-पदोसि	अओ	हम-इन्त-बनये	इन्त	
H0559	H0376	H0413	H7453	H3051		H3843	

וְנִשְׂרְפָה	לִשְׂרֵפָה	וַתְהִי	לָהֶם	הַלְבֵנָה	לְאָבֶן
और-हम-पकये	पकने-के-लिये	और-हुइ	उनके-लिये	इन्त	पतथर-के-लिये
H8313	H8316	H1961		H3843	H0068

וְהַחֵמָר	הָיָה	לָהֶם	לַחֹמֶר׃
और-गर	थ	उनके-लिये	मसले-के-लिये
H2564	H1961		

तब वे आपस में कहने लगे, “आओ, हम ईंटें बना-बनाकर भली भाँति आग में पकाएँ।” और उन्होंने पत्थर के स्थान पर ईंट से, और मिट्टी के गारे के स्थान में चूने से काम लिया।

וַיֹאמְרוּ	הָבָה	נִבְנֶה־	לָנוּ	עִיר	וּמִגְדָל		4
और-उनहोने-कह	अओ	हम-बनये-	अपने-लिये	नगरि	और-मिनर		
H0559	H3051	H1129			H4026		

וְרֹאשׁוֹ	בַשָׁמַיִם	וְנַעֲשֶׂה־	לָנוּ	שֵׁם	פֶן־	
और-उस्क-शिरश	अअकश-मे	और-हम-बनये-	अपने-लिये	नअम	ऐस-न-हो-कि-	
	H8064			H8034	H6435	

נָפוּץ	עַל־	פְנֵי	כָל־	הָאָרֶץ׃
हम-बिखरे	पर-	मुख	सरि-	प्रिथवि
		H6440	H3605	H0776

फिर उन्होंने कहा, “आओ, हम एक नगर और एक मीनार बना लें, जिसकी चोटी आकाश से बातें करे, इस प्रकार से हम अपना नाम करें, ऐसा न हो कि हमको सारी पृथ्वी पर फैलना पड़े।”

5

וַיֵּ֣רֶד	יְהוָ֗ה	לִרְאֹת֙	אֶת־	הָעִ֣יר	וְאֶת־	הַמִּגְדָּ֔ל	אֲשֶׁ֥ר
और–उत्र	यहवे	देखने–के–लिये	को–	नगरि	और–को–	मिनर	जो
H3381	H3068	H7200	H0853		H0853	H4026	

בָּנ֖וּ	בְּנֵ֣י	הָאָדָֽם׃
उनहोने–बनय	पुत्र	अदम–के
H1129		H0120

जब लोग नगर और गुम्मट बनाने लगे; तब उन्हें देखने के लिये यहोवा उतर आया।

6

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֔ה	הֵ֚ן	עַ֣ם	אֶחָ֔ד	וְשָׂפָ֥ה	אַחַ֖ת	לְכֻלָּ֑ם
और–कह	यहवे	देखो	लोग	एक	और–भश	एक	उन–सब–कि
H0559	H3068	H2005		H0259	H8193	H0259	H3605

וְזֶ֣ה	הַחִלָּ֔ם	לַעֲשׂ֖וֹת	וְעַתָּ֑ה	לֹא־	יִבָּצֵ֥ר	מֵהֶ֛ם	כֹּ֥ל
और–यह	उनक–अअरमभ	करने–क	और–अब	नहि–	रोक–जयेग	उनसे	सब
H2088			H6258	H3808	H1219	H1992	H3605

אֲשֶׁ֥ר	יְזִמּ֖וּ	לַעֲשֽׂוֹת׃
जो	वे–सोचेनगे	करने–को
	H2161	

और यहोवा ने कहा, “मैं क्या देखता हूँ, कि सब एक ही दल के हैं और भाषा भी उन सब की एक ही है, और उन्होंने ऐसा ही काम भी आरम्भ किया; और अब जो कुछ वे करने का यत्न करेंगे, उसमें से कुछ भी उनके लिये अनहोना न होगा।

7

הָבָ֤ה	נֵרְדָ֙ה֙	וְנָבְלָ֣ה	שָׁ֔ם	שְׂפָתָ֖ם	אֲשֶׁ֣ר	לֹ֑א
अओ	हम–उत्रे	और–हम–गदबद–दे	वहन	उनकि–भश	जो	नहि
H3051	H3381		H8033	H8193		H3808

יִשְׁמְעוּ֙	אִ֣ישׁ	שְׂפַ֔ת	רֵעֵ֖הוּ׃
वे–समझे	मनुश्य	भश	अपने–पदोसि–कि
H8085	H0376	H8193	H7453

इसलिए आओ, हम उतरकर उनकी भाषा में बड़ी गड़बड़ी डालें, कि वे एक दूसरे की बोली को न समझ सके।”

8

וַיָּפֶץ	יְהוָה	אֹתָם	מִשָּׁם	עַל־	פְּנֵי	כָּל־	הָאָרֶץ
और-बिखर-दिय	यहवे-ने	उनहे	वहन-से	पर-	मुख	सरि-	प्रिथवि
	H3068	H0853	H8033		H6440	H3605	H0776

וַיַּחְדְּלוּ	לִבְנֹת	הָעִיר׃
और-वे-रुक-गये	बनने-से	नगरि
H2308	H1129	

इस प्रकार यहोवा ने उनको वहाँ से सारी पृथ्वी के ऊपर फैला दिया; और उन्होंने उस नगर का बनाना छोड़ दिया।

9

בָּבֶל	שָׁם	כִּי־	בָּבַל	שְׁמָהּ	קָרָא	כֵּן	עַל־
गदबदय	वहन	क्युनकि-	बवेल	उस्क-नअम	पुकर-गय	करन	इस-
	H8033		H0894	H8034	H7121		

עַל־	יְהוָה	הֲפִיצָם	וּמִשָּׁם	הָאָרֶץ	כָּל־	שְׂפַת	יְהוָה
पर-	यहवे-ने	उनहे-बिखेर	और-वहन-से	प्रिथवि-कि	सरि-	भश	यहवे-ने
	H3068		H8033	H0776	H3605	H8193	H3068

פ	הָאָרֶץ׃	כָּל־	פְּנֵי
—	प्रिथवि	सरि-	मुख
	H0776	H3605	H6440

इस कारण उस नगर का नाम बाबेल पड़ा; क्योंकि सारी पृथ्वी की भाषा में जो गड़बड़ी है, वह यहोवा ने वहीं डाली, और वहीं से यहोवा ने मनुष्यों को सारी पृथ्वी के ऊपर फैला दिया।

10

וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מְאַת	בֶּן־	שֵׁם	שֵׁם	תּוֹלְדֹת	אֵלֶּה
और-जनम-दिय	वरश	सौ	पुत्र-	शेम	शेम-कि	वनशवलि	ये
H3205	H8141	H3967		H8035	H8035	H8435	H0428

הַמַּבּוּל׃	אַחַר	שְׁנָתַיִם	אַרְפַּכְשָׁד	אֶת־
जलप्लवन-के	बअद	दो-वरश	अरपकशद	को-
H3999		H8141	H0775	H0853

शेम की वंशावली यह है। जल-प्रलय के दो वर्ष पश्चात् जब शेम एक सौ वर्ष का हुआ, तब उसने अर्पक्षद को जन्म दिया।

11

מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	אַרְפַּכְשָׁד	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	שֵׁם	וַיְחִי־	
सौ	पनच	अरपकशद	को-	जनम-देने-के	बअद	शेम	और-जिय-	
H3967	H2568	H0775	H0853	H3205		H8035	H2421	

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה
—	और-पुत्रि	पुत्र	और-जनम-दिय	वरश
	H1323		H3205	H8141

और अर्पक्षद के जन्म के पश्चात् शेम पाँच सौ वर्ष जीवित रहा; और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	חָמֵשׁ	חַי	וְאַרְפַּכְשַׁד	12
को–	और–जनम–दिय	वरश	और–तिस	पनच	जिय	और–अरपकशद	
H0853	H3205	H8141	H7970	H2568	H2421	H0775	

שָׁלַח׃
शेलच
H7974

जब अर्पक्षद पैंतीस वर्ष का हुआ, तब उसने शेलह को जन्म दिया।

שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	שָׁלַח	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	אַרְפַּכְשַׁד	וַיְחִי	13
वरश	तिन	शेलच	को–	जनम–देने–के	बअद	अरपकशद	और–जिय	
H8141	H7969	H7974	H0853	H3205		H0775	H2421	

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	
—	और–पुत्रि	पुत्र	और–जनम–दिय	वरश	सौ	और–चर	
	H1323		H3205	H8141	H3967	H0702	

और शेलह के जन्म के पश्चात् अर्पक्षद चार सौ तीन वर्ष और जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

עֵבֶר׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	חַי	וְשֶׁלַח	14
एवेर	को–	और–जनम–दिय	वरश	तिस	जिय	और–शेलच	
H5677	H0853	H3205	H8141	H7970	H2421	H7974	

जब शेलह तीस वर्ष का हुआ, तब उसके द्वारा एबेर का जन्म हुआ।

שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	עֵבֶר	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	שָׁלַח	וַיְחִי־	15
वरश	तिन	एवेर	को–	जनम–देने–के	बअद	शेलच	और–जिय–	
H8141	H7969	H5677	H0853	H3205		H7974	H2421	

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	
—	और–पुत्रि	पुत्र	और–जनम–दिय	वरश	सौ	और–चर	
	H1323		H3205	H8141	H3967	H0702	

और एबेर के जन्म के पश्चात् शेलह चार सौ तीन वर्ष और जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

פָּלֶג׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	אַרְבַּע	עֵבֶר	וַיְחִי־	16
पेलेग	को–	और–जनम–दिय	वरश	और–तिस	चर	एवेर	और–जिय–	
H6389	H0853	H3205	H8141	H7970	H0702	H5677	H2421	

जब एबेर चौंतीस वर्ष का हुआ, तब उसके द्वारा पेलेग का जन्म हुआ।

שָׁנָֽה	שְׁלֹשִׁ֖ים	פֶּ֑לֶג	אֶת־	הוֹלִ֥ידוֹ	אַחֲרֵ֛י	עֵ֖בֶר	וַיְחִי־	17
वरश	तिस	पेलेग	को–	जनम–देने–के	बअद	एवेर	और–जिय–	
H8141	H7970	H6389	H0853	H3205		H5677	H2421	

ס	וּבָנֽוֹת׃	בָּנִ֔ים	וַיּ֥וֹלֶד	שָׁנָ֖ה	מֵא֣וֹת	וְאַרְבַּ֑ע	
—	और–पुत्रि	पुत्र	और–जनम–दिय	वरश	सौ	और–चर	
	H1323		H3205	H8141	H3967	H0702	

और पेलेग के जन्म के पश्चात् एबेर चार सौ तीस वर्ष और जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

רְעֽוּ׃	אֶת־	וַיּ֥וֹלֶד	שָׁנָ֖ה	שְׁלֹשִׁ֑ים	פֶּ֑לֶג	וַיְחִי־	18
रेउ	को–	और–जनम–दिय	वरश	तिस	पेलेग	और–जिय–	
H7466	H0853	H3205	H8141	H7970	H6389	H2421	

जब पेलेग तीस वर्ष का हुआ, तब उसके द्वारा रू का जन्म हुआ।

שָׁנִ֔ים	תְּשַׁ֣ע	רְעֽוּ	אֶת־	הוֹלִ֥ידוֹ	אַחֲרֵ֛י	פֶּ֑לֶג	וַיְחִי־	19
वरश	नौ	रेउ	को–	जनम–देने–के	बअद	पेलेग	और–जिय–	
H8141	H8672	H7466	H0853	H3205		H6389	H2421	

ס	וּבָנֽוֹת׃	בָּנִ֔ים	וַיּ֥וֹלֶד	שָׁנָ֖ה	וּמָאתַ֥יִם	
—	और–पुत्रि	पुत्र	और–जनम–दिय	वरश	और–दो–सौ	
	H1323		H3205	H8141	H3967	

और रू के जन्म के पश्चात् पेलेग दो सौ नौ वर्ष और जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

שְׂרֽוּג׃	אֶת־	וַיּ֥וֹלֶד	שָׁנָ֖ה	וּשְׁלֹשִׁ֑ים	שְׁתַּ֣יִם	רְעֽוּ	וַיְחִי	20
सेरुग	को–	और–जनम–दिय	वरश	और–तिस	दो	रेउ	और–जिय	
H8286	H0853	H3205	H8141	H7970	H8147	H7466	H2421	

जब रू बत्तीस वर्ष का हुआ, तब उसके द्वारा सरूग का जन्म हुआ।

שָׁנִ֔ים	שָׁבַ֣ע	שְׂרֽוּג	אֶת־	הוֹלִ֥ידוֹ	אַחֲרֵ֛י	רְעֽוּ	וַיְחִי	21
वरश	सअत	सेरुग	को–	जनम–देने–के	बअद	रेउ	और–जिय	
H8141	H7651	H8286	H0853	H3205		H7466	H2421	

ס	וּבָנֽוֹת׃	בָּנִ֔ים	וַיּ֥וֹלֶד	שָׁנָ֖ה	וּמָאתַ֥יִם	
—	और–पुत्रि	पुत्र	और–जनम–दिय	वरश	और–दो–सौ	
	H1323		H3205	H8141	H3967	

और सरूग के जन्म के पश्चात् रू दो सौ सात वर्ष और जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

וַיְחִי	שְׂרוּג	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	נָחוֹר׃	22
और-जिय	सेरुग	तिस	वरश	और-जनम-दिय	को-	नचोर	
H2421	H8286	H7970	H8141	H3205	H0853	H5152	

जब सरूग तीस वर्ष का हुआ, तब उसके द्वारा नाहोर का जन्म हुआ।

וַיְחִי	שְׂרוּג	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	נָחוֹר	מָאתַיִם	שָׁנָה	23
और-जिय	सेरुग	बअद	जनम-देने-के	को-	नचोर	दो-सौ	वरश	
H2421	H8286		H3205	H0853	H5152	H3967	H8141	

וַיּוֹלֶד	בָּנִים	וּבָנוֹת׃		ס
और-जनम-दिय	पुत्र	और-पुत्रि		—
H3205		H1323		

और नाहोर के जन्म के पश्चात् सरूग दो सौ वर्ष और जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

וַיְחִי	נָחוֹר	תֵּשַׁע	וְעֶשְׂרִים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	תָּרַח׃	24
और-जिय	नचोर	नौ	और-बिस	वरश	और-जनम-दिय	को-	तेरच	
H2421	H5152	H8672	H6242	H8141	H3205	H0853	H8646	

जब नाहोर उनतीस वर्ष का हुआ, तब उसके द्वारा तेरह का जन्म हुआ;

וַיְחִי	נָחוֹר	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	תֶּרַח	תְּשַׁע־	עֶשְׂרֵה	25
और-जिय	नचोर	बअद	जनम-देने-के	को-	तेरच	उन्नएस-	दस	
H2421	H5152		H3205	H0853	H8646	H8672	H6240	

וּמְאַת	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בָּנִים	וּבָנוֹת׃		ס
और-सौ	वरश	और-जनम-दिय	पुत्र	और-पुत्रि		—
H3967	H8141	H3205		H1323		

और तेरह के जन्म के पश्चात् नाहोर एक सौ उन्नीस वर्ष और जीवित रहा, और उसके और भी बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

וַיְחִי־	תֶּרַח	שִׁבְעִים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	אַבְרָם	אֶת־	26
और-जिय-	तेरच	सत्तर	वरश	और-जनम-दिय	को-	अव्रम	को-	
H2421	H8646	H7657	H8141	H3205	H0853	H0087	H0853	

נָחוֹר	וְאֶת־	הָרָן׃	
नचोर	और-को-	हरन	
H5152	H0853	H2039	

जब तक तेरह सत्तर वर्ष का हुआ, तब तक उसके द्वारा अब्राम, और नाहोर, और हारान उत्पन्न हुए।

27 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת תֶּרַח תֶּרַח הוֹלִיד אֶת־אַבְרָם אֶת־נָחוֹר וְאֶת־הָרָן וְהָרָן הוֹלִיד אֶת־לוֹט׃
और-ये वनशवलि तेरच-कि तेरच-ने जनम-दिय को- अव्रम को- नहोर और-को- हरन और-हरन-ने जनम-दिय को- लोत
H0428 H8435 H8646 H8646 H3205 H0853 H0087 H0853 H5152 H0853 H2039 H2039 H3205 H0853 H3876

तेरह की वंशावली यह है: तेरह ने अब्राम, और नाहोर, और हारान को जन्म दिया; और हारान ने लूत को जन्म दिया।

28 וַיָּמָת הָרָן עַל־פְּנֵי תֶּרַח אָבִיו בְּאֶרֶץ
और-मर हरन समने- मुख तेरच अपने-पित-के देश-मे
H4191 H2039 H6440 H8646 H0001 H0776

מוֹלַדְתּוֹ בְּאוּר כַּשְׂדִּים׃
अपने-जनमस्थन उर-मे कसदिम-के
H4138 H3778

और हारान अपने पिता के सामने ही, कसदियों के ऊर नाम नगर में, जो उसकी जन्म-भूमि थी, मर गया।

29 וַיִּקַּח אַבְרָם וְנָחוֹר לָהֶם נָשִׁים שֵׁם אֵשֶׁת־אַבְרָם שָׂרָי וְשֵׁם אֵשֶׁת־נָחוֹר מִלְכָּה בַּת־הָרָן אֲבִי
और-लिय और-नहोर-ने अपने-लिये पतनिय नअम पतनि- अव्रम-ने और-लिय पतनि- सरै और-नअम नहोर-कि मिलकह पुत्रि- हरन-कि पित-
H3947 H5152 H0802 H0802 H8034 H0802 H0087 H3947 H0802 H8297 H8034 H5152 H4435 H1323 H2039 H0001

מִלְכָּה וַאֲבִי יִסְכָּה׃
मिलकह-के और-पित यिस्कह-के
H4435 H0001 H3252

अब्राम और नाहोर दोनों ने विवाह किया। अब्राम की पत्नी का नाम सारै, और नाहोर की पत्नी का नाम मिल्का था। यह उस हारान की बेटी थी, जो मिल्का और यिस्का दोनों का पिता था।

30 וַתְּהִי שָׂרַי עֲקָרָה אֵין לָהּ וָלָד׃
और-थि सरै बनझ नहि-थ उस्के बचच
H1961 H8297 H6135 H0369 H0853 H2056

सारै तो बाँझ थी; उसके सन्तान न हुई।

31 וַיִּקַּח תֶּרַח אֶת־אַבְרָם בְּנוֹ וְאֶת־לוֹט בֶּן־הָרָן בֶּן־בְּנוֹ וְאֶת־שָׂרַי כַּלָּתוֹ אֵשֶׁת אַבְרָם בְּנוֹ וַיֵּצְאוּ אִתָּם מֵאוּר כַּשְׂדִּים לָלֶכֶת אַרְצָה כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ עַד־חָרָן וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃

בֶּן־	לוֹט	וְאֶת־	בְּנוֹ	אַבְרָם	אֶת־	תֶּרַח	וַיִּקַּח	31
पुत्र–	लोत	और–को–	अपने–पुत्र	अव्रम	को–	तेरच–ने	और–लिय	
	H3876	H0853		H0087	H0853	H8646	H3947	

אַבְרָם	אֵשֶׁת	כַּלָּתוֹ	שָׂרַי	וְאֶת	בְּנוֹ	בֶּן־	הָרָן
अव्रम	पतनि	अपनि–बहु	सरै	और–को	अपने–पुत्र–क	पुत्र–	हरन–क
H0087	H0802	H3618	H8297	H0853			H2039

אַרְצָה	לָלֶכֶת	כַּשְׂדִּים	מֵאוּר	אִתָּם	וַיֵּצְאוּ	בְּנוֹ	
देश–को	जने–के–लिये	कसदिम–के	उर–से	उनके–सथ	और–निक्ले	अपने–पुत्र–कि	
H0776	H3212	H3778		H0854	H3318		

שָׁם׃	וַיֵּשְׁבוּ	חָרָן	עַד־	וַיָּבֹאוּ	כְּנַעַן
वहन	और–वे–बसे	चरन	तक–	और–वे–अअये	केनअन
H8033	H3427		H5704	H0935	

और तेरह अपना पुत्र अब्राम, और अपना पोता लूत, जो हारान का पुत्र था, और अपनी बहू सारै, जो उसके पुत्र अब्राम की पत्नी थी, इन सभी को लेकर कसदियों के ऊर नगर से निकल कनान देश जाने को चला; पर हारान नामक देश में पहुँचकर वहीं रहने लगा।

32 וַיִּהְיוּ יְמֵי־תֶרַח חָמֵשׁ שָׁנִים וּמְאתַיִם שָׁנָה וַיָּמָת תֶּרַח בְּחָרָן׃ ס

תֶּרַח	וַיָּמָת	שָׁנָה	וּמְאתַיִם	שָׁנִים	חָמֵשׁ	תֶּרַח	יְמֵי־	וַיִּהְיוּ
तेरच	और–मर	वरश	और–दो–सौ	वरश	पनच	तेरच–के	दिन–	और–थे
H8646	H4191	H8141	H3967	H8141	H2568	H8646	H3117	H1961

ס	בְּחָרָן׃
—	चरन–मे

जब तेरह दो सौ पाँच वर्ष का हुआ, तब वह हारान देश में मर गया।

Chapter 12

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַבְרָם לֶךְ־לְךָ מֵאַרְצְךָ וּמִמּוֹלַדְתְּךָ וּמִבֵּית אָבִיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַרְאֶךָּ׃

מֵאַרְצְךָ	לְךָ	לֶךְ־	אַבְרָם	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		1
अपने–देश–से	तु	ज–	अव्रम	से–	यहवे–ने	और–कह		
H0776		H3212	H0087	H0413	H3068	H0559		

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	אָבִיךָ	וּמִבֵּית	וּמִמּוֹלַדְתְּךָ
जो	देश	को–	अपने–पित–के	और–घर–से	और–अपने–जनमस्थन–से
	H0776	H0413	H0001		H4138

אַרְאֶךָּ׃
मैन–तुझे–दिखओनग
H7200

यहोवा ने अब्राम से कहा, “अपने देश, और अपनी जन्म-भूमि, और अपने पिता के घर को छोड़कर उस देश में चला जा जो मैं तुझे दिखाऊँगा। (प्रेरि. 7:3, इब्रा. 11:8)

2

וַאֲבָרֶכְךָ	וַאֲגַדְּלָה	לְגוֹי	וְאֶעֶשְׂךָ
और–मैन–तुझे–अशिश–दुनग	बदि	कौम	और–मैन–तुझे–बनओनग
H1288			

:בְּרָכָה	וְהְיֵה	שְׁמֶךָ	וַאֲגַדְּלָה
अशिश	और–हो	तेर–नअम	और–मैन–बद–करुनग
H1293	H1961	H8034	H1431

और मैं तुझ से एक बड़ी जाति बनाऊँगा, और तुझे आशीष दूँगा, और तेरा नाम महान करूँगा, और तू आशीष का मूल होगा।

3

וּמְקַלֶּלְךָ	מְבָרֲכֶיךָ	וַאֲבָרְכָה
और–तुझे–श्रअप–देनेवले–को	तुझे–अशिश–देनेवले–को	और–मैन–अशिश–दुनग
H7043	H1288	H1288

:הָאֲדָמָה	מִשְׁפְּחֹת	כֹּל	בְּךָ	וְנִבְרְכוּ	אָאֹר
प्रिथवि–के	कुल	सब	तुझ–मे	और–अशिश–पयेनगे	मैन–श्रअप–दुनग
H0127	H4940	H3605		H1288	H0779

और जो तुझे आशीर्वाद दें, उन्हें मैं आशीष दूँगा; और जो तुझे कोसे, उसे मैं श्राप दूँगा; और भूमण्डल के सारे कुल तेरे द्वारा आशीष पाएँगे।” (प्रेरि. 3:25, गला. 3:8)

4

לוֹט	אִתּוֹ	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	אֵלָיו	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אַבְרָם	וַיֵּלֶךְ
लोत	उस्के–सथ	और–गय	यहवे–ने	उस्से	बोल	जैस	अब्रम	और–गय
H3876	H0854	H3212	H3068	H0413	H1696		H0087	H3212

:מֵחָרָן	בְּצֵאתוֹ	שָׁנָה	וְשִׁבְעִים	שָׁנִים	חָמֵשׁ	בֶּן־	וְאַבְרָם
चरन–से	निकलने–पर–उस्के	वरश	और–सत्तर	वरश	पनच	पुत्र–	और–अब्रम
	H3318	H8141	H7657	H8141	H2568		H0087

यहोवा के इस वचन के अनुसार अब्राम चला; और लूत भी उसके संग चला; और जब अब्राम हारान देश से निकला उस समय वह पचहत्तर वर्ष का था।

בֶּן־	לוֹט	וְאֶת־	אִשְׁתּוֹ	שָׂרַי	אֶת־	אַבְרָם	וַיִּקַּח	5
पुत्र–	लोत	और–को–	अपनि–पतनि	सरै	को–	अव्रम–ने	और–लिय	
	H3876	H0853	H0802	H8297	H0853	H0087	H3947	

רְכוּשָׁם	אֲשֶׁר	רָכָשׁוּ	כָּל־	וְאֶת־	אָחִיו	
उनकि–सम्पत्ति	जो	उनहोने–इकतथ–कि	सरि–	और–को–	अपने–भै–क	
H7399		H7408	H3605	H0853	H0251	

לָלֶכֶת	וַיֵּצְאוּ	בְּחָרָן	עָשׂוּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	וְאֶת־
जने–के–लिये	और–निक्ले	चरन–मे	उनहोने–बनये	जो–	प्रन	और–को–
H3212	H3318				H5315	H0853

כְּנָעַן׃	אַרְצָה	וַיָּבֹאוּ	כְּנַעַן	אַרְצָה	
केनअन	देश–मे	और–वे–अअये	केनअन	देश–को	
	H0776	H0935		H0776	

इस प्रकार अब्राम अपनी पत्नी सारै, और अपने भतीजे लूत को, और जो धन उन्होंने इकट्ठा किया था, और जो प्राणी उन्होंने हारान में प्राप्त किए थे, सब को लेकर कनान देश में जाने को निकल चला; और वे कनान देश में आ गए। (प्रेरि. 7:4)

אֵלוֹן	עַד	שְׁכֶם	מְקוֹם	עַד	בָּאָרֶץ	אַבְרָם	וַיַּעֲבֹר	6
बलुत	तक	शेखेम	स्थन	तक	देश–मे	अव्रम–ने	और–पअर–किय	
H0436	H5704	H7927	H4725	H5704	H0776	H0087		

בָּאָרֶץ׃	אָז	וְהַכְּנַעֲנִי	מוֹרֶה
देश–मे	तब	और–केनअनि	मोरेह
H0776			H4176

उस देश के बीच से जाते हुए अब्राम शेकेम में, जहाँ मोरे का बांज वृक्ष है पहुँचा। उस समय उस देश में कनानी लोग रहते थे।

אֶתֵּן	לְזַרְעֲךָ	וַיֹּאמֶר	אַבְרָם	אֶל־	יְהוָה	וַיֵּרָא	7
मैन–दुनग	तेरे–वनश–को	और–कह	अव्रम	को–	यहवे–ने	और–दिखै–दिय	
H5414	H2233	H0559	H0087	H0413	H3068	H7200	

לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	
यहवे–के–लिये	वेदिक	वहन	और–उस्ने–बनय	यह	देश	को–	
H3068	H4196	H8033	H1129	H2063	H0776	H0853	

אֵלָיו׃	הַנִּרְאֶה
उस्से	दिखै–देनेवले
H0413	H7200

तब यहोवा ने अब्राम को दर्शन देकर कहा, “यह देश मैं तेरे वंश को दूँगा।” और उसने वहाँ यहोवा के लिये, जिसने उसे दर्शन दिया था, एक वेदी बनाई। (गला. 3:16)

וַיֵּט	לְבֵית־אֵל	מִקֶּדֶם	הָהָרָה	מִשָּׁם	וַיַּעְתֵּק		8
और–लगय	बेतेल–के	पुरब	पहद–को	वहन–से	और–वह–अअगे–बध		
H5186	H1008		H2022	H8033	H6275		

מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן־	מִקֶּדֶם	וְהָעַי	מִיָּם	בֵּית־אֵל	אָהֳלֹה
वेदिक	वहन	और–बनय–	पुरब–से	और–ऐ	पसचिम–से	बेतेल	अपन–तम्बु
H4196	H8033	H1129		H5857	H3220	H1008	H0168

יְהוָה׃	בְּשֵׁם	וַיִּקְרָא	לַיהוָה
यहवे–के	नअम–से	और–पुकर	यहवे–के–लिये
H3068	H8034	H7121	H3068

फिर वहाँ से आगे बढ़कर, वह उस पहाड़ पर आया, जो बेतेल के पूर्व की ओर है; और अपना तम्बू उस स्थान में खड़ा किया जिसके पश्चिम की ओर तो बेतेल, और पूर्व की ओर आई है; और वहाँ भी उसने यहोवा के लिये एक वेदी बनाई: और यहोवा से प्रार्थना की।

פ	הַנֶּגְבָּה׃	וְנָסוֹעַ	הָלוֹךְ	אַבְרָם	וַיִּסַּע	9
—	दकखिन–कि–ओर	और–बदत–रह	चलत	अब्रम	और–चल	
	H5045	H5265	H1980	H0087	H5265	

और अब्राम आगे बढ़ करके दक्षिण देश की ओर चला गया।

שָׁם	לָגוּר	מִצְרַיְמָה	אַבְרָם	וַיֵּרֶד	בָּאָרֶץ	רָעָב	וַיְהִי	10
वहन	रहने–के–लिये	मिस्रयिम	अब्रम	और–उत्र	देश–मे	अकल	और–हुअ	
H8033		H4714	H0087	H3381	H0776	H7458	H1961	

בָּאָרֶץ׃	הָרָעָב	כָּבֵד	כִּי־
देश–मे	अकल	भरि	क्युनकि–
H0776	H7458	H3515	

उस देश में अकाल पड़ा: इसलिए अब्राम मिस्र देश को चला गया कि वहाँ परदेशी होकर रहे क्योंकि देश में भयंकर अकाल पड़ा था।

אֶל־	וַיֹּאמֶר	מִצְרַיְמָה	לָבוֹא	הִקְרִיב	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	11
से–	और–कह	मिस्रयिम	अअने–के–लिये	वह–निकत–अअय	जब	और–हुअ	
H0413	H0559	H4714	H0935	H7126		H1961	

יְפַת־	אִשָּׁה	כִּי	יָדַעְתִּי	נָא	הִנֵּה־	אִשְׁתּוֹ	שָׂרַי	
सुन्दर–	स्त्रि	कि	मैन–जन्त–हुन	अब	देख–	अपनि–पतनि	सरै	
H3303	H0802		H3045	H4994	H2009	H0802	H8297	

אָתְּ׃	מַרְאֶה
तु	दिखने–मे
	H4758

फिर ऐसा हुआ कि मिस्र के निकट पहुँचकर, उसने अपनी पत्नी सारै से कहा, “सुन, मुझे मालूम है, कि तू एक सुन्दर स्त्री है;

אִשְׁתּוֹ	וְאָמְרוּ	הַמִּצְרִים	אֹתָךְ	יִרְאוּ	כִּי־	וְהָיָה	12
उस्कि–पतनि	और–वे–कहेनगे	मिस्रि	तुझे	वे–देखेनगे	जब–	और–होग	
H0802	H0559	H4713	H0853	H7200		H1961	

יְחַיּוּ׃	וְאֹתָךְ	אֹתִי	וְהָרְגוּ	זֹאת	
वे–जिवदित–रखेनगे	और–तुझे	मुझे	और–वे–मरेनगे	यह	
H2421	H0853	H0853	H2026	H2063	

और जब मिस्री तुझे देखेंगे, तब कहेंगे, ‘यह उसकी पत्नी है,’ इसलिए वे मुझ को तो मार डालेंगे, पर तुझको जीवित रख लेंगे।

בַּעֲבוּרֵךְ	לִי	יִיטַב־	לְמַעַן	אָתְּ	אֲחֹתִי	נָא	אִמְרִי־	13
तेरे–करन	मेरे–लिये	अचच–हो–	तअकि	तु	मेरि–बहिन	अब	कह–	
H5668		H3190	H4616		H0269	H4994	H0559	

בִּגְלָלֵךְ׃	נַפְשִׁי	וְחָיְתָה
तेरे–करन	मेर–प्रन	और–जिये
H1558	H5315	H2421

अतः यह कहना, ‘मैं उसकी बहन हूँ,’ जिससे तेरे कारण मेरा कल्याण हो और मेरा प्राण तेरे कारण बचे।”

הָאִשָּׁה	אֶת־	הַמִּצְרִים	וַיִּרְאוּ	מִצְרַיְמָה	אַבְרָם	כְּבוֹא	וַיְהִי	14
स्त्रि	को–	मिस्रियो–ने	और–देख	मिस्रयिम	अब्रम–के	अअने–पर	और–हुअ	
H0802	H0853	H4713	H7200	H4714	H0087	H0935	H1961	

מְאֹד׃	הִוא	יָפָה	כִּי־
बहुत	वह	सुन्दर	कि–
H3966	H1931	H3303	

फिर ऐसा हुआ कि जब अब्राम मिस्र में आया, तब मिस्रियों ने उसकी पत्नी को देखा कि यह अति सुन्दर है।

15 וַיִּרְאוּ֙ אֹתָ֣הּ שָׂרֵ֣י פַרְעֹ֔ה וַיְהַלְל֥וּ אֹתָ֖הּ אֶל־
और–देख उसे अधिकरि फरोह–के और–वे–प्रशनश–कि उस्कि से–
H7200 H0853 H8269 H6547 H0853 H0413

פַּרְעֹ֑ה וַתֻּקַּ֥ח הָאִשָּׁ֖ה בֵּ֥ית פַּרְעֹֽה׃
फरोह और–ले–जयि–गयि स्त्रि घर फरोह–के
H6547 H3947 H0802 H1004 H6547

और मिस्र के राजा फ़िरौन के हाकिमों ने उसको देखकर फ़िरौन के सामने उसकी प्रशंसा की: इसलिए वह स्त्री फ़िरौन के महल में पहुँचाई गई।

16 וּלְאַבְרָ֗ם הֵיטִ֤יב בַּעֲבוּרָהּ֙ וַיְהִי־ לָ֣וֹ צֹ֔אן
और–अब्रम–के–सथ अचच–किय उस्के–करन और–हुअ– उस्के–लिये भेद–
H0087 H3190 H5668 H1961 H0853 H6629

וּבָקָ֖ר וַחֲמֹרִ֑ים וַעֲבָדִ֤ים וּשְׁפָחֹת֙ וַאֲתֹנֹ֔ת וּגְמַלִּֽים׃
और–बैल और–गधे और–दसि और–दसिअ और–गधिय और–उन्त
H1241 H2543 H5650 H8198 H0860 H1581

और फ़िरौन ने उसके कारण अब्राम की भलाई की; और उसको भेड़-बकरी, गाय-बैल, दास-दासियाँ, गदहे-गदहियाँ, और ऊँट मिले।

17 וַיְנַגַּ֤ע יְהוָה֙ אֶת־ פַּרְעֹ֔ה נְגָעִ֥ים גְּדֹלִ֖ים וְאֶת־
और–मर यहवे–ने को– फरोह विपत्तिय बदि और–को–
H5060 H3068 H0853 H6547 H5061 H1697 H0853

בֵּיתֹ֑ו עַל־ דְּבַ֥ר שָׂרַ֖י אֵ֥שֶׁת אַבְרָֽם׃
उस्के–घर के–करन– बअत सरै पतनि अब्रम–कि
H1697 H8297 H0802 H0087

तब यहोवा ने फ़िरौन और उसके घराने पर, अब्राम की पत्नी सारै के कारण बड़ी-बड़ी विपत्तियाँ डाली।

18 וַיִּקְרָ֣א פַרְעֹ֗ה לְאַבְרָם֙ וַיֹּ֣אמֶר֮ מַה־ זֹּ֣את עָשִׂ֣יתָ
और–बुलय फरोह–ने अब्रम–को और–कह क्य– यह तुने–किय
H7121 H6547 H0087 H0559 H4100 H2063

לִּי֒ לָ֣מָּה לֹֽא־ הִגַּ֣דְתָּ לִּ֗י כִּ֤י אִשְׁתְּךָ֙ הִ֔וא׃
मुझसे क्योन नहि– तुने–बतय मुझे कि तेरि–पतनि वह
H4100 H3808 H5046 H0802 H1931

तब फ़िरौन ने अब्राम को बुलवाकर कहा, “तूने मेरे साथ यह क्या किया? तूने मुझे क्यों नहीं बताया कि वह तेरी पत्नी है?

לִי	אֹתָהּ	וָאֶקַּח	הִוא	אֲחֹתִי	אָמַרְתָּ	לָמָּה	19
मेरे-लिये	उसे	और-मैने-लिय	वह	मेरि-बहिन	तुने-कह	क्योन	
	H0853	H3947	H1931	H0269	H0559	H4100	

וָלֵךְ׃	קַח	אִשְׁתֶּךָ	הִנֵּה	וְעַתָּה	לְאִשָּׁה
और-ज	ले	तेरि-पतनि	देख	और-अब	पतनि-के-लिये
H3212	H3947	H0802	H2009	H6258	H0802

तूने क्यों कहा कि वह तेरी बहन है? मैंने उसे अपनी ही पत्नी बनाने के लिये लिया; परन्तु अब अपनी पत्नी को लेकर यहाँ से चला जा।”

אֹתוֹ	וַיְשַׁלְּחוּ	אֲנָשִׁים	פַּרְעֹה	עָלָיו	וַיְצַו	20
उसे	और-वे-भेज-दिये	लोगोन-को	फरोह-ने	उस्के-बअरे-मे	और-हुकम-दिय	
H0853	H7971	H0376	H6547		H6680	

לוֹ׃	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	אִשְׁתּוֹ	וְאֶת־
उस्क	जो-	सब-	और-को-	उस्कि-पतनि	और-को-
		H3605	H0853	H0802	H0853

और फ़िरौन ने अपने आदमियों को उसके विषय में आज्ञा दी और उन्होंने उसको और उसकी पत्नी को, सब सम्पत्ति समेत जो उसका था, विदा कर दिया।

Chapter 13

אֲשֶׁר־	וְכָל־	וְאִשְׁתּוֹ	הוּא֙	מִמִּצְרַ֔יִם	אַבְרָם	וַיַּעַל֙	1
जो-	और-सब-	और-उस्कि-पतनि	वह	मिस्रयिम-से	अब्रम	और-चध	
	H3605	H0802	H1931	H4714	H0087	H5927	

הַנֶּגְבָּה׃	עִמּוֹ	וְלוֹט	לוֹ	
दकखिन-कि-ओर	उस्के-सथ	और-लोत	उस्क	
H5045		H3876		

तब अब्राम अपनी पत्नी, और अपनी सारी सम्पत्ति लेकर, लूत को भी संग लिये हुए, मिस्र को छोड़कर कनान के दक्षिण देश में आया।

וּבַזָּהָב׃	בַּכֶּסֶף	בַּמִּקְנֶה	מְאֹד	כָּבֵד	וְאַבְרָם	2
और-सोने-मे	चन्दि-मे	पशुओन-मे	बहुत	धनि	और-अब्रम	
H2091	H3701	H4735	H3966	H3513	H0087	

अब्राम भेड़-बकरी, गाय-बैल, और सोने-चाँदी का बड़ा धनी था।

הַמָּקוֹם	עַד־	בֵּית־אֵל	וְעַד־	מִנֶּגֶב	לְמַסָּעָיו	וַיֵּלֶךְ	3
स्थन	तक–	बेतेल	और–तक–	दकखिन–से	अपनि–यत्रओ–मे	और–गय	
H4725	H5704	H1008	H5704	H5045	H4550	H3212	

בֵּית־אֵל	בֵּין	בַּתְּחִלָּה	(אָהֳלוֹ)	[אהלה]	שָׁם	הָיָה	אֲשֶׁר־
बेतेल	बिच–मे	शुरु–मे	उस्क–तम्बु	—	वहन	थ	जहन–
H1008	H0996	H8462	H0168	H0168	H8033	H1961	

הָעָי׃	וּבֵין
ऐ	और–बिच–मे
H5857	H0996

फिर वह दक्षिण देश से चलकर, बेतेल के पास उसी स्थान को पहुँचा, जहाँ पहले उसने अपना तम्बू खड़ा किया था, जो बेतेल और आई के बीच में है।

וַיִּקְרָא	בָּרִאשֹׁנָה	שָׁם	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמִּזְבֵּחַ	מְקוֹם	אֶל־	4
और–पुकर	पहले	वहन	उस्ने–बनय	जहन–	वेदिक–के	स्थन	को–	
H7121	H7223	H8033			H4196	H4725	H0413	

יְהוָה׃	בְּשֵׁם	אַבְרָם	שָׁם
यहवे–के	नअम–से	अव्रम–ने	वहन
H3068	H8034	H0087	H8033

यह स्थान उस वेदी का है, जिसे उसने पहले बनाया था, और वहाँ अब्राम ने फिर यहोवा से प्रार्थना की।

וּבָקָר	צֹאן־	הָיָה	אַבְרָם	אֶת־	הַהֹלֵךְ	לְלוֹט	וְגַם־	5
और–बैल	भेद–	थे	अव्रम	के–सथ–	जनेवले	लोत–के–पअस	और–भि–	
H1241	H6629	H1961	H0087	H0854	H1980	H3876	H1571	

וְאֹהָלִים׃
और–तम्बु
H0168

लूत के पास भी, जो अब्राम के साथ चलता था, भेड़-बकरी, गाय-बैल, और तम्बू थे।

כִּי־	יַחְדָּו	לָשֶׁבֶת	הָאָרֶץ	אֹתָם	נָשָׂא	וְלֹא־	6
क्युनकि–	एक–सअथ	सअथ–रहने–के–लिये	भुमि	उनहे	उथ–सकि	और–नहि–	
		H3427	H0776	H0853	H5375	H3808	

יַחְדָּו׃	לָשֶׁבֶת	יְכֹלוּ	וְלֹא	רָב	רְכוּשָׁם	הָיָה
एक–सअथ	सअथ–रहन	वे–कर–सके	और–नहि	बहुत	उनकि–सम्पत्ति	थि
	H3427	H3201	H3808		H7399	H1961

इसलिए उस देश में उन दोनों के लिए पर्याप्त स्थान न था कि वे इकट्ठे रहें क्योंकि उनके पास बहुत सम्पत्ति थी इसलिए वे इकट्ठे न रह सके।

רֹעֵי	וּבֵין	אַבְרָם	מִקְנֵה־	רֹעֵי	בֵּין	רִיב	וַיְהִי־	7
चरवहे	और–बिच–मे	अव्रम–के	पशु–	चरवहे	बिच–मे	झगद	और–हुअ–	
H7473	H0996	H0087	H4735	H7473	H0996	H7379	H1961	

בָּאָרֶץ׃	יֹשֵׁב	אָז	וְהַפְּרִזִּי	וְהַכְּנַעֲנִי	לוֹט	מִקְנֵה־
देश–मे	बस–रहे–थे	तब	और–पेरिज़्ज़ि	और–केनअनि	लोत–के	पशु–
H0776	H3427		H6522		H3876	H4735

सो अब्राम, और लूत की भेड़-बकरी, और गाय-बैल के चरवाहों में झगड़ा हुआ। उस समय कनानी, और परिज्जी लोग, उस देश में रहते थे।

בֵּינִי	מְרִיבָה	תְּהִי	נָא	אַל־	לוֹט	אֶל־	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	8
मेरे–बिच	झगद	हो	अब	नहि–	लोत	से–	अव्रम–ने	और–कह	
H0996	H4808	H1961	H4994	H0408	H3876	H0413	H0087	H0559	

אֲנָשִׁים	כִּי־	רֹעֶיךָ	וּבֵין	רֹעַי	וּבֵין	וּבֵינֶיךָ	
मनुश्य	क्युनकि–	तेरे–चरवहे	और–बिच–मे	मेरे–चरवहे	और–बिच–मे	और–तेरे–बिच	
H0376		H7473	H0996	H7473	H0996	H0996	

אֲנָחְנוּ׃	אַחִים
हम	भै
H0587	H0251

तब अब्राम लूत से कहने लगा, “मेरे और तेरे बीच, और मेरे और तेरे चरवाहों के बीच में झगड़ा न होने पाए; क्योंकि हम लोग भाई-बन्धु हैं।

אִם־	מֵעָלָי	נָא	הִפָּרֶד	לְפָנֶיךָ	הָאָרֶץ	כָּל־	הֲלֹא	9
अगर–	मुझसे	अब	अलग–हो	तेरे–समने	भुमि	सरि–	क्य–नहि	
		H4994	H6504	H6440	H0776	H3605	H3808	

וְאַשְׂמְאִילָה׃	הַיָּמִין	וְאִם־	וְאֵימְנָה	הַשְּׂמֹאל
तो–मैन–बय–जौनग	दय	और–अगर–	तो–मैन–दय–जौनग	बय
H8041	H3225		H3231	H8040

क्या सारा देश तेरे सामने नहीं? सो मुझसे अलग हो, यदि तू बाईं ओर जाए तो मैं दाहिनी ओर जाऊँगा; और यदि तू दाहिनी ओर जाए तो मैं बाईं ओर जाऊँगा।”

כִּכַּר	כָּל־	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו		אֶת־	לוֹט	וַיִּשָּׂא־	10
घति	सरि-	को-	और-देख	अपनि-अअनखे		को-	लोत-ने	और-उथय-	
H3603	H3605	H0853	H7200			H0853	H3876	H5375	

אֶת־	יְהוָה	שִׁחֵת	וּלְפָנֵי	מַשְׁקֶה	כֻּלָּהּ	כִּי	הַיַּרְדֵּן
को-	यहवे-के	नशत-करने-के	पहले-	सेएनचित	वह-पुरि	कि	यरदेन-कि
H0853	H3068	H7843	H6440		H3605		H3383

בְּאֲכָה	מִצְרַיִם	כְּאֶרֶץ	יְהוָה	כְּגַן־	עֲמֹרָה	וְאֶת־	סְדֹם
अअने-तक	मिस्रयिम	जैसे-देश	यहवे-क	जैसे-बअग-	अमोरह	और-को-	सेदोम
H0935	H4714	H0776	H3068	H1588	H6017	H0853	H5467

צֹעַר׃
तसोअर
H6820

तब लूत ने आँख उठाकर, यरदन नदी के पास वाली सारी तराई को देखा कि वह सब सिंची हुई है। जब तक यहोवा ने सदोम और गमोरा को नाश न किया था, तब तक सोअर के मार्ग तक वह तराई यहोवा की वाटिका, और मिस्र देश के समान उपजाऊ थी।

וַיִּסַּע	הַיַּרְדֵּן	כִּכַּר	כָּל־	אֶת	לוֹט	לוֹ	וַיִּבְחַר־	11
और-चल	यरदेन-कि	घति	सरि-	को	लोत-ने	अपने-लिये	और-चुन-	
H5265	H3383	H3603	H3605	H0853	H3876		H0977	

אָחִיו׃	מֵעַל	אִישׁ	וַיִּפָּרְדוּ	מִקֶּדֶם	לוֹט
अपने-भै	से-	मनुश्य	और-वे-अलग-हुए	पुरब-से	लोत
H0251		H0376	H6504		H3876

सो लूत अपने लिये यरदन की सारी तराई को चुन के पूर्व की ओर चला, और वे एक दूसरे से अलग हो गये।

הַכִּכָּר	בְּעָרֵי	יָשַׁב	וְלוֹט	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ־	יָשַׁב	אַבְרָם	12
घति-के	नगरोन-मे	बस	और-लोत	केनअन	देश-मे-	बस	अब्रम	
H3603		H3427	H3876		H0776	H3427	H0087	

סְדֹם׃	עַד־	וַיֶּאֱהַל
सेदोम	तक-	और-अपन-तम्बु-लगय
H5467	H5704	H0167

अब्राम तो कनान देश में रहा, पर लूत उस तराई के नगरों में रहने लगा*; और अपना तम्बू सदोम के निकट खड़ा किया।

מְאֹד׃	לַיהוָה	וְחַטָּאִים	רָעִים	סְדֹם	וְאַנְשֵׁי	13
बहुत	यहवे-के-समने	और-पपि	बुरे	सेदोम-के	और-लोग	
H3966	H3068	H2400		H5467	H0376	

सदोम के लोग यहोवा की दृष्टि में बड़े दुष्ट और पापी थे।

מֵעִמּוֹ	לוֹט	הִפָּרֶד־	אַחֲרֵי	אַבְרָם	אֶל־	אָמַר	וַיהוָה	14
उस्से	लोत–के	अलग–होने–के–	बअद	अव्रम	से–	कह	और–यहवे–ने	
	H3876	H6504		H0087	H0413	H0559	H3068	

אַתָּה	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	מִן־	וּרְאֵה	עֵינֶיךָ	נָא	שָׁא
तु	जहन–	स्थन	से–	और–देख	अपनि–अअनखे	अब	उथ
		H4725		H7200		H4994	H5375

וְיָמָּה׃	וְקֵדְמָה	וְנֶגְבָּה	צָפֹנָה	שָׁם
और–पसचिम–को	और–पुरब–को	और–दकखिन–को	उत्तर–को	वहन
H3220		H5045	H6828	H8033

जब लूत अब्राम से अलग हो गया तब उसके पश्चात् यहोवा ने अब्राम से कहा, “आँख उठाकर जिस स्थान पर तू है वहाँ से उत्तर-दक्षिण, पूर्व-पश्चिम, चारों ओर दृष्टि कर।

אֶתְּנֶנָּה	לְךָ	רְאֵה	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	כִּי	15
मैन–दुनग	तुझे	देख–रह	तु	जो–	भुमि	सरि–	को–	क्युनकि	
H5414		H7200			H0776	H3605	H0853		

עוֹלָם׃	עַד־	וּלְזַרְעֲךָ
सद	तक–	और–तेरे–वनश–को
H5769	H5704	H2233

क्योंकि जितनी भूमि तुझे दिखाई देती है, उस सब को मैं तुझे और तेरे वंश को युग-युग के लिये दूँगा। (प्रेरि. 7:5)

אִם־	וַאֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כַּעֲפַר	זַרְעֲךָ	אֶת־	וְשַׂמְתִּי		16
अगर–	जो	प्रिथवि–कि	जैसे–धुल	तेर–वनश	को–	और–मैन–बनओनग		
		H0776	H6083	H2233	H0853			

יִמָּנֶה׃	זַרְעֲךָ	גַּם־	הָאָרֶץ	עֲפַר	אֶת־	לִמְנוֹת	אִישׁ	יוּכַל
गिन–जयेग	तेर–वनश	तो–भि–	प्रिथवि–कि	धुल	को–	गिन्ने	मनुश्य	सकेग
H4487	H2233	H1571	H0776	H6083	H0853	H4487	H0376	H3201

और मैं तेरे वंश को पृथ्वी की धूल के किनकों के समान बहुत करूँगा, यहाँ तक कि जो कोई पृथ्वी की धूल के किनकों को गिन सकेगा वही तेरा वंश भी गिन सकेगा।

לְךָ	כִּי	וּלְרָחְבָּהּ	לְאָרְכָּהּ	בָּאָרֶץ	הִתְהַלֵּךְ	קוּם	17
तुझे	क्युनकि	और–उस्कि–चौदै–मे	उस्कि–लम्बै–मे	भुमि–मे	चल	उथ	
		H7341	H0753	H0776	H1980		

אֶתְּנֶנָּה׃
मैन–दुनग
H5414

उठ, इस देश की लम्बाई और चौड़ाई में चल फिर; क्योंकि मैं उसे तुझी को दूँगा।”

18

מַמְרֵא	בְּאֵלֹנֵי	וַיֵּשֶׁב	וַיָּבֹא	אַבְרָם	וַיֶּאֱהַל
मम्रे–के	बलुत–के–पेध	और–बस	और–अअय	अव्रम–ने	और–अपन–तम्बु–लगय
H4471	H0436	H3427	H0935	H0087	H0167

פ	לַיהוָה׃	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן־	בְּחֶבְרוֹן	אֲשֶׁר
—	यहवे–के–लिये	वेदिक	वहन	और–बनय–	चेव्रोन–मे	जो
	H3068	H4196	H8033	H1129		

इसके पश्चात् अब्राम अपना तम्बू उखाड़कर, मम्रे के बांजवृक्षों के बीच जो हेब्रोन में थे, जाकर रहने लगा, और वहाँ भी यहोवा की एक वेदी बनाई।

Chapter 14

1

אֶלָּסָר	מֶלֶךְ	אַרְיוֹךְ	שִׁנְעָר	מֶלֶךְ־	אַמְרָפֶל	בִּימֵי	וַיְהִי
एल्लसर–क	रज	अरयोक	शिनर–क	रज–	अम्रफ़ेल	दिनो–मे	और–हुअ
H0495	H4428		H8152	H4428	H0569	H3117	H1961

גּוֹיִם׃	מֶלֶךְ	וְתִדְעָל	עֵילָם	מֶלֶךְ	כְּדָרְלָעֹמֶר
रशत्र–क	रज	और–तिदल	एलम–क	रज	केदोरलओमेर
	H4428	H8413		H4428	H3540

शिनार के राजा अम्रापेल, और एल्लासार के राजा अर्योक, और एलाम के राजा कदोर्लाओमेर, और गोयीम के राजा तिदाल के दिनों में ऐसा हुआ,

2

וְאֶת־	סְדֹם	מֶלֶךְ	בֶּרַע	אֶת־	מִלְחָמָה	עָשׂוּ
और–के–सथ–	सेदोम–क	रज	बेर	के–सथ–	लदै	उनहोने–कि
H0854	H5467	H4428	H1298	H0854	H4421	

מֶלֶךְ	וְשֶׁמְאֵבֶר	אַדְמָה	מֶלֶךְ	שִׁנְאָב	עַמֹּרָה	מֶלֶךְ	בִּרְשַׁע
रज	और–शेमेवेर	अदमह–क	रज	शिनव	अमोरह–क	रज	बिरश
H4428	H8038	H0126	H4428	H8134	H6017	H4428	H1306

צֹעַר׃	הִיא־	בָּלַע	וּמֶלֶךְ	(צְבוֹיִים)	[צביים]
तसोअर	जो–	बेल–क	और–रज	तसेवोयिम–क	—
H6820	H1931		H4428	H6636	H6636

कि उन्होंने सदोम के राजा बेरा, और गमोरा के राजा बिर्शा, और अदमा के राजा शिनाब, और सबोयीम के राजा शेमेबेर, और बेला जो सोअर भी कहलाता है, इन राजाओं के विरुद्ध युद्ध किया।

3 כָּל־ אֵלֶּה֙ חָבְר֣וּ עֵ֔מֶק אֶל־ הַשִּׂדִּ֖ים הִ֣וא יָ֑ם

सब– ये इकतथे–हुए घति मे– सिद्दिम–कि वह समुद्र

H3605 H0428 H2266 H6010 H0413 H7708 H1931 H3220

הַמֶּֽלַח׃

नमक–क

H4417

इन पाँचों ने सिद्दीम नामक तराई में, जो खारे नदी के पास है, एका किया।

4 שְׁתֵּ֥ים עֶשְׂרֵ֖ה שָׁנָ֑ה עָבְד֣וּ אֶת־ כְּדָרְלָעֹ֔מֶר וּשְׁלֹ֥שׁ

दस बरह वरश उनहोने–सेव–कि केदोरलओमेर और–तेरह–

H8147 H6240 H8141 H5647 H0853 H3540 H7969

עֶשְׂרֵ֖ה שָׁנָ֑ה וְהֵ֖מָּה מָרָֽדוּ׃

दस वरश उनहोने–विद्रोह–किय

H6240 H8141 H4775

बारह वर्ष तक तो ये कदोर्लाओमेर के अधीन रहे; पर तेरहवें वर्ष में उसके विरुद्ध उठे।

5 וּבְאַרְבַּ֣ע עֶשְׂרֵ֔ה שָׁנָ֖ה בָּ֣א כְדָרְלָעֹ֑מֶר וְהַמְּלָכִ֥ים אֲשֶׁ֖ר

और–चौदह दस वरश अअय केदोरलओमेर और–रज जो

H0702 H6240 H8141 H0935 H3540 H4428 H0834

אִתּ֗וֹ וַיַּכּוּ֙ בְּעַשְׁתְּרֹ֣ת קַרְנַ֔יִם וְאֶת־ רְפָאִ֖ים

उस्के–सथ और–उनहोने–मर अशतेरोत–करनैम–मे रेफ़ैम को–

H0854 H5221 H6255 H0853

הַזּוּזִ֥ים קִרְיָתָֽיִם׃ בְּשָׁוֵ֣ה הָאֵימִ֔ים וְאֶת־ בְּהָ֖ם

ज़ुज़िम एमिम और–को हम–मे शावेह–मे किरयतैम

H2104 H0368 H0853 H1990 H7740 H7156

चौदहवें वर्ष में कदोर्लाओमेर, और उसके संगी राजा आए, और अश्तारोत्कनम में रापाइयों को, और हाम में जूजियों को, और शावे-किर्यातैम में एमियों को,

6 עַל־ אֲשֶׁ֣ר פָּארָ֔ן אֵ֖ל עַד֙ שֵׂעִ֔יר בְּהַרְרָ֑ם הַחֹרִ֖י וְאֶת־

पर– जो एल–परन तक सेइर उनके–पहद–मे होरि और–को–

H0834 H0364 H5704 H2022 H2752 H0853

הַמִּדְבָּֽר׃

मरुशथल

और सेईर नामक पहाड़ में होरियों को, मारते-मारते उस एल्पारान तक जो जंगल के पास है, पहुँच गए।

7

וַיָּשֻׁבוּ	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	מִשְׁפָּט֑וּעֵין	הַוא	קָדֵשׁ	וַיַּכּוּ
और–वे–लौते	और–अअये	को–	एन–मिशपत	जो	कदेश	और–उनहोने–मर
H7725	H0935	H0413	H5880	H1931	H6946	H5221

אֶת־	כָּל־	שְׂדֵה	הָעֲמָלֵקִי	וְגַם	אֶת־	הָאֱמֹרִי	הַיֹּשֵׁב
को–	सर–	कशेत्र	अमलेकि–क	और–भि	को–	एमोरि	बस–रहे
H0853	H3605	H7704	H6003	H1571	H0853	H0567	H3427

תָּמָר׃בְּחַצְצֹן
चतसेतसोन–तमर–मे
H2688

वहाँ से वे लौटकर एन्मिशपात को आए, जो कादेश भी कहलाता है, और अमालेकियों के सारे देश को, और उन एमोरियों को भी जीत लिया, जो हसासोन्तामार में रहते थे।

8

אַדְמָה֙	וּמֶלֶךְ	עֲמֹרָה	וּמֶלֶךְ	סְדֹ֔ם	מֶלֶךְ־	וַיֵּצֵ֗א
अदमह–क	और–रज	अमोरह–क	और–रज	सेदोम–क	रज–	और–निक्ल
H0126	H4428	H6017	H4428	H5467	H4428	H3318

צֹ֑עַר	הִוא־	בָּלַ֣ע	וּמֶלֶךְ	צְבוֹיִם)׀	]צביים[	וּמֶלֶךְ
तसोअर	जो–	बेल–क	और–रज	तसेवोयिम–क	—	और–रज
H6820	H1931		H4428	H6636	H6636	H4428

הַשִּׂדִּֽים׃	בְּעֵ֣מֶק	מִלְחָמָ֔ה	אִתָּ֖ם	וַיַּעַרְכ֥וּ	
सिद्दिम–कि	घति–मे	लदै	उनके–सथ	और–उनहोने–सजय	
H7708	H6010	H4421	H0854		

तब सदोम, गमोरा, अदमा, सबोयीम, और बेला, जो सोअर भी कहलाता है, इनके राजा निकले, और सिद्दीम नाम तराई में, उनके साथ युद्ध के लिये पाँति बाँधी:

9

גּוֹיִם֙	מֶ֣לֶךְ	וְתִדְעָ֔ל	עֵילָ֖ם	מֶ֣לֶךְ	כְּדָרְלָעֹ֑מֶר	אֶת	
रशत्र–क	रज	और–तिदल	एलम–क	रज	केदोरलओमेर	के–विरुध	
	H4428	H8413		H4428	H3540	H0854	

אַרְבָּעָ֖ה	אֶלָּסָ֑ר	מֶ֣לֶךְ	וְאַרְיוֹךְ	שִׁנְעָ֔ר	מֶ֣לֶךְ	וְאַמְרָפֶ֖ל	
चर	एल्लसर–क	रज	और–अरयोक	शिनर–क	रज	और–अम्रफ़ेल	
H0702	H0495	H4428		H8152	H4428	H0569	

הַחֲמִשָּׁה׃	אֶת־	מְלָכִ֥ים
पनच	के–विरुध–	रज
H2568	H0854	H4428

अर्थात् एलाम के राजा कदोर्लाओमेर, गोयीम के राजा तिदाल, शिनार के राजा अम्रापेल, और एल्लासार के राजा अर्योक, इन चारों के विरुद्ध उन पाँचों ने पाँति बाँधी।

סְדֹם	מֶלֶךְ־	וַיִּנָּסוּ	חֲמֹר	בְּאֵרֹת	בָּאֵרֹת	הַשִּׂדִּים	וְעֶמֶק	10
सेदोम–क	रज–	और–भगे	गरे–के	गधहे	गधहे	सिद्दिम–कि	और–घति	
H5467	H4428	H5127	H2564	H0875	H0875	H7708	H6010	

נָסוּ׃	הֵרָה	וְהַנִּשְׁאָרִים	שָׁמָּה	וַיִּפְּלוּ־	וַעֲמֹרָה	
भगे	पहद–को	और–जो–बचे	वहन	और–गिरे–	और–अमोरह–क	
H5127	H2022	H7604	H8033	H5307	H6017	

सिद्दीम नामक तराई में जहाँ लसार मिट्टी के गड्ढे ही गड्ढे थे; सदोम और गमोरा के राजा भागते-भागते उनमें गिर पड़े, और जो बचे वे पहाड़ पर भाग गए।

וְאֶת־	וַעֲמֹרָה	סְדֹם	רְכֻשָׁ	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְחוּ	11
और–को–	और–अमोरह–कि	सेदोम–कि	सम्पत्ति	सरि–	को–	और–उनहोने–लिय	
H0853	H6017	H5467	H7399	H3605	H0853	H3947	

וַיֵּלֵכוּ׃	אָכְלָם	כָּל־	
और–चले–गये	उनक–भोजन	सर–	
H3212	H0400	H3605	

तब वे सदोम और गमोरा के सारे धन और भोजनवस्तुओं को लूट-लाट कर चले गए।

אֲחִי	בֶן־	רְכֻשָׁ	וְאֶת־	לוֹט	אֶת־	וַיִּקְחוּ	12
भै	पुत्र–	उस्कि–सम्पत्ति	और–को–	लोत	को–	और–उनहोने–लिय	
H0251		H7399	H0853	H3876	H0853	H3947	

בְּסְדֹם׃	יֹשֵׁב	וְהוּא	וַיֵּלֵכוּ	אַבְרָם
सेदोम–मे	रहत–थ	और–वह	और–चले–गये	अब्रम–के
H5467	H3427	H1931	H3212	H0087

और अब्राम का भतीजा लूत, जो सदोम में रहता था; उसको भी धन समेत वे लेकर चले गए।

שֹׁכֵן	וְהוּא	הָעִבְרִי	לְאַבְרָם	וַיַּגֶּד	הַפָּלִיט	וַיָּבֹא	13
रहत–थ	और–वह	इब्रि	अब्रम–को	और–बतय	जो–बच	और–अअय	
H7931	H1931	H5680	H0087	H5046		H0935	

וְהֵם	עָנֵר	וַאֲחֵי	אֶשְׁכֹּל	אֲחֵי	הָאֱמֹרִי	מַמְרֵא	בְּאֵלֹנֵי	
और–वे	अनेर–क	और–भै	एशकोल–क	भै	एमोरि	मम्रे–के	बलुत–के–पेध	
H1992	H6063	H0251	H0812	H0251	H0567	H4471	H0436	

אַבְרָם׃	בְּרִית־	בַּעֲלֵי
अब्रम–कि	सनधि–	सहभगि
H0087	H1285	H1167

तब एक जन जो भागकर बच निकला था उसने जाकर इब्री अब्राम को समाचार दिया; अब्राम तो एमोरी मम्रे, जो एशकोल और आनेर का भाई था, उसके बांजवृक्षों के बीच में रहता था; और ये लोग अब्राम के संग वाचा बाँधे हुए थे।

14 וַיִּשְׁמַע אַבְרָם כִּי נִשְׁבָּה אָחִיו וַיָּרֶק אֶת־
अब्रम-ने कि पकद-गय उस्क-भै और-सजय को-
H0087 H7617 H0251 H7324 H0853

חֲנִיכָיו יְלִידֵי בֵיתוֹ שְׁמֹנָה עָשָׂר וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת
अपने-प्रशिकशित-दसि जनमे-हुए उस्के-घर-मे अथ दस और-तिन सौ
H2593 H3211 H8083 H6240 H7969 H3967

וַיִּרְדֹּף עַד־דָּן׃
और-पिच-किय तक- दन
H7291 H5704 H1835

यह सुनकर कि उसका भतीजा बन्दी बना लिया गया है, अब्राम ने अपने तीन सौ अठारह प्रशिक्षित, युद्ध कौशल में निपुण दासों को लेकर जो उसके कुटुम्ब में उत्पन्न हुए थे, अस्त्र-शस्त्र धारण करके दान तक उनका पीछा किया।

15 וַיֵּחָלֵק עֲלֵיהֶם לַיְלָה הוּא וַעֲבָדָיו וַיַּכֵּם
और-बअन्त उनके-विरुध रअत-को वह और-उनहोने-मर
H2673 H5921 H3915 H1931 H5650 H5221

וַיִּרְדְּפֵם חוֹבָה אֲשֶׁר מִשְּׂמֹאל לְדַמֶּשֶׂק׃
और-पिच-किय चोवह जो बये दम्मेसेक-के
H7291 H2327 H0834 H8040 H1834

16 וַיָּשֶׁב אֶת־כָּל־הָרְכֻשׁ וְגַם אֶת־אָחִיו לוֹט
और-वह-लअय सरि- को और-भि को- अपने-भै
H7725 H3605 H0853 H1571 H0853 H0251 H3876

וּרְכֻשׁוֹ וְגַם הַשִּׁיב וְאֶת־הַנָּשִׁים וְאֶת־הָעָם׃
और-उस्कि-सम्पत्ति और-भि वह-लअय को- स्त्रियो और-को- लोग
H7399 H1571 H7725 H0853 H0802 H0853 H0853

और वह सारे धन को, और अपने भतीजे लूत, और उसके धन को, और स्त्रियों को, और सब बन्दियों को, लौटा ले आया।

17 וַיֵּצֵא מֶלֶךְ־ סְדֹם לִקְרָאתוֹ אַחֲרֵי שׁוּבוֹ
और-निक्ल रज- सेदोम-क उस्से-मिलने-के-लिये बअद उस्के-लौतने-के
H3318 H4428 H5467 H7125 H7725

מֵהַכּוֹת אֶת־ כְּדָרְלָעֹמֶר וְאֶת־ הַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֶל־
हरने-से को- केदोरलओमेर और-को- रज जो उस्के-सथ मे-
H5221 H0853 H3540 H0853 H4428 H0854 H0413

עֵמֶק שָׁוֵה הִוא עֵמֶק הַמֶּלֶךְ׃
घति शवेह वह घति रज-कि
H6010 H7740 H1931 H6010 H4428

जब वह कदोर्लाओमेर और उसके साथी राजाओं को जीतकर लौटा आता था तब सदोम का राजा शावे नामक तराई में, जो राजा की तराई भी कहलाती है, उससे भेंट करने के लिये आया।

18 וּמַלְכִּי־צֶדֶק מֶלֶךְ שָׁלֵם הוֹצִיא לֶחֶם וְיַיִן וְהוּא
और-मलकि-तसेदेक रज शलेम-क लअय रोति और-दखरस और-वह
H4442 H4428 H8004 H3318 H3899 H3196 H1931

כֹהֵן לְאֵל עֶלְיוֹן׃
यअजक एल-के-लिये परम
H3548 H0410

तब शालेम का राजा मलिकिसिदक, जो परमप्रधान परमेश्वर का याजक था, रोटी और दाखमधु ले आया।

19 וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמַר בָּרוּךְ אַבְרָם לְאֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה
और-अशिश-दिय-उस्से और-कह धन्य अव्रम एल-के-लिये परम सवमि
H1288 H0559 H1288 H0087 H0410 H7069

שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃
अअकश और-प्रिथवि-क
H8064 H0776

और उसने अब्राम को यह आशीर्वाद दिया, “परमप्रधान परमेश्वर की ओर से, जो आकाश और पृथ्वी का अधिकारी है, तू धन्य हो।

20 וּבָרוּךְ אֵל עֶלְיוֹן אֲשֶׁר־ מִגֵּן צָרֶיךָ בְיָדֶךָ וַיִּתֶּן־
और-धन्य एल परम जिस्ने- सोपन-किय तेरे-शत्रु तेरे-हथ-मे और-दिय-
H1288 H0410 H5414 H4042 H3027

לוֹ מַעֲשֵׂר מִכֹּל׃
उसे दस्वन्द सब-से
H4643 H3605

और धन्य है परमप्रधान परमेश्वर, जिसने तेरे द्रोहियों को तेरे वश में कर दिया है।" तब अब्राम ने उसको सब का दशमांश दिया।

הַנֶּפֶשׁ	לִי	תֵּן־	אַבְרָם	אֶל־	סְדֹם	מֶלֶךְ־	וַיֹּאמֶר	21
प्रन	मुझे	दे–	अव्रम	से–	सेदोम–के	रज–ने–	और–कह	
H5315		H5414	H0087	H0413	H5467	H4428	H0559	

לָךְ׃	קַח־	וְהָרְכֻשׁ
तेरे–लिये	ले–	और–सम्पत्ति
	H3947	H7399

तब सदोम के राजा ने अब्राम से कहा, "प्राणियों को तो मुझे दे, और धन को अपने पास रख।"

אֶל־	יָדִי	הַרִימֹתִי	סְדֹם	מֶלֶךְ	אֶל־	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	22
को–	मेर–हथ	मैने–उथय	सेदोम–के	रज	से–	अव्रम–ने	और–कह	
H0413	H3027		H5467	H4428	H0413	H0087	H0559	

וָאָרֶץ׃	שָׁמַיִם	קֹנֵה	עֶלְיוֹן	אֵל	יְהוָה
और–प्रिथवि–क	अअकश	सवमि	परम	एल	यहवे
H0776	H8064	H7069		H0410	H3068

अब्राम ने सदोम के राजा से कहा, "परमप्रधान परमेश्वर यहोवा, जो आकाश और पृथ्वी का अधिकारी है,

מִכָּל־	אֶקַּח	וְאִם־	נַעַל	שְׂרוֹךְ־	וְעַד	מִחוּט	אִם־	23
सब–से–	मैन–लुनग	और–अगर–	जुति–के	फ़िते–	और–तक–	धगे–से	अगर–	
H3605	H3947		H5275	H8288	H5704	H2339		

אַבְרָם׃	אֶת־	הֶעֱשַׁרְתִּי	אֲנִי	תֹאמַר	וְלֹא	לָךְ	אֲשֶׁר־
अव्रम	को–	मैने–धनि–किय	मैन	तु–कहेग	और–नहि	तेर	जो–
H0087	H0853	H6238	H0589	H0559	H3808		

उसकी मैं यह शपथ खाता हूँ, कि जो कुछ तेरा है उसमें से न तो मैं एक सूत, और न जूती का बन्धन, न कोई और वस्तु लूँगा; कि तू ऐसा न कहने पाए, कि अब्राम मेरे ही कारण धनी हुआ।

אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	וְחֵלֶק	הַנְּעָרִים	אָכְלוּ	אֲשֶׁר	רַק	בִּלְעָדַי	24
जो	मनुश्योन–क	और–हिस्स	जवनो–ने	खये	जो	केवल	मेरे–बिन	
	H0376		H5288	H0398		H7535	H1107	

ס	חֶלְקָם׃	יִקְחוּ	הֵם	וּמַמְרֵא	אֶשְׁכֹּל	עָנֵר	אִתִּי	הָלְכוּ
—	अपन–हिस्स	ले	वे	और–मम्रे	एशकोल	अनेर	मेरे–सथ	गये
		H3947	H1992	H4471	H0812	H6063	H0854	H1980

पर जो कुछ इन जवानों ने खा लिया है और उनका भाग जो मेरे साथ गए थे; अर्थात् आनेर, एशकोल, और मम्रे मैं नहीं लौटाऊँगा वे तो अपना-अपना भाग रख लें।"

Chapter 15

1 וְאַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־אַבְרָם
बअद बअतोन इन हुअ वचन–यहवे–क को–अव्रम
H1697 H1697 H0428 H1961 H1697 H3068 H0413 H0087

בַּמַּחֲזֶה לֵאמֹר אַל־תִּירָא אַבְרָם אָנֹכִי מָגֵן לָךְ שְׂכָרְךָ הַרְבֵּה מְאֹד׃
दरशन–मे कहते–हुए मत– दर अव्रम मैन धल तेरे–लिये तेर–फअल बहुत अधिक
H4236 H0559 H0408 H3372 H0087 H0595 H4043 H7939 H1697 H3966

इन बातों के पश्चात् यहोवा का यह वचन दर्शन में अब्राम के पास पहुँचा “हे अब्राम, मत डर; मैं तेरी ढाल और तेरा अत्यन्त बड़ा प्रतिफल हूँ।”

2 וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֲדֹנָי יֱהוִה מַה־תִּתֶּן לִי וְאָנֹכִי הוֹלֵךְ עֲרִירִי וּבֶן־מֶשֶׁק בֵּיתִי הוּא דַּמֶּשֶׂק אֱלִיעֶזֶר׃
और–कह अव्रम–ने प्रभु यहवे क्य– तु–देग– मुझे और–मैन जत–हुन निहसन्तन और–पुत्र– समभलक मेरे–घर–क वह दम्मेसेक एलिएज़ेर
H0559 H0087 H0136 H3069 H4100 H5414 H0595 H1980 H6185 H0943 H1931 H1834 H0461

अब्राम ने कहा, “हे प्रभु यहोवा, मैं तो सन्तानहीन हूँ, और मेरे घर का वारिस यह दमिश्कवासी एलीएज़ेर होगा, अतः तू मुझे क्या देगा?”

3 וַיֹּאמֶר אַבְרָם הֵן לִי לֹא נָתַתָּה זָרַע וְהִנֵּה בֶן־
और–कह अव्रम–ने देख मुझे नहि तुने–दिय वनश और–देख पुत्र–
H0559 H0087 H2005 H0853 H3808 H5414 H2233 H2009

בֵּיתִי יוֹרֵשׁ אֹתִי׃
मेरे–घर–क वअरिस मेर
H0853 H3423

और अब्राम ने कहा, “मुझे तो तूने वंश नहीं दिया, और क्या देखता हूँ, कि मेरे घर में उत्पन्न हुआ एक जन मेरा वारिस होगा।”

4

וְהִנֵּה דְבַר־ יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר לֹא יִירָשְׁךָ֣ זֶה
और-देख वचन- यहवे-क उस्से कहते-हुए नहि वअरिस-होग-तेर यह
H2009 H1697 H3068 H0413 H0559 H3808 H3423 H2088

כִּי־ אִם הֲוּא מִמֵּעֶיךָ יֵצֵא אֲשֶׁר יִירָשֶׁךָ׃
बलकि- हअन जो निक्लेग तेरे-अन्तर-से वह वअरिस-होग-तेर
H3318 H4578 H1931 H3423

तब यहोवा का यह वचन उसके पास पहुँचा, “यह तेरा वारिस न होगा, तेरा जो निज पुत्र होगा, वही तेरा वारिस होगा।”

5

וַיּוֹצֵא אֹתוֹ הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הַבֶּט־ נָא הַשָּׁמַיְמָה
और-निकल उसे बहर और-कह देख- अब अअकश-कि-ओर
H3318 H0853 H2351 H0559 H5027 H4994 H8064

וְסְפֹר הַכּוֹכָבִים אִם־ תּוּכַל לִסְפֹּר אֹתָם וַיֹּאמֶר לוֹ
और-गिन तरे अगर- तु-सकेग गिन्ने उनहे और-कह उस्से
H3556 H3201 H0559 H0853

כֹּה יִהְיֶה זַרְעֶךָ׃
ऐसे होग तेर-वनश
H3541 H1961 H2233

और उसने उसको बाहर ले जाकर कहा, “आकाश की ओर दृष्टि करके तारागण को गिन, क्या तू उनको गिन सकता है?” फिर उसने उससे कहा, “तेरा वंश ऐसा ही होगा।” (रोम. 4:18)

6

וְהֶאֱמִן בַּיהוָה וַיַּחְשְׁבֶהָ לּוֹ צְדָקָה׃
और-विश्वस-किय यहवे-मे और-गिन-गय उसे धरमिक्त
H0539 H3068 H2803 H6666

उसने यहोवा पर विश्वास किया; और यहोवा ने इस बात को उसके लेखे में धार्मिकता गिना। (रोम. 4:3)

7

וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאוּר כַּשְׂדִּים
और-कह उस्से यहवे जिस्ने तुझे-निकल उर-से कसदिम-के
H0559 H0413 H3068 H3318 H3778

לָתֶת־ לְךָ֣ אֶת־ הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ׃
देने-के-लिये तुझे को- देश यह अधिकअर-लेने-को
H5414 H0776 H0853 H2063 H3423

और उसने उससे कहा, “मैं वही यहोवा हूँ जो तुझे कसदियों के ऊर नगर से बाहर ले आया, कि तुझको इस देश का अधिकार दूँ।”

אֵירָשֶׁנָּה׃	כִּי	אֵדַע	בַּמָּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	וַיֹּאמַר	8
מैन–अधिकअर–लुनग	कि	मैन–जनुनग	कैसे	यहवे	प्रभु	और–कह	
H3423		H3045	H4100	H3069	H0136	H0559	

उसने कहा, “हे प्रभु यहोवा मैं कैसे जानूँ कि मैं इसका अधिकारी होऊँगा?”

וְעֵז	מְשֻׁלֶּשֶׁת	עֶגְלָה	לִי	קְחָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	9
और–बक्रि	तिन–वरश–कि	बछदिय	मेरे–लिये	ले	उस्से	और–कह	
H5795	H8027			H3947	H0413	H0559	

וְגוֹזָל׃	וְתֹר	מְשֻׁלָּשׁ	וְאַיִל	מְשֻׁלֶּשֶׁת
और–कबुतर–क–बचच	और–फ़क्त	तिन–वरश–क	और–मेनध	तिन–वरश–कि
H1469	H8449	H8027		H8027

यहोवा ने उससे कहा, “मेरे लिये तीन वर्ष की एक बछिया, और तीन वर्ष की एक बकरी, और तीन वर्ष का एक मेढ़ा, और एक पिण्डुक और कबूतर का एक बच्चा ले।”

וַיִּתֵּן	בַּתָּוֶךְ	אֹתָם	וַיְבַתֵּר	אֱלֹהִים	כָּל־	אֶת־	לוֹ	וַיִּקַּח־	10
और–रख	बिच–मे	उनहे	और–चिर	ये	सब–	को–	उस्ने	और–लिय–	
H5414	H8432	H0853	H1334	H0428	H3605	H0853		H3947	

בָּתָר׃	לֹא	הַצִּפֹּר	וְאֶת־	רֵעֵהוּ	לִקְרַאת	בִּתְרוֹ	אִישׁ־
चिर	नहि	पकशि	और–को–	दोओस्रे–के	समने	उस्क–तुकद	एक–
H1334	H3808	H6833	H0853	H7453	H7125	H1335	H0376

और इन सभी को लेकर, उसने बीच से दो टुकड़े कर दिया और टुकड़ों को आमने-सामने रखा पर चिड़ियों को उसने टुकड़े नहीं किए।

אַבְרָם׃	אֹתָם	וַיַּשֵּׁב	הַפְּגָרִים	עַל־	הָעַיִט	וַיֵּרֶד	11
अव्रम–ने	उनहे	और–भगय	लशे	पर–	गिधह	और–उत्रे	
H0087	H0853	H5380	H6297		H5861	H3381	

जब माँसाहारी पक्षी लोथों पर झपटे, तब अब्राम ने उन्हें उड़ा दिया।

אַבְרָם	עַל־	נֹפֶלֶת	וְתַרְדֵּמָה	לָבוֹא	הַשֶּׁמֶשׁ	וַיְהִי	12
अव्रम	पर–	गिरि	और–गह्रि–निन्द	धलने–लग	सुरज	और–हुअ	
H0087		H5307	H8639	H0935	H8121	H1961	

עָלָיו׃	נֹפֶלֶת	גְּדֹלָה	חֲשֵׁכָה	אֵימָה	וְהִנֵּה
उस्पर	गिरत–हुअ	बद	अनधेर	दर	और–देख
	H5307		H2825	H0367	H2009

जब सूर्य अस्त होने लगा, तब अब्राम को भारी नींद आई; और देखो, अत्यन्त भय और महा अंधकार ने उसे छा लिया।

13 וַיֹּ֣אמֶר לְאַבְרָ֗ם יָדֹ֤עַ תֵּדַע֙ כִּֽי־ גֵ֣ר יִהְיֶ֤ה זַרְעֲךָ֙
और-कह अव्रम-से जनकर तु-जन कि- परदेशि होग तेर-वनश
H0559 H0087 H3045 H3045 H1616 H1961 H2233

בְּאֶ֣רֶץ לֹ֣א לָהֶ֔ם וַעֲבָד֥וּם וְעִנּ֖וּ אֹתָ֑ם אַרְבַּ֥ע
देश-मे नहि उनक और-वे-गुलमि-करेनगे और-सतयेनगे उनहे चर
H0776 H3808 H5647 H0853 H0702

מֵא֥וֹת שָׁנָֽה׃
सौ वरश
H3967 H8141

तब यहोवा ने अब्राम से कहा, “यह निश्चय जान कि तेरे वंश पराए देश में परदेशी होकर रहेंगे, और उस देश के लोगों के दास हो जाएँगे; और वे उनको चार सौ वर्ष तक दुःख देंगे;

14 וְגַ֣ם אֶת־ הַגּ֣וֹי אֲשֶׁ֣ר יַעֲבֹ֔דוּ אָנֹכִ֖י דָּ֑ן
और-भि को- कौम जिस्को वे-सेव-करेनगे न्यय-करुनग मैन
H1571 H0853 H1471 H5647 H1777 H0595

וְאַחֲרֵי־ כֵ֥ן יֵצְא֖וּ בִּרְכֻ֥שׁ גָּדֽוֹל׃
और-बअद- इस्के वे-निक्लेनगे सम्पत्ति-के-सथ बदि
H3318 H7399

फिर जिस देश के वे दास होंगे उसको मैं दण्ड दूँगा: और उसके पश्चात् वे बड़ा धन वहाँ से लेकर निकल आएँगे। (निर्ग. 12:36)

15 וְאַתָּ֖ה תָּב֣וֹא אֶל־ אֲבֹתֶ֑יךָ בְּשָׁל֥וֹם תִּקָּבֵ֖ר בְּשֵׂיבָ֥ה טוֹבָֽה׃
और-तु जयेग को- अपने-पितओ शन्ति-से गद-जयेग बुधपे-मे अचचे
H0935 H0413 H0001 H7965 H6912 H7872

तू तो अपने पितरों में कुशल के साथ मिल जाएगा; तुझे पूरे बुढ़ापे में मिट्टी दी जाएगी।

16 וְד֣וֹר רְבִיעִ֔י יָשׁ֖וּבוּ הֵ֑נָּה כִּ֣י לֹא־ שָׁלֵ֥ם עֲוֹ֖ן הָאֱמֹרִ֥י עַד־ הֵֽנָּה׃
और-पिधि चौथि वे-लौतेनगे यहन क्युनकि नहि- पुर पअप एमोरि-क तक- यहन
H1755 H7243 H7725 H2008 H3808 H8003 H5771 H0567 H5704 H2008

पर वे चौथी पीढ़ी में यहाँ फिर आएँगे: क्योंकि अब तक एमोरियों का अधर्म पूरा नहीं हुआ हैं।”

עָשָׁן	תַּנּוּר	וְהִנֵּה	הָיָה	וַעֲלָטָה	בָּאָה	הַשֶּׁמֶשׁ	וַיְהִי	17
धुअन	भत्ति	और-देख	हुअ	और-अनधेर	धल	सुरज	और-हुअ	
H6227	H8574	H2009	H1961	H5939	H0935	H8121	H1961	

הָאֵלֶּה׃	הַגְּזָרִים	בֵּין	עָבַר	אֲשֶׁר	אֵשׁ	וְלַפִּיד	
इन	तुकदे	बिच-मे	गुज़रि	जो	अअग	और-मशल	
H0428	H1506	H0996			H0784	H3940	

और ऐसा हुआ कि जब सूर्य अस्त हो गया और घोर अंधकार छा गया, तब एक अँगीठी जिसमें से धुआँ उठता था और एक जलती हुई मशाल दिखाई दी जो उन टुकड़ों के बीच में से होकर निकल गई।

לֵאמֹר	בְּרִית	אַבְרָם	אֶת־	יְהוָה	כָּרַת	הַהוּא	בַּיּוֹם	18
कहते-हुए	वअध	अव्रम	के-सथ-	यहवे-ने	बनधि	उस	दिन	
H0559	H1285	H0087	H0854	H3068	H3772	H1931	H3117	

עַד־	מִצְרַיִם	מִנְּהַר	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	נָתַתִּי	לְזַרְעֲךָ
तक-	मिस्रयिम-कि	नदि-से	यह	देश	को-	मैने-दिय	तेरे-वनश-को
H5704	H4714	H5104	H2063	H0776	H0853	H5414	H2233

פְּרָת׃	נְהַר־	הַגָּדֹל	הַנָּהָר
फ़रत	नदि-	बदि	नदि
H6578	H5104		H5104

उसी दिन यहोवा ने अब्राम के साथ यह वाचा बाँधी, “मिस्र के महानद से लेकर फरात नामक बड़े नद तक जितना देश है,

הַקַּדְמֹנִי׃	וְאֶת	הַקְּנִזִּי	וְאֶת־	הַקֵּינִי	אֶת־	19
कदमोनि	और-को	केनिज़िज़ि	और-को-	केनि	को-	
H6935	H0853	H7074	H0853	H7017	H0853	

अर्थात्, केनियों, कनिज्जियों, कदमोनियों,

הָרְפָאִים׃	וְאֶת־	הַפְּרִזִּי	וְאֶת־	הַחִתִּי	וְאֶת־	20
रेफ़ैम	और-को-	पेरिज़िज़ि	और-को-	हित्ति	और-को-	
	H0853	H6522	H0853	H2850	H0853	

हित्तियों, परिज्जियों, रापाइयों,

וְאֶת־	הַגִּרְגָּשִׁי	וְאֶת־	הַכְּנַעֲנִי	וְאֶת־	הָאֱמֹרִי	וְאֶת־	21
और-को-	गिरगशि	और-को-	केनअनि	और-को-	एमोरि	और-को-	
H0853	H1622	H0853		H0853	H0567	H0853	

הַיְבוּסִי׃	ס
येवुसि	—
H2983	

एमोरियों, कनानियों, गिर्गाशियों और यबूसियों का देश, मैंने तेरे वंश को दिया है।”

Chapter 16

שִׁפְחָה	וְלָהּ	לוֹ	יָלְדָה	לֹא	אַבְרָם	אֵשֶׁת	וְשָׂרַי	1
दसि	और–उस्कि	उस्के–लिये	जअनि	नहि	अव्रम–कि	पतनि	और–सरै	
H8198			H3205	H3808	H0087	H0802	H8297	

הָגָר׃	וּשְׁמָהּ	מִצְרִית
हगर	और–उस्क–नअम	मिस्रि
H1904	H8034	H4713

अब्राम की पत्नी सारै के कोई सन्तान न थी: और उसके हागार नाम की एक मिस्री दासी थी। (गला. 4:22)

יְהוָה	עֲצָרַנִי	נָּא	הִנֵּה־	אַבְרָם	אֶל־	שָׂרַי	וַתֹּאמֶר	2
यहवे–ने	रोक–दिय–मुझे	अब	देख–	अव्रम	से–	सरै–ने	और–कह	
H3068	H6113	H4994	H2009	H0087	H0413	H8297	H0559	

מִמֶּנָּה	אִבָּנֶה	אוּלַי	שִׁפְחָתִי	אֶל־	נָא	בֹּא־	מִלֶּדֶת
उस्से	मैन–बनयि–जौन	शयद	मेरि–दसि	के–पअस–	अब	ज–	जनने–से
	H1129	H0194	H8198	H0413	H4994	H0935	H3205

שָׂרָי׃	לְקוֹל	אַבְרָם	וַיִּשְׁמַע
सरै–कि	अवअज़	अव्रम–ने	और–सुन
H8297		H0087	H8085

सारै ने अब्राम से कहा, “देख, यहोवा ने तो मेरी कोख बन्द कर रखी है इसलिए मैं तुझ से विनती करती हूँ कि तू मेरी दासी के पास जा; सम्भव है कि मेरा घर उसके द्वारा बस जाए।” सारै की यह बात अब्राम ने मान ली।

שִׁפְחָתָהּ	הַמִּצְרִית	הָגָר	אֶת־	אַבְרָם	אֵשֶׁת־	שָׂרַי	וַתִּקַּח	3
अपनि–दसि	मिस्रि	हगर	को–	अव्रम–कि	पतनि–	सरै–ने	और–लिय	
H8198	H4713	H1904	H0853	H0087	H0802	H8297	H3947	

אֹתָהּ	וַתִּתֵּן	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	אַבְרָם	לְשֶׁבֶת	שָׁנִים	עֶשֶׂר	מִקֵּץ
उसे	और–दिय	केनअन	देश–मे	अव्रम–के	रहने–के	वरश	दस	अन्त–मे
H0853	H5414		H0776	H0087	H3427	H8141	H6235	H7093

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	אִישָׁהּ	לְאַבְרָם
पतनि–के–लिये	उस्के–लिये	अपने–पति	अव्रम–को
H0802		H0376	H0087

इसलिए जब अब्राम को कनान देश में रहते दस वर्ष बीत चुके तब उसकी स्त्री सारै ने अपनी मिस्री दासी हागार को लेकर अपने पति अब्राम को दिया, कि वह उसकी पत्नी हो।

						4
כִּי	וַתֵּרֶא	וַתָּהַר	הָגָר	אֶל־	וַיָּבֹא	
कि	और–देख	और–गरभवति–हुइ	हगर	के–पअस–	और–गय	
	H7200	H2029	H1904	H0413	H0935	

בְּעֵינֶיהָ׃	גְּבִרְתָּהּ	וַתֵּקַל	הָרָתָה
अपनि–अअनखो–मे	अपनि–मलकिन	और–तुचच–समझि	वह–गरभवति–हुइ
	H1404	H7043	H2029

वह हागार के पास गया, और वह गर्भवती हुई; जब उसने जाना कि वह गर्भवती है, तब वह अपनी स्वामिनी को अपनी दृष्टि में तुच्छ समझने लगी।

							5
נָתַתִּי	אָנֹכִי	עָלַיִךְ	חֲמָסִי	אַבְרָם	אֶל־	שָׂרַי	וַתֹּאמֶר
दिय	मैने	तुझ–पर	मेर–अन्यय	अव्रम	से–	सरै–ने	और–कह
H5414	H0595		H2555	H0087	H0413	H8297	H0559

וָאֵקַל	הָרָתָה	כִּי	וַתֵּרֶא	בְּחֵיקֵךְ	שִׁפְחָתִי
और–मैन–तुचच–हुइ	वह–गरभवति–हुइ	कि	और–उस्ने–देख	तेरि–गोद–मे	अपनि–दसि
H7043	H2029		H7200	H2436	H8198

וּבֵינֶיךְ׃	בֵּינִי	יְהוָה	יִשְׁפֹּט	בְּעֵינֶיהָ
और–तेरे–बिच	मेरे–बिच	यहवे	न्यय–करे	उस्कि–अअनखो–मे
H0996	H0996	H3068	H8199	

तब सारै ने अब्राम से कहा, “जो मुझ पर उपद्रव हुआ वह तेरे ही सिर पर हो। मैंने तो अपनी दासी को तेरी पत्नी कर दिया; पर जब उसने जाना कि वह गर्भवती है, तब वह मुझे तुच्छ समझने लगी, इसलिए यहोवा मेरे और तेरे बीच में न्याय करे।”

							6
עֲשִׂי־	בְיָדֵךְ	שִׁפְחָתֵךְ	הִנֵּה	שָׂרַי	אֶל־	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר
कर–	तेरे–हथ–मे	तेरि–दसि	देख	सरै	से–	अव्रम–ने	और–कह
	H3027	H8198	H2009	H8297	H0413	H0087	H0559

מִפָּנֶיהָ׃	וַתִּבְרַח	שָׂרַי	וַתְּעַנֶּהָ	בְּעֵינָיִךְ	הַטּוֹב	לָהּ
उस्के–समने–से	और–भगि	सरै–ने	और–सतय	तेरि–अअनखो–मे	अचच	उस्से
H6440	H1272	H8297				

अब्राम ने सारै से कहा, “देख तेरी दासी तेरे वश में है; जैसा तुझे भला लगे वैसा ही उसके साथ कर।” तब सारै उसको दुःख देने लगी और वह उसके सामने से भाग गई।

עַל־	בַּמִּדְבָּר	הַמַּיִם	עֵין	עַל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיִּמְצָאָהּ	7
पर–	मरुशथल–मे	पनि–क	स्रोत	पर–	यहवे–के	दुत	और–पय–उसे	
		H4325			H3068	H4397	H4672	

הָעַיִן׃	בְּדַרְכּוֹ	שׁוּר׃
स्रोत	रअस्ते–मे	शुर–के
	H1870	H7793

तब यहोवा के दूत ने उसको जंगल में शूर के मार्ग पर जल के एक सोते के पास पाकर कहा,

וְאָנָה	בָּאת	מִזֶּה	אֵי־	שָׂרַי	שִׁפְחַת	הָגָר	וַיֹּאמַר	8
और–कहन	तु–अअयि	यहन–से	कहन–	सरै–कि	दसि	हगर	और–कह	
H0575	H0935	H2088	H0335	H8297	H8198	H1904	H0559	

בִּרְחַת׃	אָנֹכִי	וּבְרִתִי	שָׂרַי	מִפְּנֵי	וַתֹּאמֶר	תֵּלֵכִי
भग–रहि–हुन	मैन	अपनि–मलकिन–के	सरै	समने–से	और–कह	तु–जयेगि
H1272	H0595	H1404	H8297	H6440	H0559	H3212

“हे सारै की दासी हागार, तू कहाँ से आती और कहाँ को जाती है?” उसने कहा, “मैं अपनी स्वामिनी सारै के सामने से भाग आई हूँ।”

גְּבִרְתֵּךְ	אֶל־	שׁוּבִי	יְהוָה	מַלְאַךְ	לָהּ	וַיֹּאמֶר	9
अपनि–मलकिन	के–पअस–	लौत	यहवे–के	दुत–ने	उस्से	और–कह	
H1404	H0413	H7725	H3068	H4397		H0559	

יָדֶיהָ׃	תַּחַת	וְהִתְעַנִּי
उस्के–हथ–के	निचे	और–नम्र–हो
H3027	H8478	

यहोवा के दूत ने उससे कहा, “अपनी स्वामिनी के पास लौट जा और उसके वश में रह।”

זַרְעֵךְ	אֶת־	אַרְבֶּה	הַרְבָּה	יְהוָה	מַלְאַךְ	לָהּ	וַיֹּאמֶר	10
तेर–वनश	को–	मैन–बधओनग	बहुत	यहवे–के	दुत–ने	उस्से	और–कह	
H2233	H0853			H3068	H4397		H0559	

מֵרֹב׃	יִסָּפֵר	וְלֹא
बहुतयत–से	गिन–जयेग	और–नहि
H7230		H3808

और यहोवा के दूत ने उससे कहा, “ मैं तेरे वंश को बहुत बढ़ाऊँगा, यहाँ तक कि बहुतायत के कारण उसकी गिनती न हो सकेगी।”

בֵּן	וְיָלַדְתְּ	הָרָה	הִנָּךְ	יְהוָה	מַלְאַךְ	לָהּ	וַיֹּאמֶר	11
पुत्र	और-जनेगि	गरभवति	देख-तु	यहवे-के	दुत-ने	उस्से	और-कह	
	H3205		H2009	H3068	H4397		H0559	

עָנְיֵךְ׃	אֶל־	יְהוָה	שָׁמַע	כִּי־	יִשְׁמָעֵאל	שְׁמוֹ	וְקָרָאת
तेर-दुख	को-	यहवे-ने	सुन	क्युनकि-	यिशमएल	उस्क-नअम	और-तु-बुलयेगि
H6040	H0413	H3068	H8085		H3458	H8034	H7121

और यहोवा के दूत ने उससे कहा, “देख तू गर्भवती है, और पुत्र जनेगी; तू उसका नाम इश्माएल रखना; क्योंकि यहोवा ने तेरे दुःख का हाल सुन लिया है।

כֹּל	וְיַד	בַּכֹּל	יָדוֹ	אָדָם	פֶּרֶא	יִהְיֶה	וְהוּא	12
सब-क	और-हथ	सब-मे	उस्क-हथ	मनुश्य	जनगलि-गध	होग	और-वह	
H3605	H3027	H3605	H3027	H0120	H6501	H1961	H1931	

יִשְׁכֹּן׃	אֶחָיו	כָּל־	פְּנֵי	וְעַל־	בּוֹ
वह-बसेग	अपने-भै	सब-	समने	और-के-	उस्मे
H7931	H0251	H3605	H6440		

और वह मनुष्य जंगली गदहे के समान होगा, उसका हाथ सब के विरुद्ध उठेगा, और सब के हाथ उसके विरुद्ध उठेंगे; और वह अपने सब भाई-बन्धुओं के मध्य में बसा रहेगा।”

רָאִי	אֵל	אַתָּה	אֵלֶיהָ	הַדֹּבֵר	יְהוָה	שֵׁם־	וַתִּקְרָא	13
देखनेवल-मेर	एल	तु	उस्से	बोलनेवले	यहवे-क	नअम-	और-पुकर	
H7210	H0410		H0413	H1696	H3068	H8034	H7121	

רֹאִי׃	אַחֲרֵי	רָאִיתִי	הֲלֹם	הֲגַם	אָמְרָה	כִּי
देखनेवले-मेरे-के	बअद	मैने-देख	यहन	क्य-सच-मे	उस्ने-कह	क्युनकि
H7200		H7200	H1988	H1571	H0559	

तब उसने यहोवा का नाम जिसने उससे बातें की थीं, अत्ताएलरोई रखकर कहा, “क्या मैं यहाँ भी उसको जाते हुए देखने पाई और देखने के बाद भी जीवित रही?”

קָדֵשׁ	בֵּין־	הִנֵּה	רֹאִי לַחַי בְּאֵר	לַבְּאֵר	קָרָא	כֵּן	עַל־	14
कदेश	बिच-मे-	देख	बेएर-लचै-रोइ	कुअ	पुकर-गय	करन	इस-	
H6946	H0996	H2009	H0883	H0875	H7121			

בָּרֶד׃	וּבֵין
बेरेद	और-बिच-मे
H1260	H0996

इस कारण उस कुएँ का नाम बएर-लहई-रोई कुआँ पड़ा; वह तो कादेश और बेरेद के बीच में है।

שֵׁם־	אַבְרָם	וַיִּקְרָא	בֵּן	לְאַבְרָם	הָגָר	וַתֵּלֶד		15
नअम–	अव्रम–ने	और–पुकर	पुत्र	अव्रम–के–लिये	हगर–ने	और–जअनि		
H8034	H0087	H7121		H0087	H1904	H3205		
יִשְׁמָעֵאל׃	הָגָר	יָלְדָה	אֲשֶׁר־	בְּנוֹ				
यिशमएल	हगर–ने	जअनि	जिसे–	अपने–पुत्र–क				
H3458	H1904	H3205						

हागार को अब्राम के द्वारा एक पुत्र हुआ; और अब्राम ने अपने पुत्र का नाम, जिसे हागार ने जन्म दिया था, इश्माएल रखा।

הָגָר	בִּלְדֶת־	שָׁנִים	וְשֵׁשׁ	שָׁנָה	שְׁמֹנִים	בֶּן־	וְאַבְרָם	16
हगर–के	जनने–पर–	वरश	और–छे	वरश	अस्सि	पुत्र–	और–अव्रम	
H1904	H3205	H8141	H8337	H8141	H8084		H0087	
			ס	לְאַבְרָם׃	יִשְׁמָעֵאל	אֶת־		
			—	अव्रम–के–लिये	यिशमएल	को–		
				H0087	H3458	H0853		

जब हागार ने अब्राम के द्वारा इश्माएल को जन्म दिया उस समय अब्राम छियासी वर्ष का था।

Chapter 17

וַיֵּרָא	שָׁנִים	וְתֵשַׁע	שָׁנָה	תִּשְׁעִים	בֶּן־	אַבְרָם	וַיְהִי	1
और–दिखै–दिय	वरश	और–नौ	वरश	नब्बे	पुत्र–	अव्रम	और–हुअ	
H7200	H8141	H8672	H8141	H8673		H0087	H1961	
הִתְהַלֵּךְ	שַׁדַּי	אֵל	אֲנִי־	אֵלָיו׀	וַיֹּאמֶר	אַבְרָם	אֶל־	יְהוָה
चल	शद्दै	एल	मैन–	उस्से	और–कह	अव्रम	को–	यहवे–ने
H1980	H7706	H0410	H0589	H0413	H0559	H0087	H0413	H3068
				תָּמִים׃	וֶהְיֵה	לְפָנָי		
				निखर	और–हो	मेरे–समने		
				H8549	H1961	H6440		

जब अब्राम निन्यानवे वर्ष का हो गया, तब यहोवा ने उसको दर्शन देकर कहा, “मैं सर्वशक्तिमान परमेश्वर हूँ; मेरी उपस्थिति में चल और सिद्ध होता जा।

בִּמְאֹֽד׃	אוֹתְךָ֖	וְאַרְבֶּ֥ה	וּבֵינֶ֔ךָ	בֵּינִ֣י	בְרִיתִ֑י	וְאֶתְּנָ֤ה	2
बहुत	तुझे	और-बधओनग	और-तेरे-बिच	मेरे-बिच	मेर-वअध	और-मैन-दुनग	
H3966	H0853		H0996	H0996	H1285	H5414	

מְאֹֽד׃
अधिक
H3966

मैं तेरे साथ वाचा बाँधूँगा, और तेरे वंश को अत्यन्त ही बढ़ाऊँगा।”

לֵאמֹֽר׃	אֱלֹהִ֔ים	אִתּ֖וֹ	וַיְדַבֵּ֥ר	פָּנָ֑יו	עַל־	אַבְרָ֖ם	וַיִּפֹּ֥ל	3
कहते-हुए	परमेश्वर	उस्से	और-बोल	अपन-मुख	पर-	अब्रम	और-गिर	
H0559	H0430	H0854	H1696	H6440		H0087	H5307	

तब अब्राम मुँह के बल गिरा और परमेश्वर उससे यह बातें करता गया,

גּוֹיִ֔ם׃	הֲמ֣וֹן	לְאַ֖ב	וְהָיִ֥יתָ	אִתָּ֑ךְ	בְרִיתִ֖י	הִנֵּ֥ה	אֲנִ֛י	4
कौम-के	बहुत	पित	और-तु-होग	तेरे-सथ	मेर-वअध	देख	मैन	
		H0001	H1961	H0854	H1285	H2009	H0589	

“देख, मेरी वाचा तेरे साथ बंधी रहेगी, इसलिए तू जातियों के समूह का मूलपिता हो जाएगा।

שִׁמְךָ֔	וְהָיָ֖ה	אַבְרָ֑ם	שִׁמְךָ֖	אֶת־	עוֹד֙	יִקָּרֵ֤א	וְלֹֽא־	5
तेर-नअम	और-होग	अब्रम	तेर-नअम	को-	अअगे	पुकर-जयेग	और-नहि-	
H8034	H1961	H0087	H8034	H0853	H5750	H7121	H3808	

נְתַתִּ֥יךָ׃	גּוֹיִ֖ם	הֲמ֣וֹן	אַב־	כִּ֤י	אַבְרָהָ֔ם
मैने-तुझे-बनय	कौम-क	बहुत	पित-	क्युनकि	अब्रहम
H5414			H0001		H0085

इसलिए अब से तेरा नाम अब्राम न रहेगा परन्तु तेरा नाम अब्राहम होगा; क्योंकि मैंने तुझे जातियों के समूह का मूलपिता ठहरा दिया है।

לְגוֹיִ֔ם	וּנְתַתִּ֖יךָ	מְאֹ֑ד	בִּמְאֹ֣ד	אֹתְךָ֗	וְהִפְרֵיתִ֤י	6
कौम-के-लिये	और-तुझे-बनओनग	अधिक	बहुत	तुझे	और-फलवन्त-करुनग	
	H5414	H3966	H3966	H0853	H6509	

יֵצְא֖וּ׃	מִמְּךָ֥	וּמְלָכִ֛ים
निक्लेनगे	तुझसे	और-रज
H3318		H4428

मैं तुझे अत्यन्त फलवन्त करूँगा, और तुझको जाति-जाति का मूल बना दूँगा, और तेरे वंश में राजा उत्पन्न होंगे।

וּבֵ֣ין
और–बिच–मे
H0996

וּבֵינֶ֗ךָ
और–तेरे–बिच
H0996

בֵּינִי֙
मेरे–बिच
H0996

בְּרִיתִ֔י
मेर–वअध
H1285

אֶת־
को–
H0853

וַהֲקִמֹתִ֤י
और–मैन–स्थपित–करुनग

7

לְךָ֙
तेरे–लिये

לִֽהְיוֹת֙
होने–के–लिये
H1961

עוֹלָ֔ם
सद
H5769

לִבְרִ֥ית
वअध–के–लिये
H1285

לְדֹרֹתָ֑ם
उनकि–पिधियो–मे
H1755

אַחֲרֶ֖יךָ
तेरे–बअद

זַרְעֲךָ֥
तेर–वनश
H2233

אַחֲרֶ֖יךָ׃
तेरे–बअद

וְלִזַרְעֲךָ֣
और–तेरे–वनश–के–लिये
H2233

לֵֽאלֹהִ֔ים
परमेश्वर
H0430

और मैं तेरे साथ, और तेरे पश्चात् पीढ़ी-पीढ़ी तक तेरे वंश के साथ भी इस आशय की युग-युग की वाचा बाँधता हूँ, कि मैं तेरा और तेरे पश्चात् तेरे वंश का भी परमेश्वर रहूँगा।

מְגֻרֶ֖יךָ
तेरे–प्रवसि–क
H4033

אֶ֣רֶץ
देश
H0776

אֵ֚ת
को
H0853

אַחֲרֶ֔יךָ
तेरे–बअद

וְלִזַרְעֲךָ֖
और–तेरे–वनश–को
H2233

לְךָ֣
तुझे

וְנָתַ֗תִּי
और–मैन–दुनग
H5414

8

וְהָיִיתִי
और–मैन–होओनग
H1961

עוֹלָ֔ם
सद
H5769

לַאֲחֻזַּ֥ת
अधिकअर–के–लिये
H0272

כְּנַ֛עַן
केनअन

אֶ֥רֶץ
देश
H0776

כָּל־
सर–
H3605

אֵ֖ת
को
H0853

לָהֶ֑ם
उनके–लिये

לֵֽאלֹהִֽים׃
परमेश्वर
H0430

और मैं तुझको, और तेरे पश्चात् तेरे वंश को भी, यह सारा कनान देश, जिसमें तू परदेशी होकर रहता है, इस रीति दूँगा कि वह युग-युग उनकी निज भूमि रहेगी, और मैं उनका परमेश्वर रहूँगा।”

תִּשְׁמֹ֖ר
रखेग
H8104

בְּרִיתִ֥י
मेर–वअध
H1285

אֵ֛ת־
को–
H0853

וְאַתָּ֥ה
और–तु

אַבְרָהָ֖ם
अव्रहम
H0085

אֶל־
से–
H0413

אֱלֹהִ֑ים
परमेश्वर–ने
H0430

וַיֹּ֥אמֶר
और–कह
H0559

9

לְדֹרֹתָֽם׃
उनकि–पिधियो–मे
H1755

אַחֲרֶֽיךָ׃
तेरे–बअद

וְזַרְעֲךָ֖
और–तेर–वनश
H2233

אַתָּ֥ה
तु

फिर परमेश्वर ने अब्राहम से कहा, “तू भी मेरे साथ बाँधी हुई वाचा का पालन करना; तू और तेरे पश्चात् तेरा वंश भी अपनी-अपनी पीढ़ी में उसका पालन करे।

10

וּבֵין	וּבֵינֵיכֶם	בֵּינִי	תִּשְׁמְרוּ	אֲשֶׁר	בְּרִיתִי	זֹאת
और-बिच-मे	और-तुमहरे-बिच	मेरे-बिच	तुम-रखोगे	जो	मेर-वअध	यह
H0996	H0996	H0996	H8104		H1285	H2063

זָכָר׃	כָּל־	לָכֶם	הִמּוֹל	אַחֲרֶיךָ	זַרְעֲךָ
नर	हर-	तुमहर	खतन-हो	तेरे-बअद	तेर-वनश
H2145	H3605				H2233

मेरे साथ बाँधी हुई वाचा, जिसका पालन तुझे और तेरे पश्चात् तेरे वंश को करना पड़ेगा, वह यह है: तुम में से एक-एक पुरुष का खतना हो।

11

וְהָיָה	עָרְלַתְכֶם	בְּשַׂר	אֶת	וּנְמַלְתֶּם
और-होग	तुमहरे-खलनचरम-क	शरेएर	को	और-तुम-खतन-करोगे
H1961	H6190	H1320	H0853	

וּבֵינֵיכֶם׃	בֵּינִי	בְּרִית	לְאוֹת
और-तुमहरे-बिच	मेरे-बिच	वअध	निशन-के-लिये
H0996	H0996	H1285	H0226

तुम अपनी-अपनी खलड़ी का खतना करा लेना: जो वाचा मेरे और तुम्हारे बीच में है, उसका यही चिन्ह होगा।

12

לְדֹרֹתֵיכֶם	זָכָר	כָּל־	לָכֶם	יִמּוֹל	יָמִים	שְׁמֹנַת	וּבֶן־	
तुमहरि-पिधियो-मे	नर	हर-	तुमहर	खतन-होग	दिन-क	अअथ	और-पुत्र-	
H1755	H2145	H3605			H3117	H8083		

לֹא	אֲשֶׁר	נֵכָר	בֶּן־	מִכֹּל	כֶּסֶף	וּמִקְנַת־	בָּיִת	יְלִיד
नहि	जो	विदेशि	पुत्र-	सब-से	चन्दि-से	और-खरिद-	घर-मे	जनम
H3808		H5236		H3605	H3701	H4736		H3211

הוּא׃	מִזַּרְעֲךָ
वह	तेरे-वनश-से
H1931	H2233

पीढ़ी-पीढ़ी में केवल तेरे वंश ही के लोग नहीं पर जो तेरे घर में उत्पन्न हुआ हों, अथवा परदेशियों को रूपा देकर मोल लिया जाए, ऐसे सब पुरुष भी जब आठ दिन के हों जाएँ, तब उनका खतना किया जाए।

13

וְהָיְתָה	כַּסְפֶּךָ	וּמִקְנַת	בֵּיתְךָ	יְלִיד	יִמּוֹל	וְהִמּוֹל
और-होग	तेरि-चन्दि-से	और-खरिद	तेरे-घर-मे	जनम	खतन-होग	खतन-होन-
H1961	H3701	H4736		H3211		

עוֹלָם׃	לִבְרִית	בִּבְשַׂרְכֶם	בְּרִיתִי
सद	वअध-के-लिये	तुमहरे-शरेएर-मे	मेर-वअध
H5769	H1285	H1320	H1285

जो तेरे घर में उत्पन्न हो, अथवा तेरे रूपे से मोल लिया जाए, उसका खतना अवश्य ही किया जाए; इस प्रकार मेरी वाचा जिसका चिन्ह तुम्हारी देह में होगा वह युग-युग रहेगी।

14

בְּשַׂר	אֶת־	יִמּוֹל	לֹא־	אֲשֶׁר	זָכָר	וְעָרֵל
शरेएर	क–	खतन–होग	नहि–	जो	नर	और–खलनचरमित–
H1320	H0853		H3808		H2145	H6189

אֶת־	מִעַמֶּיהָ	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	עָרְלָתוֹ
को–	अपने–लोगोन–से	वह	प्रन	और–कअत–दिय–जयेग	उस्के–खलनचरम–क
H0853		H1931	H5315	H3772	H6190

ס	הֵפַר׃	בְּרִיתִי
—	उस्ने–तोद	मेर–वअध
		H1285

जो पुरुष खतनारहित रहे, अर्थात् जिसकी खलड़ी का खतना न हो, वह प्राणी अपने लोगों में से नाश किया जाए, क्योंकि उसने मेरे साथ बाँधी हुई वाचा को तोड़ दिया।”

15

תִּקְרָא	לֹא־	אִשְׁתְּךָ	שָׂרַי	אַבְרָהָם	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר
तु–बुलयेग	नहि–	तेरि–पतनि	सरै	अव्रहम	से–	परमेश्वर–ने	और–कह
H7121	H3808	H0802	H8297	H0085	H0413	H0430	H0559

שְׁמָהּ׃	שָׂרָה	כִּי	שָׂרַי	שְׁמָהּ	אֶת־
उस्क–नअम	सरह	क्युनकि	सरै	उस्क–नअम	को–
H8034	H8283		H8297	H8034	H0853

फिर परमेश्वर ने अब्राहम से कहा, “तेरी जो पत्नी सारै है, उसको तू अब सारै न कहना, उसका नाम सारा होगा।

16

בֵּן	לְךָ	מִמֶּנָּה	נָתַתִּי	גַּם	אֹתָהּ	וּבֵרַכְתִּי
पुत्र	तेरे–लिये	उस्से	मैन–दुनग	और–भि	उसे	और–मैन–अशिश–दुनग
			H5414	H1571	H0853	H1288

מִמֶּנָּה	עַמִּים	מַלְכֵי	לְגוֹיִם	וְהָיְתָה	וּבֵרַכְתִּיהָ	
उस्से	लोगोन–के	रज	कौम–के–लिये	और–वह–होगि	और–मैन–अशिश–दुनग	
		H4428		H1961	H1288	

יִהְיוּ׃
होनगे
H1961

मैं उसको आशीष दूँगा, और तुझको उसके द्वारा एक पुत्र दूँगा; और मैं उसको ऐसी आशीष दूँगा, कि वह जाति-जाति की मूलमाता हो जाएगी; और उसके वंश में राज्य-राज्य के राजा उत्पन्न होंगे।”

17

בִּלְבָּו	וַיֹּאמֶר	וַיִּצְחָק	פָּנָיו	עַל־	אַבְרָהָם	וַיִּפֹּל
अपने-दिल-मे	और-कह	और-हनस	अपन-मुख	पर-	अव्रहम	और-गिर
	H0559	H6711	H6440		H0085	H5307

תִּשְׁעִים	הַבַת־	שָׂרָה	וְאִם־	יִוָּלֵד	שָׁנָה	מֵאָה־	הַלְבֶן
नब्बे	क्य-पुत्रि-	सरह	और-क्य-	जनेग	वरश	सौ-	क्य-पुत्र-को
H8673	H1323	H8283		H3205	H8141	H3967	

תֵּלֵד׃	שָׁנָה
जनेगि	वरश
H3205	H8141

तब अब्राहम मुँह के बल गिर पड़ा और हँसा, और मन ही मन कहने लगा, “क्या सौ वर्ष के पुरुष के भी सन्तान होगा और क्या सारा जो नब्बे वर्ष की है पुत्र जनेगी?”

18

לְפָנֶיךָ׃	יִחְיֶה	יִשְׁמָעֵאל	לְוּ	הָאֱלֹהִים	אֶל־	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר
तेरे-समने	जिये	यिशमएल	कअश	परमेश्वर	से-	अव्रहम-ने	और-कह
H6440	H2421	H3458	H3863	H0430	H0413	H0085	H0559

और अब्राहम ने परमेश्वर से कहा, “इश्माएल तेरी दृष्टि में बना रहे! यही बहुत है।”

19

בֵּן	לְךָ֣	תֵּלֶד	אִשְׁתְּךָ֣	שָׂרָה	אֲבָל֙	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר
पुत्र	तेरे-लिये	जनेगि	तेरि-पतनि	सरह	हअन	परमेश्वर-ने	और-कह
		H3205	H0802	H8283	H0061	H0430	H0559

אֶת־	וְהֲקִמֹתִי	יִצְחָק	שְׁמֹו	אֶת־	וְקָרָאתָ
को-	और-मैन-स्थपित-करुनग	यितसचक	उस्क-नअम	को-	और-तु-बुलयेग
H0853		H3327	H8034	H0853	H7121

אַחֲרָיו׃	לְזַרְעֹו	עוֹלָם	לִבְרִית	אִתֹּו	בְּרִיתִי
उस्के-बअद	उस्के-वनश-के-लिये	सद	वअध-के-लिये	उस्के-सथ	मेर-वअध
	H2233	H5769	H1285	H0854	H1285

तब परमेश्वर ने कहा, “निश्चय तेरी पत्नी सारा के तुझ से एक पुत्र उत्पन्न होगा; और तू उसका नाम इसहाक रखना; और मैं उसके साथ ऐसी वाचा बाँधूँगा जो उसके पश्चात् उसके वंश के लिये युग-युग की वाचा होगी। (गला. 4:7,8)

20

אֹתֹו	בֵּרַכְתִּי	וְהִנֵּה	שְׁמַעְתִּיךָ	וְלִישְׁמָעֵאל	
उसे	मैने–अशिश–दिय	देख	मैने–तुझे–सुन	और–यिशमएल–के–लिये	
H0853	H1288	H2009	H8085	H3458	

שְׁנֵים־	מְאֹד	בִּמְאֹד	אֹתֹו	וְהִרְבֵּיתִי	אֹתֹו	וְהִפְרֵיתִי
बरह–	अधिक	बहुत	उसे	और–बधओनग	उसे	और–फलवन्त–करुनग
H8147	H3966	H3966	H0853		H0853	H6509

:גָּדֹול	לְגֹוי	וּנְתַתִּיו	יֹולִיד	נְשִׂיאִם	עָשָׂר
बदि	कौम	और–मैन–उसे–बनओनग	वह–जनेग	सरदर	दस
		H5414	H3205		H6240

इश्माएल के विषय में भी मैंने तेरी सुनी है; मैं उसको भी आशीष दूँगा, और उसे फलवन्त करूँगा और अत्यन्त ही बढ़ा दूँगा; उससे बारह प्रधान उत्पन्न होंगे, और मैं उससे एक बड़ी जाति बनाऊँगा।

21

תֵּלֵד	אֲשֶׁר	יִצְחָק	אֶת־	אָקִים	בְּרִיתִי	וְאֶת־
जनेगि	जिसे	यितसचक	के–सथ–	मैन–स्थपित–करुनग	मेर–वअध	और–को–
H3205		H3327	H0854		H1285	H0853

:הָאַחֶרֶת	בַּשָּׁנָה	הַזֹּאת	לַמ�ֹּועֵד	שָׂרָה	לְךָ
अगले	वरश–मे	इस	निरधरित–समय–मे	सरह	तेरे–लिये
H0312	H8141	H2088	H4150	H8283	

परन्तु मैं अपनी वाचा इसहाक ही के साथ बाँधूँगा जो सारा से अगले वर्ष के इसी नियुक्त समय में उत्पन्न होगा।”

22

:אַבְרָהָם	מֵעַל	אֱלֹהִים	וַיַּעַל	אִתֹּו	לְדַבֵּר	וַיְכַל
अव्रहम–के	उपर–से	परमेश्वर	और–चध	उस्से	बोलन	और–समप्त–किय
H0085		H0430	H5927	H0854	H1696	H3615

तब परमेश्वर ने अब्राहम से बातें करनी बन्द की और उसके पास से ऊपर चढ़ गया।

יְלִידֵי	כָּל־	וְאֵת	בְּנוֹ	יִשְׁמָעֵאל	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיִּקַּח	23
जनमे-हुए	सब-	और-को	अपने-पुत्र	यिशमएल	को-	अव्रहम-ने	और-लिय	
H3211	H3605	H0853		H3458	H0853	H0085	H3947	

בְּאַנְשֵׁי	זָכָר	כָּל־	כַּסְפּוֹ	מִקְנַת	כָּל־	וְאֵת	בֵּיתוֹ
लोगोन-मे	नर	हर-	उस्कि-चन्दि-से	खरिद	सब-	और-को	उस्के-घर-मे
H0376	H2145	H3605	H3701	H4736	H3605	H0853	

בְּעֶצֶם	עָרְלָתָם	בְּשַׂר	אֶת־	וַיָּמָל	אַבְרָהָם	בֵּית
उसि	उनके-खलनचरम-क	शरेएर	को-	और-खतन-किय	अव्रहम-के	घर
H6106	H6190	H1320	H0853		H0085	

אֱלֹהִים׃	אִתּוֹ	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	הַזֶּה	הַיּוֹם	
परमेश्वर-ने	उस्से	बोल	जैस	इस	दिन	
H0430	H0854	H1696		H2088	H3117	

तब अब्राहम ने अपने पुत्र इश्माएल को लिया और, उसके घर में जितने उत्पन्न हुए थे, और जितने उसके रुपये से मोल लिये गए थे, अर्थात् उसके घर में जितने पुरुष थे, उन सभी को लेकर उसी दिन परमेश्वर के वचन के अनुसार उनकी खलड़ी का खतना किया।

בְּשַׂר	בְּהִמּוֹלוֹ	שָׁנָה	וְתֵשַׁע	תִּשְׁעִים	בֶּן־	וְאַבְרָהָם	24
शरेएर	खतन-होने-पर	वरश	और-नौ	नब्बे	पुत्र-	और-अव्रहम	
H1320		H8141	H8672	H8673		H0085	

עָרְלָתוֹ׃
उस्के-खलनचरम-क
H6190

जब अब्राहम की खलड़ी का खतना हुआ तब वह निन्यानवे वर्ष का था।

בְּהִמּוֹלוֹ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ	בֶּן־	בְּנוֹ	וְיִשְׁמָעֵאל	25
खतन-होने-पर	वरश	दस	तेरह	पुत्र-	उस्क-पुत्र	और-यिशमएल	
	H8141	H6240	H7969			H3458	

עָרְלָתוֹ׃	בְּשַׂר	אֶת
उस्के-खलनचरम-क	शरेएर	को
H6190	H1320	H0853

और जब उसके पुत्र इश्माएल की खलड़ी का खतना हुआ तब वह तेरह वर्ष का था।

בְּנוֹ׃	וְיִשְׁמָעֵאל	אַבְרָהָם	נִמּוֹל	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	26
उस्क-पुत्र	और-यिशमएल	अव्रहम	खतन-हुअ	इस	दिन	उसि	
	H3458	H0085		H2088	H3117	H6106	

अब्राहम और उसके पुत्र इश्माएल दोनों का खतना एक ही दिन हुआ।

מֵאֵת	כֶּסֶף	וּמִקְנַת־	בָּיִת	יְלִיד	בֵּיתוֹ	אַנְשֵׁי	וְכָל־	27
से	चन्दि–से	और–खरिद–	घर–मे	जनम	उस्के–घर–के	लोग	और–सब–	
H0854	H3701	H4736		H3211		H0376	H3605	

פ	אִתּוֹ׃	נִמֹּלוּ	נֵכָר	בֶּן־
—	उस्के–सथ	खतन–हुए	विदेशि	पुत्र–
	H0854		H5236	

और उसके घर में जितने पुरुष थे जो घर में उत्पन्न हुए, तथा जो परदेशियों के हाथ से मोल लिये गए थे, सब का खतना उसके साथ ही हुआ।

Chapter 18

יֹשֵׁב	וְהוּא	מַמְרֵא	בְּאֵלֹנֵי	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֵּרָא	1
बैथ–थ	और–वह	मम्रे–के	बलुत–के–पेध–मे	यहवे–ने	उस्से	और–दिखै–दिय	
H3427	H1931	H4471	H0436	H3068	H0413	H7200	

הַיּוֹם׃	כְּחֹם	הָאֹהֶל	פֶּתַח־
दिन–कि	गरमि–मे	तम्बु–के	दरवज़े–पर–
H3117	H2527	H0168	H6607

अब्राहम मम्रे के बांजवृक्षों के बीच कड़ी धूप के समय तम्बू के द्वार पर बैठा हुआ था, तब यहोवा ने उसे दर्शन दिया:

נִצָּבִים	אֲנָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	וְהִנֵּה	וַיַּרְא	עֵינָיו	וַיִּשָּׂא	2
खदे–थे	मनुश्य	तिन	और–देख	और–देख	अपनि–अअनखे	और–उथय	
H5324	H0376	H7969	H2009	H7200		H5375	

הָאֹהֶל	מִפֶּתַח	לִקְרָאתָם	וַיָּרָץ	וַיַּרְא	עָלָיו
तम्बु–के	दरवज़े–से	उनसे–मिलने–के–लिये	और–दौअद	और–देख	उस्के–पअस
H0168	H6607	H7125	H7323	H7200	

אָרְצָה׃	וַיִּשְׁתַּחוּ
भुमि–तक	और–झुक
H0776	H7812

उसने आँख उठाकर दृष्टि की तो क्या देखा, कि तीन पुरुष उसके सामने खड़े हैं। जब उसने उन्हें देखा तब वह उनसे भेंट करने के लिये तम्बू के द्वार से दौड़ा, और भूमि पर गिरकर दण्डवत् की और कहने लगा,

אַל־	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	אֲדֹנָי	וַיֹּאמַר	3
मत–	तेरि–अअनखो–मे	क्रिप	मैने–पय	अब	अगर–	प्रभु	और–कह	
H0408		H2580	H4672	H4994		H0113	H0559	

עַבְדֶּךָ׃	מֵעַל	תַּעֲבֹר	נָא
अपने–दस	से	गुज़र	अब
H5650			H4994

“हे प्रभु, यदि मुझ पर तेरी अनुग्रह की दृष्टि है तो मैं विनती करता हूँ, कि अपने दास के पास से चले न जाना।

תָּחַת	וְהִשָּׁעֲנוּ	רַגְלֵיכֶם	וְרַחֲצוּ	מַיִם	מְעַט־	נָא	יֻקַּח־	4
निचे	और–तेक–लगओ	अपने–पैर	और–धो	पनि	थोद–	अब	लय–जये–	
H8478	H8172	H7272	H7364	H4325	H4592	H4994	H3947	

הָעֵץ׃
पेद–के
H6086

मैं थोड़ा सा जल लाता हूँ और आप अपने पाँव धोकर इस वृक्ष के तले विश्राम करें।

תַּעַבְרוּ	אֲחַר	לִבְּכֶם	וְסַעֲדוּ	לֶחֶם	פַּת־	וְאֶקְחָה	5
तुम–गुज़रन	बअद–मे	अपन–दिल	और–समभलो	रोति–क	तुकद–	और–मैन–लओनग	
			H5582	H3899		H3947	

וַיֹּאמְרוּ	עַבְדְּכֶם	עַל־	עֲבַרְתֶּם	כֵּן	עַל־	כִּי־	
और–उनहोने–कह	अपने–दस	पर–	तुम–गुज़रे	करन	इस–	क्युनकि–	
H0559	H5650						

דִּבַּרְתָּ׃	כַּאֲשֶׁר	תַּעֲשֶׂה	כֵּן
तुने–कह	जैस	कर	ऐस–हि
H1696			

फिर मैं एक टुकड़ा रोटी ले आऊँ, और उससे आप अपने-अपने जीव को तृप्त करें; तब उसके पश्चात् आगे बढ़ें क्योंकि आप अपने दास के पास इसलिए पधारे हैं।” उन्होंने कहा, “जैसा तू कहता है वैसा ही कर।”

מַהֲרִי	וַיֹּאמֶר	שָׂרָה	אֶל־	הָאֹהֱלָה	אַבְרָהָם	וַיְמַהֵר	6
जलदि–कर	और–कह	सरह	को–	तम्बु–कि–ओर	अव्रहम–ने	और–जलदि–कि	
	H0559	H8283	H0413	H0168	H0085		

עֻגוֹת׃	וַעֲשִׂי	לוּשִׁי	סְּלִת	קֶמַח	סְאִים	שְׁלֹשׁ
रोतियो	और–बन	गुनध	मैद	अअत	सेअह	तिन
H5692		H3888	H5560	H7058	H5429	H7969

तब अब्राहम तुरन्त तम्बू में सारा के पास गया और कहा, “तीन सआ मैदा जल्दी से गूँध, और फुलके बना।”

רַךְ	בָּקָר	בֶּן־	וַיִּקַּח	אַבְרָהָם	רָץ	הַבָּקָר	וְאֶל־
कोमल	बैल–क	बचच–	और–लिय	अब्रहम	दौअद	बैल	और–को–
H7390	H1241		H3947	H0085	H7323	H1241	H0413

7

אֹתוֹ׃	לַעֲשׂוֹת	וַיְמַהֵר	הַנַּעַר	אֶל־	וַיִּתֵּן	וָטוֹב
उसे	बनने–के–लिये	और–उस्ने–जलदि–कि	नौकर	को–	और–दिय	और–अचच
H0853			H5288	H0413	H5414	

फिर अब्राहम गाय-बैल के झुण्ड में दौड़ा, और एक कोमल और अच्छा बछड़ा लेकर अपने सेवक को दिया, और उसने जल्दी से उसको पकाया।

וַיִּתֵּן	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַבָּקָר	וּבֶן־	וְחָלָב	חֶמְאָה	וַיִּקַּח
और–दिय	उस्ने–बनय	जो	बैल–क	और–बचच–	और–दुध	मखन	और–लिय
H5414			H1241		H2461		H3947

8

וַיֹּאכֵלוּ׃	הָעֵץ	תַּחַת	עֲלֵיהֶם	עֹמֵד	וְהוּא־	לִפְנֵיהֶם
और–उनहोने–खय	पेद–के	निचे	उनके–पअस	खद–थ	और–वह–	उनके–समने
H0398	H6086	H8478		H5975	H1931	H6440

तब उसने दही, और दूध, और बछड़े का माँस, जो उसने पकवाया था, लेकर उनके आगे परोस दिया; और आप वृक्ष के तले उनके पास खड़ा रहा, और वे खाने लगे। (इब्रा. 13:2)

בָּאֹהֶל׃	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	אִשְׁתְּךָ	שָׂרָה	אַיֵּה	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ
तम्बु–मे	देख	और–कह	तेरि–पतनि	सरह	कहन	उस्से	और–उनहोने–कह
H0168	H2009	H0559	H0802	H8283	H0346	H0413	H0559

9

उन्होंने उससे पूछा, “तेरी पत्नी सारा कहाँ है?” उसने कहा, “वह तो तम्बू में है।”

וְהִנֵּה־	חַיָּה	כָּעֵת	אֵלֶיךָ	אָשׁוּב	שׁוֹב	וַיֹּאמֶר	
और–देख–	जिवन–के	समय–मे	तेरे–पअस	मैन–लौतोओनग	फिर	और–कह	
H2009		H6256	H0413	H7725	H7725	H0559	

10

הָאֹהֶל	פֶּתַח	שֹׁמַעַת	וְשָׂרָה	אִשְׁתֶּךָ	לְשָׂרָה	בֵּן
तम्बु–के	दरवज़े–पर	सुन–रहि–थि	और–सरह	तेरि–पतनि	सरह–के–लिये	पुत्र
H0168	H6607	H8085	H8283	H0802	H8283	

אַחֲרָיו׃	וְהִוא
उस्के–पिचे	और–वह
	H1931

उसने कहा, “मैं वसन्त ऋतु में निश्चय तेरे पास फिर आऊँगा; और तेरी पत्नी सारा के एक पुत्र उत्पन्न होगा।” सारा तम्बू के द्वार पर जो अब्राहम के पीछे था सुन रही थी। (रोम. 9:9)

11	וְאַבְרָהָם	וְשָׂרָה	זְקֵנִים	בָּאִים	בַּיָּמִים	חָדַל	לִהְיוֹת
	और–अव्रहम	और–सरह	बुधे	अअये–हुए	दिनो–मे	रुक–गय	होने–क
	H0085	H8283	H2205	H0935	H3117	H2308	H1961

לְשָׂרָה	אֹרַח	כַּנָּשִׁים׃
सरह–के–लिये	तरिक	स्त्रियो–जैस
H8283	H0734	H0802

अब्राहम और सारा दोनों बहुत बूढ़े थे; और सारा का मासिक धर्म बन्द हो गया था। (रोम. 4:9)

12	וַתִּצְחַק	שָׂרָה	בְּקִרְבָּהּ	לֵאמֹר	אַחֲרֵי	בְלֹתִי	הָיְתָה־
	और–हनसि	सरह	अपने–अन्दर	कहते–हुए	बअद	मेरि–बुधपे–के	होग–
	H6711	H8283	H7130	H0559		H1086	H1961

זָקֵן׃	וַאדֹנִי	עֶדְנָה	לִי
बुध	और–मेर–प्रभु	सुख	मुझे
H2204	H0113		

इसलिए सारा मन में हँसकर कहने लगी, “मैं तो बूढ़ी हूँ, और मेरा स्वामी भी बूढ़ा है, तो क्या मुझे यह सुख होगा?”

13	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	אַבְרָהָם	לָמָּה	זֶּה	צָחֲקָה	שָׂרָה	לֵאמֹר
	और–कह	यहवे–ने	से–	अव्रहम	क्योन	यह	हनसि	सरह	कहते–हुए
	H0559	H3068	H0413	H0085	H4100	H2088	H6711	H8283	H0559

הַאַף	אֻמְנָם	אֵלֵד	וַאֲנִי	זָקַנְתִּי׃
क्य–सचमे	वअस्तव–मे	मैन–जनोओनगि	और–मैन	बुधि–हो–गयि
H0637	H0552	H3205	H0589	H2204

तब यहोवा ने अब्राहम से कहा, “सारा यह कहकर क्यों हँसी, कि क्या मेरे, जो ऐसी बुढ़िया हो गई हूँ, सचमुच एक पुत्र उत्पन्न होगा?

14	הֲיִפָּלֵא	מֵיְהוָה	דָּבָר	לַמּוֹעֵד	אָשׁוּב
	क्य–असचरयजनक–है	यहवे–के–लिये	बअत	निरधरित–समय–मे	मैन–लौतोओनग
	H6381	H3068	H1697	H4150	H7725

אֵלֶיךָ	כָּעֵת	חַיָּה	וּלְשָׂרָה	בֵּן׃
तेरे–पअस	समय–मे	जिवन–के	और–सरह–के–लिये	पुत्र
H0413	H6256		H8283	

क्या यहोवा के लिये कोई काम कठिन है? नियत समय में, अर्थात् वसन्त ऋतु में, मैं तेरे पास फिर आऊँगा, और सारा के पुत्र उत्पन्न होगा।”

15 וַתְּכַחֵשׁ וְשָׂרָה לֵאמֹר לֹא צָחַקְתִּי כִּי וְכִי יָרֵאָה
और–इनकअर–किय सरह–ने कहते–हुए नहि मैन–हनसि क्युनकि वह–दरि
H3584 H8283 H0559 H6711 H3808 H3372

וַיֹּאמֶר לֹא כִּי צָחָקְתְּ׃
और–कह नहि बलकि तु–हनसि
H0559 H3808 H6711

तब सारा डर के मारे यह कहकर मुकर गई, “मैं नहीं हँसी।” उसने कहा, “नहीं; तू हँसी तो थी।” (1 पत. 3:6)

16 וַיָּקֻמוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיַּשְׁקִפוּ עַל־ פְּנֵי סְדֹם וְאַבְרָהָם
और–उथे वहन–से मनुश्य और–देख पर– मुख सेदोम–क और–अव्रहम
H0085 H5467 H6440 H8259 H0376 H8033

הֹלֵךְ עִמָּם לְשַׁלְּחָם׃
ज–रह–थ उनके–सथ उनहे–विदअ–करने
H1980 H7971

फिर वे पुरुष वहाँ से चलकर, सदोम की ओर दृष्टि की; और अब्राहम उन्हें विदा करने के लिये उनके संग-संग चला।

17 וַיהוָה אָמָר הַמְכַסֶּה אֲנִי מֵאַבְרָהָם אֲשֶׁר אֲנִי
और–यहवे–ने कह क्य–मैन–छिपओनग मैन अव्रहम–से जो मैन
H3068 H0559 H3680 H0589 H0085 H0589

עֹשֶׂה׃
करने–वल–हुन

तब यहोवा ने कहा, “यह जो मैं करता हूँ उसे क्या अब्राहम से छिपा रखूँ?

18 וְאַבְרָהָם יִהְיֶה הָיוֹ גָּדוֹל לְגוֹי וְעָצוּם וְנִבְרְכוּ
और–अव्रहम होग ज़रुर बदि कौम और–शक्तिशलि और–अशिश–पयेनगे
H0085 H1961 H1961 H6099 H1288

בּוֹ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃
उस्मे सब कौम प्रिथवि–कि
H3605 H0776

अब्राहम से तो निश्चय एक बड़ी और सामर्थी जाति उपजेगी, और पृथ्वी की सारी जातियाँ उसके द्वारा आशीष पाएँगी। (प्रेरि. 3:25, रोम. 4:13, गला. 3:8)

19

בָּנָיו	אֶת־	יְצַוֶּה	אֲשֶׁר	לְמַעַן	יְדַעְתִּיו	כִּי
अपने–पुत्र	को–	वह–हुकम–दे	जो	तअकि	मैन–जन्त–हुन–उसे	क्युनकि
	H0853	H6680		H4616	H3045	

לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	דֶּרֶךְ	וְשָׁמְרוּ	אַחֲרָיו	בֵּיתוֹ	וְאֶת־
करने–के–लिये	यहवे–क	मरग	और–वे–रखे	अपने–बअद	अपने–घर	और–को–
	H3068	H1870	H8104			H0853

אֲשֶׁר־	אֵת	אַבְרָהָם	עַל־	יְהוָה	הָבִיא	לְמַעַן	וּמִשְׁפָּט	צְדָקָה
जो–	को	अव्रहम	पर–	यहवे	लअये	तअकि	और–न्यय	धरमिक्त
	H0853	H0085		H3068	H0935	H4616	H4941	H6666

עָלָיו׃	דִּבֶּר
उस्के–बअरे–मे	उस्ने–बोल
	H1696

क्योंकि मैं जानता हूँ, कि वह अपने पुत्रों और परिवार को जो उसके पीछे रह जाएँगे, आज्ञा देगा कि वे यहोवा के मार्ग में अटल बने रहें, और धार्मिकता और न्याय करते रहें, ताकि जो कुछ यहोवा ने अब्राहम के विषय में कहा है उसे पूरा करे।”

20

רָבָּה	כִּי־	וַעֲמֹרָה	סְדֹם	זַעֲקַת	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
बहुत	क्युनकि–	और–अमोरह–कि	सेदोम	चिल्लहत	यहवे–ने	और–कह
		H6017	H5467	H2201	H3068	H0559

מְאֹד׃	כְּבְדָה	כִּי	וְחַטָּאתָם
बहुत	भरि	क्युनकि	और–उनक–पअप
H3966	H3513		

फिर यहोवा ने कहा, “सदोम और गमोरा के विरुद्ध चिल्लाहट बढ़ गई है, और उनका पाप बहुत भारी हो गया है;

21

הַבָּאָה	הַכִּצַּעֲקָתָהּ	וְאֶרְאֶה	נָּא	אֵרְדָה־
जो–अअयि	क्य–उस्कि–चिल्लहत–के–अनुसअर	और–देखुनग	अब	मैन–उत्रुनग–
H0935	H6818	H7200	H4994	H3381

אֵדָעָה׃	לֹא	וְאִם־	כָּלָה	וְעָשׂוּ	אֵלַי
मैन–जनुनग	नहि	और–अगर–	पुर	उनहोने–किय	मुझे
H3045	H3808		H3617		H0413

इसलिए मैं उतरकर देखूँगा, कि उसकी जैसी चिल्लाहट मेरे कान तक पहुँची है, उन्होंने ठीक वैसा ही काम किया है कि नहीं; और न किया हो तो मैं उसे जान लूँगा।” (प्रका. 18:5)

22

עֹמֵד	עוֹדֶנּוּ	וְאַבְרָהָם	סְדֹמָה	וַיֵּלְכוּ	הָאֲנָשִׁים	מִשָּׁם	וַיִּפְנוּ
खद–थ	अभि–भि	और–अव्रहम	सेदोम–को	और–गये	मनुश्य	वहन–से	और–मुदे
H5975	H5750	H0085	H5467	H3212	H0376	H8033	H6437

יְהוָה׃	לִפְנֵי
यहवे–के	समने
H3068	H6440

तब वे पुरुष वहाँ से मुड़कर सदोम की ओर जाने लगे; पर अब्राहम यहोवा के आगे खड़ा रह गया।

23

צַדִּיק	תִּסְפֶּה	הַאַף	וַיֹּאמַר	אַבְרָהָם	וַיִּגַּשׁ
धरमि	तु–नअश–करेग	क्य–सचमे	और–कह	अव्रहम	और–निकत–अअय
H6662	H5595	H0637	H0559	H0085	H5066

רָשָׁע׃	עִם־
दुशत	के–सथ–
H7563	

तब अब्राहम उसके समीप जाकर कहने लगा, “क्या तू सचमुच दुष्ट के संग धर्मी भी नाश करेगा?

24

תִּסְפֶּה	הַאַף	הָעִיר	בְּתוֹךְ	צַדִּיקִם	חֲמִשִּׁים	יֵשׁ	אוּלַי
तु–नअश–करेग	क्य–सचमे	नगरि–के	बिच–मे	धरमि	पचअस	है	शयद
H5595	H0637		H8432	H6662	H2572	H3426	H0194

אֲשֶׁר	הַצַּדִּיקִם	חֲמִשִּׁים	לְמַעַן	לַמָּקוֹם	תִּשָּׂא	וְלֹא־
जो	धरमि	पचअस	करन	स्थन–को	तु–कशमअ–करेग	और–नहि–
	H6662	H2572	H4616	H4725	H5375	H3808

בְּקִרְבָּהּ׃
उस्मे
H7130

कदाचित् उस नगर में पचास धर्मी हों तो क्या तू सचमुच उस स्थान को नाश करेगा और उन पचास धर्मियों के कारण जो उसमें हों न छोड़ेगा?

עִם־	צַדִּיק	לְהָמִית	הַזֶּה	כַּדָּבָר	וּמֵעֲשֹׂת	לְךָ	חָלִלָה	25
के–सथ–	धरमि	मअरने–के–लिये	यह	जैस–बअत	करने–से	तुझसे	दोओर–हो	
	H6662	H4191	H2088	H1697			H2486	

כְּל־	הַשֹּׁפֵט	לְךָ	חָלִלָה	כְּרָשָׁע	כַּצַּדִּיק	וְהָיָה	רָשָׁע
सरि–	क्य–न्ययधिश	तुझसे	दोओर–हो	वैसे–दुशत	जैसे–धरमि	और–होग	दुशत
H3605	H8199		H2486	H7563	H6662	H1961	H7563

מִשְׁפָּט׃	יַעֲשֶׂה	לֹא	הָאָרֶץ
न्यय	करेग	नहि	प्रिथवि–क
H4941		H3808	H0776

इस प्रकार का काम करना तुझ से दूर रहे कि दुष्ट के संग धर्मी को भी मार डाले और धर्मी और दुष्ट दोनों की एक ही दशा हो। यह तुझ से दूर रहे। क्या सारी पृथ्वी का न्यायी न्याय न करे?”

בְּתוֹךְ	צַדִּיקִם	חֲמִשִּׁים	בִּסְדֹם	אֶמְצָא	אִם־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	26
बिच–मे	धरमि	पचअस	सेदोम–मे	मैन–पओनग	अगर–	यहवे–ने	और–कह	
H8432	H6662	H2572	H5467	H4672		H3068	H0559	

בַּעֲבוּרָם׃	הַמָּקוֹם	לְכָל־	וְנָשָׂאתִי	הָעִיר
उनके–करन	स्थन–को	सरे–	और–मैन–कशमअ–करुनग	नगरि–के
H5668	H4725	H3605	H5375	

यहोवा ने कहा, “यदि मुझे सदोम में पचास धर्मी मिलें, तो उनके कारण उस सारे स्थान को छोड़ूँगा।”

הוֹאַלְתִּי	נָא	הִנֵּה־	וַיֹּאמַר	אַבְרָהָם	וַיַּעַן	27
मैने–हिम्मत–कि	अब	देख–	और–कह	अव्रहम–ने	और–जवब–दिय	
H2974	H4994	H2009	H0559	H0085		

וָאֵפֶר׃	עָפָר	וְאָנֹכִי	אֲדֹנָי	אֶל־	לְדַבֵּר
और–रअख	धुल	और–मैन	प्रभु	से–	बोलने–के–लिये
H0665	H6083	H0595	H0136	H0413	H1696

फिर अब्राहम ने कहा, “हे प्रभु, सुन मैं तो मिट्टी और राख हूँ; तो भी मैंने इतनी ढिठाई की कि तुझ से बातें करूँ।

הַתַּשְׁחִית חֲמִשָּׁה הַצַּדִּיקִם חֲמִשִּׁים יַחְסְרוּן אוּלַי 28
क्य–तु–नअश–करेग पनच धरमि पचअस कम–हो–जये शयद
H7843 H2568 H6662 H2572 H2637 H0194

אַשְׁחִית לֹא וַיֹּאמֶר הָעִיר כֹּל־ אֶת־ בַּחֲמִשָּׁה
मैन–नअश–करुनग नहि और–कह नगरि सरि– को– पनच–के–करन
H7843 H3808 H0559 H3605 H0853 H2568

וַחֲמִשָּׁה׃ אַרְבָּעִים שָׁם אֶמְצָא אִם־
और–पनच चलिस वहन मैन–पओनग अगर–
H2568 H0705 H8033 H4672

कदाचित् उन पचास धर्मियों में पाँच घट जाएँ; तो क्या तू पाँच ही के घटने के कारण उस सारे नगर का नाश करेगा?” उसने कहा, “यदि मुझे उसमें पैंतालीस भी मिलें, तो भी उसका नाश न करूँगा।”

יִמָּצְאוּן אוּלַי וַיֹּאמֶר אֵלָיו לְדַבֵּר עוֹד וַיֹּסֶף 29
मिलेनगे शयद और–कह उस्से बोलने–के–लिये फिर और–अअगे–किय
H4672 H0194 H0559 H0413 H1696 H5750 H3254

הָאַרְבָּעִים׃ בַּעֲבוּר אֶעֱשֶׂה לֹא וַיֹּאמֶר אַרְבָּעִים שָׁם
चलिस–के करन मैन–करुनग नहि और–कह चलिस वहन
H0705 H5668 H3808 H0559 H0705 H8033

फिर उसने उससे यह भी कहा, “कदाचित् वहाँ चालीस मिलें।” उसने कहा, “तो मैं चालीस के कारण भी ऐसा न करूँगा।”

יִמָּצְאוּן אוּלַי וְאֲדַבְּרָה לֵאדֹנָי יִחַר נָא־ אַל־ וַיֹּאמֶר 30
मिलेनगे शयद और–मैन–बोलुनग प्रभु–को जले अब मत– और–कह
H4672 H0194 H1696 H0136 H2734 H4994 H0408 H0559

שָׁם אֶמְצָא אִם־ אֶעֱשֶׂה לֹא וַיֹּאמֶר שְׁלֹשִׁים שָׁם
वहन मैन–पओनग अगर– मैन–करुनग नहि और–कह तिस वहन
H8033 H4672 H3808 H0559 H7970 H8033

שְׁלֹשִׁים׃
तिस
H7970

फिर उसने कहा, “हे प्रभु, क्रोध न कर, तो मैं कुछ और कहूँ: कदाचित् वहाँ तीस मिलें।” उसने कहा, “यदि मुझे वहाँ तीस भी मिलें, तो भी ऐसा न करूँगा।”

אוּלַי	אֲדֹנָי	אֶל־	לְדַבֵּר	הוֹאַלְתִּי	נָא	הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר	31
शायद	प्रभु	से-	बोलने-के-लिये	मैने-हिम्मत-कि	अब	देख-	और-कह	
H0194	H0136	H0413	H1696	H2974	H4994	H2009	H0559	

בַּעֲבוּר	אַשְׁחִית	לֹא	וַיֹּאמֶר	עֶשְׂרִים	שָׁם	יִמָּצְאוּן
करन	मैन-नअश-करुनग	नहि	और-कह	बिस	वहन	मिलेनगे
H5668	H7843	H3808	H0559	H6242	H8033	H4672

הָעֶשְׂרִים׃
बिस-के
H6242

फिर उसने कहा, “हे प्रभु, सुन, मैंने इतनी ढिठाई तो की है कि तुझ से बातें करूँ: कदाचित् उसमें बीस मिलें।” उसने कहा, “मैं बीस के कारण भी उसका नाश न करूँगा।”

הַפַּעַם	אַךְ־	וַאֲדַבְּרָה	לַאדֹנָי	יִחַר	נָּא	אַל־	וַיֹּאמֶר	32
इस-बअर	बस-	और-मैन-बोलुनग	प्रभु-को	जले	अब	मत-	और-कह	
H6471	H0389	H1696	H0136	H2734	H4994	H0408	H0559	

בַּעֲבוּר	אַשְׁחִית	לֹא	וַיֹּאמֶר	עֲשָׂרָה	שָׁם	יִמָּצְאוּן	אוּלַי
करन	मैन-नअश-करुनग	नहि	और-कह	दस	वहन	मिलेनगे	शयद
H5668	H7843	H3808	H0559	H6235	H8033	H4672	H0194

הָעֲשָׂרָה׃
दस-के
H6235

फिर उसने कहा, “हे प्रभु, क्रोध न कर, मैं एक ही बार और कहूँगा: कदाचित् उसमें दस मिलें।” उसने कहा, “तो मैं दस के कारण भी उसका नाश न करूँगा।”

אַבְרָהָם	אֶל־	לְדַבֵּר	כִּלָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	וַיֵּלֶךְ	33
अव्रहम	से-	बोलन	उस्ने-समप्त-किय	जब	यहवे	और-गय	
H0085	H0413	H1696	H3615		H3068	H3212	

לִמְקֹמוֹ׃	שָׁב	וְאַבְרָהָם
अपने-स्थन-को	लौत	और-अव्रहम
H4725	H7725	H0085

जब यहोवा अब्राहम से बातें कर चुका, तब चला गया: और अब्राहम अपने घर को लौट गया।

Chapter 19

בִּשְׁעַר־	יֹשֵׁב	וְלוֹט	בָּעֶרֶב	סְדֹמָה	הַמַּלְאָכִים	שְׁנֵי	וַיָּבֹאוּ	1
दरवज़े–मे–	बैठ–थ	और–लोत	शम–को	सेदोम	दुत	दो	और–अअये	
H8179	H3427	H3876	H6153	H5467	H4397	H8147	H0935	

אַפַּיִם	וַיִּשְׁתַּחוּ	לִקְרָאתָם	וַיַּקְם	לוֹט	וַיַּרְא־	סְדֹם	
मुख	और–झुक	उनसे–मिलने–के–लिये	और–उथ	लोत–ने	और–देख–	सेदोम–के	
H0639	H7812	H7125		H3876	H7200	H5467	

אָרְצָה׃
भुमि–तक
H0776

साँझ को वे दो दूत सदोम के पास आए; और लूत सदोम के फाटक के पास बैठा था। उनको देखकर वह उनसे भेंट करने के लिये उठा; और मुँह के बल झुककर दण्डवत् कर कहा;

עַבְדְּכֶם	בֵּית	אֶל־	נָא	סוּרוּ	אֲדֹנָי	נָא־	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	2
अपने–दस–के	घर	को–	अब	मुदो	प्रभु	अब–	देखो	और–कह	
H5650		H0413	H4994	H5493	H0113	H4994	H2009	H0559	

לְדַרְכְּכֶם	וְהַשְׁכֵּמְתֶּם	וְהִשְׁכַּמְתֶּם	רַגְלֵיכֶם	וְרַחֲצוּ	וְלִינוּ
अपने–रअस्ते–पर	और–जओ	और–सुबह–उथो	अपने–पैर	और–धो	और–रतो
H1870	H1980	H7925	H7272	H7364	

נָלִין׃	בָּרְחוֹב	כִּי	לֹא	וַיֹּאמְרוּ
हम–रतेनगे	चोवक–मे	बलकि	नहि	और–उनहोने–कह
	H7339		H3808	H0559

“हे मेरे प्रभुओं, अपने दास के घर में पधारिए, और रात भर विश्राम कीजिए, और अपने पाँव धोइये, फिर भोर को उठकर अपने मार्ग पर जाइए।” उन्होंने कहा, “नहीं; हम चौक ही में रात बिताएँगे।”

אֶל־	וַיָּבֹאוּ	אֵלָיו	וַיָּסֻרוּ	מְאֹד	בָּם	וַיִּפְצַר־		3
को–	और–अअये	उस्कि–ओर	और–वे–मुदे	बहुत	उनहे	और–दबव–दिय–		
H0413	H0935	H0413	H5493	H3966		H6484		

אָפָה	וּמַצּוֹת	מִשְׁתֶּה	לָהֶם	וַיַּעַשׂ	בֵּיתוֹ	
उस्ने–पकि	और–खमेएरि–रोति	भोज	उनके–लिये	और–बनय	उस्के–घर	
H0644	H4682	H4960				

וַיֹּאכֵלוּ׃
और–उनहोने–खय
H0398

और उसने उनसे बहुत विनती करके उन्हें मनाया; इसलिए वे उसके साथ चलकर उसके घर में आए; और उसने उनके लिये भोजन तैयार किया, और बिना ख़मीर की रोटियाँ बनाकर उनको खिलाई।

עַל־	נָסַבּוּ	סְדֹם	אַנְשֵׁי	הָעִיר	וְאַנְשֵׁי	יִשְׁכָּבוּ	טֶרֶם	4
को–	घेरे	सेदोम–के	लोग	नगरि–के	और–लोग	वे–लेत्ते	पहले	
	H5437	H5467	H0376		H0376	H7901	H2962	

מִקָּצֶה׃	הָעָם	כֻּל־	זָקֵן	וְעַד־	מִנָּעַר	הַבַּיִת
हर–कोने–से	लोग	सब–	बुध	और–तक–	जवन–से	घर
		H3605	H2205	H5704	H5288	

उनके सो जाने के पहले, सदोम नगर के पुरुषों ने, जवानों से लेकर बूढ़ों तक, वरन् चारों ओर के सब लोगों ने आकर उस घर को घेर लिया;

הָאֲנָשִׁים	אַיֵּה	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	לוֹט	אֶל־	וַיִּקְרְאוּ	5
मनुश्य	कहन	उस्से	और–उनहोने–कह	लोत	को–	और–उनहोने–पुकर	
H0376	H0346		H0559	H3876	H0413	H7121	

וְנֵדְעָה	אֵלֵינוּ	הוֹצִיאֵם	הַלָּיְלָה	אֵלֶיךָ	בָּאוּ	אֲשֶׁר־
और–हम–जने	हमरे–पअस	निकल–उनहे	रअत–को	तेरे–पअस	अअये	जो–
H3045	H0413	H3318	H3915	H0413	H0935	

אֹתָם׃
उनहे
H0853

और लूत को पुकारकर कहने लगे, “जो पुरुष आज रात को तेरे पास आए हैं वे कहाँ हैं? उनको हमारे पास बाहर ले आ, कि हम उनसे भोग करें।”

סָגַר	וְהַדֶּלֶת	הַפֶּתְחָה	לוֹט	אֲלֵהֶם	וַיֵּצֵא	6
उस्ने–बन्द–किय	और–दरवज़	दरवज़े–पर	लोत	उनके–पअस	और–निक्ल	
H5462		H6607	H3876	H0413	H3318	

אַחֲרָיו׃
अपने–पिचे

तब लूत उनके पास द्वार के बाहर गया, और किवाड़ को अपने पीछे बन्द करके कहा,

תָּרֵעוּ׃	אַחַי	נָא	אַל־	וַיֹּאמַר	7
बुरै–करो	मेरे–भै	अब	मत–	और–कह	
	H0251	H4994	H0408	H0559	

“हे मेरे भाइयों, ऐसी बुराई न करो।

8

אִישׁ	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	בָּנוֹת	שְׁתֵּי	לִי	נָא	הִנֵּה־
मनुश्य	उनहोने–जन	नहि–	जो	पुत्रि	दो	मेरे–पअस	अब	देखो–
H0376	H3045	H3808		H1323	H8147		H4994	H2009

כַּטּוֹב	לָהֶן	וַעֲשׂוּ	אֲלֵיכֶם	אֶתְהֶן	נָא	אוֹצִיאָה־	
जैस–अचच	उनसे	और–करो	तुमहरे–पअस	उनहे	अब	मैन–लओनग–	
			H0413	H0853	H4994	H3318	

כִּי־	דָבָר	תַּעֲשׂוּ	אַל־	הָאֵל	לָאֲנָשִׁים	רַק	בְּעֵינֵיכֶם
क्युनकि–	कुच	करो	मत–	इन	मनुश्योन–को	केवल	तुमहरि–अअनखो–मे
	H1697		H0408	H0411	H0376	H7535	

קָרָתִי׃	בְּצֵל	בָּאוּ	כֵּן	עַל־
मेरि–छत–कि	छय–मे	वे–अअये	करन	इस–
H6982	H6738	H0935		

सुनो, मेरी दो बेटियाँ हैं जिन्होंने अब तक पुरुष का मुँह नहीं देखा, इच्छा हो तो मैं उन्हें तुम्हारे पास बाहर ले आऊँ, और तुम को जैसा अच्छा लगे वैसा व्यवहार उनसे करो: पर इन पुरुषों से कुछ न करो; क्योंकि ये मेरी छत के तले आए हैं।”

9

בָּא־	הָאֶחָד	וַיֹּאמְרוּ	הָלְאָה	גֻּשׁ־	וַיֹּאמְרוּ	
अअय–	एक	और–उनहोने–कह	वहन	हत–	और–उनहोने–कह	
H0935	H0259	H0559	H1973	H5066	H0559	

מֵהֶם	לְךָ	נָרַע	עַתָּה	שָׁפוֹט	וַיִּשְׁפֹּט	לָגוּר
उनसे	तुझसे	हम–बुरै–करेनगे	अब	न्याय	और–न्याय–करत	रहने–के–लिये
H1992			H6258	H8199	H8199	

לִשְׁבֹּר	וַיִּגְּשׁוּ	מְאֹד	בְּלוֹט	בָּאִישׁ	וַיִּפְצְרוּ	
तोदने–के–लिये	और–निकत–अअये	बहुत	लोत–को	मनुश्य–को	और–दबव–दिय	
H7665	H5066	H3966	H3876	H0376	H6484	

הַדֶּלֶת׃
दरवज़

उन्होंने कहा, “हट जा!” फिर वे कहने लगे, “तू एक परदेशी होकर यहाँ रहने के लिये आया पर अब न्यायी भी बन बैठा है; इसलिए अब हम उनसे भी अधिक तेरे साथ बुराई करेंगे।” और वे उस पुरुष लूत को बहुत दबाने लगे, और किवाड़ तोड़ने के लिये निकट आए।

10

אֲלֵיהֶם	לוֹט	אֶת־	וַיָּבִיאוּ	יָדָם	אֶת־	הָאֲנָשִׁים	וַיִּשְׁלְחוּ
अपने–पअस	लोत	को–	और–लये	अपन–हथ	को–	मनुश्योन–ने	और–भदय
H0413	H3876	H0853	H0935	H3027	H0853	H0376	H7971

סָגָרוּ׃	הַדֶּלֶת	וְאֶת־	הַבָּיְתָה
उनहोने–बन्द–किय	दरवज़	और–को–	घर–मे
H5462		H0853	

तब उन अतिथियों ने हाथ बढ़ाकर लूत को अपने पास घर में खींच लिया, और किवाड़ को बन्द कर दिया।

11

בַּסַּנְוֵרִים	הִכּוּ	הַבַּיִת	פֶּתַח	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	וְאֶת־
अनधपन–से	उनहोने–मर	घर–के	दरवज़े–पर	जो–	मनुश्योन	और–को–
H5575	H5221		H6607		H0376	H0853

הַפָּתַח׃	לִמְצֹא	וַיִּלְאוּ	גָּדוֹל	וְעַד־	מִקָּטֹן
दरवज़	धुनधने–मे	और–वे–थक–गये	बद	और–तक–	छोते–से
H6607	H4672	H3811		H5704	

और उन्होंने क्या छोटे, क्या बड़े, सब पुरुषों को जो घर के द्वार पर थे अंधा कर दिया, अतः वे द्वार को टटोलते-टटोलते थक गए।

12

חָתָן	פֹּה	לְךָ	מִי־	עֹד	לוֹט	אֶל־	הָאֲנָשִׁים	וַיֹּאמְרוּ
दमअद	यहन	तेरे–पअस	कौन–	और	लोत	से–	मनुश्योन–ने	और–कह
H2860	H6311		H4310	H5750	H3876	H0413	H0376	H0559

מִן־	הוֹצֵא	בָּעִיר	לְךָ	אֲשֶׁר־	וְכֹל	וּבְנֹתֶיךָ	וּבָנֶיךָ
से–	निकल	नगरि–मे	तेरे–पअस	जो–	और–सब	और–तेरि–पुत्रि	और–तेरे–पुत्र
	H3318				H3605	H1323	

הַמָּקוֹם׃
स्थन
H4725

फिर उन अतिथियों ने लूत से पूछा, “यहाँ तेरा और कौन-कौन हैं? दामाद, बेटे, बेटियाँ, और नगर में तेरा जो कोई हो, उन सभी को लेकर इस स्थान से निकल जा।

כִּי־ הַזֶּה הַמָּקוֹם אֶת־ אֲנַחְנוּ מַשְׁחִתִים כִּי־ 13
क्युनकि- यह स्थन को- हम नअश-करनेवले क्युनकि-
H2088 H4725 H0853 H0587 H7843

יְהוָה וַיִּשְׁלְחֵנוּ יְהוָה פְּנֵי אֶת־ צַעֲקָתָם גָּדְלָה
यहवे-ने और-भेज-हमको यहवे-के समने के- उनकि-चिल्लहत बदि-हो-गयि
H3068 H7971 H3068 H6818 H0854 H6818 H1431

לְשַׁחֲתָהּ׃
नअश-करने-के-लिये-उसे
H7843

क्योंकि हम यह स्थान नाश करने पर हैं, इसलिए कि इसकी चिल्लाहट यहोवा के सम्मुख बढ़ गई है; और यहोवा ने हमें इसका सत्यानाश करने के लिये भेज दिया है।”

בְּנֹתָיו לֹקְחֵי וַחֲתָנָיו׀ אֶל־ וַיְדַבֵּר לוֹט וַיֵּצֵא 14
अपनि-पुत्रियो-के लेनेवले अपने-दमअद से- और-बोल लोत और-निक्ल
H1323 H3947 H2860 H0413 H1696 H3876 H3318

מַשְׁחִית כִּי־ הַזֶּה הַמָּקוֹם מִן־ צְאוּ קוּמוּ וַיֹּאמֶר
नअश-कर-रह क्युनकि- इस स्थन से- निक्लो उथो और-कह
H7843 H2088 H4725 H3318 H0559

חֲתָנָיו׃ בְּעֵינֵי כִּמְצַחֵק וַיְהִי הָעִיר אֶת־ יְהוָה
अपने-दमअद-कि अअनखो-मे जैसे-मज़क और-हुअ नगरि को- यहवे
H2860 H6711 H1961 H0853 H3068

तब लूत ने निकलकर अपने दामादों को, जिनके साथ उसकी बेटियों की सगाई हो गई थी, समझाकर कहा, “उठो, इस स्थान से निकल चलो; क्योंकि यहोवा इस नगर को नाश करने पर है।” उसके दामाद उसका मजाक उड़ाने लगे। (लूका 17:28,29)

לֵאמֹר בְּלוֹט הַמַּלְאָכִים וַיָּאִיצוּ עֶלֶה הַשַּׁחַר וּכְמוֹ 15
कहते-हुए लोत-को दुतो-ने और-जलदि-किय उथि भोर और-जब
H0559 H3876 H4397 H0213 H5927 H7837 H3644

בְּנֹתֶיהָ שְׁתֵּי וְאֶת־ אִשְׁתְּךָ אֶת־ קַח קוּם
अपनि-पुत्रियो दो और-को- अपनि-पतनि को- ले उथ
H1323 H8147 H0853 H0802 H0853 H3947

הָעִיר׃ בַּעֲוֹן תִּסָּפֶה פֶּן־ הַנִּמְצָאֹת
नगरि-के पअप-मे तु-नअश-हो ऐस-न-हो-कि- जो-पयि-गयि
H5771 H5595 H6435 H4672

जब पौ फटने लगी, तब दूतों ने लूत से जल्दी करने को कहा और बोले, “उठ, अपनी पत्नी और दोनों बेटियों को जो यहाँ हैं ले जा: नहीं तो तू भी इस नगर के अधर्म में भस्म हो जाएगा।”

16

וּבְיַד־	בְּיָדָו	הָאֲנָשִׁים	וַיַּחֲזִקוּ	וַיִּתְמַהְמָּהּ
और–हथ–	उस्के–हथ–को	मनुश्योन–ने	और–पकद	और–वह–देर–करत–रह
H3027	H3027	H0376	H2388	H4102

עָלָיו	יְהוָה	בְּחֶמְלַת	בְּנֹתָיו	שְׁתֵּי	וּבְיַד	אִשְׁתּוֹ
उस्पर	यहवे–कि	दय–मे	उस्कि–पुत्रियो–के	दो	और–हथ	उस्कि–पतनि–के
	H3068	H2551	H1323	H8147	H3027	H0802

לָעִיר׃	מִחוּץ	וַיַּנִּחֻהוּ	וַיֹּצִאֻהוּ
नगरि–के	बहर	और–छोद–उसे	और–निकल–उसे
	H2351	H3240	H3318

पर वह विलम्ब करता रहा, इस पर उन पुरुषों ने उसका और उसकी पत्नी, और दोनों बेटियों के हाथ पकड़े; क्योंकि यहोवा की दया उस पर थी: और उसको निकालकर नगर के बाहर कर दिया। (2 पत. 2:7)

17

נַפְשֶׁךָ	עַל־	הִמָּלֵט	וַיֹּאמֶר	הַחוּצָה	אֹתָם	כְּהוֹצִיאָם	וַיְהִי
अपने–प्रन	के–लिये–	भग	और–कह	बहर	उनहे	जब–निकल	और–हुअ
H5315		H4422	H0559	H2351	H0853	H3318	H1961

הָהָרָה	הַכִּכָּר	בְּכָל־	תַּעֲמֹד	וְאַל־	אַחֲרֶיךָ	תַּבִּיט	אַל־
पहद–को	घति–मे	सरि–	खद–रेह	और–मत–	अपने–पिचे	देख	मत–
H2022	H3603	H3605	H5975	H0408		H5027	H0408

תִּסָּפֶה׃	פֶּן־	הִמָּלֵט
तु–नअश–हो	ऐस–न–हो–कि–	भग
H5595	H6435	H4422

और ऐसा हुआ कि जब उन्होंने उनको बाहर निकाला, तब उसने कहा, “अपना प्राण लेकर भाग जा; पीछे की ओर न ताकना, और तराई भर में न ठहरना; उस पहाड़ पर भाग जाना, नहीं तो तू भी भस्म हो जाएगा।”

18

אֲדֹנָי׃	נָא	אַל־	אֲלֵהֶם	לוֹט	וַיֹּאמֶר
प्रभु	अब	मत–	उनसे	लोत–ने	और–कह
H0136	H4994	H0408	H0413	H3876	H0559

लूत ने उनसे कहा, “हे प्रभु, ऐसा न कर!

וַתַּגְדֵּל בְּעֵינֶיךָ חֶסֶד עַבְדְּךָ מָצָאתָ נָא הִנֵּה־ 19
और–बद–किय तेरि–अअनखो–मे क्रिप तेरे–दस–ने पय अब देखो–
H1431 H2580 H5650 H4672 H4994 H2009

וְאַנְכִי נַפְשִׁי אֶת־ לְהַחֲיוֹת עִמְּדִי עָשִׂיתָ אֲשֶׁר חַסְדְּךָ
और–मैन मेर–प्रन को– जिलने–के–लिये मुझसे तुने–कि जो तेरि–दय
H0595 H5315 H0853 H2421 H5978

הָרָעָה תִּדְבָּקַנִי פֶּן־ הָהָרָה לְהִמָּלֵט אוּכַל לֹא
बुरै चिपक–जये–मुझसे ऐस–न–हो–कि– पहद–को भगने सकोओनग नहि
H1692 H6435 H2022 H4422 H3201 H3808

וָמַתִּי׃
और–मैन–मर–जौन
H4191

देख, तेरे दास पर तेरी अनुग्रह की दृष्टि हुई है, और तूने इसमें बड़ी कृपा दिखाई, कि मेरे प्राण को बचाया है; पर मैं पहाड़ पर भाग नहीं सकता, कहीं ऐसा न हो, कि कोई विपत्ति मुझ पर आ पड़े, और मैं मर जाऊँ।

וְהִיא שָׁמָּה לָנוּס קִרְבָה הַזֹּאת הָעִיר נָא הִנֵּה־ 20
और–यह वहन भगने–के–लिये निकत यह नगरि अब देखो–
H1931 H8033 H5127 H7138 H2063 H4994 H2009

נַפְשִׁי׃ וּתְחִי הוּא מִצְעָר הֲלֹא שָׁמָּה נָא אִמָּלְטָה מִצְעָר
मेर–प्रन और–जिये यह छोति क्य–नहि वहन अब मैन–भगुनग छोति
H5315 H2421 H1931 H4705 H3808 H8033 H4994 H4422 H4705

देख, वह नगर ऐसा निकट है कि मैं वहाँ भाग सकता हूँ, और वह छोटा भी है। मुझे वहीं भाग जाने दे, क्या वह नगर छोटा नहीं है? और मेरा प्राण बच जाएगा।”

הַזֶּה לַדָּבָר גַּם פָּנֶיךָ נָשָׂאתִי הִנֵּה אֵלָיו וַיֹּאמֶר 21
इस बअत–के–लिये भि तेर–मुख मैने–उथय देख उस्से और–कह
H2088 H1697 H1571 H6440 H5375 H2009 H0413 H0559

דִּבַּרְתָּ׃ אֲשֶׁר הָעִיר אֶת־ הָהָפְכִי לִבְלְתִּי
तुने–कहि जो नगरि को– उलतोओनग नहि
H1696 H0853 H2015 H1115

उसने उससे कहा, “देख, मैंने इस विषय में भी तेरी विनती स्वीकार की है, कि जिस नगर की चर्चा तूने की है, उसको मैं नाश न करूँगा।

22

מַהֵר	הִמָּלֵט	שָׁמָּה	כִּי	לֹא	אוּכַל	לַעֲשׂוֹת	
जलदि-कर	भग	वहन	क्युनकि	नहि	मैन-सकोओनग	करने-के-लिये	
	H4422	H8033		H3808	H3201		

דְּבָר	עַד־	בֹּאֲךָ	שָׁמָּה	עַל־	כֵּן	קָרָא	שֵׁם־	הָעִיר
कुच	तक-	तेरे-अअने	वहन	इस-	करन	पुकर-गय	नअम-	नगरि-क
H1697	H5704	H0935	H8033			H7121	H8034	

צֹוַעַר׃
तसोअर
H6820

फुर्ती से वहाँ भाग जा; क्योंकि जब तक तू वहाँ न पहुँचे तब तक मैं कुछ न कर सकूँगा।” इसी कारण उस नगर का नाम सोअर पड़ा।

23

צֹּעַרָה׃	בָּא	וְלוֹט	הָאָרֶץ	עַל־	יָצָא	הַשֶּׁמֶשׁ
तसोअर	अअय	और-लोत	भुमि	पर-	निक्ल	सुरज
H6820	H0935	H3876	H0776		H3318	H8121

लूत के सोअर के निकट पहुँचते ही सूर्य पृथ्वी पर उदय हुआ।

24

וְאֵשׁ	גָּפְרִית	עֲמֹרָה	וְעַל־	סְדֹם	עַל־	הִמְטִיר	וַיהוָה
और-अअग	गनधक	अमोरह	और-पर-	सेदोम	पर-	वरसय	और-यहवे-ने
H0784	H1614	H6017		H5467		H4305	H3068

הַשָּׁמָיִם׃	מִן־	יְהוָה	מֵאֵת
अअकश	से-	यहवे	से
H8064		H3068	H0854

तब यहोवा ने अपनी ओर से सदोम और गमोरा पर आकाश से गन्धक और आग बरसाई; (लूका 17:29)

25

וְאֵת	הַכִּכָּר	כָּל־	וְאֵת	הָאֵל	הֶעָרִים	אֶת־	וַיַּהֲפֹךְ
और-को	घति	सरि-	और-को	इन	नगरियो	को-	और-उलतय
H0853	H3603	H3605	H0853	H0411		H0853	H2015

הָאֲדָמָה׃	וְצֶמַח	הֶעָרִים	יֹשְׁבֵי	כָּל־
भुमि-कि	और-उगज	नगरियो-के	बस्नेवले	सब-
H0127	H6780		H3427	H3605

और उन नगरों को और सम्पूर्ण तराई को, और नगरों के सब निवासियों को, भूमि की सारी उपज समेत नाश कर दिया।

26

מֶלַח׃	נְצִיב	וַתְּהִי	מֵאַחֲרָיו	אִשְׁתּוֹ	וַתַּבֶּט
नमक-क	खमभ	और-हो-गयि	अपने-पिचे-से	उस्कि-पतनि-ने	और-देख
H4417	H5333	H1961		H0802	H5027

लूत की पत्नी ने जो उसके पीछे थी पीछे मुड़कर देखा, और वह नमक का खम्भा बन गई।

27 וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־עָמַד

וַיַּשְׁכֵּם	אַבְרָהָם	בַּבֹּקֶר	אֶל־	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר־	עָמַד
और–जलदि–उथ	अव्रहम	सुबह	को–	स्थन	जहन–	वह–खद–थ
H7925	H0085	H1242	H0413	H4725		H5975

שָׁם אֶת־פְּנֵי יְהוָה׃

שָׁם	אֶת־	פְּנֵי	יְהוָה׃
वहन	के–	समने	यहवे–के
H8033	H0854	H6440	H3068

भोर को अब्राहम उठकर उस स्थान को गया, जहाँ वह यहोवा के सम्मुख खड़ा था;

28 וַיַּשְׁקֵף עַל־פְּנֵי סְדֹם וְעַל־כָּל־פְּנֵי וַעֲמֹרָה

וַיַּשְׁקֵף	עַל־	פְּנֵי	סְדֹם	וַעֲמֹרָה	וְעַל־	כָּל־	פְּנֵי
और–देख	पर–	मुख	सेदोम–क	और–अमोरह–क	और–पर–	सरे–	मुख
H8259		H6440	H5467	H6017		H3605	H6440

וְעַל כָּל־אֶרֶץ הַכִּכָּר וַיַּרְא וְהִנֵּה עָלָה קִיטֹר כְּקִיטֹר הָאָרֶץ

וְעַל	כָּל־	אֶרֶץ	הַכִּכָּר	וַיַּרְא	וְהִנֵּה	עָלָה	קִיטֹר	כְּקִיטֹר	הָאָרֶץ
और–पर–	सरे–	देश	घति–के	और–देख	और–देख	उथत–थ	धुअन	जैसे–धुअन	भुमि–क
		H0776	H3603	H7200	H2009	H5927	H7008	H7008	H0776

כִּבְשָׁן׃

כִּבְשָׁן׃
भत्ति–क
H3536

और सदोम, और गमोरा, और उस तराई के सारे देश की ओर आँख उठाकर क्या देखा कि उस देश में से धधकती हुई भट्ठी का सा धुआँ उठ रहा है।

29 וַיְהִי בְּשַׁחֵת אֱלֹהִים אֶת־עָרֵי הַכִּכָּר וַיִּזְכֹּר

וַיְהִי	בְּשַׁחֵת	אֱלֹהִים	אֶת־	עָרֵי	הַכִּכָּר	וַיִּזְכֹּר
और–हुअ	जब–नअश–किय	परमेश्वर–ने	को–	नगरियो	घति–के	और–यअद–किय
H1961	H7843	H0430	H0853		H3603	H2142

אֱלֹהִים אֶת־אַבְרָהָם וַיְשַׁלַּח אֶת־לוֹט מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה

אֱלֹהִים	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיְשַׁלַּח	אֶת־	לוֹט	מִתּוֹךְ	הַהֲפֵכָה
परमेश्वर–ने	को–	अव्रहम	और–भेज	को–	लोत	बिच–से	उलतव–के
H0430	H0853	H0085	H7971	H0853	H3876	H8432	H2018

בְּהָפְכֹּ אֶת־הֶעָרִים אֲשֶׁר־יָשַׁב בָּהֶן לוֹט׃

בְּהָפְכֹּ	אֶת־	הֶעָרִים	אֲשֶׁר־	יָשַׁב	בָּהֶן	לוֹט׃
जब–उलतय	को–	नगरियो	जहन–	बस–थ	उनमे	लोत
H2015	H0853			H3427	H2004	H3876

और ऐसा हुआ कि जब परमेश्वर ने उस तराई के नगरों को, जिनमें लूत रहता था, उलट-पुलट कर नाश किया, तब उसने अब्राहम को याद करके लूत को उस घटना से बचा लिया।

30 וַיַּעַל לוֹט מִצּוֹעַר וַיֵּשֶׁב בָּהָר וּשְׁתֵּי בְנֹתָיו עִמּוֹ
और-चध लोत तसोअर-से और-बस पहद-मे और-दो उस्कि-पुत्रि उस्के-सथ
H5927 H3876 H6820 H3427 H2022 H8147 H1323

כִּי יָרֵא וַיֵּשֶׁב בִּצּוֹעַר לָשֶׁבֶת וּשְׁתֵּי הִוא בַּמְּעָרָה
क्युनकि वह-दर बस्ने तसोअर-मे और-बस गुफ़-मे और-दो वह
H3372 H3427 H6820 H3427 H8147 H1931 H4631

בְּנֹתָיו׃
उस्कि-पुत्रि
H1323

लूत ने सोअर को छोड़ दिया, और पहाड़ पर अपनी दोनों बेटियों समेत रहने लगा; क्योंकि वह सोअर में रहने से डरता था; इसलिए वह और उसकी दोनों बेटियाँ वहाँ एक गुफा में रहने लगे।

31 וַתֹּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל־הַצְּעִירָה אָבִינוּ זָקֵן וְאִישׁ
और-कह पहलि-जयि-ने से- छोति हमर-पित बुध और-मनुश्य
H0559 H1067 H0413 H6810 H0001 H2204 H0376

אֵין בָּאָרֶץ לָבוֹא עָלֵינוּ כְּדֶרֶךְ כָּל־הָאָרֶץ׃
नहि प्रिथवि-मे अअने-के-लिये हम-पर जैसे-तरिक सरि- प्रिथवि-क
H0369 H0776 H0935 H5921 H1870 H3605 H0776

तब बड़ी बेटी ने छोटी से कहा, “हमारा पिता बूढ़ा है, और पृथ्वी भर में कोई ऐसा पुरुष नहीं जो संसार की रीति के अनुसार हमारे पास आए।

32 לְכָה נַשְׁקֶה אֶת־אָבִינוּ יַיִן וְנִשְׁכְּבָה עִמּוֹ
चल हम-पिलये को- अपने-पित दखरस और-हम-लेते उस्के-सथ
H3212 H8248 H0853 H0001 H3196 H7901

וְנִחְיֶה מֵאָבִינוּ זָרַע׃
और-हम-जिलये अपने-पित-से वनश
H2421 H0001 H2233

इसलिए आ, हम अपने पिता को दाखमधु पिलाकर, उसके साथ सोएँ, जिससे कि हम अपने पिता के वंश को बचाए रखें।”

33 וַתַּשְׁקֶיןָ אֶת־אֲבִיהֶן יַיִן בַּלַּיְלָה הִוא וַתָּבֹא הַבְּכִירָה
और-पिलय को- अपने-पित दखरस रअत-को उस और-गयि पहलि-जयि
H8248 H0853 H0001 H3196 H3915 H1931 H0935 H1067

וַתִּשְׁכַּב אֶת־אָבִיהָ וְלֹא־יָדַע בְּשִׁכְבָהּ וּבְקוּמָהּ׃
और-लेति के-सथ- अपने-पित और-नहि- उस्ने-जन उस्के-लेतने-मे और-उथने-मे
H7901 H0854 H0001 H3808 H3045 H7901

अतः उन्होंने उसी दिन-रात के समय अपने पिता को दाखमधु पिलाया, तब बड़ी बेटी जाकर अपने पिता के पास लेट गई; पर उसने न जाना, कि वह कब लेटी, और कब उठ गई।

34

הֵן־	הַצְּעִירָה	אֶל־	הַבְּכִירָה	וַתֹּאמֶר	מָמָּחֳרָת	וַיְהִי
देख–	छोति	से–	पहलि–जयि–ने	और–कह	अगले–दिन	और–हुअ
H2005	H6810	H0413	H1067	H0559	H4283	H1961

גַּם־	יַיִן	נַשְׁקֶנּוּ	אָבִי	אֶת־	אֶמֶשׁ	שָׁכַבְתִּי
भि–	दखरस	हम–पिलये–उसे	अपने–पित	के–सथ–	कल–रअत	मैन–लेति
H1571	H3196	H8248	H0001	H0854	H0570	H7901

זָרַע׃	מֵאָבִינוּ	וּנְחַיֶּה	עִמּוֹ	שִׁכְבִי	וּבֹאִי	הַלַּיְלָה
वनश	अपने–पित–से	और–हम–जिलये	उस्के–सथ	लेत	और–ज	रअत–को
H2233	H0001	H2421		H7901	H0935	H3915

और ऐसा हुआ कि दूसरे दिन बड़ी ने छोटी से कहा, “देख, कल रात को मैं अपने पिता के साथ सोई; इसलिए आज भी रात को हम उसको दाखमधु पिलाएँ; तब तू जाकर उसके साथ सोना कि हम अपने पिता के द्वारा वंश उत्पन्न करें।”

35

וַתָּקָם	יַיִן	אֲבִיהֶן	אֶת־	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	גַּם	וַתִּשְׁקֶיןָ
और–उथि	दखरस	अपने–पित	को–	उस	रअत–को	भि	और–पिलय
	H3196	H0001	H0853	H1931	H3915	H1571	H8248

וּבְקוּמָהּ׃	בְּשִׁכְבָהּ	יָדַע	וְלֹא־	עִמּוֹ	וַתִּשְׁכַּב	הַצְּעִירָה
और–उथने–मे	उस्के–लेतने–मे	उस्ने–जन	और–नहि–	उस्के–सथ	और–लेति	छोति
	H7901	H3045	H3808		H7901	H6810

अतः उन्होंने उस दिन भी रात के समय अपने पिता को दाखमधु पिलाया, और छोटी बेटी जाकर उसके पास लेट गई; पर उसको उसके भी सोने और उठने का ज्ञान न था।

36

מֵאֲבִיהֶן׃	לוֹט	בְּנוֹת־	שְׁתֵּי	וַתַּהֲרֶיןָ
अपने–पित–से	लोत–कि	पुत्रि–	दो	और–गरभवति–हुए
H0001	H3876	H1323	H8147	H2029

इस प्रकार से लूत की दोनों बेटियाँ अपने पिता से गर्भवती हुईं।

37

הוּא	מוֹאָב	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	בֵּן	הַבְּכִירָה	וַתֵּלֶד
वह	मोअव	उस्क–नअम	और–पुकर	पुत्र	पहलि–जयि–ने	और–जअनि
H1931	H4124	H8034	H7121		H1067	H3205

הַיּוֹם׃	עַד־	מוֹאָב	אֲבִי־
अअज	तक–	मोअव–क	पित–
H3117	H5704	H4124	H0001

बड़ी एक पुत्र जनी और उसका नाम मोआब रखा; वह मोआब नामक जाति का जो आज तक है मूलपिता हुआ।

בֶּן־עַמִּי	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	בֵּן	יָלְדָה	הוּא	גַּם־	וְהַצְּעִירָה	38
बेन–अम्मि	उस्क–नअम	और–पुकर	पुत्र	जअनि	वह	भि–	और–छोति–ने	
H1151	H8034	H7121		H3205	H1931	H1571	H6810	

ס	הַיּוֹם׃	עַד־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	אֲבִי	הוּא
—	अअज	तक–	अम्मोन–के	पुत्र–	पित	वह
	H3117	H5704	H5983		H0001	H1931

और छोटी भी एक पुत्र जनी, और उसका नाम बेनअम्मी रखा; वह अम्मोनवंशियों का जो आज तक है मूलपिता हुआ।

Chapter 20

קָדֵשׁ	בֵּין־	וַיֵּשֶׁב	הַנֶּגֶב	אַרְצָה	אַבְרָהָם	מִשָּׁם	וַיִּסַּע	1
कदेश	बिच–मे–	और–बस	दकखिन–के	देश–को	अव्रहम	वहन–से	और–चल	
H6946	H0996	H3427	H5045	H0776	H0085	H8033	H5265	

בִּגְרָר׃	וַיָּגָר	שׁוּר	וּבֵין	
गेरर–मे	और–वह–रह	शुर	और–बिच–मे	
H1642		H7793	H0996	

फिर अब्राहम वहाँ से निकलकर दक्षिण देश में आकर कादेश और शूर के बीच में ठहरा, और गरार में रहने लगा।

הִוא	אֲחֹתִי	אִשְׁתּוֹ	שָׂרָה	אֶל־	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	2
वह	मेरि–बहिन	अपनि–पतनि	सरह	के–बअरे–मे–	अव्रहम–ने	और–कह	
H1931	H0269	H0802	H8283	H0413	H0085	H0559	

שָׂרָה׃	אֶת־	וַיִּקַּח	גְּרָר	מֶלֶךְ	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּשְׁלַח
सरह	को–	और–लिय	गेरर–के	रज	अविमेलेख–ने	और–भेज
H8283	H0853	H3947	H1642	H4428	H0040	H7971

और अब्राहम अपनी पत्नी सारा के विषय में कहने लगा, “वह मेरी बहन है,” इसलिए गरार के राजा अबीमेलेक ने दूत भेजकर सारा को बुलवा लिया।

וַיֹּ֣אמֶר הַלַּ֗יְלָה בַּחֲלוֹם֙ אֲבִימֶ֣לֶךְ אֶל־ אֱלֹהִ֔ים וַיָּבֹ֖א 3
और-कह रअत-के सपने-मे अविमेलेख के-पअस- परमेश्वर और-अअय
H0559 H3915 H2472 H0040 H0413 H0430 H0935

בְּעֻלַ֣ת וְהִוא֙ לָקַ֣חְתָּ אֲשֶׁר־ הָאִשָּׁ֔ה עַל־ מֵ֥ת הִנְּךָ֖ לוֹ֑
पतनिवत और-वह तुने-लिय जिसे- स्त्रि के-करन- मरेग देख-तु उस्से
H1166 H1931 H3947 H0802 H4191 H2009

בָּעַ֥ל׃
पति-कि
H1167

रात को परमेश्वर ने स्वप्न में अबीमेलेक के पास आकर कहा, “सुन, जिस स्त्री को तूने रख लिया है, उसके कारण तू मर जाएगा, क्योंकि वह सुहागिन है।”

הַגּוֹי֙ אֲדֹנָ֔י וַיֹּ֣אמֶר אֵלֶ֔יהָ קָרַ֖ב לֹ֣א וַאֲבִימֶ֑לֶךְ 4
क्य-कौम प्रभु और-कह उस्के-पअस निकत-अअय नहि और-अविमेलेख
H0136 H0559 H0413 H7126 H3808 H0040

תַּהֲרֹֽג׃ צַדִּ֥יק גַּם־
तु-मरेग धरमि भि-
H2026 H6662 H1571

परन्तु अबीमेलेक उसके पास न गया था; इसलिए उसने कहा, “हे प्रभु, क्या तू निर्दोष जाति का भी घात करेगा?

הֲלֹ֣א אָמַ֣ר הִ֣וא לִ֔י וְהִ֥יא אֲחֹתִ֖י הִ֣וא גַּם־ הֽוּא 5
क्य-नहि कह- उस्ने मुझे मेरि-बहिन वह और-वह- वह भि-
H3808 H0559 H1931 H0269 H1931 H1931 H1571

עָשִׂ֥יתִי זֹּֽאת׃ בְּתֹם־ וּבְנִקְיֹ֥ן כַּפַּ֖י בְּלֹ֥ב
मैने-किय यह निखरत-मे- और-निरदोशत-मे मेरे-हथ-कि मेरे-दिल-कि
H6213 H2063 H8537 H3709 H3824

אָחֹ֖תִי הִ֣וא אָמְרָ֑ה
मेर-भै वह कह
H0251 H1931 H0559

क्या उसी ने स्वयं मुझसे नहीं कहा, ‘वह मेरी बहन है?’ और उस स्त्री ने भी आप कहा, ‘वह मेरा भाई है,’ मैंने तो अपने मन की खराई और अपने व्यवहार की सच्चाई से यह काम किया।”

כִּי	יָדַעְתִּי׀	אָנֹכִי	גַּם	בַּחֲלֹם	הָאֱלֹהִים	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר׀	6
कि	जअन्त–हुन	मैन	भि	सपने–मे	परमेश्वर–ने	उस्से	और–कह	
	H3045	H0595	H1571	H2472	H0430	H0413	H0559	

אֹותְךָ	אָנֹכִי	גַּם־	וָאֶחְשָׂךְ	זֹּאת	עָשִׂיתָ	לְבָבְךָ׀	בְתָם־
तुझे	मैन	भि–	और–मैने–रोक	यह	तुने–किय	तेरे–दिल–कि	निखरत–मे–
H0853	H0595	H1571	H2820	H2063		H3824	H8537

אֵלֶיהָ׃	לִנְגֹּעַ	נְתַתִּיךָ	לֹא־	כֵּן	עַל־	לִי	מֵחֲטוֹ־
उस्से	छुने	मैने–तुझे–दिय	नहि–	करन	इस–	मेरे	पअप–से–
H0413	H5060	H5414	H3808				H2398

परमेश्वर ने उससे स्वप्न में कहा, “हाँ, मैं भी जानता हूँ कि अपने मन की खराई से तूने यह काम किया है और मैंने तुझे रोक भी रखा कि तू मेरे विरुद्ध पाप न करे; इसी कारण मैंने तुझको उसे छूने नहीं दिया।

הוּא	נָבִיא	כִּי־	הָאִישׁ	אֵשֶׁת־	הָשֶׁב	וְעַתָּה	7
वह	नबि	क्युनकि–	मनुश्य–कि	पतनि–	लौत	और–अब	
H1931	H5030		H0376	H0802	H7725	H6258	

דַּע	מֵשִׁיב	אֵינְךָ	וְאִם־	וֶחְיֵה	בַּעֲדְךָ	וְיִתְפַּלֵּל	
जन	लौत–रह	तु–नहि	और–अगर–	और–जि	तेरे–लिये	और–वह–प्रथन–करेग	
H3045	H7725	H0369		H2421	H1157	H6419	

לָךְ׃	אֲשֶׁר־	וְכָל־	אַתָּה	תָּמוּת	מָוֹת	כִּי־
तेरे	जो–	और–सब–	तु	तु–मरेग	मरन	कि–
		H3605		H4191	H4191	

इसलिए अब उस पुरुष की पत्नी को उसे लौटाए; क्योंकि वह नबी है, और तेरे लिये प्रार्थना करेगा, और तू जीता रहेगा पर यदि तू उसको न लौटा दे तो जान रख, कि तू, और तेरे जितने लोग हैं, सब निश्चय मर जाएँगे।”

וַיְדַבֵּר	עֲבָדָיו	לְכָל־	וַיִּקְרָא	בַּבֹּקֶר	אֲבִימֶלֶךְ	וַיַּשְׁכֵּם	8
और–बोल	अपने–दस–को	सब–	और–बुलय	सुबह	अविमेलेख	और–जलदि–उथ	
H1696	H5650	H3605	H7121	H1242	H0040	H7925	

מְאֹד׃	הָאֲנָשִׁים	וַיִּירְאוּ	בְּאָזְנֵיהֶם	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת־
बहुत	लोग	और–दरे	उनके–कनो–मे	ये	बअते	सब–	को–
H3966	H0376	H3372	H0241	H0428	H1697	H3605	H0853

सवेरे अबीमेलेक ने तड़के उठकर अपने सब कर्मचारियों को बुलवाकर ये सब बातें सुनाईं; और वे लोग बहुत डर गए।

9

לָּנוּ֙	עָשִׂ֔יתָ	מֶּה־	לּ֖וֹ	וַיֹּ֣אמֶר	לְאַבְרָהָ֑ם	אֲבִימֶ֣לֶךְ	וַיִּקְרָ֤א
हमसे	तुने-किय	क्य-	उस्से	और-कह	अव्रहम-को	अविमेलेख-ने	और-बुलय
		H4100		H0559	H0085	H0040	H7121

וְעַל־	עָלַ֔י	הֵבֵ֣אתָ	כִּי־	לָ֗ךְ	חָטָאתִי֙	וּמֶה־
और-पर-	मुझ-पर	तुने-लअय	कि-	तुझसे	मैने-पअप-किय	और-क्य-
		H0935			H2398	H4100

יֵעָשׂ֖וּ	לֹא־	אֲשֶׁ֥ר	מַעֲשִׂ֛ים	גְּדֹלָ֥ה	חַטָּאָ֖ה	מַמְלַכְתִּ֑י
किय-जअन-चहिये	नहि-	जो	कअम	बद	पअप	मेरि-रजय
	H3808		H4639		H2401	H4467

עָשִׂ֥יתָ	עִמָּדִֽי׃
तुने-किय	मुझसे
	H5978

तब अबीमेलेक ने अब्राहम को बुलवाकर कहा, “तूने हम से यह क्या किया है? और मैंने तेरा क्या बिगाड़ा था कि तूने मेरे और मेरे राज्य के ऊपर ऐसा बड़ा पाप डाल दिया है? तूने मेरे साथ वह काम किया है जो उचित न था।”

10

עָשִׂ֥יתָ	כִּ֖י	רָאִ֣יתָ	מָּ֑ה	אַבְרָהָ֗ם	אֶל־	אֲבִימֶ֣לֶךְ	וַיֹּ֣אמֶר
तुने-किय	कि	तुने-देख	क्य	अव्रहम	से-	अविमेलेख-ने	और-कह
		H7200	H4100	H0085	H0413	H0040	H0559

הַזֹּ֔את׃	הַדָּבָ֖ר	אֶת־
यह	बअत	को-
H2088	H1697	H0853

फिर अबीमेलेक ने अब्राहम से पूछा, “तूने क्या समझकर ऐसा काम किया?”

11

אֱלֹהִ֖ים	יִרְאַ֥ת	אֵין־	רַ֛ק	אָמַ֥רְתִּי	כִּ֣י	אַבְרָהָ֔ם	וַיֹּ֣אמֶר
परमेश्वर-क	दर	नहि-	केवल	मैने-कह	क्युनकि	अव्रहम-ने	और-कह
H0430	H3374	H0369	H7535	H0559		H0085	H0559

אִשְׁתִּֽי׃	דְּבַר	עַל־	וְהָרְגוּנִי	הַזֶּה	בַּמָּקוֹם
मेरि-पतनि-कि	बअत	के-करन-	और-वे-मुझे-मरेनगे	इस	स्थन-मे
H0802	H1697		H2026	H2088	H4725

अब्राहम ने कहा, “मैंने यह सोचा था कि इस स्थान में परमेश्वर का कुछ भी भय न होगा; इसलिए ये लोग मेरी पत्नी के कारण मेरा घात करेंगे।

12

לֹא	אָךְ	הִוא	אָבִי	בַת־	אֲחֹתִי	אָמְנָה	וְגַם־
नहि	लेकिन	वह	मेरे-पित-कि	पुत्रि-	मेरि-बहिन	सचमे	और-भि-
H3808	H0389	H1931	H0001	H1323	H0269	H0546	H1571

לְאִשָּׁה׃	לִי	וַתְּהִי־	אִמִּי	בַת־
पतनि	मेरे-लिये	और-हुइ-	मेरि-मत-कि	पुत्रि-
H0802		H1961	H0517	H1323

इसके अतिरिक्त सचमुच वह मेरी बहन है, वह मेरे पिता की बेटी तो है पर मेरी माता की बेटी नहीं; फिर वह मेरी पत्नी हो गई।

13

אָבִי	מִבֵּית	אֱלֹהִים	אֹתִי	הִתְעוּ	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	
मेरे-पित-के	घर-से	परमेश्वर-ने	मुझे	भतकय	जब	और-हुअ	
H0001		H0430	H0853	H8582		H1961	

כָּל־	אֶל	עִמָּדִי	תַּעֲשִׂי	אֲשֶׁר	חַסְדֵּךְ	זֶה	לָהּ	וָאֹמַר
हर-	को	मुझसे	तु-करेगि	जो	तेरि-दय	यह	उस्से	और-मैने-कह
H3605	H0413	H5978				H2088		H0559

הִוא׃	אָחִי	לִי	אִמְרִי־	שָׁמָּה	נָבוֹא	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם
वह	मेर-भै	मेरे-बअरे-मे	कह-	वहन	हम-अअयेनगे	जहन	स्थन
H1931	H0251		H0559	H8033	H0935		H4725

और ऐसा हुआ कि जब परमेश्वर ने मुझे अपने पिता का घर छोड़कर निकलने की आज्ञा दी, तब मैंने उससे कहा, ‘इतनी कृपा तुझे मुझ पर करनी होगी कि हम दोनों जहाँ-जहाँ जाएँ वहाँ-वहाँ तू मेरे विषय में कहना कि यह मेरा भाई है।’”

14

וַיִּתֶּן	וּשְׁפָחֹת	וַעֲבָדִים	וּבָקָר	צֹאן	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּקַּח
और-दिय	और-दसि	और-दस	और-बैल	भेद	अविमेलेख-ने	और-लिय
H5414	H8198	H5650	H1241	H6629	H0040	H3947

אִשְׁתּוֹ׃	שָׂרָה	אֵת	לוֹ	וַיָּשֶׁב	לְאַבְרָהָם
उस्कि-पतनि	सरह	को	उसे	और-लौतय	अव्रहम-को
H0802	H8283	H0853		H7725	H0085

तब अबीमेलेक ने भेड़-बकरी, गाय-बैल, और दास-दासियाँ लेकर अब्राहम को दीं, और उसकी पत्नी सारा को भी उसे लौटा दिया।

15

בְּעֵינֶיךָ	בַּטּוֹב	לְפָנֶיךָ	אַרְצִי	הִנֵּה	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	
तेरि-अअनखो-मे	अचच-मे	तेरे-समने	मेर-देश	देख	अविमेलेख-ने	और-कह	
		H6440	H0776	H2009	H0040	H0559	

שֵׁב׃
बस
H3427

और अबीमेलेक ने कहा, “देख, मेरा देश तेरे सामने है; जहाँ तुझे भाए वहाँ रह।”

16

הִנֵּה	לְאָחִיךְ	כֶּסֶף	אֶלֶף	נָתַתִּי	הִנֵּה	אָמַר	וּלְשָׂרָה
देख	तेरे-भै-को	चन्दि	हज़ार	मैने-दिय	देख	कह	और-सरह-से
H2009	H0251	H3701	H0505	H5414	H2009	H0559	H8283

וְאֵת	אִתָּךְ	אֲשֶׁר	לְכֹל	עֵינַיִם	כְּסוּת	לָךְ	הוּא־
और-को	तेरे-सथ	जो	सब-के-लिये	अअनखो-क	परद	तेरे-लिये	यह-
H0853	H0854		H3605		H3682		H1931

וְנֹכָחַת׃	כֹּל
और-सहि-थरय-गय	सब
H3198	H3605

और सारा से उसने कहा, “देख, मैंने तेरे भाई को रूपे के एक हजार टुकड़े दिए हैं। देख, तेरे सारे संगियों के सामने वही तेरी आँखों का परदा बनेगा, और सभी के सामने तू ठीक होगी।”

17

אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּרְפָּא	הָאֱלֹהִים	אֶל־	אַבְרָהָם	וַיִּתְפַּלֵּל
को-	परमेश्वर-ने	और-चनग-किय	परमेश्वर	से-	अव्रहम-ने	और-प्रथन-कि
H0853	H0430	H7495	H0430	H0413	H0085	H6419

וַיֵּלֵדוּ׃	וְאַמְהֹתָיו	אִשְׁתּוֹ	וְאֶת־	אֲבִימֶלֶךְ
और-वे-जअने	और-उस्कि-दसियो	उस्कि-पतनि	और-को-	अविमेलेख
H3205	H0519	H0802	H0853	H0040

तब अब्राहम ने यहोवा से प्रार्थना की, और यहोवा ने अबीमेलेक, और उसकी पत्नी, और दासियों को चंगा किया और वे जनने लगीं।

18

לְבֵית	רֶחֶם	כָּל־	בְּעַד	יְהוָה	עָצַר	עָצֹר	כִּי־	
घर-के-लिये	गरभ	हर-	के-लिये-	यहवे-ने	रोक-थ	रोकन	क्युनकि-	
	H7358	H3605	H1157	H3068	H6113	H6113		

ס	:אַבְרָהָם	אֵשֶׁת	שָׂרָה	דְּבַר	עַל־	אֲבִימֶלֶךְ
—	अव्रहम-कि	पतनि	सरह	बअत	के-करन-	अविमेलेख-के
	H0085	H0802	H8283	H1697		H0040

क्योंकि यहोवा ने अब्राहम की पत्नी सारा के कारण अबीमेलेक के घर की सब स्त्रियों की कोखों को पूरी रीति से बन्द कर दिया था।

Chapter 21

1

וַיַּעַשׂ	אָמַר	כַּאֲשֶׁר	שָׂרָה	אֶת־	פָּקַד	וַיהוָה
और-किया	उसने-कहा-था	जैसा	सारा	(को)	ने-देखभाल-की	और-यहोवा
	H0559		H8283	H0853		H3068

דִּבֶּר׃	כַּאֲשֶׁר	לְשָׂרָה	יְהוָה	
उसने-बोला-था	जैसा	सारा-के-लिए	यहोवा-ने	
H1696		H8283	H3068	

यहोवा ने जैसा कहा था वैसा ही सारा की सुधि लेकर उसके साथ अपने वचन के अनुसार किया।

2

בֵּן	לְאַבְרָהָם	שָׂרָה	וַתֵּלֶד	וַתַּהַר
पुत्र	इब्राहीम-के-लिए	सारा-ने	और-जन्म-दिया	और-गर्भवती-हुई
	H0085	H8283	H3205	H2029

אֱלֹהִים׃	אֹתוֹ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	לַמּוֹעֵד	לְזִקְנָיו
एलोहीम-ने	उसे	कहा-था	जो	नियत-समय-पर	उसकी-वृद्धावस्था-में
H0430	H0853	H1696		H4150	H2208

सारा अब्राहम से गर्भवती होकर उसके बुढ़ापे में उसी नियुक्त समय पर जो परमेश्वर ने उससे ठहराया था, एक पुत्र उत्पन्न हुआ।

3

לוֹ	הַנּוֹלַד־	בְּנוֹ	שֵׁם־	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיִּקְרָא
उसके-लिए	जन्मा-हुआ	अपने-पुत्र-का	नाम	(को)	इब्राहीम-ने	और-बुलाया
	H3205		H8034	H0853	H0085	H7121

יִצְחָק׃	שָׂרָה	לוֹ	יָלְדָה־	אֲשֶׁר־
इसहाक	सारा-ने	उसके-लिए	जन्म-दिया	जिसे
H3327	H8283		H3205	

अब्राहम ने अपने पुत्र का नाम जो सारा से उत्पन्न हुआ था इसहाक रखा। (मत्ती 1:2, लूका 3:34)

4

שְׁמֹנַת	בֶּן־	בְּנוֹ	יִצְחָק	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיָּמָל
आठ	पुत्र	अपने-पुत्र-का	इसहाक	(का)	इब्राहीम-ने	और-खतना-किया
H8083			H3327	H0853	H0085	

אֱלֹהִים׃	אֹתוֹ	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יָמִים
एलोहीम-ने	उसे	आज्ञा-दी-थी	जैसा	दिनों-का
H0430	H0853	H6680		H3117

और जब उसका पुत्र इसहाक आठ दिन का हुआ, तब उसने परमेश्वर की आज्ञा के अनुसार उसका खतना किया। (प्रेरि. 7:8)

יִצְחָק	אֶת	לוֹ	בְּהִוָּלְדֹ	שְׁנָה	מְאַת	בֶּן־	וְאַבְרָהָם	5
इसहाक	(को)	उसके–लिए	जब–जन्मा	वर्षों–का	सौ	पुत्र	और–इब्राहीम	
H3327	H0853		H3205	H8141	H3967		H0085	

בְּנֽוֹ׃
उसका–पुत्र

जब अब्राहम का पुत्र इसहाक उत्पन्न हुआ तब वह एक सौ वर्ष का था।

הַשֹּׁמֵעַ	כָּל־	אֱלֹהִים	לִי	עָשָׂה	צְחֹק	שָׂרָה	וַתֹּאמֶר	6
सुनने–वाला	हर	एलोहीम–ने	मेरे–लिए	बनाई–है	हँसी	सारा–ने	और–कहा	
H8085	H3605	H0430			H6712	H8283	H0559	

לִי׃	יִצְחַק־
मेरे–लिए	हँसेगा
	H6711

और सारा ने कहा, “परमेश्वर ने मुझे प्रफुल्लित किया है; इसलिए सब सुननेवाले भी मेरे साथ प्रफुल्लित होंगे।”

כִּי־	שָׂרָה	בָנִים	הֵינִיקָה	לְאַבְרָהָם	מִלֵּל	מִי	וַתֹּאמֶר	7
क्योंकि	सारा	बेटों–को	दूध–पिलाएगी	इब्राहीम–से	कहता	कौन	और–कहा	
	H8283		H3243	H0085		H4310	H0559	

לִזְקֻנָיו׃	בֵּן	יָלַדְתִּי
उसकी–वृद्धावस्था–में	पुत्र	मैंने–जन्म–दिया
H2208		H3205

फिर उसने यह भी कहा, “क्या कोई कभी अब्राहम से कह सकता था, कि सारा लड़कों को दूध पिलाएगी? पर देखो, मुझसे उसके बुढ़ापे में एक पुत्र उत्पन्न हुआ।”

מִשְׁתֶּה	אַבְרָהָם	וַיַּעַשׂ	וַיִּגָּמַל	הַיֶּלֶד	וַיִּגְדַּל		8
भोज	इब्राहीम–ने	और–बनाया	और–दूध–छुड़ाया–गया	बालक	और–बड़ा–हुआ		
H4960	H0085		H1580	H3206	H1431		

יִצְחָק׃	אֶת־	הִגָּמֵל	בְּיוֹם	גָּדוֹל
इसहाक	(को)	दूध–छुड़ाने–के	दिन–में	बड़ा
H3327	H0853	H1580	H3117	

और वह लड़का बढ़ा और उसका दूध छुड़ाया गया; और इसहाक के दूध छुड़ाने के दिन अब्राहम ने बड़ा भोज किया। (गला. 4:22, इब्रा. 11:11)

יָלְדָה	אֲשֶׁר־	הַמִּצְרִית	הָגָר	בֶּן־	אֶת־	שָׂרָה	וַתֵּרֶא	9
जन्म-दिया-था	जिसे	मिस्री	हाजिरा	पुत्र	(को)	सारा-ने	और-देखा	
H3205		H4713	H1904		H0853	H8283	H7200	

מְצַחֵק׃	לְאַבְרָהָם
मज़ाक-करते	इब्राहीम-के-लिए
H6711	H0085

तब सारा को मिस्री हागार का पुत्र, जो अब्राहम से उत्पन्न हुआ था, हँसी करता हुआ दिखाई पड़ा।

בְּנָהּ	וְאֶת־	הַזֹּאת	הָאָמָה	גָּרֵשׁ	לְאַבְרָהָם	וַתֹּאמֶר	10
उसके-पुत्र-को	और-(को)	इस	इस-दासी-को	निकाल-दे	इब्राहीम-से	और-कहा	
	H0853	H2063	H0519	H1644	H0085	H0559	

בְּנִי	עִם־	הַזֹּאת	הָאָמָה	בֶּן־	יִירַשׁ	לֹא	כִּי
मेरे-पुत्र-के	साथ	इस	इस-दासी-का	पुत्र	वारिस-होगा	नहीं	क्योंकि
		H2063	H0519		H3423	H3808	

יִצְחָק׃	עִם־
इसहाक	साथ
H3327	

इस कारण उसने अब्राहम से कहा, “इस दासी को पुत्र सहित निकाल दे: क्योंकि इस दासी का पुत्र मेरे पुत्र इसहाक के साथ भागी न होगा।” (गला. 4:29)

אוֹדֹת	עַל	אַבְרָהָם	בְּעֵינֵי	מְאֹד	הַדָּבָר	וַיֵּרַע	11
बारे-में	के-कारण	इब्राहीम-की	नज़र-में	बहुत	यह-बात	और-बुरा-लगा	
H0182		H0085		H3966	H1697		

בְּנֽוֹ׃
उसके-पुत्र-के

यह बात अब्राहम को अपने पुत्र के कारण बुरी लगी।

12

בְּעֵינֶיךָ	יֵרַע	אַל־	אַבְרָהָם	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר
तेरी–नज़र–में	बुरा–लगे	मत	इब्राहीम	से	एलोहीम–ने	और–कहा
		H0408	H0085	H0413	H0430	H0559

אֵלֶיךָ	תֹּאמַר	אֲשֶׁר	כֹּל	אֲמָתֶךָ	וְעַל־	הַנַּעַר	עַל־
तुझ–से	कहे	जो	सब	तेरी–दासी	और–के–बारे–में	लड़के	के–बारे–में
H0413	H0559		H3605	H0519		H5288	

לְךָ	יִקָּרֵא	בְיִצְחָק	כִּי	בְקֹלָהּ	שְׁמַע	שָׂרָה
तेरे–लिए	बुलाया–जाएगा	इसहाक–में	क्योंकि	उसकी–आवाज़	सुन	सारा
	H7121	H3327			H8085	H8283

זָרַע׃
वंश
H2233

तब परमेश्वर ने अब्राहम से कहा, “उस लड़के और अपनी दासी के कारण तुझे बुरा न लगे; जो बात सारा तुझ से कहे, उसे मान, क्योंकि जो तेरा वंश कहलाएगा सो इसहाक ही से चलेगा। (इब्रा. 11:18, रोम. 9:7)

13

כִּי	אֲשִׂימֶנּוּ	לְגוֹי	הָאָמָה	בֶּן־	אֶת־	וְגַם
क्योंकि	मैं–बनाऊँगा–उसे	जाति	इस–दासी–के	पुत्र	(को)	और–भी
			H0519		H0853	H1571

הִוא׃	זַרְעֲךָ
वह–है	तेरा–वंश
H1931	H2233

दासी के पुत्र से भी मैं एक जाति उत्पन्न करूँगा इसलिए कि वह तेरा वंश है।”

14

מַיִם	וְחֵמַת	לֶחֶם	וַיִּקַּח־	בַּבֹּקֶר	וְאַבְרָהָם	וַיַּשְׁכֵּם
पानी–का	और–मशक	रोटी	और–लिया	सुबह–में	इब्राहीम	और–उठा–सुबह
H4325	H2573	H3899	H3947	H1242	H0085	H7925

הַיֶּלֶד	וְאֶת־	שִׁכְמָהּ	עַל־	שָׂם	הָגָר	אֶל־	וַיִּתֵּן
बालक–को	और–(को)	उसके–कंधे–पर	पर	रखा	हाजिरा	को	और–दिया
H3206	H0853	H7926			H1904	H0413	H5414

בְּאֵר׃שָׁבַע	בְּמִדְבַּר	וַתֵּתַע	וַתֵּלֶךְ	וַיְשַׁלְּחֶהָ
बेर्शेबा	जंगल–में	और–भटकी	और–गई	और–भेज–दिया–उसे
H0884		H8582	H3212	H7971

इसलिए अब्राहम ने सवेरे तड़के उठकर रोटी और पानी से भरी चमड़े की थैली भी हागार को दी, और उसके कंधे पर रखी, और उसके लड़के को भी उसे देकर उसको विदा किया। वह चली गई, और बेर्शेबा के जंगल में भटकने लगी।

15

הַיֶּלֶד	אֶת־	וַתַּשְׁלֵךְ	הַחֵמֶת	מִן־	הַמַּיִם	וַיִּכְלוּ
बालक–को	(को)	और–फेंक–दिया	मशक	से	पानी	और–ख़त्म–हुआ
H3206	H0853	H7993	H2573		H4325	H3615

הַשִּׂיחִם׃	אַחַד	תַּחַת
झाड़ियों–के	एक	नीचे
H7880	H0259	H8478

जब थैली का जल समाप्त हो गया, तब उसने लड़के को एक झाड़ी के नीचे छोड़ दिया।

16

כִּי	קֶשֶׁת	כִּמְטַחֲוֵי	הַרְחֵק	מִנֶּגֶד	לָהּ	וַתֵּשֶׁב	וַתֵּלֶךְ
क्योंकि	तीर–की	जितनी–दूरी	दूर	दूर	उसे	और–बैठी	और–गई
	H7198	H2909	H7368	H5048		H3427	H3212

וַתִּשָּׂא	מִנֶּגֶד	וַתֵּשֶׁב	הַיֶּלֶד	בְּמוֹת	אֶרְאֶה	אַל־	אָמְרָה
और–उठाई	दूर	और–बैठी	बालक–को	मरते	मैं–देखूँ	मत	उसने–कहा
H5375	H5048	H3427	H3206	H4194	H7200	H0408	H0559

וַתִּבְךְּ׃	קֹלָהּ	אֶת־
और–रोई	अपनी–आवाज़	(को)
H1058		H0853

और आप उससे तीर भर के टप्पे पर दूर जाकर उसके सामने यह सोचकर बैठ गई, “मुझ को लड़के की मृत्यु देखनी न पड़े।” तब वह उसके सामने बैठी हुई चिल्ला चिल्लाकर रोने लगी।

17

מַלְאַךְ	וַיִּקְרָא	הַנַּעַר	קוֹל	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּשְׁמַע
दूत–ने	और–पुकारा	लड़के–की	आवाज़	(को)	एलोहीम–ने	और–सुना
H4397	H7121	H5288		H0853	H0430	H8085

לָךְ	מַה־	לָהּ	וַיֹּאמֶר	הַשָּׁמַיִם	מִן־	הָגָר	אֶל־	וְאֱלֹהִים
तुझे	क्या	उससे	और–कहा	आकाश	से	हाजिरा	को	एलोहीम–के
	H4100		H0559	H8064		H1904	H0413	H0430

הַנַּעַר	קוֹל	אֶל־	אֱלֹהִים	שָׁמַע	כִּי־	תִּירְאִי	אַל־	הָגָר
लड़के–की	आवाज़	को	एलोहीम–ने	सुना–है	क्योंकि	डर	मत	हाजिरा
H5288		H0413	H0430	H8085		H3372	H0408	H1904

שָׁם׃	הוּא־	בַּאֲשֶׁר
है	वह	जहाँ
H8033	H1931	

परमेश्वर ने उस लड़के की सुनी; और उसके दूत ने स्वर्ग से हागार को पुकारकर कहा, “हे हागार, तुझे क्या हुआ? मत डर; क्योंकि जहाँ तेरा लड़का है वहाँ से उसकी आवाज परमेश्वर को सुन पड़ी है।

18

קוּמִי	שְׂאִי	אֶת־	הַנַּעַר	וְהַחֲזִיקִי	אֶת־	יָדֵךְ	בּוֹ
उठ	उठा	(को)	लड़के-को	और-पकड़	(को)	अपना-हाथ	उस-में
	H5375	H0853	H5288	H2388	H0853	H3027	

כִּי־	לְגוֹי	גָּדוֹל	אֲשִׂימֶנּוּ׃
क्योंकि	जाति	बड़ी	मैं-बनाऊँगा-उसे

उठ, अपने लड़के को उठा और अपने हाथ से सम्भाल; क्योंकि मैं उसके द्वारा एक बड़ी जाति बनाऊँगा।”

19

מָיִם	בְּאֵר	וַתֵּרֶא	עֵינֶיהָ	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּפְקַח
पानी-का	कुआँ	और-देखा	उसकी-आँखें	(को)	एलोहीम-ने	और-खोला
H4325	H0875	H7200		H0853	H0430	H6491

הַנָּעַר׃	אֶת־	וַתַּשְׁקְ	מַיִם	הַחֵמָת	אֶת־	וַתְּמַלֵּא	וַתֵּלֶךְ
लड़के-को	(को)	और-पिलाया	पानी-से	मशक	(को)	और-भरा	और-गई
H5288	H0853	H8248	H4325	H2573	H0853	H4390	H3212

तब परमेश्वर ने उसकी आँखें खोल दीं, और उसको एक कुआँ दिखाई पड़ा; तब उसने जाकर थैली को जल से भरकर लड़के को पिलाया।

20

בַּמִּדְבָּר	וַיֵּשֶׁב	וַיִּגְדַּל	הַנָּעַר	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיְהִי
जंगल-में	और-बसा	और-बड़ा-हुआ	लड़के-के	साथ	एलोहीम	और-था
	H3427	H1431	H5288	H0854	H0430	H1961

קַשָּׁת׃	רֹבֶה	וַיְהִי
धनुष-का	तीरंदाज़	और-हुआ
H7199		H1961

और परमेश्वर उस लड़के के साथ रहा; और जब वह बड़ा हुआ, तब जंगल में रहते-रहते धनुर्धारी बन गया।

21

מֵאֶרֶץ	אִשָּׁה	אִמּוֹ	לוֹ	וַתִּקַּח־	פָּארָן	בְּמִדְבַּר	וַיֵּשֶׁב
देश-से	पत्नी	उसकी-माँ-ने	उसके-लिए	और-ली	पारान	जंगल-में	और-बसा
H0776	H0802	H0517		H3947	H6290		H3427

מִצְרָיִם׃	פ	
मिस्र	—	
H4714		

वह पारान नामक जंगल में रहा करता था; और उसकी माता ने उसके लिये मिस्र देश से एक स्त्री मँगवाई।

22

שַׂר־	וּפִיכֹל	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	הַהוּא	בָּעֵת	וַיְהִי
सेनापति	और-पीकोल	अबीमेलेक-ने	और-कहा	उस	समय-में	और-हुआ
H8269	H6369	H0040	H0559	H1931	H6256	H1961

בְּכֹל	עִמָּךְ	אֱלֹהִים	לֵאמֹר	אַבְרָהָם	אֶל־	צְבָאוֹ
सब-में	तेरे-साथ-है	एलोहीम	कहते-हुए	इब्राहीम	से	उसकी-सेना-का
H3605		H0430	H0559	H0085	H0413	

עֹשֶׂה׃	אַתָּה	אֲשֶׁר־
करता-है	तू	जो

उन दिनों में ऐसा हुआ कि अबीमेलेक अपने सेनापति पीकोल को संग लेकर अब्राहम से कहने लगा, “जो कुछ तू करता है उसमें परमेश्वर तेरे संग रहता है;

23

לִי	תִּשְׁקֹר	אִם־	הֵנָּה	בֵּאלֹהִים	לִי	הִשָּׁבְעָה	וְעַתָּה
मुझ-से	तू-झूठ-बोलेगा	यदि	यहाँ	एलोहीम-की	मुझे	शपथ-खा	और-अब
	H8266		H2008	H0430		H7650	H6258

עִמָּךְ	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	כַּחֶסֶד	וְלִנְכָדִי	וְלִנִינִי	
तेरे-साथ	मैंने-की-है	जो	जैसी-भलाई	और-मेरी-संतान-से	और-मेरे-पोते-से	
				H5220	H5209	

בָּהּ׃	גַּרְתָּה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	וְעִם־	עִמָּדִי	תַּעֲשֶׂה
उस-में	तू-रहा-है	जिस-में	देश	और-साथ	मेरे-साथ	तू-करेगा
			H0776		H5978	

इसलिए अब मुझसे यहाँ इस विषय में परमेश्वर की शपथ खा कि तू न तो मुझसे छल करेगा, और न कभी मेरे वंश से करेगा, परन्तु जैसी करुणा मैंने तुझ पर की है, वैसी ही तू मुझ पर और इस देश पर भी, जिसमें तू रहता है, करेगा।”

24

אִשָּׁבֵעַ׃	אָנֹכִי	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר
शपथ-खाऊँगा	मैं	इब्राहीम-ने	और-कहा
H7650	H0595	H0085	H0559

अब्राहम ने कहा, “मैं शपथ खाऊँगा।”

25

הַמָּיִם	בְּאֵר	אֲדוֹת	עַל־	אֲבִימֶלֶךְ	אֶת־	אַבְרָהָם	וְהוֹכַח
पानी-के	कुएँ-के	मामले	के-बारे-में	अबीमेलेक	(को)	इब्राहीम-ने	और-डाँटा
H4325	H0875	H0182		H0040	H0853	H0085	H3198

אֲבִימֶלֶךְ׃	עַבְדֵי	גָּזְלוּ	אֲשֶׁר
अबीमेलेक-के	दासों-ने	छीन-लिया-था	जो
H0040	H5650	H1497	

और अब्राहम ने अबीमेलेक को एक कुएँ के विषय में जो अबीमेलेक के दासों ने बलपूर्वक ले लिया था, उलाहना दिया।

הַדָּבָר	אֶת־	עָשָׂה	מִי	יָדַעְתִּי	לֹא	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	26
यह-काम	(को)	किया	किसने	मुझे-पता	नहीं	अबीमेलेक-ने	और-कहा	
H1697	H0853		H4310	H3045	H3808	H0040	H0559	

לֹא	אָנֹכִי	וְגַם	לִי	הִגַּדְתָּ	לֹא־	אַתָּה	וְגַם־	הַזֶּה
नहीं	मैंने	और-भी	मुझे	बताया	नहीं	तूने	और-भी	यह
H3808	H0595	H1571		H5046	H3808		H1571	H2088

הַיּוֹם׃	בִּלְתִּי	שָׁמַעְתִּי
आज	सिवाय	सुना
H3117	H1115	H8085

तब अबीमेलेक ने कहा, “मैं नहीं जानता कि किसने यह काम किया; और तूने भी मुझे नहीं बताया, और न मैंने आज से पहले इसके विषय में कुछ सुना।”

וַיִּכְרְתוּ	לַאֲבִימֶלֶךְ	וַיִּתֵּן	וּבָקָר	צֹאן	אַבְרָהָם	וַיִּקַּח		27
और-बाँधी	अबीमेलेक-को	और-दिए	और-बैल	भेड़ें	इब्राहीम-ने	और-लिया		
H3772	H0040	H5414	H1241	H6629	H0085	H3947		

שְׁנֵיהֶם׃	בְּרִית׃
दोनों-ने	वाचा
H8147	H1285

तब अब्राहम ने भेड़-बकरी, और गाय-बैल अबीमेलेक को दिए; और उन दोनों ने आपस में वाचा बाँधी।

לְבַדְּהֶן׃	הַצֹּאן	כִּבְשֹׂת	שֶׁבַע	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיַּצֵּב	28
अलग	भेड़ों-की	भेड़-बच्चों	सात	(को)	इब्राहीम-ने	और-रखा	
H0905	H6629	H3535	H7651	H0853	H0085	H5324	

अब्राहम ने सात मादा मेम्नों को अलग कर रखा।

כִּבְשֹׂת	שֶׁבַע	הֵנָּה	מָה	אַבְרָהָם	אֶל־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	29
भेड़-बच्चे	सात	ये	क्या-हैं	इब्राहीम	से	अबीमेलेक-ने	और-कहा	
H3535	H7651	H2007	H4100	H0085	H0413	H0040	H0559	

לְבַדָּנָה׃	הִצַּבְתָּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה
अलग	तूने-रखे-हैं	जो	ये
H0905	H5324		H0428

तब अबीमेलेक ने अब्राहम से पूछा, “इन सात बच्चियों का, जो तूने अलग कर रखी हैं, क्या प्रयोजन है?”

30 וַיֹּ֣אמֶר כִּי֩ אֶת־שֶׁ֨בַע כְּבָשֹׂ֜ת תִּקַּ֣ח מִיָּדִ֗י בַּעֲב֤וּר
और-कहा क्योंकि (को) सात भेड़-बच्चे तू-लेगा मेरे-हाथ-से इसलिए
H0559 H0853 H7651 H3535 H3947 H3027 H5668

תִּֽהְיֶה־לִּ֣י לְעֵדָ֔ה כִּ֥י חָפַ֖רְתִּי אֶת־הַבְּאֵ֥ר הַזֹּֽאת׃
होगा मेरे-लिए गवाही कि मैंने-खोदा (को) यह-कुआँ यह
H1961 H0853 H2658 H0875 H2063

उसने कहा, “तू इन सात बच्चियों को इस बात की साक्षी जानकर मेरे हाथ से ले कि मैंने यह कुआँ खोदा है।”

31 עַל־כֵּ֛ן קָרָ֥א לַמָּק֖וֹם הַה֑וּא שְׁבַ֣עבְּאֵ֔ר שָׁ֥ם כִּֽי
इसलिए इस बुलाया उस उस-स्थान-को बेर्शेबा वहाँ क्योंकि
H0853 H7121 H1931 H4725 H0884 H8033

נִשְׁבְּעוּ֖ שְׁנֵיהֶֽם׃
शपथ-खाई दोनों-ने
H7650 H8147

उन दोनों ने जो उस स्थान में आपस में शपथ खाई, इसी कारण उसका नाम बेर्शेबा पड़ा।

32 וַיִּכְרְת֥וּ בְרִ֖ית שָׁבַ֣עבִּבְאֵ֑ר וַיָּ֨קָם֙ אֲבִימֶ֣לֶךְ֔ וּפִיכֹ֖ל שַׂר־
और-बाँधी वाचा बेर्शेबा-में और-उठा अबीमेलेक और-पीकोल सेनापति
H3772 H1285 H0884 H0040 H6369 H8269

צְבָאֽוֹ׃ וַיָּשֻׁ֖בוּ אֶל־אֶ֥רֶץ פְּלִשְׁתִּֽים׃
उसकी-सेना-का और-लौट-गए को देश पलिश्तियों-के
H6430 H0776 H0413 H7725

जब उन्होंने बेर्शेबा में परस्पर वाचा बाँधी, तब अबीमेलेक और उसका सेनापति पीकोल, उठकर पलिश्तियों के देश में लौट गए।

33 וַיִּטַּ֥ע אֶ֙שֶׁל֙ בִּבְאֵ֣ר שָׁבַ֔עוַיִּקְרָ֣א שָׁ֔ם בְּשֵׁ֖ם יְהוָ֑ה
और-लगाया पेड़ बेर्शेबा-में और-पुकारा वहाँ नाम-में यहोवा
H5193 H0815 H0884 H7121 H8033 H8034 H3068

אֵ֖ל עוֹלָֽם׃
ईश्वर सनातन
H0410 H5769

फिर अब्राहम ने बेर्शेबा में झाऊ का एक वृक्ष लगाया, और वहाँ यहोवा से जो सनातन परमेश्वर है, प्रार्थना की।

פ	רַבִּים׃	יָמִים	פְּלִשְׁתִּים	בְּאֶרֶץ	אַבְרָהָם	וַיָּגָר	34
—	बहुत	दिन	पलिश्तियों-के	देश-में	इब्राहीम	और-रहा	
		H3117	H6430	H0776	H0085		

अब्राहम पलिश्तियों के देश में बहुत दिनों तक परदेशी होकर रहा।

Chapter 22

אֶת־	נִסָּה	וְהָאֱלֹהִים	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר	וַיְהִי	1
(की)	परीक्षा-ली	और-एलोहीम-ने	इन	बातों-के	बाद	और-हुआ	
H0853	H5254	H0430	H0428	H1697		H1961	

הִנֵּנִי׃	וַיֹּאמֶר	אַבְרָהָם	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	אַבְרָהָם	
यहाँ-मैं-हूँ	और-कहा	इब्राहीम	उससे	और-कहा	इब्राहीम	
H2009	H0559	H0085	H0413	H0559	H0085	

इन बातों के पश्चात् ऐसा हुआ कि परमेश्वर ने, अब्राहम से यह कहकर उसकी परीक्षा की, “हे अब्राहम!” उसने कहा, “देख, मैं यहाँ हूँ।” (इब्रा. 11:17)

יְחִידְךָ	אֶת־	בִּנְךָ	אֶת־	נָא	קַח־	וַיֹּאמֶר	2
अपने-एकलौते-को	(को)	अपने-पुत्र-को	(को)	कृपया	ले	और-कहा	
H3173	H0853		H0853	H4994	H3947	H0559	

אֶרֶץ	אֶל־	לְךָ	וְלֶךְ־	יִצְחָק	אֶת־	אָהַבְתָּ	אֲשֶׁר־	
देश	को	अपने-लिए	और-जा	इसहाक	(को)	तू-प्रेम-करता-है	जिससे	
H0776	H0413		H3212	H3327	H0853	H0157		

הֶהָרִים	אַחַד	עַל	לְעֹלָה	שָׁם	וְהַעֲלֵהוּ	הַמֹּרִיָּה
पहाड़ों-के	एक	पर	होमबलि-के-लिए	वहाँ	और-चढ़ा-उसे	मोरिया
H2022	H0259			H8033	H5927	H4179

אֵלֶיךָ׃	אֹמַר	אֲשֶׁר
तुझे	मैं-कहूँगा	जो
H0413	H0559	

उसने कहा, “अपने पुत्र को अर्थात् अपने एकलौते पुत्र इसहाक को, जिससे तू प्रेम रखता है, संग लेकर मोरिय्याह देश में चला जा, और वहाँ उसको एक पहाड़ के ऊपर जो मैं तुझे बताऊँगा होमबलि करके चढ़ा।”

3

וַיְבַקַּע	עֲצֵי	עֹלָה	וַיָּקָם	וַיֵּלֶךְ	אֶל־	אֲשֶׁר־
और-चीरी	लकड़ियाँ	होमबलि-की	और-उठा	और-गया	को	जो
H1234	H6086			H3212	H0413	

וַיִּשְׁכֶּם	אַבְרָהָם	בַּבֹּקֶר	וַיַּחֲבֹשׁ	אֶת־	חֲמֹרוֹ	וַיִּקַּח
और-उठा-सुबह	इब्राहीम	सुबह-में	और-कसा	(को)	अपने-गधे-को	और-लिया
H7925	H0085	H1242	H2280	H0853	H2543	H3947

אֶת־	שְׁנֵי	נְעָרָיו	אִתּוֹ	וְאֶת	יִצְחָק	בְּנוֹ
(को)	दो	अपने-सेवकों-को	अपने-साथ	और-(को)	इसहाक	अपने-पुत्र-को
H0853	H8147	H5288	H0854	H0853	H3327	

אֶת־	הָאֱלֹהִים׃	לוֹ	אָמַר־			
एलोहीम-ने		उसे	कहा-था			
H0430			H0559			

अतः अब्राहम सवेरे तड़के उठा और अपने गदहे पर काठी कसकर अपने दो सेवक, और अपने पुत्र इसहाक को संग लिया, और होमबलि के लिये लकड़ी चीर ली; तब निकलकर उस स्थान की ओर चला, जिसकी चर्चा परमेश्वर ने उससे की थी।

4

וַיִּרְא	עֵינָיו	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיִּשָּׂא	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם
और-देखा	अपनी-आँखें	(को)	इब्राहीम-ने	और-उठाई	तीसरे	दिन-में
H7200		H0853	H0085	H5375	H7992	H3117

אֶת־	הַמָּקוֹם	מֵרָחֹק׃				
(को)	उस-स्थान-को	दूर-से				
H0853	H4725	H7350				

तीसरे दिन अब्राहम ने आँखें उठाकर उस स्थान को दूर से देखा।

5

וַיֹּאמֶר	אַבְרָהָם	אֶל־	נְעָרָיו	שְׁבוּ־	לָכֶם	פֹּה	עִם־
और-कहा	इब्राहीम-ने	से	अपने-सेवकों	बैठो	अपने-लिए	यहाँ	साथ
H0559	H0085	H0413	H5288	H3427		H6311	

הַחֲמוֹר	וַאֲנִי	וְהַנַּעַר	נֵלְכָה	עַד־	כֹּה	וְנִשְׁתַּחֲוֶה	
गधे-के	और-मैं	और-लड़का	जाएँगे	तक	वहाँ	और-दण्डवत-करेंगे	
H2543	H0589	H5288	H3212	H5704	H3541	H7812	

וְנָשׁוּבָה	אֲלֵיכֶם׃			
और-लौटेंगे	तुम-के-पास			
H7725	H0413			

और उसने अपने सेवकों से कहा, “गदहे के पास यहीं ठहरे रहो; यह लड़का और मैं वहाँ तक जाकर, और दण्डवत् करके, फिर तुम्हारे पास लौट आएँगे।”

יִצְחָק	עַל־	וַיָּשֶׂם	הָעֹלָה	עֲצֵי	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיִּקַּח	6
इसहाक	पर	और–रखा	होमबलि–की	लकड़ियाँ	(को)	इब्राहीम–ने	और–लिया	
H3327				H6086	H0853	H0085	H3947	

הַמַּאֲכֶלֶת	וְאֶת־	הָאֵשׁ	אֶת־	בְּיָדוֹ	וַיִּקַּח	בְּנוֹ	
छुरी	और–(को)	आग	(को)	अपने–हाथ–में	और–लिया	अपने–पुत्र–के	
H3979	H0853	H0784	H0853	H3027	H3947		

יַחְדָּו׃	שְׁנֵיהֶם	וַיֵּלְכוּ
साथ	दोनों	और–चले
	H8147	H3212

तब अब्राहम ने होमबलि की लकड़ी ले अपने पुत्र इसहाक पर लादी, और आग और छुरी को अपने हाथ में लिया; और वे दोनों एक साथ चल पड़े।

אָבִי	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	אַבְרָהָם	אֶל־	יִצְחָק	וַיֹּאמֶר	7
पिता–जी	और–कहा	अपने–पिता	इब्राहीम	से	इसहाक–ने	और–कहा	
H0001	H0559	H0001	H0085	H0413	H3327	H0559	

וְהָעֵצִים	הָאֵשׁ	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	בְּנִי	הִנֶּנִּי	וַיֹּאמֶר
और–लकड़ियाँ	आग	देखो	और–कहा	मेरे–पुत्र	यहाँ–मैं–हूँ	और–कहा
H6086	H0784	H2009	H0559		H2009	H0559

לְעֹלָה׃	הַשֶּׂה	וְאַיֵּה
होमबलि–के–लिए	मेमना	और–कहाँ–है
	H7716	H0346

इसहाक ने अपने पिता अब्राहम से कहा, “हे मेरे पिता,” उसने कहा, “हे मेरे पुत्र, क्या बात है?” उसने कहा, “देख, आग और लकड़ी तो हैं; पर होमबलि के लिये भेड़ कहाँ है?”

לְעֹלָה	הַשֶּׂה	לוֹ	יִרְאֶה־	אֱלֹהִים	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	8
होमबलि–के–लिए	मेमना	अपने–लिए	देखेगा	एलोहीम	इब्राहीम–ने	और–कहा	
	H7716		H7200	H0430	H0085	H0559	

יַחְדָּו׃	שְׁנֵיהֶם	וַיֵּלְכוּ	בְּנִי
साथ	दोनों	और–चले	मेरे–पुत्र
	H8147	H3212	

अब्राहम ने कहा, “हे मेरे पुत्र, परमेश्वर होमबलि की भेड़ का उपाय आप ही करेगा।” और वे दोनों संग-संग आगे चलते गए।

9

וַיִּבֶן	הָאֱלֹהִים	לוֹ	אָמַר־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	
और–बनाया	एलोहीम–ने	उसे	कहा–था	जो	उस–स्थान	को	और–आए	
H1129	H0430		H0559		H4725	H0413	H0935	

וַיַּעֲרֹךְ	הָעֵצִים	אֶת־	וַיַּעֲקֹד	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	אַבְרָהָם	שָׁם
और–सजाई	लकड़ियों–को	(को)	और–बाँधा	वेदी	(को)	इब्राहीम–ने	वहाँ
	H6086	H0853	H6123	H4196	H0853	H0085	H8033

מִמַּעַל	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	אֹתוֹ	וַיָּשֶׂם	בְּנוֹ	יִצְחָק	אֶת־
ऊपर	वेदी	पर	उसे	और–रखा	अपने–पुत्र–को	इसहाक	(को)
H4605	H4196		H0853			H3327	H0853

לָעֵצִים׃
लकड़ियों–के
H6086

जब वे उस स्थान को जिसे परमेश्वर ने उसको बताया था पहुँचे; तब अब्राहम ने वहाँ वेदी बनाकर लकड़ी को चुन-चुनकर रखा, और अपने पुत्र इसहाक को बाँधकर वेदी पर रखी लकड़ियों के ऊपर रख दिया। (याकू. 2:21)

10

הַמַּאֲכֶלֶת	אֶת־	וַיִּקַּח	יָדוֹ	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיִּשְׁלַח	
छुरी	(को)	और–लिया	अपना–हाथ	(को)	इब्राहीम–ने	और–बढ़ाया	
H3979	H0853	H3947	H3027	H0853	H0085	H7971	

בְּנוֹ׃	אֶת־	לִשְׁחֹט
अपने–पुत्र–को	(को)	जबह–करने–के–लिए
	H0853	

फिर अब्राहम ने हाथ बढ़ाकर छुरी को ले लिया कि अपने पुत्र को बलि करे।

11

וְאַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	הַשָּׁמַיִם	מִן־	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֵלָיו	וַיִּקְרָא
इब्राहीम	और–कहा	आकाश	से	यहोवा–के	दूत–ने	उसे	और–पुकारा
H0085	H0559	H8064		H3068	H4397	H0413	H7121

הִנֵּנִי׃	וַיֹּאמֶר	אַבְרָהָם	
यहाँ–मैं–हूँ	और–कहा	इब्राहीम	
H2009	H0559	H0085	

तब यहोवा के दूत ने स्वर्ग से उसको पुकारकर कहा, “हे अब्राहम, हे अब्राहम!” उसने कहा, “देख, मैं यहाँ हूँ।”

12 וַיֹּאמֶר אַל־תִּשְׁלַח יָדְךָ֙ אֶל־הַנַּ֔עַר וְאַל־תַּעַשׂ
और-कहा मत बढ़ा अपना-हाथ को लड़के और-मत कर
H0559 H0408 H7971 H3027 H0413 H5288 H0408

לוֹ֙ מְאוּמָ֔ה כִּ֣י וְעַתָּ֔ה יָדַ֥עְתִּי כִּי־יְרֵ֥א אֱלֹהִ֖ים
उसे कुछ-भी क्योंकि अब मैंने-जाना कि डरता-है एलोहीम-से
H3972 H3588 H6258 H3045 H3588 H3373 H0430

אַתָּ֗ה וְלֹ֤א חָשַׂכְתָּ֙ אֶת־בִּנְךָ֙ אֶת־יְחִידְךָ֔ מִמֶּֽנִּי׃
तू और-नहीं तूने-रोका (को) अपने-पुत्र-को (को) अपने-एकलौते-को मुझसे
H3808 H2820 H0853 H1121 H0853 H3173 H4480

उसने कहा, “उस लड़के पर हाथ मत बढ़ा, और न उसे कुछ कर; क्योंकि तूने जो मुझसे अपने पुत्र, वरन् अपने एकलौते पुत्र को भी, नहीं रख छोड़ा; इससे मैं अब जान गया कि तू परमेश्वर का भय मानता है।”

13 וַיִּשָּׂ֨א אַבְרָהָ֜ם אֶת־עֵינָ֗יו וַיַּרְא֙ וְהִנֵּה־אַ֣יִל
और-उठाई इब्राहीम-ने (को) अपनी-आँखें और-देखा और-देखो मेंढ़ा
H5375 H0085 H0853 H5869 H7200 H2009 H0352

אַחַ֔ר נָאֱחַ֥ז בַּסְּבַ֖ךְ בְּקַרְנָ֑יו וַיֵּ֣לֶךְ אַבְרָהָם֮ וַיִּקַּח֒
पीछे फँसा-हुआ झाड़ी-में अपने-सींगों-से और-गया इब्राहीम और-लिया
H0310 H0270 H5442 H7794 H0853 H0085 H3947

אֶת־הָאַ֣יִל וַיַּעֲלֵ֥הוּ לְעֹלָ֖ה תַּחַ֥ת בְּנֽוֹ׃
मेंढ़े-को और-चढ़ाया-उसे होमबलि-के-लिए बदले अपने-पुत्र-के
H0853 H0853 H5927 H5930 H8478 H1121

तब अब्राहम ने आँखें उठाई, और क्या देखा, कि उसके पीछे एक मेढ़ा अपने सींगों से एक झाड़ी में फँसा हुआ है; अतः अब्राहम ने जाकर उस मेढ़े को लिया, और अपने पुत्र के स्थान पर होमबलि करके चढ़ाया।

14 וַיִּקְרָ֣א אַבְרָהָ֗ם שֵׁם־הַמָּקוֹם֙ הַה֣וּא יְהוָ֔ה יִרְאֶ֑ה אֲשֶׁ֣ר
और-बुलाया इब्राहीम-ने नाम उस-स्थान-का उस यहोवा देखेगा जैसा
H7121 H0085 H8034 H4725 H1931 H3068 H7200 H0834

יֵאָמֵ֖ר הַיּ֔וֹם בְּהַ֣ר יְהוָ֖ה יֵרָאֶֽה׃
कहा-जाता-है आज पहाड़-पर यहोवा-के दिखेगा
H0559 H3117 H2022 H3068 H7200

अब्राहम ने उस स्थान का नाम यहोवा यिरे रखा, इसके अनुसार आज तक भी कहा जाता है, “यहोवा के पहाड़ पर प्रदान किया जाएगा।”

מִן־	שֵׁנִית	אַבְרָהָם	אֶל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיִּקְרָא	15
से	दूसरी–बार	इब्राहीम	को	यहोवा–के	दूत–ने	और–पुकारा	
	H8145	H0085	H0413	H3068	H4397	H7121	

הַשָּׁמָיִם׃
आकाश
H8064

फिर यहोवा के दूत ने दूसरी बार स्वर्ग से अब्राहम को पुकारकर कहा,

יַעַן	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	נִשְׁבַּעְתִּי	בִּי	וַיֹּאמֶר	16
इसलिए	कि	यहोवा–का	वचन	मैंने–शपथ–खाई–है	अपनी–की	और–कहा	
H3282		H3068	H5002	H7650		H0559	

אֶת־	חָשַׂכְתָּ	וְלֹא	הַזֹּאת	הַדָּבָר	אֶת־	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר
(को)	तूने–रोका	और–नहीं	यह	यह–काम	(को)	तूने–किया–है	जो
H0853	H2820	H3808	H2088	H1697	H0853		

יְחִידֶךָ׃	אֶת־	בִּנְךָ
अपने–एकलौते–को	(को)	अपने–पुत्र–को
H3173	H0853	

“यहोवा की यह वाणी है, कि मैं अपनी ही यह शपथ खाता हूँ कि तूने जो यह काम किया है कि अपने पुत्र, वरन् अपने एकलौते पुत्र को भी, नहीं रख छोड़ा; (लूका 1:73,74)

אֶת־	אַרְבֶּה	וְהַרְבָּה	אֲבָרֶכְךָ	בָּרֵךְ	כִּי־	17
(को)	मैं–बहुत–करूँगा	और–बहुत	मैं–आशीष–दूँगा–तुझे	आशीष	कि	
H0853			H1288	H1288		

שְׂפַת	עַל־	אֲשֶׁר	וְכַחֹל	הַשָּׁמַיִם	כְּכוֹכְבֵי	זַרְעֲךָ
किनारे	पर	जो	और–जैसे–बालू	आकाश–के	जैसे–तारों	तेरे–वंश–को
H8193			H2344	H8064	H3556	H2233

אֹיְבָיו׃	שַׁעַר	אֶת	זַרְעֲךָ	וְיִרַשׁ	הַיָּם
अपने–शत्रुओं–का	फाटक	(को)	तेरा–वंश	और–वारिस–होगा	समुद्र–के
H0341	H8179	H0853	H2233	H3423	H3220

इस कारण मैं निश्चय तुझे आशीष दूँगा; और निश्चय तेरे वंश को आकाश के तारागण, और समुद्र तट के रेतकणों के समान अनगिनत करूँगा, और तेरा वंश अपने शत्रुओं के नगरों का अधिकारी होगा; (इब्रा. 6:13,14)

18

וְהִתְבָּרֲכוּ	בְזַרְעֶךָ	כֹּל	גּוֹיֵי	הָאָרֶץ	עֵקֶב	אֲשֶׁר
और–आशीषित–होंगी	तेरे–वंश–में	सब	जातियाँ	पृथ्वी–की	कारण	जो
H1288	H2233	H3605		H0776	H6118	

שָׁמַעְתָּ	בְּקֹלִי׃
तूने–सुना–है	मेरी–आवाज़
H8085	

और पृथ्वी की सारी जातियाँ अपने को तेरे वंश के कारण धन्य मानेंगी: क्योंकि तूने मेरी बात मानी है।”

19

וַיָּשָׁב	אַבְרָהָם	אֶל־	נְעָרָיו	וַיָּקֻמוּ	וַיֵּלְכוּ	יַחְדָּו	אֶל־
और–लौटा	इब्राहीम	के–पास	अपने–सेवकों	और–उठे	और–गए	साथ	को
H7725	H0085	H0413	H5288		H3212		H0413

פ	בִּבְאֵר שָׁבַע׃	אַבְרָהָם	וַיֵּשֶׁב	שָׁבַעבְּאֵר
—	बेर्शेबा–में	इब्राहीम	और–बसा	बेर्शेबा
	H0884	H0085	H3427	H0884

तब अब्राहम अपने सेवकों के पास लौट आया, और वे सब बेर्शेबा को संग-संग गए; और अब्राहम बेर्शेबा में रहने लगा।

20

לֵאמֹר	לְאַבְרָהָם	וַיֻּגַּד	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחֲרֵי	וַיְהִי	
कहते–हुए	इब्राहीम–को	और–बताया–गया	इन	बातों–के	बाद	और–हुआ	
H0559	H0085	H5046	H0428	H1697		H1961	

אָחִיךָ׃	לְנָחוֹר	בָּנִים	הוּא	גַּם־	מִלְכָּה	יָלְדָה	הִנֵּה
तेरे–भाई	नाहोर–के–लिए	पुत्रों–को	वह	भी	मिल्का–ने	जन्म–दिया–है	देखो
H0251	H5152		H1931	H1571	H4435	H3205	H2009

इन बातों के पश्चात् ऐसा हुआ कि अब्राहम को यह सन्देश मिला, “मिल्का के तेरे भाई नाहोर से सन्तान उत्पन्न हुई हैं।”

21

וְאֶת־	אָחָיו	בּוּז	וְאֶת־	בְּכֹרוֹ	עוּץ	אֶת־
और–(को)	उसके–भाई–को	बूज़	और–(को)	उसके–पहलौठे–को	ऊज़	(को)
H0853	H0251	H0938	H0853	H1060	H5780	H0853

אֲרָם׃	אֲבִי	קְמוּאֵל
अराम–के	पिता	कमूएल
H0758	H0001	H7055

मिल्का के पुत्र तो ये हुए, अर्थात् उसका जेठा ऊस, और ऊस का भाई बूज, और कमूएल, जो अराम का पिता हुआ।

יִדְלָף	וְאֶת־	פַּלְדָּשׁ	וְאֶת־	חֲזוֹ	וְאֶת־	כֶּשֶׁד	וְאֶת־	22
यिद्लाप	और–(को)	पिल्दाश	और–(को)	हज़ो	और–(को)	केसेद	और–(को)	
H3044	H0853	H6394	H0853	H2375	H0853	H3777	H0853	

בְּתוּאֵל׃	וְאֶת
बतूएल	और–(को)
	H0853

फिर केसेद, हज़ो, पिल्दाश, यिद्लाप, और बतूएल।

מִלְכָּה	יָלְדָה	אֵלֶּה	שְׁמֹנָה	רִבְקָה	אֶת־	יָלַד	וּבְתוּאֵל	23
मिल्का–ने	जन्म–दिए	ये	आठ	रिबका	(को)	जन्म–दिया	और–बतूएल–ने	
H4435	H3205	H0428	H8083	H7259	H0853	H3205		

אַבְרָהָם׃	אֲחִי	לְנָחוֹר
इब्राहीम–के	भाई	नाहोर–के–लिए
H0085	H0251	H5152

इन आठों को मिल्का ने अब्राहम के भाई नाहोर के द्वारा जन्म दिया। और बतूएल से रिबका उत्पन्न हुई।

הִוא	גַּם־	וַתֶּלֶד	רְאוּמָה	וּשְׁמָהּ	וּפִילַגְשׁוֹ	24
उसने	भी	और–जन्म–दिया	रऊमा	और–उसका–नाम	और–उसकी–रखैल	
H1931	H1571	H3205	H7208	H8034	H6370	

ס	מַעֲכָה׃	וְאֶת־	תַּחַשׁ	וְאֶת־	גַּחַם	וְאֶת־	טֶבַח	אֶת־
—	माका	और–(को)	तहश	और–(को)	गहम	और–(को)	तेबह	(को)
	H4601	H0853	H8477	H0853	H1514	H0853	H2875	H0853

फिर नाहोर के रूमा नामक एक रखैल भी थी; जिससे तेबह, गहम, तहश, और माका, उत्पन्न हुए।

Chapter 23

וְשֶׁבַע	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	שָׁנָה	מֵאָה	שָׂרָה	חַיֵּי	וַיִּהְיוּ	1
और–सात	वर्ष	और–बीस	वर्ष	सौ	सारा–के	जीवन–के	और–थे	
H7651	H8141	H6242	H8141	H3967	H8283		H1961	

שָׂרָה׃	חַיֵּי	שְׁנֵי	שָׁנִים
सारा–के	जीवन–के	वर्ष	वर्ष
H8283		H8141	H8141

सारा तो एक सौ सताईस वर्ष की आयु को पहुँची; और जब सारा की इतनी आयु हुई;

2

כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	חֶבְרוֹן	הִוא	אַרְבַּעבְּקִרְיַת	שָׂרָה	וַתָּמָת
कनान–के	देश–में	हेब्रोन	वह	किर्यत–अर्बा–में	सारा	और–मरी
	H0776		H1931	H7153	H8283	H4191

וְלִבְכֹּתָהּ׃	לְשָׂרָה	לִסְפֹּד	אַבְרָהָם	וַיָּבֹא
और–रोने–के–लिए–उसके–लिए	सारा–के–लिए	शोक–करने–के–लिए	इब्राहीम	और–आया
H1058	H8283	H5594	H0085	H0935

तब वह किर्यतअर्बा में मर गई। यह तो कनान देश में है, और हेब्रोन भी कहलाता है। इसलिए अब्राहम सारा के लिये रोने-पीटने को वहाँ गया।

3

בְּנֵי־	אֶל־	וַיְדַבֵּר	מֵתוֹ	פְּנֵי	מֵעַל	אַבְרָהָם	וַיָּקָם
पुत्रों	से	और–बोला	अपने–मृत–के	चेहरे	से–ऊपर	इब्राहीम	और–उठा
	H0413	H1696	H4191	H6440		H0085	

לֵאמֹר׃	חֵת
कहते–हुए	हेत–के
H0559	H2845

तब अब्राहम शव के पास से उठकर हित्तियों से कहने लगा,

4

קְבָר	אֲחֻזַּת־	לִי	תְּנוּ	עִמָּכֶם	אָנֹכִי	וְתוֹשָׁב	גֵּר־
कब्र–का	अधिकार	मुझे	दो	तुम–के–बीच	मैं	और–निवासी	परदेशी
H6913	H0272		H5414		H0595		H1616

מִלְּפָנָי׃	מֵתִי	וְאֶקְבְּרָה	עִמָּכֶם
मेरे–सामने–से	अपने–मृत–को	और–गाड़ूँगा	तुम–के–बीच
H6440	H4191	H6912	

“मैं तुम्हारे बीच अतिथि और परदेशी हूँ; मुझे अपने मध्य में कब्रिस्तान के लिये ऐसी भूमि दो जो मेरी निज की हो जाए, कि मैं अपने मृतक को गाड़कर अपनी आँख से दूर करूँ।”

5

לוֹ׃	לֵאמֹר	אַבְרָהָם	אֶת־	חֵת	בְּנֵי־	וַיַּעֲנוּ
उससे	कहते–हुए	इब्राहीम	(को)	हेत–के	पुत्रों–ने	और–उत्तर–दिए
	H0559	H0085	H0853	H2845		

हित्तियों ने अब्राहम से कहा,

בְּמִבְחַר	בְּתוֹכֵנוּ	אַתָּה	אֱלֹהִים	נְשִׂיא	אֲדֹנִי	וּשְׁמָעֵנוּ	6
चुनिंदा–में	हमारे–बीच	तू–है	एलोहीम–का	प्रधान	स्वामी	सुन–हमारी	
H4005	H8432		H0430		H0113	H8085	

קִבְרֹו	אֶת־	מִמֶּנּוּ	אִישׁ	מֵתֶךָ	אֶת־	קִבֹּר	קִבְרֵינוּ
अपनी–कब्र	(को)	हममें–से	कोई	अपने–मृत–को	(को)	गाड़	हमारी–कब्रों–के
H6913	H0853		H0376	H4191	H0853	H6912	H6913

מֵתֶךָ׃	מִקְּבֹר	מִמְּךָ	יִכְלֶה	לֹא־
अपने–मृत–को	गाड़ने–से	तुझ–से	रोकेगा	नहीं
H4191	H6912		H3607	H3808

“हे हमारे प्रभु, हमारी सुन; तू तो हमारे बीच में बड़ा प्रधान है। हमारी कब्रों में से जिसको तू चाहे उसमें अपने मृतक को गाड़; हम में से कोई तुझे अपनी कब्र के लेने से न रोकेगा, कि तू अपने मृतक को उसमें गाड़ने न पाए।”

חֵת׃	לִבְנֵי־	הָאָרֶץ	לְעַם־	וַיִּשְׁתָּחוּ	אַבְרָהָם	וַיָּקָם	7
हेत–के	पुत्रों–के	देश–के	लोगों–के	और–दण्डवत–किया	इब्राहीम	और–उठा	
H2845		H0776		H7812	H0085		

तब अब्राहम उठकर खड़ा हुआ, और हित्तियों के सामने, जो उस देश के निवासी थे, दण्डवत् करके कहने लगा,

לִקְבֹּר	נַפְשְׁכֶם	אֶת־	יֶשׁ	אִם־	לֵאמֹר	אִתָּם	וַיְדַבֵּר	8
गाड़ना	तुम्हारी–इच्छा	(में)	है	यदि	कहते–हुए	उनसे	और–बोला	
H6912	H5315	H0854	H3426		H0559	H0854	H1696	

בְּעֶפְרֹון	לִי	וּפִגְעוּ־	שְׁמָעוּנִי	מִלְפָנַי	מֵתִי	אֶת־
एप्रोन–से	मेरे–लिए	और–बिनती–करो	सुनो–मुझे	मेरे–सामने–से	मेरे–मृत–को	(को)
H6085		H6293	H8085	H6440	H4191	H0853

צֹחַר׃	בֶּן־
सोहर–के	पुत्र
H6714	

“यदि तुम्हारी यह इच्छा हो कि मैं अपने मृतक को गाड़कर अपनी आँख से दूर करूँ, तो मेरी प्रार्थना है, कि सोहर के पुत्र एप्रोन से मेरे लिये विनती करो,

9

וְיִתֶּן־ לִי אֶת־ מְעָרַת הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר־ לוֹ אֲשֶׁר בִּקְצֵה שָׂדֵהוּ בְּכֶסֶף מָלֵא יִתְּנֶנָּה לִי בְּתוֹכְכֶם לַאֲחֻזַּת־ קָבֶר׃

וְיִתֶּן־	לִי	אֶת־	מְעָרַת	הַמַּכְפֵּלָה	אֲשֶׁר־	לוֹ	אֲשֶׁר	
और-दे-दे	मुझे	(को)	गुफ़ा	मक्पेला-का	जो	उसका-है	जो	
H5414		H0853	H4631	H4375				
בִּקְצֵה	שָׂדֵהוּ	בְּכֶסֶף	מָלֵא	יִתְּנֶנָּה	לִי	בְּתוֹכְכֶם		
किनारे-पर	उसके-खेत-के	चाँदी-में	पूरी	वह-दे	मुझे	तुम-के-बीच		
		H3701	H4392	H5414		H8432		
לַאֲחֻזַּת־	קָבֶר׃							
अधिकार-के-लिए	कब्र-का							
H0272	H6913							

कि वह अपनी मकपेलावाली गुफा, जो उसकी भूमि की सीमा पर है; उसका पूरा दाम लेकर मुझे दे दे, कि वह तुम्हारे बीच कब्रिस्तान के लिये मेरी निज भूमि हो जाए।”

10

וְעֶפְרֹון וְעֶפְרֹון יֹשֵׁב בְּתוֹךְ בְּנֵי־ חֵת בְּנֵי־ חֵת לְכֹל בָּאֵי שַׁעַר־ עִירֹו לֵאמֹר׃

וְעֶפְרֹון	יֹשֵׁב	בְּתוֹךְ	בְּנֵי־	חֵת	לְכֹל	בָּאֵי	שַׁעַר־	
और-एप्रोन	बैठा-था	बीच	पुत्रों-के	हेत-के	सब-को	आने-वालों	फाटक	
H6085	H3427	H8432	H2845	H2845	H3605	H0935	H8179	
עִירֹו	לֵאמֹר׃							
उसके-नगर-के	कहते-हुए							
	H0559							
עֶפְרֹון	הַחִתִּי	וַיַּעַן	חֵת	בְּנֵי־	אֶת־	אַבְרָהָם	בְּאָזְנֵי	
एप्रोन-ने	हित्ती	और-उत्तर-दिया	हेत-के	पुत्रों-के	(को)	इब्राहीम	कानों-में	
H6085	H2850		H2845		H0853	H0085	H0241	

एप्रोन तो हित्तियों के बीच वहाँ बैठा हुआ था, इसलिए जितने हित्ती उसके नगर के फाटक से होकर भीतर जाते थे, उन सभी के सामने उसने अब्राहम को उत्तर दिया,

11

לֹא־ אֲדֹנִי שְׁמָעֵנִי הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לְךָ וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר־ לְךָ בְּוֹ לְעֵינֵי בְנֵי־ עַמִּי נְתַתִּיהָ לְךָ קְבֹר מֵתֶךָ׃

לֹא־	אֲדֹנִי	שְׁמָעֵנִי	הַשָּׂדֶה	נָתַתִּי	לְךָ	וְהַמְּעָרָה	אֲשֶׁר־	
नहीं	स्वामी	सुन-मुझे	खेत	मैंने-दिया-है	तुझे	और-गुफ़ा	जो	
H3808	H0113	H8085		H5414		H4631		
בְּוֹ	לְךָ	נְתַתִּיהָ	לְעֵינֵי	בְנֵי־	עַמִּי			
उस-में	तेरे-लिए	मैंने-दी-है-उसे	आँखों-के-सामने	पुत्रों-के	मेरे-लोगों-के			
		H5414						
נְתַתִּיהָ	לְךָ	קְבֹר	מֵתֶךָ׃					
मैंने-दी-है-उसे	तुझे	गाड़	अपने-मृत-को					
H5414		H6912	H4191					

“हे मेरे प्रभु, ऐसा नहीं, मेरी सुन; वह भूमि मैं तुझे देता हूँ, और उसमें जो गुफा है, वह भी मैं तुझे देता हूँ; अपने जातिभाइयों के सम्मुख मैं उसे तुझको दिए देता हूँ; अतः अपने मृतक को कब्र में रख।”

וַיִּשְׁתַּ֖חוּ אַבְרָהָ֑ם לִפְנֵ֥י עַם־ הָאָֽרֶץ׃ 12
और-दण्डवत-किया इब्राहीम-ने सामने लोगों देश-के
H7812 H0085 H6440 H0776

तब अब्राहम ने उस देश के निवासियों के सामने दण्डवत् किया।

וַיְדַבֵּ֣ר אֶל־ עֶפְרֹ֗ן בְּאָזְנֵי֙ עַם־ הָאָ֔רֶץ לֵאמֹ֖ר אַךְ 13
और-बोला से एप्रोन कानों-में लोगों देश-के कहते-हुए बस
H1696 H0413 H6085 H0241 H0776 H0559 H0389

אִם־ אַתָּ֕ה שְׁמָעֵ֥נִי לוּ֙ נָתַ֣תִּי כֶ֔סֶף לְקַ֖ח מִמֶּ֑נִּי וְאֶקְבְּרָ֥ה
यदि तू काश सुन-मुझे मैंने-दिया-है चाँदी ले मुझसे और-गाड़ूँगा
H0853 H6912

אֶת־ מֵתִ֖י מִלְּפָנָ֥י שָׁמָּֽה׃
(को) अपने-मृत-को वहाँ
H8033 H4191

और उनके सुनते हुए एप्रोन से कहा, “यदि तू ऐसा चाहे, तो मेरी सुन उस भूमि का जो दाम हो, वह मैं देना चाहता हूँ; उसे मुझसे ले ले, तब मैं अपने मुर्दे को वहाँ गाड़ूँगा।”

וַיַּ֥עַן עֶפְרֹ֖ן אֶת־ אַבְרָהָ֣ם לֵאמֹ֑ר לוֹ׃ 14
और-उत्तर-दिया एप्रोन-ने (को) इब्राहीम कहते-हुए उससे
H6085 H0853 H0085 H0559

एप्रोन ने अब्राहम को यह उत्तर दिया,

אֲדֹנִי֙ שְׁמָעֵ֔נִי אֶ֚רֶץ אַרְבַּ֣ע מֵא֔וֹת שֶׁ֖קֶל־ כֶּ֑סֶף בֵּינִ֥י 15
स्वामी सुन-मुझे भूमि चार सौ शेकेल चाँदी-के मेरे-बीच
H0113 H8085 H0776 H0702 H3967 H8255 H3701 H0996

וּבֵינְךָ֖ מַה־ הִ֣וא וְאֶת־ מֵתְךָ֔ קְבֹ֥ר׃
और-तेरे-बीच क्या वह-है और-(को) अपने-मृत-को गाड़
H0996 H4100 H1931 H0853 H4191 H6912

“हे मेरे प्रभु, मेरी बात सुन; उस भूमि का दाम तो चार सौ शेकेल रूपा है; पर मेरे और तेरे बीच में यह क्या है? अपने मुर्दे को कब्र में रख।”

16

אֶת־	לְעֶפְרֹן	אַבְרָהָם֙	וַיִּשְׁקֹ֤ל	עֶפְרוֹן֙	אֶל־	אַבְרָהָ֔ם	וַיִּשְׁמַ֣ע
(को)	एप्रोन-को	इब्राहीम-ने	और-तौला	एप्रोन	(को)	इब्राहीम-ने	और-सुना
H0853	H6085	H0085	H8254	H6085	H0413	H0085	H8085

מֵאוֹת֙	אַרְבַּ֣ע	חֵ֔ת	בְּנֵי־	בְּאָזְנֵ֖י	דִּבֶּ֑ר	אֲשֶׁ֥ר	הַכֶּ֖סֶף
सौ	चार	हेत-के	पुत्रों-के	कानों-में	उसने-बोला-था	जो	चाँदी
H3967	H0702	H2845		H0241	H1696		H3701

לַסֹּחֵֽר׃	עֹבֵ֥ר	כֶּ֖סֶף	שֶׁ֥קֶל
व्यापारी-के-लिए	चलने-वाली	चाँदी-के	शेकेल
H5503		H3701	H8255

अब्राहम ने एप्रोन की मानकर उसको उतना रूपा तौल दिया, जितना उसने हित्तियों के सुनते हुए कहा था, अर्थात् चार सौ ऐसे शेकेल जो व्यापारियों में चलते थे।

17

לִפְנֵ֣י	אֲשֶׁ֣ר	בַּמַּכְפֵּלָ֗ה	אֲשֶׁ֤ר	עֶפְרוֹן֙	שְׂדֵ֣ה	וַיָּ֨קָם֙
सामने	जो	मक्पेला-में	जो	एप्रोन-का	खेत	और-हुआ-स्थिर
H6440		H4375		H6085		

בַּשָּׂדֶ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	הָעֵ֖ץ	וְכָל־	בּ֑וֹ	אֲשֶׁר־	וְהַמְּעָרָ֥ה	הַשָּׂדֶ֛ה	מַמְרֵ֖א
खेत-में	जो	पेड़	और-सब	उस-में	जो	और-गुफ़ा	खेत	मम्रे-के
	H6086		H3605			H4631		H4471

סָבִֽיב׃	גְּבֻלֹ֖ו	בְּכָל־	אֲשֶׁ֥ר
चारों-ओर	उसकी-सीमा	सब-में	जो
H5439	H1366	H3605	

इस प्रकार एप्रोन की भूमि, जो मम्रे के सम्मुख की मकपेला में थी, वह गुफा समेत, और उन सब वृक्षों समेत भी जो उसमें और उसके चारों ओर सीमा पर थे,

18

בְּכֹ֖ל	חֵ֑ת	בְּנֵי־	לְעֵינֵ֖י	לְמִקְנָ֥ה	לְאַבְרָהָ֛ם
सब-के	हेत-के	पुत्रों-के	आँखों-के-सामने	ख़रीद-के-लिए	इब्राहीम-के-लिए
H3605	H2845			H4736	H0085

עִירֹֽו׃	שַׁ֥עַר־	בָּאֵ֖י
उसके-नगर-का	फाटक	आने-वालों
	H8179	H0935

जितने हित्ती उसके नगर के फाटक से होकर भीतर जाते थे, उन सभी के सामने अब्राहम के अधिकार में पक्की रीति से आ गई।

אֶל־	אִשְׁתּוֹ	שָׂרָה	אֶת־	אַבְרָהָם	קָבַר	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	19
में	अपनी-पत्नी-को	सारा	(को)	इब्राहीम-ने	गाड़ा	इस	और-बाद	
H0413	H0802	H8283	H0853	H0085	H6912			

בְּאֶרֶץ	חֶבְרוֹן	הִוא	מַמְרֵא	פְּנֵי	עַל־	הַמַּכְפֵּלָה	שְׂדֵה	מְעָרַת
देश-में	हेब्रोन	वह	मम्रे-के	चेहरे	सामने	मक्पेला	खेत-के	गुफ़ा
H0776		H1931	H4471	H6440		H4375		H4631

כְּנָעַן׃
कनान-के

इसके पश्चात् अब्राहम ने अपनी पत्नी सारा को उस मकपेलावाली भूमि की गुफा में जो मम्रे के अर्थात् हेब्रोन के सामने कनान देश में है, मिट्टी दी।

לְאַבְרָהָם	בְּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהַמְּעָרָה	הַשָּׂדֶה	וַיָּקָם	20
इब्राहीम-के-लिए	उस-में	जो	और-गुफ़ा	खेत	और-हुआ-स्थिर	
H0085			H4631			

ס	חֵת׃	בְּנֵי־	מֵאֵת	קָבֶר	לַאֲחֻזַּת־
—	हेत-के	पुत्रों	से	कब्र-का	अधिकार-के-लिए
	H2845		H0854	H6913	H0272

इस प्रकार वह भूमि गुफा समेत, जो उसमें थी, हित्तियों की ओर से कब्रिस्तान के लिये अब्राहम के अधिकार में पूरी रीति से आ गई।

Chapter 24

אֶת־	בֵּרַךְ	יְהוָה	בַּיָּמִים	בָּא	זָקֵן	וְאַבְרָהָם	1
(को)	आशीष-दिया-था	और-यहोवा-ने	दिनों-में	आया-था	बूढ़ा	और-इब्राहीम	
H0853	H1288	H3068	H3117	H0935	H2204	H0085	

בַּכֹּל׃	אַבְרָהָם
सब-में	इब्राहीम
H3605	H0085

अब्राहम अब वृद्ध हो गया था और उसकी आयु बहुत थी और यहोवा ने सब बातों में उसको आशीष दी थी।

2

וַיֹּאמֶר	אַבְרָהָם	אֶל־	עַבְדּוֹ	זִקֵן	בֵּיתוֹ	הַמֹּשֵׁל
और-कहा	इब्राहीम-ने	से	अपने-दास	बुज़ुर्ग	उसके-घर-का	शासक
H0559	H0085	H0413	H5650	H2205		H4910

בְּכָל־	אֲשֶׁר־	לוֹ	שִׂים־	נָא	יָדְךָ	תַּחַת	יְרֵכִי׃
सब-पर	जो	उसका-था	रख	कृपया	अपना-हाथ	नीचे	मेरी-जाँघ-के
H3605				H4994	H3027	H8478	H3409

अब्राहम ने अपने उस दास से, जो उसके घर में पुरनिया और उसकी सारी सम्पत्ति पर अधिकारी था, कहा, “अपना हाथ मेरी जाँघ के नीचे रख;

3

וְאַשְׁבִּיעֲךָ	בַּיהוָה	אֱלֹהֵי	הַשָּׁמַיִם	וֵאלֹהֵי	הָאָרֶץ
और-शपथ-दिलाऊँगा-तुझे	यहोवा-की	एलोहीम	आकाश-के	और-एलोहीम	पृथ्वी-के
H7650	H3068	H0430	H8064	H0430	H0776

אֲשֶׁר	הַכְּנַעֲנִי	מִבְּנוֹת	לִבְנִי	אִשָּׁה	תִּקַּח	לֹא־	אֲשֶׁר
जिसके	कनानी-की	बेटियों-में-से	मेरे-पुत्र-के-लिए	पत्नी	तू-लेगा	नहीं	कि
		H1323		H0802	H3947	H3808	

בְּקִרְבּוֹ׃	יוֹשֵׁב	אָנֹכִי
उसके-बीच	रहता-हूँ	मैं
H7130	H3427	H0595

और मुझसे आकाश और पृथ्वी के परमेश्वर यहोवा की इस विषय में शपथ खा, कि तू मेरे पुत्र के लिये कनानियों की लड़कियों में से, जिनके बीच मैं रहता हूँ, किसी को न ले आएगा।

4

אִשָּׁה	וְלָקַחְתָּ	תֵּלֵךְ	מוֹלַדְתִּי	וְאֶל־	אַרְצִי	אֶל־	כִּי
पत्नी	और-लेगा	तू-जाएगा	मेरे-जन्म-स्थान	और-को	मेरे-देश	को	बल्कि
H0802	H3947	H3212	H4138	H0413	H0776	H0413	

לְיִצְחָק׃	לִבְנִי
इसहाक-के-लिए	मेरे-पुत्र-के-लिए
H3327	

परन्तु तू मेरे देश में मेरे ही कुटुम्बियों के पास जाकर मेरे पुत्र इसहाक के लिये एक पत्नी ले आएगा।”

לָלֶכֶת
जाने-के-लिए
H3212

הָאִשָּׁה
स्त्री
H0802

תֹּאבֶה
चाहेगी
H0014

לֹא־
नहीं
H3808

אוּלַי
शायद
H0194

הָעֶבֶד
दास-ने
H5650

אֵלָיו
उससे
H0413

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

5

בִּנְךָ
तेरे-पुत्र-को

אֶת־
(को)
H0853

אָשִׁיב
मैं-लौटाऊँ
H7725

הֲהָשֵׁב
क्या-लौटाना
H7725

הַזֹּאת
इस
H2063

הָאָרֶץ
देश
H0776

אֶל־
को
H0413

אַחֲרָי
मेरे-पीछे

מִשָּׁם׃
वहाँ-से
H8033

יָצָאתָ
तू-निकला-था
H3318

אֲשֶׁר־
जिस-से

הָאָרֶץ
देश
H0776

אֶל־
को
H0413

दास ने उससे कहा, “कदाचित् वह स्त्री इस देश में मेरे साथ आना न चाहे; तो क्या मुझे तेरे पुत्र को उस देश में जहाँ से तू आया है ले जाना पड़ेगा?”

אֶת־
(को)
H0853

תָּשִׁיב
तू-लौटाए
H7725

פֶּן־
कहीं
H6435

לְךָ
अपने-लिए

הִשָּׁמֶר
सावधान-रह
H8104

אַבְרָהָם
इब्राहीम-ने
H0085

אֵלָיו
उससे
H0413

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

6

שָׁמָּה׃
वहाँ
H8033

בְּנִי
मेरे-पुत्र-को

अब्राहम ने उससे कहा, “चौकस रह, मेरे पुत्र को वहाँ कभी न ले जाना।”

אָבִי
मेरे-पिता-के
H0001

מִבֵּית
घर-से

לְקָחַנִי
लिया-मुझे
H3947

אֲשֶׁר
जिसने

הַשָּׁמַיִם
आकाश-के
H8064

אֱלֹהֵי
एलोहीम
H0430

יְהוָה
यहोवा
H3068

7

נִשְׁבָּע־
शपथ-खाई
H7650

וַאֲשֶׁר
और-जिसने

לִי
मुझसे

דִּבֶּר־
बोला
H1696

וַאֲשֶׁר
और-जिसने

מוֹלַדְתִּי
मेरे-जन्म-स्थान-के
H4138

וּמֵאֶרֶץ
और-देश-से
H0776

יִשְׁלַח
भेजेगा
H7971

הוּא
वह
H1931

הַזֹּאת
यह
H2063

הָאָרֶץ
देश
H0776

אֶת־
(को)
H0853

אֶתֵּן
मैं-दूँगा
H5414

לְזַרְעֲךָ
तेरे-वंश-को
H2233

לֵאמֹר
कहते-हुए
H0559

לִי
मुझसे

מִשָּׁם׃
वहाँ-से
H8033

לִבְנִי
मेरे-पुत्र-के-लिए

אִשָּׁה
पत्नी
H0802

וְלָקַחְתָּ
और-लेगा
H3947

לְפָנֶיךָ
तेरे-आगे
H6440

מַלְאָכוֹ
अपने-दूत-को
H4397

स्वर्ग का परमेश्वर यहोवा, जिसने मुझे मेरे पिता के घर से और मेरी जन्म-भूमि से ले आकर मुझसे शपथ खाकर कहा कि “मैं यह देश तेरे वंश को दूँगा; वही अपना दूत तेरे आगे-आगे भेजेगा, कि तू मेरे पुत्र के लिये वहाँ से एक स्त्री ले आए।

וְנִקֵּיתָ אַתְּ־ לֶלֶכֶת הָאִשָּׁה תֹּאבֶה לֹא וְאִם־ 8
और-मुक्त-होगा-तू तेरे-पीछे जाने-के-लिए स्त्री चाहेगी नहीं और-यदि
H5352 H3212 H0802 H0014 H3808

שָׁמָּה׃ תָּשֵׁב לֹא בְּנִי אֶת־ רַק זֹּאת מִשְּׁבֻעָתִי
वहाँ तू-लौटाएगा नहीं मेरे-पुत्र-को (को) बस इस मेरी-शपथ-से
H8033 H7725 H3808 H0853 H7535 H2063 H7621

और यदि वह स्त्री तेरे साथ आना न चाहे तब तो तू मेरी इस शपथ से छूट जाएगा; पर मेरे पुत्र को वहाँ न ले जाना।”

אֲדֹנָיו אַבְרָהָם יֶרֶךְ תַּחַת יָדוֹ אֶת־ הָעֶבֶד וַיָּשֶׂם 9
अपने-स्वामी इब्राहीम-की जाँघ नीचे अपना-हाथ (को) दास-ने और-रखा
H0113 H0085 H3409 H8478 H3027 H0853 H5650

הַדָּבָר׃ הַזֶּה עַל־ לוֹ וַיִּשָּׁבַע
इस बात पर उसे और-शपथ-खाई
H2088 H1697 H7650

तब उस दास ने अपने स्वामी अब्राहम की जाँघ के नीचे अपना हाथ रखकर उससे इस विषय की शपथ खाई।

וַיֵּלֶךְ אֲדֹנָיו מִגְמַלֵּי גְמַלִּים עֲשָׂרָה הָעֶבֶד וַיִּקַּח 10
और-गया अपने-स्वामी-के ऊँटों-में-से ऊँट दस दास-ने और-लिया
H3212 H0113 H1581 H1581 H6235 H5650 H3947

אֶל־ וַיֵּלֶךְ וַיָּקָם בְּיָדוֹ אֲדֹנָיו טוּב וְכָל־
को और-गया और-उठा अपने-हाथ-में अपने-स्वामी-की अच्छाई और-सब
H0413 H3212 H3027 H0113 H2898 H3605

נָהֳרַיִם אֲרַם אֶל־ עִיר נָחוֹר׃
नाहोर-के नगर को अराम-नहरैम
H5152 H0413 H0763

तब वह दास अपने स्वामी के ऊँटों में से दस ऊँट छाँटकर उसके सब उत्तम-उत्तम पदार्थों में से कुछ कुछ लेकर चला; और अरम्नहरैम में नाहोर के नगर के पास पहुँचा।

לְעֵת הַמָּיִם בְּאֵר אֶל־ לָעִיר מִחוּץ הַגְּמַלִּים וַיַּבְרֵךְ 11
समय-पर पानी-के कुएँ पास नगर-के बाहर ऊँटों-को और-बिठाया
H6256 H4325 H0875 H0413 H2351 H1581 H1288

הַשְּׁאֵבֹת׃ צֵאת לְעֵת עֶרֶב
पानी-भरने-वालियों-के निकलने समय-पर शाम
H7579 H3318 H6256 H6153

और उसने ऊँटों को नगर के बाहर एक कुएँ के पास बैठाया। वह संध्या का समय था, जिस समय स्त्रियाँ जल भरने के लिये निकलती हैं।

לְפָנַי	נָא	הַקְרֵה־	אַבְרָהָם	אֲדֹנִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיֹּאמַר	12
मेरे–सामने	कृपया	घटित–कर	इब्राहीम–के	मेरे–स्वामी	एलोहीम	यहोवा	और–कहा	
H6440	H4994		H0085	H0113	H0430	H3068	H0559	

אַבְרָהָם׃	אֲדֹנִי	עִם	חֶסֶד	וַעֲשֵׂה־	הַיּוֹם	
इब्राहीम–के	मेरे–स्वामी	साथ	भलाई	और–कर	आज	
H0085	H0113				H3117	

वह कहने लगा, “हे मेरे स्वामी अब्राहम के परमेश्वर यहोवा, आज मेरे कार्य को सिद्ध कर, और मेरे स्वामी अब्राहम पर करुणा कर।

הָעִיר	אַנְשֵׁי	וּבְנוֹת	הַמָּיִם	עֵין	עַל־	נִצָּב	אָנֹכִי	הִנֵּה	13
नगर–के	लोगों	और–बेटियाँ	पानी–के	सोते	पास	खड़ा–हूँ	मैं	देखो	
	H0376	H1323	H4325			H5324	H0595	H2009	

מָיִם׃	לִשְׁאֹב	יֹצְאֹת
पानी	भरने–के–लिए	निकलती–हैं
H4325	H7579	H3318

देख, मैं जल के इस सोते के पास खड़ा हूँ; और नगरवासियों की बेटियाँ जल भरने के लिये निकली आती हैं

כַּדֵּךְ	נָא	הַטִּי־	אֵלֶיהָ	אֹמַר	אֲשֶׁר	הַנַּעֲרָ	וְהָיָה	14
अपना–घड़ा	कृपया	झुका	उससे	मैं–कहूँगा	जिससे	लड़की	और–होगा	
H3537	H4994	H5186	H0413	H0559		H5291	H1961	

אֹתָהּ	אַשְׁקֶה	וְגַמַּלֶּיךָ	וְגַם־	שְׁתֵּה	וְאָמְרָה	וְאֶשְׁתֶּה	
उसे	मैं–पिलाऊँगी	तेरे–ऊँटों–को	और–भी	पी	और–कहेगी	और–मैं–पीऊँगा	
H0853	H8248	H1581	H1571	H8354	H0559	H8354	

אֵדַע	וּבָהּ	לְיִצְחָק	לְעַבְדֶּךָ	הוֹכַחְתָּ
मैं–जानूँगा	और–उस–से	इसहाक–के–लिए	अपने–दास–के–लिए	तूने–निर्धारित–किया–है
H3045		H3327	H5650	H3198

אֲדֹנִי׃	עִם־	חֶסֶד	עָשִׂיתָ	כִּי־	
मेरे–स्वामी–के	साथ	भलाई	तूने–की–है	कि	
H0113					

इसलिए ऐसा होने दे कि जिस कन्या से मैं कहूँ, ‘अपना घड़ा मेरी ओर झुका, कि मैं पीऊँ,’ और वह कहे, ‘ले, पी ले, बाद में मैं तेरे ऊँटों को भी पिलाऊँगी,’ यह वही हो जिसे तूने अपने दास इसहाक के लिये ठहराया हो; इसी रीति मैं जान लूँगा कि तूने मेरे स्वामी पर करुणा की है।”

15 וַיְהִי־ הוּא טֶרֶם לְדַבֵּר כִּלָּה וְהִנֵּה רִבְקָה
और-हुआ वह पहले बोलना समाप्त-हुआ और-देखो रिबका
H1961 H1931 H2962 H1696 H3615 H2009 H7259

יֹצֵאת אֲשֶׁר יִלְדָה לִבְתוּאֵל בֶּן־ מִלְכָּה אֵשֶׁת
निकलती-थी जो जन्मी-थी बतूएल-के-लिए पुत्र मिल्का-का पत्नी
H3318 H0834 H3205 H1328 H1121 H4435 H0802

אַבְרָהָם אֲחִי נָחוֹר וְכַדָּהּ עַל־ שִׁכְמָהּ׃
इब्राहीम-के भाई नाहोर-की और-उसका-घड़ा पर उसके-कंधे
H0085 H0251 H5152 H3537 H5921 H7926

और ऐसा हुआ कि जब वह कह ही रहा था कि रिबका, जो अब्राहम के भाई नाहोर के जन्माये मिल्का के पुत्र, बतूएल की बेटी थी, वह कंधे पर घड़ा लिये हुए आई।

16 וְהַנַּעֲרָ טֹבַת מַרְאֶה מְאֹד בְּתוּלָה וְאִישׁ לֹא
और-लड़की सुंदर बहुत दिखने-में कुंवारी और-पुरुष नहीं
H5291 H2896 H4758 H3966 H1330 H0376 H3808

וַתַּעַל׃ כַדָּהּ וַתְּמַלֵּא הָעַיְנָה וַתֵּרֶד וַתְּמַהֵר יְדָעָהּ
और-चढ़ी अपना-घड़ा और-भरा सोते-को और-उतरी जानता-था-उसे
H5927 H3537 H4390 H5869 H3381 H3045

वह अति सुन्दर, और कुमारी थी, और किसी पुरुष का मुँह न देखा था। वह कुएँ में सोते के पास उतर गई, और अपना घड़ा भरकर फिर ऊपर आई।

17 מְעַט־ נָא הַגְמִיאִינִי וַיֹּאמֶר לִקְרָאתָהּ הָעֶבֶד וַיָּרָץ
थोड़ा कृपया पिला और-कहा उससे-मिलने-के-लिए दास और-दौड़ा
H4592 H4994 H1572 H0559 H7125 H5650 H7323

מִכַּדֵּךְ׃ מַיִם
अपने-घड़े-से पानी
H3537 H4325

तब वह दास उससे भेंट करने को दौड़ा, और कहा, “अपने घड़े में से थोड़ा पानी मुझे पिला दे।”

18 וַתֹּאמֶר שְׁתֵה אֲדֹנִי וַתְּמַהֵר וַתֹּרֶד כַּדָּהּ עַל־
और-कहा पी स्वामी और-जल्दी-की और-उतारा अपना-घड़ा पर
H0559 H8354 H0113 H4116 H3381 H3537

וַתַּשְׁקֵהוּ׃ יָדָהּ
और-पिलाया-उसे अपने-हाथ
H8248 H3027

उसने कहा, “हे मेरे प्रभु, ले, पी ले,” और उसने फुर्ती से घड़ा उतारकर हाथ में लिये-लिये उसको पानी पिला दिया।

אֶשְׁאָב	לִגְמַלֶּיךָ	גַּם	וַתֹּאמֶר	לְהַשְׁקֹתְוֹ	וַתְּכַל		19
मैं–भरूँगी	तेरे–ऊँटों–के–लिए	भी	और–कहा	पिलाना–उसे	और–समाप्त–किया		
H7579	H1581	H1571	H0559	H8248	H3615		
לִשְׁתֹּת׃	כִּלּוּ	אִם־	עַד				
पीना	वे–समाप्त–करें	यदि	जब–तक				
H8354	H3615		H5704				

जब वह उसको पिला चुकी, तब कहा, “मैं तेरे ऊँटों के लिये भी तब तक पानी भर-भर लाऊँगी, जब तक वे पी न चुकें।”

עוֹד	וַתָּרָץ	הַשֹּׁקֶת	אֶל־	כַּדָּהּ	וַתָּעַר	וַתְּמַהֵר	20
फिर	और–दौड़ी	नाँद	में	अपना–घड़ा	और–उडेला	और–जल्दी–की	
H5750	H7323	H8268	H0413	H3537	H6168		
גְּמַלָּיו׃	לְכָל־	וַתִּשְׁאַב	לִשְׁאֹב	הַבְּאֵר	אֶל־		
उसके–ऊँटों–के–लिए	सब–के–लिए	और–भरी	भरने–के–लिए	कुएँ	को		
H1581	H3605	H7579	H7579	H0875	H0413		

तब वह फुर्ती से अपने घड़े का जल हौद में उण्डेलकर फिर कुएँ पर भरने को दौड़ गई; और उसके सब ऊँटों के लिये पानी भर दिया।

הַהִצְלִיחַ	לָדַעַת	מַחֲרִישׁ	לָהּ	מִשְׁתָּאֵה	וְהָאִישׁ		21
क्या–सफल–किया–है	जानने–के–लिए	चुप	उसे	चकित–था	और–पुरुष		
	H3045			H7583	H0376		
לֹא׃	אִם־	דַּרְכּוֹ	יְהוָה				
नहीं	यदि	उसका–मार्ग	यहोवा–ने				
H3808		H1870	H3068				

और वह पुरुष उसकी ओर चुपचाप अचम्भे के साथ ताकता हुआ यह सोचता था कि यहोवा ने मेरी यात्रा को सफल किया है कि नहीं।

22

הָאִישׁ	וַיִּקַּח	לִשְׁתּוֹת	הַגְּמַלִּים	כִּלּוּ	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי
पुरुष–ने	और–लिया	पीना	ऊँटों–ने	समाप्त–किए	जैसे	और–हुआ
H0376	H3947	H8354	H1581	H3615		H1961

יָדֶיהָ	עַל־	צְמִידִים	וּשְׁנֵי	מִשְׁקָלוֹ	בֶּקַע	זָהָב	נֶזֶם
उसके–हाथों	पर	कंगन	और–दो	उसका–वज़न	बेका	सोने–की	नथ
H3027			H8147	H4948	H1235	H2091	H5141

מִשְׁקָלָם׃	זָהָב	עֲשָׂרָה
उनका–वज़न	सोना	दस
H4948	H2091	H6235

जब ऊँट पी चुके, तब उस पुरुष ने आधा तोला सोने का एक नत्थ निकालकर उसको दिया, और दस तोले सोने के कंगन उसके हाथों में पहना दिए;

23

בֵּית־	הֲיֵשׁ	לִי	נָא	הַגִּידִי	אַתְּ	מִי	בַת־	וַיֹּאמֶר
घर	क्या–है	मुझे	कृपया	बता	तू–है	किसकी	बेटी	और–कहा
	H3426		H4994	H5046		H4310	H1323	H0559

לָלִין׃	לָנוּ	מָקוֹם	אָבִיךְ
ठहरने–के–लिए	हमारे–लिए	स्थान	तेरे–पिता–के
		H4725	H0001

और पूछा, “तू किसकी बेटी है? यह मुझ को बता। क्या तेरे पिता के घर में हमारे टिकने के लिये स्थान है?”

24

אֲשֶׁר	מִלְכָּה	בֶּן־	אָנֹכִי	בְּתוּאֵל	בַת־	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר
जिसे	मिल्का–का	पुत्र	मैं–हूँ	बतूएल–की	बेटी	उससे	और–कहा
	H4435		H0595		H1323	H0413	H0559

לְנָחוֹר׃	יָלְדָה
नाहोर–के–लिए	जन्म–दिया
H5152	H3205

उसने उत्तर दिया, “मैं तो नाहोर के जन्माए मिल्का के पुत्र बतूएल की बेटी हूँ।”

25

גַּם־	עִמָּנוּ	רַב	מִסְפּוֹא	גַּם־	תֶּבֶן	גַּם־	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר
भी	हमारे–पास	बहुत	चारा	भी	भूसा	भी	उससे	और–कहा
H1571			H4554	H1571	H8401	H1571	H0413	H0559

לָלִין׃	מָקוֹם
ठहरने–के–लिए	स्थान
	H4725

फिर उसने उससे कहा, “हमारे यहाँ पुआल और चारा बहुत है, और टिकने के लिये स्थान भी है।”

26	וַיִּקֹּד	הָאִישׁ	וַיִּשְׁתָּחוּ	לַיהוָה׃
	और-झुका	पुरुष	और-दण्डवत-किया	यहोवा-को
	H6915	H0376	H7812	H3068

तब उस पुरुष ने सिर झुकाकर यहोवा को दण्डवत् करके कहा,

27	וַיֹּאמֶר	בָּרוּךְ	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲדֹנִי	אַבְרָהָם	אֲשֶׁר	לֹא־
	और-कहा	धन्य	यहोवा	एलोहीम	मेरे-स्वामी	इब्राहीम-के	जिसने	नहीं
	H0559	H1288	H3068	H0430	H0113	H0085		H3808

עָזַב	חַסְדּוֹ	וַאֲמִתּוֹ	מֵעִם	אֲדֹנִי	אָנֹכִי	בַּדֶּרֶךְ
छोड़ा	अपनी-भलाई	और-अपना-सच	से	मेरे-स्वामी	मैं	मार्ग-में
		H0571		H0113	H0595	H1870

נָחַנִי	יְהוָה	בֵּית	אֲחֵי	אֲדֹנִי׃
चलाया-मुझे	यहोवा-ने	घर	भाइयों	मेरे-स्वामी-के
H5148	H3068		H0251	H0113

“धन्य है मेरे स्वामी अब्राहम का परमेश्वर यहोवा, जिसने अपनी करुणा और सच्चाई को मेरे स्वामी पर से हटा नहीं लिया: यहोवा ने मुझ को ठीक मार्ग पर चलाकर मेरे स्वामी के भाई-बन्धुओं के घर पर पहुँचा दिया है।”

28	וַתָּרָץ	הַנַּעֲרָ	וַתַּגֶּד	לְבֵית	אִמָּהּ	כַּדְּבָרִים	הָאֵלֶּה׃
	और-दौड़ी	लड़की	और-बताया	घर-को	अपनी-माँ-के	बातों-के-अनुसार	इन
	H7323	H5291	H5046		H0517	H1697	H0428

तब उस कन्या ने दौड़कर अपनी माता को इस घटना का सारा हाल बता दिया।

29	וּלְרִבְקָה	אָח	וּשְׁמוֹ	לָבָן	וַיָּרָץ	לָבָן	אֶל־
	और-रिबका-का	भाई	और-उसका-नाम	लाबान	और-दौड़ा	लाबान	के-पास
	H7259	H0251	H8034		H7323		H0413

הָאִישׁ	הַחוּצָה	אֶל־	הָעָיִן׃	
पुरुष	बाहर	को	सोते	
H0376	H2351	H0413		

तब लाबान जो रिबका का भाई था, बाहर कुएँ के निकट उस पुरुष के पास दौड़ा गया।

30

וַיְהִי	כִּרְאֹת	אֶת־	הַנֶּזֶם	וְאֶת־	הַצְּמִדִים	עַל־	יְדֵי
और-हुआ	जब-देखा	(को)	नथ	और-(को)	कंगनों	पर	हाथों
H1961	H7200	H0853	H5141	H0853			H3027

לֵאמֹר	אֲחֹתוֹ	רִבְקָה	דִּבְּרֵי	אֶת־	וּכְשָׁמְעוֹ	אֲחֹתוֹ
कहते-हुए	अपनी-बहन	रिबका-की	बातें	(को)	और-जब-सुना	अपनी-बहन-के
H0559	H0269	H7259	H1697	H0853	H8085	H0269

עֹמֵד	וְהִנֵּה	הָאִישׁ	אֶל־	וַיָּבֹא	הָאִישׁ	אֵלַי	דִּבֶּר	כֹּה־
खड़ा-था	और-देखो	पुरुष	के-पास	और-आया	पुरुष-ने	मुझसे	बोला	ऐसे
H5975	H2009	H0376	H0413	H0935	H0376	H0413	H1696	H3541

הָעָיִן׃	עַל־	הַגְּמַלִּים	עַל־
सोते-के	पास	ऊँटों-के	पास
		H1581	

और ऐसा हुआ कि जब उसने वह नत्थ और अपनी बहन रिबका के हाथों में वे कंगन भी देखे, और उसकी यह बात भी सुनी कि उस पुरुष ने मुझसे ऐसी बातें कहीं; तब वह उस पुरुष के पास गया; और क्या देखा, कि वह सोते के निकट ऊँटों के पास खड़ा है।

31

וָאֲנֹכִי	בַּחוּץ	תַּעֲמֹד	לָמָּה	יְהוָה	בְּרוּךְ	בּוֹא	וַיֹּאמֶר
और-मैंने	बाहर	तू-खड़ा-है	क्यों	यहोवा-का	धन्य	आ	और-कहा
H0595	H2351	H5975	H4100	H3068	H1288	H0935	H0559

לַגְּמַלִּים׃	וּמָקוֹם	הַבַּיִת	פִּנִּיתִי
ऊँटों-के-लिए	और-स्थान	घर	तैयार-किया-है
H1581	H4725		H6437

उसने कहा, “हे यहोवा की ओर से धन्य पुरुष भीतर आ तू क्यों बाहर खड़ा है? मैंने घर को, और ऊँटों के लिये भी स्थान तैयार किया है।”

32

תֶּבֶן	וַיִּתֵּן	הַגְּמַלִּים	וַיְפַתַּח	הַבַּיְתָה	הָאִישׁ	וַיָּבֹא
भूसा	और-दिया	ऊँटों-को	और-खोला	घर-में	पुरुष	और-आया
H8401	H5414	H1581			H0376	H0935

הָאֲנָשִׁים	וְרַגְלָיו	רַגְלָיו	לִרְחֹץ	וּמַיִם	לַגְּמַלִּים	וּמִסְפּוֹא
लोगों-के	और-पैर	उसके-पैर	धोने-के-लिए	और-पानी	ऊँटों-के-लिए	और-चारा
H0376	H7272	H7272	H7364	H4325	H1581	H4554

אִתּוֹ׃	אֲשֶׁר
उसके-साथ	जो
H0854	

इस पर वह पुरुष घर में गया; और लाबान ने ऊँटों की काठियाँ खोलकर पुआल और चारा दिया; और उसके और उसके साथियों के पाँव धोने को जल दिया।

33 וַיּוּשָׂם (וַיּוּשֶׂם) לְפָנָיו לֶאֱכֹל וַיֹּאמֶר לֹא
[וַיּוּשֶׂם] [और-रखा-गया] H3455
(וַיּוּשֶׂם) और-रखा-गया H3455
לְפָנָיו उसके-सामने H6440
לֶאֱכֹל खाने-के-लिए H0398
וַיֹּאמֶר और-कहा H0559
לֹא नहीं H3808

אֹכַל מֵ֣ימָתַי עַד אִם־ דִּבַּרְתִּי֙ דְּבָרָ֔י בְּ֖יָדִי וַיֹּ֣אמֶר דַּבֵּ֑ר׃
אֹכַל मैं-खाऊँगा H0398
עַד जब-तक H5704
אִם־ यदि H3588
דִּבַּרְתִּי मैंने-बोला-है H1696
דְּבָרָי अपनी-बातें H1697
וַיֹּאמֶר और-कहा H0559
דַּבֵּר׃ बोल H1696

तब अब्राहम के दास के आगे जलपान के लिये कुछ रखा गया; पर उसने कहा “मैं जब तक अपना प्रयोजन न कह दूँ, तब तक कुछ न खाऊँगा।” लाबान ने कहा, “कह दे।”

34 וַיֹּאמֶר עֶבֶד אַבְרָהָם אָנֹכִי׃
וַיֹּאמֶר और-कहा H0559
עֶבֶד दास H5650
אַבְרָהָם इब्राहीम-का H0085
אָנֹכִי׃ मैं-हूँ H0595

तब उसने कहा, “मैं तो अब्राहम का दास हूँ।

35 וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת־ אֲדֹנִי מְאֹד וַיִּגְדָּל
וַיהוָה और-यहोवा-ने H3068
בֵּרַךְ आशीष-दिया-है H1288
אֶת־ (को) H0853
אֲדֹנִי मेरे-स्वामी H0113
מְאֹד बहुत H3966
וַיִּגְדָּל और-बड़ा-हुआ H1431

וַיִּתֶּן־ לוֹ צֹאן וּבָקָר וְכֶסֶף וְזָהָב וַעֲבָדִם וּשְׁפָחֹת
וַיִּתֶּן־ और-दिया H5414
לוֹ उसे
צֹאן भेड़ें H6629
וּבָקָר और-बैल H1241
וְכֶסֶף और-चाँदी H3701
וְזָהָב और-सोना H2091
וַעֲבָדִם और-दास H5650
וּשְׁפָחֹת और-दासियाँ H8198

וּגְמַלִּים וַחֲמֹרִים׃
וּגְמַלִּים और-ऊँट H1581
וַחֲמֹרִים׃ और-गधे H2543

यहोवा ने मेरे स्वामी को बड़ी आशीष दी है; इसलिए वह महान पुरुष हो गया है; और उसने उसको भेड़-बकरी, गाय-बैल, सोना-रूपा, दास-दासियाँ, ऊँट और गदहे दिए हैं।

36 וַתֵּלֶד שָׂרָה אֵשֶׁת אֲדֹנִי בֵן לַאדֹנִי
וַתֵּלֶד और-जन्म-दिया H3205
שָׂרָה सारा-ने H8283
אֵשֶׁת पत्नी H0802
אֲדֹנִי मेरे-स्वामी-की H0113
בֵן पुत्र
לַאדֹנִי मेरे-स्वामी-के-लिए H0113

אַחֲרֵי זִקְנָתָהּ וַיִּתֶּן־ לוֹ אֵת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ׃
אַחֲרֵי बाद
זִקְנָתָהּ उसकी-बुढ़ापा-के H2209
וַיִּתֶּן־ और-दिया H5414
לוֹ उसे
אֵת־ (को) H0853
כָּל־ सब H3605
אֲשֶׁר־ जो
לוֹ׃ उसका-है

और मेरे स्वामी की पत्नी सारा के बुढ़ापे में उससे एक पुत्र उत्पन्न हुआ है; और उस पुत्र को अब्राहम ने अपना सब कुछ दे दिया है।

37 וַיַּשְׁבִּעֵנִי אֲדֹנִי לֵאמֹר לֹא־תִקַּח אִשָּׁה
और-शपथ-दिलवाई-मुझसे मेरे-स्वामी-ने कहते-हुए नहीं तू-लेगा पत्नी
H7650 H0113 H0559 H3808 H3947 H0802

לִבְנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אָנֹכִי יֹשֵׁב בְּאַרְצוֹ׃
मेरे-पुत्र-के-लिए बेटियों-में-से कनानी-की जिसके मैं रहता-हूँ उसके-देश-में
H1323 H0595 H3427 H0776

मेरे स्वामी ने मुझे यह शपथ खिलाई है, कि 'मैं उसके पुत्र के लिये कनानियों की लड़कियों में से जिनके देश में वह रहता है, कोई स्त्री न ले आऊँगा।

38 אִם־לֹא אֶל־בֵּית אָבִי תֵּלֵךְ וְאֶל־מִשְׁפַּחְתִּי
यदि नहीं को घर मेरे-पिता-के तू-जाएगा और-को मेरे-कुल
H0413 H3808 H0413 H0001 H3212 H0413 H4940

וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לִבְנִי׃
और-लेगा पत्नी मेरे-पुत्र-के-लिए
H3947 H0802

मैं उसके पिता के घर, और कुल के लोगों के पास जाकर उसके पुत्र के लिये एक स्त्री ले आऊँगा।'

39 וָאֹמַר אֶל־אֲדֹנִי אֻלַי לֹא־תֵלֵךְ הָאִשָּׁה אַחֲרָי׃
और-कहा-मैंने से मेरे-स्वामी शायद नहीं जाएगी स्त्री मेरे-पीछे
H0559 H0413 H0113 H0194 H3808 H3212 H0802

तब मैंने अपने स्वामी से कहा, 'कदाचित् वह स्त्री मेरे पीछे न आए।'

40 וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה אֲשֶׁר־הִתְהַלַּכְתִּי לְפָנָיו יִשְׁלַח
और-कहा मुझे और-सामने सामने-चला-हूँ-मैं जिसके यहोवा भेजेगा
H0559 H0413 H3068 H0834 H1980 H6440 H7971

מַלְאָכוֹ אִתָּךְ וְהִצְלִיחַ דַּרְכֶּךָ וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה
अपने-दूत-को तेरे-साथ और-सफल-करेगा तेरा-मार्ग और-लेगा पत्नी
H4397 H0854 H6743 H1870 H3947 H0802

לִבְנִי מִמִּשְׁפַּחְתִּי וּמִבֵּית אָבִי׃
मेरे-पुत्र-के-लिए मेरे-कुल-से और-घर-से मेरे-पिता-के
H4940 H1004 H0001

तब उसने मुझसे कहा, 'यहोवा, जिसके सामने मैं चलता आया हूँ, वह तेरे संग अपने दूत को भेजकर तेरी यात्रा को सफल करेगा; और तू मेरे कुल, और मेरे पिता के घराने में से मेरे पुत्र के लिये एक स्त्री ले आ सकेगा।

41

מִשְׁפַּחְתִּי אֶל־ תָּבוֹא כִּי מֵאָלָתִי תִּנָּקֶה אָז
मेरे–कुल को तू–आएगा जब मेरी–शपथ–से मुक्त–होगा–तू तब
H4940 H0413 H0935 H0423 H5352

מֵאָלָתִי׃ נָקִי וְהָיִיתָ לָּךְ יִתְּנוּ לֹא וְאִם־
मेरी–शपथ–से मुक्त और–होगा–तू तुझे वे–दें नहीं और–यदि
H0423 H1961 H5414 H3808

तू तब ही मेरी इस शपथ से छूटेगा, जब तू मेरे कुल के लोगों के पास पहुँचेगा; और यदि वे तुझे कोई स्त्री न दें, तो तू मेरी शपथ से छूटेगा।’

42

אֲדֹנִי אֱלֹהֵי יְהוָה וָאֹמַר הָעָיִן אֶל־ הַיּוֹם וָאָבֹא
मेरे–स्वामी एलोहीम यहोवा और–कहा–मैंने सोते को आज और–आया–मैं
H0113 H0430 H3068 H0559 H0413 H3117 H0935

אָנֹכִי אֲשֶׁר דַּרְכִּי מַצְלִיחַ נָּא יֶשְׁךָ־ אִם־ אַבְרָהָם
मैं जिस–पर मेरा–मार्ग सफल–करता–है कृपया है–तू यदि इब्राहीम–के
H0595 H1870 H4994 H3426 H0085

עָלֶיהָ׃ הֹלֵךְ
उस–पर जाता–हूँ
H1980

इसलिए मैं आज उस कुएँ के निकट आकर कहने लगा, ‘हे मेरे स्वामी अब्राहम के परमेश्वर यहोवा, यदि तू मेरी इस यात्रा को सफल करता हो;

43

הָעַלְמָה וְהָיָה הַמָּיִם עֵין עַל־ נִצָּב אָנֹכִי הִנֵּה
कुंवारी और–होगा पानी–के सोते पास खड़ा–हूँ मैं देखो
H5959 H1961 H4325 H5324 H0595 H2009

מְעַט־ נָא הַשְׁקִינִי־ אֵלֶיהָ וְאָמַרְתִּי לִשְׁאֹב הַיֹּצֵאת
थोड़ा कृपया पिला उससे और–कहूँगा–मैं भरने–के–लिए निकलती–है
H4592 H4994 H8248 H0413 H0559 H7579 H3318

מִכַּדֵּךְ׃ מַיִם
अपने–घड़े–से पानी
H3537 H4325

तो देख मैं जल के इस कुएँ के निकट खड़ा हूँ; और ऐसा हो, कि जो कुमारी जल भरने के लिये आए, और मैं उससे कहूँ, “अपने घड़े में से मुझे थोड़ा पानी पिला,”

44

לִגְמַלָּיִךְ	וְגַם	שְׁתֵה	אַתָּה	גַּם־	אֵלַי	וְאָמְרָה
तेरे-ऊँटों-के-लिए	और-भी	पी	तू	भी	मुझसे	और-कहेगी
H1581	H1571	H8354		H1571	H0413	H0559

לִבֶּן־	יְהוָה	הֹכִיחַ	אֲשֶׁר־	הָאִשָּׁה	הִוא	אִשְׁאָב
पुत्र-के-लिए	यहोवा-ने	निर्धारित-किया-है	जिसे	स्त्री	वही	मैं-भरूँगी
	H3068	H3198		H0802	H1931	H7579

אֲדֹנִי׃
मेरे-स्वामी-के
H0113

और वह मुझसे कहे, “पी ले, और मैं तेरे ऊँटों के पीने के लिये भी पानी भर दूँगी,” वह वही स्त्री हो जिसको तूने मेरे स्वामी के पुत्र के लिये ठहराया है।’

45

רִבְקָה	וְהִנֵּה	לִבִּי	אֶל־	לְדַבֵּר	אֲכַלֶּה	טֶרֶם	אֲנִי
रिबका	और-देखो	अपने-हृदय-में	को	बोलना	समाप्त-करूँ	पहले	मैं
H7259	H2009		H0413	H1696	H3615	H2962	H0589

וַתִּשָּׂא	וְכַדָּהּ	עַל־	שִׁכְמָהּ	וַתֵּרֶד	הָעַיְנָה	וַתִּשְׁאָב
निकलती-थी	और-उसका-घड़ा	पर	उसके-कंधे	और-उतरी	सोते-को	और-भरी
H3318	H3537		H7926	H3381		H7579

וָאֹמַר	אֵלֶיהָ	הַשְׁקִינִי	נָא׃
और-कहा-मैंने	उससे	पिला	कृपया
H0559	H0413	H8248	H4994

मैं मन ही मन यह कह ही रहा था, कि देख रिबका कंधे पर घड़ा लिये हुए निकल आई; फिर वह सोते के पास उतरकर भरने लगी। मैंने उससे कहा, ‘मुझे पानी पिला दे।’

46

וְגַם־	שְׁתֵה	וַתֹּאמֶר	מֵעָלֶיהָ	כַּדָּהּ	וַתֹּרֶד	וַתְּמַהֵר
और-भी	पी	और-कहा	अपने-ऊपर-से	अपना-घड़ा	और-उतारा	और-जल्दी-की
H1571	H8354	H0559		H3537	H3381	

הִשְׁקִתָּה׃	הַגְּמַלִּים	וְגַם	וָאֶשְׁתְּ	אַשְׁקֶה	גְּמַלֶּיךָ
उसने-पिलाया	ऊँटों-को	और-भी	और-पिया-मैंने	मैं-पिलाऊँगी	तेरे-ऊँटों-को
H8248	H1581	H1571	H8354	H8248	H1581

और उसने जल्दी से अपने घड़े को कंधे पर से उतार के कहा, ‘ले, पी ले, पीछे मैं तेरे ऊँटों को भी पिलाऊँगी,’ इस प्रकार मैंने पी लिया, और उसने ऊँटों को भी पिला दिया।

47

בַּת־	וַתֹּאמֶר	אַתְּ	מִי	בַּת־	וָאֹמַר	אֹתָהּ	וָאֶשְׁאַל
बेटी	और-कहा	तू-है	किसकी	बेटी	और-कहा-मैंने	उससे	और-पूछा-मैंने
H1323	H0559		H4310	H1323	H0559	H0853	H7592

וָאָשֻׂם	מִלְכָּה	לְוֹ	יָלְדָה־	אֲשֶׁר	נָחוֹר	בֶּן־	בְּתוּאֵל
और-रखा-मैंने	मिल्का-ने	उसे	जन्म-दिया	जिसे	नाहोर-के	पुत्र	बतूएल-की
	H4435		H3205		H5152		

יָדֶיהָ׃	עַל־	וְהַצְּמִידִים	אַפָּהּ	עַל־	הַנֶּזֶם
उसके-हाथों	पर	और-कंगन	उसकी-नाक	पर	नथ
H3027			H0639		H5141

तब मैंने उससे पूछा, 'तू किसकी बेटी है?' और उसने कहा, 'मैं तो नाहोर के जन्माए मिल्का के पुत्र बतूएल की बेटी हूँ,' तब मैंने उसकी नाक में वह नत्थ, और उसके हाथों में वे कंगन पहना दिए।

48

אֶת־	וָאֲבָרֵךְ	לַיהוָה	וָאֶשְׁתַּחֲוֶה	וָאֶקֹּד		
(को)	और-धन्यवाद-दिया-मैंने	यहोवा-को	और-दण्डवत-किया-मैंने	और-झुका-मैं		
H0853	H1288	H3068	H7812	H6915		

אֱמֶת	בְּדֶרֶךְ	הִנְחַנִי	אֲשֶׁר	אַבְרָהָם	אֲדֹנִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה
सच्चे	मार्ग-में	चलाया-मुझे	जिसने	इब्राहीम-के	मेरे-स्वामी	एलोहीम	यहोवा
H0571	H1870	H5148		H0085	H0113	H0430	H3068

לִבְנוֹ׃	אֲדֹנִי	אָחִי	בַּת־	אֶת־	לָקַחַת
उसके-पुत्र-के-लिए	मेरे-स्वामी-के	भाई	बेटी	(को)	लेने-के-लिए
	H0113	H0251	H1323	H0853	H3947

फिर मैंने सिर झुकाकर यहोवा को दण्डवत् किया, और अपने स्वामी अब्राहम के परमेश्वर यहोवा को धन्य कहा, क्योंकि उसने मुझे ठीक मार्ग से पहुँचाया कि मैं अपने स्वामी के पुत्र के लिये उसके कुटुम्बी की पुत्री को ले जाऊँ।

49

אֲדֹנִי	אֶת־	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	עֹשִׂים	יֶשְׁכֶם	אִם־	וְעַתָּה
मेरे-स्वामी	(के-साथ)	और-सच्चाई	भलाई	करते-हो	हो-तुम	यदि	और-अब
H0113	H0854	H0571			H3426		H6258

יָמִין	עַל־	וְאֶפְנֶה	לִי	הַגִּידוּ	לֹא	וְאִם־	לִי	הַגִּידוּ
दाईं	को	और-मुड़ूँगा	मुझे	बताओ	नहीं	और-यदि	मुझे	बताओ
H3225		H6437		H5046	H3808			H5046

שְׂמֹאל׃	עַל־	אוֹ
बाईं	को	या
H8040		

इसलिए अब, यदि तुम मेरे स्वामी के साथ कृपा और सच्चाई का व्यवहार करना चाहते हो, तो मुझसे कहो; और यदि नहीं चाहते हो; तो भी मुझसे कह दो; ताकि मैं दाहिनी ओर, या बाईं ओर फिर जाऊँ।”

						50
וַיַּ֣עַן	לָבָ֔ן	וּבְתוּאֵ֖ל	וַיֹּאמְר֑וּ	מֵיְהוָ֣ה	יָצָ֔א	
और-उत्तर-दिया	लाबान-ने	और-बतूएल-ने	और-कहा	यहोवा-से	निकला-है	
			H0559	H3068	H3318	

הַדָּבָ֖ר	לֹ֣א	נוּכַ֑ל	דַּבֵּ֥ר	אֵלֶ֛יךָ	רַ֥ע	אֽוֹ־	טֽוֹב׃
यह-बात	नहीं	हम-सकते-हैं	बोलना	तुझसे	बुरा	या	अच्छा
H1697	H3808	H3201	H1696	H0413			

तब लाबान और बतूएल ने उत्तर दिया, “यह बात यहोवा की ओर से हुई है; इसलिए हम लोग तुझ से न तो भला कह सकते हैं न बुरा।

								51
הִנֵּ֣ה	רִבְקָ֗ה	לְפָנֶ֙יךָ֙	קַ֣ח	וָלֵ֔ךְ	וּתְהִי	אִשָּׁ֖ה	לְבֶן־	
देखो	रिबका	तेरे-सामने	ले	और-जा	और-होगी	पत्नी	पुत्र-के-लिए	
H2009	H7259	H6440	H3947	H3212	H1961	H0802		

כַּאֲשֶׁ֥ר	דִּבֶּ֖ר	יְהוָ֑ה׃		
जैसा	बोला-है	यहोवा-ने		
H0113	H1696	H3068		

देख, रिबका तेरे सामने है, उसको ले जा, और वह यहोवा के वचन के अनुसार, तेरे स्वामी के पुत्र की पत्नी हो जाए।”

							52
דִּבְרֵיהֶ֔ם	אֶת־	אַבְרָהָ֖ם	עֶ֣בֶד	שָׁמַ֑ע	כַּאֲשֶׁ֥ר	וַיְהִ֛י	
उनकी-बातें	(को)	इब्राहीम-के	दास-ने	सुना	जैसे	और-हुआ	
H1697	H0853	H0085	H5650	H8085		H1961	

לַיהוָֽה׃	אַ֥רְצָה	וַיִּשְׁתַּ֖חוּ	
यहोवा-को	भूमि-पर	और-दण्डवत-किया	
H3068	H0776	H7812	

उनकी यह बात सुनकर, अब्राहम के दास ने भूमि पर गिरकर यहोवा को दण्डवत् किया।

								53
וַיִּתֵּ֣ן	וּבְגָדִ֔ים	זָהָב֙	וּכְלֵ֣י	כֶּ֔סֶף	כְּלֵי־	הָעֶ֖בֶד	וַיּוֹצֵ֥א	
और-दिए	और-वस्त्र	सोने-के	और-भांडे	चाँदी-के	भांडे	दास-ने	और-निकाला	
H5414		H2091	H3627	H3701	H3627	H5650	H3318	

וּלְאִמָּ֖הּ׃	לְאָחִ֣יהָ	נָתַ֑ן	וּמִגְדָּנֹ֣ת	לְרִבְקָ֔ה	
और-उसकी-माँ-को	उसके-भाई-को	दिए	और-उपहार	रिबका-को	
H0517	H0251	H5414	H4030	H7259	

फिर उस दास ने सोने और रूपे के गहने, और वस्त्र निकालकर रिबका को दिए; और उसके भाई और माता को भी उसने अनमोल-अनमोल वस्तुएँ दीं।

וַיָּלִ֖ינוּ	עִמּ֑וֹ	אֲשֶׁר־	וְהָאֲנָשִׁ֥ים	הַ֙וּא֙	וַיִּשְׁתּ֣וּ	וַיֹּאכְל֔וּ	54
और–ठहरे	उसके–साथ	जो	और–लोग	वह	और–पिया	और–खाया	
			H0376	H1931	H8354	H0398	

לַֽאדֹנִֽי׃	שַׁלְּחֵ֖נִי	וַיֹּ֣אמֶר	בַּבֹּ֔קֶר	וַיָּקֻ֖מוּ
मेरे–स्वामी–के–पास	भेजो–मुझे	और–कहा	सुबह–में	और–उठे
H0113	H7971	H0559	H1242	

तब उसने अपने संगी जनों समेत भोजन किया, और रात वहीं बिताई। उसने तड़के उठकर कहा, “मुझ को अपने स्वामी के पास जाने के लिये विदा करो।”

יָמִ֥ים	אִתָּ֖נוּ	הַנַּ֣עַר	תֵּשֵׁ֔ב	וְאִמָּ֥הּ	אָחִ֛יהָ	וַיֹּ֣אמֶר	55
दिन	हमारे–साथ	लड़की	ठहरे	और–उसकी–माँ–ने	उसके–भाई–ने	और–कहा	
H3117	H0854	H5291	H3427	H0517	H0251	H0559	

תֵּלֵֽךְ׃	אַחַ֖ר	עָשׂ֣וֹר	אֹ֑ו
जाएगी	बाद	दस	या
H3212		H6218	

रिबका के भाई और माता ने कहा, “कन्या को हमारे पास कुछ दिन, अर्थात् कम से कम दस दिन रहने दे; फिर उसके पश्चात् वह चली जाएगी।”

הִצְלִ֥יחַ	וַיהוָ֖ה	אֹתִ֑י	תְּאַחֲר֣וּ	אַל־	אֲלֵהֶ֔ם	וַיֹּ֣אמֶר	56
सफल–किया–है	और–यहोवा–ने	मुझे	रोको	मत	उनसे	और–कहा	
	H3068	H0853	H0309	H0408	H0413	H0559	

לַֽאדֹנִֽי׃	וְאֵלְכָ֖ה	שַׁלְּחֻ֣נִי	דַּרְכִּ֑י
मेरे–स्वामी–के–पास	और–जाऊँगा	भेजो–मुझे	मेरा–मार्ग
H0113	H3212	H7971	H1870

उसने उनसे कहा, “यहोवा ने जो मेरी यात्रा को सफल किया है; इसलिए तुम मुझे मत रोको अब मुझे विदा कर दो, कि मैं अपने स्वामी के पास जाऊँ।”

פִּֽיהָ׃	אֶת־	וְנִשְׁאֲלָ֥ה	לַנַּ֖עַר	נִקְרָ֣א	וַיֹּאמְר֔וּ	57
उसके–मुँह	(से)	और–पूछें	लड़की–को	बुलाएँ	और–कहा	
H6310	H0853	H7592	H5291	H7121	H0559	

उन्होंने कहा, “हम कन्या को बुलाकर पूछते हैं, और देखेंगे, कि वह क्या कहती है।”

וַיִּקְרְאוּ 58
और-बुलाया
H7121

לְרִבְקָה
रिबका-को
H7259

וַיֹּאמְרוּ
और-कहा
H0559

אֵלֶיהָ
उससे
H0413

הֲתֵלְכִי
क्या-जाएगी-तू
H3212

עִם־
साथ

הָאִישׁ
पुरुष
H0376

הַזֶּה
इस
H2088

וַתֹּאמֶר
और-कहा
H0559

אֵלֵךְ׃
जाऊँगी
H3212

और उन्होंने रिबका को बुलाकर उससे पूछा, “क्या तू इस मनुष्य के संग जाएगी?” उसने कहा, “हाँ मैं जाऊँगी।”

וַיְשַׁלְּחוּ 59
और-भेजा
H7971

אֶת־
(को)
H0853

רִבְקָה
रिबका
H7259

אֲחֹתָם
अपनी-बहन-को
H0269

וְאֶת־
और-(को)
H0853

מֵנִקְתָּהּ
उसकी-धाई-को
H3243

וְאֶת־
और-(को)
H0853

אַבְרָהָם
इब्राहीम-के
H0085

עֶבֶד
दास
H5650

וְאֶת־
और-(को)
H0853

אֲנָשָׁיו׃
उसके-लोगों-को
H0376

तब उन्होंने अपनी बहन रिबका, और उसकी दाई और अब्राहम के दास, और उसके साथी सभी को विदा किया।

וַיְבָרְכוּ 60
और-आशीष-दिए
H1288

אֶת־
(को)
H0853

רִבְקָה
रिबका
H7259

וַיֹּאמְרוּ
और-कहा
H0559

לָהּ
उससे

אֲחֹתֵנוּ
हमारी-बहन
H0269

אַתְּ
तू

הֲיִי
बन
H1961

לְאַלְפֵי
हज़ारों
H0505

רְבָבָה
लाखों
H7233

וְיִירַשׁ
और-वारिस-होगा
H3423

זַרְעֵךְ
तेरा-वंश
H2233

אֶת
(को)
H0853

שְׁעַר
फाटक
H8179

שֹׂנְאָיו׃
अपने-शत्रुओं-का
H8130

और उन्होंने रिबका को आशीर्वाद देकर कहा, “हे हमारी बहन, तू हजारों लाखों की आदिमाता हो, और तेरा वंश अपने बैरियों के नगरों का अधिकारी हो।”

וַתָּקָם 61
और-उठी

רִבְקָה
रिबका
H7259

וְנַעֲרֹתֶיהָ
और-उसकी-दासियाँ
H5291

וַתִּרְכַּבְנָה
और-सवार-हुईं
H7392

עַל־
पर

הַגְּמַלִּים
ऊँटों
H1581

וַתֵּלַכְנָה
और-गईं
H3212

אַחֲרֵי
पीछे

הָאִישׁ
पुरुष-के
H0376

וַיִּקַּח
और-लिया
H3947

הָעֶבֶד
दास-ने
H5650

אֶת־
(को)
H0853

רִבְקָה
रिबका
H7259

וַיֵּלֶךְ׃
और-गया
H3212

तब रिबका अपनी सहेलियों समेत चली; और ऊँट पर चढ़कर उस पुरुष के पीछे हो ली। इस प्रकार वह दास रिबका को साथ लेकर चल दिया।

62

וְיִצְחָק
और–इसहाक
H3327

בָּא
आया–था
H0935

מִבּוֹא
आने–से
H0935

רֹאִי לַחַי בְּאֵר
बेर–लहई–रोई
H0883

וְהוּא
और–वह
H1931

יוֹשֵׁב
रहता–था
H3427

בְּאֶרֶץ
देश–में
H0776

הַנֶּגֶב׃
नेगेव–के
H5045

इसहाक जो दक्षिण देश में रहता था, लहैरोई नामक कुएँ से होकर चला आता था।

63

וַיֵּצֵא
और–निकला
H3318

יִצְחָק
इसहाक
H3327

לָשׂוּחַ
ध्यान–करने–के–लिए
H7742

בַּשָּׂדֶה
खेत–में
H7704

לִפְנוֹת
मुड़ने
H6437

עֶרֶב
शाम
H6153

וַיִּשָּׂא
और–उठाई
H5375

עֵינָיו
अपनी–आँखें

וַיַּרְא
और–देखा
H7200

וְהִנֵּה
और–देखो
H2009

גְמַלִּים
ऊँट
H1581

בָּאִים׃
आते–थे
H0935

साँझ के समय वह मैदान में ध्यान करने के लिये निकला था; और उसने आँखें उठाकर क्या देखा, कि ऊँट चले आ रहे हैं।

64

וַתִּשָּׂא
और–उठाई
H5375

רִבְקָה
रिबका–ने
H7259

אֶת־
(को)
H0853

עֵינֶיהָ
अपनी–आँखें

וַתֵּרֶא
और–देखा
H7200

אֶת־
(को)
H0853

יִצְחָק
इसहाक
H3327

וַתִּפֹּל
और–उतरी
H5307

מֵעַל
से–ऊपर

הַגָּמָל׃
ऊँट–के
H1581

रिबका ने भी आँखें उठाकर इसहाक को देखा, और देखते ही ऊँट पर से उतर पड़ी।

65

וַתֹּאמֶר
और–कहा
H0559

אֶל־
से
H0413

הָעֶבֶד
दास

מִי־
कौन–है
H4310

הָאִישׁ
पुरुष
H0376

הַלָּזֶה
वह
H1976

הַהֹלֵךְ
चलता–है
H1980

בַּשָּׂדֶה
खेत–में

לִקְרָאתֵנוּ
हमसे–मिलने–के–लिए
H7125

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

הָעֶבֶד
दास–ने
H5650

הוּא
वह
H1931

אֲדֹנִי
मेरा–स्वामी
H0113

וַתִּקַּח
और–लिया
H3947

הַצָּעִיף
घूँघट
H6809

וַתִּתְכָּס׃
और–ढक–ली–अपने–आपको
H3680

तब उसने दास से पूछा, “जो पुरुष मैदान पर हम से मिलने को चला आता है, वह कौन है?” दास ने कहा, “वह तो मेरा स्वामी है।” तब रिबका ने घूँघट लेकर अपने मुँह को ढाँप लिया।

וַיְסַפֶּר	הָעֶבֶד	לְיִצְחָק	אֵת	כָּל־	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	66
और-बताया	दास-ने	इसहाक-को	(को)	सब	बातें	जो	
	H5650	H3327	H0853	H3605	H1697		

עָשָׂה׃
उसने-किया-था

दास ने इसहाक से अपने साथ हुई घटना का वर्णन किया।

וַיְבִאֶהָ	יִצְחָק	הָאֹהֱלָה	שָׂרָה	אִמּוֹ	וַיִּקַּח	אֶת־	67
और-लाया-उसे	इसहाक-ने	तंबू-में	सारा-के	अपनी-माँ	और-लिया	(को)	
H0935	H3327	H0168	H8283	H0517	H3947	H0853	

רִבְקָה	וַתְּהִי־	לוֹ	לְאִשָּׁה	וַיֶּאֱהָבֶהָ	וַיִּנָּחֶם	
रिबका	और-हुई	उसके-लिए	पत्नी	और-प्रेम-किया-उससे	और-शांति-पाई	
H7259	H1961		H0802	H0157	H5162	

יִצְחָק	אַחֲרֵי	אִמּוֹ׃	פ
इसहाक-ने	बाद	अपनी-माँ-के	—
H3327		H0517	

तब इसहाक रिबका को अपनी माता सारा के तम्बू में ले आया, और उसको ब्याह कर उससे प्रेम किया। इस प्रकार इसहाक को माता की मृत्यु के पश्चात् शान्ति प्राप्त हुई।

Chapter 25

וַיֹּסֶף	אַבְרָהָם	וַיִּקַּח	אִשָּׁה	וּשְׁמָהּ	קְטוּרָה׃	1
और-जोड़ा	इब्राहीम-ने	और-लिया	पत्नी	और-उस-का-नाम	कतूरा	
H3254	H0085	H3947	H0802	H8034	H6989	

तब अब्राहम ने एक पत्नी ब्याह ली जिसका नाम कतूरा था।

וַתֵּלֶד	לוֹ	אֶת־	זִמְרָן	וְאֶת־	יָקְשָׁן	וְאֶת־	מְדָן	וְאֶת־	2
और-जनी	उस-को	–	ज़िम्रान	और-	योक्शान	और-	मदान	और-	
H3205		H0853	H2175	H0853	H3370	H0853	H4091	H0853	

וְאֶת־	יִשְׁבָּק	וְאֶת־	מִדְיָן	שׁוּחַ׃
और-	यिशबाक	और-	मिद्यान	शूआ
H0853	H3435	H0853	H4080	H7744

उससे जिम्रान, योक्षान, मदना, मिद्यान, यिशबाक, और शूह उत्पन्न हुए।

וְיָקְשָׁן֙ יָלַ֣ד אֶת־ שְׁבָ֔א וְאֶת־ דְּדָ֖ן וּבְנֵ֥י דְדָ֛ן דְּדֻֽן׃ 3
और-योक्शान-ने जन्माया – शबा और- ददान और-पुत्र ददान-के
H3370 H3205 H0853 H7614 H0853

הָי֥וּ אַשּׁוּרִ֖ם וּלְטוּשִׁ֣ים וּלְאֻמִּ֑ים׃
थे अश्शूरी और-लतूशी और-लउम्मी
H1961 H3912 H3817

योक्षान से शेबा और ददान उत्पन्न हुए; और ददान के वंश में अश्शूरी, लतूशी, और लुम्मी लोग हुए।

וּבְנֵ֣י מִדְיָ֗ן עֵיפָ֤ה וְעֵפֶר֙ וַחֲנֹ֣ךְ וַאֲבִידָ֔ע וְאֶלְדָּעָ֖ה כָּל־ אֵ֑לֶּה בְּנֵ֥י קְטוּרָֽה׃ 4
और-पुत्र मिद्यान-के एफा और-एफ़ेर और-हनोख और-अबीदा और-एल्दाआ सब- ये पुत्र कतूरा-के
H4080 H5891 H6081 H2585 H0028 H0420 H3605 H0428 H6989

मिद्यान के पुत्र एपा, एपेर, हनोक, अबीदा, और एल्दा हुए, ये सब कतूरा की सन्तान हुए।

וַיִּתֵּ֥ן אַבְרָהָ֖ם אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ֙ לְיִצְחָ֔ק׃ 5
और-दिया इब्राहीम-ने – सब- जो- उस-को इसहाक-को
H5414 H0085 H0853 H3605 H0834 H3327

इसहाक को तो अब्राहम ने अपना सब कुछ दिया।

וְלִבְנֵ֣י הַפִּילַגְשִׁ֗ים אֲשֶׁ֤ר נָתַן֙ אַבְרָהָ֣ם לְאַבְרָהָ֔ם מַתָּנֹ֖ת 6
और-पुत्रों-को उपपत्नियों-के जो दिया इब्राहीम-ने दान
H6370 H0834 H5414 H0085 H4979

וַיְשַׁלְּחֵ֣ם מֵעַ֔ל בְּנוֹ֙ יִצְחָ֔ק בְּעוֹדֶ֖נּוּ חַ֑י קֵ֖דְמָה אֶל־ אֶ֥רֶץ קֶֽדֶם׃
और-भेज-दिया-उन-को से-ऊपर उस-के-पुत्र इसहाक जब-तक-वह जीवित पूर्व-दिशा –की-ओर देश पूर्व-का
H7971 H5921 H1121 H3327 H5750 H6924 H0413 H0776 H6924

पर अपनी रखैलियों के पुत्रों को, कुछ कुछ देकर अपने जीते जी अपने पुत्र इसहाक के पास से पूर्व देश में भेज दिया।

מְאַת	חָי	אֲשֶׁר־	אַבְרָהָם	חַיֵּי	שְׁנֵי־	יְמֵי	וְאֵלֶּה	7
सौ	जीया	जो-	इब्राहीम-के	जीवन-के	वर्षों-के-	दिन	और-ये	
H3967	H2425		H0085		H8141	H3117	H0428	

שָׁנִים׃	וְחָמֵשׁ	שָׁנָה	וְשִׁבְעִים	שָׁנָה
वर्ष	और-पाँच	वर्ष	और-सत्तर	वर्ष
H8141	H2568	H8141	H7657	H8141

अब्राहम की सारी आयु एक सौ पचहत्तर वर्ष की हुई।

וְשָׂבֵעַ	זָקֵן	טוֹבָה	בְּשֵׂיבָה	אַבְרָהָם	וַיָּמָת	וַיִּגְוַע	8
और-तृप्त	वृद्ध	अच्छे	बुढ़ापे-में	इब्राहीम	और-मरा	और-प्राण-छोड़ा	
H7649	H2205		H7872	H0085	H4191	H1478	

עַמָּיו׃	אֶל־	וַיֵּאָסֶף
उस-के-लोग	-में	और-मिलाया-गया
	H0413	H0622

अब्राहम का दीर्घायु होने के कारण अर्थात् पूरे बुढ़ापे की अवस्था में प्राण छूट गया; और वह अपने लोगों में जा मिला।

מְעָרַת	אֶל־	בָּנָיו	וְיִשְׁמָעֵאל	יִצְחָק	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	9
गुफा	-में	उस-के-पुत्रों-ने	और-इश्माएल-ने	इसहाक	उस-को	और-गाड़ा	
H4631	H0413		H3458	H3327	H0853	H6912	

אֲשֶׁר	הַחִתִּי	צֹחַר	בֶּן־	עֶפְרֹן	שְׂדֵה	אֶל־	הַמַּכְפֵּלָה
जो	हित्ती-के	सोहर-के	पुत्र-	एप्रोन	खेत	-में	मकपेला-की
	H2850	H6714		H6085		H0413	H4375

מַמְרֵא׃	פְּנֵי	עַל־
मम्रे-के	मुख	-के-सामने
H4471	H6440	

उसके पुत्र इसहाक और इश्माएल ने, हित्ती सोहर के पुत्र एप्रोन की मम्रे के सम्मुखवाली भूमि में, जो मकपेला की गुफा थी, उसमें उसको मिट्टी दी;

שָׁמָּה	חֵת	בְּנֵי־	מֵאֵת	אַבְרָהָם	קָנָה	אֲשֶׁר־	הַשָּׂדֶה	10
वहाँ	हेत-के	पुत्रों-	से	इब्राहीम-ने	खरीदा	जो-	खेत	
H8033	H2845		H0854	H0085	H7069			

אִשְׁתּוֹ׃	וְשָׂרָה	אַבְרָהָם	קֻבַּר	
उस-की-पत्नी	और-सारा	इब्राहीम	गाड़ा-गया	
H0802	H8283	H0085	H6912	

अर्थात् जो भूमि अब्राहम ने हित्तियों से मोल ली थी; उसी में अब्राहम, और उसकी पत्नी सारा, दोनों को मिट्टी दी गई।

אֶת־	אֱלֹהִים	וַיְבָרֶךְ	אַבְרָהָם	מוֹת	אַחֲרֵי	וַיְהִי	11
–	एलोहीम–ने	और–आशीर्वाद–दिया	इब्राहीम–की	मृत्यु–के	बाद	और–हुआ	
H0853	H0430	H1288	H0085	H4194		H1961	

ס	לַחַי רֹאִי׃ בְּאֵר	עִם־	יִצְחָק	וַיֵּשֶׁב	בְּנוֹ	יִצְחָק
—	बएर–लहाई–रोई	–के–पास	इसहाक	और–बसा	उस–के–पुत्र–को	इसहाक
	H0883		H3327	H3427		H3327

अब्राहम के मरने के पश्चात् परमेश्वर ने उसके पुत्र इसहाक को जो लहैरोई नामक कुएँ के पास रहता था, आशीष दी।

הָגָר	יָלְדָה	אֲשֶׁר	אַבְרָהָם	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה	12
हागार–ने	जनी	जिस–को	इब्राहीम–के	पुत्र–	इश्माएल–की	वंशावली	और–ये	
H1904	H3205		H0085		H3458	H8435	H0428	

לְאַבְרָהָם׃	שָׂרָה	שִׁפְחַת	הַמִּצְרִית
इब्राहीम–के–लिए	सारा–की	दासी	मिस्री
H0085	H8283	H8198	H4713

अब्राहम का पुत्र इश्माएल जो सारा की मिस्री दासी हागार से उत्पन्न हुआ था, उसकी यह वंशावली है।

לְתוֹלְדֹתָם	בִּשְׁמֹתָם	יִשְׁמָעֵאל	בְּנֵי	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	13
उन–की–वंशावली–में	उन–के–नामों–में	इश्माएल–के	पुत्रों–के	नाम	और–ये	
H8435	H8034	H3458		H8034	H0428	

וּמִבְשָׂם׃	וְאַדְבְּאֵל	וְקֵדָר	נְבָיֹת	יִשְׁמָעֵאל	בְּכֹר
और–मिबसाम	और–अदबएल	और–केदार	नबायोत	इश्माएल–का	पहलौठा
H4017	H0110	H6938	H5032	H3458	H1060

इश्माएल के पुत्रों के नाम और वंशावली यह है: अर्थात् इश्माएल का जेठा पुत्र नबायोत, फिर केदार, अदबएल, मिबसाम,

וּמַשָּׂא׃	וְדוּמָה	וּמִשְׁמָע	14
और–मस्सा	और–दूमा	और–मिश्मा	
H4854	H1746	H4927	

मिश्मा, दूमा, मस्सा,

וָקֶדְמָה׃	נָפִישׁ	יְטוּר	וְתֵימָא	חֲדַד	15
और–केदमा	नापीश	यतूर	और–तेमा	हदद	
H6929	H5305	H3195	H8485	H2301	

हदद, तेमा, यतूर, नापीश, और केदमा।

בְּחַצְרֵיהֶם	שְׁמֹתָם	וְאֵלֶּה	יִשְׁמָעֵאל	בְּנֵי	הֵם	אֵלֶּה	16
उन-के-गाँवों-में	उन-के-नाम	और-ये	इश्माएल-के	पुत्र	वे	ये	
	H8034	H0428	H3458		H1992	H0428	

לְאֻמֹּתָם׃	נְשִׂיאִם	עָשָׂר	שְׁנֵים־	וּבְטִירֹתָם	
उन-की-जातियों-के	प्रधान	दस	बारह-	और-उन-के-छावनियों-में	
H0523		H6240	H8147	H2918	

इश्माएल के पुत्र ये ही हुए, और इन्हीं के नामों के अनुसार इनके गाँवों, और छावनियों के नाम भी पड़े; और ये ही बारह अपने-अपने कुल के प्रधान हुए।

שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	מְאַת	יִשְׁמָעֵאל	חַיֵּי	שְׁנֵי	וְאֵלֶּה	17
वर्ष	और-तीस	वर्ष	सौ	इश्माएल-के	जीवन-के	वर्ष	और-ये	
H8141	H7970	H8141	H3967	H3458		H8141	H0428	

עַמָּיו׃	אֶל־	וַיֵּאָסֶף	וַיָּמָת	וַיִּגְוַע	שָׁנִים	וְשֶׁבַע
उस-के-लोग	-में	और-मिलाया-गया	और-मरा	और-प्राण-छोड़ा	वर्ष	और-सात
	H0413	H0622	H4191	H1478	H8141	H7651

इश्माएल की सारी आयु एक सौ सैंतीस वर्ष की हुई; तब उसके प्राण छूट गए, और वह अपने लोगों में जा मिला।

מִצְרַיִם	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	שׁוּר	עַד־	מֵחֲוִילָה	וַיִּשְׁכְּנוּ	18
मिस्र-के	मुख	-के-सामने	जो	शूर	-तक	हवीला-से	और-बसे	
H4714	H6440			H7793	H5704	H2341	H7931	

נָפָל׃	אֶחָיו	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	אַשּׁוּרָה	בֹּאֲכָה
गिरा	उस-के-भाइयों-के	सब-	मुख	-के-सामने	अश्शूर-की-ओर	जाते-हुए
H5307	H0251	H3605	H6440		H0804	H0935

פ

—

और उसके वंश हवीला से शूर तक, जो मिस्र के सम्मुख अश्शूर के मार्ग में है, बस गए; और उनका भाग उनके सब भाई-बन्धुओं के सम्मुख पड़ा।

אֶת־	הוֹלִיד	אַבְרָהָם	אַבְרָהָם	בֵּן־	יִצְחָק	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה	19
–	जन्माया	इब्राहीम–ने	इब्राहीम–के	पुत्र–	इसहाक–की	वंशावली	और–ये	
H0853	H3205	H0085	H0085		H3327	H8435	H0428	

יִצְחָק׃
इसहाक–को
H3327

अब्राहम के पुत्र इसहाक की वंशावली यह है: अब्राहम से इसहाक उत्पन्न हुआ;

רִבְקָה	אֶת־	בְּקַחְתּוֹ	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בֶּן־	יִצְחָק	וַיְהִי	20
रिबका	–	जब–लिया–उस–ने	वर्ष–का	चालीस	पुत्र–	इसहाक	और–था	
H7259	H0853	H3947	H8141	H0705		H3327	H1961	

הָאֲרַמִּי	לְבָן	אֲחוֹת	אֲרַם־מִפַּדָּן	הָאֲרַמִּי	בְּתוּאֵל	בַּת־
अरामी–की	लाबान–की	बहन	पद्दन–अराम–से	अरामी–की	बतूएल–की	पुत्री–
H0761		H0269	H6307	H0761		H1323

לְאִשָּׁה׃	לוֹ
पत्नी–के–लिए	उस–को
H0802	

और इसहाक ने चालीस वर्ष का होकर रिबका को, जो पद्दनराम के वासी, अरामी बतूएल की बेटी, और अरामी लाबान की बहन थी, ब्याह लिया।

כִּי	אִשְׁתּוֹ	לִנְכַח	לַיהוָה	יִצְחָק	וַיֶּעְתַּר	21
क्योंकि	उस–की–पत्नी–के	–के–सामने	यहोवा–से	इसहाक–ने	और–प्रार्थना–की	
	H0802	H5227	H3068	H3327	H6279	

רִבְקָה	וַתַּהַר	יְהוָה	לוֹ	וַיֵּעָתֵר	הוּא	עֲקָרָה
रिबका	और–गर्भवती–हुई	यहोवा–ने	उस–को	और–सुना–गया	वह	बाँझ
H7259	H2029	H3068		H6279	H1931	H6135

אִשְׁתּוֹ׃
उस–की–पत्नी
H0802

इसहाक की पत्नी तो बाँझ थी, इसलिए उसने उसके निमित्त यहोवा से विनती की; और यहोवा ने उसकी विनती सुनी, इस प्रकार उसकी पत्नी रिबका गर्भवती हुई।

לָמָּה	כֵּן	אִם־	וַתֹּאמֶר	בְּקִרְבָּהּ	הַבָּנִים׀	וַיִּתְרֹצְצוּ	22
क्यों	ऐसा	यदि-	और-कहा	उस-के-भीतर	बच्चों-ने	और-धक्का-मारे	
H4100			H0559	H7130		H7533	

יְהוָֹה׃	אֶת־	לִדְרֹשׁ	וַתֵּלֶךְ	אָנֹכִי	זֶה
यहोवा-से	-	पूछने	और-गई	मैं	यह
H3068	H0853	H1875	H3212	H0595	H2088

लड़के उसके गर्भ में आपस में लिपटकर एक दूसरे को मारने लगे। तब उसने कहा, “मेरी जो ऐसी ही दशा रहेगी तो मैं कैसे जीवित रहूँगी?” और वह यहोवा की इच्छा पूछने को गई।

וּשְׁנֵי	בִּבְטְנֵךְ	)גוֹיִם׀(	]גיים[	שְׁנֵי	לָהּ	יְהוָֹה	וַיֹּאמֶר	23
और-दो	तेरे-गर्भ-में	(जातियाँ)	[जातियाँ]	दो	उस-से	यहोवा-ने	और-कहा	
H8147	H0990			H8147		H3068	H0559	

וְרַב	יֵאָמֵץ	מִלְאֹם	וּלְאֹם׀	יִפָּרֵדוּ	מִמֵּעַיִךְ	לְאֻמִּים
और-बड़ा	प्रबल-होगी	कौम-से	और-कौम	अलग-होंगी	तेरे-अंदर-से	कौम
	H0553	H3816	H3816	H6504	H4578	H3816

צָעִיר׃	יַעֲבֹד
छोटे-की	सेवा-करेगा
H6810	H5647

तब यहोवा ने उससे कहा,

בִּבְטְנָהּ׃	תוֹמָם	וְהִנֵּה	לָלֶדֶת	יָמֶיהָ	וַיִּמְלְאוּ	24
उस-के-गर्भ-में	जुड़वाँ	और-देखो	जनने-के	उस-के-दिन	और-पूरे-हुए	
H0990	H8380	H2009	H3205	H3117	H4390	

जब उसके पुत्र उत्पन्न होने का समय आया, तब क्या प्रगट हुआ, कि उसके गर्भ में जुड़वे बालक हैं।

וַיִּקְרְאוּ	שֵׂעָר	כְּאַדֶּרֶת	כֻּלּוֹ	אַדְמוֹנִי	הָרִאשׁוֹן	וַיֵּצֵא	25
और-रखा	बाल-का	चोगे-की-तरह	सारा	लाल	पहला	और-निकला	
H7121	H8181	H0155	H3605	H0132	H7223	H3318	

עֵשָׂו׃	שְׁמוֹ
एसाव	उस-का-नाम
H6215	H8034

पहला जो उत्पन्न हुआ वह लाल निकला, और उसका सारा शरीर कम्बल के समान रोममय था; इसलिए उसका नाम एसाव रखा गया।

אֹחֶזֶת
पकड़े-हुए
H0270

וְיָדוֹ
और-उस-का-हाथ
H3027

אָחִיו
उस-का-भाई
H0251

יָצָא
निकला
H3318

כֵּן
ऐसा

וְאַחֲרֵי־
और-इस-के-बाद-

26

שִׁשִּׁים
साठ
H8346

בֶּן־
पुत्र-

וְיִצְחָק
और-इसहाक
H3327

יַעֲקֹב
याकोब
H3290

שְׁמוֹ
उस-का-नाम
H8034

וַיִּקְרָא
और-रखा
H7121

עֵשָׂו
एसाव-की
H6215

בַּעֲקֵב
एड़ी-में
H6119

אֹתָם׃
उन-को
H0853

בְּלֶדֶת
जनने-में
H3205

שְׁנָה
वर्ष-का
H8141

पीछे उसका भाई अपने हाथ से एसाव की एड़ी पकड़े हुए उत्पन्न हुआ; और उसका नाम याकूब रखा गया। जब रिबका ने उनको जन्म दिया तब इसहाक साठ वर्ष का था।

אִישׁ
पुरुष
H0376

צַיִד
शिकार

יֹדֵעַ
जानने-वाला
H3045

אִישׁ
पुरुष
H0376

עֵשָׂו
एसाव
H6215

וַיְהִי
और-था
H1961

הַנְּעָרִים
लड़के
H5288

וַיִּגְדְּלוּ
और-बड़े-हुए
H1431

27

אֹהָלִים׃
तंबुओं-में
H0168

יֹשֵׁב
रहने-वाला
H3427

תָּם
सीधा
H8535

אִישׁ
पुरुष
H0376

וְיַעֲקֹב
और-याकोब
H3290

שָׂדֶה
मैदान-का

फिर वे लड़के बढ़ने लगे और एसाव तो वनवासी होकर चतुर शिकार खेलनेवाला हो गया, पर याकूब सीधा मनुष्य था, और तम्बुओं में रहा करता था।

בְּפִיו
उस-के-मुँह-में
H6310

צַיִד
शिकार

כִּי־
क्योंकि-

עֵשָׂו
एसाव-से
H6215

אֶת־
–
H0853

יִצְחָק
इसहाक-ने
H3327

וַיֶּאֱהַב
और-प्रेम-किया
H0157

28

יַעֲקֹב׃
याकोब-से
H3290

אֶת־
–
H0853

אֹהֶבֶת
प्रेम-करती-थी
H0157

וְרִבְקָה
और-रिबका
H7259

इसहाक एसाव के अहेर का माँस खाया करता था, इसलिए वह उससे प्रीति रखता था; पर रिबका याकूब से प्रीति रखती थी।

וְהוּא
और-वह
H1931

הַשָּׂדֶה
मैदान

מִן־
से-

עֵשָׂו
एसाव
H6215

וַיָּבֹא
और-आया
H0935

נָזִיד
पकवान
H5138

יַעֲקֹב
याकोब-ने

וַיָּזֵד
और-पकाया
H2102

29

עָיֵף׃
थका-हुआ
H5889

एक दिन याकूब भोजन के लिये कुछ दाल पका रहा था; और एसाव मैदान से थका हुआ आया।

הָאָדֹם	מִן־	נָא	הַלְעִיטֵנִי	יַעֲקֹב	אֶל־	עֵשָׂו	וַיֹּאמֶר	30
लाल	से–	कृपया	निगलवा–दे–मुझे	याकोब	–से	एसाव–ने	और–कहा	
		H4994	H3938	H3290	H0413	H6215	H0559	

קָרָא־	כֵּן	עַל־	אָנֹכִי	עָיֵף	כִּי	הַזֶּה	הָאָדֹם׀
पुकारा–	कारण	इसी–	मैं	थका–हुआ	क्योंकि	इस	लाल
H7121			H0595	H5889		H2088	

אֱדוֹם׃	שְׁמוֹ
एदोम	उस–का–नाम
H0123	H8034

तब एसाव ने याकूब से कहा, “वह जो लाल वस्तु है, उसी लाल वस्तु में से मुझे कुछ खिला, क्योंकि मैं थका हूँ।” इसी कारण उसका नाम एदोम भी पड़ा।

לִי׃	בְּכֹרָתְךָ	אֶת־	כַּיּוֹם	מִכְרָה	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	31
मुझे	तेरा–पहलौठापन	–	आज	बेच–दे	याकोब–ने	और–कहा	
	H1062	H0853	H3117	H4376	H3290	H0559	

याकूब ने कहा, “अपना पहलौठे का अधिकार आज मेरे हाथ बेच दे।”

זֶה	וְלָמָּה־	לָמוּת	הוֹלֵךְ	אָנֹכִי	הִנֵּה	עֵשָׂו	וַיֹּאמֶר	32
यह	और–क्यों–	मरने–को	जा–रहा	मैं	देख	एसाव–ने	और–कहा	
H2088	H4100	H4191	H1980	H0595	H2009	H6215	H0559	

בְּכֹרָה׃	לִי
पहलौठापन	मुझे
H1062	

एसाव ने कहा, “देख, मैं तो अभी मरने पर हूँ इसलिए पहलौठे के अधिकार से मेरा क्या लाभ होगा?”

לוֹ	וַיִּשָּׁבַע	כַּיּוֹם	לִי׀	הִשָּׁבְעָה	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	33
उस–ने	और–शपथ–खाई	आज	मुझ–से	शपथ–खा	याकोब–ने	और–कहा	
	H7650	H3117		H7650	H3290	H0559	

לְיַעֲקֹב׃	בְּכֹרָתוֹ	אֶת־	וַיִּמְכֹּר
याकोब–को	उस–का–पहलौठापन	–	और–बेच–दिया
H3290	H1062	H0853	H4376

याकूब ने कहा, “मुझसे अभी शपथ खा,” अतः उसने उससे शपथ खाई, और अपना पहलौठे का अधिकार याकूब के हाथ बेच डाला।

וַיֹּאכַל	עֲדָשִׁים	וּנְזִיד	לֶחֶם	לְעֵשָׂו	נָתַן	וְיַעֲקֹב		34
और-खाया	मसूर-का	और-पकवान	रोटी	एसाव-को	दिया	और-याकोब-ने		
H0398	H5742	H5138	H3899	H6215	H5414	H3290		

וַיֵּשְׁתְּ	וַיָּקָם	וַיֵּלַךְ	וַיִּבֶז	עֵשָׂו	אֶת־	
और-पिया	और-उठा	और-चला-गया	और-तुच्छ-जाना	एसाव-ने	-	
H8354		H3212	H0959	H6215	H0853	

הַבְּכֹרָה׃	ס
पहलौठापन-को	—
H1062	

इस पर याकूब ने एसाव को रोटी और पकाई हुई मसूर की दाल दी; और उसने खाया पिया, तब उठकर चला गया। इस प्रकार एसाव ने अपना पहलौठे का अधिकार तुच्छ जाना।

Chapter 26

הָיָה	אֲשֶׁר	הָרִאשׁוֹן	הָרָעָב	מִלְּבַד	בָּאָרֶץ	רָעָב	וַיְהִי	1
था	जो	पहले	अकाल-के	अलावा	देश-में	अकाल	और-हुआ	
H1961		H7223	H7458	H0905	H0776	H7458	H1961	

מֶלֶךְ־	אֲבִימֶלֶךְ	אֶל־	יִצְחָק	וַיֵּלֶךְ	אַבְרָהָם	בִּימֵי
राजा-	अबीमेलेक	-के-पास	इसहाक	और-गया	इब्राहीम-के	दिनों-में
H4428	H0040	H0413	H3327	H3212	H0085	H3117

גְּרָרָה׃	פְּלִשְׁתִּים
गरार-को	पलिश्तियों-के
H1642	H6430

उस देश में अकाल पड़ा, वह उस पहले अकाल से अलग था जो अब्राहम के दिनों में पड़ा था। इसलिए इसहाक गरार को पलिश्तियों के राजा अबीमेलेक के पास गया।

מִצְרָיְמָה	תֵּרֵד	אַל־	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֵּרָא	2
मिस्र-को	उतर	मत-	और-कहा	यहोवा-ने	उस-को	और-दिखाई-दिया	
H4714	H3381	H0408	H0559	H3068	H0413	H7200	

אֵלֶיךָ׃	אֹמַר	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	שְׁכֹן
तुझ-से	कहूँगा	जो	देश-में	बस
H0413	H0559		H0776	H7931

वहाँ यहोवा ने उसको दर्शन देकर कहा, “मिस्र में मत जा; जो देश मैं तुझे बताऊँ उसी में रह।

3

גּוּר בָּאָרֶץ הַזֹּאת וְאֶהְיֶה עִמְּךָ וַאֲבָרְכֶךָּ
रह देश–में इस और–होऊँगा तेरे–साथ और–आशीर्वाद–दूँगा–तुझ–को
H1961 H2063 H0776 H1288

כִּי־ לְךָ וּלְזַרְעֲךָ אֶתֵּן אֶת־ כָּל־ הָאֲרָצֹת הָאֵל
क्योंकि– तुझ–को और–तेरे–वंश–को दूँगा – सब– देशों इन
H0411 H0776 H3605 H0853 H5414 H2233

וַהֲקִמֹתִי אֶת־ הַשְּׁבֻעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם אָבִיךָ׃
और–खड़ा–करूँगा – शपथ जो शपथ–खाई इब्राहीम–से तेरे–पिता
H0853 H7621 H7650 H0085 H0001

तू इसी देश में रह, और मैं तेरे संग रहूँगा, और तुझे आशीष दूँगा; और ये सब देश मैं तुझको, और तेरे वंश को दूँगा; और जो शपथ मैंने तेरे पिता अब्राहम से खाई थी, उसे मैं पूरी करूँगा।

4

וְהִרְבֵּיתִי אֶת־ זַרְעֲךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם וְנָתַתִּי
और–बहुत–करूँगा – तेरे–वंश–को तारों–की–तरह आकाश–के और–दूँगा
H0853 H2233 H3556 H8064 H5414

לְזַרְעֲךָ אֵת כָּל־ הָאֲרָצֹת הָאֵל וְהִתְבָּרֲכוּ בְזַרְעֲךָ
तेरे–वंश–को – सब– देश इन और–आशीर्वादित–होंगी तेरे–वंश–में
H2233 H0853 H3605 H0776 H0411 H1288 H2233

כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃
सब जातियाँ पृथ्वी–की
H3605 H0776

और मैं तेरे वंश को आकाश के तारागण के समान करूँगा; और मैं तेरे वंश को ये सब देश दूँगा, और पृथ्वी की सारी जातियाँ तेरे वंश के कारण अपने को धन्य मानेंगी। (उत्प. 15:5)

5

עֵקֶב אֲשֶׁר־ שָׁמַע אַבְרָהָם בְּקֹלִי וַיִּשְׁמֹר מִשְׁמַרְתִּי
कारण जो– सुना इब्राहीम–ने मेरी–आवाज़–को और–रखा मेरी–रखवाली
H6118 H8085 H0085 H8104 H4931

מִצְוֹתַי חֻקּוֹתַי וְתוֹרֹתָי׃
मेरी–आज्ञाएँ मेरी–विधियाँ और–मेरी–शिक्षाएँ
H4687 H2708 H8451

क्योंकि अब्राहम ने मेरी मानी, और जो मैंने उसे सौंपा था उसको और मेरी आज्ञाओं, विधियों और व्यवस्था का पालन किया।”

6

וַיֵּשֶׁב יִצְחָק בִּגְרָר׃
और–बसा इसहाक गरार–में
H3427 H3327 H1642

इसलिए इसहाक गरार में रह गया।

7 וַיִּשְׁאֲלוּ֙ אַנְשֵׁ֣י הַמָּק֔וֹם לְאִשְׁתּ֖וֹ וַיֹּ֣אמֶר הִ֣וא אֲחֹתִ֑י כִּ֣י יָרֵ֗א לֵאמֹר֙ פֶּן־יַהַרְגֻ֣נִי אַנְשֵׁ֣י הַמָּק֔וֹם עַל־רִבְקָ֖ה כִּי־טֹ֣בַת מַרְאֶ֑ה הִֽיא׃

וַיִּשְׁאֲלוּ	אַנְשֵׁי	הַמָּקוֹם	לְאִשְׁתּוֹ	וַיֹּאמֶר	אֲחֹתִי	הִוא
और-पूछा	पुरुषों-ने	स्थान-के	उस-की-पत्नी-के-बारे	और-कहा	मेरी-बहन	वह
H7592	H0376	H4725	H0802	H0559	H0269	H1931

כִּי	יָרֵא	לֵאמֹר	אִשְׁתִּי	פֶּן־	יַהַרְגֻנִי	אַנְשֵׁי	הַמָּקוֹם
क्योंकि	डरा	कहने-से	मेरी-पत्नी	कहीं-	मार-डालें-मुझे	पुरुष	स्थान-के
	H3372	H0559	H0802	H6435	H2026	H0376	H4725

עַל־	רִבְקָה	כִּי־	טֹבַת	מַרְאֶה	הִיא׃
-के-कारण	रिबका	क्योंकि-	सुंदर	दिखावट-की	वह
	H7259			H4758	H1931

जब उस स्थान के लोगों ने उसकी पत्नी के विषय में पूछा, तब उसने यह सोचकर कि यदि मैं उसको अपनी पत्नी कहूँ, तो यहाँ के लोग रिबका के कारण जो परम सुन्दरी है मुझ को मार डालेंगे, उत्तर दिया, “वह तो मेरी बहन है।”

8 וַיְהִ֗י כִּֽי־אָ֤רְכוּ לוֹ֙ שָׁ֔ם הַיָּמִ֑ים וַיַּשְׁקֵ֞ף אֲבִימֶ֤לֶךְ֙ מֶ֣לֶךְ פְּלִשְׁתִּ֔ים בְּעַ֖ד הַחַלּ֑וֹן וַיַּ֣רְא וְהִנֵּ֔ה יִצְחָ֖ק מְצַחֵ֥ק אֶת־רִבְקָ֖ה אִשְׁתּֽוֹ׃

וַיְהִי	כִּי	אָרְכוּ-	לוֹ	שָׁם	הַיָּמִים	וַיַּשְׁקֵף	אֲבִימֶלֶךְ
और-हुआ	जब	लंबे-हुए-	उस-के	वहाँ	दिन	और-झाँका	अबीमेलेक-ने
H1961		H0748		H8033	H3117	H8259	H0040

מֶלֶךְ	פְּלִשְׁתִּים	בְּעַד	הַחַלּוֹן	וַיַּרְא	וְהִנֵּה	יִצְחָק
राजा	पलिश्तियों-के	से-होकर	खिड़की	और-देखा	और-देखो	इसहाक
H4428	H6430	H1157	H2474	H7200	H2009	H3327

מְצַחֵק	אֶת	רִבְקָה	אִשְׁתּוֹ׃
खेल-रहा-था	-के-साथ	रिबका	उस-की-पत्नी
H6711	H0854	H7259	H0802

जब उसको वहाँ रहते बहुत दिन बीत गए, तब एक दिन पलिश्तियों के राजा अबीमेलेक ने खिड़की में से झाँककर क्या देखा कि इसहाक अपनी पत्नी रिबका के साथ क्रीड़ा कर रहा है।

9 וַיִּקְרָ֣א אֲבִימֶ֗לֶךְ לְיִצְחָק֙ וַיֹּ֣אמֶר אַ֔ךְ הִנֵּ֖ה אִשְׁתְּךָ֣ הִ֑וא וְאֵ֣יךְ אָמַ֔רְתָּ אֲחֹתִ֣י הִ֔וא וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ יִצְחָ֔ק כִּ֥י אָמַ֖רְתִּי פֶּן־אָמ֣וּת עָלֶ֑יהָ׃

וַיִּקְרָא	אֲבִימֶלֶךְ	לְיִצְחָק	וַיֹּאמֶר	אַךְ	הִנֵּה	אִשְׁתְּךָ	הִוא
और-बुलाया	अबीमेलेक-ने	इसहाक-को	और-कहा	निश्चय	देखो	तेरी-पत्नी	
H7121	H0040	H3327	H0559	H0389	H2009	H0802	

וְאֵיךְ	אָמַרְתָּ	אֲחֹתִי	הִוא	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יִצְחָק	כִּי	אָמַרְתִּי
और-कैसे	कहा	मेरी-बहन	वह	और-कहा	उस-से	इसहाक-ने		कहा
	H0559	H0269	H1931	H0559	H0413	H3327		H0559

פֶּן־	אָמוּת	עָלֶיהָ׃		
कहीं-	मरूँ	उस-के-कारण		
H6435	H4191			

तब अबीमेलेक ने इसहाक को बुलवाकर कहा, “वह तो निश्चय तेरी पत्नी है; फिर तूने क्यों उसको अपनी बहन कहा?” इसहाक ने उत्तर दिया, “मैंने सोचा था, कि ऐसा न हो कि उसके कारण मेरी मृत्यु हो।”

וַיֹּ֣אמֶר	אֲבִימֶ֔לֶךְ	מַה־	זֹּ֖את	עָשִׂ֣יתָ	לָּ֑נוּ	כִּמְעַ֞ט	שָׁכַ֣ב	10
और-कहा	अबीमेलेक-ने	क्या-	यह	किया	हम-से	लगभग	लेटता	
H0559	H0040	H4100	H2063			H4592	H7901	

אָשֶׁם׃	עָלֵ֔ינוּ	וְהֵבֵ֥אתָ	אִשְׁתֶּ֖ךָ	אֶת־	הָעָ֑ם	אַחַ֣ד	
दोष	हम-पर	और-लाता	तेरी-पत्नी	-के-साथ	लोगों-में-से	एक	
H0817		H0935	H0802	H0854		H0259	

अबीमेलेक ने कहा, “तूने हम से यह क्या किया? ऐसे तो प्रजा में से कोई तेरी पत्नी के साथ सहज से कुकर्म कर सकता, और तू हमको पाप में फँसाता।”

וַיְצַ֣ו	אֲבִימֶ֔לֶךְ	אֶת־	כָּל־	הָעָ֖ם	לֵאמֹ֑ר	הַנֹּגֵ֥עַ	11
और-आज्ञा-दी	अबीमेलेक-ने	-	सब-	लोगों-को	कहकर	जो-छूए	
H6680	H0040	H0853	H3605		H0559	H5060	

יוּמָֽת׃	מוֹת֙	וּבְאִשְׁתּ֔וֹ	הַזֶּ֖ה	בָּאִ֥ישׁ	
मरेगा	मरने	और-उस-की-पत्नी-को	इस	पुरुष-को	
H4191	H4191	H0802	H2088	H0376	

इसलिए अबीमेलेक ने अपनी सारी प्रजा को आज्ञा दी, “जो कोई उस पुरुष को या उस स्त्री को छूएगा, वह निश्चय मार डाला जाएगा।”

מֵאָ֑ה	הַהֽוּא	בַּשָּׁנָ֣ה	וַיִּמְצָ֤א	הַה֙וּא֙	בָּאָ֔רֶץ	יִצְחָ֖ק	וַיִּזְרַ֥ע	12
सौ	उस	वर्ष-में	और-पाया	उस	देश-में	इसहाक-ने	और-बोया	
H3967	H1931	H8141	H4672	H1931	H0776	H3327	H2232	

יְהוָֽה׃	וַיְבָרְכֵ֖הוּ	שְׁעָרִֽים	
यहोवा-ने	और-आशीर्वाद-दिया-उस-को	गुना	
H3068	H1288	H8180	

फिर इसहाक ने उस देश में जोता बोया, और उसी वर्ष में सौ गुणा फल पाया; और यहोवा ने उसको आशीष दी,

גָּדָֽל׃	כִּי־	עַד	וְגָדֵ֖ל	הָלוֹךְ֙	וַיֵּ֔לֶךְ	הָאִ֣ישׁ	וַיִּגְדַּ֥ל	13
बढ़ा	कि-	जब-तक	और-बढ़ते	चलते	और-चला	पुरुष	और-बढ़ा	
H1431		H5704	H1432	H1980	H3212	H0376	H1431	

מְאֹֽד׃
बहुत
H3966

और वह बढ़ा और उसकी उन्नति होती चली गई, यहाँ तक कि वह बहुत धनी पुरुष हो गया।

14 וַיְהִי־ (और-हुआ-) H1961 לוֹ (उस-को) H4735 מִקְנֵה־ (पशुधन-) H6629 צֹאן (भेड़ों-का) H4735 וּמִקְנֶה (और-पशुधन) H1241 בָקָר (बैलों-का) H5657 וַעֲבֻדָּה (और-सेवा) רַבָּה (बहुत)

וַיְקַנְאוּ (और-ईर्ष्या-की) H7065 אֹתוֹ (उस-से) H0853 פְּלִשְׁתִּים׃ (पलिश्तियों-ने) H6430

जब उसके भेड़-बकरी, गाय-बैल, और बहुत से दास-दासियाँ हुईं, तब पलिश्ती उससे डाह करने लगे।

15 וְכָל־ (और-सब-) H3605 הַבְּאֵרֹת (कुओं) H0875 אֲשֶׁר (जो) חָפְרוּ (खोदे) H2658 עַבְדֵי (दासों-ने) H5650 אָבִיו (उस-के-पिता-के) H0001 בִּימֵי (दिनों-में) H3117

אַבְרָהָם (इब्राहीम) H0085 אָבִיו (उस-के-पिता-के) H0001 סִתְּמוּם (बंद-कर-दिए) פְּלִשְׁתִּים (पलिश्तियों-ने) H6430 וַיְמַלְאוּם (और-भर-दिए-उन-को) H4390 עָפָר׃ (मिट्टी-से) H6083

इसलिए जितने कुओं को उसके पिता अब्राहम के दासों ने अब्राहम के जीते जी खोदा था, उनको पलिश्तियों ने मिट्टी से भर दिया।

16 וַיֹּאמֶר (और-कहा) H0559 אֲבִימֶלֶךְ (अबीमेलेक-ने) H0040 אֶל־ (-से) H0413 יִצְחָק (इसहाक) H3327 לֵךְ (जा) H3212 מֵעִמָּנוּ (हम-से-दूर) כִּי־ (क्योंकि-)

עָצַמְתָּ־ (बलवान-हो-गया-) מִמֶּנּוּ (हम-से) מְאֹד׃ (बहुत) H3966

तब अबीमेलेक ने इसहाक से कहा, “हमारे पास से चला जा; क्योंकि तू हम से बहुत सामर्थी हो गया है।”

17 וַיֵּלֶךְ (और-गया) H3212 מִשָּׁם (वहाँ-से) H8033 יִצְחָק (इसहाक) H3327 וַיִּחַן (और-डेरा-डाला) H2583 בְּנַחַל־ (नाले-में-) גְּרָר (गरार-की) H1642 וַיֵּשֶׁב (और-बसा) H3427 שָׁם׃ (वहाँ) H8033

अतः इसहाक वहाँ से चला गया, और गरार की घाटी में अपना तम्बू खड़ा करके वहाँ रहने लगा।

18 וַיָּשָׁב יִצְחָק וַיַּחְפֹּר אֶת־בְּאֵרֹת הַמַּיִם אֲשֶׁר חָפְרוּ
और-लौटा इसहाक और-खोदा –-कुओं पानी-की जो खोदे
H7725 H3327 H2658 H0853 H0875 H4325 H2658

בִּימֵי אַבְרָהָם אָבִיו וַיְסַתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים אַחֲרֵי
दिनों-में इब्राहीम उस-के-पिता-के और-बंद-कर-दिए पलिश्तियों-ने बाद
H3117 H0085 H0001 H6430

מוֹת אַבְרָהָם וַיִּקְרָא לָהֶן שֵׁמוֹת כַּשֵּׁמֹת אֲשֶׁר־קָרָא
मृत्यु-के इब्राहीम-की और-रखा उन-के नाम नामों-की-तरह जो- रखा
H4194 H0085 H7121 H8034 H8034 H8034 H7121

לָהֶן אָבִיו׃
उन-के उस-के-पिता-ने
H0001

तब जो कुएँ उसके पिता अब्राहम के दिनों में खोदे गए थे, और अब्राहम के मरने के पीछे पलिश्तियों ने भर दिए थे, उनको इसहाक ने फिर से खुदवाया; और उनके वे ही नाम रखे, जो उसके पिता ने रखे थे।

19 וַיַּחְפְּרוּ עַבְדֵי־יִצְחָק בַּנַּחַל וַיִּמְצְאוּ־שָׁם בְּאֵר מַיִם
और-खोदे दासों-ने- इसहाक-के नाले-में और-पाया- वहाँ कुआँ पानी-का
H2658 H5650 H3327 H0935 H4672 H8033 H0875 H4325

חַיִּים׃
जीवित

फिर इसहाक के दासों को घाटी में खोदते-खोदते बहते जल का एक सोता मिला।

20 וַיָּרִיבוּ רֹעֵי גְרָר עִם־רֹעֵי יִצְחָק לֵאמֹר לָנוּ הַמָּיִם
और-झगड़े चरवाहे गरार-के –के-साथ चरवाहों इसहाक-के कहकर हम-का
H7378 H7473 H1642 H7473 H3327 H0559

וַיִּקְרָא שֵׁם־הַבְּאֵר עֵשֶׂק כִּי הִתְעַשְּׂקוּ עִמּוֹ׃
और-रखा नाम- कुएँ-का एसेक क्योंकि झगड़े उस-से
H7121 H8034 H0875 H6230 H6229

तब गरार के चरवाहों ने इसहाक के चरवाहों से झगड़ा किया, और कहा, “यह जल हमारा है।” इसलिए उसने उस कुएँ का नाम एसेक रखा; क्योंकि वे उससे झगड़े थे।

וַיַּחְפְּרוּ	בְּאֵר	אַחֶרֶת	וַיָּרִיבוּ	גַּם־	עָלֶיהָ	וַיִּקְרָא	שִׁמָּהּ	21
और-खोदे	कुआँ	दूसरा	और-झगड़े	भी-	उस-पर	और-रखा	उस-का-नाम	
H2658	H0875	H0312	H7378	H1571		H7121	H8034	

שִׂטְנָה׃
सित्ना
H7856

फिर उन्होंने दूसरा कुआँ खोदा; और उन्होंने उसके लिये भी झगड़ा किया, इसलिए उसने उसका नाम सित्ना रखा।

עָלֶיהָ	רָבוּ	וְלֹא	אַחֶרֶת	בְּאֵר	וַיַּחְפֹּר	מִשָּׁם	וַיַּעְתֵּק	22
उस-पर	झगड़े	और-नहीं	दूसरा	कुआँ	और-खोदा	वहाँ-से	और-हटा	
	H7378	H3808	H0312	H0875	H2658	H8033	H6275	

הִרְחִיב	עַתָּה	כִּי־	וַיֹּאמֶר	רְחֹבוֹת	שְׁמָהּ	וַיִּקְרָא	
खुला-कर-दिया	अब	क्योंकि-	और-कहा	रहोबोत	उस-का-नाम	और-रखा	
H7337	H6258		H0559	H7344	H8034	H7121	

בָּאָרֶץ׃	וּפָרִינוּ	לָנוּ	יְהוָה
देश-में	और-फूलेंगे	हम-को	यहोवा-ने
H0776	H6509		H3068

तब उसने वहाँ से निकलकर एक और कुआँ खुदवाया; और उसके लिये उन्होंने झगड़ा न किया; इसलिए उसने उसका नाम यह कहकर रहोबोत रखा, “अब तो यहोवा ने हमारे लिये बहुत स्थान दिया है, और हम इस देश में फूले-फलेंगे।”

שָׁבַע׃ בְּאֵר	מִשָּׁם	וַיַּעַל	23
बएर-शेबा	वहाँ-से	और-चढ़ा	
H0884	H8033	H5927	

वहाँ से वह बेर्शेबा को गया।

24

אָנֹכִי	וַיֹּאמֶר	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֵּרָא
मैं	और-कहा	उस	रात-में	यहोवा-ने	उस-को	और-दिखाई-दिया
H0595	H0559	H1931	H3915	H3068	H0413	H7200

אָנֹכִי	אִתְּךָ	כִּי־	תִירָא	אַל־	אָבִיךָ	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי
मैं	तेरे-साथ	क्योंकि-	डर	मत-	तेरे-पिता-का	इब्राहीम-के	एलोहीम
H0595	H0854		H3372	H0408	H0001	H0085	H0430

בַּעֲבוּר	זַרְעֲךָ	אֶת־	וְהִרְבֵּיתִי	וּבֵרַכְתִּיךָ
कारण	तेरे-वंश-को	–	और-बहुत-करूँगा	और-आशीर्वाद-दूँगा-तुझ-को
H5668	H2233	H0853		H1288

עַבְדִּי׃	אַבְרָהָם
मेरे-दास-के	इब्राहीम
H5650	H0085

और उसी दिन यहोवा ने रात को उसे दर्शन देकर कहा, “मैं तेरे पिता अब्राहम का परमेश्वर हूँ; मत डर, क्योंकि मैं तेरे साथ हूँ, और अपने दास अब्राहम के कारण तुझे आशीष दूँगा, और तेरा वंश बढ़ाऊँगा।”

25

שָׁם	וַיֵּט־	יְהוָה	בְּשֵׁם	וַיִּקְרָא	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן
वहाँ	और-ताना-	यहोवा-के	नाम-में	और-पुकारा	वेदी	वहाँ	और-बनाया
H8033	H5186	H3068	H8034	H7121	H4196	H8033	H1129

בְּאֵר׃	יִצְחָק	עַבְדֵי־	שָׁם	וַיִּכְרוּ־	אָהֳלוֹ
कुआँ	इसहाक-के	दासों-ने-	वहाँ	और-खोदे-	उस-का-तंबू
H0875	H3327	H5650	H8033		H0168

तब उसने वहाँ एक वेदी बनाई, और यहोवा से प्रार्थना की, और अपना तम्बू वहीं खड़ा किया; और वहाँ इसहाक के दासों ने एक कुआँ खोदा।

26

מֵרֵעֵהוּ	וַאֲחֻזַּת	מִגְּרָר	אֵלָיו	הָלַךְ	וַאֲבִימֶלֶךְ
उस-का-मित्र	और-अहुज्ज़त	गरार-से	उस-के-पास	गया	और-अबीमेलेक
H4828	H0276	H1642	H0413	H1980	H0040

צְבָאוֹ׃	שַׂר־	וּפִיכֹל
उस-की-सेना-का	सेनापति-	और-पीकोल
	H8269	H6369

तब अबीमेलेक अपने सलाहकार अहुज्जत, और अपने सेनापति पीकोल को संग लेकर, गरार से उसके पास गया।

שְׂנֵאתֶם	וְאַתֶּם	אֵלָי	בָּאתֶם	מַדּוּעַ	יִצְחָק	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	27
घृणा-किए	और-तुम	मेरे-पास	आए	क्यों	इसहाक-ने	उन-से	और-कहा	
H8130		H0413	H0935	H4069	H3327	H0413	H0559	

מֵאִתְּכֶם׃	וַתְּשַׁלְּחוּנִי	אֹתִי
तुम-से	और-भेज-दिया-मुझे	मुझ-से
H0854	H7971	H0853

इसहाक ने उनसे कहा, “तुम ने मुझसे बैर करके अपने बीच से निकाल दिया था, अब मेरे पास क्यों आए हो?”

תִּהְיִ	וַנֹּאמֶר	עִמָּךְ	וַיהוָה	הָיָה	כִּי־	רָאִינוּ	רָאֹה	וַיֹּאמְרוּ	28
हो	और-कहा	तेरे-साथ	यहोवा	था	कि-	देखा	देखते	और-कहा	
H1961	H0559		H3068	H1961		H7200	H7200	H0559	

עִמָּךְ׃	בְּרִית	וְנִכְרְתָה	וּבֵינֶךָ	בֵּינֵינוּ	בֵּינוֹתֵינוּ	אָלָה	נָּא
तेरे-साथ	वाचा	और-बाँधें	और-तेरे-बीच	हमारे-बीच	हमारे-बीच	शपथ	कृपया
	H1285	H3772	H0996	H0996	H0996	H0423	H4994

उन्होंने कहा, “हमने तो प्रत्यक्ष देखा है, कि यहोवा तेरे साथ रहता है; इसलिए हमने सोचा, कि तू तो यहोवा की ओर से धन्य है, अतः हमारे तेरे बीच में शपथ खाई जाए, और हम तुझ से इस विषय की वाचा बन्धाएँ;

וְכַאֲשֶׁר	נְגַעֲנוּךָ	לֹא	כַּאֲשֶׁר	רָעָה	עִמָּנוּ	תַּעֲשֶׂה	אִם־	29
और-जैसा	छूए-हमने-तुझे	नहीं	जैसा	बुराई	हमारे-साथ	करेगा	यदि-	
	H5060	H3808						

עַתָּה	אַתָּה	בְּשָׁלוֹם	וַנְּשַׁלֵּחֲךָ	טוֹב	רַק־	עִמָּךְ	עָשִׂינוּ
अब	तू	शांति-से	और-भेजा-तुझे	अच्छा	केवल-	तेरे-साथ	किए-हमने
H6258		H7965	H7971		H7535		

יְהוָה׃	בְּרוּךְ
यहोवा-का	आशीर्वादित
H3068	H1288

कि जैसे हमने तुझे नहीं छुआ, वरन् तेरे साथ केवल भलाई ही की है, और तुझको कुशल क्षेम से विदा किया, उसके अनुसार तू भी हम से कोई बुराई न करेगा।”

וַיִּשְׁתּוּ׃	וַיֹּאכְלוּ	מִשְׁתֶּה	לָהֶם	וַיַּעַשׂ	30
और-पिया	और-खाया	भोज	उन-के-लिए	और-बनाया	
H8354	H0398	H4960			

तब उसने उनको भोज दिया, और उन्होंने खाया-पिया।

וַיְשַׁלְּחֵם	לְאָחָיו	אִישׁ	וַיִּשָּׁבְעוּ	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּימוּ		31
और-भेजा-उन-को	उस-के-भाई-से	पुरुष	और-शपथ-खाई	सुबह-में	और-उठे-सवेरे		
H7971	H0251	H0376	H7650	H1242	H7925		

בְּשָׁלוֹם׃	מֵאִתּוֹ	וַיֵּלְכוּ	יִצְחָק	
शांति-से	उस-से	और-गए	इसहाक-ने	
H7965	H0854	H3212	H3327	

सवेरे उन सभी ने तड़के उठकर आपस में शपथ खाई; तब इसहाक ने उनको विदा किया, और वे कुशल क्षेम से उसके पास से चले गए।

לוֹ	וַיַּגִּדוּ	יִצְחָק	עַבְדֵי	וַיָּבֹאוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיְהִי	32
उस-को	और-बताया	इसहाक-के	दास	और-आए	उस	दिन-में	और-हुआ	
	H5046	H3327	H5650	H0935	H1931	H3117	H1961	

מָיִם׃	מָצָאנוּ	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	חָפְרוּ	אֲשֶׁר	הַבְּאֵר	אֹדוֹת	עַל־
पानी	पाया-हमने	उस-से	और-कहा	खोदे	जो	कुएँ-की	बात	-के-बारे
H4325	H4672		H0559	H2658		H0875	H0182	

उसी दिन इसहाक के दासों ने आकर अपने उस खोदे हुए कुएँ का वृत्तान्त सुनाकर कहा, “हमको जल का एक सोता मिला है।”

שִׁבְעָה	הָעִיר	שֵׁם־	כֵּן	עַל־	שִׁבְעָה	אֹתָהּ	וַיִּקְרָא	33
बएर-शेबा	शहर-का	नाम-	कारण	इसी-	शिबा	उस-का	और-रखा	
H0884		H8034			H7656	H0853	H7121	

סׄ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	
—	इस	दिन	-तक	
	H2088	H3117	H5704	

तब उसने उसका नाम शिबा रखा; इसी कारण उस नगर का नाम आज तक बेर्शेबा पड़ा है।

אֶת־	אִשָּׁה	וַיִּקַּח	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בֶּן־	עֵשָׂו	וַיְהִי	34
-	पत्नी	और-लिया	वर्ष-का	चालीस	पुत्र-	एसाव	और-था	
H0853	H0802	H3947	H8141	H0705		H6215	H1961	

אֵילֹן	בַּת־	בָּשְׂמַת	וְאֶת־	הַחִתִּי	בְּאֵרִי	בַּת־	יְהוּדִית	
एलोन-की	पुत्री-	बास्मत	और-	हित्ती-की	बएरी-की	पुत्री-	यहूदीत	
H0356	H1323	H1315	H0853	H2850	H0882	H1323	H3067	

הַחִתִּי׃	
हित्ती-की	
H2850	

जब एसाव चालीस वर्ष का हुआ, तब उसने हित्ती बेरी की बेटी यहूदीत, और हित्ती एलोन की बेटी बासमत को ब्याह लिया;

ס	וּלְרִבְקָה׃	לְיִצְחָק	רֽוּחַ	מֹרַת	וַתִּהְיֶיןָ	35
—	और-रिबका-के-लिए	इसहाक-के-लिए	आत्मा-की	कड़वाहट	और-थीं	
	H7259	H3327	H7307	H4786	H1961	

और इन स्त्रियों के कारण इसहाक और रिबका के मन को खेद हुआ।

Chapter 27

מֵרְאֹת	עֵינָיו	וַתִּכְהֶיןָ	יִצְחָק	זָקֵן	כִּי־	וַיְהִי	1
देखने-से	उस-की-आँखें	और-धुंधली-हो-गईं	इसहाक	वृद्ध	जब-	और-हुआ	
H7200			H3327	H2204		H1961	

בְּנֹו	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַגָּדֹל	בְּנֹו	וְעֵשָׂו	אֶת־	וַיִּקְרָא
मेरे-पुत्र	उस-से	और-कहा	बड़े-को	उस-के-पुत्र	एसाव	–	और-बुलाया
	H0413	H0559			H6215	H0853	H7121

הִנֵּנִי׃	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
यहाँ-मैं	उस-से	और-कहा
H2009	H0413	H0559

जब इसहाक बूढ़ा हो गया, और उसकी आँखें ऐसी धुंधली पड़ गईं कि उसको सूझता न था, तब उसने अपने जेठे पुत्र एसाव को बुलाकर कहा, “हे मेरे पुत्र,” उसने कहा, “क्या आज्ञा।”

מוֹתִי׃	יוֹם	יָדַעְתִּי	לֹא	זָקַנְתִּי	נָא	הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר	2
मेरी-मृत्यु-का	दिन	जानता	नहीं	बूढ़ा-मैं	कृपया	देख-	और-कहा	
H4194	H3117	H3045	H3808	H2204	H4994	H2009	H0559	

उसने कहा, “सुन, मैं तो बूढ़ा हो गया हूँ, और नहीं जानता कि मेरी मृत्यु का दिन कब होगा

וְצֵא	וְקַשְׁתֶּךָ	תֶּלְיְךָ	כֵּלֶיךָ	נָא	שָׂא־	וְעַתָּה		3
और-जा	और-तेरा-धनुष	तेरा-तरकश	तेरे-हथियार	कृपया	उठा-	और-अब		
H3318	H7198	H8522	H3627	H4994	H5375	H6258		

הַשָּׂדֶה	וְצוּדָה	לִי	[צידה]	(צַיִד׃)
मैदान	और-शिकार-कर	मेरे-लिए	[शिकार]	(शिकार)
			H6720	H6720

इसलिए अब तू अपना तरकश और धनुष आदि हथियार लेकर मैदान में जा, और मेरे लिये अहेर कर ले आ।

לִי	וְהָבִיאָה	אָהַבְתִּי	כַּאֲשֶׁר	מַטְעַמִּים	לִי	וַעֲשֵׂה־	4
मेरे-लिए	और-ला	प्रेम-करता-हूँ	जैसा	स्वादिष्ट-भोजन	मेरे-लिए	और-बना-	
	H0935	H0157		H4303			

אָמוּת׃	בְּטֶרֶם	נַפְשִׁי	תְּבָרֶכְךָ	בַּעֲבוּר	וְאֹכְלָה	
मरूँ	पहले	मेरी-आत्मा	आशीर्वाद-दे-तुझे	ताकि	और-खाऊँगा	
H4191	H2962	H5315	H1288	H5668	H0398	

तब मेरी रूचि के अनुसार स्वादिष्ट भोजन बनाकर मेरे पास ले आना, कि मैं उसे खाकर मरने से पहले तुझे जी भरकर आशीर्वाद दूँ।”

בְּנוֹ	עֵשָׂו	אֶל־	יִצְחָק	בְּדַבֵּר	שֹׁמַעַת	וְרִבְקָה	5
उस-के-पुत्र	एसाव	-से	इसहाक-के	बोलते-समय	सुन-रही-थी	और-रिबका	
	H6215	H0413	H3327	H1696	H8085	H7259	

לְהָבִיא׃	צַיִד	לָצוּד	הַשָּׂדֶה	עֵשָׂו	וַיֵּלֶךְ	
लाने-के-लिए	शिकार	शिकार-करने	मैदान	एसाव	और-गया	
H0935				H6215	H3212	

तब एसाव अहेर करने को मैदान में गया। जब इसहाक एसाव से यह बात कह रहा था, तब रिबका सुन रही थी।

שָׁמַעְתִּי	הִנֵּה	לֵאמֹר	בְּנָהּ	יַעֲקֹב	אֶל־	אָמְרָה	וְרִבְקָה	6
सुना-मैंने	देख	कहकर	उस-के-पुत्र	याकोब	-से	कहा	और-रिबका-ने	
H8085	H2009	H0559		H3290	H0413	H0559	H7259	

לֵאמֹר׃	אָחִיךָ	עֵשָׂו	אֶל־	מְדַבֵּר	אָבִיךָ	אֶת־
कहकर	तेरे-भाई	एसाव	-से	बोलते	तेरे-पिता-को	-
H0559	H0251	H6215	H0413	H1696	H0001	H0853

इसलिए उसने अपने पुत्र याकूब से कहा, “सुन, मैंने तेरे पिता को तेरे भाई एसाव से यह कहते सुना है,

וְאֹכְלָה	מַטְעַמִּים	לִי	וַעֲשֵׂה־	צַיִד	לִי	הָבִיאָה	7
और-खाऊँगा	स्वादिष्ट-भोजन	मेरे-लिए	और-बना-	शिकार	मेरे-लिए	ला	
H0398	H4303					H0935	

מוֹתִי׃	לִפְנֵי	יְהוָה	לִפְנֵי	וַאֲבָרֶכְכָה	
मेरी-मृत्यु-के	सामने	यहोवा-के	सामने	और-आशीर्वाद-दूँगा-तुझे	
H4194	H6440	H3068	H6440	H1288	

‘तू मेरे लिये अहेर करके उसका स्वादिष्ट भोजन बना, कि मैं उसे खाकर तुझे यहोवा के आगे मरने से पहले आशीर्वाद दूँ।’

8

מְצַוֶּה	אֲנִי	לַאֲשֶׁר	בְּקֹלִי	שְׁמַע	בְנִי	וְעַתָּה
आज्ञा-दे-रही	मैं	उस-को-जो	मेरी-आवाज़-को	सुन	मेरे-पुत्र	और-अब
H6680	H0589			H8085		H6258

אֹתָךְ׃
तुझे
H0853

इसलिए अब, हे मेरे पुत्र, मेरी सुन, और यह आज्ञा मान,

9

גְּדָיִים	שְׁנֵי	מִשָּׁם	לִי	וְקַח־	הַצֹּאן	אֶל־	נָא	לֶךְ־
बकरे	दो	वहाँ-से	मेरे-लिए	और-ले-	भेड़ों	-की-ओर	कृपया	जा-
H1423	H8147	H8033		H3947	H6629	H0413	H4994	H3212

לְאָבִיךָ	מַטְעַמִּים	אֹתָם	וְאֶעֱשֶׂה	טֹבִים	עִזִּים
तेरे-पिता-के-लिए	स्वादिष्ट-भोजन	उन-को	और-बनाऊँगी	अच्छे	बकरियों-के
H0001	H4303	H0853			H5795

כַּאֲשֶׁר	אָהֵב׃
जैसा	प्रेम-करता
	H0157

कि बकरियों के पास जाकर बकरियों के दो अच्छे-अच्छे बच्चे ले आ; और मैं तेरे पिता के लिये उसकी रूचि के अनुसार उनके माँस का स्वादिष्ट भोजन बनाऊँगी।

10

יְבָרֶכְךָ	אֲשֶׁר	בַּעֲבֻר	וְאָכָל	לְאָבִיךָ	וְהֵבֵאתָ	
आशीर्वाद-दे-तुझे	जो	ताकि	और-खाएगा	तेरे-पिता-के-लिए	और-लाएगा	
H1288		H5668	H0398	H0001	H0935	

מוֹתֽוֹ׃	לִפְנֵי
उस-की-मृत्यु-के	सामने
H4194	H6440

तब तू उसको अपने पिता के पास ले जाना, कि वह उसे खाकर मरने से पहले तुझको आशीर्वाद दे।”

11

אָחִי	עֵשָׂו	הֵן	אִמּוֹ	רִבְקָה	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	
मेरा-भाई	एसाव	देख	उस-की-माता	रिबका	-से	याकोब-ने	और-कहा	
H0251	H6215	H2005	H0517	H7259	H0413	H3290	H0559	

חָלָק׃	אִישׁ	וְאָנֹכִי	שָׂעִר	אִישׁ
चिकना	पुरुष	और-मैं	रोंयेदार	पुरुष
H2509	H0376	H0595		H0376

याकूब ने अपनी माता रिबका से कहा, “सुन, मेरा भाई एसाव तो रोंआर पुरुष है, और मैं रोमहीन पुरुष हूँ।

כִּמְתַעְתֵּעַ	בְּעֵינָיו	וְהָיִיתִי	אָבִי	יְמֻשֵּׁנִי	אוּלַי	12
धोखेबाज़-की-तरह	उस-की-आँखों-में	और-होऊँगा	मेरा-पिता	छूएगा-मुझे	शायद	
H8591		H1961	H0001	H4959	H0194	

בְּרָכָה׃	וְלֹא	קְלָלָה	עָלַי	וְהֵבֵאתִי
आशीर्वाद	और-नहीं	शाप	मुझ-पर	और-लाऊँगा
H1293	H3808	H7045		H0935

कदाचित् मेरा पिता मुझे टटोलने लगे, तो मैं उसकी दृष्टि में ठग ठहरूँगा; और आशीष के बदले श्राप ही कमाऊँगा।”

שְׁמַע	אַךְ	בְּנִי	קִלְלָתְךָ	עָלַי	אִמּוֹ	לוֹ	וַתֹּאמֶר	13
सुन	बस	मेरे-पुत्र	तेरा-शाप	मुझ-पर	उस-की-माता-ने	उस-से	और-कहा	
H8085	H0389		H7045		H0517		H0559	

לִי׃	קַח־	וְלֵךְ	בְּקֹלִי
मेरे-लिए	ले-	और-जा	मेरी-आवाज़-को
	H3947	H3212	

उसकी माता ने उससे कहा, “हे मेरे, पुत्र, श्राप तुझ पर नहीं मुझी पर पड़े, तू केवल मेरी सुन, और जाकर वे बच्चे मेरे पास ले आ।”

וַתַּעַשׂ	לְאִמּוֹ	וַיָּבֵא	וַיִּקַּח	וַיֵּלֶךְ	14
और-बनाया	उस-की-माता-के-लिए	और-लाया	और-लिया	और-गया	
	H0517	H0935	H3947	H3212	

אָבִיו׃	אָהֵב	כַּאֲשֶׁר	מַטְעַמִּים	אִמּוֹ
उस-का-पिता	प्रेम-करता-था	जैसा	स्वादिष्ट-भोजन	उस-की-माता-ने
H0001	H0157		H4303	H0517

तब याकूब जाकर उनको अपनी माता के पास ले आया, और माता ने उसके पिता की रूचि के अनुसार स्वादिष्ट भोजन बना दिया।

הַחֲמֻדֹת	הַגָּדֹל	בְּנָהּ	עֵשָׂו	בִּגְדֵי	אֶת־	רִבְקָה	וַתִּקַּח	15
बहुमूल्य	बड़े-के	उस-के-पुत्र	एसाव-के	वस्त्र	–	रिबका-ने	और-लिया	
			H6215		H0853	H7259	H3947	

בְּנָהּ	יַעֲקֹב	אֶת־	וַתַּלְבֵּשׁ	בַּבַּיִת	אִתָּהּ	אֲשֶׁר
उस-के-पुत्र	याकोब-को	–	और-पहनाया	घर-में	उस-के-पास	जो
	H3290	H0853	H3847		H0854	

הַקְּטֹן׃
छोटे-को

तब रिबका ने अपने पहलौठे पुत्र एसाव के सुन्दर वस्त्र, जो उसके पास घर में थे, लेकर अपने छोटे पुत्र याकूब को पहना दिए।

16 וְאֵת עֹרֹת גְּדָיֵי הָעִזִּים הִלְבִּישָׁה עַל־ יָדָיו
उस–के–हाथों –पर पहनाई बकरियों–के बकरों–के खालें और–
H3027 H3847 H5795 H1423 H5785 H0853

וְעַל חֶלְקַת צַוָּארָיו׃
उस–की–गर्दन–के चिकने और–पर

और बकरियों के बच्चों की खालों को उसके हाथों में और उसके चिकने गले में लपेट दिया।

17 וַתִּתֵּן אֶת־ הַמַּטְעַמִּים וְאֶת־ הַלֶּחֶם אֲשֶׁר עָשָׂתָה בְּיַד
–में बनाई जो रोटी और– स्वादिष्ट–भोजन –
H3027 H3899 H0853 H4303 H0853 H5414

יַעֲקֹב בְּנָהּ׃
याकोब उस–के–पुत्र–के
H3290

और वह स्वादिष्ट भोजन और अपनी बनाई हुई रोटी भी अपने पुत्र याकूब के हाथ में दे दी।

18 וַיָּבֹא אֶל־ אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הִנֻּנִי
–के–पास और–आया मेरे–पिता और–कहा उस–के–पिता और–कहा यहाँ–मैं
H0413 H0935 H0001 H0559 H0001 H0559 H2009

מִי אַתָּה בְּנִי׃
कौन तू मेरे–पुत्र
H4310

तब वह अपने पिता के पास गया, और कहा, “हे मेरे पिता,” उसने कहा, “क्या बात है? हे मेरे पुत्र, तू कौन है?”

19 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־ אָבִיו אָנֹכִי עֵשָׂו בְּכֹרֶךָ
–से याकोब–ने और–कहा उस–के–पिता मैं एसाव तेरा–पहलौठा
H0413 H3290 H0559 H0001 H0595 H6215 H1060

עָשִׂיתִי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֵלָי קוּם־ נָא שְׁבָה וְאָכְלָה
किया–मैंने जैसा बोला मुझ–से उठ– कृपया बैठ और–खा
H0398 H3427 H4994 H0413 H1696

מִצֵּידִי בַּעֲבוּר תְּבָרֲכַנִי נַפְשֶׁךָ׃
मेरे–शिकार–से ताकि आशीर्वाद–दे–मुझे तेरी–आत्मा
H5668 H1288 H5315

याकूब ने अपने पिता से कहा, “मैं तेरा जेठा पुत्र एसाव हूँ। मैंने तेरी आज्ञा के अनुसार किया है; इसलिए उठ और बैठकर मेरे अहेर के माँस में से खा, कि तू जी से मुझे आशीर्वाद दे।”

לְמְצֹא	מְהֵרְתָּ	זֶּה	מַה־	בְּנִי	אֶל־	יִצְחָק	וַיֹּאמֶר	20
पाने-में	जल्दी-की	यह	क्या-	उस-के-पुत्र	-से	इसहाक-ने	और-कहा	
H4672		H2088	H4100		H0413	H3327	H0559	

לְפָנָי׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הִקְרָה	כִּי	וַיֹּאמֶר	בְּנִי
मेरे-सामने	तेरे-एलोहीम-ने	यहोवा-ने	भेजा	क्योंकि	और-कहा	मेरे-पुत्र
H6440	H0430	H3068			H0559	

इसहाक ने अपने पुत्र से कहा, “हे मेरे पुत्र, क्या कारण है कि वह तुझे इतनी जल्दी मिल गया?” उसने यह उत्तर दिया, “तेरे परमेश्वर यहोवा ने उसको मेरे सामने कर दिया।”

וַאֲמֻשֶׁךָּ	נָּא	גְּשָׁה־	יַעֲקֹב	אֶל־	יִצְחָק	וַיֹּאמֶר	21
और-छूऊँगा-तुझे	कृपया	नज़दीक-आ-	याकोब	-से	इसहाक-ने	और-कहा	
H4184	H4994	H5066	H3290	H0413	H3327	H0559	

לֹא׃	אִם־	עֵשָׂו	בְּנִי	זֶה	הַאַתָּה	בְּנִי
नहीं	या-	एसाव	मेरा-पुत्र	यह	क्या-तू	मेरे-पुत्र
H3808		H6215		H2088		

फिर इसहाक ने याकूब से कहा, “हे मेरे पुत्र, निकट आ, मैं तुझे टटोलकर जानूँ, कि तू सचमुच मेरा पुत्र एसाव है या नहीं।”

וַיְמֻשֵּׁהוּ	אָבִיו	יִצְחָק	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיִּגַּשׁ	22
और-छूआ-उसे	उस-के-पिता	इसहाक	-के-पास	याकोब	और-नज़दीक-आया	
H4959	H0001	H3327	H0413	H3290	H5066	

עֵשָׂו׃	יְדֵי	וְהַיָּדַיִם	יַעֲקֹב	קוֹל	הַקֹּל	וַיֹּאמֶר
एसाव-के	हाथ	और-हाथ	याकोब-की	आवाज़	आवाज़	और-कहा
H6215	H3027	H3027	H3290			H0559

तब याकूब अपने पिता इसहाक के निकट गया, और उसने उसको टटोलकर कहा, “बोल तो याकूब का सा है, पर हाथ एसाव ही के से जान पड़ते हैं।”

עֵשָׂו	כִּידֵי	יָדָיו	הָיוּ	כִּי־	הִכִּירוֹ	וְלֹא	23
एसाव	हाथों-की-तरह	उस-के-हाथ	थे	क्योंकि-	पहचाना-उसे	और-नहीं	
H6215	H3027	H3027	H1961			H3808	

וַיְבָרְכֵהוּ׃	שְׂעִרֹת	אָחָיו
और-आशीर्वाद-दिया-उसे	रोंयेदार	उस-के-भाई-के
H1288		H0251

और उसने उसको नहीं पहचाना, क्योंकि उसके हाथ उसके भाई के से रोंआर थे। अतः उसने उसको आशीर्वाद दिया।

24 וַיֹּ֣אמֶר אַתָּ֣ה זֶ֔ה בְּנִ֖י עֵשָׂ֑ו וַיֹּ֖אמֶר אָֽנִי׃

और–कहा तू यह मेरा–पुत्र एसाव और–कहा मैं
H0559 H2088 H6215 H0559 H0589

और उसने पूछा, “क्या तू सचमुच मेरा पुत्र एसाव है?” उसने कहा, “हाँ मैं हूँ।”

25 וַיֹּ֣אמֶר הַגִּ֣שָׁה לִּ֔י וְאֹכְלָה֙ מִצֵּ֣יד בְּנִ֔י לְמַ֖עַן תְּבָרֶכְךָ֣ נַפְשִׁ֑י וַיַּגֶּשׁ־ לֹ֥ו וַיֹּאכַל֙ וַיָּ֣בֵא לֹ֔ו וַיֵּ֖שְׁתְּ׃ יָֽיִן׃

और–कहा नज़दीक–ला मुझ–के–पास और–खाऊँगा शिकार–से मेरे–पुत्र–के ताकि
H0559 H5066 H0398 H6215 H4616

और–लाया उस–के–लिए और–पिया दाखरस और–लाया– और–खाया उस–के–पास और–लाया– मेरी–आत्मा आशीर्वाद–दे–तुझे
H0935 H0398 H5066 H5315 H1288

H8354 H3196

तब उसने कहा, “भोजन को मेरे निकट ले आ, कि मैं, अपने पुत्र के अहेर के माँस में से खाकर, तुझे जी से आशीर्वाद दूँ।” तब वह उसको उसके निकट ले आया, और उसने खाया; और वह उसके पास दाखमधु भी लाया, और उसने पिया।

26 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו יִצְחָ֖ק אָבִ֑יו וַיַּגֶּשׁ־ נָּ֥א וּשְׁקָה־

और–कहा उस–से इसहाक–ने उस–के–पिता–ने नज़दीक–आ– कृपया और–चूम–
H0559 H0413 H3327 H0001 H5066 H4994

לִּ֖י בְּנִֽי׃

मुझे मेरे–पुत्र

तब उसके पिता इसहाक ने उससे कहा, “हे मेरे पुत्र निकट आकर मुझे चूम।”

27 וַיִּגַּ֣שׁ וַיִּשַּׁק־ לֹ֑ו וַיָּ֣רַח אֶת־ רֵ֣יחַ בְּגָדָ֔יו

और–नज़दीक–आया और–चूमा– उसे और–सूँघा – गंध उस–के–वस्त्रों–की
H5066 H7306 H0853 H7381

וַיְבָרֲכֵ֑הוּ וַיֹּ֣אמֶר רְאֵ֗ה רֵ֣יחַ בְּנִ֔י כְּרֵ֣יחַ

और–आशीर्वाद–दिया–उसे और–कहा देख गंध मेरे–पुत्र–की गंध–की–तरह
H1288 H0559 H7200 H7381 H7381

שָׂדֶ֖ה אֲשֶׁ֥ר בֵּרַכֹ֖ו יְהוָֽה׃

मैदान–के जिसे आशीर्वाद–दिया–उसे यहोवा–ने
H3068 H1288

उसने निकट जाकर उसको चूमा। और उसने उसके वस्त्रों का सुगन्ध पाकर उसको वह आशीर्वाद दिया,

וְיִתֶּן־	לְךָ֙	הָאֱלֹהִ֔ים	מִטַּ֖ל	הַשָּׁמַ֑יִם	וּמִשְׁמַנֵּ֣י	הָאָ֔רֶץ	28
और–दे–	तुझे	एलोहीम–ने	ओस–से	आकाश–की	और–चिकनाई–से	पृथ्वी–की	
H5414		H0430	H2919	H8064		H0776	

וְתִירֹֽשׁ׃	וְרֹ֥ב	דָּגָ֖ן	
और–नई–दाखरस	और–बहुतायत	अनाज	
H8492	H7230	H1715	

परमेश्वर तुझे आकाश से ओस,

יַֽעַבְדוּךְ֙	עַמִּ֔ים	]וישתחון[	)וְיִשְׁתַּחֲוּ֥וּ(	לְךָ֖	לְאֻמִּ֑ים	תֶּֽהִוֶּה	29
सेवा–करें–तुझे	लोग	[और–झुकें]	(और–झुकें)	तुझे	कौम	हो	
H5647		H7812	H7812		H3816		

גְּבִ֣יר	לְאַחֶ֔יךָ	וְיִשְׁתַּחֲוּ֥וּ	לְךָ֖	בְּנֵ֣י	אִמֶּ֑ךָ	אֹרְרֶ֙יךָ֙
स्वामी	तेरे–भाइयों–का	और–झुकें	तुझे	पुत्र	तेरी–माता–के	शाप–देने–वाले–तेरे
H1376	H0251	H7812			H0517	H0779

אָרוּר֙	וּמְבָרֲכֶ֔יךָ	בָּרֽוּךְ׃	
शापित	और–आशीर्वाद–देने–वाले–तेरे	आशीर्वादित	
H0779	H1288	H1288	

राज्य-राज्य के लोग तेरे अधीन हों,

וַיְהִי֙	כַּאֲשֶׁ֣ר	כִּלָּ֔ה	יִצְחָ֖ק	לְבָרֵ֣ךְ	אֶת־	יַעֲקֹ֑ב		30
और–हुआ	जैसे	समाप्त–किया	इसहाक–ने	आशीर्वाद–देना	–	याकोब–को		
H1961		H3615	H3327	H1288	H0853	H3290		

וַיְהִי֙	אַ֣ךְ	יָצֹ֤א	יָצָא֙	יַעֲקֹ֔ב	מֵאֵ֖ת	פְּנֵ֣י	יִצְחָ֑ק	
और–हुआ	बस	निकलते	निकला	याकोब	से	मुख	इसहाक–के	
H1961	H0389	H3318	H3318	H3290	H0854	H6440	H3327	

וְעֵשָׂ֥ו	אָחִ֖יו	בָּ֣א	מִצֵּידֽוֹ׃	
और–एसाव	उस–का–भाई	आया	उस–के–शिकार–से	
H6215	H0251	H0935		

אָבִֽיו׃
उस–के–पिता–के
H0001

जैसे ही यह आशीर्वाद इसहाक याकूब को दे चुका, और याकूब अपने पिता इसहाक के सामने से निकला ही था, कि एसाव अहेर लेकर आ पहुँचा।

31

לְאָבִיו	וַיָּבֵא	מַטְעַמִּים	הוּא	גַּם־	וַיַּעַשׂ	
उस-के-पिता-के-लिए	और-लाया	स्वादिष्ट-भोजन	उस-ने	भी-	और-बनाया	
H0001	H0935	H4303	H1931	H1571		

בְּנוֹ	מִצַּיִד	וְיֹאכַל	אָבִי	יָקָם	לְאָבִיו	וַיֹּאמֶר
उस-के-पुत्र-के	शिकार-से	और-खाए	मेरे-पिता	उठें	उस-के-पिता-से	और-कहा
		H0398	H0001		H0001	H0559

נַפְשֶׁךָ׃	תְּבָרֲכַנִי	בַּעֲבוּר
तेरी-आत्मा	आशीर्वाद-दे-मुझे	ताकि
H5315	H1288	H5668

तब वह भी स्वादिष्ट भोजन बनाकर अपने पिता के पास ले आया, और उसने कहा, “हे मेरे पिता, उठकर अपने पुत्र के अहेर का माँस खा, ताकि मुझे जी से आशीर्वाद दे।”

32

אֲנִי	וַיֹּאמֶר	אָתָּה	מִי־	אָבִיו	יִצְחָק	לוֹ	וַיֹּאמֶר	
मैं	और-कहा	तू	कौन-	उस-के-पिता-ने	इसहाक-ने	उस-से	और-कहा	
H0589	H0559		H4310	H0001	H3327		H0559	

עֵשָׂו׃	בְּכֹרֶךָ	בִּנְךָ
एसाव	तेरा-पहलौठा	तेरा-पुत्र
H6215	H1060	

उसके पिता इसहाक ने पूछा, “तू कौन है?” उसने कहा, “मैं तेरा जेठा पुत्र एसाव हूँ।”

33

אֵפוֹא	מִי־	וַיֹּאמֶר	מְאֹד	עַד־	גְּדֹלָה	חֲרָדָה	יִצְחָק	וַיֶּחֱרַד
तो	कौन-	और-कहा	बहुत	-तक	बड़ी	कँपकंपी	इसहाक	और-काँपा
H0645	H4310	H0559	H3966	H5704		H2731	H3327	H2729

מִכֹּל	וָאֹכַל	לִי	וַיָּבֵא	צַיִד	הַצָּד־	הוּא
सब-से	और-खाया-मैंने	मेरे-लिए	और-लाया	शिकार	शिकार-करने-वाला-	वह
H3605	H0398		H0935			H1931

יִהְיֶה׃	בָּרוּךְ	גַּם־	וְאֲבָרְכֵהוּ	תָּבוֹא	בְּטֶרֶם	
होगा	आशीर्वादित	भी-	और-आशीर्वाद-दिया-उसे-मैंने	आता	पहले	
H1961	H1288	H1571	H1288	H0935	H2962	

तब इसहाक ने अत्यन्त थरथर काँपते हुए कहा, “फिर वह कौन था जो अहेर करके मेरे पास ले आया था, और मैंने तेरे आने से पहले सब में से कुछ कुछ खा लिया और उसको आशीर्वाद दिया? वरन् उसको आशीष लगी भी रहेगी।”

צְעָקָה	וַיִּצְעַק	אָבִיו	דִּבְרֵי	אֶת־	עֵשָׂו	כִּשְׁמֹעַ	34
चीख	और-चिल्लाया	उस-के-पिता-के	वचन	-	एसाव-ने	सुनते-समय	
H6818	H6817	H0001	H1697	H0853	H6215	H8085	

בָּרֲכֵנִי	לְאָבִיו	וַיֹּאמֶר	מְאֹד	עַד־	וּמָרָה	גְּדֹלָה
आशीर्वाद-दे-मुझे	उस-के-पिता-से	और-कहा	बहुत	-तक	और-कड़वी	बड़ी
H1288	H0001	H0559	H3966	H5704	H4751	

אָבִי׃	אֲנִי	גַם־
मेरे-पिता	मैं	भी-
H0001	H0589	H1571

अपने पिता की यह बात सुनते ही एसाव ने अत्यन्त ऊँचे और दुःख भरे स्वर से चिल्लाकर अपने पिता से कहा, “हे मेरे पिता, मुझ को भी आशीर्वाद दे!”

בִּרְכָתֶךָ׃	וַיִּקַּח	בְּמִרְמָה	אָחִיךָ	בָּא	וַיֹּאמֶר	35
तेरा-आशीर्वाद	और-लिया	छल-से	तेरा-भाई	आया	और-कहा	
H1293	H3947	H4820	H0251	H0935	H0559	

उसने कहा, “तेरा भाई धूर्तता से आया, और तेरे आशीर्वाद को लेकर चला गया।”

זֶה	וַיַּעְקְבֵנִי	יַעֲקֹב	שְׁמוֹ	קָרָא	הֲכִי	וַיֹּאמֶר	36
यह	और-ठगा-मुझे-उसने	याकोब	उस-का-नाम	पुकारा-गया	क्या	और-कहा	
H2088	H6117	H3290	H8034	H7121		H0559	

בִּרְכָתִי	לָקַח	עַתָּה	וְהִנֵּה	לָקַח	בְּכֹרָתִי	אֶת־	פַּעֲמַיִם
मेरा-आशीर्वाद	लिया	अब	और-देख	लिया	मेरा-पहलौठापन	-	दो-बार
H1293	H3947	H6258	H2009	H3947	H1062	H0853	H6471

בְּרָכָה׃	לִי	אָצַלְתָּ	הֲלֹא־	וַיֹּאמֶר
आशीर्वाद	मेरे-लिए	रखा	क्या-नहीं-	और-कहा
H1293		H0680	H3808	H0559

उसने कहा, “क्या उसका नाम याकूब यथार्थ नहीं रखा गया? उसने मुझे दो बार अड़ंगा मारा, मेरा पहलौठे का अधिकार तो उसने ले ही लिया था; और अब देख, उसने मेरा आशीर्वाद भी ले लिया है।” फिर उसने कहा, “क्या तूने मेरे लिये भी कोई आशीर्वाद नहीं सोच रखा है?”

37

שַׂמְתִּיו
बनाया–मैंने–उसे

גְּבִיר
स्वामी
H1376

הֵן
देख
H2005

לְעֵשָׂו
एसाव–से
H6215

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

יִצְחָק
इसहाक–ने
H3327

וַיַּעַן
और–उत्तर–दिया

לַעֲבָדִים
दासों–के–लिए
H5650

לוֹ
उसे

נְתַתִּי
दिया–मैंने
H5414

אֶחָיו
उस–के–भाइयों–को
H0251

כָּל־
सब–
H3605

וְאֶת־
और–
H0853

לָךְ׃
तेरे–लिए

מָה
क्या
H4100

אֵפוֹא
तो
H0645

וּלְכָה
और–तेरे–लिए

סְמַכְתִּיו
समर्थन–दिया–मैंने–उसे
H5564

וְתִירֹשׁ
और–नई–दाखरस
H8492

וְדָגָן
और–अनाज
H1715

אֶעֱשֶׂה
करूँ

בְנִי׃
मेरे–पुत्र

इसहाक ने एसाव को उत्तर देकर कहा, “सुन, मैंने उसको तेरा स्वामी ठहराया, और उसके सब भाइयों को उसके अधीन कर दिया, और अनाज और नया दाखमधु देकर उसको पुष्ट किया है। इसलिए अब, हे मेरे पुत्र, मैं तेरे लिये क्या करूँ?”

38

הֲוּא־
ही–
H1931

אַחַת
एक
H0259

הַבְרָכָה
क्या–आशीर्वाद
H1293

אָבִיו
उस–के–पिता
H0001

אֶל־
–से
H0413

עֵשָׂו
एसाव–ने
H6215

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

וַיִּשָּׂא
और–उठाया
H5375

אָבִי
मेरे–पिता
H0001

אֲנִי
मैं
H0589

גַם־
भी–
H1571

בָּרֲכֵנִי
आशीर्वाद–दे–मुझे
H1288

אָבִי
मेरे–पिता
H0001

לָךְ
तेरे–पास

וַיִּבְךְּ׃
और–रोया
H1058

קֹלוֹ
उस–की–आवाज़

עֵשָׂו
एसाव–ने
H6215

एसाव ने अपने पिता से कहा, “हे मेरे पिता, क्या तेरे मन में एक ही आशीर्वाद है? हे मेरे पिता, मुझ को भी आशीर्वाद दे।” यह कहकर एसाव फूट फूटकर रोया।

39

הִנֵּה
देख
H2009

אֵלָיו
उस–से
H0413

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

אָבִיו
उस–के–पिता–ने
H0001

יִצְחָק
इसहाक–ने
H3327

וַיַּעַן
और–उत्तर–दिया

מִשְׁמַנֵּי
चिकनाई–से–दूर

הָאָרֶץ
पृथ्वी–की
H0776

יִהְיֶה
होगा
H1961

מוֹשָׁבֶךָ
तेरा–निवास
H4186

וּמִטַּל
और–ओस–से
H2919

הַשָּׁמָיִם
आकाश–की
H8064

מֵעָל׃
ऊपर–से

उसके पिता इसहाक ने उससे कहा,

40

וְהָיָה	תַּעֲבֹד	אָחִיךָ	וְאֶת־	תָּחְיֶה	חַרְבְּךָ	וְעַל־
और–होगा	सेवा–करेगा	तेरे–भाई–की	और–	जीएगा	तेरी–तलवार	और–पर–
H1961	H5647	H0251	H0853	H2421	H2719	

צַוָּארֶךָ׃	מֵעַל	עֻלּוֹ	וּפָרַקְתָּ	תָּרִיד	כַּאֲשֶׁר
तेरी–गर्दन–के	से–ऊपर	उस–का–जूआ	और–तोड़ेगा	भटकेगा	जब
		H5923	H6561	H7300	

तू अपनी तलवार के बल से जीवित रहे,

41

אֲשֶׁר	הַבְּרָכָה	עַל־	יַעֲקֹב	אֶת־	עֵשָׂו	וַיִּשְׂטֹם
जो	आशीर्वाद–के	–के–कारण	याकोब–से	–	एसाव–ने	और–द्वेष–किया
	H1293		H3290	H0853	H6215	H7852

בִּלְבָבוֹ	עֵשָׂו	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	בֵּרַכוֹ
उस–के–हृदय–में	एसाव–ने	और–कहा	उस–के–पिता–ने	आशीर्वाद–दिया–उसे
	H6215	H0559	H0001	H1288

יַעֲקֹב	אֶת־	וְאַהַרְגָה	אָבִי	אֲבֵל	יְמֵי	יִקְרְבוּ
याकोब	–	और–मारूँगा	मेरे–पिता–के	शोक	दिन	नज़दीक–होंगे
H3290	H0853	H2026	H0001	H0060	H3117	H7126

אָחִי׃
मेरे–भाई–को
H0251

एसाव ने तो याकूब से अपने पिता के दिए हुए आशीर्वाद के कारण बैर रखा; और उसने सोचा, “मेरे पिता के अन्तकाल का दिन निकट है, फिर मैं अपने भाई याकूब को घात करूँगा।”

42

הַגָּדֹל	בְּנָהּ	עֵשָׂו	דִּבְרֵי	אֶת־	לְרִבְקָה	וַיֻּגַּד
बड़े–के	उस–के–पुत्र	एसाव–के	वचन	–	रिबका–को	और–बताया–गया
		H6215	H1697	H0853	H7259	H5046

אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	הַקָּטֹן	בְּנָהּ	לְיַעֲקֹב	וַתִּקְרָא	וַתִּשְׁלַח
उस–से	और–कहा	छोटे–को	उस–के–पुत्र	याकोब–को	और–बुलाया	और–भेजा
H0413	H0559			H3290	H7121	H7971

לְהָרְגֶךָ׃	לְךָ	מִתְנַחֵם	אָחִיךָ	עֵשָׂו	הִנֵּה
मारने–को–तुझे	तुझ–के–लिए	तसल्ली–दे–रहा	तेरा–भाई	एसाव	देख
H2026		H5162	H0251	H6215	H2009

जब रिबका को अपने पहलौठे पुत्र एसाव की ये बातें बताई गईं, तब उसने अपने छोटे पुत्र याकूब को बुलाकर कहा, “सुन, तेरा भाई एसाव तुझे घात करने के लिये अपने मन में धीरज रखे हुए है।

לְךָ֖	בְּרַח־	וְקוּם	בְּקֹלִ֑י	שְׁמַ֣ע	בְנִ֔י	וְעַתָּ֕ה	43
अपने-लिए	भाग-	और-उठ	मेरी-आवाज़-को	सुन	मेरे-पुत्र	और-अब	
	H1272			H8085		H6258	

חָרָ֥נָה׃	אָחִ֖י	לָבָ֥ן	אֶל־
हारान-को	मेरे-भाई	लाबान	-के-पास
	H0251		H0413

इसलिए अब, हे मेरे पुत्र, मेरी सुन, और हारान को मेरे भाई लाबान के पास भाग जा;

חֲמַ֥ת	תָּשׁ֛וּב	אֲשֶׁר־	עַד	אַחִ֑ים	יָמִ֣ים	עִמּ֔וֹ	וְיָשַׁבְתָּ	44
क्रोध	लौटेगा	जो-	जब-तक	कुछ	दिन	उस-के-साथ	और-रहेगा	
H2534	H7725		H5704	H0259	H3117		H3427	

אָחִֽיךָ׃
तेरे-भाई-का
H0251

और थोड़े दिन तक, अर्थात् जब तक तेरे भाई का क्रोध न उतरे तब तक उसी के पास रहना।

אֲשֶׁר־	אֵת	וְשָׁכַח֙	מִמְּךָ֔	אָחִ֖יךָ	אַף־	שׁ֣וּב	עַד־	45
जो-	-	और-भूलेगा	तुझ-से	तेरे-भाई-का	भी-	लौटे	जब-तक-	
	H0853	H7911		H0251	H0639	H7725	H5704	

גַּם־	אֶשְׁכָּל	לָמָּה	מִשָּׁם֒	וְלָקַחְתִּ֣יךָ	וְשָׁלַחְתִּי	לּ֗וֹ	עָשִׂ֣יתָ
भी-	वंचित-होऊँ	क्यों	वहाँ-से	और-लाऊँगी-तुझे	और-भेजूँगी	उसे	किया
H1571		H4100	H8033	H3947	H7971		

אֶחָֽד׃	יוֹם	שְׁנֵיכֶ֖ם
एक	दिन	तुम-दोनों-से
H0259	H3117	H8147

फिर जब तेरे भाई का क्रोध तुझ पर से उतरे, और जो काम तूने उससे किया है उसको वह भूल जाए; तब मैं तुझे वहाँ से बुलवा भेजूँगी। ऐसा क्यों हो कि एक ही दिन में मुझे तुम दोनों से वंचित होना पड़े?”

מִפְּנֵי	בְחַיַּי	קַצְתִּי	יִצְחָק	אֶל־	רִבְקָה	וַתֹּאמֶר		46
सामने–से	मेरे–जीवन–से	थक–गई–मैं	इसहाक	–से	रिबका–ने	और–कहा		
H6440		H6973	H3327	H0413	H7259	H0559		

כְּאֵלֶּה	חֵת	מִבְּנוֹת־	אִשָּׁה	יַעֲקֹב	לֹקֵחַ	אִם־	חֵת	בְּנוֹת
इन–जैसी	हेत–की	पुत्रियों–से–	पत्नी	याकोब	लेगा	यदि–	हेत–की	पुत्रियों–के
H0428	H2845	H1323	H0802	H3290	H3947		H2845	H1323

חַיִּים׃	לִי	לָמָּה	הָאָרֶץ	מִבְּנוֹת
जीवन	मुझे	क्यों	देश–की	पुत्रियों–से
		H4100	H0776	H1323

फिर रिबका ने इसहाक से कहा, “हित्ती लड़कियों के कारण मैं अपने प्राण से घिन करती हूँ; इसलिए यदि ऐसी हित्ती लड़कियों में से, जैसी इस देश की लड़कियाँ हैं, याकूब भी एक को कहीं ब्याह ले, तो मेरे जीवन में क्या लाभ होगा?”

Chapter 28

אֹתוֹ	וַיְבָרֶךְ	יַעֲקֹב	אֶל־	יִצְחָק	וַיִּקְרָא		1
उसे	और–आशीर्वाद–दिया	याकोब	–को	इसहाक–ने	और–बुलाया		
H0853	H1288	H3290	H0413	H3327	H7121		

כְּנָעַן׃	מִבְּנוֹת	אִשָּׁה	תִּקַּח	לֹא־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	וַיְצַוֵּהוּ
कनान–की	पुत्रियों–से	पत्नी	ले	मत–	उस–से	और–कहा	और–आज्ञा–दी–उसे
	H1323	H0802	H3947	H3808		H0559	H6680

तब इसहाक ने याकूब को बुलाकर आशीर्वाद दिया, और आज्ञा दी, “तू किसी कनानी लड़की को न ब्याह लेना।

אִמֶּךָ	אֲבִי	בְתוּאֵל	בֵּיתָה	אֲרָם־פַּדֲנָה	לֵךְ	קוּם	2
तेरी–माता–के	पिता	बतूएल–के	घर–को	पद्दन–अराम	जा	उठ	
H0517	H0001			H6307	H3212		

אִמֶּךָ׃	אֲחִי	לָבָן	מִבְּנוֹת	אִשָּׁה	מִשָּׁם	לְךָ	וְקַח־
तेरी–माता–के	भाई	लाबान–की	पुत्रियों–से	पत्नी	वहाँ–से	अपने–लिए	और–ले–
H0517	H0251		H1323	H0802	H8033		H3947

पद्दनराम में अपने नाना बतूएल के घर जाकर वहाँ अपने मामा लाबान की एक बेटी को ब्याह लेना।

וְיָבָרֶךְ
और–बहुत–करे–तुझे

וַיַּפְרְךָ
और–फलवंत–बनाए–तुझे
H6509

אֹתְךָ
तुझे
H0853

יְבָרֶךְ
आशीर्वाद–दे
H1288

שַׁדַּי
शद्दाई
H7706

וְאֵל
और–एल
H0410

3

עַמִּים׃
लोगों–का

לִקְהַל
क़ौमों–का–समूह
H6951

וְהָיֶיתָ
और–होगा
H1961

सर्वशक्तिमान परमेश्वर तुझे आशीष दे, और फलवन्त करके बढ़ाए, और तू राज्य-राज्य की मण्डली का मूल हो।

אִתָּךְ
तेरे–साथ
H0854

וּלְזַרְעֲךָ
और–तेरे–वंश–को
H2233

לְךָ
तुझे

אַבְרָהָם
इब्राहीम–का
H0085

בִּרְכַּת
आशीर्वाद
H1293

אֶת־
–
H0853

לְךָ
तुझे

וְיִתֶּן־
और–दे–
H5414

4

אֱלֹהִים
एलोहीम–ने
H0430

נָתַן
दिया
H5414

אֲשֶׁר־
जो–

מְגֻרֶיךָ
तेरे–प्रवास–का
H4033

אֶרֶץ
देश
H0776

אֶת־
–
H0853

לְרִשְׁתְּךָ
अधिकार–में–लेने–तेरे–लिए
H3423

לְאַבְרָהָם׃
इब्राहीम–को
H0085

वह तुझे और तेरे वंश को भी अब्राहम की सी आशीष दे, कि तू यह देश जिसमें तू परदेशी होकर रहता है, और जिसे परमेश्वर ने अब्राहम को दिया था, उसका अधिकारी हो जाए।”

אֶל־
–के–पास

פַּדֶּנָה אֲרָם
पद्दन–अराम
H6307

וַיֵּלֶךְ
और–गया
H3212

יַעֲקֹב
याकोब–को
H3290

אֶת־
–
H0853

יִצְחָק
इसहाक–ने
H3327

וַיְשַׁלַּח
और–भेजा
H7971

5

יַעֲקֹב
याकोब
H3290

אֵם
माता
H0517

רִבְקָה
रिबका–के
H7259

אֲחֵי
भाई
H0251

הָאֲרַמִּי
अरामी–के
H0761

בְּתוּאֵל
बतूएल–के

בֶּן־
पुत्र–

לָבָן
लाबान

וְעֵשָׂו׃
और–एसाव–की
H6215

तब इसहाक ने याकूब को विदा किया, और वह पद्दनराम को अरामी बतूएल के पुत्र लाबान के पास चला, जो याकूब और एसाव की माता रिबका का भाई था।

6

וַיַּ֣רְא	עֵשָׂ֗ו	כִּֽי־	בֵּרַ֤ךְ	יִצְחָק֙	אֶת־	יַעֲקֹ֔ב
और-देखा	एसाव-ने	कि-	आशीर्वाद-दिया	इसहाक-ने	-	याकोब-को
H7200	H6215		H1288	H3327	H0853	H3290

וְשִׁלַּ֤ח	אֹתוֹ֙	פַּדֶּ֣נָה	לָקַ֤חַת־	לוֹ֙	מִשָּׁ֔ם	אִשָּׁ֑ה
और-भेजा	उसे	पद्दन-अराम	लेने-	उस-के-लिए	वहाँ-से	पत्नी
H7971	H0853	H6307	H3947		H8033	H0802

בְּבָרֲכ֣וֹ	אֹת֗וֹ	וַיְצַ֤ו	עָלָיו֙	לֵאמֹ֔ר	לֹֽא־	תִקַּ֥ח
आशीर्वाद-देते-समय	उसे	और-आज्ञा-दी	उस-पर	कहकर	मत-	ले
	H0853	H6680		H0559	H3808	H3947

אִשָּׁ֖ה	מִבְּנ֥וֹת	כְּנָֽעַן׃
पत्नी	पुत्रियों-से	कनान-की
H0802	H1323	

जब एसाव को पता चला कि इसहाक ने याकूब को आशीर्वाद देकर पद्दनराम भेज दिया, कि वह वहीं से पत्नी लाए, और उसको आशीर्वाद देने के समय यह आज्ञा भी दी, “तू किसी कनानी लड़की को ब्याह न लेना,”

7

וַיֵּ֖לֶךְ	אִמּ֑וֹ	וְאֶל־	אָבִ֣יו	אֶל־	יַעֲקֹ֔ב	וַיִּשְׁמַ֥ע
और-गया	उस-की-माता	और-की	उस-के-पिता	-की	याकोब-ने	और-सुना
H3212	H0517	H0413	H0001	H0413	H3290	H8085

אֲרָ֖ם׃	פַּדָּ֥נָה
पद्दन-अराम	
H6307	

और याकूब माता-पिता की मानकर पद्दनराम को चल दिया।

8

יִצְחָ֔ק	בְּעֵינֵ֖י	כְּנָעַ֑ן	בְּנ֥וֹת	רָעֹ֛ות	כִּ֥י	עֵשָׂ֗ו	וַיַּ֣רְא
इसहाक	आँखों-में	कनान-की	पुत्रियाँ	बुरी	कि	एसाव-ने	और-देखा
H3327			H1323			H6215	H7200

אָבִֽיו׃	
उस-के-पिता-की	
H0001	

तब एसाव यह सब देखकर और यह भी सोचकर कि कनानी लड़कियाँ मेरे पिता इसहाक को बुरी लगती हैं,

9

בַּת־	וּמָחֲלַת	אֶת־	וַיִּקַּח	יִשְׁמָעֵאל	אֶל־	עֵשָׂו	וַיֵּלֶךְ
पुत्री–	महलत	–	और–लिया	इश्माएल	–के–पास	एसाव	और–गया
H1323	H4258	H0853	H3947	H3458	H0413	H6215	H3212

נְבָיוֹת	אֲחֹת	אַבְרָהָם	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל		נָשָׁיו	
नबायोत–की	बहन	इब्राहीम–के	पुत्र–	इश्माएल–की		उस–की–पत्नियों	
H5032	H0269	H0085		H3458		H0802	

ס	לְאִשָּׁה׃	לוֹ	עַל־
—	पत्नी–के–लिए	उस–के–लिए	–के–अलावा
	H0802		

अब्राहम के पुत्र इश्माएल के पास गया, और इश्माएल की बेटी महलत को, जो नबायोत की बहन थी, ब्याह कर अपनी पत्नियों में मिला लिया।

10

חָרָנָה׃	וַיֵּלֶךְ	שָׁבַע‍מִבְאֵר	יַעֲקֹב	וַיֵּצֵא
हारान	और–गया	बएर–शेबा–से	याकोब	और–निकला
	H3212	H0884	H3290	H3318

याकूब बेर्शेबा से निकलकर हारान की ओर चला।

11

הַשֶּׁמֶשׁ	בָּא	כִּי־	שָׁם	וַיִּלֶן	בַּמָּקוֹם	וַיִּפְגַּע	
सूरज	डूबा	क्योंकि–	वहाँ	और–रात–काटी	स्थान–पर	और–पहुँचा	
H8121	H0935		H8033		H4725	H6293	

בַּמָּקוֹם	וַיִּשְׁכַּב	מְרַאֲשֹׁתָיו	וַיָּשֶׂם	הַמָּקוֹם	מֵאַבְנֵי	וַיִּקַּח	
स्थान–में	और–लेटा	उस–के–सिरों–के–नीचे	और–रखा	स्थान–के	पत्थरों–से	और–लिया	
H4725	H7901	H4763		H4725	H0068	H3947	

הַהוּא׃
उस
H1931

और उसने किसी स्थान में पहुँचकर रात वहीं बिताने का विचार किया, क्योंकि सूर्य अस्त हो गया था; इसलिए उसने उस स्थान के पत्थरों में से एक पत्थर ले अपना तकिया बनाकर रखा, और उसी स्थान में सो गया।

12

מַגִּיעַ	וְרֹאשׁוֹ	אַרְצָה	מֻצָּב	סֻלָּם	וְהִנֵּה	וַיַּחֲלֹם
पहुँचता–था	और–उस–का–सिर	पृथ्वी–पर	खड़ी	सीढ़ी	और–देखो	और–स्वप्न–देखा
H5060		H0776	H5324	H5551	H2009	

בּוֹ׃	וְיֹרְדִים	עֹלִים	אֱלֹהִים	מַלְאֲכֵי	וְהִנֵּה	הַשָּׁמָיְמָה
उस–पर	और–उतरते	चढ़ते	एलोहीम–के	दूत	और–देखो	आकाश–को
	H3381	H5927	H0430	H4397	H2009	H8064

तब उसने स्वप्न में क्या देखा, कि एक सीढ़ी पृथ्वी पर खड़ी है, और उसका सिरा स्वर्ग तक पहुँचा है; और परमेश्वर के दूत उस पर से चढ़ते-उतरते हैं।

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֲנִי	וַיֹּאמֶר	עָלָיו	נִצָּב	יְהוָה	וְהִנֵּה	13
एलोहीम	यहोवा	मैं	और-कहा	उस-के-ऊपर	खड़ा	यहोवा	और-देखो	
H0430	H3068	H0589	H0559		H5324	H3068	H2009	

אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	יִצְחָק	וֵאלֹהֵי	אָבִיךָ	אַבְרָהָם
तू	जिस-पर	पृथ्वी	इसहाक-का	और-एलोहीम	तेरे-पिता-का	इब्राहीम-का
		H0776	H3327	H0430	H0001	H0085

וּלְזַרְעֶךָ׃	אֶתְּנֶנָּה	לְךָ	עָלֶיהָ	שֹׁכֵב
और-तेरे-वंश-को	दूँगा-उसे	तुझे	उस-पर	लेटा-है
H2233	H5414			H7901

और यहोवा उसके ऊपर खड़ा होकर कहता है, “मैं यहोवा, तेरे दादा अब्राहम का परमेश्वर, और इसहाक का भी परमेश्वर हूँ; जिस भूमि पर तू लेटा है, उसे मैं तुझको और तेरे वंश को दूँगा।

וְקֵדְמָה	יָמָּה	וּפָרַצְתָּ	הָאָרֶץ	כַּעֲפַר	זַרְעֶךָ	וְהָיָה		14
और-पूर्व-को	पश्चिम-को	और-फैलेगा	पृथ्वी-की	धूल-की-तरह	तेरा-वंश	और-होगा		
	H3220	H6555	H0776	H6083	H2233	H1961		

מִשְׁפְּחֹת	כֹּל־	בְּךָ	וְנִבְרְכוּ	וְנֶגְבָּה	וְצָפֹנָה	
कुल	सब-	तुझ-में	और-आशीर्वादित-होंगे	और-दक्षिण-को	और-उत्तर-को	
H4940	H3605		H1288	H5045	H6828	

וּבְזַרְעֶךָ׃	הָאֲדָמָה
और-तेरे-वंश-में	आदमा-के
H2233	H0127

और तेरा वंश भूमि की धूल के किनकों के समान बहुत होगा, और पश्चिम, पूरब, उत्तर, दक्षिण, चारों ओर फैलता जाएगा: और तेरे और तेरे वंश के द्वारा पृथ्वी के सारे कुल आशीष पाएँगे।

תֵּלֵךְ	אֲשֶׁר־	בְּכֹל	וּשְׁמַרְתִּיךָ	עִמָּךְ	אָנֹכִי	וְהִנֵּה		15
जाएगा	जहाँ-	सब-में	और-रक्षा-करूँगा-तुझे	तेरे-साथ	मैं	और-देख		
H3212		H3605	H8104		H0595	H2009		

אֶעֱזָבְךָ	לֹא	כִּי	הַזֹּאת	הָאֲדָמָה	אֶל־	וַהֲשִׁבֹתִיךָ
छोड़ूँगा-तुझे	नहीं	क्योंकि	इस	आदमा	-की-ओर	और-लौटाऊँगा-तुझे
	H3808		H2063	H0127	H0413	H7725

לָךְ׃	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר־	אֵת	עָשִׂיתִי	אִם־	אֲשֶׁר	עַד
तुझ-से	कहा-मैंने	जो-	-	किया-मैंने	यदि-	जो	जब-तक
	H1696		H0853				H5704

और सुन, मैं तेरे संग रहूँगा, और जहाँ कहीं तू जाए वहाँ तेरी रक्षा करूँगा, और तुझे इस देश में लौटा ले आऊँगा: मैं अपने कहे हुए को जब तक पूरा न कर लूँ तब तक तुझको न छोड़ूँगा।” (यशा. 41:10)

16

בַּמָּקוֹם	יְהוָה	יֵשׁ	אָכֵן	וַיֹּאמֶר	מִשְּׁנָתוֹ	יַעֲקֹב	וַיִּיקַץ
स्थान–में	यहोवा	है	सचमुच	और–कहा	उस–की–नींद–से	याकोब	और–जागा
H4725	H3068	H3426	H0403	H0559	H8142	H3290	H3364

יָדָעְתִּי׃	לֹא	וְאָנֹכִי	הַזֶּה
जानता–था	नहीं	और–मैं	इस
H3045	H3808	H0595	H2088

तब याकूब जाग उठा, और कहने लगा, “निश्चय इस स्थान में यहोवा है; और मैं इस बात को न जानता था।”

17

כִּי	זֶה	אֵין	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	נוֹרָא	מַה־	וַיֹּאמֶר	וַיִּירָא
बल्कि	यह	नहीं	यह	स्थान	भयावना	क्या–	और–कहा	और–डरा
	H2088	H0369	H2088	H4725	H3372	H4100	H0559	H3372

הַשָּׁמָיִם׃	שַׁעַר	וְזֶה	אֱלֹהִים	בֵּית	אִם־
आकाश–का	द्वार	और–यह	एलोहीम–का	घर	यदि–
H8064	H8179	H2088	H0430		

और भय खाकर उसने कहा, “यह स्थान क्या ही भयानक है! यह तो परमेश्वर के भवन को छोड़ और कुछ नहीं हो सकता; वरन् यह स्वर्ग का फाटक ही होगा।”

18

שָׂם	אֲשֶׁר־	הָאֶבֶן	אֶת־	וַיִּקַּח	בַּבֹּקֶר	יַעֲקֹב	וַיַּשְׁכֵּם	
रखा	जो–	पत्थर	–	और–लिया	सुबह–में	याकोब	और–उठा–सवेरे	
		H0068	H0853	H3947	H1242	H3290	H7925	

עַל־	שֶׁמֶן	וַיִּצֹק	מַצֵּבָה	אֹתָהּ	וַיָּשֶׂם	מְרַאֲשֹׁתָיו
–पर	तेल	और–डाला	स्तंभ	उसे	और–रखा	उस–के–सिरों–के–नीचे
	H8081	H3332	H4676	H0853		H4763

רֹאשָׁהּ׃
उस–के–सिर

भोर को याकूब उठा, और अपने तकिये का पत्थर लेकर उसका खम्भा खड़ा किया, और उसके सिरे पर तेल डाल दिया।

19 וַיִּקְרָ֣א אֶת־שֵׁם־הַמָּקוֹם֮ הַהוּא֒ בֵּֽית־אֵל֙ וְאוּלָ֔ם לוּ֖ז שְׁמָ֥הּ לָרִאשֹׁנָֽה׃

וַיִּקְרָ֣א	אֶת־	שֵׁם־	הַמָּקוֹם֮	הַהוּא֒	בֵּֽית־אֵל֙	וְאוּלָ֔ם	לוּ֖ז	שְׁמָ֥הּ	לָרִאשֹׁנָֽה׃
और-रखा	–	नाम-	स्थान-का	उस	बेत-एल	और-परंतु	लूज़	नाम-	पहले-से
H7121	H0853	H8034	H4725	H1931	H1008	H0199	H3870	H8034	H7223

और उसने उस स्थान का नाम बेतेल रखा; पर उस नगर का नाम पहले लूज था।

20 וַיִּדַּ֣ר יַעֲקֹ֔ב לֵאמֹ֕ר אִם־יִהְיֶ֥ה אֱלֹהִ֖ים עִמָּדִ֑י וְשָׁמָרַ֨נִי֙ בַּדֶּ֣רֶךְ הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י הוֹלֵ֑ךְ וְנָתַ֨ן־לִ֤י לֶ֙חֶם֙ לֶאֱכֹ֔ל וּבֶ֖גֶד לִלְבֹּֽשׁ׃

וַיִּדַּ֣ר	יַעֲקֹ֔ב	לֵאמֹ֕ר	אִם־	יִהְיֶ֥ה	אֱלֹהִ֖ים	עִמָּדִ֑י	וְשָׁמָרַ֨נִי֙	בַּדֶּ֣רֶךְ	הַזֶּ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	אָנֹכִ֖י	הוֹלֵ֑ךְ	וְנָתַ֨ן־	לִ֤י
और-मन्नत-मानी	याकोब-ने	कहकर	यदि-	होगा	एलोहीम	मेरे-साथ	और-रक्षा-करेगा-मुझे	राह-में	इस	जिस	मैं	जा-रहा	और-देगा-	मुझे
H5087	H3290	H0559		H1961	H0430	H5978	H8104	H1870	H2088		H0595	H1980	H5414	

לֶ֙חֶם֙	לֶאֱכֹ֔ל	וּבֶ֖גֶד	לִלְבֹּֽשׁ׃		
रोटी	खाने-के-लिए	और-वस्त्र	पहनने-के-लिए		
H3899	H0398		H3847		

याकूब ने यह मन्नत मानी, “ यदि परमेश्वर मेरे संग रहकर इस यात्रा में मेरी रक्षा करे, और मुझे खाने के लिये रोटी, और पहनने के लिये कपड़ा दे,

21 וְשַׁבְתִּ֥י בְשָׁל֖וֹם אֶל־בֵּ֣ית אָבִ֑י וְהָיָ֥ה יְהוָ֖ה לִ֥י לֵאלֹהִֽים׃

וְשַׁבְתִּ֥י	בְשָׁל֖וֹם	אֶל־	בֵּ֣ית	אָבִ֑י	וְהָיָ֥ה	יְהוָ֖ה	לִ֥י	לֵאלֹהִֽים׃
और-लौटूँगा	शांति-से	–की-ओर	घर	मेरे-पिता-के	और-होगा	यहोवा	मेरे-लिए	एलोहीम-के-लिए
H7725	H7965	H0413		H0001	H1961	H3068		H0430

और मैं अपने पिता के घर में कुशल क्षेम से लौट आऊँ; तो यहोवा मेरा परमेश्वर ठहरेगा।

22 וְהָאֶ֣בֶן הַזֹּ֗את אֲשֶׁר־שַׂ֤מְתִּי מַצֵּבָה֙ יִהְיֶ֣ה בֵֽית־אֱלֹהִ֔ים וְכֹ֗ל אֲשֶׁ֤ר תִּתֶּן־לִי֙ עַשֵּׂ֣ר אֲעַשְּׂרֶ֔נּוּ לָ֖ךְ׃

וְהָאֶ֣בֶן	הַזֹּ֗את	אֲשֶׁר־	שַׂ֤מְתִּי	מַצֵּבָה֙	יִהְיֶ֣ה	בֵֽית־אֱלֹהִ֔ים	וְכֹ֗ל	אֲשֶׁ֤ר	תִּתֶּן־	לִי֙	עַשֵּׂ֣ר	אֲעַשְּׂרֶ֔נּוּ	לָ֖ךְ׃
और-पत्थर	यह	जो-	रखा-मैंने	स्तंभ	होगा	एलोहीम-का	और-सब	जो	देगा-	मुझे	दशवाँ	दूँगा-दशवाँ-उसे	तुझे
H0068	H2063			H4676	H1961	H0430	H3605		H5414		H6237	H6237	

और यह पत्थर, जिसका मैंने खम्भा खड़ा किया है, परमेश्वर का भवन ठहरेगा: और जो कुछ तू मुझे दे उसका दशमांश मैं अवश्य ही तुझे दिया करूँगा।”

Chapter 29

1	וַיִּשָּׂא	יַעֲקֹב	רַגְלָיו	וַיֵּלֶךְ	אַרְצָה	בְּנֵי־	קֶדֶם׃
	और-उठाया	याकोब-ने	उस-के-पैर	और-गया	देश-को	पुत्रों-	पूर्व-के
	H5375	H3290	H7272	H3212	H0776		

फिर याकूब ने अपना मार्ग लिया, और पूर्वियों के देश में आया।

2	וַיַּרְא	וְהִנֵּה	בְאֵר	בַּשָּׂדֶה	וְהִנֵּה־	שָׁם	שְׁלֹשָׁה	עֲדְרֵי־
	और-देखा	और-देखो	कुआँ	मैदान-में	और-देखो-	वहाँ	तीन	झुंड-
	H7200	H2009	H0875		H2009	H8033	H7969	H5739

צֹאן	רֹבְצִים	עָלֶיהָ	כִּי	מִן־	הַבְּאֵר	הַהִוא	יַשְׁקוּ
भेड़ों-के	बैठे-हुए	उस-के-पास	क्योंकि	से-	कुएँ	उस	पिलाते-थे
H6629	H7257				H0875	H1931	H8248

הָעֲדָרִים	וְהָאֶבֶן	גְּדֹלָה	עַל־	פִּי	הַבְּאֵר׃	
झुंडों-को	और-पत्थर	बड़ा	-पर	मुँह	कुएँ-के	
H5739	H0068			H6310	H0875	

और उसने दृष्टि करके क्या देखा, कि मैदान में एक कुआँ है, और उसके पास भेड़-बकरियों के तीन झुण्ड बैठे हुए हैं; क्योंकि जो पत्थर उस कुएँ के मुँह पर धरा रहता था, जिसमें से झुण्डों को जल पिलाया जाता था, वह भारी था।

3	וְנֶאֶסְפוּ־	שָׁמָּה	כָּל־	הָעֲדָרִים	וְגָלְלוּ	אֶת־	הָאֶבֶן
	और-इकट्ठा-होते-थे-	वहाँ	सब-	झुंड	और-लुढ़काते-थे	-	पत्थर
	H0622	H8033	H3605	H5739	H1556	H0853	H0068

מֵעַל	פִּי	הַבְּאֵר	וְהִשְׁקוּ	אֶת־	הַצֹּאן	וְהֵשִׁיבוּ	אֶת־
से-ऊपर	मुँह	कुएँ-के	और-पिलाते-थे	-	भेड़ों-को	और-लौटाते-थे	-
	H6310	H0875	H8248	H0853	H6629	H7725	H0853

הָאֶבֶן	עַל־	פִּי	הַבְּאֵר	לִמְקֹמָהּ׃	
पत्थर	-पर	मुँह	कुएँ-के	उस-की-जगह-पर	
H0068		H6310	H0875	H4725	

और जब सब झुण्ड वहाँ इकट्ठे हो जाते तब चरवाहे उस पत्थर को कुएँ के मुँह पर से लुढ़काकर भेड़-बकरियों को पानी पिलाते, और फिर पत्थर को कुएँ के मुँह पर ज्यों का त्यों रख देते थे।

מֵחָרָן हारान-से	וַיֹּאמְרוּ और-कहा H0559	אַתֶּם तुम	מֵאַיִן कहाँ-से H0370	אַחַי मेरे-भाइयो H3290	יַעֲקֹב याकोब-ने	לָהֶם उन-से	וַיֹּאמֶר और-कहा H0559	4

אֲנָחְנוּ׃ हम H0587

अतः याकूब ने चरवाहों से पूछा, “हे मेरे भाइयों, तुम कहाँ के हो?” उन्होंने कहा, “हम हारान के हैं।”

וַיֹּאמְרוּ और-कहा H0559	נָחוֹר नाहोर-के H5152	בֶּן־ पुत्र- H1121	לָבָן लाबान	אֶת־ - H0853	הַיְדַעְתֶּם क्या-जानते-हो H3045	לָהֶם उन-से	וַיֹּאמֶר और-कहा H0559	5

יְדָעְנוּ׃ जानते-हैं H3045

तब उसने उनसे पूछा, “क्या तुम नाहोर के पोते लाबान को जानते हो?” उन्होंने कहा, “हाँ, हम उसे जानते हैं।”

רָחֵל राहेल H7354	וְהִנֵּה और-देखो H2009	שָׁלוֹם शांति H7965	וַיֹּאמְרוּ और-कहा H0559	לוֹ उसे	הֲשָׁלוֹם क्या-शांति H7965	לָהֶם उन-से	וַיֹּאמֶר और-कहा H0559	6

הַצֹּאן׃ भेड़ों H6629	עִם־ -के-साथ	בָּאָה आ-रही H0935	בִּתּוֹ उस-की-पुत्री H1323

फिर उसने उनसे पूछा, “क्या वह कुशल से है?” उन्होंने कहा, “हाँ, कुशल से है और वह देख, उसकी बेटी राहेल भेड़-बकरियों को लिये हुए चली आती है।”

הֵאָסֵף इकट्ठे-होने-का H0622	עֵת समय H6256	לֹא־ नहीं- H3808	גָּדוֹל बड़ा	הַיּוֹם दिन H3117	עוֹד अभी H5750	הֵן देखो H2005	וַיֹּאמֶר और-कहा H0559	7

רְעוּ׃ चराओ	וּלְכוּ और-जाओ H3212	הַצֹּאן भेड़ों-को H6629	הַשְׁקוּ पिलाओ H8248	הַמִּקְנֶה पशुओं H4735

उसने कहा, “देखो, अभी तो दिन बहुत है, पशुओं के इकट्ठे होने का समय नहीं; इसलिए भेड़-बकरियों को जल पिलाकर फिर ले जाकर चराओ।”

הָעֲדָרִים	כָּל־	יֵאָסְפוּ	אֲשֶׁר	עַד	נוּכַל	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	8
झुंड	सब-	इकट्ठा-हों	जो	जब-तक	सकते-हैं	नहीं	और-कहा	
H5739	H3605	H0622		H5704	H3201	H3808	H0559	

הַצֹּאן׃	וְהַשְׁקִינוּ	הַבְּאֵר	פִּי	מֵעַל	הָאֶבֶן	אֶת־	וְגָלְלוּ
भेड़ों-को	और-पिलाएं	कुएँ-के	मुँह	से-ऊपर	पत्थर	–	और-लुढ़काएं
H6629	H8248	H0875	H6310		H0068	H0853	H1556

उन्होंने कहा, “हम अभी ऐसा नहीं कर सकते, जब सब झुण्ड इकट्ठे होते हैं तब पत्थर कुएँ के मुँह से लुढ़काया जाता है, और तब हम भेड़-बकरियों को पानी पिलाते हैं।”

הַצֹּאן	עִם־	בָּאָה	וְרָחֵל	עִמָּם	מְדַבֵּר	עוֹדֶנּוּ	9
भेड़ों	-के-साथ	आई	और-राहेल	उन-से	बोल-रहा-था	जब-तक-वह	
H6629		H0935	H7354		H1696	H5750	

הִוא׃	רֹעָה	כִּי	לְאָבִיהָ	אֲשֶׁר
वह	चरवाही	क्योंकि	उस-के-पिता-के	जो
H1931			H0001	

उनकी यह बातचीत हो रही थी, कि राहेल जो पशु चराया करती थी, अपने पिता की भेड़-बकरियों को लिये हुए आ गई।

לָבָן	בַּת־	רָחֵל	אֶת־	יַעֲקֹב	רָאָה	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	10
लाबान-की	पुत्री-	राहेल	–	याकोब-ने	देखा	जब	और-हुआ	
	H1323	H7354	H0853	H3290	H7200		H1961	

אִמּוֹ	אֲחִי	לָבָן	צֹאן	וְאֶת־	אִמּוֹ	אֲחִי
उस-की-माता-के	भाई	लाबान-की	भेड़ों-को	और-	उस-की-माता-के	भाई
H0517	H0251		H6629	H0853	H0517	H0251

פִּי	מֵעַל	הָאֶבֶן	אֶת־	וַיְגֶל	יַעֲקֹב	וַיִּגַּשׁ
मुँह	से-ऊपर	पत्थर	–	और-लुढ़काया	याकोब	और-नज़दीक-आया
H6310		H0068	H0853	H1556	H3290	H5066

אִמּוֹ׃	אֲחִי	לָבָן	צֹאן	אֶת־	וַיַּשְׁקְ	הַבְּאֵר
उस-की-माता-के	भाई	लाबान-की	भेड़ों-को	–	और-पिलाया	कुएँ-के
H0517	H0251		H6629	H0853	H8248	H0875

अपने मामा लाबान की बेटी राहेल को, और उसकी भेड़-बकरियों को भी देखकर याकूब ने निकट जाकर कुएँ के मुँह पर से पत्थर को लुढ़काकर अपने मामा लाबान की भेड़-बकरियों को पानी पिलाया।

וַיִּבְךְּ׃	קֹלוֹ	אֶת־	וַיִּשָּׂא	לְרָחֵל	יַעֲקֹב	וַיִּשַּׁק	11
और-रोया	उस-की-आवाज़	–	और-उठाया	राहेल-को	याकोब-ने	और-चूमा	
H1058		H0853	H5375	H7354	H3290		

तब याकूब ने राहेल को चूमा, और ऊँचे स्वर से रोया।

הוּא	אָבִיהָ	אֲחִי	כִּי	לְרָחֵל	יַעֲקֹב	וַיַּגֶּד	12
वह	उस-के-पिता-का	भाई	कि	राहेल-को	याकोब-ने	और-बताया	
H1931	H0001	H0251		H7354	H3290	H5046	

לְאָבִיהָ׃	וַתַּגֶּד	וַתָּרָץ	הוּא	רִבְקָה	בֶּן־	וְכִי	
उस-के-पिता-को	और-बताया	और-दौड़ी	वह	रिबका-का	पुत्र-	और-कि	
H0001	H5046	H7323	H1931	H7259			

और याकूब ने राहेल को बता दिया, कि मैं तेरा फुफेरा भाई हूँ, अर्थात् रिबका का पुत्र हूँ। तब उसने दौड़कर अपने पिता से कह दिया।

בֶּן־	יַעֲקֹב	שֶׁמַע	אֶת־	לָבָן	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	13
पुत्र-	याकोब	ख़बर	–	लाबान-ने	सुनते-समय	और-हुआ	
	H3290		H0853		H8085	H1961	

וַיְנַשֵּׁק־	לוֹ	וַיְחַבֵּק־	לִקְרָאתוֹ	וַיָּרָץ	אֲחֹתוֹ	
और-चूमा-	उसे	और-गले-लगाया-	उस-से-मिलने-को	और-दौड़ा	उस-की-बहन-का	
		H2263	H7125	H7323	H0269	

אֶת	לְלָבָן	וַיְסַפֵּר	בֵּיתוֹ	אֶל־	וַיְבִיאֵהוּ	לוֹ
–	लाबान-को	और-बताया	उस-के-घर	-की-ओर	और-ले-आया-उसे	उसे
H0853				H0413	H0935	

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	כָּל־
ये	बातें	सब-
H0428	H1697	H3605

अपने भांजे याकूब का समाचार पाते ही लाबान उससे भेंट करने को दौड़ा, और उसको गले लगाकर चूमा, फिर अपने घर ले आया। और याकूब ने लाबान से अपना सब वृत्तान्त वर्णन किया।

וַיֵּשֶׁב	אָתָּה	וּבְשָׂרִי	עַצְמִי	אַךְ	לָבָן	לוֹ	וַיֹּאמֶר	14
और-रहा	तू	और-मेरा-मांस	मेरी-हड्डी	निश्चय	लाबान-ने	उस-से	और-कहा	
H3427		H1320	H6106	H0389			H0559	

יָמִים׃	חֹדֶשׁ	עִמּוֹ
दिनों-का	महीना	उस-के-साथ
H3117	H2320	

तब लाबान ने याकूब से कहा, “तू तो सचमुच मेरी हड्डी और माँस है।” और याकूब एक महीना भर उसके साथ रहा।

15 וַיֹּ֣אמֶר לָבָ֗ן לְיַעֲקֹב֙ הֲכִי־ אָחִ֣י אַתָּ֔ה וַעֲבַדְתָּנִ֖י
और-कहा लाबान-ने याकोब-से क्या- मेरा-भाई तू और-सेवा-करेगा-मेरी
H0559 H3290 H0251 H5647

חִנָּ֑ם הַגִּ֣ידָה לִּי֮ מַה־ מַשְׂכֻּרְתֶּךָ׃
मुफ़्त बता मुझे क्या- तेरी-मज़दूरी
H2600 H5046 H4100 H4909

तब लाबान ने याकूब से कहा, “भाई-बन्धु होने के कारण तुझ से मुफ्त सेवा कराना मेरे लिए उचित नहीं है; इसलिए कह मैं तुझे सेवा के बदले क्या दूँ?”

16 וּלְלָבָ֖ן שְׁתֵּ֣י בָנ֑וֹת שֵׁ֤ם הַגְּדֹלָה֙ לֵאָ֔ה וְשֵׁם֙ הַקְּטַנָּ֔ה רָחֵֽל׃
और-लाबान-को दो पुत्रियाँ नाम बड़ी-का लेआ और-नाम छोटी-का राहेल
H8147 H1323 H8034 H1419 H3812 H8034 H7354

लाबान की दो बेटियाँ थी, जिनमें से बड़ी का नाम लिआ और छोटी का राहेल था।

17 וְעֵינֵ֣י לֵאָ֔ה רַכּ֖וֹת וְרָחֵ֣ל הָיְתָ֥ה יְפַת־ תֹּ֖אַר וְיָפַ֥ת מַרְאֶֽה׃
और-आँखें लेआ-की कोमल थी और-राहेल सुंदर- रूप-की और-सुंदर दिखावट-की
H5869 H3812 H7390 H1961 H7354 H3303 H8389 H3303 H4758

लिआ के तो धुन्धली आँखें थीं, पर राहेल रूपवती और सुन्दर थी।

18 וַיֶּאֱהַ֥ב יַעֲקֹ֖ב אֶת־ רָחֵ֑ל וַיֹּ֗אמֶר אֶעֶבָדְךָ֙ שֶׁ֣בַע שָׁנִ֔ים בִּבְתְּךָ֖ הַקְּטַנָּֽה׃
और-प्रेम-किया याकोब-ने – राहेल-से और-कहा सेवा-करूँगा-तेरी सात छोटी-के-लिए तेरी-पुत्री राहेल-के-लिए वर्ष
H0157 H3290 H0853 H7354 H0559 H5647 H7651 H7354 H1323 H8141

इसलिए याकूब ने, जो राहेल से प्रीति रखता था, कहा, “मैं तेरी छोटी बेटी राहेल के लिये सात वर्ष तेरी सेवा करूँगा।”

19

אֹתָהּ	מִתִּתִּי	לָּךְ	אֹתָהּ	תִּתִּי	טֹוב	לָבָן	וַיֹּאמֶר
उसे	देने-मेरे-से	तुझे	उसे	देना-मेरा	अच्छा	लाबान-ने	और-कहा
H0853	H5414		H0853	H5414			H0559

עִמָּדִי׃	שְׁבָה	אַחֵר	לְאִישׁ
मेरे-साथ	रह	दूसरे	पुरुष-को
H5978	H3427	H0312	H0376

लाबान ने कहा, “उसे पराए पुरुष को देने से तुझको देना उत्तम होगा; इसलिए मेरे पास रह।”

20

בְּעֵינָיו	וַיִּהְיוּ	שָׁנִים	שֶׁבַע	בְּרָחֵל	יַעֲקֹב	וַיַּעֲבֹד
उस-की-आँखों-में	और-थे	वर्ष	सात	राहेल-के-लिए	याकोब-ने	और-सेवा-की
	H1961	H8141	H7651	H7354	H3290	H5647

אֹתָהּ׃	בְּאַהֲבָתֹו	אֲחָדִים	כְּיָמִים
उस-से	उस-के-प्रेम-में	कुछ	दिनों-की-तरह
H0853	H0157	H0259	H3117

अतः याकूब ने राहेल के लिये सात वर्ष सेवा की; और वे उसको राहेल की प्रीति के कारण थोड़े ही दिनों के बराबर जान पड़े।

21

כִּי	אִשְׁתִּי	אֶת־	הָבָה	לָבָן	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר
क्योंकि	मेरी-पत्नी	–	दे	लाबान	-से	याकोब-ने	और-कहा
	H0802	H0853	H3051		H0413	H3290	H0559

אֵלֶיהָ׃	וְאָבוֹאָה	יָמָי	מָלְאוּ
उस-के-पास	और-जाऊँगा	मेरे-दिन	पूरे-हुए
H0413	H0935	H3117	H4390

तब याकूब ने लाबान से कहा, “मेरी पत्नी मुझे दे, और मैं उसके पास जाऊँगा, क्योंकि मेरा समय पूरा हो गया है।”

22

וַיַּעַשׂ	הַמָּקֹום	אַנְשֵׁי	כָּל־	אֶת־	לָבָן	וַיֶּאֱסֹף
और-बनाया	स्थान-के	पुरुषों-को	सब-	–	लाबान-ने	और-इकट्ठा-किया
	H4725	H0376	H3605	H0853		H0622

מִשְׁתֶּה׃
भोज
H4960

अतः लाबान ने उस स्थान के सब मनुष्यों को बुलाकर इकट्ठा किया, और एक भोज दिया।

23

אֹתָהּ	וַיָּבֵא	בְּתּוֹ	לֵאָה	אֶת־	וַיִּקַּח	בָּעֶרֶב	וַיְהִי
उसे	और-लाया	उस-की-पुत्री	लेआ	–	और-लिया	शाम-में	और-हुआ
H0853	H0935	H1323	H3812	H0853	H3947	H6153	H1961

אֵלֶיהָ׃	וַיָּבֹא	אֵלֶיו
उस-के-पास	और-गया	उस-के-पास
H0413	H0935	H0413

साँझ के समय वह अपनी बेटी लिआ को याकूब के पास ले गया, और वह उसके पास गया।

24

לְלֵאָה	שִׁפְחָתָהּ	זִלְפָּה	אֶת־	לָהּ	לָבָן	וַיִּתֵּן
लेआ-के-लिए	उस-की-दासी	ज़िल्पा	–	उसे	लाबान-ने	और-दिया
H3812	H8198	H2153	H0853			H5414

שִׁפְחָה׃	בִּתּוֹ
दासी	उस-की-पुत्री
H8198	H1323

लाबान ने अपनी बेटी लिआ को उसकी दासी होने के लिये अपनी दासी जिल्पा दी।

25

לָבָן	אֶל־	וַיֹּאמֶר	לֵאָה	הִוא	וְהִנֵּה־	בַּבֹּקֶר	וַיְהִי
लाबान	–से	और-कहा	लेआ	वह	और-देखो-	सुबह-में	और-हुआ
	H0413	H0559	H3812	H1931	H2009	H1242	H1961

עִמָּךְ	עָבַדְתִּי	בְרָחֵל	הֲלֹא	לִּי	עָשִׂיתָ	זֹאת	מַה־
तेरे-साथ	सेवा-की-मैंने	राहेल-के-लिए	क्या-नहीं	मुझ-से	किया	यह	क्या-
	H5647	H7354	H3808			H2063	H4100

רִמִּיתָנִי׃	וְלָמָּה
धोखा-दिया-मुझे	और-क्यों
	H4100

भोर को मालूम हुआ कि यह तो लिआ है, इसलिए उसने लाबान से कहा, “यह तूने मुझसे क्या किया है? मैंने तेरे साथ रहकर जो तेरी सेवा की, तो क्या राहेल के लिये नहीं की? फिर तूने मुझसे क्यों ऐसा छल किया है?”

26

לָתֶת	בִּמְקוֹמֵנוּ	כֵּן	יֵעָשֶׂה	לֹא־	לָבָן	וַיֹּאמֶר
देना	हमारे-स्थान-में	ऐसा	किया-जाता	नहीं-	लाबान-ने	और-कहा
H5414	H4725			H3808		H0559

הַבְּכִירָה׃	לִפְנֵי	הַצְּעִירָה
बड़ी-के	सामने	छोटी-को
H1067	H6440	H6810

लाबान ने कहा, “हमारे यहाँ ऐसी रीति नहीं, कि बड़ी बेटी से पहले दूसरी का विवाह कर दें।

27 מַלֵּא שְׁבֻעַ זֹאת וְנִתְּנָה־לְּךָ גַּם־אֶת־זֹאת בַּעֲבֹדָה
पूरा-कर सप्ताह इस-का और-देंगे तुझे भी- - इसे सेवा-में
H4390 H7620 H2063 H5414 H1571 H0853 H2063 H5656

אֲשֶׁר תַּעֲבֹד עִמָּדִי עוֹד שֶׁבַע־שָׁנִים אֲחֵרוֹת׃
जो सेवा-करेगा मेरे-साथ और सात- वर्ष दूसरे
H5647 H5978 H5750 H7651 H8141 H0312

“इसका सप्ताह तो पूरा कर; फिर दूसरी भी तुझे उस सेवा के लिये मिलेगी जो तू मेरे साथ रहकर और सात वर्ष तक करेगा।”

28 וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב כֵּן וַיְמַלֵּא שְׁבֻעַ זֹאת וַיִּתֶּן־
और-किया याकोब-ने ऐसा और-पूरा-किया सप्ताह इस-का और-दिया-
H3290 H4390 H7620 H2063 H5414

לוֹ גַּם אֶת־רָחֵל בִּתּוֹ לוֹ לְאִשָּׁה׃
उसे भी- - राहेल उस-की-पुत्री उसे पत्नी-के-लिए
H7354 H1323 H0853 H0802

याकूब ने ऐसा ही किया, और लिआ के सप्ताह को पूरा किया; तब लाबान ने उसे अपनी बेटी राहेल भी दी, कि वह उसकी पत्नी हो।

29 וַיִּתֵּן לָבָן לְרָחֵל בִּתּוֹ אֶת־בִּלְהָה שִׁפְחָתוֹ
और-दिया लाबान-ने राहेल-के-लिए उस-की-पुत्री - बिल्हा उस-की-दासी
H5414 H7354 H1323 H0853 H8198

לָהּ לְשִׁפְחָה׃
उसे दासी-के-लिए
H8198

लाबान ने अपनी बेटी राहेल की दासी होने के लिये अपनी दासी बिल्हा को दिया।

30 וַיָּבֹא גַּם אֶל־רָחֵל וַיֶּאֱהַב גַּם־אֶת־רָחֵל מִלְאָה
और-गया भी -के-पास राहेल भी- - और-प्रेम-किया भी- - राहेल-से
H0935 H1571 H0413 H7354 H1571 H0853 H7354

וַיַּעֲבֹד עִמּוֹ עוֹד שֶׁבַע־שָׁנִים אֲחֵרוֹת׃
और-सेवा-की उस-के-साथ और सात- वर्ष दूसरे
H5647 H5750 H7651 H8141 H0312

तब याकूब राहेल के पास भी गया, और उसकी प्रीति लिआ से अधिक उसी पर हुई, और उसने लाबान के साथ रहकर सात वर्ष और उसकी सेवा की।

31

רַחְמָֽהּ׃	אֶת־	וַיִּפְתַּח	לֵאָה	שְׂנוּאָה	כִּי־	יְהוָה	וַיַּרְא
उस–की–कोख	–	और–खोला	लेआ	घृणित	कि–	यहोवा–ने	और–देखा
H7358	H0853		H3812	H8130		H3068	H7200

עֲקָרָֽה׃	וְרָחֵֽל
बाँझ	और–राहेल
H6135	H7354

जब यहोवा ने देखा कि लिआ अप्रिय हुई, तब उसने उसकी कोख खोली, पर राहेल बाँझ रही।

32

רְאוּבֵֽן	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	לֵאָה	וַתָּהַר	
रऊबेन	उस–का–नाम	और–रखा	पुत्र	और–जनी	लेआ	और–गर्भवती–हुई	
H7205	H8034	H7121		H3205	H3812	H2029	

עַתָּה	כִּי	בְּעָנְיִי	יְהוָה	רָאָה	כִּי־	אָמְרָה	כִּי
अब	क्योंकि	मेरी–दुर्दशा–में	यहोवा–ने	देखा	कि–	कहा	क्योंकि
H6258		H6040	H3068	H7200		H0559	

אִישִֽׁי׃	יֶאֱהָבַֽנִי
मेरा–पति	प्रेम–करेगा–मुझ–से
H0376	H0157

अतः लिआ गर्भवती हुई, और उसके एक पुत्र उत्पन्न हुआ, और उसने यह कहकर उसका नाम रूबेन रखा, “यहोवा ने मेरे दुःख पर दृष्टि की है, अब मेरा पति मुझसे प्रीति रखेगा।”

33

שָׁמַע	כִּי־	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתָּהַר	
सुना	कि–	और–कहा	पुत्र	और–जनी	फिर	और–गर्भवती–हुई	
H8085		H0559		H3205	H5750	H2029	

זֶה	אֶת־	גַּם־	לִי	וַיִּתֶּן־	אָנֹכִי	שְׂנוּאָה	כִּי־	יְהוָה
इसे	–	भी–	मुझे	और–दिया–	मैं	घृणित	कि–	यहोवा–ने
H2088	H0853	H1571		H5414	H0595	H8130		H3068

שִׁמְעֽוֹן׃	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא
शिम्ओन	उस–का–नाम	और–रखा
H8095	H8034	H7121

फिर वह गर्भवती हुई और उसके एक पुत्र उत्पन्न हुआ; तब उसने यह कहा, “यह सुनकर कि मैं अप्रिय हूँ यहोवा ने मुझे यह भी पुत्र दिया।” इसलिए उसने उसका नाम शिमोन रखा।

34

יִלָּוֶה	הַפַּעַם	עַתָּה	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתַּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר
जुड़ेगा	इस–बार	अब	और–कहा	पुत्र	और–जनी	फिर	और–गर्भवती–हुई
H6471		H6258	H0559		H3205	H5750	H2029

עַל־	בָּנִים	שְׁלֹשָׁה	לוֹ	יָלַדְתִּי	כִּי־	אֵלַי	אִישִׁי
इसी–	पुत्र	तीन	उस–के–लिए	जनी–मैंने	क्योंकि–	मुझ–से	मेरा–पति
		H7969		H3205		H0413	H0376

לֵוִי׃	שְׁמוֹ	קָרָא־	כֵּן
लेवी	उस–का–नाम	पुकारा–	कारण
H3878	H8034	H7121	

फिर वह गर्भवती हुई और उसके एक पुत्र उत्पन्न हुआ; और उसने कहा, “अब की बार तो मेरा पति मुझसे मिल जाएगा, क्योंकि उससे मेरे तीन पुत्र उत्पन्न हुए।” इसलिए उसका नाम लेवी रखा गया।

35

אוֹדֶה	הַפַּעַם	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתַּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר
स्तुति–करूँगी	इस–बार	और–कहा	पुत्र	और–जनी	फिर	और–गर्भवती–हुई
H3034	H6471	H0559		H3205	H5750	H2029

וַתַּעֲמֹד	יְהוּדָה	שְׁמוֹ	קָרְאָה	כֵּן	עַל־	יְהוָה	אֶת־
और–रुकी	यहूदा	उस–का–नाम	रखा–उसने	कारण	इसी–	यहोवा–की	–
H5975	H3063	H8034	H7121			H3068	H0853

מִלֶּדֶת׃
जनने–से
H3205

और फिर वह गर्भवती हुई और उसके एक और पुत्र उत्पन्न हुआ; और उसने कहा, “अब की बार तो मैं यहोवा का धन्यवाद करूँगी।” इसलिए उसने उसका नाम यहूदा रखा; तब उसकी कोख बन्द हो गई। (मत्ती 1:2)

Chapter 30

1

וַתְּקַנֵּא	לְיַעֲקֹב	יָלְדָה	לֹא	כִּי	רָחֵל	וַתֵּרֶא
और–जलन–हुई	याकोब–के–लिए	जनी–थी	नहीं	कि	राहेल–ने	और–देखा
H7065	H3290	H3205	H3808		H7354	H7200

בָּנִים	לִי	הָבָה־	יַעֲקֹב	אֶל־	וַתֹּאמֶר	בַּאֲחֹתָהּ	רָחֵל
बच्चे	मुझ–को	दे	याकोब	को	और–कहा	अपनी–बहन–से	राहेल–को
		H3051	H3290	H0413	H0559	H0269	H7354

אָנֹכִי׃	מֵתָה	אַיִן	וְאִם־
मैं	मरी–हुई	नहीं	और–अगर
H0595	H4191	H0369	

जब राहेल ने देखा कि याकूब के लिये मुझसे कोई सन्तान नहीं होती, तब वह अपनी बहन से डाह करने लगी और याकूब से कहा, “मुझे भी सन्तान दे, नहीं तो मर जाऊँगी।”

2

אֱלֹהִים	הַתַּחַת	וַיֹּאמֶר	בְּרָחֵל	יַעֲקֹב	אַף	וַיִּחַר־
एलोहीम–की	क्या–जगह–में	और–कहा	राहेल–पर	याकोब–का	क्रोध	और–भड़का
H0430	H8478	H0559	H7354	H3290	H0639	H2734

בָּטֶן׃	פְּרִי־	מִמֶּךָּ	מָנַע	אֲשֶׁר־	אָנֹכִי
गर्भ–का	फल	तुझ–से	रोका	जिस–ने	मैं
H0990	H6529		H4513		H0595

तब याकूब ने राहेल से क्रोधित होकर कहा, “क्या मैं परमेश्वर हूँ? तेरी कोख तो उसी ने बन्द कर रखी है।”

3

עַל־	וְתֵלֵד	אֵלֶיהָ	בֹּא	בִלְהָה	אֲמָתִי	הִנֵּה	וַתֹּאמֶר
पर	और–जने	उस–के–पास	जा	बिलहा	मेरी–दासी	देख	और–कहा
	H3205	H0413	H0935		H0519	H2009	H0559

מִמֶּנָּה׃	אָנֹכִי	גַם־	וְאִבָּנֶה	בִרְכַּי
उस–से	मैं	भी	और–बनूंगी	मेरे–घुटनों
	H0595	H1571	H1129	H1290

राहेल ने कहा, “अच्छा, मेरी दासी बिल्हा हाजिर है; उसी के पास जा, वह मेरे घुटनों पर जनेगी, और उसके द्वारा मेरा भी घर बसेगा।”

4

וַיָּבֹא	לְאִשָּׁה	שִׁפְחָתָהּ	בִלְהָה	אֶת־	לוֹ	וַתִּתֶּן־
और–गया	पत्नी–के–लिए	अपनी–दासी	बिलहा	को	उस–को	और–दिया
H0935	H0802	H8198		H0853		H5414

יַעֲקֹב׃	אֵלֶיהָ
याकोब	उस–के–पास
H3290	H0413

तब उसने उसे अपनी दासी बिल्हा को दिया, कि वह उसकी पत्नी हो; और याकूब उसके पास गया।

5

בֵּן׃	לְיַעֲקֹב	וַתֵּלֶד	בִלְהָה	וַתַּהַר
बेटा	याकोब–के–लिए	और–जनी	बिलहा	और–गर्भवती–हुई
	H3290	H3205		H2029

और बिल्हा गर्भवती हुई और याकूब से उसके एक पुत्र उत्पन्न हुआ।

בְּקֹלִי	שָׁמַע	וְגַם	אֱלֹהִים	דָּנַנִי	רָחֵל	וַתֹּאמֶר	6
मेरी–आवाज़	सुना	और–भी	एलोहीम–ने	न्याय–किया–मेरा	राहेल–ने	और–कहा	
	H8085	H1571	H0430	H1777	H7354	H0559	

דָּן׃	שְׁמוֹ	קָרְאָה	כֵּן	עַל־	בֵּן	לִי	וַיִּתֶּן־
दान	उस–का–नाम	पुकारा	इस	पर	बेटा	मुझ–को	और–दिया
H1835	H8034	H7121					H5414

तब राहेल ने कहा, “परमेश्वर ने मेरा न्याय चुकाया और मेरी सुनकर मुझे एक पुत्र दिया।” इसलिए उसने उसका नाम दान रखा।

שֵׁנִי	בֵּן	רָחֵל	שִׁפְחַת	בִּלְהָה	וַתַּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר	7
दूसरा	बेटा	राहेल–की	दासी	बिलहा	और–जनी	फिर	और–गर्भवती–हुई	
H8145		H7354	H8198		H3205	H5750	H2029	

לְיַעֲקֹב׃
याकोब–के–लिए
H3290

राहेल की दासी बिल्हा फिर गर्भवती हुई और याकूब से एक पुत्र और उत्पन्न हुआ।

עִם־	נִפְתָּלְתִי	וֵאלֹהִים	נַפְתּוּלֵי	רָחֵל	וַתֹּאמֶר	8
साथ	कुश्ती–की–मैंने	एलोहीम–की	कुश्तियां	राहेल–ने	और–कहा	
	H6617	H0430	H5319	H7354	H0559	

נַפְתָּלִי׃	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	יָכֹלְתִּי	גַּם־	אֲחֹתִי	
नप्ताली	उस–का–नाम	और–पुकारा	जीती	भी	अपनी–बहन–के	
H5321	H8034	H7121	H3201	H1571	H0269	

तब राहेल ने कहा, “मैंने अपनी बहन के साथ बड़े बल से लिपटकर मल्लयुद्ध किया और अब जीत गई।” अतः उसने उसका नाम नप्ताली रखा।

זִלְפָּה	אֶת־	וַתִּקַּח	מִלֶּדֶת	עָמְדָה	כִּי	לֵאָה	וַתֵּרֶא	9
ज़िल्पा	को	और–लिया	जनने–से	रुकी–थी	कि	लेआ–ने	और–देखा	
H2153	H0853	H3947	H3205	H5975		H3812	H7200	

לְאִשָּׁה׃	לְיַעֲקֹב	אֹתָהּ	וַתִּתֶּן	שִׁפְחָתָהּ
पत्नी–के–लिए	याकोब–के–लिए	उस–को	और–दिया	अपनी–दासी
H0802	H3290	H0853	H5414	H8198

जब लिआ ने देखा कि मैं जनने से रहित हो गई हूँ, तब उसने अपनी दासी जिल्पा को लेकर याकूब की पत्नी होने के लिये दे दिया।

בֵּן׃	לְיַעֲקֹב	לֵאָה	שִׁפְחַת	זִלְפָּה	וַתֵּלֶד	10
बेटा	याकोब-के-लिए	लेआ-की	दासी	ज़िल्पा-ने	और-जनी	
	H3290	H3812	H8198	H2153	H3205	

और लिआ की दासी जिल्पा के भी याकूब से एक पुत्र उत्पन्न हुआ।

שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	)גָּד(	)בָּא(	]בגד[	לֵאָה	וַתֹּאמֶר	11
उस-का-नाम	को	और-पुकारा	गाद	आया	सौभाग्य-में	लेआ-ने	और-कहा	
H8034	H0853	H7121	H1409	H0935	H1409	H3812	H0559	

גָּד׃
गाद
H1410

तब लिआ ने कहा, “अहो भाग्य!” इसलिए उसने उसका नाम गाद रखा।

לְיַעֲקֹב׃	שֵׁנִי	בֵּן	לֵאָה	שִׁפְחַת	זִלְפָּה	וַתֵּלֶד	12
याकोब-के-लिए	दूसरा	बेटा	लेआ-की	दासी	ज़िल्पा-ने	और-जनी	
H3290	H8145		H3812	H8198	H2153	H3205	

फिर लिआ की दासी जिल्पा के याकूब से एक और पुत्र उत्पन्न हुआ।

וַתִּקְרָא	בָּנוֹת	אִשְּׁרוּנִי	כִּי	בְּאָשְׁרָי	לֵאָה	וַתֹּאמֶר	13
और-पुकारा	बेटियां	धन्य-कहेंगी-मुझे	कि	मेरे-सौभाग्य-में	लेआ-ने	और-कहा	
H7121	H1323	H0833		H0837	H3812	H0559	

אָשֵׁר׃	שְׁמוֹ	אֶת־
आशेर	उस-का-नाम	को
H0836	H8034	H0853

तब लिआ ने कहा, “मैं धन्य हूँ; निश्चय स्त्रियाँ मुझे धन्य कहेंगी।” इसलिए उसने उसका नाम आशेर रखा।

בַּשָּׂדֶה	דּוּדָאִים	וַיִּמְצָא	חִטִּים	קְצִיר־	בִּימֵי	רְאוּבֵן	וַיֵּלֶךְ	14
खेत-में	दूदाइम	और-पाया	गेहूं-की	कटाई	दिनों-में	रऊबेन	और-गया	
	H1736	H4672	H2406		H3117	H7205	H3212	

אֶל־	רָחֵל	וַתֹּאמֶר	אִמּוֹ	לֵאָה	אֶל־	אֹתָם	וַיָּבֵא
को	राहेल-ने	और-कहा	अपनी-माता	लेआ	के-पास	उन-को	और-लाया
H0413	H7354	H0559	H0517	H3812	H0413	H0853	H0935

בְּנֵךְ׃	מִדּוּדָאֵי	לִי	נָא	תְּנִי־	לֵאָה
अपने-बेटे-के	दूदाइम-से	मुझ-को	कृपया	दे	लेआ
	H1736		H4994	H5414	H3812

गेहूँ की कटनी के दिनों में रूबेन को मैदान में दूदाफल मिले, और वह उनको अपनी माता लिआ के पास ले गया, तब राहेल ने लिआ से कहा, “अपने पुत्र के दूदाफलों में से कुछ मुझे दे।”

15 וַתֹּ֣אמֶר לָ֔הּ הַמְעַ֕ט קַחְתֵּ֖ךְ אֶת־אִישִׁ֑י וְלָקַ֥חַת גַּם־דּוּדָאֵ֖י בְּנִ֑י וַתֹּ֣אמֶר רָחֵ֗ל לָכֵן֙ יִשְׁכַּ֣ב עִמָּ֔ךְ תַּ֖חַת דּוּדָאֵ֥י בְּנֵֽךְ׃

וַתֹּ֣אמֶר	לָ֔הּ	הַמְעַ֕ט	קַחְתֵּ֖ךְ	אֶת־	אִישִׁ֑י	וְלָקַ֥חַת	גַּם־
और-कहा	उस-से	क्या-कम-है	लेना-तेरा	को	मेरे-पति	और-लेना	भी
H0559		H4592	H3947	H0853	H0376	H3947	H1571

דּוּדָאֵ֥י	בְּנִ֑י	וַתֹּ֣אמֶר	רָחֵ֗ל	לָכֵן֙	יִשְׁכַּ֣ב	עִמָּ֔ךְ	
दूदाइम	मेरे-बेटे-के	और-कहा	राहेल-ने	इसलिए	लेटेगा	तेरे-साथ	
H1736		H0559	H7354		H7901		

אֶת־	דּוּדָאֵ֥י	תַּ֖חַת	הַלַּ֥יְלָה	בְּנֵֽךְ׃
को	दूदाइम-के	बदले-में	आज-रात	तेरे-बेटे-के
H0853	H1736	H8478	H3915	

उसने उससे कहा, “तूने जो मेरे पति को ले लिया है क्या छोटी बात है? अब क्या तू मेरे पुत्र के दूदाफल भी लेना चाहती है?” राहेल ने कहा, “अच्छा, तेरे पुत्र के दूदाफलों के बदले वह आज रात को तेरे संग सोएगा।”

16 וַיָּבֹ֤א יַעֲקֹב֙ מִן־הַשָּׂדֶ֣ה בָּעֶ֔רֶב וַתֵּצֵ֥א לֵאָ֖ה לִקְרָאתֹ֑ו וַתֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י תָּבֹוא֙ כִּ֣י שָׂכֹ֤ר שְׂכַרְתִּיךְ֙ בְּדוּדָאֵ֣י בְּנִ֔י וַיִּשְׁכַּ֥ב עִמָּ֖הּ בַּלָּ֥יְלָה הֽוּא׃

וַיָּבֹ֤א	יַעֲקֹב֙	מִן־	הַשָּׂדֶ֣ה	בָּעֶ֔רֶב	וַתֵּצֵ֥א	לֵאָ֖ה
और-आया	याकोब	से	खेत	शाम-को	और-निकली	लेआ
H0935	H3290			H6153	H3318	H3812

לִקְרָאתֹ֑ו	וַתֹּ֣אמֶר	אֵלַ֗י	תָּבֹוא֙	כִּ֣י	שָׂכֹ֤ר	שְׂכַרְתִּיךְ֙
मिलने-उस-से	और-कहा	मेरे-पास	आ	क्योंकि	किराये-पर	
H7125	H0559	H0413	H0935			

בְּדוּדָאֵ֣י	בְּנִ֔י	וַיִּשְׁכַּ֥ב	עִמָּ֖הּ	בַּלָּ֥יְלָה	הֽוּא׃
दूदाइम-से	मेरे-बेटे-के	और-लेटा	उस-के-साथ	रात-को	
H1736		H7901		H3915	

साँझ को जब याकूब मैदान से आ रहा था, तब लिआ उससे भेंट करने को निकली, और कहा, “तुझे मेरे ही पास आना होगा, क्योंकि मैंने अपने पुत्र के दूदाफल देकर तुझे सचमुच मोल लिया।” तब वह उस रात को उसी के संग सोया।

17 וַיִּשְׁמַ֥ע אֱלֹהִ֖ים אֶל־לֵאָ֑ה וַתַּ֣הַר וַתֵּ֤לֶד לְיַעֲקֹב֙ בֵּ֖ן חֲמִישִֽׁי׃

וַיִּשְׁמַ֥ע	אֱלֹהִ֖ים	אֶל־	לֵאָ֑ה	וַתַּ֣הַר	וַתֵּ֤לֶד	לְיַעֲקֹב֙
और-सुना	एलोहीम-ने	को	लेआ	और-गर्भवती-हुई	और-जनी	याकोब-के-लिए
H8085	H0430	H0413	H3812	H2029	H3205	H3290

בֵּ֖ן	חֲמִישִֽׁי׃
बेटा	पांचवां
	H2549

तब परमेश्वर ने लिआ की सुनी, और वह गर्भवती हुई और याकूब से उसके पाँचवाँ पुत्र उत्पन्न हुआ।

נָתַתִּי	אֲשֶׁר־	שִׁכְרִי	אֱלֹהִים	נָתַן	לֵאָה	וַתֹּאמֶר	18
दिया–मैंने	जो	मेरा–प्रतिफल	एलोहीम–ने	दिया	लेआ–ने	और–कहा	
H5414		H7939	H0430	H5414	H3812	H0559	

יִשָּׂשכָר׃	שִׁמוֹ	וַתִּקְרָא	לְאִישָׁי	שִׁפְחָתִי
इस्साकार	उस–का–नाम	और–पुकारा	अपने–पति–को	अपनी–दासी
H3485	H8034	H7121	H0376	H8198

तब लिआ ने कहा, “मैंने जो अपने पति को अपनी दासी दी, इसलिए परमेश्वर ने मुझे मेरी मजदूरी दी है।” इसलिए उसने उसका नाम इस्साकार रखा।

לְיַעֲקֹב׃	שִׁשִּׁי	בֵּן־	וַתֵּלֶד	לֵאָה	עוֹד	וַתָּהַר	19
याकोब–के–लिए	छठा	बेटा	और–जनी	लेआ	फिर	और–गर्भवती–हुई	
H3290	H8345		H3205	H3812	H5750	H2029	

लिआ फिर गर्भवती हुई और याकूब से उसके छठवाँ पुत्र उत्पन्न हुआ।

הַפַּעַם	טוֹב	זֵבֶד	אֹתִי	אֱלֹהִים	זְבָדַנִי	לֵאָה	וַתֹּאמֶר	20
इस–बार	अच्छा	उपहार	मुझ–को	एलोहीम–ने	दिया–मुझे	लेआ–ने	और–कहा	
H6471		H2065	H0853	H0430	H2064	H3812	H0559	

בָּנִים	שִׁשָּׁה	לוֹ	יָלַדְתִּי	כִּי־	אִישִׁי	יִזְבְּלֵנִי
बेटे	छः	उस–के–लिए	जनी–मैंने	क्योंकि	मेरा–पति	सम्मान–करेगा–मेरा
	H8337		H3205		H0376	H2082

זְבֻלוּן׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא
ज़बूलून	उस–का–नाम	को	और–पुकारा
H2074	H8034	H0853	H7121

तब लिआ ने कहा, “परमेश्वर ने मुझे अच्छा दान दिया है; अब की बार मेरा पति मेरे संग बना रहेगा, क्योंकि मेरे उससे छः पुत्र उत्पन्न हो चुके हैं।” इसलिए उसने उसका नाम जबूलून रखा।

דִּינָה׃	שְׁמָהּ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בַּת	יָלְדָה	וְאַחַר	21
दीना	उस–का–नाम	को	और–पुकारा	बेटी	जनी	और–बाद–में	
H1783	H8034	H0853	H7121	H1323	H3205		

तत्पश्चात् उसके एक बेटी भी हुई, और उसने उसका नाम दीना रखा।

אֱלֹהִים	אֵלֶיהָ	וַיִּשְׁמַע	רָחֵל	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּזְכֹּר	22
एलोहीम–ने	उस–की	और–सुना	राहेल	को	एलोहीम–ने	और–स्मरण–किया	
H0430	H0413	H8085	H7354	H0853	H0430	H2142	

רַחְמָהּ׃	אֶת־	וַיִּפְתָּח
उस–की–कोख	को	और–खोला
H7358	H0853	

परमेश्वर ने राहेल की भी सुधि ली, और उसकी सुनकर उसकी कोख खोली।

אֶת־	אֱלֹהִים	אָסַף	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתֵּלֶד	וַתַּהַר	23
को	एलोहीम–ने	हटाई	और–कहा	बेटा	और–जनी	और–गर्भवती–हुई	
H0853	H0430	H0622	H0559		H3205	H2029	

חֶרְפָּתִי׃
मेरी–निंदा
H2781

इसलिए वह गर्भवती हुई और उसके एक पुत्र उत्पन्न हुआ; तब उसने कहा, “परमेश्वर ने मेरी नामधराई को दूर कर दिया है।”

לִי	יְהוָה	יֹסֵף	לֵאמֹר	יוֹסֵף	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	24
मुझ–के–लिए	यहोवा	बढ़ाए	कहकर	योसेफ़	उस–का–नाम	को	और–पुकारा	
	H3068	H3254	H0559	H3130	H8034	H0853	H7121	

אַחֵר׃	בֵּן
दूसरा	बेटा
H0312	

इसलिए उसने यह कहकर उसका नाम यूसुफ रखा, “परमेश्वर मुझे एक पुत्र और भी देगा।”

יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	אֶת־	רָחֵל	יָלְדָה	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	25
याकोब–ने	और–कहा	योसेफ़	को	राहेल–ने	जनी	जैसे	और–हुआ	
H3290	H0559	H3130	H0853	H7354	H3205		H1961	

וּלְאַרְצִי׃	מְקוֹמִי	אֶל־	וְאֵלְכָה	שַׁלְּחֵנִי	לָבָן	אֶל־
और–अपने–देश	अपने–स्थान	को	और–जाऊं	भेज	लाबान	को
H0776	H4725	H0413	H3212	H7971		H0413

जब राहेल से यूसुफ उत्पन्न हुआ, तब याकूब ने लाबान से कहा, “मुझे विदा कर कि मैं अपने देश और स्थान को जाऊँ।

עָבַדְתִּי	אֲשֶׁר	יָלַדְתִּי	וְאֶת־	נָשַׁי	אֶת־	תְּנָה	26
सेवा-की-मैंने	जिन-के-लिए	मेरे-बच्चे	और	मेरी-पत्नियां	को	दे	
H5647		H3206	H0853	H0802	H0853	H5414	

עֲבֹדָתִי	אֶת־	יָדַעְתָּ	אַתָּה	כִּי	וְאֵלְכָה	בָּהֵן	אֹתָךְ
मेरी-सेवा	को	जानता-है	तू	क्योंकि	और-जाऊं	उन-में	तुझ-को
H5656	H0853	H3045			H3212	H2004	H0853

עֲבַדְתִּיךָ׃	אֲשֶׁר
सेवा-की-तेरी-मैंने	जो
H5647	

मेरी स्त्रियाँ और मेरे बच्चे, जिनके लिये मैंने तेरी सेवा की है, उन्हें मुझे दे कि मैं चला जाऊँ; तू तो जानता है कि मैंने तेरी कैसी सेवा की है।”

בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	לָבָן	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	27
तेरी-दृष्टि-में	अनुग्रह	पाया-मैंने	कृपया	अगर	लाबान-ने	उस-से	और-कहा	
	H2580	H4672	H4994			H0413	H0559	

בִּגְלָלֶךָ׃	יְהוָה	וַיְבָרְכֵנִי		נִחַשְׁתִּי
तेरे-कारण	यहोवा-ने	और-आशीर्वाद-दिया-मुझे		जाना-मैंने
H1558	H3068	H1288		H5172

लाबान ने उससे कहा, “यदि तेरी दृष्टि में मैंने अनुग्रह पाया है, तो यहीं रह जा; क्योंकि मैंने अनुभव से जान लिया है कि यहोवा ने तेरे कारण से मुझे आशीष दी है।”

וְאֶתְּנָה׃	עָלָי	שְׂכָרֶךָ	נָקְבָה	וַיֹּאמֶר	28
और-दूंगा	मुझ-पर	तेरी-मज़दूरी	निर्धारित-कर	और-कहा	
H5414		H7939		H0559	

फिर उसने कहा, “तू ठीक बता कि मैं तुझको क्या दूँ, और मैं उसे दूँगा।”

וְאֶת	עֲבֹדָתְךָ	אֲשֶׁר	אֶת	יָדַעְתָּ	אַתָּה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	29
और	सेवा-की-तेरी-मैंने	जैसे	को	जानता-है	तू	उस-से	और-कहा	
H0853	H5647		H0853	H3045		H0413	H0559	

אִתִּי׃	מִקְנְךָ	הָיָה	אֲשֶׁר־
मेरे-साथ	तेरा-पशुधन	रहा	जैसा
H0854	H4735	H1961	

उसने उससे कहा, “तू जानता है कि मैंने तेरी कैसी सेवा की, और तेरे पशु मेरे पास किस प्रकार से रहे।

30

לְרֹ֔ב	וַיִּפְרַ֣ץ	לְפָנַ֗י	לְךָ֙	הָיָ֤ה	אֲשֶׁר־	מְעַט֙	כִּ֣י
बहुताइ–तक	और–बढ़ा	मेरे–पहले	तेरे–पास	था	जो	थोड़ा	क्योंकि
H7230	H6555	H6440		H1961		H4592	

אֶֽעֱשֶׂ֖ה	מָתַ֑י	וְעַתָּ֣ה	לְרַגְלִ֔י	אֹתְךָ֖	יְהוָ֥ה	וַיְבָ֣רֶךְ
करूंगा	कब	और–अब	मेरे–कदमों–पर	तुझ–को	यहोवा–ने	और–आशीर्वाद–दिया
	H4970	H6258	H7272	H0853	H3068	H1288

לְבֵיתִֽי׃	אָנֹכִ֖י	גַּם־
अपने–घर–के–लिए	मैं	भी
	H0595	H1571

मेरे आने से पहले वे कितने थे, और अब कितने हो गए हैं; और यहोवा ने मेरे आने पर तुझे आशीष दी है। पर मैं अपने घर का काम कब करने पाऊँगा?”

31

תִּתֶּן־	לֹֽא־	יַעֲקֹ֔ב	וַיֹּ֣אמֶר	לָ֑ךְ	אֶתֶּן־	מָ֣ה	וַיֹּ֣אמֶר
देगा	नहीं	याकोब–ने	और–कहा	तुझ–को	दूं	क्या	और–कहा
H5414	H3808	H3290	H0559		H5414	H4100	H0559

אָשׁ֥וּבָה	הַזֶּ֖ה	הַדָּבָ֥ר	לִ֛י	תַּעֲשֶׂה־	אִם־	מְאוּמָ֗ה	לִי֙
लौटूंगा	यह	बात	मेरे–लिए	करेगा	अगर	कुछ–भी	मुझ–को
H7725	H2088	H1697				H3972	

אֶשְׁמֹֽר׃	צֹאנְךָ֖	אֶרְעֶ֥ה
रखूंगा	तेरी–भेड़	चराऊंगा
H8104	H6629	

उसने फिर कहा, “मैं तुझे क्या दूँ?” याकूब ने कहा, “तू मुझे कुछ न दे; यदि तू मेरे लिये एक काम करे, तो मैं फिर तेरी भेड़-बकरियों को चराऊँगा, और उनकी रक्षा करूँगा।

32

נָקֹד	וְשֶׂה֙	כָּל־	מִשָּׁ֔ם	הָסֵ֣ר	הַיּ֗וֹם	צֹאנְךָ֙	בְּכָל־	אֶֽעֱבֹ֔ר
चित्तीदार	भेड़	सब	वहां–से	हटा	आज	तेरी–भेड़	सब–में	जाऊंगा–मैं
H5348	H7716	H3605	H8033	H5493	H3117	H6629	H3605	

וְנָקֹד֙	וְטָלוּא֙	בַּכְּשָׂבִ֔ים	חוּם֙	שֶׂה־	וְכָל־	וְטָלוּא֙	
और–चित्तीदार	और–धब्बेदार	मेमनों–में	भूरी	भेड़	और–सब	और–धब्बेदार	
H5348	H2921	H3775	H2345	H7716	H3605	H2921	

שְׂכָרִֽי׃	וְהָיָ֥ה	בָעִזִּ֖ים
मेरी–मज़दूरी	और–होगा	बकरियों–में
H7939	H1961	H5795

मैं आज तेरी सब भेड़-बकरियों के बीच होकर निकलूँगा, और जो भेड़ या बकरी चित्तीवाली या चितकबरी हो, और जो भेड़ काली हो, और जो बकरी चितकबरी और चित्तीवाली हो, उन्हें मैं अलग कर रखूँगा; और मेरी मजदूरी में वे ही ठहरेंगी।

33

תָּבוֹא	כִּי־	מָחָר	בְּיוֹם	צִדְקָתִי	בִּי	וְעָנְתָה־
आएगा	जब	कल	दिन-में	मेरी-धार्मिकता	मेरे-लिए	और-गवाही-देगी
H0935		H4279	H3117	H6666		

וְטָלוֹא	נָקֹד	אֵינֶנּוּ	אֲשֶׁר־	כָּל	לְפָנֶיךָ	שְׂכָרִי	עַל־
और-धब्बेदार	चित्तीदार	नहीं-है	जो	सब	तेरे-सामने	मेरी-मज़दूरी	पर
H2921	H5348	H0369		H3605	H6440	H7939	

אִתִּי׃	הוּא	גָּנוּב	בַּכְּשָׂבִים	וְחוּם	בָּעִזִּים
मेरे-साथ	वह	चोरी-हुआ	मेमनों-में	और-भूरी	बकरियों-में
H0854	H1931	H1589	H3775	H2345	H5795

और जब आगे को मेरी मजदूरी की चर्चा तेरे सामने चले, तब धर्म की यही साक्षी होगी; अर्थात् बकरियों में से जो कोई न चित्तीवाली न चितकबरी हो, और भेड़ों में से जो कोई काली न हो, यदि मेरे पास निकलें, तो चोरी की ठहरेंगी।”

34

כִּדְבָרֶךָ׃	יְהִי	לוּ	הֵן	לָבָן	וַיֹּאמֶר
तेरे-वचन-के-अनुसार	हो	काश	देख	लाबान-ने	और-कहा
H1697	H1961	H3863	H2005		H0559

तब लाबान ने कहा, “तेरे कहने के अनुसार हो।”

35

וְאֶת	וְהַטְלְאִים	הָעֲקֻדִּים	הַתְּיָשִׁים	אֶת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיָּסַר
और	और-धब्बेदार	धारीदार	बकरे	को	उस	दिन-में	और-हटाया
H0853	H2921	H6124	H8495	H0853	H1931	H3117	H5493

בּוֹ	לָבָן	אֲשֶׁר־	כָּל	וְהַטְלֹאֹת	הַנְּקֻדּוֹת	הָעִזִּים	כָּל־
उस-में	सफ़ेद	जिस-में	सब	और-धब्बेदार	चित्तीदार	बकरियां	सब
	H3836		H3605	H2921	H5348	H5795	H3605

בָּנָיו׃	בְּיַד־	וַיִּתֵּן	בַּכְּשָׂבִים	חוּם	וְכָל־
अपने-बेटों-के	हाथ-में	और-दिया	मेमनों-में	भूरी	और-सब
	H3027	H5414	H3775	H2345	H3605

अतः उसने उसी दिन सब धारीवाले और चितकबरे बकरों, और सब चित्तीवाली और चितकबरी बकरियों को, अर्थात् जिनमें कुछ उजलापन था, उनको और सब काली भेड़ों को भी अलग करके अपने पुत्रों के हाथ सौंप दिया।

36

וְיַעֲקֹב	יַעֲקֹב	וּבֵין	בֵּינוֹ	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	דֶּרֶךְ	וַיָּשֶׂם
और-याकोब	याकोब	और-बीच	उस-के-बीच	दिन	तीन	रास्ता	और-रखा
H3290	H3290	H0996	H0996	H3117	H7969	H1870	

הַנּוֹתָרֹת׃	לָבָן	צֹאן	אֶת־	רֹעֶה
शेष	लाबान-की	भेड़	को	चराता-था
H3498		H6629	H0853	

और उसने अपने और याकूब के बीच में तीन दिन के मार्ग का अन्तर ठहराया; और याकूब लाबान की भेड़-बकरियों को चराने लगा।

37 וַיִּקַּח־ לָו֙ יַעֲקֹ֔ב מַקֵּ֥ל לִבְנֶ֖ה וְלֻ֣ז
और–लिया अपने–लिए याकोब–ने लाठी सफ़ेदा ताज़ी और–बादाम
H3947 H3290 H4731 H3839 H3892 H3869

וְעַרְמֹ֑ון וַיְפַצֵּ֣ל בָּהֶ֗ן פְּצָלֹ֛ות לְבָנֹ֥ות מַחְשֹׂ֖ף אֲשֶׁ֥ר הַלָּֽבָן׃
और–अर्मोन और–छीला उन–में छिलके सफ़ेद खुला–हुआ जो सफ़ेद
H6196 H6478 H6479 H3836 H4286 H3836

עַל־ הַמַּקְלֹ֥ות׃
पर लाठियों
H4731

तब याकूब ने चिनार, और बादाम, और अर्मोन वृक्षों की हरी-हरी छड़ियाँ लेकर, उनके छिलके कहीं-कहीं छील के, उन्हें धारीदार बना दिया, ऐसी कि उन छड़ियों की सफेदी दिखाई देने लगी।

38 וַיַּצֵּ֗ג אֶת־ הַמַּקְלֹ֛ות אֲשֶׁ֥ר פִּצֵּ֖ל בָּרָהָטִ֑ים בְּשִׁקְתֹ֣ות
और–रखा को लाठियां जिन–को छीला–था नालियों–में हौदों–में
H3322 H0853 H4731 H6478 H8268

הַמָּ֔יִם אֲשֶׁ֥ר תָּבֹ֖אן הַצֹּ֑אן לִשְׁתֹּ֣ות לְנֹ֣כַח הַצֹּ֗אן וַיֵּֽחַמְנָה
पानी–के जहां आतीं भेड़ें पीने–के–लिए सामने भेड़ों–के और–गर्मातीं
H4325 H0935 H6629 H8354 H5227 H6629 H3179

בְּבֹאָֽן׃ לִשְׁתֹּ֖ות׃
आने–में–उनके पीने–के–लिए
H0935 H8354

और तब छीली हुई छड़ियों को भेड़-बकरियों के सामने उनके पानी पीने के कठौतों में खड़ा किया; और जब वे पानी पीने के लिये आई तब गाभिन हो गईं।

39 וַיֵּחַ֤מוּ הַצֹּאן֙ אֶל־ הַמַּקְלֹ֔ות וַתֵּלַדְן֙ הַצֹּ֔אן עֲקֻדִּ֖ים
और–गर्माईं भेड़ें को लाठियों और–जनीं भेड़ों–ने धारीदार चित्तीदार
H3179 H6629 H0413 H4731 H3205 H6629 H6124 H5348

וּטְלֻאִֽים׃
और–धब्बेदार
H2921

छड़ियों के सामने गाभिन होकर, भेड़-बकरियाँ धारीवाले, चित्तीवाले और चितकबरे बच्चे जनीं।

40

אֶל־	הַצֹּאן	פְּנֵי	וַיִּתֵּן	יַעֲקֹב	הִפְרִיד	וְהַכְּשָׂבִים
की–ओर	भेड़ों–का	मुंह	और–रखा	याकोब–ने	अलग–किया	और–मेमनों–को
H0413	H6629	H6440	H5414	H3290	H6504	H3775

עֲדָרִים	לוֹ	וַיָּשֶׁת־	לָבָן	בְּצֹאן	חוּם	וְכָל־	עָקֹד
झुंड	अपने–लिए	और–रखा	लाबान–की	भेड़–में	भूरी	और–सब	धारीदार
H5739		H7896		H6629	H2345	H3605	H6124

לָבָן׃	צֹאן	עַל־	שָׁתָם	וְלֹא	לְבַדּוֹ
लाबान–की	भेड़	पर	रखा	और–नहीं	अलग
	H6629		H7896	H3808	H0905

तब याकूब ने भेड़ों के बच्चों को अलग-अलग किया, और लाबान की भेड़-बकरियों के मुँह को चित्तीवाले और सब काले बच्चों की ओर कर दिया; और अपने झुण्डों को उनसे अलग रखा, और लाबान की भेड़-बकरियों से मिलने न दिया।

41

אֶת־	יַעֲקֹב	וְשָׂם	הַמְקֻשָּׁרוֹת	הַצֹּאן	יַחֵם	בְּכָל־	וְהָיָה
को	याकोब	और–रखता	बलवान	भेड़ें	गर्मातीं	जब–सब	और–हुआ
H0853	H3290		H7194	H6629	H3179	H3605	H1961

בַּמַּקְלוֹת׃	לְיַחְמֵנָּה	בָּרְהָטִים	הַצֹּאן	לְעֵינֵי	הַמַּקְלוֹת
लाठियों–में	गर्माने–के–लिए–उन–को	नालियों–में	भेड़ों–के	आंखों–के–सामने	लाठियां
H4731	H3179		H6629		H4731

और जब जब बलवन्त भेड़-बकरियाँ गाभिन होती थीं, तब-तब याकूब उन छड़ियों को कठौतों में उनके सामने रख देता था; जिससे वे छड़ियों को देखती हुई गाभिन हो जाएँ।

42

לְלָבָן	הָעֻטְּפִים	וְהָיָה	יָשִׂים	לֹא	הַצֹּאן	וּבְהַעֲטִיף
लाबान–के–लिए	कमज़ोर	और–हुए	रखता–था	नहीं	भेड़ें	और–कमज़ोर–होते
		H1961		H3808	H6629	

לְיַעֲקֹב׃	וְהַקְּשָׁרִים
याकोब–के–लिए	और–बलवान
H3290	H7194

पर जब निर्बल भेड़-बकरियाँ गाभिन होती थी, तब वह उन्हें उनके आगे नहीं रखता था। इससे निर्बल-निर्बल लाबान की रहीं, और बलवन्त-बलवन्त याकूब की हो गईं।

43

רַבּוֹת	צֹאן	לוֹ	וַיְהִי־	מְאֹד	מְאֹד	הָאִישׁ	וַיִּפְרֹץ
बहुती	भेड़ें	उस–के–पास	और–थीं	बहुत	बहुत	पुरुष	और–बढ़ा
	H6629		H1961	H3966	H3966	H0376	H6555

וְחֲמֹרִים׃	וּגְמַלִּים	וַעֲבָדִים	וּשְׁפָחוֹת
और–गधे	और–ऊंट	और–दास	और–दासियां
H2543	H1581	H5650	H8198

इस प्रकार वह पुरुष अत्यन्त धनाढ्य हो गया, और उसके बहुत सी भेड़-बकरियाँ, और दासियाँ और दास और ऊँट और गदहे हो गए।

Chapter 31

יַעֲקֹ֗ב	לָקַח֙	לֵאמֹ֔ר	לָבָ֖ן	בְּנֵי־	דִּבְרֵי	אֶת־	וַיִּשְׁמַע	1
याकूब–ने	ले–लिया–है	कहते–हुए	लाबान	पुत्रों–की	बातें	को	और–सुना	
H3290	H3947	H0559			H1697	H0853	H8085	

לְאָבִ֣ינוּ	וּמֵאֲשֶׁר֙	לְאָבִ֣ינוּ	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	
हमारे–पिता–का–है	और–उससे–जो	हमारे–पिता–का–है	जो	सब–कुछ	को	
H0001		H0001		H3605	H0853	

הַזֹּֽאת׃	הַכָּבֹ֔ד	כָּל־	אֵת	עָשָׂ֖ה
यह	वैभव	यह–सब	को	बनाया–है
H2088	H3519	H3605	H0853	

फिर लाबान के पुत्रों की ये बातें याकूब के सुनने में आईं, “याकूब ने हमारे पिता का सब कुछ छीन लिया है, और हमारे पिता के धन के कारण उसकी यह प्रतिष्ठा है।”

אֵינֶ֥נּוּ	וְהִנֵּ֛ה	לָבָ֖ן	פְּנֵי	אֶת־	יַעֲקֹ֑ב	וַיַּ֣רְא	2
नहीं–था–वह	और–देखो	लाबान–का	मुख	को	याकूब–ने	और–देखा	
H0369	H2009		H6440	H0853	H3290	H7200	

שִׁלְשֹֽׁום׃	כִּתְמ֥וֹל	עִמּֽוֹ
परसों	जैसे–कल	उसके–साथ
H8032	H8543	

और याकूब ने लाबान के चेहरे पर दृष्टि की और ताड़ लिया, कि वह उसके प्रति पहले के समान नहीं है।

אֲבוֹתֶ֖יךָ	אֶ֥רֶץ	אֶל־	שׁ֛וּב	יַעֲקֹ֑ב	אֶל־	יְהוָ֣ה	וַיֹּ֨אמֶר֙	3
तेरे–पूर्वजों–के	देश	को	लौट	याकूब	से	यहोवा–ने	और–कहा	
H0001	H0776	H0413	H7725	H3290	H0413	H3068	H0559	

עִמָּֽךְ׃	וְאֶֽהְיֶ֖ה	וּלְמוֹלַדְתֶּ֥ךָ	
तेरे–साथ	और–रहूँगा–मैं	और–तेरे–जन्मस्थान–को	
	H1961	H4138	

तब यहोवा ने याकूब से कहा, “अपने पितरों के देश और अपनी जन्म-भूमि को लौट जा, और मैं तेरे संग रहूँगा।”

אֶל־	הַשָּׂדֶה	וּלְלֵאָה	לְרָחֵל	וַיִּקְרָא	יַעֲקֹב	וַיִּשְׁלַח	4
पास	मैदान–में	और–लेआह–को	राहेल–को	और–बुलाया	याकूब–ने	और–भेजा	
H0413		H3812	H7354	H7121	H3290	H7971	

צֹאנֹו׃
उसकी–भेड़ों–के
H6629

तब याकूब ने राहेल और लिआ को, मैदान में अपनी भेड़-बकरियों के पास बुलवाकर कहा,

כִּי־	אֲבִיכֶן	פְּנֵי	אֶת־	אָנֹכִי	רֹאֶה	לָהֶן	וַיֹּאמֶר	5
कि	तुम्हारे–पिता–का	मुख	को	मैं	देख–रहा–हूँ	उनसे	और–कहा	
	H0001	H6440	H0853	H0595	H7200		H0559	

הָיָה	אָבִי	וֵאלֹהֵי	שִׁלְשֹׁם	כִּתְמֹל	אֵלַי	אֵינֶנּוּ
रहा–है	मेरे–पिता–का	परन्तु–परमेश्वर	परसों	जैसे–कल	मेरे–प्रति	नहीं–है–वह
H1961	H0001	H0430	H8032	H8543	H0413	H0369

עִמָּדִי׃
मेरे–साथ
H5978

“तुम्हारे पिता के चेहरे से मुझे समझ पड़ता है, कि वह तो मुझे पहले के समान अब नहीं देखता; पर मेरे पिता का परमेश्वर मेरे संग है।

אֶת־	עָבַדְתִּי	כֹּחִי	בְּכָל־	כִּי	יְדַעְתֶּן	וְאַתֶּנָּה	6
को	सेवा–की–है–मैंने	शक्ति–से	अपनी–सारी	कि	जानती–हो	और–तुम	
H0853	H5647		H3605		H3045		

אֲבִיכֶן׃
तुम्हारे–पिता–की
H0001

और तुम भी जानती हो, कि मैंने तुम्हारे पिता की सेवा शक्ति भर की है।

עֲשֶׂרֶת	מַשְׂכֻּרְתִּי	אֶת־	וְהֶחֱלִף	בִּי	הֵתֵל	וַאֲבִיכֶן	7
दस	मेरी–मज़दूरी	को	और–बदली–है	मुझे	छला–है	और–तुम्हारे–पिता–ने	
H6235	H4909	H0853	H2498			H0001	

עִמָּדִי׃	לְהָרַע	אֱלֹהִים	נְתָנוֹ	וְלֹא־	מִנִּים
मेरे–साथ	बुराई–करने	परमेश्वर–ने	दिया–उसे	और–नहीं	बार
H5978		H0430	H5414	H3808	H4489

फिर भी तुम्हारे पिता ने मुझसे छल करके मेरी मजदूरी को दस बार बदल दिया; परन्तु परमेश्वर ने उसको मेरी हानि करने नहीं दिया।

8 אִם־ כֹּה יֹאמַר נְקֻדִים יִהְיֶה שְׂכָרֶךָ וְיָלְדוּ
यदि इस-प्रकार कहता-था-वह चित्तीदार होगी तेरी-मज़दूरी तो-जनतीं-थीं
H0559 H3541 H5348 H1961 H7939 H3205

כֹּל־ הַצֹּאן נְקֻדִים וְאִם־ כֹּה יֹאמַר עֲקֻדִים יִהְיֶה
सब भेड़ें चित्तीदार और-यदि इस-प्रकार कहता-था-वह धारीदार होगी
H3605 H6629 H5348 H0559 H6124 H1961

שְׂכָרֶךָ וְיָלְדוּ כֹּל־ הַצֹּאן עֲקֻדִים׃
तेरी-मज़दूरी तो-जनतीं-थीं सब भेड़ें धारीदार
H7939 H3205 H3605 H6629 H6124

जब उसने कहा, 'चित्तीवाले बच्चे तेरी मजदूरी ठहरेंगे,' तब सब भेड़-बकरियाँ चित्तीवाले ही जनने लगीं, और जब उसने कहा, 'धारीवाले बच्चे तेरी मजदूरी ठहरेंगे,' तब सब भेड़-बकरियाँ धारीवाले जनने लगीं।

9 וַיַּצֵּל אֱלֹהִים אֶת־ מִקְנֵה אֲבִיכֶם וַיִּתֶּן־ לִי׃
और-छीन-लिया परमेश्वर-ने को पशु तुम्हारे-पिता-के और-दिए मुझे
H5337 H0430 H0853 H4735 H0001 H5414

इस रीति से परमेश्वर ने तुम्हारे पिता के पशु लेकर मुझ को दे दिए।

10 וַיְהִי בְּעֵת יַחֵם הַצֹּאן וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרֶא
और-हुआ समय-में गर्भधारण-के भेड़ों-के और-उठाईं-मैंने आँखें-अपनी और-देखा
H1961 H6256 H3179 H6629 H5375 H5869 H7200

וְהִנֵּה הָעַתֻּדִים הָעֹלִים עַל־ הַצֹּאן עֲקֻדִים נְקֻדִים וּבְרֻדִים׃
और-देखो बकरे चढ़ते-हुए पर भेड़ों धारीदार चित्तीदार और-चितकबरे
H2009 H6260 H5927 H6629 H6124 H5348 H1261

भेड़-बकरियों के गाभिन होने के समय मैंने स्वप्न में क्या देखा, कि जो बकरे बकरियों पर चढ़ रहे हैं, वे धारीवाले, चित्तीवाले, और धब्बेवाले हैं।

11 וַיֹּאמֶר אֵלַי מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים בַּחֲלוֹם יַעֲקֹב וָאֹמַר הִנֵּנִי׃
और-कहा मुझसे दूत-ने परमेश्वर-के स्वप्न-में याकूब और-कहा यहाँ-हूँ-मैं
H0559 H0413 H4397 H0430 H2472 H3290 H0559 H2009

तब परमेश्वर के दूत ने स्वप्न में मुझसे कहा, ‘हे याकूब,’ मैंने कहा, ‘क्या आज्ञा।’

12 וַיֹּאמֶר֙ שָׂא־נָ֣א עֵינֶ֔יךָ וּרְאֵה֙ כָּל־הָעַתֻּדִ֔ים הָעֹלִ֖ים
और–कहा उठा–कृपया आँखें–अपनी और–देख सब बकरे चढ़ते–हुए
H0559 H5375 H4994 H5927 H7200 H3605 H6260 H5927

עַל־הַצֹּ֑אן עֲקֻדִּ֤ים נְקֻדִּים֙ וּבְרֻדִ֔ים כִּ֥י רָאִ֖יתִי אֵ֥ת כָּל־אֲשֶׁ֥ר
पर भेड़ों धारीदार चित्तीदार और–चितकबरे क्योंकि देखा–है–मैंने को सब–कुछ जो
H6629 H6124 H5348 H1261 H7200 H0853 H3605

לָבָ֖ן עֹשֶׂ֥ה לָֽךְ׃
लाबान कर–रहा–है तुझसे
H3605

उसने कहा, ‘आँखें उठाकर उन सब बकरों को जो बकरियों पर चढ़ रहे हैं, देख, कि वे धारीवाले, चित्तीवाले, और धब्बेवाले हैं; क्योंकि जो कुछ लाबान तुझ से करता है, वह मैंने देखा है।

13 אָנֹכִ֣י הָאֵ֗ל בֵּֽית־אֵל֙ אֲשֶׁ֣ר מָשַׁ֔חְתָּ שָּׁ֖ם מַצֵּבָ֑ה
मैं–हूँ परमेश्वर बेतेल–का जहाँ अभिषेक–किया–तूने वहाँ खम्भे–का
H0595 H0410 H1008 H4886 H8033 H4676

אֲשֶׁ֨ר נָדַ֤רְתָּ לִּי֙ שָׁ֔ם נֶ֖דֶר עַתָּ֣ה קוּם֙ צֵ֣א מִן־הָאָ֥רֶץ
जहाँ मन्नत–मानी–तूने मुझसे वहाँ मन्नत अब उठ निकल से
H5087 H8033 H5088 H6258 H6965 H3318

הַזֹּ֔את וְשׁ֖וּב אֶל־אֶ֣רֶץ מוֹלַדְתֶּֽךָ׃
इस और–लौट को देश तेरे–जन्मस्थान–के
H2063 H7725 H0413 H0776 H4138

मैं उस बेतेल का परमेश्वर हूँ, जहाँ तूने एक खम्भे पर तेल डाल दिया था और मेरी मन्नत मानी थी। अब चल, इस देश से निकलकर अपनी जन्म-भूमि को लौट जा।’”

14 וַתַּ֥עַן רָחֵ֖ל וְלֵאָ֑ה וַתֹּאמַ֣רְנָה ל֔וֹ הַעוֹד֙
और–उत्तर–दिया राहेल–ने और–लेआह–ने और–कहा–उन्होंने उससे क्या–अभी–भी
H7354 H3812 H0559 H5750

לָ֣נוּ חֵ֔לֶק וְנַחֲלָ֖ה בְּבֵ֣ית אָבִ֑ינוּ׃
हमारा भाग और–उत्तराधिकार में–घर हमारे–पिता–के
H0001 H5159

तब राहेल और लिआ ने उससे कहा, “क्या हमारे पिता के घर में अब भी हमारा कुछ भाग या अंश बचा है?

15

הֲלֹוא נָכְרִיּוֹת נֶחְשַׁבְנוּ לוֹ כִּי מְכָרָנוּ
क्या–नहीं पराई–स्त्रियाँ गिनी–गई–हम उसके–द्वारा क्योंकि बेच–दिया–है–हमें–उसने
H3808 H5237 H2803 H0376

וַיֹּאכַל גַּם־אָכוֹל כַּסְפֵּנוּ׃
और–खा–भी–गया भी खाकर को हमारे–धन
H0398 H1571 H0398 H0853 H3701

क्या हम उसकी दृष्टि में पराए न ठहरीं? देख, उसने हमको तो बेच डाला, और हमारे रूपे को खा बैठा है।

16

כִּי כָל־הָעֹשֶׁר אֲשֶׁר הִצִּיל אֱלֹהִים מֵאָבִינוּ לָנוּ
क्योंकि सब धन जो छीना–है परमेश्वर–ने हमारे–पिता–से हमारा
H3605 H6239 H0834 H5337 H0430 H0001

וְלִבָנֵינוּ הוּא וְעַתָּה אֲשֶׁר אֱלֹהִים אָמַר כֹּל עֲשֵׂה׃ אֵלֶיךָ
और–हमारे–बच्चों–का–है वह और–अब जो परमेश्वर–ने कहा–है सब–कुछ कर तुझसे
H1931 H6258 H0834 H0430 H0559 H3605 H0413

इसलिए परमेश्वर ने हमारे पिता का जितना धन ले लिया है, वह हमारा, और हमारे बच्चों का है; अब जो कुछ परमेश्वर ने तुझ से कहा है, वही कर।”

17

וַיָּקָם יַעֲקֹב וַיִּשָּׂא אֶת־בָּנָיו וְאֶת־נָשָׁיו
और–उठा याकूब और–बिठाया को बच्चों–अपने और–को पत्नियों–अपनी
H3290 H5375 H0853 H0853 H0802

עַל־הַגְּמַלִּים׃
पर ऊँटों
H1581

तब याकूब ने अपने बच्चों और स्त्रियों को ऊँटों पर चढ़ाया;

18

וַיִּנְהַג אֶת־כָּל־מִקְנֵהוּ וְאֶת־כָּל־רְכֻשׁוֹ אֲשֶׁר
और–हाँका को सब पशुओं अपने–और–को सब अपनी–संपत्ति जो
H0853 H3605 H4735 H0853 H3605 H7399 H0834

רָכַשׁ אֲשֶׁר מִקְנֵה קִנְיָנוֹ רָכַשׁ
कमाई–थी–उसने जो अपनी–कमाई–की पशुओं–की इकट्ठी–की–थी–उसने
H7408 H0834 H7075 H4735 H7408

כְּנָעַן׃ אַרְצָה אָבִיו יִצְחָק אֶל־ לָבוֹא פַּדַּן אֲרָם בְּפַדַּן
कनान–के देश–में अपने–पिता इसहाक पास जाने–के–लिए पद्दन–अराम–में
H0776 H0001 H3327 H0413 H0935 H6307

और जितने पशुओं को वह पद्दनराम में इकट्ठा करके धनाढ्य हो गया था, सब को कनान में अपने पिता इसहाक के पास जाने की मनसा से, साथ ले गया।

19 וְלָבָן הָלַךְ לִגְזֹז אֶת־צֹאנוֹ וַתִּגְנֹב רָחֵל

राहेल–ने	और–चुरा–लिए	अपनी–भेड़ों	की	ऊन–कतरने	गया–था	और–लाबान
H7354	H1589	H6629	H0853	H1494	H1980	

אֶת־הַתְּרָפִים אֲשֶׁר לְאָבִיהָ׃

को	गृहदेवताओं	जो	उसके–पिता–के–थे	
H0853	H8655		H0001	

लाबान तो अपनी भेड़ों का ऊन कतरने के लिये चला गया था, और राहेल अपने पिता के गृहदेवताओं को चुरा ले गई।

20 וַיִּגְנֹב יַעֲקֹב אֶת־לֵב לָבָן הָאֲרַמִּי עַל־בְּלִי

और–छल–किया	याकूब–ने	के	मन	लाबान	अरामी–के	क्योंकि	बिना
H1589	H3290	H0853			H0761		H1097

הַגִּיד לוֹ כִּי הוּא בֹרֵחַ׃

बताए	उसे	कि	भाग–रहा–था	वह
H5046			H1272	H1931

अतः याकूब लाबान अरामी के पास से चोरी से चला गया, उसको न बताया कि मैं भागा जाता हूँ।

21 וַיִּבְרַח הוּא וְכָל־אֲשֶׁר לוֹ וַיָּקָם וַיַּעֲבֹר

और–भागा	वह	और–सब–कुछ	जो	उसका–था	और–उठा	और–पार–किया	
H1272	H1931	H3605					

אֶת־הַנָּהָר וַיָּשֶׂם אֶת־פָּנָיו הַר הַגִּלְעָד׃

को	नदी	और–लगाया	को	अपना–मुख	पर्वत	गिलाद–की–ओर		
H0853	H5104		H0853	H6440	H2022	H1568		

वह अपना सब कुछ लेकर भागा, और महानद के पार उतरकर अपना मुँह गिलाद के पहाड़ी देश की ओर किया।

22 וַיֻּגַּד לְלָבָן בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כִּי בָרַח יַעֲקֹב׃

और–बताया–गया	लाबान–को	दिन	तीसरे	कि	भाग–गया–है	याकूब
H5046		H3117	H7992		H1272	H3290

तीसरे दिन लाबान को समाचार मिला कि याकूब भाग गया है।

23

וַיִּקַּח	אֶת־	אֶחָיו	עִמּוֹ	וַיִּרְדֹּף	אַחֲרָיו
और-लिया-उसने	को	अपने-भाइयों	अपने-साथ	और-पीछा-किया	उसके-पीछे
H3947	H0853	H0251		H7291	

דֶּרֶךְ	שִׁבְעַת	יָמִים	וַיַּדְבֵּק	אֹתוֹ	בְּהַר	הַגִּלְעָד׃
मार्ग-का	सात	दिनों-के	और-जा-पहुँचा	उसे	पर-पर्वत	गिलाद-के
H1870	H7651	H3117	H1692	H0853	H2022	H1568

इसलिए उसने अपने भाइयों को साथ लेकर उसका सात दिन तक पीछा किया, और गिलाद के पहाड़ी देश में उसको जा पकड़ा।

24

וַיֹּאמֶר	הַלַּיְלָה	בַּחֲלֹם	הָאֲרַמִי	לָבָן	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיָּבֹא
और-कहा	रात-के	स्वप्न-में	अरामी-के	लाबान	पास	परमेश्वर	और-आया
H0559	H3915	H2472	H0761		H0413	H0430	H0935

מִטּוֹב	יַעֲקֹב	עִם־	תְּדַבֵּר	פֶּן־	לְךָ	הִשָּׁמֶר	לוֹ
अच्छे-से-लेकर	याकूब	से	बोले	कहीं	तू	सावधान-रह	उससे
	H3290		H1696	H6435		H8104	

רָע׃	עַד־
कुछ-भी	बुरे-तक
	H5704

तब परमेश्वर ने रात के स्वप्न में अरामी लाबान के पास आकर कहा, “सावधान रह, तू याकूब से न तो भला कहना और न बुरा।”

25

אֶת־	תָּקַע	וְיַעֲקֹב	יַעֲקֹב	אֶת־	לָבָן	וַיַּשֵּׂג
को	गाड़ा-था	और-याकूब-ने	याकूब	को	लाबान	और-जा-पहुँचा
H0853	H8628	H3290	H3290	H0853		H5381

בְּהַר	אֶחָיו	אֶת־	תָּקַע	וְלָבָן	בָּהָר	אָהֳלוֹ
पर-पर्वत	अपने-भाइयों	को	गाड़े	और-लाबान-ने	पर्वत-पर	अपने-तम्बू
H2022	H0251	H0854	H8628		H2022	H0168

הַגִּלְעָד׃
गिलाद-के
H1568

और लाबान याकूब के पास पहुँच गया। याकूब अपना तम्बू गिलाद नामक पहाड़ी देश में खड़ा किए पड़ा था; और लाबान ने भी अपने भाइयों के साथ अपना तम्बू उसी पहाड़ी देश में खड़ा किया।

26

אֶת־	וַתְּגְנֹב	עָשִׂיתָ	מֶּה	לְיַעֲקֹב	לָבָן	וַיֹּאמֶר
को	और-चुराया-है	किया-है-तूने	क्या	याकूब-से	लाबान-ने	और-कहा
H0853	H1589		H4100	H3290		H0559

חָרֶב׃	כִּשְׁבִיוֹת	בְּנֹתַי	אֶת־	וַתְּנַהֵג	לִבָּבִי
तलवार-की	बन्दियों-की-तरह	मेरी-पुत्रियों	को	और-ले-गया	मेरा-हृदय
H2719	H7617	H1323	H0853		H3824

तब लाबान याकूब से कहने लगा, “तूने यह क्या किया, कि मेरे पास से चोरी से चला आया, और मेरी बेटियों को ऐसा ले आया, जैसा कोई तलवार के बल से बन्दी बनाई गई हों?

27

הִגַּדְתָּ	וְלֹא־	אֹתִי	וַתְּגְנֹב	לִבְרֹחַ	נַחְבֵּאתָ	לָמָּה
बताया-तूने	और-नहीं	मुझे	और-ठगा	भागने-के-लिए	छिप-गया-तू	क्यों
H5046	H3808	H0853	H1589	H1272	H2244	H4100

וּבְכִנּוֹר׃	בְּתֹף	וּבְשִׁרִים	בְּשִׂמְחָה	וַאֲשַׁלְּחֶךָּ	לִּי
और-वीणा-से	ढोल-से	और-गीतों-से	आनन्द-से	और-भेज-देता-मैं-तुझे	मुझे
H3658	H8596		H8057	H7971	

तू क्यों चुपके से भाग आया, और मुझसे बिना कुछ कहे मेरे पास से चोरी से चला आया; नहीं तो मैं तुझे आनन्द के साथ मृदंग और वीणा बजवाते, और गीत गवाते विदा करता?

28

עַתָּה	וְלִבְנֹתָי	לְבָנַי	לְנַשֵּׁק	נְטַשְׁתַּנִי	וְלֹא	
अब	और-अपनी-पुत्रियों-को	अपने-पोतों-को	चूमने	छोड़ा-तूने-मुझे	और-नहीं	
H6258	H1323			H5203	H3808	

עַשָּׂו׃	הִסְכַּלְתָּ	
ऐसा-करके	मूर्खता-की-है-तूने	
	H5528	

तूने तो मुझे अपने बेटे-बेटियों को चूमने तक न दिया? तूने मूर्खता की है।

29

רָע	עִמָּכֶם	לַעֲשׂוֹת	יָדִי	לְאֵל	יֶשׁ־	
बुराई	तुम्हारे-साथ	करने-की	शक्ति-मेरे-हाथ-में	परमेश्वर-की	है	
			H3027	H0410	H3426	

הִשָּׁמֶר	לֵאמֹר	אֵלַי	אָמַר	וְאֶמֶשׁ	אֲבִיכֶם	וֵאלֹהֵי
सावधान-रह	कहते-हुए	मुझसे	कहा	कल-रात	तुम्हारे-पिता-का	परन्तु-परमेश्वर
H8104	H0559	H0413	H0559	H0570	H0001	H0430

רָע׃	עַד־	מִטּוֹב	יַעֲקֹב	עִם־	מְדַבֶּר	לְךָ
कुछ-भी	बुरे-तक	अच्छे-से-लेकर	याकूब	से	बोलने-से	तू
	H5704		H3290		H1696	

तुम लोगों की हानि करने की शक्ति मेरे हाथ में तो है; पर तुम्हारे पिता के परमेश्वर ने मुझसे बीती हुई रात में कहा, ‘सावधान रह, याकूब से न तो भला कहना और न बुरा।’

לְבֵ֣ית	נִכְסַפְתָּה	נִכְסֹ֖ף	כִּי־	הָלַ֣כְתָּ	הָלֹ֑ךְ	וְעַתָּ֕ה	30
घर–के–लिए	तरस–रहा–था–तू	तरसना–ही	क्योंकि	चला–गया–तू	जाना–ही	और–अब	
	H3700	H3700		H1980	H1980	H6258	

אֱלֹהָ֥י׃	אֶת־	גָּנַ֖בְתָּ	לָמָּ֥ה	אָבִ֖יךָ
मेरे–देवताओं	को	चुराए–तूने	क्यों	अपने–पिता–के
H0430	H0853	H1589	H4100	H0001

भला, अब तू अपने पिता के घर का बड़ा अभिलाषी होकर चला आया तो चला आया, पर मेरे देवताओं को तू क्यों चुरा ले आया है?”

כִּ֣י	יָרֵ֔אתִי	כִּ֣י	לְלָבָ֔ן	וַיֹּ֣אמֶר	יַעֲקֹ֑ב	וַיַּ֖עַן	31
क्योंकि	डरा–था–मैं	क्योंकि	लाबान–से	और–कहा	याकूब–ने	और–उत्तर–दिया	
	H3372			H0559	H3290		

מֵעִמִּ֑י׃	בְּנוֹתֶ֖יךָ	אֶת־	תִּגְזֹ֥ל	פֶּן־	אָמַ֖רְתִּי
मुझसे	अपनी–पुत्रियों	को	छीन–ले	कहीं	सोचा–मैंने
	H1323	H0853	H1497	H6435	H0559

याकूब ने लाबान को उत्तर दिया, “मैं यह सोचकर डर गया था कि कहीं तू अपनी बेटियों को मुझसे छीन न ले।

יִחְיֶ֔ה	לֹ֣א	אֱלֹהֶ֔יךָ	אֶת־	תִּמְצָ֣א	אֲשֶׁ֣ר	עִם֙	32
जीवित–रहेगा–वह	नहीं	तेरे–देवताओं	को	पाए–तू	जिसके–पास	से	
H2421	H3808	H0430	H0853	H4672			

לָ֗ךְ	וְקַח־	עִמָּדִי֙	מָ֣ה	לְךָ֔	הַכֵּ֥ר־	אַחֵ֖ינוּ	נֶ֣גֶד
तू	और–ले–ले	मेरे–पास–है	क्या	तू	पहचान–ले	हमारे–भाइयों–के	सामने
	H3947	H5978	H4100			H0251	H5048

גְּנָבָתָֽם׃	רָחֵ֔ל	כִּ֣י	יַעֲקֹ֔ב	יָדַ֣ע	וְלֹא־
चुराए–थे–उन्हें	राहेल–ने	कि	याकूब	जानता–था	और–नहीं
H1589	H7354		H3290	H3045	H3808

जिस किसी के पास तू अपने देवताओं को पाए, वह जीवित न बचेगा। मेरे पास तेरा जो कुछ निकले, उसे भाई-बन्धुओं के सामने पहचानकर ले ले।” क्योंकि याकूब न जानता था कि राहेल गृहदेवताओं को चुरा ले आई है।

וּבְאָהֳל
और-तम्बू-में
H0168

לֵאָה
लेआह-के
H3812

וּבְאָהֳל
और-तम्बू-में
H0168

וַיַּעֲקֹב
याकूब-के
H3290

בְּאָהֳל
तम्बू-में
H0168

לָבָן
लाबान

וַיָּבֹא
और-गया
H0935

33

וַיָּבֹא
और-गया
H0935

לֵאָה
लेआह-के
H3812

מֵאָהֳל
तम्बू-से
H0168

וַיֵּצֵא
और-निकला
H3318

מָצָא
पाया
H4672

וְלֹא
और-नहीं
H3808

הָאֲמָהֹת
दासियों-के
H0519

שְׁתֵּי
दोनों
H8147

רָחֵל׃
राहेल-के
H7354

בְּאָהֳל
तम्बू-में
H0168

यह सुनकर लाबान, याकूब और लिआ और दोनों दासियों के तम्बुओं में गया; और कुछ न मिला। तब लिआ के तम्बू में से निकलकर राहेल के तम्बू में गया।

הַגְּמָל
ऊँट-की
H1581

בְּכַר
काठी-में

וַתְּשִׂמֵם
और-रखा-उन्हें

הַתְּרָפִים
गृहदेवताओं
H8655

אֶת־
को
H0853

לָקְחָה
लिए-थे
H3947

וְרָחֵל
और-राहेल-ने
H7354

34

וְלֹא
और-नहीं
H3808

הָאָהֳל
तम्बू
H0168

כָּל־
सारे
H3605

אֶת־
को
H0853

לָבָן
लाबान-ने

וַיְמַשֵּׁשׁ
और-टटोला
H4959

עֲלֵיהֶם
उन-पर

וַתֵּשֶׁב
और-बैठ-गई
H3427

מָצָא׃
पाया
H4672

राहेल तो गृहदेवताओं को ऊँट की काठी में रखकर उन पर बैठी थी। लाबान ने उसके सारे तम्बू में टटोलने पर भी उन्हें न पाया।

כִּי
क्योंकि

אֲדֹנִי
मेरे-स्वामी-की
H0113

בְּעֵינֵי
दृष्टि-में

יִחַר
क्रोध-हो
H2734

אַל־
न
H0408

אָבִיהָ
अपने-पिता
H0001

אֶל־
से
H0413

וַתֹּאמֶר
और-कहा
H0559

35

לִי
मुझे-है

נָשִׁים
स्त्रियों-की
H0802

דֶּרֶךְ
रीति
H1870

כִּי־
क्योंकि

מִפָּנֶיךָ
तेरे-सामने-से
H6440

לָקוּם
उठ

אוּכַל
सकती-मैं
H3201

לוֹא
नहीं
H3808

הַתְּרָפִים׃
गृहदेवताओं
H8655

אֶת־
को
H0853

מָצָא
पाया
H4672

וְלֹא
और-नहीं
H3808

וַיְחַפֵּשׂ
और-खोजा-उसने
H2664

राहेल ने अपने पिता से कहा, “हे मेरे प्रभु; इससे अप्रसन्न न हो, कि मैं तेरे सामने नहीं उठी; क्योंकि मैं मासिक धर्म से हूँ।” अतः उसके ढूँढ़-ढाँढ़ करने पर भी गृहदेवता उसको न मिले।

36

וַיִּחַר לְיַעֲקֹב וַיָּרֶב בְּלָבָן וַיַּעַן יַעֲקֹב
और–क्रोधित–हुआ याकूब और–झगड़ा–किया लाबान–से और–उत्तर–दिया याकूब–ने
H2734 H3290 H7378 H1121 H3290

וַיֹּאמֶר לְלָבָן מַה־פִּשְׁעִי מַה־חַטָּאתִי כִּי
और–कहा लाबान–से क्या–अपराध–है–मेरा क्या–पाप–है–मेरा कि
H0559 H4100 H6588 H4100

דָלַקְתָּ אַחֲרָי׃
पीछे–पड़ा–तू मेरे
H1814

तब याकूब क्रोधित होकर लाबान से झगड़ने लगा, और कहा, “मेरा क्या अपराध है? मेरा क्या पाप है, कि तूने इतना क्रोधित होकर मेरा पीछा किया है?

37

כִּי־מִשַּׁשְׁתָּ אֶת־כָּל־כֵּלָי מַה־מָּצָאתָ מִכֹּל כְּלֵי
क्योंकि टटोला–है–तूने को सब मेरे–सामान क्या पाया–है–तूने में–से
H3605 H4672 H4100 H3627 H3605 H0853 H4959

בֵיתֶךָ שִׂים כֹּה נֶגֶד אַחַי וְאַחֶיךָ וְיוֹכִיחוּ
अपने–घर–के रख यहाँ सामने मेरे–भाइयों और–तेरे–भाइयों–के और–न्याय–करें–वे
H0251 H5048 H3541 H0251 H3627

בֵּין שְׁנֵינוּ׃
बीच हम–दोनों–के
H0996 H8147 H3198

तूने जो मेरी सारी सामग्री को टटोलकर देखा, तो तुझको अपने घर की सारी सामग्री में से क्या मिला? कुछ मिला हो तो उसको यहाँ अपने और मेरे भाइयों के सामने रख दे, और वे हम दोनों के बीच न्याय करें।

38

זֶה עֶשְׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי עִמָּךְ רְחֵלֶיךָ וְעִזֶּיךָ
ये बीस वर्ष मैं तेरे–साथ–रहा तेरी–भेड़ें और–तेरी–बकरियाँ
H2088 H6242 H8141 H0595 H5973 H7353 H5795

לֹא אֵילֵי צֹאנְךָ לֹא אָכָלְתִּי׃
नहीं और–मेढ़े तेरी–भेड़ों–के नहीं खाए–मैंने
H3808 H0352 H6629 H3808 H0398

इन बीस वर्षों से मैं तेरे पास रहा; इनमें न तो तेरी भेड़-बकरियों के गर्भ गिरे, और न तेरे मेढ़ों का माँस मैंने कभी खाया।

39

טְרֵפָה	לֹא־	הֵבֵאתִי	אֵלֶיךָ	אָנֹכִי	אֲחַטָּנָּה	מִיָּדִי
फाड़ा–हुआ	नहीं	लाया–मैं	तेरे–पास	मैं–ही	भरता–था–उसे	मेरे–हाथ–से
H2966	H3808	H0935	H0413	H0595	H2398	H3027

תְּבַקְּשֶׁנָּה	גְּנֻבְתִּי	יוֹם	וּגְנֻבְתִּי	לָיְלָה׃
माँगता–था–तू–उसे	चुराई–हुई	दिन–की	और–चुराई–हुई	रात–की
H1245	H1589	H3117	H1589	H3915

जिसे जंगली जन्तुओं ने फाड़ डाला उसको मैं तेरे पास न लाता था, उसकी हानि मैं ही उठाता था; चाहे दिन को चोरी जाता चाहे रात को, तू मुझ ही से उसको ले लेता था।

40

וַתִּדֹּד	בַּלָּיְלָה	וְקֶרַח	חֹרֶב	אֲכָלַנִי	בַיּוֹם	הָיִיתִי
और–भागती–थी	रात–में	और–पाला	गर्मी	खाती–थी–मुझे	दिन–में	था–मैं
H5074	H3915	H7140		H0398	H3117	H1961

מֵעֵינָי׃	שְׁנָתִי
मेरी–आँखों–से	नींद–मेरी
	H8142

मेरी तो यह दशा थी कि दिन को तो घाम और रात को पाला मुझे खा गया; और नींद मेरी आँखों से भाग जाती थी।

41

אַרְבַּע־	עֲבַדְתִּיךָ	בְּבֵיתֶךָ	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	לִי	זֶה־
चौदह	सेवा–की–मैंने–तेरी	तेरे–घर–में	वर्ष–हुए	बीस	मेरे	इस–प्रकार
H0702	H5647		H8141	H6242		H2088

בְּצֹאנֶךָ	שָׁנִים	וְשֵׁשׁ	בְּנֹתֶיךָ	בִּשְׁתֵּי	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה
तेरी–भेड़ों–के–लिए	वर्ष	और–छः	तेरी–पुत्रियों–के	के–लिए–दोनों	वर्ष	वर्ष
H6629	H8141	H8337	H1323	H8147	H8141	H6240

מֹנִים׃	עֲשָׂרֶת	מַשְׂכֻּרְתִּי	אֶת־	וַתַּחֲלֵף
बार	दस	मेरी–मज़दूरी	को	और–बदली–तूने
H4489	H6235	H4909	H0853	H2498

बीस वर्ष तक मैं तेरे घर में रहा; चौदह वर्ष तो मैंने तेरी दोनों बेटियों के लिये, और छः वर्ष तेरी भेड़-बकरियों के लिये सेवा की; और तूने मेरी मजदूरी को दस बार बदल डाला।

יִצְחָק
इसहाक-का
H3327

וּפַחַד
और-भय
H6343

אַבְרָהָם
अब्राहम-का
H0085

אֱלֹהֵי
परमेश्वर
H0430

אָבִי
मेरे-पिता-का
H0001

אֱלֹהַי
परमेश्वर
H0430

לוּלֵי
यदि-नहीं
H3884

42

עָנְיִי
मेरे-कष्ट
H6040

אֶת־
को
H0853

שִׁלַּחְתָּנִי
भेज-देता-तू-मुझे
H7971

רֵיקָם
खाली-हाथ
H7387

עַתָּה
अब
H6258

כִּי
तो

לִי
मेरे-साथ

הָיָה
होता
H1961

אֱמֶשׁ׃
कल-रात
H0570

וַיּוֹכַח
और-डाँटा
H3198

אֱלֹהִים
परमेश्वर-ने
H0430

רָאָה
देखा-है
H7200

כַּפַּי
मेरे-हाथों-के
H3709

יְגִיעַ
परिश्रम
H3018

וְאֶת־
और-को
H0853

मेरे पिता का परमेश्वर अर्थात् अब्राहम का परमेश्वर, जिसका भय इसहाक भी मानता है, यदि मेरी ओर न होता, तो निश्चय तू अब मुझे खाली हाथ जाने देता। मेरे दुःख और मेरे हाथों के परिश्रम को देखकर परमेश्वर ने बीती हुई रात में तुझे डाँटा।”

בְּנֹתַי
मेरी-पुत्रियाँ-हैं
H1323

הַבָּנוֹת
पुत्रियाँ
H1323

יַעֲקֹב
याकूब
H3290

אֶל־
से
H0413

וַיַּאמֶר
और-कहा
H0559

לָבָן
लाबान-ने

וַיַּעַן
और-उत्तर-दिया

43

אַתָּה
तू

אֲשֶׁר־
जो

וְכֹל
और-सब-कुछ
H3605

צֹאנִי
मेरी-भेड़ें-हैं
H6629

וְהַצֹּאן
और-भेड़ें
H6629

בָּנַי
मेरे-पुत्र-हैं

וְהַבָּנִים
और-पुत्र

הַיּוֹם
आज
H3117

לְאֵלֶּה
इनको
H0428

אֶעֱשֶׂה
करूँ-मैं

מָּה־
क्या
H4100

וְלִבְנֹתַי
और-मेरी-पुत्रियों-को
H1323

הִוא
है
H1931

לִי־
मेरा

רֹאֶה
देख-रहा-है
H7200

יָלָדוּ׃
जन्मे-हैं-उन्होंने
H3205

אֲשֶׁר
जो

לִבְנֵיהֶן
उनके-बच्चों-को

אוֹ
या

लाबान ने याकूब से कहा, “ये बेटियाँ तो मेरी ही हैं, और ये पुत्र भी मेरे ही हैं, और ये भेड़-बकरियाँ भी मेरे ही हैं, और जो कुछ तुझे देख पड़ता है वह सब मेरा ही है परन्तु अब मैं अपनी इन बेटियों और इनकी सन्तान से क्या कर सकता हूँ?

בֵּינִי
मेरे-बीच
H0996

לְעֵד
साक्षी
H5707

וְהָיָה
और-हो
H1961

וָאַתָּה
और-तू

אֲנִי
मैं
H0589

בְּרִית
वाचा
H1285

נִכְרְתָה
बाँधें-हम
H3772

לְכָה
आ
H3212

וְעַתָּה
और-अब
H6258

44

וּבֵינֶךָ׃
और-तेरे-बीच
H0996

अब आ, मैं और तू दोनों आपस में वाचा बाँधें, और वह मेरे और तेरे बीच साक्षी ठहरी रहे।”

45 וַיִּקַּח יַעֲקֹב אֶבֶן וַיְרִימֵהָ מַצֵּבָה׃
और-लिया याकूब-ने पत्थर और-खड़ा-किया-उसे खम्भे-के-रूप-में
H3947 H3290 H0068 H4676

तब याकूब ने एक पत्थर लेकर उसका खम्भा खड़ा किया।

46 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְאֶחָיו לִקְטוּ אֲבָנִים וַיִּקְחוּ אֶבֶן וַיַּעֲשׂוּ־גָל וַיֹּאכְלוּ שָׁם עַל־הַגָּל׃
और-कहा याकूब-ने अपने-भाइयों-से इकट्ठे-करो पत्थर और-इकट्ठे-किए-उन्होंने ढेर-बनाया और-खाया-उन्होंने वहाँ पर ढेर-के
H0559 H3290 H0251 H3950 H0068 H3947 H1530 H0398 H8033 H1530

तब याकूब ने अपने भाई-बन्धुओं से कहा, “पत्थर इकट्ठा करो,” यह सुनकर उन्होंने पत्थर इकट्ठा करके एक ढेर लगाया और वहीं ढेर के पास उन्होंने भोजन किया।

47 וַיִּקְרָא־לוֹ לָבָן יְגַר שָׂהֲדוּתָא וְיַעֲקֹב קָרָא לוֹ גַּלְעֵד׃
और-बुलाया उसे लाबान-ने यगर-सहदूता और-याकूब-ने बुलाया उसे गलेद
H7121 H0996 H3026 H3290 H7121 H1567

उस ढेर का नाम लाबान ने तो जैगर सहादुथा, पर याकूब ने गिलियाद रखा।

48 וַיֹּאמֶר לָבָן הַגַּל הַזֶּה עֵד בֵּינִי וּבֵינְךָ הַיּוֹם עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמוֹ גַּלְעֵד׃
और-कहा लाबान-ने ढेर यह साक्षी-है मेरे-बीच और-तेरे-बीच आज इसलिए पुकारा-गया नाम-उसका गलेद
H0559 H0996 H2088 H5707 H0996 H0996 H3117 H0996 H7121 H8034 H1567

लाबान ने कहा, “यह ढेर आज से मेरे और तेरे बीच साक्षी रहेगा।” इस कारण उसका नाम गिलियाद रखा गया,

וּבֵינֶֽךָ׃ בֵּינִי יְהוָה יִצְפֶּ֥ה אָמַ֖ר אֲשֶׁ֣ר וְהַמִּצְפָּ֑ה 49
और-तेरे-बीच मेरे-बीच यहोवा निगरानी-करे कहा-उसने जो और-मिस्पा
H0996 H0996 H3068 H6822 H0559 H4709

מֵרֵעֵֽהוּ׃ אִ֥ישׁ נִסָּתֵ֖ר כִּֽי
एक-दूसरे-से व्यक्ति छिपे-हों-हम जब
H7453 H0376 H5641

और मिस्पा भी; क्योंकि उसने कहा, “जब हम एक दूसरे से दूर रहें तब यहोवा मेरी और तेरी देख-भाल करता रहे।

עַל־ נָשִׁים֙ תִּקַּ֣ח וְאִם־ בְּנֹתַ֔י אֶת־ תְּעַנֶּ֖ה אִם־ 50
के-अलावा पत्नियाँ ले और-यदि मेरी-पुत्रियों को दुःख-दे-तू यदि
H0802 H3947 H1323 H0853

עֵ֣ד אֱלֹהִ֔ים רְאֵ֖ה עִמָּ֑נוּ אִ֥ישׁ אֵ֣ין בְּנֹתָֽי׃
साक्षी-है परमेश्वर देख हमारे-साथ कोई-व्यक्ति नहीं-है मेरी-पुत्रियों-के
H5707 H0430 H7200 H0376 H0369 H1323

וּבֵינֶֽךָ׃ בֵּינִ֔י
और-तेरे-बीच मेरे-बीच
H0996 H0996

यदि तू मेरी बेटियों को दुःख दे, या उनके सिवाय और स्त्रियाँ ब्याह ले, तो हमारे साथ कोई मनुष्य तो न रहेगा; पर देख मेरे तेरे बीच में परमेश्वर साक्षी रहेगा।”

הַמַּצֵּבָ֔ה וְהִנֵּה֙ הַזֶּ֣ה הַגַּ֔ל וְהִנֵּה֙ לְיַעֲקֹ֔ב לָבָ֖ן וַיֹּאמֶר֙ 51
खम्भा और-देखो यह ढेर देखो याकूब-से लाबान-ने और-कहा
H4676 H2009 H2088 H1530 H2009 H3290 H0559

וּבֵינֶֽךָ׃ בֵּינִ֔י יָרִ֥יתִי אֲשֶׁ֖ר
और-तेरे-बीच मेरे-बीच खड़ा-किया-है-मैंने जो
H0996 H0996

फिर लाबान ने याकूब से कहा, “इस ढेर को देख और इस खम्भे को भी देख, जिनको मैंने अपने और तेरे बीच में खड़ा किया है।

52

לֹא־	אָנִי	אִם־	הַמַּצֵּבָה	וְעֵדָה	הַזֹּה	הַגַּל	עֵד
नहीं	मैं	कि	खम्भा	और-साक्षी-है	यह	ढेर	साक्षी-है
H3808	H0589		H4676		H2088	H1530	H5707

לֹא־	אַתָּה	וְאִם־	הַזֹּה	הַגַּל	אֶת־	אֵלַיִךְ	אֶעֱבֹר
नहीं	तू	और-कि	इस	ढेर	को	तेरी-ओर	पार-करूँगा
H3808			H2088	H1530	H0853	H0413	

הַזֹּאת	הַמַּצֵּבָה	וְאֶת־	הַזֶּה	הַגַּל	אֶת־	אֵלַי	תַּעֲבֹר
इस	खम्भे	और-को	इस	ढेर	को	मेरी-ओर	पार-करेगा
H2063	H4676	H0853	H2088	H1530	H0853	H0413	

לְרָעָה׃
बुराई-के-लिए

यह ढेर और यह खम्भा दोनों इस बात के साक्षी रहें कि हानि करने की मनसा से न तो मैं इस ढेर को लाँघकर तेरे पास जाऊँगा, न तू इस ढेर और इस खम्भे को लाँघकर मेरे पास आएगा।

53

אֱלֹהֵי	בֵינֵינוּ	יִשְׁפְּטוּ	נָחוֹר	וֵאלֹהֵי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי
परमेश्वर	हमारे-बीच	न्याय-करें	नाहोर-का	और-परमेश्वर	अब्राहम-का	परमेश्वर
H0430	H0996	H8199	H5152	H0430	H0085	H0430

יִצְחָק׃	אָבִיו	בְּפַחַד	יַעֲקֹב	וַיִּשָּׁבַע	אֲבִיהֶם
इसहाक-के	अपने-पिता	भय-की	याकूब-ने	और-शपथ-खाई	उनके-पिता-का
H3327	H0001	H6343	H3290	H7650	H0001

अब्राहम और नाहोर और उनके पिता; तीनों का जो परमेश्वर है, वही हम दोनों के बीच न्याय करे।" तब याकूब ने उसकी शपथ खाई जिसका भय उसका पिता इसहाक मानता था।

54

לֶאֱכָל־	לְאֶחָיו	וַיִּקְרָא	בָּהָר	זֶבַח	יַעֲקֹב	וַיִּזְבַּח
खाने	अपने-भाइयों-को	और-बुलाया	पर्वत-पर	बलिदान	याकूब-ने	और-चढ़ाया
H0398	H0251	H7121	H2022	H2077	H3290	H2076

בָּהָר׃	וַיָּלִינוּ	לֶחֶם	וַיֹּאכְלוּ	לָחֶם
पर्वत-पर	और-रात-बिताई	रोटी	और-खाई-उन्होंने	रोटी
H2022		H3899	H0398	H3899

और याकूब ने उस पहाड़ पर बलि चढ़ाया, और अपने भाई-बन्धुओं को भोजन करने के लिये बुलाया, तब उन्होंने भोजन करके पहाड़ पर रात बिताई।

						55
וְלִבְנוֹתָ֖יו	לְבָנָ֑יו	וַיְנַשֵּׁ֥ק	בַּבֹּ֛קֶר	לְבָ֖ן	וַיִּשְׁכֵּ֥ם	
और–अपनी–पुत्रियों–को	अपने–पोतों–को	और–चूमा	सुबह	लाबान	और–उठा–सवेरे	
H1323			H1242		H7925	

לִמְקֹמֽוֹ׃	לָבָ֖ן	וַיָּ֥שָׁב	וַיֵּ֖לֶךְ	אֹתָ֑ם	וַיְבָ֥רֶךְ	
अपने–स्थान–को	लाबान	और–लौट–गया	और–चला–गया	उन्हें	और–आशीर्वाद–दिया	
H4725		H7725	H3212	H0853	H1288	

भोर को लाबान उठा, और अपने बेटे-बेटियों को चूमकर और आशीर्वाद देकर चल दिया, और अपने स्थान को लौट गया।

Chapter 32

							1
אֱלֹהִֽים׃	מַלְאֲכֵ֥י	בּ֖וֹ	וַיִּפְגְּעוּ־	לְדַרְכּ֑וֹ	הָלַ֣ךְ	וְיַעֲקֹ֕ב	
परमेश्वर–के	दूत	उसे	और–मिले	अपने–मार्ग–पर	चला–गया	और–याकूब	
H0430	H4397		H6293	H1870	H1980	H3290	

याकूब ने भी अपना मार्ग लिया और परमेश्वर के दूत उसे आ मिले।

								2
וַיִּקְרָ֣א	זֶ֔ה	אֱלֹהִ֖ים	מַחֲנֵ֣ה	רָאָ֑ם	כַּאֲשֶׁ֥ר	יַעֲקֹ֛ב	וַיֹּ֥אמֶר	
और–रखा	यह	परमेश्वर–की	छावनी	देखा–उन्हें	जब	याकूब–ने	और–कहा	
H7121	H2088	H0430	H4264	H7200		H3290	H0559	

פ	מָחֲנָֽיִם׃	הַה֣וּא	הַמָּק֗וֹם	שֵׁם־
—	महनैम	उस	स्थान	नाम
	H4266	H1931	H4725	H8034

उनको देखते ही याकूब ने कहा, “यह तो परमेश्वर का दल है।” इसलिए उसने उस स्थान का नाम महनैम रखा।

							3
אָחִ֖יו	עֵשָׂ֑ו	אֶל־	לְפָנָ֔יו	מַלְאָכִ֣ים	יַעֲקֹ֛ב	וַיִּשְׁלַ֥ח	
अपने–भाई–के	एसाव	पास	अपने–आगे	दूतों	याकूब–ने	और–भेजा	
H0251	H6215	H0413	H6440	H4397	H3290	H7971	

אֱד֖וֹם׃	שְׂדֵ֥ה	שֵׂעִ֛יר	אַ֥רְצָה
एदोम–के	मैदान	सेईर	देश–में
H0123			H0776

तब याकूब ने सेईर देश में, अर्थात् एदोम देश में, अपने भाई एसाव के पास अपने आगे दूत भेज दिए।

4

לְעֵשָׂו	לַאדֹנִי	תֹּאמְרוּן	כֹּה	לֵאמֹר	אֹתָם	וַיְצַו
एसाव-से	मेरे-स्वामी-से	कहना-तुम	इस-प्रकार	कहते-हुए	उन्हें	और-आज्ञा-दी
H6215	H0113	H0559	H3541	H0559	H0853	H6680

גַּרְתִּי	לָבָן	עִם־	יַעֲקֹב	עַבְדְּךָ	אָמַר	כֹּה
रहा-हूँ-मैं	लाबान-के	साथ	याकूब	तेरा-दास	कहता-है	इस-प्रकार
			H3290	H5650	H0559	H3541

עָתָּה׃	עַד־	וָאֵחַר
अब	तक	और-विलम्ब-किया-मैंने
H6258	H5704	H0309

और उसने उन्हें यह आज्ञा दी, “मेरे प्रभु एसाव से यह कहना; कि तेरा दास याकूब तुझ से यह कहता है, कि मैं लाबान के यहाँ परदेशी होकर अब तक रहा;

5

וְשִׁפְחָה	וְעֶבֶד	צֹאן	וַחֲמוֹר	שׁוֹר	לִי	וַיְהִי־
और-दासी	और-दास	भेड़	और-गदहे	बैल	मेरे-पास	और-हुए
H8198	H5650	H6629	H2543	H7794		H1961

בְּעֵינֶיךָ׃	חֵן	לִמְצֹא־	לַאדֹנִי	לְהַגִּיד	וָאֶשְׁלְחָה
तेरी-दृष्टि-में	अनुग्रह	पाने-के-लिए	मेरे-स्वामी-को	बताने-के-लिए	और-भेजा-है-मैंने
	H2580	H4672	H0113	H5046	H7971

और मेरे पास गाय-बैल, गदहे, भेड़-बकरियाँ, और दास-दासियाँ हैं और मैंने अपने प्रभु के पास इसलिए सन्देश भेजा है कि तेरे अनुग्रह की दृष्टि मुझ पर हो।”

6

אֶל־	בָּאנוּ	לֵאמֹר	יַעֲקֹב	אֶל־	הַמַּלְאָכִים	וַיָּשֻׁבוּ
पास	गए-हम	कहते-हुए	याकूब-के	पास	दूत	और-लौटे
H0413	H0935	H0559	H3290	H0413	H4397	H7725

וְאַרְבַּע־	לְקָרָאתְךָ	הֹלֵךְ	וְגַם	עֵשָׂו	אֶל־	אָחִיךָ
और-चार	तुझसे-मिलने-को	आ-रहा-है-वह	और-भी	एसाव-के	पास	तेरे-भाई-के
H0702	H7125	H1980	H1571	H6215	H0413	H0251

עִמּוֹ׃	אִישׁ	מֵאוֹת
उसके-साथ	पुरुष	सौ
	H0376	H3967

वे दूत याकूब के पास लौटकर कहने लगे, “हम तेरे भाई एसाव के पास गए थे, और वह भी तुझ से भेंट करने को चार सौ पुरुष संग लिये हुए चला आता है।”

7 וַיִּירָא יַעֲקֹב מְאֹד וַיֵּצֶר לוֹ וַיַּחַץ אֶת־הָעָם
और-डरा याकूब बहुत और-संकट-हुआ उसे और-बाँटा को लोग
H3372 H3290 H3966 H3334 H2673 H0853

אֲשֶׁר־אִתּוֹ וְאֶת־הַצֹּאן וְאֶת־הַבָּקָר וְהַגְּמַלִּים לִשְׁנֵי
जो उसके-साथ-थे और-को भेड़ों और-को गायों और-ऊँटों दो
H0854 H0853 H6629 H0853 H1241 H1581 H8147

מַחֲנוֹת׃
दलों-में
H4264

तब याकूब बहुत डर गया, और संकट में पड़ा: और यह सोचकर, अपने साथियों के, और भेड़-बकरियों, और गाय-बैलों, और ऊँटों के भी अलग-अलग दो दल कर लिये,

8 וַיֹּאמֶר אִם־יָבוֹא עֵשָׂו אֶל־הַמַּחֲנֶה הָאַחַת וְהִכָּהוּ
और-कहा यदि आए एसाव पास दल एक-के और-मारे-उसे
H0559 H0935 H6215 H0413 H4264 H0259 H5221

וְהָיָה הַמַּחֲנֶה הַנִּשְׁאָר לִפְלֵיטָה׃
तो-होगा दल बचा-हुआ बच-निकलने-के-लिए
H1961 H4264 H7604 H6413

कि यदि एसाव आकर पहले दल को मारने लगे, तो दूसरा दल भागकर बच जाएगा।

9 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֱלֹהֵי אָבִי אַבְרָהָם אֲבִי וֵאלֹהֵי אָבִי
और-कहा याकूब-ने हे-परमेश्वर मेरे-पिता अब्राहम-के और-हे-परमेश्वर मेरे-पिता
H0559 H3290 H0430 H0001 H0085 H0430 H0001

יְהוָה הָאֹמֵר אֵלַי שׁוּב לְאַרְצְךָ וּלְמוֹלַדְתְּךָ וְאֵיטִיבָה עִמָּךְ׃
हे-यहोवा कहने-वाले मुझसे लौट अपने-देश-को और-अपने-जन्मस्थान-को और-भलाई-करूँगा-मैं तेरे-साथ
H3068 H0559 H0413 H7725 H0776 H4138 H3190

फिर याकूब ने कहा, “हे यहोवा, हे मेरे दादा अब्राहम के परमेश्वर, हे मेरे पिता इसहाक के परमेश्वर, तूने तो मुझसे कहा था कि अपने देश और जन्म-भूमि में लौट जा, और मैं तेरी भलाई करूँगा:

10 קָטֹנְתִּי מִכֹּל הַחֲסָדִים וּמִכָּל־ הָאֱמֶת אֲשֶׁר עָשִׂיתָ
छोटा-हूँ-मैं से-सब कृपाओं और-से-सब सच्चाई जो की-है-तूने
H6994 H3605 H3605 H0571

אֶת־ עָבַרְתִּי בְמַקְלִי הַיַּרְדֵּן
के-साथ अपने-दास क्योंकि अपनी-लाठी-से पार-किया-मैंने को यर्दन
H0854 H5650 H4731 H0853 H3383

לִשְׁנֵי הָיִיתִי וְעַתָּה הַזֶּה מַחֲנוֹת׃
दो हो-गया-हूँ-मैं और-अब इस दलों-में
H8147 H1961 H6258 H2088 H4264

तूने जो-जो काम अपनी करुणा और सच्चाई से अपने दास के साथ किए हैं, कि मैं जो अपनी छड़ी ही लेकर इस यरदन नदी के पार उतर आया, और अब मेरे दो दल हो गए हैं, तेरे ऐसे-ऐसे कामों में से मैं एक के भी योग्य तो नहीं हूँ।

11 הַצִּילֵנִי נָא מִיַּד אָחִי מִיַּד עֵשָׂו כִּי־ יָרֵא
कृपया बचा-ले मेरे-भाई-के हाथ-से एसाव-के क्योंकि डरता-हूँ
H5337 H4994 H3027 H0251 H3027 H6215 H3373

אָנֹכִי אֹתוֹ יָבוֹא פֶּן־ וְהִכַּנִי אֵם עַל־ בָּנִים׃
मैं उससे आए-वह कहीं और-मारे-मुझे माता समेत बच्चों-के
H0595 H0853 H0935 H6435 H5221 H0517

मेरी विनती सुनकर मुझे मेरे भाई एसाव के हाथ से बचा मैं तो उससे डरता हूँ, कहीं ऐसा न हो कि वह आकर मुझे और माँ समेत लड़कों को भी मार डाले।

12 וְאַתָּה אָמַרְתָּ הֵיטֵב אֵיטִיב עִמָּךְ וְשַׂמְתִּי אֶת־ זַרְעֲךָ
और-तूने कहा-है भलाई-ही करूँगा-मैं तेरे-साथ और-बनाऊँगा को तेरे-वंश
H0559 H3190 H3190 H5973 H7760 H0853 H2233

כְּחוֹל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא־ יִסָּפֵר מֵרֹב׃
रेत-जैसा समुद्र-की जो नहीं गिनी-जा-सकती बहुतायत-से
H2344 H3220 H3808 H7235 H7230

तूने तो कहा है, कि मैं निश्चय तेरी भलाई करूँगा, और तेरे वंश को समुद्र के रेतकणों के समान बहुत करूँगा, जो बहुतायत के मारे गिने नहीं जा सकते।”

13 וַיָּלֶן שָׁם בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיִּקַּח מִן־ הַבָּא
और-रात-बिताई वहाँ रात उस और-लिया से जो-आया-था
H3885 H8033 H3915 H1931 H3947 H4480 H0935

בְּיָדוֹ מִנְחָה לְעֵשָׂו אָחִיו׃
उसके-हाथ-में भेंट एसाव-के-लिए अपने-भाई
H3027 H4503 H6215 H0251

उसने उस दिन की रात वहीं बिताई; और जो कुछ उसके पास था उसमें से अपने भाई एसाव की भेंट के लिये छाँट छाँटकर निकाला;

14

עִזִּים	מָאתַיִם	וּתְיָשִׁים	עֶשְׂרִים	רְחֵלִים	מָאתַיִם	וְאֵילִים	עֶשְׂרִים׃
बकरियाँ	दो-सौ	और-बकरे	बीस	भेड़ें	दो-सौ	और-मेढ़े	बीस
H5795	H3967	H8495	H6242	H7353	H3967	H0352	H6242

अर्थात् दो सौ बकरियाँ, और बीस बकरे, और दो सौ भेड़ें, और बीस मेढ़े,

15

גְּמַלִּים	מֵינִיקוֹת	וּבְנֵיהֶם	שְׁלֹשִׁים	פָּרוֹת	אַרְבָּעִים	
ऊँटनियाँ	दूध-पिलाने-वाली	और-उनके-बच्चे	तीस	गायें	चालीस	
H1581	H3243		H7970	H6510	H0705	

וּפָרִים	עֲשָׂרָה	אֲתֹנֹת	עֶשְׂרִים	וַעְיָרִם	עֲשָׂרָה׃
और-बैल	दस	गदहियाँ	बीस	और-गदहे-के-बच्चे	दस
H6499	H6235	H0860	H6242	H5895	H6235

और बच्चों समेत दूध देनेवाली तीस ऊँटनियाँ, और चालीस गायें, और दस बैल, और बीस गदहियाँ और उनके दस बच्चे।

16

וַיִּתֵּן	בְּיַד־	עֲבָדָיו	עֵדֶר	עֵדֶר	לְבַדּוֹ	וַיֹּאמֶר	אֶל־
और-दिए	हाथ-में	अपने-दासों-के	झुण्ड	झुण्ड	अलग-अलग	और-कहा	से
H5414	H3027	H5650	H5739	H5739	H0905	H0559	H0413

עֲבָדָיו	עִבְרוּ	לְפָנַי	וְרֶוַח	תָּשִׂימוּ	בֵּין	עֵדֶר	וּבֵין
अपने-दासों	पार-करो	मेरे-आगे	और-दूरी	रखो-तुम	बीच	झुण्ड	और-बीच
H5650		H6440	H7305		H0996	H5739	H0996

עֵדֶר׃
झुण्ड-के
H5739

इनको उसने झुण्ड-झुण्ड करके, अपने दासों को सौंपकर उनसे कहा, “मेरे आगे बढ़ जाओ; और झुण्डों के बीच-बीच में अन्तर रखो।”

17

עֵשָׂו	יִפְגָּשְׁךָ֣	כִּי	לֵאמֹר	הָרִאשׁוֹן	אֶת־	וַיְצַו	
एसाव	मिले-तुझे	जब	कहते-हुए	पहले-वाले	को	और-आज्ञा-दी	
H6215	H6298		H0559	H7223	H0853	H6680	

תֵּלֵךְ	וְאָנָה	אַתָּה	לְמִי־	לֵאמֹר	וּשְׁאֵלְךָ֣	אָחִי	
जा-रहा-है-तू	और-कहाँ	तू	किसका-है	कहते-हुए	और-पूछे-तुझसे	मेरा-भाई	
H3212	H0575		H4310	H0559	H7592	H0251	

וּלְמִי	אֵלֶּה	לְפָנֶיךָ׃
और-किसके-हैं	ये	तेरे-आगे
H4310	H0428	H6440

फिर उसने अगले झुण्ड के रखवाले को यह आज्ञा दी, “जब मेरा भाई एसाव तुझे मिले, और पूछने लगे, ‘तू किसका दास है, और कहाँ जाता है, और ये जो तेरे आगे-आगे हैं, वे किसके हैं?’

18

וְאָמַרְתָּ	לְעַבְדְּךָ	לְיַעֲקֹב	מִנְחָה	הִוא	שְׁלוּחָה
और-कहना-तू	तेरे-दास-के	याकूब-के	भेंट	है-यह	भेजी-गई
H0559	H5650	H3290	H4503	H1931	H7971

לַאדֹנִי	לְעֵשָׂו	וְהִנֵּה	גַם־	הִוא	אַחֲרֵינוּ׃
मेरे-स्वामी-के-लिए	एसाव-के-लिए	और-देखो	भी	वह	हमारे-पीछे
H0113	H6215	H2009	H1571	H1931	

तब कहना, ‘यह तेरे दास याकूब के हैं। हे मेरे प्रभु एसाव, ये भेंट के लिये तेरे पास भेजे गए हैं, और वह आप भी हमारे पीछे-पीछे आ रहा है।’”

19

גַּם	הַשְּׁלִישִׁי	אֶת־	גַּם	הַשֵּׁנִי	אֶת־	גַּם	וַיְצַו
भी	तीसरे	को	भी	दूसरे	को	भी	और-आज्ञा-दी
H1571	H7992	H0853	H1571	H8145	H0853	H1571	H6680

הַזֶּה	כַּדָּבָר	לֵאמֹר	הָעֲדָרִים	אַחֲרֵי	הַהֹלְכִים	כָּל־	אֶת־
को	इसी-बात	कहते-हुए	झुण्डों-के	पीछे	चलने-वालों	सब	को
H2088	H1697	H0559	H5739		H1980	H3605	H0853

אֹתוֹ׃	בְּמֹצַאֲכֶם	עֵשָׂו	אֶל־	תְּדַבְּרוּן
उसे	जब-पाओ-तुम	एसाव	से	कहना-तुम
H0853	H4672	H6215	H0413	H1696

और उसने दूसरे और तीसरे रखवालों को भी, वरन् उन सभी को जो झुण्डों के पीछे-पीछे थे ऐसी ही आज्ञा दी कि जब एसाव तुम को मिले तब इसी प्रकार उससे कहना।

20

כִּי־	אַחֲרֵינוּ	יַעֲקֹב	עַבְדְּךָ	הִנֵּה	גַּם	וַאֲמַרְתֶּם
क्योंकि	हमारे-पीछे-है	याकूब	तेरा-दास	देखो	भी	और-कहना-तुम
		H3290	H5650	H2009	H1571	H0559

לְפָנָי	הַהֹלֶכֶת	בַּמִּנְחָה	פָּנָיו	אֲכַפְּרָה	אָמַר
मेरे-आगे	जाने-वाली	भेंट-से	उसका-मुख	शान्त-करूँगा-मैं	कहा-उसने
H6440	H1980	H4503	H6440		H0559

פָּנָי׃	יִשָּׂא	אוּלַי	פָּנָיו	אֶרְאֶה	כֵּן	וְאַחֲרֵי־
मेरा-मुख	उठाएगा-वह	शायद	उसका-मुख	देखूँगा-मैं	इसके	और-बाद-में
H6440	H5375	H0194	H6440	H7200		

और यह भी कहना, “तेरा दास याकूब हमारे पीछे-पीछे आ रहा है।” क्योंकि उसने यह सोचा कि यह भेंट जो मेरे आगे-आगे जाती है, इसके द्वारा मैं उसके क्रोध को शान्त करके तब उसका दर्शन करूँगा; हो सकता है वह मुझसे प्रसन्न हो जाए।

הַהִוא	בַּלָּיְלָה־	לָן	וְהוּא	פָּנָיו	עַל־	הַמִּנְחָה	וַתַּעֲבֹר	21
उस	रात	रात-बिताई	और-वह	आगे	उसके	भेंट	और-पार-हुई	
H1931	H3915		H1931	H6440		H4503		

בַּמַּחֲנֶה׃
छावनी-में
H4264

इसलिए वह भेंट याकूब से पहले पार उतर गई, और वह आप उस रात को छावनी में रहा।

וְאֶת־	נָשָׁיו	שְׁתֵּי	אֶת־	וַיִּקַּח	הוּא	בַּלַּיְלָה	וַיָּקָם	22
और-को	अपनी-पत्नियों	दोनों	को	और-लिया	वह	रात-में	और-उठा	
H0853	H0802	H8147	H0853	H3947	H1931	H3915		

וַיַּעֲבֵר	יְלָדָיו	עָשָׂר	אַחַד	וְאֶת־	שִׁפְחֹתָיו	שְׁתֵּי	
और-पार-किया	अपने-बच्चों		ग्यारह	और-को	अपनी-दासियों	दोनों	
	H3206	H6240	H0259	H0853	H8198	H8147	

יַבֹּק׃	מַעֲבַר	אֵת
यब्बोक-का	घाट	को
H2999		H0853

उसी रात को वह उठा और अपनी दोनों स्त्रियों, और दोनों दासियों, और ग्यारहों लड़कों को संग लेकर घाट से यब्बोक नदी के पार उतर गया।

אֶת־	וַיַּעֲבֵר	הַנָּחַל	אֶת־	וַיַּעֲבִרֵם	וַיִּקָּחֵם	23
को	और-पार-कराया	नदी	को	और-पार-कराया-उन्हें	और-ले-लिया-उन्हें	
H0853			H0853		H3947	

לוֹ׃	אֲשֶׁר־
उसका-था	जो-कुछ

उसने उन्हें उस नदी के पार उतार दिया, वरन् अपना सब कुछ पार उतार दिया।

עַד	עִמּוֹ	אִישׁ	וַיֵּאָבֵק	לְבַדּוֹ	יַעֲקֹב	וַיִּוָּתֵר	24
तक	उसके-साथ	पुरुष-ने	और-मल्लयुद्ध-किया	अकेला	याकूब	और-रह-गया	
H5704		H0376	H0079	H0905	H3290	H3498	

הַשָּׁחַר׃	עֲלוֹת
भोर-के	उगने-के
H7837	H5927

और याकूब आप अकेला रह गया; तब कोई पुरुष आकर पौ फटने तक उससे मल्लयुद्ध करता रहा।

25 וַיַּ֣רְא כִּי֩ לֹ֨א יָכֹ֜ל לוֹ֗ וַיִּגַּע֙ בְּכַף־
और-देखा-उसने कि नहीं सका-वह उसे और-छुआ को-खोखले
H7200 H3808 H3201 H3709

יְרֵכֹ֔ו וַתֵּקַ֖ע כַּף־יֶ֣רֶךְ יַעֲקֹ֑ב בְּהֵאָבְקֹ֖ו עִמֹּֽו׃
उसकी-जाँघ-के और-उतर-गया खोखला जाँघ-का याकूब-की मल्लयुद्ध-में-उसके
H3409 H3363 H3709 H3409 H3290 H0079

उसके-साथ

जब उसने देखा कि मैं याकूब पर प्रबल नहीं होता, तब उसकी जाँघ की नस को छुआ; और याकूब की जाँघ की नस उससे मल्लयुद्ध करते ही करते चढ़ गई।

26 וַיֹּ֖אמֶר שַׁלְּחֵ֑נִי כִּ֥י עָלָ֖ה הַשָּׁ֛חַר וַיֹּ֥אמֶר לֹֽא
और-कहा क्योंकि उग-रही-है भोर और-कहा-उसने नहीं
H0559 H7971 H5927 H7837 H0559 H3808

אֲשַׁלֵּחֲךָ֖ כִּ֣י אִם־בֵּרַכְתָּֽנִי׃
जाने-दूँगा-तुझे जब-तक कि आशीर्वाद-दे-मुझे
H7971 H1288

तब उसने कहा, “मुझे जाने दे, क्योंकि भोर होनेवाला है।” याकूब ने कहा, “जब तक तू मुझे आशीर्वाद न दे, तब तक मैं तुझे जाने न दूँगा।”

27 וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו מַה־שִּׁמְךָ֑ וַיֹּ֥אמֶר יַעֲקֹֽב׃
और-कहा-उसने उससे क्या-है तेरा-नाम और-कहा याकूब
H0559 H0413 H4100 H8034 H0559 H3290

और उसने याकूब से पूछा, “ तेरा नाम क्या है?” उसने कहा, “याकूब।”

28 וַיֹּ֖אמֶר לֹ֣א יַעֲקֹ֑ב עֹ֚וד יֵאָמֵ֣ר שִׁמְךָ֔ כִּ֥י אִם־
और-कहा नहीं याकूब कहलाएगा फिर तेरा-नाम बल्कि बल्कि
H0559 H3808 H3290 H0559 H5750 H8034

יִשְׂרָאֵ֔ל כִּֽי־שָׂרִ֥יתָ עִם־אֱלֹהִ֖ים וְעִם־אֲנָשִׁ֥ים וַתּוּכָֽל׃
इस्राएल क्योंकि संघर्ष-किया-है-तूने साथ परमेश्वर-के और-साथ मनुष्यों-के और-जीता-है-तू
H3478 H8280 H0430 H0376 H3201

उसने कहा, “तेरा नाम अब याकूब नहीं, परन्तु इस्राएल होगा, क्योंकि तू परमेश्वर से और मनुष्यों से भी युद्ध करके प्रबल हुआ है।”

וַיֹּ֣אמֶר	שְׁמֶ֗ךָ	נָּ֣א	הַגִּ֤ידָה־	וַיֹּ֨אמֶר֙	יַעֲקֹ֔ב	וַיִּשְׁאַ֥ל	29
और–कहा–उसने	तेरा–नाम	कृपया	बता	और–कहा	याकूब–ने	और–पूछा	
H0559	H8034	H4994	H5046	H0559	H3290	H7592	

שָׁ֑ם׃	אֹתֹ֖ו	וַיְבָ֥רֶךְ	לִשְׁמִ֔י	תִּשְׁאַ֣ל	זֶּ֔ה	לָּמָ֥ה	
वहाँ	उसे	और–आशीर्वाद–दिया	मेरे–नाम–को	पूछता–है–तू	यह	क्यों	
H8033	H0853	H1288	H8034	H7592	H2088	H4100	

याकूब ने कहा, “मैं विनती करता हूँ, मुझे अपना नाम बता।” उसने कहा, “तू मेरा नाम क्यों पूछता है?” तब उसने उसको वहीं आशीर्वाद दिया।

רָאִ֤יתִי	כִּי־	פְנִיאֵל֙	הַמָּקֹ֣ום	שֵׁ֔ם	יַעֲקֹ֔ב	וַיִּקְרָ֣א	30
देखा–है–मैंने	क्योंकि	पनीएल	स्थान–का	नाम	याकूब–ने	और–रखा	
H7200		H6439	H4725	H8034	H3290	H7121	

נַפְשִׁ֖י׃	וַתִּנָּצֵ֑ל	פָּנִ֣ים	אֶל־	פָּנִ֔ים	אֱלֹהִ֥ים	
मेरी–जान	और–बची	मुख	से	मुख	परमेश्वर–को	
H5315	H5337	H6440	H0413	H6440	H0430	

तब याकूब ने यह कहकर उस स्थान का नाम पनीएल रखा; “परमेश्वर को आमने-सामने देखने पर भी मेरा प्राण बच गया है।”

וְהוּא֙	פְּנוּאֵ֔ל	אֶת־	עָבַ֖ר	כַּאֲשֶׁ֣ר	הַשֶּׁ֑מֶשׁ	לֹ֖ו	וַיִּזְרַח־	31
और–वह	पनूएल	को	पार–किया–उसने	जब	सूर्य	उस–पर	और–उगा	
H1931	H6439	H0853			H8121		H2224	

יְרֵכֹֽו׃	עַל־	צֹלֵ֥עַ
अपनी–जाँघ	से	लंगड़ा–रहा–था
H3409		H6760

पनूएल के पास से चलते-चलते सूर्य उदय हो गया, और वह जाँघ से लँगड़ाता था।

גִּיד	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֗ל	בְּנֵי־	יֹאכְלוּ֙	לֹ֣א־	כֵּ֔ן	עַל־	32
नस	को	इस्राएल–के	पुत्र	खाते	नहीं	इसलिए	इसलिए	
H1517	H0853	H3478		H0398	H3808			

כִּ֣י	הַנָּשֶׁ֔ה	הַיֹּ֣ום	עַד֙	הַיָּרֵ֔ךְ	כַּ֖ף	עַל־	אֲשֶׁר֙	הַנָּשֶׁ֣ה
क्योंकि	इस	दिन	तक	जाँघ–के	खोखले	पर–है	जो	सिकुड़ी–हुई
	H2088	H3117	H5704	H3409	H3709			H5384

הַנָּשֶׁ֖ה׃	בְּגִ֣יד	יַעֲקֹ֑ב	יֶרֶךְ֙	בְּכַף־	נָגַ֔ע	
सिकुड़ी–हुई	नस–पर	याकूब–की	जाँघ–के	को–खोखले	छुआ–उसने	
H5384	H1517	H3290	H3409	H3709	H5060	

इस्राएली जो पशुओं की जाँघ की जोड़वाले जंघानस को आज के दिन तक नहीं खाते, इसका कारण यही है कि उस पुरुष ने याकूब की जाँघ के जोड़ में जंघानस को छुआ था।

Chapter 33

בָּא	עֵשָׂו	וְהִנֵּה	וַיַּרְא	עֵינָיו	יַעֲקֹב	וַיִּשָּׂא	1
आ–रहा–है	एसाव	और–देखो	और–देखा	अपनी–आँखें	याकूब–ने	और–उठाई	
H0935	H6215	H2009	H7200		H3290	H5375	

עַל־	הַיְלָדִים	אֶת־	וַיַּחַץ	אִישׁ	מֵאוֹת	אַרְבַּע	וְעִמּוֹ
को	बच्चों	को	और–बाँटा	पुरुष	सौ	चार	और–उसके–साथ
	H3206	H0853	H2673	H0376	H3967	H0702	

הַשְּׁפָחוֹת׃	שְׁתֵּי	וְעַל	רָחֵל	וְעַל־	לֵאָה
दासियों	दोनों	और–को	राहेल	और–को	लेआह
H8198	H8147		H7354		H3812

और याकूब ने आँखें उठाकर यह देखा, कि एसाव चार सौ पुरुष संग लिये हुए चला आता है। तब उसने बच्चों को अलग-अलग बाँटकर लिआ और राहेल और दोनों दासियों को सौंप दिया।

לֵאָה	וְאֶת־	רִאשֹׁנָה	יַלְדֵיהֶן	וְאֶת־	הַשְּׁפָחוֹת	אֶת־	וַיָּשֶׂם	2
लेआह	और–को	पहले	उनके–बच्चों	और–को	दासियों	को	और–रखा	
H3812	H0853	H7223	H3206	H0853	H8198	H0853		

אַחֲרֹנִים׃	יוֹסֵף	וְאֶת־	רָחֵל	וְאֶת־	אַחֲרֹנִים	וְיַלְדֶיהָ
सबसे–पीछे	योसेफ	और–को	राहेल	और–को	पीछे	और–उसके–बच्चों
H0314	H3130	H0853	H7354	H0853	H0314	H3206

और उसने सब के आगे लड़कों समेत दासियों को उसके पीछे लड़कों समेत लिआ को, और सब के पीछे राहेल और यूसुफ को रखा,

עַד־	פְּעָמִים	שֶׁבַע	אַרְצָה	וַיִּשְׁתַּחוּ	לִפְנֵיהֶם	עָבַר	וְהוּא	3
तक	बार	सात	भूमि–तक	और–झुका	उनके–आगे	पार–हुआ	और–वह	
H5704	H6471	H7651	H0776	H7812	H6440		H1931	

אָחִיו׃	עַד־	גִּשְׁתּוֹ
अपने–भाई–के	तक	पहुँचने–के–उसके
H0251	H5704	H5066

और आप उन सब के आगे बढ़ा और सात बार भूमि पर गिरकर दण्डवत् की, और अपने भाई के पास पहुँचा।

4

עַל־	וַיִּפֹּל	וַיְחַבְּקֵהוּ	לִקְרָאתוֹ	עֵשָׂו	וַיָּרָץ
पर	और–गिरा	और–गले–लगाया–उसे	उससे–मिलने–को	एसाव	और–दौड़ा
	H5307	H2263	H7125	H6215	H7323

וַיִּשָּׁקֵהוּ	וַיִּבְכּוּ׃	
और–चूमा–उसे	और–रोए–वे	
	H1058	

צַוָּארָו	
उसकी–गर्दन	

तब एसाव उससे भेंट करने को दौड़ा, और उसको हृदय से लगाकर, गले से लिपटकर चूमा; फिर वे दोनों रो पड़े।

5

וְאֶת־	הַנָּשִׁים	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	אֶת־	וַיִּשָּׂא
और–को	स्त्रियों	को	और–देखा	अपनी–आँखें	को	और–उठाई–उसने
H0853	H0802	H0853	H7200		H0853	H5375

אֲשֶׁר־	הַיְלָדִּים	וַיֹּאמֶר	לָךְ	אֵלֶּה	מִי־	וַיֹּאמֶר	הַיְלָדִים
जो	बच्चे–हैं	और–कहा–उसने	तेरे	ये	कौन–हैं	और–कहा	बच्चों
	H3206	H0559		H0428	H4310	H0559	H3206

עַבְדֶּךָ׃	אֶת־	אֱלֹהִים	חָנַן
तेरे–दास–पर	को	परमेश्वर–ने	दया–की–है
H5650	H0853	H0430	

तब उसने आँखें उठाकर स्त्रियों और बच्चों को देखा; और पूछा, “ये जो तेरे साथ हैं वे कौन हैं?” उसने कहा, “ये तेरे दास के लड़के हैं, जिन्हें परमेश्वर ने अनुग्रह करके मुझ को दिया है।”

6

וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ׃	וְיַלְדֵיהֶן	הֵנָּה	הַשְּׁפָחוֹת	וַתִּגַּשְׁן
और–झुकीं	और–उनके–बच्चे	वे	दासियाँ	और–निकट–आईं
H7812	H3206	H2007	H8198	H5066

तब लड़कों समेत दासियों ने निकट आकर दण्डवत् किया।

7

וְאַחַר	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	וְיַלְדֶיהָ	לֵאָה	גַּם־	וַתִּגַּשׁ
और–बाद–में	और–झुके	और–उसके–बच्चे	लेआह	भी	और–निकट–आई
	H7812	H3206	H3812	H1571	H5066

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ׃	וְרָחֵל	יוֹסֵף	נִגַּשׁ
और–झुके	और–राहेल	योसेफ	निकट–आया
H7812	H7354	H3130	H5066

फिर लड़कों समेत लिआ निकट आई, और उन्होंने भी दण्डवत् किया; अन्त में यूसुफ और राहेल ने भी निकट आकर दण्डवत् किया।

פָּגָ֣שְׁתִי	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַמַּחֲנֶה	כָּל־	לְךָ	מִי	וַיֹּ֣אמֶר	8
मिला–मैं	जिससे	यह	दल	यह–सब	तेरा	किसका–है	और–कहा	
H6298		H2088	H4264	H3605		H4310	H0559	

אֲדֹנִֽי׃	בְּעֵינֵ֖י	חֵ֥ן	לִמְצֹא־	וַיֹּ֣אמֶר
मेरे–स्वामी–की	दृष्टि–में	अनुग्रह	पाने–के–लिए	और–कहा–उसने
H0113		H2580	H4672	H0559

तब उसने पूछा, “तेरा यह बड़ा दल जो मुझ को मिला, उसका क्या प्रयोजन है?” उसने कहा, “यह कि मेरे प्रभु की अनुग्रह की दृष्टि मुझ पर हो।”

לְךָ֑	יְהִ֣י	אָחִ֔י	רָ֣ב	לִ֔י	יֵ֣שׁ־	עֵשָׂ֗ו	וַיֹּ֣אמֶר	9
तेरे–पास	रहे	मेरे–भाई	बहुत	मेरे–पास	है	एसाव–ने	और–कहा	
	H1961	H0251			H3426	H6215	H0559	

לָֽךְ׃	אֲשֶׁר־
तेरा–है	जो–कुछ

एसाव ने कहा, “हे मेरे भाई, मेरे पास तो बहुत है; जो कुछ तेरा है वह तेरा ही रहे।”

חֵ֑ן	מָצָ֣אתִי	נָ֗א	אִם־	נָא֙	אַל־	יַעֲקֹ֔ב	וַיֹּ֣אמֶר	10
अनुग्रह	पाया–है–मैंने	कृपया	यदि	कृपया	नहीं	याकूब–ने	और–कहा	
H2580	H4672	H4994		H4994	H0408	H3290	H0559	

רָאִ֣יתִי	כֵּ֔ן	עַל־	כִּ֣י	מִיָּדִ֔י	מִנְחָתִ֖י	וְלָקַחְתָּ֙	בְּעֵינֶ֑יךָ
देखा–है–मैंने	इसलिए	इसलिए	क्योंकि	मेरे–हाथ–से	मेरी–भेंट	तो–ले	तेरी–दृष्टि–में
H7200				H3027	H4503	H3947	

וַתִּרְצֵֽנִי׃	אֱלֹהִ֔ים	פְּנֵ֣י	כִרְאֹ֔ת	פָּנֶ֖יךָ
और–प्रसन्न–हुए–तू–मुझ–पर	परमेश्वर–का	मुख	देखने–जैसा	तेरा–मुख
H7521	H0430	H6440	H7200	H6440

याकूब ने कहा, “नहीं नहीं, यदि तेरा अनुग्रह मुझ पर हो, तो मेरी भेंट ग्रहण कर: क्योंकि मैंने तेरा दर्शन पाकर, मानो परमेश्वर का दर्शन पाया है, और तू मुझसे प्रसन्न हुआ है।

11

כִּי־ क्योंकि
חָנַנִי दया-की-है-मुझ-पर
אֱלֹהִים परमेश्वर-ने
H0430
יֶשׁ־ है
H3426
וְכִי और-क्योंकि
כֹּל सब-कुछ
H3605
לִי־ मेरे-पास
וַיִּפְצַר־ और-आग्रह-किया
H6484
בּוֹ उससे
וַיִּקָּח׃ और-ले-लिया
H3947
קַח־ ले
H3947
נָא कृपया
H4994
אֶת־ को
H0853
בִּרְכָתִי मेरी-आशीर्वाद
H1293
אֲשֶׁר जो
הֻבָאת लाई-गई-है
H0935
לָךְ तेरे-पास

इसलिए यह भेंट, जो तुझे भेजी गई है, ग्रहण कर; क्योंकि परमेश्वर ने मुझ पर अनुग्रह किया है, और मेरे पास बहुत है।” जब उसने उससे बहुत आग्रह किया, तब उसने भेंट को ग्रहण किया।

12

וַיֹּאמֶר और-कहा-उसने
H0559
נִסְעָה कूच-करें-हम
H5265
וְנֵלֵכָה और-चलें
H3212
וְאֵלְכָה और-चलूँगा-मैं
H3212
לְנֶגְדֶּךָ׃ तेरे-सामने
H5048

फिर एसाव ने कहा, “आ, हम बढ़ चलें: और मैं तेरे आगे-आगे चलूँगा।”

13

וַיֹּאמֶר और-कहा-उसने
H0559
אֲלֵיהוּ उससे
H0413
אֲדֹנִי मेरे-स्वामी
H0113
יֹדֵעַ जानते-हैं
H3045
כִּי־ कि
הַיְלָדִים बच्चे
H3206
רַכִּים कोमल-हैं
H7390
וְהַצֹּאן और-भेड़ें
H6629
וְהַבָּקָר और-गायें
H1241
עָלוֹת दूध-पिलाती-हैं
H5763
עָלָי मुझ-पर
וְדָפְקוּם और-हाँके-उन्हें
H1849
יוֹם दिन
H3117
אֶחָד एक
H0259
וָמֵתוּ तो-मर-जाएँगी
H4191
כָּל־ सब
H3605
הַצֹּאן׃ भेड़ें
H6629

याकूब ने कहा, “हे मेरे प्रभु, तू जानता ही है कि मेरे साथ सुकुमार लड़के, और दूध देनेहारी भेड़-बकरियाँ और गायें है; यदि ऐसे पशु एक दिन भी अधिक हाँके जाएँ, तो सब के सब मर जाएँगे।

14 יַעֲבָר־ נָ֣א אֲדֹנִ֗י לִפְנֵי֙ עַבְדּ֔וֹ וַאֲנִ֕י אֶתְנַהֲלָ֖ה
पार-करें कृपया मेरे-स्वामी आगे अपने-दास-के और-मैं आगे-बढता-रहूँगा
H4994 H0113 H6440 H5650 H0589 H5095

לְאִטִּ֑י לְרֶ֣גֶל הַמְּלָאכָ֔ה אֲשֶׁר־ לְפָנַ֖י וּלְרֶ֣גֶל
धीरे-धीरे गति-के-अनुसार काम जो मेरे-आगे-है और-गति-के-अनुसार
H7272 H4399 H6440 H7272

הַיְלָדִ֔ים עַ֚ד אֲשֶׁר־ אָבֹ֣א אֶל־ אֲדֹנִ֔י אֶל־ שֵׂעִ֖ירָה׃
बच्चों-की तक जब आऊँ-मैं पास मेरे-स्वामी-के सेईर-में
H3206 H5704 H0935 H0413 H0113

इसलिए मेरा प्रभु अपने दास के आगे बढ़ जाए, और मैं इन पशुओं की गति के अनुसार, जो मेरे आगे है, और बच्चों की गति के अनुसार धीरे धीरे चलकर सेईर में अपने प्रभु के पास पहुँचूँगा।”

15 וַיֹּ֣אמֶר אֵשָׂ֗ו אַצִּ֨ינָה־ נָּ֜א עִמְּךָ֤ מִן־ הָעָם֙ אֲשֶׁ֣ר
और-कहा एसाव-ने छोड़-दूँ कृपया तेरे-साथ से लोग जो
H0559 H6215 H3322 H4994

אִתִּ֔י וַיֹּ֖אמֶר לָ֣מָּה זֶּ֑ה אֶמְצָא־ חֵ֥ן בְּעֵינֵ֖י אֲדֹנִֽי׃
मेरे-साथ-हैं और-कहा-उसने क्यों यह पाऊँ अनुग्रह दृष्टि-में मेरे-स्वामी-की
H0854 H0559 H4100 H2088 H4672 H2580 H0113

एसाव ने कहा, “तो अपने साथियों में से मैं कई एक तेरे साथ छोड़ जाऊँ।” उसने कहा, “यह क्यों? इतना ही बहुत है, कि मेरे प्रभु के अनुग्रह की दृष्टि मुझ पर बनी रहे।”

16 וַיָּ֥שָׁב בַּיּ֛וֹם הַה֥וּא עֵשָׂ֖ו לְדַרְכּ֑וֹ שֵׂעִֽירָה׃
और-लौटा दिन उस एसाव अपने-मार्ग-पर सेईर-को
H7725 H3117 H1931 H6215 H1870

तब एसाव ने उसी दिन सेईर जाने को अपना मार्ग लिया।

17

בָּ֑יִת	לוֹ	וַיִּבֶן	סֻכֹּתָה	נָסַע	וְיַעֲקֹב
घर	अपने-लिए	और-बनाया	सुक्कोत-को	कूचा	और-याकूब
		H1129	H5523	H5265	H3290

שֵׁם־	קָרָא	כֵּן	עַל־	סֻכֹּת	עָשָׂה	וּלְמִקְנֵהוּ
नाम	पुकारा-गया	इसलिए	इसलिए	छप्पर	बनाई	और-अपने-पशुओं-के-लिए
H8034	H7121			H5521		H4735

ס	סֻכּוֹת׃	הַמָּקוֹם
—	सुक्कोत	स्थान-का
	H5523	H4725

परन्तु याकूब वहाँ से निकलकर सुक्कोत को गया, और वहाँ अपने लिये एक घर, और पशुओं के लिये झोंपड़े बनाए। इसी कारण उस स्थान का नाम सुक्कोत पड़ा।

18

כְּנַעַן	בְּאַרְצָה	אֲשֶׁר	שְׁכֶם	עִיר	שָׁלֵם	יַעֲקֹב	וַיָּבֹא
कनान-के	देश-में-है	जो	शकेम-के	नगर	सालेम	याकूब	और-आया
	H0776		H7927		H8003	H3290	H0935

הָעִיר׃	פְּנֵי	אֶת־	וַיִּחַן	אֲרָם־מִפַּדָּן	בְּבֹאוֹ
नगर-के	सामने	के	और-डेरा-डाला	पद्दन-अराम-से	आने-में-उसके
	H6440	H0854	H2583	H6307	H0935

और याकूब जो पद्दनराम से आया था, उसने कनान देश के शेकेम नगर के पास कुशल क्षेम से पहुँचकर नगर के सामने डेरे खड़े किए।

19

שָׁם	נָטָה־	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	חֶלְקַת	אֶת־	וַיִּקֶן
वहाँ	खड़ा-किया-था	जहाँ	मैदान-का	टुकड़ा	को	और-खरीदा
H8033	H5186				H0853	H7069

קְשִׂיטָה׃	בְּמֵאָה	שְׁכֶם	אֲבִי	חֲמוֹר	בְּנֵי־	מִיַּד	אָהֳלֹו
केसीटा	सौ-में	शकेम-के	पिता	हमोर-के	पुत्रों-के	हाथ-से	अपना-तम्बू
H7192	H3967	H7927	H0001	H2544		H3027	H0168

और भूमि के जिस खण्ड पर उसने अपना तम्बू खड़ा किया, उसको उसने शेकेम के पिता हमोर के पुत्रों के हाथ से एक सौ कसीतों में मोल लिया। (यूह. 4:5, प्रेरि. 7:16)

20

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	אֵל	לוֹ	וַיִּקְרָא־	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיַּצֵּב־
इस्राएल-का	परमेश्वर	एल	उसे	और-रखा	वेदी	वहाँ	और-खड़ी-की
H3478	H0430	H0410		H7121	H4196	H8033	H5324

ס
—

और वहाँ उसने एक वेदी बनाकर उसका नाम एल-एलोहे-इस्राएल रखा।

Chapter 34

לְיַעֲקֹב	יָלְדָה	אֲשֶׁר	לֵאָה	בַּת־	דִּינָה	וַתֵּצֵא	1
याकूब-के-लिए	जन्मी-थी-उसे	जो	लेआह-की	पुत्री	दीना	और-निकली	
H3290	H3205		H3812	H1323	H1783	H3318	

הָאָרֶץ׃	בִּבְנוֹת	לִרְאוֹת
देश-की	पुत्रियों-में	देखने-के-लिए
H0776	H1323	H7200

एक दिन लिआ की बेटी दीना, जो याकूब से उत्पन्न हुई थी, उस देश की लड़कियों से भेंट करने को निकली।

הָאָרֶץ	נְשִׂיא	הַחִוִּי	חֲמוֹר	בֶּן־	שְׁכֶם	אֹתָהּ	וַיַּרְא	2
देश-का	प्रधान	हिव्वी	हमोर-के	पुत्र	शकेम-ने	उसे	और-देखा	
H0776		H2340	H2544		H7927	H0853	H7200	

וַיְעַנֶּהָ׃	אֹתָהּ	וַיִּשְׁכַּב	אֹתָהּ	וַיִּקָּח
और-अपमानित-किया-उसे	उसे	और-लेटा	उसे	और-लिया
	H0853	H7901	H0853	H3947

तब उस देश के प्रधान हिब्बी हमोर के पुत्र शेकेम ने उसे देखा, और उसे ले जाकर उसके साथ कुकर्म करके उसको भ्रष्ट कर डाला।

וַיֶּאֱהַב	יַעֲקֹב	בַּת־	בְּדִינָה	נַפְשׁוֹ	וַתִּדְבַּק		3
और-प्रेम-करता-था-वह	याकूब-की	पुत्री	दीना-से	उसकी-जान	और-चिपक-गई		
H0157	H3290	H1323	H1783	H5315	H1692		

הַנַּעֲרָ׃	לֵב	עַל־	וַיְדַבֵּר	הַנַּעֲרָ	אֶת־	
कन्या-के	हृदय	पर	और-बात-की	कन्या	को	
H5291			H1696	H5291	H0853	

तब उसका मन याकूब की बेटी दीना से लग गया, और उसने उस कन्या से प्रेम की बातें की, और उससे प्रेम करने लगा।

לִי	קַח־	לֵאמֹר	אָבִיו	חֲמוֹר	אֶל־	שְׁכֶם	וַיֹּאמֶר	4
मेरे-लिए	ले	कहते-हुए	अपने-पिता	हमोर	से	शकेम-ने	और-कहा	
	H3947	H0559	H0001	H2544	H0413	H7927	H0559	

לְאִשָּׁה׃	הַזֹּאת	הַיַּלְדָּה	אֶת־
पत्नी-के-रूप-में	इस	लड़की	को
H0802	H2063	H3207	H0853

अतः शेकेम ने अपने पिता हमोर से कहा, “मुझे इस लड़की को मेरी पत्नी होने के लिये दिला दे।”

בִּתּוֹ	דִּינָה	אֶת־	טִמֵּא	כִּי	שָׁמַע	וְיַעֲקֹב	5
उसकी-पुत्री	दीना	को	अशुद्ध-किया-था-उसने	कि	सुना	और-याकूब-ने	
H1323	H1783	H0853			H8085	H3290	

יַעֲקֹב	וְהֵחֱרִשׁ	בַּשָּׂדֶה	מִקְנֵהוּ	אֶת־	הָיוּ	וּבָנָיו
याकूब	और-चुप-रहा	मैदान-में	अपने-पशुओं	के-साथ	थे	और-उसके-पुत्र
H3290			H4735	H0854	H1961	

בֹּאָם׃	עַד־
उनके-आने-के	तक
H0935	H5704

और याकूब ने सुना कि शेकेम ने मेरी बेटी दीना को अशुद्ध कर डाला है, पर उसके पुत्र उस समय पशुओं के संग मैदान में थे, इसलिए वह उनके आने तक चुप रहा।

לְדַבֵּר	יַעֲקֹב	אֶל־	שְׁכֶם	אֲבִי־	חֲמוֹר	וַיֵּצֵא	6
बात-करने-के-लिए	याकूब-के	पास	शकेम-के	पिता	हमोर	और-निकला	
H1696	H3290	H0413	H7927	H0001	H2544	H3318	

אִתּוֹ׃
उससे
H0854

तब शेकेम का पिता हमोर निकलकर याकूब से बातचीत करने के लिये उसके पास गया।

וַיִּתְעַצְּבוּ	כִּשְׁמֹעָם	הַשָּׂדֶה	מִן־	בָּאוּ	יַעֲקֹב	וּבְנֵי	7
और-दुखी-हुए	सुनते-ही-उनके	मैदान	से	आए	याकूब-के	और-पुत्र	
	H8085			H0935	H3290		

עָשָׂה	נְבָלָה	כִּי־	מְאֹד	לָהֶם	וַיִּחַר	הָאֲנָשִׁים
की-थी-उसने	मूर्खता	क्योंकि	बहुत	उन्हें	और-क्रोधित-हुए	पुरुष
	H5039		H3966		H2734	H0376

לֹא	וְכֵן	יַעֲקֹב	בַּת־	אֶת־	לִשְׁכַּב	בְּיִשְׂרָאֵל
नहीं	और-ऐसा	याकूब-की	पुत्री	के-साथ	लेटकर	इस्राएल-में
H3808		H3290	H1323	H0854	H7901	H3478

יֵעָשֶׂה׃
किया-जाना-चाहिए

याकूब के पुत्र यह सुनते ही मैदान से बहुत उदास और क्रोधित होकर आए; क्योंकि शेकेम ने याकूब की बेटी के साथ कुकर्म करके इस्राएल के घराने से मूर्खता का ऐसा काम किया था, जिसका करना अनुचित था।

חָשְׁקָה	בְּנִי	שְׁכֶם	לֵאמֹר	אִתָּם	חֲמוֹר	וַיְדַבֵּר	8
लगी–है	मेरे–पुत्र–की	शकेम	कहते–हुए	उनसे	हमोर–ने	और–बात–की	
		H7927	H0559	H0854	H2544	H1696	

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	אֹתָהּ	נָא	תְּנוּ	בִּבְתְּכֶם	נַפְשׁוֹ
पत्नी–के–रूप–में	उसे	उसे	कृपया	दो	तुम्हारी–पुत्री–से	उसकी–जान
H0802		H0853	H4994	H5414	H1323	H5315

हमोर ने उन सबसे कहा, “मेरे पुत्र शेकेम का मन तुम्हारी बेटी पर बहुत लगा है, इसलिए उसे उसकी पत्नी होने के लिये उसको दे दो।

וְאֶת־	לָּנוּ	תִּתְּנוּ־	בְּנֹתֵיכֶם׀	אֹתָנוּ	וְהִתְחַתְּנוּ	9
और–को	हमें	दो	अपनी–पुत्रियाँ	हमसे	और–वैवाहिक–संबंध–बनाओ	
H0853		H5414	H1323	H0853		

לָכֶם׃	תִּקְחוּ	בְּנֹתֵינוּ
अपने–लिए	लो	हमारी–पुत्रियों
	H3947	H1323

और हमारे साथ ब्याह किया करो; अपनी बेटियाँ हमको दिया करो, और हमारी बेटियों को आप लिया करो।

שְׁבוּ	לִפְנֵיכֶם	תִּהְיֶה	וְהָאָרֶץ׀	תֵּשְׁבוּ	וְאִתָּנוּ	10
रहो	तुम्हारे–सामने	होगी	और–देश	रहो	और–हमारे–साथ	
H3427	H6440	H1961	H0776	H3427	H0854	

בָּהּ׃	וְהֵאָחֲזוּ	וּסְחָרוּהָ
उसमें	और–संपत्ति–अर्जित–करो	और–व्यापार–करो–उसमें
	H0270	H5503

और हमारे संग बसे रहो; और यह देश तुम्हारे सामने पड़ा है; इसमें रहकर लेन-देन करो, और इसकी भूमि को अपने लिये ले लो।”

חֵן	אֶמְצָא־	אַחֶיהָ	וְאֶל־	אָבִיהָ	אֶל־	שְׁכֶם׀	וַיֹּאמֶר	11
अनुग्रह	पाऊँ	उसके–भाइयों	और–से	उसके–पिता	से	शकेम–ने	और–कहा	
H2580	H4672	H0251	H0413	H0001	H0413	H7927	H0559	

אֶתֵּן׃	אֵלַי	תֹּאמְרוּ	וַאֲשֶׁר	בְּעֵינֵיכֶם
दूँगा	मुझसे	कहोगे–तुम	और–जो–कुछ	तुम्हारी–दृष्टि–में
H5414	H0413	H0559		

और शेकेम ने भी दीना के पिता और भाइयों से कहा, “यदि मुझ पर तुम लोगों की अनुग्रह की दृष्टि हो, तो जो कुछ तुम मुझसे कहो, वह मैं दूँगा।

12

תֹּאמְרוּ	כַּאֲשֶׁר	וְאֶתְּנָה	וּמַתָּן	מַהַר	מְאֹד	עָלַי	הַרְבּוּ
कहोगे–तुम	जैसा	और–दूँगा–मैं	और–दान	दहेज	बहुत	मुझ–पर	बढ़ा–दो
H0559		H5414	H4976	H4119	H3966		

לְאִשָּׁה׃	הַנַּעֲרָ	אֶת־	לִי	וּתְנוּ־	אֵלָי
पत्नी–के–रूप–में	कन्या	को	मुझे	और–दो	मुझसे
H0802	H5291	H0853		H5414	H0413

तुम मुझसे कितना ही मूल्य या बदला क्यों न माँगो, तो भी मैं तुम्हारे कहे के अनुसार दूँगा; परन्तु उस कन्या को पत्नी होने के लिये मुझे दो।”

13

אָבִיו	חֲמוֹר	וְאֶת־	שְׁכֶם	אֶת־	יַעֲקֹב	בְּנֵי־	וַיַּעֲנוּ
उसके–पिता	हमोर	और–को	शकेम	को	याकूब–के	पुत्रों–ने	और–उत्तर–दिए
H0001	H2544	H0853	H7927	H0853	H3290		

אֲחֹתָם׃	דִּינָה	אֶת	טִמֵּא	אֲשֶׁר	וַיְדַבְּרוּ	בְּמִרְמָה
उनकी–बहन	दीना	को	अशुद्ध–किया–था–उसने	क्योंकि	और–बोले	छल–से
H0269	H1783	H0853			H1696	H4820

तब यह सोचकर कि शेकेम ने हमारी बहन दीना को अशुद्ध किया है, याकूब के पुत्रों ने शेकेम और उसके पिता हमोर को छल के साथ यह उत्तर दिया,

14

לָתֵת	הַזֶּה	הַדָּבָר	לַעֲשׂוֹת	נוּכַל	לֹא	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמְרוּ
देने	यह	बात	करने	सकते–हम	नहीं	उनसे	और–कहा–उन्होंने
H5414	H2088	H1697		H3201	H3808	H0413	H0559

חֶרְפָּה	כִּי־	עָרְלָה	לוֹ	אֲשֶׁר־	לְאִישׁ	אֲחֹתֵנוּ	אֶת־	
अपमान	क्योंकि	खलड़ी–है	उसकी	जिसकी	पुरुष–को	हमारी–बहन	को	
H2781		H6190			H0376	H0269	H0853	

לָנוּ׃	הִוא
हमारे–लिए	है–यह
	H1931

“हम ऐसा काम नहीं कर सकते कि किसी खतनारहित पुरुष को अपनी बहन दें; क्योंकि इससे हमारी नामधराई होगी।

15

כָּמֹנוּ	תִּהְיוּ	אִם	לָכֶם	נֵאוֹת	בְּזֹאת	אַךְ־
हमारी–तरह	होगे–तुम	यदि	तुमसे	सहमत–होंगे–हम	इस–पर	केवल
H3644	H1961			H0225	H2063	H0389

זָכָר׃	כָּל־	לָכֶם	לְהִמּוֹל
पुरुष	सब	अपने–लिए	खतना–कराने–के–लिए
H2145	H3605		

इस बात पर तो हम तुम्हारी मान लेंगे कि हमारे समान तुम में से हर एक पुरुष का खतना किया जाए।

16

וְנָתַנּוּ	אֶת־	בְּנֹתֵינוּ	לָכֶם	וְאֶת־	בְּנֹתֵיכֶם	נִקַּח־	
और–देंगे–हम	को	अपनी–पुत्रियाँ	तुम्हें	और–को	तुम्हारी–पुत्रियों	लेंगे–हम	
H5414	H0853	H1323		H0853	H1323	H3947	

לָנוּ	וְיָשַׁבְנוּ	אִתְּכֶם	וְהָיִינוּ	לְעַם	אֶחָד׃
हमारे–लिए	और–रहेंगे–हम	तुम्हारे–साथ	और–होंगे–हम	जाति	एक
	H3427	H0854	H1961		H0259

तब हम अपनी बेटियाँ तुम्हें ब्याह देंगे, और तुम्हारी बेटियाँ ब्याह लेंगे, और तुम्हारे संग बसे भी रहेंगे, और हम दोनों एक ही समुदाय के मनुष्य हो जाएँगे।

17

וְאִם־	לֹא	תִשְׁמְעוּ	אֵלֵינוּ	לְהִמּוֹל	וְלָקַחְנוּ	אֶת־	
और–यदि	नहीं	सुनोगे–तुम	हमसे	खतना–कराने–को	तो–ले–लेंगे–हम	को	
	H3808	H8085	H0413		H3947	H0853	

וְהָלָכְנוּ׃	בִתֵּנוּ	
और–चले–जाएँगे–हम	अपनी–पुत्री	
H1980	H1323	

पर यदि तुम हमारी बात न मानकर अपना खतना न कराओगे, तो हम अपनी लड़की को लेकर यहाँ से चले जाएँगे।”

18

בֶּן־	שְׁכֶם	וּבְעֵינֵי	חֲמוֹר	בְּעֵינֵי	דִּבְרֵיהֶם	וַיִּיטְבוּ
पुत्र	शकेम–की	और–दृष्टि–में	हमोर–की	दृष्टि–में	बातें–उनकी	और–अच्छी–लगी
	H7927		H2544		H1697	H3190

חֲמוֹר׃
हमोर–के
H2544

उसकी इस बात पर हमोर और उसका पुत्र शेकेम प्रसन्न हुए।

חָפֵץ	כִּי	הַדָּבָר	לַעֲשׂוֹת	הַנַּעַר	אֵחַר	וְלֹא־	19
चाहता–था–वह	क्योंकि	बात	करने–के–लिए	जवान–ने	देर–की	और–नहीं	
		H1697		H5288	H0309	H3808	

אָבִיו׃	בֵּית	מִכֹּל	נִכְבָּד	וְהוּא	יַעֲקֹב	בִּבַּת־
अपने–पिता–के	घर	से–सब	सम्मानित–था	और–वह	याकूब–की	पुत्री–को
H0001		H3605	H3513	H1931	H3290	H1323

और वह जवान जो याकूब की बेटी को बहुत चाहता था, इस काम को करने में उसने विलम्ब न किया। वह तो अपने पिता के सारे घराने में अधिक प्रतिष्ठित था।

עִירָם	שַׁעַר	אֶל־	בְּנוֹ	וּשְׁכֶם	חֲמוֹר	וַיָּבֹא	20
अपने–नगर–के	फाटक	पास	उसका–पुत्र	और–शकेम	हमोर	और–आया	
	H8179	H0413		H7927	H2544	H0935	

לֵאמֹר׃	עִירָם	אַנְשֵׁי	אֶל־	וַיְדַבְּרוּ	
कहते–हुए	अपने–नगर–के	पुरुषों	से	और–बोले	
H0559		H0376	H0413	H1696	

इसलिए हमोर और उसका पुत्र शेकेम अपने नगर के फाटक के निकट जाकर नगरवासियों को यह समझाने लगे;

בָּאָרֶץ	וְיֵשְׁבוּ	אִתָּנוּ	הֵם	שְׁלֵמִים	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	21
देश–में	और–रहें–वे	हमारे–साथ	वे	शान्तिपूर्ण–हैं	ये	पुरुष	
H0776	H3427	H0854	H1992	H8003	H0428	H0376	

לִפְנֵיהֶם	יָדַיִם	רַחַבַת־	הִנֵּה	וְהָאָרֶץ	אֹתָהּ	וְיִסְחֲרוּ
उनके–सामने	हाथों–की	विशाल	देखो	और–देश	उसमें	और–व्यापार–करें
H6440	H3027	H7342	H2009	H0776	H0853	H5503

וְאֶת־	לְנָשִׁים	לָנוּ	נִקַּח־	בְּנֹתָם	אֶת־
और–को	पत्नियों–के–रूप–में	हमारे–लिए	लेंगे–हम	उनकी–पुत्रियों	को
H0853	H0802		H3947	H1323	H0853

לָהֶם׃	נִתֵּן	בְּנֹתֵינוּ
उन्हें	देंगे–हम	अपनी–पुत्रियों
	H5414	H1323

“वे मनुष्य तो हमारे संग मेल से रहना चाहते हैं; अतः उन्हें इस देश में रहकर लेन-देन करने दो; देखो, यह देश उनके लिये भी बहुत है; फिर हम लोग उनकी बेटियों को ब्याह लें, और अपनी बेटियों को उन्हें दिया करें।

22

אִתָּנוּ
हमारे–साथ
H0854

לָשֶׁבֶת
रहने–के–लिए
H3427

הָאֲנָשִׁים
पुरुष
H0376

לָנוּ
हमसे

יֵאֹתוּ
सहमत–होंगे
H0225

בְּזֹאת
इस–पर
H2063

אַךְ־
केवल
H0389

כַּאֲשֶׁר
जैसे

זָכָר
पुरुष
H2145

כָּל־
सब
H3605

לָנוּ
हमारे–लिए

בְּהִמּוֹל
खतना–कराने–में

אֶחָד
एक
H0259

לְעַם
जाति

לִהְיוֹת
होने–के–लिए
H1961

נִמּוֹלִים׃
खतना–किए–हुए–हैं

הֵם
वे
H1992

वे लोग केवल इस बात पर हमारे संग रहने और एक ही समुदाय के मनुष्य हो जाने को प्रसन्न हैं कि उनके समान हमारे सब पुरुषों का भी खतना किया जाए।

23

הֵם
वे
H1992

לָנוּ
हमारे–हैं

הֲלוֹא
क्या–नहीं
H3808

בְהֶמְתָּם
उनके–पशु
H0929

וְכָל־
और–सब
H3605

וְקִנְיָנָם
और–उनकी–संपत्ति
H7075

מִקְנֵהֶם
उनके–पशु
H4735

אִתָּנוּ׃
हमारे–साथ
H0854

וְיֵשְׁבוּ
और–रहेंगे–वे
H3427

לָהֶם
उनसे

נֵאוֹתָה
सहमत–हों
H0225

אַךְ
केवल
H0389

क्या उनकी भेड़-बकरियाँ, और गाय-बैल वरन् उनके सारे पशु और धन-सम्पत्ति हमारी न हो जाएगी? इतना ही करें कि हम लोग उनकी बात मान लें, तो वे हमारे संग रहेंगे।”

24

כָּל־
सब
H3605

בְּנוֹ
उसके–पुत्र

שְׁכֶם
शकेम
H7927

וְאֶל־
और–की
H0413

חֲמוֹר
हमोर
H2544

אֶל־
की
H0413

וַיִּשְׁמְעוּ
और–सुने–उन्होंने
H8085

זָכָר
पुरुष
H2145

כָּל־
सब
H3605

וַיִּמֹּלוּ
और–खतना–किए–गए–उन्होंने

עִירוֹ
अपने–नगर–के

שַׁעַר
फाटक
H8179

יֹצְאֵי
निकलने–वालों–ने
H3318

עִירוֹ׃
अपने–नगर–के

שַׁעַר
फाटक
H8179

יֹצְאֵי
निकलने–वाले
H3318

כָּל־
सब
H3605

इसलिए जितने उस नगर के फाटक से निकलते थे, उन सभी ने हमोर की और उसके पुत्र शेकेम की बात मानी; और हर एक पुरुष का खतना किया गया, जितने उस नगर के फाटक से निकलते थे।

25

שְׁנֵי־	וַיִּקְחוּ	כֹּאֲבִים	בִּהְיוֹתָם	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	
दो	और-लिए-उन्होंने	पीड़ित	होने-में-उनके	तीसरे	दिन	और-हुआ	
H8147	H3947	H3510	H1961	H7992	H3117	H1961	

חַרְבּוֹ	אִישׁ	דִּינָהׇ	אֲחֵי	וְלֵוִי	שִׁמְעוֹן	יַעֲקֹב	בְּנֵי־
अपनी-तलवार	प्रत्येक	दीना-के	भाइयों	और-लेवी	शिमोन	याकूब-के	पुत्रों-ने
H2719	H0376	H1783	H0251	H3878	H8095	H3290	

זָכָר׃	כָּל־	וַיַּהַרְגוּ	בֶּטַח	הָעִיר	עַל־	וַיָּבֹאוּ
पुरुषों-को	सब	और-मारा-उन्होंने	निडरता-से	नगर	पर	और-आए
H2145	H3605	H2026	H0983			H0935

तीसरे दिन, जब वे लोग पीड़ित पड़े थे, तब ऐसा हुआ कि शिमोन और लेवी नाम याकूब के दो पुत्रों ने, जो दीना के भाई थे, अपनी-अपनी तलवार ले उस नगर में निधड़क घुसकर सब पुरुषों को घात किया।

26

חָרֶב	לְפִי־	הָרְגוּ	בְּנוֹ	שְׁכֶם	וְאֶת־	חֲמוֹרׇ	וְאֶת־
तलवार-की	धार-से	मारा-उन्होंने	उसके-पुत्र	शकेम	और-को	हमोर	और-को
H2719	H6310	H2026		H7927	H0853	H2544	H0853

וַיֵּצֵאוּ׃	שְׁכֶם	מִבֵּית	דִּינָהׇ	אֶת־	וַיִּקְחוּ	
और-निकले	शकेम-के	घर-से	दीना	को	और-लिया-उन्होंने	
H3318	H7927		H1783	H0853	H3947	

हमोर और उसके पुत्र शेकेम को उन्होंने तलवार से मार डाला, और दीना को शेकेम के घर से निकाल ले गए।

27

הָעִיר	וַיָּבֹזּוּ	הַחֲלָלִים	עַל־	בָּאוּ	יַעֲקֹב	בְּנֵי
नगर	और-लूटा-उन्होंने	मृतकों	पर	आए	याकूब-के	पुत्र
	H0962			H0935	H3290	

אֲחוֹתָם׃	טִמְּאוּ	אֲשֶׁר
उनकी-बहन	अशुद्ध-किया-था-उन्होंने	क्योंकि
H0269		

याकूब के पुत्रों ने घात कर डालने पर भी चढ़कर नगर को इसलिए लूट लिया कि उसमें उनकी बहन अशुद्ध की गई थी।

28

וְאֶת	חֲמֹרֵיהֶם	וְאֶת־	בְּקָרָם	וְאֶת־	צֹאנָם	אֶת־
और-को	उनके-गदहों	और-को	उनकी-गायों	और-को	उनकी-भेड़ों	को
H0853	H2543	H0853	H1241	H0853	H6629	H0853

לָקָחוּ׃	בַּשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	וְאֶת־	בָּעִיר	אֲשֶׁר־
लिया-उन्होंने	मैदान-में-था	जो-कुछ	और-को	नगर-में-था	जो-कुछ
H3947			H0853		

उन्होंने भेड़-बकरी, और गाय-बैल, और गदहे, और नगर और मैदान में जितना धन था ले लिया।

וְאֶת־	טַפָּם	כָּל־	וְאֶת־	חֵילָם	כָּל־	וְאֶת־	29
और-को	उनके-बच्चों	सब	और-को	उनकी-संपत्ति	सब	और-को	
H0853	H2945	H3605	H0853	H2428	H3605	H0853	

בַּבָּיִת׃	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶת	וַיָּבֹזּוּ	שָׁבְיָ	נְשֵׁיהֶם
घर-में-था	जो	सब-कुछ	और-को	और-लूटा	बन्दी-बनाया-उन्होंने	उनकी-पत्नियों
		H3605	H0853	H0962	H7617	H0802

उस सब को, और उनके बाल-बच्चों, और स्त्रियों को भी हर ले गए, वरन् घर-घर में जो कुछ था, उसको भी उन्होंने लूट लिया।

עֲכַרְתֶּם	לֵוִי	וְאֶל־	שִׁמְעוֹן	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	30
कष्ट-में-डाला-है-तुमने	लेवी	और-से	शिमोन	से	याकूब-ने	और-कहा	
H5916	H3878	H0413	H8095	H0413	H3290	H0559	

וּבַפְרִזִּי	בָּכְנַעֲנִי	הָאָרֶץ	בְּיוֹשֵׁב	לְהַבְאִישֵׁנִי	אֹתִי	
और-परिज्जी-में	कनानी-में	देश-के	बसने-वालों-में	बदबू-करने-को-मुझे	मुझे	
H6522		H0776	H3427	H0887	H0853	

וְהִכּוּנִי	עָלַי	וְנֶאֶסְפוּ	מְסִפָּר	מְתֵי	וַאֲנִי
और-मारेंगे-मुझे	मेरे-विरुद्ध	और-इकट्ठे-होंगे-वे	संख्या-में	पुरुषों-की	और-मैं
H5221		H0622	H4557	H4962	H0589

וּבֵיתִי׃	אֲנִי	וְנִשְׁמַדְתִּי
और-मेरा-घर	मैं	और-नष्ट-हो-जाऊँगा
	H0589	H8045

तब याकूब ने शिमोन और लेवी से कहा, “तुम ने जो इस देश के निवासी कनानियों और परिज्जियों के मन में मेरे प्रति घृणा उत्पन्न कराई है, इससे तुम ने मुझे संकट में डाला है, क्योंकि मेरे साथ तो थोड़े ही लोग हैं, इसलिए अब वे इकट्ठे होकर मुझ पर चढ़ेंगे, और मुझे मार डालेंगे, तो मैं अपने घराने समेत सत्यानाश हो जाऊँगा।”

פ	אֲחוֹתֵנוּ׃	אֶת־	יַעֲשֶׂה	הַכְזוֹנָה	וַיֹּאמְרוּ	31
—	हमारी-बहन	के-साथ	करे	क्या-वेश्या-की-तरह	और-कहा-उन्होंने	
	H0269	H0853		H2181	H0559	

उन्होंने कहा, “क्या वह हमारी बहन के साथ वेश्या के समान बर्ताव करे?”

Chapter 35

וְשֹׁב־ और-बस- H3427 בֵּית־אֵל बेथ-एल H1008 עֲלֵה चढ़-जा H5927 קוּם उठ याקूब H3290 יַעֲקֹב־ को- H0413 אֱלֹהִים परमेश्वर-ने H0430 וַיֹּאמֶר और-कहा H0559 1

אֵלֶיךָ तुझे H0413 הַנִּרְאֶה जो-प्रकट-हुआ H7200 לָאֵל ईश्वर-के-लिए H0410 מִזְבֵּחַ वेदी H4196 שָׁם वहाँ H8033 וַעֲשֵׂה־ और-बना- שָׁם वहाँ H8033

אָחִיךָ׃ तेरे-भाई H0251 עֵשָׂו एसाव H6215 מִפְּנֵי के-सामने-से H6440 בְּבָרְחֲךָ֖ जब-तू-भागा H1272

तब परमेश्वर ने याकूब से कहा, “यहाँ से निकलकर बेतेल को जा, और वहीं रह; और वहाँ परमेश्वर के लिये वेदी बना, जिसने तुझे उस समय दर्शन दिया, जब तू अपने भाई एसाव के डर से भागा जाता था।”

עִמּוֹ उसके-साथ אֲשֶׁר जो כָּל־ सब- H3605 וְאֶל और-को H0413 בֵּיתוֹ अपने-घराने אֶל־ को- H0413 יַעֲקֹב याकूब-ने H3290 וַיֹּאמֶר और-कहा H0559 2

וְהִטַּהֲרוּ और-शुद्ध-हो-जाओ H2891 בְּתֹכְכֶם तुम्हारे-बीच-में H8432 אֲשֶׁר जो הַנֵּכָר पराए H5236 אֱלֹהֵי देवताओं H0430 אֶת־ को- H0853 הָסִרוּ हटाओ H5493

שִׂמְלֹתֵיכֶם׃ अपने-वस्त्र H8071 וְהַחֲלִיפוּ और-बदलो H2498

तब याकूब ने अपने घराने से, और उन सबसे भी जो उसके संग थे, कहा, “तुम्हारे बीच में जो पराए देवता हैं, उन्हें निकाल फेंको; और अपने-अपने को शुद्ध करो, और अपने वस्त्र बदल डालो;

לָאֵל ईश्वर-के-लिए H0410 מִזְבֵּחַ वेदी H4196 שָׁם वहाँ H8033 וְאֶעֱשֶׂה־ और-मैं-बनाऊँ- בֵּית־אֵל बेथ-एल H1008 וְנַעֲלֶה और-चढ़ें וְנָקוּמָה और-हम-उठें 3

בַּדֶּרֶךְ मार्ग-में H1870 עִמָּדִי मेरे-साथ H5978 וַיְהִי और-था H1961 צָרָתִי मेरी-विपत्ति בְּיוֹם के-दिन-में H3117 אֹתִי मुझे H0853 הָעֹנֶה जिसने-उत्तर-दिया

הָלָכְתִּי׃ मैं-चला H1980 אֲשֶׁר जिस-पर

और आओ, हम यहाँ से निकलकर बेतेल को जाएँ; वहाँ मैं परमेश्वर के लिये एक वेदी बनाऊँगा, जिसने संकट के दिन मेरी सुन ली, और जिस मार्ग से मैं चलता था, उसमें मेरे संग रहा।”

אֲשֶׁר	הַנֵּכָר	אֱלֹהֵי	כָּל־	אֵת	יַעֲקֹב	אֶל־	וַיִּתְּנוּ		4
जो	पराए	देवता	सब-	को	याकूब	को-	और-उन्होंने-दिए		
	H5236	H0430	H3605	H0853	H3290	H0413	H5414		

אֹתָם	וַיִּטְמֹן	בְּאָזְנֵיהֶם	אֲשֶׁר	הַנְּזָמִים	וְאֵת־	בְּיָדָם	
उन्हें	और-गाड़-दिया	उनके-कानों-में	जो	बालियाँ	और-को-	उनके-हाथ-में	
H0853	H2934	H0241		H5141	H0853	H3027	

שְׁכֶם׃	עִם־	אֲשֶׁר	הָאֵלָה	תַּחַת	יַעֲקֹב
शकेम	पास-	जो	बलूत-के-वृक्ष	नीचे	याकूब-ने
H7927			H0424	H8478	H3290

इसलिए जितने पराए देवता उनके पास थे, और जितने कुण्डल उनके कानों में थे, उन सभी को उन्होंने याकूब को दिया; और उसने उनको उस बांज वृक्ष के नीचे, जो शेकेम के पास है, गाड़ दिया।

אֲשֶׁר	הֶעָרִים	עַל־	אֱלֹהִים	חִתַּת	וַיְהִי	וַיִּסָּעוּ	5
जो	नगरों	पर-	परमेश्वर-का	भय	और-हुआ	और-वे-चले	
			H0430	H2847	H1961	H5265	

יַעֲקֹב׃	בְּנֵי	אַחֲרֵי	רָדְפוּ	וְלֹא	סְבִיבֹתֵיהֶם	
याकूब-के	पुत्रों	के-पीछे	उन्होंने-पीछा-किया	और-नहीं	उनके-चारों-ओर	
H3290			H7291	H3808	H5439	

तब उन्होंने कूच किया; और उनके चारों ओर के नगर निवासियों के मन में परमेश्वर की ओर से ऐसा भय समा गया, कि उन्होंने याकूब के पुत्रों का पीछा न किया।

הִוא	בֵּית־אֵל	הִוא	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	לוּזָה	יַעֲקֹב	וַיָּבֹא	6
वह	बेथ-एल	वह	कनान	देश-में	जो	लूज	याकूब	और-आया	
H1931	H1008	H1931		H0776		H3870	H3290	H0935	

עִמּוֹ׃	אֲשֶׁר־	הָעָם	וְכָל־
उसके-साथ	जो-	लोग	और-सब-
			H3605

याकूब उन सब समेत, जो उसके संग थे, कनान देश के लूज नगर को आया। वह नगर बेतेल भी कहलाता है।

7

בֵּית־אֵל	אֵל	לַמָּקוֹם	וַיִּקְרָא	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן
बेथ-एल	एल	उस-स्थान-को	और-बुलाया	वेदी	वहाँ	और-बनाया
H1008	H0410	H4725	H7121	H4196	H8033	H1129

מִפְּנֵי	בִּבְרְחוֹ	הָאֱלֹהִים	אֵלָיו	נִגְלוּ	שָׁם	כִּי
के-सामने-से	जब-वह-भागा	परमेश्वर	उसको	प्रकट-हुए	वहाँ	क्योंकि
H6440	H1272	H0430	H0413	H1540	H8033	

אָחִיו׃
अपने-भाई
H0251

वहाँ उसने एक वेदी बनाई, और उस स्थान का नाम एलबेतेल रखा; क्योंकि जब वह अपने भाई के डर से भागा जाता था तब परमेश्वर उस पर वहीं प्रगट हुआ था।

8

לְבֵית־אֵל	מִתָּחַת	וַתִּקָּבֵר	רִבְקָה	מֵינֶקֶת	דְּבֹרָה	וַתָּמָת
बेथ-एल	के-नीचे	और-गाड़ी-गई	रिबका-की	दाई	दबोरा	और-मर-गई
H1008	H8478	H6912	H7259	H3243	H1683	H4191

פ	בָּכוּת׃אַלּוֹן	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	הָאַלּוֹן	תַּחַת
—	अल्लोन-बाकूत	उसका-नाम	और-बुलाया	बलूत-वृक्ष	नीचे
	H0439	H8034	H7121	H0437	H8478

और रिबका की दूध पिलानेहारी दाई दबोरा मर गई, और बेतेल के बांज वृक्ष के तले उसको मिट्टी दी गई, और उस बांज वृक्ष का नाम अल्लोनबक्कूत रखा गया।

9

אֲרָם־מִפַּדָּן	בְּבֹאוֹ	עוֹד	יַעֲקֹב	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֵּרָא
पद्दन-अराम-से	जब-वह-आया	फिर	याकूब	को-	परमेश्वर	और-दिखाई-दिया
H6307	H0935	H5750	H3290	H0413	H0430	H7200

אֹתוֹ׃	וַיְבָרֶךְ
उसे	और-आशीष-दी
H0853	H1288

फिर याकूब के पद्दनराम से आने के पश्चात् परमेश्वर ने दूसरी बार उसको दर्शन देकर आशीष दी।

שְׁמֶךָ	יִקָּרֵא	לֹא־	יַעֲקֹב	שִׁמְךָ	אֱלֹהִים	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	10
तेरा–नाम	बुलाया–जाएगा	नहीं–	याकूब	तेरा–नाम	परमेश्वर–ने	उससे	और–कहा–	
H8034	H7121	H3808	H3290	H8034	H0430		H0559	

אֶת־	וַיִּקְרָא	שְׁמֶךָ	יִהְיֶה	יִשְׂרָאֵל	אִם־	כִּי	יַעֲקֹב	עוֹד
को–	और–बुलाया	तेरा–नाम	होगा	इस्राएल	बल्कि–	क्योंकि	याकूब	फिर
H0853	H7121	H8034	H1961	H3478			H3290	H5750

יִשְׂרָאֵל׃	שְׁמוֹ
इस्राएल	उसका–नाम
H3478	H8034

और परमेश्वर ने उससे कहा, “अब तक तो तेरा नाम याकूब रहा है; पर आगे को तेरा नाम याकूब न रहेगा, तू इस्राएल कहलाएगा।” इस प्रकार उसने उसका नाम इस्राएल रखा।

וּרְבֵה	פְּרֵה	שַׁדַּי	אֵל	אֲנִי	אֱלֹהִים	לוֹ	וַיֹּאמֶר	11
और–बहुगुणित–हो	फूल	शद्दै	एल	मैं	परमेश्वर–ने	उससे	और–कहा	
	H6509	H7706	H0410	H0589	H0430		H0559	

מֵחֲלָצֶיךָ	וּמְלָכִים	מִמֶּךָּ	יִהְיֶה	גּוֹיִם	וּקְהַל	גּוֹי
तेरी–कमर–से	और–राजा	तुझ–से	होगा	जातियों–का	और–समुदाय	जाति
H2504	H4428		H1961		H6951	

יֵצֵאוּ׃
निकलेंगे
H3318

फिर परमेश्वर ने उससे कहा, “मैं सर्वशक्तिमान परमेश्वर हूँ। तू फूले-फले और बढ़े; और तुझ से एक जाति वरन् जातियों की एक मण्डली भी उत्पन्न होगी, और तेरे वंश में राजा उत्पन्न होंगे।

לְךָ	וּלְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	וְאֶת־		12
तुझे	और–इसहाक–को	अब्राहम–को	मैंने–दी	जो	भूमि	और–को–		
	H3327	H0085	H5414		H0776	H0853		

הָאָרֶץ׃	אֶת־	אֶתֵּן	אַחֲרֶיךָ	וּלְזַרְעֲךָ	אֶתְּנֶנָּה	
भूमि	को–	मैं–दूँगा	तेरे–बाद	और–तेरे–वंश–को	मैं–दूँगा	
H0776	H0853	H5414		H2233	H5414	

और जो देश मैंने अब्राहम और इसहाक को दिया है, वही देश तुझे देता हूँ, और तेरे पीछे तेरे वंश को भी दूँगा।”

13

דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	אֱלֹהִים	מֵעָלָיו	וַיַּעַל
उसने–बातें–कीं	जहाँ–	उस–स्थान–में	परमेश्वर	उसके–ऊपर–से	और–चढ़–गया
H1696		H4725	H0430		H5927

אִתּוֹ׃
उसके–साथ
H0854

तब परमेश्वर उस स्थान में, जहाँ उसने याकूब से बातें की, उनके पास से ऊपर चढ़ गया।

14

דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	מַצֵּבָה	יַעֲקֹב	וַיַּצֵּב
उसने–बातें–कीं	जहाँ–	उस–स्थान–में	खम्भा	याकूब–ने	और–खड़ा–किया
H1696		H4725	H4676	H3290	H5324

עָלֶיהָ	וַיִּצֹק	נֶסֶךְ	עָלֶיהָ	וַיַּסֶךְ	אָבֶן	מַצֵּבֶת	אִתּוֹ
उस–पर	और–डाला	अर्घ	उस–पर	और–उण्डेला	पत्थर–का	स्तम्भ	उसके–साथ
	H3332	H5262			H0068	H4678	H0854

שָׁמֶן׃
तेल
H8081

और जिस स्थान में परमेश्वर ने याकूब से बातें की, वहाँ याकूब ने पत्थर का एक खम्भा खड़ा किया, और उस पर अर्घ देकर तेल डाल दिया।

15

דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	שֵׁם	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיִּקְרָא
बातें–कीं	जहाँ	उस–स्थान–का	नाम	को–	याकूब–ने	और–बुलाया
H1696		H4725	H8034	H0853	H3290	H7121

בֵּית־אֵל׃	אֱלֹהִים	שָׁם	אִתּוֹ
बेथ–एल	परमेश्वर–ने	वहाँ	उसके–साथ
H1008	H0430	H8033	H0854

जहाँ परमेश्वर ने याकूब से बातें की, उस स्थान का नाम उसने बेतेल रखा।

16

לָבוֹא	הָאָרֶץ	כִּבְרַת־	עוֹד	וַיְהִי־	אֶלְמְבֵית	וַיִּסְעוּ
आने–के–लिए	भूमि–की	थोड़ी–दूरी–	अभी	और–था–	बेथ–एल–से	और–वे–चले
H0935	H0776	H3530	H5750	H1961	H1008	H5265

בְּלִדְתָּהּ׃	וַתְּקַשׁ	רָחֵל	וַתֵּלֶד	אֶפְרָתָה
उसकी–प्रसव–में	और–कठिन–हुई	राहेल–ने	और–जनी	एप्राता
H3205	H7185	H7354	H3205	H0672

फिर उन्होंने बेतेल से कूच किया; और एप्राता थोड़ी ही दूर रह गया था कि राहेल को बच्चा जनने की बड़ी पीड़ा उठने लगी।

אַל־	הַמְיַלֶּדֶת	לָהּ	וַתֹּאמֶר	בְּלִדְתָּהּ	בְּהַקְשֹׁתָהּ	וַיְהִי	17
मत–	दाई–ने	उससे	और–कहा	उसकी–प्रसव–में	जब–कठिनाई–में	और–हुआ	
H0408	H3205		H0559	H3205	H7185	H1961	

בֵּן׃	לָךְ	זֶה	גַם־	כִּי־	תִּירְאִי
पुत्र	तेरे–लिए	यह	भी–	क्योंकि–	डर
		H2088	H1571		H3372

जब उसको बड़ी-बड़ी पीड़ा उठती थी तब दाई ने उससे कहा, “मत डर; अब की भी तेरे बेटा ही होगा।”

וַתִּקְרָא	מֻתָהּ	כִּי	נַפְשָׁהּ	בְּצֵאת	וַיְהִי	18
और–बुलाया	वह–मर–रही–थी	क्योंकि	उसकी–आत्मा	जब–निकल–रही–थी	और–हुआ	
H7121	H4191		H5315	H3318	H1961	

בִּנְיָמִין׃	לוֹ	קָרָא־	וְאָבִיו	בֶּן־אוֹנִי	שְׁמוֹ
बिन्यामीन	उसे	बुलाया–	और–उसके–पिता–ने	बेन–ओनी	उसका–नाम
H1144		H7121	H0001	H1126	H8034

तब ऐसा हुआ कि वह मर गई, और प्राण निकलते-निकलते उसने उस बेटे का नाम बेनोनी रखा; पर उसके पिता ने उसका नाम बिन्यामीन रखा।

לֶחֶם׃בֵּית	הִוא	אֶפְרָתָה	בְּדֶרֶךְ	וַתִּקָּבֵר	רָחֵל	וַתָּמָת	19
बेतलहम	वह	एप्राता	मार्ग–में	और–गाड़ी–गई	राहेल	और–मर–गई	
H1035	H1931	H0672	H1870	H6912	H7354	H4191	

और राहेल मर गई, और एप्राता, अर्थात् बैतलहम के मार्ग में, उसको मिट्टी दी गई।

מַצֶּבֶת	הִוא	קִבְרָתָהּ	עַל־	מַצֵּבָה	יַעֲקֹב	וַיַּצֵּב	20
स्तम्भ	वह	उसकी–कब्र	पर–	खम्भा	याकूब–ने	और–खड़ा–किया	
H4678	H1931	H6900		H4676	H3290	H5324	

הַיּוֹם׃	עַד־	רָחֵל	קִבְרַת־
आज	तक–	राहेल–की	कब्र–
H3117	H5704	H7354	H6900

और याकूब ने उसकी कब्र पर एक खम्भा खड़ा किया: राहेल की कब्र का वह खम्भा आज तक बना है।

לְמִגְדַל־עֵדֶר׃	מֵהָלְאָה	אָהֳלֹה	וַיֵּט	יִשְׂרָאֵל	וַיִּסַע	21
मिग्दल–एदेर	परे	अपना–तम्बू	और–लगाया	इस्राएल	और–चला	
H4029	H1973	H0168	H5186	H3478	H5265	

फिर इस्राएल ने कूच किया, और एदेर नामक गुम्मट के आगे बढ़कर अपना तम्बू खड़ा किया।

22 וַיְהִי בִּשְׁכֹּן יִשְׂרָאֵל בָּאָרֶץ הַהִוא וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן

וַיְהִי	בִּשְׁכֹּן	יִשְׂרָאֵל	בָּאָרֶץ	הַהִוא	וַיֵּלֶךְ	רְאוּבֵן
और-हुआ	जब-रहता-था	इस्राएल	उस-देश-में	उस	और-गया	रूबेन
H1961	H7931	H3478	H0776	H1931	H3212	H7205

וַיִּשְׁכַּב אֶת־ בִּלְהָה פִּילֶגֶשׁ אָבִיו וַיִּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל

וַיִּשְׁכַּב	אֶת־	בִּלְהָה	פִּילֶגֶשׁ	אָבִיו	וַיִּשְׁמַע	יִשְׂרָאֵל
और-सो-गया	के-साथ-	बिल्हा	रखैल	अपने-पिता-की	और-सुना	इस्राएल-ने
H7901	H0854	H1961	H6370	H0001	H8085	H3478

וַיִּהְיוּ בְּנֵי־ יַעֲקֹב שְׁנֵים עָשָׂר׃ פ

וַיִּהְיוּ	בְּנֵי־	יַעֲקֹב	שְׁנֵים	עָשָׂר׃	פ
और-थे	पुत्र-	याकूब-के	बारह	—	—
H1961		H3290	H8147	H6240	

जब इस्राएल उस देश में बसा था, तब एक दिन ऐसा हुआ कि रूबेन ने जाकर अपने पिता की रखैली बिल्हा के साथ कुकर्म किया; और यह बात इस्राएल को मालूम हो गई। याकूब के बारह पुत्र हुए।

23 בְּנֵי לֵאָה בְּכוֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן וְלֵוִי

בְּנֵי	לֵאָה	בְּכוֹר	יַעֲקֹב	רְאוּבֵן	וְשִׁמְעוֹן	וְלֵוִי
पुत्र	लेआ-के	पहलौठा	याकूब-का	रूबेन	और-शिमोन	और-लेवी
	H3812	H1060	H3290	H7205	H8095	H3878

וְיִשָּׂשכָר וּזְבוּלֻן׃ וְיהוּדָה

וְיהוּדָה	וְיִשָּׂשכָר	וּזְבוּלֻן׃
और-यहूदा	और-इस्साकार	और-जबूलून
H3063	H3485	H2074

उनमें से लिआ के पुत्र ये थे; अर्थात् याकूब का जेठा, रूबेन, फिर शिमोन, लेवी, यहूदा, इस्साकार, और जबूलून।

24 בְּנֵי רָחֵל יוֹסֵף וּבִנְיָמִן׃

בְּנֵי	רָחֵל	יוֹסֵף	וּבִנְיָמִן׃
पुत्र	राहेल-के	योसेफ	और-बिन्यामीन
	H7354	H3130	H1144

और राहेल के पुत्र ये थे; अर्थात् यूसुफ, और बिन्यामीन।

25 וּבְנֵי בִלְהָה שִׁפְחַת רָחֵל דָּן וְנַפְתָּלִי׃

וּבְנֵי	בִלְהָה	שִׁפְחַת	רָחֵל	דָּן	וְנַפְתָּלִי׃
और-पुत्र	बिल्हा-के	दासी	राहेल-की	दान	और-नप्ताली
		H8198	H7354	H1835	H5321

और राहेल की दासी बिल्हा के पुत्र ये थे; अर्थात् दान, और नप्ताली।

בְּנֵי	אֵלֶּה	וְאָשֵׁר	גָּד	לֵאָה	שִׁפְחַת	זִלְפָּה	וּבְנֵי	26
पुत्र	ये	और–आशेर	गाद	लेआ–की	दासी	जिल्पा–के	और–पुत्र	
	H0428	H0836	H1410	H3812	H8198	H2153		

בְּפַדָּן׃	אֲרָם	לוֹ	יֻלַּד־	אֲשֶׁר	יַעֲקֹב
पद्दन–अराम–में		उसके	जन्मे–	जो	याकूब–के
H6307			H3205		H3290

और लिआ की दासी जिल्पा के पुत्र ये थे: अर्थात् गाद, और आशेर। याकूब के ये ही पुत्र हुए, जो उससे पद्दनराम में उत्पन्न हुए।

הָאַרְבָּעקִרְיַת	מַמְרֵא	אָבִיו	יִצְחָק	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיָּבֹא		27
किर्यत–अर्बा	मम्रे	अपने–पिता	इसहाक	के–पास–	याकूब	और–आया		
H7153	H4471	H0001	H3327	H0413	H3290	H0935		

וְיִצְחָק׃	אַבְרָהָם	שָׁם	גָּר־	אֲשֶׁר־	חֶבְרוֹן	הַוּא
और–इसहाक	अब्राहम	वहाँ	रहा–	जहाँ–	हेब्रोन	वह
H3327	H0085	H8033				H1931

और याकूब मम्रे में, जो किर्यतअर्बा, अर्थात् हेब्रोन है, जहाँ अब्राहम और इसहाक परदेशी होकर रहे थे, अपने पिता इसहाक के पास आया। (इब्रा. 11:9)

שָׁנָה׃	וּשְׁמֹנִים	שָׁנָה	מְאַת	יִצְחָק	יְמֵי	וַיִּהְיוּ	28
वर्ष	और–अस्सी	वर्ष	सौ	इसहाक–के	दिन	और–थे	
H8141	H8084	H8141	H3967	H3327	H3117	H1961	

इसहाक की आयु एक सौ अस्सी वर्ष की हुई।

זָקֵן	עַמָּיו	אֶל־	וַיֵּאָסֶף	וַיָּמָת	יִצְחָק	וַיִּגְוַע		29
वृद्ध	लोगों–में	अपने–	और–मिल–गया	और–मर–गया	इसहाक–ने	और–प्राण–छोड़े		
H2205		H0413	H0622	H4191	H3327	H1478		

בָּנָיו׃	וְיַעֲקֹב	עֵשָׂו	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	יָמִים	וּשְׂבַע
उसके–पुत्रों–ने	और–याकूब–ने	एसाव–ने	उसे	और–गाड़ा	दिनों–से	और–तृप्त
	H3290	H6215	H0853	H6912	H3117	H7649

פ

और इसहाक का प्राण छूट गया, और वह मर गया, और वह बूढ़ा और पूरी आयु का होकर अपने लोगों में जा मिला; और उसके पुत्र एसाव और याकूब ने उसको मिट्टी दी।

Chapter 36

1 וְאֵ֖לֶּה תֹּלְדֹ֣ות עֵשָׂ֑ו הֽוּא אֱדֹֽום׃
और-ये वंशावली एसाव-की वह एदोम
H0428 H8435 H6215 H1931 H0123

एसाव जो एदोम भी कहलाता है, उसकी यह वंशावली है।

2 עֵשָׂ֗ו לָקַ֤ח אֶת־נָשָׁיו֙ מִבְּנֹ֣ות כְּנָ֔עַן אֶת־עָדָ֖ה
एसाव-ने लीं अपनी-पत्नियाँ बेटियों-में-से कनान-की को- आदा
H6215 H3947 H0802 H1323 H0853 H5711

בַּת־אֵילֹ֣ן הַֽחִתִּ֑י וְאֶת־אָהֳלִיבָמָ֥ה בַת־עֲנָ֖ה בַּת־צִבְעֹ֥ון הַֽחִוִּֽי׃
बेटी- एलोन-की हित्ती और-को- ओहोलीबामा बेटी- अना बेटी- सिब्योन-की हिव्वी
H1323 H0356 H2850 H0853 H0173 H1323 H6034 H1323 H6649 H2340

एसाव ने तो कनानी लड़कियाँ ब्याह लीं; अर्थात् हित्ती एलोन की बेटी आदा को, और ओहोलीबामा को जो अना की बेटी, और हिब्बी सिबोन की नातिन थी।

3 וְאֶת־בָּשְׂמַ֖ת בַּת־יִשְׁמָעֵ֣אל אֲחֹ֣ות נְבָיֹ֑ות׃
और-को- बासमत बेटी- यिश्माएल-की बहन नेबायोत-की
H0853 H1315 H1323 H3458 H0269 H5032

फिर उसने इश्माएल की बेटी बासमत को भी, जो नबायोत की बहन थी, ब्याह लिया।

4 וַתֵּ֤לֶד עָדָה֙ לְעֵשָׂ֔ו אֶת־אֱלִיפַ֖ז וּבָשְׂמַ֣ת יָלְדָ֑ה אֶת־רְעוּאֵֽל׃
और-जनी आदा-ने एसाव-के-लिए को- एलीपाज और-बासमत-ने जना को-
H3205 H5711 H6215 H0853 H0464 H1315 H3205 H0853 H7467

आदा ने तो एसाव के द्वारा एलीपज को, और बासमत ने रूएल को जन्म दिया।

יַעְלָם	וְאֶת־	יְעוּשׁ)	[יעישׁ	אֶת־	יָלְדָה	וְאָהֳלִיבָמָה	5
यालाम	और–को–	येउश	येउश	को–	जना	और–ओहोलीबामा–ने	
H3281	H0853	H3266	H3274	H0853	H3205	H0173	

בְּאֶרֶץ	לוֹ	יֻלְּדוּ־	אֲשֶׁר	עֵשָׂו	בְּנֵי	אֵלֶּה	קֹרַח	וְאֶת־
देश–में	उसके	जन्मे–	जो	एसाव–के	पुत्र	ये	कोरह	और–को–
H0776		H3205		H6215		H0428	H7141	H0853

כְּנָעַן׃
कनान

और ओहोलीबामा ने यूश, और यालाम, और कोरह को उत्पन्न किया, एसाव के ये ही पुत्र कनान देश में उत्पन्न हुए।

וְאֶת־	בָּנָיו	וְאֶת־	נָשָׁיו	אֶת־	עֵשָׂו	וַיִּקַּח	6
और–को–	अपने–पुत्रों	और–को–	अपनी–पत्नियाँ	को–	एसाव–ने	और–लिया	
H0853		H0853	H0802	H0853	H6215	H3947	

מִקְנֵהוּ	וְאֶת־	בֵּיתוֹ	נַפְשׁוֹת	כָּל־	וְאֶת־	בְּנֹתָיו
अपने–पशु	और–को–	अपने–घराने–के	प्राणियों	सब–	और–को–	अपनी–बेटियों
H4735	H0853		H5315	H3605	H0853	H1323

אֲשֶׁר	קִנְיָנוֹ	כָּל־	וְאֵת	בְּהֶמְתּוֹ	כָּל־	וְאֶת־
जो	अपनी–सम्पत्ति	सब–	और	अपने–पशुओं	सब–	और–को–
	H7075	H3605	H0853	H0929	H3605	H0853

מִפְּנֵי	אֶרֶץ	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	רָכֻשׁ
के–सामने–से	देश	की–ओर–	और–गया	कनान	देश–में	उसने–इकट्ठा–की
H6440	H0776	H0413	H3212		H0776	H7408

אָחִיו׃	יַעֲקֹב
अपने–भाई	याकूब
H0251	H3290

एसाव अपनी पत्नियों, और बेटे-बेटियों, और घर के सब प्राणियों, और अपनी भेड़-बकरी, और गाय-बैल आदि सब पशुओं, निदान अपनी सारी सम्पत्ति को, जो उसने कनान देश में संचय किया था, लेकर अपने भाई याकूब के पास से दूसरे देश को चला गया।

וְלֹא	יָכְלוּ	מְשֶׁבֶת	רָב	רְכוּשָׁם	הָיָה	כִּי־	7
और-नहीं	साथ-में	रहने-के-लिए	बहुत	उनकी-सम्पत्ति	थी	क्योंकि-	
H3808		H3427		H7399	H1961		

מִפְּנֵי	אֹתָם	לָשֶׁאת	מְגוּרֵיהֶם	אֶרֶץ	יָכְלָה	
के-सामने-से	उन्हें	उठाने-के-लिए	उनकी-परदेश-की	भूमि	सकती-थी	
H6440	H0853	H5375	H4033	H0776	H3201	

מִקְנֵיהֶם׃
उनके-पशुओं
H4735

क्योंकि उनकी सम्पत्ति इतनी हो गई थी, कि वे इकट्ठे न रह सके; और पशुओं की बहुतायत के कारण उस देश में, जहाँ वे परदेशी होकर रहते थे, वे समा न सके।

אֱדֹום׃	הוּא	עֵשָׂו	שֵׂעִיר	בְּהַר	עֵשָׂו	וַיֵּשֶׁב	8
एदोम	वह	एसाव	सेईर	पहाड़-में	एसाव	और-बसा	
H0123	H1931	H6215		H2022	H6215	H3427	

एसाव जो एदोम भी कहलाता है, सेईर नामक पहाड़ी देश में रहने लगा।

שֵׂעִיר׃	בְּהַר	אֱדֹום	אֲבִי	עֵשָׂו	תֹּלְדוֹת	וְאֵלֶּה	9
सेईर	पहाड़-में	एदोम-के	पिता	एसाव-की	वंशावली	और-ये	
	H2022	H0123	H0001	H6215	H8435	H0428	

सेईर नामक पहाड़ी देश में रहनेवाले एदोमियों के मूलपुरुष एसाव की वंशावली यह है

אֵשֶׁת	עָדָה	בֶּן־	אֱלִיפַז	עֵשָׂו	בְּנֵי־	שְׁמוֹת	אֵלֶּה	10
पत्नी	आदा-का	पुत्र-	एलीपाज	एसाव-के	पुत्रों-	नाम	ये	
H0802	H5711		H0464	H6215		H8034	H0428	

עֵשָׂו׃	אֵשֶׁת	בָּשְׂמַת	בֶּן־	רְעוּאֵל	עֵשָׂו
एसाव-की	पत्नी	बासमत-का	पुत्र-	रेऊएल	एसाव-की
H6215	H0802	H1315		H7467	H6215

एसाव के पुत्रों के नाम ये हैं; अर्थात् एसाव की पत्नी आदा का पुत्र एलीपज, और उसी एसाव की पत्नी बासमत का पुत्र रूएल।

וּקְנַז׃	וְגַעְתָּם	צְפוֹ	אוֹמָר	תֵּימָן	אֱלִיפַז	בְּנֵי	וַיִּהְיוּ	11
और-केनज	और-गाताम	सपो	ओमार	तेमान	एलीपाज-के	पुत्र	और-थे	
H7073	H1609	H6825	H0201	H8487	H0464		H1961	

और एलीपज के ये पुत्र हुए; अर्थात् तेमान, ओमार, सपो, गाताम, और कनज।

וְתִמְנַע֙ הָיְתָ֣ה פִילֶ֔גֶשׁ לֶאֱלִיפַ֖ז בֶּן־ עֵשָׂ֑ו וַתֵּ֣לֶד 12
और-तिम्ना थी रखैल एलीपाज-की एसाव-के पुत्र- और-जनी
H8555 H1961 H6370 H0464 H6215 H3205

עֵשָׂ֥ו׃ אֵ֣שֶׁת עָדָ֔ה בְּנֵי֙ אֱלִיפַ֔ז עֲמָלֵ֖ק אֵ֣ת־ לֶאֱלִיפַ֔ז
एसाव-की पत्नी आदा-के पुत्र ये अमालेक को- एलीपाज-के-लिए
H6215 H0802 H5711 H0428 H6002 H0853 H0464

एसाव के पुत्र एलीपज के तिम्ना नामक एक रखैल थी, जिसने एलीपज के द्वारा अमालेक को जन्म दिया: एसाव की पत्नी आदा के वंश में ये ही हुए।

אֵ֣לֶּה וּמִזָּ֔ה שַׁמָּ֖ה וְזֶ֣רַח נַחַ֑ת רְעוּאֵ֔ל בְּנֵי֙ וְאֵ֣לֶּה 13
ये और-मिज्जा शम्मा और-जेरह नहत रेऊएल-के पुत्र और-ये
H0428 H4199 H8048 H2226 H5184 H7467 H0428

עֵשָׂ֥ו׃ אֵ֣שֶׁת בָּשְׂמַ֔ת בְּנֵי֙ הָי֔וּ
एसाव-की पत्नी बासमत-के पुत्र थे
H6215 H0802 H1315 H1961

रूएल के ये पुत्र हुए; अर्थात् नहत, जेरह, शम्मा, और मिज्जा एसाव की पत्नी बासमत के वंश में ये ही हुए।

צִבְעֹ֣ון בַּת־ עֲנָ֔ה בַּת־ אָהֳלִיבָמָ֖ה בְּנֵי֙ הָי֔וּ וְאֵ֣לֶּה 14
सिब्योन-की बेटी- अना-की बेटी- ओहोलीबामा-के पुत्र थे और-ये
H6649 H1323 H6034 H1323 H0173 H1961 H0428

וְאֶת־)יְעוּשׁ( ]יעיש[אֵת־ לְעֵשָׂ֥ו וַתֵּ֣לֶד עֵשָׂ֥ו אֵ֣שֶׁת
और-को- येउश येउश को- एसाव-के-लिए और-जनी एसाव-की पत्नी
H0853 H3266 H3274 H0853 H6215 H3205 H6215 H0802

קֹֽרַח׃ וְאֶת־ יַעְלָ֔ם
कोरह और-को- यालाम
H7141 H0853 H3281

ओहोलीबामा जो एसाव की पत्नी, और सिबोन की नातिन और अना की बेटी थी, उसके ये पुत्र हुए: अर्थात् उसने एसाव के द्वारा यूश, यालाम और कोरह को जन्म दिया।

עֵשָׂ֥ו אֱלִיפַ֣ז בְּכֹ֣ור בְּנֵי֙ עֵשָׂ֔ו בְּנֵי־ אַלּוּפֵ֖י אֵ֑לֶּה 15
एसाव-का पहलौठा एलीपाज-के पुत्र एसाव-के पुत्रों- सरदार ये
H6215 H1060 H0464 H6215 H0428

קְנַֽז׃ אַלּ֣וף צְפֹ֔ו אַלּ֣וף אֹומָ֖ר אַלּ֣וף תֵּימָ֑ן אַלּ֣וף
केनज सरदार सपो सरदार ओमार सरदार तेमान सरदार
H7073 H6825 H0201 H8487

एसाववंशियों के अधिपति ये हुए: अर्थात् एसाव के जेठे एलीपज के वंश में से तेमान अधिपति, ओमार अधिपति, सपो अधिपति, कनज अधिपति,

16

אַלּוּפֵי	אֵלֶּה	עֲמָלֵק	אַלּוּף	נַעְתָּם	אַלּוּף	קֹרַח	אַלּוּף־
सरदार	ये	अमालेक	सरदार	गाताम	सरदार	कोरह	सरदार-
	H0428	H6002		H1609		H7141	

עָדָה׃	בְּנֵי	אֵלֶּה	אֱדוֹם	בְּאֶרֶץ	אֱלִיפַז	
आदा-के	पुत्र	ये	एदोम	देश-में	एलीपाज-के	
H5711		H0428	H0123	H0776	H0464	

कोरह अधिपति, गाताम अधिपति, अमालेक अधिपति एलीपज वंशियों में से, एदोम देश में ये ही अधिपति हुए: और ये ही आदा के वंश में हुए।

17

אַלּוּף	נַחַת	אַלּוּף	עֵשָׂו	בֶּן־	רְעוּאֵל	בְּנֵי	וְאֵלֶּה
सरदार	नहत	सरदार	एसाव-के	पुत्र-	रेऊएल-के	पुत्र	और-ये
	H5184		H6215		H7467		H0428

בְּאֶרֶץ	רְעוּאֵל	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה	מִזֶּה	אַלּוּף	שַׁמָּה	אַלּוּף	זֶרַח
देश-में	रेऊएल-के	सरदार	ये	मिज्जा	सरदार	शम्मा	सरदार	जेरह
H0776	H7467		H0428	H4199		H8048		H2226

עֵשָׂו׃	אֵשֶׁת	בָּשְׂמַת	בְּנֵי	אֵלֶּה	אֱדוֹם	
एसाव-की	पत्नी	बासमत-के	पुत्र	ये	एदोम	
H6215	H0802	H1315		H0428	H0123	

एसाव के पुत्र रूएल के वंश में ये हुए; अर्थात् नहत अधिपति, जेरह अधिपति, शम्मा अधिपति, मिज्जा अधिपति रूएलवंशियों में से, एदोम देश में ये ही अधिपति हुए; और ये ही एसाव की पत्नी बासमत के वंश में हुए।

18

אַלּוּף	יְעוּשׁ	אַלּוּף	עֵשָׂו	אֵשֶׁת	אָהֳלִיבָמָה	בְּנֵי	וְאֵלֶּה
सरदार	येउश	सरदार	एसाव-की	पत्नी	ओहोलीबामा-के	पुत्र	और-ये
	H3266		H6215	H0802	H0173		H0428

עֲנָה	בַּת־	אָהֳלִיבָמָה	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה	קֹרַח	אַלּוּף	יַעְלָם
अना-की	बेटी-	ओहोलीबामा-के	सरदार	ये	कोरह	सरदार	यालाम
H6034	H1323	H0173		H0428	H7141		H3281

עֵשָׂו׃	אֵשֶׁת
एसाव-की	पत्नी
H6215	H0802

एसाव की पत्नी ओहोलीबामा के वंश में ये हुए; अर्थात् यूश अधिपति, यालाम अधिपति, कोरह अधिपति, अना की बेटी ओहोलीबामा जो एसाव की पत्नी थी उसके वंश में ये ही हुए।

ס	אֱדֹום׃	הִוא	אַלּוּפֵיהֶם	וְאֵלֶּה	עֵשָׂו	בְּנֵי־	אֵלֶּה	19
—	एदोम	वह	उनके-सरदार	और-ये	एसाव-के	पुत्र-	ये	
	H0123	H1931		H0428	H6215		H0428	

एसाव जो एदोम भी कहलाता है, उसके वंश ये ही हैं, और उनके अधिपति भी ये ही हुए।

וְשׁוֹבָל	לוֹטָן	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	הַחֹרִי	שֵׂעִיר	בְּנֵי־	אֵלֶּה	20
और-शोबाल	लोतान	उस-देश-के	बसने-वाले	होरी	सेईर-के	पुत्र-	ये	
H7732	H3877	H0776	H3427	H2752			H0428	

וְצִבְעֹון	וַעֲנָה׃
और-सिब्योन	और-अना
H6649	H6034

सेईर जो होरी नामक जाति का था, उसके ये पुत्र उस देश में पहले से रहते थे; अर्थात् लोतान, शोबाल, सिबोन, अना,

שֵׂעִיר	בְּנֵי	הַחֹרִי	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה	וְדִישֹׁן	וְאֵצֶר	וְדִישָׁן	21
सेईर-के	पुत्र	होरी-के	सरदार	ये	और-दीशान	और-एसेर	और-दिशोन	
		H2752		H0428	H1789	H0687	H1787	

בְּאֶרֶץ	אֱדֹום׃
देश-में	एदोम
H0776	H0123

दीशोन, एसेर, और दीशान: एदोम देश में सेईर के ये ही होरी जातिवाले अधिपति हुए।

תִּמְנָע׃	לוֹטָן	וַאֲחוֹת	וְהֵימָם	חֹרִי	לוֹטָן	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	22
तिम्ना	लोतान-की	और-बहन	और-हेमाम	होरी	लोतान-के	पुत्र-	और-थे	
H8555	H3877	H0269	H1967	H2753	H3877		H1961	

लोतान के पुत्र, होरी, और हेमाम हुए; और लोतान की बहन तिम्ना थी।

שְׁפֹו	וְעִיבָל	וּמָנַחַת	עַלְוָן	שׁוֹבָל	בְּנֵי	וְאֵלֶּה		23
शपो	और-एबाल	और-मानहत	अल्वान	शोबाल-के	पुत्र	और-ये		
H8195			H5935	H7732		H0428		

וְאוֹנָם׃
और-ओनाम
H0208

शोबाल के ये पुत्र हुए: अर्थात् आल्वान, मानहत, एबाल, शपो, और ओनाम।

24 וְאֵלֶּה בְּנֵי־צִבְעוֹן וַאַיָּה וַעֲנָה הוּא עֲנָה אֲשֶׁר
और-ये पुत्र- सिब्योन-के और-अय्या और-अना वह अना जिसने
H0428 H6649 H0345 H6034 H1931 H6034

מָצָא אֶת־הַיֵּמִם בַּמִּדְבָּר בִּרְעֹתְוֹ אֶת־
पाया को- गरम-जल-के-स्रोत जंगल-में जब-वह-चरा-रहा-था को-
H4672 H0853 H3222 H6034 H0853

אֲבִיו׃ לְצִבְעוֹן הַחֲמֹרִים
अपने-पिता सिब्योन-के-लिए गधों
H0001 H6649 H2543

और सीदोन के ये पुत्र हुए: अय्या, और अना; यह वही अना है जिसको जंगल में अपने पिता सिबोन के गदहों को चराते-चराते गरम पानी के झरने मिले।

25 וְאֵלֶּה בְּנֵי דִישָׁן וְאָהֳלִיבָמָה בַּת־עֲנָה׃
और-ये पुत्र- दिशोन और-ओहोलीबामा बेटी- अना-की
H0428 H6034 H1787 H0173 H1323 H6034

और अना के दीशोन नामक पुत्र हुआ, और उसी अना के ओहोलीबामा नामक बेटी हुई।

26 וְאֵלֶּה בְּנֵי דִישָׁן חֶמְדָּן וְאֶשְׁבָּן וְיִתְרָן וּכְרָן׃
और-ये पुत्र दीशान-के हेमदान और-एश्बान और-यित्रान और-केरान
H0428 H1789 H2533 H0790 H3506 H3763

दीशोन के ये पुत्र हुए: हेमदान, एशबान, यित्रान, और करान।

27 אֵלֶּה בְּנֵי־אֶצֶר בִּלְהָן וְזַעֲוָן וַעֲקָן׃
ये पुत्र- एसेर-के बिल्हान और-जावान और-अकान
H0428 H0687 H1092 H2190 H6130

एसेर के ये पुत्र हुए: बिल्हान, जावान, और अकान।

28 אֵלֶּה בְּנֵי־דִישָׁן עוּץ וַאֲרָן׃
ये पुत्र- दीशान-के ऊज और-अरान
H0428 H1789 H5780 H0765

दीशान के ये पुत्र हुए: ऊस, और अरान।

29 אֵלֶּה אַלּוּפֵי הַחֹרִי לוֹטָן אַלּוּף שׁוֹבָל אַלּוּף צִבְעוֹן אַלּוּף עֲנָה׃
ये सरदार होरी-के सरदार लोतान सरदार शोबाल सरदार सिब्योन सरदार अना
H0428 H2752 H3877 H7732 H6649 H6034

होरियों के अधिपति ये हुए: लोतान अधिपति, शोबाल अधिपति, सिबोन अधिपति, अना अधिपति,

הַחֹרִי	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה	דִישָׁן	אַלּוּף	אֵצֶר	אַלּוּף	דִּישָׁן	אַלּוּף	30
होरी-के	सरदार	ये	दीशान	सरदार	एसेर	सरदार	दिशोन	सरदार	
H2753		H0428	H1789		H0687		H1787		

פ	שֵׂעִיר׃	בְּאֶרֶץ	לְאַלֻּפֵיהֶם
—	सेईर	देश-में	उनके-सरदारों-के-अनुसार
		H0776	

दीशोन अधिपति, एसेर अधिपति, दीशान अधिपति; सेईर देश में होरी जातिवाले ये ही अधिपति हुए।

מִלְּךָ־	לִפְנֵי	אֱדוֹם	בְּאֶרֶץ	מָלְכוּ	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים	וְאֵלֶּה	31
राज्य-करने-	के-पहले	एदोम	देश-में	राज्य-किया	जो	राजा	और-ये	
	H6440	H0123	H0776			H4428	H0428	

מֶלֶךְ	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
राजा	पुत्रों-के-लिए	इस्राएल
H4428		H3478

फिर जब इस्राएलियों पर किसी राजा ने राज्य न किया था, तब भी एदोम के देश में ये राजा हुए;

עִירוֹ	וְשֵׁם	בְּעוֹר	בֶּן־	בָּלַע	בֶּאֱדוֹם	וַיִּמְלֹךְ	32
उसके-नगर-का	और-नाम	बेओर-का	पुत्र-	बेला	एदोम-में	और-राज्य-किया	
	H8034	H1160			H0123		

דִּנְהָבָה׃
दिनहाबा
H1838

बोर के पुत्र बेला ने एदोम में राज्य किया, और उसकी राजधानी का नाम दिन्हाबा है।

בֶּן־	יוֹבָב	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	בָּלַע	וַיָּמָת	33
पुत्र-	योबाब	उसके-स्थान-पर	और-राज्य-किया	बेला	और-मर-गया	
	H3103	H8478			H4191	

מִבָּצְרָה׃	זֶרַח
बासरा-से	जेरह-का
H1224	H2226

बेला के मरने पर, बोस्रानिवासी जेरह का पुत्र योबाब उसके स्थान पर राजा हुआ।

מֵאֶרֶץ	חֻשָׁם	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	יוֹבָב	וַיָּמָת	34
देश–से	हुशाम	उसके–स्थान–पर	और–राज्य–किया	योबाब	और–मर–गया	
H0776	H2367	H8478		H3103	H4191	

הַתֵּימָנִי׃
तेमानी
H8489

योबाब के मरने पर, तेमानियों के देश का निवासी हूशाम उसके स्थान पर राजा हुआ।

בְּדַד	בֶּן־	הֲדַד	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	חֻשָׁם	וַיָּמָת	35
बेदद–का	पुत्र–	हदद	उसके–स्थान–पर	और–राज्य–किया	हुशाम	और–मर–गया	
H0911		H1908	H8478		H2367	H4191	

עֲוִית׃	עִירוֹ	וְשֵׁם	מוֹאָב	בִּשְׂדֵה	מִדְיָן	אֶת־	הַמַּכֶּה
अवीत	उसके–नगर–का	और–नाम	मोआब	मैदान–में	मिद्यान	को–	जिसने–मारा
H5762		H8034	H4124		H4080	H0853	H5221

फिर हूशाम के मरने पर, बदद का पुत्र हदद उसके स्थान पर राजा हुआ यह वही है जिसने मिद्यानियों को मोआब के देश में मार लिया, और उसकी राजधानी का नाम अबीत है।

מִמַּשְׂרֵקָה׃	שַׂמְלָה	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	הֲדָד	וַיָּמָת	36
मसरेका–से	सम्ला	उसके–स्थान–पर	और–राज्य–किया	हदद	और–मर–गया	
H4957	H8072	H8478		H1908	H4191	

हदद के मरने पर, मस्रेकावासी सम्ला उसके स्थान पर राजा हुआ।

מֵרְחֹבוֹת	שָׁאוּל	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	שַׂמְלָה	וַיָּמָת	37
रहोबोत–से	शाऊल	उसके–स्थान–पर	और–राज्य–किया	सम्ला	और–मर–गया	
H7344	H7586	H8478		H8072	H4191	

הַנָּהָר׃
नदी–के
H5104

फिर सम्ला के मरने पर, शाऊल जो महानद के तटवाले रहोबोत नगर का था, वह उसके स्थान पर राजा हुआ।

בֶּן־	חֲנָנְבַעַל	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	שָׁאוּל	וַיָּמָת	38
पुत्र–	बाल–हानान	उसके–स्थान–पर	और–राज्य–किया	शाऊल	और–मर–गया	
	H1177	H8478		H7586	H4191	

עַכְבּוֹר׃
अकबोर–का
H5907

शाऊल के मरने पर, अकबोर का पुत्र बाल्हानान उसके स्थान पर राजा हुआ।

תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	עַכְבּוֹר	בֶּן־	בַּעַל חָנָן	וַיָּמָת	39
उसके-स्थान-पर	और-राज्य-किया	अकबोर-का	पुत्र-	बाल-हानान	और-मर-गया	
H8478		H5907		H1177	H4191	

מְהֵיטַבְאֵל	אִשְׁתּוֹ	וְשֵׁם	פָּעוּ	עִירוֹ	וְשֵׁם	הֲדַר
मेहेतबेल	उसकी-पत्नी-का	और-नाम	पाऊ	उसके-नगर-का	और-नाम	हदर
H4105	H0802	H8034	H6464		H8034	H1924

מֵי זָהָב׃	בַּת	מַטְרֵד	בַּת־
मे-जाहब-की	बेटी	मत्रेद-की	बेटी-
H4314	H1323	H4308	H1323

अकबोर के पुत्र बाल्हानान के मरने पर, हदर उसके स्थान पर राजा हुआ और उसकी राजधानी का नाम पाऊ है; और उसकी पत्नी का नाम महेतबेल है, जो मेज़ाहाब की नातिन और मत्रेद की बेटी थी।

לְמִשְׁפְּחֹתָם	עֵשָׂו	אַלּוּפֵי	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	40
उनके-परिवारों-के-अनुसार	एसाव-के	सरदारों	नाम	और-ये	
H4940	H6215		H8034	H0428	

עַלְוָה	אַלּוּף	תִּמְנָע	אַלּוּף	בִּשְׁמֹתָם	לְמִקְמֹתָם
अल्वा	सरदार	तिम्ना	सरदार	उनके-नामों-के-अनुसार	उनके-स्थानों-के-अनुसार
H5933		H8555		H8034	H4725

יְתֵת׃	אַלּוּף
येतेत	सरदार
H3509	

फिर एसाववंशियों के अधिपतियों के कुलों, और स्थानों के अनुसार उनके नाम ये हैं तिम्ना अधिपति, अल्वा अधिपति, यतेत अधिपति,

פִּינֹן׃	אַלּוּף	אֵלָה	אַלּוּף	אָהֳלִיבָמָה	אַלְוָה	41
पीनोन	सरदार	एला	सरदार	ओहोलीबामा	सरदार	
H6373		H0425		H0173		

ओहोलीबामा अधिपति, एला अधिपति, पीनोन अधिपति,

מִבְצָר׃	אַלּוּף	תֵּימָן	אַלּוּף	קְנַז	אַלּוּף	42
मिब्सार	सरदार	तेमान	सरदार	केनज	सरदार	
H4014		H8487		H7073		

कनज अधिपति, तेमान अधिपति, मिबसार अधिपति,

אֱדֹום
एदोम–के
H0123

אַלּוּפֵי
सरदार

וְאֵלֶּה
ये
H0428

עִירָם
ईराम
H5902

אַלּוף
सरदार

מַגְדִּיאֵל
मगदीएल
H4025

אַלּוף
सरदार

43

אֲבִי
पिता
H0001

עֵשָׂו
एसाव
H6215

הוּא
वह
H1931

אַחֻזָּתָם
उनकी–अधिकार–की
H0272

בְּאֶרֶץ
देश–में
H0776

לְמֹושְׁבֹתָם
उनके–निवासों–के–अनुसार
H4186

אֱדֹום׃
एदोम–के
H0123

פ
—

मग्दीएल अधिपति, ईराम अधिपति एदोमवंशियों ने जो देश अपना कर लिया था, उसके निवास-स्थानों में उनके ये ही अधिपति हुए; और एदोमी जाति का मूलपुरुष एसाव है।

Chapter 37

וַיֵּשֶׁב
और–बसा
H3427

יַעֲקֹב
याकूब
H3290

בְּאֶרֶץ
देश–में
H0776

מְגוּרֵי
परदेश
H4033

אָבִיו
अपने–पिता–के
H0001

בְּאֶרֶץ
देश–में
H0776

כְּנָעַן׃
कनान

1

याकूब तो कनान देश में रहता था, जहाँ उसका पिता परदेशी होकर रहा था।

אֵלֶּה
ये
H0428

תֹּולְדֹות
वंशावली
H8435

יַעֲקֹב
याकूब–की
H3290

יֹוסֵף
योसेफ
H3130

בֶּן־
पुत्र–

שְׁבַע־
सात–
H7651

עֶשְׂרֵה
दस
H6240

שָׁנָה
वर्ष–का
H8141

הָיָה
था
H1961

2

בְּנֵי
पुत्रों

אֶת־
के–साथ–
H0854

נַעַר
जवान
H5288

וְהוּא
और–वह
H1931

בַּצֹּאן
भेड़ों–में
H6629

אֶחָיו
अपने–भाइयों
H0251

אֶת־
को–
H0854

רֹעֶה
चराता–था

וַיָּבֵא
और–लाया
H0935

אָבִיו
अपने–पिता–की
H0001

נְשֵׁי
पत्नियों
H0802

זִלְפָּה
जिल्पा–के
H2153

בְּנֵי
पुत्रों

וְאֶת־
और–के–साथ–
H0854

בִלְהָה
बिल्हा–के

אֲבִיהֶם׃
उनके–पिता
H0001

אֶל־
के–पास–
H0413

רָעָה
बुरी

דִּבָּתָם
उनकी–बुरी–रिपोर्ट
H1681

אֶת־
को–
H0853

יֹוסֵף
योसेफ–ने
H3130

और याकूब के वंश का वृत्तान्त यह है: यूसुफ सत्रह वर्ष का होकर अपने भाइयों के संग भेड़-बकरियों को चराता था; और वह लड़का अपने पिता की पत्नी बिल्हा, और जिल्पा के पुत्रों के संग रहा करता था; और उनकी बुराइयों का समाचार अपने पिता के पास पहुँचाया करता था।

כִּי־	בָנָיו	מִכָּל־	יוֹסֵף	אֶת־	אָהַב	וְיִשְׂרָאֵל	3
क्योंकि-	अपने-पुत्रों	सब-से-	योसेफ	को-	प्यार-करता-था	और-इस्राएल	
		H3605	H3130	H0853	H0157	H3478	

פַּסִּים׃	כְּתֹנֶת	לוֹ	וְעָשָׂה	לוֹ	הוּא	זְקֻנִים	בֶּן־
रंगीन	अंगरखा	उसके-लिए	और-बनाया	उसके-लिए	वह	बुढ़ापे-का	पुत्र-
H6446	H3801				H1931	H2208	

और इस्राएल अपने सब पुत्रों से बढ़कर यूसुफ से प्रीति रखता था, क्योंकि वह उसके बुढ़ापे का पुत्र था: और उसने उसके लिये रंग-बिरंगा अंगरखा बनवाया।

מִכָּל־	אֲבִיהֶם	אָהַב	אֹתּוֹ	כִּי־	אֶחָיו	וַיִּרְאוּ	4
सब-से-	उनके-पिता	प्यार-करता-था	उसे	कि-	उसके-भाइयों-ने	और-देखा	
H3605	H0001	H0157	H0853		H0251	H7200	

לְשָׁלֹם׃	דַּבְּרוֹ	יָכְלוּ	וְלֹא	אֹתוֹ	וַיִּשְׂנְאוּ	אֶחָיו
शांति-से	बोलने	सकते-थे	और-नहीं	उससे	और-घृणा-किया	उसके-भाइयों
H7965	H1696	H3201	H3808	H0853	H8130	H0251

परन्तु जब उसके भाइयों ने देखा, कि हमारा पिता हम सब भाइयों से अधिक उसी से प्रीति रखता है, तब वे उससे बैर करने लगे और उसके साथ ठीक से बात भी नहीं करते थे।

עוֹד	וַיּוֹסִפוּ	לְאֶחָיו	וַיַּגֶּד	חֲלֹום	יוֹסֵף	וַיַּחַלֹם	5
और	और-बढ़े	अपने-भाइयों-को	और-बताया	स्वप्न	योसेफ-ने	और-स्वप्न-देखा	
H5750	H3254	H0251	H5046	H2472	H3130		

אֹתוֹ׃	שְׂנֹא
उससे	घृणा-करना
H0853	H8130

यूसुफ ने एक स्वप्न देखा, और अपने भाइयों से उसका वर्णन किया; तब वे उससे और भी द्वेष करने लगे।

חָלָמְתִּי׃	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַחֲלוֹם	נָּא	שִׁמְעוּ־	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	6
मैंने-देखा	जो	यह	स्वप्न	कृपया	सुनो-	उनसे	और-कहा	
		H2088		H4994	H8085	H0413	H0559	

उसने उनसे कहा, “जो स्वप्न मैंने देखा है, उसे सुनो

7 וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ מְאַלְּמִים אֲלֻמִּים בְּתוֹךְ הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה קָמָה
और-देखो हम बाँध-रहे-थे पूले बीच-में खेत-के और-देखो उठी
H2009 H0587 H0481 H0485 H8432 H2009 H6965

וְגַם־ נִצָּבָה וְהִנֵּה תְסֻבֶּינָה אֲלֻמֹּתֵיכֶם וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ לַאֲלֻמָּתִי׃
और-भी- खड़ी-रही और-देखो घेरीं तुम्हारी-पूलियाँ और-झुकीं मेरी-पूली-को
H1571 H5324 H2009 H5437 H0485 H7812 H0485

हम लोग खेत में पूले बाँध रहे हैं, और क्या देखता हूँ कि मेरा पूला उठकर सीधा खड़ा हो गया; तब तुम्हारे पूलों ने मेरे पूले को चारों तरफ से घेर लिया और उसे दण्डवत् किया।”

8 וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֶחָיו הֲמָלֹךְ תִּמְלֹךְ עָלֵינוּ אִם־ מָשׁוֹל תִּמְשֹׁל בָּנוּ עוֹד וַיּוֹסִפוּ שְׂנֹא אֹתוֹ עַל־ חֲלֹמֹתָיו וְעַל־ דְּבָרָיו׃
और-कहा उससे उसके-भाइयों-ने क्या-राज्य-करना तू-राज्य-करेगा हम-पर और-बढ़े घृणा-करना उसकी-बातों और-के-कारण- उसके-स्वप्नों के-कारण- उससे
H0559 H0251 H4910 H4910 H3254 H5750 H8130 H1697 H2472 H0853

तब उसके भाइयों ने उससे कहा, “क्या सचमुच तू हमारे ऊपर राज्य करेगा? या क्या सचमुच तू हम पर प्रभुता करेगा?” इसलिए वे उसके स्वप्नों और उसकी बातों के कारण उससे और भी अधिक बैर करने लगे।

9 וַיַּחֲלֹם עוֹד וַיְסַפֵּר אַחֵר חֲלוֹם עוֹד וַיֹּאמֶר הִנֵּה חָלַמְתִּי חֲלוֹם עוֹד וְהִנֵּה הַשֶּׁמֶשׁ וְהַיָּרֵחַ וְאַחַד עָשָׂר כּוֹכָבִים מִשְׁתַּחֲוִים לִי׃
और-स्वप्न-देखा और-बताया दूसरा स्वप्न और और-कहा देखो मैंने-देखा स्वप्न और और-देखो सूर्य और-चन्द्रमा और-ग्यारह तारे झुक-रहे-थे मुझे
H0559 H2009 H7812 H3556 H6240 H0259 H0251 H0853 H0312 H2472 H5750 H2009 H2472 H5750 H8121 H3394

फिर उसने एक और स्वप्न देखा, और अपने भाइयों से उसका भी यह वर्णन किया, “सुनो, मैंने एक और स्वप्न देखा है, कि सूर्य और चन्द्रमा, और ग्यारह तारे मुझे दण्डवत् कर रहे हैं।”

בּוֹ	וַיִּגְעַר־	אֶחָיו׃	וְאֶל־	אָבִיו׃	אֶל־	וַיְסַפֵּר	10
उसे	और-डाँटा-	अपने-भाइयों	और-के-पास-	अपने-पिता	के-पास-	और-बताया	
	H1605	H0251	H0413	H0001	H0413		

חָלָמְתָּ	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַחֲלוֹם	מָה	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	אָבִיו
तूने-देखा	जो	यह	स्वप्न	क्या	उससे	और-कहा	उसके-पिता-ने
		H2088	H2472	H4100		H0559	H0001

לְךָ	לְהִשְׁתַּחֲוֺת	וַאֲחֶיךָ	וְאִמְּךָ	אֲנִי׀	נָבוֹא	הֲבוֹא
तुझे	झुकने-के-लिए	और-तेरे-भाई	और-तेरी-माँ	मैं	हम-आएंगे	क्या-आना
	H7812	H0251	H0517	H0589	H0935	H0935

אָרְצָה׃
धरती-तक
H0776

यह स्वप्न का उसने अपने पिता, और भाइयों से वर्णन किया; तब उसके पिता ने उसको डाँटकर कहा, “यह कैसा स्वप्न है जो तूने देखा है? क्या सचमुच मैं और तेरी माता और तेरे भाई सब जाकर तेरे आगे भूमि पर गिरकर दण्डवत् करेंगे?”

אֶת־	שָׁמַר	וְאָבִיו	אֶחָיו	בּוֹ	וַיְקַנְאוּ־	11
को-	रखी	और-उसके-पिता-ने	उसके-भाइयों-ने	उससे	और-ईर्ष्या-की-	
H0853	H8104	H0001	H0251		H7065	

הַדָּבָר׃
यह-बात
H1697

उसके भाई तो उससे डाह करते थे; पर उसके पिता ने उसके उस वचन को स्मरण रखा।

בִּשְׁכֶם׃	אֲבִיהֶם	צֹאן	אֶת־	לִרְעוֹת	אֶחָיו	וַיֵּלְכוּ	12
शकेम-में	अपने-पिता-की	भेड़	को-	चराने-के-लिए	उसके-भाई	और-गए	
H7927	H0001	H6629	H0853		H0251	H3212	

उसके भाई अपने पिता की भेड़-बकरियों को चराने के लिये शेकेम को गए।

בִּשְׁכֶם	רֹעִים	אַחֶיךָ	הֲלוֹא	יוֹסֵף	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	13
शकेम-में	चरा-रहे-हैं	तेरे-भाई	क्या-नहीं	योसेफ	के-पास-	इस्राएल-ने	और-कहा	
H7927		H0251	H3808	H3130	H0413	H3478	H0559	

הִנֵּנִי׃	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	וְאֶשְׁלָחֲךָ	לְכָה
मैं-यहाँ	उससे	और-कहा	उनके-पास	और-मैं-भेजूँगा	आ
H2009		H0559	H0413	H7971	H3212

तब इस्राएल ने यूसुफ से कहा, “तेरे भाई तो शेकेम ही में भेड़-बकरी चरा रहे होंगे, इसलिए जा, मैं तुझे उनके पास भेजता हूँ।” उसने उससे कहा, “जो आज्ञा मैं हाजिर हूँ।”

14 וַיֹּאמֶר לֹו לֶךְ־נָא רְאֵה אֶת־שְׁלֹום אַחֶיךָ

और-कहा उससे जा- कृपया देख को- कुशल तेरे-भाइयों-की

H0559 H3212 H4994 H7200 H0853 H7965 H0251

וְאֶת־שְׁלֹום הַצֹּאן וְהָשִׁבֵנִי דָּבָר וַיְשַׁלְּחֵהוּ מֵעֵמֶק חֶבְרֹון

और-को- कुशल भेड़ों-की और-लौटा-दे संदेश और-भेजा घाटी-से हेब्रोन

H0853 H7965 H6629 H7725 H1697 H7971 H6010

וַיָּבֹא שְׁכֶמָה׃

और-आया शकेम

H0935 H7927

उसने उससे कहा, “जा, अपने भाइयों और भेड़-बकरियों का हाल देख आ कि वे कुशल से तो हैं, फिर मेरे पास समाचार ले आ।” अतः उसने उसको हेब्रोन की तराई में विदा कर दिया, और वह शेकेम में आया।

15 וַיִּמְצָאֵהוּ אִישׁ וְהִנֵּה תֹעֶה בַּשָּׂדֶה וַיִּשְׁאָלֵהוּ

और-पाया-उसे एक-मनुष्य-ने और-देखो भटक-रहा-था खेत-में और-पूछा-उसे

H4672 H0376 H2009 H8582 H7592

הָאִישׁ לֵאמֹר מַה־תְּבַקֵּשׁ׃

उस-मनुष्य-ने कहकर क्या- तू-ढूँढ़-रहा-है

H0376 H0559 H4100 H1245

और किसी मनुष्य ने उसको मैदान में इधर-उधर भटकते हुए पाकर उससे पूछा, “तू क्या ढूँढ़ता है?”

16 וַיֹּאמֶר אֶת־אַחַי אָנֹכִי מְבַקֵּשׁ הַגִּידָה־נָּא לִי

और-कहा को- अपने-भाइयों मैं ढूँढ़-रहा-हूँ बता- कृपया मुझे

H0559 H0853 H0251 H0595 H1245 H5046 H4994

אֵיפֹה הֵם רֹעִים׃

कहाँ वे चरा-रहे-हैं

H0375 H1992

उसने कहा, “मैं तो अपने भाइयों को ढूँढ़ता हूँ कृपा कर मुझे बता कि वे भेड़-बकरियों को कहाँ चरा रहे हैं?”

17 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ נָסְעוּ מִזֶּה כִּי שָׁמַעְתִּי אֹמְרִים נֵלְכָה

और-कहा उस-मनुष्य-ने चले-गए यहाँ-से क्योंकि मैंने-सुना कहते-हुए चलें

H0559 H0376 H5265 H2088 H0559 H8085 H3212

דֹּתָיְנָה וַיֵּלֶךְ יוֹסֵף אַחַר אֶחָיו וַיִּמְצָאֵם בְּדֹתָן׃

दोथान और-गया योसेफ के-पीछे अपने-भाइयों और-पाया-उन्हें दोथान-में

H1886 H3212 H3130 H0251 H4672 H1886

उस मनुष्य ने कहा, “वे तो यहाँ से चले गए हैं; और मैंने उनको यह कहते सुना, ‘आओ, हम दोतान को चलें।’” इसलिए यूसुफ अपने भाइयों के पीछे चला, और उन्हें दोतान में पाया।

18

וַיִּרְאוּ	אֹתוֹ	מֵרָחֹק	וּבְטֶרֶם	יִקְרַב	אֲלֵיהֶם	וַיִּתְנַכְּלוּ
और–देखा	उसे	दूर–से	और–पहले	वह–निकट	उनके–पास	और–षड्यंत्र–रचा
H7200	H0853	H7350	H2962	H7126	H0413	H5230

לַהֲמִיתֻֽוֹ׃	אֹתוֹ
मारने–के–लिए	उसके–विरुद्ध
H4191	H0853

जैसे ही उन्होंने उसे दूर से आते देखा, तो उसके निकट आने के पहले ही उसे मार डालने की युक्ति की।

19

הַחַלֹמוֹת	בָּעַל	הִנֵּה	אָחִיו	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ
स्वप्नों–का	स्वामी	देखो	अपने–भाई	के–पास–	एक–मनुष्य–ने	और–कहा
H2472	H1167	H2009	H0251	H0413	H0376	H0559

בָּא׃	הַלָּזֶה
आ–रहा–है	वह
H0935	H1976

और वे आपस में कहने लगे, “देखो, वह स्वप्न देखनेवाला आ रहा है।

20

וְאָמַרְנוּ	הַבֹּרוֹת	בְּאַחַד	וְנַשְׁלִכֵהוּ	וְנַהַרְגֵהוּ	לְכוּ	וְעַתָּה	
और–हम–कहेंगे	गढ़ों	एक–में	और–हम–फेंकें	और–हम–मारें	आओ	और–अब	
H0559		H0259	H7993	H2026	H3212	H6258	

חַלֹמֹתָיו׃	יִהְיוּ	מַה־	וְנִרְאֶה	אֲכָלָתְהוּ	רָעָה	חַיָּה
उसके–स्वप्न	होंगे	क्या–	और–हम–देखेंगे	खा–लिया	बुरे–ने	जानवर
H2472	H1961	H4100	H7200	H0398		

इसलिए आओ, हम उसको घात करके किसी गड्ढे में डाल दें, और यह कह देंगे, कि कोई जंगली पशु उसको खा गया। फिर हम देखेंगे कि उसके स्वप्नों का क्या फल होगा।”

21

נַכֻּנּוּ	לֹא	וַיֹּאמֶר	מִיָּדָם	וַיַּצִּלֵהוּ	רְאוּבֵן	וַיִּשְׁמַע	
हम–मारें	नहीं	और–कहा	उनके–हाथ–से	और–बचाया–उसे	रूबेन–ने	और–सुना	
H5221	H3808	H0559	H3027	H5337	H7205	H8085	

נָפֶשׁ׃
प्राण
H5315

यह सुनकर रूबेन ने उसको उनके हाथ से बचाने की मनसा से कहा, “हम उसको प्राण से तो न मारें।”

22

וַיֹּ֣אמֶר רְאוּבֵן֮ אֶלֶהֶם֒ אַל־תִּשְׁפְּכוּ־דָם֙ הַשְׁלִיכוּ֣ אֹת֔וֹ
और-कहा रूबेन-ने उनसे मत- बहाओ- खून फेंको उसे
H0559 H7205 H0413 H0408 H1818 H7993 H0853

אֶל־הַבּ֥וֹר הַזֶּ֖ה אֲשֶׁר־בַּמִּדְבָּ֑ר וְיָ֣ד אַל־תִּשְׁלְח֣וּ־בּ֔וֹ
की-ओर- गढ़े इस जो जंगल-में और-हाथ मत- भेजो-
H0413 H2088 H0408 H3027 H7971

לְמַ֤עַן הַצִּיל֙ אֹת֣וֹ מִיָּדָ֔ם לַהֲשִׁיבוֹ֖ אֶל־אָבִֽיו׃
उस-पर ताकि छुड़ाना उसे उनके-हाथ-से लौटाने-के-लिए के-पास-
H4616 H5337 H0853 H3027 H7725 H0413

उसके-पिता
H0001

फिर रूबेन ने उनसे कहा, “लहू मत बहाओ, उसको जंगल के इस गड्ढे में डाल दो, और उस पर हाथ मत उठाओ।” वह उसको उनके हाथ से छुड़ाकर पिता के पास फिर पहुँचाना चाहता था।

23

וַיְהִ֗י כְּאֲשֶׁר־בָּ֤א יוֹסֵף֙ אֶל־אֶחָ֔יו וַיַּפְשִׁ֤יטוּ אֶת־יוֹסֵף֙ אֶת־כֻּתָּנְתּ֔וֹ
और-हुआ जैसे- आया योसेफ के-पास- अपने-भाइयों और-उतारा को- योसेफ को-
H1961 H0834 H0935 H3130 H0413 H0251 H6584 H0853 H3130 H0853

כְּתֹ֥נֶת הַפַּסִּ֖ים אֲשֶׁר־עָלָֽיו׃
उसका-अंगरखा अंगरखा रंगीन जो उस-पर
H3801 H3801 H6446 H0834 H5921

इसलिए ऐसा हुआ कि जब यूसुफ अपने भाइयों के पास पहुँचा तब उन्होंने उसका रंग-बिरंगा अंगरखा, जिसे वह पहने हुए था, उतार लिया।

24

וַיִּקָּחֻ֖הוּ וַיַּשְׁלִכֻ֣הוּ אֹתוֹ֮ הַבֹּרָה֒ וְהַבּ֣וֹר רֵ֔ק אֵ֥ין בּ֖וֹ מָֽיִם׃
और-लिया-उसे और-फेंका उसे गढ़े-में और-गढ़ा खाली नहीं-था उसमें पानी
H3947 H7993 H0853 H0953 H1356 H7386 H0369 H4325

और यूसुफ को उठाकर गड्ढे में डाल दिया। वह गड्ढा सूखा था और उसमें कुछ जल न था।

וְהִנֵּה֙	וַיִּרְאוּ֙	עֵינֵיהֶ֔ם	וַיִּשְׂאוּ֙	לֶ֔חֶם	לֶאֱכָ֖ל־	וַיֵּשְׁב֑וּ	25
और–देखो	और–देखा	अपनी–आँखें	और–उठाया	रोटी	खाने–के–लिए–	और–बैठे	
H2009	H7200		H5375	H3899	H0398	H3427	

נֹשְׂאִ֗ים	וּגְמַלֵּיהֶם֙	מִגִּלְעָ֔ד	בָּאָ֖ה	יִשְׁמְעֵאלִ֑ים	אֹרַ֣ח
लादे–थे	और–उनके–ऊँटों–पर	गिलाद–से	आ–रही–थी	यिश्माएलियों–का	कारवाँ
H5375	H1581	H1568	H0935	H3459	H0736

מִצְרַ֖יְמָה׃	לְהוֹרִ֔יד	הוֹלְכִ֖ים	וְלֹ֣ט	וּצְרִ֑י	וּנְכֹאת֙
मिस्र	उतारने–के–लिए	जा–रहे–थे	और–लोबान	और–बलसान	गोंद
H4714	H3381	H1980	H3910	H6875	H5219

तब वे रोटी खाने को बैठ गए; और आँखें उठाकर क्या देखा कि इश्माएलियों का एक दल ऊँटों पर सुगन्ध-द्रव्य, बलसान, और गन्धरस लादे हुए, गिलाद से मिस्र को चला जा रहा है।

נַהֲרֹ֔ג	כִּ֣י	בֶּ֔צַע	מַה־	אָחִ֖יו	אֶל־	יְהוּדָ֑ה	וַיֹּ֣אמֶר	26
हम–मारें	कि	लाभ	क्या–	अपने–भाइयों	के–पास–	यहूदा–ने	और–कहा	
H2026		H1215	H4100	H0251	H0413	H3063	H0559	

דָּמֽוֹ׃	אֶת־	וְכִסִּ֖ינוּ	אָחִ֑ינוּ	אֶת־
उसका–खून	को–	और–हम–ढकें	अपने–भाई	को–
H1818	H0853	H3680	H0251	H0853

तब यहूदा ने अपने भाइयों से कहा, “अपने भाई को घात करने और उसका खून छिपाने से क्या लाभ होगा?

בּ֔וֹ	תִּהְיֶ֣ה־	אַל־	וְיָדֵ֑נוּ	לַיִּשְׁמְעֵאלִ֖ים	וְנִמְכְּרֶ֣נּוּ	לְכ֗וּ	27
उस–पर	हो–	मत–	और–हमारा–हाथ	यिश्माएलियों–को	और–हम–बेचें	आओ	
	H1961	H0408	H3027	H3459	H4376	H3212	

אָחִ֖יו׃	וַיִּשְׁמְעוּ֙	הֽוּא	בְּשָׂרֵ֔נוּ	אָחִ֑ינוּ	כִּֽי־
उसके–भाइयों–ने	और–सुना	वह	हमारा–मांस	हमारा–भाई	क्योंकि–
H0251	H8085	H1931	H1320	H0251	

आओ, हम उसे इश्माएलियों के हाथ बेच डालें, और अपना हाथ उस पर न उठाए, क्योंकि वह हमारा भाई और हमारी ही हड्डी और माँस है।” और उसके भाइयों ने उसकी बात मान ली।

28 וַיַּעַבְרוּ אֲנָשִׁים מִדְיָנִים סֹחֲרִים וַיִּמְשְׁכוּ וַיַּעֲלוּ אֶת־יוֹסֵף
और-गुजरे मनुष्य मिद्यानी व्यापारी और-खींचा और-निकाला को- योसेफ
H5674 H0376 H4084 H5503 H4900 H5927 H0853 H3130

מִן־הַבּוֹר וַיִּמְכְּרוּ אֶת־יוֹסֵף לַיִּשְׁמְעֵאלִים בְּעֶשְׂרִים כֶּסֶף
से- गढ़े और-बेचा को- योसेफ यिश्माएलियों-को बीस चाँदी-में
H4480 H0953 H4376 H0853 H3130 H3459 H6242 H3701

וַיָּבִיאוּ אֶת־יוֹסֵף מִצְרַיְמָה׃
और-लाए को- योसेफ मिस्र
H0935 H0853 H3130 H4714

तब मिद्यानी व्यापारी उधर से होकर उनके पास पहुँचे। अतः यूसुफ के भाइयों ने उसको उस गड्ढे में से खींचकर बाहर निकाला, और इश्माएलियों के हाथ चाँदी के बीस टुकड़ों में बेच दिया; और वे यूसुफ को मिस्र में ले गए। (प्रेरि. 7:9)

29 וַיָּשָׁב רְאוּבֵן אֶל־הַבּוֹר וְהִנֵּה אֵין־יוֹסֵף בַּבּוֹר
और-लौटा रूबेन की-ओर- गढ़े और-देखो नहीं-था- योसेफ गढ़े-में
H7725 H7205 H0413 H0953 H2009 H0369 H3130 H0953

וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו׃
और-फाड़ा को- अपने-वस्त्र
H7167 H0853

रूबेन ने गड्ढे पर लौटकर क्या देखा कि यूसुफ गड्ढे में नहीं है; इसलिए उसने अपने वस्त्र फाड़े,

30 וַיָּשָׁב אֶל־אֶחָיו וַיֹּאמַר הַיֶּלֶד אֵינֶנּוּ וַאֲנִי אָנָה
और-लौटा के-पास- अपने-भाइयों और-कहा बच्चा नहीं-है और-मैं कहाँ
H7725 H0413 H0251 H0559 H3206 H0369 H0589 H0575

אָנִי־בָא׃
मैं- जाऊँ
H0589 H0935

और अपने भाइयों के पास लौटकर कहने लगा, “लड़का तो नहीं है; अब मैं किधर जाऊँ?”

31 וַיִּקְחוּ אֶת־כְּתֹנֶת יוֹסֵף וַיִּשְׁחֲטוּ שְׂעִיר עִזִּים
और-लिया को- अंगरखा योसेफ-का और-जबह-किया बकरे बकरियों-के
H3947 H0853 H3801 H3130 H0953 H7716 H5795

וַיִּטְבְּלוּ אֶת־הַכְּתֹנֶת בַּדָּם׃
और-डुबोया को- अंगरखे खून-में
H2881 H0853 H3801 H1818

तब उन्होंने यूसुफ का अंगरखा लिया, और एक बकरे को मारकर उसके लहू में उसे डुबा दिया।

32 וַיְשַׁלְּחוּ֙ אֶת־כְּתֹ֣נֶת הַפַּסִּ֔ים וַיָּבִ֖יאוּ אֶל־אֲבִיהֶ֑ם וַיֹּאמְר֗וּ
और-भेजा को- अंगरखा रंगीन और-लाए के-पास- उनके-पिता और-कहा
H7971 H0853 H3801 H6446 H0935 H0413 H0001 H0559

זֹ֚את מָצָ֣אנוּ הַכֶּר־נָ֔א הַכְּתֹ֥נֶת בִּנְךָ֖ הִ֣וא אִם־לֹֽא׃
यह हमने-पाया पहचान- कृपया अंगरखा तेरे-पुत्र-का वह या-
H2063 H4672 H4994 H3801 H1931 H3808

और उन्होंने उस रंगबिरंगे अंगरखे को अपने पिता के पास भेजकर यह सन्देश दिया; “यह हमको मिला है, अतः देखकर पहचान ले कि यह तेरे पुत्र का अंगरखा है कि नहीं।”

33 וַיַּכִּירָ֖הּ וַיֹּ֣אמֶר כְּתֹ֤נֶת בְּנִי֙ חַיָּ֣ה רָעָ֔ה אֲכָלָ֖תְהוּ
और-पहचाना और-कहा अंगरखा मेरे-पुत्र-का जानवर बुरे-ने खा-लिया
H0559 H3801 H0398

טָרֹ֥ף טֹרַ֖ף יוֹסֵֽף׃
फाड़ा-गया फाड़-दिया-गया योसेफ
H2963 H2963 H3130

उसने उसको पहचान लिया, और कहा, “हाँ यह मेरे ही पुत्र का अंगरखा है; किसी दुष्ट पशु ने उसको खा लिया है; निःसन्देह यूसुफ फाड़ डाला गया है।”

34 וַיִּקְרַ֤ע יַעֲקֹב֙ שִׂמְלֹתָ֔יו וַיָּ֥שֶׂם שָׂ֖ק בְּמָתְנָ֑יו
और-फाड़ा याकूब-ने अपने-वस्त्र और-रखा टाट अपनी-कमर-पर
H7167 H3290 H8071 H8242 H4975

וַיִּתְאַבֶּל֙ עַל־בְּנ֔וֹ יָמִ֖ים רַבִּֽים׃
और-शोक-किया के-लिए- अपने-पुत्र दिन बहुत
H0056 H3117

तब याकूब ने अपने वस्त्र फाड़े और कमर में टाट लपेटा, और अपने पुत्र के लिये बहुत दिनों तक विलाप करता रहा।

לְנַחֲמוֹ	בְּנֹתָיו	וְכָל־	בָּנָיו	כָּל־	וַיָּקֻמוּ		35
सांत्वना-देने-के-लिए	उसकी-बेटियाँ	और-सब-	उसके-पुत्र	सब-	और-उठे		
H5162	H1323	H3605		H3605			

אֶל־	אֵרֵד	כִּי־	וַיֹּאמֶר	לְהִתְנַחֵם	וַיְמָאֵן	
की-ओर-	मैं-उतरूँगा	क्योंकि-	और-कहा	सांत्वना-पाने-के-लिए	और-इनकार-किया	
H0413	H3381		H0559	H5162	H3985	

אָבִיו׃	אֹתוֹ	וַיִּבְךְּ	שְׁאֹלָה	אָבֵל	בְּנִי
उसके-पिता-ने	उसके-लिए	और-रोया	अधोलोक-में	शोक-करता-हुआ	अपने-पुत्र
H0001	H0853	H1058	H7585	H0057	

और उसके सब बेटे-बेटियों ने उसको शान्ति देने का यत्न किया; पर उसको शान्ति न मिली; और वह यही कहता रहा, “मैं तो विलाप करता हुआ अपने पुत्र के पास अधोलोक में उतर जाऊँगा।” इस प्रकार उसका पिता उसके लिये रोता ही रहा।

סְרִיס	לְפוֹטִיפַר	מִצְרַיִם	אֶל־	אֹתוֹ	מָכְרוּ	וְהַמְּדָנִים	36
खोजा	पोतीपर-को	मिस्र	की-ओर-	उसे	बेचा	और-मदानियों-ने	
H5631	H6318	H4714	H0413	H0853	H4376	H4092	

פ	הַטַּבָּחִים׃	שַׂר	פַּרְעֹה
—	अंगरक्षकों-का	सरदार	फ़िरौन-का
	H2876	H8269	H6547

इस बीच मिद्यानियों ने यूसुफ को मिस्र में ले जाकर पोतीपर नामक, फ़िरौन के एक हाकिम, और अंगरक्षकों के प्रधान, के हाथ बेच डाला।

Chapter 38

אֶחָיו	מֵאֵת	יְהוּדָה	וַיֵּרֶד	הַהוּא	בָּעֵת	וַיְהִי	1
अपने-भाइयों	के-पास-से	यहूदा	और-उतरा	उस	उस-समय-में	और-हुआ	
H0251	H0854	H3063	H3381	H1931	H6256	H1961	

חִירָה׃	וּשְׁמוֹ	עֲדֻלָּמִי	אִישׁ	עַד־	וַיֵּט	
हीरा	और-उसका-नाम	अदुल्लामी	एक-मनुष्य	तक-	और-मुड़ा	
H2437	H8034	H5726	H0376	H5704	H5186	

उन्हीं दिनों में ऐसा हुआ कि यहूदा अपने भाइयों के पास से चला गया, और हीरा नामक एक अदुल्लामवासी पुरुष के पास डेरा किया।

וּשְׁמֹו	כְּנַעֲנִי	אִישׁ	בַּת־	יְהוּדָה	שָׁם	וַיַּרְא־	2
और–उसका–नाम	कनानी	एक–मनुष्य–की	बेटी–	यहूदा–ने	वहाँ	और–देखा–	
H8034		H0376	H1323	H3063	H8033	H7200	

אֵלֶיהָ׃	וַיָּבֹא	וַיִּקָּחֶהָ	שׁוּעַ
उसके–पास	और–गया	और–ली–उसे	शूआ
H0413	H0935	H3947	H7770

वहाँ यहूदा ने शूआ नामक एक कनानी पुरुष की बेटी को देखा; और उससे विवाह करके उसके पास गया।

עֵר׃	שְׁמֹו	אֶת־	וַיִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	וַתַּהַר	3
एर	उसका–नाम	को–	और–बुलाया	पुत्र	और–जना	और–गर्भवती–हुई	
H6147	H8034	H0853	H7121		H3205	H2029	

वह गर्भवती हुई, और उसके एक पुत्र उत्पन्न हुआ; और यहूदा ने उसका नाम एर रखा।

שְׁמֹו	אֶת־	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	עֹוד	וַתַּהַר	4
उसका–नाम	को–	और–बुलाया	पुत्र	और–जना	फिर	और–गर्भवती–हुई	
H8034	H0853	H7121		H3205	H5750	H2029	

אוֹנָן׃
ओनान
H0209

और वह फिर गर्भवती हुई, और उसके एक पुत्र और उत्पन्न हुआ; और उसका नाम ओनान रखा गया।

שֵׁלָה	שְׁמֹו	אֶת־	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	עֹוד	וַתֹּסֶף	5
शेला	उसका–नाम	को–	और–बुलाया	पुत्र	और–जना	फिर	और–जोड़ा	
H7956	H8034	H0853	H7121		H3205	H5750	H3254	

אֹתָו׃	בְּלִדְתָּהּ	בִּכְזִיב	וְהָיָה
उसे	जब–जना–उसने	कजीब–में	और–था
H0853	H3205	H3580	H1961

फिर उसके एक पुत्र और उत्पन्न हुआ, और उसका नाम शेला रखा गया; और जिस समय इसका जन्म हुआ उस समय यहूदा कजीब में रहता था।

תָּמָר׃	וּשְׁמָהּ	בְּכֹורֹו	לְעֵר	אִשָּׁה	יְהוּדָה	וַיִּקַּח	6
तामार	और–उसका–नाम	अपने–पहलौठे	एर–के–लिए	पत्नी	यहूदा–ने	और–ली	
H8559	H8034	H1060	H6147	H0802	H3063	H3947	

और यहूदा ने तामार नामक एक स्त्री से अपने जेठे एर का विवाह कर दिया।

7

יְהוָה	בְּעֵינֵי	רַע	יְהוּדָה	בְּכוֹר	עֵר	וַיְהִי
यहोवा–की	आँखों–में	बुरा	यहूदा–का	पहलौठा	एर	और–था
H3068			H3063	H1060	H6147	H1961

יְהוָה׃	וַיְמִתֵהוּ
यहोवा–ने	और–मारा–उसे
H3068	H4191

परन्तु यहूदा का वह जेठा एर यहोवा के लेखे में दुष्ट था, इसलिए यहोवा ने उसको मार डाला।

8

אָחִיךָ	אֵשֶׁת	אֶל־	בֹּא	לְאוֹנָן	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר
अपने–भाई–की	पत्नी	के–पास–	जा	ओनान–से	यहूदा–ने	और–कहा
H0251	H0802	H0413	H0935	H0209	H3063	H0559

לְאָחִיךָ׃	זֶרַע	וְהָקֵם	אֹתָהּ	וְיַבֵּם
अपने–भाई–के–लिए	वंश	और–खड़ा–कर	उससे	और–देवर–विवाह–कर
H0251	H2233		H0853	H2992

तब यहूदा ने ओनान से कहा, “अपनी भौजाई के पास जा, और उसके साथ देवर का धर्म पूरा करके अपने भाई के लिये सन्तान उत्पन्न कर।”

9

וְהָיָה	הַזֶּרַע	יִהְיֶה	לּוֹ	לֹא	כִּי	אוֹנָן	וַיֵּדַע
और–होता–था	वंश	होगा	उसके	नहीं	कि	ओनान	और–जानता–था
H1961	H2233	H1961		H3808		H0209	H3045

וְשִׁחֵת	אָחִיו	אֵשֶׁת	אֶל־	בָּא	אִם־
और–नष्ट–करता–था	अपने–भाई–की	पत्नी	के–पास–	वह–जाता–था	यदि–
H7843	H0251	H0802	H0413	H0935	

לְאָחִיו׃	זֶרַע	נְתֹן־	לְבִלְתִּי	אַרְצָה
अपने–भाई–के–लिए	वंश	देना–	न–देने–के–लिए	भूमि–पर
H0251	H2233	H5414	H1115	H0776

ओनान तो जानता था कि सन्तान मेरी न ठहरेगी; इसलिए ऐसा हुआ कि जब वह अपनी भौजाई के पास गया, तब उसने भूमि पर वीर्य गिराकर नाश किया, जिससे ऐसा न हो कि उसके भाई के नाम से वंश चले।

10

גַּם־	וַיָּמֶת	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּעֵינֵי	וַיֵּרַע
भी–	और–मारा	उसने–किया	जो	यहोवा–की	आँखों–में	और–बुरा–था
H1571	H4191			H3068		

אֹתוֹ׃
उसे
H0853

यह काम जो उसने किया उससे यहोवा अप्रसन्न हुआ और उसने उसको भी मार डाला।

11 וַיֹּ֤אמֶר יְהוּדָה֙ לְתָמָ֣ר כַּלָּתֹ֔ו שְׁבִ֥י אַלְמָנָ֖ה בֵּ֣ית־
और-कहा यहूदा-ने तामार-से अपनी-बहू बैठ विधवा घर-
H0559 H3063 H8559 H3618 H3427 H0490

אָבִ֑יךְ עַד־יִגְדַּל֙ שֵׁלָ֣ה בְנִ֔י כִּי֙ אָמַ֔ר פֶּן־
अपने-पिता-के जब-तक- बड़ा-हो शेला मेरा-पुत्र क्योंकि उसने-कहा कहीं-
H0001 H5704 H1431 H7956 H0559 H6435

יָמ֥וּת גַּם־ה֖וּא כְּאֶחָ֑יו וַתֵּ֣לֶךְ תָּמָ֔ר וַתֵּ֖שֶׁב
मर-जाए भी- वह अपने-भाइयों-की-तरह और-गई तामार और-बैठी
H4191 H1571 H1931 H0251 H3212 H8559 H3427

בֵּ֥ית אָבִ֖יהָ׃
घर अपने-पिता-के
H0001

तब यहूदा ने इस डर के मारे कि कहीं ऐसा न हो कि अपने भाइयों के समान शेला भी मरे, अपनी बहू तामार से कहा, “जब तक मेरा पुत्र शेला सयाना न हो जाए तब तक अपने पिता के घर में विधवा ही बैठी रह।” इसलिए तामार अपने पिता के घर में जाकर रहने लगी।

12 וַיִּרְבּ֖וּ הַיָּמִ֑ים וַתָּ֖מָת בַּת־שׁ֥וּעַ אֵֽשֶׁת־יְהוּדָ֛ה
और-बहुत-हुए दिन और-मर-गई बेटी- शूआ-की पत्नी- यहूदा-की
H3117 H4191 H1323 H7770 H0802 H3063

וַיִּנָּ֣חֶם יְהוּדָ֔ה וַיַּ֥עַל עַל־גֹּזְזֵ֖י צֹאנ֑וֹ הִ֣וא
और-शांती-पाई यहूदा-ने और-चढ़ा की-ओर- कतरने-वालों अपनी-भेड़ों-के वह
H5162 H3063 H5927 H6629 H1494 H1931

תִמְנָ֥תָה׃ הָעֲדֻלָּמִ֖י רֵעֵ֣הוּ וְחִירָ֔ה
तिम्ना अदुल्लामी उसका-मित्र और-हीरा
H8553 H5726 H7453 H2437

बहुत समय के बीतने पर यहूदा की पत्नी जो शूआ की बेटी थी, वह मर गई; फिर यहूदा शोक के दिन बीतने पर अपने मित्र हीरा अदुल्लामवासी समेत अपनी भेड़-बकरियों का ऊन कतरनेवालों के पास तिम्नाह को गया।

13 וַיֻּגַּ֖ד לְתָמָ֣ר לֵאמֹ֑ר הִנֵּ֥ה חָמִ֛יךְ עֹלֶ֥ה תִמְנָ֖תָה
और-बताया-गया तामार-को कहकर देखो तेरा-ससुर चढ़-रहा-है तिम्ना
H5046 H8559 H0559 H2009 H2524 H5927 H8553

לָגֹ֥ז צֹאנֹֽו׃
कतरने-के-लिए अपनी-भेड़ें
H1494 H6629

और तामार को यह समाचार मिला, “तेरा ससुर अपनी भेड़-बकरियों का ऊन कतराने के लिये तिम्नाह को जा रहा है।”

בַּצָּעִיף׃	וַתְּכַס	מֵעָלֶיהָ	אַלְמְנוּתָהּ	בִּגְדֵי	וַתָּסַר׃	14
घूँघट–से	और–ढकी	अपने–ऊपर–से	अपनी–विधवापन–के	वस्त्र	और–उतारी	
H6809	H3680		H0491		H5493	

תִּמְנָתָה	דֶּרֶךְ	עַל־	אֲשֶׁר	עֵינַיִם	בְּפֶתַח	וַתֵּשֶׁב	וַתִּתְעַלָּף
तिम्ना–के	मार्ग	के–पास–	जो	एनैम	द्वार–पर	और–बैठी	और–लपेटी
H8553	H1870			H5879	H6607	H3427	H5968

נִתְּנָה	לֹא־	וְהוּא	שֵׁלָה	נָדַל	כִּי־	רָאֲתָה	כִּי
दी–गई–थी	नहीं–	और–वह	शेला	बड़ा–हो–गया	कि–	उसने–देखा	क्योंकि
H5414	H3808	H1931	H7956	H1431		H7200	

לְאִשָּׁה׃	לוֹ
पत्नी–के–लिए	उसे
H0802	

तब उसने यह सोचकर कि शेला सयाना तो हो गया पर मैं उसकी स्त्री नहीं होने पाई; अपना विधवापन का पहरावा उतारा और घूँघट डालकर अपने को ढाँप लिया, और एनैम नगर के फाटक के पास, जो तिम्नाह के मार्ग में है, जा बैठी।

כִּסְּתָה	כִּי	לְזוֹנָה	וַיְחְשְׁבֶהָ	יְהוּדָה	וַיִּרְאֶהָ	15
उसने–ढका–था	क्योंकि	वेश्या–के–लिए	और–समझा–उसे	यहूदा–ने	और–देखा–उसे	
H3680		H2181	H2803	H3063	H7200	

פָּנֶיהָ׃
अपना–चेहरा
H6440

जब यहूदा ने उसको देखा, उसने उसको वेश्या समझा; क्योंकि वह अपना मुँह ढाँपे हुए थी।

אָבוֹא	נָא	הָבָה־	וַיֹּאמֶר	הַדֶּרֶךְ	אֶל־	אֵלֶיהָ	וַיֵּט	16
मैं–आऊँ	कृपया	दे–	और–कहा	मार्ग	की–ओर–	उसकी–ओर	और–मुड़ा	
H0935	H4994	H3051	H0559	H1870	H0413	H0413	H5186	

וַתֹּאמֶר	הֵוא	כַּלָּתוֹ	כִּי	יָדַע	לֹא	כִּי	אֵלָיִךְ
और–कहा	वह	उसकी–बहू	कि	जानता–था	नहीं	क्योंकि	तेरे–पास
H0559	H1931	H3618		H3045	H3808		H0413

אֵלָי׃	תָּבוֹא	כִּי	לִי	תִּתֶּן־	מַה־
मेरे–पास	तू–आए	कि	मुझे	तू–देगा–	क्या–
H0413	H0935			H5414	H4100

वह मार्ग से उसकी ओर फिरा, और उससे कहने लगा, “मुझे अपने पास आने दे,” (क्योंकि उसे यह मालूम न था कि वह उसकी बहू है।) और वह कहने लगी, “यदि मैं तुझे अपने पास आने दूँ, तो तू मुझे क्या देगा?”

17

וַתֹּ֣אמֶר	הַֽצֹּאן	מִן־	עִזִּים	גְּדִי־	אֲשַׁלַּח	אָנֹכִי	וַיֹּ֣אמֶר
और-कहा	भेड़	से-	बकरियों-का	बकरी-	भेजूँगा	मैं	और-कहा
H0559	H6629		H5795	H1423	H7971	H0595	H0559

שָׁלְחֶֽךָּ׃	עַד	עֵרָבוֹן	תִּתֶּן	אִם־
तू-भेजे	जब-तक	बंधक	तू-दे	यदि-
H7971	H5704	H6162	H5414	

उसने कहा, “मैं अपनी बकरियों में से बकरी का एक बच्चा तेरे पास भेज दूँगा।” तब उसने कहा, “भला उसके भेजने तक क्या तू हमारे पास कुछ रेहन रख जाएगा?”

18

חֹתָמְךָ֣	וּפְתִילֶ֔ךָ	וּמַטְּךָ֖	בְּיָדֶ֑ךָ	וַיִּתֶּן־	לָ֣הּ	וַיָּבֹא	
तेरी-मुहर	और-तेरी-डोरी	और-तेरी-लाठी	तेरे-हाथ-में	और-दिया-	उसे	और-गया	
H2368	H6616	H4294	H3027	H5414		H0935	

וַתַּ֖הַר	לוֹ׃	אֲשֶׁ֥ר	הֵעֵרָבוֹן֙	מָ֣ה	וַיֹּ֣אמֶר
और-गर्भवती-हुई	उससे	जो	बंधक	क्या	और-कहा
H2029				H4100	H0559

אֵלֶֽיהָ׃
उसके-पास
H0413

उसने पूछा, “मैं तेरे पास क्या रेहन रख जाऊँ?” उसने कहा, “अपनी मुहर, और बाजूबन्द, और अपने हाथ की छड़ी।” तब उसने उसको वे वस्तुएँ दे दीं, और उसके पास गया, और वह उससे गर्भवती हुई।

19

בִּגְדֵ֥י	וַתִּלְבָּ֖שׁ	מֵעָלֶ֑יהָ	צְעִיפָ֣הּ	וַתָּ֣סַר	וַתֵּ֔לֶךְ	וַתָּ֖קָם
वस्त्र	और-पहनी	अपने-ऊपर-से	अपना-घूँघट	और-उतारी	और-गई	और-उठी
	H3847		H6809	H5493	H3212	

אַלְמְנוּתָֽהּ׃
अपनी-विधवापन-के
H0491

तब वह उठकर चली गई, और अपना घूँघट उतारकर अपना विधवापन का पहरावा फिर पहन लिया।

הָעֲדֻלָּמִי	רֵעֵהוּ	בְּיַד	הָעִזִּים	גְּדִי	אֶת־	יְהוּדָה	וַיִּשְׁלַח	20
अदुल्लामी	अपने-मित्र	हाथ-से	बकरियों-का	बकरी	को-	यहूदा-ने	और-भेजा	
H5726	H7453	H3027	H5795	H1423	H0853	H3063	H7971	

מִצָּאָה׃	וְלֹא	הָאִשָּׁה	מִיַּד	הָעֵרָבוֹן	לָקַחַת
पाया-उसे	और-नहीं	उस-स्त्री-के	हाथ-से	बंधक	लेने-के-लिए
H4672	H3808	H0802	H3027	H6162	H3947

तब यहूदा ने बकरी का बच्चा अपने मित्र उस अदुल्लामवासी के हाथ भेज दिया कि वह रेहन रखी हुई वस्तुएँ उस स्त्री के हाथ से छुड़ा ले आए; पर वह स्त्री उसको न मिली।

הִוא	הַקְּדֵשָׁה	אַיֵּה	לֵאמֹר	מְקֹמָהּ	אַנְשֵׁי	אֶת־	וַיִּשְׁאַל	21
वह	वेश्या-देवी	कहाँ	कहकर	उसके-स्थान-के	मनुष्यों	से-	और-पूछा	
H1931	H6948	H0346	H0559	H4725	H0376	H0853	H7592	

קְדֵשָׁה׃	בָּזֶה	הָיְתָה	לֹא־	וַיֹּאמְרוּ	הַדָּרֶךְ	עַל־	בָּעֵינַיִם
वेश्या-देवी	यहाँ	थी	नहीं-	और-कहा	मार्ग	के-पास-	एनैम-में
H6948	H2088	H1961	H3808	H0559	H1870		H5879

तब उसने वहाँ के लोगों से पूछा, “वह देवदासी जो एनैम में मार्ग की एक ओर बैठी थी, कहाँ है?” उन्होंने कहा, “यहाँ तो कोई देवदासी न थी।”

אַנְשֵׁי	וְגַם	מְצָאתִיהָ	לֹא	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	אֶל־	וַיָּשָׁב	22
मनुष्यों-ने	और-भी	पाया-उसे	नहीं	और-कहा	यहूदा	के-पास-	और-लौटा	
H0376	H1571	H4672	H3808	H0559	H3063	H0413	H7725	

קְדֵשָׁה׃	בָּזֶה	הָיְתָה	לֹא־	אָמְרוּ	הַמָּקוֹם
वेश्या-देवी	यहाँ	थी	नहीं-	कहा	उस-स्थान-के
H6948	H2088	H1961	H3808	H0559	H4725

इसलिए उसने यहूदा के पास लौटकर कहा, “मुझे वह नहीं मिली; और उस स्थान के लोगों ने कहा, ‘यहाँ तो कोई देवदासी न थी।’”

לָבוֹז	נִהְיֶה	פֶּן	לָהּ	תִּקַּח־	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	23
अपमान-के-लिए	हम-हों	कहीं	अपने-लिए	रख-ले-	यहूदा-ने	और-कहा	
H0937	H1961	H6435		H3947	H3063	H0559	

מְצָאתָהּ׃	לֹא	וְאַתָּה	הַזֶּה	הַגְּדִי	שָׁלַחְתִּי	הִנֵּה
पाया-उसे	नहीं	और-तूने	यह	बकरी	मैंने-भेजा	देखो
H4672	H3808		H2088	H1423	H7971	H2009

तब यहूदा ने कहा, “अच्छा, वह बन्धक उसी के पास रहने दे, नहीं तो हम लोग तुच्छ गिने जाएँगे; देख, मैंने बकरी का यह बच्चा भेज दिया था, पर वह तुझे नहीं मिली।”

24

לֵאמֹר	לִיהוּדָה	וַיֻּגַּד	חֳדָשִׁים	כִּשְׁלֹשׁ	וַיְהִי
कहकर	यहूदा-को	और-बताया-गया	महीने	जैसे-तीन	और-हुआ
H0559	H3063	H5046	H2320	H7969	H1961

לִזְנוּנִים	הָרָה	הִנֵּה	וְגַם	כַּלָּתְךָ	תָּמָר	זָנְתָה
व्यभिचार-से	गर्भवती-है	देखो	और-भी	तेरी-बहू	तामार-ने	व्यभिचार-की
H2183		H2009	H1571	H3618	H8559	H2181

וְתִשָּׂרֵף׃	הוֹצִיאוּהָ	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר
और-जला-दी-जाए	निकालो-उसे	यहूदा-ने	और-कहा
H8313	H3318	H3063	H0559

लगभग तीन महीने के बाद यहूदा को यह समाचार मिला, “तेरी बहू तामार ने व्यभिचार किया है; वरन् वह व्यभिचार से गर्भवती भी हो गई है।” तब यहूदा ने कहा, “उसको बाहर ले आओ कि वह जलाई जाए।”

25

לֵאמֹר	חָמִיהָ	אֶל־	שָׁלְחָה	וְהִיא	מוּצֵאת	הִוא
कहकर	अपने-ससुर	के-पास-	भेजा	और-उसने	निकाली-जा-रही-थी	वह
H0559	H2524	H0413	H7971	H1931	H3318	H1931

הַכֶּר־	וַתֹּאמֶר	הָרָה	אָנֹכִי	לְוֹ	אֵלֶּה	אֲשֶׁר־	לְאִישׁ
पहचान-	और-कहा	गर्भवती-हूँ	मैं	उसके	ये	जिसके-	मनुष्य-के-लिए
	H0559		H0595		H0428		H0376

הָאֵלֶּה׃	וְהַמַּטֶּה	וְהַפְּתִילִים	הַחֹתָמֶת	לְמִי	נָא
ये	और-लाठी	और-डोरियाँ	मुहर	किसके	कृपया
H0428	H4294	H6616	H2858	H4310	H4994

जब उसे बाहर निकाला जा रहा था, तब उसने, अपने ससुर के पास यह कहला भेजा, “जिस पुरुष की ये वस्तुएँ हैं, उसी से मैं गर्भवती हूँ,” फिर उसने यह भी कहलाया, “पहचान तो सही कि यह मुहर, और बाजूबन्द, और छड़ी किसकी हैं।”

26

עַל־	כִּי־	מִמֶּנִּי	צָדְקָה	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	וַיַּכֵּר
के-कारण-	क्योंकि-	मुझसे	धर्मी-है	और-कहा	यहूदा-ने	और-पहचाना
			H6663	H0559	H3063	

עוֹד	יָסַף	וְלֹא־	בְנִי	לְשֵׁלָה	נְתַתִּיהָ	לֹא־	כֵּן
और	फिर-कीया	और-नहीं-	मेरे-पुत्र	शेला-को	मैंने-दी-उसे	नहीं-	इसी-लिए
H5750	H3254	H3808		H7956	H5414	H3808	

לְדַעְתָּהּ׃
जानने-के-लिए-उसे
H3045

यहूदा ने उन्हें पहचानकर कहा, “ वह तो मुझसे कम दोषी है; क्योंकि मैंने उसका अपने पुत्र शेला से विवाह न किया।” और उसने उससे फिर कभी प्रसंग न किया।

27

בִּבְטְנָֽהּ׃	תְּאוֹמִים	וְהִנֵּה	לְלִדְתָּהּ	בְּעֵת	וַיְהִי
उसके-पेट-में	जुड़वे	और-देखो	जनने-के	समय-में	और-हुआ
H0990	H8380	H2009	H3205	H6256	H1961

जब उसके जनने का समय आया, तब यह जान पड़ा कि उसके गर्भ में जुड़वे बच्चे हैं।

28

וַתִּקְשֹׁר	הַמְיַלֶּדֶת	וַתִּקַּח	יָד	וַיִּתֵּן־	בְּלִדְתָּהּ	וַיְהִי
और-बाँधा	दाई-ने	और-लिया	हाथ	और-निकाला-	जनने-में	और-हुआ
H7194	H3205	H3947	H3027	H5414	H3205	H1961

רִאשֹׁנָֽה׃	יָצָא	זֶה	לֵאמֹר	שְׁנִי	יָדוֹ	עַל־
पहले	निकला	यह	कहकर	लाल-धागा	उसके-हाथ	पर-
H7223	H3318	H2088	H0559	H8144	H3027	

और जब वह जनने लगी तब एक बालक का हाथ बाहर आया, और दाई ने लाल सूत लेकर उसके हाथ में यह कहते हुए बाँध दिया, “पहले यही उत्पन्न हुआ।”

29

אָחִיו	יָצָא	וְהִנֵּה	יָדוֹ	כְּמֹשֵׁיב	וַיְהִי
उसका-भाई	निकला	और-देखो	अपना-हाथ	जैसे-वापस-खींचा	और-हुआ
H0251	H3318	H2009	H3027	H7725	H1961

פָּֽרֶץ׃	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	פָּרֶץ	עָלֶיךָ	פָּרַצְתָּ	מַה־	וַתֹּאמֶר
पेरेस	उसका-नाम	और-बुलाया	पेरेस	तेरे-ऊपर	तूने-तोड़ा	क्या-	और-कहा
H6557	H8034	H7121	H6556		H6555	H4100	H0559

जब उसने हाथ समेट लिया, तब उसका भाई उत्पन्न हो गया। तब उस दाई ने कहा, “तू क्यों बरबस निकल आया है?” इसलिए उसका नाम पेरेस रखा गया।

30

הַשָּׁנִי	יָדוֹ	עַל־	אֲשֶׁר	אָחִיו	יָצָא	וְאַחַר
लाल-धागा	उसके-हाथ	के-पास-	जिसके	उसका-भाई	निकला	और-बाद-में
H8144	H3027			H0251	H3318	

ס	זָֽרַח׃	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא
—	जेरह	उसका-नाम	और-बुलाया
	H2226	H8034	H7121

पीछे उसका भाई जिसके हाथ में लाल सूत बन्धा था उत्पन्न हुआ, और उसका नाम जेरह रखा गया।

Chapter 39

סְרִיס	פּוֹטִיפַר	וַיִּקְנֵהוּ	מִצְרַיְמָה	הוּרַד	וְיוֹסֵף	1
खोजा	पोतीपर-ने	और-खरीदा-उसे	मिस्र	उतारा-गया	और-योसेफ	
H5631	H6318	H7069	H4714	H3381	H3130	

אֲשֶׁר	הַיִּשְׁמְעֵאלִים	מִיַּד	מִצְרִי	אִישׁ	הַטַּבָּחִים	שַׂר	פַּרְעֹה
जिन्होंने	यिश्माएलियों-के	हाथ-से	मिस्री	मनुष्य	अंगरक्षकों-का	सरदार	फ़िरौन-का
	H3459	H3027	H4713	H0376	H2876	H8269	H6547

שָׁמָּה׃	הוֹרְדֻהוּ
वहाँ	उतारा-था-उसे
H8033	H3381

जब यूसुफ मिस्र में पहुँचाया गया, तब पोतीपर नामक एक मिस्री ने, जो फ़िरौन का हाकिम, और अंगरक्षकों का प्रधान था, उसको इश्माएलियों के हाथ से जो उसे वहाँ ले गए थे, मोल लिया।

בְּבֵית	וַיְהִי	מַצְלִיחַ	אִישׁ	וַיְהִי	יוֹסֵף	אֶת־	יְהוָה	וַיְהִי	2
घर-में	और-था	सफल	मनुष्य	और-था	योसेफ	के-साथ-	यहोवा	और-था	
	H1961		H0376	H1961	H3130	H0854	H3068	H1961	

הַמִּצְרִי׃	אֲדֹנָיו
मिस्री	अपने-स्वामी-के
H4713	H0113

यूसुफ अपने मिस्री स्वामी के घर में रहता था, और यहोवा उसके संग था; इसलिए वह सफल पुरुष हो गया। (प्रेरि. 7:9)

אֲשֶׁר־	וְכֹל	אִתּוֹ	יְהוָה	כִּי	אֲדֹנָיו	וַיַּרְא	3
जो-	और-सब	उसके-साथ	यहोवा	कि	उसके-स्वामी-ने	और-देखा	
	H3605	H0854	H3068		H0113	H7200	

בְּיָדוֹ׃	מַצְלִיחַ	יְהוָה	עֹשֶׂה	הוּא
उसके-हाथ-में	सफल-कराता-था	यहोवा	करता-था	वह
H3027		H3068		H1931

और यूसुफ के स्वामी ने देखा, कि यहोवा उसके संग रहता है, और जो काम वह करता है उसको यहोवा उसके हाथ से सफल कर देता है। (प्रेरि. 7:9)

4

וַיִּמְצָ֤א	יוֹסֵף֙	חֵ֣ן	בְּעֵינָ֔יו	וַיְשָׁ֥רֶת	אֹת֖וֹ	
और–पाया	योसेफ–ने	अनुग्रह	उसकी–आँखों–में	और–सेवा–की	उसकी	
H4672	H3130	H2580		H8334	H0853	

וַיַּפְקִדֵ֣הוּ	עַל־	בֵּיתֹ֔ו	וְכָל־	יֶשׁ־	לֹ֖ו	נָתַ֑ן
और–नियुक्त–किया–उसे	पर–	अपने–घर	और–सब–	था–	उसका	दिया
			H3605	H3426		H5414

בְּיָדֹֽו׃
उसके–हाथ–में
H3027

तब उसकी अनुग्रह की दृष्टि उस पर हुई, और वह उसकी सेवा टहल करने के लिये नियुक्त किया गया; फिर उसने उसको अपने घर का अधिकारी बनाकर अपना सब कुछ उसके हाथ में सौंप दिया।

5

וַיְהִי֙	מֵאָ֣ז	הִפְקִ֔יד	אֹת֖וֹ	בְּבֵיתֹ֑ו	וְעַל֙	כָּל־	אֲשֶׁ֣ר
और–हुआ	जब–से	नियुक्त–किया	उसे	अपने–घर–में	और–पर	सब–	जो
H1961			H0853			H3605	

יֶשׁ־	לֹ֔ו	וַיְבָ֣רֶךְ	יְהוָ֗ה	אֶת־	בֵּ֤ית	הַמִּצְרִי֙	בִּגְלַ֣ל	
था–	उसका	और–आशीष–दी	यहोवा–ने	को–	घर	मिस्री–के	के–कारण	
H3426		H1288	H3068	H0853		H4713	H1558	

יוֹסֵ֑ף	וַיְהִי֙	בִּרְכַּ֣ת	יְהוָ֔ה	בְּכָל־	אֲשֶׁ֥ר	יֶשׁ־	לֹ֖ו	בַּבָּֽיִת׃
योसेफ	और–थी	आशीष	यहोवा–की	सब–में–	जो	था–	उसका	घर–में
H3130	H1961	H1293	H3068	H3605		H3426		

וּבַשָּׂדֶֽה׃
और–खेत–में

जब से उसने उसको अपने घर का और अपनी सारी सम्पत्ति का अधिकारी बनाया, तब से यहोवा यूसुफ के कारण उस मिस्री के घर पर आशीष देने लगा; और क्या घर में, क्या मैदान में, उसका जो कुछ था, सब पर यहोवा की आशीष होने लगी।

וְלֹא־ और–नहीं– H3808 יוֹסֵף योसेप–के H3130 בְּיַד־ हाथ–में– H3027 לוֹ उसका אֲשֶׁר־ जो– כָּל־ सब– H3605 וַיַּעֲזֹב और–छोड़–दिया 6

הַוּא वह H1931 אֲשֶׁר־ जो– הַלֶּחֶם रोटी H3899 אִם־ के– כִּי सिवाय מְאוּמָה कुछ–भी H3972 אִתּוֹ उसके–साथ H0854 יָדֵעַ जानता–था H3045

מַרְאֶה׃ दिखावट H4758 וִיפֵה और–सुंदर H3303 תֹּאַר रूप H8389 יְפֵה־ सुंदर– H3303 יוֹסֵף योसेप H3130 וַיְהִי और–था H1961 אוֹכֵל खाता–था H0398

इसलिए उसने अपना सब कुछ यूसुफ के हाथ में यहाँ तक छोड़ दिया कि अपने खाने की रोटी को छोड़, वह अपनी सम्पत्ति का हाल कुछ न जानता था।

אֲדֹנָיו अपने–स्वामी–की H0113 אֵשֶׁת־ पत्नी–ने– H0802 וַתִּשָּׂא और–उठाई H5375 הָאֵלֶּה इन H0428 הַדְּבָרִים बातों H1697 אַחַר बाद–में H0310 וַיְהִי और–हुआ H1961 7

עִמִּי׃ मेरे–साथ שִׁכְבָה लेट H7901 וַתֹּאמֶר और–कहा H0559 יוֹסֵף योसेप H3130 אֶל־ की–ओर– H0413 עֵינֶיהָ अपनी–आँखें אֶת־ को– H0853

इन बातों के पश्चात् ऐसा हुआ, कि उसके स्वामी की पत्नी ने यूसुफ की ओर आँख लगाई और कहा, “मेरे साथ सो।”

הֵן देखो H2005 אֲדֹנָיו अपने–स्वामी–की H0113 אֵשֶׁת पत्नी H0802 אֶל־ की–ओर– H0413 וַיֹּאמֶר और–कहा H0559 וַיְמָאֵן और–इनकार–किया H3985 8

אֲשֶׁר־ जो– וְכֹל और–सब H3605 בַּבַּיִת घर–में מַה־ क्या– H4100 אִתִּי मेरे–साथ H0854 יָדַע जानता–है H3045 לֹא־ नहीं– H3808 אֲדֹנִי मेरा–स्वामी H0113

בְּיָדִי׃ मेरे–हाथ–में H3027 נָתַן दिया–है H5414 לוֹ उसका יֶשׁ־ है– H3426

पर उसने अस्वीकार करते हुए अपने स्वामी की पत्नी से कहा, “सुन, जो कुछ इस घर में है मेरे हाथ में है; उसे मेरा स्वामी कुछ नहीं जानता, और उसने अपना सब कुछ मेरे हाथ में सौंप दिया है।

9

מִמֶּנִּי	חָשַׂךְ	וְלֹא־	מִמֶּנִּי	הַזֶּה	בַּבַּיִת	גָּדוֹל	אֵינֶנּוּ
मुझसे	रोका–है	और–नहीं–	मुझसे	इस	घर–में	बड़ा	नहीं–है
	H2820	H3808		H2088			H0369

וְאֵיךְ	אִשְׁתּוֹ	אַתְּ־	בַּאֲשֶׁר	אוֹתָךְ	אִם־	כִּי	מְאוּמָה
और–कैसे	उसकी–पत्नी	तू–	जैसे–कि	तुझे	के–	सिवाय	कुछ–भी
	H0802			H0853			H3972

לֵאלֹהִים׃	וְחָטָאתִי	הַזֹּאת	הַגְּדֹלָה	הָרָעָה	אֶעֱשֶׂה
परमेश्वर–के–विरुद्ध	और–पाप–करूँ	यह	बड़ी	बुराई	मैं–करूँ
H0430	H2398	H2063			

इस घर में मुझसे बड़ा कोई नहीं; और उसने तुझे छोड़, जो उसकी पत्नी है; मुझसे कुछ नहीं रख छोड़ा; इसलिए भला, मैं ऐसी बड़ी दुष्टता करके परमेश्वर का अपराधी क्यों बनूँ?”

10

שָׁמַע	וְלֹא־	יוֹם	וְיוֹם	יוֹסֵף	אֶל־	כְּדַבְּרָהּ	וַיְהִי	
सुना	और–नहीं–	प्रतिदिन	दिन	योसेफ	से–	जैसे–बोलती–थी	और–हुआ	
H8085	H3808	H3117	H3117	H3130	H0413	H1696	H1961	

עִמָּהּ׃	לִהְיוֹת	אֶצְלָהּ	לִשְׁכַּב	אֵלֶיהָ
उसके–साथ	होने–के–लिए	उसके–पास	लेटने–के–लिए	उसकी
	H1961	H0681	H7901	H0413

और ऐसा हुआ कि वह प्रतिदिन यूसुफ से बातें करती रही, पर उसने उसकी न मानी कि उसके पास लेटे या उसके संग रहे।

11

מְלַאכְתּוֹ	לַעֲשׂוֹת	הַבַּיְתָה	וַיָּבֹא	הַזֶּה	כְּהַיּוֹם	וַיְהִי	
अपना–काम	करने–के–लिए	घर–में	और–आया	इस	जैसे–दिन	और–हुआ	
H4399			H0935	H2088	H3117	H1961	

בַּבָּיִת׃	שָׁם	הַבָּיִת	מֵאַנְשֵׁי	אִישׁ	וְאֵין
घर–में	वहाँ	घर–के	मनुष्यों–में–से	मनुष्य	और–नहीं–था
	H8033		H0376	H0376	H0369

एक दिन क्या हुआ कि यूसुफ अपना काम-काज करने के लिये घर में गया, और घर के सेवकों में से कोई भी घर के अन्दर न था।

12

בִּגְדוֹ	וַיַּעֲזֹב	עִמִּי	שִׁכְבָה	לֵאמֹר	בִּבְגָדָו	וַתִּתְפְּשֵׂהוּ	
अपना–वस्त्र	और–छोड़ा	मेरे–साथ	लेट	कहकर	उसके–वस्त्र–से	और–पकड़ा–उसे	
			H7901	H0559		H8610	

הַחוּצָה׃	וַיֵּצֵא	וַיָּנָס	בְּיָדָהּ
बाहर	और–निकला	और–भागा	उसके–हाथ–में
H2351	H3318	H5127	H3027

तब उस स्त्री ने उसका वस्त्र पकड़कर कहा, “मेरे साथ सो,” पर वह अपना वस्त्र उसके हाथ में छोड़कर भागा, और बाहर निकल गया।

13 וַיְהִי֙ כִּֽרְאוֹתָ֣הּ כִּי־ עָזַ֤ב בִּגְדוֹ֙ בְּיָדָ֔הּ
और-हुआ जैसे-देखा-उसने कि- छोड़ा अपना-वस्त्र उसके-हाथ-में
H1961 H7200 H5800 H0899 H3027

וַיָּ֖נָס הַחֽוּצָה׃
और-भागा बाहर
H5127 H2351

यह देखकर कि वह अपना वस्त्र मेरे हाथ में छोड़कर बाहर भाग गया,

14 וַתִּקְרָ֞א לְאַנְשֵׁ֣י בֵיתָ֗הּ וַתֹּ֤אמֶר לָהֶם֙ לֵאמֹ֔ר רְא֕וּ
और-बुलाया मनुष्यों-को अपने-घर-के और-कहा उनसे कहकर देखो
H7121 H0376 H0559 H0559 H0559 H7200

הֵבִ֣יא לָ֔נוּ אִ֥ישׁ עִבְרִ֖י לְצַחֵ֑ק בָּ֥א אֵלַ֖י לִשְׁכַּ֥ב עִמִּ֛י וָאֶקְרָ֥א בְקוֹל־ גָּדֽוֹל׃
लाया-है हमारे-लिए मनुष्य इब्री ठठ्ठा-करने-के-लिए आया मेरे-पास लेटने-के-लिए मेरे-साथ और-चिल्लाई आवाज-से बड़ी
H0935 H0376 H5680 H6711 H0935 H0413 H7901 H7121

उस स्त्री ने अपने घर के सेवकों को बुलाकर कहा, “देखो, वह एक इब्री मनुष्य को हमारा तिरस्कार करने के लिये हमारे पास ले आया है। वह तो मेरे साथ सोने के मतलब से मेरे पास अन्दर आया था और मैं ऊँचे स्वर से चिल्ला उठी।

15 וַיְהִ֕י כְּשָׁמְעוֹ֙ כִּֽי־ הֲרִימֹ֣תִי קוֹלִ֔י וָאֶקְרָ֑א
और-हुआ जैसे-सुना-उसने कि- मैंने-उठाई अपनी-आवाज और-चिल्लाई
H1961 H8085 H7121

וַיַּעֲזֹ֥ב בִּגְדוֹ֙ אֵ֣צְלִ֔י וַיָּ֖נָס וַיֵּצֵ֥א הַחֽוּצָה׃
और-छोड़ा अपना-वस्त्र मेरे-पास और-भागा और-निकला बाहर
H5800 H0899 H0681 H5127 H3318 H2351

और मेरी बड़ी चिल्लाहट सुनकर वह अपना वस्त्र मेरे पास छोड़कर भागा, और बाहर निकल गया।”

16 אֲדֹנָ֔יו בֹּא֙ עַד־ אֶצְלָ֔הּ בִּגְדוֹ֙ וַתַּנַּ֣ח
उसका-स्वामी आया जब-तक- अपने-पास उसका-वस्त्र और-रख-दिया
H0113 H0935 H5704 H0681 H0899 H3240

אֶל־ בֵּיתֽוֹ׃
की-ओर- अपने-घर
H0413

और वह उसका वस्त्र उसके स्वामी के घर आने तक अपने पास रखे रही।

17 וַתְּדַבֵּר֩ אֵלָ֨יו כַּדִּבְרִ֜ים הָאֵ֣לֶּה לֵאמֹ֗ר בָּ֤א אֵלַי֙ הָעֶ֣בֶד
और–बोली उससे बातों–जैसी इन कहकर आया– मेरे–पास दास
H1696 H0413 H1697 H0428 H0559 H0935 H0413 H5650

הָעִבְרִ֔י אֲשֶׁר־ הֵבֵ֥אתָ לָ֖נוּ לְצַחֵ֑ק בִּ֥י׃
इब्री जिसे– तूने–लाया हमारे–लिए ठठ्ठा–करने–के–लिए मुझसे
H5680 H0935 H6711

तब उसने उससे इस प्रकार की बातें कहीं, “वह इब्री दास जिसको तू हमारे पास ले आया है, वह मुझसे हँसी करने के लिये मेरे पास आया था;

18 וַיְהִ֗י כַּהֲרִימִי֙ קוֹלִ֣י וָאֶקְרָ֔א וַיַּעֲזֹ֥ב בִּגְדּ֖וֹ
और–हुआ जैसे–मैंने–उठाई अपनी–आवाज और–चिल्लाई और–छोड़ा अपना–वस्त्र
H1961 H7121

אֶצְלִ֑י וַיָּ֥נָס הַחֽוּצָה׃
मेरे–पास और–भागा बाहर
H0681 H5127 H2351

और जब मैं ऊँचे स्वर से चिल्ला उठी, तब वह अपना वस्त्र मेरे पास छोड़कर बाहर भाग गया।”

19 וַיְהִ֗י כְּשָׁמְעַ֤ אֲדֹנָיו֙ אֶת־ דִּבְרֵ֣י אִשְׁתּ֔וֹ אֲשֶׁ֥ר
और–हुआ जैसे–सुना उसके–स्वामी–ने को– बातें अपनी–पत्नी–की जो
H1961 H8085 H0113 H0853 H1697 H0802

דִּבְּרָ֥ה אֵלָ֖יו לֵאמֹ֑ר כַּדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה עָשָׂ֥ה לִ֖י עַבְדֶּ֥ךָ
बोली उससे कहकर बातों–जैसी इन किया मेरे–साथ तेरे–दास–ने
H1696 H0413 H0559 H1697 H0428 H6213 H5650

וַיִּחַ֖ר אַפּֽוֹ׃
और–भड़का उसका–क्रोध
H2734 H0639

अपनी पत्नी की ये बातें सुनकर कि तेरे दास ने मुझसे ऐसा-ऐसा काम किया, यूसुफ के स्वामी का कोप भड़का।

בַּ֖יִת	אֶל־	וַיִּתְּנֵ֥הוּ	אֹת֛וֹ	יוֹסֵ֧ף	אֲדֹנָ֛יו	וַיִּקַּ֥ח		20
घर	की–ओर–	और–डाला–उसे	उसे	योसेफ–के	स्वामी–ने	और–लिया		
	H0413	H5414	H0853	H3130	H0113	H3947		

וַיְהִי־	אֲסוּרִ֖ים	הַמֶּ֣לֶךְ	(אֲסִירֵ֑י)	[אסורי]	אֲשֶׁר־	מְק֥וֹם	הַסֹּהַ֖ר
और–था–	बंधे–हुए–थे	राजा–के	बंदी	बंदी	जहाँ–	स्थान	बंदीगृह–के
H1961	H0631	H4428	H0615	H0631		H4725	H5470

הַסֹּהַ֥ר׃	בְּבֵ֣ית	שָׁ֔ם
बंदीगृह–के	घर–में	वहाँ
H5470		H8033

और यूसुफ के स्वामी ने उसको पकड़कर बन्दीगृह में, जहाँ राजा के कैदी बन्द थे, डलवा दिया; अतः वह उस बन्दीगृह में रहा।

וַיִּתֵּ֥ן	חֶ֖סֶד	אֵלָ֑יו	וַיֵּ֣ט	יוֹסֵ֔ף	אֶת־	יְהוָ֖ה	וַיְהִ֥י	21
और–दिया	दया	उसकी–ओर	और–रुझाया	योसेफ	के–साथ–	यहोवा	और–था	
H5414		H0413	H5186	H3130	H0854	H3068	H1961	

הַסֹּהַ֥ר׃	בֵּית־	שַׂ֛ר	בְּעֵינֵ֖י	חֶנּ֥וֹ
बंदीगृह–के	घर–	सरदार	आँखों–में	उसका–अनुग्रह
H5470		H8269		H2580

पर यहोवा यूसुफ के संग-संग रहा, और उस पर करुणा की, और बन्दीगृह के दरोगा के अनुग्रह की दृष्टि उस पर हुई।

כָּל־	אֵ֣ת	יוֹסֵ֔ף	בְּיַד־	הַסֹּהַ֖ר	בֵּית־	שַׂ֛ר	וַיִּתֵּ֥ן	22
सब–	को	योसेफ–के	हाथ–में–	बंदीगृह–के	घर–	सरदार–ने	और–दिया	
H3605	H0853	H3130	H3027	H5470		H8269	H5414	

שָׁ֑ם	עֹשִׂ֣ים	אֲשֶׁ֥ר	כָּל־	וְאֵ֥ת	הַסֹּהַ֖ר	בְּבֵ֣ית	אֲשֶׁ֥ר	הָאֲסִירִ֖ם
वहाँ	करते–थे	जो	सब–	और	बंदीगृह–के	घर–में	जो	बंदियों
H8033			H3605	H0853	H5470			H0615

עֹשֶׂ֖ה׃	הָיָ֥ה	הֽוּא	
करने–वाला	था	वह	
	H1961	H1931	

इसलिए बन्दीगृह के दरोगा ने उन सब बन्दियों को, जो कारागार में थे, यूसुफ के हाथ में सौंप दिया; और जो-जो काम वे वहाँ करते थे, वह उसी की आज्ञा से होता था।

מְאוּמָה֙	כָּל־	אֶת־	רֹאֶ֔ה	הַסֹּהַ֖ר	בֵּית־	שַׂ֣ר	וְאֵ֑ין	23
भी	कुछ-	को-	देखता-था	बंदीगृह-का	घर-	सरदार	नहीं-था	
H3972	H3605	H0853	H7200	H5470		H8269	H0369	

יְהוָ֔ה	עֹשֶׂ֣ה	הֽוּא	וַאֲשֶׁר־	אִתּ֖וֹ	יְהוָ֑ה	בַּאֲשֶׁ֣ר	בְּיָד֔וֹ
यहोवा	करता-था	वह	और-जो-	उसके-साथ	यहोवा	जैसे-कि	उसके-हाथ-में
H3068		H1931		H0854	H3068		H3027

ס	מַצְלִֽיחַ׃
—	सफल-कराता-था

यूसुफ के वश में जो कुछ था उसमें से बन्दीगृह के दरोगा को कोई भी वस्तु देखनी न पड़ती थी; क्योंकि यहोवा यूसुफ के साथ था; और जो कुछ वह करता था, यहोवा उसको उसमें सफलता देता था।

Chapter 40

מֶֽלֶךְ־	מַשְׁקֵ֤ה	חָטְאוּ֙	הָאֵ֔לֶּה	הַדְּבָרִ֖ים	אַחַ֣ר	וַיְהִ֗י
राजा-के	पिलानेवाले-ने	पाप-किया	इन	बातों-के	बाद-में	और-हुआ
H4428		H2398	H0428	H1697		H1961

מִצְרַ֑יִם׃	לְמֶ֣לֶךְ	לַאֲדֹנֵיהֶ֔ם	וְהָאֹפֶ֖ה	מִצְרָֽיִם׃
मिस्र-के	राजा-के	अपने-स्वामी-के-विरुद्ध	और-पकानेवाले-ने	मिस्र-के
H4714	H4428	H0113	H0644	H4714

इन बातों के पश्चात् ऐसा हुआ, कि मिस्र के राजा के पिलानेहारे और पकानेहारे ने अपने स्वामी के विरुद्ध कुछ अपराध किया।

שַׂ֣ר	עַל֮	סָרִיסָ֒יו	שְׁנֵ֣י	עַל֮	פַּרְעֹה֒	וַיִּקְצֹ֖ף	2
प्रधान	पर	अपने-हाकिमों-पर	दोनों	पर	फ़िरौन	और-क्रोधित-हुआ	
H8269		H5631	H8147		H6547	H7107	

הָאֹפִֽים׃	שַׂ֖ר	וְעַל֙	הַמַּשְׁקִ֔ים	
पकानेवालों-के	प्रधान	और-पर	पिलानेवालों-के	
H0644	H8269			

तब फ़िरौन ने अपने उन दोनों हाकिमों, अर्थात् पिलानेहारों के प्रधान, और पकानेहारों के प्रधान पर क्रोधित होकर

בֵּ֖ית	אֶל־	הַטַּבָּחִ֑ים	שַׂ֣ר	בֵּית	בְּמִשְׁמַ֔ר	אֹתָ֕ם	וַיִּתֵּ֥ן	3
घर	में	अंगरक्षकों-के	प्रधान-के	घर-में	पहरे-में	उन्हें	और-रखा	
	H0413	H2876	H8269		H4929	H0853	H5414	

שָׁ֖ם׃	אָסִ֥ור	יוֹסֵ֛ף	אֲשֶׁ֥ר	מְקֹ֛ום	הַסֹּהַ֑ר	
वहाँ	बन्दी-था	यूसुफ़	जहाँ	स्थान	बंदीगृह-के	
H8033	H0631	H3130		H4725	H5470	

उन्हें कैद कराके, अंगरक्षकों के प्रधान के घर के उसी बन्दीगृह में, जहाँ यूसुफ बन्दी था, डलवा दिया।

אִתָּ֑ם	יוֹסֵף֙	אֶת־	הַטַּבָּחִ֔ים	שַׂ֖ר	וַיִּפְקֹ֣ד	4
उनके-साथ	यूसुफ़	को	अंगरक्षकों-के	प्रधान-ने	और-नियुक्त-किया	
H0854	H3130	H0853	H2876	H8269		

בְּמִשְׁמָ֖ר׃	יָמִ֥ים	וַיִּהְי֖וּ	אֹתָ֑ם	וַיְשָׁרְתֵ֣ת
पहरे-में	दिन	और-रहे	उनकी	और-सेवा-की
H4929	H3117	H1961	H0853	H8334

तब अंगरक्षकों के प्रधान ने उनको यूसुफ के हाथ सौंपा, और वह उनकी सेवा-टहल करने लगा; अतः वे कुछ दिन तक बन्दीगृह में रहे।

אִ֣ישׁ	אֶחָ֗ד	בְּלַ֤יְלָה	חֲלֹמֹו֙	אִ֣ישׁ	שְׁנֵיהֶ֔ם	חֲלֹ֖ום	וַיַּחַלְמוּ֙	5
प्रत्येक	एक	रात-में	अपना-स्वप्न	प्रत्येक-ने	दोनों-ने	स्वप्न	और-स्वप्न-देखा	
H0376	H0259	H3915	H2472	H0376	H8147	H2472		

וְהָאֹפֶ֔ה	הַמַּשְׁקֶ֖ה	חֲלֹמֹ֑ו	כְּפִתְרֹ֥ון
और-पकानेवाला	पिलानेवाला	अपने-स्वप्न-का	अपने-स्वप्न-की-व्याख्या-के-अनुसार
H0644		H2472	H6623

הַסֹּהַ֖ר׃	בְּבֵ֣ית	אֲסוּרִ֔ים	אֲשֶׁ֥ר	מִצְרַ֑יִם	לְמֶ֣לֶךְ	אֲשֶׁ֥ר
बंदीगृह-के	घर-में	बन्दी-थे	जो	मिस्र-के	राजा-के	जो
H5470		H0631		H4714	H4428	

मिस्र के राजा का पिलानेहारा और पकानेहारा, जो बन्दीगृह में बन्द थे, उन दोनों ने एक ही रात में, अपने-अपने होनहार के अनुसार, स्वप्न देखा।

זֹעֲפִֽים׃	וְהִנָּ֖ם	אֹתָ֑ם	וַיַּ֣רְא	בַּבֹּ֔קֶר	יוֹסֵף֙	אֲלֵיהֶ֔ם	וַיָּבֹ֣א	6
उदास-थे	और-देखो	उन्हें	और-देखा	सुबह-को	यूसुफ़	उनके-पास	और-आया	
H2196	H2009	H0853	H7200	H1242	H3130	H0413	H0935	

सवेरे जब यूसुफ उनके पास अन्दर गया, तब उन पर उसने जो दृष्टि की, तो क्या देखता है, कि वे उदास हैं।

בֵּ֖ית	בְּמִשְׁמָ֑ר	אִתּ֥וֹ	אֲשֶׁ֛ר	פַּרְעֹ֥ה	סְרִיסֵ֖י	אֶת־	וַיִּשְׁאַ֣ל	7
घर-में	पहरे-में	उसके-साथ	जो	फ़िरौन-के	हाकिमों	से	और-पूछा	
	H4929	H0854		H6547	H5631	H0853	H7592	

הַיּ֔וֹם׃	רָעִ֖ים	פְּנֵיכֶ֥ם	מַדּ֛וּעַ	לֵאמֹ֑ר	אֲדֹנָ֖יו	
आज	बुरे-हैं	तुम्हारे-चेहरे	क्यों	कहते-हुए	उसके-स्वामी-के	
H3117		H6440	H4069	H0559	H0113	

इसलिए उसने फ़िरौन के उन हाकिमों से, जो उसके साथ उसके स्वामी के घर के बन्दीगृह में थे, पूछा, “आज तुम्हारे मुँह क्यों उदास हैं?”

אֹתָ֑ו	אֵ֣ין	וּפֹתֵ֔ר	חָלַ֥מְנוּ	חֲלֹ֖ום	אֵלָ֥יו	וַיֹּאמְר֣וּ		8
उसका	नहीं-है	और-व्याख्या-करनेवाला	देखा-हमने	स्वप्न	उससे	और-कहा		
H0853	H0369	H6622		H2472	H0413	H0559		

סַפְּרוּ־	פִּתְרֹנִ֖ים	לֵאלֹהִ֣ים	הֲלֹוא	יוֹסֵ֔ף	אֲלֵהֶ֑ם	וַיֹּ֥אמֶר	
बताओ	व्याख्याएँ-हैं	परमेश्वर-के-पास	क्या-नहीं	यूसुफ़-ने	उनसे	और-कहा	
	H6623	H0430	H3808	H3130	H0413	H0559	

לִ֖י׃	נָ֥א
मुझे	कृपया
	H4994

उन्होंने उससे कहा, “हम दोनों ने स्वप्न देखा है, और उनके फल का बतानेवाला कोई भी नहीं।” यूसुफ ने उनसे कहा, “क्या स्वप्नों का फल कहना परमेश्वर का काम नहीं है? मुझे अपना-अपना स्वप्न बताओ।”

וַיֹּ֣אמֶר	לְיוֹסֵ֗ף	חֲלֹמֹו֙	אֶת־	הַמַּשְׁקִ֔ים	שַׂר־	וַיְסַפֵּ֤ר		9
और-कहा	यूसुफ़-को	अपना-स्वप्न	को	पिलानेवालों-के	प्रधान-ने	और-बताया		
H0559	H3130	H2472	H0853		H8269			

לְפָנָֽי׃	גֶּ֖פֶן	וְהִנֵּה־	בַּחֲלוֹמִ֑י	לֹ֥ו
मेरे-सामने	दाखलता	और-देखो	मेरे-स्वप्न-में	उससे
H6440	H1612	H2009	H2472	

तब पिलानेहारों का प्रधान अपना स्वप्न यूसुफ को यह बताने लगा: “मैंने स्वप्न में देखा, कि मेरे सामने एक दाखलता है;

נִצָּ֔ה	עָלְתָ֖ה	כְּפֹרַ֣חַת	וְהִ֑יא	שָׁרִיגִ֣ם	שְׁלֹשָׁ֔ה	וּבַגֶּ֖פֶן		10
उसकी-कली	उठी	फूलती-हुई	और-वह	शाखाएँ-थीं	तीन	और-दाखलता-में		
	H5927		H1931	H8299	H7969	H1612		

עֲנָבִֽים׃	אַשְׁכְּלֹתֶ֖יהָ	הִבְשִׁ֥ילוּ	
अंगूर	उसके-गुच्छे	पकीं	
H6025	H0811	H1310	

और उस दाखलता में तीन डालियाँ हैं; और उसमें मानो कलियाँ लगीं हैं, और वे फूलीं और उसके गुच्छों में दाख लगकर पक गई।

הָעֲנָבִים	אֶת־	וָאֶקַּח	בְּיָדִי	פַּרְעֹה	וְכוֹס	11
अंगूरों	को	और-लिया-मैंने	मेरे-हाथ-में-था	फ़िरौन-का	और-प्याला	
H6025	H0853	H3947	H3027	H6547		

אֶת־	וָאֶתֵּן	פַּרְעֹה	כּוֹס	אֶל־	אֹתָם	וָאֶשְׂחַט
को	और-दिया-मैंने	फ़िरौन-के	प्याले	में	उन्हें	और-निचोड़ा-मैंने
H0853	H5414	H6547		H0413	H0853	H7818

פַּרְעֹה׃	כַּף	עַל־	הַכּוֹס
फ़िरौन-की	हथेली	पर	प्याला
H6547	H3709		

और फ़िरौन का कटोरा मेरे हाथ में था; और मैंने उन दाखों को लेकर फ़िरौन के कटोरे में निचोड़ा और कटोरे को फ़िरौन के हाथ में दिया।”

הַשָּׂרִגִים	שְׁלֹשֶׁת	פִּתְרֹנוֹ	זֶה	יוֹסֵף	לוֹ	וַיֹּאמֶר	12
शाखाएँ	तीन	उसकी-व्याख्या-है	यह	यूसुफ़-ने	उससे	और-कहा	
H8299	H7969	H6623	H2088	H3130		H0559	

הֵם׃	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת
हैं	दिन	तीन
H1992	H3117	H7969

यूसुफ ने उससे कहा, “इसका फल यह है: तीन डालियों का अर्थ तीन दिन हैं

רֹאשֶׁךָ	אֶת־	פַּרְעֹה	יִשָּׂא	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	וּבְעוֹד	13
तेरा-सिर	को	फ़िरौन	उठाएगा	दिनों-में	तीन	और-तीन	
	H0853	H6547	H5375	H3117	H7969	H5750	

פַּרְעֹה	כּוֹס־	וְנָתַתָּ	כַּנֶּךָ	עַל־	וְהֵשִׁיבְךָ	
फ़िरौन-का	प्याला	और-देगा-तू	तेरे-पद-पर	पर	और-लौटाएगा-तुझे	
H6547		H5414	H3653		H7725	

מַשְׁקֵהוּ׃	הָיִיתָ	אֲשֶׁר	הָרִאשׁוֹן	כַּמִּשְׁפָּט	בְּיָדוֹ
उसका-पिलानेवाला	तू-था	जब	पहली	रीति-के-अनुसार	उसके-हाथ-में
	H1961		H7223	H4941	H3027

इसलिए अब से तीन दिन के भीतर फ़िरौन तेरा सिर ऊँचा करेगा, और फिर से तेरे पद पर तुझे नियुक्त करेगा, और तू पहले के समान फ़िरौन का पिलानेहारा होकर उसका कटोरा उसके हाथ में फिर दिया करेगा।

14

לְךָ	יִיטַב	כַּאֲשֶׁר	אִתְּךָ	זְכַרְתַּנִי	אִם־	כִּי
तेरा	भला-हो	जब	अपने-साथ	स्मरण-करना-मुझे	यदि	परन्तु
	H3190		H0854	H2142		

פַּרְעֹה	אֶל־	וְהִזְכַּרְתַּנִי	חָסֶד	עִמָּדִי	נָא	וְעָשִׂיתָ־
फ़िरौन	को	और-स्मरण-कराना-मुझे	दया	मेरे-साथ	कृपया	और-करना
H6547	H0413	H2142		H5978	H4994	

הַזֶּה׃	הַבַּיִת	מִן־	וְהוֹצֵאתַנִי
इस	घर	से	और-निकालना-मुझे
H2088			H3318

अतः जब तेरा भला हो जाए तब मुझे स्मरण करना, और मुझ पर कृपा करके फ़िरौन से मेरी चर्चा चलाना, और इस घर से मुझे छुड़वा देना।

15

לֹא־	פֹּה	וְגַם־	הָעִבְרִים	מֵאֶרֶץ	גֻּנֹּבְתִּי	גְנֹב	כִּי־
नहीं	यहाँ	और-भी	इब्रियों-के	देश-से	चुराया-गया-मैं	चुराया-गया	क्योंकि
H3808	H6311	H1571	H5680	H0776	H1589	H1589	

בַּבּוֹר׃	אֹתִי	שָׂמוּ	כִּי־	מְאוּמָה	עָשִׂיתִי
गड्ढे-में	मुझे	डाला-उन्होंने	कि	कुछ-भी	किया-मैंने
	H0853			H3972	

क्योंकि सचमुच इब्रानियों के देश से मुझे चुराकर लाया गया हैं, और यहाँ भी मैंने कोई ऐसा काम नहीं किया, जिसके कारण मैं इस कारागार में डाला जाऊँ।”

16

וַיֹּאמֶר	פִּתָּר	טוֹב	כִּי	הָאֹפִים	שַׂר־	וַיַּרְא
और-कहा	व्याख्या-की	अच्छी	कि	पकानेवालों-के	प्रधान-ने	और-देखा
H0559	H6622			H0644	H8269	H7200

סַלֵּי	שְׁלֹשָׁה	וְהִנֵּה	בַּחֲלוֹמִי	אֲנִי	אַף־	יוֹסֵף	אֶל־
टोकरियाँ	तीन	और-देखो	मेरे-स्वप्न-में	मैं	भी	यूसुफ़	से
H5536	H7969	H2009	H2472	H0589	H0637	H3130	H0413

רֹאשִׁי׃	עַל־	חֹרִי
मेरे-सिर	पर	सफ़ेद-रोटी-की
		H2751

यह देखकर कि उसके स्वप्न का फल अच्छा निकला, पकानेहारों के प्रधान ने यूसुफ से कहा, “मैंने भी स्वप्न देखा है, वह यह है: मैंने देखा कि मेरे सिर पर सफेद रोटी की तीन टोकरियाँ है

מַֽעֲשֵׂה	פַּרְעֹה	מַאֲכַל	מִכֹּל	הָעֶלְיֹון	וּבַסָּל	17
बना–हुआ	फ़िरौन–का	भोजन	सब–प्रकार–का	ऊपरवाली	और–टोकरी–में	
H4639	H6547	H3978	H3605		H5536	

רֹאשִׁי׃	מֵעַל	הַסָּל	מִן־	אֹתָם	אֹכֵל	וְהָעֹוף	אֹפֶה
मेरे–सिर–के	ऊपर–से	टोकरी	से	उन्हें	खा–रहे–थे	और–पक्षी	पकानेवाले–का
		H5536		H0853	H0398	H5775	H0644

और ऊपर की टोकरी में फ़िरौन के लिये सब प्रकार की पकी पकाई वस्तुएँ हैं; और पक्षी मेरे सिर पर की टोकरी में से उन वस्तुओं को खा रहे हैं।”

							18
הַסַּלִּים	שְׁלֹשֶׁת	פִּתְרֹנֹו	זֶה	וַיֹּאמֶר	יֹוסֵף	וַיַּעַן	
टोकरियाँ	तीन	उसकी–व्याख्या–है	यह	और–कहा	यूसुफ़–ने	और–उत्तर–दिया	
H5536	H7969	H6623	H2088	H0559	H3130		

הֵם׃	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	
हैं	दिन	तीन	
H1992	H3117	H7969	

यूसुफ ने कहा, “इसका फल यह है: तीन टोकरियों का अर्थ तीन दिन है।

									19
מֵעָלֶיךָ	רֹאשְׁךָ	אֶת־	פַּרְעֹה	יִשָּׂא	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	וּבְעֹוד		
तुझ–पर–से	तेरा–सिर	को	फ़िरौन	उठाएगा	दिनों–में	तीन	और–तीन		
		H0853	H6547	H5375	H3117	H7969	H5750		

בְּשָׂרְךָ	אֶת־	הָעֹוף	וְאָכַל	עֵץ	עַל־	אֹותְךָ	וְתָלָה
तेरा–माँस	को	पक्षी	और–खाएँगे	पेड़	पर	तुझे	और–लटकाएगा
H1320	H0853	H5775	H0398	H6086		H0853	H8518

מֵעָלֶיךָ׃
तुझ–पर–से

अब से तीन दिन के भीतर फ़िरौन तेरा सिर कटवाकर तुझे एक वृक्ष पर टंगवा देगा, और पक्षी तेरे माँस को नोच-नोच कर खाएँगे।”

20 וַיְהִי֙ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁלִישִׁ֔י יֹ֖ום הֻלֶּ֣דֶת אֶת־פַּרְעֹ֑ה וַיַּ֣עַשׂ
और-हुआ दिन-को तीसरे दिन जन्मदिन का फ़िरौन
H1961 H3117 H7992 H3117 H3205 H0853 H6547

מִשְׁתֶּ֔ה לְכָל־עֲבָדָ֖יו וַיִּשָּׂ֣א אֶת־רֹ֣אשׁ וְאֶת־רֹ֣אשׁ שַׂ֣ר
भोज सब-के-लिए अपने-सेवकों और-उठाया को सिर और प्रधान-के
H4960 H3605 H5650 H5375 H0853 H7218 H8269

הַמַּשְׁקִ֔ים וְאֶת־רֹ֖אשׁ שַׂ֣ר הָאֹפִ֑ים בְּתֹ֖וךְ עֲבָדָֽיו׃
पिलानेवालों-के और-को सिर प्रधान-के पकानेवालों-के बीच-में अपने-सेवकों-के
H0853 H7218 H8269 H0644 H8432 H5650

और तीसरे दिन फ़िरौन का जन्मदिन था, उसने अपने सब कर्मचारियों को भोज दिया, और उनमें से पिलानेहारों के प्रधान, और पकानेहारों के प्रधान दोनों को बन्दीगृह से निकलवाया।

21 וַיָּ֣שֶׁב שַׂ֤ר הַמַּשְׁקִים֙ אֶל־מַשְׁקֵ֣הוּ וַיִּתֵּ֥ן הַכֹּ֖וס עַל־כַּ֥ף פַּרְעֹֽה׃
और-लौटाया प्रधान को पिलानेवालों-के उसके-पिलाने-पर और-दिया प्याला पर हथेली फ़िरौन-की
H7725 H0853 H8269 H4945 H5414 H3709 H6547

पिलानेहारों के प्रधान को तो पिलानेहारे के पद पर फिर से नियुक्त किया, और वह फ़िरौन के हाथ में कटोरा देने लगा।

22 וְאֶת־שַׂ֥ר הָאֹפִ֖ים תָּלָ֑ה כַּאֲשֶׁ֥ר פָּתַ֖ר לָהֶֽם׃ פ
और-को प्रधान पकानेवालों-के लटकाया जैसा व्याख्या-की-थी उनके-लिए
H0853 H8269 H0644 H8518 H3474 H6622

यूसुफ़-ने
H3130

पर पकानेहारों के प्रधान को उसने टंगवा दिया, जैसा कि यूसुफ ने उनके स्वप्नों का फल उनसे कहा था।

23 וְלֹא־זָכַ֥ר שַׂר־הַמַּשְׁקִ֖ים אֶת־יוֹסֵ֑ף וַיִּשְׁכָּחֵֽהוּ׃ פ
और-नहीं स्मरण-किया प्रधान-ने पिलानेवालों-के को यूसुफ़
H3808 H2142 H8269 H0853 H3130

—
H7911

फिर भी पिलानेहारों के प्रधान ने यूसुफ को स्मरण न रखा; परन्तु उसे भूल गया।

Chapter 41

וְהִנֵּה	חֹלֵם	וּפַרְעֹה	יָמִים	שְׁנָתַיִם	מִקֵּץ	וַיְהִי	1
और-देखो	स्वप्न-देख-रहा-था	और-फ़िरौन	दिनों	दो-वर्षों-के	अंत-में	और-हुआ	
H2009		H6547	H3117	H8141	H7093	H1961	

הַיְאֹר׃	עַל־	עֹמֵד
नदी	पर	खड़ा-था
H2975		H5975

पूरे दो वर्ष के बीतने पर फ़िरौन ने यह स्वप्न देखा कि वह नील नदी के किनारे खड़ा है।

מַרְאֶה	יְפוֹת	פָּרוֹת	שֶׁבַע	עֹלֹת	הַיְאֹר	מִן־	וְהִנֵּה	2
दिखने-में	सुंदर	गायें	सात	उठ-रही-थीं	नदी	से	और-देखो	
H4758	H3303	H6510	H7651	H5927	H2975		H2009	

בָּאָחוּ׃	וַתִּרְעֶינָה	בָּשָׂר	וּבְרִיאֹת
नरकट-में	और-चर-रही-थीं	मांस-में	और-मोटी
H0260		H1320	H1277

और उस नदी में से सात सुन्दर और मोटी-मोटी गायें निकलकर कछार की घास चरने लगीं।

הַיְאֹר	מִן־	אַחֲרֵיהֶן	עֹלוֹת	אֲחֵרוֹת	פָּרוֹת	שֶׁבַע	וְהִנֵּה	3
नदी	से	उनके-पीछे	उठ-रही-थीं	अन्य	गायें	सात	और-देखो	
H2975			H5927	H0312	H6510	H7651	H2009	

הַפָּרוֹת	אֶצֶל	וַתַּעֲמֹדְנָה	בָּשָׂר	וְדַקּוֹת	מַרְאֶה	רָעוֹת
गायों-के	पास	और-खड़ी-हो-गईं	मांस-में	और-दुबली	दिखने-में	बुरी
H6510	H0681	H5975	H1320	H1851	H4758	

הַיְאֹר׃	שְׂפַת	עַל־
नदी-के	किनारे	पर
H2975	H8193	

और, क्या देखा कि उनके पीछे और सात गायें, जो कुरूप और दुर्बल हैं, नदी से निकलीं; और दूसरी गायों के निकट नदी के तट पर जा खड़ी हुईं।

4

אֶת	הַבָּשָׂר	וְדַקֹּת	הַמַּרְאֶה	רָעוֹת	הַפָּרוֹת	וַתֹּאכַלְנָה
को	मांसवाली	और-दुबली	दिखनेवाली	बुरी	गायों-ने	और-खा-गईं
H0853	H1320	H1851	H4758		H6510	H0398

פַּרְעֹה׃	וַיִּיקַץ	וְהַבְּרִיאֹת	הַמַּרְאֶה	יְפֹת	הַפָּרוֹת	שֶׁבַע
फ़िरौन	और-जागा	और-मोटी	दिखनेवाली	सुंदर	गायों	सात
H6547	H3364	H1277	H4758	H3303	H6510	H7651

तब ये कुरूप और दुर्बल गायें उन सात सुन्दर और मोटी-मोटी गायों को खा गईं। तब फ़िरौन जाग उठा।

5

עֹלוֹת	שִׁבֳּלִים	שֶׁבַע	וְהִנֵּה	שֵׁנִית	וַיַּחֲלֹם	וַיִּישָׁן
उठ-रही-थीं	बालें	सात	और-देखो	दूसरी-बार	और-स्वप्न-देखा	और-सोया
H5927		H7651	H2009	H8145		H3462

וְטֹבוֹת׃	בְּרִיאוֹת	אֶחָד	בְּקָנֶה
और-अच्छी	मोटी	एक	डंठल-पर
	H1277	H0259	H7070

और वह फिर सो गया और दूसरा स्वप्न देखा कि एक डंठल में से सात मोटी और अच्छी-अच्छी बालें निकलीं।

6

צְמָחוֹת	קָדִים	וּשְׁדוּפֹת	דַּקּוֹת	שִׁבֳּלִים	שֶׁבַע	וְהִנֵּה
उग-रही-थीं	पूर्वी-हवा-से	और-झुलसी-हुई	दुबली	बालें	सात	और-देखो
H6779	H6921	H7710	H1851		H7651	H2009

אַחֲרֵיהֶן׃
उनके-पीछे

और, क्या देखा कि उनके पीछे सात बालें पतली और पुरवाई से मुर्झाई हुई निकलीं।

7

הַבְּרִיאוֹת	הַשִּׁבֳּלִים	שֶׁבַע	אֶת	הַדַּקּוֹת	הַשִּׁבֳּלִים	וַתִּבְלַעְנָה
मोटी	बालों	सात	को	दुबली	बालों-ने	और-निगल-गईं
H1277		H7651	H0853	H1851		H1104

חֲלֹום׃	וְהִנֵּה	פַּרְעֹה	וַיִּיקַץ	וְהַמְלֵאוֹת
स्वप्न-था	और-देखो	फ़िरौन	और-जागा	और-भरी-हुई
H2472	H2009	H6547	H3364	H4392

और इन पतली बालों ने उन सातों मोटी और अन्न से भरी हुई बालों को निगल लिया। तब फ़िरौन जागा, और उसे मालूम हुआ कि यह स्वप्न ही था।

8

וַיִּקְרָא	וַיִּשְׁלַח	רוּחוֹ	וַתִּפָּעֶם	בַּבֹּקֶר	וַיְהִי	
और-बुलाया	और-भेजा	उसकी-आत्मा	और-व्याकुल-हुई	सुबह-को	और-हुआ	
H7121	H7971	H7307	H6470	H1242	H1961	

וַיְסַפֵּר	חַרְטֻמֵּיהָ	כָּל־	וְאֶת־	מִצְרַיִם	חַרְטֻמֵּי	כָּל־	אֶת־
और-बताया	उसके-ज्ञानियों	सब	और-को	मिस्र-के	जादूगरों	सब	को
	H2450	H3605	H0853	H4714	H2748	H3605	H0853

אוֹתָם	פּוֹתֵר	וְאֵין־	חֲלֹמוֹ	אֶת־	לָהֶם	פַּרְעֹה
उन्हें	व्याख्या-करनेवाला	और-नहीं-था	अपना-स्वप्न	को	उनको	फ़िरौन-ने
H0853	H6622	H0369	H2472	H0853		H6547

לְפַרְעֹה׃
फ़िरौन-के-लिए
H6547

भोर को फ़िरौन का मन व्याकुल हुआ; और उसने मिस्र के सब ज्योतिषियों, और पंडितों को बुलवा भेजा; और उनको अपने स्वप्न बताए; पर उनमें से कोई भी उनका फल फ़िरौन को न बता सका।

9

חַטָּאַי	אֶת־	לֵאמֹר	פַּרְעֹה	אֶת־	הַמַּשְׁקִים	שַׂר	וַיְדַבֵּר
मेरे-पापों	को	कहते-हुए	फ़िरौन	से	पिलानेवालों-के	प्रधान	और-बोला
H2399	H0853	H0559	H6547	H0854		H8269	H1696

הַיּוֹם׃	מַזְכִּיר	אֲנִי
आज	स्मरण-कराता-हूँ	मैं
H3117	H2142	H0589

तब पिलानेहारों का प्रधान फ़िरौन से बोल उठा, “मेरे अपराध आज मुझे स्मरण आए:

10

בְּמִשְׁמַר	אֹתִי	וַיִּתֵּן	עֲבָדָיו	עַל־	קָצַף	פַּרְעֹה
पहरे-में	मुझे	और-रखा	अपने-सेवकों	पर	क्रोधित-हुआ	फ़िरौन
H4929	H0853	H5414	H5650		H7107	H6547

הָאֹפִים׃	שַׂר	וְאֶת	אֹתִי	הַטַּבָּחִים	שַׂר	בֵּית
पकानेवालों-के	प्रधान	और-को	मुझे	अंगरक्षकों-के	प्रधान-के	घर-में
H0644	H8269	H0853	H0853	H2876	H8269	

जब फ़िरौन अपने दासों से क्रोधित हुआ था, और मुझे और पकानेहारों के प्रधान को कैद कराके अंगरक्षकों के प्रधान के घर के बन्दीगृह में डाल दिया था;

11 וַנַּחַלְמָה חֲלוֹם בְּלַיְלָה אֶחָד אֲנִי וְהוּא אִישׁ
और-स्वप्न-देखा-हमने स्वप्न रात-में एक मैं और-वह प्रत्येक-ने
H2472 H3915 H0259 H0589 H1931 H0376

חֲלֹמְנוּ׃ חֲלֹמוֹ כְּפִתְרוֹן
देखा-हमने अपना-स्वप्न अपने-स्वप्न-की-व्याख्या-के-अनुसार
H2472 H6623

तब हम दोनों ने एक ही रात में, अपने-अपने होनहार के अनुसार स्वप्न देखा;

12 הַטַּבָּחִים לְשַׂר עֶבֶד עִבְרִי נַעַר אִתָּנוּ וְשָׁם
अंगरक्षकों-के प्रधान-के दास इब्री जवान हमारे-साथ और-वहाँ
H2876 H8269 H5650 H5680 H5288 H0854 H8033

אִישׁ חֲלֹמֹתֵינוּ אֶת־ לָנוּ וַיִּפְתָּר־ לוֹ וַנְּסַפֶּר־
प्रत्येक-ने हमारे-स्वप्नों को हमारे-लिए और-व्याख्या-की उसे और-बताया-हमने
H0376 H2472 H0853 H6622

כַּחֲלֹמוֹ פָּתָר׃
अपने-स्वप्न-के-अनुसार व्याख्या-की
H2472 H6622

और वहाँ हमारे साथ एक इब्री जवान था, जो अंगरक्षकों के प्रधान का दास था; अतः हमने उसको बताया, और उसने हमारे स्वप्नों का फल हम से कहा, हम में से एक-एक के स्वप्न का फल उसने बता दिया।

13 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר פָּתַר־ לָנוּ כֵּן הָיָה אֹתִי הֵשִׁיב
और-हुआ जैसा व्याख्या-की हमारे-लिए वैसा-ही हुआ मुझे लौटाया
H1961 H6622 H0853 H7725

עַל־ כַּנִּי וְאֹתוֹ תָלָה׃
पर मेरे-पद-पर और-उसे लटकाया
H3653 H0853 H8518

और जैसा-जैसा फल उसने हम से कहा था, वैसा ही हुआ भी, अर्थात् मुझ को तो मेरा पद फिर मिला, पर वह फांसी पर लटकाया गया।”

14 וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא פַּרְעֹה וַיְנַלַּח וַיַּחֲלֵף שִׂמְלֹתָיו וַיָּבֹא אֶל־ פַּרְעֹה׃ מִן־
और-भेजा और-बुलाया फ़िरौन-ने और-मूंडा और-बदले अपने-वस्त्र और-आया के-पास फ़िरौन से
H7971 H7121 H6547 H1548 H2498 H8071 H0935 H0413 H6547 H0853

וַיָּרִיצֻהוּ יוֹסֵף אֶת־
और-दौड़ाया-उसे यूसुफ़ को
H7323 H3130 H0853

הַבּוֹר
गड्ढे

तब फ़िरौन ने यूसुफ को बुलवा भेजा। और वह झटपट बन्दीगृह से बाहर निकाला गया, और बाल बनवाकर, और वस्त्र बदलकर फ़िरौन के सामने आया।

15 וַיֹּ֤אמֶר פַּרְעֹה֙ אֶל־יוֹסֵ֔ף חֲלוֹם֙ חָלַ֔מְתִּי וּפֹתֵ֖ר אֵ֑ין וַאֲנִ֞י שָׁמַ֣עְתִּי עָלֶ֗יךָ לֵאמֹר֙ תִּשְׁמַ֣ע חֲל֔וֹם לִפְתֹּ֖ר אֹתֽוֹ׃

וַיֹּ֤אמֶר	פַּרְעֹה֙	אֶל־	יוֹסֵ֔ף	חֲלוֹם֙	חָלַ֔מְתִּי	וּפֹתֵ֖ר	אֵ֑ין
और-कहा	फ़िरौन-ने	से	यूसुफ़	स्वप्न	देखा-मैंने	और-व्याख्या-करनेवाला	
H0559	H6547	H0413	H3130	H2472		H6622	

וַאֲנִ֞י	שָׁמַ֣עְתִּי	עָלֶ֗יךָ	לֵאמֹר֙	תִּשְׁמַ֣ע	חֲל֔וֹם	לִפְתֹּ֖ר	אֹתֽוֹ׃
और-मैंने	सुना-है	तेरे-बारे-में	कहते-हुए	सुनता-है-तू	स्वप्न	व्याख्या-करने-के-लिए	उसका
H0589	H8085		H0559	H8085	H2472	H6622	H0853

फ़िरौन ने यूसुफ से कहा, “मैंने एक स्वप्न देखा है, और उसके फल का बतानेवाला कोई भी नहीं; और मैंने तेरे विषय में सुना है, कि तू स्वप्न सुनते ही उसका फल बता सकता है।”

16 וַיַּ֥עַן יוֹסֵ֖ף אֶת־פַּרְעֹ֑ה לֵאמֹר֙ בִּלְעָדָ֔י אֱלֹהִ֖ים יַעֲנֶ֥ה אֶת־שְׁלֹ֖ם פַּרְעֹֽה׃

וַיַּ֥עַן	יוֹסֵ֖ף	אֶת־	פַּרְעֹ֑ה	לֵאמֹר֙	בִּלְעָדָ֔י	אֱלֹהִ֖ים	יַעֲנֶ֥ה
और-उत्तर-दिया	यूसुफ़-ने	को	फ़िरौन	कहते-हुए	मेरे-बिना	परमेश्वर	
	H3130	H0853	H6547	H0559	H1107	H0430	

אֶת־	שְׁלֹ֖ם	פַּרְעֹֽה׃	
को	शांति	फ़िरौन-की	
H0853	H7965	H6547	

यूसुफ ने फ़िरौन से कहा, “ मैं तो कुछ नहीं जानता: परमेश्वर ही फ़िरौन के लिये शुभ वचन देगा।”

17 וַיְדַבֵּ֥ר פַּרְעֹ֖ה אֶל־יוֹסֵ֑ף בַּחֲלֹמִ֗י הִנְנִי֙ עֹמֵ֣ד עַל־שְׂפַ֖ת הַיְאֹֽר׃

וַיְדַבֵּ֥ר	פַּרְעֹ֖ה	אֶל־	יוֹסֵ֑ף	בַּחֲלֹמִ֗י	הִנְנִי֙	עֹמֵ֣ד	עַל־
और-बोला	फ़िरौन-ने	से	यूसुफ़	मेरे-स्वप्न-में	देखो-मैं	खड़ा-था	पर
H1696	H6547	H0413	H3130	H2472	H2009	H5975	

שְׂפַ֖ת	הַיְאֹֽר׃
किनारे	नदी-के
H8193	H2975

फिर फ़िरौन यूसुफ से कहने लगा, “मैंने अपने स्वप्न में देखा, कि मैं नील नदी के किनारे पर खड़ा हूँ।

18 וְהִנֵּ֤ה מִן־הַיְאֹר֙ עֹלֹ֣ת שֶׁ֔בַע פָּרֹ֖ות בְּרִיאֹ֣ות בָּשָׂ֑ר וַתִּרְעֶ֖ינָה בָּאָֽחוּ׃

וְהִנֵּ֤ה	מִן־	הַיְאֹר֙	עֹלֹ֣ת	שֶׁ֔בַע	פָּרֹ֖ות	בְּרִיאֹ֣ות	בָּשָׂ֑ר
और-देखो	से	नदी	उठ-रही-थीं	सात	गायें	मोटी	मांस-में
H2009		H2975	H5927	H7651	H6510	H1277	H1320

וַתִּרְעֶ֖ינָה	בָּאָֽחוּ׃	תֹּ֣אַר	וִיפַ֥ת
और-चर-रही-थीं	नरकट-में	आकार-में	और-सुंदर
	H0260	H8389	H3303

फिर, क्या देखा, कि नदी में से सात मोटी और सुन्दर-सुन्दर गायें निकलकर कछार की घास चरने लगीं।

19 וְהִנֵּה שֶׁבַע־פָּרוֹת אֲחֵרוֹת עֹלוֹת אַחֲרֵיהֶן דַּלּוֹת וְרָעוֹת
और–देखो सात गायें अन्य उठ–रही–थीं उनके–पीछे कमजोर और–बुरी
H7651 H6510 H0312 H5927

בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם לָרֹעַ׃
सारे उनके–जैसी देखा–मैंने नहीं मांस–में और–दुबली बहुत आकार–में
H3605 H2007 H7200 H3808 H1320 H7534 H3966 H8389

देश–में बुराई–में
H0776 H7455

फिर, क्या देखा, कि उनके पीछे सात और गायें निकली, जो दुबली, और बहुत कुरूप, और दुर्बल हैं; मैंने तो सारे मिस्र देश में ऐसी कुडौल गायें कभी नहीं देखीं।

20 וַתֹּאכַלְנָה הַפָּרוֹת הָרַקּוֹת וְהָרָעוֹת אֵת שֶׁבַע הַפָּרוֹת הָרִאשֹׁנוֹת הַבְּרִיאֹת׃
और–खा–गईं गायों–ने दुबली और–बुरी को सात गायों मोटी पहली
H0398 H6510 H7534 H0853 H7651 H6510 H1277 H7223

इन दुर्बल और कुडौल गायों ने उन पहली सातों मोटी-मोटी गायों को खा लिया।

21 וַתָּבֹאנָה אֶל־קִרְבֶּנָה וְלֹא נוֹדַע כִּי־בָאוּ אֶל־קִרְבֶּנָה וּמַרְאֵיהֶן רַע כַּאֲשֶׁר בַּתְּחִלָּה וָאִיקָץ׃
और–आईं में उनके–पेट–में और–नहीं जाना–गया कि आईं–थीं में और–जागा–मैं
H0935 H0413 H7130 H3808 H3045 H0935 H0413 H3364

और–उनका–रूप बुरा जैसा पहले उनके–पेट–में
H4758 H7451 H3644 H8462 H7130

और जब वे उनको खा गईं तब यह मालूम नहीं होता था कि वे उनको खा गई हैं, क्योंकि वे पहले के समान जैसी की तैसी कुडौल रहीं। तब मैं जाग उठा।

22 וָאֵרֶא בַּחֲלֹמָי וְהִנֵּה שִׁבֳּלִים עֹלֹת בְּקָנֶה שֶׁבַע מְלֵאֹת וְטֹבוֹת׃
और–देखा–मैंने मेरे–स्वप्न–में और–देखो बालें उठ–रही–थीं डंठल–पर सात भरी–हुई और–अच्छी
H7200 H2472 H2009 H7641 H5927 H7070 H4392 H2896

एक
H0259

फिर मैंने दूसरा स्वप्न देखा, कि एक ही डंठल में सात अच्छी-अच्छी और अन्न से भरी हुई बालें निकलीं।

קָדִים	שְׁדֻפוֹת	דַּקּוֹת	צְנֻמוֹת	שִׁבֳּלִים	שֶׁבַע	וְהִנֵּה	23
पूर्वी–हवा–से	झुलसी–हुई	दुबली	मुरझाई	बालें	सात	और–देखो	
H6921	H7710	H1851	H6798		H7651	H2009	

אַחֲרֵיהֶם׃	צֹמְחוֹת
उनके–पीछे	उग–रही–थीं
	H6779

फिर क्या देखता हूँ, कि उनके पीछे और सात बालें छूछी-छूछी और पतली और पुरवाई से मुर्झाई हुई निकलीं।

הַטֹּבוֹת	הַשִּׁבֳּלִים	שֶׁבַע	אֶת	הַדַּקּוֹת	הַשִּׁבֳּלִים	וַתִּבְלַעְנָה	24
अच्छी	बालों	सात	को	दुबली	बालों–ने	और–निगल–गईं	
		H7651	H0853	H1851		H1104	

לִי׃	מַגִּיד	וְאֵין	הַחַרְטֻמִּים	אֶל־	וָאֹמַר	
मुझे	बतानेवाला	और–नहीं–था	जादूगरों	से	और–कहा–मैंने	
	H5046	H0369	H2748	H0413	H0559	

और इन पतली बालों ने उन सात अच्छी-अच्छी बालों को निगल लिया। इसे मैंने ज्योतिषियों को बताया, पर इसका समझानेवाला कोई नहीं मिला।”

אֶת	הִוא	אֶחָד	פַּרְעֹה	חֲלוֹם	פַּרְעֹה	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	25
को	है	एक	फ़िरौन–का	स्वप्न	फ़िरौन	से	यूसुफ़–ने	और–कहा	
H0853	H1931	H0259	H6547	H2472	H6547	H0413	H3130	H0559	

לְפַרְעֹה׃	הִגִּיד	עֹשֶׂה	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר
फ़िरौन–को	बताया–है	कर–रहा–है	परमेश्वर	जो
H6547	H5046		H0430	

तब यूसुफ ने फ़िरौन से कहा, “फ़िरौन का स्वप्न एक ही है, परमेश्वर जो काम करना चाहता है, उसको उसने फ़िरौन पर प्रगट किया है।

הַטֹּבֹת	הַשִּׁבֳּלִים	וְשֶׁבַע	הֵנָּה	שָׁנִים	שֶׁבַע	הַטֹּבֹת	פָּרֹת	שֶׁבַע	26
अच्छी	बालें	और–सात	हैं	वर्ष	सात	अच्छी	गायें	सात	
		H7651	H2007	H8141	H7651		H6510	H7651	

הִוא׃	אֶחָד	חֲלוֹם	הֵנָּה	שָׁנִים	שֶׁבַע
है	एक	स्वप्न	हैं	वर्ष	सात
H1931	H0259	H2472	H2007	H8141	H7651

वे सात अच्छी-अच्छी गायें सात वर्ष हैं; और वे सात अच्छी-अच्छी बालें भी सात वर्ष हैं; स्वप्न एक ही है।

27 וְשֶׁבַע הַפָּרוֹת הָרַקּוֹת וְהָרָעֹת הָעֹלֹת אַחֲרֵיהֶן שֶׁבַע שָׁנִים הֵנָּה וְשִׁבֹּלֶת הָרֵקוֹת שְׁדֻפוֹת הַקָּדִים יִהְיוּ שֶׁבַע שָׁנִים רָעָב׃ הַשְּׁבֵלִים הָרֵקוֹת וְשֶׁבַע הֵנָּה שֶׁבַע שָׁנִים

וְשֶׁבַע	הַפָּרוֹת	הָרַקּוֹת	וְהָרָעֹת	הָעֹלֹת	אַחֲרֵיהֶן	שֶׁבַע	שָׁנִים
और-सात	गायें	दुबली	और-बुरी	उठ-रही-थीं	उनके-पीछे	सात	वर्ष
H7651	H6510	H7534		H5927		H7651	H8141

הֵנָּה	שֶׁבַע	וְשֶׁבַע	הַשְּׁבֵלִים	הָרֵקוֹת	שְׁדֻפוֹת	הַקָּדִים	יִהְיוּ	שֶׁבַע
हैं	सात	और-सात	बालें	खाली	झुलसी-हुई	पूर्वी-हवा-से	होंगे	सात
H2007	H7651			H7386	H7710	H6921	H1961	H7651

שְׁנֵי	רָעָב׃
वर्ष	अकाल-के
H8141	H7458

फिर उनके पीछे जो दुर्बल और कुडौल गायें निकलीं, और जो सात छूछी और पुरवाई से मुर्झाई हुई बालें निकालीं, वे अकाल के सात वर्ष होंगे।

28 הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־פַּרְעֹה אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים עֹשֶׂה הֶרְאָה אֶת־פַּרְעֹה׃

הַדָּבָר	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתִּי	אֶל־	פַּרְעֹה	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים
बात	जो	बोला-मैंने	से	फ़िरौन	जो	परमेश्वर
H1697		H1696	H0413	H6547		H0430

הַדָּבָר	עֹשֶׂה	הֶרְאָה	אֶת־	פַּרְעֹה׃
यह	कर-रहा-है	दिखाया-है	को	फ़िरौन
H1931		H7200	H0853	H6547

यह वही बात है जो मैं फ़िरौन से कह चुका हूँ, कि परमेश्वर जो काम करना चाहता है, उसे उसने फ़िरौन को दिखाया है।

29 הִנֵּה שֶׁבַע שָׁנִים בָּאוֹת שָׂבָע גָּדוֹל בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

הִנֵּה	שֶׁבַע	שָׁנִים	בָּאוֹת	שָׂבָע	גָּדוֹל	בְּכָל־	אֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
देखो	सात	वर्ष	आ-रहे-हैं	बहुतायत	बड़ी	सारे	देश-में	मिस्र-के
H2009	H7651	H8141	H0935	H7647		H3605	H0776	H4714

सुन, सारे मिस्र देश में सात वर्ष तो बहुतायत की उपज के होंगे।

30 וְקָמוּ שֶׁבַע שְׁנֵי רָעָב אַחֲרֵיהֶן וְנִשְׁכַּח כָּל־הַשָּׂבָע בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְכִלָּה הָרָעָב אֶת־הָאָרֶץ׃

וְקָמוּ	שֶׁבַע	שְׁנֵי	רָעָב	אַחֲרֵיהֶן	וְנִשְׁכַּח	כָּל־	הַשָּׂבָע	בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם	וְכִלָּה	הָרָעָב	אֶת־	הָאָרֶץ׃
और-उठेंगे	सात	वर्ष	अकाल-के	उनके-पीछे	और-भूला-जाएगी	सब	बहुतायत	देश-में	मिस्र-के	और-नष्ट-करेगा	अकाल	को	देश
	H7651	H8141	H7458		H7911	H3605	H7647	H0776	H4714	H3615	H7458	H0853	H0776

उनके पश्चात् सात वर्ष अकाल के आएँगे, और सारे मिस्र देश में लोग इस सारी उपज को भूल जाएँगे; और अकाल से देश का नाश होगा।

31 וְלֹא־ יִוָּדַע הַשָּׂבָע בָּאָרֶץ מִפְּנֵי הָרָעָב הַהוּא אַחֲרֵי־
और–नहीं जानी–जाएगी बहुतायत देश–में कारण–से अकाल–के उस बाद–में
H3808 H3045 H7647 H0776 H6440 H7458 H1931

כֵּן כִּי־ כָבֵד הוּא מְאֹד׃
वैसा क्योंकि भारी है–वह बहुत
H3515 H1931 H3966

और सुकाल (बहुतायत की उपज) देश में फिर स्मरण न रहेगा क्योंकि अकाल अत्यन्त भयंकर होगा।

32 וְעַל הִשָּׁנוֹת הַחֲלוֹם פַּרְעֹה אֶל־ פַּעֲמָיִם כִּי־ נָכוֹן
और–पर दोहराना–का स्वप्न फ़िरौन को दो–बार क्योंकि स्थिर
H2472 H6547 H0413 H6471

לַעֲשׂתוֹ׃ הָאֱלֹהִים וּמְמַהֵר הָאֱלֹהִים מֵעִם הַדָּבָר
करने–को–उसे परमेश्वर और–जल्दी–कर–रहा–है परमेश्वर–के पास–से बात
H0430 H0430 H1697

और फ़िरौन ने जो यह स्वप्न दो बार देखा है इसका भेद यही है कि यह बात परमेश्वर की ओर से नियुक्त हो चुकी है, और परमेश्वर इसे शीघ्र ही पूरा करेगा।

33 וְעַתָּה יֵרֶא פַּרְעֹה אִישׁ נָבוֹן וְחָכָם וִישִׁיתֵהוּ
और–अब देखे फ़िरौन पुरुष समझदार और–बुद्धिमान और–नियुक्त–करे–उसे
H6258 H7200 H6547 H0376 H0995 H2450 H7896

עַל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
पर देश मिस्र–के
H4714 H0776

इसलिए अब फ़िरौन किसी समझदार और बुद्धिमान् पुरुष को ढूँढ़ करके उसे मिस्र देश पर प्रधानमंत्री ठहराए।

34 יַעֲשֶׂה פַרְעֹה וְיַפְקֵד פְּקִדִים עַל־ הָאָרֶץ
करे फ़िरौन और–नियुक्त–करे अधिकारियों पर देश
H6547 H6496 H0776

וְחִמֵּשׁ אֶת־ אֶרֶץ מִצְרַיִם בְּשֶׁבַע שְׁנֵי הַשָּׂבָע׃
और–पाँचवाँ–हिस्सा–ले को देश मिस्र–का सातों–में वर्षों बहुतायत–के
H2567 H0853 H0776 H4714 H7651 H8141 H7647

फ़िरौन यह करे कि देश पर अधिकारियों को नियुक्त करे, और जब तक सुकाल के सात वर्ष रहें तब तक वह मिस्र देश की उपज का पंचमांश लिया करे।

הָאֵ֣לֶּה	הַבָּאֹ֗ת	הַטֹּבֹת֙	הַשָּׁנִ֔ים	אֹ֖כֶל	כָּל־	אֶת־	וְיִקְבְּצ֞וּ	35
इन	आ-रहे-हैं	अच्छे	वर्षों-का	भोजन	सब	को	और-इकट्ठा-करें	
H0428	H0935		H8141	H0400	H3605	H0853	H6908	

וְשָׁמְר֥וּ׀	בֶּעָרִ֖ים	אֹ֑כֶל	פַּרְעֹ֣ה	יַד־	תָּחַ֗ת	בָּ֛ר	וְיִצְבְּרוּ־
और-रखें	शहरों-में	भोजन	फ़िरौन-के	हाथ	नीचे	अनाज	और-जमा-करें
H8104		H0400	H6547	H3027	H8478		H6651

और वे इन अच्छे वर्षों में सब प्रकार की भोजनवस्तु इकट्ठा करें, और नगर-नगर में भण्डार घर भोजन के लिये, फ़िरौन के वश में करके उसकी रक्षा करें।

הָרָעָ֔ב	שֶׁ֣בַע	לְשִׁבְעַ֤	לָאָ֙רֶץ֙	לְפִקָּדֹ֔ון	הָאֹ֖כֶל	וְהָיָ֤ה	36
अकाल-के	वर्षों	सातों-के-लिए	देश-के-लिए	भंडार-के-लिए	भोजन	और-होगा	
H7458	H8141	H7651	H0776	H6487	H0400	H1961	

בָּרָעָֽב׃	הָאָ֑רֶץ	תִּכָּרֵ֥ת	וְלֹא־	מִצְרַ֖יִם	בְּאֶ֣רֶץ	תִּהְיֶ֔ינָה	אֲשֶׁ֥ר
अकाल-से	देश	नष्ट-होगी	और-नहीं	मिस्र-के	देश-में	होंगे	जो
H7458	H0776	H3772	H3808	H4714	H0776	H1961	

और वह भोजनवस्तु अकाल के उन सात वर्षों के लिये, जो मिस्र देश में आएँगे, देश के भोजन के निमित्त रखी रहे, जिससे देश उस अकाल से सत्यानाश न हो जाए।”

כָּל־	וּבְעֵינֵ֖י	פַּרְעֹ֑ה	בְּעֵינֵ֣י	הַדָּבָ֔ר	וַיִּיטַ֥ב	37
सब	और-आँखों-में	फ़िरौन-की	आँखों-में	बात	और-अच्छी-लगी	
H3605		H6547		H1697	H3190	

עֲבָדָֽיו׃
अपने-सेवकों-की
H5650

यह बात फ़िरौन और उसके सारे कर्मचारियों को अच्छी लगी।

אֲשֶׁ֥ר	אִ֛ישׁ	כָּזֶ֖ה	הֲנִמְצָ֣א	עֲבָדָ֑יו	אֶל־	פַּרְעֹ֣ה	וַיֹּ֥אמֶר	38
जिसमें	पुरुष	ऐसा	क्या-मिलेगा	अपने-सेवकों	से	फ़िरौन-ने	और-कहा	
	H0376	H2088	H4672	H5650	H0413	H6547	H0559	

בּֽוֹ׃	אֱלֹהִ֖ים	רֽוּחַ
उसमें	परमेश्वर-की	आत्मा
	H0430	H7307

इसलिए फ़िरौन ने अपने कर्मचारियों से कहा, “क्या हमको ऐसा पुरुष, जैसा यह है, जिसमें परमेश्वर का आत्मा रहता है, मिल सकता है?”

39

אוֹתְךָ	אֱלֹהִים	הוֹדִיעַ	אַחֲרֵי	יוֹסֵף	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר
तुझे	परमेश्वर–ने	जताया–है	बाद–में	यूसुफ़	से	फ़िरौन–ने	और–कहा
H0853	H0430	H3045		H3130	H0413	H6547	H0559

כָּמוֹךָ׃	וְחָכָם	נָבוֹן	אֵין־	זֹאת	כָּל־	אֶת־
तेरे–जैसा	और–बुद्धिमान	समझदार	नहीं–है	यह	सब	को
H3644	H2450	H0995	H0369	H2063	H3605	H0853

फिर फ़िरौन ने यूसुफ से कहा, “परमेश्वर ने जो तुझे इतना ज्ञान दिया है, कि तेरे तुल्य कोई समझदार और बुद्धिमान नहीं;

40

עַמִּי	כָּל־	יִשַּׁק	פִּיךָ	וְעַל־	בֵּיתִי	עַל־	תִּהְיֶה	אַתָּה
मेरी–प्रजा	सब	चूमेगी	तेरे–मुँह	और–पर	मेरे–घर	पर	होगा	तू
	H3605		H6310				H1961	

מִמְּךָ׃	אֶגְדָּל	הַכִּסֵּא	רַק
तुझसे	बड़ा–रहूँगा–मैं	सिंहासन	केवल
	H1431	H3678	H7535

इस कारण तू मेरे घर का अधिकारी होगा, और तेरी आज्ञा के अनुसार मेरी सारी प्रजा चलेगी, केवल राजगद्दी के विषय मैं तुझ से बड़ा ठहरूँगा।” (प्रेरि. 7:10)

41

כָּל־	עַל	אֹתְךָ	נָתַתִּי	רְאֵה	יוֹסֵף	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר
सब	पर	तुझे	दिया–मैंने	देख	यूसुफ़	से	फ़िरौन–ने	और–कहा
H3605		H0853	H5414	H7200	H3130	H0413	H6547	H0559

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ
मिस्र–के	देश
H4714	H0776

फिर फ़िरौन ने यूसुफ से कहा, “सुन, मैं तुझको मिस्र के सारे देश के ऊपर अधिकारी ठहरा देता हूँ।”

42

אֹתָהּ	וַיִּתֵּן	יָדוֹ	מֵעַל	טַבַּעְתּוֹ	אֶת־	פַּרְעֹה	וַיָּסַר
उसे	और–दी	अपने–हाथ	पर–से	अपनी–अंगूठी	को	फ़िरौन–ने	और–उतारी
H0853	H5414	H3027		H2885	H0853	H6547	H5493

וַיָּשֶׂם	שֵׁשׁ	בִּגְדֵי־	אֹתוֹ	וַיַּלְבֵּשׁ	יוֹסֵף	יַד	עַל־
और–रखा	मलमल–के	वस्त्र	उसे	और–पहनाया	यूसुफ़–के	हाथ	पर
			H0853	H3847	H3130	H3027	

צַוָּארוֹ׃	עַל־	הַזָּהָב	רְבִד
उसकी–गर्दन	पर	सोने–का	हार
		H2091	H7242

तब फ़िरौन ने अपने हाथ से मुहर वाली अंगूठी निकालकर यूसुफ के हाथ में पहना दी; और उसको बढ़िया मलमल के वस्त्र पहनवा दिए, और उसके गले में सोने की माला डाल दी;

וַיַּרְכֵּב	אֹתוֹ	בְּמִרְכֶּבֶת	הַמִּשְׁנֶה	אֲשֶׁר־	לוֹ	וַיִּקְרְאוּ	43
और-बिठाया	उसे	रथ-में	दूसरे	जो	उसकी	और-पुकारा	
H7392	H0853	H4818	H4932			H7121	

לְפָנָיו	אַבְרֵךְ	וְנָתוֹן	אֹתוֹ	עַל	כָּל־	אֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
उसके-सामने	अब्रेक	और-दिया	उसे	पर	सब	देश	मिस्र-के
H6440	H0086	H5414	H0853		H3605	H0776	H4714

और उसको अपने दूसरे रथ पर चढ़वाया; और लोग उसके आगे-आगे यह प्रचार करते चले, कि घुटने टेककर दण्डवत् करो और उसने उसको मिस्र के सारे देश के ऊपर प्रधानमंत्री ठहराया।

לֹא־	וּבִלְעָדֶיךָ	פַּרְעֹה	אֲנִי	יוֹסֵף	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	44
नहीं	और-तेरे-बिना	फ़िरौन	मैं-हूँ	यूसुफ़	से	फ़िरौन-ने	और-कहा	
H3808	H1107	H6547	H0589	H3130	H0413	H6547	H0559	

אֶרֶץ	בְּכָל־	רַגְלוֹ	וְאֶת־	יָדוֹ	אֶת־	אִישׁ	יָרִים
देश-में	सारे	अपना-पैर	और-को	अपना-हाथ	को	पुरुष	उठाएगा
H0776	H3605	H7272	H0853	H3027	H0853	H0376	

מִצְרָיִם׃
मिस्र-के
H4714

फिर फ़िरौन ने यूसुफ से कहा, “फ़िरौन तो मैं हूँ, और सारे मिस्र देश में कोई भी तेरी आज्ञा के बिना हाथ पाँव न हिलाएगा।”

אֶת־	לוֹ	וַיִּתֶּן־	צָפְנַת פַּעְנֵחַ	יוֹסֵף	שֵׁם־	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא	45
को	उसे	और-दी	साफ़नत-पानेआख़	यूसुफ़-का	नाम	फ़िरौन-ने	और-रखा	
H0853		H5414	H6847	H3130	H8034	H6547	H7121	

וַיֵּצֵא	לְאִשָּׁה	אֶת־	כֹּהֵן	פֹּטִי פֶרַע	בַּת־	אָסְנַת	
और-निकला	पत्नी-के-लिए	ओन	याजक-की	पोटीफ़ेरा	बेटी	आसनत	
H3318	H0802	H0204	H3548	H6319	H1323	H0621	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	עַל־	יוֹסֵף
मिस्र-के	देश	पर	यूसुफ़
H4714	H0776		H3130

फ़िरौन ने यूसुफ का नाम सापनत-पानेह रखा। और ओन नगर के याजक पोतीपेरा की बेटी आसनत से उसका ब्याह करा दिया। और यूसुफ सारे मिस्र देश में दौरा करने लगा।

46 וְיוֹסֵף בֶּן־שְׁלֹשִׁים שָׁנָה בְּעָמְדוֹ לִפְנֵי פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרָיִם וַיֵּצֵא יוֹסֵף מִלִּפְנֵי פַּרְעֹה וַיַּעֲבֹר בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

וְיוֹסֵף	בֶּן־	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	בְּעָמְדוֹ	לִפְנֵי	פַּרְעֹה	מֶלֶךְ־
और-यूसुफ़	पुत्र	तीस	वर्ष-का	खड़े-होने-पर	सामने	फ़िरौन-के	राजा
H3130		H7970	H8141	H5975	H6440	H6547	H4428

וַיֵּצֵא	יוֹסֵף	מִלִּפְנֵי	פַּרְעֹה	וַיַּעֲבֹר	בְּכָל־	אֶרֶץ
और-निकला	यूसुफ़	सामने-से	फ़िरौन-के	और-फिरा	सारे	देश-में
H3318	H3130	H6440	H6547		H3605	H0776

מִצְרָיִם׃	
मिस्र-के	
H4714	

जब यूसुफ मिस्र के राजा फ़िरौन के सम्मुख खड़ा हुआ, तब वह तीस वर्ष का था। वह फ़िरौन के सम्मुख से निकलकर सारे मिस्र देश में दौरा करने लगा।

47 וַתַּעַשׂ הָאָרֶץ בְּשֶׁבַע שְׁנֵי הַשָּׂבָע לִקְמָצִים׃

וַתַּעַשׂ	הָאָרֶץ	בְּשֶׁבַע	שְׁנֵי	הַשָּׂבָע	לִקְמָצִים׃
और-उपजाई	देश-ने	सातों-में	वर्षों	बहुतायत-के	मुट्ठियों-में
	H0776	H7651	H8141	H7647	H7062

सुकाल के सातों वर्षों में भूमि बहुतायत से अन्न उपजाती रही।

48 וַיִּקְבֹּץ אֶת־כָּל־אֹכֶל שֶׁבַע שְׁנֵים אֲשֶׁר הָיוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּתֵּן אֹכֶל בֶּעָרִים אֹכֶל שְׂדֵה־הָעִיר אֲשֶׁר סְבִיבֹתֶיהָ נָתַן בְּתוֹכָהּ׃

וַיִּקְבֹּץ	אֶת־	כָּל־	אֹכֶל	שֶׁבַע	שְׁנֵים	אֲשֶׁר	הָיוּ	
और-इकट्ठा-किया	को	सब	भोजन	सात	वर्षों-का	जो	था	
H6908	H0853	H3605	H0400	H7651	H8141		H1961	

בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	וַיִּתֵּן־	אֹכֶל	בֶּעָרִים	אֹכֶל	שְׂדֵה־הָעִיר
देश-में	मिस्र-के	और-रखा	भोजन	शहरों-में	भोजन	खेत	शहर-का
H0776	H4714	H5414	H0400		H0400		

אֲשֶׁר	סְבִיבֹתֶיהָ	נָתַן	בְּתוֹכָהּ׃
जो	उसके-चारों-ओर	रखा	उसके-बीच-में
	H5439	H5414	H8432

और यूसुफ उन सातों वर्षों में सब प्रकार की भोजनवस्तुएँ, जो मिस्र देश में होती थीं, जमा करके नगरों में रखता गया, और हर एक नगर के चारों ओर के खेतों की भोजनवस्तुओं को वह उसी नगर में इकट्ठा करता गया।

49 וַיִּצְבֹּר יוֹסֵף בָּר כְּחוֹל הַיָּם הַרְבֵּה מְאֹד עַד כִּי־חָדַל לִסְפֹּר כִּי־אֵין מִסְפָּר׃

וַיִּצְבֹּר	יוֹסֵף	בָּר	כְּחוֹל	הַיָּם	הַרְבֵּה	מְאֹד	
और-जमा-किया	यूसुफ़-ने	अनाज	जैसे-रेत	समुद्र-की	बहुत	अत्यधिक	
H6651	H3130		H2344	H3220		H3966	

עַד	כִּי־	חָדַל	לִסְפֹּר	כִּי־	אֵין	מִסְפָּר׃
जब-तक	कि	रुका	गिनना	क्योंकि	नहीं-थी	गिनती
H5704		H2308			H0369	H4557

इस प्रकार यूसुफ ने अन्न को समुद्र की रेत के समान अत्यन्त बहुतायत से राशि-राशि गिनके रखा, यहाँ तक कि उसने उनका गिनना छोड़ दिया; क्योंकि वे असंख्य हो गईं।

50

שְׁנַת	תָּבוֹא	בְּטֶרֶם	בָּנִים	שְׁנֵי	יֻלַּד־	וּלְיוֹסֵף
वर्ष	आए	पहले–कि	पुत्र	दो	जन्मे	और–यूसुफ़–के–लिए
H8141	H0935	H2962		H8147	H3205	H3130

פְּרַעְפְּוֹטִי	בַּת־	אָסְנַת	לוֹ	יָלְדָה־	אֲשֶׁר	הָרָעָב
पोटीफ़ेरा	बेटी	आसनत–ने	उसके–लिए	जन्मी–उसने	जो	अकाल–का
H6319	H1323	H0621		H3205		H7458

אֹן׃	כֹּהֵן
ओन	याजक–की
H0204	H3548

अकाल के प्रथम वर्ष के आने से पहले यूसुफ के दो पुत्र, ओन के याजक पोतीपेरा की बेटी आसनत से जन्मे।

51

נַשַּׁנִי	כִּי־	מְנַשֶּׁה	הַבְּכוֹר	שֵׁם	אֶת־	יוֹסֵף	וַיִּקְרָא
भुला–दिया–मुझे	क्योंकि	मनश्शे	पहलौठे–का	नाम	को	यूसुफ़–ने	और–रखा
H5382		H4519	H1060	H8034	H0853	H3130	H7121

אָבִי׃	בֵּית	כָּל־	וְאֵת	עֲמָלִי	כָּל־	אֵת־	אֱלֹהִים
मेरे–पिता–के	घर	सब	और–को	मेरी–कठिनाई	सब	को	परमेश्वर–ने
H0001		H3605	H0853	H5999	H3605	H0853	H0430

और यूसुफ ने अपने जेठे का नाम यह कहकर मनश्शे रखा, कि ‘परमेश्वर ने मुझसे मेरा सारा क्लेश, और मेरे पिता का सारा घराना भुला दिया है।’

52

הִפְרַנִי	כִּי־	אֶפְרַיִם	קָרָא	הַשֵּׁנִי	שֵׁם	וְאֵת
फलवन्त–बनाया–मुझे	क्योंकि	एफ़्राइम	रखा	दूसरे–का	नाम	और–को
H6509		H0669	H7121	H8145	H8034	H0853

עָנְיִי׃	בְּאֶרֶץ	אֱלֹהִים
मेरे–दुःख–के	देश–में	परमेश्वर–ने
H6040	H0776	H0430

दूसरे का नाम उसने यह कहकर एप्रैम रखा, कि ‘मुझे दुःख भोगने के देश में परमेश्वर ने फलवन्त किया है।’

53

בְּאֶרֶץ	הָיָה	אֲשֶׁר	הַשָּׂבַע	שְׁנֵי	שֶׂבַע	וַתִּכְלֶינָה
देश–में	थी	जो	बहुतायत–के	वर्ष	सात	और–समाप्त–हुए
H0776	H1961		H7647	H8141	H7651	H3615

מִצְרָיִם׃
मिस्र–के
H4714

और मिस्र देश के सुकाल के सात वर्ष समाप्त हो गए।

יוֹסֵף	אָמַר	כַּאֲשֶׁר	לָבוֹא	הָרָעָב	שְׁנֵי	שֶׁבַע	וַתְּחִלֶּינָה	54
यूसुफ़-ने	कहा-था	जैसा	आने	अकाल-के	वर्ष	सात	और-शुरू-हुए	
H3130	H0559		H0935	H7458	H8141	H7651		

לָחֶם׃	הָיָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	וּבְכָל־	הָאֲרָצוֹת	בְּכָל־	רָעָב	וַיְהִי
रोटी	थी	मिस्र-के	देश-में	और-सारे	देशों-में	सारे	अकाल	और-था
H3899	H1961	H4714	H0776	H3605	H0776	H3605	H7458	H1961

और यूसुफ के कहने के अनुसार सात वर्षों के लिये अकाल आरम्भ हो गया। सब देशों में अकाल पड़ने लगा; परन्तु सारे मिस्र देश में अन्न था। (प्रेरि. 7:11)

פַּרְעֹה	אֶל־	הָעָם	וַיִּצְעַק	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	כָּל־	וַתִּרְעַב	55
फ़िरौन	से	लोगों-ने	और-चिल्लाई	मिस्र-का	देश	सारा	और-भूखा-था	
H6547	H0413		H6817	H4714	H0776	H3605	H7456	

יוֹסֵף	אֶל־	לְכוּ	מִצְרַיִם	לְכָל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	לַלָּחֶם
यूसुफ़	के-पास	जाओ	मिस्र	सब-को	फ़िरौन-ने	और-कहा	रोटी-के-लिए
H3130	H0413	H3212	H4713	H3605	H6547	H0559	H3899

תַּעֲשׂוּ׃	לָכֶם	יֹאמַר	אֲשֶׁר־
करो	तुमसे	कहे	जो
		H0559	

जब मिस्र का सारा देश भूखे मरने लगा; तब प्रजा फ़िरौन से चिल्ला चिल्लाकर रोटी माँगने लगी; और वह सब मिस्रियों से कहा करता था, “यूसुफ के पास जाओ; और जो कुछ वह तुम से कहे, वही करो।” (प्रेरि. 7:11, यूह. 2:5)

יוֹסֵף	וַיִּפְתַּח	הָאָרֶץ	פְּנֵי	כָּל־	עַל	הָיָה	וְהָרָעָב	56
यूसुफ़-ने	और-खोला	देश-के	चेहरे	सब	पर	था	और-अकाल	
H3130		H0776	H6440	H3605		H1961	H7458	

בְּאֶרֶץ	הָרָעָב	וַיֶּחֱזַק	לְמִצְרַיִם	וַיִּשְׁבֹּר	בָּהֶם	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־
देश-में	अकाल	और-बढ़ा	मिस्र-को	और-बेचा	उनमें	जो	सब	को
H0776	H7458	H2388	H4713	H7666			H3605	H0853

מִצְרָיִם׃	
मिस्र-के	
H4714	

इसलिए जब अकाल सारी पृथ्वी पर फैल गया, और मिस्र देश में अकाल का भयंकर रूप हो गया, तब यूसुफ सब भण्डारों को खोल-खोलकर मिस्रियों के हाथ अन्न बेचने लगा।

57

כִּי־	יוֹסֵף	אֶל־	לִשְׁבֹּר	מִצְרַיְמָה	בָּאוּ	הָאָרֶץ	וְכָל־
क्योंकि	यूसुफ़	के-पास	खरीदने	मिस्र-को	आई	देश	और-सारी
	H3130	H0413	H7666	H4714	H0935	H0776	H3605

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	הָרָעָב	חָזָק
देश-में	सारी	अकाल	बढ़ा
H0776	H3605	H7458	H2388

इसलिए सारी पृथ्वी के लोग मिस्र में अन्न मोल लेने के लिये यूसुफ के पास आने लगे, क्योंकि सारी पृथ्वी पर भयंकर अकाल था।

Chapter 42

1

יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	בְּמִצְרָיִם	שֶׁבֶר	יֵשׁ־	כִּי	יַעֲקֹב	וַיַּרְא
याकूब-ने	और-कहा	मिस्र-में	अनाज	है	कि	याकूब-ने	और-देखा
H3290	H0559	H4714	H7668	H3426		H3290	H7200

תִּתְרָאוּ׃	לָמָּה	לְבָנָיו
देख-रहे-हो-तुम	क्यों	अपने-पुत्रों-से
H7200	H4100	

जब याकूब ने सुना कि मिस्र में अन्न है, तब उसने अपने पुत्रों से कहा, “तुम एक दूसरे का मुँह क्यों देख रहे हो।”

2

רְדוּ־	בְּמִצְרַיִם	שֶׁבֶר	יֵשׁ־	כִּי	שָׁמַעְתִּי	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר
जाओ	मिस्र-में	अनाज	है	कि	सुना-है-मैंने	देखो	और-कहा
H3381	H4714	H7668	H3426		H8085	H2009	H0559

נָמוּת׃	וְלֹא	וְנִחְיֶה	מִשָּׁם	לָנוּ	וְשִׁבְרוּ־	שָׁמָּה
मरें-हम	और-नहीं	और-जीएँ-हम	वहाँ-से	हमारे-लिए	और-खरीदो	वहाँ
H4191	H3808	H2421	H8033		H7666	H8033

फिर उसने कहा, “मैंने सुना है कि मिस्र में अन्न है; इसलिए तुम लोग वहाँ जाकर हमारे लिये अन्न मोल ले आओ, जिससे हम न मरें, वरन् जीवित रहें।” (प्रेरि. 7:12)

3

מִמִּצְרָיִם׃	בָּר	לִשְׁבֹּר	עֲשָׂרָה	יוֹסֵף	אֲחֵי־	וַיֵּרְדוּ
मिस्र-से	अनाज	खरीदने	दस	यूसुफ़-के	भाई	और-गए
H4714		H7666	H6235	H3130	H0251	H3381

अतः यूसुफ के दस भाई अन्न मोल लेने के लिये मिस्र को गए।

4 וְאֶת־ בִּנְיָמִין֙ אֲחִ֣יו יוֹסֵ֔ף לֹא־ שָׁלַ֥ח יַעֲקֹ֖ב אֶת־
के–साथ याकूब–ने भेजा नहीं यूसुफ़–के भाई बिन्यामीन और–को
H0854 H3290 H7971 H3808 H3130 H0251 H1144 H0853

אָסֽוֹן׃ יִקְרָאֶ֥נּוּ פֶּן־ אָמַ֖ר כִּ֣י אֶחָֽיו׃
विपत्ति पहुँचे–उसे कहीं कहा क्योंकि उसके–भाइयों
H0611 H7122 H6435 H0559 H0251

पर यूसुफ के भाई बिन्यामीन को याकूब ने यह सोचकर भाइयों के साथ न भेजा कि कहीं ऐसा न हो कि उस पर कोई विपत्ति आ पड़े।

5 וַיָּבֹ֣אוּ בְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לִשְׁבֹּ֖ר בְּת֣וֹךְ הַבָּאִ֑ים כִּֽי־ הָיָ֥ה
और–आए पुत्र इस्राएल–के खरीदने बीच–में आनेवालों–के क्योंकि था
H0935 H3478 H7666 H8432 H0935 H1961

כְּנָֽעַן׃ בְּאֶ֥רֶץ הָרָעָֽב
कनान–के देश–में अकाल
H0776 H7458

इस प्रकार जो लोग अन्न मोल लेने आए उनके साथ इस्राएल के पुत्र भी आए; क्योंकि कनान देश में भी भारी अकाल था। (प्रेरि. 7:11)

6 וְיוֹסֵ֗ף ה֚וּא הַשַּׁלִּ֣יט עַל־ הָאָ֔רֶץ ה֥וּא הַמַּשְׁבִּ֖יר לְכָל־
और–यूसुफ़ वह शासक पर देश वह बेचनेवाला सब–को
H3130 H1931 H7989 H0776 H1931 H7666 H3605

עַ֣ם הָאָ֔רֶץ וַיָּבֹ֣אוּ אֲחֵ֣י יוֹסֵ֗ף וַיִּשְׁתַּחֲוּ־ ל֛וֹ אַפַּ֖יִם
लोग देश–के और–आए भाई यूसुफ़–के और–दण्डवत–हुए उसे मुँह
H0776 H0935 H0251 H3130 H7812 H0639

אָֽרְצָה׃
भूमि–पर
H0776

यूसुफ तो मिस्र देश का अधिकारी था, और उस देश के सब लोगों के हाथ वही अन्न बेचता था; इसलिए जब यूसुफ के भाई आए तब भूमि पर मुँह के बल गिरकर उसको दण्डवत् किया।

7

וַיִּרְא יוֹסֵף אֶת־ אֶחָיו וַיַּכִּרֵם וַיִּתְנַכֵּר
और-देखा यूसुफ़-ने को अपने-भाइयों और-पहचाना-उन्हें और-अजनबी-बना
H7200 H3130 H853 H0251

אֲלֵיהֶם וַיְדַבֵּר אִתָּם קָשׁוֹת וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֵאַיִן בָּאתֶם
उनके-प्रति और-बोला उनसे कठोरता-से और-कहा उनसे कहाँ-से आए-तुम
H0413 H1696 H0854 H7186 H0559 H0413 H0370 H0935

וַיֹּאמְרוּ מֵאֶרֶץ כְּנַעַן לִשְׁבָּר־ אֹכֶל׃
और-कहा-उन्होंने देश-से कनान-के खरीदने भोजन
H0559 H0776 H7666 H0400

उनको देखकर यूसुफ ने पहचान तो लिया, परन्तु उनके सामने भोला बनकर कठोरता के साथ उनसे पूछा, “तुम कहाँ से आते हो?” उन्होंने कहा, “हम तो कनान देश से अन्न मोल लेने के लिये आए हैं।”

8

וַיַּכֵּר יוֹסֵף אֶת־ אֶחָיו וְהֵם לֹא הִכִּרֻהוּ׃
और-पहचाना यूसुफ़-ने को अपने-भाइयों और-वे नहीं पहचाना-उसे
H3130 H853 H0251 H1992 H3808

यूसुफ ने अपने भाइयों को पहचान लिया, परन्तु उन्होंने उसको न पहचाना।

9

וַיִּזְכֹּר יוֹסֵף אֶת־ הַחֲלֹמוֹת אֲשֶׁר חָלַם לָהֶם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
और-स्मरण-किया यूसुफ़-ने को स्वप्नों जो देखा-था उनके-लिए और-कहा उनसे
H2142 H3130 H853 H2472 H0834 H2492 H0413 H0559

מְרַגְּלִים אַתֶּם לִרְאוֹת אֶת־ עֶרְוַת הָאָרֶץ בָּאתֶם׃
जासूस हो-तुम देखने को नग्नता देश-की आए-तुम
H7270 H0859 H7200 H6172 H0853 H0776 H0935

तब यूसुफ अपने उन स्वप्नों को स्मरण करके जो उसने उनके विषय में देखे थे, उनसे कहने लगा, “तुम भेदिए हो; इस देश की दुर्दशा को देखने के लिये आए हो।”

10

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לֹא אֲדֹנִי וַעֲבָדֶיךָ בָּאוּ לִשְׁבָּר־ אֹכֶל׃
और-कहा-उन्होंने उससे नहीं मेरे-स्वामी और-तेरे-दास आए खरीदने भोजन
H0559 H0413 H3808 H0113 H5650 H0935 H7666 H0400

उन्होंने उससे कहा, “नहीं, नहीं, हे प्रभु, तेरे दास भोजनवस्तु मोल लेने के लिये आए हैं।

	הָיִ֥ינוּ	לֹא־	אֲנַ֖חְנוּ	כֵּנִ֑ים	לֹ֣א	נָחְנ֗וּ	אֶחָד֙	אִישׁ־	בְּנֵ֣י	כֻלָּ֔נוּ	11
	थे	नहीं	हैं–हम	सच्चे		हैं–हम	एक	पुरुष	पुत्र	हम–सब	
	H1961	H3808	H0587			H5168	H0259	H0376		H3605	

מְרַגְּלִֽים׃	עֲבָדֶ֖יךָ	
जासूस	तेरे–दास	
H7270	H5650	

हम सब एक ही पिता के पुत्र हैं, हम सीधे मनुष्य हैं, तेरे दास भेदिए नहीं।”

לִרְאוֹת׃	בָּאתֶ֖ם	הָאָ֥רֶץ	עֶרְוַ֥ת	כִּי־	לֹ֛א	אֲלֵהֶ֑ם	וַיֹּ֣אמֶר	12
देखने	आए–तुम	देश–की	नग्नता	बल्कि	नहीं	उनसे	और–कहा	
H7200	H0935	H0776	H6172		H3808	H0413	H0559	

उसने उनसे कहा, “नहीं नहीं, तुम इस देश की दुर्दशा देखने ही को आए हो।”

אִישׁ־	בְּנֵ֣י	אֲנַ֤חְנוּ	וְאַחִים֙	עַבְדֶּ֔יךָ	עָשָׂ֤ר	שְׁנֵים֙	וַיֹּ֣אמְרוּ	13
पुरुष	पुत्र	हैं–हम	भाई	तेरे–दास	दस	बारह	और–कहा–उन्होंने	
H0376		H0587	H0251	H5650	H6240	H8147	H0559	

הַיּ֑וֹם	אָבִ֣ינוּ	אֶת־	הַקָּטֹ֗ן	וְהִנֵּה֙	כְּנָ֣עַן	בְּאֶ֣רֶץ	אֶחָ֔ד
आज	हमारे–पिता	के–साथ	छोटा	और–देखो	कनान–के	देश–में	एक
H3117	H0001	H0854		H2009		H0776	H0259

וְהָאֶחָ֖ד	אֵינֶֽנּוּ׃
और–एक	नहीं–है–वह
H0259	H0369

उन्होंने कहा, “हम तेरे दास बारह भाई हैं, और कनान देशवासी एक ही पुरुष के पुत्र हैं, और छोटा इस समय हमारे पिता के पास है, और एक जाता रहा।”

לֵאמֹ֑ר	אֲלֵכֶ֣ם	דִּבַּ֔רְתִּי	אֲשֶׁ֥ר	הֽוּא	יוֹסֵ֖ף	אֲלֵהֶ֑ם	וַיֹּ֣אמֶר	14
कहते–हुए	तुमसे	बोला–मैंने	जो	वही	यूसुफ़–ने	उनसे	और–कहा	
H0559	H0413	H1696		H1931	H3130	H0413	H0559	

מְרַגְּלִֽים׃	אַתֶּֽם׃
जासूस	हो–तुम
H7270	

तब यूसुफ ने उनसे कहा, “मैंने तो तुम से कह दिया, कि तुम भेदिए हो;

15 בְּזֹאת תִּבָּחֲנוּ חֵי פַּרְעֹה אִם־ תֵּצְאוּ
इसमें परखे-जाओगे-तुम जीवन-की-शपथ फ़िरौन-की यदि निकलोगे-तुम
H2063 H0974 H6547 H3318

מִזֶּה כִּי אִם־ בְּבוֹא אֲחִיכֶם הַקָּטֹן הֵנָּה׃
यहाँ-से जब-तक नहीं आने-में तुम्हारा-भाई छोटा यहाँ
H2088 H0251 H0935

अतः इसी रीति से तुम परखे जाओगे, फ़िरौन के जीवन की शपथ, जब तक तुम्हारा छोटा भाई यहाँ न आए तब तक तुम यहाँ से न निकलने पाओगे।

16 שִׁלְחוּ מִכֶּם אֶחָד וְיִקַּח אֶת־ אֲחִיכֶם וְאַתֶּם הֵאָסְרוּ
भेजो तुममें-से एक और-लाए को तुम्हारे-भाई और-तुम बाँधे-जाओगे
H7971 H0259 H3947 H0853 H0251 H0631

וְיִבָּחֲנוּ דִּבְרֵיכֶם אִתְּכֶם הֲאֱמֶת וְאִם־ לֹא
और-परखी-जाएँगी तुम्हारी-बातें तुम्हारे-साथ सच्चाई और-यदि नहीं
H0974 H1697 H0854 H0571 H0518 H3808

כִּי מְרַגְּלִים אַתֶּם׃
कि जासूस हो-तुम
H7270

फ़िरौन-की जीवन-की-शपथ

इसलिए अपने में से एक को भेज दो कि वह तुम्हारे भाई को ले आए, और तुम लोग बन्दी रहोगे; इस प्रकार तुम्हारी बातें परखी जाएँगी कि तुम में सच्चाई है कि नहीं। यदि सच्चे न ठहरे तब तो फ़िरौन के जीवन की शपथ तुम निश्चय ही भेदिए समझे जाओगे।”

17 וַיֶּאֱסֹף אֹתָם אֶל־ מִשְׁמָר שִׁלֹּשֶׁת יָמִים׃
और-इकट्ठा-किया उन्हें में पहरा तीन दिन
H0622 H0853 H0413 H4929 H7969 H3117

तब उसने उनको तीन दिन तक बन्दीगृह में रखा।

18 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי זֹאת עֲשׂוּ וְחְיוּ
और-कहा उनसे यूसुफ़-ने दिन-को तीसरे यह करो और-जीओ
H0559 H0413 H3130 H3117 H7992 H2063 H6213 H2421

אֶת־ הָאֱלֹהִים אֲנִי יָרֵא׃
को परमेश्वर मैं डरता-हूँ
H0853 H0430 H0589 H3372

तीसरे दिन यूसुफ ने उनसे कहा, “एक काम करो तब जीवित रहोगे; क्योंकि मैं परमेश्वर का भय मानता हूँ;

19

אִם־ כֵּנִים אַתֶּם אֲחֵיכֶם אֶחָד יֵאָסֵר בְּבֵית
यदि सच्चे हो–तुम तुम्हारा–भाई एक बाँधा–जाए घर–में
H0251 H0259 H0631

מִשְׁמַרְכֶם וְאַתֶּם לְכוּ הָבִיאוּ שֶׁבֶר רַעֲבוֹן בָּתֵּיכֶם׃
तुम्हारे–पहरे–के और–तुम जाओ ले–जाओ अनाज भूख–के–लिए तुम्हारे–घरों
H4929 H3212 H0935 H7668 H7459

यदि तुम सीधे मनुष्य हो, तो तुम सब भाइयों में से एक जन इस बन्दीगृह में बँधुआ रहे; और तुम अपने घरवालों की भूख मिटाने के लिये अन्न ले जाओ।

20

וְאֶת־ אֲחִיכֶם הַקָּטֹן תָּבִיאוּ אֵלַי וְיֵאָמְנוּ דִבְרֵיכֶם
और–को छोटा लाओ मेरे–पास और–सच–होंगी तुम्हारी–बातें
H0853 H0251 H0935 H0413 H0539 H1697

וְלֹא תָמֻתוּ וַיַּעֲשׂוּ־ כֵן׃
और–नहीं मरोगे और–किया–उन्होंने वैसा
H3808 H4191

और अपने छोटे भाई को मेरे पास ले आओ; इस प्रकार तुम्हारी बातें सच्ची ठहरेंगी, और तुम मार डाले न जाओगे।” तब उन्होंने वैसा ही किया।

21

וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־ אָחִיו אֲבָל אֲשֵׁמִים אֲנַחְנוּ
और–कहा–उन्होंने प्रत्येक–ने से अपने–भाई सचमुच दोषी हैं–हम
H0559 H0376 H0413 H0251 H0061 H0818 H0587

עַל־ אָחִינוּ אֲשֶׁר רָאִינוּ צָרַת נַפְשׁוֹ
पर अपने–भाई जिसकी देखी–हमने कष्ट उसकी–आत्मा–का
H0251 H7200 H5315

בְּהִתְחַנְנוֹ אֵלֵינוּ וְלֹא שָׁמָעְנוּ עַל־ כֵּן בָּאָה
गिड़गिड़ाने–में–उसके हमसे और–नहीं सुना–हमने पर इसी–कारण आई–है
H0935 H0413 H3808 H8085 H0413

הַצָּרָה אֵלֵינוּ הַזֹּאת׃
संकट हम–पर यह
H0413 H2063

उन्होंने आपस में कहा, “निःसन्देह हम अपने भाई के विषय में दोषी हैं, क्योंकि जब उसने हम से गिड़गिड़ाकर विनती की, तब भी हमने यह देखकर, कि उसका जीवन कैसे संकट में पड़ा है, उसकी न सुनी; इसी कारण हम भी अब इस संकट में पड़े हैं।”

22

וַיַּעַן	רְאוּבֵן	אֹתָם	לֵאמֹר	הֲלוֹא	אָמַרְתִּי	אֲלֵיכֶם
और-उत्तर-दिया	रऊबेन-ने	उनको	कहते-हुए	क्या-नहीं	कहा-मैंने	तुमसे
H7205		H0853	H0559	H3808	H0559	H0413

לֵאמֹר	אַל־	תֶּחֱטְאוּ	בַיֶּלֶד	וְלֹא	שְׁמַעְתֶּם	וְגַם־
कहते-हुए	मत	पाप-करो	लड़के-के-विरुद्ध	और-नहीं	सुना-तुमने	और-भी
H0559	H0408	H2398	H3206	H3808	H8085	H1571

דָּמוֹ	הִנֵּה	נִדְרָשׁ׃
उसका-खून	देखो	माँगा-जा-रहा-है
H1818	H2009	H1875

रूबेन ने उनसे कहा, “क्या मैंने तुम से न कहा था कि लड़के के अपराधी मत बनो? परन्तु तुम ने न सुना। देखो, अब उसके लहू का बदला लिया जाता है।”

23

הַמֵּלִיץ	כִּי	יוֹסֵף	שֹׁמֵעַ	כִּי	יֹדְעִים	לֹא	וְהֵם
दुभाषिया	क्योंकि	यूसुफ़	सुन-रहा-था	कि	जानते-थे	नहीं	और-वे
H3887		H3130	H8085		H3045	H3808	H1992

בֵּינֹתָם׃
उनके-बीच-में-था
H0996

यूसुफ की और उनकी बातचीत जो एक दुभाषिया के द्वारा होती थी; इससे उनको मालूम न हुआ कि वह उनकी बोली समझता है।

24

אֲלֵהֶם	וַיְדַבֵּר	אֲלֵהֶם	וַיָּשָׁב	וַיֵּבְךְּ	מֵעֲלֵיהֶם	וַיִּסֹּב
उनसे	और-बोला	उनके-पास	और-लौटा	और-रोया	उनसे-दूर	और-मुड़ा
H0413	H1696	H0413	H7725	H1058		H5437

לְעֵינֵיהֶם׃	אֹתוֹ	וַיֶּאֱסֹר	שִׁמְעוֹן	אֶת־	מֵאִתָּם	וַיִּקַּח
उनकी-आँखों-के-सामने	उसे	और-बाँधा	शिमोन	को	उनसे	और-लिया
	H0853	H0631	H8095	H0853	H0854	H3947

तब वह उनके पास से हटकर रोने लगा; फिर उनके पास लौटकर और उनसे बातचीत करके उनमें से शिमोन को छाँट निकाला और उनके सामने उसे बन्दी बना लिया।

וּלְהָשִׁיב בָּר כְּלֵיהֶם אֶת־ וַיְמַלְאוּ יוֹסֵף וַיְצַו 25
और-लौटाने अनाज-से उनके-बर्तन को और-भरें यूसुफ़-ने और-आदेश-दिया
H7725 H3627 H0853 H4390 H3130 H6680

לַדָּרֶךְ צֵדָה לָהֶם וְלָתֵת שַׂקּוֹ אֶל־ אִישׁ כַּסְפֵּיהֶם
रास्ते-के-लिए भोजन उनको और-देने अपने-थैले में प्रत्येक उनके-धन
H1870 H6720 H5414 H8242 H0413 H0376 H3701

כֵּן׃ לָהֶם וַיַּעַשׂ
वैसा उनके-लिए और-किया

तब यूसुफ ने आज्ञा दी, कि उनके बोरे अन्न से भरो और एक-एक जन के बोरे में उसके रुपये को भी रख दो, फिर उनको मार्ग के लिये भोजनवस्तु दो। अतः उनके साथ ऐसा ही किया गया।

מִשָּׁם׃ וַיֵּלְכוּ חֲמֹרֵיהֶם עַל־ שִׁבְרָם אֶת־ וַיִּשְׂאוּ 26
वहाँ-से और-गए अपने-गधों पर अपना-अनाज को और-उठाया-उन्होंने
H8033 H3212 H2543 H7668 H0853 H5375

तब वे अपना अन्न अपने गदहों पर लादकर वहाँ से चल दिए।

לַחֲמֹרוֹ מִסְפּוֹא לָתֵת שַׂקּוֹ אֶת־ הָאֶחָד וַיִּפְתַּח 27
अपने-गधे-को चारा देने अपना-थैला को एक-ने और-खोला
H2543 H4554 H5414 H8242 H0853 H0259

אַמְתַּחְתּוֹ׃ בְּפִי הִוא וְהִנֵּה־ כַסְפּוֹ אֶת־ וַיַּרְא בַּמָּלוֹן
अपने-थैले-के मुँह-में वह और-देखो अपना-धन को और-देखा सराय-में
H0572 H6310 H1931 H2009 H3701 H0853 H7200 H4411

सराय में जब एक ने अपने गदहे को चारा देने के लिये अपना बोरा खोला, तब उसका रुपया बोरे के मुँह पर रखा हुआ दिखलाई पड़ा।

הִנֵּה וְגַם כַּסְפִּי הוּשַׁב אַחָיו׃ אֶל־ וַיֹּאמֶר 28
देखो और-भी मेरा-धन लौटाया-गया-है अपने-भाइयों से और-कहा
H2009 H1571 H3701 H7725 H0251 H0413 H0559

אַחִיו׃ אֶל־ אִישׁ וַיֵּחָרְדוּ לִבָּם וַיֵּצֵא בְּאַמְתַּחְתִּי
अपने-भाई से प्रत्येक और-काँपे उनका-दिल और-निकला मेरे-थैले-में
H0251 H0413 H0376 H2729 H3318 H0572

לָנוּ׃ אֱלֹהִים עָשָׂה זֹאת מַה־ לֵאמֹר
हमसे परमेश्वर-ने किया-है यह क्या कहते-हुए
H0430 H2063 H4100 H0559

तब उसने अपने भाइयों से कहा, “मेरा रुपया तो लौटा दिया गया है, देखो, वह मेरे बोरे में है,” तब उनके जी में जी न रहा, और वे एक दूसरे की ओर भय से ताकने लगे, और बोले, “परमेश्वर ने यह हम से क्या किया है?”

29 וַיָּבֹאוּ אֶל־יַעֲקֹב אֲבִיהֶם אַרְצָה כְּנָעַן וַיַּגִּידוּ לוֹ
और-आए | के-पास | याकूब | अपने-पिता | देश-में | कनान-के | और-बताया | उसे
H0935 | H0413 | H3290 | H0001 | H0776 | | H5046 |

אֵת כָּל־הַקֹּרֹת אֹתָם לֵאמֹר׃
को | सब | घटित-हुई | उनसे | कहते-हुए
H0853 | H3605 | | H0853 | H0559

तब वे कनान देश में अपने पिता याकूब के पास आए, और अपना सारा वृत्तान्त उसे इस प्रकार वर्णन किया:

30 דִּבֶּר הָאִישׁ אֲדֹנֵי הָאָרֶץ אִתָּנוּ בְּקַשׁוֹת וַיִּתֵּן אֹתָנוּ
बोला | पुरुष | स्वामी | देश-का | हमसे | कठोरता-से | और-बनाया | हमें
H1696 | H0376 | H0113 | H0776 | H0854 | H7186 | H5414 | H0853

כִּמְרַגְּלִים אֶת־הָאָרֶץ׃
जासूसों-जैसे | को | देश
H7270 | H0853 | H0776

“जो पुरुष उस देश का स्वामी है, उसने हम से कठोरता के साथ बातें की, और हमको देश के भेदिए कहा।

31 וַנֹּאמֶר אֵלָיו כֵּנִים אֲנָחְנוּ לֹא הָיִינוּ מְרַגְּלִים׃
और-कहा-हमने | उससे | सच्चे | हैं-हम | नहीं | थे-हम | जासूस
H0559 | H0413 | | H0587 | H3808 | H1961 | H7270

तब हमने उससे कहा, ‘हम सीधे लोग हैं, भेदिए नहीं।

32 שְׁנֵים־עָשָׂר אֲנַחְנוּ אַחִים בְּנֵי אָבִינוּ הָאֶחָד אֵינֶנּוּ
बारह | दस | हैं-हम | भाई | पुत्र | हमारे-पिता-के | एक | नहीं-है-वह
H8147 | H6240 | H0587 | H0251 | | H0001 | H0259 | H0369

וְהַקָּטֹן הַיּוֹם אֶת־אָבִינוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
और-छोटा | आज | के-साथ | हमारे-पिता | देश-में | कनान-के
H3117 | H0854 | H0001 | H0776 |

हम बारह भाई एक ही पिता के पुत्र हैं, एक तो जाता रहा, परन्तु छोटा इस समय कनान देश में हमारे पिता के पास है।’

33 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֲדֹנֵי הָאָרֶץ בְּזֹאת אֵדַע כִּי
और-कहा पुरुष-ने स्वामी देश-के इसमें जानूँगा-मैं कि
H0559 H0413 H0376 H0113 H0776 H2063 H3045

כֵּנִים אַתֶּם הֲאֶחָד אֲחִיכֶם אִתִּי הַנִּיחוּ אֶת־וְאֶת רַעֲבוֹן
सच्चे हो-तुम एक तुम्हारा-भाई मेरे-साथ छोड़ो और-को भूख-के-लिए
H3651 H0259 H0251 H0854 H3240 H0853 H7459

וְלֵכוּ׃ קְחוּ בָּתֵּיכֶם
और-जाओ लो तुम्हारे-घरों
H3212 H3947

तब उस पुरुष ने, जो उस देश का स्वामी है, हम से कहा, 'इससे मालूम हो जाएगा कि तुम सीधे मनुष्य हो; तुम अपने में से एक को मेरे पास छोड़कर अपने घरवालों की भूख मिटाने के लिये कुछ ले जाओ,

34 וְהָבִיאוּ אֶת־אֲחִיכֶם הַקָּטֹן אֵלַי וְאֵדְעָה כִּי
और-लाओ को तुम्हारा-भाई छोटा मेरे-पास और-जानूँगा-मैं कि
H0935 H0853 H0251 H6996 H0413 H3045

לֹא מְרַגְּלִים אַתֶּם כִּי כֵּנִים אַתֶּם אֶת־אֲחִיכֶם
नहीं जासूस हो-तुम कि सच्चे हो-तुम को तुम्हारे-भाई
H3808 H7270 H0251 H0853 H0251

תִּסְחָרוּ׃ הָאָרֶץ וְאֶת־לָכֶם אֶתֵּן
व्यापार-करोगे-तुम देश और-को तुमको दूँगा-मैं
H5503 H0776 H0853 H5414

और अपने छोटे भाई को मेरे पास ले आओ। तब मुझे विश्वास हो जाएगा कि तुम भेदिए नहीं, सीधे लोग हो। फिर मैं तुम्हारे भाई को तुम्हें सौंप दूँगा, और तुम इस देश में लेन-देन कर सकोगे।'"

35 וַיְהִי הֵם מְרִיקִים שַׂקֵּיהֶם וְהִנֵּה־אִישׁ צְרוֹר־
और-हुआ वे खाली-कर-रहे-थे अपने-थैले और-देखो प्रत्येक-की गठरी
H1961 H1992 H7324 H8242 H2009 H0376

כַּסְפּוֹ בִּשַׂקּוֹ וַיִּרְאוּ אֶת־צְרֹרוֹת כַּסְפֵּיהֶם
अपने-धन-की अपने-थैले-में और-देखा-उन्होंने को गठरियाँ अपने-धन-की
H3701 H8242 H7200 H0853 H6872 H3701

וַיִּירְאוּ׃ וַאֲבִיהֶם הֵמָּה
और-डरे और-उनके-पिता वे
H3372 H0001 H1992

यह कहकर वे अपने-अपने बोरे से अन्न निकालने लगे, तब, क्या देखा, कि एक-एक जन के रुपये की थैली उसी के बोरे में रखी है। तब रुपये की थैलियों को देखकर वे और उनका पिता बहुत डर गए।

יוֹסֵף	שְׁכַלְתֶּם	אֹתִי	אֲבִיהֶם	יַעֲקֹב	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	36
यूसुफ़	वंचित-किया-तुमने	मुझे	उनके-पिता	याकूब-ने	उनसे	और-कहा	
H3130		H0853	H0001	H3290	H0413	H0559	

עָלַי	תִּקָּחוּ	בִנְיָמִן	וְאֶת־	אֵינֶנּוּ	וְשִׁמְעוֹן	אֵינֶנּוּ
मुझ-पर	ले-जाओगे-तुम	बिन्यामीन	और-को	नहीं-है-वह	और-शिमोन	नहीं-है-वह
	H3947	H1144	H0853	H0369	H8095	H0369

כֻּלָּנָה׃	הָיוּ
सब	हुई
H3605	H1961

तब उनके पिता याकूब ने उनसे कहा, “मुझ को तुम ने निर्वंश कर दिया, देखो, यूसुफ नहीं रहा, और शिमोन भी नहीं आया, और अब तुम बिन्यामीन को भी ले जाना चाहते हो। ये सब विपत्तियाँ मेरे ऊपर आ पड़ी हैं।”

בָּנַי	שְׁנֵי	אֶת־	לֵאמֹר	אָבִיו	אֶל־	רְאוּבֵן	וַיֹּאמֶר	37
मेरे-पुत्रों	दोनों	को	कहते-हुए	अपने-पिता	से	रऊबेन-ने	और-कहा	
	H8147	H0853	H0559	H0001	H0413	H7205	H0559	

עַל־	אֹתוֹ	תְּנָה	אֵלֶיךָ	אֲבִיאֶנּוּ	לֹא	אִם־	תָּמִית
पर	उसे	दे	तेरे-पास	लाऊँगा-उसे-मैं	नहीं	यदि	मार-डाल
	H0853	H5414	H0413	H0935	H3808		H4191

אֵלֶיךָ׃	אֲשִׁיבֶנּוּ	וַאֲנִי	יָדִי
तेरे-पास	लौटाऊँगा-उसे	और-मैं	मेरे-हाथ
H0413	H7725	H0589	H3027

रूबेन ने अपने पिता से कहा, “यदि मैं उसको तेरे पास न लाऊँ, तो मेरे दोनों पुत्रों को मार डालना; तू उसको मेरे हाथ में सौंप दे, मैं उसे तेरे पास फिर पहुँचा दूँगा।”

מֵת	אָחִיו	כִּי־	עִמָּכֶם	בְּנִי	יֵרֵד	לֹא־	וַיֹּאמֶר	38
मरा-है	उसका-भाई	क्योंकि	तुम्हारे-साथ	मेरा-पुत्र	जाएगा	नहीं	और-कहा	
H4191	H0251				H3381	H3808	H0559	

תֵּלְכוּ־	אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	אָסוֹן	וּקְרָאָהוּ	נִשְׁאַר	לְבַדּוֹ	וְהוּא	
जाओगे-तुम	जिसमें	रास्ते-में	विपत्ति	और-पहुँचेगी-उसे	बचा-है	अकेला	और-वह	
H3212		H1870	H0611	H7122	H7604	H0905	H1931	

שְׁאוֹלָה׃	בְּיָגוֹן	שֵׂיבָתִי	אֶת־	וְהוֹרַדְתֶּם	בָּהּ
अधोलोक-को	दुःख-में	मेरे-बाल	को	और-उतारोगे-तुम	उसमें
H7585	H3015	H7872	H0853	H3381	

उसने कहा, “मेरा पुत्र तुम्हारे संग न जाएगा; क्योंकि उसका भाई मर गया है, और वह अब अकेला रह गया है: इसलिए जिस मार्ग से तुम जाओगे, उसमें यदि उस पर कोई विपत्ति आ पड़े, तब तो तुम्हारे कारण मैं इस बुढ़ापे की अवस्था में शोक के साथ अधोलोक में उतर जाऊँगा।”

Chapter 43

1	וְהָרָעָב	כָּבֵד	בָּאָרֶץ׃	
	और-अकाल	भारी-था	देश-में	
	H7458	H3515	H0776	

कनान देश में अकाल और भी भयंकर होता गया।

2	וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	כִּלּוּ	לֶאֱכֹל	אֶת־	הַשֶּׁבֶר	אֲשֶׁר
	और-हुआ	जब	समाप्त-कर-चुके-थे	खाना	को	अनाज	जो
	H1961		H3615	H0398	H0853	H7668	

הֵבִיאוּ	מִמִּצְרַיִם	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	אֲבִיהֶם	שֻׁבוּ	שִׁבְרוּ־
लाए-थे	मिस्र-से	और-कहा	उनसे	उनके-पिता-ने	लौटो	खरीदो
H0935	H4714	H0559	H0413	H0001	H7725	H7666

לָנוּ	מְעַט־	אֹכֶל׃
हमारे-लिए	थोड़ा	भोजन
	H4592	H0400

जब वह अन्न जो वे मिस्र से ले आए थे, समाप्त हो गया तब उनके पिता ने उनसे कहा, “फिर जाकर हमारे लिये थोड़ी सी भोजनवस्तु मोल ले आओ।”

3	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יְהוּדָה	לֵאמֹר	הָעֵד	הֵעִד	בָּנוּ
	और-कहा	उससे	यहूदा-ने	कहते-हुए	चेतावनी-दी	चेतावनी-दी	हमें
	H0559	H0413	H3063	H0559			H0376

לֵאמֹר	לֹא־	תִרְאוּ	פָּנַי	בִּלְתִּי	אֲחִיכֶם	אִתְּכֶם׃
कहते-हुए	नहीं	देखोगे-तुम	मेरा-मुख	बिना	तुम्हारा-भाई	तुम्हारे-साथ
H0559	H3808	H7200	H6440	H1115	H0251	H0854

तब यहूदा ने उससे कहा, “उस पुरुष ने हमको चेतावनी देकर कहा, ‘यदि तुम्हारा भाई तुम्हारे संग न आए, तो तुम मेरे सम्मुख न आने पाओगे।’

נֵרְדָּה	אִתָּנוּ	אָחִינוּ	אֶת־	מְשַׁלַּח	יֶשְׁךָ	אִם־	4
जाएँगे–हम	हमारे–साथ	हमारे–भाई	को	भेजनेवाला	है–तू	यदि	
H3381	H0854	H0251	H0853	H7971	H3426		

וְנִשְׁבְּרָה	לְךָ	אֹכֶל׃
और–खरीदेंगे–हम	तेरे–लिए	भोजन
H7666		H0400

इसलिए यदि तू हमारे भाई को हमारे संग भेजे, तब तो हम जाकर तेरे लिये भोजनवस्तु मोल ले आएँगे;

אָמַר	הָאִישׁ	כִּי־	נֵרֵד	לֹא	מְשַׁלַּח	אֵינְךָ	וְאִם־	5
कहा	पुरुष–ने	क्योंकि	जाएँगे–हम	नहीं	भेजनेवाला	नहीं–है–तू	और–यदि	
H0559	H0376		H3381	H3808	H7971	H0369		

אִתְּכֶם׃	אֲחִיכֶם	בִּלְתִּי	פָּנַי	תִּרְאוּ	לֹא־	אֵלֵינוּ
तुम्हारे–साथ	तुम्हारा–भाई	बिना	मेरा–मुख	देखोगे–तुम	नहीं	हमसे
H0854	H0251	H1115	H6440	H7200	H3808	H0413

परन्तु यदि तू उसको न भेजे, तो हम न जाएँगे, क्योंकि उस पुरुष ने हम से कहा, ‘यदि तुम्हारा भाई तुम्हारे संग न हो, तो तुम मेरे सम्मुख न आने पाओगे।’”

לָאִישׁ	לְהַגִּיד	לִי	הֲרֵעֹתֶם	לָמָּה	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	6
पुरुष–को	बताने–को	मुझे	बुराई–की–तुमने	क्यों	इस्राएल–ने	और–कहा	
H0376	H5046			H4100	H3478	H0559	

הַעוֹד	לָכֶם	אָח׃
क्या–अभी–है	तुम्हारा	भाई
H5750		H0251

तब इस्राएल ने कहा, “तुम ने उस पुरुष को यह बताकर कि हमारा एक और भाई है, क्यों मुझसे बुरा बर्ताव किया?”

וּלְמוֹלַדְתֵּנוּ
और-हमारे-वंश-के-बारे-में
H4138

לָנוּ
हमसे

הָאִישׁ
पुरुष-ने
H0376

שָׁאֹל־
पूछा
H7592

שָׁאוֹל
पूछते-पूछते
H7592

וַיֹּאמְרוּ
और-कहा-उन्होंने
H0559

7

אָח
भाई
H0251

לָכֶם
तुम्हारा

הֲיֵשׁ
क्या-है
H3426

חַי
जीवित

אֲבִיכֶם
तुम्हारा-पिता
H0001

הַעוֹד
क्या-अभी-है
H5750

לֵאמֹר
कहते-हुए
H0559

הֲיָדוֹעַ
क्या-जानते
H3045

הָאֵלֶּה
इन
H0428

הַדְּבָרִים
बातों-के
H1697

פִּי
मुँह
H6310

עַל־
के-अनुसार

לוֹ
उसे

וַנַּגֶּד־
और-बताया-हमने
H5046

אֲחִיכֶם׃
तुम्हारे-भाई
H0251

אֶת־
को
H0853

הוֹרִידוּ
ले-आओ
H3381

יֹאמַר
कहेगा
H0559

כִּי
कि

נֵדַע
जानते-हम
H3045

उन्होंने कहा, “जब उस पुरुष ने हमारी और हमारे कुटुम्बियों की स्थिति के विषय में इस रीति पूछा, ‘क्या तुम्हारा पिता अब तक जीवित है? क्या तुम्हारे कोई और भाई भी है?’ तब हमने इन प्रश्नों के अनुसार उससे वर्णन किया; फिर हम क्या जानते थे कि वह कहेगा, ‘अपने भाई को यहाँ ले आओ।’”

אִתִּי
मेरे-साथ
H0854

הַנַּעַר
लड़के-को
H5288

שִׁלְחָה
भेज
H7971

אָבִיו
अपने-पिता
H0001

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

אֶל־
से
H0413

יְהוּדָה
यहूदा-ने
H3063

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

8

אֲנַחְנוּ
हम
H0587

גַּם־
भी
H1571

נָמוּת
मरें-हम
H4191

וְלֹא
और-नहीं
H3808

וְנִחְיֶה
और-जीएँ-हम
H2421

וְנֵלֵכָה
और-जाएँगे-हम
H3212

וְנָקוּמָה
और-उठेंगे-हम

טַפֵּנוּ׃
हमारे-बच्चे
H2945

גַּם־
भी
H1571

אַתָּה
तू

גַּם־
भी
H1571

फिर यहूदा ने अपने पिता इस्राएल से कहा, “उस लड़के को मेरे संग भेज दे, कि हम चले जाएँ; इससे हम, और तू, और हमारे बाल-बच्चे मरने न पाएँगे, वरन् जीवित रहेंगे।

לֹא
नहीं
H3808

אִם־
यदि

תְּבַקְּשֶׁנּוּ
माँगना-उसे
H1245

מִיָּדִי
मेरे-हाथ-से
H3027

אֶעֶרְבֶּנּוּ
जामिनदार-हूँगा-उसका
H6148

אָנֹכִי
मैं
H0595

9

וְחָטָאתִי
और-पापी-रहूँगा-मैं
H2398

לְפָנֶיךָ
तेरे-सामने
H6440

וְהִצַּגְתִּיו
और-खड़ा-करूँगा-उसे
H3322

אֵלֶיךָ
तेरे-पास
H0413

הֲבִיאֹתִיו
लाऊँगा-उसे-मैं
H0935

הַיָּמִים׃
दिनों
H3117

כָּל־
सब
H3605

לְךָ
तेरे-लिए

मैं उसका जामिन होता हूँ; मेरे ही हाथ से तू उसको वापस लेना। यदि मैं उसको तेरे पास पहुँचाकर सामने न खड़ा कर दूँ, तब तो मैं सदा के लिये तेरा अपराधी ठहरूँगा।

זֶה	שָׁבְנוּ	עַתָּה	כִּי־	הִתְמַהְמָהְנוּ	לוּלֵא	כִּי	10
यह	लौटे-होते-हम	अब	तो	देर-किया-होता-हमने	यदि-नहीं	क्योंकि	
H2088	H7725	H6258		H4102	H3884		

פַּעֲמָיִם׃
दो-बार
H6471

यदि हम लोग विलम्ब न करते, तो अब तक दूसरी बार लौट आते।”

זֹאת	אֲפוֹא	וְכֵן	אִם־	אֲבִיהֶם	יִשְׂרָאֵל	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	11
यह	तो	ऐसा	यदि	उनके-पिता	इस्राएल-ने	उनसे	और-कहा	
H2063	H0645			H0001	H3478	H0413	H0559	

לָאִישׁ	וְהוֹרִידוּ	בִּכְלֵיכֶם	הָאָרֶץ	מִזִּמְרַת	קְחוּ	עֲשׂוּ	
पुरुष-को	और-ले-जाओ	अपने-बर्तनों-में	देश-के	उत्तम-फलों-से	लो	करो	
H0376	H3381	H3627	H0776	H2173	H3947		

בָּטְנִים	וְלָט	נְכֹאת	דְּבַשׁ	וּמְעַט	צְרִי	מְעַט	מִנְחָה
पिस्ते	और-गुग्गल	गोंद	शहद	और-थोड़ा	बलसान	थोड़ा	भेंट
H0992	H3910	H5219	H1706	H4592	H6875	H4592	H4503

וּשְׁקֵדִים׃
और-बादाम
H8247

तब उनके पिता इस्राएल ने उनसे कहा, “यदि सचमुच ऐसी ही बात है, तो यह करो; इस देश की उत्तम-उत्तम वस्तुओं में से कुछ कुछ अपने बोरों में उस पुरुष के लिये भेंट ले जाओ: जैसे थोड़ा सा बलसान, और थोड़ा सा मधु, और कुछ सुगन्ध-द्रव्य, और गन्धरस, पिस्ते, और बादाम।

בְּפִי	הַמּוּשָׁב	הַכֶּסֶף	וְאֶת־	בְּיֶדְכֶם	קְחוּ	מִשְׁנֶה	וְכֶסֶף	12
मुँह-में	लौटाया-गया	धन	और-को	अपने-हाथ-में	लो	दोगुना	और-धन	
H6310	H7725	H3701	H0853	H3027	H3947	H4932	H3701	

הוּא׃	מִשְׁגֶּה	אוּלַי	בְּיֶדְכֶם	תָּשִׁיבוּ	אַמְתְּחֹתֵיכֶם
थी-वह	भूल	शायद	अपने-हाथ-में	लौटाओ	तुम्हारे-थैलों-के
H1931	H4870	H0194	H3027	H7725	H0572

फिर अपने-अपने साथ दूना रुपया ले जाओ; और जो रुपया तुम्हारे बोरों के मुँह पर रखकर लौटा दिया गया था, उसको भी लेते जाओ; कदाचित् यह भूल से हुआ हो।

13 וְאֶת־ אַחִיכֶם וְקוּמוּ שׁוּבוּ אֶל־ הָאִישׁ׃
तुम्हारे-भाई और-उठो लौटो के-पास पुरुष
H0251 H0853 H3947 H7725 H0413 H0376

अपने भाई को भी संग लेकर उस पुरुष के पास फिर जाओ,

14 וְאֵל שַׁדַּי יִתֵּן לָכֶם רַחֲמִים לִפְנֵי הָאִישׁ וְשִׁלַּח לָכֶם
और-एल शद्दाई दे तुमको दया सामने पुरुष-के और-भेजे तुमको
H0410 H7706 H5414 H7971

אֶת־ אֲחִיכֶם אַחֵר וְאֶת־ בִּנְיָמִין וַאֲנִי כַּאֲשֶׁר שָׁכֻלְתִּי׃
को तुम्हारे-भाई दूसरे और-को बिन्यामीन और-मैं जैसा वंचित-हुआ-मैं
H0853 H0251 H0312 H0853 H1144 H0589

और सर्वशक्तिमान परमेश्वर उस पुरुष को तुम पर दयालु करेगा, जिससे कि वह तुम्हारे दूसरे भाई को और बिन्यामीन को भी आने दे: और यदि मैं निर्वंश हुआ तो होने दो।”

15 וַיִּקְחוּ הָאֲנָשִׁים אֶת־ הַמִּנְחָה הַזֹּאת וּמִשְׁנֶה־ כֶּסֶף לָקְחוּ
और-लिया पुरुषों-ने को भेंट यह और-दोगुना धन लिया
H3947 H0376 H0853 H4503 H2063 H4932 H3701 H3947

בְיָדָם וְאֶת־ בִּנְיָמִן וַיָּקֻמוּ וַיֵּרְדוּ מִצְרַיִם וַיַּעַמְדוּ
अपने-हाथ-में और-को बिन्यामीन और-उठे और-गए मिस्र और-खड़े-हुए
H3027 H0853 H1144 H3381 H4714 H5975

לִפְנֵי יוֹסֵף׃
सामने यूसुफ़-के
H6440 H3130

तब उन मनुष्यों ने वह भेंट, और दूना रुपया, और बिन्यामीन को भी संग लिया, और चल दिए और मिस्र में पहुँचकर यूसुफ के सामने खड़े हुए।

16

עַל־	לַאֲשֶׁר	וַיֹּאמֶר	בִּנְיָמִין	אֶת־	אִתָּם	יוֹסֵף	וַיַּרְא
पर	उससे–जो	और–कहा	बिन्यामीन	को	उनके–साथ	यूसुफ़–ने	और–देखा
		H0559	H1144	H0853	H0854	H3130	H7200

וְהָכֵן	טָבֹחַ	וּטְבָח	הַבַּיְתָה	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	הָבֵא	בֵּיתוֹ
और–तैयार–कर	मार	और–मार	घर–में	पुरुषों	को	ला	उसके–घर
	H2874	H2873		H0376	H0853	H0935	

בָּצָהֳרָיִם׃	הָאֲנָשִׁים	יֹאכְלוּ	אִתִּי	כִּי
दोपहर–को	पुरुष	खाएँगे	मेरे–साथ	क्योंकि
	H0376	H0398	H0854	

उनके साथ बिन्यामीन को देखकर यूसुफ ने अपने घर के अधिकारी से कहा, “उन मनुष्यों को घर में पहुँचा दो, और पशु मारकर भोजन तैयार करो; क्योंकि वे लोग दोपहर को मेरे संग भोजन करेंगे।”

17

אֶת־	הָאִישׁ	וַיָּבֵא	יוֹסֵף	אָמַר	כַּאֲשֶׁר	הָאִישׁ	וַיַּעַשׂ
को	पुरुष–ने	और–लाया	यूसुफ़–ने	कहा	जैसा	पुरुष–ने	और–किया
H0853	H0376	H0935	H3130	H0559		H0376	

יוֹסֵף׃	בֵּיתָה	הָאֲנָשִׁים
यूसुफ़–के	घर–में	पुरुषों
H3130		H0376

तब वह अधिकारी पुरुष यूसुफ के कहने के अनुसार उन पुरुषों को यूसुफ के घर में ले गया।

18

וַיֹּאמְרוּ	יוֹסֵף	בֵּית	הוּבְאוּ	כִּי	הָאֲנָשִׁים	וַיִּירְאוּ
और–कहा–उन्होंने	यूसुफ़–के	घर–में	लाए–गए–थे	क्योंकि	पुरुष	और–डरे
H0559	H3130		H0935		H0376	H3372

אֲנַחְנוּ	בַּתְּחִלָּה	בְּאַמְתְּחֹתֵינוּ	הַשָּׁב	הַכֶּסֶף	דְּבַר	עַל־
हम	पहले	हमारे–थैलों–में	लौटाया–गया	धन–की	बात	कारण–से
H0587	H8462	H0572	H7725	H3701	H1697	

אֹתָנוּ	וְלָקַחַת	עָלֵינוּ	וּלְהִתְנַפֵּל	עָלֵינוּ	לְהִתְגֹּלֵל	מְוּבָאִים
हमें	और–लेने	हम–पर	और–हमला–करने	हम–पर	लुढ़कने	लाए–जा–रहे–हैं
H0853	H3947		H5307		H1556	H0935

חֲמֹרֵינוּ׃	וְאֶת־	לַעֲבָדִים	
हमारे–गधों	और–को	दासों–के–लिए	
H2543	H0853	H5650	

जब वे यूसुफ के घर को पहुँचाए गए तब वे आपस में डरकर कहने लगे, “जो रुपया पहली बार हमारे बोरों में लौटा दिया गया था, उसी के कारण हम भीतर पहुँचाए गए हैं; जिससे कि वह पुरुष हम पर टूट पड़े, और हमें वश में करके अपने दास बनाए, और हमारे गदहों को भी छीन ले।”

19 וַיִּגְּשׁוּ אֶל־הָאִישׁ אֲשֶׁר עַל־בֵּית יוֹסֵף וַיְדַבְּרוּ
और-पहुँचे के-पास पुरुष जो पर घर यूसुफ़-के और-बोले
H5066 H0413 H0376 H0834 H5921 H1004 H3130 H1696

אֵלָיו פֶּתַח הַבָּיִת׃
उससे द्वार-पर घर-के
H0413 H6607 H1004

तब वे यूसुफ के घर के अधिकारी के निकट जाकर घर के द्वार पर इस प्रकार कहने लगे,

20 וַיֹּאמְרוּ בִּי אֲדֹנִי יָרֹד יָרַדְנוּ בַּתְּחִלָּה לִשְׁבָּר־
और-कहा-उन्होंने कृपया मेरे-स्वामी जाते-जाते गए-हम पहले खरीदने
H0559 H0994 H0113 H3381 H3381 H8462 H7666

אֹכֶל׃
भोजन
H0400

“हे हमारे प्रभु, जब हम पहली बार अन्न मोल लेने को आए थे,

21 וַיְהִי כִּי־בָאנוּ אֶל־הַמָּלוֹן וַנִּפְתְּחָה אֶת־
और-हुआ जब आए-हम में सराय और-खोले-हमने को
H1961 H3588 H0935 H0413 H4411 H6605 H0853

אַמְתְּחֹתֵינוּ וְהִנֵּה כֶסֶף־אִישׁ בְּפִי אַמְתַּחְתּוֹ כַּסְפֵּנוּ
अपने-थैले और-देखो धन-का प्रत्येक मुँह-में अपने-थैले-के हमारा-धन
H0572 H2009 H3701 H0376 H6310 H0572 H3701

בְּמִשְׁקָלוֹ וַנָּשֶׁב אֹתוֹ בְיָדֵנוּ׃
उसके-वजन-में और-लौटाए-हमने उसे अपने-हाथ-में
H4948 H7725 H0853 H3027

तब हमने सराय में पहुँचकर अपने बोरों को खोला, तो क्या देखा, कि एक-एक जन का पूरा-पूरा रुपया उसके बोरे के मुँह पर रखा है; इसलिए हम उसको अपने साथ फिर लेते आए हैं।

22 וְכֶסֶף אַחֵר הוֹרַדְנוּ בְיָדֵנוּ לִשְׁבָּר־אֹכֶל לֹא יָדַעְנוּ
और-धन दूसरा लाए-हमने अपने-हाथ-में खरीदने भोजन नहीं जानते-हम
H3701 H0312 H3381 H3027 H7666 H0400 H3808 H3045

מִי־שָׂם כַּסְפֵּנוּ בְּאַמְתְּחֹתֵינוּ׃
किसने रखा हमारा-धन हमारे-थैलों-में
H4310 H7760 H3701 H0572

और दूसरा रुपया भी भोजनवस्तु मोल लेने के लिये लाए हैं; हम नहीं जानते कि हमारा रुपया हमारे बोरों में किसने रख दिया था।”

23

וֵאלֹהֵי	אֱלֹהֵיכֶם	תִּירְאוּ	אַל־	לָכֶם	שָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר׀
और–परमेश्वर	तुम्हारे–परमेश्वर	डरो	मत	तुमको	शांति	और–कहा
H0430	H0430	H3372	H0408		H7965	H0559

בָּא	כַסְפְּכֶם	בְּאַמְתְּחֹתֵיכֶם	מַטְמוֹן	לָכֶם	נָתַן	אֲבִיכֶם
आया	तुम्हारा–धन	तुम्हारे–थैलों–में	खजाना	तुमको	दिया	तुम्हारे–पिता–के
H0935	H3701	H0572	H4301		H5414	H0001

שִׁמְעוֹן׃	אֵת־	אֲלֵהֶם	וַיּוֹצֵא	אֵלָי
शिमोन	को	उनके–पास	और–निकाला	मेरे–पास
H8095	H0853	H0413	H3318	H0413

उसने कहा, “तुम्हारा कुशल हो, मत डरो: तुम्हारा परमेश्वर, जो तुम्हारे पिता का भी परमेश्वर है, उसी ने तुम को तुम्हारे बोरों में धन दिया होगा, तुम्हारा रुपया तो मुझ को मिल गया था।” फिर उसने शिमोन को निकालकर उनके संग कर दिया।

24

מַיִם	וַיִּתֵּן־	יוֹסֵף	בֵּיתָה	הָאֲנָשִׁים	אֵת־	הָאִישׁ	וַיָּבֵא
पानी	और–दिया	यूसुफ़–के	घर–में	पुरुषों	को	पुरुष–ने	और–लाया
H4325	H5414	H3130		H0376	H0853	H0376	H0935

לַחֲמֹרֵיהֶם׃	מִסְפּוֹא	וַיִּתֵּן	רַגְלֵיהֶם	וַיִּרְחֲצוּ
उनके–गधों–को	चारा	और–दिया	उनके–पैर	और–धोए
H2543	H4554	H5414	H7272	H7364

तब उस जन ने उन मनुष्यों को यूसुफ के घर में ले जाकर जल दिया, तब उन्होंने अपने पाँवों को धोया; फिर उसने उनके गदहों के लिये चारा दिया।

25

בַּצָּהֳרָיִם	יוֹסֵף	בּוֹא	עַד־	הַמִּנְחָה	אֵת־	וַיָּכִינוּ
दोपहर–को	यूसुफ़–के	आने	तक	भेंट	को	और–तैयार–किया–उन्होंने
	H3130	H0935	H5704	H4503	H0853	

לָחֶם׃	יֹאכְלוּ	שָׁם	כִּי־	שָׁמְעוּ	כִּי
रोटी	खाएँगे	वहाँ	कि	सुना–उन्होंने	क्योंकि
H3899	H0398	H8033		H8085	

तब यह सुनकर, कि आज हमको यहीं भोजन करना होगा, उन्होंने यूसुफ के आने के समय तक, अर्थात् दोपहर तक, उस भेंट को इकट्ठा कर रखा।

26

וַיָּבֹא יוֹסֵף הַבַּיְתָה וַיָּבִיאוּ לוֹ אֶת־הַמִּנְחָה אֲשֶׁר־
और-आया यूसुफ़ घर-में और-लाए-उन्होंने उसे को भेंट जो
H0935 H3130 H0935 H0853 H4503

בְּיָדָם הַבָּיְתָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ־לוֹ אָרְצָה׃
उनके-हाथ-में-थी घर-में और-दण्डवत-हुए उसे भूमि-पर
H3027 H7812 H0776

जब यूसुफ घर आया तब वे उस भेंट को, जो उनके हाथ में थी, उसके सम्मुख घर में ले गए, और भूमि पर गिरकर उसको दण्डवत् किया।

27

וַיִּשְׁאַל לָהֶם֮ לְשָׁלוֹם֒ וַיֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם אֲבִיכֶם הַזָּקֵן
और-पूछा उनसे शांति-के-लिए और-कहा क्या-शांति-है तुम्हारा-पिता बुढ़ा
H7592 H7965 H0559 H7965 H0001 H2205

הַעוֹדֶנּוּ חָי׃ אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם
क्या-अभी-है-वह जीवित जिसके-बारे-में कहा-तुमने
H5750 H0559

उसने उनका कुशल पूछा और कहा, “क्या तुम्हारा बूढ़ा पिता, जिसकी तुम ने चर्चा की थी, कुशल से है? क्या वह अब तक जीवित है?”

28

חָי עוֹדֶנּוּ לְאָבִינוּ לְעַבְדְּךָ֮ שָׁלוֹם֒ וַיֹּאמְרוּ
जीवित अभी-है-वह हमारे-पिता-की तेरे-दास-की शांति-है और-कहा-उन्होंने
H5750 H0001 H5650 H7965 H0559

וַיִּקְּדוּ [וישתחו] (וַיִּשְׁתַּחֲווּ)׃
और-झुके और-दण्डवत-हुए और-दण्डवत-हुए
H6915 H7812 H7812

उन्होंने कहा, “हाँ तेरा दास हमारा पिता कुशल से है और अब तक जीवित है।” तब उन्होंने सिर झुकाकर फिर दण्डवत् किया।

29

בֶּן־ אָחִיו֮ בִּנְיָמִין֒ אֶת־ וַיַּרְא עֵינָיו וַיִּשָּׂא
पुत्र अपने-भाई बिन्यामीन को और-देखा अपनी-आँखें और-उठाई
H0251 H1144 H0853 H7200 H5375

אַמּוֹ֙ וַיֹּאמֶר הֲזֶה֙ אֲחִיכֶם֙ הַקָּטֹן֙ אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם
अपनी-माँ-के और-कहा क्या-यह तुम्हारा-भाई छोटा जिसके-बारे-में कहा-तुमने
H0517 H0559 H2088 H0251 H0559

בְּנִי׃ יְחָנְךָ֖ אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֵלָֽי
मेरे-पुत्र कृपालु-हो-तुझ-पर परमेश्वर और-कहा मुझसे
H0430 H0559 H0413

तब उसने आँखें उठाकर और अपने सगे भाई बिन्यामीन को देखकर पूछा, “क्या तुम्हारा वह छोटा भाई, जिसकी चर्चा तुम ने मुझसे की थी, यही है?” फिर उसने कहा, “हे मेरे पुत्र, परमेश्वर तुझ पर अनुग्रह करे।”

30 וַיְמַהֵר יוֹסֵף כִּי־נִכְמְרוּ רַחֲמָיו אֶל־אָחִיו
और–जल्दी–किया यूसुफ़–ने क्योंकि उमड़–पड़ी उसकी–दया प्रति अपने–भाई
H3130 H3648 H0413 H0251

וַיְבַקֵּשׁ וַיָּבֹא הַחַדְרָה וַיֵּבְךְּ שָׁמָּה׃
और–खोजा और–गया कमरे–में और–रोया वहाँ
H1245 H0935 H2315 H1058 H8033

तब अपने भाई के स्नेह से मन भर आने के कारण और यह सोचकर कि मैं कहाँ जाकर रोऊँ, यूसुफ तुरन्त अपनी कोठरी में गया, और वहाँ रो पड़ा।

31 וַיִּרְחַץ פָּנָיו וַיֵּצֵא וַיִּתְאַפַּק וַיֹּאמֶר שִׂימוּ לֶחֶם׃
और–धोया अपना–मुख और–निकला और–संभाला और–कहा परोसो रोटी
H7364 H6440 H3318 H0662 H0559 H3899

फिर अपना मुँह धोकर निकल आया, और अपने को शान्त कर कहा, “भोजन परोसो।”

32 וַיָּשִׂימוּ לוֹ לְבַדּוֹ וְלָהֶם לְבַדָּם
और–परोसी–गई उसके–लिए अकेले–को और–उनके–लिए अकेलों–को
H0905 H0905

וְלַמִּצְרִיִּם הָאֹכְלִים אִתּוֹ לְבַדָּם כִּי לֹא יוּכְלוּן
और–मिस्रियों–के–लिए खानेवाले उसके–साथ अकेलों–को क्योंकि नहीं सकते–थे
H4713 H0398 H0854 H0905 H3808 H3201

כִּי־תוֹעֵבָה הוּא לְמִצְרַיִם׃ לֶאֱכָל אֶת־הָעִבְרִים לֶחֶם כִּי־תוֹעֵבָה הוּא
मिस्रियों–के–लिए खाना के–साथ इब्रियों रोटी क्योंकि घृणा है–वह
H4713 H0398 H0854 H5680 H3899 H8441 H1931

तब उन्होंने उसके लिये तो अलग, और भाइयों के लिये भी अलग, और जो मिस्री उसके संग खाते थे, उनके लिये भी अलग, भोजन परोसा; इसलिए कि मिस्री इब्रियों के साथ भोजन नहीं कर सकते, वरन् मिस्री ऐसा करना घृणा समझते थे।

וְהַצָּעִיר כִּבְכֹרָתוֹ הַבְּכֹר לְפָנָיו וַיֵּשְׁבוּ 33
और-छोटा अपने-जेठपन-के-अनुसार पहलौठा उसके-सामने और-बैठे
H6810 H1062 H1060 H6440 H3427

רֵעֵהוּ׃ אֶל־ אִישׁ הָאֲנָשִׁים וַיִּתְמְהוּ כִּצְעִרָתוֹ
अपने-साथी से प्रत्येक पुरुष और-आश्चर्यचकित-हुए अपनी-उमर-के-अनुसार
H7453 H0413 H0376 H0376 H8539 H6812

सो यूसुफ के भाई उसके सामने, बड़े-बड़े पहले, और छोटे-छोटे पीछे, अपनी-अपनी अवस्था के अनुसार, क्रम से बैठाए गए; यह देख वे विस्मित होकर एक दूसरे की ओर देखने लगे।

מַשְׂאֵת וַתֵּרֶב אֲלֵהֶם פָּנָיו מֵאֵת מַשְׂאֵת וַיִּשָּׂא 34
भाग और-बढ़ाया-गया उनके-लिए उसके सामने-से भाग और-उठाया
H4864 H0413 H6440 H0854 H4864 H5375

וַיִּשְׁכְּרוּ וַיִּשְׁתּוּ יָדוֹת חֲמֻשׁ כֻּלָּם מִמַּשְׂאֵת בִּנְיָמִן
और-मस्त-हुए और-पिये गुना पाँच सबके भागों-से बिन्यामीन-का
H7937 H8354 H3027 H2568 H3605 H4864 H1144

עִמּוֹ׃
उसके-साथ

तब यूसुफ अपने सामने से भोजन-वस्तुएँ उठा-उठाकर उनके पास भेजने लगा, और बिन्यामीन को अपने भाइयों से पाँचगुना भोजनवस्तु मिली। और उन्होंने उसके संग मनमाना खाया पिया।

Chapter 44

אֶת־ מַלֵּא לֵאמֹר בֵּיתוֹ עַל־ אֲשֶׁר אֶת־ וַיְצַו 1
को भर-दो कहते-हुए घर-के-था पर जो को और-आज्ञा-दी
H0853 H4390 H0559 H0853 H6680

כֶּסֶף־ וְשִׂים שְׂאֵת יוּכְלוּן כַּאֲשֶׁר אֹכֶל הָאֲנָשִׁים אַמְתְּחֹת
चाँदी और-रख-दो उठा वे-सकें जितना-कि भोजन-से मनुष्यों-के बोरों
H3701 H5375 H3201 H0400 H0376 H0572

אַמְתַּחְתּוֹ׃ בְּפִי אִישׁ
बोरे-के-उसके मुँह-में हर-एक-की
H0572 H6310 H0376

तब उसने अपने घर के अधिकारी को आज्ञा दी, “इन मनुष्यों के बोरों में जितनी भोजनवस्तु समा सके उतनी भर दे, और एक-एक जन के रुपये को उसके बोरे के मुँह पर रख दे।

2 וְאֶת־ גְּבִיעִי גְּבִיעַ הַכֶּסֶף תָּשִׂים בְּפִי אַמְתַּחַת הַקָּטֹן
और प्याला-मेरा प्याला चाँदी-का रखना मुँह-में बोरे-के छोटे-के
H0853 H1375 H1375 H3701 H6310 H0572

וְאֶת כֶּסֶף שִׁבְרוֹ וַיַּעַשׂ כִּדְבַר יוֹסֵף אֲשֶׁר
और चाँदी अनाज-की-उसके और-किया वचन-के-अनुसार यूसुफ़-के जो
H0853 H3701 H7668 H6213 H1697 H3130

דִּבֶּר׃
कहा-था
H1696

और मेरा चाँदी का कटोरा छोटे भाई के बोरे के मुँह पर उसके अन्न के रुपये के साथ रख दे।" यूसुफ की इस आज्ञा के अनुसार उसने किया।

3 הַבֹּקֶר אוֹר וְהָאֲנָשִׁים שֻׁלְּחוּ הֵמָּה וַחֲמֹרֵיהֶם׃
सुबह उजाला-हुई और-मनुष्य भेजे-गए वे और-गधे-उनके
H1242 H0215 H0376 H7971 H1992 H2543

सवेरे भोर होते ही वे मनुष्य अपने गदहों समेत विदा किए गए।

4 הֵם יָצְאוּ הָעִיר לֹא הִרְחִיקוּ דָּלָה וְיוֹסֵף אָמַר
वे निकले से नगर नहीं दूर-गए-थे और-यूसुफ़-ने कहा
H1992 H3318 H0853 H5892 H3808 H7368 H3130 H0559

לַאֲשֶׁר עַל־ בֵּיתוֹ קוּם רְדֹף אַחֲרֵי הָאֲנָשִׁים
जो-था पर घर-के-उसके उठो पीछा-करो पीछे मनुष्यों-के
H0376 H7291

וְהִשַּׂגְתָּם וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם לָמָּה שִׁלַּמְתֶּם רָעָה תַּחַת
और-जब-पकड़-लो-उन्हें और-कहना उनसे क्यों बदला-तुमने बुराई के-बदले
H5381 H0559 H0413 H4100 H7999 H7451 H8478

טוֹבָה׃
भलाई-के

वे नगर से निकले ही थे, और दूर न जाने पाए थे कि यूसुफ ने अपने घर के अधिकारी से कहा, "उन मनुष्यों का पीछा कर, और उनको पाकर उनसे कह, 'तुम ने भलाई के बदले बुराई क्यों की है?

נַחֵשׁ	וְה֣וּא	בּ֑וֹ	אֲדֹנִי֙	יִשְׁתֶּ֣ה	אֲשֶׁ֔ר	זֶ֖ה	הֲלוֹא֙	5
भाँपना	और-वह	उससे	स्वामी-मेरा	पीता-है	जिससे	यह	क्या-नहीं	
H5172	H1931		H0113	H8354		H2088	H3808	

עֲשִׂיתֶ֖ם׃	אֲשֶׁ֥ר	הֲרֹעֹתֶ֛ם	בּ֥וֹ	יְנַחֵ֥שׁ
किया-तुमने	जो	बुरा-किया-तुमने	उससे	भाँपता-है
				H5172

क्या यह वह वस्तु नहीं जिसमें मेरा स्वामी पीता है, और जिससे वह शकुन भी विचारा करता है? तुम ने यह जो किया है सो बुरा किया।'"

הָאֵֽלֶּה׃	הַדְּבָרִ֔ים	אֶת־	אֲלֵהֶ֖ם	וַיְדַבֵּ֣ר	וַיַּשִּׂגֵ֑ם	6
ये	बातें	को	उनसे	और-कहा	और-उसने-पकड़-लिया-उन्हें	
H0428	H1697	H0853	H0413	H1696	H5381	

तब उसने उन्हें जा पकड़ा, और ऐसी ही बातें उनसे कहीं।

הָאֵ֣לֶּה	כַּדְּבָרִ֗ים	אֲדֹנִי֙	יְדַבֵּ֣ר	לָמָּה֙	אֵלָ֔יו	וַיֹּאמְר֣וּ	7
इन	बातों-के-अनुसार	स्वामी-मेरा	बोलता-है	क्यों	उससे	और-कहा-उन्होंने	
H0428	H1697	H0113	H1696	H4100	H0413	H0559	

הַזֹּֽאת׃	כַּדָּבָ֔ר	מֵעֲשׂ֥וֹת	לַעֲבָדֶ֖יךָ	חָלִ֣ילָה
इस	बात-के-अनुसार	करने-से	दासों-से-तेरे	दूर-हो
H2088	H1697		H5650	H2486

उन्होंने उससे कहा, "हे हमारे प्रभु, तू ऐसी बातें क्यों कहता है? ऐसा काम करना तेरे दासों से दूर रहे।

אֵלֶ֔יךָ	הֱשִׁיבָ֣נוּ	אֲמְתַ֤חְתֵּינוּ	בְּפִ֣י	מָצָ֣אנוּ	אֲשֶׁ֤ר	כֶּ֙סֶף֙	הֵן֙	8
तुझे	लौटाई-हमने	बोरों-के-अपने	मुँह-में	पाई-हमने	जो	चाँदी	देखो	
H0413	H7725	H0572	H6310	H4672		H3701	H2005	

אֽוֹ׃	כֶּ֖סֶף	אֲדֹנֶ֑יךָ	מִבֵּ֣ית	נִגְנֹ֔ב	וְאֵ֣יךְ	כְּנָעַ֔ן	מֵאֶ֣רֶץ
या	चाँदी	स्वामी-के-तेरे	घर-से	चुराएँ-हम	और-कैसे	कनान-के	देश-से
	H3701	H0113		H1589			H0776

זָהָֽב׃
सोना
H2091

देख जो रुपया हमारे बोरों के मुँह पर निकला था, जब हमने उसको कनान देश से ले आकर तुझे लौटा दिया, तब भला, तेरे स्वामी के घर में से हम कोई चाँदी या सोने की वस्तु कैसे चुरा सकते हैं?

9

אֲשֶׁר	יִמָּצֵא	אִתּוֹ	מֵעֲבָדֶיךָ	וָמֵת	וְגַם־	אֲנַחְנוּ
जिसके-पास	पाया-जाए	उसके-साथ	दासों-में-से-तेरे	वह-मरे	और-भी	हम
	H4672	H0854	H5650	H4191	H1571	H0587

נִהְיֶה	לַאדֹנִי	לַעֲבָדִים׃
हो-जाएँगे	स्वामी-के-लिए	दास
H1961	H0113	H5650

तेरे दासों में से जिस किसी के पास वह निकले, वह मार डाला जाए, और हम भी अपने उस प्रभु के दास हो जाएँ।”

10

הוּא	כֵּן־	כִּדְבָרֵיכֶם	עַתָּה	גַּם־	וַיֹּאמֶר	
है	ऐसे-ही	बातों-के-अनुसार-तुम्हारी	अब	भी	और-कहा-उसने	
H1931		H1697	H6258	H1571	H0559	

תִּהְיוּ	וְאַתֶּם	עֶבֶד	לִי	יִהְיֶה־	אִתּוֹ	יִמָּצֵא	אֲשֶׁר
होगे	और-तुम	दास	मेरे-लिए	होगा	उसके-साथ	पाया-जाए	जिसके-पास
H1961		H5650		H1961	H0854	H4672	

נְקִיִּם׃
निर्दोष

उसने कहा, “तुम्हारा ही कहना सही, जिसके पास वह निकले वह मेरा दास होगा; और तुम लोग निर्दोषी ठहरोगे।”

11

אָרְצָה	אַמְתַּחְתּוֹ	אֶת־	אִישׁ	וַיּוֹרִדוּ	וַיְמַהֲרוּ	
ज़मीन-पर	बोरा-अपना	को	हर-एक-ने	और-उतारा	और-जल्दी-की-उन्होंने	
H0776	H0572	H0853	H0376	H3381		

אַמְתַּחְתּוֹ׃	אִישׁ	וַיִּפְתְּחוּ
बोरा-अपना	हर-एक-ने	और-खोला
H0572	H0376	

इस पर वे जल्दी से अपने-अपने बोरे को उतार भूमि पर रखकर उन्हें खोलने लगे।

12

וַיִּמָּצֵא	כִּלָּה	וּבַקָּטֹן	הֵחֵל	בַּגָּדוֹל	וַיְחַפֵּשׂ	
और-पाया-गया	समाप्त-किया	और-छोटे-में	शुरू-किया	बड़े-से	और-ढूँढ़ा-उसने	
H4672	H3615				H2664	

בִּנְיָמִן׃	בְּאַמְתַּחַת	הַגָּבִיעַ
बिन्यामीन-के	बोरे-में	प्याला
H1144	H0572	H1375

तब वह ढूँढ़ने लगा, और बड़े के बोरे से लेकर छोटे के बोरे तक खोज की: और कटोरा बिन्यामीन के बोरे में मिला।

13 וַיִּקְרְעוּ שִׂמְלֹתָם וַיַּעֲמֹס אִישׁ עַל־חֲמֹרוֹ וַיָּשֻׁבוּ הָעִירָה׃

וַיִּקְרְעוּ	שִׂמְלֹתָם	וַיַּעֲמֹס	אִישׁ	עַל־	חֲמֹרוֹ
और–फाड़े–उन्होंने	कपड़े–अपने	और–लादा	हर–एक–ने	पर	गधे–अपने
H7167	H8071	H6006	H0376		H2543

וַיָּשֻׁבוּ	הָעִירָה׃
और–लौटे	नगर–को
H7725	

तब उन्होंने अपने-अपने वस्त्र फाड़े, और अपना-अपना गदहा लादकर नगर को लौट गए।

14 וַיָּבֹא יְהוּדָה וְאֶחָיו בֵּיתָה יוֹסֵף וְהוּא עוֹדֶנּוּ וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו אָרְצָה׃

וַיָּבֹא	יְהוּדָה	וְאֶחָיו	בֵּיתָה	יוֹסֵף	וְהוּא	עוֹדֶנּוּ
और–आया	यहूदा	और–भाई–उसके	घर	यूसुफ़–के	और–वह	अभी–तक
H0935	H3063	H0251		H3130	H1931	H5750

וַיִּפְּלוּ	לְפָנָיו	אָרְצָה׃	שָׁם
और–गिरे	सामने–उसके	ज़मीन–पर	वहाँ–था
H5307	H6440	H0776	H8033

जब यहूदा और उसके भाई यूसुफ के घर पर पहुँचे, और यूसुफ वहीं था, तब वे उसके सामने भूमि पर गिरे।

15 וַיֹּאמֶר לָהֶם יוֹסֵף מֶה־הַמַּעֲשֶׂה הַזֶּה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הֲלוֹא יְדַעְתֶּם כִּי־נַחֵשׁ יְנַחֵשׁ אִישׁ אֲשֶׁר כָּמֹנִי׃

וַיֹּאמֶר	לָהֶם	יוֹסֵף	מֶה־	הַמַּעֲשֶׂה	הַזֶּה	אֲשֶׁר	עֲשִׂיתֶם	
और–कहा	उनसे	यूसुफ़–ने	क्या	काम	यह	जो	किया–तुमने	
H0559		H3130	H4100	H4639	H2088			
הֲלוֹא	יְדַעְתֶּם	כִּי־	נַחֵשׁ	יְנַחֵשׁ	אִישׁ	אֲשֶׁר	כָּמֹנִי׃	
क्या–नहीं	जानते–हो–तुम	कि	भाँपना	भाँपता–है	मनुष्य	जो	मेरे–जैसा–है	
H3808	H3045		H5172	H5172	H0376		H3644	

यूसुफ ने उनसे कहा, “तुम लोगों ने यह कैसा काम किया है? क्या तुम न जानते थे कि मुझ सा मनुष्य शकुन विचार सकता है?”

וּמַה־ और-क्या H4100 נְּדַבֵּר बोलें-हम H1696 מַה־ क्या H4100 לַאדֹנִי स्वामी-को-मेरे H0113 נֹאמַר कहें-हम H0559 מַה־ क्या H4100 יְהוּדָה यहूदा-ने H3063 וַיֹּאמֶר और-कहा H0559 16

הִנֵּנּוּ देख-हम H2009 עֲבָדֶיךָ दासों-के-तेरे H5650 עֲוֹן अपराध H5771 אֶת־ को H0853 מָצָא पाया-है H4672 הָאֱלֹהִים परमेश्वर-ने H0430 נִצְטַדָּק निर्दोष-ठहरें-हम H6663

הַגָּבִיעַ प्याला H1375 נִמְצָא पाया-गया H4672 אֲשֶׁר־ जिसके H0834 גַּם भी H1571 אֲנַחְנוּ हम H0587 גַּם־ भी H1571 לַאדֹנִי स्वामी-के-मेरे H0113 עֲבָדִים दास-हैं H5650

בְּיָדוֹ׃
हाथ-में-उसके
H3027

यहूदा ने कहा, “हम लोग अपने प्रभु से क्या कहें? हम क्या कहकर अपने को निर्दोषी ठहराएँ? परमेश्वर ने तेरे दासों के अधर्म को पकड़ लिया है। हम, और जिसके पास कटोरा निकला वह भी, हम सब के सब अपने प्रभु के दास ही हैं।”

נִמְצָא पाया-गया H4672 אֲשֶׁר־ जिसके H0834 הָאִישׁ मनुष्य H0376 זֹאת यह H2063 מֵעֲשׂוֹת करने-से H6213 לִי मुझसे H0589 חָלִילָה दूर-हो H2486 וַיֹּאמֶר और-कहा-उसने H0559 17

עֲלוּ जाओ H5927 וְאַתֶּם और-तुम H0859 עֶבֶד दास H5650 לִי मेरे-लिए H0589 יִהְיֶה־ होगा H1961 הוּא वह H1931 בְּיָדוֹ हाथ-में-उसके H3027 הַגָּבִיעַ प्याला H1375

פ
—
אֲבִיכֶם׃
पिता-के-तुम्हारे
H0001
אֶל־
की-ओर
H0413
לְשָׁלוֹם
शान्ति-से
H7965

उसने कहा, “ऐसा करना मुझसे दूर रहे, जिस जन के पास कटोरा निकला है, वही मेरा दास होगा; और तुम लोग अपने पिता के पास कुशल क्षेम से चले जाओ।”

18

נָא	יְדַבֶּר־	אֲדֹנִי	בְּי	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	אֵלָיו	וַיִּגַּשׁ
कृपया	बोले	स्वामी–मेरे	हे	और–कहा	यहूदा	उसके	और–पास–आया
H4994	H1696	H0113	H0994	H0559	H3063	H0413	H5066

בְּעַבְדֶּךָ	אַפְּךָ	יִחַר	וְאַל־	אֲדֹנִי	בְּאָזְנֵי	דָּבָר	עַבְדֶּךָ
दास–पर–तेरे	क्रोध–तेरा	जले	और–न	स्वामी–के–मेरे	कानों–में	बात	दास–तेरा
H5650	H0639	H2734	H0408	H0113	H0241	H1697	H5650

כְּפַרְעֹה׃	כָּמוֹךָ	כִּי
फ़िरौन	तू–जैसा–है	क्योंकि
H6547	H3644	

तब यहूदा उसके पास जाकर कहने लगा, “हे मेरे प्रभु, तेरे दास को अपने प्रभु से एक बात कहने की आज्ञा हो, और तेरा कोप तेरे दास पर न भड़के; क्योंकि तू तो फ़िरौन के तुल्य हैं।

19

אָב	לָכֶם	הֲיֵשׁ־	לֵאמֹר	עֲבָדָיו	אֶת־	שָׁאַל	אֲדֹנִי
पिता	तुम्हें	है–क्या	कहते–हुए	दासों–से–अपने	से	पूछा	स्वामी–ने–मेरे
H0001		H3426	H0559	H5650	H0853	H7592	H0113

אָח׃	אוֹ־
भाई	या
H0251	

मेरे प्रभु ने अपने दासों से पूछा था, ‘क्या तुम्हारे पिता या भाई हैं?’

20

וְיֶלֶד	זָקֵן	אָב	לָנוּ	יֶשׁ־	אֲדֹנִי	אֶל־	וַנֹּאמֶר
और–लड़का	बूढ़ा	पिता	हमें	है	स्वामी–से–मेरे	से	और–कहा–हमने
H3206	H2205	H0001		H3426	H0113	H0413	H0559

לְבַדּוֹ	הוּא	וַיִּוָּתֵר	מֵת	וְאָחִיו	קָטֹן	זְקֻנִים
अकेला	वह	और–बचा	मर–गया	और–भाई–उसका	छोटा	बुढ़ापे–का
H0905	H1931	H3498	H4191	H0251		H2208

אֲהֵבוֹ׃	וְאָבִיו	לְאִמּוֹ
प्रेम–करता–है–उससे	और–पिता–उसका	माँ–के–लिए–अपनी
H0157	H0001	H0517

और हमने अपने प्रभु से कहा, ‘हाँ, हमारा बूढ़ा पिता है, और उसके बुढ़ापे का एक छोटा सा बालक भी है, परन्तु उसका भाई मर गया है, इसलिए वह अब अपनी माता का अकेला ही रह गया है, और उसका पिता उससे स्नेह रखता है।’

וְאָשִׂימָה
और-रखूँ

אֵלָי
मेरे-पास
H0413

הוֹרְדֻהוּ
ले-आओ-उसे
H3381

עַבְדֶּיךָ
दासों-से-अपने
H5650

אֶל־
से
H0413

וַתֹּאמֶר
और-कहा-तूने
H0559

21

עֵינִי
आँख-अपनी

עָלָיו׃
उस-पर

तब तूने अपने दासों से कहा था, ‘उसको मेरे पास ले आओ, जिससे मैं उसको देखूँ।’

אֶת־
को
H0853

לַעֲזֹב
छोड़ना

הַנַּעַר
लड़का
H5288

יוּכַל
सकता
H3201

לֹא־
नहीं
H3808

אֲדֹנִי
स्वामी-से-मेरे
H0113

אֶל־
से
H0413

וַנֹּאמֶר
और-कहा-हमने
H0559

22

וָמֵת׃
तो-मर-जाएगा
H4191

אָבִיו
पिता-अपने
H0001

אֶת־
को
H0853

וְעָזַב
और-छोड़ेगा

אָבִיו
पिता-अपने
H0001

तब हमने अपने प्रभु से कहा था, ‘वह लड़का अपने पिता को नहीं छोड़ सकता; नहीं तो उसका पिता मर जाएगा।’

אֲחִיכֶם
भाई-तुम्हारा
H0251

יֵרֵד
उतरेगा
H3381

לֹא
नहीं
H3808

אִם־
अगर

עַבְדֶּיךָ
दासों-से-अपने
H5650

אֶל־
से
H0413

וַתֹּאמֶר
और-कहा-तूने
H0559

23

פָּנָי׃
चेहरा-मेरा
H6440

לִרְאוֹת
देखना
H7200

תֹּסִפוּן
जारी-रखोगे-तुम
H3254

לֹא
नहीं
H3808

אִתְּכֶם
तुम्हारे-साथ
H0854

הַקָּטֹן
छोटा

और तूने अपने दासों से कहा, ‘यदि तुम्हारा छोटा भाई तुम्हारे संग न आए, तो तुम मेरे सम्मुख फिर न आने पाओगे।’

לוֹ
उसे

וַנַּגֶּד־
और-बताया
H5046

אָבִי
पिता-मेरे
H0001

עַבְדְּךָ
दास-तेरे

אֶל־
की-ओर
H0413

עָלִינוּ
गए-हम
H5927

כִּי
कि

וַיְהִי
और-हुआ
H1961

24

אֲדֹנִי׃
स्वामी-की-मेरे
H0113

דִּבְרֵי
बातें
H1697

אֶת
को
H0853

इसलिए जब हम अपने पिता तेरे दास के पास गए, तब हमने उससे अपने प्रभु की बातें कहीं।

אֹכֶל׃
भोजन
H0400

מְעַט־
थोड़ा
H4592

לָנוּ
हमें

שִׁבְרוּ־
ख़रीदो
H7666

שֻׁבוּ
लौटो
H7725

אָבִינוּ
पिता-ने-हमारे
H0001

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

25

तब हमारे पिता ने कहा, ‘फिर जाकर हमारे लिये थोड़ी सी भोजनवस्तु मोल ले आओ।’

אָחִינוּ	יֶשׁ	אִם־	לָרֶדֶת	נוּכַל	לֹא	וַנֹּאמֶר	26
भाई–हमारा	है	अगर	उतरना	सकते–हम	नहीं	और–कहा–हमने	
H0251	H3426		H3381	H3201	H3808	H0559	

פְּנֵי	לִרְאוֹת	נוּכַל	לֹא	כִּי־	וְיָרַדְנוּ	אִתָּנוּ	הַקָּטֹן
चेहरा	देखना	सकते–हम	नहीं	क्योंकि	तो–उतरेंगे–हम	हमारे–साथ	छोटा
H6440	H7200	H3201	H3808		H3381	H0854	

אִתָּנוּ׃	אֵינֶנּוּ	הַקָּטֹן	וְאָחִינוּ	הָאִישׁ	
हमारे–साथ	नहीं–है	छोटा	और–भाई–हमारा	मनुष्य–के–उस	
H0854	H0369		H0251	H0376	

हमने कहा, ‘हम नहीं जा सकते, हाँ, यदि हमारा छोटा भाई हमारे संग रहे, तब हम जाएँगे; क्योंकि यदि हमारा छोटा भाई हमारे संग न रहे, तो हम उस पुरुष के सम्मुख न जाने पाएँगे।’

שְׁנַיִם	כִּי	יְדַעְתֶּם	אַתֶּם	אֵלֵינוּ	אָבִי	עַבְדְּךָ	וַיֹּאמֶר	27
दो	कि	जानते–हो	तुम	हमसे	पिता–ने–मेरे	दास–ने–तेरे	और–कहा	
H8147		H3045		H0413	H0001	H5650	H0559	

אִשְׁתִּי׃	לִי	יָלְדָה־
पत्नी–ने–मेरी	मुझे	जने
H0802		H3205

तब तेरे दास मेरे पिता ने हम से कहा, ‘तुम तो जानते हो कि मेरी स्त्री से दो पुत्र उत्पन्न हुए।

טָרֹף	טֹרַף	אַךְ	וָאֹמַר	מֵאִתִּי	הָאֶחָד	וַיֵּצֵא	28
फाड़ा–गया	फाड़ा–गया	निश्चय	और–कहा–मैंने	मेरे–पास–से	एक	और–गया	
H2963	H2963	H0389	H0559	H0854	H0259	H3318	

הֵנָּה׃	עַד־	רְאִיתִיו	וְלֹא
अब	तक	देखा–मैंने–उसे	और–नहीं
H2008	H5704	H7200	H3808

और उनमें से एक तो मुझे छोड़ ही गया, और मैंने निश्चय कर लिया, कि वह फाड़ डाला गया होगा; और तब से मैं उसका मुँह न देख पाया।

וְקָרָהוּ	פָּנַי	מֵעִם	זֶה	אֶת־	גַּם־	וּלְקַחְתֶּם	29
और–होगी–उसे	चेहरे–के–मेरे	पास–से	इसे	को	भी	और–ले–जाओगे–तुम	
	H6440		H2088	H0853	H1571	H3947	

שְׁאֹלָה׃	בְּרָעָה	שֵׂיבָתִי	אֶת־	וְהוֹרַדְתֶּם	אָסוֹן	
कब्र–में	बुराई–में	बुढ़ापे–को–मेरे	को	और–उतारोगे–तुम	दुर्घटना	
H7585		H7872	H0853	H3381	H0611	

अतः यदि तुम इसको भी मेरी आँख की आड़ में ले जाओ, और कोई विपत्ति इस पर पड़े, तो तुम्हारे कारण मैं इस बुढ़ापे की अवस्था में शोक के साथ अधोलोक में उतर जाऊँगा।’

30

אֵינֶנּוּ	וְהַנַּעַר	אָבִי	עַבְדְּךָ	אֶל־	כְּבֹאִי	וְעַתָּה
नहीं–है	और–लड़का	पिता–मेरे	दास–तेरे	की–ओर	जब–आऊँगा–मैं	और–अब
H0369	H5288	H0001	H5650	H0413	H0935	H6258

בְּנַפְשׁוֹ׃	קְשׁוּרָה	וְנַפְשׁוֹ	אִתָּנוּ
प्राण–में–उसके	बँधा–हुआ–है	और–प्राण–उसका	हमारे–साथ
H5315	H7194	H5315	H0854

इसलिए जब मैं अपने पिता तेरे दास के पास पहुँचूँ, और यह लड़का संग न रहे, तब, उसका प्राण जो इसी पर अटका रहता है,

31

וְהוֹרִידוּ	וָמֵת	הַנַּעַר	אֵין	כִּי־	כִּרְאוֹתוֹ	וְהָיָה
और–उतारेंगे	तो–मर–जाएगा	लड़का	नहीं–है	कि	जब–देखेगा–वह	और–होगा
H3381	H4191	H5288	H0369		H7200	H1961

שְׁאֹלָה׃	בְּיָגוֹן	אָבִינוּ	עַבְדְּךָ	שֵׂיבַת	אֶת־	עַבְדֶּיךָ
कब्र–में	शोक–में	पिता–के–हमारे	दास–के–तेरे	बुढ़ापे	को	दास–तेरे
H7585	H3015	H0001	H5650	H7872	H0853	H5650

इस कारण, यह देखकर कि लड़का नहीं है, वह तुरन्त ही मर जाएगा। तब तेरे दासों के कारण तेरा दास हमारा पिता, जो बुढ़ापे की अवस्था में है, शोक के साथ अधोलोक में उतर जाएगा।

32

אָבִי	מֵעִם	הַנַּעַר	אֶת־	עָרַב	עַבְדְּךָ	כִּי
पिता–के–मेरे	पास–से	लड़के–की	की	ज़मानत–दी	दास–ने–तेरे	क्योंकि
H0001		H5288	H0853	H6148	H5650	

וְחָטָאתִי	אֵלֶיךָ	אֲבִיאֶנּוּ	לֹא	אִם־	לֵאמֹר
तो–पाप–करूँगा–मैं	तेरे–पास	लाऊँगा–उसे	नहीं	अगर	कहते–हुए
H2398	H0413	H0935	H3808		H0559

הַיָּמִים׃	כָּל־	לְאָבִי
दिन	सब	पिता–के–लिए–मेरे
H3117	H3605	H0001

फिर तेरा दास अपने पिता के यहाँ यह कहकर इस लड़के का जामिन हुआ है, ‘यदि मैं इसको तेरे पास न पहुँचा दूँ, तब तो मैं सदा के लिये तेरा अपराधी ठहरूँगा।’

עֶבֶד	הַנַּעַר	תַּחַת	עַבְדְּךָ	נָא	יֵשֶׁב־	וְעַתָּה	33
दास	लड़के-के	बदले-में	दास-तेरा	कृपया	रहे	और-अब	
H5650	H5288	H8478	H5650	H4994	H3427	H6258	

אֶחָיו׃	עִם־	יַעַל	וְהַנַּעַר	לַאדֹנִי
भाइयों-के-अपने	साथ	जाए	और-लड़का	स्वामी-के-लिए-मेरे
H0251		H5927	H5288	H0113

इसलिए अब तेरा दास इस लड़के के बदले अपने प्रभु का दास होकर रहने की आज्ञा पाए, और यह लड़का अपने भाइयों के संग जाने दिया जाए।

אִתִּי	אֵינֶנּוּ	וְהַנַּעַר	אָבִי	אֶל־	אֶעֱלֶה	אֵיךְ	כִּי־	34
मेरे-साथ	नहीं-है	और-लड़का	पिता-के-मेरे	की-ओर	जाऊँ-मैं	कैसे	क्योंकि	
H0854	H0369	H5288	H0001	H0413	H5927			

אָבִי׃	אֶת־	יִמְצָא	אֲשֶׁר	בָּרָע	אֶרְאֶה	פֶּן
पिता-के-मेरे	पर	आ-पड़ेगी	जो	बुराई-में	देखूँ-मैं	कहीं
H0001	H0853	H4672			H7200	H6435

क्योंकि लड़के के बिना संग रहे मैं कैसे अपने पिता के पास जा सकूँगा; ऐसा न हो कि मेरे पिता पर जो दुःख पड़ेगा वह मुझे देखना पड़े।”

Chapter 45

עָלָיו	הַנִּצָּבִים	לְכָל	לְהִתְאַפֵּק	יוֹסֵף	יָכֹל	וְלֹא־	1
उसके-पास	खड़े-हुए	सब-के-लिए	रोकना	यूसुफ़	सका	और-नहीं	
	H5324	H3605	H0662	H3130	H3201	H3808	

אִישׁ	עֹמֵד	וְלֹא־	מֵעָלָי	אִישׁ	כָּל־	הוֹצִיאוּ	וַיִּקְרָא
मनुष्य	खड़ा-रहा	और-नहीं	मेरे-पास-से	मनुष्य-को	सब	निकालो	और-पुकारा
H0376	H5975	H3808		H0376	H3605	H3318	H7121

אֶחָיו׃	אֶל־	יוֹסֵף	בְּהִתְוַדַּע	אִתּוֹ
भाइयों-अपने	को	यूसुफ़-ने	जब-पहचान-दी	उसके-साथ
H0251	H0413	H3130	H3045	H0854

तब यूसुफ उन सब के सामने, जो उसके आस-पास खड़े थे, अपने को और रोक न सका; और पुकारकर कहा, “मेरे आस-पास से सब लोगों को बाहर कर दो।” भाइयों के सामने अपने को प्रगट करने के समय यूसुफ के संग और कोई न रहा।

וַיִּתֵּן קֹלוֹ בִּבְכִי וַיִּשְׁמְעוּ מִצְרַיִם וַיִּשְׁמַע 2
और-उठाई आवाज़-अपनी रोने-में और-सुना मिस्र-ने और-सुना
H5414 H0853 H1065 H8085 H4713 H8085

בֵּית פַּרְעֹה׃
घर-ने फ़िरौन-के
H6547

तब वह चिल्ला चिल्लाकर रोने लगा; और मिस्रियों ने सुना, और फ़िरौन के घर के लोगों को भी इसका समाचार मिला।

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אֶחָיו אֲנִי יוֹסֵף הַעוֹד אָבִי חָי 3
और-कहा यूसुफ़-ने से भाइयों-अपने मैं-हूँ यूसुफ़ क्या-अभी-तक
H0559 H3130 H0413 H0251 H0589 H3130 H5750

וְלֹא־יָכְלוּ אֶחָיו לַעֲנוֹת אֹתוֹ כִּי נִבְהֲלוּ מִפָּנָיו׃
और-नहीं सके भाई-उसके उत्तर-देना उसे क्योंकि घबरा-गए-थे सामने-से-उसके
H3808 H3201 H0251 H6440 H0853 H0926

तब यूसुफ अपने भाइयों से कहने लगा, “मैं यूसुफ हूँ, क्या मेरा पिता अब तक जीवित है?” इसका उत्तर उसके भाई न दे सके; क्योंकि वे उसके सामने घबरा गए थे।

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אֶחָיו גְּשׁוּ־נָא אֵלַי וַיִּגְּשׁוּ וַיֹּאמֶר אֲנִי יוֹסֵף אֲחִיכֶם אֲשֶׁר־מְכַרְתֶּם אֹתִי 4
और-कहा यूसुफ़-ने से भाइयों-अपने पास-आओ कृपया मेरे-पास और-पास-आए और-कहा मैं-हूँ यूसुफ़ भाई-तुम्हारा जिसे बेचा-तुमने मुझे
H0559 H3130 H0413 H0251 H5066 H4994 H0413 H0559 H0589 H3130 H0251 H4376 H0853

מִצְרָיְמָה׃
मिस्र-को
H4714

फिर यूसुफ ने अपने भाइयों से कहा, “मेरे निकट आओ।” यह सुनकर वे निकट गए। फिर उसने कहा, “मैं तुम्हारा भाई यूसुफ हूँ, जिसको तुम ने मिस्र आनेवालों के हाथ बेच डाला था। (प्रेरि. 7:9)

מְכַרְתֶּם	כִּי־	בְּעֵינֵיכֶם	יִחַר	וְאַל־	תֵּעָצְבוּ	אַל־	וְעַתָּה	5
बेचा–तुमने	कि	आँखों–में–तुम्हारी	जले	और–न	उदास–हो	न	और–अब	
H4376			H2734	H0408		H0408	H6258	

לִפְנֵיכֶם׃	אֱלֹהִים	שְׁלָחַנִי	לְמִחְיָה	כִּי	הֵנָּה	אֹתִי
आगे–तुम्हारे	परमेश्वर–ने	भेजा–मुझे	जीवन–के–लिए	क्योंकि	यहाँ	मुझे
H6440	H0430	H7971	H4241		H2008	H0853

अब तुम लोग मत पछताओ, और तुम ने जो मुझे यहाँ बेच डाला, इससे उदास मत हो; क्योंकि परमेश्वर ने तुम्हारे प्राणों को बचाने के लिये मुझे तुम्हारे आगे भेज दिया है। (प्रेरि. 7:15)

שְׁנִים	חָמֵשׁ	וְעוֹד	הָאָרֶץ	בְּקֶרֶב	הָרָעָב	שְׁנָתַיִם	זֶה	כִּי־	6
साल	पाँच	और–अभी	भूमि–के	बीच–में	अकाल	दो–साल	यह	क्योंकि	
H8141	H2568	H5750	H0776	H7130	H7458	H8141	H2088		

וְקָצִיר׃	חָרִישׁ	אֵין־	אֲשֶׁר
और–कटाई	जोताई	नहीं–है	जिनमें
	H2758	H0369	

क्योंकि अब दो वर्ष से इस देश में अकाल है; और अब पाँच वर्ष और ऐसे ही होंगे कि उनमें न तो हल चलेगा और न अन्न काटा जाएगा। (प्रेरि. 7:15)

בָּאָרֶץ	שְׁאֵרִית	לָכֶם	לָשׂוּם	לִפְנֵיכֶם	אֱלֹהִים	וַיְשַׁלְּחֵנִי	7
भूमि–में	बचे–हुए	तुम्हें	रखने–के–लिए	आगे–तुम्हारे	परमेश्वर–ने	और–भेजा–मुझे	
H0776	H7611			H6440	H0430	H7971	

גְּדֹלָה׃	לִפְלֵיטָה	לָכֶם	וּלְהַחֲיוֹת
बड़े	बचाव–के–लिए	तुम्हें	और–जिलाने–के–लिए
	H6413		H2421

इसलिए परमेश्वर ने मुझे तुम्हारे आगे इसलिए भेजा कि तुम पृथ्वी पर जीवित रहो, और तुम्हारे प्राणों के बचने से तुम्हारा वंश बढ़े।

הָאֱלֹהִים	כִּי	הֵנָּה	אֹתִי	שְׁלַחְתֶּם	אַתֶּם	לֹא־	וְעַתָּה	8
परमेश्वर–ने	बल्कि	यहाँ	मुझे	भेजा	तुमने	नहीं	और–अब	
H0430		H2008	H0853	H7971		H3808	H6258	

לְכֹל־	וּלְאָדוֹן	לְפַרְעֹה	לְאָב	וַיְשִׂימֵנִי
सब–के	और–स्वामी–के–रूप–में	फ़िरौन–के–लिए	पिता–के–रूप–में	और–रखा–मुझे
H3605	H0113	H6547	H0001	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	וּמֹשֵׁל	בֵּיתוֹ
मिस्र–के	देश	सब–पर	और–शासक–के–रूप–में	घर–के–उसके
H4714	H0776	H3605	H4910	

इस रीति अब मुझ को यहाँ पर भेजनेवाले तुम नहीं, परमेश्वर ही ठहरा; और उसी ने मुझे फ़िरौन का पिता सा, और उसके सारे घर का स्वामी, और सारे मिस्र देश का प्रभु ठहरा दिया है।

כֹּה	אֵלָיו	וַאֲמַרְתֶּם	אָבִי	אֶל־	וַעֲלוּ	מַהֲרוּ	9
ऐसा	उससे	और-कहना	पिता-के-मेरे	की-ओर	और-चढ़-जाओ	जल्दी-करो	
H3541	H0413	H0559	H0001	H0413	H5927		

לְכָל־	לְאָדוֹן	אֱלֹהִים	שָׂמַנִי	יוֹסֵף	בִּנְךָ	אָמַר
सब-के	स्वामी-के-रूप-में	परमेश्वर-ने	रखा-मुझे	यूसुफ़-ने	बेटे-ने-तेरे	कहा
H3605	H0113	H0430		H3130		H0559

תַּעֲמֹד׃	אַל־	אֵלַי	רְדָה	מִצְרָיִם
ठहरो	न	मेरे-पास	उतर-आओ	मिस्र-पर
H5975	H0408	H0413	H3381	H4714

अतः शीघ्र मेरे पिता के पास जाकर कहो, 'तेरा पुत्र यूसुफ इस प्रकार कहता है, कि परमेश्वर ने मुझे सारे मिस्र का स्वामी ठहराया है; इसलिए तू मेरे पास बिना विलम्ब किए चला आ। (प्रेरि. 7:14)

אַתָּה	אֵלַי	קָרוֹב	וְהָיִיתָ	גֹּשֶׁן	בְּאֶרֶץ־	וְיָשַׁבְתָּ	10
तुम	मेरे	पास	और-होगे-तुम	गोशेन-के	देश-में	और-बसोगे-तुम	
	H0413	H7138	H1961	H1657	H0776	H3427	

וּבְקָרְךָ	וְצֹאנְךָ	בָּנֶיךָ	וּבְנֵי	וּבְנֵיךָ
और-गायें-तुम्हारी	और-भेड़ें-तुम्हारी	बेटों-के-तुम्हारे	और-बेटे-के	और-बेटे-तुम्हारे
H1241	H6629			

לָךְ׃	אֲשֶׁר־	וְכָל־
तुम्हारा-है	जो	और-सब
		H3605

और तेरा निवास गोशेन देश में होगा, और तू, बेटे, पोतों, भेड़-बकरियों, गाय-बैलों, और अपने सब कुछ समेत मेरे निकट रहेगा।

פֶּן־	רָעָב	שָׁנִים	חָמֵשׁ	עוֹד	כִּי־	שָׁם	אִתְּךָ	וְכִלְכַּלְתִּי	11
कहीं	अकाल	साल	पाँच	अभी	क्योंकि	वहाँ	तुम्हें	और-पालूँगा-मैं	
H6435	H7458	H8141	H2568	H5750		H8033	H0853	H3557	

לָךְ׃	אֲשֶׁר־	וְכָל־	וּבֵיתְךָ	אַתָּה	תִּוָּרֵשׁ
तुम्हारा-है	जो	और-सब	और-घर-तुम्हारा	तुम	ग़रीब-हो-जाओ
		H3605			H3423

और अकाल के जो पाँच वर्ष और होंगे, उनमें मैं वहीं तेरा पालन-पोषण करूँगा; ऐसा न हो कि तू, और तेरा घराना, वरन् जितने तेरे हैं, वे भूखे मरें।' (प्रेरि. 7:14)

12

בִּנְיָמִין	אָחִי	וְעֵינֵי	רֹאוֹת	עֵינֵיכֶם	וְהִנֵּה
बिन्यामीन–की	भाई–की–मेरे	और–आँखें	देख–रही–हैं	आँखें–तुम्हारी	और–देखो
H1144	H0251		H7200		H2009

אֲלֵיכֶם׃	הַמְדַבֵּר	פִּי	כִּי־
तुमसे	बोल–रहा–है	मुँह	कि
H0413	H1696	H6310	

और तुम अपनी आँखों से देखते हो, और मेरा भाई बिन्यामीन भी अपनी आँखों से देखता है कि जो हम से बातें कर रहा है वह यूसुफ है।

13

כָּל־	וְאֵת	בְּמִצְרַיִם	כְּבוֹדִי	כָּל־	אֶת־	לְאָבִי	וְהִגַּדְתֶּם
सब	और	मिस्र–में	वैभव–मेरा	सब	को	पिता–को–मेरे	और–बताना
H3605	H0853	H4714	H3519	H3605	H0853	H0001	H5046

הֵנָּה׃	אָבִי	אֶת־	וְהוֹרַדְתֶּם	וּמְהַרְתֶּם	רְאִיתֶם	אֲשֶׁר
यहाँ	पिता–को–मेरे	को	और–ले–आना	और–जल्दी–करना	देखा–तुमने	जो
H2008	H0001	H0853	H3381		H7200	

तुम मेरे सब वैभव का, जो मिस्र में है और जो कुछ तुम ने देखा है, उस सब का मेरे पिता से वर्णन करना; और तुरन्त मेरे पिता को यहाँ ले आना।”

14

וּבִנְיָמִן	וַיִּבְךְּ	אָחִיו	בִּנְיָמִן־	צַוְּארֵי	עַל־	וַיִּפֹּל
और–बिन्यामीन–ने	और–रोया	भाई–अपने	बिन्यामीन–की	गर्दन	पर	और–गिरा
H1144	H1058	H0251	H1144			H5307

צַוָּארָיו׃	עַל־	בָּכָה	
गर्दन–उसकी	पर	रोया	
		H1058	

और वह अपने भाई बिन्यामीन के गले से लिपटकर रोया; और बिन्यामीन भी उसके गले से लिपटकर रोया।

15

כֵּן	וְאַחֲרֵי	עֲלֵיהֶם	וַיִּבְךְּ	אֶחָיו	לְכָל־	וַיְנַשֵּׁק
इसके	और–बाद–में	उन–पर	और–रोया	भाइयों–अपने	सब–को	और–चूमा
			H1058	H0251	H3605	

אִתּוֹ׃	אֶחָיו	דִּבְּרוּ	
उससे	भाई–उसके	बोले	
H0854	H0251	H1696	

वह अपने सब भाइयों को चूमकर रोया और इसके पश्चात् उसके भाई उससे बातें करने लगे।

16 וְהַקֹּל נִשְׁמַע בֵּית פַּרְעֹה לֵאמֹר בָּאוּ אַחֵי יוֹסֵף
और-ख़बर सुनी-गई घर-में फ़िरौन-के कहते-हुए आए भाई यूसुफ़-के
H8085 H6547 H0559 H0935 H0251 H3130

וַיִּיטַב בְּעֵינֵי פַּרְעֹה וּבְעֵינֵי עֲבָדָיו׃
और-अच्छा-लगा आँखों-में फ़िरौन-की और-आँखों-में दासों-के-उसके
H3190 H6547 H5650

इस बात का समाचार कि यूसुफ के भाई आए हैं, फ़िरौन के भवन तक पहुँच गया, और इससे फ़िरौन और उसके कर्मचारी प्रसन्न हुए। (प्रेरि. 7:13)

17 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף אֱמֹר אֶל־אַחֶיךָ זֹאת
और-कहा फ़िरौन-ने से यूसुफ़-से कहो से भाइयों-अपने यह
H0559 H6547 H0413 H3130 H0559 H0413 H0251 H2063

עֲשׂוּ טַעֲנוּ אֶת־בְּעִירְכֶם וּלְכוּ־בֹאוּ אַרְצָה כְּנָעַן׃
करो लादो को जानवरों-पर-अपने और-जाओ आओ देश कनान-के
H6213 H2943 H0853 H1165 H3212 H0935 H0776

इसलिए फ़िरौन ने यूसुफ से कहा, “अपने भाइयों से कह कि एक काम करो: अपने पशुओं को लादकर कनान देश में चले जाओ।

18 וְקַחוּ אֶת־אֲבִיכֶם וְאֶת־בָּתֵּיכֶם וּבֹאוּ אֵלָי וְאֶתְּנָה
और-लो को पिता-अपने और घरों-अपने और-आओ मेरे-पास और-दूँगा
H3947 H0853 H0001 H0853 H0935 H0413 H5414

לָכֶם אֶת־טוּב אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאִכְלוּ אֶת־חֵלֶב הָאָרֶץ׃
तुम्हें को अच्छाई देश मिस्र-के और-खाओगे-तुम को मलाई भूमि-की
H0853 H2898 H0776 H4714 H0398 H0853 H2459 H0776

और अपने पिता और अपने-अपने घर के लोगों को लेकर मेरे पास आओ; और मिस्र देश में जो कुछ अच्छे से अच्छा है वह मैं तुम्हें दूँगा, और तुम्हें देश के उत्तम से उत्तम पदार्थ खाने को मिलेंगे। (प्रेरि. 7:14)

19

מֵאֶרֶץ	לָכֶם׀	קְחוּ־	עֲשׂוּ	זֹאת	צֻוִּיתָה	וְאַתָּה
देश–से	अपने–लिए	लो	करो	यह	आज्ञा–दिए–गए–हो	और–तुम
H0776		H3947		H2063	H6680	

וּנְשָׂאתֶם	וְלִנְשֵׁיכֶם	לְטַפְּכֶם׀	עֲגָלוֹת	מִצְרַיִם	
और–उठाना	और–पत्नियों–के–लिए–तुम्हारी	बच्चों–के–लिए–तुम्हारे	गाड़ियाँ	मिस्र–के	
H5375	H0802	H2945	H5699	H4714	

וּבָאתֶם׃	אֲבִיכֶם	אֶת־
और–आना	पिता–अपने	को
H0935	H0001	H0853

और तुझे आज्ञा मिली है, ‘तुम एक काम करो कि मिस्र देश से अपने बाल-बच्चों और स्त्रियों के लिये गाड़ियाँ ले जाओ, और अपने पिता को ले आओ। (प्रेरि. 7:14)

20

טוֹב	כִּי־	כְלֵיכֶם	עַל־	תָּחֹס	אַל־	וְעֵינְכֶם
अच्छाई	क्योंकि	सामान–तुम्हारे	पर	तरसे	न	और–आँख–तुम्हारी
H2898		H3627		H2347	H0408	

הִוא׃	לָכֶם	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	כָּל־
है	तुम्हारे–लिए	मिस्र–के	देश	सब–की
H1931		H4714	H0776	H3605

और अपनी सामग्री की चिन्ता न करना; क्योंकि सारे मिस्र देश में जो कुछ अच्छे से अच्छा है वह तुम्हारा है।’”

21

עֲגָלוֹת	יוֹסֵף	לָהֶם	וַיִּתֵּן	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־
गाड़ियाँ	यूसुफ़–ने	उन्हें	और–दिया	इस्राएल–के	बेटों–ने	ऐसा	और–किया
H5699	H3130		H5414	H3478			

לַדָּרֶךְ׃	צֵדָה	לָהֶם	וַיִּתֵּן	פַּרְעֹה	פִּי	עַל־
रास्ते–के–लिए	सामान	उन्हें	और–दिया	फ़िरौन–की	आज्ञा	पर
H1870	H6720		H5414	H6547	H6310	

इस्राएल के पुत्रों ने वैसा ही किया; और यूसुफ ने फ़िरौन की आज्ञा के अनुसार उन्हें गाड़ियाँ दी, और मार्ग के लिये भोजन-सामग्री भी दी।

22

נָתַן	וּלְבִנְיָמִן	שְׂמָלֹת	חֲלִפוֹת	לָאִישׁ	נָתַן	לְכֻלָּם	
दिया	और–बिन्यामीन–को	कपड़ों–के	जोड़े	हर–एक–को	दिया	सबों–को	
H5414	H1144	H8071	H2487	H0376	H5414	H3605	

שְׂמָלֹת׃	חֲלִפֹת	וְחָמֵשׁ	כֶּסֶף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	
कपड़ों–के	जोड़े	और–पाँच	चाँदी	सौ	तीन	
H8071	H2487	H2568	H3701	H3967	H7969	

उनमें से एक-एक जन को तो उसने एक-एक जोड़ा वस्त्र भी दिया; और बिन्यामीन को तीन सौ रूपे के टुकड़े और पाँच जोड़े वस्त्र दिए।

23

מִטּוּב	נִשְׂאִים	חֲמֹרִים	עֲשָׂרָה	כְּזֹאת	שָׁלַח	וּלְאָבִיו
अच्छाई–से	लदे–हुए	गधे	दस	ऐसे	भेजा	और–पिता–के–लिए–अपने
H2898	H5375	H2543	H6235	H2063	H7971	H0001

וּמָזוֹן	וְלֶחֶם	בָּר	נְשֻׂאֹת	אֲתֹנֹת	וְעֶשֶׂר	מִצְרָיִם
और–भोजन	और–रोटी	अनाज	लदी–हुई	गधियाँ	और–दस	मिस्र–की
H4202	H3899		H5375	H0860	H6235	H4714

לַדָּרֶךְ׃	לְאָבִיו
रास्ते–के–लिए	पिता–के–लिए–अपने
H1870	H0001

अपने पिता के पास उसने जो भेजा वह यह है, अर्थात् मिस्र की अच्छी वस्तुओं से लदे हुए दस गदहे, और अन्न और रोटी और उसके पिता के मार्ग के लिये भोजनवस्तु से लदी हुई दस गदहियाँ।

24

תִּרְגְּזוּ	אַל־	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	וַיֵּלֵכוּ	אֶחָיו	אֶת־	וַיְשַׁלַּח
झगड़ो	न	उनसे	और–कहा	और–गए	भाइयों–अपने	को	और–भेजा
H7264	H0408	H0413	H0559	H3212	H0251	H0853	H7971

בַּדָּרֶךְ׃
रास्ते–में
H1870

तब उसने अपने भाइयों को विदा किया, और वे चल दिए; और उसने उनसे कहा, “मार्ग में कहीं झगड़ा न करना।”

25

יַעֲקֹב	אֶל־	כְּנַעַן	אֶרֶץ	וַיָּבֹאוּ	מִמִּצְרָיִם	וַיַּעֲלוּ
याकूब–के	की–ओर	कनान–के	देश	और–आए	मिस्र–से	और–चढ़े
H3290	H0413		H0776	H0935	H4714	H5927

אֲבִיהֶם׃
पिता–अपने
H0001

मिस्र से चलकर वे कनान देश में अपने पिता याकूब के पास पहुँचे।

26 וַיַּגִּדוּ לוֹ וְהוּא חַי וְכִי־ הוּא מֹשֵׁל בְּכָל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם וַיָּפָג לִבּוֹ כִּי לֹא־ הֶאֱמִין לָהֶם׃

וַיַּגִּדוּ	לוֹ	לֵאמֹר	עוֹד	יוֹסֵף	חַי	וְכִי־	הוּא	
और–बताया	उसे	कहते–हुए	अभी	यूसुफ़	जीवित–है	और–कि	वह	
H5046		H0559	H5750	H3130			H1931	

מֹשֵׁל	בְּכָל־	אֶרֶץ	מִצְרָיִם	וַיָּפָג	לִבּוֹ	כִּי	לֹא־
शासक–है	सब–पर	देश	मिस्र–के	और–शुन्न–हो–गया	मन–उसका	क्योंकि	नहीं
H4910	H3605	H0776	H4714	H6313			H3808

הֶאֱמִין	לָהֶם׃
विश्वास–किया	उनका
H0539	

और उससे यह वर्णन किया, “यूसुफ अब तक जीवित है, और सारे मिस्र देश पर प्रभुता वही करता है।” पर उसने उन पर विश्वास न किया, और वह अपने आपे में न रहा।

27 וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו אֵת כָּל־ דִּבְרֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵהֶם וַיַּרְא אֶת־ הָעֲגָלוֹת אֲשֶׁר־ שָׁלַח יוֹסֵף לָשֵׂאת אֹתוֹ וַתְּחִי רוּחַ יַעֲקֹב אֲבִיהֶם׃

וַיְדַבְּרוּ	אֵלָיו	אֵת	כָּל־	דִּבְרֵי	יוֹסֵף	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	
और–कहा–उन्होंने	उससे	को	सब	बातें	यूसुफ़–की	जो	कही–थीं	
H1696	H0413	H0853	H3605	H1697	H3130		H1696	

אֲלֵהֶם	וַיַּרְא	אֶת־	הָעֲגָלוֹת	אֲשֶׁר־	שָׁלַח	יוֹסֵף
उनसे	और–देखा–उसने	को	गाड़ियों	जो	भेजी–थीं	यूसुफ़–ने
H0413	H7200	H0853	H5699		H7971	H3130

לָשֵׂאת	אֹתוֹ	וַתְּחִי	רוּחַ	יַעֲקֹב	אֲבִיהֶם׃
उठाने–के–लिए	उसे	और–जी–उठी	आत्मा	याकूब–की	पिता–उनके
H5375	H0853	H2421	H7307	H3290	H0001

तब उन्होंने अपने पिता याकूब से यूसुफ की सारी बातें, जो उसने उनसे कहीं थीं, कह दीं; जब उसने उन गाड़ियों को देखा, जो यूसुफ ने उसके ले आने के लिये भेजी थीं, तब उसका चित्त स्थिर हो गया।

28 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל רַב עוֹד־ יוֹסֵף בְּנִי חָי אֵלְכָה וְאֶרְאֶנּוּ בְטֶרֶם אָמוּת׃

וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	רַב	עוֹד־	יוֹסֵף	בְּנִי	חָי	אֵלְכָה	
और–कहा	इस्राएल–ने	बहुत–है	अभी	यूसुफ़	बेटा–मेरा	जीवित–है	जाऊँगा–मैं	
H0559	H3478		H5750	H3130			H3212	

וְאֶרְאֶנּוּ	בְטֶרֶם	אָמוּת׃
और–देखूँगा–उसे	पहले–कि	मरूँ
H7200	H2962	H4191

और इस्राएल ने कहा, “बस, मेरा पुत्र यूसुफ अब तक जीवित है; मैं अपनी मृत्यु से पहले जाकर उसको देखूँगा।”

Chapter 46

1

וַיִּסַּע	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	אֲשֶׁר־	לוֹ	וַיָּבֹא	שָׁבַעבְּאֵרָה
और–चला	इस्राएल	और–सब	जो	उसका–था	और–आया	बेएर्शेबा
H5265	H3478	H3605			H0935	H0884

וַיִּזְבַּח	זְבָחִים	לֵאלֹהֵי	אָבִיו	יִצְחָק׃
और–चढ़ाया	बलिदान	परमेश्वर–को	पिता–के–अपने	इसहाक–के
H2076	H2077	H0430	H0001	H3327

तब इस्राएल अपना सब कुछ लेकर बेर्शेबा को गया, और वहाँ अपने पिता इसहाक के परमेश्वर को बलिदान चढ़ाया।

2

וַיֹּאמֶר	וֵאלֹהִים	לְיִשְׂרָאֵל	בְּמַרְאֹת	הַלָּיְלָה	וַיֹּאמֶר	וְיַעֲקֹב
और–कहा	परमेश्वर–ने	इस्राएल–से	दर्शनों–में	रात–के	और–कहा	याकूब
H0559	H0430	H3478		H3915	H0559	H3290

יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	הִנֵּנִי׃
याकूब	और–कहा–उसने	यहाँ–हूँ–मैं
H3290	H0559	H2009

तब परमेश्वर ने इस्राएल से रात को दर्शन में कहा, “हे याकूब हे याकूब।” उसने कहा, “क्या आज्ञा।”

3

וַיֹּאמֶר	אָנֹכִי	הָאֵל	אֱלֹהֵי	אָבִיךָ	אַל־	תִּירָא	מֵרְדָה
और–कहा	मैं–हूँ	परमेश्वर	परमेश्वर	पिता–के–तेरे	न	डर	उतरने–से
H0559	H0595	H0410	H0430	H0408	H3372	H3381	

מִצְרַיְמָה	כִּי־	לְגוֹי	גָּדוֹל	אֲשִׂימְךָ	שָׁם׃
मिस्र–को	क्योंकि	जाति–के–रूप–में	बड़ी	बनाऊँगा–तुझे	वहाँ
H4714					H8033

उसने कहा, “मैं परमेश्वर तेरे पिता का परमेश्वर हूँ, तू मिस्र में जाने से मत डर; क्योंकि मैं तुझ से वहाँ एक बड़ी जाति बनाऊँगा।

4

אָנֹכִי	אֵרֵד	עִמְּךָ	מִצְרַיְמָה	וְאָנֹכִי	אַעֲלְךָ	גַם־	עָלֹה
मैं–ही	उतरूँगा	तेरे–साथ	मिस्र–को	और–मैं–ही	चढ़ाऊँगा–तुझे	भी	चढ़कर
H0595	H3381		H4714	H0595	H5927	H1571	H5927

וְיוֹסֵף	יָדָו	עַל־	עֵינֶיךָ׃	
और–यूसुफ़	हाथ–अपना	पर	आँखों–तेरी	
H3130	H3027			

मैं तेरे संग-संग मिस्र को चलता हूँ; और मैं तुझे वहाँ से फिर निश्चय ले आऊँगा; और यूसुफ अपने हाथ से तेरी आँखों को बन्द करेगा।”

5

אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׂאוּ	שֶׁבַעמִבְּאֵר	יַעֲקֹב	וַיָּקָם
को	इस्राएल-के	बेटों-ने	और-उठाया	बेएर्शेबा-से	याकूब	और-उठा
H0853	H3478		H5375	H0884	H3290	

אֲשֶׁר־	בָּעֲגָלוֹת	נְשֵׁיהֶם	וְאֶת־	טַפָּם	וְאֶת־	אֲבִיהֶם	יַעֲקֹב
जो	गाड़ियों-में	पत्नियों-अपनी	और	बच्चों-अपने	और	पिता-अपने	याकूब
	H5699	H0802	H0853	H2945	H0853	H0001	H3290

אֹתוֹ׃	לָשֵׂאת	פַּרְעֹה	שָׁלַח	
उसे	उठाने-के-लिए	फ़िरौन-ने	भेजी-थीं	
H0853	H5375	H6547	H7971	

तब याकूब बेर्शेबा से चला; और इस्राएल के पुत्र अपने पिता याकूब, और अपने बाल-बच्चों, और स्त्रियों को उन गाड़ियों पर, जो फ़िरौन ने उनके ले आने को भेजी थीं, चढ़ाकर चल पड़े।

6

אֲשֶׁר	רְכוּשָׁם	וְאֶת־	מִקְנֵיהֶם	אֶת־	וַיִּקְחוּ	
जो	सम्पत्ति-अपनी	और	मवेशी-अपनी	को	और-लिया-उन्होंने	
	H7399	H0853	H4735	H0853	H3947	

וְכָל־	יַעֲקֹב	מִצְרַיְמָה	וַיָּבֹאוּ	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	רָכְשׁוּ
और-सब	याकूब	मिस्र-को	और-आए	कनान-के	देश-में	इकट्ठी-की-थी-उन्होंने
H3605	H3290	H4714	H0935		H0776	H7408

אִתּוֹ׃	זַרְעוֹ
उसके-साथ	वंश-उसका
H0854	H2233

वे अपनी भेड़-बकरी, गाय-बैल, और कनान देश में अपने इकट्ठा किए हुए सारे धन को लेकर मिस्र में आए।

7

וּבְנוֹת	בְּנֹתָיו	אִתּוֹ	בָּנָיו	וּבְנֵי	בָּנָיו
और-बेटियाँ-की	बेटियाँ-उसकी	उसके-साथ	बेटों-के-उसके	और-बेटे-के	बेटे-उसके
H1323	H1323	H0854			

ס	מִצְרַיְמָה׃	אִתּוֹ	הֵבִיא	זַרְעוֹ	וְכָל־	בָּנָיו
—	मिस्र-को	उसके-साथ	लाया	वंश-उसका	और-सब	बेटों-के-उसके
	H4714	H0854	H0935	H2233	H3605	

और याकूब अपने बेटे-बेटियों, पोते-पोतियों, अर्थात् अपने वंश भर को अपने संग मिस्र में ले आया।

8

יַעֲקֹב	מִצְרַיְמָה	הַבָּאִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	
याकूब	मिस्र-को	आनेवालों-के	इस्राएल-के	बेटों-के	नाम	और-ये	
H3290	H4714	H0935	H3478		H8034	H0428	

רְאוּבֵן׃	יַעֲקֹב	בְּכֹר	וּבָנָיו
रऊबेन	याकूब-का	पहलौठा	और-बेटे-उसके
H7205	H3290	H1060	

याकूब के साथ जो इस्राएली, अर्थात् उसके बेटे, पोते, आदि मिस्र में आए, उनके नाम ये हैं याकूब का जेठा रूबेन था।

9 וּבְנֵי רְאוּבֵן חֲנוֹךְ וּפַלּוּא וְחֶצְרוֹן וְכַרְמִי׃
और–बेटे | रऊबेन–के | हनोक | और–पल्लू | और–हेस्रोन | और–कर्मी
H7205 | H2585 | H6396 | H2696 | H3756

और रूबेन के पुत्र हनोक, पल्लू, हेस्रोन, और कर्मी थे।

10 וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וְיָמִין וְאֹהַד וְיָכִין וְצֹחַר
और–बेटे | शिमोन–के | यमूएल | और–यामीन | और–ओहद | और–याखीन | और–सोहर
H8095 | H3223 | H3226 | H0161 | H3199 | H6714

וְשָׁאוּל בֶּן־הַכְּנַעֲנִית׃
और–शाऊल | बेटा | कनानी–का
H7586

शिमोन के पुत्र, यमूएल, यामीन, ओहद, याकीन, सोहर, और एक कनानी स्त्री से जन्मा हुआ शाऊल भी था।

11 וּבְנֵי לֵוִי גֵּרְשׁוֹן קְהָת וּמְרָרִי׃
और–बेटे | लेवी–के | गेर्शोन | कहात | और–मेरारी
H3878 | H1648 | H6955 | H4847

लेवी के पुत्र गेर्शोन, कहात, और मरारी थे।

12 וּבְנֵי יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְשֵׁלָה וָפֶרֶץ וָזָרַח
और–बेटे | यहूदा–के | एर | और–ओनान | और–शेला | और–पेरेस | और–ज़ेरह
H3063 | H6147 | H0209 | H7956 | H6557 | H2226

וַיָּמָת עֵר וְאוֹנָן בְּאֶרֶץ כְּנַעַן וַיִּהְיוּ בְּנֵי־פֶרֶץ
और–मर–गए | एर | और–ओनान | देश–में | कनान–के | और–थे | बेटे | पेरेस–के
H4191 | H6147 | H0209 | H0776 | H1961 | H6557

חֶצְרוֹן וְחָמוּל׃
हेस्रोन | और–हामुल
H2696 | H2538

यहूदा के एर, ओनान, शेला, पेरेस, और जेरह नामक पुत्र हुए तो थे; पर एर और ओनान कनान देश में मर गए थे; और पेरेस के पुत्र, हेस्रोन और हामूल थे।

13 וּבְנֵי יִשָּׂשכָר תּוֹלָע וּפוָּה וְיוֹב וְשִׁמְרוֹן׃
और–बेटे | इस्साकार–के | तोला | और–पूवा | और–योब | और–शिम्रोन
H3485 | H8439 | H6312 | H3102

इस्साकार के पुत्र, तोला, पुब्बा, योब और शिम्रोन थे।

14 וּבְנֵי זְבוּלֻן סֶרֶד וְאֵלוֹן וְיַחְלְאֵל׃
और-बेटे ज़बूलुन-के सेरेद और-एलोन और-यह्लेल
H2074 H5624 H0356 H3177

जबूलून के पुत्र, सेरेद, एलोन, और यहलेल थे।

15 וְאֵלֶּה בְּנֵי לֵאָה אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב בְּפַדַּן אֲרָם
ये बेटे लेआ-के जो जनी-उसने याकूब-के-लिए पद्दान-अराम-में
H0428 H3812 H3205 H3290 H6307

וְאֶת דִּינָה בִתּוֹ כָּל נֶפֶשׁ בָּנָיו וּבְנוֹתָיו
और दीना बेटी-उसकी सब प्राणी बेटों-के-उसके और-बेटियों-की-उसकी
H0853 H1783 H1323 H3605 H5315 H1323

שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ׃
तीस और-तीन
H7970 H7969

लिआ के पुत्र जो याकूब से पद्दनराम में उत्पन्न हुए थे, उनके बेटे पोते ये ही थे, और इनसे अधिक उसने उसके साथ एक बेटी दीना को भी जन्म दिया। यहाँ तक तो याकूब के सब वंशवाले तैंतीस प्राणी हुए।

16 וּבְנֵי גָד צְפִיוֹן וְחַגִּי שׁוּנִי וְאֶצְבֹּן עֵרִי וְאָרוֹדִי וְאַרְאֵלִי׃
और-बेटे गाद-के सिप्योन और-हग्गी शूनी और-एस्बोन एरी और-अरोदी और-अरेली
H1410 H6837 H2291 H7764 H0675 H6179 H0722 H0692

फिर गाद के पुत्र, सपोन, हाग्गी, शूनी, एसबोन, एरी, अरोदी, और अरेली थे।

17 וּבְנֵי אָשֵׁר יִמְנָה וְיִשְׁוָה וְיִשְׁוִי וּבְרִיעָה וְשֶׂרַח
और-बेटे आशेर-के यिम्ना और-यिश्वा और-यिश्वी और-बेरीआ और-सेरह
H0836 H3232 H3438 H3440 H1283 H8294

וּבְנֵי בְרִיעָה חֶבֶר מַלְכִּיאֵל׃ אֲחֹתָם
बहन-उनकी और-बेटे बेरीआ-के हेबेर और-मल्कीएल
H0269 H1283 H2268 H4439

आशेर के पुत्र, यिम्ना, यिश्वा, यिश्वी, और बरीआ थे, और उनकी बहन सेरह थी; और बरीआ के पुत्र, हेबेर और मल्कीएल थे।

18 אֲשֶׁר־ זִלְפָּה לְלֵאָה לָבָן נָתַן לְבִתּוֹ בְּנֵי אֵלֶּה
जिसे ज़िल्पा-के बेटे ये बेटी-अपनी लेआ-को लाबान-ने दिया
H0834 H2153 H1121 H0428 H1323 H3812 H5414

וַתֵּלֶד אֶת־ אֵלֶּה לְיַעֲקֹב שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה נָפֶשׁ׃
और-जनी-उसने इन्हें याकूब-के-लिए सोलह दस प्राणी
H3205 H0428 H3290 H8337 H6240 H5315

जिल्पा, जिसे लाबान ने अपनी बेटी लिआ को दिया था, उसके बेटे पोते आदि ये ही थे; और उसके द्वारा याकूब के सोलह प्राणी उत्पन्न हुए।

19 בְּנֵי רָחֵל אֵשֶׁת יַעֲקֹב יוֹסֵף וּבִנְיָמִן׃
बेटे राहेल-के पत्नी याकूब-की यूसुफ़ और-बिन्यामीन
H1121 H7354 H0802 H3290 H3130 H1144

फिर याकूब की पत्नी राहेल के पुत्र यूसुफ और बिन्यामीन थे।

20 וַיִּוָּלֵד לְיוֹסֵף בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר יָלְדָה־ לּוֹ
और-जन्मे यूसुफ़-को देश-में मिस्र-के जिसे जनी उसके-लिए
H3205 H3130 H0776 H4714 H0834 H3205 H0853

אָסְנַת בַּת־ פֹּטִי פֶרַע כֹּהֵן אֹן אֶת־ מְנַשֶּׁה וְאֶת־
आसनत-ने बेटी पोटीफ़ेरा-की पुजारी ओन-के को मनश्शे और
H0621 H1323 H6319 H3548 H0204 H0853 H4519 H0853

אֶפְרָיִם׃
एफ़्राइम
H0669

और मिस्र देश में ओन के याजक पोतीपेरा की बेटी आसनत से यूसुफ के ये पुत्र उत्पन्न हुए, अर्थात् मनश्शे और एप्रैम।

21 וּבְנֵי בִנְיָמִן בָּלַע בֶּכֶר וְאַשְׁבֵּל גֵּרָא וְנַעֲמָן
और-बेटे बिन्यामीन-के बेला बेखेर और-अश्बेल गेरा और-नामान
H1121 H1144 H1071 H0788 H1617 H5283

אֵחִי וְרֹאשׁ מֻפִּים וְחֻפִּים וָאָרְדּ׃
एही और-रोश मुप्पीम और-हुप्पीम और-अर्द
H0278 H7220 H4649 H2650 H0714

बिन्यामीन के पुत्र, बेला, बेकेर, अश्बेल, गेरा, नामान, एही, रोश, मुप्पीम, हुप्पीम, और अर्द थे।

נֶפֶשׁ	כָּל־	לְיַעֲקֹב	יֻלַּד	אֲשֶׁר	רָחֵל	בְּנֵי	אֵלֶּה	22
प्राणी	सब	याकूब-के-लिए	जन्मे	जो	राहेल-के	बेटे	ये	
H5315	H3605	H3290	H3205		H7354		H0428	

עָשָׂר׃	אַרְבָּעָה
दस	चौदह
H6240	H0702

राहेल के पुत्र जो याकूब से उत्पन्न हुए उनके ये ही पुत्र थे; उसके ये सब बेटे-पोते चौदह प्राणी हुए।

חֻשִׁים׃	דָּן	וּבְנֵי־	23
हुशीम	दान-के	और-बेटे	
	H1835		

फिर दान का पुत्र हूशीम था।

וְשַׁלֻּם׃	וְיֵצֶר	וְגוּנִי	יַחְצְאֵל	נַפְתָּלִי	וּבְנֵי	24
और-शिल्लेम	और-येसेर	और-गूनी	यह्सेल	नफ़्ताली-के	और-बेटे	
H8006	H3337	H1476	H3183	H5321		

नप्ताली के पुत्र, यहसेल, गूनी, येसेर, और शिल्लेम थे।

בִּתּוֹ	לְרָחֵל	לָבָן	נָתַן	אֲשֶׁר־	בִּלְהָה	בְּנֵי	אֵלֶּה	25
बेटी-अपनी	राहेल-को	लाबान-ने	दिया	जिसे	बिल्हा-के	बेटे	ये	
H1323	H7354		H5414				H0428	

שִׁבְעָה׃	נֶפֶשׁ	כָּל־	לְיַעֲקֹב	אֵלֶּה	אֶת־	וַתֵּלֶד
सात	प्राणी	सब	याकूब-के-लिए	इन्हें	को	और-जनी-उसने
H7651	H5315	H3605	H3290	H0428	H0853	H3205

बिल्हा, जिसे लाबान ने अपनी बेटी राहेल को दिया, उसके बेटे पोते ये ही हैं; उसके द्वारा याकूब के वंश में सात प्राणी हुए।

יְרֵכוֹ	יֹצְאֵי	מִצְרַיְמָה	לְיַעֲקֹב	הַבָּאָה	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	26
जाँघ-से-उसकी	निकलनेवाले	मिस्र-को	याकूब-के-साथ	आनेवाले	प्राणी	सब	
H3409	H3318	H4714	H3290	H0935	H5315	H3605	

וְשֵׁשׁ׃	שִׁשִּׁים	נֶפֶשׁ	כָּל־	יַעֲקֹב	בְּנֵי־	נְשֵׁי	מִלְּבַד
और-छह	साठ	प्राणी	सब	याकूब-के	बेटों-के	पत्नियों-के	बिना
H8337	H8346	H5315	H3605	H3290		H0802	H0905

याकूब के निज वंश के जो प्राणी मिस्र में आए, वे उसकी बहुओं को छोड़ सब मिलकर छियासठ प्राणी हुए।

27

שְׁנֵ֣ים	נֶ֔פֶשׁ	בְּמִצְרַ֖יִם	לְ֣וֹ	יֻלַּד־	אֲשֶׁר־	יוֹסֵ֑ף	וּבְנֵי	
दो	प्राणी	मिस्र-में	उसके-लिए	जन्मे	जो	यूसुफ़-के	और-बेटे	
H8147	H5315	H4714		H3205		H3130		

פ	שִׁבְעִ֖ים׃	מִצְרַ֥יְמָה	הַבָּאָ֛ה	יַעֲקֹ֥ב	לְבֵית־	הַנֶּ֖פֶשׁ	כָּל־	
—	सत्तर	मिस्र-को	आनेवाले	याकूब-के	घर-के-लिए	प्राणी	सब	
	H7657	H4714	H0935	H3290		H5315	H3605	

और यूसुफ के पुत्र, जो मिस्र में उससे उत्पन्न हुए, वे दो प्राणी थे; इस प्रकार याकूब के घराने के जो प्राणी मिस्र में आए सो सब मिलकर सत्तर हुए।

28

לְהוֹרֹ֥ת	יוֹסֵ֛ף	אֶל־	לְפָנָ֖יו	שָׁלַ֣ח	יְהוּדָ֤ה	וְאֶת־	
बताने-के-लिए	यूसुफ़-के	की-ओर	आगे-अपने	भेजा	यहूदा-को	और	
	H3130	H0413	H6440	H7971	H3063	H0853	

גֹּ֑שְׁנָה׃	אַ֥רְצָה	וַיָּבֹ֖אוּ	גֹּ֥שְׁנָה	לְפָנָ֖יו	
गोशेन-के	देश	और-आए	गोशेन-को	आगे-उसके	
H1657	H0776	H0935	H1657	H6440	

फिर उसने यहूदा को अपने आगे यूसुफ के पास भेज दिया कि वह उसको गोशेन का मार्ग दिखाए; और वे गोशेन देश में आए।

29

אָבִ֔יו	יִשְׂרָאֵ֖ל	לִקְרַאת־	וַיַּ֣עַל	מֶרְכַּבְתּ֑וֹ	יוֹסֵף֙	וַיֶּאְסֹ֤ר	
पिता-अपने	इस्राएल-से	मिलने-के-लिए	और-गया	रथ-अपना	यूसुफ़-ने	और-जोता	
H0001	H3478	H7125	H5927	H4818	H3130	H0631	

וַיֵּ֖בְךְּ	צַוָּארָ֥יו	עַל־	וַיִּפֹּ֛ל	אֵלָ֥יו	וַיֵּרָ֖א	גֹּ֥שְׁנָה	
और-रोया	गर्दन-उसकी	पर	और-गिरा	उसे	और-दिखाई-दिया	गोशेन-को	
H1058			H5307	H0413	H7200	H1657	

עֽוֹד׃	צַוָּארָ֖יו	עַל־	
बहुत-देर	गर्दन-उसकी	पर	
H5750			

तब यूसुफ अपना रथ जुतवाकर अपने पिता इस्राएल से भेंट करने के लिये गोशेन देश को गया, और उससे भेंट करके उसके गले से लिपटा, और कुछ देर तक उसके गले से लिपटा हुआ रोता रहा।

30

רְאוֹתִ֣י	אַחֲרֵ֗י	הַפָּ֤עַם	אָמ֙וּתָה֙	יוֹסֵ֔ף	אֶל־	יִשְׂרָאֵ֖ל	וַיֹּ֣אמֶר	
देखने-के-मेरे	बाद	इस-बार	मरूँ-मैं	यूसुफ़-से	से	इस्राएल-ने	और-कहा	
H7200		H6471	H4191	H3130	H0413	H3478	H0559	

חָֽי׃	עוֹדְךָ֥	כִּי	פָנֶ֖יךָ	אֶת־	
जीवित-है	अभी-तू	कि	चेहरे-तेरे	को	
	H5750		H6440	H0853	

तब इस्राएल ने यूसुफ से कहा, “मैं अब मरने से भी प्रसन्न हूँ, क्योंकि तुझे जीवित पाया और तेरा मुँह देख लिया।”

אָבִיו	בֵּית	וְאֶל־	אֶחָיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	31
पिता–के–अपने	घर	और–से	भाइयों–अपने	से	यूसुफ़–ने	और–कहा	
H0001		H0413	H0251	H0413	H3130	H0559	

וּבֵית־	אַחַי	אֵלָיו	וְאֹמְרָה	לְפַרְעֹה	וְאַגִּידָה	אֶעֱלֶה
और–घर	भाई–मेरे	उससे	और–कहूँगा	फ़िरौन–को	और–बताऊँगा	जाऊँगा–मैं
	H0251	H0413	H0559	H6547	H5046	H5927

אֵלָי׃	בָּאוּ	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ־	אֲשֶׁר	אָבִי
मेरे–पास	आए	कनान–के	देश–में	जो	पिता–के–मेरे
H0413	H0935		H0776		H0001

तब यूसुफ ने अपने भाइयों से और अपने पिता के घराने से कहा, “मैं जाकर फ़िरौन को यह समाचार दूँगा, ‘मेरे भाई और मेरे पिता के सारे घराने के लोग, जो कनान देश में रहते थे, वे मेरे पास आ गए हैं;

וְצֹאנָם	הָיוּ	מִקְנֶה	אַנְשֵׁי	כִּי־	צֹאן	רֹעֵי	וְהָאֲנָשִׁים	32
और–भेड़ें–उनकी	थे	मवेशी–के	मनुष्य	क्योंकि	भेड़ों–के	चरवाहे	और–मनुष्य	
H6629	H1961	H4735	H0376		H6629		H0376	

הֵבִיאוּ׃	לָהֶם	אֲשֶׁר	וְכָל־	וּבְקָרָם
लाए	उनका–है	जो	और–सब	और–गायें–उनकी
H0935			H3605	H1241

और वे लोग चरवाहे हैं, क्योंकि वे पशुओं को पालते आए हैं; इसलिए वे अपनी भेड़-बकरी, गाय-बैल, और जो कुछ उनका है, सब ले आए हैं।’

מַעֲשֵׂיכֶם׃	מַה־	וְאָמַר	פַּרְעֹה	לָכֶם	יִקְרָא	כִּי־	וְהָיָה	33
काम–तुम्हारे	क्या	और–कहेगा	फ़िरौन	तुम्हें	बुलाएगा	कि	और–होगा	
H4639	H4100	H0559	H6547		H7121		H1961	

जब फ़िरौन तुम को बुलाकर पूछे, ‘तुम्हारा उद्यम क्या है?’

וְעַד־	מִנְּעוּרֵינוּ	עֲבָדֶיךָ	הָיוּ	מִקְנֶה	אַנְשֵׁי	וַאֲמַרְתֶּם	34
और–तक	जवानी–से–हमारी	दास–तेरे	थे	मवेशी–के	मनुष्य	और–कहना	
H5704		H5650	H1961	H4735	H0376	H0559	

בְּאֶרֶץ	תֵּשְׁבוּ	בַּעֲבוּר	אֲבֹתֵינוּ	גַּם־	אֲנַחְנוּ	גַּם־	עַתָּה
देश–में	बसोगे–तुम	इसलिए	पूर्वज–हमारे	भी	हम	भी	अब
H0776	H3427	H5668	H0001	H1571	H0587	H1571	H6258

צֹאן׃	רֹעֵה	כָּל־	מִצְרַיִם	תּוֹעֲבַת	כִּי־	גֹּשֶׁן
भेड़ों–का	चरवाहा	सब	मिस्र–के–लिए	घृणा	क्योंकि	गोशेन–के
H6629		H3605	H4713	H8441		H1657

तब यह कहना, ‘तेरे दास लड़कपन से लेकर आज तक पशुओं को पालते आए हैं, वरन् हमारे पुरखा भी ऐसा ही करते थे।’ इससे तुम गोशेन देश में रहने पाओगे; क्योंकि सब चरवाहों से मिस्री लोग घृणा करते हैं।”

Chapter 47

וְאַחַי	אָבִי	וַיֹּאמֶר	לְפַרְעֹה	וַיַּגֶּד	יוֹסֵף	וַיָּבֹא	1
और–भाई–मेरे	पिता–मेरा	और–कहा	फ़िरौन–को	और–बताया	यूसुफ़	और–आया	
H0251	H0001	H0559	H6547	H5046	H3130	H0935	

מֵאֶרֶץ	בָּאוּ	לָהֶם	אֲשֶׁר	וְכָל־	וּבְקָרָם	וְצֹאנָם
देश–से	आए	उनका–है	जो	और–सब	और–गायें–उनकी	और–भेड़ें–उनकी
H0776	H0935			H3605	H1241	H6629

גֹּשֶׁן׃	בְּאֶרֶץ	וְהִנָּם	כְּנָעַן
गोशेन–के	देश–में	और–देखो–वे	कनान–के
H1657	H0776	H2009	

तब यूसुफ़ ने फ़िरौन के पास जाकर यह समाचार दिया, “मेरा पिता और मेरे भाई, और उनकी भेड़-बकरियाँ, गाय-बैल और जो कुछ उनका है, सब कनान देश से आ गया है; और अभी तो वे गोशेन देश में हैं।”

וַיִּצֻּגֵם	אֲנָשִׁים	חֲמִשָּׁה	לָקַח	אֶחָיו	וּמִקְצֵה	2
और–खड़ा–किया–उन्हें	मनुष्यों–को	पाँच	लिया	भाइयों–अपने	और–बीच–से	
H3322	H0376	H2568	H3947	H0251		

לִפְנֵי	פַּרְעֹה׃
सामने	फ़िरौन–के
H6440	H6547

फिर उसने अपने भाइयों में से पाँच जन लेकर फ़िरौन के सामने खड़े कर दिए।

וַיֹּאמְרוּ	מַעֲשֵׂיכֶם	מַה־	אֶחָיו	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	3
और–कहा–उन्होंने	काम–तुम्हारे	क्या	भाइयों–उसके	से	फ़िरौन–ने	और–कहा	
H0559	H4639	H4100	H0251	H0413	H6547	H0559	

אֲבוֹתֵינוּ׃	גַּם־	אֲנַחְנוּ	גַּם־	עֲבָדֶיךָ	צֹאן	רֹעֵה	פַּרְעֹה	אֶל־
पूर्वज–हमारे	भी	हम	भी	दास–तेरे	भेड़ों–के	चरवाहे	फ़िरौन–से	से
H0001	H1571	H0587	H1571	H5650	H6629		H6547	H0413

फ़िरौन ने उसके भाइयों से पूछा, “तुम्हारा उद्यम क्या है?” उन्होंने फ़िरौन से कहा, “तेरे दास चरवाहे हैं, और हमारे पुरखा भी ऐसे ही रहे।”

בָּאנוּ	בָּאָרֶץ	לָגוּר	פַּרְעֹה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ		4
आए–हम	देश–में	परदेस–में–रहने–के–लिए	फ़िरौन–से	से	और–कहा–उन्होंने		
H0935	H0776		H6547	H0413	H0559		

כָּבֵד	כִּי־	לַעֲבָדֶיךָ	אֲשֶׁר	לַצֹּאן	מִרְעֶה	אֵין	כִּי־
भारी	क्योंकि	दासों–के–तेरे	जो	भेड़ों–के–लिए	चरागाह	नहीं–है	क्योंकि
H3515		H5650		H6629	H4829	H0369	

בְּאֶרֶץ	עֲבָדֶיךָ	נָא	יֵשְׁבוּ־	וְעַתָּה	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	הָרָעָב
देश–में	दास–तेरे	कृपया	बसें	और–अब	कनान–के	देश–में	अकाल
H0776	H5650	H4994	H3427	H6258		H0776	H7458

גֹּשֶׁן׃	
गोशेन–के	
H1657	

फिर उन्होंने फ़िरौन से कहा, “हम इस देश में परदेशी की भाँति रहने के लिये आए हैं; क्योंकि कनान देश में भारी अकाल होने के कारण तेरे दासों को भेड़-बकरियों के लिये चारा न रहा; इसलिए अपने दासों को गोशेन देश में रहने की आज्ञा दे।”

וְאַחֶיךָ	אָבִיךָ	לֵאמֹר	יוֹסֵף	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	5
और–भाई–तेरे	पिता–तेरा	कहते–हुए	यूसुफ़–से	से	फ़िरौन–ने	और–कहा	
H0251	H0001	H0559	H3130	H0413	H6547	H0559	

בָּאוּ אֵלֶיךָ׃	
आए तेरे–पास	
H0935 H0413	

तब फ़िरौन ने यूसुफ से कहा, “तेरा पिता और तेरे भाई तेरे पास आ गए हैं,

אֵת־	הוֹשֵׁב	הָאָרֶץ	בְּמֵיטַב	הִוא	לְפָנֶיךָ	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	6
को	बसा	देश–के	उत्तम–में	है	सामने–तेरे	मिस्र–का	देश	
H0853	H3427	H0776	H4315	H1931	H6440	H4714	H0776	

וְאִם־	גֹּשֶׁן	בְּאֶרֶץ	יֵשְׁבוּ	אַחֶיךָ	וְאֶת־	אָבִיךָ	
और–अगर	गोशेन–के	देश–में	बसें	भाइयों–अपने	और	पिता–अपने	
	H1657	H0776	H3427	H0251	H0853	H0001	

שָׂרֵי	וְשַׂמְתָּם	חַיִל	אַנְשֵׁי־	בָּם	וְיֶשׁ־	יָדַעְתָּ	
सरदारों–के–रूप–में	तो–रखना–उन्हें	समर्थ–के	मनुष्य	उनमें	और–हैं	जानता–है–तू	
H8269		H2428	H0376		H3426	H3045	

לִי׃	אֲשֶׁר־	עַל־	מִקְנֶה
मेरी–है	जो	पर	मवेशी–पर
			H4735

और मिस्र देश तेरे सामने पड़ा है; इस देश का जो सबसे अच्छा भाग हो, उसमें अपने पिता और भाइयों को बसा दे; अर्थात् वे गोशेन देश में ही रहें; और यदि तू जानता हो, कि उनमें से परिश्रमी पुरुष हैं, तो उन्हें मेरे पशुओं के अधिकारी ठहरा दे।”

7

לִפְנֵי	וַיְעַמְּדֵהוּ	אָבִיו	יַעֲקֹב	אֶת־	יוֹסֵף	וַיָּבֵא
सामने	और-खड़ा-किया-उसे	पिता-अपने	याकूब	को	यूसुफ़-ने	और-लाया
H6440	H5975	H0001	H3290	H0853	H3130	H0935

פַּרְעֹה׃	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיְבָרֶךְ	פַּרְעֹה
फ़िरौन-को	को	याकूब-ने	और-आशीर्वाद-दिया	फ़िरौन-के
H6547	H0853	H3290	H1288	H6547

तब यूसुफ ने अपने पिता याकूब को ले आकर फ़िरौन के सम्मुख खड़ा किया; और याकूब ने फ़िरौन को आशीर्वाद दिया।

8

חַיֶּיךָ׃	שְׁנֵי	יְמֵי	כַּמָּה	יַעֲקֹב	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר
जीवन-के-तेरे	सालों-के	दिन	कितने	याकूब-से	से	फ़िरौन-ने	और-कहा
	H8141	H3117	H4100	H3290	H0413	H6547	H0559

तब फ़िरौन ने याकूब से पूछा, “तेरी आयु कितने दिन की हुई है?”

9

שְׁלֹשִׁים	מְגוּרַי	שְׁנֵי	יְמֵי	פַּרְעֹה	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר
तीस	परदेस-के-मेरे	सालों-के	दिन	फ़िरौन-से	से	याकूब-ने	और-कहा
H7970	H4033	H8141	H3117	H6547	H0413	H3290	H0559

חַיַּי	שְׁנֵי	יְמֵי	הָיוּ	וְרָעִים	מְעַט	שָׁנָה	וּמְאַת
जीवन-के-मेरे	सालों-के	दिन	रहे	और-बुरे	थोड़े	साल	और-सौ
	H8141	H3117	H1961		H4592	H8141	H3967

בִּימֵי	אֲבֹתַי	חַיֵּי	שְׁנֵי	יְמֵי	אֶת־	הִשִּׂיגוּ	וְלֹא
दिनों-में	पूर्वजों-के-मेरे	जीवन-के	सालों-के	दिनों	को	पहुँचे	और-नहीं
H3117	H0001		H8141	H3117	H0853	H5381	H3808

מְגוּרֵיהֶם׃
परदेस-के-उनके
H4033

याकूब ने फ़िरौन से कहा, “मैं तो एक सौ तीस वर्ष परदेशी होकर अपना जीवन बिता चुका हूँ; मेरे जीवन के दिन थोड़े और दुःख से भरे हुए भी थे, और मेरे बापदादे परदेशी होकर जितने दिन तक जीवित रहे उतने दिन का मैं अभी नहीं हुआ।”

10

מִלִּפְנֵי	וַיֵּצֵא	פַּרְעֹה	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיְבָרֶךְ
सामने–से	और–निकला	फ़िरौन–को	को	याकूब–ने	और–आशीर्वाद–दिया
H6440	H3318	H6547	H0853	H3290	H1288

פַּרְעֹה׃
फ़िरौन–के
H6547

और याकूब फ़िरौन को आशीर्वाद देकर उसके सम्मुख से चला गया।

11

וַיִּתֵּן	אֲחֻזָּה	וְאֶת־	אָבִיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיּוֹשֶׁב
और–दिया	भाइयों–अपने	और	पिता–अपने	को	यूसुफ़–ने	और–बसाया
H5414	H0251	H0853	H0001	H0853	H3130	H3427

רַעְמְסֵס	בְּאֶרֶץ	הָאָרֶץ	בְּמֵיטַב	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	אֲחֻזָּה
रामसेस–के	देश–में	देश–के	उत्तम–में	मिस्र–के	देश–में	सम्पत्ति
H7486	H0776	H0776	H4315	H4714	H0776	H0272

לָהֶם	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	פַּרְעֹה׃
उन्हें	जैसा–कि	आज्ञा–दी	फ़िरौन–ने
		H6680	H6547

तब यूसुफ ने अपने पिता और भाइयों को बसा दिया, और फ़िरौन की आज्ञा के अनुसार मिस्र देश के अच्छे से अच्छे भाग में, अर्थात् रामसेस नामक प्रदेश में, भूमि देकर उनको सौंप दिया।

12

כָּל־	וְאֵת	אֲחָיו	וְאֶת־	אָבִיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיְכַלְכֵּל
सब	और	भाइयों–अपने	और	पिता–अपने	को	यूसुफ़–ने	और–पाला
H3605	H0853	H0251	H0853	H0001	H0853	H3130	H3557

הַטָּף׃	לְפִי	לֶחֶם	אָבִיו	בֵּית
बच्चों–के	अनुसार	रोटी–से	पिता–के–अपने	घर
H2945	H6310	H3899	H0001	

और यूसुफ अपने पिता का, और अपने भाइयों का, और पिता के सारे घराने का, एक-एक के बाल-बच्चों की गिनती के अनुसार, भोजन दिला-दिलाकर उनका पालन-पोषण करने लगा।

13

מְאֹד	הָרָעָב	כָּבֵד	כִּי־	הָאָרֶץ	בְּכָל־	אַיִן	וְלֶחֶם
बहुत	अकाल	भारी	क्योंकि	देश–में	सब–में	नहीं–थी	और–रोटी
H3966	H7458	H3515		H0776	H3605	H0369	H3899

הָרָעָב׃	מִפְּנֵי	כְּנַעַן	וְאֶרֶץ	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	וַתֵּלַהּ
अकाल–के	सामने–से	कनान–का	और–देश	मिस्र–का	देश	और–थक–गई
H7458	H6440		H0776	H4714	H0776	

उस सारे देश में खाने को कुछ न रहा; क्योंकि अकाल बहुत भारी था, और अकाल के कारण मिस्र और कनान दोनों देश नाश हो गए।

14 וַיְלַקֵּט יוֹסֵף אֶת־כָּל־הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּאֶרֶץ־
और-इकट्ठा-किया यूसुफ़-ने को सब चाँदी पाई-गई देश-में
H3950 H3130 H0853 H3605 H3701 H4672 H0776

כְּנַעַן וּבְאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּשֶּׁבֶר אֲשֶׁר־ הֵם שֹׁבְרִים
कनान-के और-देश-में मिस्र-के अनाज-के-बदले जो वे ख़रीद-रहे-थे
H3667 H0776 H4714 H7668 H0834 H1992 H7666

פַּרְעֹה׃ בֵּיתָה הַכֶּסֶף אֶת־ וַיָּבֵא יוֹסֵף
फ़िरौन-के घर चाँदी को और-लाया यूसुफ़-ने
H6547 H1004 H3701 H0853 H0935 H3130

और जितना रुपया मिस्र और कनान देश में था, सब को यूसुफ ने उस अन्न के बदले, जो उनके निवासी मोल लेते थे इकट्ठा करके फ़िरौन के भवन में पहुँचा दिया।

15 וַיִּתֹּם הַכֶּסֶף מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאֶרֶץ כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ
और-ख़त्म-हुई चाँदी देश-से मिस्र-के और-देश-से कनान-के और-आए
H8552 H3701 H0776 H4714 H0776 H3667 H0935

מִצְרַיִם כָּל־ אֶל־ יוֹסֵף לֵאמֹר לָנוּ הָבָה־ לֶחֶם וְלָמָּה
मिस्री सब की-ओर यूसुफ़-के कहते-हुए हमें दे रोटी और-क्यों
H4713 H3605 H0413 H3130 H0559 H3051 H3899 H4100

כָסֶף׃ אָפֵס כִּי נֶגְדֶּךָ נָמוּת
चाँदी समाप्त-हो-गई क्योंकि सामने-तेरे मरें-हम
H3701 H0656 H5048 H4191

जब मिस्र और कनान देश का रुपया समाप्त हो गया, तब सब मिस्री यूसुफ के पास आ आकर कहने लगे, “हमको भोजनवस्तु दे, क्या हम रुपये के न रहने से तेरे रहते हुए मर जाएँ?”

16 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף הָבוּ מִקְנֵיכֶם וְאֶתְּנָה לָכֶם בְּמִקְנֵיכֶם
और-कहा यूसुफ़-ने दो मवेशी-अपनी और-दूँगा तुम्हें मवेशी-के-बदले-तुम्हारी
H3130 H3051 H4735 H5414 H3605 H4735

אִם־ אָפֵס כָּסֶף׃
अगर समाप्त-हो-गई चाँदी
H0656 H3701

यूसुफ ने कहा, “यदि रुपये न हों तो अपने पशु दे दो, और मैं उनके बदले तुम्हें खाने को दूँगा।”

17

וַיָּבִיאוּ אֶת־מִקְנֵיהֶם אֶל־יוֹסֵף וַיִּתֵּן לָהֶם
और-लाए-उन्होंने को-मवेशी-अपनी की-ओर यूसुफ़-के और-दिया उन्हें
H0935 H0853 H4735 H0413 H3130 H5414

וּבְמִקְנֵה הַצֹּאן וּבְמִקְנֵה בַּסּוּסִים לֶחֶם יוֹסֵף
और-मवेशी-के-बदले भेड़ों-की और-मवेशी-के-बदले घोड़ों-के-बदले रोटी यूसुफ़-ने
H4735 H6629 H4735 H3899 H3130

מִקְנֵהֶם בְּכָל־בַּלֶּחֶם וַיְנַהֲלֵם וּבַחֲמֹרִים הַבָּקָר
मवेशी-उनकी सब-के-बदले रोटी-से और-ले-गया-उन्हें और-गधों-के-बदले गायों-की
H4735 H3605 H3899 H5095 H2543 H1241

בַּשָּׁנָה הַהִוא׃
साल-में उस
H8141 H1931

तब वे अपने पशु यूसुफ के पास ले आए; और यूसुफ उनको घोड़ों, भेड़-बकरियों, गाय-बैलों और गदहों के बदले खाने को देने लगा: उस वर्ष में वह सब जाति के पशुओं के बदले भोजन देकर उनका पालन-पोषण करता रहा।

18

וַתִּתֹּם הַשָּׁנָה הַהִוא וַיָּבֹאוּ אֵלָיו בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית
और-समाप्त-हुआ साल वह और-आए उसके-पास साल-में दूसरे
H8552 H8141 H1931 H0935 H0413 H8141 H8145

וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא־נְכַחֵד מֵאֲדֹנִי כִּי אִם־
और-कहा-उन्होंने उससे नहीं-छुपाएँगे-हम स्वामी-से-मेरे कि अगर
H0559 H0113 H3582 H3808

תַּם הַכֶּסֶף וּמִקְנֵה הַבְּהֵמָה אֶל־אֲדֹנִי לֹא
ख़त्म-हो-गई चाँदी और-मवेशी पशुओं-की की-ओर स्वामी-के-मेरे नहीं
H8552 H3701 H4735 H0929 H0413 H0113 H3808

נִשְׁאַר לְפָנֵי אֲדֹנִי בִּלְתִּי אִם־גְּוִיָּתֵנוּ וְאַדְמָתֵנוּ׃
बचा सामने स्वामी-के-मेरे सिवा अगर शरीरों-हमारे और-भूमि-हमारी
H7604 H6440 H0113 H1115 H1472 H0127

वह वर्ष तो बीत गया; तब अगले वर्ष में उन्होंने उसके पास आकर कहा, “हम अपने प्रभु से यह बात छिपा न रखेंगे कि हमारा रुपया समाप्त हो गया है, और हमारे सब प्रकार के पशु हमारे प्रभु के पास आ चुके हैं; इसलिए अब हमारे प्रभु के सामने हमारे शरीर और भूमि छोड़कर और कुछ नहीं रहा।

19

קְנֵה־	אַדְמָתֵנוּ	גַּם	אֲנַחְנוּ	גַּם־	לְעֵינֶיךָ	נָמוּת	לָמָּה
ख़रीद	भूमि-हमारी	भी	हम	भी	आँखों-के-सामने-तेरी	मरें-हम	क्यों
H7069	H0127	H1571	H0587	H1571		H4191	H4100

וְאַדְמָתֵנוּ	אֲנַחְנוּ	וְנִהְיֶה	בַלֶּחֶם	אַדְמָתֵנוּ	וְאֶת־	אֹתָנוּ	
और-भूमि-हमारी	हम	और-होंगे	रोटी-के-बदले	भूमि-हमारी	और	हमें	
H0127	H0587	H1961	H3899	H0127	H0853	H0853	

נָמוּת	וְלֹא	וְנִחְיֶה	זֶרַע	וְתֶן־	לְפַרְעֹה	עֲבָדִים
मरें-हम	और-न	और-जीएँ-हम	बीज	और-दे	फ़िरौन-के-लिए	दास
H4191	H3808	H2421	H2233	H5414	H6547	H5650

וְהָאֲדָמָה	לֹא	תֵשֵׁם׃
और-भूमि	न	उजड़े
H0127	H3808	H3456

हम तेरे देखते क्यों मरें, और हमारी भूमि क्यों उजड़ जाए? हमको और हमारी भूमि को भोजनवस्तु के बदले मोल ले, कि हम अपनी भूमि समेत फ़िरौन के दास हो और हमको बीज दे, कि हम मरने न पाएँ, वरन् जीवित रहें, और भूमि न उजड़े।”

20

כִּי־	לְפַרְעֹה	מִצְרַיִם	אַדְמַת	כָּל־	אֶת־	יוֹסֵף	וַיִּקֶן
क्योंकि	फ़िरौन-के-लिए	मिस्र-की	भूमि	सब	को	यूसुफ़-ने	और-ख़रीदी
	H6547	H4714	H0127	H3605	H0853	H3130	H7069

הָרָעָב	עֲלֵהֶם	חָזַק	כִּי־	שָׂדֵהוּ	אִישׁ	מִצְרַיִם	מָכְרוּ
अकाल	उन-पर	बलवान-था	क्योंकि	खेत-अपना	हर-एक-ने	मिस्रियों-ने	बेचा-था
H7458		H2388			H0376	H4713	H4376

לְפַרְעֹה׃	הָאָרֶץ	וַתְּהִי
फ़िरौन-की	भूमि	और-हो-गई
H6547	H0776	H1961

तब यूसुफ ने मिस्र की सारी भूमि को फ़िरौन के लिये मोल लिया; क्योंकि उस भयंकर अकाल के पड़ने से मिस्रियों को अपना-अपना खेत बेच डालना पड़ा। इस प्रकार सारी भूमि फ़िरौन की हो गई।

21

מִצְרַיִם	גְּבוּל־	מִקְצֵה	לְעָרִים	אֹתוֹ	הֶעֱבִיר	הָעָם	וְאֶת־
मिस्र-की	सीमा	छोर-से	नगरों-में	उन्हें	हटाया-उसने	जनता-को	और
H4714	H1366			H0853			H0853

קְצֵהוּ׃	וְעַד־
छोर-उसके	और-तक
	H5704

और एक छोर से लेकर दूसरे छोर तक सारे मिस्र देश में जो प्रजा रहती थी, उसको उसने नगरों में लाकर बसा दिया।

22 רַק אַדְמַת הַכֹּהֲנִים לֹא קָנָה כִּי חֹק לַכֹּהֲנִים מֵאֵת פַּרְעֹה וְאָכְלוּ אֶת־חֻקָּם אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם עַל־כֵּן לֹא מָכְרוּ אֶת־אַדְמָתָם׃

רַק	אַדְמַת	הַכֹּהֲנִים	לֹא	קָנָה	כִּי	חֹק	לַכֹּהֲנִים	
केवल	भूमि	पुजारियों–की	नहीं	ख़रीदी	क्योंकि	नियम	पुजारियों–के–लिए	
H7535	H0127	H3548	H3808	H7069		H2706	H3548	

מֵאֵת	פַּרְעֹה	וְאָכְלוּ	אֶת־	חֻקָּם	אֲשֶׁר	נָתַן	לָהֶם	
पास–से	फ़िरौन–के	और–खाते–थे	को	भाग–अपना	जो	दिया–था	उन्हें	
H0854	H6547	H0398	H0853	H2706		H5414		

עַל־	כֵּן	לֹא	מָכְרוּ	אֶת־	אַדְמָתָם׃	
पर	इसलिए	नहीं	बेचा–उन्होंने	को	भूमि–अपनी	
		H3808	H4376	H0853	H0127	

पर याजकों की भूमि तो उसने न मोल ली; क्योंकि याजकों के लिये फ़िरौन की ओर से नित्य भोजन का बन्दोबस्त था, और नित्य जो भोजन फ़िरौन उनको देता था वही वे खाते थे; इस कारण उनको अपनी भूमि बेचनी न पड़ी।

23 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־הָעָם הֵן קָנִיתִי אֶתְכֶם הַיּוֹם וְאֶת־אַדְמַתְכֶם לְפַרְעֹה הֵא־לָכֶם זֶרַע וְזִרַעְתֶּם אֶת־הָאֲדָמָה׃

וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	אֶל־	הָעָם	הֵן	קָנִיתִי	אֶתְכֶם	הַיּוֹם	
और–कहा	यूसुफ़–ने	से	जनता–से	देखो	ख़रीदा–मैंने	तुम्हें	आज	
H0559	H3130	H0413		H2005	H7069	H0853	H3117	

וְאֶת־	אַדְמַתְכֶם	לְפַרְעֹה	הֵא־	לָכֶם	זֶרַע	וְזִרַעְתֶּם	אֶת־
और	भूमि–तुम्हारी	फ़िरौन–के–लिए	देखो	तुम्हें	बीज	और–बोना	को
H0853	H0127	H6547	H1887		H2233	H2232	H0853

הָאֲדָמָה׃
भूमि
H0127

तब यूसुफ ने प्रजा के लोगों से कहा, “सुनो, मैंने आज के दिन तुम को और तुम्हारी भूमि को भी फ़िरौन के लिये मोल लिया है; देखो, तुम्हारे लिये यहाँ बीज है, इसे भूमि में बोओ।

24 וְהָיָה תְּבוּאֹת וּנְתַתֶּם לְפַרְעֹה חֲמִישִׁית וְאַרְבַּע הַיָּדֹת יִהְיֶה לָכֶם לְזֶרַע הַשָּׂדֶה וּלְאָכְלְכֶם וְלַאֲשֶׁר בְּבָתֵּיכֶם וְלֶאֱכֹל לְטַפְּכֶם׃

וְהָיָה	תְּבוּאֹת	וּנְתַתֶּם	לְפַרְעֹה	חֲמִישִׁית	וְאַרְבַּע	הַיָּדֹת	יִהְיֶה	
और–होगा	फसलों–में	और–देना	फ़िरौन–को	पाँचवाँ	और–चार	हिस्से	होगा	
H1961	H8393	H5414	H6547	H2549	H0702	H3027	H1961	

לָכֶם	לְזֶרַע	הַשָּׂדֶה	וּלְאָכְלְכֶם	וְלַאֲשֶׁר	בְּבָתֵּיכֶם		
तुम्हें	बीज–के–लिए	खेत–के	और–खाने–के–लिए–तुम्हारे	और–जो–हैं	घरों–में–तुम्हारे		
	H2233		H0400				

וְלֶאֱכֹל	לְטַפְּכֶם׃
और–खाने–के–लिए	बच्चों–के–लिए–तुम्हारे
H0398	H2945

और जो कुछ उपजे उसका पंचमांश फ़िरौन को देना, बाकी चार अंश तुम्हारे रहेंगे कि तुम उसे अपने खेतों में बोओ, और अपने-अपने बाल-बच्चों और घर के अन्य लोगों समेत खाया करो।”

25 וַיֹּאמְרוּ הֶחֱיִתָנוּ נִמְצָא־חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי
और–कहा–उन्होंने बचाया–तूने–हमें मिले अनुग्रह आँखों–में स्वामी–की–मेरे
H0559 H2421 H4672 H2580 H0113

וְהָיֵינוּ עֲבָדִים לְפַרְעֹה׃
और–होंगे–हम दास फ़िरौन–के–लिए
H1961 H5650 H6547

उन्होंने कहा, “तूने हमको बचा लिया है; हमारे प्रभु के अनुग्रह की दृष्टि हम पर बनी रहे, और हम फ़िरौन के दास होकर रहेंगे।”

26 וַיָּשֶׂם אֹתָהּ יוֹסֵף לְחֹק עַד־הַיּוֹם הַזֶּה עַל־
और–रखा उसे यूसुफ़–ने नियम–के–रूप–में तक दिन इस पर
H0853 H3130 H2706 H5704 H3117 H2088

אַדְמַת מִצְרַיִם לְפַרְעֹה לַחֹמֶשׁ רַק אַדְמַת הַכֹּהֲנִים לְבַדָּם
भूमि मिस्र–की फ़िरौन–के–लिए पाँचवें केवल भूमि पुजारियों–की अकेली
H0127 H4714 H6547 H2569 H7535 H0127 H3548 H0905

לְפַרְעֹה׃ לֹא הָיְתָה
फ़िरौन–की नहीं हुई
H6547 H3808 H1961

इस प्रकार यूसुफ ने मिस्र की भूमि के विषय में ऐसा नियम ठहराया, जो आज के दिन तक चला आता है कि पंचमांश फ़िरौन को मिला करे; केवल याजकों ही की भूमि फ़िरौन की नहीं हुई।

27 וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן וַיֵּאָחֲזוּ
और–बसा इस्राएल देश–में मिस्र–के देश–में गोशेन–के और–पाई–उन्होंने
H3427 H3478 H0776 H4714 H0776 H1657 H0270

בָּהּ וַיִּפְרוּ וַיִּרְבּוּ מְאֹד׃
उसमें और–फले और–बढ़े बहुत
H6509 H3966

इस्राएली मिस्र के गोशेन प्रदेश में रहने लगे; और वहाँ की भूमि उनके वश में थी, और फूले-फले, और अत्यन्त बढ़ गए।

28

יְמֵי־	וַיִּהְיוּ	שְׁנֵה	עֶשְׂרֵה	שְׁבַע	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	יַעֲקֹב	וַיְחִי
दिन	और-थे	साल	दस	सात	मिस्र-के	देश-में	याकूब	और-जिया
H3117	H1961	H8141	H6240	H7651	H4714	H0776	H3290	H2421

שְׁנֵה׃	וּמְאַת	וְאַרְבָּעִים	שָׁנִים	שָׁבַע	חַיָּיו	שְׁנֵי	יַעֲקֹב
साल	और-सौ	और-चालीस	साल	सात	जीवन-के-उसके	सालों-के	याकूब-के
H8141	H3967	H0705	H8141	H7651		H8141	H3290

मिस्र देश में याकूब सत्रह वर्ष जीवित रहा इस प्रकार याकूब की सारी आयु एक सौ सैंतालीस वर्ष की हुई।

29

לְיוֹסֵף	לִבְנוֹ	וַיִּקְרָא	לָמוּת	יִשְׂרָאֵל	יְמֵי־	וַיִּקְרְבוּ
यूसुफ़-को	बेटे-अपने-को	और-बुलाया	मरने-के	इस्राएल-के	दिन	और-पास-आए
H3130		H7121	H4191	H3478	H3117	H7126

שִׂים־	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	לוֹ	וַיֹּאמֶר
रख	आँखों-में-तेरी	अनुग्रह	पाई-मैंने	कृपया	अगर	उससे	और-कहा
		H2580	H4672	H4994			H0559

וֶאֱמֶת	חֶסֶד	עִמָּדִי	וְעָשִׂיתָ	יְרֵכִי	תַּחַת	יָדְךָ	נָא
और-सच्चाई	दया	मेरे-साथ	और-करना	जाँघ-मेरी	नीचे	हाथ-अपना	कृपया
H0571		H5978		H3409	H8478	H3027	H4994

בְּמִצְרָיִם׃	תִּקְבְּרֵנִי	נָא	אַל־
मिस्र-में	दफ़नाना-मुझे	कृपया	न
H4714	H6912	H4994	H0408

जब इस्राएल के मरने का दिन निकट आ गया, तब उसने अपने पुत्र यूसुफ को बुलवाकर कहा, “यदि तेरा अनुग्रह मुझ पर हो, तो अपना हाथ मेरी जाँघ के तले रखकर शपथ खा, कि तू मेरे साथ कृपा और सच्चाई का यह काम करेगा, कि मुझे मिस्र में मिट्टी न देगा।

30

מִמִּצְרַיִם	וּנְשָׂאתַנִי	אֲבֹתַי	עִם־	וְשָׁכַבְתִּי	
मिस्र-से	और-उठाना-मुझे	पूर्वजों-के-अपने	साथ	और-लेटूँगा-मैं	
H4714	H5375	H0001		H7901	

אֶעֱשֶׂה	אָנֹכִי	וַיֹּאמַר	בְּקִבְרָתָם	וּקְבַרְתָּנִי
करूँगा	मैं-ही	और-कहा-उसने	कब्र-में-उनकी	और-दफ़नाना-मुझे
	H0595	H0559	H6900	H6912

כִּדְבָרֶךָ׃
वचन-के-अनुसार-तेरे
H1697

जब मैं अपने बापदादों के संग सो जाऊँगा, तब तू मुझे मिस्र से उठा ले जाकर उन्हीं के कब्रिस्तान में रखेगा।” तब यूसुफ ने कहा, “मैं तेरे वचन के अनुसार करूँगा।”

וַיִּשְׁתָּ֖חוּ
और–दण्डवत–किया
H7812

לֽוֹ׃
उसने

וַיִּשָּׁבַ֣ע
और–शपथ–खाई
H7650

לִ֔י
मुझसे

הִשָּׁבְעָ֣ה
शपथ–खा
H7650

וַיֹּ֗אמֶר
और–कहा–उसने
H0559

31

פ
—

הַמִּטָּֽה׃
बिछौने–के
H4296

רֹ֥אשׁ
सिर

עַל־
पर

יִשְׂרָאֵ֖ל
इस्राएल–ने
H3478

फिर उसने कहा, “मुझसे शपथ खा।” अतः उसने उससे शपथ खाई। तब इस्राएल ने खाट के सिरहाने की ओर सिर झुकाकर प्रार्थना की। (इब्रा. 11:21)

Chapter 48

הִנֵּ֣ה
देखो
H2009

לְיוֹסֵ֔ף
यूसुफ़–से
H3130

וַיֹּ֣אמֶר
और–कहा–गया
H0559

הָאֵ֔לֶּה
इन
H0428

הַדְּבָרִ֖ים
बातों–के
H1697

אַחֲרֵ֣י
बाद–में

וַיְהִ֑י
और–हुआ
H1961

1

אֶת־
को
H0853

עִמּ֥וֹ
उसके–साथ

בָּנָ֖יו
बेटों–अपने

שְׁנֵ֣י
दो
H8147

אֶת־
को
H0853

וַיִּקַּ֥ח
और–लिया
H3947

חֹלֶ֛ה
बीमार–है

אָבִ֥יךָ
पिता–तेरा
H0001

אֶפְרַ֖יִם׃
एफ़्राइम
H0669

וְאֶת־
और
H0853

מְנַשֶּׁ֥ה
मनश्शे
H4519

इन बातों के पश्चात् किसी ने यूसुफ से कहा, “सुन, तेरा पिता बीमार है।” तब वह मनश्शे और एप्रैम नामक अपने दोनों पुत्रों को संग लेकर उसके पास चला।

בָּ֣א
आया–है
H0935

יוֹסֵ֗ף
यूसुफ़
H3130

בִּנְךָ֙
बेटा–तेरा

הִנֵּ֣ה
देखो
H2009

וַיֹּ֤אמֶר
और–कहा–गया
H0559

לְיַעֲקֹב֙
याकूब–को
H3290

וַיַּגֶּד־
और–बताया–गया
H5046

2

הַמִּטָּֽה׃
बिछौने

עַל־
पर

וַיֵּשֶׁב
और–बैठा
H3427

יִשְׂרָאֵ֔ל
इस्राएल–ने
H3478

וַיִּתְחַזֵּ֖ק
और–शक्ति–बटोरी
H2388

אֵלָֽיו׃
तेरे–पास
H0413

किसी ने याकूब को बता दिया, “तेरा पुत्र यूसुफ तेरे पास आ रहा है,” तब इस्राएल अपने को सम्भालकर खाट पर बैठ गया।

נִרְאָה־	שַׁדַּי	אֵל	יוֹסֵף	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	3
दिखाई-दिया	सर्वशक्तिमान	परमेश्वर	यूसुफ़-से	से	याकूब-ने	और-कहा	
H7200	H7706	H0410	H3130	H0413	H3290	H0559	

אֹתִי׃	וַיְבָרֶךְ	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	בְּלוּז	אֵלַי	
मुझे	और-आशीर्वाद-दिया	कनान-के	देश-में	लूज़-में	मुझे	
H0853	H1288		H0776	H3870	H0413	

और याकूब ने यूसुफ से कहा, “सर्वशक्तिमान परमेश्वर ने कनान देश के लूज नगर के पास मुझे दर्शन देकर आशीष दी,

וְהִרְבִּיתְךָ	מַפְרְךָ	הִנֵּנִי	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	4
और-बढ़ाता-हूँ-तुझे	फलवन्त-करता-हूँ-तुझे	देख-मैं-ही	मुझसे	और-कहा	
	H6509	H2009	H0413	H0559	

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	וְנָתַתִּי	עַמִּים	לִקְהַל	וּנְתַתִּיךָ
इस	देश	को	और-देता-हूँ	जातियों-की	समूह-के-लिए	और-बनाता-हूँ-तुझे
H2063	H0776	H0853	H5414		H6951	H5414

עוֹלָם׃	אֲחֻזַּת	אַחֲרֶיךָ	לְזַרְעֲךָ
सदा-के-लिए	सम्पत्ति	बाद-में-तेरे	वंश-को-तेरे
H5769	H0272		H2233

और कहा, ‘सुन, मैं तुझे फलवन्त करके बढ़ाऊँगा, और तुझे राज्य-राज्य की मण्डली का मूल बनाऊँगा, और तेरे पश्चात् तेरे वंश को यह देश दूँगा, जिससे कि वह सदा तक उनकी निज भूमि बनी रहे।’

עַד־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	לְךָ	הַנּוֹלָדִים	בָּנֶיךָ	שְׁנֵי־	וְעַתָּה	5
पहले-कि	मिस्र-के	देश-में	तुझे	जन्मे	बेटे-तेरे	दो	और-अब	
H5704	H4714	H0776		H3205		H8147	H6258	

וּמְנַשֶּׁה	אֶפְרַיִם	הֵם	לִי־	מִצְרַיְמָה	אֵלֶיךָ	בֹּאִי	
और-मनश्शे	एफ़्राइम	हैं	मेरे-लिए	मिस्र-को	तेरे-पास	आने-के-मेरे	
H4519	H0669	H1992		H4714	H0413	H0935	

לִי׃	יִהְיוּ־	וְשִׁמְעוֹן	כְּרְאוּבֵן	
मेरे-लिए	होंगे	और-शिमोन-जैसे	रऊबेन-जैसे	
	H1961	H8095	H7205	

और अब तेरे दोनों पुत्र, जो मिस्र में मेरे आने से पहले उत्पन्न हुए हैं, वे मेरे ही ठहरेंगे; अर्थात् जिस रीति से रूबेन और शिमोन मेरे हैं, उसी रीति से एप्रैम और मनश्शे भी मेरे ठहरेंगे।

שֵׁם	עַל	יִהְיוּ	לְךָ	אַחֲרֵיהֶם	הוֹלַדְתָּ	אֲשֶׁר־	וּמוֹלַדְתְּךָ	6
नाम	पर	होंगे	तेरे	बाद-में-उनके	जनेंगे-तू	जो	और-संतान-तेरी	
H8034		H1961			H3205		H4138	

בְּנַחֲלָתָם׃	יִקָּרְאוּ	אֲחֵיהֶם
विरासत-में-उनकी	पुकारे-जाएँगे	भाइयों-के-अपने
H5159	H7121	H0251

और उनके पश्चात् तेरे जो सन्तान उत्पन्न हो, वह तेरे तो ठहरेंगे; परन्तु बँटवारे के समय वे अपने भाइयों ही के वंश में गिने जाएँगे।

כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	רָחֵל	עָלַי	מֵתָה	מִפַּדָּן	בְּבֹאִי	וַאֲנִי	7
कनान-के	देश-में	राहेल	मुझ-पर	मर-गई	पद्दान-से	आते-समय-मेरे	और-मैं	
	H0776	H7354		H4191	H6307	H0935	H0589	

וָאֶקְבְּרֶהָ	אֶפְרָתָה	לָבֹא	אֶרֶץ	כִּבְרַת־	בְּעוֹד	בַּדֶּרֶךְ
और-दफ़नाया-उसे-मैंने	एफ़्राता-को	आने-से	ज़मीन-की	थोड़ी-दूरी	अभी	रास्ते-में
H6912	H0672	H0935	H0776	H3530	H5750	H1870

לֶחֶם׃בֵּית	הִוא	אֶפְרָת	בְּדֶרֶךְ	שָׁם
बैतलहम	वह	एफ़्रात-के	रास्ते-में	वहाँ
H1035	H1931	H0672	H1870	H8033

जब मैं पद्दान से आता था, तब एप्राता पहुँचने से थोड़ी ही दूर पहले राहेल कनान देश में, मार्ग में, मेरे सामने मर गई; और मैंने उसे वहीं, अर्थात् एप्राता जो बैतलहम भी कहलाता है, उसी के मार्ग में मिट्टी दी।”

אֱלֹהִים׃	מִי־	וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	בְּנֵי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּרְא	8
ये	कौन	और-कहा	यूसुफ़-के	बेटों	को	इस्राएल-ने	और-देखा	
H0428	H4310	H0559	H3130		H0853	H3478	H7200	

तब इस्राएल को यूसुफ के पुत्र देख पड़े, और उसने पूछा, “ये कौन हैं?”

לִי	נָתַן־	אֲשֶׁר־	הֵם	בָּנַי	אָבִיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	9
मुझे	दिया	जो	हैं	बेटे-मेरे	पिता-अपने	से	यूसुफ़-ने	और-कहा	
	H5414		H1992		H0001	H0413	H3130	H0559	

אֱלֹהִים	בָּזֶה	וַיֹּאמֶר	קָחֶם־	נָא	אֵלַי	
परमेश्वर-ने	यहाँ	और-कहा-उसने	ले-आओ	कृपया	मेरे-पास	
H0430	H2088	H0559	H3947	H4994	H0413	

וַאֲבָרְכֵם׃
और-आशीर्वाद-दूँगा-उन्हें
H1288

यूसुफ ने अपने पिता से कहा, “ये मेरे पुत्र हैं, जो परमेश्वर ने मुझे यहाँ दिए हैं।” उसने कहा, “उनको मेरे पास ले आ कि मैं उन्हें आशीर्वाद दूँ।”

10

לִרְאוֹת	יוּכַל	לֹא	מִזֹּקֶן	כָּבְדוּ	יִשְׂרָאֵל	וְעֵינֵי
देखना	सकता–था	नहीं	बुढ़ापे–से	भारी–थीं	इस्राएल–की	और–आँखें
H7200	H3201	H3808	H2207	H3513	H3478	

לָהֶם׃	וַיְחַבֵּק	לָהֶם	וַיִּשַּׁק	אֵלָיו	אֹתָם	וַיַּגֶּשׁ
उन्हें	और–गले–लगाया	उन्हें	और–चूमा	उसके–पास	उन्हें	और–पास–लाया
	H2263			H0413	H0853	H5066

इस्राएल की आँखें बुढ़ापे के कारण धुन्धली हो गई थीं, यहाँ तक कि उसे कम सूझता था। तब यूसुफ उन्हें उनके पास ले गया; और उसने उन्हें चूमकर गले लगा लिया।

11

פִּלַּלְתִּי	לֹא	פָּנֶיךָ	רְאֹה	יוֹסֵף	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר
सोचा–था–मैंने	नहीं	चेहरा–तेरा	देखना	यूसुफ़–से	से	इस्राएल–ने	और–कहा
H6419	H3808	H6440	H7200	H3130	H0413	H3478	H0559

זַרְעֶךָ׃	אֶת־	גַּם	אֱלֹהִים	אֹתִי	הֵרְאָה	וְהִנֵּה
वंश–तेरे	को	भी	परमेश्वर–ने	मुझे	दिखाया–है	और–देखो
H2233	H0853	H1571	H0430	H0853	H7200	H2009

तब इस्राएल ने यूसुफ से कहा, “मुझे आशा न थी, कि मैं तेरा मुख फिर देखने पाऊँगा: परन्तु देख, परमेश्वर ने मुझे तेरा वंश भी दिखाया है।”

12

וַיִּשְׁתָּחוּ	בִּרְכָּיו	מֵעִם	אֹתָם	יוֹסֵף	וַיּוֹצֵא
और–दण्डवत–किया	घुटनों–उसके	पास–से	उन्हें	यूसुफ़–ने	और–निकाला
H7812	H1290		H0853	H3130	H3318

אָרְצָה׃	לְאַפָּיו
ज़मीन–तक	मुँह–के–बल
H0776	H0639

तब यूसुफ ने उन्हें अपने पिता के घुटनों के बीच से हटाकर और अपने मुँह के बल भूमि पर गिरकर दण्डवत् की।

13 וַיִּקַּח יוֹסֵף אֶת־שְׁנֵיהֶם אֶת־אֶפְרַיִם בִּימִינוֹ
और-लिया यूसुफ़-ने दोनों-को को एफ़्राइम दाहिने-में-अपने
H3947 H3130 H0853 H8147 H0853 H0669 H3225

מִשְׂמֹאל אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־מְנַשֶּׁה בִּשְׂמֹאלוֹ מִימִין אֶת־יִשְׂרָאֵל
बाएँ-से इस्राएल-के और मनश्शे बाएँ-में-अपने दाहिने-से इस्राएल-के
H8040 H3478 H0853 H4519 H8040 H3225 H3478

וַיַּגֶּשׁ אֵלָיו׃
और-पास-लाया उसके
H5066 H0413

तब यूसुफ ने उन दोनों को लेकर, अर्थात् एप्रैम को अपने दाहिने हाथ से, कि वह इस्राएल के बाएँ हाथ पड़े, और मनश्शे को अपने बाएँ हाथ से, कि इस्राएल के दाहिने हाथ पड़े, उन्हें उसके पास ले गया।

14 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל אֶת־יְמִינוֹ וַיָּשֶׁת עַל־רֹאשׁ
और-बढ़ाया इस्राएल-ने को दाहिने-अपने और-रखा पर सिर
H7971 H3478 H0853 H3225 H7896 H5921 H7218

אֶפְרַיִם וְהוּא הַצָּעִיר וְאֶת־שְׂמֹאלוֹ עַל־רֹאשׁ מְנַשֶּׁה
एफ़्राइम-के और-वह छोटा-था और बाएँ-अपने पर सिर मनश्शे-के
H0669 H1931 H6810 H0853 H8040 H5921 H7218 H4519

שִׂכֵּל אֶת־יָדָיו כִּי מְנַשֶּׁה הַבְּכוֹר׃
पार-किया को हाथों-अपने क्योंकि मनश्शे पहलौठा-था
H7919 H0853 H3027 H3588 H4519 H1060

तब इस्राएल ने अपना दाहिना हाथ बढ़ाकर एप्रैम के सिर पर जो छोटा था, और अपना बायाँ हाथ बढ़ाकर मनश्शे के सिर पर रख दिया; उसने तो जान बूझकर ऐसा किया; नहीं तो जेठा मनश्शे ही था।

15 וַיְבָרֶךְ אֶת־יוֹסֵף וַיֹּאמַר הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר
और-आशीर्वाद-दिया को यूसुफ़-को और-कहा परमेश्वर जिसके
H1288 H0853 H3130 H0559 H0430 H0834

הִתְהַלְּכוּ אֲבֹתַי לְפָנָיו אַבְרָהָם וְיִצְחָק הָאֱלֹהִים הָרֹעֶה אֹתִי
चले पूर्वज-मेरे सामने-उसके अब्राहाम और-इसहाक परमेश्वर चरवाहा मुझे
H1980 H1 H6440 H85 H3327 H430 H7462 H853

מֵעוֹדִי עַד־הַיּוֹם הַזֶּה׃
जन्म-से-मेरे तक दिन इस
H5750 H5704 H3117 H2088

फिर उसने यूसुफ को आशीर्वाद देकर कहा, “परमेश्वर जिसके सम्मुख मेरे बापदादे अब्राहम और इसहाक चलते थे वही परमेश्वर मेरे जन्म से लेकर आज के दिन तक मेरा चरवाहा बना है; (इब्रा. 11:21)

16

הַנְּעָרִים֙ אֶת־ יְבָרֵ֣ךְ רָ֔ע מִכָּל־ אֹתִי֙ הַגֹּאֵ֔ל הַמַּלְאָ֖ךְ

लड़कों को आशीर्वाद-दे बुराई सब-से मुझे छुड़ानेवाला दूत

H5288 H0853 H1288 H3605 H0853 H4397

אַבְרָהָ֑ם אֲבֹתַ֣י וְשֵׁ֥ם שְׁמִ֛י בָּהֶ֖ם וְיִקָּרֵ֣א

अब्राहाम पूर्वजों-के-मेरे और-नाम नाम-मेरा उनमें और-पुकारा-जाए

H0085 H0001 H8034 H8034 H7121

הָאָ֔רֶץ׃ בְּקֶ֣רֶב לָרֹ֑ב וְיִדְגּ֖וּ וְיִצְחָ֥ק

भूमि-के बीच-में बहुतायत-से और-बढ़ें और-इसहाक-का

H0776 H7130 H7230 H1711 H3327

और वही दूत मुझे सारी बुराई से छुड़ाता आया है, वही अब इन लड़कों को आशीष दे; और ये मेरे और मेरे बापदादे अब्राहम और इसहाक के कहलाएँ; और पृथ्वी में बहुतायत से बढ़ें।” (इब्रा. 11:21)

17

יְמִינ֔וֹ יַד־ אָבִ֖יו יָשִׁ֣ית כִּי־ יוֹסֵ֔ף וַיַּ֤רְא

दाहिने-का-अपने हाथ पिता-उसके रखेगा कि यूसुफ़-ने और-देखा

H3225 H3027 H0001 H7896 H3130 H7200

יַד־ וַיִּתְמֹךְ֙ בְּעֵינָ֔יו וַיֵּ֣רַע אֶפְרַ֑יִם רֹ֣אשׁ עַל־

हाथ और-पकड़ा आँखों-में-उसकी और-बुरा-लगा एफ़्राइम-के सिर पर

H3027 H8551 H0669

עַל־ אֶפְרַ֔יִם רֹאשׁ־ מֵעַ֖ל אֹתָ֑הּ לְהָסִ֣יר אָבִ֔יו

पर एफ़्राइम-के सिर से-ऊपर उसे हटाने-के-लिए पिता-के-अपने

H0669 H0853 H5493 H0001

מְנַשֶּׁ֖ה׃ רֹ֥אשׁ

मनश्शे-के सिर

H4519

जब यूसुफ ने देखा कि मेरे पिता ने अपना दाहिना हाथ एप्रैम के सिर पर रखा है, तब यह बात उसको बुरी लगी; इसलिए उसने अपने पिता का हाथ इस मनसा से पकड़ लिया, कि एप्रैम के सिर पर से उठाकर मनश्शे के सिर पर रख दे।

18

כִּי־ אָבִ֔י כֵּ֖ן לֹא־ אָבִ֑יו אֶל־ יוֹסֵ֔ף וַיֹּ֤אמֶר

क्योंकि पिता-मेरे ऐसे नहीं पिता-अपने से यूसुफ़-ने और-कहा

H0001 H3808 H0001 H0413 H3130 H0559

רֹאשֹׁ֖ו׃ עַל־ יְמִינְךָ֥ שִׂ֛ים הַבְּכֹ֣ר זֶ֥ה

सिर-उसके पर दाहिने-अपने रख पहलौठा-है यह

H3225 H1060 H2088

और यूसुफ ने अपने पिता से कहा, “हे पिता, ऐसा नहीं; क्योंकि जेठा यही है; अपना दाहिना हाथ इसके सिर पर रख।”

19

גַּם־	יָדַעְתִּי	בְנִי	יָדַעְתִּי	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	וַיְמָאֵן
भी	जानता-हूँ	बेटा-मेरे	जानता-हूँ	और-कहा	पिता-उसके	और-मना-किया
H1571	H3045		H3045	H0559	H0001	H3985

אָחִיו	וְאוּלָם	יִגְדָּל	הוּא	וְגַם־	לְעָם	יִהְיֶה־	הוּא
भाई-उसका	लेकिन	बड़ा-होगा	वह	और-भी	जाति-के-रूप-में	होगा	वह
H0251	H0199	H1431	H1931	H1571		H1961	H1931

הַגּוֹיִם׃	מְלֹא־	יִהְיֶה	וְזַרְעוֹ	מִמֶּנּוּ	יִגְדַּל	הַקָּטֹן
जातियों-से	भरा	होगा	और-वंश-उसका	उससे	बड़ा-होगा	छोटा
	H4393	H1961	H2233		H1431	

उसके पिता ने कहा, “नहीं, सुन, हे मेरे पुत्र, मैं इस बात को भली भाँति जानता हूँ यद्यपि इससे भी मनुष्यों की एक मण्डली उत्पन्न होगी, और यह भी महान हो जाएगा, तो भी इसका छोटा भाई इससे अधिक महान हो जाएगा, और उसके वंश से बहुत सी जातियाँ निकलेंगी।”

20

יְבָרֵךְ	בְּךָ	לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיְבָרְכֵם	
आशीर्वाद-देगा	तुझसे	कहते-हुए	उस	दिन-में	और-आशीर्वाद-दिया-उन्हें	
H1288		H0559	H1931	H3117	H1288	

וַיָּשֶׂם	וְכִמְנַשֶּׁה	כְּאֶפְרַיִם	אֱלֹהִים	יְשִׂמְךָ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל
और-रखा	और-मनश्शे-जैसा	एफ्राइम-जैसा	परमेश्वर	बनाए	कहते-हुए	इस्राएल
	H4519	H0669	H0430		H0559	H3478

מְנַשֶּׁה׃	לִפְנֵי	אֶפְרַיִם	אֶת־
मनश्शे-से	आगे	एफ्राइम	को
H4519	H6440	H0669	H0853

फिर उसने उसी दिन यह कहकर उनको आशीर्वाद दिया, “इस्राएली लोग तेरा नाम ले लेकर ऐसा आशीर्वाद दिया करेंगे, ‘परमेश्वर तुझे एप्रैम और मनश्शे के समान बना दे,’” और उसने मनश्शे से पहले एप्रैम का नाम लिया।

21

וְהָיָה	מֵת	אָנֹכִי	הִנֵּה	יוֹסֵף	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר
और-होगा	मर-रहा-हूँ	मैं-ही	देखो	यूसुफ़-से	से	इस्राएल-ने	और-कहा
H1961	H4191	H0595	H2009	H3130	H0413	H3478	H0559

אֲבֹתֵיכֶם׃	אֶרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם	וְהֵשִׁיב	עִמָּכֶם	אֱלֹהִים
पूर्वजों-के-तुम्हारे	देश	की-ओर	तुम्हें	और-लौटाएगा	तुम्हारे-साथ	परमेश्वर
H0001	H0776	H0413	H0853	H7725		H0430

तब इस्राएल ने यूसुफ से कहा, “देख, मैं तो मरने पर हूँ परन्तु परमेश्वर तुम लोगों के संग रहेगा, और तुम को तुम्हारे पितरों के देश में फिर पहुँचा देगा।

אֲשֶׁר	אַחֶיךָ	עַל־	אַחַד	שְׁכֶם	לְךָ	נָתַתִּי	וַאֲנִי	22
जो	भाइयों-से-अपने	ऊपर	एक	शेकेम	तुझे	दिया-है-मैंने	और-मैं	
	H0251		H0259	H7926		H5414	H0589	

פ	:וּבְקַשְׁתִּי	בְּחַרְבִּי	הָאֱמֹרִי	מִיַּד	לָקַחְתִּי
—	और-धनुष-से-मेरी	तलवार-से-मेरी	एमोरी-के	हाथ-से	लिया-था-मैंने
	H7198	H2719	H0567	H3027	H3947

और मैं तुझको तेरे भाइयों से अधिक भूमि का एक भाग देता हूँ, जिसको मैंने एमोरियों के हाथ से अपनी तलवार और धनुष के बल से ले लिया है।” (यूह. 4:5)

Chapter 49

וְאַגִּידָה	הֵאָסְפוּ	וַיֹּאמֶר	בָּנָיו	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיִּקְרָא	1
और-बताऊंगा	इकट्ठे-हो-जाओ	और-कहा	पुत्रों-अपने	को-	याकूब-ने	और-पुकारा	
H5046	H0622	H0559		H0413	H3290	H7121	

:הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	אֶתְכֶם	יִקְרָא	אֲשֶׁר־	אֶת	לָכֶם
दिनों-के	में-अंत	तुम्हें	घटेगा	जो-	को	तुम्हें
H3117	H0319	H0853	H7122		H0853	

फिर याकूब ने अपने पुत्रों को यह कहकर बुलाया, “इकट्ठे हो जाओ, मैं तुम को बताऊँगा, कि अन्त के दिनों में तुम पर क्या-क्या बीतेगा।

:אֲבִיכֶם	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	וְשִׁמְעוּ	יַעֲקֹב	בְּנֵי	וְשִׁמְעוּ	הִקָּבְצוּ	2
पिता-अपने	इस्राएल	को-	और-सुनो	याकूब-के	पुत्रों	और-सुनो	इकट्ठे-हो	
H0001	H3478	H0413	H8085	H3290		H8085	H6908	

हे याकूब के पुत्रों, इकट्ठे होकर सुनो, अपने पिता इस्राएल की ओर कान लगाओ।

יֶתֶר	אוֹנִי	וְרֵאשִׁית	כֹּחִי	אַתָּה	בְּכֹרִי	רְאוּבֵן	3
श्रेष्ठता	बल-मेरे	और-आरंभ	शक्ति-मेरी	तू	पहलौठा-मेरा	रूबेन	
	H0202	H7225			H1060	H7205	

:עָז	וְיֶתֶר	שְׂאֵת
सामर्थ्य-में	और-श्रेष्ठता	गरिमा-में
H5794		H7613

“हे रूबेन, तू मेरा जेठा, मेरा बल, और मेरे पौरूष का पहला फल है;

4

מִשְׁכְּבֵי	עָלִיתָ	כִּי	תוֹתַר	אַל־	כַּמַּיִם	פָּחַז
बिछौने–पर	चढ़ा–तू	क्योंकि	श्रेष–रहेगा	न–	जैसे–पानी	अस्थिर
H4904	H5927		H3498	H0408	H4325	H6349

פ	:עָלָה	יְצוּעָי	חִלַּלְתָּ	אָז	אָבִיךָ
—	चढ़ा–वह	बिछौना–मेरा	अपवित्र–किया–तूने	तब	पिता–अपने–के
	H5927				H0001

तू जो जल के समान उबलनेवाला है, इसलिए दूसरों से श्रेष्ठ न ठहरेगा;

5

:מְכֵרֹתֵיהֶם	חָמָס	כְּלֵי	אַחִים	וְלֵוִי	שִׁמְעוֹן
तलवारें–उनकी	हिंसा–के	हथियार	भाई	और–लेवी	शिमोन
H4380	H2555	H3627	H0251	H3878	H8095

शिमोन और लेवी तो भाई-भाई हैं,

6

תֵּחַד	אַל־	בִּקְהָלָם	נַפְשִׁי	תָּבֹא	אַל־	בְּסֹדָם
मिले	न–	में–सभा–उनकी	प्राण–मेरा	जाए	न–	में–गुप्त–सभा–उनकी
H3161	H0408	H6951	H5315	H0935	H0408	H5475

וּבִרְצֹנָם	אִישׁ	הָרָגוּ	בְאַפָּם	כִּי	כְּבֹדִי
और–में–इच्छा–अपनी	मनुष्य–को	मार–डाला–उन्होंने	में–क्रोध–अपने	क्योंकि	आत्मा–मेरी
H7522	H0376	H2026	H0639		H3519

:שׁוֹר	עִקְּרוּ־
बैल–को	काट–डाला–
H7794	

हे मेरे जीव, उनके मर्म में न पड़,

7

קָשָׁתָה	כִּי	וְעֶבְרָתָם	עָז	כִּי	אַפָּם	אָרוּר
कठोर	क्योंकि	और–रोष–उनका	भीषण	क्योंकि	क्रोध–उनका	शापित
H7185		H5678	H5794		H0639	H0779

ס	:בְּיִשְׂרָאֵל	וַאֲפִיצֵם	בְּיַעֲקֹב	אַחַלְקֵם
—	में–इस्राएल	और–तितर–बितर–करूंगा–उन्हें	में–याकूब	बांटूंगा–उन्हें
	H3478		H3290	

धिक्कार उनके कोप को, जो प्रचण्ड था;

8

אֹיְבֶיךָ	בְּעֹרֶף	יָדְךָ	אַחֶיךָ	יוֹדוּךָ	אַתָּה	יְהוּדָה
शत्रुओं-तेरे	पर-गर्दन	हाथ-तेरा	भाई-तेरे	प्रशंसा-करेंगे-तेरी	तू	यहूदा
H0341	H6203	H3027	H0251	H3034		H3063

אָבִיךָ׃	בְּנֵי	לְךָ	יִשְׁתַּחֲווּ
पिता-तेरे-के	पुत्र	को-तुझ	दंडवत-करेंगे
H0001			H7812

हे यहूदा, तेरे भाई तेरा धन्यवाद करेंगे,

9

כָּרַע	עָלִיתָ	בְּנִי	מִטֶּרֶף	יְהוּדָה	אַרְיֵה	גּוּר
घुटने-टेके-उसने	ऊपर-गया-तू	पुत्र-मेरे	से-शिकार	यहूदा	सिंह-का	शावक
H3766	H5927		H2964	H3063		H1482

יְקִימֶנּוּ׃	מִי	וּכְלָבִיא	כְּאַרְיֵה	רָבַץ
जगाएगा-उसे	कौन	और-जैसे-सिंहनी	जैसे-सिंह	लेट-गया
	H4310			H7257

यहूदा सिंह का बच्चा है।

10

עַד	רַגְלָיו	מִבֵּין	וּמְחֹקֵק	מִיהוּדָה	שֵׁבֶט	יָסוּר	לֹא־
जब-तक	पैरों-उसके	से-बीच	और-विधायक	से-यहूदा	राजदंड	हटेगा	न-
H5704	H7272	H0996	H2710	H3063	H7626	H5493	H3808

עַמִּים׃	יִקְהַת	וְלוֹ	שִׁילוֹ)	שילה]	יָבֹא	כִּי־
राष्ट्रों-की	आज्ञाकारिता	और-उसकी	शीलो	शीलो	आए	कि-
	H3349		H7886	H7886	H0935	

जब तक शीलो न आए

11

וְלַשֹּׂרֵקָה	עִירֹה)	עירה]	לַגֶּפֶן	אֹסְרִי	
और-से-उत्तम-दाखलता	गधे-को-अपने	गधे-को-अपने	से-दाखलता	बांधते-हुए	
	H5895	H5895	H1612	H0631	

עֲנָבִים	וּבְדַם־	לְבֻשׁוֹ	בַּיַּיִן	כִּבֶּס	אֲתֹנוֹ	בְּנִי
अंगूरों-के	और-में-रक्त-	वस्त्र-अपना	में-दाखमधु	धोता-है	गधी-अपनी-के	बच्चे
H6025	H1818	H3830	H3196	H3526	H0860	

סוּתֹה׃)	סותה]	
चोगा-अपना	चोगा-अपना	
H5497	H5497	

वह अपने जवान गदहे को दाखलता में,

12

פ	מֵחָלָֽב׃	שִׁנַּ֖יִם	וּלְבֶ֣ן־	מִיָּ֑יִן	עֵינַ֖יִם	חַכְלִילִ֥י
—	से-दूध	दांत	और-सफेद-	से-दाखमधु	आंखें	लाल
	H2461	H8127	H3836	H3196		H2447

उसकी आँखें दाखमधु से चमकीली

13

אֳנִיּ֖וֹת	לְח֣וֹף	וְה֤וּא	יִשְׁכֹּ֙ן֙	יַמִּ֔ים	לְח֖וֹף	זְבוּלֻ֑ן
जहाजों-के	पर-तट	और-वह	बसेगा	समुद्रों-के	पर-तट	जबूलून
H0591	H2348	H1931	H7931	H3220	H2348	H2074

ס	צִיְדֹ֔ן׃	עַל־	וְיַרְכָתֹ֖ו
—	सीदोन	की-ओर-	और-सीमा-उसकी
	H6721		H3411

जबूलून समुद्र तट पर निवास करेगा,

14

הַמִּשְׁפְּתָֽיִם׃	בֵּ֣ין	רֹבֵ֔ץ	גָּ֖רֶם	חֲמֹ֑ר	יִשָּׂשכָ֣ר
बोझों-के	बीच	लेटा-हुआ	हड्डीला	गधा	इस्साकार
H4942	H0996	H7257	H1634	H2543	H3485

इस्साकार एक बड़ा और बलवन्त गदहा है,

15

נָעֳמָ֔ה	כִּ֣י	הָאָ֔רֶץ	וְאֶת־	טֹ֑וב	כִּ֣י	מְנֻחָה֙
मनोरम	कि	भूमि	और-को-	अच्छा	कि	विश्राम
H5276		H0776	H0853			H4496

וַיִּרְא֙	וַיֵּ֣ט	שִׁכְמֹ֔ו	לִסְבֹּ֖ל	וַיְהִ֣י	לְמַס־	עֹבֵֽד׃
और-देखा-उसने	और-झुकाया-उसने	कंधा-अपना	को-बोझ-ढोने	और-हो-गया	के-लिए-बेगार-	मजदूर
H7200	H5186	H7926	H5445	H1961	H4522	H5647

ס
—

उसने एक विश्रामस्थान देखकर, कि अच्छा है,

16

יִשְׂרָאֵֽל׃	שִׁבְטֵ֖י	כְּאַחַ֥ד	עַמֹּ֑ו	יָדִ֣ין	דָּ֔ן
इस्राएल-के	गोत्रों	जैसे-एक	लोगों-अपने-का	न्याय-करेगा	दान
H3478	H7626	H0259		H1777	H1835

दान इस्राएल का एक गोत्र होकर अपने

17

הַנֹּשֵׁךְ	אֹרַח	עֲלֵי־	שְׁפִיפֹן	דֶּרֶךְ	עֲלֵי־	נָחָשׁ	דָּן	יְהִי־
काटता-है-जो	रास्ते	पर-	नाग	मार्ग	पर-	सांप	दान	होगा-
	H0734		H8207	H1870		H5175	H1835	H1961

אָחוֹר׃	רֹכְבוֹ	וַיִּפֹּל	סוּס	עִקְבֵי־	
पीछे	सवार-उसका	और-गिर-पड़ता-है	घोड़े-की	को-एड़ियों-	
H0268	H7392	H5307		H6119	

दान मार्ग में का एक साँप,

18

יְהוָה׃	קִוִּיתִי	לִישׁוּעָתְךָ
हे-यहोवा	प्रतीक्षा-करता-हूं	के-लिए-उद्धार-तेरे
H3068		H3444

हे यहोवा, मैं तुझी से उद्धार पाने की बाट जोहता आया हूँ।

19

ס	עָקֵב׃	יָגֶד	וְהוּא	יְגוּדֶנּוּ	גְּדוּד	גָּד	
—	एड़ी-पर	आक्रमण-करेगा	परंतु-वह	आक्रमण-करेगा-उस-पर	दस्ता	गाद	
	H6119	H1464	H1931	H1464	H1416	H1410	

गाद पर एक दल चढ़ाई तो करेगा;

20

מַלְכִּי׃	מַעֲדַנֵּי־	יִתֵּן	וְהוּא	לַחְמוֹ	שְׁמֶנָה	מֵאָשֵׁר	
राजा-का	स्वादिष्ट-भोजन-	देगा	और-वह	भोजन-उसका	उत्तम	से-आशेर	
H4428	H4574	H5414	H1931	H3899	H8082	H0836	

ס
—

आशेर से जो अन्न उत्पन्न होगा वह उत्तम होगा,

21

ס	שֶׁפֶר׃	אִמְרֵי־	הַנֹּתֵן	שְׁלֻחָה	אַיָּלָה	נַפְתָּלִי
—	सुंदर	वचन-	देनेवाला	छुड़ाई-हुई	हिरणी	नप्तालाी
	H8233	H0561	H5414	H7971	H0355	H5321

नप्ताली एक छूटी हुई हिरनी है;

22

בָּנוֹת	עָיִן	עֲלֵי־	פֹּרָת	בֵּן	יוֹסֵף	פֹּרָת	בֵּן
शाखाएं	सोते-के	पास-	फलदायक	पुत्र	यूसुफ़	फलदायक	पुत्र
H1323			H6509		H3130	H6509	

שׁוּר׃	עֲלֵי־	צָעֲדָה
दीवार	पर-	फैलती-हैं
		H6805

यूसुफ बलवन्त लता की एक शाखा है,

23 וַיְמָרְרֻ֖הוּ וְרָב֑וּ וַיִּשְׂטְמֻ֖הוּ בַּעֲלֵ֥י חִצִּֽים׃
और-कड़वा-किया-उसे और-लड़े और-बैर-रखा-उससे धनुर्धारियों-ने तीरों-के
H4843 H7232 H7852 H1167 H2671

धनुर्धारियों ने उसको खेदित किया,

24 וַתֵּ֣שֶׁב בְּאֵיתָ֔ן קַשְׁתּ֖וֹ וַיָּפֹ֣זּוּ זְרֹעֵ֑י מִידֵ֥י יְדֵ֖י אֲבִ֣יר יַעֲקֹ֑ב מִשָּׁ֥ם רֹעֶ֖ה אֶ֥בֶן יִשְׂרָאֵֽל׃
परंतु-रहा में-दृढ़ता धनुष-उसका और-चुस्त-रहीं भुजाएं हाथों-उसके-की से-हाथों
H3427 H0386 H7198 H6339 H2220 H3027 H3027

सामर्थी याकूब-के से-वहां चरवाहा चट्टान इस्राएल-की
H0046 H3290 H8033 H7462 H0068 H3478

पर उसका धनुष दृढ़ रहा,

25 מֵאֵ֣ל אָבִ֔יךָ וְיַעְזְרֶ֖ךָּ וְאֵ֣ת שַׁדַּ֑י וִיבָרְכֶ֙ךָּ֙ בִּרְכֹ֣ת שָׁמַ֔יִם מֵעָ֖ל בִּרְכֹ֣ת תְּה֑וֹם רֹבֶ֣צֶת תָּחַ֔ת בִּרְכֹ֥ת שָׁדַ֖יִם וָרָֽחַם׃
से-ईश्वर पिता-तेरे और-सहायता-करेगा-तेरी और-से सर्वशक्तिमान
H0410 H0001 H5826 H0854 H7706

और-आशीर्वाद-देगा-तुझे आशीर्वाद आकाश-के से-ऊपर आशीर्वाद गहरे-जल-के
H1288 H1293 H8064 H4480 H1293 H8415

पड़े-हुए नीचे आशीर्वाद स्तनों-के और-गर्भ-के
H7257 H8478 H1293

यह तेरे पिता के उस परमेश्वर का काम है,

26 בִּרְכֹ֣ת אָבִ֗יךָ גָּבְר֛וּ עַל־בִּרְכֹ֥ת הוֹרַ֖י עַד־תַּאֲוַ֣ת גִּבְעֹ֣ת עוֹלָ֑ם תִּהְיֶ֙ינָה֙ לְרֹ֣אשׁ יוֹסֵ֔ף וּלְקָדְקַ֖ד נְזִ֥יר אֶחָֽיו׃ פ
आशीर्वाद पिता-तेरे-के बढ़-गए पर- आशीर्वादों पूर्वजों-मेरे-के तक-
H1293 H0001 H1396 H5704 H1293 H2029 H5704

इच्छा पहाड़ियों-की सनातन होंगे पर-सिर यूसुफ़-के और-पर-माथे नज़ीर
H8379 H1389 H5769 H1961 H7218 H3130 H6936 H5139

भाइयों-अपने-के —
H0251

तेरे पिता के आशीर्वाद

יְחַלֵּק	וְלָעֶרֶב	עַד	יֹאכַל	בַּבֹּקֶר	יִטְרָף	זְאֵב	בִּנְיָמִין	27
बांटेगा	और-को-शाम	शिकार	खाएगा	में-सुबह	फाड़नेवाला	भेड़िया	बिन्यामीन	
	H6153	H5706	H0398	H1242	H2963	H2061	H1144	

שָׁלָל׃
लूट
H7998

बिन्यामीन फाड़नेवाला भेड़िया है,

דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	וְזֹאת	עָשָׂר	שְׁנֵים	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	אֵלֶּה	כָּל־	28
कहा	जो-	और-यह	बारह	बारह	इस्राएल-के	गोत्र	ये	सब-	
H1696		H2063	H6240	H8147	H3478	H7626	H0428	H3605	

אֲשֶׁר	אִישׁ	אוֹתָם	וַיְבָרֶךְ	אֲבִיהֶם	לָהֶם
जिसका	हर-एक-को	उन्हें	और-आशीर्वाद-दिया	पिता-उनके-ने	से-उन
	H0376	H0853	H1288	H0001	

אֹתָם׃	בֵּרַךְ	כִּבִרְכָתוֹ
उन्हें	आशीर्वाद-दिया	जैसा-आशीर्वाद-उसका
H0853	H1288	H1293

इस्राएल के बारहों गोत्र ये ही हैं और उनके पिता ने जिस-जिस वचन से उनको आशीर्वाद दिया, वे ये ही हैं; एक-एक को उसके आशीर्वाद के अनुसार उसने आशीर्वाद दिया।

אֶל־	נֶאֱסָף	אֲנִי	אֱלֹהֶם	וַיֹּאמֶר	אוֹתָם	וַיְצַו	29
में-	मिलाया-जाता-हूं	मैं	से-उन	और-कहा	उन्हें	और-आज्ञा-दी	
H0413	H0622	H0589	H0413	H0559	H0853	H6680	

אֲשֶׁר	הַמְּעָרָה	אֶל־	אֲבֹתָי	אֶל־	אֹתִי	קִבְרוּ	עַמִּי
जो	गुफा	में-	पूर्वजों-अपने-के	साथ-	मुझे	गाड़ो	लोगों-अपने
	H4631	H0413	H0001	H0413	H0853	H6912	

הַחִתִּי׃	עֶפְרוֹן	בִּשְׂדֵה
हित्ती-के	एप्रोन	में-खेत
H2850	H6085	

तब उसने यह कहकर उनको आज्ञा दी, “मैं अपने लोगों के साथ मिलने पर हूँ: इसलिए मुझे हित्ती एप्रोन की भूमिवाली गुफा में मेरे बापदादों के साथ मिट्टी देना, (प्रेरि. 7:16)

מַמְרֵא	פְּנֵי־	עַל־	אֲשֶׁר	הַמַּכְפֵּלָה	בִּשְׂדֵה	אֲשֶׁר	בַּמְּעָרָה	30
मम्रे	सामने-	के-	जो	मकपेला	में-खेत	जो	में-गुफा	
H4471	H6440			H4375			H4631	

עֶפְרֹן	מֵאֵת	הַשָּׂדֶה	אֶת־	אַבְרָהָם	קָנָה	אֲשֶׁר	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ
एप्रोन	से	खेत	को-	अब्राहम-ने	खरीदा	जो	कनान	में-देश
H6085	H0854		H0853	H0085	H7069			H0776

קָבֶר׃	לַאֲחֻזַּת־	הַחִתִּי
कब्र-के	के-लिए-स्वामित्व-	हित्ती
H6913	H0272	H2850

अर्थात् उसी गुफा में जो कनान देश में मम्रे के सामने वाली मकपेला की भूमि में है; उस भूमि को अब्राहम ने हित्ती एप्रोन के हाथ से इसलिए मोल लिया था, कि वह कब्रिस्तान के लिये उसकी निज भूमि हो।

שָׁמָּה	אִשְׁתּוֹ	שָׂרָה	וְאֵת	אַבְרָהָם	אֶת־	קָבְרוּ	שָׁמָּה	31
वहां	पत्नी-उसकी	सारा	और-को	अब्राहम	को-	गाड़ा	वहां	
H8033	H0802	H8283	H0853	H0085	H0853	H6912	H8033	

קָבַרְתִּי	וְשָׁמָּה	אִשְׁתּוֹ	רִבְקָה	וְאֵת	יִצְחָק	אֶת־	קָבְרוּ	
गाड़ा-मैंने	और-वहां	पत्नी-उसकी	रिबका	और-को	इसहाक	को-	गाड़ा	
H6912	H8033	H0802	H7259	H0853	H3327	H0853	H6912	

לֵאָה׃	אֶת־
लेआ	को-
H3812	H0853

वहाँ अब्राहम और उसकी पत्नी सारा को मिट्टी दी गई थी; और वहीं इसहाक और उसकी पत्नी रिबका को भी मिट्टी दी गई; और वहीं मैंने लिआ को भी मिट्टी दी।

חֵת׃	בְּנֵי־	מֵאֵת	בּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהַמְּעָרָה	הַשָּׂדֶה	מִקְנָה	32
हेत-के	पुत्रों-	से	में-उस	जो-	और-गुफा	खेत	खरीदा	
H2845		H0854			H4631		H4735	

वह भूमि और उसमें की गुफा हित्तियों के हाथ से मोल ली गई।”

וַיֶּאֱסֹף
और–समेट–लिए
H0622
בָּנָיו
पुत्रों–अपने
אֶת־
को–
H0853
לְצַוֹּת
को–आज्ञा–देना
H6680
יַעֲקֹב
याकूब–ने
H3290
וַיְכַל
और–समाप्त–किया
H3615
33

אֶל־
में–
H0413
וַיֶּאָסֶף
और–मिला–लिया–गया
H0622
וַיִּגְוַע
और–प्राण–छोड़–दिए
H1478
הַמִּטָּה
बिछौने
H4296
אֶל־
में–
H0413
רַגְלָיו
पैर–अपने
H7272

עַמָּיו׃
लोगों–अपने

याकूब जब अपने पुत्रों को यह आज्ञा दे चुका, तब अपने पाँव खाट पर समेट प्राण छोड़े, और अपने लोगों में जा मिला। (प्रेरि. 7:15)

Chapter 50

עָלָיו
पर–उस
וַיִּבְךְּ
और–रोया
H1058
אָבִיו
पिता–अपने–के
H0001
פְּנֵי
चेहरे
H6440
עַל־
पर–
יוֹסֵף
यूसुफ़
H3130
וַיִּפֹּל
और–गिर–पड़ा
H5307
1

לוֹ׃
उसे
וַיִּשַּׁק־
और–चूमा–

तब यूसुफ अपने पिता के मुँह पर गिरकर रोया और उसे चूमा।

הָרֹפְאִים
चिकित्सकों
H7495
אֶת־
को–
H0853
עֲבָדָיו
सेवकों–अपने
H5650
אֶת־
को–
H0853
יוֹסֵף
यूसुफ़–ने
H3130
וַיְצַו
और–आज्ञा–दी
H6680
2

אֶת־
को–
H0853
הָרֹפְאִים
चिकित्सकों–ने
H7495
וַיַּחַנְטוּ
और–सुगंधित–किया
אֶבִיו
पिता–अपने
H0001
אֶת־
को–
H0853
לַחֲנֹט
को–सुगंधित–करने

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

और यूसुफ ने उन वैद्यों को, जो उसके सेवक थे, आज्ञा दी कि उसके पिता के शव में सुगन्ध-द्रव्य भरे; तब वैद्यों ने इस्राएल के शव में सुगन्ध-द्रव्य भर दिए।

3

וַיִּמְלְאוּ־	לוֹ	אַרְבָּעִים	יוֹם	כִּי	כֵן	יְמֵלְאוּ
और-पूरे-हुए-	उसके-लिए	चालीस	दिन	क्योंकि	ऐसे	पूरे-होते-हैं
H4390		H0705	H3117			H4390

יְמֵי	הַחֲנְטִים	וַיִּבְכּוּ	אֹתוֹ	מִצְרַיִם	שִׁבְעִים	יוֹם׃
दिन	सुगंधित-करने-के	और-रोए	उसे	मिस्री-ने	सत्तर	दिन
H3117		H1058	H0853	H4713	H7657	H3117

और उसके चालीस दिन पूरे हुए, क्योंकि जिनके शव में सुगन्ध-द्रव्य भरे जाते हैं, उनको इतने ही दिन पूरे लगते है; और मिस्री लोग उसके लिये सत्तर दिन तक विलाप करते रहे।

4

פַּרְעֹה	בֵּית	אֶל־	יוֹסֵף	וַיְדַבֵּר	בְּכִיתוֹ	יְמֵי	וַיַּעַבְרוּ
फ़िरौन-के	घर	से-	यूसुफ़	और-बोला	रोने-उसके	दिन	और-बीत-गए
H6547		H0413	H3130	H1696	H1068	H3117	

נָּא	דַּבְּרוּ־	בְּעֵינֵיכֶם	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	לֵאמֹר
कृपया	बोलो-	में-नेत्रों-तुम्हारे	अनुग्रह	पाया-मैंने	कृपया	अगर-	कहते-हुए
H4994	H1696		H2580	H4672	H4994		H0559

לֵאמֹר׃	פַּרְעֹה	בְּאָזְנֵי
कहते-हुए	फ़िरौन-के	में-कानों
H0559	H6547	H0241

जब उसके विलाप के दिन बीत गए, तब यूसुफ फ़िरौन के घराने के लोगों से कहने लगा, “यदि तुम्हारे अनुग्रह की दृष्टि मुझ पर हो तो मेरी यह विनती फ़िरौन को सुनाओ,

5

בְּקִבְרִי	מֵתֹּ	אָנֹכִי	הִנֵּה	לֵאמֹר	הִשְׁבִּיעַנִי	אָבִי
में-कब्र-मेरी	मरता-हूं	मैं	देखो	कहते-हुए	शपथ-दिलाई-मुझे	पिता-मेरे
H6913	H4191	H0595	H2009	H0559	H7650	H0001

וְעַתָּה	תִּקְבְּרֵנִי	שָׁמָּה	כְּנַעַן	בְּאַרְצִי	לִי	כָּרִיתִי	אֲשֶׁר
और-अब	गाड़ना-मुझे	वहां	कनान	में-देश	लिए-अपने	खोदा-मैंने	जो
H6258	H6912	H8033		H0776			

וְאָשׁוּבָה׃	אָבִי	אֶת־	וְאֶקְבְּרָה	נָּא	אֶעֱלֶה־
और-लौटूंगा	पिता-अपने	को-	और-गाड़ूंगा	कृपया	जाने-दो-
H7725	H0001	H0853	H6912	H4994	H5927

मेरे पिता ने यह कहकर, ‘देख मैं मरने पर हूँ,’ मुझे यह शपथ खिलाई, ‘जो कब्र मैंने अपने लिये कनान देश में खुदवाई है उसी में तू मुझे मिट्टी देगा।’ इसलिए अब मुझे वहाँ जाकर अपने पिता को मिट्टी देने की आज्ञा दे, तत्पश्चात् मैं लौट आऊँगा।”

6 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה עֲלֵה וּקְבֹר אֶת־אָבִיךָ כַּאֲשֶׁר הִשְׁבִּיעֶךָ׃
और-कहा फ़िरौन-ने जा और-गाड़ को- पिता-अपने जैसा
H0559 H6547 H5927 H6912 H0853 H0001 H7650

तब फ़िरौन ने कहा, “जाकर अपने पिता की खिलाई हुई शपथ के अनुसार उनको मिट्टी दे।”

7 וַיַּעַל יוֹסֵף לִקְבֹּר אֶת־אָבִיו וַיַּעֲלוּ אִתּוֹ כָּל־
और-गया यूसुफ़ को-गाड़ने को- पिता-अपने और-गए साथ-उसके सब-
H5927 H3130 H6912 H0853 H0001 H5927 H0854 H3605

עַבְדֵי פַרְעֹה זִקְנֵי בֵיתוֹ וְכֹל זִקְנֵי אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃
सेवक फ़िरौन-के बुजुर्ग घर-उसके और-सब बुजुर्ग देश- मिस्र-के
H5650 H6547 H2205 H1004 H3605 H2205 H0776 H4714

इसलिए यूसुफ अपने पिता को मिट्टी देने के लिये चला, और फ़िरौन के सब कर्मचारी, अर्थात् उसके भवन के पुरनिये, और मिस्र देश के सब पुरनिये उसके संग चले।

8 וְכֹל בֵּית יוֹסֵף וְאֶחָיו וּבֵית אָבִיו רַק
और-सारा घर यूसुफ़-का और-भाई-उसके और-घर पिता-उसके-का केवल
H3605 H1004 H3130 H0251 H1004 H0001 H7535

טַפָּם וְצֹאנָם וּבְקָרָם עָזְבוּ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן׃
बच्चे-उनके और-भेड़ें-उनकी और-मवेशी-उनके छोड़-दिए में-देश गोशेन
H2945 H6629 H1241 H5800 H0776 H1657

और यूसुफ के घर के सब लोग, और उसके भाई, और उसके पिता के घर के सब लोग भी संग गए; पर वे अपने बाल-बच्चों, और भेड़-बकरियों, और गाय-बैलों को गोशेन देश में छोड़ गए।

9 וַיַּעַל גַּם־רֶכֶב גַּם־פָּרָשִׁים עִמּוֹ וַיְהִי הַמַּחֲנֶה
और-गया भी- रथ भी- घुड़सवार साथ-उसके और-हो-गया शिविर
H5927 H1571 H7393 H1571 H6571 H1961 H4264

כָּבֵד מְאֹד׃
भारी बहुत
H3515 H3966

और उसके संग रथ और सवार गए, इस प्रकार भीड़ बहुत भारी हो गई।

הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הָאָטָד	גֹּרֶן	עַד־	וַיָּבֹאוּ	10
यर्दन-के	में-पार	जो	आटाद-का	खलिहान	तक-	और-आए	
H3383	H5676		H0329	H1637	H5704	H0935	

וַיַּעַשׂ	מְאֹד	וְכָבֵד	גָּדוֹל	מִסְפֵּד	שָׁם	וַיִּסְפְּדוּ־
और-रखा	बहुत	और-भारी	बड़ा	विलाप	वहां	और-विलाप-किया-
	H3966	H3515		H4553	H8033	H5594

יָמִים׃	שִׁבְעַת	אֵבֶל	לְאָבִיו
दिन	सात	शोक	के-लिए-पिता-अपने
H3117	H7651	H0060	H0001

जब वे आताद के खलिहान तक, जो यरदन नदी के पार है, पहुँचे, तब वहाँ अत्यन्त भारी विलाप किया, और यूसुफ ने अपने पिता के लिये सात दिन का विलाप कराया।

הָאָטָד	בְּגֹרֶן	הָאֵבֶל	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי	הָאָרֶץ	יוֹשֵׁב	וַיַּרְא	11
आटाद-के	में-खलिहान	शोक	को-	कनानी	देश-के	निवासी-ने	और-देखा	
H0329	H1637	H0060	H0853		H0776	H3427	H7200	

כֵּן	עַל־	לְמִצְרַיִם	זֶה	כָּבֵד	אֵבֶל־	וַיֹּאמְרוּ
इसी	पर-	के-लिए-मिस्र	यह	भारी	शोक-	और-कहा-उन्होंने
		H4713	H2088	H3515	H0060	H0559

הַיַּרְדֵּן׃	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם אָבֵל	שְׁמָהּ	קָרָא
यर्दन-के	में-पार	जो	आबेल-मिस्रैम	नाम-उसका	पुकारा-गया
H3383	H5676		H0067	H8034	H7121

आताद के खलिहान में के विलाप को देखकर उस देश के निवासी कनानियों ने कहा, “यह तो मिस्रियों का कोई भारी विलाप होगा।” इसी कारण उस स्थान का नाम आबेलमिस्रैम पड़ा, और वह यरदन के पार है।

צִוָּם׃	כַּאֲשֶׁר	כֵּן	לוֹ	בָּנָיו	וַיַּעֲשׂוּ	12
आज्ञा-दी-उसने	जैसा	ऐसा	उसके-लिए	पुत्रों-उसके-ने	और-किया	
H6680						

इस्राएल के पुत्रों ने ठीक वही काम किया जिसकी उसने उनको आज्ञा दी थी:

13

אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	כְּנַעַן	אַרְצָה	בָּנָיו	אֹתוֹ	וַיִּשְׂאוּ
उसे	और-गाड़ा	कनान	को-देश	पुत्रों-उसके-ने	उसे	और-उठाया
H0853	H6912		H0776		H0853	H5375

הַשָּׂדֶה	אֶת־	אַבְרָהָם	קָנָה	אֲשֶׁר	הַמַּכְפֵּלָה	שְׂדֵה	בִּמְעָרַת
खेत	को-	अब्राहम-ने	खरीदा	जो	मकपेला-का	खेत	में-गुफा
	H0853	H0085	H7069		H4375		H4631

מַמְרֵא׃	פְּנֵי	עַל־	הַחִתִּי	עֶפְרֹן	מֵאֶת	קֶבֶר	לַאֲחֻזַּת־
मम्रे	सामने	के-	हित्ती	एप्रोन	से	कब्र-के	के-लिए-स्वामित्व-
H4471	H6440		H2850	H6085	H0854	H6913	H0272

अर्थात् उन्होंने उसको कनान देश में ले जाकर मकपेला की उस भूमिवाली गुफा में, जो मम्रे के सामने हैं, मिट्टी दी; जिसको अब्राहम ने हित्ती एप्रोन के हाथ से इसलिए मोल लिया था, कि वह कब्रिस्तान के लिये उसकी निज भूमि हो।

14

הָעֹלִים	וְכָל־	וְאֶחָיו	הַוּא	מִצְרַיְמָה	יוֹסֵף	וַיָּשָׁב
जानेवाले	और-सब-	और-भाई-उसके	वह	को-मिस्र	यूसुफ़	और-लौटा
H5927	H3605	H0251	H1931	H4714	H3130	H7725

אֶת־	קָבְרוֹ	אַחֲרֵי	אָבִיו	אֶת־	לִקְבֹּר	אִתּוֹ
को-	गाड़ने-उसके	बाद	पिता-अपने	को-	को-गाड़ने	साथ-उसके
H0853	H6912		H0001	H0853	H6912	H0854

אָבִיו׃
पिता-अपने
H0001

अपने पिता को मिट्टी देकर यूसुफ अपने भाइयों और उन सब समेत, जो उसके पिता को मिट्टी देने के लिये उसके संग गए थे, मिस्र लौट आया।

15

וַיֹּאמְרוּ	אֲבִיהֶם	מֵת	כִּי־	יוֹסֵף	אֲחֵי־	וַיִּרְאוּ
और-कहा-उन्होंने	पिता-उनका	मर-गया	कि-	यूसुफ़-के	भाइयों-ने-	और-देखा
H0559	H0001	H4191		H3130	H0251	H7200

כָּל־	אֶת	לָנוּ	יָשִׁיב	וְהָשֵׁב	יוֹסֵף	יִשְׂטְמֵנוּ	לוּ
सब-	को	हमें	लौटाएगा	और-लौटाते-हुए	यूसुफ़	बैर-रखेगा-हमसे	शायद
H3605	H0853		H7725	H7725	H3130	H7852	H3863

אֹתוֹ׃	גָּמַלְנוּ	אֲשֶׁר	הָרָעָה
उसे	बदला-हमने	जो	बुराई
H0853	H1580		

जब यूसुफ के भाइयों ने देखा कि हमारा पिता मर गया है, तब कहने लगे, “कदाचित् यूसुफ अब हमारे पीछे पड़े, और जितनी बुराई हमने उससे की थी सब का पूरा बदला हम से ले।”

16

לִפְנֵי	צִוָּה	אָבִיךָ	לֵאמֹר	יוֹסֵף	אֶל־	וַיְצַוּוּ	
पहले	आज्ञा–दी	पिता–तेरे	कहते–हुए	यूसुफ़	को–	और–संदेश–भेजा–उन्होंने	
H6440	H6680	H0001	H0559	H3130	H0413	H6680	

לֵאמֹר׃	מוֹתְוֹ
कहते–हुए	मृत्यु–अपनी
H0559	H4194

इसलिए उन्होंने यूसुफ के पास यह कहला भेजा, “तेरे पिता ने मरने से पहले हमें यह आज्ञा दी थी,

17

אַחֶיךָ	פֶּשַׁע	נָא	שָׂא	אָנָּא	לְיוֹסֵף	תֹּאמְרוּ	כֹּה־
भाइयों–अपने–के	अपराध	कृपया	उठा	कृपया	से–यूसुफ़	कहो	ऐसे–
H0251	H6588	H4994	H5375	H0577	H3130	H0559	H3541

נָא	שָׂא	וְעַתָּה	גְּמָלוּךָ	רָעָה	כִּי־	וְחַטָּאתָם
कृपया	उठा	और–अब	बदले–उन्होंने–तुझे	बुराई	कि–	और–पाप–उनका
H4994	H5375	H6258	H1580			

בְּדַבְּרָם	יוֹסֵף	וַיֵּבְךְּ	אָבִיךָ	אֱלֹהֵי	עַבְדֵי	לְפֶשַׁע
में–बोलते–हुए–उनके	यूसुफ़	और–रोया	पिता–तेरे	ईश्वर–के	सेवकों	को–अपराध
H1696	H3130	H1058	H0001	H0430	H5650	H6588

אֵלָיו׃
उससे
H0413

‘तुम लोग यूसुफ से इस प्रकार कहना, कि हम विनती करते हैं, कि तू अपने भाइयों के अपराध और पाप को क्षमा कर; हमने तुझ से बुराई की थी, पर अब अपने पिता के परमेश्वर के दासों का अपराध क्षमा कर।’” उनकी ये बातें सुनकर यूसुफ रो पड़ा।

18

וַיֹּאמְרוּ	לְפָנָיו	וַיִּפְלוּ	אֶחָיו	גַּם־	וַיֵּלְכוּ	
और–कहा–उन्होंने	सामने–उसके	और–गिर–पड़े	भाई–उसके	भी–	और–गए	
H0559	H6440	H5307	H0251	H1571	H3212	

לַעֲבָדִים׃	לְךָ	הִנֶּנּוּ
दासों–के–लिए	के–लिए–तेरे	देखो–हम
H5650		H2009

और उसके भाई आप भी जाकर उसके सामने गिर पड़े, और कहा, “देख, हम तेरे दास हैं।”

הַתַּחַת	כִּי	תִירָאוּ	אַל־	יוֹסֵף	אֱלֹהֶם	וַיֹּאמֶר	19
क्या–के–स्थान–पर	क्योंकि	डरो	न–	यूसुफ़–ने	से–उन	और–कहा	
H8478		H3372	H0408	H3130	H0413	H0559	

אֲנִי׃	אֱלֹהִים
मैं	ईश्वर
H0589	H0430

यूसुफ ने उनसे कहा, “मत डरो, क्या मैं परमेश्वर की जगह पर हूँ?

לְטֹבָה	חֲשָׁבָהּ	אֱלֹהִים	רָעָה	עָלַי	חֲשַׁבְתֶּם	וְאַתֶּם	20
के–लिए–भलाई	सोचा–उसे	ईश्वर–ने	बुराई	के–विरुद्ध–मेरे	सोचा–तुमने	और–तुम	
	H2803	H0430			H2803		

רָב׃	עַם־	לְהַחֲיֹת	הַזֶּה	כַּיּוֹם	עֲשֹׂה	לְמַעַן
बहुतों	लोगों–	को–जीवित–रखना	यह	जैसा–आज	करना	के–लिए
		H2421	H2088	H3117		H4616

यद्यपि तुम लोगों ने मेरे लिये बुराई का विचार किया था; परन्तु परमेश्वर ने उसी बात में भलाई का विचार किया, जिससे वह ऐसा करे, जैसा आज के दिन प्रगट है, कि बहुत से लोगों के प्राण बचे हैं।

וְאֶת־	אֶתְכֶם	אֲכַלְכֵּל	אָנֹכִי	תִירָאוּ	אַל־	וְעַתָּה	21
और–को–	तुम्हें	पोषण–करूंगा	मैं	डरो	न–	और–अब	
H0853	H0853	H3557	H0595	H3372	H0408	H6258	

לִבָּם׃	עַל־	וַיְדַבֵּר	אוֹתָם	וַיְנַחֵם	טַפְּכֶם
दिलों–उनके	को–	और–बोला	उन्हें	और–तसल्ली–दी	बच्चों–तुम्हारे
		H1696	H0853	H5162	H2945

इसलिए अब मत डरो: मैं तुम्हारा और तुम्हारे बाल-बच्चों का पालन-पोषण करता रहूँगा।” इस प्रकार उसने उनको समझा-बुझाकर शान्ति दी।

יוֹסֵף	וַיְחִי	אָבִיו	וּבֵית	הוּא	בְּמִצְרַיִם	יוֹסֵף	וַיֵּשֶׁב	22
यूसुफ़	और–जीया	पिता–अपने–का	और–घर	वह	में–मिस्र	यूसुफ़	और–रहा	
H3130	H2421	H0001		H1931	H4714	H3130	H3427	

שָׁנִים׃	וְעֶשֶׂר	מֵאָה
वर्ष	और–दस	सौ
H8141	H6235	H3967

यूसुफ अपने पिता के घराने समेत मिस्र में रहता रहा, और यूसुफ एक सौ दस वर्ष जीवित रहा।

בְּנֵי	גַּם	שִׁלֵּשִׁים	בְּנֵי	לְאֶפְרַיִם	יוֹסֵף	וַיַּרְא	23
पुत्र	भी	तीसरी-पीढ़ी-के	पुत्र	को-एप्रैम	यूसुफ़-ने	और-देखा	
	H1571	H8029		H0669	H3130	H7200	

יוֹסֵף׃	בִּרְכֵּי	עַל־	יֻלְּדוּ	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	מָכִיר
यूसुफ़-की	घुटनों	पर-	जन्मे-थे	मनश्शे-के	पुत्र-	माकीर-के
H3130	H1290		H3205	H4519		H4353

और यूसुफ एप्रैम के परपोतों तक को देखने पाया और मनश्शे के पोते, जो माकीर के पुत्र थे, वे उत्पन्न हुए और यूसुफ ने उन्हें गोद में लिया।

פָּקֹד	וֵאלֹהִים	מֵת	אָנֹכִי	אֶחָיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	24
निश्चय-ही	और-ईश्वर	मरता-हूं	मैं	भाइयों-अपने	से-	यूसुफ़-ने	और-कहा	
	H0430	H4191	H0595	H0251	H0413	H3130	H0559	

אֶל־	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	מִן־	אֶתְכֶם	וְהֶעֱלָה	אֶתְכֶם	יִפְקֹד
को-	इस	देश	से-	तुम्हें	और-उठाएगा	तुम्हारा	ध्यान-देगा
H0413	H2063	H0776		H0853	H5927	H0853	

וְלִיעֲקֹב׃	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	נִשְׁבָּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ
और-को-याकूब	को-इसहाक	को-अब्राहम	शपथ-खाई-उसने	जो	देश
H3290	H3327	H0085	H7650		H0776

यूसुफ ने अपने भाइयों से कहा, “मैं तो मरने पर हूँ; परन्तु परमेश्वर निश्चय तुम्हारी सुधि लेगा, और तुम्हें इस देश से निकालकर उस देश में पहुँचा देगा, जिसके देने की उसने अब्राहम, इसहाक, और याकूब से शपथ खाई थी।” (इब्रा. 11:22)

פָּקֹד	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	יוֹסֵף	וַיַּשְׁבַּע		25
निश्चय-ही	कहते-हुए	इस्राएल-के	पुत्रों	को-	यूसुफ़-ने	और-शपथ-खिलाई		
	H0559	H3478		H0853	H3130	H7650		

מִזֶּה׃	עַצְמֹתַי	אֶת־	וְהַעֲלֹתֶם	אֶתְכֶם	אֱלֹהִים	יִפְקֹד
से-यहां	हड्डियों-मेरी	को-	और-उठाओगे	तुम्हारा	ईश्वर	ध्यान-देगा
H2088	H6106	H0853	H5927	H0853	H0430	

फिर यूसुफ ने इस्राएलियों से यह कहकर कि परमेश्वर निश्चय तुम्हारी सुधि लेगा, उनको इस विषय की शपथ खिलाई, “हम तेरी हड्डियों को यहाँ से उस देश में ले जाएँगे।” (इब्रा. 11:22)

וַיְחַנְטוּ	שְׁנִים	וְעֶשֶׂר	מֵאָה	בֶּן־	יוֹסֵף	וַיָּמָת	26
और-सुगंधित-किया-उन्होंने	वर्षों-का	और-दस	सौ	पुत्र-	यूसुफ़	और-मरा	
	H8141	H6235	H3967		H3130	H4191	

בְּמִצְרָיִם׃	בָּאָרוֹן	וַיִּישֶׂם	אֹתוֹ
में-मिस्र	में-ताबूत	और-रखा-गया	उसे
H4714	H0727	H3455	H0853

इस प्रकार यूसुफ एक सौ दस वर्ष का होकर मर गया: और उसकी शव में सुगन्ध-द्रव्य भरे गए, और वह शव मिस्र में एक शवपेटी में रखा गया।

Exodus

Chapter 1

וְאֵ֖לֶּה	שְׁמ֣וֹת	בְּנֵ֑י	יִשְׂרָאֵ֗ל	הַבָּאִ֛ים	מִצְרַ֥יְמָה	אֵ֖ת	יַעֲקֹ֑ב	1
और-ये	नाम	पुत्र-के	इस्राएल	आने-वाले	मिषर-में	साथ	याक़ूब	
H0428	H8034		H3478	H0935	H4714	H0854	H3290	

בָּֽאוּ׃	וּבֵיתֹ֖ו	אִ֥ישׁ
आये	और-घर-उस्के	पुरुश
H0935		H0376

इस्राएल के पुत्रों के नाम, जो अपने-अपने घराने को लेकर याकूब के साथ मिस्र देश में आए, ये हैं:

וִיהוּדָֽה׃	לֵוִ֖י	שִׁמְעֽוֹן	רְאוּבֵֽן	2
और-यहूदा	ल□वी	शिम□□न	रेऊब□न	
H3063	H3878	H8095	H7205	

रूबेन, शिमोन, लेवी, यहूदा,

וּבִנְיָמִֽן׃	זְבוּלֻֽן	יִשָּׂשכָֽר	3
और-बिन्यामीन	ज़ेबूलून	यिस्साकार	
H1144	H2074	H3485	

इस्साकार, जबूलून, बिन्यामीन,

וְאָשֵֽׁר׃	גָּ֖ד	וְנַפְתָּלִֽי	דָּֽן	4
और-आश□र	गाद	और-नफ़ताली	दान	
H0836	H1410	H5321	H1835	

दान, नप्ताली, गाद और आशेर।

נָפֶשׁ	שִׁבְעִים	יַעֲקֹב	יֶרֶךְ־	יֹצְאֵי	נֶפֶשׁ	כָּל־	וַיְהִי	5
प्राण	सत्तर	याक़ूब–की	जाङ्घ	निकलने-वाले	प्राण	सब	और–थी	
H5315	H7657	H3290	H3409	H3318	H5315	H3605	H1961	

בְּמִצְרָיִם׃	הָיָה	וְיוֹסֵף
मिषर–में	था	और–यूसुफ़
H4714	H1961	H3130

और यूसुफ तो मिस्र में पहले ही आ चुका था। याकूब के निज वंश में जो उत्पन्न हुए वे सब सत्तर प्राणी थे। (प्रेरि. 7:14)

הַהוּא׃	הַדּוֹר	וְכָל	אֶחָיו	וְכָל־	יוֹסֵף	וַיָּמָת	6
वह	पीढ़ी	और–सब	भाई–उस्के	और–सब	यूसुफ़	और–मरा	
H1931	H1755	H3605	H0251	H3605	H3130	H4191	

यूसुफ, और उसके सब भाई, और उस पीढ़ी के सब लोग मर मिटे। (प्रेरि. 7:15)

בִּמְאֹד	וַיַּעַצְמוּ	וַיִּרְבּוּ	וַיִּשְׁרְצוּ	פָּרוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	7
बहुत	और–बलवान-हुए	और–बढ़े	और–बहुत-हुए	फले-फूले	इस्राएल–के	और–पुत्र	
H3966			H8317	H6509	H3478		

פ	אֹתָם׃	הָאָרֶץ	וַתִּמָּלֵא	מְאֹד
प	उन–से	भूमि	और–भर-गयी	बहुत
	H0853	H0776	H4390	H3966

परन्तु इस्राएल की सन्तान फूलने-फलने लगी; और वे अत्यन्त सामर्थी बनते चले गए; और इतना अधिक बढ़ गए कि सारा देश उनसे भर गया।

אֶת־	יָדַע	לֹא־	אֲשֶׁר	מִצְרָיִם	עַל־	חָדָשׁ	מֶלֶךְ־	וַיָּקָם	8
को	जान्ता-था	नही	जो	मिषर	पर	नया	राजा	और–उठा	
H0853	H3045	H3808		H4714		H2319	H4428		

יוֹסֵף׃
यूसुफ़
H3130

मिस्र में एक नया राजा गद्दी पर बैठा जो यूसुफ को नहीं जानता था। (प्रेरि. 7:17,18)

רַב	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עַם	הִנֵּה	עַמּוֹ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	9
बहुत	इस्राएल	पुत्र–के	लोग	देखो	लोग–अपने	से	और–कहा	
	H3478			H2009		H0413	H0559	

מִמֶּנּוּ׃	וְעָצוּם
हम–से	और–बलवान
	H6099

और उसने अपनी प्रजा से कहा, “देखो, इस्राएली हम से गिनती और सामर्थ्य में अधिक बढ़ गए हैं।

10 הָבָה נִתְחַכְּמָה לוֹ פֶּן־יִרְבֶּה וְהָיָה כִּי־תִקְרֶאנָה
आओ चलाकी-करें उस-से कहीं बढ़-जाये और-होगा जब पड़े
H3051 H2449 H6435 H1961 H7122

מִלְחָמָה וְנוֹסַף גַּם־הוּא עַל־שֹׂנְאֵינוּ וְנִלְחַם־בָּנוּ
युदध और-मिल-जाये भी वह से शत्रू-हमारे और-लड़े हम-से
H4421 H3254 H1571 H1931 H8130

וְעָלָה מִן־הָאָרֶץ׃
और-जाये से देश
H5927 H0776

इसलिए आओ, हम उनके साथ बुद्धिमानी से बर्ताव करें, कहीं ऐसा न हो कि जब वे बहुत बढ़ जाएँ, और यदि युद्ध का समय आ पड़े, तो हमारे बैरियों से मिलकर हम से लड़ें और इस देश से निकल जाएँ।”

11 וַיָּשִׂימוּ עָלָיו שָׂרֵי מִסִּים לְמַעַן בְּסִבְלֹתָם
और-लगाये उस-पर सरदार बेगार-के ताकि सतायें-उसे बोझ-अपने-से
H5450 H4616 H4522 H8269 H6887

וַיִּבֶן עָרֵי מִסְכְּנוֹת לְפַרְעֹה אֶת־פִּתֹם וְאֶת־
और-बनाया नगर कोशागार को फ़िर-औन-के-लिये को पितोम और-को
H1129 H4543 H6547 H0853 H6619 H0853

רַעַמְסֵס׃
र-अमस-स
H7486

इसलिए मिस्रियों ने उन पर बेगारी करानेवालों को नियुक्त किया कि वे उन पर भार डाल-डालकर उनको दुःख दिया करें; तब उन्होंने फ़िरौन के लिये पितोम और रामसेस नामक भण्डारवाले नगरों को बनाया।

12 וְכַאֲשֶׁר יְעַנּוּ אֹתוֹ כֵּן יִרְבֶּה וְכֵן יִפְרֹץ וַיָּקֻצוּ
और-जैसा सताते उसे वैसा बढ़ता और-वैसा फैलत और-घब्राये
H6973 H6555 H0853 H3651 H6973

מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
सामने पुत्र-के इस्राएल
H6440 H3478

पर ज्यों-ज्यों वे उनको दुःख देते गए त्यों-त्यों वे बढ़ते और फैलते चले गए; इसलिए वे इस्राएलियों से अत्यन्त डर गए।

13 וַיַּעֲבִדוּ מִצְרַיִם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּפָרֶךְ׃
और-काम-कराया मिसरिय-ने से पुत्र कठोरता-से इस्राएल-के
H5647 H4713 H0853 H1121 H6531 H3478

तो भी मिस्रियों ने इस्राएलियों से कठोरता के साथ सेवा करवाई;

14 וַיְמָרְרוּ אֶת־חַיֵּיהֶם בַּעֲבֹדָה קָשָׁה בְּחֹמֶר וּבִלְבֵנִים
और-कड़वा-किया को जीवन-उनका काम-में कठिन गारा-में और-ईट-में
H4843 H0853 H2416 H5656 H7186 H2563 H3843

וּבְכֹל־עֲבֹדָה בַּשָּׂדֶה אֵת כָּל־עֲבֹדָתָם אֲשֶׁר־עָבְדוּ בָהֶם בְּפָרֶךְ׃
और-सब काम खेत-में को सब काम-उनका जो करते-थे उन-में कठोरता-से
H3605 H5656 H7704 H0853 H3605 H5656 H0834 H5647 H6531

और उनके जीवन को गारे, ईंट और खेती के भाँति-भाँति के काम की कठिन सेवा से दुःखी कर डाला; जिस किसी काम में वे उनसे सेवा करवाते थे उसमें वे कठोरता का व्यवहार करते थे।

15 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ מִצְרַיִם לַמְיַלֶּדֹת הָעִבְרִיֹּת אֲשֶׁר שֵׁם הָאַחַת
और-कहा राजा मिषर-के दाइय-को इब्री जिनका नाम एक-का
H0559 H4428 H4714 H3205 H5680 H0834 H8034 H0259

שִׁפְרָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פּוּעָה׃
शिफ़रा और-नाम दूसरी-का पू-आ
H8236 H8034 H8145 H6326

शिप्रा और पूआ नामक दो इब्री दाइयों को मिस्र के राजा ने आज्ञा दी,

16 וַיֹּאמֶר בְּיַלֶּדְכֶן אֶת־הָעִבְרִיּוֹת וּרְאִיתֶן עַל־הָאָבְנָיִם
और-कहा जब-जनमाती-हो को इब्री-स्त्रिय पर पतथर
H0559 H3205 H0853 H5680 H7200 H5921 H0070

אִם־בֵּן הוּא וַהֲמִתֶּן אֹתוֹ וְאִם־בַּת הִיא וָחָיָה׃
अगर बेटा हो तोह-मार-डालो उसे और-अगर बेटी हो तोह-जीने-दो
H0518 H1121 H1931 H4191 H0853 H0518 H1323 H1931 H2425

“जब तुम इब्री स्त्रियों को बच्चा उत्पन्न होने के समय प्रसव के पत्थरों पर बैठी देखो, तब यदि बेटा हो, तो उसे मार डालना; और बेटी हो, तो जीवित रहने देना।”

17

דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	עָשׂוּ	וְלֹא	הָאֱלֹהִים	אֶת־	הַמְיַלְּדֹת	וַתִּירֶאןָ	
कहा-था	जैसा	किया	और–नही	परमेश्वर	से	दाइया	और–डरी	
H1696			H3808	H0430	H0853	H3205	H3372	

הַיְלָדִים׃	אֶת־	וַתְּחַיֶּיןָ	מִצְרָיִם	מֶלֶךְ	אֲלֵיהֶן	
लड़क	को	और–जीने-दिया	मिषर–के	राजा	उन–से	
H3206	H0853	H2421	H4714	H4428	H0413	

परन्तु वे दाइयाँ परमेश्वर का भय मानती थीं, इसलिए मिस्र के राजा की आज्ञा न मानकर लड़कों को भी जीवित छोड़ देती थीं।

18

עֲשִׂיתֶן	מַדּוּעַ	לָהֶן	וַיֹּאמֶר	לַמְיַלְּדֹת	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	וַיִּקְרָא
किया	क्य	उन–से	और–कहा	दाइय–को	मिषर–के–ने	राजा	और–बुलाया
	H4069		H0559	H3205	H4714	H4428	H7121

הַיְלָדִים׃	אֶת־	וַתְּחַיֶּיןָ	הַזֶּה	הַדָּבָר	
लड़क	को	और–जीने-दिया	यह	बात	
H3206	H0853	H2421	H2088	H1697	

तब मिस्र के राजा ने उनको बुलवाकर पूछा, “तुम जो लड़कों को जीवित छोड़ देती हो, तो ऐसा क्यों करती हो?” (प्रेरि. 7:19)

19

כַּנָּשִׁים	לֹא	כִּי	פַרְעֹה	אֶל־	הַמְיַלְּדֹת	וַתֹּאמַרְןָ	
जैसी–स्त्रिया	नही	क्य–कि	फ़िर–औन	से	दाइय–ने	और–कहा	
H0802	H3808		H6547	H0413	H3205	H0559	

אֲלֵהֶן	תָּבוֹא	בְּטֶרֶם	הֵנָּה	חָיוֹת	כִּי־	הָעִבְרִיֹּת	הַמִּצְרִיֹּת
उन–के-पास	आये	पहले	ह–वह	जीवित	क्य–कि	इब्री	मिषरी
H0413	H0935	H2962	H2007	H2422		H5680	H4713

וְיָלָדוּ׃	הַמְיַלֶּדֶת
और–जनम-दे-देती-ह	दाई
H3205	H3205

दाइयों ने फ़िरौन को उतर दिया, “इब्री स्त्रियाँ मिस्री स्त्रियों के समान नहीं हैं; वे ऐसी फुर्तीली हैं कि दाइयों के पहुँचने से पहले ही उनको बच्चा उत्पन्न हो जाता है।”

20

וַיַּעַצְמוּ	הָעָם	וַיִּרֶב	לַמְיַלְּדֹת	אֱלֹהִים	וַיֵּיטֶב	
और–बलवान-हुए	लोग	और–बढ़े	दाइय–का	परमेश्वर–ने	और–भला-किया	
			H3205	H0430	H3190	

מְאֹד׃
बहुत
H3966

इसलिए परमेश्वर ने दाइयों के साथ भलाई की; और वे लोग बढ़कर बहुत सामर्थी हो गए।

וַיַּ֥עַשׂ	הָאֱלֹהִ֖ים	אֶת־	הַמְיַלְּדֹ֑ת	וַיִּרְא֤וּ	כִי־	וַיִּהִי	21
और-बनाया	परमेश्वर	से	दाइया	डरी	क्य|कि	और-हुआ	
	H0430	H0853	H3205	H3372		H1961	

בָּתִּֽים׃	לָהֶֽם	
घर	उन-के-लिये	

इसलिए कि दाइयाँ परमेश्वर का भय मानती थीं उसने उनके घर बसाए।

הַבֵּ֔ן	כָּל־	לֵאמֹ֑ר	עַמּ֖וֹ	לְכָל־	פַּרְעֹ֥ה	וַיְצַ֛ו	22
बेटा	हर	कहते-हुए	लोग|-अपने-को	सब	फ़िर|औन-ने	और-हुक़म-दिया	
	H3605	H0559		H3605	H6547	H6680	

ס	תְּחַיּֽוּן׃	הַבַּ֖ת	וְכָל־	תַּשְׁלִיכֻ֣הוּ	הַיְאֹ֑רָה	הַיִלּ֥וֹד	
स	जीने-दो	बेटी	और-हर	डाल-दो-उसे	नदी-में	जनमा-हुआ	
	H2421	H1323	H3605	H7993	H2975	H3209	

तब फ़िरौन ने अपनी सारी प्रजा के लोगों को आज्ञा दी, “इब्रियों के जितने बेटे उत्पन्न हों उन सभी को तुम नील नदी में डाल देना, और सब बेटियों को जीवित रख छोड़ना।” (प्रेरि. 7:19)

Chapter 2

לֵוִֽי׃	בַּת־	אֶת־	וַיִּקַּ֖ח	לֵוִ֔י	מִבֵּ֣ית	אִ֔ישׁ	וַיֵּ֖לֶךְ	1
ल|वी-की	बेटी	को	और-लिया	ल|वी-के	घर-से	पुरुश	और-गया	
H3878	H1323	H0853	H3947	H3878		H0376	H3212	

लेवी के घराने के एक पुरुष ने एक लेवी वंश की स्त्री को ब्याह लिया।

כִּי־	אֹתוֹ֙	וַתֵּ֣רֶא	בֵּ֔ן	וַתֵּ֥לֶד	הָאִשָּׁ֖ה	וַתַּ֥הַר	2
कि	उसे	और-देखा	बेटा	और-जनी	स्त्री	और-गरभवती-हुई	
	H0853	H7200		H3205	H0802	H2029	

יְרָחִֽים׃	שְׁלֹשָׁ֑ה	וַתִּצְפְּנֵ֖הוּ	הֽוּא	טֹ֥וב
महीने	तीन	और-छिपाया-उसे	था-वह	सुन्दर
H3391	H7969	H6845	H1931	

वह स्त्री गर्भवती हुई और उसके एक पुत्र उत्पन्न हुआ; और यह देखकर कि यह बालक सुन्दर है, उसे तीन महीने तक छिपा रखा। (प्रेरि. 7:20, इब्रा. 11:23)

תֵּבַת	לוֹ	וַתָּקָם־	הַצְּפִינֻהוּ	עוֹד	יְכָלָה	וְלֹא־	3
टोकरी	उस-के-लिये	और-ली	छिपाने-को	और	सकी	और-नही	
H8392		H3947	H6845	H5750	H3201	H3808	

הַיֶּלֶד	אֶת־	בָּהּ	וַתָּשֶׂם	וּבַזָּפֶת	בַּחֵמָר	וַתַּחְמְרָה	גֹּמֶא
बचचा	को	उस-में	और-रखा	और-राल	गारा	और-लगाया	सरकाड़-की
H3206	H0853			H2203	H2564		H1573

הַיְאֹר׃	שְׂפַת	עַל־	בַּסּוּף	וַתָּשֶׂם	
नदी-का	किनड़ा	पर	नाल-में	और-रखा	
H2975	H8193		H5488		

जब वह उसे और छिपा न सकी तब उसके लिये सरकण्डों की एक टोकरी लेकर, उस पर चिकनी मिट्टी और राल लगाकर, उसमें बालक को रखकर नील नदी के किनारे कांसों के बीच छोड़ आई।

לוֹ׃	יֵעָשֶׂה	מַה־	לְדַעָּה	מֵרָחֹק	אֲחֹתוֹ	וַתִּתְיַצַּב	4
उसे	होगा	क्या	जान्ने-के-लिये	दूर-से	बहन-उस्की	और-खड़ी-रही	
		H4100	H3045	H7350	H0269	H3320	

उस बालक कि बहन दूर खड़ी रही, कि देखे इसका क्या हाल होगा।

הַיְאֹר	עַל־	לִרְחֹץ	פַּרְעֹה	בַּת־	וַתֵּרֶד	5
नदी	पर	नहाने-के-लिये	फ़िरऔन-की	बेटी	और-उतरी	
H2975		H7364	H6547	H1323	H3381	

אֶת־	וַתֵּרֶא	הַיְאֹר	יַד	עַל־	הֹלֶכֶת	וְנַעֲרֹתֶיהָ
को	और-देखा	नदी-का	किनड़ा	पर	चल-रही-थी	और-दासिया-उस्की
H0853	H7200	H2975	H3027		H1980	H5291

וַתִּקָּחֶהָ	אֲמָתָהּ	אֶת־	וַתִּשְׁלַח	הַסּוּף	בְּתוֹךְ	הַתֵּבָה
और-ली-उसे	दासी-अपनी	को	और-भेजा	नाल-के	बीच-में	टोकरी
H3947	H0519	H0853	H7971	H5488	H8432	H8392

तब फ़िरौन की बेटी नहाने के लिये नदी के किनारे आई; उसकी सखियाँ नदी के किनारे-किनारे टहलने लगीं; तब उसने कांसों के बीच टोकरी को देखकर अपनी दासी को उसे ले आने के लिये भेजा। (प्रेरि. 7:21)

בֹּכֶה	נַעַר	וְהִנֵּה־	הַיֶּלֶד	אֶת־	וַתִּרְאֵהוּ	וַתִּפְתַּח	6
रो-रहा-था	लड़का	और-देखो	बचचा	को	और-देखा-उसे	और-खोला	
H1058	H5288	H2009	H3206	H0853	H7200		

זֶה׃	הָעִבְרִים	מִיַּלְדֵי	וַתֹּאמֶר	עָלָיו	וַתַּחְמֹל
यह	इब्रीय-के	बचच-में-से	और-कहा	उस-पर	और-तरस-खाया
H2088	H5680	H3206	H0559		H2550

तब उसने उसे खोलकर देखा कि एक रोता हुआ बालक है; तब उसे तरस आया और उसने कहा, “यह तो किसी इब्री का बालक होगा।”

וְקָרָ֣אתִי	הַאֵלֵ֗ךְ	פַּרְעֹה֙	בַּת־	אֶל־	אֲחֹתֹ֔ו	וַתֹּ֣אמֶר	7
और–बुला□□	क्या–जा□□	फ़िर□औन–की	बेटी	से	बहन–उस्की–ने	और–कहा	
H7121	H3212	H6547	H1323	H0413	H0269	H0559	

לָךְ֒	וְתֵינֵ֣ק	הָעִבְרִיֹּ֔ת	מִן	מֵינֶ֖קֶת	אִשָּׁ֑ה	לָךְ֙
तेरे-लिये	और–दूध-पिलाये	इब्री-स्त्रिय□	से	दूध-पिलाने-वाली	स्त्री	तेरे-लिये
	H3243	H5680		H3243	H0802	

הַיֶּלֶד׃	אֶת־
बचचा	को
H3206	H0853

तब बालक की बहन ने फ़िरौन की बेटी से कहा, “क्या मैं जाकर इब्री स्त्रियों में से किसी धाई को तेरे पास बुला ले आऊँ जो तेरे लिये बालक को दूध पिलाया करे?”

הָעַלְמָ֔ה	וַתֵּ֣לֶךְ	לְכִי֙	פַּרְעֹ֔ה	בַּת־	לָ֖הּ	וַתֹּ֣אמֶר־	8
कन□वारी	और–गयी	जा	फ़िर□औन–की–ने	बेटी	उस–से	और–कहा	
H5959	H3212	H3212	H6547	H1323		H0559	

הַיָּלֶד׃	אֵם	אֶת־	וַתִּקְרָ֖א
बचच□–की	मा□	को	और–बुलाया
H3206	H0517	H0853	H7121

फ़िरौन की बेटी ने कहा, “जा।” तब लड़की जाकर बालक की माता को बुला ले आई।

הַזֶּ֔ה	הַיֶּ֣לֶד	אֶת־	הֵילִ֥יכִי	פַּרְעֹ֖ה	בַּת־	לָ֑הּ	וַתֹּ֣אמֶר	9
यह	बचचा	को	ले-जा	फ़िर□औन–की–ने	बेटी	उस–से	और–कहा	
H2088	H3206	H0853	H3212	H6547	H1323		H0559	

וַתִּקָּ֖ח	שְׂכָרֵֽךְ׃	אֶת־	אֶתֵּ֥ן	וַאֲנִ֛י	לִ֧י	וְהֵינִקֵ֣הוּ
और–लिया	मज़दोओरी–तेरी	को	दू□गी	और–मई□	मेरे-लिये	और–दूध-पिला
H3947	H7939	H0853	H5414	H0589		H3243

וַתְּנִיקֵ֥הוּ׃	הַיֶּ֖לֶד	הָאִשָּׁ֑ה
और–दूध-पिलाया–उसे	बचचा	स्त्री–ने
H5134	H3206	H0802

फ़िरौन की बेटी ने उससे कहा, “तू इस बालक को ले जाकर मेरे लिये दूध पिलाया कर, और मैं तुझे मजदूरी दूँगी।” तब वह स्त्री बालक को ले जाकर दूध पिलाने लगी।

וַיְהִי־	פַרְעֹה	לְבַת־	וַתִּבְאֶהוּ	הַיֶּלֶד	וַיִּגְדַּל		10
और-हो-गया	फ़िर□औन-की	बेटी-के-पास	और-लायी-उसे	बचचा	और-बड़ा		
H1961	H6547	H1323	H0935	H3206	H1431		

מִן־	כִּי	וַתֹּאמֶר	מֹשֶׁה	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	לְבֵן	לָהּ
से	क्य□कि	और-कहा	मूसा	नाम-उस्का	और-रखा	बेटा	उस-का
		H0559	H4872	H8034	H7121		

מְשִׁיתִהוּ׃	הַמָּיִם
निकाला-मई□ने-उसे	पानी
H4871	H4325

जब बालक कुछ बड़ा हुआ तब वह उसे फ़िरौन की बेटी के पास ले गई, और वह उसका बेटा ठहरा; और उसने यह कहकर उसका नाम मूसा रखा, “मैंने इसको जल से निकाला था।”

אֶל־	וַיֵּצֵא	מֹשֶׁה	וַיִּגְדַּל	הָהֵם	בַּיָּמִים	וַיְהִי	11
पास	और-निकाला	मूसा	और-बड़ा	उन	दिन□-में	और-हुआ	
H0413	H3318	H4872	H1431	H1992	H3117	H1961	

מַכֶּה	מִצְרִי	אִישׁ	וַיַּרְא	בְּסִבְלֹתָם	וַיַּרְא	אֶחָיו
मार-रहा-था	मिषरी	पुरुश	और-देखा	बोझ-उनका	और-देखा	भाइय□-अपने-के
H5221	H4713	H0376	H7200	H5450	H7200	H0251

מֵאֶחָיו׃	עִבְרִי	אִישׁ־
भाइय□-अपने-में-से	इब्री	पुरुश
H0251	H5680	H0376

उन दिनों में ऐसा हुआ कि जब मूसा जवान हुआ, और बाहर अपने भाई-बन्धुओं के पास जाकर उनके दुःखों पर दृष्टि करने लगा; तब उसने देखा कि कोई मिस्री जन मेरे एक इब्री भाई को मार रहा है।

וַיַּךְ	אִישׁ	אַיִן	כִּי	וַיַּרְא	וְכֹה	כֹּה	וַיִּפֶן	12
और-मारा	कोई	नही□-था	कि	और-देखा	और-उधर	इधर	और-देखा	
H5221	H0376	H0369		H7200	H3541	H3541	H6437	

בַּחוֹל׃	וַיִּטְמְנֵהוּ	הַמִּצְרִי	אֶת־
रेत-में	और-छिपाया-उसे	मिषरी	को
H2344	H2934	H4713	H0853

जब उसने इधर-उधर देखा कि कोई नहीं है, तब उस मिस्री को मार डाला और रेत में छिपा दिया।

13

נִצִּים	עִבְרִים	אֲנָשִׁים	שְׁנֵי־	וְהִנֵּה	הַשֵּׁנִי	בַּיּוֹם	וַיֵּצֵא
लड़-रहे-थे	इब्री	पुरुश	दो	और-देखो	दूसरे	दिन-में	और-निकाला
	H5680	H0376	H8147	H2009	H8145	H3117	H3318

רֵעֵהוּ׃	תַּכֶּה	לָמָּה	לָרָשָׁע	וַיֹּאמֶר
साथी-अपने-को	मारता-है	क्य	दुशत-से	और-कहा
H7453	H5221	H4100	H7563	H0559

फिर दूसरे दिन बाहर जाकर उसने देखा कि दो इब्री पुरुष आपस में मारपीट कर रहे हैं; उसने अपराधी से कहा, “तू अपने भाई को क्यों मारता है?”

14

עָלֵינוּ	וְשֹׁפֵט	שָׂר	לְאִישׁ	שָׂמְךָ	מִי	וַיֹּאמֶר
हम-पर	और-न्यायी	सरदार	पुरुश	बनाया-तुझे	किस-ने	और-कहा
	H8199	H8269	H0376		H4310	H0559

הַמִּצְרִי	אֶת־	הָרַגְתָּ	כַּאֲשֶׁר	אֹמֵר	אַתָּה	הַלְהָרְגֵנִי
मिषरी	को	मारा-तूने	जैसा	कहता-है	तू	क्या-मारने-को-मुझे
H4713	H0853	H2026		H0559		H2026

הַדָּבָר׃	נוֹדַע	אָכֵן	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	וַיִּירָא
बात	प्रसीध-हो-गयी	सचमूच	और-कहा	मूसा	और-डरा
H1697	H3045	H0403	H0559	H4872	H3372

उसने कहा, “किसने तुझे हम लोगों पर हाकिम और न्यायी ठहराया? जिस भाँति तूने मिस्री को घात किया क्या उसी भाँति तू मुझे भी घात करना चाहता है?” तब मूसा यह सोचकर डर गया, “निश्चय वह बात खुल गई है।”

15

לַהֲרֹג	וַיְבַקֵּשׁ	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	פַּרְעֹה	וַיִּשְׁמַע	
मारने-के-लिये	और-धूढा	यह	बात	को	फ़िरऔन-ने	और-सुना	
H2026	H1245	H2088	H1697	H0853	H6547	H8085	

בְּאֶרֶץ־	וַיֵּשֶׁב	פַּרְעֹה	מִפְּנֵי	מֹשֶׁה	וַיִּבְרַח	מֹשֶׁה	אֶת־
देश-में	और-बसा	फ़िरऔन-के	सामने-से	मूसा	और-भागा	मूसा	को
H0776	H3427	H6547	H6440	H4872	H1272	H4872	H0853

הַבְּאֵר׃	עַל־	וַיֵּשֶׁב	מִדְיָן
कुआ-के	पास	और-बैठा	मिद्यान
H0875		H3427	H4080

जब फ़िरौन ने यह बात सुनी तब मूसा को घात करने की योजना की। तब मूसा फ़िरौन के सामने से भागा, और मिद्यान देश में जाकर रहने लगा; और वह वहाँ एक कुएँ के पास बैठ गया। (इब्रा. 11:27)

וַתְּמַלֶּאנָה וַתְּדַלֶּנָה וַתָּבֹאנָה בְּנוֹת שֶׁבַע מִדְיָן וּלְכֹהֵן 16
और-भरा और-नीकाला और-आयी बेटिया सात मिद्यान-के और-पुजारी-के
H4390 H1802 H0935 H1323 H7651 H4080 H3548

אֲבִיהֶן׃ צֹאן לְהַשְׁקוֹת הָרָהֳטִים אֶת־
पिता-अपने-की भेड़ पिलाने-के-लिये ना द को
H0001 H6629 H8248 H0853

मिद्यान के याजक की सात बेटियाँ थीं; और वे वहाँ आकर जल भरने लगीं कि कठौतों में भरकर अपने पिता की भेड़-बकरियों को पिलाएँ।

וַיּוֹשִׁעָן וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיְגָרְשׁוּם הָרֹעִים וַיָּבֹאוּ 17
और-बचाया-उनहे मूसा और-उठा और-भगा-दिया-उनहे चरवाहे और-आये
H3467 H4872 H1644 H0935

צֹאנָם׃ אֶת־ וַיַּשְׁקְ
भेड़-उनकी को और-पिलाया
H6629 H0853 H8248

तब चरवाहे आकर उनको हटाने लगे; इस पर मूसा ने खड़े होकर उनकी सहायता की, और भेड़-बकरियों को पानी पिलाया।

מְהֵרְתֶּן מַדּוּעַ וַיֹּאמֶר אֲבִיהֶן רְעוּאֵל אֶל־ וַתָּבֹאנָה 18
जलदी क्य और-कहा पिता-अपने रे ऊ ल-के पास और-आयी
H4069 H0559 H0001 H7467 H0413 H0935

הַיּוֹם׃ בָּא
आज आना
H3117 H0935

जब वे अपने पिता रूएल के पास फिर आईं, तब उसने उनसे पूछा, “क्या कारण है कि आज तुम ऐसी फुर्ती से आई हो?”

וְגַם־ הָרֹעִים מִיַּד הִצִּילָנוּ מִצְרִי אִישׁ וַתֹּאמַרְן 19
और-भी चरवाह-के हाथ-से बचाया-हमको मिषरी-एक पुरुश और-कहा
H1571 H3027 H5337 H4713 H0376 H0559

הַצֹּאן׃ אֶת־ וַיַּשְׁקְ לָנוּ דָּלֹה דָלָה
भेड़ को और-पिलाया हमारे-लिये खी चा खी चा
H6629 H0853 H8248 H1802 H1802

उन्होंने कहा, “एक मिस्री पुरुष ने हमको चरवाहों के हाथ से छुड़ाया, और हमारे लिये बहुत जल भरकर भेड़-बकरियों को पिलाया।”

אֶת־	עֲזַבְתֶּן	זֶה	לָּמָּה	וְאַיְו	בְּנֹתָיו	אֶל־	וַיֹּאמֶר	20
को	छोड़-दिया	यह	क्य	और-कहा	बेटिय-अपनी	से	और-कहा	
H0853		H2088	H4100	H0346	H1323	H0413	H0559	

לָחֶם׃	וְיֹאכַל	לוֹ	קְרָאֶן	הָאִישׁ
रोटी	और-खाये	उसे	बुलाओ	पुरुश
H3899	H0398		H7121	H0376

तब उसने अपनी बेटियों से पूछा, “वह पुरुष कहाँ है? तुम उसको क्यों छोड़ आई हो? उसको बुला ले आओ कि वह भोजन करे।”

צִפֹּרָה	אֶת־	וַיִּתֵּן	הָאִישׁ	אֶת־	לָשֶׁבֶת	מֹשֶׁה	וַיּוֹאֶל	21
इप्पोरा	को	और-दिया	पुरुश-के	साथ	रहने-को	मूसा	और-राज़ी-हुआ	
H6855	H0853	H5414	H0376	H0854	H3427	H4872	H2974	

לְמֹשֶׁה׃	בִּתּוֹ
मूसा-को	बेटी-अपनी
H4872	H1323

और मूसा उस पुरुष के साथ रहने को प्रसन्न हुआ; उसने उसे अपनी बेटी सिप्पोरा को ब्याह दिया।

אָמַר	כִּי	גֵּרְשֹׁם	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	22
कहा	क्य कि	ग रश म	नाम-उस्का	को	और-रखा	बेटा	और-जनी	
H0559		H1647	H8034	H0853	H7121		H3205	

פ	נָכְרִיָּה׃	בְּאֶרֶץ	הָיִיתִי	גֵּר
प	पराय	देश-में	था-मई	प्रदेसी
	H5237	H0776	H1961	H1616

और उसके एक पुत्र उत्पन्न हुआ, तब मूसा ने यह कहकर, “मैं अन्य देश में परदेशी हूँ,” उसका नाम गेर्शोम रखा। (प्रेरि. 7:29, प्रेरि. 7:6)

וַיֵּאָנְחוּ	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	וַיָּמָת	הָהֵם	הָרַבִּים	בַּיָּמִים	וַיְהִי	23
और-आह-भरी	मिषर-का	राजा	और-मरा	उन	बहुत	दिन-में	और-हुआ	
H0584	H4714	H4428	H4191	H1992		H3117	H1961	

שַׁוְעָתָם	וַתַּעַל	וַיִּזְעָקוּ	הָעֲבֹדָה	מִן־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־
पुकार-उनकी	और-पह ची	और-चीखे	काम	से	इस्राएल-के	पुत्र
H7775	H5927	H2199	H5656		H3478	

הָעֲבֹדָה׃	מִן־	הָאֱלֹהִים	אֶל־
काम	से	परमेश्वर-के	पास
H5656		H0430	H0413

बहुत दिनों के बीतने पर मिस्र का राजा मर गया। और इस्राएली कठिन सेवा के कारण लम्बी-लम्बी साँस लेकर आहें भरने लगे, और पुकार उठे, और उनकी दुहाई जो कठिन सेवा के कारण हुई वह परमेश्वर तक पहुँची।

אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּזְכֹּר	נַאֲקָתָם	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּשְׁמַע	24
को	परमेश्वर–ने	और–याद-किया	करहने–उनकी	को	परमेश्वर–ने	और–सुना	
H0853	H0430	H2142	H5009	H0853	H0430	H8085	

יַעֲקֹב׃	וְאֶת־	יִצְחָק	אֶת־	אַבְרָהָם	אֶת־	בְּרִיתוֹ
याक़ूब–के	और–साथ	यितशाक़–के	साथ	अब्राहाम–के	साथ	वाचित–अपनी
H3290	H0854	H3327	H0854	H0085	H0854	H1285

और परमेश्वर ने उनका कराहना सुनकर अपनी वाचा को, जो उसने अब्राहम, और इसहाक, और याकूब के साथ बाँधी थी, स्मरण किया। (प्रेरि. 7:34)

ס	אֱלֹהִים׃	וַיֵּדַע	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיַּרְא	25
स	परमेश्वर–ने	और–जाना	इस्राएल–के	पुत्र□	को	परमेश्वर–ने	और–देखा	
	H0430	H3045	H3478		H0853	H0430	H7200	

और परमेश्वर ने इस्राएलियों पर दृष्टि करके उन पर चित्त लगाया।

Chapter 3

כֹּהֵן	חֹתְנוֹ	יִתְרוֹ	צֹאן	אֶת־	רֹעֶה	הָיָה	וּמֹשֶׁה	1
पुजारी	ससुर–अपने	यित्रो–की	भेड़	को	चरवाहा	था	और–मूसा	
H3548		H3503	H6629	H0853		H1961	H4872	

אֶל־	וַיָּבֹא	הַמִּדְבָּר	אַחַר	הַצֹּאן	אֶת־	וַיִּנְהַג	מִדְיָן
पास	और–आया	मरुस्थल–के	पार	भेड़	को	और–ले-गया	मिद्यान–का
H0413	H0935			H6629	H0853		H4080

חֹרֵבָה׃	הָאֱלֹהִים	הַר
होर□ब	परमेश्वर–के	पहाड़
H2722	H0430	H2022

मूसा अपने ससुर यित्रो नामक मिद्यान के याजक की भेड़-बकरियों को चराता था; और वह उन्हें जंगल की पश्चिमी ओर होरेब नामक परमेश्वर के पर्वत के पास ले गया।

הַסְּנֶה	מִתּוֹךְ	אֵשׁ	בְּלַבַּת־	אֵלָיו	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֵּרָא	2
झाड़ी–के	बीच–से	आग–की	ज्वाला–में	उसे	यहवे–का	दूत	और–दिखा	
H5572	H8432	H0784	H3827	H0413	H3068	H4397	H7200	

אֹכֵל׃	אֵינֶנּוּ	וְהַסְּנֶה	בָּאֵשׁ	בֹּעֵר	הַסְּנֶה	וְהִנֵּה	וַיַּרְא
जलती	नही□–थी	और–झाड़ी	आग–में	जल-रही-थी	झाड़ी	और–देखो	और–देखा
H0398	H0369	H5572	H0784		H5572	H2009	H7200

और परमेश्वर के दूत ने एक कँटीली झाड़ी के बीच आग की लौ में उसको दर्शन दिया; और उसने दृष्टि उठाकर देखा कि झाड़ी जल रही है, पर भस्म नहीं होती। (मर. 12:26, लूका 20:37)

הַגָּדֹל	הַמַּרְאֶה	אֶת־	וְאֶרְאֶה	נָּא	אָסֻרָה־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	3
बड़ा	द्रिश्य	को	और-देखू□गा	अब	मुधू□गा	मूसा-ने	और-कहा	
	H4758	H0853	H7200	H4994	H5493	H4872	H0559	

הַסְּנֶה׃	יִבְעַר	לֹא־	מַדּוּעַ	הַזֶּה
झाड़ी	जलती	नही□	क्य□	यह
H5572		H3808	H4069	H2088

तब मूसा ने कहा, “मैं उधर जाकर इस बड़े अचम्भे को देखूँगा कि वह झाड़ी क्यों नहीं जल जाती।” (प्रेरि. 7:30,31)

אֱלֹהִים	אֵלָיו	וַיִּקְרָא	לִרְאוֹת	סָר	כִּי	יְהוָה	וַיַּרְא	4
परमेश्वर-ने	उसे	और-पुकारा	देखने-को	मुदा	कि	यहवे-ने	और-देखा	
H0430	H0413	H7121	H7200	H5493		H3068	H7200	

הִנֵּנִי׃	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	הַסְּנֶה	מִתּוֹךְ
यहा□-ह□□-मई□	और-कहा	मूसा	मूसा	और-कहा	झाड़ी-के	बीच-से
H2009	H0559	H4872	H4872	H0559	H5572	H8432

जब यहोवा ने देखा कि मूसा देखने को मुड़ा चला आता है, तब परमेश्वर ने झाड़ी के बीच से उसको पुकारा, “हे मूसा, हे मूसा!” मूसा ने कहा, “क्या आज्ञा।”

רַגְלֶיךָ	מֵעַל	נְעָלֶיךָ	שַׁל־	הֲלֹם	תִּקְרַב	אַל־	וַיֹּאמֶר	5
पैर□-अपने	से	जूत□-अपने	उतार	यहा□	ā	मत	और-कहा	
H7272		H5275	H5394	H1988	H7126	H0408	H0559	

הוּא׃	קֹדֶשׁ	אַדְמַת־	עָלָיו	עוֹמֵד	אַתָּה	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	כִּי
है	पवित्र	भूमि	उस-पर	खड़ा-है	तू	जिस-पर	स्थान	क्य□कि
H1931	H6944	H0127		H5975			H4725	

उसने कहा, “इधर पास मत आ, और अपने पाँवों से जूतियों को उतार दे, क्योंकि जिस स्थान पर तू खड़ा है वह पवित्र भूमि है।” (प्रेरि. 7:33)

אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	אָבִיךָ	אֱלֹהֵי	אָנֹכִי	וַיֹּאמֶר	6
परमेश्वर	अब्राहाम-का	परमेश्वर	पिता-तेरे-का	परमेश्वर	मई	और-कहा	
H0430	H0085	H0430	H0001	H0430	H0595	H0559	

כִּי	פָּנָיו	מֹשֶׁה	וַיַּסְתֵּר	יַעֲקֹב	וֵאלֹהֵי	יִצְחָק
क्य□कि	मुख-अपना	मूसा-ने	और-छिपाया	याक़ूब-का	और-परमेश्वर	यितशाक़-का
	H6440	H4872	H5641	H3290	H0430	H3327

הָאֱלֹהִים׃	אֶל־	מֵהַבִּיט	יָרֵא
परमेश्वर	पर	देखने-से	डरा
H0430	H0413	H5027	H3372

फिर उसने कहा, “मैं तेरे पिता का परमेश्वर, और अब्राहम का परमेश्वर, इसहाक का परमेश्वर, और याकूब का परमेश्वर हूँ।” तब मूसा ने जो परमेश्वर की ओर निहारने से डरता था अपना मुँह ढाँप लिया। (मत्ती 22:32, मर. 12:26, लूका 20:37)

עַמִּי	עֳנִי	אֶת־	רָאֹיתִי	רָאֹה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
लोग□-अपने-का	कशथ	को	देखा-मई□ने	देखना	यहवे-ने	और-कहा	
H6040	H0853	H7200	H7200	H3068	H0559		

נְגְשָׂיו	מִפְּנֵי	שָׁמַעְתִּי	צַעֲקָתָם	וְאֶת־	בְּמִצְרָיִם	אֲשֶׁר
सताने-वाल□-के	कारन-से	सुना-मई□ने	चीख-उनकी	और-को	मिषर-में	जो
H5065	H6440	H8085	H6818	H0853	H4714	

מַכְאֹבָיו׃	אֶת־	יָדַעְתִּי		כִּי
दुख-उनका	को	जान्ता-ह□□-मई□		क्य□कि
H4341	H0853	H3045		

फिर यहोवा ने कहा, “मैंने अपनी प्रजा के लोग जो मिस्र में हैं उनके दुःख को निश्चय देखा है, और उनकी जो चिल्लाहट परिश्रम करानेवालों के कारण होती है उसको भी मैंने सुना है, और उनकी पीड़ा पर मैंने चित्त लगाया है;

וְלְהַעֲלֹתוֹ
और–ले-जाने–के-लिये–उसे
H5927

מִמִּצְרַיִם
मिषरिय–के
H4713

מִיַּד
हाथ–से
H3027

וּלְהַצִּילוֹ
बचाने–के-लिये–उसे
H5337

וְאֵרֶד
और–उतरा–मई
H3381

8

מִן־
से
H0776

הָאָרֶץ
देश
H0776

הַהִוא
उस
H1931

אֶל־
में
H0413

אֶרֶץ
देश
H0776

אֶל־
में
H0413

טוֹבָה
अचचा

וּרְחָבָה
और–बड़ा
H7342

אֶרֶץ
देश
H0776

זָבַת
बहता
H2100

חָלָב
दूध
H2461

וּדְבָשׁ
और–मध
H1706

אֶל־
में
H0413

מָקוֹם
स्थान
H4725

הַכְנַעֲנִי
कन–आनी–का

וְהָאֱמֹרִי
और–एमोरी
H0567

וְהַחִתִּי
और–हित्ती
H2850

וְהָאֱמֹרִי
और–एमोरी
H0567

וְהַחִוִּי
और–हिववी
H2340

וְהַיְבוּסִי׃
और–येबूसी
H2983

וְהַפְּרִזִּי
और–पेरिज़्ज़ी
H6522

इसलिए अब मैं उतर आया हूँ कि उन्हें मिस्रियों के वश से छुड़ाऊँ, और उस देश से निकालकर एक अच्छे और बड़े देश में जिसमें दूध और मधु की धारा बहती है, अर्थात् कनानी, हित्ती, एमोरी, परिज्जी, हिब्बी, और यबूसी लोगों के स्थान में पहुँचाऊँ।

וְגַם־
और–भी
H1571

אֵלַי
मेरे-पास
H0413

בָּאָה
आयी
H0935

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल–के
H3478

בְּנֵי־
पुत्र–की

צַעֲקַת
चीख
H6818

הִנֵּה
देखो
H2009

וְעַתָּה
और–अब
H6258

9

אֹתָם׃
उनहे
H0853

לֹחֲצִים
सता-रहे-ह
H3905

מִצְרַיִם
मिषरी
H4713

אֲשֶׁר
जिस–से

הַלַּחַץ
अत्यचार
H3906

אֶת־
को
H0853

רָאִיתִי
देखा–मई–ने
H7200

इसलिए अब सुन, इस्राएलियों की चिल्लाहट मुझे सुनाई पड़ी है, और मिस्रियों का उन पर अंधेर करना भी मुझे दिखाई पड़ा है,

וְהוֹצֵא
और–निकाल
H3318

פַּרְעֹה
फ़िर–औन–के
H6547

אֶל־
पास
H0413

וְאֶשְׁלָחֲךָ
और–भेजू–गा–मई–तुझे
H7971

לְכָה
जा
H3212

וְעַתָּה
और–अब
H6258

10

מִמִּצְרָיִם׃
मिषर–से
H4714

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल–के
H3478

בְּנֵי־
पुत्र

עַמִּי
लोग–अपने

אֶת־
को
H0853

इसलिए आ, मैं तुझे फ़िरौन के पास भेजता हूँ कि तू मेरी इस्राएली प्रजा को मिस्र से निकाल ले आए।” (प्रेरि. 7:34)

אֵלֵךְ	כִּי	אָנֹכִי	מִי	הָאֱלֹהִים	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	11
जा□□	कि	ह□□-मई□	कौन	परमेश्वर	से	मूसा-ने	और-कहा	
H3212		H0595	H4310	H0430	H0413	H4872	H0559	

מִמִּצְרָיִם׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	אוֹצִיא	וְכִי	פַּרְעֹה	אֶל־
मिषर-से	इस्राएल-के	पुत्र□	को	निकालू□	और-कि	फ़िर□औन-के	पास
H4714	H3478		H0853	H3318		H6547	H0413

तब मूसा ने परमेश्वर से कहा, “मैं कौन हूँ जो फ़िरौन के पास जाऊँ, और इस्राएलियों को मिस्र से निकाल ले आऊँ?”

כִּי	הָאוֹת	לְךָ	וְזֶה־	עִמָּךְ	אֶהְיֶה	כִּי־	וַיֹּאמֶר	12
कि	चिनह	तेरे-लिये	और-यह	साथ-तेरे	रहू□गा-मई□	क्य□कि	और-कहा	
	H0226		H2088		H1961		H0559	

תַּעַבְדוּן	מִמִּצְרַיִם	הָעָם	אֶת־	בְּהוֹצִיאֲךָ	שְׁלַחְתִּיךָ	אָנֹכִי
पूजा-करोगे	मिषर-से	लोग	को	जब-निकालोगे	भेजा-मई□ने-तुझे	मई□
H5647	H4714		H0853	H3318	H7971	H0595

הַזֶּה׃	הָהָר	עַל	הָאֱלֹהִים	אֶת־
इस	पहाड़	पर	परमेश्वर	को
H2088	H2022		H0430	H0853

उसने कहा, “निश्चय मैं तेरे संग रहूँगा; और इस बात का कि तेरा भेजनेवाला मैं हूँ, तेरे लिए यह चिन्ह होगा; कि जब तू उन लोगों को मिस्र से निकाल चुके तब तुम इसी पहाड़ पर परमेश्वर की उपासना करोगे।” (प्रेरि. 7:7)

אֵלֶיךָ	בָּא	אָנֹכִי	הִנֵּה	הָאֱלֹהִים	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	13
पास	आता-ह□□	मई□	देखो	परमेश्वर	से	मूसा-ने	और-कहा	
H0413	H0935	H0595	H2009	H0430	H0413	H4872	H0559	

שְׁלָחַנִי	אֲבוֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי	לָהֶם	וְאָמַרְתִּי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
भेजा-है-मुझे	पूरज□-तुमारे-का	परमेश्वर	उन-से	और-कहू□गा	इस्राएल	पुत्र□-के
H7971	H0001	H0430		H0559	H3478	

אֲלֵיכֶם	וְאָמְרוּ־	לִי	מַה־	שְׁמוֹ	מָה	אֹמַר	אֲלֵהֶם׃
तुमारे-पास	और-कहेंगे	मुझ-से	क्या	नाम-उस्का	क्या	कह□□	उन-से
H0413	H0559		H4100	H8034	H4100	H0559	H0413

मूसा ने परमेश्वर से कहा, “जब मैं इस्राएलियों के पास जाकर उनसे यह कहूँ, ‘तुम्हारे पूर्वजों के परमेश्वर ने मुझे तुम्हारे पास भेजा है,’ तब यदि वे मुझसे पूछें, ‘उसका क्या नाम है?’ तब मैं उनको क्या बताऊँ?”

וַיֹּ֥אמֶר	אֶֽהְיֶ֖ה	אֲשֶׁ֣ר	אֶֽהְיֶ֑ה	מֹשֶׁ֔ה	אֶל־	אֱלֹהִ֣ים	וַיֹּ֗אמֶר	14
और-कहा	मई□-ह□□	जो	मई□-ह□□	मूसा	से	परमेश्वर-ने	और-कहा	
H0559	H1961		H1961	H4872	H0413	H0430	H0559	

אֲלֵיכֶֽם׃	שְׁלָחַ֥נִי	אֶֽהְיֶ֖ה	יִשְׂרָאֵ֛ל	לִבְנֵ֥י	תֹּאמַ֗ר	כֹּ֚ה
तुमारे-पास	भेजा-है-मुझे	मई□-ह□□	इस्राएल-के	पुत्र□-से	कहन	यू□
H0413	H7971	H1961	H3478		H0559	H3541

परमेश्वर ने मूसा से कहा, “मैं जो हूँ सो हूँ।” फिर उसने कहा, “तू इस्राएलियों से यह कहना, ‘जिसका नाम मैं हूँ है उसी ने मुझे तुम्हारे पास भेजा है।’” (प्रका. 1:4,8, प्रका. 4:8, प्रका. 11:17)

בְּנֵ֣י	אֶל־	תֹּאמַר֙	כֹּה־	מֹשֶׁ֔ה	אֶל־	אֱלֹהִ֣ים	עֹ֔וד	וַיֹּאמֶר֙	15
पुत्र□	से	कहन	यू□	मूसा	से	परमेश्वर-ने	फिर	और-कहा	
	H0413	H0559	H3541	H4872	H0413	H0430	H5750	H0559	

אֱלֹהֵ֣י	אַבְרָהָ֗ם	אֱלֹהֵי֙	אֲבֹתֵיכֶ֔ם	אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֔ה	יִשְׂרָאֵל֙
परमेश्वर	अब्राहाम-का	परमेश्वर	पूरज□-तुमारे-का	परमेश्वर	यहवे	इस्राएल-के
H0430	H0085	H0430	H0001	H0430	H3068	H3478

שְׁמִ֣י	זֶה־	אֲלֵיכֶם֒	שְׁלָחַ֣נִי	יַעֲקֹ֗ב	וֵאלֹהֵי֙	יִצְחָ֔ק
नाम-मेरा	यह	तुमारे-पास	भेजा-है-मुझे	याक़ूब-का	और-परमेश्वर	यितशाक़-का
H8034	H2088	H0413	H7971	H3290	H0430	H3327

דֹּ֥ר׃	לְדֹ֖ר	זִכְרִ֑י	וְזֶ֣ה	לְעֹלָ֔ם
पीढ़ी	पीढ़ी	याद-मेरी	और-यह	सदा-के-लिये
H1755	H1755	H2143	H2088	H5769

फिर परमेश्वर ने मूसा से यह भी कहा, “तू इस्राएलियों से यह कहना, ‘तुम्हारे पूर्वजों का परमेश्वर, अर्थात् अब्राहम का परमेश्वर, इसहाक का परमेश्वर, और याकूब का परमेश्वर, यहोवा, उसी ने मुझ को तुम्हारे पास भेजा है। देख सदा तक मेरा नाम यही रहेगा, और पीढ़ी-पीढ़ी में मेरा स्मरण इसी से हुआ करेगा।’ (मत्ती 22:32, मर. 12:26)

16

אֱלֹהֵ֣ם	וְאָמַרְתָּ֗	יִשְׂרָאֵל֙	זִקְנֵ֣י	אֶת־	וְאָסַפְתָּ֞	לֵ֣ךְ
उन–से	और–कहन	इस्राएल–के	बुज़ुरग	को	और–इकटठा-कर	जा
H0413	H0559	H3478	H2205	H0853	H0622	H3212

אַבְרָהָ֔ם	אֱלֹהֵ֣י	אֵלַ֗י	נִרְאָ֤ה	אֲבֹתֵיכֶם֙	אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֔ה
अब्राहाम–का	परमेश्वर	मुझे	दिखा	पूरज–तुमारे–का	परमेश्वर	यहवे
H0085	H0430	H0413	H7200	H0001	H0430	H3068

וְאֶת־	אֶתְכֶ֖ם	פָּקֹ֣ד	פָּקַ֑דְתִּי	לֵאמֹ֔ר	וְיַעֲקֹ֖ב	יִצְחָ֥ק
और–को	तुमहे	देखना	देखा–मई–ने	कहते-हुए	और–याक़ूब–का	यितशाक़–का
H0853	H0853			H0559	H3290	H3327

בְּמִצְרָֽיִם׃	לָכֶ֔ם	הֶעָשׂ֥וּי
मिषर–में	तुमारे-साथ	जो-किया-जा-रहा-है
H4714		

इसलिए अब जाकर इस्राएली पुरनियों को इकट्ठा कर, और उनसे कह, ‘तुम्हारे पूर्वज अब्राहम, इसहाक, और याकूब के परमेश्वर, यहोवा ने मुझे दर्शन देकर यह कहा है कि मैंने तुम पर और तुम से जो बर्ताव मिस्र में किया जाता है उस पर भी चित्त लगाया है;

17

אֶ֣רֶץ	אֶל־	מִצְרַ֑יִם	מֵעֳנִ֣י	אֶתְכֶם֮	אַעֲלֶ֣ה	וָאֹמַ֕ר
देश	में	मिषर–के	कशथ–से	तुमहे	ले-जा–गा	और–कहा–मई–ने
H0776	H0413	H4714	H6040	H0853	H5927	H0559

וְהַיְבוּסִ֑י	וְהַחִוִּ֖י	וְהַפְּרִזִּ֥י	וְהָאֱמֹרִ֛י	וְהַחִתִּ֥י	הַֽכְּנַעֲנִ֖י	
और–येबूसी	और–हिववी	और–पेरिज़्ज़ी	और–एमोरी	और–हित्ती	कन–आनी–का	
H2983	H2340	H6522	H0567	H2850		

וּדְבָ֥שׁ׃	חָלָ֖ב	זָבַ֣ת	אֶ֔רֶץ	אֶל־
और–मध	दूध	बहता	देश	में
H1706	H2461	H2100	H0776	H0413

और मैंने ठान लिया है कि तुम को मिस्र के दुःखों में से निकालकर कनानी, हित्ती, एमोरी, परिज्जी हिब्बी, और यबूसी लोगों के देश में ले चलूँगा, जो ऐसा देश है कि जिसमें दूध और मधु की धारा बहती है।’

18

וְשָׁמְעוּ
और-सुनेंगे
H8085

לְקֹלֶךָ
बात-तेरी

וּבָאתָ
और-जाओग

אַתָּה
तू

וְזִקְנֵי
और-बुज़ुरग
H2205

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

אֶל־
पास
H0413

מֶלֶךְ
राजा
H4428

מִצְרַיִם
मिषर-के
H4714

וַאֲמַרְתֶּם
और-कहोग
H0559

אֵלָיו
उस-से
H0413

יְהוָה
यहवे
H3068

אֱלֹהֵי
परमेश्वर
H0430

הָעִבְרִיִּים
इब्रीय-का
H5680

נִקְרָה
मिला

עָלֵינוּ
हम-से

וְעַתָּה
और-अब
H6258

נֵלְכָה־
जाने-दो
H3212

נָּא
अब
H4994

דֶּרֶךְ
रास्ता
H1870

שְׁלֹשֶׁת
तीन
H7969

יָמִים
दिन
H3117

בַּמִּדְבָּר
मरुस्थल-में

וְנִזְבְּחָה
और-बलि-देंगे
H2076

לַיהוָה
यहवे-को
H3068

אֱלֹהֵינוּ׃
परमेश्वर-हमारे
H0430

तब वे तेरी मानेंगे; और तू इस्राएली पुरनियों को संग लेकर मिस्र के राजा के पास जाकर उससे यह कहना, ‘इब्रियों के परमेश्वर, यहोवा से हम लोगों की भेंट हुई है; इसलिए अब हमको तीन दिन के मार्ग पर जंगल में जाने दे कि अपने परमेश्वर यहोवा को बलिदान चढ़ाएँ।’

19

וַאֲנִי
और-मई
H0589

יָדַעְתִּי
जान्ता-ह
H3045

כִּי
कि

לֹא־
नही
H3808

יִתֵּן
देगा
H5414

אֶתְכֶם
तुमहे
H0853

מֶלֶךְ
राजा
H4428

מִצְרַיִם
मिषर-का
H4714

לַהֲלֹךְ
जाने-को
H1980

וְלֹא
और-नही
H3808

בְּיָד
हाथ-से
H3027

חֲזָקָה׃
बलवान
H2389

मैं जानता हूँ कि मिस्र का राजा तुम को जाने न देगा वरन् बड़े बल से दबाए जाने पर भी जाने न देगा। (निर्ग. 5:2)

20

וְשָׁלַחְתִּי
और-भेजू-गा
H7971

יָדִי
हाथ-अपना

אֶת־
को
H0853

וְהִכֵּיתִי
और-मारू-गा
H5221

אֶת־
को
H0853

מִצְרַיִם
मिषर
H4713

בְּכֹל
सब-से
H3605

אֲשֶׁר
जो

אֶעֱשֶׂה
करू-गा

בְּקִרְבּוֹ
उस-में
H7130

וְאַחֲרֵי־
और-बाद

כֵּן
उस-के

יְשַׁלַּח
भेज-देगा
H7971

נִפְלְאֹתַי
अदभुत-काम-अपने
H6381

אֶתְכֶם׃
तुमहे
H0853

इसलिए मैं हाथ बढ़ाकर उन सब आश्चर्यकर्मों से जो मिस्र के बीच करूँगा उस देश को मारूँगा; और उसके पश्चात् वह तुम को जाने देगा।

21

וְהָיָה	מִצְרַיִם	בְּעֵינֵי	הַזֶּה	הָעָם־	חֵן	אֶת־	וְנָתַתִּי
और–होगा	मिषरिय–की	नज़र–में	इस	लोग	क्रिपा	को	और–दू–गा
H1961	H4713		H2088		H2580	H0853	H5414

רֵיקָם׃	תֵּלְכוּ	לֹא	תֵּלְכוּן	כִּי
खाली	जाओग–	नही–	जाओग–	जब
H7387	H3212	H3808	H3212	

तब मैं मिस्रियों से अपनी इस प्रजा पर अनुग्रह करवाऊँगा; और जब तुम निकलोगे तब खाली हाथ न निकलोगे।

22

כְּלֵי־	בֵיתָהּ	וּמִגָּרַת	מִשְׁכְּנְתָהּ	אִשָּׁה	וְשָׁאֲלָה	
बासन	घर–अपने–की	और–मेहमान	पड़ोसन–अपनी–से	स्त्री	और–मा–ग–गी	
H3627			H7934	H0802	H7592	

בְּנֵיכֶם	עַל־	וְשַׂמְתֶּם	וּשְׂמָלֹת	זָהָב	וּכְלֵי	כֶּסֶף
बेट–अपने	पर	और–पेहनाओग–	और–कपदे	सोने–के	और–बासन	चा–दी–के
			H8071	H2091	H3627	H3701

מִצְרָיִם׃	אֶת־	וְנִצַּלְתֶּם	בְּנֹתֵיכֶם	וְעַל־
मिषरिय–	से	और–लूटोग–	बेटिय–अपनी	और–पर
H4713	H0853	H5337	H1323	

वरन् तुम्हारी एक-एक स्त्री अपनी-अपनी पड़ोसिन, और अपने-अपने घर में रहनेवाली से सोने चाँदी के गहने, और वस्त्र माँग लेगी, और तुम उन्हें अपने बेटों और बेटियों को पहनाना; इस प्रकार तुम मिस्रियों को लूटोगे।”

Chapter 4

1

לִי	יַאֲמִינוּ	לֹא־	וְהֵן	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	וַיַּעַן
मुझ–पर	विश्वास-करेंगे	नही–	और–देखो	और–कहा	मूसा–ने	और–जवाब-दिया
	H0539	H3808	H2005	H0559	H4872	

יְהוָה׃	אֵלֶיךָ	נִרְאָה	לֹא־	יֹאמְרוּ	כִּי	בְקֹלִי	יִשְׁמְעוּ	וְלֹא
यहवे–ने	तुझे	दिखा	नही–	कहेंगे	क्य–कि	बात–मेरी	सुनेंगे	और–नही–
H3068	H0413	H7200	H3808	H0559			H8085	H3808

तब मूसा ने उत्तर दिया, “वे मुझ पर विश्वास न करेंगे और न मेरी सुनेंगे, वरन् कहेंगे, ‘यहोवा ने तुझको दर्शन नहीं दिया।’”

2 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה אֵלָיו֙ מַה־ זֶּ֣ה ׀ בְּיָדֶ֔ךָ וַיֹּ֖אמֶר

וַיֹּ֣אמֶר	בְּיָדֶ֔ךָ	זֶּ֣ה ׀	מַה־	מזה	יְהוָ֗ה	אֵלָיו֙	וַיֹּ֖אמֶר
और-कहा	हाथ-में-तेरे	यह	क्या	यह	यहवे-ने	उस-से	और-कहा
H0559	H3027	H2088	H4100	H2088	H3068	H0413	H0559

מַטֶּֽה׃
लटधी
H4294

यहोवा ने उससे कहा, “तेरे हाथ में वह क्या है?” वह बोला, “ लाठी।”

3 וַיֹּ֣אמֶר הַשְׁלִיכֵ֔הוּ וַיַּשְׁלִיכֵ֖הוּ אָ֣רְצָה וַיְהִ֥י לְנָחָ֑שׁ וַיָּ֥נָס מֹשֶׁ֖ה מִפָּנָֽיו׃

וַיֹּ֣אמֶר	הַשְׁלִיכֵ֔הוּ	וַיַּשְׁלִיכֵ֖הוּ	אָ֣רְצָה	וַיְהִ֥י	לְנָחָ֑שׁ	וַיָּ֥נָס	מֹשֶׁ֖ה	מִפָּנָֽיו׃
और-कहा	फे-क-उसे	और-फे-का-उस्ने	ज़मीन-पर	और-हो-गया	सा-प	और-भागा	मूसा	सामने-से-उस्के
H0559	H7993	H7993	H0776	H1961	H5175	H5127	H4872	H6440

उसने कहा, “उसे भूमि पर डाल दे।” जब उसने उसे भूमि पर डाला तब वह सर्प बन गई, और मूसा उसके सामने से भागा।

4 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה אֶל־ מֹשֶׁ֖ה שְׁלַ֣ח יָדְךָ֔ וְאֶחְזׇ֖בְּזְנָבֽוֹ וַיִּשְׁלַ֤ח יָדוֹ֙ וַיַּחֲזֵ֣ק בּ֔וֹ וַיְהִ֥י לְמַטֶּ֖ה בְּכַפּֽוֹ׃

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֔ה	אֶל־	מֹשֶׁ֖ה	שְׁלַ֣ח	יָדְךָ֔	וְאֶחְזׇ֖	בְּזְנָבֽוֹ	וַיִּשְׁלַ֤ח	יָדוֹ֙	וַיַּחֲזֵ֣ק	בּ֔וֹ	וַיְהִ֥י	לְמַטֶּ֖ה	בְּכַפּֽוֹ׃
और-कहा	यहवे-ने	से	मूसा	बढ़ा	हाथ-अपना	और-पकड़	पू-छ-उस्की	और-बढ़ाया	हाथ-अपना	और-पकड़ा	उसे	और-हो-गया	लटधी	हाथ-में-उस्के
H0559	H3068	H0413	H4872	H7971	H3027	H0270	H2180	H7971	H3027	H2388		H1961	H4294	H3709

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “हाथ बढ़ाकर उसकी पूँछ पकड़ ले, ताकि वे लोग विश्वास करें कि तुम्हारे पूर्वजों के परमेश्वर अर्थात् अब्राहम के परमेश्वर, इसहाक के परमेश्वर, और याकूब के परमेश्वर, यहोवा ने तुझको दर्शन दिया है।”

5 לְמַ֣עַן יַאֲמִ֔ינוּ כִּֽי־ נִרְאָ֥ה אֵלֶ֖יךָ יְהוָ֑ה אֱלֹהֵ֣י

אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֑ה	אֵלֶ֖יךָ	נִרְאָ֥ה	כִּֽי־	יַאֲמִ֔ינוּ	לְמַ֣עַן
परमेश्वर	यहवे-ने	तुझे	दिखा	कि	विश्वास-करेंगे	ताकि
H0430	H3068	H0413	H7200		H0539	H4616

וֵאלֹהֵ֣י יִצְחָ֔ק וֵאלֹהֵ֖י אַבְרָהָ֑ם אֱלֹהֵ֣י אֲבֹתָ֔ם

וֵאלֹהֵ֣י	יִצְחָ֔ק	וֵאלֹהֵ֖י	אַבְרָהָ֑ם	אֱלֹהֵ֣י	אֲבֹתָ֔ם	
और-परमेश्वर	यितशाक़-का	परमेश्वर	अब्राहाम-का	परमेश्वर	पूरज-उनक-का	
H0430	H3327	H0430	H0085	H0430	H0001	

יַעֲקֹֽב׃
याक़ूब-का
H3290

जब उसने हाथ बढ़ाकर उसको पकड़ा तब वह उसके हाथ में फिर लाठी बन गई।

בְּחֵיקֶךָ	יָדְךָ	נָא	הָבֵא־	עוֹד	לוֹ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
छाती–में–अपनी	हाथ–अपना	अब	डाल	फिर	उस–से	यहवे–ने	और–कहा	
H2436	H3027	H4994	H0935	H5750		H3068	H0559	

יָדוֹ	וְהִנֵּה	וַיּוֹצִאֶהָ	בְּחֵיקוֹ	יָדוֹ	וַיָּבֵא
हाथ–उस्का	और–देखो	और–निकाला–उसे	छाती–में–अपनी	हाथ–अपना	और–डाला
H3027	H2009	H3318	H2436	H3027	H0935

כַּשָּׁלֶג׃	מְצֹרַעַת
बरफ़–जैसा	कोढ़ी
H7950	H6879

फिर यहोवा ने उससे यह भी कहा, “अपना हाथ छाती पर रखकर ढाँप।” अतः उसने अपना हाथ छाती पर रखकर ढाँप लिया; फिर जब उसे निकाला तब क्या देखा, कि उसका हाथ कोढ़ के कारण हिम के समान श्वेत हो गया है।

יָדוֹ	וַיָּשֶׁב	חֵיקֶךָ	אֶל־	יָדְךָ	הָשֵׁב	וַיֹּאמֶר	7
हाथ–अपना	और–लौताया	छाती–अपनी	में	हाथ–अपना	लौता	और–कहा	
H3027	H7725	H2436	H0413	H3027	H7725	H0559	

שָׁבָה	וְהִנֵּה־	מֵחֵיקוֹ	וַיּוֹצִאֶהָ	חֵיקוֹ	אֶל־
लौत-आया	और–देखो	छाती–से–अपनी	और–निकाला–उसे	छाती–अपनी	में
H7725	H2009	H2436	H3318	H2436	H0413

כִּבְשָׂרוֹ׃
मा□स–जैसा–उस्का
H1320

तब उसने कहा, “अपना हाथ छाती पर फिर रखकर ढाँप।” और उसने अपना हाथ छाती पर रखकर ढाँप लिया; और जब उसने उसको छाती पर से निकाला तब क्या देखता है कि वह फिर सारी देह के समान हो गया।

לְקֹל	יִשְׁמְעוּ	וְלֹא	לָךְ	יַאֲמִינוּ	לֹא	אִם־	וְהָיָה	8
को	सुनेंगे	और–नही□	तुझ–पर	विश्वास-करेंगे	नही□	अगर	और–होगा	
	H8085	H3808		H0539	H3808		H1961	

הָאֹת׃	הָאַחֲרוֹן	לְקֹל	וְהֶאֱמִינוּ	הָרִאשׁוֹן	הָאֹת	
आवाज़	दूस□–की	को	और–विश्वास-करेंगे	पहले–की	आवाज़	
H0226	H0314		H0539	H7223	H0226	

तब यहोवा ने कहा, “यदि वे तेरी बात पर विश्वास न करें, और पहले चिन्ह को न मानें, तो दूसरे चिन्ह पर विश्वास करेंगे।

הָאֵ֣לֶּה	הָאֹתוֹת	לִשְׁנֵי֮	גַּם֒	יַאֲמִינוּ֙	לֹ֣א	אִם־	וְהָיָ֔ה	9
इन	निशानिय	दोन	भी	विश्वास-करेंगे	नही	अगर	और-होगा	
H0428	H0226	H8147	H1571	H0539	H3808		H1961	

וְשָׁפַכְתָּ֥	הַיְאֹ֖ר	מִמֵּימֵ֑י	וְלָקַחְתָּ֙	לְלֹֽךְ׃	יִשְׁמְע֣וּן	וְלֹ֣א
और-डालना	नदी-के	पानी-से	और-लेना	बात-तेरी	सुनेंगे	और-नही
H8210	H2975	H4325	H3947		H8085	H3808

הַיְאֹ֔ר	מִן־	תִּקַּ֖ח	אֲשֶׁ֣ר	הַמַּ֑יִם	וְהָיְו֙	הַיַּבָּשָׁ֔ה
नदी	से	लोग	जो	पानी	और-हो-जाय-गा	सूखी-ज़मीन-पर
H2975		H3947		H4325	H1961	H3004

בַּיַּבָּשֶׁת׃	לְדָ֔ם	וְהָי֥וּ
सूखी-ज़मीन-पर	खून	और-हो-जाय-गा
H3006	H1818	H1961

और यदि वे इन दोनों चिन्हों पर विश्वास न करें और तेरी बात को न मानें, तब तू नील नदी से कुछ जल लेकर सूखी भूमि पर डालना; और जो जल तू नदी से निकालेगा वह सूखी भूमि पर लहू बन जाएगा।” (निर्ग. 7:19)

דְּבָרִ֔ים	אִ֥ישׁ	לֹא֙	אֲדֹנָ֔י	בִּ֣י	יְהוָ֔ה	אֶל־	מֹשֶׁ֖ה	וַיֹּ֣אמֶר	10
बात-का	पुरुश	नही	प्रभु	हे	यहवे	से	मूसा-ने	और-कहा	
H1697	H0376	H3808	H0136	H0994	H3068	H0413	H4872	H0559	

דַּבֶּ֣רְךָ	מֵאָ֗ז	גַּם֙	מִשִּׁלְשֹׁם֙	גַּם֙	מִתְמוֹל֙	גַּם֙	אָנֹכִ֔י
बोला-तूने	तब-से	भी	परसो-से	भी	कल-से	भी	ह--मई
H1696		H1571	H8032	H1571	H8543	H1571	H0595

אָנֹכִ֑י׃	לְשׁ֣וֹן	וּכְבַ֖ד	פֶּ֥ה	כְּבַד־	כִּ֛י	עַבְדֶּ֖ךָ	אֶל־
ह--मई	जीभ-की	और-भारी	मू-ह-का	भारी	क्य-कि	दास-अपने	से
H0595	H3956	H3515	H6310	H3515		H5650	H0413

मूसा ने यहोवा से कहा, “हे मेरे प्रभु, मैं बोलने में निपुण नहीं, न तो पहले था, और न जब से तू अपने दास से बातें करने लगा; मैं तो मुँह और जीभ का भद्दा हूँ।”

									11
אֽוֹ	לָאָדָ֑ם	פֶּה֙	שָׂ֣ם	מִי֙	אֵלָ֔יו	יְהוָ֖ה	וַיֹּ֣אמֶר	
या	मनुश्य-का	मू-ह	बनाया	किस-ने	उस-से	यहवे-ने	और-कहा	
	H0120	H6310		H4310	H0413	H3068	H0559	

עִוֵּ֥ר	אוֹ	פִקֵּ֖חַ	אוֹ	חֵרֵ֣שׁ	אוֹ	אִלֵּ֑ם	יָשׂ֥וּם	מִי־
अनधा	या	देखने-वाला	या	बहरा	या	गू-गा	बनाया	किस-ने
H5787		H6493		H2795		H0483		H4310

יְהוָֽה׃	אָנֹכִ֖י	הֲלֹ֥א
यहवे	मई	क्या-नही
H3068	H0595	H3808

यहोवा ने उससे कहा, “मनुष्य का मुँह किसने बनाया है? और मनुष्य को गूँगा, या बहरा, या देखनेवाला, या अंधा, मुझ यहोवा को छोड़ कौन बनाता है?

12

וְהוֹרֵיתִיךָ	פִּיךָ	עִם־	אֶהְיֶה	וְאָנֹכִי	לֵךְ	וְעַתָּה	
और–सिखा□□गा–तुझे	मू□ह–तेरे	साथ	रहू□गा	और–मई□	जा	और–अब	
	H6310		H1961	H0595	H3212	H6258	

תְּדַבֵּר׃	אֲשֶׁר
बोलन	जो
H1696	

अब जा, मैं तेरे मुख के संग होकर जो तुझे कहना होगा वह तुझे सिखाता जाऊँगा।”

13

תִּשְׁלָח׃	בְּיַד־	נָא	שְׁלַח־	אֲדֹנָי	בִּי	וַיֹּאמֶר	
जिसे–भेजेगा	हाथ–से	अब	भेज	प्रभु	हे	और–कहा	
H7971	H3027	H4994	H7971	H0136	H0994	H0559	

उसने कहा, “हे मेरे प्रभु, कृपया तू किसी अन्य व्यक्ति को भेज।”

14

אָחִיךָ	אַהֲרֹן	הֲלֹא	וַיֹּאמֶר	בְּמֹשֶׁה	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	
भाई–तेरा	हारून	क्या–नही□	और–कहा	मूसा–पर	यहवे–का	गुस्स	और–जलकर	
H0251	H0175	H3808	H0559	H4872	H3068	H0639	H2734	

הִנֵּה־	וְגַם	הוּא	יְדַבֵּר	דַּבֵּר	כִּי־	יָדֹעְתִּי	הַלֵּוִי	
देखो	और–भी	वह	बोलेगा	बोलना	कि	जान्ता-ह□□–मई□	ल□वी	
H2009	H1571	H1931	H1696	H1696		H3045	H3881	

בְּלִבּוֹ׃	וְשָׂמַח	וְרָאֲךָ	לִקְרָאתֶךָ	יֹצֵא	הוּא	
दिल–में–अपने	और–खुश-होगा	और–देखेगा–तुझे	मिलने–को–तुझे	निकल-रहा-है	वह	
	H8055	H7200	H7125	H3318	H1931	

तब यहोवा का कोप मूसा पर भड़का और उसने कहा, “क्या तेरा भाई लेवीय हारून नहीं है? मुझे तो निश्चय है कि वह बोलने में निपुण है, और वह तुझ से भेंट करने के लिये निकल भी गया है, और तुझे देखकर मन में आनन्दित होगा।

15

וְאָנֹכִי	בְּפִיו	הַדְּבָרִים	אֶת־	וְשַׂמְתָּ	אֵלָיו	וְדִבַּרְתָּ
और–मई□	मू□ह–में–उस्के	बातें	को	और–रखन	उस–से	और–बोलन
H0595	H6310	H1697	H0853		H0413	H1696

אֶת	אִתְּכֶם	וְהוֹרֵיתִי	פִּיהוּ	וְעִם־	פִּיךָ	עִם־	אֶהְיֶה
जो	तुमहे	और–सिखा□□गा	मू□ह–उस्के	और–साथ	मू□ह–तेरे	साथ	रहू□गा
H0853	H0853		H6310		H6310		H1961

תַּעֲשׂוּן׃	אֲשֶׁר
करना	जो

इसलिए तू उसे ये बातें सिखाना; और मैं उसके मुख के संग और तेरे मुख के संग होकर जो कुछ तुम्हें करना होगा वह तुम को सिखाता जाऊँगा।

יִהְיֶה־	הוּא	וְהָיָה	הָעָם	אֶל־	לְךָ	הוּא	וְדִבֶּר־	16
होगा	वह	और–होगा	लोग	से	तेरे-लिये	वह	और–बोलेगा	
H1961	H1931	H1961		H0413		H1931	H1696	

לֵאלֹהִים׃	לוֹ	תִּהְיֶה־	וְאַתָּה	לְפֶה	לְךָ
परमेश्वर	उस–के-लिये	होगा	और–तू	मू‍ह	तेरे-लिये
H0430		H1961		H6310	

वह तेरी ओर से लोगों से बातें किया करेगा; वह तेरे लिये मुँह और तू उसके लिये परमेश्वर ठहरेगा।

בּוֹ	תַּעֲשֶׂה־	אֲשֶׁר	בְּיָדְךָ	תִּקַּח	הַזֶּה	הַמַּטֶּה	וְאֶת־	17
उस–से	करोग	जिस–से	हाथ–में–अपने	लेना	यह	लटधी	और–को	
			H3027	H3947	H2088	H4294	H0853	

פ	הָאֹתֹת׃	אֶת־
प	निशानिया	को
	H0226	H0853

और तू इस लाठी को हाथ में लिए जा, और इसी से इन चिन्हों को दिखाना।”

לוֹ	וַיֹּאמֶר	חֹתְנוֹ	יֶתֶר	אֶל־	וַיָּשָׁב	מֹשֶׁה	וַיֵּלֶךְ	18
उस–से	और–कहा	ससुर–अपने	येतेर	पास	और–लौता	मूसा	और–गया	
	H0559		H3500	H0413	H7725	H4872	H3212	

בְּמִצְרַיִם	אֲשֶׁר־	אַחַי	אֶל־	וְאָשׁוּבָה	נָּא	אֵלְכָה	
मिषर–में	जो	भाइय–अपने–के	पास	और–लौतू	अब	जाने-दो	
H4714		H0251	H0413	H7725	H4994	H3212	

לֵךְ	לְמֹשֶׁה	יִתְרוֹ	וַיֹּאמֶר	חַיִּים	הָעוֹדָם	וְאֶרְאֶה
जा	मूसा–से	यित्रो–ने	और–कहा	जीवित–ह–वह	क्या–अभी	और–देखू
H3212	H4872	H3503	H0559		H5750	H7200

לְשָׁלוֹם׃
शल‍म–से
H7965

तब मूसा अपने ससुर यित्रो के पास लौटा और उससे कहा, “मुझे विदा कर, कि मैं मिस्र में रहनेवाले अपने भाइयों के पास जाकर देखूँ कि वे अब तक जीवित हैं या नहीं।” यित्रो ने कहा, “कुशल से जा।”

19

כִּי־	מֵתוּ	כָּל־	הָאֲנָשִׁים	הַמְבַקְשִׁים	אֶת־	נַפְשֶׁךָ׃		
क्य□कि	मर-गये	सब	पुरुश	धू□ढने-वाले	को	प्राण-तेरे		
	H4191	H3605	H0376	H1245	H0853	H5315		
וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	בְּמִדְיָן	לֵךְ	שׁוּב	מִצְרָיִם	כִּי־
और-कहा	यहवे-ने	से	मूसा	मिद्यान-में	जा	लौत	मिषर	क्य□कि
H0559	H3068	H0413	H4872	H4080	H3212	H7725	H4714	

और यहोवा ने मिद्यान देश में मूसा से कहा, “मिस्र को लौट जा; क्योंकि जो मनुष्य तेरे प्राण के प्यासे थे वे सब मर गए हैं।” (मत्ती 2:20)

20

וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	אֶת־	אִשְׁתּוֹ	וְאֶת־	בָּנָיו	וַיַּרְכִּבֵם	
और-लिया	मूसा-ने	को	पतनी-अपनी	और-को	बेट□-अपने	और-बिठाया-उनहे	
H3947	H4872	H0853	H0802	H0853		H7392	
וַיָּשָׁב	אַרְצָה	מִצְרָיִם	וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	אֶת־		
और-लौता	देश-में	मिषर	और-लिया	मूसा-ने	को		
H7725	H0776	H4714	H3947	H4872	H0853		
הַחֲמֹר	עַל־						
गधा	पर						
H2543							
הָאֱלֹהִים	מַטֶּה						
परमेश्वर-की	लटधी						
H0430	H4294						
בְּיָדוֹ׃							
हाथ-में-अपने							
H3027							

तब मूसा अपनी पत्नी और बेटों को गदहे पर चढ़ाकर मिस्र देश की ओर परमेश्वर की उस लाठी को हाथ में लिये हुए लौटा।

21

רְאֵה	מִצְרַיְמָה	לָשׁוּב	בְּלֶכְתְּךָ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
देख	मिषर	लौतने-को	जब-जा□	मूसा	से	यहवे-ने	और-कहा	
H7200	H4714	H7725	H3212	H4872	H0413	H3068	H0559	
לְפָנֶיךָ	וַעֲשִׂיתָם	בְּיָדֶךָ	שַׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	הַמֹּפְתִים	כָּל־		
सामने	और-करना-उनहे	हाथ-में-तेरे	रखा-मई□ने	जो	चमतकार	सब		
H6440		H3027			H4159	H3605		
יְשַׁלְּחֶנּוּ	וְלֹא	לִבּוֹ	אֶת־	אַחַזֵּק	וַאֲנִי	פַּרְעֹה		
भेजेगा	और-नही□	दिल-उस्का	को	कठोर-करू□गा	और-मई□	फ़िर□औन-के		
H7971	H3808		H0853	H2388	H0589	H6547		
הָעָם׃	אֶת־							
लोग	को							
	H0853							

और यहोवा ने मूसा से कहा, “जब तू मिस्र में पहुँचे तब सावधान हो जाना, और जो चमत्कार मैंने तेरे वश में किए हैं उन सभी को फ़िरौन को दिखलाना; परन्तु मैं उसके मन को हठीला करूँगा, और वह मेरी प्रजा को जाने न देगा। (रोम. 9:18)

22

בְּכֹרִי	בְּנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	פַּרְעֹה	אֶל־	וְאָמַרְתָּ
पहलौते–मेरा	पुत्र–मेरा	यहवे–ने	कहा	यू	फ़िर□औन	से	और–कहन
H1060		H3068	H0559	H3541	H6547	H0413	H0559

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

और तू फ़िरौन से कहना, ‘यहोवा यह कहता है, कि इस्राएल मेरा पुत्र वरन् मेरा पहिलौठा है,

23

וְיַעַבְדֵנִי	בְּנִי	אֶת־	שַׁלַּח	אֵלֶיךָ	וָאֹמַר	
और–सेवा-कर□–वह–मेरी	पुत्र–मेरे	को	भेज	तुझ–से	और–कहा–मई□ने	
H5647		H0853	H7971	H0413	H0559	

בִּנְךָ	אֶת־	הֹרֵג	אָנֹכִי	הִנֵּה	לְשַׁלְּחוֹ	וַתְּמָאֵן
बेटा–तेरे	को	मारू□गा	मई□	देख	भेजने–से–उसे	और–मना-किया–तूने
	H0853	H2026	H0595	H2009	H7971	H3985

בְּכֹרֶךָ׃
पहलौते–तेरे
H1060

और मैं जो तुझ से कह चुका हूँ, कि मेरे पुत्र को जाने दे कि वह मेरी सेवा करे; और तूने अब तक उसे जाने नहीं दिया, इस कारण मैं अब तेरे पुत्र वरन् तेरे पहलौठे को घात करूँगा।’”

24

הַמִּיתוֹ׃	וַיְבַקֵּשׁ	יְהוָה	וַיִּפְגְּשֵׁהוּ	בַּמָּלוֹן	בַּדָּרֶךְ	וַיְהִי	
मारने–को–उसे	और–चाहा	यहवे	और–मिला–उसे	धारमशला–में	रास्ते–में	और–हुआ	
H4191	H1245	H3068	H6298	H4411	H1870	H1961	

तब ऐसा हुआ कि मार्ग पर सराय में यहोवा ने मूसा से भेंट करके उसे मार डालना चाहा।

25

בְּנָהּ	עָרְלַת	אֶת־	וַתִּכְרֹת	צֹר	צִפֹּרָה	וַתִּקַּח	
बेट□–अपने–की	अग्ली-खअल	को	और–काटा	पतथर	□इप्पोरा–ने	और–ली	
	H6190	H0853	H3772	H6864	H6855	H3947	

לִי׃	אַתָּה	דָמִים	חֲתַן־	כִּי	וַתֹּאמֶר	לְרַגְלָיו	וַתִּגַּע
मेरे-लिये	है–तू	खून–का	दूलहा	क्य□कि	और–कहा	पैर□–से–उसके	और–छुया
		H1818	H2860		H0559	H7272	H5060

तब सिप्पोरा ने एक तेज चकमक पत्थर लेकर अपने बेटे की खलड़ी को काट डाला, और मूसा के पाँवों पर यह कहकर फेंक दिया, “निश्चय तू लहू बहानेवाला मेरा पति है।”

לַמּוּלֹת׃	דָּמִים	חֲתַן	אָמְרָה	אָז	מִמֶּנּוּ	וַיִּרֶף	26
खतन-के-लिये	खून-का	दूलहा	कहा-उस्ने	तब	उसे	और-छोड़-दिया	
H4139	H1818	H2860	H0559			H7503	

פ
प

तब उसने उसको छोड़ दिया। और उसी समय खतने के कारण वह बोली, “तू लहू बहानेवाला पति है।”

הַמִּדְבָּרָה	מֹשֶׁה	לִקְרַאת	לֵךְ	אַהֲרֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	27
मरुस्थल-में	मूसा-से	मिलने-को	जा	हारून	से	यहवे-ने	और-कहा	
	H4872	H7125	H3212	H0175	H0413	H3068	H0559	

לוֹ׃	וַיִּשַּׁק־	הָאֱלֹהִים	בְּהַר	וַיִּפְגְּשֵׁהוּ	וַיֵּלֶךְ	
उसे	और-चूमा	परमेश्वर-के	पहाड़-पर	और-मिला-उसे	और-गया	
		H0430	H2022	H6298	H3212	

तब यहोवा ने हारून से कहा, “मूसा से भेंट करने को जंगल में जा।” और वह गया, और परमेश्वर के पर्वत पर उससे मिला और उसको चूमा।

אֲשֶׁר	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֵת	לְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּגֶּד	28
जो	यहवे-की	बातें	सब	को	हारून-को	मूसा-ने	और-बताया	
	H3068	H1697	H3605	H0853	H0175	H4872	H5046	

צִוָּהוּ׃	אֲשֶׁר	הָאֹתֹת	כָּל־	וְאֵת	שְׁלָחוֹ	
हुक़म-दिया-था-उसे	जो	निशानिया	सब	और-को	भेजा-था-उसे	
H6680		H0226	H3605	H0853	H7971	

तब मूसा ने हारून को यह बताया कि यहोवा ने क्या-क्या बातें कहकर उसको भेजा है, और कौन-कौन से चिन्ह दिखलाने की आज्ञा उसे दी है।

זִקְנֵי	כָּל־	אֶת־	וַיַּאַסְפוּ	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיֵּלֶךְ		29
बुज़ुरग	सब	को	और-इकटठा-किया	और-हारून	मूसा	और-गये		
H2205	H3605	H0853	H0622	H0175	H4872	H3212		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי
इस्राएल	पुत्र-के
H3478	

तब मूसा और हारून ने जाकर इस्राएलियों के सब पुरनियों को इकट्ठा किया।

30

יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	אַהֲרֹן	וַיְדַבֵּר
यहवे–ने	बोला-था	जो	बातें	सब	को	हारून–ने	और–बोला
H3068	H1696		H1697	H3605	H0853	H0175	H1696

הָעָם׃	לְעֵינֵי	הָאֹתֹת	וַיַּעַשׂ	מֹשֶׁה	אֶל־
लोग–के	सामने	निशानिया	और–किया	मूसा	से
		H0226		H4872	H0413

और जितनी बातें यहोवा ने मूसा से कही थीं वह सब हारून ने उन्हें सुनाई, और लोगों के सामने वे चिन्ह भी दिखलाए।

31

אֶת־	יְהוָה	פָּקַד	כִּי־	וַיִּשְׁמְעוּ	הָעָם	וַיַּאֲמֵן
को	यहवे–ने	देखा	कि	और–सुना	लोग–ने	और–विश्वास-किया
H0853	H3068			H8085		H0539

וַיִּקְּדוּ	עָנְיָם	אֶת־	רָאָה	וְכִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
और–झुके	कशथ–उनका	को	देखा	और–कि	इस्राएल–के	पुत्र
H6915	H6040	H0853	H7200		H3478	

וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃
और–दन्द-वत-किया
H7812

और लोगों ने उन पर विश्वास किया; और यह सुनकर कि यहोवा ने इस्राएलियों की सुधि ली और उनके दुःखों पर दृष्टि की है, उन्होंने सिर झुकाकर दण्डवत् किया। (निर्ग. 3:15,18)

Chapter 5

1

כֹּה־	פַּרְעֹה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	בָּאוּ	וְאַחַר
यू	फ़िर औन	से	और–कहा	और–हारून	मूसा	आये	और–बाद
H3541	H6547	H0413	H0559	H0175	H4872	H0935	

עַמִּי	אֶת־	שַׁלַּח	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר
लोग–अपने	को	भेज	इस्राएल–का	परमेश्वर	यहवे–ने	कहा
	H0853	H7971	H3478	H0430	H3068	H0559

בַּמִּדְבָּר׃	לִי	וְיָחֹגּוּ
मरुस्थल–में	मेरे-लिये	और–उतसव-मनायें
		H2287

इसके पश्चात् मूसा और हारून ने जाकर फ़िरौन से कहा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, ‘मेरी प्रजा के लोगों को जाने दे, कि वे जंगल में मेरे लिये पर्व करें।’”

בְּקֹלֹו	אֶשְׁמַע	אֲשֶׁר	יְהוָה	מִי	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	2
बात-उस्की	सुनू	जिस्की	यहवे	कौन	फ़िरऔन-ने	और-कहा	
	H8085		H3068	H4310	H6547	H0559	

וְגַם	יְהוָה	אֶת־	יָדַעְתִּי	לֹא	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְשַׁלַּח
और-भी	यहवे	को	जान्ता-मई	नही	इस्राएल	को	भेजने-के-लिये
H1571	H3068	H0853	H3045	H3808	H3478	H0853	H7971

אֲשַׁלַּח׃	לֹא	יִשְׂרָאֵל	אֶת־
भेजूगा	नही	इस्राएल	को
H7971	H3808	H3478	H0853

फ़िरौन ने कहा, “यहोवा कौन है कि मैं उसका वचन मानकर इस्राएलियों को जाने दूँ? मैं यहोवा को नहीं जानता, और मैं इस्राएलियों को नहीं जाने दूँगा।”

דֶּרֶךְ	נָּא	נֵלְכָה	עָלֵינוּ	נִקְרָא	הָעִבְרִים	אֱלֹהֵי	וַיֹּאמְרוּ	3
रास्ता	अब	जाने-दो	हम-से	मिला	इब्रीय-का	परमेश्वर	और-कहा	
H1870	H4994	H3212		H7122	H5680	H0430	H0559	

פֶּן־	אֱלֹהֵינוּ	לַיהוָה	וְנִזְבְּחָה	בַּמִּדְבָּר	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת
कही	परमेश्वर-हमारे	यहवे-को	और-बलि-देंगे	मरुस्थल-में	दिन	तीन
H6435	H0430	H3068	H2076		H3117	H7969

בֶּחָרֶב׃	אוֹ	בַּדֶּבֶר	יִפְגָּעֵנוּ
तलवार-से	या	महामारी-से	मार-हमको
H2719		H1698	H6293

उन्होंने कहा, “इब्रियों के परमेश्वर ने हम से भेंट की है; इसलिए हमें जंगल में तीन दिन के मार्ग पर जाने दे, कि अपने परमेश्वर यहोवा के लिये बलिदान करें, ऐसा न हो कि वह हम में मरी फैलाए या तलवार चलवाए।”

תַּפְרִיעוּ	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	לָמָּה	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	4
हतते-हो	और-हारून	मूसा	क्य	मिषर-के-ने	राजा	उन-से	और-कहा	
	H0175	H4872	H4100	H4714	H4428	H0413	H0559	

לְסִבְלֹתֵיכֶם׃	לְכוּ	מִמַּעֲשָׂיו	הָעָם	אֶת־
बोझ-अपने-पर	जाओ	काम-से-उनक	लोग	से
H5450	H3212	H4639		H0853

मिस्र के राजा ने उनसे कहा, “हे मूसा, हे हारून, तुम क्यों लोगों से काम छुड़वाना चाहते हो? तुम जाकर अपने-अपने बोझ को उठाओ।”

וַיֹּאמֶר 5
और–कहा
H0559

פַּרְעֹה
फ़िर□औन–ने
H6547

הֵן־
देखो
H2005

רַבִּים
बहुत

עַתָּה
अब
H6258

עַם
लोग

הָאָרֶץ
देश–के
H0776

וְהִשְׁבַּתֶּם
और–रोक-द□ते-हो

אֹתָם
उनहे
H0853

מִסִּבְלֹתָם׃
बोझ–से–उनक□
H5450

וַיְצַו 6
और–हुक़म-दिया
H6680

פַּרְעֹה
फ़िर□औन–ने
H6547

בַּיּוֹם
दिन–में
H3117

הַהוּא
उस
H1931

אֶת־
को
H0853

הַנֹּגְשִׂים
कमाडार□

בָּעָם
लोग□–के
H5065

וְאֶת־
और–को
H0853

שֹׁטְרָיו
सरदअर□–उनक□
H7860

לֵאמֹר׃
कहते-हुए
H0559

לֹא 7
नही□
H3808

תֹאסִפוּן
देते-रहन
H3254

לָתֵת
देने–को
H5414

תֶּבֶן
भूसा
H8401

לָעָם
लोग□–को

לִלְבֹּן
बनाने–के-लिये

הַלְּבֵנִים
ĩṭē
H3843

כִּתְמוֹל
जैसा–कल
H8543

שִׁלְשֹׁם
परसो□
H8032

הֵם
वह
H1992

יֵלְכוּ
जायें
H3212

וְקֹשְׁשׁוּ
और–बीनें

לָהֶם
अपने-लिये

תֶּבֶן׃
भूसा
H8401

और फ़िरौन ने कहा, “सुनो, इस देश में वे लोग बहुत हो गए हैं, फिर तुम उनको उनके परिश्रम से विश्राम दिलाना चाहते हो!”

फ़िरौन ने उसी दिन उन परिश्रम करवानेवालों को जो उन लोगों के ऊपर थे, और उनके सरदारों को यह आज्ञा दी,

“तुम जो अब तक ईंटें बनाने के लिये लोगों को पुआल दिया करते थे वह आगे को न देना; वे आप ही जाकर अपने लिये पुआल इकट्ठा करें।

8

וְאֶת־ מַתְכֹּנֶת הַלְּבֵנִים אֲשֶׁר הֵם עֹשִׂים תְּמֹול שִׁלְשֹׁם
और–को गिनाती ई□ट□–की जो वह बना-रहे-ह□□ कल परसो□
H0853 H4971 H3843 H1992 H8543 H8032

תָּשִׂימוּ עֲלֵיהֶם לֹא תִגְרְעוּ מִמֶּנּוּ כִּי־ נִרְפִּים הֵם
लगन उन–पर नही□ कम-करना उस–से क्य□कि आलसी ह□□–वह
H1992 H7503 H3808 H1639

עַל־ כֵּן נִזְבְּחָה נֵלְכָה לֵאמֹר צֹעֲקִים הֵם
इस-लिये इस-लिये बलि-देंगे जाने-दो कहते-हुए चीख-रहे-ह□□ वह
H1992 H6817 H0559 H3212 H2076

לֵאלֹהֵינוּ׃
परमेश्वर–अपने–को
H0430

तो भी जितनी ईंटें अब तक उन्हें बनानी पड़ती थीं उतनी ही आगे को भी उनसे बनवाना, ईंटों की गिनती कुछ भी न घटाना; क्योंकि वे आलसी हैं; इस कारण वे यह कहकर चिल्लाते हैं, ‘हम जाकर अपने परमेश्वर के लिये बलिदान करें।’

9

תִּכְבַּד הָעֲבֹדָה עַל־ הָאֲנָשִׁים וְיַעֲשׂוּ־ בָהּ וְאַל־ יִשְׁעוּ
भारी-हो-जाये काम पर पुरुश□ और–करें उस–में और–मत सुनें
H3513 H5656 H0376 H6213 H0408 H8159

בִּדְבָרֵי־ שָׁקֶר׃
बातें झूठी
H1697 H8267

उन मनुष्यों से और भी कठिन सेवा करवाई जाए कि वे उसमें परिश्रम करते रहें और झूठी बातों पर ध्यान न लगाएँ।”

10

וַיֵּצְאוּ נֹגְשֵׂי הָעָם וְשֹׁטְרָיו וַיֹּאמְרוּ אֶל־ הָעָם
और–निक्ले कमाडार लोग□–के और–सरदार–उनक□ और–कहा से लोग□
H3318 H5065 H7860 H0559 H0413 H5971

לֵאמֹר כֹּה אָמַר פַּרְעֹה אֵינֶנִּי נֹתֵן לָכֶם תֶּבֶן׃
कहते-हुए यू□ कहा फ़िर□औन–ने नही□–ह□□–मई□ देता तुमहे भूसा
H0559 H3541 H0559 H6547 H0369 H5414 H8401

तब लोगों के परिश्रम करानेवालों ने और सरदारों ने बाहर जाकर उनसे कहा, “फ़िरौन इस प्रकार कहता है, ‘मैं तुम्हें पुआल नहीं दूँगा।

11 אַתֶּם לְכוּ קְחוּ לָכֶם בְּתֶבֶן אֲשֶׁר תִּמְצְאוּ כִּי אֵין
तुम जाओ लो अपने-लिये भूसा जहा–से मिले क्यि–कि नही
H0369 H4672 H8401 H3947 H3212

נִגְרָע מֵעֲבֹדַתְכֶם דָּבָר׃
कम-होगा काम–से–तुमारे कुछ
H1639 H5656 H1697

तुम ही जाकर जहाँ कहीं पुआल मिले वहाँ से उसको बटोरकर ले आओ; परन्तु तुम्हारा काम कुछ भी नहीं घटाया जाएगा।’”

12 וַיָּפֶץ הָעָם בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם לְקַשֵּׁשׁ קַשׁ
और–फैल-गये लोग सब–में देश मिषर बीन्ने–के-लिये ख–टी
H0776 H3605 H4714 H7179

לַתֶּבֶן׃
भूस–के-लिये
H8401

इसलिए वे लोग सारे मिस्र देश में तितर-बितर हुए कि पुआल के बदले खूँटी बटोरें।

13 וְהַנֹּגְשִׂים אָצִים לֵאמֹר כַּלּוּ מַעֲשֵׂיכֶם דְּבַר־יוֹם
और–कमाडार जलदी-करा-रहे-थे कहते-हुए पूरा-करो काम–अपना हिस्सा दिन
H5065 H0213 H0559 H3615 H4639 H1697 H3117

בְּיוֹמוֹ כַּאֲשֶׁר בְּהִוֹת הַתֶּבֶן׃
दिन–का जैसा जब–था भूसा
H3117 H1961 H8401

परिश्रम करनेवाले यह कह-कहकर उनसे जल्दी करते रहे कि जिस प्रकार तुम पुआल पाकर किया करते थे उसी प्रकार अपना प्रतिदिन का काम अब भी पूरा करो।

14 וַיֻּכּוּ שְׁטְרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־שָׂמוּ עֲלֵהֶם
और–पेएटे-गये सरदार पुत्र–के इस्राएल जो लगाये-थे उन–पर
H5221 H7860 H3478

נֹגְשֵׂי פַרְעֹה לֵאמֹר מַדּוּעַ לֹא כִלִּיתֶם חָקְכֶם
कमाडार–ने फ़िर–औन–के कहते-हुए क्य– नही पूरा-किया हिस्सा–अपना
H5065 H6547 H0559 H4069 H3808 H3615 H2706

כְּתְמוֹל שִׁלְשֹׁם גַּם־תְּמוֹל גַּם־הַיּוֹם׃
जैसा–कल परसो– भी कल भी आज
H8543 H8032 H1571 H8543 H1571 H3117

לִלְבֹּן
बनाने–का
H8543

और इस्राएलियों में से जिन सरदारों को फ़िरौन के परिश्रम करानेवालों ने उनका अधिकारी ठहराया था, उन्होंने मार खाई, और उनसे पूछा गया, “क्या कारण है कि तुम ने अपनी ठहराई हुई ईंटों की गिनती के अनुसार पहले के समान कल और आज पूरी नहीं कराई?”

15

לֵאמֹר	פַּרְעֹה	אֶל־	וַיִּצְעֲקוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שְׁטְרֵי	וַיָּבֹאוּ
कहते-हुए	फ़िर□ौन	से	और-चीखे	इस्राएल	पुत्र□-के	सरदार	और-आये
H0559	H6547	H0413	H6817	H3478		H7860	H0935

לַעֲבָדֶיךָ׃	כֹּה	תַעֲשֶׂה	לָמָּה
दास□-से-अपने	यू□	करते-हो	क्य□
H5650	H3541		H4100

तब इस्राएलियों के सरदारों ने जाकर फ़िरौन की दुहाई यह कहकर दी, “तू अपने दासों से ऐसा बर्ताव क्यों करता है?

16

עֲשֵׂה	לָנוּ	אֹמְרִים	וּלְבֵנִים	לַעֲבָדֶיךָ	נִתָּן	אֵין	תֶּבֶן
बनाओ	हम-से	कहते-ह□□	और-ई□टें	दास□-को-तेरे	दिया-जाता	नही□	भूसा
		H0559	H3843	H5650	H5414	H0369	H8401

עַמֶּךָ׃	וְחַטָּאת	מְכִּים	עֲבָדֶיךָ	וְהִנֵּה
लोग□-तेरे-का	और-दोश	पेएटे-जाते-ह□□	दास-तेरे	और-देखो
	H2398	H5221	H5650	H2009

तेरे दासों को पुआल तो दिया ही नहीं जाता और वे हम से कहते रहते हैं, ‘ईंटें बनाओ, ईंटें बनाओ,’ और तेरे दासों ने भी मार खाई है; परन्तु दोष तेरे ही लोगों का है।”

17

אֹמְרִים	אַתֶּם	כֵּן	עַל־	נִרְפִּים	אַתֶּם	נִרְפִּים	וַיֹּאמֶר
कहते-हो	तुम	इस-लिये	इस-लिये	आलसी	हो-तुम	आलसी	और-कहा
H0559				H7503		H7503	H0559

לַיהוָה׃	נִזְבְּחָה	נֵלְכָה
यहवे-को	बलि-देंगे	जाने-दो
H3068	H2076	H3212

फ़िरौन ने कहा, “ तुम आलसी हो, आलसी; इसी कारण कहते हो कि हमें यहोवा के लिये बलिदान करने को जाने दे।

18

לָכֶם	יִנָּתֵן	לֹא־	וְתֶבֶן	עִבְדוּ	לְכוּ	וְעַתָּה	
तुमहे	दिया-जाय□गा	नही□	और-भूसा	काम-करो	जाओ	और-अब	
	H5414	H3808	H8401	H5647	H3212	H6258	

תִּתְּנוּ׃	לִבְנִים	וְתֶכֶן
दोग□	ई□ट□-की	और-गिनाती
H5414	H3843	H8506

अब जाकर अपना काम करो; और पुआल तुम को नहीं दिया जाएगा, परन्तु ईंटों की गिनती पूरी करनी पड़ेगी।”

לֹא־	לֵאמֹר	בְּרָע	אֹתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שִׁטְרֵי	וַיִּרְאוּ	19
नही□	कहते-हुए	बुराई-में	अपने-को	इस्राएल	पुत्र□-के	सरदार□-ने	और-देखा	
H3808	H0559		H0853	H3478		H7860	H7200	

בְּיוֹמוֹ׃	יוֹם	דְּבַר־	מִלִּבְנֵיכֶם	תִּגְרְעוּ
दिन-का	दिन	हिस्सा	ई□ट□-से-अपनी	कम-करोग□
H3117	H3117	H1697	H3843	H1639

जब इस्राएलियों के सरदारों ने यह बात सुनी कि उनकी ईंटों की गिनती न घटेगी, और प्रतिदिन उतना ही काम पूरा करना पड़ेगा, तब वे जान गए कि उनके संकट के दिन आ गए हैं।

לִקְרָאתָם	נִצָּבִים	אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	וַיִּפְגְּעוּ	20
रास्ते-में-उनक□	खड़े-हुए	हारून	और-को	मूसा	को	और-मिले	
H7125	H5324	H0175	H0853	H4872	H0853	H6293	

פַּרְעֹה׃	מֵאֵת	בְּצֵאתָם
फ़िर□औन-के	पास-से	निकलते-हुए
H6547	H0854	H3318

जब वे फ़िरौन के सम्मुख से बाहर निकल आए तब मूसा और हारून, जो उनसे भेंट करने के लिये खड़े थे, उन्हें मिले।

אֲשֶׁר	וְיִשְׁפֹּט	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	יֵרֶא	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמְרוּ	21
जो	और-न्याय-कर□	तुम-पर	यहवे	देख□	उन-से	और-कहा	
	H8199		H3068	H7200	H0413	H0559	

וּבְעֵינֵי	פַּרְעֹה	בְּעֵינֵי	רֵיחֵנוּ	אֶת־	הִבְאַשְׁתֶּם
और-नज़र-में	फ़िर□औन-की	नज़र-में	गनध-हमारी	को	बदूदार-कर-दी-तुमने
	H6547		H7381	H0853	H0887

לְהָרְגֵנוּ׃	בְּיָדָם	חֶרֶב	לָתֵת־	עַבָדָיו
मारने-के-लिये-हमको	हाथ-में-उनक□	तलवार	देने-को	दास□-उस्के-की
H2026	H3027	H2719	H5414	H5650

और उन्होंने मूसा और हारून से कहा, “यहोवा तुम पर दृष्टि करके न्याय करे, क्योंकि तुम ने हमको फ़िरौन और उसके कर्मचारियों की दृष्टि में घृणित ठहराकर हमें घात करने के लिये उनके हाथ में तलवार दे दी है।”

הֲרֵעֹתָה	לָּמָּה	אֲדֹנָי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיָּשָׁב	22
बुरा-किया-तूने	क्य	प्रभु	और-कहा	यहवे-के	पास	मूसा	और-लौटा	
	H4100	H0136	H0559	H3068	H0413	H4872	H7725	

שְׁלַחְתָּנִי׃	זֶה	לָּמָּה	הַזֶּה	לָעָם	
भेजा-तूने-मुझे	यह	क्य	इन	लोग-से	
H7971	H2088	H4100	H2088		

तब मूसा ने यहोवा के पास लौटकर कहा, “हे प्रभु, तूने इस प्रजा के साथ ऐसी बुराई क्यों की? और तूने मुझे यहाँ क्यों भेजा?

הֵרַע	בִּשְׁמֶךָ	לְדַבֵּר	פַּרְעֹה	אֶל־	בָּאתִי	וּמֵאָז	23
बुरा-किया	नाम-में-तेरे	बोलने-को	फ़िर-औन-के	पास	आया-मई	और-जब-से	
	H8034	H1696	H6547	H0413	H0935		

עַמֶּךָ׃	אֶת־	הִצַּלְתָּ	לֹא־	וְהַצֵּל	הַזֶּה	לָעָם
लोग-अपने	को	बचाया-तूने	नही	और-बचाना	इन	लोग-से
	H0853	H5337	H3808	H5337	H2088	

जब से मैं तेरे नाम से फ़िरौन के पास बातें करने के लिये गया तब से उसने इस प्रजा के साथ बुरा ही व्यवहार किया है, और तूने अपनी प्रजा का कुछ भी छुटकारा नहीं किया।”

Chapter 6

אֶעֱשֶׂה	אֲשֶׁר	תִּרְאֶה	עַתָּה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
मैं-करूँगा	जो	तू-देखेगा	अब	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
		H7200	H6258	H4872	H0413	H3068	H0559	

חֲזָקָה	וּבְיָד	יְשַׁלְּחֵם	חֲזָקָה	בְּיָד	כִּי	לְפַרְעֹה
बलवन्त	और-हाथ-से	वह-भेजेगा-उन्हें	बलवन्त	हाथ-से	क्योंकि	फ़िरौन-से
H2389	H3027	H7971	H2389	H3027		H6547

ס	מֵאַרְצוֹ׃	יְגָרְשֵׁם	
—	अपने-देश-से	वह-निकालेगा-उन्हें	
	H0776	H1644	

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “अब तू देखेगा कि मैं फ़िरौन से क्या करूँगा; जिससे वह उनको बरबस निकालेगा, वह तो उन्हें अपने देश से बरबस निकाल देगा।”

יְהוָה׃	אֲנִי	אֲלֵיו	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיְדַבֵּר	2
यहोवा-हूँ	मैं	उस-से	और-कहा	मूसा	से	परमेश्वर-ने	और-कहा	
H3068	H0589	H0413	H0559	H4872	H0413	H0430	H1696	

परमेश्वर ने मूसा से कहा, “ मैं यहोवा हूँ;

יַעֲקֹב	וְאֶל־	יִצְחָק	אֶל־	אַבְרָהָם	אֶל־	וָאֵרָא	3
याकूब	और–को	इसहाक	को	अब्राहम	को	और–मैं–प्रकट–हुआ	
H3290	H0413	H3327	H0413	H0085	H0413	H7200	

לָהֶם׃	נוֹדַעְתִּי	לֹא	יְהוָה	וּשְׁמִי	שַׁדָּי	בְּאֵל
उन्हें	मैं–जाना–गया	नहीं	यहोवा	और–मेरा–नाम	शद्दै	एल–के–रूप–में
	H3045	H3808	H3068	H8034	H7706	H0410

मैं सर्वशक्तिमान परमेश्वर के नाम से अब्राहम, इसहाक, और याकूब को दर्शन देता था, परन्तु यहोवा के नाम से मैं उन पर प्रगट न हुआ।

לָהֶם	לָתֶת	אִתָּם	בְּרִיתִי	אֶת־	הֲקִמֹתִי	גַּם	4
उन्हें	देने–के–लिए	उनके–साथ	मेरी–वाचा	को	मैंने–स्थापित–की	और–भी	
	H5414	H0854	H1285	H0853		H1571	

גָּרוּ	אֲשֶׁר־	מְגֻרֵיהֶם	אֶרֶץ	אֵת	כְּנָעַן	אֶרֶץ	אֶת־
वे–रहे	जहाँ	उनके–परदेश–की	भूमि	को	कनान	भूमि	को
		H4033	H0776	H0853		H0776	H0853

בָּהּ׃
उस–में

और मैंने उनके साथ अपनी वाचा दृढ़ की है, अर्थात् कनान देश जिसमें वे परदेशी होकर रहते थे, उसे उन्हें दे दूँ।

אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	נַאֲקַת	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	אֲנִי	וְגַם	5
जिन्हें	इस्राएल	के–बेटों	कराहने	को	सुना–है	मैंने	और–भी	
	H3478		H5009	H0853	H8085	H0589	H1571	

בְּרִיתִי׃	אֶת־	וָאֶזְכֹּר	אֹתָם	מַעֲבִדִים	מִצְרַיִם
मेरी–वाचा	को	और–मुझे–याद–आई	उन्हें	गुलाम–बना–रहा–है	मिस्र
H1285	H0853	H2142	H0853	H5647	H4714

इस्राएली जिन्हें मिस्री लोग दासत्व में रखते हैं उनका कराहना भी सुनकर मैंने अपनी वाचा को स्मरण किया है।

6

וְהוֹצֵאתִי	יְהוָה	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי־	אֱמֹר	לָכֵן
और-मैं-निकालूँगा	यहोवा-हूँ	मैं	इस्राएल-के	बेटों-को	कह	इसलिए
H3318	H3068	H0589	H3478		H0559	

מֵעֲבֹדָתָם	אֶתְכֶם	וְהִצַּלְתִּי	מִצְרַיִם	סִבְלֹת	מִתַּחַת	אֶתְכֶם
उनकी-दासता-से	तुम-को	और-मैं-छुड़ाऊँगा	मिस्र-के	बोझों	के-नीचे-से	तुम-को
H5656	H0853	H5337	H4714	H5450	H8478	H0853

גְּדֹלִים׃	וּבִשְׁפָטִים	נְטוּיָה	בִּזְרוֹעַ	אֶתְכֶם	וְגָאַלְתִּי
बड़े	और-न्यायों-से	बढ़ाई-हुई	भुजा-से	तुम-को	और-मैं-छुटकारा-दूँगा
	H8201	H5186	H2220	H0853	

इस कारण तू इस्राएलियों से कह, 'मैं यहोवा हूँ, और तुम को मिस्रियों के बोझों के नीचे से निकालूँगा, और उनके दासत्व से तुम को छुड़ाऊँगा, और अपनी भुजा बढ़ाकर और भारी दण्ड देकर तुम्हें छुड़ा लूँगा, (प्रेरि. 13:17)

7

לֵאלֹהִים	לָכֶם	וְהָיִיתִי	לְעָם	לִי	אֶתְכֶם	וְלָקַחְתִּי
परमेश्वर	तुम्हारा	और-मैं-होऊँगा	प्रजा-करके	अपने-लिए	तुम-को	और-मैं-लूँगा
H0430		H1961			H0853	H3947

הַמּוֹצִיא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וִידַעְתֶּם	
जो-निकालने-वाला-है	तुम्हारा-परमेश्वर-हूँ	यहोवा	मैं	कि	और-तुम-जानोगे	
H3318	H0430	H3068	H0589		H3045	

מִצְרָיִם׃	סִבְלוֹת	מִתַּחַת	אֶתְכֶם	
मिस्र-के	बोझों	के-नीचे-से	तुम-को	
H4714	H5450	H8478	H0853	

और मैं तुम को अपनी प्रजा बनाने के लिये अपना लूँगा, और मैं तुम्हारा परमेश्वर ठहरूँगा; और तुम जान लोगे कि मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ जो तुम्हें मिस्रियों के बोझों के नीचे से निकाल ले आया।

8

אֶת־	נָשָׂאתִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם	וְהֵבֵאתִי
को	मैंने-उठाया	जिसके-लिए	उस-भूमि	में	तुम-को	और-मैं-ले-जाऊँगा
H0853	H5375		H0776	H0413	H0853	H0935

וְלִיעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	אֹתָהּ	לָתֵת	יָדִי
और-याकूब-को	इसहाक-को	अब्राहम-को	उसे	देने-के-लिए	अपना-हाथ
H3290	H3327	H0085	H0853	H5414	H3027

יְהוָה׃	אֲנִי	מוֹרָשָׁה	לָכֶם	אֹתָהּ	וְנָתַתִּי
यहोवा-हूँ	मैं	विरासत-करके	तुम्हें	उसे	और-मैं-दूँगा
H3068	H0589	H4181		H0853	H5414

और जिस देश के देने की शपथ मैंने अब्राहम, इसहाक, और याकूब से खाई थी उसी में मैं तुम्हें पहुँचाकर उसे तुम्हारा भागकर दूँगा। मैं तो यहोवा हूँ।'"

שָׁמְעוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	כֵּן	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	9
उन्होंने-सुना	और-नहीं	इस्राएल-के	बेटों	को	ऐसा	मूसा-ने	और-कहा	
H8085	H3808	H3478		H0413		H4872	H1696	

פ	קָשֶׁה׃	וּמֵעֲבֹדָה	רוּחַ	מִקֹּצֶר	מֹשֶׁה	אֶל־
—	कठोर	और-दासता-के-कारण	आत्मा-के	छोटेपन-के-कारण	मूसा	की
	H7186	H5656	H7307	H7115	H4872	H0413

ये बातें मूसा ने इस्राएलियों को सुनाईं; परन्तु उन्होंने मन की बेचैनी और दासत्व की क्रूरता के कारण उसकी न सुनी।

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	10
कहते-हुए	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

אֶת־	וְיִשַׁלַּח	מִצְרָיִם	מֶלֶךְ	פַּרְעֹה	אֶל־	דַּבֵּר	בֹּא	11
को	और-वह-भेजे	मिस्र-के	राजा	फ़िरौन	से	बोल	जा	
H0853	H7971	H4714	H4428	H6547	H0413	H1696	H0935	

מֵאַרְצוֹ׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־
अपने-देश-से	इस्राएल-के	बेटों
H0776	H3478	

"तू जाकर मिस्र के राजा फ़िरौन से कह कि इस्राएलियों को अपने देश में से निकल जाने दे।"

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הֵן	לֵאמֹר	יְהוָה	לִפְנֵי	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	12
इस्राएल-के	बेटों-ने	देख	कहते-हुए	यहोवा	के-सामने	मूसा-ने	और-कहा	
H3478		H2005	H0559	H3068	H6440	H4872	H1696	

עֲרַל	וַאֲנִי	פַּרְעֹה	יִשְׁמָעֵנִי	וְאֵיךְ	אֵלַי	שָׁמְעוּ	לֹא־
अख़तना	और-मैं	फ़िरौन	वह-सुनेगा-मेरी	और-कैसे	मेरी	सुना	नहीं
H6189	H0589	H6547	H8085		H0413	H8085	H3808

פ	שִׂפְתָיִם׃
—	होंठों-का-हूँ
	H8193

और मूसा ने यहोवा से कहा, "देख, इस्राएलियों ने मेरी नहीं सुनी; फिर फ़िरौन मुझ भद्दे बोलनेवाले की कैसे सुनेगा?"

וַיְצַוֵּם
और-उसने-आज्ञा-दी-उन्हें
H6680

אַהֲרֹן׃
हारून
H0175

וְאֶל־
और-से
H0413

מֹשֶׁה
मूसा
H4872

אֶל־
से
H0413

יְהוָה׀
यहोवा-ने
H3068

וַיְדַבֵּר
और-कहा
H1696

13

לְהוֹצִיא
निकालने-के-लिए
H3318

מִצְרַיִם
मिस्र-के
H4714

מֶלֶךְ
राजा
H4428

פַּרְעֹה
फ़िरौन
H6547

וְאֶל־
और-को
H0413

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

בְּנֵי
बेटों
H1121

אֶל־
को
H0413

ס
—

מִצְרָיִם׃
मिस्र-के
H4714

מֵאֶרֶץ
देश-से
H0776

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

בְּנֵי־
बेटों
H1121

אֶת־
को
H0853

तब यहोवा ने मूसा और हारून को इस्राएलियों और मिस्र के राजा फ़िरौन के लिये आज्ञा इस अभिप्राय से दी कि वे इस्राएलियों को मिस्र देश से निकाल ले जाएँ।

בְּכֹר
पहिलौठा
H1060

רְאוּבֵן
रूबेन-के
H7205

בְּנֵי
बेटे
H1121

אֲבֹתָם
उनके-पिताओं-के
H0001

בֵּית־
घराने-के
H1004

רָאשֵׁי
प्रधान
H7218

אֵלֶּה
ये
H0428

14

רְאוּבֵן׃
रूबेन-के
H7205

מִשְׁפְּחֹת
कुल
H4940

אֵלֶּה
ये
H0428

וְכַרְמִי
और-कर्मी
H3756

חֲצְרֹון
हेस्रोन
H2696

וּפַלּוּא
और-पल्लू
H6396

חֲנֹוךְ
हनोक
H2585

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-का
H3478

उनके पितरों के घरानों के मुख्य पुरुष ये हैं: इस्राएल का पहिलौठा रूबेन के पुत्र: हनोक, पल्लू, हेस्रोन और कर्मी थे; इन्हीं से रूबेन के कुल निकले।

וְצֹחַר
और-सोहर
H6714

וְיָכִין
और-याकीन
H3199

וְאֹהַד
और-ओहद
H0161

וְיָמִין
और-यामीन
H3226

יְמוּאֵל
यमूएल
H3223

שִׁמְעֹון
शिमोन-के
H8095

וּבְנֵי
और-बेटे
H1121

15

שִׁמְעֹון׃
शिमोन-के
H8095

מִשְׁפְּחֹת
कुल
H4940

אֵלֶּה
ये
H0428

הַכְּנַעֲנִית
कनानी-स्त्री-का
H3669

בֶּן־
बेटा
H1121

וְשָׁאוּל
और-शाऊल
H7586

और शिमोन के पुत्र: यमूएल, यामीन, ओहद, याकीन, और सोहर थे, और एक कनानी स्त्री का बेटा शाऊल भी था; इन्हीं से शिमोन के कुल निकले।

וּקְהָת
और-कहात
H6955

גֵּרְשֹׁון
गेर्शोन
H1648

לְתֹלְדֹתָם
उनकी-पीढ़ियों-के-अनुसार
H8435

לֵוִי
लेवी-के
H3878

בְּנֵי־
बेटों-के
H1121

שְׁמֹות
नाम
H8034

וְאֵלֶּה
और-ये
H0428

16

שָׁנָה׃
वर्ष
H8141

וּמְאַת
और-सौ
H3967

וּשְׁלֹשִׁים
और-तीस
H7970

שֶׁבַע
सात
H7651

לֵוִי
लेवी-के
H3878

חַיֵּי
जीवन-के
H2416

וּשְׁנֵי
और-वर्ष
H8141

וּמְרָרִי
और-मरारी
H4847

लेवी के पुत्र जिनसे उनकी वंशावली चली है, उनके नाम ये हैं: अर्थात् गेर्शोन, कहात और मरारी, और लेवी की पूरी अवस्था एक सौ सैंतीस वर्ष की हुई।

17	בְּנֵי	גֵרְשׁוֹן	לִבְנִי	וְשִׁמְעִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
	बेटे	गेर्शोन-के	लिब्नी	और-शिमी	उनके-कुलों-के-अनुसार
		H1648	H3845	H8096	H4940

गेर्शोन के पुत्र जिनसे उनका कुल चला: लिब्नी और शिमी थे।

18	וּבְנֵי	קְהָת	עַמְרָם	וְיִצְהָר	וְחֶבְרוֹן	וְעֻזִּיאֵל	וּשְׁנֵי
	और-बेटे	कहात-के	अम्राम	और-यिसहार	और-हेब्रोन	और-उज्जीएल	और-वर्ष
		H6955	H6019	H3324		H5816	H8141

חַיֵּי	קְהָת	שָׁלֹשׁ	וּשְׁלֹשִׁים	וּמְאַת	שָׁנָה׃
जीवन-के	कहात-के	तीन	और-तीस	और-सौ	वर्ष
	H6955	H7969	H7970	H3967	H8141

कहात के पुत्र: अम्राम, यिसहार, हेब्रोन और उज्जीएल थे, और कहात की पूरी अवस्था एक सौ सैंतीस वर्ष की हुई।

19	וּבְנֵי	מְרָרִי	מַחְלִי	וּמוּשִׁי	אֵלֶּה	מִשְׁפְּחֹת	הַלֵּוִי
	और-बेटे	मरारी-के	महली	और-मूशी	ये	कुल	लेवियों-के
		H4847	H4249	H4187	H0428	H4940	H3878

לְתֹלְדֹתָם׃
उनकी-पीढ़ियों-के-अनुसार
H8435

मरारी के पुत्र: महली और मूशी थे। लेवियों के कुल जिनसे उनकी वंशावली चली ये ही हैं।

20	וַיִּקַּח	עַמְרָם	אֶת־	יוֹכֶבֶד	דֹּדָתוֹ	לוֹ	לְאִשָּׁה
	और-लिया	अम्राम-ने	को	योकेबेद	अपनी-चाची	अपने-लिए	पत्नी-करके
	H3947	H6019	H0853	H3115	H1733		H0802

וַתֵּלֶד	לוֹ	אֶת־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	וּשְׁנֵי
और-उसने-जन्म-दिया	उसके-लिए	को	हारून	और-को	मूसा	और-वर्ष
H3205		H0853	H0175	H0853	H4872	H8141

חַיֵּי	עַמְרָם	שֶׁבַע	וּשְׁלֹשִׁים	וּמְאַת	שָׁנָה׃
जीवन-के	अम्राम-के	सात	और-तीस	और-सौ	वर्ष
	H6019	H7651	H7970	H3967	H8141

अम्राम ने अपनी फूफी योकेबेद को ब्याह लिया और उससे हारून और मूसा उत्पन्न हुए, और अम्राम की पूरी अवस्था एक सौ सैंतीस वर्ष की हुई।

וְזִכְרִֽי׃ וְנֶ֥פֶג קֹ֖רַח יִצְהָ֑ר וּבְנֵ֣י 21
और-जिक्री और-नेपेग कोरह यिसहार-के और-बेटे
H2147 H5298 H7141 H3324

यिसहार के पुत्र: कोरह, नेपेग और जिक्री थे।

וְסִתְרִֽי׃ וְאֶלְצָפָ֖ן מִישָׁאֵ֑ל עֻזִּיאֵ֣ל וּבְנֵ֣י 22
और-सित्री और-एलसापान मीशाएल उज्जीएल-के और-बेटे
H5644 H0469 H4332 H5816

उज्जीएल के पुत्र: मीशाएल, एलसाफान और सित्री थे।

אֲחִ֥ות עַמִּינָדָ֖ב בַּת־ אֱלִישֶׁ֣בַע וַיִּקַּ֤ח 23
बहिन अम्मीनादाब-की बेटी एलीशेबा को हारून-ने और-लिया
H0269 H5992 H1323 H0472 H0853 H0175 H3947

אֶת־ לֹ֔ו לְאִשָּׁ֑ה וַתֵּ֣לֶד לֹ֔ו
को उसके-लिए और-उसने-जन्म-दिया पत्नी-करके अपने-लिए
H0853 H3205 H0802

נַחְשֹׁ֖ון
नहशोन-की
H5177

אִיתָמָֽר׃ וְאֶת־ אֶלְעָזָ֖ר אֶת־ אֲבִיה֥וּא וְאֶת־ נָדָ֛ב
ईतामार और-को एलीआज़र को अबीहू और-को नादाब
H0385 H0853 H0499 H0853 H0030 H0853 H5070

हारून ने अम्मीनादाब की बेटी, और नहशोन की बहन एलीशेबा को ब्याह लिया; और उससे नादाब, अबीहू, और ईतामार उत्पन्न हुए।

מִשְׁפְּחֹ֖ת אֵ֣לֶּה וַאֲבִיאָסָ֑ף וְאֶלְקָנָ֣ה אַסִּ֔יר קֹ֖רַח וּבְנֵ֣י 24
कुल ये और-अबीआसाप और-एलकाना अस्सीर कोरह-के और-बेटे
H4940 H0428 H0023 H0511 H0617 H7141

הַקָּרְחִֽי׃
कोरहियों-के
H7145

कोरह के पुत्र: अस्सीर, एलकाना और अबीआसाप थे; और इन्हीं से कोरहियों के कुल निकले।

פּוּטִיאֵל	מִבְּנוֹת	לוֹ	לָקַח־	אַהֲרֹן	בֶּן־	וְאֶלְעָזָר	25
पूतीएल–की	बेटियों–में–से	उसने	लिया	हारून–का	बेटा	और–एलीआज़र	
H6317	H1323		H3947	H0175		H0499	

אֹתֹה	פִּינְחָס	אֶת־	לוֹ	וַתֵּלֶד	לְאִשָּׁה	לוֹ
ये	पीनहास	को	उसके–लिए	और–उसने–जन्म–दिया	पत्नी–करके	अपने–लिए
H0428	H6372	H0853		H3205	H0802	

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	הַלֵּוִי	אֲבֹת	רָאשֵׁי
उनके–कुलों–के–अनुसार	लेवियों–के	पिताओं–के	प्रधान
H4940	H3881	H0001	

हारून के पुत्र एलीआजर ने पूतीएल की एक बेटी को ब्याह लिया; और उससे पीनहास उत्पन्न हुआ। जिनसे उनका कुल चला। लेवियों के पितरों के घरानों के मुख्य पुरुष ये ही हैं।

הוֹצִיאוּ	לָהֶם	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	וּמֹשֶׁה	אַהֲרֹן	הוּא	26
निकालो	उन–से	यहोवा–ने	कहा	जिन्हें	और–मूसा–है	हारून	वह	
H3318		H3068	H0559		H4872	H0175	H1931	

צִבְאֹתָם׃	עַל־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־
उनकी–सेनाओं	के–अनुसार	मिस्र–के	देश–से	इस्राएल–के	बेटों	को
		H4714	H0776	H3478		H0853

हारून और मूसा वे ही हैं जिनको यहोवा ने यह आज्ञा दी: “इस्राएलियों को दल-दल करके उनके जत्थों के अनुसार मिस्र देश से निकाल ले आओ।”

לְהוֹצִיא	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	אֶל־	הַמְדַבְּרִים	הֵם	27
निकालने–के–लिए	मिस्र–के	राजा	फ़िरौन	से	जो–बोलने–वाले–थे	वे	
H3318	H4714	H4428	H6547	H0413	H1696	H1992	

וְאַהֲרֹן׃	מֹשֶׁה	הוּא	מִמִּצְרָיִם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־
और–हारून–है	मूसा	वह	मिस्र–से	इस्राएल–के	बेटों	को
H0175	H4872	H1931	H4714	H3478		H0853

ये वही मूसा और हारून हैं जिन्होंने मिस्र के राजा फ़िरौन से कहा कि हम इस्राएलियों को मिस्र से निकाल ले जाएँगे।

פ	מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	בְּיוֹם	וַיְהִי	28
—	मिस्र–के	देश–में	मूसा	से	यहोवा	जब–बोला	दिन–में	और–हुआ	
	H4714	H0776	H4872	H0413	H3068	H1696	H3117	H1961	

जब यहोवा ने मिस्र देश में मूसा से यह बात कहीं,

29

אֶל־	דַּבֵּר	יְהוָה	אֲנִי	לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
से	बोल	यहोवा-हूँ	मैं	कहते-हुए	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा
H0413	H1696	H3068	H0589	H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

אֵלֶיךָ׃	דַּבֵּר	אֲנִי	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	פַּרְעֹה
तुझ-से	बोलता-हूँ	मैं	जो	सब	को	मिस्र-के	राजा	फ़िरौन
H0413	H1696	H0589		H3605	H0853	H4714	H4428	H6547

“मैं तो यहोवा हूँ; इसलिए जो कुछ मैं तुम से कहूँगा वह सब मिस्र के राजा फ़िरौन से कहना।”

30

שִׂפְתַיִם	עֲרַל	אֲנִי	הֵן	יְהוָה	לִפְנֵי	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
होंठों-का-हूँ	अख़तना	मैं	देख	यहोवा	के-सामने	मूसा-ने	और-कहा
H8193	H6189	H0589	H2005	H3068	H6440	H4872	H0559

פ	פַּרְעֹה׃	אֵלַי	יִשְׁמַע	וְאֵיךְ
—	फ़िरौन	मेरी	वह-सुनेगा	और-कैसे
	H6547	H0413	H8085	

परन्तु मूसा ने यहोवा को उत्तर दिया, “मैं तो बोलने में भद्दा हूँ; और फ़िरौन कैसे मेरी सुनेगा?”

Chapter 7

1

אֱלֹהִים	נְתַתִּיךָ	רְאֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
परमेश्वर-करके	मैंने-दिया-है-तुझे	देख	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा
H0430	H5414	H7200	H4872	H0413	H3068	H0559

נְבִיאֶךָ׃	יִהְיֶה	אָחִיךָ	וְאַהֲרֹן	לְפַרְעֹה
तेरा-नबी	होगा	तेरा-भाई	और-हारून	फ़िरौन-के-लिए
H5030	H1961	H0251	H0175	H6547

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “सुन, मैं तुझे फ़िरौन के लिये परमेश्वर सा ठहराता हूँ; और तेरा भाई हारून तेरा नबी ठहरेगा।

2

וְאַהֲרֹן	אֲצַוֶּךָּ	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	תְּדַבֵּר	אַתָּה
और-हारून	मैं-आज्ञा-दूँगा-तुझे	जो	सब	को	बोलेगा	तू
H0175	H6680		H3605	H0853	H1696	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֵת־	וְשִׁלַּח	פַּרְעֹה	אֶל־	יְדַבֵּר	אָחִיךָ
इस्राएल-के	बेटों	को	और-वह-भेजे	फ़िरौन	से	बोलेगा	तेरा-भाई
H3478		H0853	H7971	H6547	H0413	H1696	H0251

מֵאַרְצוֹ׃
अपने-देश-से
H0776

जो-जो आज्ञा मैं तुझे दूँ वही तू कहना, और हारून उसे फ़िरौन से कहेगा जिससे वह इस्राएलियों को अपने देश से निकल जाने दे।

אֶת־	וְהִרְבֵּיתִי	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	אַקְשֶׁה	וַאֲנִי	3
को	और-मैं-बहुत-करूँगा	फ़िरौन-का	हृदय	को	कठोर-करूँगा	और-मैं	
H0853		H6547		H0853	H7185	H0589	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	מוֹפְתַי	וְאֶת־	אֹתֹתָי	
मिस्र-के	देश-में	मेरे-अद्भुतों	और-को	मेरे-चिह्नों	
H4714	H0776	H4159	H0853	H0226	

परन्तु मैं फ़िरौन के मन को कठोर कर दूँगा, और अपने चिन्ह और चमत्कार मिस्र देश में बहुत से दिखलाऊँगा। (प्रेरि. 7:36)

יָדִי	אֶת־	וְנָתַתִּי	פַּרְעֹה	אֶלְכֶם	יִשְׁמַע	וְלֹא־	4
अपना-हाथ	को	और-मैं-रखूँगा	फ़िरौन	तुम्हारी	वह-सुनेगा	और-नहीं	
H3027	H0853	H5414	H6547	H0413	H8085	H3808	

בְּנֵי־	עַמִּי	אֶת־	צִבְאֹתַי	אֶת־	וְהוֹצֵאתִי	בְּמִצְרָיִם
बेटों	मेरी-प्रजा	को	मेरी-सेनाओं	को	और-मैं-निकालूँगा	मिस्र-पर
		H0853		H0853	H3318	H4714

גְּדֹלִים׃	בִּשְׁפָטִים	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל
बड़े	न्यायों-से	मिस्र-के	देश-से	इस्राएल-के
	H8201	H4714	H0776	H3478

तो भी फ़िरौन तुम्हारी न सुनेगा; और मैं मिस्र देश पर अपना हाथ बढ़ाकर मिस्रियों को भारी दण्ड देकर अपनी सेना अर्थात् अपनी इस्राएली प्रजा को मिस्र देश से निकाल लूँगा।

אֶת־	בִּנְטֹתִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	מִצְרַיִם	וְיָדְעוּ	5
को	जब-मैं-बढ़ाऊँगा	यहोवा-हूँ	मैं	कि	मिस्र	और-जानेंगे	
H0853	H5186	H3068	H0589		H4713	H3045	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	וְהוֹצֵאתִי	מִצְרַיִם	עַל־	יָדִי
इस्राएल-के	बेटों	को	और-मैं-निकालूँगा	मिस्र	के-ऊपर	अपना-हाथ
H3478		H0853	H3318	H4714		H3027

מִתּוֹכָם׃
उनके-बीच-से
H8432

और जब मैं मिस्र पर हाथ बढ़ाकर इस्राएलियों को उनके बीच से निकालूँगा तब मिस्री जान लेंगे, कि मैं यहोवा हूँ।”

אֹתָם	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	6
उन्हें	यहोवा–ने	आज्ञा–दी–थी	जैसा	और–हारून–ने	मूसा–ने	और–किया	
H0853	H3068	H6680		H0175	H4872		

עָשׂוּ׃	כֵּן
किया	वैसा–ही

तब मूसा और हारून ने यहोवा की आज्ञा के अनुसार ही किया।

וּשְׁמֹנִים	שָׁלֹשׁ	בֶּן־	וְאַהֲרֹן	שָׁנָה	שְׁמֹנִים	בֶּן־	וּמֹשֶׁה	7
और–अस्सी	तीन	बेटा–था	और–हारून	वर्ष–का	अस्सी	बेटा–था	और–मूसा	
H8084	H7969		H0175	H8141	H8084		H4872	

פ	פַּרְע�ֹה׃	אֶל־	בְּדַבְּרָם	שָׁנָה
—	फ़िरौन	से	जब–उन्होंने–बोला	वर्ष–का
	H6547	H0413	H1696	H8141

तब जब मूसा और हारून फ़िरौन से बात करने लगे तब मूसा तो अस्सी वर्ष का था, और हारून तिरासी वर्ष का था।

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
कहते–हुए	हारून	और–से	मूसा	से	यहोवा–ने	और–कहा	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559	

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से इस प्रकार कहा,

מוֹפֵת	לָכֶם	תְּנוּ	לֵאמֹר	פַּרְעֹה	אֲלֵכֶם	יְדַבֵּר	כִּי	9
अद्भुत	अपने–लिए	दो	कहते–हुए	फ़िरौन	तुम–से	वह–बोले	जब	
H4159		H5414	H0559	H6547	H0413	H1696		

לִפְנֵי־	וְהַשְׁלֵךְ	מַטְּךָ	אֶת־	קַח	אַהֲרֹן	אֶל־	וְאָמַרְתָּ
के–सामने	और–फेंक	अपनी–लाठी	को	ले	हारून	से	और–तू–कहना
H6440	H7993	H4294	H0853	H3947	H0175	H0413	H0559

לְתַנִּין׃	יְהִי	פַּרְעֹה
साँप	वह–हो–जाएगी	फ़िरौन
	H1961	H6547

“जब फ़िरौन तुम से कहे, ‘अपने प्रमाण का कोई चमत्कार दिखाओ,’ तब तू हारून से कहना, ‘ अपनी लाठी को लेकर फ़िरौन के सामने डाल दे, कि वह अजगर बन जाए।’”

10

כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ	פַּרְעֹה	אֶל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא
वैसा–ही	और–उन्होंने–किया	फ़िरौन	के–पास	और–हारून	मूसा	और–आया
		H6547	H0413	H0175	H4872	H0935

מַטֵּהוּ	אֶת־	אַהֲרֹן	וַיַּשְׁלֵךְ	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר
अपनी–लाठी	को	हारून–ने	और–फेंका	यहोवा–ने	आज्ञा–दी–थी	जैसा
H4294	H0853	H0175	H7993	H3068	H6680	

לְתַנִּין׃	וַיְהִי	עֲבָדָיו	וְלִפְנֵי	פַּרְעֹה	לִפְנֵי
साँप	और–हो–गई	उसके–दासों	और–के–सामने	फ़िरौन	के–सामने
	H1961	H5650	H6440	H6547	H6440

तब मूसा और हारून ने फ़िरौन के पास जाकर यहोवा की आज्ञा के अनुसार किया; और जब हारून ने अपनी लाठी को फ़िरौन और उसके कर्मचारियों के सामने डाल दिया, तब वह अजगर बन गई।

11

גַּם־	וַיַּעֲשׂוּ	וְלַמְכַשְּׁפִים	לַחַכָמִים	פַּרְעֹה	גַּם־	וַיִּקְרָא
भी	और–किया	और–टोनहियों–को	ज्ञानियों–को	फ़िरौन–ने	भी	और–बुलाया
H1571		H3784	H2450	H6547	H1571	H7121

כֵּן׃	בְּלַהֲטֵיהֶם	מִצְרַיִם	חַרְטֻמֵּי	הֵם
वैसा–ही	अपने–जादू–से	मिस्र–के	जादूगरों–ने	उन्होंने
	H3858	H4714	H2748	H1992

तब फ़िरौन ने पंडितों और टोनहा करनेवालों को बुलवाया; और मिस्र के जादूगरों ने आकर अपने-अपने तंत्र-मंत्र से वैसा ही किया।

12

מַטֵּה־	וַיִּבְלַע	לְתַנִּינֵם	וַיִּהְיוּ	מַטֵּהוּ	אִישׁ	וַיַּשְׁלִיכוּ
लाठी–ने	और–निगल–गई	साँपें	और–हो–गईं	अपनी–लाठी	प्रत्येक–ने	और–फेंका
H4294	H1104		H1961	H4294	H0376	H7993

מַטֹּתָם׃	אֶת־	אַהֲרֹן
उनकी–लाठियों	को	हारून–की
H4294	H0853	H0175

उन्होंने भी अपनी-अपनी लाठी को डाल दिया, और वे भी अजगर बन गईं। पर हारून की लाठी उनकी लाठियों को निगल गई।

13

כַּאֲשֶׁר	אֲלֵהֶם	שָׁמַע	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	וַיֶּחֱזַק
जैसा	उनकी	उसने–सुना	और–नहीं	फ़िरौन–का	हृदय	और–कठोर–हो–गया
	H0413	H8085	H3808	H6547		H2388

פ	יְהוָה׃	דִּבֶּר	
—	यहोवा–ने	कहा–था	
	H3068	H1696	

परन्तु फ़िरौन का मन और हठीला हो गया, और यहोवा के वचन के अनुसार उसने मूसा और हारून की बातों को नहीं माना।

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כָּבֵד לֵב פַּרְעֹה מֵאֵן לְשַׁלַּח הָעָם׃
וַ (va) — और
יֹּאמֶר (yomer) — कहा — H0559
יְהוָה (YHVH) — यहोवा — H3068
אֶל (el) — से — H0413
מֹשֶׁה (Moshe) — मूसा — H4872
כָּבֵד (kaved) — भारी — H3515
לֵב (lev) — हृदय
פַּרְעֹה (Par'oh) — फ़िरौन — H6547
מֵאֵן (me'en) — वह-मना-करता-है — H3985
לְ (le) — भेजने-से
שַׁלַּח (shalach) — H7971
הָעָם (ha'am) — प्रजा-को

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “फ़िरौन का मन कठोर हो गया है और वह इस प्रजा को जाने नहीं देता।

15 הַמַּיְמָה יֹּצֵא הִנֵּה בַבֹּקֶר פַּרְעֹה אֶל־ לֵךְ
הַ (ha) — पानी-पर — H4325
יֹּצֵא (yotze) — वह-निकलता-है — H3318
הִנֵּה (hineh) — देख — H2009
בַבֹּקֶר (vaboker) — सुबह-को — H1242
פַּרְעֹה (Par'oh) — फ़िरौन — H6547
אֶל (el) — के-पास — H0413
לֵךְ (lech) — जा — H3212

וְהַמַּטֶּה הַיְאֹר שְׂפַת עַל־ לִקְרָאתוֹ וְנִצַּבְתָּ
וְ (ve) — और-लाठी — H4294
הַ (ha) — नील-नदी-के — H2975
יְאֹר (ye'or) — H2975
שְׂפַת (sfat) — तट — H8193
עַל (al) — के-ऊपर
לִקְרָאתוֹ (likra'to) — उससे-मिलने-के-लिए — H7125
וְ (ve) — और-तू-खड़ा-होना
נִצַּבְתָּ (nitzavta) — H5324

בְּיָדֶךָ׃ תִּקַּח לְנָחָשׁ נֶהְפָּךְ אֲשֶׁר־
בְּ (be) — अपने-हाथ-में — H3027
יָדֶךָ (yadecha) — H3027
תִּקַּח (tikach) — तू-लेना — H3947
לְ (le) — साँप-में — H5175
נָחָשׁ (nachash) — H5175
נֶהְפָּךְ (nehpach) — बदल-गई-थी — H2015
אֲשֶׁר (asher) — जो — H0834

इसलिए सवेरे के समय फ़िरौन के पास जा, वह तो जल की ओर बाहर आएगा; और जो लाठी सर्प बन गई थी, उसको हाथ में लिए हुए नील नदी के तट पर उससे भेंट करने के लिये खड़े रहना।

16 וְאָמַרְתָּ אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שְׁלָחַנִי אֵלֶיךָ
וְ (ve) — और-तू-कहना — H0559
אָמַרְתָּ (amarta) — H0559
אֵלָיו (elav) — उस-से — H0413
יְהוָה (YHVH) — यहोवा — H3068
אֱלֹהֵי (Elohei) — परमेश्वर — H0430
הָעִבְרִים (ha'Ivrim) — इब्रानियों-का — H5680
שְׁלָחַנִי (shelachani) — उसने-भेजा-है-मुझे — H7971
אֵלֶיךָ (elecha) — तेरे-पास — H0413

וְהִנֵּה בַמִּדְבָּר וְיַעַבְדֻנִי עַמִּי אֶת־ שַׁלַּח לֵאמֹר
וְ (ve) — और-देख — H2009
הִנֵּה (hineh) — H2009
בַמִּדְבָּר (vamidbar) — जंगल-में — H4057
וְיַעַבְדֻנִי (veya'avduni) — और-वे-सेवा-करें-मेरी — H5647
עַמִּי (ami) — मेरी-प्रजा
אֶת (et) — को — H0853
שַׁלַּח (shalach) — भेज — H7971
לֵאמֹר (lemor) — कहते-हुए — H0559

כֹּה׃ עַד־ שָׁמַעְתָּ לֹא־
כֹּה (koh) — यहाँ — H3541
עַד (ad) — अब-तक — H5704
שָׁמַעְתָּ (shamata) — तूने-सुना — H8085
לֹא (lo) — नहीं — H3808

और उससे इस प्रकार कहना, ‘इब्रियों के परमेश्वर यहोवा ने मुझे यह कहने के लिये तेरे पास भेजा है कि मेरी प्रजा के लोगों को जाने दे कि जिससे वे जंगल में मेरी उपासना करें; और अब तक तूने मेरा कहना नहीं माना।

17

הִנֵּה	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	תֵּדַע	בְּזֹאת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
देख	यहोवा-हूँ	मैं	कि	तू-जानेगा	इस-से	यहोवा	कहता-है	यों
H2009	H3068	H0589		H3045	H2063	H3068	H0559	H3541

אֲשֶׁר	הַמַּיִם	עַל־	בְּיָדִי	אֲשֶׁר־	בַּמַּטֶּה	וּמַכֶּה	אָנֹכִי
जो	पानी	के-ऊपर	मेरे-हाथ-में-है	जो	लाठी-से	मारता-हूँ	मैं
	H4325		H3027		H4294	H5221	H0595

לְדָם׃	וְנֶהְפְּכוּ	בַיְאֹר
लहू-में	और-वह-बदल-जाएगा	नील-नदी-में-है
H1818	H2015	H2975

यहोवा यह कहता है, इससे तू जान लेगा कि मैं ही परमेश्वर हूँ; देख, मैं अपने हाथ की लाठी को नील नदी के जल पर मारूँगा, और जल लहू बन जाएगा,

18

הַיְאֹר	וּבָאַשׁ	תָּמוּת	בַּיְאֹר	אֲשֶׁר־	וְהַדָּגָה	
नील-नदी	और-बदबू-मारेगी	मर-जाएगी	नील-नदी-में-है	जो	और-मछली	
H2975	H0887	H4191	H2975		H1710	

ס	הַיְאֹר׃	מִן־	מַיִם	לִשְׁתּוֹת	מִצְרַיִם	וְנִלְאוּ	
—	नील-नदी	से	पानी	पीने-से	मिस्र	और-थक-जाएंगे	
	H2975		H4325	H8354	H4713	H3811	

और जो मछलियाँ नील नदी में हैं वे मर जाएँगी, और नील नदी से दुर्गन्ध आने लगेगी, और मिस्रियों का जी नदी का पानी पीने के लिये न चाहेगा।'"

19

קַח	אַהֲרֹן	אֶל־	אֱמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
ले	हारून	से	कह	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा
H3947	H0175	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559

עַל־	מִצְרַיִם	מֵימֵי	עַל־	יָדְךָ	וּנְטֵה־	מַטֶּךָ
के-ऊपर	मिस्र-के	पानियों	के-ऊपर	अपना-हाथ	और-बढ़ा	अपनी-लाठी
	H4714	H4325		H3027	H5186	H4294

וְעַל	אַגְמֵיהֶם	וְעַל־	יְאֹרֵיהֶם	עַל־	וַנַהֲרֹתָם
और-के-ऊपर	उनके-तालाबों	और-के-ऊपर	उनकी-नहरों	के-ऊपर	उनकी-नदियों
	H0098		H2975		H5104

דָּם	וְהָיָה	דָּם	וַיְהִי־	מֵימֵיהֶם	מִקְוֵה	כָּל־
लहू	और-होगा	लहू	और-हो-जाए	उनके-पानियों-के	जलाशयों	सब
H1818	H1961	H1818	H1961	H4325		H3605

וּבָאֲבָנִים׃	וּבָעֵצִים	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־
और-पत्थरों-में	और-लकड़ियों-में	मिस्र-के	देश	सारे
H0068	H6086	H4714	H0776	H3605

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “हारून से कह कि अपनी लाठी लेकर मिस्र देश में जितना जल है, अर्थात् उसकी नदियाँ, नहरें, झीलें, और जलकुण्ड, सब के ऊपर अपना हाथ बढ़ा कि उनका जल लहू बन जाए; और सारे मिस्र देश में काठ और पत्थर दोनों भाँति के जलपात्रों में लहू ही लहू हो जाएगा।” (प्रका. 8:8, प्रका. 11:6)

20

יְהוָה	צִוָּה	וַיַּעַשׂוּ־	כֵּן	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	כַּאֲשֶׁר
यहोवा–ने	आज्ञा–दी–थी	और–किया	वैसा–ही	मूसा–ने	और–हारून–ने	जैसा
H3068	H6680			H4872	H0175	

בַּיְאֹר	אֲשֶׁר	הַמַּיִם	אֶת־	וַיַּךְ	בַּמַּטֶּה	וַיָּרֶם
नील–नदी–में–था	जो	पानी	को	और–मारा	लाठी–से	और–उठाया
H2975		H4325	H0853	H5221	H4294	

כָּל־	וַיֵּהָפְכוּ	עֲבָדָיו	וּלְעֵינֵי	פַּרְעֹה	לְעֵינֵי	
सारा	और–बदल–गया	उसके–दासों	और–आँखों–के–सामने	फ़िरौन	आँखों–के–सामने	
H3605	H2015	H5650		H6547		

לְדָם׃	בַּיְאֹר	אֲשֶׁר־	הַמָּיִם
लहू–में	नील–नदी–में–था	जो	पानी
H1818	H2975		H4325

तब मूसा और हारून ने यहोवा की आज्ञा ही के अनुसार किया, अर्थात् उसने लाठी को उठाकर फ़िरौन और उसके कर्मचारियों के देखते नील नदी के जल पर मारा, और नदी का सब जल लहू बन गया।

21

הַיְאֹר	וַיִּבְאַשׁ	מֵתָה	בַּיְאֹר	אֲשֶׁר־	וְהַדָּגָה	
नील–नदी–ने	और–बदबू–मारी	मर–गई	नील–नदी–में–थी	जो	और–मछली	
H2975	H0887	H4191	H2975		H1710	

הַדָּם	וַיְהִי	הַיְאֹר	מִן־	מַיִם	לִשְׁתּוֹת	מִצְרַיִם	יָכְלוּ	וְלֹא־
लहू	और–था	नील–नदी	से	पानी	पीने	मिस्र	सके	और–नहीं
H1818	H1961	H2975		H4325	H8354	H4713	H3201	H3808

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	
मिस्र–के	देश	सारे	
H4714	H0776	H3605	

और नील नदी में जो मछलियाँ थीं वे मर गई; और नदी से दुर्गन्ध आने लगी, और मिस्री लोग नदी का पानी न पी सके; और सारे मिस्र देश में लहू हो गया। (प्रका. 16:3)

22

וַיֶּחֱזַק	בְּלָטֵיהֶם	מִצְרַיִם	חַרְטֻמֵּי	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־	
और–कठोर–हो–गया	अपने–जादू–से	मिस्र–के	जादूगरों–ने	वैसा–ही	और–किया	
H2388	H3909	H4714	H2748			

יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אֱלֹהֶם	שָׁמַע	וְלֹא־	פַּרְעֹה	לֵב־
यहोवा–ने	कहा–था	जैसा	उनकी	उसने–सुना	और–नहीं	फ़िरौन–का	हृदय
H3068	H1696		H0413	H8085	H3808	H6547	

तब मिस्र के जादूगरों ने भी अपने तंत्र-मंत्रों से वैसा ही किया; तो भी फ़िरौन का मन हठीला हो गया, और यहोवा के कहने के अनुसार उसने मूसा और हारून की न मानी।

שָׁת	וְלֹא־	בֵּיתֹו	אֶל־	וַיָּבֹא	פַּרְעֹה	וַיִּפֶן	23
उसने-लगाया	और-नहीं	अपने-घर	में	और-आया	फ़िरौन	और-मुड़ा	
H7896	H3808		H0413	H0935	H6547	H6437	

לָזֹאת׃	גַּם־	לִבֹּו
इस-को	भी	अपना-हृदय
H2063	H1571	

फ़िरौन ने इस पर भी ध्यान नहीं दिया, और मुँह फेरकर अपने घर में चला गया।

לִשְׁתֹּות	מַיִם	הַיְאֹר	סְבִיבֹת	מִצְרַיִם	כָּל־	וַיַּחְפְּרוּ	24
पीने-के-लिए	पानी	नील-नदी-के	चारों-ओर	मिस्र-ने	सब	और-खोदा	
H8354	H4325	H2975	H5439	H4713	H3605	H2658	

הַיְאֹר׃	מִמֵּימֵי	לִשְׁתֹּת	יָכְלוּ	לֹא	כִּי	
नील-नदी-के	पानियों-से	पीने	वे-सकते-थे	नहीं	क्योंकि	
H2975	H4325	H8354	H3201	H3808		

और सब मिस्री लोग पीने के जल के लिये नील नदी के आस-पास खोदने लगे, क्योंकि वे नदी का जल नहीं पी सकते थे।

הַיְאֹר׃	אֶת־	יְהוָה	הַכֹּות־	אַחֲרֵי	יָמִים	שִׁבְעַת	וַיִּמָּלְאוּ	25
नील-नदी	को	यहोवा-के	मारने-के	बाद-में	दिन	सात	और-पूरे-हो-गए	
H2975	H0853	H3068	H5221		H3117	H7651	H4390	

פ
—

जब यहोवा ने नील नदी को मारा था तब से सात दिन हो चुके थे।

Chapter 8

וְאָמַרְתָּ	פַּרְעֹה	אֶל־	בֹּא	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
और-तू-कहना	फ़िरौन	के-पास	जा	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559	

וְיַעַבְדֵנִי׃	עַמִּי	אֶת־	שַׁלַּח	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו
और-वे-सेवा-करें-मेरी	मेरी-प्रजा	को	भेज	यहोवा	कहता-है	यों	उस-से
H5647		H0853	H7971	H3068	H0559	H3541	H0413

तब यहोवा ने फिर मूसा से कहा, “फ़िरौन के पास जाकर कह, ‘यहोवा तुझ से इस प्रकार कहता है, कि मेरी प्रजा के लोगों को जाने दे जिससे वे मेरी उपासना करें।

2

אֶת־	נֹגֵף	אָנֹכִי	הִנֵּה	לְשַׁלֵּחַ	אַתָּה	מָאֵן	וְאִם־
को	मारता–हूँ	मैं	देख	भेजने–से	तू	तू–मना–करता–है	और–यदि
H0853	H5062	H0595	H2009	H7971		H3986	

בָּצְפַרְדְּעִים׃	גְּבוּלְךָ	כָּל־
मेंढकों–से	तेरी–सीमा	सारी
H6854	H1366	H3605

परन्तु यदि उन्हें जाने न देगा तो सुन, मैं मेंढ़क भेजकर तेरे सारे देश को हानि पहुँचानेवाला हूँ।

3

בְּבֵיתֶךָ	וּבָאוּ	וְעָלוּ	צְפַרְדְּעִים	הַיְאֹר	וְשָׁרַץ	
तेरे–घर–में	और–आएंगे	और–वे–चढ़ेंगे	मेंढकों–से	नील–नदी	और–भर–जाएगी	
	H0935	H5927	H6854	H2975	H8317	

עַבְדֶּיךָ	וּבְבֵית	מִטָּתֶךָ	וְעַל־	מִשְׁכָּבְךָ	וּבַחֲדַר
तेरे–दासों–के	और–घर–में	तेरी–चारपाई	और–के–ऊपर	तेरे–सोने–के	और–कमरे–में
H5650		H4296		H4904	H2315

וּבְמִשְׁאֲרֹתֶיךָ׃	וּבְתַנּוּרֶיךָ	וּבְעַמְּךָ
और–तेरे–गूंदने–के–बर्तनों–में	और–तेरे–तंदूरों–में	और–तेरी–प्रजा–में
H4863	H8574	

और नील नदी मेंढ़कों से भर जाएगी, और वे तेरे भवन में, और तेरे बिछौने पर, और तेरे कर्मचारियों के घरों में, और तेरी प्रजा पर, वरन् तेरे तन्दूरों और कठौतियों में भी चढ़ जाएँगे।

4

הַצְּפַרְדְּעִים׃	יַעֲלוּ	עֲבָדֶיךָ	וּבְכָל־	וּבְעַמְּךָ	וּבָכָה
मेंढक	चढ़ेंगे	तेरे–दासों–पर	और–सब	और–तेरी–प्रजा–पर	और–तुझ–पर
H6854	H5927	H5650	H3605		

और तुझ पर, और तेरी प्रजा, और तेरे कर्मचारियों, सभी पर मेंढ़क चढ़ जाएँगे।’”

5

אֶת־	נְטֵה	אַהֲרֹן	אֶל־	אֱמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
को	बढ़ा	हारून	से	कह	मूसा	से	यहोवा–ने	और–कहा
H0853	H5186	H0175	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559

וְעַל־	הַיְאֹרִים	עַל־	הַנְּהָרֹת	עַל־	בְּמַטֶּךָ	יָדְךָ	
और–के–ऊपर	नहरों	के–ऊपर	नदियों	के–ऊपर	अपनी–लाठी–से	अपना–हाथ	
	H2975		H5104		H4294	H3027	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	עַל־	הַצְּפַרְדְּעִים	אֶת־	וְהַעַל	הָאֲגַמִּים
मिस्र–के	देश	के–ऊपर	मेंढकों	को	और–चढ़ा	तालाबों
H4714	H0776		H6854	H0853	H5927	H0098

फिर यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी, “हारून से कह दे, कि नदियों, नहरों, और झीलों के ऊपर लाठी के साथ अपना हाथ बढ़ाकर मेंढ़कों को मिस्र देश पर चढ़ा ले आए।”

6

וַתַּ֣עַל	מִצְרַ֔יִם	מֵימֵ֖י	עַל	יָדָ֑ו	אֶת־	אַהֲרֹ֣ן	וַיֵּ֥ט
और-चढ़े	मिस्र-के	पानियों	के-ऊपर	अपना-हाथ	को	हारून-ने	और-बढ़ाया
H5927	H4714	H4325		H3027	H0853	H0175	H5186

מִצְרָֽיִם׃	אֶ֖רֶץ	אֶת־	וַתְּכַ֥ס	הַצְּפַרְדֵּֽעַ	
मिस्र-के	देश	को	और-ढक-लिया	मेंढक	
H4714	H0776	H0853	H3680	H6854	

तब हारून ने मिस्र के जलाशयों के ऊपर अपना हाथ बढ़ाया; और मेंढ़कों ने मिस्र देश पर चढ़कर उसे छा लिया।

7

אֶת־	וַיַּעֲל֥וּ	בְלָטֵיהֶ֖ם	הַחַרְטֻמִּ֑ים	כֵּ֚ן	וַיַּֽעֲשׂ֣וּ	
को	और-चढ़ाया	अपने-जादू-से	जादूगरों-ने	वैसा-ही	और-किया	
H0853	H5927	H3909	H2748			

מִצְרָֽיִם׃	אֶ֖רֶץ	עַל־	הַצְּפַרְדְּעִֽים	
मिस्र-के	देश	के-ऊपर	मेंढकों	
H4714	H0776		H6854	

और जादूगर भी अपने तंत्र-मंत्रों से उसी प्रकार मिस्र देश पर मेंढ़क चढ़ा ले आए।

8

אֶל־	הַעְתִּ֤ירוּ	וַיֹּ֣אמֶר	וְלְאַהֲרֹן֮	לְמֹשֶׁה֒	פַּרְעֹ֔ה	וַיִּקְרָ֣א
से	प्रार्थना-करो	और-कहा	और-हारून-को	मूसा-को	फ़िरौन-ने	और-बुलाया
H0413	H6279	H0559	H0175	H4872	H6547	H7121

אֶת־	וַאֲשַׁלְּחָה֙	וּמֵעַמָּ֔י	מִמֶּנִּ֖י	הַצְּפַרְדְּעִ֑ים	וְיָסֵר֙	יְהוָ֔ה
को	और-मैं-भेजूँगा	और-मेरी-प्रजा-से	मुझ-से	मेंढकों-को	और-हटाए	यहोवा
H0853	H7971			H6854	H5493	H3068

לַיהוָֽה׃	וְיִזְבְּח֖וּ	הָעָ֔ם	
यहोवा-के-लिए	और-वे-बलिदान-करें	प्रजा	
H3068	H2076		

तब फ़िरौन ने मूसा और हारून को बुलवाकर कहा, “यहोवा से विनती करो कि वह मेंढ़कों को मुझसे और मेरी प्रजा से दूर करे; और मैं इस्राएली लोगों को जाने दूँगा। जिससे वे यहोवा के लिये बलिदान करें।”

9 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֗ה לְפַרְעֹה֙ הִתְפָּאֵ֣ר עָלַ֔י לְמָתַ֥י אַעְתִּ֖יר
और-कहा मूसा-ने फ़िरौन-से महिमा-कर मुझ-पर कब-तक मैं-प्रार्थना-करूँ
H0559 H4872 H6547 H6279 H4970

לְךָ֣ וְלַעֲבָדֶ֔יךָ וּלְעַמְּךָ֖ לְהַכְרִ֣ית הַצְפַרְדְּעִ֑ים
तेरे-लिए और-तेरे-दासों-के-लिए और-तेरी-प्रजा-के-लिए नाश-करने-के-लिए
H5650 H3772

רַ֖ק בַּיְאֹ֥ר תִּשָּׁאַֽרְנָה׃ וּמִבָּתֶּ֖יךָ מִמְּךָ֥ הַצְפַרְדְּעִ֛ים
केवल नील-नदी-में वे-रहेंगी और-तेरे-घरों-से तुझ-से मेंढकों-को
H7535 H2975 H7604 H6854

तब मूसा ने फ़िरौन से कहा, “इतनी बात के लिये तू मुझे आदेश दे कि अब मैं तेरे, और तेरे कर्मचारियों, और प्रजा के निमित्त कब विनती करूँ, कि यहोवा तेरे पास से और तेरे घरों में से मेंढ़कों को दूर करे, और वे केवल नील नदी में पाए जाएँ?”

10 וַיֹּ֖אמֶר לְמָחָ֑ר וַיֹּ֕אמֶר כִּדְבָרְךָ֖ לְמַ֣עַן תֵּדַ֔ע כִּ֚י
और-कहा कल और-कहा तेरे-वचन-के-अनुसार ताकि तू-जाने कि
H0559 H4279 H0559 H1697 H4616 H3045

אֵ֥ין כַּיהוָ֖ה אֱלֹהֵֽינוּ׃
कोई-नहीं-है यहोवा-जैसा हमारा-परमेश्वर
H0369 H3068 H0430

उसने कहा, “कल।” उसने कहा, “तेरे वचन के अनुसार होगा, जिससे तुझे यह ज्ञात हो जाए कि हमारे परमेश्वर यहोवा के तुल्य कोई दूसरा नहीं है।

11 וְסָ֣רוּ הַצְפַרְדְּעִ֗ים מִמְּךָ֙ וּמִבָּתֶּ֔יךָ וּמֵעֲבָדֶ֖יךָ
और-हट-जाएंगे मेंढक तुझ-से और-तेरे-घरों-से और-तेरे-दासों-से
H5493 H6854 H4480 H1004 H5650

וּמֵעַמֶּ֑ךָ רַ֖ק בַּיְאֹ֥ר תִּשָּׁאַֽרְנָה׃
और-तेरी-प्रजा-से केवल नील-नदी-में वे-रहेंगी
H5971 H7535 H2975 H7604

और मेंढ़क तेरे पास से, और तेरे घरों में से, और तेरे कर्मचारियों और प्रजा के पास से दूर होकर केवल नील नदी में रहेंगे।”

12

מֹשֶׁה	וַיִּצְעַק	פַּרְעֹה	מֵעִם	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא
मूसा–ने	और–पुकारा	फ़िरौन	के–पास–से	और–हारून	मूसा	और–निकला
H4872	H6817	H6547		H0175	H4872	H3318

שָׂם	אֲשֶׁר־	הַצְפַרְדְּעִים	דְּבַר	עַל־	יְהוָה	אֶל־
उसने–रखी–थी	जो	मेंढकों–की	बात	के–विषय–में	यहोवा	से
		H6854	H1697		H3068	H0413

לְפַרְעֹה׃
फ़िरौन–के–लिए
H6547

तब मूसा और हारून फ़िरौन के पास से निकल गए; और मूसा ने उन मेंढ़कों के विषय यहोवा की दुहाई दी जो उसने फ़िरौन पर भेजे थे।

13

הַצְפַרְדְּעִים	וַיָּמֻתוּ	מֹשֶׁה	כִּדְבַר	יְהוָה	וַיַּעַשׂ
मेंढक	और–मर–गए	मूसा–के	वचन–के–अनुसार	यहोवा–ने	और–किया
H6854	H4191	H4872	H1697	H3068	

הַשָּׂדֹת׃	וּמִן־	הַחֲצֵרֹת	מִן־	הַבָּתִּים	מִן־
खेतों	और–से	आँगनों	से	घरों	से

और यहोवा ने मूसा के कहने के अनुसार किया; और मेंढ़क घरों, आँगनों, और खेतों में मर गए।

14

הָאָרֶץ׃	וַתִּבְאַשׁ	חֲמָרִם	חֲמָרִם	אֹתָם	וַיִּצְבְּרוּ
भूमि–ने	और–बदबू–मारी	ढेरों	ढेरों	उन्हें	और–उन्होंने–ढेर–लगाए
H0776	H0887			H0853	H6651

और लोगों ने इकट्ठे करके उनके ढेर लगा दिए, और सारा देश दुर्गन्ध से भर गया।

15

וְהַכְבֵּד	הָרְוָחָה	הָיְתָה	כִּי	פַּרְעֹה	וַיַּרְא	
और–उसने–कठोर–किया	राहत	हो–गई–थी	कि	फ़िरौन–ने	और–देखा	
H3513	H7309	H1961		H6547	H7200	

יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אֲלֵהֶם	שָׁמַע	וְלֹא	לִבּוֹ	אֶת־
यहोवा–ने	कहा–था	जैसा	उनकी	उसने–सुना	और–नहीं	अपना–हृदय	को
H3068	H1696		H0413	H8085	H3808		H0853

ס
—

परन्तु जब फ़िरौन ने देखा कि अब आराम मिला है तब यहोवा के कहने के अनुसार उसने फिर अपने मन को कठोर किया, और उनकी न सुनी।

אֶת־	נְטֵה	אַהֲרֹן	אֶל־	אֱמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	16
को	बढ़ा	हारून	से	कह	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H0853	H5186	H0175	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

בְּכֹל־	לְכִנִּם	וְהָיָה	הָאָרֶץ	עֲפַר	אֶת־	וְהַךְ	מַטְּךָ
सारे	जूएं	और-हो-जाएगी	भूमि-की	धूल	को	और-मार	अपनी-लाठी
H3605	H3654	H1961	H0776	H6083	H0853	H5221	H4294

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ
मिस्र-के	देश
H4714	H0776

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “हारून को आज्ञा दे, ‘तू अपनी लाठी बढ़ाकर भूमि की धूल पर मार, जिससे वह मिस्र देश भर में कुटकियाँ बन जाएँ।’”

בְּמַטֵּהוּ	יָדוֹ	אֶת־	אַהֲרֹן	וַיֵּט	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־	17
अपनी-लाठी-से	अपना-हाथ	को	हारून-ने	और-बढ़ाया	वैसा-ही	और-किया	
H4294	H3027	H0853	H0175	H5186			

בָּאָדָם	הַכִּנִּם	וַתְּהִי	הָאָרֶץ	עֲפַר	אֶת־	וַיַּךְ	
आदमी-पर	जूएं	और-हो-गई	भूमि-की	धूल	को	और-मारा	
H0120	H3654	H1961	H0776	H6083	H0853	H5221	

אֶרֶץ	בְּכָל־	כִּנִּים	הָיָה	הָאָרֶץ	עֲפַר	כָּל־	וּבַבְּהֵמָה
देश	सारे	जूएं	हो-गई	भूमि-की	धूल	सारी	और-पशुओं-पर
H0776	H3605	H3654	H1961	H0776	H6083	H3605	H0929

מִצְרָיִם׃
मिस्र-के
H4714

और उन्होंने वैसा ही किया; अर्थात् हारून ने लाठी को ले हाथ बढ़ाकर भूमि की धूल पर मारा, तब मनुष्य और पशु दोनों पर कुटकियाँ हो गईं वरन् सारे मिस्र देश में भूमि की धूल कुटकियाँ बन गईं।

אֶת־	לְהוֹצִיא	בְּלָטֵיהֶם	הַחַרְטֻמִּים	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־		18
को	निकालने-के-लिए	अपने-जादू-से	जादूगरों-ने	वैसा-ही	और-किया		
H0853	H3318	H3909	H2748				

וּבַבְּהֵמָה׃	בָּאָדָם	הַכִּנִּם	וַתְּהִי	יָכְלוּ	וְלֹא	הַכִּנִּים	
और-पशुओं-पर	आदमी-पर	जूएं	और-थीं	वे-सके	और-नहीं	जूओं	
H0929	H0120	H3654	H1961	H3201	H3808	H3654	

तब जादूगरों ने चाहा कि अपने तंत्र-मंत्रों के बल से हम भी कुटकियाँ ले आएँ, परन्तु यह उनसे न हो सका। और मनुष्यों और पशुओं दोनों पर कुटकियाँ बनी ही रहीं।

הִוא	אֱלֹהִים	אֶצְבַּע	פַּרְעֹה	אֶל־	הַחַרְטֻמִּם	וַיֹּאמְרוּ	19
यह–है	परमेश्वर–की	उँगली	फ़िरौन	से	जादूगरों–ने	और–कहा	
H1931	H0430	H0676	H6547	H0413	H2748	H0559	

כַּאֲשֶׁר	אֱלֹהֶם	שָׁמַע	וְלֹא־	פַּרְעֹה	לֵב־	וַיֶּחֱזַק
जैसा	उनकी	उसने–सुना	और–नहीं	फ़िरौन–का	हृदय	और–कठोर–हो–गया
	H0413	H8085	H3808	H6547		H2388

ס	יְהוָה׃	דִּבֶּר
—	यहोवा–ने	कहा–था
	H3068	H1696

तब जादूगरों ने फ़िरौन से कहा, “यह तो परमेश्वर के हाथ का काम है।” तो भी यहोवा के कहने के अनुसार फ़िरौन का मन कठोर होता गया, और उसने मूसा और हारून की बात न मानी।

וְהִתְיַצֵּב	בַּבֹּקֶר	הַשְׁכֵּם	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	20
और–खड़ा–हो	सुबह–को	सुबह–जल्दी–उठ	मूसा	से	यहोवा–ने	और–कहा	
H3320	H1242	H7925	H4872	H0413	H3068	H0559	

אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	הַמָּיְמָה	יוֹצֵא	הִנֵּה	פַּרְעֹה	לִפְנֵי
उस–से	और–तू–कहना	पानी–पर	वह–निकलता–है	देख	फ़िरौन	के–सामने
H0413	H0559	H4325	H3318	H2009	H6547	H6440

וְיַעַבְדֵנִי׃	עַמִּי	שַׁלַּח	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
और–वे–सेवा–करें–मेरी	मेरी–प्रजा–को	भेज	यहोवा	कहता–है	यों
H5647		H7971	H3068	H0559	H3541

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “सवेरे उठकर फ़िरौन के सामने खड़ा होना, वह तो जल की ओर आएगा, और उससे कहना, ‘यहोवा तुझ से यह कहता है, कि मेरी प्रजा के लोगों को जाने दे, कि वे मेरी उपासना करें।

21

מַשְׁלִ֣יחַ	הִנְנִ֔י	עַמִּ֖י	אֶת־	מְשַׁלֵּ֣חַ	אֵינְךָ֑	אִם־	כִּ֤י
मैं-भेजता-हूँ	देख	मेरी-प्रजा	को	भेजता-है	तू-नहीं	यदि	क्योंकि
H7971	H2009		H0853	H7971	H0369		

הֶעָרֹ֛ב	אֶת־	וּבְבָתֶּ֥יךָ	וּבְעַמְּךָ֖	וּבַעֲבָדֶ֥יךָ	בְּךָ֣
मक्खियाँ	को	और-तेरे-घरों-में	और-तेरी-प्रजा-पर	और-तेरे-दासों-पर	तुझ-पर
H6157	H0853			H5650	

הָאֲדָמָ֔ה	וְגַם	הֶעָרֹ֛ב	אֶת־	מִצְרַ֥יִם	בָּתֵּ֣י	וּמָלְא֣וּ
भूमि	और-भी	मक्खियों-से	को	मिस्र-के	घर	और-भर-जाएंगे
H0127	H1571	H6157	H0853	H4713		H4390

עָלֶ֖יהָ׃	הֵ֑ם	אֲשֶׁר־
उस-पर-हैं	वे	जिस-पर
	H1992	

यदि तू मेरी प्रजा को न जाने देगा तो सुन, मैं तुझ पर, और तेरे कर्मचारियों और तेरी प्रजा पर, और तेरे घरों में झुण्ड के झुण्ड डांस भेजूँगा; और मिस्रियों के घर और उनके रहने की भूमि भी डांसों से भर जाएगी।

22

אֲשֶׁ֥ר	גֹּ֖שֶׁן	אֶ֣רֶץ	אֶת־	הַהִ֣וא	בַּיּ֗וֹם	וְהִפְלֵ֤יתִי
जहाँ	गोशेन-का	देश	को	उस	दिन-में	और-मैं-अलग-करूँगा
	H1657	H0776	H0853	H1931	H3117	H6395

תֵּדַ֔ע	לְמַ֣עַן	עָרֹ֑ב	שָׁ֣ם	הֱיוֹת־	לְבִלְתִּ֤י	עָלֶ֙יהָ֙	עֹמֵ֔ד	עַמִּ֖י
तू-जाने	ताकि	मक्खियाँ	वहाँ	हों	ताकि-नहीं	उस-पर	खड़ी-है	मेरी-प्रजा
H3045	H4616	H6157	H8033	H1961	H1115		H5975	

הָאָֽרֶץ׃	בְּקֶ֥רֶב	יְהוָ֖ה	אֲנִ֥י	כִּֽי
भूमि-के	बीच-में	यहोवा-हूँ	मैं	कि
H0776	H7130	H3068	H0589	

उस दिन मैं गोशेन देश को जिसमें मेरी प्रजा रहती है अलग करूँगा, और उसमें डांसों के झुण्ड न होंगे; जिससे तू जान ले कि पृथ्वी के बीच मैं ही यहोवा हूँ।

23

לְמָחָ֑ר	עַמֶּ֙ךָ֙	וּבֵ֣ין	עַמִּ֔י	בֵּ֥ין	פְּדֻ֖ת	וְשַׂמְתִּ֣י
कल	तेरी-प्रजा	और-बीच-में	मेरी-प्रजा	बीच-में	भेद	और-मैं-रखूँगा
H4279		H0996		H0996	H6304	

הַזֶּֽה׃	הָאֹ֖ת	יִהְיֶ֥ה
यह	चिह्न	यह-होगा
H2088	H0226	H1961

और मैं अपनी प्रजा और तेरी प्रजा में अन्तर ठहराऊँगा। यह चिन्ह कल होगा।'"

24

פַּרְעֹה	בְּיתָה	כָּבֵד	עָרֹב	וַיָּבֹא	כֵּן	יְהוָה	וַיַּעַשׂ
फ़िरौन–के	घर–में	भारी	मक्खियाँ	और–आईं	वैसा–ही	यहोवा–ने	और–किया
H6547		H3515	H6157	H0935		H3068	

הָאָרֶץ	תִּשָּׁחֵת	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	וּבְכָל־	עֲבָדָיו	וּבֵית	
भूमि	बर्बाद–हो–गई	मिस्र–के	देश	और–सारे	उसके–दासों–के	और–घर–में	
H0776	H7843	H4714	H0776	H3605	H5650		

הֶעָרֹב׃	מִפְּנֵי
मक्खियों–के	सामने–से
H6157	H6440

और यहोवा ने वैसा ही किया, और फ़िरौन के भवन, और उसके कर्मचारियों के घरों में, और सारे मिस्र देश में डांसों के झुण्ड के झुण्ड भर गए, और डांसों के मारे वह देश नाश हुआ।

25

לְכוּ	וַיֹּאמֶר	וְלְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא	
जाओ	और–कहा	और–हारून–को	मूसा	को	फ़िरौन–ने	और–बुलाया	
H3212	H0559	H0175	H4872	H0413	H6547	H7121	

בָּאָרֶץ׃	לֵאלֹהֵיכֶם	זִבְחוּ
देश–में	अपने–परमेश्वर–के–लिए	बलिदान–करो
H0776	H0430	H2076

तब फ़िरौन ने मूसा और हारून को बुलवाकर कहा, “तुम जाकर अपने परमेश्वर के लिये इसी देश में बलिदान करो।”

26

תּוֹעֲבַת	כִּי	כֵּן	לַעֲשׂוֹת	נָכוֹן	לֹא	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
घृणा	क्योंकि	वैसा	करना	उचित–है	नहीं	मूसा–ने	और–कहा
H8441					H3808	H4872	H0559

נִזְבַּח	לַיהוָה	אֱלֹהֵינוּ	הֵן	נִזְבַּח	מִצְרַיִם
यदि–हम–बलिदान–करें		हमारे–परमेश्वर	देख	हम–बलिदान–करेंगे	मिस्र–की
H2076		H0430	H2005	H2076	H4713

יִסְקְלֻנוּ׃	וְלֹא	לְעֵינֵיהֶם	מִצְרַיִם	תּוֹעֲבַת	אֶת־	
वे–पत्थराव–करेंगे–हमें	और–नहीं	उनकी–आँखों–के–सामने	मिस्र–की	घृणा	को	
H5619	H3808		H4713	H8441	H0853	

मूसा ने कहा, “ऐसा करना उचित नहीं; क्योंकि हम अपने परमेश्वर यहोवा के लिये मिस्रियों की घृणित वस्तु बलिदान करेंगे; और यदि हम मिस्रियों के देखते उनकी घृणित वस्तु बलिदान करें तो क्या वे हमको पथरवाह न करेंगे?

וְנִזְבְּחָה | בַּמִּדְבָּר | נֵלֵךְ | יָמִים | שְׁלֹשֶׁת | דֶּרֶךְ | 27
और-हम-बलिदान-करेंगे | जंगल-में | हम-जाएंगे | दिनों-के | तीन | रास्ते
H2076 | | H3212 | H3117 | H7969 | H1870

אֵלֵינוּ׃ | יֹאמַר | כַּאֲשֶׁר | אֱלֹהֵינוּ | לַיהוָה
हम-से | वह-कहेगा | जैसा | हमारे-परमेश्वर | यहोवा-को
H0413 | H0559 | | H0430 | H3068

हम जंगल में तीन दिन के मार्ग पर जाकर अपने परमेश्वर यहोवा के लिये जैसा वह हम से कहेगा वैसा ही बलिदान करेंगे।”

לַיהוָה | וְנִזְבְּחָה | אֶתְכֶם | אֲשַׁלַּח | אָנֹכִי | פַּרְעֹה | וַיֹּאמֶר | 28
यहोवा-को | और-तुम-बलिदान-करना | तुम्हें | भेजूँगा | मैं | फ़िरौन-ने | और-कहा
H3068 | H2076 | H0853 | H7971 | H0595 | H6547 | H0559

לָלֶכֶת | תַּרְחִיקוּ | לֹא־ | הַרְחֵק | רַק | בַּמִּדְבָּר | אֱלֹהֵיכֶם
जाने-के-लिए | तुम-दूर-जाना | नहीं | दूर | केवल | जंगल-में | तुम्हारे-परमेश्वर
H3212 | H7368 | H3808 | H7368 | H7535 | | H0430

בַּעֲדִי׃ | הַעְתִּירוּ
मेरे-लिए | प्रार्थना-करो
H1157 | H6279

फ़िरौन ने कहा, “मैं तुम को जंगल में जाने दूँगा कि तुम अपने परमेश्वर यहोवा के लिये जंगल में बलिदान करो; केवल बहुत दूर न जाना, और मेरे लिये विनती करो।”

וְהַעְתַּרְתִּי | מֵעִמָּךְ | יוֹצֵא | אָנֹכִי | הִנֵּה | מֹשֶׁה | וַיֹּאמֶר | 29
और-मैं-प्रार्थना-करूँगा | तेरे-पास-से | निकलता-हूँ | मैं | देख | मूसा-ने | और-कहा
H6279 | | H3318 | H0595 | H2009 | H4872 | H0559

מֵעֲבָדָיו | מִפַּרְעֹה | הֶעָרֹב | וְסָר | יְהוָה | אֶל־
उसके-दासों-से | फ़िरौन-से | मक्खियाँ | और-हट-जाएंगी | यहोवा | से
H5650 | H6547 | H6157 | H5493 | H3068 | H0413

הָתֵל | פַּרְעֹה | יֹסֵף | אַל־ | רַק | מָחָר | וּמֵעַמּוֹ
धोखा-देना | फ़िरौन | फ़िरौन-को-चाहिए | नहीं | केवल | कल | और-उसकी-प्रजा-से
| H6547 | H3254 | H0408 | H7535 | H4279 |

לַיהוָה׃ | לִזְבֹּחַ | הָעָם | אֶת־ | שַׁלַּח | לִבְלְתִּי
यहोवा-के-लिए | बलिदान-करने-के-लिए | प्रजा | को | भेजने-को | ताकि-नहीं
H3068 | H2076 | | H0853 | H7971 | H1115

तब मूसा ने कहा, “सुन, मैं तेरे पास से बाहर जाकर यहोवा से विनती करूँगा कि डांसों के झुण्ड तेरे, और तेरे कर्मचारियों, और प्रजा के पास से कल ही दूर हों; पर फ़िरौन आगे को कपट करके हमें यहोवा के लिये बलिदान करने को जाने देने के लिये मना न करे।”

יְהוָֽה׃	אֶל־	וַיֶּעְתַּר	פַּרְעֹה	מֵעִם	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא	30
यहोवा	से	और–प्रार्थना–की	फ़िरौन	के–पास–से	मूसा	और–निकला	
H3068	H0413	H6279	H6547		H4872	H3318	

अतः मूसा ने फ़िरौन के पास से बाहर जाकर यहोवा से विनती की।

מִפַּרְעֹה	הָעָרֹב	וַיָּסַר	מֹשֶׁה	כִּדְבַר	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	31
फ़िरौन–से	मक्खियाँ	और–हट–गईं	मूसा–के	वचन–के–अनुसार	यहोवा–ने	और–किया	
H6547	H6157	H5493	H4872	H1697	H3068		

אֶחָֽד׃	נִשְׁאַר	לְבִלְתִּי	וּמֵעַמּוֹ	מֵעֲבָדָיו
एक–भी	बची–रही	नहीं	और–उसकी–प्रजा–से	उसके–दासों–से
H0259	H7604	H3808		H5650

और यहोवा ने मूसा के कहे के अनुसार डांसों के झुण्डों को फ़िरौन, और उसके कर्मचारियों, और उसकी प्रजा से दूर किया; यहाँ तक कि एक भी न रहा।

הַזֹּאת	בַּפַּעַם	גַּם	לִבּוֹ	אֶת־	פַּרְעֹה	וַיַּכְבֵּד	32
इस	बार–में	भी	अपना–हृदय	को	फ़िरौन–ने	और–कठोर–किया	
H2063	H6471	H1571		H0853	H6547	H3513	

פ	הָעָם׃	אֶת־	שִׁלַּח	וְלֹא
—	प्रजा	को	उसने–भेजा	और–नहीं
		H0853	H7971	H3808

तब फ़िरौन ने इस बार भी अपने मन को कठोर किया, और उन लोगों को जाने न दिया।

Chapter 9

וְדַבַּרְתָּ	פַּרְעֹה	אֶל־	בֹּא	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
और–तू–बोलना	फ़िरौन	के–पास	जा	मूसा	से	यहोवा–ने	और–कहा	
H1696	H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559	

עַמִּי	אֶת־	שַׁלַּח	הָעִבְרִים	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֵלָיו
मेरी–प्रजा	को	भेज	इब्रानियों–का	परमेश्वर	यहोवा	कहता–है	यों	उस–से
	H0853	H7971	H5680	H0430	H3068	H0559	H3541	H0413

וְיַעַבְדֻנִי׃
और–वे–सेवा–करें–मेरी
H5647

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “फ़िरौन के पास जाकर कह, ‘इब्रियों का परमेश्वर यहोवा तुझ से इस प्रकार कहता है, कि मेरी प्रजा के लोगों को जाने दे, कि मेरी उपासना करें।

						2
וְעוֹדְךָ	לְשַׁלֵּחַ	אַתָּה	מֵאֵן	אִם־	כִּי	
और–अभी–भी–तू	भेजने–से	तू	तू–मना–करता–है	यदि	क्योंकि	
H5750	H7971		H3986			

בָּם׃	מַחֲזִיק
उन्हें	पकड़े–रखता–है
	H2388

और यदि तू उन्हें जाने न दे और अब भी पकड़े रहे,

								3
בַּסּוּסִים	בַּשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	בְּמִקְנְךָ	הוֹיָה	יְהוָה	יַד־	הִנֵּה	
घोड़ों–पर	खेत–में–हैं	जो	तेरे–पशुओं–पर	होता–है	यहोवा–का	हाथ	देख	
			H4735	H1961	H3068	H3027	H2009	

מְאֹד׃	כָּבֵד	דֶּבֶר	וּבַצֹּאן	בַּבָּקָר	בַּגְּמַלִּים	בַּחֲמֹרִים
बहुत	भारी	महामारी	और–भेड़ों–पर	बैलों–पर	ऊँटों–पर	गधों–पर
H3966	H3515	H1698	H6629	H1241	H1581	H2543

तो सुन, तेरे जो घोड़े, गदहे, ऊँट, गाय-बैल, भेड़-बकरी आदि पशु मैदान में हैं, उन पर यहोवा का हाथ ऐसा पड़ेगा कि बहुत भारी मरी होगी।

							4
מִקְנֵה	וּבֵין	יִשְׂרָאֵל	מִקְנֵה	בֵּין	יְהוָה	וְהִפְלָה	
पशुओं	और–बीच–में	इस्राएल–के	पशुओं	बीच–में	यहोवा	और–अलग–करेगा	
H4735	H0996	H3478	H4735	H0996	H3068	H6395	

דָּבָר׃	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	מִכֹּל־	יָמוּת	וְלֹא	מִצְרָיִם
कुछ–भी	इस्राएल–के	बेटों–के	सब–में–से	मरेगा	और–नहीं	मिस्र–के
H1697	H3478		H3605	H4191	H3808	H4714

परन्तु यहोवा इस्राएलियों के पशुओं में और मिस्रियों के पशुओं में ऐसा अन्तर करेगा कि जो इस्राएलियों के हैं उनमें से कोई भी न मरेगा।’”

							5
הַדָּבָר	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	מָחָר	לֵאמֹר	מוֹעֵד	יְהוָה	וַיָּשֶׂם	
बात	यहोवा	करेगा	कल	कहते–हुए	समय	यहोवा–ने	और–ठहराया	
H1697	H3068		H4279	H0559	H4150	H3068		

בָּאָרֶץ׃	הַזֶּה
देश–में	यह
H0776	H2088

फिर यहोवा ने यह कहकर एक समय ठहराया, “मैं यह काम इस देश में कल करूँगा।”

כֹּל	וַיָּמָת	מִמָּחֳרָת	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעַשׂ
सब	और-मर-गए	अगले-दिन	यह	बात	को	यहोवा-ने	और-किया
H3605	H4191	H4283	H2088	H1697	H0853	H3068	

אֶחָד׃	מֵת	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וּמִמִּקְנֵה	מִצְרַיִם	מִקְנֵה	6
एक-भी	मरा	नहीं	इस्राएल-के	बेटों-के	और-पशुओं-में-से	मिस्र-के	पशु	
H0259	H4191	H3808	H3478		H4735	H4713	H4735	

दूसरे दिन यहोवा ने ऐसा ही किया; और मिस्र के तो सब पशु मर गए, परन्तु इस्राएलियों का एक भी पशु न मरा।

יִשְׂרָאֵל	מִמִּקְנֵה	מֵת	לֹא־	וְהִנֵּה	פַּרְעֹה	וַיִּשְׁלַח	7
इस्राएल-के	पशुओं-में-से	मरा-था	नहीं	और-देखो	फ़िरौन-ने	और-भेजा	
H3478	H4735	H4191	H3808	H2009	H6547	H7971	

שִׁלַּח	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	וַיִּכְבַּד	אֶחָד	עַד־
उसने-भेजा	और-नहीं	फ़िरौन-का	हृदय	और-कठोर-हो-गया	एक	एक-तक
H7971	H3808	H6547		H3513	H0259	H5704

פ	הָעָם׃	אֶת־
—	प्रजा	को
		H0853

और फ़िरौन ने लोगों को भेजा, पर इस्राएलियों के पशुओं में से एक भी नहीं मरा था। तो भी फ़िरौन का मन कठोर हो गया, और उसने उन लोगों को जाने न दिया।

מְלֹא	לָכֶם	קְחוּ־	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
भर-के	अपने-लिए	लो	हारून	और-से	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H4393		H3947	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559	

לְעֵינֵי	הַשָּׁמָיְמָה	מֹשֶׁה	וְזָרְקוֹ	כִּבְשָׁן	פִּיחַ	חָפְנֵיכֶם	
आँखों-के-सामने	आकाश-की-ओर	मूसा	और-फेंके	भट्ठी-की	राख	अपनी-मुट्ठियों	
	H8064	H4872	H2236	H3536	H6368	H2651	

פַּרְעֹה׃
फ़िरौन-के
H6547

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से कहा, “तुम दोनों भट्ठी में से एक-एक मुट्ठी राख ले लो, और मूसा उसे फ़िरौन के सामने आकाश की ओर उड़ा दे।

9

וְהָיָה
और-हो-जाएगी
H1961

מִצְרָיִם
मिस्र-के
H4714

אֶרֶץ
देश
H0776

כָּל־
सारे
H3605

עַל
के-ऊपर

לְאָבָק
धूल-करके
H0080

וְהָיָה
और-हो-जाएगी
H1961

אֲבַעְבֻּעֹת
अल्सर
H0076

פֹּרֵחַ
फूटते-हुए

לִשְׁחִין
फोड़े-करके
H7822

הַבְּהֵמָה
पशु
H0929

וְעַל־
और-के-ऊपर

הָאָדָם
आदमी
H0120

עַל־
के-ऊपर

בְּכָל־
सारे
H3605

אֶרֶץ
देश
H0776

מִצְרָיִם׃
मिस्र-के
H4714

तब वह सूक्ष्म धूल होकर सारे मिस्र देश में मनुष्यों और पशुओं दोनों पर फफोले और फोड़े बन जाएगी।”

10

וַיִּקְּחוּ
और-लिया
H3947

אֶת־
को
H0853

פִּיחַ
राख
H6368

הַכִּבְשָׁן
भट्ठी-की
H3536

וַיַּעַמְדוּ
और-खड़े-हुए
H5975

לִפְנֵי
के-सामने
H6440

פַּרְעֹה
फ़िरौन
H6547

וַיִּזְרֵק
और-फेंका
H2236

אֹתוֹ
उसे
H0853

מֹשֶׁה
मूसा-ने
H4872

הַשָּׁמָיְמָה
आकाश-की-ओर
H8064

וַיְהִי
और-हो-गए
H1961

שְׁחִין
फोड़े
H7822

אַבַעְבֻּעֹת
अल्सर
H0076

פֹּרֵחַ
फूटते-हुए

בָּאָדָם
आदमी-पर
H0120

וּבַבְּהֵמָה׃
और-पशुओं-पर
H0929

इसलिए वे भट्ठी में की राख लेकर फ़िरौन के सामने खड़े हुए, और मूसा ने उसे आकाश की ओर उड़ा दिया, और वह मनुष्यों और पशुओं दोनों पर फफोले और फोड़े बन गई।

11

וְלֹא־
और-नहीं
H3808

יָכְלוּ
सके
H3201

הַחַרְטֻמִּים
जादूगर
H2748

לַעֲמֹד
खड़े-होने
H5975

לִפְנֵי
के-सामने
H6440

מֹשֶׁה
मूसा
H4872

מִפְּנֵי
सामने-से
H6440

הַשְּׁחִין
फोड़ों-के
H7822

כִּי־
क्योंकि

הָיָה
थे
H1961

הַשְּׁחִין
फोड़े
H7822

בַּחַרְטֻמִּם
जादूगरों-पर
H2748

וּבְכָל־
और-सारे
H3605

מִצְרָיִם׃
मिस्र-पर
H4713

उन फोड़ों के कारण जादूगर मूसा के सामने खड़े न रह सके, क्योंकि वे फोड़े जैसे सब मिस्रियों के वैसे ही जादूगरों के भी निकले थे।

שָׁמַע	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה	וַיְחַזֵּק	12
उसने–सुना	और–नहीं	फ़िरौन–का	हृदय	को	यहोवा–ने	और–कठोर–किया	
H8085	H3808	H6547		H0853	H3068	H2388	

ס	מֹשֶׁה׃	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אֲלֵהֶם
—	मूसा	से	यहोवा–ने	कहा–था	जैसा	उनकी
	H4872	H0413	H3068	H1696		H0413

तब यहोवा ने फ़िरौन के मन को कठोर कर दिया, और जैसा यहोवा ने मूसा से कहा था, उसने उसकी न सुनी। (रोम. 9:18)

וְהִתְיַצֵּב	בַּבֹּקֶר	הַשְׁכֵּם	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	13
और–खड़ा–हो	सुबह–को	सुबह–जल्दी–उठ	मूसा	से	यहोवा–ने	और–कहा	
H3320	H1242	H7925	H4872	H0413	H3068	H0559	

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	פַּרְעֹה	לִפְנֵי	
परमेश्वर	यहोवा	कहता–है	यों	उस–से	और–तू–कहना	फ़िरौन	के–सामने	
H0430	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H6547	H6440	

וְיַעַבְדֻנִי׃	עַמִּי	אֶת־	שַׁלַּח	הָעִבְרִים
और–वे–सेवा–करें–मेरी	मेरी–प्रजा	को	भेज	इब्रानियों–का
H5647		H0853	H7971	H5680

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “सवेरे उठकर फ़िरौन के सामने खड़ा हो, और उससे कह, ‘इब्रियों का परमेश्वर यहोवा इस प्रकार कहता है, कि मेरी प्रजा के लोगों को जाने दे, कि वे मेरी उपासना करें।

מַגֵּפֹתַי	כָּל־	אֶת־	שֹׁלֵחַ	אֲנִי	הַזֹּאת	בַּפָּעַם	כִּי	14
मेरी–महामारियों	सब	को	भेजता–हूँ	मैं	इस	बार–में	क्योंकि	
H4046	H3605	H0853	H7971	H0589	H2063	H6471		

כִּי	תֵדַע	בַּעֲבוּר	וּבְעַמֶּךָ	וּבַעֲבָדֶיךָ	לִבְּךָ	אֶל־	
कि	तू–जाने	ताकि	और–तेरी–प्रजा–पर	और–तेरे–दासों–पर	तेरे–हृदय	में	
	H3045	H5668		H5650		H0413	

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	כָּמֹנִי	אַיִן
भूमि–में	सारी	मेरे–जैसा	कोई–नहीं–है
H0776	H3605	H3644	H0369

नहीं तो अब की बार मैं तुझ पर, और तेरे कर्मचारियों और तेरी प्रजा पर सब प्रकार की विपत्तियाँ डालूँगा, जिससे तू जान ले कि सारी पृथ्वी पर मेरे तुल्य कोई दूसरा नहीं है।

15

אוֹתְךָ	וָאַךְ	יָדִי	אֶת־	שָׁלַחְתִּי	עַתָּה	כִּי
तुझे	और–मारता	अपना–हाथ	को	मैंने–बढ़ाया–होता	अब	क्योंकि
H0853	H5221	H3027	H0853	H7971	H6258	

הָאָרֶץ׃	מִן־	וַתִּכָּחֵד	בַּדֶּבֶר	עַמְּךָ	וְאֶת־	
भूमि	से	और–तू–मिट–जाता	महामारी–से	तेरी–प्रजा	और–को	
H0776		H3582	H1698		H0853	

मैंने तो अभी हाथ बढ़ाकर तुझे और तेरी प्रजा को मरी से मारा होता, और तू पृथ्वी पर से सत्यानाश हो गया होता;

16

הַרְאֹתְךָ	בַּעֲבוּר	הֶעֱמַדְתִּיךָ	זֹאת	בַּעֲבוּר	וְאוּלָם	
दिखाऊँ–तुझे	ताकि	मैंने–खड़ा–किया–है–तुझे	इस	इसी–कारण	परन्तु	
H7200	H5668	H5975	H2063	H5668	H0199	

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	שְׁמִי	סָפֶּר	וּלְמַעַן	כֹּחִי	אֶת־
भूमि–में	सारी	मेरे–नाम–का	वर्णन–हो	और–ताकि	अपनी–शक्ति	को
H0776	H3605	H8034		H4616		H0853

परन्तु सचमुच मैंने इसी कारण तुझे बनाए रखा है कि तुझे अपना सामर्थ्य दिखाऊँ, और अपना नाम सारी पृथ्वी पर प्रसिद्ध करूँ। (प्रका. 9:17)

17

שַׁלְּחָם׃	לְבִלְתִּי	בְּעַמִּי	מִסְתּוֹלֵל	עוֹדְךָ	
भेजने–के–लिए–उन्हें	ताकि–नहीं	मेरी–प्रजा–के–विरुद्ध	अकड़ता–है	अभी–भी–तू	
H7971	H1115		H5549	H5750	

क्या तू अब भी मेरी प्रजा के सामने अपने आपको बड़ा समझता है, और उन्हें जाने नहीं देता?

18

אֲשֶׁר	מְאֹד	כְּבֵד	בָּרָד	מָחָר	כָּעֵת	מַמְטִיר	הִנְנִי
जो	बहुत	भारी	ओले	कल	इसी–समय	मैं–बरसाता–हूँ	देख
	H3966	H3515	H1259	H4279	H6256	H4305	H2009

הַיְסָדָה	הַיּוֹם	לְמִן־	בְּמִצְרַיִם	כָּמֹהוּ	הָיְתָה	לֹא־	
जब–वह–बसा	दिन	से	मिस्र–में	उसके–जैसे	हुए–थे	नहीं	
H3245	H3117		H4714	H3644	H1961	H3808	

עָתָּה׃	וְעַד־
अब	और–अब–तक
H6258	H5704

सुन, कल मैं इसी समय ऐसे भारी-भारी ओले बरसाऊँगा, कि जिनके तुल्य मिस्र की नींव पड़ने के दिन से लेकर अब तक कभी नहीं पड़े।

19

וְעַתָּה	שְׁלַח	הָעֵז	אֶת־	מִקְנְךָ֖	וְאֶת	כָּל־	אֲשֶׁר
और–अब	भेज	शरण–में	को	अपने–पशुओं	और–को	सब	जो
H6258	H7971	H5756	H0853	H4735	H0853	H3605	

לְךָ֔	בַּשָּׂדֶה	כָּל־	הָאָדָם	וְהַבְּהֵמָה	אֲשֶׁר־	יִמָּצֵא	בַּשָּׂדֶה
तेरा–है	खेत–में	सब	आदमी	और–पशु	जो	पाया–जाए	खेत–में
		H3605	H0120	H0929		H4672	

וְלֹ֣א	יֵאָסֵ֔ף	הַבַּ֖יְתָה	וְיָרַ֣ד	עֲלֵהֶ֑ם	הַבָּרָ֣ד	וָמֵ֔תוּ׃
और–नहीं	इकट्ठा–किया–जाए	घर–में	और–गिरेगा	उन–पर	ओला	और–मर–जाएंगे
H3808	H0622		H3381		H1259	H4191

इसलिए अब लोगों को भेजकर अपने पशुओं को और मैदान में जो कुछ तेरा है सब को फुर्ती से आड़ में छिपा ले; नहीं तो जितने मनुष्य या पशु मैदान में रहें और घर में इकट्ठे न किए जाएँ उन पर ओले गिरेंगे, और वे मर जाएँगे।’”

20

הַיָּרֵא֙	אֶת־	דְּבַ֣ר	יְהוָ֔ה	מֵֽעַבְדֵ֖י	פַּרְעֹ֑ה	הֵנִ֣יס
जो–डरता–था	को	वचन	यहोवा–के	दासों–में–से	फ़िरौन–के	उसने–भगाया
H3372	H0853	H1697	H3068	H5650	H6547	H5127

אֶת־	עֲבָדָ֖יו	וְאֶת־	מִקְנֵ֑הוּ	אֶל־	הַבָּתִּֽים׃
को	अपने–दासों	और–को	अपने–पशुओं	में	घरों
H0853	H5650	H0853	H4735	H0413	

इसलिए फ़िरौन के कर्मचारियों में से जो लोग यहोवा के वचन का भय मानते थे उन्होंने तो अपने-अपने सेवकों और पशुओं को घर में हाँक दिया।

21

וַאֲשֶׁ֣ר	לֹא־	שָׂ֔ם	לִבּ֖וֹ	אֶל־	דְּבַ֣ר	יְהוָ֑ה
और–जो	नहीं	लगाया	अपना–हृदय	की–ओर	वचन	यहोवा–के
	H3808			H0413	H1697	H3068

וַיַּעֲזֹ֖ב	אֶת־	עֲבָדָ֥יו	וְאֶת־	מִקְנֵ֛הוּ	בַּשָּׂדֶ֖ה׃	פ
और–छोड़–दिया	को	अपने–दासों	और–को	अपने–पशुओं	खेत–में	—
	H0853	H5650	H0853	H4735		

पर जिन्होंने यहोवा के वचन पर मन न लगाया उन्होंने अपने सेवकों और पशुओं को मैदान में रहने दिया।

22

עַל־	יָדְךָ֙	אֶת־	נְטֵ֤ה	מֹשֶׁה֙	אֶל־	יְהוָ֔ה	וַיֹּ֥אמֶר
के–ऊपर	अपना–हाथ	को	बढ़ा	मूसा	से	यहोवा–ने	और–कहा
	H3027	H0853	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559

הָאָדָ֑ם	עַל־	מִצְרַ֖יִם	אֶ֣רֶץ	בְּכָל־	בָּרָ֔ד	וְיִהִ֥י	הַשָּׁמָ֖יִם
आदमी	के–ऊपर	मिस्र–के	देश	सारे	ओले	और–हो	आकाश
H0120		H4714	H0776	H3605	H1259	H1961	H8064

בְּאֶ֥רֶץ	הַשָּׂדֶ֖ה	עֵ֣שֶׂב	כָּל־	וְעַ֛ל	הַבְּהֵמָ֖ה	וְעַל־
देश–में	खेत–की	घास	सब	और–के–ऊपर	पशु	और–के–ऊपर
H0776		H6212	H3605		H0929	

מִצְרָֽיִם׃
मिस्र–के
H4714

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “अपना हाथ आकाश की ओर बढ़ा कि सारे मिस्र देश के मनुष्यों, पशुओं और खेतों की सारी उपज पर ओले गिरें।”

23

וַיהוָ֔ה	הַשָּׁמַ֖יִם	עַל־	מַטֵּ֑הוּ	אֶת־	מֹשֶׁ֣ה	וַיֵּ֥ט
और–यहोवा–ने	आकाश	के–ऊपर	अपनी–लाठी	को	मूसा–ने	और–बढ़ाया
H3068	H8064		H4294	H0853	H4872	H5186

וַיִּמְטַ֤ר	אַרְצָה֙	אֵ֔שׁ	וַתְּהַלֶּךְ־	וּבָרָ֖ד	קֹלֹ֣ת	נָתַ֤ן
और–बरसाया	भूमि–की–ओर	आग	और–चली	और–ओले	गड़गड़ाहटें	दिए
H4305	H0776	H0784	H1980	H1259		H5414

מִצְרָֽיִם׃	אֶ֖רֶץ	עַל־	בָּרָ֑ד	יְהוָ֔ה
मिस्र–के	देश	के–ऊपर	ओले	यहोवा–ने
H4714	H0776		H1259	H3068

तब मूसा ने अपनी लाठी को आकाश की ओर उठाया; और यहोवा की सामर्थ्य से मेघ गरजने और ओले बरसने लगे, और आग पृथ्वी तक आती रही। इस प्रकार यहोवा ने मिस्र देश पर ओले बरसाएँ।

24

מְאֹ֑ד	כְּבֵד	הַבָּרָ֔ד	בְּתוֹךְ־	מִתְלַקַּחַ֖ת	וְאֵ֣שׁ	בָּרָ֗ד	וַיְהִי֙
बहुत	भारी	ओलों–के	बीच–में	जलती–हुई	और–आग	ओले	और–थे
H3966	H3515	H1259	H8432	H3947	H0784	H1259	H1961

הָיְתָ֥ה	מֵאָ֖ז	מִצְרַ֑יִם	אֶ֣רֶץ	בְּכָל־	כָּמֹ֥הוּ	הָיָ֛ה	לֹא־	אֲשֶׁ֥ר
हुई–थी	जब–से	मिस्र–के	देश	सारे	उसके–जैसे	हुए–थे	नहीं	जो
H1961		H4714	H0776	H3605	H3644	H1961	H3808	

לְגוֹֽי׃
जाति

जो ओले गिरते थे उनके साथ आग भी मिली हुई थी, और वे ओले इतने भारी थे कि जब से मिस्र देश बसा था तब से मिस्र भर में ऐसे ओले कभी न गिरे थे। (प्रका. 8:7, प्रका. 11:19)

25

אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	הַבָּרָד	וַיַּךְ
जो	सब	को	मिस्र-के	देश	सारे	ओलों-ने	और-मारा
	H3605	H0853	H4714	H0776	H3605	H1259	H5221

הַשָּׂדֶה׃	עֵשֶׂב	כָּל־	וְאֵת	בְּהֵמָה	וְעַד־	מֵאָדָם	בַּשָּׂדֶה
खेत-की	घास	सब	और-को	पशु	और-तक	आदमी-से	खेत-में-था
	H6212	H3605	H0853	H0929	H5704	H0120	

שִׁבֵּר׃	הַשָּׂדֶה	עֵץ	כָּל־	וְאֶת־	הַבָּרָד	הִכָּה
तोड़-दिए	खेत-के	पेड़	सब	और-को	ओलों-ने	मारा
H7665		H6086	H3605	H0853	H1259	H5221

इसलिए मिस्र भर के खेतों में क्या मनुष्य, क्या पशु, जितने थे सब ओलों से मारे गए, और ओलों से खेत की सारी उपज नष्ट हो गई, और मैदान के सब वृक्ष भी टूट गए।

26

הָיָה	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שָׁם	אֲשֶׁר־	גֹּשֶׁן	בְּאֶרֶץ	רַק
हुए	नहीं	इस्राएल-के	बेटे	वहाँ	जहाँ	गोशेन-के	देश-में	केवल
H1961	H3808	H3478		H8033		H1657	H0776	H7535

בָּרָד׃
ओले
H1259

केवल गोशेन प्रदेश में जहाँ इस्राएली बसते थे ओले नहीं गिरे।

27

אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	וְלְאַהֲרֹן	לְמֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	פַּרְעֹה	וַיִּשְׁלַח
उन-से	और-कहा	और-हारून-को	मूसा-को	और-बुलाया	फ़िरौन-ने	और-भेजा
H0413	H0559	H0175	H4872	H7121	H6547	H7971

הָרְשָׁעִים׃	וְעַמִּי	וַאֲנִי	הַצַּדִּיק	יְהוָה	הַפָּעַם	חָטָאתִי
दुष्ट-हैं	और-मेरी-प्रजा	और-मैं	धर्मी-है	यहोवा	इस-बार	मैंने-पाप-किया-है
H7563		H0589	H6662	H3068	H6471	H2398

तब फ़िरौन ने मूसा और हारून को बुलवा भेजा और उनसे कहा, “इस बार मैंने पाप किया है; यहोवा धर्मी है, और मैं और मेरी प्रजा अधर्मी हैं।

28

אֱלֹהִים	קֹלֹת	מִהְיֹת	וְרַב	יְהוָה	אֶל־	הַעְתִּירוּ
परमेश्वर-की	गड़गड़ाहटें	होने-से	और-बहुत-हो-गया-है	यहोवा	से	प्रार्थना-करो
H0430		H1961		H3068	H0413	H6279

לַעֲמֹד׃	תִּסְפוּן	וְלֹא	אֶתְכֶם	וַאֲשַׁלְּחָה	וּבָרָד
ठहरने-के-लिए	तुम्हें-रुकना-होगा-और	और-नहीं	तुम्हें	और-मैं-भेजूँगा	और-ओले
H5975	H3254	H3808	H0853	H7971	H1259

मेघों का गरजना और ओलों का बरसना तो बहुत हो गया; अब यहोवा से विनती करो; तब मैं तुम लोगों को जाने दूँगा, और तुम न रोके जाओगे।”

29 וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ מֹשֶׁ֔ה כְּצֵאתִ֥י אֶת־הָעִ֖יר אֶפְרֹ֣שׂ
और-कहा मूसा-ने उस-से जैसे-ही-मैं-निकलूँगा से नगर मैं-फैलाऊँगा
H0559 H4872 H0413 H3318 H0853 H6566

כַּפַּ֑י אֶת־יְהוָה֙ יֶחְדָּ֣לוּן הַקֹּלֹ֔ות וְהַבָּרָ֖ד לֹ֣א
अपने-हाथ को यहोवा की-ओर गड़गड़ाहटें थम-जाएंगी और-ओले नहीं
H3709 H0853 H3068 H0413 H2308 H1259 H3808

תֵּדַ֔ע כִּ֥י לַיהוָ֖ה הָאָֽרֶץ׃ לְמַ֣עַן עֹ֑וד יִֽהְיֶה־
तू-जाने कि यहोवा-की-है भूमि ताकि और होंगे
H3045 H3588 H3068 H0776 H4616 H5750 H1961

मूसा ने उससे कहा, “नगर से निकलते ही मैं यहोवा की ओर हाथ फैलाऊँगा, तब बादल का गरजना बन्द हो जाएगा, और ओले फिर न गिरेंगे, इससे तू जान लेगा कि पृथ्वी यहोवा ही की है।

30 וְאַתָּ֣ה וַעֲבָדֶ֔יךָ יָדַ֕עְתִּי כִּ֥י טֶ֖רֶם תִּירְאֽוּן׃ מִפְּנֵ֥י
और-तू और-तेरे-दास मैं-जानता-हूँ कि अभी-तक तुम-डरोगे-नहीं सामने-से
H6440 H3372 H2962 H3588 H3045 H5650 H0430

יְהוָ֥ה אֱלֹהִֽים׃
यहोवा परमेश्वर
H3068 H0430

तो भी मैं जानता हूँ, कि न तो तू और न तेरे कर्मचारी यहोवा परमेश्वर का भय मानेंगे।”

31 וְהַפִּשְׁתָּ֣ה וְהַשְּׂעֹרָ֔ה נֻכֶּ֖תָה כִּ֣י הַשִּׁבֹּ֑לֶת וְהַפִּשְׁתָּ֖ה
और-सन और-जौ नाश-हो-गए क्योंकि जौ बाली-में-थी और-सन
H6594 H8184 H5221 H3588 H8184 H0024 H6594

גִּבְעֹֽל׃
कली-में-थी
H1392

सन और जौ तो ओलों से मारे गए, क्योंकि जौ की बालें निकल चुकी थीं और सन में फूल लगे हुए थे।

32 וְהַחִטָּ֣ה וְהַכֻּסֶּ֔מֶת לֹ֥א נֻכּ֖וּ כִּ֣י אֲפִילֹ֑ת הֵֽנָּה׃
और-गेहूँ और-जई नहीं नाश-हुए क्योंकि देरी-से-पकने-वाले-थे वे
H2406 H3698 H3808 H5221 H3588 H0648 H2007

पर गेहूँ और कठिया गेहूँ जो बढ़े न थे, इस कारण वे मारे न गए।

וַיִּפְרֹשׂ הָעִיר אֶת־ פַּרְעֹה מֵעִם מֹשֶׁה וַיֵּצֵא 33
और-फैलाया नगर से फ़िरौन के-पास-से मूसा और-निकला
H6566 H0853 H6547 H4872 H3318

לֹא־ וּמָטָר וְהַבָּרָד הַקֹּלוֹת וַיַּחְדְּלוּ יְהוָה אֶל־ כַּפָּיו
नहीं और-वर्षा और-ओले गड़गड़ाहटें और-थम-गईं यहोवा की-ओर अपने-हाथ
H3808 H4306 H1259 H2308 H3068 H0413 H3709

נִתָּךְ׃ אָרְצָה
गिरा भूमि-पर
H5413 H0776

जब मूसा ने फ़िरौन के पास से नगर के बाहर निकलकर यहोवा की ओर हाथ फैलाए, तब बादल का गरजना और ओलों का बरसना बन्द हुआ, और फिर बहुत मेंह भूमि पर न पड़ा।

וְהַקֹּלֹת וְהַבָּרָד הַמָּטָר חָדַל כִּי־ פַּרְעֹה וַיַּרְא 34
और-गड़गड़ाहटें और-ओले वर्षा थम-गई कि फ़िरौन-ने और-देखा
H1259 H4306 H2308 H6547 H7200

הֵמָּה לִבּוֹ וַיַּכְבֵּד לַחֲטֹא וַיֹּסֶף
उसने अपना-हृदय और-कठोर-किया पाप-करना और-फिर-किया
H1931 H3513 H2398 H3254

וַעֲבָדָיו׃
और-उसके-दासों-ने
H5650

यह देखकर कि मेंह और ओलों और बादल का गरजना बन्द हो गया फ़िरौन ने अपने कर्मचारियों समेत फिर अपने मन को कठोर करके पाप किया।

בְּנֵי אֶת־ שִׁלַּח וְלֹא פַּרְעֹה לֵב וַיֶּחֱזַק 35
बेटों को उसने-भेजा और-नहीं फ़िरौन-का हृदय और-कठोर-हो-गया
H0853 H7971 H3808 H6547 H2388

פ מֹשֶׁה׃ בְּיַד־ יְהוָה דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל
— मूसा-के हाथ-से यहोवा-ने कहा-था जैसा इस्राएल-के
H4872 H3027 H3068 H1696 H3478

इस प्रकार फ़िरौन का मन हठीला होता गया, और उसने इस्राएलियों को जाने न दिया; जैसा कि यहोवा ने मूसा के द्वारा कहलवाया था।

Chapter 10

וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה בֹּ֖א אֶל־פַּרְעֹ֑ה כִּ֣י אֲנִ֤י הִכְבַּדְתִּי֙ אֶת־לִבּ֔וֹ וְאֶת־לֵ֖ב עֲבָדָ֑יו לְמַ֨עַן אֲשִׁתִּ֤י אֹתֹתַי֙ אֵ֣לֶּה בְּקִרְבּֽוֹ׃ 1

וַיֹּ֤אמֶר	יְהוָה֙	אֶל־	מֹשֶׁ֔ה	בֹּ֖א	אֶל־	פַּרְעֹ֑ה	כִּ֣י	אֲנִ֤י
और-कहा	यहोवा-ने	से	मूसा	जा	के-पास	फ़िरौन	क्योंकि	मैंने
H0559	H3068	H0413	H4872	H0935	H0413	H6547		H0589

הִכְבַּדְתִּי	אֶת־	לִבּוֹ֙	וְאֶת־	לֵ֖ב	עֲבָדָ֑יו	לְמַ֨עַן	אֲשִׁתִּ֤י
कठोर-किया-है	को	उसका-हृदय	और-को	हृदय	उसके-दासों-का	ताकि	मैं-रखूँ
H3513	H0853		H0853		H5650	H4616	H7896

אֹתֹתַי֙	אֵ֣לֶּה	בְּקִרְבּֽוֹ׃	
अपने-चिह्न	ये	उसके-बीच-में	
H0226	H0428	H7130	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “फ़िरौन के पास जा; क्योंकि मैं ही ने उसके और उसके कर्मचारियों के मन को इसलिए कठोर कर दिया है कि अपने चिन्ह उनके बीच में दिखलाऊँ,

וְלְמַ֨עַן֙ תְּסַפֵּ֣ר בְּאָזְנֵ֔י בִּנְךָ֖ וּבֶן־בִּנְךָ֑ אֵ֚ת אֲשֶׁ֣ר שַׂמְתִּ֣י בְמִצְרַ֔יִם וְאֶת־אֹתֹתַ֖י אֲשֶׁ֣ר עָשִׂ֑יתִי בָּ֔ם וִֽידַעְתֶּ֖ם כִּֽי־אֲנִ֥י יְהוָֽה׃ 2

וְלְמַ֨עַן֙	תְּסַפֵּ֣ר	בְּאָזְנֵ֔י	בִּנְךָ֖	וּבֶן־	בִּנְךָ֑	אֵ֚ת	אֲשֶׁ֣ר	שַׂמְתִּ֣י	בְמִצְרַ֔יִם	וְאֶת־	אֹתֹתַ֖י
और-ताकि	तू-सुनाए	कानों-में	अपने-बेटे-के	और-बेटे-के	अपने-बेटे-के	को	जो	मैंने-रखे	मिस्र-से	और-को	मेरे-चिह्न
H4616		H0241				H0853			H4714	H0853	H0226

אֲשֶׁ֣ר	עָשִׂ֑יתִי	בָּ֔ם	וִֽידַעְתֶּ֖ם	כִּֽי־	אֲנִ֥י	יְהוָֽה׃	
जो	मैंने-खेल-खिलौना-किया	उन-में	और-तुम-जानोगे	कि	मैं	यहोवा-हूँ	
			H3045		H0589	H3068	

और तुम लोग अपने बेटों और पोतों से इसका वर्णन करो कि यहोवा ने मिस्रियों को कैसे उपहास में उड़ाया और अपने क्या-क्या चिन्ह उनके बीच प्रगट किए हैं; जिससे तुम यह जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।”

וַיָּבֹ֣א מֹשֶׁ֣ה וְאַהֲרֹ֗ן אֶל־פַּרְעֹה֙ וַיֹּ֣אמְרוּ֩ אֵלָ֨יו כֹּ֜ה אָמַ֣ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י הָעִבְרִ֗ים עַד־מָתַי֙ מֵאַ֣נְתָּ לֵעָנֹ֔ת מִפָּנַ֖י שַׁלַּ֣ח עַמִּ֑י וְיַעַבְדֻֽנִי׃ 3

וַיָּבֹ֣א	מֹשֶׁ֣ה	וְאַהֲרֹ֗ן	אֶל־	פַּרְעֹה֙	וַיֹּ֣אמְרוּ֩	אֵלָ֨יו	כֹּ֜ה	אָמַ֣ר	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֵ֣י	הָעִבְרִ֗ים
और-आया	मूसा	और-हारून	के-पास	फ़िरौन	और-कहा	उस-से	यों	कहता-है	यहोवा	परमेश्वर	इब्रानियों-का
H0935	H4872	H0175	H0413	H6547	H0559	H0413	H3541	H0559	H3068	H0430	H5680

עַד־	מָתַי֙	מֵאַ֣נְתָּ	לֵעָנֹ֔ת	מִפָּנַ֖י	שַׁלַּ֣ח	עַמִּ֑י
कब-तक	कब	तूने-मना-किया	दीन-होने-से	मेरे-सामने	भेज	मेरी-प्रजा-को
H5704	H4970	H3985		H6440	H7971	

וְיַעַבְדֻֽנִי׃	
और-वे-सेवा-करें-मेरी	
H5647	

तब मूसा और हारून ने फ़िरौन के पास जाकर कहा, “इब्रियों का परमेश्वर यहोवा तुझ से इस प्रकार कहता है, कि तू कब तक मेरे सामने दीन होने से संकोच करता रहेगा? मेरी प्रजा के लोगों को जाने दे कि वे मेरी उपासना करें।

4

הִנְנִי	עַמִּי	אֶת־	לְשַׁלֵּחַ	אַתָּה	מָאֵן	אִם־	כִּי
देख	मेरी-प्रजा	को	भेजने-से	तू	तू-मना-करता-है	यदि	क्योंकि
H2009		H0853	H7971		H3986		

בִּגְבֻלֶךָ׃	אַרְבֶּה	מָחָר	מֵבִיא
तेरी-सीमा-में	टिड्डियाँ	कल	मैं-लाता-हूँ
H1366	H0697	H4279	H0935

यदि तू मेरी प्रजा को जाने न दे तो सुन, कल मैं तेरे देश में टिड्डियाँ ले आऊँगा।

5

אֶת־	לִרְאֹת	יוּכַל	וְלֹא	הָאָרֶץ	עֵין	אֶת־	וְכִסָּה
को	देखने	सकेगा	और-नहीं	भूमि-की	आँख	को	और-ढक-जाएगा
H0853	H7200	H3201	H3808	H0776		H0853	H3680

הַנִּשְׁאֶרֶת	הַפְּלֵטָה	יֶתֶר	אֶת־	וְאָכַל	הָאָרֶץ
जो-बचा-रह-गया-है	बचाव	बचा-हुआ	को	और-खा-जाएगा	भूमि
H7604	H6413		H0853	H0398	H0776

הַצֹּמֵחַ	הָעֵץ	כָּל־	אֶת־	וְאָכַל	הַבָּרָד	מִן־	לָכֶם
जो-उगता-है	पेड़	सब	को	और-खा-जाएगा	ओलों	से	तुम्हारे-लिए
H6779	H6086	H3605	H0853	H0398	H1259		

הַשָּׂדֶה׃	מִן־	לָכֶם
खेत	से	तुम्हारे-लिए

और वे धरती को ऐसा छा लेंगी कि वह देख न पड़ेगी; और तुम्हारा जो कुछ ओलों से बच रहा है उसको वे चट कर जाएँगी, और तुम्हारे जितने वृक्ष मैदान में लगे हैं उनको भी वे चट कर जाएँगी,

6

כָּל־	וּבָתֶּי	עֲבָדֶיךָ	כָּל־	וּבָתֶּי	בָּתֶּיךָ	וּמָלְאוּ
सब	और-घर	तेरे-दासों-के	सब	और-घर	तेरे-घर	और-भर-जाएंगे
H3605		H5650	H3605			H4390

אֲבֹתֶיךָ	וַאֲבוֹת	אֲבֹתֶיךָ	רָאוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם
तेरे-पिताओं-के	और-पिताओं-ने	तेरे-पिताओं-ने	देखा	नहीं	जो	मिस्र-के
H0001	H0001	H0001	H7200	H3808		H4713

וַיִּפֶן	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	הָאֲדָמָה	עַל־	הֱיוֹתָם	מִיּוֹם
और-मुड़ा	इस	दिन	तक	भूमि	के-ऊपर	जब-से-वे-हुए	दिन-से
H6437	H2088	H3117	H5704	H0127		H1961	H3117

פַּרְעֹה׃	מֵעִם	וַיֵּצֵא
फ़िरौन	के-पास-से	और-निकला
H6547		H3318

और वे तेरे और तेरे सारे कर्मचारियों, यहाँ तक सारे मिस्रियों के घरों में भर जाएँगी; इतनी टिड्डियाँ तेरे बापदादों ने या उनके पुरखाओं ने जब से पृथ्वी पर जन्मे तब से आज तक कभी न देखीं।” और वह मुँह फेरकर फ़िरौन के पास से बाहर गया।

7

וַיֹּאמְרוּ	עַבְדֵי	פַרְעֹה	אֵלָיו	עַד־	מָתַי	יִהְיֶה	זֶה
और–कहा	दासों–ने	फ़िरौन–के	उस–से	कब–तक	कब	यह–होगा	यह
H0559	H5650	H6547	H0413	H5704	H4970	H1961	H2088

יְהוָה	אֶת־	וְיַעַבְדוּ	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	שַׁלַּח	לְמוֹקֵשׁ	לָנוּ
यहोवा	की	और–वे–सेवा–करें	उन–पुरुषों	को	भेज	फंदा	हमारे–लिए
H3068	H0853	H5647	H0376	H0853	H7971	H4170	

מִצְרָיִם׃	אָבְדָה	כִּי	תֵּדַע	הַטֶּרֶם	אֱלֹהֵיהֶם
मिस्र	नाश–हो–गया–है	कि	तू–जानता–है	क्या–अभी–तक–नहीं	उनके–परमेश्वर
H4714	H0006		H3045	H2962	H0430

तब फ़िरौन के कर्मचारी उससे कहने लगे, “वह जन कब तक हमारे लिये फंदा बना रहेगा? उन मनुष्यों को जाने दे कि वे अपने परमेश्वर यहोवा की उपासना करें; क्या तू अब तक नहीं जानता कि सारा मिस्र नाश हो गया है?”

8

וַיֵּאָמֶר	פַּרְעֹה	אֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	וַיּוּשַׁב
और–कहा	फ़िरौन	के–पास	हारून	और–को	मूसा	को	और–लाया–गया
H0559	H6547	H0413	H0175	H0853	H4872	H0853	H7725

וָמִי	מִי	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ	לְכוּ	אֱלֹהֶם
और–कौन	कौन	तुम्हारे–परमेश्वर	यहोवा	की	सेवा–करो	जाओ	उन–से
H4310	H4310	H0430	H3068	H0853	H5647	H3212	H0413

הַהֹלְכִים׃
जो–जाने–वाले–हैं
H1980

तब मूसा और हारून फ़िरौन के पास फिर बुलवाए गए, और उसने उनसे कहा, “चले जाओ, अपने परमेश्वर यहोवा की उपासना करो; परन्तु वे जो जानेवाले हैं, कौन-कौन हैं?”

נֵלֵךְ	וּבְזִקְנֵינוּ	בִּנְעָרֵינוּ	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	9
हम-जाएंगे	और-हमारे-बुजुर्गों-के-साथ	हमारे-बालकों-के-साथ	मूसा-ने	और-कहा	
H3212	H2205	H5288	H4872	H0559	

בְּצֹאנֵנוּ	וּבִבְנוֹתֵינוּ	בְּבָנֵינוּ
हमारी-भेड़ों-के-साथ	और-हमारी-बेटियों-के-साथ	हमारे-बेटों-के-साथ
H6629	H1323	

לָנוּ׃	יְהוָה	חַג־	כִּי	נֵלֵךְ	וּבְבְקָרֵנוּ
हमारे-लिए-है	यहोवा-का	पर्व	क्योंकि	हम-जाएंगे	और-हमारे-बैलों-के-साथ
	H3068	H2282		H3212	H1241

मूसा ने कहा, “हम तो बेटों-बेटियों, भेड़-बकरियों, गाय-बैलों समेत वरन् बच्चों से बूढ़ों तक सब के सब जाएँगे, क्योंकि हमें यहोवा के लिये पर्व करना है।”

אֲשַׁלַּח	כַּאֲשֶׁר	עִמָּכֶם	יְהוָה	כֵּן	יְהִי	אֱלֹהֶם	וַיֹּאמֶר	10
मैं-भेजूँगा	जैसा	तुम्हारे-साथ	यहोवा	वैसा-ही	हो	उन-से	और-कहा	
H7971			H3068		H1961	H0413	H0559	

פְּנֵיכֶם׃	נֶגֶד	רָעָה	כִּי	רֹאוּ	טַפְּכֶם	וְאֶת־	אֶתְכֶם
तुम्हारे-मुख	सामने-है	बुराई	क्योंकि	देखो	तुम्हारे-बच्चों	और-को	तुम्हें
H6440	H5048			H7200	H2945	H0853	H0853

उसने इस प्रकार उनसे कहा, “यहोवा तुम्हारे संग रहे जबकि मैं तुम्हें बच्चों समेत जाने देता हूँ; देखो, तुम्हारे मन में बुराई है।

יְהוָה	אֶת־	וְעִבְדוּ	הַגְּבָרִים	נָא	לְכוּ־	כֵּן	לֹא	11
यहोवा	की	और-सेवा-करो	पुरुष	तो	जाओ	वैसा	नहीं	
H3068	H0853	H5647	H1397	H4994	H3212		H3808	

מֵאֵת	אֹתָם	וַיְגָרֶשׁ	מְבַקְשִׁים	אַתֶּם	אֹתָהּ	כִּי
के-पास-से	उन्हें	और-निकाल-दिया	जो-माँग-रहे-हो	तुम	वही-है	क्योंकि
H0854	H0853	H1644	H1245		H0853	

פ	פַּרְעֹה׃	פְּנֵי
—	फ़िरौन-के	सामने
	H6547	H6440

नहीं, ऐसा नहीं होने पाएगा; तुम पुरुष ही जाकर यहोवा की उपासना करो, तुम यही तो चाहते थे।” और वे फ़िरौन के सम्मुख से निकाल दिए गए।

12

אֶרֶץ	עַל־	יָדְךָ	נְטֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
देश	के-ऊपर	अपना-हाथ	बढ़ा	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा
H0776		H3027	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559

וְיֹאכַל	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	עַל־	וְיַעַל	בָּאַרְבֶּה	מִצְרַיִם
और-खा-जाए	मिस्र-के	देश	के-ऊपर	और-चढ़े	टिड्डियों-के-लिए	मिस्र-के
H0398	H4714	H0776		H5927	H0697	H4714

הַבָּרָד׃	הִשְׁאִיר	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	הָאָרֶץ	עֵשֶׂב	כָּל־	אֵת־
ओलों-ने	छोड़ा-था	जो	सब	को	भूमि-की	घास	सब	को
H1259	H7604		H3605	H0853	H0776	H6212	H3605	H0853

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “मिस्र देश के ऊपर अपना हाथ बढ़ा कि टिड्डियाँ मिस्र देश पर चढ़कर भूमि का जितना अन्न आदि ओलों से बचा है सब को चट कर जाएँ।”

13

מִצְרַיִם	אֶרֶץ	עַל־	מַטֵּהוּ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֵּט
मिस्र-के	देश	के-ऊपर	अपनी-लाठी	को	मूसा-ने	और-बढ़ाया
H4714	H0776		H4294	H0853	H4872	H5186

הַהוּא	הַיּוֹם	כָּל־	בָּאָרֶץ	קָדִים	רוּחַ	נִהַג	וַיהוָה
उस	दिन	सारा	देश-में	पूर्वी	हवा	चलाई	और-यहोवा-ने
H1931	H3117	H3605	H0776	H6921	H7307		H3068

אֶת־	נָשָׂא	הַקָּדִים	וְרוּחַ	הָיָה	הַבֹּקֶר	הַלָּיְלָה	וְכָל־
को	उठाया	पूर्वी-ने	और-हवा	हुआ	सुबह	रात	और-सारी
H0853	H5375	H6921	H7307	H1961	H1242	H3915	H3605

הָאַרְבֶּה׃
टिड्डियों
H0697

अतः मूसा ने अपनी लाठी को मिस्र देश के ऊपर बढ़ाया, तब यहोवा ने दिन भर और रात भर देश पर पुरवाई बहाई; और जब भोर हुआ तब उस पुरवाई में टिड्डियाँ आईं।

14

בְּכֹל	וַיָּנַח	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	כָּל־	עַל	הָאַרְבֶּה	וַיַּעַל
सारी	और-बैठे	मिस्र-के	देश	सारे	के-ऊपर	टिड्डियाँ	और-चढ़े
H3605	H5117	H4714	H0776	H3605		H0697	H5927

אַרְבֶּה	כֵּן	הָיָה	לֹא־	לְפָנָיו	מְאֹד	כָּבֵד	מִצְרַיִם	גְּבוּל
टिड्डियाँ	वैसे	हुए-थे	नहीं	उससे-पहले	बहुत	भारी	मिस्र-की	सीमा
H0697		H1961	H3808	H6440	H3966	H3515	H4714	H1366

כֵּן׃	יִהְיֶה־	לֹא	וְאַחֲרָיו	כָּמֹהוּ	
वैसे	होंगे	नहीं	और-उसके-बाद	उसके-जैसे	
	H1961	H3808		H3644	

और टिड्डियों ने चढ़कर मिस्र देश के सारे स्थानों में बसेरा किया, उनका दल बहुत भारी था, वरन् न तो उनसे पहले ऐसी टिड्डियाँ आई थीं, और न उनके पीछे ऐसी फिर आएँगी।

15 וַיְכַ֣ס | אֶת־ | כָּל־ | עֵ֣ין | הָאָ֔רֶץ | הָאָ֖רֶץ | וַתֶּחְשַׁ֑ךְ | הָאָ֗רֶץ
और-ढक-गई | को | सारी | आँख | भूमि-की | भूमि | और-अंधेरी-हो-गई | भूमि
H3680 | H0853 | H3605 | | H0776 | H0776 | H2821 | H0776

וַיֹּ֣אכַל | אֶת־ | כָּל־ | עֵ֤שֶׂב | הָאָ֙רֶץ֙ | וְאֵת֙ | כָּל־ | פְּרִ֣י | הָעֵ֔ץ
और-खा-गए | को | सब | घास | भूमि-की | और-को | सब | फल | पेड़ों-के
H0398 | H0853 | H3605 | H6212 | H0776 | H0853 | H3605 | H6529 | H6086

אֲשֶׁ֥ר | הוֹתִ֖יר | הַבָּרָ֑ד | וְלֹא־ | נוֹתַ֤ר | כָּל־ | יֶ֙רֶק֙ | בָּעֵ֔ץ
जो | छोड़ा-था | ओलों-ने | और-नहीं | बची-रही | कोई-भी | हरियाली | पेड़ों-पर
| H3498 | H1259 | H3808 | H3498 | H3605 | H3418 | H6086

וּבְעֵ֣שֶׂב | הַשָּׂדֶ֔ה | בְּכָל־ | אֶ֖רֶץ | מִצְרָֽיִם׃
और-घास-पर | खेत-की | सारे | देश | मिस्र-के
H6212 | | H3605 | H0776 | H4714

वे तो सारी धरती पर छा गईं, यहाँ तक कि देश में अंधकार छा गया, और उसका सारा अन्न आदि और वृक्षों के सब फल, अर्थात् जो कुछ ओलों से बचा था, सब को उन्होंने चट कर लिया; यहाँ तक कि मिस्र देश भर में न तो किसी वृक्ष पर कुछ हरियाली रह गई और न खेत में अनाज रह गया।

16 וַיְמַהֵ֣ר | פַּרְעֹ֔ה | לִקְרֹ֖א | לְמֹשֶׁ֣ה | וּלְאַהֲרֹ֑ן | וַיֹּ֗אמֶר
और-जल्दी-की | फ़िरौन-ने | बुलाने-के-लिए | मूसा-को | और-हारून-को | और-कहा
| H6547 | H7121 | H4872 | H0175 | H0559

חָטָ֥אתִי | לַיהוָ֖ה | אֱלֹהֵיכֶ֑ם | וְלָכֶֽם׃
मैंने-पाप-किया-है | यहोवा-के-विरुद्ध | तुम्हारे-परमेश्वर | और-तुम्हारे-विरुद्ध
H2398 | H3068 | H0430 |

तब फ़िरौन ने फुर्ती से मूसा और हारून को बुलवाकर कहा, “मैंने तो तुम्हारे परमेश्वर यहोवा का और तुम्हारा भी अपराध किया है।

17 וְעַתָּ֣ה | שָׂ֗א | נָ֤א | חַטָּאתִי֙ | אַךְ֙ | הַפַּ֣עַם | וְהַעְתִּ֖ירוּ | לַיהוָ֥ה
और-अब | उठा | तो | मेरा-पाप | केवल | इस-बार | और-प्रार्थना-करो | यहोवा-से
H6258 | H5375 | H4994 | | H0389 | H6471 | H6279 | H3068

וְיָסֵר֙ | מֵעָלַ֔י | רַ֖ק | אֶת־ | הַמָּ֣וֶת | הַזֶּ֑ה׃ | אֱלֹהֵיכֶ֔ם
और-हटाए | मुझ-से | केवल | को | मृत्यु | यह | तुम्हारे-परमेश्वर
H5493 | | H7535 | H0853 | H4194 | H2088 | H0430

इसलिए अब की बार मेरा अपराध क्षमा करो, और अपने परमेश्वर यहोवा से विनती करो कि वह केवल मेरे ऊपर से इस मृत्यु को दूर करे।”

18

וַיֵּצֵא	מֵעִם	פַּרְעֹה	וַיֶּעְתַּר	אֶל־	יְהוָה׃
और-निकला	के-पास-से	फ़िरौन	और-प्रार्थना-की	से	यहोवा
H3318		H6547	H6279	H0413	H3068

तब मूसा ने फ़िरौन के पास से निकलकर यहोवा से विनती की।

19

וַיַּהֲפֹךְ	יְהוָה	רוּחַ־	יָם	חָזָק	מְאֹד	וַיִּשָּׂא	אֶת־
और-बदली	यहोवा-ने	हवा	पश्चिमी	बहुत-तेज़	बहुत	और-उठाया	को
H2015	H3068	H7307	H3220	H2389	H3966	H5375	H0853

הָאַרְבֶּה	וַיִּתְקָעֵהוּ	יָמָּה	סוּף	לֹא	נִשְׁאַר	אַרְבֶּה
टिड्डियों	और-गिरा-दिया-उन्हें	समुद्र-में	लाल	नहीं	बची-रही	टिड्डी
H0697	H8628	H3220	H5488	H3808	H7604	H0697

אֶחָד	בְּכֹל	גְּבוּל	מִצְרָיִם׃
एक-भी	सारी	सीमा	मिस्र-की
H0259	H3605	H1366	H4714

तब यहोवा ने बहुत प्रचण्ड पश्चिमी हवा बहाकर टिड्डियों को उड़ाकर लाल समुद्र में डाल दिया, और मिस्र के किसी स्थान में एक भी टिड्डी न रह गई।

20

שִׁלַּח	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה	וַיְחַזֵּק
उसने-भेजा	और-नहीं	फ़िरौन-का	हृदय	को	यहोवा-ने	और-कठोर-किया
H7971	H3808	H6547		H0853	H3068	H2388

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶת־
—	इस्राएल-के	बेटों	को
	H3478		H0853

तो भी यहोवा ने फ़िरौन के मन को कठोर कर दिया, जिससे उसने इस्राएलियों को जाने न दिया।

21

הַשָּׁמָיִם	עַל־	יָדְךָ	נְטֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
आकाश	के-ऊपर	अपना-हाथ	बढ़ा	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा
H8064		H3027	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559

וְיִמָּשׁ	חֹשֶׁךְ׃	מִצְרָיִם	אֶרֶץ	עַל־	חֹשֶׁךְ	וְיִהִי
और-छूआ-जाए	अंधेरा	मिस्र-के	देश	के-ऊपर	अंधेरा	और-हो
H4959	H2822	H4714	H0776		H2822	H1961

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “अपना हाथ आकाश की ओर बढ़ा कि मिस्र देश के ऊपर अंधकार छा जाए, ऐसा अंधकार कि टटोला जा सके।”

22

חֹשֶׁךְ־	וַיְהִי	הַשָּׁמָיִם	עַל־	יָדוֹ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֵּט
अंधेरा	और–हुआ	आकाश	के–ऊपर	अपना–हाथ	को	मूसा–ने	और–बढ़ाया
H2822	H1961	H8064		H3027	H0853	H4872	H5186

יָמִים׃	שְׁלֹשֶׁת	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	אֲפֵלָה
दिन	तीन	मिस्र–के	देश	सारे	गहरा
H3117	H7969	H4714	H0776	H3605	H0653

तब मूसा ने अपना हाथ आकाश की ओर बढ़ाया, और सारे मिस्र देश में तीन दिन तक घोर अंधकार छाया रहा।

23

אִישׁ	קָמוּ	וְלֹא־	אָחִיו	אֶת־	אִישׁ	רָאוּ	לֹא־
कोई	उठे	और–नहीं	अपने–भाई	को	किसी–ने	देखा	नहीं
H0376		H3808	H0251	H0853	H0376	H7200	H3808

הָיָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּלְכָל־	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	מִתַּחְתָּיו	
थी	इस्राएल–के	बेटों	और–सब–के–लिए	दिन	तीन	अपनी–जगह–से	
H1961	H3478		H3605	H3117	H7969	H8478	

בְּמוֹשְׁבֹתָם׃	אוֹר
उनके–निवासों–में	रोशनी
H4186	H0216

तीन दिन तक न तो किसी ने किसी को देखा, और न कोई अपने स्थान से उठा; परन्तु सारे इस्राएलियों के घरों में उजियाला रहा।

24

אֶת־	עִבְדוּ	לְכוּ	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא
की	सेवा–करो	जाओ	और–कहा	मूसा	को	फ़िरौन–ने	और–बुलाया
H0853	H5647	H3212	H0559	H4872	H0413	H6547	H7121

יֵלֵךְ	טַפְּכֶם	גַּם־	יֻצַּג	וּבְקַרְכֶם	צֹאנְכֶם	רַק	יְהוָה
जाएं	तुम्हारे–बच्चे	भी	छोड़े–जाएं	और–तुम्हारे–बैल	तुम्हारी–भेड़ें	केवल	यहोवा
H3212	H2945	H1571	H3322	H1241	H6629	H7535	H3068

עִמָּכֶם׃
तुम्हारे–साथ

तब फ़िरौन ने मूसा को बुलवाकर कहा, “तुम लोग जाओ, यहोवा की उपासना करो; अपने बालकों को भी संग ले जाओ; केवल अपनी भेड़-बकरी और गाय-बैल को छोड़ जाओ।”

25

וְעֹלֹת	זְבָחִים	בְּיָדֵנוּ	תִּתֵּן	אַתָּה	גַּם־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
और–होमबलि	बलिदान	हमारे–हाथ–में	देगा	तू	भी	मूसा–ने	और–कहा
	H2077	H3027	H5414		H1571	H4872	H0559

וְעָשִׂינוּ	לַיהוָה	אֱלֹהֵינוּ׃
और–हम–करेंगे	यहोवा–के–लिए	हमारे–परमेश्वर
	H3068	H0430

मूसा ने कहा, “तुझको हमारे हाथ मेलबलि और होमबलि के पशु भी देने पड़ेंगे, जिन्हें हम अपने परमेश्वर यहोवा के लिये चढ़ाएँ।

26

כִּי	פַּרְסָה	תִשָּׁאֵר	לֹא	עִמָּנוּ	יֵלֵךְ	מִקְנֵנוּ	וְגַם־
क्योंकि	खुर	रह–जाएगा	नहीं	हमारे–साथ	जाएंगे	हमारे–पशु	और–भी
	H6541	H7604	H3808		H3212	H4735	H1571

וַאֲנַחְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶת־	לַעֲבֹד	נִקַּח	מִמֶּנּוּ	
और–हम	हमारे–परमेश्वर	यहोवा	की	सेवा–करने–के–लिए	हम–लेंगे	उन–में–से	
H0587	H0430	H3068	H0853	H5647	H3947		

בֹּאֵנוּ	עַד־	יְהוָה	אֶת־	נַעֲבֹד	מַה־	נֵדַע	לֹא־
हम–पहुँचें	जब–तक	यहोवा	की	हम–सेवा–करेंगे	क्या	जानते	नहीं
H0935	H5704	H3068	H0853	H5647	H4100	H3045	H3808

שָׁמָּה׃
वहाँ
H8033

इसलिए हमारे पशु भी हमारे संग जाएँगे, उनका एक खुर तक न रह जाएगा, क्योंकि उन्हीं में से हमको अपने परमेश्वर यहोवा की उपासना का सामान लेना होगा, और हम जब तक वहाँ न पहुँचें तब तक नहीं जानते कि क्या-क्या लेकर यहोवा की उपासना करनी होगी।”

27

אָבָה	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה	וַיְחַזֵּק
वह–चाहता–था	और–नहीं	फ़िरौन–का	हृदय	को	यहोवा–ने	और–कठोर–किया
H0014	H3808	H6547		H0853	H3068	H2388

לְשַׁלְּחָם׃
भेजने–के–लिए–उन्हें
H7971

पर यहोवा ने फ़िरौन का मन हठीला कर दिया, जिससे उसने उन्हें जाने न दिया।

אֵל־	לְךָ֗	הִשָּׁמֶר	מֵעָלָי	לֵךְ	פַּרְעֹה	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	28
नहीं	अपने-लिए	सावधान-रह	मेरे-पास-से	जा	फ़िरौन-ने	उस-से	और-कहा	
H0408		H8104		H3212	H6547		H0559	

תָּמֻֽת׃	פָּנַי	רְאֹתְךָ֖	בְּיוֹם	כִּי	פָּנַי	רְאוֹת	תֹּסֵ֥ף
तू-मरेगा	मेरा-मुख	जब-तू-देखेगा	दिन-में	क्योंकि	मेरा-मुख	देखना	तू-फिर-करना
H4191	H6440	H7200	H3117		H6440	H7200	H3254

तब फ़िरौन ने उससे कहा, “मेरे सामने से चला जा; और सचेत रह; मुझे अपना मुख फिर न दिखाना; क्योंकि जिस दिन तू मुझे मुँह दिखलाए उसी दिन तू मारा जाएगा।”

רְאוֹת	עוֹד	אֹסֵף	לֹא־	דִּבַּרְתָּ	כֵּן	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	29
देखना	और	मैं-फिर-करूँगा	नहीं	तूने-कहा	ठीक	मूसा-ने	और-कहा	
H7200	H5750	H3254	H3808	H1696		H4872	H0559	

פָּנֶיךָ׃	פ
तेरा-मुख	—
H6440	

मूसा ने कहा, “तूने ठीक कहा है; मैं तेरे मुँह को फिर कभी न देखूँगा।”

Chapter 11

עַל־	אָבִיא	אֶחָד	נֶגַע	עוֹד	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
पर	लाऊँगा	एक	विपत्ति	एक-और	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
	H0935	H0259	H5061	H5750	H4872	H0413	H3068	H0559	

מִזֶּה	אֶתְכֶם	יְשַׁלַּח	כֻּלָּה	אַחֲרֵי־	מִצְרַיִם	וְעַל־	פַּרְעֹה
यहाँ-से	तुम्हें	भेज-देगा	इस	के-बाद	मिस्र	और-पर	फ़िरौन
H2088	H0853	H7971			H4714		H6547

מִזֶּה׃	אֶתְכֶם	יְגָרֵשׁ	גָּרֵשׁ	כָּלָה	כְּשַׁלְּחוֹ
यहाँ-से	तुम्हें	निकाल-देगा	निकालकर	पूरी-तरह	जब-भेजेगा
H2088	H0853	H1644	H1644	H3617	H7971

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “एक और विपत्ति मैं फ़िरौन और मिस्र देश पर डालता हूँ, उसके पश्चात् वह तुम लोगों को वहाँ से जाने देगा; और जब वह जाने देगा तब तुम सभी को निश्चय निकाल देगा।

רֵעֵ֖הוּ	מֵאֵ֣ת	וְאִ֣ישׁ	וְיִשְׁאֲל֔וּ	הָעָ֑ם	בְּאָזְנֵ֣י	נָ֗א	דַּבֶּר־	2
अपने-पड़ोसी	से	पुरुष	और-माँगें	लोगों-के	कानों-में	अब	कह	
H7453	H0854	H0376	H7592		H0241	H4994	H1696	

זָהָ֖ב׃	וּכְלֵי	כֶּ֥סֶף	כְּלֵי־	רְעוּתָ֛הּ	מֵאֵ֥ת	וְאִשָּׁ֖הּ	
सोने-की	और-वस्तुएँ	चाँदी-की	वस्तुएँ	अपनी-पड़ोसिन	से	और-स्त्री	
H2091	H3627	H3701	H3627	H7468	H0854	H0802	

मेरी प्रजा को मेरी यह आज्ञा सुना कि एक-एक पुरुष अपने-अपने पड़ोसी, और एक-एक स्त्री अपनी-अपनी पड़ोसिन से सोने-चाँदी के गहने माँग ले।”

וְגַ֗ם	מִצְרַ֛יִם	בְּעֵינֵ֥י	הָעָ֖ם	חֵ֣ן	אֶת־	יְהוָ֔ה	וַיִּתֵּ֤ן	3
और-भी	मिस्रियों-की	दृष्टि-में	लोगों-को	कृपा	को	यहोवा-ने	और-दिया	
H1571	H4713			H2580	H0853	H3068	H5414	

פַּרְעֹ֑ה	עַבְדֵ֣י־	בְּעֵינֵ֣י	מִצְרַ֗יִם	בְּאֶ֙רֶץ֙	מְאֹ֔ד	גָּד֛וֹל	מֹשֶׁ֥ה	הָאִ֖ישׁ
फ़िरौन-के	दासों-की	दृष्टि-में	मिस्र-के	देश-में	बहुत	महान	मूसा	पुरुष
H6547	H5650		H4714	H0776	H3966		H4872	H0376

ס	הָעָֽם׃	וּבְעֵינֵ֥י	
—	लोगों-की	और-दृष्टि-में	

तब यहोवा ने मिस्रियों को अपनी प्रजा पर दयालु किया। और इससे अधिक वह पुरुष मूसा मिस्र देश में फ़िरौन के कर्मचारियों और साधारण लोगों की दृष्टि में अति महान था।

אֲנִ֗י	הַלַּ֣יְלָה	כַּחֲצֹ֔ת	יְהוָ֖ה	אָמַ֑ר	כֹּ֣ה	מֹשֶׁ֔ה	וַיֹּאמֶ֣ר	4
मैं	रात-के	आधी-रात-को	यहोवा-ने	कहा	ऐसा	मूसा-ने	और-कहा	
H0589	H3915	H2676	H3068	H0559	H3541	H4872	H0559	

מִצְרָֽיִם׃	בְּתוֹךְ	יוֹצֵ֥א	
मिस्र-के	बीच-में	निकलूँगा	
H4714	H8432	H3318	

फिर मूसा ने कहा, “यहोवा इस प्रकार कहता है, कि आधी रात के लगभग मैं मिस्र देश के बीच में होकर चलूँगा।

5

הַיֹּשֵׁב	פַּרְעֹה	מִבְּכֹר	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	בְּכוֹר	כָּל־	וּמֵת
जो–बैठा–है	फ़िरौन–के	पहलौठे–से	मिस्र–के	देश–में	पहलौठा	सब	और–मरेगा
H3427	H6547	H1060	H4714	H0776	H1060	H3605	H4191

הָרֵחַיִם	אַחַר	אֲשֶׁר	הַשִּׁפְחָה	בְּכוֹר	עַד	כִּסְאוֹ	עַל־
चक्की–के	पीछे	जो	दासी–के	पहलौठे	तक	सिंहासन–अपने	पर
H7347			H8198	H1060	H5704	H3678	

בְּהֵמָה׃	בְּכוֹר	וְכָל
पशुओं–के	पहलौठे	और–सब
H0929	H1060	H3605

तब मिस्र में सिंहासन पर विराजनेवाले फ़िरौन से लेकर चक्की पीसनेवाली दासी तक के पहलौठे; वरन् पशुओं तक के सब पहलौठे मर जाएँगे।

6

כָּמֹהוּ	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	גְּדֹלָה	צְעָקָה	וְהָיְתָה
उसके–समान	जो	मिस्र–के	देश–में	सारे	बड़ी	चीख	और–होगी
H3644		H4714	H0776	H3605		H6818	H1961

תֹּסֶף׃	לֹא	וְכָמֹהוּ	נִהְיְתָה	לֹא
होगी–फिर	नहीं	और–उसके–समान	हुई	नहीं
H3254	H3808	H3644	H1961	H3808

और सारे मिस्र देश में बड़ा हाहाकार मचेगा, यहाँ तक कि उसके समान न तो कभी हुआ और न होगा।

7

לְמֵאִישׁ	לְשֹׁנוֹ	כֶּלֶב	יֶחֱרַץ־	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּלְכֹל׀
मनुष्य–से	जीभ–अपनी	कुत्ता	भौंकेगा	नहीं	इस्राएल–के	पुत्रों–पर	और–सब
H0376	H3956	H3611	H2782	H3808	H3478		H3605

בֵּין	יְהוָה	יַפְלֶה	אֲשֶׁר	תֵּדְעוּן	לְמַעַן	בְּהֵמָה	וְעַד־
बीच	यहोवा	भेद–करता–है	कि	जानो–तुम	ताकि	पशु	और–तक
H0996	H3068	H6395		H3045	H4616	H0929	H5704

יִשְׂרָאֵל׃	וּבֵין	מִצְרַיִם
इस्राएल–के	और–बीच	मिस्र–के
H3478	H0996	H4714

पर इस्राएलियों के विरुद्ध, क्या मनुष्य क्या पशु, किसी पर कोई कुत्ता भी न भौंकेगा; जिससे तुम जान लो कि मिस्रियों और इस्राएलियों में मैं यहोवा अन्तर करता हूँ।

8

לִי	וְהִשְׁתַּחֲוִוּ־	אֵלַי	אֵלֶּה	עֲבָדֶיךָ	כָל־	וְיָרְדוּ
मुझे	और-दण्डवत-करेंगे	मेरे-पास	ये	दास-तेरे	सब	और-उतरेंगे
	H7812	H0413	H0428	H5650	H3605	H3381

וְאַחֲרֵי־	בְּרַגְלֶיךָ	אֲשֶׁר־	הָעָם	וְכָל־	אַתָּה	צֵא	לֵאמֹר
और-इसके-बाद	तेरे-पीछे	जो	लोग	और-सब	तू	निकल	कहते-हुए
	H7272			H3605		H3318	H0559

ס	:אָף	בְּחָרִי־	פַּרְעֹה	מֵעִם־	וַיֵּצֵא	אֵצֵא	כֵּן
—	क्रोध-में	जलते	फ़िरौन-के	पास-से	और-निकला	निकलूँगा	इस
	H0639	H2750	H6547		H3318	H3318	

तब तेरे ये सब कर्मचारी मेरे पास आ मुझे दण्डवत् करके यह कहेंगे, ‘अपने सब अनुचरों समेत निकल जा।’ और उसके पश्चात् मैं निकल जाऊँगा।” यह कहकर मूसा बड़े क्रोध में फ़िरौन के पास से निकल गया।

9

לְמַעַן	פַּרְעֹה	אֲלֵיכֶם	יִשְׁמַע	לֹא־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
ताकि	फ़िरौन	तुम्हारी	सुनेगा	नहीं	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा
H4616	H6547	H0413	H8085	H3808	H4872	H0413	H3068	H0559

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	מוֹפְתַי	רְבוֹת
मिस्र-के	देश-में	चमत्कार-मेरे	बढ़ें
H4714	H0776	H4159	

यहोवा ने मूसा से कह दिया था, “फ़िरौन तुम्हारी न सुनेगा; क्योंकि मेरी इच्छा है कि मिस्र देश में बहुत से चमत्कार करूँ।”

10

לִפְנֵי	הָאֵלֶּה	הַמֹּפְתִים	כָּל־	אֶת־	עָשׂוּ	וְאַהֲרֹן	וּמֹשֶׁה
सामने	इन	चमत्कारों	सब	को	किए	और-हारून-ने	और-मूसा
H6440	H0428	H4159	H3605	H0853		H0175	H4872

וְלֹא־	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה	וַיְחַזֵּק	פַּרְעֹה
और-नहीं	फ़िरौन-का	हृदय	को	यहोवा-ने	और-कठोर-किया	फ़िरौन-के
H3808	H6547		H0853	H3068	H2388	H6547

פ	:מֵאַרְצוֹ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	שִׁלַּח
—	देश-से-अपने	इस्राएल-के	पुत्रों	को	भेजा
	H0776	H3478		H0853	H7971

मूसा और हारून ने फ़िरौन के सामने ये सब चमत्कार किए; पर यहोवा ने फ़िरौन का मन और कठोर कर दिया, इसलिए उसने इस्राएलियों को अपने देश से जाने न दिया।

Chapter 12

מִצְרַ֑יִם	בְּאֶ֣רֶץ	אַהֲרֹ֔ן	וְאֶל־	מֹשֶׁ֥ה	אֶל־	יְהוָ֖ה	וַיֹּ֥אמֶר	1
मिस्र-के	देश-में	हारून	और-से	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H4714	H0776	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559	

לֵאמֹֽר׃
कहते-हुए
H0559

फिर यहोवा ने मिस्र देश में मूसा और हारून से कहा,

לָכֶ֗ם	הוּא֙	רֹאשׁ֣וֹן	חֳדָשִׁ֔ים	רֹ֥אשׁ	לָכֶ֖ם	הַזֶּ֑ה	הַחֹ֣דֶשׁ	2
तुम्हारे-लिए	वह	पहला	महीनों-का	पहला	तुम्हारे-लिए	यह	महीना	
	H1931	H7223	H2320			H2088	H2320	

הַשָּׁנָ֖ה׃	לְחָדְשֵׁ֥י
वर्ष-के	महीनों-के
H8141	H2320

“यह महीना तुम लोगों के लिये आरम्भ का ठहरे; अर्थात् वर्ष का पहला महीना यही ठहरे।

לַחֹ֣דֶשׁ	בֶּעָשֹׂר֩	לֵאמֹ֨ר	יִשְׂרָאֵ֜ל	עֲדַ֣ת	כָּל־	אֶל־	דַּבְּר֗וּ	3
महीने-के	दसवें-को	कहते-हुए	इस्राएल-की	मण्डली	सब	से	कहो	
H2320	H6218	H0559	H3478	H5712	H3605	H0413	H1696	

שֶׂה	אָבֹ֖ת	לְבֵית־	שֶׂה	אִ֥ישׁ	לָהֶ֛ם	וְיִקְח֥וּ	הַזֶּ֔ה
मेमना	पिताओं-के	घर-के-लिए	मेमना	प्रत्येक	अपने-लिए	और-लें	इस
H7716	H0001		H7716	H0376		H3947	H2088

לַבָּֽיִת׃
घर-के-लिए

इस्राएल की सारी मण्डली से इस प्रकार कहो, कि इसी महीने के दसवें दिन को तुम अपने-अपने पितरों के घरानों के अनुसार, घराने पीछे एक-एक मेम्ना ले रखो।

הֽוּא	וְלָקַ֣ח	מִמֶּ֗שֶׁה	מִהְיֹ֤ת	הַבַּיִת֙	יִמְעַ֣ט	וְאִם־	4
वह	और-ले	मेमने-से	होने-से	घर	छोटा-हो	और-यदि	
H1931	H3947	H7716	H1961		H4591		

נְפָשֹׁ֑ת	בְּמִכְסַ֣ת	בֵּיתֹ֖ו	אֶל־	הַקָּרֹ֥ב	וּשְׁכֵנ֛וֹ	
प्राणियों-की	गिनती-के-अनुसार	घर-अपने	के	निकटवर्ती	और-पड़ोसी-उसका	
H5315	H4373		H0413	H7138	H7934	

הַשֶּׂ֔ה׃	עַל־	תָּכְסֹ֖ו	אָכְלֹ֥ו	לְפִ֣י	אִ֥ישׁ	
मेमने-के	पर	गिनो	खाने-अपने	मुँह-के-अनुसार	प्रत्येक	
H7716		H3699	H0400	H6310	H0376	

और यदि किसी के घराने में एक मेम्ने के खाने के लिये मनुष्य कम हों, तो वह अपने सबसे निकट रहनेवाले पड़ोसी के साथ प्राणियों की गिनती के अनुसार एक मेम्ना ले रखे; और तुम हर एक के खाने के अनुसार मेम्ने का हिसाब करना।

5 שֶׂה תְּמִימִם זָכָר בֶּן־ שְׁנָה יִהְיֶה לָכֶם מִן־
मेमना निर्दोष नर पुत्र वर्ष-का हो तुम्हारे-लिए से
H7716 H8549 H2145 H1961 H8141

הַכְּבָשִׂים וּמִן־ הָעִזִּים תִּקָּחוּ׃
भेड़ों-में-से और-से बकरियों-में-से लोगे
H3532 H5795 H3947

तुम्हारा मेम्ना निर्दोष और पहले वर्ष का नर हो, और उसे चाहे भेड़ों में से लेना चाहे बकरियों में से।

6 וְהָיָה לָכֶם לְמִשְׁמֶרֶת עַד אַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ
और-होगा तुम्हारे-लिए रखवाली-में तक चौदहवें दस दिन महीने-के
H1961 H4931 H5704 H0702 H6240 H3117 H2320

וְשָׁחֲטוּ אֹתוֹ כֹּל קְהַל עֲדַת־ יִשְׂרָאֵל בֵּין
और-वध-करें उसे सब सभा मण्डली इस्राएल-की बीच
H2088 H0853 H3605 H6951 H5712 H3478 H0996

הָעַרְבָּיִם׃
संध्याओं-में
H6153

और इस महीने के चौदहवें दिन तक उसे रख छोड़ना, और उस दिन सूर्यास्त के समय इस्राएल की सारी मण्डली के लोग उसे बलि करें।

7 וְלָקְחוּ מִן־ הַדָּם וְנָתְנוּ עַל־ שְׁתֵּי הַמְּזוּזֹת וְעַל־
और-लें से लहू-में-से और-लगाएँ पर दोनों चौखटों और-पर
H3947 H1818 H5414 H8147 H4201

הַמַּשְׁקוֹף עַל הַבָּתִּים אֲשֶׁר־ יֹאכְלוּ אֹתוֹ בָּהֶם׃
दरवाज़े-की-चौखट पर घरों-के जिन-में खाएँगे उसे उन-में
H4947 H0398 H0853

तब वे उसके लहू में से कुछ लेकर जिन घरों में मेम्ने को खाएँगे उनके द्वार के दोनों ओर और चौखट के सिरे पर लगाएँ।

8

וְאָכְלוּ֙ אֶת־הַבָּשָׂ֣ר בַּלַּ֣יְלָה הַזֶּ֔ה צְלִי־אֵ֖שׁ
और-खाएँ को मांस रात-में इस भुना आग-पर
H0398 H0853 H1320 H3915 H2088 H6748 H0784

וּמַצּ֑וֹת עַל־מְרֹרִ֖ים יֹאכְלֻֽהוּ׃
और-अखमीरी-रोटी साथ कड़वी-जड़ियों खाएँगे-उसे
H4682 H0398 H4844

और वे उसके माँस को उसी रात आग में भूनकर अख़मीरी रोटी और कड़वे सागपात के साथ खाएँ।

9

אַל־תֹּאכְלוּ֙ מִמֶּ֣נּוּ נָ֔א וּבָשֵׁ֥ל מְבֻשָּׁ֖ל בַּמָּ֑יִם כִּ֣י
ना खाओ उसमें-से कच्चा और-उबला उबाला-हुआ पानी-में बल्कि
H0408 H0398 H4995 H1311 H1310 H4325

צְלִי־אֵ֛שׁ רֹאשׁ֥וֹ עַל־כְּרָעָ֖יו וְעַל־קִרְבּֽוֹ׃
केवल भुना आग-पर सिर-उसका सहित टांगों-उसकी और-सहित अंतड़ियों-उसकी
H0408 H6748 H0784 H7218 H5921 H3767 H5921 H7130

उसको सिर, पैर, और अंतड़ियाँ समेत आग में भूनकर खाना, कच्चा या जल में कुछ भी पकाकर न खाना।

10

וְלֹא־תוֹתִ֥ירוּ מִמֶּ֖נּוּ עַד־בֹּ֑קֶר וְהַנּוֹתָ֥ר מִמֶּ֛נּוּ עַד־בֹּ֖קֶר בָּאֵ֥שׁ תִּשְׂרֹֽפוּ׃
और-ना छोड़ो उसमें-से तक सुबह और-जो-बचे उसमें-से तक सुबह आग-में जलाओ
H3808 H3498 H3498 H1242 H5704 H3498 H5704 H1242 H0784 H8313

और उसमें से कुछ सवेरे तक न रहने देना, और यदि कुछ सवेरे तक रह भी जाए, तो उसे आग में जला देना।

11

וְכָכָה֙ תֹּאכְל֣וּ אֹת֔וֹ מָתְנֵיכֶ֥ם חֲגֻרִ֖ים נַעֲלֵיכֶ֣ם בְּרַגְלֵיכֶ֑ם
और-ऐसे खाओ उसे कमर-तुम्हारी बाँधी-हुई जूते-तुम्हारे पैरों-में-तुम्हारे
H3602 H0853 H4975 H2296 H5275 H7272

וּמַקֵּלְכֶ֣ם בְּיֶדְכֶ֔ם וַאֲכַלְתֶּ֥ם אֹת֖וֹ בְּחִפָּז֑וֹן פֶּ֥סַח הִ֖וא לַיהוָֽה׃
और-लाठी-तुम्हारी हाथ-में-तुम्हारे और-खाओ उसे शीघ्रता-से फ़सह वह यहोवा-के-लिए
H4731 H3027 H0398 H0853 H2649 H6453 H1931 H3068

और उसके खाने की यह विधि है; कि कमर बाँधे, पाँव में जूती पहने, और हाथ में लाठी लिए हुए उसे फुर्ती से खाना; वह तो यहोवा का फसह होगा।

12 וְעָבַרְתִּי בְאֶרֶץ־ מִצְרַיִם בַּלַּיְלָה הַזֶּה וְהִכֵּיתִי כָל־
और-पार-होऊँगा देश-में मिस्र-के रात-में इस और-मारूँगा सब
H1060 H0776 H4714 H3915 H2088 H5221 H3605

בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאָדָם וְעַד־ בְּהֵמָה וּבְכָל־ אֱלֹהֵי
पहलौठे देश-में मिस्र-के मनुष्य-से और-तक पशु और-सब देवताओं
H1060 H0776 H4714 H0120 H5704 H0929 H3605 H0430

מִצְרַיִם אֶעֱשֶׂה שְׁפָטִים אֲנִי יְהוָה׃
मिस्र-के करूँगा दण्ड मैं यहोवा
H4714 H6213 H8201 H0589 H3068

क्योंकि उस रात को मैं मिस्र देश के बीच में से होकर जाऊँगा, और मिस्र देश के क्या मनुष्य क्या पशु, सब के पहिलौठों को मारूँगा; और मिस्र के सारे देवताओं को भी मैं दण्ड दूँगा; मैं तो यहोवा हूँ।

13 וְהָיָה הַדָּם לָכֶם לְאֹת עַל הַבָּתִּים אֲשֶׁר אַתֶּם
और-होगा लहू तुम्हारे-लिए चिह्न-के-लिए पर घरों-के जहाँ तुम
H1961 H1818 H0226 H5921 H1004 H0834 H0859

שָׁם וְרָאִיתִי אֶת־ הַדָּם וּפָסַחְתִּי עֲלֵכֶם וְלֹא־ יִהְיֶה
वहाँ और-देखूँगा को लहू और-पार-होऊँगा तुम-पर और-नहीं होगी
H8033 H7200 H0853 H1818 H6452 H5921 H3808 H1961

בָּכֶם לְמַשְׁחִית בְּהַכֹּתִי בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
तुम-में विपत्ति नाश-के-लिए जब-मारूँगा देश-में मिस्र-के
H5063 H4889 H5221 H0776 H4714

और जिन घरों में तुम रहोगे उन पर वह लहू तुम्हारे निमित्त चिन्ह ठहरेगा; अर्थात् मैं उस लहू को देखकर तुम को छोड़ जाऊँगा, और जब मैं मिस्र देश के लोगों को मारूँगा, तब वह विपत्ति तुम पर न पड़ेगी और तुम नाश न होंगे।

14 וְהָיָה הַיּוֹם הַזֶּה לָכֶם לְזִכָּרוֹן וְחַגֹּתֶם אֹתוֹ
और-होगा दिन यह तुम्हारे-लिए स्मरण-के-लिए और-मनाओ उसे
H1961 H3117 H2088 H0853 H2287 H2146

חַג לַיהוָה לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם תְּחָגֻּהוּ׃
पर्व यहोवा-के-लिए पीढ़ियों-तुम्हारी विधि सदा मनाओगे-उसे
H2282 H3068 H1755 H2708 H5769 H2287

और वह दिन तुम को स्मरण दिलानेवाला ठहरेगा, और तुम उसको यहोवा के लिये पर्व करके मानना; वह दिन तुम्हारी पीढ़ियों में सदा की विधि जानकर पर्व माना जाए।

15 שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת תֹּאכֵלוּ אַךְ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן תַּשְׁבִּיתוּ
दूर-करोगे पहले दिन-में केवल खाओगे अखमीरी-रोटी दिन सात
H7223 H3117 H0389 H0398 H4682 H3117 H7651

שְׂאֹר מִבָּתֵּיכֶם כִּי כָּל־אֹכֵל חָמֵץ וְנִכְרְתָה וְנֶפֶשׁ
खमीर घरों-से-तुम्हारे क्योंकि सब जो-खाए खमीरी और-काट-दी-जाएगी
H7603 H3605 H0398 H3772

הַהִוא מִיִּשְׂרָאֵל מִיּוֹם הָרִאשֹׁן עַד־יוֹם הַשְּׁבִעִי׃
वह इस्राएल-से दिन-से पहले तक दिन सातवें
H1931 H3478 H3117 H7223 H5704 H3117 H7637

“सात दिन तक अख़मीरी रोटी खाया करना, उनमें से पहले ही दिन अपने-अपने घर में से ख़मीर उठा डालना, वरन् जो पहले दिन से लेकर सातवें दिन तक कोई ख़मीरी वस्तु खाए, वह प्राणी इस्राएलियों में से नाश किया जाए।

16 וּבַיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ
और-दिन-में पहले सभा पवित्र और-दिन-में सातवें सभा
H3117 H7223 H4744 H6944 H3117 H7637 H4744

יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת לֹא־יֵעָשֶׂה בָהֶם אַךְ
पवित्र होगी तुम्हारे-लिए सब काम नहीं किया-जाए उन-में केवल
H6944 H1961 H0389 H3605 H4399 H3808 H0389

לָכֶם׃ יֵעָשֶׂה לְבַדּוֹ הוּא נֶפֶשׁ לְכָל־ יֵאָכֵל אֲשֶׁר
तुम्हारे-लिए किया-जाए केवल वह प्राण सब-के-लिए खाया-जाए जो
H0905 H1931 H5315 H3605 H0398

पहले दिन एक पवित्र सभा, और सातवें दिन भी एक पवित्र सभा करना; उन दोनों दिनों में कोई काम न किया जाए; केवल जिस प्राणी का जो खाना हो उसके काम करने की आज्ञा है।

17 וּשְׁמַרְתֶּם הַמַּצּוֹת אֶת־ כִּי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצֵאתִי
और-मानो अखमीरी-रोटियों को क्योंकि उसी दिन इस निकाला
H8104 H4682 H0853 H6106 H3117 H2088 H3318

צִבְאוֹתֵיכֶם אֶת־ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־ הַיּוֹם הַזֶּה
सेनाओं-तुम्हारी को देश-से मिस्र-के और-मानो को दिन इस
H0853 H0776 H4714 H8104 H0853 H3117 H2088

לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם׃
पीढ़ियों-तुम्हारी विधि सदा
H1755 H2708 H5769

इसलिए तुम बिना ख़मीर की रोटी का पर्व मानना, क्योंकि उसी दिन मानो मैंने तुम को दल-दल करके मिस्र देश से निकाला है; इस कारण वह दिन तुम्हारी पीढ़ियों में सदा की विधि जानकर माना जाए।

תֹּאכְלוּ	בָּעֶרֶב	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	בָּרִאשֹׁן	18
खाओगे	शाम-को	महीने-के	दिन	दस	चौदहवें	पहले-में	
H0398	H6153	H2320	H3117	H6240	H0702	H7223	

בָּעֶרֶב׃	לַחֹדֶשׁ	וְעֶשְׂרִים	הָאֶחָד	יוֹם	עַד	מַצֹּת
शाम-को	महीने-के	और-बीस	इक्कीसवें	दिन	तक	अखमीरी-रोटी
H6153	H2320	H6242	H0259	H3117	H5704	H4682

पहले महीने के चौदहवें दिन की साँझ से लेकर इक्कीसवें दिन की साँझ तक तुम अख़मीरी रोटी खाया करना।

כָּל־	וְכִי	בְּבָתֵּיכֶם	יִמָּצֵא	לֹא	שְׂאֹר	יָמִים	שִׁבְעַת	19
सब	क्योंकि	घरों-में-तुम्हारे	पाया-जाए	नहीं	खमीर	दिन	सात	
H3605			H4672	H3808	H7603	H3117	H7651	

יִשְׂרָאֵל	מֵעֲדַת	הַהוּא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	מַחְמֶצֶת	אֹכֵל	
इस्राएल-की	मण्डली-से	वह	प्राण	और-काट-दी-जाएगी	खमीरी	जो-खाए	
H3478	H5712	H1931	H5315	H3772		H0398	

הָאָרֶץ׃	וּבְאֶזְרַח	בַּגֵּר
देश-के	और-देशी-में	परदेशी-में
H0776	H0249	H1616

सात दिन तक तुम्हारे घरों में कुछ भी ख़मीर न रहे, वरन् जो कोई किसी ख़मीरी वस्तु को खाए, चाहे वह देशी हो चाहे परदेशी, वह प्राणी इस्राएलियों की मण्डली से नाश किया जाए।

תֹּאכְלוּ	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם	בְּכֹל	תֹּאכֵלוּ	לֹא	מַחְמֶצֶת	כָּל־	20
खाओगे	निवासों-में-तुम्हारे	सब	खाओगे	नहीं	खमीरी	सब	
H0398	H4186	H3605	H0398	H3808		H3605	

מַצּוֹת׃	פ
अखमीरी-रोटी	—
H4682	

कोई ख़मीरी वस्तु न खाना; अपने सब घरों में बिना ख़मीर की रोटी खाया करना।”

מֹשֶׁה	לְכֹל־	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	מְשׁכוּ	21
मूसा-ने	सब-को	पुरनियों	इस्राएल-के	और-कहा	उनसे	निकालो	
H4872	H3605	H2205	H3478	H0559	H0413	H4900	

וְקִחוּ	לָכֶם	צֹאן	לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶם	וְשַׁחֲטוּ	הַפָּסַח׃
और-लो	अपने-लिए	भेड़-बकरी	परिवारों-तुम्हारे-के-लिए	और-वध-करो	फ़सह
H3947		H6629	H4940		H6453

तब मूसा ने इस्राएल के सब पुरनियों को बुलाकर कहा, “तुम अपने-अपने कुल के अनुसार एक-एक मेम्ना अलग कर रखो, और फसह का पशुबलि करना।

22 וּלְקַחְתֶּם אֲגֻדַּת אֵזוֹב וּטְבַלְתֶּם בַּדָּם אֲשֶׁר־בַּסַּף
और–लोगे गुच्छा जूफ़ा–का और–डुबोओ लहू–में जो कटोरे–में
H3947 H0092 H0231 H2881 H1818

וְהִגַּעְתֶּם אֶל־הַמַּשְׁקוֹף וְאֶל־שְׁתֵּי הַמְּזוּזֹת מִן־הַדָּם
और–लगाओ पर दरवाज़े–की–चौखट और–पर दोनों चौखटों से लहू
H5060 H0413 H4947 H0413 H8147 H4201

אֲשֶׁר־בַּסַּף וְאַתֶּם לֹא תֵצְאוּ אִישׁ מִפֶּתַח־בֵּיתוֹ עַד־בֹּקֶר׃
जो कटोरे–में और–तुम नहीं निकलोगे कोई दरवाज़े–से घर–अपने तक सुबह
H1818 H3808 H3318 H0376 H6607 H5704 H1242

और उसका लहू जो तसले में होगा उसमें जूफा का एक गुच्छा डुबाकर उसी तसले में के लहू से द्वार के चौखट के सिरे और दोनों ओर पर कुछ लगाना; और भोर तक तुम में से कोई घर से बाहर न निकले।

23 וְעָבַר יְהוָה לִנְגֹּף אֶת־מִצְרַיִם וְרָאָה אֶת־הַדָּם
और–पार–होगा यहोवा मारने–को को मिस्र और–देखेगा को लहू
H5062 H3068 H0853 H4714 H7200 H0853 H1818

עַל־הַמַּשְׁקוֹף וְעַל שְׁתֵּי הַמְּזוּזֹת וּפָסַח יְהוָה
पर दरवाज़े–की–चौखट और–पर दोनों चौखटों और–पार–होगा यहोवा
H4947 H8147 H4201 H3068

עַל־הַפֶּתַח וְלֹא יִתֵּן הַמַּשְׁחִית לָבֹא אֶל־בָּתֵּיכֶם לִנְגֹּף׃
से दरवाज़े और–नहीं देगा नाश–करनेवाले–को आने में घरों–तुम्हारे मारने–को
H6607 H3808 H5414 H7843 H0935 H0413 H5062

क्योंकि यहोवा देश के बीच होकर मिस्रियों को मारता जाएगा; इसलिए जहाँ-जहाँ वह चौखट के सिरे, और दोनों ओर पर उस लहू को देखेगा, वहाँ-वहाँ वह उस द्वार को छोड़ जाएगा, और नाश करनेवाले को तुम्हारे घरों में मारने के लिये न जाने देगा।

וּלְבָנֶיךָ לְךָ לְחָק־ הַזֶּה הַדָּבָר אֶת־ וּשְׁמַרְתֶּם 24
और-पुत्रों-तेरे-के-लिए तेरे-लिए विधि-के-लिए इस वचन को और-मानो
H2706 H2088 H1697 H0853 H8104

עוֹלָם׃ עַד־
सदा तक
H5769 H5704

फिर तुम इस विधि को अपने और अपने वंश के लिये सदा की विधि जानकर माना करो।

לָכֶם יְהוָה יִתֶּן אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶל־ תָּבֹאוּ כִּי־ וְהָיָה 25
तुम्हें यहोवा देगा जो देश में आओगे जब और-होगा
H3068 H5414 H0776 H0413 H0935 H1961

הַזֹּאת׃ הָעֲבֹדָה אֶת־ וּשְׁמַרְתֶּם דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר
इस सेवा को और-मानोगे कहा जैसा
H2063 H5656 H0853 H8104 H1696

जब तुम उस देश में जिसे यहोवा अपने कहने के अनुसार तुम को देगा प्रवेश करो, तब वह काम किया करना।

הַזֹּאת הָעֲבֹדָה מָה בְּנֵיכֶם אֲלֵיכֶם יֹאמְרוּ כִּי־ וְהָיָה 26
यह सेवा क्या पुत्र-तुम्हारे तुमसे कहें जब और-होगा
H2063 H5656 H4100 H0413 H0559 H1961

לָכֶם׃
तुम्हारे-लिए

और जब तुम्हारे लड़के वाले तुम से पूछें, ‘इस काम से तुम्हारा क्या मतलब है?’

פֶּסַח אֲשֶׁר לַיהוָה הוּא פֶּסַח זֶבַח־ וַאֲמַרְתֶּם 27
पार-होकर-छोड़ा जिसने यहोवा-के-लिए वह फ़सह-का बलिदान और-कहोगे
H3068 H1931 H6453 H2077 H0559

מִצְרַיִם אֶת־ בִּנְגְפּוֹ בְּמִצְרַיִם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ בָּתֵּי עַל־
मिस्र को जब-मारा मिस्र-में इस्राएल-के पुत्रों घरों से
H4714 H0853 H5062 H4714 H3478

וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃ הָעָם וַיִּקֹּד הִצִּיל בָּתֵּינוּ וְאֶת־
और-दण्डवत-किए लोग और-झुके बचाया घरों-हमारे और-को
H7812 H6915 H5337 H0853

तब तुम उनको यह उत्तर देना, ‘यहोवा ने जो मिस्रियों के मारने के समय मिस्र में रहनेवाले हम इस्राएलियों के घरों को छोड़कर हमारे घरों को बचाया, इसी कारण उसके फसह का यह बलिदान किया जाता है।’” तब लोगों ने सिर झुकाकर दण्डवत् किया।

28

אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיַּעֲשׂוּ	וַיֵּלְכוּ
को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	और-किया	और-गए
H0853	H3068	H6680		H3478			H3212

ס	עָשׂוּ׃	כֵּן	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה
—	किया	वैसा	और-हारून	मूसा
			H0175	H4872

और इस्राएलियों ने जाकर, जो आज्ञा यहोवा ने मूसा और हारून को दी थी, उसी के अनुसार किया।

29

בְּאֶרֶץ	בְּכוֹר	כָּל־	הִכָּה	וַיהוָה	הַלַּיְלָה	בַּחֲצִי	וַיְהִי
देश-में	पहलौठे	सब	मारा	और-यहोवा-ने	रात-के	आधी-में	और-हुआ
H0776	H1060	H3605	H5221	H3068	H3915	H2677	H1961

עַד	כִּסְאוֹ	עַל־	הַיֹּשֵׁב	פַּרְעֹה	מִבְכַר	מִצְרַיִם
तक	सिंहासन-अपने	पर	जो-बैठा-था	फ़िरौन-के	पहलौठे-से	मिस्र-के
H5704	H3678		H3427	H6547	H1060	H4714

בְּהֵמָה׃	בְּכוֹר	וְכֹל	הַבּוֹר	בְּבֵית	אֲשֶׁר	הַשְּׁבִי	בְּכוֹר
पशुओं-के	पहलौठे	और-सब	गढ़े-के	घर-में	जो	बंदी-के	पहलौठे
H0929	H1060	H3605					H1060

ऐसा हुआ कि आधी रात को यहोवा ने मिस्र देश में सिंहासन पर विराजनेवाले फ़िरौन से लेकर गड्ढे में पड़े हुए बँधुए तक सब के पहिलौठों को, वरन् पशुओं तक के सब पहिलौठों को मार डाला।

30

מִצְרַיִם	וְכָל־	עֲבָדָיו	וְכָל־	הוּא	לַיְלָה	פַּרְעֹה	וַיָּקָם
मिस्री	और-सब	दास-उसके	और-सब	वह	रात-को	फ़िरौन	और-उठा
H4714	H3605	H5650	H3605	H1931	H3915	H6547	

אֵין־	אֲשֶׁר	בַּיִת	אֵין	כִּי־	בְּמִצְרָיִם	גְּדֹלָה	צְעָקָה	וַתְּהִי
नहीं	जहाँ	घर	नहीं-था	क्योंकि	मिस्र-में	बड़ी	चीख	और-हुई
H0369			H0369		H4714		H6818	H1961

מֵת׃	שָׁם
मरा	वहाँ
H4191	H8033

और फ़िरौन रात ही को उठ बैठा, और उसके सब कर्मचारी, वरन् सारे मिस्री उठे; और मिस्र में बड़ा हाहाकार मचा, क्योंकि एक भी ऐसा घर न था जिसमें कोई मरा न हो।

31 וַיִּקְרָא֩ לְמֹשֶׁ֨ה וְלְאַהֲרֹ֜ן לַ֣יְלָה וַיֹּ֗אמֶר קוּמוּ֙ צְא֣וּ
और-बुलाया मूसा-को और-हारून-को रात-को और-कहा उठो निकलो
H7121 H4872 H0175 H3915 H0559 H3318

מִתּ֣וֹךְ עַמִּ֔י גַּם־ אַתֶּ֖ם גַּם־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וּלְכ֗וּ
बीच-से लोगों-मेरे भी तुम भी इस्राएल-के पुत्र और-जाओ
H8432 H1571 H1571 H3478 H3212

כְּדַבֶּרְכֶ֖ם׃ יְהוָ֔ה אֶת־ עִבְד֣וּ
कहने-तुम्हारे-के-अनुसार यहोवा की सेवा-करो
H1696 H3068 H0853 H5647

तब फ़िरौन ने रात ही रात में मूसा और हारून को बुलवाकर कहा, “तुम इस्राएलियों समेत मेरी प्रजा के बीच से निकल जाओ; और अपने कहने के अनुसार जाकर यहोवा की उपासना करो।

32 גַּם־ צֹאנְכֶ֥ם גַּם־ בְּקַרְכֶ֖ם כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבַּרְתֶּ֑ם
भी भेड़-बकरियाँ-तुम्हारी भी गाय-बैल-तुम्हारे जैसा कहा-तुमने
H1571 H6629 H1571 H1241 H3947 H1696

וּבָרַכְתֶּ֖ם גַּם־ אֹתִ֔י׃ וְלֵ֕כוּ
और-आशीर्वाद-दो भी मुझे और-जाओ
H1288 H1571 H0853 H3212

अपने कहने के अनुसार अपनी भेड़-बकरियों और गाय-बैलों को साथ ले जाओ; और मुझे आशीर्वाद दे जाओ।”

33 וַתֶּחֱזַ֥ק מִצְרַ֛יִם עַל־ הָעָ֖ם לְמַהֵ֣ר לְשַׁלְּחָ֑ם מִן־
और-ज़ोर-दिया मिस्रियों-ने से लोगों जल्दी भेजने-को-उन्हें से
H2388 H4713 H5971 H4672 H7971

כִּ֥י אָמְר֖וּ כֻּלָּ֥נוּ מֵתִֽים׃ כִּ֛י הָאָ֥רֶץ
क्योंकि कहा-उन्होंने हम-सब मरेंगे देश
H0559 H3605 H4191 H0776

और मिस्री जो कहते थे, ‘हम तो सब मर मिटे हैं,’ उन्होंने इस्राएली लोगों पर दबाव डालकर कहा, “देश से झटपट निकल जाओ।”

34 וַיִּשָּׂ֤א הָעָם֙ אֶת־ בְּצֵקוֹ֔ לִפְנֵ֥י יֶחְמָ֖ץ מִשְׁאֲרֹתָ֑ם
और-उठाया लोगों-ने को गूंदे-आटे-अपने पहले खमीर-होए परातों-अपनी
H5375 H0853 H1217 H6962 H2556 H4863

צְרֻרֹ֥ת בְּשִׂמְלֹתָ֖ם עַל־ שִׁכְמָֽם׃
बाँधी-हुई कपड़ों-में-अपने पर कंधे-अपने
H8071 H5921 H7926

तब उन्होंने अपने गुँधे-गुँधाए आटे को बिना ख़मीर दिए ही कठौतियों समेत कपड़ों में बाँधकर अपने-अपने कंधे पर डाल लिया।

35 וּבְנֵי־ יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כִּדְבַר מֹשֶׁה וַיִּשְׁאֲלוּ
और-पुत्रों-ने इस्राएल-के किया वचन-के-अनुसार मूसा-के और-माँगा
H7592 H4872 H1697 H3478

מִמִּצְרַיִם כְּלֵי־ כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂמָלֹת׃
मिस्रियों-से वस्तुएँ- चाँदी-की वस्तुएँ सोने-की और-कपड़े
H4714 H3627 H3701 H3627 H2091 H8071

इस्राएलियों ने मूसा के कहने के अनुसार मिस्रियों से सोने-चाँदी के गहने और वस्त्र माँग लिए।

36 וַיהוָה נָתַן אֶת־ חֵן הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם
और-यहोवा-ने दी को कृपा लोगों-को दृष्टि-में मिस्रियों-की
H3068 H5414 H0853 H2580 H4714

וַיְנַצְּלוּ אֶת־ מִצְרָיִם׃ פ וַיַּשְׁאִלוּם
और-लूटा को मिस्र — और-उधार-दिया-उन्होंने
H5337 H0853 H4714 H7592

और यहोवा ने मिस्रियों को अपनी प्रजा के लोगों पर ऐसा दयालु किया कि उन्होंने जो-जो माँगा वह सब उनको दिया। इस प्रकार इस्राएलियों ने मिस्रियों को लूट लिया।

37 וַיִּסְעוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מֵרַעְמְסֵס סֻכֹּתָה כְּשֵׁשׁ־ מֵאוֹת
और-कूच-किए पुत्रों-ने इस्राएल-के रामसेस-से सुक्कोत-को लगभग सौ
H5265 H3478 H7486 H5523 H8337 H3967

אֶלֶף רַגְלִי הַגְּבָרִים לְבַד מִטָּף׃
हज़ार पैदल पुरुष अलग बच्चों-से
H0505 H7273 H1397 H0905 H2945

तब इस्राएली रामसेस से कूच करके सुक्कोत को चले, और बाल-बच्चों को छोड़ वे कोई छः लाख पैदल चलनेवाले पुरुष थे।

38 וְגַם־ עֵרֶב רַב עָלָה אִתָּם וְצֹאן וּבָקָר
और-भी भीड़ बड़ी चढ़ी उनके-साथ और-भेड़-बकरियाँ और-गाय-बैल
H1571 H6629 H0854 H5927 H1241

מִקְנֶה כָּבֵד מְאֹד׃
पशु भारी बहुत
H4735 H3515 H3966

उनके साथ मिली-जुली हुई एक भीड़ गई, और भेड़-बकरी, गाय-बैल, बहुत से पशु भी साथ गए।

עֻגֹ֥ת	מִמִּצְרַ֖יִם	הוֹצִ֑יאוּ	אֲשֶׁ֨ר	הַבָּצֵ֜ק	אֶת־	וַיֹּאפ֣וּ	39
रोटियाँ	मिस्र-से	निकाले-थे	जो	गूंदे-आटे	को	और-पकाया	
H5692	H4714	H3318		H1217	H0853	H0644	

מִמִּצְרַ֔יִם	גֹּרְשׁ֖וּ	כִּֽי־	חָמֵ֑ץ	לֹ֣א	כִּֽי	מַצּ֗וֹת
मिस्र-से	निकाले-गए-थे	क्योंकि	खमीरी-हुई	नहीं	क्योंकि	अखमीरी-की
H4714	H1644			H3808		H4682

לָהֶ֖ם׃	עָשׂ֥וּ	לֹא־	צֵדָ֛ה	וְגַם־	לְהִתְמַהְמֵ֧הַ	יָכְל֛וּ	וְלֹ֥א
अपने-लिए	बनाया-था	नहीं	भोजन	और-भी	रुकने	सके-थे	और-नहीं
		H3808	H6720	H1571	H4102	H3201	H3808

और जो गूँधा आटा वे मिस्र से साथ ले गए उसकी उन्होंने बिना ख़मीर दिए रोटियाँ बनाईं; क्योंकि वे मिस्र से ऐसे बरबस निकाले गए, कि उन्हें अवसर भी न मिला की मार्ग में खाने के लिये कुछ पका सके, इसी कारण वह गूँधा हुआ आटा बिना ख़मीर का था।

שָׁנָ֔ה	שְׁלֹשִׁ֖ים	בִּמְצְרָ֑יִם	יָשְׁב֥וּ	אֲשֶׁ֨ר	יִשְׂרָאֵ֜ל	בְּנֵ֣י	וּמוֹשַׁ֤ב	40
वर्ष	तीस	मिस्र-में	रहे-थे	जो	इस्राएल-के	पुत्रों-का	और-निवास	
H8141	H7970	H4714	H3427		H3478		H4186	

שָׁנָ֖ה׃	מֵאָ֥ות	וְאַרְבַּ֛ע
वर्ष	सौ	और-चार
H8141	H3967	H0702

मिस्र में बसे हुए इस्राएलियों को चार सौ तीस वर्ष बीत गए थे।

וַיְהִ֗י	שָׁנָה֙	מֵאָ֣ות	וְאַרְבַּ֔ע	שָׁנָ֖ה	שְׁלֹשִׁ֑ים	מִקֵּ֣ץ	וַיְהִ֗י	41
और-हुआ	वर्ष	सौ	और-चार	वर्ष	तीस	अंत-में	और-हुआ	
H1961	H8141	H3967	H0702	H8141	H7970	H7093	H1961	

מִצְרָֽיִם׃	מֵאֶ֣רֶץ	יְהוָ֔ה	צִבְאֹ֥ות	כָּל־	יָצְא֖וּ	הַזֶּ֣ה	הַיֹּ֑ום	בְּעֶ֥צֶם
मिस्र-के	देश-से	यहोवा-की	सेनाएँ	सब	निकले	इस	दिन	उसी
H4714	H0776	H3068		H3605	H3318	H2088	H3117	H6106

और उन चार सौ तीस वर्षों के बीतने पर, ठीक उसी दिन, यहोवा की सारी सेना मिस्र देश से निकल गई।

מֵאֶ֣רֶץ	לְהוֹצִיאָ֑ם	לַיהוָ֔ה	הוּא֙	שִׁמֻּרִ֤ים	לֵ֔יל	42
देश–से	निकालने–को–उन्हें	यहोवा–के–लिए	वह	जागते–रहने–की	रात	
H0776	H3318	H3068	H1931	H8107	H3915	

לְכָל־	שִׁמֻּרִים	לַיהוָ֔ה	הַזֶּ֥ה	הַלַּ֖יְלָה	הִוא־	מִצְרָ֑יִם
सब–के–लिए	जागते–रहने–की	यहोवा–के–लिए	यह	रात	वही	मिस्र–के
H3605	H8107	H3068	H2088	H3915	H1931	H4714

פ	לְדֹרֹתָֽם׃	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּנֵ֥י
—	पीढ़ियों–उनकी	इस्राएल–के	पुत्रों
	H1755	H3478	

यहोवा इस्राएलियों को मिस्र देश से निकाल लाया, इस कारण वह रात उसके निमित्त मानने के योग्य है; यह यहोवा की वही रात है जिसका पीढ़ी-पीढ़ी में मानना इस्राएलियों के लिये अवश्य है।

הַפָּ֑סַח	חֻקַּ֣ת	זֹ֔את	וְאַהֲרֹ֖ן	מֹשֶׁ֥ה	אֶל־	יְהוָ֛ה	וַיֹּ֣אמֶר	43
फ़सह–की	विधि	यह	और–हारून	मूसा	से	यहोवा–ने	और–कहा	
H6453	H2708	H2063	H0175	H4872	H0413	H3068	H0559	

בּֽוֹ׃	יֹאכַ֖ל	לֹא־	נֵכָ֥ר	בֶּן־	כָּל־
उसमें–से	खाए	नहीं	परदेशी	पुत्र	सब
	H0398	H3808	H5236		H3605

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से कहा, “पर्व की विधि यह है; कि कोई परदेशी उसमें से न खाए;

אָ֖ז	אֹת֥וֹ	וּמַלְתָּ֛ה	כֶּ֥סֶף	מִקְנַת־	אִ֣ישׁ	עֶ֔בֶד	וְכָל־	44
तब	उसका	और–खतना–करो	चाँदी–से	खरीदा	किसी–का	दास	और–सब	
	H0853		H3701	H4736	H0376	H5650	H3605	

בּֽוֹ׃	יֹאכַ֖ל
उसमें–से	खाए
	H0398

पर जो किसी का मोल लिया हुआ दास हो, और तुम लोगों ने उसका खतना किया हो, वह तो उसमें से खा सकेगा।

בּֽוֹ׃	יֹאכַ֥ל־	לֹא־	וְשָׂכִ֖יר	תּוֹשָׁ֣ב	45
उसमें–से	खाए	नहीं	और–मज़दूर	परदेशी	
	H0398	H3808	H7916		

पर परदेशी और मजदूर उसमें से न खाएँ।

מִן־	הַבַּיִת	מִן־	תּוֹצִיא	לֹא־	יֵאָכֵל	אֶחָד	בְּבַיִת	46
से	घर	से	निकालो	नहीं	खाया-जाए	एक	घर-में	
			H3318	H3808	H0398	H0259		

בְּוֹ׃	תִּשְׁבְּרוּ־	לֹא	וְעֶצֶם	חוּצָה	הַבָּשָׂר
उसमें-से	तोड़ोगे	नहीं	और-हड्डी	बाहर	मांस
	H7665	H3808	H6106	H2351	H1320

उसका खाना एक ही घर में हो; अर्थात् तुम उसके माँस में से कुछ घर से बाहर न ले जाना; और बलिपशु की कोई हड्डी न तोड़ना।

אֹתוֹ׃	יַעֲשׂוּ	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת	כָּל־	47
उसे	करेगी	इस्राएल-की	मण्डली	सब	
H0853		H3478	H5712	H3605	

पर्व को मानना इस्राएल की सारी मण्डली का कर्तव्य है।

לַיהוָה	פֶּסַח	וְעָשָׂה	גֵּר	אִתְּךָ	יָגוּר	וְכִי־	48
यहोवा-के-लिए	फ़सह	और-मनाए	परदेशी	तेरे-साथ	रहे	और-जब	
H3068	H6453		H1616	H0854			

לַעֲשׂתּוֹ	יִקָּרֵב	וְאָז	זָכָר	כָּל־	לוֹ	הִמּוֹל
करने-को-उसे	निकट-आए	और-तब	पुरुष	सब	उसके-लिए	खतना-करो
	H7126		H2145	H3605		

בּוֹ׃	יֹאכַל	לֹא־	עָרֵל	וְכָל־	הָאָרֶץ	כְּאֶזְרַח	וְהָיָה
उसमें-से	खाए	नहीं	खतनारहित	और-सब	देश-के	देशी-के-समान	और-होगा
	H0398	H3808	H6189	H3605	H0776	H0249	H1961

और यदि कोई परदेशी तुम लोगों के संग रहकर यहोवा के लिये पर्व को मानना चाहे, तो वह अपने यहाँ के सब पुरुषों का खतना कराए, तब वह समीप आकर उसको माने; और वह देशी मनुष्य के तुल्य ठहरेगा। पर कोई खतनारहित पुरुष उसमें से न खाने पाए।

הַגֵּר	וְלַגֵּר	לָאֶזְרַח	יִהְיֶה	אַחַת	תּוֹרָה	49
परदेशी	और-परदेशी-के-लिए	देशी-के-लिए	होगी	एक	व्यवस्था	
	H1616	H0249	H1961	H0259	H8451	

בְּתוֹכְכֶם׃
बीच-तुम्हारे-में-रहनेवाले
H8432

उसकी व्यवस्था देशी और तुम्हारे बीच में रहनेवाले परदेशी दोनों के लिये एक ही हो।”

אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	וַיַּעֲשׂוּ	50
को	यहोवा–ने	आज्ञा–दी	जैसा	इस्राएल–के	पुत्रों–ने	सब	और–किया	
H0853	H3068	H6680		H3478		H3605		

ס	עָשׂוּ׃	כֵּן	אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	
—	किया	वैसा	हारून	और–को	मूसा	
			H0175	H0853	H4872	

यह आज्ञा जो यहोवा ने मूसा और हारून को दी उसके अनुसार सारे इस्राएलियों ने किया।

בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	הוֹצִיא	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	וַיְהִי	51
पुत्रों	को	यहोवा–ने	निकाला	इस	दिन	उसी	और–हुआ	
	H0853	H3068	H3318	H2088	H3117	H6106	H1961	

פ	צִבְאֹתָם׃	עַל־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	
—	अपनी	सेनाओं–के–अनुसार	मिस्र–के	देश–से	इस्राएल–के	
			H4714	H0776	H3478	

और ठीक उसी दिन यहोवा इस्राएलियों को मिस्र देश से दल-दल करके निकाल ले गया।

Chapter 13

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते–हुए	मूसा	से	यहोवा–ने	और–कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

בִּבְנֵי	רֶחֶם	כָּל־	פֶּטֶר	בְּכוֹר	כָּל־	לִי	קַדֵּשׁ־	2
पुत्रों–में	गर्भ	सब	जो–खोलता–है	पहलौठे	सब	मेरे–लिए	पवित्र–करो	
	H7358	H3605		H1060	H3605		H6942	

הוּא׃	לִי	וּבַבְּהֵמָה	בָּאָדָם	יִשְׂרָאֵל	
वह	मेरे–लिए	और–पशुओं–में	मनुष्य–में	इस्राएल–के	
H1931		H0929	H0120	H3478	

“क्या मनुष्य के क्या पशु के, इस्राएलियों में जितने अपनी-अपनी माँ के पहलौठे हों, उन्हें मेरे लिये पवित्र मानना; वह तो मेरा ही है।”

אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַיּוֹם	אֶת־	זָכוֹר	הָעָם	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	3
जब	इस	दिन	को	याद-करो	लोगों	से	मूसा-ने	और-कहा	
	H2088	H3117	H0853	H2142		H0413	H4872	H0559	

הוֹצִיא	יָד	בְּחֹזֶק	כִּי	עֲבָדִים	מִבֵּית	מִמִּצְרַיִם	יְצָאתֶם
निकाला	हाथ	शक्ति-से	क्योंकि	दासत्व-के	घर-से	मिस्र-से	निकले-तुम
H3318	H3027	H2392		H5650		H4714	H3318

חָמֵץ׃	יֵאָכֵל	וְלֹא	מְזֶה	אֶתְכֶם	יְהוָה
खमीरी	खाया-जाए	और-नहीं	यहाँ-से	तुम्हें	यहोवा-ने
	H0398	H3808	H2088	H0853	H3068

फिर मूसा ने लोगों से कहा, “इस दिन को स्मरण रखो, जिसमें तुम लोग दासत्व के घर, अर्थात् मिस्र से निकल आए हो; यहोवा तो तुम को वहाँ से अपने हाथ के बल से निकाल लाया; इसमें ख़मीरी रोटी न खाई जाए।

הָאָבִיב׃	בְּחֹדֶשׁ	יֹצְאִים	אַתֶּם	הַיּוֹם	4
आबीब-के	महीने-में	निकल-रहे-हो	तुम	आज	
H0024	H2320	H3318		H3117	

अबीब के महीने में आज के दिन तुम निकले हो।

הַכְּנַעֲנִי	אֶרֶץ	אֶל־	יְהוָה	יְבִיאֲךָ	כִּי־	וְהָיָה	5
कनानियों-के	देश	में	यहोवा	लाएगा-तुझे	जब	और-होगा	
	H0776	H0413	H3068	H0935		H1961	

אֲשֶׁר	וְהַיְבוּסִי	וְהַחִוִּי	וְהָאֱמֹרִי	וְהַחִתִּי
जिसे	और-यबूसियों-के	और-हिव्वियों-के	और-एमोरियों-के	और-हित्तियों-के
	H2983	H2340	H0567	H2850

וּדְבָשׁ	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	לְךָ	לָתֶת	לַאֲבֹתֶיךָ	נִשְׁבַּע
और-मधु	दूध	बहती-हुई	देश	तुझे	देने-को	पूर्वजों-से-तेरे	शपथ-खाई
H1706	H2461	H2100	H0776		H5414	H0001	H7650

הַזֹּאת׃	בַּחֹדֶשׁ	הַזֹּאת	הָעֲבֹדָה	אֶת־	וְעָבַדְתָּ
इस	महीने-में	इस	सेवा	को	और-मानोगे
H2088	H2320	H2063	H5656	H0853	H5647

इसलिए जब यहोवा तुम को कनानी, हित्ती, एमोरी, हिब्बी, और यबूसी लोगों के देश में पहुँचाएगा, जिसे देने की उसने तुम्हारे पुरखाओं से शपथ खाई थी, और जिसमें दूध और मधु की धारा बहती हैं, तब तुम इसी महीने में पर्व करना।

חַג	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מַצּוֹת	תֹּאכַל	יָמִים	שִׁבְעַת	6
पर्व	सातवें	और-दिन-में	अखमीरी-रोटी	खाओगे	दिन	सात	
H2282	H7637	H3117	H4682	H0398	H3117	H7651	

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

सात दिन तक अख़मीरी रोटी खाया करना, और सातवें दिन यहोवा के लिये पर्व मानना।

לְךָ	יֵרָאֶה	וְלֹא־	הַיָּמִים	שִׁבְעַת	אֶת	יֵאָכֵל	מַצּוֹת	7
तेरे-पास	दिखे	और-नहीं	दिनों	सात	में	खाई-जाए	अखमीरी-रोटी	
	H7200	H3808	H3117	H7651	H0853	H0398	H4682	

וּבְכָלְךָ׃	בְּכָל־	שְׂאֹר	לְךָ	יֵרָאֶה	וְלֹא־	חָמֵץ
सीमाओं-तेरी	सब-में	खमीर	तेरे-पास	दिखे	और-नहीं	खमीरी
H1366	H3605	H7603		H7200	H3808	

इन सातों दिनों में अख़मीरी रोटी खाई जाए; वरन् तुम्हारे देश भर में न ख़मीरी रोटी, न ख़मीर तुम्हारे पास देखने में आए।

זֶה	בַּעֲבוּר	לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	לְבִנְךָ	וְהִגַּדְתָּ	8
इस	कारण-से	कहते-हुए	उस	दिन-में	पुत्र-को-अपने	और-बताओगे	
H2088	H5668	H0559	H1931	H3117		H5046	

מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתִי	לִי	יְהוָה	עָשָׂה
मिस्र-से	जब-निकला-मैं	मेरे-लिए	यहोवा-ने	किया
H4714	H3318		H3068	

और उस दिन तुम अपने-अपने पुत्रों को यह कहकर समझा देना, कि यह तो हम उसी काम के कारण करते हैं, जो यहोवा ने हमारे मिस्र से निकल आने के समय हमारे लिये किया था।

בֵּין	וּלְזִכָּרוֹן	יָדְךָ	עַל־	לְאוֹת	לְךָ	וְהָיָה	9
बीच	और-स्मरण-के-लिए	हाथ-तेरे	पर	चिह्न-के-लिए	तेरे-लिए	और-होगा	
H0996	H2146	H3027		H0226		H1961	

בְּיָד	כִּי	בְּפִיךָ	יְהוָה	תּוֹרַת	תִּהְיֶה	לְמַעַן	עֵינֶיךָ
हाथ-से	क्योंकि	मुँह-में-तेरे	यहोवा-की	व्यवस्था	हो	ताकि	आँखों-तेरी
H3027		H6310	H3068	H8451	H1961	H4616	

מִמִּצְרָיִם׃	יְהוָה	הוֹצִאֲךָ	חֲזָקָה
मिस्र-से	यहोवा-ने	निकाला-तुझे	शक्तिशाली
H4714	H3068	H3318	H2389

फिर यह तुम्हारे लिये तुम्हारे हाथ में एक चिन्ह होगा, और तुम्हारी आँखों के सामने स्मरण करानेवाली वस्तु ठहरे; जिससे यहोवा की व्यवस्था तुम्हारे मुँह पर रहे क्योंकि यहोवा ने तुम्हें अपने बलवन्त हाथों से मिस्र से निकाला है।

10

וְשָׁמַרְתָּ	אֶת־	הַחֻקָּה	הַזֹּאת	לְמוֹעֲדָהּ	מִיָּמִים	יָמִימָה׃	
और-मानो	को	विधि	इस	नियत-समय-पर-उसके	दिनों-से	दिनों-तक	
H8104	H0853	H2708	H2063	H4150	H3117	H3117	

ס

इस कारण तुम इस विधि को प्रतिवर्ष नियत समय पर माना करना।

11

וְהָיָה	כִּי־	יְבִאֲךָ	יְהוָה	אֶל־	אֶרֶץ	הַכְּנַעֲנִי	כַּאֲשֶׁר
और-होगा	जब	लाएगा-तुझे	यहोवा	में	देश	कनानियों-के	जैसा
H1961		H0935	H3068	H0413	H0776		

נִשְׁבַּע	לְךָ	וְלַאֲבֹתֶיךָ	וּנְתָנָהּ	לָךְ׃	
शपथ-खाई	तुझसे	और-पूर्वजों-तेरे	और-देगा-उसे	तुझे	
H7650		H0001	H5414		

“फिर जब यहोवा उस शपथ के अनुसार, जो उसने तुम्हारे पुरखाओं से और तुम से भी खाई है, तुम्हें कनानियों के देश में पहुँचाकर उसको तुम्हें दे देगा,

12

וְכָל־	לַיהוָה	רֶחֶם	פֶּטֶר־	כָּל־	וְהַעֲבַרְתָּ	
और-सब	यहोवा-के-लिए	गर्भ	जो-खोलता-है	सब	और-समर्पित-करोगे	
H3605	H3068	H7358		H3605		

הַזְּכָרִים	לְךָ	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	בִּבְהֶמְתְּךָ	שֶׁגֶר	וּפֶטֶר
नर	तेरे-पास	हो	जो	पशु-का	बच्चा	जो-खोलता-है
H2145		H1961		H0929	H7698	

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

तब तुम में से जितने अपनी-अपनी माँ के जेठे हों उनको, और तुम्हारे पशुओं में जो ऐसे हों उनको भी यहोवा के लिये अर्पण करना; सब नर बच्चे तो यहोवा के हैं।

13

תִּפְדֶּה	לֹא	וְאִם־	בְּשֶׂה	תִּפְדֶּה	חֲמֹר	פֶּטֶר	וְכָל־
छुड़ाओगे	नहीं	और-यदि	भेड़-से	छुड़ाओगे	गधे-का	जो-खोलता-है	और-सब
H6299	H3808		H7716	H6299	H2543		H3605

תִּפְדֶּה׃	בְּבָנֶיךָ	אָדָם	בְּכוֹר	וְכֹל	וַעֲרַפְתָּו	
छुड़ाओगे	पुत्रों-में-तेरे	मनुष्य	पहलौठे	और-सब	और-तोड़ोगे-गर्दन-उसकी	
H6299		H0120	H1060	H3605	H6202	

और गदही के हर एक पहलौठे के बदले मेम्ना देकर उसको छुड़ा लेना, और यदि तुम उसे छुड़ाना न चाहो तो उसका गला तोड़ देना। पर अपने सब पहलौठे पुत्रों को बदला देकर छुड़ा लेना।

14

זֹּאת	מַה־	לֵּאמֹר	מָחָר	בִּנְךָ	יִשְׁאָלְךָ	כִּי־	וְהָיָה
यह	क्या	कहते-हुए	कल	पुत्र-तेरा	पूछे-तुझसे	जब	और-होगा
H2063	H4100	H0559	H4279		H7592		H1961

מִבֵּית	מִמִּצְרַיִם	יְהוָה	הוֹצִיאָנוּ	יָד	בְּחֹזֶק	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ
घर-से	मिस्र-से	यहोवा-ने	निकाला-हमें	हाथ	शक्ति-से	उससे	और-कहोगे
	H4714	H3068	H3318	H3027	H2392	H0413	H0559

עֲבָדִים׃
दासत्व-के
H5650

और आगे के दिनों में जब तुम्हारे पुत्र तुम से पूछें, 'यह क्या है?' तो उनसे कहना, 'यहोवा हम लोगों को दासत्व के घर से, अर्थात् मिस्र देश से अपने हाथों के बल से निकाल लाया है।

15

יְהוָה	וַיַּהַרֹג	לְשַׁלְּחֵנוּ	פַּרְעֹה	הִקְשָׁה	כִּי־	וַיְהִי	
यहोवा-ने	और-मारा	भेजने-को-हमें	फ़िरौन-ने	कठोर-किया	जब	और-हुआ	
H3068	H2026	H7971	H6547	H7185		H1961	

בְּהֵמָה	בְּכוֹר	וְעַד־	אָדָם	מִבְּכֹר	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	בְּכוֹר	כָּל־
पशु-के	पहलौठे	और-तक	मनुष्य	पहलौठे-से	मिस्र-के	देश-में	पहलौठे	सब
H0929	H1060	H5704	H0120	H1060	H4714	H0776	H1060	H3605

פֶּטֶר	כָּל־	לַיהוָה	זֹבֵחַ	אֲנִי	כֵּן	עַל־
जो-खोलता-है	सब	यहोवा-के-लिए	बलिदान-करता-हूँ	मैं	इस	इसलिए
	H3605	H3068	H2076	H0589		

אֶפְדֶּה׃	בָּנַי	בְּכוֹר	וְכָל־	הַזְּכָרִים	רֶחֶם	
छुड़ाऊँगा	पुत्रों-मेरे	पहलौठे	और-सब	नर	गर्भ	
H6299		H1060	H3605	H2145	H7358	

उस समय जब फ़िरौन ने कठोर होकर हमको जाने देना न चाहा, तब यहोवा ने मिस्र देश में मनुष्य से लेकर पशु तक सब के पहिलौठों को मार डाला। इसी कारण पशुओं में से तो जितने अपनी-अपनी माँ के पहलौठे नर हैं, उन्हें हम यहोवा के लिये बलि करते हैं; पर अपने सब जेठे पुत्रों को हम बदला देकर छुड़ा लेते हैं।'

עֵינֶיךָ	בֵּין	וּלְטוֹטָפֹת	יָדֶךָ	עַל־	לְאוֹת	וְהָיָה	16
आँखों–तेरी	बीच	और–टीके–के–लिए	हाथ–तेरे	पर	चिह्न–के–लिए	और–होगा	
	H0996	H2903	H3027		H0226	H1961	

ס	מִמִּצְרָיִם׃	יְהוָה	הוֹצִיאָנוּ	יָד	בְּחֹזֶק	כִּי
—	मिस्र–से	यहोवा–ने	निकाला–हमें	हाथ	शक्ति–से	क्योंकि
	H4714	H3068	H3318	H3027	H2392	

यह तुम्हारे हाथों पर एक चिन्ह-सा और तुम्हारी भौहों के बीच टीका-सा ठहरे; क्योंकि यहोवा हम लोगों को मिस्र से अपने हाथों के बल से निकाल लाया है।”

אֱלֹהִים	נָחָם	וְלֹא־	הָעָם	אֶת־	פַּרְעֹה	בְּשַׁלַּח	וַיְהִי	17
परमेश्वर	ले–गया	और–नहीं	लोगों	को	फ़िरौन–ने	जब–भेजा	और–हुआ	
H0430	H5148	H3808		H0853	H6547	H7971	H1961	

אָמַר	כִּי׀	הוּא	קָרוֹב	כִּי	פְּלִשְׁתִּים	אֶרֶץ	דֶּרֶךְ
कहा	क्योंकि	वह	निकट	क्योंकि	पलिश्तियों–के	देश	रास्ते–से
H0559		H1931	H7138		H6430	H0776	H1870

מִמִּצְרָיְמָה׃	וְשָׁבוּ	מִלְחָמָה	בִּרְאֹתָם	הָעָם	יִנָּחֵם	פֶּן־	אֱלֹהִים
मिस्र–को	और–लौटें	युद्ध	जब–देखें–वे	लोग	पछताएँ	कहीं	परमेश्वर–ने
H4714	H7725	H4421	H7200		H5162	H6435	H0430

जब फ़िरौन ने लोगों को जाने की आज्ञा दे दी, तब यद्यपि पलिश्तियों के देश में होकर जो मार्ग जाता है वह छोटा था; तो भी परमेश्वर यह सोचकर उनको उस मार्ग से नहीं ले गया कि कहीं ऐसा न हो कि जब ये लोग लड़ाई देखें तब पछताकर मिस्र को लौट आएँ।

סוּף	יַם־	הַמִּדְבָּר	דֶּרֶךְ	הָעָם	אֶת־	וֵאלֹהִים	וַיַּסֵּב	18
लाल–के	समुद्र	जंगल–के	रास्ते–से	लोगों	को	परमेश्वर–ने	और–घुमाया	
H5488	H3220		H1870		H0853	H0430	H5437	

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עָלוּ	וַחֲמֻשִׁים
मिस्र–के	देश–से	इस्राएल–के	पुत्र	चढ़े	और–सशस्त्र
H4714	H0776	H3478		H5927	H2571

इसलिए परमेश्वर उनको चक्कर खिलाकर लाल समुद्र के जंगल के मार्ग से ले चला। और इस्राएली पाँति बाँधे हुए मिस्र से निकल गए।

19

כִּי	עִמּוֹ	יוֹסֵף	עַצְמוֹת	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח
क्योंकि	अपने–साथ	यूसुफ़–की	हड्डियाँ	को	मूसा–ने	और–लिया
		H3130	H6106	H0853	H4872	H3947

פָּקֹד	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הִשְׁבִּיעַ	הַשְׁבֵּעַ
अवश्य	कहते–हुए	इस्राएल–के	पुत्रों	को	शपथ–खिलाई–थी	शपथ–खिलाकर
	H0559	H3478		H0853	H7650	H7650

מִזֶּה	עַצְמֹתַי	אֶת־	וְהַעֲלִיתֶם	אֶתְכֶם	אֱלֹהִים	יִפְקֹד
यहाँ–से	हड्डियाँ–मेरी	को	और–ले–जाओगे	तुम्हें	परमेश्वर	देखेगा
H2088	H6106	H0853	H5927	H0853	H0430	

אִתְּכֶם׃
अपने–साथ–तुम्हारे
H0854

और मूसा यूसुफ की हड्डियों को साथ लेता गया; क्योंकि यूसुफ ने इस्राएलियों से यह कहकर, ‘परमेश्वर निश्चय तुम्हारी सुधि लेगा,’ उनको इस विषय की दृढ़ शपथ खिलाई थी कि वे उसकी हड्डियों को अपने साथ यहाँ से ले जाएँगे।

20

הַמִּדְבָּר׃	בִּקְצֵה	בְאֵתָם	וַיַּחֲנוּ	מִסֻּכֹת	וַיִּסְעוּ
जंगल–के	किनारे–पर	एताम–में	और–डेरा–डाला	सुक्कोत–से	और–कूचे
		H0864	H2583	H5523	H5265

फिर उन्होंने सुक्कोत से कूच करके जंगल की छोर पर एताम में डेरा किया।

21

עָנָן	בְּעַמּוּד	יוֹמָם	לִפְנֵיהֶם	הֹלֵךְ	וַיהוָה	
बादल–के	स्तंभ–में	दिन–को	आगे–उनके	चल–रहा–था	और–यहोवा	
H6051	H5982	H3119	H6440	H1980	H3068	

לָהֶם	לְהָאִיר	אֵשׁ	בְּעַמּוּד	וְלַיְלָה	הַדֶּרֶךְ	לַנְחֹתָם
उन्हें	प्रकाश–देने–को	आग–के	स्तंभ–में	और–रात–को	रास्ते–पर	ले–जाने–को–उन्हें
	H0215	H0784	H5982	H3915	H1870	H5148

וְלָיְלָה׃	יוֹמָם	לָלֶכֶת	
और–रात	दिन	चलने–को	
H3915	H3119	H3212	

और यहोवा उन्हें दिन को मार्ग दिखाने के लिये बादल के खम्भे में, और रात को उजियाला देने के लिये आग के खम्भे में होकर उनके आगे-आगे चला करता था, जिससे वे रात और दिन दोनों में चल सके।

לָ֖יְלָה	הָאֵ֑שׁ	וְעַמּ֣וּד	יוֹמָ֗ם	הֶֽעָנָן֙	עַמּ֣וּד	יָמִ֔ישׁ	לֹא־	22
रात–को	आग–का	और–स्तंभ	दिन–को	बादल–का	स्तंभ	हटा	नहीं	
H3915	H0784	H5982	H3119	H6051	H5982	H4185	H3808	

פ	הָעָ֖ם׃	לִפְנֵ֥י
—	लोगों–के	आगे–से
		H6440

उसने न तो बादल के खम्भे को दिन में और न आग के खम्भे को रात में लोगों के आगे से हटाया।

Chapter 14

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁ֖ה	אֶל־	יְהוָ֥ה	וַיְדַבֵּ֔ר	1
कहते–हुए	मूसा	से	यहोवा–ने	और–कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

यहोवा ने मूसा से कहा,

לִפְנֵי֙	וְיַחֲנ֔וּ	וְיָשֻׁ֖בוּ	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵ֣י	אֶל־	דַּבֵּ֥ר	2
सामने	और–डेरा–डालें	और–लौटें	इस्राएल–के	पुत्रों	से	कह	
H6440	H2583	H7725	H3478		H0413	H1696	

צְפֹ֣ן	בַּעַל֮	לִפְנֵי֒	הַיָּם֙	וּבֵ֣ין	מִגְדֹּ֔ל	בֵּ֥ין
बाल–सफ़ोन–के		सामने	समुद्र–के	और–बीच	मिगदोल	बीच
H1189		H6440	H3220	H0996		H0996

הַחִירֹ֖ת	פִּ֣י	נִכְח֑וֹ	תַּחֲנ֖וּ	עַל־	הַיָּֽם׃
पी–हहीरोत–के		सामने–उसके	डेरा–डालो	पास	समुद्र–के
H6367		H5226	H2583		H3220

“इस्राएलियों को आज्ञा दे, कि वे लौटकर मिग्दोल और समुद्र के बीच पीहहीरोत के सम्मुख, बाल-सपोन के सामने अपने डेरे खड़े करें, उसी के सामने समुद्र के तट पर डेरे खड़े करें।

בָּאָ֖רֶץ	הֵ֑ם	נִבְכִּ֥ים	יִשְׂרָאֵ֔ל	לִבְנֵ֣י	פַּרְעֹ֗ה	וְאָמַ֤ר	3
देश–में	वे	भटके–हुए	इस्राएल–के–पुत्रों	के–बारे–में	फ़िरौन	और–कहेगा	
H0776	H1992	H0943	H3478		H6547	H0559	

הַמִּדְבָּ֖ר׃	עֲלֵיהֶ֥ם	סָגַ֛ר
जंगल–ने	उन–पर	बंद–कर–दिया–है
		H5462

तब फ़िरौन इस्राएलियों के विषय में सोचेगा, ‘वे देश के उलझनों में फँसे हैं और जंगल में घिर गए हैं।’

אַחֲרֵיהֶם׃	וְרָדַף	פַּרְעֹה	לֵב־	אֶת־	וְחִזַּקְתִּי	4
उनके–पीछे	और–पीछा–करेगा	फ़िरौन–के	हृदय	को	और–कठोर–करूँगा	
	H7291	H6547		H0853	H2388	

מִצְרַיִם	וְיָדְעוּ	חֵילוֹ	וּבְכָל־	בְּפַרְעֹה	וְאִכָּבְדָה
मिस्री	और–जानेंगे	सेना–उसकी	और–सब	फ़िरौन–के–द्वारा	और–महिमा–पाऊँगा
H4713	H3045	H2428	H3605	H6547	H3513

כֵּן׃	וַיַּעֲשׂוּ־	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־
वैसा	और–किया	यहोवा	मैं	कि
		H3068	H0589	

तब मैं फ़िरौन के मन को कठोर कर दूँगा, और वह उनका पीछा करेगा, तब फ़िरौन और उसकी सारी सेना के द्वारा मेरी महिमा होगी; और मिस्री जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।” और उन्होंने वैसा ही किया।

וַיֵּהָפֵךְ	הָעָם	בָּרַח	כִּי	מִצְרַיִם	לְמֶלֶךְ	וַיֻּגַּד	5
और–बदल–गया	लोग	भाग–गए	कि	मिस्र–के	राजा–को	और–बताया–गया	
H2015		H1272		H4714	H4428	H5046	

מַה־	וַיֹּאמְרוּ	הָעָם	אֶל־	וַעֲבָדָיו	פַּרְעֹה	לִבַּב
क्या	और–कहा–उन्होंने	लोगों	की–ओर	और–दासों–उसके	फ़िरौन–का	दिल
H4100	H0559		H0413	H5650	H6547	H3824

מֵעָבְדֵנוּ׃	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	שִׁלַּחְנוּ	כִּי־	עָשִׂינוּ	זֹאת
सेवा–हमारी–से	इस्राएल	को	भेजा–हमने	कि	किया–हमने	यह
H5647	H3478	H0853	H7971			H2063

जब मिस्र के राजा को यह समाचार मिला कि वे लोग भाग गए, तब फ़िरौन और उसके कर्मचारियों का मन उनके विरुद्ध पलट गया, और वे कहने लगे, “हमने यह क्या किया, कि इस्राएलियों को अपनी सेवकाई से छुटकारा देकर जाने दिया?”

עִמּוֹ׃	לָקַח	עַמּוֹ	וְאֶת־	רִכְבּוֹ	אֶת־	וַיֶּאְסֹר	6
अपने–साथ	लिया	लोगों–अपने	और–को	रथ–अपने	को	और–जोता	
	H3947		H0853	H7393	H0853	H0631	

तब उसने अपना रथ तैयार करवाया और अपनी सेना को संग लिया।

מִצְרָ֔יִם	רֶ֖כֶב	וְכֹ֣ל	בָּח֑וּר	רֶ֥כֶב	מֵא֛וֹת	שֵׁשׁ־	וַיִּקַּ֞ח	7
मिस्र–के	रथ	और–सब	चुने–हुए	रथ	सौ	छह–सौ	और–लिया	
H4714	H7393	H3605	H0977	H7393	H3967	H8337	H3947	

כֻּלֹּ֖ו׃	עַל־	וְשָׁלִשִׁ֥ם	
सब–पर	पर	और–सरदार	
H3605			

उसने छः सौ अच्छे से अच्छे रथ वरन् मिस्र के सब रथ लिए और उन सभी पर सरदार बैठाए।

מִצְרַ֔יִם	מֶ֣לֶךְ	פַּרְעֹ֑ה	לֵ֚ב	אֶת־	יְהוָ֔ה	וַיְחַזֵּ֞ק	8
मिस्र–का	राजा	फ़िरौन–का	हृदय	को	यहोवा–ने	और–कठोर–किया	
H4714	H4428	H6547		H0853	H3068	H2388	

יֹצְאִ֖ים	יִשְׂרָאֵ֑ל	וּבְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵל֙	בְּנֵ֣י	אַחֲרֵ֔י	וַיִּרְדֹּ֥ף
निकल–रहे–थे	इस्राएल–के	और–पुत्र	इस्राएल–के	पुत्रों	पीछे	और–पीछा–किया
H3318	H3478		H3478			H7291

רָמָ֖ה׃	בְּיָ֥ד
ऊँचे–उठाए–हुए	हाथ–से
	H3027

और यहोवा ने मिस्र के राजा फ़िरौन के मन को कठोर कर दिया। इसलिए उसने इस्राएलियों का पीछा किया; परन्तु इस्राएली तो बेखटके निकले चले जाते थे।

עַל־	חֹנִ֖ים	אוֹתָ֑ם	וַיַּשִּׂ֣יגוּ	אַחֲרֵיהֶ֗ם	מִצְרַ֜יִם	וַיִּרְדְּפ֣וּ	9
पास	डेरा–डाले–हुए	उन्हें	और–पहुँचे	उनके–पीछे	मिस्रियों–ने	और–पीछा–किया	
	H2583	H0853	H5381		H4713	H7291	

וְחֵילֹ֔ו	וּפָרָשָׁ֖יו	פַּרְעֹ֑ה	רֶ֥כֶב	סוּס֙	כָּל־	הַיָּ֔ם
और–सेना–उसकी	और–सवारों–उसके	फ़िरौन–के	रथ	घोड़े	सब	समुद्र–के
H2428		H6547	H7393		H3605	H3220

צְפֹ֥ן׃בָּעַל	לִפְנֵ֖י	הַחִירֹ֥ת	עַל־
बाल–सफ़ोन–के	सामने	पी–हहीरोत–के	पास
H1189	H6440	H6367	

पर फ़िरौन के सब घोड़ों, और रथों, और सवारों समेत मिस्री सेना ने उनका पीछा करके उनके पास, जो पीहहीरोत के पास, बाल-सपोन के सामने, समुद्र के किनारे पर डेरे डालें पड़े थे, जा पहुँची।

10

עֵינֵיהֶם	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׂאוּ	הִקְרִיב	וּפַרְעֹה
आँखें–अपनी	को	इस्राएल–के	पुत्रों–ने	और–उठाई	निकट–आया	और–फ़िरौन
	H0853	H3478		H5375	H7126	H6547

וַיִּצְעֲקוּ	מְאֹד	וַיִּירְאוּ	אַחֲרֵיהֶם	נֹסֵעַ	וּמִצְרַיִם	וְהִנֵּה
और–चिल्लाए	बहुत	और–डरे	उनके–पीछे	आ–रहे–थे	मिस्री	और–देखो
H6817	H3966	H3372		H5265	H4713	H2009

יְהוָה׃	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־
यहोवा	की–ओर	इस्राएल–के	पुत्रों–ने
H3068	H0413	H3478	

जब फ़िरौन निकट आया, तब इस्राएलियों ने आँखें उठाकर क्या देखा, कि मिस्री हमारा पीछा किए चले आ रहे हैं; और इस्राएली अत्यन्त डर गए, और चिल्लाकर यहोवा की दुहाई दी।

11

בְּמִצְרַיִם	קְבָרִים	אֵין־	הַמְבְלִי	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ
मिस्र–में	कब्रें	नहीं	क्या–इसलिए	मूसा	से	और–कहा–उन्होंने
H4714	H6913	H0369	H1097	H4872	H0413	H0559

לְהוֹצִיאָנוּ	לָנוּ	עָשִׂיתָ	זֹאת	מַה־	בַּמִּדְבָּר	לָמוּת
निकालने–को–हमें	हमसे	किया–तूने	यह	क्या	जंगल–में	मरने–को
H3318			H2063	H4100		H4191

לָקַחְתָּנוּ	מִמִּצְרָיִם׃
लिया–हमें	मिस्र–से
H3947	H4714

और वे मूसा से कहने लगे, “क्या मिस्र में कब्रें न थीं जो तू हमको वहाँ से मरने के लिये जंगल में ले आया है? तूने हम से यह क्या किया कि हमको मिस्र से निकाल लाया?

12

לֵאמֹר	בְּמִצְרַיִם	אֵלֶיךָ	דִּבַּרְנוּ	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	הֲלֹא־
कहते–हुए	मिस्र–में	तुझसे	कही–हमने	जो	बात	यही	क्या–नहीं
H0559	H4714	H0413	H1696		H1697	H2088	H3808

לָנוּ	טוֹב	כִּי	מִצְרַיִם	אֶת־	וְנַעַבְדָה	מִמֶּנּוּ	חֲדַל
हमारे–लिए	अच्छा	क्योंकि	मिस्रियों	की	और–सेवा–करें	हमसे	छोड़
			H4713	H0853	H5647		H2308

בַּמִּדְבָּר׃	מִמֶּתֵנוּ	מִצְרַיִם	אֶת־	עֲבֹד
जंगल–में	मरने–हमारे–से	मिस्रियों	की	सेवा–करना
	H4191	H4713	H0853	H5647

क्या हम तुझ से मिस्र में यही बात न कहते रहे, कि हमें रहने दे कि हम मिस्रियों की सेवा करें? हमारे लिये जंगल में मरने से मिस्रियों कि सेवा करनी अच्छी थी।”

וּרְאוּ
और-देखो
H7200
הִתְיַצְּבוּ
खड़े-रहो
H3320
תִּירָאוּ
डरो
H3372
אַל־
ना
H0408
הָעָם
लोगों
אֶל־
से
H0413
מֹשֶׁה
मूसा-ने
H4872
וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559
13

כִּי
क्योंकि
הַיּוֹם
आज
H3117
לָכֶם
तुम्हारे-लिए
יַעֲשֶׂה
करेगा
אֲשֶׁר־
जो
יְהוָה
यहोवा-का
H3068
יְשׁוּעַת
उद्धार
H3444
אֶת־
को
H0853

לִרְאֹתָם
देखने-को-उन्हें
H7200
תֹסִיפוּ
देखोगे-फिर
H3254
לֹא
नहीं
H3808
הַיּוֹם
आज
H3117
מִצְרַיִם
मिस्रियों
H4713
אֶת־
को
H0853
רְאִיתֶם
देखा-तुमने
H7200
אֲשֶׁר
जिन्हें

עוֹלָם׃
सदा
H5769
עַד־
तक
H5704
עוֹד
फिर
H5750

मूसा ने लोगों से कहा, “डरो मत, खड़े-खड़े वह उद्धार का काम देखो, जो यहोवा आज तुम्हारे लिये करेगा; क्योंकि जिन मिस्रियों को तुम आज देखते हो, उनको फिर कभी न देखोगे।

פ
—
תַּחֲרִישׁוּן׃
चुप-रहोगे
וְאַתֶּם
और-तुम
לָכֶם
तुम्हारे-लिए
יִלָּחֶם
लड़ेगा
יְהוָה
यहोवा
H3068
14

यहोवा आप ही तुम्हारे लिये लड़ेगा, इसलिए तुम चुपचाप रहो।”

דַּבֵּר
कह
H1696
אֵלַי
मेरी-ओर
H0413
תִּצְעַק
चिल्ला-रहे-हो
H6817
מַה־
क्यों
H4100
מֹשֶׁה
मूसा
H4872
אֶל־
से
H0413
יְהוָה
यहोवा-ने
H3068
וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559
15

וְיִסָּעוּ׃
और-कूचें
H5265
יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478
בְּנֵי־
पुत्रों
אֶל־
से
H0413

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “तू क्यों मेरी दुहाई दे रहा है? इस्राएलियों को आज्ञा दे कि यहाँ से कूच करें।

עַל־
पर
יָדְךָ
हाथ-अपना
H3027
אֶת־
को
H0853
וּנְטֵה
और-बढ़ा
H5186
מַטְּךָ
लाठी-अपनी
H4294
אֶת־
को
H0853
הָרֶם
उठा
וְאַתָּה
और-तू
16

הַיָּם
समुद्र-के
H3220
בְּתוֹךְ
बीच-में
H8432
יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478
בְּנֵי־
पुत्र
וְיָבֹאוּ
और-आएँ
H0935
וּבְקָעֵהוּ
और-चीर-दो-उसे
H1234
הַיָּם
समुद्र
H3220

בַּיַּבָּשָׁה׃
सूखी-भूमि-पर
H3004

और तू अपनी लाठी उठाकर अपना हाथ समुद्र के ऊपर बढ़ा, और वह दो भाग हो जाएगा; तब इस्राएली समुद्र के बीच होकर स्थल ही स्थल पर चले जाएँगे।

17

וְיָבֹאוּ	מִצְרַיִם	לֵב	אֶת־	מְחַזֵּק	הִנְנִי	וַאֲנִי	
और-आएँगे	मिस्रियों-का	हृदय	को	कठोर-कर-रहा-हूँ	देखो	और-मैं	
H0935	H4713		H0853	H2388	H2009	H0589	

חֵילוֹ	וּבְכָל־	בְּפַרְעֹה	וְאִכָּבְדָה	אַחֲרֵיהֶם
सेना-उसकी	और-सब	फ़िरौन-के-द्वारा	और-महिमा-पाऊँगा	उनके-पीछे
H2428	H3605	H6547	H3513	

וּבְפָרָשָׁיו׃	בְּרִכְבֹו
और-सवारों-उसके-द्वारा	रथों-उसके-द्वारा
	H7393

और सुन, मैं आप मिस्रियों के मन को कठोर करता हूँ, और वे उनका पीछा करके समुद्र में घुस पड़ेंगे, तब फ़िरौन और उसकी सेना, और रथों, और सवारों के द्वारा मेरी महिमा होगी।

18

בְּפַרְעֹה	בְּהִכָּבְדִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	מִצְרַיִם	וְיָדְעוּ	
फ़िरौन-के-द्वारा	जब-महिमा-पाऊँगा	यहोवा	मैं	कि	मिस्री	और-जानेंगे	
H6547	H3513	H3068	H0589		H4713	H3045	

וּבְפָרָשָׁיו׃	בְּרִכְבֹו
और-सवारों-उसके-द्वारा	रथों-उसके-द्वारा
	H7393

और जब फ़िरौन, और उसके रथों, और सवारों के द्वारा मेरी महिमा होगी, तब मिस्री जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।”

19

יִשְׂרָאֵל	מַחֲנֵה	לִפְנֵי	הַהֹלֵךְ	הָאֱלֹהִים	מַלְאַךְ	וַיִּסַּע	
इस्राएल-की	छावनी	आगे	जो-चल-रहा-था	परमेश्वर-का	दूत	और-कूचा	
H3478	H4264	H6440	H1980	H0430	H4397	H5265	

מִפְנֵיהֶם	הֶעָנָן	עַמּוּד	וַיִּסַּע	מֵאַחֲרֵיהֶם	וַיֵּלֶךְ
आगे-उनके-से	बादल-का	स्तंभ	और-कूचा	पीछे-उनके-से	और-गया
H6440	H6051	H5982	H5265		H3212

מֵאַחֲרֵיהֶם׃	וַיַּעֲמֹד
पीछे-उनके-से	और-खड़ा-हो-गया
	H5975

तब परमेश्वर का दूत जो इस्राएली सेना के आगे-आगे चला करता था जाकर उनके पीछे हो गया; और बादल का खम्भा उनके आगे से हटकर उनके पीछे जा ठहरा।

20

וַיְהִי	יִשְׂרָאֵל	מַחֲנֵה	וּבֵין	מִצְרַיִם	מַחֲנֵה	וּבֵין	וַיָּבֹא
और-था	इस्राएल-की	छावनी	और-बीच	मिस्रियों-की	छावनी	बीच	और-आया
H1961	H3478	H4264	H0996	H4714	H4264	H0996	H0935

קָרֵב	וְלֹא־	הַלָּיְלָה	אֶת־	וַיָּאֶר	וְהַחֹשֶׁךְ	הֶעָנָן
निकट-आया	और-नहीं	रात	को	और-प्रकाशित-किया	और-अंधेरा	बादल
H7126	H3808	H3915	H0853	H0215	H2822	H6051

הַלָּיְלָה׃	כָּל־	זֶה	אֶל־	זֶה
रात	सारी	उस	के-पास	यह
H3915	H3605	H2088	H0413	H2088

इस प्रकार वह मिस्रियों की सेना और इस्राएलियों की सेना के बीच में आ गया; और बादल और अंधकार तो हुआ, तो भी उससे रात को उन्हें प्रकाश मिलता रहा; और वे रात भर एक दूसरे के पास न आए।

21

וַיהוָה	וַיּוֹלֶךְ	הַיָּם	עַל־	יָדוֹ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֵּט
यहोवा-ने	और-चलाया	समुद्र	पर	हाथ-अपना	को	मूसा-ने	और-बढ़ाया
H3068	H3212	H3220		H3027	H0853	H4872	H5186

אֶת־	וַיָּשֶׂם	הַלַּיְלָה	כָּל־	עַזָּה	קָדִים	בְּרוּחַ	הַיָּם	אֶת־
को	और-बना-दिया	रात	सारी	प्रचण्ड	पूर्वी	हवा-से	समुद्र	को
H0853		H3915	H3605	H5794	H6921	H7307	H3220	H0853

הַמָּיִם׃	וַיִּבָּקְעוּ	לֶחָרָבָה	הַיָּם	
पानी	और-चीर-गए	सूखी-भूमि	समुद्र	
H4325	H1234	H2724	H3220	

तब मूसा ने अपना हाथ समुद्र के ऊपर बढ़ाया; और यहोवा ने रात भर प्रचण्ड पुरवाई चलाई, और समुद्र को दो भाग करके जल ऐसा हटा दिया, जिससे कि उसके बीच सूखी भूमि हो गई।

22

וְהַמָּיִם	בַּיַּבָּשָׁה	הַיָּם	בְּתוֹךְ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיָּבֹאוּ	
और-पानी	सूखी-भूमि-पर	समुद्र-के	बीच-में	इस्राएल-के	पुत्र	और-आए	
H4325	H3004	H3220	H8432	H3478		H0935	

וּמִשְׂמֹאלָם׃	מִימִינָם	חֹמָה	לָהֶם
और-बाएँ-उनके	दाहिने-उनके	दीवार	उनके-लिए
H8040	H3225	H2346	

तब इस्राएली समुद्र के बीच स्थल ही स्थल पर होकर चले, और जल उनकी दाहिनी और बाईं ओर दीवार का काम देता था।

פַּרְעֹה	סוּס	כֹּל	אַחֲרֵיהֶם	וַיָּבֹאוּ	מִצְרַיִם	וַיִּרְדְּפוּ		23
फ़िरौन-के	घोड़े	सब	उनके-पीछे	और-आए	मिस्रियों-ने	और-पीछा-किया		
H6547		H3605		H0935	H4713	H7291		

רִכְבּוֹ	וּפָרָשָׁיו	אֶל־	תּוֹךְ	הַיָּם׃	
रथ-उसके	और-सवार-उसके	में	बीच	समुद्र-के	
H7393		H0413	H8432	H3220	

तब मिस्री, अर्थात् फ़िरौन के सब घोड़े, रथ, और सवार उनका पीछा किए हुए समुद्र के बीच में चले गए।

מַחֲנֵה	אֶל־	יְהוָה	וַיַּשְׁקֵף	הַבֹּקֶר	בְּאַשְׁמֻרֶת	וַיְהִי		24
छावनी	की-ओर	यहोवा-ने	और-देखा	सुबह-की	पहर-में	और-हुआ		
H4264	H0413	H3068	H8259	H1242	H0821	H1961		

מַחֲנֵה	אֶת	וַיָּהָם	וְעָנָן	אֵשׁ	בְּעַמּוּד	מִצְרַיִם	
छावनी	को	और-घबरा-दिया	और-बादल-के	आग-के	स्तंभ-में	मिस्रियों-की	
H4264	H0853	H2000	H6051	H0784	H5982	H4713	

מִצְרָיִם׃
मिस्रियों-की
H4713

और रात के अन्तिम पहर में यहोवा ने बादल और आग के खम्भे में से मिस्रियों की सेना पर दृष्टि करके उन्हें घबरा दिया।

בְּכִבֵּדֹת	וַיְנַהֲגֵהוּ	מַרְכְּבֹתָיו	אֹפַן	אֶת	וַיָּסַר		25
कठिनाई-से	और-चलाया-उसे	रथों-उसके	पहिए	को	और-हटा-दिया		
H3517		H4818	H0212	H0853	H5493		

נִלְחָם	יְהוָה	כִּי	יִשְׂרָאֵל	מִפְּנֵי	אָנוּסָה	מִצְרַיִם	וַיֹּאמֶר
लड़-रहा-है	यहोवा	क्योंकि	इस्राएल-के	सामने-से	भागें	मिस्रियों-ने	और-कहा
	H3068		H3478	H6440	H5127	H4714	H0559

פ	בְּמִצְרַיִם	לָהֶם
—	मिस्रियों-के-विरुद्ध	उनके-लिए
	H4714	

और उसने उनके रथों के पहियों को निकाल डाला, जिससे उनका चलना कठिन हो गया; तब मिस्री आपस में कहने लगे, “आओ, हम इस्राएलियों के सामने से भागें; क्योंकि यहोवा उनकी ओर से मिस्रियों के विरुद्ध युद्ध कर रहा है।”

26

עַל־	יָדְךָ	אֶת־	נְטֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
पर	हाथ–अपना	को	बढ़ा	मूसा	से	यहोवा–ने	और–कहा
	H3027	H0853	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559

וְעַל־	רִכְבֹו	עַל־	מִצְרַיִם	עַל־	הַמַּיִם	וְיָשֻׁבוּ	הַיָּם
और–पर	रथों–उसके	पर	मिस्रियों	पर	पानी	और–लौटें	समुद्र
	H7393		H4714		H4325	H7725	H3220

פָּרָשָׁיו׃
सवारों–उसके

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “अपना हाथ समुद्र के ऊपर बढ़ा, कि जल मिस्रियों, और उनके रथों, और सवारों पर फिर बहने लगे।”

27

הַיָּם	וַיָּשָׁב	הַיָּם	עַל־	יָדֹו	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֵּט
समुद्र	और–लौटा	समुद्र	पर	हाथ–अपना	को	मूसा–ने	और–बढ़ाया
H3220	H7725	H3220		H3027	H0853	H4872	H5186

לִקְרָאתֹו	נָסִים	וּמִצְרַיִם	לְאֵיתָנֹו	בַּקֶּר	לִפְנוֹת
उसकी–ओर	भाग–रहे–थे	और–मिस्री	शक्ति–अपनी–में	सुबह	फिरने–को
H7125	H5127	H4714	H0386	H1242	H6437

הַיָּם׃	בְּתוֹךְ	מִצְרַיִם	אֶת־	יְהוָה	וַיְנַעֵר
समुद्र–के	बीच–में	मिस्रियों	को	यहोवा–ने	और–झटकारा
H3220	H8432	H4714	H0853	H3068	H5287

तब मूसा ने अपना हाथ समुद्र के ऊपर बढ़ाया, और भोर होते-होते क्या हुआ कि समुद्र फिर ज्यों का त्यों अपने बल पर आ गया; और मिस्री उलटे भागने लगे, परन्तु यहोवा ने उनको समुद्र के बीच ही में झटक दिया।

28

לְכֹל	הַפָּרָשִׁים	וְאֶת־	הָרֶכֶב	אֶת־	וַיְכַסּוּ	הַמַּיִם	וַיָּשֻׁבוּ
सबको	सवारों	और–को	रथों	को	और–ढक–लिया	पानी	और–लौटे
H3605		H0853	H7393	H0853	H3680	H4325	H7725

בָּהֶם	נִשְׁאַר	לֹא־	בַּיָּם	אַחֲרֵיהֶם	הַבָּאִים	פַּרְעֹה	חֵיל
उनमें–से	बचा	नहीं	समुद्र–में	उनके–पीछे	जो–आए–थे	फ़िरौन–की	सेना
	H7604	H3808	H3220		H0935	H6547	H2428

אֶחָד׃	עַד־
एक	तक
H0259	H5704

और जल के पलटने से, जितने रथ और सवार इस्राएलियों के पीछे समुद्र में आए थे, वे सब वरन् फ़िरौन की सारी सेना उसमें डूब गई, और उसमें से एक भी न बचा।

29

וְהַמַּ֖יִם	הַיָּ֑ם	בְּתוֹךְ֙	בַּיַּבָּשָׁ֔ה	הָלְכ֣וּ	יִשְׂרָאֵ֗ל	וּבְנֵי֙
और–पानी	समुद्र–के	बीच–में	सूखी–भूमि–पर	चले	इस्राएल–के	और–पुत्र
H4325	H3220	H8432	H3004	H1980	H3478	

וּמִשְּׂמֹאלָ֖ם	מֵימִינָ֥ם	חֹמָ֛ה	לָהֶֽם׃
और–बाएँ–उनके	दाहिने–उनके	दीवार	उनके–लिए
H8040	H3225	H2346	

परन्तु इस्राएली समुद्र के बीच स्थल ही स्थल पर होकर चले गए, और जल उनकी दाहिनी और बाईं दोनों ओर दीवार का काम देता था।

30

מִצְרָ֑יִם	מִיַּד֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֶת־	הַה֣וּא	בַּיּ֗וֹם	יְהוָה֙	וַיּ֤וֹשַׁע
मिस्रियों–के	हाथ–से	इस्राएल	को	उस	दिन–में	यहोवा–ने	और–बचाया
H4714	H3027	H3478	H0853	H1931	H3117	H3068	H3467

הַיָּֽם׃	שְׂפַ֥ת	עַל־	מֵ֖ת	מִצְרַ֥יִם	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֛ל	וַיַּ֧רְא
समुद्र–के	तट	पर	मरे–हुए	मिस्रियों	को	इस्राएल–ने	और–देखा
H3220	H8193		H4191	H4714	H0853	H3478	H7200

इस प्रकार यहोवा ने उस दिन इस्राएलियों को मिस्रियों के वश से इस प्रकार छुड़ाया; और इस्राएलियों ने मिस्रियों को समुद्र के तट पर मरे पड़े हुए देखा।

31

יְהוָ֔ה	עָשָׂ֖ה	אֲשֶׁ֣ר	הַגְּדֹלָ֑ה	הַיָּד֙	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֗ל	וַיַּ֤רְא
यहोवा–ने	किया	जो	बड़े	हाथ	को	इस्राएल–ने	और–देखा
H3068				H3027	H0853	H3478	H7200

בַּיהוָ֔ה	וַיַּֽאֲמִ֖ינוּ	יְהוָ֣ה	אֶת־	הָעָ֗ם	וַיִּירְא֤וּ	בְּמִצְרַ֙יִם֙
यहोवा–पर	और–विश्वास–किया	यहोवा	से	लोग	और–डरे	मिस्रियों–में
H3068	H0539	H3068	H0853		H3372	H4714

פ	עַבְדּֽוֹ׃	וּבְמֹשֶׁ֖ה
—	दास–उसके	और–मूसा–पर
	H5650	H4872

और यहोवा ने मिस्रियों पर जो अपना पराक्रम दिखलाता था, उसको देखकर इस्राएलियों ने यहोवा का भय माना और यहोवा की और उसके दास मूसा की भी प्रतीति की।

Chapter 15

1

הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	מֹשֶׁה	יָשִׁיר־	אָז
यह	गीत	को	इस्राएल-के	और-पुत्रों-ने	मूसा-ने	गाया	तब
H2063		H0853	H3478		H4872	H7891	

כִּי־	לַיהוָה	אָשִׁירָה	לֵאמֹר	וַיֹּאמְרוּ	לַיהוָה
क्योंकि	यहोवा-के-लिए	गाऊँगा	कहते-हुए	और-कहा-उन्होंने	यहोवा-के-लिए
	H3068	H7891	H0559	H0559	H3068

בַּיָּם׃	רָמָה	וְרֹכְבוֹ	סוּס	גָּאֹה	גָּאָה
समुद्र-में	फेंका	और-सवार-उसका	घोड़ा	महिमान्वित-हुआ	महिमा-से
H3220		H7392		H1342	H1342

तब मूसा और इस्राएलियों ने यहोवा के लिये यह गीत गाया। उन्होंने कहा,

2

זֶה	לִישׁוּעָה	לִי	וַיְהִי־	יָהּ	וְזִמְרָת	עָזִּי
यह	उद्धार-के-लिए	मेरे-लिए	और-हुआ	याह	और-गीत-मेरा	शक्ति-मेरी
H2088	H3444		H1961	H3050	H2176	H5797

וַאֲרֹמְמֶנְהוּ׃	אָבִי	אֱלֹהֵי	וְאַנְוֵהוּ	אֵלִי
और-ऊँचा-उठाऊँगा-उसे	पिता-मेरे	परमेश्वर	और-स्तुति-करूँगा-उसकी	परमेश्वर-मेरा
	H0001	H0430		H0410

यहोवा मेरा बल और भजन का विषय है,

3

שְׁמוֹ׃	יְהוָה	מִלְחָמָה	אִישׁ	יְהוָה
नाम-उसका	यहोवा	युद्ध-का	पुरुष	यहोवा
H8034	H3068	H4421	H0376	H3068

यहोवा योद्धा है;

4

וּמְבֻחָר	בַּיָּם	יָרָה	וְחֵילוֹ	פַּרְעֹה	מַרְכְּבֹת
और-चुने-हुए	समुद्र-में	फेंका	और-सेना-उसकी	फ़िरौन-के	रथों
H4005	H3220		H2428	H6547	H4818

סוּף׃	בְּיַם־	טָבְעוּ	שָׁלְשָׁיו
लाल-के	समुद्र-में	डूब-गए	सरदार-उसके
H5488	H3220	H2883	

फ़िरौन के रथों और सेना को उसने समुद्र में डाल दिया;

5

אָבֶן׃	כְּמוֹ־	בִּמְצֹלֹת	יְרָדוּ	יְכַסְיֻמוּ	תְּהֹמֹת
पत्थर	जैसे	गहराइयों-में	उतरे	ढक-लिया-उन्हें	गहराइयाँ
H0068	H3644	H4688	H3381	H3680	H8415

गहरे जल ने उन्हें ढाँप लिया;

תִּרְעַ֥ץ	יְהוָ֖ה	יְמִינְךָ֑	בַּכֹּ֣חַ	נֶאְדָּרִ֔י	יְהוָ֖ה	יְמִינְךָ֑	6
चूर-करता-है	यहोवा	दाहिना-तेरा	शक्ति-में	शोभायमान	यहोवा	दाहिना-तेरा	
H7492	H3068	H3225		H0142	H3068	H3225	

אוֹיֵֽב׃
शत्रु-को
H0341

हे यहोवा, तेरा दाहिना हाथ शक्ति में महाप्रतापी हुआ हे यहोवा,

חֲרֹנְךָ֑	תְּשַׁלַּ֣ח	קָמֶ֗יךָ	תַּהֲרֹס֮	גְּאוֹנְךָ֒	וּבְרֹ֣ב	7
क्रोध-अपना	भेजता-है	विरोधियों-तेरे	ढा-देता-है	महिमा-तेरी	और-बड़ाई-में	
H2740	H7971		H2040	H1347	H7230	

כַּקַּ֣שׁ׃	יֹאכְלֵ֣מוֹ
भूसे-की-तरह	भस्म-करता-है-उन्हें
H7179	H0398

तू अपने विरोधियों को अपने महाप्रताप से गिरा देता है;

נִזְלִ֖ים	נֵ֣ד	כָּמ֑וֹ֙	נִצְּב֣וּ	מַ֔יִם	נֶעֶרְמ֥וּ	אַפֶּ֛יךָ	וּבְרוּחַ֙	8
बहते-हुए	ढेर	जैसे	खड़े-हुए	पानी	ढेर-लग-गए	नाक-तेरी	और-हवा-से	
H5140	H5067	H3644	H5324	H4325	H6192	H0639	H7307	

יָ֖ם׃	בְּלֵ֥ב־	תְּהֹמֹ֖ת	קָפְא֥וּ
समुद्र-के	बीच-में	गहराइयाँ	जम-गई
H3220		H8415	

तेरे नथनों की साँस से जल एकत्र हो गया,

תִּמְלָאֵ֣מוֹ	שָׁלָ֔ל	אֲחַלֵּ֖ק	אַשִּׂ֑יג	אֶרְדֹּ֣ף	אוֹיֵ֗ב	אָמַ֤ר	9
भर-जाएगी-उनसे	लूट	बाँटूँगा	पकड़ूँगा	पीछा-करूँगा	शत्रु-ने	कहा	
H4390	H7998		H5381	H7291	H0341	H0559	

יָדִֽי׃	תּוֹרִישֵׁ֖מוֹ	חַרְבִּ֑י	אָרִ֣יק	נַפְשִׁ֔י
हाथ-मेरा	उजाड़ेगी-उन्हें	तलवार-अपनी	खींचूँगा	प्राण-मेरा
H3027	H3423	H2719	H7324	H5315

शत्रु ने कहा था,

כְּעוֹפֶ֔רֶת	צָֽלְלוּ֙	יָ֣ם	כִּסָּמ֔וֹ	בְּרוּחֲךָ֖	נָשַׁ֣פְתָּ	10
सीसे-की-तरह	डूब-गए	समुद्र-ने	ढक-लिया-उन्हें	हवा-से-अपनी	फूंका-तूने	
H5777	H6749	H3220	H3680	H7307	H5398	

בְּמַ֥יִם	אַדִּירִֽים׃
पानी-में	शक्तिशाली
H4325	H0117

तूने अपने श्वास का पवन चलाया,

בַּקֹּ֑דֶשׁ	נֶאְדָּ֣ר	כָּמֹכָ֔ה	מִ֚י	יְהוָ֔ה	בָּאֵלִ֖ם	כָּמֹכָ֣ה	מִי־	11
पवित्रता-में	शोभायमान	तेरे-समान	कौन	यहोवा	देवताओं-में	तेरे-समान	कौन	
H6944	H0142	H3644	H4310	H3068	H0410	H3644	H4310	

פֶּ֖לֶא׃	עֹשֵׂ֥ה	תְהִלֹּ֛ת	נוֹרָ֥א
आश्चर्य	करनेवाला	स्तुति-में	भयावह
H6382		H8416	H3372

हे यहोवा, देवताओं में तेरे तुल्य कौन है?

אָ֑רֶץ׃	תִּבְלָעֵ֖מוֹ	יְמִינְךָ֥	נָטִ֛יתָ	12
पृथ्वी-ने	निगल-लिया-उन्हें	दाहिना-अपना	बढ़ाया-तूने	
H0776	H1104	H3225	H5186	

तूने अपना दाहिना हाथ बढ़ाया,

נֵהַ֣לְתָּ	גָּאָ֔לְתָּ	זוּ֙	עַם־	בְּחַסְדֶּ֖ךָ	נָחִ֥יתָ	13
ले-गया-तूने	छुड़ाया-तूने	इन	लोगों-को	कृपा-से-अपनी	चलाया-तूने	
H5095		H2098			H5148	

קָדְשֶׁ֑ךָ׃	נָוֶ֣ה	אֶל־	בְּעֻזֶּ֖ךָ
पवित्रता-अपनी-के	निवास	की-ओर	शक्ति-से-अपनी
H6944		H0413	H5797

अपनी करुणा से तूने अपनी छुड़ाई हुई प्रजा की अगुआई की है,

פְּלֶשֶׁ֖ת׃	יֹשְׁבֵ֥י	אָחַ֛ז	חִיל֙	יִרְגְּזוּן֙	עַמִּ֔ים	שָׁמְע֥וּ	14
पलिश्त-के	निवासियों-को	पकड़ा	पीड़ा	काँपें	लोगों-ने	सुने	
H6429	H3427	H0270		H7264		H8085	

देश-देश के लोग सुनकर काँप उठेंगे;

15

רָעַד	יֹאחֲזֵמוֹ	מוֹאָב	אֵילֵי	אֱדוֹם	אַלּוּפֵי	נִבְהֲלוּ	אָז
काँपना	पकड़ेगा-उन्हें	मोआब-के	बलवान	एदोम-के	सरदार	घबरा-गए	तब
	H0270	H4124		H0123		H0926	

כְּנָעַן׃	יֹשְׁבֵי	כֹּל	נָמֹגוּ
कनान-के	निवासी	सब	गल-गए
	H3427	H3605	H4127

एदोम के अधिपति व्याकुल होंगे;

16

יְדֹמּוּ	זְרוֹעֲךָ	בִּגְדֹל	וָפַחַד	אֵימָתָה	עֲלֵיהֶם	תִּפֹּל
गूँगे-होंगे	भुजा-तेरी	बड़ाई-में	और-डर	भय	उन-पर	गिरेगी
	H2220		H6343	H0367		H5307

עַם־	יַעֲבֹר	עַד־	יְהוָה	עַמְּךָ	יַעֲבֹר	עַד־	כָּאָבֶן
लोग	पार-हो	जब-तक	यहोवा	लोग-तेरे	पार-हो	जब-तक	पत्थर-की-तरह
		H5704	H3068			H5704	H0068

קָנִיתָ׃	זוּ
मोल-लिए-तूने	ये
H7069	H2098

उनमें डर और घबराहट समा जाएगा;

17

מָכוֹן	נַחֲלָתְךָ	בְּהַר	וְתִטָּעֵמוֹ	תְּבִאֵמוֹ
स्थान	निज-भाग-तेरे	पर्वत-पर	और-रोपेगा-उन्हें-तू	लाएगा-उन्हें-तू
H4349	H5159	H2022	H5193	H0935

כּוֹנַנְתָּ	אֲדֹנָי	מִקְדָּשׁ	יְהוָה	פָּעַלְתָּ	לְשִׁבְתְּךָ
स्थापित-किए	प्रभु	पवित्र-स्थान	यहोवा	बनाया-तूने	निवास-तेरे-के-लिए
	H0136	H4720	H3068	H6466	H3427

יָדֶיךָ׃
हाथों-तेरे-ने
H3027

तू उन्हें पहुँचाकर अपने निज भागवाले पहाड़ पर बसाएगा,

18

וָעֶד׃	לְעֹלָם	יִמְלֹךְ	וְיהוָה
और-सदा	सदा	राज्य-करेगा	यहोवा
H5703	H5769		H3068

यहोवा सदा सर्वदा राज्य करता रहेगा।”

19

וּבְפָרָשָׁיו	בְּרִכְבֹו	פַּרְעֹה	סוּס	בָּא	כִּי
और-सवारों-अपने-सहित	रथों-अपने-सहित	फ़िरौन-का	घोड़ा	आया	क्योंकि
	H7393	H6547		H0935	

וּבְנֵי	הַיָּם	מֵי	אֶת־	עֲלֵהֶם	יְהוָה	וַיָּשֶׁב	בַּיָּם
और-पुत्र	समुद्र-का	पानी	को	उन-पर	यहोवा-ने	और-लौटाया	समुद्र-में
	H3220	H4325	H0853		H3068	H7725	H3220

פ	הַיָּם׃	בְּתוֹךְ	בַּיַּבָּשָׁה	הָלְכוּ	יִשְׂרָאֵל	
—	समुद्र-के	बीच-में	सूखी-भूमि-पर	चले	इस्राएल-के	
	H3220	H8432	H3004	H1980	H3478	

यह गीत गाने का कारण यह है, कि फ़िरौन के घोड़े रथों और सवारों समेत समुद्र के बीच में चले गए, और यहोवा उनके ऊपर समुद्र का जल लौटा ले आया; परन्तु इस्राएली समुद्र के बीच स्थल ही स्थल पर होकर चले गए।

20

בְּיָדָהּ	הַתֹּף	אֶת־	אַהֲרֹן	אֲחוֹת	הַנְּבִיאָה	מִרְיָם	וַתִּקַּח
हाथ-में-अपने	डफली	को	हारून-की	बहिन	नबिया	मिर्यम-ने	और-लिया
H3027	H8596	H0853	H0175	H0269	H5031	H4813	H3947

וּבִמְחֹלֹת׃	בְּתֻפִּים	אַחֲרֶיהָ	הַנָּשִׁים	כָּל־	וַתֵּצֶאן
और-नाच-से	डफलियों-से	पीछे-उसके	स्त्रियाँ	सब	और-निकलीं
H4246	H8596		H0802	H3605	H3318

तब हारून की बहन मिर्याम नाम नबिया ने हाथ में डफ लिया; और सब स्त्रियाँ डफ लिए नाचती हुई उसके पीछे हो लीं।

21

גָּאֹה	כִּי־	לַיהוָה	שִׁירוּ	מִרְיָם	לָהֶם	וַתַּעַן
महिमा-से	क्योंकि	यहोवा-के-लिए	गाओ	मिर्यम-ने	उनके-लिए	और-गाया
H1342		H3068	H7891	H4813		

ס	בַּיָּם׃	רָמָה	וְרֹכְבֹו	סוּס	גָּאֹה
—	समुद्र-में	फेंका	और-सवार-उसका	घोड़ा	महिमान्वित-हुआ
	H3220		H7392		H1342

और मिर्याम उनके साथ यह टेक गाती गई कि:

22

וַיַּסַּע מֹשֶׁה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּם־סוּף וַיֵּצְאוּ
और-कूच-कराया मूसा-ने को इस्राएल समुद्र-से लाल-के और-निकले
H5265 H4872 H0853 H3478 H3220 H5488 H3318

אֶל־מִדְבַּר־שׁוּר וַיֵּלְכוּ שְׁלֹשֶׁת־יָמִים בַּמִּדְבָּר וְלֹא־
की-ओर जंगल शूर-के और-चले तीन दिन जंगल-में और-नहीं
H0413 H4872 H7793 H3212 H7969 H3117 H3808

מָצְאוּ מָיִם׃
पाया पानी
H4672 H4325

तब मूसा इस्राएलियों को लाल समुद्र से आगे ले गया, और वे शूर नामक जंगल में आए; और जंगल में जाते हुए तीन दिन तक पानी का सोता न मिला।

23

וַיָּבֹאוּ מָרָתָה וְלֹא יָכְלוּ לִשְׁתֹת מַיִם מִמָּרָה כִּי
और-आए मारा-में और-नहीं सके पीने पानी मारा-से क्योंकि
H0935 H4785 H3808 H3201 H8354 H4325 H4785

מָרִים הֵם עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמָהּ מָרָה׃
कड़वा वे इसलिए इस बुलाया-गया नाम-उसका मारा
H4751 H1992 H7121 H8034 H4785

तब मारा नामक एक स्थान पर पहुँचे, वहाँ का पानी खारा था, उसे वे न पी सके; इस कारण उस स्थान का नाम मारा पड़ा।

24

וַיִּלֹּנוּ הָעָם עַל־מֹשֶׁה לֵאמֹר מַה־נִּשְׁתֶּה׃
और-बुड़बुड़ाए लोगों-ने के-विरुद्ध मूसा कहते-हुए क्या पिएं
H4872 H0559 H4100 H8354

तब वे यह कहकर मूसा के विरुद्ध बड़बड़ाने लगे, “हम क्या पीएँ?”

25

וַיִּצְעַק אֶל־יְהוָה וַיּוֹרֵהוּ יְהוָה עֵץ וַיַּשְׁלֵךְ
और-चिल्लाया की-ओर यहोवा और-दिखाया-उसे यहोवा-ने पेड़ और-डाला
H6817 H0413 H3068 H3068 H6086 H7993

אֶל־הַמַּיִם וַיִּמְתְּקוּ הַמָּיִם שָׁם שָׂם לוֹ חֹק
में पानी और-मीठे-हो-गये पानी रखा वहाँ उसके-लिए विधि
H0413 H4325 H4985 H4325 H8033 H7760 H2706

וְשָׁם נִסָּהוּ׃ וּמִשְׁפָּט
और-वहाँ परीक्षा-की-उसकी और-न्याय
H8033 H5254 H4941

तब मूसा ने यहोवा की दुहाई दी, और यहोवा ने उसे एक पौधा बता दिया, जिसे जब उसने पानी में डाला, तब वह पानी मीठा हो गया। वहीं यहोवा ने उनके लिये एक विधि और नियम बनाया, और वहीं उसने यह कहकर उनकी परीक्षा की,

26

וַיֹּאמֶר׃	אִם־	שָׁמוֹעַ	תִּשְׁמַע	וְלִקּוֹל	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ
और-कहा	यदि	सुनकर	सुनोगे	आवाज़-की	यहोवा	परमेश्वर-अपने-की
H0559		H8085	H8085		H3068	H0430

וְהַיָּשָׁר	בְּעֵינָיו	תַּעֲשֶׂה	וְהַאֲזַנְתָּ	לְמִצְוֹתָיו	וְשָׁמַרְתָּ
और-सीधा	दृष्टि-में-उसकी	करोगे	और-कान-लगाओगे	आज्ञाओं-उसकी	और-मानोगे
H3477			H0238	H4687	H8104

כָּל־	חֻקָּיו	כָּל־	הַמַּחֲלָה	אֲשֶׁר־	שַׂמְתִּי	בְּמִצְרַיִם	לֹא־
सब	विधियों-उसकी	सब	बीमारी	जो	रखी-मैंने	मिस्रियों-पर	नहीं
H3605	H2706	H3605				H4714	H3808

ס	רֹפְאֶךָ׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	עָלֶיךָ	אָשִׂים
—	चंगा-करनेवाला-तेरा	यहोवा	मैं	क्योंकि	तुझ-पर	रखूँगा
	H7495	H3068	H0589			

“यदि तू अपने परमेश्वर यहोवा का वचन तन मन से सुने, और जो उसकी दृष्टि में ठीक है वही करे, और उसकी आज्ञाओं पर कान लगाए और उसकी सब विधियों को माने, तो जितने रोग मैंने मिस्रियों पर भेजे हैं उनमें से एक भी तुझ पर न भेजूँगा; क्योंकि मैं तुम्हारा चंगा करनेवाला यहोवा हूँ।”

27

וְשִׁבְעִים	מַיִם	עֵינֹת	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים	וְשָׁם	אֵילִמָה	וַיָּבֹאוּ
और-सत्तर	पानी-के	सोते	दस	बारह	और-वहाँ	एलीम-में	और-आए
H7657	H4325		H6240	H8147	H8033	H0362	H0935

הַמָּיִם׃	עַל־	שָׁם	וַיַּחֲנוּ־	תְּמָרִים
पानी-के	पास	वहाँ	और-डेरा-डाला	खजूर-के-पेड़
H4325		H8033	H2583	H8558

तब वे एलीम को आए, जहाँ पानी के बारह सोते और सत्तर खजूर के पेड़ थे; और वहाँ उन्होंने जल के पास डेरे खड़े किए।

Chapter 16

אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	וַיָּבֹאוּ	מֵאֵילִם	וַיִּסְעוּ		1
में–	इस्राएल	के–पुत्रों–	मण्डली	सारी–	और–आई	से–एलीम	और–चले		
H0413	H3478		H5712	H3605	H0935	H0362	H5265		

עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	סִינָי	וּבֵין	אֵילִם	בֵּין־	אֲשֶׁר	סִין	מִדְבַּר־
दसवें	पन्द्रहवें	सीनै	और–बीच	एलीम	बीच–	जो	सीन	जंगल–
H6240	H2568	H5514	H0996	H0362	H0996			

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	לְצֵאתָם	הַשֵּׁנִי	לַחֹדֶשׁ	יוֹם
मिस्र	देश–से	निकलने–के–बाद–उनके	दूसरे	महीने–के	दिन
H4714	H0776	H3318	H8145	H2320	H3117

फिर एलीम से कूच करके इस्राएलियों की सारी मण्डली, मिस्र देश से निकलने के बाद दूसरे महीने के पंद्रहवे दिन को, सीन नामक जंगल में, जो एलीम और सीनै पर्वत के बीच में है, आ पहुँची।

מֹשֶׁה	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	וַיִּלֹּנוּ)	]וילינו[	2
मूसा	पर–	इस्राएल	के–पुत्रों–	मण्डली	सारी–	(और–बुड़बुड़ाई)	[बुड़बुड़ाई]	
H4872		H3478		H5712	H3605			

בַּמִּדְבָּר׃	אַהֲרֹן	וְעַל־
में–जंगल	हारून	और–पर–
	H0175	

जंगल में इस्राएलियों की सारी मण्डली मूसा और हारून के विरुद्ध बड़बड़ाने लगे।

בְּיַד־	מוּתֵנוּ	יִתֵּן	מִי־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמְרוּ	3
हाथ–से–	मरते–हम	देता	काश–	इस्राएल	पुत्रों–ने	से–उन	और–कहा	
H3027	H4191	H5414	H4310	H3478		H0413	H0559	

בְּאָכְלֵנוּ	הַבָּשָׂר	סִיר	עַל־	בְּשִׁבְתֵּנוּ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	יְהוָה	
खाते–जब–हम	मांस–की	हांडी	पर–	बैठते–जब–हम	मिस्र	में–देश	यहोवा	
H0398	H1320			H3427	H4714	H0776	H3068	

הַזֶּה	הַמִּדְבָּר	אֶל־	אֹתָנוּ	הוֹצֵאתֶם	כִּי־	לְשָׂבַע	לֶחֶם
इस	जंगल	में–	को–हम	निकाल–लाए–हो	क्योंकि–	भर–पेट	रोटी
H2088		H0413	H0853	H3318		H7648	H3899

ס	בָּרָעָב׃	הַזֶּה	הַקָּהָל	כָּל־	אֶת־	לְהָמִית
।	से–भूख	इस	सभा	सारी–	को–	मारने–को
	H7458	H2088	H6951	H3605	H0853	H4191

और इस्राएली उनसे कहने लगे, “जब हम मिस्र देश में माँस की हाँड़ियों के पास बैठकर मनमाना भोजन खाते थे, तब यदि हम यहोवा के हाथ से मार डाले भी जाते तो उत्तम वही था; पर तुम हमको इस जंगल में इसलिए निकाल ले आए हो कि इस सारे समाज को भूखा मार डालो।”

לֶחֶם	לָכֶם	מַמְטִיר	הִנְנִי	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
रोटी	के–लिए–तुम्हारे	बरसाता–हूं	देख–मैं	मूसा	से–	यहोवा–ने	और–कहा	
H3899		H4305	H2009	H4872	H0413	H3068	H0559	

בְּיוֹמוֹ	יוֹם	דְּבַר־	וְלָקְטוּ	הָעָם	וְיָצְאוּ	הַשָּׁמָיִם	מִן־
अपने–दिन–में	दिन–की	बात–	और–बटोरें	लोग	और–निकले	आकाश	से–
H3117	H3117	H1697	H3950		H3318	H8064	

לֹא׃	אִם־	בְּתוֹרָתִי	הֲיֵלֵךְ	אֲנַסֶּנּוּ	לְמַעַן
नहीं	या–	में–व्यवस्था–मेरी	चलेंगे–क्या	परखूं–उन्हें–मैं	ताकि
H3808		H8451	H3212	H5254	H4616

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “देखो, मैं तुम लोगों के लिये आकाश से भोजनवस्तु बरसाऊँगा; और ये लोग प्रतिदिन बाहर जाकर प्रतिदिन का भोजन इकट्ठा करेंगे, इससे मैं उनकी परीक्षा करूँगा, कि ये मेरी व्यवस्था पर चलेंगे कि नहीं।

וְהָיָה	יָבִיאוּ	אֲשֶׁר־	אֵת	וְהֵכִינוּ	הַשִּׁשִּׁי	בַּיּוֹם	וְהָיָה	5
और–होगा	लाएं	जो–	को	और–तैयार–करें	छठवें	दिन–को	और–होगा	
H1961	H0935		H0853		H8345	H3117	H1961	

ס	יוֹם׃	וְיוֹם	יְלַקְּטוּ	אֲשֶׁר־	עַל	מִשְׁנֶה
।	प्रतिदिन	दिन	बटोरते–हैं	जो–	से	दोगुना
	H3117	H3117	H3950			H4932

और ऐसा होगा कि छठवें दिन वह भोजन और दिनों से दूना होगा, इसलिए जो कुछ वे उस दिन बटोरें उसे तैयार कर रखें।”

עֶרֶב	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	6
शाम–को	इस्राएल–के	पुत्रों	सब–	से–	और–हारून–ने	मूसा–ने	और–कहा	
H6153	H3478		H3605	H0413	H0175	H4872	H0559	

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הוֹצִיא	יְהוָה	כִּי	וִידַעְתֶּם
मिस्र	से–देश	को–तुम	निकाला	यहोवा–ने	कि	और–जानोगे–तुम
H4714	H0776	H0853	H3318	H3068		H3045

तब मूसा और हारून ने सारे इस्राएलियों से कहा, “साँझ को तुम जान लोगे कि जो तुम को मिस्र देश से निकाल ले आया है वह यहोवा है।

7

אֶת־	בִּשְׁמֹעַ	יְהוָה	כְּבוֹד	אֶת־	וּרְאִיתֶם	וּבֹקֶר
को–	सुनने–में–उसके	यहोवा–की	महिमा	को–	और–देखोगे–तुम	और–सुबह
H0853	H8085	H3068	H3519	H0853	H7200	H1242

]תלונן[	כִּי	מָה	וְנַחְנוּ	יְהוָה	עַל־	תְּלֻנֹּתֵיכֶם
[बुड़बुड़ाते–हो]	कि	क्या	और–हम	यहोवा	पर–	बुड़बुड़ाहट–तुम्हारी
		H4100	H5168	H3068		H8519

עָלֵינוּ׃	)תַּלִּינוּ(
पर–हम	(बुड़बुड़ाते–हो)

और भोर को तुम्हें यहोवा का तेज देख पड़ेगा, क्योंकि तुम जो यहोवा पर बड़बड़ाते हो उसे वह सुनता है। और हम क्या हैं कि तुम हम पर बड़बड़ाते हो?”

8

לֶאֱכֹל	בָּשָׂר	בָּעֶרֶב	לָכֶם	יְהוָה	בְּתֵת	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
खाने–को	मांस	शाम–को	को–तुम्हें	यहोवा–के	देने–में	मूसा–ने	और–कहा
H0398	H1320	H6153		H3068	H5414	H4872	H0559

תְּלֻנֹּתֵיכֶם	אֶת־	יְהוָה	בִּשְׁמֹעַ	לִשְׂבֹּעַ	בַּבֹּקֶר	וְלֶחֶם
बुड़बुड़ाहट–तुम्हारी	को–	यहोवा–के	सुनने–में	तृप्त–होने–को	सुबह–को	और–रोटी
H8519	H0853	H3068	H8085	H7646	H1242	H3899

עָלֵינוּ	לֹא־	מָה	וְנַחְנוּ	עָלָיו	מַלִּינִם	אַתֶּם	אֲשֶׁר־
पर–हम	नहीं–	क्या	और–हम	पर–उस	बुड़बुड़ाते–हो	तुम	जो–
	H3808	H4100	H5168		H8519		

יְהוָה׃	עַל־	כִּי	תְּלֻנֹּתֵיכֶם
यहोवा	पर–	बल्कि	बुड़बुड़ाहट–तुम्हारी
H3068			H8519

फिर मूसा ने कहा, “यह तब होगा जब यहोवा साँझ को तुम्हें खाने के लिये माँस और भोर को रोटी मनमाने देगा; क्योंकि तुम जो उस पर बड़बड़ाते हो उसे वह सुनता है। और हम क्या हैं? तुम्हारा बुड़बुड़ाना हम पर नहीं यहोवा ही पर होता है।”

9

בְּנֵי	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	אֱמֹר	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
के–पुत्रों	मण्डली	सारी–	से–	कह	हारून	से–	मूसा–ने	और–कहा
	H5712	H3605	H0413	H0559	H0175	H0413	H4872	H0559

תְּלֻנֹּתֵיכֶם׃	אֵת	שָׁמַע	כִּי	יְהוָה	לִפְנֵי	קִרְבוּ	יִשְׂרָאֵל
बुड़बुड़ाहट–तुम्हारी	को	सुनी–है	क्योंकि	यहोवा–के	सामने	पास–आओ	इस्राएल
H8519	H0853	H8085		H3068	H6440	H7126	H3478

फिर मूसा ने हारून से कहा, “इस्राएलियों की सारी मण्डली को आज्ञा दे, कि यहोवा के सामने वरन् उसके समीप आए, क्योंकि उसने उनका बुड़बुड़ाना सुना है।”

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	אַהֲרֹן	כְּדַבֵּר	וַיְהִי	10
इस्राएल	के-पुत्रों-	मण्डली	सारी-	से-	हारून	बोलते-समय	और-हुआ	
H3478		H5712	H3605	H0413	H0175	H1696	H1961	

בֶּעָנָן׃	נִרְאָה	יְהוָה	כְּבוֹד	וְהִנֵּה	הַמִּדְבָּר	אֶל־	וַיִּפְנוּ
में-बादल	दिखाई-दी	यहोवा-की	महिमा	और-देखो	जंगल-की	ओर-	और-मुड़े
H6051	H7200	H3068	H3519	H2009		H0413	H6437

פ

।

और ऐसा हुआ कि जब हारून इस्राएलियों की सारी मण्डली से ऐसी ही बातें कर रहा था, कि उन्होंने जंगल की ओर दृष्टि करके देखा, और उनको यहोवा का तेज बादल में दिखलाई दिया।

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	11
कहकर	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

לֵאמֹר	אֲלֵהֶם	דַּבֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	תְּלוּנֹתָ	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	12
कहकर	से-उन	कह	इस्राएल-की	के-पुत्रों	बुड़बुड़ाहट	को-	सुनी-है-मैंने	
H0559	H0413	H1696	H3478		H8519	H0853	H8085	

לֶחֶם	תִּשְׂבְּעוּ־	וּבַבֹּקֶר	בָּשָׂר	תֹּאכְלוּ	הָעַרְבַּיִם	בֵּין
रोटी-से	तृप्त-होओगे-	और-सुबह-को	मांस	खाओगे	शामों-के	बीच
H3899	H7646	H1242	H1320	H0398	H6153	H0996

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וִידַעְתֶּם	
परमेश्वर-तुम्हारा	यहोवा	मैं	कि	और-जानोगे-तुम	
H0430	H3068	H0589		H3045	

“इस्राएलियों का बुड़बुड़ाना मैंने सुना है; उनसे कह दे, कि सूर्यास्त के समय तुम माँस खाओगे और भोर को तुम रोटी से तृप्त हो जाओगे; और तुम यह जान लोगे कि मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।”

הַמַּחֲנֶה	אֶת־	וַתְּכַס	הַשְּׂלָו	וַתַּעַל	בָּעֶרֶב	וַיְהִי		13
छावनी	को-	और-ढक-लिया	बटेर	और-आई	शाम-को	और-हुआ		
H4264	H0853	H3680	H7958	H5927	H6153	H1961		

לַמַּחֲנֶה׃	סָבִיב	הַטַּל	שִׁכְבַת	הָיְתָה	וּבַבֹּקֶר	
छावनी-के	चारों-ओर	ओस-की	परत	थी	और-सुबह-को	
H4264	H5439	H2919	H7902	H1961	H1242	

तब ऐसा हुआ कि साँझ को बटेरें आकर सारी छावनी पर बैठ गईं; और भोर को छावनी के चारों ओर ओस पड़ी।

דָּק	הַמִּדְבָּר	פְּנֵי	עַל־	וְהִנֵּה	הַטָּל	שְׁכִבַת	וַתַּעַל	14
महीन	जंगल–की	सतह	पर–	और–देखो	ओस–की	परत	और–उठ–गई	
H1851		H6440		H2009	H2919	H7902	H5927	

הָאָרֶץ׃	עַל־	כַּכְּפֹר	דָּק	מְחֻסְפָּס
भूमि	पर–	जैसे–पाला	महीन	परतदार
H0776			H1851	H2636

और जब ओस सूख गई तो वे क्या देखते हैं, कि जंगल की भूमि पर छोटे-छोटे छिलके पाले के किनकों के समान पड़े हैं।

מָן	אָחִיו	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּרְאוּ	15
मन्ना	भाई–अपने	से–	मनुष्य–ने	और–कहा	इस्राएल	पुत्रों–ने–	और–देखा	
	H0251	H0413	H0376	H0559	H3478		H7200	

אֲלֵהֶם	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	הִוא	מַה־	יָדְעוּ	לֹא	כִּי	הֽוּא
से–उन	मूसा–ने	और–कहा	है–यह	क्या–	जानते–थे	नहीं	क्योंकि	है–यह
H0413	H4872	H0559	H1931	H4100	H3045	H3808		H1931

לֶאֱכְלָה׃	לָכֶם	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר	הַלֶּחֶם	הוּא
खाने–को	को–तुम्हें	यहोवा–ने	दी–है	जो	रोटी	यह
H0402		H3068	H5414		H3899	H1931

यह देखकर इस्राएली, जो न जानते थे कि यह क्या वस्तु है, वे आपस में कहने लगे यह तो मन्ना है। तब मूसा ने उनसे कहा, “यह तो वही भोजनवस्तु है जिसे यहोवा तुम्हें खाने के लिये देता है।

אִישׁ	מִמֶּנּוּ	לִקְטוּ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	16
मनुष्य	में–से–उस	बटोरो	यहोवा–ने	आज्ञा–दी–है	जो	बात	यह	
H0376		H3950	H3068	H6680		H1697	H2088	

אִישׁ	נַפְשֹׁתֵיכֶם	מִסְפַּר	לַגֻּלְגֹּלֶת	עֹמֶר	אָכְלוֹ	לְפִי
मनुष्य	प्राणों–के–तुम्हारे	गिनती	प्रति–व्यक्ति	ओमेर	खाने–के–अपने	अनुसार–
H0376	H5315	H4557	H1538		H0400	H6310

תִּקָּחוּ׃	בְּאָהֳלֹו	לַאֲשֶׁר	
लो	में–तम्बू–उसके	के–लिए–जो	
H3947	H0168		

जो आज्ञा यहोवा ने दी है वह यह है, कि तुम उसमें से अपने-अपने खाने के योग्य बटोरा करना, अर्थात् अपने-अपने प्राणियों की गिनती के अनुसार, प्रति मनुष्य के पीछे एक-एक ओमेर बटोरना; जिसके डेरे में जितने हों वह उन्हीं के लिये बटोरा करे।”

17 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְקְטוּ הַמַּרְבֶּה וְהַמַּמְעִיט׃
ऐसा पुत्रों–ने इस्राएल और–बटोरा अधिक और–कम
H3478 H3950 H4591

और इस्राएलियों ने वैसा ही किया; और किसी ने अधिक, और किसी ने थोड़ा बटोर लिया।

18 וַיְמַדּוּ בָּעֹמֶר וְלֹא הֶעְדִּיף הַמַּרְבֶּה וְהַמַּמְעִיט לֹא׃
और–नापा से–ओमेर और–नहीं बढ़ा अधिक–वाले–ने और–कम–वाले–ने नहीं
H4058 H3808 H5736 अधिक–वाले–ने H4591 H3808

אִישׁ לְפִי־ אָכְלוֹ לָקָטוּ׃
मनुष्य–ने अनुसार– खाने–के–अपने बटोरा
H0376 H6310 H0400 H3950

जब उन्होंने उसको ओमेर से नापा, तब जिसके पास अधिक था उसके कुछ अधिक न रह गया, और जिसके पास थोड़ा था उसको कुछ घटी न हुई; क्योंकि एक-एक मनुष्य ने अपने खाने के योग्य ही बटोर लिया था।

19 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִישׁ אַל־ יוֹתֵר מִמֶּנּוּ עַד־ בֹּקֶר׃
और–कहा मूसा–ने से–उन मनुष्य मत– छोड़े में–से–उस तक– सुबह
H0559 H4872 H0413 H0376 H0408 H3498 H4591 H5704 H1242

फिर मूसा ने उनसे कहा, “कोई इसमें से कुछ सवेरे तक न रख छोड़े।”

20 וְלֹא־ שָׁמְעוּ אֶל־ מֹשֶׁה וַיּוֹתִרוּ אֲנָשִׁים מִמֶּנּוּ עַד־
और–नहीं– सुना की– मूसा और–छोड़ा लोगों–ने में–से–उस तक–
H3808 H8085 H0413 H4872 H3498 H0376 H4591 H5704

בֹּקֶר וַיִּרֶם תּוֹלָעִים וַיִּבְאַשׁ וַיִּקְצֹף עֲלֵהֶם׃ מֹשֶׁה׃
सुबह और–उत्पन्न–हुए कीड़े और–बदबूदार–हुआ और–क्रोधित–हुआ पर–उन मूसा
H1242 H7107 H0887 H4872

तो भी उन्होंने मूसा की बात न मानी; इसलिए जब किसी किसी मनुष्य ने उसमें से कुछ सवेरे तक रख छोड़ा, तो उसमें कीड़े पड़ गए और वह बसाने लगा; तब मूसा उन पर क्रोधित हुआ।

אָכְלוֹ	כְּפִי	אִישׁ	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	אֹתוֹ	וַיְלַקְּטוּ	21
खाने-के-अपने	अनुसार	मनुष्य	सुबह	सुबह	उसे	और-बटोरते-थे	
H0400	H6310	H0376	H1242	H1242	H0853	H3950	

וְנָמַס׃	הַשֶּׁמֶשׁ	וְחַם
और-पिघल-जाता-था	सूरज	और-गर्म-होता-था
H4549	H8121	H2552

वे भोर को प्रतिदिन अपने-अपने खाने के योग्य बटोर लेते थे, और जब धूप कड़ी होती थी, तब वह गल जाता था।

הָעֹמֶר	שְׁנֵי	מִשְׁנֶה	לֶחֶם	לָקְטוּ	הַשִּׁשִּׁי	בַיּוֹם	וַיְהִי	22
ओमेर	दो	दोगुनी	रोटी	बटोरा	छठवें	दिन-को	और-हुआ	
	H8147	H4932	H3899	H3950	H8345	H3117	H1961	

לְמֹשֶׁה׃	וַיַּגִּידוּ	הָעֵדָה	נְשִׂיאֵי	כָּל־	וַיָּבֹאוּ	לְאֶחָד
को-मूसा	और-बताया	मण्डली-के	प्रधान	सब-	और-आए	एक-के-लिए
H4872	H5046	H5712		H3605	H0935	H0259

फिर ऐसा हुआ कि छठवें दिन उन्होंने दूना, अर्थात् प्रति मनुष्य के पीछे दो-दो ओमेर बटोर लिया, और मण्डली के सब प्रधानों ने आकर मूसा को बता दिया।

שַׁבַּת־	שַׁבָּתוֹן	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הוּא	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	23
सब्त-	विश्राम	यहोवा-ने	कहा-है	जो	यह	से-उन	और-कहा	
H7676	H7677	H3068	H1696		H1931	H0413	H0559	

וְאֶת	אֵפוּ	תֹּאפּוּ	אֲשֶׁר־	אֶת	מָחָר	לַיהוָה	קֹדֶשׁ
और-को	पकाओ	पकाना-हो	जो-	को	कल	के-लिए-यहोवा	पवित्र
H0853	H0644	H0644		H0853	H4279	H3068	H6944

לָכֶם	הַנִּיחוּ	הָעֵדֶף	כָּל־	וְאֶת	בַּשְּׁלוּ	תְּבַשְּׁלוּ	אֲשֶׁר־
अपने-लिए	रख-दो	बचा-हुआ	सब-	और-को	उबालो	उबालना-हो	जो-
	H3240	H5736	H3605	H0853	H1310	H1310	

הַבֹּקֶר׃	עַד־	לְמִשְׁמֶרֶת
सुबह	तक-	रखने-के-लिए
H1242	H5704	H4931

उसने उनसे कहा, “यह तो वही बात है जो यहोवा ने कही, क्योंकि कल पवित्र विश्राम, अर्थात् यहोवा के लिये पवित्र विश्राम होगा; इसलिए तुम्हें जो तंदूर में पकाना हो उसे पकाओ, और जो सिझाना हो उसे सिझाओ, और इसमें से जितना बचे उसे सवेरे के लिये रख छोड़ो।”

וְלֹא מֹשֶׁה צִוָּה כַּאֲשֶׁר הַבֹּקֶר עַד־ אֹתוֹ וַיַּנִּיחוּ 24
और–नहीं मूसा–ने आज्ञा–दी–थी जैसे सुबह तक– उसे और–रखा
H3808 H4872 H6680 H1242 H5704 H0853 H3240

בּוֹ׃ הָיְתָה לֹא־ וְרִמָּה הִבְאִישׁ
में–उस थे नहीं– और–कीड़े बदबूदार–हुआ
H1961 H3808 H7415 H0887

जब उन्होंने उसको मूसा की इस आज्ञा के अनुसार सवेरे तक रख छोड़ा, तब न तो वह बसाया, और न उसमें कीड़े पड़े।

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אִכְלֻהוּ הַיּוֹם כִּי־ שַׁבָּת הַיּוֹם לַיהוָה 25
और–कहा मूसा–ने खाओ–उसे आज क्योंकि– सब्त है–आज के–लिए–यहोवा
H0559 H4872 H0398 H3117 H7676 H3117 H3068

בַּשָּׂדֶה׃ תִּמְצָאֻהוּ לֹא הַיּוֹם
में–मैदान पाओगे–उसे नहीं आज
H4672 H3808 H3117

तब मूसा ने कहा, “आज उसी को खाओ, क्योंकि आज यहोवा का विश्रामदिन है; इसलिए आज तुम को वह मैदान में न मिलेगा।

יְהִיֶה־ לֹא שַׁבָּת הַשְּׁבִיעִי וּבַיּוֹם תִּלְקְטֻהוּ יָמִים שֵׁשֶׁת 26
होगा– नहीं सब्त सातवें और–दिन–को बटोरोगे–उसे दिन छह
H1961 H3808 H7676 H7637 H3117 H3950 H3117 H8337

בּוֹ׃
वह

छः दिन तो तुम उसे बटोरा करोगे; परन्तु सातवाँ दिन तो विश्राम का दिन है, उसमें वह न मिलेगा।”

וְלֹא לְלַקֵּט הָעָם מִן־ יָצְאוּ הַשְּׁבִיעִי בַּיּוֹם וַיְהִי 27
और–नहीं बटोरने–को लोग में–से– निकले सातवें दिन–को और–हुआ
H3808 H3950 H3318 H7637 H3117 H1961

מָצָאוּ׃ ס
। पाया
H4672

तो भी लोगों में से कोई-कोई सातवें दिन भी बटोरने के लिये बाहर गए, परन्तु उनको कुछ न मिला।

לִשְׁמֹר	מֵאַנְתֶּם	אָנָה	עַד־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	28
मानने–से	इन्कार–करोगे	कब	तक–	मूसा	से–	यहोवा–ने	और–कहा	
H8104	H3985	H0575	H5704	H4872	H0413	H3068	H0559	

וְתוֹרֹתָי׃	מִצְוֹתַי
और–व्यवस्थाओं–को–मेरी	आज्ञाओं–को–मेरी
H8451	H4687

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “तुम लोग मेरी आज्ञाओं और व्यवस्था को कब तक नहीं मानोगे?

הַוּא	כֵּן	עַל־	הַשַּׁבָּת	לָכֶם	נָתַן	יְהוָה	כִּי־	רְאוּ	29
वह	ऐसा	पर–	सब्त	को–तुम्हें	दिया–है	यहोवा–ने	कि–	देखो	
H1931			H7676		H5414	H3068		H7200	

אִישׁ	וְשִׁבוּ	יוֹמָיִם	לֶחֶם	הַשִּׁשִּׁי	בַּיּוֹם	לָכֶם	נֹתֵן
मनुष्य	बैठो	दो–दिन–की	रोटी	छठवें	दिन–को	को–तुम्हें	देता–है
H0376	H3427	H3117	H3899	H8345	H3117		H5414

הַשְּׁבִיעִי׃	בַּיּוֹם	מִמְּקֹמוֹ	אִישׁ	יֵצֵא	אַל־	תַּחְתָּיו
सातवें	दिन–को	से–जगह–अपनी	मनुष्य	निकले	मत–	अपनी–जगह
H7637	H3117	H4725	H0376	H3318	H0408	H8478

देखो, यहोवा ने जो तुम को विश्राम का दिन दिया है, इसी कारण वह छठवें दिन को दो दिन का भोजन तुम्हें देता है; इसलिए तुम अपने-अपने यहाँ बैठे रहना, सातवें दिन कोई अपने स्थान से बाहर न जाना।”

הַשְּׁבִיעִי׃	בַּיּוֹם	הָעָם	וַיִּשְׁבְּתוּ	30
सातवें	दिन–को	लोगों–ने	और–विश्राम–किया	
H7637	H3117			

अतः लोगों ने सातवें दिन विश्राम किया।

כְּזֶרַע	וְהוּא	מָן	שְׁמוֹ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	וַיִּקְרְאוּ	31
जैसे–बीज	और–वह	मन्ना	नाम–उसका	को–	इस्राएल	घर–ने–	और–रखा	
H2233	H1931		H8034	H0853	H3478		H7121	

בִּדְבָשׁ׃	כְּצַפִּיחִת	וְטַעְמוֹ	לָבָן	גַּד
में–शहद	जैसे–पूड़ी	और–स्वाद–उसका	सफ़ेद	धनिये–का
H1706	H6838	H2940	H3836	H1407

इस्राएल के घराने ने उस वस्तु का नाम मन्ना रखा; और वह धनिया के समान श्वेत था, और उसका स्वाद मधु के बने हुए पूए का सा था।

32 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֔ה זֶ֚ה הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֑ה מְלֹ֤א
मूसा-ने और-कहा यह बात जो आज्ञा-दी-है यहोवा-ने भरा
H4872 H0559 H2088 H1697 H0834 H6680 H3068 H4393

הָעֹ֙מֶר֙ מִמֶּ֣נּוּ לְמִשְׁמֶ֔רֶת לְדֹרֹ֥תֵיכֶ֖ם לְמַ֣עַן יִרְא֗וּ אֶת־
ओमेर में-से-उस रखने-के-लिए के-लिए-पीढ़ियों-तुम्हारी ताकि देखें को-
H6016 H4480 H4931 H1755 H4616 H7200 H0853

הַלֶּ֙חֶם֙ אֲשֶׁ֣ר הֶאֱכַלְתִּ֣י אֶתְכֶ֔ם בַּמִּדְבָּ֖ר בְּהוֹצִיאִ֣י אֶתְכֶ֑ם
रोटी जो खिलाई-है-मैंने को-तुम्हें में-जंगल निकालने-में-मेरे को-तुम्हें
H3899 H0834 H0398 H0853 H4057 H3318 H0853

מֵאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃
से-देश मिस्र
H0776 H4714

फिर मूसा ने कहा, “यहोवा ने जो आज्ञा दी वह यह है, कि इसमें से ओमेर भर अपने वंश की पीढ़ी-पीढ़ी के लिये रख छोड़ो, जिससे वे जानें कि यहोवा हमको मिस्र देश से निकालकर जंगल में कैसी रोटी खिलाता था।”

33 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֔ה אֶל־אַהֲרֹ֖ן קַ֣ח צִנְצֶ֑נֶת וְתֵן־שָׁ֣מָּה
मूसा-ने और-कहा से-हारून ले बरतन एक और-डाल- में-उस
H4872 H0559 H0413 H0175 H3947 H6803 H0259 H5414 H8033

מְלֹא־הָעֹ֙מֶר֙ מָ֔ן וְהַנַּ֥ח אֹת֛וֹ לִפְנֵ֥י יְהוָ֖ה לְמִשְׁמֶ֥רֶת
भरा- ओमेर मन्ना और-रख उसे सामने यहोवा-के रखने-के-लिए
H4393 H6016 H4480 H3240 H0853 H6440 H3068 H4931

לְדֹרֹתֵיכֶֽם׃
के-लिए-पीढ़ियों-तुम्हारी
H1755

तब मूसा ने हारून से कहा, “एक पात्र लेकर उसमें ओमेर भर लेकर उसे यहोवा के आगे रख दे, कि वह तुम्हारी पीढ़ियों के लिये रखा रहे।”

34 כַּאֲשֶׁ֨ר צִוָּ֤ה יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה וַיַּנִּיחֵ֥הוּ אַהֲרֹ֖ן לִפְנֵ֣י
जैसे आज्ञा-दी-थी यहोवा-ने को- मूसा और-रखा-उसे हारून-ने सामने
H6680 H3068 H0413 H4872 H3240 H0175 H6440

הָעֵדֻ֑ת לְמִשְׁמָֽרֶת׃
साक्षी रखने-के-लिए
H5715 H4931

जैसी आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी थी, उसी के अनुसार हारून ने उसको साक्षी के सन्दूक के आगे रख दिया, कि वह वहीं रखा रहे।

עַד־	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	הַמָּן	אֶת־	אָכְלוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	35
तक–	साल	चालीस	मन्ना	को–	खाया	इस्राएल	और–पुत्रों–ने	
H5704	H8141	H0705		H0853	H0398	H3478		

עַד־	אָכְלוּ	הַמָּן	אֶת־	נוֹשְׁבֶת	אֶרֶץ	אֶל־	בֹּאָם
तक–	खाया	मन्ना	को–	बसा–हुआ	देश	में–	आने–उनके
H5704	H0398		H0853	H3427	H0776	H0413	H0935

כְּנָעַן׃	אֶרֶץ	קְצֵה	אֶל־	בֹּאָם
कनान–की	देश	सीमा	में–	आने–उनके
	H0776		H0413	H0935

इस्राएली जब तक बसे हुए देश में न पहुँचे तब तक, अर्थात् चालीस वर्ष तक मन्ना को खाते रहे; वे जब तक कनान देश की सीमा पर नहीं पहुँचे तब तक मन्ना को खाते रहे।

פ	הִוא׃	הָאֵיפָה	עֲשִׂרִית	וְהָעֹמֶר	36
।	है	एपा–का	दसवां–भाग	और–ओमेर	
	H1931	H0374	H6224		

एक ओमेर तो एपा का दसवाँ भाग है।

Chapter 17

סִין	מִמִּדְבַּר־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	וַיִּסְעוּ	1
सीन	से–जंगल–	इस्राएल	के–पुत्रों–	मण्डली	सारी–	और–चले	
		H3478		H5712	H3605	H5265	

בִּרְפִידִים	וַיַּחֲנוּ	יְהוָה	פִּי	עַל־	לְמַסְעֵיהֶם
में–रपीदीम	और–डेरा–डाला	यहोवा–के	मुंह	पर–	अनुसार–यात्राओं–अपनी
H7508	H2583	H3068	H6310		H4550

הָעָם׃	לִשְׁתֹּת	מַיִם	וְאֵין	
लोगों–के–लिए	पीने–को	पानी	और–नहीं–था	
	H8354	H4325	H0369	

फिर इस्राएलियों की सारी मण्डली सीन नामक जंगल से निकल चली, और यहोवा के आज्ञानुसार कूच करके रपीदीम में अपने डेरे खड़े किए; और वहाँ उन लोगों को पीने का पानी न मिला।

2

מַ֥יִם	לָ֖נוּ	תְּנ֣וּ־	וַיֹּ֤אמְרוּ֙	מֹשֶׁ֔ה	עִם־	הָעָ֣ם	וַיָּ֧רֶב
पानी	को–हमें	दो–	और–कहा	मूसा	से–	लोग	और–लड़े
H4325		H5414	H0559	H4872			H7378

מַה־	עִמָּדִ֣י	תְּרִיבוּן֮	מַה־	מֹשֶׁה֒	לָהֶם֙	וַיֹּ֣אמֶר	וְנִשְׁתֶּ֥ה
क्यों–	से–मुझ	लड़ते–हो	क्यों–	मूसा–ने	से–उन	और–कहा	और–पीएं–हम
H4100	H5978	H7378	H4100	H4872		H0559	H8354

יְהוָֽה׃	אֶת־	תְּנַסּ֖וּן
यहोवा	को–	परखते–हो
H3068	H0853	H5254

इसलिए वे मूसा से वाद-विवाद करके कहने लगे, “हमें पीने का पानी दे।” मूसा ने उनसे कहा, “तुम मुझसे क्यों वाद-विवाद करते हो? और यहोवा की परीक्षा क्यों करते हो?”

3

עַל־	הָעָ֔ם	וַיָּלֶן	לַמַּ֑יִם	הָעָ֣ם	שָׁ֗ם	וַיִּצְמָ֥א
पर–	लोग	और–बुड़बुड़ाए	के–लिए–पानी	लोग	वहां	और–प्यासे–थे
			H4325		H8033	H6770

אֹתִ֛י	לְהָמִ֥ית	מִמִּצְרַ֖יִם	הֶעֱלִיתָ֣נוּ	זֶ֔ה	לָמָּה	וַיֹּ֣אמֶר	מֹשֶׁ֑ה
को–मुझ	मारने–को	से–मिस्र	निकाल–लाए–हमें	यह	क्यों	और–कहा	मूसा
H0853	H4191	H4714	H5927	H2088	H4100	H0559	H4872

בַּצָּמָֽא׃	מִקְנֵ֖י	וְאֶת־	בָּנַ֥י	וְאֶת־
से–प्यास	पशुओं–मेरे	और–को–	बच्चों–मेरे	और–को–
H6772	H4735	H0853		H0853

फिर वहाँ लोगों को पानी की प्यास लगी तब वे यह कहकर मूसा पर बुड़बुड़ाने लगे, “तू हमें बाल-बच्चों और पशुओं समेत प्यासा मार डालने के लिये मिस्र से क्यों ले आया है?”

4

הַזֶּ֔ה	לָעָ֖ם	אֶֽעֱשֶׂ֣ה	מָּ֑ה	לֵאמֹ֗ר	יְהוָה֙	אֶל־	מֹשֶׁ֤ה	וַיִּצְעַק֙
इस	को–लोग	करूं	क्या	कहकर	यहोवा	से–	मूसा–ने	और–पुकारा
H2088			H4100	H0559	H3068	H0413	H4872	H6817

וְסָקְל֥וּנִי׃	מְעַ֖ט	עֽוֹד
और–पत्थर–मारेंगे–मुझे	और	थोड़ा
H5619	H4592	H5750

तब मूसा ने यहोवा की दुहाई दी, और कहा, “इन लोगों से मैं क्या करूँ? ये सब मुझे पथरवाह करने को तैयार हैं।”

וְקַח הָעָם לִפְנֵי עֲבֹר מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר 5
और–ले लोगों–के आगे जा मूसा से– यहोवा–ने और–कहा
H3947 H6440 H4872 H0413 H3068 H0559

בּוֹ הִכִּיתָ אֲשֶׁר וּמַטְּךָ יִשְׂרָאֵל מִזִּקְנֵי אִתְּךָ
से–उस मारा–था जिससे और–लाठी–तेरी इस्राएल–के में–से–पुरनियों साथ–अपने
H5221 H4294 H3478 H2205 H0854

וְהָלָכְתָּ׃ בְּיָדְךָ קַח הַיְאֹר אֶת־
और–जा में–हाथ–अपने ले नदी को–
H1980 H3027 H3947 H2975 H0853

यहोवा ने मूसा से कहा, “इस्राएल के वृद्ध लोगों में से कुछ को अपने साथ ले ले; और जिस लाठी से तूने नील नदी पर मारा था, उसे अपने हाथ में लेकर लोगों के आगे बढ़ चल।

וְהִכִּיתָ בְּחֹרֵב הַצּוּר עַל־ וְשָׁם לְפָנֶיךָ עֹמֵד הִנֵּנִי 6
और–मार में–होरेब चट्टान पर– वहां आगे–तेरे खड़ा–हूं देख–मैं
H5221 H2722 H6697 H8033 H6440 H5975 H2009

כֵּן וַיַּעַשׂ הָעָם וְשָׁתָה מַיִם מִמֶּנּוּ וְיָצְאוּ בַּצּוּר
ऐसा और–किया लोग और–पीएं पानी से–उस और–निकलेगा पर–चट्टान
H8354 H4325 H3318 H6697

יִשְׂרָאֵל׃ זִקְנֵי לְעֵינֵי מֹשֶׁה
इस्राएल–के पुरनियों सामने–आँखों–की मूसा–ने
H3478 H2205 H4872

देख मैं तेरे आगे चलकर होरेब पहाड़ की एक चट्टान पर खड़ा रहूँगा; और तू उस चट्टान पर मारना, तब उसमें से पानी निकलेगा जिससे ये लोग पीएँ।” तब मूसा ने इस्राएल के वृद्ध लोगों के देखते वैसा ही किया।

בְּנֵי וְרִיב עַל־ וּמְרִיבָה מַסָּה הַמָּקוֹם שֵׁם וַיִּקְרָא 7
के–पुत्रों लड़ाई पर– और–मरीबा मस्सा जगह–उस नाम और–रखा
H7379 H4809 H4532 H4725 H8034 H7121

יְהוָה הֲיֶשׁ לֵאמֹר יְהוָה אֶת־ נַסֹּתָם וְעַל יִשְׂרָאֵל
यहोवा क्या–है कहकर यहोवा को– परखने–उनके और–पर इस्राएल
H3068 H3426 H0559 H3068 H0853 H5254 H3478

פ אָיִן׃ אִם־ בְּקִרְבֵּנוּ
। नहीं या– बीच–हमारे
H0369 H7130

और मूसा ने उस स्थान का नाम मस्सा और मरीबा रखा, क्योंकि इस्राएलियों ने वहाँ वाद-विवाद किया था, और यहोवा की परीक्षा यह कहकर की, “क्या यहोवा हमारे बीच है या नहीं?”

בִּרְפִידִֽם׃	יִשְׂרָאֵ֔ל	עִם־	וַיִּלָּ֥חֶם	עֲמָלֵ֖ק	וַיָּבֹ֥א		8
में–रपीदीम	इस्राएल	से–	और–लड़ा	अमालेक	और–आया		
H7508	H3478			H6002	H0935		

तब अमालेकी आकर रपीदीम में इस्राएलियों से लड़ने लगे।

וְצֵ֣א	אֲנָשִׁ֤ים	לָ֙נוּ֙	בְּחַר־	יְהוֹשֻׁ֔עַ	אֶל־	מֹשֶׁ֖ה	וַיֹּ֣אמֶר	9
और–निकल	लोगों	के–लिए–हमारे	चुन–	यहोशुआ	से–	मूसा–ने	और–कहा	
H3318	H0376		H0977	H3091	H0413	H4872	H0559	

הַגִּבְעָ֑ה	רֹ֣אשׁ	עַל־	נִצָּ֛ב	אָנֹכִ֥י	מָחָ֖ר	בַּעֲמָלֵ֔ק	הִלָּחֶ֣ם
पहाड़ी–के	सिर	पर–	खड़ा–हूं	मैं	कल	से–अमालेक	लड़
H1389			H5324	H0595	H4279	H6002	

בְּיָדִֽי׃	הָאֱלֹהִ֖ים	וּמַטֵּ֥ה
में–हाथ–मेरे	परमेश्वर–की	और–लाठी
H3027	H0430	H4294

तब मूसा ने यहोशू से कहा, “हमारे लिये कई एक पुरुषों को चुनकर छाँट ले, और बाहर जाकर अमालेकियों से लड़; और मैं कल परमेश्वर की लाठी हाथ में लिये हुए पहाड़ी की चोटी पर खड़ा रहूँगा।”

לְהִלָּחֵ֖ם	מֹשֶׁ֑ה	לוֹ֙	אָמַ֣ר־	כַּאֲשֶׁ֔ר	יְהוֹשֻׁ֗עַ	וַיַּ֣עַשׂ	10
लड़ने–को	मूसा–ने	से–उस	कहा–था–	जैसे	यहोशुआ–ने	और–किया	
	H4872		H0559		H3091		

הַגִּבְעָֽה׃	רֹ֥אשׁ	עָל֖וּ	וְחוּר֙	אַהֲרֹ֣ן	וּמֹשֶׁ֔ה	בַּעֲמָלֵ֑ק
पहाड़ी–के	सिर	चढ़े	और–हूर	हारून	और–मूसा	से–अमालेक
H1389		H5927	H2354	H0175	H4872	H6002

मूसा की इस आज्ञा के अनुसार यहोशू अमालेकियों से लड़ने लगा; और मूसा, हारून, और हूर पहाड़ी की चोटी पर चढ़ गए।

יִשְׂרָאֵ֔ל	וְגָבַ֖ר	יָדָ֑ו	מֹשֶׁ֣ה	יָרִ֗ים	כַּאֲשֶׁ֤ר	וְהָיָה֙	11
इस्राएल	और–प्रबल–होता–था	हाथ–अपना	मूसा	उठाता–था	जब	और–हुआ	
H3478	H1396	H3027	H4872			H1961	

עֲמָלֵֽק׃	וְגָבַ֖ר	יָדָ֑ו	יָנִ֣יחַ	וְכַאֲשֶׁ֤ר
अमालेक	और–प्रबल–होता–था	हाथ–अपना	उतारता–था	और–जब
H6002	H1396	H3027	H5117	

और जब तक मूसा अपना हाथ उठाए रहता था तब तक तो इस्राएल प्रबल होता था; परन्तु जब जब वह उसे नीचे करता तब-तब अमालेक प्रबल होता था।

12

תַּחְתָּיו	וַיָּשִׂימוּ	אֶבֶן	וַיִּקְחוּ־	כְּבֵדִים	מֹשֶׁה	וְיָדֵי	
नीचे-उसके	और-रखा	पत्थर	और-लिया-	भारी-थे	मूसा-के	और-हाथ	
H8478		H0068	H3947	H3515	H4872	H3027	

אֶחָד	מִזֶּה	בְיָדָיו	תֻּמְכוּ	וְחוּר	וְאַהֲרֹן	עָלֶיהָ	וַיֵּשֶׁב
एक	से-इधर	को-हाथों-उसके	थामे	और-हूर	और-हारून	पर-उस	और-बैठा
H0259	H2088	H3027	H8551	H2354	H0175		H3427

הַשָּׁמֶשׁ׃	בֹּא	עַד־	אֱמוּנָה	יָדָיו	וַיִּהְיוּ	אֶחָד	וּמִזֶּה
सूरज-के	आने	तक-	स्थिर	हाथ	और-थे	एक	और-से-उधर
H8121	H0935	H5704	H0530	H3027	H1961	H0259	H2088

और जब मूसा के हाथ भर गए, तब उन्होंने एक पत्थर लेकर मूसा के नीचे रख दिया, और वह उस पर बैठ गया, और हारून और हूर एक-एक ओर में उसके हाथों को सम्भाले रहे; और उसके हाथ सूर्यास्त तक स्थिर रहे।

13

לְפִי־	עַמּוֹ	וְאֶת־	עֲמָלֵק	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּחֲלֹשׁ	
से-धार-	लोगों-उसके	और-को-	अमालेक	को-	यहोशुआ-ने	और-हराया	
H6310		H0853	H6002	H0853	H3091	H2522	

חָרֶב׃	פ	
तलवार	।	
H2719		

और यहोशू ने अनुचरों समेत अमालेकियों को तलवार के बल से हरा दिया।

14

בַּסֵּפֶר	זִכָּרוֹן	זֹאת	כְּתֹב	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
में-पुस्तक	यादगार-के-लिए	यह	लिख	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा
	H2146	H2063	H3789	H4872	H0413	H3068	H0559

זֵכֶר	אֶת־	אֶמְחֶה	מָחֹה	כִּי־	יְהוֹשֻׁעַ	בְּאָזְנֵי	וְשִׂים
स्मरण	को-	मिटाउंगा-मैं	मिटाते-हुए	क्योंकि-	यहोशुआ-के	में-कानों	और-रख
H2143	H0853				H3091	H0241	

הַשָּׁמָיִם׃	מִתַּחַת	עֲמָלֵק	
आकाश-के	से-नीचे	अमालेक-का	
H8064	H8478	H6002	

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “स्मरणार्थ इस बात को पुस्तक में लिख ले और यहोशू को सुना दे कि मैं आकाश के नीचे से अमालेक का स्मरण भी पूरी रीति से मिटा डालूँगा।”

15

נִסִּי׃	יְהוָה	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	מִזְבֵּחַ	מֹשֶׁה	וַיִּבֶן
झण्डा-मेरी	यहोवा	नाम-उसका	और-रखा	वेदी	मूसा-ने	और-बनाया
H3071	H3071	H8034	H7121	H4196	H4872	H1129

तब मूसा ने एक वेदी बनाकर उसका नाम ‘ यहोवा निस्सी’ रखा;

לַיהוָה	מִלְחָמָה	יְהֹוָה	כֵּס	עַל־	יָד	כִּי־	וַיֹּאמֶר	16
के–लिए–यहोवा	युद्ध	याह	सिंहासन	पर–	हाथ	क्योंकि–	और–कहा	
H3068	H4421	H3050	H3676		H3027		H0559	

פ	דֹּר׃	מִדֹּר	בָּעֲמָלֵק
।	पीढ़ी	से–पीढ़ी	से–अमालेक
	H1755	H1755	H6002

और कहा, “यहोवा ने शपथ खाई है कि यहोवा अमालेकियों से पीढ़ियों तक लड़ाई करता रहेगा।”

Chapter 18

כָּל־	אֶת	מֹשֶׁה	חֹתֵן	מִדְיָן	כֹּהֵן	יִתְרוֹ	וַיִּשְׁמַע	1
सब–	को	मूसा–का	ससुर	मिद्यान–का	याजक	यित्रो–ने	और–सुना	
H3605	H0853	H4872		H4080	H3548	H3503	H8085	

עַמּוֹ	וּלְיִשְׂרָאֵל	לְמֹשֶׁה	אֱלֹהִים	עָשָׂה	אֲשֶׁר
लोग–उसके	और–के–लिए–इस्राएल	के–लिए–मूसा	परमेश्वर–ने	किया–था	जो
	H3478	H4872	H0430		

מִמִּצְרָיִם׃	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	הוֹצִיא	כִּי־
से–मिस्र	इस्राएल	को–	यहोवा–ने	निकाला–था	कि–
H4714	H3478	H0853	H3068	H3318	

जब मूसा के ससुर मिद्यान के याजक यित्रो ने यह सुना, कि परमेश्वर ने मूसा और अपनी प्रजा इस्राएल के लिये क्या-क्या किया है, अर्थात् यह कि किस रीति से यहोवा इस्राएलियों को मिस्र से निकाल ले आया।

מֹשֶׁה	אֵשֶׁת	צִפֹּרָה	אֶת־	מֹשֶׁה	חֹתֵן	יִתְרוֹ	וַיִּקַּח	2
मूसा–की	पत्नी	सिप्पोरा	को–	मूसा–के	ससुर	यित्रो–ने	और–लिया	
H4872	H0802	H6855	H0853	H4872		H3503	H3947	

שִׁלּוּחֶיהָ׃	אַחַר
भेजने–के–उसके	बाद
H7964	

तब मूसा के ससुर यित्रो मूसा की पत्नी सिप्पोरा को, जो पहले अपने पिता के घर भेज दी गई थी,

3

וְאֵת	שְׁנֵי	בָּנָיהָ	אֲשֶׁר	שֵׁם	הָאֶחָד	גֵּרְשֹׁם	כִּי
और–को	दो	पुत्रों–उसके	जो	नाम	एक–का	गेर्शोम	क्योंकि
H0853	H8147			H8034	H0259	H1647	

אָמַר	גֵּר	הָיִיתִי	בְּאֶרֶץ	נָכְרִיָּה׃
कहा–था	परदेशी	था–मैं	में–देश	पराई
H0559	H1616	H1961	H0776	H5237

और उसके दोनों बेटों को भी ले आया; इनमें से एक का नाम मूसा ने यह कहकर गेर्शोम रखा था, “मैं अन्य देश में परदेशी हुआ हूँ।”

4

בְּעֶזְרִי	אָבִי	אֱלֹהֵי	כִּי־	אֱלִיעֶזֶר	הָאֶחָד	וְשֵׁם	
में–सहायता–मेरी	पिता–मेरे	परमेश्वर	क्योंकि–	एलीएज़ेर	एक–का	और–नाम	
H5828	H0001	H0430		H0461	H0259	H8034	

וַיַּצִּלֵנִי	מֵחֶרֶב	פַּרְעֹה׃
और–बचाया–मुझे	से–तलवार	फ़िरौन–की
H5337	H2719	H6547

और दूसरे का नाम उसने यह कहकर एलीएजेर रखा, “मेरे पिता के परमेश्वर ने मेरा सहायक होकर मुझे फ़िरौन की तलवार से बचाया।”

5

וַיָּבֹא	יִתְרוֹ	חֹתֵן	מֹשֶׁה	וּבָנָיו	וְאִשְׁתּוֹ	אֶל־	
और–आया	यित्रो	ससुर	मूसा–का	और–पुत्रों–उसके	और–पत्नी–उसकी	पास–	
H0935	H3503		H4872		H0802	H0413	

מֹשֶׁה	אֶל־	בַּמִּדְבָּר	אֲשֶׁר־	הוּא	חֹנֶה	שָׁם	הָר
मूसा	में–	जंगल	जहां–	वह	डेरा–डाला–था	वहां	पहाड़
H4872	H0413			H1931	H2583	H8033	H2022

הָאֱלֹהִים׃
परमेश्वर–का
H0430

मूसा की पत्नी और पुत्रों को उसका ससुर यित्रो संग लिए मूसा के पास जंगल के उस स्थान में आया, जहाँ परमेश्वर के पर्वत के पास उसका डेरा पड़ा था।

6

וַיֹּאמֶר	אֶל־	מֹשֶׁה	אֲנִי	חֹתֵנְךָ	יִתְרוֹ	בָּא	אֵלֶיךָ
और–कहा	से–	मूसा	मैं	ससुर–तेरा	यित्रो	आया–हूं	पास–तेरे
H0559	H0413	H4872	H0589		H3503	H0935	H0413

וְאִשְׁתְּךָ	וּשְׁנֵי	בָנָיהָ	עִמָּהּ׃
और–पत्नी–तेरी	और–दो	पुत्र–उसके	साथ–उसके
H0802	H8147		

और आकर उसने मूसा के पास यह कहला भेजा, “मैं तेरा ससुर यित्रो हूँ, और दोनों बेटों समेत तेरी पत्नी को तेरे पास ले आया हूँ।”

לֹו	וַיִּשַּׁק־	וַיִּשְׁתַּחוּ	חֹתְנֹו	לִקְרַאת	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא	7
उसे	और–चूमा–	और–झुका	ससुर–अपने	सामने	मूसा	और–निकला	
		H7812		H7125	H4872	H3318	

הָאֹהֱלָה׃	וַיָּבֹאוּ	לְשָׁלֹום	לְרֵעֵהוּ	אִישׁ־	וַיִּשְׁאֲלוּ	
में–तम्बू	और–आए	को–शान्ति	से–साथी–अपने	मनुष्य–ने–	और–पूछा	
H0168	H0935	H7965	H7453	H0376	H7592	

तब मूसा अपने ससुर से भेंट करने के लिये निकला, और उसको दण्डवत् करके चूमा; और वे परस्पर कुशलता पूछते हुए डेरे पर आ गए।

עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	לְחֹתְנֹו	מֹשֶׁה	וַיְסַפֵּר	8
किया–था	जो	सब–	को	को–ससुर–अपने	मूसा–ने	और–बताया	
		H3605	H0853		H4872		

כָּל־	אֵת	יִשְׂרָאֵל	אֹודֹת	עַל	וּלְמִצְרַיִם	לְפַרְעֹה	יְהוָה
सब–	को	इस्राएल–की	खातिर	पर	और–को–मिस्र	को–फ़िरौन	यहोवा–ने
H3605	H0853	H3478	H0182		H4714	H6547	H3068

יְהוָה׃	וַיַּצִּלֵם	בַּדֶּרֶךְ	מְצָאָתַם	אֲשֶׁר	הַתְּלָאָה
यहोवा–ने	और–बचाया–उन्हें	में–राह	पाई–थी–उन्हें	जो	कष्ट
H3068	H5337	H1870	H4672		H8513

वहाँ मूसा ने अपने ससुर से वर्णन किया कि यहोवा ने इस्राएलियों के निमित्त फ़िरौन और मिस्रियों से क्या-क्या किया, और इस्राएलियों ने मार्ग में क्या-क्या कष्ट उठाया, फिर यहोवा उन्हें कैसे-कैसे छुड़ाता आया है।

יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַטּוֹבָה	כָּל־	עַל	יִתְרֹו	וַיִּחַדְ	9
यहोवा–ने	की–थी	जो–	भलाई	सब–	पर	यित्रो	और–प्रसन्न–हुआ	
H3068				H3605		H3503	H2302	

מִצְרָיִם׃	מִיַּד	הִצִּילֹו	אֲשֶׁר	לְיִשְׂרָאֵל
मिस्र–के	से–हाथ	बचाया–उसे	जो	के–लिए–इस्राएल
H4714	H3027	H5337		H3478

तब यित्रो ने उस समस्त भलाई के कारण जो यहोवा ने इस्राएलियों के साथ की थी कि उन्हें मिस्रियों के वश से छुड़ाया था, मगन होकर कहा,

10 וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר הִצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם
और-कहा यित्रो-ने धन्य यहोवा जिसने को-तुम्हें से-हाथ मिस्र-के
H0559 H3503 H1288 H3068 H5337 H0853 H3027 H4714

וּמִיַּד פַּרְעֹה אֲשֶׁר הִצִּיל אֶת־הָעָם מִתַּחַת יַד־
और-से-हाथ फ़िरौन-के जिसने बचाया को- लोग से-नीचे हाथ-
H3027 H6547 H5337 H0853 H8478 H3027

מִצְרָיִם׃
मिस्र-के
H4714

“धन्य है यहोवा, जिसने तुम को फ़िरौन और मिस्रियों के वश से छुड़ाया, जिसने तुम लोगों को मिस्रियों की मुट्ठी में से छुड़ाया है।

11 עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי־גָדוֹל יְהוָה מִכָּל־הָאֱלֹהִים כִּי
अब जानता-हूं-मैं कि- बड़ा यहोवा से-सब- देवताओं क्योंकि
H6258 H3045 H3068 H3605 H0430

בַּדָּבָר אֲשֶׁר זָדוּ עֲלֵיהֶם׃
में-बात जो अभिमान-किया-था पर-उन
H1697 H2102

अब मैंने जान लिया है कि यहोवा सब देवताओं से बड़ा है; वरन् उस विषय में भी जिसमें उन्होंने इस्राएलियों के साथ अहंकारपूर्ण व्यवहार किया था।”

12 וַיִּקַּח יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה עֹלָה וּזְבָחִים לֵאלֹהִים
और-लिया और-लिया यित्रो-ने ससुर मूसा-के होमबलि और-बलियों के-लिए-परमेश्वर
H3947 H3503 H4872 H5930 H2077 H0430

וַיָּבֹא אַהֲרֹן וְכֹל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לֶאֱכָל־לֶחֶם עִם־
और-आया हारून और-सब पुरनिए इस्राएल-के खाने-को- रोटी साथ-
H0935 H0175 H3605 H2205 H3478 H0398 H3899

חֹתֵן מֹשֶׁה לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃
ससुर मूसा-के सामने परमेश्वर-के
H4872 H6440 H0430

तब मूसा के ससुर यित्रो ने परमेश्वर के लिये होमबलि और मेलबलि चढ़ाए, और हारून इस्राएलियों के सब पुरनियों समेत मूसा के ससुर यित्रो के संग परमेश्वर के आगे भोजन करने को आया।

13

וַיְהִי	מִמָּחֳרָת	וַיֵּשֶׁב	מֹשֶׁה	לִשְׁפֹּט	אֶת־	הָעָם
और-हुआ	दूसरे-दिन-से	और-बैठा	मूसा	न्याय-करने-को	को-	लोग
H1961	H4283	H3427	H4872	H8199	H0853	

וַיַּעֲמֹד	הָעָם	עַל־	מֹשֶׁה	מִן־	הַבֹּקֶר	עַד־	הָעֶרֶב׃
और-खड़े-रहे	लोग	पास-	मूसा-के	से-	सुबह	तक-	शाम
H5975			H4872		H1242	H5704	H6153

दूसरे दिन मूसा लोगों का न्याय करने को बैठा, और भोर से साँझ तक लोग मूसा के आस-पास खड़े रहे।

14

וַיַּרְא	חֹתֵן	מֹשֶׁה	אֶת	כָּל־	אֲשֶׁר־	הוּא	עֹשֶׂה
और-देखा	ससुर-ने	मूसा-के	को	सब-	जो-	वह	करता-था
H7200		H4872	H0853	H3605		H1931	

וַיֹּאמֶר	מָה־	הַדָּבָר	הַזֶּה	אֲשֶׁר	אַתָּה	עֹשֶׂה	לָעָם	
और-कहा	क्या-	बात	यह	जो	तू	करता-है	को-लोग	
H0559	H4100	H1697	H2088					

מַדּוּעַ	אַתָּה	יוֹשֵׁב	לְבַדֶּךָ	וְכָל־	הָעָם	נִצָּב	עָלֶיךָ
क्यों	तू	बैठता-है	अकेला-तू	और-सब-	लोग	खड़े-हैं	पास-तेरे
H4069		H3427	H0905	H3605		H5324	

מִן־	בֹּקֶר	עַד־	עֶרֶב׃
से-	सुबह	तक-	शाम
	H1242	H5704	H6153

यह देखकर कि मूसा लोगों के लिये क्या-क्या करता है, उसके ससुर ने कहा, “यह क्या काम है जो तू लोगों के लिये करता है? क्या कारण है कि तू अकेला बैठा रहता है, और लोग भोर से साँझ तक तेरे आस-पास खड़े रहते हैं?”

15

לִדְרֹשׁ	הָעָם	אֵלַי	יָבֹא	כִּי־	לְחֹתְנוֹ	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
पूछने-को	लोग	पास-मेरे	आते-हैं	क्योंकि-	से-ससुर-अपने	मूसा-ने	और-कहा
H1875		H0413	H0935			H4872	H0559

אֱלֹהִים׃
परमेश्वर-से
H0430

मूसा ने अपने ससुर से कहा, “इसका कारण यह है कि लोग मेरे पास परमेश्वर से पूछने आते हैं।

וְשָׁפַטְתִּי
और–न्याय–करता–हूं–मैं
H8199

אֵלַי
पास–मेरे
H0413

בָּא
आता–है
H0935

דָּבָר
बात
H1697

לָהֶם
को–उन

יִהְיֶה
होता–है
H1961

כִּי־
जब–

16

חֻקֵּי
विधियों
H2706

אֶת־
को–
H0853

וְהוֹדַעְתִּי
और–बताता–हूं–मैं
H3045

רֵעֵהוּ
साथी–उसके
H7453

וּבֵין
और–बीच
H0996

אִישׁ
मनुष्य
H0376

בֵּין
बीच
H0996

תּוֹרֹתָיו׃
व्यवस्थाओं–उसकी
H8451

וְאֶת־
और–को–
H0853

הָאֱלֹהִים
परमेश्वर–की
H0430

जब जब उनका कोई मुकद्दमा होता है तब-तब वे मेरे पास आते हैं और मैं उनके बीच न्याय करता, और परमेश्वर की विधि और व्यवस्था उन्हें समझाता हूँ।”

אַתָּה
तू

אֲשֶׁר
जो

הַדָּבָר
बात
H1697

טוֹב
अच्छी

לֹא־
नहीं–
H3808

אֵלָיו
से–उस
H0413

מֹשֶׁה
मूसा–के
H4872

חֹתֵן
ससुर–ने

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

17

עֹשֶׂה׃
करता–है

मूसा के ससुर ने उससे कहा, “जो काम तू करता है वह अच्छा नहीं।

עִמָּךְ
साथ–तेरे

אֲשֶׁר
जो

הַזֶּה
यह
H2088

הָעָם
लोग

גַּם־
भी–
H1571

אַתָּה
तू

גַּם־
भी–
H1571

תִּבֹּל
थकेगा

נָבֹל
थकते–हुए

18

לְבַדֶּךָּ׃
अकेला–तू
H0905

עֲשֹׂהוּ
करने–उसे

תוּכַל
सकता–है
H3201

לֹא־
नहीं–
H3808

הַדָּבָר
बात
H1697

מִמְּךָ
से–तुझ

כָבֵד
भारी
H3515

כִּי־
क्योंकि–

और इससे तू क्या, वरन् ये लोग भी जो तेरे संग हैं निश्चय थक जाएँगे, क्योंकि यह काम तेरे लिये बहुत भारी है; तू इसे अकेला नहीं कर सकता।

עִמָּךְ אֱלֹהִים וִיהִי אִיעֲצְךָ בְּקֹלִי שְׁמַע עַתָּה 19
साथ–तेरे परमेश्वर और–हो सलाह–दूंगा–तुझे–मैं को–आवाज़–मेरी सुन अब
H0430 H1961 H3289 H8085 H6258

אֶת־ אַתָּה וְהֵבֵאתָ הָאֱלֹהִים מוּל לָעָם אַתָּה הֱיֵה
को– तू और–ला परमेश्वर–के सामने के–लिए–लोग तू हो
H0853 H0935 H0430 H4136 H1961

הַדְּבָרִים אֶל־ הָאֱלֹהִים׃
परमेश्वर–के पास– बातों
H0430 H0413 H1697

इसलिए अब मेरी सुन ले, मैं तुझको सम्मति देता हूँ, और परमेश्वर तेरे संग रहे। तू तो इन लोगों के लिये परमेश्वर के सम्मुख जाया कर, और इनके मुकद्दमों को परमेश्वर के पास तू पहुँचा दिया कर।

וְהוֹדַעְתָּ הַתּוֹרֹת וְאֶת־ הַחֻקִּים אֶת־ אֹתָם וְהִזְהַרְתָּה 20
और–बता व्यवस्थाओं और–को– विधियों को– को–उन और–चेतावनी–दे
H3045 H8451 H0853 H2706 H0853 H0853

לָהֶם אֶת־ הַדֶּרֶךְ יֵלְכוּ בָּהּ וְאֶת־ הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן׃
को–उन को– राह चलें में–उस और–को– काम जो करें
H0853 H1870 H3212 H0853 H4639

इन्हें विधि और व्यवस्था प्रगट कर करके, जिस मार्ग पर इन्हें चलना, और जो-जो काम इन्हें करना हो, वह इनको समझा दिया कर।

וְאַתָּה תֶּחֱזֶה מִכָּל־ הָעָם אַנְשֵׁי־ חַיִל יִרְאֵי אֱלֹהִים 21
और–तू देख से–सब– लोग लोग– योग्य डरने–वाले परमेश्वर–से
H0430 H3373 H2428 H0376 H3605 H2372

אַנְשֵׁי אֱמֶת שֹׂנְאֵי בָּצַע וְשַׂמְתָּ עֲלֵהֶם שָׂרֵי
लोग सच्चाई–के घृणा–करने–वाले लालच–से और–ठहरा पर–उन सरदार
H0376 H0571 H8130 H1215 H8269

אֲלָפִים׀ שָׂרֵי מֵאוֹת שָׂרֵי חֲמִשִּׁים שָׂרֵי וְשָׂרֵי עֲשָׂרֹת׃
हज़ारों–के सरदार सैकड़ों–के सरदार पचासों–के सरदार और–सरदार दसों–के
H0505 H8269 H3967 H8269 H2572 H8269 H6235

फिर तू इन सब लोगों में से ऐसे पुरुषों को छाँट ले, जो गुणी, और परमेश्वर का भय माननेवाले, सच्चे, और अन्याय के लाभ से घृणा करनेवाले हों; और उनको हजार-हजार, सौ-सौ, पचास-पचास, और दस-दस मनुष्यों पर प्रधान नियुक्त कर दे।

22

הַדָּבָר	כָּל־	וְהָיָה	עֵת	בְּכָל־	הָעָם	אֶת־	וְשָׁפְטוּ
बात	सब-	और-होगा	समय	में-सब-	लोग	को-	और-न्याय-करें
H1697	H3605	H1961	H6256	H3605		H0853	H8199

הֵם	יִשְׁפְּטוּ־	הַקָּטָן	הַדָּבָר	וְכָל־	אֵלֶיךָ	יָבִיאוּ	הַגָּדֹל
वे	न्याय-करें-	छोटी	बात	और-सब-	पास-तेरे	लाएं	बड़ी
H1992	H8199		H1697	H3605	H0413	H0935	

אִתָּךְ׃	וְנָשְׂאוּ	מֵעָלֶיךָ	וְהָקֵל
साथ-तेरे	और-उठाएं	से-पर-तुझ	और-हल्का-करे
H0854	H5375		H7043

और वे सब समय इन लोगों का न्याय किया करें; और सब बड़े-बड़े मुकद्दमों को तो तेरे पास ले आया करें, और छोटे-छोटे मुकद्दमों का न्याय आप ही किया करें; तब तेरा बोझ हलका होगा, क्योंकि इस बोझ को वे भी तेरे साथ उठाएँगे।

23

אֱלֹהִים	וְצִוְּךָ	תַּעֲשֶׂה	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	אִם	
परमेश्वर	और-आज्ञा-देगा-तुझे	करेगा	यह	बात	को-	अगर	
H0430	H6680		H2088	H1697	H0853		

מְקֹמוֹ	עַל־	הַזֶּה	הָעָם	כָּל־	וְגַם	עָמֹד	וְיָכָלְתָּ
जगह-अपनी	में-	यह	लोग	सब-	और-भी	खड़ा-रहना	और-सकेगा
H4725		H2088		H3605	H1571	H5975	H3201

בְּשָׁלוֹם׃	יָבֹא
में-शान्ति	आएंगे
H7965	H0935

यदि तू यह उपाय करे, और परमेश्वर तुझको ऐसी आज्ञा दे, तो तू ठहर सकेगा, और ये सब लोग अपने स्थान को कुशल से पहुँच सकेंगे।”

24

אָמָר׃	אֲשֶׁר	כֹּל	וַיַּעַשׂ	חֹתְנוֹ	לְקוֹל	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁמַע
कहा-था	जो	सब	और-किया	ससुर-अपने	को-आवाज़	मूसा-ने	और-सुना
H0559		H3605				H4872	H8085

अपने ससुर की यह बात मानकर मूसा ने उसके सब वचनों के अनुसार किया।

25 וַיִּבְחַר מֹשֶׁה אַנְשֵׁי־חַיִל מִכָּל־יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֹתָם
और-चुना मूसा-ने लोग- योग्य से-सब- इस्राएल और-ठहराया को-उन
H0977 H4872 H0376 H2428 H3605 H3478 H5414 H0853

רָאשִׁים עַל־הָעָם שָׂרֵי אַלָּפִים שָׂרֵי מֵאוֹת שָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֲשָׂרֹת׃
मुखिया पर- लोग सरदार हज़ारों-के सरदार सैकड़ों-के सरदार पचासों-के और-सरदार दसों-के
H7218 H5921 H5971 H8269 H0505 H8269 H3967 H8269 H2572 H6235

अतः उसने सब इस्राएलियों में से गुणी पुरुष चुनकर उन्हें हजार-हजार, सौ-सौ, पचास-पचास, दस-दस, लोगों के ऊपर प्रधान ठहराया।

26 וְשָׁפְטוּ אֶת־הָעָם בְּכָל־עֵת אֶת־הַדָּבָר הַקָּשֶׁה
और-न्याय-करते-थे को- लोग में-सब- समय को- बात कठिन
H8199 H0853 H5971 H3605 H6256 H0853 H1697 H7186

יְבִיאוּן אֶל־מֹשֶׁה וְכָל־הַדָּבָר הַקָּטֹן יִשְׁפּוּטוּ הֵם׃
लाते-थे पास- मूसा-के और-सब- बात छोटी न्याय-करते-थे वे
H0935 H0413 H4872 H3605 H1697 H6996 H8199 H1992

और वे सब लोगों का न्याय करने लगे; जो मुकद्दमा कठिन होता उसे तो वे मूसा के पास ले आते थे, और सब छोटे मुकद्दमों का न्याय वे आप ही किया करते थे।

27 וַיְשַׁלַּח מֹשֶׁה אֶת־חֹתְנוֹ וַיֵּלֶךְ לוֹ אֶל־אַרְצוֹ׃
और-विदा-किया मूसा-ने को- ससुर-अपने और-गया वह में- देश-अपने
H7971 H4872 H0853 H2859 H3212 H1980 H0413 H0776

פ
।

तब मूसा ने अपने ससुर को विदा किया, और उसने अपने देश का मार्ग लिया।

Chapter 19

מִצְרַ֑יִם	מֵאֶ֣רֶץ	יִשְׂרָאֵל֮	בְּנֵי־	לְצֵאת֒	הַשְּׁלִישִׁי֮	בַּחֹ֣דֶשׁ	1
मिस्र	से-देश	इस्राएल	पुत्रों-	निकलने-के-बाद	तीसरे	में-महीने	
H4714	H0776	H3478		H3318	H7992	H2320	

סִינָ֔י׃	מִדְבַּ֖ר	בָּאוּ֙	הַזֶּ֔ה	בַּיּ֥וֹם
सीनै	जंगल	आए	इस	दिन-को
H5514		H0935	H2088	H3117

इस्राएलियों को मिस्र देश से निकले हुए जिस दिन तीन महीने बीत चुके, उसी दिन वे सीनै के जंगल में आए।

בַּמִּדְבָּ֑ר	וַיִּֽחֲנ֣וּ	סִינַ֗י	מִדְבַּר֙	וַיָּבֹ֣אוּ	מֵרְפִידִ֔ים	וַיִּסְע֥וּ	2
में-जंगल	और-डेरा-डाला	सीनै	जंगल	और-आए	से-रपीदीम	और-चले	
	H2583	H5514		H0935	H7508	H5265	

הָהָ֖ר׃	נֶ֥גֶד	יִשְׂרָאֵ֛ל	שָׁ֧ם	וַיִּֽחַן־	
पहाड़-के	सामने	इस्राएल-ने	वहां	और-डेरा-डाला-	
H2022	H5048	H3478	H8033	H2583	

और जब वे रपीदीम से कूच करके सीनै के जंगल में आए, तब उन्होंने जंगल में डेरे खड़े किए; और वहीं पर्वत के आगे इस्राएलियों ने छावनी डाली।

מִן־	יְהוָה֙	אֵלָ֔יו	וַיִּקְרָ֤א	הָאֱלֹהִים֙	אֶל־	עָלָ֣ה	וּמֹשֶׁ֗ה	3
से-	यहोवा-ने	से-उस	और-पुकारा	परमेश्वर-के	पास-	चढ़ा	और-मूसा	
	H3068	H0413	H7121	H0430	H0413	H5927	H4872	

לִבְנֵ֖י	וְתַגִּ֑יד	יַעֲקֹ֔ב	לְבֵ֣ית	תֹּאמַ֥ר	כֹּ֛ה	לֵאמֹ֖ר	הָהָ֥ר
को-पुत्रों	और-बताएगा	याकूब	से-घर	कहेगा	ऐसे	कहकर	पहाड़
	H5046	H3290		H0559	H3541	H0559	H2022

יִשְׂרָאֵֽל׃
इस्राएल
H3478

तब मूसा पर्वत पर परमेश्वर के पास चढ़ गया, और यहोवा ने पर्वत पर से उसको पुकारकर कहा, “याकूब के घराने से ऐसा कह, और इस्राएलियों को मेरा यह वचन सुना,

עַל־	אֶתְכֶם֙	וָאֶשָּׂ֔א	לְמִצְרַ֖יִם	עָשִׂ֥יתִי	אֲשֶׁ֛ר	רְאִיתֶ֥ם	אַתֶּ֖ם	4
पर-	को-तुम्हें	और-उठाया	को-मिस्र	किया-मैंने	जो	देखा-है	तुम	
	H0853	H5375	H4714			H7200		

אֵלָֽי׃	אֶתְכֶ֑ם	וָאָבִ֖א	נְשָׁרִ֔ים	כַּנְפֵ֣י
पास-मेरे	को-तुम्हें	और-लाया	गरुड़ों-के	पंखों
H0413	H0853	H0935	H5404	H3671

‘तुम ने देखा है कि मैंने मिस्रियों से क्या-क्या किया; तुम को मानो उकाब पक्षी के पंखों पर चढ़ाकर अपने पास ले आया हूँ।

5 וְעַתָּה אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמְעוּ בְקֹלִי וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־
और–अब अगर– सुनते–हुए सुनोगे–तुम को–आवाज़–मेरी और–मानोगे को–
H6258 H8085 H8085 H8085 H8104 H0853

בְּרִיתִי וִהְיִיתֶם לִי סְגֻלָּה מִכָּל־ הָעַמִּים כִּי־ לִי
वाचा–मेरी और–होओगे के–लिए–मेरे भण्डार से–सब– लोगों क्योंकि– का–मेरा
H1285 H1961 H5459 H3605

כָּל־ הָאָרֶץ׃
सब– पृथ्वी
H3605 H0776

इसलिए अब यदि तुम निश्चय मेरी मानोगे, और मेरी वाचा का पालन करोगे, तो सब लोगों में से तुम ही मेरा निज धन ठहरोगे; समस्त पृथ्वी तो मेरी है।

6 וְאַתֶּם תִּהְיוּ־ לִי מַמְלֶכֶת כֹּהֲנִים וְגוֹי קָדוֹשׁ
और–तुम होओगे– के–लिए–मेरे राज्य याजकों–का और–जाति पवित्र
H1961 H4467 H3548 H1471 H6918

אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תְּדַבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
ये बातें जो कहेगा से– पुत्रों इस्राएल
H0428 H1697 H1696 H0413 H3478

और तुम मेरी दृष्टि में याजकों का राज्य और पवित्र जाति ठहरोगे।’ जो बातें तुझे इस्राएलियों से कहनी हैं वे ये ही हैं।”

7 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי הָעָם וַיָּשֶׂם לִפְנֵיהֶם
और–आया मूसा और–बुलाया को–पुरनियों लोगों–के और–रखा सामने–उनके
H0935 H4872 H7121 H2205 H5975 H6440

אֵת כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה׃
को सब– बातें ये जो आज्ञा–दी–थी–उसे यहोवा–ने
H0853 H3605 H1697 H0428 H6680 H3068

तब मूसा ने आकर लोगों के पुरनियों को बुलवाया, और ये सब बातें, जिनके कहने की आज्ञा यहोवा ने उसे दी थी, उनको समझा दीं।

8

דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	כֹּל	וַיַּאמְרוּ	יַחְדָּו	הָעָם	כָּל־	וַיַּעֲנוּ
कहा–है	जो–	सब	और–कहा	एक–साथ	लोगों–ने	सब–	और–उत्तर–दिया
H1696		H3605	H0559			H3605	

אֶל־	הָעָם	דִּבְרֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיָּשֶׁב	נַעֲשֶׂה	יְהוָה
पास–	लोगों–की	बातों	को–	मूसा–ने	और–लौटाया	करेंगे–हम	यहोवा–ने
H0413		H1697	H0853	H4872	H7725		H3068

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

और सब लोग मिलकर बोल उठे, “जो कुछ यहोवा ने कहा है वह सब हम नित करेंगे।” लोगों की यह बातें मूसा ने यहोवा को सुनाईं।

9

בְּעַב	אֵלֶיךָ	בָּא	אָנֹכִי	הִנֵּה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
में–घने	पास–तेरे	आता–हूं	मैं	देख	मूसा	से–	यहोवा–ने	और–कहा
H5645	H0413	H0935	H0595	H2009	H4872	H0413	H3068	H0559

בְּךָ	וְגַם־	עִמְּךָ	בְּדַבְּרִי	הָעָם	יִשְׁמַע	בַּעֲבוּר	הֶעָנָן
में–तुझ	और–भी–	साथ–तेरे	बोलते–हुए–मेरे	लोग	सुनें	ताकि	बादल
	H1571		H1696		H8085	H5668	H6051

אֶל־	הָעָם	דִּבְרֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּגֶּד	לְעוֹלָם	יַאֲמִינוּ
पास–	लोगों–की	बातों	को–	मूसा–ने	और–बताया	हमेशा–के–लिए	विश्वास–करें
H0413		H1697	H0853	H4872	H5046	H5769	H0539

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “सुन, मैं बादल के अंधियारे में होकर तेरे पास आता हूँ, इसलिए कि जब मैं तुझ से बातें करूँ तब वे लोग सुनें, और सदा तेरा विश्वास करें।” और मूसा ने यहोवा से लोगों की बातों का वर्णन किया।

10

הָעָם	אֶל־	לֵךְ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
लोगों–के	पास–	जा	मूसा	से–	यहोवा–ने	और–कहा
	H0413	H3212	H4872	H0413	H3068	H0559

שִׂמְלֹתָם׃	וְכִבְּסוּ	וּמָחָר	הַיּוֹם	וְקִדַּשְׁתָּם
कपड़े–अपने	और–धोएं	और–कल	आज	और–पवित्र–कर–उन्हें
H8071	H3526	H4279	H3117	H6942

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “लोगों के पास जा और उन्हें आज और कल पवित्र करना, और वे अपने वस्त्र धो लें,

11

יֵרֵד	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	כִּי	הַשְּׁלִישִׁי	לַיּוֹם	נְכֹנִים	וְהָיוּ
उतरेगा	तीसरे	दिन-को	क्योंकि	तीसरे	के-लिए-दिन	तैयार	और-हों
H3381	H7992	H3117		H7992	H3117		H1961

סִינָי׃	הַר	עַל־	הָעָם	כֹּל־	לְעֵינֵי	יְהוָה
सीनै	पहाड़	पर-	लोग	सब-	सामने-आँखों-की	यहोवा
H5514	H2022			H3605		H3068

और वे तीसरे दिन तक तैयार हो जाएँ; क्योंकि तीसरे दिन यहोवा सब लोगों के देखते सीनै पर्वत पर उतर आएगा।

12

לָכֶם	הִשָּׁמְרוּ	לֵאמֹר	סָבִיב	הָעָם	אֶת־	וְהִגְבַּלְתָּ
को-अपने-लिए	सावधान-रहो	कहकर	चारों-ओर	लोग	को-	और-सीमा-बाँध
	H8104	H0559	H5439		H0853	H1379

בָּהָר	הַנֹּגֵעַ	כֹּל־	בְּקָצֵהוּ	וְנֹגַעַ	בָּהָר	עֲלוֹת
पर-पहाड़	छूने-वाला	सब-	को-किनारे-उसके	और-छूने-से	पर-पहाड़	चढ़ने-से
H2022	H5060	H3605		H5060	H2022	H5927

יוּמָת׃	מוֹת
मारा-जाएगा	मरते-हुए
H4191	H4191

और तू लोगों के लिये चारों ओर बाड़ा बाँध देना, और उनसे कहना, ‘तुम सचेत रहो कि पर्वत पर न चढ़ो और उसकी सीमा को भी न छूओ; और जो कोई पहाड़ को छूए वह निश्चय मार डाला जाए।

13

יִסָּקֵל	סָקוֹל	כִּי־	יָד	בּוֹ	תִּגַּע	לֹא־
पत्थर-मारा-जाएगा	पत्थर-मारते-हुए	क्योंकि-	हाथ	को-उस	छुएगा	नहीं-
H5619	H5619		H3027		H5060	H3808

אִישׁ	אִם־	בְּהֵמָה	אִם־	יִיָּרֶה	יָרֹה	אוֹ־
मनुष्य	चाहे-	पशु	चाहे-	तीर-मारा-जाएगा	तीर-मारते-हुए	या-
H0376		H0929				

בָּהָר׃	יַעֲלוּ	הֵמָּה	הַיֹּבֵל	בִּמְשֹׁךְ	יִחְיֶה	לֹא
पर-पहाड़	चढ़ेंगे	वे	नरसिंगा	बजने-पर	जीएगा	नहीं
H2022	H5927	H1992	H3104	H4900	H2421	H3808

उसको कोई हाथ से न छूए, जो छूए उस पर पथराव किया जाए, या उसे तीर से छेदा जाए; चाहे पशु हो चाहे मनुष्य, वह जीवित न बचे।’ जब महाशब्द वाले नरसिंगे का शब्द देर तक सुनाई दे, तब लोग पर्वत के पास आएँ।”

14

אֶת־	וַיְקַדֵּשׁ	הָעָם	אֶל־	הָהָר	מִן־	מֹשֶׁה	וַיֵּרֶד
को–	और–पवित्र–किया	लोगों–के	पास–	पहाड़	से–	मूसा	और–उतरा
H0853	H6942		H0413	H2022		H4872	H3381

שִׂמְלֹתָם׃	וַיְכַבְּסוּ	הָעָם
कपड़े–अपने	और–धोए	लोग
H8071	H3526	

तब मूसा ने पर्वत पर से उतरकर लोगों के पास आकर उनको पवित्र कराया; और उन्होंने अपने वस्त्र धो लिए।

15

אֶל־	יָמִים	לִשְׁלֹשֶׁת	נְכֹנִים	הֱיוּ	הָעָם	אֶל־	וַיֹּאמֶר
मत–	दिन	के–लिए–तीन	तैयार	हो	लोग	से–	और–कहा
H0408	H3117	H7969		H1961		H0413	H0559

אִשָּׁה׃	אֶל־	תִּגְּשׁוּ
स्त्री	पास–	निकट–आओ
H0802	H0413	H5066

और उसने लोगों से कहा, “तीसरे दिन तक तैयार हो जाओ; स्त्री के पास न जाना।”

16

קֹלֹת	וַיְהִי	הַבֹּקֶר	בִּהְיֹת	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	
गरजें	और–थीं	सुबह	होते–समय	तीसरे	दिन–को	और–हुआ	
	H1961	H1242	H1961	H7992	H3117	H1961	

חָזָק	שֹׁפָר	וְקֹל	הָהָר	עַל־	כָּבֵד	וְעָנָן	וּבְרָקִים
प्रबल	नरसिंगे–की	और–ध्वनि	पहाड़	पर–	घना	और–बादल	और–बिजलियां
H2389	H7782		H2022		H3515	H6051	

בַּמַּחֲנֶה׃	אֲשֶׁר	הָעָם	כָּל־	וַיֶּחֱרַד	מְאֹד
में–छावनी	जो	लोग	सब–	और–कांपे	बहुत
H4264			H3605	H2729	H3966

जब तीसरा दिन आया तब भोर होते बादल गरजने और बिजली चमकने लगी, और पर्वत पर काली घटा छा गई, फिर नरसिंगे का शब्द बड़ा भारी हुआ, और छावनी में जितने लोग थे सब काँप उठे।

17

הַמַּחֲנֶה	מִן־	הָאֱלֹהִים	לִקְרַאת	הָעָם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיּוֹצֵא
छावनी	से–	परमेश्वर–के	सामने	लोग	को–	मूसा–ने	और–निकाला
H4264		H0430	H7125		H0853	H4872	H3318

הָהָר׃	בְּתַחְתִּית	וַיִּתְיַצְּבוּ
पहाड़–की	में–तलहटी	और–खड़े–हुए
H2022	H8482	H3320

तब मूसा लोगों को परमेश्वर से भेंट करने के लिये छावनी से निकाल ले गया; और वे पर्वत के नीचे खड़े हुए।

עָלָיו	יָרַד	אֲשֶׁר	מִפְּנֵי	כְּלוֹ	עָשַׁן	סִינַי	וְהַר	18
पर–उस	उतरा–था	जो	कारण–से	पूरा	धुआं–रहा–था	सीनै	और–पहाड़	
	H3381		H6440	H3605	H6225	H5514	H2022	

כֹּל־	וַיֶּחֱרַד	הַכִּבְשָׁן	כְּעֶשֶׁן	עָשְׁנוֹ	וַיַּעַל	בָּאֵשׁ	יְהוָה
सब–	और–कांपा	भट्टी–का	जैसे–धुआं	धुआं–उसका	और–उठा	में–आग	यहोवा
H3605	H2729	H3536	H6227	H6227	H5927	H0784	H3068

מְאֹד׃	הָהָר
बहुत	पहाड़
H3966	H2022

और यहोवा जो आग में होकर सीनै पर्वत पर उतरा था, इस कारण समस्त पर्वत धुएँ से भर गया; और उसका धुआँ भट्ठे का सा उठ रहा था, और समस्त पर्वत बहुत काँप रहा था।

מֹשֶׁה	מְאֹד	וְחָזֵק	הוֹלֵךְ	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	וַיְהִי		19
मूसा	बहुत	और–प्रबल–होती–थी	जाती–थी	नरसिंगे–की	ध्वनि	और–हुआ		
H4872	H3966	H2390	H1980	H7782		H1961		

בְּקוֹל׃	יַעֲנֶנּוּ	וְהָאֱלֹהִים	יְדַבֵּר
में–आवाज़	उत्तर–देता–था–उसे	और–परमेश्वर	बोलता–था
		H0430	H1696

फिर जब नरसिंगे का शब्द बढ़ता और बहुत भारी होता गया, तब मूसा बोला, और परमेश्वर ने वाणी सुनाकर उसको उत्तर दिया।

הָהָר	רֹאשׁ	אֶל־	סִינַי	הַר	עַל־	יְהוָה	וַיֵּרֶד	20
पहाड़–के	सिर	पर–	सीनै	पहाड़	पर–	यहोवा	और–उतरा	
H2022		H0413	H5514	H2022		H3068	H3381	

מֹשֶׁה׃	וַיַּעַל	הָהָר	רֹאשׁ	אֶל־	לְמֹשֶׁה	יְהוָה	וַיִּקְרָא
मूसा	और–चढ़ा	पहाड़–के	सिर	पर–	को–मूसा	यहोवा–ने	और–बुलाया
H4872	H5927	H2022		H0413	H4872	H3068	H7121

और यहोवा सीनै पर्वत की चोटी पर उतरा; और मूसा को पर्वत की चोटी पर बुलाया और मूसा ऊपर चढ़ गया।

פֶּן־	בָּעָם	הָעֵד	בָּךְ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	21
कहीं–	को–लोग	चेतावनी–दे	उतर	मूसा	से–	यहोवा–ने	और–कहा	
H6435			H3381	H4872	H0413	H3068	H0559	

רָב׃	מִמֶּנּוּ	וְנָפַל	לִרְאוֹת	יְהוָה	אֶל־	יֶהֱרָסוּ
बहुत	में–से–उस	और–गिरें	देखने–को	यहोवा	पास–	तोड़ें
		H5307	H7200	H3068	H0413	H2040

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “नीचे उतरकर लोगों को चेतावनी दे, कहीं ऐसा न हो कि वे बाड़ा तोड़कर यहोवा के पास देखने को घुसें, और उनमें से बहुत नाश हो जाएँ।

יִתְקַדָּשׁוּ	יְהוָה	אֶל־	הַנִּגָּשִׁים	הַכֹּהֲנִים	וְגַם	22
पवित्र–करें–अपने–आप–को	यहोवा	पास–	निकट–आने–वाले	याजक	और–भी	
H6942	H3068	H0413	H5066	H3548	H1571	

יְהוָה׃	בָּהֶם	יִפְרֹץ	פֶּן־
यहोवा	पर–उन	टूट–पड़े	कहीं–
H3068		H6555	H6435

और याजक जो यहोवा के समीप आया करते हैं वे भी अपने को पवित्र करें, कहीं ऐसा न हो कि यहोवा उन पर टूट पड़े।”

אֶל־	לַעֲלֹת	הָעָם	יוּכַל	לֹא־	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	23
पर–	चढ़ने–को	लोग	सकते–हैं	नहीं–	यहोवा	से–	मूसा–ने	और–कहा	
H0413	H5927		H3201	H3808	H3068	H0413	H4872	H0559	

הַגְבֵּל	לֵאמֹר	בָּנוּ	הַעֵדֹתָה	אַתָּה	כִּי־	סִינָי	הָהָר
सीमा–बाँध	कहकर	को–हम	चेतावनी–दी–है	तूने	क्योंकि–	सीनै	पहाड़
H1379	H0559					H5514	H2022

וְקִדַּשְׁתּוֹ׃	הָהָר	אֶת־
और–पवित्र–कर–उसे	पहाड़	को–
H6942	H2022	H0853

मूसा ने यहोवा से कहा, “वे लोग सीनै पर्वत पर नहीं चढ़ सकते; तूने तो आप हमको यह कहकर चिताया कि पर्वत के चारों और बाड़ा बाँधकर उसे पवित्र रखो।”

וְאַהֲרֹן אַתָּה וְעָלִיתָ רֵד לֶךְ־ יְהוָה֙ אֵלָ֔יו וַיֹּ֥אמֶר 24
और–हारून तू और–चढ़ेगा उतर जा– यहोवा–ने से–उस और–कहा
H0175 H5927 H3381 H3212 H3068 H0413 H0559

יְהוָה֙ אֶל־ לַעֲלֹ֣ת יֶהֱרְסוּ֩ אַל־ וְהָעָ֨ם וְהַכֹּהֲנִ֜ים עִמָּ֗ךְ
यहोवा पास– चढ़ने–को तोड़ें मत– और–लोग और–याजक साथ–तेरे
H3068 H0413 H5927 H2040 H0408 H3548

בָּֽם׃ יִפְרָ֥ץ־ פֶּן־
पर–उन टूट–पड़े– कहीं–
H6555 H6435

यहोवा ने उससे कहा, “उतर तो जा, और हारून समेत तू ऊपर आ; परन्तु याजक और साधारण लोग कहीं यहोवा के पास बाड़ा तोड़कर न चढ़ आएँ, कहीं ऐसा न हो कि वह उन पर टूट पड़े।”

ס אֲלֵהֶֽם׃ וַיֹּ֥אמֶר הָעָ֖ם אֶל־ מֹשֶׁ֑ה וַיֵּ֖רֶד 25
। से–उन और–कहा लोगों–के पास– मूसा और–उतरा
H0413 H0559 H0413 H4872 H3381

अतः ये बातें मूसा ने लोगों के पास उतरकर उनको सुनाईं।

Chapter 20

ס לֵאמֹֽר׃ הָאֵ֖לֶּה הַדְּבָרִ֥ים כָּל־ אֶת־ אֱלֹהִ֔ים וַיְדַבֵּ֣ר 1
। कहकर ये बातें सब– को परमेश्वर–ने और–बोला
H0559 H0428 H1697 H3605 H0853 H0430 H1696

तब परमेश्वर ने ये सब वचन कहे,

מִבֵּ֣ית מִצְרַ֔יִם מֵאֶ֣רֶץ הוֹצֵאתִ֖יךָ אֲשֶׁ֥ר אֱלֹהֶ֑יךָ יְהוָ֣ה אָנֹכִ֖י 2
से–घर मिस्र से–देश निकाला–तुझे जिसने परमेश्वर–तेरा यहोवा मैं
H4714 H0776 H3318 H0430 H3068 H0595

עֲבָדִֽים׃
दासत्व–के
H5650

“मैं तेरा परमेश्वर यहोवा हूँ, जो तुझे दासत्व के घर अर्थात् मिस्र देश से निकाल लाया है।

פָּנָֽי׃ עַל־ אֲחֵרִ֑ים אֱלֹהִ֣ים לְךָ֖ יִהְיֶה־ לֹֽא 3
सामने–मेरे पर– अन्य देवता के–लिए–तेरे होंगे– नहीं
H6440 H0312 H0430 H1961 H3808

“तू मुझे छोड़ दूसरों को परमेश्वर करके न मानना।

אֲשֶׁר	תְּמוּנָה	וְכֹל־	פֶּסֶל	לְךָ	תַּעֲשֶׂה־	לֹא	4
जो–	आकृति	और–न–कोई–	मूर्ति	के–लिए–अपने	बनाएगा–	नहीं	
	H8544	H3605	H6459			H3808	

מִתָּחַת	וּבַמָּיִם	וַאֲשֶׁר	מִתָּחַת	בָּאָרֶץ	וַאֲשֶׁר	מִמַּעַל	וּבַשָּׁמָיִם
से–नीचे	में–पानी	और–जो	से–नीचे	में–पृथ्वी	और–जो–	से–ऊपर	में–आकाश
H8478	H4325		H8478	H0776		H4605	H8064

לָאָרֶץ
के–पृथ्वी
H0776

“तू अपने लिये कोई मूर्ति खोदकर न बनाना, न किसी कि प्रतिमा बनाना, जो आकाश में, या पृथ्वी पर, या पृथ्वी के जल में है।

אָנֹכִי	כִּי	תָעָבְדֵם	וְלֹא	לָהֶם	תִשְׁתַּחֲוֶה	לֹא־	5
मैं	क्योंकि	सेवा–करेगा–उनकी	और–नहीं	को–उन	झुकेगा	नहीं–	
H0595		H5647	H3808		H7812	H3808	

עַל־	אָבֹת	עֲוֹן	פֹּקֵד	קַנָּא	אֵל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
पर–	पिताओं–का	अपराध	बदला–लेने–वाला	जलन	ईश्वर	परमेश्वर–तेरा	यहोवा
	H0001	H5771		H7067	H0410	H0430	H3068

לְשֹׂנְאָי׃	רִבֵּעִים	וְעַל־	שִׁלֵּשִׁים	עַל־	בָּנִים
के–घृणा–करने–वालों–मुझ–से	चौथी–पीढ़ी	और–पर–	तीसरी–पीढ़ी	पर–	बेटों
H8130	H7256		H8029		

तू उनको दण्डवत् न करना, और न उनकी उपासना करना; क्योंकि मैं तेरा परमेश्वर यहोवा जलन रखनेवाला परमेश्वर हूँ, और जो मुझसे बैर रखते हैं, उनके बेटों, पोतों, और परपोतों को भी पितरों का दण्ड दिया करता हूँ,

לְאֹהֲבַי	לַאֲלָפִים	חֶסֶד	וְעֹשֶׂה	6
को–प्रेम–करने–वालों–मुझ–से	को–हज़ारों	कृपा	और–दिखाने–वाला	
H0157	H0505			

ס	מִצְוֹתָי׃	וּלְשֹׁמְרֵי	
।	आज्ञाओं–मेरी	और–मानने–वालों–को	
	H4687	H8104	

और जो मुझसे प्रेम रखते और मेरी आज्ञाओं को मानते हैं, उन हजारों पर करुणा किया करता हूँ।

כִּי	לַשָּׁוְא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	שֵׁם־	אֶת־	תִּשָּׂא	לֹא	7
क्योंकि	लिए–व्यर्थ	परमेश्वर–तेरा	यहोवा	नाम–	को–	उठाएगा	नहीं	
	H7723	H0430	H3068	H8034	H0853	H5375	H3808	

שְׁמוֹ	אֶת־	יִשָּׂא	אֲשֶׁר־	אֶת	יְהוָה	יְנַקֶּה	לֹא
नाम–उसका	को–	उठाएगा	जो–	को	यहोवा	निर्दोष–ठहराएगा	नहीं
H8034	H0853	H5375		H0853	H3068	H5352	H3808

פ	לַשָּׁוְא׃
।	लिए–व्यर्थ
	H7723

“तू अपने परमेश्वर का नाम व्यर्थ न लेना; क्योंकि जो यहोवा का नाम व्यर्थ ले वह उसको निर्दोष न ठहराएगा।

לְקַדְּשׁוֹ	הַשַּׁבָּת	יוֹם	אֶת־	זָכוֹר	8
पवित्र–करने–को–उसे	सब्त–का	दिन	को–	याद–रख	
H6942	H7676	H3117	H0853	H2142	

“तू विश्रामदिन को पवित्र मानने के लिये स्मरण रखना।

מְלַאכְתֶּךָ	כָּל־	וְעָשִׂיתָ	תַּעֲבֹד	יָמִים	שֵׁשֶׁת	9
काम–अपना	सब–	और–करेगा	काम–करेगा	दिन	छह	
H4399	H3605		H5647	H3117	H8337	

छः दिन तो तू परिश्रम करके अपना सब काम-काज करना;

תַּעֲשֶׂה	לֹא־	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	וְשַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וְיוֹם		10
करेगा	नहीं–	परमेश्वर–तेरा	के–लिए–यहोवा	सब्त	सातवां	और–दिन		
	H3808	H0430	H3068	H7676	H7637	H3117		

וַאֲמָתֶךָ	עַבְדְּךָ	וּבִתֶּךָ	וּבִנְךָ־	וְאַתָּה	מְלָאכָה	כָּל־	
और–दासी–तेरी	दास–तेरा	और–बेटी–तेरी	और–बेटा–तेरा–	तू	काम	कोई–	
H0519	H5650	H1323			H4399	H3605	

בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְגֵרְךָ	וּבְהֶמְתֶּךָ	
में–फाटकों–तेरे	जो–	और–परदेशी–तेरा	और–पशु–तेरा	
H8179		H1616	H0929	

परन्तु सातवाँ दिन तेरे परमेश्वर यहोवा के लिये विश्रामदिन है। उसमें न तो तू किसी भाँति का काम-काज करना, और न तेरा बेटा, न तेरी बेटी, न तेरा दास, न तेरी दासी, न तेरे पशु, न कोई परदेशी जो तेरे फाटकों के भीतर हो।

וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	יְהוָה	עָשָׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת־	כִּי	11
और–को–	आकाश	को–	यहोवा–ने	बनाया	दिन	छह–	क्योंकि	
H0853	H8064	H0853	H3068		H3117	H8337		

וַיָּנַח	בָּם	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	הַיָּם	אֶת־	הָאָרֶץ	
और–विश्राम–किया	में–उन	जो–	सब–	और–को–	समुद्र	को–	पृथ्वी	
H5117			H3605	H0853	H3220	H0853	H0776	

יוֹם	אֶת־	יְהוָה	בֵּרַךְ	כֵּן	עַל־	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם
दिन	को–	यहोवा–ने	आशीर्वाद–दिया	ऐसा	पर–	सातवें	दिन–को
H3117	H0853	H3068	H1288			H7637	H3117

ס	וַיְקַדֵּשֵׁהוּ׃	הַשַּׁבָּת	
।	और–पवित्र–किया–उसे	सब्त–का	
	H6942	H7676	

क्योंकि छः दिन में यहोवा ने आकाश और पृथ्वी, और समुद्र, और जो कुछ उनमें है, सब को बनाया, और सातवें दिन विश्राम किया; इस कारण यहोवा ने विश्रामदिन को आशीष दी और उसको पवित्र ठहराया।

יָמֶיךָ	יַאֲרִכֻן	לְמַעַן	אִמֶּךָ	וְאֶת־	אָבִיךָ	אֶת־	כַּבֵּד	12
दिन–तेरे	लम्बे–हों	ताकि	माता–अपनी	और–को–	पिता–अपने	को–	सम्मान–दे	
H3117	H0748	H4616	H0517	H0853	H0001	H0853	H3513	

ס	לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	עַל
।	को–तुझ	देता–है	परमेश्वर–तेरा	यहोवा	जो–	भूमि	पर
		H5414	H0430	H3068		H0127	

“तू अपने पिता और अपनी माता का आदर करना, जिससे जो देश तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है उसमें तू बहुत दिन तक रहने पाए।

ס	תִּרְצָח׃	לֹא	13
।	हत्या–करेगा	नहीं	
	H7523	H3808	

“तू खून न करना।

ס	תִּנְאָף׃	לֹא	14
।	व्यभिचार–करेगा	नहीं	
	H5003	H3808	

“तू व्यभिचार न करना।

ס	תִּגְנֹב׃	לֹא	15
।	चोरी–करेगा	नहीं	
	H1589	H3808	

“तू चोरी न करना।

ס ।	שָׁקֶר׃	עֵד	בְּרֵעֲךָ	תַּעֲנֶה	לֹא־	16
	झूठा H8267	गवाह H5707	के–विरुद्ध–पड़ोसी–अपने H7453	देगा–गवाही	नहीं– H3808	

“तू किसी के विरुद्ध झूठी साक्षी न देना।

אֵשֶׁת पत्नी H0802	תַּחְמֹד लालच–करेगा	לֹא־ नहीं– H3808	רֵעֶךָ पड़ोसी–अपने H7453	בֵּית घर	תַּחְמֹד लालच–करेगा	לֹא नहीं H3808	17

וַחֲמֹרוֹ और–गधा–उसका H2543	וְשׁוֹרוֹ और–बैल–उसका H7794	וַאֲמָתוֹ और–दासी–उसकी H0519	וְעַבְדּוֹ और–दास–उसका H5650	רֵעֶךָ पड़ोसी–अपने H7453

פ ।	לְרֵעֶךָ׃	אֲשֶׁר	וְכֹל
	का–पड़ोसी–अपने H7453	जो	और–सब H3605

“तू किसी के घर का लालच न करना; न तो किसी की पत्नी का लालच करना, और न किसी के दास-दासी, या बैल गदहे का, न किसी की किसी वस्तु का लालच करना।”

וְאֵת और–को H0853	הַלַּפִּידִם मशालों H3940	וְאֶת־ और–को– H0853	הַקֹּלֹת गरजनों	אֶת־ को– H0853	רֹאִים देख–रहे–थे H7200	הָעָם लोग	וְכָל־ और–सब– H3605	18

הָעָם लोगों–ने	וַיַּרְא और–देखा H7200	עָשֵׁן धुआं–रहा–था H6226	הָהָר पहाड़ H2022	וְאֶת־ और–को– H0853	הַשֹּׁפָר नरसिंगे–की H7782	קוֹל

מֵרָחֹק׃	וַיָּעֲמְדוּ	וַיָּנֻעוּ
से–दूर H7350	और–खड़े–रहे H5975	और–कांपे H5128

और सब लोग गरजने और बिजली और नरसिंगे के शब्द सुनते, और धुआँ उठते हुए पर्वत को देखते रहे, और देखके, काँपकर दूर खड़े हो गए;

וְנִשְׁמָעָה और–सुनेंगे–हम H8085	עִמָּנוּ साथ–हमारे	אַתָּה तू	דַּבֵּר־ बोल– H1696	מֹשֶׁה मूसा H4872	אֶל־ से– H0413	וַיֹּאמְרוּ और–कहा H0559	19

נָמוּת׃	פֶּן־	אֱלֹהִים	עִמָּנוּ	יְדַבֵּר	וְאַל־
मरें–हम H4191	कहीं– H6435	परमेश्वर H0430	साथ–हमारे	बोले H1696	और–मत– H0408

और वे मूसा से कहने लगे, “तू ही हम से बातें कर, तब तो हम सुन सकेंगे; परन्तु परमेश्वर हम से बातें न करे, ऐसा न हो कि हम मर जाएँ।”

לְבַעֲבוּר	כִּי	תִירָאוּ	אַל־	הָעָם	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	20
के–लिए–ताकि	क्योंकि	डरो	मत–	लोग	से–	मूसा–ने	और–कहा	
H5668		H3372	H0408		H0413	H4872	H0559	

עַל־	יִרְאָתוֹ	תִּהְיֶה	וּבַעֲבוּר	הָאֱלֹהִים	בָּא	אֶתְכֶם	נַסּוֹת
पर–	भय–उसका	हो	और–ताकि	परमेश्वर	आया–है	को–तुम्हें	परखने–को
	H3374	H1961	H5668	H0430	H0935	H0853	H5254

פְּנֵיכֶם	לְבִלְתִּי	תֶּחֱטָאוּ׃
चेहरों–तुम्हारे	ताकि–न	पाप–करो
H6440	H1115	H2398

मूसा ने लोगों से कहा, “डरो मत; क्योंकि परमेश्वर इस निमित्त आया है कि तुम्हारी परीक्षा करे, और उसका भय तुम्हारे मन में बना रहे, कि तुम पाप न करो।”

הָעֲרָפֶל	אֶל־	נִגַּשׁ	וּמֹשֶׁה	מֵרָחֹק	הָעָם	וַיַּעֲמֹד	21
अंधकार–घने	पास–	निकट–गया	और–मूसा	से–दूर	लोग	और–खड़े–रहे	
H6205	H0413	H5066	H4872	H7350		H5975	

פ	הָאֱלֹהִים׃	שָׁם	אֲשֶׁר־
।	परमेश्वर	वहां	जहां–
	H0430	H8033	

और वे लोग तो दूर ही खड़े रहे, परन्तु मूसा उस घोर अंधकार के समीप गया जहाँ परमेश्वर था।

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	תֹּאמַר	כֹּה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	22
इस्राएल	पुत्रों	से–	कहेगा	ऐसे	मूसा	से–	यहोवा–ने	और–कहा	
H3478		H0413	H0559	H3541	H4872	H0413	H3068	H0559	

עִמָּכֶם׃	דִּבַּרְתִּי	הַשָּׁמַיִם	מִן־	כִּי	רְאִיתֶם	אַתֶּם
साथ–तुम्हारे	बोला–मैंने	आकाश	से–	कि	देखा–है	तुमने
	H1696	H8064			H7200	

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “तू इस्राएलियों को मेरे ये वचन सुना, कि तुम लोगों ने तो आप ही देखा है कि मैंने तुम्हारे साथ आकाश से बातें की हैं।

23

לֹא	זָהָב	וֵאלֹהֵי	כֶּסֶף	אֱלֹהֵי	אִתִּי	תַּעֲשׂוּן	לֹא
नहीं	सोने-के	और-देवता	चांदी-के	देवता	साथ-मेरे	बनाओगे	नहीं
H3808	H2091	H0430	H3701	H0430	H0854		H3808

לָכֶם׃	תַּעֲשׂוּ
के-लिए-अपने	बनाओगे

तुम मेरे साथ किसी को सम्मिलित न करना, अर्थात् अपने लिये चाँदी या सोने से देवताओं को न गढ़ लेना।

24

אֹתוֹ	עָלָיו	וְזָבַחְתָּ	לִי	תַּעֲשֶׂה	אֲדָמָה	מִזְבַּח
को-	पर-उस	और-चढ़ाएगा	के-लिए-मेरे	बनाएगा-	मिट्टी-की	वेदी
H0853		H2076			H0127	H4196

וְאֶת־	צֹאנֶךָ	אֶת־	שְׁלָמֶיךָ	וְאֶת־	עֹלֹתֶיךָ
और-को-	भेड़ों-अपनी	को-	मेलबलियों-अपनी	और-को-	होमबलियों-अपनी
H0853	H6629	H0853	H8002	H0853	

שְׁמִי	אֶת־	אַזְכִּיר	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	בְּכָל־	בְּקָרֶךָ
नाम-अपना	को-	याद-दिलाऊंगा-मैं	जहां	जगह	में-सब-	बैलों-अपनी
H8034	H0853	H2142		H4725	H3605	H1241

וּבֵרַכְתִּיךָ׃	אֵלֶיךָ	אָבוֹא
और-आशीर्वाद-दूंगा-तुझे-मैं	पास-तेरे	आउंगा-मैं
H1288	H0413	H0935

मेरे लिये मिट्टी की एक वेदी बनाना, और अपनी भेड़-बकरियों और गाय-बैलों के होमबलि और मेलबलि को उस पर चढ़ाना; जहाँ-जहाँ मैं अपने नाम का स्मरण कराऊँ वहाँ-वहाँ मैं आकर तुम्हें आशीष दूँगा।

25

אֹתָן	תִּבְנֶה	לֹא־	לִי	תַּעֲשֶׂה־	אַבְנֵי־	מִזְבַּח	וְאִם־
को-उन	बनाएगा	नहीं-	के-लिए-मेरे	बनाएगा-	पत्थरों-की	वेदी	और-अगर-
H0853	H1129	H3808			H0068	H4196	

וַתְּחַלְלֶהָ׃	עָלֶיהָ	הֵנַפְתָּ	חַרְבְּךָ	כִּי	גָזִית
और-अपवित्र-करेगा-उसे	पर-उस	चलाई-है	तलवार-अपनी	क्योंकि	गढ़े-हुए
			H2719		H1496

और यदि तुम मेरे लिये पत्थरों की वेदी बनाओ, तो तराशे हुए पत्थरों से न बनाना; क्योंकि जहाँ तुम ने उस पर अपना हथियार लगाया वहाँ तू उसे अशुद्ध कर देगा।

תִּגָּלֶה	לֹא־	אֲשֶׁר	מִזִּבְחִי	עַל־	בְּמַעֲלֹת	תַּעֲלֶה	וְלֹא־	26
खुले	नहीं–	ताकि–	वेदी–मेरी	पर–	से–सीढ़ियों	चढ़ेगा	और–नहीं–	
H1540	H3808		H4196			H5927	H3808	

פ	עָלָיו׃	עֶרְוָתֶךָ
।	पर–उस	नग्नता–तेरी
		H6172

और मेरी वेदी पर सीढ़ी से कभी न चढ़ना, कहीं ऐसा न हो कि तेरा तन उस पर नंगा देख पड़े।”

Chapter 21

וְאֵלֶּה	הַמִּשְׁפָּטִים	אֲשֶׁר	תָּשִׂים	לִפְנֵיהֶם׃	1
और–ये	नियम	जो	रखेगा	सामने–उनके	
H0428	H4941			H6440	

फिर जो नियम तुझे उनको समझाने हैं वे ये हैं।

וּבַשְּׁבִעִת	יַעֲבֹד	שֵׁנִים	שֵׁשׁ	עִבְרִי	עֶבֶד	תִּקְנֶה	כִּי	2
और–सातवें–में	सेवा–करेगा	साल	छह	इब्री	दास	खरीदेगा	जब	
H7637	H5647	H8141	H8337	H5680	H5650	H7069		

חִנָּם׃	לַחָפְשִׁי	יֵצֵא
मुफ़्त	में–स्वतन्त्रता	निकलेगा
H2600	H2670	H3318

“जब तुम कोई इब्री दास मोल लो, तब वह छः वर्ष तक सेवा करता रहे, और सातवें वर्ष स्वतंत्र होकर सेंत-मेंत चला जाए।

אִשְׁתּוֹ	בָּעַל	אִם־	יֵצֵא	בְּגַפּוֹ	יָבֹא	בְּגַפּוֹ	אִם־	3
पत्नी–का	पति	अगर–	निकले	में–अकेला	आया	में–अकेला	अगर–	
H0802	H1167		H3318	H1610	H0935	H1610		

עִמּוֹ׃	אִשְׁתּוֹ	וְיָצְאָה	הוּא
साथ–उसके	पत्नी–उसकी	और–निकलेगी	है–वह
	H0802	H3318	H1931

यदि वह अकेला आया हो, तो अकेला ही चला जाए; और यदि पत्नी सहित आया हो, तो उसके साथ उसकी पत्नी भी चली जाए।

4

לוֹ	וְיָלְדָה־	אִשָּׁה	לוֹ	יִתֶּן־	אֲדֹנָיו	אִם־
के–लिए–उस	और–जनेगी–	पत्नी	को–उस	देगा–	मालिक–उसका	अगर–
	H3205	H0802		H5414	H0113	

לַאדֹנֶיהָ	תִּהְיֶה	וְיָלְדָה	הָאִשָּׁה	בָּנוֹת	אוֹ	בָנִים
की–मालिक–उसके	होंगे	और–बच्चे–उसके	पत्नी	बेटियां	या	बेटे
H0113	H1961	H3206	H0802	H1323		

בְּגַפּוֹ׃	יֵצֵא	וְהוּא
में–अकेला	निकलेगा	और–वह
H1610	H3318	H1931

यदि उसके स्वामी ने उसको पत्नी दी हो और उससे उसके बेटे या बेटियाँ उत्पन्न हुई हों, तो उसकी पत्नी और बालक उस स्वामी के ही रहें, और वह अकेला चला जाए।

5

אֲדֹנִי	אֶת־	אָהַבְתִּי	הָעֶבֶד	יֹאמַר	אָמֹר	וְאִם־
मालिक–अपने	को–	प्रेम–करता–हूं–मैं	दास	कहेगा	कहते–हुए	और–अगर–
H0113	H0853	H0157	H5650	H0559	H0559	

חָפְשִׁי׃	אֵצֵא	לֹא	בָנָי	וְאֶת־	אִשְׁתִּי	אֶת־
स्वतन्त्र	निकलूंगा	नहीं	बच्चों–अपने	और–को–	पत्नी–अपनी	को–
H2670	H3318	H3808		H0853	H0802	H0853

परन्तु यदि वह दास दृढ़ता से कहे, ‘मैं अपने स्वामी, और अपनी पत्नी, और बालकों से प्रेम रखता हूँ; इसलिए मैं स्वतंत्र होकर न चला जाऊँगा;’

6

אֶל־	וְהִגִּישׁוֹ	הָאֱלֹהִים	אֶל־	אֲדֹנָיו	וְהִגִּישׁוֹ	
पास–	और–लाएगा–उसे	परमेश्वर–के	पास–	मालिक–उसका	और–लाएगा–उसे	
H0413	H5066	H0430	H0413	H0113	H5066	

אֶת־	אֲדֹנָיו	וְרָצַע	הַמְּזוּזָה	אֶל־	אוֹ	הַדֶּלֶת
को–	मालिक–उसका	और–छेदेगा	चौखट	पास–	या	दरवाज़े
H0853	H0113	H7527	H4201	H0413		

ס	לְעֹלָם׃	וַעֲבָדוֹ	בַּמַּרְצֵעַ	אָזְנוֹ
।	हमेशा–के–लिए	और–सेवा–करेगा–उसकी	से–आर	कान–उसका
	H5769	H5647	H4836	H0241

तो उसका स्वामी उसको परमेश्वर के पास ले चले; फिर उसको द्वार के किवाड़ या बाजू के पास ले जाकर उसके कान में सुतारी से छेद करें; तब वह सदा उसकी सेवा करता रहे।

7 וְכִי־ יִמְכֹּר אִישׁ אֶת־ בִּתּוֹ לְאָמָה תֵּצֵא לֹא כְּצֵאת הָעֲבָדִים׃

וְכִי־	יִמְכֹּר	אִישׁ	אֶת־	בִּתּוֹ	לְאָמָה	תֵּצֵא	לֹא
और–जब–	बेचेगा	मनुष्य	को–	बेटी–अपनी	दासी–के–लिए	निकलेगी	नहीं
	H4376	H0376	H0853	H1323	H0519	H3318	H3808

כְּצֵאת	הָעֲבָדִים׃
जैसे–निकलते–हैं	दास
H3318	H5650

“यदि कोई अपनी बेटी को दासी होने के लिये बेच डालें, तो वह दासी के समान बाहर न जाए।

8 אִם־ רָעָה בְּעֵינֵי אֲדֹנֶיהָ אֲשֶׁר־]לֹא[ )לוֹ(לְעַם נָכְרִי לֹא־ יִמְשֹׁל בְּבִגְדוֹ־ בָהּ׃

אִם־	רָעָה	בְּעֵינֵי	אֲדֹנֶיהָ	אֲשֶׁר־	]לֹא[	)לוֹ(	לְעַם	נָכְרִי	לֹא־
अगर–	बुरी	में–आँखों	मालिक–उसके	जिसने–	[नहीं]	(के–लिए–उस)	को–लोग	पराए	नहीं–
			H0113		H3808			H5237	H3808

יִמְשֹׁל	לֹא־	נָכְרִי	לְעַם	וְהֶפְדָּהּ	יְעָדָהּ
अधिकार–है	नहीं–	पराए	को–लोग	और–छुड़ा–दिलवाए–उसे	निश्चित–की–थी–उसे
H4910	H3808	H5237		H6299	H3259

בְּבִגְדוֹ־	בָהּ׃	לִמְכָרָהּ
में–धोखा–करने–अपने–	में–उस	बेचने–को–उसे
H0898		H4376

यदि उसका स्वामी उसको अपनी पत्नी बनाए, और फिर उससे प्रसन्न न रहे, तो वह उसे दाम से छुड़ाई जाने दे; उसका विश्वासघात करने के बाद उसे विदेशी लोगों के हाथ बेचने का उसको अधिकार न होगा।

9 וְאִם־ לִבְנוֹ יִיעָדֶנָּה כְּמִשְׁפַּט הַבָּנוֹת יַעֲשֶׂה־ לָהּ׃

וְאִם־	לִבְנוֹ	יִיעָדֶנָּה	כְּמִשְׁפַּט	הַבָּנוֹת	יַעֲשֶׂה־
और–अगर–	के–लिए–बेटे–अपने	निश्चित–करेगा–उसे	अनुसार–न्याय–के	बेटियों–के	करेगा–
		H3259	H4941	H1323	

לָהּ׃	
के–लिए–उस	

यदि उसने उसे अपने बेटे को ब्याह दिया हो, तो उससे बेटी का सा व्यवहार करे।

10 אִם־ אַחֶרֶת יִקַּח־ לוֹ שְׁאֵרָהּ כְּסוּתָהּ וְעֹנָתָהּ לֹא יִגְרָע׃

אִם־	אַחֶרֶת	יִקַּח־	לוֹ	שְׁאֵרָהּ	כְּסוּתָהּ	וְעֹנָתָהּ	לֹא	יִגְרָע׃	
अगर–	दूसरी	लेगा–	के–लिए–वह	भोजन–उसका	वस्त्र–उसका	और–अधिकार–उसका	नहीं	घटाएगा	
	H0312	H3947		H7607	H3682	H5772	H3808	H1639	

चाहे वह दूसरी पत्नी कर ले, तो भी वह उसका भोजन, वस्त्र, और संगति न घटाए।

חִנָּם	וְיָצְאָה	לָהּ	יַעֲשֶׂה	לֹא	אֱלֹהֶ	שְׁלֹשׁ־	וְאִם־	11
मुफ़्त	और–निकलेगी	के–लिए–उस	करेगा	नहीं	ये	तीन–	और–अगर–	
H2600	H3318			H3808	H0428	H7969		

ס	כָּסֶף׃	אֵין	
।	चांदी	बिना	
	H3701	H0369	

और यदि वह इन तीन बातों में घटी करे, तो वह स्त्री सेंत-मेंत बिना दाम चुकाए ही चली जाए।

יוּמָת׃	מוֹת	וָמֵת	אִישׁ	מַכֵּה	12
मारा–जाएगा	मरते–हुए	और–मरे	मनुष्य–को	मारने–वाला	
H4191	H4191	H4191	H0376	H5221	

“जो किसी मनुष्य को ऐसा मारे कि वह मर जाए, तो वह भी निश्चय मार डाला जाए।

לְיָדוֹ	אֱנָה	וְהָאֱלֹהִים	צָדָה	לֹא	וַאֲשֶׁר	13
में–हाथ–उसके	होने–दिया	और–परमेश्वर–ने	घात–लगाई–थी	नहीं	और–जिसने	
H3027	H0579	H0430		H3808		

ס	שָׁמָּה׃	יָנוּס	אֲשֶׁר	מָקוֹם	לְךָ֖	וְשַׂמְתִּי
।	वहां	भागेगा	जहां	जगह	के–लिए–तेरे	और–ठहराऊंगा
	H8033	H5127		H4725		

यदि वह उसकी घात में न बैठा हो, और परमेश्वर की इच्छा ही से वह उसके हाथ में पड़ गया हो, तो ऐसे मारनेवाले के भागने के निमित्त मैं एक स्थान ठहराऊँगा जहाँ वह भाग जाए।

בְּעָרְמָה	לְהָרְגוֹ	רֵעֵהוּ	עַל־	אִישׁ	יָזִד	וְכִי־	14
से–छल	मारने–को–उसे	साथी–अपने	पर–	मनुष्य	अहंकार–करेगा	और–जब–	
H6195	H2026	H7453		H0376	H2102		

ס	לָמוּת׃	תִּקָּחֶנּוּ	מִזִּבְחִי	מֵעִם	
।	मरने–को	लेगा–उसे	वेदी–मेरी	से–पास	
	H4191	H3947	H4196		

परन्तु यदि कोई ढिठाई से किसी पर चढ़ाई करके उसे छल से घात करे, तो उसको मार डालने के लिये मेरी वेदी के पास से भी अलग ले जाना।

יוּמָת׃	מוֹת	וְאִמּוֹ	אָבִיו	וּמַכֵּה	15
मारा–जाएगा	मरते–हुए	और–माता–अपनी	पिता–अपने	और–मारने–वाला	
H4191	H4191	H0517	H0001	H5221	

“जो अपने पिता या माता को मारे-पीटे वह निश्चय मार डाला जाए।

מֻוֹת	בְּיָדֹו	וְנִמְצָא	וּמְכָרֹו	אִישׁ	וְגֹנֵב	16
मरते–हुए	में–हाथ–उसके	और–पाया–जाए	और–बेचे–उसे	मनुष्य–को	और–चुराने–वाला	
H4191	H3027	H4672	H4376	H0376	H1589	

ס	יוּמָת׃	
।	मारा–जाएगा	
	H4191	

“जो किसी मनुष्य को चुराए, चाहे उसे ले जाकर बेच डाले, चाहे वह उसके पास पाया जाए, तो वह भी निश्चय मार डाला जाए।

ס	יוּמָת׃	מֻוֹת	וְאִמֹּו	אָבִיו	וּמְקַלֵּל	17
।	मारा–जाएगा	मरते–हुए	और–माता–अपनी	पिता–अपने	और–शाप–देने–वाला	
	H4191	H4191	H0517	H0001	H7043	

“जो अपने पिता या माता को श्राप दे वह भी निश्चय मार डाला जाए।

בְּאֶבֶן	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	וְהִכָּה־	אֲנָשִׁים	יְרִיב�ֻן	וְכִי־	18
से–पत्थर	साथी–अपने	को–	मनुष्य–ने	और–मारे–	लोग	लड़ेंगे	और–जब–	
H0068	H7453	H0853	H0376	H5221	H0376	H7378		

לְמִשְׁכָּב׃	וְנָפַל	יָמוּת	וְלֹא	בְּאֶגְרֹף	אֹו	
पर–बिस्तर	और–गिरा	मरे	और–नहीं	से–मुट्ठी	या	
H4904	H5307	H4191	H3808	H0106		

“यदि मनुष्य झगड़ते हों, और एक दूसरे को पत्थर या मुक्के से ऐसा मारे कि वह मरे नहीं परन्तु बिछौने पर पड़ा रहे,

וְנָקָה	מִשְׁעַנְתֹּו	עַל־	בַּחוּץ	וְהִתְהַלֵּךְ	יָקוּם	אִם־	19
और–निर्दोष–होगा	लाठी–अपनी	पर–	में–बाहर	और–चलेगा	उठेगा	अगर–	
H5352			H2351	H1980			

ס	יְרַפֵּא׃	וְרַפֹּא	יִתֵּן	שִׁבְתֹּו	רַק	הַמַּכֶּה
।	चंगा–करेगा	और–चंगा–करते–हुए	देगा	बैठने–उसके	केवल	मारने–वाला
	H7495	H7495	H5414	H7674	H7535	H5221

तो जब वह उठकर लाठी के सहारे से बाहर चलने फिरने लगे, तब वह मारनेवाला निर्दोष ठहरे; उस दशा में वह उसके पड़े रहने के समय की हानि भर दे, और उसको भला चंगा भी करा दे।

20

וְכִי־ יַכֶּה אִישׁ אֶת־ עַבְדּוֹ אוֹ אֶת־ אֲמָתוֹ
और–जब– मारेगा मनुष्य को– दास–अपने या को– दासी–अपनी
H5221 H0376 H0853 H5650 H0853 H0519

בַּשֵּׁבֶט וּמֵת תַּחַת יָדוֹ נָקֹם יִנָּקֵם׃
से–लाठी और–मरे के–नीचे हाथ–उसके बदले–लेते–हुए बदला–लिया–जाएगा
H7626 H4191 H8478 H3027 H5358 H5358

“यदि कोई अपने दास या दासी को सोंटे से ऐसा मारे कि वह उसके मारने से मर जाए, तब तो उसको निश्चय दण्ड दिया जाए।

21

אַךְ אִם־ יוֹם אוֹ יוֹמַיִם יַעֲמֹד לֹא יֻקַּם
परन्तु अगर– दिन या दो–दिन खड़ा–रहे नहीं बदला–लिया–जाएगा
H0389 H3117 H3117 H5975 H3808 H5358

כִּי כַסְפּוֹ הוּא׃ ס
क्योंकि धन–उसका है–वह ।
H3701 H1931

परन्तु यदि वह दो एक दिन जीवित रहे, तो उसके स्वामी को दण्ड न दिया जाए; क्योंकि वह दास उसका धन है।

22

וְכִי־ יִנָּצוּ אֲנָשִׁים וְנָגְפוּ אִשָּׁה הָרָה וְיָצְאוּ
और–जब– लड़ेंगे लोग और–चोट–लगे स्त्री–को गर्भवती और–निकलें
H0376 H5062 H0802 H2030 H3318

יְלָדֶיהָ וְלֹא יִהְיֶה אָסוֹן עָנוֹשׁ יֵעָנֵשׁ כַּאֲשֶׁר יָשִׁית
बच्चे–उसके और–नहीं हो हानि दण्ड–से दण्डित–होगा जैसा मांगेगा
H3206 H3808 H1961 H0611 H6064 H6064 H0834 H7896

בְּפִלִּים׃ וְנָתַן הָאִשָּׁה בַּעַל עָלָיו
से–न्यायाधीशों और–देगा स्त्री–उस पति से–उस
H6414 H5414 H0802 H1167

“यदि मनुष्य आपस में मारपीट करके किसी गर्भवती स्त्री को ऐसी चोट पहुँचाए, कि उसका गर्भ गिर जाए, परन्तु और कुछ हानि न हो, तो मारनेवाले से उतना दण्ड लिया जाए जितना उस स्त्री का पति पंच की सम्मति से ठहराए।

23

וְאִם־ יִהְיֶה אָסוֹן וְנָתַתָּה נֶפֶשׁ תַּחַת נָפֶשׁ׃
और–अगर– हो हानि और–देगा प्राण के–बदले प्राण
H1961 H0611 H5414 H5315 H8478 H5315

परन्तु यदि उसको और कुछ हानि पहुँचे, तो प्राण के बदले प्राण का,

24

יָד	תַּחַת	יָד	שֵׁן	תַּחַת	שֵׁן	עַיִן	תַּחַת	עַיִן
हाथ	के–बदले	हाथ	दांत	के–बदले	दांत	आँख	के–बदले	आँख
H3027	H8478	H3027	H8127	H8478	H8127		H8478	

רֶגֶל׃	תַּחַת	רֶגֶל
पैर	के–बदले	पैर
H7272	H8478	H7272

और आँख के बदले आँख का, और दाँत के बदले दाँत का, और हाथ के बदले हाथ का, और पाँव के बदले पाँव का,

25

תַּחַת	חַבוּרָה	פֶּצַע	תַּחַת	פֶּצַע	כְּוִיָּה	תַּחַת	כְּוִיָּה
के–बदले	चोट	घाव	के–बदले	घाव	जलन	के–बदले	जलन
H8478	H2250	H6482	H8478	H6482	H3555	H8478	H3555

ס	חַבוּרָה׃	
।	चोट	
	H2250	

और दाग के बदले दाग का, और घाव के बदले घाव का, और मार के बदले मार का दण्ड हो।

26

אֶת־	אֹו־	עַבְדֹּו	עַיִן	אֶת־	אִישׁ	יַכֶּה	וְכִי־
को–	या–	दास–अपने	आँख	को–	मनुष्य	मारेगा	और–जब–
H0853		H5650		H0853	H0376	H5221	

תַּחַת	יְשַׁלְּחֶנּוּ	לַחָפְשִׁי	וְשִׁחֲתָהּ	אֲמָתֹו	עַיִן
के–बदले	भेजेगा–उसे	में–स्वतन्त्रता	और–नष्ट–करे–उसे	दासी–अपनी	आँख
H8478	H7971	H2670	H7843	H0519	

ס	עֵינֹו׃	
।	आँख–उसकी	

“जब कोई अपने दास या दासी की आँख पर ऐसा मारे कि फूट जाए, तो वह उसकी आँख के बदले उसे स्वतंत्र करके जाने दे।

27

יַפִּיל	אֲמָתֹו	שֵׁן	אֹו־	עַבְדֹּו	שֵׁן	וְאִם־
गिराएगा	दासी–अपनी	दांत	या–	दास–अपने	दांत	और–अगर–
H5307	H0519	H8127		H5650	H8127	

פ	שִׁנֹּו׃	תַּחַת	יְשַׁלְּחֶנּוּ	לַחָפְשִׁי
।	दांत–उसके	के–बदले	भेजेगा–उसे	में–स्वतन्त्रता
	H8127	H8478	H7971	H2670

और यदि वह अपने दास या दासी को मारकर उसका दाँत तोड़ डाले, तो वह उसके दाँत के बदले उसे स्वतंत्र करके जाने दे।

אִשָּׁה	אֶת־	אוֹ	אִישׁ	אֶת־	שׁוֹר	יִגַּח	וְכִי־	28
स्त्री	को-	या	मनुष्य	को-	बैल-ने	मारेगा-सींग	और-जब-	
H0802	H0853		H0376	H0853	H7794	H5055		

יֵאָכֵל	וְלֹא	הַשּׁוֹר	יִסָּקֵל	סָקוֹל	וָמֵת	
खाया-जाएगा	और-नहीं	बैल	पत्थर-मारा-जाएगा	पत्थर-मारते-हुए	और-मरे	
H0398	H3808	H7794	H5619	H5619	H4191	

נָקִי׃	הַשּׁוֹר	וּבַעַל	בְּשָׂרוֹ	אֶת־
निर्दोष	बैल-का	और-मालिक	मांस-उसका	को-
	H7794	H1167	H1320	H0853

“यदि बैल किसी पुरुष या स्त्री को ऐसा सींग मारे कि वह मर जाए, तो वह बैल तो निश्चय पथरवाह करके मार डाला जाए, और उसका माँस खाया न जाए; परन्तु बैल का स्वामी निर्दोष ठहरे।

וְהוּעַד	שִׁלְשֹׁם	מִתְמֹל	הוּא	נַגָּח	שׁוֹר	וְאִם	29
और-चेतावनी-दी-गई-थी	परसों	से-कल	था-वह	मारने-वाला	बैल	और-अगर	
	H8032	H8543	H1931	H5056	H7794		

אִשָּׁה	אוֹ	אִישׁ	וְהֻמְתָה	יִשְׁמְרֶנּוּ	וְלֹא	בְּבְעָלָיו
स्त्री-को	या	मनुष्य-को	और-मारा	रखा-उसे	और-नहीं	को-मालिकों-उसके
H0802		H0376	H4191	H8104	H3808	H1167

יוּמָת׃	בְּעָלָיו	וְגַם־	יִסָּקֵל	הַשּׁוֹר
मारा-जाएगा	मालिक-उसका	और-भी-	पत्थर-मारा-जाएगा	बैल
H4191	H1167	H1571	H5619	H7794

परन्तु यदि उस बैल की पहले से सींग मारने की आदत पड़ी हो, और उसके स्वामी ने जताए जाने पर भी उसको न बाँध रखा हो, और वह किसी पुरुष या स्त्री को मार डाले, तब तो वह बैल पथरवाह किया जाए, और उसका स्वामी भी मार डाला जाए।

נַפְשׁוֹ	פְּדֻיֹן	וְנָתַן	עָלָיו	יוּשַׁת	כֹּפֶר	אִם־	30
प्राण-अपने	छुड़ौती	और-देगा	पर-उस	ठहराई-जाए	फिरौती	अगर-	
H5315		H5414		H7896			

עָלָיו׃	יוּשָׁת	אֲשֶׁר־	כְּכֹל
पर-उस	ठहराई-जाए	जो-	अनुसार-सब-के
	H7896		H3605

यदि उस पर छुड़ौती ठहराई जाए, तो प्राण छुड़ाने को जो कुछ उसके लिये ठहराया जाए उसे उतना ही देना पड़ेगा।

הַזֶּה	כַּמִּשְׁפָּט	יִגָּח	בַּת	אוֹ־	יִגַּח	בֵּן	אוֹ־	31
इस	अनुसार-न्याय-के	मारे-सींग	बेटी-को	या-	मारे-सींग	बेटे-को	या-	
H2088	H4941	H5055	H1323		H5055			

לוֹ׃	יֵעָשֶׂה
को-उस	किया-जाएगा

चाहे बैल ने किसी बेटे को, चाहे बेटी को मारा हो, तो भी इसी नियम के अनुसार उसके स्वामी के साथ व्यवहार किया जाए।

שְׁלֹשִׁים	וְכֶסֶף	אָמָה	אוֹ	הַשּׁוֹר	יִגַּח	עֶבֶד	אִם־	32
तीस	चांदी	दासी-को	या	बैल-ने	मारे-सींग	दास-को	अगर-	
H7970	H3701	H0519		H7794	H5055	H5650		

ס	יִסָּקֵל׃	וְהַשּׁוֹר	לַאדֹנָיו	יִתֵּן	שְׁקָלִים
।	पत्थर-मारा-जाएगा	और-बैल	को-मालिक-उसके	देगा	शेकेल
	H5619	H7794	H0113	H5414	H8255

यदि बैल ने किसी दास या दासी को सींग मारा हो, तो बैल का स्वामी उस दास के स्वामी को तीस शेकेल रूपा दे, और वह बैल पथरवाह किया जाए।

בֹּר	אִישׁ	יִכְרֶה	כִּי־	אוֹ	בּוֹר	אִישׁ	יִפְתַּח	וְכִי־	33
गड्ढा	मनुष्य	खोदेगा	जब-	या	गड्ढा	मनुष्य	खोलेगा	और-जब-	
	H0376					H0376			

חֲמֹור׃	אוֹ	שׁוֹר	שָׁמָּה	וְנָפַל־	יְכַסֶּנּוּ	וְלֹא
गधा	या	बैल	वहां	और-गिरे-	ढकेगा-उसे	और-नहीं
H2543		H7794	H8033	H5307	H3680	H3808

“यदि कोई मनुष्य गड्ढा खोलकर या खोदकर उसको न ढाँपे, और उसमें किसी का बैल या गदहा गिर पड़े,

וְהַמֵּת	לִבְעָלָיו	יָשִׁיב	כֶּסֶף	יְשַׁלֵּם	הַבּוֹר	בָּעַל	34
और-मरा-हुआ	को-मालिकों-उसके	लौटाएगा	चांदी	भरेगा	गड्ढे-का	मालिक	
H4191	H1167	H7725	H3701			H1167	

ס	לוֹ׃	יִהְיֶה־
।	का-उस	होगा-
		H1961

तो जिसका वह गड्ढा हो वह उस हानि को भर दे; वह पशु के स्वामी को उसका मोल दे, और लोथ गड्ढेवाले की ठहरे।

35 וְכִי־ יִגֹּף֙ שׁ֣וֹר אִ֔ישׁ אֶת־ שׁ֖וֹר רֵעֵ֑הוּ וָמֵ֖ת

और–जब– मारेगा बैल– मनुष्य–का को– बैल साथी–अपने और–मरे

H4191 H7453 H7794 H0853 H0376 H7794 H5062 H1571

וְגַם֙ כַּסְפּ֣וֹ אֶת־ וְחָצְו֔וּ הַחַ֖י הַשּׁ֣וֹר אֶת־ וּמָכְר֑וּ

और–भी चांदी–उसकी को– और–बांटेंगे जीवित बैल को– और–बेचेंगे

H3701 H0853 H2673 H7794 H0853 H4376

יְחֻצֻ֖ון׃ הַמֵּ֥ת אֶת־

बांटेंगे मरे–हुए को–

H2673 H4191 H0853

“यदि किसी का बैल किसी दूसरे के बैल को ऐसी चोट लगाए, कि वह मर जाए, तो वे दोनों मनुष्य जीवित बैल को बेचकर उसका मोल आपस में आधा-आधा बाँट लें; और लोथ को भी वैसा ही बाँटें।

36 שִׁלְשֹׁ֣ם מִתְמֹ֔ול הוּא֙ נַגָּ֔ח שֹׁ֖ור כִּ֣י נֹודַ֑ע אֹ֚ו

परसों से–कल था–वह मारने–वाला बैल कि जाना–जाता–है या

H8032 H8543 H1931 H5056 H7794 H3045

הַשֹּׁ֣ור תַּחַ֔ת שֹׁ֖ור יְשַׁלֵּ֣ם שָׁלֵ֑ם בְּעָלָ֣יו יִשְׁמְרֶ֔נּוּ וְלֹ֣א

बैल के–बदले बैल भरेगा भरते–हुए मालिक–उसके–ने रखा–उसे और–नहीं

H7794 H8478 H7794 H1167 H8104 H3808

ס לֹ֑ו׃ יְהִיֶ֖ה־ וְהַמֵּ֥ת

। का–उस होगा– और–मरा–हुआ

H1961 H4191

यदि यह प्रगट हो कि उस बैल की पहले से सींग मारने की आदत पड़ी थी, पर उसके स्वामी ने उसे बाँध नहीं रखा, तो निश्चय यह बैल के बदले बैल भर दे, पर लोथ उसी की ठहरे।

Chapter 22

אוֹ	וּטְבָחוֹ	שֶׂה	אוֹ־	שׁוֹר	אִישׁ	יִגְנֹב־	כִּי	1
या	और-काटे-उसे	भेड़	या-	बैल	कोई	चुराए-	यदि	
	H2873	H7716		H7794	H0376	H1589		

צֹאן	וְאַרְבַּע־	הַשּׁוֹר	תַּחַת	יְשַׁלֵּם	בָּקָר	חֲמִשָּׁה	מְכָרוֹ
भेड़ें	और-चार-	उस-बैल	के-बदले	भरेगा	गाय	पाँच	बेचे-उसे
H6629	H0702	H7794	H8478		H1241	H2568	H4376

הַשֶּׂה׃	תַּחַת
उस-भेड़	के-बदले
H7716	H8478

“यदि कोई मनुष्य बैल, या भेड़, या बकरी चुराकर उसका घात करे या बेच डाले, तो वह बैल के बदले पाँच बैल, और भेड़-बकरी के बदले चार भेड़-बकरी भर दे।

אֵין	וָמֵת	וְהֻכָּה	הַגַּנָּב	יִמָּצֵא	בַּמַּחְתֶּרֶת	אִם־	2
नहीं	और-मरे	और-मारा-जाए	चोर	पाया-जाए	सेंध-में	यदि-	
H0369	H4191	H5221	H1590	H4672	H4290		

דָּמִים׃	לוֹ
खून-का-दोष	उस-पर
H1818	

यदि चोर सेंध लगाते हुए पकड़ा जाए, और उस पर ऐसी मार पड़े कि वह मर जाए, तो उसके खून का दोष न लगे;

יְשַׁלֵּם	שַׁלֵּם	לוֹ	דָּמִים	עָלָיו	הַשֶּׁמֶשׁ	זָרְחָה	אִם־	3
भरेगा	भरना	उस-पर	खून-का-दोष	उस-पर	सूर्य	उगा-हो	यदि-	
			H1818		H8121	H2224		

בִּגְנֵבָתוֹ׃	וְנִמְכָּר	לוֹ	אֵין	אִם־
उसकी-चोरी-में	और-बेचा-जाए	उसके-पास	नहीं	यदि-
H1591	H4376		H0369	

यदि सूर्य निकल चुके, तो उसके खून का दोष लगे; अवश्य है कि वह हानि को भर दे, और यदि उसके पास कुछ न हो, तो वह चोरी के कारण बेच दिया जाए।

חֲמוֹר	עַד־	מִשּׁוֹר	הַגְּנֵבָה	בְּיָדוֹ	תִּמָּצֵא	הִמָּצֵא	אִם־	4
गधा	तक-	बैल-से	चुराई-हुई-वस्तु	उसके-हाथ-में	मिले	मिलना	यदि-	
H2543	H5704	H7794	H1591	H3027	H4672	H4672		

ס	יְשַׁלֵּם׃	שְׁנָיִם	חַיִּים	שֶׂה	עַד־
स	भरेगा	दोगुना	जीवित	भेड़	तक-
		H8147		H7716	H5704

यदि चुराया हुआ बैल, या गदहा, या भेड़ या बकरी उसके हाथ में जीवित पाई जाए, तो वह उसका दूना भर दे।

אֶת־	וְשִׁלַּח	כֶּרֶם	אוֹ־	שָׂדֶה	אִישׁ	יַבְעֵר־	כִּי	5
को–	और–छोड़े	दाख–की–बारी	या–	खेत	कोई	चराए–	यदि	
H0853	H7971	H3754			H0376			

שָׂדֵהוּ	מֵיטַב	אַחֵר	בִּשְׂדֵה	וּבְעֵר	(בְּעִירוֹ)	[בעירה]
अपने–खेत–का	उत्तम	दूसरे	खेत–में	और–चरे	(अपना–पशु)	[अपना–पशु]
	H4315	H0312			H1165	H1165

	ס	יְשַׁלֵּם׃	כַּרְמוֹ	וּמֵיטַב
	स	भरेगा	अपनी–दाख–की–बारी–का	और–उत्तम
			H3754	H4315

“यदि कोई अपने पशु से किसी का खेत या दाख की बारी चराए, अर्थात् अपने पशु को ऐसा छोड़ दे कि वह पराए खेत को चर ले, तो वह अपने खेत की और अपनी दाख की बारी की उत्तम से उत्तम उपज में से उस हानि को भर दे।

אוֹ	גָּדִישׁ	וְנֶאֱכַל	קוֹצִים	וּמָצְאָה	אֵשׁ	תֵּצֵא	כִּי־	6
या	ढेर	और–जले	काँटे	और–पाए	आग	निकले	यदि–	
		H0398	H6975	H4672	H0784	H3318		

הַבְּעֵרָה׃	אֶת־	הַמַּבְעֵר	יְשַׁלֵּם	שַׁלֵּם	הַשָּׂדֶה	אוֹ	הַקָּמָה
उस–आग	को–	जलाने–वाला	भरेगा	भरना	खेत	या	खड़ी–फसल
H1200	H0853						H7054

ס
स

“यदि कोई आग जलाए, और वह काँटों में लग जाए और फूलों के ढेर या अनाज या खड़ा खेत जल जाए, तो जिसने आग जलाई हो वह हानि को निश्चय भर दे।

כֵּלִים	אוֹ־	כֶּסֶף	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	יִתֵּן	כִּי־	7
सामान	या–	चाँदी	अपने–पड़ोसी	को–	कोई	दे	यदि–	
H3627		H3701	H7453	H0413	H0376	H5414		

יְשַׁלֵּם	הַגַּנָּב	יִמָּצֵא	אִם־	הָאִישׁ	מִבֵּית	וְגֻנַּב	לִשְׁמֹר
भरेगा	चोर	मिले	यदि–	उस–मनुष्य	घर–से	और–चुराया–जाए	रखने–को
	H1590	H4672		H0376		H1589	H8104

שְׁנָיִם׃
दोगुना
H8147

“यदि कोई दूसरे को रुपये या सामग्री की धरोहर धरे, और वह उसके घर से चुराई जाए, तो यदि चोर पकड़ा जाए, तो दूना उसी को भर देना पड़ेगा।

8

אֶל־	הַבַּיִת	בַּעַל־	וְנִקְרַב	הַגַּנָּב	יִמָּצֵא	לֹא	אִם־
के–पास–	उस–घर–का	स्वामी–	और–लाया–जाए	चोर	मिले	न	यदि–
H0413		H1167	H7126	H1590	H4672	H3808	

רֵעֵהוּ׃	בִּמְלֶאכֶת	יָדוֹ	שָׁלַח	לֹא	אִם־	הָאֱלֹהִים
पड़ोसी–की	संपत्ति–पर	हाथ	बढ़ाया	न	यदि–	परमेश्वर
H7453	H4399	H3027	H7971	H3808		H0430

और यदि चोर न पकड़ा जाए, तो घर का स्वामी परमेश्वर के पास लाया जाए कि निश्चय हो जाए कि उसने अपने भाई-बन्धु की सम्पत्ति पर हाथ लगाया है या नहीं।

9

חֲמוֹר	עַל־	שׁוֹר	עַל־	פֶּשַׁע	דְּבַר־	כָּל־	עַל־	
गधा	विषय–में–	बैल	विषय–में–	अपराध–की	बात–	हर–	विषय–में–	
H2543		H7794		H6588	H1697	H3605		

אֲבֵדָה	כָּל־	עַל־	שַׂלְמָה	עַל־	שֶׂה	עַל־	
खोई–हुई–वस्तु	हर–	विषय–में–	वस्त्र	विषय–में–	भेड़	विषय–में–	
H0009	H3605		H8008		H7716		

יָבֹא	הָאֱלֹהִים	עַד	זֶה	הוּא	כִּי־	יֹאמַר	אֲשֶׁר
आए	परमेश्वर	तक	यह	वह	कि–	कहे	जिसके–विषय–में
H0935	H0430	H5704	H2088	H1931		H0559	

שְׁנַיִם	יְשַׁלֵּם	אֱלֹהִים	יַרְשִׁיעֻן	אֲשֶׁר	שְׁנֵיהֶם	דְּבַר־
दोगुना	भरेगा	परमेश्वर	दोषी–ठहराए	जिसे	दोनों–की	बात–
H8147		H0430	H7561		H8147	H1697

ס	לְרֵעֵהוּ׃	
स	अपने–पड़ोसी–को	
	H7453	

चाहे बैल, चाहे गदहे, चाहे भेड़ या बकरी, चाहे वस्त्र, चाहे किसी प्रकार की ऐसी खोई हुई वस्तु के विषय अपराध क्यों न लगाया जाए, जिसे दो जन अपनी-अपनी कहते हों, तो दोनों का मुकद्दमा परमेश्वर के पास आए; और जिसको परमेश्वर दोषी ठहराए वह दूसरे को दूना भर दे।

10

אוֹ־	שׁוֹר	אוֹ־	חֲמוֹר	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	יִתֵּן	כִּי־
या–	बैल	या–	गधा	अपने–पड़ोसी	को–	कोई	दे	यदि–
	H7794		H2543	H7453	H0413	H0376	H5414	

אוֹ־	נִשְׁבָּר	אוֹ־	וּמֵת	לִשְׁמֹר	בְּהֵמָה	וְכָל־	שֶׂה
या–	टूटे	या–	और–मरे	रखने–को	पशु	और–कोई–	भेड़
	H7665		H4191	H8104	H0929	H3605	H7716

רֹאֶה׃	אֵין	נִשְׁבָּה
देखने–वाला	नहीं	ले–जाया–जाए
H7200	H0369	H7617

“यदि कोई दूसरे को गदहा या बैल या भेड़-बकरी या कोई और पशु रखने के लिये सौंपे, और किसी के बिना देखे वह मर जाए, या चोट खाए, या हाँक दिया जाए,

11

יָדוֹ	שָׁלַח	לֹא	אִם־	שְׁנֵיהֶם	בֵּין	תִּהְיֶה	יְהוָה	שְׁבֻעַת
हाथ	बढ़ाया	न	यदि–	दोनों–के	बीच	होगी	यहोवा–की	शपथ
H3027	H7971	H3808		H8147	H0996	H1961	H3068	H7621

יִשַׁלֵּם׃	וְלֹא	בְעָלָיו	וְלָקַח	רֵעֵהוּ	בִּמְלֶאכֶת
भरेगा	और–न	उसका–स्वामी	और–लेगा	पड़ोसी–की	संपत्ति–पर
	H3808	H1167	H3947	H7453	H4399

तो उन दोनों के बीच यहोवा की शपथ खिलाई जाए, ‘मैंने इसकी सम्पत्ति पर हाथ नहीं लगाया;’ तब सम्पत्ति का स्वामी इसको सच माने, और दूसरे को उसे कुछ भी भर देना न होगा।

12

לִבְעָלָיו׃	יְשַׁלֵּם	מֵעִמּוֹ	יִגָּנֵב	גָּנֹב	וְאִם־
उसके–स्वामी–को	भरेगा	उसके–पास–से	चुराया–जाए	चुराना	और–यदि–
H1167			H1589	H1589	

यदि वह सचमुच उसके यहाँ से चुराया गया हो, तो वह उसके स्वामी को उसे भर दे।

13

יְשַׁלֵּם׃	לֹא	הַטְּרֵפָה	עֵד	יְבִיאֵהוּ	יִטָּרֵף	טָרֹף	אִם־
भरेगा	न	फाड़ी–हुई–वस्तु	गवाह	लाए–उसे	फाड़ा–जाए	फाड़ना	यदि–
	H3808	H2966	H5707	H0935	H2963	H2963	

פ
प

और यदि वह फाड़ डाला गया हो, तो वह फाड़े हुए को प्रमाण के लिये ले आए, तब उसे उसको भी भर देना न पड़ेगा।

14

מֵת	אוֹ־	וְנִשְׁבַּר	רֵעֵהוּ	מֵעִם	אִישׁ	יִשְׁאַל	וְכִי־
मरे	या-	और-टूटे	अपने-पड़ोसी	से	कोई	माँगे	और-यदि-
H4191		H7665	H7453		H0376	H7592	

יְשַׁלֵּם׃	שַׁלֵּם	עִמּוֹ	אֵין־	בְּעָלָיו
भरेगा	भरना	उसके-साथ	नहीं-	उसका-स्वामी
			H0369	H1167

“फिर यदि कोई दूसरे से पशु माँग लाए, और उसके स्वामी के संग न रहते उसको चोट लगे या वह मर जाए, तो वह निश्चय उसकी हानि भर दे।

15

הוּא	שָׂכִיר	אִם־	יְשַׁלֵּם	לֹא	עִמּוֹ	בְּעָלָיו	אִם־
वह	किराये-पर	यदि-	भरेगा	न	उसके-साथ	उसका-स्वामी	यदि-
H1931	H7916			H3808		H1167	

ס	בִּשְׂכָרוֹ׃	בָּא
स	उसके-किराये-में	आया
	H7939	H0935

यदि उसका स्वामी संग हो, तो दूसरे को उसकी हानि भरना न पड़े; और यदि वह भाड़े का हो तो उसकी हानि उसके भाड़े में आ गई।

16

וְשָׁכַב	אֹרָשָׂה	לֹא־	אֲשֶׁר	בְּתוּלָה	אִישׁ	יְפַתֶּה	וְכִי־
और-सोए	मँगनी-हुई	न-	जो	कुँवारी	कोई	फुसलाए	और-यदि-
H7901	H0781	H3808		H1330	H0376		

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	יִמְהָרֶנָּה	מָהֹר	עִמָּהּ
पत्नी-के-रूप-में	अपने-लिए	देगा-उसे	दहेज	उसके-साथ
H0802		H4117	H4117	

“यदि कोई पुरुष किसी कन्या को जिसके ब्याह की बात न लगी हो फुसलाकर उसके संग कुकर्म करे, तो वह निश्चय उसका मोल देकर उसे ब्याह ले।

17

יִשְׁקֹל	כֶּסֶף	לוֹ	לְתִתָּהּ	אָבִיהָ	יְמָאֵן	מָאֵן	אִם־
तौलेगा	चाँदी	उसे	देने-से	उसका-पिता	मना-करे	मना-करना	यदि-
H8254	H3701		H5414	H0001	H3985	H3985	

ס	הַבְּתוּלֹת׃	כְּמֹהַר
स	कुँवारियों-का	जैसा-दहेज
	H1330	H4119

परन्तु यदि उसका पिता उसे देने को बिल्कुल इन्कार करे, तो कुकर्म करनेवाला कन्याओं के मोल की रीति के अनुसार रुपये तौल दे।

ס	תְּחַיֶּה׃	לֹא	מְכַשֵּׁפָה	18
स	जीवित-रहने-दो	न	जादूगरनी	
	H2421	H3808	H3784	

“तू जादू-टोना करनेवाली को जीवित रहने न देना।

ס	יוּמָת׃	מוֹת	בְּהֵמָה	עִם־	שֹׁכֵב	כָּל־	19
स	मारा-जाए	मारना	पशु	साथ-	सोने-वाला	हर-	
	H4191	H4191	H0929		H7901	H3605	

“जो कोई पशुगमन करे वह निश्चय मार डाला जाए।

לְבַדּוֹ׃	לַיהוָה	בִּלְתִּי	יֶחֱרָם	לֵאלֹהִים	זֹבֵחַ	20
अकेले-के	यहोवा	सिवाय	नाश-किया-जाए	देवताओं-को	बलि-चढ़ाने-वाला	
H0905	H3068	H1115		H0430	H2076	

“जो कोई यहोवा को छोड़ किसी और देवता के लिये बलि करे वह सत्यानाश किया जाए।

הֱיִיתֶם	גֵּרִים	כִּי־	תִלְחָצֻנּוּ	וְלֹא	תוֹנֶה	לֹא־	וְגֵר	21
थे-तुम	परदेशी	क्योंकि-	दबाओ-उसे	और-न	सताओ	न-	और-परदेशी	
H1961	H1616		H3905	H3808	H3238	H3808	H1616	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ
मिस्र	देश-में
H4714	H0776

“तुम परदेशी को न सताना और न उस पर अंधेर करना क्योंकि मिस्र देश में तुम भी परदेशी थे।

תְּעַנּוּן׃	לֹא	וְיָתוֹם	אַלְמָנָה	כָּל־	22
दुःख-दो	न	और-अनाथ	विधवा	किसी-	
	H3808	H3490	H0490	H3605	

किसी विधवा या अनाथ बालक को दुःख न देना।

אֵלַי	יִצְעַק	צָעֹק	אִם־	כִּי	אֹתוֹ	תְעַנֶּה	עַנֵּה	אִם־	23
मुझे	पुकारे	पुकारना	यदि-	क्योंकि	उसे	दुःख-दो	दुःख-देना	यदि-	
H0413	H6817	H6817			H0853				

צַעֲקָתוֹ׃	אֶשְׁמַע	שָׁמֹעַ
उसकी-पुकार	सुनूँगा	सुनना
H6818	H8085	H8085

यदि तुम ऐसों को किसी प्रकार का दुःख दो, और वे कुछ भी मेरी दुहाई दें, तो मैं निश्चय उनकी दुहाई सुनूँगा;

24

וְהָיוּ
और-होंगी
H1961

בֶּחָרֶב
तलवार-से
H2719

אֶתְכֶם
तुम्हें
H0853

וְהָרַגְתִּי
और-मारूँगा
H2026

אַפִּי
मेरा-क्रोध
H0639

וְחָרָה
और-भड़केगा
H2734

נְשֵׁיכֶם
तुम्हारी-पत्नियाँ
H0802

אַלְמָנוֹת
विधवाएँ
H0490

וּבְנֵיכֶם
और-तुम्हारे-बेटे

יְתֹמִים׃
अनाथ
H3490

פ
प

तब मेरा क्रोध भड़केगा, और मैं तुम को तलवार से मरवाऊँगा, और तुम्हारी पत्नियाँ विधवा और तुम्हारे बालक अनाथ हो जाएँगे।

25

אִם־
यदि-

כֶּסֶף
चाँदी
H3701

וְ

תַּלְוֶה
उधार-दो
H5383

אֶת־
को-
H0853

עַמִּי
मेरी-प्रजा

אֶת־
को-
H0853

הֶעָנִי
गरीब
H6041

עִמָּךְ
तुम्हारे-साथ-का

לֹא־
न-
H3808

תִהְיֶה
होओ
H1961

לוֹ
उसके-लिए

כְּנֹשֶׁה
जैसे-महाजन
H5383

תְּשִׂימוּן
लगाओ

עָלָיו

נֶשֶׁךְ׃
ब्याज
H5392

“यदि तू मेरी प्रजा में से किसी दीन को जो तेरे पास रहता हो रुपये का ऋण दे, तो उससे महाजन के समान ब्याज न लेना।

26

אִם־
यदि-

חָבֹל
गिरवी-रखना

תַּחְבֹּל
गिरवी-रखो

שַׂלְמַת
वस्त्र
H8008

רֵעֶךָ
अपने-पड़ोसी-का
H7453

עַד־
तक-
H5704

בֹּא
आने
H0935

הַשֶּׁמֶשׁ
सूर्य
H8121

תְּשִׁיבֶנּוּ
लौटा-दो-उसे
H7725

לוֹ׃
उसको

27

כִּי
क्योंकि

הִוא
वह
H1931

כסותה
[उसका-ओढ़ना]
H3682

כְסוּתוֹ
(उसका-ओढ़ना)
H3682

לְבַדָּהּ
अकेला
H0905

הִוא
वह
H1931

שְׂמָלָתוֹ
उसका-वस्त्र
H8071

אֵלַי
मुझे
H0413

יִצְעַק
पुकारे
H6817

כִּי־
कि-

וְהָיָה
और-होगा
H1961

יִשְׁכָּב
सोएगा
H7901

בַּמֶּה
किस-में
H4100

לְעֹרוֹ
उसकी-देह-के-लिए
H5785

ס
स

אֲנִי׃
मैं
H0589

חַנּוּן
दयालु
H2587

כִּי־
क्योंकि-

וְשָׁמַעְתִּי
और-सुनूँगा
H8085

क्योंकि वह उसका एक ही ओढ़ना है, उसकी देह का वही अकेला वस्त्र होगा; फिर वह किसे ओढ़कर सोएगा? और जब वह मेरी दुहाई देगा तब मैं उसकी सुनूँगा, क्योंकि मैं तो करुणामय हूँ।

תָּאֹֽר׃	לֹא	בְעַמְּךָ	וְנָשִׂיא	תְקַלֵּל	לֹא	אֱלֹהִים	28
बुरा–कहो	न	अपनी–प्रजा–में	और–प्रधान	श्राप–दो	न	परमेश्वर	
H0779	H3808			H7043	H3808	H0430	

“परमेश्वर को श्राप न देना, और न अपने लोगों के प्रधान को श्राप देना।

בָּנֶיךָ	בְּכוֹר	תְּאַחֵר	לֹא	וְדִמְעֲךָ	מְלֵאָתְךָ	29
तुम्हारे–बेटों–का	पहलौठा	देर–करो	न	और–तुम्हारे–दाखमधु	तुम्हारी–उपज	
	H1060	H0309	H3808	H1831	H4395	

לִי׃	תִּתֶּן־
मुझे	दो–
	H5414

“अपने खेतों की उपज और फलों के रस में से कुछ मुझे देने में विलम्ब न करना। अपने बेटों में से पहलौठे को मुझे देना।

יָמִים׀	שִׁבְעַת	לְצֹאנֶךָ	לְשׁוֹרְךָ	תַּעֲשֶׂה	כֵּן־		30
दिन	सात	अपनी–भेड़ों–के–लिए	अपने–बैल–के–लिए	करो	ऐसे–ही–		
H3117	H7651	H6629	H7794				

לִי׃	תִּתְּנוֹ־	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	אִמּוֹ	עִם־	יִהְיֶה
मुझे	दो–उसे–	आठवें	दिन–को	उसकी–माँ	साथ–	रहे
	H5414	H8066	H3117	H0517		H1961

वैसे ही अपनी गायों और भेड़-बकरियों के पहलौठे भी देना; सात दिन तक तो बच्चा अपनी माता के संग रहे, और आठवें दिन तू उसे मुझे दे देना।

לֹא	טְרֵפָה	בַּשָּׂדֶה	וּבָשָׂר	לִי	תִּהְיוּן	קֹדֶשׁ	וְאַנְשֵׁי־	31
न	फाड़ा–हुआ	मैदान–में	और–माँस	मेरे–लिए	होओगे	पवित्र	और–मनुष्य–	
H3808	H2966		H1320		H1961	H6944	H0376	

ס	אֹתוֹ׃	תַּשְׁלִכוּן	לַכֶּלֶב	תֹּאכְלוּ
स	उसे	फेंक–दो	कुत्ते–को	खाओ
	H0853	H7993	H3611	H0398

“तुम मेरे लिये पवित्र मनुष्य बनना; इस कारण जो पशु मैदान में फाड़ा हुआ पड़ा मिले उसका माँस न खाना, उसको कुत्तों के आगे फेंक देना।

Chapter 23

רָשָׁע	עִם־	יָדְךָ֙	תָּשֶׁת	אַל־	שָׁוְא	שִׁמַע	תִּשָּׂא	לֹא	1
दुष्ट	साथ–	अपना–हाथ	रखो	न–	झूठी	समाचार	फैलाओ	न	
H7563		H3027	H7896	H0408	H7723		H5375	H3808	

ס	חָמָֽס׃	עֵד	לִהְיֹ֥ת	
स	हिंसा–का	गवाह	होने–को	
	H2555	H5707	H1961	

“झूठी बात न फैलाना। अन्यायी साक्षी होकर दुष्ट का साथ न देना।

עַל־	תַּעֲנֶה	וְלֹא־	לְרָעֹ֥ת	רַבִּ֖ים	אַחֲרֵי־	תִּהְיֶ֑ה	לֹא־	2
विषय–में–	उत्तर–दो	और–न–	बुराई–के–लिए	बहुतों–के	पीछे–	हो	न–	
		H3808				H1961	H3808	

לְהַטֹּ֣ת׃	רַבִּ֔ים	אַחֲרֵ֖י	לִנְטֹ֥ת	רִ֛ב
बिगाड़ने–को	बहुतों–के	पीछे	मोड़ने–को	विवाद
H5186			H5186	H7379

बुराई करने के लिये न तो बहुतों के पीछे हो लेना; और न उनके पीछे फिरकर मुकद्दमे में न्याय बिगाड़ने को साक्षी देना;

ס	בְּרִיבֽוֹ׃	תֶּהְדַּ֖ר	לֹ֣א	וְדָ֔ל	3
स	उसके–विवाद–में	पक्षपात–करो	न	और–गरीब	
	H7379	H1921	H3808	H1800	

और कंगाल के मुकद्दमे में उसका भी पक्ष न करना।

תֹּעֶ֔ה	חֲמֹרֽוֹ	אֽוֹ	אֹיִבְךָ֙	שׁ֣וֹר	תִּפְגַּ֔ע	כִּ֤י	4
भटका–हुआ	उसका–गधा	या	अपने–शत्रु–का	बैल	मिले	यदि	
H8582	H2543		H0341	H7794	H6293		

ס	לֽוֹ׃	תְּשִׁיבֶ֥נּוּ	הָשֵׁ֖ב
स	उसको	लौटा–दो–उसे	लौटाना
		H7725	H7725

“यदि तेरे शत्रु का बैल या गदहा भटकता हुआ तुझे मिले, तो उसे उसके पास अवश्य फेर ले आना।

מַשָּׂאֹו	תַּחַת	רֹבֵץ	שֹׂנַאֲךָ	חֲמֹור	תִּרְאֶה	כִּי־	5
उसके-बोझ	नीचे	बैठा-हुआ	अपने-बैरी-का	गधा	देखो	यदि-	
	H8478	H7257	H8130	H2543	H7200		

ס	עִמֹּו׃	תַּעֲזֹב	עָזֹב	לֹו	מֵעֲזֹב	וְחָדַלְתָּ
स	उसके-साथ	छोड़ो	छोड़ना	उसे	छोड़ने-से	और-छोड़ो
						H2308

फिर यदि तू अपने बैरी के गदहे को बोझ के मारे दबा हुआ देखे, तो चाहे उसको उसके स्वामी के लिये छुड़ाने के लिये तेरा मन न चाहे, तो भी अवश्य स्वामी का साथ देकर उसे छुड़ा लेना।

בְּרִיבֹו׃	אֶבְיֹנְךָ	מִשְׁפַּט	תַּטֶּה	לֹא	6
उसके-विवाद-में	अपने-दरिद्र-का	न्याय	मोड़ो	न	
H7379	H0034	H4941	H5186	H3808	

“तेरे लोगों में से जो दरिद्र हों उसके मुकद्दमे में न्याय न बिगाड़ना।

כִּי	תַּהֲרֹג	אַל־	וְצַדִּיק	וְנָקִי	תִּרְחָק	שֶׁקֶר	מִדְּבַר־	7
क्योंकि	मारो	न-	और-धर्मी	और-निर्दोष	दूर-रहो	झूठ	वचन-से-	
	H2026	H0408	H6662		H7368	H8267	H1697	

רָשָׁע׃	אַצְדִּיק	לֹא־
दुष्ट	निर्दोष-ठहराउंगा	न-
H7563	H6663	H3808

झूठे मुकद्दमे से दूर रहना, और निर्दोष और धर्मी को घात न करना, क्योंकि मैं दुष्ट को निर्दोष न ठहराऊँगा।

פִּקְחִים	יְעַוֵּר	הַשֹּׁחַד	כִּי	תִּקָּח	לֹא	וְשֹׁחַד	8
देखने-वालों	अंधा-करती	घूस	क्योंकि	लो	न	और-घूस	
H6493	H5786	H7810		H3947	H3808	H7810	

צַדִּיקִם׃	דִּבְרֵי	וְיסַלֵּף
धर्मियों-की	बातें	और-बिगाड़ती
H6662	H1697	H5557

घूस न लेना, क्योंकि घूस देखनेवालों को भी अंधा कर देता, और धर्मियों की बातें पलट देता है।

הַגֵּר	נֶפֶשׁ	אֶת־	יְדַעְתֶּם	וְאַתֶּם	תִּלְחָץ	לֹא	וְגֵר	9
परदेशी-के	प्राण	को-	जानते-हो	और-तुम	दबाओ	न	और-परदेशी	
H1616	H5315	H0853	H3045		H3905	H3808	H1616	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	הֱיִיתֶם	גֵּרִים	כִּי־
मिस्र	देश-में	थे-तुम	परदेशी	क्योंकि-
H4714	H0776	H1961	H1616	

“परदेशी पर अंधेर न करना; तुम तो परदेशी के मन की बातें जानते हो, क्योंकि तुम भी मिस्र देश में परदेशी थे।

אֶת־	וְאָסַפְתָּ	אַרְצֶךָ	אֶת־	תִּזְרַע	שָׁנִים	וְשֵׁשׁ	10
को–	और–इकट्ठा–करो	अपनी–भूमि	को–	बोओ	वर्ष	और–छह	
H0853	H0622	H0776	H0853	H2232	H8141	H8337	

תְּבוּאָתָהּ׃
उसकी–उपज
H8393

“छः वर्ष तो अपनी भूमि में बोना और उसकी उपज इकट्ठी करना;

עַמֶּךָ	אֶבְיֹנֵי	וְאָכְלוּ	וּנְטַשְׁתָּהּ	תִּשְׁמְטֶנָּה	וְהַשְּׁבִיעִת	11
तुम्हारी–प्रजा–के	दरिद्र	और–खाएं	और–त्याग–दो–उसे	छोड़–दो–उसे	और–सातवें–वर्ष	
	H0034	H0398	H5203	H8058	H7637	

תַּעֲשֶׂה	כֵּן־	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	תֹּאכַל	וְיִתְרָם
करो	ऐसे–ही–	मैदान–के	जानवर	खाए	और–उनका–बचा–हुआ
				H0398	

לְזֵיתֶךָ׃	לְכַרְמְךָ
अपने–जैतून–के–लिए	अपनी–दाख–की–बारी–के–लिए
H2132	H3754

परन्तु सातवें वर्ष में उसको पड़ती रहने देना और वैसा ही छोड़ देना, तो तेरे भाई-बन्धुओं में के दरिद्र लोग उससे खाने पाएँ, और जो कुछ उनसे भी बचे वह जंगली पशुओं के खाने के काम में आए। और अपनी दाख और जैतून की बारियों को भी ऐसे ही करना।

לְמַעַן	תִּשְׁבֹּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מַעֲשֶׂיךָ	תַּעֲשֶׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת	12
ताकि	रुको	सातवें	और–दिन–को	अपने–काम	करो	दिन	छह	
H4616		H7637	H3117	H4639		H3117	H8337	

אֲמָתְךָ	בֶּן־	וְיִנָּפֵשׁ	וַחֲמֹרֶךָ	שׁוֹרְךָ	יָנוּחַ	
तुम्हारी–दासी–का	बेटा–	और–ताजा–हो	और–तुम्हारा–गधा	तुम्हारा–बैल	आराम–पाए	
H0519		H5314	H2543	H7794	H5117	

וְהַגֵּר׃
और–परदेशी
H1616

छः दिन तक तो अपना काम-काज करना, और सातवें दिन विश्राम करना; कि तेरे बैल और गदहे सुस्ताएँ, और तेरी दासियों के बेटे और परदेशी भी अपना जी ठण्डा कर सके।

וּבְכֹ֖ל אֲשֶׁר־ אָמַ֣רְתִּי אֲלֵיכֶ֑ם תִּשְׁמֹ֗רוּ וְשֵׁם֙ אֱלֹהִ֣ים 13
और-सब जो- कहा-है-मैंने तुमसे पालन-करो और-नाम देवताओं-के
H3605 H0559 H0413 H8104 H8034 H0430

אֲחֵרִ֔ים לָ֥א תַזְכִּ֖ירוּ לֹ֣א יִשָּׁמַ֔ע עַל־ פִּ֥יךָ׃
अन्य न याद-करो न सुना-जाए पर- तुम्हारे-मुँह
H0312 H3808 H2142 H3808 H8085 H6310

और जो कुछ मैंने तुम से कहा है उसमें सावधान रहना; और दूसरे देवताओं के नाम की चर्चा न करना, वरन् वे तुम्हारे मुँह से सुनाई भी न दें।

שָׁלֹ֤שׁ רְגָלִים֙ תָּחֹ֣ג לִ֔י בַּשָּׁנָ֖ה׃ 14
तीन बार पर्व-मनाओ मेरे-लिए वर्ष-में
H7969 H7272 H2287 H8141

“प्रतिवर्ष तीन बार मेरे लिये पर्व मानना।

אֶת־ חַ֣ג הַמַּצּ֗וֹת תִּשְׁמֹר֙ שִׁבְעַ֣ת יָמִ֔ים תֹּאכַ֖ל 15
को- पर्व अखमीरी-रोटी-का पालन-करो सात दिन खाओ
H0853 H2282 H4682 H8104 H7651 H3117 H0398

מַצּ֑וֹת כַּאֲשֶׁ֣ר צִוִּיתֶ֔ךָ לְמוֹעֵ֖ד חֹ֣דֶשׁ הָאָבִ֑יב
अखमीरी-रोटी जैसा आज्ञा-दी-मैंने-तुम्हें नियत-समय-पर महीने आवीब
H4682 H3808 H6680 H4150 H2320 H0024

כִּי־ בְ֥ו יָצָ֖אתָ מִמִּצְרָ֑יִם וְלֹא־ יֵרָא֥וּ פָנַ֖י רֵיקָֽם׃
क्योंकि- उसमें निकले-तुम मिस्र-से और-न- दिखें मेरे-साम्हने खाली-हाथ
H3318 H4714 H3808 H7200 H6440 H7387

अख़मीरी रोटी का पर्व मानना; उसमें मेरी आज्ञा के अनुसार अबीब महीने के नियत समय पर सात दिन तक अख़मीरी रोटी खाया करना, क्योंकि उसी महीने में तुम मिस्र से निकल आए। और मुझ को कोई खाली हाथ अपना मुँह न दिखाए।

וְחַ֣ג הַקָּצִ֗יר בִּכּוּרֵי֙ מַעֲשֶׂ֣יךָ אֲשֶׁ֤ר תִּזְרַע֙ בַּשָּׂדֶ֔ה 16
और-पर्व कटनी-का पहले-फल अपने-काम-के जो बोओ खेत-में
H2282 H7105 H1061 H4639 H0834 H2232

וְחַ֣ג הָאָסִ֗ף בְּצֵ֣את הַשָּׁנָה֙ בְּאָסְפְּךָ֣ מַעֲשֶׂ֔יךָ אֶת־
और-पर्व इकट्ठा-का निकलने-पर वर्ष-के इकट्ठा-करने-में-तुम्हारे अपने-काम को-
H2282 H0614 H3318 H8141 H0622 H4639 H0853

מִן־ הַשָּׂדֶֽה׃
से- खेत

और जब तेरी बोई हुई खेती की पहली उपज तैयार हो, तब कटनी का पर्व मानना। और वर्ष के अन्त में जब तू परिश्रम के फल बटोरकर ढेर लगाए, तब बटोरन का पर्व मानना।

17 שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־זְכוּרְךָ אֶל־פְּנֵי הָאָדֹן יְהוָה׃
तीन बार वर्ष-में दिखाई-दें सब- तुम्हारे-पुरुष के-साम्हने- प्रभु- यहोवा
H7969 H6471 H8141 H7200 H3605 H2138 H0413 H0113 H3068

प्रतिवर्ष तीनों बार तेरे सब पुरुष प्रभु यहोवा को अपना मुँह दिखाएँ।

18 לֹא־תִזְבַּח עַל־חָמֵץ דַּם־זִבְחִי וְלוֹא־יָלִין לַבֹּקֶר׃ חֵלֶב־חַגִּי עַד־בֹּקֶר׃
न- चढ़ाओ खमीर साथ- लहू- मेरी-बलि-का और-न- रहे मेरे-पर्व-की चरबी- सुबह तक-
H3808 H2076 H2459 H1818 H2077 H3808 H2282 H5704 H1242

“मेरे बलिपशु का लहू ख़मीरी रोटी के संग न चढ़ाना, और न मेरे पर्व के उत्तम बलिदान में से कुछ सवेरे तक रहने देना।

19 רֵאשִׁית בִּכּוּרֵי אַדְמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה׃
पहले-फल पहले-उपज-के अपनी-भूमि-के लाओ घर-में यहोवा
H7225 H1061 H0127 H0935 H3068

ס לֹא־תְבַשֵּׁל גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ׃
स न- पकाओ बकरी दूध-में उसकी-माँ-के
H3808 H1310 H1423 H2461 H0517

अपनी भूमि की पहली उपज का पहला भाग अपने परमेश्वर यहोवा के भवन में ले आना। बकरी का बच्चा उसकी माता के दूध में न पकाना।

20 הִנֵּה אָנֹכִי שֹׁלֵחַ מַלְאָךְ לְפָנֶיךָ לִשְׁמָרְךָ בַּדָּרֶךְ וְלַהֲבִיאֲךָ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הֲכִנֹתִי׃
देखो मैं भेजता-हूँ दूत तुम्हारे-आगे तुम्हें-रखने-को रास्ते-में और-लाने-को-तुम्हें में- उस-स्थान जो तैयार-किया-है-मैंने
H2009 H0595 H7971 H4397 H6440 H8104 H1870 H0413 H4725 H0834 H3559

“सुन, मैं एक दूत तेरे आगे-आगे भेजता हूँ जो मार्ग में तेरी रक्षा करेगा, और जिस स्थान को मैंने तैयार किया है उसमें तुझे पहुँचाएगा।

21

הִשָּׁמֶר	אַל־	בְּקֹלוֹ	וּשְׁמַע	מִפָּנָיו	הַשָּׁמֶר	
सावधान–रहो	न–	उसकी–आवाज़	और–सुनो	उसके–साम्हने	विद्रोह–करो	
H8104	H0408		H8085	H6440	H4843	

בּוֹ	כִּי	לֹא	יִשָּׂא	לְפִשְׁעֲכֶם	כִּי	שְׁמִי
उसके–विरुद्ध	क्योंकि	न	उठाएगा	तुम्हारे–अपराध–के–लिए	क्योंकि	मेरा–नाम
		H3808	H5375	H6588		H8034

בְּקִרְבּוֹ׃
उसमें
H7130

उसके सामने सावधान रहना, और उसकी मानना, उसका विरोध न करना, क्योंकि वह तुम्हारा अपराध क्षमा न करेगा; इसलिए कि उसमें मेरा नाम रहता है।

22

אֲשֶׁר	כֹּל	וְעָשִׂיתָ	בְּקֹלוֹ	תִּשְׁמַע	שָׁמֹעַ	אִם־	כִּי
जो	सब	और–करो	उसकी–आवाज़	सुनो	सुनना	यदि–	क्योंकि
	H3605			H8085	H8085		

אֶת־	וְצַרְתִּי	אֹיְבֶיךָ	אֶת־	וְאָיַבְתִּי	אֲדַבֵּר
का–	और–होंगा–वैरी–मैं	तुम्हारे–शत्रुओं	का–	और–होंगा–शत्रु–मैं	कहूँ
H0853		H0341	H0853	H0340	H1696

צֹרְרֶיךָ׃
तुम्हारे–वैरियों

और यदि तू सचमुच उसकी माने और जो कुछ मैं कहूँ वह करे, तो मैं तेरे शत्रुओं का शत्रु और तेरे द्रोहियों का द्रोही बनूँगा।

23

הָאֱמֹרִי	אֶל־	וְהֵבִיאֲךָ	לְפָנֶיךָ	מַלְאָכִי	יֵלֵךְ	כִּי־
एमोरी	में–	और–लाएगा–तुम्हें	तुम्हारे–आगे	मेरा–दूत	जाएगा	क्योंकि–
H0567	H0413	H0935	H6440	H4397	H3212	

וְהַכְחַדְתִּיו׃	וְהַיְבוּסִי	הַחִוִּי	וְהַכְּנַעֲנִי	וְהַפְּרִזִּי	וְהָאֱמֹרִי	וְהַחִתִּי
और–नाश–करूँगा–उसे	और–यबूसी	हिव्वी	और–कनानी	और–परिज्जी	और–हित्ती	
H3582	H2983	H2340		H6522		H2850

इस रीति मेरा दूत तेरे आगे-आगे चलकर तुझे एमोरी, हित्ती, परिज्जी, कनानी, हिब्बी, और यबूसी लोगों के यहाँ पहुँचाएगा, और मैं उनको सत्यानाश कर डालूँगा।

24

לֹא־	תִשְׁתַחֲוֶה	לֵאלֹהֵיהֶם	וְלֹא	תָעָבְדֵם	וְלֹא
न–	दण्डवत–करो	उनके–देवताओं–को	और–न	सेवा–करो–उनकी	और–न
H3808	H7812	H0430	H3808	H5647	H3808

תַעֲשֶׂה	כְּמַעֲשֵׂיהֶם	כִּי	הָרֵס	תְהָרְסֵם	וְשַׁבֵּר	תְשַׁבֵּר
करो	उनके–कामों–जैसा	क्योंकि	ढाना	ढा–दो–उन्हें	और–तोड़ना	तोड़ो
	H4639		H2040	H2040	H7665	H7665

מַצֵּבֹתֵיהֶם׃
उनके–खंभों
H4676

उनके देवताओं को दण्डवत् न करना, और न उनकी उपासना करना, और न उनके से काम करना, वरन् उन मूरतों को पूरी रीति से सत्यानाश कर डालना, और उन लोगों की लाटों के टुकड़े-टुकड़े कर देना।

25

אֶת־	וּבֵרַךְ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת	וַעֲבַדְתֶּם
को–	और–आशीष–देगा	तुम्हारे–परमेश्वर	यहोवा	को	और–सेवा–करोगे
H0853	H1288	H0430	H3068	H0853	H5647

מִקִרְבֶּךָ׃	מַחֲלָה	וַהֲסִרֹתִי	מֵימֶיךָ	וְאֶת־	לַחְמְךָ
तुम्हारे–बीच–से	रोग	और–हटाउंगा	तुम्हारे–पानी	और–को–	तुम्हारी–रोटी
H7130		H5493	H4325	H0853	H3899

तुम अपने परमेश्वर यहोवा की उपासना करना, तब वह तेरे अन्न जल पर आशीष देगा, और तेरे बीच में से रोग दूर करेगा।

26

מִסְפָּר	אֶת־	בְּאַרְצֶךָ	וַעֲקָרָה	מְשַׁכֵּלָה	תִהְיֶה	לֹא
गिनती	को–	तुम्हारे–देश–में	और–बाँझ	गर्भपात–करने–वाली	होगी	न
H4557	H0853	H0776	H6135		H1961	H3808

אֲמַלֵּא׃	יָמֶיךָ
पूरा–करूँगा	तुम्हारे–दिनों–की
H4390	H3117

तेरे देश में न तो किसी का गर्भ गिरेगा और न कोई बाँझ होगी; और तेरी आयु मैं पूरी करूँगा।

27 אֶת־ אֵימָתִי֙ אֲשַׁלַּ֣ח לְפָנֶ֔יךָ וְהַמֹּתִי֙ אֶת־ כָּל־ הָעָ֣ם
को– मेरा–भय भेजूँगा तुम्हारे–आगे और–घबरा–दूँगा को– सब– लोग
H0853 H0367 H7971 H6440 H2000 H0853 H3605

אֲשֶׁ֨ר תָּבֹ֤א בָהֶם֙ וְנָתַתָּ֣ אֶת־ כָּל־ אֹיְבֶ֔יךָ אֵלֶ֖יךָ עֹ֥רֶף׃
जिनमें आओगे उनमें और–दूँगा को– सब– तुम्हारे–शत्रुओं तुम्हारे–लिए पीठ
H0935 H0834 H5414 H0853 H3605 H0341 H0413 H6203

जितने लोगों के बीच तू जाएगा उन सभी के मन में मैं अपना भय पहले से ऐसा समवा दूँगा कि उनको व्याकुल कर दूँगा, और मैं तुझे सब शत्रुओं की पीठ दिखाऊँगा।

28 וְשִׁלַּחְתִּי֙ אֶת־ הַצִּרְעָ֔ה לְפָנֶ֖יךָ וְגֵרְשָׁ֣ה אֶת־ הַחִוִּ֑י
और–भेजूँगा को– बर्रे तुम्हारे–आगे और–निकालेगी को– हिव्वी
H7971 H0853 H6880 H6440 H1644 H0853 H2340

וְאֶת־ הַכְּנַעֲנִ֥י הַחִתִּ֖י מִלְּפָנֶֽיךָ׃
और–को– कनानी हित्ती तुम्हारे–साम्हने–से
H0853 H3669 H2850 H6440

और मैं तुझ से पहले बर्रों को भेजूँगा जो हिब्बी, कनानी, और हित्ती लोगों को तेरे सामने से भगाकर दूर कर देंगी।

29 לֹ֣א אֲגָרְשֶׁ֣נּוּ מִפָּנֶ֗יךָ בְּשָׁנָה֙ אַחַ֔ת פֶּן־ תִּהְיֶ֥ה הָאָ֖רֶץ
न निकालूँगा–उन्हें तुम्हारे–साम्हने–से वर्ष–में एक कहीं– हो भूमि
H3808 H1644 H6440 H8141 H0259 H6435 H1961 H0776

שְׁמָמָ֑ה וְרַבָּ֤ה עָלֶ֙יךָ֙ חַיַּ֣ת הַשָּׂדֶ֔ה׃
उजाड़ और–बढ़े तुम–पर जानवर मैदान–के
H8077 H7235 H5921 H2416 H7704

मैं उनको तेरे आगे से एक ही वर्ष में तो न निकाल दूँगा, ऐसा न हो कि देश उजाड़ हो जाए, और जंगली पशु बढ़कर तुझे दुःख देने लगें।

30 מְעַ֣ט מְעַ֔ט אֲגָרְשֶׁ֖נּוּ מִפָּנֶ֑יךָ עַ֚ד אֲשֶׁ֣ר תִּפְרֶ֔ה וְנָחַלְתָּ֖
थोड़ा– थोड़ा निकालूँगा–उन्हें तुम्हारे–साम्हने–से जब–तक कि बढ़ो और–अधिकार–करो
H4592 H4592 H1644 H6440 H5704 H0834 H6509 H5157

אֶת־ הָאָֽרֶץ׃
को– भूमि
H0853 H0776

जब तक तू फूल-फलकर देश को अपने अधिकार में न कर ले तब तक मैं उन्हें तेरे आगे से थोड़ा-थोड़ा करके निकालता रहूँगा।

31 וְשַׁתִּי אֶת־גְּבֻלְךָ֙ מִיַּם־סוּף֙ וְעַד־יָ֣ם
और-ठहराउंगा को- तुम्हारी-सीमा समुद्र-से- लाल और-तक- समुद्र
H7896 H0853 H1366 H3220 H5488 H5704 H3220

פְּלִשְׁתִּ֔ים וּמִמִּדְבָּ֖ר עַד־הַנָּהָ֑ר כִּ֣י אֶתֵּ֗ן בְּיֶדְכֶם֙
पलिश्तियों-का और-जंगल-से तक- नदी क्योंकि दूँगा तुम्हारे-हाथ-में
H6430 H5704 H5104 H5414 H3027

וְגֵרַשְׁתָּמוֹ֙ מִפָּנֶ֔יךָ׃ הָאָ֖רֶץ יֹשְׁבֵ֣י אֶת
और-निकालोगे-उन्हें उस-भूमि-के बसने-वाले को
H1644 H0776 H3427 H0853

मैं लाल समुद्र से लेकर पलिश्तियों के समुद्र तक और जंगल से लेकर फरात तक के देश को तेरे वश में कर दूँगा; मैं उस देश के निवासियों को भी तेरे वश में कर दूँगा, और तू उन्हें अपने सामने से बरबस निकालेगा।

32 לֹא־תִכְרֹ֥ת לָהֶ֖ם וְלֵאלֹהֵיהֶ֑ם בְּרִֽית׃
न- बाँधो उनसे और-उनके-देवताओं-के-साथ वाचा
H3808 H3772 H1285 H0430

तू न तो उनसे वाचा बाँधना और न उनके देवताओं से।

33 לֹ֥א יֵשְׁבוּ֙ בְּאַרְצְךָ֔ פֶּן־יַחֲטִיאוּ֙ אֹתְךָ֔ לִ֑י כִּ֣י
न बसें तुम्हारे-देश-में कहीं- पाप-कराएं तुम्हें मेरे-विरुद्ध क्योंकि
H3808 H3427 H0776 H6435 H2398 H0853

פ תַּעֲבֹ֖ד אֶת־אֱלֹהֵיהֶ֑ם כִּֽי־יִהְיֶה֙ לְךָ֣ לְמוֹקֵ֔שׁ׃
प सेवा-करोगे को- उनके-देवताओं क्योंकि- होगा तुम्हारे-लिए फंदा
H5647 H0853 H0430 H1961 H4170

वे तेरे देश में रहने न पाएँ, ऐसा न हो कि वे तुझ से मेरे विरुद्ध पाप कराएँ; क्योंकि यदि तू उनके देवताओं की उपासना करे, तो यह तेरे लिये फंदा बनेगा।”

Chapter 24

וְאַהֲרֹן	אַתָּה	יְהוָה	אֶל־	עֲלֵה	אָמַר	מֹשֶׁה	וְאֶל־	1
और–हारून	तुम	यहोवा	के–पास–	चढ़कर–आओ	कहा	मूसा	और–को–	
H0175		H3068	H0413	H5927	H0559	H4872	H0413	

וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	יִשְׂרָאֵל	מִזִּקְנֵי	וְשִׁבְעִים	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	
और–दण्डवत–करो	इस्राएल–के	प्राचीनों–में–से	और–सत्तर	और–अबीहू	नादाब	
H7812	H3478	H2205	H7657	H0030	H5070	

מֵרָחֹק׃
दूर–से
H7350

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “तू, हारून, नादाब, अबीहू, और इस्राएलियों के सत्तर पुरनियों समेत यहोवा के पास ऊपर आकर दूर से दण्डवत् करना।

יִגַּשׁ	לֹא	וְהֵם	יְהוָה	אֶל־	לְבַדּוֹ	מֹשֶׁה	וְנִגַּשׁ	2
निकट–आएं	न	और–वे	यहोवा	के–पास–	अकेला	मूसा	और–निकट–आए	
H5066	H3808	H1992	H3068	H0413	H0905	H4872	H5066	

עִמּוֹ׃	יַעֲלוּ	לֹא	וְהָעָם
उसके–साथ	चढ़ें	न	और–लोग
	H5927	H3808	

और केवल मूसा यहोवा के समीप आए; परन्तु वे समीप न आएँ, और दूसरे लोग उसके संग ऊपर न आएँ।”

יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת	לָעָם	וַיְסַפֵּר	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	3
यहोवा–के	वचन	सब–	को	लोगों–को	और–कहा	मूसा	और–आया	
H3068	H1697	H3605	H0853			H4872	H0935	

אֶחָד	קוֹל	הָעָם	כָּל־	וַיַּעַן	הַמִּשְׁפָּטִים	כָּל־	וְאֵת
एक	आवाज़	लोगों–ने	सब–	और–उत्तर–दिया	न्याय	सब–	और–को–
H0259			H3605		H4941	H3605	H0853

נַעֲשֶׂה׃	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	כָּל־	וַיַּאמְרוּ
करेंगे	यहोवा–ने	कहा–है	जो–	बातें	सब–	और–कहा
	H3068	H1696		H1697	H3605	H0559

तब मूसा ने लोगों के पास जाकर यहोवा की सब बातें और सब नियम सुना दिए; तब सब लोग एक स्वर से बोल उठे, “जितनी बातें यहोवा ने कही हैं उन सब बातों को हम मानेंगे।”

4

בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכֵּם	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב
सुबह-को	और-उठा-सुबह	यहोवा-के	वचन	सब-	को	मूसा-ने	और-लिखा
H1242	H7925	H3068	H1697	H3605	H0853	H4872	H3789

לִשְׁנֵים	מַצֵּבָה	עֶשְׂרֵה	וּשְׁתֵּים	הָהָר	תַּחַת	מִזְבֵּחַ	וַיִּבֶן
बारह-के-लिए	खंभे	दस	और-बारह	पहाड़	नीचे	वेदी	और-बनाई
H8147	H4676	H6240	H8147	H2022	H8478	H4196	H1129

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	עָשָׂר
इस्राएल-के	गोत्र	दस
H3478	H7626	H6240

तब मूसा ने यहोवा के सब वचन लिख दिए। और सवेरे उठकर पर्वत के नीचे एक वेदी और इस्राएल के बारहों गोत्रों के अनुसार बारह खम्भे भी बनवाए।

5

עֹלֹת	וַיַּעֲלוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	נַעֲרֵי	אֶת־	וַיִּשְׁלַח
होमबलियाँ	और-चढ़ाया	इस्राएल-के	बेटों-के	जवानों	को-	और-भेजा
	H5927	H3478		H5288	H0853	H7971

פָּרִים׃	לַיהוָה	שְׁלָמִים	זְבָחִים	וַיִּזְבְּחוּ
बैल	यहोवा-के-लिए	मेल-अर्पण	बलियाँ	और-चढ़ाया
H6499	H3068	H8002	H2077	H2076

तब उसने कई इस्राएली जवानों को भेजा, जिन्होंने यहोवा के लिये होमबलि और बैलों के मेलबलि चढ़ाए।

6

הַדָּם	וַחֲצִי	בָּאַגָּנֹת	וַיָּשֶׂם	הַדָּם	חֲצִי	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח
लहू	और-आधा	कटोरों-में	और-रखा	लहू	आधा	मूसा-ने	और-लिया
H1818	H2677	H0101		H1818	H2677	H4872	H3947

הַמִּזְבֵּחַ׃	עַל־	זָרַק
वेदी	पर-	छिड़का
H4196		H2236

और मूसा ने आधा लहू लेकर कटोरों में रखा, और आधा वेदी पर छिड़क दिया।

7

כָּל	וַיֹּאמְרוּ	הָעָם	בְּאָזְנֵי	וַיִּקְרָא	הַבְּרִית	סֵפֶר	וַיִּקַּח
सब	और-कहा	लोगों-के	कानों-में	और-पढ़ा	वाचा-की	पुस्तक	और-लिया
H3605	H0559		H0241	H7121	H1285		H3947

וְנִשְׁמָע׃	נַעֲשֶׂה	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־
और-सुनेंगे	करेंगे	यहोवा-ने	कहा-है	जो-
H8085		H3068	H1696	

तब वाचा की पुस्तक को लेकर लोगों को पढ़ सुनाया; उसे सुनकर उन्होंने कहा, “जो कुछ यहोवा ने कहा है उस सब को हम करेंगे, और उसकी आज्ञा मानेंगे।”

								8
וַיֹּאמֶר	הָעָם	עַל־	וַיִּזְרֹק	הַדָּם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	
और–कहा	लोगों	पर–	और–छिड़का	लहू	को–	मूसा–ने	और–लिया	
H0559			H2236	H1818	H0853	H4872	H3947	

כָּל־	עַל	עִמָּכֶם	יְהוָה	כָּרַת	אֲשֶׁר	הַבְּרִית	דַּם־	הִנֵּה
सब–	विषय–में	तुमसे	यहोवा–ने	बाँधा–है	जो	वाचा–का	लहू–	देखो
H3605			H3068	H3772		H1285	H1818	H2009

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים
इन	बातों
H0428	H1697

तब मूसा ने लहू को लेकर लोगों पर छिड़क दिया, और उनसे कहा, “देखो, यह उस वाचा का लहू है जिसे यहोवा ने इन सब वचनों पर तुम्हारे साथ बाँधी है।”

							9
מִזִּקְנֵי	וְשִׁבְעִים	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּעַל	
प्राचीनों–में–से	और–सत्तर	और–अबीहू	नादाब	और–हारून	मूसा	और–चढ़ा	
H2205	H7657	H0030	H5070	H0175	H4872	H5927	

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल–के
H3478

तब मूसा, हारून, नादाब, अबीहू और इस्राएलियों के सत्तर पुरनिए ऊपर गए,

								10
לִבְנַת	כְּמַעֲשֵׂה	רַגְלָיו	וְתַחַת	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֶת	וַיִּרְאוּ	
ईंट–का	जैसा–काम	उसके–पैरों	और–नीचे	इस्राएल–के	परमेश्वर	को	और–देखा	
H3840	H4639	H7272	H8478	H3478	H0430	H0853	H7200	

לְטָהַר׃	הַשָּׁמַיִם	וּכְעֶצֶם	הַסַּפִּיר
शुद्धता–के–लिए	आकाश	और–जैसा–सार	नीलम
	H8064	H6106	H5601

और इस्राएल के परमेश्वर का दर्शन किया; और उसके चरणों के तले नीलमणि का चबूतरा सा कुछ था, जो आकाश के तुल्य ही स्वच्छ था।

								11
וַיֶּחֱזוּ	יָדָו	שָׁלַח	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֲצִילֵי	וְאֶל־	
और–देखा–उन्होंने	हाथ	बढ़ाया	न	इस्राएल–के	बेटों–के	प्रधानों	और–पर–	
H2372	H3027	H7971	H3808	H3478		H0678	H0413	

ס	וַיִּשְׁתּוּ׃	וַיֹּאכְלוּ	הָאֱלֹהִים	אֶת־
स	और–पिया	और–खाया	परमेश्वर	को–
	H8354	H0398	H0430	H0853

और उसने इस्राएलियों के प्रधानों पर हाथ न बढ़ाया; तब उन्होंने परमेश्वर का दर्शन किया, और खाया पिया।

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עֲלֵה אֵלַי הָהָרָה
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा चढ़कर-आओ मेरे-पास पहाड़-पर
H0559 H3068 H0413 H4872 H5927 H0413 H2022

וְהָיֶה־שָׁם וְאֶתְּנָה לְךָ אֶת־לֻחֹת הָאֶבֶן וְהַתּוֹרָה
और-रहो- वहाँ और-दूँगा तुम्हें को- पट्टियाँ पत्थर-की और-व्यवस्था
H1961 H8033 H5414 H0853 H3871 H0068 H8451

וְהַמִּצְוָה אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי לְהוֹרֹתָם׃
और-आज्ञा जो लिखा-है-मैंने उन्हें-सिखाने-के-लिए
H4687 H3789

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “पहाड़ पर मेरे पास चढ़, और वहाँ रह; और मैं तुझे पत्थर की पटियाएँ, और अपनी लिखी हुई व्यवस्था और आज्ञा दूँगा कि तू उनको सिखाए।”

13 וַיָּקָם מֹשֶׁה וִיהוֹשֻׁעַ מְשָׁרְתּוֹ וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶל־הַר
और-उठा मूसा और-यहोशूआ उसका-सेवक और-चढ़ा मूसा पर- पहाड़
H4872 H3091 H8334 H5927 H4872 H0413 H2022

הָאֱלֹהִים׃
परमेश्वर-का
H0430

तब मूसा यहोशू नामक अपने टहलुए समेत परमेश्वर के पर्वत पर चढ़ गया।

14 וְאֶל־הַזְּקֵנִים אָמַר שְׁבוּ־לָנוּ בָּזֶה עַד אֲשֶׁר־
और-से- प्राचीनों कहा बैठो- हमारे-लिए यहाँ जब-तक कि-
H0413 H2205 H0559 H3427 H2088 H5704

נָשׁוּב אֲלֵיכֶם וְהִנֵּה אַהֲרֹן וְחוּר עִמָּכֶם מִי־
लौटें तुम्हारे-पास और-देखो हारून और-हूर तुम्हारे-साथ कौन-
H7725 H0413 H2009 H0175 H2354 H4310

בַעַל דְּבָרִים יִגַּשׁ אֲלֵהֶם׃
स्वामी मामलों-का निकट-आए उनके-पास
H1167 H1697 H5066 H0413

और पुरनियों से वह यह कह गया, “जब तक हम तुम्हारे पास फिर न आएँ तब तक तुम यहीं हमारी बाट जोहते रहो; और सुनो, हारून और हूर तुम्हारे संग हैं; तो यदि किसी का मुकद्दमा हो तो उन्हीं के पास जाए।”

15 וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶל־הָהָר וַיְכַס הֶעָנָן אֶת־הָהָר׃
और-चढ़ा मूसा पर- पहाड़ और-ढका बादल को- पहाड़
H5927 H4872 H0413 H2022 H3680 H6051 H0853 H2022

तब मूसा पर्वत पर चढ़ गया, और बादल ने पर्वत को छा लिया।

הֶעָנָן	וַיְכַסֶּהוּ	סִינַי	הָר	עַל־	יְהוָה	כְּבוֹד־	וַיִּשְׁכֹּן	16
बादल	और–ढका–उसे	सीनै	पहाड़	पर–	यहोवा–की	महिमा–	और–ठहरी	
H6051	H3680	H5514	H2022		H3068	H3519	H7931	

הֶעָנָן׃	מִתּוֹךְ	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיִּקְרָא	יָמִים	שֵׁשֶׁת
बादल	बीच–से	सातवें	दिन–को	मूसा	को–	और–पुकारा	दिन	छह
H6051	H8432	H7637	H3117	H4872	H0413	H7121	H3117	H8337

तब यहोवा के तेज ने सीनै पर्वत पर निवास किया, और वह बादल उस पर छः दिन तक छाया रहा; और सातवें दिन उसने मूसा को बादल के बीच में से पुकारा।

הָהָר	בְּרֹאשׁ	אֹכֶלֶת	כְּאֵשׁ	יְהוָה	כְּבוֹד	וּמַרְאֵה		17
पहाड़–के	शिखर–पर	भस्म–करने–वाली	जैसी–आग	यहोवा–की	महिमा	और–दिखाई		
H2022		H0398	H0784	H3068	H3519	H4758		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	לְעֵינֵי
इस्राएल–के	बेटों–के	आँखों–में
H3478		

और इस्राएलियों की दृष्टि में यहोवा का तेज पर्वत की चोटी पर प्रचण्ड आग सा देख पड़ता था।

וַיְהִי	הָהָר	אֶל־	וַיַּעַל	הֶעָנָן	בְּתוֹךְ	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	18
और–रहा	पहाड़	पर–	और–चढ़ा	बादल–के	बीच–में	मूसा	और–आया	
H1961	H2022	H0413	H5927	H6051	H8432	H4872	H0935	

פ	לָיְלָה׃	וְאַרְבָּעִים	יוֹם	אַרְבָּעִים	בָּהָר	מֹשֶׁה	
प	रात	और–चालीस	दिन	चालीस	पहाड़–पर	मूसा	
	H3915	H0705	H3117	H0705	H2022	H4872	

तब मूसा बादल के बीच में प्रवेश करके पर्वत पर चढ़ गया। और मूसा पर्वत पर चालीस दिन और चालीस रात रहा।

Chapter 25

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते–हुए	मूसा	से–	यहोवा–ने	और–कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

यहोवा ने मूसा से कहा,

2 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ־ לִי תְּרוּמָה מֵאֵת
बोलो से- बेटों इस्राएल-के और-लें- मेरे-लिए उपहार से
H1696 H0413 H3478 H3947 H8641 H0854

כָּל־ אִישׁ אֲשֶׁר יִדְּבֶנּוּ לִבּוֹ תִּקְחוּ אֶת־ תְּרוּמָתִי׃
हर- मनुष्य जिसका प्रेरित-करे हृदय लो को- मेरी-उपहार
H3605 H0376 H5068 H3947 H0853 H8641

“इस्राएलियों से यह कहना कि मेरे लिये भेंट लाएँ; जितने अपनी इच्छा से देना चाहें उन्हीं सभी से मेरी भेंट लेना।

3 וְזֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאִתָּם זָהָב וָכֶסֶף נְחֹשֶׁת׃
और-यह उपहार जो लो उनसे सोना और-चाँदी और-काँसा
H2063 H8641 H3947 H0854 H2091 H3701

और जिन वस्तुओं की भेंट उनसे लेनी हैं वे ये हैं; अर्थात् सोना, चाँदी, पीतल,

4 וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים׃
और-नीला और-बैंगनी और-कीड़ा लाल और-बारीक-कपड़ा और-बकरी-बाल
H8504 H0713 H8144 H5795

नीले, बैंगनी और लाल रंग का कपड़ा, सूक्ष्म सनी का कपड़ा, बकरी का बाल,

5 וְעֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וַעֲצֵי שִׁטִּים׃
और-खालें मेंढे-के लाल-रंगी और-खालें सूँस-की और-लकड़ी कीकर-की
H5785 H0119 H5785 H8476 H6086 H7848

लाल रंग से रंगी हुई मेढ़ों की खालें, सुइसों की खालें, बबूल की लकड़ी,

6 שֶׁמֶן לַמָּאֹר בְּשָׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים׃
तेल दीपक-के-लिए सुगंध-द्रव्य तेल-के-लिए अभिषेक-के और-धूप-के-लिए सुगंधित-सामग्री
H8081 H3974 H1314 H8081 H4888 H7004 H5561

उजियाले के लिये तेल, अभिषेक के तेल के लिये और सुगन्धित धूप के लिये सुगन्ध-द्रव्य,

7 אַבְנֵי־ שֹׁהַם וְאַבְנֵי מִלֻּאִים לָאֵפֹד וְלַחֹשֶׁן׃
पत्थर- गोमेदक-के और-पत्थर जड़ाऊ-के एपोद-के-लिए और-सीनेबंद
H0068 H7718 H0068 H4394 H0646 H2833

एपोद और चपरास के लिये सुलैमानी पत्थर, और जड़ने के लिये मणि।

8 וְעָשׂוּ לִי מִקְדָּשׁ וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹכָם׃
और-बनाएं मेरे-लिए पवित्र-स्थान और-निवास-करूँगा उनके-बीच
H8432 H7931 H4720

और वे मेरे लिये एक पवित्रस्थान बनाएँ, कि मैं उनके बीच निवास करूँ।

9 כְּכֹל אֲשֶׁר אֲנִי מַרְאֶה אֹתְךָ֙ אֶת תַּבְנִית הַמִּשְׁכָּן
सब-जैसा जो मैं दिखाता-हूँ तुम्हें को नमूना निवास-का
H3605 H0589 H7200 H0853 H0853 H8403 H4908

וְאֵת תַּבְנִית כָּל־כֵּלָיו וְכֵן תַּעֲשׂוּ׃ ס
और-को और-सब-का उसके-सामान-का और-ऐसे बनाओ स
H0853 H8403 H3605 H3627 H3627 H0853 H0853

जो कुछ मैं तुझे दिखाता हूँ, अर्थात् निवास-स्थान और उसके सब सामान का नमूना, उसी के अनुसार तुम लोग उसे बनाना।

10 וְעָשׂוּ אֲרוֹן עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם אָרְכּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי
और-बनाओ संदूक लकड़ी-का कीकर-की दो-हाथ उसकी-लंबाई और-आधा
H0727 H6086 H7848 H0753 H2677

רָחְבּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי קֹמָתוֹ׃
उसकी-चौड़ाई और-हाथ और-आधा उसकी-ऊँचाई
H7341 H2677 H6967

“बबूल की लकड़ी का एक सन्दूक बनाया जाए; उसकी लम्बाई ढाई हाथ, और चौड़ाई और ऊँचाई डेढ़-डेढ़ हाथ की हो।

11 וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר מִבַּיִת וּמִבָּחוּץ תְּצַפֶּנּוּ וְעָשִׂיתָ
और-मढ़ो उसे सोने शुद्ध अंदर-से और-बाहर-से मढ़ो-उसे और-बनाओ
H6823 H2091 H0853 H6823 H2889 H2351 H6823

עָלָיו זֵר זָהָב סָבִיב׃
उस-पर किनारा सोने-का चारों-ओर
H2213 H2091 H5439

और उसको शुद्ध सोने से भीतर और बाहर मढ़वाना, और सन्दूक के ऊपर चारों ओर सोने की बाड़ बनवाना।

אַרְבַּע	עַל	וְנָתַתָּה	זָהָב	טַבְּעֹת	אַרְבַּע	לוֹ	וְיָצַקְתָּ	12
चार	पर	और-लगाओ	सोने-के	कड़े	चार	उसके-लिए	और-ढालो	
H0702		H5414	H2091	H2885	H0702		H3332	

עַל־	טַבָּעֹת	וּשְׁתֵּי	הָאֶחָת	צַלְעוֹ	עַל־	טַבָּעֹת	וּשְׁתֵּי	פַּעֲמֹתָיו
पर-	कड़े	और-दो	एक	पक्ष	पर-	कड़े	और-दो	उसके-पैरों
	H2885	H8147	H0259	H6763		H2885	H8147	H6471

הַשֵּׁנִית׃	צַלְעוֹ
दूसरे	पक्ष
H8145	H6763

और सोने के चार कड़े ढलवा कर उसके चारों पायों पर, एक ओर दो कड़े और दूसरी ओर भी दो कड़े लगवाना।

זָהָב׃	אֹתָם	וְצִפִּיתָ	שִׁטִּים	עֲצֵי	בַּדֵּי	וְעָשִׂיתָ	13
सोने-से	उन्हें	और-मढ़ो	कीकर-की	लकड़ी-के	डंडे	और-बनाओ	
H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905		

फिर बबूल की लकड़ी के डण्डे बनवाना, और उन्हें भी सोने से मढ़वाना।

הָאָרֹן	צַלְעֹת	עַל	בַּטַּבָּעֹת	הַבַּדִּים	אֶת־	וְהֵבֵאתָ	14
संदूक-के	पक्षों	पर	कड़ों-में	डंडे	को-	और-डालो	
H0727	H6763		H2885	H0905	H0853	H0935	

בָּהֶם׃	הָאָרֹן	אֶת־	לָשֵׂאת
उनसे	संदूक	को-	उठाने-के-लिए
	H0727	H0853	H5375

और डण्डों को सन्दूक की दोनों ओर के कड़ों में डालना जिससे उनके बल सन्दूक उठाया जाए।

מִמֶּנּוּ׃	יָסֻרוּ	לֹא	הַבַּדִּים	יִהְיוּ	הָאָרֹן	בְּטַבְּעֹת	15
उससे	निकालें	न	डंडे	रहें	संदूक-के	कड़ों-में	
	H5493	H3808	H0905	H1961	H0727	H2885	

वे डण्डे सन्दूक के कड़ों में लगे रहें; और उससे अलग न किए जाएँ।

אֵלֶיךָ׃	אֶתֵּן	אֲשֶׁר	הָעֵדֻת	אֶת	הָאָרֹן	אֶל־	וְנָתַתָּ	16
तुम्हें	दूँगा	जो	साक्षी	को	संदूक	में-	और-रखो	
H0413	H5414		H5715	H0853	H0727	H0413	H5414	

और जो साक्षीपत्र मैं तुझे दूँगा उसे उसी सन्दूक में रखना।

17 וְעָשִׂיתָ כַּפֹּרֶת זָהָב טָהוֹר אַמָּתַיִם וָחֵצִי
और-बनाओ प्रायश्चित्त-ढक्कन सोने-का शुद्ध दो-हाथ और-आधा
H3727 H2091 H2889 H2677

אָרְכָּהּ וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבָּהּ׃
उसकी-लंबाई और-हाथ और-आधा उसकी-चौड़ाई
H0753 H2677 H7341

“फिर शुद्ध सोने का एक प्रायश्चित का ढकना बनवाना; उसकी लम्बाई ढाई हाथ, और चौड़ाई डेढ़ हाथ की हो।

18 וְעָשִׂיתָ שְׁנַיִם כְּרֻבִים זָהָב מִקְשָׁה תַּעֲשֶׂה אֹתָם מִשְׁנֵי
और-बनाओ दो करूब सोने-के गढ़े-हुए बनाओ उन्हें दोनों-से
H8147 H3742 H2091 H4749 H0853 H8147

קְצוֹת הַכַּפֹּרֶת׃
सिरों प्रायश्चित्त-ढक्कन-के
H7098 H3727

और सोना ढालकर दो करूब बनवाकर प्रायश्चित के ढकने के दोनों सिरों पर लगवाना।

19 וַעֲשֵׂה מִקְצָה אֶחָד וּכְרוּב־ מִזֶּה מִקְצָהּ אֶחָד כְּרוּב
और-बनाओ सिरे-से एक और-करूब- इस-ओर सिरे-से एक करूब
H7098 H0259 H3742 H2088 H7098 H0259 H3742

שְׁנֵי עַל־ הַכְּרֻבִים אֶת־ תַּעֲשֶׂה הַכַּפֹּרֶת מִן־ מִזֶּה
दोनों पर- करूबों को- बनाओ प्रायश्चित्त-ढक्कन से- उस-ओर
H8147 H3742 H0853 H3727 H2088

קְצוֹתָיו׃
उसके-सिरों
H7098

एक करूब तो एक सिरे पर और दूसरा करूब दूसरे सिरे पर लगवाना; और करूबों को और प्रायश्चित के ढकने को उसके ही टुकड़े से बनाकर उसके दोनों सिरों पर लगवाना।

20

סֹכְכִים	לְמַעְלָה	כְּנָפַיִם	פֹּרְשֵׂי	הַכְּרֻבִים	וְהָיוּ	
ढकने-वाले	ऊपर	पंख	पंख-फैलाने-वाले	करूब	और-हों	
	H4605	H3671	H6566	H3742	H1961	

אָחִיו	אֶל־	אִישׁ	וּפְנֵיהֶם	הַכַּפֹּרֶת	עַל־	בְּכַנְפֵיהֶם
दूसरे	की-ओर-	एक	और-उनके-मुख	प्रायश्चित्त-ढक्कन	पर-	अपने-पंखों-से
H0251	H0413	H0376	H6440	H3727		H3671

הַכְּרֻבִים׃	פְּנֵי	יִהְיוּ	הַכַּפֹּרֶת	אֶל־
करूबों-के	मुख	हों	प्रायश्चित्त-ढक्कन	की-ओर-
H3742	H6440	H1961	H3727	H0413

और उन करूबों के पंख ऊपर से ऐसे फैले हुए बनें कि प्रायश्चित का ढकना उनसे ढँपा रहे, और उनके मुख आमने-सामने और प्रायश्चित के ढकने की ओर रहें।

21

וְאֶל־	מִלְמָעְלָה	הָאָרֹן	עַל־	הַכַּפֹּרֶת	אֶת־	וְנָתַתָּ
और-में-	ऊपर-से	संदूक	पर-	प्रायश्चित्त-ढक्कन	को-	और-रखो
H0413	H4605	H0727		H3727	H0853	H5414

אֵלֶיךָ׃	אֶתֵּן	אֲשֶׁר	הָעֵדֻת	אֶת־	תִּתֵּן	הָאָרֹן
तुम्हें	दूँगा	जो	साक्षी	को-	रखो	संदूक
H0413	H5414		H5715	H0853	H5414	H0727

और प्रायश्चित के ढकने को सन्दूक के ऊपर लगवाना; और जो साक्षीपत्र मैं तुझे दूँगा उसे सन्दूक के भीतर रखना।

22

הַכַּפֹּרֶת	מֵעַל	אִתְּךָ	וְדִבַּרְתִּי	שָׁם	לְךָ	וְנוֹעַדְתִּי
प्रायश्चित्त-ढक्कन	ऊपर-से	तुमसे	और-बोलूँगा	वहाँ	तुमसे	और-मिलूँगा
H3727		H0854	H1696	H8033		H3259

כָּל־	אֵת	הָעֵדֻת	אֲרֹן	עַל־	אֲשֶׁר	הַכְּרֻבִים	שְׁנֵי	מִבֵּין
सब-	को	साक्षी-के	संदूक	पर-	जो	करूबों	दोनों	बीच-से
H3605	H0853	H5715	H0727			H3742	H8147	H0996

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶל־	אוֹתְךָ	אַצַוֶּה	אֲשֶׁר
प	इस्राएल-के	बेटों	के-लिए-	तुम्हें	आज्ञा-दूँगा	जो
	H3478		H0413	H0853	H6680	

और मैं उसके ऊपर रहकर तुझ से मिला करूँगा; और इस्राएलियों के लिये जितनी आज्ञाएँ मुझ को तुझे देनी होंगी, उन सभी के विषय मैं प्रायश्चित के ढकने के ऊपर से और उन करूबों के बीच में से, जो साक्षीपत्र के सन्दूक पर होंगे, तुझ से वार्तालाप किया करूँगा।

וְאַמָּה
और-हाथ

אָרְכּוֹ
उसकी-लंबाई
H0753

אַמָּתַיִם
दो-हाथ

שִׁטִּים
कीकर-की
H7848

עֲצֵי
लकड़ी-की
H6086

שֻׁלְחָן
मेज़
H7979

וְעָשִׂיתָ
और-बनाओ

23

קֹמָתוֹ׃
उसकी-ऊँचाई
H6967

וְחֵצִי
और-आधा
H2677

וְאַמָּה
और-हाथ

רָחְבּוֹ
उसकी-चौड़ाई
H7341

“फिर बबूल की लकड़ी की एक मेज बनवाना; उसकी लम्बाई दो हाथ, चौड़ाई एक हाथ, और ऊँचाई डेढ़ हाथ की हो।

זָהָב
सोने-का
H2091

זֵר
किनारा
H2213

לוֹ
उसके-लिए

וְעָשִׂיתָ
और-बनाओ

טָהוֹר
शुद्ध
H2889

זָהָב
सोने
H2091

אֹתוֹ
उसे
H0853

וְצִפִּיתָ
और-मढ़ो
H6823

24

סָבִיב׃
चारों-ओर
H5439

उसे शुद्ध सोने से मढ़वाना, और उसके चारों ओर सोने की एक बाड़ बनवाना।

זֵר־
किनारा-
H2213

וְעָשִׂיתָ
और-बनाओ

סָבִיב
चारों-ओर
H5439

טֹפַח
हथेली-चौड़ा
H2948

מִסְגֶּרֶת
चौखटा
H4526

לוֹ
उसके-लिए

וְעָשִׂיתָ
और-बनाओ

25

סָבִיב׃
चारों-ओर
H5439

לְמִסְגַּרְתּוֹ
उसके-चौखटे-के-लिए
H4526

זָהָב
सोने-का
H2091

और उसके चारों ओर चार अंगुल चौड़ी एक पटरी बनवाना, और इस पटरी के चारों ओर सोने की एक बाड़ बनवाना।

אֶת־
को-
H0853

וְנָתַתָּ
और-लगाओ
H5414

זָהָב
सोने-के
H2091

טַבָּעֹת
कड़े
H2885

אַרְבַּע
चार
H0702

לוֹ
उसके-लिए

וְעָשִׂיתָ
और-बनाओ

26

רַגְלָיו׃
पैरों
H7272

לְאַרְבַּע
चारों-के-लिए
H0702

אֲשֶׁר
जो

הַפֹּאֹת
कोनों
H6285

אַרְבַּע
चार
H0702

עַל
पर

הַטַּבָּעֹת
कड़े
H2885

और सोने के चार कड़े बनवाकर मेज के उन चारों कोनों में लगवाना जो उसके चारों पायों में होंगे।

27 לְעֻמַּת הַמְסִגְּרֹת תִּהְיֶיןָ הַטַּבָּעֹת לְבָתִּים לְבַדִּים
सामने–की–ओर हों कड़े खानों–के–लिए डंडों–के–लिए
H5980 H1961 H2885 H4526 H0905

לָשֵׂאת אֶת־ הַשֻּׁלְחָן׃
उठाने–के–लिए को– मेज़
H5375 H0853 H7979

वे कड़े पटरी के पास ही हों, और डण्डों के घरों का काम दें कि मेज उन्हीं के बल उठाई जाए।

28 וְעָשִׂיתָ אֶת־ הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב
और–बनाओ को– डंडे लकड़ी–के कीकर–की और–मढ़ो उन्हें सोने–से
H0853 H0905 H6086 H7848 H6823 H0853 H2091

וְנִשָּׂא־ בָם אֶת־ הַשֻּׁלְחָן׃
और–उठाई–जाएगी– उनसे को– मेज़
H5375 H0853 H7979

और डण्डों को बबूल की लकड़ी के बनवाकर सोने से मढ़वाना, और मेज उन्हीं से उठाई जाए।

29 וְעָשִׂיתָ קְעָרֹתָיו וְכַפֹּתָיו וּקְשׂוֹתָיו וּמְנַקִּיֹתָיו
और–बनाओ उसकी–थालियाँ और–उसके–कटोरे और–उसके–जग और–उसके–चिलमची
H7086 H3709 H7184 H4518

אֲשֶׁר יֻסַּךְ בָּהֵן זָהָב סָגוֹר תַּעֲשֶׂה אֹתָם׃
जिनसे उडेलेंगे उनसे सोना शुद्ध बनाओ उन्हें
H2004 H2091 H2889 H0853

और उसके परात और धूपदान, और चमचे और उण्डेलने के कटोरे, सब शुद्ध सोने के बनवाना।

30 וְנָתַתָּ עַל־ הַשֻּׁלְחָן לֶחֶם פָּנִים לְפָנַי תָּמִיד׃ פ
और–रखो पर– मेज़ रोटी भेंट–की मेरे–साम्हने सदा प
H5414 H7979 H3899 H6440 H6440 H8548

31 וְעָשִׂיתָ מְנֹרַת זָהָב טָהוֹר מִקְשָׁה תֵּעָשֶׂה הַמְּנוֹרָה

और-बनाओ दीवट सोने-की शुद्ध गढ़ी-हुई बनाई-जाए दीवट

H6213 H4501 H2091 H2889 H4749 H4501

יְרֵכָהּ וְקָנָהּ גְּבִיעֶיהָ כַּפְתֹּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ מִמֶּנָּה

उसका-आधार और-उसका-डंडा उसके-प्याले उसकी-गाँठें और-उसके-फूल उससे

H3409 H7070 H1375 H3730 H6525

יִהְיוּ׃

हों

H1961

"फिर शुद्ध सोने की एक दीवट बनवाना। सोना ढलवा कर वह दीवट, पाये और डण्डी सहित बनाया जाए; उसके पुष्पकोष, गाँठ और फूल, सब एक ही टुकड़े के बनें;

32 וְשִׁשָּׁה קָנִים מִצִּדֶּיהָ שְׁלֹשָׁה קְנֵי מְנֹרָה מִצִּדָּהּ הָאֶחָד וּשְׁלֹשָׁה קְנֵי מְנֹרָה מִצִּדָּהּ הַשֵּׁנִי׃

और-छह डंडे निकलते-हों उसके-दोनों-ओर-से तीन डंडे दीवट-के उसकी-एक-ओर-से और-तीन डंडे दीवट-के उसकी-दूसरी-ओर-से

H8337 H7070 H3318 H6654 H7969 H7070 H4501 H0259 H6654 H7969 H7070 H4501 H6654 H8145

और उसके किनारों से छः डालियाँ निकलें, तीन डालियाँ तो दीवट की एक ओर से और तीन डालियाँ उसकी दूसरी ओर से निकली हुई हों;

33 שְׁלֹשָׁה גְבִעִים מְשֻׁקָּדִים בַּקָּנֶה הָאֶחָד כַּפְתֹּר וָפָרַח וְכֵן שְׁלֹשָׁה גְבִעִים מְשֻׁקָּדִים בַּקָּנֶה הָאֶחָד כַּפְתֹּר וָפָרַח לְשֵׁשֶׁת הַקָּנִים הַיֹּצְאִים מִן־הַמְּנֹרָה׃

तीन प्याले बादाम-आकार-के डंडे-पर एक गाँठ और-फूल और-तीन प्याले बादाम-आकार-के डंडे-पर एक गाँठ और-फूल ऐसे छहों-के-लिए डंडों निकलने-वाले से- दीवट

H7969 H1375 H8246 H7070 H0259 H3730 H6525 H7969 H1375 H8246 H7070 H0259 H3730 H6525 H8337 H7070 H3318 H4501

एक-एक डाली में बादाम के फूल के समान तीन-तीन पुष्पकोष, एक-एक गाँठ, और एक-एक फूल हों; दीवट से निकली हुई छहों डालियों का यही आकार या रूप हो;

וּפְרָחֶיהָ׃ — כַּפְתֹּרֶיהָ — מְשֻׁקָּדִים — גְּבִעִים — אַרְבָּעָה — וּבַמְּנֹרָה — 34
और–उसके–फूल — उसकी–गाँठें — बादाम–आकार–के — प्याले — चार — और–दीवट–पर
H6525 — H3730 — H8246 — H1375 — H0702 — H4501

और दीवट की डण्डी में बादाम के फूल के समान चार पुष्पकोष अपनी-अपनी गाँठ और फूल समेत हों;

הַקָּנִים — שְׁנֵי — תַּחַת — וְכַפְתֹּר — מִמֶּנָּה — הַקָּנִים — שְׁנֵי — תַּחַת — וְכַפְתֹּר — 35
डंडों–के — दो — नीचे — और–गाँठ — उससे — डंडों–के — दो — नीचे — और–गाँठ
H7070 — H8147 — H8478 — H3730 — H7070 — H8147 — H8478 — H3730

הַקָּנִים — לְשֵׁשֶׁת — מִמֶּנָּה — הַקָּנִים — שְׁנֵי — תַּחַת־ — וְכַפְתֹּר — מִמֶּנָּה
डंडों — छहों–के–लिए — उससे — डंडों–के — दो — नीचे– — और–गाँठ — उससे
H7070 — H8337 — H7070 — H8147 — H8478 — H3730

הַמְּנֹרָה׃ — מִן־ — הַיֹּצְאִים
दीवट — से– — निकलने–वाले
H4501 — H3318

और दीवट से निकली हुई छहों डालियों में से दो-दो डालियों के नीचे एक-एक गाँठ हो, वे दीवट समेत एक ही टुकड़े के बने हुए हों।

זָהָב — אַחַת — מִקְשָׁה — כֻּלֹּה — יִהְיוּ — מִמֶּנָּה — וּקְנֹתָם — כַּפְתֹּרֵיהֶם — 36
सोना — एक — गढ़ी–हुई — पूरी — हों — उससे — और–उनके–डंडे — उनकी–गाँठें
H2091 — H0259 — H4749 — H3605 — H1961 — H7070 — H3730

טָהוֹר׃
शुद्ध
H2889

उनकी गाँठें और डालियाँ, सब दीवट समेत एक ही टुकड़े की हों, शुद्ध सोना ढलवा कर पूरा दीवट एक ही टुकड़े का बनवाना।

נֵרֹתֶיהָ — אֶת־ — וְהֶעֱלָה — שִׁבְעָה — נֵרֹתֶיהָ — אֶת־ — וְעָשִׂיתָ — 37
उसके–दीपकों — को– — और–जलाओ — सात — उसके–दीपक — को– — और–बनाओ
H0853 — H5927 — H7651 — H0853

פָּנֶיהָ׃ — עֵבֶר — עַל־ — וְהֵאִיר
उसके — सामने — की–ओर– — और–प्रकाशित–करें
H6440 — H5676 — H0215

और सात दीपक बनवाना; और दीपक जलाए जाएँ कि वे दीवट के सामने प्रकाश दें।

טָהוֹר׃ — זָהָב — וּמַחְתֹּתֶיהָ — וּמַלְקָחֶיהָ — 38
शुद्ध — सोना — और–उसकी–गुलदानी — और–उसके–चिमटे
H2889 — H2091 — H4289 — H4457

और उसके गुलतराश और गुलदान सब शुद्ध सोने के हों।

הַכֵּלִים	כָּל־	אֵת	אֹתָהּ	יַעֲשֶׂה	טָהוֹר	זָהָב	כִּכָּר	39
इन-सामान	सब-	को	उसे	बनाया-जाए	शुद्ध	सोने-का	किक्कार	
H3627	H3605	H0854	H0853		H2889	H2091	H3603	

הָאֵלֶּה׃
इन
H0428

वह सब इन समस्त सामान समेत किक्कार भर शुद्ध सोने का बने।

מָרְאֶה	אַתָּה	אֲשֶׁר־	בְּתַבְנִיתָם	וַעֲשֵׂה	וּרְאֵה	40
दिखाया-गया-हो	तुम	जो-	उनके-नमूने-के-अनुसार	और-बनाओ	और-देखो	
H7200			H8403		H7200	

ס	בָּהָר׃
स	पहाड़-पर
	H2022

और सावधान रहकर इन सब वस्तुओं को उस नमूने के समान बनवाना, जो तुझे इस पर्वत पर दिखाया गया है।

Chapter 26

וּתְכֵלֶת	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ	יְרִיעֹת	עֶשֶׂר	תַּעֲשֶׂה	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת־	1
और-नीला	बटे-हुए	बारीक-कपड़ा	परदे	दस	बनाओ	निवास	और-को-	
H8504	H7806		H3407	H6235		H4908	H0853	

תַּעֲשֶׂה	חֹשֵׁב	מַעֲשֵׂה	כְּרֻבִים	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן
बनाओ	कुशल-कारीगर-का	काम	करूबों	लाल	और-कीड़ा	और-बैंगनी
	H2803	H4639	H3742	H8144		H0713

אֹתָם׃
उन्हें
H0853

“फिर निवास-स्थान के लिये दस परदे बनवाना; इनको बटी हुई सनीवाले और नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े का कढ़ाई के काम किए हुए करूबों के साथ बनवाना।

2

אַרְבַּע	וְרֹחַב	בָּאַמָּה	וְעֶשְׂרִים	שְׁמֹנֶה	הָאַחַת	הַיְרִיעָה	וְאֹרֶךְ
चार	और-चौड़ाई	हाथ-में	और-बीस	अठ्ठाईस	एक	परदे-की	लंबाई
H0702	H7341		H6242	H8083	H0259	H3407	H0753

הַיְרִיעֹת׃	לְכָל־	אַחַת	מִדָּה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	בָּאַמָּה
परदों	सब-के-लिए-	एक	नाप	एक	परदा	हाथ-में
H3407	H3605	H0259		H0259	H3407	

एक-एक परदे की लम्बाई अट्ठाईस हाथ और चौड़ाई चार हाथ की हो; सब परदे एक ही नाप के हों।

3

יְרִיעֹת	וְחָמֵשׁ	אַחַתָּה	אֶל־	אִשָּׁה	חֻבְּרֹת	תִּהְיֶיןָ	הַיְרִיעֹת	חֲמֵשׁ
परदे	और-पाँच	दूसरे	से-	एक	जुड़े-हुए	हों	परदे	पाँच
H3407	H2568	H0269	H0413	H0802	H2266	H1961	H3407	H2568

אַחַתָּה׃	אֶל־	אִשָּׁה	חֻבְּרֹת	
दूसरे	से-	एक	जुड़े-हुए	
H0269	H0413	H0802	H2266	

पाँच परदे एक दूसरे से जुड़े हुए हों; और फिर जो पाँच परदे रहेंगे वे भी एक दूसरे से जुड़े हुए हों।

4

מִקְצָה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	שְׂפַת	עַל	תְּכֵלֶת	לֻלְאֹת	וְעָשִׂיתָ
सिरे-से	एक	परदे-के	किनारे	पर	नीले-के	फंदे	और-बनाओ
H7098	H0259	H3407	H8193		H8504	H3924	

בַּמַּחְבֶּרֶת	הַקֶּיצוֹנָה	הַיְרִיעָה	בִּשְׂפַת	תַּעֲשֶׂה	וְכֵן	בַּחֹבֶרֶת
जोड़-में	बाहरी	परदे-के	किनारे-पर	बनाओ	और-ऐसे	जोड़-में
H4225	H7020	H3407	H8193			H2279

הַשֵּׁנִית׃
दूसरे
H8145

और जहाँ ये दोनों परदे जोड़े जाएँ वहाँ की दोनों छोरों पर नीले-नीले फंदे लगवाना।

5

תַּעֲשֶׂה	לֻלְאֹת	וַחֲמִשִּׁים	הָאַחַת	בַּיְרִיעָה	תַּעֲשֶׂה	לֻלְאֹת	חֲמִשִּׁים
बनाओ	फंदे	और-पचास	एक	परदे-में	बनाओ	फंदे	पचास
	H3924	H2572	H0259	H3407		H3924	H2572

אִשָּׁה	הַלֻּלְאֹת	מַקְבִילֹת	הַשֵּׁנִית	בַּמַּחְבֶּרֶת	אֲשֶׁר	הַיְרִיעָה	בִּקְצֵה
एक	फंदे	आमने-सामने	दूसरे	जोड़-में	जो	परदे-के	सिरे-पर
H0802	H3924	H6901	H8145	H4225		H3407	

אַחַתָּה׃	אֶל־
दूसरे	से-
H0269	H0413

दोनों छोरों में पचास-पचास फंदे ऐसे लगवाना कि वे आमने-सामने हों।

אִשָּׁה	הַיְרִיעֹת	אֶת־	וְחִבַּרְתָּ	זָהָב	קַרְסֵי	חֲמִשִּׁים	וְעָשִׂיתָ	6
एक	परदों	को–	और–जोड़ो	सोने–के	कड़े	पचास	और–बनाओ	
H0802	H3407	H0853	H2266	H2091	H7165	H2572		

פ	:אֶחָד	הַמִּשְׁכָּן	וְהָיָה	בַּקְּרָסִים	אֲחֹתָהּ	אֶל־	
प	एक	निवास	और–हो	कड़ों–से	दूसरे	से–	
	H0259	H4908	H1961	H7165	H0269	H0413	

और सोने के पचास अंकड़े बनवाना; और परदों के छल्लों को अंकड़ों के द्वारा एक दूसरे से ऐसा जुड़वाना कि निवास-स्थान मिलकर एक ही हो जाए।

עַשְׁתֵּי־	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	לְאֹהֶל	עִזִּים	יְרִיעֹת	וְעָשִׂיתָ	7
ग्यारह–	निवास	पर–	तंबू–के–लिए	बकरी–बालों–के	परदे	और–बनाओ	
H6249	H4908		H0168	H5795	H3407		

:אֹתָם	תַּעֲשֶׂה	יְרִיעֹת	עֶשְׂרֵה
उन्हें	बनाओ	परदे	दस
H0853		H3407	H6240

“फिर निवास के ऊपर तम्बू का काम देने के लिये बकरी के बाल के ग्यारह परदे बनवाना।

בָּאַמָּה	אַרְבַּע	וְרֹחַב	בָּאַמָּה	שְׁלֹשִׁים	הָאַחַת	הַיְרִיעָה	וְאֹרֶךְ	8
हाथ–में	चार	और–चौड़ाई	हाथ–में	तीस	एक	परदे–की	लंबाई	
	H0702	H7341		H7970	H0259	H3407	H0753	

:יְרִיעֹת	עֶשְׂרֵה	לְעַשְׁתֵּי	אַחַת	מִדָּה	הָאַחַת	הַיְרִיעָה
परदों	दस	ग्यारह–के–लिए	एक	नाप	एक	परदा
H3407	H6240	H6249	H0259		H0259	H3407

एक-एक परदे की लम्बाई तीस हाथ और चौड़ाई चार हाथ की हो; ग्यारहों परदे एक ही नाप के हों।

הַיְרִיעֹת	שֵׁשׁ	וְאֶת־	לְבָד	הַיְרִיעֹת	חֲמֵשׁ	אֶת־	וְחִבַּרְתָּ	9
परदों	छह	और–को–	अलग	परदों	पाँच	को–	और–जोड़ो	
H3407	H8337	H0853	H0905	H3407	H2568	H0853	H2266	

פְּנֵי	מוּל	אֶל־	הַשִּׁשִּׁית	הַיְרִיעָה	אֶת־	וְכָפַלְתָּ	לְבָד
साम्हने	सामने	की–ओर–	छठा	परदा	को–	और–मोड़ो	अलग
H6440	H4136	H0413	H8345	H3407	H0853	H3717	H0905

:הָאֹהֶל
तंबू–के
H0168

और पाँच परदे अलग और फिर छः परदे अलग जुड़वाना, और छठवें परदे को तम्बू के सामने मोड़कर दुहरा कर देना।

הַקִּיצֹנָה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	שְׂפַת	עַל	לְלֻאֹת	חֲמִשִּׁים	וְעָשִׂיתָ	10
बाहरी	एक	परदे-के	किनारे	पर	फंदे	पचास	और-बनाओ	
H7020	H0259	H3407	H8193		H3924	H2572		

הַשֵּׁנִית׃	הַחֹבֶרֶת	הַיְרִיעָה	שְׂפַת	עַל	לְלֻאֹת	וַחֲמִשִּׁים	בַּחֹבֶרֶת
दूसरे	जोड़ने-वाले	परदे-के	किनारे	पर	फंदे	और-पचास	जोड़-में
H8145	H2279	H3407	H8193		H3924	H2572	H2279

और तू पचास अंकड़े उस परदे की छोर में जो बाहर से मिलाया जाएगा और पचास ही अंकड़े दूसरी ओर के परदे की छोर में जो बाहर से मिलाया जाएगा बनवाना।

בַּלְּלָאֹת	הַקְּרָסִים	אֶת־	וְהֵבֵאתָ	חֲמִשִּׁים	נְחֹשֶׁת	קַרְסֵי	וְעָשִׂיתָ	11
फंदों-में	कड़ों	को-	और-डालो	पचास	काँसे-के	कड़े	और-बनाओ	
H3924	H7165	H0853	H0935	H2572		H7165		

אֶחָד׃	וְהָיָה	הָאֹהֶל	אֶת־	וְחִבַּרְתָּ
एक	और-हो	तंबू	को-	और-जोड़ो
H0259	H1961	H0168	H0853	H2266

और पीतल के पचास अंकड़े बनाना, और अंकड़ों को फंदों में लगाकर तम्बू को ऐसा जुड़वाना कि वह मिलकर एक ही हो जाए।

הָעֹדֵף	הַיְרִיעָה	חֲצִי	הָאֹהֶל	בִּירִיעֹת	הָעֹדֵף	וְסָרַח	12
बचा-हुआ	परदा	आधा	तंबू-के	परदों-में	बचा-हुआ	और-लटकना	
H5736	H3407	H2677	H0168	H3407	H5736	H5629	

הַמִּשְׁכָּן׃	אַחֲרֵי	עַל	תִּסְרַח
निवास-के	पीछे	पर	लटके
H4908	H0268		H5628

और तम्बू के परदों का लटका हुआ भाग, अर्थात् जो आधा पट रहेगा, वह निवास की पिछली ओर लटका रहे।

13 וְהָאַמָּה מִזֶּה וְהָאַמָּה מִזֶּה בְּעֹדֶף בְּאֹרֶךְ יְרִיעֹת
और-हाथ इस-ओर-से और-हाथ उस-ओर-से बचे-हुए-में लंबाई-में परदों-की
H2088 H2088 H0753 H5736 H3407

הָאֹהֶל יִהְיֶה סָרוּחַ עַל־ צִדֵּי הַמִּשְׁכָּן מִזֶּה
तंबू-के रहे लटका-हुआ पर- पक्षों निवास-के इस-ओर-से
H0168 H1961 H5628 H6654 H4908 H2088

וּמִזֶּה לְכַסֹּתוֹ׃
और-उस-ओर-से ढकने-के-लिए-उसे
H2088 H3680

और तम्बू के परदों की लम्बाई में से हाथ भर इधर, और हाथ भर उधर निवास को ढाँकने के लिये उसकी दोनों ओर पर लटका हुआ रहे।

14 וְעָשִׂיתָ מִכְסֶה לָאֹהֶל עֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וּמִכְסֵה
और-बनाओ ओढ़ना तंबू-के-लिए खालें मेंढे-की लाल-रंगी और-ओढ़ना
H4372 H0168 H5785 H0119 H4372

עֹרֹת תְּחָשִׁים מִלְמָעְלָה׃ פ
खालें सूँस-की ऊपर-से प
H5785 H8476 H4605

फिर तम्बू के लिये लाल रंग से रंगी हुई मेढ़ों की खालों का एक ओढ़ना और उसके ऊपर सुइसों की खालों का भी एक ओढ़ना बनवाना।

15 וְעָשִׂיתָ אֶת־ הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֹמְדִים׃
और-बनाओ को- तख्ते निवास-के-लिए लकड़ी-की कीकर-की खड़े-हुए
H0853 H7175 H4908 H6086 H7848 H5975

“फिर निवास को खड़ा करने के लिये बबूल की लकड़ी के तख्ते बनवाना।

16 עֶשֶׂר אַמּוֹת אָרֶךְ הַקֶּרֶשׁ וְאַמָּה וָחֵצִי הָאַמָּה רֹחַב
दस हाथ लंबाई तख्ते-की और-हाथ और-आधा हाथ चौड़ाई
H6235 H0753 H7175 H2677 H7341

הָאֶחָד׃ הַקֶּרֶשׁ
एक तख्ते-की
H0259 H7175

एक-एक तख्ते की लम्बाई दस हाथ और चौड़ाई डेढ़ हाथ की हो।

17 שְׁתֵּי יָדוֹת לַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד מְשֻׁלָּבֹת אִשָּׁה אֶל־אֲחֹתָהּ
दो चूलें तख्ते-के-लिए एक जुड़ी-हुई एक से- दूसरी
H8147 H3027 H7175 H0259 H7947 H0802 H0413 H0269

כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכֹל קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן׃
ऐसे बनाओ सब-के-लिए तख्तों-के निवास-के
H3605 H7175 H4908

एक-एक तख्ते में एक दूसरे से जोड़ी हुई दो-दो चूलें हों; निवास के सब तख्तों को इसी भाँति से बनवाना।

18 וְעָשִׂיתָ אֶת־קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קֶרֶשׁ לִפְאַת
और-बनाओ को- तख्ते निवास-के-लिए बीस तख्ता दिशा-के-लिए
H0853 H7175 H4908 H6242 H7175 H6285

נֶגְבָּה תֵּימָנָה׃
दक्षिण दक्षिण-की-ओर
H5045 H8486

और निवास के लिये जो तख्ते तू बनवाएगा उनमें से बीस तख्ते तो दक्षिण की ओर के लिये हों;

19 וְאַרְבָּעִים אַדְנֵי־כֶסֶף תַּעֲשֶׂה תַּחַת עֶשְׂרִים הַקֶּרֶשׁ שְׁנֵי
और-चालीस कुर्सियाँ- चाँदी-की बनाओ नीचे बीस तख्तों-के दो
H0705 H0134 H3701 H8478 H6242 H7175 H8147

אַדָנִים תַּחַת־הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו וּשְׁנֵי אַדָנִים
कुर्सियाँ नीचे- तख्ते-के एक दोनों-के-लिए उसकी-चूलों और-दो कुर्सियाँ
H0134 H8478 H7175 H0259 H8147 H3027 H8147 H0134

תַּחַת־הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו׃
नीचे- तख्ते-के एक दोनों-के-लिए उसकी-चूलों
H8478 H7175 H0259 H8147 H3027

और बीसों तख्तों के नीचे चाँदी की चालीस कुर्सियाँ बनवाना, अर्थात् एक-एक तख्ते के नीचे उसके चूलों के लिये दो-दो कुर्सियाँ।

20 וְלִצֶּלַע שֵׁנִית הַמִּשְׁכָּן לִפְאַת צָפוֹן עֶשְׂרִים קָרֶשׁ׃
और-पक्ष-के-लिए दूसरे निवास-के दिशा-के-लिए उत्तर बीस तख्ता
H6763 H8145 H4908 H6285 H6828 H6242 H7175

और निवास की दूसरी ओर, अर्थात् उत्तर की ओर बीस तख्ते बनवाना।

הָאֶחָד	הַקֶּרֶשׁ	תַּחַת	אַדָנִים	שְׁנֵי	כֶּסֶף	אַדְנֵיהֶם	וְאַרְבָּעִים	21
एक	तख्ते-के	नीचे	कुर्सियाँ	दो	चाँदी-की	उनकी-कुर्सियाँ	और-चालीस	
H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H3701	H0134	H0705	

הָאֶחָד׃	הַקֶּרֶשׁ	תָּחַת	אֲדָנִים	וּשְׁנֵי
एक	तख्ते-के	नीचे	कुर्सियाँ	और-दो
H0259	H7175	H8478	H0134	H8147

और उनके लिये चाँदी की चालीस कुर्सियाँ बनवाना, अर्थात् एक-एक तख्ते के नीचे दो-दो कुर्सियाँ हों।

קְרָשִׁים׃	שִׁשָּׁה	תַּעֲשֶׂה	יָמָּה	הַמִּשְׁכָּן	וְלִירְכָתֵי	22
तख्ते	छह	बनाओ	पश्चिम-की-ओर	निवास-के	और-पीछे-के-लिए	
H7175	H8337		H3220	H4908	H3411	

और निवास की पिछली ओर, अर्थात् पश्चिम की ओर के लिए छः तख्ते बनवाना।

בַּיַּרְכָתָיִם׃	הַמִּשְׁכָּן	לְמִקְצֹעֹת	תַּעֲשֶׂה	קְרָשִׁים	וּשְׁנֵי	23
दोनों-पीछे	निवास-के	कोनों-के-लिए	बनाओ	तख्ते	और-दो	
H3411	H4908	H4742		H7175	H8147	

और पिछले भाग में निवास के कोनों के लिये दो तख्ते बनवाना;

רֹאשׁוֹ	עַל־	תַּמִּים	יִהְיוּ	וְיַחְדָּו	מִלְמַטָּה	תְּאֹמִם	וְיִהְיוּ	24
उसके-शीर्ष	पर-	पूरे	हों	और-इकट्ठे	नीचे-से	जोड़ीदार	और-हों	
		H8535	H1961		H4295	H8382	H1961	

לִשְׁנֵי	לִשְׁנֵיהֶם	יִהְיֶה	כֵּן	הָאֶחָת	הַטַּבָּעַת	אֶל־
दोनों-के-लिए	दोनों-के-लिए	हो	ऐसे	एक	कड़े	से-
H8147	H8147	H1961		H0259	H2885	H0413

יִהְיוּ׃	הַמִּקְצֹעֹת
हों	कोनों
H1961	H4740

और ये नीचे से दो-दो भाग के हों और दोनों भाग ऊपर के सिरे तक एक-एक कड़े में मिलाए जाएँ; दोनों तख्तों का यही रूप हो; ये तो दोनों कोनों के लिये हों।

25 וְהָיוּ שְׁמֹנָה קְרָשִׁים וְאַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שִׁשָּׁה עָשָׂר אַדָנִים
और-हों आठ तख्ते और-उनकी-कुर्सियाँ चाँदी-की सोलह दस कुर्सियाँ
H1961 H8083 H7175 H0134 H3701 H8337 H6240 H0134

שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃
दो कुर्सियाँ नीचे तख्ते-के एक और-दो कुर्सियाँ नीचे तख्ते-के एक
H8147 H0134 H8478 H7175 H0259 H8147 H0134 H8478 H7175 H0259

और आठ तख्ते हों, और उनकी चाँदी की सोलह कुर्सियाँ हों; अर्थात् एक-एक तख्ते के नीचे दो-दो कुर्सियाँ हों।

26 וְעָשִׂיתָ בְרִיחִם עֲצֵי שִׁטִּים חֲמִשָּׁה לְקַרְשֵׁי צֶלַע־
और-बनाओ बेंड़े लकड़ी-के कीकर-की पाँच तख्तों-के-लिए पक्ष-
H6213 H1280 H6086 H7848 H2568 H7175 H6763

הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָד׃
निवास-के एक
H4908 H0259

“फिर बबूल की लकड़ी के बेंड़े बनवाना, अर्थात् निवास की एक ओर के तख्तों के लिये पाँच,

27 וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי צֶלַע־ הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית וַחֲמִשָּׁה
और-पाँच बेंड़े तख्तों-के-लिए पक्ष- निवास-के दूसरे और-पाँच
H2568 H1280 H7175 H6763 H4908 H8145 H2568

לְיַרְכָתַיִם יָמָּה׃ וְהַמִּשְׁכָּן צֶלַע לְקַרְשֵׁי בְרִיחִם
दोनों-पीछे पश्चिम-की-ओर निवास-के पक्ष तख्तों-के-लिए बेंड़े
H3411 H3220 H4908 H6763 H7175 H1280

और निवास की दूसरी ओर के तख्तों के लिये पाँच बेंड़े, और निवास का जो भाग पश्चिम की ओर पिछले भाग में होगा, उसके लिये पाँच बेंड़े बनवाना।

28 וְהַבְּרִיחַ הַתִּיכֹן בְּתוֹךְ הַקְּרָשִׁים מַבְרֵחַ מִן־ הַקָּצֶה אֶל־
और-बेंड़ा बीच-का बीच-में तख्तों-के जाने-वाला से- सिरे से-
H1280 H8484 H8432 H7175 H1272 H7098 H0413

הַקָּצֶה׃
सिरे

बीचवाला बेंड़ा जो तख्तों के मध्य में होगा वह तम्बू के एक सिरे से दूसरे सिरे तक पहुँचे।

29

תַּעֲשֶׂה	טַבְּעֹתֵיהֶם	וְאֶת־	זָהָב	תְּצַפֶּה	הַקְּרָשִׁים	וְאֶת־
बनाओ	उनके-कड़े	और-को-	सोने-से	मढ़ो	तख्तों	और-को-
	H2885	H0853	H2091	H6823	H7175	H0853

זָהָב׃	הַבְּרִיחִם	אֶת־	וְצִפִּיתָ	לַבְּרִיחִם	בָּתִּים	זָהָב
सोने-से	बेंड़ों	को-	और-मढ़ो	बेंड़ों-के-लिए	खाने	सोने-के
H2091	H1280	H0853	H6823	H1280		H2091

फिर तख्तों को सोने से मढ़वाना, और उनके कड़े जो बेंड़ों के घरों का काम देंगे उन्हें भी सोने के बनवाना; और बेंड़ों को भी सोने से मढ़वाना।

30

אֲשֶׁר	כְּמִשְׁפָּטוֹ	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	וַהֲקֵמֹתָ
जो	उसके-नियम-के-अनुसार	निवास	को-	और-खड़ा-करो
	H4941	H4908	H0853	

ס	בָּהָר׃	הָרָאֵיתָ
स	पहाड़-पर	दिखाया-गया-था-तुम्हें
	H2022	H7200

और निवास को इस रीति खड़ा करना जैसा इस पर्वत पर तुझे दिखाया गया है।

31

וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	פָּרֹכֶת	וְעָשִׂיתָ
और-बारीक-कपड़ा	लाल	और-कीड़ा	और-बैंगनी	नीला	परदा	और-बनाओ
	H8144		H0713	H8504	H6532	

כְּרֻבִים׃	אֹתָהּ	יַעֲשֶׂה	חֹשֵׁב	מַעֲשֵׂה	מָשְׁזָר
करूबों	उसे	बनाया-जाए	कुशल-कारीगर-का	काम	बटा-हुआ
H3742	H0853		H2803	H4639	H7806

“फिर नीले, बैंगनी और लाल रंग के और बटी हुई सूक्ष्म सनीवाले कपड़े का एक बीचवाला परदा बनवाना; वह कढ़ाई के काम किए हुए करूबों के साथ बने।

32

זָהָב	מְצֻפִּים	שִׁטִּים	עַמּוּדֵי	אַרְבָּעָה	עַל־	אֹתָהּ	וְנָתַתָּה	
सोने-से	मढ़े-हुए	कीकर-के	खंभों	चार	पर-	उसे	और-लगाओ	
H2091	H6823	H7848	H5982	H0702		H0853	H5414	

כָּסֶף׃	אַדְנֵי־	אַרְבָּעָה	עַל־	זָהָב	וָוֵיהֶם	
चाँदी-की	कुर्सियाँ-	चार	पर-	सोना	उनके-हुक	
H3701	H0134	H0702		H2091	H2053	

और उसको सोने से मढ़े हुए बबूल के चार खम्भों पर लटकाना, इनकी अंकड़ियाँ सोने की हों, और ये चाँदी की चार कुर्सियों पर खड़ी रहें।

33 וְנָתַתָּ֙ אֶת־הַפָּרֹ֔כֶת תַּ֖חַת הַקְּרָסִ֑ים וְהֵבֵאתָ֣ שָׁ֔מָּה מִבֵּ֖ית
और-लगाओ परदा को- नीचे कड़ों वहाँ अंदर-से
H5414 H6532 H0853 H8478 H7165 H8033

לַפָּרֹ֕כֶת אֵ֖ת אֲרֹ֣ן הָעֵדֻ֑ת וְהִבְדִּילָ֤ה הַפָּרֹכֶת֙ לָכֶ֔ם
परदे-के को साक्षी-के संदूक और-अलग-करेगा परदा तुम्हारे-लिए
H6532 H0853 H5715 H0727 H0914 H6532

בֵּ֥ין הַקֹּ֖דֶשׁ וּבֵ֣ין הַקֹּ֑דֶשׁ קֹ֖דֶשׁ הַקָּדָשִֽׁים׃
बीच पवित्र और-बीच पवित्र परम-पवित्र
H0996 H6944 H0996 H6944 H6944

और बीचवाले पर्दे को अंकड़ियों के नीचे लटकाकर, उसकी आड़ में साक्षीपत्र का सन्दूक भीतर ले जाना; सो वह बीचवाला परदा तुम्हारे लिये पवित्रस्थान को परमपवित्र स्थान से अलग किए रहे।

34 וְנָתַתָּ֞ אֶת־הַכַּפֹּ֣רֶת עַל֮ אֲרֹן֒ הָעֵדֻת֒ בְּקֹ֣דֶשׁ
और-रखो प्रायश्चित्त-ढक्कन को- पर संदूक साक्षी-के पवित्र-में
H5414 H3727 H0853 H0727 H5715 H6944

הַקָּדָשִֽׁים׃
परम-पवित्र
H6944

फिर परमपवित्र स्थान में साक्षीपत्र के सन्दूक के ऊपर प्रायश्चित के ढकने को रखना।

35 וְשַׂמְתָּ֙ אֶת־הַשֻּׁלְחָ֔ן מִח֥וּץ לַפָּרֹ֖כֶת וְאֶת־הַמְּנֹרָ֑ה נֹכַ֣ח
और-रखो को- मेज़ बाहर परदे-के और-को- दीवट सामने
H5414 H0853 H7979 H2351 H6532 H0853 H4501 H5227

הַשֻּׁלְחָ֖ן עַל֙ צֶ֣לַע הַמִּשְׁכָּ֔ן תֵּימָ֑נָה וְהַשֻּׁלְחָ֥ן תִּתֵּ֖ן עַל־
मेज़-के पर पक्ष निवास-के दक्षिण-की-ओर और-मेज़ रखो पर-
H7979 H6763 H4908 H8486 H7979 H5414

צֶ֥לַע צָפֽוֹן׃
पक्ष उत्तर
H6763 H6828

और उस पर्दे के बाहर निवास के उत्तर की ओर मेज रखना; और उसके दक्षिण की ओर मेज के सामने दीवट को रखना।

וְתוֹלַעַת
और-कीड़ा

וְאַרְגָּמָן
और-बैंगनी
H0713

תְּכֵלֶת
नीला
H8504

הָאֹהֶל
तंबू-के
H0168

לְפֶתַח
प्रवेश-के-लिए
H6607

מָסָךְ
परदा
H4539

וְעָשִׂיתָ
और-बनाओ

36

רֹקֵם׃
कढ़ाई-कार-का
H7551

מַעֲשֶׂה
काम
H4639

מָשְׁזָר
बटा-हुआ
H7806

וְשֵׁשׁ
और-बारीक-कपड़ा

שְׁנִי
लाल
H8144

“फिर तम्बू के द्वार के लिये नीले, बैंगनी और लाल रंग के और बटी हुई सूक्ष्म सनीवाले कपड़े का कढ़ाई का काम किया हुआ एक परदा बनवाना।

אֹתָם
उन्हें
H0853

וְצִפִּיתָ
और-मढ़ो
H6823

שִׁטִּים
कीकर-के
H7848

עַמּוּדֵי
खंभे
H5982

חֲמִשָּׁה
पाँच
H2568

לַמָּסָךְ
परदे-के-लिए
H4539

וְעָשִׂיתָ
और-बनाओ

37

נְחֹשֶׁת׃
काँसे-की

אַדְנֵי
कुर्सियाँ
H0134

חֲמִשָּׁה
पाँच
H2568

לָהֶם
उनके-लिए

וְיָצַקְתָּ
और-ढालो
H3332

זָהָב
सोना
H2091

וָוֵיהֶם
उनके-हुक
H2053

זָהָב
सोने-से
H2091

ס
स

और इस पर्दे के लिये बबूल के पाँच खम्भे बनवाना, और उनको सोने से मढ़वाना; उनकी कड़ियाँ सोने की हों, और उनके लिये पीतल की पाँच कुर्सियाँ ढलवा कर बनवाना।

Chapter 27

אֹרֶךְ
लंबाई
H0753

אַמּוֹת
हाथ

חָמֵשׁ
पाँच
H2568

שִׁטִּים
कीकर-की
H7848

עֲצֵי
लकड़ी-की
H6086

הַמִּזְבֵּחַ
वेदी
H4196

אֶת־
को-
H0853

וְעָשִׂיתָ
और-बनाओ

1

אַמּוֹת
हाथ

וְשָׁלֹשׁ
और-तीन
H7969

הַמִּזְבֵּחַ
वेदी
H4196

יִהְיֶה
हो
H1961

רָבוּעַ
चौकोर
H7251

רֹחַב
चौड़ाई
H7341

אַמּוֹת
हाथ

וְחָמֵשׁ
और-पाँच
H2568

קֹמָתוֹ׃
उसकी-ऊँचाई
H6967

“फिर वेदी को बबूल की लकड़ी की, पाँच हाथ लम्बी और पाँच हाथ चौड़ी बनवाना; वेदी चौकोर हो, और उसकी ऊँचाई तीन हाथ की हो।

2

וְעָשִׂיתָ קַרְנֹתָיו עַל אַרְבַּע פִּנֹּתָיו מִמֶּנּוּ תִּהְיֶיןָ
और-बनाओ उसके-सींग पर चार उसके-कोनों उससे हों
H1961 H6438 H0702

וְצִפִּיתָ אֹתוֹ נְחֹשֶׁת׃ קַרְנֹתָיו
और-मढ़ो उसे काँसे-से उसके-सींग
H0853 H6823

और उसके चारों कोनों पर चार सींग बनवाना; वे उस समेत एक ही टुकड़े के हों, और उसे पीतल से मढ़वाना।

3

וְעָשִׂיתָ סִירֹתָיו לְדַשְּׁנוֹ וְיָעָיו וּמִזְרְקֹתָיו
और-बनाओ उसके-गमले राख-उठाने-के-लिए और-उसके-बेलचे और-उसके-कटोरे
H4219 H3257 H1878

וְאֶת כָּל נְחֹשֶׁת׃ תַּעֲשֶׂה כֵּלָיו לְכָל מַחְתֹתָיו וּמִזְלְגֹתָיו
और काँसे-के बनाओ उसके-सामान सब-के-लिए- और-उसकी-गुलदानी और-उसके-काँटे
H3627 H3605 H4289

और उसकी राख उठाने के पात्र, और फावड़ियां, और कटोरे, और काँटे, और अँगीठियाँ बनवाना; उसका कुल सामान पीतल का बनवाना।

4

וְעָשִׂיתָ לוֹ מִכְבָּר מַעֲשֵׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת
और-बनाओ उसके-लिए झंझरी काम जाली-का काँसे-की
H4639 H4345 H7568

וְעָשִׂיתָ עַל הָרֶשֶׁת עַל־ אַרְבַּע טַבְּעֹת נְחֹשֶׁת׃ עַל אַרְבַּע קְצוֹתָיו
और-बनाओ पर- जाली पर चार कड़े काँसे-के पर चार उसके-सिरों
H2885 H0702 H7568 H0702 H7098

और उसके पीतल की जाली की एक झंझरी बनवाना; और उसके चारों सिरों में पीतल के चार कड़े लगवाना।

5

וְנָתַתָּה אֹתָהּ וְהָיְתָה הָרֶשֶׁת מִלְמַטָּה מִלְמַטָּה הַמִּזְבֵּחַ כַּרְכֹּב תַּחַת
और-रखो उसे और-हो जाली नीचे-से नीचे वेदी-के किनारे-के नीचे
H5414 H0853 H1961 H7568 H4295 H4196 H3749 H8478

עַד חֲצִי הַמִּזְבֵּחַ׃
तक आधे वेदी-के
H5704 H2677 H4196

और उस झंझरी को वेदी के चारों ओर की कँगनी के नीचे ऐसे लगवाना कि वह वेदी की ऊँचाई के मध्य तक पहुँचे।

6

וְצִפִּיתָ	שִׁטִּים	עֲצֵי	בַּדִּי	לַמִּזְבֵּחַ	בַּדִּים	וְעָשִׂיתָ
और-मढ़ो	कीकर-की	लकड़ी-के	डंडे	वेदी-के-लिए	डंडे	और-बनाओ
H6823	H7848	H6086	H0905	H4196	H0905	

נְחֹשֶׁת׃	אֹתָם
काँसे-से	उन्हें
	H0853

और वेदी के लिये बबूल की लकड़ी के डण्डे बनवाना, और उन्हें पीतल से मढ़वाना।

7

שְׁתֵּי	עַל־	הַבַּדִּים	וְהָיוּ	בַּטַּבָּעֹת	בַּדָּיו	אֶת־	וְהוּבָא
दोनों	पर-	डंडे	और-हों	कड़ों-में	उसके-डंडे	को-	और-डाले-जाएं
H8147		H0905	H1961	H2885	H0905	H0853	H0935

אֹתוֹ׃	בִּשְׂאֵת	הַמִּזְבֵּחַ	צַלְעֹת
उसे	उठाने-में	वेदी-के	पक्षों
H0853	H5375	H4196	H6763

और डण्डे कड़ों में डाले जाएँ, कि जब जब वेदी उठाई जाए तब वे उसकी दोनों ओर पर रहें।

8

בָּהָר	אִתְּךָ	הֹרָאָה	כַּאֲשֶׁר	אֹתוֹ	תַּעֲשֶׂה	לֻחֹת	נְבוּב
पहाड़-पर	तुम्हें	दिखाया-गया	जैसा	उसे	बनाओ	तख्तों-का	खोखला
H2022	H0853	H7200		H0853		H3871	H5014

ס	יַעֲשׂוּ׃	כֵּן
स	बनाएं	ऐसे

वेदी को तख्तों से खोखली बनवाना; जैसी वह इस पर्वत पर तुझे दिखाई गई है वैसी ही बनाई जाए।

9

תֵּימָנָה	נֶגֶב־	לִפְאַת	הַמִּשְׁכָּן	חֲצַר	אֵת	וְעָשִׂיתָ
दक्षिण-की-ओर	दक्षिण-	दिशा-के-लिए	निवास-का	आँगन	को	और-बनाओ
H8486	H5045	H6285	H4908		H0853	

אֹרֶךְ	בָּאַמָּה	מֵאָה	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ	לֶחָצֵר	קְלָעִים
लंबाई	हाथ-में	सौ	बटा-हुआ	बारीक-कपड़ा	आँगन-के-लिए	परदे
H0753		H3967	H7806			

הָאֶחָת׃	לִפְאָה
एक	दिशा-के-लिए
H0259	H6285

“फिर निवास के आँगन को बनवाना। उसकी दक्षिण ओर के लिये तो बटी हुई सूक्ष्म सनी के कपड़े के सब पर्दों को मिलाए कि उसकी लम्बाई सौ हाथ की हो; एक ओर पर तो इतना ही हो।

וָוֵי נְחֹשֶׁת עֶשְׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרִים וְעַמֻּדֵיו 10
हुक काँसे-की बीस और-उनकी-कुर्सियाँ बीस और-उसके-खंभे
H2053 H6242 H0134 H6242 H5982

כֶּסֶף׃ וַחֻשְׁקֵיהֶם הָעַמֻּדִים
चाँदी-की और-उनकी-पट्टियाँ खंभों-के
H3701 H2838 H5982

और उनके बीस खम्भे बनें, और इनके लिये पीतल की बीस कुर्सियाँ बनें, और खम्भों के कुण्डे और उनकी पट्टियाँ चाँदी की हों।

[ועמדו] אֹרֶךְ מֵאָה קְלָעִים בָּאֹרֶךְ צָפוֹן לִפְאַת וְכֵן 11
[और-खंभे] लंबाई सौ परदे लंबाई-में उत्तर दिशा-के-लिए और-ऐसे
H5982 H0753 H3967 H0753 H6828 H6285

וָוֵי נְחֹשֶׁת עֶשְׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרִים (ועמודיו)
हुक काँसे-की बीस और-उनकी-कुर्सियाँ बीस (और-उसके-खंभे)
H2053 H6242 H0134 H6242 H5982

כֶּסֶף׃ וַחֻשְׁקֵיהֶם הָעַמֻּדִים
चाँदी-की और-उनकी-पट्टियाँ खंभों-के
H3701 H2838 H5982

और उसी भाँति आँगन की उत्तर ओर की लम्बाई में भी सौ हाथ लम्बे पर्दे हों, और उनके भी बीस खम्भे और इनके लिये भी पीतल के बीस खाने हों; और उन खम्भों के कुण्डे और पट्टियाँ चाँदी की हों।

אַמָּה חֲמִשִּׁים קְלָעִים יָם לִפְאַת־ הֶחָצֵר וְרֹחַב 12
हाथ पचास परदे पश्चिम दिशा-के-लिए- आँगन-की और-चौड़ाई
H2572 H3220 H6285 H7341

עֲשָׂרָה׃ וְאַדְנֵיהֶם עֲשָׂרָה עַמֻּדֵיהֶם
दस और-उनकी-कुर्सियाँ दस उसके-खंभे
H6235 H0134 H6235 H5982

फिर आँगन की चौड़ाई में पश्चिम की ओर पचास हाथ के पर्दे हों, उनके खम्भे दस और खाने भी दस हों।

אַמָּה׃ חֲמִשִּׁים מִזְרָחָה קֵדְמָה לִפְאַת הֶחָצֵר וְרֹחַב 13
हाथ पचास पूरव-की-ओर पूरव दिशा-के-लिए आँगन-की और-चौड़ाई
H2572 H4217 H6285 H7341

पूरब की ओर पर आँगन की चौड़ाई पचास हाथ की हो।

שְׁלֹשָׁה	עַמְּדֵיהֶם	לַכָּתֵף	קְלָעִים	אַמָּה	עֶשְׂרֵה	וַחֲמֵשׁ	14
तीन	उसके-खंभे	कंधे-के-लिए	परदे	हाथ	दस	और-पंद्रह	
H7969	H5982	H3802			H6240	H2568	

שְׁלֹשָׁה׃	וְאַדְנֵיהֶם
तीन	और-उनकी-कुर्सियाँ
H7969	H0134

और आँगन के द्वार की एक ओर पन्द्रह हाथ के पर्दे हों, और उनके खम्भे तीन और खाने तीन हों।

שְׁלֹשָׁה	עַמְּדֵיהֶם	קְלָעִים	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ	הַשֵּׁנִית	וְלַכָּתֵף	15
तीन	उसके-खंभे	परदे	दस	पंद्रह	दूसरे	और-कंधे-के-लिए	
H7969	H5982		H6240	H2568	H8145	H3802	

שְׁלֹשָׁה׃	וְאַדְנֵיהֶם
तीन	और-उनकी-कुर्सियाँ
H7969	H0134

और दूसरी ओर भी पन्द्रह हाथ के पर्दे हों, उनके भी खम्भे तीन और खाने तीन हों।

וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	אַמָּה	עֶשְׂרִים	וּמָסָךְ	הֶחָצֵר	וּלְשַׁעַר	16
और-बैंगनी	नीला	हाथ	बीस	परदा	आँगन-के	और-फाटक-के-लिए	
H0713	H8504		H6242	H4539		H8179	

רֹקֵם	מַעֲשֵׂה	מָשְׁזָר	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	
कढ़ाई-कार-का	काम	बटा-हुआ	और-बारीक-कपड़ा	लाल	और-कीड़ा	
H7551	H4639	H7806		H8144		

אַרְבָּעָה׃	וְאַדְנֵיהֶם	אַרְבָּעָה	עַמְּדֵיהֶם
चार	और-उनकी-कुर्सियाँ	चार	उसके-खंभे
H0702	H0134	H0702	H5982

आँगन के द्वार के लिये एक परदा बनवाना, जो नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े और बटी हुई सूक्ष्म सनी के कपड़े का कामदार बना हुआ बीस हाथ का हो, उसके खम्भे चार और खाने भी चार हों।

כֶּסֶף	וְוֵיהֶם	כֶּסֶף	מְחֻשָּׁקִים	סָבִיב	הֶחָצֵר	עַמּוּדֵי	כָּל־	17
चाँदी	उनके-हुक	चाँदी-से	जुड़े-हुए	चारों-ओर	आँगन-के	खंभे	सब-	
H3701	H2053	H3701		H5439		H5982	H3605	

נְחֹשֶׁת׃	וְאַדְנֵיהֶם
काँसे-की	और-उनकी-कुर्सियाँ
	H0134

आँगन की चारों ओर के सब खम्भे चाँदी की पट्टियों से जुड़े हुए हों, उनके कुण्डे चाँदी के और खाने पीतल के हों।

18 אֹ֣רֶךְ הֶחָצֵ֗ר מֵאָ֤ה בָאַמָּה֙ וְרֹ֣חַב חֲמִשִּׁ֔ים בַּחֲמִשִּׁ֖ים

אֹ֣רֶךְ	הֶחָצֵ֗ר	מֵאָ֤ה	בָאַמָּה֙	וְרֹ֣חַב	חֲמִשִּׁ֔ים	בַּחֲמִשִּׁ֖ים
लंबाई	आँगन–की	सौ	हाथ–में	और–चौड़ाई	पचास	पचास
H0753		H3967		H7341	H2572	H2572

וְקֹמָ֥ה חָמֵ֖שׁ אַמּ֑וֹת שֵׁ֣שׁ מָשְׁזָ֔ר וַאֲדָנֵיהֶ֖ם נְחֹֽשֶׁת׃

וְקֹמָ֥ה	חָמֵ֖שׁ	אַמּ֑וֹת	שֵׁ֣שׁ	מָשְׁזָ֔ר	וַאֲדָנֵיהֶ֖ם	נְחֹֽשֶׁת׃
और–ऊँचाई	पाँच	हाथ	बारीक–कपड़ा	बटा–हुआ	और–उनकी–कुर्सियाँ	काँसे–की
H6967	H2568			H7806	H0134	

आँगन की लम्बाई सौ हाथ की, और उसकी चौड़ाई बराबर पचास हाथ की और उसकी कनात की ऊँचाई पाँच हाथ की हो, उसकी कनात बटी हुई सूक्ष्म सनी के कपड़े की बने, और खम्भों के खाने पीतल के हों।

19 לְכֹל֙ כְּלֵ֣י הַמִּשְׁכָּ֔ן בְּכָל עֲבֹדָתָ֖ו וְכָל־יְתֵדֹתָ֑יו וְכָל־יְתֵדֹ֥ת הֶחָצֵ֖ר נְחֹֽשֶׁת׃ ס

לְכֹל֙	כְּלֵ֣י	הַמִּשְׁכָּ֔ן	בְּכָל	עֲבֹדָתָ֖ו	וְכָל־	יְתֵדֹתָ֑יו	וְכָל־	יְתֵדֹ֥ת	הֶחָצֵ֖ר	נְחֹֽשֶׁת׃	ס
सब–के–लिए	सामान	निवास–के	सब–में	उसकी–सेवा	और–सब–	उसकी–खूँटियाँ	और–सब–	खूँटियाँ	आँगन–की	काँसे–की	स
H3605	H3627	H4908	H3605	H5656	H3605	H3489	H3605	H3489			

निवास के भाँति-भाँति के बर्तन और सब सामान और उसके सब खूँटे और आँगन के भी सब खूँटे पीतल ही के हों।

20 וְאַתָּ֣ה תְצַוֶּ֗ה אֶת־בְּנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ וְיִקְח֣וּ אֵלֶ֔יךָ שֶׁ֥מֶן זַ֖יִת

וְאַתָּ֣ה	תְצַוֶּ֗ה	אֶת־	בְּנֵ֤י	יִשְׂרָאֵל֙	וְיִקְח֣וּ	אֵלֶ֔יךָ	שֶׁ֥מֶן	זַ֖יִת
और–तुम	आज्ञा–दो	को–	बेटों	इस्राएल–के	और–लाएं	तुम्हारे–पास	तेल	जैतून–का
	H6680	H0853		H3478	H3947	H0413	H8081	H2132

זָ֛ךְ כָּתִ֥ית לַמָּאֹ֖ור לְהַעֲלֹ֥ת נֵ֖ר תָּמִֽיד׃

זָ֛ךְ	כָּתִ֥ית	לַמָּאֹ֖ור	לְהַעֲלֹ֥ת	נֵ֖ר	תָּמִֽיד׃
शुद्ध	कूटा–हुआ	दीपक–के–लिए	जलाने–के–लिए	दीया	सदा
H2134	H3795	H3974	H5927		H8548

“फिर तू इस्राएलियों को आज्ञा देना, कि मेरे पास दीवट के लिये कूट के निकाला हुआ जैतून का निर्मल तेल ले आना, जिससे दीपक नित्य जलता रहे।

21

יַעֲרֹךְ	הָעֵדֻת	עַל־	אֲשֶׁר	לַפָּרֹכֶת	מִחוּץ	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל
सजाए	साक्षी	पर–	जो	परदे–के	बाहर	मिलन–के	तंबू–में
	H5715			H6532	H2351	H4150	H0168

יְהוָה	לִפְנֵי	בֹּקֶר	עַד־	מֵעֶרֶב	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	אֹתוֹ
यहोवा–के	साम्हने	सुबह	तक–	शाम–से	और–उसके–बेटे	हारून	उसे
H3068	H6440	H1242	H5704	H6153		H0175	H0853

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מֵאֵת	לְדֹרֹתָם	עוֹלָם׀	חֻקַּת
स	इस्राएल–के	बेटों	से	उनकी–पीढ़ियों–के–लिए	सदा–की	विधि
	H3478		H0854	H1755	H5769	H2708

मिलापवाले तम्बू में, उस बीचवाले पर्दे से बाहर जो साक्षीपत्र के आगे होगा, हारून और उसके पुत्र दीवट साँझ से भोर तक यहोवा के सामने सजा कर रखें। यह विधि इस्राएलियों की पीढ़ियों के लिये सदैव बनी रहेगी।

Chapter 28

1

בָּנָיו	וְאֵת־	אָחִיךָ	אַהֲרֹן	אֵת־	אֵלֶיךָ	הַקְרֵב	וְאַתָּה
उसके–पुत्रों	और–को–	अपने–भाई	हारून	को–	अपने–पास	निकट–ला	और–तू
	H0853	H0251	H0175	H0853	H0413	H7126	

אַהֲרֹן	לִי	לְכַהֲנוֹ־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מְתוֹךְ	אֹתוֹ
हारून	मेरे–लिए	याजक–होने–को–	इस्राएल	के–पुत्रों	के–बीच–से	उसके–साथ
H0175		H3547	H3478		H8432	H0854

אַהֲרֹן׃	בְּנֵי	וְאִיתָמָר	אֶלְעָזָר	וַאֲבִיהוּא	נָדָב
हारून	के–पुत्र	और–ईतामार	एलीआज़ार	और–अबीहू	नादाब
H0175		H0385	H0499	H0030	H5070

“फिर तू इस्राएलियों में से अपने भाई हारून, और नादाब, अबीहू, एलीआजर और ईतामार नामक उसके पुत्रों को अपने समीप ले आना कि वे मेरे लिये याजक का काम करें।

2

לְכָבוֹד	אָחִיךָ	לְאַהֲרֹן	קֹדֶשׁ	בִּגְדֵי־	וְעָשִׂיתָ
महिमा–के–लिए	अपने–भाई	हारून	पवित्रता	वस्त्र–	और–बनाना
H3519	H0251	H0175	H6944		

וּלְתִפְאָרֶת׃
और–शोभा–के–लिए
H8597

और तू अपने भाई हारून के लिये वैभव और शोभा के निमित्त पवित्र वस्त्र बनवाना।

וְאַתָּה 3
תְּדַבֵּר
אֶל־
כָּל־
חַכְמֵי־
לֵב
אֲשֶׁר
מִלֵּאתִיו
मैंने-भरा-है
जिन्हें
हृदय
बुद्धिमान-
सब-
से-
बोलना
और-तू
H4390
H2450
H3605
H0413
H1696

רוּחַ
חָכְמָה
וְעָשׂוּ
אֶת־
בִּגְדֵי
אַהֲרֹן
לְקַדְּשׁוֹ
आत्मा
बुद्धि
और-वे-बनाएँ
को-
वस्त्र
हारून
पवित्र-करने-को-उसे
H7307
H2451
H0853
H0175
H6942

לְכַהֲנוֹ־
לִי׃
याजक-होने-को-
मेरे-लिए
H3547

और जितनों के हृदय में बुद्धि है, जिनको मैंने बुद्धि देनेवाली आत्मा से परिपूर्ण किया है, उनको तू हारून के वस्त्र बनाने की आज्ञा दे कि वह मेरे निमित्त याजक का काम करने के लिये पवित्र बनें।

וְאֵלֶּה 4
הַבְּגָדִים
אֲשֶׁר
יַעֲשׂוּ
חֹשֶׁן
וְאֵפוֹד
וּמְעִיל
और-ये
वस्त्र
जो
वे-बनाएँ
सीनाबन्द
और-एपोद
और-चोगा
H0428
H2833
H0646
H4598

כְּתֹנֶת
תַּשְׁבֵּץ
מִצְנֶפֶת
וְאַבְנֵט
וְעָשׂוּ
בִגְדֵי־
קֹדֶשׁ
और-अंगरखा
बुना-हुआ
पगड़ी
और-पटुका
और-वे-बनाएँ
वस्त्र-
पवित्रता
H3801
H8665
H4701
H0073
H6944

לְאַהֲרֹן
אָחִיךָ
וּלְבָנָיו
לְכַהֲנוֹ־
לִי׃
हारून
तेरे-भाई
और-उसके-पुत्रों-के-लिए
याजक-होने-को-
मेरे-लिए
H0175
H0251
H3547

और जो वस्त्र उन्हें बनाने होंगे वे ये हैं, अर्थात् सीनाबन्ध; और एपोद, और बागा, चार खाने का अंगरखा, पुरोहित का टोप, और कमरबन्द; ये ही पवित्र वस्त्र तेरे भाई हारून और उसके पुत्रों के लिये बनाएँ जाएँ कि वे मेरे लिये याजक का काम करें।

וְהֵם 5
יִקְחוּ
אֶת־
הַזָּהָב
וְאֶת־
הַתְּכֵלֶת
וְאֶת־
הָאַרְגָּמָן
और-वे
लें
सोना
को-
और-को-
नीला
और-को-
बैंगनी
H1992
H3947
H0853
H2091
H0853
H8504
H0853
H0713

וְאֶת־
תּוֹלַעַת
הַשָּׁנִי
וְאֶת־
הַשֵּׁשׁ׃
פ
और-को-
कीड़े-का
लाल
और-को-
बारीक-सन
¶
H0853
H8144
H0853

और वे सोने और नीले और बैंगनी और लाल रंग का और सूक्ष्म सनी का कपड़ा लें।

6

וְעָשִׂוּ אֶת־הָאֵפֹד זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן תּוֹלַעַת שָׁנִי
और-वे-बनाएँ को- एपोद सोना नीला और-बैंगनी कीड़े-का लाल
H0853 H0646 H2091 H8504 H0713 H8144

חֹשֵׁב׃ מַעֲשֵׂה מְשְׁזָר וְשֵׁשׁ
कुशल-कारीगर-का काम बटा-हुआ और-बारीक-सन
H2803 H4639 H7806

“वे एपोद को सोने, और नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े का और बटी हुई सूक्ष्म सनी के कपड़े का बनाएँ, जो कि निपुण कढ़ाई के काम करनेवाले के हाथ का काम हो।

7

שְׁתֵּי כְתֵפֹת חְבֻרֹת יִהְיֶה־ לוֹ אֶל־ שְׁנֵי קְצוֹתָיו
दो कन्धे-के-टुकड़े जुड़े-हुए हों- उसके पर- दोनों उसके-सिरों
H8147 H2266 H1961 H0413 H8147 H7098

וְחֻבָּר׃
और-जुड़े
H2266

और वह इस तरह से जोड़ा जाए कि उसके दोनों कंधों के सिरे आपस में मिले रहें।

8

וְחֵשֶׁב אֲפָדָתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו כְּמַעֲשֵׂהוּ מִמֶּנּוּ
और-पट्टा उसके-एपोद-का जो उस-पर उसके-बनावट-के-अनुसार उसी-में-से
H2805 H0642 H4639

יִהְיֶה זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ
हो सोना नीला और-बैंगनी और-कीड़े-का लाल और-बारीक-सन
H1961 H2091 H8504 H0713 H8144

מְשְׁזָר׃
बटा-हुआ
H7806

और एपोद पर जो काढ़ा हुआ पटुका होगा उसकी बनावट उसी के समान हो, और वे दोनों बिना जोड़ के हों, और सोने और नीले, बैंगनी और लाल रंगवाले और बटी हुई सूक्ष्म सनीवाले कपड़े के हों।

9

וְלָקַחְתָּ אֶת־ שְׁתֵּי אַבְנֵי־ שֹׁהַם וּפִתַּחְתָּ עֲלֵיהֶם שְׁמוֹת
और-तू-लेना को- दो पत्थर- सुलैमानी और-खोदना उन-पर नाम
H3947 H0853 H8147 H0068 H7718 H8034

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
के-पुत्रों इस्राएल
H3478

फिर दो सुलैमानी मणि लेकर उन पर इस्राएल के पुत्रों के नाम खुदवाना,

הַשִּׁשָּׁה	שְׁמוֹת	וְאֶת־	הָאֶחָת	הָאֶבֶן	עַל	מִשְׁמֹתָם	שִׁשָּׁה	10
छः	नाम	और-को-	एक	पत्थर	पर	उनके-नामों-में-से	छः	
H8337	H8034	H0853	H0259	H0068		H8034	H8337	

כְּתוֹלְדֹתָם׃	הַשֵּׁנִית	הָאֶבֶן	עַל־	הַנּוֹתָרִים
उनके-जन्म-के-अनुसार	दूसरे	पत्थर	पर-	बाकी
H8435	H8145	H0068		H3498

उनके नामों में से छः तो एक मणि पर, और शेष छः नाम दूसरे मणि पर, इस्राएल के पुत्रों की उत्पत्ति के अनुसार खुदवाना।

הָאֲבָנִים	שְׁתֵּי	אֶת־	תִּפַּתַּח	חוֹתָם	פִּתּוּחֵי	אֶבֶן	חָרַשׁ	מַעֲשֵׂה	11
पत्थरों	दोनों	को-	खोदना	मुहर	खुदाई	पत्थर	शिल्पकार	काम	
H0068	H8147	H0853		H2368	H6603	H0068	H2796	H4639	

אֹתָם׃	תַּעֲשֶׂה	זָהָב	מִשְׁבְּצוֹת	מְסַבֹּת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שְׁמֹת	עַל־
उन्हें	बनाना	सोने	खाँचों	घिरे-हुए	इस्राएल	के-पुत्रों	नामों	पर-
H0853		H2091	H4865	H4142	H3478		H8034	

मणि गढ़नेवाले के काम के समान जैसे छापा खोदा जाता है, वैसे ही उन दो मणियों पर इस्राएल के पुत्रों के नाम खुदवाना; और उनको सोने के खानों में जड़वा देना।

אַבְנֵי	הָאֵפֹד	כִּתְפֹת	עַל	הָאֲבָנִים	שְׁתֵּי	אֶת־	וְשַׂמְתָּ	12
पत्थर	एपोद	कन्धों	पर	पत्थरों	दोनों	को-	और-रखना	
H0068	H0646	H3802		H0068	H8147	H0853		

שְׁמוֹתָם	אֶת־	אַהֲרֹן	וְנָשָׂא	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	זִכָּרֹן
उनके-नाम	को-	हारून	और-उठाए	इस्राएल	के-पुत्रों-के-लिए	स्मरण
H8034	H0853	H0175	H5375	H3478		H2146

ס	לְזִכָּרֹן׃	כְּתֵפָיו	שְׁתֵּי	עַל־	יְהוָה	לִפְנֵי	
¶	स्मरण-के-लिए	अपने-कन्धों	दोनों	पर-	यहोवा	के-सामने	
	H2146	H3802	H8147		H3068	H6440	

और दोनों मणियों को एपोद के कंधों पर लगवाना, वे इस्राएलियों के निमित्त स्मरण दिलवाने वाले मणि ठहरेंगे; अर्थात् हारून उनके नाम यहोवा के आगे अपने दोनों कंधों पर स्मरण के लिये लगाए रहे।

זָהָב׃	מִשְׁבְּצֹת	וְעָשִׂיתָ	13
सोने	खाँचे	और-बनाना	
H2091	H4865		

“फिर सोने के खाने बनवाना,

עֲבֹת	מַעֲשֵׂה	אֹתָם	תַּעֲשֶׂה	מִגְבָּלֹת	טָהוֹר	זָהָב	שַׁרְשְׁרֹת	וּשְׁתֵּי	14
डोरी	काम	उन्हें	बनाना	गुँथी-हुई	शुद्ध	सोने	साँकलें	और-दो	
H5688	H4639	H0853		H4020	H2889	H2091	H8333	H8147	

ס	הַמּוּשְׁבְּצֹת׃	עַל־	הָעֲבֹתֹת	שַׁרְשְׁרֹת	אֶת־	וְנָתַתָּה
¶	खाँचों	पर-	डोरी-वाली	साँकलों	को-	और-देना
	H4865		H5688	H8333	H0853	H5414

और डोरियों के समान गूँथे हुए दो जंजीर शुद्ध सोने के बनवाना; और गूँथे हुए जंजीरों को उन खानों में जड़वाना।

אֵפֹד	כְּמַעֲשֵׂה	חֹשֵׁב	מַעֲשֵׂה	מִשְׁפָּט	חֹשֶׁן	וְעָשִׂיתָ	15
एपोद	बनावट-के-अनुसार	कुशल-कारीगर	काम	न्याय	सीनाबन्द	और-बनाना	
H0646	H4639	H2803	H4639	H4941	H2833		

וְשֵׁשׁ	שְׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב	תַּעֲשֶׂנּוּ	
और-बारीक-सन	लाल	और-कीड़े-का	और-बैंगनी	नीला	सोना	बनाना-उसे	
	H8144		H0713	H8504	H2091		

אֹתוֹ׃	תַּעֲשֶׂה	מְשֻׁזָּר
उसे	बनाना	बटा-हुआ
H0853		H7806

“फिर न्याय की चपरास को भी कढ़ाई के काम का बनवाना; एपोद के समान सोने, और नीले, बैंगनी और लाल रंग के और बटी हुई सूक्ष्म सनी के कपड़े की उसे बनवाना।

רָחְבּוֹ׃	וְזֶרֶת	אָרְכּוֹ	זֶרֶת	כָּפוּל	יִהְיֶה	רָבוּעַ	16
उसकी-चौड़ाई	और-बित्ता	उसकी-लम्बाई	बित्ता	दोहरा	हो	चौकोर	
H7341	H2239	H0753	H2239	H3717	H1961	H7251	

वह चौकोर और दोहरी हो, और उसकी लम्बाई और चौड़ाई एक-एक बिलांद की हो।

אֹדֶם	טוּר	אֶבֶן	טוּרִים	אַרְבָּעָה	אֶבֶן	מְלֻאַת	בּוֹ	וּמִלֵּאתָ	17
माणिक	पंक्ति	पत्थर	पंक्तियाँ	चार	पत्थर	जड़ाव	उसमें	और-जड़ना	
H0124	H2905	H0068	H2905	H0702	H0068	H4396		H4390	

הָאֶחָד׃	הַטּוּר	וּבָרֶקֶת	פִּטְדָה	
पहली	पंक्ति	और-पन्ना	पुखराज	
H0259	H2905		H6357	

और उसमें चार पंक्ति मणि जड़ाना। पहली पंक्ति में तो माणिक्य, पद्मराग और लालड़ी हों;

וְיָהַלֹם׃ סַפִּיר נֹפֶךְ הַשֵּׁנִי וְהַטּוּר 18
और-हीरा नीलम लालड़ी दूसरी और-पंक्ति
H3095 H5601 H5306 H8145 H2905

दूसरी पंक्ति में मरकत, नीलमणि और हीरा;

וְאַחְלָמָה׃ שְׁבוֹ לֶשֶׁם הַשְּׁלִישִׁי וְהַטּוּר 19
और-कटैला अकीक शिबो तीसरी और-पंक्ति
H0306 H7618 H3958 H7992 H2905

तीसरी पंक्ति में लशम, सूर्यकांत और नीलम;

זָהָב מְשֻׁבָּצִים וְיָשְׁפֵּה וְשֹׁהַם תַּרְשִׁישׁ הָרְבִיעִי וְהַטּוּר 20
सोने जड़े-हुए और-यशब और-सुलैमानी फीरोज़ा चौथी और-पंक्ति
H2091 H7660 H3471 H7718 H8658 H7243 H2905

יִהְיוּ בְּמִלּוּאֹתָם׃
हों अपने-खाँचों-में
H1961 H4396

और चौथी पंक्ति में फीरोजा, सुलैमानी मणि और यशब हों; ये सब सोने के खानों में जड़े जाएँ।

וְהָאֲבָנִים תִּהְיֶיןָ עַל־ שְׁמֹת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה 21
और-पत्थर हों पर- नामों के-पुत्रों- इस्राएल बारह ¶
H0068 H1961 H8034 H3478 H8147 H6240

תִּהְיֶיןָ שְׁמוֹ עַל־ אִישׁ חוֹתָם פִּתּוּחֵי שְׁמֹתָם עַל־
हों अपने-नाम पर- हर-एक मुहर खुदाई उनके-नामों पर-
H1961 H8034 H0376 H2368 H6603 H8034

שֵׁבֶט׃ עָשָׂר לִשְׁנֵי
गोत्र ¶ के-लिए-बारह
H7626 H6240 H8147

और इस्राएल के पुत्रों के जितने नाम हैं उतने मणि हों, अर्थात् उनके नामों की गिनती के अनुसार बारह नाम खुदें, बारहों गोत्रों में से एक-एक का नाम एक-एक मणि पर ऐसे खुदे जैसे छापा खोदा जाता है।

זָהָב עֲבֹת מַעֲשֵׂה גַּבְלֻת שַׁרְשֹׁת הַחֹשֶׁן עַל־ וְעָשִׂיתָ 22
सोना डोरी काम गुँथी-हुई साँकलें सीनाबन्द पर- और-बनाना
H2091 H5688 H4639 H1383 H8331 H2833

טָהוֹר׃
शुद्ध
H2889

फिर चपरास पर डोरियों के समान गूँथे हुए शुद्ध सोने की जंजीर लगवाना;

23 וְעָשִׂיתָ עַל־הַחֹשֶׁן שַׁרְשֹׁת גַּבְלֻת מַעֲשֵׂה זָהָב׃ וְנָתַתָּ אֶת־
और-बनाना पर- सीनाबन्द दो कड़े सोने और-देना को-
H6213 H5921 H2833 H8147 H2885 H2091 H5414 H0853

שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת זָהָב שְׁנֵי עַל־קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
दोनों कड़ों सोने दोनों पर- सिरों सीनाबन्द
H8147 H2885 H2091 H8147 H5921 H7098 H2833

और चपरास में सोने की दो कड़ियाँ लगवाना, और दोनों कड़ियों को चपरास के दोनों सिरों पर लगवाना।

24 וְנָתַתָּה אֶת־שְׁתֵּי עַבְתֹת הַזָּהָב עַל־שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת אֶל־
और-देना को- दोनों डोरियों सोने दोनों पर- कड़ों पर-
H5414 H0853 H8147 H5688 H2091 H8147 H5921 H2885 H0413

שְׁתֵּי קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
दोनों सिरों सीनाबन्द
H8147 H7098 H2833

और सोने के दोनों गूँथे जंजीरों को उन दोनों कड़ियों में जो चपरास के सिरों पर होंगी लगवाना;

25 וְאֶת שְׁתֵּי עַל־תִּתָּן הָעֲבֹתֹת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי וְאֶת
और-को दोनों सिरों दोनों डोरियों देना पर- दोनों
H0853 H8147 H7098 H8147 H5688 H5414 H5921 H8147

הַמִּשְׁבְּצֹת וְנָתַתָּה עַל־כִּתְפוֹת הָאֵפֹד אֶל־מוּל
खाँचों और-देना कन्धों पर- एपोद सामने-की-ओर
H4865 H5414 H3802 H5921 H0646 H0413 H4136

פָּנָיו׃
उसके-मुख
H6440

और गूँथे हुए दोनों जंजीरों के दोनों बाकी सिरों को दोनों खानों में जड़वा के एपोद के दोनों कंधों के बंधनों पर उसके सामने लगवाना।

26

וְעָשִׂיתָ שְׁתֵּי זָהָב טַבְּעוֹת עַל־ אֹתָם וְשַׂמְתָּ
और-बनाना दो सोने कड़े पर- उन्हें और-रखना
H8147 H2091 H2885 H8147 H0853

קְצוֹת סִרों
H7098

הַחֹשֶׁן सीनाबन्द
H2833

עַל־ पर-

שְׂפָתוֹ उसकी-किनारी
H8193

אֲשֶׁר जो

אֶל־ की-ओर-
H0413

עֵבֶר तरफ
H5676

הָאֵפֹד एपोद
H0646

בָּיְתָה׃
भीतर-की-ओर

फिर सोने की दो और कड़ियाँ बनवाकर चपरास के दोनों सिरों पर, उसकी उस कोर पर जो एपोद के भीतर की ओर होगी लगवाना।

27

וְעָשִׂיתָ שְׁתֵּי זָהָב טַבְּעוֹת עַל־ אֹתָם וְנָתַתָּה
और-बनाना दो सोने कड़े पर- उन्हें और-देना
H8147 H2091 H2885 H8147 H0853 H5414

כִּתְפֹת कन्धों
H3802

הָאֵפֹד एपोद
H0646

מִלְמַטָּה नीचे-से

מִמּוּל सामने-से

פָּנָיו उसके-मुख

לְעֻמַּת के-पास

מֻחְבָּרְתּוֹ उसके-जोड़

מִמַּעַל ऊपर
H4605

לְחֵשֶׁב׃ पट्टे-के
H2805

הָאֵפֹד एपोद
H0646

फिर उनके सिवाय सोने की दो और कड़ियाँ बनवाकर एपोद के दोनों कंधों के बंधनों पर, नीचे से उनके सामने और उसके जोड़ के पास एपोद के काढ़े हुए पटुके के ऊपर लगवाना।

28

וְיִרְכְּסוּ और-बाँधें
H7405

אֶת־ को-
H0853

הַחֹשֶׁן सीनाबन्द
H2833

¶

]מטבעתו[

)מְטַבְּעֹתָיו(उसके-कड़ों-से
H2885

אֶל־ से-
H0413

טַבַּעַת कड़ों
H2885

יִזָּח हटे
H2118

וְלֹא־ और-न-
H3808

הָאֵפֹד एपोद
H0646

חֵשֶׁב पट्टे
H2805

עַל־ पर-

לִהְיוֹת होने-को
H1961

תְּכֵלֶת नीली
H8504

בִּפְתִיל डोरी-से
H6616

הָאֵפֹד एपोद
H0646

הָאֵפֹד׃ एपोद
H0646

מֵעַל ऊपर-से

הַחֹשֶׁן सीनाबन्द
H2833

और चपरास अपनी कड़ियों के द्वारा एपोद की कड़ियों में नीले फीते से बाँधी जाए, इस रीति वह एपोद के काढ़े हुए पटुके पर बनी रहे, और चपरास एपोद पर से अलग न होने पाए।

29

הַמִּשְׁפָּט	בְּחֹשֶׁן	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שְׁמוֹת	אֶת־	אַהֲרֹן	וְנָשָׂא
न्याय	सीनाबन्द-में	इस्राएल	के-पुत्रों-	नामों	को-	हारून	और-उठाए
H4941	H2833	H3478		H8034	H0853	H0175	H5375

לִפְנֵי־	לְזִכָּרֹן	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	בְּבֹאוֹ	לִבּוֹ	עַל־
के-सामने-	स्मरण-के-लिए	पवित्रस्थान	में-	जब-वह-आए	अपने-हृदय	पर-
H6440	H2146	H6944	H0413	H0935		

תָּמִיד׃	יְהוָה
नित्य	यहोवा
H8548	H3068

और जब जब हारून पवित्रस्थान में प्रवेश करे, तब-तब वह न्याय की चपरास पर अपने हृदय के ऊपर इस्राएलियों के नामों को लगाए रहे, जिससे यहोवा के सामने उनका स्मरण नित्य रहे।

30

הַתֻּמִּים	וְאֶת־	הָאוּרִים	אֶת־	הַמִּשְׁפָּט	חֹשֶׁן	אֶל־	וְנָתַתָּ
तुम्मीम	और-को-	ऊरीम	को-	न्याय	सीनाबन्द	में-	और-देना
H8550	H0853	H0224	H0853	H4941	H2833	H0413	H5414

וְנָשָׂא	יְהוָה	לִפְנֵי	בְּבֹאוֹ	אַהֲרֹן	לֵב	עַל־	וְהָיוּ
और-उठाए	यहोवा	के-सामने	जब-वह-आए	हारून	हृदय	पर-	और-वे-हों
H5375	H3068	H6440	H0935	H0175			H1961

לִפְנֵי	לִבּוֹ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מִשְׁפַּט	אֶת־	אַהֲרֹן
के-सामने	अपने-हृदय	पर-	इस्राएल	के-पुत्रों-	न्याय	को-	हारून
H6440			H3478		H4941	H0853	H0175

ס	תָּמִיד׃	יְהוָה
¶	नित्य	यहोवा
	H8548	H3068

और तू न्याय की चपरास में ऊरीम और तुम्मीम को रखना, और जब जब हारून यहोवा के सामने प्रवेश करे, तब-तब वे उसके हृदय के ऊपर हों; इस प्रकार हारून इस्राएलियों के लिये यहोवा के न्याय को अपने हृदय के ऊपर यहोवा के सामने नित्य लगाए रहे।

31

תְּכֵלֶת׃	כְּלִיל	הָאֵפוֹד	מְעִיל	אֶת־	וְעָשִׂיתָ
नीला	पूर्णतः	एपोद	चोगा	को-	और-बनाना
H8504	H3632	H0646	H4598	H0853	

“फिर एपोद के बागे को सम्पूर्ण नीले रंग का बनवाना।

לְפִיו	יִהְיֶה׀	שָׂפָה	בְּתוֹכוֹ	רֹאשׁוֹ	פִּי־	וְהָיָה		32
उसके-मुँह-के	हो	किनारी	उसके-बीच-में	उसके-सिर-का	मुँह-	और-हो		
H6310	H1961	H8193	H8432		H6310	H1961		

יִקָּרֵעַ׃	לֹא	לוֹ	יִהְיֶה־	תַּחְרָא	כִּפִּי	אֹרֶג	מַעֲשֵׂה	סָבִיב
फटे	न	उसका	हो-	कवच	मुँह-जैसे	बुनकर	काम	चारों-ओर
H7167	H3808		H1961	H8473	H6310	H0707	H4639	H5439

उसकी बनावट ऐसी हो कि उसके बीच में सिर डालने के लिये छेद हो, और उस छेद की चारों ओर बख्तर के छेद की सी एक बुनी हुई कोर हो कि वह फटने न पाए।

וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	רִמֹּנֵי	שׁוּלָיו	עַל־	וְעָשִׂיתָ		33
और-कीड़े-का	और-बैंगनी	नीला	अनार	उसके-घेरे	पर-	और-बनाना		
	H0713	H8504	H7416	H7757				

סָבִיב׃	בְּתוֹכָם	זָהָב	וּפַעֲמֹנֵי	סָבִיב	שׁוּלָיו	עַל־	שָׁנִי	
चारों-ओर	उनके-बीच	सोने	और-घण्टियाँ	चारों-ओर	उसके-घेरे	पर-	लाल	
H5439	H8432	H2091	H6472	H5439	H7757		H8144	

और उसके नीचेवाले घेरे में चारों ओर नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े के अनार बनवाना, और उनके बीच-बीच चारों ओर सोने की घंटियाँ लगवाना,

שׁוּלֵי	עַל־	וְרִמֹּון	זָהָב	פַּעֲמֹן	וְרִמֹּון	זָהָב	פַּעֲמֹן	34
घेरे	पर-	और-अनार	सोने	घण्टी	और-अनार	सोने	घण्टी	
H7757		H7416	H2091	H6472	H7416	H2091	H6472	

סָבִיב׃	הַמְּעִיל
चारों-ओर	चोगे
H5439	H4598

अर्थात् एक सोने की घंटी और एक अनार, फिर एक सोने की घंटी और एक अनार, इसी रीति बागे के नीचेवाले घेरे में चारों ओर ऐसा ही हो।

קוֹלוֹ	וְנִשְׁמַע	לְשָׁרֶת	אַהֲרֹן	עַל־	וְהָיָה			35
उसकी-आवाज़	और-सुनाई-दे	सेवा-करने-को	हारून	पर-	और-हो			
	H8085	H8334	H0175		H1961			

וְלֹא	וּבְצֵאתוֹ	יְהוָה	לִפְנֵי	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	בְּבֹאוֹ		
और-न	और-जब-वह-निकले	यहोवा	के-सामने	पवित्रस्थान	में-	जब-वह-आए		
H3808	H3318	H3068	H6440	H6944	H0413	H0935		

ס		יָמוּת׃
¶		मरे
		H4191

और हारून उस बागे को सेवा टहल करने के समय पहना करे, कि जब जब वह पवित्रस्थान के भीतर यहोवा के सामने जाए, या बाहर निकले, तब-तब उसका शब्द सुनाई दे, नहीं तो वह मर जाएगा।

חֹתָם	פִּתּוּחֵי	עָלָיו	וּפִתַּחְתָּ	טָהוֹר	זָהָב	צִיץ	וְעָשִׂיתָ	36
मुहर	खुदाई	उस-पर	और-खोदना	शुद्ध	सोने	पट्टी	और-बनाना	
H2368	H6603			H2889	H2091			

לַיהוָה׃	קֹדֶשׁ
यहोवा-के-लिए	पवित्र
H3068	H6944

"फिर शुद्ध सोने का एक टीका बनवाना, और जैसे छापे में वैसे ही उसमें ये अक्षर खोदे जाएँ, अर्थात् 'यहोवा के लिये पवित्र।'

הַמִּצְנֶפֶת	עַל־	וְהָיָה	תְּכֵלֶת	פְּתִיל	עַל־	אֹתוֹ	וְשַׂמְתָּ	37
पगड़ी	पर-	और-हो	नीली	डोरी	पर-	उसे	और-रखना	
H4701		H1961	H8504	H6616		H0853		

יִהְיֶה׃	הַמִּצְנֶפֶת	פְּנֵי־	מוּל	אֶל־
हो	पगड़ी	मुख-	सामने-से	की-ओर-
H1961	H4701	H6440	H4136	H0413

और उसे नीले फीते से बाँधना; और वह पगड़ी के सामने के हिस्से पर रहे।

עֲוֹן	אֶת־	אַהֲרֹן	וְנָשָׂא	אַהֲרֹן	מֵצַח	עַל־	וְהָיָה	38
अधर्म	को-	हारून	और-उठाए	हारून	माथे	पर-	और-हो	
H5771	H0853	H0175	H5375	H0175	H4696		H1961	

מַתְּנֹת	לְכָל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יַקְדִּישׁוּ	אֲשֶׁר	הַקָּדָשִׁים
भेंटों	सब-	इस्राएल	पुत्र	पवित्र-करें	जो	पवित्र-वस्तुओं
H4979	H3605	H3478		H6942		H6944

לְרָצוֹן	תָּמִיד	מִצְחוֹ	עַל־	וְהָיָה	קָדְשֵׁיהֶם
स्वीकृति-के-लिए	नित्य	उसके-माथे	पर-	और-हो	उनकी-पवित्र-वस्तुओं
H7522	H8548	H4696		H1961	H6944

יְהוָה׃	לִפְנֵי	לָהֶם
यहोवा	के-सामने	उनके-लिए
H3068	H6440	

और वह हारून के माथे पर रहे, इसलिए कि इस्राएली जो कुछ पवित्र ठहराएँ, अर्थात् जितनी पवित्र वस्तुएँ भेंट में चढ़ावे उन पवित्र वस्तुओं का दोष हारून उठाए रहे, और वह नित्य उसके माथे पर रहे, जिससे यहोवा उनसे प्रसन्न रहे।

וְאַבְנֵט שֵׁשׁ מִצְנֶפֶת וְעָשִׂיתָ שֵׁשׁ הַכְּתֹנֶת וְשִׁבַּצְתָּ 39
और-पटुका बारीक-सन पगड़ी और-बनाना बारीक-सन अंगरखा और-बुनना
H0073 H4701 H3801 H7660

רֹקֵם׃ מַעֲשֵׂה תַּעֲשֶׂה
कढ़ाई-करने-वाले काम बनाना
H7551 H4639

“अंगरखे को सूक्ष्म सनी के कपड़े का चारखाना बुनवाना, और एक पगड़ी भी सूक्ष्म सनी के कपड़े की बनवाना, और बेलबूटे की कढ़ाई का काम किया हुआ एक कमरबन्द भी बनवाना।

אַבְנֵטִים לָהֶם וְעָשִׂיתָ כְּתֹנֶת תַּעֲשֶׂה אַהֲרֹן וְלִבְנֵי 40
पटुके उनके-लिए और-बनाना अंगरखे बनाना हारून और-के-लिए-पुत्रों
H0073 H3801 H0175

וּלְתִפְאֶרֶת׃ לְכָבוֹד לָהֶם תַּעֲשֶׂה וּמִגְבָּעוֹת
और-शोभा-के-लिए महिमा-के-लिए उनके-लिए बनाना और-टोपियाँ
H8597 H3519 H4021

“फिर हारून के पुत्रों के लिये भी अंगरखे और कमरबन्द और टोपियाँ बनवाना; ये वस्त्र भी वैभव और शोभा के लिये बनें।

בָּנָיו וְאֶת־ אָחִיךָ אַהֲרֹן אֶת־ אֹתָם וְהִלְבַּשְׁתָּ 41
उसके-पुत्रों और-को- अपने-भाई हारून को- उन्हें और-पहनाना
H0853 H0251 H0175 H0853 H0853 H3847

יָדָם אֶת־ וּמִלֵּאתָ אֹתָם וּמָשַׁחְתָּ אֹתוֹ
उनका-हाथ को- और-भरना उन्हें और-अभिषेक-करना उसके-साथ
H3027 H0853 H4390 H0853 H4886 H0854

לִי׃ וְכִהֲנוּ אֹתָם וְקִדַּשְׁתָּ
मेरे-लिए और-वे-याजक-हों उन्हें और-पवित्र-करना
H3547 H0853 H6942

अपने भाई हारून और उसके पुत्रों को ये ही सब वस्त्र पहनाकर उनका अभिषेक और संस्कार करना, और उन्हें पवित्र करना कि वे मेरे लिये याजक का काम करें।

מִמָּתְנַיִם עֶרְוַת בְּשַׂר לְכַסּוֹת בָּד מִכְנְסֵי־ לָהֶם וַעֲשֵׂה 42
कमर-से नग्नता माँस ढाँकने-को सन जाँघिए- उनके-लिए और-बनाना
H4975 H6172 H1320 H3680 H0906 H4370

יִהְיוּ׃ יְרֵכַיִם וְעַד־
हों जाँघों और-तक-
H1961 H3409 H5704

और उनके लिये सनी के कपड़े की जाँघिया बनवाना जिनसे उनका तन ढँपा रहे; वे कमर से जाँघ तक की
हों;

אֹ֣הֶל	־אֶל	וּבְבֹאָם֩	בָּנָ֨יו	־וְעַל	אַהֲרֹ֜ן	־עַל	וְהָיוּ֙	43
तम्बू	में–	जब–वे–आएँ	उसके–पुत्रों	और–पर–	हारून	पर–	और–हों	
H0168	H0413	H0935			H0175		H1961	

לְשָׁרֵ֤ת	הַמִּזְבֵּ֙חַ֙	־אֶל	בְּגִשְׁתָּ֔ם	אוֹ	מוֹעֵ֖ד
सेवा–करने–को	वेदी	के–पास–	जब–वे–निकट–आएँ	या	मिलाप
H8334	H4196	H0413	H5066		H4150

לוֹ֙	עוֹלָ֔ם	חֻקַּ֥ת	וָמֵ֖תוּ	עָוֹ֑ן	יִשְׂא֣וּ	וְלֹא־	בַּקֹּ֣דֶשׁ
उसके–लिए	सदा	विधि	और–मरें	अधर्म	वे–उठाएँ	और–न–	पवित्रस्थान–में
	H5769	H2708	H4191	H5771	H5375	H3808	H6944

ס	אַחֲרָ֖יו׃	וּלְזַרְעֹ֥ו	
¶	उसके–बाद	और–उसके–वंश–के–लिए	
		H2233	

और जब जब हारून या उसके पुत्र मिलापवाले तम्बू में प्रवेश करें, या पवित्रस्थान में सेवा टहल करने को वेदी के पास जाएँ तब-तब वे उन जाँघियों को पहने रहें, न हो कि वे पापी ठहरें और मर जाएँ। यह हारून के लिये और उसके बाद उसके वंश के लिये भी सदा की विधि ठहरे।

Chapter 29

אֹתָ֗ם	לְקַדְּשׁ֛	לָהֶ֖ם	תַּעֲשֶׂ֣ה	־אֲשֶׁ֣ר	הַדָּבָ֑ר	וְזֶ֣ה	1
उन्हें	पवित्र–करने–को	उनके–लिए	करना	जो–	बात	और–यह	
H0853	H6942				H1697	H2088	

וְאֵילִ֖ם	בָּקָ֥ר	בֶּן־	אֶחָ֛ד	פָּ֥ר	לְקַ֖ח	לִ֣י	לְכַהֵ֔ן
और–मेंढ़े	गाय	बछड़ा–	एक	बैल	लेना	मेरे–लिए	याजक–होने–को
	H1241		H0259	H6499	H3947		H3547

תְּמִימִֽם׃	שְׁנָֽיִם
निर्दोष	दो
H8549	H8147

“उन्हें पवित्र करने को जो काम तुझे उनसे करना है कि वे मेरे लिये याजक का काम करें वह यह है: एक निर्दोष बछड़ा और दो निर्दोष मेढ़े लेना,

וּרְקִיקֵי
और-पतली-रोटियाँ
H7550

בַּשֶּׁמֶן
तेल-में
H8081

בְּלוּלַת
मिली-हुई

מַצּוֹת
अखमीरी
H4682

וְחַלֹּת
और-रोटियाँ
H2471

מַצּוֹת
अखमीरी
H4682

וְלֶחֶם
और-रोटी
H3899

2

אֹתָם׃
उन्हें
H0853

תַּעֲשֶׂה
बनाना

חִטִּים
गेहूँ
H2406

סֹלֶת
मैदा
H5560

בַּשֶּׁמֶן
तेल-से
H8081

מְשֻׁחָים
लिपटी-हुई
H4886

מַצּוֹת
अखमीरी
H4682

और अख़मीरी रोटी, और तेल से सने हुए मैदे के अख़मीरी फुलके, और तेल से चुपड़ी हुई अख़मीरी पपड़ियाँ भी लेना। ये सब गेहूँ के मैदे के बनवाना।

בַּסַּל
टोकरी-में
H5536

אֹתָם
उन्हें
H0853

וְהִקְרַבְתָּ
और-निकट-लाना
H7126

אֶחָד
एक
H0259

סַל
टोकरी
H5536

עַל־
पर-

אוֹתָם
उन्हें
H0853

וְנָתַתָּ
और-रखना
H5414

3

הָאֵילִם׃
मेंढ़ों

שְׁנֵי
दोनों
H8147

וְאֵת
और-को
H0853

הַפָּר
बैल
H6499

וְאֶת־
और-को-
H0853

इनको एक टोकरी में रखकर उस टोकरी को उस बछड़े और उन दोनों मेढ़ों समेत समीप ले आना।

אֹהֶל
तम्बू
H0168

פֶּתַח
द्वार
H6607

אֶל־
पर-
H0413

תַּקְרִיב
निकट-लाना
H7126

בָּנָיו
उसके-पुत्रों

וְאֶת־
और-को-
H0853

אַהֲרֹן
हारून
H0175

וְאֶת־
और-को-
H0853

4

מוֹעֵד
मिलाप
H4150

וְרָחַצְתָּ
और-नहलाना
H7364

אֹתָם
उन्हें
H0853

בַּמָּיִם׃
पानी-से
H4325

फिर हारून और उसके पुत्रों को मिलापवाले तम्बू के द्वार के समीप ले आकर जल से नहलाना।

הַכֻּתֹּנֶת
अंगरखा
H3801

אֶת־
को-
H0853

אַהֲרֹן
हारून
H0175

אֶת־
को-
H0853

וְהִלְבַּשְׁתָּ
और-पहनाना
H3847

הַבְּגָדִים
वस्त्रों

אֶת־
को-
H0853

וְלָקַחְתָּ
और-लेना
H3947

5

וְאֶת
और-को
H0853

מְעִיל
चोगा

הָאֵפֹד
एपोद
H0646

וְאֶת־
और-को-
H0853

אֵפֹד
एपोद
H0646

הַחֹשֶׁן
सीनाबन्द
H2833

וְאֶת־
और-को-
H0853

וְאָפַדְתָּ
और-बाँधना
H0640

לּוֹ
उसे

בְּחֵשֶׁב
पट्टे-से
H2805

הָאֵפֹד׃
एपोद
H0646

तब उन वस्त्रों को लेकर हारून को अंगरखा और एपोद का बागा पहनाना, और एपोद और चपरास बाँधना, और एपोद का काढ़ा हुआ पटुका भी बाँधना;

6 וְשַׂמְתָּ֖ הַמִּצְנֶ֑פֶת עַל־ רֹאשׁ֔וֹ וְנָתַתָּ֗ נֵ֚זֶר הַקֹּ֔דֶשׁ אֶת־ עַל־ הַמִּצְנֶ֖פֶת׃

और-रखना	पगड़ी	पर-	उसके-सिर	और-देना	को-	मुकुट	पवित्रता
H7760	H4701	H5921	H7218	H5414	H0853	H5145	H6944

पर-	पगड़ी
H5921	H4701

और उसके सिर पर पगड़ी को रखना, और पगड़ी पर पवित्र मुकुट को रखना।

7 וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־ שֶׁ֣מֶן הַמִּשְׁחָ֔ה וְיָצַקְתָּ֖ עַל־ רֹאשׁ֑וֹ וּמָשַׁחְתָּ֖ אֹתֽוֹ׃

और-लेना	को-	तेल	अभिषेक	और-उँडेलना	पर-	उसके-सिर
H3947	H0853	H8081	H4888	H3332	H5921	H7218

उसे	और-अभिषेक-करना
H0853	H4886

तब अभिषेक का तेल ले उसके सिर पर डालकर उसका अभिषेक करना।

8 וְאֶת־ בָּנָ֖יו תַּקְרִ֑יב וְהִלְבַּשְׁתָּ֖ם כֻּתֳּנֹֽת׃

और-को-	उसके-पुत्रों	निकट-लाना	और-पहनाना-उन्हें	अंगरखे
H0853	H1121	H7126	H3847	H3801

फिर उसके पुत्रों को समीप ले आकर उनको अंगरखे पहनाना,

9 וְחָגַרְתָּ֣ אֹתָ֗ם אַבְנֵ֚ט אַהֲרֹ֣ן וּבָנָ֔יו וְחָבַשְׁתָּ֣ לָהֶ֑ם וְהָיְתָ֣ה כְהֻנָּ֗ה לָהֶם֙ לְחֻקַּ֣ת עוֹלָ֔ם וּמִלֵּאתָ֖ יַד־

और-बाँधना	उन्हें	पटुका	हारून	और-उसके-पुत्रों	और-बाँधना	उनके-लिए	और-बाँधना	
H2296	H0853	H0073	H0175	H1121	H2280	H1992	H2296	

टोपियाँ	और-हो	उनके-लिए	याजकपद	विधि-के-लिए	सदा	और-भरना	हाथ-
H4021	H1961	H1992	H3550	H2708	H5769	H4390	H3027

हारून	और-हाथ-	उसके-पुत्रों
H0175	H3027	H1121

और उसके अर्थात् हारून और उसके पुत्रों के कमर बाँधना और उनके सिर पर टोपियाँ रखना; जिससे याजक के पद पर सदा उनका हक़ रहे। इसी प्रकार हारून और उसके पुत्रों का संस्कार करना।

אַהֲרֹן	וְסָמַכְתָּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	לִפְנֵי	הַפָּר	אֶת־	וְהִקְרַבְתָּ	10
हारून	और-रखें	मिलाप	तम्बू	के-सामने	बैल	को-	और-निकट-लाना	
H0175	H5564	H4150	H0168	H6440	H6499	H0853	H7126	

הַפָּר׃	רֹאשׁ	עַל־	יְדֵיהֶם	אֶת־	וּבָנָיו	
बैल	सिर	पर-	अपने-हाथों	को-	और-उसके-पुत्र	
H6499			H3027	H0853		

“तब बछड़े को मिलापवाले तम्बू के सामने समीप ले आना। और हारून और उसके पुत्र बछड़े के सिर पर अपने-अपने हाथ रखें,

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	יְהוָה	לִפְנֵי	הַפָּר	אֶת־	וְשָׁחַטְתָּ	11
मिलाप	तम्बू	द्वार	यहोवा	के-सामने	बैल	को-	और-ज़बह-करना	
H4150	H0168	H6607	H3068	H6440	H6499	H0853		

तब उस बछड़े को यहोवा के सम्मुख मिलापवाले तम्बू के द्वार पर बलिदान करना,

בְּאֶצְבָּעֶךָ	הַמִּזְבֵּחַ	קַרְנֹת	עַל־	וְנָתַתָּה	הַפָּר	מִדַּם	וְלָקַחְתָּ	12
अपनी-उँगली-से	वेदी	सींगों	पर-	और-देना	बैल	लहू-से	और-लेना	
H0676	H4196			H5414	H6499	H1818	H3947	

הַמִּזְבֵּחַ׃	יְסוֹד	אֶל־	תִּשְׁפֹּךְ	הַדָּם	כָּל־	וְאֶת־	
वेदी	आधार	पर-	उँडेलना	लहू	सब-	और-को-	
H4196	H3247	H0413	H8210	H1818	H3605	H0853	

और बछड़े के लहू में से कुछ लेकर अपनी उँगली से वेदी के सींगों पर लगाना, और शेष सब लहू को वेदी के पाए पर उण्डेल देना,

וְאֶת	הַקֶּרֶב	אֶת־	הַמְכַסֶּה	הַחֵלֶב	כָּל־	אֶת־	וְלָקַחְתָּ	13
और-को	अँतड़ियों	को-	जो-ढाँकती-है	चर्बी	सब	को-	और-लेना	
H0853	H7130	H0853	H3680	H2459	H3605	H0853	H3947	

הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֶת	הַכָּבֵד	עַל־	הַיֹּתֶרֶת	
चर्बी	और-को-	गुर्दों	दोनों	और-को	जिगर	पर-	जिगर	
H2459	H0853	H3629	H8147	H0853	H3516		H3508	

הַמִּזְבֵּחָה׃	וְהִקְטַרְתָּ	עֲלֵיהֶן	אֲשֶׁר	
वेदी-पर	और-जलाना	उन-पर	जो	
H4196				

और जिस चर्बी से अंतड़ियाँ ढपी रहती हैं, और जो झिल्ली कलेजे के ऊपर होती है, उनको और दोनों गुर्दों को उनके ऊपर की चर्बी समेत लेकर सब को वेदी पर जलाना।

14

וְאֶת־	בְּשָׂר	הַפָּר	וְאֶת־	עֹרוֹ	וְאֶת־	פִּרְשׁוֹ
और-को-	मांस	बैल	और-को-	उसकी-खाल	और-को-	उसका-गोबर
H0853	H1320	H6499	H0853	H5785	H0853	H6569

תִּשְׂרֹף	בָּאֵשׁ	מִחוּץ	לַמַּחֲנֶה	חַטָּאת	הוּא׃
जलाना	आग-में	बाहर	छावनी-के	पापबलि	है-यह
H8313	H0784	H2351	H4264		H1931

परन्तु बछड़े का माँस, और खाल, और गोबर, छावनी से बाहर आग में जला देना; क्योंकि यह पापबलि होगा।

15

וְאֶת־	הָאַיִל	הָאֶחָד	תִּקַּח	וְסָמְכוּ	אַהֲרֹן	וּבָנָיו	אֶת־
और-को-	मेंढ़ा	एक	लेना	और-रखें	हारून	और-उसके-पुत्र	को-
H0853		H0259	H3947	H5564	H0175		H0853

יְדֵיהֶם	עַל־	רֹאשׁ	הָאָיִל׃
अपने-हाथों	पर-	सिर	मेंढ़े
H3027			

“फिर एक मेढ़ा लेना, और हारून और उसके पुत्र उसके सिर पर अपने-अपने हाथ रखें,

16

וְזָרַקְתָּ	דָּמוֹ	אֶת־	וְלָקַחְתָּ	הָאַיִל	אֶת־	וְשָׁחַטְתָּ
और-छिड़कना	उसका-लहू	को-	और-लेना	मेंढ़े	को-	और-ज़बह-करना
H2236	H1818	H0853	H3947		H0853	

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־
चारों-ओर	वेदी	पर-
H5439	H4196	

तब उस मेढ़े को बलि करना, और उसका लहू लेकर वेदी पर चारों ओर छिड़कना।

17

וְאֶת־	הָאַיִל	תְּנַתַּח	לִנְתָחָיו	וְרָחַצְתָּ	קִרְבּוֹ	
और-को-	मेंढ़े	काटना	उसके-टुकड़ों-में	और-धोना	उसकी-अँतड़ियाँ	
H0853		H5408	H5409	H7364	H7130	

וּכְרָעָיו	וְנָתַתָּ	עַל־	נְתָחָיו	וְעַל־	רֹאשׁוֹ׃
और-उसके-पैर	और-देना	पर-	उसके-टुकड़ों	और-पर-	उसके-सिर
H3767	H5414		H5409		

और उस मेढ़े को टुकड़े-टुकड़े काटना, और उसकी अंतड़ियों और पैरों को धोकर उसके टुकड़ों और सिर के ऊपर रखना,

18

וְהִקְטַרְתָּ	אֶת־	כָּל־	הָאַיִל	הַמִּזְבֵּחָה	עֹלָה	הוּא
और–जलाना	को–	सारे	मेंढ़े	वेदी–पर	होमबलि	है–यह
	H0853	H3605		H4196		H1931

לַיהוָה	רֵיחַ	נִיחֹוחַ	אִשֶּׁה	לַיהוָה	הוּא׃
यहोवा–के–लिए	सुगन्ध	सुखदायक	अग्निबलि	यहोवा–के–लिए	है–यह
H3068	H7381	H5207	H0801	H3068	H1931

तब उस पूरे मेढ़े को वेदी पर जलाना; वह तो यहोवा के लिये होमबलि होगा; वह सुखदायक सुगन्ध और यहोवा के लिये हवन होगा।

19

וְלָקַחְתָּ	אֶת	הָאַיִל	הַשֵּׁנִי	וְסָמַךְ	אַהֲרֹן	וּבָנָיו	אֶת־
और–लेना	को	मेंढ़ा	दूसरा	और–रखें	हारून	और–उसके–पुत्र	को–
H3947	H0853		H8145	H5564	H0175		H0853

יְדֵיהֶם	עַל־	רֹאשׁ	הָאָיִל׃
अपने–हाथों	पर–	सिर	मेंढ़े
H3027			

“फिर दूसरे मेढ़े को लेना; और हारून और उसके पुत्र उसके सिर पर अपने-अपने हाथ रखें,

20

עַל־	וְנָתַתָּה	מִדָּמוֹ	וְלָקַחְתָּ	הָאַיִל	אֶת־	וְשָׁחַטְתָּ
पर–	और–देना	उसके–लहू–से	और–लेना	मेंढ़े	को–	और–ज़बह–करना
	H5414	H1818	H3947		H0853	

וְעַל־	הַיְמָנִית	בָּנָיו	אֹזֶן	תְּנוּךְ	וְעַל־	אַהֲרֹן	אֹזֶן
और–पर–	दाहिना	उसके–पुत्रों	कान	लौ	और–पर–	हारून	कान
	H3233		H0241	H8571		H0175	H0241

תְּנוּךְ	בְּהֹנֶן	וְעַל־	הַיְמָנִית	יָדָם	בְּהֹנֶן	וְזָרַקְתָּ
लौ	अंगूठा	और–पर–	दाहिना	उनके–हाथ	अंगूठा	और–छिड़कना
H8571	H0931		H3233	H3027	H0931	H2236

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	הַדָּם	אֶת־	רַגְלָם
चारों–ओर	वेदी	पर–	लहू	को–	उनके–पैर
H5439	H4196		H1818	H0853	H7272

तब उस मेढ़े को बलि करना, और उसके लहू में से कुछ लेकर हारून और उसके पुत्रों के दाहिने कान के सिरे पर, और उनके दाहिने हाथ और दाहिने पाँव के अँगूठों पर लगाना, और लहू को वेदी पर चारों ओर छिड़क देना।

וְלָקַחְתָּ מִן־הַדָּם אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ וּמִשֶּׁמֶן הַמִּשְׁחָה 21
और-लेना से-लहू जो पर-वेदी और-तेल-से अभिषेक
H3947 H1818 H4196 H8081

וְהִזֵּיתָ עַל־אַהֲרֹן וְעַל־בְּגָדָיו וְעַל־בָּנָיו וְעַל־בִּגְדֵי בָנָיו אִתּוֹ
और-छिड़कना पर- हारून और-पर- उसके-वस्त्रों और-पर- उसके-पुत्रों
H0175

וְקִדַּשׁ הוּא וּבְגָדָיו וּבְנָיו אִתּוֹ׃
और-पवित्र-हो वह और-उसके-वस्त्र और-उसके-पुत्र उसके-साथ
H6942 H1931 H0854

וּבִגְדֵי בָנָיו אִתּוֹ׃
और-वस्त्र उसके-पुत्रों उसके-साथ
H0854

फिर वेदी पर के लहू, और अभिषेक के तेल, इन दोनों में से कुछ कुछ लेकर हारून और उसके वस्त्रों पर, और उसके पुत्रों और उनके वस्त्रों पर भी छिड़क देना; तब वह अपने वस्त्रों समेत और उसके पुत्र भी अपने-अपने वस्त्रों समेत पवित्र हो जाएँगे।

וְלָקַחְתָּ מִן־הָאַיִל הַחֵלֶב וְהָאַלְיָה וְאֶת־הַחֵלֶב וְהַמְכַסֶּה 22
और-लेना से- मेंढ़े चर्बी और-मोटी-पूँछ और-को- चर्बी
H3947 H0451 H0853 H2459

אֶת־הַקֶּרֶב וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכָּבֵד וְאֶת־שְׁתֵּי הַכְלָיֹת
को- अँतड़ियों और-को जिगर जिगर और-को दोनों
H0853 H7130 H0853 H3508 H3516 H0853 H8147

וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן וְאֶת־שׁוֹק הַיָּמִין כִּי
और-को- चर्बी जो उन-पर और-को जाँघ दाहिनी क्योंकि
H0853 H2459 H0853 H7785 H3225

אֵיל מִלֻּאִים הוּא׃
मेंढ़ा भरण है-यह
H4394 H1931

तब मेढ़े को संस्कारवाला जानकर उसमें से चर्बी और मोटी पूँछ को, और जिस चर्बी से अंतड़ियाँ ढपी रहती हैं उसको, और कलेजे पर की झिल्ली को, और चर्बी समेत दोनों गुर्दों को, और दाहिने पुट्ठे को लेना,

וְכִכַּר לֶחֶם אַחַת וְחַלַּת לֶחֶם אַחַת וְרָקִיק אַחַת מִסַּל הַמַּצּוֹת 23
और-रोटी एक रोटी और-रोटी एक और-पतली-रोटी टोकरी-से अखमीरी
H3603 H0259 H3899 H2471 H0259 H7550 H5536 H4682

אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה׃
जो के-सामने यहोवा
H6440 H3068

אֶחָד מִשֶּׁמֶן
एक तेल
H0259 H8081

और अख़मीरी रोटी की टोकरी जो यहोवा के आगे धरी होगी उसमें से भी एक रोटी, और तेल से सने हुए मैदे का एक फुलका, और एक पपड़ी लेकर,

24 וְשַׂמְתָּ֙ הַכֹּ֜ל עַ֣ל כַּפֵּ֗י אַהֲרֹן֙ וְעַ֣ל כַּפֵּ֔י בָּנָ֖יו
और-रखना सब पर हथेलियों हारून और-पर हथेलियों उसके-पुत्रों
H3605 H3709 H0175 H3709 H3709

וְהֵנַפְתָּ֥ אֹתָ֛ם תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃
और-हिलाना उन्हें हिलावट-भेंट के-सामने यहोवा
H0853 H8573 H6440 H3068

इन सब को हारून और उसके पुत्रों के हाथों में रखकर हिलाए जाने की भेंट ठहराकर यहोवा के आगे हिलाया जाए।

25 וְלָקַחְתָּ֙ אֹתָ֜ם מִיָּדָ֗ם וְהִקְטַרְתָּ֙ הַמִּזְבְּחָ֔ה עַל־ הָעֹלָ֑ה
और-लेना उन्हें उनके-हाथ-से और-जलाना वेदी-पर पर- होमबलि
H3947 H0853 H3027 H4196

לְרֵ֣יחַ נִיחֹ֔חַ לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה אִשֶּׁ֥ה הִ֖וא לַיהוָֽה׃
सुगन्ध-के-लिए सुखदायक के-सामने यहोवा अग्निबलि है-यह यहोवा-के-लिए
H7381 H5207 H6440 H3068 H0801 H1931 H3068

तब उन वस्तुओं को उनके हाथों से लेकर होमबलि की वेदी पर जला देना, जिससे वह यहोवा के सामने सुखदायक सुगन्ध ठहरे; वह तो यहोवा के लिये हवन होगा।

26 וְלָקַחְתָּ֞ אֶת־ הֶחָזֶ֣ה מֵאֵ֣יל הַמִּלֻּאִ֗ים אֲשֶׁ֙ר לְאַהֲרֹ֔ן
और-लेना को- छाती मेंढ़े-से भरण जो हारून-के-लिए
H3947 H0853 H2373 H4394 H0175

וְהֵנַפְתָּ֥ אֹת֛וֹ תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וְהָיָ֥ה לְךָ֖
और-हिलाना उसे हिलावट-भेंट के-सामने यहोवा और-हो तेरे-लिए
H0853 H8573 H6440 H3068 H1961

לְמָנָֽה׃
हिस्से-के-लिए
H4490

“फिर हारून के संस्कार को जो मेढ़ा होगा उसकी छाती को लेकर हिलाए जाने की भेंट के लिये यहोवा के आगे हिलाना; और वह तेरा भाग ठहरेगा।

27

הַתְּרוּמָה	שׁוֹק	וְאֵת	הַתְּנוּפָה	חֲזֵה	וְאֵת	וְקִדַּשְׁתָּ
उठावट-भेंट	जाँघ	और-को	हिलावट-भेंट	छाती	को-	और-पवित्र-करना
H8641	H7785	H0853	H8573	H2373	H0853	H6942

מֵאֲשֶׁר	הַמִּלֻּאִים	מֵאֵיל	הוּרָם	וַאֲשֶׁר	הוּנַף	אֲשֶׁר
उससे-जो	भरण	मेंढ़े-से	उठाई-गई	और-जो	हिलाई-गई	जो
	H4394					

לְבָנָיו׃	וּמֵאֲשֶׁר	לְאַהֲרֹן	
उसके-पुत्रों-के-लिए	और-उससे-जो	हारून-के-लिए	
		H0175	

और हारून और उसके पुत्रों के संस्कार का जो मेढ़ा होगा, उसमें से हिलाए जाने की भेंटवाली छाती जो हिलाई जाएगी, और उठाए जाने का भेंटवाला पुट्ठा जो उठाया जाएगा, इन दोनों को पवित्र ठहराना।

28

בְּנֵי	מֵאֵת	עוֹלָם	לְחָק־	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	וְהָיָה
पुत्रों	से	सदा	विधि-	और-उसके-पुत्रों-के-लिए	हारून-के-लिए	और-हो
	H0854	H5769	H2706		H0175	H1961

בְּנֵי־	מֵאֵת	יִהְיֶה	וּתְרוּמָה	הִוא	תְּרוּמָה	כִּי	יִשְׂרָאֵל
पुत्रों-	से	हो	और-उठावट-भेंट	है-यह	उठावट-भेंट	क्योंकि	इस्राएल
	H0854	H1961	H8641	H1931	H8641		H3478

לַיהוָה׃	תְּרוּמָתָם	שַׁלְמֵיהֶם	מִזִּבְחֵי	יִשְׂרָאֵל
यहोवा-के-लिए	उनकी-उठावट-भेंट	उनकी-मेल-बलियों	बलियों-से	इस्राएल
H3068	H8641	H8002	H2077	H3478

और ये सदा की विधि की रीति पर इस्राएलियों की ओर से उसका और उसके पुत्रों का भाग ठहरे, क्योंकि ये उठाए जाने की भेंटें ठहरी हैं; और यह इस्राएलियों की ओर से उनके मेलबलियों में से यहोवा के लिये उठाए जाने की भेंट होगी।

29

לְבָנָיו	יִהְיוּ	לְאַהֲרֹן	אֲשֶׁר	הַקֹּדֶשׁ	וּבְגְדֵי	
उसके-पुत्रों-के-लिए	हों	हारून-के-लिए	जो	पवित्रता	और-वस्त्र	
	H1961	H0175		H6944		

יָדָם׃	אֶת־	בָּם	וּלְמַלֵּא־	בָּהֶם	לְמָשְׁחָה	אַחֲרָיו
उनका-हाथ	को-	उनमें	और-भरने-को-	उनमें	अभिषेक-करने-को	उसके-बाद
H3027	H0853		H4390			

“हारून के जो पवित्र वस्त्र होंगे वह उसके बाद उसके बेटे पोते आदि को मिलते रहें, जिससे उन्हीं को पहने हुए उनका अभिषेक और संस्कार किया जाए।

30 שִׁבְעַת יָמִים יִלְבָּשָׁם הַכֹּהֵן תַּחְתָּיו מִבָּנָיו אֲשֶׁר
सात दिन पहने याजक उसकी-जगह उसके-पुत्रों-में-से जो
H7651 H3117 H3847 H3548 H8478

בָּא יָבֹא אֶל- אֹהֶל מוֹעֵד לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ׃
आए में- तम्बू मिलाप सेवा-करने-को पवित्रस्थान-में
H0935 H0413 H0168 H4150 H8334 H6944

उसके पुत्रों के जो उसके स्थान पर याजक होगा, वह जब पवित्रस्थान में सेवा टहल करने को मिलापवाले तम्बू में पहले आए, तब उन वस्त्रों को सात दिन तक पहने रहें।

31 וְאֶת אֵיל הַמִּלֻּאִים תִּקַּח וּבִשַּׁלְתָּ אֶת- בְּשָׂרוֹ בִּמְקוֹם
और-को मेंड़ा भरण लेना और-पकाना को- उसका-मांस स्थान-में
H0853 H0352 H4394 H3947 H1310 H0853 H1320 H4725

קָדֹשׁ׃
पवित्र
H6918

“फिर याजक के संस्कार का जो मेढ़ा होगा उसे लेकर उसका माँस किसी पवित्रस्थान में पकाना;

32 וְאָכַל אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת- בְּשַׂר הָאַיִל וְאֶת- הַלֶּחֶם
और-खाना हारून और-उसके-पुत्रों को- मांस मेंड़े और-को- रोटी
H0398 H0175 H1320 H0853 H0853 H3899

אֲשֶׁר בַּסַּל פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
जो टोकरी-में द्वार तम्बू मिलाप
H5536 H6607 H0168 H4150

तब हारून अपने पुत्रों समेत उस मेढ़े का माँस और टोकरी की रोटी, दोनों को मिलापवाले तम्बू के द्वार पर खाए।

33 וְאָכְלוּ אֹתָם אֲשֶׁר כֻּפַּר בָּהֶם לְמַלֵּא אֶת-
और-वे-खाएँ उन्हें जिनसे प्रायश्चित्त-किया-गया उनसे भरने-को को-
H0398 H0853 H0834 H3722 H0853 H4390 H0853

יָדָם לְקַדֵּשׁ אֹתָם לְכַהֵן לִי בַּקֹּדֶשׁ וְזָר לֹא- יֹאכַל כִּי- קֹדֶשׁ
उनका-हाथ पवित्र-करने-को उन्हें याजक-करने-को मेरे-लिये पवित्रस्थान-में और-पराया न- खाए क्योंकि- पवित्र
H3027 H6942 H0853 H3547 H3808 H2114 H3808 H6944

הֵם׃
हैं-वे
H1992

जिन पदार्थों से उनका संस्कार और उन्हें पवित्र करने के लिये प्रायश्चित किया जाएगा उनको तो वे खाएँ, परन्तु पराए कुल का कोई उन्हें न खाने पाए, क्योंकि वे पवित्र होंगे।

34 וְאִם־ יִוָּתֵר מִבְּשַׂר הַמִּלֻּאִים וּמִן־ הַלֶּחֶם עַד־ הַבֹּקֶר
और–यदि– बच–जाए मांस–से भरण और–से– रोटी तक– सुबह
H3498 H1320 H4394 H3899 H5704 H1242

וְשָׂרַפְתָּ אֶת־ הַנּוֹתָר בָּאֵשׁ לֹא יֵאָכֵל כִּי־ קֹדֶשׁ
और–जलाना को– बची–हुई आग–में न खाई–जाए क्योंकि– पवित्र
H8313 H0853 H3498 H0784 H3808 H0398 H6944

הוּא׃
है–यह
H1931

यदि संस्कारवाले माँस या रोटी में से कुछ सवेरे तक बचा रहे, तो उस बचे हुए को आग में जलाना, वह खाया न जाए; क्योंकि वह पवित्र होगा।

35 וְעָשִׂיתָ לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו כְּכֹל כָּזֹאת
और–करना हारून–के–लिए और–उसके–पुत्रों–के–लिए सब–के–अनुसार ऐसा–ही
H0175 H3605 H3602

אֲשֶׁר־ צִוִּיתִי אֹתָךְ שִׁבְעַת יָמִים תְּמַלֵּא יָדָם׃
जैसा– मैंने–आज्ञा–दी तुझे सात दिन भरना उनका–हाथ
H6680 H0853 H7651 H3117 H4390 H3027

“मैंने तुझे जो-जो आज्ञा दी हैं, उन सभी के अनुसार तू हारून और उसके पुत्रों से करना; और सात दिन तक उनका संस्कार करते रहना,

36 וּפַר חַטָּאת תַּעֲשֶׂה לַיּוֹם עַל־ הַכִּפֻּרִים וְחִטֵּאתָ
और–बैल पापबलि करना प्रति–दिन पर– प्रायश्चित्त और–शुद्ध–करना
H6499 H2398 H3117 H5921 H3725 H2398

עַל־ הַמִּזְבֵּחַ בְּכַפֶּרְךָ עָלָיו וּמָשַׁחְתָּ אֹתוֹ
पर– वेदी जब–तू–प्रायश्चित्त–करे उस–पर और–अभिषेक–करना उसे
H5921 H4196 H3722 H5921 H4886 H0853

לְקַדְּשׁוֹ׃
पवित्र–करने–को–उसे
H6942

अर्थात् पापबलि का एक बछड़ा प्रायश्चित के लिये प्रतिदिन चढ़ाना। और वेदी को भी प्रायश्चित करने के समय शुद्ध करना, और उसे पवित्र करने के लिये उसका अभिषेक करना।

37 שִׁבְעַת יָמִים תְּכַפֵּר עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְקִדַּשְׁתָּ אֹתוֹ
सात दिन प्रायश्चित्त-करना पर- वेदी और-पवित्र-करना उसे
H7651 H3117 H3722 H5921 H4196 H6942 H0853

וְהָיָה הַמִּזְבֵּחַ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים כֹּל־הַנֹּגֵעַ בַּמִּזְבֵּחַ יִקְדָּשׁ׃
और-हो वेदी अति-पवित्र पवित्रों-की सब- जो-छूए वेदी-को पवित्र-हो
H1961 H4196 H6944 H6944 H3605 H5060 H4196 H6942

ס
¶

सात दिन तक वेदी के लिये प्रायश्चित करके उसे पवित्र करना, और वेदी परमपवित्र ठहरेगी; और जो कुछ उससे छू जाएगा वह भी पवित्र हो जाएगा।

38 וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַל־הַמִּזְבֵּחַ כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
और-यह जो करना पर- वेदी मेमने एक-वर्षीय- ¶
H2088 H834 H6213 H5921 H4196 H3532 H1121 H8141

שְׁנַיִם לַיּוֹם תָּמִיד׃
दो प्रति-दिन नित्य
H8147 H3117 H8548

“जो तुझे वेदी पर नित्य चढ़ाना होगा वह यह है; अर्थात् प्रतिदिन एक-एक वर्ष के दो भेड़ी के बच्चे।

39 אֶת־הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה
को- मेमना एक करना सुबह-में और-को मेमना दूसरा करना
H0853 H3532 H0259 H6213 H1242 H0853 H3532 H8145 H6213

בֵּין הָעַרְבָּיִם׃
बीच दोनों-शामों
H0996 H6153

एक भेड़ के बच्चे को तो भोर के समय, और दूसरे भेड़ के बच्चे को साँझ के समय चढ़ाना।

40 וְעִשָּׂרֹן סֹלֶת בָּלוּל בְּשֶׁמֶן כָּתִית רֶבַע הַהִין וְנֶסֶךְ
और-दसवाँ मैदा मिला-हुआ तेल-में कूटा-हुआ चौथाई हीन और-अर्घ
H6241 H5560 H1101 H8081 H3795 H7253 H1969 H5262

רְבִעִית הַהִין יַיִן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד׃
चौथाई हीन दाखरस मेमने-के-लिए एक
H7253 H1969 H3196 H3532 H0259

और एक भेड़ के बच्चे के संग हीन की चौथाई कूटकर निकाले हुए तेल से सना हुआ एपा का दसवाँ भाग मैदा, और अर्घ के लिये ही की चौथाई दाखमधु देना।

41 וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם כְּמִנְחַת
और-को मेमना दूसरा करना बीच दोनों-शामों अन्नबलि-के-अनुसार
H0853 H3532 H8145 H0996 H6153 H4503

הַבֹּקֶר וּכְנִסְכָּהּ תַּעֲשֶׂה־לָּהּ לְרֵיחַ נִיחֹחַ
सुबह और-उसके-अर्घ-के-अनुसार करना- उसे सुगन्ध-के-लिए सुखदायक
H1242 H5262 H6213 H7381 H5207

אִשֶּׁה לַיהוָה׃
अग्निबलि यहोवा-के-लिए
H0801 H3068

और दूसरे भेड़ के बच्चे को साँझ के समय चढ़ाना, और उसके साथ भोर की रीति अनुसार अन्नबलि और अर्घ दोनों देना, जिससे वह सुखदायक सुगन्ध और यहोवा के लिये हवन ठहरे।

42 עֹלַת תָּמִיד לְדֹרֹתֵיכֶם פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה
होमबलि नित्य तुम्हारी-पीढ़ियों-में द्वार तम्बू- मिलाप के-सामने यहोवा
H5930 H8548 H1755 H6607 H0168 H4150 H6440 H3068

אֲשֶׁר אִוָּעֵד לָכֶם שָׁמָּה לְדַבֶּר אֵלֶיךָ שָׁם׃
जहाँ मैं-मिलूँगा तुम-से वहाँ बोलने-को तुझसे वहाँ
H3259 H8033 H1696 H0413 H8033

तुम्हारी पीढ़ी से पीढ़ी में यहोवा के आगे मिलापवाले तम्बू के द्वार पर नित्य ऐसा ही होमबलि हुआ करे; यह वह स्थान है जिसमें मैं तुम लोगों से इसलिए मिला करूँगा कि तुझ से बातें करूँ।

43 וְנוֹעַדְתִּי לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנִקְדָּשׁ
और-मैं-मिलूँगा के-पुत्रों इस्राएल और-पवित्र-किया-जाएगा
H3259 H8033 H3478 H6942

בִּכְבֹדִי׃
अपनी-महिमा-से
H3519

मैं इस्राएलियों से वहीं मिला करूँगा, और वह तम्बू मेरे तेज से पवित्र किया जाएगा।

44 וְקִדַּשְׁתִּי אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־
और-मैं-पवित्र-करूँगा को- तम्बू मिलाप और-को- वेदी और-को-
H0853 H6942 H0168 H4150 H0853 H4196 H0853

אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו אֲקַדֵּשׁ לְכַהֵן לִי׃
हारून और-को- उसके-पुत्रों मैं-पवित्र-करूँगा याजक-होने-को मेरे-लिए
H0175 H0853 H6942 H3547

और मैं मिलापवाले तम्बू और वेदी को पवित्र करूँगा, और हारून और उसके पुत्रों को भी पवित्र करूँगा कि वे मेरे लिये याजक का काम करें।

לָהֶם	וְהָיִיתִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	וְשָׁכַנְתִּי	45
उनके–लिए	और–मैं–होउँगा	इस्राएल	पुत्रों	के–बीच	और–मैं–निवास–करूँगा	
	H1961	H3478		H8432	H7931	

לֵאלֹהִים׃
परमेश्वर–के–रूप–में
H0430

और मैं इस्राएलियों के मध्य निवास करूँगा, और उनका परमेश्वर ठहरूँगा।

הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וְיָדְעוּ	46
मैंने–निकाला	जो	उनका–परमेश्वर	यहोवा	मैं	कि	और–वे–जानें	
H3318		H0430	H3068	H0589		H3045	

יְהוָה	אֲנִי	בְּתוֹכָם	לְשָׁכְנִי	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֹתָם
यहोवा	मैं	उनके–बीच	मेरे–निवास–करने–को	मिस्र	देश–से	उन्हें
H3068	H0589	H8432	H7931	H4714	H0776	H0853

פ	אֱלֹהֵיהֶם׃
¶	उनका–परमेश्वर
	H0430

तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा उनका परमेश्वर हूँ, जो उनको मिस्र देश से इसलिए निकाल ले आया, कि उनके मध्य निवास करूँ; मैं ही उनका परमेश्वर यहोवा हूँ।

Chapter 30

אֹתוֹ׃	תַּעֲשֶׂה	שִׁטִּים	עֲצֵי	קְטֹרֶת	מִקְטַר	מִזְבַּח	וְעָשִׂיתָ	1
उसे	बनाना	कीकर	लकड़ी	धूप	जलाने–को	वेदी	और–बनाना	
H0853		H7848	H6086	H7004	H4729	H4196		

“फिर धूप जलाने के लिये बबूल की लकड़ी की वेदी बनाना।

וְאַמָּתַיִם	יִהְיֶה	רָבוּעַ	רָחְבּוֹ	וְאַמָּה	אָרְכּוֹ	אַמָּה	2
और–दो–हाथ	हो	चौकोर	उसकी–चौड़ाई	और–हाथ	उसकी–लम्बाई	हाथ	
	H1961	H7251	H7341		H0753		

קַרְנֹתָיו׃	מִמֶּנּוּ	קֹמָתוֹ
उसके–सींग	उसी–से	उसकी–ऊँचाई
		H6967

उसकी लम्बाई एक हाथ और चौड़ाई एक हाथ की हो, वह चौकोर हो, और उसकी ऊँचाई दो हाथ की हो, और उसके सींग उसी टुकड़े से बनाए जाएँ।

קִירֹתָ֖יו	וְאֶת־	גַּגֹּ֑ו	אֶת־	טָה֣וֹר	זָהָ֔ב	אֹתֹ֗ו	וְצִפִּיתָ֙	3
उसकी–दीवारों	और–को–	उसकी–छत	को–	शुद्ध	सोने	उसे	और–मढ़ना	
H7023	H0853	H1406	H0853	H2889	H2091	H0853	H6823	

זָהָ֔ב	זֵ֖ר	לֹ֑ו	וְעָשִׂ֣יתָ	קַרְנֹתָ֔יו	וְאֶת־	סָבִ֖יב
सोने	किनारी	उसके–लिए	और–बनाना	उसके–सींगों	और–को–	चारों–ओर
H2091	H2213				H0853	H5439

סָבִֽיב׃
चारों–ओर
H5439

और वेदी के ऊपरवाले पल्ले और चारों ओर के बाजुओं और सींगों को शुद्ध सोने से मढ़ना, और इसके चारों ओर सोने की एक बाड़ बनाना।

עַל	לְזֵרֹ֔ו	מִתָּ֖חַת	ולֹ֑ו	תַּעֲשֶׂ֣ה־	זָהָ֔ב	טַבְּעֹ֖ת	וּשְׁתֵּ֥י	4
पर	उसकी–किनारी	नीचे–से	उसके–लिए	बनाना–	सोने	कड़े	और–दो	
	H2213	H8478			H2091	H2885	H8147	

וְהָי֣וּ	צְדָיו֮	שְׁנֵי֒	עַל־	תַּעֲשֶׂה֙	צַלְעֹתָ֣יו	שְׁתֵּ֔י
और–हों	उसकी–पहलुओं	दोनों	पर–	बनाना	उसकी–बाजुओं	दोनों
H1961	H6654	H8147			H6763	H8147

בָּהֵ֖מָּה׃	אֹתֹ֑ו	לָשֵׂ֣את	לְבַדִּ֔ים	לְבָתִּ֖ים
उनसे	उसे	उठाने–को	डंडों–के–लिए	खाँचों–के–लिए
H1992	H0853	H5375	H0905	

और इसकी बाड़ के नीचे इसके आमने-सामने के दोनों पल्लों पर सोने के दो-दो कड़े बनाकर इसके दोनों ओर लगाना, वे इसके उठाने के डण्डों के खानों का काम देंगे।

זָהָֽב׃	אֹתָ֖ם	וְצִפִּיתָ֥	שִׁטִּ֛ים	עֵצֵ֥י	הַבַּדִּ֖ים	אֶת־	וְעָשִׂ֣יתָ	5
सोने–से	उन्हें	और–मढ़ना	कीकर	लकड़ी	डंडों	को–	और–बनाना	
H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H0853		

डण्डों को बबूल की लकड़ी के बनाकर उनको सोने से मढ़ना।

6 וְנָתַתָּה אֹתוֹ לִפְנֵי הַפָּרֹכֶת אֲשֶׁר־עַל אֲרֹן הָעֵדֻת
और-देना उसे के-सामने परदे जो पर- सन्दूक साक्ष्य
H5414 H0853 H6440 H6532 H0727 H5715

אֲשֶׁר אִוָּעֵד לְךָ שָׁמָּה׃
जहाँ मैं-मिलूँगा तुझसे वहाँ
H3259 H8033

और तू उसको उस पर्दे के आगे रखना जो साक्षीपत्र के सन्दूक के सामने है, अर्थात् प्रायश्चितवाले ढकने के आगे जो साक्षीपत्र के ऊपर है, वहीं मैं तुझ से मिला करूँगा।

7 וְהִקְטִיר עָלָיו אַהֲרֹן קְטֹרֶת סַמִּים בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר
और-जलाए उस-पर हारून धूप सुगंधित सुबह-में सुबह-में
H1242 H1242 H5561 H7004 H0175

בְּהֵיטִיבוֹ אֶת־הַנֵּרֹת יַקְטִירֶנָּה׃
जब-वह-साफ़-करे को- दीपों जलाना-उसे
H3190 H0853

और उसी वेदी पर हारून सुगन्धित धूप जलाया करे; प्रतिदिन भोर को जब वह दीपक को ठीक करे तब वह धूप को जलाए,

8 וּבְהַעֲלֹת אַהֲרֹן אֶת־הַנֵּרֹת בֵּין הָעַרְבַּיִם יַקְטִירֶנָּה
और-जब-जलाए हारून को- दीपों बीच दोनों-शामों जलाना-उसे
H5927 H0175 H0853 H0996 H6153

קְטֹרֶת תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה לְדֹרֹתֵיכֶם׃
धूप नित्य के-सामने यहोवा तुम्हारी-पीढ़ियों-में
H7004 H8548 H6440 H3068 H1755

तब साँझ के समय जब हारून दीपकों को जलाए तब धूप जलाया करे, यह धूप यहोवा के सामने तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में नित्य जलाया जाए।

9 לֹא־תַעֲלוּ עָלָיו קְטֹרֶת זָרָה וְעֹלָה וּמִנְחָה וְנֵסֶךְ
न- चढ़ाना उस-पर धूप अजनबी और-होमबलि और-अन्नबलि और-अर्घ
H3808 H5927 H6440 H7004 H2132 H4503 H5262

לֹא תִסְכּוּ עָלָיו׃
न उँडेलना उस-पर
H3808

और उस वेदी पर तुम और प्रकार का धूप न जलाना, और न उस पर होमबलि और न अन्नबलि चढ़ाना; और न इस पर अर्घ देना।

מִדָּם	בַּשָּׁנָה	אַחַת	קַרְנֹתָיו	עַל־	אַהֲרֹן	וְכִפֶּר	10
लहू–से	वर्ष–में	एक–बार	उसके–सींगों	पर–	हारून	और–प्रायश्चित्त–करे	
H1818	H8141	H0259			H0175		

לְדֹרֹתֵיכֶם	עָלָיו	יְכַפֶּר	בַּשָּׁנָה	אַחַת	הַכִּפֻּרִים	חַטַּאת
तुम्हारी–पीढ़ियों–में	उस–पर	प्रायश्चित्त–करना	वर्ष–में	एक–बार	प्रायश्चित्त	पापबलि
H1755			H8141	H0259	H3725	

פ	לַיהוָה׃	הִוא	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ־
¶	यहोवा–के–लिए	है–यह	पवित्रों–की	अति–पवित्र–
	H3068	H1931	H6944	H6944

हारून वर्ष में एक बार इसके सींगों पर प्रायश्चित करे; और तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में वर्ष में एक बार प्रायश्चित के पापबलि के लहू से इस पर प्रायश्चित किया जाए; यह यहोवा के लिये परमपवित्र है।”

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	11
कहकर	मूसा	से–	यहोवा	और–बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

और तब यहोवा ने मूसा से कहा,

לִפְקֻדֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	רֹאשׁ	אֶת־	תִּשָּׂא	כִּי	12
उनकी–गिनती–के–लिए	इस्राएल	के–पुत्रों–	सिरों	को–	तू–गिनती–करे	जब	
	H3478			H0853	H5375		

אֹתָם	בִּפְקֹד	לַיהוָה	נַפְשׁוֹ	כֹּפֶר	אִישׁ	וְנָתְנוּ
उन्हें	जब–गिनती–करे	यहोवा–के–लिए	अपने–प्राण	फिरौती	हर–एक	और–दें
H0853		H3068	H5315		H0376	H5414

אֹתָם׃	בִּפְקֹד	נֶגֶף	בָּהֶם	יִהְיֶה	וְלֹא־	
उन्हें	जब–गिनती–करे	विपत्ति	उनमें	हो	और–न–	
H0853		H5063		H1961	H3808	

“जब तू इस्राएलियों कि गिनती लेने लगे, तब वे गिनने के समय जिनकी गिनती हुई हो अपने-अपने प्राणों के लिये यहोवा को प्रायश्चित दें, जिससे जब तू उनकी गिनती कर रहा हो उस समय कोई विपत्ति उन पर न आ पड़े।

הַשֶּׁקֶל	מַחֲצִית	הַפְּקֻדִים	עַל־	הָעֹבֵר	כָּל־	יִתְּנוּ	זֶה	13
शेकेल	आधा	गिनती-किए-गए	पर-	जो-जाए	सब-	दें	यह	
H8255	H4276				H3605	H5414	H2088	

תְּרוּמָה	הַשֶּׁקֶל	מַחֲצִית	הַשֶּׁקֶל	גֵּרָה	עֶשְׂרִים	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל
उठावट-भेंट	शेकेल	आधा	शेकेल	गेरा	बीस	पवित्रस्थान	शेकेल-में
H8641	H8255	H4276	H8255	H1626	H6242	H6944	H8255

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

जितने लोग गिने जाएँ वे पवित्रस्थान के शेकेल के अनुसार आधा शेकेल दें, (यह शेकेल बीस गेरा का होता है), यहोवा की भेंट आधा शेकेल हो।

וָמָעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	הַפְּקֻדִים	עַל־	הָעֹבֵר	כֹּל	14
और-ऊपर	वर्ष	¶	बीस	गिनती-किए-गए	पर-	जो-जाए	सब	
H4605	H8141	H6242					H3605	

יְהוָה׃	תְּרוּמַת	יִתֵּן
यहोवा	उठावट-भेंट	दे
H3068	H8641	H5414

बीस वर्ष के या उससे अधिक अवस्था के जितने गिने जाएँ उनमें से एक-एक जन यहोवा की भेंट दे।

הַשֶּׁקֶל	מֶמַּחֲצִית	יַמְעִיט	לֹא	וְהַדַּל	יַרְבֶּה	לֹא־	הֶעָשִׁיר	15
शेकेल	आधे-से	कम-दे	न	और-गरीब	अधिक-दे	न-	धनी	
H8255	H4276	H4591	H3808	H1800		H3808	H6223	

נַפְשֹׁתֵיכֶם׃	עַל־	לְכַפֵּר	יְהוָה	תְּרוּמַת	אֶת־	לָתֵת	
तुम्हारे-प्राणों	पर-	प्रायश्चित्त-करने-को	यहोवा	उठावट-भेंट	को-	देने-को	
H5315			H3068	H8641	H0853	H5414	

जब तुम्हारे प्राणों के प्रायश्चित के निमित्त यहोवा की भेंट अर्पित की जाए, तब न तो धनी लोग आधे शेकेल से अधिक दें, और न कंगाल लोग उससे कम दें।

16 וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־כֶּ֣סֶף הַכִּפֻּרִ֔ים מֵאֵ֖ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְנָתַתָּ֣ה

और-लेना को- चाँदी प्रायश्चित्त से पुत्रों इस्राएल और-देना
H5414 H3478 H0854 H3701 H0853 H3947

אֹתוֹ֙ עַל־ עֲבֹדַ֣ת אֹ֔הֶל מוֹעֵ֖ד וְהָיָ֣ה לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל

उसे पर- सेवा तम्बू मिलाप और-हो के-लिए-पुत्रों इस्राएल
H0853 H5656 H0168 H4150 H1961 H3478

פ ¶ לִזִכָּרוֹן֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה לְכַפֵּ֖ר עַל־ נַפְשֹׁתֵיכֶֽם׃

स्मरण-के-लिए के-सामने यहोवा प्रायश्चित्त-करने-को पर- तुम्हारे-प्राणों
H2146 H6440 H3068 H5315

और तू इस्राएलियों से प्रायश्चित का रुपया लेकर मिलापवाले तम्बू के काम में लगाना; जिससे वह यहोवा के सम्मुख इस्राएलियों के स्मरणार्थ चिन्ह ठहरे, और उनके प्राणों का प्रायश्चित भी हो।”

17 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃

और-बोला यहोवा से- मूसा कहकर
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

और यहोवा ने मूसा से कहा,

18 וְעָשִׂ֣יתָ כִּיּ֣וֹר נְחֹ֔שֶׁת וְכַנּ֥וֹ נְחֹ֖שֶׁת לְרָחְצָ֑ה וְנָתַתָּ֣ה

और-बनाना हौज़ काँसा और-उसका-आधार काँसा धोने-के-लिए और-देना
H3595 H3653 H7364 H5414

אֹתוֹ֙ בֵּין־ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד וּבֵ֖ין הַמִּזְבֵּ֑חַ וְנָתַתָּ֣ה שָּׁ֔מָּה מָֽיִם׃

उसे बीच- तम्बू मिलाप और-बीच वेदी और-देना वहाँ पानी
H0853 H0996 H0168 H4150 H0996 H4196 H5414 H8033 H4325

“धोने के लिये पीतल की एक हौदी और उसका पाया भी पीतल का बनाना। और उसे मिलापवाले तम्बू और वेदी के बीच में रखकर उसमें जल भर देना;

19 וְרָחֲצ֤וּ אַהֲרֹן֙ וּבָנָ֔יו מִמֶּ֖נּוּ אֶת־ יְדֵיהֶ֥ם וְאֶת־ רַגְלֵיהֶֽם׃

और-धोएं हारून और-उसके-पुत्र उससे को- अपने-हाथों और-को- अपने-पैरों
H7364 H0175 H0853 H4480 H3027 H0853 H7272

और उसमें हारून और उसके पुत्र अपने-अपने हाथ पाँव धोया करें।

20

אֹו	יָמֻתוּ	וְלֹא	מַיִם	יִרְחֲצוּ־	מוֹעֵד	אָהֳל	אֶל־	בְּבֹאָם
या	मरें	और–न	पानी	धोएँ–	मिलाप	तम्बू	में–	जब–वे–आएं
	H4191	H3808	H4325	H7364	H4150	H0168	H0413	H0935

אִשֶּׁה	לְהַקְטִיר	לְשָׁרֵת	הַמִּזְבֵּחָ	אֶל־	בְּגִשְׁתָּם
अग्निबलि	जलाने–को	सेवा–करने–को	वेदी	के–पास–	जब–वे–निकट–आएँ
H0801		H8334	H4196	H0413	H5066

לַיהוָה׃
यहोवा–के–लिए
H3068

जब जब वे मिलापवाले तम्बू में प्रवेश करें तब-तब वे हाथ पाँव जल से धोएँ, नहीं तो मर जाएँगे; और जब जब वे वेदी के पास सेवा टहल करने, अर्थात् यहोवा के लिये हव्य जलाने को आएँ तब-तब वे हाथ पाँव धोएँ, न हो कि मर जाएँ।

21

לָהֶם	וְהָיְתָה	יָמֻתוּ	וְלֹא	וְרַגְלֵיהֶם	יְדֵיהֶם	וְרָחֲצוּ
उनके–लिए	और–हो	मरें	और–न	और–अपने–पैरों	अपने–हाथों	और–धोएं
	H1961	H4191	H3808	H7272	H3027	H7364

פ	לְדֹרֹתָם׃	וּלְזַרְעוֹ	לוֹ	עוֹלָם	חָק־
¶	उनकी–पीढ़ियों–में	और–उसके–वंश–के–लिए	उसके–लिए	सदा	विधि–
	H1755	H2233		H5769	H2706

यह हारून और उसके पीढ़ी-पीढ़ी के वंश के लिये सदा की विधि ठहरे।”

22

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
कहकर	मूसा	से–	यहोवा	और–बोला
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

23

חֲמֵשׁ	דְּרוֹר	מָר־	רֹאשׁ	בְּשָׂמִים	לְךָ	קַח־	וְאַתָּה	
पाँच	शुद्ध	गन्धरस–	उत्तम	सुगन्धित–द्रव्य	अपने–लिए	लेना–	और–तू	
H2568	H1865	H4753		H1314		H3947		

וּקְנֵה־	וּמָאתָיִם	חֲמִשִּׁים	מַחֲצִיתוֹ	בֹּשֶׂם	וְקִנְמַן־	מֵאוֹת
और–नरकट–	और–दो–सौ	पचास	उसका–आधा	सुगन्धित	और–दालचीनी–	सौ
H7070	H3967	H2572	H4276	H1314	H7076	H3967

וּמָאתַיִם׃	חֲמִשִּׁים	בֹּשֶׂם
और–दो–सौ	पचास	सुगन्धित
H3967	H2572	H1314

“तू उत्तम से उत्तम सुगन्ध-द्रव्य ले, अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के अनुसार पाँच सौ शेकेल अपने आप निकला हुआ गन्धरस, और उसका आधा, अर्थात् ढाई सौ शेकेल सुगन्धित दालचीनी और ढाई सौ शेकेल सुगन्धित अगर,

24

וְקִדָּ֖ה	חֲמֵ֣שׁ	מֵא֑וֹת	בְּשֶׁ֥קֶל	הַקֹּ֛דֶשׁ	וְשֶׁ֥מֶן	זַ֖יִת	הִֽין׃
और-तज्पत्र	पाँच	सौ	शेकेल-में	पवित्रस्थान	और-तेल	जैतून	हीन
H6916	H2568	H3967	H8255	H6944	H8081	H2132	H1969

और पाँच सौ शेकेल तज, और एक हीन जैतून का तेल लेकर

25

וְעָשִׂ֣יתָ	אֹתוֹ֮	שֶׁ֣מֶן	מִשְׁחַת־	קֹ֒דֶשׁ֒	רֹקַ֣ח	מִרְקַחַ֔ת	מַעֲשֵׂ֖ה
और-बनाना	उसे	तेल	अभिषेक-	पवित्र	मिश्रण	मिलावट	काम
	H0853	H8081		H6944	H7545	H4842	H4639

רֹקֵ֑חַ	שֶׁ֣מֶן	מִשְׁחַת־	קֹ֒דֶשׁ֒	יִהְיֶ֖ה׃
इत्र-बनाने-वाले	तेल	अभिषेक-	पवित्र	हो
H7543	H8081		H6944	H1961

उनसे अभिषेक का पवित्र तेल, अर्थात् गंधी की रीति से तैयार किया हुआ सुगन्धित तेल बनवाना; यह अभिषेक का पवित्र तेल ठहरे।

26

וּמָשַׁחְתָּ֙	בּ֣וֹ	אֶת־	אֹ֔הֶל	מוֹעֵ֖ד	וְאֶת	אֲרֹ֥ן	הָעֵדֻֽת׃
और-अभिषेक-करना	उससे	को-	तम्बू	मिलाप	और-को	सन्दूक	साक्ष्य
H4886		H0853	H0168	H4150	H0853	H0727	H5715

और उससे मिलापवाले तम्बू का, और साक्षीपत्र के सन्दूक का,

27

וְאֶת־	הַשֻּׁלְחָ֖ן	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָ֑יו	וְאֶת־	הַמְּנֹרָ֖ה	
और-को-	मेज़	और-को-	सब	उसके-सामान	और-को-	दीपस्तम्भ	
H0853	H7979	H0853	H3605	H3627	H0853	H4501	

וְאֶת־	כֵּלֶ֔יהָ	וְאֶת	מִזְבַּ֖ח	הַקְּטֹֽרֶת׃
और-को-	उसके-सामान	और-को	वेदी	धूप
H0853	H3627	H0853	H4196	H7004

और सारे सामान समेत मेज का, और सामान समेत दीवट का, और धूपवेदी का,

28

וְאֶת־	מִזְבַּ֣ח	הָעֹלָ֔ה	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָ֑יו	וְאֶת־	הַכִּיֹּ֖ר	
और-को-	वेदी	होमबलि	और-को-	सब	उसके-सामान	और-को-	हौज़	
H0853	H4196		H0853	H3605	H3627	H0853	H3595	

וְאֶת־	כַּנּ֖וֹ׃	
और-को-	उसके-आधार	
H0853	H3653	

और सारे सामान समेत होमवेदी का, और पाए समेत हौदी का अभिषेक करना।

29

הַנֹּגֵעַ	כָּל־	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	וְהָיוּ	אֹתָם	וְקִדַּשְׁתָּ
जो–छूए	सब–	पवित्रों–की	अति–पवित्र	और–हों	उन्हें	और–पवित्र–करना
H5060	H3605	H6944	H6944	H1961	H0853	H6942

יִקְדָּשׁ׃	בָּהֶם
पवित्र–हो	उन्हें
H6942	

और उनको पवित्र करना, जिससे वे परमपवित्र ठहरें; और जो कुछ उनसे छू जाएगा वह पवित्र हो जाएगा।

30

אֹתָם	וְקִדַּשְׁתָּ	תִּמְשָׁח	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	וְאֶת־
उन्हें	और–पवित्र–करना	अभिषेक–करना	उसके–पुत्रों	और–को–	हारून	और–को–
H0853	H6942	H4886		H0853	H0175	H0853

לִי׃	לְכַהֵן
मेरे–लिए	याजक–होने–को
	H3547

फिर हारून का उसके पुत्रों के साथ अभिषेक करना, और इस प्रकार उन्हें मेरे लिये याजक का काम करने के लिये पवित्र करना।

31

קֹדֶשׁ	מִשְׁחַת־	שֶׁמֶן	לֵאמֹר	תְּדַבֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְאֶל־
पवित्र	अभिषेक–	तेल	कहकर	बोलना	इस्राएल	पुत्रों	और–से–
H6944		H8081	H0559	H1696	H3478		H0413

לְדֹרֹתֵיכֶם׃	לִי	זֶה	יִהְיֶה
तुम्हारी–पीढ़ियों–में	मेरे–लिए	यह	हो
H1755		H2088	H1961

और इस्राएलियों को मेरी यह आज्ञा सुनाना, ‘यह तेल तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में मेरे लिये पवित्र अभिषेक का तेल होगा।

32

לֹא	וּבְמַתְכֻּנְתּוֹ	יִיסָךְ	לָא	אָדָם	בְּשַׂר	עַל־
न	और–उसके–नुस्खे–के–अनुसार	उँडेला–जाए	न	आदमी	मांस	पर–
H3808	H4971	H3251	H3808	H0120	H1320	

לָכֶם׃	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	הוּא	קֹדֶשׁ	כָּמֹהוּ	תַּעֲשׂוּ
तुम्हारे–लिए	हो	पवित्र	है–यह	पवित्र	उसके–जैसा	बनाना
	H1961	H6944	H1931	H6944	H3644	

यह किसी मनुष्य की देह पर न डाला जाए, और मिलावट में उसके समान और कुछ न बनाना; यह पवित्र है, यह तुम्हारे लिये भी पवित्र होगा।

33

עַל־	מִמֶּנּוּ	יִתֵּן	וַאֲשֶׁר	כָּמֹהוּ	יִרְקַח	אֲשֶׁר	אִישׁ
पर–	उससे	दे	और–जो	उसके–जैसा	मिलाए	जो	कोई
		H5414		H3644	H7543		H0376

ס	מֵעַמָּיו׃	וְנִכְרַת	זָר
¶	अपने–लोगों–से	और–काट–दिया–जाए	पराये
		H3772	

जो कोई इसके समान कुछ बनाए, या जो कोई इसमें से कुछ पराए कुलवाले पर लगाए, वह अपने लोगों में से नाश किया जाए।’”

34

וּנְטָף	סַמִּים	לְךָ	קַח־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
नाटा	सुगन्धित–द्रव्य	अपने–लिए	लेना–	मूसा	से–	यहोवा	और–कहा
	H5561		H3947	H4872	H0413	H3068	H0559

בְּבַד	בָּד	זַכָּה	וּלְבֹנָה	סַמִּים	וְחֶלְבְּנָה	וּשְׁחֵלֶת
बराबर	बराबर	शुद्ध	और–लोबान	सुगन्धित–द्रव्य	और–गलबनुम	और–ओनिक्स
H0905	H0905	H2134	H3828	H5561	H2464	H7827

יִהְיֶה׃
हो
H1961

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “बोल, नखी और कुन्दरू, ये सुगन्ध-द्रव्य निर्मल लोबान समेत ले लेना, ये सब एक तौल के हों,

35

טָהוֹר	מְמֻלָּח	רוֹקֵחַ	מַעֲשֵׂה	רֹקַח	קְטֹרֶת	אֹתָהּ	וְעָשִׂיתָ
शुद्ध	नमकीन	इत्र–बनाने–वाला	काम	मिश्रण	धूप	उसे	और–बनाना
H2889		H7543	H4639	H7545	H7004	H0853	

קֹדֶשׁ׃
पवित्र
H6944

और इनका धूप अर्थात् नमक मिलाकर गंधी की रीति के अनुसार शुद्ध और पवित्र सुगन्ध-द्रव्य बनवाना;

36 וְשָׁחַקְתָּ֙ מִמֶּ֣נָּה הָדֵ֔ק וְנָתַתָּ֥ה מִמֶּ֖נָּה לִפְנֵ֣י הָעֵדֻ֑ת בְּאֹ֣הֶל
और-कूटना मिलाप और-देना उससे बारीक उससे के-सामने साक्ष्य तम्बू-में
H7833 H4150 H5414 H6440 H1854 H5715 H0168

מוֹעֵ֗ד אֲשֶׁ֨ר אִוָּעֵ֤ד לְךָ֙ שָׁ֔מָּה קֹ֥דֶשׁ קָדָשִׁ֖ים תִּהְיֶ֥ה
मिलाप जहाँ मैं-मिलूँगा तुझसे वहाँ अति-पवित्र पवित्रों-की हो
H4150 H3259 H7833 H8033 H6944 H6944 H1961

לָכֶֽם׃
तुम्हारे-लिए

फिर उसमें से कुछ पीसकर बारीक कर डालना, तब उसमें से कुछ मिलापवाले तम्बू में साक्षीपत्र के आगे, जहाँ पर मैं तुझ से मिला करूँगा वहाँ रखना; वह तुम्हारे लिये परमपवित्र होगा।

37 וְהַקְּטֹ֥רֶת אֲשֶׁר־ תַּעֲשֶׂ֖ה בְּמַתְכֻּנְתָּ֑הּ לֹ֣א לָכֶ֗ם תַּעֲשׂוּ֙
और-धूप जो बनाना उसके-नुस्खे-के-अनुसार न अपने-लिए बनाना
H7004 H0834 H6944 H4971 H3808 H6213

קֹ֥דֶשׁ תִּהְיֶ֛ה לְךָ֖ לַיהוָֽה׃
पवित्र हो तेरे-लिए यहोवा-के-लिए
H6944 H1961 H3068

और जो धूप तू बनवाएगा, मिलावट में उसके समान तुम लोग अपने लिये और कुछ न बनवाना; वह तुम्हारे आगे यहोवा के लिये पवित्र होगा।

38 אִ֗ישׁ אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂ֤ה כָמוֹהָ֙ לְהָרִ֣יחַ בָּ֔הּ וְנִכְרַ֖ת
कोई जो- बनाए उसके-जैसा सूँघने-को उसे और-काट-दिया-जाए
H0376 H0834 H6213 H4911 H7306 H0935 H3772

ס מֵעַמָּֽיו׃ ¶
अपने-लोगों-से

जो कोई सूँघने के लिये उसके समान कुछ बनाए वह अपने लोगों में से नाश किया जाए।”

Chapter 31

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहकर
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2 רְאֵ֕ה קָרָ֥אתִי בְשֵׁ֖ם בְּצַלְאֵ֑ל בֶּן־אוּרִ֛י בֶּן־חֻ֥ור
देख मैंने-बुलाया-है नाम-से बसलेल पुत्र- ऊरी पुत्र- हूर
H7200 H7121 H8034 H1212 H0221 H2354

לְמַטֵּ֥ה יְהוּדָֽה׃
गोत्र-से यहूदा
H4294 H3063

“सुन, मैं ऊरी के पुत्र बसलेल को, जो हूर का पोता और यहूदा के गोत्र का है, नाम लेकर बुलाता हूँ।

3 וָאֲמַלֵּ֣א אֹתֹ֗ו רֽוּחַ֙ אֱלֹהִ֔ים בְּחָכְמָ֖ה וּבִתְבוּנָ֑ה וּבְדַ֣עַת
और-मैंने-भरा-है उसे आत्मा परमेश्वर बुद्धि-से और-समझ-से और-ज्ञान-से
H4390 H0853 H7307 H0430 H2451 H8394 H1847

וּבְכָל־מְלָאכָֽה׃
और-सब- कारीगरी
H3605 H4399

और मैं उसको परमेश्वर की आत्मा से जो बुद्धि, प्रवीणता, ज्ञान, और सब प्रकार के कार्यों की समझ देनेवाली आत्मा है परिपूर्ण करता हूँ,

4 לַחְשֹׁ֖ב מַחֲשָׁבֹ֑ת לַעֲשֹׂ֣ות בַּזָּהָ֔ב וּבַכֶּ֖סֶף וּבַנְּחֹֽשֶׁת׃
सोचने-को योजनाएँ करने-को सोने- और-चाँदी- और-काँसे-में
H2803 H4284 H2091 H3701

जिससे वह कारीगरी के कार्य बुद्धि से निकाल निकालकर सब भाँति की बनावट में, अर्थात् सोने, चाँदी, और पीतल में,

5 וּבַחֲרֹ֣שֶׁת אֶ֔בֶן לְמַלֹּ֖את עֵ֑ץ לַעֲשֹׂ֖ות בְּכָל־
और-कारीगरी-में पत्थर जड़ने-को लकड़ी करने-को सब-
H2799 H0068 H4390 H6086 H3605

מְלָאכָֽה׃
कारीगरी
H4399

और जड़ने के लिये मणि काटने में, और लकड़ी पर नक्काशी का काम करे।

6

בֶּן־	אָהֳלִיאָֽב	אֵת	אִתּוֹ	נָתַתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי	
पुत्र–	ओहोलीयाब	को	उसके–साथ	मैंने–दिया–है	देख	और–मैं	
	H0171	H0853	H0854	H5414	H2009	H0589	

נָתַתִּי	לֵב	חַכַם־	כָּל־	וּבְלֵב	דָּן	לְמַטֵּה־	אֲחִיסָמָךְ׀
मैंने–दी–है	हृदय	बुद्धिमान–	सब–	और–हृदय–में	दान	गोत्र–से–	अहीसामाक
H5414		H2450	H3605		H1835	H4294	H0294

צִוִּיתִֽיךָ׃	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	וְעָשׂוּ	חָכְמָה
मैंने–आज्ञा–दी–है–तुझे	जो	सब–	को	और–वे–बनाएँ	बुद्धि
H6680		H3605	H0853		H2451

और सुन, मैं दान के गोत्रवाले अहीसामाक के पुत्र ओहोलीआब को उसके संग कर देता हूँ; वरन् जितने बुद्धिमान हैं उन सभी के हृदय में मैं बुद्धि देता हूँ, जिससे जितनी वस्तुओं की आज्ञा मैंने तुझे दी है उन सभी को वे बनाएँ;

7

וְאֶת־	לְעֵדֻת	הָאָרֹן	וְאֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	וְאֵת	
और–को–	साक्ष्य–के–लिए	सन्दूक	और–को–	मिलाप	तम्बू	को	
H0853	H5715	H0727	H0853	H4150	H0168	H0853	

הָאֹהֶל׃	כְּלֵי	כָּל־	וְאֶת	עָלָיו	אֲשֶׁר	הַכַּפֹּרֶת
तम्बू	सामान	सब	और–को	उस–पर	जो	प्रायश्चित्त–ढक्कन
H0168	H3627	H3605	H0853			H3727

अर्थात् मिलापवाले तम्बू, और साक्षीपत्र का सन्दूक, और उस पर का प्रायश्चितवाला ढकना, और तम्बू का सारा सामान,

8

הַטְּהֹרָה	הַמְּנֹרָה	וְאֶת־	כֵּלָיו	וְאֶת־	הַשֻּׁלְחָן	וְאֶת־
शुद्ध	दीपस्तम्भ	और–को–	उसके–सामान	और–को–	मेज़	और–को–
H2889	H4501	H0853	H3627	H0853	H7979	H0853

הַקְּטֹֽרֶת׃	מִזְבַּח	וְאֶת	כֵּלֶיהָ	כָּל־	וְאֶת־
धूप	वेदी	और–को	उसके–सामान	सब	और–को–
H7004	H4196	H0853	H3627	H3605	H0853

और सामान सहित मेज, और सारे सामान समेत शुद्ध सोने की दीवट, और धूपवेदी,

9

הַכִּיּוֹר	וְאֶת־	כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	הָעֹלָה	מִזְבַּח	וְאֶת־
हौज़	और–को–	उसके–सामान	सब	और–को–	होमबलि	वेदी	और–को–
H3595	H0853	H3627	H3605	H0853		H4196	H0853

כַּנּֽוֹ׃	וְאֶת־
उसका–आधार	और–को–
H3653	H0853

और सारे सामान सहित होमवेदी, और पाए समेत हौदी,

הַכֹּהֵן	לְאַהֲרֹן	הַקֹּדֶשׁ	בִּגְדֵי	וְאֶת־	הַשָּׂרָד	בִּגְדֵי	וְאֶת	10
याजक	हारून-के-लिए	पवित्रता	वस्त्र	और-को-	सेवा	वस्त्र	और-को	
H3548	H0175	H6944		H0853	H8278		H0853	

לְכַהֵן׃	בָּנָיו	בִּגְדֵי	וְאֶת־
याजक-होने-के-लिए	उसके-पुत्रों	वस्त्र	और-को-
H3547			H0853

और काढ़े हुए वस्त्र, और हारून याजक के याजकवाले काम के पवित्र वस्त्र, और उसके पुत्रों के वस्त्र,

לַקֹּדֶשׁ	הַסַּמִּים	קְטֹרֶת	וְאֶת־	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	וְאֶת	11
पवित्रस्थान-के-लिए	सुगंधित-द्रव्यों	धूप	और-को-	अभिषेक	तेल	और-को	
H6944	H5561	H7004	H0853		H8081	H0853	

פ	יַעֲשׂוּ׃	צִוִּיתִֽךָ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	
¶	वे-बनाएँ	मैंने-आज्ञा-दी-है-तुझे	जैसा-	सब-के-अनुसार	
		H6680		H3605	

और अभिषेक का तेल, और पवित्रस्थान के लिये सुगन्धित धूप, इन सभी को वे उन सब आज्ञाओं के अनुसार बनाएँ जो मैंने तुझे दी हैं।”

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
कहकर	मूसा	से-	यहोवा	और-कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

שַׁבְּתֹתַי	אֶת־	אַךְ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	וְאַתָּה	13
मेरे-सब्बतों	को-	अवश्य	कहकर	इस्राएल	पुत्रों	से-	बोलना	और-तू	
H7676	H0853	H0389	H0559	H3478		H0413	H1696		

לְדֹרֹתֵיכֶם	וּבֵינֵיכֶם	בֵּינִי	הִוא	אוֹת	כִּי	תִּשְׁמֹרוּ
तुम्हारी-पीढ़ियों-में	और-तुम्हारे-बीच	मेरे-बीच	है-वह	चिह्न	क्योंकि	मानना
H1755	H0996	H0996	H1931	H0226		H8104

מְקַדִּשְׁכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	לָדַעַת
जो-पवित्र-करता-है-तुम्हें	यहोवा	मैं	कि	जानने-को
H6942	H3068	H0589		H3045

“तू इस्राएलियों से यह भी कहना, ‘निश्चय तुम मेरे विश्रामदिनों को मानना, क्योंकि तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में मेरे और तुम लोगों के बीच यह एक चिन्ह ठहरा है, जिससे तुम यह बात जान रखो कि यहोवा हमारा पवित्र करनेवाला है।

לָכֶם	הִוא	קֹדֶשׁ	כִּי	הַשַּׁבָּת	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	14
तुम्हारे–लिए	है–वह	पवित्र	क्योंकि	सब्बत	को–	और–मानना	
	H1931	H6944		H7676	H0853	H8104	

מְלָאכָה	בָהּ	הָעֹשֶׂה	כָּל־	כִּי	יוּמָת	מוֹת	מְחַלְלֶיהָ
काम	उसमें	जो–करे	सब–	क्योंकि	मारा–जाए	मृत्यु	जो–अपवित्र–करे–उसे
H4399			H3605		H4191	H4191	

עַמֶּיהָ׃	מִקֶּרֶב	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה
अपने–लोगों	के–बीच–से	वह	प्राण	और–काट–दिया–जाए
	H7130	H1931	H5315	H3772

इस कारण तुम विश्रामदिन को मानना, क्योंकि वह तुम्हारे लिये पवित्र ठहरा है; जो उसको अपवित्र करे वह निश्चय मार डाला जाए; जो कोई उस दिन में कुछ काम-काज करे वह प्राणी अपने लोगों के बीच से नाश किया जाए।

שַׁבָּתוֹן	שַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מְלָאכָה	יֵעָשֶׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת	15
विश्राम	सब्बत	सातवें	और–दिन–में	काम	किया–जाए	दिन	छः	
H7677	H7676	H7637	H3117	H4399		H3117	H8337	

מוֹת	הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	מְלָאכָה	הָעֹשֶׂה	כָּל־	לַיהוָה	קֹדֶשׁ
मृत्यु	सब्बत	दिन–में	काम	जो–करे	सब–	यहोवा–के–लिए	पवित्र
H4191	H7676	H3117	H4399		H3605	H3068	H6944

יוּמָת׃
मारा–जाए
H4191

छः दिन तो काम-काज किया जाए, पर सातवाँ दिन पवित्र विश्राम का दिन और यहोवा के लिये पवित्र है; इसलिए जो कोई विश्राम के दिन में कुछ काम-काज करे वह निश्चय मार डाला जाए।

הַשַּׁבָּת	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	הַשַּׁבָּת	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וְשָׁמְרוּ	16
सब्बत	को–	करने–को	सब्बत	को–	इस्राएल	पुत्र–	और–मानें	
H7676	H0853		H7676	H0853	H3478		H8104	

עוֹלָם׃	בְּרִית	לְדֹרֹתָם
सदा	वाचा	उनकी–पीढ़ियों–में
H5769	H1285	H1755

इसलिए इस्राएली विश्रामदिन को माना करें, वरन् पीढ़ी-पीढ़ी में उसको सदा की वाचा का विषय जानकर माना करें।

כִּי־	לְעֹלָם	הִוא	אוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּבֵין	בֵּינִי	17
क्योंकि–	सदा–के–लिए	है–वह	चिह्न	इस्राएल	पुत्रों	और–बीच	मेरे–बीच	
	H5769	H1931	H0226	H3478		H0996	H0996	

הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	יְהוָה	עָשָׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת
पृथ्वी	और–को–	आकाश	को–	यहोवा	बनाया	दिन	छः
H0776	H0853	H8064	H0853	H3068		H3117	H8337

ס	וַיִּנָּפַשׁ׃	שָׁבַת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם
¶	और–ताज़ा–हुआ	विश्राम–किया	सातवें	और–दिन–में
	H5314		H7637	H3117

वह मेरे और इस्राएलियों के बीच सदा एक चिन्ह रहेगा, क्योंकि छः दिन में यहोवा ने आकाश और पृथ्वी को बनाया, और सातवें दिन विश्राम करके अपना जी ठण्डा किया।’”

סִינַי	בְּהַר	אִתּוֹ	לְדַבֵּר	כְּכַלֹּתוֹ	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיִּתֵּן	18
सीनै	पर्वत–पर	उससे	बोलने–से	जब–वह–चुका	मूसा	को–	और–दिया	
H5514	H2022	H0854	H1696	H3615	H4872	H0413	H5414	

אֱלֹהִים׃	בְּאֶצְבַּע	כְּתֻבִים	אֶבֶן	לֻחֹת	הָעֵדֻת	לֻחֹת	שְׁנֵי
परमेश्वर	उँगली–से	लिखी–हुई	पत्थर	पट्टियाँ	साक्ष्य	पट्टियाँ	दो
H0430	H0676	H3789	H0068	H3871	H5715	H3871	H8147

जब परमेश्वर मूसा से सीनै पर्वत पर ऐसी बातें कर चुका, तब परमेश्वर ने उसको अपनी उँगली से लिखी हुई साक्षी देनेवाली पत्थर की दोनों तख्तियाँ दीं।

Chapter 32

1

הָהָר	מִן־	לָרֶדֶת	מֹשֶׁה	בֹּשֵׁשׁ	כִּי־	הָעָם	וַיַּרְא
पर्वत	से-	उतरने-को	मूसा	देर-कर-रहा-है	कि-	लोगों	और-देखा
H2022		H3381	H4872	H0954			H7200

וְקוּם	אֱלֹיו	וַיֹּאמְרוּ	אַהֲרֹן	עַל־	הָעָם	וַיִּקָּהֵל	
उठो	उससे	और-उन्होंने-कहा	हारून	पर-	लोग	और-इकट्ठे-हुए	
	H0413	H0559	H0175			H6950	

וְזֶה	כִּי־	לְפָנֵינוּ	יֵלְכוּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	לָנוּ	עֲשֵׂה־
यह	क्योंकि-	हमारे-आगे	चलें	जो	देवताओं	हमारे-लिए	बनाओ-
H2088		H6440	H3212		H0430		

יָדַעְנוּ	לֹא	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלָנוּ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מֹשֶׁה
हम-जानते	न	मिस्र	देश-से	हमें-निकाल-लाया	जो	पुरुष	मूसा
H3045	H3808	H4714	H0776	H5927		H0376	H4872

לוֹ׃	הָיָה	מֶה־
उसे	हो-गया	क्या-
	H1961	H4100

जब लोगों ने देखा कि मूसा को पर्वत से उतरने में विलम्ब हो रहा है, तब वे हारून के पास इकट्ठे होकर कहने लगे, “अब हमारे लिये देवता बना, जो हमारे आगे-आगे चले; क्योंकि उस पुरुष मूसा को जो हमें मिस्र देश से निकाल ले आया है, हम नहीं जानते कि उसे क्या हुआ?”

2

בְּאָזְנֵי	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	נִזְמֵי	פָּרְקוּ	אַהֲרֹן	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
कानों-में	जो	सोने	बालियाँ	तोड़ो	हारून	उनसे	और-कहा
H0241		H2091	H5141	H6561	H0175	H0413	H0559

אֵלָי׃	וְהָבִיאוּ	וּבְנֹתֵיכֶם	בְּנֵיכֶם	נְשֵׁיכֶם
मेरे-पास	और-लाओ	और-तुम्हारी-बेटियों	तुम्हारे-पुत्रों	तुम्हारी-पत्नियों
H0413	H0935	H1323		H0802

हारून ने उनसे कहा, “तुम्हारी स्त्रियों और बेटे बेटियों के कानों में सोने की जो बालियाँ हैं उन्हें उतारो, और मेरे पास ले आओ।”

3

בְּאָזְנֵיהֶם	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	נִזְמֵי	אֶת־	הָעָם	כָּל־	וַיִּתְפָּרְקוּ
उनके-कानों-में	जो	सोने	बालियाँ	को-	लोगों	सब-	और-तोड़े
H0241		H2091	H5141	H0853		H3605	H6561

אַהֲרֹן׃	אֶל־	וַיָּבִיאוּ
हारून	पास-	और-लाए
H0175	H0413	H0935

तब सब लोगों ने उनके कानों से सोने की बालियों को उतारा, और हारून के पास ले आए।

וַיַּעַשֵׂהוּ	בַּחֶרֶט	אֹתוֹ	וַיָּצַר	מִיָּדָם	וַיִּקַּח	4
और–बनाया–उसे	छेनी–से	उसे	और–आकार–दिया	उनके–हाथ–से	और–लिया	
	H2747	H0853	H3335	H3027	H3947	

אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֶיךָ	אֵלֶּה	וַיֹּאמְרוּ	מַסֵּכָה	עֵגֶל
जो	इस्राएल	तेरे–देवता	ये	और–उन्होंने–कहा	ढला–हुआ	बछड़ा
	H3478	H0430	H0428	H0559		H5695

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלוּךָ
मिस्र	देश–से	तुझे–निकाल–लाए
H4714	H0776	H5927

और हारून ने उन्हें उनके हाथ से लिया, और एक बछड़ा ढालकर बनाया, और टाँकी से गढ़ा। तब वे कहने लगे, “हे इस्राएल तेरा ईश्वर जो तुझे मिस्र देश से छुड़ा लाया है वह यही है।”

אַהֲרֹן	וַיִּקְרָא	לְפָנָיו	מִזְבֵּחַ	וַיִּבֶן	אַהֲרֹן	וַיַּרְא	5
हारून	और–पुकारा	उसके–सामने	वेदी	और–बनाया	हारून	और–देखा	
H0175	H7121	H6440	H4196	H1129	H0175	H7200	

מָחָר׃	לַיהוָה	חַג	וַיֹּאמַר	
कल	यहोवा–के–लिए	पर्व	और–कहा	
H4279	H3068	H2282	H0559	

यह देखकर हारून ने उसके आगे एक वेदी बनवाई; और यह प्रचार किया, “कल यहोवा के लिये पर्व होगा।”

שְׁלָמִים	וַיִּגְּשׁוּ	עֹלֹת	וַיַּעֲלוּ	מִמָּחֳרָת	וַיַּשְׁכִּימוּ		6
मेलबलियाँ	और–निकट–लाए	होमबलियाँ	और–चढ़ाए	अगले–दिन	और–जल्दी–उठे		
H8002	H5066		H5927	H4283	H7925		

פ	לְצַחֵק׃	וַיָּקֻמוּ	וְשָׁתוֹ	לֶאֱכֹל	הָעָם	וַיֵּשֶׁב
¶	खेलने–को	और–उठे	और–पीने–को	खाने–को	लोग	और–बैठे
	H6711		H8354	H0398		H3427

और दूसरे दिन लोगों ने भोर को उठकर होमबलि चढ़ाए, और मेलबलि ले आए; फिर बैठकर खाया पिया, और उठकर खेलने लगे।

שִׁחֵת	כִּי	רֵד	לֵךְ־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	7
बिगाड़–दिया–है	क्योंकि	उतर	जा–	मूसा	से–	यहोवा	और–बोला	
H7843		H3381	H3212	H4872	H0413	H3068	H1696	

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלִיתָ	אֲשֶׁר	עַמְּךָ
मिस्र	देश–से	तूने–निकाला	जो	तेरे–लोगों
H4714	H0776	H5927		

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “नीचे उतर जा, क्योंकि तेरी प्रजा के लोग, जिन्हें तू मिस्र देश से निकाल ले आया है, वे बिगड़ गए हैं;

עָשׂוּ	צִוִּיתִם	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	מִן־	מַהֵר	סָרוּ	8
बनाया–है	मैंने–आज्ञा–दी–उन्हें	जो	मार्ग	से–	जल्दी	मुड़–गए–हैं	
	H6680		H1870			H5493	

לוֹ	וַיִּזְבְּחוּ־	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲווּ־	מַסֵּכָה	עֵגֶל	לָהֶם	
उसे	और–बलिदान–किए–	उसे	और–दण्डवत–की–	ढला–हुआ	बछड़ा	अपने–लिए	
	H2076		H7812		H5695		

מֵאֶרֶץ	הֶעֱלוּךָ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֶיךָ	אֵלֶּה	וַיֹּאמְרוּ	
देश–से	तुझे–निकाल–लाए	जो	इस्राएल	तेरे–देवता	ये	और–कहा	
H0776	H5927		H3478	H0430	H0428	H0559	

מִצְרָיִם׃
मिस्र
H4714

और जिस मार्ग पर चलने की आज्ञा मैंने उनको दी थी उसको झटपट छोड़कर उन्होंने एक बछड़ा ढालकर बना लिया, फिर उसको दण्डवत् किया, और उसके लिये बलिदान भी चढ़ाया, और यह कहा है, ‘हे इस्राएलियों तुम्हारा ईश्वर जो तुम्हें मिस्र देश से छुड़ा ले आया है वह यही है।’”

הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	רָאִיתִי	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
इस	लोगों	को–	मैंने–देखा–है	मूसा	से–	यहोवा	और–कहा	
H2088		H0853	H7200	H4872	H0413	H3068	H0559	

הוּא׃	עֹרֶף	קְשֵׁה־	עַם־	וְהִנֵּה
है–यह	गर्दन	कड़ी–	लोग–	और–देखो
H1931	H6203	H7186		H2009

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “मैंने इन लोगों को देखा, और सुन, वे हठीले हैं।

וַאֲכַלֵּם	בָּהֶם	אַפִּי	וְיִחַר־	לִי	הַנִּיחָה	וְעַתָּה	10
और–मैं–नाश–करूँ	उन–पर	मेरा–क्रोध	और–भड़के–	मुझे	छोड़–दे	और–अब	
H3615		H0639	H2734		H3240	H6258	

גָּדוֹל׃	לְגוֹי	אוֹתְךָ	וְאֶעֱשֶׂה
बड़ी	जाति–के–लिए	तुझे	और–मैं–बनाऊँगा
		H0853	

अब मुझे मत रोक, मेरा कोप उन पर भड़क उठा है जिससे मैं उन्हें भस्म करूँ; परन्तु तुझ से एक बड़ी जाति उपजाऊँगा।”

11

לָמָּה	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהָיו	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְחַל
क्यों	और-कहा	अपने-परमेश्वर	यहोवा	मुख	को-	मूसा	और-मनाया
H4100	H0559	H0430	H3068	H6440	H0853	H4872	

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הוֹצֵאתָ	אֲשֶׁר	בְּעַמֶּךָ	אַפֶּךָ	יֶחֱרֶה	יְהוָה
मिस्र	देश-से	तूने-निकाला	जो	तेरे-लोगों-पर	तेरा-क्रोध	भड़के	यहोवा
H4714	H0776	H3318			H0639	H2734	H3068

חֲזָקָה׃	וּבְיָד	גְּדוֹל	בְּכֹחַ
बलवन्त	और-हाथ-से	बड़ी	शक्ति-से
H2389	H3027		

तब मूसा अपने परमेश्वर यहोवा को यह कहकर मनाने लगा, “हे यहोवा, तेरा कोप अपनी प्रजा पर क्यों भड़का है, जिसे तू बड़े सामर्थ्य और बलवन्त हाथ के द्वारा मिस्र देश से निकाल लाया है?

12

אֹתָם	לַהֲרֹג	הוֹצִיאָם	בְּרָעָה	לֵאמֹר	מִצְרַיִם	יֹאמְרוּ	לָמָּה
उन्हें	मारने-को	निकाला-उन्हें	बुराई-से	कहकर	मिस्री	कहें	क्यों
H0853	H2026	H3318		H0559	H4713	H0559	H4100

מֵחֲרוֹן	שׁוּב	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	וּלְכַלֹּתָם	בֶּהָרִים
से-जलन	फिर	पृथ्वी	मुख	ऊपर-से	और-समाप्त-करने-को-उन्हें	पहाड़ों-में
H2740	H7725	H0127	H6440		H3615	H2022

לְעַמֶּךָ׃	הָרָעָה	עַל־	וְהִנָּחֵם	אַפֶּךָ
अपने-लोगों-के-लिए	बुराई	पर-	और-पछता	तेरे-क्रोध
			H5162	H0639

मिस्री लोग यह क्यों कहने पाएँ, ‘वह उनको बुरे अभिप्राय से, अर्थात् पहाड़ों में घात करके धरती पर से मिटा डालने की मनसा से निकाल ले गया?’ तू अपने भड़के हुए कोप को शान्त कर, और अपनी प्रजा को ऐसी हानि पहुँचाने से फिर जा।

13 זְכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר
याद-कर अब्राहाम-को इसहाक-को और-इस्राएल-को तेरे-दासों जिनसे
H2142 H0085 H3327 H3478 H5650

נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בְּךָ וַתְּדַבֵּר אֲלֵהֶם אַרְבֶּה אֶת־
तूने-शपथ-खाई उनसे अपने-आपसे और-तूने-कहा उनसे बहुत-करूँगा को-
H7650 H0413 H1696 H0853

זַרְעֲכֶם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם וְכָל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי
तुम्हारे-वंश तारों-जैसे आकाश और-सारी- भूमि यह जो मैंने-कहा
H2233 H3556 H8064 H3605 H0776 H2063 H0559

וְנָחֲלוּ לְעֹלָם׃ לְזַרְעֲכֶם וְנָתַתִּי
और-वे-विरासत-में-पाएं सदा-के-लिए तुम्हारे-वंश-को दूँगा
H5157 H5769 H2233 H5414

अपने दास अब्राहम, इसहाक, और याकूब को स्मरण कर, जिनसे तूने अपनी ही शपथ खाकर यह कहा था, 'मैं तुम्हारे वंश को आकाश के तारों के तुल्य बहुत करूँगा, और यह सारा देश जिसकी मैंने चर्चा की है तुम्हारे वंश को दूँगा, कि वह उसके अधिकारी सदैव बने रहें।'"

14 וַיִּנָּחֶם יְהוָה עַל־ הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת
और-पछताया यहोवा पर- बुराई जो उसने-कहा-था करने-को
H5162 H3068 H1696

לְעַמּוֹ׃ פ
¶ अपने-लोगों-को

तब यहोवा अपनी प्रजा की हानि करने से जो उसने कहा था पछताया।

15 וַיֵּפֶן וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן־ הָהָר וּשְׁנֵי לֻחֹת הָעֵדֻת
और-मुड़ा और-उतरा मूसा से- पर्वत और-दोनों पट्टियाँ साक्ष्य
H6437 H3381 H4872 H2022 H8147 H3871 H5715

בְּיָדוֹ לֻחֹת כְּתֻבִים מִשְּׁנֵי עִבְרֵיהֶם מִזֶּה
अपने-हाथ-में पट्टियाँ लिखी-हुई दोनों-से उनकी-तरफों इस-ओर-से
H3027 H3871 H3789 H8147 H5676 H2088

וּמִזֶּה כְּתֻבִים׃ הֵם
और-उस-ओर-से लिखी-हुई वे
H2088 H3789 H1992

तब मूसा फिरकर साक्षी की दोनों तख्तियों को हाथ में लिये हुए पहाड़ से उतर गया, उन तख्तियों के तो इधर और उधर दोनों ओर लिखा हुआ था।

הֽוּא	אֱלֹהִים	מִכְתָּב	וְהַמִּכְתָּב	חֵמָּה	אֱלֹהִים	מַעֲשֶׂה	וְהַלֻּחֹת	16
था–वह	परमेश्वर	लेख	और–लेख	थीं–वे	परमेश्वर	काम	और–पट्टियाँ	
H1931	H0430	H4385	H4385	H1992	H0430	H4639	H3871	

הַלֻּחֹֽת׃	עַל־	חָרוּת
पट्टियों	पर–	खुदी–हुई
H3871		H2801

और वे तख्तियाँ परमेश्वर की बनाई हुई थीं, और उन पर जो खोदकर लिखा हुआ था वह परमेश्वर का लिखा हुआ था।

אֶל־	וַיֹּאמֶר	בְּרֵעֹה	הָעָם	קוֹל	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁמַע	17
से–	और–कहा	उनके–शोर–में	लोगों	आवाज़	को–	यहोशूआ	और–सुना	
H0413	H0559	H7452			H0853	H3091	H8085	

בַּמַּחֲנֶֽה׃	מִלְחָמָה	קוֹל	מֹשֶׁה
छावनी–में	युद्ध	आवाज़	मूसा
H4264	H4421		H4872

जब यहोशू को लोगों के कोलाहल का शब्द सुनाई पड़ा, तब उसने मूसा से कहा, “छावनी से लड़ाई का सा शब्द सुनाई देता है।”

עַנּוֹת	קוֹל	וְאֵין	גְּבוּרָה	עַנּוֹת	קוֹל	אֵין	וַיֹּאמֶר	18
पुकारने–की	आवाज़	और–नहीं	शक्ति	पुकारने–की	आवाज़	नहीं	और–कहा	
		H0369	H1369			H0369	H0559	

שֹׁמֵעַ׃	אָנֹכִי	עַנּוֹת	קוֹל	חֲלוּשָׁה
सुन–रहा–हूँ	मैं	गाने	आवाज़	कमज़ोरी
H8085	H0595			H2476

उसने कहा, “वह जो शब्द है वह न तो जीतनेवालों का है, और न हारनेवालों का, मुझे तो गाने का शब्द सुन पड़ता है।”

הָעֵגֶל	אֶת־	וַיַּרְא	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	קָרַב	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	19
बछड़ा	को–	और–देखा	छावनी	के–पास–	निकट–आया	जब	और–हुआ	
H5695	H0853	H7200	H4264	H0413	H7126		H1961	

אֶת־	)מִיָּדָיו(	]מידו[	וַיַּשְׁלֵךְ	מֹשֶׁה	אַף	וַיִּחַר־	וּמְחֹלֹת	
को–	अपने–हाथों–से	¶	और–फेंका	मूसा	क्रोध	और–भड़का–	और–नाच	
H0853	H3027	H3027	H7993	H4872	H0639	H2734	H4246	

הָהָר׃	תַּחַת	אֹתָם	וַיְשַׁבֵּר	הַלֻּחֹת
पर्वत	नीचे	उन्हें	और–तोड़–दिया	पट्टियों
H2022	H8478	H0853	H7665	H3871

छावनी के पास आते ही मूसा को वह बछड़ा और नाचना देख पड़ा, तब मूसा का कोप भड़क उठा, और उसने तख्तियों को अपने हाथों से पर्वत के नीचे पटककर तोड़ डाला।

20

בָּאֵשׁ	וַיִּשְׂרֹף	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	הָעֵגֶל	אֶת־	וַיִּקַּח
आग-में	और-जलाया	उन्होंने-बनाया-था	जो	बछड़े	को-	और-लिया
H0784	H8313			H5695	H0853	H3947

הַמַּיִם	פְּנֵי	עַל־	וַיִּזֶר	דָּק	אֲשֶׁר־	עַד	וַיִּטְחַן
पानी	मुख	पर-	और-बिखेरा	बारीक	जो-	जब-तक-	और-पीसा
H4325	H6440		H2219	H1854		H5704	H2912

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶת־	וַיַּשְׁקְ
इस्राएल	पुत्रों	को-	और-पिलाया
H3478		H0853	H8248

तब उसने उनके बनाए हुए बछड़े को लेकर आग में डालकर फूँक दिया। और पीसकर चूर चूरकर डाला, और जल के ऊपर फेंक दिया, और इस्राएलियों को उसे पिलवा दिया।

21

הַזֹּאת	הָעָם	לְךָ	עָשָׂה	מֶה־	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
इस	लोगों	तेरे-साथ	किया	क्या-	हारून	से-	मूसा	और-कहा
H2088				H4100	H0175	H0413	H4872	H0559

גְּדֹלָה׃	חַטָּאָה	עָלָיו	הֵבֵאתָ	כִּי־
बड़ा	पाप	उस-पर	तूने-लाया	कि-
	H2401		H0935	

तब मूसा हारून से कहने लगा, “उन लोगों ने तुझ से क्या किया कि तूने उनको इतने बड़े पाप में फँसाया?”

22

אֶת־	יָדַעְתָּ	אַתָּה	אֲדֹנִי	אַף	יִחַר	אַל־	אַהֲרֹן	וַיֹּאמֶר
को-	जानता-है	तू	मेरे-स्वामी	क्रोध	भड़के	न-	हारून	और-कहा
H0853	H3045		H0113	H0639	H2734	H0408	H0175	H0559

הוּא׃	בְּרָע	כִּי	הָעָם
है-यह	बुराई-में	कि	लोगों
H1931			

हारून ने उत्तर दिया, “मेरे प्रभु का कोप न भड़के; तू तो उन लोगों को जानता ही है कि वे बुराई में मन लगाए रहते हैं।

23

יֵלְכוּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	לָנוּ	עֲשֵׂה־	לִי	וַיֹּאמְרוּ
चलें	जो	देवताओं	हमारे-लिए	बनाओ-	मुझसे	और-उन्होंने-कहा
H3212		H0430				H0559

מֵאֶרֶץ	הֶעֱלָנוּ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מֹשֶׁה	זֶה	כִּי־	לְפָנֵינוּ
देश-से	हमें-निकाल-लाया	जो	पुरुष	मूसा	यह	क्योंकि-	हमारे-आगे
H0776	H5927		H0376	H4872	H2088		H6440

לוֹ׃	הָיָה	מֶה־	יָדַעְנוּ	לֹא	מִצְרַיִם
उसे	हो-गया	क्या-	हम-जानते	न	मिस्र
	H1961	H4100	H3045	H3808	H4714

और उन्होंने मुझसे कहा, ‘हमारे लिये देवता बनवा जो हमारे आगे-आगे चले; क्योंकि उस पुरुष मूसा को, जो हमें मिस्र देश से छुड़ा लाया है, हम नहीं जानते कि उसे क्या हुआ?’

24

לִי	וַיִּתְּנוּ־	הִתְפָּרָקוּ	זָהָב	לְמִי	לָהֶם	וָאֹמַר
मुझे	और-उन्होंने-दिया-	उतारो	सोना	किसके-पास	उनसे	और-मैंने-कहा
	H5414	H6561	H2091	H4310		H0559

הַזֶּה׃	הָעֵגֶל	וַיֵּצֵא	בָּאֵשׁ	וָאַשְׁלִכֵהוּ
यह	बछड़ा	और-निकला	आग-में	और-मैंने-डाला-उसे
H2088	H5695	H3318	H0784	H7993

तब मैंने उनसे कहा, ‘जिस जिसके पास सोने के गहने हों, वे उनको उतार लाएँ;’ और जब उन्होंने मुझ को दिया, मैंने उन्हें आग में डाल दिया, तब यह बछड़ा निकल पड़ा।”

25

כִּי־	הוּא	פָּרֻעַ	כִּי	הָעָם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּרְא
क्योंकि-	थे-वे	उच्छृंखल	कि	लोगों	को-	मूसा	और-देखा
	H1931				H0853	H4872	H7200

בְּקָמֵיהֶם׃	לְשִׁמְצָה	אַהֲרֹן	פְּרָעָה
अपने-शत्रुओं-में	अपमान-के-लिए	हारून	उच्छृंखल-होने-दिया-था-उन्हें
	H8103	H0175	

हारून ने उन लोगों को ऐसा निरंकुश कर दिया था कि वे अपने विरोधियों के बीच उपहास के योग्य हुए,

26

לַיהוָה	מִי	וַיֹּאמֶר	הַמַּחֲנֶה	בְּשַׁעַר	מֹשֶׁה	וַיַּעֲמֹד	
यहोवा-के-लिए	कौन	और-कहा	छावनी	फाटक-में	मूसा	और-खड़ा-हुआ	
H3068	H4310	H0559	H4264	H8179	H4872	H5975	

לֵוִי׃	בְּנֵי	כָּל־	אֵלָיו	וַיֵּאָסְפוּ	אֵלָי
लेवी	पुत्र	सब-	उसके-पास	और-इकट्ठे-हुए	मेरे-पास
H3878		H3605	H0413	H0622	H0413

उनको निरंकुश देखकर मूसा ने छावनी के निकास पर खड़े होकर कहा, “जो कोई यहोवा की ओर का हो वह मेरे पास आए;” तब सारे लेवीय उसके पास इकट्ठे हुए।

27 וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם כֹּֽה־ אָמַ֤ר יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל שִׂ֣ימוּ

और–कहा उनसे यों– कहता–है यहोवा परमेश्वर इस्राएल लगाओ
H0559 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478

אִ֥ישׁ־ חַרְבּ֖וֹ עַל־ יְרֵכ֑וֹ עִבְר֤וּ וְשׁוּבוּ֙ מִשַּׁ֣עַר

हर–एक– अपनी–तलवार पर– अपनी–जाँघ जाओ और–लौटो फाटक–से
H0376 H2719 H3409 H7725 H8179

לְשַׁ֣עַר בְּמַחֲנֶ֔ה וְהִרְג֥וּ אִישׁ־ אֶת־ אָחִ֖יו וְאִ֣ישׁ

फाटक–तक छावनी–में और–मारो हर–एक– को– अपने–भाई और–हर–एक
H8179 H4264 H2026 H0376 H0853 H0251 H0376

אֶת־ רֵעֵ֥הוּ וְאִ֖ישׁ אֶת־ קְרֹבֹֽו׃

अपने–पड़ोसी और–हर–एक को– अपने–निकट
H7453 H0376 H0853 H7138

उसने उनसे कहा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, कि अपनी-अपनी जाँघ पर तलवार लटकाकर छावनी से एक निकास से दूसरे निकास तक घूम-घूमकर अपने-अपने भाइयों, संगियों, और पड़ोसियों को घात करो।”

28 וַיַּעֲשׂ֖וּ בְּנֵ֣י־ לֵוִ֑י כִּדְבַ֣ר מֹשֶׁ֔ה וַיִּפֹּ֥ל מִן־ הָעָ֛ם

और–किया पुत्र– लेवी वचन–के–अनुसार मूसा और–गिरे से– लोगों
H3878 H1697 H4872 H5307

כִּשְׁלֹ֥שֶׁת אַלְפֵ֖י אִ֑ישׁ בַּיּ֥וֹם הַה֖וּא

दिन–में उस हज़ार पुरुष लगभग–तीन
H3117 H1931 H0505 H0376 H7969

मूसा के इस वचन के अनुसार लेवियों ने किया और उस दिन तीन हजार के लगभग लोग मारे गए।

29 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֗ה מַלְאוּ֙ יֶדְכֶ֣ם הַיּ֔וֹם לַיהוָ֖ה כִּ֣י אִ֑ישׁ

और–कहा मूसा भरो अपना–हाथ आज यहोवा–के–लिए क्योंकि हर–एक
H0559 H4872 H4390 H3027 H3117 H3068 H0376

וְלָתֵ֥ת עֲלֵיכֶ֖ם הַיּ֑וֹם בְּרָכָֽה׃ בְּבְנ֖וֹ וּבְאָחִ֑יו

और–देने–को तुम–पर आज आशीर्वाद अपने–पुत्र–में और–अपने–भाई–में
H5414 H3117 H1293 H0251

फिर मूसा ने कहा, “आज के दिन यहोवा के लिये अपना याजकपद का संस्कार करो, वरन् अपने-अपने बेटों और भाइयों के भी विरुद्ध होकर ऐसा करो जिससे वह आज तुम को आशीष दे।”

30

חַטָּאתֶם אַתֶּם הָעָם אֶל־ מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר מָמָחֳרָת וַיְהִי
पाप-किया-है तुम लोगों से- मूसा और-कहा अगले-दिन और-हुआ
H2398 H0413 H4872 H0559 H4283 H1961

אֲכַפְּרָה אוּלַי יְהוָה אֶל־ אֶעֱלֶה וְעַתָּה גְּדֹלָה חַטָּאָה
मैं-प्रायश्चित्त-करूँ शायद यहोवा पास- मैं-चढ़ूँगा और-अब बड़ा पाप
H0194 H3068 H0413 H5927 H6258 H2401

חַטַּאתְכֶם׃ בְּעַד
तुम्हारे-पाप के-लिए
H1157

दूसरे दिन मूसा ने लोगों से कहा, “तुम ने बड़ा ही पाप किया है। अब मैं यहोवा के पास चढ़ जाऊँगा; सम्भव है कि मैं तुम्हारे पाप का प्रायश्चित कर सकूँ।”

31

הָעָם חָטָּא אָנָּא וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וַיָּשָׁב
लोगों पाप-किया-है हाय और-कहा यहोवा पास- मूसा और-लौटा
H2398 H0577 H0559 H3068 H0413 H4872 H7725

זָהָב׃ אֱלֹהֵי לָהֶם וַיַּעֲשׂוּ גְּדֹלָה חַטָּאָה הַזֶּה
सोने देवताओं अपने-लिए और-उन्होंने-बनाया बड़ा पाप इस
H2091 H0430 H2401 H2088

तब मूसा यहोवा के पास जाकर कहने लगा, “हाय, हाय, उन लोगों ने सोने का देवता बनवाकर बड़ा ही पाप किया है।

32

מְחֵנִי אַיִן וְאִם־ חַטָּאתָם תִּשָּׂא אִם־ וְעַתָּה
मिटा-दे नहीं और-यदि- उनके-पाप तू-क्षमा-करे यदि- और-अब
H0369 H5375 H6258

כָּתָבְתָּ׃ אֲשֶׁר מִסִּפְרְךָ נָּא
तूने-लिखी-है जो तेरी-पुस्तक-से कृपाकरके
H3789 H4994

तो भी अब तू उनका पाप क्षमा कर नहीं तो अपनी लिखी हुई पुस्तक में से मेरे नाम को काट दे।”

33

לִי חָטָא־ אֲשֶׁר מִי מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר
मेरे-विरुद्ध पाप-किया-है- जिसने जो मूसा से- यहोवा और-कहा
H2398 H4310 H4872 H0413 H3068 H0559

מִסִּפְרִי׃ אֶמְחֶנּוּ
अपनी-पुस्तक-से मिटाउँगा-उसे

यहोवा ने मूसा से कहा, “जिसने मेरे विरुद्ध पाप किया है उसी का नाम मैं अपनी पुस्तक में से काट दूँगा।

34 וְעַתָּה֙ וְלֵ֣ךְ נְחֵ֔ה אֶת־הָעָ֕ם אֶל־אֲשֶׁ֥ר דִּבַּ֖רְתִּי לָ֑ךְ
तुझसे मैंने-कहा जो- की-ओर लोगों को- ले-चल जा और-अब
H1696 H0413 H0853 H5148 H3212 H6258

הִנֵּ֤ה מַלְאָכִי֙ יֵלֵ֣ךְ לְפָנֶ֔יךָ וּבְי֥וֹם פָּקְדִ֖י וּפָקַדְתִּ֣י עֲלֵיהֶ֑ם חַטָּאתָֽם׃
देख मेरा-दूत चले तेरे-आगे और-दिन-में मेरे-दंड-करने और-मैं-दंड-दूँगा उन-पर उनका-पाप
H2009 H4397 H3212 H6440 H3117

अब तो तू जाकर उन लोगों को उस स्थान में ले चल जिसकी चर्चा मैंने तुझ से की थी; देख मेरा दूत तेरे आगे-आगे चलेगा। परन्तु जिस दिन मैं दण्ड देने लगूँगा उस दिन उनको इस पाप का भी दण्ड दूँगा।”

35 וַיִּגֹּ֤ף יְהוָה֙ אֶת־הָעָ֔ם עַ֚ל אֲשֶׁ֣ר עָשׂ֔וּ אֶת־הָעֵ֕גֶל אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה אַהֲרֹֽן׃ ס ¶
और-मारा यहोवा को- लोगों पर जो उन्होंने-बनाया-था को- बछड़े जो बनाया-था हारून
H5062 H3068 H0853 H5695 H0175

अतः यहोवा ने उन लोगों पर विपत्ति भेजी, क्योंकि हारून के बनाए हुए बछड़े को उन्हीं ने बनवाया था।

Chapter 33

1 וַיְדַבֵּ֣ר יְהוָ֔ה אֶל־מֹשֶׁ֖ה לֵ֣ךְ עֲלֵ֗ה מִזֶּה֙ אַתָּ֣ה וְהָעָ֔ם אֲשֶׁ֥ר הֶעֱלִ֖יתָ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֑יִם אֶל־הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֤ר נִשְׁבַּעְתִּי֙ לְאַבְרָהָ֣ם לְיִצְחָ֔ק וְלִיעֲקֹ֖ב לֵאמֹ֑ר לְזַרְעֲךָ֖ אֶתְּנֶ֥נָּה׃
और-बोला यहोवा से मूसा जा चढ़ यहाँ-से तू और-लोग जिन्हें तूने-निकाला देश-से मिस्र की-ओर देश जिसकी मैंने-शपथ-खाई अब्राहम-से इसहाक-से और-याकूब-से कहकर तेरे-वंश-को दूँगा-उसे
H1696 H0413 H3068 H4872 H3212 H5927 H2088 H0776 H4714 H0776 H5927 H0776 H0413 H7650 H0085 H3327 H3290 H0559 H2233 H5414

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “तू उन लोगों को जिन्हें मिस्र देश से छुड़ा लाया है संग लेकर उस देश को जा, जिसके विषय मैंने अब्राहम, इसहाक और याकूब से शपथ खाकर कहा था, ‘मैं उसे तुम्हारे वंश को दूँगा।’

2

וְשָׁלַחְתִּי	לְפָנֶיךָ	מַלְאָךְ	וְגֵרַשְׁתִּי	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי	הָאֱמֹרִי
और–भेजूँगा	तेरे–आगे	दूत	और–निकालूँगा	को	कनानी	एमोरी
H7971	H6440	H4397	H1644	H0853		H0567

וְהַחִתִּי	וְהַפְּרִזִּי	הַחִוִּי	וְהַיְבוּסִי׃	
और–हित्ती	और–परिज्जी	हिव्वी	और–यबूसी	
H2850	H6522	H2340	H2983	

और मैं तेरे आगे-आगे एक दूत को भेजूँगा और कनानी, एमोरी, हित्ती, परिज्जी, हिब्बी, और यबूसी लोगों को बरबस निकाल दूँगा।

3

בְּקִרְבְּךָ	אֶעֱלֶה	לֹּא	כִּי	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	אֶל־
तेरे–बीच	चढ़ूँगा	नहीं	क्योंकि	और–मधु	दूध	बहती	देश	की–ओर
H7130	H5927	H3808		H1706	H2461	H2100	H0776	H0413

בַּדֶּרֶךְ׃	אַכֶּלְךָ	פֶּן־	אַתָּה	עֹרֶף	קְשֵׁה־	עַם־	כִּי
मार्ग–में	भस्म–करूँ–तुझे	कहीं	तू	गर्दन–वाले	कठोर	लोग	क्योंकि
H1870	H3615	H6435		H6203	H7186		

तुम लोग उस देश को जाओ जिसमें दूध और मधु की धारा बहती है; परन्तु तुम हठीले हो, इस कारण मैं तुम्हारे बीच में होकर न चलूँगा, ऐसा न हो कि मैं मार्ग में तुम्हारा अन्त कर डालूँ।”

4

וַיִּתְאַבָּלוּ	הַזֶּה	הָרָע	הַדָּבָר	אֶת־	הָעָם	וַיִּשְׁמַע
और–विलाप–किया	इस	बुरे	वचन	को	लोगों–ने	और–सुना
H0056	H2088		H1697	H0853		H8085

עָלָיו׃	עֶדְיוֹ	אִישׁ	שָׁתוּ	וְלֹא־
अपने–ऊपर	अपने–गहने	किसी–ने	पहने	और–नहीं
	H5716	H0376	H7896	H3808

यह बुरा समाचार सुनकर वे लोग विलाप करने लगे; और कोई अपने गहने पहने हुए न रहा।

5

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֱמֹר אֶל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
और-कहा यहोवा-ने से मूसा कह से पुत्रों इस्राएल-के
H0559 H3068 H0413 H4872 H0559 H0413 H3478

אַתֶּם עַם־קְשֵׁה־עֹרֶף רֶגַע אֶחָד אֶעֱלֶה בְקִרְבְּךָ
तुम लोग कठोर गर्दन-वाले क्षण एक चढ़ूँ तुम्हारे-बीच
H0259 H5927 H7130 H7186 H6203 H7281

וְאֵדָעָה מֶה וְעַתָּה הוֹרֶד עֶדְיְךָ מֵעָלֶיךָ
और-जानूँगा क्या और-अब उतार तेरे-गहने अपने-ऊपर-से
H3045 H4100 H6258 H5716 H3381

וְכִלִּיתִיךָ אֶעֱשֶׂה־לָּךְ׃
और-नाश-करूँ-तुझे करूँ तेरे-लिए
H3615

क्योंकि यहोवा ने मूसा से कह दिया था, “इस्राएलियों को मेरा यह वचन सुना, ‘तुम लोग तो हठीले हो; जो मैं पल भर के लिये तुम्हारे बीच होकर चलूँ, तो तुम्हारा अन्त कर डालूँगा। इसलिए अब अपने-अपने गहने अपने अंगों से उतार दो, कि मैं जानूँ कि तुम्हारे साथ क्या करना चाहिए।’”

6

וַיִּתְנַצְּלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־עֶדְיָם מֵהַר חוֹרֵב׃
और-उतार-दिए पुत्रों-ने इस्राएल-के को अपने-गहने पर्वत-से होरेब
H5337 H3478 H0853 H5716 H2022 H2722

तब इस्राएली होरेब पर्वत से लेकर आगे को अपने गहने उतारे रहे।

7

וּמֹשֶׁה יִקַּח אֶת־הָאֹהֶל וְנָטָה־לוֹ מִחוּץ
और-मूसा लेता-था को तम्बू और-लगाता-था उसके-लिए बाहर
H4872 H3947 H0853 H0168 H5186 H2351

לַמַּחֲנֶה וְקָרָא לוֹ אֹהֶל מוֹעֵד
छावनी-के दूर से छावनी और-पुकारता-था उसे तम्बू मिलाप-का
H4264 H7368 H4264 H7121 H0168 H4150

וְהָיָה כָּל־מְבַקֵּשׁ יְהוָה יֵצֵא אֶל־אֹהֶל
और-होता-था हर खोजनेवाला यहोवा-को निकलता-था की-ओर तम्बू
H1961 H3605 H1245 H3068 H3318 H0413 H0168

מוֹעֵד אֲשֶׁר מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃
मिलाप-के जो बाहर छावनी-के
H4150 H2351 H4264

मूसा तम्बू को छावनी से बाहर वरन् दूर खड़ा कराया करता था, और उसको मिलापवाला तम्बू कहता था। और जो कोई यहोवा को ढूँढ़ता वह उस मिलापवाले तम्बू के पास जो छावनी के बाहर था निकल जाता था।

8

כָּל־	יָקוּמוּ	הָאֹהֶל	אֶל־	מֹשֶׁה	כְּצֵאת	וְהָיָה
सब	उठते–थे	तम्बू	की–ओर	मूसा	जब–निकलता–था	और–होता–था
H3605		H0168	H0413	H4872	H3318	H1961

אַחֲרֵי	וְהִבִּיטוּ	אָהֳלוֹ	פֶּתַח	אִישׁ	וְנִצְּבוּ	הָעָם
पीछे	और–देखते–थे	अपने–तम्बू–के	द्वार–पर	हर–कोई	और–खड़े–होते–थे	लोग
	H5027	H0168	H6607	H0376	H5324	

הָאֹהֱלָה׃	בֹּאוֹ	עַד־	מֹשֶׁה
तम्बू–में	जाता–था–वह	जब–तक	मूसा–के
H0168	H0935	H5704	H4872

जब जब मूसा तम्बू के पास जाता, तब-तब सब लोग उठकर अपने-अपने डेरे के द्वार पर खड़े हो जाते, और जब तक मूसा उस तम्बू में प्रवेश न करता था तब तक उसकी ओर ताकते रहते थे।

9

הֶעָנָן	עַמּוּד	יֵרֵד	הָאֹהֱלָה	מֹשֶׁה	כְּבֹא	וְהָיָה
बादल–का	स्तम्भ	उतरता–था	तम्बू–में	मूसा	जब–जाता–था	और–होता–था
H6051	H5982	H3381	H0168	H4872	H0935	H1961

מֹשֶׁה׃	עִם־	וְדִבֶּר	הָאֹהֶל	פֶּתַח	וְעָמַד
मूसा–के	साथ	और–बोलता–था	तम्बू–के	द्वार–पर	और–ठहरता–था
H4872		H1696	H0168	H6607	H5975

जब मूसा उस तम्बू में प्रवेश करता था, तब बादल का खम्भा उतरकर तम्बू के द्वार पर ठहर जाता था, और यहोवा मूसा से बातें करने लगता था।

10

פֶּתַח	עֹמֵד	הֶעָנָן	עַמּוּד	אֶת־	הָעָם	כָּל־	וְרָאָה
द्वार–पर	खड़ा	बादल–के	स्तम्भ	को	लोग	सब	और–देखते–थे
H6607	H5975	H6051	H5982	H0853		H3605	H7200

פֶּתַח	אִישׁ	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ	הָעָם	כָּל־	וְקָם	הָאֹהֶל
द्वार–पर	हर–कोई	और–दण्डवत–करते–थे	लोग	सब	और–उठते–थे	तम्बू–के
H6607	H0376	H7812		H3605		H0168

אָהֳלוֹ׃
अपने–तम्बू–के
H0168

और सब लोग जब बादल के खम्भे को तम्बू के द्वार पर ठहरा देखते थे, तब उठकर अपने-अपने डेरे के द्वार पर से दण्डवत् करते थे।

11

כַּאֲשֶׁר	פָּנִים	אֶל־	פָּנִים	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וְדִבֶּר
जैसे	सामने	से	आमने	मूसा	से	यहोवा	और-बोलता-था
	H6440	H0413	H6440	H4872	H0413	H3068	H1696

הַמַּחֲנֶה	אֶל־	וְשָׁב	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	יְדַבֵּר
छावनी	की-ओर	और-लौटता-था	अपने-मित्र	से	कोई	बोलता-है
H4264	H0413	H7725	H7453	H0413	H0376	H1696

מִתּוֹךְ	יָמִישׁ	לֹא	נַעַר	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וּמְשָׁרְתוֹ
भीतर-से	हटता-था	नहीं	जवान	नून-का	पुत्र	यहोशू	और-उसका-सेवक
H8432	H4185	H3808	H5288	H5126		H3091	H8334

	ס	הָאֹהֶל׃
	—	तम्बू-के
		H0168

और यहोवा मूसा से इस प्रकार आमने-सामने बातें करता था, जिस प्रकार कोई अपने भाई से बातें करे। और मूसा तो छावनी में फिर लौट आता था, पर यहोशू नामक एक जवान, जो नून का पुत्र और मूसा का टहलुआ था, वह तम्बू में से न निकलता था।

12

הַעַל	אֵלַי	אֹמֵר	אַתָּה	רְאֵה	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
ले-चल	मुझसे	कहता-है	तू	देख	यहोवा	से	मूसा-ने	और-कहा
H5927	H0413	H0559		H7200	H3068	H0413	H4872	H0559

תְּשַׁלַּח	אֲשֶׁר־	אֵת	הוֹדַעְתַּנִי	לֹא	וְאַתָּה	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־
भेजेगा	जिसे	को	बताया-मुझे	नहीं	और-तूने	इन	लोगों	को
H7971		H0853	H3045	H3808		H2088		H0853

חֵן	מָצָאתָ	וְגַם־	בְּשֵׁם	יְדַעְתִּיךָ	אָמַרְתָּ	וְאַתָּה	עִמִּי
अनुग्रह	पाया-है-तूने	और-भी	नाम-से	जानता-हूँ-तुझे	कहा	और-तूने	मेरे-साथ
H2580	H4672	H1571	H8034	H3045	H0559		

בְּעֵינָי׃
मेरी-दृष्टि-में

और मूसा ने यहोवा से कहा, “सुन तू मुझसे कहता है, ‘इन लोगों को ले चल;’ परन्तु यह नहीं बताया कि तू मेरे संग किसको भेजेगा। तो भी तूने कहा है, ‘तेरा नाम मेरे चित्त में बसा है, और तुझ पर मेरे अनुग्रह की दृष्टि है।’

וְעַתָּה 13
और–अब
H6258
אִם־ यदि
נָא׀ कृपया
H4994
מָצָאתִי पाया–है–मैंने
חֵן अनुग्रह
H2580
בְּעֵינֶיךָ तेरी–दृष्टि–में
הוֹדִיעֵנִי बता–मुझे
H3045
נָא कृपया
H4994
וְאֵדָעֲךָ और–जानूँ–तुझे
H3045
לְמַעַן ताकि
H4616
אֶמְצָא־ पाऊँ
H4672
חֵן अनुग्रह
H2580
בְּעֵינֶיךָ तेरी–दृष्टि–में
וּרְאֵה और–देख
H7200
אֶת־ को
H0853
דַּרְכֶּךָ तेरे–मार्ग
H1870
כִּי कि
עַמְּךָ तेरे–लोग
הַגּוֹי जाति
הַזֶּה׃ यह
H2088

और अब यदि मुझ पर तेरे अनुग्रह की दृष्टि हो, तो मुझे अपनी गति समझा दे, जिससे जब मैं तेरा ज्ञान पाऊँ तब तेरे अनुग्रह की दृष्टि मुझ पर बनी रहे। फिर इसकी भी सुधि कर कि यह जाति तेरी प्रजा है।”

וַיֹּאמֶר 14
और–कहा
H0559
פָּנַי मेरा–मुख
H6440
יֵלֵכוּ जाएगा
H3212
וְהֵנַחְתִּי और–विश्राम–दूँगा
H5117
לָךְ׃ तुझे

यहोवा ने कहा, “मैं आप चलूँगा और तुझे विश्राम दूँगा।”

וַיֹּאמֶר 15
और–कहा
H0559
אֵלָיו उससे
H0413
אִם־ यदि
אֵין नहीं
H0369
פָּנֶיךָ तेरा–मुख
H6440
הֹלְכִים जाता
H1980
אַל־ मत
H0408
תַּעֲלֵנוּ ले–जा–हमें
H5927
מִזֶּה׃ यहाँ–से
H2088

उसने उससे कहा, “यदि तू आप न चले, तो हमें यहाँ से आगे न ले जा।

וּבַמֶּה׀ 16
और–किस–में
H4100
יִוָּדַע जाना–जाएगा
H3045
אֶפּוֹא तब
H0645
כִּי־ कि
מָצָאתִי पाया–है–मैंने
חֵן अनुग्रह
H2580
בְּעֵינֶיךָ तेरी–दृष्टि–में
אֲנִי मैं
H0589
וְעַמֶּךָ और–तेरे–लोग
הֲלוֹא क्या–नहीं
H3808
בְּלֶכְתְּךָ तेरे–जाने–में
H3212
עִמָּנוּ हमारे–साथ
וְנִפְלֵינוּ और–अलग–होंगे
H6395
אֲנִי मैं
H0589
פ —
וְעַמְּךָ और–तेरे–लोग
מִכֹּל־ सब–से
H3605
הָעָם लोगों
אֲשֶׁר जो
עַל־ पर
פְּנֵי मुख
H6440
הָאֲדָמָה׃ पृथ्वी–के
H0127

यह कैसे जाना जाए कि तेरे अनुग्रह की दृष्टि मुझ पर और अपनी प्रजा पर है? क्या इससे नहीं कि तू हमारे संग-संग चले, जिससे मैं और तेरी प्रजा के लोग पृथ्वी भर के सब लोगों से अलग ठहरें?”

17 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה גַּ֚ם אֶת־הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר
और-कहा (H0559) यहोवा-ने (H3068) से (H0413) मूसा (H4872) भी (H1571) को (H0853) वचन (H1697) इस (H2088) जो

דִּבַּ֖רְתָּ אֶֽעֱשֶׂ֑ה כִּֽי־מָצָ֤אתָ חֵן֙ בְּעֵינָ֔י וָאֵדָ֖עֲךָ
तूने-कहा (H1696) करूँगा अनुग्रह (H2580) पाया-है-तूने (H4672) क्योंकि (H3588) मेरी-दृष्टि-में और-जानता-हूँ-तुझे (H3045)

בְּשֵֽׁם׃
नाम-से (H8034)

यहोवा ने मूसा से कहा, “मैं यह काम भी जिसकी चर्चा तूने की है करूँगा; क्योंकि मेरे अनुग्रह की दृष्टि तुझ पर है, और तेरा नाम मेरे चित्त में बसा है।”

18 וַיֹּ֖אמֶר הַרְאֵ֥נִי נָ֖א אֶת־כְּבֹדֶֽךָ׃
और-कहा (H0559) दिखा-मुझे (H7200) कृपया (H4994) को (H0853) तेरी-महिमा (H3519)

उसने कहा, “ मुझे अपना तेज दिखा दे।”

19 וַיֹּ֗אמֶר אֲנִ֤י אַעֲבִיר֙ כָּל־טּוּבִ֔י עַל־פָּנֶ֖יךָ
और-कहा (H0559) मैं (H0589) गुजारूँगा सारी (H3605) अपनी-भलाई (H2898) पर तेरे-मुख (H6440)

וְקָרָ֣אתִי בְשֵׁ֤ם יְהוָה֙ לְפָנֶ֔יךָ וְחַנֹּתִ֖י אֲשֶׁ֣ר
और-पुकारूँगा (H7121) नाम-से (H8034) यहोवा (H3068) तेरे-सामने (H6440) और-अनुग्रह-करूँगा जिस-पर पर (H0853)

אָחֹ֑ן וְרִחַמְתִּ֖י אֶת־אֲשֶׁ֥ר אֲרַחֵֽם׃
अनुग्रह-करूँ और-दया-करूँगा पर (H0853) जिस-पर दया-करूँ (H7355)

उसने कहा, “मैं तेरे सम्मुख होकर चलते हुए तुझे अपनी सारी भलाई दिखाऊँगा, और तेरे सम्मुख यहोवा नाम का प्रचार करूँगा, और जिस पर मैं अनुग्रह करना चाहूँ उसी पर अनुग्रह करूँगा, और जिस पर दया करना चाहूँ उसी पर दया करूँगा।”

20

לֹא־	כִי	פָנַי	אֶת־	לִרְאֹת	תוּכַל	לֹא	וַיֹּאמֶר
नहीं	क्योंकि	मेरा-मुख	को	देखना	सकता-तू	नहीं	और-कहा
H3808		H6440	H0853	H7200	H3201	H3808	H0559

וָחָי׃	הָאָדָם	יִרְאַנִי	
और-जीवित-रहे	मनुष्य	देखेगा-मुझे	
H2425	H0120	H7200	

फिर उसने कहा, “तू मेरे मुख का दर्शन नहीं कर सकता; क्योंकि मनुष्य मेरे मुख का दर्शन करके जीवित नहीं रह सकता।”

21

עַל־	וְנִצַּבְתָּ	אִתִּי	מָקוֹם	הִנֵּה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
पर	और-खड़ा-होगा-तू	मेरे-पास	स्थान	देख	यहोवा-ने	और-कहा	
	H5324	H0854	H4725	H2009	H3068	H0559	

הַצּוּר׃
चट्टान
H6697

फिर यहोवा ने कहा, “सुन, मेरे पास एक स्थान है, तू उस चट्टान पर खड़ा हो;

22

הַצּוּר	בִּנְקֶרֶת	וְשַׂמְתִּיךָ	כְּבֹדִי	בַּעֲבֹר	וְהָיָה
चट्टान-की	दरार-में	और-रखूँगा-तुझे	मेरी-महिमा	जब-गुजरे	और-होगा
H6697	H5366		H3519		H1961

עָבְרִי׃	עַד־	עָלֶיךָ	כַּפִּי	וְשַׂכֹּתִי
गुजर-जाऊँ	जब-तक	तेरे-ऊपर	अपनी-हथेली-से	और-ढकूँगा
	H5704		H3709	

और जब तक मेरा तेज तेरे सामने होकर चलता रहे तब तक मैं तुझे चट्टान के दरार में रखूँगा, और जब तक मैं तेरे सामने होकर न निकल जाऊँ तब तक अपने हाथ से तुझे ढाँपे रहूँगा;

23

אֲחֹרָי	אֶת־	וְרָאִיתָ	כַּפִּי	אֶת־	וַהֲסִרֹתִי	
मेरी-पीठ	को	और-देखेगा-तू	अपनी-हथेली	को	और-हटाऊँगा	
H0268	H0853	H7200	H3709	H0853	H5493	

ס	יֵרָאוּ׃	לֹא	וּפָנַי	
—	देखा-जाएगा	नहीं	और-मेरा-मुख	
	H7200	H3808	H6440	

फिर मैं अपना हाथ उठा लूँगा, तब तू मेरी पीठ का तो दर्शन पाएगा, परन्तु मेरे मुख का दर्शन नहीं मिलेगा।”

Chapter 34

לֻחֹת	שְׁנֵי־	לְךָ	פְּסָל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
पट्टियाँ	दो	अपने-लिए	तराश	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H3871	H8147		H6458	H4872	H0413	H3068	H0559	

אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֶת־	הַלֻּחֹת	עַל־	וְכָתַבְתִּי	כָּרִאשֹׁנִים	אֲבָנִים
जो	वचन	को	पट्टियों	पर	और-लिखूँगा	पहलों-जैसी	पत्थर-की
	H1697	H0853	H3871		H3789	H7223	H0068

שִׁבַּרְתָּ׃	אֲשֶׁר	הָרִאשֹׁנִים	הַלֻּחֹת	עַל־	הָיוּ
तूने-तोड़ा	जिन्हें	पहली	पट्टियों	पर	थे
H7665		H7223	H3871		H1961

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “पहली तख्तियों के समान पत्थर की दो और तख्तियाँ गढ़ ले; तब जो वचन उन पहली तख्तियों पर लिखे थे, जिन्हें तूने तोड़ डाला, वे ही वचन मैं उन तख्तियों पर भी लिखूँगा।

סִינַי	הַר	אֶל־	בַּבֹּקֶר	וְעָלִיתָ	לַבֹּקֶר	נָכוֹן	וֶהְיֵה	2
सीनई	पर्वत	की-ओर	सुबह	और-चढ़	सुबह-के-लिए	तैयार	और-हो	
H5514	H2022	H0413	H1242	H5927	H1242		H1961	

הָהָר׃	רֹאשׁ	עַל־	שָׁם	לִי	וְנִצַּבְתָּ
पर्वत-की	चोटी	पर	वहाँ	मेरे-लिए	और-खड़ा-हो
H2022			H8033		H5324

और सवेरे तैयार रहना, और भोर को सीनै पर्वत पर चढ़कर उसकी चोटी पर मेरे सामने खड़ा होना।

בְּכָל־	יֵרָא	אַל־	אִישׁ	וְגַם־	עִמָּךְ	יַעֲלֶה	לֹא־	וְאִישׁ	3
सब-में	दिखे	मत	कोई	और-भी	तेरे-साथ	चढ़े	नहीं	और-कोई	
H3605	H7200	H0408	H0376	H1571		H5927	H3808	H0376	

מוּל	אֶל־	יִרְעוּ	אַל־	וְהַבָּקָר	הַצֹּאן	גַּם־	הָהָר
सामने	की-ओर	चरें	मत	और-गाय-बैल	भेड़-बकरियाँ	भी	पर्वत
H4136	H0413		H0408	H1241	H6629	H1571	H2022

הַהוּא׃	הָהָר
उस	पर्वत
H1931	H2022

तेरे संग कोई न चढ़ पाए, वरन् पर्वत भर पर कोई मनुष्य कहीं दिखाई न दे; और न भेड़-बकरी और गाय-बैल भी पर्वत के आगे चरने पाएँ।”

מֹשֶׁה	וַיַּשְׁכֵּם	כָּרִאשֹׁנִים	אַבְנִים	לֻחֹת	שְׁנֵי־	וַיִּפְס�ֹל	4
मूसा	और–उठा–सवेरे	पहलों–जैसी	पत्थर–की	पट्टियाँ	दो	और–तराशा	
H4872	H7925	H7223	H0068	H3871	H8147	H6458	

יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	סִינַי	הָר	אֶל־	וַיַּעַל	בַּבֹּקֶר
यहोवा–ने	आज्ञा–दी–थी	जैसे	सीनई	पर्वत	की–ओर	और–चढ़ा	सुबह
H3068	H6680		H5514	H2022	H0413	H5927	H1242

אַבְנִים׃	לֻחֹת	שְׁנֵי	בְּיָדוֹ	וַיִּקַּח	אִתּוֹ
पत्थर–की	पट्टियाँ	दो	अपने–हाथ–में	और–लिया	उसे
H0068	H3871	H8147	H3027	H3947	H0853

तब मूसा ने पहली तख्तियों के समान दो और तख्तियाँ गढ़ीं; और भोर को सवेरे उठकर अपने हाथ में पत्थर की वे दोनों तख्तियाँ लेकर यहोवा की आज्ञा के अनुसार पर्वत पर चढ़ गया।

וַיִּקְרָא	שָׁם	עִמּוֹ	וַיִּתְיַצֵּב	בֶּעָנָן	יְהוָה	וַיֵּרֶד	5
और–पुकारा	वहाँ	उसके–साथ	और–खड़ा–हुआ	बादल–में	यहोवा	और–उतरा	
H7121	H8033		H3320	H6051	H3068	H3381	

בְּשֵׁם יְהוָה׃	
नाम–से	यहोवा
H8034	H3068

तब यहोवा ने बादल में उतरकर उसके संग वहाँ खड़ा होकर यहोवा नाम का प्रचार किया।

אֵל	יְהוָה	וַיהוָה	וַיִּקְרָא	פָּנָיו	עַל־	וַיהוָה	וַיַּעֲבֹר	6
ईश्वर	यहोवा	यहोवा	और–पुकारा	उसके–मुख	पर	यहोवा	और–गुजरा	
H0410	H3068	H3068	H7121	H6440		H3068		

וֶאֱמֶת	חֶסֶד	וְרַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	וְחַנּוּן	רַחוּם
और–सच्चाई	करुणा	और–बहुत	क्रोध–में	धीरज	और–अनुग्रही	दयालु
H0571			H0639	H0750	H2587	H7349

और यहोवा उसके सामने होकर यह प्रचार करता हुआ चला, “यहोवा, यहोवा, परमेश्वर दयालु और अनुग्रहकारी, कोप करने में धीरजवन्त, और अति करुणामय और सत्य,

7

וְחַטָּאָה	וָפֶשַׁע	עָוֹן	נֹשֵׂא	לָאֲלָפִים	חֵסֶד	נֹצֵר
और–पाप	और–अपराध	अधर्म	उठानेवाला	हजारों–के–लिए	करुणा	रखनेवाला
	H6588	H5771	H5375	H0505		H5341

אָבוֹת	עֲוֹן	וּפֹקֵד	יְנַקֶּה	לֹא	וְנַקֵּה	
पिताओं–के	अधर्म	दण्ड–देनेवाला	निर्दोष–ठहराएगा	नहीं	और–निर्दोष–ठहरानेवाला	
H0001	H5771		H5352	H3808	H5352	

וְעַל־	שִׁלֵּשִׁים	עַל־	בָּנִים	בְּנֵי	וְעַל־	בָּנִים	עַל־
और–पर	तीसरी	पर	पुत्रों	पुत्रों–के	और–पर	पुत्रों	पर
	H8029						

רִבֵּעִים׃
चौथी–पीढ़ी
H7256

हजारों पीढ़ियों तक निरन्तर करुणा करनेवाला, अधर्म और अपराध और पाप को क्षमा करनेवाला है, परन्तु दोषी को वह किसी प्रकार निर्दोष न ठहराएगा, वह पितरों के अधर्म का दण्ड उनके बेटों वरन् पोतों और परपोतों को भी देनेवाला है।”

8

וַיִּשְׁתָּחוּ׃	אָרְצָה	וַיִּקֹּד	מֹשֶׁה	וַיְמַהֵר
और–दण्डवत–किया	भूमि–की–ओर	और–झुका	मूसा–ने	और–जल्दी–किया
H7812	H0776	H6915	H4872	

तब मूसा ने फुर्ती कर पृथ्वी की ओर झुककर दण्डवत् की।

9

יֵלֶךְ־	אֲדֹנָי	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	וַיֹּאמֶר
चले	हे–प्रभु	तेरी–दृष्टि–में	अनुग्रह	पाया–है–मैंने	कृपया	यदि	और–कहा
H3212	H0136		H2580	H4672	H4994		H0559

הוּא	עֹרֶף	קְשֵׁה־	עַם־	כִּי	בְקִרְבֵּנוּ	אֲדֹנָי	נָא
वह	गर्दन–वाले	कठोर	लोग	क्योंकि	हमारे–बीच	प्रभु	कृपया
H1931	H6203	H7186			H7130	H0136	H4994

וּנְחַלְתָּנוּ׃	וּלְחַטָּאתֵנוּ	לַעֲוֹנֵנוּ	וְסָלַחְתָּ
और–अपनी–मीरास–बना–हमें	और–हमारे–पाप–को	हमारे–अधर्म–को	और–क्षमा–कर
H5157		H5771	H5545

और उसने कहा, “हे प्रभु, यदि तेरे अनुग्रह की दृष्टि मुझ पर हो तो प्रभु, हम लोगों के बीच में होकर चले, ये लोग हठीले तो हैं, तो भी हमारे अधर्म और पाप को क्षमा कर, और हमें अपना निज भाग मानकर ग्रहण कर।”

עַמֶּךָ	כָּל־	נֶגֶד	בְּרִית	כֹּרֵת	אָנֹכִי	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר		10
तेरे-लोगों-के	सब	सामने	वाचा	बाँधता-हूँ	मैं	देख	और-कहा		
	H3605	H5048	H1285	H3772	H0595	H2009	H0559		
וּבְכָל־	הָאָרֶץ	בְּכָל־	נִבְרְאוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	נִפְלָאֹת	אֶעֱשֶׂה		
और-सब-में	पृथ्वी	सब-में	सृजे-गए	नहीं	जो	आश्चर्य	करूँगा		
H3605	H0776	H3605		H3808		H6381			
אֶת־	בְּקִרְבּוֹ	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָעָם	כָּל־	וְרָאָה	הַגּוֹיִם		
को	बीच-में-उसके	तू	जिनके	लोग	सब	और-देखेगा	जातियों		
H0853	H7130				H3605	H7200			
עִמָּךְ׃	עֹשֶׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר	הוּא	נוֹרָא	כִּי־	יְהוָה	מַעֲשֶׂה	
तेरे-साथ	करता-हूँ	मैं	जो	वह	भयावना	क्योंकि	यहोवा-का	कार्य	
		H0589		H1931	H3372		H3068	H4639	

उसने कहा, “सुन, मैं एक वाचा बाँधता हूँ। तेरे सब लोगों के सामने मैं ऐसे आश्चर्यकर्म करूँगा जैसा पृथ्वी पर और सब जातियों में कभी नहीं हुए; और वे सारे लोग जिनके बीच तू रहता है यहोवा के कार्य को देखेंगे; क्योंकि जो मैं तुम लोगों से करने पर हूँ वह भययोग्य काम है।

הִנֶּנִי	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	אֵת	לְךָ֣	שְׁמָר־	11
देख-मैं	आज	आज्ञा-देता-हूँ-तुझे	मैं	जो	को	अपने-लिए	रख	
H2009	H3117	H6680	H0595		H0853		H8104	
וְהַפְּרִזִּי	וְהַחִתִּי	וְהַכְּנַעֲנִי	הָאֱמֹרִי	אֶת־	מִפָּנֶיךָ	גֹּרֵשׁ		
और-परिज्जी	और-हित्ती	और-कनानी	एमोरी	को	तेरे-सामने-से	निकालता-हूँ		
H6522	H2850		H0567	H0853	H6440	H1644		
וְהַיְבוּסִי׃	וְהַחִוִּי							
और-यबूसी	और-हिव्वी							
H2983	H2340							

जो आज्ञा मैं आज तुम्हें देता हूँ उसे तुम लोग मानना। देखो, मैं तुम्हारे आगे से एमोरी, कनानी, हित्ती, परिज्जी, हिब्बी, और यबूसी लोगों को निकालता हूँ।

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	לְיוֹשֵׁב	בְּרִית	תִּכְרֹת	פֶּן־	לְךָ֣	הִשָּׁמֶר	12
जिसमें	देश-के	निवासी-से	वाचा	बाँधे	कहीं	अपने-लिए	सावधान-रह	
	H0776	H3427	H1285	H3772	H6435		H8104	
בְּקִרְבֶּךָ׃	לְמוֹקֵשׁ	יִהְיֶה	פֶּן־	עָלֶיהָ	בָּא	אַתָּה		
तेरे-बीच	फंदे-के-लिए	हो	कहीं	उस-पर	जाता-है	तू		
H7130	H4170	H1961	H6435		H0935			

इसलिए सावधान रहना कि जिस देश में तू जानेवाला है उसके निवासियों से वाचा न बाँधना; कहीं ऐसा न हो कि वह तेरे लिये फंदा ठहरे।

13

תִּשַּׁבְּרוּן	מַצֵּבֹתָם	וְאֶת־	תְּתֹצֻון	מִזְבְּחֹתָם	אֶת־	כִּי
तोड़ोगे	उनके–खम्भे	और–को	ढहाओगे	उनकी–वेदियाँ	को	क्योंकि
H7665	H4676	H0853	H5422	H4196	H0853	

תִּכְרֹתֻון׃	אֲשֵׁרָיו	וְאֶת־
काटोगे	उनके–अशेरा	और–को
H3772	H0842	H0853

वरन् उनकी वेदियों को गिरा देना, उनकी लाठों को तोड़ डालना, और उनकी अशेरा नामक मूर्तियों को काट डालना;

14

קַנָּא	יְהוָה	כִּי	אַחֵר	לְאֵל	תִּשְׁתַּחֲוֶה	לֹא	כִּי
जलन	यहोवा	क्योंकि	दूसरे	देवता–को	दण्डवत–करोगे	नहीं	क्योंकि
H7067	H3068		H0312	H0410	H7812	H3808	

הוּא׃	קַנָּא	אֵל	שְׁמֹו
वह	जलन	ईश्वर	उसका–नाम
H1931	H7067	H0410	H8034

क्योंकि तुम्हें किसी दूसरे को परमेश्वर करके दण्डवत् करने की आज्ञा नहीं, क्योंकि यहोवा जिसका नाम जलनशील है, वह जल उठनेवाला परमेश्वर है,

15

אַחֲרֵי	וְזָנוּ	הָאָרֶץ	לְיוֹשֵׁב	בְּרִית	תִּכְרֹת	פֶּן־
पीछे	और–व्यभिचार–करें	देश–के	निवासी–से	वाचा	बाँधे	कहीं
	H2181	H0776	H3427	H1285	H3772	H6435

לְךָ֖	וְקָרָא	לֵאלֹהֵיהֶם	וְזָבְחוּ	אֱלֹהֵיהֶם
तुझे	और–बुलाए	अपने–देवताओं–को	और–बलिदान–करें	उनके–देवताओं–के
	H7121	H0430	H2076	H0430

מִזִּבְחֹו׃	וְאָכַלְתָּ	
उसके–बलिदान–से	और–खाएगा	
H2077	H0398	

ऐसा न हो कि तू उस देश के निवासियों से वाचा बाँधे, और वे अपने देवताओं के पीछे होने का व्यभिचार करें, और उनके लिये बलिदान भी करें, और कोई तुझे नेवता दे और तू भी उसके बलिपशु का प्रसाद खाए,

16 וְלָקַחְתָּ מִבְּנֹתָיו לְבָנֶיךָ וְזָנוּ בְנֹתָיו אַחֲרֵי
और-तू-लेगा उनकी-बेटियों-से अपने-बेटों-के-लिए और-व्यभिचार-करेंगी उनकी-बेटियाँ पीछे
H3947 H1323 H2181 H1323

אֱלֹהֵיהֶן וְהִזְנוּ אֶת־בָּנֶיךָ אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶן׃
अपने-देवताओं-के और-व्यभिचार-कराएँगी को तेरे-बेटों-को पीछे उनके-देवताओं-के
H0430 H2181 H0853 H0430

और तू उनकी बेटियों को अपने बेटों के लिये लाए, और उनकी बेटियाँ जो आप अपने देवताओं के पीछे होने का व्यभिचार करती हैं तेरे बेटों से भी अपने देवताओं के पीछे होने को व्यभिचार करवाएँ।

17 אֱלֹהֵי מַסֵּכָה לֹא תַעֲשֶׂה־לָּךְ׃
देवता ढाले-हुए नहीं बनाएगा अपने-लिए
H0430 H3808

“तुम देवताओं की मूर्तियाँ ढालकर न बना लेना।

18 אֶת־חַג הַמַּצּוֹת תִּשְׁמֹר׀ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל
को पर्व अखमीरी-रोटी-का मानेगा सात दिन खाएगा
H0853 H2282 H4682 H8104 H7651 H3117 H0398

מַצּוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתְךָ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב
अखमीरी-रोटी जैसे आज्ञा-दी-तुझे निर्धारित-समय-पर महीने आबीब-के
H4682 H6680 H4150 H2320 H0024

כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב יָצָאתָ מִמִּצְרָיִם׃
क्योंकि महीने-में आबीब-के निकला-तू मिस्र-से
H2320 H0024 H3318 H4714

“अख़मीरी रोटी का पर्व मानना। उसमें मेरी आज्ञा के अनुसार अबीब महीने के नियत समय पर सात दिन तक अख़मीरी रोटी खाया करना; क्योंकि तू मिस्र से अबीब महीने में निकल आया।

19 כָּל־פֶּטֶר רֶחֶם לִי וְכָל־מִקְנְךָ תִּזָּכָר פֶּטֶר
सब गर्भ-का मेरा और-सब तेरे-पशु याद-किया-जाए पहलौठा
H3605 H7358 H3605 H4735 H2142 H6363

שׁוֹר וָשֶׂה׃
बैल और-भेड़
H7794 H7716

हर एक पहिलौठा मेरा है; और क्या बछड़ा, क्या मेम्ना, तेरे पशुओं में से जो नर पहलौठे हों वे सब मेरे ही हैं।

20 וּפֶטֶר חֲמוֹר תִּפְדֶּה בְשֶׂה וְאִם־לֹא תִפְדֶּה וְעָרַפְתּוֹ כֹּל בְּכוֹר בָּנֶיךָ תִּפְדֶּה וְלֹא־יֵרָאוּ פָנַי רֵיקָם׃

और–पहलौठा	गधे–का	छुड़ाएगा	भेड़–से	और–यदि	नहीं	छुड़ाए	तो–गर्दन–तोड़ेगा	सब	पहलौठा	अपने–बेटों–का	छुड़ाएगा	और–नहीं	दिखेंगे	मेरे–मुख	खाली–हाथ
H6299	H2543	H6299	H7716		H3808	H6299	H6202	H3605	H1060		H6299	H3808	H7200	H6440	H7387

और गदही के पहलौठे के बदले मेम्ना देकर उसको छुड़ाना, यदि तू उसे छुड़ाना न चाहे तो उसकी गर्दन तोड़ देना। परन्तु अपने सब पहलौठे बेटों को बदला देकर छुड़ाना। मुझे कोई खाली हाथ अपना मुँह न दिखाए।

21 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִּשְׁבֹּת בֶּחָרִישׁ וּבַקָּצִיר תִּשְׁבֹּת׃

छह	दिन	काम–करेगा	और–दिन–में	सातवें	विश्राम–करेगा	जुताई–में	और–कटाई–में	विश्राम–करेगा					
H8337	H3117	H5647		H7637		H2758							

“छः दिन तो परिश्रम करना, परन्तु सातवें दिन विश्राम करना; वरन् हल जोतने और लवने के समय में भी विश्राम करना।

22 וְחַג שָׁבֻעֹת תַּעֲשֶׂה לְךָ בִּכּוּרֵי קְצִיר חִטִּים וְחַג הָאָסִיף תְּקוּפַת הַשָּׁנָה׃

और–पर्व	सप्ताहों–का	मनाएगा	अपने–लिए	पहले–फल	कटाई–के	गेहूँ–के	और–पर्व	इकट्ठा–का	मोड़–पर	वर्ष–के			
H2282	H7620			H1061		H2406		H0614	H8622	H8141			

और तू सप्ताहों का पर्व मानना जो पहले लवे हुए गेहूँ का पर्व कहलाता है, और वर्ष के अन्त में बटोरन का भी पर्व मानना।

23 שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־זְכוּרְךָ אֶת־פְּנֵי הָאָדֹן
तीन बार वर्ष–में दिखेगा सब तेरे–पुरुष को मुख प्रभु
H7969 H6471 H8141 H7200 H3605 H2138 H0853 H6440 H0113

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
यहोवा ईश्वर–के इस्राएल–के
H3068 H0430 H3478

वर्ष में तीन बार तेरे सब पुरुष इस्राएल के परमेश्वर प्रभु यहोवा को अपने मुँह दिखाएँ।

24 כִּי־אוֹרִישׁ גּוֹיִם מִפָּנֶיךָ וְהִרְחַבְתִּי אֶת־גְּבוּלֶךָ
क्योंकि निकालूँगा जातियों–को तेरे–सामने–से और–बढ़ाऊँगा को तेरी–सीमा
H3423 H1471 H6440 H7337 H0853 H1366

וְלֹא־יַחְמֹד אִישׁ אֶת־אַרְצְךָ בַּעֲלֹתְךָ לֵרָאוֹת אֶת־פְּנֵי
और–नहीं ललचाएगा कोई को तेरी–भूमि तेरे–जाने–में देखने को मुख
H3808 H2530 H0376 H0853 H0776 H5927 H7200 H0853 H6440

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה׃
यहोवा तेरे–ईश्वर–के तीन बार वर्ष–में
H3068 H0430 H7969 H6471 H8141

मैं तो अन्यजातियों को तेरे आगे से निकालकर तेरी सीमाओं को बढ़ाऊँगा; और जब तू अपने परमेश्वर यहोवा को अपना मुँह दिखाने के लिये वर्ष में तीन बार आया करे, तब कोई तेरी भूमि का लालच न करेगा।

25 לֹא־תִשְׁחַט עַל־חָמֵץ דַּם־זִבְחִי וְלֹא־יָלִין לַבֹּקֶר זֶבַח חַג הַפָּסַח׃
नहीं बलिदान–करेगा पर खमीर लहू मेरे–बलिदान–का और–नहीं पर्व बलिदान सुबह–तक रहेगा फसह–का
H3808 H6453 H1242 H2077 H2282 H1818 H2077 H3808

“मेरे बलिदान के लहू को ख़मीर सहित न चढ़ाना, और न फसह के पर्व के बलिदान में से कुछ सवेरे तक रहने देना।

26 רֵאשִׁית בִּכּוּרֵי אַדְמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
पहला पहले–फल अपनी–भूमि–के लाएगा घर यहोवा तेरे–ईश्वर–के
H7225 H1061 H0127 H0935 H1004 H3068 H0430

פ לֹא־תְבַשֵּׁל גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ׃
— नहीं पकाएगा बकरी दूध–में अपनी–माँ–के
H3808 H1310 H1423 H2461 H0517

अपनी भूमि की पहली उपज का पहला भाग अपने परमेश्वर यहोवा के भवन में ले आना। बकरी के बच्चे को उसकी माँ के दूध में न पकाना।”

27 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כְּתָב־לְךָ אֶת־הַדְּבָרִים
वचन को अपने–लिए लिख मूसा से यहोवा–ने और–कहा
H1697 H0853 H3789 H4872 H0413 H3068 H0559

הָאֵלֶּה כִּי עַל־פִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כָּרַתִּי אִתְּךָ
ये क्योंकि पर मुँह वचनों इन बाँधा–है–मैंने तेरे–साथ
H0428 H3588 H5921 H6310 H1697 H0428 H3772 H0854

בְּרִית וְאֶת־יִשְׂרָאֵל׃
वाचा और–के–साथ इस्राएल
H1285 H0854 H3478

और यहोवा ने मूसा से कहा, “ये वचन लिख ले; क्योंकि इन्हीं वचनों के अनुसार मैं तेरे और इस्राएल के साथ वाचा बाँधता हूँ।”

28 וַיְהִי־שָׁם עִם־יְהוָה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה
और–रहा वहाँ साथ यहोवा–के चालीस दिन और–चालीस रात
H1961 H8033 H0854 H3068 H0705 H3117 H0705 H3915

לֶחֶם לֹא אָכַל וּמַיִם לֹא שָׁתָה וַיִּכְתֹּב עַל־הַלֻּחֹת
रोटी नहीं खाई और–पानी नहीं पीया और–लिखा पर पट्टियों
H3899 H3808 H0398 H4325 H3808 H8354 H3789 H5921 H3871

אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים׃
को वचन वाचा–के दस वचन
H0853 H1697 H1285 H6235 H1697

मूसा तो वहाँ यहोवा के संग चालीस दिन और रात रहा; और तब तक न तो उसने रोटी खाई और न पानी पिया। और उसने उन तख्तियों पर वाचा के वचन अर्थात् दस आज्ञाएँ लिख दीं।

29 וַיְהִי בְּרֶדֶת מֹשֶׁה מֵהַר סִינַי וּשְׁנֵי לֻחֹת הָעֵדֻת
और–हुआ जब–उतरा मूसा पर्वत–से सीनई और–दो पट्टियाँ साक्षी–की
H1961 H3381 H4872 H2022 H5514 H8147 H3871 H5715

בְּיַד־מֹשֶׁה בְּרִדְתּוֹ מִן־הָהָר וּמֹשֶׁה לֹא־יָדַע
हाथ–में मूसा–के जब–उतरा–वह से पर्वत और–मूसा नहीं जानता–था
H3027 H4872 H3381 H4480 H2022 H4872 H3808 H3045

כִּי קָרַן עוֹר פָּנָיו בְּדַבְּרוֹ אִתּוֹ׃
कि चमक–रही–थी त्वचा उसके–मुख–की जब–बोला–उसने उससे
H3588 H7160 H5785 H6440 H1696 H0854

जब मूसा साक्षी की दोनों तख्तियाँ हाथ में लिये हुए सीनै पर्वत से उतरा आता था तब यहोवा के साथ बातें करने के कारण उसके चेहरे से किरणें निकल रही थीं। परन्तु वह यह नहीं जानता था कि उसके चेहरे से किरणें निकल रही हैं।

30

וְהִנֵּה	מֹשֶׁה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְכָל־	אַהֲרֹן	וַיַּרְא
और-देखो	मूसा	को	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	और-सब	हारून-ने	और-देखा
H2009	H4872	H0853	H3478		H3605	H0175	H7200

אֵלָיו׃	מִגֶּשֶׁת	וַיִּירְאוּ	פְּנָיו	עוֹר	קָרַן
उसके-पास	निकट-आने-से	और-डरे	उसके-मुख-की	त्वचा	चमक-रही-थी
H0413	H5066	H3372	H6440	H5785	H7160

जब हारून और सब इस्राएलियों ने मूसा को देखा कि उसके चेहरे से किरणें निकलती हैं, तब वे उसके पास जाने से डर गए।

31

הַנְּשִׂאִים	וְכָל־	אַהֲרֹן	אֵלָיו	וַיָּשֻׁבוּ	מֹשֶׁה	אֲלֵהֶם	וַיִּקְרָא
प्रधान	और-सब	हारून	उसके-पास	और-लौटे	मूसा-ने	उनको	और-बुलाया
	H3605	H0175	H0413	H7725	H4872	H0413	H7121

אֲלֵהֶם׃	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	בָּעֵדָה
उनसे	मूसा-ने	और-बोला	सभा-में
H0413	H4872	H1696	H5712

तब मूसा ने उनको बुलाया; और हारून मण्डली के सारे प्रधानों समेत उसके पास आया, और मूसा उनसे बातें करने लगा।

32

וַיְצַוֵּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	נִגְּשׁוּ	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	
और-आज्ञा-दी-उन्हें	इस्राएल-के	पुत्र	सब	निकट-आए	इसके	और-बाद-में	
H6680	H3478		H3605	H5066			

סִינָי׃	בְּהַר	אִתּוֹ	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת
सीनई	पर्वत-पर	उससे	यहोवा-ने	बोला-था	जो	सब	को
H5514	H2022	H0854	H3068	H1696		H3605	H0853

इसके बाद सब इस्राएली पास आए, और जितनी आज्ञाएँ यहोवा ने सीनै पर्वत पर उसके साथ बात करने के समय दी थीं, वे सब उसने उन्हें बताईं।

33

פָּנָיו	עַל־	וַיִּתֵּן	אִתָּם	מְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וַיְכַל
अपने-मुख	पर	और-रखा	उनसे	बोलना	मूसा-ने	और-समाप्त-किया
H6440		H5414	H0854	H1696	H4872	H3615

מַסְוֶה׃
परदा
H4533

जब तक मूसा उनसे बात न कर चुका तब तक अपने मुँह पर ओढ़ना डाले रहा।

34

אֶת־	יָסִיר	אֹתוֹ	לְדַבֵּר	יְהוָה	לִפְנֵי	מֹשֶׁה	וּבְבֹא
को	हटाता–था	उससे	बोलने	यहोवा–के	सामने	मूसा	और–जब–जाता–था
H0853	H5493	H0854	H1696	H3068	H6440	H4872	H0935

אֶל־	וְדִבֶּר	וְיָצָא	צֵאתוֹ	עַד־	הַמַּסְוֶה
को	और–बोलता–था	और–निकलता–था	निकलता–था–वह	जब–तक	परदा
H0413	H1696	H3318	H3318	H5704	H4533

יְצֻוֶּה׃	אֲשֶׁר	אֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
आज्ञा–दी–जाती–थी	जो	को	इस्राएल–के	पुत्रों
H6680		H0853	H3478	

और जब जब मूसा भीतर यहोवा से बात करने को उसके सामने जाता तब-तब वह उस ओढ़नी को निकलते समय तक उतारे हुए रहता था; फिर बाहर आकर जो-जो आज्ञा उसे मिलती उन्हें इस्राएलियों से कह देता था।

35

כִּי	מֹשֶׁה	פְּנֵי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וְרָאוּ
कि	मूसा–के	मुख	को	इस्राएल–के	पुत्र	और–देखते–थे
	H4872	H6440	H0853	H3478		H7200

הַמַּסְוֶה	אֶת־	מֹשֶׁה	וְהֵשִׁיב	מֹשֶׁה	פְּנֵי	עוֹר	קָרַן
परदा	को	मूसा	और–लौटाता–था	मूसा–के	मुख–की	त्वचा	चमक–रही–थी
H4533	H0853	H4872	H7725	H4872	H6440	H5785	H7160

ס	אִתּוֹ׃	לְדַבֵּר	בֹּאוֹ	עַד־	פָּנָיו	עַל־
—	उससे	बोलने	जाता–था–वह	जब–तक	अपने–मुख	पर
	H0854	H1696	H0935	H5704	H6440	

इस्राएली मूसा का चेहरा देखते थे कि उससे किरणें निकलती हैं; और जब तक वह यहोवा से बात करने को भीतर न जाता तब तक वह उस ओढ़नी को डाले रहता था।

Chapter 35

1

וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲדַת	כָּל־	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּקְהֵל
और–कहा	इस्राएल–के	पुत्रों–की	सभा	सब	को	मूसा–ने	और–इकट्ठा–किया
H0559	H3478		H5712	H3605	H0853	H4872	H6950

אֹתָם׃	לַעֲשֹׂת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	אֲלֵהֶם
उन्हें	करने–को	यहोवा–ने	आज्ञा–दी	जो	वचन	ये	उनसे
H0853		H3068	H6680		H1697	H0428	H0413

मूसा ने इस्राएलियों की सारी मण्डली इकट्ठा करके उनसे कहा, “जिन कामों के करने की आज्ञा यहोवा ने दी है वे ये हैं।

2

יִהְיֶ֤ה	הַשְּׁבִיעִי֙	וּבַיּ֣וֹם	מְלָאכָ֔ה	תֵּעָשֶׂ֖ה	יָמִ֑ים	שֵׁ֣שֶׁת
होगा	सातवें	और-दिन-में	काम	किया-जाए	दिन	छह
H1961	H7637	H3117	H4399		H3117	H8337

בּ֣וֹ	הָעֹשֶׂ֗ה	כֹּל־	לַיהוָה֙	שַׁבְּת֣וֹן	שַׁבַּ֔ת	קֹ֖דֶשׁ	לָכֶ֑ם
उसमें	करनेवाला	सब	यहोवा-के-लिए	विश्राम-का	सब्त	पवित्र	तुम्हारे-लिए
		H3605	H3068	H7677	H7676	H6944	

יוּמָ֥ת׃	מְלָאכָ֖ה
मारा-जाएगा	काम
H4191	H4399

छः दिन तो काम-काज किया जाए, परन्तु सातवाँ दिन तुम्हारे लिये पवित्र और यहोवा के लिये पवित्र विश्राम का दिन ठहरे; उसमें जो कोई काम-काज करे वह मार डाला जाए;

3

פ	הַשַּׁבָּ֑ת׃	בְּיוֹם֙	מוֹשְׁבֹתֵיכֶ֔ם	בְּכֹ֖ל	אֵ֥שׁ	תְּבַעֲרוּ֙	לֹא־
—	सब्त-के	दिन-में	तुम्हारे-निवासों-में	सब-में	आग	जलाओगे	नहीं
	H7676	H3117	H4186	H3605	H0784		H3808

वरन् विश्राम के दिन तुम अपने-अपने घरों में आग तक न जलाना।”

4

זֶ֣ה	לֵאמֹ֗ר	יִשְׂרָאֵל֙	בְּנֵי־	עֲדַ֣ת	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁ֔ה	וַיֹּ֥אמֶר
यह	कहकर	इस्राएल-के	पुत्रों-की	सभा	सब	से	मूसा-ने	और-कहा
H2088	H0559	H3478		H5712	H3605	H0413	H4872	H0559

לֵאמֹֽר׃	יְהוָ֖ה	צִוָּ֥ה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָ֑ר
कहकर	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जो	वचन
H0559	H3068	H6680		H1697

फिर मूसा ने इस्राएलियों की सारी मण्डली से कहा, “जिस बात की आज्ञा यहोवा ने दी है वह यह है।

5

לִבּ֑וֹ	נְדִ֣יב	כֹּ֠ל	לַיהוָ֜ה	תְּרוּמָ֗ה	מֵאִתְּכֶם֙	קְח֣וּ
उसके-हृदय	उदार-दिल	सब	यहोवा-के-लिए	भेंट	अपने-बीच-से	लो
	H5081	H3605	H3068	H8641	H0854	H3947

וּנְחֹ֥שֶׁת׃	וְכֶ֖סֶף	זָהָ֑ב	יְהוָ֔ה	תְּרוּמַ֣ת	אֵ֤ת	יְבִיאֶ֔הָ
और-ताँबा	और-चाँदी	सोना	यहोवा-की	भेंट	को	लाए-उसे
	H3701	H2091	H3068	H8641	H0853	H0935

तुम्हारे पास से यहोवा के लिये भेंट ली जाए, अर्थात् जितने अपनी इच्छा से देना चाहें वे यहोवा की भेंट करके ये वस्तुएँ ले आएँ; अर्थात् सोना, रुपा, पीतल;

וְעִזִּים׃	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	וּתְכֵלֶת	6
और-बकरी-बाल	और-सन	लाल	और-कीड़ा	और-बैंगनी	और-नीला	
H5795		H8144		H0713	H8504	

नीले, बैंगनी और लाल रंग का कपड़ा, सूक्ष्म सनी का कपड़ा; बकरी का बाल,

וַעֲצֵי	תְּחָשִׁים	וְעֹרֹת	מְאָדָּמִים	אֵילִם	וְעֹרֹת	7
और-लकड़ी	सील-मछली-की	और-खालें	लाल-रंगी	मेंढों-की	और-खालें	
H6086	H8476	H5785	H0119		H5785	

שִׁטִּים׃
कीकर-की
H7848

लाल रंग से रंगी हुई मेढ़ों की खालें, सुइसों की खालें; बबूल की लकड़ी,

וְלִקְטֹרֶת	הַמִּשְׁחָה	לְשֶׁמֶן	וּבְשָׂמִים	לַמָּאוֹר	וְשֶׁמֶן	8
और-धूप-के-लिए	अभिषेक-के	तेल-के-लिए	और-सुगंध	रोशनी-के-लिए	और-तेल	
H7004		H8081	H1314	H3974	H8081	

הַסַּמִּים׃
सुगंधित-के
H5561

उजियाला देने के लिये तेल, अभिषेक का तेल, और धूप के लिये सुगन्ध-द्रव्य,

וְלַחֹשֶׁן׃	לָאֵפוֹד	מִלְאִים	וְאַבְנֵי	שֹׁהַם	וְאַבְנֵי־	9
और-सीनाबन्द-के-लिए	एपोद-के-लिए	जड़ने-के	और-पत्थर	सुलेमानी-के	और-पत्थर	
H2833	H0646	H4394	H0068	H7718	H0068	

फिर एपोद और चपरास के लिये सुलैमानी मणि और जड़ने के लिये मणि।

אֲשֶׁר	כֹּל־	אֵת	וְיַעֲשׂוּ	יָבֹאוּ	בָּכֶם	לֵב	חַכַם־	וְכֹל־	10
जो	सब	को	और-बनाएँ	आएँ	तुममें	हृदय-के	बुद्धिमान	और-सब	
	H3605	H0853		H0935			H2450	H3605	

יְהוָה׃	צִוָּה
यहोवा-ने	आज्ञा-दी
H3068	H6680

“तुम में से जितनों के हृदय में बुद्धि का प्रकाश है वे सब आकर जिस-जिस वस्तु की आज्ञा यहोवा ने दी है वे सब बनाएँ।

11 אֶת־ הַמִּשְׁכָּן אֶת־ אָהֳלֹו וְאֶת־ מִכְסֵהוּ אֶת־
को निवास को उसका-तम्बू को और-को उसका-आवरण को
H0853 H4908 H0853 H0168 H0853 H0853 H4372 H0853

קְרָסָיו וְאֶת־ קְרָשָׁיו אֶת־ בְּרִיחֹו אֶת־ עַמֻּדָיו וְאֶת־
उसके-कड़े और-को उसके-तख्ते को उसके-बेड़े को उसके-खम्भे और-को
H7165 H0853 H7175 H0853 H1280 H0853 H5982 H0853

אַדְנָיו׃
उसकी-कुर्सियाँ
H0134

अर्थात् तम्बू, और आवरण समेत निवास, और उसकी घुंडी, तख्ते, बेंड़े, खम्भे और कुर्सियाँ;

12 אֶת־ הָאָרֹן אֶת־ בַּדָּיו וְאֶת־ הַכַּפֹּרֶת אֶת־ וְאֵת פָּרֹכֶת
को सन्दूक को उसके-डंडे और-को प्रायश्चित्त को और परदे
H0853 H0727 H0853 H0905 H0853 H3727 H0853 H0853 H6532

הַמָּסָךְ׃
आवरण-का
H4539

फिर डण्डों समेत सन्दूक, और प्रायश्चित का ढकना, और बीचवाला परदा;

13 אֶת־ הַשֻּׁלְחָן אֶת־ בַּדָּיו וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו וְאֵת
को मेज और-को उसके-डंडे और-को सब उसके-बर्तन और
H0853 H7979 H0853 H0905 H0853 H3605 H3627 H0853

לֶחֶם הַפָּנִים׃
रोटी भेंट-की
H3899 H6440

डण्डों और सब सामान समेत मेज, और भेंट की रोटियाँ;

14 וְאֶת־ מְנֹרַת הַמָּאֹור וְאֶת־ כֵּלֶיהָ וְאֶת־ נֵרֹתֶיהָ וְאֵת
और-को दीवट रोशनी-की और-को उसके-बर्तन और-को उसके-दीपक और
H0853 H4501 H3974 H0853 H3627 H0853 H0853

שֶׁמֶן הַמָּאֹור׃
तेल रोशनी-का
H8081 H3974

सामान और दीपकों समेत उजियाला देनेवाला दीवट, और उजियाला देने के लिये तेल;

15

הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	וְאֵת	בַּדָּיו	וְאֶת־	הַקְּטֹרֶת	מִזְבַּח	וְאֶת־
अभिषेक-का	तेल	और	उसके-डंडे	और-को	धूप-की	वेदी	और-को
	H8081	H0853	H0905	H0853	H7004	H4196	H0853

הַמִּשְׁכָּן׃	לְפֶתַח	הַפֶּתַח	מָסַךְ	וְאֶת־	הַסַּמִּים	קְטֹרֶת	וְאֵת
निवास-के	प्रवेश-के-लिए	द्वार-का	परदा	और-को	सुगंधित-का	धूप	और
H4908	H6607	H6607	H4539	H0853	H5561	H7004	H0853

डण्डों समेत धूपवेदी, अभिषेक का तेल, सुगन्धित धूप, और निवास के द्वार का परदा;

16

לוֹ	אֲשֶׁר־	הַנְּחֹשֶׁת	מִכְבָּר	וְאֶת־	הָעֹלָה	מִזְבַּח	וְאֵת
उसकी	जो	ताँबे-की	जाली	और-को	होमबलि-की	वेदी	को
			H4345	H0853		H4196	H0853

וְאֶת־	הַכִּיֹּר	אֶת־	כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	בַּדָּיו	אֶת־
और-को	हौज	को	उसके-बर्तन	सब	और-को	उसके-डंडे	को
H0853	H3595	H0853	H3627	H3605	H0853	H0905	H0853

כַּנּוֹ׃
उसका-आधार
H3653

पीतल की झंझरी, डण्डों आदि सारे सामान समेत होमवेदी, पाए समेत हौदी;

17

וְאֶת	אַדְנֶיהָ	וְאֶת־	עַמֻּדָיו	אֶת־	הֶחָצֵר	קַלְעֵי	אֶת
और	उसकी-कुर्सियाँ	और-को	उसके-खम्भे	को	आँगन-के	परदे	को
H0853	H0134	H0853	H5982	H0853			H0853

הֶחָצֵר׃	שַׁעַר	מָסַךְ
आँगन-के	फाटक-का	परदा
	H8179	H4539

खम्भों और उनकी कुर्सियों समेत आँगन के पर्दे, और आँगन के द्वार के पर्दे;

18

מֵיתְרֵיהֶם׃	וְאֶת־	הֶחָצֵר	יִתְדֹת	וְאֶת־	הַמִּשְׁכָּן	יִתְדֹת	אֶת־
उनकी-रस्सियाँ	और-को	आँगन-के	खूँटे	और-को	निवास-के	खूँटे	को
H4340	H0853		H3489	H0853	H4908	H3489	H0853

निवास और आँगन दोनों के खूँटे, और डोरियाँ;

19

בִּגְדֵי	אֶת־	בַּקֹּדֶשׁ	לְשָׁרֶת	הַשָּׁרֶד	בִּגְדֵי	אֶת־
वस्त्र	को	पवित्र–स्थान–में	सेवा–करने–को	सेवा–के	वस्त्र	को
	H0853	H6944	H8334	H8278		H0853

בָּנָיו	בִּגְדֵי	וְאֶת־	הַכֹּהֵן	לְאַהֲרֹן	הַקֹּדֶשׁ
उसके–पुत्रों–के	वस्त्र	और–को	याजक	हारून–के–लिए	पवित्रता–के
		H0853	H3548	H0175	H6944

לְכַהֵן׃
याजक–होने–के–लिए
H3547

पवित्रस्थान में सेवा टहल करने के लिये काढ़े हुए वस्त्र, और याजक का काम करने के लिये हारून याजक के पवित्र वस्त्र, और उसके पुत्रों के वस्त्र भी।”

20

מֹשֶׁה׃	מִלִּפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֵדַת	כָּל־	וַיֵּצְאוּ
मूसा–के	सामने–से	इस्राएल–के	पुत्रों–की	सभा	सब	और–निकले
H4872	H6440	H3478		H5712	H3605	H3318

तब इस्राएलियों की सारी मण्डली मूसा के सामने से लौट गई।

21

אֲשֶׁר	וְכֹל	לִבּוֹ	נְשָׂאוֹ	אֲשֶׁר־	אִישׁ	כָּל־	וַיָּבֹאוּ
जिसे	और–सब	उसके–हृदय–ने	प्रेरित–किया	जिसे	कोई	सब	और–आए
	H3605		H5375		H0376	H3605	H0935

יְהוָה	תְּרוּמַת	אֶת־	הֵבִיאוּ	אֹתוֹ	רוּחוֹ	נְדָבָה
यहोवा–की	भेंट	को	लाए	उसे	उसकी–आत्मा–ने	उदार–थी
H3068	H8641	H0853	H0935	H0853	H7307	H5068

וּלְבִגְדֵי	עֲבֹדָתוֹ	וּלְכָל־	מוֹעֵד	אֹהֶל	לִמְלֶאכֶת
और–वस्त्रों–के–लिए	उसकी–सेवा	और–सब–के–लिए	मिलाप–के	तम्बू	काम–के–लिए
	H5656	H3605	H4150	H0168	H4399

הַקֹּדֶשׁ׃
पवित्रता–के
H6944

और जितनों को उत्साह हुआ, और जितनों के मन में ऐसी इच्छा उत्पन्न हुई थी, वे मिलापवाले तम्बू के काम करने और उसकी सारी सेवकाई और पवित्र वस्त्रों के बनाने के लिये यहोवा की भेंट ले आने लगे।

22

הֵבִיאוּ	לֵב	נְדִיב	וְכֹל	הַנָּשִׁים	עַל־	הָאֲנָשִׁים	וַיָּבֹאוּ
लाए	हृदय	उदार–दिल	सब	स्त्रियों–के	साथ	पुरुष	और–आए
H0935		H5081	H3605	H0802		H0376	H0935

וְכָל־	זָהָב	כְּלִי	כָּל־	וְכוּמָז	וְטַבַּעַת	וָנֶזֶם	חָח
और–सब	सोने–का	आभूषण	सब	और–हार	और–अंगूठी	और–नथनी	बालियाँ
H3605	H2091	H3627	H3605	H3558	H2885	H5141	H2397

לַיהוָה׃	זָהָב	תְּנוּפַת	הֵנִיף	אֲשֶׁר	אִישׁ
यहोवा–के–लिए	सोना	हिलने–की–भेंट	हिलाया	जिसने	कोई
H3068	H2091	H8573			H0376

क्या स्त्री, क्या पुरुष, जितनों के मन में ऐसी इच्छा उत्पन्न हुई थी वे सब जुगनू, नथनी, मुंदरी, और कंगन आदि सोने के गहने ले आने लगे, इस भाँति जितने मनुष्य यहोवा के लिये सोने की भेंट के देनेवाले थे वे सब उनको ले आए।

23

וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	אִתּוֹ	נִמְצָא	אֲשֶׁר־	אִישׁ	וְכָל־
और–बैंगनी	नीला	उसके–पास	पाया–गया	जिसके–पास	कोई	और–सब
H0713	H8504	H0854	H4672		H0376	H3605

מְאָדָּמִים	אֵילִם	וְעֹרֹת	וְעִזִּים	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת
लाल–रंगी	मेंढों–की	और–खालें	और–बकरी–बाल	और–सन	लाल	और–कीड़ा
H0119		H5785	H5795		H8144	

הֵבִיאוּ׃	תְּחָשִׁים	וְעֹרֹת
लाए	सील–मछली–की	और–खालें
H0935	H8476	H5785

और जिस-जिस पुरुष के पास नीले, बैंगनी या लाल रंग का कपड़ा या सूक्ष्म सनी का कपड़ा, या बकरी का बाल, या लाल रंग से रंगी हुई मेढ़ों की खालें, या सुइसों की खालें थीं वे उन्हें ले आए।

24

תְּרוּמַת	אֵת	הֵבִיאוּ	וּנְחֹשֶׁת	כֶּסֶף	תְּרוּמַת	מֵרִים	כָּל־
भेंट	को	लाए	और–ताँबे–की	चाँदी–की	भेंट	उठानेवाले	सब
H8641	H0853	H0935		H3701	H8641		H3605

שִׁטִּים	עֲצֵי	אִתּוֹ	נִמְצָא	אֲשֶׁר	וְכֹל	יְהוָה
कीकर–की	लकड़ी	उसके–पास	पाया–गया	जिसके–पास	और–सब	यहोवा–की
H7848	H6086	H0854	H4672		H3605	H3068

הֵבִיאוּ׃	הָעֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	לְכָל־
लाए	सेवा–के	काम	सब–के–लिए
H0935	H5656	H4399	H3605

फिर जितने चाँदी, या पीतल की भेंट के देनेवाले थे वे यहोवा के लिये वैसी भेंट ले आए; और जिस जिसके पास सेवकाई के किसी काम के लिये बबूल की लकड़ी थी वे उसे ले आए।

25 וְכָל־ אִשָּׁה חַכְמַת־ לֵב בְּיָדֶיהָ טָווּ וַיָּבִיאוּ
और-सब स्त्री बुद्धिमान हृदय-की अपने-हाथों-से काता-था और-लाए
H3605 H0802 H2450 H3027 H2901 H0935

מַטְוֶה אֶת־ הַתְּכֵלֶת וְאֶת־ הָאַרְגָּמָן וְאֶת־ תּוֹלַעַת הַשָּׁנִי
काता-हुआ को नीला और-को बैंगनी को कीड़ा लाल
H4299 H0853 H8504 H0853 H0713 H0853 H8144

וְאֶת־ הַשֵּׁשׁ׃
और-को सन
H0853

और जितनी स्त्रियों के हृदय में बुद्धि का प्रकाश था वे अपने हाथों से सूत कात-कातकर नीले, बैंगनी और लाल रंग के, और सूक्ष्म सनी के काते हुए सूत को ले आईं।

26 וְכָל־ הַנָּשִׁים אֲשֶׁר נָשָׂא לִבָּן בְּחָכְמָה אֹתָנָה
और-सब स्त्रियाँ जिन्हें प्रेरित-किया उनके-हृदय-ने बुद्धिमानी-से उन्हें
H3605 H0802 H0834 H5375 H3820 H2451 H0853

טָווּ אֶת־ הָעִזִּים׃
काता-था को बकरी-बाल
H2901 H0853 H5795

और जितनी स्त्रियों के मन में ऐसी बुद्धि का प्रकाश था उन्होंने बकरी के बाल भी काते।

27 וְהַנְּשִׂאִם הֵבִיאוּ אֶת אַבְנֵי הַשֹּׁהַם וְאֶת אַבְנֵי הַמִּלֻּאִים
और-प्रधानों-ने लाए को पत्थर सुलेमानी-के और पत्थर जड़ने-के
H5387 H0935 H0853 H0068 H7718 H0853 H0068 H4394

לָאֵפוֹד וְלַחֹשֶׁן׃
एपोद-के-लिए और-सीनाबन्द-के-लिए
H0646 H2833

और प्रधान लोग एपोद और चपरास के लिये सुलैमानी मणि, और जड़ने के लिये मणि,

28 וְאֶת־ הַבֹּשֶׂם וְאֶת־ הַשָּׁמֶן לְמָאוֹר וּלְשֶׁמֶן
और-को बलसान और-को तेल रोशनी-के-लिए और-तेल-के-लिए
H0853 H1314 H0853 H8081 H3974 H8081

הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים׃
अभिषेक-के और-धूप-के-लिए सुगंधित-के
H4888 H7004 H5561

और उजियाला देने और अभिषेक और धूप के सुगन्ध-द्रव्य और तेल ले आए।

לְהָבִיא	אֹתָם	לִבָּם	נָדַב	אֲשֶׁר	וְאִשָּׁה	אִישׁ	כָּל־
लाने–को	उन्हें	उनके–हृदय–ने	प्रेरित–किया	जिसे	और–स्त्री	कोई	सब
H0935	H0853		H5068		H0802	H0376	H3605

29

בְּיַד־	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	לְכָל־
हाथ–से	बनाने–को	यहोवा–ने	आज्ञा–दी–थी	जो	काम	सब–के–लिए
H3027		H3068	H6680		H4399	H3605

פ	לַיהוָה׃	נְדָבָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הֵבִיאוּ	מֹשֶׁה
—	यहोवा–के–लिए	स्वेच्छा–भेंट	इस्राएल–के	पुत्रों–ने	लाए	मूसा–के
	H3068	H5071	H3478		H0935	H4872

जिस-जिस वस्तु के बनाने की आज्ञा यहोवा ने मूसा के द्वारा दी थी उसके लिये जो कुछ आवश्यक था, उसे वे सब पुरुष और स्त्रियाँ ले आईं, जिनके हृदय में ऐसी इच्छा उत्पन्न हुई थी। इस प्रकार इस्राएली यहोवा के लिये अपनी ही इच्छा से भेंट ले आए।

יְהוָה	קָרָא	רְאוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
यहोवा–ने	बुलाया–है	देखो	इस्राएल–के	पुत्रों	से	मूसा–ने	और–कहा
H3068	H7121	H7200	H3478		H0413	H4872	H0559

30

יְהוּדָה׃	לְמַטֵּה	חוּר	בֶּן־	אוּרִי	בֶּן־	בְּצַלְאֵל	בְּשֵׁם
यहूदा–के	गोत्र–से	हूर–का	पुत्र	ऊरी–का	पुत्र	बसलेल	नाम–से
H3063	H4294	H2354		H0221		H1212	H8034

तब मूसा ने इस्राएलियों से कहा सुनो, “यहोवा ने यहूदा के गोत्रवाले बसलेल को, जो ऊरी का पुत्र और हूर का पोता है, नाम लेकर बुलाया है।

וּבְדַעַת	בִּתְבוּנָה	בְּחָכְמָה	אֱלֹהִים	רוּחַ	אֹתוֹ	וַיְמַלֵּא	
और–ज्ञान–से	समझ–से	बुद्धिमानी–से	ईश्वर–की	आत्मा–से	उसे	और–भरा	
H1847	H8394	H2451	H0430	H7307	H0853	H4390	

מְלָאכָה׃	וּבְכָל־	
कारीगरी–से	और–सब	
H4399	H3605	

31

और उसने उसको परमेश्वर के आत्मा से ऐसा परिपूर्ण किया है कि सब प्रकार की बनावट के लिये उसको ऐसी बुद्धि, समझ, और ज्ञान मिला है,

וּבַנְחֹשֶׁת׃	וּבַכֶּסֶף	בַּזָּהָב	לַעֲשֹׂת	מַחֲשָׁבֹת	וְלַחְשֹׁב	
और–ताँबे–में	और–चाँदी–में	सोने–में	बनाने–को	योजनाएँ	और–सोचने–को	
	H3701	H2091		H4284	H2803	

32

कि वह कारीगरी की युक्तियाँ निकालकर सोने, चाँदी, और पीतल में,

בְּכָל־	לַעֲשׂוֹת	עֵץ	וּבַחֲרֹשֶׁת	לְמַלְאֹת	אֶבֶן	וּבַחֲרֹשֶׁת	33
सब	बनाने-को	लकड़ी-के	और-तराशी-में	जड़ने-को	पत्थर-के	और-तराशी-में	
H3605		H6086	H2799	H4390	H0068	H2799	

מְלֶאכֶת	מַחֲשָׁבֶת׃
कारीगरी	कला-की
H4399	H4284

और जड़ने के लिये मणि काटने में और लकड़ी पर नक्काशी करने में, वरन् बुद्धि से सब भाँति की निकाली हुई बनावट में काम कर सके।

בֶּן־	וְאָהֳלִיאָב	הוּא	בִּלִבּוֹ	נָתַן	וּלְהוֹרֹת	34
पुत्र	और-ओहोलीयाब	वह	उसके-हृदय-में	दिया	और-सिखाने-को	
	H0171	H1931		H5414		

דָּן׃	לְמַטֵּה־	אֲחִיסָמָךְ
दान-के	गोत्र-से	अहीसामाक-का
H1835	H4294	H0294

फिर यहोवा ने उसके मन में और दान के गोत्रवाले अहीसामाक के पुत्र ओहोलीआब के मन में भी शिक्षा देने की शक्ति दी है।

חָרָשׁ׀	מְלֶאכֶת	כָּל־	לַעֲשׂוֹת	לֵב	חַכְמַת־	אֹתָם	מִלֵּא	35
कारीगर-की	कारीगरी	सब	बनाने-को	हृदय-की	बुद्धिमानी	उन्हें	भरा	
H2796	H4399	H3605			H2451	H0853	H4390	

בְּתוֹלַעַת	וּבָאַרְגָּמָן	בַּתְּכֵלֶת	וְרֹקֵם	וְחֹשֵׁב
कीड़े-में	और-बैंगनी-में	नीले-में	और-कढ़ाई-करनेवाला	और-चतुर-कारीगर
	H0713	H8504	H7551	H2803

וְחֹשְׁבֵי	מְלֶאכָה	כָּל־	עֹשֵׂי	וְאֹרֵג	וּבַשֵּׁשׁ	הַשָּׁנִי
और-सोचनेवाले	कारीगरी	सब	बनानेवाले	और-बुननेवाला	और-सन-में	लाल-के
H2803	H4399	H3605		H0707		H8144

מַחֲשָׁבֹת׃
योजनाएँ
H4284

इन दोनों के हृदय को यहोवा ने ऐसी बुद्धि से परिपूर्ण किया है, कि वे नक्काशी करने और गढ़ने और नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े, और सूक्ष्म सनी के कपड़े में काढ़ने और बुनने, वरन् सब प्रकार की बनावट में, और बुद्धि से काम निकालने में सब भाँति के काम करें।

Chapter 36

1

לֵ֔ב	חֲכַם־	אִישׁ	וְכֹ֣ל	וְאָהֳלִיאָ֗ב	בְּצַלְאֵל֙	וְעָשָׂ֣ה
हृदय–के	बुद्धिमान	कोई	और–सब	और–ओहोलीयाब–ने	बसलेल–ने	और–बनाए
	H2450	H0376	H3605	H0171	H1212	

לַעֲשֹׂ֔ת	לָדַ֣עַת	בָּהֶ֔מָּה	וּתְבוּנָ֖ה	חָכְמָ֑ה	יְהוָ֗ה	נָתַ֤ן	אֲשֶׁר־
बनाने–को	जानने–को	उनमें	और–समझ	बुद्धिमानी	यहोवा–ने	दी	जिसे
	H3045	H1992	H8394	H2451	H3068	H5414	

אֲשֶׁר־	לְכֹל֙	הַקֹּ֔דֶשׁ	עֲבֹדַ֖ת	מְלֶאכֶ֑ת	כָּל־	אֶת־
जो	सब–के–लिए	पवित्र–स्थान–की	सेवा–की	कारीगरी	सब	को
	H3605	H6944	H5656	H4399	H3605	H0853

יְהוָ֖ה׃	צִוָּ֥ה
यहोवा–ने	आज्ञा–दी–थी
H3068	H6680

"बसलेल और ओहोलीआब और सब बुद्धिमान जिनको यहोवा ने ऐसी बुद्धि और समझ दी हो, कि वे यहोवा की सारी आज्ञाओं के अनुसार पवित्रस्थान की सेवकाई के लिये सब प्रकार का काम करना जानें, वे सब यह काम करें।"

2

כָּל־	וְאֶל֙	אָהֳלִיאָ֔ב	וְאֶל־	בְּצַלְאֵ֖ל	אֶל־	מֹשֶׁ֑ה	וַיִּקְרָ֣א
सब	और–को	ओहोलीयाब	और–को	बसलेल	को	मूसा–ने	और–बुलाया
H3605	H0413	H0171	H0413	H1212	H0413	H4872	H7121

בְּלִבּ֔וֹ	חָכְמָ֖ה	יְהוָ֑ה	נָתַ֣ן	אֲשֶׁר	לֵ֔ב	חֲכַם־	אִישׁ
उसके–हृदय–में	बुद्धिमानी	यहोवा–ने	दी–थी	जिसे	हृदय–के	बुद्धिमान	कोई
	H2451	H3068	H5414			H2450	H0376

אֶל־	לְקָרְבָ֖ה	לִבּ֥וֹ	נְשָׂאֹ֛ו	אֲשֶׁר	כָּל	
की–ओर	निकट–आने–को	उसके–हृदय–ने	प्रेरित–किया–था	जिसे	सब	
H0413	H7126		H5375		H3605	

אֹתָ֔הּ׃	לַעֲשֹׂ֖ת	הַמְּלָאכָ֥ה
उसे	बनाने–को	कारीगरी
H0853		H4399

तब मूसा ने बसलेल और ओहोलीआब और सब बुद्धिमानों को जिनके हृदय में यहोवा ने बुद्धि का प्रकाश दिया था, अर्थात् जिस-जिसको पास आकर काम करने का उत्साह हुआ था उन सभी को बुलवाया।

3

הֵבִיאוּ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָה	כָּל־	אֶת	מֹשֶׁה	מִלִּפְנֵי	וַיִּקְּחוּ	
लाए–थे	जो	भेंट	सब	को	मूसा–के	सामने–से	और–लिया	
H0935		H8641	H3605	H0853	H4872	H6440	H3947	

אֹתָהּ	לַעֲשֹׂת	הַקֹּדֶשׁ	עֲבֹדַת	לִמְלֶאכֶת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
उसे	बनाने–को	पवित्र–स्थान–की	सेवा–की	कारीगरी–के–लिए	इस्राएल–के	पुत्रों–ने
H0853		H6944	H5656	H4399	H3478	

בַּבֹּקֶר׃	בַּבֹּקֶר	נְדָבָה	עוֹד	אֵלָיו	הֵבִיאוּ	וְהֵם
सुबह	सुबह	स्वेच्छा–भेंट	और	उसके–पास	लाते–थे	और–वे
H1242	H1242	H5071	H5750	H0413	H0935	H1992

और इस्राएली जो-जो भेंट पवित्रस्थान की सेवकाई के काम और उसके बनाने के लिये ले आए थे, उन्हें उन पुरुषों ने मूसा के हाथ से ले लिया। तब भी लोग प्रति भोर को उसके पास भेंट अपनी इच्छा से लाते रहे;

4

מְלֶאכֶת	כָּל־	אֶת	הָעֹשִׂים	הַחֲכָמִים	כָּל־	וַיָּבֹאוּ	
कारीगरी	सब	को	बनानेवाले	बुद्धिमान	सब	और–आए	
H4399	H3605	H0853		H2450	H3605	H0935	

עֹשִׂים׃	הֵמָּה	אֲשֶׁר־	מְמְלַאכְתּוֹ	אִישׁ	אִישׁ־	הַקֹּדֶשׁ
बना–रहे–थे	वे	जो	अपनी–कारीगरी–से	कोई	हर–एक	पवित्र–स्थान–की
	H1992		H4399	H0376	H0376	H6944

और जितने बुद्धिमान पवित्रस्थान का काम करते थे वे सब अपना-अपना काम छोड़कर मूसा के पास आए,

5

לְהָבִיא	הָעָם	מַרְבִּים	לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	
लाने–को	लोग	अधिक–ला–रहे–हैं	कहकर	मूसा	से	और–कहा	
H0935			H0559	H4872	H0413	H0559	

יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	לַמְלָאכָה	הָעֲבֹדָה	מִדֵּי	
यहोवा–ने	आज्ञा–दी–थी	जो	कारीगरी–के–लिए	सेवा–के–लिए	जरूरत–से–अधिक	
H3068	H6680		H4399	H5656	H1767	

אֹתָהּ׃	לַעֲשֹׂת
उसे	बनाने–को
H0853	

और कहने लगे, “जिस काम के करने की आज्ञा यहोवा ने दी है उसके लिये जितना चाहिये उससे अधिक वे ले आए हैं।”

אִישׁ	לֵאמֹר֙	בְּמַחֲנֶ֔ה	קוֹל	וַיַּעֲבִ֣ירוּ	מֹשֶׁ֔ה	וַיְצַ֥ו	6
कोई	कहकर	छावनी-में	आवाज	और-प्रचारित-करवाया	मूसा-ने	और-आज्ञा-दी	
H0376	H0559	H4264			H4872	H6680	

הַקֹּ֑דֶשׁ	לִתְרוּמַ֣ת	מְלֶאכָ֗ה	עֹוד֙	יַעֲשׂ֤וּ־	אַל־	וְאִשָּׁ֔ה
पवित्र-स्थान-की	भेंट-के-लिए	काम	और	बनाएं	मत	और-स्त्री
H6944	H8641	H4399	H5750		H0408	H0802

מֵהָבִֽיא׃	הָעָ֖ם	וַיִּכָּלֵֽא
लाने-से	लोगों-को	और-रोका-गया
H0935		H3607

तब मूसा ने सारी छावनी में इस आज्ञा का प्रचार करवाया, “क्या पुरुष, क्या स्त्री, कोई पवित्रस्थान के लिये और भेंट न लाए।” इस प्रकार लोग और भेंट लाने से रोके गए।

לַעֲשׂ֔וֹת	הַמְּלָאכָ֖ה	לְכָל־	דַּ֑יָּם	הָיְתָ֣ה	וְהַמְּלָאכָ֗ה	7
बनाने-को	कारीगरी	सब-के-लिए	काफी-उनके-लिए	थी	और-कारीगरी	
	H4399	H3605	H1767	H1961	H4399	

ס	וְהוֹתֵֽר׃	אֹתָֽהּ
—	और-बचा	उसे
	H3498	H0853

क्योंकि सब काम बनाने के लिये जितना सामान आवश्यक था उतना वरन् उससे अधिक बनानेवालों के पास आ चुका था।

אֶת־	הַמְּלָאכָ֔ה	בְּעֹשֵׂ֖י	לֵ֣ב	חֲכַם־	כָּל־	וַיַּעֲשׂ֞וּ	8
को	कारीगरी-की	बनानेवालों-में	हृदय-ने	बुद्धिमान	सब	और-बनाया	
H0853	H4399			H2450	H3605		

וְתוֹלַ֥עַת	וְאַרְגָּמָ֛ן	וּתְכֵ֥לֶת	מָשְׁזָ֖ר	שֵׁ֑שׁ	יְרִיעֹ֣ת	עֶשֶׂר֙	הַמִּשְׁכָּ֔ן
और-कीड़ा	और-बैंगनी	और-नीला	बटा-हुआ	सन	परदे	दस	निवास
	H0713	H8504	H7806		H3407	H6235	H4908

עָשָׂ֖ה	חֹשֵׁ֥ב	מַעֲשֶׂ֛ה	כְּרֻבִ֥ים	שָׁנִ֖י	אֹתָֽם׃
बनाया	चतुर-कारीगर-की	कारीगरी	करूब	लाल	उनें
H0853	H2803	H4639	H3742	H8144	H0853

और काम करनेवाले जितने बुद्धिमान थे उन्होंने निवास के लिये बटी हुई सूक्ष्म सनी के कपड़े के, और नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े के दस परदों को काढ़े हुए करूबों सहित बनाया।

9 אֹ֣רֶךְ הַיְרִיעָ֣ה הָאַחַ֔ת שְׁמֹנֶ֥ה וְעֶשְׂרִ֖ים בָּאַמָּ֑ה וְרֹ֥חַב אַרְבַּ֛ע בָּאַמָּ֥ה הָאַחַ֖ת הַיְרִיעָ֣ה הָאֶחָ֑ת מִדָּ֣ה אַחַ֔ת לְכָל־ הַיְרִיעֹֽת׃

लम्बाई परदे-की एक आठ और-बीस हाथ-में और-चौड़ाई चार हाथ-में परदे-की एक नाप एक सब-के-लिए परदों

H0753 H3407 H0259 H8083 H6242 H0702 H7341 H0259 H3407 H0259 H3605 H3407

एक-एक परदे की लम्बाई अट्ठाईस हाथ और चौड़ाई चार हाथ की हुई; सब परदे एक ही नाप के बने।

10 וַיְחַבֵּ֞ר אֶת־ חֲמֵ֤שׁ הַיְרִיעֹת֙ הָאֶחָ֔ת אֶל־ אֲחַ֖ת וַחֲמֵ֣שׁ הַיְרִיעֹ֑ת אֶל־ אֲחַֽת׃

और-जोड़ा को पाँच परदों एक से एक और-पाँच

H2266 H0853 H2568 H3407 H0259 H0413 H0259 H2568

परदे जोड़ा एक से एक

H3407 H2266 H0259 H0413 H0259

उसने पाँच परदे एक दूसरे से जोड़ दिए, और फिर दूसरे पाँच परदे भी एक दूसरे से जोड़ दिए।

11 וַיַּ֣עַשׂ לֻלְאֹ֣ת תְּכֵלֶ֗ת עַל֙ שְׂפַ֣ת הַיְרִיעָ֣ה הָאֶחָ֔ת מִקְצָ֑ה בְּמַחְבֶּ֖רֶת הַקְּיצוֹנָ֥ה בִשְׂפַ֛ת הַיְרִיעָ֥ה הַשֵּׁנִֽית׃

और-बनाया फन्दे नीले-के पर किनारे परदे-की एक सिरे-पर

H3924 H8504 H0259 H8193 H3407 H0259 H7098

जोड़-में बाहरी परदे-की किनारे-पर बनाया ऐसे जोड़-में दूसरी

H4225 H7020 H3407 H8193 H6213 H3651 H4225 H8145

और जहाँ ये परदे जोड़े गए वहाँ की दोनों छोरों पर उसने नीले-नीले फंदे लगाए।

12 חֲמִשִּׁ֣ים לֻלְאֹ֔ת עָשָׂ֖ה בַּיְרִיעָ֣ה הָאֶחָ֑ת וַחֲמִשִּׁ֣ים לֻלְאֹ֗ת עָשָׂה֙ בִּקְצֵ֣ה הַיְרִיעָ֔ה אֲשֶׁ֥ר בַּמַּחְבֶּ֖רֶת הַשֵּׁנִ֑ית מַקְבִּילֹ֥ת אַחַ֛ת לַלֻּלְאֹ֥ת אֶל־ אֲחַֽת׃

पचास फन्दे बनाया परदे-में एक और-पचास फन्दे बनाया परदे-की सिरे-पर जो जोड़-में दूसरी आमने-सामने फन्दे एक से एक

H2572 H3924 H6213 H3407 H0259 H2572 H3924 H6213 H3407 H0259 H4225 H8145 H6901 H3924 H0259 H0413 H0259

उसने दोनों छोरों में पचास-पचास फंदे इस प्रकार लगाए कि वे एक दूसरे के सामने थे।

אַחַת	הַיְרִעֹת	אֶת־	וַיְחַבֵּר	זָהָב	קַרְסֵי	חֲמִשִּׁים	וַיַּעַשׂ
एक	परदों	को	और-जोड़ा	सोने-के	कड़े	पचास	और-बनाया
H0259	H3407	H0853	H2266	H2091	H7165	H2572	

13

	ס	אֶחָד׃	הַמִּשְׁכָּן	וַיְהִי	בַּקְּרָסִים	אַחַת	אֶל־
	—	एक	निवास	और-हुआ	कड़ों-से	एक	से
		H0259	H4908	H1961	H7165	H0259	H0413

और उसने सोने की पचास अंकड़े बनाए, और उनके द्वारा परदों को एक दूसरे से ऐसा जोड़ा कि निवास मिलकर एक हो गया।

עַשְׁתֵּי־	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	לְאֹהֶל	עִזִּים	יְרִיעֹת	וַיַּעַשׂ
ग्यारह	निवास	पर	तम्बू-के-लिए	बकरी-बाल-के	परदे	और-बनाया
H6249	H4908		H0168	H5795	H3407	

14

אֹתָם׃	עָשָׂה	יְרִיעֹת	עֶשְׂרֵה
उनें	बनाया	परदे	दस
H0853		H3407	H6240

फिर निवास के ऊपर के तम्बू के लिये उसने बकरी के बाल के ग्यारह परदे बनाए।

רֹחַב	אַמּוֹת	וְאַרְבַּע	בָּאַמָּה	שְׁלֹשִׁים	הָאַחַת	הַיְרִיעָה	אֹרֶךְ
चौड़ाई	हाथ	और-चार	हाथ-में	तीस	एक	परदे-की	लम्बाई
H7341		H0702		H7970	H0259	H3407	H0753

15

יְרִיעֹת׃	עֶשְׂרֵה	לְעַשְׁתֵּי	אַחַת	מִדָּה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה
परदों	दस	ग्यारह-के-लिए	एक	नाप	एक	परदे-की
H3407	H6240	H6249	H0259		H0259	H3407

एक-एक परदे की लम्बाई तीस हाथ और चौड़ाई चार हाथ की हुई; और ग्यारहों परदे एक ही नाप के थे।

הַיְרִיעֹת	שֵׁשׁ	וְאֶת־	לְבָד	הַיְרִיעֹת	חֲמֵשׁ	אֶת־	וַיְחַבֵּר
परदे	छह	और-को	अलग	परदों	पाँच	को	और-जोड़ा
H3407	H8337	H0853	H0905	H3407	H2568	H0853	H2266

16

לְבָד׃
अलग
H0905

इनमें से उसने पाँच परदे अलग और छः परदे अलग जोड़ दिए।

17 וַיַּעַשׂ לֻלָאֹת חֲמִשִּׁים עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הַקִּיצֹנָה
और-बनाया फन्दे पचास पर किनारे परदे-की बाहरी
H3924 H2572 H8193 H3407 H7020

בַּמַּחְבֶּרֶת וַחֲמִשִּׁים לֻלָאֹת עָשָׂה עַל־שְׂפַת הַיְרִיעָה הַמְחַבֶּרֶת
जोड़-में और-पचास फन्दे बनाया पर किनारे परदे-की जुड़नेवाली
H4225 H2572 H3924 H8193 H3407 H2279

הַשֵּׁנִית׃
दूसरी
H8145

और जहाँ दोनों जोड़े गए वहाँ की छोरों में उसने पचास-पचास फंदे लगाए।

18 וַיַּעַשׂ קַרְסֵי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים לְחַבֵּר אֶת־הָאֹהֶל לִהְיֹת
और-बनाया कड़े ताँबे-के पचास जोड़ने-को को तम्बू होने-को
H7165 H5178 H2572 H2266 H0853 H0168 H1961

אֶחָד׃
एक
H0259

और उसने तम्बू के जोड़ने के लिये पीतल की पचास अंकड़े भी बनाए जिससे वह एक हो जाए।

19 וַיַּעַשׂ מִכְסֵה לָאֹהֶל לְתַחַשִׁים מְאָדָּמִים אֵלִים וּמִכְסֵה
और-बनाया आवरण तम्बू-के-लिए खालें मेंढों-की लाल-रंगी और-आवरण
H4372 H0168 H5785 H0119 H4372

עֹרֹת מִלְמָעְלָה׃ ס
खालें ऊपर-से
H5785 H4605 —

और उसने तम्बू के लिये लाल रंग से रंगी हुई मेढ़ों की खालों का एक ओढ़ना और उसके ऊपर के लिये सुइसों की खालों का एक ओढ़ना बनाया।

20 וַיַּעַשׂ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֹמְדִים׃
और-बनाया को तख्ते निवास-के-लिए लकड़ी कीकर-की खड़े
H0853 H7175 H4908 H6086 H7848 H5975

फिर उसने निवास के लिये बबूल की लकड़ी के तख्तों को खड़े रहने के लिये बनाया।

21 עֶשֶׂר אַמֹּת אֹרֶךְ הַקֶּרֶשׁ וְאַמָּה וַחֲצִי הָאַמָּה רֹחַב
दस हाथ लम्बाई तख्ते-की और-हाथ और-आधा हाथ चौड़ाई
H6235 H0753 H7175 H2677 H7341

הָאֶחָד׃ הַקֶּרֶשׁ
एक तख्ते-की
H0259 H7175

एक-एक तख्ते की लम्बाई दस हाथ और चौड़ाई डेढ़ हाथ की हुई।

22 שְׁתֵּי יָדֹת לַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד מְשֻׁלָּבֹת אַחַת אֶל־אֶחָת כֵּן
दो चूलें तख्ते-को एक जुड़ी-हुई एक से ऐसे
H8147 H3027 H7175 H0259 H7947 H0259 H0413 H0259

עָשָׂה לְכֹל קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן׃
बनाया सब-के-लिए तख्तों निवास-के
H4908 H7175 H3605

एक-एक तख्ते में एक दूसरी से जोड़ी हुई दो-दो चूलें बनीं, निवास के सब तख्तों के लिये उसने इसी भाँति बनाया।

23 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קְרָשִׁים לִפְאַת
और-बनाया को तख्ते निवास-के-लिए बीस तख्ते दिशा-को
H0853 H7175 H4908 H6242 H7175 H6285

תֵּימָנָה׃ נֶגֶב
दक्षिण-दिशा दक्षिण
H8486 H5045

और उसने निवास के लिये तख्तों को इस रीति से बनाया कि दक्षिण की ओर बीस तख्ते लगे।

24 וְאַרְבָּעִים אַדְנֵי־ כֶסֶף עָשָׂה תַּחַת עֶשְׂרִים הַקְּרָשִׁים שְׁנֵי
और-चालीस कुर्सियाँ चाँदी-की बनाया नीचे बीस तख्तों-के दो
H0705 H0134 H3701 H8478 H6242 H7175 H8147

אַדְנִים תַּחַת־ הָאֶחָד הַקֶּרֶשׁ לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו וּשְׁנֵי אַדְנִים
कुर्सियाँ नीचे एक तख्ते-के दो-के-लिए उसकी-चूलों और-दो कुर्सियाँ
H0134 H8478 H0259 H7175 H8147 H3027 H8147 H0134

תַּחַת־ הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו׃
नीचे तख्ते-के एक दो-के-लिए उसकी-चूलों
H8478 H7175 H0259 H8147 H3027

और इन बीसों तख्तो के नीचे चाँदी की चालीस कुर्सियाँ, अर्थात् एक-एक तख्ते के नीचे उसकी दो चूलों के लिये उसने दो कुर्सियाँ बनाईं।

25 וּלְצֶלַע הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית לִפְאַת צָפוֹן עָשָׂה עֶשְׂרִים
और-पसली-के-लिए निवास-की दूसरी दिशा-को बनाया बीस
H6763 H4908 H8145 H6285 H6828 H6242

קְרָשִׁים׃
तख्ते
H7175

और निवास की दूसरी ओर, अर्थात् उत्तर की ओर के लिये भी उसने बीस तख्ते बनाए।

26 וְאַרְבָּעִים אַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד
और-चालीस उनकी-कुर्सियाँ चाँदी-की दो कुर्सियाँ नीचे तख्ते-के एक
H0705 H0134 H3701 H8147 H0134 H8478 H7175 H0259

וּשְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃
और-दो कुर्सियाँ नीचे तख्ते-के एक
H8147 H0134 H8478 H7175 H0259

और इनके लिये भी उसने चाँदी की चालीस कुर्सियाँ, अर्थात् एक-एक तख्ते के नीचे दो-दो कुर्सियाँ बनाईं।

27 וְלִירְכָתֵי הַמִּשְׁכָּן יָמָּה עָשָׂה שִׁשָּׁה קְרָשִׁים׃
और-पीछे-के-लिए निवास-के पश्चिम बनाया छह तख्ते
H3411 H4908 H3220 H8337 H7175

और निवास की पिछली ओर, अर्थात् पश्चिम ओर के लिये उसने छः तख्ते बनाए।

28 וּשְׁנֵי קְרָשִׁים עָשָׂה לִמְקֻצַעֹת הַמִּשְׁכָּן בַּיַּרְכָתָיִם׃
और-दो तख्ते बनाया कोनों-के-लिए निवास-के पीछे-की-दिशाओं-में
H8147 H7175 H4742 H4908 H3411

और पिछले भाग में निवास के कोनों के लिये उसने दो तख्ते बनाए।

29 וְהָיוּ תוֹאֲמִם מִלְמַטָּה וְיַחְדָּו יִהְיוּ תַמִּים אֶל־רֹאשׁוֹ
और-थे जुड़े-हुए नीचे-से और-साथ होंगे पूरे की-ओर उसकी-चोटी
H1961 H8382 H4295 H3161 H1961 H8382 H0413 H7218

אֶל־הַטַּבַּעַת הָאֶחָת כֵּן עָשָׂה לִשְׁנֵיהֶם לִשְׁנֵי הַמִּקְצֹעֹת׃
की-ओर कड़े एक ऐसे बनाया दोनों-के-लिए दो कोनों
H0413 H2885 H0259 H3651 H6213 H8147 H8147 H7740

और वे नीचे से दो-दो भाग के बने, और दोनों भाग ऊपर के सिरे तक एक-एक कड़े में मिलाए गए; उसने उन दोनों तख्तों का आकार ऐसा ही बनाया।

30 וְהָיוּ֙ שְׁמֹנָ֣ה קְרָשִׁ֔ים וְאַדְנֵיהֶ֖ם כֶּ֣סֶף שֵׁשׁ־עֶשְׂרֵ֣ה אֲדָנִ֑ים

אֲדָנִים	עֶשְׂר	שֵׁשׁ־	כֶּסֶף	וְאַדְנֵיהֶם	קְרָשִׁים	שְׁמֹנָה	וְהָיוּ֙
कुर्सियाँ	दस	सोलह	चाँदी–की	और–उनकी–कुर्सियाँ	तख्ते	आठ	और–थे
H0134	H6240	H8337	H3701	H0134	H7175	H8083	H1961

הָאֶחָֽד׃	הַקֶּרֶשׁ	תַּחַת	אֲדָנִים	שְׁנֵי	אֲדָנִים֙	שְׁנֵי
एक	तख्ते–के	नीचे	कुर्सियाँ	दो	कुर्सियाँ	दो
H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H0134	H8147

इस प्रकार आठ तख्ते हुए, और उनकी चाँदी की सोलह कुर्सियाँ हुईं, अर्थात् एक-एक तख्ते के नीचे दो-दो कुर्सियाँ हुईं।

31 וַיַּ֣עַשׂ בְּרִיחֵ֗י עֲצֵי֙ שִׁטִּ֔ים חֲמִשָּׁ֖ה לְקַרְשֵׁ֣י צֶֽלַע־

וַיַּעַשׂ	בְּרִיחֵי	עֲצֵי	שִׁטִּים	חֲמִשָּׁה	לְקַרְשֵׁי	צֶלַע־
और–बनाया	बेड़े	लकड़ी–के	कीकर–के	पाँच	तख्तों–के–लिए	पसली
	H1280	H6086	H7848	H2568	H7175	H6763

הָאֶחָֽת׃	הַמִּשְׁכָּ֔ן	
एक	निवास–की	
H0259	H4908	

फिर उसने बबूल की लकड़ी के बेंड़े बनाए, अर्थात् निवास की एक ओर के तख्तों के लिये पाँच बेंड़े,

32 וַחֲמִשָּׁ֣ה בְרִיחִ֗ם לְקַרְשֵׁ֤י הַמִּשְׁכָּן֙ הַשֵּׁנִ֔ית וַחֲמִשָּׁ֥ה בְרִיחִ֖ם לְקַרְשֵׁ֣י הַמִּשְׁכָּ֑ן לְיַרְכְּתַ֖יִם יָֽמָּה׃

וַחֲמִשָּׁה	הַשֵּׁנִית	הַמִּשְׁכָּן	צֶלַע־	לְקַרְשֵׁי	בְרִיחִם	וַחֲמִשָּׁה	לַיַּרְכָתַיִם	יָמָּה׃	
और–पाँच	दूसरी	निवास–की	पसली	तख्तों–के–लिए	बेड़े	और–पाँच	पीछे–की–दिशाओं–के–लिए	पश्चिम	
H2568	H8145	H4908	H6763	H7175	H1280	H2568	H3411	H3220	

בְּרִיחִם	לְקַרְשֵׁי	הַמִּשְׁכָּן		
बेड़े	तख्तों–के–लिए	निवास–के		
H1280	H7175	H4908		

और निवास की दूसरी ओर के तख्तों के लिये पाँच बेंड़े, और निवास का जो किनारा पश्चिम की ओर पिछले भाग में था उसके लिये भी पाँच बेंड़े, बनाए।

33 וַיַּ֣עַשׂ אֶת־הַבְּרִ֣יחַ הַתִּיכֹ֗ן לִבְרֹ֛חַ בְּתוֹךְ֙ הַקְּרָשִׁ֔ים מִן־

וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַבְּרִיחַ	הַתִּיכֹן	לִבְרֹחַ	בְּתוֹךְ	הַקְּרָשִׁים	מִן־
और–बनाया	को	बेड़ा	बीच–का	जाने–को	बीच	तख्तों	से
	H0853	H1280	H8484	H1272	H8432	H7175	

הַקָּצֶֽה׃	אֶל־	הַקָּצֶֽה
सिरे	की–ओर	सिरे
	H0413	

और उसने बीचवाले बेंड़े को तख्तों के मध्य में तम्बू के एक सिरे से दूसरे सिरे तक पहुँचने के लिये बनाया।

זָהָב	עָשָׂה	טַבְּעֹתָם	וְאֶת־	זָהָב	צִפָּה	הַקְּרָשִׁים	וְאֶת־	34
सोने-के	बनाया	उनके-कड़े	और-को	सोने-से	मढ़ा	तख्तों	और-को	
H2091		H2885	H0853	H2091	H6823	H7175	H0853	

זָהָב׃	הַבְּרִיחִם	אֶת־	וַיְצַף	לַבְּרִיחִם	בָּתִּים
सोने-से	बेड़ों	को	और-मढ़ा	बेड़ों-के-लिए	घरों
H2091	H1280	H0853	H6823	H1280	

और तख्तों को उसने सोने से मढ़ा, और बेंड़ों के घर को काम देनेवाले कड़ों को सोने के बनाया, और बेंड़ों को भी सोने से मढ़ा।

וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	הַפָּרֹכֶת	אֶת־	וַיַּעַשׂ	35
और-सन	लाल	और-कीड़ा	और-बैंगनी	नीला	परदा	को	और-बनाया	
	H8144		H0713	H8504	H6532	H0853		

כְּרֻבִים׃	אֹתָהּ	עָשָׂה	חֹשֶׁב	מַעֲשֶׂה	מָשְׁזָר
करूब	उसे	बनाया	चतुर-कारीगर-की	कारीगरी	बटा-हुआ
H3742	H0853		H2803	H4639	H7806

फिर उसने नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े का, और बटी हुई सूक्ष्म सनीवाले कपड़े का बीचवाला परदा बनाया; वह कढ़ाई के काम किए हुए करूबों के साथ बना।

זָהָב	וַיִּצֹק	שִׁטִּים	עַמּוּדֵי	אַרְבָּעָה	לָהּ	וַיַּעַשׂ		36
सोने-से	और-मढ़ा-उन्हें	कीकर-के	खम्भे	चार	उसके-लिए	और-बनाया		
H2091	H6823	H7848	H5982	H0702				

כָּסֶף׃	אַדְנֵי־	אַרְבָּעָה	לָהֶם	וַיִּצֹק	זָהָב	וָוֵיהֶם	
चाँदी-की	कुर्सियाँ	चार	उनके-लिए	और-ढाला	सोना	उनके-हुक	
H3701	H0134	H0702		H3332	H2091	H2053	

और उसने उसके लिये बबूल के चार खम्भे बनाए, और उनको सोने से मढ़ा; उनकी घुंडियाँ सोने की बनीं, और उसने उनके लिये चाँदी की चार कुर्सियाँ ढालीं।

וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	הָאֹהֶל	לְפֶתַח	מָסָךְ	וַיַּעַשׂ		37
और-कीड़ा	और-बैंगनी	नीला	तम्बू-के	प्रवेश-के-लिए	परदा	और-बनाया		
	H0713	H8504	H0168	H6607	H4539			

רֹקֵם׃	מַעֲשֶׂה	מָשְׁזָר	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי
कढ़ाई-करनेवाले-की	कारीगरी	बटा-हुआ	और-सन	लाल
H7551	H4639	H7806		H8144

उसने तम्बू के द्वार के लिये भी नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े का, और बटी हुई सूक्ष्म सनी के कपड़े का कढ़ाई का काम किया हुआ परदा बनाया।

רָאשֵׁיהֶם	וְצִפָּה	וָוֵיהֶם	וְאֶת־	חֲמִשָּׁה	עַמּוּדֵיו	וְאֶת־	38
उनकी–चोटियों	और–मढ़ा	उनके–हुक	और–को	पाँच	उसके–खम्भे	और–को	
	H6823	H2053	H0853	H2568	H5982	H0853	

פ	נְחֹשֶׁת׃	חֲמִשָּׁה	וְאַדְנֵיהֶם	זָהָב	וַחֻשְׁקֵיהֶם	
—	ताँबे–की	पाँच	और–उनकी–कुर्सियाँ	सोने–से	और–उनकी–पट्टियों	
		H2568	H0134	H2091	H2838	

और उसने घुंडियों समेत उसके पाँच खम्भे भी बनाए, और उनके सिरों और जोड़ने की छड़ों को सोने से मढ़ा, और उनकी पाँच कुर्सियाँ पीतल की बनाईं।

Chapter 37

וְחֵצִי	אַמָּתַיִם	שִׁטִּים	עֲצֵי	הָאָרֹן	אֶת־	בְּצַלְאֵל	וַיַּעַשׂ	1
और–आधा	दो–हाथ	कीकर–की	लकड़ी	सन्दूक	को	बसलेल–ने	और–बनाया	
H2677		H7848	H6086	H0727	H0853	H1212		

וְחֵצִי	וְאַמָּה	רָחְבּוֹ	וְחֵצִי	וְאַמָּה	אָרְכּוֹ
और–आधा	और–हाथ	उसकी–चौड़ाई	और–आधा	और–हाथ	उसकी–लम्बाई
H2677		H7341	H2677		H0753

קֹמָתוֹ׃
उसकी–ऊँचाई
H6967

फिर बसलेल ने बबूल की लकड़ी का सन्दूक बनाया; उसकी लम्बाई ढाई हाथ, चौड़ाई डेढ़ हाथ, और ऊँचाई डेढ़ हाथ की थी।

לוֹ	וַיַּעַשׂ	וּמִחוּץ	מִבַּיִת	טָהוֹר	זָהָב	וַיְצַפֵּהוּ	2
उसके–लिए	और–बनाया	और–बाहर–से	अन्दर–से	शुद्ध	सोने–से	और–मढ़ा–उसे	
		H2351		H2889	H2091	H6823	

סָבִיב׃	זָהָב	זֵר	
चारों–ओर	सोने–का	किनारा	
H5439	H2091	H2213	

उसने उसको भीतर बाहर शुद्ध सोने से मढ़ा, और उसके चारों ओर सोने की बाड़ बनाई।

3

וַיִּצֹק	לוֹ	אַרְבַּע	טַבְּעֹת	זָהָב	עַל	אַרְבַּע	פַּעֲמֹתָיו
और-ढाला	उसके-लिए	चार	कड़े	सोने-के	पर	चार	उसके-पैरों
H3332		H0702	H2885	H2091		H0702	H6471

וּשְׁתֵּי	טַבָּעֹת	עַל-	צַלְעוֹ	הָאֶחָת	וּשְׁתֵּי	טַבָּעוֹת	עַל-
और-दो	कड़े	पर	उसकी-पसली	एक	और-दो	कड़े	पर
H8147	H2885		H6763	H0259	H8147	H2885	

צַלְעוֹ	הַשֵּׁנִית׃
उसकी-पसली	दूसरी
H6763	H8145

और उसके चारों पायों पर लगाने को उसने सोने के चार कड़े ढाले, दो कड़े एक ओर और दो कड़े दूसरी ओर लगे।

4

וַיַּעַשׂ	בַּדֵּי	עֲצֵי	שִׁטִּים	וַיְצַף	אֹתָם	זָהָב׃
और-बनाया	डंडे	लकड़ी	कीकर-के	और-मढ़ा	उन्हें	सोने-से
	H0905	H6086	H7848	H6823	H0853	H2091

फिर उसने बबूल के डण्डे बनाए, और उन्हें सोने से मढ़ा,

5

וַיָּבֵא	אֶת-	הַבַּדִּים	בַּטַּבָּעֹת	עַל	צַלְעֹת	הָאָרֹן	לָשֵׂאת
और-डाला	को	डंडों	कड़ों-में	पर	पसलियों	सन्दूक-की	उठाने-को
H0935	H0853	H0905	H2885		H6763	H0727	H5375

אֶת-	הָאָרֹן׃
को	सन्दूक
H0853	H0727

और उनको सन्दूक के दोनों ओर के कड़ों में डाला कि उनके बल सन्दूक उठाया जाए।

6

וַיַּעַשׂ	כַּפֹּרֶת	זָהָב	טָהוֹר	אַמָּתַיִם	וָחֵצִי	אָרְכָּהּ
और-बनाया	प्रायश्चित्त	सोने-का	शुद्ध	दो-हाथ	और-आधा	उसकी-लम्बाई
	H3727	H2091	H2889		H2677	H0753

וְאַמָּה	וָחֵצִי	רָחְבָּהּ׃
और-हाथ	और-आधा	उसकी-चौड़ाई
	H2677	H7341

फिर उसने शुद्ध सोने के प्रायश्चितवाले ढकने को बनाया; उसकी लम्बाई ढाई हाथ और चौड़ाई डेढ़ हाथ की थी।

אֹתָם	עָשָׂה	מִקְשָׁה	זָהָב	כְּרֻבִים	שְׁנֵי	וַיַּעַשׂ	7
उन्हें	बनाया	गढ़ाई-कारीगरी-से	सोने-के	करूब	दो	और-बनाया	
H0853		H4749	H2091	H3742	H8147		

הַכַּפֹּרֶת׃	קְצוֹת	מִשְּׁנֵי
प्रायश्चित्त-के	सिरों	दोनों
H3727	H7098	H8147

और उसने सोना गढ़कर दो करूब प्रायश्चित के ढकने के दोनों सिरों पर बनाए;

מִזֶּה	מִקְצָה	אֶחָד	וּכְרוּב־	מִזֶּה	מִקְצָה	אֶחָד	כְּרוּב־	8
उस-ओर	सिरे-पर	एक	और-करूब	इस-ओर	सिरे-पर	एक	करूब	
H2088	H7098	H0259	H3742	H2088	H7098	H0259	H3742	

)קְצוֹתָיו׃(	]קצוותו[	מִשְּׁנֵי	הַכְּרֻבִים	אֶת־	עָשָׂה	הַכַּפֹּרֶת	מִן־
उसके	सिरों-से	दोनों	करूबों	को	बनाया	प्रायश्चित्त	से
H7098	H7117	H8147	H3742	H0853		H3727	

एक करूब तो एक सिरे पर, और दूसरा करूब दूसरे सिरे पर बना; उसने उनको प्रायश्चित के ढकने के साथ एक ही टुकड़े के दोनों सिरों पर बनाया।

בְּכַנְפֵיהֶם	סֹכְכִים	לְמַעְלָה	כְּנָפַיִם	פֹּרְשֵׂי	הַכְּרֻבִים	וַיִּהְיוּ	9
अपने-पंखों-से	ढाँपनेवाले	ऊपर-को	पंखों	फैलानेवाले	करूब	और-थे	
H3671		H4605	H3671	H6566	H3742	H1961	

הַכַּפֹּרֶת	אֶל־	אֲחִיו	אֶל־	אִישׁ	וּפְנֵיהֶם	הַכַּפֹּרֶת	עַל־	
प्रायश्चित्त	की-ओर	दूसरे-के	की-ओर	एक	और-उनके-मुख	प्रायश्चित्त	पर	
H3727	H0413	H0251	H0413	H0376	H6440	H3727		

פ	הַכְּרֻבִים׃	פְּנֵי	הָיוּ
—	करूबों-के	मुख	थे
	H3742	H6440	H1961

और करूबों के पंख ऊपर से फैले हुए बने, और उन पंखों से प्रायश्चित का ढकना ढँपा हुआ बना, और उनके मुख आमने-सामने और प्रायश्चित के ढकने की ओर किए हुए बने।

אָרְכּוֹ	אַמָּתַיִם	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַשֻּׁלְחָן	אֶת־	וַיַּעַשׂ	10
उसकी-लम्बाई	दो-हाथ	कीकर-की	लकड़ी	मेज	को	और-बनाया	
H0753		H7848	H6086	H7979	H0853		

קֹמָתוֹ׃	וָחֵצִי	וְאַמָּה	רָחְבּוֹ	וְאַמָּה
उसकी-ऊँचाई	और-आधा	और-हाथ	उसकी-चौड़ाई	और-हाथ
H6967	H2677		H7341	

फिर उसने बबूल की लकड़ी की मेज को बनाया; उसकी लम्बाई दो हाथ, चौड़ाई एक हाथ, और ऊँचाई डेढ़ हाथ की थी;

זָהָב	זֵר	לוֹ	וַיַּעַשׂ	טָהוֹר	זָהָב	אֹתוֹ	וַיִּצֶק	11
सोने-का	किनारा	उसके-लिए	और-बनाया	शुद्ध	सोने-से	उसे	और-मढ़ा	
H2091	H2213			H2889	H2091	H0853	H6823	

סָבִיב׃
चारों-ओर
H5439

और उसने उसको शुद्ध सोने से मढ़ा, और उसमें चारों ओर शुद्ध सोने की एक बाड़ बनाई।

זֵר־	וַיַּעַשׂ	סָבִיב	טֹפַח	מִסְגֶּרֶת	לוֹ	וַיַּעַשׂ	12
किनारा	और-बनाया	चारों-ओर	चप्पा-भर	चौखटा	उसके-लिए	और-बनाया	
H2213		H5439	H2948	H4526			

סָבִיב׃	לְמִסְגַּרְתּוֹ	זָהָב
चारों-ओर	उसके-चौखटे-के-लिए	सोने-का
H5439	H4526	H2091

और उसने उसके लिये चार अंगुल चौड़ी एक पटरी, और इस पटरी के लिये चारों ओर सोने की एक बाड़ बनाई।

הַטַּבָּעֹת	אֵת־	וַיִּתֵּן	זָהָב	טַבָּעֹת	אַרְבַּע	לוֹ	וַיִּצֹק	13
कड़ों	को	और-रखा	सोने-के	कड़े	चार	उसके-लिए	और-ढाला	
H2885	H0853	H5414	H2091	H2885	H0702		H3332	

רַגְלָיו׃	לְאַרְבַּע	אֲשֶׁר	הַפֵּאֹת	אַרְבַּע	עַל
उसके-पैरों	चारों-के-लिए	जो	कोनों	चार	पर
H7272	H0702		H6285	H0702	

और उसने मेज के लिये सोने के चार कड़े ढालकर उन चारों कोनों में लगाया, जो उसके चारों पायों पर थे।

אֵת־	לָשֵׂאת	לַבַּדִּים	בָּתִּים	הַטַּבָּעֹת	הָיוּ	הַמִּסְגֶּרֶת	לְעֻמַּת	14
को	उठाने-को	डंडों-के-लिए	घर	कड़े	थे	चौखटे-के	सामने	
H0853	H5375	H0905		H2885	H1961	H4526	H5980	

הַשֻּׁלְחָן׃
मेज
H7979

वे कड़े पटरी के पास मेज उठाने के डण्डों के खानों का काम देने को बने।

זָהָב	אֹתָם	וַיִּצֶק	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַבַּדִּים	אֶת־	וַיַּעַשׂ	15
सोने–से	उन्हें	और–मढ़ा	कीकर–के	लकड़ी	डंडे	को	और–बनाया	
H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H0853		

הַשֻּׁלְחָן׃	אֶת־	לָשֵׂאת
मेज	को	उठाने–को
H7979	H0853	H5375

और उसने मेज उठाने के लिये डण्डों को बबूल की लकड़ी के बनाया, और सोने से मढ़ा।

אֶת־	הַשֻּׁלְחָן	עַל־	אֲשֶׁר	וְהַכֵּלִים	אֶת־	וַיַּעַשׂ	16
को	मेज	पर	जो	बर्तन	को	और–बनाया	
H0853	H7979			H3627	H0853		

הַקְּשָׂוֹת	וְאֶת־	מְנַקִּיֹתָיו	וְאֶת	כַּפֹּתָיו	וְאֶת־	קְעָרֹתָיו
उसके–जग	और–को	उसकी–कटोरियाँ	और	उसके–कटोरे	और–को	उसकी–थालियाँ
H7184	H0853	H4518	H0853	H3709	H0853	H7086

פ	טָהֹור׃	זָהָב	בָּהֶן	יֻסַּךְ	אֲשֶׁר
—	शुद्ध	सोना	उनसे	उंडेला–जाए	जिनसे
	H2889	H2091	H2004		

और उसने मेज पर का सामान अर्थात् परात, धूपदान, कटोरे, और उण्डेलने के बर्तन सब शुद्ध सोने के बनाए।

עָשָׂה	מִקְשָׁה	טָהֹור	זָהָב	הַמְּנֹרָה	אֶת־	וַיַּעַשׂ	17
बनाया	गढ़ाई–कारीगरी–से	शुद्ध	सोने–का	दीवट	को	और–बनाया	
	H4749	H2889	H2091	H4501	H0853		

כַּפְתֹּרֶיהָ	גְּבִיעֶיהָ	וְקָנָהּ	יְרֵכָהּ	הַמְּנֹרָה	אֶת־	
उसकी–गाँठें	उसके–कटोरे	और–उसका–डंडा	उसकी–जाँघ	दीवट	को	
H3730	H1375	H7070	H3409	H4501	H0853	

הָיוּ׃	מִמֶּנָּה	וּפִרְחֶיהָ
थे	उससे	और–उसके–फूल
H1961		H6525

फिर उसने शुद्ध सोना गढ़कर पाए और डण्डी समेत दीवट को बनाया; उसके पुष्पकोष, गाँठ, और फूल सब एक ही टुकड़े के बने।

18

מְנֹרָה	קָנֵי	וְשִׁלֹּשָׁה	מִצִּדֶּיהָ	יֹצְאִים	קָנִים	וְשִׁשָּׁה
दीवट-की	डालियाँ	तीन	उसकी-पसलियों-से	निकलती-थीं	डालियाँ	और-छह
H4501	H7070	H7969	H6654	H3318	H7070	H8337

הַשֵּׁנִי׃	מִצִּדָּהּ	מְנֹרָה	קָנֵי	וּשְׁלֹשָׁה	הָאֶחָד	מִצִּדָּהּ
दूसरी	उसकी-पसली-से	दीवट-की	डालियाँ	और-तीन	एक	उसकी-पसली-से
H8145	H6654	H4501	H7070	H7969	H0259	H6654

और दीवट से निकली हुई छः डालियाँ बनीं; तीन डालियाँ तो उसकी एक ओर से और तीन डालियाँ उसकी दूसरी ओर से निकली हुई बनीं।

19

וָפֶרַח	כַּפְתֹּר	הָאֶחָד	בַּקָּנֶה	מְשֻׁקָּדִים	גְּבִעִים	שְׁלֹשָׁה
और-फूल	गाँठ	एक	डाली-में	बादाम-आकार-के	कटोरे	तीन
H6525	H3730	H0259	H7070	H8246	H1375	H7969

כֵּן	וָפֶרַח	כַּפְתֹּר	אֶחָד	בַּקָּנֶה	מְשֻׁקָּדִים	גְּבִעִים	וּשְׁלֹשָׁה
ऐसे	और-फूल	गाँठ	एक	डाली-में	बादाम-आकार-के	कटोरे	और-तीन
	H6525	H3730	H0259	H7070	H8246	H1375	H7969

הַמְּנֹרָה׃	מִן־	הַיֹּצְאִים	הַקָּנִים	לְשִׁשֶּׁת
दीवट	से	निकलनेवाली	डालियों	छहों-के-लिए
H4501		H3318	H7070	H8337

एक-एक डाली में बादाम के फूल के सरीखे तीन-तीन पुष्पकोष, एक-एक गाँठ, और एक-एक फूल बना; दीवट से निकली हुई, उन छहों डालियों का यही आकार हुआ।

20

וּפְרָחֶיהָ׃	כַּפְתֹּרֶיהָ	מְשֻׁקָּדִים	גְּבִעִים	אַרְבָּעָה	וּבַמְּנֹרָה
और-उसके-फूल	उसकी-गाँठें	बादाम-आकार-के	कटोरे	चार	और-दीवट-में
H6525	H3730	H8246	H1375	H0702	H4501

और दीवट की डण्डी में बादाम के फूल के समान अपनी-अपनी गाँठ और फूल समेत चार पुष्पकोष बने।

21

שְׁנֵי	תַּחַת	וְכַפְתֹּר	מִמֶּנָּה	הַקָּנִים	שְׁנֵי	תַּחַת	וְכַפְתֹּר
दो	नीचे	और-गाँठ	उससे	डालियों-के	दो	नीचे	और-गाँठ
H8147	H8478	H3730		H7070	H8147	H8478	H3730

לְשִׁשְּׁת	מִמֶּנָּה	הַקָּנִים	שְׁנֵי	תַּחַת־	וְכַפְתֹּר	מִמֶּנָּה	הַקָּנִים
छहों-के-लिए	उससे	डालियों-के	दो	नीचे	और-गाँठ	उससे	डालियों-के
H8337		H7070	H8147	H8478	H3730		H7070

מִמֶּנָּה׃	הַיֹּצְאִים	הַקָּנִים
उससे	निकलनेवाली	डालियों
	H3318	H7070

और दीवट से निकली हुई छहों डालियों में से दो-दो डालियों के नीचे एक-एक गाँठ दीवट के साथ एक ही टुकड़े की बनी।

22 כַּפְתֹּרֵיהֶם וּקְנֹתָם מִמֶּנָּה הָיוּ כֻלָּהּ מִקְשָׁה אַחַת
उनकी-गाँठें और-उनकी-डालियाँ उससे थीं पूरी गढ़ाई-कारीगरी एक
H3730 H7070 H1961 H3605 H4749 H0259

זָהָב טָהוֹר׃
सोना शुद्ध
H2091 H2889

गाँठें और डालियाँ सब दीवट के साथ एक ही टुकड़े की बनीं; सारा दीवट गढ़े हुए शुद्ध सोने का और एक ही टुकड़े का बना।

23 וַיַּעַשׂ אֶת־ נֵרֹתֶיהָ שִׁבְעָה וּמַלְקָחֶיהָ
और-बनाया को उसके-दीपक सात और-उसकी-चिमटियाँ
H0853 H7651 H4457

וּמַחְתֹּתֶיהָ זָהָב טָהוֹר׃
और-उसकी-गुलदानियाँ सोना शुद्ध
H4289 H2091 H2889

और उसने दीवट के सातों दीपक, और गुलतराश, और गुलदान, शुद्ध सोने के बनाए।

24 כִּכַּר זָהָב טָהוֹר עָשָׂה אֹתָהּ וְאֶת כָּל־ כֵּלֶיהָ׃ פ
किक्कार सोने-का शुद्ध बनाया उसे और सब उसके-बर्तन —
H3603 H2091 H2889 H0853 H0853 H3605 H3627

उसने सारे सामान समेत दीवट को किक्कार भर सोने का बनाया।

25 וַיַּעַשׂ אֶת־ מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּה
और-बनाया को वेदी धूप-की लकड़ी कीकर-की हाथ
H0853 H4196 H7004 H6086 H7848

וְאַמָּתַיִם רָבוּעַ רָחְבּוֹ וְאַמָּה אָרְכּוֹ מִמֶּנּוּ קְרָנֹתָיו׃
और-दो-हाथ चौकोर उसकी-चौड़ाई और-हाथ उसकी-लम्बाई उससे उसकी-ऊँचाई
H7251 H7341 H0753 H6967

הָיוּ
थे
H1961

फिर उसने बबूल की लकड़ी की धूपवेदी भी बनाई; उसकी लम्बाई एक हाथ और चौड़ाई एक हाथ की थी; वह चौकोर बनी, और उसकी ऊँचाई दो हाथ की थी; और उसके सींग उसके साथ बिना जोड़ के बने थे

קִירֹתָיו	וְאֶת־	גַּגּוֹ	אֶת־	טָהוֹר	זָהָב	אֹתוֹ	וַיְצַף	26
उसकी-दीवारें	और-को	उसकी-छत	को	शुद्ध	सोने-से	उसे	और-मढ़ा	
H7023	H0853	H1406	H0853	H2889	H2091	H0853	H6823	

זָהָב	זֵר	לוֹ	וַיַּעַשׂ	קַרְנֹתָיו	וְאֶת־	סָבִיב
सोने-का	किनारा	उसके-लिए	और-बनाया	उसके-सींग	और-को	चारों-ओर
H2091	H2213				H0853	H5439

סָבִיב׃
चारों-ओर
H5439

ऊपरवाले पल्लों, और चारों ओर के बाजुओं और सींगों समेत उसने उस वेदी को शुद्ध सोने से मढ़ा; और उसके चारों ओर सोने की एक बाड़ बनाई,

לְזֵרֹו	מִתָּחַת	וְלוֹ	עָשָׂה־	זָהָב	טַבְּעֹת	וּשְׁתֵּי	27
उसके-किनारे-के	नीचे	उसके-लिए	बनाया	सोने-के	कड़े	और-दो	
H2213	H8478			H2091	H2885	H8147	

לְבָתֵּים	צְדָדָיו	שְׁנֵי	עַל	צַלְעֹתָיו	שְׁתֵּי	עַל	
घरों-के-लिए	उसकी-दिशाओं	दो	पर	उसकी-पसलियों	दो	पर	
	H6654	H8147		H6763	H8147		

בָּהֵם׃	אֹתוֹ	לָשֵׂאת	לְבַדִּים
उनसे	उसे	उठाने-को	डंडों-के-लिए
	H0853	H5375	H0905

और उस बाड़ के नीचे उसके दोनों पल्लों पर उसने सोने के दो कड़े बनाए, जो उसके उठाने के डण्डों के खानों का काम दें।

זָהָב׃	אֹתָם	וַיְצַף	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַבַּדִּים	אֶת־	וַיַּעַשׂ	28
सोने-से	उन्हें	और-मढ़ा	कीकर-के	लकड़ी	डंडे	को	और-बनाया	
H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H0853		

और डण्डों को उसने बबूल की लकड़ी का बनाया, और सोने से मढ़ा।

הַסַּמִּים	קְטֹרֶת	וְאֶת־	קָדֶשׁ	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	אֶת־	וַיַּעַשׂ	29
सुगंधित-का	धूप	और-को	पवित्र	अभिषेक-का	तेल	को	और-बनाया	
H5561	H7004	H0853	H6944		H8081	H0853		

פ	רֹקֵחַ׃	מַעֲשֵׂה	טָהוֹר	
—	इत्र-बनानेवाले-की	कारीगरी	शुद्ध	
	H7543	H4639	H2889	

और उसने अभिषेक का पवित्र तेल, और सुगन्ध-द्रव्य का धूप गंधी की रीति के अनुसार बनाया।

Chapter 38

אַמּוֹת	חָמֵשׁ	שִׁטִּים	עֲצֵי	הָעֹלָה	מִזְבַּח	אֶת־	וַיַּעַשׂ	1
हाथ	पाँच	बबूल-की	लकड़ी-से	होमबलि-का	वेदी	को	और-बनाया	
	H2568	H7848	H6086		H4196	H0853		

אַמּוֹת	וְשָׁלֹשׁ	רֻבּוֹעַ	רָחְבּוֹ	אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ־	אָרְכּוֹ
हाथ	और-तीन	चौकोर	उसकी-चौड़ाई	हाथ	और-पाँच	उसकी-लंबाई
	H7969	H7251	H7341		H2568	H0753

קֹמָתוֹ׃
उसकी-ऊँचाई
H6967

फिर उसने बबूल की लकड़ी की होमबलि के लिये वेदी भी बनाई; उसकी लम्बाई पाँच हाथ और चौड़ाई पाँच हाथ की थी; इस प्रकार से वह चौकोर बनी, और ऊँचाई तीन हाथ की थी।

הָיוּ	מִמֶּנּוּ	פִּנֹּתָיו	אַרְבַּע	עַל	קַרְנֹתָיו	וַיַּעַשׂ	2
थे	से-उसी	उसके-कोनों	चार	पर	उसके-सींग	और-बनाए	
H1961		H6438	H0702				

נְחֹשֶׁת׃	אֹתוֹ	וַיְצַף	קַרְנֹתָיו
काँसे-से	उसे	और-मढ़ा	उसके-सींग
	H0853	H6823	

और उसने उसके चारों कोनों पर उसके चार सींग बनाए, वे उसके साथ बिना जोड़ के बने; और उसने उसको पीतल से मढ़ा।

וְאֶת־	הַסִּירֹת	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	כְּלֵי	כָּל־	אֶת־	וַיַּעַשׂ	3
और-को	हांडियाँ	को	वेदी-के	बर्तन	सब	को	और-बनाईं	
H0853		H0853	H4196	H3627	H3605	H0853		

כָּל־	הַמַּחְתֹּת	וְאֶת־	הַמִּזְלָגֹת	אֶת־	הַמִּזְרָקֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	
सब	अग्निपात्र	और-को	काँटे	को	कटोरे	और-को	फावड़ियाँ	
H3605	H4289	H0853		H0853	H4219	H0853	H3257	

נְחֹשֶׁת׃	עָשָׂה	כֵּלָיו
काँसे-के	बनाए	उसके-बर्तन
		H3627

और उसने वेदी का सारा सामान, अर्थात् उसकी हाँड़ियों, फावड़ियों, कटोरों, काँटों, और करछों को बनाया। उसका सारा सामान उसने पीतल का बनाया।

תָּחַת	נְחֹשֶׁת	רֶשֶׁת	מַעֲשֶׂה	מִכְבָּר	לַמִּזְבֵּחַ	וַיַּעַשׂ	4
नीचे	काँसे-की	जालीदार	बनावट-की	जाली	वेदी-के-लिए	और-बनाई	
H8478		H7568	H4639	H4345	H4196		

חֲצִיוֹ׃	עַד־	מִלְּמַטָּה	כַּרְכֻּבוֹ	
उसके-आधे	तक	नीचे-से	उसकी-किनारी-के	
H2677	H5704	H4295	H3749	

और वेदी के लिये उसके चारों ओर की कँगनी के तले उसने पीतल की जाली की एक झंझरी बनाई, वह नीचे से वेदी की ऊँचाई के मध्य तक पहुँची।

בְּתֵּים	הַנְּחֹשֶׁת	לְמִכְבַּר	הַקְּצָוֹת	בְּאַרְבַּע	טַבָּעֹת	אַרְבַּע	וַיִּצֹּק	5
घर	काँसे-की	जाली-की	सिरों-पर	चारों	कड़ियाँ	चार	और-ढाले	
		H4345	H7117	H0702	H2885	H0702	H3332	

לַבַּדִּים׃
डंडों-के-लिए
H0905

और उसने पीतल की झंझरी के चारों कोनों के लिये चार कड़े ढाले, जो डण्डों के खानों का काम दें।

נְחֹשֶׁת׃	אֹתָם	וַיִּצֶק	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַבַּדִּים	אֶת־	וַיַּעַשׂ	6
काँसे-से	उन्हें	और-मढ़ा	बबूल-की	लकड़ी-से	डंडे	को	और-बनाए	
	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H0853		

फिर उसने डण्डों को बबूल की लकड़ी का बनाया, और पीतल से मढ़ा।

לָשֵׂאת	הַמִּזְבֵּחַ	צַלְעֹת	עַל	בַּטַּבָּעֹת	הַבַּדִּים	אֶת־	וַיָּבֵא	7
उठाने-को	वेदी-की	बाजुओं	पर	कड़ियों-में	डंडे	को	और-डाले	
H5375	H4196	H6763		H2885	H0905	H0853	H0935	

ס	אֹתוֹ׃	עָשָׂה	לֻחֹת	נְבוּב	בָּהֶם	אֹתוֹ
—	उसे	बनाई	तख्तों-की	खोखली	उनसे	उसे
	H0853		H3871	H5014		H0853

तब उसने डण्डों को वेदी की ओर के कड़ों में वेदी के उठाने के लिये डाल दिया। वेदी को उसने तख्तों से खोखली बनाया।

נְחֹשֶׁת	כַּנֹּו	וְאֶת	נְחֹשֶׁת	הַכִּיֹּור	אֶת	וַיַּעַשׂ	8
काँसे–की	उसकी–कुर्सी	और–को	काँसे–की	हौदी	को	और–बनाया	
	H3653	H0853		H3595	H0853		

מֹועֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	צָבְאוּ	אֲשֶׁר	הַצֹּבְאֹת	בְּמַרְאֹת
मिलापवाले	तंबू	द्वार–पर	सेवा–करती–थीं	जो	सेविकाओं–की	दर्पणों–से
H4150	H0168	H6607	H6633		H6633	

ס

उसने हौदी और उसका पाया दोनों पीतल के बनाए, यह मिलापवाले तम्बू के द्वार पर सेवा करनेवाली महिलाओं के पीतल के दर्पणों के लिये बनाए गए।

קַלְעֵי	תֵימָנָה	נֶגֶב	וְלִפְאַת	הֶחָצֵר	אֶת־	וַיַּעַשׂ	9
परदे	दक्षिण–दिशा–में	दक्षिण	ओर	आँगन	को	और–बनाया	
	H8486	H5045	H6285		H0853		

בָּאַמָּה׃	מֵאָה	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ	הֶחָצֵר
हाथ	सौ	बटे–हुए	सन	आँगन–के
	H3967	H7806		

फिर उसने आँगन बनाया; और दक्षिण की ओर के लिये आँगन के पर्दे बटी हुई सूक्ष्म सनी के कपड़े के थे, और सब मिलाकर सौ हाथ लम्बे थे;

הָעַמֻּדִים	וָוֵי	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	וַאֲדָנֵיהֶם	עֶשְׂרִים	עַמּוּדֵיהֶם	10
खंभों–के	हुक	काँसे–की	बीस	और–उनकी–कुर्सियाँ	बीस	उनके–खंभे	
H5982	H2053		H6242	H0134	H6242	H5982	

כָּסֶף׃	וַחֲשֻׁקֵיהֶם
चाँदी–की	और–उनकी–पट्टियाँ
H3701	H2838

उनके लिये बीस खम्भे, और इनकी पीतल की बीस कुर्सियाँ बनीं; और खम्भों की घुंडियाँ और जोड़ने की छड़ें चाँदी की बनीं।

וַאֲדָנֵיהֶם	עֶשְׂרִים	עַמּוּדֵיהֶם	בָּאַמָּה	מֵאָה	צָפוֹן	וְלִפְאַת	11
और–उनकी–कुर्सियाँ	बीस	उनके–खंभे	हाथ	सौ	उत्तर–की	और–ओर	
H0134	H6242	H5982		H3967	H6828	H6285	

כָּסֶף׃	וַחֲשֻׁקֵיהֶם	הָעַמֻּדִים	וָוֵי	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים
चाँदी–की	और–उनकी–पट्टियाँ	खंभों–के	हुक	काँसे–की	बीस
H3701	H2838	H5982	H2053		H6242

और उत्तर की ओर के लिये भी सौ हाथ लम्बे पर्दे बने; और उनके लिये बीस खम्भे, और इनकी पीतल की बीस ही कुर्सियाँ बनीं, और खम्भों की घुंडियाँ और जोड़ने की छड़ें चाँदी की बनीं।

עֲשָׂרָה	עַמּוּדֵיהֶם	בָּאַמָּה	חֲמִשִּׁים	קְלָעִים	יָם	וְלִפְאַת־	12
दस	उनके-खंभे	हाथ	पचास	परदे	पश्चिम-की	और-ओर	
H6235	H5982		H2572		H3220	H6285	

כָּסֶף׃	וַחֲשׁוּקֵיהֶם	הָעַמֻּדִים	וָוֵי	עֲשָׂרָה	וַאֲדָנֵיהֶם
चाँदी-की	और-उनकी-पट्टियाँ	खंभों-के	हुक	दस	और-उनकी-कुर्सियाँ
H3701	H2838	H5982	H2053	H6235	H0134

और पश्चिम की ओर के लिये सब पर्दे मिलाकर पचास हाथ के थे; उनके लिए दस खम्भे, और दस ही उनकी कुर्सियाँ थीं, और खम्भों की घुंडियाँ और जोड़ने की छड़ें चाँदी की थीं।

אַמָּה׃	חֲמִשִּׁים	מִזְרָחָה	קֵדְמָה	וְלִפְאַת	13
हाथ	पचास	पूर्व-दिशा-में	पूर्व	और-ओर	
	H2572	H4217		H6285	

और पूरब की ओर भी वह पचास हाथ के थे।

שְׁלֹשָׁה	עַמּוּדֵיהֶם	הַכָּתֵף	אֶל־	אַמָּה	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ־	קְלָעִים	14
तीन	उनके-खंभे	एक-ओर	तक	हाथ	पंद्रह	पंद्रह	परदे	
H7969	H5982	H3802	H0413		H6240	H2568		

שְׁלֹשָׁה׃	וַאֲדָנֵיהֶם
तीन	और-उनकी-कुर्सियाँ
H7969	H0134

आँगन के द्वार के एक ओर के लिये पन्द्रह हाथ के पर्दे बने; और उनके लिये तीन खम्भे और तीन कुर्सियाँ थीं।

קְלָעִים	הֶחָצֵר	לְשַׁעַר	וּמִזֶּה	מִזֶּה	הַשֵּׁנִית	וְלַכָּתֵף	15
परदे	आँगन-के	फाटक-तक	और-उधर	इधर	दूसरी	और-दूसरी-ओर	
		H8179	H2088	H2088	H8145	H3802	

שְׁלֹשָׁה׃	וַאֲדָנֵיהֶם	שְׁלֹשָׁה	עַמֻּדֵיהֶם	אַמָּה	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ
तीन	और-उनकी-कुर्सियाँ	तीन	उनके-खंभे	हाथ	पंद्रह	पंद्रह
H7969	H0134	H7969	H5982		H6240	H2568

और आँगन के द्वार के दूसरी ओर भी वैसा ही बना था; और आँगन के दरवाजे के इधर और उधर पन्द्रह-पन्द्रह हाथ के पर्दे बने थे; और उनके लिये तीन ही तीन खम्भे, और तीन ही तीन इनकी कुर्सियाँ भी थीं।

מְשֻׁזָּר׃	שֵׁשׁ	סָבִיב	הֶחָצֵר	קַלְעֵי	כָּל־	16
बटे-हुए	सन	चारों-ओर	आँगन-के	परदे	सब	
H7806		H5439			H3605	

आँगन की चारों ओर सब पर्दे सूक्ष्म बटी हुई सनी के कपड़े के बने हुए थे।

17 וְהָאֲדָנִים לָעַמֻּדִים נְחֹשֶׁת וָוֵי הָעַמּוּדִים וְחַשׁוּקֵיהֶם
और-कुर्सियाँ खंभों-की काँसे-की हुक खंभों-के और-उनकी-पट्टियाँ
H0134 H5982 H5982 H2053 H5982 H2838

כֶּסֶף מְחֻשָּׁקִים וְהֵם כֶּסֶף רָאשֵׁיהֶם וְצִפּוּי כֶּסֶף
चाँदी-से जुड़े-हुए-थे और-वे चाँदी-का उनके-सिरों-का और-मढ़ाव चाँदी-की
H3701 H1992 H3701 H6826 H3701

כֹּל עַמְּדֵי הֶחָצֵר׃
सब खंभे आँगन-के
H3605 H5982

और खम्भों की कुर्सियाँ पीतल की, और घुंडियाँ और छड़ें चाँदी की बनीं, और उनके सिरे चाँदी से मढ़े गए, और आँगन के सब खम्भे चाँदी के छड़ों से जोड़े गए थे।

18 וּמָסַךְ שַׁעַר הֶחָצֵר מַעֲשֵׂה רִקְמָה תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן
और-परदा फाटक-का आँगन-के बनावट-की कढ़ाई-की नीले और-बैंजनी
H4539 H8179 H4639 H7551 H8504 H0713

וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר וְעֶשְׂרִים אַמָּה אָרֶךְ וְקוֹמָה
और-सन बटे-हुए और-बीस हाथ लंबाई और-ऊँचाई
H8144 H7806 H6242 H0753 H6967

בְּרֹחַב לְעֻמַּת קַלְעֵי חָמֵשׁ אַמּוֹת הַמֻּשָּׁשׁ׃ הֶחָצֵר
चौड़ाई-में के-बराबर परदों-के पाँच हाथ आँगन-के
H7341 H5980 H2568

और-कीड़े-की
H8144

आँगन के द्वार के पर्दे पर बेलबूटे का काम किया हुआ था, और वह नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े का; और सूक्ष्म बटी हुई सनी के कपड़े के बने थे; और उसकी लम्बाई बीस हाथ की थी, और उसकी ऊँचाई आँगन की कनात की चौड़ाई के सामान पाँच हाथ की बनी।

19 וְעַמֻּדֵיהֶם אַרְבָּעָה אַרְבָּעָה וְאַדְנֵיהֶם וָוֵיהֶם נְחֹשֶׁת
और-उनके-खंभे चार चार और-उनकी-कुर्सियाँ उनके-हुक काँसे-की
H5982 H0702 H0702 H0134 H2053

כֶּסֶף׃ וְחַשְׁקֵיהֶם רָאשֵׁיהֶם וְצִפּוּיֵהֶם כֶּסֶף
चाँदी-के और-उनकी-पट्टियाँ उनके-सिरों-का और-मढ़ाव चाँदी-की
H3701 H2838 H6826 H3701

और उनके लिये चार खम्भे, और खम्भों की चार ही कुर्सियाँ पीतल की बनीं, उनकी घुंडियाँ चाँदी की बनीं, और उनके सिरे चाँदी से मढ़े गए, और उनकी छड़ें चाँदी की बनीं।

20 וְכָל־ הַיְתֵדֹּת לַמִּשְׁכָּן וְלֶחָצֵר סָבִיב נְחֹשֶׁת׃ ס
और-सब खूँटियाँ निवास-की और-आँगन-की चारों-ओर काँसे-की —
H3605 H3489 H4908 H5439

और निवास और आँगन के चारों ओर के सब खूँटे पीतल के बने थे।

21 אֵלֶּה פְקוּדֵי הַמִּשְׁכָּן מִשְׁכַּן הָעֵדֻת אֲשֶׁר פֻּקַּד
ये गिनती-के निवास-की निवास साक्षी-का जो गिनी-गई
H0428 H4908 H4908 H5715

עַל־ פִּי מֹשֶׁה עֲבֹדַת הַלְוִיִּם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־ אַהֲרֹן הַכֹּהֵן׃
आज्ञा मूसा-की सेवा लेवियों-की हाथ-से ईतामार पुत्र हारून याजक-के
H6310 H4872 H5656 H3881 H3027 H0385 H0175 H3548

साक्षीपत्र के निवास का सामान जो लेवियों के सेवाकार्य के लिये बना; और जिसकी गिनती हारून याजक के पुत्र ईतामार के द्वारा मूसा के कहने से हुई थी, उसका वर्णन यह है।

22 וּבְצַלְאֵל בֶּן־ אוּרִי בֶן־ חוּר לְמַטֵּה יְהוּדָה עָשָׂה
और-बसलेल पुत्र ऊरी पुत्र हूर-के गोत्र-से यहूदा-के बनाया
H1212 H0221 H2354 H4294 H3063

אֵת כָּל־ אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃
को सब जो आज्ञा-दी यहोवा-ने को मूसा
H0853 H3605 H6680 H3068 H0853 H4872

जिस-जिस वस्तु के बनाने की आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी थी उसको यहूदा के गोत्रवाले बसलेल ने, जो हूर का पोता और ऊरी का पुत्र था, बना दिया।

23 וְאִתּוֹ אָהֳלִיאָב בֶּן־ אֲחִיסָמָךְ לְמַטֵּה־ דָן חָרָשׁ
और-उसके-साथ ओहोलीयाब पुत्र अहीसामाक-का गोत्र-से दान-के शिल्पी
H0854 H0171 H0294 H4294 H1835 H2796

וְחֹשֵׁב וְרֹקֵם וּבַתְּכֵלֶת וּבָאַרְגָּמָן וּבְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי
और-कारीगर और-कढ़ाई-करनेवाला नीले-में और-बैंजनी-में और-कीड़े-की लाल-में
H2803 H7551 H8504 H0713 H8144

וּבַשֵּׁשׁ׃ ס
और-सन-में —

और उसके संग दान के गोत्रवाले, अहीसामाक का पुत्र, ओहोलीआब था, जो नक्काशी करने और काढ़नेवाला और नीले, बैंगनी और लाल रंग के और सूक्ष्म सनी के कपड़े में कढ़ाई करनेवाला निपुण कारीगर था।

24

הַקֹּדֶשׁ	מְלֶאכֶת	בְּכֹל	לִמְלָאכָה	הֶעָשׂוּי	הַזָּהָב	כָּל־
पवित्रस्थान-के	काम	सब	काम-में	जो-लगाया-गया	सोना	सब
H6944	H4399	H3605	H4399		H2091	H3605

וּשְׁבַע	כִּכָּר	וְעֶשְׂרִים	תֵּשַׁע	הַתְּנוּפָה	זְהַב	וַיְהִי
और-सात	किक्कार	और-उनतीस	उनतीस	हिलाने-की-भेंट-का	सोना	और-था
H7651	H3603	H6242	H8672	H8573	H2091	H1961

הַקֹּדֶשׁ׃	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	וּשְׁלֹשִׁים	מֵאָוֹת
पवित्रस्थान-के	शेकेल-के-अनुसार	शेकेल	और-तीस	सौ
H6944	H8255	H8255	H7970	H3967

पवित्रस्थान के सारे काम में जो भेंट का सोना लगा वह पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से उनतीस किक्कार, और सात सौ तीस शेकेल था।

25

וּשְׁבַע	וְאֶלֶף	כִּכַּר	מְאַת	הָעֵדָה	פְּקוּדֵי	וְכֶסֶף
और-सात	और-एक-हज़ार	किक्कार	सौ	मण्डली-की	गिनती-की	और-चाँदी
H7651	H0505	H3603	H3967	H5712		H3701

הַקֹּדֶשׁ׃	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	וְשִׁבְעִים	וַחֲמִשָּׁה	מֵאוֹת
पवित्रस्थान-के	शेकेल-के-अनुसार	शेकेल	और-पचहत्तर	और-पचहत्तर	सौ
H6944	H8255	H8255	H7657	H2568	H3967

और मण्डली के गिने हुए लोगों की भेंट की चाँदी पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से सौ किक्कार, और सत्रह सौ पचहत्तर शेकेल थी।

26

הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	הַשֶּׁקֶל	מַחֲצִית	לַגֻּלְגֹּלֶת	בֶּקַע
पवित्रस्थान-के	शेकेल-के-अनुसार	शेकेल-का	आधा	प्रति-सिर	आधा
H6944	H8255	H8255	H4276	H1538	H1235

וָמַעְלָה	שְׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	הַפְּקֻדִים	עַל־	הָעֹבֵר	לְכֹל
और-ऊपर	वर्ष	बीस	से	गिनती-से	में	जो-गुज़रा	हर-एक-से
H4605	H8141	H6242					H3605

וַחֲמִשִּׁים׃	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	אֲלָפִים	וּשְׁלֹשֶׁת	אֶלֶף	מֵאוֹת	לְשֵׁשׁ־
और-पचास	सौ	और-पाँच	हज़ार	और-तीन	हज़ार	सौ	छह
H2572	H3967	H2568	H0505	H7969	H0505	H3967	H8337

अर्थात् जितने बीस वर्ष के और उससे अधिक आयु के गिने गए थे, वे छः लाख तीन हजार साढ़े पाँच सौ पुरुष थे, और एक-एक जन की ओर से पवित्रस्थान के शेकेल के अनुसार आधा शेकेल, जो एक बेका होता है, मिला।

27

הַקֹּדֶשׁ	אַדְנֵי	אֶת	לְצָקֶת	הַכֶּסֶף	כִּכַּר	מְאַת	וַיְהִי
पवित्रस्थान-की	कुर्सियाँ	को	ढालने-को	चाँदी-का	किक्कार	सौ	और-था
H6944	H0134	H0853	H3332	H3701	H3603	H3967	H1961

כִּכָּר	הַכִּכָּר	לִמְאַת	אַדְנֵים	מְאַת	הַפָּרֹכֶת	אַדְנֵי	וְאֶת
किक्कार	किक्कार	सौ-के-लिए	कुर्सियाँ	सौ	परदे-की	कुर्सियाँ	और-को
H3603	H3603	H3967	H0134	H3967	H6532	H0134	H0853

לָאֲדֹן׃
प्रति-कुर्सी
H0134

और वह सौ किक्कार चाँदी पवित्रस्थान और बीचवाले पर्दे दोनों की कुर्सियों के ढालने में लग गई; सौ किक्कार से सौ कुर्सियाँ बनीं, एक-एक कुर्सी एक किक्कार की बनी।

28

עָשָׂה	וְשִׁבְעִים	וַחֲמִשָּׁה	הַמֵּאוֹת	וְשִׁבַּע	הָאֶלֶף	וְאֶת־
बनाए	और-पचहत्तर	और-पचहत्तर	सौ	और-सात	एक-हज़ार	और-से
	H7657	H2568	H3967	H7651	H0505	H0853

אֹתָם׃	וְחִשַּׁק	רָאשֵׁיהֶם	וְצִפָּה	לָעַמּוּדִים	וָוִים
उन्हें	और-जोड़ा	उनके-सिरों-को	और-मढ़ा	खंभों-के-लिए	हुक
H0853			H6823	H5982	H2053

और सत्रह सौ पचहत्तर शेकेल जो बच गए उनसे खम्भों की घुंडियाँ बनाई गईं, और खम्भों की चोटियाँ मढ़ी गईं, और उनकी छड़ें भी बनाई गईं।

29

וְאַרְבַּע־	וְאַלְפַּיִם	כִּכָּר	שִׁבְעִים	הַתְּנוּפָה		וּנְחֹשֶׁת
और-चार	और-दो-हज़ार	किक्कार	सत्तर	हिलाने-की-भेंट-का		और-काँसा
H0702	H0505	H3603	H7657	H8573		

שָׁקֶל׃	מֵאוֹת
शेकेल	सौ
H8255	H3967

और भेंट का पीतल सत्तर किक्कार और दो हजार चार सौ शेकेल था;

מִזְבֵּ֔חַ	וְאֵת֙	מוֹעֵ֔ד	אֹ֖הֶל	פֶּ֣תַח	אַדְנֵי֙	אֶת־	בָּ֔הּ	וַיַּעַשׂ	30
वेदी	और-को	मिलापवाले	तंबू	द्वार-की	कुर्सियाँ	को	उससे	और-बनाईं	
H4196	H0853	H4150	H0168	H6607	H0134	H0853			

כְּלֵי	כָל־	וְאֵת֙	לֹ֔ו	אֲשֶׁר־	הַנְּחֹ֖שֶׁת	מִכְבָּ֣ר	וְאֶת־	הַנְּחֹ֑שֶׁת
बर्तन	सब	और-को	उसकी	जो	काँसे-की	जाली	और-को	काँसे-की
H3627	H3605	H0853				H4345	H0853	

הַמִּזְבֵּֽחַ׃
वेदी-के
H4196

इससे मिलापवाले तम्बू के द्वार की कुर्सियाँ, और पीतल की वेदी, पीतल की झंझरी, और वेदी का सारा सामान;

הֶחָצֵר֙	שַׁ֣עַר	אַדְנֵי֙	וְאֶת־	סָבִ֔יב	הֶחָצֵר֙	אַדְנֵי֙	וְאֶת־	31
आँगन-के	फाटक-की	कुर्सियाँ	और-को	चारों-ओर	आँगन-की	कुर्सियाँ	और-को	
	H8179	H0134	H0853	H5439		H0134	H0853	

הֶחָצֵר֙	יִתְדֹ֣ת	כָּל־	וְאֶת־	הַמִּשְׁכָּ֔ן	יִתְדֹ֣ת	כָּל־	וְאֵ֖ת
आँगन-की	खूँटियाँ	सब	और-को	निवास-की	खूँटियाँ	सब	और-को
	H3489	H3605	H0853	H4908	H3489	H3605	H0853

סָבִֽיב׃
चारों-ओर
H5439

और आँगन के चारों ओर की कुर्सियाँ, और उसके द्वार की कुर्सियाँ, और निवास, और आँगन के चारों ओर के खूँटे भी बनाए गए।

Chapter 39

שְׂרָד֙	בִּגְדֵי־	עָשׂ֣וּ	הַשָּׁנִ֔י	וְתוֹלַ֣עַת	וְהָאַרְגָּמָ֗ן	הַתְּכֵ֨לֶת֙	וּמִן־	1
सेवा-के	वस्त्र	बनाए	लाल	और-कीड़े-की	और-बैंजनी	नीले	और-से	
H8278			H8144		H0713	H8504		

אֲשֶׁר֙	הַקֹּ֔דֶשׁ	בִּגְדֵי֙	אֶת־	וַיַּעֲשׂ֣וּ	בַּקֹּ֔דֶשׁ	לְשָׁרֵ֖ת	
जो	पवित्र-के	वस्त्र	को	और-बनाए	पवित्रस्थान-में	सेवा-करने-को	
	H6944		H0853		H6944	H8334	

פ	מֹשֶֽׁה׃	אֶת־	יְהוָ֖ה	צִוָּ֥ה	כַּאֲשֶׁ֛ר	לְאַהֲרֹ֑ן	
—	मूसा	को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	हारून-के-लिए	
	H4872	H0853	H3068	H6680		H0175	

फिर उन्होंने नीले, बैंगनी और लाल रंग के काढ़े हुए कपड़े पवित्रस्थान की सेवा के लिये, और हारून के लिये भी पवित्र वस्त्र बनाए; जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

2 וַיַּעַשׂ אֶת־ הָאֵפֹד זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי
और-बनाया को एपोद सोना नीला और-बैंजनी और-कीड़े-की लाल
H0853 H0646 H2091 H8504 H0713 H8144

וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר׃
और-सन बटे-हुए
H7806

और उसने एपोद को सोने, और नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े का, और सूक्ष्म बटी हुई सनी के कपड़े का बनाया।

3 וַיְרַקְּעוּ אֶת־ פַּחֵי הַזָּהָב וְקִצֵּץ פְּתִילִם לַעֲשׂוֹת בְּתוֹךְ
और-पीटे को पत्तरे सोने-के और-काटे तारें बनाने-को बीच-में
H7554 H0853 H2091 H7112 H6616 H8432

הַתְּכֵלֶת וּבְתוֹךְ הָאַרְגָּמָן וּבְתוֹךְ תּוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבְתוֹךְ
नीले-के और-बीच-में बैंजनी-के और-बीच-में कीड़े-की लाल-के और-बीच-में
H8504 H8432 H0713 H8432 H8144 H8432

הַשֵּׁשׁ מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב׃
सन-के बनावट-का कारीगर-का
H4639 H2803

और उन्होंने सोना पीट-पीट कर उसके पत्तर बनाए, फिर पत्तरों को काट-काटकर तार बनाए, और तारों को नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े में, और सूक्ष्म सनी के कपड़े में कढ़ाई की बनावट से मिला दिया।

4 כְּתֵפֹת עָשׂוּ־ לוֹ חֹבְרֹת עַל־ שְׁנֵי קְצוֹתָו[ן]
टुकड़े बनाए उसके-लिए जोड़नेवाले पर दोनों उसके-सिरों
H3802 H6213 H2266 H5921 H8147 H7117

חֻבָּר׃ קְצוֹתָיו)ן(
जुड़ा उसके-सिरों
H2266 H7098

एपोद के जोड़ने को उन्होंने उसके कंधों पर के बन्धन बनाए, वह अपने दोनों सिरों से जोड़ा गया।

כְּמַעֲשֵׂהוּ	הוּא	מִמֶּנּוּ	עָלָיו	אֲשֶׁר	אֲפָדָתוֹ	וְחֵשֶׁב	5
उसकी–बनावट–की	वह	उसी–से	उस–पर	जो	उसके–एपोद–की	और–पट्टी	
H4639	H1931				H0642	H2805	

כַּאֲשֶׁר	מְשְׁזָר	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב
जैसा	बटा–हुआ	और–सन	लाल	और–कीड़े–की	और–बैंजनी	नीला	सोना
	H7806		H8144		H0713	H8504	H2091

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה
मूसा	को	यहोवा–ने	आज्ञा–दी
H4872	H0853	H3068	H6680

और उसे कसने के लिये जो काढ़ा हुआ पटुका उस पर बना, वह उसके साथ बिना जोड़ का, और उसी की बनावट के अनुसार, अर्थात् सोने और नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े का, और सूक्ष्म बटी हुई सनी के कपड़े का बना; जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

מְפֻתָּחֹת	זָהָב	מִשְׁבְּצֹת	מֻסַבֹּת	הַשֹּׁהַם	אַבְנֵי	אֶת־	וַיִּעֲשׂוּ	6
खुदे–हुए	सोने–के	खानों–में	जड़े–हुए	सुलेमानी–के	पत्थर	को	और–बनाए	
	H2091	H4865	H4142	H7718	H0068	H0853		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	שְׁמוֹת	עַל־	חוֹתָם	פִּתּוּחֵי
इस्राएल–के	पुत्रों	नामों	पर	मुहर–की	खुदाई–से
H3478		H8034		H2368	H6603

उन्होंने सुलैमानी मणि काटकर उनमें इस्राएल के पुत्रों के नाम, जैसा छापा खोदा जाता है वैसे ही खोदे, और सोने के खानों में जड़ दिए।

לִבְנֵי	זִכָּרוֹן	אַבְנֵי	הָאֵפֹד	כִּתְפֹת	עַל	אֹתָם	וַיָּשֶׂם	7
पुत्रों–के–लिए	स्मरण–के	पत्थर	एपोद–के	टुकड़ों	पर	उन्हें	और–रखा	
	H2146	H0068	H0646	H3802		H0853		

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל
—	मूसा	को	यहोवा–ने	आज्ञा–दी	जैसा	इस्राएल–के
	H4872	H0853	H3068	H6680		H3478

उसने उनको एपोद के कंधे के बन्धनों पर लगाया, जिससे इस्राएलियों के लिये स्मरण करानेवाले मणि ठहरें; जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

אֵפֹד	כְּמַעֲשֵׂה	חֹשֶׁב	מַעֲשֵׂה	הַחֹשֶׁן	אֶת־	וַיַּעַשׂ	8
एपोद	जैसे–बनावट–का	कारीगर–की	बनावट–की	चपरास	को	और–बनाया	
H0646	H4639	H2803	H4639	H2833	H0853		

מְשְׁזָר׃	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב
बटा–हुआ	और–सन	लाल	और–कीड़े–की	और–बैंजनी	नीला	सोना
H7806		H8144		H0713	H8504	H2091

उसने चपरास को एपोद के समान सोने की, और नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े की, और सूक्ष्म बटी हुई सनी के कपड़े में बेलबूटे का काम किया हुआ बनाया।

אָרְכּוֹ	זֶרֶת	הַחֹשֶׁן	אֶת־	עָשׂוּ	כְּפוּל	הָיָה	רָבוּעַ	9
उसकी–लंबाई	बालिश्त	चपरास	को	बनाया	दोहरा	था	चौकोर	
H0753	H2239	H2833	H0853		H3717	H1961	H7251	

כְּפוּל׃	רָחְבּוֹ	וְזֶרֶת
दोहरा	उसकी–चौड़ाई	और–बालिश्त
H3717	H7341	H2239

चपरास तो चौकोर बनी; और उन्होंने उसको दोहरा बनाया, और वह दोहरा होकर एक बित्ता लम्बा और एक बित्ता चौड़ा बना।

פִּטְדָה	אֹדֶם	טוּר	אֶבֶן	טוּרֵי	אַרְבָּעָה	בּוֹ	וַיְמַלְאוּ־	10
पुखराज	माणिक	पंक्ति	पत्थरों–की	पंक्तियाँ	चार	उसमें	और–जड़े	
H6357	H0124	H2905	H0068	H2905	H0702		H4390	

הָאֶחָד׃	הַטּוּר	וּבָרֶקֶת
पहली	पंक्ति	और–पीतमणि
H0259	H2905	

और उन्होंने उसमें चार पंक्तियों में मणि जड़े। पहली पंक्ति में माणिक्य, पद्मराग, और लालड़ी जड़े गए;

וְיָהֲלֹם׃	סַפִּיר	נֹפֶךְ	הַשֵּׁנִי	וְהַטּוּר	11
और–हीरा	नीलम	पन्ना	दूसरी	और–पंक्ति	
H3095	H5601	H5306	H8145	H2905	

और दूसरी पंक्ति में मरकत, नीलमणि, और हीरा,

וְאַחְלָמָה׃	שְׁבוֹ	לֶשֶׁם	הַשְּׁלִישִׁי	וְהַטּוּר	12
और–नीलाम	अगात	शिबो	तीसरी	और–पंक्ति	
H0306	H7618	H3958	H7992	H2905	

और तीसरी पंक्ति में लशम, सूर्यकांत, और नीलम;

מְשֻׁבְצוֹת	מְוסַבֹּת	וְיָשְׁפֵה	שֹׁהַם	תַּרְשִׁישׁ	הָרְבִיעִי	וְהַטּוּר		13
खानों–में	जड़े–हुए	और–यशब	सुलेमानी	फीरोज़ा	चौथी	और–पंक्ति		
H4865	H4142	H3471	H7718	H8658	H7243	H2905		

בְּמִלְאָתָם׃	זָהָב	
उनकी–जड़ाई–में	सोने–के	
H4396	H2091	

और चौथी पंक्ति में फीरोजा, सुलैमानी मणि, और यशब जड़े; ये सब अलग-अलग सोने के खानों में जड़े गए।

14 וְהָאֲבָנִים עַל־שְׁמֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הֵנָּה שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה
और-पत्थर पर नामों पुत्रों इस्राएल-के वे बारह बारह
H0068 H8034 H3478 H2007 H8147 H6240

עַל־שְׁמֹתָם פִּתּוּחֵי חֹתָם אִישׁ עַל־שְׁמוֹ
पर उनके-नामों खुदाई-से मुहर-की प्रत्येक पर उसके-नाम
H8034 H6603 H2368 H0376 H8034

לִשְׁנֵים עָשָׂר שֵׁבֶט׃
बारह-के-लिए बारह गोत्र
H8147 H6240 H7626

और ये मणि इस्राएल के पुत्रों के नामों की गिनती के अनुसार बारह थे; बारहों गोत्रों में से एक-एक का नाम जैसा छापा खोदा जाता है वैसा ही खोदा गया।

15 וַיַּעֲשׂוּ עַל־הַחֹשֶׁן שַׁרְשְׁרֹת גַּבְלֻת מַעֲשֵׂה עֲבֹת זָהָב
और-बनाईं पर चपरास ज़ंजीरें गुंथी-हुईं बनावट-की डोरी-की सोने-के
H2833 H8333 H1383 H4639 H5688 H2091

טָהוֹר׃
शुद्ध
H2889

और उन्होंने चपरास पर डोरियों के समान गूँथे हुए शुद्ध सोने की जंजीर बनाकर लगाई;

16 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי מִשְׁבְּצֹת זָהָב וּשְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב וַיִּתְּנוּ
और-बनाए दो खाने सोने-के और-दो कड़ियाँ सोने-की और-लगाईं
H4865 H8147 H2091 H8147 H2885 H2091 H5414

אֶת־שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
को दोनों कड़ियाँ पर दोनों सिरों चपरास-के
H0853 H8147 H2885 H0853 H7098 H2833

फिर उन्होंने सोने के दो खाने, और सोने की दो कड़ियाँ बनाकर दोनों कड़ियों को चपरास के दोनों सिरों पर लगाया;

17 וַיִּתְּנוּ שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת הַזָּהָב עַל־שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת עַל־
और-लगाईं दोनों डोरियाँ सोने-की दोनों कड़ियों पर
H5414 H8147 H5688 H2091 H8147 H2885 H5921

קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
सिरों चपरास-के
H7098 H2833

तब उन्होंने सोने की दोनों गूँथी हुई जंजीरों को चपरास के सिरों पर की दोनों कड़ियों में लगाया।

18 וְאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת שְׁתֵּי נָתְנוּ עַל־ שְׁתֵּי
और–को दोनों सिरों दोनों डोरियों–के लगाए पर दोनों
H0853 H8147 H7098 H8147 H5688 H5414 H8147

הַמִּשְׁבְּצֹת וַיִּתְּנֶם עַל־ כִּתְפֹת הָאֵפֹד אֶל־ מוּל
खानों और–लगाईं–उन्हें पर टुकड़ों एपोद–के की सामने
H4865 H5414 H6440 H0646 H3802 H0413 H4136

פָּנָיו׃
उसके–मुख
H6440

और गूँथी हुई दोनों जंजीरों के दोनों बाकी सिरों को उन्होंने दोनों खानों में जड़ के, एपोद के सामने दोनों कंधों के बन्धनों पर लगाया।

19 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב וַיָּשִׂימוּ שְׁנֵי עַל־ קְצוֹת
और–बनाईं दो कड़ियाँ सोने–की और–रखीं दोनों पर सिरों
H8147 H2885 H2091 H8147 H7098

הָאֵפֹד עֵבֶר אֶל־ אֲשֶׁר שְׂפָתוֹ עַל־ הַחֹשֶׁן
एपोद–के ओर की जो उसके–किनारे पर चपरास–के
H0646 H5676 H0413 H8193 H2833

בָּיְתָה׃
अंदर–की–ओर

और उन्होंने सोने की और दो कड़ियाँ बनाकर चपरास के दोनों सिरों पर उसकी उस कोर पर, जो एपोद के भीतरी भाग में थी, लगाई।

20 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב וַיִּתְּנֶם עַל־ שְׁתֵּי כִתְפֹת
और–बनाईं दो कड़ियाँ सोने–की और–लगाईं–उन्हें पर दोनों टुकड़ों
H8147 H2885 H2091 H5414 H8147 H3802

הָאֵפֹד מִמַּעַל מֵחִבֻּרְתּוֹ לְעֻמַּת פָּנָיו מִמּוּל מִלְמַטָּה מִן־ הָאֵפֹד
एपोद–के ऊपर–से उसके–जोड़–के के–बराबर उसके–मुख–के सामने नीचे–से एपोद–के
H0646 H4605 H4225 H5980 H6440 H4136 H4295

לְחֹשֶׁב הָאֵפֹד׃
पट्टी–के एपोद–के
H2805 H0646

और उन्होंने सोने की दो और कड़ियाँ भी बनाकर एपोद के दोनों कंधों के बन्धनों पर नीचे से उसके सामने, और जोड़ के पास, एपोद के काढ़े हुए पटुके के ऊपर लगाई।

הָאֵפֹד	טַבְּעֹת	אֶל־	מִטַּבְּעֹתָיו	הַחֹשֶׁן	אֶת־	וַיִּרְכְּסוּ	21
एपोद-की	कड़ियों	से	उसकी-कड़ियों-से	चपरास	को	और-बाँधा	
H0646	H2885	H0413	H2885	H2833	H0853	H7405	

הַחֹשֶׁן	יִזַּח	וְלֹא־	הָאֵפֹד	חֵשֶׁב	עַל־	לִהְיֹת	תְּכֵלֶת	בִּפְתִיל
चपरास	हटे	और-नहीं	एपोद-की	पट्टी	पर	होने-को	नीले-की	डोरी-से
H2833	H2118	H3808	H0646	H2805		H1961	H8504	H6616

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הָאֵפֹד	מֵעַל
मूसा	को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	एपोद-के	से-ऊपर
H4872	H0853	H3068	H6680		H0646	

तब उन्होंने चपरास को उसकी कड़ियों के द्वारा एपोद की कड़ियों में नीले फीते से ऐसा बाँधा, कि वह एपोद के काढ़े हुए पटुके के ऊपर रहे, और चपरास एपोद से अलग न होने पाए; जैसे यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

תְּכֵלֶת׃	כְּלִיל	אֹרֶג	מַעֲשֵׂה	הָאֵפֹד	מְעִיל	אֶת־	וַיַּעַשׂ	22
नीले-का	पूरा	बुनकर-की	बनावट-की	एपोद-का	चोगा	को	और-बनाया	
H8504	H3632	H0707	H4639	H0646	H4598	H0853		

फिर एपोद का बागा सम्पूर्ण नीले रंग का बनाया गया।

לְפִיו	שָׂפָה	תַּחְרָא	כְּפִי	בְּתוֹכוֹ	הַמְּעִיל	וּפִי־	23
उसके-मुँह-को	किनारी	कवच-का	जैसे-मुँह	उसके-बीच-में	चोगे-का	और-मुँह	
H6310	H8193	H8473	H6310	H8432	H4598	H6310	

יִקָּרֵעַ׃	לֹא	סָבִיב	
फटे	नहीं	चारों-ओर	
H7167	H3808	H5439	

और उसकी बनावट ऐसी हुई कि उसके बीच बख्तर के छेद के समान एक छेद बना, और छेद के चारों ओर एक कोर बनी, कि वह फटने न पाए।

וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	רִמֹּנֵי	הַמְּעִיל	שׁוּלֵי	עַל־	וַיַּעֲשׂוּ	24
और-बैंजनी	नीले-के	अनार	चोगे-के	घेरों	पर	और-बनाए	
H0713	H8504	H7416	H4598	H7757			

מָשְׁזָר׃	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	
बटे-हुए	लाल	और-कीड़े-की	
H7806	H8144		

और उन्होंने उसके नीचेवाले घेरे में नीले, बैंगनी और लाल रंग के कपड़े के अनार बनाए।

בְּתוֹךְ	הַפַּעֲמֹנִים	אֶת־	וַיִּתְּנוּ	תְּכֵלֶת	זָהָב	פַּעֲמֹנֵי	וַיַּעֲשׂוּ	25
बीच–में	घंटियाँ	को	और–लगाईं	शुद्ध	सोने–की	घंटियाँ	और–बनाईं	
H8432	H6472	H0853	H5414	H2889	H2091	H6472		

הָרִמֹּנִים׃	בְּתוֹךְ	סָבִיב	הַמְּעִיל	שׁוּלֵי	עַל־	הָרִמֹּנִים
अनारों–के	बीच–में	चारों–ओर	चोगे–के	घेरों	पर	अनारों–के
H7416	H8432	H5439	H4598	H7757		H7416

और उन्होंने शुद्ध सोने की घंटियाँ भी बनाकर बागे के नीचेवाले घेरे के चारों ओर अनारों के बीचों बीच लगाई;

סָבִיב	הַמְּעִיל	שׁוּלֵי	עַל־	וְרִמֹּן	פַּעֲמֹן	וְרִמֹּן	פַּעֲמֹן	26
चारों–ओर	चोगे–के	घेरों	पर	और–अनार	घंटी	और–अनार	घंटी	
H5439	H4598	H7757		H7416	H6472	H7416	H6472	

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	לְשָׁרֵת
—	मूसा	को	यहोवा–ने	आज्ञा–दी	जैसा	सेवा–करने–को
	H4872	H0853	H3068	H6680		H8334

अर्थात् बागे के नीचेवाले घेरे के चारों ओर एक सोने की घंटी, और एक अनार फिर एक सोने की घंटी, और एक अनार लगाया गया कि उन्हें पहने हुए सेवा टहल करें; जैसे यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

לְאַהֲרֹן	אֹרֶג	מַעֲשֵׂה	שֵׁשׁ	הַכְּתֹנֶת	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	27
हारून–के–लिए	बुनकर–की	बनावट–की	सन–के	कुर्ते	को	और–बनाईं	
H0175	H0707	H4639		H3801	H0853		

וּלְבָנָיו׃
और–उसके–पुत्रों–के–लिए

फिर उन्होंने हारून, और उसके पुत्रों के लिये बुनी हुई सूक्ष्म सनी के कपड़े के अंगरखे,

וְאֶת־	שֵׁשׁ	הַמִּגְבָּעֹת	פְּאֵרֵי	וְאֶת־	שֵׁשׁ	הַמִּצְנֶפֶת	וְאֶת	28
और–को	सन–का	टोपियों–का	शोभा	और–को	सन–की	पगड़ी	और–को	
H0853		H4021	H6287	H0853		H4701	H0853	

מְשְׁזָר׃	שֵׁשׁ	הַבָּד	מִכְנְסֵי
बटे–हुए	सन	सन–के	जांघिये
H7806		H0906	H4370

और सूक्ष्म सनी के कपड़े की पगड़ी, और सूक्ष्म सनी के कपड़े की सुन्दर टोपियाँ, और सूक्ष्म बटी हुई सनी के कपड़े की जाँघिया,

וְתוֹלַעַת
और-कीड़े-की

וְאַרְגָּמָן
और-बैंजनी
H0713

וּתְכֵלֶת
और-नीला
H8504

מָשְׁזָר
बटा-हुआ
H7806

שֵׁשׁ
सन

הָאֲבַנֵּט
पटका
H0073

וְאֶת־
और-को
H0853

29

מֹשֶׁה׃
मूसा
H4872

אֶת־
को
H0853

יְהוָה
यहोवा-ने
H3068

צִוָּה
आज्ञा-दी
H6680

כַּאֲשֶׁר
जैसा

רֹקֵם
कढ़ाई-की
H7551

מַעֲשֵׂה
बनावट-की
H4639

שְׁנִי
लाल
H8144

ס
—

और सूक्ष्म बटी हुई सनी के कपड़े की और नीले, बैंगनी और लाल रंग की कढ़ाई का काम की हुई पगड़ी; इन सभी को जिस तरह यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी वैसा ही बनाया।

וַיִּכְתְּבוּ
और-लिखे
H3789

טָהוֹר
शुद्ध
H2889

זָהָב
सोने-का
H2091

הַקֹּדֶשׁ
पवित्रता-का
H6944

נֵזֶר־
मुकुट
H5145

צִיץ
टीका

אֶת־
को
H0853

וַיַּעֲשׂוּ
और-बनाई

30

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

קֹדֶשׁ
पवित्र
H6944

חוֹתָם
मुहर-की
H2368

פִּתּוּחֵי
खुदाई-की
H6603

מִכְתַּב
लेख
H4385

עָלָיו
उस-पर

फिर उन्होंने पवित्र मुकुट की पटरी शुद्ध सोने की बनाई; और जैसे छापे में वैसे ही उसमें ये अक्षर खोदे गए, अर्थात् 'यहोवा के लिये पवित्र।'

הַמִּצְנֶפֶת
पगड़ी
H4701

עַל־
पर

לָתֵת
लगाने-को
H5414

תְּכֵלֶת
नीले-की
H8504

פְּתִיל
डोरी
H6616

עָלָיו
उस-पर

וַיִּתְּנוּ
और-लगाई
H5414

31

ס
—

מֹשֶׁה׃
मूसा
H4872

אֶת־
को
H0853

יְהוָה
यहोवा-ने
H3068

צִוָּה
आज्ञा-दी
H6680

כַּאֲשֶׁר
जैसा

מִלְמָעְלָה
ऊपर-से
H4605

और उन्होंने उसमें नीला फीता लगाया, जिससे वह ऊपर पगड़ी पर रहे, जिस तरह यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

32 וַתֵּכֻ֣ל כָּל־עֲבֹדַ֣ת מִשְׁכַּ֣ן אֹֽהֶל־מוֹעֵ֗ד וַיַּעֲשׂוּ֙
और-पूरी-हुई सब काम निवास-का तंबू मिलापवाले और-किया
H3615 H3605 H5656 H4908 H0168 H4150

בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל כְּ֠כֹל אֲשֶׁ֨ר צִוָּ֤ה יְהוָה֙ אֶת־מֹשֶׁ֔ה כֵּ֖ן עָשָׂ֑וּ פ׃
पुत्रों-ने इस्राएल-के सब-के-अनुसार जो आज्ञा-दी यहोवा-ने को मूसा वैसे किया —
H3478 H3605 H0834 H6680 H3068 H0853 H4872

इस प्रकार मिलापवाले तम्बू के निवास का सब काम समाप्त हुआ, और जिस-जिस काम की आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी थी, इस्राएलियों ने उसी के अनुसार किया।

33 וַיָּבִ֨יאוּ֙ אֶת־הַמִּשְׁכָּ֣ן אֶל־מֹשֶׁ֔ה אֶת־הָאֹ֖הֶל וְאֶת־כָּל־
और-लाए को निवास पास मूसा-के को तंबू और-को सब
H0935 H0853 H4908 H0413 H4872 H0853 H0168 H0853 H3605

כֵּלָ֑יו קְרָסָ֣יו קְרָשָׁ֗יו בְּרִיחָו֙ (בְּרִיחָ֔יו) וְעַמֻּדָ֖יו
उसके-बर्तन उसके-हुक उसके-तख्ते उसके-बेंड़े उसके-बेंड़े और-उसके-खंभे
H3627 H7165 H7175 H1280 H1280 H5982

וַאֲדָנָֽיו׃
और-उसकी-कुर्सियाँ
H0134

तब वे निवास को मूसा के पास ले आए, अर्थात् घुंडियाँ, तख्ते, बेंड़े, खम्भे, कुर्सियाँ आदि सारे सामान समेत तम्बू;

34 וְאֶת־מִכְסֵ֤ה עֹרֹת֙ הָאֵילִ֣ם הַמְאָדָּמִ֔ים וְאֶת־מִכְסֵ֖ה עֹרֹ֣ת
और-को आवरण खालों मेंढ़ों-की लाल-रंगी-हुईं और-को आवरण खालों
H0853 H4372 H5785 H0119 H0853 H4372 H5785

הַתְּחָשִׁ֑ים וְאֶת֙ פָּרֹ֣כֶת הַמָּסָֽךְ׃
तखश-की और-को परदा परदे-का
H8476 H0853 H6532 H4539

और लाल रंग से रंगी हुई मेढ़ों की खालों का ओढ़ना, और सुइसों की खालों का ओढ़ना, और बीच का परदा;

35 אֶת־אֲרֹ֣ן הָעֵדֻ֔ת וְאֶת־בַּדָּ֖יו וְאֶת־הַכַּפֹּ֥רֶת׃
को संदूक साक्षी-का और-को उसके-डंडे और-को प्रायश्चित्त
H0853 H0727 H5715 H0853 H0905 H0853 H3727

डण्डों सहित साक्षीपत्र का सन्दूक, और प्रायश्चित का ढकना;

אֶת־	הַשֻּׁלְחָן	וְאֵת	כָּל־	כֵּלָיו	וְאֵת	לֶחֶם	הַפָּנִים׃	36
को	मेज़	और-को	सब	उसके-बर्तन	और-को	रोटी	भेंट-की	
H0853	H7979	H0853	H3605	H3627	H0853	H3899	H6440	

सारे सामान समेत मेज, और भेंट की रोटी;

אֶת־	הַמְּנֹרָה	הַטְּהֹרָה	אֶת־	נֵרֹתֶיהָ	נֵרֹת	הַמַּעֲרָכָה	וְאֶת־	37
को	दीवट	शुद्ध	को	उसके-दीपक	दीपक	कतार-के	और-को	
H0853	H4501	H2889	H0853			H4634	H0853	

כָּל־	כֵּלֶיהָ	וְאֵת	שֶׁמֶן	הַמָּאוֹר׃
सब	उसके-बर्तन	और-को	तेल	ज्योति-का
H3605	H3627	H0853	H8081	H3974

सारे सामान सहित दीवट, और उसकी सजावट के दीपक और उजियाला देने के लिये तेल;

וְאֶת	מִזְבַּח	הַזָּהָב	וְאֶת	שֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וְאֵת	קְטֹרֶת	38
और-को	वेदी	सोने-की	और-को	तेल	अभिषेक-का	और-को	धूप	
H0853	H4196	H2091	H0853	H8081		H0853	H7004	

וְאֶת	מָסַךְ	פֶּתַח	הָאֹהֶל׃	
और-को	परदा	द्वार-का	तंबू-का	
H0853	H4539	H6607	H0168	

הַסַּמִּים
सुगंधों-का
H5561

सोने की वेदी, और अभिषेक का तेल, और सुगन्धित धूप, और तम्बू के द्वार का परदा;

אֶת־	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַנְּחֹשֶׁת	מִכְבַּר	וְאֶת־	הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבַּח	וְאֵת	39
को	उसकी	जो	काँसे-की	जाली	और-को	काँसे-की	वेदी	को	
H0853				H4345	H0853		H4196	H0853	

כַּנּוֹ׃	וְאֶת־	הַכִּיֹּר	אֶת־	כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	בַּדָּיו
उसकी-कुर्सी	और-को	हौदी	को	उसके-बर्तन	सब	और-को	उसके-डंडे
H3653	H0853	H3595	H0853	H3627	H3605	H0853	H0905

पीतल की झंझरी, डण्डों और सारे सामान समेत पीतल की वेदी; और पाए समेत हौदी;

40

וְאֶת־	אַדָּנֶיהָ	וְאֶת־	עַמֻּדֶיהָ	אֶת־	הֶחָצֵר	קַלְעֵי	אֶת
और-को	उसकी-कुर्सियाँ	और-को	उसके-खंभे	को	आँगन-के	परदे	को
H0853	H0134	H0853	H5982	H0853			H0853

וְיִתֵדֹתֵיהָ	מֵיתָרֵיו	אֶת־	הֶחָצֵר	לְשַׁעַר	הַמָּסָךְ
और-उसकी-खूँटियाँ	उसकी-रस्सियाँ	को	आँगन-के	फाटक-के-लिए	परदा
H3489	H4340	H0853		H8179	H4539

מוֹעֵד׃	לְאֹהֶל	הַמִּשְׁכָּן	עֲבֹדַת	כְּלֵי	כָּל־	וְאֵת
मिलापवाले	तंबू-के-लिए	निवास-के	काम-के	बर्तन	सब	और-को
H4150	H0168	H4908	H5656	H3627	H3605	H0853

खम्भों और कुर्सियों समेत आँगन के पर्दे, और आँगन के द्वार का परदा, और डोरियाँ, और खूँटे, और मिलापवाले तम्बू के निवास की सेवा का सारा सामान;

41

בִּגְדֵי	אֶת־	בַּקֹּדֶשׁ	לְשָׁרֵת	הַשְּׂרָד	בִּגְדֵי	אֶת־
वस्त्र	को	पवित्रस्थान-में	सेवा-करने-को	सेवा-के	वस्त्र	को
	H0853	H6944	H8334	H8278		H0853

בָּנָיו	בִּגְדֵי	וְאֶת־	הַכֹּהֵן	לְאַהֲרֹן	הַקֹּדֶשׁ
उसके-पुत्रों-के	वस्त्र	और-को	याजक	हारून-के-लिए	पवित्र-के
		H0853	H3548	H0175	H6944

לְכַהֵן׃
याजकाई-करने-को
H3547

पवित्रस्थान में सेवा टहल करने के लिये बेल बूटा काढ़े हुए वस्त्र, और हारून याजक के पवित्र वस्त्र, और उसके पुत्रों के वस्त्र जिन्हें पहनकर उन्हें याजक का काम करना था।

42

עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל
किया	वैसे	मूसा	को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जो	सब-के-अनुसार
		H4872	H0853	H3068	H6680		H3605

הָעֲבֹדָה׃	כָּל־	אֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
काम	सब	को	इस्राएल-के	पुत्रों-ने
H5656	H3605	H0853	H3478	

अर्थात् जो-जो आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी थी उन्हीं के अनुसार इस्राएलियों ने सब काम किया।

43

וַיַּ֣רְא	מֹשֶׁ֔ה	אֶת־	כָּל־	הַמְּלָאכָ֖ה	וְהִנֵּ֑ה	עָשׂ֣וּ	אֹתָ֗הּ
और-देखा	मूसा-ने	को	सब	काम	और-देखो	किया	उसे
H7200	H4872	H0853	H3605	H4399	H2009		H0853

כַּאֲשֶׁ֣ר	צִוָּ֣ה	יְהוָ֔ה	כֵּ֖ן	עָשׂ֑וּ	וַיְבָ֥רֶךְ	אֹתָ֖ם	מֹשֶֽׁה׃
जैसा	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	वैसे	किया	और-आशिष-दिया	उन्हें	मूसा-ने
	H6680	H3068			H1288	H0853	H4872

פ
—

तब मूसा ने सारे काम का निरीक्षण करके देखा कि उन्होंने यहोवा की आज्ञा के अनुसार सब कुछ किया है। और मूसा ने उनको आशीर्वाद दिया।

Chapter 40

1

וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֥ה	לֵאמֹֽר׃
और-बोला	यहोवा	से	मूसा	कहकर
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2

בְּיוֹם־	הַחֹ֣דֶשׁ	הָרִאשׁ֗וֹן	בְּאֶחָד֙	לַחֹ֣דֶשׁ	תָּקִ֔ים	אֶת־	מִשְׁכַּ֖ן
दिन-में	महीने-के	पहले	एक	महीने-को	खड़ा-करेगा	को	निवास
H3117	H2320	H7223	H0259	H2320		H0853	H4908

אֹ֥הֶל	מוֹעֵֽד׃
तंबू	मिलापवाले
H0168	H4150

“पहले महीने के पहले दिन को तू मिलापवाले तम्बू के निवास को खड़ा कर देना।

3

וְשַׂמְתָּ֣	שָּׁ֔ם	אֵ֖ת	אֲר֣וֹן	הָעֵדֻ֑ת	וְסַכֹּתָ֥	עַל־	הָאָרֹ֖ן
और-रखेगा	वहाँ	को	संदूक	साक्षी-का	और-ढकेगा	पर	संदूक
	H8033	H0853	H0727	H5715			H0727

אֶת־	הַפָּרֹֽכֶת׃	
को	परदे-से	
H0854	H6532	

और उसमें साक्षीपत्र के सन्दूक को रखकर बीचवाले पर्दे की ओट में कर देना।

4 וְהֵבֵאתָ עֶרְכּוֹ אֶת־ וְעָרַכְתָּ הַשֻּׁלְחָן אֶת־ וְהֵבֵאתָ
और-लाएगा उसकी-सजावट को और-सजाएगा मेज़ को और-लाएगा
H0935 H6187 H0853 H7979 H0853 H0935

נֵרֹתֶיהָ׃ אֶת־ וְהַעֲלִיתָ הַמְּנֹרָה אֶת־
उसके-दीपक को और-जलाएगा दीवट को
H0853 H5927 H4501 H0853

और मेज को भीतर ले जाकर जो कुछ उस पर सजाना है उसे सजा देना; तब दीवट को भीतर ले जाकर उसके दीपकों को जला देना।

5 הָעֵדֻת אֲרוֹן לִפְנֵי לְקְטֹרֶת הַזָּהָב מִזְבַּח אֶת־ וְנָתַתָּה
साक्षी-के संदूक सामने धूप-के-लिए सोने-की वेदी को और-रखेगा
H5715 H0727 H6440 H7004 H2091 H4196 H0853 H5414

לְמִשְׁכָּן׃ הַפֶּתַח מָסַךְ אֶת־ וְשַׂמְתָּ
निवास-के-लिए द्वार-का परदा को और-रखेगा
H4908 H6607 H4539 H0853

और साक्षीपत्र के सन्दूक के सामने सोने की वेदी को जो धूप के लिये है उसे रखना, और निवास के द्वार के पर्दे को लगा देना।

6 אֹהֶל־ מִשְׁכַּן פֶּתַח לִפְנֵי הָעֹלָה מִזְבַּח אֶת וְנָתַתָּה
तंबू निवास द्वार-के सामने होमबलि-की वेदी को और-रखेगा
H0168 H4908 H6607 H6440 H4196 H0853 H5414

מוֹעֵד׃
मिलापवाले
H4150

और मिलापवाले तम्बू के निवास के द्वार के सामने होमवेदी को रखना।

7 הַמִּזְבֵּחַ וּבֵין מוֹעֵד אֹהֶל בֵּין־ הַכִּיֹּר אֶת־ וְנָתַתָּ
वेदी-के और-बीच मिलापवाले तंबू बीच हौदी को और-रखेगा
H4196 H0996 H4150 H0168 H0996 H3595 H0853 H5414

מָיִם׃ שָׁם וְנָתַתָּ
पानी वहाँ और-रखेगा
H4325 H8033 H5414

और मिलापवाले तम्बू और वेदी के बीच हौदी को रखकर उसमें जल भरना।

שַׁעַר	מָסָךְ	אֶת־	וְנָתַתָּ	סָבִיב	הֶחָצֵר	אֶת־	וְשַׂמְתָּ	8
फाटक–का	परदा	को	और–रखेगा	चारों–ओर	आँगन	को	और–रखेगा	
H8179	H4539	H0853	H5414	H5439		H0853		

הֶחָצֵר׃
आँगन–के

और चारों ओर के आँगन की कनात को खड़ा करना, और उस आँगन के द्वार पर पर्दे को लटका देना।

הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	וּמָשַׁחְתָּ	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	אֶת־	וְלָקַחְתָּ	9
निवास	को	और–अभिषेक–करेगा	अभिषेक–का	तेल	को	और–लेगा	
H4908	H0853	H4886		H8081	H0853	H3947	

כָּל־	וְאֶת־	אֹתוֹ	וְקִדַּשְׁתָּ	בּוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־
सब	और–को	उसे	और–पवित्र–करेगा	उसमें	जो	सब	और–को
H3605	H0853	H0853	H6942			H3605	H0853

קֹדֶשׁ׃	וְהָיָה	כֵּלָיו
पवित्र	और–होगा	उसके–बर्तन
H6944	H1961	H3627

और अभिषेक का तेल लेकर निवास का और जो कुछ उसमें होगा सब कुछ का अभिषेक करना, और सारे सामान समेत उसको पवित्र करना; तब वह पवित्र ठहरेगा।

כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	הָעֹלָה	מִזְבַּח	אֶת־	וּמָשַׁחְתָּ	10
उसके–बर्तन	सब	और–को	होमबलि–की	वेदी	को	और–अभिषेक–करेगा	
H3627	H3605	H0853		H4196	H0853	H4886	

קָדָשִׁים׃	קֹדֶשׁ	הַמִּזְבֵּחַ	וְהָיָה	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וְקִדַּשְׁתָּ
अति–पवित्र	पवित्र	वेदी	और–होगी	वेदी	को	और–पवित्र–करेगा
H6944	H6944	H4196	H1961	H4196	H0853	H6942

सब सामान समेत होमवेदी का अभिषेक करके उसको पवित्र करना; तब वह परमपवित्र ठहरेगी।

וְקִדַּשְׁתָּ	כַּנּוֹ	וְאֶת־	הַכִּיֹּר	אֶת־	וּמָשַׁחְתָּ	11
और–पवित्र–करेगा	उसकी–कुर्सी	और–को	हौदी	को	और–अभिषेक–करेगा	
H6942	H3653	H0853	H3595	H0853	H4886	

אֹתוֹ׃
उसे
H0853

पाए समेत हौदी का भी अभिषेक करके उसे पवित्र करना।

12 וְהִקְרַבְתָּ אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו אֶל־פֶּתַח אֹהֶל
और-लाएगा को हारून और-को उसके-पुत्रों पास द्वार-के तंबू
H7126 H0853 H0175 H0853 H0413 H6607 H0168

וְרָחַצְתָּ אֹתָם בַּמָּיִם׃ מוֹעֵד
और-धोएगा उन्हें पानी-से मिलापवाले
H7364 H0853 H4325 H4150

तब हारून और उसके पुत्रों को मिलापवाले तम्बू के द्वार पर ले जाकर जल से नहलाना,

13 וְהִלְבַּשְׁתָּ אֶת־אַהֲרֹן אֶת בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ וּמָשַׁחְתָּ
और-पहनाएगा को हारून को वस्त्र पवित्र-के और-अभिषेक-करेगा
H3847 H0853 H0175 H0854 H6944 H4886

אֹתוֹ וְקִדַּשְׁתָּ אֹתוֹ וְכִהֵן לִי׃
उसे और-पवित्र-करेगा उसे और-याजकाई-करे मेरे-लिए
H0853 H6942 H0853 H3547

और हारून को पवित्र वस्त्र पहनाना, और उसका अभिषेक करके उसको पवित्र करना कि वह मेरे लिये याजक का काम करे।

14 וְאֶת־בָּנָיו תַּקְרִיב וְהִלְבַּשְׁתָּ אֹתָם כָּתֳנֹת׃
और-को उसके-पुत्रों लाएगा और-पहनाएगा उन्हें कुर्ते
H0853 H7126 H3847 H0853 H3801

और उसके पुत्रों को ले जाकर अंगरखे पहनाना,

15 וּמָשַׁחְתָּ אֹתָם כַּאֲשֶׁר מָשַׁחְתָּ אֶת־אֲבִיהֶם
और-अभिषेक-करेगा उन्हें जैसा अभिषेक-किया को उनके-पिता
H4886 H0853 H3938 H4886 H0853 H0001

וְכִהֲנוּ לִי וְהָיְתָה לְהֻיֹּת לָהֶם מָשְׁחָתָם
और-याजकाई-करें मेरे-लिए और-होगी होने-को उनके-लिए उनका-अभिषेक
H3547 H1961 H1961

לְכְהֻנַּת עוֹלָם לְדֹרֹתָם׃
याजकाई-के-लिए सदा उनकी-पीढ़ियों-में
H3550 H5769 H1755

और जैसे तू उनके पिता का अभिषेक करे वैसे ही उनका भी अभिषेक करना कि वे मेरे लिये याजक का काम करें; और उनका अभिषेक उनकी पीढ़ी-पीढ़ी के लिये उनके सदा के याजकपद का चिन्ह ठहरेगा।”

כֵּן	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	16
वैसे	उसे	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जो	सब-के-अनुसार	मूसा-ने	और-किया	
	H0853	H3068	H6680		H3605	H4872		

עָשָׂה׃	ס
किया	—

और मूसा ने जो-जो आज्ञा यहोवा ने उसको दी थी उसी के अनुसार किया।

לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	הַשֵּׁנִית	בַּשָּׁנָה	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	וַיְהִי	17
महीने-को	एक	दूसरे	वर्ष-में	पहले	महीने-में	और-हुआ	
H2320	H0259	H8145	H8141	H7223	H2320	H1961	

הַמִּשְׁכָּן׃	הוּקַם
निवास	खड़ा-किया-गया
H4908	

और दूसरे वर्ष के पहले महीने के पहले दिन को निवास खड़ा किया गया।

אַדָנָיו	אֶת־	וַיִּתֵּן	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיָּקֶם	18
उसकी-कुर्सियाँ	को	और-रखीं	निवास	को	मूसा-ने	और-खड़ा-किया	
H0134	H0853	H5414	H4908	H0853	H4872		

אֶת־	וַיָּקֶם	בְּרִיחָיו	אֶת־	וַיִּתֵּן	קְרָשָׁיו	אֶת־	וַיָּשֶׂם
को	और-खड़े-किए	उसके-बेंड़े	को	और-रखे	उसके-तख्ते	को	और-रखे
H0853		H1280	H0853	H5414	H7175	H0853	

עַמּוּדָיו׃
उसके-खंभे
H5982

मूसा ने निवास को खड़ा करवाया और उसकी कुर्सियाँ धर उसके तख्ते लगाकर उनमें बेंड़े डाले, और उसके खम्भों को खड़ा किया;

מִכְסֵה	אֶת־	וַיָּשֶׂם	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	הָאֹהֶל	אֶת־	וַיִּפְרֹשׂ	19
आवरण	को	और-रखा	निवास	पर	तंबू	को	और-फैलाया	
H4372	H0853		H4908		H0168	H0853	H6566	

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מִלְמָעְלָה	עָלָיו	הָאֹהֶל
—	मूसा	को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	ऊपर-से	उस-पर	तंबू-का
	H4872	H0853	H3068	H6680		H4605		H0168

और उसने निवास के ऊपर तम्बू को फैलाया, और तम्बू के ऊपर उसने ओढ़ने को लगाया; जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

20 וַיִּקַּח וַיִּתֵּן אֶת־ הָעֵדֻת אֶל־ הָאָרֹן וַיָּשֶׂם אֶת־
और-लिया (H3947) और-रखा (H5414) को (H0853) साक्षी (H5715) में (H0413) संदूक (H0727) और-रखे (H7760) को (H0853)

הַבַּדִּים עַל־ הָאָרֹן וַיִּתֵּן אֶת־ הַכַּפֹּרֶת עַל־ הָאָרֹן׃
डंडे (H0905) पर (H5921) संदूक (H0727) और-रखा (H5414) को (H0853) प्रायश्चित्त (H3727) पर (H5921) संदूक (H0727)

מִלְמָעְלָה׃
ऊपर-से (H4605)

और उसने साक्षीपत्र को लेकर सन्दूक में रखा, और सन्दूक में डण्डों को लगाकर उसके ऊपर प्रायश्चित के ढकने को रख दिया;

21 וַיָּבֵא אֶת־ הָאָרֹן אֶל־ הַמִּשְׁכָּן וַיָּשֶׂם אֶת פָּרֹכֶת
और-लाया (H0935) को (H0853) संदूक (H0727) में (H0413) निवास (H4908) और-रखा (H7760) को (H0853) परदा (H6532)

הַמָּסָךְ וַיָּסֶךְ עַל עֲרוֹן הָעֵדֻת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
परदे-का (H4539) और-ढका (H5526) पर (H5921) संदूक (H0727) साक्षी-का (H5715) जैसा (H834) आज्ञा-दी (H6680) यहोवा-ने (H3068)

אֶת־ מֹשֶׁה׃ ס
को (H0853) मूसा (H4872) —

और उसने सन्दूक को निवास में पहुँचवाया, और बीचवाले पर्दे को लटकवा के साक्षीपत्र के सन्दूक को उसके अन्दर किया; जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

22 וַיִּתֵּן אֶת־ הַשֻּׁלְחָן בְּאֹהֶל מוֹעֵד עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן
और-रखा (H5414) को (H0853) मेज़ (H7979) तंबू-में (H0168) मिलापवाले (H4150) पर (H5921) बाजू (H3409) निवास-के (H4908)

צָפֹנָה מִחוּץ לַפָּרֹכֶת׃
उत्तर-दिशा-में (H6828) बाहर (H2351) परदे-के (H6532)

और उसने मिलापवाले तम्बू में निवास की उत्तर की ओर बीच के पर्दे से बाहर मेज को लगवाया,

צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	לְפָנֵי	לֶחֶם	עֶרֶךְ	עָלָיו	וַיַּעֲרֹךְ	23
आज्ञा-दी	जैसा	यहोवा-के	सामने	रोटी-की	कतार	उस-पर	और-सजाई	
H6680		H3068	H6440	H3899	H6187			

יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃	ס
यहोवा-ने	को	मूसा	—
H3068	H0853	H4872	

और उस पर उन ने यहोवा के सम्मुख रोटी सजा कर रखी; जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

עַל	הַשֻּׁלְחָן	נֹכַח	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הַמְּנֹרָה	אֶת־	וַיָּשֶׂם	24
पर	मेज़-के	सामने	मिलापवाले	तंबू-में	दीवट	को	और-रखा	
	H7979	H5227	H4150	H0168	H4501	H0853		

נֶגְבָּה׃	הַמִּשְׁכָּן	יֶרֶךְ
दक्षिण-दिशा-में	निवास-के	बाजू
H5045	H4908	H3409

और उसने मिलापवाले तम्बू में मेज के सामने निवास की दक्षिण ओर पर दीवट को रखा,

אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	הַנֵּרֹת	וַיַּעַל	25
को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	यहोवा-के	सामने	दीपक	और-जलाए	
H0853	H3068	H6680		H3068	H6440		H5927	

מֹשֶׁה׃	ס	
मूसा	—	
H4872		

और उसने दीपकों को यहोवा के सम्मुख जला दिया; जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

הַפָּרֹכֶת׃	לִפְנֵי	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הַזָּהָב	מִזְבַּח	אֶת־	וַיָּשֶׂם	26
परदे-के	सामने	मिलापवाले	तंबू-में	सोने-की	वेदी	को	और-रखा	
H6532	H6440	H4150	H0168	H2091	H4196	H0853		

और उसने मिलापवाले तम्बू में बीच के पर्दे के सामने सोने की वेदी को रखा,

אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	סַמִּים	קְטֹרֶת	עָלָיו	וַיַּקְטֵר	27
को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	सुगंधों-का	धूप	उस-पर	और-जलाया	
H0853	H3068	H6680		H5561	H7004			

מֹשֶׁה׃	פ	
मूसा	—	
H4872		

और उसने उस पर सुगन्धित धूप जलाया; जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

28	וַיָּשֶׂם	אֶת־	מָסַךְ	הַפֶּתַח	לַמִּשְׁכָּן׃
	और-रखा	को	परदा	द्वार-का	निवास-के-लिए
	H0853		H4539	H6607	H4908

और उसने निवास के द्वार पर पर्दे को लगाया।

29	וְאֵת	מִזְבַּח	הָעֹלָה	שָׂם	פֶּתַח	מִשְׁכַּן	אֹהֶל־	מוֹעֵד
	और-को	वेदी	होमबलि-की	रखा	द्वार-पर	निवास	तंबू	मिलापवाले
	H0853	H4196			H6607	H4908	H0168	H4150

וַיַּעַל	עָלָיו	אֶת־	הָעֹלָה	וְאֶת־	הַמִּנְחָה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה
और-चढ़ाया	उस-पर	को	होमबलि	और-को	अन्नबलि	जैसा	आज्ञा-दी
H5927		H0853		H0853	H4503		H6680

יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃	ס	
यहोवा-ने	को	मूसा	—	
H3068	H0853	H4872		

और मिलापवाले तम्बू के निवास के द्वार पर होमबलि को रखकर उस पर होमबलि और अन्नबलि को चढ़ाया; जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

30	וַיִּשֶׂם	אֶת־	הַכִּיֹּר	בֵּין־	אֹהֶל	מוֹעֵד	וּבֵין	הַמִּזְבֵּחַ
	और-रखा	को	हौदी	बीच	तंबू	मिलापवाले	और-बीच	वेदी-के
	H5414	H0853	H3595	H0996	H0168	H4150	H0996	H4196

וַיִּתֵּן	שָׁמָּה	מַיִם	לְרָחְצָה׃	
और-रखा	वहाँ	पानी	धोने-को	
H5414	H8033	H4325	H7364	

और उसने मिलापवाले तम्बू और वेदी के बीच हौदी को रखकर उसमें धोने के लिये जल डाला,

31	וְרָחֲצוּ	מִמֶּנּוּ	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	וּבָנָיו	אֶת־	יְדֵיהֶם
	और-धोए	उससे	मूसा	और-हारून	और-उसके-पुत्रों-ने	को	उनके-हाथ
	H7364		H4872	H0175		H0853	H3027

וְאֶת־	רַגְלֵיהֶם׃	
और-को	उनके-पैर	
H0853	H7272	

और मूसा और हारून और उसके पुत्रों ने उसमें अपने-अपने हाथ पाँव धोए;

32

בְּבֹאָם	אֶל־	אֹהֶל	מוֹעֵד	וּבְקָרְבָתָם	אֶל־	הַמִּזְבֵּחַ
जब–आते	में	तंबू	मिलापवाले	और–जब–निकट–आते	पास	वेदी–के
H0935	H0413	H0168	H4150	H7126	H0413	H4196

יִרְחָצוּ	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃	ס
धोते	जैसा	आज्ञा–दी	यहोवा–ने	को	मूसा	—
H7364		H6680	H3068	H0853	H4872	

और जब जब वे मिलापवाले तम्बू में या वेदी के पास जाते थे तब-तब वे हाथ पाँव धोते थे; जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

33

וַיִּתֵּן	וְלַמִּזְבֵּחַ	לַמִּשְׁכָּן	סָבִיב	הֶחָצֵר	אֶת־	וַיָּקֶם
और–रखा	और–वेदी–के	निवास–के	चारों–ओर	आँगन	को	और–खड़ा–किया
H5414	H4196	H4908	H5439		H0853	

הַמְּלָאכָה׃	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְכַל	הֶחָצֵר	שַׁעַר	מָסַךְ	אֶת־
काम	को	मूसा–ने	और–पूरा–किया	आँगन–के	फाटक–का	परदा	को
H4399	H0853	H4872	H3615		H8179	H4539	H0853

פ
—

और उसने निवास के चारों ओर और वेदी के आस-पास आँगन की कनात को खड़ा करवाया, और आँगन के द्वार के पर्दे को लटका दिया। इस प्रकार मूसा ने सब काम को पूरा किया।

34

מָלֵא	יְהוָה	וּכְבוֹד	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶת־	הֶעָנָן	וַיְכַס
भर–गई	यहोवा–की	और–महिमा	मिलापवाले	तंबू	को	बादल–ने	और–ढका
H4390	H3068	H3519	H4150	H0168	H0853	H6051	H3680

הַמִּשְׁכָּן׃	אֶת־	
निवास	को	
H4908	H0853	

तब बादल मिलापवाले तम्बू पर छा गया, और यहोवा का तेज निवास-स्थान में भर गया।

35

כִּי־	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	לָבוֹא	מֹשֶׁה	יָכֹל	וְלֹא־
क्योंकि	मिलापवाले	तंबू	में	प्रवेश–करने–को	मूसा	सका	और–नहीं
	H4150	H0168	H0413	H0935	H4872	H3201	H3808

הַמִּשְׁכָּן׃	אֶת־	מָלֵא	יְהוָה	וּכְבוֹד	הֶעָנָן	עָלָיו	שָׁכַן
निवास	को	भर–गई	यहोवा–की	और–महिमा	बादल	उस–पर	ठहरा
H4908	H0853	H4390	H3068	H3519	H6051		H7931

और बादल मिलापवाले तम्बू पर ठहर गया, और यहोवा का तेज निवास-स्थान में भर गया, इस कारण मूसा उसमें प्रवेश न कर सका।

36 וּבְהֵעָלוֹת הֶעָנָן מֵעַל הַמִּשְׁכָּן יִסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
और-जब-उठता बादल से-ऊपर निवास कूच-करते पुत्र इस्राएल-के
H5927 H6051 H4908 H5265 H3478

בְּכֹל מַסְעֵיהֶם׃
सब उनकी-यात्राओं-में
H3605 H4550

इस्राएलियों की सारी यात्रा में ऐसा होता था, कि जब जब वह बादल निवास के ऊपर से उठ जाता तब-तब वे कूच करते थे।

37 וְאִם־לֹא יֵעָלֶה הֶעָנָן וְלֹא יִסְעוּ עַד־יוֹם
और-यदि नहीं उठता बादल और-नहीं कूच-करते तक दिन
H3808 H5927 H6051 H3808 H5265 H5704 H3117

הֵעָלֹתוֹ׃
उसके-उठने-का
H5927

और यदि वह न उठता, तो जिस दिन तक वह न उठता था उस दिन तक वे कूच नहीं करते थे।

38 כִּי עֲנַן יְהוָה עַל־הַמִּשְׁכָּן יוֹמָם וְאֵשׁ תִּהְיֶה
क्योंकि बादल यहोवा-का पर निवास दिन-में और-आग होती-थी
H3068 H6051 H5921 H4908 H3119 H0784 H1961

בַּלַּיְלָה בּוֹ לְעֵינֵי כָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּכָל־
रात-में उसमें आँखों-के-सामने सब घराने इस्राएल-के सब
H3915 H1931 H5869 H3605 H1004 H3478 H3605

מַסְעֵיהֶם׃
उनकी-यात्राओं-में
H4550

इस्राएल के घराने की सारी यात्रा में दिन को तो यहोवा का बादल निवास पर, और रात को उसी बादल में आग उन सभी को दिखाई दिया करती थी।

Leviticus

Chapter 1

1

מוֹעֵד	מֵאֹהֶל	אֵלָיו	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיִּקְרָא
मिलाप-के	से-तम्बू	उस-से	यहोवा	और-बोला	मूसा	को	और-बुलाया
H4150	H0168	H0413	H3068	H1696	H4872	H0413	H7121

לֵאמֹר׃
कहते-हुए
H0559

यहोवा ने मिलापवाले तम्बू में से मूसा को बुलाकर उससे कहा,

2

כִּי־	אָדָם	אֱלֹהֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר
जब	मनुष्य	उन-से	और-कह	इस्राएल-के	पुत्रों	से	बोल
	H0120	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696

הַבָּקָר	מִן־	הַבְּהֵמָה	מִן־	לַיהוָה	קָרְבָּן	מִכֶּם	יַקְרִיב
गाय-बैलों	में-से	पशुओं	में-से	यहोवा-को	भेंट	तुम-में-से	चढ़ाए
H1241		H0929		H3068			H7126

קָרְבַּנְכֶם׃	אֶת־	תַּקְרִיבוּ	הַצֹּאן	וּמִן־
भेंट-अपनी	को	चढ़ाओ	भेड़-बकरियों	और-में-से
	H0853	H7126	H6629	

“इस्राएलियों से कह कि तुम में से यदि कोई मनुष्य यहोवा के लिये पशु का चढ़ावा चढ़ाए, तो उसका बलिपशु गाय-बैलों या भेड़-बकरियों में से एक का हो।

3

יַקְרִיבֶנּוּ	תָמִים	זָכָר	הַבָּקָר	מִן־	קָרְבָּנוֹ	עֹלָה	אִם־
चढ़ाए–उसे	निर्दोष	नर	गाय-बैलों	में–से	भेंट–उसकी	होमबलि	यदि
H7126	H8549	H2145	H1241				

לִפְנֵי	לִרְצֹנוֹ	אֹתוֹ	יַקְרִיב	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־
सामने	स्वीकृति–के–लिए	उसे	चढ़ाए	मिलाप–के	तम्बू	द्वार	पर
H6440	H7522	H0853	H7126	H4150	H0168	H6607	H0413

יְהוָה׃
यहोवा–के
H3068

“यदि वह गाय-बैलों में से होमबलि करे, तो निर्दोष नर मिलापवाले तम्बू के द्वार पर चढ़ाए कि यहोवा उसे ग्रहण करे।

4

וְנִרְצָה	הָעֹלָה	רֹאשׁ	עַל	יָדוֹ	וְסָמַךְ	
और–स्वीकृत–होगा	होमबलि–के	सिर	पर	हाथ–अपना	और–रखे	
H7521				H3027	H5564	

עָלָיו׃	לְכַפֵּר	לוֹ
उस–पर	प्रायश्चित–करने	उस–के–लिए

वह अपना हाथ होमबलि पशु के सिर पर रखे, और वह उनके लिये प्रायश्चित करने को ग्रहण किया जाएगा।

5

בְּנֵי	וְהִקְרִיבוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	הַבָּקָר	בֶּן	אֶת־	וְשָׁחַט
पुत्र	और–चढ़ाएं	यहोवा–के	सामने	गाय–के	बछड़े	को	और–वध–करे
	H7126	H3068	H6440	H1241		H0853	

עַל־	הַדָּם	אֶת־	וְזָרְקוּ	הַדָּם	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	
पर	लहू	को	और–छिड़कें	लहू	को	याजकों	हारून–के	
	H1818	H0853	H2236	H1818	H0853	H3548	H0175	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֲשֶׁר־	סָבִיב	הַמִּזְבֵּחַ
मिलाप–के	तम्बू	द्वार	जो	चारों–ओर	वेदी
H4150	H0168	H6607		H5439	H4196

तब वह उस बछड़े को यहोवा के सामने बलि करे; और हारून के पुत्र जो याजक हैं वे लहू को समीप ले जाकर उस वेदी की चारों ओर छिड़के जो मिलापवाले तम्बू के द्वार पर है।

6

לִנְתָחֶיהָ׃	אֹתָהּ	וְנִתַּח	הָעֹלָה	אֶת־	וְהִפְשִׁיט
टुकड़ों–में	उसे	और–टुकड़े–करे	होमबलि	को	और–खाल–उतारे
H5409	H0853	H5408		H0853	H6584

फिर वह होमबलि पशु की खाल निकालकर उस पशु को टुकड़े-टुकड़े करे;

7

וְעָרְכוּ	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	אֵשׁ	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וְנָתְנוּ
और–सजाएं	वेदी	पर	आग	याजक	हारून–के	पुत्र	और–रखें
	H4196		H0784	H3548	H0175		H5414

הָאֵשׁ׃	עַל־	עֵצִים
आग	पर	लकड़ियां
H0784		H6086

तब हारून याजक के पुत्र वेदी पर आग रखें, और आग पर लकड़ी सजा कर रखे;

8

הָרֹאשׁ	אֶת־	הַנְּתָחִים	אֶת	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וְעָרְכוּ
सिर	को	टुकड़ों	को	याजकों	हारून–के	पुत्र	और–सजाएं
	H0853	H5409	H0853	H3548	H0175		

עַל־	אֲשֶׁר	הָאֵשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	הָעֵצִים	עַל־	הַפָּדֶר	וְאֶת־
पर	जो	आग	पर	जो	लकड़ियों	पर	चर्बी	और–को
		H0784			H6086		H6309	H0853

הַמִּזְבֵּחַ׃
वेदी
H4196

और हारून के पुत्र जो याजक हैं वे सिर और चर्बी समेत पशु के टुकड़ों को उस लकड़ी पर जो वेदी की आग पर होगी सजा कर रखें;

9

הַכֹּל	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	בַּמָּיִם	יִרְחַץ	וּכְרָעָיו	וְקִרְבּוֹ
सब	को	याजक	और–जलाए	पानी–में	धोए	और–पैर	और–अंतड़ियां
H3605	H0853	H3548		H4325	H7364	H3767	H7130

ס	לַיהוָה׃	נִיחֹוחַ	רֵיחַ־	אִשֶּׁה	עֹלָה	הַמִּזְבֵּחָה
—	यहोवा–को	सुखदायक	सुगंध	अग्निबलि	होमबलि	वेदी–पर
	H3068	H5207	H7381	H0801		H4196

और वह उसकी अंतड़ियों और पैरों को जल से धोए। तब याजक सब को वेदी पर जलाए कि वह होमबलि यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्धवाला हवन ठहरे।

10

אוֹ	הַכְּשָׂבִים	מִן־	קָרְבָּנוֹ	הַצֹּאן	מִן־	וְאִם־
या	भेड़ों	में–से	भेंट–उसकी	भेड़-बकरियों	में–से	और–यदि
	H3775			H6629		

יַקְרִיבֶנּוּ׃	תָּמִים	זָכָר	לְעֹלָה	הָעִזִּים	מִן־
चढ़ाए–उसे	निर्दोष	नर	होमबलि–के–लिए	बकरियों	में–से
H7126	H8549	H2145		H5795	

“यदि वह भेड़ों या बकरों का होमबलि चढ़ाए, तो निर्दोष नर को चढ़ाए।

לִפְנֵי	צָפֹנָה	הַמִּזְבֵּחַ	יֶרֶךְ	עַל	אֹתוֹ	וְשָׁחַט	11
सामने	उत्तर-की-ओर	वेदी-के	किनारे	पर	उसे	और-वध-करे	
H6440	H6828	H4196	H3409		H0853		

עַל־	דָּמוֹ	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וְזָרְקוּ	יְהוָה
पर	लहू-उसका	को	याजकों	हारून-के	पुत्र	और-छिड़कें	यहोवा-के
H1818		H0853	H3548	H0175		H2236	H3068

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ
चारों-ओर	वेदी
H5439	H4196

और वह उसको यहोवा के आगे वेदी के उत्तरी ओर बलि करे; और हारून के पुत्र जो याजक हैं वे उसके लहू को वेदी के चारों ओर छिड़कें।

פִּדְרֹו	וְאֶת־	רֹאשׁוֹ	וְאֶת־	לְנְתָחָיו	אֹתוֹ	וְנִתַּח	12
चर्बी-उसकी	और-को	सिर-उसके	और-को	टुकड़ों-में	उसे	और-टुकड़े-करे	
H6309	H0853		H0853	H5409	H0853	H5408	

אֲשֶׁר	הָאֵשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	הָעֵצִים	עַל־	אֹתָם	הַכֹּהֵן	וְעָרַךְ
जो	आग	पर	जो	लकड़ियों	पर	उन्हें	याजक	और-सजाए
	H0784			H6086		H0853	H3548	

הַמִּזְבֵּחַ׃	עַל־
वेदी	पर
H4196	

और वह उसको सिर और चर्बी समेत टुकड़े-टुकड़े करे, और याजक इन सब को उस लकड़ी पर सजा कर रखे जो वेदी की आग पर होगी;

הַכֹּל	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִקְרִיב	בַּמָּיִם	יִרְחַץ	וְהַכְּרָעַיִם	וְהַקֶּרֶב	13
सब	को	याजक	और-चढ़ाए	पानी-में	धोए	और-पैर	और-अंतड़ियां	
H3605	H0853	H3548	H7126	H4325	H7364	H3767	H7130	

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ	אִשֶּׁה	הוּא	עֹלָה	הַמִּזְבֵּחָה	וְהִקְטִיר
यहोवा-को	सुखदायक	सुगंध	अग्निबलि	यह	होमबलि	वेदी-पर	और-जलाए
H3068	H5207	H7381	H0801	H1931		H4196	

פ
—

वह उसकी अंतड़ियों और पैरों को जल से धोए। और याजक वेदी पर जलाए कि वह होमबलि हो और यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्धवाला हवन ठहरे।

14 וְאִם־ מִן־ הָעוֹף קָרְבָּנוֹ עֹלָה לַיהוָה וְהִקְרִיב מִן־
और-यदि में-से पक्षियों भेंट-उसकी होमबलि यहोवा-को और-चढ़ाए में-से
H5775 H3068 H7126

הַתֹּרִים אוֹ מִן־ בְּנֵי הַיּוֹנָה אֶת־ קָרְבָּנוֹ׃
पंडुकों या में-से बच्चों कबूतर-के को भेंट-अपनी
H8449 H0853 H3123

"यदि वह यहोवा के लिये पक्षियों का होमबलि चढ़ाए, तो पंडुको या कबूतरों का चढ़ावा चढ़ाए।

15 וְהִקְרִיבוֹ הַכֹּהֵן אֶל־ הַמִּזְבֵּחַ וּמָלַק אֶת־ רֹאשׁוֹ
और-चढ़ाए-उसे याजक पर वेदी और-मरोड़े को सिर-उसका
H7126 H3548 H0413 H4196 H4454 H0853

וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה עַל קִיר דָּמוֹ וְנִמְצָה :הַמִּזְבֵּחַ
और-जलाए वेदी-पर और-निचोड़ा-जाए लहू-उसका दीवार पर वेदी-की
H4196 H4680 H1818 H7023 H4196

याजक उसको वेदी के समीप ले जाकर उसका गला मरोड़कर सिर को धड़ से अलग करे, और वेदी पर जलाए; और उसका सारा लहू उस वेदी के बाजू पर गिराया जाए;

16 וְהֵסִיר אֶת־ מְרָאָתוֹ בְּנֹצָתָהּ וְהִשְׁלִיךְ אֹתָהּ אֶצֶל
और-निकाले को पोटा-उसका पंखों-सहित और-फेंके उसे पास
H5493 H0853 H4760 H5133 H7993 H0853 H0681

הַמִּזְבֵּחַ קֶדְמָה אֶל־ מְקוֹם הַדָּשֶׁן׃
वेदी-के पूरब-की-ओर में स्थान राख-के
H4196 H0413 H4725 H1880

और वह उसकी गल-थैली को मल सहित निकालकर वेदी के पूरब की ओर से राख डालने के स्थान पर फेंक दे;

17 וְשִׁסַּע וְאֹתוֹ לֹא יַבְדִּיל הַכֹּהֵן אֹתוֹ וְהִקְטִיר
और-चीरे उसे नहीं अलग-करे याजक उसे और-जलाए
H8156 H0853 H3808 H0914 H3548 H0853 H6999

הַמִּזְבֵּחָה עַל־ אֲשֶׁר הָעֵצִים עַל־ הָאֵשׁ עֹלָה הוּא
वेदी-पर पर जो लकड़ियों पर आग होमबलि यह
H4196 H6086 H0834 H0784 H5930 H1931

אִשֵּׁה רֵיַח נִיחֹחַ לַיהוָה׃ ס
अग्निबलि सुगंध सुखदायक यहोवा-को —
H0801 H7381 H5207 H3068

और वह उसको पंखों के बीच से फाड़े, पर अलग-अलग न करे। तब याजक उसको वेदी पर उस लकड़ी के ऊपर रखकर जो आग पर होगी जलाए कि वह होमबलि और यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्धवाला हवन ठहरे।

Chapter 2

יִהְיֶ֑ה	סֹ֖לֶת	לַיהוָ֥ה	מִנְחָ֛ה	קָרְבָּ֥ן	תַּקְרִ֛יב	כִּֽי־	וְנֶ֣פֶשׁ	1
हो	मैदा	यहोवा–को	अन्नबलि	भेंट	चढ़ाए	जब	और–प्राण	
H1961	H5560	H3068	H4503		H7126		H5315	

לְבֹנָֽה׃	עָלֶ֖יהָ	וְנָתַ֥ן	שֶׁ֛מֶן	עָלֶ֥יהָ	וְיָצַ֑ק	קָרְבָּנ֔וֹ
लोबान	उस–पर	और–दे	तेल	उस–पर	और–उंडेले	भेंट–उसकी
H3828		H5414	H8081		H3332	

“जब कोई यहोवा के लिये अन्नबलि का चढ़ावा चढ़ाना चाहे, तो वह मैदा चढ़ाए; और उस पर तेल डालकर उसके ऊपर लोबान रखे;

							2
מִשָּׁ֑ם	וְקָמַ֣ץ	הַכֹּהֲנִ֖ים	אַהֲרֹ֥ן	בְּנֵ֛י	אֶל־	וְהֵבִיא֔וֹ	
वहां–से	और–मुट्ठी–भरे	याजकों	हारून–के	पुत्रों	पर	और–लाए–उसे	
H8033	H7061	H3548	H0175		H0413	H0935	

לְבֹנָתָ֖הּ	כָּל־	עַ֣ל	וּמִשַּׁמְנָ֑הּ	מִסָּלְתָ֖הּ	קֶמְצ֥וֹ	מְלֹ֛א
लोबान–उसके	सब	पर	और–तेल–उसके–से	मैदे–उसके–से	मुट्ठी–अपनी	भरी
H3828	H3605		H8081	H5560	H7062	H4393

רֵ֣יחַ	אִשֶּׁ֔ה	הַמִּזְבֵּ֖חָה	אַזְכָּרָתָ֥הּ	אֶת־	הַכֹּהֵ֛ן	וְהִקְטִ֥יר
सुगंध	अग्निबलि	वेदी–पर	स्मरण–अंश–उसका	को	याजक	और–जलाए
H7381	H0801	H4196	H0234	H0853	H3548	

לַיהוָֽה׃	נִיחֹ֖חַ
यहोवा–को	सुखदायक
H3068	H5207

और वह उसको हारून के पुत्रों के पास जो याजक हैं लाए। और अन्नबलि के तेल मिले हुए मैदे में से इस तरह अपनी मुट्ठी भरकर निकाले कि सब लोबान उसमें आ जाए; और याजक उन्हें स्मरण दिलानेवाले भाग के लिये वेदी पर जलाए कि यह यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्धित हवन ठहरे।

וְהַנּוֹתֶרֶת 3
और–बचा–हुआ
H3498

מִן־
में–से

הַמִּנְחָה
अन्नबलि
H4503

לְאַהֲרֹן
हारून–के–लिए
H0175

וּלְבָנָיו
और–पुत्रों–उसके–लिए

קֹדֶשׁ
पवित्र
H6944

קָדָשִׁים
पवित्रों–का
H6944

מֵאִשֵּׁי
अग्निबलियों–से
H0801

יְהוָה׃
यहोवा–की
H3068

ס
—

और अन्नबलि में से जो बचा रहे वह हारून और उसके पुत्रों का ठहरे; यह यहोवा के हवनों में से परमपवित्र भाग होगा।

וְכִי 4
और–जब

תַקְרִב
चढ़ाते
H7126

קָרְבָּן
भेंट

מִנְחָה
अन्नबलि
H4503

מַאֲפֵה
पकी–हुई
H3989

תַּנּוּר
तन्दूर–में
H8574

סֹלֶת
मैदा
H5560

חַלֹּות
रोटियां
H2471

מַצֹּת
अखमीरी
H4682

בְּלוּלֹת
मिली–हुई

בַּשָּׁמֶן
तेल–में
H8081

וּרְקִיקֵי
और–पतली–रोटियां
H7550

מַצּוֹת
अखमीरी–की
H4682

מְשֻׁחִים
चुपड़ी–हुई
H4886

בַּשָּׁמֶן׃
तेल–में
H8081

ס
—

“जब तू अन्नबलि के लिये तंदूर में पकाया हुआ चढ़ावा चढ़ाए, तो वह तेल से सने हुए अख़मीरी मैदे के फुलकों, या तेल से चुपड़ी हुई अख़मीरी रोटियाँ का हो।

וְאִם־ 5
और–यदि

מִנְחָה
अन्नबलि
H4503

עַל־
पर

הַמַּחֲבַת
तवे
H4227

קָרְבָּנְךָ
भेंट–तेरी

סֹלֶת
मैदा
H5560

בְּלוּלָה
मिली–हुई

בַּשָּׁמֶן
तेल–में
H8081

מַצָּה
अखमीरी
H4682

תִהְיֶה׃
हो
H1961

और यदि तेरा चढ़ावा तवे पर पकाया हुआ अन्नबलि हो, तो वह तेल से सने हुए अख़मीरी मैदे का हो;

פָּתֹּות 6
तोड़
H6626

אֹתָהּ
उसे
H0853

וְיָצַקְתָּ
और–उंडेल
H3332

פְּתִים
टुकड़ों–में

עָלֶיהָ
उस–पर

שֶׁמֶן
तेल
H8081

מִנְחָה
अन्नबलि
H4503

הִוא׃
यह
H1931

ס
—

उसको टुकड़े-टुकड़े करके उस पर तेल डालना, तब वह अन्नबलि हो जाएगा।

וְאִם־ 7
और–यदि

מִנְחַת
अन्नबलि
H4503

מַרְחֶשֶׁת
कड़ाही
H4802

קָרְבָּנְךָ
भेंट–तेरी

סֹלֶת
मैदा
H5560

בַּשָּׁמֶן
तेल–में
H8081

תֵּעָשֶׂה׃
बनाई–जाए

और यदि तेरा चढ़ावा कड़ाही में तला हुआ अन्नबलि हो, तो वह मैदे से तेल में बनाया जाए।

8

וְהֵבֵאתָ	אֶת־	הַמִּנְחָה	אֲשֶׁר	יֵעָשֶׂה	מֵאֵלֶּה	לַיהוָה
और-ला	को	अन्नबलि	जो	बनाई-जाए	इन-से	यहोवा-को
H0935	H0853	H4503			H0428	H3068

וְהִקְרִיבָהּ	אֶל־	הַכֹּהֵן	וְהִגִּישָׁהּ	אֶל־	הַמִּזְבֵּחַ׃
और-चढ़ा-उसे	पर	याजक	और-ला-उसे	पर	वेदी
H7126	H0413	H3548	H5066	H0413	H4196

और जो अन्नबलि इन वस्तुओं में से किसी का बना हो उसे यहोवा के समीप ले जाना; और जब वह याजक के पास लाया जाए, तब याजक उसे वेदी के समीप ले जाए।

9

וְהִקְטִיר	אַזְכָּרָתָהּ	אֶת־	הַמִּנְחָה	מִן־	הַכֹּהֵן	וְהֵרִים
और-जलाए	स्मरण-अंश-उसका	को	अन्नबलि	में-से	याजक	और-उठाए
	H0234	H0853	H4503		H3548	

הַמִּזְבֵּחָה	אִשֶּׁה	רֵיחַ	נִיחֹחַ	לַיהוָה׃	
वेदी-पर	अग्निबलि	सुगंध	सुखदायक	यहोवा-को	
H4196	H0801	H7381	H5207	H3068	

और याजक अन्नबलि में से स्मरण दिलानेवाला भाग निकालकर वेदी पर जलाए कि वह यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्धवाला हवन ठहरे;

10

קֹדֶשׁ	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	הַמִּנְחָה	מִן־	וְהַנּוֹתֶרֶת	
पवित्र	और-पुत्रों-उसके-लिए	हारून-के-लिए	अन्नबलि	में-से	और-बचा-हुआ	
H6944		H0175	H4503		H3498	

יְהוָה׃	מֵאִשֵּׁי	קָדָשִׁים
यहोवा-की	अग्निबलियों-से	पवित्रों-का
H3068	H0801	H6944

और अन्नबलि में से जो बचा रहे वह हारून और उसके पुत्रों का ठहरे; वह यहोवा के हवनों में परमपवित्र भाग होगा।

11

חָמֵץ	תֵּעָשֶׂה	לֹא	לַיהוָה	תַּקְרִיבוּ	אֲשֶׁר	הַמִּנְחָה	כָּל־
खमीरी	बनाई-जाए	नहीं	यहोवा-को	चढ़ाओ	जो	अन्नबलि	सब
		H3808	H3068	H7126		H4503	H3605

אִשֶּׁה	מִמֶּנּוּ	תַּקְטִירוּ	לֹא־	דְּבַשׁ	וְכָל־	שְׂאֹר	כָּל־	כִּי
अग्निबलि	उस-में-से	जलाओ	नहीं	शहद	और-सब	खमीर	सब	क्योंकि
H0801			H3808	H1706	H3605	H7603	H3605	

לַיהוָה׃
यहोवा-को
H3068

“कोई अन्नबलि जिसे तुम यहोवा के लिये चढ़ाओ ख़मीर मिलाकर बनाया न जाए; तुम कभी हवन में यहोवा के लिये ख़मीर और मधु न जलाना।

לֹא־	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶל־	לַיהוָה	אֹתָם	תַּקְרִיבוּ	רֵאשִׁית	קָרְבָּן	12
नहीं	वेदी	और-पर	यहोवा-को	उन्हें	चढ़ाओ	पहले-फल	भेंट	
H3808	H4196	H0413	H3068	H0853	H7126	H7225		

נִיחֹחַ׃	לְרֵיחַ	יַעֲלוּ
सुखदायक	सुगंध-के-लिए	चढ़ाएं
H5207	H7381	H5927

तुम इनको पहली उपज का चढ़ावा करके यहोवा के लिये चढ़ाना, पर वे सुखदायक सुगन्ध के लिये वेदी पर चढ़ाए न जाएँ।

תַּשְׁבִּית	וְלֹא	תִמְלָח	בַּמֶּלַח	מִנְחָתֶךָ	קָרְבָּן	וְכָל־	13
रोक	और-नहीं	नमकीन-कर	नमक-से	अन्नबलि-तेरी	भेंट	और-सब	
	H3808		H4417	H4503		H3605	

קָרְבָּנְךָ	כָּל־	עַל	מִנְחָתֶךָ	מֵעַל	אֱלֹהֶיךָ	בְּרִית	מֶלַח	
भेंट-तेरी	सब	पर	अन्नबलि-तेरी	से-उपर	परमेश्वर-तेरे	वाचा	नमक	
	H3605		H4503		H0430	H1285	H4417	

ס	מֶלַח׃	תַּקְרִיב
—	नमक	चढ़ा
	H4417	H7126

फिर अपने सब अन्नबलियों को नमकीन बनाना; और अपना कोई अन्नबलि अपने परमेश्वर के साथ बंधी हुई वाचा के नमक से रहित होने न देना; अपने सब चढ़ावों के साथ नमक भी चढ़ाना।

בָּאֵשׁ	קָלְוִי	אָבִיב	לַיהוָה	בִּכּוּרִים	מִנְחַת	תַּקְרִיב	וְאִם־	14
आग-में	भुने-हुए	हरे	यहोवा-को	पहले-फलों	अन्नबलि	चढ़ाते	और-यदि	
H0784	H7033	H0024	H3068	H1061	H4503	H7126		

בִּכּוּרֶיךָ׃	מִנְחַת	אֵת	תַּקְרִיב	כַּרְמֶל	גֶּרֶשׂ	
पहले-फलों-तेरी	अन्नबलि	को	चढ़ा	बालों	दली-हुई	
H1061	H4503	H0853	H7126	H3759	H1643	

“यदि तू यहोवा के लिये पहली उपज का अन्नबलि चढ़ाए, तो अपनी पहली उपज के अन्नबलि के लिये आग में भुनी हुई हरी-हरी बालें, अर्थात् हरी-हरी बालों को मींजकर निकाल लेना, तब अन्न को चढ़ाना।

הִוא׃	מִנְחָה	לְבֹנָה	עָלֶיהָ	וְשַׂמְתָּ	שֶׁמֶן	עָלֶיהָ	וְנָתַתָּ	15
यह	अन्नबलि	लोबान	उस-पर	और-रख	तेल	उस-पर	और-दे	
H1931	H4503	H3828			H8081		H5414	

और उसमें तेल डालना, और उसके ऊपर लोबान रखना; तब वह अन्नबलि हो जाएगा।

וּמִשַּׁמְנָהּ	מִגִּרְשָׁהּ	אַזְכָּרָתָהּ	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	16
और–तेल–उसके–से	दली–उसकी–से	स्मरण–अंश–उसका	को	याजक	और–जलाए	
H8081	H1643	H0234	H0853	H3548		

פ	לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	לְבֹנָתָהּ	כָּל־	עַל
—	यहोवा–को	अग्निबलि	लोबान–उसके	सब	पर
	H3068	H0801	H3828	H3605	

और याजक मींजकर निकाले हुए अन्न को, और तेल को, और सारे लोबान को स्मरण दिलानेवाला भाग करके जला दे; वह यहोवा के लिये हवन ठहरे।

Chapter 3

הוּא	הַבָּקָר	מִן־	אִם	קָרְבָּנוֹ	שְׁלָמִים	זֶבַח	וְאִם־	1
वह	गाय–बैलों	में–से	यदि	भेंट–उसकी	मेलबलि	बलिदान	और–यदि	
H1931	H1241				H8002	H2077		

יְהוָה׃	לִפְנֵי	יַקְרִיבֶנּוּ	תְּמִים	נְקֵבָה	אִם־	זָכָר	אִם־	מַקְרִיב
यहोवा–के	सामने	चढ़ाए–उसे	निर्दोष	मादा	यदि	नर	यदि	चढ़ाता
H3068	H6440	H7126	H8549	H5347		H2145		H7126

“यदि उसका चढ़ावा मेलबलि का हो, और यदि वह गाय-बैलों में से किसी को चढ़ाए, तो चाहे वह पशु नर हो या मादा, पर जो निर्दोष हो उसी को वह यहोवा के आगे चढ़ाए।

פֶּתַח	וְשָׁחַט	קָרְבָּנוֹ	רֹאשׁ	עַל־	יָדוֹ	וְסָמַךְ	2
द्वार	और–वध–करे–उसे	भेंट–उसकी	सिर	पर	हाथ–अपना	और–रखे	
H6607					H3027	H5564	

הַדָּם	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וְזָרְקוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	
लहू	को	याजकों	हारून–के	पुत्र	और–छिड़कें	मिलाप–के	तम्बू	
H1818	H0853	H3548	H0175		H2236	H4150	H0168	

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	
चारों–ओर	वेदी	पर	
H5439	H4196		

और वह अपना हाथ अपने चढ़ावे के पशु के सिर पर रखे और उसको मिलापवाले तम्बू के द्वार पर बलि करे; और हारून के पुत्र जो याजक हैं वे उसके लहू को वेदी के चारों ओर छिड़कें।

הַחֵלֶב	אֶת־	לַיהוָה	אִשֶּׁה	הַשְּׁלָמִים	מִזֶּבַח	וְהִקְרִיב	3
चर्बी	को	यहोवा–को	अग्निबलि	मेलबलियों–के	बलिदान–से	और–चढ़ाए	
H2459	H0853	H3068	H0801	H8002	H2077	H7126	

עַל־	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	כָּל־	וְאֵת	הַקֶּרֶב	אֶת־	הַמְכַסֶּה
पर	जो	चर्बी	सब	और–को	अंतड़ियां	को	ढकने–वाली
		H2459	H3605	H0853	H7130	H0853	H3680

הַקֶּרֶב׃
अंतड़ियों
H7130

वह मेलबलि में से यहोवा के लिये हवन करे, अर्थात् जिस चर्बी से अंतड़ियाँ ढपी रहती हैं, और जो चर्बी उनमें लिपटी रहती है वह भी,

אֲשֶׁר	עֲלֵהֶן	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֵת	4
जो	उन–पर	जो	चर्बी	और–को	गुर्दों	दो	और–को	
			H2459	H0853	H3629	H8147	H0853	

הַכְּלָיוֹת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַיֹּתֶרֶת	וְאֶת־	הַכְּסָלִים	עַל־
गुर्दों	पर	कलेजा	पर	लपेट	और–को	कमरों	पर
H3629		H3516		H3508	H0853	H3689	

יְסִירֶנָּה׃
निकाले–उसे
H5493

और दोनों गुर्दे और उनके ऊपर की चर्बी जो कमर के पास रहती है, और गुर्दों समेत कलेजे के ऊपर की झिल्ली, इन सभी को वह अलग करे।

אֲשֶׁר	הָעֹלָה	עַל־	הַמִּזְבֵּחָה	אַהֲרֹן	בְּנֵי־	אֹתָו	וְהִקְטִירוּ	5
जो	होमबलि	पर	वेदी–पर	हारून–के	पुत्र	उसे	और–जलाएं	
			H4196	H0175		H0853		

נִיחֹחַ	רֵיחַ	אִשֶּׁה	הָאֵשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	הָעֵצִים	עַל־
सुखदायक	सुगंध	अग्निबलि	आग	पर	जो	लकड़ियों	पर
H5207	H7381	H0801	H0784			H6086	

פ	לַיהוָה׃
—	यहोवा–को
	H3068

तब हारून के पुत्र इनको वेदी पर उस होमबलि के ऊपर जलाएँ, जो उन लकड़ियों पर होगी जो आग के ऊपर है, कि यह यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्धवाला हवन ठहरे।

6

וְאִם־	מִן־	הַצֹּאן	קָרְבָּנוֹ	לְזֶבַח	שְׁלָמִים
और-यदि	में-से	भेड़-बकरियों	भेंट-उसकी	बलिदान-के-लिए	मेलबलियों
		H6629		H2077	H8002

לַיהוָה	זָכָר	אוֹ	נְקֵבָה	תָּמִים	יַקְרִיבֶנּוּ׃
यहोवा-को	नर	या	मादा	निर्दोष	चढ़ाए-उसे
H3068	H2145		H5347	H8549	H7126

“यदि यहोवा के मेलबलि के लिये उसका चढ़ावा भेड़-बकरियों में से हो, तो चाहे वह नर हो या मादा, पर जो निर्दोष हो उसी को वह चढ़ाए।

7

אִם־	כֶּשֶׂב	הוּא־	מַקְרִיב	אֶת־	קָרְבָּנוֹ	וְהִקְרִיב	אֹתוֹ
यदि	मेमना	वह	चढ़ाता	को	भेंट-अपनी	और-चढ़ाए	उसे
	H3775	H1931	H7126	H0853		H7126	H0853

לִפְנֵי	יְהוָה׃
सामने	यहोवा-के
H6440	H3068

यदि वह भेड़ का बच्चा चढ़ाता हो, तो उसको यहोवा के सामने चढ़ाए,

8

אֹתוֹ	וְשָׁחַט	קָרְבָּנוֹ	רֹאשׁ	עַל־	יָדוֹ	אֶת־	וְסָמַךְ
उसे	और-वध-करे	भेंट-उसकी	सिर	पर	हाथ-अपना	को	और-रखे
H0853					H3027	H0853	H5564

דָּמוֹ	אֶת־	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וְזָרְקוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	לִפְנֵי
लहू-उसका	को	हारून-के	पुत्र	और-छिड़कें	मिलाप-के	तम्बू	सामने
H1818	H0853	H0175		H2236	H4150	H0168	H6440

עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב׃	
पर	वेदी	चारों-ओर	
	H4196	H5439	

और वह अपने चढ़ावे के पशु के सिर पर हाथ रखे और उसको मिलापवाले तम्बू के आगे बलि करे; और हारून के पुत्र उसके लहू को वेदी के चारों ओर छिड़कें।

9 וְהִקְרִיב מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים אִשֶּׁה לַיהוָה חֶלְבּוֹ
और-चढ़ाए बलिदान-से मेलबलियों-के अग्निबलि यहोवा-को चर्बी-उसकी
H7126 H2077 H8002 H0801 H3068 H2459

הָאַלְיָה תְּמִימָה לְעֻמַּת הֶעָצֶה יְסִירֶנָּה וְאֶת־ הַחֵלֶב
मोटी-पूँछ पूरी पास रीढ़-की-हड्डी निकाले-उसे और-को चर्बी
H0451 H8549 H5980 H6096 H5493 H0853 H2459

עַל־ אֲשֶׁר הַחֵלֶב כָּל־ וְאֶת הַקֶּרֶב אֶת־ הַמְכַסֶּה
पर जो चर्बी सब और-को अंतड़ियां को ढकने-वाली
H2459 H3605 H0853 H7130 H0853 H3680

הַקֶּרֶב׃
अंतड़ियों
H7130

तब मेलबलि को यहोवा के लिये हवन करे, और उसकी चर्बी भरी मोटी पूँछ को वह रीढ़ के पास से अलग करे, और जिस चर्बी से अंतड़ियाँ ढपी रहती हैं, और जो चर्बी उनमें लिपटी रहती है,

10 וְאֶת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־ הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר
और-को दो गुर्दों और-को चर्बी उन-पर जो
H0853 H8147 H3629 H0853 H2459 H5921 H834

הַכְּסָלִים עַל־ וְאֶת־ הַיֹּתֶרֶת עַל־ הַכָּבֵד עַל־ הַכְּלָיֹת
कमरों पर और-को लपेट पर कलेजा पर गुर्दों
H3689 H5921 H0853 H3508 H5921 H3516 H5921 H3629

יְסִירֶנָּה׃
निकाले-उसे
H5493

और दोनों गुर्दे, और जो चर्बी उनके ऊपर कमर के पास रहती है, और गुर्दों समेत कलेजे के ऊपर की झिल्ली, इन सभी को वह अलग करे।

11 וְהִקְטִירוֹ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה לֶחֶם אִשֶּׁה לַיהוָה׃ פ
और-जलाए-उसे याजक वेदी-पर रोटी अग्निबलि यहोवा-को —
H3548 H4196 H3899 H0801 H3068

और याजक इन्हें वेदी पर जलाए; यह यहोवा के लिये हवन रूपी भोजन ठहरे।

12 וְאִם עֵז קָרְבָּנוֹ וְהִקְרִיבוֹ לִפְנֵי יְהוָה׃
और-यदि बकरी भेंट-उसकी और-चढ़ाए-उसे सामने यहोवा-के
H5795 H7126 H6440 H3068

“यदि वह बकरा या बकरी चढ़ाए, तो उसे यहोवा के सामने चढ़ाए।

13 וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־רֹאשׁוֹ וְשָׁחַט אֹתוֹ לִפְנֵי
और–रखे हाथ–अपना पर सिर–उसके और–वध–करे उसे सामने
H5564 H3027 H6440 H0853

אֹהֶל מוֹעֵד אֶת־אַהֲרֹן בְּנֵי וְזָרְקוּ אֶת־דָּמוֹ עַל־
तम्बू मिलाप–के हारून–के पुत्र और–छिड़कें को लहू–उसका पर
H0168 H4150 H0175 H2236 H0853 H1818

הַמִּזְבֵּחַ סָּבִיב׃
वेदी चारों–ओर
H4196 H5439

और वह अपना हाथ उसके सिर पर रखे, और उसको मिलापवाले तम्बू के आगे बलि करे; और हारून के पुत्र उसके लहू को वेदी के चारों ओर छिड़के।

14 וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ קָרְבָּנוֹ אִשֶּׁה לַיהוָה אֶת־הַחֵלֶב
और–चढ़ाए उस–में–से भेंट–उसकी अग्निबलि यहोवा–को को चर्बी
H7126 H0801 H3068 H0853 H2459

הַמְכַסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־
ढकने–वाली को अंतड़ियां और–को सब चर्बी जो पर
H3680 H0853 H7130 H0853 H3605 H2459

הַקֶּרֶב׃
अंतड़ियों
H7130

तब वह उसमें से अपना चढ़ावा यहोवा के लिये हवन करके चढ़ाए, और जिस चर्बी से अंतड़ियाँ ढपी रहती हैं, और जो चर्बी उनमें लिपटी रहती है वह भी,

15 וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר
और–को दो गुर्दों और–को चर्बी उन–पर जो
H0853 H8147 H3629 H0853 H2459

עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכָּבֵד עַל־הַכְּלָיֹת עַל־
कमरों और–को लपेट पर कलेजा पर गुर्दों पर
H3689 H0853 H3508 H3516 H3629

יְסִירֶנָּה׃
निकाले–उसे
H5493

और दोनों गुर्दे और जो चर्बी उनके ऊपर कमर के पास रहती है, और गुर्दों समेत कलेजे के ऊपर की झिल्ली, इन सभी को वह अलग करे।

נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	אִשֶּׁה׀	לֶחֶם	הַמִּזְבֵּחָה	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִירָם	16
सुखदायक	सुगंध-के-लिए	अग्निबलि	रोटी	वेदी-पर	याजक	और-जलाए-उन्हें	
H5207	H7381	H0801	H3899	H4196	H3548		

לַיהוָה׃	חֵלֶב	כָּל־	
यहोवा-को	चर्बी	सब	
H3068	H2459	H3605	

और याजक इन्हें वेदी पर जलाए; यह हवन रूपी भोजन है जो सुखदायक सुगन्ध के लिये होता है; क्योंकि सारी चर्बी यहोवा की है।

חֵלֶב	כָּל־	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם	בְּכֹל	לְדֹרֹתֵיכֶם		עוֹלָם׀	חֻקַּת	17
चर्बी	सब	निवासों-तुम्हारे	सब-में	पीढ़ियों-तुम्हारी-के-लिए		सदा	विधि	
H2459	H3605	H4186	H3605	H1755		H5769	H2708	

פ	תֹּאכֵלוּ׃	לֹא	דָם	וְכָל־
—	खाओ	नहीं	लहू	और-सब
	H0398	H3808	H1818	H3605

यह तुम्हारे निवासों में तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी के लिये सदा की विधि ठहरेगी कि तुम चर्बी और लहू कभी न खाओ।" (प्रेरि. 15:20,29)

Chapter 4

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते-हुए	मूसा	से	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

תֶּחֱטָא	כִּי־	נֶפֶשׁ	לֵאמֹר׀	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
पाप-करे	जब	प्राण	कहते-हुए	इस्राएल-के	पुत्रों	से	बोल	
H2398		H5315	H0559	H3478		H0413	H1696	

וְעָשָׂה	תֵּעָשֶׂינָה	לֹא	אֲשֶׁר	יְהוָה	מִצְוֹת	מִכֹּל׀	בִּשְׁגָגָה
और-करे	की-जाएं	नहीं	जो	यहोवा-की	आज्ञाओं	किसी-से	भूल-से
		H3808		H3068	H4687	H3605	H7684

מֵהֵנָּה׃	מֵאַחַת
उन-में-से	एक-से
H2007	H0259

“इस्राएलियों से यह कह कि यदि कोई मनुष्य उन कामों में से जिनको यहोवा ने मना किया है, किसी काम को भूल से करके पापी हो जाए;

3

וְהִקְרִ֖יב	הָעָ֑ם	לְאַשְׁמַ֣ת	יְחֶטָּ֗א	הַמָּשִׁ֛יחַ	הַכֹּהֵ֥ן	אִם־
और-चढ़ाए	लोगों-के	दोष-के-लिए	पाप-करे	अभिषिक्त	याजक	यदि
H7126		H0819	H2398	H4899	H3548	

תָּמִ֔ים	בָּקָ֖ר	בֶּן־	פָּ֣ר	חָטָ֑א	אֲשֶׁ֥ר	חַטָּאתֹ֛ו	עַל
निर्दोष	गाय-का	बछड़ा	बैल	पाप-किया	जो	पाप-अपने	पर
H8549	H1241		H6499	H2398			

לְחַטָּֽאת׃	לַיהוָֽה
पापबलि-के-लिए	यहोवा-को
	H3068

और यदि अभिषिक्त याजक ऐसा पाप करे, जिससे प्रजा दोषी ठहरे, तो अपने पाप के कारण वह एक निर्दोष बछड़ा यहोवा को पापबलि करके चढ़ाए।

4

יְהוָ֔ה	לִפְנֵ֣י	מֹועֵ֑ד	אֹ֖הֶל	פֶּ֥תַח	אֶל־	הַפָּ֛ר	אֶת־	וְהֵבִ֥יא
यहोवा-के	सामने	मिलाप-के	तम्बू	द्वार	पर	बैल	को	और-लाए
H3068	H6440	H4150	H0168	H6607	H0413	H6499	H0853	H0935

אֶת־	וְשָׁחַ֖ט	הַפָּ֑ר	רֹ֣אשׁ	עַל־	יָדֹ֗ו	אֶת־	וְסָמַ֤ךְ
को	और-वध-करे	बैल-के	सिर	पर	हाथ-अपना	को	और-रखे
H0853		H6499			H3027	H0853	H5564

יְהוָֽה׃	לִפְנֵ֥י	הַפָּֽר
यहोवा-के	सामने	बैल
H3068	H6440	H6499

वह उस बछड़े को मिलापवाले तम्बू के द्वार पर यहोवा के आगे ले जाकर उसके सिर पर हाथ रखे, और उस बछड़े को यहोवा के सामने बलि करे।

5

אֹ֔הֶל	אֶל־	אֹתֹ֖ו	וְהֵבִ֥יא	הַפָּ֛ר	מִדַּ֥ם	הַמָּשִׁ֖יחַ	הַכֹּהֵ֑ן	וְלָקַ֖ח
तम्बू	में	उसे	और-लाए	बैल-के	कुछ-से	अभिषिक्त	याजक	और-ले
H0168	H0413	H0853	H0935	H6499	H1818	H4899	H3548	H3947

מֹועֵֽד׃
मिलाप-के
H4150

और अभिषिक्त याजक बछड़े के लहू में से कुछ लेकर मिलापवाले तम्बू में ले जाए;

הַדָּ֑ם	מִן־	וְהִזָּ֣ה	בַּדָּ֗ם	אֶצְבָּעֹו֙	אֶת־	הַכֹּהֵ֔ן	וְטָבַ֖ל	6
लहू	कुछ-से	और-छिड़के	लहू-में	उंगली-अपनी	को	याजक	और-डुबोए	
H1818			H1818	H0676	H0853	H3548	H2881	

הַקֹּ֥דֶשׁ׃	פָּרֹ֣כֶת	פְּנֵי	אֶת־	יְהוָ֔ה	לִפְנֵי֙	פְּעָמִ֔ים	שֶׁ֣בַע
पवित्र-के	परदा	सामने	को	यहोवा-के	सामने	बार	सात
H6944	H6532	H6440	H0854	H3068	H6440	H6471	H7651

और याजक अपनी उँगली लहू में डुबो-डुबोकर और उसमें से कुछ लेकर पवित्रस्थान के बीचवाले पर्दे के आगे यहोवा के सामने सात बार छिड़के।

הַסַּמִּ֔ים	קְטֹ֣רֶת	מִזְבַּ֗ח	קַרְנֹות֙	עַל־	הַדָּ֑ם	מִן־	הַכֹּהֵ֔ן	וְנָתַ֣ן	7
सुगंधित-के	धूप	वेदी	सींगों	पर	लहू	कुछ-से	याजक	और-दे	
H5561	H7004	H4196			H1818		H3548	H5414	

הַפָּ֔ר	דָּ֣ם	כָּל־	וְאֵת֙	מֹועֵ֔ד	בְּאֹ֖הֶל	אֲשֶׁ֣ר	יְהוָ֑ה	לִפְנֵי֙
बैल-का	लहू	सब	और-को	मिलाप-के	में-तम्बू	जो	यहोवा-के	सामने
H6499	H1818	H3605	H0853	H4150	H0168		H3068	H6440

מֹועֵ֖ד׃	אֹ֣הֶל	פֶּ֤תַח	אֲשֶׁר־	הָעֹלָ֔ה	מִזְבַּ֣ח	יְסוֹד֙	אֶל־	יִשְׁפֹּ֔ךְ
मिलाप-के	तम्बू	द्वार	जो	होमबलि-की	वेदी	आधार	पर	उंडेले
H4150	H0168	H6607			H4196	H3247	H0413	H8210

और याजक उस लहू में से कुछ और लेकर सुगन्धित धूप की वेदी के सींगों पर जो मिलापवाले तम्बू में है यहोवा के सामने लगाए; फिर बछड़े के सब लहू को वेदी के पाए पर होमबलि की वेदी जो मिलापवाले तम्बू के द्वार पर है उण्डेल दे।

אֶת־	מִמֶּנּ֖וּ	יָרִ֑ים	הַחַטָּ֔את	פַּ֣ר	חֵ֤לֶב	כָּל־	וְאֶת־	8
को	उस-में-से	उठाए	पापबलि-की	बैल	चर्बी	सब	और-को	
H0853				H6499	H2459	H3605	H0853	

אֲשֶׁ֥ר	הַחֵ֖לֶב	כָּל־	וְאֵת֙	הַקֶּ֔רֶב	עַל־	הַמְכַסֶּ֖ה	הַחֵ֥לֶב
जो	चर्बी	सब	और-को	अंतड़ियां	पर	ढकने-वाली	चर्बी
	H2459	H3605	H0853	H7130		H3680	H2459

הַקֶּ֥רֶב׃	עַל־
अंतड़ियों	पर
H7130	

फिर वह पापबलि के बछड़े की सब चर्बी को उससे अलग करे, अर्थात् जिस चर्बी से अंतड़ियाँ ढपी रहती हैं, और जितनी चर्बी उनमें लिपटी रहती है,

9

וְאֶת	שְׁתֵּי	הַכְּלָיֹת	וְאֶת־	הַחֵלֶב	אֲשֶׁר	עֲלֵיהֶן	אֲשֶׁר
और-को	दो	गुर्दों	और-को	चर्बी	जो	उन-पर	जो
H0853	H8147	H3629	H0853	H2459			

הַכְּלָיוֹת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַיֹּתֶרֶת	וְאֶת־	הַכְּסָלִים	עַל־
गुर्दों	पर	कलेजा	पर	लपेट	और-को	कमरों	पर
H3629		H3516		H3508	H0853	H3689	

יְסִירֶנָּה׃
निकाले-उसे
H5493

और दोनों गुर्दे और उनके ऊपर की चर्बी जो कमर के पास रहती है, और गुर्दों समेत कलेजे के ऊपर की झिल्ली, इन सभी को वह ऐसे अलग करे,

10

הַכֹּהֵן	וְהִקְטִירָם	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	מִשּׁוֹר	יוּרַם	כַּאֲשֶׁר
याजक	और-जलाए-उन्हें	मेलबलियों-के	बलिदान	बैल-से	उठाया-जाता	जैसे
H3548		H8002	H2077	H7794		

הָעֹלָה׃	מִזְבֵּחַ	עַל
होमबलि-की	वेदी	पर
	H4196	

जैसे मेलबलिवाले चढ़ावे के बछड़े से अलग किए जाते हैं, और याजक इनको होमबलि की वेदी पर जलाए।

11

רֹאשׁוֹ	עַל־	בְּשָׂרוֹ	כָּל־	וְאֶת־	הַפָּר	עוֹר	וְאֶת־
सिर-उसके	पर	मांस-उसका	सब	और-को	बैल-की	खाल	और-को
		H1320	H3605	H0853	H6499	H5785	H0853

וּפִרְשׁוֹ׃	וְקִרְבּוֹ	כְּרָעָיו	וְעַל־
और-गोबर-उसका	और-अंतड़ियां-उसकी	पैरों-उसके	और-पर
H6569	H7130	H3767	

परन्तु उस बछड़े की खाल, पाँव, सिर, अंतड़ियाँ, गोबर,

12 וְהוֹצִיא אֶת־כָּל־הַפָּר אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל־מָקוֹם
और-निकाले को सब बैल पर बाहर छावनी-के पर स्थान
H3318 H0853 H3605 H6499 H0413 H2351 H4264 H0413 H4725

טָהוֹר אֶל־הָאֶשֶׁפֶךְ שֶׁשָּׁם הַדֶּשֶׁן וְשָׂרַף אֹתוֹ עַל־עֵצִים
शुद्ध पर राख-के डालने-की-जगह जहाँ राख-है और-जलाए उसे पर लकड़ियों
H2889 H0413 H1880 H8211 H8313 H0853 H0784

בָּאֵשׁ עַל־שֶׁפֶךְ הַדֶּשֶׁן יִשָּׂרֵף׃ פ
आग-में पर डालने-की-जगह राख-के जलाया-जाए —
H0784 H0784 H8211 H1880 H8313

और सारा माँस, अर्थात् समूचा बछड़ा छावनी से बाहर शुद्ध स्थान में, जहाँ राख डाली जाएगी, ले जाकर लकड़ी पर रखकर आग से जलाए; जहाँ राख डाली जाती है वह वहीं जलाया जाए।

13 וְאִם כָּל־עֲדַת יִשְׂרָאֵל יִשְׁגּוּ וְנֶעְלַם דָּבָר מֵעֵינֵי
और-यदि सब मंडली इस्राएल-की भूल-करे और-छिपा-हो बात आँखों-से
H0518 H3605 H5712 H3478 H7686 H5956 H1697 H5869

הַקָּהָל וְעָשׂוּ אַחַת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־תֵעָשֶׂינָה
सभा-की और-करें एक किसी-से आज्ञाओं यहोवा-की जो नहीं की-जाएं
H6951 H6213 H0259 H3605 H4687 H3068 H0834 H3808 H6213

וְאָשֵׁמוּ׃
और-दोषी-हों
H0816

“यदि इस्राएल की सारी मण्डली अज्ञानता के कारण पाप करे और वह बात मण्डली की आँखों से छिपी हो, और वे यहोवा की किसी आज्ञा के विरुद्ध कुछ करके दोषी ठहरे हों;

14 וְנוֹדְעָה הַחַטָּאת אֲשֶׁר חָטְאוּ עָלֶיהָ וְהִקְרִיבוּ הַקָּהָל
और-जाना-जाए पाप जो पाप-किया उस-पर और-चढ़ाएं सभा
H3045 H0834 H2398 H5921 H7126 H6951

פַּר בֶּן־בָּקָר לְחַטָּאת וְהֵבִיאוּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל
बैल बछड़ा गाय-का पापबलि-के-लिए और-लाएं उसे सामने तम्बू
H6499 H1121 H1241 H2403 H0935 H0853 H6440 H0168

מוֹעֵד׃
मिलाप-के
H4150

तो जब उनका किया हुआ पाप प्रगट हो जाए तब मण्डली एक बछड़े को पापबलि करके चढ़ाए। वह उसे मिलापवाले तम्बू के आगे ले जाए,

15

וְסָמְכוּ	זִקְנֵי	הָעֵדָה	אֶת־	יְדֵיהֶם	עַל־	רֹאשׁ	הַפָּר
और-रखें	प्राचीन	मंडली-के	को	हाथों-अपने	पर	सिर	बैल-के
H5564	H2205	H5712	H0853	H3027			H6499

לִפְנֵי	יְהוָה	וְשָׁחַט	אֶת־	הַפָּר	לִפְנֵי	יְהוָה׃
सामने	यहोवा-के	और-वध-करे	को	बैल	सामने	यहोवा-के
H6440	H3068		H0853	H6499	H6440	H3068

और मण्डली के वृद्ध लोग अपने-अपने हाथों को यहोवा के आगे बछड़े के सिर पर रखें, और वह बछड़ा यहोवा के सामने बलि किया जाए।

16

וְהֵבִיא	הַכֹּהֵן	הַמָּשִׁיחַ	מִדַּם	הַפָּר	אֶל־	אֹהֶל	מוֹעֵד׃
और-लाए	याजक	अभिषिक्त	कुछ-से	बैल-के	में	तम्बू	मिलाप-के
H0935	H3548	H4899	H1818	H6499	H0413	H0168	H4150

तब अभिषिक्त याजक बछड़े के लहू में से कुछ मिलापवाले तम्बू में ले जाए;

17

וְטָבַל	הַכֹּהֵן	אֶצְבָּעוֹ	מִן־	הַדָּם	וְהִזָּה	שֶׁבַע	פְּעָמִים
और-डुबोए	याजक	उंगली-अपनी	कुछ-से	लहू	और-छिड़के	सात	बार
H2881	H3548	H0676		H1818		H7651	H6471

לִפְנֵי	יְהוָה	אֵת	פְּנֵי	הַפָּרֹכֶת׃
सामने	यहोवा-के	को	सामने	परदा-के
H6440	H3068	H0854	H6440	H6532

और याजक अपनी उँगली लहू में डुबो-डुबोकर उसे बीचवाले पर्दे के आगे सात बार यहोवा के सामने छिड़के।

18

לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחַ	קַרְנֹת	עַל־	וְיִתֵּן	הַדָּם	וּמִן־
सामने	जो	वेदी-के	सींगों	पर	दे	लहू	और-कुछ-से
H6440		H4196			H5414	H1818	

אֶל־	יִשְׁפֹּךְ	הַדָּם	כָּל־	וְאֵת	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	אֲשֶׁר	יְהוָה
पर	उंडेले	लहू	सब	और-को	मिलाप-के	में-तम्बू	जो	यहोवा-के
H0413	H8210	H1818	H3605	H0853	H4150	H0168		H3068

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֲשֶׁר־	הָעֹלָה	מִזְבַּח	יְסוֹד
मिलाप-के	तम्बू	द्वार	जो	होमबलि-की	वेदी	आधार
H4150	H0168	H6607			H4196	H3247

और उसी लहू में से वेदी के सींगों पर जो यहोवा के आगे मिलापवाले तम्बू में है लगाए; और बचा हुआ सब लहू होमबलि की वेदी के पाए पर जो मिलापवाले तम्बू के द्वार पर है उण्डेल दे।

19

וְאֵת	כָּל־	חֶלְבּוֹ	יָרִים	מִמֶּנּוּ	וְהִקְטִיר	הַמִּזְבֵּחָה׃	
और–को	सब	चर्बी–उसकी	उठाए	उस–में–से	और–जलाए	वेदी–पर	
H0853	H3605	H2459				H4196	

और वह बछड़े की कुल चर्बी निकालकर वेदी पर जलाए।

20

וְעָשָׂה	לַפָּר	כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	לְפַר	הַחַטָּאת	כֵּן	יַעֲשֶׂה־
और–करे	बैल–को	जैसे	किया	बैल–को	पापबलि–की	वैसे	करे
	H6499			H6499			

לָהֶם׃	וְנִסְלַח	הַכֹּהֵן	עֲלֵהֶם	וְכִפֶּר	לוֹ
उन्हें	और–क्षमा–हो	याजक	उन–पर	और–प्रायश्चित–करे	उसे
H1992	H5545	H3548			

जैसे पापबलि के बछड़े से किया था वैसे ही इससे भी करे; इस भाँति याजक इस्राएलियों के लिये प्रायश्चित करे, तब उनका पाप क्षमा किया जाएगा।

21

אֹתוֹ	וְשָׂרַף	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	הַפָּר	אֶת־	וְהוֹצִיא	
उसे	और–जलाए	छावनी–के	बाहर	पर	बैल	को	और–निकाले	
H0853	H8313	H4264	H2351	H0413	H6499	H0853	H3318	

כַּאֲשֶׁר	שָׂרַף	אֶת	הַפָּר	הָרִאשׁוֹן	חַטָּאת	הַקָּהָל	הִוא׃	פ
जैसे	जलाया	को	बैल	पहले	पापबलि	सभा–की	यह	—
	H8313	H0853	H6499	H7223		H6951	H1931	

और वह बछड़े को छावनी से बाहर ले जाकर उसी भाँति जलाए जैसे पहले बछड़े को जलाया था; यह तो मण्डली के निमित्त पापबलि ठहरेगा।

22

יְהוָה	מִצְוֹת	מִכֹּל־	אַחַת	וְעָשָׂה	יֶחֱטָא	נָשִׂיא	אֲשֶׁר
यहोवा–की	आज्ञाओं	किसी–से	एक	और–करे	पाप–करे	प्रधान	जब
H3068	H4687	H3605	H0259		H2398		

וְאָשֵׁם׃	בִּשְׁגָגָה	תֵּעָשֶׂינָה	לֹא־	אֲשֶׁר	אֱלֹהָיו	
और–दोषी–हो	भूल–से	की–जाएं	नहीं	जो	परमेश्वर–अपने	
H0816	H7684		H3808		H0430	

“जब कोई प्रधान पुरुष पाप करके, अर्थात् अपने परमेश्वर यहोवा कि किसी आज्ञा के विरुद्ध भूल से कुछ करके दोषी हो जाए,

23

וְהֵבִיא	בָּהּ	חָטָא	אֲשֶׁר	חַטָּאתּוֹ	אֵלָיו	הוֹדַע	אוֹ־
और–लाए	उस–में	पाप–किया	जो	पाप–अपना	उसे	जताया–जाए	या
H0935		H2398			H0413	H3045	

תָּמִים׃	זָכָר	עִזִּים	שְׂעִיר	קָרְבָּנוֹ	אֶת־
निर्दोष	नर	बकरियों–का	बकरा	भेंट–अपनी	को
H8549	H2145	H5795			H0853

और उसका पाप उस पर प्रगट हो जाए, तो वह एक निर्दोष बकरा बलिदान करने के लिये ले आए;

24

בִּמְקוֹם	אֹתוֹ	וְשָׁחַט	הַשָּׂעִיר	רֹאשׁ	עַל־	יָדוֹ	וְסָמַךְ
स्थान–में	उसे	और–वध–करे	बकरे–के	सिर	पर	हाथ–अपना	और–रखे
H4725	H0853					H3027	H5564

הוּא׃	חַטָּאת	יְהוָה	לִפְנֵי	הָעֹלָה	אֶת־	יִשְׁחַט	אֲשֶׁר־
यह	पापबलि	यहोवा–के	सामने	होमबलि	को	वध–करे	जहां
H1931		H3068	H6440		H0853		

और बकरे के सिर पर अपना हाथ रखे, और बकरे को उस स्थान पर बलि करे जहाँ होमबलि पशु यहोवा के आगे बलि किए जाते हैं; यह पापबलि ठहरेगा।

25

קַרְנֹת	עַל־	וְנָתַן	בְּאֶצְבָּעוֹ	הַחַטָּאת	מִדָּם	הַכֹּהֵן	וְלָקַח
सींगों	पर	और–दे	उंगली–अपनी–से	पापबलि–के	कुछ–से	याजक	और–ले
		H5414	H0676		H1818	H3548	H3947

מִזְבַּח	יְסוֹד	אֶל־	יִשְׁפֹּךְ	דָּמוֹ	וְאֶת־	הָעֹלָה	מִזְבַּח	הָעֹלָה׃
वेदी	आधार	पर	उंडेले	लहू–उसका	और–को	होमबलि–की	वेदी	होमबलि–की
H4196	H3247	H0413	H8210	H1818	H0853		H4196	

तब याजक अपनी उँगली से पापबलि पशु के लहू में से कुछ लेकर होमबलि की वेदी के सींगों पर लगाए, और उसका लहू होमबलि की वेदी के पाए पर उण्डेल दे।

26

וְאֶת־	כָּל־	חֶלְבּוֹ	יַקְטִיר	הַמִּזְבֵּחָה	כְּחֵלֶב	זֶבַח
और-को	सब	चर्बी-उसकी	जलाए	वेदी-पर	जैसे-चर्बी	बलिदान
H0853	H3605	H2459		H4196	H2459	H2077

הַשְּׁלָמִים	וְכִפֶּר	עָלָיו	הַכֹּהֵן	מֵחַטָּאתוֹ	וְנִסְלַח
मेलबलियों-के	और-प्रायश्चित-करे	उस-पर	याजक	पाप-अपने-से	और-क्षमा-हो
H8002			H3548		H5545

לוֹ׃	פ
उसे	—

और वह उसकी कुल चर्बी को मेलबलि की चर्बी के समान वेदी पर जलाए; और याजक उसके पाप के विषय में प्रायश्चित करे, तब वह क्षमा किया जाएगा।

27

וְאִם־	נֶפֶשׁ	אַחַת	תֶּחֱטָא	בִּשְׁגָגָה	מֵעַם	הָאָרֶץ	בַּעֲשֹׂתָהּ
और-यदि	प्राण	एक	पाप-करे	भूल-से	से-लोग	देश-के	करने-में-उसके
	H5315	H0259	H2398	H7684		H0776	

אַחַת	מִמִּצְוֹת	יְהוָה	אֲשֶׁר	לֹא־	תֵעָשֶׂינָה	וְאָשֵׁם׃
एक	आज्ञाओं-में-से	यहोवा-की	जो	नहीं	की-जाएं	और-दोषी-हो
H0259	H4687	H3068		H3808		H0816

“यदि साधारण लोगों में से कोई अज्ञानता से पाप करे, अर्थात् कोई ऐसा काम जिसे यहोवा ने मना किया होकर के दोषी हो, और उसका वह पाप उस पर प्रगट हो जाए,

28

וְהֵבִיא	חָטָא	אֲשֶׁר	חַטָּאתוֹ	אֵלָיו	הוֹדַע	אוֹ
और-लाए	पाप-किया	जो	पाप-अपना	उसे	जताया-जाए	या
H0935	H2398			H0413	H3045	

אֲשֶׁר	חַטָּאתוֹ	עַל־	נְקֵבָה	תְּמִימָה	עִזִּים	שְׂעִירַת	קָרְבָּנוֹ
जो	पाप-अपने	पर	मादा	निर्दोष	बकरियों-की	बकरी	भेंट-अपनी
			H5347	H8549	H5795	H8166	

חָטָא׃
पाप-किया
H2398

तो वह उस पाप के कारण एक निर्दोष बकरी बलिदान के लिये ले आए;

וְשָׁחַט
और-वध-करे

הַחַטָּאת
पापबलि-के

רֹאשׁ
सिर

עַל
पर

יָדוֹ
हाथ-अपना
H3027

אֶת־
को
H0853

וְסָמַךְ
और-रखे
H5564

29

הָעֹלָה׃
होमबलि-के

בִּמְקוֹם
स्थान-में
H4725

הַחַטָּאת
पापबलि

אֶת־
को
H0853

और वह अपना हाथ पापबलि पशु के सिर पर रखे, और होमबलि के स्थान पर पापबलि पशु का बलिदान करे।

קַרְנֹת
सींगों

עַל־
पर

וְנָתַן
और-दे
H5414

בְּאֶצְבָּעוֹ
उंगली-अपनी-से
H0676

מִדָּמָהּ
लहू-उसके-से
H1818

הַכֹּהֵן
याजक
H3548

וְלָקַח
और-ले
H3947

30

יְסוֹד
आधार
H3247

אֶל־
पर
H0413

יִשְׁפֹּךְ
उंडेले
H8210

דָּמָהּ
लहू-उसका
H1818

כָּל־
सब
H3605

וְאֶת־
और-को
H0853

הָעֹלָה
होमबलि-की

מִזְבַּח
वेदी
H4196

הַמִּזְבֵּחַ׃
वेदी-के
H4196

और याजक उसके लहू में से अपनी उँगली से कुछ लेकर होमबलि की वेदी के सींगों पर लगाए, और उसके सब लहू को उसी वेदी के पाए पर उण्डेल दे।

מֵעַל
से-उपर

חֵלֶב
चर्बी
H2459

הוּסַר
निकाली-जाती
H5493

כַּאֲשֶׁר
जैसे

יָסִיר
निकाले
H5493

חֵלֶב־הַ
चर्बी-उसकी
H2459

כָּל־
सब
H3605

וְאֶת־
और-को
H0853

31

נִיחֹחַ
सुखदायक
H5207

לַיהוָה
सुगंध-के-लिए
H7381

הַמִּזְבֵּחָה
वेदी-पर
H4196

הַכֹּהֵן
याजक
H3548

וְהִקְטִיר
और-जलाए

הַשְּׁלָמִים
मेलबलियों-के
H8002

זֶבַח
बलिदान
H2077

פ
—

לוֹ׃
उसे

וְנִסְלַח
और-क्षमा-हो
H5545

הַכֹּהֵן
याजक
H3548

עָלָיו
उस-पर

וְכִפֶּר
और-प्रायश्चित-करे

לַיהוָה
यहोवा-को
H3068

और वह उसकी सब चर्बी को मेलबलि पशु की चर्बी के समान अलग करे, तब याजक उसको वेदी पर यहोवा के निमित्त सुखदायक सुगन्ध के लिये जलाए; और इस प्रकार याजक उसके लिये प्रायश्चित करे, तब उसे क्षमा मिलेगी।

32 וְאִם־ और–यदि
כֶּבֶשׂ मेमना H3532
יָבִיא लाए H0935
קָרְבָּנוֹ भेंट–अपनी
לְחַטָּאת पापबलि–के–लिए
נְקֵבָה मादा H5347
תְּמִימָה निर्दोष H8549
יְבִיאֶנָּה׃ लाए–उसे H0935

“यदि वह पापबलि के लिये एक मेम्ना ले आए, तो वह निर्दोष मादा हो,

33 וְסָמַךְ और–रखे H5564
אֶת־ को H0853
יָדוֹ हाथ–अपना H3027
עַל पर
רֹאשׁ सिर
הַחַטָּאת पापबलि–के
וְשָׁחַט और–वध–करे
אֹתָהּ उसे H0853
לְחַטָּאת पापबलि–के–लिए
בִּמְקוֹם स्थान–में H4725
אֲשֶׁר जहां
יִשְׁחַט वध–करे H0853
אֶת־ को
הָעֹלָה׃ होमबलि

और वह अपना हाथ पापबलि पशु के सिर पर रखे, और उसको पापबलि के लिये वहीं बलिदान करे जहाँ होमबलि पशुबलि किया जाता है।

34 וְלָקַח और–ले H3947
הַכֹּהֵן याजक H3548
מִדָּם कुछ–से H1818
הַחַטָּאת पापबलि–के
בְּאֶצְבָּעוֹ उंगली–अपनी–से H0676
וְנָתַן और–दे H5414
עַל־ पर
קַרְנֹת सींगों
מִזְבַּח वेदी H4196
הָעֹלָה होमबलि–की
וְאֶת־ और–को H0853
כָּל־ सब H3605
דָּמָהּ लहू–उसका H1818
יִשְׁפֹּךְ उंडेले H8210
אֶל־ पर H0413
יְסוֹד आधार H3247
הַמִּזְבֵּחַ׃ वेदी–के H4196

तब याजक अपनी उँगली से पापबलि के लहू में से कुछ लेकर होमबलि की वेदी के सींगों पर लगाए, और उसके सब लहू को वेदी के पाए पर उण्डेल दे।

35

הַכֶּשֶׂב	חֵלֶב־	יוּסַר	כַּאֲשֶׁר	יְסִיר	חֵלֶב־הַ	כָּל־	וְאֶת־	
मेमने–की	चर्बी	निकाली–जाती	जैसे	निकाले	चर्बी–उसकी	सब	और–को	
H3775	H2459	H5493		H5493	H2459	H3605	H0853	

עַל	הַמִּזְבֵּחָה	אֹתָם	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	הַשְּׁלָמִים	מִזְבַּח
पर	वेदी–पर	उन्हें	याजक	और–जलाए	मेलबलियों–के	बलिदान–से
	H4196	H0853	H3548		H8002	H2077

חַטָּאתוֹ	עַל־	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר	יְהוָה	אִשֵּׁי
पाप–अपने–से	पर	याजक	उस–पर	और–प्रायश्चित–करे	यहोवा–की	अग्निबलियों
		H3548			H3068	H0801

פ	לוֹ׃	וְנִסְלַח	חָטָא	אֲשֶׁר־
—	उसे	और–क्षमा–हो	पाप–किया	जो
		H5545	H2398	

और वह उसकी सब चर्बी को मेलबलिवाले मेम्ना की चर्बी के समान अलग करे, और याजक उसे वेदी पर यहोवा के हवनों के ऊपर जलाए; और इस प्रकार याजक उसके पाप के लिये प्रायश्चित करे, और वह क्षमा किया जाएगा।

Chapter 5

עֵד	וְהוּא	אָלָה	קוֹל	וְשָׁמְעָה	תֶחֱטָא	כִּי־	וְנֶפֶשׁ	1
गवाह	और–वह	शाप–की	आवाज़	और–सुने	पाप–करे	जब	और–प्राण	
H5707	H1931	H0423		H8085	H2398		H5315	

וְנָשָׂא	יַגִּיד	לוֹא	אִם־	יָדָע	אוֹ	רָאָה	אוֹ
और–उठाए	बताए	नहीं	यदि	जानता	या	देखा	या
H5375	H5046	H3808		H3045		H7200	

עֲוֹנוֹ׃
अपराध–अपना
H5771

“यदि कोई साक्षी होकर ऐसा पाप करे कि शपथ खिलाकर पूछने पर भी कि क्या तूने यह सुना अथवा जानता है, और वह बात प्रगट न करे, तो उसको अपने अधर्म का भार उठाना पड़ेगा।

2

בִּנְבֵלַ֥ת	אוֹ	טְמֵאָ֖ה	דָּבָ֣ר	בְּכָל־	תִּגַּ֑ע	אֲשֶׁ֥ר	נֶ֙פֶשׁ֙	אוֹ
लाश-में	या	अशुद्ध	चीज़	किसी-भी	छुए	जो	प्राण	या
H5038		H2931	H1697	H3605	H5060		H5315	

בִּנְבֵלַ֥ת	אֽוֹ	טְמֵאָ֖ה	בְּהֵמָ֣ה	בִּנְבֵלַ֤ת	אֽוֹ	טְמֵאָה֙	חַיָּ֔ה
लाश-में	या	अशुद्ध	पशु	लाश-में	या	अशुद्ध	जानवर
H5038		H2931	H0929	H5038		H2931	

וְאָשֵֽׁם׃	טָמֵ֖א	וְה֣וּא	מִמֶּ֑נּוּ	וְנֶעְלַ֥ם	טָמֵ֛א	שֶׁ֥רֶץ
और-दोषी-हो	अशुद्ध	और-वह	उस-से	और-छिपा-हो	अशुद्ध	रेंगने-वाले
H0816	H2931	H1931		H5956	H2931	H8318

अथवा यदि कोई किसी अशुद्ध वस्तु को अज्ञानता से छू ले, तो चाहे वह अशुद्ध जंगली पशु की, चाहे अशुद्ध घरेलू पशु की, चाहे अशुद्ध रेंगनेवाले जीव-जन्तु की लोथ हो, तो वह अशुद्ध होकर दोषी ठहरेगा।

3

טֻמְאָתֽוֹ	לְכֹ֣ל	אָדָ֗ם	בְּטֻמְאַת֙	יִגַּ֣ע	כִּֽי	אוֹ
अशुद्धता-उसकी	सब-के-लिए	मनुष्य-की	अशुद्धता-में	छुए	जब	या
H2932	H3605	H0120	H2932	H5060		

וְאָשֵֽׁם׃	יָדַ֖ע	וְה֣וּא	מִמֶּ֑נּוּ	וְנֶעְלַ֥ם	בֹּ֛ה	יִטְמָ֥א	אֲשֶׁ֥ר
और-दोषी-हो	जाने	और-वह	उस-से	और-छिपा-हो	उस-से	अशुद्ध-हो	जिस-से
H0816	H3045	H1931		H5956			

अथवा यदि कोई मनुष्य किसी अशुद्ध वस्तु को अज्ञानता से छू ले, चाहे वह अशुद्ध वस्तु किसी भी प्रकार की क्यों न हो जिससे लोग अशुद्ध हो जाते हैं तो जब वह उस बात को जान लेगा तब वह दोषी ठहरेगा।

4

אוֹ	לְהָרַ֣ע	בִּשְׂפָתַ֗יִם	לְבַטֵּא֙	תִּשָּׁבַ֣ע	כִּ֔י	נֶ֙פֶשׁ֙	אוֹ
या	बुराई-करने	होंठों-से	बोलने-को	कसम-खाए	जब	प्राण	या
		H8193	H0981	H7650		H5315	

וְנֶעְלַ֑ם	בִּשְׁבֻעָה֙	הָאָדָ֔ם	יְבַטֵּ֣א	אֲשֶׁ֥ר	לְכֹ֖ל	לְהֵיטִֽיב
और-छिपा-हो	शपथ-में	मनुष्य	बोले	जो	सब-के-लिए	भलाई-करने
H5956	H7621	H0120	H0981		H3605	H3190

מֵאֵ֔לֶּה׃	לְאַחַ֥ת	וְאָשֵֽׁם׃	יָדַ֖ע	וְה֣וּא־	מִמֶּ֑נּוּ
इन-में-से	एक-के-लिए	और-दोषी-हो	जाने	और-वह	उस-से
H0428	H0259	H0816	H3045	H1931	

अथवा यदि कोई बुरा या भला करने को बिना सोचे समझे शपथ खाए, चाहे किसी प्रकार की बात वह बिना सोचे-विचारे शपथ खाकर कहे, तो ऐसी बात में वह दोषी उस समय ठहरेगा जब उसे मालूम हो जाएगा।

אֲשֶׁר	וְהִתְוַדָּה	מֵאֵלֶּה	לְאַחַת	יֶאְשַׁם	כִּי־	וְהָיָה	5
जो	और-अंगीकार-करे	इन-में-से	एक-के-लिए	दोषी-हो	जब	और-हो	
	H3034	H0428	H0259	H0816		H1961	

עָלֶיהָ׃	חָטָא
उस-पर	पाप-किया
	H2398

और जब वह इन बातों में से किसी भी बात में दोषी हो, तब जिस विषय में उसने पाप किया हो वह उसको मान ले,

אֲשֶׁר	חַטָּאתוֹ	עַל	לַיהוָה	אֲשָׁמוֹ	אֶת־	וְהֵבִיא	6
जो	पाप-अपने	पर	यहोवा-को	दोषबलि-अपनी	को	और-लाए	
			H3068	H0817	H0853	H0935	

עִזִּים	שְׂעִירַת	אוֹ־	כִּשְׂבָּה	הַצֹּאן	מִן־	נְקֵבָה	חָטָא
बकरियों-की	बकरी	या	भेड़ी	भेड़-बकरियों	में-से	मादा	पाप-किया
H5795	H8166		H3776	H6629		H5347	H2398

מֵחַטָּאתוֹ׃	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר	לְחַטָּאת
पाप-अपने-से	याजक	उस-पर	और-प्रायश्चित-करे	पापबलि-के-लिए
	H3548			

और वह यहोवा के सामने अपना दोषबलि ले आए, अर्थात् उस पाप के कारण वह एक मादा भेड़ या बकरी पापबलि करने के लिये ले आए; तब याजक उस पाप के विषय उसके लिये प्रायश्चित करे।

אֶת־	וְהֵבִיא	שֶׂה	דֵּי	יָדוֹ	תַּגִּיעַ	לֹא	וְאִם־	7
को	और-लाए	भेड़	पर्याप्त	हाथ-अपना	पहुँचे	नहीं	और-यदि	
H0853	H0935	H7716	H1767	H3027	H5060	H3808		

בְּנֵי־	שְׁנֵי	אוֹ־	תֹרִים	שְׁתֵּי	חָטָא	אֲשֶׁר	אֲשָׁמוֹ
बच्चे	दो	या	पंडुक	दो	पाप-किया	जो	दोषबलि-अपनी
	H8147		H8449	H8147	H2398		H0817

לְעֹלָה׃	וְאֶחָד	לְחַטָּאת	אֶחָד	לַיהוָה	יוֹנָה
होमबलि-के-लिए	और-एक	पापबलि-के-लिए	एक	यहोवा-को	कबूतर-के
	H0259		H0259	H3068	H3123

“पर यदि उसे भेड़ या बकरी देने की सामर्थ्य न हो, तो अपने पाप के कारण दो पिण्डुक या कबूतरी के दो बच्चे दोषबलि चढ़ाने के लिये यहोवा के पास ले आए, उनमें से एक तो पापबलि के लिये और दूसरा होमबलि के लिये।

לַחַטָּאת	אֲשֶׁר	אֶת־	וְהִקְרִיב	הַכֹּהֵן	אֶל־	אֹתָם	וְהֵבִיא	8
पापबलि-के-लिए	जो	को	और-चढ़ाए	याजक	पर	उन्हें	और-लाए	
		H0853	H7126	H3548	H0413	H0853	H0935	

וְלֹא	עָרְפּוֹ	מִמּוּל	רֹאשׁוֹ	אֶת־	וּמָלַק	רֹאשׁוֹנָה
और-नहीं	गर्दन-उसकी	सामने-से	सिर-उसके	को	और-मरोड़े	पहले
H3808	H6203	H4136		H0853	H4454	H7223

יַבְדִּיל׃
अलग-करे
H0914

वह उनको याजक के पास ले आए, और याजक पापबलि वाले को पहले चढ़ाए, और उसका सिर गले से मरोड़ डालें, पर अलग न करे,

וְהַנִּשְׁאָר	הַמִּזְבֵּחַ	קִיר	עַל־	הַחַטָּאת	מִדָּם	וְהֻזָּה	9
और-बचा-हुआ	वेदी-की	दीवार	पर	पापबलि-के	कुछ-से	और-छिड़के	
H7604	H4196	H7023			H1818		

הִוא׃	חַטָּאת	הַמִּזְבֵּחַ	יְסוֹד	אֶל־	יִמָּצֶה	בַּדָּם
यह	पापबलि	वेदी-के	आधार	पर	निचोड़ा-जाए	लहू-में
H1931		H4196	H3247	H0413	H4680	H1818

और वह पापबलि पशु के लहू में से कुछ वेदी के बाजू पर छिड़के, और जो लहू शेष रहे वह वेदी के पाए पर उण्डेला जाए; वह तो पापबलि ठहरेगा।

עָלָיו	וְכִפֶּר	כַּמִּשְׁפָּט	עֹלָה	יַעֲשֶׂה	הַשֵּׁנִי	וְאֶת־	10
उस-पर	और-प्रायश्चित-करे	नियम-के-अनुसार	होमबलि	बनाए	दूसरे	और-को	
		H4941			H8145	H0853	

ס	לוֹ׃	וְנִסְלַח	חָטָא	אֲשֶׁר־	מֵחַטָּאתוֹ	הַכֹּהֵן
—	उसे	और-क्षमा-हो	पाप-किया	जो	पाप-अपने-से	याजक
		H5545	H2398			H3548

तब दूसरे पक्षी को वह नियम के अनुसार होमबलि करे, और याजक उसके पाप का प्रायश्चित करे, और तब वह क्षमा किया जाएगा।

11

לִשְׁנֵי	אוֹ	תֹרִים	לִשְׁתֵּי	יָדוֹ	תַּשִּׂיג	לֹא	וְאִם־
दो-के-लिए	या	पंडुकों	दो-के-लिए	हाथ-अपना	पहुँचे	नहीं	और-यदि
H8147		H8449	H8147	H3027	H5381	H3808	

עֲשִׂרֹת	חַטָּאתוֹ	אֲשֶׁר	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	וְהֵבִיא	יוֹנָה	בְּנֵי־
दसवां	पाप-किया	जो	भेंट-अपनी	को	और-लाए	कबूतर-के	बच्चों
H6224	H2398			H0853	H0935	H3123	

וְלֹא־	שֶׁמֶן	עָלֶיהָ	יָשִׂים	לֹא־	לְחַטָּאת	סֹלֶת	הָאֵפָה
और-नहीं	तेल	उस-पर	डाले	नहीं	पापबलि-के-लिए	मैदा	एपाह-का
H3808	H8081			H3808		H5560	H0374

הִיא׃	חַטָּאת	כִּי	לְבֹנָה	עָלֶיהָ	יִתֵּן
यह	पापबलि	क्योंकि	लोबान	उस-पर	दे
H1931			H3828		H5414

“यदि वह दो पिण्डुक या कबूतरी के दो बच्चे भी न दे सके, तो वह अपने पाप के कारण अपना चढ़ावा एपा का दसवाँ भाग मैदा पापबलि करके ले आए; उस पर न तो वह तेल डाले, और न लोबान रखे, क्योंकि वह पापबलि होगा (लूका 2:24)

12

מְלֹא	מִמֶּנָּה	וְהַכֹּהֵן	וְקָמַץ	הַכֹּהֵן	אֶל־	וְהֵבִיאָהּ	
भरी	उस-में-से	याजक	और-मुट्ठी-भरे	याजक	पर	और-लाए-उसे	
H4393		H3548	H7061	H3548	H0413	H0935	

אִשֵּׁי	עַל	הַמִּזְבֵּחָה	וְהִקְטִיר	אַזְכָּרָתָהּ	אֶת־	קֻמְצוֹ	
अग्निबलियों	पर	वेदी-पर	और-जलाए	स्मरण-अंश-उसका	को	मुट्ठी-अपनी	
H0801		H4196		H0234	H0853	H7062	

הִוא׃	חַטָּאת	יְהוָה
यह	पापबलि	यहोवा-की
H1931		H3068

वह उसको याजक के पास ले जाए, और याजक उसमें से अपनी मुट्ठी भर स्मरण दिलानेवाला भाग जानकर वेदी पर यहोवा के हवनों के ऊपर जलाए; वह तो पापबलि ठहरेगा।

13

חָטָא	אֲשֶׁר־	חַטָּאתוֹ	עַל־	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר	
पाप-किया	जो	पाप-अपने-से	पर	याजक	उस-पर	और-प्रायश्चित-करे	
H2398				H3548			

כַּמִּנְחָה׃	לַכֹּהֵן	וְהָיְתָה	לוֹ	וְנִסְלַח	מֵאַלֶּה	מֵאַחַת
जैसे-अन्नबलि	याजक-के-लिए	और-हो	उसे	और-क्षमा-हो	इन-में-से	एक-से
H4503	H3548	H1961		H5545	H0428	H0259

ס
—

और इन बातों में से किसी भी बात के विषय में जो कोई पाप करे, याजक उसका प्रायश्चित करे, और तब वह पाप क्षमा किया जाएगा। और इस पापबलि का शेष अन्नबलि के शेष के समान याजक का ठहरेगा।”

14

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
और–बोला	यहोवा	से	मूसा	कहते–हुए
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

15

נֶפֶשׁ	כִּי־	תִמְעֹל	מַעַל	וְחָטְאָה	בִשְׁגָגָה	
प्राण	जब	विश्वासघात–करे	विश्वासघात	और–पाप–करे	भूल–से	
H5315		H4603	H4604	H2398	H7684	

מִקָּדְשֵׁי	יְהוָה	וְהֵבִיא	אֶת־	אֲשָׁמוֹ	לַיהוָה	אַיִל
पवित्र–वस्तुओं–से	यहोवा–की	और–लाए	को	दोषबलि–अपनी	यहोवा–को	मेंढ़ा
H6944	H3068	H0935	H0853	H0817	H3068	

תְּמִים	מִן־	הַצֹּאן	בְּעֶרְכְּךָ	כֶּסֶף־	שְׁקָלִים	בְּשֶׁקֶל־
निर्दोष	में–से	भेड़–बकरियों	मूल्यांकन–तेरे–में	चाँदी	शेकेल	शेकेल–में
H8549		H6629	H6187	H3701	H8255	H8255

הַקֹּדֶשׁ	לְאָשָׁם׃
पवित्र–के	दोषबलि–के–लिए
H6944	H0817

“यदि कोई यहोवा की पवित्र की हुई वस्तुओं के विषय में भूल से विश्वासघात करे और पापी ठहरे, तो वह यहोवा के पास एक निर्दोष मेढ़ा दोषबलि के लिये ले आए; उसका दाम पवित्रस्थान के शेकेल के अनुसार उतने ही शेकेल चाँदी का हो जितना याजक ठहराए।

16

חֲמִישִׁתוֹ	וְאֶת־	יְשַׁלֵּם	הַקֹּדֶשׁ	מִן־	חָטָא	אֲשֶׁר	וְאֶת
पाँचवां–उसका	और–को	चुकाए	पवित्र	में–से	पाप–किया	जो	और–को
H2549	H0853		H6944		H2398		H0853

עָלָיו	יְכַפֶּר	וְהַכֹּהֵן	לַכֹּהֵן	אֹתוֹ	וְנָתַן	עָלָיו	יוֹסֵף
उस–पर	प्रायश्चित–करे	और–याजक	याजक–को	उसे	और–दे	उस–पर	जोड़े
		H3548	H3548	H0853	H5414		H3254

פ	לוֹ׃	וְנִסְלַח	הָאָשָׁם	בְּאֵיל	
—	उसे	और–क्षमा–हो	दोषबलि–के	मेंढ़े–से	
		H5545	H0817		

और जिस पवित्र वस्तु के विषय उसने पाप किया हो, उसमें वह पाँचवाँ भाग और बढ़ाकर याजक को दे; और याजक दोषबलि का मेढ़ा चढ़ाकर उसके लिये प्रायश्चित करे, तब उसका पाप क्षमा किया जाएगा।

17

מִצְוֹת	מִכָּל־	אַחַת	וְעָשְׂתָה	תֶּחֱטָא	כִּי	נֶפֶשׁ	וְאִם־
आज्ञाओं	किसी-से	एक	और-करे	पाप-करे	जब	प्राण	और-यदि
H4687	H3605	H0259		H2398		H5315	

וְנָשָׂא	וְאָשֵׁם	יָדַע	וְלֹא־	תֵעָשֶׂינָה	לֹא	אֲשֶׁר	יְהוָה
और-उठाए	और-दोषी-हो	जाने	और-नहीं	की-जाएं	नहीं	जो	यहोवा-की
H5375	H0816	H3045	H3808		H3808		H3068

עֲוֹנוֹ׃
अपराध-अपना
H5771

यदि कोई ऐसा पाप करे, कि उन कामों में से जिन्हें यहोवा ने मना किया है किसी काम को करे, तो चाहे वह उसके अनजाने में हुआ हो, तो भी वह दोषी ठहरेगा, और उसको अपने अधर्म का भार उठाना पड़ेगा।

18

בְּעֶרְכְּךָ	הַצֹּאן	מִן־	תְּמִימִם	אַיִל	וְהֵבִיא	
मूल्यांकन-तेरे-में	भेड़-बकरियों	में-से	निर्दोष	मेंढ़ा	और-लाए	
H6187	H6629		H8549		H0935	

עַל	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר	הַכֹּהֵן	אֶל־	לְאָשָׁם
पर	याजक	उस-पर	और-प्रायश्चित-करे	याजक	पर	दोषबलि-के-लिए
	H3548			H3548	H0413	H0817

לוֹ׃	וְנִסְלַח	יָדַע	לֹא־	וְהוּא	שָׁגָג	אֲשֶׁר־	שִׁגְגָתוֹ
उसे	और-क्षमा-हो	जानता-था	नहीं	और-वह	भूला	जो	भूल-अपनी-से
	H5545	H3045	H3808	H1931	H7683		H7684

इसलिए वह एक निर्दोष मेढ़ा दोषबलि करके याजक के पास ले आए, वह उतने दाम का हो जितना याजक ठहराए, और याजक उसके लिये उसकी उस भूल का जो उसने अनजाने में की हो प्रायश्चित करे, और वह क्षमा किया जाएगा।

19

פ	לַיהוָה׃	אָשֹׁם	אָשֹׁם	הוּא	אָשֹׁם
—	यहोवा-के-प्रति	दोषी-हुआ	दोषी	यह	दोषबलि
	H3068	H0816	H0816	H1931	H0817

यह दोषबलि ठहरे; क्योंकि वह मनुष्य निःसन्देह यहोवा के सम्मुख दोषी ठहरेगा।”

Chapter 6

1

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
कहते-हुए	मूसा	से	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2 נֶ֣פֶשׁ כִּי־ תֶחֱטָ֗א וּמָעֲלָה֙ מַ֔עַל בַּיהוָ֑ה
प्राण जब पाप–करे और–विश्वासघात–करे विश्वासघात यहोवा–के–विरुद्ध
H5315 H2398 H4603 H4604 H3068

וְכִחֵ֖שׁ בַּעֲמִיתֹ֥ו בְּפִקָּד֛וֹן בִּתְשׂוּמֶ֥ת יָ֖ד אֹו־ אֹ֥ו
और–झूठ–बोले पड़ोसी–अपने धरोहर–में जमा–में हाथ या या
H3584 H5997 H6487 H8667 H3027

בְּגָזֵ֔ל אֹ֥ו עָשַׁ֖ק אֶת־ עֲמִיתֹ֑ו׃
लूट–में या अत्याचार–किया को पड़ोसी–अपने
H1498 H6231 H0853 H5997

“यदि कोई यहोवा का विश्वासघात करके पापी ठहरे, जैसा कि धरोहर, या लेन-देन, या लूट के विषय में अपने भाई से छल करे, या उस पर अत्याचार करे,

3 אֹו־ מָצָ֣א אֲבֵדָ֗ה וְכִחֵ֤שׁ בָּהּ֙ וְנִשְׁבַּ֣ע עַל־
या पाया खोई–हुई–वस्तु और–झूठ–बोला उस–में और–शपथ–खाई पर
H4672 H0009 H3584 H7650

אַחַ֥ת מִכֹּ֖ל יַעֲשֶׂ֣ה הָאָדָ֑ם לַחֲטֹ֥א
एक सब–से करे मनुष्य पाप–करने–के–लिए
H0259 H3605 H0120 H2398

אֲשֶׁר־ עַל־ שֶׁ֖קֶר בָּהֵֽנָּה׃
जो पर झूठ उन–में
H0834 H5921 H8267 H2007

या पड़ी हुई वस्तु को पाकर उसके विषय झूठ बोले और झूठी शपथ भी खाए; ऐसी कोई भी बात क्यों न हो जिसे करके मनुष्य पापी ठहरते हैं,

4

אֲשֶׁר	הַגְּזֵלָה	אֶת־	וְהֵשִׁיב	וְאָשַׁם	יֶחֱטָא	כִּי־	וְהָיָה
जो	लूट	को	और-लौटाए	और-दोषी-हो	पाप-करे	जब	और-हो
	H1500	H0853	H7725	H0816	H2398		H1961

אֶת־	אוֹ	עָשָׁק	אֲשֶׁר	הָעֹשֵׁק	אֶת־	אוֹ	גָּזָל
को	या	अत्याचार-किया	जो	अत्याचार	को	या	लूटा
H0853		H6231		H6233	H0853		H1497

הָאֲבֵדָה	אֶת־	אוֹ	אִתּוֹ	הָפְקַד	אֲשֶׁר	הַפִּקָּדוֹן
खोई-हुई-वस्तु	को	या	उस-के-पास	रखवाया-गया	जो	धरोहर
H0009	H0853		H0854	H6485		H6487

מָצָא׃	אֲשֶׁר
पाई	जो
H4672	

तो जब वह ऐसा काम करके दोषी हो जाए, तब जो भी वस्तु उसने लूट, या अत्याचार करके, या धरोहर, या पड़ी पाई हो;

5

אֹתוֹ	וְשִׁלַּם	לַשֶּׁקֶר	עָלָיו	יִשָּׁבַע	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	אוֹ
उसे	और-चुकाए	झूठ-के-लिए	उस-पर	शपथ-खाए	जिस-पर	सब-से	या
H0853		H8267		H7650		H3605	

לוֹ	הוּא	לַאֲשֶׁר	עָלָיו	יֹסֶף	וַחֲמִשְׁתָּיו	בְּרֹאשׁוֹ
उसके-लिए	वह	जिसका	उस-पर	जोड़े	और-पाँचवां-उसका	मूल-में-उसके
	H1931			H3254	H2549	

אַשְׁמָתוֹ׃	בְּיוֹם	יִתְּנֶנּוּ
दोष-अपने	दिन-में	दे-उसे
H0819	H3117	H5414

चाहे कोई वस्तु क्यों न हो जिसके विषय में उसने झूठी शपथ खाई हो; तो वह उसको पूरा-पूरा लौटा दे, और पाँचवाँ भाग भी बढ़ाकर भर दे, जिस दिन यह मालूम हो कि वह दोषी है, उसी दिन वह उस वस्तु को उसके स्वामी को लौटा दे।

6

מִן־	תָּמִים	אַיִל	לַיהוָה	יָבִיא	אַשְׁמוֹ	וְאֶת־
में-से	निर्दोष	मेंढ़ा	यहोवा-को	लाए	दोषबलि-अपनी	और-को
	H8549		H3068	H0935	H0817	H0853

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	לְאָשָׁם	בְּעֶרְכְּךָ	הַצֹּאן
याजक	पर	दोषबलि-के-लिए	मूल्यांकन-तेरे-में	भेड़-बकरियों
H3548	H0413	H0817	H6187	H6629

और वह यहोवा के सम्मुख अपना दोषबलि भी ले आए, अर्थात् एक निर्दोष मेढ़ा दोषबलि के लिये याजक के पास ले आए, वह उतने ही दाम का हो जितना याजक ठहराए।

7

וְכִפֶּר	עָלָיו	הַכֹּהֵן	לִפְנֵי	יְהוָה	וְנִסְלַח	לוֹ
और-प्रायश्चित-करे	उस-पर	याजक	सामने	यहोवा-के	और-क्षमा-हो	उसे
		H3548	H6440	H3068	H5545	

פ	בָּהּ׃	לְאַשְׁמָה	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	אַחַת	עַל־
—	उस-में	दोष-के-लिए	करे	जो	सब-से	एक	पर
		H0819			H3605	H0259	

इस प्रकार याजक उसके लिये यहोवा के सामने प्रायश्चित करे, और जिस काम को करके वह दोषी हो गया है उसकी क्षमा उसे मिलेगी।”

8

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
कहते-हुए	मूसा	से	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

9

תּוֹרַת	זֹאת	לֵאמֹר	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	צַו
व्यवस्था	यह	कहते-हुए	पुत्रों-उसके	और-को	हारून	को	आज्ञा-दे
H8451	H2063	H0559		H0853	H0175	H0853	H6680

כָּל־	הַמְּזֻבָּחַ	עַל־	מוֹקְדָה	עַל	הָעֹלָה	הִוא	הָעֹלָה
सब	वेदी	पर	जलती-जगह	पर	होमबलि	यह	होमबलि-की
H3605	H4196		H4169			H1931	

בּוֹ׃	תּוּקַד	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֵשׁ	הַבֹּקֶר	עַד־	הַלַּיְלָה
उस-पर	जलती-रहे	वेदी-की	और-आग	सुबह	तक	रात
	H3344	H4196	H0784	H1242	H5704	H3915

“हारून और उसके पुत्रों को आज्ञा देकर यह कह कि होमबलि की व्यवस्था यह है: होमबलि ईंधन के ऊपर रात भर भोर तक वेदी पर पड़ा रहे, और वेदी की अग्नि वेदी पर जलती रहे।

10 וְלָבַשׁ הַכֹּהֵן מִדּוֹ בַד וּמִכְנְסֵי־בַד יִלְבַּשׁ עַל־
और–पहने याजक वस्त्र–अपना सन और–जांघिया सन–की पहने पर
H3847 H0906 H4370 H0906 H4055 H3548 H3847

בְּשָׂרוֹ וְהֵרִים אֶת־הַדֶּשֶׁן אֲשֶׁר תֹּאכַל הָאֵשׁ אֶת־
मांस–अपने और–उठाए को राख जो खाए आग को होमबलि
H1320 H0853 H1880 H0398 H0784 H0853

הָעֹלָה וְשָׂמוֹ אֵצֶל מִזְבַּח הַמִּזְבֵּחַ׃ עַל־
और–रखे–उसे पास वेदी–के वेदी पर
H0681 H4196 H4196

और याजक अपने सनी के वस्त्र और अपने तन पर अपनी सनी की जाँघिया पहनकर होमबलि की राख, जो आग के भस्म करने से वेदी पर रह जाए, उसे उठाकर वेदी के पास रखे।

11 וּפָשַׁט אֶת־בְּגָדָיו וְלָבַשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים וְהוֹצִיא
और–उतारे को वस्त्रों–अपने और–पहने वस्त्र दूसरे और–निकाले
H6584 H0853 H3847 H0312 H3318

אֶת־הַדֶּשֶׁן אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל־מָקוֹם טָהוֹר׃
को राख पर बाहर छावनी–के पर स्थान शुद्ध
H1880 H0413 H2351 H4264 H0413 H4725 H2889

तब वह अपने ये वस्त्र उतारकर दूसरे वस्त्र पहनकर राख को छावनी से बाहर किसी शुद्ध स्थान पर ले जाए।

12 וְהָאֵשׁ עַל־הַמִּזְבֵּחַ תּוּקַד־בּוֹ לֹא תִכְבֶּה וּבִעֵר
और–आग पर वेदी जलती–रहे उस–पर नहीं बुझे और–जलाए
H0784 H3344 H4196 H3808 H3518

עָלֶיהָ הַכֹּהֵן עֵצִים בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר וְעָרַךְ עָלֶיהָ הָעֹלָה
उस–पर याजक लकड़ियां सुबह–में सुबह–में और–सजाए उस–पर होमबलि
H6086 H1242 H1242 H3548

וְהִקְטִיר עָלֶיהָ חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים׃
और–जलाए उस–पर चर्बी मेलबलियों–की
H2459 H8002

वेदी पर अग्नि जलती रहे, और कभी बुझने न पाए; और याजक प्रतिदिन भोर को उस पर लकड़ियाँ जलाकर होमबलि के टुकड़ों को उसके ऊपर सजा कर धर दे, और उसके ऊपर मेलबलियों की चर्बी को जलाया करे।

13 אֵשׁ תָּמִיד תּוּקַד עַל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא תִכְבֶּה׃ ס
आग सदा जलती–रहे पर वेदी नहीं बुझे —
H0784 H8548 H3344 H4196 H3808 H3518

वेदी पर आग लगातार जलती रहे; वह कभी बुझने न पाए।

לִפְנֵי	אַהֲרֹן	בְּנֵי־	אֹתָהּ	הַקְרֵב	הַמִּנְחָה	תּוֹרַת	וְזֹאת	14
सामने	हारून-के	पुत्र	उसे	चढ़ाओ	अन्नबलि-की	व्यवस्था	और-यह	
H6440	H0175		H0853	H7126	H4503	H8451	H2063	

הַמִּזְבֵּחַ׃	פְּנֵי	אֶל־	יְהוָה
वेदी-के	सामने	पर	यहोवा-के
H4196	H6440	H0413	H3068

“अन्नबलि की व्यवस्था इस प्रकार है: हारून के पुत्र उसको वेदी के आगे यहोवा के समीप ले आएँ।

וּמִשַּׁמְנָהּ	הַמִּנְחָה	מִסֹּלֶת	בְּקֻמְצוֹ	מִמֶּנּוּ	וְהֵרִים	15
और-तेल-उसके-से	अन्नबलि-के	मैदे-से	मुट्ठी-अपनी-में	उस-में-से	और-उठाए	
H8081	H4503	H5560	H7062			

הַמִּזְבֵּחַ	וְהִקְטִיר	הַמִּנְחָה	עַל־	אֲשֶׁר	הַלְּבֹנָה	כָּל־	וְאֵת
वेदी	और-जलाए	अन्नबलि	पर	जो	लोबान	सब	और-को
H4196		H4503			H3828	H3605	H0853

לַיהוָה׃	אַזְכָּרָתָהּ	נִיחֹחַ	רֵיחַ
यहोवा-को	स्मरण-अंश-उसका	सुखदायक	सुगंध
H3068	H0234	H5207	H7381

और वह अन्नबलि के तेल मिले हुए मैदे में से मुट्ठी भर और उस पर का सब लोबान उठाकर अन्नबलि के स्मरणार्थ इस भाग को यहोवा के सम्मुख सुखदायक सुगन्ध के लिये वेदी पर जलाए।

תֵּאָכֵל	מַצּוֹת	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	יֹאכְלוּ	מִמֶּנָּה	וְהַנּוֹתֶרֶת	16
खाई-जाए	अखमीरी	और-पुत्रों-उसके	हारून	खाएं	उस-में-से	और-बची-हुई	
H0398	H4682		H0175	H0398		H3498	

יֹאכְלוּהָ׃	מוֹעֵד	אֹהֶל־	בַּחֲצַר	קֹדֶשׁ	בְּמָקוֹם
खाएं-उसे	मिलाप-के	तम्बू	आँगन-में	पवित्र	स्थान-में
H0398	H4150	H0168		H6918	H4725

और उसमें से जो शेष रह जाए उसे हारून और उसके पुत्र खाएँ; वह बिना ख़मीर पवित्रस्थान में खाया जाए, अर्थात् वे मिलापवाले तम्बू के आँगन में उसे खाएँ। (1 कुरि. 9:13)

מֵאִשַּׁי	אֹתָהּ	נָתַתִּי	חֶלְקָם	חָמֵץ	תֵּאָפֶה	לֹא	17
अग्निबलियों-मेरी-से	उसे	दिया-मैंने	भाग-उनका	खमीरी	पकाई-जाए	नहीं	
H0801	H0853	H5414			H0644	H3808	

וְכָאָשָׁם׃	כַּחַטָּאת	הִוא	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ
और-जैसे-दोषबलि	जैसे-पापबलि	यह	पवित्रों-का	पवित्र
H0817		H1931	H6944	H6944

वह ख़मीर के साथ पकाया न जाए; क्योंकि मैंने अपने हव्य में से उसको उनका निज भाग होने के लिये उन्हें दिया है; इसलिए जैसा पापबलि और दोषबलि परमपवित्र हैं वैसा ही वह भी है।

18

כָּל־	זָכָר	בִּבְנֵי	אַהֲרֹן	יֹאכְלֶנָּה	חָק־	עוֹלָם
सब	नर	पुत्रों–में	हारून–के	खाए–उसे	विधि	सदा
H3605	H2145		H0175	H0398	H2706	H5769

בָּהֶם	יִגַּע	אֲשֶׁר־	כָּל	יְהוָה	מֵאִשֵּׁי	לְדֹרֹתֵיכֶם
उन–में	छुए	जो	सब	यहोवा–की	अग्निबलियों–से	पीढ़ियों–तुम्हारी–के–लिए
	H5060		H3605	H3068	H0801	H1755

יִקְדָּשׁ׃	פ
पवित्र–हो	—
H6942	

तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में हारून के वंश के सब पुरुष उसमें से खा सकते हैं, यहोवा के हवनों में से यह उनका भाग सदैव बना रहेगा; जो कोई उन हवनों को छूए वह पवित्र ठहरेगा।”

19

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
और–बोला	यहोवा	से	मूसा	कहते–हुए
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

20

זֶה	קָרְבַּן	אַהֲרֹן	וּבָנָיו	אֲשֶׁר־	יַקְרִיבוּ	לַיהוָה	בְּיוֹם
यह	भेंट	हारून	और–पुत्रों–उसके	जो	चढ़ाएं	यहोवा–को	दिन–में
H2088		H0175			H7126	H3068	H3117

הִמָּשַׁח	אֹתוֹ	עֲשִׂירִת	הָאֵפָה	סֹלֶת	מִנְחָה	תָּמִיד
अभिषेक–होने–पर	उसे	दसवां	एपाह–का	मैदा	अन्नबलि	सदा
H4886	H0853	H6224	H0374	H5560	H4503	H8548

מַחֲצִיתָהּ	בַּבֹּקֶר	וּמַחֲצִיתָהּ	בָּעֶרֶב׃
आधा–उसका	सुबह–में	और–आधा–उसका	शाम–को
H4276	H1242	H4276	H6153

“जिस दिन हारून का अभिषेक हो उस दिन वह अपने पुत्रों के साथ यहोवा को यह चढ़ावा चढ़ाए; अर्थात् एपा का दसवाँ भाग मैदा नित्य अन्नबलि में चढ़ाए, उसमें से आधा भोर को और आधा संध्या के समय चढ़ाए।

21

עַל־	מַחֲבַת	תֵּעָשֶׂה	בַּשֶּׁמֶן	מְרֻבֶּכֶת	תְּבִיאֶנָּה	תְּפִינֵי	מִנְחַת
पर	तवे	बनाई–जाए	तेल–में	गूंधी–हुई	ला–उसे	रोटियां	अन्नबलि
	H4227		H8081	H7246	H0935	H8601	H4503

פְּתִתִים	תַּקְרִיב	רֵיחַ־	נִיחֹחַ	לַיהוָה׃
टुकड़ों–की	चढ़ा	सुगंध	सुखदायक	यहोवा–को
	H7126	H7381	H5207	H3068

वह तवे पर तेल के साथ पकाया जाए; जब वह तेल से तर हो जाए तब उसे ले आना, इस अन्नबलि के पके हुए टुकड़े यहोवा के सुखदायक सुगन्ध के लिये चढ़ाना।

חָק־	אֹתָהּ	יַעֲשֶׂה	מִבָּנָיו	תַּחְתָּיו	הַמָּשִׁיחַ	וְהַכֹּהֵן	22
विधि	उसे	करे	पुत्रों-उसके-में-से	उसके-बाद	अभिषिक्त	और-याजक	
H2706	H0853			H8478	H4899	H3548	

תָּקְטָר׃	כָּלִיל	לַיהוָה	עוֹלָם
जलाई-जाए	पूरा	यहोवा-को	सदा
	H3632	H3068	H5769

हारून के पुत्रों में से जो भी उस याजकपद पर अभिषिक्त होगा, वह भी उसी प्रकार का चढ़ावा चढ़ाया करे; यह विधि सदा के लिये है, कि यहोवा के सम्मुख वह सम्पूर्ण चढ़ावा जलाया जाए।

פ	תֵּאָכֵל׃	לֹא	תִהְיֶה	כָלִיל	כֹּהֵן	מִנְחַת	וְכָל־	23
—	खाई-जाए	नहीं	हो	पूरी	याजक-की	अन्नबलि	और-सब	
	H0398	H3808	H1961	H3632	H3548	H4503	H3605	

याजक के सम्पूर्ण अन्नबलि भी सब जलाए जाएँ; वह कभी न खाया जाए।”

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	24
कहते-हुए	मूसा	से	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

תּוֹרַת	זֹאת	לֵאמֹר	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	דַּבֵּר	25
व्यवस्था	यह	कहते-हुए	पुत्रों-उसके	और-से	हारून	से	बोल	
H8451	H2063	H0559		H0413	H0175	H0413	H1696	

הַחַטָּאת	תִּשָּׁחֵט	הָעֹלָה	תִּשָּׁחֵט	אֲשֶׁר	בִּמְקוֹם	הַחַטָּאת
पापबलि	वध-की-जाए	होमबलि	वध-की-जाए	जहां	स्थान-में	पापबलि-की
					H4725	

הִוא׃	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	יְהוָה	לִפְנֵי
यह	पवित्रों-का	पवित्र	यहोवा-के	सामने
H1931	H6944	H6944	H3068	H6440

“हारून और उसके पुत्रों से यह कह कि पापबलि की व्यवस्था यह है: जिस स्थान में होमबलि पशु वध किया जाता है उसी में पापबलि पशु भी यहोवा के सम्मुख बलि किया जाए; वह परमपवित्र है।

תֹּאכַל	קֹדֶשׁ	בִּמְקוֹם	יֵאָכֵלְנָה	אֹתָהּ	הַמְחַטֵּא	הַכֹּהֵן	26
खाई-जाए	पवित्र	स्थान-में	खाए-उसे	उसे	पापबलि-चढ़ाने-वाला	याजक	
H0398	H6918	H4725	H0398	H0853	H2398	H3548	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	בַּחֲצַר
मिलाप-के	तम्बू	आँगन-में
H4150	H0168	

जो याजक पापबलि चढ़ाए वह उसे खाए; वह पवित्रस्थान में, अर्थात् मिलापवाले तम्बू के आँगन में खाया जाए। (1 कुरि. 9:13)

יִזֶּה	וַאֲשֶׁר	יִקְדָּשׁ	בִּבְשָׂרָהּ	יִגַּע	אֲשֶׁר־	כָּל	27
छिड़के	और-जो	पवित्र-हो	मांस-उसके-में	छुए	जो	सब	
		H6942	H1320	H5060		H3605	

בְּמָקוֹם	תְּכַבֵּס	עָלֶיהָ	יִזֶּה	אֲשֶׁר	הַבֶּגֶד	עַל־	מִדָּמָהּ
स्थान-में	धोए	उस-पर	छिड़के	जिस-पर	वस्त्र	पर	लहू-उसके-से
H4725	H3526						H1818

קָדֹשׁ׃
पवित्र
H6918

जो कुछ उसके माँस से छू जाए, वह पवित्र ठहरेगा; और यदि उसके लहू के छींटे किसी वस्त्र पर पड़ जाएँ, तो उसे किसी पवित्रस्थान में धो देना।

בִּכְלִי	וְאִם־	יִשָּׁבֵר	בּוֹ	תְּבֻשַּׁל־	אֲשֶׁר	חֶרֶשׂ	וּכְלִי־	28
बर्तन-में	और-यदि	तोड़ा-जाए	उस-में	पकाई-जाए	जिस-में	मिट्टी-का	और-बर्तन	
H3627		H7665		H1310		H2789	H3627	

בַּמָּיִם׃	וְשֻׁטַּף	וּמֹרַק	בְּשֶׁלָה	נְחֹשֶׁת	
पानी-में	और-धोया-जाए	और-माँजा-जाए	पकाई-जाए	तांबे-के	
H4325	H7857	H4838	H1310		

और वह मिट्टी का पात्र जिसमें वह पकाया गया हो तोड़ दिया जाए; यदि वह पीतल के पात्र में उबाला गया हो, तो वह माँजा जाए, और जल से धो लिया जाए।

הוּא׃	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	אֹתָהּ	יֹאכַל	בַּכֹּהֲנִים	זָכָר	כָּל־	29
यह	पवित्रों-का	पवित्र	उसे	खाए	याजकों-में	नर	सब	
H1931	H6944	H6944	H0853	H0398	H3548	H2145	H3605	

याजकों में से सब पुरुष उसे खा सकते हैं; वह परमपवित्र वस्तु है।

מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	מִדָּמָהּ	יוּבָא	אֲשֶׁר	חַטָּאת	וְכָל־	30
मिलाप-के	तम्बू	में	लहू-उसके-से	लाया-जाए	जिसका	पापबलि	और-सब	
H4150	H0168	H0413	H1818	H0935			H3605	

פ	:תִּשָּׂרֵף	בָּאֵשׁ	תֵּאָכֵל	לֹא	בַּקֹּדֶשׁ	לְכַפֵּר
—	जलाई-जाए	आग-में	खाई-जाए	नहीं	पवित्र-में	प्रायश्चित-करने
	H8313	H0784	H0398	H3808	H6944	

पर जिस पापबलि पशु के लहू में से कुछ भी लहू मिलापवाले तम्बू के भीतर पवित्रस्थान में प्रायश्चित करने को पहुँचाया जाए उसका माँस कभी न खाया जाए; वह आग में जला दिया जाए।

Chapter 7

:הִוא	קֳדָשִׁים	קֹדֶשׁ	הָאָשָׁם	תּוֹרַת	וְזֹאת	1
वह-है	वस्तु	परमपवित्र	दोषबलि-की	व्यवस्था	और-यह	
H1931	H6944	H6944	H0817	H8451	H2063	

“फिर दोषबलि की व्यवस्था यह है। वह परमपवित्र है;

אֶת־	יִשְׁחֲטוּ	הָעֹלָה	אֶת־	יִשְׁחֲטוּ	אֲשֶׁר	בִּמְקוֹם	2
—	वे-वध-करें	होमबलि-को	—	वे-वध-करें	जहाँ	स्थान-में	
H0853			H0853			H4725	

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	יִזְרֹק	דָּמוֹ	וְאֶת־	הָאָשָׁם
चारों-ओर	वेदी-के	पर-	वह-छिड़के	उसके-लहू-को	और-	दोषबलि-को
H5439	H4196		H2236	H1818	H0853	H0817

जिस स्थान पर होमबलि पशु का वध करते हैं उसी स्थान पर दोषबलि पशु भी बलि करें, और उसके लहू को याजक वेदी पर चारों ओर छिड़के।

הָאַלְיָה	אֵת	מִמֶּנּוּ	יַקְרִיב	חֶלְבּוֹ	כָּל־	וְאֵת	3
मोटी-पूँछ-को	—	उससे	वह-चढ़ाए	उसकी-चर्बी-को	सारी-	और-	
H0451	H0853		H7126	H2459	H3605	H0853	

הַקֶּרֶב׃	אֶת־	הַמְכַסֶּה	הַחֵלֶב	וְאֶת־	
अंतड़ियों-को	—	जो-ढाँकती-है	चर्बी-को	और-	
H7130	H0853	H3680	H2459	H0853	

और वह उसमें की सब चर्बी को चढ़ाए, अर्थात् उसकी मोटी पूँछ को, और जिस चर्बी से अंतड़ियाँ ढपी रहती हैं वह भी,

עַל־	אֲשֶׁר	עֲלֵיהֶן	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֵת	4
पर–	जो	उन–पर–है	जो	चर्बी–को	और–	गुर्दों–को	दोनों	और–	
				H2459	H0853	H3629	H8147	H0853	

עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַיֹּתֶרֶת	וְאֶת־	הַכְּסָלִים	
साथ–	जिगर–के	पर–	जिगर–के–ऊपर–की–झिल्ली–को	और–	कमर–के	
	H3516		H3508	H0853	H3689	

יְסִירֶנָּה׃	הַכְּלָיֹת
वह–निकाले	गुर्दों–के
H5493	H3629

और दोनों गुर्दे और जो चर्बी उनके ऊपर और कमर के पास रहती है, और गुर्दों समेत कलेजे के ऊपर की झिल्ली; इन सभी को वह अलग करे;

אָשֶׁם	לַיהוָה	אִשֶּׁה	הַמִּזְבֵּחָה	הַכֹּהֵן	אֹתָם	וְהִקְטִיר	5
दोषबलि	यहोवा–के–लिए	अग्निबलि–करके	वेदी–पर	याजक	उन्हें	और–जलाए	
H0817	H3068	H0801	H4196	H3548	H0853		

הִוא׃
यह–है
H1931

और याजक इन्हें वेदी पर यहोवा के लिये हवन करे; तब वह दोषबलि होगा।

יֵאָכֵל	קָדוֹשׁ	בִּמְקוֹם	יֹאכְלֶנּוּ	בַּכֹּהֲנִים	זָכָר	כָּל־	6
वह–खाया–जाए	पवित्र	पवित्र–स्थान–में	उसे–खाए	याजकों–में–से	पुरुष	हर–	
H0398	H6918	H4725	H0398	H3548	H2145	H3605	

הִוא׃	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ
वह–है	वस्तु	परमपवित्र
H1931	H6944	H6944

याजकों में के सब पुरुष उसमें से खा सकते हैं; वह किसी पवित्रस्थान में खाया जाए; क्योंकि वह परमपवित्र है। (1 कुरि. 10:18)

אֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	לָהֶם	אַחַת	תּוֹרָה	כָּאָשָׁם	כַּחַטָּאת	7
जो	याजक	उनके–लिए	एक	व्यवस्था	वैसे–दोषबलि	जैसे–पापबलि	
	H3548		H0259	H8451	H0817		

יִהְיֶה׃	לוֹ	בּוֹ	יְכַפֶּר־
वह–हो	उसी–के–लिए	उससे	प्रायश्चित–करे–
H1961			

जैसा पापबलि है वैसा ही दोषबलि भी है, उन दोनों की एक ही व्यवस्था है; जो याजक उन बलियों को चढ़ा के प्रायश्चित करे वही उन वस्तुओं को ले ले।

הָעֹלָה׃	עוֹר	אִישׁ	עֹלַת	אֶת־	הַמַּקְרִיב	וְהַכֹּהֵן	8
होमबलि–की	खाल	किसी–की	होमबलि	—	जो–चढ़ाए	और–याजक	
	H5785	H0376		H0853	H7126	H3548	

יִהְיֶה׃	לוֹ	לַכֹּהֵן	הִקְרִיב	אֲשֶׁר
वह–हो	उसी–की	याजक–के–लिए	उसने–चढ़ाई	जो
H1961		H3548	H7126	

और जो याजक किसी के लिये होमबलि को चढ़ाए उस होमबलि पशु की खाल को वही याजक ले ले।

נַעֲשָׂה	וְכָל־	בַּתַּנּוּר	תָּאָפֶה	אֲשֶׁר	מִנְחָה	וְכָל־	9
जो–बनाई–जाए	और–हर–	तन्दूर–में	पकाई–जाए	जो	अन्नबलि	और–हर–	
	H3605	H8574	H0644		H4503	H3605	

לוֹ	אֹתָהּ	הַמַּקְרִיב	לַכֹּהֵן	מַחֲבַת	וְעַל־	בַּמַּרְחֶשֶׁת
उसी–की	उसे	जो–चढ़ाए	याजक–के–लिए	तवे–के	और–पर–	कड़ाही–में
	H0853	H7126	H3548	H4227		H4802

תִּהְיֶה׃
वह–हो
H1961

और तंदूर में, या कड़ाही में, या तवे पर पके हुए सब अन्नबलि उसी याजक की होंगी जो उन्हें चढ़ाता है। (लैव्य. 2:3,10, गिन. 18:9, यहे. 44:29)

בְּנֵי	לְכָל־	וַחֲרֵבָה	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה־	מִנְחָה	וְכָל־	10
पुत्रों–के–लिए	सब–	और–सूखी	तेल–से	मिली–हुई–	अन्नबलि	और–हर–	
	H3605		H8081		H4503	H3605	

פ	כְּאָחִיו׃	אִישׁ	תִּהְיֶה	אַהֲרֹן	
—	अपने–भाई–की–तरह	प्रत्येक	वह–हो	हारून–के	
	H0251	H0376	H1961	H0175	

और सब अन्नबलि, जो चाहे तेल से सने हुए हों चाहे रूखे हों, वे हारून के सब पुत्रों को एक समान मिले।

לַיהוָה׃	יַקְרִיב	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	תּוֹרַת	וְזֹאת	11
यहोवा–के–लिए	वह–चढ़ाए	जो	मेलबलि–के	यज्ञ–की	व्यवस्था	और–यह	
H3068	H7126		H8002	H2077	H8451	H2063	

“मेलबलि की जिसे कोई यहोवा के लिये चढ़ाए व्यवस्था यह है:

זֶבַח	עַל־	וְהִקְרִיב	יַקְרִיבֶנּוּ	תּוֹדָה	עַל־	אִם	12
यज्ञ-के	साथ-	तो-वह-चढ़ाए	वह-उसे-चढ़ाए	धन्यवाद	के-लिए-	यदि	
H2077		H7126	H7126	H8426			

מְשֻׁחִים	מַצּוֹת	וּרְקִיקֵי	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלֹת	מַצּוֹת	חַלּוֹת	הַתּוֹדָה
चुपड़ी-हुई	अखमीरी	और-पपड़ियाँ	तेल-में	सनी-हुई	अखमीरी	रोटियाँ	धन्यवाद-के
H4886	H4682	H7550	H8081		H4682	H2471	H8426

בַּשָּׁמֶן׃	בְּלוּלֹת	חַלֹּת	מְרֻבֶּכֶת	וְסֹלֶת	בַּשָּׁמֶן
तेल-में	सनी-हुई	रोटियाँ	मिला-हुआ	और-मैदा	तेल-से
H8081		H2471	H7246	H5560	H8081

यदि वह उसे धन्यवाद के लिये चढ़ाए, तो धन्यवाद-बलि के साथ तेल से सने हुए अख़मीरी फुलके, और तेल से चुपड़ी हुई अख़मीरी रोटियाँ, और तेल से सने हुए मैदे के फुलके तेल से तर चढ़ाए। (इब्रा. 13:15)

זֶבַח	עַל־	קָרְבָּנוֹ	יַקְרִיב	חָמֵץ	לֶחֶם	חַלּוֹת	עַל־	13
यज्ञ-के	साथ-	अपना-चढ़ावा	वह-चढ़ाए	खमीरी	रोटी	रोटियों-के	साथ-	
H2077			H7126		H3899	H2471		

שְׁלָמָיו׃	תּוֹדַת
अपनी-मेलबलि-का	धन्यवाद
H8002	H8426

और वह अपने धन्यवादवाले मेलबलि के साथ अख़मीरी रोटियाँ, भी चढ़ाए।

לַיהוָה	תְּרוּמָה	קָרְבָּן	מִכָּל־	אֶחָד	מִמֶּנּוּ	וְהִקְרִיב	14
यहोवा-के-लिए	उठाने-की-भेंट	चढ़ावे-से	प्रत्येक-	एक	उसमें-से	और-वह-चढ़ाए	
H3068	H8641		H3605	H0259		H7126	

יִהְיֶה׃	לוֹ	הַשְּׁלָמִים	דַּם	אֶת־	הַזֹּרֵק	לַכֹּהֵן
वह-हो	उसी-की	मेलबलियों-का	लहू	—	जो-छिड़कता-है	याजक-के-लिए
H1961		H8002	H1818	H0853	H2236	H3548

और ऐसे एक-एक चढ़ावे में से वह एक-एक रोटी यहोवा को उठाने की भेंट करके चढ़ाए; वह मेलबलि के लहू के छिड़कनेवाले याजक की होगी।

קָרְבָּנוֹ	בְּיוֹם	שְׁלָמָיו	תּוֹדַת	זֶבַח	וּבְשַׂר	15
उसके-चढ़ावे-के	दिन-में	उसकी-मेलबलियों-का	धन्यवाद	यज्ञ-का	और-माँस	
	H3117	H8002	H8426	H2077	H1320	

בֹּקֶר׃	עַד־	מִמֶּנּוּ	יַנִּיחַ	לֹא־	יֵאָכֵל
सवेरे-के	तक-	उसमें-से	वह-छोड़े	न-	खाया-जाए
H1242	H5704		H3240	H3808	H0398

और उस धन्यवादवाले मेलबलि का माँस बलिदान चढ़ाने के दिन ही खाया जाए; उसमें से कुछ भी भोर तक शेष न रह जाए। (1 कुरि. 10:18)

16

וְאִם־	נֶדֶר	אוֹ	נְדָבָה	זֶבַח	קָרְבָּנוֹ	בְּיוֹם
और–यदि–	मन्नत	या	स्वेच्छाबलि	यज्ञ	उसके–चढ़ावे–का	दिन–में
	H5088		H5071	H2077		H3117

וְהַנּוֹתָר	וּמִמָּחֳרָת	יֵאָכֵל	זִבְחוֹ	אֶת־	הַקְרִיבוֹ	
और–बचा–हुआ	और–दूसरे–दिन	खाया–जाए	उसके–यज्ञ–को	—	उसके–चढ़ाने–के	
H3498	H4283	H0398	H2077	H0853	H7126	

יֵאָכֵל׃	מִמֶּנּוּ
खाया–जाए	उसमें–से
H0398	

पर यदि उसके बलिदान का चढ़ावा मन्नत का या स्वेच्छा का हो, तो उस बलिदान को जिस दिन वह चढ़ाया जाए उसी दिन वह खाया जाए, और उसमें से जो शेष रह जाए वह दूसरे दिन भी खाया जाए।

17

יִשָּׂרֵף׃	בָּאֵשׁ	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	הַזֶּבַח	מִבְּשַׂר	וְהַנּוֹתָר
जलाया–जाए	आग–में	तीसरे	दिन–में	यज्ञ–के	माँस–से	और–बचा–हुआ
H8313	H0784	H7992	H3117	H2077	H1320	H3498

परन्तु जो कुछ बलिदान के माँस में से तीसरे दिन तक रह जाए वह आग में जला दिया जाए।

18

בַּיּוֹם	שְׁלָמָיו	זֶבַח	מִבְּשַׂר־	יֵאָכֵל	הֵאָכֹל	וְאִם
दिन–में	उसकी–मेलबलियों–के	यज्ञ–के	माँस–से–	खाया–जाए	खाया–जाए	और–यदि
H3117	H8002	H2077	H1320	H0398	H0398	

הַשְּׁלִישִׁי	לֹא	יֵרָצֶה	הַמַּקְרִיב	אֹתוֹ	לֹא	יֵחָשֵׁב
तीसरे	नहीं	ग्रहण–किया–जाए	जो–चढ़ाता–है	उसे	नहीं	गिना–जाए
H7992	H3808	H7521	H7126	H0853	H3808	H2803

לוֹ	פִּגּוּל	יִהְיֶה	וְהַנֶּפֶשׁ	הָאֹכֶלֶת	מִמֶּנּוּ	עֲוֹנָהּ
उसके–लिए	घृणित–वस्तु	वह–हो	और–प्राण	जो–खाए	उसमें–से	अपना–अधर्म
	H6292	H1961	H5315	H0398		H5771

תִּשָּׂא׃
वह–उठाए
H5375

और उसके मेलबलि के माँस में से यदि कुछ भी तीसरे दिन खाया जाए, तो वह ग्रहण न किया जाएगा, और न उसके हित में गिना जाएगा; वह घृणित कर्म समझा जाएगा, और जो कोई उसमें से खाए उसका अधर्म उसी के सिर पर पड़ेगा।

19

בָּאֵשׁ	יֵאָכֵל	לֹא	טָמֵא	בְּכָל־	יִגַּע	אֲשֶׁר־	וְהַבָּשָׂר
आग–में	खाया–जाए	नहीं	अशुद्ध–चीज़–को	किसी–	छुए	जो–	और–माँस
H0784	H0398	H3808	H2931	H3605	H5060		H1320

בָּשָׂר׃	יֹאכַל	טָהוֹר	כָּל־	וְהַבָּשָׂר	יִשָּׂרֵף	
माँस	वह–खाए	शुद्ध	हर–	और–माँस	जलाया–जाए	
H1320	H0398	H2889	H3605	H1320	H8313	

“फिर जो माँस किसी अशुद्ध वस्तु से छू जाए वह न खाया जाए; वह आग में जला दिया जाए। फिर मेलबलि का माँस जितने शुद्ध हों वे ही खाएँ,

20

לַיהוָה	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים	מִזֶּבַח	בָּשָׂר	תֹּאכַל	אֲשֶׁר־	וְהַנֶּפֶשׁ
यहोवा–की–हैं	जो	मेलबलियों–के	यज्ञ–से	माँस	खाए	जो–	और–प्राण
H3068		H8002	H2077	H1320	H0398		H5315

מֵעַמֶּיהָ׃	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	עָלָיו	וְטֻמְאָתוֹ
अपने–लोगों–से	वह	वह–प्राण	तो–काट–दिया–जाए	उस–पर–है	और–उसकी–अशुद्धता
	H1931	H5315	H3772		H2932

परन्तु जो अशुद्ध होकर यहोवा के मेलबलि के माँस में से कुछ खाए वह अपने लोगों में से नाश किया जाए।

21

אָדָם	בְּטֻמְאַת	טָמֵא	בְּכָל־	תִּגַּע	כִּי־	וְנֶפֶשׁ	
आदमी–की	अशुद्धता–में	अशुद्ध–चीज़–को	किसी–	छुए	जब–	और–प्राण	
H0120	H2932	H2931	H3605	H5060		H5315	

וְאָכַל	טָמֵא	שֶׁקֶץ	בְּכָל־	אוֹ	טְמֵאָה	בִּבְהֵמָה	וְאוֹ
और–खाए	अशुद्ध	घृणित–जंतु	किसी–	या	अशुद्ध	पशु	या
H0398	H2931	H8263	H3605		H2931	H0929	

וְנִכְרְתָה	לַיהוָה	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	מִבְּשַׂר־
तो–काट–दिया–जाए	यहोवा–की–हैं	जो	मेलबलियों–के	यज्ञ–के	माँस–से–
H3772	H3068		H8002	H2077	H1320

פ	מֵעַמֶּיהָ׃	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	
—	अपने–लोगों–से	वह	वह–प्राण	
		H1931	H5315	

और यदि कोई किसी अशुद्ध वस्तु को छूकर यहोवा के मेलबलि पशु के माँस में से खाए, तो वह भी अपने लोगों में से नाश किया जाए, चाहे वह मनुष्य की कोई अशुद्ध वस्तु या अशुद्ध पशु या कोई भी अशुद्ध और घृणित वस्तु हो।”

22

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
कहते–हुए	मूसा	से–	यहोवा	और–बोला
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

23 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כָּל־חֵלֶב שׁוֹר וְכֶשֶׂב וָעֵז לֹא תֹאכֵלוּ׃
बोल से- पुत्रों इस्राएल-के कहते-हुए कोई-भी- चर्बी बैल
H1696 H0413 H3478 H0559 H3605 H2459 H7794
तुम-खाओ नहीं और-बकरी-की और-भेड़
H0398 H3808 H5795 H3775

“इस्राएलियों से इस प्रकार कह: तुम लोग न तो बैल की कुछ चर्बी खाना और न भेड़ या बकरी की।

24 וְחֵלֶב נְבֵלָה וְחֵלֶב טְרֵפָה יֵעָשֶׂה לְכָל־מְלָאכָה וְאָכֹל לֹא תֹאכְלֻהוּ׃
और-चर्बी मरी-हुई-की और-चर्बी फाड़ी-हुई-की काम-में-लाई-जाए किसी-भी-
H2459 H5038 H2459 H2966 H3605
काम-के-लिए परन्तु-खाकर नहीं तुम-उसे-खाओ
H4399 H0398 H3808 H0398

और जो पशु स्वयं मर जाए, और जो दूसरे पशु से फाड़ा जाए, उसकी चर्बी और अन्य काम में लाना, परन्तु उसे किसी प्रकार से खाना नहीं।

25 כִּי כָּל־אֹכֵל חֵלֶב מִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר
क्योंकि जो-कोई- खाने-वाला चर्बी से- पशु-के जिसमें-से
H3605 H0398 H2459 H0929

וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ מְמֶנָּה וְיַקְרִיב אִשֶּׁה לַיהוָה וְחֵלֶב הָאֹכֶלֶת מֵעַמֶּיהָ׃
तो-काट-दिया-जाए वह-प्राण उसमें-से वह-चढ़ाता-है अग्निबलि यहोवा-के-लिए
H3772 H5315 H7126 H0801 H3068
खाने-वाला अपने-लोगों-से
H0398

जो कोई ऐसे पशु की चर्बी खाएगा जिसमें से लोग कुछ यहोवा के लिये हवन करके चढ़ाया करते हैं वह खानेवाला अपने लोगों में से नाश किया जाएगा।

26 וְכָל־דָּם לֹא תֹאכְלוּ בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם לָעוֹף וְלַבְּהֵמָה׃
और-कोई-भी- लहू नहीं तुम-खाओ अपने-सब- निवासों-में पक्षी-का या-पशु-का
H3605 H1818 H3808 H0398 H3605 H4186 H5775 H0929

और तुम अपने घर में किसी भाँति का लहू, चाहे पक्षी का चाहे पशु का हो, न खाना।

27 כָּל־ נֶפֶשׁ אֲשֶׁר־ תֹּאכַל כָּל־ דָּם וְנִכְרְתָה
कोई–भी– प्राण जो– खाए कोई–भी– लहू तो–काट–दिया–जाए
H3605 H5315 H0398 H3605 H1818 H3772

הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ׃ פ
वह–प्राण वह अपने–लोगों–से —
H5315 H1931

हर एक प्राणी जो किसी भाँति का लहू खाएगा वह अपने लोगों में से नाश किया जाएगा।”

28 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और–बोला यहोवा से– मूसा कहते–हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

29 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הַמַּקְרִיב זִבַח
बोल से– पुत्रों इस्राएल–के कहते–हुए जो–चढ़ाए यज्ञ
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H7126 H2077

אֶת־ קָרְבָּנוֹ לַיהוָה יָבִיא לַיהוָה שְׁלָמָיו׃
— अपना–चढ़ावा यहोवा–के–लिए वह–लाए यहोवा–के–लिए अपनी–मेलबलियों–का
H0853 H7133 H3068 H0935 H3068 H8002

מִזְבַּח שְׁלָמָיו׃
यज्ञ–से अपनी–मेलबलियों–के
H2077 H8002

“इस्राएलियों से इस प्रकार कह: जो यहोवा के लिये मेलबलि चढ़ाए वह उसी मेलबलि में से यहोवा के पास भेंट ले आए;

30 יָדָיו תְּבִיאֶינָה אֶת־ אִשֵּׁי יְהוָה אֶת־ הַחֵלֶב
अपने–हाथों–से वह–लाए — अग्निबलियाँ यहोवा–की — चर्बी–को
H3027 H0935 H0853 H0801 H3068 H0853 H2459

עַל־ חֲזֵה הַחֲזֵה יְבִיאֶנּוּ אֹתוֹ לְהָנִיף
साथ– छाती–के वह–लाए — छाती–को हिलाने–के–लिए उसे
H5921 H2373 H0935 H0853 H2373 H0853

תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה׃
हिलाने–की–भेंट–करके सामने यहोवा–के
H8573 H6440 H3068

वह अपने ही हाथों से यहोवा के हव्य को, अर्थात् छाती समेत चर्बी को ले आए कि छाती हिलाने की भेंट करके यहोवा के सामने हिलाई जाए।

31 וְהִקְטִ֣יר הַכֹּהֵ֔ן אֶת־הַחֵ֖לֶב הַמִּזְבֵּ֑חָה וְהָיְתָ֣ה הֶחָזֶ֔ה לְאַהֲרֹ֖ן וּלְבָנָ֥יו׃

וְהִקְטִ֣יר	הַכֹּהֵ֔ן	אֶת־	הַחֵ֖לֶב	הַמִּזְבֵּ֑חָה	וְהָיְתָ֣ה	הֶחָזֶ֔ה
और–जलाए	याजक	—	चर्बी–को	वेदी–पर	और–हो	छाती
	H3548	H0853	H2459	H4196	H1961	H2373

לְאַהֲרֹ֖ן	וּלְבָנָ֥יו׃
हारून–के–लिए	और–उसके–पुत्रों–के–लिए
H0175	

और याजक चर्बी को तो वेदी पर जलाए, परन्तु छाती हारून और उसके पुत्रों की होगी।

32 וְאֵ֣ת שׁ֧וֹק הַיָּמִ֛ין תִּתְּנ֥וּ תְרוּמָ֖ה לַכֹּהֵ֑ן מִזִּבְחֵ֖י שַׁלְמֵיכֶֽם׃

וְאֵ֣ת	שׁ֧וֹק	הַיָּמִ֛ין	תִּתְּנ֥וּ	תְרוּמָ֖ה	לַכֹּהֵ֑ן
और–	जाँघ	दाहिनी	तुम–दो	उठाने–की–भेंट	याजक–को
H0853	H7785	H3225	H5414	H8641	H3548

מִזִּבְחֵ֖י	שַׁלְמֵיכֶֽם׃
अपनी–मेलबलियों–के–यज्ञों–से	अपनी–मेलबलियों–से
H2077	H8002

फिर तुम अपने मेलबलियों में से दाहिनी जाँघ को भी उठाने की भेंट करके याजक को देना;

33 מִבְּנֵ֣י אַהֲרֹ֗ן הַמַּקְרִ֤יב אֶת־דַּם֙ הַשְּׁלָמִ֔ים וְאֶת־הַחֵ֖לֶב לוֹ֣ תִהְיֶ֔ה שׁ֥וֹק הַיָּמִ֖ין לְמָנָֽה׃

מִבְּנֵ֣י	אַהֲרֹ֗ן	הַמַּקְרִ֤יב	אֶת־	דַּם֙	הַשְּׁלָמִ֔ים	וְאֶת־	הַחֵ֖לֶב	
पुत्रों–में–से	हारून–के	जो–चढ़ाता–है	—	लहू	मेलबलियों–का	और–	चर्बी–को	
	H0175	H7126	H0853	H1818	H8002	H0853	H2459	

לוֹ֣	תִהְיֶ֔ה	שׁ֥וֹק	הַיָּמִ֖ין	לְמָנָֽה׃		
उसी–की	हो	जाँघ	दाहिनी	भाग–के–रूप–में		
	H1961	H7785	H3225	H4490		

हारून के पुत्रों में से जो मेलबलि के लहू और चर्बी को चढ़ाए दाहिनी जाँघ उसी का भाग होगा।

34

כִּי֩ אֶת־ חֲזֵה הַתְּנוּפָ֨ה וְאֵת֙ שׁ֣וֹק הַתְּרוּמָ֔ה
क्योंकि — छाती हिलाने-की-भेंट-की और- जाँघ उठाने-की-भेंट-की
H0853 H2373 H8573 H0853 H7785 H8641

לָקַ֜חְתִּי מֵאֵ֣ת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֗ל מִזִּבְחֵי֙ שַׁלְמֵיהֶ֔ם
मैंने-ली-है से पुत्रों- इस्राएल-के यज्ञों-से उनकी-मेलबलियों-के
H3947 H0854 H1121 H3478 H2077 H8002

וָאֶתְּנָ֣ם לְאַהֲרֹ֤ן הַכֹּהֵן֙ וּלְבָנָ֔יו לְחָק־ עוֹלָ֖ם
और-मैंने-दी-है उन्हें हारून-को याजक और-उसके-पुत्रों-को विधि- सदा-की
H5414 H0853 H0175 H3548 H2708 H5769

מֵאֵ֖ת בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
से पुत्रों इस्राएल-के
H0854 H1121 H3478

क्योंकि इस्राएलियों के मेलबलियों में से हिलाने की भेंट की छाती और उठाने की भेंट की जाँघ को लेकर मैंने याजक हारून और उसके पुत्रों को दिया है, कि यह सर्वदा इस्राएलियों की ओर से उनका हक़ बना रहे।

35

זֹ֣את מִשְׁחַ֣ת אַהֲרֹ֗ן וּמִשְׁחַת֙ בָּנָ֔יו
यह अभिषेक-का-भाग हारून-का और-अभिषेक-का-भाग उसके-पुत्रों-का
H2063 H0175 H4888

מֵאִשֵּׁי֙ יְהוָ֔ה בְּי֥וֹם הִקְרִ֖יב אֹתָ֑ם לְכַהֵ֥ן
अग्निबलियों-से यहोवा-की दिन-में उसने-चढ़ाया उन्हें याजक-होने-के-लिए
H0801 H3068 H3117 H7126 H0853 H3547

לַיהוָֽה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

“जिस दिन हारून और उसके पुत्र यहोवा के समीप याजकपद के लिये लाए गए, उसी दिन यहोवा के हव्यों में से उनका यही अभिषिक्त भाग ठहराया गया;

36

אֲשֶׁ֨ר צִוָּ֜ה יְהוָ֗ה לָתֵ֤ת לָהֶם֙ בְּי֣וֹם מָשְׁחָ֔ו
जिसे आज्ञा-दी यहोवा-ने देने-के-लिए उन्हें दिन-में उसने-अभिषेक-किया
H0834 H6680 H3068 H5414 H3117 H4886

חֻקַּ֥ת עוֹלָ֖ם לְדֹרֹתָֽם׃
विधि सदा-की उनकी-पीढ़ियों-के-लिए
H2708 H5769 H1755

מֵאֵ֖ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אֹתָ֕ם
से पुत्रों इस्राएल-के उन्हें
H0854 H1121 H3478 H0853

अर्थात् जिस दिन यहोवा ने उनका अभिषेक किया उसी दिन उसने आज्ञा दी कि उनको इस्राएलियों की ओर से ये भाग नित्य मिला करें; उनकी पीढ़ी-पीढ़ी के लिये उनका यही हक़ ठहराया गया।” (निर्ग. 40:13-15)

וְלַחַטָּאת	לַמִּנְחָה	לָעֹלָה	הַתּוֹרָה	זֹאת	37
और-पापबलि-के-लिए	अन्नबलि-के-लिए	होमबलि-के-लिए	व्यवस्था	यह	
	H4503		H8451	H2063	

הַשְּׁלָמִים׃	וּלְזֶבַח	וְלַמִּלּוּאִים	וְלָאָשָׁם
मेलबलियों-के	और-यज्ञ-के-लिए	और-संस्कारबलियों-के-लिए	और-दोषबलि-के-लिए
H8002	H2077	H4394	H0817

होमबलि, अन्नबलि, पापबलि, दोषबलि, याजकों के संस्कार बलि, और मेलबलि की व्यवस्था यही है; (लैव्य. 6:9,14)

בְּיוֹם	סִינָי	בְּהַר	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	38
दिन-में	सीनै-पर	पर्वत	मूसा	को-	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जिसे	
H3117	H5514	H2022	H4872	H0853	H3068	H6680		

אֶת־	לְהַקְרִיב	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	צַוֹּתוֹ
—	चढ़ाने-के-लिए	इस्राएल-के	पुत्रों-को	—	उसकी-आज्ञा-देने-के
H0853	H7126	H3478		H0853	H6680

פ	סִינָי׃	בְּמִדְבַּר	לַיהוָה	קָרְבְּנֵיהֶם
—	सीनै-के	जंगल-में	यहोवा-के-लिए	अपने-चढ़ावे
	H5514		H3068	

जब यहोवा ने सीनै पर्वत के पास के जंगल में मूसा को आज्ञा दी कि इस्राएली मेरे लिये क्या-क्या चढ़ावा चढ़ाएँ, तब उसने उनको यही व्यवस्था दी थी।

Chapter 8

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2

הַבְּגָדִים	וְאֵת	אִתּוֹ	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	קַח
वस्त्रों–को	और–	उसके–साथ	उसके–पुत्रों–को	और–	हारून–को	—	ले
	H0853	H0854		H0853	H0175	H0853	H3947

שְׁנֵי	וְאֵת	הַחַטָּאת	פָּר	וְאֵת	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	וְאֵת
दोनों	और–	पापबलि–का	बैल	और–	अभिषेक–का	तेल	और–
H8147	H0853		H6499	H0853		H8081	H0853

הַמַּצּוֹת׃	סַל	וְאֵת	הָאֵילִם
अखमीरी–रोटियों–की	टोकरी	और–	मेंढ़ों–को
H4682	H5536	H0853	

“तू हारून और उसके पुत्रों के वस्त्रों, और अभिषेक के तेल, और पापबलि के बछड़े, और दोनों मेढ़ों, और अख़मीरी रोटी की टोकरी को

3

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הַקְהֵל	הָעֵדָה	כָּל־	וְאֵת
मिलाप–के	तंबू	द्वार–पर	से–	इकट्ठा–कर	मंडली–को	सारी–	और–
H4150	H0168	H6607	H0413	H6950	H5712	H3605	H0853

मिलापवाले तम्बू के द्वार पर ले आ, और वहीं सारी मण्डली को इकट्ठा कर।”

4

הָעֵדָה	וַתִּקָּהֵל	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ
मंडली	और–इकट्ठी–हुई	उसे	यहोवा–ने	आज्ञा–दी	जैसा	मूसा–ने	और–किया
H5712	H6950	H0853	H3068	H6680		H4872	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־
मिलाप–के	तंबू	द्वार–पर	से–
H4150	H0168	H6607	H0413

यहोवा की इस आज्ञा के अनुसार मूसा ने किया; और मण्डली मिलापवाले तम्बू के द्वार पर इकट्ठा हुई।

5

צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה	הָעֵדָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
आज्ञा–दी	जिसे–	वह–बात	यह	मंडली–को	से–	मूसा–ने	और–कहा
H6680		H1697	H2088	H5712	H0413	H4872	H0559

לַעֲשׂוֹת׃	יְהוָה
करने–के–लिए	यहोवा–ने
	H3068

तब मूसा ने मण्डली से कहा, “जो काम करने की आज्ञा यहोवा ने दी है वह यह है।”

6

וַיִּרְחַץ	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּקְרֵב
और-धोया	उसके-पुत्रों-को	और-	हारून-को	—	मूसा-ने	और-निकट-लाया
H7364		H0853	H0175	H0853	H4872	H7126

בַּמָּיִם׃	אֹתָם
पानी-से	उन्हें
H4325	H0853

फिर मूसा ने हारून और उसके पुत्रों को समीप ले जाकर जल से नहलाया।

7

וַיַּלְבֵּשׁ	בָּאַבְנֵט	אֹתוֹ	וַיַּחְגֹּר	הַכְּתֹנֶת	אֶת־	עָלָיו	וַיִּתֵּן
और-पहनाया	पटके-से	उसे	और-बाँधा	कुर्ता-को	—	उस-पर	और-रखा
H3847	H0073	H0853	H2296	H3801	H0853		H5414

אֹתוֹ	וַיַּחְגֹּר	הָאֵפֹד	אֶת־	עָלָיו	וַיִּתֵּן	הַמְּעִיל	אֶת־	אֹתוֹ
उसे	और-बाँधा	एपोद-को	—	उस-पर	और-रखा	चोगा-को	—	उसे
H0853	H2296	H0646	H0853		H5414	H4598	H0854	H0853

בּוֹ׃	לוֹ	וַיֶּאְפֹּד	הָאֵפֹד	בְּחֵשֶׁב
उससे	उसे	और-बाँधा	एपोद-की	बुनी-हुई-पट्टी-से
		H0640	H0646	H2805

तब उसने उनको अंगरखा पहनाया, और कमरबन्ध लपेटकर बागा पहना दिया, और एपोद लगाकर एपोद के काढ़े हुए पट्टे से एपोद को बाँधकर कस दिया।

8

אֶת־	הַחֹשֶׁן	אֶל־	וַיִּתֵּן	הַחֹשֶׁן	אֶת־	עָלָיו	וַיָּשֶׂם
—	चपरास-के	में-	और-रखा	चपरास-को	—	उस-पर	और-रखा
H0853	H2833	H0413	H5414	H2833	H0853		

הַתֻּמִּים׃	וְאֶת־	הָאוּרִים
तुम्मीम-को	और-	ऊरीम-को
H8550	H0853	H0224

और उसने चपरास लगाकर चपरास में ऊरीम और तुम्मीम रख दिए।

9

עַל־	וַיָּשֶׂם	רֹאשׁוֹ	עַל־	הַמִּצְנֶפֶת	אֶת־	וַיָּשֶׂם
पर-	और-रखा	उसके-सिर-के	पर-	पगड़ी-को	—	और-रखा
				H4701	H0853	

נֵזֶר	הַזָּהָב	צִיץ	אֶת	פְּנֵיו	מוּל	אֶל־	הַמִּצְנֶפֶת
मुकुट	सोने-की	पत्ती	—	उसके-मुख-के	सामने	से-	पगड़ी-के
H5145	H2091		H0853	H6440	H4136	H0413	H4701

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הַקֹּדֶשׁ
मूसा	को-	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	पवित्रता-की
H4872	H0853	H3068	H6680		H6944

तब उसने उसके सिर पर पगड़ी बाँधकर पगड़ी के सामने सोने के टीके को, अर्थात् पवित्र मुकुट को लगाया, जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

							10
אֶת־	וַיִּמְשַׁח	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	
—	और–अभिषेक–किया	अभिषेक–का	तेल	—	मूसा–ने	और–लिया	
H0853	H4886		H8081	H0853	H4872	H3947	

אֹתָם׃	וַיְקַדֵּשׁ	בּוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	הַמִּשְׁכָּן	
उन्हें	और–पवित्र–किया	उसमें–था	जो–	सब–	और–	निवास–को	
H0853	H6942			H3605	H0853	H4908	

तब मूसा ने अभिषेक का तेल लेकर निवास का और जो कुछ उसमें था उन सब का भी अभिषेक करके उन्हें पवित्र किया।

							11
וַיִּמְשַׁח	פְּעָמִים	שֶׁבַע	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	מִמֶּנּוּ	וַיִּז	
और–अभिषेक–किया	बार	सात	वेदी–पर	पर–	उसमें–से	और–छिड़का	
H4886	H6471	H7651	H4196				

וְאֶת־	הַכִּיֹּר	וְאֶת־	כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־
और–	हौज़–को	और–	उसके–बर्तनों–को	सब–	और–	वेदी–को	—
H0853	H3595	H0853	H3627	H3605	H0853	H4196	H0853

לְקַדְּשָׁם׃	כַּנּוֹ
पवित्र–करने–के–लिए	उसकी–चौकी–को
H6942	H3653

और उस तेल में से कुछ उसने वेदी पर सात बार छिड़का, और सम्पूर्ण सामान समेत वेदी का और पाए समेत हौदी का अभिषेक करके उन्हें पवित्र किया।

							12
וַיִּמְשַׁח	אַהֲרֹן	רֹאשׁ	עַל	הַמִּשְׁחָה	מִשֶּׁמֶן	וַיִּצֹק	
और–अभिषेक–किया	हारून–के	सिर–पर	पर	अभिषेक–का	तेल–से	और–डाला	
H4886	H0175				H8081	H3332	

לְקַדְּשׁוֹ׃	אֹתוֹ
पवित्र–करने–के–लिए	उसे
H6942	H0853

और उसने अभिषेक के तेल में से कुछ हारून के सिर पर डालकर उसका अभिषेक करके उसे पवित्र किया।

13

כֻּתֳּנֹת	וַיַּלְבִּשֵׁם	אַהֲרֹן	בְּנֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּקְרֵב
कुर्ते	और-पहनाया	हारून-के	पुत्रों-को	—	मूसा-ने	और-निकट-लाया
H3801	H3847	H0175		H0853	H4872	H7126

צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מִגְבָּעוֹת	לָהֶם	וַיַּחְבֹּשׁ	אַבְנֵט	אֹתָם	וַיַּחְגֹּר
आज्ञा-दी	जैसा	टोपियाँ	उनके-लिए	और-बाँधी	पटका	उन्हें	और-बाँधा
H6680		H4021		H2280	H0073	H0853	H2296

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה
मूसा	को-	यहोवा-ने
H4872	H0853	H3068

फिर मूसा ने हारून के पुत्रों को समीप ले आकर, अंगरखे पहनाकर, कमरबन्ध बाँध के उनके सिर पर टोपी रख दी, जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

14

אַהֲרֹן	וַיִּסְמְכוּ	הַחַטָּאת	פַּר	אֵת	וַיִּגַּשׁ
हारून-ने	और-रखा	पापबलि-का	बैल	—	और-निकट-लाया
H0175	H5564		H6499	H0853	H5066

הַחַטָּאת׃	פַּר	רֹאשׁ	עַל־	יְדֵיהֶם	אֶת־	וּבָנָיו
पापबलि-के	बैल-के	सिर-पर	पर-	अपने-हाथों-को	—	और-उसके-पुत्रों-ने
	H6499			H3027	H0853	

तब वह पापबलि के बछड़े को समीप ले गया; और हारून और उसके पुत्रों ने अपने-अपने हाथ पापबलि के बछड़े के सिर पर रखे।

15

עַל־	וַיִּתֵּן	הַדָּם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	וַיִּשְׁחָט
पर-	और-लगाया	लहू-को	—	मूसा-ने	और-लिया	और-वध-किया
	H5414	H1818	H0853	H4872	H3947	

אֶת־	וַיְחַטֵּא	בְּאֶצְבָּעוֹ	סָבִיב	הַמִּזְבֵּחַ	קַרְנוֹת
—	और-पापमुक्त-किया	अपनी-उंगली-से	चारों-ओर	वेदी-की	सींगों
H0853	H2398	H0676	H5439	H4196	

הַמִּזְבֵּחַ	יְסוֹד	אֶל־	יָצַק	הַדָּם	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ
वेदी-के	आधार-पर	से-	उसने-डाला	लहू-को	और-	वेदी-को
H4196	H3247	H0413	H3332	H1818	H0853	H4196

עָלָיו׃	לְכַפֵּר	וַיְקַדְּשֵׁהוּ
उस-पर	प्रायश्चित-करने-के-लिए	और-पवित्र-किया
		H6942

तब वह बलि किया गया, और मूसा ने लहू को लेकर उँगली से वेदी के चारों सींगों पर लगाकर पवित्र किया, और लहू को वेदी के पाए पर उण्डेल दिया, और उसके लिये प्रायश्चित करके उसको पवित्र किया। (इब्रा. 9:21)

וְאֵת	הַקֶּרֶב	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	כָּל־	אֶת־	וַיִּקַּח	16
और–	अंतड़ियों–के	पर–	जो	चर्बी–को	सारी–	—	और–लिया	
H0853	H7130			H2459	H3605	H0853	H3947	

וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֶת־	הַכָּבֵד	יֹתֶרֶת
और–	गुर्दों–को	दोनों	और–	जिगर–के	जिगर–के–ऊपर–की–झिल्ली–को
H0853	H3629	H8147	H0853	H3516	H3508

הַמִּזְבֵּחָה׃	מֹשֶׁה	וַיַּקְטֵר	חֶלְבְּהֶן
वेदी–पर	मूसा–ने	और–जलाया	उनकी–चर्बी–को
H4196	H4872		H2459

और मूसा ने अंतड़ियों पर की सब चर्बी, और कलेजे पर की झिल्ली, और चर्बी समेत दोनों गुर्दों को लेकर वेदी पर जलाया।

וְאֶת־	בְּשָׂרוֹ	וְאֶת־	עֹרֹה	וְאֶת־	הַפָּר	וְאֶת־		17
और–	उसके–माँस–को	और–	उसकी–खाल–को	और–	बैल–को	और–		
H0853	H1320	H0853	H5785	H0853	H6499	H0853		

יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	בָּאֵשׁ	שָׂרַף	פִּרְשׁוֹ
यहोवा–ने	आज्ञा–दी	जैसा	छावनी–के	बाहर	आग–में	जलाया	उसकी–मल–को
H3068	H6680		H4264	H2351	H0784	H8313	H6569

מֹשֶׁה׃	אֶת־
मूसा	को–
H4872	H0853

परन्तु बछड़े में से जो कुछ शेष रह गया उसको, अर्थात् गोबर समेत उसकी खाल और माँस को उसने छावनी से बाहर आग में जलाया, जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

אַהֲרֹן	וַיְסִמְּכוּ	הָעֹלָה	אַיִל	אֶת	וַיַּקְרֵב	18
हारून–ने	और–रखा	होमबलि–का	मेंढ़ा	—	और–निकट–लाया	
H0175	H5564			H0853	H7126	

הָאָיִל׃	רֹאשׁ	עַל־	יְדֵיהֶם	אֶת־	וּבָנָיו
मेंढ़े–के	सिर–पर	पर–	अपने–हाथों–को	—	और–उसके–पुत्रों–ने
			H3027	H0853	

फिर वह होमबलि के मेढ़े को समीप ले गया, और हारून और उसके पुत्रों ने अपने-अपने हाथ मेढ़े के सिर पर रखे।

19 וַיִּשְׁחָט וַיִּזְרֹק מֹשֶׁה אֶת־ הַדָּם עַל־ הַמִּזְבֵּחַ
और-वध-किया और-छिड़का मूसा-ने — लहू-को पर- वेदी-पर
H2236 H4872 H0853 H1818 H4196

סָבִיב׃
चारों-ओर
H5439

तब वह बलि किया गया, और मूसा ने उसका लहू वेदी पर चारों ओर छिड़का। (इब्रा. 9:21)

20 וְאֶת־ הָאַיִל נְתָחָיו לִנְתָחֶיו וַיְקַטֵּר מֹשֶׁה אֶת־
और- मेंढ़े-को टुकड़ों-में-काटा उसके-टुकड़ों-में और-जलाया मूसा-ने —
H0853 H5408 H5409 H4872 H0853

וְאֶת־ הָרֹאשׁ וְאֶת־ הַנְּתָחִים וְאֶת־ הַפָּדֶר׃
और- सिर-को और- टुकड़ों-को और- चर्बी-को
H0853 H5409 H0853 H6309

तब मेढ़ा टुकड़े-टुकड़े किया गया, और मूसा ने सिर और चर्बी समेत टुकड़ों को जलाया।

21 וְאֶת־ הַקֶּרֶב וְאֶת־ הַכְּרָעַיִם רָחַץ בַּמָּיִם וַיְקַטֵּר מֹשֶׁה
और- अंतड़ियों-को और- पैरों-को धोया पानी-से और-जलाया मूसा-ने
H0853 H7130 H0853 H3767 H7364 H4325 H4872

אֶת־ כָּל־ הָאַיִל הַמִּזְבֵּחָה עֹלָה הִוא לְרֵיחַ־ נִיחֹחַ אִשֶּׁה
— सारे- मेंढ़े-को वेदी-पर होमबलि वह सुगंध- मनोहर अग्निबलि
H0853 H3605 H0853 H4196 H1931 H7381 H5207 H0801

מֹשֶׁה׃ אֶת־ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר לַיהוָה הוּא
मूसा को- यहोवा-ने आज्ञा-दी जैसा यहोवा-के-लिए वह
H4872 H0853 H3068 H6680 H3068 H1931

तब अंतड़ियाँ और पाँव जल से धोये गए, और मूसा ने पूरे मेढ़े को वेदी पर जलाया, और वह सुखदायक सुगन्ध देने के लिये होमबलि और यहोवा के लिये हव्य हो गया, जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

22 וַיִּקְרֵב אֶת־ הָאַיִל הַשֵּׁנִי אֵיל הַמִּלֻּאִים וַיְסִמְכוּ
और-निकट-लाया — मेंढ़ा दूसरा मेंढ़ा संस्कारबलियों-का और-रखा
H7126 H0853 H8145 H0681 H4394 H5564

אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־ יְדֵיהֶם עַל־ רֹאשׁ הָאָיִל׃
हारून-ने और-उसके-पुत्रों-ने — अपने-हाथों-को पर- सिर-पर मेंढ़े-के
H0175 H0853 H3027

फिर वह दूसरे मेढ़े को जो संस्कार का मेढ़ा था समीप ले गया, और हारून और उसके पुत्रों ने अपने-अपने हाथ मेढ़े के सिर पर रखे।

תְּנוּפָה	עַל־	וַיִּתֵּן	מִדָּמוֹ	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	וַיִּשְׁחָט	23
लौ	पर–	और–लगाया	उसके–लहू–से	मूसा–ने	और–लिया	और–वध–किया	
H8571		H5414	H1818	H4872	H3947		

וְעַל־	הַיְמָנִית	יָדוֹ	בֹּהֶן	וְעַל־	הַיְמָנִית	אַהֲרֹן	אֹזֶן־
और–पर–	दाहिने	उसके–हाथ–के	अंगूठे	और–पर–	दाहिने	हारून–के	कान–
	H3233	H3027	H0931		H3233	H0175	H0241

הַיְמָנִית׃	רַגְלוֹ	בֹּהֶן
दाहिने	उसके–पैर–के	अंगूठे
H3233	H7272	H0931

तब वह बलि किया गया, और मूसा ने उसके लहू में से कुछ लेकर हारून के दाहिने कान के सिरे पर और उसके दाहिने हाथ और दाहिने पाँव के अँगूठों पर लगाया।

מִן־	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן	אַהֲרֹן	בְּנֵי	אֶת־	וַיַּקְרֵב	24
से–	मूसा–ने	और–लगाया	हारून–के	पुत्रों–को	—	और–निकट–लाया	
	H4872	H5414	H0175		H0853	H7126	

בֹּהֶן	וְעַל־	הַיְמָנִית	אָזְנָם	תְּנוּפָה	עַל־	הַדָּם	
अंगूठे	और–पर–	दाहिने	उनके–कान–के	लौ	पर–	लहू–को	
H0931		H3233	H0241	H8571		H1818	

וַיִּזְרֹק	הַיְמָנִית	רַגְלָם	בֹּהֶן	וְעַל־	הַיְמָנִית	יָדָם
और–छिड़का	दाहिने	उनके–पैर–के	अंगूठे	और–पर–	दाहिने	उनके–हाथ–के
H2236	H3233	H7272	H0931		H3233	H3027

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	הַדָּם	אֶת־	מֹשֶׁה
चारों–ओर	वेदी–पर	पर–	लहू–को	—	मूसा–ने
H5439	H4196		H1818	H0853	H4872

और वह हारून के पुत्रों को समीप ले गया, और लहू में से कुछ एक-एक के दाहिने कान के सिरे पर और दाहिने हाथ और दाहिने पाँव के अँगूठों पर लगाया; और मूसा ने लहू को वेदी पर चारों ओर छिड़का।

הַחֵלֶב	כָּל־	וְאֶת־	הָאַלְיָה	וְאֶת־	הַחֵלֶב	אֶת־	וַיִּקַּח		25
चर्बी-को	सारी-	और-	मोटी-पूँछ-को	और-	चर्बी-को	—	और-लिया		
H2459	H3605	H0853	H0451	H0853	H2459	H0853	H3947		
הַכָּבֵד	יֹתֶרֶת			וְאֶת	הַכְּלָיֹת	עַל־	אֲשֶׁר		
जिगर-के	जिगर-के-ऊपर-की-झिल्ली-को			और-	अंतड़ियों-के	पर-	जो		
H3516	H3508			H0853	H7130				
הַיָּמִין׃	שׁוֹק	וְאֶת	חֶלְבְּהֶן	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֶת־		
दाहिनी-को	जाँघ	और-	उनकी-चर्बी-को	और-	गुर्दों-को	दोनों	और-		
H3225	H7785	H0853	H2459	H0853	H3629	H8147	H0853		

और उसने चर्बी, और मोटी पूँछ, और अंतड़ियों पर की सब चर्बी, और कलेजे पर की झिल्ली समेत दोनों गुर्दे, और दाहिनी जाँघ, ये सब लेकर अलग रखे;

חַלַּת	לֶחֶם	יְהוָה	לִפְנֵי	וַאֲשֶׁר	הַמַּצּוֹת	וּמִסַּל			26
रोटी	ली	यहोवा-के	सामने	जो	अखमीरी-रोटियों-की	और-टोकरी-से			
H2471	H3947	H3068	H6440		H4682	H5536			
אֶחָד	וְרָקִיק	אַחַת	שֶׁמֶן	לֶחֶם	וְחַלַּת	אַחַת	מַצָּה		
एक	और-पपड़ी	एक	तेल-वाली	रोटी	और-रोटी	एक	अखमीरी		
H0259	H7550	H0259	H8081	H3899	H2471	H0259	H4682		
הַיָּמִין׃	שׁוֹק	וְעַל	הַחֲלָבִים	עַל־	וַיָּשֶׂם				
दाहिनी	जाँघ-के	और-पर	चर्बियों-के	पर-	और-रखी				
H3225	H7785		H2459						

और अख़मीरी रोटी की टोकरी जो यहोवा के आगे रखी गई थी उसमें से एक अख़मीरी रोटी, और तेल से सने हुए मैदे का एक फुलका, और एक पापड़ी लेकर चर्बी और दाहिनी जाँघ पर रख दी;

כַּפֵּי	וְעַל	אַהֲרֹן	כַּפֵּי	עַל	הַכֹּל	אֶת־	וַיִּתֵּן		27
हथेलियों	और-पर	हारून-की	हथेलियों	पर	सब-को	—	और-रखा		
H3709		H0175	H3709		H3605	H0853	H5414		
יְהוָה׃	לִפְנֵי	תְנוּפָה	אֹתָם	וַיָּנֶף	בָּנָיו				
यहोवा-के	सामने	हिलाने-की-भेंट	उन्हें	और-हिलाया	उसके-पुत्रों-की				
H3068	H6440	H8573	H0853						

और ये सब वस्तुएँ हारून और उसके पुत्रों के हाथों पर रख दी गईं, और हिलाने की भेंट के लिये यहोवा के सामने हिलाई गईं।

28

וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	אֹתָם	מֵעַל	כַּפֵּיהֶם	וַיַּקְטֵר	הַמִּזְבֵּחָה
और-लिया	मूसा-ने	उन्हें	से	उनकी-हथेलियों-से	और-जलाया	वेदी-पर
H3947	H4872	H0853		H3709		H4196

עַל־	הָעֹלָה	מִלֻּאִים	הֵם	לְרֵיחַ	נִיחֹחַ	אִשֶּׁה
पर-	होमबलि-के	संस्कारबलियाँ	वे	सुगंध-के-लिए	मनोहर	अग्निबलि
		H4394	H1992	H7381	H5207	H0801

הִוא	לַיהוָה׃
वह	यहोवा-के-लिए
H1931	H3068

तब मूसा ने उन्हें फिर उनके हाथों पर से लेकर उन्हें वेदी पर होमबलि के ऊपर जलाया, यह सुखदायक सुगन्ध देने के लिये संस्कार की भेंट और यहोवा के लिये हव्य था।

29

לִפְנֵי	תְנוּפָה	וַיָּנֶף	הֶחָזֶה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח
सामने	हिलाने-की-भेंट	और-हिलाया	छाती-को	—	मूसा-ने	और-लिया
H6440	H8573		H2373	H0853	H4872	H3947

כַּאֲשֶׁר	לְמָנָה	הָיָה	לְמֹשֶׁה	הַמִּלֻּאִים	מֵאֵיל	יְהוָה
जैसा	भाग-के-रूप-में	वह-था	मूसा-के-लिए	संस्कारबलियों-के	मेंढ़े-से	यहोवा-के
	H4490	H1961	H4872	H4394		H3068

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה
मूसा	को-	यहोवा-ने	आज्ञा-दी
H4872	H0853	H3068	H6680

तब मूसा ने छाती को लेकर हिलाने की भेंट के लिये यहोवा के आगे हिलाया; और संस्कार के मेढ़े में से मूसा का भाग यही हुआ जैसा यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

30

וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	מִשֶּׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וּמִן־	הַדָּם	אֲשֶׁר	עַל־
और–लिया	मूसा–ने	तेल–से	अभिषेक–के	और–से–	लहू–को	जो	पर–
H3947	H4872	H8081			H1818		

הַמִּזְבֵּחַ	וַיַּז	עַל־	אַהֲרֹן	עַל־	בְּגָדָיו	וְעַל־
वेदी–पर–था	और–छिड़का	पर–	हारून–पर	पर–	उसके–वस्त्रों–पर	और–पर–
H4196			H0175			

וַיְקַדֵּשׁ	אִתּוֹ	בָּנָיו	בִּגְדֵי	וְעַל־	בָּנָיו
और–पवित्र–किया	उसके–साथ	उसके–पुत्रों–के	वस्त्रों–के	और–पर–	उसके–पुत्रों–पर
H6942	H0854				

וְאֶת־	בָּנָיו	וְאֶת־	בִּגְדָיו	אֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	
और–	उसके–पुत्रों–को	और–	उसके–वस्त्रों–को	—	हारून–को	—	
H0853		H0853		H0853	H0175	H0853	

אִתּוֹ׃	בָּנָיו	בִּגְדֵי
उसके–साथ	उनके–पुत्रों–के	वस्त्रों–को
H0854		

तब मूसा ने अभिषेक के तेल और वेदी पर के लहू, दोनों में से कुछ लेकर हारून और उसके वस्त्रों पर, और उसके पुत्रों और उनके वस्त्रों पर भी छिड़का; और उसने वस्त्रों समेत हारून को भी पवित्र किया।

31

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶל־	בָּנָיו	בַּשְּׁלוּ	אֶת־
और–कहा	मूसा–ने	से–	हारून	और–से–	उसके–पुत्रों–को	पकाओ	—
H0559	H4872	H0413	H0175	H0413		H1310	H0853

הַבָּשָׂר	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְשָׁם	תֹּאכְלוּ	אֹתוֹ	וְאֶת־
माँस–को	द्वार–पर	तंबू	मिलाप–के	और–वहाँ	तुम–खाओ	उसे	और–
H1320	H6607	H0168	H4150	H8033	H0398	H0853	H0853

הַלֶּחֶם	אֲשֶׁר	בְּסַל	הַמִּלֻּאִים	כַּאֲשֶׁר	צִוִּיתִי	לֵאמֹר
रोटी–को	जो	टोकरी–में–है	संस्कारबलियों–की	जैसा	मैंने–आज्ञा–दी	कहते–हुए
H3899		H5536	H4394		H6680	H0559

אַהֲרֹן	וּבָנָיו	יֹאכְלֻהוּ׃
हारून	और–उसके–पुत्र	उसे–खाएं
H0175		H0398

तब मूसा ने हारून और उसके पुत्रों से कहा, “माँस को मिलापवाले तम्बू के द्वार पर पकाओ, और उस रोटी को जो संस्कार की टोकरी में है वहीं खाओ, जैसा मैंने आज्ञा दी है कि हारून और उसके पुत्र उसे खाएँ।

32

וְהַנּוֹתָר	בַּבָּשָׂר	וּבַלֶּחֶם	בָּאֵשׁ	תִּשְׂרֹפוּ׃	
और–बचा–हुआ	माँस–में	और–रोटी–में	आग–में	तुम–जलाओ	
H3498	H1320	H3899	H0784	H8313	

और माँस और रोटी में से जो शेष रह जाए उसे आग में जला देना।

33 וּמִפֶּתַח֙ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד לֹ֥א תֵצְא֖וּ שִׁבְעַ֣ת יָמִ֑ים עַ֚ד
और-द्वार-से तंबू मिलाप-के नहीं तुम-निकलो सात दिनों तक
H6607 H0168 H4150 H3808 H3318 H7651 H3117 H5704

יְמֵ֣י מְלֹ֣את יְמֵיכֶ֔ם כִּ֥י שִׁבְעַ֖ת יָמִ֑ים
दिन-के पूरा-होने दिनों तुम्हारी-संस्कारबलियों-के क्योंकि सात दिनों
H3117 H4390 H3117 H4394 H7651 H3117

יְמַלֵּ֖א אֶת־ יֶדְכֶֽם׃
वह-भरे — तुम्हारे-हाथों-को
H4390 H0853 H3027

और जब तक तुम्हारे संस्कार के दिन पूरे न हों तब तक, अर्थात् सात दिन तक मिलापवाले तम्बू के द्वार के बाहर न जाना, क्योंकि वह सात दिन तक तुम्हारा संस्कार करता रहेगा।

34 כַּאֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֗ה בַּיּ֤וֹם הַזֶּה֙ צִוָּ֣ה יְהוָ֔ה לַעֲשֹׂ֖ת
जैसा उसने-किया दिन-में इस आज्ञा-दी यहोवा-ने करने-के-लिए
H3068 H6680 H2088 H3117

לְכַפֵּ֥ר עֲלֵיכֶֽם׃
प्रायश्चित-करने-के-लिए तुम-पर

जिस प्रकार आज किया गया है वैसा ही करने की आज्ञा यहोवा ने दी है, जिससे तुम्हारा प्रायश्चित किया जाए।

35 וּפֶתַח֙ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד תֵּשְׁבוּ֙ יוֹמָ֣ם וָלַ֔יְלָה שִׁבְעַ֖ת יָמִ֑ים
और-द्वार-पर तंबू मिलाप-के तुम-बैठो दिन और-रात सात दिनों
H6607 H0168 H4150 H3427 H3119 H3915 H7651 H3117

וְשָׁמַרְתָּ֖ אֶת־ מִשְׁמֶ֣רֶת יְהוָ֑ה וְלֹ֥א תָמֻ֖תוּ כִּֽי־ כֵ֔ן
और-तुम-रखो — पहरा यहोवा-की और-नहीं तुम-मरो क्योंकि- ऐसे
H8104 H0853 H4931 H3068 H3808 H4191

צִוֵּ֥יתִי׃
मुझे-आज्ञा-दी-गई
H6680

इसलिए तुम मिलापवाले तम्बू के द्वार पर सात दिन तक दिन-रात ठहरे रहना, और यहोवा की आज्ञा को मानना, ताकि तुम मर न जाओ; क्योंकि ऐसी ही आज्ञा मुझे दी गई है।”

אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	וַיַּעַשׂ	36
जो–	बातों–को	सब–	—	और–उसके–पुत्रों–ने	हारून–ने	और–किया	
	H1697	H3605	H0853		H0175		

ס	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	צִוָּה
—	मूसा–के	हाथ–से–	यहोवा–ने	आज्ञा–दी
	H4872	H3027	H3068	H6680

तब यहोवा की इन्हीं सब आज्ञाओं के अनुसार जो उसने मूसा के द्वारा दी थीं हारून और उसके पुत्रों ने किया।

Chapter 9

וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	קָרָא	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	1
और–उसके–पुत्रों–को	हारून–को	मूसा–ने	बुलाया	आठवें	दिन–में	और–हुआ	
	H0175	H4872	H7121	H8066	H3117	H1961	

יִשְׂרָאֵל׃	וּלְזִקְנֵי
इस्राएल–के	और–प्राचीनों–को
H3478	H2205

आठवें दिन मूसा ने हारून और उसके पुत्रों को और इस्राएली पुरनियों को बुलवाकर हारून से कहा,

בָּקָר	בֶּן־	עֵגֶל	לְךָ֨	קַח־	אַהֲרֹן	אֶל־	וַיֹּאמֶר	2
गाय–का	पुत्र–	बछड़ा	अपने–लिए	ले–	हारून–को	से–	और–कहा	
H1241		H5695		H3947	H0175	H0413	H0559	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	וְהַקְרֵב	תְּמִימָם	לְעֹלָה	וְאַיִל	לְחַטָּאת
यहोवा–के	सामने	और–चढ़ा	निर्दोष	होमबलि–के–लिए	और–मेंढ़ा	पापबलि–के–लिए
H3068	H6440	H7126	H8549			

“पापबलि के लिये एक निर्दोष बछड़ा, और होमबलि के लिये एक निर्दोष मेढ़ा लेकर यहोवा के सामने भेंट चढ़ा।

עִזִּים	שְׂעִיר־	קְחוּ	לֵאמֹר	תְּדַבֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְאֶל־	3
बकरियों–का	बकरा–	लो	कहते–हुए	तू–बोल	इस्राएल–के	पुत्रों	और–से–	
H5795		H3947	H0559	H1696	H3478		H0413	

לְעֹלָה׃	תְּמִימִם	שָׁנָה	בְּנֵי־	וְכֶבֶשׂ	וְעֵגֶל	לְחַטָּאת
होमबलि–के–लिए	निर्दोष	वर्ष–के	पुत्र–	और–भेड़	और–बछड़ा	पापबलि–के–लिए
	H8549	H8141		H3532	H5695	

और इस्राएलियों से यह कह, 'तुम पापबलि के लिये एक बकरा, और होमबलि के लिये एक बछड़ा और एक भेड़ का बच्चा लो, जो एक वर्ष के हों और निर्दोष हों,

4

יְהוָה	לִפְנֵי	לִזְבֹּחַ	לִשְׁלָמִים	וְאַיִל	וְשׁוֹר
यहोवा–के	सामने	यज्ञ–करने–के–लिए	मेलबलियों–के–लिए	और–मेंढ़ा	और–बैल
H3068	H6440	H2076	H8002		H7794

אֲלֵיכֶם׃	נִרְאָה	יְהוָה	הַיּוֹם	כִּי	בַשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	וּמִנְחָה
तुम–को	प्रकट–होगा	यहोवा	आज	क्योंकि	तेल–से	सनी–हुई	और–अन्नबलि
H0413	H7200	H3068	H3117		H8081		H4503

और मेलबलि के लिये यहोवा के सम्मुख चढ़ाने के लिये एक बैल और एक मेढ़ा, और तेल से सने हुए मैदे का एक अन्नबलि भी ले लो; क्योंकि आज यहोवा तुम को दर्शन देगा।'"

5

מוֹעֵד	אֹהֶל	פְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	צִוָּה	אֲשֶׁר	אֵת	וַיִּקְחוּ
मिलाप–के	तंबू	सामने	से–	मूसा–ने	आज्ञा–दी	जो	—	और–लाए
H4150	H0168	H6440	H0413	H4872	H6680		H0853	H3947

יְהוָה׃	לִפְנֵי	וַיַּעַמְדוּ	הָעֵדָה	כָּל־	וַיִּקְרְבוּ
यहोवा–के	सामने	और–खड़े–हुए	मंडली	सारी–	और–निकट–आए
H3068	H6440	H5975	H5712	H3605	H7126

और जिस-जिस वस्तु की आज्ञा मूसा ने दी उन सब को वे मिलापवाले तम्बू के आगे ले आए; और सारी मण्डली समीप जाकर यहोवा के सामने खड़ी हुई।

6

תַּעֲשׂוּ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
तुम–करो	यहोवा–ने	आज्ञा–दी	जिसे–	वह–बात	यह	मूसा–ने	और–कहा
	H3068	H6680		H1697	H2088	H4872	H0559

יְהוָה׃	כְּבוֹד	אֲלֵיכֶם	וְיֵרָא
यहोवा–की	महिमा	तुम–को	और–प्रकट–होगा
H3068	H3519	H0413	H7200

तब मूसा ने कहा, "यह वह काम है जिसके करने के लिये यहोवा ने आज्ञा दी है कि तुम उसे करो; और यहोवा की महिमा का तेज तुम को दिखाई पड़ेगा।"

7

וַיֹּ֤אמֶר מֹשֶׁה֙ אֶֽל־אַהֲרֹ֔ן קְרַ֖ב אֶל־הַמִּזְבֵּ֑חַ וַעֲשֵׂ֞ה
और-कहा मूसा-ने से- हारून-को निकट-आ से- वेदी-के और-कर
H0559 H4872 H0413 H0175 H7126 H0413 H4196

אֶת־חַטָּאתְךָ֣ וְאֶת־עֹלָתֶ֗ךָ וְכַפֵּ֤ר בַּעַדְךָ֙ וּבְעַד־
— अपनी-पापबलि-को और- अपनी-होमबलि-को और-प्रायश्चित-कर अपने-लिए
H0853 H0853 H1157

הָעָ֔ם וְעֲשֵׂ֖ה אֶת־קָרְבַּ֣ן הָעָ֑ם וְכַפֵּ֣ר בַּעֲדָ֔ם
और- लोगों-के-लिए और-कर — चढ़ावा लोगों-का और-प्रायश्चित-कर
H1157 H0853

כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָֽה׃
जैसा आज्ञा-दी यहोवा-ने
H6680 H3068

तब मूसा ने हारून से कहा, “यहोवा की आज्ञा के अनुसार वेदी के समीप जाकर अपने पापबलि और होमबलि को चढ़ाकर अपने और सब जनता के लिये प्रायश्चित कर और जनता के चढ़ावे को भी चढ़ाकर उनके लिये प्रायश्चित कर।” (इब्रा. 5:3)

8

וַיִּקְרַ֤ב אַהֲרֹן֙ אֶל־הַמִּזְבֵּ֔חַ וַיִּשְׁחַ֖ט אֶת־עֶ֣גֶל
और-निकट-आया हारून से- वेदी-के और-वध-किया — बछड़े-को
H7126 H0175 H0413 H4196 H0853 H5695

הַחַטָּ֑את אֲשֶׁר־לּ֖וֹ׃
पापबलि-के जो- उसका-था

इसलिए हारून ने वेदी के समीप जाकर अपने पापबलि के बछड़े को बलिदान किया।

9

וַיַּקְרִ֨בוּ֙ בְּנֵ֣י אַהֲרֹ֔ן אֶת־הַדָּ֖ם אֵלָ֑יו וַיִּטְבֹּ֤ל
और-निकट-लाए पुत्रों-ने हारून-के — लहू-को उसके-पास और-डुबोया
H7126 H0175 H0853 H1818 H0413 H2881

אֶצְבָּעוֹ֙ בַּדָּ֔ם וַיִּתֵּ֖ן עַל־קַרְנ֣וֹת הַמִּזְבֵּ֑חַ וְאֶת־הַדָּ֣ם
अपनी-उंगली-को लहू-में और-लगाया पर- सींगों वेदी-की और- लहू-को
H0676 H1818 H5414 H4196 H0853 H1818

יָצַ֖ק אֶל־יְסוֹד֙ הַמִּזְבֵּ֔חַ׃
उसने-डाला से- आधार-पर वेदी-के
H3332 H0413 H3247 H4196

और हारून के पुत्र लहू को उसके पास ले गए, तब उसने अपनी उँगली को लहू में डुबाकर वेदी के सींगों पर लहू को लगाया, और शेष लहू को वेदी के पाए पर उण्डेल दिया;

10 וְאֶת־ הַחֵלֶב וְאֶת־ הַכְּלָיֹת וְאֶת־ הַיֹּתֶרֶת מִן־
और- चर्बी-को और- गुर्दों-को और- जिगर-के-ऊपर-की-झिल्ली-को से-
H0853 H2459 H0853 H3629 H0853 H3508

הַכָּבֵד מִן־ הַחֲטָאת הַקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה עַל־ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
जिगर-के से- पापबलि-के जलाया वेदी-पर जैसा आज्ञा-दी यहोवा-ने
H3516 H4196 H6680 H3068

אֶת־ מֹשֶׁה׃
को- मूसा
H0853 H4872

और पापबलि में की चर्बी और गुर्दों और कलेजे पर की झिल्ली को उसने वेदी पर जलाया, जैसा यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

11 וְאֶת־ הַבָּשָׂר וְאֶת־ הָעוֹר שָׂרַף בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃
और- माँस-को और- खाल-को जलाया आग-में बाहर छावनी-के
H0853 H1320 H0853 H5785 H8313 H0784 H2351 H4264

और माँस और खाल को उसने छावनी से बाहर आग में जलाया।

12 וַיִּשְׁחַט וַיַּמְצִאוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֵלָיו׀ אֶת־ הָעֹלָה
और-वध-किया और-दिए पुत्रों-ने हारून-के उसे होमबलि-को
H0853 H4672 H0175 H0413

אֶת־ הַדָּם וַיִּזְרֹק־הוּ עַל־ הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃
लहू-को — और-उसने-छिड़का पर- वेदी-पर चारों-ओर
H1818 H0853 H2236 H4196 H5439

तब होमबलि पशु को बलिदान किया; और हारून के पुत्रों ने लहू को उसके हाथ में दिया, और उसने उसको वेदी पर चारों ओर छिड़क दिया।

13 וְאֶת־ הָעֹלָה הִמְצִיאוּ אֵלָיו לִנְתָחֶיהָ וְאֶת־ הָרֹאשׁ
और- होमबलि-को दिए उसे उसके-टुकड़ों-में और- सिर-को
H0853 H4672 H0413 H5409 H0853 H7218

וַיַּקְטֵר עַל־ הַמִּזְבֵּחַ׃
और-जलाया पर- वेदी-पर
H4196

तब उन्होंने होमबलि पशु को टुकड़े-टुकड़े करके सिर सहित उसके हाथ में दे दिया और उसने उनको वेदी पर जला दिया।

14

עַל־	וַיַּקְטֵר	הַכְּרָעַיִם	וְאֶת־	הַקֶּרֶב	אֶת־	וַיִּרְחַץ
पर–	और–जलाया	पैरों–को	और–	अंतड़ियों–को	—	और–धोया
		H3767	H0853	H7130	H0853	H7364

הָעֹלָה	הַמִּזְבֵּחָה׃
होमबलि–के	वेदी–पर
	H4196

और उसने अंतड़ियों और पाँवों को धोकर वेदी पर होमबलि के ऊपर जलाया।

15

שְׂעִיר	אֶת־	וַיִּקַּח	הָעָם	קָרְבַּן	אֶת	וַיַּקְרֵב
बकरे–को	—	और–लिया	लोगों–का	चढ़ावा	—	और–निकट–लाया
	H0853	H3947			H0853	H7126

וַיְחַטְּאֵהוּ	וַיִּשְׁחָטֵהוּ	לָעָם	אֲשֶׁר	הַחַטָּאת
और–पाप–मुक्त–किया	और–वध–किया	लोगों–के–लिए–था	जो	पापबलि–के
H2398				

כָּרִאשֹׁון׃
पहले–की–तरह
H7223

तब उसने लोगों के चढ़ावे को आगे लेकर और उस पापबलि के बकरे को जो उनके लिये था लेकर उसका बलिदान किया, और पहले के समान उसे भी पापबलि करके चढ़ाया।

16

כַּמִּשְׁפָּט׃	וַיַּעֲשֵׂהָ	הָעֹלָה	אֶת־	וַיַּקְרֵב
विधि–के–अनुसार	और–उसने–किया	होमबलि–को	—	और–निकट–लाया
H4941			H0853	H7126

और उसने होमबलि को भी समीप ले जाकर विधि के अनुसार चढ़ाया।

17

מִמֶּנָּה	כַּפֹּו	וַיְמַלֵּא	הַמִּנְחָה	אֶת־	וַיַּקְרֵב	
उसमें–से	अपनी–मुट्ठी–को	और–भरी	अन्नबलि–को	—	और–निकट–लाया	
	H3709	H4390	H4503	H0853	H7126	

הַבֹּקֶר׃	עֹלַת	מִלְבַד	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וַיַּקְטֵר
सवेरे–की	होमबलि	इसके–अलावा	वेदी–पर	पर–	और–जलाया
H1242		H0905	H4196		

और अन्नबलि को भी समीप ले जाकर उसमें से मुट्ठी भर वेदी पर जलाया, यह भोर के होमबलि के अलावा चढ़ाया गया।

18 וַיִּשְׁחַט וְאֶת־ הַשּׁוֹר אֶת־ זֶבַח הָאַיִל אֲשֶׁר
और-वध-किया — बैल-को और- मेंढ़े-को यज्ञ मेलबलियों-का जो
H7794 H0853 H0853 H2077 H8002

וַיִּמְצְאוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת־ הַדָּם אֵלָיו
और-दिए पुत्रों-ने हारून-के — लहू-को उसे
H4672 H0175 H0853 H1818 H0413

וַיִּזְרְקֵהוּ עַל־ הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃
और-उसने-छिड़का पर- वेदी-पर चारों-ओर
H2236 H4196 H5439

बैल और मेढ़ा, अर्थात् जो मेलबलि पशु जनता के लिये थे वे भी बलि किए गए; और हारून के पुत्रों ने लहू को उसके हाथ में दिया, और उसने उसको वेदी पर चारों ओर छिड़क दिया;

19 וְאֶת־ הַחֲלָבִים הַשּׁוֹר מִן־ וּמִן־ הָאַיִל הָאַלְיָה
और- चर्बियों-को बैल-के से- और-से- मेंढ़े-के मोटी-पूँछ-को
H0853 H2459 H7794 H0451

וְאֶת־ הַכְּלָיֹת וְיֹתֶרֶת הַכָּבֵד׃
और- गुर्दों-को और-जिगर-के-ऊपर-की-झिल्ली-को जिगर-के
H3629 H3508 H3516

וְהַמְכַסֶּה הַקְּטֹרֶת
और-जो-ढाँकती-है
H4374

और उन्होंने बैल की चर्बी को, और मेढ़े में से मोटी पूँछ को, और जिस चर्बी से अंतड़ियाँ ढपी रहती हैं उसको, और गुर्दों सहित कलेजे पर की झिल्ली को भी उसके हाथ में दिया;

20 וַיָּשִׂימוּ אֶת־ הַחֲלָבִים עַל־ הֶחָזוֹת וַיַּקְטֵר הַחֲלָבִים
और-रखीं — चर्बियों-को पर- छातियों-के और-जलाईं चर्बियों-को
H0853 H2459 H2373 H2459

הַמִּזְבֵּחָה׃
वेदी-पर
H4196

और उन्होंने चर्बी को छातियों पर रखा; और उसने वह चर्बी वेदी पर जलाई,

21 וְאֶת הֶחָזוֹת וְאֶת שׁוֹק הַיָּמִין הֵנִיף אַהֲרֹן
और- छातियों-को और- जाँघ दाहिनी-को हिलाया हारून-ने
H0853 H2373 H0853 H7785 H3225 H0175

תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה׃
हिलाने-की-भेंट सामने यहोवा-के जैसा आज्ञा-दी मूसा-ने
H8573 H6440 H3068 H6680 H4872

परन्तु छातियों और दाहिनी जाँघ को हारून ने मूसा की आज्ञा के अनुसार हिलाने की भेंट के लिये यहोवा के सामने हिलाया।

אֶל־	)יָדָיו(	]ידו[	אֶת־	אַהֲרֹן	וַיִּשָּׂא	22
की–ओर–	अपने–हाथों–को	अपने–हाथों–को	—	हारून–ने	और–उठाया	
H0413	H3027	H3027	H0853	H0175	H5375	

וְהָעֹלָה	הַחַטָּאת	מֵעֲשֹׂת	וַיֵּרֶד	וַיְבָרְכֻם	הָעָם
और–होमबलि–को	पापबलि–को	करने–से	और–उतरा	और–आशीर्वाद–दिया	लोगों–की
			H3381	H1288	

וְהַשְּׁלָמִים׃
और–मेलबलियों–को
H8002

तब हारून ने लोगों की ओर हाथ बढ़ाकर उन्हें आशीर्वाद दिया; और पापबलि, होमबलि, और मेलबलियों को चढ़ाकर वह नीचे उतर आया।

וַיֵּצְאוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	23
और–निकले	मिलाप–के	तंबू	में–	और–हारून	मूसा	और–आया	
H3318	H4150	H0168	H0413	H0175	H4872	H0935	

יְהוָה	כְּבוֹד־	וַיֵּרָא	הָעָם	אֶת־	וַיְבָרְכוּ
यहोवा–की	महिमा–	और–प्रकट–हुई	लोगों–को	—	और–आशीर्वाद–दिया
H3068	H3519	H7200		H0853	H1288

הָעָם׃	כָּל־	אֶל־
लोगों–को	सारे–	की–ओर–
	H3605	H0413

तब मूसा और हारून मिलापवाले तम्बू में गए, और निकलकर लोगों को आशीर्वाद दिया; तब यहोवा का तेज सारी जनता को दिखाई दिया।

הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וַתֹּאכַל	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	אֵשׁ	וַתֵּצֵא	24
वेदी–पर	पर–	और–भस्म–किया	यहोवा–के	सामने–से	आग	और–निकली	
H4196		H0398	H3068	H6440	H0784	H3318	

הָעָם	כָּל־	וַיַּרְא	הַחֲלָבִים	וְאֶת־	הָעֹלָה	אֶת־
लोगों–ने	सारे–	और–देखा	चर्बियों–को	और–	होमबलि–को	—
	H3605	H7200	H2459	H0853		H0853

פְּנֵיהֶם׃	עַל־	וַיִּפְלוּ	וַיָּרֹנּוּ
अपने–मुखों–पर	पर–	और–गिर–पड़े	और–जयजयकार–किया
H6440		H5307	

और यहोवा के सामने से आग निकली चर्बी सहित होमबलि को वेदी पर भस्म कर दिया; इसे देखकर जनता ने जय जयकार का नारा लगाया, और अपने-अपने मुँह के बल गिरकर दण्डवत् किया।

Chapter 10

מַחְתָּתוֹ	אִישׁ	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	אַהֲרֹן	בְּנֵי־	וַיִּקְחוּ	1
अपनी–धूपदानी–को	प्रत्येक	और–अबीहू–ने	नादाब	हारून–के	पुत्रों–ने–	और–लिया	
H4289	H0376	H0030	H5070	H0175		H3947	

לִפְנֵי	וַיַּקְרִבוּ	קְטֹרֶת	עָלֶיהָ	וַיָּשִׂימוּ	אֵשׁ	בָּהֶן	וַיִּתְּנוּ
सामने	और–चढ़ाई	धूप	उस–पर	और–रखी	आग	उनमें	और–रखा
H6440	H7126	H7004			H0784	H2004	H5414

אֹתָם׃	צִוָּה	לֹא	אֲשֶׁר	זָרָה	אֵשׁ	יְהוָה
उन्हें	आज्ञा–दी	नहीं	जिसे	अजनबी	आग	यहोवा–के
H0853	H6680	H3808			H0784	H3068

तब नादाब और अबीहू नामक हारून के दो पुत्रों ने अपना-अपना धूपदान लिया, और उनमें आग भरी, और उसमें धूप डालकर उस अनुचित आग को जिसकी आज्ञा यहोवा ने नहीं दी थी यहोवा के सम्मुख अर्पित किया।

וַיָּמֻתוּ	אוֹתָם	וַתֹּאכַל	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	אֵשׁ	וַתֵּצֵא	2
और–मर–गए	उन्हें	और–भस्म–किया	यहोवा–के	सामने–से	आग	और–निकली	
H4191	H0853	H0398	H3068	H6440	H0784	H3318	

יְהוָה׃	לִפְנֵי
यहोवा–के	सामने
H3068	H6440

तब यहोवा के सम्मुख से आग निकली और उन दोनों को भस्म कर दिया, और वे यहोवा के सामने मर गए।

יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הוּא	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	3
यहोवा–ने	बोला	जिसे–	वह	हारून–को	से–	मूसा–ने	और–कहा	
H3068	H1696		H1931	H0175	H0413	H4872	H0559	

הָעָם	כָּל־	פְּנֵי	וְעַל־	אֶקָּדֵשׁ	בִּקְרֹבַי	לֵאמֹר	
लोगों–के	सारे–	सामने	और–पर–	मैं–पवित्र–ठहरूँगा	निकट–आने–वालों–में	कहते–हुए	
	H3605	H6440		H6942	H7138	H0559	

אַהֲרֹן׃	וַיִּדֹּם	אֶכָּבֵד
हारून	और–चुप–रहा	मैं–महिमान्वित–होऊँगा
H0175		H3513

तब मूसा ने हारून से कहा, “यह वही बात है जिसे यहोवा ने कहा था, कि जो मेरे समीप आए अवश्य है कि वह मुझे पवित्र जाने, और सारी जनता के सामने मेरी महिमा करे।” और हारून चुप रहा।

עֻזִּיאֵל	בְּנֵי	אֶלְצָפָן	וְאֶל	מִישָׁאֵל	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	4
उज्जीएल–के	पुत्रों	एलसापान	और–को	मीशाएल	को–	मूसा–ने	और–बुलाया	
H5816		H0469	H0413	H4332	H0413	H4872	H7121	

אֶת־	שְׂאוּ	קָרֻבוּ	אֱלֹהֶם	וַיֹּאמֶר	אַהֲרֹן	דֹּד	
—	उठाओ	निकट–आओ	उन्हें	और–कहा	हारून–के	चाचा	
H0853	H5375	H7126	H0413	H0559	H0175	H1730	

לַמַּחֲנֶה׃	מִחוּץ	אֶל־	הַקֹּדֶשׁ	פְּנֵי־	מֵעַת	אֲחֵיכֶם׃
छावनी–के	बाहर	की–ओर–	पवित्र–स्थान–के	सामने–	से	अपने–भाइयों–को
H4264	H2351	H0413	H6944	H6440	H0854	H0251

तब मूसा ने मीशाएल और एलसाफान को जो हारून के चाचा उज्जीएल के पुत्र थे बुलाकर कहा, “निकट आओ, और अपने भतीजों को पवित्रस्थान के आगे से उठाकर छावनी के बाहर ले जाओ।”

לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	בְּכֻתָּנְתָּם	וַיִּשָּׂאֵם	וַיִּקְרְבוּ	5
छावनी–के	बाहर	की–ओर–	अपने–कुर्तों–में	और–उठाया	और–निकट–आए	
H4264	H2351	H0413	H3801	H5375	H7126	

מֹשֶׁה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר
मूसा–ने	बोला	जैसा
H4872	H1696	

मूसा की इस आज्ञा के अनुसार वे निकट जाकर उनको अंगरखों सहित उठाकर छावनी के बाहर ले गए।

וּלְאִיתָמָר
और-ईतामार-को
H0385

וּלְאֶלְעָזָר
और-एलआजार-को
H0499

אַהֲרֹן
हारून-को
H0175

אֶל־
से-
H0413

מֹשֶׁה
मूसा-ने
H4872

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

6

לֹא־
मत-
H3808

וּבִגְדֵיכֶם
और-अपने-वस्त्रों-को

תִּפְרָעוּ
खोलो

אַל־
मत-
H0408

רָאשֵׁיכֶם
अपने-सिरों-को

בָּנָיו
उसके-पुत्रों-को

יִקְצֹף
वह-क्रोध-करेगा
H7107

הָעֵדָה
मण्डली-पर
H5712

כָּל־
सारी-
H3605

וְעַל
और-पर

תָּמֻתוּ
तुम-मरो
H4191

וְלֹא
और-नहीं
H3808

תִּפְרֹמוּ
फाड़ो
H6533

אֲשֶׁר
जिसे

הַשְּׂרֵפָה
जलाने-को
H8316

אֶת־
—
H0853

יִבְכּוּ
वे-रोएँ
H1058

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

בֵּית
घर

כָּל־
सारे-
H3605

וַאֲחֵיכֶם
परन्तु-तुम्हारे-भाई
H0251

יְהוָה׃
यहोवा-ने
H3068

שָׂרַף
जलाया
H8313

तब मूसा ने हारून से और उसके पुत्र एलीआजर और ईतामार से कहा, “ तुम लोग अपने सिरों के बाल मत बिखराओ, और न अपने वस्त्रों को फाड़ो, ऐसा न हो कि तुम भी मर जाओ, और सारी मण्डली पर उसका क्रोध भड़क उठे; परन्तु इस्राएल के सारे घराने के लोग जो तुम्हारे भाई-बन्धु हैं वह यहोवा की लगाई हुई आग पर विलाप करें।

כִּי־
क्योंकि-

תָמֻתוּ
तुम-मरो
H4191

פֶּן־
कहीं-
H6435

תֵּצְאוּ
तुम-निकलो
H3318

לֹא
नहीं
H3808

מוֹעֵד
मिलाप-के
H4150

אֹהֶל
तम्बू
H0168

וּמִפֶּתַח
और-द्वार-से
H6607

7

כִּדְבַר
वचन-के-अनुसार
H1697

וַיַּעֲשׂוּ
और-उन्होंने-किया

עֲלֵיכֶם
तुम-पर-है

יְהוָה
यहोवा-का
H3068

מִשְׁחַת
अभिषेक-का

שֶׁמֶן
तेल
H8081

פ
—

מֹשֶׁה׃
मूसा-के
H4872

और तुम लोग मिलापवाले तम्बू के द्वार के बाहर न जाना, ऐसा न हो कि तुम मर जाओ; क्योंकि यहोवा के अभिषेक का तेल तुम पर लगा हुआ है।” मूसा के इस वचन के अनुसार उन्होंने किया।

לֵאמֹר׃
कहते-हुए
H0559

אַהֲרֹן
हारून-को
H0175

אֶל־
से-
H0413

יְהוָה
यहोवा
H3068

וַיְדַבֵּר
और-बोला
H1696

8

फिर यहोवा ने हारून से कहा,

9

אִתָּךְ	וּבָנֶיךָ	וְאַתָּה	תֵּשְׁתְּ	אַל־	וְשֵׁכָר	יַיִן
तेरे–साथ	और–तेरे–पुत्र	तू	पीओ	मत–	और–मदिरा	दाखमधु
H0854			H8354	H0408	H7941	H3196

עוֹלָם	חֻקַּת	תָּמֻתוּ	וְלֹא	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	בְּבֹאֲכֶם
सदा–की	विधि	तुम–मरो	और–नहीं	मिलाप–के	तम्बू	में–	तुम्हारे–आने–में
H5769	H2708	H4191	H3808	H4150	H0168	H0413	H0935

לְדֹרֹתֵיכֶם׃	
तुम्हारी–पीढ़ियों–के–लिए	
H1755	

“जब जब तू या तेरे पुत्र मिलापवाले तम्बू में आएँ तब-तब तुम में से कोई न तो दाखमधु पीए हो न और किसी प्रकार का मद्य, कहीं ऐसा न हो कि तुम मर जाओ; तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में यह विधि प्रचलित रहे,

10

וּבֵין	הַחֹל	וּבֵין	הַקֹּדֶשׁ	בֵּין	וּלְהַבְדִּיל
और–बीच	साधारण–के	और–बीच	पवित्र–के	बीच	और–अलग–करने–के–लिए
H0996	H2455	H0996	H6944	H0996	H0914

הַטָּהֹור׃	וּבֵין	הַטָּמֵא
शुद्ध–के	और–बीच	अशुद्ध–के
H2889	H0996	H2931

जिससे तुम पवित्र और अपवित्र में, और शुद्ध और अशुद्ध में अन्तर कर सको;

11

הַחֻקִּים	כָּל־	אֶת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	וּלְהוֹרֹת
विधियों–को	सारी–	—	इस्राएल–के	पुत्रों–को	—	और–सिखाने–के–लिए
H2706	H3605	H0853	H3478		H0853	

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	אֲלֵיהֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	
—	मूसा–के	हाथ–से–	उनसे	यहोवा–ने	बोला	जिन्हें	
	H4872	H3027	H0413	H3068	H1696		

और इस्राएलियों को उन सब विधियों को सिखा सको जिसे यहोवा ने मूसा के द्वारा उनको बता दी हैं।”

וְיַדַּבֵּר 12
और-बोला
H1696

מֹשֶׁה
मूसा-ने
H4872

אֶל־
से-
H0413

אַהֲרֹן
हारून-को
H0175

וְאֶל
और-को
H0413

אֶלְעָזָר
एलआजार
H0499

וְאֶל־
और-को-
H0413

וְאִיתָמָר
ईतामार
H0385

בָּנָיו
उसके-पुत्रों
H1121

הַנּוֹתָרִים
बचे-हुओं-को
H3498

קְחוּ
लो
H3947

אֶת־
—
H0853

הַמִּנְחָה
अन्नबलि-को
H4503

הַנּוֹתֶרֶת
बची-हुई
H3498

מֵאִשֵּׁי
अग्निबलियों-से
H0801

יְהוָה
यहोवा-की
H3068

וְאִכְלוּהָ
और-खाओ
H0398

מַצּוֹת
अखमीरी
H4682

אֵצֶל
पास
H0681

הַמִּזְבֵּחַ
वेदी-के
H4196

כִּי
क्योंकि
קֹדֶשׁ
परमपवित्र
H6944

קָדָשִׁים
वस्तु
H6944

הִוא׃
वह-है
H1931

फिर मूसा ने हारून से और उसके बचे हुए दोनों पुत्र एलीआजर और ईतामार से भी कहा, “यहोवा के हव्य में से जो अन्नबलि बचा है उसे लेकर वेदी के पास बिना ख़मीर खाओ, क्योंकि वह परमपवित्र है;

וַאֲכַלְתֶּם 13
और-खाओ
H0398

אֹתָהּ
उसे
H0853

בִּמְקוֹם
स्थान-में
H4725

קָדֹשׁ
पवित्र
H6918

כִּי
क्योंकि

חָקְךָ
तेरा-भाग
H2706

וְחָק־
और-भाग-
H2706

בָּנֶיךָ
तेरे-पुत्रों-का

צֻוִּיתִי׃
मुझे-आज्ञा-दी-गई
H6680

כֵּן
ऐसे

כִּי־
क्योंकि-

יְהוָה
यहोवा-की
H3068

מֵאִשֵּׁי
अग्निबलियों-से
H0801

הִוא
वह-है
H1931

और तुम उसे किसी पवित्रस्थान में खाओ, वह यहोवा के हव्य में से तेरा और तेरे पुत्रों का हक़ है; क्योंकि मैंने ऐसी ही आज्ञा पाई है।

וְאֶת 14
और-
H0853

חֲזֵה
छाती
H2373

הַתְנוּפָה
हिलाने-की-भेंट-की
H8573

וְאֶת
और-
H0853

שׁוֹק
जाँघ
H7785

הַתְרוּמָה
उठाने-की-भेंट-की
H8641

תֹּאכֵלוּ
तुम-खाओ
H0398

כִּי־
क्योंकि-

אִתְּךָ
तेरे-साथ
H0854

וּבְנֹתֶיךָ
और-तेरी-पुत्रियाँ
H1323

וּבָנֶיךָ
और-तेरे-पुत्र

אַתָּה
तू

טָהוֹר
शुद्ध
H2889

בְּמָקוֹם
स्थान-में
H4725

בְּנֵי
पुत्रों-के

שַׁלְמֵי
मेलबलियों-के
H8002

מִזִּבְחֵי
यज्ञों-से
H2077

נִתְּנוּ
दी-गई-हैं
H5414

בָּנֶיךָ
तेरे-पुत्रों-का

וְחָק־
और-भाग-
H2706

חָקְךָ
तेरा-भाग
H2706

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के
H3478

तब हिलाई हुई भेंट की छाती और उठाई हुई भेंट की जाँघ को तुम लोग, अर्थात् तू और तेरे बेटे-बेटियाँ सब किसी शुद्ध स्थान में खाओ; क्योंकि वे इस्राएलियों के मेलबलियों में से तुझे और तेरे बच्चों का हक़ ठहरा दी गई हैं।

15 שׁוֹק जाँघ H7785 | הַתְרוּמָה उठाने-की-भेंट-की H8641 | וַחֲזֵה और-छाती H2373 | הַתְנוּפָה हिलाने-की-भेंट-की H8573 | עַל साथ | אִשֵּׁי अग्निबलियों-के H0801

הַחֲלָבִים चर्बियों-की H2459 | יָבִיאוּ वे-लाएँ H0935 | לְהָנִיף हिलाने-के-लिए | תְּנוּפָה हिलाने-की-भेंट H8573 | לִפְנֵי सामने H6440 | יְהוָה यहोवा-के H3068 | וְהָיָה और-हो H1961

לְךָ तेरे-लिए | וְלִבָנֶיךָ और-तेरे-पुत्रों-के-लिए | אִתְּךָ तेरे-साथ H0854 | לְחָק- विधि- H2706 | עוֹלָם सदा-की H5769 | כַּאֲשֶׁר जैसा | צִוָּה आज्ञा-दी H6680

יְהוָה׃ यहोवा-ने H3068

चर्बी के हव्यों समेत जो उठाई हुई जाँघ और हिलाई हुई छाती यहोवा के सामने हिलाने के लिये आया करेंगी, ये भाग यहोवा की आज्ञा के अनुसार सर्वदा की विधि की व्यवस्था से तेरे और तेरे बच्चों के लिये हैं।”

16 וְאֵת और- H0853 | שְׂעִיר बकरे-को | הַחַטָּאת पापबलि-के | דָּרֹשׁ ढूँढ़कर H1875 | דָּרֹשׁ ढूँढ़ा H1875 | מֹשֶׁה मूसा-ने H4872 | וְהִנֵּה और-देखो H2009

שָׂרֹף जलाया-गया-था H8313 | וַיִּקְצֹף और-क्रोधित-हुआ H7107 | עַל- पर- | אֶלְעָזָר एलआजार H0499 | וְעַל- और-पर- | אִיתָמָר ईतामार H0385 | בְּנֵי पुत्रों

לֵאמֹר׃ कहते-हुए H0559 | הַנּוֹתָרִם बचे-हुओं-पर H3498 | אַהֲרֹן हारून-के H0175

फिर मूसा ने पापबलि के बकरे की खोजबीन की, तो क्या पाया कि वह जलाया गया है, इसलिए एलीआजर और ईतामार जो हारून के पुत्र बचे थे उनसे वह क्रोध में आकर कहने लगा,

17

כִּי	הַקֹּדֶשׁ	בִּמְקוֹם	הַחַטָּאת	אֶת־	אֲכַלְתֶּם	לֹא־	מַדּוּעַ
क्योंकि	पवित्र–के	स्थान–में	पापबलि–को	—	तुमने–खाया	नहीं–	क्यों
	H6944	H4725		H0853	H0398	H3808	H4069

אֶת־	לָשֵׂאת	לָכֶם	נָתַן	וְאֹתָהּ	הִוא	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ
—	उठाने–के–लिए	तुम्हें	दिया	और–उसे	वह–है	वस्तु	परमपवित्र
H0853	H5375		H5414	H0853	H1931	H6944	H6944

יְהוָה׃	לִפְנֵי	עֲלֵיהֶם	לְכַפֵּר	הָעֵדָה	עָוֹן
यहोवा–के	सामने	उन–पर	प्रायश्चित–करने–के–लिए	मण्डली–का	अधर्म
H3068	H6440			H5712	H5771

“पापबलि जो परमपवित्र है और जिसे यहोवा ने तुम्हें इसलिए दिया है कि तुम मण्डली के अधर्म का भार अपने पर उठाकर उनके लिये यहोवा के सामने प्रायश्चित करो, तुम ने उसका माँस पवित्रस्थान में क्यों नहीं खाया?

18

הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	דָּמָהּ	אֶת־	הוּבָא	לֹא־	הֵן
पवित्र–स्थान–के	में–	उसका–लहू–को	—	लाया–गया	नहीं–	देखो
H6944	H0413	H1818	H0853	H0935	H3808	H2005

כַּאֲשֶׁר	בַּקֹּדֶשׁ	אֹתָהּ	תֹּאכְלוּ	אָכוֹל	פְּנִימָה
जैसा	पवित्र–स्थान–में	उसे	तुम्हें–खाना–चाहिए–था	खाकर	भीतर
	H6944	H0853	H0398	H0398	H6441

צִוִּיתִי׃
मैंने–आज्ञा–दी
H6680

देखो, उसका लहू पवित्रस्थान के भीतर तो लाया ही नहीं गया, निःसन्देह उचित था कि तुम मेरी आज्ञा के अनुसार उसके माँस को पवित्रस्थान में खाते।”

19

אֶת־	הִקְרִיבוּ	הַיּוֹם	הֵן	מֹשֶׁה	אֶל־	אַהֲרֹן	וַיְדַבֵּר
—	उन्होंने–चढ़ाई	आज	देख	मूसा–को	से–	हारून–ने	और–बोला
H0853	H7126	H3117	H2005	H4872	H0413	H0175	H1696

וַתִּקְרֶאנָה	יְהוָה	לִפְנֵי	עֹלָתָם	וְאֶת־	חַטָּאתָם
और–घटीं	यहोवा–के	सामने	अपनी–होमबलि–को	और–	अपनी–पापबलि–को
H7122	H3068	H6440		H0853	

בְּעֵינָי	הַיִיטַב	הַיּוֹם	חַטָּאת	וְאָכַלְתִּי	כָּאֵלֶּה	אֹתִי
दृष्टि–में	क्या–अच्छा–होता	आज	पापबलि–को	और–खाता	ऐसी–बातें	मुझ–पर
	H3190	H3117		H0398	H0428	H0853

יְהוָה׃
यहोवा–की
H3068

इसका उत्तर हारून ने मूसा को इस प्रकार दिया, “देख, आज ही उन्होंने अपने पापबलि और होमबलि को यहोवा के सामने चढ़ाया; फिर मुझ पर ऐसी विपत्तियाँ आ पड़ी हैं! इसलिए यदि मैं आज पापबलि का माँस खाता तो क्या यह बात यहोवा के सम्मुख भली होती?”

פ	בְּעֵינָיו׃	וַיִּיטַב	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁמַע	20
—	उसकी-दृष्टि-में	और-अच्छा-लगा	मूसा-ने	और-सुना	
		H3190	H4872	H8085	

जब मूसा ने यह सुना तब उसे संतोष हुआ।

Chapter 11

אֲלֵהֶם׃	לֵאמֹר	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
उनसे	कहने	हारून	और-को	मूसा	को	यहोवा	और-बोला	
H0413	H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

אֲשֶׁר	הַחַיָּה׀	זֹאת	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבְּרוּ	2
तुम खाओगे	जो	जीव	यह	कहने	इस्राएल के पुत्रों	को	बोलो	
		H2063	H0559	H3478		H0413	H1696	

הָאָרֶץ׃	עַל־	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	מִכֹּל־	תֹּאכְלוּ׃	
—	पृथ्वी	पर	जो	पशु	से-सब	
H0776			H0929	H3605	H0398	

“इस्राएलियों से कहो: जितने पशु पृथ्वी पर हैं उन सभी में से तुम इन जीवधारियों का माँस खा सकते हो। (इब्रा. 9:10)

פְּרָסֹת	שֹׁסַע	וְשֹׁסַעַת	פַּרְסָה	מַפְרֶסֶת	וְכֹל	3
उगलने वाला	फटा खुर	और-दो भागों में फटा हुआ	खुर	फटे खुर वाला	सब	
H6541	H8157	H8156	H6541	H6536	H3605	

תֹּאכֵלוּ׃	אֹתָהּ	בַּבְּהֵמָה	גֵּרָה	מַעֲלַת	
—	तुम खाओगे	उसे	में-पशुओं	जुगाली	
H0398	H0853	H0929	H1625	H5927	

पशुओं में से जितने चिरे या फटे खुर के होते हैं और पागुर करते हैं उन्हें खा सकते हो।

4 אַךְ אֶת־ זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמַּעֲלֵי הַגֵּרָה
परन्तु इसे नहीं तुम खाओगे से-उगलने वालों और-से
H0389 H0853 H2088 H3808 H5927 H1625

וּמִמַּפְרִיסֵי הַפַּרְסָה אֶת־ הַגָּמָל כִּי־ מַעֲלֵה גֵרָה הוּא
फटे खुर वालों खुर को ऊँट क्योंकि उगलने वाला जुगाली वह
H6536 H6541 H0853 H1581 H5927 H1625 H1931

וּפַרְסָה אֵינֶנּוּ מַפְרִיס טָמֵא הוּא לָכֶם׃
और-खुर नहीं फटा हुआ अशुद्ध वह तुम्हारे लिए
H6541 H0369 H6536 H2931 H1931

परन्तु पागुर करनेवाले या फटे खुरवालों में से इन पशुओं को न खाना, अर्थात् ऊँट, जो पागुर तो करता है परन्तु चिरे खुर का नहीं होता, इसलिए वह तुम्हारे लिये अशुद्ध ठहरा है।

5 וְאֶת־ הַשָּׁפָן כִּי־ מַעֲלֵה גֵרָה הוּא וּפַרְסָה לֹא
और-को चट्टानी बिज्जू क्योंकि उगलने वाला जुगाली वह और-खुर नहीं
H0853 H1931 H1625 H5927 H6541 H3808

טָמֵא הוּא לָכֶם׃ יַפְרִיס
अशुद्ध वह तुम्हारे लिए फटाएगा
H2931 H1931

और चट्टानी बिज्जू, जो पागुर तो करता है परन्तु चिरे खुर का नहीं होता, वह भी तुम्हारे लिये अशुद्ध है।

6 וְאֶת־ הָאַרְנֶבֶת כִּי־ מַעֲלַת גֵּרָה הִוא וּפַרְסָה לֹא
और-को खरगोश क्योंकि उगलने वाला जुगाली वह और-खुर नहीं
H0853 H0768 H5927 H1625 H1931 H6541 H3808

הִפְרִיסָה טְמֵאָה הִוא לָכֶם׃
फटा अशुद्ध वह तुम्हारे लिए
H6536 H2931 H1931

और खरगोश, जो पागुर तो करता है परन्तु चिरे खुर का नहीं होता, इसलिए वह भी तुम्हारे लिये अशुद्ध है।

7 וְאֶת־ הַחֲזִיר כִּי־ מַפְרִיס פַּרְסָה הוּא
और-को सूअर क्योंकि फटे खुर वाला खुर वह
H0853 H2386 H6536 H6541 H1931

וְשִׁסַּע שֶׁסַע פַּרְסָה וְהוּא לֹא־ גֵרָה יִגָּר טָמֵא
और-दो भागों में फटा हुआ खुर वह नहीं उगलता जुगाली अशुद्ध वह
H8156 H8157 H6541 H1931 H1625 H3808 H1641 H2931

לָכֶם׃ הִוא
— तुम्हारे लिए
H1931

और सूअर, जो चिरे अर्थात् फटे खुर का होता तो है परन्तु पागुर नहीं करता, इसलिए वह तुम्हारे लिये अशुद्ध है।

8

טְמֵאִים	תִּגָּעוּ	לֹא	וּבִנִבְלָתָם	תֹּאכְלוּ	לֹא	מִבְּשָׂרָם	
तुम छुओगे	नहीं	उनकी लोथ	और-में	तुम खाओगे	नहीं	से-उनके मांस	
H2931	H5060	H3808	H5038	H0398	H3808	H1320	

לָכֶם׃	הֵם
वे	अशुद्ध
	H1992

इनके माँस में से कुछ न खाना, और इनकी लोथ को छूना भी नहीं; ये तो तुम्हारे लिये अशुद्ध है।

9

אֲשֶׁר־	כֹּל	בַּמָּיִם	אֲשֶׁר	מִכֹּל	תֹּאכְלוּ	זֶה	אֶת־
पंख	जिसके	सब	में-जल	जो	से-सब	तुम खाओगे	इसे
	H3605	H4325		H3605	H0398	H2088	H0853

אֹתָם	וּבַנְּחָלִים	בַּיַּמִּים	בַּמַּיִם	וְקַשְׂקֶשֶׂת	סְנַפִּיר	לוֹ
तुम खाओगे	उन्हें	नदियों	और-में	में-समुद्रों	में-जल	और-शल्क
H0853		H3220	H4325	H7193	H5579	

תֹּאכֵלוּ׃
—
H0398

“फिर जितने जलजन्तु हैं उनमें से तुम इन्हें खा सकते हों, अर्थात् समुद्र या नदियों के जलजन्तुओं में से जितनों के पंख और चोंयेटे होते हैं उन्हें खा सकते हो।

10

וּבַנְּחָלִים	בַּיַּמִּים	וְקַשְׂקֶשֶׂת	סְנַפִּיר	לוֹ	אֵין־	אֲשֶׁר	וְכֹל
नदियों	और-में	में-समुद्रों	और-शल्क	पंख	नहीं	जिसके	और-सब
	H3220	H7193	H5579		H0369		H3605

שֶׁקֶץ	בַּמָּיִם	אֲשֶׁר	הַחַיָּה	נֶפֶשׁ	וּמִכֹּל	הַמַּיִם	שֶׁרֶץ	מִכֹּל
घिनौने	में-जल	जो	जीवित	प्राणी	और-से-सब	जल	रेंगने वाले	से-सब
H8263	H4325			H5315	H3605	H4325	H8318	H3605

לָכֶם׃	הֵם
तुम्हारे लिए	वे
	H1992

और जलचरी प्राणियों में से जितने जीवधारी बिना पंख और चोंयेटे के समुद्र या नदियों में रहते हैं वे सब तुम्हारे लिये घृणित हैं।

11

וְאֶת־	תֹּאכְלוּ	לֹא	מִבְשָׂרָם	לָכֶם	יִהְיוּ	וְשֶׁקֶץ
और–को	तुम खाओगे	नहीं	से–उनके मांस	तुम्हारे लिए	वे होंगे	और–घिनौने
H0853	H0398	H3808	H1320		H1961	H8263

תְּשַׁקְּצוּ׃	נִבְלָתָם
तुम घृणित करोगे	उनकी लोथ
H8262	H5038

वे तुम्हारे लिये घृणित ठहरें; तुम उनके माँस में से कुछ न खाना, और उनकी लोथों को अशुद्ध जानना।

12

הִוא	שֶׁקֶץ	בַּמָּיִם	וְקַשְׂקֶשֶׂת	סְנַפִּיר	לוֹ	אֵין־	אֲשֶׁר	כֹּל
वह	घिनौना	में–जल	और–शल्क	पंख	उसके	नहीं	जिसके	सब
H1931	H8263	H4325	H7193	H5579		H0369		H3605

לָכֶם׃
तुम्हारे लिए

जल में जिस किसी जन्तु के पंख और चोंयेटे नहीं होते वह तुम्हारे लिये अशुद्ध है।

13

יֵאָכְלוּ	לֹא	הָעוֹף	מִן־	תְּשַׁקְּצוּ	אֵלֶּה	וְאֶת־
घिनौने	वे खाए जाएंगे	नहीं	पक्षी	से	तुम घृणित करोगे	और–इन्हें
H0398	H3808	H5775		H8262	H0428	H0853

הָעֲזְנִיָּה׃	וְאֶת	הַפֶּרֶס	וְאֶת־	הַנָּשֶׁר	אֶת־	הֵם	שֶׁקֶץ
—	समुद्री उकाब	और–को	हड्डी तोड़ने वाला	और–को	उकाब	को	वे
H5822	H0853	H6538	H0853	H5404	H0853	H1992	H8263

“फिर पक्षियों में से इनको अशुद्ध जानना, ये अशुद्ध होने के कारण खाए न जाएँ, अर्थात् उकाब, हड़फोड़, कुरर,

14

לְמִינָהּ׃	הָאַיָּה	וְאֶת־	הַדָּאָה	וְאֶת־
अपनी जाति के अनुसार	गिद्ध	और–को	चील	और–को
H4327	H0344	H0853	H1676	H0853

चील, और भाँति-भाँति के बाज,

15

לְמִינוֹ׃	עֹרֵב	כָּל־	אֵת	
अपनी जाति के अनुसार	कौवा	हर	को	
H4327	H6158	H3605	H0853	

और भाँति-भाँति के सब काग,

הַשָּׁחַף	וְאֶת־	הַתַּחְמָס	וְאֶת־	הַיַּעֲנָה	בַּת	וְאֶת	16
और–को	समुद्री बगुला	और–को	रात का बाज	और–को	शुतुरमुर्ग	और–को	
H7828	H0853	H8464	H0853	H3284	H1323	H0853	

לְמִינֵהוּ׃	הַנֵּץ	וְאֶת־
—	अपनी जाति के अनुसार	बाज
H4327		H0853

शुतुर्मुर्ग, तखमास, जलकुक्कट, और भाँति-भाँति के जलकुक्कट,

הַיַּנְשׁוּף׃	וְאֶת־	הַשָּׁלָךְ	וְאֶת־	הַכּוס	וְאֶת־	17
बड़ा उल्लू	और–को	पनडुब्बी	और–को	छोटा उल्लू	और–को	
H3244	H0853	H7994	H0853		H0853	

हबासिल, हाड़गील, उल्लू,

הָרָחָם׃	וְאֶת־	הַקָּאָת	וְאֶת־	הַתִּנְשֶׁמֶת	וְאֶת־	18
गिद्ध	और–को	हवासील	और–को	सफेद उल्लू	और–को	
H7360	H0853	H6893	H0853	H8580	H0853	

राजहँस, धनेश, गिद्ध,

הַדּוּכִיפַת	וְאֶת־	לְמִינָהּ	הָאֲנָפָה	הַחֲסִידָה	וְאֶת	19
हुदहुद	और–को	अपनी जाति के अनुसार	अनाफा	सारस	और–को	
H1744	H0853	H4327	H0601	H2624	H0853	

הָעֲטַלֵּף׃	וְאֶת־
चमगादड़	और–को
H5847	H0853

सारस, भाँति-भाँति के बगुले, टिटीहरी और चमगादड़।

הוּא	שֶׁקֶץ	אַרְבַּע	עַל־	הַהֹלֵךְ	הָעוֹף	שֶׁרֶץ	כֹּל	20
वह	घिनौना	चार	पर	चलने वाला	उड़ने वाला	रेंगने वाला	सब	
H1931	H8263	H0702		H1980	H5775	H8318	H3605	

ס	לָכֶם׃
—	तुम्हारे लिए

“जितने पंखवाले कीड़े चार पाँवों के बल चलते हैं वे सब तुम्हारे लिये अशुद्ध हैं।

הַהֹלֵךְ	הָעוֹף	שֶׁרֶץ	מִכֹּל	תְּאכְלוּ	זֶה	אֶת־	אַךְ	21
पर	चलने वाला	उड़ने वाला	रेंगने वाला	से–सब	तुम खाओगे	इसे	परन्तु	
H1980	H5775	H8318	H3605	H0398	H2088	H0853	H0389	

לְרַגְלָיו	מִמַּעַל	כְּרָעַיִם	)לָו(	]לא[	אֲשֶׁר־	אַרְבַּע	עַל־
उनसे	कूदने के लिए	उसके पैरों	से–ऊपर	टांगें	उसके	जिसके	चार
H7272	H4605	H3767		H3808		H0702	

הָאָרֶץ׃	עַל־	בָּהֵן	לְנַתֵּר
—	—	पृथ्वी	पर
H0776		H2004	

पर रेंगनेवाले और पंखवाले जो चार पाँवों के बल चलते हैं, जिनके भूमि पर कूदने फाँदने को टाँगें होती हैं उनको तो खा सकते हो।

לְמִינֹו	הָאַרְבֶּה	אֶת־	תֹּאכְלוּ	מֵהֶם	אֶלֶּה	אֶת־	22
और–को	अपनी जाति के अनुसार	टिड्डी	को	तुम खाओगे	से–उनमें	इन्हें	
H4327	H0697	H0853	H0398	H1992	H0428	H0853	

הַחַרְגֹּל	וְאֶת־	לְמִינֵהוּ	הַסְּלְעָם	וְאֶת־	
अपनी जाति के अनुसार	हरगोल टिड्डी	और–को	अपनी जाति के अनुसार	सोलाम टिड्डी	
H2728	H0853	H4327	H5556	H0853	

לְמִינֵהוּ׃	הֶחָגָב	וְאֶת־	לְמִינֵהוּ
—	अपनी जाति के अनुसार	हगाब टिड्डी	और–को
H4327	H2284	H0853	H4327

वे ये हैं, अर्थात् भाँति-भाँति की टिड्डी, भाँति-भाँति के फनगे, भाँति-भाँति के झींगुर, और भाँति-भाँति के टिड्डे।

שֶׁקֶץ	רַגְלַיִם	אַרְבַּע	לֹו	אֲשֶׁר־	הָעוֹף	שֶׁרֶץ	וְכֹל	23
घिनौना	पैर	चार	उसके	जिसके	उड़ने वाला	रेंगने वाला	और–सब	
H8263	H7272	H0702			H5775	H8318	H3605	

לָכֶם׃	הוּא
तुम्हारे लिए	वह
	H1931

परन्तु और सब रेंगनेवाले पंखवाले जो चार पाँव वाले होते हैं वे तुम्हारे लिये अशुद्ध हैं।

יִטְמָא उनकी लोथ	בִּנִבְלָתָם में H5038	הַנֹּגֵעַ छूने वाला H5060	כָּל־ सब H3605	תִּטַּמָּאוּ तुम अशुद्ध हो जाओगे	וְלָאֵלֶּה और–इनसे H0428	24

הָעֶרֶב׃ तक H6153	עַד־ अशुद्ध होगा H5704

“इनके कारण तुम अशुद्ध ठहरोगे; जिस किसी से इनकी लोथ छू जाए वह साँझ तक अशुद्ध ठहरे।

עַד־ और–अशुद्ध होगा H5704	וְטִמֵּא अपने वस्त्र	בִּגְדָיו धोएगा	יְכַבֵּס उनकी लोथ H3526	מִנִּבְלָתָם से H5038	הַנֹּשֵׂא उठाने वाला H5375	וְכָל־ और–सब H3605	25

הָעֶרֶב׃ तक H6153

और जो कोई इनकी लोथ में का कुछ भी उठाए वह अपने वस्त्र धोए और साँझ तक अशुद्ध रहे। (इब्रा. 9:10)

פַּרְסָה खुर H6541	מַפְרֶסֶת फटे खुर वाला H6536	הִוא׀ वह H1931	אֲשֶׁר जो	הַבְּהֵמָה पशु H0929	לְכָל־ हर H3605	26

מַעֲלַת उगलने वाला H5927	אֵינֶנָּה नहीं H0369	וְגֵרָה׀ और–जुगाली H1625	שֹׁסַעַת फटा H8157	אֵינֶנָּה नहीं H0369	וְשֹׁסַע और–दो भागों में फटा हुआ H8156

יִטְמָא׃ अशुद्ध होगा	בָּהֶם उनमें	הַנֹּגֵעַ छूने वाला H5060	כָּל־ सब H3605	לָכֶם तुम्हारे लिए	הֵם वे H1992	טְמֵאִים अशुद्ध H2931

फिर जितने पशु चिरे खुर के होते हैं परन्तु न तो बिलकुल फटे खुर और न पागुर करनेवाले हैं वे तुम्हारे लिये अशुद्ध हैं; जो कोई उन्हें छूए वह अशुद्ध ठहरेगा।

27

עַל־	הַהֹלֶכֶת	הַחַיָּה׀	בְּכָל־	כַּפָּיו	עַל־	הוֹלֵךְ	וְכָל
पर	चलने वाला	जीव	में–सब	अपने पंजों	पर	चलने वाला	और–सब
	H1980		H3605	H3709		H1980	H3605

יִטְמָא	בִּנְבִלָתָם	הַנֹּגֵעַ	כָּל־	לָכֶם	הֵם	טְמֵאִים	אַרְבַּע
उनकी लोथ	में	छूने वाला	सब	तुम्हारे लिए	वे	अशुद्ध	चार
	H5038	H5060	H3605		H1992	H2931	H0702

עַד־	הָעֶרֶב׃
अशुद्ध होगा	तक
H5704	H6153

और चार पाँव के बल चलनेवालों में से जितने पंजों के बल चलते हैं वे सब तुम्हारे लिये अशुद्ध हैं; जो कोई उनकी लोथ छूए वह साँझ तक अशुद्ध रहे।

28

עַד־	וְטָמֵא	בִּגְדָיו	יְכַבֵּס	נִבְלָתָם	אֶת־	וְהַנֹּשֵׂא׀
तक	और–अशुद्ध होगा	अपने वस्त्र	धोएगा	उनकी लोथ	को	और–उठाने वाला
H5704			H3526	H5038	H0853	H5375

ס	לָכֶם׃	הֵמָּה	טְמֵאִים	הָעֶרֶב
—	तुम्हारे लिए	वे	अशुद्ध	शाम
		H1992	H2931	H6153

और जो कोई उनकी लोथ उठाए वह अपने वस्त्र धोए और साँझ तक अशुद्ध रहे; क्योंकि वे तुम्हारे लिये अशुद्ध हैं।

29

הַחֹלֶד	הָאָרֶץ	עַל־	הַשֹּׁרֵץ	בַּשֶּׁרֶץ	הַטְּמֵא	לָכֶם׀	וְזֶה
छछूंदर	पृथ्वी	पर	रेंगने वाला	में–रेंगने वाले	अशुद्ध	तुम्हारे लिए	और–यह
H2467	H0776		H8317	H8318	H2931		H2088

לְמִינֵהוּ׃	וְהַצָּב	וְהָעַכְבָּר
अपनी जाति के अनुसार	और–बड़ी छिपकली	और–चूहा
H4327		H5909

“और जो पृथ्वी पर रेंगते हैं उनमें से ये रेंगनेवाले तुम्हारे लिये अशुद्ध हैं, अर्थात् नेवला, चूहा, और भाँति-भाँति के गोह,

30

וְהַתְּנִשְׁמֶת׃	וְהַחֹמֶט	וְהַלְּטָאָה	וְהַכֹּחַ	וְהָאֲנָקָה
और–गिरगिट	और–रेत छिपकली	और–छिपकली	और–भूमि मगरमच्छ	और–गेको
H8580	H2546	H3911		H0604

और छिपकली, मगर, टिकटिक, सांडा, और गिरगिट।

בָּהֶם	הַנֹּגֵעַ	כָּל־	הַשֶּׁרֶץ	בְּכָל־	לָכֶם	הַטְּמֵאִים	אֵלֶּה	31
उन्हें	छूने वाला	सब	रेंगने वाला	में–सब	तुम्हारे लिए	अशुद्ध	ये	
	H5060	H3605	H8318	H3605		H2931	H0428	

הָעָרֶב׃	עַד־	יִטְמָא	בְּמֹתָם
शाम	तक	अशुद्ध होगा	में–उनके मरने
H6153	H5704		H4194

सब रेंगनेवालों में से ये ही तुम्हारे लिये अशुद्ध हैं; जो कोई इनकी लोथ छूए वह साँझ तक अशुद्ध रहे।

מִכָּל־	יִטְמָא	בְּמֹתָם	וּמֵהֶם	עָלָיו	יִפֹּל־	אֲשֶׁר־	וְכָל	32
से–हर	अशुद्ध होगा	में–उनके मरने	से–उनमें	पर–वह	गिरेगा	जो	और–सब	
H3605		H4194	H1992		H5307		H3605	

כְּלִי־	עֵץ	אוֹ	בֶגֶד	אוֹ־	עוֹר	אוֹ	שָׂק	כָּל־
बर्तन	लकड़ी	या	वस्त्र	या	चमड़ा	या	बोरा	हर
H3627	H6086				H5785		H8242	H3605

יוּבָא	בַּמַּיִם	בָּהֶם	מְלָאכָה	יֵעָשֶׂה	אֲשֶׁר־	כְּלִי	
डाला जाएगा	में–जल	उसमें	काम	किया जाता है	जो	बर्तन	
H0935	H4325		H4399			H3627	

וְטָהֵר׃	הָעֶרֶב	עַד־	וְטָמֵא
और–शुद्ध होगा	शाम	तक	और–अशुद्ध होगा
H2891	H6153	H5704	

और इनमें से किसी की लोथ जिस किसी वस्तु पर पड़ जाए वह भी अशुद्ध ठहरे, चाहे वह काठ का कोई पात्र हो, चाहे वस्त्र, चाहे खाल, चाहे बोरा, चाहे किसी काम का कैसा ही पात्र आदि क्यों न हो; वह जल में डाला जाए, और साँझ तक अशुद्ध रहे, तब शुद्ध समझा जाए।

כֹּל	תּוֹכְוֹ	אֶל־	מֵהֶם	יִפֹּל	אֲשֶׁר־	חֶרֶשׁ	כְּלִי־	וְכָל־	33
जो	सब	में–उसके बीच	से–उनमें	गिरेगा	जो	मिट्टी	बर्तन	और–हर	
H3605	H8432	H0413	H1992	H5307		H2789	H3627	H3605	

תִּשְׁבְּרוּ׃	וְאֹתוֹ	יִטְמָא	בְּתוֹכְוֹ	אֲשֶׁר
—	तुम तोड़ोगे	और–उसे	अशुद्ध होगा	में–उसके बीच
H7665	H0853		H8432	

और यदि मिट्टी का कोई पात्र हो जिसमें इन जन्तुओं में से कोई पड़े, तो उस पात्र में जो कुछ हो वह अशुद्ध ठहरे, और पात्र को तुम तोड़ डालना।

34

מַ֔יִם	עָלָ֖יו	יָבֹ֣וא	אֲשֶׁ֑ר	יֵאָכֵ֗ל	אֲשֶׁ֤ר	הָאֹכֶל֙	מִכָּל־
जल	पर–वह	आएगा	जो	खाया जाएगा	जो	भोजन	से–सब
H4325		H0935		H0398		H0400	H3605

יִטְמָ֔א׃	כְּלִ֖י	בְּכָל־	יִשָּׁתֶ֣ה	אֲשֶׁ֑ר	מַשְׁקֶ֗ה	וְכָל־	יִטְמָ֔א
अशुद्ध होगा	बर्तन	में–हर	पिया जाएगा	जो	पेय	और–हर	अशुद्ध होगा
	H3627	H3605	H8354			H3605	

उसमें जो खाने के योग्य भोजन हो, जिसमें पानी का छुआव हो वह सब अशुद्ध ठहरे; फिर यदि ऐसे पात्र में पीने के लिये कुछ हो तो वह भी अशुद्ध ठहरे।

35

תַּנּ֖וּר	יִטְמָ֑א	עָלָ֣יו׀	וּמִנִּבְלָתָ֗ם	יִפֹּ֤ל	אֲשֶׁר־	וְכֹ֨ל
अशुद्ध होगा	पर–वह	उनकी लोथ	से	गिरेगा	जो	और–सब
H8574			H5038	H5307		H3605

לָכֶ֥ם׃	יִהְיֶ֖ה	וּטְמֵאִ֣ים	הֵ֔ם	טְמֵאִ֖ים	יִתָּ֥ץ	וְכִירַ֛יִם
वे होंगे	और–अशुद्ध	वे	अशुद्ध	तोड़ा जाएगा	और–चूल्हा	तंदूर
	H1961	H2931	H1992	H2931	H5422	H3600

और यदि इनकी लोथ में का कुछ तंदूर या चूल्हे पर पड़े तो वह भी अशुद्ध ठहरे, और तोड़ डाला जाए; क्योंकि वह अशुद्ध हो जाएगा, वह तुम्हारे लिये भी अशुद्ध ठहरे।

36

וְנֹגֵ֥עַ	טָהֹ֖ור	יִהְיֶ֑ה	מַ֔יִם	מִקְוֵה־	וּבֹ֣ור	מַעְיָ֗ן	אַ֚ךְ
और–छूने वाला	शुद्ध	होगा	जल	संग्रह	और–कुंड	सोता	परन्तु
H5060	H2889	H1961	H4325			H4599	H0389

יִטְמָ֥א׃	בְּנִבְלָתָ֖ם
उनकी लोथ	में
	H5038

परन्तु सोता या तालाब जिसमें जल इकट्ठा हो वह तो शुद्ध ही रहे; परन्तु जो कोई इनकी लोथ को छूए वह अशुद्ध ठहरे।

37

אֲשֶׁ֥ר	זֶ֖רַע	זֶ֣רַע	כָּל־	עַל־	מִנִּבְלָתָ֗ם	יִפֹּ֤ל	וְכִי
बोने का	बीज	कोई	पर	उनकी लोथ	से	गिरेगा	और–यदि
	H2221	H2233	H3605		H5038	H5307	

הֽוּא׃	טָהֹ֖ור	יִזָּרֵֽעַ׃
शुद्ध	बोया जाएगा	जो
H1931	H2889	H2232

और यदि इनकी लोथ में का कुछ किसी प्रकार के बीज पर जो बोने के लिये हो पड़े, तो वह बीज शुद्ध रहे;

38

וְכִי יִתַּן־מַיִם עַל־זֶרַע וְנָפַל מִנִּבְלָתָם
और–यदि डाला जाएगा जल पर बीज और–गिरेगा से
H5414 H4325 H2233 H5307 H5038

עָלָיו טָמֵא הוּא לָכֶם׃ ס
उनकी लोथ पर–वह अशुद्ध वह तुम्हारे लिए
H2931 H1931

पर यदि बीज पर जल डाला गया हो और पीछे लोथ में का कुछ उस पर पड़ जाए, तो वह तुम्हारे लिये अशुद्ध ठहरे।

39

וְכִי יָמוּת מִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־הִיא לָכֶם לְאָכְלָה
और–यदि मरेगा से पशु जो वह तुम्हारे लिए भोजन के लिए
H4191 H0929 H0834 H1931 H0402

הַנֹּגֵעַ בְּנִבְלָתָהּ יִטְמָא עַד־הָעָרֶב׃
छूने वाला में उसकी लोथ अशुद्ध होगा तक
H5060 H5038 H2931 H5704 H6153

फिर जिन पशुओं के खाने की आज्ञा तुम को दी गई है यदि उनमें से कोई पशु मरे, तो जो कोई उसकी लोथ छूए वह साँझ तक अशुद्ध रहे।

40

וְהָאֹכֵל מִנִּבְלָתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב
और–खाने वाला से उसकी लोथ धोएगा अपने वस्त्र और–अशुद्ध होगा तक
H0398 H5038 H3526 H0853 H5704 H6153

וְהַנֹּשֵׂא אֶת־נִבְלָתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב׃
और–उठाने वाला शाम तक को उसकी लोथ धोएगा अपने वस्त्र और–अशुद्ध होगा तक
H5375 H6153 H0853 H5038 H3526 H0853 H5704 H6153

और उसकी लोथ में से जो कोई कुछ खाए वह अपने वस्त्र धोए और साँझ तक अशुद्ध रहे; और जो कोई उसकी लोथ उठाए वह भी अपने वस्त्र धोए और साँझ तक अशुद्ध रहे।

41

וְכָל־הַשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל־הָאָרֶץ שֶׁקֶץ הִוא לֹא יֵאָכֵל׃
और–सब रेंगने वाला रेंगने वाला पर पृथ्वी घिनौना वह नहीं वह खाया जाएगा
H3605 H8318 H8317 H0776 H8263 H1931 H3808 H0398

“सब प्रकार के पृथ्वी पर रेंगनेवाले जन्तु घिनौने हैं; वे खाए न जाएँ।

42 כֹּ֣ל ׀ הוֹלֵ֣ךְ עַל־גָּחוֹן֮ וְכֹל֒ הוֹלֵ֣ךְ עַל־אַרְבַּ֗ע
सब चलने वाला पेट पर चलने वाला और–सब चार पर
H3605 H1980 H1512 H3605 H1980 H0702

עַד־כָּל֙ רַבַּ֣ת רַגְלַ֔יִם לְכֹל֙ הַשֹּׁרֵ֔ץ הַשֹּׁרֵ֖ץ עַל־הָאָ֑רֶץ
तक सब बहुत पैर वाला हर रेंगने वाला रेंगने वाला पर पृथ्वी
H5704 H3605 H7230 H7272 H3605 H8318 H8317 H0776

לֹ֥א תֹאכְלֻ֖ם כִּי־שֶׁ֣קֶץ הֵ֑ם׃
नहीं तुम उन्हें खाओगे क्योंकि घिनौने वे
H3808 H0398 H8263 H1992

पृथ्वी पर सब रेंगनेवालों में से जितने पेट या चार पाँवों के बल चलते हैं, या अधिक पाँव वाले होते हैं, उन्हें तुम न खाना; क्योंकि वे घिनौने हैं।

43 אַל־תְּשַׁקְּצוּ֙ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶ֔ם בְּכָל־הַשֹּׁרֵ֖ץ הַשֹּׁרֵ֑ץ וְלֹ֥א
मत घिनौना करो को अपने प्राणों में–सब रेंगने वाला रेंगने वाला और–नहीं
H0408 H8262 H0853 H5315 H3605 H8318 H8317 H3808

וְנִטְמֵתֶ֖ם בָּהֶ֥ם וְנִטְמֵתֶ֖ם בָּ֑הֶם׃
तुम अशुद्ध हो जाओ उनसे और–तुम अशुद्ध हो जाओगे उनमें

तुम किसी प्रकार के रेंगनेवाले जन्तु के द्वारा अपने आपको घिनौना न करना; और न उनके द्वारा अपने को अशुद्ध करके अपवित्र ठहराना।

44 כִּ֣י אֲנִ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֗ם וְהִתְקַדִּשְׁתֶּם֙ וְהְיִיתֶ֣ם
क्योंकि मैं यहोवा तुम्हारा परमेश्वर और–तुम पवित्र करो और–तुम पवित्र होओ
H3588 H0589 H3068 H0430 H6942 H1961

כִּ֥י קָד֖וֹשׁ אֲנִ֑י וְלֹ֤א תְטַמְּאוּ֙ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶ֔ם
क्योंकि पवित्र मैं और–नहीं को अपने प्राणों
H3588 H6918 H0589 H3808 H2930 H0853

בְּכָל־הָרֶ֖מֶשׂ הַשֹּׁרֵ֣ץ עַל־הָאָ֑רֶץ׃
में–सब रेंगने वाला रेंगने वाला पर पृथ्वी —
H3605 H8318 H7430 H0776

क्योंकि मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ; इस कारण अपने को शुद्ध करके पवित्र बने रहो, क्योंकि मैं पवित्र हूँ। इसलिए तुम किसी प्रकार के रेंगनेवाले जन्तु के द्वारा जो पृथ्वी पर चलता है अपने आपको अशुद्ध न करना। (1 पत. 1:16)

לִהְיֹת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הַמַּעֲלֶה	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	45
होने के लिए	मिस्र	से-देश	तुम्हें	उठाने वाला	यहोवा	मैं	क्योंकि	
H1961	H4714	H0776	H0853	H5927	H3068	H0589		

אֲנִי׃	קָדוֹשׁ	כִּי	קְדֹשִׁים	וִהְיִיתֶם	לֵאלֹהִים	לָכֶם	
—	मैं	पवित्र	क्योंकि	और-तुम पवित्र होओ	परमेश्वर	तुम्हारे लिए	
H0589	H6918		H6918	H1961	H0430		

क्योंकि मैं वह यहोवा हूँ जो तुम्हें मिस्र देश से इसलिए निकाल ले आया हूँ कि तुम्हारा परमेश्वर ठहरूँ; इसलिए तुम पवित्र बनो, क्योंकि मैं पवित्र हूँ।

הָרֹמֶשֶׂת	הַחַיָּה	נֶפֶשׁ	וְכֹל	וְהָעוֹף	הַבְּהֵמָה	תּוֹרַת	זֹאת	46
चलने वाला	जीवित	प्राणी	और-हर	और-पक्षी	पशु	व्यवस्था	यह	
H7430		H5315	H3605	H5775	H0929	H8451	H2063	

הָאָרֶץ׃	עַל־	הַשֹּׁרֶצֶת	נֶפֶשׁ	וּלְכָל־	בַּמָּיִם	
पृथ्वी	पर	रेंगने वाला	प्राणी	और-हर	में-जल	
H0776		H8317	H5315	H3605	H4325	

“पशुओं, पक्षियों, और सब जलचरी प्राणियों, और पृथ्वी पर सब रेंगनेवाले प्राणियों के विषय में यही व्यवस्था है,

הַחַיָּה	וּבֵין	הַטָּהֹר	וּבֵין	הַטָּמֵא	בֵּין	לְהַבְדִּיל	47
जीव	और-बीच	शुद्ध	और-बीच	अशुद्ध	बीच	अलग करने के लिए	
	H0996	H2889	H0996	H2931	H0996	H0914	

פ	תֵּאָכֵל׃	לֹא	אֲשֶׁר	הַחַיָּה	וּבֵין	הַנֶּאֱכֶלֶת
—	खाया जाएगा	नहीं	जो	जीव	और-बीच	खाया जाने वाला
	H0398	H3808			H0996	H0398

कि शुद्ध अशुद्ध और भक्ष्य और अभक्ष्य जीवधारियों में भेद किया जाए।”

Chapter 12

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहने	मूसा	को	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִשָּׁה כִּי
को बोलो इस्राएल के पुत्रों कहने स्त्री जो गर्भवती होगी
H0413 H1696 H3478 H0559 H0802

תַזְרִיעַ וְיָלְדָה זָכָר וְטָמְאָה שִׁבְעַת יָמִים
और–जन्म देगी नर और–अशुद्ध होगी सात दिन के दिनों के अनुसार
H2232 H3205 H2145 H7651 H3117

כִּימֵי נִדַּת דְּוֹתָהּ תִּטְמָא׃
अशुद्धता अपनी मासिक धर्म अशुद्ध होगी —
H3117 H5079 H1738

“इस्राएलियों से कह: जो स्त्री गर्भवती हो और उसके लड़का हो, तो वह सात दिन तक अशुद्ध रहेगी; जिस प्रकार वह ऋतुमती होकर अशुद्ध रहा करती।

3 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִמּוֹל בְּשַׂר עָרְלָתוֹ׃
और–में–दिन आठवें खतना की जाएगी चमड़ी उसकी खलड़ी
H3117 H8066 H1320 H6190

और आठवें दिन लड़के का खतना किया जाए। (लूका 1:59, लूका 2:21, यूह. 7:22, प्रेरि. 15:1)

4 וּשְׁלֹשִׁים יוֹם וּשְׁלֹשֶׁת יָמִים תֵּשֵׁב בִּדְמֵי טָהֳרָהּ בְּכָל־
और–तीस दिन और–तीन दिन वह बैठेगी मैं–लहू शुद्धिकरण मैं–सब
H7970 H3117 H7969 H3117 H1818 H2893 H3605

קֹדֶשׁ לֹא־ תִגָּע וְאֶל־ הַמִּקְדָּשׁ לֹא תָבֹא עַד־
पवित्र वस्तु नहीं वह छूएगी और–को पवित्र स्थान नहीं वह आएगी तक
H6944 H3808 H5060 H0413 H4720 H3808 H0935 H5704

מְלֹאת יְמֵי טָהֳרָהּ׃
पूरे होना दिनों अपनी शुद्धिकरण
H4390 H3117 H2893

फिर वह स्त्री अपने शुद्ध करनेवाले रूधिर में तैंतीस दिन रहे; और जब तक उसके शुद्ध हो जाने के दिन पूरे न हों तब तक वह न तो किसी पवित्र वस्तु को छूए, और न पवित्रस्थान में प्रवेश करे।

5

כְּנִדָּתָהּ
के दिनों के अनुसार
H5079

שִׁבְעַיִם
सप्ताह
H7620

וְטָמְאָה
और–अशुद्ध होगी

תֵּלֵד
जन्म देगी
H3205

נְקֵבָה
कन्या
H5347

וְאִם־
और–यदि

וְשִׁשִּׁים
अशुद्धता
H8346

יוֹם
अपनी मासिक धर्म
H3117

וְשִׁשֶּׁת
और–छियासठ
H8337

יָמִים
दिन
H3117

תֵּשֵׁב
और–छह
H3427

עַל־
दिन

דְּמֵי
वह बैठेगी
H1818

טָהֳרָהּ׃
पर
H2893

और यदि उसके लड़की पैदा हो, तो उसको ऋतुमती की सी अशुद्धता चौदह दिन की लगे; और फिर छियासठ दिन तक अपने शुद्ध करनेवाले रूधिर में रहे।

6

תָּבִיא
के लिए
H0935

לְבַת
या
H1323

אוֹ
बेटे

לְבֵן
के लिए

טָהֳרָהּ
अपनी शुद्धिकरण
H2893

יְמֵי
दिनों
H3117

וּבִמְלֹאת׀
और–में–पूरा होने पर
H4390

תֹּר
कबूतर
H8449

אוֹ־
पुत्र

יוֹנָה
और–चूजा
H3123

וּבֶן־
होमबलि के लिए

לְעֹלָה
बन–पुत्र

שְׂנָתוֹ
मेमना
H8141

בֶּן־
वह लाएगी

כֶּבֶשׂ
बेटी
H3532

הַכֹּהֵן׃
तम्बू
H3548

אֶל־
द्वार
H0413

מוֹעֵד
को
H4150

אֶהֱל־
पापबलि के लिए
H0168

פֶּתַח
फाख्ता
H6607

אֶל־
पुत्री
H0413

לְחַטָּאת
या

“जब उसके शुद्ध हो जाने के दिन पूरे हों, तब चाहे उसके बेटा हुआ हो चाहे बेटी, वह होमबलि के लिये एक वर्ष का भेड़ का बच्चा, और पापबलि के लिये कबूतरी का एक बच्चा या पिण्डुकी मिलापवाले तम्बू के द्वार पर याजक के पास लाए। (लूका 2:22)

7

וְטָהֲרָה
उस पर
H2891

עָלֶיהָ
और–प्रायश्चित करेगा

וְכִפֶּר
यहोवा

יְהוָה
सामने
H3068

לְפְנֵי
उसे
H6440

וְהִקְרִיבוֹ
और–चढ़ाएगा
H7126

אוֹ
उसका हाथ

לַזָּכָר
पहुँचता
H2145

הַיֹּלֶדֶת
नहीं
H3205

תּוֹרַת
और–यदि
H8451

זֹאת
अपने लहू
H2063

דָּמֶיהָ
से–स्रोत
H1818

מִמְּקֹר
और–शुद्ध होगी
H4726

לַנְּקֵבָה׃
दि–पर्याप्तता
H5347

तब याजक उसको यहोवा के सामने भेंट चढ़ाकर उसके लिये प्रायश्चित करे; और वह अपने रूधिर के बहने की अशुद्धता से छूटकर शुद्ध ठहरेगी। जिस स्त्री के लड़का या लड़की उत्पन्न हो उसके लिये यही व्यवस्था है।

תֹּרִים	שְׁתֵּי־	וְלִבְנָה	שֶׂה	דֵּי	יָדָהּ	תִּמְצָא	לֹא	וְאִם־	8
—	—	—	कन्या	या	नर	जननी	व्यवस्था	यह	
H8449	H8147	H3947	H7716	H1767	H3027	H4672	H3808		

וְכִפֶּר	לְחַטָּאת	וְאֶחָד	לְעֹלָה	אֶחָד	יוֹנָה	בְּנֵי	שְׁנֵי	אוֹ
—	—	—	—	—	—	—	—	—
		H0259		H0259	H3123		H8147	

פ	:וְטָהֵרָה	הַכֹּהֵן	עָלֶיהָ
—	—	—	—
	H2891	H3548	

और यदि उसके पास भेड़ या बकरी देने की पूँजी न हो, तो दो पिण्डुकी या कबूतरी के दो बच्चे, एक तो होमबलि और दूसरा पापबलि के लिये दे; और याजक उसके लिये प्रायश्चित करे, तब वह शुद्ध ठहरेगी।” (लूका 2:24)

Chapter 13

:לֵאמֹר	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहने	हारून	और–को	मूसा	को	यहोवा	और–बोला	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

סַפַּחַת	אוֹ־	שְׂאֵת	בְּשָׂרוֹ	בְּעוֹר־	יִהְיֶה	כִּי־	אָדָם	2
खुजली	या	सूजन	उसके शरीर	में–चमड़ी	होगा	जो	आदमी	
H5597		H7613	H1320	H5785	H1961		H0120	

וְהוּבָא	צָרַעַת	לְנֶגַע	בְּשָׂרוֹ	בְּעוֹר־	וְהָיָה	בַּהֶרֶת	אוֹ
कोढ़	रोग	के लिए	उसके शरीर	में–चमड़ी	और–होगा	चमकीला दाग	या
H0935	H6883	H5061	H1320	H5785	H1961	H0934	

הַכֹּהֲנִים:	מִבָּנָיו	אַחַד	אֶל־	אוֹ	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	אֶל־
से–बेटों	एक	को	या	याजक	हारून	को	और–लाया जाएगा
H3548		H0259	H0413		H3548	H0175	H0413

“जब किसी मनुष्य के शरीर के चर्म में सूजन या पपड़ी या दाग हो, और इससे उसके चर्म में कोढ़ की व्याधि के समान कुछ दिखाई पड़े, तो उसे हारून याजक के पास या उसके पुत्र जो याजक हैं, उनमें से किसी के पास ले जाएँ।

								3
בַּנֶּגַע	וְשֵׂעָר	הַבָּשָׂר	בְּעוֹר־	הַנֶּגַע	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	
में–रोग	और–बाल	उसके शरीर	में–चमड़ी	रोग	को	याजक	और–देखेगा	
H5061	H8181	H1320	H5785	H5061	H0853	H3548	H7200	

נֶגַע	בְּשָׂרוֹ	מֵעוֹר	עָמֹק	הַנֶּגַע	וּמַרְאֶה	לָבָן	וְהָפַךְ
रोग	उसके शरीर	से–चमड़ी	गहरा	रोग	और–दिखावट	सफेद	पलटा
H5061	H1320	H5785	H6013	H5061	H4758	H3836	H2015

אֹתוֹ׃	וְטִמְּא	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ	הוּא	צָרַעַת
और–अशुद्ध ठहराएगा	याजक	उसे	और–देखेगा	वह	कोढ़
H0853		H3548	H7200	H1931	H6883

जब याजक उसके चर्म की व्याधि को देखे, और यदि उस व्याधि के स्थान के रोएँ उजले हो गए हों और व्याधि चर्म से गहरी दिखाई पड़े, तो वह जान ले कि कोढ़ की व्याधि है; और याजक उस मनुष्य को देखकर उसको अशुद्ध ठहराए।

								4
אֵין־	וְעָמֹק	בְּשָׂרוֹ	בְּעוֹר	הִוא	לְבָנָה	בַּהֶרֶת	וְאִם־	
नहीं	और–गहरी	उसके शरीर	में–चमड़ी	वह	सफेद	चमकीला दाग	और–यदि	
H0369	H6013	H1320	H5785	H1931	H3836	H0934		

לָבָן	הָפַךְ	לֹא־	וְשִׂעָרָה	הָעוֹר	מִן־	מַרְאֶהָ
रोग	को	याजक	और–अलग करेगा	उसके शरीर	से–चमड़ी	उसकी दिखावट
H3836	H2015	H3808	H8181	H5785		H4758

יָמִים׃	שִׁבְעַת	הַנֶּגַע	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּיר
—	—	—	—	दिन	सात
H3117	H7651	H5061	H0853	H3548	H5462

पर यदि वह दाग उसके चर्म में उजला तो हो, परन्तु चर्म से गहरा न देख पड़े, और न वहाँ के रोएँ उजले हो गए हों, तो याजक उसको सात दिन तक बन्द करके रखे;

5

בְּעֵינָיו	עָמַד	הַנֶּגַע	וְהִנֵּה	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ
खड़ा हुआ	रोग	और-देखो	सातवें	में-दिन	याजक	उसे	और-देखेगा
	H5975	H5061	H2009	H7637	H3117	H3548	H7200

שִׁבְעַת	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּירוֹ	בָּעוֹר	הַנֶּגַע	פָּשָׂה	לֹא־
उसे	और-अलग करेगा	में-चमड़ी	रोग	फैला	नहीं	उसकी दिखावट में
H7651	H3548	H5462	H5785	H5061	H6581	H3808

יָמִים׃	שֵׁנִית׃
याजक	सात
H3117	H8145

और सातवें दिन याजक उसको देखे, और यदि वह व्याधि जैसी की तैसी बनी रहे और उसके चर्म में न फैली हो, तो याजक उसको और भी सात दिन तक बन्द करके रखे;

6

כֵּהָה	וְהִנֵּה	שֵׁנִית	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	אֹתוֹ	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ
मंदा हुआ	और-देखो	दूसरी बार	सातवें	में-दिन	याजक	उसे	और-देखेगा
H3544	H2009	H8145	H7637	H3117	H0853	H3548	H7200

מִסְפַּחַת	הַכֹּהֵן	וְטִהֲרוֹ	בָּעוֹר	הַנֶּגַע	פָּשָׂה	וְלֹא־	הַנֶּגַע
याजक	उसे	और-शुद्ध ठहराएगा	में-चमड़ी	रोग	फैला	और-नहीं	रोग
H4556	H3548	H2891	H5785	H5061	H6581	H3808	H5061

וְטָהֵר׃	בְּגָדָיו	וְכִבֶּס	הִיא
अपने वस्त्र	और-धोएगा	वह	फुंसी
H2891		H3526	H1931

और सातवें दिन याजक उसको फिर देखे, और यदि देख पड़े कि व्याधि की चमक कम है और व्याधि चर्म पर फैली न हो, तो याजक उसको शुद्ध ठहराए; क्योंकि उसके तो चर्म में पपड़ी है; और वह अपने वस्त्र धोकर शुद्ध हो जाए।

7

אַחֲרֵי	בָּעוֹר	הַמִּסְפַּחַת	תִּפְשֶׂה	פָּשֹׂה	וְאִם־	
दिखाया जाने के	उसके बाद	में-चमड़ी	फुंसी	फैलते-फैलेगी	और-यदि	
	H5785	H4556	H6581	H6581		

וְנִרְאָה	לְטָהֳרָתוֹ	הַכֹּהֵן	אֶל־	הֵרָאֹתוֹ
याजक	उसे	और-देखेगा	उसकी शुद्धिकरण के लिए	को-याजक
H7200	H2893	H3548	H0413	H7200

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	שֵׁנִית
—	उसे	और-अशुद्ध ठहराएगा
H3548	H0413	H8145

पर यदि याजक की उस जाँच के पश्चात् जिसमें वह शुद्ध ठहराया गया था, वह पपड़ी उसके चर्म पर बहुत फैल जाए, तो वह फिर याजक को दिखाया जाए;

בָּעֹור	הַמִּסְפַּחַת	פָּשְׂתָה	וְהִנֶּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוֹ	8
में–चमड़ी	फुंसी	फैली	और–देखो	याजक	और–देखेगा	
H5785	H4556	H6581	H2009	H3548	H7200	

פ	הוּא׃	צָרַעַת	הַכֹּהֵן	וְטִמְּאוֹ
वह	कोढ़	याजक	उसे	और–अशुद्ध ठहराएगा
	H1931	H6883	H3548	

और यदि याजक को देख पड़े कि पपड़ी चर्म में फैल गई है, तो वह उसको अशुद्ध ठहराए; क्योंकि वह कोढ़ ही है।

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	וְהוּבָא	בְּאָדָם	תִּהְיֶה	כִּי	צָרַעַת	נֶגַע	9
याजक	को	और–लाया जाएगा	में–आदमी	होगा	जो	कोढ़	रोग	
H3548	H0413	H0935	H0120	H1961		H6883	H5061	

“यदि कोढ़ की सी व्याधि किसी मनुष्य के हो, तो वह याजक के पास पहुँचाया जाए;

הַפְּכָה	וְהִיא	בָּעֹור	לְבָנָה	שְׂאֵת־	וְהִנֶּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	10
पलट गई	और–वह	में–चमड़ी	सफेद	सूजन	और–देखो	याजक	और–देखेगा	
H2015	H1931	H5785	H3836	H7613	H2009	H3548	H7200	

בַּשְּׂאֵת׃	חַי	בָּשָׂר	וּמִחְיַת־	לְבָן	שֵׂעָר
में–सूजन	जीवित	मांस	और–उगाई	सफेद	बाल
H7613		H1320	H4241	H3836	H8181

और याजक उसको देखे, और यदि वह सूजन उसके चर्म में उजली हो, और उसके कारण रोएँ भी उजले हो गए हों, और उस सूजन में बिना चर्म का माँस हो,

לֹא	הַכֹּהֵן	וְטִמְּאוֹ	בְּשָׂרוֹ	בְּעֹור	הוּא	נוֹשֶׁנֶת	צָרַעַת	11
उसे	अलग करेगा	और–नहीं	उसके शरीर	में–चमड़ी	वह	पुराना	कोढ़	
H3808	H3548		H1320	H5785	H1931	H3462	H6883	

הוּא׃	טָמֵא	כִּי	יַסְגִּרֶנּוּ
वह	अशुद्ध	क्योंकि	याजक
H1931	H2931		H5462

तो याजक जाने कि उसके चर्म में पुराना कोढ़ है, इसलिए वह उसको अशुद्ध ठहराए; और बन्द न रखे, क्योंकि वह तो अशुद्ध है।

הַצָּרַעַת	וְכִסְתָה	בָּעוֹר	הַצָּרַעַת	תִּפְרַח	פָּרוֹחַ	וְאִם־	12
को	कोढ़	और-ढकेगा	में-चमड़ी	कोढ़	फूटते-फूटेगी	और-यदि	
H6883	H3680	H5785	H6883				

לְכָל־	רַגְלָיו	וְעַד־	מֵרֹאשׁוֹ	הַנֶּגַע	עוֹר	כָּל־	אֶת
दिखावट	के सब अनुसार	उसके पैरों	और-तक	से-उसके सिर	रोग	चमड़ी	सब
H3605	H7272	H5704		H5061	H5785	H3605	H0853

הַכֹּהֵן׃	עֵינֵי	מַרְאֵה
—	—	याजक
H3548		H4758

और यदि कोढ़ किसी के चर्म में फूटकर यहाँ तक फैल जाए, कि जहाँ कहीं याजक देखे रोगी के सिर से पैर के तलवे तक कोढ़ ने सारे चर्म को छा लिया हो,

בְּשָׂרוֹ	כָּל־	אֶת־	הַצָּרַעַת	כִּסְתָה	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	13
चमड़ी	सब	को	कोढ़	ढक गया	और-देखो	याजक	और-देखेगा	
H1320	H3605	H0853	H6883	H3680	H2009	H3548	H7200	

הוּא׃	טָהוֹר	לָבָן	הָפַךְ	כֻּלּוֹ	הַנֶּגַע	אֶת־	וְטִהַר
—	वह	शुद्ध	रोग	को	याजक	और-शुद्ध ठहराएगा	उसके शरीर
H1931	H2889	H3836	H2015	H3605	H5061	H0853	H2891

तो याजक ध्यान से देखे, और यदि कोढ़ ने उसके सारे शरीर को छा लिया हो, तो वह उस व्यक्ति को शुद्ध ठहराए; और उसका शरीर जो बिलकुल उजला हो गया है वह शुद्ध ही ठहरे।

יִטְמָא׃	חַי	בָּשָׂר	בּוֹ	הֵרָאוֹת	וּבְיוֹם	14
अशुद्ध होगा	जीवित	मांस	में-वह	दिखाई देने के	और-में-दिन	
		H1320		H7200	H3117	

पर जब उसमें चर्महीन माँस देख पड़े, तब तो वह अशुद्ध ठहरे।

הַבָּשָׂר	וְטִמְאוֹ	הַחַי	הַבָּשָׂר	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	15
उसे	और-अशुद्ध ठहराएगा	जीवित	मांस	को	याजक	और-देखेगा	
H1320			H1320	H0853	H3548	H7200	

הוּא׃	צָרַעַת	הוּא	טָמֵא	הַחַי
कोढ़	वह	अशुद्ध	जीवित	मांस
H1931	H6883	H1931	H2931	

और याजक चर्महीन माँस को देखकर उसको अशुद्ध ठहराए; क्योंकि वैसा चर्महीन माँस अशुद्ध ही होता है; वह कोढ़ है।

וּבָא	לְלָבָן	וְנֶהְפַּךְ	הַחַי	הַבָּשָׂר	יָשׁוּב	כִּי	אוֹ	16
और-आएगा	सफेद में	और-पलटेगा	जीवित	मांस	लौटेगा	यदि	या	
H0935	H3836	H2015		H1320	H7725			

הַכֹּהֵן׃	אֶל־
याजक	को
H3548	H0413

पर यदि वह चर्महीन माँस फिर उजला हो जाए, तो वह मनुष्य याजक के पास जाए,

וְטָהֵר	לְלָבָן	הַנֶּגַע	נֶהְפַּךְ	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ	17
सफेद में	रोग	पलट गया	और-देखो	याजक	उसे	और-देखेगा	
H2891	H3836	H5061	H2015	H2009	H3548	H7200	

פ	הוּא׃	טָהוֹר	הַנֶּגַע	אֶת־	הַכֹּהֵן
वह	शुद्ध	रोग	को	याजक	और-शुद्ध ठहराएगा
	H1931	H2889	H5061	H0853	H3548

और याजक उसको देखे, और यदि वह व्याधि फिर से उजली हो गई हो, तो याजक रोगी को शुद्ध जाने; वह शुद्ध है।

וְנִרְפָּא׃	שְׁחִין	בְּעֹרוֹ	בּוֹ־	יִהְיֶה	כִּי־	וּבָשָׂר	18
फोड़ा	उसकी	में-चमड़ी	में-वह	होगा	जो	और-शरीर	
H7495	H7822	H5785		H1961		H1320	

“फिर यदि किसी के चर्म में फोड़ा होकर चंगा हो गया हो,

לְבָנָה	בַּהֶרֶת	אֹו	לְבָנָה	שְׂאֵת	הַשְּׁחִין	בִּמְקֹום	וְהָיָה	19
सफेद-लाल	चमकीला दाग	या	सफेद	सूजन	फोड़े	में-जगह	और-होगा	
H3836	H0934		H3836	H7613	H7822	H4725	H1961	

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	וְנִרְאָה	אֲדַמְדֶּמֶת
—	—	को-याजक	और-दिखाया जाएगा
H3548	H0413	H7200	H0125

और फोड़े के स्थान में उजली सी सूजन या लाली लिये हुए उजला दाग हो, तो वह याजक को दिखाया जाए;

הָעֹור	מִן־	שָׁפָל	מַרְאֶהָ	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	20
और–बाल	से–चमड़ी	नीची	उसकी दिखावट	और–देखो	याजक	और–देखेगा	
H5785		H8217	H4758	H2009	H3548	H7200	

הִוא	צָרַעַת	נָגַע־	הַכֹּהֵן	וְטִמְּאוֹ	לָבָן	הָפַךְ	וּשְׂעָרָה
कोढ़	रोग	याजक	उसे	और–अशुद्ध ठहराएगा	सफेद	पलटा	उसका
H1931	H6883	H5061	H3548		H3836	H2015	H8181

פָּרָחָת׃	בַּשְּׁחִין
में–फोड़े	वह
	H7822

और याजक उस सूजन को देखे, और यदि वह चर्म से गहरा दिखाई पड़े, और उसके रोएँ भी उजले हो गए हों, तो याजक यह जानकर उस मनुष्य को अशुद्ध ठहराए; क्योंकि वह कोढ़ की व्याधि है जो फोड़े में से फूटकर निकली है।

וּשְׂפָלָה	לָבָן	שְׂעָר	בָּהּ	אֵין־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	יִרְאֶנָּה	וְאִם	21
सफेद	बाल	में–वह	नहीं	और–देखो	याजक	उसे	देखेगा	और–यदि	
H8217	H3836	H8181		H0369	H2009	H3548	H7200		

הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּירוֹ	כֵּהָה	וְהִיא	הָעֹור	מִן־	אֵינֶנָּה
याजक	उसे	और–अलग करेगा	से–चमड़ी	गहरी	नहीं	और–उसकी दिखावट
H3548	H5462	H3544	H1931	H5785		H0369

יָמִים׃	שִׁבְעַת
दिन	सात
H3117	H7651

परन्तु यदि याजक देखे कि उसमें उजले रोएँ नहीं हैं, और वह चर्म से गहरी नहीं, और उसकी चमक कम हुई है, तो याजक उस मनुष्य को सात दिन तक बन्द करके रखे।

אֹתוֹ	הַכֹּהֵן	וְטִמְּאוֹ	בָּעֹור	תִּפְשֶׂה	פָּשֹׂה	וְאִם־	22
और–अशुद्ध ठहराएगा	वह	रोग	में–चमड़ी	वह	फैलते–फैलेगी	और–यदि	
H0853	H3548		H5785	H6581	H6581		

הִוא׃	נָגַע
याजक	उसे
H1931	H5061

और यदि वह व्याधि उस समय तक चर्म में सचमुच फैल जाए, तो याजक उस मनुष्य को अशुद्ध ठहराए; क्योंकि वह कोढ़ की व्याधि है।

צָרֶבֶת	פָּשְׂתָה	לֹא	הַבַּהֶרֶת	תַּעֲמֹד	תַּחְתֶּיהָ	וְאִם־	23
निशान	फैली	और–नहीं	चमकीला दाग	खड़ी रहेगी	अपनी जगह पर	और–यदि	
	H6581	H3808	H0934	H5975	H8478		

ס	הַכֹּהֵן׃	וְטִהֲרוֹ	הוּא	הַשְּׂחִין
याजक	उसे	और–शुद्ध ठहराएगा	वह	फोड़े
	H3548	H2891	H1931	H7822

परन्तु यदि वह दाग न फैले और अपने स्थान ही पर बना रहे, तो वह फोड़े का दाग है; याजक उस मनुष्य को शुद्ध ठहराए।

וְהָיְתָה	אֵשׁ	מִכְוַת־	בְּעֹרוֹ	יִהְיֶה	כִּי־	בָשָׂר	אוֹ	24
और–होगा	आग	जलन	में–उसकी चमड़ी	होगा	जो	शरीर	या	
H1961	H0784	H4348	H5785	H1961		H1320		

לְבָנָה׃	אוֹ	אַדַּמְדֶּמֶת	לְבָנָה	בַּהֶרֶת	הַמִּכְוָה	מְחִיַּת
—	सफेद	या	सफेद–लाल	चमकीला दाग	जलन	जीवित
H3836		H0125	H3836	H0934	H4348	H4241

“फिर यदि किसी के चर्म में जलने का घाव हो, और उस जलने के घाव में चर्महीन दाग लाली लिये हुए उजला या उजला ही हो जाए,

לָבָן	שֵׂעָר	נֶהְפַּךְ	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	אֹתָהּ	וְרָאָה	25
में–चमकीले दाग	बाल	पलट गया	और–देखो	याजक	उसे	और–देखेगा	
H3836	H8181	H2015	H2009	H3548	H0853	H7200	

הִוא	צָרַעַת	הָעֹור	מִן־	עָמֹק	וּמַרְאֶהָ	בַּבַּהֶרֶת
वह	कोढ़	रोग	से–चमड़ी	गहरी	और–उसकी दिखावट	सफेद
H1931	H6883	H5785		H6013	H4758	H0934

הוּא׃	צָרַעַת	נָגַע	הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	וְטִמְּאוֹ	פָּרְחָה	בַּמִּכְוָה
—	—	—	याजक	उसे	और–अशुद्ध ठहराएगा	फूटी	में–जलन
H1931	H6883	H5061	H3548	H0853			H4348

तो याजक उसको देखे, और यदि उस दाग में के रोएँ उजले हो गए हों और वह चर्म से गहरा दिखाई पड़े, तो वह कोढ़ है; जो उस जलने के दाग में से फूट निकला है; याजक उस मनुष्य को अशुद्ध ठहराए; क्योंकि उसमें कोढ़ की व्याधि है।

לְבָ֑ן	שֵׂעָר	בַּבֶּהָ֖רֶת	אֵ֣ין־	וְהִנֵּ֤ה	הַכֹּהֵן֙	יִרְאֶ֔נָּה	וְאִם֙	26
बाल	में–चमकीले दाग	नहीं	और–देखो	याजक	उसे	देखेगा	और–यदि	
H3836	H8181	H0934	H0369	H2009	H3548	H7200		

וְהִסְגִּירוֹ֙	כֵּהָ֔ה	וְהִוא֙	הָעֹ֣ור	מִן־	אֵינֶ֖נָּה	וּשְׂפָלָ֥ה
वह	और–मंदी	से–चमड़ी	गहरी	नहीं	और–उसकी दिखावट	सफेद
H5462	H3544	H1931	H5785		H0369	H8217

הַכֹּהֵן֙	שִׁבְעַ֣ת	יָמִ֔ים׃
और–अलग करेगा	उसे	याजक
H3548	H7651	H3117

पर यदि याजक देखे, कि दाग में उजले रोएँ नहीं और न वह चर्म से कुछ गहरा है, और उसकी चमक कम हुई है, तो वह उसको सात दिन तक बन्द करके रखे,

בָּעֹ֑ור	תִּפְשֶׂ֣ה	פָּשָׂ֔ה	אִם־	הַשְּׁבִיעִ֖י	בַּיֹּ֥ום	הַכֹּהֵ֛ן	וְרָאָ֥הוּ	27
वह	फैलते–फैलेगी	यदि	सातवें	में–दिन	याजक	उसे	और–देखेगा	
H5785	H6581	H6581		H7637	H3117	H3548	H7200	

וְטִמְאֹ֖ו	הַכֹּהֵ֑ן	אֹתֹ֛ו	נֶ֥גַע	צָרַ֥עַת	הִ֖וא׃
में–चमड़ी	रोग	कोढ़	वह	और–अशुद्ध ठहराएगा	उसे
H3548		H0853	H5061	H6883	H1931

और सातवें दिन याजक उसको देखे, और यदि वह चर्म में फैल गई हो, तो वह उस मनुष्य को अशुद्ध ठहराए; क्योंकि उसको कोढ़ की व्याधि है।

בָּעֹ֑ור	פְּשָׂתָ֣ה	לֹא־	הַבַּהֶ֗רֶת	תַּעֲמֹ֤ד	תַּחְתֶּ֙יהָ֙	וְאִם־	28
में–चमड़ी	फैली	और–नहीं	चमकीला दाग	खड़ी रहेगी	अपनी जगह पर	और–यदि	
H5785	H6581	H3808	H0934	H5975	H8478		

צָרֶ֖בֶת	כִּי־	הַכֹּהֵ֔ן	וְטִהֲרֹ֖ו	הִ֑וא	הַמִּכְוָ֣ה	שְׂאֵ֤ת	כֵּהָה֙	וְהִוא֙
—	—	वह	और–शुद्ध है	वह	जलन	जलन	वह	और–मंदी
		H3548	H2891	H1931	H4348	H7613	H3544	H1931

פ	הִ֥וא׃	הַמִּכְוָ֖ה	
—	—	—	
	H1931	H4348	

परन्तु यदि वह दाग चर्म में नहीं फैला और अपने स्थान ही पर जहाँ का तहाँ बना हो, और उसकी चमक कम हुई हो, तो वह जल जाने के कारण सूजा हुआ है, याजक उस मनुष्य को शुद्ध ठहराए; क्योंकि वह दाग जल जाने के कारण से है।

אוֹ	בְּרֹאשׁ	נֶגַע	בּוֹ	יִהְיֶה	כִּי־	אִשָּׁה	אוֹ	וְאִישׁ	29
या	में–सिर	रोग	में–वह	होगा	जो	स्त्री	या	और–आदमी	
		H5061		H1961		H0802		H0376	

בְּזָקָן׃
में–दाढ़ी
H2206

“फिर यदि किसी पुरुष या स्त्री के सिर पर, या पुरुष की दाढ़ी में व्याधि हो,

מִן־	עָמֹק	מַרְאֵהוּ	וְהִנֵּה	הַנֶּגַע	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	30
से–चमड़ी	गहरी	उसकी दिखावट	और–देखो	रोग	को	याजक	और–देखेगा	
	H6013	H4758	H2009	H5061	H0853	H3548	H7200	

הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	וְטִמְּא	דַּק	צָהֹב	שֵׂעָר	וּבוֹ	הָעֹור
खाज	याजक	उसे	और–अशुद्ध ठहराएगा	महीन	पीला	बाल	और–में–वह
H3548	H0853		H1851	H6669	H8181		H5785

הוּא׃	הַזָּקָן	אוֹ	הָרֹאשׁ	צָרַעַת	הוּא	נֶתֶק
—	वह	दाढ़ी	या	सिर	कोढ़	वह
H1931	H2206			H6883	H1931	H5424

तो याजक व्याधि को देखे, और यदि वह चर्म से गहरी देख पड़े, और उसमें भूरे-भूरे पतले बाल हों, तो याजक उस मनुष्य को अशुद्ध ठहराए; वह व्याधि सेंहुआ, अर्थात् सिर या दाढ़ी का कोढ़ है।

אֵין־	וְהִנֵּה	הַנֶּתֶק	נֶגַע	אֶת־	הַכֹּהֵן	יִרְאֶה	וְכִי־	31
उसकी दिखावट	और–देखो	खाज	रोग	को	याजक	देखेगा	और–यदि	
H0369	H2009	H5424	H5061	H0853	H3548	H7200		

בּוֹ	אֵין	שָׂחֹר	וְשֵׂעָר	הָעֹור	מִן־	עָמֹק	מַרְאֵהוּ
और–अलग करेगा	में–वह	नहीं	काला	और–बाल	से–चमड़ी	गहरी	नहीं
	H0369	H7838	H8181	H5785		H6013	H4758

יָמִים׃	שִׁבְעַת	הַנֶּתֶק	נֶגַע	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּיר
—	दिन	सात	खाज	रोग	को	याजक
H3117	H7651	H5424	H5061	H0853	H3548	H5462

और यदि याजक सेंहुएँ की व्याधि को देखे, कि वह चर्म से गहरी नहीं है और उसमें काले-काले बाल नहीं हैं, तो वह सेंहुएँ के रोगी को सात दिन तक बन्द करके रखे,

לֹא־	וְהִנֵּה֩	הַשְּׁבִיעִ֜י	בַּיּ֗וֹם	הַנֶּ֙גַע֙	אֶת־	הַכֹּהֵ֔ן	וְרָאָ֖ה		32
नहीं	और-देखो	सातवें	में-दिन	रोग	को	याजक	और-देखेगा		
H3808	H2009	H7637	H3117	H5061	H0853	H3548	H7200		
הַנֶּ֣תֶק	וּמַרְאֵ֗הוּ	צָהֹב֙	שֵׂעָ֣ר	בּ֔וֹ	הָיָ֥ה	וְלֹא־	הַנֶּ֣תֶק	פָּשָׂ֑ה	
को	और-मुंडेगा	काला	बाल	में-वह	हुआ	और-नहीं	खाज	फैला	
H5424	H4758	H6669	H8181		H1961	H3808	H5424	H6581	

पर यदि उसके शुद्ध ठहरने के पश्चात् सेंहुआ चर्म में कुछ भी फैले,

יְבַקֵּר	לֹא־	בָּעוֹר	הַנֶּתֶק	פָּשָׂה	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ	36
खोजेगा	नहीं	में–चमड़ी	खाज	फैला	और–देखो	याजक	और–देखेगा	
H1239	H3808	H5785	H5424	H6581	H2009	H3548	H7200	

הוּא׃	טָמֵא	הַצָּהֹב	לַשֵּׂעָר	הַכֹּהֵן
वह	अशुद्ध	पीला	को–बाल	याजक
H1931	H2931	H6669	H8181	H3548

तो याजक उसको देखे, और यदि वह चर्म में फैला हो, तो याजक भूरे बाल न ढूँढ़े, क्योंकि वह मनुष्य अशुद्ध है।

צָמַח־	שְׂחָר	וּשְׂעָר	הַנֶּתֶק	עָמַד	בְּעֵינָיו	וְאִם־	37
में–वह	और–उगा	उसकी दिखावट में	खाज	खड़ी रही	में–उसकी आँखों	और–यदि	
H6779	H7838	H8181	H5424	H5975			

ס	הַכֹּהֵן׃	וְטִהֲרוֹ	הוּא	טָהוֹר	הַנֶּתֶק	נִרְפָּא	בּוֹ
उसे	और–शुद्ध ठहराएगा	वह	शुद्ध	खाज	चंगा हुआ	काला	बाल
	H3548	H2891	H1931	H2889	H5424	H7495	

परन्तु यदि उसकी दृष्टि में वह सेंहुआ जैसे का तैसा बना हो, और उसमें काले-काले बाल जमे हों, तो वह जाने की सेंहुआ चंगा हो गया है, और वह मनुष्य शुद्ध है; याजक उसको शुद्ध ही ठहराए।

בֶּהָרֹת	בְּשָׂרָם	בְּעוֹר־	יִהְיֶה	כִּי־	אִשָּׁה	אוֹ־	וְאִישׁ	38
चमकीले दाग	उनके शरीर	में–चमड़ी	होंगे	जो	स्त्री	या	और–आदमी	
H0934	H1320	H5785	H1961		H0802		H0376	

לְבָנֹת׃	בֶּהָרֹת
—	सफेद
H3836	H0934

“फिर यदि किसी पुरुष या स्त्री के चर्म में उजले दाग हों,

כֵּהוֹת	בֶּהָרֹת	בְּשָׂרָם	בְּעוֹר־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	39
मंदे	उनके शरीर	में–चमड़ी	चमकीले दाग	और–देखो	याजक	और–देखेगा	
H3544	H0934	H1320	H5785	H2009	H3548	H7200	

ס	הוּא׃	טָהוֹר	בָּעוֹר	פָּרַח	הוּא	בֹּהַק	לְבָנֹת
—	वह	शुद्ध	में–चमड़ी	फूटी	वह	बोहक	सफेद
	H1931	H2889	H5785		H1931	H0933	H3836

तो याजक देखे, और यदि उसके चर्म में वे दाग कम उजले हों, तो वह जाने कि उसको चर्म में निकली हुई दाद ही है; वह मनुष्य शुद्ध ठहरे।

הוּא׃	טָהֹור	הוּא	קֵרֵחַ	רֹאשֹׁו	יִמָּרֵט	כִּי	וְאִישׁ	40
शुद्ध	वह	गंजा	उसका बाल	उसके सिर	झड़ेगा	जो	और-आदमी	
H1931	H2889	H1931	H7142		H4803		H0376	

“फिर जिसके सिर के बाल झड़ गए हों, तो जानना कि वह चन्दुला तो है परन्तु शुद्ध है।

טָהֹור	הוּא	גִּבְּחַ	רֹאשֹׁו	יִמָּרֵט	פָּנָיו	מִפְּאַת	וְאִם	41
शुद्ध	वह	गंजा	उसके सिर	झड़ेगा	उसके मुख	से-कनपटी	और-यदि	
H2889	H1931	H1371		H4803	H6440	H6285		

הוּא׃
वह
H1931

और जिसके सिर के आगे के बाल झड़ गए हों, तो वह माथे का चन्दुला तो है परन्तु शुद्ध है।

אֲדַמְדָּם	לְבָנָה	נֶגַע	בַּגַּבַּחַת	אֹו	בַּקָּרַחַת	יִהְיֶה	וְכִי־	42
में-गंजी	सफेद-लाल	रोग	में-कनपटी	या	में-गंजी	होगा	और-यदि	
H0125	H3836	H5061	H1372		H7146	H1961		

בְּגַבַּחְתֹּו׃	אֹו	בְּקָרַחְתֹּו	הִוא	פַּרַחַת	צָרַעַת
वह	कोढ़	के दिखावट के अनुसार	उसकी	में-कनपटी	या
H1372		H7146	H1931		H6883

परन्तु यदि चन्दुले सिर पर या चन्दुले माथे पर लाली लिये हुए उजली व्याधि हो, तो जानना कि वह उसके चन्दुले सिर पर या चन्दुले माथे पर निकला हुआ कोढ़ है।

אֲדַמְדֶּמֶת	לְבָנָה	הַנֶּגַע	שְׂאֵת־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	אֹתֹו	וְרָאָה	43
में-गंजी	सफेद-लाल	रोग	सूजन	और-देखो	याजक	उसे	और-देखेगा	
H0125	H3836	H5061	H7613	H2009	H3548	H0853	H7200	

בָּשָׂר׃	עֹור	צָרַעַת	כִּמְרְאֵה	בְּגַבַּחְתֹּו	אֹו	בְּקָרַחְתֹּו
में-चमड़ी	फूटा	कोढ़	के दिखावट के अनुसार	उसकी	में-कनपटी	या
H1320	H5785	H6883	H4758	H1372		H7146

इसलिए याजक उसको देखे, और यदि व्याधि की सूजन उसके चन्दुले सिर या चन्दुले माथे पर ऐसी लाली लिये हुए उजली हो जैसा चर्म के कोढ़ में होता है,

הַכֹּהֵן	יִטַּמְאֶנּוּ	טַמָּא	הוּא	טָמֵא	הִוא	צָרוּעַ	אִישׁ־	44
उसका	रोग	में-उसके सिर	वह	अशुद्ध	वह	कोढ़ी	आदमी	
H3548			H1931	H2931	H1931	H6879	H0376	

נִגְעֹו׃	בְּרֹאשֹׁו
—	—
H5061	

तो वह मनुष्य कोढ़ी है और अशुद्ध है; और याजक उसको अवश्य अशुद्ध ठहराए; क्योंकि वह व्याधि उसके सिर पर है।

וְרֹאשׁוֹ	פָּרֻמִים	יִהְיוּ	בְּגָדָיו	הַנֶּגַע	בּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהַצָּרוּעַ	45
खुला	और-उसका सिर	फटे हुए	होंगे	उसके वस्त्र	रोग	जिसमें	और-कोढ़ी	
	H6533	H1961		H5061			H6879	

יִקְרָא׃	טָמֵא	וְטָמֵא	יַעְטֶה	שָׂפָם	וְעַל־	פָּרוּעַ	יִהְיֶה
—	—	—	—	—	अशुद्ध	अशुद्ध	और-पुकारेगा
H7121	H2931	H2931		H8222			H1961

“जिसमें वह व्याधि हो उस कोढ़ी के वस्त्र फटे और सिर के बाल बिखरे रहें, और वह अपने ऊपरवाले होंठ को ढाँपे हुए अशुद्ध, अशुद्ध पुकारा करे।

בָּדָד	הוּא	טָמֵא	יִטְמָא	בּוֹ	הַנֶּגַע	אֲשֶׁר	יְמֵי	כָּל־	46
से-बाहर	बैठेगा	अलग	अशुद्ध होगा	में-वह	रोग	जो	दिन	सब	
H0909	H1931	H2931			H5061		H3117	H3605	

ס	מוֹשָׁבוֹ׃	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	יֵשֵׁב
—	—	होगा	उसका निवास	छावनी
	H4186	H4264	H2351	H3427

जितने दिन तक वह व्याधि उसमें रहे उतने दिन तक वह तो अशुद्ध रहेगा; और वह अशुद्ध ठहरा रहे; इसलिए वह अकेला रहा करे, उसका निवास-स्थान छावनी के बाहर हो। (लूका 17:12)

בִּבְגֶד	צָרַעַת	נֶגַע	בּוֹ	יִהְיֶה	כִּי־	וְהַבֶּגֶד	47
उसका सिर	और-खुला	दीन होगी	परिधान	बोड़े	उसके वस्त्र	और-कोढ़ी	
	H6883	H5061		H1961			

פִּשְׁתִּים׃	בִּבְגֶד	אוֹ	צֶמֶר
—	अशुद्ध	अशुद्ध	और-करेगा पुकार
H6593			H6785

“फिर जिस वस्त्र में कोढ़ की व्याधि हो, चाहे वह वस्त्र ऊन का हो चाहे सनी का,

בְּעֵרֶב	אוֹ	בְּשְׁתִי	אוֹ	בְּעֵרֶב	וְלַצֶּמֶר	לַפִּשְׁתִּים	בְּעֵרֶב	אוֹ	48
पहनावे	में-बुनावट	कोढ़	रोग	में-वह	होगा	जो	और-वस्त्र		
H5785		H6785	H6593			H8359			

עוֹר׃	מִלֵּאכֶת	בְּכָל־	אוֹ	
या	सूत	में-बुनावट	या	
H5785	H4399	H3605		

वह व्याधि चाहे उस सनी या ऊन के वस्त्र के ताने में हो चाहे बाने में, या वह व्याधि चमड़े में या चमड़े की बनी हुई किसी वस्तु में हो,

בָּעוֹר	אוֹ	בַּבֶּגֶד	אַדַמְדָּם	אוֹ	וּרְקְרַק	הַנֶּגַע	וְהָיְתָה		49
—	लाल-पीला	या	हरा-पीला	रोग	में-चमड़े	या	में-वस्त्र		
H5785			H0125		H3422	H5061	H1961		
נֶגַע	עוֹר	כְּלִי־	בְּכָל־	אוֹ	בָּעֵרֶב	אוֹ־	בַּשְׁתִּי	אוֹ־	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H5061	H5785	H3627	H3605				H8359		
				הַכֹּהֵן׃	אֶת־	וְרָאָה	הוּא	צָרַעַת	
				—	—	—	—	—	
				H3548	H0853	H7200	H1931	H6883	

यदि वह व्याधि किसी वस्त्र के चाहे ताने में चाहे बाने में, या चमड़े में या चमड़े की किसी वस्तु में हरी हो या लाल सी हो, तो जानना कि वह कोढ़ की व्याधि है और वह याजक को दिखाई जाए। (मत्ती 8:4, मर. 1:44, लूका 5:14, लूका 17:14)

שִׁבְעַת	הַנֶּגַע	אֶת־	וְהִסְגִּיר	הַנֶּגַע	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	50
सात	रोग	को	और-अलग करेगा	रोग	को	याजक	और-देखेगा	
H7651	H5061	H0853	H5462	H5061	H0853	H3548	H7200	
							יָמִים׃	
							दिन	
							H3117	

और याजक व्याधि को देखे, और व्याधिवाली वस्तु को सात दिन के लिये बन्द करे;

הַנֶּגַע	פָּשָׂה	כִּי־	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הַנֶּגַע	אֶת־	וְרָאָה	51
रोग	फैला	और-यदि	सातवें	में-दिन	रोग	को	और-देखेगा	
H5061	H6581		H7637	H3117	H5061	H0853	H7200	
אֲשֶׁר־	לְכָל	בָּעוֹר	אוֹ	בָּעֵרֶב	אוֹ־	בַּשְׁתִּי	אוֹ־	בַּבֶּגֶד
में-सब	या	में-ताने	या	में-बुनावट	या	में-पहनावे	या	में-वस्त्र
	H3605	H5785				H8359		
	הוּא׃	טְמֵא	הַנֶּגַע	מַמְאֶרֶת	צָרַעַת	לִמְלָאכָה	הָעוֹר	יֵעָשֶׂה
	—	—	—	—	—	—	चमड़ा	बर्तन
	H1931	H2931	H5061	H3992	H6883	H4399	H5785	

और सातवें दिन वह उस व्याधि को देखे, और यदि वह वस्त्र के चाहे ताने में चाहे बाने में, या चमड़े में या चमड़े की बनी हुई किसी वस्तु में फैल गई हो, तो जानना कि व्याधि गलित कोढ़ है, इसलिए वह वस्तु, चाहे कैसे ही काम में क्यों न आती हो, तो भी अशुद्ध ठहरेगी।

52

אֶת־ को H0853 | אוֹ या | וְהִשְׁתִּי पहनावा H8359 | אֶת־ को H0853 | אוֹ या | הַבֶּגֶד वस्त्र | אֶת־ को H0853 | וְשָׂרַף और–जलाएगा H8313

הָעֵרֶב बुनावट | בַּצֶּמֶר या H6785 | אוֹ को | בַּפִּשְׁתִּים ताना H6593 | אוֹ या | אֶת־ सब H0853 | כָּל־ बर्तन H3605 | כְּלֵי चमड़ा H3627 | הָעוֹר जिसमें H5785

אֲשֶׁר־ वह | יִהְיֶה रोग H1961 | בּוֹ में–वह | הַנֶּגַע — H5061 | כִּי־ — | צָרַעַת — H6883 | מַמְאֶרֶת — H3992 | הִוא — H1931 | בָּאֵשׁ — H0784

תִּשָּׂרֵף׃ — H8313

वह उस वस्त्र को जिसके ताने या बाने में वह व्याधि हो, चाहे वह ऊन का हो चाहे सनी का, या चमड़े की वस्तु हो, उसको जला दे, वह व्याधि गलित कोढ़ की है; वह वस्तु आग में जलाई जाए।

53

וְאִם और–यदि | יִרְאֶה देखेगा H7200 | הַכֹּהֵן याजक H3548 | וְהִנֵּה और–देखो H2009 | לֹא־ नहीं H3808 | פָשָׂה फैला H6581 | הַנֶּגַע रोग H5061 | בַּבֶּגֶד में–वस्त्र | אוֹ या

עוֹר׃ उसे H5785 | כְּלִי־ और–अलग करेगा H3627 | בְּכָל־ में–ताने H3605 | אוֹ या | בָּעֵרֶב में–बुनावट | אוֹ या | בַּשְׁתִּי में–पहनावे H8359

“यदि याजक देखे कि वह व्याधि उस वस्त्र के ताने या बाने में, या चमड़े की उस वस्तु में नहीं फैली,

54

וְצִוָּה और–देखेगा H6680 | הַכֹּהֵן याजक H3548 | וְכִבְּסוּ में–दिन H3526 | אֵת सातवें H0853 | אֲשֶׁר־ दूसरी बार | בּוֹ और–देखो | הַנֶּגַע नहीं H5061 | וְהִסְגִּירוֹ फैला H5462

שֵׁנִית׃ या H8145 | יָמִים में–वस्त्र H3117 | שִׁבְעַת־ रोग H7651

तो जिस वस्तु में व्याधि हो उसके धोने की आज्ञा दे, तब उसे और भी सात दिन तक बन्द करके रखे;

וְרָאָה הַכֹּהֵן וְאַחֲרֵי הֻכַּבֶּס אֶת־ הַנֶּגַע וְהִנֵּה לֹא־ 55
और–धोएगा और–को चमड़ा और–शुद्ध होगा — — —
H7200 H3548 H3526 H0853 H5061 H2009 H3808

הָפַךְ הַנֶּגַע אֶת־ עֵינוֹ וְהַנֶּגַע לֹא־ פָּשָׂה טָמֵא הוּא בָּאֵשׁ
— — — — — — — — —
H2015 H5061 H0853 H5061 H3808 H6581 H2931 H1931 H0784

תִּשְׂרְפֶנּוּ פְּחֶתֶת הִוא בְּקָרַחְתּוֹ אוֹ בְּגַבַּחְתּוֹ׃
— — — — — — —
H8313 H6356 H1931 H7146 H1372

और उसके धोने के बाद याजक उसको देखे, और यदि व्याधि का न तो रंग बदला हो, और न व्याधि फैली हो, तो जानना कि वह अशुद्ध है; उसे आग में जलाना, क्योंकि चाहे वह व्याधि भीतर चाहे ऊपरी हो तो भी वह खा जानेवाली व्याधि है।

וְאִם־ רָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה כֵּהָה הַנֶּגַע אַחֲרֵי הֻכַּבֶּס 56
और–यदि देखेगा याजक देखो और–मंदा हुआ रोग उसके बाद धोया जाने के
H7200 H3548 H2009 H3544 H5061 H3526

וְקָרַע אֹתוֹ מִן־ הַבֶּגֶד אוֹ מִן־ הָעוֹר אוֹ מִן־ הַשְּׁתִי אוֹ מִן־ הָעֵרֶב׃
और–फाड़ेगा और–वस्त्र से–चमड़े या से–पहनावे या से–ताने या से–बुनावट
H0853 H7167 H0853 H5785 H8359

पर यदि याजक देखे, कि उसके धोने के पश्चात् व्याधि की चमक कम हो गई, तो वह उसको वस्त्र के चाहे ताने चाहे बाने में से, या चमड़े में से फाड़कर निकाले;

וְאִם־ תֵּרָאֶה עוֹד בַּבֶּגֶד אוֹ־ בַשְּׁתִי אוֹ־ בָעֵרֶב 57
सिखाने के लिए में–दिन अशुद्ध और–में–दिन शुद्ध यह व्यवस्था कोढ़
H7200 H5750 H8359

אֵת תִּשְׂרְפֶנּוּ בָּאֵשׁ הֻוא פַּרַחַת עוֹר כְּלִי־ בְכָל־ אֲשֶׁר־ בּוֹ הַנֶּגַע׃
— — — — — — — — — —
H0853 H8313 H0784 H1931 H5785 H3627 H3605 H5061

और यदि वह व्याधि तब भी उस वस्त्र के ताने या बाने में, या चमड़े की उस वस्तु में दिखाई पड़े, तो जानना कि वह फूटकर निकली हुई व्याधि है; और जिसमें वह व्याधि हो उसे आग में जलाना।

כְּלִי	כָּל־	אִוֹ־	הָעֵרֵב	אוֹ־	הַשְׁתִי	אִוֹ־	וְהַבֶּגֶד	58
—	—	और–चमड़े	ताने	और–सूत	पहनावे	वस्त्र	और–रोग	
H3627	H3605				H8359			

וְטָהֵר׃	שְׁנִית	וְכֻבַּס	הַנֶּגַע	מֵהֶם	וְסָר	תְּכֻבַּס	אֲשֶׁר	הָעוֹר׀
—	—	—	—	—	—	—	—	—
H2891	H8145	H3526	H5061	H1992	H5493	H3526		H5785

यदि उस वस्त्र से जिसके ताने या बाने में व्याधि हो, या चमड़े की जो वस्तु हो उससे जब धोई जाए और व्याधि जाती रही, तो वह दूसरी बार धुलकर शुद्ध ठहरे।”

הַפִּשְׁתִּים	אֽוֹ	וְהַצֶּמֶר׀	בֶּגֶד	צָרַעַת	נֶגַע־	תּוֹרַת	זֹאת	59
पट्टी	या	ऊन	में–वस्त्र	कोढ़	रोग	व्यवस्था	यह	
H6593		H6785		H6883	H5061	H8451	H2063	

עֽוֹר	כְּלִי־	כָּל־	אֽוֹ	הָעֵרֵב	אֽוֹ	הַשְׁתִי׀	אֽוֹ
—	उसकी	शुद्धता	और–में–दिन	उसकी	अशुद्धता	में–दिन	शुद्ध करने के लिए
H5785	H3627	H3605				H8359	

פ	לְטַמְּאוֹ׃	אֽוֹ	לְטַהֲרוֹ	
—	—	—	—	
			H2891	

ऊन या सनी के वस्त्र में के ताने या बाने में, या चमड़े की किसी वस्तु में जो कोढ़ की व्याधि हो उसके शुद्ध और अशुद्ध ठहराने की यही व्यवस्था है।

Chapter 14

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहने	मूसा	को	यहोवा	और–बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

וְהוּבָא	טָהֳרָתוֹ	בְּיוֹם	הַמְּצֹרָע	תּוֹרַת	תִּהְיֶה׀	זֹאת	2
और–लाया जाएगा	अपनी शुद्धिकरण	में–दिन	कोढ़ी	व्यवस्था	होगी	यह	
H0935	H2893	H3117	H6879	H8451	H1961	H2063	

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	
याजक	को	
H3548	H0413	

“कोढ़ी के शुद्ध ठहराने की व्यवस्था यह है।, वह याजक के पास पहुँचाया जाए; (मत्ती 8:4)

3

וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	הַכֹּהֵן	וְיָצָא	
और–देखो	याजक	और–देखेगा	छावनी	बाहर	को	याजक	और–जाएगा	
H2009	H3548	H7200	H4264	H2351	H0413	H3548	H3318	

הַצָּרוּעַ׃	מִן־	הַצָּרַעַת	נֶגַע־	נִרְפָּא	
—	से–कोढ़ी	कोढ़	रोग	चंगा हुआ	
H6879		H6883	H5061	H7495	

और याजक छावनी के बाहर जाए, और याजक उस कोढ़ी को देखे, और यदि उसके कोढ़ की व्याधि चंगी हुई हो, (लूका 17:14)

4

צִפֳּרִים	שְׁתֵּי־	לַמִּטַהֵר	וְלָקַח	הַכֹּהֵן	וְצִוָּה	
पक्षी	दो	शुद्ध होने वाले के लिए	और–लाया जाएगा	याजक	और–आदेश देगा	
H6833	H8147	H2891	H3947	H3548	H6680	

וְאֵזֹב׃	תּוֹלַעַת	וּשְׁנִי	אֶרֶז	וְעֵץ	טְהֹרוֹת	חַיּוֹת
और–जूफा	शनी	और–जरा	देवदार	और–लकड़ी	शुद्ध	जीवित
H0231		H8144	H0730	H6086	H2889	

तो याजक आज्ञा दे कि शुद्ध ठहरानेवाले के लिये दो शुद्ध और जीवित पक्षी, देवदार की लकड़ी, और लाल रंग का कपड़ा और जूफा ये सब लिये जाएँ; (इब्रा. 9:19)

5

אֶל־	הָאַחַת	הַצִּפֳּר	אֶת־	וְשָׁחַט	הַכֹּהֵן	וְצִוָּה	
को	एक	पक्षी	को	और–मारा जाएगा	याजक	और–आदेश देगा	
H0413	H0259	H6833	H0853		H3548	H6680	

חַיִּים׃	מַיִם	עַל־	חֶרֶשׂ	כְּלִי־	
—	जीवित	में–जल	मिट्टी	बर्तन	
	H4325		H2789	H3627	

और याजक आज्ञा दे कि एक पक्षी बहते हुए जल के ऊपर मिट्टी के पात्र में बलि किया जाए।

6

וְאֶת־	הָאֶרֶז	עֵץ	וְאֶת־	אֹתָהּ	יִקַּח	הַחַיָּה	הַצִּפֹּר	אֶת־
और–को	देवदार	लकड़ी	और–को	उसे	लेगा	जीवित	पक्षी	को
H0853	H0730	H6086	H0853	H0853	H3947		H6833	H0853

הַחַיָּה	הַצִּפֹּר	וְאֶת	אוֹתָם	וְטָבַל	הָאֵזֹב	וְאֶת־	הַתּוֹלַעַת	שְׁנִי
—	—	—	—	—	जूफा	और–को	शनी	जरा
	H6833	H0853	H0853	H2881	H0231	H0853		H8144

הַחַיִּים׃	הַמָּיִם	עַל	הַשְּׁחֻטָה	הַצִּפֹּר	בְּדַם	
—	—	—	—	—	—	
	H4325			H6833	H1818	

तब वह जीवित पक्षी को देवदार की लकड़ी और लाल रंग के कपड़े और जूफा इन सभी को लेकर एक संग उस पक्षी के लहू में जो बहते हुए जल के ऊपर बलि किया गया है डुबा दे;

7 וְהִזָּה עַל הַמִּטַהֵר מִן הַצָּרַעַת שֶׁבַע
और–छिड़केगा पर शुद्ध होने वाले से–कोढ़ सात बार
H2891 H6883 H7651

פְּעָמִים וְטִהֲרוֹ וְשִׁלַּח אֶת הַצִּפֹּר הַחַיָּה עַל פְּנֵי
और–शुद्ध ठहराएगा उसे और–छोड़ेगा को पक्षी जीवित पर सतह
H6471 H2891 H7971 H0853 H6833 H6440

הַשָּׂדֶה׃
खेत

और कोढ़ से शुद्ध ठहरनेवाले पर सात बार छिड़ककर उसको शुद्ध ठहराए, तब उस जीवित पक्षी को मैदान में छोड़ दे।

8 וְכִבֶּס הַמִּטַהֵר אֶת בְּגָדָיו וְגִלַּח אֶת כָּל
और–धोएगा शुद्ध होने वाला को अपने वस्त्र और–मुंडेगा को सब
H3526 H2891 H0853 H1548 H0853 H3605

שְׂעָרוֹ וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָהֵר וְאַחַר יָבוֹא אֶל הַמַּחֲנֶה
अपने बाल और–नहाएगा में–जल और–शुद्ध होगा — — — —
H8181 H7364 H4325 H2891 H0935 H0413 H4264

וְיָשַׁב מִחוּץ לְאָהֳלוֹ שִׁבְעַת יָמִים׃
और — — — — —
H3427 H2351 H0168 H7651 H3117

और शुद्ध ठहरनेवाला अपने वस्त्रों को धोए, और सब बाल मुँण्डवाकर जल से स्नान करे, तब वह शुद्ध ठहरेगा; और उसके बाद वह छावनी में आने पाए, परन्तु सात दिन तक अपने डेरे से बाहर ही रहे।

9

אֶת־	שְׂעָרוֹ	כָּל־	אֶת־	יְגַלַּח	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וְהָיָה
अपने सिर	अपने बाल	सब	को	और-मुंडेगा	सातवें	में-दिन	और-होगा
H0853	H8181	H3605	H0853	H1548	H7637	H3117	H1961

עֵינָיו	נַּבַּת	וְאֶת	זְקָנוֹ	וְאֶת־	רֹאשׁוֹ
अपने वस्त्र	और-धोएगा	मुंडेगा	और-अपने सब बाल	और-अपनी भौंहों	और-अपनी दाढ़ी
	H1354	H0853	H2206	H0853	

וְרָחַץ	בְּגָדָיו	אֶת־	וְכִבֶּס	יְגַלַּח	שְׂעָרוֹ	כָּל־	וְאֶת־
—	—	—	—	—	और-शुद्ध होगा	में-जल	और-नहाएगा
H7364		H0853	H3526	H1548	H8181	H3605	H0853

וְטָהֵר׃	בַּמַּיִם	בְּשָׂרוֹ	אֶת־
—	—	—	—
H2891	H4325	H1320	H0853

और सातवें दिन वह सिर, दाढ़ी और भौहों के सब बाल मुँण्ड़ाएँ, और सब अंग मुँण्ड़न कराए, और अपने वस्त्रों को धोए, और जल से स्नान करे, तब वह शुद्ध ठहरेगा।

10

אַחַת	וְכַבְשָׂה	תְּמִימִם	כְּבָשִׂים	שְׁנֵי־	יִקַּח	הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם
मेमनी	और-एक	निर्दोष	मेमने	दो	लेगा	आठवें	और-में-दिन
H0259	H3535	H8549	H3532	H8147	H3947	H8066	H3117

מִנְחָה	סֹלֶת	עֶשְׂרֹנִים	וּשְׁלֹשָׁה	תְּמִימָה	שְׁנָתָהּ	בַּת־	
सानी हुआ	अन्नबलि के लिए	मैदा	दशमांश	और-तीन	वर्ष-पुत्री	निर्दोष	
H4503	H5560	H6241	H7969	H8549	H8141	H1323	

שָׁמֶן׃	אֶחָד	וְלֹג	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה
—	तेल	लोग	और-एक	में-तेल
H8081	H0259	H3849	H8081	

“आठवें दिन वह दो निर्दोष भेड़ के बच्चे, और एक वर्ष की निर्दोष भेड़ की बच्ची, और अन्नबलि के लिये तेल से सना हुआ एपा का तीन दहाई अंश मैदा, और लोज भर तेल लाए।

11

וְאֹתָם	הַמִּטַהֵר	הָאִישׁ	אֶת	הַמְטַהֵר	הַכֹּהֵן	וְהֶעֱמִיד
और-उन्हें	शुद्ध होने वाले	आदमी	को	शुद्ध करने वाला	याजक	और-खड़ा करेगा
H0853	H2891	H0376	H0853	H2891	H3548	H5975

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	יְהוָה	לִפְנֵי
मिलाप	तम्बू	द्वार	यहोवा	सामने
H4150	H0168	H6607	H3068	H6440

और शुद्ध ठहरानेवाला याजक इन वस्तुओं समेत उस शुद्ध होनेवाले मनुष्य को यहोवा के सम्मुख मिलापवाले तम्बू के द्वार पर खड़ा करे।

12

וְלָקַח הַכֹּהֵן וְהִקְרִיב הָאֶחָד כַּבֶּשׂ אֶת־ הַכֹּהֵן וְלָקַח אֹתוֹ
और-लेगा याजक को मेमने एक और-चढ़ाएगा उसे
H3947 H3548 H0853 H3532 H0259 H7126 H0853

לְאָשָׁם וְאֶת־ לֹג הַשָּׁמֶן וְהֵנִיף אֹתָם וְהֵנִיף תְּנוּפָה
दोषबलि के लिए और-को लोग तेल एक और-हिलाएगा उन्हें
H0817 H0853 H3849 H8081 H0853 H0259 H8573

לִפְנֵי יְהוָה׃
हिलाने की भेंट सामने
H6440 H3068

तब याजक एक भेड़ का बच्चा लेकर दोषबलि के लिये उसे और उस लोज भर तेल को समीप लाए, और इन दोनों को हिलाने की भेंट के लिये यहोवा के सामने हिलाए;

13

וְשָׁחַט אֶת־ הַכֶּבֶשׂ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחַט אֶת־ הַחַטָּאת
और-मारेगा को मेमने में-जगह जो मारेगा को पापबलि
H0853 H3532 H4725 H0853

כִּי כַחַטָּאת הָעֹלָה וְאֶת־ הַקֹּדֶשׁ יִשְׁחַט בִּמְקוֹם הָאָשָׁם הוּא
होमबलि में-स्थान पापबलि को मारेगा जो में-जगह पवित्र पापबलि
H1931 H0817 H6944 H4725 H0853 H3548 H6944

הוּא׃ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הוּא לַכֹּהֵן
कोदश कोदश क्योंकि होमबलि के समान
H1931 H6944 H6944 H3548

और वह उस भेड़ के बच्चे को उसी स्थान में जहाँ वह पापबलि और होमबलि पशुओं का बलिदान किया करेगा, अर्थात् पवित्रस्थान में बलिदान करे; क्योंकि जैसे पापबलि याजक का निज भाग होगा वैसे ही दोषबलि भी उसी का निज भाग ठहरेगा; वह परमपवित्र है।

14

וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הָאָשָׁם וְנָתַן הַכֹּהֵן עַל־ תְּנוּךְ
और-लेगा याजक से-लहू दोषबलि और-डालेगा पर तनोक कान
H3947 H3548 H1818 H0817 H5414 H3548 H8571

אֹזֶן הַמִּטַהֵר הַיְמָנִית וְעַל־ בֹּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־ בֹּהֶן רַגְלוֹ
शुद्ध होने वाले दाहिनी और-पर अंगूठा उसके पैर दाहिनी और-पर अंगूठा
H0241 H2891 H3233 H0931 H3027 H3233 H0931 H7272

הַיְמָנִית׃
—
H3233

Powered by Bible Study Tools

तब याजक दोषबलि के लहू में से कुछ लेकर शुद्ध ठहरनेवाले के दाहिने कान के सिरे पर, और उसके दाहिने हाथ और दाहिने पाँव के अँगूठों पर लगाए।

15 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִלֹּג הַשָּׁמֶן וְיָצַק עַל־כַּף הַכֹּהֵן
और-लेगा याजक से-लोग तेल एक और-उंडेलेगा हथेली पर
H3947 H3548 H3849 H8081 H3332 H3548 H3709

הַשְּׂמָאלִית׃
उसकी बाँयी
H8042

तब याजक उस लोज भर तेल में से कुछ लेकर अपने बाएँ हाथ की हथेली पर डाले,

16 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת־אֶצְבָּעוֹ הַיְמָנִית מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר
और-डुबोएगा याजक को अपनी उंगली दाहिनी में-तेल पर
H2881 H3548 H0853 H0676 H3233 H8081

עַל־כַּפּוֹ הַשְּׂמָאלִית וְהִזָּה הַכֹּהֵן מִן־הַשֶּׁמֶן בְּאֶצְבָּעוֹ
उसकी हथेली और-छिड़केगा याजक से-अपनी उंगली सात बार
H3709 H8042 H3548 H8081 H0676

שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה׃
सामने यहोवा — —
H7651 H6471 H6440 H3068

और याजक अपने दाहिने हाथ की उँगली को अपनी बाईं हथेली पर के तेल में डुबाकर उस तेल में से कुछ अपनी उँगली से यहोवा के सम्मुख सात बार छिड़के।

17 וּמִיֶּתֶר הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּפּוֹ יִתֵּן הַכֹּהֵן עַל־
और-से-बचे हुए में-तेल जो पर उसकी हथेली डालेगा याजक पर
H8081 H3709 H5414 H3548

תְּנוּךְ אֹזֶן הַמִּטַהֵר הַיְמָנִית עַל־בֹּהֶן וְעַל־
कान दोषबलि — लहू पर और-पर
H0241 H2891 H3233 H0931 H3233 H3027

בֹּהֶן רֶגֶל הַיְמָנִית עַל דַּם הָאָשָׁם׃
— — — — — — —
H0817 H1818 H7272 H3233 H0931

और जो तेल उसकी हथेली पर रह जाएगा याजक उसमें से कुछ शुद्ध होनेवाले के दाहिने कान के सिरे पर, और उसके दाहिने हाथ और दाहिने पाँव के अँगूठों पर दोषबलि के लहू के ऊपर लगाए;

עַל־	יִתֵּן	הַכֹּהֵן	כַּף	עַל־	אֲשֶׁר	בַּשֶּׁמֶן	וְהַנּוֹתָר	18
पर	डालेगा	याजक	हथेली	पर	जो	में–तेल	और–बचा हुआ	
	H5414	H3548	H3709			H8081	H3498	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר	הַמִּטַּהֵר	רֹאשׁ
यहोवा	सामने	याजक	पर–वह	और–प्रायश्चित करेगा	शुद्ध होने वाले	सिर
H3068	H6440	H3548			H2891	

और जो तेल याजक की हथेली पर रह जाए उसको वह शुद्ध होनेवाले के सिर पर डाल दे। और याजक उसके लिये यहोवा के सामने प्रायश्चित करे।

הַמִּטַּהֵר	עַל־	וְכִפֶּר	הַחַטָּאת	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְעָשָׂה	19
शुद्ध होने वाले	पर	और–प्रायश्चित करेगा	पापबलि	को	याजक	और–करेगा	
H2891				H0853	H3548		

הָעֹלָה׃	אֶת־	יִשְׁחַט	וְאַחַר	מִטֻּמְאָתֹו
याजक	मारेगा	और–उसके बाद	उसकी	से–अशुद्धता
	H0853			H2932

याजक पापबलि को भी चढ़ाकर उसके लिये जो अपनी अशुद्धता से शुद्ध होनेवाला हो प्रायश्चित करे; और उसके बाद होमबलि पशु का बलिदान करके

הַמִּזְבֵּחָה	הַמִּנְחָה	וְאֶת־	הָעֹלָה	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהֶעֱלָה	20
पर–वेदी	अन्नबलि	और–को	होमबलि	को	याजक	और–चढ़ाएगा	
H4196	H4503	H0853		H0853	H3548	H5927	

ס	וְטָהֵר׃	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר
और–शुद्ध होगा	शुद्ध होने वाले	पर	याजक	और–प्रायश्चित करेगा
	H2891	H3548		

अन्नबलि समेत वेदी पर चढ़ाए: और याजक उसके लिये प्रायश्चित करे, और वह शुद्ध ठहरेगा।

כַּבְּשׂ	וְלָקַח	מַשֶּׂגֶת	יָדוֹ	וְאֵין	הוּא	דַּל	וְאִם־	21
मेमना	और–लेगा	पहुँचता	उसका हाथ	और–नहीं	वह	गरीब	और–यदि	
H3532	H3947	H5381	H3027	H0369	H1931	H1800		

וְעִשָּׂרֹון	עָלָיו	לְכַפֵּר	לִתְנוּפָה	אָשָׁם	אֶחָד	
और–एक	पर–वह	प्रायश्चित करने के लिए	हिलाने की भेंट	दोषबलि के लिए	एक	
H6241			H8573	H0817	H0259	

שָׁמֶן׃	וְלֹג	לְמִנְחָה	בַּשֶּׁמֶן	בָּלוּל	אֶחָד	סֹלֶת
लोग	और–एक	में–तेल	सानी हुआ	अन्नबलि के लिए	मैदा	दशमांश
H8081	H3849	H4503	H8081		H0259	H5560

“परन्तु यदि वह दरिद्र हो और इतना लाने के लिये उसके पास पूँजी न हो, तो वह अपना प्रायश्चित करवाने के निमित्त, हिलाने के लिये भेड़ का बच्चा दोषबलि के लिये, और तेल से सना हुआ एपा का दसवाँ अंश मैदा अन्नबलि करके, और लोज भर तेल लाए;

22 וּשְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה אֲשֶׁר תַּשִּׂיג
और-दो फाख्ताओं या दो चूजों कबूतर जो पहुँचती
H8147 H8449 H8147 H3123 H5381

יָדוֹ וְהָיָה אֶחָד וְהָאֶחָד חַטָּאת עֹלָה׃
उसका हाथ और-होगा एक पापबलि के लिए और-एक होमबलि के लिए
H3027 H1961 H0259 H0259

और दो पंडुक, या कबूतरी के दो बच्चे लाए, जो वह ला सके; और इनमें से एक तो पापबलि के लिये और दूसरा होमबलि के लिये हो।

23 וְהֵבִיא אֹתָם בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי לְטָהֳרָתוֹ אֶל־הַכֹּהֵן
और-लाएगा उन्हें में-दिन आठवें अपनी शुद्धिकरण के लिए को याजक
H0935 H0853 H3117 H8066 H2893 H0413 H3548

יְהוָה׃ לִפְנֵי מוֹעֵד אֹהֶל־ פֶּתַח אֶל־
— यहोवा सामने मिलाप तम्बू द्वार
H3068 H6440 H4150 H0168 H6607 H0413

और आठवें दिन वह इन सभी को अपने शुद्ध ठहरने के लिये मिलापवाले तम्बू के द्वार पर, यहोवा के सम्मुख, याजक के पास ले आए;

24 וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת־ כֶּבֶשׂ הָאָשָׁם וְאֶת־ לֹג הַשָּׁמֶן
और-लेगा याजक को मेमने दोषबलि और-को लोग तेल
H3947 H3548 H0853 H3532 H0817 H0853 H3849 H8081

יְהוָה׃ לִפְנֵי תְנוּפָה הַכֹּהֵן אֹתָם וְהֵנִיף
यहोवा सामने हिलाने की भेंट उन्हें याजक और-हिलाएगा
H3068 H6440 H8573 H3548 H0853

तब याजक उस लोज भर तेल और दोषबलिवाले भेड़ के बच्चे को लेकर हिलाने की भेंट के लिये यहोवा के सामने हिलाए।

25

הָאָשָׁם	מְדַּם	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	הָאָשָׁם	כֶּבֶשׂ	אֶת־	וְשָׁחַט
पर	दोषबलि	से-लहू	और-डालेगा	दोषबलि	मेमने	को	और-मारेगा
H0817	H1818	H3548	H3947	H0817	H3532	H0853	

בֹּהֶן	וְעַל־	הַיְמָנִית	הַמְטַהֵר	אֹזֶן־	תְּנוּךְ	עַל־	וְנָתַן
दाहिनी	उसके पैर	अंगूठा	और-पर	दाहिनी	शुद्ध होने वाले	कान	तनोक
H0931		H3233	H2891	H0241	H8571		H5414

הַיְמָנִית׃	רַגְלוֹ	בֹּהֶן	וְעַל־	הַיְמָנִית	יָדוֹ
—	—	दाहिनी	उसके हाथ	अंगूठा	और-पर
H3233	H7272	H0931		H3233	H3027

फिर दोषबलि के भेड़ के बच्चे का बलिदान किया जाए; और याजक उसके लहू में से कुछ लेकर शुद्ध ठहरनेवाले के दाहिने कान के सिरे पर, और उसके दाहिने हाथ और दाहिने पाँव के अँगूठों पर लगाए।

26

הַכֹּהֵן	כַּף	עַל־	הַכֹּהֵן	יִצַּק	הַשֶּׁמֶן	וּמִן־
—	उसकी बाँयी	हथेली	पर	से-तेल	याजक	और-उंडेलेगा
H3548	H3709		H3548	H3332	H8081	

הַשְּׂמְאלִית׃
—
H8042

फिर याजक उस तेल में से कुछ अपने बाएँ हाथ की हथेली पर डालकर,

27

אֲשֶׁר	הַשֶּׁמֶן	מִן־	הַיְמָנִית	בְּאֶצְבָּעוֹ	הַכֹּהֵן	וְהִזָּה	
बाँयी	उसकी हथेली	पर	जो	से-तेल	याजक	और-छिड़केगा	
	H8081		H3233	H0676	H3548		

יְהוָה׃	לִפְנֵי	פְּעָמִים	שֶׁבַע	הַשְּׂמְאלִית	כַּפּוֹ	עַל־	
—	यहोवा	सामने	बार	सात	दाहिनी	अपनी उंगली	
H3068	H6440	H6471	H7651	H8042	H3709		

अपने दाहिने हाथ की उँगली से अपनी बाईं हथेली पर के तेल में से कुछ यहोवा के सम्मुख सात बार छिड़के;

28

עַל־	כַּפּוֹ	עַל־	אֲשֶׁר	וְהַשֶּׁמֶן	מִן־	הַכֹּהֵן	וְנָתַן
तनोक	पर	उसकी हथेली	पर	जो	से–तेल	याजक	और–डालेगा
	H3709			H8081		H3548	H5414

הַיְמָנִית	יָדוֹ	בְּהֶן	וְעַל־	הַיְמָנִית	הַמְטַהֵר	אֹזֶן	תְּנוּךְ
और–पर	दाहिनी	उसके पैर	अंगूठा	और–पर	दाहिनी	शुद्ध होने वाले	कान
H3233	H3027	H0931		H3233	H2891	H0241	H8571

הָאָשָׁם׃	דָּם	מִקְוֹם	עַל־	הַיְמָנִית	רַגְלוֹ	בֹּהֶן	וְעַל־
—	—	शुद्ध होने वाले	सिर	और–पर	दाहिनी	उसके हाथ	अंगूठा
H0817	H1818	H4725		H3233	H7272	H0931	

फिर याजक अपनी हथेली पर के तेल में से कुछ शुद्ध ठहरनेवाले के दाहिने कान के सिरे पर, और उसके दाहिने हाथ और दाहिने पाँव के अँगूठों, पर दोषबलि के लहू के स्थान पर लगाए।

29

יִתֵּן	הַכֹּהֵן	כֹּף	עַל־	אֲשֶׁר	הַשֶּׁמֶן	מִן־	וְהַנּוֹתָר
पर	डालेगा	याजक	उसकी हथेली	पर	जो	से–तेल	और–बचे हुए
H5414	H3548	H3709			H8081		H3498

יְהוָה׃	לִפְנֵי	עָלָיו	לְכַפֵּר	הַמְטַהֵר	רֹאשׁ	עַל־
—	यहोवा	सामने	पर–वह	प्रायश्चित करने के लिए	शुद्ध होने वाले	सिर
H3068	H6440			H2891		

और जो तेल याजक की हथेली पर रह जाए उसे वह शुद्ध ठहरनेवाले के लिये यहोवा के सामने प्रायश्चित करने को उसके सिर पर डाल दे।

30

בְּנֵי	מִן־	אוֹ	הַתֹּרִים	מִן־	הָאֶחָד	אֶת־	וְעָשָׂה
जो	कबूतर	से–चूजों	से–एक	या	से–फाख्ताओं	से–एक	और–चढ़ाएगा
			H8449		H0259	H0853	

יָדוֹ׃	תַּשִּׂיג	מֵאֲשֶׁר	הַיּוֹנָה	
—	—	उसका हाथ	पहुँचती	
H3027	H5381		H3123	

तब वह पंडुक या कबूतरी के बच्चों में से जो वह ला सका हो एक को चढ़ाए,

31 אֶת אֲשֶׁר־ תַּשִּׂיג יָדוֹ הָאֶחָד אֶת־ חַטָּאת
और–प्रायश्चित करेगा को जो पहुँचती उसका हाथ से–जो पापबलि के लिए
H0853 H5381 H3027 H0853 H0259

וְאֶת־ הָאֶחָד כו–जो और–को H0259 H0853
עֹלָה होमबलि के लिए
עַל־ और–को
הַמִּנְחָה अन्नबलि H4503
וְכִפֶּר —
הַכֹּהֵן — H3548
עַל —

הַמִּטַהֵר — H2891
לִפְנֵי — H6440
יְהוָה׃ — H3068

अर्थात् जो पक्षी वह ला सका हो, उनमें से वह एक को पापबलि के लिये और अन्नबलि समेत दूसरे को होमबलि के लिये चढ़ाए; इस रीति से याजक शुद्ध ठहरनेवाले के लिये यहोवा के सामने प्रायश्चित करे।

32 זֹאת תּוֹרַת אֲשֶׁר־ בּוֹ נֶגַע צָרָעַת אֲשֶׁר
और–प्रायश्चित करेगा पर याजक शुद्ध होने वाले सामने यहोवा द्वार
H2063 H8451 H5061 H6883

לֹא־ תַשִּׂיג יָדוֹ בְּטָהֳרָתוֹ׃ פ
तम्बू मिलाप — — — —
H3808 H5381 H3027 H2893

जिसे कोढ़ की व्याधि हुई हो, और उसके इतनी पूँजी न हो कि वह शुद्ध ठहरने की सामग्री को ला सके, तो उसके लिये यही व्यवस्था है।” (मर. 1:44, लूका 5:14, मत्ती 8:4)

33 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
यह व्यवस्था जो नहीं कोढ़ी को और–को
H1696 H3068 H4872 H0413 H0175 H0559
उसका हाथ पहुँचती

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

34 כִּי תָבֹאוּ אֶל־ אֶרֶץ מוसा को यहोवा और–बोला
כְּנַעַן और–को
אֲשֶׁר हारून
אֲנִי कहने
נֹתֵן —
לָכֶם —
H5414 H0589 H0776 H0413 H0935

וְנָתַתִּי — H5414
נֶגַע — H5061
צָרַעַת — H6883
בְּבֵית —
אֶרֶץ — H0776
אֲחֻזַּתְכֶם׃ — H0272
לַאֲחֻזָּה — H0272

“जब तुम लोग कनान देश में पहुँचो, जिसे मैं तुम्हारी निज भूमि होने के लिये तुम्हें देता हूँ, उस समय यदि मैं कोढ़ की व्याधि तुम्हारे अधिकार के किसी घर में दिखाऊँ,

35 וּבָא֙ אֲשֶׁר־לֹ֣ו הַבַּ֔יִת וְהִגִּ֥יד לַכֹּהֵ֖ן לֵאמֹ֑ר כְּנֶ֙גַע֙ נִרְאָ֣ה לִ֔י בַּבָּ֖יִת׃

וּבָא֙	אֲשֶׁר־	לֹ֣ו	הַבַּ֔יִת	וְהִגִּ֥יד	לַכֹּהֵ֖ן	לֵאמֹ֑ר	כְּנֶ֙גַע֙
जब	तुम आओगे	को	देश	कनान	अधिकार के लिए	और–मैं दूँगा	रोग
H0935				H5046	H3548	H0559	H5061

נִרְאָ֣ה	לִ֔י	בַּבָּ֖יִת׃
कोढ़	में–घर	देश
H7200		

तो जिसका वह घर हो वह आकर याजक को बता दे कि मुझे ऐसा देख पड़ता है कि घर में मानो कोई व्याधि है।

36 וְצִוָּ֣ה הַכֹּהֵ֗ן וּפִנּ֤וּ אֶת־הַבַּ֙יִת֙ בְּטֶ֣רֶם יָבֹ֣א הַכֹּהֵ֔ן לִרְאֹ֖ות אֶת־הַנָּ֑גַע וְלֹ֣א יִטְמָ֔א כָּל־אֲשֶׁ֥ר בַּבָּ֖יִת וְאַ֣חַר כֵּ֔ן יָבֹ֥א הַכֹּהֵ֖ן לִרְאֹ֥ות אֶת־הַבָּֽיִת׃

וְצִוָּ֣ה	הַכֹּהֵ֗ן	וּפִנּ֤וּ	אֶת־	הַבַּ֙יִת֙	בְּטֶ֣רֶם	יָבֹ֣א	הַכֹּהֵ֔ן	לִרְאֹ֖ות	אֶת־	הַנָּ֑גַע	וְלֹ֣א	יִטְמָ֔א	כָּל־	אֲשֶׁ֥ר	בַּבָּ֖יִת	וְאַ֣חַר	כֵּ֔ן	יָבֹ֥א	הַכֹּהֵ֖ן	לִרְאֹ֥ות	אֶת־	הַבָּֽיִת׃
और–आदेश देगा	याजक	और–खाली किया जाएगा	को	घर	पहले	आने के	याजक	देखने के लिए	को	रोग	और–नहीं	अशुद्ध होगा	सब	जो	में–घर	और–उसके बाद	आएगा	याजक	देखने के लिए	को	घर
H6680	H3548	H6437	H0853		H2962	H0935	H3548	H7200	H0853	H5061	H3808		H3605					H0935	H3548	H7200	H0853	

तब याजक आज्ञा दे कि उस घर में व्याधि देखने के लिये मेरे जाने से पहले उसे खाली करो, कहीं ऐसा न हो कि जो कुछ घर में हो वह सब अशुद्ध ठहरे; और इसके बाद याजक घर देखने को भीतर जाए।

37 וְרָאָ֣ה אֶת־הַנֶּ֗גַע וְהִנֵּ֤ה הַנֶּ֙גַע֙ בְּקִירֹ֣ת הַבַּ֔יִת שְׁקַעֲרוּרֹ֖ת

וְרָאָ֣ה	אֶת־	הַנֶּ֗גַע	וְהִנֵּ֤ה	הַנֶּ֙גַע֙	בְּקִירֹ֣ת	הַבַּ֔יִת	שְׁקַעֲרוּרֹ֖ת
और–देखेगा	को	रोग	और–देखो	रोग	में–दीवारों	घर	गढ़े
H7200	H0853	H5061	H2009	H5061	H7023		H8258

יְרַקְרַקֹּ֣ת אֹ֔ו אֲדַמְדַּמֹּ֖ת וּמַרְאֵיהֶ֣ן שָׁפָ֑ל מִן־הַקִּ֥יר׃

יְרַקְרַקֹּ֣ת	אֹ֔ו	אֲדַמְדַּמֹּ֖ת	וּמַרְאֵיהֶ֣ן	שָׁפָ֑ל	מִן־	הַקִּ֥יר׃
हरे–पीले	या	लाले–पीले	और–उनकी दिखावट	नीची	से–दीवार	—
H3422		H0125	H4758	H8217		H7023

तब वह उस व्याधि को देखे; और यदि वह व्याधि घर की दीवारों पर हरी-हरी या लाल-लाल मानो खुदी हुई लकीरों के रूप में हो, और ये लकीरें दीवार में गहरी देख पड़ती हों,

38 וְיָצָא הַכֹּהֵן מִן־הַבַּיִת אֶל־פֶּתַח הַבָּיִת וְהִסְגִּיר
और-जाएगा याजक से-घर को द्वार घर और-बंद करेगा को
H3318 H3548 H0413 H6607 H5462

אֶת־הַבַּיִת שִׁבְעַת יָמִים׃
घर सात दिन —
H0853 H7651 H3117

तो याजक घर से बाहर द्वार पर जाकर घर को सात दिन तक बन्द कर रखे।

39 וְשָׁב הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְרָאָה וְהִנֵּה פָּשָׂה הַנֶּגַע
और-लौटेगा याजक में-दिन सातवें और-देखेगा और-देखो फैला रोग
H7725 H3548 H3117 H7637 H7200 H2009 H6581 H5061

בְּקִירֹת הַבָּיִת׃
में-दीवारों घर
H7023

और सातवें दिन याजक आकर देखे; और यदि वह व्याधि घर की दीवारों पर फैल गई हो,

40 וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְחִלְּצוּ אֶת־הָאֲבָנִים אֲשֶׁר בָּהֶן
और-आदेश देगा याजक और-निकालेंगे को पत्थरों जिनमें रोग
H6680 H3548 H2351 H0853 H0068

וְהִשְׁלִיכוּ אֹתָן אֶל־מִחוּץ לָעִיר אֶל־מָקוֹם טָמֵא׃
और-डालेंगे उन्हें को बाहर नगर को स्थान अशुद्ध —
H5061 H7993 H0853 H0413 H2351 H0413 H4725 H2931

तो याजक आज्ञा दे कि जिन पत्थरों को व्याधि है उन्हें निकालकर नगर से बाहर किसी अशुद्ध स्थान में फेंक दें;

41 וְאֶת־הַבַּיִת יַקְצַע מִבַּיִת סָבִיב וְשָׁפְכוּ אֶת־הֶעָפָר
और-को घर खुरचेगा भीतर से चारों ओर और-डालेंगे को मिट्टी
H0853 H6083 H0853 H5439 H8210 H0853 H6083

אֲשֶׁר הִקְצוּ אֶל־מִחוּץ לָעִיר אֶל־מָקוֹם טָמֵא׃
जो खुरचा को बाहर नगर को स्थान अशुद्ध
H7096 H0413 H2351 H0413 H4725 H2931

और वह घर के भीतर ही भीतर चारों ओर खुरचवाए, और वह खुरचन की मिट्टी नगर से बाहर किसी अशुद्ध स्थान में डाली जाए;

42 וְלָקְחוּ אֲבָנִים אֲחֵרוֹת וְהֵבִיאוּ אֶל־תַּחַת הָאֲבָנִים וְעָפָר
और-लेंगे पत्थर अन्य और-लगाएंगे पत्थरों निकाले हुए तहत —
H3947 H0068 H0312 H0935 H0413 H8478 H0068 H6083

אַחֵר יִקַּח וְטָח אֶת־הַבָּיִת׃
— — — — H0312 H3947 H0853 —

और उन पत्थरों के स्थान में और दूसरे पत्थर लेकर लगाएँ और याजक ताजा गारा लेकर घर की जुड़ाई करे।

43 וְאִם־יָשׁוּב הַנֶּגַע וּפָרַח בַּבַּיִת אַחַר חִלֵּץ אֶת־
और-यदि लौटेगा रोग और-फैलेगा में-घर उसके बाद खुरचने के को
H7725 H5061 H6329 H0853

הָאֲבָנִים וְאַחֲרֵי הִקְצוֹת אֶת־הַבַּיִת וְאַחֲרֵי הִטְּוֹחַ׃
पत्थरों और-उसके बाद पोतने के — — — —
H0068 H7096 H0853

“यदि पत्थरों के निकाले जाने और घर के खुरचे और पुताई जाने के बाद वह व्याधि फिर घर में फूट निकले,

44 וּבָא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהִנֵּה פָּשְׂתָה הַנֶּגַע בַּבַּיִת צָרַעַת
और-आएगा याजक और-देखेगा और-देखो फैला रोग में-घर कोढ़
H0935 H3548 H7200 H2009 H6581 H5061 H0853 H6883

מַמְאֶרֶת הִוא בַּבַּיִת טָמֵא הוּא׃
वह में-घर अशुद्ध वह
H3992 H1931 H2931 H1931

तो याजक आकर देखे; और यदि वह व्याधि घर में फैल गई हो, तो वह जान ले कि घर में गलित कोढ़ है; वह अशुद्ध है।

45 וְנָתַץ אֶת־הַבַּיִת אֶת־אֲבָנָיו וְאֶת־עֵצָיו
और-तोड़ेगा को घर उसके पत्थर और-उसकी लकड़ी और-को उसकी मिट्टी
H5422 H0853 H0853 H0068 H0853 H6086

וְאֶת־כָּל־עֲפַר הַבַּיִת וְהוֹצִיא אֶל־מִחוּץ לָעִיר אֶל־
और-निकालेगा को बाहर घर को नगर स्थान को अशुद्ध — —
H0853 H3605 H6083 H1004 H3318 H0413 H2351 H0413

מָקוֹם טָמֵא׃
— — H4725 H2931

और वह सब गारे समेत पत्थर, लकड़ी और घर को खुदवाकर गिरा दे; और उन सब वस्तुओं को उठवाकर नगर से बाहर किसी अशुद्ध स्थान पर फिंकवा दे।

יִטְמָא	אֹתוֹ	הִסְגִּיר	יְמֵי	כָּל־	הַבַּיִת	אֶל־	וְהַבָּא	46
तक	अशुद्ध होगा	बंद होने के	दिनों	में–सब	घर	को	और–आने वाला	
	H0853	H5462	H3117	H3605		H0413	H0935	

הָעֶרֶב׃	עַד־
—	शाम
H6153	H5704

और जब तक वह घर बन्द रहे तब तक यदि कोई उसमें जाए तो वह साँझ तक अशुद्ध रहे;

בַּבַּיִת	וְהָאֹכֵל	בְּגָדָיו	אֶת־	יְכַבֵּס	בַּבַּיִת	וְהַשֹּׁכֵב	47
अशुद्ध होगा	में–घर	और–खाने वाला	अपने वस्त्र	धोएगा	में–घर	और–सोने वाला	
	H0398		H0853	H3526		H7901	

בְּגָדָיו׃	אֶת־	יְכַבֵּס
—	शाम	तक
	H0853	H3526

और जो कोई उस घर में सोए वह अपने वस्त्रों को धोए; और जो कोई उस घर में खाना खाए वह भी अपने वस्त्रों को धोए।

פָּשָׂה	לֹא־	וְהִנֵּה	וְרָאָה	הַכֹּהֵן	יָבֹא	בֹּא	וְאִם־	48
रोग	फैला	नहीं	और–देखो	और–देखेगा	याजक	आते–आएगा	और–यदि	
H6581	H3808	H2009	H7200	H3548	H0935	H0935		

הַכֹּהֵן	וְטִהֲר	הַבָּיִת	אֶת־	הִטְּחַ	אַחֲרֵי	בַּבַּיִת	הַנָּגַע	
को	याजक	और–शुद्ध ठहराएगा	घर	को	पोतने के	उसके बाद	में–घर	
H3548	H2891		H0853				H5061	

הַנָּגַע׃	נִרְפָּא	כִּי	הַבַּיִת	אֶת־
—	रोग	चंगा हुआ	क्योंकि	घर
H5061	H7495			H0853

“पर यदि याजक आकर देखे कि जब से घर लेसा गया है तब से उसमें व्याधि नहीं फैली है, तो यह जानकर कि वह व्याधि दूर हो गई है, घर को शुद्ध ठहराए।

אֲרָז	וְעֵץ	צִפֳּרִים	שְׁתֵּי	הַבַּיִת	אֶת־	לְחַטֵּא	וְלָקַח	49
दो	या	पक्षी	दो	घर	को	पाप दूर करने के लिए	और–लेगा	
H0730	H6086	H6833	H8147		H0853	H2398	H3947	

וְאֵזֹב׃	תּוֹלַעַת	וּשְׁנִי
—	चूजों	कबूतर
H0231		H8144

और उस घर को पवित्र करने के लिये दो पक्षी, देवदार की लकड़ी, लाल रंग का कपड़ा और जूफा लाए,

מַ֔יִם	עַל־	חֶרֶשׂ	כְּלִי־	אֶל־	הָאֶחָת	הַצִּפֹּר	אֶת־	וְשָׁחַט	50
जल	पर	मिट्टी	बर्तन	को	एक	पक्षी	को	और-मारेगा	
H4325		H2789	H3627	H0413	H0259	H6833	H0853		

חַיִּֽים׃
जीवित

और एक पक्षी बहते हुए जल के ऊपर मिट्टी के पात्र में बलिदान करे,

שְׁנֵ֣י	וְאֶת	הָאֵזֹב	וְאֶת־	הָאֶרֶז	עֵץ־	אֶת־	וְלָקַח	51
और-को	देवदार	लकड़ी	और-को	जीवित	पक्षी	को	और-लेगा	
H8144	H0853	H0231	H0853	H0730	H6086	H0853	H3947	

הַצִּפֹּ֔ר	בְּדַם֙	אֹתָ֔ם	וְטָבַ֛ל	הַחַיָּ֖ה	הַצִּפֹּ֑ר	וְאֶת	הַתּוֹלַעַת
पक्षी	में-लहू	उन्हें	और-डुबोएगा	जूफा	और-को	शनी	जरा
H6833	H1818	H0853	H2881		H6833	H0853	

פְּעָמִֽים׃	שֶׁבַע	הַבַּ֖יִת	אֶל־	וְהַזָּ֔ה	הַחַיִּ֑ים	וּבַמַּ֣יִם	הַשְּׁחוּטָ֔ה
—	—	—	—	जीवित	जल	और-में	मारे गए
H6471	H7651		H0413			H4325	

तब वह देवदार की लकड़ी, लाल रंग के कपड़े और जूफा और जीवित पक्षी इन सभी को लेकर बलिदान किए हुए पक्षी के लहू में और बहते हुए जल में डूबा दे, और उस घर पर सात बार छिड़के।

הַחַיִּ֔ים	וּבַמַּ֣יִם	הַצִּפֹּ֑ור	בְּדַם֙	הַבַּ֣יִת	אֶת־	וְחִטֵּ֣א	52
लकड़ी	और-में	पक्षी	में-लहू	घर	को	और-पाप दूर करेगा	
	H4325	H6833	H1818		H0853	H2398	

הַתּוֹלָֽעַת׃	וּבִשְׁנִ֖י	וּבָאֵזֹ֑ב	הָאֶ֣רֶז	וּבְעֵ֔ץ	הַחַיָּ֔ה	וּבַצִּפֹּ֖ר
और-में	जूफा	और-में	शनी	जरा	और-में	देवदार
	H8144	H0231	H0730	H6086		H6833

इस प्रकार वह पक्षी के लहू, और बहते हुए जल, और जीवित पक्षी, और देवदार की लकड़ी, और जूफा और लाल रंग के कपड़े के द्वारा घर को पवित्र करे;

פְּנֵ֣י	אֶל־	לָעִ֔יר	מִח֖וּץ	אֶל־	הַחַיָּ֑ה	הַצִּפֹּ֣ר	אֶת־	וְשִׁלַּ֞ח	53
सतह	को	नगर	बाहर	को	जीवित	पक्षी	को	और-छोड़ेगा	
H6440	H0413		H2351	H0413		H6833	H0853	H7971	

וְטָהֵֽר׃	הַבָּ֖יִת	עַל־	וְכִפֶּ֥ר	הַשָּׂדֶֽה
और-शुद्ध होगा	घर	पर	और-प्रायश्चित करेगा	खेत
H2891				

तब वह जीवित पक्षी को नगर से बाहर मैदान में छोड़ दे; इसी रीति से वह घर के लिये प्रायश्चित करे, तब वह शुद्ध ठहरेगा।”

וְלַנָּתֵק׃	הַצָּרַעַת	נֶגַע	לְכֹל־	הַתּוֹרָה	זֹאת	54
और-के लिए	कोढ़	रोग	सब के लिए	व्यवस्था	यह	
H5424	H6883	H5061	H3605	H8451	H2063	

सब भाँति के कोढ़ की व्याधि, और सेंहुएँ,

וְלַבָּיִת׃	הַבֶּגֶד	וּלְצָרַעַת	55
वस्त्र	कोढ़	और-के लिए	
		H6883	

और वस्त्र, और घर के कोढ़,

וְלַבֶּהָרֶת׃	וְלַסַּפַּחַת	וְלַשְּׂאֵת	56
और-के लिए	सूजन	और-के लिए	
H0934	H5597	H7613	

और सूजन, और पपड़ी, और दाग के विषय में,

תּוֹרַת	זֹאת	הַטָּהֹר	וּבְיוֹם	הַטָּמֵא	בְּיוֹם	לְהוֹרֹת	57
व्यवस्था	यह	शुद्ध	और-में-दिन	अशुद्ध	में-दिन	सिखाने के लिए	
H8451	H2063	H2889	H3117	H2931	H3117		

ס	הַצָּרָעַת׃
—	कोढ़
	H6883

शुद्ध और अशुद्ध ठहराने की शिक्षा देने की व्यवस्था यही है। सब प्रकार के कोढ़ की व्यवस्था यही है।

Chapter 15

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहने	हारून	और-को	मूसा	को	यहोवा	और-बोला	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

2 דַּבְּרוּ֙ אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַאֲמַרְתָּ֖ אֲלֵהֶ֑ם אִ֣ישׁ אִ֗ישׁ כִּֽי־ יִהְיֶ֤ה זָב֙ מִבְּשָׂר֔וֹ זוֹבֹ֖ו טָמֵ֥א הֽוּא׃

אִישׁ	אִישׁ	אֲלֵהֶם	וַאֲמַרְתָּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבְּרוּ	
जो	आदमी	आदमी	उनसे	और-कहो	इस्राएल के पुत्रों	को	बोलो	
H0376	H0376	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	
הוּא׃	טָמֵא	זוֹבֹו	מִבְּשָׂרֹו	זָב	יִהְיֶה	כִּי		
—	उसका स्राव	वह	अशुद्ध	से-उसके शरीर	बहने वाला	होगा		
H1931	H2931	H2101	H1320	H2100	H1961			

“इस्राएलियों से कहो कि जिस-जिस पुरुष के प्रमेह हो, तो वह प्रमेह के कारण से अशुद्ध ठहरे।

3 וְזֹאת֙ תִּֽהְיֶ֣ה טֻמְאָתֹ֔ו בְּזוֹבֹ֑ו רָ֚ר בְּשָׂרֹ֣ו אֶת־ זוֹבֹ֔ו אֹ֥ו הֶחְתִּ֖ים בְּשָׂרֹ֥ו מִזּוֹבֹ֖ו טֻמְאָתֹ֥ו הֽוּא׃

וְזֹאת	תִּהְיֶה	טֻמְאָתֹו	בְּזוֹבֹו	רָר	בְּשָׂרֹו	אֶת־	זוֹבֹו	
और-यह	होगी	अशुद्धता	उसकी	में-उसके स्राव	यदि	बहता है	उसका शरीर	
H2063	H1961	H2932	H2101	H7325	H1320	H0853	H2101	
הוּא׃	טֻמְאָתֹו	מִזּוֹבֹו	בְּשָׂרֹו	הֶחְתִּים	אֹו־			
को	उसका शरीर	रुका है	या	उसका स्राव	को			
H1931	H2932	H2101	H1320	H2856				

वह चाहे बहता रहे, चाहे बहना बन्द भी हो, तो भी उसकी अशुद्धता बनी रहेगी।

4 כָּל־ הַמִּשְׁכָּב֩ אֲשֶׁר֩ יִשְׁכַּ֨ב עָלָ֜יו הַזָּ֗ב כָּל־ הַכְּלִי֙ אֲשֶׁר־ יֵשֵׁ֣ב עָלָ֔יו יִטְמָֽא׃

כָּל־	הַמִּשְׁכָּב	אֲשֶׁר	יִשְׁכַּב	עָלָיו	הַזָּב	יִטְמָא	וְכָל־	
सब	बिछौना	जिस पर	सोएगा	बहने वाला	पर-वह	अशुद्ध होगा	और-सब	
H3605	H4904		H7901		H2100		H3605	
הַכְּלִי	אֲשֶׁר־	יֵשֵׁב	עָלָיו	יִטְמָא׃				
वस्तु	जिस पर	बैठेगा	पर-वह	अशुद्ध होगा				
H3627		H3427						

जिसके प्रमेह हो वह जिस-जिस बिछौने पर लेटे वह अशुद्ध ठहरे, और जिस-जिस वस्तु पर वह बैठे वह भी अशुद्ध ठहरे।

5 וְאִ֕ישׁ אֲשֶׁ֥ר יִגַּ֖ע בְּמִשְׁכָּבֹ֑ו יְכַבֵּ֥ס בְּגָדָ֛יו וְרָחַ֥ץ בַּמַּ֖יִם וְטָמֵ֥א עַד־ הָעָֽרֶב׃

וְאִישׁ	אֲשֶׁר	יִגַּע	בְּמִשְׁכָּבֹו	יְכַבֵּס	בְּגָדָיו	וְרָחַץ		
और-आदमी	जो	छूएगा	में-बिछौने	उसके	धोएगा	अपने वस्त्र		
H0376		H5060	H4904	H3526		H7364		
בַּמָּיִם	וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב׃					
और-नहाएगा	में-जल	और-अशुद्ध होगा	तक					
H4325		H5704	H6153					

और जो कोई उसके बिछौने को छूए वह अपने वस्त्रों को धोकर जल से स्नान करे, और साँझ तक अशुद्ध ठहरा रहे।

יְכַבֵּס	הַזָּב	עָלָיו	יֵשֵׁב	אֲשֶׁר־	הַכְּלִי	עַל־	וְהַיֹּשֵׁב	6
धोएगा	बहने वाला	पर–वह	बैठा	जिस पर	वस्तु	पर	और–बैठने वाला	
H3526	H2100		H3427		H3627		H3427	

הָעָרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	בַּמַּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו
शाम	तक	और–अशुद्ध होगा	में–जल	और–नहाएगा	अपने वस्त्र
H6153	H5704		H4325	H7364	

और जिसके प्रमेह हो और वह जिस वस्तु पर बैठा हो, उस पर जो कोई बैठे वह अपने वस्त्रों को धोकर जल से स्नान करे, और साँझ तक अशुद्ध ठहरा रहे।

בַּמַּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	הַזָּב	בִּבְשָׂר	וְהַנֹּגֵעַ	7
में–जल	और–नहाएगा	अपने वस्त्र	धोएगा	बहने वाले	में–शरीर	और–छूने वाला	
H4325	H7364		H3526	H2100	H1320	H5060	

הָעָרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא
शाम	तक	और–अशुद्ध होगा
H6153	H5704	

और जिसके प्रमेह हो उससे जो कोई छू जाए वह अपने वस्त्रों को धोकर जल से स्नान करे और साँझ तक अशुद्ध रहे।

וְרָחַץ	בְּגָדָיו	וְכִבֶּס	בַּטָּהוֹר	הַזָּב	יָרֹק	וְכִי־	8
और–नहाएगा	अपने वस्त्र	और–धोएगा	में–शुद्ध	बहने वाला	थूकेगा	और–यदि	
H7364		H3526	H2889	H2100	H7556		

הָעָרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	בַּמַּיִם
शाम	तक	और–अशुद्ध होगा	में–जल
H6153	H5704		H4325

और जिसके प्रमेह हो यदि वह किसी शुद्ध मनुष्य पर थूके, तो वह अपने वस्त्रों को धोकर जल से स्नान करे, और साँझ तक अशुद्ध रहे।

יִטְמָא׃	הַזָּב	עָלָיו	יִרְכַּב	אֲשֶׁר	הַמֶּרְכָּב	וְכֹל־	9
अशुद्ध होगा	बहने वाला	पर–वह	सवार होगा	जिस पर	सवारी	और–सब	
	H2100		H7392		H4817	H3605	

और जिसके प्रमेह हो वह सवारी की जिस वस्तु पर बैठे वह अशुद्ध ठहरे।

עַד־ 10
शाम
H5704

יִטְמָא
तक

תַּחְתָּיו
अशुद्ध होगा
H8478

יִהְיֶה
उसके नीचे
H1961

אֲשֶׁר
जो

בְּכֹל
में–सब
H3605

הַנֹּגֵעַ
छूने वाला
H5060

וְכָל־
और–सब
H3605

בַּמָּיִם
में–जल
H4325

וְרָחַץ
और–नहाएगा
H7364

בְּגָדָיו
अपने वस्त्र

יְכַבֵּס
धोएगा
H3526

אוֹתָם
उन्हें
H0853

וְהַנּוֹשֵׂא
उठाने वाला
H5375

הָעֶרֶב
और–सब
H6153

וְטָמֵא
और–अशुद्ध होगा

עַד־
तक
H5704

הָעֶרֶב׃
शाम
H6153

और जो कोई किसी वस्तु को जो उसके नीचे रही हो छूए, वह साँझ तक अशुद्ध रहें; और जो कोई ऐसी किसी वस्तु को उठाए वह अपने वस्त्रों को धोकर जल से स्नान करे, और साँझ तक अशुद्ध रहे।

וְכֹל 11
और–सब
H3605

אֲשֶׁר
जिसे

יִגַּע־
छूएगा
H5060

בּוֹ
बहने वाला

הַזָּב
में–वह
H2100

וְיָדָיו
और–अपने हाथ
H3027

לֹא־
नहीं
H3808

שָׁטַף
धोएगा
H7857

וְכִבֶּס
और–धोएगा
H3526

בְּגָדָיו
अपने वस्त्र

וְרָחַץ
और–नहाएगा
H7364

בַּמָּיִם
में–जल
H4325

וְטָמֵא
और–अशुद्ध होगा

עַד־
तक
H5704

בַּמָּיִם
में–जल
H4325

הָעָרֶב׃
शाम
H6153

और जिसके प्रमेह हो वह जिस किसी को बिना हाथ धोए छूए वह अपने वस्त्रों को धोकर जल से स्नान करे, और साँझ तक अशुद्ध रहे।

וְכָל־ 12
और–सब
H3605

יִשָּׁבֵר
तोड़ा जाएगा
H7665

הַזָּב
बहने वाला
H2100

בּוֹ
पर–वह

יִגַּע־
छूएगा
H5060

אֲשֶׁר־
जिसे

חֶרֶשׂ
मिट्टी
H2789

וּכְלִי־
और–बर्तन
H3627

בַּמָּיִם׃
में–जल
H4325

יִשָּׁטֵף
धोया जाएगा
H7857

עֵץ
लकड़ी
H6086

כְּלִי־
बर्तन
H3627

और जिसके प्रमेह हो वह मिट्टी के जिस किसी पात्र को छूए वह तोड़ डाला जाए, और काठ के सब प्रकार के पात्र जल से धोए जाएँ।

13

שִׁבְעַת	לוֹ	וְסָפַר	מִזּוֹבוֹ	הַזָּב	יִטְהַר	וְכִי־
सात	उसके लिए	और-गिनेगा	से-उसके स्राव	बहने वाला	शुद्ध होगा	और-यदि
H7651			H2101	H2100	H2891	

בְּשָׂרוֹ	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	וְכִבֶּס	לְטָהֳרָתוֹ	יָמִים
में-जल	और-नहाएगा	अपने वस्त्र	और-धोएगा	अपनी शुद्धिकरण के लिए	दिन
H1320	H7364		H3526	H2893	H3117

וְטָהֵר׃	חַיִּים	בְּמַיִם
—	और-शुद्ध होगा	जीवित
H2891		H4325

“फिर जिसके प्रमेह हो वह जब अपने रोग से चंगा हो जाए, तब से शुद्ध ठहरने के सात दिन गिन ले, और उनके बीतने पर अपने वस्त्रों को धोकर बहते हुए जल से स्नान करे; तब वह शुद्ध ठहरेगा।

14

שְׁנֵי	אוֹ	תֹרִים	שְׁתֵּי	לוֹ	יִקַּח־	הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם	
दो	या	फाख्ताओं	दो	उसके लिए	लेगा	आठवें	और-में-दिन	
H8147		H8449	H8147		H3947	H8066	H3117	

מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	יְהוָה	לִפְנֵי	וּבָא	יוֹנָה	בְּנֵי
—	मिलाप	तम्बू	द्वार	यहोवा	सामने	और-आएगा	कबूतर	चूजों
H4150	H0168	H6607	H0413	H3068	H6440	H0935	H3123	

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	וּנְתָנָם
—	—	—
H3548	H0413	H5414

और आठवें दिन वह दो पंडुक या कबूतरी के दो बच्चे लेकर मिलापवाले तम्बू के द्वार पर यहोवा के सम्मुख जाकर उन्हें याजक को दे।

15

עֹלָה	וְהָאֶחָד	חַטָּאת	אֶחָד	הַכֹּהֵן	אֹתָם	וְעָשָׂה
होमबलि के लिए	और-एक	पापबलि के लिए	एक	याजक	उन्हें	और-करेगा
	H0259		H0259	H3548	H0853	

ס	מִזּוֹבוֹ׃	יְהוָה	לִפְנֵי	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר
—	—	यहोवा	सामने	याजक	पर-वह	और-प्रायश्चित करेगा
	H2101	H3068	H6440	H3548		

तब याजक उनमें से एक को पापबलि; और दूसरे को होमबलि के लिये भेंट चढ़ाए; और याजक उसके लिये उसके प्रमेह के कारण यहोवा के सामने प्रायश्चित करे।

בַּמַּ֔יִם	וְרָחַ֥ץ	זֶ֖רַע	שִׁכְבַת־	מִמֶּ֑נּוּ	תֵּצֵ֥א	כִּי־	וְאִ֛ישׁ	16
सब	और–नहाएगा	वीर्य	स्खलन	से–वह	निकलेगा	जो	और–आदमी	
H4325	H7364	H2233	H7902		H3318		H0376	

הָעָֽרֶב׃	עַד־	וְטָמֵ֖א	בְּשָׂר֥וֹ	כָּל־	אֶת־	
—	शाम	तक	और–अशुद्ध होगा	में–जल	अपने शरीर	
H6153	H5704		H1320	H3605	H0853	

“फिर यदि किसी पुरुष का वीर्य स्खलित हो जाए, तो वह अपने सारे शरीर को जल से धोए, और साँझ तक अशुद्ध रहे।

שִׁכְבַת־	עָלָ֥יו	יִֽהְיֶ֖ה	אֲשֶׁר־	עֹ֑ור	וְכָל־	בֶּ֣גֶד	וְכָל־	17
स्खलन	पर–वह	होगा	जिस पर	चमड़ा	और–सब	वस्त्र	और–सब	
H7902		H1961		H5785	H3605		H3605	

פ	הָעָֽרֶב׃	עַד־	וְטָמֵ֖א	בַּמַּ֔יִם	וְכֻבַּ֥ס	זָֽרַע	
—	शाम	तक	और–अशुद्ध होगा	में–जल	और–धोया जाएगा	वीर्य	
	H6153	H5704		H4325	H3526	H2233	

और जिस किसी वस्त्र या चमड़े पर वह वीर्य पड़े वह जल से धोया जाए, और साँझ तक अशुद्ध रहे।

וְרָחֲצ֥וּ	זֶ֖רַע	שִׁכְבַת־	אִתָּ֑הּ	אִ֛ישׁ	יִשְׁכַּ֥ב	אֲשֶׁ֖ר	וְאִשָּׁ֔ה	18
और–नहाएंगे	वीर्य	स्खलन	आदमी	उसके साथ	सोएगा	जो	और–स्त्री	
H7364	H2233	H7902	H0853	H0376	H7901		H0802	

הָעָֽרֶב׃	עַד־	וְטָמְא֥וּ	בַּמַּ֔יִם	
शाम	तक	और–अशुद्ध होंगे	में–जल	
H6153	H5704		H4325	

और जब कोई पुरुष स्त्री से प्रसंग करे तो वे दोनों जल से स्नान करें, और साँझ तक अशुद्ध रहें। (इब्रा. 9:10)

זֹ֖בָהּ	יִֽהְיֶ֥ה	דָ֛ם	זָבָ֥ה	תִּֽהְיֶ֖ה	כִּי־	וְאִשָּׁ֑ה		19
उसका स्राव	लहू	और–होगा	बहने वाली	होगी	जो	और–स्त्री		
H2100	H1961	H1818	H2101	H1961		H0802		

בָּ֔הּ	הַנֹּגֵ֣עַ	וְכָל־	בְּנִדָּתָ֖הּ	תִּֽהְיֶ֥ה	יָמִ֛ים	שִׁבְעַ֥ת	בִּבְשָׂרָ֑הּ
छूने वाला	और–सब	उसकी	में–अशुद्धता	होगी	दिन	सात	में–उसके शरीर
	H5060	H3605	H5079	H1961	H3117	H7651	H1320

הָעָֽרֶב׃	עַד־	יִטְמָ֖א	
तक	अशुद्ध होगा	में–वह	
H6153	H5704		

“फिर जब कोई स्त्री ऋतुमती रहे, तो वह सात दिन तक अशुद्ध ठहरी रहे, और जो कोई उसको छूए वह साँझ तक अशुद्ध रहे।

20

וְכֹל֩	אֲשֶׁר	תִּשְׁכַּב	עָלָיו	בְּנִדָּתָהּ	יִטְמָא	וְכֹל	אֲשֶׁר־
और–सब	जिस पर	सोएगी	पर–वह	में–अशुद्धता	उसकी	अशुद्ध होगा	तक
H3605		H7901		H5079		H3605	

תֵּשֵׁב	עָלָיו	יִטְמָא׃
शाम	—	—
H3427		

और जब तक वह अशुद्ध रहे तब तक जिस-जिस वस्तु पर वह लेटे, और जिस-जिस वस्तु पर वह बैठे वे सब अशुद्ध ठहरें।

21

בַּמָּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	בְּמִשְׁכָּבָהּ	הַנֹּגֵעַ	וְכָל־	
और–नहाएगा	अपने वस्त्र	धोएगा	उसके	में–बिछौने	छूने वाला	और–सब	
H4325	H7364		H3526	H4904	H5060	H3605	

הָעֶרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא
तक	और–अशुद्ध होगा	में–जल
H6153	H5704	

और जो कोई उसके बिछौने को छूए वह अपने वस्त्र धोकर जल से स्नान करे, और साँझ तक अशुद्ध रहे।

22

יְכַבֵּס	עָלָיו	תֵּשֵׁב	אֲשֶׁר־	כְּלִי	בְּכָל־	הַנֹּגֵעַ	וְכָל־
अपने वस्त्र	धोएगा	पर–वह	बैठेगी	जिस पर	में–वस्तु	छूने वाला	और–सब
H3526		H3427		H3627	H3605	H5060	H3605

הָעֶרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	בַּמָּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	
—	शाम	तक	और–अशुद्ध होगा	में–जल	और–नहाएगा	
H6153	H5704		H4325	H7364		

और जो कोई किसी वस्तु को छूए जिस पर वह बैठी हो वह अपने वस्त्र धोकर जल से स्नान करे, और साँझ तक अशुद्ध रहे।

23

אֲשֶׁר־	הַכְּלִי	עַל־	אוֹ	הִוא	הַמִּשְׁכָּב	עַל־	וְאִם
जिस पर	वस्तु	पर	या	वह	बिछौने	पर	और–यदि
	H3627			H1931	H4904		

הָעֶרֶב׃	עַד־	יִטְמָא	בּוֹ	בְּנָגְעוֹ־	עָלָיו	יֹשֶׁבֶת־	הִוא
शाम	तक	अशुद्ध होगा	उसमें	में–छूनने	पर–वह	वह	बैठी
H6153	H5704			H5060		H3427	H1931

और यदि बिछौने या और किसी वस्तु पर जिस पर वह बैठी हो छूने के समय उसका रूधिर लगा हो, तो छूनेवाले साँझ तक अशुद्ध रहे।

עָלָ֑יו	נִדָּתָהּ֙	וּתְהִ֣י	אֹתָ֔הּ	אִ֖ישׁ	יִשְׁכַּ֣ב	שָׁכֹ֔ב	וְאִם	24
पर–वह	उसकी	अशुद्धता	और–होगी	उसके साथ	आदमी	सोते–सोएगा	और–यदि	
	H5079	H1961	H0853	H0376	H7901	H7901		

עָלָ֑יו	יִשְׁכָּ֣ב	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁכָּ֔ב	וְכָל־	יָמִ֖ים	שִׁבְעַ֣ת	וְטָמֵֽא׃
पर–वह	सोएगा	जिस पर	बिछौना	और–सब	दिन	सात	और–अशुद्ध होगा
	H7901		H4904	H3605	H3117	H7651	

פ	יִטְמָֽא׃
—	अशुद्ध होगा

और यदि कोई पुरुष उससे प्रसंग करे, और उसका रूधिर उसके लग जाए, तो वह पुरुष सात दिन तक अशुद्ध रहे, और जिस-जिस बिछौने पर वह लेटे वे सब अशुद्ध ठहरें।

עֵת־	בְּלֹא֩	רַבִּ֨ים	יָמִ֜ים	דָּמָ֗הּ	זוֹב֙	יָזוּב֙	כִּי־	וְאִשָּׁ֔ה	25
में–समय	नहीं	बहुत	दिन	उसका लहू	स्राव	बहेगा	जो	और–स्त्री	
H6256	H3808		H3117	H1818	H2101	H2100		H0802	

יְמֵ֣י	כָּל־	נִדָּתָ֗הּ	עַל־	תָּזוּב֙	כִּי־	אֹ֣ו	נִדָּתָ֔הּ
उसकी	अशुद्धता	पर	बहेगा	जो	या	उसकी	अशुद्धता
H3117	H3605	H5079		H2100			H5079

הִ֑וא׃	טְמֵאָ֣ה	תִּהְיֶ֔ה	נִדָּתָ֖הּ	כִּימֵ֥י	טֻמְאָתָ֛הּ	זוֹבָ֖הּ
—	—	उसके लिए	होगी	उसकी मासिक धर्म	अशुद्धता	के दिनों के अनुसार
H1931	H2931	H1961	H5079	H3117	H2932	H2101

“फिर यदि किसी स्त्री के अपने मासिक धर्म के नियुक्त समय से अधिक दिन तक रूधिर बहता रहे, या उस नियुक्त समय से अधिक समय तक ऋतुमती रहे, तो जब तक वह ऐसी दशा में रहे तब तक वह अशुद्ध ठहरी रहे। (मत्ती 9:20)

זוֹבָ֔הּ	יְמֵ֖י	כָּל־	עָלָ֑יו	תִּשְׁכָּ֣ב	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁכָּ֔ב	כָּל־	26
उसके स्राव	दिनों	में–सब	पर–वह	सोएगी	जिस पर	बिछौना	सब	
H2101	H3117	H3605		H7901		H4904	H3605	

תֵּשֵׁ֗ב	אֲשֶׁר	הַכְּלִי֙	וְכָל־	לָ֔הּ	יִהְיֶ֣ה־	נִדָּתָ֖הּ	כְּמִשְׁכַּ֥ב
सोएगी	जिस पर	वस्तु	और–सब	उसकी अशुद्धता	बिछौना	उसके लिए	होगा
H3427		H3627	H3605		H1961	H5079	H4904

נִדָּתָ֑הּ׃	כְּטֻמְאַ֥ת	יִהְיֶ֖ה	טָמֵ֛א	עָלָ֥יו
—	—	—	अशुद्ध होगा	पर–वह
H5079	H2932	H1961	H2931	

उसके ऋतुमती रहने के सब दिनों में जिस-जिस बिछौने पर वह लेटे वे सब उसके मासिक धर्म के बिछौने के समान ठहरें; और जिस-जिस वस्तु पर वह बैठे वे भी उसके ऋतुमती रहने के दिनों के समान अशुद्ध ठहरें।

27 וְכָל־ הַנּוֹגֵעַ בָּהֶם יִטְמָא וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ
और–सब छूने वाला उनमें अशुद्ध होगा और–धोएगा अपने वस्त्र और–नहाएगा
H3605 H5060 H2930 H3526 H7364

בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב׃
में–जल और–अशुद्ध होगा तक शाम
H4325 H2930 H5704 H6153

और जो कोई उन वस्तुओं को छूए वह अशुद्ध ठहरे, इसलिए वह अपने वस्त्रों को धोकर जल से स्नान करे, और साँझ तक अशुद्ध रहे।

28 וְאִם־ טָהֲרָה מִזּוֹבָהּ וְסָפְרָה לָהּ שִׁבְעַת יָמִים
और–यदि शुद्ध होगी से–उसके स्राव और–गिनेगी उसके लिए सात दिन
H2891 H2101 H5608 H7651 H3117

וְאַחַר תִּטְהָר׃
और–उसके बाद शुद्ध होगी
H2891

और जब वह स्त्री अपने ऋतुमती से शुद्ध हो जाए, तब से वह सात दिन गिन ले, और उन दिनों के बीतने पर वह शुद्ध ठहरे।

29 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִּקַּח־ לָהּ שְׁתֵּי שֵׁתִּים אוֹ שְׁנֵי
और–में–दिन आठवें लेगी उसके लिए दो फाख्ताओं या दो
H3117 H8066 H3947 H8147 H8449 H0176 H8147

בְנֵי יוֹנָה וְהֵבִיאָה אוֹתָם֙ אֶל־ הַכֹּהֵן אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל
चूजों और–लाएगी उन्हें को द्वार मिलाप
H3123 H0935 H0853 H0413 H3548 H0413 H6607 H0168

מוֹעֵד׃ —
H4150

फिर आठवें दिन वह दो पंडुक या कबूतरी के दो बच्चे लेकर मिलापवाले तम्बू के द्वार पर याजक के पास जाए।

30 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־הָאֶחָד חַטָּאת וְאֶת־הָאֶחָד עֹלָה
और-करेगा याजक एक पापबलि के लिए और-एक होमबलि के लिए
H3548 H0853 H0259 H0853

וְכִפֶּר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה מִזּוֹב
और-प्रायश्चित करेगा पर-वह याजक सामने यहोवा —
H0259 H6440 H3068 H2101

טֻמְאָתָהּ׃
—
H2932

तब याजक एक को पापबलि और दूसरे को होमबलि के लिये चढ़ाए; और याजक उसके लिये उसके मासिक धर्म की अशुद्धता के कारण यहोवा के सामने प्रायश्चित करे।

31 וְהִזַּרְתֶּם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִטֻּמְאָתָם וְלֹא
और-अलग करोगे को इस्राएल के पुत्रों से-अशुद्धता उनकी और-नहीं
H0853 H3478 H2932 H3808

יָמֻתוּ בְּטֻמְאָתָם בְּטַמְּאָם אֶת־מִשְׁכָּנִי אֲשֶׁר בְּתוֹכָם׃
वे मरेंगे में-अशुद्धता उनकी में-अशुद्ध करने के को अपने निवास जो
H4191 H2932 H0853 H4908 H8432

“इस प्रकार से तुम इस्राएलियों को उनकी अशुद्धता से अलग रखा करो, कहीं ऐसा न हो कि वे यहोवा के निवास को जो उनके बीच में है अशुद्ध करके अपनी अशुद्धता में फँसकर मर जाएँ।”

32 זֹאת תּוֹרַת הַזָּב וַאֲשֶׁר תֵּצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַת־זָרַע
यह व्यवस्था बहने वाले और-जिससे जाएगा से-वह स्खलन वीर्य
H2063 H8451 H2100 H3318 H7902 H2233

לְטָמְאָה־בָהּ׃
अशुद्ध होने के लिए उससे

जिसके प्रमेह हो और जो पुरुष वीर्य स्खलित होने से अशुद्ध हो;

33 וְהַדָּוָה בְּנִדָּתָהּ וְהַזָּב אֶת־זוֹבוֹ לַזָּכָר
और-वाली की में-अशुद्धता उसकी और-बहने वाले की में-मासिक धर्म उसकी और-बहने वाले के लिए
H1739 H5079 H2100 H0853 H2101 H2145

וְלַנְּקֵבָה וְלְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עִם־טְמֵאָה׃ פ
और-स्त्री नर उसका स्राव —
H7901 H0376 H5347 H2931

और जो स्त्री ऋतुमती हो; और क्या पुरुष क्या स्त्री, जिस किसी के धातुरोग हो, और जो पुरुष अशुद्ध स्त्री के साथ प्रसंग करे, इन सभी के लिये यही व्यवस्था है।

Chapter 16

1

וַיְדַבֵּ֣ר	יְהוָ֔ה	אֶל־	מֹשֶׁ֕ה	אַחֲרֵ֖י	מֹ֣ות	שְׁנֵ֑י	בְּנֵ֣י	אַהֲרֹ֗ן
और–बोला	यहोवा	को	मूसा	उसके बाद	मरने	दो	बेटों	हारून
H1696	H3068	H0413	H4872		H4194	H8147		H0175

בְּקָרְבָתָ֖ם	לִפְנֵ֣י־	יְהוָ֑ה	וַיָּמֻֽתוּ׃	
उनके निकट आने में	सामने	यहोवा	और–वे मरे	
H7126	H6440	H3068	H4191	

जब हारून के दो पुत्र यहोवा के सामने समीप जाकर मर गए, उसके बाद यहोवा ने मूसा से बातें की;

2

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֗ה	אֶל־	מֹשֶׁה֙	דַּבֵּ֣ר	אֶל־	אַהֲרֹ֣ן	אָחִ֔יךָ	וְאַל־
और–कहा	यहोवा	को	मूसा	बोल	को	हारून	अपने भाई	और–नहीं
H0559	H3068	H0413	H4872	H1696	H0413	H0175	H0251	H0408

יָבֹ֣א	בְכָל־	עֵ֤ת	אֶל־	הַקֹּ֙דֶשׁ֙	מִבֵּ֣ית	לַפָּרֹ֔כֶת	אֶל־	פְּנֵ֥י
वह आए	में–सब	समय	को	पवित्र स्थान	भीतर से	परदे	को	सामने
H0935	H3605	H6256	H0413	H6944		H6532	H0413	H6440

הַכַּפֹּ֔רֶת	אֲשֶׁ֖ר	עַל־	הָאָרֹ֑ן	וְלֹ֣א	יָמֻ֗ות	כִּ֚י	בֶּעָנָ֔ן	אֶרְאֶ֖ה
प्रायश्चित्त का ढक्कन	जो	पर	संदूक	और–नहीं	वह मरे	क्योंकि	में–बादल	मैं दिखाई दूँगा
H3727			H0727	H3808	H4191		H6051	H7200

עַל־	הַכַּפֹּ֖רֶת׃	
पर	प्रायश्चित्त के ढक्कन	
	H3727	

और यहोवा ने मूसा से कहा, “अपने भाई हारून से कह कि सन्दूक के ऊपर के प्रायश्चितवाले ढकने के आगे, बीचवाले पर्दे के अन्दर, अति पवित्रस्थान में हर समय न प्रवेश करे, नहीं तो मर जाएगा; क्योंकि मैं प्रायश्चितवाले ढकने के ऊपर बादल में दिखाई दूँगा। (इब्रा. 6:19)

3

בְּזֹ֣את	יָבֹ֣א	אַהֲרֹ֗ן	אֶל־	הַקֹּ֙דֶשׁ֙	בְּפַ֣ר	בֶּן־	בָּקָ֔ר	
इसमें	आएगा	हारून	को	पवित्र स्थान	में–बैल	बन–	पशु	
H2063	H0935	H0175	H0413	H6944	H6499		H1241	

לְחַטָּ֑את	וְאַ֖יִל	לְעֹלָֽה׃	
पापबलि के लिए	और–मेढ़ा	होमबलि के लिए	

जब हारून अति पवित्रस्थान में प्रवेश करे तब इस रीति से प्रवेश करे, अर्थात् पापबलि के लिये एक बछड़े को और होमबलि के लिये एक मेढ़े को लेकर आए।

עַל־	יִהְיוּ	בַד	וּמִכְנְסֵי־	יִלְבָּשׁ	קֹדֶשׁ	בַּד	כְּתֹנֶת־	4
पर	होंगे	सन	और–जांघिये–	वह पहनेगा	पवित्र	सन	कुर्ता–	
	H1961	H0906	H4370	H3847	H6944	H0906	H3801	

יִצְנָף	בַּד	וּבְמִצְנֶפֶת	יַחְגֹּר	בַּד	וּבְאַבְנֵט	בְּשָׂרוֹ
वह लपेटेगा	सन	और–में–पगड़ी	वह बाँधेगा	सन	और–में–पेटी	उसके शरीर
H6801	H0906	H4701	H2296	H0906	H0073	H1320

וְלָבֵשׁ׃	בְּשָׂרוֹ	אֶת־	בַּמַּיִם	וְרָחַץ	הֵם	קֹדֶשׁ	בִּגְדֵי־
और–पहनेगा	अपने शरीर	को	में–जल	और–नहाएगा	वे	पवित्र	वस्त्र–
H3847	H1320	H0853	H4325	H7364	H1992	H6944	

वह सनी के कपड़े का पवित्र अंगरखा, और अपने तन पर सनी के कपड़े की जाँघिया पहने हुए, और सनी के कपड़े का कमरबन्ध, और सनी के कपड़े की पगड़ी बाँधे हुए प्रवेश करे; ये पवित्र वस्त्र हैं, और वह जल से स्नान करके इन्हें पहने।

עִזִּים	שְׂעִירֵי	שְׁנֵי־	יִקַּח	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲדַת	וּמֵאֵת	5
बकरियों	बकरे	दो–	लेगा	इस्राएल	इस्राएल के पुत्रों	मंडली	और–से	
H5795		H8147	H3947	H3478		H5712	H0853	

לְחַטָּאת	וְאַיִל	אֶחָד	לְעֹלָה׃
पापबलि के लिए	और–मेढ़ा	एक	होमबलि के लिए
		H0259	

फिर वह इस्राएलियों की मण्डली के पास से पापबलि के लिये दो बकरे और होमबलि के लिये एक मेढ़ा ले।

לוֹ	אֲשֶׁר־	הַחַטָּאת	פָּר	אֶת־	אַהֲרֹן	וְהִקְרִיב	6
उसका	जो–	पापबलि	बैल	को	हारून	और–चढ़ाएगा	
			H6499	H0853	H0175	H7126	

בֵּיתוֹ׃	וּבְעַד	בַּעֲדוֹ	וְכִפֶּר
अपने घर	और–अपने लिए	अपने लिए	और–प्रायश्चित करेगा
	H1157	H1157	

और हारून उस पापबलि के बछड़े को जो उसी के लिये होगा चढ़ाकर अपने और अपने घराने के लिये प्रायश्चित करे। (इब्रा. 5:3, इब्रा. 7:27)

7 וְלָקַח אֶת־שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם וְהֶעֱמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה
और-लेगा को दो बकरों और-खड़ा करेगा उन्हें सामने यहोवा
H3947 H0853 H8147 H5975 H0853 H6440 H3068

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
द्वार तम्बू मिलाप
H6607 H0168 H4150

और उन दोनों बकरों को लेकर मिलापवाले तम्बू के द्वार पर यहोवा के सामने खड़ा करे;

8 וְנָתַן אַהֲרֹן עַל־שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם גּוֹרָלוֹת גּוֹרָל אֶחָד
और-डालेगा हारून पर दो बकरों चिट्ठियाँ चिट्ठी एक
H5414 H0175 H8147 H1486 H1486 H0259

לַיהוָה וְגוֹרָל אֶחָד לַעֲזָאזֵל׃
यहोवा के लिए और-चिट्ठी एक अजाजेल के लिए
H3068 H1486 H0259 H5799

और हारून दोनों बकरों पर चिट्ठियाँ डाले, एक चिट्ठी यहोवा के लिये और दूसरी अजाजेल के लिये हो।

9 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־הַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל
और-चढ़ाएगा हारून को बकरे जो चढ़ा पर-वह चिट्ठी
H7126 H0175 H0853 H5927 H1486

לַיהוָה וְעָשָׂהוּ חַטָּאת׃
यहोवा के लिए और-बनाएगा पापबलि
H3068

और जिस बकरे पर यहोवा के नाम की चिट्ठी निकले उसको हारून पापबलि के लिये चढ़ाए;

10 וְהַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַעֲזָאזֵל
और-बकरा जो चढ़ा पर-वह चिट्ठी अजाजेल के लिए
H5927 H1486 H5799

יָעֳמַד־חַי לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו
खड़ा किया जाएगा- जीवित सामने यहोवा प्रायश्चित करने के लिए पर-वह
H5975 H6440 H3068

לְשַׁלַּח אֹתוֹ לַעֲזָאזֵל הַמִּדְבָּרָה׃
भेजने के लिए उसे अजाजेल के लिए जंगल में
H7971 H0853 H5799

परन्तु जिस बकरे पर अजाजेल के लिये चिट्ठी निकले वह यहोवा के सामने जीवित खड़ा किया जाए कि उससे प्रायश्चित किया जाए, और वह अजाजेल के लिये जंगल में छोड़ा जाए।

11

וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לּוֹ
और–चढ़ाएगा हारून को बैल पापबलि जो–उसका
H7126 H0175 H0853 H6499 H2403 H0834 H3588

וְכִפֶּר בְּעַד־וֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ וְשָׁחַט אֶת־פַּר
और–प्रायश्चित करेगा अपने लिए और–अपने लिए और–मारेगा को बैल
H1157 H1157 H1004 H7819 H0853 H6499

הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לּוֹ׃
पापबलि जो–उसका

“हारून उस पापबलि के बछड़े को, जो उसी के लिये होगा, समीप ले आए, और उसको बलिदान करके अपने और अपने घराने के लिये प्रायश्चित करे।

12

וְלָקַח מְלֹא־הַמַּחְתָּה גַּחֲלֵי־אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי
और–लेगा भरा– अंगीठी कोयले– आग से–पर वेदी सामने से
H3947 H4393 H4289 H1513 H0784 H5921 H4196 H6440

יְהוָה וּמְלֹא חָפְנָיו קְטֹרֶת סַמִּים דַּקָּה וְהֵבִיא מִבֵּית
यहोवा और–भरा उसकी मुठ्ठियाँ धूप सुगंधित सूक्ष्म और–लाएगा भीतर से
H3068 H4393 H2651 H7004 H5561 H1851 H0935 H0853

לַפָּרֹכֶת׃
परदे
H6532

और जो वेदी यहोवा के सम्मुख है, उस पर के जलते हुए कोयलों से भरे हुए धूपदान को लेकर, और अपनी दोनों मुट्ठियों को कूटे हुए सुगन्धित धूप से भरकर, बीचवाले पर्दे के भीतर ले आकर (इब्रा. 6:19)

13

וְנָתַן אֶת־הַקְּטֹרֶת עַל־הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְכִסָּה
और–डालेगा को धूप पर आग सामने यहोवा और–ढकेगा
H5414 H0853 H7004 H5921 H0784 H6440 H3068 H3680

עֲנַן הַקְּטֹרֶת אֶת־הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָעֵדוּת וְלֹא
बादल धूप को प्रायश्चित्त के ढक्कन जो पर साक्षी और–नहीं
H6051 H7004 H0853 H3727 H0834 H5921 H5715 H3808

יָמוּת׃
वह मरेगा
H4191

उस धूप को यहोवा के सम्मुख आग में डाले, जिससे धूप का धुआँ साक्षीपत्र के ऊपर के प्रायश्चित के ढकने के ऊपर छा जाए, नहीं तो वह मर जाएगा;

14

וְלָקַח֙	מִדַּ֣ם	הַפָּ֔ר	וְהִזָּ֗ה	בְּאֶצְבָּעֹו֙	עַל־	פְּנֵ֣י
और–लेगा	से–लहू	बैल	और–छिड़केगा	अपनी उंगली से	पर	सामने
H3947	H1818	H6499		H0676		H6440

הַכַּפֹּ֖רֶת	וְלִפְנֵ֣י	קֶ֑דְמָה	הַכַּפֹּ֖רֶת	יָזֶ֥ה	שֶׁ֛בַע־
प्रायश्चित्त के ढक्कन	और–सामने	पूरव	प्रायश्चित्त के ढक्कन	छिड़केगा	सात–
H3727	H6440		H3727		H7651

בְּאֶצְבָּעֹו׃	הַדָּ֔ם	מִן־	פְּעָמִֽים
अपनी उंगली से	लहू	से–	बार
H0676	H1818		H6471

तब वह बछड़े के लहू में से कुछ लेकर पूरब की ओर प्रायश्चित के ढकने के ऊपर अपनी उँगली से छिड़के, और फिर उस लहू में से कुछ उँगली के द्वारा उस ढकने के सामने भी सात बार छिड़क दे। (इब्रा. 9:7-13)

15

וְהֵבִיא֙	לָעָ֔ם	אֲשֶׁ֖ר	הַחַטָּאת֙	שְׂעִ֣יר	אֶת־	וְשָׁחַ֗ט
और–लाएगा	जनता के लिए	जो	पापबलि	बकरे	को	और–मारेगा
H0935					H0853	

דָּמֹו֙	אֶת־	וְעָשָׂ֤ה	לַפָּרֹ֔כֶת	מִבֵּ֣ית	אֶל־	דָּמֹו֙	אֶת־
उसके लहू	को	और–करेगा	परदे	भीतर से	को	उसका लहू	को
H1818	H0853		H6532		H0413	H1818	H0853

עַל־	אֹתֹ֔ו	וְהִזָּ֗ה	הַפָּ֔ר	לְדַ֣ם	עָשָׂ֔ה	כַּאֲשֶׁ֥ר
पर	उसे	और–छिड़केगा	बैल	को–लहू	किया	जैसा
	H0853		H6499	H1818		

הַכַּפֹּ֖רֶת׃	וְלִפְנֵ֣י	הַכַּפֹּ֖רֶת
प्रायश्चित्त के ढक्कन	और–सामने	प्रायश्चित्त के ढक्कन
H3727	H6440	H3727

फिर वह उस पापबलि के बकरे को जो साधारण जनता के लिये होगा बलिदान करके उसके लहू को बीचवाले पर्दे के भीतर ले आए, और जिस प्रकार बछड़े के लहू से उसने किया था ठीक वैसा ही वह बकरे के लहू से भी करे, अर्थात् उसको प्रायश्चित के ढकने के ऊपर और उसके सामने छिड़के। (इब्रा. 6:19, इब्रा. 7:27, इब्रा. 9:7-13, इब्रा. 10:4)

16

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִטֻּמְאֹת	הַקֹּדֶשׁ	עַל־	וְכִפֶּר
इस्राएल	इस्राएल के पुत्रों	से–अशुद्धताओं	पवित्र स्थान	पर	और–प्रायश्चित करेगा
H3478		H2932	H6944		

לְאֹהֶל	יַעֲשֶׂה	וְכֵן	חַטֹּאתָם	לְכָל־	וּמִפִּשְׁעֵיהֶם
के लिए–तम्बू	करेगा	और–ऐसे	उनके पापों	के सब के लिए–	और–से–उनके अपराधों
H0168				H3605	H6588

טֻמְאֹתָם׃	בְּתוֹךְ	אִתָּם	הַשֹּׁכֵן	מוֹעֵד
उनकी अशुद्धताओं	में–बीच	उनके साथ	निवास करने वाला	मिलाप
H2932	H8432	H0854	H7931	H4150

और वह इस्राएलियों की भाँति-भाँति की अशुद्धता, और अपराधों, और उनके सब पापों के कारण पवित्रस्थान के लिये प्रायश्चित करे; और मिलापवाले तम्बू जो उनके संग उनकी भाँति-भाँति की अशुद्धता के बीच रहता है उसके लिये भी वह वैसा ही करे।

17

בְּבֹאוֹ	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	וְיִהְיֶה	לֹא־	אָדָם	וְכָל־
उसके आने में	मिलाप	में–तम्बू	होगा	नहीं	आदमी	और–सब
H0935	H4150	H0168	H1961	H3808	H0120	H3605

וְכִפֶּר	צֵאתוֹ	עַד־	בַּקֹּדֶשׁ	לְכַפֵּר
और–प्रायश्चित करेगा	उसके निकलने	तक	में–पवित्र स्थान	प्रायश्चित करने के लिए
	H3318	H5704	H6944	

יִשְׂרָאֵל׃	קְהַל	כָּל־	וּבְעַד	בֵּיתוֹ	וּבְעַד	בַּעֲדוֹ
इस्राएल	सभा	सब–	और–अपने लिए	अपने घर	और–अपने लिए	अपने लिए
H3478	H6951	H3605	H1157		H1157	H1157

जब हारून प्रायश्चित करने के लिये अति पवित्रस्थान में प्रवेश करे, तब से जब तक वह अपने और अपने घराने और इस्राएल की सारी मण्डली के लिये प्रायश्चित करके बाहर न निकले तब तक कोई मनुष्य मिलापवाले तम्बू में न रहे।

18

וְכִפֶּר	יְהוָה	לִפְנֵי־	אֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־	וְיָצָא
और–प्रायश्चित करेगा	यहोवा	सामने–	जो	वेदी	को	और–जाएगा
	H3068	H6440		H4196	H0413	H3318

עַל־	וְנָתַן	הַשָּׂעִיר	וּמִדָּם	הַפָּר	מִדָּם	וְלִקַּח	עָלָיו
पर	और–डालेगा	बकरे	और–से–लहू	बैल	से–लहू	और–लेगा	पर–वह
	H5414		H1818	H6499	H1818	H3947	

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	קַרְנוֹת	
चारों ओर	वेदी	सींगों	
H5439	H4196		

फिर वह निकलकर उस वेदी के पास जो यहोवा के सामने है जाए और उसके लिये प्रायश्चित करे, अर्थात् बछड़े के लहू और बकरे के लहू दोनों में से कुछ लेकर उस वेदी के चारों कोनों के सींगों पर लगाए।

19 וְהִזָּה עָלָיו מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ שֶׁבַע פְּעָמִים
और-छिड़केगा पर-वह से- लहू अपनी उंगली से सात बार
H6471 H7651 H0676 H1818

וְטִהֲרוֹ וְקִדְּשׁוֹ מִטֻּמְאֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-शुद्ध करेगा और-पवित्र करेगा से-अशुद्धताओं इस्राएल के पुत्रों इस्राएल
H2891 H6942 H2932 H3478

और उस लहू में से कुछ अपनी उँगली के द्वारा सात बार उस पर छिड़ककर उसे इस्राएलियों की भाँति-भाँति की अशुद्धता छुड़ाकर शुद्ध और पवित्र करे।

20 וְכִלָּה מִכַּפֵּר אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אֹהֶל
और-जब वह समाप्त करेगा से-प्रायश्चित करने को पवित्र स्थान और-को तम्बू
H3615 H0853 H6944 H0853 H0168

מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְהִקְרִיב אֶת־הַשָּׂעִיר הֶחָי׃
मिलाप और-को वेदी और-चढ़ाएगा को बकरे जीवित
H4150 H0853 H4196 H7126 H0853

“जब वह पवित्रस्थान और मिलापवाले तम्बू और वेदी के लिये प्रायश्चित कर चुके, तब जीवित बकरे को आगे ले आए;

21 וְסָמַךְ אַהֲרֹן אֶת־שְׁתֵּי)ידיו[יָדָיו(עַל רֹאשׁ
और-रखेगा हारून को दो हाथों अपने हाथ पर सिर
H5564 H0175 H0853 H8147 H3027 H3027

הַשָּׂעִיר הַחָי וְהִתְוַדָּה עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנֹת
बकरे जीवित और-अंगीकार करेगा पर-वह को सब- अपराधों
H5771 H3605 H0853 H3034

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־פִּשְׁעֵיהֶם לְכָל־חַטֹּאתָם
इस्राएल के पुत्रों इस्राएल और-को सब- उनके अपराधों के सब के लिए- उनके पापों
H3478 H0853 H3605 H6588 H3605

וְנָתַן אֹתָם עַל־רֹאשׁ הַשָּׂעִיר וְשִׁלַּח בְּיַד־אִישׁ
और-डालेगा उन्हें पर- सिर बकरे और-भेजेगा में-हाथ आदमी
H5414 H0853 H7971 H3027 H0376

עִתִּי הַמִּדְבָּרָה׃
तैयार जंगल में
H6261

और हारून अपने दोनों हाथों को जीवित बकरे पर रखकर इस्राएलियों के सब अधर्म के कामों, और उनके सब अपराधों, अर्थात् उनके सारे पापों को अंगीकार करे, और उनको बकरे के सिर पर धरकर उसको किसी मनुष्य के हाथ जो इस काम के लिये तैयार हो जंगल में भेजकर छुड़वा दे। (इब्रा. 10:4)

22 וְנָשָׂא הַשָּׂעִיר עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנֹתָם אֶל־אֶרֶץ גְּזֵרָה וְשִׁלַּח אֶת־הַשָּׂעִיר בַּמִּדְבָּר׃
और–उठाएगा बकरा पर–वह सब– को उनके अपराधों को देश कटी हुई और–भेजेगा बकरे में–जंगल
H5375 H0853 H3605 H5771 H0413 H0776 H1509 H7971 H0853

वह बकरा उनके सब अधर्म के कामों को अपने ऊपर लादे हुए किसी निर्जन देश में उठा ले जाएगा; इसलिए वह मनुष्य उस बकरे को जंगल में छोड़ दे।

23 וּבָא אַהֲרֹן אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וּפָשַׁט אֶת־בִּגְדֵי
और–आएगा हारून को तम्बू मिलाप और–उतारेगा को वस्त्र
H0935 H0175 H0413 H0168 H4150 H6584 H0853

הַבָּד אֲשֶׁר לָבַשׁ בְּבֹאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ וְהִנִּיחָם שָׁם׃
सन जो पहना उसके आने में को पवित्र स्थान और–रखेगा वहाँ
H0906 H3847 H0935 H0413 H6944 H3240 H8033

“तब हारून मिलापवाले तम्बू में आए, और जिस सनी के वस्त्रों को पहने हुए उसने अति पवित्रस्थान में प्रवेश किया था उन्हें उतारकर वहीं पर रख दे।

24 וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם בְּמָקוֹם קָדוֹשׁ וְלָבַשׁ
और–नहाएगा को अपने शरीर में–जल में–स्थान पवित्र और–पहनेगा
H7364 H0853 H1320 H4325 H4725 H6918 H3847

אֶת־בְּגָדָיו וְיָצָא וְעָשָׂה אֶת־עֹלָתוֹ וְאֶת־עֹלַת
को अपने वस्त्र और–जाएगा और–करेगा को अपनी होमबलि और–को होमबलि
H0853 H3318 H0853 H5930 H0853

הָעָם וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבְעַד הָעָם׃
जनता और–प्रायश्चित करेगा अपने लिए और–अपने लिए जनता
H1157 H1157

फिर वह किसी पवित्रस्थान में जल से स्नान कर अपने निज वस्त्र पहन ले, और बाहर जाकर अपने होमबलि और साधारण जनता के होमबलि को चढ़ाकर अपने और जनता के लिये प्रायश्चित करे।

25 וְאֶת חֵלֶב הַחַטָּאת יַקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה׃
और–को चर्बी पापबलि जलाएगा वेदी पर
H0853 H2459 H2403 H4196

और पापबलि की चर्बी को वह वेदी पर जलाए।

בְּגָדָ֖יו	יְכַבֵּ֣ס	לַעֲזָאזֵ֑ל	הַשָּׂעִ֣יר	אֶת־	וְהַמְשַׁלֵּ֣חַ		26
अपने वस्त्र	धोएगा	अजाजेल के लिए	बकरे	को	और-भेजने वाला		
	H3526	H5799		H0853	H7971		

אֶל־	יָבֹ֥וא	כֵ֛ן	וְאַחֲרֵי־	בַּמַּ֖יִם	בְּשָׂרֹ֑ו	אֶת־	וְרָחַ֣ץ	
को	आएगा	ऐसे	और-उसके बाद	में-जल	अपने शरीर	को	और-नहाएगा	
H0413	H0935			H4325	H1320	H0853	H7364	

הַמַּחֲנֶֽה׃
छावनी
H4264

और जो मनुष्य बकरे को अजाजेल के लिये छोड़कर आए वह भी अपने वस्त्रों को धोए, और जल से स्नान करे, और तब वह छावनी में प्रवेश करे।

הוּבָ֗א	אֲשֶׁ֤ר	הַחַטָּאת֙	שְׂעִ֣יר	וְאֵת֙	הַחַטָּאת֙	פַּ֣ר	וְאֵת֙	27
लाया गया	जो	पापबलि	बकरे	और-को	पापबलि	बैल	और-को	
H0935				H0853		H6499	H0853	

מִח֔וּץ	אֶל־	יוֹצִ֣יא	בַּקֹּ֑דֶשׁ	לְכַפֵּ֣ר	דָּמָ֗ם	אֶת־	
बाहर	को	निकालेगा	में-पवित्र स्थान	प्रायश्चित करने के लिए	उनका लहू	को	
H2351	H0413	H3318	H6944		H1818	H0853	

וְאֶת־	בְּשָׂרָ֖ם	וְאֶת־	עֹרֹתָ֥ם	אֶת־	בָּאֵ֛שׁ	וְשָׂרְפ֥וּ	לַמַּחֲנֶֽה׃
और-को	उनका मांस	और-को	उनकी खाल	को	में-आग	और-जलाएंगे	छावनी
H0853	H1320	H0853	H5785	H0853	H0784	H8313	H4264

פִּרְשָֽׁם׃
उनकी गोबर
H6569

और पापबलि का बछड़ा और पापबलि का बकरा भी जिनका लहू पवित्रस्थान में प्रायश्चित करने के लिये पहुँचाया जाए वे दोनों छावनी से बाहर पहुँचाए जाएँ; और उनका चमड़ा, माँस, और गोबर आग में जला दिया जाए।

בְּשָׂרֹ֔ו	אֶת־	וְרָחַ֣ץ	בְּגָדָ֖יו	יְכַבֵּ֣ס	אֹתָ֑ם	וְהַשֹּׂרֵ֥ף	28
अपने शरीर	को	और-नहाएगा	अपने वस्त्र	धोएगा	उन्हें	और-जलाने वाला	
H1320	H0853	H7364		H3526	H0853	H8313	

הַמַּחֲנֶֽה׃	אֶל־	יָבֹ֥וא	כֵ֛ן	וְאַחֲרֵי־	בַּמַּ֖יִם	
छावनी	को	आएगा	ऐसे	और-उसके बाद	में-जल	
H4264	H0413	H0935			H4325	

और जो उनको जलाए वह अपने वस्त्रों को धोए, और जल से स्नान करे, और इसके बाद वह छावनी में प्रवेश करने पाए।

29 וְהָיְתָה לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בֶּעָשׂוֹר
और–होगी तुम्हारे लिए के लिए–विधि सदा में–महीने सातवें में–दसवें
H1961 H2708 H5769 H2320 H7637 H6218

לַחֹדֶשׁ תְּעַנּוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם וְכָל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ
महीने के दुखी करोगे को अपने प्राणों और–सब काम नहीं करोगे
H2320 H0853 H5315 H3605 H4399 H3808

הָאֶזְרָח וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם׃
देशजात और–परदेशी रहने वाला तुम्हारे बीच
H0249 H1616 H8432

“तुम लोगों के लिये यह सदा की विधि होगी कि सातवें महीने के दसवें दिन को तुम उपवास करना, और उस दिन कोई, चाहे वह तुम्हारे निज देश का हो चाहे तुम्हारे बीच रहनेवाला कोई परदेशी हो, कोई भी किसी प्रकार का काम-काज न करे;

30 כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם
क्योंकि– में–दिन इस प्रायश्चित करेगा तुम्हारे पर शुद्ध करने के लिए तुम्हें
H3117 H2088 H3722 H5921 H2891 H0853

מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ׃
से–सब तुम्हारे पापों सामने यहोवा तुम शुद्ध होगे
H3605 H2403 H6440 H3068 H2891

क्योंकि उस दिन तुम्हें शुद्ध करने के लिये तुम्हारे निमित्त प्रायश्चित किया जाएगा; और तुम अपने सब पापों से यहोवा के सम्मुख पवित्र ठहरोगे।

31 שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הִיא לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם חֻקַּת
शाबात विश्राम वह तुम्हारे लिए और–दुखी करोगे को अपने प्राणों विधि
H7676 H7677 H1931 H6030 H0853 H5315 H2708

עוֹלָם׃
सदा
H5769

यह तुम्हारे लिये परमविश्राम का दिन ठहरे, और तुम उस दिन उपवास करना और किसी प्रकार का काम-काज न करना; यह सदा की विधि है।

יְמַלֵּא	וַאֲשֶׁר	אֹתוֹ	יִמְשַׁח	אֲשֶׁר־	הַכֹּהֵן	וְכִפֶּר	32
भरेगा	और–जो	उसे	अभिषेक करेगा	जो–	याजक	और–प्रायश्चित करेगा	
H4390		H0853	H4886		H3548		

אֶת־	וְלָבַשׁ	אָבִיו	תַּחַת	לְכַהֵן	יָדוֹ	אֶת־	
को	और–पहनेगा	अपने पिता	तहत	याजकाई करने के लिए	उसके हाथ	को	
H0853	H3847	H0001	H8478	H3547	H3027	H0853	

הַקֹּדֶשׁ׃	בִּגְדֵי	הַבָּד	בִּגְדֵי
पवित्र	वस्त्र	सन	वस्त्र
H6944		H0906	

और जिसका अपने पिता के स्थान पर याजकपद के लिये अभिषेक और संस्कार किया जाए वह याजक प्रायश्चित किया करे, अर्थात् वह सनी के पवित्र वस्त्रों को पहनकर,

מוֹעֵד	אֹהֶל	וְאֶת־	הַקֹּדֶשׁ	מִקְדַּשׁ	אֶת־	וְכִפֶּר	33
मिलाप	तम्बू	और–को	परम पवित्र	पवित्र स्थान	को	और–प्रायश्चित करेगा	
H4150	H0168	H0853	H6944	H4720	H0853		

עַם	כָּל־	וְעַל־	הַכֹּהֲנִים	וְעַל	יְכַפֵּר	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶת־
जनता	सब–	और–पर	याजकों	और–पर	प्रायश्चित करेगा	वेदी	और–को
	H3605		H3548			H4196	H0853

יְכַפֵּר׃	הַקָּהָל
प्रायश्चित करेगा	सभा
	H6951

पवित्रस्थान, और मिलापवाले तम्बू, और वेदी के लिये प्रायश्चित करे; और याजकों के और मण्डली के सब लोगों के लिये भी प्रायश्चित करे।

לְכַפֵּר	עוֹלָם	לְחֻקַּת	לָכֶם	זֹאת	וְהָיְתָה־	34
प्रायश्चित करने के लिए	सदा	के लिए–विधि	तुम्हारे लिए	यह	और–होगी–	
	H5769	H2708		H2063	H1961	

וַיַּעַשׂ	בַּשָּׁנָה	אַחַת	חַטֹּאתָם	מִכָּל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עַל־
और–किया	में–वर्ष	एक	उनके पापों	से–सब	इस्राएल	इस्राएल के पुत्रों	पर
	H8141	H0259		H3605	H3478		

כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃	פ
जैसा	आज्ञा दी	यहोवा	को	मूसा	—
	H6680	H3068	H0853	H4872	

और यह तुम्हारे लिये सदा की विधि होगी, कि इस्राएलियों के लिये प्रतिवर्ष एक बार तुम्हारे सारे पापों के लिये प्रायश्चित किया जाए।” यहोवा की इस आज्ञा के अनुसार जो उसने मूसा को दी थी, हारून ने किया।

Chapter 17

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते–हुए	मूसा	से–	यहोवा	और–बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	וְאֶל	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	דַּבֵּר	2
इस्राएल	पुत्रों–के	सब–	और–से	उसके–पुत्रों	और–से–	हारून	से–	बोल	
H3478		H3605	H0413		H0413	H0175	H0413	H1696	

לֵאמֹֽר׃	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ
कहते–हुए	यहोवा–ने	आज्ञा–दी	जो–	वचन	यह	उनसे	और–कह
H0559	H3068	H6680		H1697	H2088	H0413	H0559

“हारून और उसके पुत्रों से और सब इस्राएलियों से कह कि यहोवा ने यह आज्ञा दी है:

									3
אוֹ־	שׁוֹר	יִשְׁחַט	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית	אִישׁ	אִישׁ		
या–	बैल	वध–करे	जो	इस्राएल–के	में–से–घर	व्यक्ति	कोई–भी		
	H7794			H3478		H0376	H0376		

לַמַּחֲנֶֽה׃	מִחוּץ	יִשְׁחַט	אֲשֶׁר	אוֹ	בַּמַּחֲנֶה	עֵז	אוֹ־	כֶּשֶׂב
छावनी–के	बाहर–	वध–करे	जो	या	छावनी–में	बकरी	या–	भेड़
H4264	H2351				H4264	H5795		H3775

इस्राएल के घराने में से कोई मनुष्य हो जो बैल या भेड़ के बच्चे, या बकरी को, चाहे छावनी में चाहे छावनी से बाहर घात करके

								4
קָרְבָּן	לְהַקְרִיב	הֱבִיאוֹ	לֹא	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	וְאֶל־	
भेंट	चढ़ाने–को	लाया–उसे	नहीं	मिलापवाले	तम्बू–के	द्वार	और–से–	
	H7126	H0935	H3808	H4150	H0168	H6607	H0413	

לְאִישׁ	יֵחָשֵׁב	דָּם	יְהוָה	מִשְׁכַּן	לִפְנֵי	לַיהוָה
उस–मनुष्य–को	गिना–जाएगा	खून	यहोवा–के	निवास–के	सामने	यहोवा–के–लिए
H0376	H2803	H1818	H3068	H4908	H6440	H3068

מִקֶּרֶב	הַהוּא	הָאִישׁ	וְנִכְרַת	שָׁפַךְ	דָּם	הַהוּא	
बीच–से	वह	वह–मनुष्य	और–काट–दिया–जाएगा	बहाया	खून	उस	
H7130	H1931	H0376	H3772	H8210	H1818	H1931	

עַמּֽוֹ׃
अपनी–प्रजा–के

मिलापवाले तम्बू के द्वार पर, यहोवा के निवास के सामने यहोवा को चढ़ाने के निमित्त न ले जाए, तो उस मनुष्य को लहू बहाने का दोष लगेगा; और वह मनुष्य जो लहू बहानेवाला ठहरेगा, वह अपने लोगों के बीच से नष्ट किया जाए।

5

לְמַעַן	אֲשֶׁר	יָבִיאוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	זִבְחֵיהֶם
इसलिए–कि	जो	लाएं	पुत्र	इस्राएल–के	को–	अपने–बलिदानों
H4616		H0935		H3478	H0853	H2077

וְהֵבִיאָם	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	עַל־	זֹבְחִים	הֵם	אֲשֶׁר
और–लाएं–उन्हें	मैदान–की	सतह	पर–	बलि–चढ़ाते–हैं	वे	जो
H0935		H6440		H2076	H1992	

הַכֹּהֵן	אֶל־	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	לַיהוָה
याजक	के–पास–	मिलापवाले	तम्बू–के	द्वार	तक–	यहोवा–के–पास
H3548	H0413	H4150	H0168	H6607	H0413	H3068

אוֹתָם׃	לַיהוָה	שְׁלָמִים	זִבְחֵי	וְזָבְחוּ
उन्हें	यहोवा–के–लिए	मेलबलि–की	बलि	और–बलि–चढ़ाएं
H0853	H3068	H8002	H2077	H2076

इस विधि का यह कारण है कि इस्राएली अपने बलिदान जिनको वे खुले मैदान में वध करते हैं, वे उन्हें मिलापवाले तम्बू के द्वार पर याजक के पास, यहोवा के लिये ले जाकर उसी के लिये मेलबलि करके बलिदान किया करें;

6

פֶּתַח	יְהוָה	מִזְבַּח	עַל־	הַדָּם	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְזָרַק
द्वार–पर	यहोवा–की	वेदी	पर–	खून	को–	याजक	और–छिड़केगा
H6607	H3068	H4196		H1818	H0853	H3548	H2236

נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	הַחֵלֶב	וְהִקְטִיר	מוֹעֵד	אֹהֶל
सुखदायक	सुगन्ध–के–लिए	चर्बी	और–जलाएगा	मिलापवाले	तम्बू–के
H5207	H7381	H2459		H4150	H0168

לַיהוָה׃
यहोवा–के–लिए
H3068

और याजक लहू को मिलापवाले तम्बू के द्वार पर यहोवा की वेदी के ऊपर छिड़के, और चर्बी को उसके सुखदायक सुगन्ध के लिये जलाए।

אֲשֶׁר	לַשְּׂעִירִם	זִבְחֵיהֶם	אֶת־	עוֹד	יִזְבְּחוּ	וְלֹא־	7
जिनके	बकरों-को	अपनी-बलियां	को-	फिर	बलि-चढ़ाएंगे	और-नहीं-	
		H2077	H0853	H5750	H2076	H3808	

זֹּאת	תִּהְיֶה־	עוֹלָם	חֻקַּת	אַחֲרֵיהֶם	זֹנִים	הֵם
यह	होगी-	सदा-की	विधि	पीछे-उनके	व्यभिचार-करते-हैं	वे
H2063	H1961	H5769	H2708		H2181	H1992

לְדֹרֹתָם׃	לָהֶם
उनकी-पीढ़ियों-में	उनके-लिए
H1755	H1992

वे जो बकरों के पूजक होकर व्यभिचार करते हैं, वे फिर अपने बलिपशुओं को उनके लिये बलिदान न करें। तुम्हारी पीढ़ियों के लिये यह सदा की विधि होगी।

הַגֵּר	וּמִן־	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית	אִישׁ	אִישׁ	תֹּאמַר	וַאֲלֵהֶם	8
परदेशी	और-में-से-	इस्राएल-के	में-से-घर	व्यक्ति	कोई-भी	कहना	और-उनसे	
H1616		H3478		H0376	H0376	H0559	H0413	

זָבַח׃	אוֹ־	עֹלָה	יַעֲלֶה	אֲשֶׁר־	בְּתוֹכָם	יָגוּר	אֲשֶׁר־
बलि	या-	होमबलि	चढ़ाए	जो-	उनके-बीच	रहता-है	जो-
H2077			H5927		H8432		

“तू उनसे कह कि इस्राएल के घराने के लोगों में से या उनके बीच रहनेवाले परदेशियों में से कोई मनुष्य क्यों न हो जो होमबलि या मेलबलि चढ़ाए,

אֹתוֹ	לַעֲשׂוֹת	יְבִיאֶנּוּ	לֹא	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	וְאֶל־	9
उसे	करने-को	लाएगा-उसे	नहीं	मिलापवाले	तम्बू-के	द्वार	और-से-	
H0853		H0935	H3808	H4150	H0168	H6607	H0413	

מֵעַמָּיו׃	הַהוּא	הָאִישׁ	וְנִכְרַת	לַיהוָה
अपनी-प्रजा-से	वह	वह-मनुष्य	तो-काट-दिया-जाएगा	यहोवा-के-लिए
	H1931	H0376	H3772	H3068

और उसको मिलापवाले तम्बू के द्वार पर यहोवा के लिये चढ़ाने को न ले आए; वह मनुष्य अपने लोगों में से नष्ट किया जाए।

וְאִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר הַגָּר
और-कोई-भी व्यक्ति में-से-घर इस्राएल-के या-में-से- परदेशी रहनेवाला
H0376 H0376 H3478 H1616 10

בְּתוֹכָם אֲשֶׁר יֹאכַל כָּל־דָּם וְנָתַתִּי פָנַי
उनके-बीच जो खाए किसी-भी- खून तो-लगाऊंगा अपना-मुख
H8432 H0398 H3605 H1818 H5414 H6440

בַּנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת אֶת־הַדָּם וְהִכְרַתִּי אֹתָהּ מִקֶּרֶב
उस-प्राण-के-विरुद्ध खानेवाले को- खून और-काट-डालूंगा उसे बीच-से
H5315 H0398 H0853 H1818 H3772 H0853 H7130

עַמָּהּ׃
उसकी-प्रजा-के

“फिर इस्राएल के घराने के लोगों में से या उनके बीच रहनेवाले परदेशियों में से कोई मनुष्य क्यों न हो जो किसी प्रकार का लहू खाए, मैं उस लहू खानेवाले के विमुख होकर उसको उसके लोगों के बीच में से नष्ट कर डालूँगा।

כִּי נֶפֶשׁ הַבָּשָׂר בַּדָּם הִוא וַאֲנִי נְתַתִּיו לָכֶם עַל־
क्योंकि प्राण शरीर-का है खून-में वह और-मैंने दिया-इसे तुम्हें पर-
H5315 H1320 H1931 H1818 H0589 H5414 H6440 11

הַמִּזְבֵּחַ לְכַפֵּר עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם כִּי־הַדָּם הִוא בַּנֶּפֶשׁ
वेदी प्रायश्चित-करने-को के-लिए- तुम्हारे-प्राणों क्योंकि- खून वह प्राण-में
H4196 H3722 H5315 H1818 H1931 H5315

יְכַפֵּר׃
प्रायश्चित-करता-है

क्योंकि शरीर का प्राण लहू में रहता है; और उसको मैंने तुम लोगों को वेदी पर चढ़ाने के लिये दिया है कि तुम्हारे प्राणों के लिये प्रायश्चित किया जाए; क्योंकि प्राण के लिए लहू ही से प्रायश्चित होता है। (इब्रा. 9:22)

מִכֶּם	נֶפֶשׁ	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	אָמַרְתִּי	כֵּן	עַל־	12
तुम–में–से	प्राण	कोई–भी–	इस्राएल–के	पुत्रों–से	कहा–मैंने	इस–कारण	इसलिए–	
	H5315	H3605	H3478		H0559			

יֹאכַל	לֹא־	בְּתוֹכְכֶם	הַגָּר	וְהַגָּר	דָּם	תֹּאכַל	לֹא־
खाएगा	नहीं–	तुम्हारे–बीच	रहनेवाला	और–परदेशी	खून	खाएगा	नहीं–
H0398	H3808	H8432		H1616	H1818	H0398	H3808

ס	דָּם׃
—	खून
	H1818

इस कारण मैं इस्राएलियों से कहता हूँ कि तुम में से कोई प्राणी लहू न खाए, और जो परदेशी तुम्हारे बीच रहता हो वह भी लहू कभी न खाए।”

הַגָּר	הַגֵּר	וּמִן־	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	אִישׁ	וְאִישׁ	13
रहनेवाला	परदेशी	या–में–से–	इस्राएल–के	में–से–पुत्रों	व्यक्ति	और–कोई–भी	
	H1616		H3478		H0376	H0376	

אֲשֶׁר	עוֹף	אוֹ־	חַיָּה	צַיִד	יָצוּד	אֲשֶׁר	בְּתוֹכָם
जो	पक्षी–का	या–	जानवर–का	शिकार	शिकार–करे	जो	उनके–बीच
	H5775						H8432

בֶּעָפָר׃	וְכִסָּהוּ	דָּמוֹ	אֶת־	וְשָׁפַךְ	יֵאָכֵל
मिट्टी–से	और–ढांकेगा–उसे	उसके–खून	को–	तो–बहाएगा	खाया–जाता–है
H6083	H3680	H1818	H0853	H8210	H0398

“इस्राएलियों में से या उनके बीच रहनेवाले परदेशियों में से, कोई मनुष्य क्यों न हो, जो शिकार करके खाने के योग्य पशु या पक्षी को पकड़े, वह उसके लहू को उण्डेलकर धूलि से ढाँप दे।

הוּא	בְנַפְשׁוֹ	דָּמוֹ	בָּשָׂר	כָּל־	נֶפֶשׁ	כִּי־	14
है	उसके–प्राण–में	उसका–खून	शरीर–का	सब–	प्राण	क्योंकि–	
H1931	H5315	H1818	H1320	H3605	H5315		

תֹּאכְלוּ	לָא	בָּשָׂר	כָּל־	דָּם	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	וָאֹמַר
खाओगे	नहीं	शरीर–का	किसी–भी–	खून	इस्राएल–के	पुत्रों–से	और–कहा–मैंने
H0398	H3808	H1320	H3605	H1818	H3478		H0559

אֹכְלָיו	כָּל־	הִוא	דָּמוֹ	בָּשָׂר	כָּל־	נֶפֶשׁ	כִּי
खानेवाले–उसके	सब–	है	उसका–खून	शरीर–का	सब–	प्राण	क्योंकि
H0398	H3605	H1931	H1818	H1320	H3605	H5315	

יִכָּרֵת׃
काट–डाले–जाएंगे
H3772

क्योंकि शरीर का प्राण जो है वह उसका लहू ही है जो उसके प्राण के साथ एक है; इसलिए मैं इस्राएलियों से कहता हूँ कि किसी प्रकार के प्राणी के लहू को तुम न खाना, क्योंकि सब प्राणियों का प्राण उनका लहू ही है; जो कोई उसको खाए वह नष्ट किया जाएगा। (प्रेरि. 15:20-29)

15 וְכָל־ (और-हर-) H3605 | נֶפֶשׁ (प्राण) H5315 | אֲשֶׁר (जो) | תֹּאכַל (खाए) H0398 | נְבֵלָה (मृत-पशु) H5038 | וּטְרֵפָה (या-फाड़ा-हुआ) H2966 | בָּאֶזְרָח (देशी-में) H0249

וְטָמֵא (और-अशुद्ध-रहेगा) | בַּמָּיִם (पानी-में) H4325 | וְרָחַץ (और-नहाएगा) H7364 | בְּגָדָיו (अपने-वस्त्र) | וְכִבֶּס (तो-धोएगा) H3526 | וּבַגֵּר (या-परदेशी-में) H1616

וְטָהֵר׃ (फिर-शुद्ध-होगा) H2891 | הָעֶרֶב (शाम) H6153 | עַד־ (तक-) H5704

और चाहे वह देशी हो या परदेशी हो, जो कोई किसी लोथ या फाड़े हुए पशु का माँस खाए वह अपने वस्त्रों को धोकर जल से स्नान करे, और साँझ तक अशुद्ध रहे; तब वह शुद्ध होगा।

16 וְאִם (और-यदि) | לֹא (नहीं) H3808 | יְכַבֵּס (धोएगा) H3526 | וּבְשָׂרוֹ (और-अपना-शरीर) H1320 | לֹא (नहीं) H3808 | יִרְחָץ (नहाएगा) H7364 | וְנָשָׂא (तो-उठाएगा) H5375

פ (—)

עֲוֹנוֹ׃ (अपना-अधर्म) H5771

परन्तु यदि वह उनको न धोए और न स्नान करे, तो उसको अपने अधर्म का भार स्वयं उठाना पड़ेगा।”

Chapter 18

1 וַיְדַבֵּר (और-बोला) H1696 | יְהוָה (यहोवा) H3068 | אֶל־ (से-) H0413 | מֹשֶׁה (मूसा) H4872 | לֵאמֹר׃ (कहते-हुए) H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2 דַּבֵּר (बोल) H1696 | אֶל־ (से-) H0413 | בְּנֵי (पुत्रों) | יִשְׂרָאֵל (इस्राएल-के) H3478 | וְאָמַרְתָּ (और-कह) H0559 | אֲלֵהֶם (उनसे) H0413 | אֲנִי (मैं) H0589 | יְהוָה (यहोवा) H3068

אֱלֹהֵיכֶם׃ (तुम्हारा-परमेश्वर) H0430

“इस्राएलियों से कह कि मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

3

תַּעֲשׂוּ	לֹא	בָהּ	יְשַׁבְתֶּם־	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	אֶרֶץ־	כְּמַעֲשֵׂה	
करोगे	नहीं	उसमें	रहते-थे-तुम-	जिसमें	मिस्र	देश-	कैसे-कार्य	
	H3808		H3427		H4714	H0776	H4639	

שָׁמָּה	אֶתְכֶם	מֵבִיא	אֲנִי	אֲשֶׁר	כְּנַעַן	אֶרֶץ־	וּכְמַעֲשֵׂה
वहां	तुम्हें	ले-जा-रहा-हूं	मैं	जिसमें	कनान	देश-	और-कैसे-कार्य
H8033	H0853	H0935	H0589			H0776	H4639

תֵּלֵכוּ׃	לֹא	וּבְחֻקֹּתֵיהֶם	תַּעֲשׂוּ	לֹא
चलोगे	नहीं	और-उनकी-विधियों-में	करोगे	नहीं
H3212	H3808	H2708		H3808

तुम मिस्र देश के कामों के अनुसार, जिसमें तुम रहते थे, न करना; और कनान देश के कामों के अनुसार भी, जहाँ मैं तुम्हें ले चलता हूँ, न करना; और न उन देशों की विधियों पर चलना।

4

לָלֶכֶת	תִּשְׁמְרוּ	חֻקֹּתַי	וְאֶת־	תַּעֲשׂוּ	מִשְׁפָּטַי	אֶת־	
चलने-को	पालन-करोगे	मेरी-विधियां	और-को-	करोगे	मेरे-नियम	को-	
H3212	H8104	H2708	H0853		H4941	H0853	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	בָּהֶם
तुम्हारा-परमेश्वर	यहोवा	मैं	उनमें
H0430	H3068	H0589	

मेरे ही नियमों को मानना, और मेरी ही विधियों को मानते हुए उन पर चलना। मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

5

יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	מִשְׁפָּטַי	וְאֶת־	חֻקֹּתַי	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	
करेगा	जिन्हें	मेरे-नियमों	और-को-	मेरी-विधियों	को-	और-पालन-करोगे	
		H4941	H0853	H2708	H0853	H8104	

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	בָּהֶם	וָחַי	הָאָדָם	אֹתָם	
—	यहोवा	मैं	उनसे	और-जीएगा	मनुष्य	उन्हें	
	H3068	H0589		H2425	H0120	H0853	

इसलिए तुम मेरे नियमों और मेरी विधियों को निरन्तर मानना; जो मनुष्य उनको माने वह उनके कारण जीवित रहेगा। मैं यहोवा हूँ। (मत्ती 19:17, लूका 10:28, रोम. 7:10, रोम. 10:5, गला. 3:12)

6

לֹא	בְשָׂרוֹ	שְׁאֵר	כָּל־	אֶל־	אִישׁ	אִישׁ	
नहीं	अपने-शरीर-के	रक्त-सम्बन्धी	किसी-भी-	से-	व्यक्ति	कोई-भी	
H3808	H1320	H7607	H3605	H0413	H0376	H0376	

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	עֶרְוָה	לְגַלּוֹת	תִּקְרְבוּ	
—	यहोवा	मैं	नग्नता	उघाड़ने-को	निकट-आओगे	
	H3068	H0589	H6172	H1540	H7126	

“तुम में से कोई अपनी किसी निकट कुटुम्बिनी का तन उघाड़ने को उसके पास न जाए। मैं यहोवा हूँ।

אִמְּךָ	תְגַלֵּה	לֹא	אִמְּךָ	וְעֶרְוַת	אָבִיךָ	עֶרְוַת	7
अपनी–माता	उघाड़ोगे	नहीं	अपनी–माता–की	और–नग्नता	अपने–पिता–की	नग्नता	
H0517	H1540	H3808	H0517	H6172	H0001	H6172	

ס	עֶרְוָתָהּ׃	תְגַלֵּה	לֹא	הִוא	
—	उसकी–नग्नता	उघाड़ोगे	नहीं	है–वह	
	H6172	H1540	H3808	H1931	

अपनी माता का तन, जो तुम्हारे पिता का तन है, न उघाड़ना; वह तो तुम्हारी माता है, इसलिए तुम उसका तन न उघाड़ना।

אָבִיךָ	עֶרְוַת	תְגַלֵּה	לֹא	אָבִיךָ	אֵשֶׁת־	עֶרְוַת	8
अपने–पिता–की	नग्नता	उघाड़ोगे	नहीं	अपने–पिता–की	पत्नी–की–	नग्नता	
H0001	H6172	H1540	H3808	H0001	H0802	H6172	

ס	הִוא׃	
—	है–वह	
	H1931	

अपनी सौतेली माता का भी तन न उघाड़ना; वह तो तुम्हारे पिता ही का तन है। (1 कुरि. 5:1)

אִמֶּךָ	בַּת־	אוֹ	אָבִיךָ	בַּת־	אֲחוֹתְךָ	עֶרְוַת	9
अपनी–माता–की	बेटी–	या	अपने–पिता–की	बेटी–	अपनी–बहन–की	नग्नता	
H0517	H1323		H0001	H1323	H0269	H6172	

עֶרְוָתָן׃	תְגַלֵּה	לֹא	חֻץ	מוֹלֶדֶת	אוֹ	בַּיִת	מוֹלֶדֶת
उनकी–नग्नता	उघाड़ोगे	नहीं	बाहर	जन्मी–हुई	या	घर–में	जन्मी–हुई
H6172	H1540	H3808	H2351	H4138			H4138

ס
—

अपनी बहन चाहे सगी हो चाहे सौतेली हो, चाहे वह घर में उत्पन्न हुई हो चाहे बाहर, उसका तन न उघाड़ना।

לֹא	בִתְּךָ	בַּת־	אוֹ	בִּנְךָ	בַּת־	עֶרְוַת	10
नहीं	अपनी–बेटी–की	बेटी–की–	या	अपने–पुत्र–की	बेटी–की–	नग्नता	
H3808	H1323	H1323			H1323	H6172	

ס	הֵנָּה׃	עֶרְוָתֵךְ	כִּי	עֶרְוָתָן	תְגַלֵּה	
—	हैं–वे	तेरी–नग्नता	क्योंकि	उनकी–नग्नता	उघाड़ोगे	
	H2007	H6172		H6172	H1540	

अपनी पोती या अपनी नातिन का तन न उघाड़ना, उनकी देह तो मानो तुम्हारी ही है।

אָבִיךָ	מוֹלֶדֶת	אָבִיךָ	אֵשֶׁת	בַּת־	עֶרְוַת	11
अपने-पिता-से	जन्मी-हुई	अपने-पिता-की	पत्नी-की	बेटी-की-	नग्नता	
H0001	H4138	H0001	H0802	H1323	H6172	

ס	עֶרְוָתָהּ׃	תְּגַלֵּה	לֹא	הִוא	אֲחוֹתְךָ
—	उसकी-नग्नता	उघाड़ोगे	नहीं	है-वह	अपनी-बहन
	H6172	H1540	H3808	H1931	H0269

तुम्हारी सोतेली बहन जो तुम्हारे पिता से उत्पन्न हुई, वह तुम्हारी बहन है, इस कारण उसका तन न उघाड़ना।

אָבִיךָ	שְׁאֵר	תְּגַלֵּה	לֹא	אָבִיךָ	אֲחוֹת־	עֶרְוַת	12
अपने-पिता-की	रक्त-सम्बन्धी	उघाड़ोगे	नहीं	अपने-पिता-की	बहन-की-	नग्नता	
H0001	H7607	H1540	H3808	H0001	H0269	H6172	

ס	הִוא׃	
—	है-वह	
	H1931	

अपनी फूफी का तन न उघाड़ना; वह तो तुम्हारे पिता की निकट कुटुम्बिनी है।

שְׁאֵר	כִּי־	תְגַלֵּה	לֹא	אִמְּךָ	אֲחוֹת־	עֶרְוַת	13
रक्त-सम्बन्धी	क्योंकि-	उघाड़ोगे	नहीं	अपनी-माता-की	बहन-की-	नग्नता	
H7607		H1540	H3808	H0517	H0269	H6172	

ס	הִוא׃	אִמְּךָ	
—	है-वह	अपनी-माता-की	
	H1931	H0517	

अपनी मौसी का तन न उघाड़ना; क्योंकि वह तुम्हारी माता की निकट कुटुम्बिनी है।

לֹא	אִשְׁתּוֹ	אֶל־	תְּגַלֵּה	לֹא	אָבִיךָ	אֲחִי־	עֶרְוַת	14
नहीं	उसकी-पत्नी	से-	उघाड़ोगे	नहीं	अपने-पिता-के	भाई-की-	नग्नता	
H3808	H0802	H0413	H1540	H3808	H0001	H0251	H6172	

ס	הִוא׃	דֹּדָתְךָ	תִּקְרָב	
—	है-वह	अपनी-चाची	निकट-आओगे	
	H1931	H1733	H7126	

अपने चाचा का तन न उघाड़ना, अर्थात् उसकी स्त्री के पास न जाना; वह तो तुम्हारी चाची है।

לֹא	הִוא	בִּנְךָ֖	אֵ֣שֶׁת	תְּגַלֶּ֑ה	לֹא	כַלָּתְךָ֖	עֶרְוַ֥ת	15
नहीं	है–वह	अपने–पुत्र–की	पत्नी	उघाड़ोगे	नहीं	अपनी–बहू–की	नग्नता	
H3808	H1931		H0802	H1540	H3808	H3618	H6172	

תְּגַלֶּ֔ה	עֶרְוָתָ֖הּ׃	ס
उघाड़ोगे	उसकी–नग्नता	—
H1540	H6172	

अपनी बहू का तन न उघाड़ना वह तो तुम्हारे बेटे की स्त्री है, इस कारण तुम उसका तन न उघाड़ना।

עֶרְוַ֥ת	אֵֽשֶׁת־	אָחִ֖יךָ	לֹ֣א	תְגַלֶּ֑ה	עֶרְוַ֥ת	אָחִ֖יךָ	16
नग्नता	पत्नी–की–	अपने–भाई–की	नहीं	उघाड़ोगे	नग्नता	अपने–भाई–की	
H6172	H0802	H0251	H3808	H1540	H6172	H0251	

הִֽוא׃	ס	
है–वह	—	
H1931		

अपनी भाभी का तन न उघाड़ना; वह तो तुम्हारे भाई ही का तन है। (मत्ती 14:3, 4, मर. 6:18)

בַּת־	אֶת־	תְּגַלֶּ֑ה	לֹ֣א	וּבִתָּ֗הּ	אִשָּׁה֙	עֶרְוַ֥ת	17
बेटी–की–	को–	उघाड़ोगे	नहीं	और–उसकी–बेटी–की	स्त्री–की	नग्नता	
H1323	H0853	H1540	H3808	H1323	H0802	H6172	

לְגַלּ֣וֹת	תִּקַּ֔ח	לֹ֣א	בִתָּ֗הּ	בַּת־	וְאֶת־	בְּנָ֤הּ
उघाड़ने–को	लोगे	नहीं	उसकी–बेटी–की	बेटी–की–	और–को–	उसके–पुत्र–की
H1540	H3947	H3808	H1323	H1323	H0853	

הִ֣וא	זִמָּ֔ה	הֵ֖נָּה	שַׁאֲרָ֣ה	עֶרְוָתָ֑הּ	
है–यह	दुष्कर्म	हैं–वे	रक्त–सम्बन्धी	उसकी–नग्नता	
H1931	H2154	H2007	H7608	H6172	

किसी स्त्री और उसकी बेटी दोनों का तन न उघाड़ना, और उसकी पोती को या उसकी नातिन को अपनी स्त्री करके उसका तन न उघाड़ना; वे तो निकट कुटुम्बिनी है; ऐसा करना महापाप है।

לְגַלּ֣וֹת	לְצָרֹ֔ר	תִּקַּ֔ח	לֹ֣א	אֲחֹתָ֖הּ	אֶל־	וְאִשָּׁ֥ה	18
उघाड़ने–को	दुख–देने–को	लोगे	नहीं	उसकी–बहन	से–	और–स्त्री	
H1540		H3947	H3808	H0269	H0413	H0802	

בְּחַיֶּ֑יהָ׃	עָלֶ֖יהָ	עֶרְוָתָ֥הּ
उसके–जीवन–में	उस–पर	उसकी–नग्नता
		H6172

और अपनी स्त्री की बहन को भी अपनी स्त्री करके उसकी सौत न करना कि पहली के जीवित रहते हुए उसका तन भी उघाड़े।

תִקְרַ֣ב	לֹ֣א	טֻמְאָתָ֔הּ	בְּנִדַּ֖ת	אִשָּׁ֑ה	וְאֶל־	19
निकट–आओगे	नहीं	उसकी–अशुद्धता–की	अशुद्धता–में	स्त्री	और–से–	
H7126	H3808	H2932	H5079	H0802	H0413	

עֶרְוָתָֽהּ׃	לְגַלּ֖וֹת
उसकी–नग्नता	उघाड़ने–को
H6172	H1540

“फिर जब तक कोई स्त्री अपने ऋतु के कारण अशुद्ध रहे तब तक उसके पास उसका तन उघाड़ने को न जाना।

לְזָ֣רַע	שְׁכָבְתְּךָ֗	תִּתֵּן֙	לֹא־	עֲמִיתֶ֔ךָ	אֵ֖שֶׁת	וְאֶל־	20
वंश–के–लिए	अपना–वीर्य	दोगे	नहीं–	अपने–पड़ोसी–की	पत्नी	और–से–	
H2233	H7903	H5414	H3808	H5997	H0802	H0413	

לְטָמְאָ֥ה־	בָּ֖הּ׃
अशुद्ध–होने–को–	उससे

फिर अपने भाई-बन्धु की स्त्री से कुकर्म करके अशुद्ध न हो जाना।

וְלֹ֣א	לַמֹּלֶךְ֮	לְהַעֲבִ֣יר	תִּתֵּן֒	לֹא־	וּמִזַּרְעֲךָ֗	21
और–नहीं	मोलेक–के–लिए	चलाने–को	दोगे	नहीं–	और–अपने–वंश–में–से	
H3808	H4432		H5414	H3808	H2233	

יְהוָֽה׃	אֲנִ֖י	אֱלֹהֶ֑יךָ	שֵׁ֣ם	אֶת־	תְּחַלֵּ֔ל
यहोवा	मैं	अपने–परमेश्वर–का	नाम	को–	अपवित्र–करोगे
H3068	H0589	H0430	H8034	H0853	

अपनी सन्तान में से किसी को मोलेक के लिये होम करके न चढ़ाना, और न अपने परमेश्वर के नाम को अपवित्र ठहराना; मैं यहोवा हूँ।

הִ֥וא׃	תּוֹעֵבָ֖ה	אִשָּׁ֑ה	מִשְׁכְּבֵי	תִּשְׁכַּ֣ב	לֹ֣א	זָכָ֔ר	וְאֶת־	22
है–यह	घृणित	स्त्री–के	शयन	लेटोगे	नहीं	पुरुष	और–के–साथ–	
H1931	H8441	H0802	H4904	H7901	H3808	H2145	H0854	

स्त्रीगमन की रीति पुरुषगमन न करना; वह तो घिनौना काम है। (रोम. 1:27)

23

בָּהּ	לְטָמְאָה־	שִׁכְבָתְךָ	תִּתֵּן	לֹא־	בְּהֵמָה	וּבְכָל־
उससे	अशुद्ध-होने-को-	अपना-वीर्य	दोगे	नहीं-	पशु	और-किसी-भी-
		H7903	H5414	H3808	H0929	H3605

הִוא׃	תֶּבֶל	לִרְבָעָה	בְּהֵמָה	לִפְנֵי	תַעֲמֹד	לֹא־	וְאִשָּׁה
है-यह	विकृति	सम्भोग-करवाने-को	पशु-के	सामने	खड़ी-होगी	नहीं-	और-स्त्री
H1931	H8397	H7250	H0929	H6440	H5975	H3808	H0802

किसी जाति के पशु के साथ पशुगमन करके अशुद्ध न हो जाना, और न कोई स्त्री पशु के सामने इसलिए खड़ी हो कि उसके संग कुकर्म करे; यह तो उलटी बात है।

24

אֱלֹהִ֔	בְּכָל־	כִּ֣י	אֱלֹהִ֔	בְּכָל־	תִּטַּמְּא֖וּ	אַל־
इनसे	इन-सब-से-	क्योंकि	इनसे	इन-सब-में-	अशुद्ध-होओ	मत-
H0428	H3605		H0428	H3605		H0408

מִפְּנֵיכֶ֑ם׃	מְשַׁלֵּ֣חַ	אֲנִ֔י	אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִ֔ם	נִטְמְא֖וּ
तुम्हारे-सामने-से	भेज-रहा-हूं	मैं	जिन्हें-	जातियां	अशुद्ध-हुईं
H6440	H7971	H0589			

“ऐसा-ऐसा कोई भी काम करके अशुद्ध न हो जाना, क्योंकि जिन जातियों को मैं तुम्हारे आगे से निकालने पर हूँ वे ऐसे-ऐसे काम करके अशुद्ध हो गई हैं;

25

וַתִּקָּא	עָלֶ֖יהָ	עֲוֹנָ֑הּ	וָאֶפְקֹ֥ד	הָאָ֛רֶץ	וַתִּטְמָ֥א	
और-उगल-दी	उस-पर	उसका-अधर्म	और-दंड-दिया-मैंने	भूमि	और-अशुद्ध-हुई	
H6958		H5771		H0776		

יֹשְׁבֶ֖יהָ׃	אֶת־	הָאָ֔רֶץ
अपने-निवासियों	को-	भूमि-ने
H3427	H0853	H0776

और उनका देश भी अशुद्ध हो गया है, इस कारण मैं उस पर उसके अधर्म का दण्ड देता हूँ, और वह देश अपने निवासियों को उगल देता है।

26

וְלֹ֣א	מִשְׁפָּטַ֔י	וְאֶת־	חֻקֹּתַ֖י	אֶת־	אַתֶּ֑ם	וּשְׁמַרְתֶּ֣ם
और-नहीं	मेरे-नियमों	और-को-	मेरी-विधियों	को-	तुम	और-पालन-करोगे
H3808	H4941	H0853	H2708	H0853		H8104

הַגֵּ֔ר	וְהַגֵּ֖ר	הָאֶזְרָ֑ח	הָאֵ֣לֶּה	הַתּוֹעֵבֹ֗ת	מִכֹּל	תַּעֲשׂ֧וּ
रहनेवाला	और-परदेशी	देशी	इन-से	घृणितों	किसी-भी-से-	करोगे
	H1616	H0249	H0428	H8441	H3605	

בְּתוֹכְכֶֽם׃
तुम्हारे-बीच
H8432

इस कारण तुम लोग मेरी विधियों और नियमों को निरन्तर मानना, और चाहे देशी, चाहे तुम्हारे बीच रहनेवाला परदेशी हो, तुम में से कोई भी ऐसा घिनौना काम न करे;

27 כִּי־ אֶת־ כָּל־ הַתּוֹעֵבֹת הָאֵל עָשׂוּ אַנְשֵׁי־ הָאָרֶץ
क्योंकि को- सब- घृणितों इन-से किया मनुष्यों-ने- भूमि-के
H0853 H3605 H8441 H0411 H6213 H0376 H0776

אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם וַתִּטְמָא הָאָרֶץ׃
जो तुमसे-पहले और-अशुद्ध-हुई भूमि
H6440 H0776

क्योंकि ऐसे सब घिनौने कामों को उस देश के मनुष्य जो तुम से पहले उसमें रहते थे, वे करते आए हैं, इसी से वह देश अशुद्ध हो गया है।

28 וְלֹא־ תָקִיא הָאָרֶץ אֶתְכֶם בְּטַמַּאֲכֶם אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר
और-नहीं- उगलेगी भूमि तुम्हें अशुद्ध-करने-में-तुम्हारे उसे जैसे
H3808 H6958 H0776 H0853 H0853

קָאָה אֶת־ הַגּוֹי אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם׃
उगला को- जाति जो तुमसे-पहले
H6958 H0853 H1471 H6440

अब ऐसा न हो कि जिस रीति से जो जाति तुम से पहले उस देश में रहती थी, उसको उसने उगल दिया, उसी रीति जब तुम उसको अशुद्ध करो, तो वह तुम को भी उगल दे।

29 כִּי כָּל־ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִכֹּל הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה
क्योंकि सब- जो करेगा किसी-भी-से- घृणितों इन-से
H0428 H3605 H8441 H0428

וְנִכְרְתוּ הַנְּפָשׁוֹת הָעֹשֹׂת מִקֶּרֶב עַמָּם׃
तो-काट-डाले-जाएंगे प्राण करनेवाले बीच-से अपनी-प्रजा-के
H3772 H5315 H7130

जितने ऐसा कोई घिनौना काम करें वे सब प्राणी अपने लोगों में से नष्ट किए जाएँ।

30 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־ מִשְׁמַרְתִּי לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת מֵחֻקּוֹת
और-पालन-करोगे को- मेरी-आज्ञा न-करने-को करना विधियों-से-
H8104 H0853 H4931 H1115 H6213 H2708

הַתּוֹעֵבֹת אֲשֶׁר נַעֲשׂוּ לִפְנֵיכֶם וְלֹא תִטַּמְּאוּ בָהֶם אֲנִי
घृणितों-की जो किया-गया तुमसे-पहले और-नहीं अशुद्ध-होओ उनसे मैं
H8441 H6213 H6440 H3808 H0589

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ פ
यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर —
H3068 H0430

यह आज्ञा जो मैंने तुम्हारे मानने को दी है, उसे तुम मानना, और जो घिनौनी रीतियाँ तुम से पहले प्रचलित हैं, उनमें से किसी पर न चलना, और न उनके कारण अशुद्ध हो जाना। मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।”

Chapter 19

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר	1
और–बोला	यहोवा	से–	मूसा	कहते–हुए	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

דַּבֵּר	אֶל־	כָּל־	עֲדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	קְדֹשִׁים	2
बोल	से–	सब–	सभा	पुत्रों–के–	इस्राएल	और–कह	उनसे	पवित्र	
H1696	H0413	H3605	H5712		H3478	H0559	H0413	H6918	

תִּהְיוּ	כִּי	קָדוֹשׁ	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃
होगे	क्योंकि	पवित्र	मैं	यहोवा	तुम्हारा–परमेश्वर
H1961		H6918	H0589	H3068	H0430

“इस्राएलियों की सारी मण्डली से कह कि तुम पवित्र बने रहो; क्योंकि मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा पवित्र हूँ।

אִישׁ	אִמּוֹ	וְאָבִיו	תִּירָאוּ	וְאֶת־	שַׁבְּתֹתַי	3
कोई–भी	अपनी–माता	और–अपने–पिता–से	डरोगे	और–को–	मेरे–विश्रामों	
H0376	H0517	H0001	H3372	H0853	H7676	

תִּשְׁמֹרוּ	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃	
पालन–करोगे	मैं	यहोवा	तुम्हारा–परमेश्वर	
H8104	H0589	H3068	H0430	

तुम अपनी-अपनी माता और अपने-अपने पिता का भय मानना, और मेरे विश्रामदिनों को मानना: मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

תַּעֲשׂוּ	לֹא	מַסֵּכָה	וֵאלֹהֵי	הָאֱלִילִים	אֶל־	תִּפְנוּ	אַל־	4
बनाओगे	नहीं	ढाली–हुई	और–देवताएं	मूर्तियों	की–ओर–	मुड़ो	मत–	
	H3808		H0430	H0457	H0413	H6437	H0408	

לָכֶם	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃	
अपने–लिए	मैं	यहोवा	तुम्हारा–परमेश्वर	
	H0589	H3068	H0430	

तुम मूरतों की ओर न फिरना, और देवताओं की प्रतिमाएँ ढालकर न बना लेना; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

לְרִצֹנְכֶם	לַיהוָה	שְׁלָמִים	זֶבַח	תִּזְבְּחוּ	וְכִי	5
अपनी–प्रसन्नता–के–लिए	यहोवा–के–लिए	मेलबलि–की	बलि	बलि–चढ़ाओ	और–जब	
H7522	H3068	H8002	H2077	H2076		

תִּזְבָּחֻהוּ׃
बलि–चढ़ाओगे–उसे
H2076

“जब तुम यहोवा के लिये मेलबलि करो, तब ऐसा बलिदान करना जिससे मैं तुम से प्रसन्न हो जाऊँ।

עַד־	וְהַנּוֹתָר	וּמִמָּחֳרָת	יֵאָכֵל	זִבְחֲכֶם	בְּיוֹם	6
तक–	और–जो–बचा	और–दूसरे–दिन	खाया–जाएगा	अपनी–बलि–के	दिन–में	
H5704	H3498	H4283	H0398	H2077	H3117	

יִשָּׂרֵף׃	בָּאֵשׁ	הַשְּׁלִישִׁי	יוֹם
जलाया–जाएगा	आग–में	तीसरे	दिन
H8313	H0784	H7992	H3117

उसका माँस बलिदान के दिन और दूसरे दिन खाया जाए, परन्तु तीसरे दिन तक जो रह जाए वह आग में जला दिया जाए।

לֹא	הוּא	פִּגּוּל	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	יֵאָכֵל	הֵאָכֹל	וְאִם	7
नहीं	है–वह	अशुद्ध	तीसरे	दिन–में	खाया–जाए	खाने–से	और–यदि	
H3808	H1931	H6292	H7992	H3117	H0398	H0398		

יֵרָצֶה׃
ग्रहण–योग्य–होगा
H7521

यदि उसमें से कुछ भी तीसरे दिन खाया जाए, तो यह घृणित ठहरेगा, और ग्रहण न किया जाएगा।

יְהוָה	קֹדֶשׁ	אֶת־	כִּי־	יִשָּׂא	עֲוֹנוֹ	וְאֹכְלָיו	8
यहोवा–का	पवित्र	को–	क्योंकि–	उठाएंगे	अपना–अधर्म	और–उसके–खानेवाले	
H3068	H6944	H0853		H5375	H5771	H0398	

מֵעַמֶּיהָ׃	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	חִלֵּל	
अपनी–प्रजा–से	वह	वह–प्राण	और–काट–दिया–जाएगा	अपवित्र–किया	
	H1931	H5315	H3772		

और उसका खानेवाला यहोवा के पवित्र पदार्थ को अपवित्र ठहराता है, इसलिए उसको अपने अधर्म का भार स्वयं उठाना पड़ेगा; और वह प्राणी अपने लोगों में से नष्ट किया जाएगा।

9

פְּאַ֣ת	תְּכַלֶּ֔ה	לֹ֥א	אַרְצְכֶ֖ם	קְצִ֣יר	אֶת־	וּבְקֻצְרְכֶ֑ם
कोना	पूरा-करोगे	नहीं	अपनी-भूमि-की	फसल	को-	और-काटने-में-तुम्हारे
H6285	H3615	H3808	H0776		H0853	

תְּלַקֵּ֖ט׃	לֹ֥א	קְצִירְךָ֛	וְלֶקֶט֙	לְקַצֹּ֔ר	שָׂדְךָ֖
चुनोगे	नहीं	अपनी-फसल-का	और-बटोरा	काटने-को	अपने-खेत-का
H3950	H3808		H3951		

“फिर जब तुम अपने देश के खेत काटो, तब अपने खेत के कोने-कोने तक पूरा न काटना, और काटे हुए खेत की गिरी पड़ी बालों को न चुनना।

10

כַּרְמְךָ֖	וּפֶ֣רֶט	תְּעוֹלֵ֑ל	לֹ֥א	וְכַרְמְךָ֖	
अपनी-दाख-लता-का	और-गिरा-हुआ	दुबारा-तोड़ोगे	नहीं	और-अपनी-दाख-लता	
H3754	H6528		H3808	H3754	

אֲנִ֖י	אֹתָ֑ם	תַּעֲזֹ֣ב	וְלַגֵּ֔ר	לֶעָנִ֖י	תְּלַקֵּ֖ט	לֹ֥א
मैं	उन्हें	छोड़ोगे	और-के-लिए-परदेशी	के-लिए-गरीब	चुनोगे	नहीं
H0589	H0853		H1616	H6041	H3950	H3808

אֱלֹהֵיכֶֽם׃	יְהוָ֥ה
तुम्हारा-परमेश्वर	यहोवा
H0430	H3068

और अपनी दाख की बारी का दाना-दाना न तोड़ लेना, और अपनी दाख की बारी के झड़े हुए अंगूरों को न बटोरना; उन्हें दीन और परदेशी लोगों के लिये छोड़ देना; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

11

אִ֖ישׁ	תְּשַׁקְּרוּ֑	וְלֹא־	תְכַחֲשׁוּ֙	וְלֹא־	תְּגַנֵּ֔בוּ	לֹ֥א
कोई-भी	धोखा-करोगे	और-नहीं-	झूठ-बोलोगे	और-नहीं-	चोरी-करोगे	नहीं
H0376	H8266	H3808	H3584	H3808	H1589	H3808

בַּעֲמִיתֽוֹ׃	
अपने-पड़ोसी-से	
H5997	

“तुम चोरी न करना, और एक दूसरे से, न तो कपट करना, और न झूठ बोलना।

12

אֶת־	וְחִלַּלְתָּ֖	לַשָּׁ֑קֶר	בִּשְׁמִ֔י	תִּשָּׁבְע֣וּ	וְלֹא־	
को-	और-अपवित्र-करोगे	झूठी-के-लिए	मेरे-नाम-में	शपथ-खाओगे	और-नहीं-	
H0853		H8267	H8034	H7650	H3808	

יְהוָֽה׃	אֲנִ֖י	אֱלֹהֶ֥יךָ	שֵׁ֛ם	
यहोवा	मैं	अपने-परमेश्वर-का	नाम	
H3068	H0589	H0430	H8034	

तुम मेरे नाम की झूठी शपथ खाके अपने परमेश्वर का नाम अपवित्र न ठहराना; मैं यहोवा हूँ। (मत्ती 5:33)

13

לֹא־	תַעֲשֹׁק	אֶת־	רֵעֲךָ	וְלֹא	תִגְזֹל	לֹא־	תָלִין
नहीं–	जुल्म–करोगे	को–	अपने–पड़ोसी	और–नहीं	लूटोगे	नहीं–	रहेगी
H3808	H6231	H0853	H7453	H3808	H1497	H3808	

פְּעֻלַּת	שָׂכִיר	אִתְּךָ	עַד־	בֹּקֶר׃
मजदूरी	मजदूर–की	तेरे–साथ	तक–	सुबह
H6468	H7916	H0854	H5704	H1242

“एक दूसरे पर अंधेर न करना, और न एक दूसरे को लूट लेना। मजदूर की मजदूरी तेरे पास सारी रात सवेरे तक न रहने पाए। (मत्ती 20:8, 1 तीमु. 5:18, याकू. 5:4)

14

מִכְשֹׁל	תִּתֵּן	לִּא	עִוֵּר	וְלִפְנֵי	חֵרֵשׁ	תְּקַלֵּל	לֹא־
ठोकर	रखोगे	नहीं	अंधे–के	और–सामने	बहरे–को	श्राप–दोगे	नहीं–
H4383	H5414	H3808	H5787	H6440	H2795	H7043	H3808

וְיָרֵאתָ	מֵאֱלֹהֶיךָ	אֲנִי	יְהוָה׃
और–डरोगे	अपने–परमेश्वर–से	मैं	यहोवा
H3372	H0430	H0589	H3068

बहरे को श्राप न देना, और न अंधे के आगे ठोकर रखना; और अपने परमेश्वर का भय मानना; मैं यहोवा हूँ।

15

דָּל	פְּנֵי־	תִשָּׂא	לֹא־	בַּמִּשְׁפָּט	עָוֶל	תַּעֲשׂוּ	לֹא־
दीन–का	मुख–का–	पक्षपात–करोगे	नहीं–	न्याय–में	अन्याय	करोगे	नहीं–
H1800	H6440	H5375	H3808	H4941			H3808

עֲמִיתֶךָ׃	תִּשְׁפֹּט	בְּצֶדֶק	גָּדוֹל	פְּנֵי	תֶּהְדַּר	וְלֹא
अपने–पड़ोसी–का	न्याय–करोगे	धार्मिकता–से	बड़े–का	मुख	सम्मान–करोगे	और–नहीं
H5997	H8199	H6664		H6440	H1921	H3808

“न्याय में कुटिलता न करना; और न तो कंगाल का पक्ष करना और न बड़े मनुष्यों का मुँह देखा विचार करना; एक दूसरे का न्याय धार्मिकता से करना।

16

דָּם	עַל־	תַּעֲמֹד	לֹא	בְּעַמֶּיךָ	רָכִיל	תֵּלֵךְ	לֹא־
खून	पर–	खड़े–होगे	नहीं	अपनी–प्रजा–में	चुगली–खोर	चलोगे	नहीं–
H1818		H5975	H3808		H7400	H3212	H3808

יְהוָה׃	אֲנִי	רֵעֶךָ	
यहोवा	मैं	अपने–पड़ोसी–के	
H3068	H0589	H7453	

बकवादी बनके अपने लोगों में न फिरा करना, और एक दूसरे का लहू बहाने की युक्तियाँ न बाँधना; मैं यहोवा हूँ।

17 לֹא־ תִשְׂנָא אֶת־ אָחִיךָ בִּלְבָבֶךָ הוֹכֵחַ תּוֹכִיחַ
नहीं– बैर–करोगे के–साथ– अपने–भाई अपने–मन–में डांटते–हुए डांटोगे
H3808 H8130 H0853 H0251 H3824 H3198 H3198

חֵטְא׃ עָלָיו תִּשָּׂא וְלֹא־ עֲמִיתֶךָ אֶת־
पाप उस–पर उठाओगे और–नहीं– अपने–पड़ोसी के–साथ–
H2399 H5375 H3808 H5997 H0853

“अपने मन में एक दूसरे के प्रति बैर न रखना; अपने पड़ोसी को अवश्य डाँटना, नहीं तो उसके पाप का भार तुझको उठाना पड़ेगा। (मत्ती 18:15)

18 לֹא־ תִקֹּם וְלֹא־ תִטֹּר אֶת־ בְּנֵי עַמֶּךָ
नहीं– बदला–लोगे और–नहीं– द्वेष–रखोगे के–साथ– पुत्रों अपनी–प्रजा–के
H3808 H5358 H3808 H5201 H0853

יְהוָה׃ אֲנִי כָּמוֹךָ לְרֵעֶךָ וְאָהַבְתָּ
यहोवा मैं जैसा–अपने–आप–से अपने–पड़ोसी–से और–प्रेम–करोगे
H3068 H0589 H3644 H7453 H0157

बदला न लेना, और न अपने जातिभाइयों से बैर रखना, परन्तु एक दूसरे से अपने समान प्रेम रखना; मैं यहोवा हूँ। (मत्ती 5:43, मत्ती 19:19, मत्ती 22:39, मर. 12:31,33, लूका 10:27, रोम. 12:19, रोम. 13:9, गला. 5:14, याकू. 2:8)

19 אֶת־ חֻקֹּתַי תִּשְׁמֹרוּ בְּהֶמְתְּךָ לֹא־ תַרְבִּיעַ כִּלְאַיִם
को– मेरी–विधियों पालन–करोगे अपने–पशु नहीं– मिलाओगे दो–जाति–के
H0853 H2708 H8104 H0929 H3808 H7250 H3610

לֹא שַׁדְךָ תִזְרַע כִּלְאָיִם וּבֶגֶד כִּלְאַיִם שַׁעַטְנֵז לֹא
नहीं अपने–खेत बोओगे नहीं– दो–जाति–के और–वस्त्र दो–जाति–का मिश्रित नहीं
H3808 H7462 H2232 H3808 H3610 H1882 H3610 H8162 H3808

יַעֲלֶה׃ עָלֶיךָ פ
पहनेगा तुम–पर —
H5927

“तुम मेरी विधियों को निरन्तर मानना। अपने पशुओं को भिन्न जाति के पशुओं से मेल न खाने देना; अपने खेत में दो प्रकार के बीज इकट्ठे न बोना; और सनी और ऊन की मिलावट से बना हुआ वस्त्र न पहनना।

וְאִישׁ כִּי־ יִשְׁכַּב אֶת־ אִשָּׁה שִׁכְבַת־ זֶרַע וְהָוא 20
और-कोई जब- लेटेगा के-साथ- स्त्री शयन- वीर्य-का और-वह
H0376 H0854 H0802 H7902 H2233 H1931

שִׁפְחָה הָאֵרָשֶׂת לְאִישׁ וְהָפְדֵּה לֹא נִפְדְּתָה אוֹ
दासी मंगनी-की-हुई किसी-पुरुष-से और-छुड़ाई-से नहीं छुड़ाई-गई या
H8198 H0376 H6299 H3808 H6299

כִּי־ יוּמָתוּ לֹא תִהְיֶה בִּקֹּרֶת לָהּ נִתַּן־ לֹא חָפְשָׁה
क्योंकि- मारे-जाएंगे नहीं होगी जांच उसे दी-गई- नहीं स्वतन्त्रता
H4191 H3808 H1961 H1244 H5414 H3808 H2668

׃חָפְשָׁה לֹא
छुड़ाई-गई-वह नहीं
H2666 H3808

“फिर कोई स्त्री दासी हो, और उसकी मंगनी किसी पुरुष से हुई हो, परन्तु वह न तो दास से और न सेंत-मेंत स्वाधीन की गई हो; उससे यदि कोई कुकर्म करे, तो उन दोनों को दण्ड तो मिले, पर उस स्त्री के स्वाधीन न होने के कारण वे दोनों मार न डाले जाएँ।

וְהֵבִיא אֶת־ אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל 21
और-लाएगा को- अपनी-दोषबलि यहोवा-के-लिए के-पास- द्वार तम्बू-के
H0935 H0853 H0817 H3068 H0413 H6607 H0168

׃אָשָׁם אַיִל מוֹעֵד
दोषबलि-का मेंढ़ा मिलापवाले
H0817 H4150

पर वह पुरुष मिलापवाले तम्बू के द्वार पर यहोवा के पास एक मेढ़ा दोषबलि के लिये ले आए।

וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן בְּאַיִל הָאָשָׁם לִפְנֵי יְהוָה 22
और-प्रायश्चित्त-करेगा उस-पर याजक मेंढ़े-से दोषबलि-के सामने यहोवा-के
H3548 H0817 H6440 H3068

וְנִסְלַח לוֹ עַל־ חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא
और-क्षमा-किया-जाएगा उसे के-लिए- उसके-पाप जो पाप-किया
H5545 H2398

׃חָטָא אֲשֶׁר מֵחַטָּאתוֹ פ
पाप-किया जो उसके-पाप-से —
H2398

וְכִי־ תָבֹאוּ אֶל־ הָאָרֶץ וּנְטַעְתֶּם כָּל־ עֵץ מַאֲכָל 23
और–जब– आओगे में– भूमि और–लगाओगे सब– पेड़ खाने–का
H0935 H0413 H0776 H5193 H3605 H6086 H3978

וַעֲרַלְתֶּם עָרְלָתוֹ אֶת־ פִּרְיוֹ שָׁלֹשׁ שָׁנִים יִהְיֶה
और–गिनोगे खलड़ी–कैसी–उसकी को– उसके–फल तीन साल होगा
H6188 H6190 H0853 H6529 H7969 H8141 H1961

לָכֶם עֲרֵלִים לֹא יֵאָכֵל׃
तुम्हारे–लिए खतना–रहित नहीं खाया–जाएगा
H0398 H3808 H6189

“फिर जब तुम कनान देश में पहुँचकर किसी प्रकार के फल के वृक्ष लगाओ, तो उनके फल तीन वर्ष तक तुम्हारे लिये मानो खतनारहित ठहरे रहें; इसलिए उनमें से कुछ न खाया जाए।

וּבַשָּׁנָה הָרְבִיעִת יִהְיֶה כָּל־ פִּרְיוֹ קֹדֶשׁ הִלּוּלִים 24
और–साल–में चौथे होगा सब– उसका–फल पवित्र स्तुति–का
H8141 H7243 H1961 H3605 H6529 H6944 H1974

לַיהוָה׃
यहोवा–के–लिए
H3068

और चौथे वर्ष में उनके सब फल यहोवा की स्तुति करने के लिये पवित्र ठहरें।

וּבַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁת תֹּאכְלוּ אֶת־ פִּרְיוֹ לְהוֹסִיף לָכֶם 25
और–साल–में पांचवें खाओगे को– उसका–फल बढ़ाने–को तुम्हारे–लिए
H8141 H2549 H0398 H0853 H6529 H3254

תְּבוּאָתוֹ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
उसकी–उपज मैं यहोवा तुम्हारा–परमेश्वर
H8393 H0589 H3068 H0430

तब पाँचवें वर्ष में तुम उनके फल खाना, इसलिए कि उनसे तुम को बहुत फल मिलें; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

לֹא תֹאכְלוּ עַל־ הַדָּם לֹא תְנַחֲשׁוּ וְלֹא תְעוֹנ�ְנוּ׃ 26
नहीं खाओगे खून–सहित– मांस नहीं टोना–टोटका–करोगे और–नहीं
H3808 H0398 H0398 H1818 H3808 H5172 H3808

शगुन–लोगे

“तुम लहू लगा हुआ कुछ माँस न खाना। और न टोना करना, और न शुभ या अशुभ मुहूर्त्तों को मानना।

פְּאַת	אֶת	תַּשְׁחִית	וְלֹא	רֹאשְׁכֶם	פְּאַת	תַּקִּפוּ	לֹא	27
कोने	को	नष्ट-करोगे	और-नहीं	अपने-सिर-का	कोना	छांटोगे	नहीं	
H6285	H0853	H7843	H3808		H6285		H3808	

זְקָנֶךָ׃	
अपनी-दाढ़ी-के	
H2206	

अपने सिर में घेरा रखकर न मुँण्ड़ाना, और न अपने गाल के बालों को मुँण्ड़ाना।

קַעֲקַע	וּכְתֹבֶת	בִּבְשַׂרְכֶם	תִּתְּנוּ	לֹא	לָנֶפֶשׁ	וְשֶׂרֶט	28
गोदने-का	और-लिखना	अपने-शरीर-में	दोगे	नहीं	प्राण-के-लिए	और-काटना	
H7085	H3793	H1320	H5414	H3808	H5315		

יְהוָה׃	אֲנִי	בָּכֶם	תִּתְּנוּ	לֹא
यहोवा	मैं	अपने-में	दोगे	नहीं
H3068	H0589		H5414	H3808

मुर्दों के कारण अपने शरीर को बिलकुल न चीरना, और न उसमें छाप लगाना; मैं यहोवा हूँ।

וְלֹא־	לְהַזְנוֹתָהּ	בִּתְּךָ	אֶת־	תְּחַלֵּל	אַל־	29
और-नहीं-	वेश्या-बनाने-को-उसे	अपनी-बेटी	को-	अपवित्र-करो	मत-	
H3808	H2181	H1323	H0853		H0408	

זִמָּה׃	הָאָרֶץ	וּמָלְאָה	הָאָרֶץ	תִּזְנֶה
दुष्कर्म-से	भूमि	और-भर-जाएगी	भूमि	व्यभिचार-करेगी
H2154	H0776	H4390	H0776	H2181

“अपनी बेटियों को वेश्या बनाकर अपवित्र न करना, ऐसा न हो कि देश वेश्यागमन के कारण महापाप से भर जाए।

אֲנִי	תִּירָאוּ	וּמִקְדָּשִׁי	תִּשְׁמֹרוּ	שַׁבְּתֹתַי	אֶת־	30
मैं	डरोगे	और-मेरे-पवित्र-स्थान-से	पालन-करोगे	मेरे-विश्रामों	को-	
H0589	H3372	H4720	H8104	H7676	H0853	

יְהוָה׃	
यहोवा	
H3068	

मेरे विश्रामदिन को माना करना, और मेरे पवित्रस्थान का भय निरन्तर मानना; मैं यहोवा हूँ।

31

תִּבַקְשׁוּ	אַל־	הַיִּדְּעֹנִים	וְאֶל־	הָאֹבֹת	אֶל־	תִּפְנוּ	אַל־
खोजो	मत–	जाननेवालों	और–की–ओर–	भूतों	की–ओर–	मुड़ो	मत–
H1245	H0408	H3049	H0413	H0178	H0413	H6437	H0408

לְטָמְאָה	בָהֶם	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃
अशुद्ध–होने–को	उनसे	मैं	यहोवा	तुम्हारा–परमेश्वर
		H0589	H3068	H0430

“ओझाओं और भूत साधनेवालों की ओर न फिरना, और ऐसों की खोज करके उनके कारण अशुद्ध न हो जाना; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

32

וְיָרֵאתָ	זָקֵן	פְּנֵי	וְהָדַרְתָּ	תָּקוּם	שֵׂיבָה	מִפְּנֵי
और–डरोगे	बूढ़े–का	मुख	और–सम्मान–करोगे	खड़े–होगे	बुढ़ापे–के	सामने
H3372	H2205	H6440	H1921		H7872	H6440

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	מֵאֱלֹהֶיךָ
—	यहोवा	मैं	अपने–परमेश्वर–से
	H3068	H0589	H0430

“पक्के बाल वाले के सामने उठ खड़े होना, और बूढ़े का आदरमान करना, और अपने परमेश्वर का भय निरन्तर मानना; मैं यहोवा हूँ। (1 तीमु. 5:1)

33

אֹתוֹ׃	תוֹנוּ	לֹא	בְּאַרְצְכֶם	גֵּר	אִתְּךָ	יָגוּר	וְכִי־
उसे	सताओगे	नहीं	तुम्हारी–भूमि–में	परदेशी	तेरे–साथ	रहता–है	और–जब–
H0853	H3238	H3808	H0776	H1616	H0854		

“यदि कोई परदेशी तुम्हारे देश में तुम्हारे संग रहे, तो उसको दुःख न देना।

34

אִתְּכֶם	הַגֵּר	וְהַגֵּר	לָכֶם	יִהְיֶה	מִכֶּם	כְּאֶזְרָח
तुम्हारे–साथ	रहनेवाला	परदेशी	तुम्हारे–लिए	होगा	तुम–में–से	जैसा–देशी
H0854		H1616		H1961		H0249

בְּאֶרֶץ	הֱיִיתֶם	גֵּרִים	כִּי־	כָּמוֹךָ	לוֹ	וְאָהַבְתָּ	
में–देश	थे–तुम	परदेशी	क्योंकि–	जैसा–अपने–आप–से	उससे	और–प्रेम–करोगे	
H0776	H1961	H1616		H3644		H0157	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	מִצְרָיִם
तुम्हारा–परमेश्वर	यहोवा	मैं	मिस्र–के
H0430	H3068	H0589	H4714

जो परदेशी तुम्हारे संग रहे वह तुम्हारे लिये देशी के समान हो, और उससे अपने ही समान प्रेम रखना; क्योंकि तुम भी मिस्र देश में परदेशी थे; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

לֹא־ תַעֲשׂוּ עָוֶל בַּמִּשְׁפָּט בַּמִּדָּה בַּמִּשְׁקָל וּבַמְּשׂוּרָה׃ 35
नहीं– करोगे अन्याय न्याय–में माप–में तौल–में और–नाप–में
H3808 H4941 H4948 H4884

“तुम न्याय में, और परिमाण में, और तौल में, और नाप में, कुटिलता न करना।

מֹאזְנֵי צֶדֶק אַבְנֵי־ צֶדֶק אֵיפַת צֶדֶק וְהִין צֶדֶק יִהְיֶה 36
तराजू धार्मिक बाट– धार्मिक एपा धार्मिक और–हीन धार्मिक होगा
H3976 H6664 H0068 H6664 H0374 H6664 H1969 H6664 H1961

לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־ הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ
तुम्हारे–लिए मैं यहोवा तुम्हारा–परमेश्वर जिसने– निकाला तुम्हें देश–से
H0589 H3068 H0430 H3318 H0853 H0776

מִצְרָיִם׃
मिस्र–के
H4714

सच्चा तराजू, धर्म के बटखरे, सच्चा एपा, और धर्म का हीन तुम्हारे पास रहें; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ जो तुम को मिस्र देश से निकाल ले आया।

וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־ כָּל־ חֻקֹּתַי וְאֶת־ כָּל־ מִשְׁפָּטַי 37
और–पालन–करोगे को– सब– मेरी–विधियों और–को– सब– मेरे–नियमों
H8104 H0853 H3605 H2708 H0853 H3605 H4941

וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה׃ פ
और–करोगे उन्हें मैं यहोवा —
H0853 H0589 H3068

इसलिए तुम मेरी सब विधियों और सब नियमों को मानते हुए निरन्तर पालन करो; मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 20

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ 1
और–बोला यहोवा से– मूसा कहते–हुए
H1696 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2

וְאֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	תֹּאמַר	אֵישׁ	אִישׁ	מִבְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
और-से-	पुत्रों	इस्राएल	कहना	कोई-भी	व्यक्ति	में-से-पुत्रों	इस्राएल-के
H0413		H3478	H0559	H0376	H0376		H3478

וּמִן־	הַגֵּר	הַגָּר	בְּיִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	יִתֵּן	מִזַּרְעוֹ
या-में-से-	रहनेवाला	परदेशी	इस्राएल-में	जो	देगा	अपने-वंश-में-से
		H1616	H3478		H5414	H2233

יִרְגְּמֵהוּ	הָאָרֶץ	עַם	יוּמָת	מוֹת	לַמֹּלֶךְ
पत्थर-मारेंगे-उसे	भूमि-के	लोग	मारा-जाएगा	मारे-जाने-से	मोलेक-के-लिए
H7275	H0776		H4191	H4191	H4432

בָּאֶבֶן׃
पत्थर-से
H0068

“इस्राएलियों से कह कि इस्राएलियों में से, या इस्राएलियों के बीच रहनेवाले परदेशियों में से, कोई क्यों न हो, जो अपनी कोई सन्तान मोलेक को बलिदान करे वह निश्चय मार डाला जाए; और जनता उसको पथरवाह करे।

3

וַאֲנִי	אֶתֵּן	אֶת־	פָּנַי	בָּאִישׁ	הַהוּא
और-मैं	लगाऊंगा	को-	अपना-मुख	उस-मनुष्य-के-विरुद्ध	उस
H0589	H5414	H0853	H6440	H0376	H1931

וְהִכְרַתִּי	אֹתוֹ	מִקֶּרֶב	עַמּוֹ	כִּי	מִזַּרְעוֹ	נָתַן
और-काट-डालूंगा	उसे	बीच-से	अपनी-प्रजा-के	क्योंकि	अपने-वंश-में-से	दिया
H3772	H0853	H7130			H2233	H5414

וּלְחַלֵּל	מִקְדָּשִׁי	אֶת־	טִמֵּא	לְמַעַן	לַמֹּלֶךְ
और-अपवित्र-करे	मेरे-पवित्र-स्थान	को-	अशुद्ध-करे	इसलिए-कि	मोलेक-को
	H4720	H0853		H4616	H4432

קָדְשִׁי׃	שֵׁם	אֶת־
मेरी-पवित्रता-का	नाम	को-
H6944	H8034	H0853

मैं भी उस मनुष्य के विरुद्ध होकर, उसको उसके लोगों में से इस कारण नाश करूँगा, कि उसने अपनी सन्तान मोलेक को देकर मेरे पवित्रस्थान को अशुद्ध किया, और मेरे पवित्र नाम को अपवित्र ठहराया।

4

מִן־	עֵינֵיהֶם֙	אֶת־	הָאָ֔רֶץ	עַם	יַעְלִימוּ֙	הַעֹלֵ֔ם	וְאִם
से-	अपनी-आंखों	को-	भूमि-के	लोग	छिपाएं	छिपाते-हुए	और-यदि
		H0853	H0776		H5956	H5956	

הָמֵ֖ית	לְבִלְתִּ֑י	לַמֹּלֶךְ֙	מִזַּרְעוֹ֙	בְּתִתּ֣וֹ	הַה֔וּא	הָאִ֣ישׁ	
मारना	न-करने-को	मोलेक-को	अपने-वंश-में-से	देने-में-उसके	उस	उस-मनुष्य	
H4191	H1115	H4432	H2233	H5414	H1931	H0376	

אֹתֽוֹ׃
उसे
H0853

और यदि कोई अपनी सन्तान मोलेक को बलिदान करे, और जनता उसके विषय में आनाकानी करे, और उसको मार न डाले,

5

הַה֔וּא	בָּאִ֖ישׁ	פָּנַ֣י	אֶת־	אֲנִ֞י	וְשַׂמְתִּ֤י
उस	उस-मनुष्य-के-विरुद्ध	अपना-मुख	को-	मैं	तो-लगाऊंगा
H1931	H0376	H6440	H0853	H0589	

כָּל־	וְאֶת	אֹת֑וֹ	וְהִכְרַתִּ֤י	וּבְמִשְׁפַּחְתּ֔וֹ
सब-	और-को-	उसे	और-काट-डालूंगा	और-उसके-परिवार-के-विरुद्ध
H3605	H0853	H0853	H3772	H4940

מִקֶּ֣רֶב	הַמֹּלֶךְ֮	אַחֲרֵי֒	לִזְנ֣וֹת	אַחֲרָ֗יו	הַזֹּנִים֙
बीच-से	मोलेक-के	पीछे	व्यभिचार-करने-को	उसके-पीछे	व्यभिचार-करनेवालों
H7130	H4432		H2181		H2181

עַמָּֽם׃
उनकी-प्रजा-के

तब तो मैं स्वयं उस मनुष्य और उसके घराने के विरुद्ध होकर उसको और जितने उसके पीछे होकर मोलेक के साथ व्यभिचार करें उन सभी को भी उनके लोगों के बीच में से नाश करूँगा।

6

הַיִּדְּעֹנִ֔ים	וְאֶל־	הָאֹבֹ֖ת	אֶל־	תִּפְנֶ֤ה	אֲשֶׁר֙	וְהַנֶּ֣פֶשׁ	
जाननेवालों	और-की-ओर-	भूतों	की-ओर-	मुड़ेगा	जो	और-वह-प्राण	
H3049	H0413	H0178	H0413	H6437		H5315	

בַּנֶּ֣פֶשׁ	פָּנַ֤י	אֶת־	וְנָתַתִּי֙	אַחֲרֵיהֶ֔ם	לִזְנ֣וֹת	
उस-प्राण-के-विरुद्ध	अपना-मुख	को-	तो-लगाऊंगा	उनके-पीछे	व्यभिचार-करने-को	
H5315	H6440	H0853	H5414		H2181	

עַמּֽוֹ׃	מִקֶּ֣רֶב	אֹת֑וֹ	וְהִכְרַתִּ֖י	הַה֥וּא
अपनी-प्रजा-के	बीच-से	उसे	और-काट-डालूंगा	उस
	H7130	H0853	H3772	H1931

“फिर जो मनुष्य ओझाओं या भूत साधनेवालों की ओर फिरके, और उनके पीछे होकर व्यभिचारी बने, तब मैं उस मनुष्य के विरुद्ध होकर उसको उसके लोगों के बीच में से नाश कर दूँगा।

7 וְהִתְקַדִּשְׁתֶּם וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים כִּי אֲנִי יְהוָה
और-पवित्र-करोगे-अपने-आप-को और-होगे पवित्र क्योंकि मैं यहोवा
H6942 H1961 H6918 H0589 H3068

אֱלֹהֵיכֶם׃
तुम्हारा-परमेश्वर
H0430

इसलिए तुम अपने आपको पवित्र करो; और पवित्र बने रहो; क्योंकि मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ। (1 पत. 1:16)

8 וּשְׁמַרְתֶּם וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם חֻקֹּתַי אֶת־ יְהוָה
और-पालन-करोगे और-करोगे उन्हें मेरी-विधियों को- यहोवा
H8104 H6213 H0853 H2708 H0853 H3068

מְקַדִּשְׁכֶם׃
पवित्र-करनेवाला-तुम्हें
H6942

और तुम मेरी विधियों को मानना, और उनका पालन भी करना; क्योंकि मैं तुम्हारा पवित्र करनेवाला यहोवा हूँ।

9 כִּי־ אִישׁ אִישׁ אֲשֶׁר יְקַלֵּל אֶת־ אָבִיו וְאֶת־
क्योंकि- कोई-भी व्यक्ति जो शाप-दे को- अपने-पिता और-को-
H3588 H0376 H0376 H7043 H0853 H0001 H0853

אִמּוֹ קִלֵּל וְאִמּוֹ אָבִיו יוּמָת מוֹת אִמּוֹ
अपनी-माता शाप-दिया और-अपनी-माता-को अपने-पिता मारा-जाएगा मारे-जाने-से अपनी-माता
H0517 H7043 H0517 H0001 H4191 H4191 H0517

דָּמָיו בּוֹ׃
उसका-खून उस-पर
H1818

“कोई क्यों न हो, जो अपने पिता या माता को श्राप दे वह निश्चय मार डाला जाए; उसने अपने पिता या माता को श्राप दिया है, इस कारण उसका खून उसी के सिर पर पड़ेगा। (मत्ती 15:4, मर. 7:10)

אֲשֶׁר	אִישׁ	אֶשֶׁת	אֶת־	יִנְאַף	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	10
जो	किसी-पुरुष-की	पत्नी	के-साथ-	व्यभिचार-करे	जो	और-कोई	
	H0376	H0802	H0854	H5003		H0376	

יוּמַת	מוֹת־	רֵעֵהוּ	אֶשֶׁת	אֶת־	יִנְאַף
मारा-जाएगा	मारे-जाने-से-	अपने-पड़ोसी-की	पत्नी	के-साथ-	व्यभिचार-करे
H4191	H4191	H7453	H0802	H0854	H5003

וְהַנֹּאָפֶת׃	הַנֹּאֵף
और-व्यभिचारिणी	व्यभिचारी
H5003	H5003

फिर यदि कोई पराई स्त्री के साथ व्यभिचार करे, तो जिसने किसी दूसरे की स्त्री के साथ व्यभिचार किया हो तो वह व्यभिचारी और वह व्यभिचारिणी दोनों निश्चय मार डालें जाएँ। (यूह. 8:5)

עֶרְוַת	אָבִיו	אֶשֶׁת	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	11
नग्नता	अपने-पिता-की	पत्नी	के-साथ-	लेटेगा	जो	और-कोई	
H6172	H0001	H0802	H0854	H7901		H0376	

בָּם׃	דְּמֵיהֶם	שְׁנֵיהֶם	יוּמָתוּ	מוֹת־	גָּלָה	אָבִיו
उन-पर	उनका-खून	दोनों	मारे-जाएंगे	मारे-जाने-से-	उघाड़ी	अपने-पिता-की
	H1818	H8147	H4191	H4191	H1540	H0001

यदि कोई अपनी सौतेली माता के साथ सोए, वह अपने पिता ही का तन उघाड़नेवाला ठहरेगा; इसलिए वे दोनों निश्चय मार डाले जाएँ, उनका खून उन्हीं के सिर पर पड़ेगा।

יוּמָתוּ	מוֹת	כַּלָּתוֹ	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	12
मारे-जाएंगे	मारे-जाने-से	अपनी-बहू	के-साथ-	लेटेगा	जो	और-कोई	
H4191	H4191	H3618	H0854	H7901		H0376	

בָּם׃	דְּמֵיהֶם	עָשׂוּ	תֵּבֶל	שְׁנֵיהֶם
उन-पर	उनका-खून	किया	विकृति	दोनों
	H1818		H8397	H8147

यदि कोई अपनी बहू के साथ सोए, तो वे दोनों निश्चय मार डाले जाएँ; क्योंकि वे उलटा काम करनेवाले ठहरेंगे, और उनका खून उन्हीं के सिर पर पड़ेगा।

תּוֹעֵבָה	אִשָּׁה	מִשְׁכְּבֵי	זָכָר	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	13
घृणित	स्त्री-के	शयन	पुरुष	के-साथ-	लेटेगा	जो	और-कोई	
H8441	H0802	H4904	H2145	H0854	H7901		H0376	

בָּם׃	דְּמֵיהֶם	יוּמָתוּ	מוֹת	שְׁנֵיהֶם	עָשׂוּ
उन-पर	उनका-खून	मारे-जाएंगे	मारे-जाने-से	दोनों-ने	किया
	H1818	H4191	H4191	H8147	

यदि कोई जिस रीति स्त्री से उसी रीति पुरुष से प्रसंग करे, तो वे दोनों घिनौना काम करनेवाले ठहरेंगे; इस कारण वे निश्चय मार डाले जाएँ, उनका खून उन्हीं के सिर पर पड़ेगा। (रोम. 1:27)

14

וְאִישׁ	אֲשֶׁר	יִקַּח	אֶת־	אִשָּׁה	וְאֶת־	אִמָּהּ	זִמָּה
और–कोई	जो	लेगा	को–	स्त्री	और–को–	उसकी–माता	दुष्कर्म
H0376		H3947	H0853	H0802	H0853	H0517	H2154

הִוא	בָּאֵשׁ	יִשְׂרְפוּ	אֹתוֹ	וְאֶתְהֶן	וְלֹא־	תִהְיֶה	זִמָּה
है–यह	आग–में	जलाएंगे	उसे	और–उन्हें	और–नहीं–	होगी	दुष्कर्म
H1931	H0784	H8313	H0853	H0853	H3808	H1961	H2154

בְּתוֹכְכֶם׃
तुम्हारे–बीच
H8432

यदि कोई अपनी पत्नी और अपनी सास दोनों को रखे, तो यह महापाप है; इसलिए वह पुरुष और वे स्त्रियाँ तीनों के तीनों आग में जलाए जाएँ, जिससे तुम्हारे बीच महापाप न हो।

15

וְאִישׁ	אֲשֶׁר	יִתֵּן	שְׁכָבְתּוֹ	בִּבְהֵמָה	מוֹת	יוּמָת
और–कोई	जो	देगा	अपना–वीर्य	पशु–में	मारे–जाने–से	मारा–जाएगा
H0376		H5414	H7903	H0929	H4191	H4191

וְאֶת־	הַבְּהֵמָה	תַּהַרְגוּ׃
और–को–	पशु	मारोगे
H0853	H0929	H2026

फिर यदि कोई पुरुष पशुगामी हो, तो पुरुष और पशु दोनों निश्चय मार डाले जाएँ।

16

וְאִשָּׁה	אֲשֶׁר	תִּקְרַב	אֶל־	כָּל־	בִּהֵמָה	לִרְבָּעָה	
और–स्त्री	जो	निकट–आए	के–पास–	किसी–भी–	पशु	सम्भोग–करवाने–को	
H0802		H7126	H0413	H3605	H0929	H7250	

אֹתָהּ	וְהָרַגְתָּ	אֶת־	הָאִשָּׁה	וְאֶת־	הַבְּהֵמָה	מוֹת	יוּמָתוּ
उससे	तो–मारोगे	को–	स्त्री	और–को–	पशु	मारे–जाने–से	मारे–जाएंगे
H0854	H2026	H0853	H0802	H0853	H0929	H4191	H4191

דְּמֵיהֶם	בָּם׃
उनका–खून	उन–पर
H1818	

यदि कोई स्त्री पशु के पास जाकर उसके संग कुकर्म करे, तो तू उस स्त्री और पशु दोनों को घात करना; वे निश्चय मार डाले जाएँ, उनका खून उन्हीं के सिर पर पड़ेगा।

אֹו	אָבִיו	בַּת־	אֲחֹתֹו	אֶת־	יִקַּח	אֲשֶׁר־	וְאִישׁ	17
या	अपने-पिता-की	बेटी-	अपनी-बहन	को-	लेगा	जो-	और-कोई	
	H0001	H1323	H0269	H0853	H3947		H0376	

תִּרְאֶה	וְהִיא־	עֶרְוָתָהּ	אֶת־	וְרָאָה	אִמֹּו	בַּת־	
देखेगी	और-वह-	उसकी-नग्नता	को-	और-देखेगा	अपनी-माता-की	बेटी-	
H7200	H1931	H6172	H0853	H7200	H0517	H1323	

לְעֵינֵי	וְנִכְרְתוּ	הִוא	חֶסֶד	עֶרְוָתוֹ	אֶת־	
आंखों-के-सामने	और-काट-डाले-जाएंगे	है-यह	लज्जा	उसकी-नग्नता	को-	
	H3772	H1931		H6172	H0853	

יִשָּׂא׃	עֲוֹנָו	גִּלָּה	אֲחֹתִו	עֶרְוַת	עַמָּם	בְּנֵי
उठाएगा	अपना-अधर्म	उघाड़ी	अपनी-बहन-की	नग्नता	अपनी-प्रजा-के	पुत्रों
H5375	H5771	H1540	H0269	H6172		

“यदि कोई अपनी बहन का, चाहे उसकी सगी बहन हो चाहे सौतेली, उसका नग्न तन देखे, और उसकी बहन भी उसका नग्न तन देखे तो यह निन्दित बात है, वे दोनों अपने जातिभाइयों की आँखों के सामने नाश किए जाएँ; क्योंकि जो अपनी बहन का तन उघाड़नेवाला ठहरेगा उसे अपने अधर्म का भार स्वयं उठाना पड़ेगा।

אֶת־	וְגִלָּה	דָּוָה	אִשָּׁה	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר־	וְאִישׁ	18
को-	और-उघाड़ेगा	रजस्वला	स्त्री	के-साथ-	लेटेगा	जो-	और-कोई	
H0853	H1540	H1739	H0802	H0854	H7901		H0376	

מְקֹרָ֑ו	אֶת־	גִּלְתָּה	וְהִיא	הֶעֱרָ֣ה	מְקֹרָ֔הּ	אֶת־	עֶרְוָתָ֖הּ
स्रोत	को-	उघाड़ा	और-उसने	खोला	उसके-स्रोत	को-	उसकी-नग्नता
H4726	H0853	H1540	H1931	H6168	H4726	H0853	H6172

עַמָּם׃	מִקֶּרֶב	שְׁנֵיהֶם	וְנִכְרְתוּ	דָּמֶ֖יהָ
अपनी-प्रजा-के	बीच-से	दोनों	तो-काट-डाले-जाएंगे	अपने-रक्त-का
	H7130	H8147	H3772	H1818

फिर यदि कोई पुरुष किसी ऋतुमती स्त्री के संग सोकर उसका तन उघाड़े, तो वह पुरुष उसके रूधिर के सोते का उघाड़नेवाला ठहरेगा, और वह स्त्री अपने रूधिर के सोते की उघाड़नेवाली ठहरेगी; इस कारण वे दोनों अपने लोगों के बीच में से नाश किए जाएँ।

לֹא	אֲבִיךָ	וַאֲחוֹת	אִמְּךָ	אֲחוֹת	וְעֶרְוַת	19
नहीं	अपने-पिता-की	और-बहन-की	अपनी-माता-की	बहन-की	और-नग्नता	
H3808	H0001	H0269	H0517	H0269	H6172	

יִשָּׂאוּ׃	עֲוֹנָם	הֶעֱרָה	שְׁאֵרוֹ	אֶת־	כִּי	תְגַלֶּה
उठाएंगे	अपना-अधर्म	खोला	अपने-रक्त-सम्बन्धी	को-	क्योंकि	उघाड़ोगे
H5375	H5771	H6168	H7607	H0853		H1540

अपनी मौसी या फूफी का तन न उघाड़ना, क्योंकि जो उसे उघाड़े वह अपनी निकट कुटुम्बिनी को नंगा करता है; इसलिए इन दोनों को अपने अधर्म का भार उठाना पड़ेगा।

דֹּדוֹ	עֶרְוַת	דֹּדָתוֹ	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	20
अपने-चाचा-की	नग्नता	अपनी-चाची	के-साथ-	लेटेगा	जो	और-कोई	
H1730	H6172	H1733	H0854	H7901		H0376	

יָמֻתוּ׃	עֲרִירִים	יִשְׂאוּ	חֶטְאָם	גִּלָּה
मरेंगे	निःसन्तान	उठाएंगे	अपना-पाप	उघाड़ी
H4191	H6185	H5375	H2399	H1540

यदि कोई अपनी चाची के संग सोए, तो वह अपने चाचा का तन उघाड़नेवाला ठहरेगा; इसलिए वे दोनों अपने पाप का भार को उठाए हुए निर्वंश मर जाएँगे।

הִוא	נִדַּת	אֲחִיו	אֵשֶׁת	אֶת־	יִקַּח	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	21
है-यह	अशुद्धता	अपने-भाई-की	पत्नी	को-	लेगा	जो	और-कोई	
H1931	H5079	H0251	H0802	H0853	H3947		H0376	

יִהְיוּ׃	עֲרִירִים	גִּלָּה	אֲחִיו	עֶרְוַת
होंगे	निःसन्तान	उघाड़ी	अपने-भाई-की	नग्नता
H1961	H6185	H1540	H0251	H6172

यदि कोई अपनी भाभी को अपनी पत्नी बनाए, तो इसे घिनौना काम जानना; और वह अपने भाई का तन उघाड़नेवाला ठहरेगा, इस कारण वे दोनों निःसन्तान रहेंगे। (मत्ती 14:3,4)

מִשְׁפָּטַי	כָּל־	וְאֶת־	חֻקֹּתַי	כָּל־	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	22
मेरे-नियमों	सब-	और-को-	मेरी-विधियों	सब-	को-	और-पालन-करोगे	
H4941	H3605	H0853	H2708	H3605	H0853	H8104	

אֲנִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶתְכֶם	תָּקִיא	וְלֹא־	אֶתֶם	וַעֲשִׂיתֶם
मैं	जिसमें	भूमि	तुम्हें	उगलेगी	और-नहीं-	उन्हें	और-करोगे
H0589		H0776	H0853	H6958	H3808	H0853	

בָּהּ׃	לָשֶׁבֶת	שָׁמָּה	אֶתְכֶם	מֵבִיא
उसमें	बसने-को	वहां	तुम्हें	ले-जा-रहा-हूं
	H3427	H8033	H0853	H0935

“तुम मेरी सब विधियों और मेरे सब नियमों को समझ के साथ मानना; जिससे यह न हो कि जिस देश में मैं तुम्हें लिये जा रहा हूँ वह तुम को उगल दे।

23

מְשַׁלֵּחַ אֲנִי אֲשֶׁר־ הַגּוֹי בְּחֻקֹּת תֵּלְכוּ וְלֹא
भेज–रहा–हूं मैं जिसे– जाति–की विधियों–में चलोगे और–नहीं
H7971 H0589 H2708 H3212 H3808

וָאָקֵץ עֲשׂוּ אֱלֹהּ כָּל־ אֶת־ כִּי מִפְּנֵיכֶם
और–घृणा–की–मैंने किया इन–सब सब– को– क्योंकि तुम्हारे–सामने–से
H6973 H0428 H3605 H0853 H6440

בָם׃
उनसे

और जिस जाति के लोगों को मैं तुम्हारे आगे से निकालता हूँ उनकी रीति-रस्म पर न चलना; क्योंकि उन लोगों ने जो ये सब कुकर्म किए हैं, इसी कारण मुझे उनसे घृणा हो गई है।

24

וַאֲנִי אַדְמָתָם אֶת־ תִּירְשׁוּ אַתֶּם לָכֶם וָאֹמַר
और–मैं उनकी–भूमि को– अधिकार–करोगे तुम तुमसे और–कहा–मैंने
H0589 H0127 H0853 H3423 H0559

וּדְבַשׁ חָלָב זָבַת אֶרֶץ אֹתָהּ לָרֶשֶׁת לָכֶם אֶתְּנֶנָּה
और–मधु–से दूध बहती भूमि उस–पर अधिकार–करने–को तुम्हें दूंगा–उसे
H1706 H2461 H2100 H0776 H0853 H3423 H5414

הָעַמִּים׃ מִן־ אֶתְכֶם הִבְדַּלְתִּי אֲשֶׁר־ אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֲנִי
जातियों से– तुम्हें अलग–किया जिसने– तुम्हारा–परमेश्वर यहोवा मैं
H0853 H0914 H0430 H3068 H0589

पर मैं तुम लोगों से कहता हूँ कि तुम तो उनकी भूमि के अधिकारी होंगे, और मैं इस देश को जिसमें दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं तुम्हारे अधिकार में कर दूँगा; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ जिसने तुम को अन्य देशों के लोगों से अलग किया है।

25

וּבֵין־ — और-बीच-में- H0996
לַטְּמֵאָה — अशुद्ध-से H2931
הַטְּהֹרָה׀ — शुद्ध H2889
הַבְּהֵמָה — पशु H0929
בֵּין־ — बीच-में- H0996
וְהִבְדַּלְתֶּם — और-अलग-करोगे H0914

בַּבְּהֵמָה — पशु-से H0929
נַפְשֹׁתֵיכֶם — अपने-प्राणों H5315
אֶת־ — को- H0853
תְּשַׁקְּצוּ — घृणित-करोगे H8262
וְלֹא־ — और-नहीं- H3808
לַטָּהֹר — शुद्ध-से H2889
הַטָּמֵא — अशुद्ध H2931
הָעוֹף — पक्षी H5775

אֲשֶׁר־ — जिन्हें- H0127
הָאֲדָמָה — भूमि H7430
תִּרְמֹשׂ — रेंगती-है H3605
אֲשֶׁר — जो
וּבְכֹל׀ — और-किसी-भी-से H5775
וּבָעוֹף — और-पक्षी-से

לְטַמְּא׃ — अशुद्ध-के-रूप-में
לָכֶם — तुम्हारे-लिए H0914
הִבְדַּלְתִּי — अलग-किया-मैंने

इस कारण तुम शुद्ध और अशुद्ध पशुओं में, और शुद्ध और अशुद्ध पक्षियों में भेद करना; और कोई पशु या पक्षी या किसी प्रकार का भूमि पर रेंगनेवाला जीवजन्तु क्यों न हो, जिसको मैंने तुम्हारे लिये अशुद्ध ठहराकर वर्जित किया है, उससे अपने आपको अशुद्ध न करना।

26

יְהוָה — यहोवा H3068
אֲנִי — मैं H0589
קָדוֹשׁ — पवित्र H6918
כִּי — क्योंकि
קְדֹשִׁים — पवित्र H6918
לִי׀ — मेरे-लिए
וִהְיִיתֶם — और-होगे H1961

לִי׃ — मेरे-लिए
לִהְיוֹת — होने-को H1961
הָעַמִּים — जातियों
מִן־ — से-
אֶתְכֶם — तुम्हें H0853
וָאַבְדֵּל — और-अलग-किया-मैंने H0914

तुम मेरे लिये पवित्र बने रहना; क्योंकि मैं यहोवा स्वयं पवित्र हूँ, और मैंने तुम को और देशों के लोगों से इसलिए अलग किया है कि तुम निरन्तर मेरे ही बने रहो।

27

יִדְּעֹנִי — जाननेवाला H3049
אוֹ — या
אוֹב — भूत H0178
בָּהֶם — उनमें
יִהְיֶה — होगा H1961
כִּי־ — जब-
אִשָּׁה — स्त्री H0802
אוֹ־ — या-
וְאִישׁ — और-कोई H0376

פ — —
בָּם׃ — उन-पर
דְּמֵיהֶם — उनका-खून H1818
אֹתָם — उन्हें H0853
יִרְגְּמוּ — पत्थर-मारेंगे H7275
בָּאֶבֶן — पत्थर-से H0068
יוּמָתוּ — मारे-जाएंगे H4191
מוֹת — मारे-जाने-से H4191

“यदि कोई पुरुष या स्त्री ओझाई या भूत की साधना करे, तो वह निश्चय मार डाला जाए; ऐसों पर पथराव किया जाए, उनका खून उन्हीं के सिर पर पड़ेगा।”

Chapter 21

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	אֱמֹר	אֶל־	הַכֹּהֲנִים	בְּנֵי	אַהֲרֹן	1
और-बोला	यहोवा	से-	मूसा	कह	से-	याजकों	पुत्रों	हारून	
H0559	H3068	H0413	H4872	H0559	H0413	H3548		H0175	

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	לְנֶפֶשׁ	לֹא־	יִטַּמָּא	בְּעַמָּיו׃
और-कह	उनसे	प्राण-के-लिए	नहीं-	अशुद्ध-हो	अपने-लोगों-में
H0559	H0413	H5315	H3808		

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “हारून के पुत्र जो याजक हैं उनसे कह कि तुम्हारे लोगों में से कोई भी मरे, तो उसके कारण तुम में से कोई अपने को अशुद्ध न करे;

לְאִמּוֹ	אֵלָיו	הַקָּרֵב	לִשְׁאֵרוֹ	אִם־	כִּי	2
अपनी-माता-के-लिए	उसके	निकट	अपने-निकट-संबंधी	के-अलावा-	परन्तु	
H0517	H0413	H7138	H7607			

וּלְבִתּוֹ	וְלִבְנוֹ	וּלְאָבִיו	
और-अपनी-पुत्री-के-लिए	और-अपने-पुत्र-के-लिए	और-अपने-पिता-के-लिए	
H1323		H0001	

וּלְאָחִיו׃
और-अपने-भाई-के-लिए
H0251

अपने निकट कुटुम्बियों, अर्थात् अपनी माता, या पिता, या बेटे, या बेटी, या भाई के लिये,

הָיְתָה	לֹא־	אֲשֶׁר	אֵלָיו	הַקְּרוֹבָה	הַבְּתוּלָה	וְלַאֲחֹתוֹ	3
हुई-है	नहीं-	जो	उसके	निकट	कुंवारी	और-अपनी-बहन-के-लिए	
H1961	H3808		H0413	H7138	H1330	H0269	

יִטַּמָּא׃	לָהּ	לְאִישׁ	
अशुद्ध-हो-सकता-है	उसके-लिए	पुरुष-की	
		H0376	

या अपनी कुँवारी बहन जिसका विवाह न हुआ हो, जिनका निकट का सम्बंध है; उनके लिये वह अपने को अशुद्ध कर सकता है।

לְהֵחַלּוֹ׃	בְּעַמָּיו	בָּעַל	יִטַּמָּא	לֹא	4
अपवित्र-होने-के-लिए	अपने-लोगों-में	स्वामी	अशुद्ध-हो	नहीं	
		H1167		H3808	

पर याजक होने के नाते से वह अपने लोगों में प्रधान है, इसलिए वह अपने को ऐसा अशुद्ध न करे कि अपवित्र हो जाए।

וּפְאַ֥ת	בְּרֹאשָׁ֖ם	קָרְחָ֑ה	)יִקְרְח֣וּ(	]יקרחה[	לֹֽא־	5
और–किनारा	अपने–सिर–पर	गंजापन	गंजे–बनाएं	—	नहीं–	
H6285		H7144	H7139	H7139	H3808	

שְׂרָטֶ֖ת׃	יִשְׁרְט֥וּ	לֹ֛א	וּבִבְשָׂרָ֖ם	יְגַלֹּ֥חוּ	לֹ֛א	זְקָנָֽם׃
कटाव	काटें	नहीं	और–अपने–शरीर–में	मूंडें	नहीं	अपनी–दाढ़ी–का
H8295	H3808	H1320	H1548	H3808	H2206	

वे न तो अपने सिर मुँण्ड़ाएँ, और न अपने गाल के बालों को मुँण्ड़ाएँ, और न अपने शरीर चीरें।

שֵׁ֖ם	יְחַלֵּ֑לוּ	וְלֹ֣א	לֵאלֹהֵיהֶ֔ם	יִהְי֥וּ	קְדֹשִׁ֖ים	6
नाम	अपवित्र–करें	और–नहीं	अपने–परमेश्वर–के–लिए	हों	पवित्र	
H8034		H3808	H0430	H1961	H6918	

אֱלֹהֵיהֶ֔ם	לֶ֣חֶם	יְהוָ֔ה	אִשֵּׁ֥י	אֶת־	כִּ֛י	אֱלֹהֵיהֶ֥ם
अपने–परमेश्वर–की	रोटी	यहोवा–की	अग्निबलि	को–	क्योंकि	अपने–परमेश्वर–का
H0430	H3899	H3068	H0801	H0853		H0430

קֹ֖דֶשׁ׃	וְהָי֑וּ	מַקְרִיבֶ֣ם	הֵ֔ם
पवित्र	और–हों	चढ़ाते–हैं	वे
H6944	H1961	H7126	H1992

वे अपने परमेश्वर के लिये पवित्र बने रहें, और अपने परमेश्वर का नाम अपवित्र न करें; क्योंकि वे यहोवा के हव्य को जो उनके परमेश्वर का भोजन है चढ़ाया करते हैं; इस कारण वे पवित्र बने रहें।

מֵאִישָׁ֖הּ	גְּרוּשָׁ֣ה	וְאִשָּׁ֔ה	יִקָּ֑חוּ	לֹ֣א	וַחֲלָלָ֗ה	זֹנָ֤ה	אִשָּׁה֙	7
अपने–पति–से	त्यागी–हुई	और–स्त्री	लें	नहीं	और–अपवित्र	वेश्या	स्त्री	
H0376	H1644	H0802	H3947	H3808		H2181	H0802	

לֵאלֹהָ֥יו׃	הִ֖וא	קָדֹ֣שׁ	כִּֽי־	יִקָּ֑חוּ	לֹ֣א
अपने–परमेश्वर–के–लिए	वह	पवित्र	क्योंकि–	लें	नहीं
H0430	H1931	H6918		H3947	H3808

वे वेश्या या भ्रष्टा को ब्याह न लें; और न त्यागी हुई को ब्याह लें; क्योंकि याजक अपने परमेश्वर के लिये पवित्र होता है। (यहे. 44:22)

מַקְרִ֔יב	הֽוּא	אֱלֹהֶ֖יךָ	לֶ֣חֶם	אֶת־	כִּֽי־	וְקִדַּשְׁתּ֥וֹ	8
चढ़ाता–है	वह	तेरे–परमेश्वर–की	रोटी	को–	क्योंकि–	और–पवित्र–ठहरा	
H7126	H1931	H0430	H3899	H0853		H6942	

מְקַדִּשְׁכֶֽם׃	יְהוָ֖ה	אֲנִ֥י	קָד֛וֹשׁ	כִּ֥י	לָ֑ךְ	יְהִי־	קָדֹ֔שׁ
तुम्हें–पवित्र–करनेवाला	यहोवा	मैं	पवित्र	क्योंकि	तुझे	हो–	पवित्र
H6942	H3068	H0589	H6918			H1961	H6918

इसलिए तू याजक को पवित्र जानना, क्योंकि वह तुम्हारे परमेश्वर का भोजन चढ़ाया करता है; इसलिए वह तेरी दृष्टि में पवित्र ठहरे; क्योंकि मैं यहोवा, जो तुम को पवित्र करता हूँ, पवित्र हूँ।

9

אֶת־	לִזְנוֹת	תָּחֵל	כִּי	כֹהֵן	אִישׁ	וּבַת	
को–	व्यभिचार–करना	आरंभ–करे	यदि	याजक–की	पुरुष	और–पुत्री	
H0853	H2181			H3548	H0376	H1323	

ס	:תִּשָּׂרֵף	בָּאֵשׁ	מְחַלֶּלֶת	הִיא	אָבִיהָ
—	जलाई–जाए	आग–में	अपवित्र–करती–है	वह	अपने–पिता
	H8313	H0784		H1931	H0001

और यदि याजक की बेटी वेश्या बनकर अपने आपको अपवित्र करे, तो वह अपने पिता को अपवित्र ठहराती है; वह आग में जलाई जाए। (प्रका. 17:16, प्रका. 18:8)

10

וְהַכֹּהֵן	הַגָּדוֹל	מֵאֶחָיו	אֲשֶׁר־	יוּצַק	עַל־	רֹאשׁוֹ
और–याजक	महान	अपने–भाइयों–से	जो–	उंडेला–गया	पर–	उसके–सिर
H3548		H0251		H3332		

אֶת־	לְלָבֵשׁ	יָדָו	אֶת־	וּמִלֵּא	הַמְּשֻׁחָה	שֶׁמֶן
को–	पहनने–के–लिए	उसका–हाथ	को–	और–भरा–गया	अभिषेक–का	तेल
H0853	H3847	H3027	H0853	H4390		H8081

:יִפְרֹם	לֹא	וּבְגָדָיו	יִפְרָע	לֹא	רֹאשׁוֹ	אֶת־	הַבְּגָדִים
फाड़े	नहीं	और–अपने–वस्त्र	खुला–रखे	नहीं	अपना–सिर	को–	वस्त्र
H6533	H3808			H3808		H0853	

“जो अपने भाइयों में महायाजक हो, जिसके सिर पर अभिषेक का तेल डाला गया हो, और जिसका पवित्र वस्त्रों को पहनने के लिये संस्कार हुआ हो, वह अपने सिर के बाल बिखरने न दे, और न अपने वस्त्र फाड़े;

11

לְאָבִיו	יָבֹא	לֹא	מֵת	נַפְשֹׁת	כָּל־	וְעַל	
अपने–पिता–के–लिए	जाए	नहीं	मृत	प्राण	किसी–	और–पर	
H0001	H0935	H3808	H4191	H5315	H3605		

:יִטַּמָּא	לֹא	וּלְאִמּוֹ	
अशुद्ध–हो	नहीं	और–अपनी–माता–के–लिए	
	H3808	H0517	

और न वह किसी लोथ के पास जाए, और न अपने पिता या माता के कारण अपने को अशुद्ध करे;

מִקְדָּשׁ	אֵת	יְחַלֵּל	וְלֹא	יֵצֵא	לֹא	הַמִּקְדָּשׁ	וּמִן־	12
पवित्रस्थान	को	अपवित्र-करे	और-नहीं	निकले	नहीं	पवित्रस्थान	और-से-	
H4720	H0853		H3808	H3318	H3808	H4720		

אֱלֹהָיו	מִשְׁחַת	שֶׁמֶן	נֵזֶר	כִּי	אֱלֹהָיו	
उसके-परमेश्वर-का	अभिषेक-का	तेल	मुकुट	क्योंकि	अपने-परमेश्वर-का	
H0430		H8081	H5145		H0430	

יְהוָה׃	אֲנִי	עָלָיו
यहोवा	मैं	उस-पर-है
H3068	H0589	

और वह पवित्रस्थान से बाहर भी न निकले, और न अपने परमेश्वर के पवित्रस्थान को अपवित्र ठहराए; क्योंकि वह अपने परमेश्वर के अभिषेक का तेलरूपी मुकुट धारण किए हुए है; मैं यहोवा हूँ।

יִקָּח׃	בִּבְתוּלֶיהָ	אִשָּׁה	וְהוּא	13
ले	अपनी-कुंवारी-अवस्था-में	स्त्री	और-वह	
H3947	H1331	H0802	H1931	

और वह कुँवारी स्त्री को ब्याहे।

יִקָּח	לֹא	אֵלֶּה	אֶת־	זֹנָה	וַחֲלָלָה	וּגְרוּשָׁה	אַלְמָנָה	14
ले	नहीं	इन	को-	वेश्या	और-अपवित्र	और-त्यागी-हुई	विधवा	
H3947	H3808	H0428	H0853	H2181		H1644	H0490	

אִשָּׁה׃	יִקַּח	מֵעַמָּיו	בְּתוּלָה	אִם־	כִּי
स्त्री	ले	अपने-लोगों-से	कुंवारी	के-अलावा-	परन्तु
H0802	H3947		H1330		

जो विधवा, या त्यागी हुई, या भ्रष्ट, या वेश्या हो, ऐसी किसी से वह विवाह न करे, वह अपने ही लोगों के बीच में की किसी कुँवारी कन्या से विवाह करे।

יְהוָה	אֲנִי	כִּי	בְּעַמָּיו	זַרְעוֹ	יְחַלֵּל	וְלֹא־	15
यहोवा	मैं	क्योंकि	अपने-लोगों-में	अपना-वंश	अपवित्र-करे	और-नहीं-	
H3068	H0589			H2233		H3808	

פ	מְקַדְּשׁוֹ׃
—	उसे-पवित्र-करनेवाला
	H6942

और वह अपनी सन्तान को अपने लोगों में अपवित्र न करे; क्योंकि मैं उसका पवित्र करनेवाला यहोवा हूँ।”

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	16
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

17 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר אִישׁ מִזַּרְעֲךָ לְדֹרֹתָם
कह से- हारून कहते-हुए पुरुष तेरे-वंश-से पीढ़ियों-में
H1696 H0413 H0175 H0559 H0376 H2233 H1755

אֲשֶׁר יִהְיֶה בּוֹ מוּם לֹא יִקְרַב לְהַקְרִיב לֶחֶם
जिस हो उसमें दोष नहीं निकट-आए चढ़ाने-के-लिए रोटी
H1961 H0834 H3808 H7126 H7126 H3899

אֱלֹהָיו׃
अपने-परमेश्वर-की
H0430

“हारून से कह कि तेरे वंश की पीढ़ी-पीढ़ी में जिस किसी के कोई भी शारीरिक दोष हो वह अपने परमेश्वर का भोजन चढ़ाने के लिये समीप न आए।

18 כִּי כָל־אִישׁ אֲשֶׁר־בּוֹ מוּם לֹא יִקְרָב אִישׁ
क्योंकि कोई- जिस-में- पुरुष उसमें दोष नहीं निकट-आए पुरुष
H0376 H7126 H3808 H0834 H3605 H0376

עִוֵּר אוֹ פִסֵּחַ אוֹ חָרֻם אוֹ שָׂרוּעַ׃
अंधा या लंगड़ा या चपटी-नाकवाला या अंगों-में-अधिकता
H5787 H0176 H6455 H0176 H2782 H8311

कोई क्यों न हो, जिसमें दोष हो, वह समीप न आए, चाहे वह अंधा हो, चाहे लँगड़ा, चाहे नकचपटा हो, चाहे उसके कुछ अधिक अंग हों, (लैव्य. 22:19-25, लैव्य. 22:23)

19 אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר־יִהְיֶה בּוֹ שֶׁבֶר רָגֶל אוֹ שֶׁבֶר
या पुरुष जिस-में- हो उसमें टूटा पैर या टूटा
H0176 H0376 H0834 H1961 H7272 H0176 H7667

יָד׃
हाथ
H3027

या उसका पाँव, या हाथ टूटा हो,

20 אוֹ גִבֵּן אוֹ דַק אוֹ תְבַלֻּל בְּעֵינוֹ אוֹ
या- कुबड़ा या- बौना या- धब्बा उसकी-आंख-में या
H0176 H1384 H0176 H1851 H0176 H8400 H5869 H0176

יַלֶּפֶת אוֹ מְרוֹחַ אֶשֶׁךְ׃
दाद या कुचला अंडकोष
H3217 H0176 H4790 H0810

גָּרָב
खुजली
H1618

या वह कुबड़ा, या बौना हो, या उसकी आँख में दोष हो, या उस मनुष्य के चाईं या खुजली हो, या उसके अण्ड पिचके हों;

לֹא	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	מִזֶּרַע	מוּם	בּוֹ	אֲשֶׁר־	אִישׁ	כָּל־	21
नहीं	याजक-के	हारून	वंश-से	दोष	उसमें	जिस-में-	पुरुष	कोई-	
H3808	H3548	H0175	H2233				H0376	H3605	

אֶת	בּוֹ	מוּם	יְהוָה	אִשֵּׁי	אֶת־	לְהַקְרִיב	יִגַּשׁ
को	उसमें	दोष	यहोवा-की	अग्निबलियां	को-	चढ़ाने-के-लिए	निकट-आए
H0853			H3068	H0801	H0853	H7126	H5066

לְהַקְרִיב׃	יִגַּשׁ	לֹא	אֱלֹהָיו	לֶחֶם
चढ़ाने-के-लिए	निकट-आए	नहीं	अपने-परमेश्वर-की	रोटी
H7126	H5066	H3808	H0430	H3899

हारून याजक के वंश में से जिस किसी में कोई भी शारीरिक दोष हो, वह यहोवा के हव्य चढ़ाने के लिये समीप न आए; वह जो दोषयुक्त है कभी भी अपने परमेश्वर का भोजन चढ़ाने के लिये समीप न आए।

הַקֳּדָשִׁים	וּמִן־	הַקֳּדָשִׁים	מִקָּדְשֵׁי	אֱלֹהָיו	לֶחֶם	22
पवित्र-वस्तुओं	और-से-	परमपवित्र-वस्तुओं	परमपवित्र-से	अपने-परमेश्वर-की	रोटी	
H6944		H6944	H6944	H0430	H3899	

יֹאכֵל׃
खाए
H0398

वह अपने परमेश्वर के पवित्र और परमपवित्र दोनों प्रकार के भोजन को खाए,

לֹא	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶל־	יָבֹא	לֹא	הַפָּרֹכֶת	אֶל־	אַךְ	23
नहीं	वेदी-के	और-पास-	जाए	नहीं	बीचवाले-पर्दे	के-पास-	परन्तु	
H3808	H4196	H0413	H0935	H3808	H6532	H0413	H0389	

מִקְדָּשַׁי	אֶת־	יְחַלֵּל	וְלֹא	בּוֹ	מוּם	כִּי־	יִגַּשׁ
मेरे-पवित्रस्थान	को-	अपवित्र-करे	और-नहीं	उसमें	दोष	क्योंकि-	निकट-आए
H4720	H0853		H3808				H5066

מְקַדְּשָׁם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי
उन्हें-पवित्र-करनेवाला	यहोवा	मैं	क्योंकि
H6942	H3068	H0589	

परन्तु उसके दोष के कारण वह न तो बीचवाले पर्दे के भीतर आए और न वेदी के समीप, जिससे ऐसा न हो कि वह मेरे पवित्रस्थानों को अपवित्र करे; क्योंकि मैं उनका पवित्र करनेवाला यहोवा हूँ।" (लैव्य. 16:2, लैव्य. 21:12)

כָּל־	וְאֶל־	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	24
सब–	और–से–	उसके–पुत्रों	और–से–	हारून	से–	मूसा	और–बोला	
H3605	H0413		H0413	H0175	H0413	H4872	H1696	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	
—	इस्राएल–के	पुत्रों	
	H3478		

इसलिए मूसा ने हारून और उसके पुत्रों को तथा सब इस्राएलियों को यह बातें कह सुनाईं।

Chapter 22

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते–हुए	मूसा	से–	यहोवा	और–बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

מִקָּדְשֵׁי	וְיִנָּזְרוּ	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	דַּבֵּר	2
पवित्र–वस्तुओं–से	और–अलग–रखें	उसके–पुत्रों	और–से–	हारून	से–	कह	
H6944			H0413	H0175	H0413	H1696	

קָדְשִׁי	שֵׁם	אֶת־	יְחַלְּלוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־
मेरी–पवित्रता–का	नाम	को–	अपवित्र–करें	और–नहीं	इस्राएल–के	पुत्रों–
H6944	H8034	H0853		H3808	H3478	

יְהוָה׃	אֲנִי	לִי	מַקְדִּישִׁים	הֵם	אֲשֶׁר
यहोवा	मैं	मेरे–लिए	पवित्र–करते–हैं	वे	जो
H3068	H0589		H6942	H1992	

“हारून और उसके पुत्रों से कह कि इस्राएलियों की पवित्र की हुई वस्तुओं से जिनको वे मेरे लिये पवित्र करते हैं अलग रहें, और मेरे पवित्र नाम को अपवित्र न करें; मैं यहोवा हूँ।

מִכָּל־	יִקְרַב	אֲשֶׁר־	וְאִישׁ	כָּל־	לְדֹרֹתֵיכֶם	אֲלֵהֶם	אֱמֹר	3
सब–से–	निकट–आए	जो–	पुरुष	कोई–	तुम्हारी–पीढ़ियों–में	उनसे	कह	
H3605	H7126		H0376	H3605	H1755	H0413	H0559	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יַקְדִּישׁוּ	אֲשֶׁר	הַקֳּדָשִׁים	אֶל־	זַרְעֲכֶם
इस्राएल–के	पुत्र–	पवित्र–करते–हैं	जो	पवित्र–वस्तुओं	के–पास–	तुम्हारे–वंश–से
H3478		H6942		H6944	H0413	H2233

הַהֽוּא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	עָלָיו	וְטֻמְאָתוֹ	לַיהוָֽה
वह	प्राण	और–काटा–जाए	उस–पर	और–उसकी–अशुद्धता	यहोवा–के–लिए
H1931	H5315	H3772		H2932	H3068

יְהוָֽה׃	אֲנִי	מִלְּפָנַי
यहोवा	मैं	मेरे–सामने–से
H3068	H0589	H6440

और उनसे कह कि तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में तुम्हारे सारे वंश में से जो कोई अपनी अशुद्धता की दशा में उन पवित्र की हुई वस्तुओं के पास जाए, जिन्हें इस्राएली यहोवा के लिये पवित्र करते हैं, वह मनुष्य मेरे सामने से नाश किया जाएगा; मैं यहोवा हूँ।

זָ֔ב	אוֹ	צָרוּעַ	וְהָוּא	אַהֲרֹ֑ן	מִזֶּ֣רַע	אִ֗ישׁ	אִישׁ	4
स्रावी	या	कोढ़ी	और–वह	हारून–के	वंश–से	पुरुष	पुरुष	
H2100		H6879	H1931	H0175	H2233	H0376	H0376	

בְּכָל־	וְהַנֹּגֵ֥עַ	יִטְהָ֖ר	אֲשֶׁ֣ר	עַד	יֹאכַ֔ל	לֹ֣א	בַּקֳּדָשִׁ֔ים	
किसी–	और–छूनेवाला	शुद्ध–हो	जब	जब–तक	खाए	नहीं	पवित्र–वस्तुएं	
H3605	H5060	H2891		H5704	H0398	H3808	H6944	

זָֽרַע׃	שִׁכְבַת־	מִמֶּ֥נּוּ	תֵּצֵ֖א	אֲשֶׁר־	אִ֣ישׁ	אוֹ	נֶ֔פֶשׁ	טְמֵא־
स्खलन	वीर्य–	उससे	निकले	जिस–से–	पुरुष	या	प्राण	अशुद्ध–
H2233	H7902		H3318		H0376		H5315	H2931

हारून के वंश में से कोई क्यों न हो, जो कोढ़ी हो, या उसके प्रमेह हो, वह मनुष्य जब तक शुद्ध न हो जाए, तब तक पवित्र की हुई वस्तुओं में से कुछ न खाए। और जो लोथ के कारण अशुद्ध हुआ हो, या जिसका वीर्य स्खलित हुआ हो, ऐसे मनुष्य को जो कोई छूए,

5

יְטַמָּא־	אֲשֶׁר	שֶׁרֶץ	בְּכָל־	יִגַּע	אֲשֶׁר	אִישׁ	אוֹ־
अशुद्ध-हो-	जो	रेंगनेवाले-जीव	किसी-	छूए	जो	पुरुष	या-
		H8318	H3605	H5060		H0376	

לְכֹל	לוֹ	יְטַמָּא־	אֲשֶׁר	בְּאָדָם	אוֹ	לוֹ
सबके-लिए	उसके-लिए	अशुद्ध-हो-	जो	आदमी-को	या	उसके-लिए
H3605				H0120		

טֻמְאָתוֹ׃
उसकी-अशुद्धता
H2932

और जो कोई किसी ऐसे रेंगनेवाले जन्तु को छूए जिससे लोग अशुद्ध हो सकते हैं, या किसी ऐसे मनुष्य को छूए जिसमें किसी प्रकार की अशुद्धता हो जो उसको भी लग सकती है।

6

וְלֹא	הָעֶרֶב	עַד־	וְטָמְאָה	בּוֹ	תִּגַּע־	אֲשֶׁר	נֶפֶשׁ
और-नहीं	शाम	तक-	और-अशुद्ध-रहे	उसे	छूए-	जो	प्राण
H3808	H6153	H5704			H5060		H5315

בַּמָּיִם׃	בְּשָׂרוֹ	רָחַץ	אִם־	כִּי	הַקֳּדָשִׁים	מִן־	יֹאכַל
पानी-में	अपना-शरीर	धोए	के-अलावा-	परन्तु	पवित्र-वस्तुओं	से-	खाए
H4325	H1320	H7364			H6944		H0398

तो वह याजक जो इनमें से किसी को छूए साँझ तक अशुद्ध ठहरा रहे, और जब तक जल से स्नान न कर ले, तब तक पवित्र वस्तुओं में से कुछ न खाए।

7

הַקֳּדָשִׁים	מִן־	יֹאכַל	וְאַחַר	וְטָהֵר	הַשֶּׁמֶשׁ	וּבָא
पवित्र-वस्तुओं	से-	खाए	और-बाद-में	और-शुद्ध-हो	सूर्य	और-आए
H6944		H0398		H2891	H8121	H0935

הוּא׃	לַחְמוֹ	כִּי
वह	उसकी-रोटी	क्योंकि
H1931	H3899	

तब सूर्य अस्त होने पर वह शुद्ध ठहरेगा; और तब वह पवित्र वस्तुओं में से खा सकेगा, क्योंकि उसका भोजन वही है।

8

אֲנִי	בָהּ	לְטָמְאָה־	יֹאכַל	לֹא	וּטְרֵפָה	נְבֵלָה
मैं	उससे	अशुद्ध-होने-के-लिए-	खाए	नहीं	और-फाड़ा-हुआ	मरा-हुआ
H0589			H0398	H3808	H2966	H5038

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

जो जानवर आप से मरा हो या पशु से फाड़ा गया हो उसे खाकर वह अपने आपको अशुद्ध न करे; मैं यहोवा हूँ।

9

וּמֵתוּ	חֵטְא	עָלָיו	יִשְׂאוּ	וְלֹא־	מִשְׁמַרְתִּי	אֶת־	וְשָׁמְרוּ
और–मरें	पाप	उन–पर	उठाएं	और–नहीं–	मेरी–आज्ञा	को–	और–पालन–करें
H4191	H2399		H5375	H3808	H4931	H0853	H8104

מְקַדְּשָׁם׃	יְהוָה	אֲנִי	יְחַלְּלֻהוּ	כִּי	בּוֹ
उन्हें–पवित्र–करनेवाला	यहोवा	मैं	अपवित्र–करें–उसे	क्योंकि	उसमें
H6942	H3068	H0589			

इसलिए याजक लोग मेरी सौंपी हुई वस्तुओं की रक्षा करें, ऐसा न हो कि वे उनको अपवित्र करके पाप का भार उठाए, और इसके कारण मर भी जाएँ; मैं उनका पवित्र करनेवाला यहोवा हूँ।

10

וְשָׂכִיר	כֹּהֵן	תּוֹשָׁב	קֹדֶשׁ	יֹאכַל	לֹא־	זָר	וְכָל־
और–मज़दूर	याजक–का	महेमान	पवित्र	खाए	नहीं–	पराया	और–कोई–
H7916	H3548		H6944	H0398	H3808		H3605

קֹדֶשׁ׃	יֹאכַל	לֹא־
पवित्र	खाए	नहीं–
H6944	H0398	H3808

“पराए कुल का जन, किसी पवित्र वस्तु को न खाने पाए, चाहे वह याजक का अतिथि हो या मजदूर हो, तो भी वह कोई पवित्र वस्तु न खाए।

11

יֹאכַל	הִוא	כַּסְפּוֹ	קִנְיַן	נֶפֶשׁ	יִקְנֶה	כִּי־	וְכֹהֵן
खाए	वह	अपनी–चांदी–से	खरीद	प्राण	खरीदे	यदि–	और–याजक
H0398	H1931	H3701	H7075	H5315	H7069		H3548

בְלַחְמוֹ׃	יֹאכְלוּ	הֵם	בֵּיתוֹ	וְיִלִיד	בּוֹ
उसकी–रोटी–में	खाएं	वे	उसके–घर–में	और–जन्मा	उसमें
H3899	H0398	H1992		H3211	

यदि याजक किसी दास को रुपया देकर मोल ले, तो वह दास उसमें से खा सकता है; और जो याजक के घर में उत्पन्न हुए हों चाहे कुटुम्बी या दास, वे भी उसके भोजन में से खाएँ।

12

הֻוא	זָר	לְאִישׁ	תִּהְיֶה	כִּי	כֹהֵן	וּבַת־	
वह	पराए–की	पुरुष–की	हो	यदि	याजक–की	और–पुत्री–	
H1931		H0376	H1961		H3548	H1323	

תֹּאכֵל׃	לֹא	הַקֳּדָשִׁים	בִּתְרוּמַת
खाए	नहीं	पवित्र–वस्तुओं	उठाई–भेंट–से
H0398	H3808	H6944	H8641

और यदि याजक की बेटी पराए कुल के किसी पुरुष से विवाह हो, तो वह भेंट की हुई पवित्र वस्तुओं में से न खाए।

13 וּבַת־ כֹּהֵן֮ כִּי֒ תִּהְיֶ֣ה אַלְמָנָ֣ה וּגְרוּשָׁ֗ה וְזֶ֤רַע֙
और–पुत्री– याजक–की यदि हो विधवा और–त्यागी–हुई और–वंश
H1323 H3548 H1961 H0490 H1644 H2233

וְשָׁבָ֣ה לְבֵ֣ית אָבִ֔יהָ כִּנְעוּרֶ֖יהָ לַחְמָ֣ה אָבִ֑יהָ וְכָל־ זָ֛ר לֹא־ יֹאכַ֥ל בּֽוֹ׃
और–लौटे घर अपने–पिता–के अपनी–जवानी–में–जैसे उसे के–पास– नहीं
H7725 H1004 H0001 H3899 H0413 H0369

מִלֶּ֥חֶם אָבִ֖יהָ תֹּאכֵ֑ל וְכָל־ זָ֛ר לֹא־ יֹאכַ֥ל בּֽוֹ׃
रोटी–से अपने–पिता–की खाए और–कोई– पराया नहीं– खाए उसमें
H3899 H0001 H0398 H3605 H2114 H3808 H0398

ס
—

यदि याजक की बेटी विधवा या त्यागी हुई हो, और उसकी सन्तान न हो, और वह अपनी बाल्यावस्था की रीति के अनुसार अपने पिता के घर में रहती हो, तो वह अपने पिता के भोजन में से खाए; पर पराए कुल का कोई उसमें से न खाने पाए।

14 וְאִ֣ישׁ כִּי־ יֹאכַ֥ל קֹ֛דֶשׁ בִּשְׁגָגָ֖ה וְיָסַ֣ף חֲמִשִׁיתוֹ֮ עָלָיו֒
और–पुरुष यदि– खाए पवित्र भूल–से और–जोड़े पांचवां–भाग उस–पर
H0376 H0398 H6944 H7684 H3254 H2549

וְנָתַ֥ן לַכֹּהֵ֖ן אֶת־ הַקֹּֽדֶשׁ׃
और–दे याजक–को को– पवित्र–वस्तु
H5414 H3548 H0853 H6944

और यदि कोई मनुष्य किसी पवित्र वस्तु में से कुछ भूल से खा जाए, तो वह उसका पाँचवाँ भाग बढ़ाकर उसे याजक को भर दे।

15 וְלֹ֣א יְחַלְּל֗וּ אֶת־ קָדְשֵׁי֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר אֶת־
और–नहीं अपवित्र–करें को– पवित्र–वस्तुएं पुत्रों इस्राएल–के को जो–
H3808 H2490 H0853 H6944 H1121 H3478 H0853 H0834

יָרִ֖ימוּ לַֽיהוָֽה׃
उठाते–हैं यहोवा–के–लिए
H7311 H3068

वे इस्राएलियों की पवित्र की हुई वस्तुओं को, जिन्हें वे यहोवा के लिये चढ़ाएँ, अपवित्र न करें।

16 וְהִשָּׂיאוּ אוֹתָם עֲוֹן אַשְׁמָה בְּאָכְלָם אֶת־ קָדְשֵׁיהֶם
और–उठाएं उनको अपराध दोष खाने–में को– उनकी–पवित्र–वस्तुएं
H5375 H0853 H5771 H0819 H0398 H0853 H6944

פ מְקַדְּשָׁם׃ יְהוָה אֲנִי כִּי
— उन्हें–पवित्र–करनेवाला यहोवा मैं क्योंकि
H6942 H3068 H0589

वे उनको अपनी पवित्र वस्तुओं में से खिलाकर उनसे अपराध का दोष न उठवाएँ; मैं उनका पवित्र करनेवाला यहोवा हूँ।”

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और–बोला यहोवा से– मूसा कहते–हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

18 דַּבֵּר אֶל־ אַהֲרֹן וְאֶל־ בָּנָיו וְאֶל־ כָּל־ בְּנֵי
कह से– हारून और–से– उसके–पुत्रों और–से सब– पुत्रों
H1696 H0413 H0175 H0413 H0413 H3605

יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ מִבֵּית וּמִן־
इस्राएल–के और–कह उनसे पुरुष पुरुष घर–से और–से–
H3478 H0559 H0413 H0376 H0376 H1004

נִדְרֵיהֶם לְכָל־ קָרְבָּנוֹ יַקְרִיב אֲשֶׁר בְּיִשְׂרָאֵל הַגֵּר
उनकी–मन्नतों सब–के–लिए– अपना–चढ़ावा चढ़ाए जो इस्राएल–में परदेशी
H5088 H3605 H7126 H3478 H1616

לַיהוָה לְכָל־ וּלְכָל־ נִדְבוֹתָם אֲשֶׁר־ יַקְרִיבוּ
यहोवा–के–लिए और–सबके–लिए– उनकी–स्वेच्छाबलियों जो– चढ़ाएं
H3068 H3605 H5071 H7126

לְעֹלָה׃
होमबलि–के–लिए

“हारून और उसके पुत्रों से और इस्राएलियों से समझाकर कह कि इस्राएल के घराने या इस्राएलियों में रहनेवाले परदेशियों में से कोई क्यों न हो, जो मन्नत या स्वेच्छाबलि करने के लिये यहोवा को कोई होमबलि चढ़ाए,

19

וּבָעִזִּים׃	בַּכְּשָׂבִים	בַּבָּקָר	זָכָר	תָּמִים	לִרְצֹנְכֶם
और-बकरियों-में	भेड़ों-में	गोवंश-में	नर	निर्दोष	तुम्हारी-प्रसन्नता-के-लिए
H5795	H3775	H1241	H2145	H8549	H7522

तो अपने निमित्त ग्रहणयोग्य ठहरने के लिये बैलों या भेड़ों या बकरियों में से निर्दोष नर चढ़ाया जाए।

20

לֹא	כִּי־	תַקְרִיבוּ	לֹא	מוּם	בּוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל
नहीं	क्योंकि-	चढ़ाओ	नहीं	दोष	उसमें	जिस-में-	कोई
H3808		H7126	H3808				H3605

לָכֶם׃	יִהְיֶה	לְרָצוֹן
तुमको	होगा	प्रसन्नता-के-लिए
	H1961	H7522

जिसमें कोई भी दोष हो उसे न चढ़ाना; क्योंकि वह तुम्हारे निमित्त ग्रहणयोग्य न ठहरेगा।

21

לַיהוָה	שְׁלָמִים	זֶבַח־	יַקְרִיב	כִּי־	וְאִישׁ
यहोवा-के-लिए	मेलबलि	बलि-	चढ़ाए	यदि-	और-पुरुष
H3068	H8002	H2077	H7126		H0376

אוֹ	בַּבָּקָר	לִנְדָּבָה	אוֹ	נֶדֶר	לְפַלֵּא־
या	गोवंश-में	स्वेच्छाबलि-के-लिए	या	मन्नत	अद्भुत-पूरा-करने-के-लिए-
	H1241	H5071		H5088	H6381

בּוֹ׃	יִהְיֶה־	לֹא	מוּם	כָּל־	לְרָצוֹן	יִהְיֶה	תָּמִים	בַּצֹּאן
उसमें	हो-	नहीं	दोष	कोई-	प्रसन्नता-के-लिए	हो	निर्दोष	भेड़ों-में
	H1961	H3808		H3605	H7522	H1961	H8549	H6629

और जो कोई बैलों या भेड़-बकरियों में से विशेष वस्तु संकल्प करने के लिये या स्वेच्छाबलि के लिये यहोवा को मेलबलि चढ़ाए, तो ग्रहण होने के लिये अवश्य है कि वह निर्दोष हो, उसमें कोई भी दोष न हो।

22

אוֹ	יַבֶּלֶת	אוֹ־	חָרוּץ	אוֹ־	שָׁבוּר	אוֹ	עִוֵּרֶת
या	मस्सेवाला	या-	कटा-हुआ	या-	टूटा	या	अंधा
	H2990		H2782		H7665		

וְאִשֶּׁה	לַיהוָה	אֵלֶּה	תַקְרִיבוּ	לֹא־	יַלֶּפֶת	אוֹ	גָרָב
और-अग्निबलि	यहोवा-के-लिए	ये	चढ़ाओ	नहीं-	दाद	या	खुजली
H0801	H3068	H0428	H7126	H3808	H3217		H1618

לַיהוָה׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	מֵהֶם	תִּתְּנוּ	לֹא־
यहोवा-के-लिए	वेदी	पर-	उनमें-से	दो	नहीं-
H3068	H4196		H1992	H5414	H3808

जो अंधा या अंग का टूटा या लूला हो, अथवा उसमें रसौली या खौरा या खुजली हो, ऐसों को यहोवा के लिये न चढ़ाना, उनको वेदी पर यहोवा के लिये हव्य न चढ़ाना।

23

אֹתוֹ	תַּעֲשֶׂה	נְדָבָה	וְקָלוֹט	שָׂרוּעַ	וָשֶׂה	וְשׁוֹר
उसे	करो	स्वेच्छाबलि	और-छोटा	अंगों-में-अधिकता	और-भेड़	और-बैल
H0853		H5071	H7038	H8311	H7716	H7794

יֵרָצֶה׃	לֹא	וּלְנֵדֶר
स्वीकृत-होगा	नहीं	और-मन्नत-के-लिए
H7521	H3808	H5088

जिस किसी बैल या भेड़ या बकरे का कोई अंग अधिक या कम हो उसको स्वेच्छाबलि के लिये चढ़ा सकते हो, परन्तु मन्नत पूरी करने के लिये वह ग्रहण न होगा।

24

תַּקְרִיבוּ	לֹא	וְכָרוּת	וְנָתוּק	וְכָתוּת	וּמָעוּךְ
चढ़ाओ	नहीं	और-काटा-हुआ	और-फटा-हुआ	और-कुटा	और-कुचला
H7126	H3808	H3772	H5423	H3807	H4600

תַּעֲשׂוּ׃	לֹא	וּבְאַרְצְכֶם	לַיהוָה
करो	नहीं	और-तुम्हारी-भूमि-में	यहोवा-के-लिए
	H3808	H0776	H3068

जिसके अण्ड दबे या कुचले या टूटे या कट गए हों उसको यहोवा के लिये न चढ़ाना, और अपने देश में भी ऐसा काम न करना।

25

לֶחֶם	אֶת־	תַּקְרִיבוּ	לֹא	נֵכָר	בֶּן־	וּמִיָּד
रोटी	को-	चढ़ाओ	नहीं	परदेशी-के	पुत्र-	और-हाथ-से
H3899	H0853	H7126	H3808	H5236		H3027

מוּם	בָּהֶם	מָשְׁחָתָם	כִּי	אֱלֹהֶיךָ	מִכָּל־	אֱלֹהֵיכֶם
दोष	उनमें	उनकी-बिगाड़ता	क्योंकि	इन	सब-से-	तुम्हारे-परमेश्वर-की
				H0428	H3605	H0430

פ	לָכֶם׃	יֵרָצוּ	לֹא	בָּם
—	तुमको	स्वीकृत-होंगे	नहीं	उनमें
		H7521	H3808	

फिर इनमें से किसी को तुम अपने परमेश्वर का भोजन जानकर किसी परदेशी से लेकर न चढ़ाओ; क्योंकि उनमें दोष और कलंक है, इसलिए वे तुम्हारे निमित्त ग्रहण न होंगे।”

26

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

27 שׁוֹר אוֹ־ כֶּשֶׂב אוֹ־ עֵז כִּי יִוָּלֵד וְהָיָה שִׁבְעַת
बैल या- भेड़ या- बकरी जब जन्मे और-हो सात
H7794 H3775 H5795 H3205 H1961 H7651

יָמִים תָּחַת אִמּוֹ וּמִיּוֹם הַשְּׁמִינִי וָהָלְאָה יֵרָצֶה
दिन नीचे अपनी-मां और-से-दिन आठवें और-आगे स्वीकृत-होगा
H3117 H8478 H0517 H3117 H8066 H1973 H7521

לְקָרְבַּן אִשֶּׁה לַיהוָה׃
चढ़ावे-के-लिए अग्निबलि यहोवा-के-लिए
H0801 H3068

“जब बछड़ा या भेड़ या बकरी का बच्चा उत्पन्न हो, तो वह सात दिन तक अपनी माँ के साथ रहे; फिर आठवें दिन से आगे को वह यहोवा के हव्य चढ़ावे के लिये ग्रहणयोग्य ठहरेगा।

28 וְשׁוֹר אוֹ־ שֶׂה אֹתוֹ וְאֶת־ בְּנוֹ לֹא תִשְׁחֲטוּ
और-बैल या- भेड़ उसे और-को- उसके-बच्चे नहीं मारो
H7794 H7716 H0853 H0853 H3808

בְּיוֹם אֶחָד׃
दिन-में एक
H3117 H0259

चाहे गाय, चाहे भेड़ी या बकरी हो, उसको और उसके बच्चे को एक ही दिन में बलि न करना।

29 וְכִי־ תִזְבְּחוּ זֶבַח־ תּוֹדָה לַיהוָה לִרְצֹנְכֶם
और-जब- चढ़ाओ बलि- धन्यवाद यहोवा-के-लिए तुम्हारी-प्रसन्नता-के-लिए
H2076 H2077 H8426 H3068 H7522

תִּזְבָּחוּ׃
चढ़ाओ
H2076

और जब तुम यहोवा के लिये धन्यवाद का मेलबलि चढ़ाओ, तो उसे इसी प्रकार से करना जिससे वह ग्रहणयोग्य ठहरे।

30 בַּיּוֹם הַהוּא לֹא־ יֵאָכֵל תּוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד־ בֹּקֶר אֲנִי
दिन-में उसी खाया-जाए नहीं- छोड़ो उसमें-से तक- सुबह मैं
H3117 H1931 H0398 H3808 H3498 H4480 H5704 H1242 H0589

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

वह उसी दिन खाया जाए, उसमें से कुछ भी सवेरे तक रहने न पाए; मैं यहोवा हूँ।

יְהוָֽה׃	אֲנִ֖י	אֹתָ֑ם	וַעֲשִׂיתֶ֣ם	מִצְוֹתַ֔י	וּשְׁמַרְתֶּ֥ם	31
यहोवा	मैं	उन्हें	और-करो	मेरी-आज्ञाओं	और-पालन-करो	
H3068	H0589	H0853		H4687	H8104	

“इसलिए तुम मेरी आज्ञाओं को मानना और उनका पालन करना; मैं यहोवा हूँ।

בְּתוֹךְ	וְנִקְדַּשְׁתִּ֣י	קָדְשִׁ֔י	שֵׁ֚ם	אֶת־	תְּחַלְּל֔וּ	וְלֹ֣א	32
बीच-में	और-पवित्र-ठहरूं	मेरी-पवित्रता-का	नाम	को-	अपवित्र-करो	और-नहीं	
H8432	H6942	H6944	H8034	H0853		H3808	

מְקַדִּשְׁכֶֽם׃	יְהוָ֖ה	אֲנִ֑י	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵ֣י
तुम्हें-पवित्र-करनेवाला	यहोवा	मैं	इस्राएल-के	पुत्रों
H6942	H3068	H0589	H3478	

और मेरे पवित्र नाम को अपवित्र न ठहराना, क्योंकि मैं इस्राएलियों के बीच अवश्य ही पवित्र माना जाऊँगा; मैं तुम्हारा पवित्र करनेवाला यहोवा हूँ,

לָכֶ֔ם	לִֽהְיוֹת֙	מִצְרַ֣יִם	מֵאֶ֣רֶץ	אֶתְכֶ֗ם	הַמּוֹצִ֤יא	33
तुम्हारे-लिए	होने-के-लिए	मिस्र-के	देश-से	तुमको	निकालनेवाला	
	H1961	H4714	H0776	H0853	H3318	

פ	יְהוָֽה׃	אֲנִ֖י	לֵאלֹהִֽים
—	यहोवा	मैं	परमेश्वर-के-लिए
	H3068	H0589	H0430

जो तुम को मिस्र देश से निकाल लाया है जिससे तुम्हारा परमेश्वर बना रहूँ; मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 23

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁ֖ה	אֶל־	יְהוָ֥ה	וַיְדַבֵּ֛ר	1
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

יְהוָ֔ה	מוֹעֲדֵ֑י	אֲלֵהֶ֖ם	וְאָמַרְתָּ֣	יִשְׂרָאֵל֙	בְּנֵ֣י	אֶל־	דַּבֵּ֤ר	2
यहोवा-के	नियुक्त-समय	उनसे	और-कह	इस्राएल-के	पुत्रों	से-	कह	
H3068	H4150	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

הֵ֗ם	אֱלֶה֙	קֹ֣דֶשׁ	מִקְרָאֵ֔י	אֹתָ֖ם	תִּקְרְא֥וּ	אֲשֶׁר־
वे	ये	पवित्रता-की	पवित्र-सभाएं	उन्हें	पुकारोगे	जो-
H1992	H0428	H6944	H4744	H0853	H7121	

מוֹעֲדָֽי׃
मेरे-नियुक्त-समय
H4150

“इस्राएलियों से कह कि यहोवा के पर्व जिनका तुम को पवित्र सभा एकत्रित करने के लिये नियत समय पर प्रचार करना होगा, मेरे वे पर्व ये हैं।

שֵׁ֣שֶׁת	יָמִ֗ים	תֵּעָשֶׂ֣ה	מְלָאכָה֮	וּבַיּוֹם֒	הַשְּׁבִיעִי֙	שַׁבַּ֣ת	3
छह	दिन	काम-किया-जाए	काम	और-दिन-में	सातवें	शब्बत	
H8337	H3117		H4399	H3117	H7637	H7676	

שַׁבָּת֙	תַּעֲשׂ֔וּ	לֹ֣א	מְלָאכָ֑ה	כָּל־	קֹ֣דֶשׁ	מִקְרָא־	שַׁבָּתוֹן֙	
शब्बत	करो	नहीं	काम	कोई-	पवित्रता-की	पवित्र-सभा-	पूर्ण-विश्राम	
H7676		H3808	H4399	H3605	H6944	H4744	H7677	

פ	מוֹשְׁבֹתֵיכֶ֖ם׃	בְּכֹ֣ל	לַיהוָ֑ה	הִוא֙
—	तुम्हारे-निवासों-में	सब-में	यहोवा-के-लिए	वह
	H4186	H3605	H3068	H1931

“छः दिन काम-काज किया जाए, पर सातवाँ दिन परमविश्राम का और पवित्र सभा का दिन है; उसमें किसी प्रकार का काम-काज न किया जाए; वह तुम्हारे सब घरों में यहोवा का विश्रामदिन ठहरे।

תִּקְרְא֥וּ	אֲשֶׁר־	קֹ֣דֶשׁ	מִקְרָאֵ֔י	יְהוָ֖ה	מוֹעֲדֵ֑י	אֵ֣לֶּה	4
पुकारोगे	जो-	पवित्रता-की	पवित्र-सभाएं	यहोवा-के	नियुक्त-समय	ये	
H7121		H6944	H4744	H3068	H4150	H0428	

בְּמוֹעֲדָֽם׃	אֹתָ֖ם
उनके-नियुक्त-समय-में	उन्हें
H4150	H0853

“फिर यहोवा के पर्व जिनमें से एक-एक के ठहराये हुए समय में तुम्हें पवित्र सभा करने के लिये प्रचार करना होगा वे ये हैं।

פֶּסַח	הָעַרְבָּיִם	בֵּין	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	5
फ़सह	शामों-के	बीच-में	महीने-को	दस	चौदहवें	पहले	महीने-में	
H6453	H6153	H0996	H2320	H6240	H0702	H7223	H2320	

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

पहले महीने के चौदहवें दिन को साँझ के समय यहोवा का फसह हुआ करे।

הַמַּצּוֹת	חַג	הַזֶּה	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	וּבַחֲמִשָּׁה	6
अखमीरी-रोटी-का	चग	इस-का	महीने-को	दिन	दस	और-पंद्रहवें	
H4682	H2282	H2088	H2320	H3117	H6240	H2568	

תֹּאכֵלוּ׃	מַצּוֹת	יָמִים	שִׁבְעַת	לַיהוָה
खाओगे	अखमीरी-रोटी	दिन	सात	यहोवा-के-लिए
H0398	H4682	H3117	H7651	H3068

और उसी महीने के पन्द्रहवें दिन को यहोवा के लिये अख़मीरी रोटी का पर्व हुआ करे; उसमें तुम सात दिन तक अख़मीरी रोटी खाया करना।

מְלֶאכֶת	כָּל־	לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם	7
काम	कोई-	तुमको	होगा	पवित्रता-की	पवित्र-सभा-	पहले	दिन-में	
H4399	H3605		H1961	H6944	H4744	H7223	H3117	

תַּעֲשׂוּ׃	לֹא	עֲבֹדָה
करो	नहीं	सेवा-का
	H3808	H5656

उनमें से पहले दिन तुम्हारी पवित्र सभा हो; और उस दिन परिश्रम का कोई काम न करना।

הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	יָמִים	שִׁבְעַת	לַיהוָה	אִשֶּׁה	וְהִקְרַבְתֶּם	8
सातवें	दिन-में	दिन	सात	यहोवा-के-लिए	अग्निबलि	और-चढ़ाओगे	
H7637	H3117	H3117	H7651	H3068	H0801	H7126	

פ	תַּעֲשׂוּ׃	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־
—	करो	नहीं	सेवा-का	काम	कोई-	पवित्रता-की	पवित्र-सभा-
		H3808	H5656	H4399	H3605	H6944	H4744

और सातों दिन तुम यहोवा को हव्य चढ़ाया करना; और सातवें दिन पवित्र सभा हो; उस दिन परिश्रम का कोई काम न करना।”

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	9
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

10	דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	כִּי־	תָבֹאוּ
	कह	से–	पुत्रों	इस्राएल–के	और–कह	उनसे	जब–	आओ
	H1696	H0413		H3478	H0559	H0413		H0935

אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אֲנִי	נֹתֵן	לָכֶם	וּקְצַרְתֶּם	אֶת־	
के–पास–	देश	जो	मैं	देनेवाला	तुमको	और–काटो	को–	
H0413	H0776		H0589	H5414			H0853	

אֶל־	קְצִירְכֶם	רֵאשִׁית	עֹמֶר	אֶת־	וְהֵבֵאתֶם	קְצִירָהּ
के–पास–	तुम्हारी–फ़सल–का	पहले	पूला	को–	और–लाओ	उसकी–फ़सल
H0413		H7225		H0853	H0935	

הַכֹּהֵן׃
याजक
H3548

“इस्राएलियों से कह कि जब तुम उस देश में प्रवेश करो जिसे यहोवा तुम्हें देता है और उसमें के खेत काटो, तब अपने-अपने पके खेत की पहली उपज का पूला याजक के पास ले आया करना;

11	וְהֵנִיף	אֶת־	הָעֹמֶר	לִפְנֵי	יְהוָה	לִרְצֹנְכֶם
	और–हिलाए	को–	पूला	सामने	यहोवा–के	तुम्हारी–प्रसन्नता–के–लिए
		H0853		H6440	H3068	H7522

מִמָּחֳרַת	הַשַּׁבָּת	יְנִיפֶנּוּ	הַכֹּהֵן׃
दूसरे–दिन–से	शब्बत–के	हिलाए	याजक
H4283	H7676		H3548

और वह उस पूले को यहोवा के सामने हिलाए कि वह तुम्हारे निमित्त ग्रहण किया जाए; वह उसे विश्रामदिन के अगले दिन हिलाए।

12	וַעֲשִׂיתֶם	בְּיוֹם	הֲנִיפְכֶם	אֶת־	הָעֹמֶר	כְּבָשׂ	תְּמִימִם	בֶּן־
	और–करो	दिन–में	तुम्हारे–हिलाने–के	को–	पूले	मेमना	निर्दोष	पुत्र–
		H3117		H0853		H3532	H8549	

שְׁנָתוֹ	לְעֹלָה	לַיהוָה׃	
उसके–वर्ष–का	होमबलि–के–लिए	यहोवा–के–लिए	
H8141		H3068	

और जिस दिन तुम पूले को हिलवाओ उसी दिन एक वर्ष का निर्दोष भेड़ का बच्चा यहोवा के लिये होमबलि चढ़ाना।

13 וּמִנְחָתוֹ שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן אִשֶּׁה
और-उसका-अन्नबलि दो दशमांश मैदा मिला-हुआ तेल-में अग्निबलि
H4503 H8147 H6241 H5560 H8081 H0801

רְבִיעִת יַיִן וְנִסְכֹּה נִיחֹחַ רֵיחַ לַיהוָה
चौथाई दाखरस और-उसका-पेय-अर्पण सुखदायक सुगंध यहोवा-के-लिए
H7243 H3196 H5262 H5207 H7381 H3068

הַהִין׃
हीन-का
H1969

और उसके साथ का अन्नबलि एपा के दो दसवें अंश तेल से सने हुए मैदे का हो वह सुखदायक सुगन्ध के लिये यहोवा का हव्य हो; और उसके साथ का अर्घ हीन भर की चौथाई दाखमधु हो।

14 וְלֶחֶם וְקָלִי וְכַרְמֶל לֹא תֹאכְלוּ עַד־ עֶצֶם
और-रोटी और-भुना-हुआ और-ताज़ी-दाना नहीं खाओगे तक- बीच
H3899 H7039 H3759 H3808 H0398 H5704 H6106

חֻקַּת הַיּוֹם הַזֶּה עַד הֲבִיאֲכֶם אֶת־ קָרְבַּן אֱלֹהֵיכֶם
विधि दिन इस-का तक तुम्हारे-लाने को- चढ़ावा तुम्हारे-परमेश्वर-का
H2708 H3117 H2088 H5704 H0935 H0853 H0430

עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃ ס
सदा-के-लिए तुम्हारी-पीढ़ियों-में सब-में तुम्हारे-निवासों-में —
H5769 H1755 H3605 H4186

और जब तक तुम इस चढ़ावे को अपने परमेश्वर के पास न ले जाओ, उस दिन तक नये खेत में से न तो रोटी खाना और न भूना हुआ अन्न और न हरी बालें; यह तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में तुम्हारे सारे घरानों में सदा की विधि ठहरे।

15 וּסְפַרְתֶּם לָכֶם מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת מִיּוֹם הֲבִיאֲכֶם אֶת־
और-गिनो तुम्हारे-लिए दूसरे-दिन-से शब्बत-के दिन-से तुम्हारे-लाने को-
H4283 H7676 H3117 H0935 H0853

עֹמֶר הַתְּנוּפָה שֶׁבַע שַׁבָּתוֹת תְּמִימֹת תִּהְיֶינָה׃
पूला हिलाने-का सात शब्बत पूर्ण हों
H8573 H7651 H7676 H8549 H1961

“फिर उस विश्रामदिन के दूसरे दिन से, अर्थात् जिस दिन तुम हिलाई जानेवाली भेंट के पूले को लाओगे, उस दिन से पूरे सात विश्रामदिन गिन लेना;

יוֹם
दिन
H3117

חֲמִשִּׁים
पचास
H2572

תִּסְפְּרוּ
गिनो

הַשְּׁבִיעִת
सातवें
H7637

הַשַּׁבָּת
शब्बत-के
H7676

מִמָּחֳרַת
दूसरे-दिन-से

עַד
तक
H5704

16

וְהִקְרַבְתֶּם
और-चढ़ाओ
H7126

מִנְחָה
अन्नबलि
H4503

חֲדָשָׁה
नई
H2319

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

सातवें विश्रामदिन के अगले दिन तक पचास दिन गिनना, और पचासवें दिन यहोवा के लिये नया अन्नबलि चढ़ाना।

מִמּוֹשְׁבֹתֵיכֶם
तुम्हारे-निवासों-से
H4186

תָּבִיאוּ
लाओ
H0935

לֶחֶם
रोटी
H3899

תְּנוּפָה
हिलाने-की
H8573

שְׁתַּיִם
दो
H8147

שְׁנֵי
दो
H8147

עֶשְׂרֹנִים
दशमांश
H6241

17

חָמֵץ
खमीर

תֵּאָפֶינָה
पकाई-जाएं
H0644

בִּכּוּרִים
पहिलौठी
H1061

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

תִּהְיֶינָה
हों
H1961

סֹלֶת
मैदा
H5560

तुम अपने घरों में से एपा के दो दसवें अंश मैदे की दो रोटियाँ हिलाने की भेंट के लिये ले आना; वे ख़मीर के साथ पकाई जाएँ, और यहोवा के लिये पहली उपज ठहरें।

וְהִקְרַבְתֶּם
और-चढ़ाओ
H7126

עַל־
पर-

הַלֶּחֶם
रोटी
H3899

שִׁבְעַת
सात
H7651

כְּבָשִׂים
मेमने
H3532

תְּמִימִם
निर्दोष
H8549

בְּנֵי
पुत्रों

שָׁנָה
वर्ष-के
H8141

18

וּפַר
और-बैल
H6499

בֶּן־
पुत्र-

בָּקָר
गोवंश-का
H1241

אֶחָד
एक
H0259

וְאֵילִם
और-मेंढ़े
H0259

שְׁנָיִם
दो
H8147

יִהְיוּ
हों
H1961

עֹלָה
होमबलि

לַיהוָה
यहोवा-के-लिए
H3068

וּמִנְחָתָם
और-उनके-अन्नबलि
H4503

וְנִסְכֵּיהֶם
और-उनके-पेय-अर्पण
H5262

אִשֶּׁה
अग्निबलि
H0801

רֵיחַ־
सुगंध-
H7381

נִיחֹחַ
सुखदायक
H5207

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

और उस रोटी के संग एक-एक वर्ष के सात निर्दोष भेड़ के बच्चे, और एक बछड़ा, और दो मेढ़े चढ़ाना; वे अपने-अपने साथ के अन्नबलि और अर्घ समेत यहोवा के लिये होमबलि के समान चढ़ाए जाएँ, अर्थात् वे यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्ध देनेवाला हव्य ठहरें।

וְעָשִׂיתֶם 19
और-करो
H6213

שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת וּשְׁנֵי כְבָשִׂים
बकरा- बकरियों-का एक पापबलि-के-लिए और-दो मेमने
H8163 H5795 H0259 H2403 H8147 H3532

בְּנֵי שְׁנָה לְזֶבַח שְׁלָמִים׃
पुत्रों वर्ष-के बलि-के-लिए मेलबलि
H1121 H8141 H2077 H8002

फिर पापबलि के लिये एक बकरा, और मेलबलि के लिये एक-एक वर्ष के दो भेड़ के बच्चे चढ़ाना।

וְהֵנִיף 20
और-हिलाए
H5130

הַכֹּהֵן אֹתָם עַל לֶחֶם הַבִּכּוּרִים תְּנוּפָה לִפְנֵי
याजक उन्हें पर रोटी पहिलौठी-की हिलावा सामने
H3548 H0853 H5921 H3899 H1061 H8573 H6440

יְהוָה עַל־ שְׁנֵי כְבָשִׂים קֹדֶשׁ יִהְיוּ לַיהוָה
यहोवा-के-लिए हों पवित्र मेमनों दो पर- यहोवा-के
H3068 H1961 H6944 H3532 H8147 H5921 H3068

לַכֹּהֵן׃
याजक-के-लिए
H3548

तब याजक उनको पहली उपज की रोटी समेत यहोवा के सामने हिलाने की भेंट के लिये हिलाए, और इन रोटियों के संग वे दो भेड़ के बच्चे भी हिलाए जाएँ; वे यहोवा के लिये पवित्र, और याजक का भाग ठहरें।

וּקְרָאתֶם 21
और-पुकारो
H7121

בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה מִקְרָא־ קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
बीच-में दिन इस-का पवित्र-सभा- पवित्रता-की होगा तुमको
H6106 H3117 H2088 H4744 H6944 H1961

כָּל־ מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם בְּכֹל־
कोई- काम सेवा-का नहीं करो विधि सदा-के-लिए सब-में-
H3605 H4399 H5656 H3808 H6213 H2708 H5769 H3605

מוֹשְׁבֹתֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם׃
तुम्हारे-निवासों-में तुम्हारी-पीढ़ियों-में
H4186 H1755

और तुम उस दिन यह प्रचार करना, कि आज हमारी एक पवित्र सभा होगी; और परिश्रम का कोई काम न करना; यह तुम्हारे सारे घरानों में तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में सदा की विधि ठहरे। (प्रेरि. 2:1, 1 कुरि. 16:8)

22 וּבְקֻצְרְכֶּם אֶת־קְצִיר אַרְצְכֶם לֹא־תְכַלֶּה
और-तुम्हारे-काटने-में को- फ़सल तुम्हारी-भूमि-की नहीं- समाप्त-करो
H0853 H0776 H3808 H3615

פְּאַת קְצִירְךָ לֹא תְכַלֶּה וְלֶקֶט בְּקֻצְרְךָ שָׂדְךָ לָא
कोना तुम्हारी-फ़सल-का नहीं और-बटोरा तुम्हारे-काटने-में तुम्हारे-खेत-का नहीं
H6285 H3808 H3951

תְּלַקֵּט יְהוָה אֲנִי אֹתָם תַּעֲזֹב וְלַגֵּר לֶעָנִי
चुनो यहोवा मैं उन्हें छोड़ो और-परदेशी-के-लिए गरीब-के-लिए
H3950 H3068 H0589 H0853 H1616 H6041

ס אֱלֹהֵיכֶם׃
— तुम्हारे-परमेश्वर
H0430

“जब तुम अपने देश में के खेत काटो, तब अपने खेत के कोनों को पूरी रीति से न काटना, और खेत में गिरी हुई बालों को न इकट्ठा करना; उसे गरीब और परदेशी के लिये छोड़ देना; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।”

23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

24 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד
कह से- इस्राएल-के पुत्रों कहते-हुए महीने-में सातवें पहली
H1696 H0413 H3478 H0559 H2320 H7637 H0259

לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם שַׁבָּתוֹן זִכְרוֹן תְּרוּעָה מִקְרָא־קֹדֶשׁ׃
महीने-को होगा तुमको विश्राम स्मरण नरसिंगा-का पवित्र-सभा- पवित्रता-की
H2320 H1961 H7677 H2146 H8643 H4744 H6944

“इस्राएलियों से कह कि सातवें महीने के पहले दिन को तुम्हारे लिये परमविश्राम हो; उस दिन को स्मरण दिलाने के लिये नरसिंगे फूँके जाएँ, और एक पवित्र सभा इकट्ठी हो।

25 כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה
कोई- काम सेवा-का नहीं करो और-चढ़ाओ अग्निबलि
H3605 H4399 H5656 H3808 H7126 H0801

ס לַיהוָה׃
— यहोवा-के-लिए
H3068

उस दिन तुम परिश्रम का कोई काम न करना, और यहोवा के लिये एक हव्य चढ़ाना।”

26

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
और-बोला	यहोवा	से-	मूसा	कहते-हुए
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

27

אַךְ	בֶּעָשׂוֹר	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	הַזֶּה	יוֹם	הַכִּפֻּרִים	הוּא
परन्तु	दसवें	महीने-को	सातवें	इस-का	दिन	प्रायश्चित्त-का	वह
H0389	H6218	H2320	H7637	H2088	H3117	H3725	H1931

מִקְרָא־	קֹדֶשׁ	יִהְיֶה	לָכֶם	וְעִנִּיתֶם	אֶת־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	
पवित्र-सभा-	पवित्रता-की	होगा	तुमको	और-दुख-दो	को-	तुम्हारे-प्राणों	
H4744	H6944	H1961			H0853	H5315	

וְהִקְרַבְתֶּם	אִשֶּׁה	לַיהוָה׃
और-चढ़ाओ	अग्निबलि	यहोवा-के-लिए
H7126	H0801	H3068

“उसी सातवें महीने का दसवाँ दिन प्रायश्चित का दिन माना जाए; वह तुम्हारी पवित्र सभा का दिन होगा, और उसमें तुम उपवास करना और यहोवा का हव्य चढ़ाना।

28

כִּי	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	תַּעֲשׂוּ	לֹא	מְלָאכָה	וְכָל־
क्योंकि	इस-का	दिन	बीच-में	करो	नहीं	काम	और-कोई-
	H2088	H3117	H6106		H3808	H4399	H3605

יְהוָה	לִפְנֵי	עֲלֵיכֶם	לְכַפֵּר		הוּא	כִּפֻּרִים	יוֹם
यहोवा	सामने	तुम-पर	प्रायश्चित्त-करने-के-लिए		वह	प्रायश्चित्त-का	दिन
H3068	H6440				H1931	H3725	H3117

אֱלֹהֵיכֶם׃
तुम्हारे-परमेश्वर
H0430

उस दिन तुम किसी प्रकार का काम-काज न करना; क्योंकि वह प्रायश्चित का दिन नियुक्त किया गया है जिसमें तुम्हारे परमेश्वर यहोवा के सामने तुम्हारे लिये प्रायश्चित किया जाएगा।

29

הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	תְּעֻנֶּה	לֹא־	אֲשֶׁר	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	כִּי
दिन	बीच-में	दुख-दिया-जाए	नहीं-	जो	प्राण	कोई-	क्योंकि
H3117	H6106		H3808		H5315	H3605	

מֵעַמֶּיהָ׃	וְנִכְרְתָה	הַזֶּה
अपने-लोगों-से	और-काटा-जाए	इस-का
	H3772	H2088

इसलिए जो मनुष्य उस दिन उपवास न करे वह अपने लोगों में से नाश किया जाएगा। (प्रेरि. 3:23)

30	וְכָל־	הַנֶּפֶשׁ	אֲשֶׁר	תַּעֲשֶׂה	כָּל־	מְלָאכָה	בְּעֶצֶם	הַיּוֹם
	और-कोई-	प्राण	जो	करेगी	कोई-	काम	बीच-में	दिन
	H3605	H5315			H3605	H4399	H6106	H3117

הַזֶּה	וְהַאֲבַדְתִּי	הַנֶּפֶשׁ	אֶת־	הַהִוא	מִקֶּרֶב	עַמָּהּ׃
इस-का	और-नाश-करूंगा	प्राण	को-	वह	बीच-से	अपने-लोगों-के
H2088	H0006	H5315	H0853	H1931	H7130	

और जो मनुष्य उस दिन किसी प्रकार का काम-काज करे उस मनुष्य को मैं उसके लोगों के बीच में से नाश कर डालूँगा।

31	כָּל־	מְלָאכָה	לֹא	תַעֲשׂוּ	חֻקַּת	עוֹלָם	לְדֹרֹתֵיכֶם
	कोई-	काम	नहीं	करो	विधि	सदा-के-लिए	तुम्हारी-पीढ़ियों-में
	H3605	H4399	H3808		H2708	H5769	H1755

בְּכֹל	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃
सब-में	तुम्हारे-निवासों-में
H3605	H4186

तुम किसी प्रकार का काम-काज न करना; यह तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में तुम्हारे घराने में सदा की विधि ठहरे।

32	שַׁבַּת	שַׁבָּתוֹן	הוּא	לָכֶם	וְעִנִּיתֶם	אֶת־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	בִּתְשִׁעָה
	शब्बत	पूर्ण-विश्राम	वह	तुमको	और-दुख-दो	को-	तुम्हारे-प्राणों	नौवें
	H7676	H7677	H1931			H0853	H5315	H8672

לַחֹדֶשׁ	בָּעֶרֶב	מֵעֶרֶב	עַד־	עֶרֶב	תִּשְׁבְּתוּ	שַׁבַּתְכֶם׃		פ
महीने-को	शाम-को	शाम-से	तक-	शाम	मनाओ	तुम्हारा-शब्बत		—
H2320	H6153	H6153	H5704	H6153		H7676		

वह दिन तुम्हारे लिये परमविश्राम का हो, उसमें तुम उपवास करना; और उस महीने के नवें दिन की साँझ से अगली साँझ तक अपना विश्रामदिन माना करना।”

33	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
	और-बोला	यहोवा	से-	मूसा	कहते-हुए
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

34 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם
कह से- इस्राएल-के पुत्रों कहते-हुए पंद्रहवें दिन
H1696 H0413 H3478 H0559 H2568 H6240 H3117

לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי חַג הַסֻּכּוֹת שִׁבְעַת יָמִים
महीने-को सातवें इस-के चग झोपड़ियों-का सात दिन
H2320 H7637 H2088 H2282 H5521 H7651 H3117

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

“इस्राएलियों से कह कि उसी सातवें महीने के पन्द्रहवें दिन से सात दिन तक यहोवा के लिये झोपड़ियों का पर्व रहा करे। (यूह. 7:2)

35 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־ קֹדֶשׁ כָּל־ מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא
पहले दिन-में पवित्र-सभा- कोई- काम सेवा-का नहीं
H7223 H3117 H4744 H6944 H3605 H4399 H5656 H3808

תַּעֲשׂוּ׃
करो

पहले दिन पवित्र सभा हो; उसमें परिश्रम का कोई काम न करना।

36 שִׁבְעַת יָמִים תַּקְרִיבוּ אִשֶּׁה לַיהוָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי
सात दिन चढ़ाओगे अग्निबलि यहोवा-के-लिए दिन-में आठवें
H7651 H3117 H7126 H0801 H3068 H3117 H8066

מִקְרָא־ קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה
पवित्र-सभा- पवित्रता-की होगा तुमको और-चढ़ाओ अग्निबलि यहोवा-के-लिए
H4744 H6944 H1961 H7126 H0801 H3068

עֲצֶרֶת הִוא כָּל־ מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃
समापन-सभा वह कोई- काम सेवा-का नहीं करो
H6116 H1931 H3605 H4399 H5656 H3808

सातों दिन यहोवा के लिये हव्य चढ़ाया करना, फिर आठवें दिन तुम्हारी पवित्र सभा हो, और यहोवा के लिये हव्य चढ़ाना; वह महासभा का दिन है, और उसमें परिश्रम का कोई काम न करना। (यूह. 7:37)

37

מִקְרָאֵי	אֹתָם	תִּקְרְאוּ	אֲשֶׁר־	יְהוָה	מוֹעֲדֵי	אֵלֶּה
पवित्र-सभाएं	उन्हें	पुकारोगे	जो-	यहोवा-के	नियुक्त-समय	ये
H4744	H0853	H7121		H3068	H4150	H0428

וּמִנְחָה	עֹלָה	לַיהוָה	אִשֶּׁה	לְהַקְרִיב	קֹדֶשׁ
और-अन्नबलि	होमबलि	यहोवा-के-लिए	अग्निबलि	चढ़ाने-के-लिए	पवित्रता-की
H4503		H3068	H0801	H7126	H6944

בְּיוֹמוֹ׃	יוֹם	דְּבַר־	וְנָסָכִים	זֶבַח
उसके-दिन-में	दिन	बात-	और-पेय-अर्पण	बलि
H3117	H3117	H1697	H5262	H2077

“यहोवा के नियत पर्व ये ही हैं, इनमें तुम यहोवा को हव्य चढ़ाना, अर्थात् होमबलि, अन्नबलि, मेलबलि, और अर्घ, प्रत्येक अपने-अपने नियत समय पर चढ़ाया जाए और पवित्र सभा का प्रचार करना।

38

כָּל־	וּמִלְּבַד	מַתְּנוֹתֵיכֶם	וּמִלְּבַד	יְהוָה	שַׁבְּתֹת	מִלְּבַד
सब-	और-अलावा	तुम्हारी-दानों	और-अलावा	यहोवा-के	शब्बतों	अलावा
H3605	H0905	H4979	H0905	H3068	H7676	H0905

תִּתְּנוּ	אֲשֶׁר	נִדְבוֹתֵיכֶם	כָּל־	וּמִלְּבַד	נִדְרֵיכֶם
दोगे	जो	तुम्हारी-स्वेच्छाबलियों	सब-	और-अलावा	तुम्हारी-मन्नतों
H5414		H5071	H3605	H0905	H5088

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

इन सभी से अधिक यहोवा के विश्रामदिनों को मानना, और अपनी भेंटों, और सब मन्नतों, और स्वेच्छाबलियों को जो यहोवा को अर्पण करोगे चढ़ाया करना।

39

בְּאָסְפְּכֶם	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	אַךְ
तुम्हारे-इकट्ठा-करने-में	सातवें	महीने-को	दिन	दस	पंद्रहवें	परन्तु
H0622	H7637	H2320	H3117	H6240	H2568	H0389

שִׁבְעַת	יְהוָה	חַג־	אֶת־	תָּחֹגּוּ	הָאָרֶץ	תְּבוּאַת	אֶת־
सात	यहोवा-का	चग-	को-	चग-मनाओ	देश-की	उपज	को-
H7651	H3068	H2282	H0853	H2287	H0776	H8393	H0853

שַׁבָּתוֹן׃	הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם	שַׁבָּתוֹן	הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם	יָמִים
विश्राम	आठवें	और-दिन-में	विश्राम	पहले	दिन-में	दिन
H7677	H8066	H3117	H7677	H7223	H3117	H3117

“फिर सातवें महीने के पन्द्रहवें दिन को, जब तुम देश की उपज को इकट्ठा कर चुको, तब सात दिन तक यहोवा का पर्व मानना; पहले दिन परमविश्राम हो, और आठवें दिन परमविश्राम हो।

כַּפֹּת	הָדָר֙	עֵ֣ץ	פְּרִ֔י	הָרִאשׁ֖וֹן	בַּיּ֣וֹם	לָכֶ֑ם	וּלְקַחְתֶּ֣ם	40
डालियां	शोभायमान	पेड़-का	फल	पहले	दिन-में	तुम्हारे-लिए	और-लो	
H3709	H1926	H6086	H6529	H7223	H3117		H3947	

לִפְנֵ֣י	וּשְׂמַחְתֶּ֗ם	נָחַל֙	וְעַרְבֵי־	עָבֹ֣ת	עֵץ־	וַעֲנַ֣ף	תְּמָרִ֔ים
सामने	और-आनंदित-हो	नदी	और-बेद-	घने-की	पेड़-	और-डाली	खजूर-की
H6440	H8055		H6155	H5687	H6086	H6057	H8558

יָמִֽים׃	שִׁבְעַ֥ת	אֱלֹהֵיכֶ֖ם	יְהוָ֔ה
दिन	सात	तुम्हारे-परमेश्वर	यहोवा
H3117	H7651	H0430	H3068

और पहले दिन तुम अच्छे-अच्छे वृक्षों की उपज, और खजूर के पत्ते, और घने वृक्षों की डालियाँ, और नदी में के मजनू को लेकर अपने परमेश्वर यहोवा के सामने सात दिन तक आनन्द करना।

חֻקַּ֥ת	בַּשָּׁנָ֖ה	יָמִ֑ים	שִׁבְעַ֤ת	לַיהוָה֙	חַ֔ג	אֹת֣וֹ	וְחַגֹּתֶ֖ם	41
विधि	वर्ष-में	दिन	सात	यहोवा-के-लिए	चग	उसे	और-चग-मनाओ	
H2708	H8141	H3117	H7651	H3068	H2282	H0853	H2287	

אֹתֽוֹ׃	תָּחֻג֥וּ	הַשְּׁבִיעִ֖י	בַּחֹ֣דֶשׁ	לְדֹרֹתֵיכֶ֑ם	עוֹלָ֔ם	
उसे	चग-मनाओ	सातवें	महीने-में	तुम्हारी-पीढ़ियों-में	सदा-के-लिए	
H0853	H2287	H7637	H2320	H1755	H5769	

प्रतिवर्ष सात दिन तक यहोवा के लिये पर्व माना करना; यह तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में सदा की विधि ठहरे, कि सातवें महीने में यह पर्व माना जाए।

יֵשְׁב֖וּ	בְּיִשְׂרָאֵ֥ל	הָאֶזְרָ֛ח	כָּל־	יָמִ֑ים	שִׁבְעַ֤ת	תֵּשְׁבוּ֙	בַּסֻּכֹּ֔ת	42
बैठें	इस्राएल-में	देशी	सब-	दिन	सात	बैठो	झोपड़ियों-में	
H3427	H3478	H0249	H3605	H3117	H7651	H3427	H5521	

בַּסֻּכֹּ֖ת׃	
झोपड़ियों-में	
H5521	

सात दिन तक तुम झोपड़ियों में रहा करना, अर्थात् जितने जन्म के इस्राएली हैं वे सब के सब झोपड़ियों में रहें,

43 לְמַעַן יֵדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם כִּי בַסֻּכּוֹת הוֹשַׁבְתִּי אֶת־בְּנֵי
तुम्हारी-पीढ़ियां जानें ताकि झोपड़ियों-में कि बसाया को- पुत्रों
H1755 H3045 H4616 H5521 H3427 H0853

יִשְׂרָאֵל בְּהוֹצִיאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֲנִי יְהוָה
इस्राएल-के मेरे-निकालने-में उन्हें देश-से मिस्र-के मैं यहोवा
H3478 H3318 H0853 H0776 H4714 H0589 H3068

אֱלֹהֵיכֶם׃
तुम्हारे-परमेश्वर
H0430

“इसलिए कि तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी के लोग जान रखें, कि जब यहोवा हम इस्राएलियों को मिस्र देश से निकालकर ला रहा था तब उसने उनको झोपड़ियों में टिकाया था; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।”

44 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־אֶל־מֹעֲדֵי יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-बोला मूसा को- से- नियुक्त-समय यहोवा-के पुत्रों इस्राएल-के
H1696 H4872 H0853 H0413 H4150 H3068 H0413 H3478

פ
—

और मूसा ने इस्राएलियों को यहोवा के पर्व के नियत समय कह सुनाए।

Chapter 24

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2 צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת זָךְ כָּתִית
आज्ञा-दे को- पुत्रों इस्राएल-के और-लाएं तेरे-पास तेल जैतून-का शुद्ध कूटा-हुआ
H6680 H0853 H1121 H3478 H3947 H0413 H8081 H2132 H2134 H3795

לַמָּאוֹר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד׃
दीपक-के-लिए जलाने-के-लिए दीप निरंतर
H3974 H5927 H5216 H8548

“इस्राएलियों को यह आज्ञा दे कि मेरे पास उजियाला देने के लिये कूट के निकाला हुआ जैतून का निर्मल तेल ले आना, कि दीपक नित्य जलता रहे।

3 מִחוּץ֙ לְפָרֹ֣כֶת הָעֵדֻ֔ת בְּאֹ֖הֶל מוֹעֵ֑ד יַעֲרֹ֣ךְ אֹת֗וֹ אַהֲרֹן֙
बाहर बीचवाले-पर्दे-के साक्षी तंबू-में मिलाप सजाए उसे हारून
H2351 H6532 H5715 H0168 H4150 H0853 H0175

מִֽמֶּ֣רֶב עַד־ בֹּ֔קֶר לִפְנֵ֥י יְהוָ֖ה תָּמִ֑יד חֻקַּ֤ת עוֹלָם֙
शाम-से तक- सुबह सामने यहोवा-के निरंतर विधि सदा-के-लिए
H6153 H5704 H1242 H6440 H3068 H8548 H2708 H5769

לְדֹרֹתֵיכֶֽם׃
तुम्हारी-पीढ़ियों-में
H1755

हारून उसको, मिलापवाले तम्बू में, साक्षीपत्र के बीचवाले पर्दे से बाहर, यहोवा के सामने नित्य साँझ से भोर तक सजा कर रखे; यह तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी के लिये सदा की विधि ठहरे।

4 עַל֙ הַמְּנֹרָ֣ה הַטְּהֹרָ֔ה יַעֲרֹ֖ךְ אֶת־ הַנֵּרֹ֑ות לִפְנֵ֥י יְהוָ֖ה תָּמִ֥יד׃ פ
पर दीपस्तंभ शुद्ध सजाए को- दीपों सामने यहोवा-के निरंतर —
H0853 H4501 H2889 H0853 H2708 H6440 H3068 H8548

वह दीपकों को सोने की दीवट पर यहोवा के सामने नित्य सजाया करे।

5 וְלָקַחְתָּ֣ סֹ֔לֶת וְאָפִ֥יתָ אֹתָ֖הּ שְׁתֵּ֣ים עֶשְׂרֵ֣ה חַלֹּ֑ות שְׁנֵ֣י
और-ले मैदा और-पका उसे बारह दस रोटियां दो
H3947 H5560 H0644 H0853 H8147 H6240 H2471 H8147

עֶשְׂרֹנִ֖ים יִהְיֶ֣ה הַחַלָּ֣ה הָאֶחָ֑ת׃
दशमांश हो रोटी एक
H6241 H1961 H2471 H0259

“तू मैदा लेकर बारह रोटियाँ पकवाना, प्रत्येक रोटी में एपा का दो दसवाँ अंश मैदा हो।

6 וְשַׂמְתָּ֣ אוֹתָ֔ם שְׁתַּ֥יִם מַעֲרָכֹ֖ות שֵׁ֣שׁ הַמַּעֲרֶ֑כֶת עַל֙ הַשֻּׁלְחָ֔ן
और-रख उन्हें दो पंक्तियों-में छह पंक्ति-में पर मेज़
H8147 H0853 H4634 H8337 H4635 H7979

הַטָּהֹ֖ר לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃
शुद्ध सामने यहोवा-के
H2889 H6440 H3068

तब उनकी दो पंक्तियाँ करके, एक-एक पंक्ति में छः छः रोटियाँ, स्वच्छ मेज पर यहोवा के सामने रखना।

7 וְנָתַתָּ עַל־ הַמַּעֲרֶכֶת לְבֹנָה זַכָּה וְהָיְתָה לַלֶּחֶם
और–दे पर– पंक्ति लोबान शुद्ध और–हो रोटी–के–लिए
H5414 H4635 H3828 H2134 H1961 H3899

לְאַזְכָּרָה אִשֶּׁה לַיהוָה׃
स्मरण–भाग–के–लिए अग्निबलि यहोवा–के–लिए
H0234 H0801 H3068

और एक-एक पंक्ति पर शुद्ध लोबान रखना कि वह रोटी स्मरण दिलानेवाली वस्तु और यहोवा के लिये हव्य हो।

8 בְּיוֹם הַשַּׁבָּת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת יַעַרְכֶנּוּ לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד
दिन–में शब्बत–के दिन–में सजाए सामने यहोवा–के निरंतर
H3117 H7676 H3117 H6440 H3068 H8548

מֵאֵת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם׃
से पुत्रों– इस्राएल–के वाचा सदा–के–लिए
H0854 H3478 H1285 H5769

प्रति विश्रामदिन को वह उसे नित्य यहोवा के सम्मुख क्रम से रखा करे, यह सदा की वाचा की रीति इस्राएलियों की ओर से हुआ करे।

9 וְהָיְתָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו וַאֲכָלֻהוּ בִּמְקוֹם קָדֹשׁ
और–हो हारून–के–लिए और–उसके–पुत्रों–के–लिए और–खाएं स्थान–में पवित्र
H1961 H0175 H0398 H4725 H6918

כִּי קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הוּא לוֹ מֵאִשֵּׁי יְהוָה חָק־
क्योंकि पवित्र परमपवित्र वह उसके–लिए अग्निबलियों–से यहोवा–की विधि–
H6944 H6944 H1931 H0 H3068 H2706

עוֹלָם׃ ס
सदा–के–लिए —
H5769

और वह हारून और उसके पुत्रों की होंगी, और वे उसको किसी पवित्रस्थान में खाएँ, क्योंकि वह यहोवा के हव्यों में से सदा की विधि के अनुसार हारून के लिये परमपवित्र वस्तु ठहरी है।”

10 וַיֵּצֵא וְהוּא בֶּן־ אִשָּׁה יִשְׂרְאֵלִית וְאִישׁ בֶּן־ מִצְרִי
और-निकला और-वह पुत्र- स्त्री-का इस्राएली पुत्र- मिस्री
H3318 H1931 H0376 H0802 H3482 H0376 H4713

בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּנָּצוּ בָּמַחֲנֶה הַיִּשְׂרְאֵלִית בֶּן
बीच-में पुत्रों इस्राएल-के और-लड़े छावनी-में इस्राएली-स्त्री-का पुत्र
H8432 H1121 H3478 H3947 H4264 H3482

וְאִישׁ הַיִּשְׂרְאֵלִי׃
और-पुरुष इस्राएली
H0376 H3481

उन दिनों में किसी इस्राएली स्त्री का बेटा, जिसका पिता मिस्री पुरुष था, इस्राएलियों के बीच चला गया; और वह इस्राएली स्त्री का बेटा और एक इस्राएली पुरुष छावनी के बीच आपस में मारपीट करने लगे,

11 וַיִּקֹּב בֶּן־ הָאִשָּׁה הַיִּשְׂרְאֵלִית אֶת־ הַשֵּׁם וַיְקַלֵּל וַיָּבִיאוּ
और-छेदा पुत्र- स्त्री-का इस्राएली को- नाम और-शाप और-लाए
H0935 H7043 H8034 H0853 H3482 H0802

אֹתוֹ אֶל־ מֹשֶׁה וְשֵׁם אִמּוֹ שְׁלֹמִית בַּת־ דִּבְרִי לְמַטֵּה־
उसे के-पास- मूसा और-नाम उसकी-मां-का शलोमीत पुत्री- दिब्री-की गोत्र-से-
H0853 H0413 H4872 H8034 H0517 H1323 H1704 H4294

דָן׃
दान
H1835

12 וַיַּנִּיחֻהוּ בַּמִּשְׁמָר לִפְרֹשׁ לָהֶם עַל־ פִּי יְהוָה׃
और-रखा पहरे-में स्पष्ट-करने-के-लिए उनके-लिए पर- मुंह यहोवा-के
H3240 H4929 H1992 H6310 H3068

פ

उन्होंने उसको हवालात में बन्द किया, जिससे यहोवा की आज्ञा से इस बात पर विचार किया जाए।

13 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

14 הוֹצֵא אֶת־ הַמְקַלֵּל אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְסָמְכוּ
ले-जा को- शाप-देनेवाले के-पास- बाहर छावनी-के और-रखें
H3318 H0853 H7043 H0413 H2351 H4264 H5564

כָּל־ הַשֹּׁמְעִים אֶת־ יְדֵיהֶם עַל־ רֹאשׁוֹ וְרָגְמוּ אֹתוֹ כָּל־
सब- सुननेवाले को- अपने-हाथ पर- उसके-सिर और-पथराओ उसे सब-
H3605 H8085 H0853 H3027 H5921 H7275 H0853 H3605

הָעֵדָה׃
मंडली
H5712

“तुम लोग उस श्राप देनेवाले को छावनी से बाहर ले जाओ; और जितनों ने वह निन्दा सुनी हो वे सब अपने-अपने हाथ उसके सिर पर रखें, तब सारी मण्डली के लोग उस पर पथराव करें।

15 וְאֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי־
और-से- पुत्रों इस्राएल-के बोल कहते-हुए पुरुष पुरुष यदि-
H0413 H1121 H3478 H1696 H0559 H0376 H0376

יְקַלֵּל אֱלֹהָיו וְנָשָׂא חֶטְאוֹ׃
शाप-दे और-उठाए अपने-परमेश्वर-को अपना-पाप
H7043 H5375 H0430 H2399

और तू इस्राएलियों से कह कि कोई क्यों न हो, जो अपने परमेश्वर को श्राप दे उसे अपने पाप का भार उठाना पड़ेगा।

16 וְנֹקֵב שֵׁם־ יְהוָה מוֹת יוּמָת רָגוֹם יִרְגְּמוּ־ בּוֹ
और-छेदनेवाला नाम- यहोवा-के मरना मरे पथराना पथराएं- उसे
H8034 H3068 H4191 H4191 H7275 H7275

כַּגֵּר כָּאֶזְרָח בְּנָקְבוֹ־ שֵׁם יוּמָת׃
परदेशी-जैसा देशी-जैसा उसके-छेदने-में- नाम मरे
H1616 H0249 H8034 H4191

הָעֵדָה כָּל־ כִּי יַכֶּה נֶפֶשׁ אָדָם מוֹת יוּמָת׃
मंडली सब- किसी- प्राण आदमी-के मरना मरे
H5712 H3605 H5315 H0120 H4191 H4191

17 וְאִישׁ כִּי יַכֶּה כָּל־ נֶפֶשׁ אָדָם מוֹת יוּמָת׃
और-पुरुष यदि मारे किसी- प्राण आदमी-के मरना मरे
H0376 H5221 H3605 H5315 H0120 H4191 H4191

“फिर जो कोई किसी मनुष्य को जान से मारे वह निश्चय मार डाला जाए। (मत्ती 5:21)

18

וּמַכֵּה	נֶפֶשׁ־	בִּבְהֵמָה	יְשַׁלְּמֶנָּה	נֶפֶשׁ	תַּחַת	נָפֶשׁ׃
और–मारनेवाला	प्राण–	पशु–के	बदला–दे	प्राण	बदले	प्राण
H5221	H5315	H0929		H5315	H8478	H5315

और जो कोई किसी घरेलू पशु को जान से मारे वह उसका बदला दे, अर्थात् प्राणी के बदले प्राणी दे।

19

וְאִישׁ	כִּי־	יִתֵּן	מוּם	בַּעֲמִיתוֹ	כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	כֵּן
और–पुरुष	यदि–	दे	दोष	अपने–पड़ोसी–में	जैसा	किया	वैसा
H0376		H5414		H5997			

יֵעָשֶׂה	לוֹ׃
किया–जाए	उसे

“फिर यदि कोई किसी दूसरे को चोट पहुँचाए, तो जैसा उसने किया हो वैसा ही उसके साथ भी किया जाए,

20

שֶׁבֶר	תַּחַת	שֵׁן	עַיִן	תַּחַת	עַיִן	שֶׁבֶר	תַּחַת	שֶׁבֶר
टूटना	बदले	दांत	आंख	बदले	आंख	टूटने	बदले	टूटना
H7667	H8478	H8127		H8478		H7667	H8478	H7667

כַּאֲשֶׁר	יִתֵּן	מוּם	בָּאָדָם	כֵּן	יִנָּתֵן	בּוֹ׃
जैसा	दे	दोष	आदमी–में	वैसा	दिया–जाए	उसे
	H5414		H0120		H5414	

अर्थात् अंग-भंग करने के बदले अंग-भंग किया जाए, आँख के बदले आँख, दाँत के बदले दाँत, जैसी चोट जिसने किसी को पहुँचाई हो वैसी ही उसको भी पहुँचाई जाए। (मत्ती 5:38)

21

וּמַכֵּה	בְּהֵמָה	יְשַׁלְּמֶנָּה	וּמַכֵּה	אָדָם	יוּמָת׃	
और–मारनेवाला	पशु	बदला–दे	और–मारनेवाला	आदमी	मरे	
H5221	H0929		H5221	H0120	H4191	

पशु का मार डालनेवाला उसका बदला दे, परन्तु मनुष्य का मार डालनेवाला मार डाला जाए।

22

כִּי	יִהְיֶה	כָּאֶזְרָח	כַּגֵּר	לָכֶם	יִהְיֶה	אֶחָד	מִשְׁפָּט
क्योंकि	होगा	देशी–जैसा	परदेशी–जैसा	तुमको	होगा	एक	न्याय
	H1961	H0249	H1616		H1961	H0259	H4941

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי
तुम्हारे–परमेश्वर	यहोवा	मैं
H0430	H3068	H0589

तुम्हारा नियम एक ही हो, जैसा देशी के लिये वैसा ही परदेशी के लिये भी हो; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।”

23 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיּוֹצִיאוּ אֶת־
और-बोला मूसा से- पुत्रों इस्राएल-के निकाला और- को-
H1696 H4872 H0413 H3478 H3318 H0853

הַמְקַלֵּל מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ אֶבֶן וּבְנֵי־
शाप-देनेवाले बाहर छावनी-के पथराया और- उसे पत्थर और-पुत्रों-
H7043 H2351 H4264 H7275 H0853 H0068

פ מֹשֶׁה׃ אֶת־ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ יִשְׂרָאֵל
— मूसा को- यहोवा-ने आज्ञा-दी जैसा- किया इस्राएल-के
H4872 H0853 H3068 H6680 H3478

अतः मूसा ने इस्राएलियों को यह समझाया; तब उन्होंने उस श्राप देनेवाले को छावनी से बाहर ले जाकर उस पर पथराव किया। और इस्राएलियों ने वैसा ही किया जैसा यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी।

Chapter 25

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा में-पर्वत सीनै कहते हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H2022 H5514 H0559

फिर यहोवा ने सीनै पर्वत के पास मूसा से कहा,

2 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ
बोल से- पुत्रों इस्राएल और-कह उन-से जब तुम आओगे
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0935

הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם וְשָׁבְתָה הָאָרֶץ שַׁבָּת
देश जो मैं देता हूं तुम्हें और-विश्राम करे देश शब्बत
H0776 H0589 H5414 H0776 H7676

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

“इस्राएलियों से कह कि जब तुम उस देश में प्रवेश करो जो मैं तुम्हें देता हूँ, तब भूमि को यहोवा के लिये विश्राम मिला करे।

כַּרְמֶךָ	תִּזְמֹר	שָׁנִים	וְשֵׁשׁ	שָׂדְךָ	תִּזְרַע	שָׁנִים	שֵׁשׁ	3
अपनी–दाखबारी	तू छांटेगा	वर्ष	और–छह	अपना–खेत	तू बोएगा	वर्ष	छह	
H3754	H2168	H8141	H8337		H2232	H8141	H8337	

תְּבוּאָתָהּ׃	אֶת־	וְאָסַפְתָּ
इसकी–उपज	को–	और–इकट्ठा करेगा
H8393	H0853	H0622

छः वर्ष तो अपना-अपना खेत बोया करना, और छहों वर्ष अपनी-अपनी दाख की बारी छाँट छाँटकर देश की उपज इकट्ठी किया करना;

שַׁבָּת	לָאָרֶץ	יִהְיֶה	שַׁבָּתוֹן	שַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִת	וּבַשָּׁנָה	4
शब्बत	देश–के–लिए	होगा	पूर्ण–विश्राम	शब्बत	सातवें	और–में–वर्ष	
H7676	H0776	H1961	H7677	H7676	H7637	H8141	

תִּזְמֹר׃	לֹא	וְכַרְמְךָ	תִּזְרָע	לֹא	שָׂדְךָ	לַיהוָה
तू छांटेगा	नहीं	और–तेरी–दाखबारी	तू बोएगा	नहीं	तेरा–खेत	यहोवा–के–लिए
H2168	H3808	H3754	H2232	H3808		H3068

परन्तु सातवें वर्ष भूमि को यहोवा के लिये परमविश्रामकाल मिला करे; उसमें न तो अपना खेत बोना और न अपनी दाख की बारी छाँटना।

נְזִירֶךָ	עִנְּבֵי	וְאֶת־	תִּקְצֹר	לֹא	קְצִירְךָ	סְפִיחַ	אֶת	5
तेरे–नज़ीर	अंगूर	और–को–	तू काटेगा	नहीं	तेरी–कटनी	आप–उगा	को–	
H5139	H6025	H0853		H3808			H0853	

לָאָרֶץ׃	יִהְיֶה	שַׁבָּתוֹן	שְׁנַת	תִּבְצָר	לֹא	
देश–के–लिए	होगा	पूर्ण–विश्राम	वर्ष	तू तोड़ेगा	नहीं	
H0776	H1961	H7677	H8141	H1219	H3808	

जो कुछ काटे हुए खेत में अपने आप से उगें उसे न काटना, और अपनी बिन छाँटी हुई दाखलता की दाखों को न तोड़ना; क्योंकि वह भूमि के लिये परमविश्राम का वर्ष होगा।

לְךָ	לְאָכְלָה	לָכֶם	הָאָרֶץ	שַׁבַּת	וְהָיְתָה	6
तेरे–लिए	खाने–के–लिए	तुम्हारे–लिए	देश–का	शब्बत	और–होगा	
	H0402		H0776	H7676	H1961	

וְלִשְׂכִּירֶךָ	וְלַאֲמָתֶךָ	וּלְעַבְדְּךָ
और–तेरे–मज़दूर–के–लिए	और–तेरी–दासी–के–लिए	और–तेरे–दास–के–लिए
H7916	H0519	H5650

עִמָּךְ׃	הַגָּרִים	וּלְתוֹשָׁבְךָ
तेरे–साथ	रहने–वाले	और–तेरे–परदेशी–के–लिए

भूमि के विश्रामकाल ही की उपज से तुम को, और तुम्हारे दास-दासी को, और तुम्हारे साथ रहनेवाले मजदूरों और परदेशियों को भी भोजन मिलेगा;

7 וְלִבְהֶמְתְּךָ֙ וְלַחַיָּ֔ה אֲשֶׁ֖ר בְּאַרְצֶ֑ךָ תִּהְיֶ֖ה כָּל־
और-तेरे-पशु-के-लिए और-जानवर-के-लिए जो तेरे-देश-में होगी सब-
H0929 H0776 H1961 H3605

תְּבוּאָתָ֖הּ לֶֽאֱכֹֽל׃ ס
इसकी-उपज खाने-के-लिए —
H8393 H0398

और तुम्हारे पशुओं का और देश में जितने जीवजन्तु हों उनका भी भोजन भूमि की सब उपज से होगा।

8 וְסָפַרְתָּ֣ לְךָ֔ שֶׁ֥בַע שַׁבְּתֹ֖ת שָׁנִ֑ים שֶׁ֥בַע פְּעָמִ֛ים
और-गिनेगा अपने-लिए सात शब्बतों वर्षों-के सात वर्ष
H7651 H7651 H8141 H7676 H8141 H7651

וְהָי֣וּ לְךָ֗ יְמֵי֙ שֶׁ֣בַע שַׁבְּתֹ֔ת הַשָּׁנִ֖ים תֵּ֥שַׁע
और-होंगे तेरे-लिए दिन सात शब्बतों वर्षों-के उनचास
H1961 H3117 H7651 H7676 H8141 H8672

וְאַרְבָּעִ֖ים שָׁנָֽה׃
और-चालीस वर्ष
H0705 H8141

“सात विश्रामवर्ष, अर्थात् सातगुना सात वर्ष गिन लेना, सातों विश्रामवर्षों का यह समय उनचास वर्ष होगा।

9 וְהַעֲבַרְתָּ֣ שׁוֹפַ֔ר תְּרוּעָ֖ה בַּחֹ֣דֶשׁ הַשְּׁבִיעִ֑י בֶּעָשׂ֥וֹר לַחֹ֖דֶשׁ
और-बजवाएगा नरसिंगा ललकार-का में-महीने सातवें में-दसवें-दिन महीने-के
H7782 H8643 H2320 H7637 H6218 H2320

בְּי֣וֹם הַכִּפֻּרִ֔ים תַּעֲבִ֖ירוּ שׁוֹפָ֑ר בְּכָל־ אַרְצְכֶֽם׃
में-दिन प्रायश्चित्त-के तुम बजवाओगे नरसिंगा में-सारे- तुम्हारे-देश
H3117 H3725 H7782 H3605 H0776

तब सातवें महीने के दसवें दिन को, अर्थात् प्रायश्चित के दिन, जय जयकार के महाशब्द का नरसिंगा अपने सारे देश में सब कहीं फुँकवाना।

וְקִדַּשְׁתֶּם וְקָרָאתֶם דְּרוֹר 10
और-पवित्र करोगे और-पुकारोगे स्वतंत्रता
H6942 H7121 H1865

שְׁנַת אֶת שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה
वर्ष को- वर्ष पचासवें वर्ष
H8141 H0853 H8141 H2572 H8141

בָּאָרֶץ לְכָל- יֹשְׁבֶיהָ יוֹבֵל הִוא תִּהְיֶה לָכֶם
देश-में के-लिए-सब- इसके-निवासियों योबेल वह होगा तुम्हारे-लिए
H0776 H3605 H3427 H3104 H1931 H1961

וְשַׁבְתֶּם אִישׁ אֶל- אַחֻזָּתוֹ וְאִישׁ אֶל- מִשְׁפַּחְתּוֹ
और-लौटोगे प्रत्येक को- अपनी-भूमि और-प्रत्येक को- अपने-कुल
H7725 H0376 H0413 H0272 H0376 H0413 H4940

תָּשֻׁבוּ׃
तुम लौटोगे
H7725

और उस पचासवें वर्ष को पवित्र करके मानना, और देश के सारे निवासियों के लिये छुटकारे का प्रचार करना; वह वर्ष तुम्हारे यहाँ जुबली कहलाए; उसमें तुम अपनी-अपनी निज भूमि और अपने-अपने घराने में लौटने पाओगे।

יוֹבֵל הִוא שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּהְיֶה לָכֶם לֹא 11
योबेल वह वर्ष पचासवां वर्ष होगा तुम्हारे-लिए नहीं
H3104 H1931 H8141 H2572 H8141 H1961 H0853

וְלֹא תִזְרָעוּ וְלֹא תִקְצְרוּ אֶת- סְפִיחֶיהָ וְלֹא תִבְצְרוּ
और-नहीं तुम बोओगे और-नहीं तुम काटोगे को- इसके-आप-उगे और-नहीं तुम तोड़ोगे
H2232 H3808 H7105 H0853 H5599 H3808 H1219

אֶת- נְזִרֶיהָ׃
को- इसके-नज़ीर
H0853 H5139

तुम्हारे यहाँ वह पचासवाँ वर्ष जुबली का वर्ष कहलाए; उसमें तुम न बोना, और जो अपने आप उगें उसे भी न काटना, और न बिन छाँटी हुई दाखलता की दाखों को तोड़ना।

כִּי יוֹבֵל הִוא קֹדֶשׁ תִּהְיֶה לָכֶם מִן- הַשָּׂדֶה 12
क्योंकि योबेल वह पवित्र होगा तुम्हारे-लिए से- खेत
H3104 H1931 H6944 H1961 H0853 H4057

תְּבוּאָתָהּ׃ אֶת- תֹּאכְלוּ
इसकी-उपज को- तुम खाओगे
H8393 H0853 H0398

क्योंकि वह तो जुबली का वर्ष होगा; वह तुम्हारे लिये पवित्र होगा; तुम उसकी उपज खेत ही में से ले लेकर खाना।

13

בִּשְׁנַת	הַיּוֹבֵל	הַזֹּאת	תָּשֻׁבוּ	אִישׁ	אֶל־	אַחֻזָּתוֹ׃
में–वर्ष	योबेल–के	इस	तुम लौटोगे	प्रत्येक	को–	अपनी–भूमि
H8141	H3104	H2063	H7725	H0376	H0413	H0272

“इस जुबली के वर्ष में तुम अपनी-अपनी निज भूमि को लौटने पाओगे।

14

מִיַּד	קָנֹה	אוֹ	לַעֲמִיתֶךָ	מִמְכָּר	תִּמְכְּרוּ	וְכִי־
से–हाथ	खरीदो	या	अपने–पड़ोसी–को	बिकाऊ	तुम बेचो	और–जब–
H3027	H7069		H5997	H4465	H4376	

אָחִיו׃	אֶת־	אִישׁ	תּוֹנוּ	אַל־	עֲמִיתֶךָ
अपने–भाई	को–	प्रत्येक	तुम दबाओ	मत–	अपने–पड़ोसी–के
H0251	H0853	H0376	H3238	H0408	H5997

और यदि तुम अपने भाई-बन्धु के हाथ कुछ बेचो या अपने भाई-बन्धु से कुछ मोल लो, तो तुम एक दूसरे पर उपद्रव न करना।

15

עֲמִיתֶךָ	מֵאֵת	תִּקְנֶה	הַיּוֹבֵל	אַחַר	שְׁנֵים	בִּמְסְפָּר
अपने–पड़ोसी–के	से–पास	तू खरीदेगा	योबेल–के	बाद	वर्षों–की	में–गिनती
H5997	H0854	H7069	H3104		H8141	H4557

לָךְ׃	יִמְכָּר־	תְּבוּאֹת	שָׁנִים־	בִּמְסְפָּר
तुझ–को	वह बेचेगा–	उपजों–के	वर्षों–	में–गिनती
	H4376	H8393	H8141	H4557

जुबली के बाद जितने वर्ष बीते हों उनकी गिनती के अनुसार दाम ठहराके एक दूसरे से मोल लेना, और शेष वर्षों की उपज के अनुसार वह तेरे हाथ बेचे।

16

מְעַט	וּלְפִי	מִקְנָתוֹ	תַּרְבֶּה	הַשָּׁנִים	רַב	וְלִפְי
कमी	और–के–अनुसार	इसका–दाम	तू बढ़ाएगा	वर्षों–की	बहुतायत	के–अनुसार
H4591	H6310	H4736		H8141	H7230	H6310

מֹכֵר	הוּא	תְּבוּאֹת	מִסְפַּר	כִּי	מִקְנָתוֹ	תַּמְעִיט	הַשָּׁנִים
बेच रहा है	वह	उपजों–की	गिनती	क्योंकि	इसका–दाम	तू घटाएगा	वर्षों–की
H4376	H1931	H8393	H4557		H4736	H4591	H8141

לָךְ׃
तुझ–को

जितने वर्ष और रहें उतना ही दाम बढ़ाना, और जितने वर्ष कम रहें उतना ही दाम घटाना, क्योंकि वर्ष की उपज की संख्या जितनी हो उतनी ही वह तेरे हाथ बेचेगा।

מֵאֱלֹהֶיךָ	וְיָרֵאתָ	עֲמִיתוֹ	אֶת־	אִישׁ	תּוֹנוּ	וְלֹא	17
अपने-परमेश्वर-से	और-डरेगा	अपने-पड़ोसी	को-	प्रत्येक	तुम दबाओगे	और-नहीं	
H0430	H3372	H5997	H0853	H0376	H3238	H3808	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי
तुम्हारा-परमेश्वर	यहोवा	मैं	क्योंकि
H0430	H3068	H0589	

तुम अपने-अपने भाई-बन्धु पर उपद्रव न करना; अपने परमेश्वर का भय मानना; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

וַעֲשִׂיתֶם	תִּשְׁמְרוּ	מִשְׁפָּטַי	וְאֶת־	חֻקֹּתַי	אֶת־	וַעֲשִׂיתֶם	18
और-करोगे	तुम रखोगे	मेरे-नियम	और-को-	मेरी-विधियां	को-	और-करोगे	
	H8104	H4941	H0853	H2708	H0853		

לָבֶטַח׃	הָאָרֶץ	עַל־	וִישַׁבְתֶּם	אֹתָם	
सुरक्षित	देश	पर-	और-बसोगे	उन्हें	
H0983	H0776		H3427	H0853	

“इसलिए तुम मेरी विधियों को मानना, और मेरे नियमों पर समझ बूझकर चलना; क्योंकि ऐसा करने से तुम उस देश में निडर बसे रहोगे।

לָבֶטַח	וִישַׁבְתֶּם	לָשָׂבַע	וַאֲכַלְתֶּם	פִּרְיָהּ	הָאָרֶץ	וְנָתְנָה	19
सुरक्षित	और-बसोगे	तृप्त-होकर	और-तुम खाओगे	अपना-फल	देश	और-देगी	
H0983	H3427	H7648	H0398	H6529	H0776	H5414	

עָלֶיהָ׃
उस-पर

भूमि अपनी उपज उपजाया करेगी, और तुम पेट भर खाया करोगे, और उस देश में निडर बसे रहोगे।

לֹא	הֵן	הַשְּׁבִיעִת	בַּשָּׁנָה	נֹאכַל	מַה־	תֹּאמְרוּ	וְכִי	20
नहीं	देखो	सातवें	में-वर्ष	हम खाएंगे	क्या-	तुम कहोगे	और-जब	
H3808	H2005	H7637	H8141	H0398	H4100	H0559		

תְּבוּאָתֵנוּ׃	אֶת־	נֶאֱסֹף	וְלֹא	נִזְרָע
हमारी-उपज	को-	हम इकट्ठा करेंगे	और-नहीं	हम बोएंगे
H8393	H0853	H0622	H3808	H2232

और यदि तुम कहो कि सातवें वर्ष में हम क्या खाएँगे, न तो हम बोएँगे न अपने खेत की उपज इकट्ठा करेंगे?”

21 וְצִוִּיתִי אֶת־ בִּרְכָתִי לָכֶם בַּשָּׁנָה הַשִּׁשִּׁית וְעָשָׂת
और–मैं आज्ञा दूंगा को– मेरी–आशीष तुम–पर में–वर्ष छठवें और–देगी
H6680 H853 H1293 H8141 H8345

אֶת־ הַתְּבוּאָה לִשְׁלֹשׁ הַשָּׁנִים׃
को– उपज के–लिए–तीन वर्षों
H853 H8393 H7969 H8141

तो जानो कि मैं तुम को छठवें वर्ष में ऐसी आशीष दूँगा, कि भूमि की उपज तीन वर्ष तक काम आएगी।

22 וּזְרַעְתֶּם אֶת הַשָּׁנָה הַשְּׁמִינִת וַאֲכַלְתֶּם מִן־ הַתְּבוּאָה
और–बोओगे को– वर्ष आठवें और–खाओगे से– उपज
H2232 H853 H8141 H8066 H0398 H8393

יָשָׁן עַד־ בּוֹא תְּבוּאָתָהּ תֹּאכְלוּ עַד הַשָּׁנָה הַתְּשִׁיעִת עַד־ בּוֹא הַשָּׁנָה
पुरानी तक आने इसकी–उपज तुम खाओगे तक वर्ष नौवें तक–आने वर्ष तक
H3465 H5704 H0935 H8393 H0398 H5704 H8671 H8141

יָשָׁן׃
पुरानी
H3465

तुम आठवें वर्ष में बोओगे, और पुरानी उपज में से खाते रहोगे, और नवें वर्ष की उपज जब तक न मिले तब तक तुम पुरानी उपज में से खाते रहोगे।

23 וְהָאָרֶץ לֹא תִמָּכֵר לְצִמְתֻת כִּי־ לִי הָאָרֶץ כִּי־
और–देश नहीं बेचा–जाएगा हमेशा–के–लिए मेरा देश क्योंकि–
H3808 H4376 H6783 H0776 H0776

גֵרִים וְתוֹשָׁבִים אַתֶּם עִמָּדִי׃
परदेशी और–अतिथि तुम–हो मेरे–साथ
H1616 H5978

“भूमि सदा के लिये बेची न जाए, क्योंकि भूमि मेरी है; और उसमें तुम परदेशी और बाहरी होंगे।

24 וּבְכֹל אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם גְּאֻלָּה תִּתְּנוּ לָאָרֶץ׃ ס
और–में–सारे देश तुम्हारी–भूमि–के छुड़ौती तुम दोगे देश–के–लिए —
H3605 H0776 H0272 H1353 H5414 H0776

लेकिन तुम अपने भाग के सारे देश में भूमि को छुड़ाने देना।

25 וּבָא מֵאַחֻזָּתוֹ וּמָכַר אָחִיךָ יָמוּךְ כִּי־
और-आए अपनी-भूमि-में-से और-बेचे तेरा-भाई गरीब हो जाए जब-
H0935 H0272 H4376 H0251 H4134

אָחִיו׃ מִמִּכְרָ֣ אֵת וְנָאַל֙ אֶלָיו֙ הַקָּרֹ֣ב וְגֹאֲלוֹ֔
अपने-भाई-का बिकाऊ को- और-छुड़ाए उसके निकटतम उसका-छुड़ाने-वाला
H0251 H4465 H0853 H0413 H7138

“यदि तेरा कोई भाई-बन्धु कंगाल होकर अपनी निज भूमि में से कुछ बेच डाले, तो उसके कुटुम्बियों में से जो सबसे निकट हो वह आकर अपने भाई-बन्धु के बेचे हुए भाग को छुड़ा ले।

26 וְהִשִּׂיגָה֙ גֹּאֵ֔ל לוֹ֙ יִהְיֶה־ לֹ֣א כִּי֙ וְאִ֔ישׁ
और-पहुंचे छुड़ाने-वाला उसके-पास होगा- नहीं जब और-मनुष्य
H5381 H1961 H3808 H0376

גְּאֻלָּתוֹ׃ כְּדֵי֙ וּמָצְאָ֣ יָדֹ֔ו
उसकी-छुड़ौती जितना और-पाए उसका-हाथ
H1353 H1767 H4672 H3027

यदि किसी मनुष्य के लिये कोई छुड़ानेवाला न हो, और उसके पास इतना धन हो कि आप ही अपने भाग को छुड़ा सके,

27 הָעֹדֵ֣ף אֶת־ וְהֵשִׁ֗יב מִמְכָּרוֹ֙ שְׁנֵי֙ אֶת־ וְחִשַּׁ֔ב
बाकी को- और-लौटाएगा इसकी-बिक्री-के वर्षों को- और-गिनेगा
H5736 H0853 H7725 H4465 H8141 H0853 H2803

לַאֲחֻזָּתֹו׃ וְשָׁ֣ב לוֹ֙ מָכַ֣ר־ אֲשֶׁ֤ר לָאִ֔ישׁ
अपनी-भूमि-को और-लौटेगा उसे उसने बेचा- जिस-को मनुष्य-को
H0272 H7725 H4376 H0376

तो वह उसके बिकने के समय से वर्षों की गिनती करके शेष वर्षों की उपज का दाम उसको, जिसने उसे मोल लिया हो, फेर दे; तब वह अपनी निज भूमि का अधिकारी हो जाए।

28 וְהָיָ֣ה לוֹ֮ הָשִׁיב֒ דֵּי֙ יָדֹ֔ו מָצְאָ֣ה לֹֽא־ וְאִם֙
और-होगा उसे लौटाने-के-लिए पर्याप्त उसका-हाथ पाए नहीं- और-अगर
H1961 H7725 H1767 H3027 H4672 H3808

הַיֹּבֵ֣ל שְׁנַת֙ עַד֙ אֹתוֹ֙ הַקֹּנֶ֣ה בְיַד֙ מִמְכָּרוֹ֔
योबेल-के वर्ष तक उसे खरीदने-वाले-के में-हाथ उसकी-बिक्री
H3104 H8141 H5704 H0853 H7069 H3027 H4465

לַאֲחֻזָּתֹו׃ וְשָׁ֣ב בַּיֹּבֵ֔ל וְיָצָ֣א
अपनी-भूमि-को और-लौटेगा योबेल-में और-निकलेगा
H0272 H7725 H3104 H3318

परन्तु यदि उसके पास इतनी पूँजी न हो कि उसे फिर अपनी कर सके, तो उसकी बेची हुई भूमि जुबली के वर्ष तक मोल लेनेवालों के हाथ में रहे; और जुबली के वर्ष में छूट जाए तब वह मनुष्य अपनी निज भूमि का फिर अधिकारी हो जाए।

29 וְאִישׁ כִּי־ יִמְכֹּר בֵּית־ מוֹשַׁב עִיר חוֹמָה וְהָיְתָה
और-मनुष्य जब- बेचे घर- निवास-का नगर दीवार-वाले और-होगी
H0376 H4376 H4186 H2346 H1961

גְּאֻלָּתוֹ עַד־ תֹּם שְׁנַת מִמְכָּרוֹ יָמִים תִּהְיֶה
इसकी-छुड़ौती तक- पूरा होने वर्ष इसकी-बिक्री-के दिन होगी
H1353 H5704 H8537 H8141 H4465 H3117 H1961

גְּאֻלָּתוֹ׃
इसकी-छुड़ौती
H1353

“फिर यदि कोई मनुष्य शहरपनाह वाले नगर में बसने का घर बेचे, तो वह बेचने के बाद वर्ष भर के अन्दर उसे छुड़ा सकेगा, अर्थात् पूरे वर्ष भर उस मनुष्य को छुड़ाने का अधिकार रहेगा।

30 וְאִם לֹא־ יִגָּאֵל עַד־ מְלֹאת לוֹ שְׁנָה תְּמִימָה
और-अगर नहीं- छुड़ाया जाए तक- पूरा होने उसके-लिए वर्ष पूर्ण
H3808 H5704 H4390 H8141 H8549

וְקָם הַבַּיִת אֲשֶׁר־ בָּעִיר אֲשֶׁר־ לֹא[ ]לוֹ( ) חֹמָה
और-स्थापित होगा घर जो- नगर-में जिस-के- — उसके-पास दीवार
H3808 H2346

לַצְמִיתֻת הַקֹּנֶה אֹתוֹ לֹא יֵצֵא לְדֹרֹתָיו לֹא
हमेशा-के-लिए खरीदने-वाले-के-लिए उसे नहीं उसकी-पीढ़ियों-के-लिए नहीं निकलेगा
H6783 H7069 H0853 H3808 H1755 H3318

בַּיּוֹבֵל׃
योबेल-में
H3104

परन्तु यदि वह वर्ष भर में न छुड़ाए, तो वह घर जो शहरपनाह वाले नगर में हो मोल लेनेवाले का बना रहे, और पीढ़ी-पीढ़ी में उसी में वंश का बना रहे; और जुबली के वर्ष में भी न छूटे।

31 וּבָתֵּי הַחֲצֵרִים אֲשֶׁר־ אֵין־ לָהֶם חֹמָה סָבִיב עַל־
और-घर गांवों-के जिन-के नहीं- उन-के-पास दीवार चारों-ओर के-साथ-
H1992 H2346 H5439

וְיָצָא לֹא תִהְיֶה־ לּוֹ וּבַיּוֹבֵל גְּאֻלָּה תִּהְיֶה־ יֵחָשֵׁב הָאָרֶץ שְׂדֵה
निकलेगा और-योबेल-में उसके-लिए होगी- छुड़ौती गिने जाएंगे देश-के खेत
H3318 H3104 H1961 H1353 H2803 H0776

:יֵצֵא
निकलेगा
H3318

परन्तु बिना शहरपनाह के गाँवों के घर तो देश के खेतों के समान गिने जाएँ; उनका छुड़ाना भी हो सकेगा, और वे जुबली के वर्ष में छूट जाएँ।

תִּהְיֶה	עוֹלָם	גְּאֻלַּת	אֲחֻזָּתָם	עָרֵי	בָּתֵּי	הַלְוִיִּם	וְעָרֵי	32
होगी	सदा	छुड़ौती	उनकी-भूमि-के	नगरों-के	घर	लेवियों-के	और-नगर	
H1961	H5769	H1353	H0272			H3881		

לַלְוִיִּם׃
लेवियों-के-लिए
H3881

फिर भी लेवियों के निज भाग के नगरों के जो घर हों उनको लेवीय जब चाहें तब छुड़ाएँ।

וְעִיר	בֵּית	מִמְכַּר־	וְיָצָא	הַלְוִיִּם	מִן־	יִגְאַל׀	וַאֲשֶׁר	33
और-नगर	घर	बिकाऊ-	और-निकलेगा	लेवियों	से-	छुड़ाए	और-जो	
		H4465	H3318	H3881				

הוּא	הַלְוִיִּם	עָרֵי	בָּתֵּי	כִּי	בַּיּוֹבֵל	אֲחֻזָּתוֹ	
वह	लेवियों-के	नगरों-के	घर	क्योंकि	योबेल-में	उसकी-भूमि-का	
H1931	H3881				H3104	H0272	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	אֲחֻזָּתָם
इस्राएल	पुत्रों-के	बीच-में	उनकी-भूमि
H3478		H8432	H0272

और यदि कोई लेवीय अपना भाग न छुड़ाए, तो वह बेचा हुआ घर जो उसके भाग के नगर में हो जुबली के वर्ष में छूट जाए; क्योंकि इस्राएलियों के बीच लेवियों का भाग उनके नगरों में वे घर ही हैं।

עוֹלָם	אֲחֻזַּת	כִּי־	יִמָּכֵר	לֹא	עָרֵיהֶם	מִגְרַשׁ	וּשְׂדֵה	34
सदा	भूमि	क्योंकि-	बेचा जाएगा	नहीं	उनके-नगरों-का	चरागाह	और-खेत	
H5769	H0272		H4376	H3808		H4054		

הוּא	לָהֶם׃	ס
वह	उनकी	—
H1931		

पर उनके नगरों के चारों ओर की चराई की भूमि बेची न जाए; क्योंकि वह उनका सदा का भाग होगा।

עִמָּךְ	יָדוֹ	וּמָטָה	אָחִיךָ	יָמוּךְ	וְכִי־	35
तेरे-साथ	उसका-हाथ	और-गिर जाए	तेरा-भाई	गरीब हो जाए	और-जब-	
	H3027	H4131	H0251	H4134		

עִמָּךְ׃	וְחָי	וְתוֹשָׁב	גֵּר	בּוֹ	וְהֶחֱזַקְתָּ
तेरे-साथ	और-जीवित रहे	और-अतिथि	परदेशी	उसे	और-संभालेगा
	H2421		H1616		H2388

“फिर यदि तेरा कोई भाई-बन्धु कंगाल हो जाए, और उसकी दशा तेरे सामने तरस योग्य हो जाए, तो तू उसको सम्भालना; वह परदेशी या यात्री के समान तेरे संग रहे।

36

אַל־	תִּקַּח	מֵאִתּוֹ	נֶשֶׁךְ	וְתַרְבִּית	וְיָרֵאתָ	מֵֽאֱלֹהֶיךָ	
मत–	ले	उस–से	ब्याज	और–लाभ	और–डर	अपने–परमेश्वर–से	
H0408	H3947	H0854	H5392	H8636	H3372	H0430	

וְחֵי	אָחִיךָ	עִמָּךְ׃	
और–जीवित रहे	तेरा–भाई	तेरे–साथ	
H2421	H0251		

उससे ब्याज या बढ़ती न लेना; अपने परमेश्वर का भय मानना; जिससे तेरा भाई-बन्धु तेरे संग जीवन निर्वाह कर सके। (लूका 6:35)

37

לֹא־	וּבְמַרְבִּית	בְּנֶשֶׁךְ	לוֹ	תִתֵּן	לֹא־	כַסְפְּךָ	אֶת־	
नहीं–	और–पर–लाभ	पर–ब्याज	उसे	तू देगा	नहीं–	तेरी–चांदी	को–	
H3808	H4768	H5392		H5414	H3808	H3701	H0853	

אָכְלֶךָ׃	תִתֵּן
अपना–भोजन	तू देगा
H0400	H5414

उसको ब्याज पर रुपया न देना, और न उसको भोजनवस्तु लाभ के लालच से देना।

38

מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי
मिस्र	से–देश	तुम्हें	निकाला	जिसने–	तुम्हारा–परमेश्वर	यहोवा	मैं
H4714	H0776	H0853	H3318		H0430	H3068	H0589

לֵאלֹהִים׃	לָכֶם	לִהְיוֹת	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶת־	לָכֶם	לָתֵת
परमेश्वर	तुम्हारे–लिए	होने–के–लिए	कनान	देश	को–	तुम्हें	देने–के–लिए
H0430		H1961		H0776	H0853		H5414

ס

मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ; मैं तुम्हें कनान देश देने के लिये और तुम्हारा परमेश्वर ठहरने की मनसा से तुम को मिस्र देश से निकाल लाया हूँ।

39

לֹא־	לָךְ	וְנִמְכַּר־	עִמָּךְ	אָחִיךָ	יָמוּךְ	וְכִי־
नहीं–	तुझे	और–बिक जाए–	तेरे–साथ	तेरा–भाई	गरीब हो जाए	और–जब–
H3808		H4376		H0251	H4134	

עֲבֹד׃	עֲבֹדַת	בּוֹ	תַּעֲבֹד
दास–का	काम	उस–से	तू कराएगा
H5650	H5656		H5647

“फिर यदि तेरा कोई भाई-बन्धु तेरे सामने कंगाल होकर अपने आपको तेरे हाथ बेच डाले, तो उससे दास के समान सेवा न करवाना।

40

הַיֹּבֵל	שְׁנַת	עַד־	עִמָּךְ	יִהְיֶה	כְּתוֹשָׁב	כְּשָׂכִיר
योबेल–के	वर्ष	तक–	तेरे–साथ	होगा	जैसे–अतिथि	जैसे–मज़दूर
H3104	H8141	H5704		H1961		H7916

עִמָּךְ׃	יַעֲבֹד
तेरे–साथ	वह काम करेगा
	H5647

वह तेरे संग मजदूर या यात्री के समान रहे, और जुबली के वर्ष तक तेरे संग रहकर सेवा करता रहे;

41

וְשָׁב	עִמּוֹ	וּבָנָיו	הוּא	מֵעִמָּךְ	וְיָצָא	
और–लौटेगा	उसके–साथ	और–उसके–पुत्र	वह	तेरे–पास–से	और–निकलेगा	
H7725			H1931		H3318	

יָשׁוּב׃	אֲבֹתָיו	אַחֻזַּת	וְאֶל־	מִשְׁפַּחְתּוֹ	אֶל־
वह लौटेगा	अपने–पूर्वजों–की	भूमि	और–को–	अपने–कुल	को–
H7725	H0001	H0272	H0413	H4940	H0413

तब वह बाल-बच्चों समेत तेरे पास से निकल जाए, और अपने कुटुम्ब में और अपने पितरों की निज भूमि में लौट जाए।

42

מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	אֹתָם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר־	הֵם	עֲבָדַי	כִּי־
मिस्र	से–देश	उन्हें	मैंने निकाला	जिन–को–	वे	मेरे–दास	क्योंकि–
H4714	H0776	H0853	H3318		H1992	H5650	

עָבֶד׃	מִמְכֶּרֶת	יִמָּכְרוּ	לֹא
दास–की	बिक्री	वे बेचे जाएंगे	नहीं
H5650	H4466	H4376	H3808

क्योंकि वे मेरे ही दास हैं, जिनको मैं मिस्र देश से निकाल लाया हूँ; इसलिए वे दास की रीति से न बेचे जाएँ।

43

לֹא־	תִרְדֶּה	בוֹ	בְּפָרֶךְ	וְיָרֵאתָ	מֵאֱלֹהֶיךָ׃
नहीं–	तू शासन करेगा	उस–पर	कठोरता–से	और–डर	अपने–परमेश्वर–से
H3808			H6531	H3372	H0430

उस पर कठोरता से अधिकार न करना; अपने परमेश्वर का भय मानते रहना।

44

הַגּוֹיִם	מֵאֵת	לָךְ	יִהְיוּ־	אֲשֶׁר	וַאֲמָתְךָ	וְעַבְדְּךָ
जातियों–के	से–पास	तेरे	होंगे–	जो	और–तेरी–दासी	और–तेरा–दास
	H0854		H1961		H0519	H5650

וְאָמָה׃	עֶבֶד	תִּקְנוּ	מֵהֶם	סְבִיבֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר־
और–दासी	दास	तुम खरीदोगे	उन–से	तुम्हारे–चारों–ओर	जो
H0519	H5650	H7069	H1992	H5439	

तेरे जो दास-दासियाँ हों वे तुम्हारे चारों ओर की जातियों में से हों, और दास और दासियाँ उन्हीं में से मोल लेना।

45

תִּקְנוּ	מֵהֶם	עִמָּכֶם	הַגָּרִים	הַתּוֹשָׁבִים	מִבְּנֵי	וְגַם
तुम खरीदोगे	उन–से	तुम्हारे–साथ	रहने–वाले	अतिथियों–के	से–पुत्रों	और–भी
H7069	H1992					H1571

בְּאַרְצְכֶם	הוֹלִידוּ	אֲשֶׁר	עִמָּכֶם	אֲשֶׁר	וּמִמִּשְׁפַּחְתָּם
तुम्हारे–देश–में	उन्होंने जन्मे	जो	तुम्हारे–साथ	जो	और–से–उनके–कुल
H0776	H3205				H4940

לַאֲחֻזָּה׃	לָכֶם	וְהָיוּ
भूमि–के–लिए	तुम्हारे–लिए	और–होंगे
H0272		H1961

जो यात्री लोग तुम्हारे बीच में परदेशी होकर रहेंगे, उनमें से और उनके घरानों में से भी जो तुम्हारे आस-पास हों, और जो तुम्हारे देश में उत्पन्न हुए हों, उनमें से तुम दास और दासी मोल लो; और वे तुम्हारा भाग ठहरें।

אַחֲרֵיכֶם֮	לִבְנֵיכֶם	אֹתָם	וְהִתְנַחַלְתֶּם	46
अपने–बाद	अपने–पुत्रों–के–लिए	उन्हें	और–तुम विरासत दोगे	
		H0853	H5157	

תַּעֲבֹדוּ	בָהֶם	לְעֹלָם	אֲחֻזָּה	לָרֶשֶׁת
तुम काम कराओगे	उन–से	हमेशा–के–लिए	भूमि	अधिकार–में–लेने–के–लिए
H5647		H5769	H0272	H3423

לֹא־	בְּאָחָיו	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל֮	בְּנֵי־	וּבְאַחֵיכֶם
नहीं–	अपने–भाई–में	प्रत्येक	इस्राएल–के	पुत्रों–	और–में–अपने–भाइयों
H3808	H0251	H0376	H3478		H0251

ס	בְּפָרֶךְ׃	בּוֹ	תִּרְדֶּה
—	कठोरता–से	उस–पर	तू शासन करेगा
	H6531		

तुम अपने पुत्रों को भी जो तुम्हारे बाद होंगे उनके अधिकारी कर सकोगे, और वे उनका भाग ठहरें; उनमें से तुम सदा अपने लिये दास लिया करना, परन्तु तुम्हारे भाई-बन्धु जो इस्राएली हों उन पर अपना अधिकार कठोरता से न जताना।

וּמָךְ	עִמָּךְ	וְתוֹשָׁב֙	גֵּר	יַד	תַּשִּׂיג	וְכִי	47
और–गरीब हो जाए	तेरे–साथ	और–अतिथि–का	परदेशी–का	हाथ	पहुंचे	और–जब	
H4134			H1616	H3027	H5381		

אוֹ	עִמָּךְ	תּוֹשָׁב֙	לְגֵ֣ר	וְנִמְכַּ֔ר	עִמּ֖וֹ	אָחִ֑יךָ
या	तेरे–साथ	अतिथि	को–परदेशी	और–बिक जाए	उसके–साथ	तेरा–भाई
			H1616	H4376		H0251

גֵּ֖ר׃	מִשְׁפַּ֥חַת	לְעֵקֶר֙
परदेशी–के	कुल–के	को–वंशज
H1616	H4940	H6133

“फिर यदि तेरे सामने कोई परदेशी या यात्री धनी हो जाए, और उसके सामने तेरा भाई कंगाल होकर अपने आपको तेरे सामने उस परदेशी या यात्री या उसके वंश के हाथ बेच डाले,

מֵאֲחָיו	אֶחָד	לוֹ	תִּהְיֶה־	גְּאֻלָּה	נִמְכַּר	אַחֲרֵי	48
उसके–भाइयों–में–से	एक	उसके–लिए	होगी–	छुड़ौती	बिक जाने–के	बाद	
H0251	H0259		H1961	H1353	H4376		

יִגְאָלֶנּוּ׃
छुड़ाएगा उसे

तो उसके बिक जाने के बाद वह फिर छुड़ाया जा सकता है; उसके भाइयों में से कोई उसको छुड़ा सकता है,

אֹו־	יִגְאָלֶנּוּ	דֹדֹו	בֶן־	אֹו	דֹדֹו	אֹו־	49
या–	छुड़ाएगा उसे	उसके–चाचा–का H1730	पुत्र–	या	उसका–चाचा H1730	या–	

יָדֹו	הִשִּׂיגָה	אֹו־	יִגְאָלֶנּוּ	מִמִּשְׁפַּחְתֹּו	בְּשָׂרֹו	מִשְׁאָר
उसका–हाथ H3027	पहुंचे H5381	या–	छुड़ाएगा उसे	उसके–कुल–से H4940	उसका–मांस H1320	से–शेष H7607

וְנִגְאָל׃
और–छुड़ाया जाए

या उसका चाचा, या चचेरा भाई, तथा उसके कुल का कोई भी निकट कुटुम्बी उसको छुड़ा सकता है; या यदि वह धनी हो जाए, तो वह आप ही अपने को छुड़ा सकता है।

עַד	לֹו	הַמָּכְרֹו	מִשְּׁנַת	קֹנֵהוּ	עִם־	וְחִשַּׁב		50
तक H5704	उसे	उसके–बिकने–के H4376	से–वर्ष H8141	उसके–खरीदने–वाले H7069	साथ–	और–गिनेगा H2803		

שָׁנִים	בְּמִסְפַּר	מִמְכָּרֹו	כֶּסֶף	וְהָיָה	הַיֹּבֵל	שְׁנַת	
वर्षों–की H8141	में–गिनती H4557	उसकी–बिक्री–की H4465	चांदी H3701	और–होगा H1961	योबेल–के H3104	वर्ष H8141	

עִמֹּו׃	יִהְיֶה	שָׂכִיר	כִּימֵי
उसके–साथ	होगा H1961	मज़दूर–के H7916	जैसे–दिन H3117

वह अपने मोल लेनेवाले के साथ अपने बिकने के वर्ष से जुबली के वर्ष तक हिसाब करे, और उसके बिकने का दाम वर्षों की गिनती के अनुसार हो, अर्थात् वह दाम मजदूर के दिवसों के समान उसके साथ होगा।

גְּאֻלָּתֹו	יָשִׁיב	לְפִיהֶן	בַּשָּׁנִים	רַבֹּות	עֹוד	אִם־	51
अपनी–छुड़ौती H1353	वह लौटाएगा H7725	उनके–अनुसार H6310	वर्षों–में H8141	बहुत	अभी H5750	अगर–	

מִקְנָתֹו׃	מִכֶּסֶף
उसकी–खरीद–की H4736	से–चांदी H3701

यदि जुबली के वर्ष के बहुत वर्ष रह जाएँ, तो जितने रुपयों से वह मोल लिया गया हो उनमें से वह अपने छुड़ाने का दाम उतने वर्षों के अनुसार फेर दे।

52 וְאִם־ מְעַט נִשְׁאַר בַּשָּׁנִים עַד־ שְׁנַת הַיֹּבֵל וְחִשַּׁב־
और–अगर– थोड़े बचे वर्षों–में तक– वर्ष योबेल–के और–गिनेगा–
H2803 H3104 H8141 H5704 H8141 H7604 H4592

לוֹ כְּפִי שָׁנָיו יָשִׁיב אֶת־ גְּאֻלָּתוֹ׃
उसके–लिए के–अनुसार उसके–वर्षों वह लौटाएगा को– उसकी–छुड़ौती
H1353 H0853 H7725 H8141 H6310

यदि जुबली के वर्ष के थोड़े वर्ष रह गए हों, तो भी वह अपने स्वामी के साथ हिसाब करके अपने छुड़ाने का दाम उतने ही वर्षों के अनुसार फेर दे।

53 כִּשְׂכִיר שָׁנָה בְּשָׁנָה יִהְיֶה עִמּוֹ לֹא־ יִרְדֶּנּוּ
जैसे–मज़दूर वर्ष वर्ष–में होगा उसके–साथ नहीं– वह शासन करेगा उस–पर
H7916 H8141 H8141 H1961 H3808

לְעֵינֶיךָ׃ בְּפֶרֶךְ
तेरी–आंखों–में कठोरता–से
H6531

वह अपने स्वामी के संग उस मजदूर के समान रहे जिसकी वार्षिक मजदूरी ठहराई जाती हो; और उसका स्वामी उस पर तेरे सामने कठोरता से अधिकार न जताने पाए। (कुलु. 4:1)

54 וְאִם־ לֹא יִגָּאֵל בְּאֵלֶּה וְיָצָא בִּשְׁנַת הַיֹּבֵל
और–अगर– नहीं छुड़ाया जाए इन–में निकलेगा में–वर्ष योबेल–के
H3808 H0428 H3318 H8141 H3104

הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ׃
वह और–उसके–पुत्र उसके–साथ
H1931

और यदि वह इन रीतियों से छुड़ाया न जाए, तो वह जुबली के वर्ष में अपने बाल-बच्चों समेत छूट जाए।

55 כִּי־ לִי בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל עֲבָדִים עַבְדַּי הֵם אֲשֶׁר־
क्योंकि– मेरे पुत्र– इस्राएल–के दास मेरे–दास वे जिन–को–
H3478 H5650 H5650 H1992

הוֹצֵאתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
मैंने निकाला से–देश मिस्र मैं यहोवा तुम्हारा–परमेश्वर
H3318 H0776 H4714 H0589 H3068 H0430

क्योंकि इस्राएली मेरे ही दास हैं; वे मिस्र देश से मेरे ही निकाले हुए दास हैं; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

Chapter 26

לֹא־	וּמַצֵּבָה	וּפֶסֶל	אֱלִילִם	לָכֶם	תַּעֲשׂוּ	לֹא־	1
नहीं–	और–स्तंभ	और–मूर्ति	मूर्तियां	अपने–लिए	तुम बनाओगे	नहीं–	
H3808	H4676	H6459	H0457			H3808	

בְּאַרְצְכֶם	תִּתְּנוּ	לָא	מַשְׂכִּית	וְאֶבֶן	לָכֶם	תָּקִימוּ
तुम्हारे–देश–में	तुम रखोगे	नहीं	आकृति–का	और–पत्थर	अपने–लिए	तुम खड़ा करोगे
H0776	H5414	H3808	H4906	H0068		

:אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	עָלֶיהָ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת
तुम्हारा–परमेश्वर	यहोवा	मैं	क्योंकि	उस–पर	दण्डवत करने–के–लिए
H0430	H3068	H0589			H7812

“तुम अपने लिये मूरतें न बनाना, और न कोई खुदी हुई मूर्ति या स्तम्भ अपने लिये खड़ा करना, और न अपने देश में दण्डवत् करने के लिये नक्काशीदार पत्थर स्थापित करना; क्योंकि मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

:יְהוָה	אֲנִי	תִּירָאוּ	וּמִקְדָּשִׁי	תִּשְׁמֹרוּ	שַׁבְּתֹתַי	אֶת־	2
यहोवा	मैं	तुम डरोगे	और–मेरे–पवित्र–स्थान–का	तुम रखोगे	मेरे–शब्बतों	को–	
H3068	H0589	H3372	H4720	H8104	H7676	H0853	

ס
—

तुम मेरे विश्रामदिनों का पालन करना और मेरे पवित्रस्थान का भय मानना; मैं यहोवा हूँ।

וַעֲשִׂיתֶם	תִּשְׁמְרוּ	מִצְוֹתַי	וְאֶת־	תֵּלֵכוּ	בְּחֻקֹּתַי	אִם־	3
और–करोगे	तुम रखोगे	मेरी–आज्ञाओं	और–को–	तुम चलोगे	मेरी–विधियों–में	अगर–	
	H8104	H4687	H0853	H3212	H2708		

:אֹתָם
उन्हें
H0853

“यदि तुम मेरी विधियों पर चलो और मेरी आज्ञाओं को मानकर उनका पालन करो,

וְעֵץ	יְבוּלָהּ	הָאָרֶץ	וְנָתְנָה	בְּעִתָּם	גִּשְׁמֵיכֶם	וְנָתַתִּי	4
और–पेड़	अपनी–उपज	देश	और–देगी	उनके–समय–में	तुम्हारी–वर्षाओं	और–दूंगा	
H6086	H2981	H0776	H5414	H6256	H1653	H5414	

פִּרְיוֹ:	יִתֵּן	הַשָּׂדֶה	
अपना–फल	देगा	खेत–का	
H6529	H5414		

तो मैं तुम्हारे लिये समय-समय पर मेंह बरसाऊँगा, तथा भूमि अपनी उपज उपजाएगी, और मैदान के वृक्ष अपने-अपने फल दिया करेंगे;

יַשִּׂיג	וּבָצִיר	בָּצִיר	אֶת־	דַּיִשׁ	לָכֶם	וְהִשִּׂיג	5
पहुंचेगी	और–अंगूर–कटाई	अंगूर–कटाई	को–	दवाई	तुम्हारे–लिए	और–पहुंचेगी	
H5381	H1210	H1210	H0853	H1786		H5381	

לָבֶטַח	וִישַׁבְתֶּם	לָשֹׂבַע	לַחְמְכֶם	וַאֲכַלְתֶּם	זֶרַע	אֶת־
सुरक्षित	और–बसोगे	तृप्त–होकर	अपनी–रोटी	और–तुम खाओगे	बीज	को–
H0983	H3427	H7648	H3899	H0398	H2233	H0853

בְּאַרְצְכֶם׃
तुम्हारे–देश–में
H0776

यहाँ तक कि तुम दाख तोड़ने के समय भी दाँवनी करते रहोगे, और बोने के समय भी भर पेट दाख तोड़ते रहोगे, और तुम मनमानी रोटी खाया करोगे, और अपने देश में निश्चिन्त बसे रहोगे।

וְהִשְׁבַּתִּי	מַחֲרִיד	וְאֵין	וּשְׁכַבְתֶּם	בָּאָרֶץ	שָׁלוֹם	וְנָתַתִּי	6
और–दूर करूंगा	डराने–वाला	और–नहीं–होगा	और–लेटोगे	देश–में	शांति	और–दूंगा	
	H2729	H0369	H7901	H0776	H7965	H5414	

בְּאַרְצְכֶם׃	תַּעֲבֹר	לֹא־	וְחֶרֶב	הָאָרֶץ	מִן־	רָעָה	חַיָּה
तुम्हारे–देश–में	गुज़रेगी	नहीं–	और–तलवार	देश	से–	बुरा	जानवर
H0776		H3808	H2719	H0776			

और मैं तुम्हारे देश में सुख चैन दूँगा, और तुम सोओगे और तुम्हारा कोई डरानेवाला न होगा; और मैं उस देश में खतरनाक जन्तुओं को न रहने दूँगा, और तलवार तुम्हारे देश में न चलेगी।

לֶחָרֶב	לִפְנֵיכֶם	וְנָפְלוּ	אֹיְבֵיכֶם	אֶת־	וּרְדַפְתֶּם	7
तलवार–से	तुम्हारे–सामने	और–गिरेंगे	अपने–शत्रुओं	को–	और–पीछा करोगे	
H2719	H6440	H5307	H0341	H0853	H7291	

और तुम अपने शत्रुओं को मार भगा दोगे, और वे तुम्हारी तलवार से मारे जाएँगे।

רִבָּבָה	מִכֶּם	וּמֵאָה	מֵאָה	חֲמִשָּׁה	מִכֶּם	וְרָדְפוּ	8
दस–हज़ार	तुम–में–से	और–सौ	सौ	पांच	तुम–में–से	और–पीछा करेंगे	
H7233		H3967	H3967	H2568		H7291	

לֶחָרֶב׃	לִפְנֵיכֶם	אֹיְבֵיכֶם	וְנָפְלוּ	יִרְדְּפוּ
तलवार–से	तुम्हारे–सामने	अपने–शत्रु	और–गिरेंगे	पीछा करेंगे
H2719	H6440	H0341	H5307	H7291

तुम में से पाँच मनुष्य सौ को और सौ मनुष्य दस हजार को खदेड़ेंगे; और तुम्हारे शत्रु तलवार से तुम्हारे आगे-आगे मारे जाएँगे;

9

אֶתְכֶם	וְהִרְבֵּיתִי	אֶתְכֶם	וְהִפְרֵיתִי	אֲלֵיכֶם	וּפָנִיתִי	
तुम्हें	और-बढ़ाऊंगा	तुम्हें	और-फलदार बनाऊंगा	तुम्हारी-ओर	और-मोड़ूंगा	
H0853		H0853	H6509	H0413	H6437	

אִתְּכֶם׃	בְּרִיתִי	אֶת־	וַהֲקִימֹתִי
तुम्हारे-साथ	मेरी-वाचा	को-	और-स्थापित करूंगा
H0854	H1285	H0853	

और मैं तुम्हारी ओर कृपादृष्टि रखूँगा और तुम को फलवन्त करूँगा और बढ़ाऊँगा, और तुम्हारे संग अपनी वाचा को पूर्ण करूँगा।

10

תּוֹצִיאוּ׃	חָדָשׁ	מִפְּנֵי	וְיָשָׁן	נוֹשָׁן	יָשָׁן	וַאֲכַלְתֶּם
तुम निकालोगे	नया	से-सामने	और-पुराना	बहुत-पुराना	पुराना	और-तुम खाओगे
H3318	H2319	H6440	H3465	H3462	H3465	H0398

और तुम रखे हुए पुराने अनाज को खाओगे, और नये के रहते भी पुराने को निकालोगे।

11

אֶתְכֶם׃	נַפְשִׁי	תִּגְעַל	וְלֹא־	בְּתוֹכְכֶם	מִשְׁכָּנִי	וְנָתַתִּי
तुम्हें	मेरी-आत्मा	घृणा करेगी	और-नहीं-	तुम्हारे-बीच-में	मेरा-निवास	और-दूंगा
H0853	H5315	H1602	H3808	H8432	H4908	H5414

और मैं तुम्हारे बीच अपना निवास-स्थान बनाए रखूँगा, और मेरा जी तुम से घृणा नहीं करेगा।

12

תִּהְיוּ־	וְאַתֶּם	לֵאלֹהִים	לָכֶם	וְהָיִיתִי	בְּתוֹכְכֶם	וְהִתְהַלַּכְתִּי
होगे-	और-तुम	परमेश्वर	तुम्हारे-लिए	और-हूंगा	तुम्हारे-बीच-में	और-चलूंगा
H1961		H0430		H1961	H8432	H1980

לְעָם׃	לִי
प्रजा	मेरे-लिए

और मैं तुम्हारे मध्य चला फिरा करूँगा, और तुम्हारा परमेश्वर बना रहूँगा, और तुम मेरी प्रजा बने रहोगे। (2 कुरि. 6:16)

13

אֲנִ֞י	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֵיכֶ֗ם	אֲשֶׁ֤ר	הוֹצֵאתִי֙	אֶתְכֶ֔ם	מֵאֶ֖רֶץ	מִצְרָ֑יִם
मैं	यहोवा	तुम्हारा-परमेश्वर	जिसने	निकाला	तुम्हें	से-देश	मिस्र
H0589	H3068	H0430		H3318	H0853	H0776	H4714

מִֽהְיֹ֥ת	לָהֶ֛ם	עַבָדִ֖ים	וָאֶשְׁבֹּ֣ר	מֹטֹ֑ת	עֻלְכֶ֔ם	וָאוֹלֵ֣ךְ	אֶתְכֶ֔ם
होने-से	उनके	दास	और-तोड़ा	डंडों	तुम्हारे-जूए-के	और-चलाया	तुम्हें
H1961		H5650	H7665	H4133	H5923	H3212	H0853

קוֹמְמִיּֽוּת׃	פ	
सीधे	—	
H6968		

मैं तो तुम्हारा वह परमेश्वर यहोवा हूँ, जो तुम को मिस्र देश से इसलिए निकाल ले आया कि तुम मिस्रियों के दास न बने रहो; और मैंने तुम्हारे जूए को तोड़ डाला है, और तुम को सीधा खड़ा करके चलाया है।

14

כָּל־	אֶת	תַּעֲשׂוּ֙	וְלֹ֣א	לִ֔י	תִּשְׁמְעוּ֙	לֹ֣א	וְאִם־
सब-	को-	तुम करोगे	और-नहीं	मेरी	तुम सुनोगे	नहीं	और-अगर-
H3605	H0853		H3808		H8085	H3808	

הָאֵֽלֶּה׃	הַמִּצְוֹת֙
इन	आज्ञाओं
H0428	H4687

“यदि तुम मेरी न सुनोगे, और इन सब आज्ञाओं को न मानोगे,

15

מִשְׁפָּטַ֖י	אֶת־	וְאִ֥ם	תִּמְאָ֛סוּ	בְּחֻקֹּתַ֖י	וְאִם־	
मेरे-नियमों	को-	और-अगर	तुम तुच्छ करोगे	मेरी-विधियों-में	और-अगर-	
H4941	H0853			H2708		

מִצְוֹתַ֔י	כָּל־	אֶת־	עֲשׂוֹת֙	לְבִלְתִּ֣י	נַפְשְׁכֶ֔ם	תִּגְעַ֖ל	
मेरी-आज्ञाओं	सब-	को-	करने	न-करने-के-लिए	तुम्हारी-आत्मा	घृणा करेगी	
H4687	H3605	H0853		H1115	H5315	H1602	

בְּרִיתִֽי׃	אֶת־	לְהַפְרְכֶ֖ם
मेरी-वाचा	को-	तोड़ने-के-लिए
H1285	H0853	

और मेरी विधियों को निकम्मा जानोगे, और तुम्हारी आत्मा मेरे निर्णयों से घृणा करे, और तुम मेरी सब आज्ञाओं का पालन न करोगे, वरन् मेरी वाचा को तोड़ोगे,

בָּהָלָה	עֲלֵיכֶם	וְהִפְקַדְתִּי	לָכֶם	זֹאת	אֶעֱשֶׂה־	אֲנִי	אַף־	16
आतंक	तुम-पर	और-डालूंगा	तुम-से	यह	करूंगा-	मैं	भी-	
H0928				H2063		H0589	H0637	

וּמְדִיבַת	עֵינַיִם	מְכַלּוֹת	הַקַּדַּחַת	וְאֶת־	הַשַּׁחֶפֶת	אֶת־	
और-गिराने-वाली	आंखों	नाश करने-वाले	ज्वर	और-को-	क्षय	को-	
H1727		H3615	H6920	H0853	H7829	H0853	

אֹיְבֵיכֶם׃	וַאֲכָלֵהוּ	זַרְעֲכֶם	לָרִיק	וּזְרַעְתֶּם	נַפְשׁ	
अपने-शत्रु	और-खाएंगे उसे	अपना-बीज	व्यर्थ-में	और-बोओगे	प्राण	
H0341	H0398	H2233	H7385	H2232	H5315	

तो मैं तुम से यह करूँगा; अर्थात् मैं तुम को बेचैन करूँगा, और क्षयरोग और ज्वर से पीड़ित करूँगा, और इनके कारण तुम्हारी आँखें धुंधली हो जाएँगी, और तुम्हारा मन अति उदास होगा। और तुम्हारा बीज बोना व्यर्थ होगा, क्योंकि तुम्हारे शत्रु उसकी उपज खा लेंगे;

אֹיְבֵיכֶם	לִפְנֵי	וְנִגַּפְתֶּם	בָּכֶם	פָּנַי	וְנָתַתִּי	17
अपने-शत्रुओं	सामने	और-हारोगे	तुम्हारे-विरुद्ध	मेरा-मुख	और-दूंगा	
H0341	H6440	H5062		H6440	H5414	

וְאֵין־	וְנָסְתֶּם	שֹׂנְאֵיכֶם	בָּכֶם	וְרָדוּ
और-नहीं-होगा	और-भागोगे	अपने-नफरत करने-वाले	तुम-पर	और-शासन करेंगे
H0369	H5127	H8130		

ס	אֶתְכֶם׃	רֹדֵף
—	तुम्हें	पीछा करने-वाला
	H0853	H7291

और मैं भी तुम्हारे विरुद्ध हो जाऊँगा, और तुम अपने शत्रुओं से हार जाओगे; और तुम्हारे बैरी तुम्हारे ऊपर अधिकार करेंगे, और जब कोई तुम को खदेड़ता भी न होगा तब भी तुम भागोगे।

וְיָסַפְתִּי	לִי	תִּשְׁמְעוּ	לֹא	אֱלֹהִ	עַד־	וְאִם־	18
और-मैं जारी रखूंगा	मेरी	तुम सुनोगे	नहीं	इन	तक-	और-अगर-	
H3254		H8085	H3808	H0428	H5704		

חַטֹּאתֵיכֶם׃	עַל־	שֶׁבַע	אֶתְכֶם	לְיַסְּרָה
तुम्हारे-पापों	के-लिए-	सात	तुम्हें	अनुशासन करना
		H7651	H0853	H3256

और यदि तुम इन बातों के उपरान्त भी मेरी न सुनो, तो मैं तुम्हारे पापों के कारण तुम्हें सातगुना ताड़ना और दूँगा,

וְשָׁבַרְתִּי 19
और-तोड़ूंगा
H7665

אֶת־ גְּאוֹן עֻזְּכֶם וְנָתַתִּי
को- घमंड तुम्हारे-बल-का और-दूंगा
H0853 H1347 H5797 H5414

אֶת־ כַּבַּרְזֶל וְאֶת־ אַרְצְכֶם כַּנְּחֹשֶׁת׃
को- कैसे-लोहे और-को- तुम्हारी-भूमि कैसे-तांबे
H0853 H1270 H0853 H0776 H5154

और मैं तुम्हारे बल का घमण्ड तोड़ डालूँगा, और तुम्हारे लिये आकाश को मानो लोहे का और भूमि को मानो पीतल की बना दूँगा;

אֶת־ אַרְצְכֶם תִּתֵּן וְלֹא־ כֹחֲכֶם לָרִיק וְלֹא 20
को- तुम्हारी-भूमि देगी और-नहीं- तुम्हारा-बल व्यर्थ-में और-छूटेगा
H0853 H0776 H5414 H3808 H7385 H8552

יִתֵּן פִּרְיוֹ׃ לֹא הָאָרֶץ וְעֵץ יְבוּלָהּ
देगा अपना-फल नहीं देश-का और-पेड़ अपनी-उपज
H5414 H6529 H3808 H0776 H6086 H2981

और तुम्हारा बल अकारथ गँवाया जाएगा, क्योंकि तुम्हारी भूमि अपनी उपज न उपजाएगी, और मैदान के वृक्ष अपने फल न देंगे।

לִשְׁמֹעַ תֹּאבוּ וְלֹא קֶרִי עִמִּי תֵּלְכוּ וְאִם־ 21
सुनने-को तुम राज़ी होगे और-नहीं विरोधता-में मेरे-साथ तुम चलोगे और-अगर-
H8085 H0014 H3808 H7147 H3212

כְּחַטֹּאתֵיכֶם׃ שֶׁבַע מַכָּה עֲלֵיכֶם וְיָסַפְתִּי לִי
तुम्हारे-पापों-के-अनुसार सात मार तुम-पर और-मैं जारी रखूंगा मेरी
H7651 H4347 H3254

“यदि तुम मेरे विरुद्ध चलते ही रहो, और मेरा कहना न मानो, तो मैं तुम्हारे पापों के अनुसार तुम्हारे ऊपर और सात गुणा संकट डालूँगा।

אֶתְכֶם וְשִׁכְּלָה הַשָּׂדֶה חַיַּת אֶת־ בָּכֶם וְהִשְׁלַחְתִּי 22
तुम्हें और-वंशहीन करेगा खेत-का जानवर को- तुम-में और-भेजूंगा
H0853 H7971

וְנָשְׁמוּ אֶתְכֶם וְהִמְעִיטָה בְּהֶמְתְּכֶם אֶת־ וְהִכְרִיתָה
और-उजड़ होंगे तुम्हें और-घटाएगा तुम्हारे-पशुओं को- और-काट डालेगा
H8074 H0853 H4591 H0929 H0853 H3772

דַּרְכֵיכֶם׃
तुम्हारे-मार्ग
H1870

और मैं तुम्हारे बीच वन पशु भेजूँगा, जो तुम को निर्वंश करेंगे, और तुम्हारे घरेलू पशुओं को नाश कर डालेंगे, और तुम्हारी गिनती घटाएँगे, जिससे तुम्हारी सड़कें सूनी पड़ जाएँगी।

23 וְאִם־ בְּאֵלֶּה לֹא תִוָּסְרוּ לִי וַהֲלַכְתֶּם עִמִּי
और–अगर– इन–में नहीं तुम सुधरोगे मेरी और–चलोगे मेरे–साथ
H0428 H3808 H3256 H1980

קֶרִי׃
विरोधता–में
H7147

“फिर यदि तुम इन बातों पर भी मेरी ताड़ना से न सुधरो, और मेरे विरुद्ध चलते ही रहो,

24 וְהָלַכְתִּי אַף־ אֲנִי עִמָּכֶם בְּקֶרִי וְהִכִּיתִי אֶתְכֶם
और–चलूंगा भी– मैं तुम्हारे–साथ विरोधता–में और–मारूंगा तुम्हें
H1980 H0637 H0589 H7147 H5221 H0853

שֶׁבַע אָנִי גַם־ עַל־ חַטֹּאתֵיכֶם׃
सात मैं भी– के–लिए– तुम्हारे–पापों
H7651 H0589 H1571

तो मैं भी तुम्हारे विरुद्ध चलूँगा, और तुम्हारे पापों के कारण मैं आप ही तुम को सात गुणा मारूँगा।

25 וְהֵבֵאתִי עֲלֵיכֶם חֶרֶב נֹקֶמֶת נְקַם־ בְּרִית וְנֶאֱסַפְתֶּם
और–लाऊंगा तुम–पर तलवार बदला लेने–वाली बदला– वाचा–का और–इकट्ठे होगे
H0935 H2719 H5358 H5359 H1285 H0622

אֶל־ בְּתוֹכְכֶם דֶּבֶר וְשִׁלַּחְתִּי עָרֵיכֶם בְּיַד־
में– तुम्हारे–बीच–में महामारी और–भेजूंगा अपने–नगरों में–हाथ–
H0413 H8432 H1698 H7971 H5414 H3027

אוֹיֵב׃
शत्रु–के
H0341

और मैं तुम पर एक ऐसी तलवार चलवाऊँगा, जो वाचा तोड़ने का पूरा-पूरा पलटा लेगी; और जब तुम अपने नगरों में जा जाकर इकट्ठे होंगे तब मैं तुम्हारे बीच मरी फैलाऊँगा, और तुम अपने शत्रुओं के वश में सौंप दिए जाओगे।

26

נָשִׁים	עֶשֶׂר	וְאָפוּ	לַחְמְכֶם	מַטֵּה־	לָכֶם	בְּשִׁבְרִי
स्त्रियां	दस	और-पकाएंगी	रोटी-की	डंडी-	तुम-के-लिए	जब-तोड़ता हूं
H0802	H6235	H0644	H3899	H4294		H7665

וַאֲכַלְתֶּם	בַּמִּשְׁקָל	לַחְמְכֶם	וְהֵשִׁיבוּ	אֶחָד	בְּתַנּוּר	לַחְמְכֶם
और-खाओगे	तौल-से	तुम्हारी-रोटी	और-लौटाएंगी	एक	में-चूल्हे	तुम्हारी-रोटी
H0398	H4948	H3899	H7725	H0259	H8574	H3899

ס	תִּשְׂבָּעוּ׃	וְלֹא	
—	तुम तृप्त होगे	और-नहीं	
	H7646	H3808	

जब मैं तुम्हारे लिये अन्न के आधार को दूर कर डालूँगा, तब दस स्त्रियाँ तुम्हारी रोटी एक ही तंदूर में पकाकर तौल-तौलकर बाँट देंगी; और तुम खाकर भी तृप्त न होंगे।

27

בְּקֶרִי׃	עִמִּי	וַהֲלַכְתֶּם	לִי	תִּשְׁמְעוּ	לֹא	בְּזֹאת	וְאִם־
विरोधता-में	मेरे-साथ	और-चलोगे	मेरी	तुम सुनोगे	नहीं	इस-में	और-अगर-
H7147		H1980		H8085	H3808	H2063	

“फिर यदि तुम इसके उपरान्त भी मेरी न सुनोगे, और मेरे विरुद्ध चलते ही रहोगे,

28

אֶתְכֶם	וְיִסַּרְתִּי	קֶרִי	בַּחֲמַת־	עִמָּכֶם	וְהָלַכְתִּי	
तुम्हें	और-अनुशासन करूंगा	विरोधता-में	क्रोध-	तुम्हारे-साथ	और-चलूंगा	
H0853	H3256	H7147	H2534		H1980	

חַטֹּאתֵיכֶם׃	עַל־	שֶׁבַע	אֲנִי	אַף־	
तुम्हारे-पापों	के-लिए-	सात	मैं	भी-	
		H7651	H0589	H0637	

तो मैं अपने न्याय में तुम्हारे विरुद्ध चलूँगा, और तुम्हारे पापों के कारण तुम को सातगुना ताड़ना और भी दूँगा।

29

תֹּאכֵלוּ׃	בְּנֹתֵיכֶם	וּבְשַׂר	בְּנֵיכֶם	בְּשַׂר	וַאֲכַלְתֶּם	
तुम खाओगे	अपनी-बेटियों-का	और-मांस	अपने-पुत्रों-का	मांस	और-तुम खाओगे	
H0398	H1323	H1320		H1320	H0398	

और तुम को अपने बेटों और बेटियों का माँस खाना पड़ेगा।

30 וְהִשְׁמַדְתִּי אֶת־ בָּמֹתֵיכֶם וְהִכְרַתִּי אֶת־ חַמָּנֵיכֶם וְנָתַתִּי אֶת־ פִּגְרֵיכֶם עַל־ פִּגְרֵי גִלּוּלֵיכֶם וְגָעֲלָה נַפְשִׁי אֶתְכֶם׃

और–नाश करूंगा को– तुम्हारे–ऊंचे–स्थानों और–काट डालूंगा को– तुम्हारी–धूप–वेदियां और–रखूंगा को– तुम्हारी–लाशें पर– लाशों और–घृणा करेगी मेरी–आत्मा तुम्हें

H8045 H1116 H3772 H0853 H2553 H5414 H0853 H6297 H6297 H1602 H5315 H0853

और मैं तुम्हारे पूजा के ऊँचे स्थानों को ढा दूँगा, और तुम्हारे सूर्य की प्रतिमाएँ तोड़ डालूँगा, और तुम्हारी लोथों को तुम्हारी तोड़ी हुई मूरतों पर फेंक दूँगा; और मेरी आत्मा को तुम से घृणा हो जाएगी।

31 וְנָתַתִּי אֶת־ עָרֵיכֶם חָרְבָּה וַהֲשִׁמּוֹתִי אֶת־ מִקְדְּשֵׁיכֶם וְלֹא אָרִיחַ בְּרֵיחַ נִיחֹחֲכֶם׃

और–दूंगा को– तुम्हारे–नगरों खंडहर और–उजाड़ करूंगा को– तुम्हारे–पवित्र–स्थानों और–नहीं सूंघूंगा सुगंध तुम्हारी–सुखदायी–सुगंध–की

H5414 H0853 H2723 H8074 H0853 H4720 H3808 H7306 H7381 H5207

और मैं तुम्हारे नगरों को उजाड़ दूँगा, और तुम्हारे पवित्रस्थानों को उजाड़ दूँगा, और तुम्हारा सुखदायक सुगन्ध ग्रहण न करूँगा।

32 וַהֲשִׁמֹּתִי אֲנִי אֶת־ הָאָרֶץ וְשָׁמְמוּ עָלֶיהָ אֹיְבֵיכֶם הַיֹּשְׁבִים בָּהּ׃

और–उजाड़ करूंगा मैं को– देश और–चकित होंगे उस–पर अपने–शत्रु उसमें रहने–वाले

H8074 H0589 H0853 H0776 H8074 H0341 H3427

और मैं तुम्हारे देश को सूना कर दूँगा, और तुम्हारे शत्रु जो उसमें रहते हैं वे इन बातों के कारण चकित होंगे।

33 וְאֶתְכֶם אָזָרֶה בַגּוֹיִם וַהֲרִיקֹתִי אַחֲרֵיכֶם חָרֶב וְהָיְתָה אַרְצְכֶם שְׁמָמָה וְעָרֵיכֶם יִהְיוּ חָרְבָה׃

और–तुम्हें और–खींचूंगा तुम्हारे–पीछे तलवार और–होगा तुम्हारी–भूमि उजाड़ और–तुम्हारे–नगर होंगे खंडहर

H0853 H2219 H0853 H7324 H0776 H2719 H1961 H0776 H8074 H5892 H1961 H2723

और मैं तुम को जाति-जाति के बीच तितर-बितर करूँगा, और तुम्हारे पीछे-पीछे तलवार खींचे रहूँगा; और तुम्हारा देश सुना हो जाएगा, और तुम्हारे नगर उजाड़ हो जाएँगे।

34

הַשְּׁמָמָה	יְמֵי	כָּל	שַׁבְּתֹתֶיהָ	אֶת־	הָאָרֶץ	תִּרְצֶה	אָז
उजाड़–के	दिनों	सब	अपने–शब्बतों	को–	देश	भोगेगा	तब
H8074	H3117	H3605	H7676	H0853	H0776	H7521	

וְהִרְצָת	הָאָרֶץ	תִּשְׁבַּת	אָז	אֹיְבֵיכֶם	בְּאֶרֶץ	וְאַתֶּם	
और–भोगेगा	देश	विश्राम करेगा	तब	अपने–शत्रुओं–के	में–देश	और–तुम	
H7521	H0776			H0341	H0776		

שַׁבְּתֹתֶיהָ׃	אֶת־
अपने–शब्बतों	को–
H7676	H0853

“तब जितने दिन वह देश सूना पड़ा रहेगा और तुम अपने शत्रुओं के देश में रहोगे उतने दिन वह अपने विश्रामकालों को मानता रहेगा। तब ही वह देश विश्राम पाएगा, अर्थात् अपने विश्रामकालों को मानता रहेगा।

35

שָׁבְתָּה	לֹא־	אֲשֶׁר	אֵת	תִּשְׁבַּת	הַשְּׁמָמָה	יְמֵי	כָּל־
विश्राम किया	नहीं–	जो	जो	विश्राम करेगा	उजाड़–के	दिनों	सब–
	H3808		H0853		H8074	H3117	H3605

עָלֶיהָ׃	בְּשִׁבְתְּכֶם	בְּשַׁבְּתֹתֵיכֶם
उस–पर	तुम्हारे–बसते–समय	तुम्हारे–शब्बतों–में
	H3427	H7676

जितने दिन वह सूना पड़ा रहेगा उतने दिन उसको विश्राम रहेगा, अर्थात् जो विश्राम उसको तुम्हारे वहाँ बसे रहने के समय तुम्हारे विश्रामकालों में न मिला होगा वह उसको तब मिलेगा।

36

בְּאַרְצֹת	בִּלְבָבָם	מֹרֶךְ	וְהֵבֵאתִי	בָּכֶם	וְהַנִּשְׁאָרִים	
में–देशों	उनके–हृदयों–में	डर	और–लाऊंगा	तुम–में	और–बचे–हुओं	
H0776	H3824	H4816	H0935		H7604	

וְנָסוּ	נִדַּף	עָלֶה	קוֹל	אֹתָם	וְרָדַף	אֹיְבֵיהֶם
और–भागेंगे	उड़ते–हुए	पत्ते–की	आवाज़	उन्हें	और–पीछा करेगा	अपने–शत्रुओं–के
H5127	H5086	H5929		H0853	H7291	H0341

רֹדֵף׃	וְאֵין	וְנָפְלוּ	חֶרֶב	מְנֻסַת־
पीछा करने–वाला	और–नहीं–होगा	और–गिरेंगे	तलवार–की	भागना–
H7291	H0369	H5307	H2719	H4499

और तुम में से जो बचा रहेंगे और अपने शत्रुओं के देश में होंगे उनके हृदय में मैं कायरता उपजाऊँगा; और वे पत्ते के खड़कने से भी भाग जाएँगे, और वे ऐसे भागेंगे जैसे कोई तलवार से भागे, और किसी के बिना पीछा किए भी वे गिर पड़ेंगे।

וְכָשְׁלוּ֩ אִישׁ־בְּאָחִ֨יו כְּמִפְנֵי־חָ֜רֶב וְרֹדֵ֣ף אֵ֗ין וְלֹא־תִֽהְיֶ֤ה לָכֶם֙ תְּקוּמָ֔ה לִפְנֵ֖י אֹיְבֵיכֶֽם׃ 37

וְכָשְׁלוּ֩	אִישׁ־	בְּאָחִ֨יו	כְּמִפְנֵי־	חָ֜רֶב	וְרֹדֵ֣ף	אֵ֗ין	וְלֹא־	תִֽהְיֶ֤ה	לָכֶם֙
और-लड़खड़ाएंगे	प्रत्येक-	अपने-भाई-में	जैसे-सामने-से-	तलवार	और-पीछा करने-वाला	कोई नहीं	और-नहीं-	होगी	तुम्हारे-लिए
H3782	H0376	H0251	H6440	H2719	H7291	H0369	H3808	H1961	H0853

תְּקוּמָ֔ה	לִפְנֵ֖י	אֹיְבֵיכֶֽם׃	
खड़ा होना	सामने	अपने-शत्रुओं	
H8617	H6440	H0341	

जब कोई पीछा करनेवाला न हो तब भी मानो तलवार के भय से वे एक दूसरे से ठोकर खाकर गिरते जाएँगे, और तुम को अपने शत्रुओं के सामने ठहरने की कुछ शक्ति न होगी।

וַאֲבַדְתֶּ֖ם בַּגּוֹיִ֑ם וְאָכְלָ֥ה אֶתְכֶ֛ם אֶ֥רֶץ אֹיְבֵיכֶֽם׃ 38

וַאֲבַדְתֶּ֖ם	בַּגּוֹיִ֑ם	וְאָכְלָ֥ה	אֶתְכֶ֛ם	אֶ֥רֶץ	אֹיְבֵיכֶֽם׃
और-नाश होगे	जातियों-में	और-खा जाएगी	तुम्हें	देश	अपने-शत्रुओं-का
H0006	H0398	H0853	H0776	H0341	

तब तुम जाति-जाति के बीच पहुँचकर नाश हो जाओगे, और तुम्हारे शत्रुओं की भूमि तुम को खा जाएगी।

וְהַנִּשְׁאָרִים֙ בָּכֶ֔ם יִמַּקּ֖וּ בַּעֲוֹנָ֑ם בְּאַרְצֹ֣ת אֹיְבֵיכֶ֗ם וְאַ֚ף בַּעֲוֹנֹ֣ת אֲבֹתָ֔ם אִתָּ֖ם יִמָּקּֽוּ׃ 39

וְהַנִּשְׁאָרִים֙	בָּכֶ֔ם	יִמַּקּ֖וּ	בַּעֲוֹנָ֑ם	בְּאַרְצֹ֣ת	אֹיְבֵיכֶ֗ם	וְאַ֚ף	בַּעֲוֹנֹ֣ת	אֲבֹתָ֔ם	אִתָּ֖ם	יִמָּקּֽוּ׃
और-बचे-हुओं	तुम-में	सड़ेंगे	अपने-अपराध-में	में-देशों	अपने-शत्रुओं-के	और-भी	में-अपराधों	अपने-पूर्वजों-के	उनके-साथ	वे सड़ेंगे
H7604		H4743	H5771	H0776	H0341	H0637	H5771	H0001	H0854	H4743

और तुम में से जो बचे रहेंगे वे अपने शत्रुओं के देशों में अपने अधर्म के कारण गल जाएँगे; और अपने पुरखाओं के अधर्म के कामों के कारण भी वे उन्हीं के समान गल जाएँगे।

וְהִתְוַדּ֗וּ אֶת־עֲוֹנָם֙ וְאֶת־עֲוֹ֣ן אֲבֹתָ֔ם בְּמַעְלָ֖ם אֲשֶׁר־מָ֣עֲלוּ־בִ֑י וְאַ֚ף אֲשֶׁר־הָלְכ֣וּ עִמִּ֔י בְּקֶֽרִי׃ 40

וְהִתְוַדּ֗וּ	אֶת־	עֲוֹנָם֙	וְאֶת־	עֲוֹ֣ן	אֲבֹתָ֔ם	בְּמַעְלָ֖ם	אֲשֶׁר־	מָ֣עֲלוּ־	בִ֑י	וְאַ֚ף	אֲשֶׁר־
और-वे अंगीकार करेंगे	को-	अपने-अपराध	और-को-	अपराध	अपने-पूर्वजों-का	अपने-विश्वासघात-में	जो	विश्वासघात किया-	मेरे-विरुद्ध	और-भी	जो-
H3034	H0853	H5771	H0853	H5771	H0001	H4604		H4603		H0637	

הָלְכ֣וּ	עִמִּ֔י	בְּקֶֽרִי׃	
चले	मेरे-साथ	विरोधता-में	
H1980		H7147	

“पर यदि वे अपने और अपने पितरों के अधर्म को मान लेंगे, अर्थात् उस विश्वासघात को जो उन्होंने मेरे विरुद्ध किया, और यह भी मान लेंगे, कि हम यहोवा के विरुद्ध चले थे,

41

בְּאֶרֶץ	אֹתָם	וְהֵבֵאתִי	בְּקֶרִי	עִמָּם	אֵלֵךְ	אֲנִי	אַף־
में–देश	उन्हें	और–लाऊंगा	विरोधता–में	उनके–साथ	चलूंगा	मैं	भी–
H0776	H0853	H0935	H7147		H3212	H0589	H0637

וְאָז	הֶעָרֵל	לִבָּם	יִכָּנַע	אָז	אוֹ־	אֹיְבֵיהֶם
और–तब	खतनारहित	उनका–हृदय	नम्र होगा	तब	या–	अपने–शत्रुओं–के
	H6189	H3824	H3665			H0341

עֲוֹנָם׃	אֶת־	יִרְצוּ
अपना–अपराध	को–	वे भोगेंगे
H5771	H0853	H7521

इसी कारण वह हमारे विरुद्ध होकर हमें शत्रुओं के देश में ले आया है। यदि उस समय उनका खतनारहित हृदय दब जाएगा और वे उस समय अपने अधर्म के दण्ड को अंगीकार करेंगे; (प्रेरि. 7:51)

42

בְּרִיתִי	אֶת־	וְאַף	יַעֲקוֹב	בְּרִיתִי	אֶת־	וְזָכַרְתִּי
मेरी–वाचा	को–	और–भी	याकूब	मेरी–वाचा	को–	और–मैं स्मरण करूंगा
H1285	H0853	H0637	H3290	H1285	H0853	H2142

וְהָאָרֶץ	אֶזְכֹּר	אַבְרָהָם	בְּרִיתִי	אֶת־	וְאַף	יִצְחָק
और–देश	मैं स्मरण करूंगा	अब्राहाम	मेरी–वाचा	को–	और–भी	इसाक
H0776	H2142	H0085	H1285	H0853	H0637	H3327

אֶזְכֹּר׃
मैं स्मरण करूंगा
H2142

तब जो वाचा मैंने याकूब के संग बाँधी थी उसको मैं स्मरण करूँगा, और जो वाचा मैंने इसहाक से और जो वाचा मैंने अब्राहम से बाँधी थी उनको भी स्मरण करूँगा, और इस देश को भी मैं स्मरण करूँगा।

43

בֶּהְשַׁמָּה	שַׁבְּתֹתֶיהָ	אֶת־	וְתֵרֶץ	מֵהֶם	תֵּעָזֵב	וְהָאָרֶץ	
उजड़े–होने–में	अपने–शब्बतों	को–	और–भोगेगा	उन–से	छोड़ा जाएगा	और–देश	
H8074	H7676	H0853	H7521	H1992		H0776	

בְּמִשְׁפָּטַי	וּבְיַעַן	יַעַן	עֲוֹנָם	אֶת־	יִרְצוּ	וְהֵם	מֵהֶם	
मेरे–नियमों–में	और–कारण	कारण	अपना–अपराध	को–	भोगेंगे	और–वे	उन–से	
H4941	H3282	H3282	H5771	H0853	H7521	H1992	H1992	

נַפְשָׁם׃	גָּעֲלָה	חֻקֹּתַי	וְאֶת־	מָאָסוּ	
उनकी–आत्माने	घृणा किया	मेरी–विधियों	और–को–	तुच्छ किया	
H5315	H1602	H2708	H0853		

पर वह देश उनसे रहित होकर सूना पड़ा रहेगा, और उनके बिना सूना रहकर भी अपने विश्रामकालों को मानता रहेगा; और वे लोग अपने अधर्म के दण्ड को अंगीकार करेंगे, इसी कारण से कि उन्होंने मेरी आज्ञाओं का उल्लंघन किया था, और उनकी आत्माओं को मेरी विधियों से घृणा थी।

44

לֹא־	אֹיְבֵיהֶם	בְּאֶרֶץ	בִּהְיוֹתָם	זֹאת	גַּם־	וְאַף־
नहीं–	अपने–शत्रुओं–के	में–देश	उनके–होते–समय	यह	भी–	और–भी–
H3808	H0341	H0776	H1961	H2063	H1571	H0637

לְכַלֹּתָם	גְּעַלְתִּים	וְלֹא־	מְאַסְתִּים
नाश करने–के–लिए उनको	मैंने घृणा किया उनसे	और–नहीं–	मैंने तुच्छ किया उनको
H3615	H1602	H3808	

אֱלֹהֵיהֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	אִתָּם	בְּרִיתִי	לְהָפֵר
उनका–परमेश्वर	यहोवा	मैं	क्योंकि	उनके–साथ	मेरी–वाचा	तोड़ने–के–लिए
H0430	H3068	H0589		H0854	H1285	

इतने पर भी जब वे अपने शत्रुओं के देश में होंगे, तब मैं उनको इस प्रकार नहीं छोड़ूँगा, और न उनसे ऐसी घृणा करूँगा कि उनका सर्वनाश कर डालूँ और अपनी उस वाचा को तोड़ दूँ जो मैंने उनसे बाँधी है; क्योंकि मैं उनका परमेश्वर यहोवा हूँ;

45

הוֹצֵאתִי־	אֲשֶׁר	רִאשֹׁנִים	בְּרִית	לָהֶם	וְזָכַרְתִּי	
मैंने निकाला–	जिन–को–	पहलों–की	वाचा	उनके–लिए	और–मैं स्मरण करूंगा	
H3318		H7223	H1285		H2142	

לָהֶם	לִהְיֹת	הַגּוֹיִם	לְעֵינֵי	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֹתָם
उनके–लिए	होने–के–लिए	जातियों–की	के–लिए–आंखों	मिस्र	से–देश	उन्हें
	H1961			H4714	H0776	H0853

יְהוָה׃	אֲנִי	לֵאלֹהִים
यहोवा	मैं	परमेश्वर
H3068	H0589	H0430

परन्तु मैं उनकी भलाई के लिये उनके पितरों से बाँधी हुई वाचा को स्मरण करूँगा, जिन्हें मैं अन्यजातियों की आँखों के सामने मिस्र देश से निकालकर लाया कि मैं उनका परमेश्वर ठहरूँ; मैं यहोवा हूँ।”

יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר	וְהַתּוֹרֹת	וְהַמִּשְׁפָּטִים	הַחֻקִּים	אֵלֶּה	46
यहोवाने	दीं	जो	और-शिक्षाएं	और-नियम	विधियां	ये	
H3068	H5414		H8451	H4941	H2706	H0428	

מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	סִינַי	בְּהַר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּבֵין	בֵּינֹו
मूसा-के	में-हाथ-	सीनै	में-पर्वत	इस्राएल	पुत्रों-के	और-बीच	बीच-उसके
H4872	H3027	H5514	H2022	H3478		H0996	H0996

פ
—

जो-जो विधियाँ और नियम और व्यवस्था यहोवा ने अपनी ओर से इस्राएलियों के लिये सीनै पर्वत पर मूसा के द्वारा ठहराई थीं वे ये ही हैं।

Chapter 27

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

כִּי	אִישׁ	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
जब	मनुष्य	उन-से	और-कह	इस्राएल	पुत्रों	से-	बोल	
	H0376	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

לַיהוָה׃	נְפָשֹׁת	בְּעֶרְכְּךָ	נֶדֶר	יַפְלִא
यहोवा-के-लिए	प्राणियों	तेरे-मूल्यांकन-में	मन्नत	विशेष माने
H3068	H5315	H6187	H5088	H6381

“इस्राएलियों से यह कह कि जब कोई विशेष संकल्प माने, तो संकल्प किया हुआ मनुष्य तेरे ठहराने के अनुसार यहोवा के होंगे;

3

בֶּן־	וְעַד	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	הַזָּכָר	עֶרְכְּךָ	וְהָיָה
उम्र–	और–तक	वर्ष	बीस	से–उम्र	पुरुष–का	तेरा–मूल्यांकन	और–होगा
	H5704	H8141	H6242		H2145	H6187	H1961

בְּשֶׁקֶל	כֶּסֶף	שֶׁקֶל	חֲמִשִּׁים	עֶרְכְּךָ	וְהָיָה	שָׁנָה	שִׁשִּׁים
में–शेकेल	चांदी	शेकेल	पचास	तेरा–मूल्यांकन	और–होगा	वर्ष	साठ
H8255	H3701	H8255	H2572	H6187	H1961	H8141	H8346

הַקֹּדֶשׁ׃
पवित्र–स्थान–के
H6944

इसलिए यदि वह बीस वर्ष या उससे अधिक और साठ वर्ष से कम अवस्था का पुरुष हो, तो उसके लिये पवित्रस्थान के शेकेल के अनुसार पचास शेकेल का चाँदी ठहरे।

4

שָׁקֶל׃	שְׁלֹשִׁים	עֶרְכֵּךְ	וְהָיָה	הִוא	נְקֵבָה	וְאִם־
शेकेल	तीस	तेरा–मूल्यांकन	और–होगा	वह	स्त्री	और–अगर–
H8255	H7970	H6187	H1961	H1931	H5347	

यदि वह स्त्री हो, तो तीस शेकेल ठहरे।

5

שָׁנָה	עֶשְׂרִים	בֶּן־	וְעַד	שְׁנִים	חָמֵשׁ	מִבֶּן־	וְאִם
वर्ष	बीस	उम्र–	और–तक	वर्ष	पांच	से–उम्र–	और–अगर
H8141	H6242		H5704	H8141	H2568		

עֲשֶׂרֶת	וְלַנְּקֵבָה	שְׁקָלִים	עֶשְׂרִים	הַזָּכָר	עֶרְכֶּךָ	וְהָיָה
दस	और–स्त्री–के–लिए	शेकेल	बीस	पुरुष–का	तेरा–मूल्यांकन	और–होगा
H6235	H5347	H8255	H6242	H2145	H6187	H1961

שְׁקָלִים׃
शेकेल
H8255

फिर यदि उसकी अवस्था पाँच वर्ष या उससे अधिक और बीस वर्ष से कम की हो, तो लड़के के लिये तो बीस शेकेल, और लड़की के लिये दस शेकेल ठहरे।

וְהָיָה שָׁנִים חָמֵשׁ בֶּן־ וְעַד֙ חֹ֣דֶשׁ מִבֶּן־ וְאִם 6
और-होगा वर्ष पांच उम्र- और-तक महीना से-उम्र- और-अगर
H1961 H8141 H2568 H5704 H2320

עֶרְכֶּ֔ךָ וְלַנְּקֵבָ֖ה כֶּ֣סֶף שְׁקָלִ֑ים חֲמִשָּׁ֣ה הַזָּכָ֔ר עֶרְכֶּ֖ךָ
तेरा-मूल्यांकन और-स्त्री-के-लिए चांदी शेकेल पांच पुरुष-का तेरा-मूल्यांकन
H6187 H5347 H3701 H8255 H2568 H2145 H6187

כֶּ֖סֶף׃ שְׁקָלִ֑ים שְׁלֹשֶׁ֥ת
चांदी शेकेल तीन
H3701 H8255 H7969

यदि उसकी अवस्था एक महीने या उससे अधिक और पाँच वर्ष से कम की हो, तो लड़के के लिये तो पाँच, और लड़की के लिये तीन शेकेल ठहरे।

וְהָיָה זָכָר֙ אִם־ וּמַעְלָ֔ה שָׁנָ֖ה שִׁשִּׁ֣ים מִבֶּן־ וְאִ֗ם 7
और-होगा पुरुष अगर- और-ऊपर वर्ष साठ से-उम्र- और-अगर
H1961 H2145 H4605 H8141 H8346

שְׁקָלִֽים׃ עֲשָׂרָ֖ה וְלַנְּקֵבָ֑ה שֶׁ֣קֶל עֲשָׂ֔ר חֲמִשָּׁ֖ה עֶרְכֶּֽךָ׃
शेकेल दस और-स्त्री-के-लिए शेकेल दस पंद्रह तेरा-मूल्यांकन
H8255 H6235 H5347 H8255 H6240 H2568 H6187

फिर यदि उसकी अवस्था साठ वर्ष की या उससे अधिक हो, और वह पुरुष हो तो उसके लिये पन्द्रह शेकेल, और स्त्री हो तो दस शेकेल ठहरे।

לִפְנֵ֣י וְהֶעֱמִידוֹ֮ מֵעֶרְכֶּךָ֒ הוּא֙ מָ֣ךְ וְאִם־ 8
सामने और-खड़ा किया जाए उसे तेरे-मूल्यांकन-से वह गरीब और-अगर-
H6440 H5975 H6187 H1931 H4134

אֲשֶׁ֤ר פִּי֙ עַל־ הַכֹּהֵ֔ן אֹתוֹ֙ וְהֶעֱרִ֣יךְ הַכֹּהֵ֔ן
जो मुंह के-अनुसार- याजक उसे और-मूल्यांकन करेगा याजक-के
H6310 H3548 H0853 H3548

ס הַכֹּהֵ֖ן׃ יַעֲרִיכֶ֑נּוּ הַנֹּדֵ֣ר יַ֥ד תַּשִּׂ֖יג
— याजक मूल्यांकन करेगा उसका मन्नत करने-वाले-का हाथ पहुंचेगी
H3548 H5087 H3027 H5381

परन्तु यदि कोई इतना कंगाल हो कि याजक का ठहराया हुआ दाम न दे सके, तो वह याजक के सामने खड़ा किया जाए, और याजक उसकी पूँजी ठहराए, अर्थात् जितना संकल्प करनेवाले से हो सके, याजक उसी के अनुसार ठहराए।

לַיהוָה	קָרְבָּן	מִמֶּנָּה	יַקְרִיבוּ	אֲשֶׁר	בְּהֵמָה	וְאִם־		9
यहोवा-के-लिए	चढ़ावा	उस-में-से	चढ़ाते हैं	जो	पशु	और-अगर-		
H3068			H7126		H0929			

קֹדֶשׁ׃	יִהְיֶה־	לַיהוָה	מִמֶּנּוּ	יִתֵּן	אֲשֶׁר	כֹּל
पवित्र	होगा-	यहोवा-के-लिए	उस-में-से	देगा	जो	सब
H6944	H1961	H3068		H5414		H3605

“फिर जिन पशुओं में से लोग यहोवा को चढ़ावा चढ़ाते है, यदि ऐसों में से कोई संकल्प किया जाए, तो जो पशु कोई यहोवा को दे वह पवित्र ठहरेगा।

אוֹ־	בְּרַע	טוֹב	אֹתוֹ	יָמִיר	וְלֹא־	יַחֲלִיפֶנּוּ	לֹא	10
या-	में-बुरा	अच्छा	उसे	अदला करेगा	और-नहीं-	बदलेगा उसे	नहीं	
			H0853	H4171	H3808	H2498	H3808	

בִּבְהֵמָה	בְּהֵמָה	יָמֵיר	הָמֵר	וְאִם־	בְּטוֹב	רַע	
में-पशु	पशु	अदला करेगा	अदला करते-हुए	और-अगर-	में-अच्छा	बुरा	
H0929	H0929	H4171	H4171				

קֹדֶשׁ׃	יִהְיֶה־	וּתְמוּרָתוֹ	הִוא	וְהָיָה־	
पवित्र	होगा-	और-इसकी-अदला	वह	और-होगा-	
H6944	H1961	H8545	H1931	H1961	

वह उसे किसी प्रकार से न बदले, न तो वह बुरे के बदले अच्छा, और न अच्छे के बदले बुरा दे; और यदि वह उस पशु के बदले दूसरा पशु दे, तो वह और उसका बदला दोनों पवित्र ठहरेंगे।

מִמֶּנָּה	יַקְרִיבוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	טְמֵאָה	בְּהֵמָה	כָּל־	וְאִם	11
उस-में-से	चढ़ाते हैं	नहीं-	जो	अशुद्ध	पशु	कोई-	और-अगर	
	H7126	H3808		H2931	H0929	H3605		

הַכֹּהֵן׃	לִפְנֵי	הַבְּהֵמָה	אֶת־	וְהֶעֱמִיד	לַיהוָה	קָרְבָּן
याजक-के	सामने	पशु	को-	और-खड़ा करेगा	यहोवा-के-लिए	चढ़ावा
H3548	H6440	H0929	H0853	H5975	H3068	

और जिन पशुओं में से लोग यहोवा के लिये चढ़ावा नहीं चढ़ाते ऐसों में से यदि वह हो, तो वह उसको याजक के सामने खड़ा कर दे,

							12
רָע	וּבֵין	טוֹב	בֵּין	אֹתָהּ	הַכֹּהֵן	וְהֶעֱרִיךְ	
बुरा	और-बीच	अच्छा	बीच	उसका	याजक	और-मूल्यांकन करेगा	
	H0996		H0996	H0853	H3548		

יִהְיֶה׃	כֵּן	הַכֹּהֵן	כְּעֶרְכְּךָ	
होगा	वैसा	याजक	जैसे-तेरा-मूल्यांकन	
H1961		H3548	H6187	

तब याजक पशु के गुण-अवगुण दोनों विचार कर उसका मोल ठहराए; और जितना याजक ठहराए उसका मोल उतना ही ठहरे।

13 וְאִם־ גָּאֹל יִגְאָלֶנָּה וְיָסַף חֲמִישִׁתְוֹ עַל־
और–अगर– छुड़ाना छुड़ाएगा उसे और–जोड़ेगा उसका–पांचवां पर–
H2549 H3254

עֶרְכֶּךָ׃
तेरे–मूल्यांकन
H6187

पर यदि संकल्प करनेवाला उसे किसी प्रकार से छुड़ाना चाहे, तो जो मोल याजक ने ठहराया हो उसमें उसका पाँचवाँ भाग और बढ़ाकर दे।

14 וְאִישׁ כִּי־ יַקְדִּישׁ אֶת־ בֵּיתוֹ קֹדֶשׁ לַיהוָה
और–मनुष्य जब– पवित्र करेगा को– अपना–घर पवित्र यहोवा–के–लिए
H0376 H6942 H0853 H6944 H3068

כַּאֲשֶׁר רָע וּבֵין טֹוב בֵּין הַכֹּהֵן וְהֶעֱרִיכוֹ
जैसा बुरा और–बीच अच्छा बीच याजक और–मूल्यांकन करेगा उसका
H0996 H0996 H3548

יָקוּם׃ כֵּן הַכֹּהֵן אֹתוֹ יַעֲרִיךְ
होगा वैसा याजक उसे मूल्यांकन करेगा
H3548 H0853

“फिर यदि कोई अपना घर यहोवा के लिये पवित्र ठहराकर संकल्प करे, तो याजक उसके गुण-अवगुण दोनों विचार कर उसका मोल ठहराए; और जितना याजक ठहराए उसका मोल उतना ही ठहरे।

15 וְאִם־ הַמַּקְדִּישׁ יִגְאַל אֶת־ בֵּיתוֹ וְיָסַף חֲמִשִׁית
और–अगर– पवित्र करने–वाला छुड़ाएगा को– अपना–घर और–जोड़ेगा पांचवां
H6942 H0853 H3254 H2549

כֶּסֶף־ עֶרְכְּךָ עָלָיו וְהָיָה לוֹ׃
चांदी– तेरे–मूल्यांकन–की उस–पर और–होगा उसका
H3701 H6187 H1961

और यदि घर का पवित्र करनेवाला उसे छुड़ाना चाहे, तो जितना रुपया याजक ने उसका मोल ठहराया हो उसमें वह पाँचवाँ भाग और बढ़ाकर दे, तब वह घर उसी का रहेगा।

16 וְאִם מִשְׂדֵּה אֲחֻזָּתוֹ יַקְדִּישׁ אִישׁ לַיהוָה
और–अगर से–खेत अपनी–भूमि–के पवित्र करेगा मनुष्य यहोवा–के–लिए
H3068 H0376 H6942 H0272

וְהָיָה עֶרְכְּךָ לְפִי זֶרַע זֶרְעוֹ חֲמֶר שְׂעֹרִים
और–होगा तेरा–मूल्यांकन के–अनुसार इसके–बीज बीज होमेर जौ–का
H1961 H6187 H6310 H2233 H2233 होमेर H8184

בַּחֲמִשִּׁים שֶׁקֶל כָּסֶף׃
में–पचास शेकेल चांदी
H2572 H8255 H3701

“फिर यदि कोई अपनी निज भूमि का कोई भाग यहोवा के लिये पवित्र ठहराना चाहे, तो उसका मोल इसके अनुसार ठहरे, कि उसमें कितना बीज पड़ेगा; जितना भूमि में होमेर भर जौ पड़े उतनी का मोल पचास शेकेल ठहरे।

17 אִם־מִשְּׁנַת הַיֹּבֵל יַקְדִּישׁ שָׂדֵהוּ כְּעֶרְכְּךָ יָקוּם׃
अगर– से–वर्ष योबेल–के पवित्र करेगा अपना–खेत जैसे–तेरा–मूल्यांकन होगा
H8141 H3104 H6942 H7704 H6187

यदि वह अपना खेत जुबली के वर्ष ही में पवित्र ठहराए, तो उसका दाम तेरे ठहराने के अनुसार ठहरे;

18 וְאִם־אַחַר הַיֹּבֵל יַקְדִּישׁ שָׂדֵהוּ וְחִשַּׁב־לוֹ
और–अगर– बाद योबेल–के पवित्र करेगा अपना–खेत और–गिनेगा– उसके–लिए
H3104 H6942 H7704 H2803

הַכֹּהֵן אֶת־הַכֶּסֶף עַל־פִּי הַשָּׁנִים הַנּוֹתָרֹת שְׁנַת עַד
याजक को– चांदी के–अनुसार– मुंह वर्षों बची–हुई तक वर्ष
H3548 H0853 H3701 H6310 H8141 H3498 H5704 H8141

וְנִגְרַע מֵעֶרְכֶּךָ׃ הַיֹּבֵל
और–घटाया जाएगा तेरे–मूल्यांकन–से योबेल–के
H1639 H6187 H3104

और यदि वह अपना खेत जुबली के वर्ष के बाद पवित्र ठहराए, तो जितने वर्ष दूसरे जुबली के वर्ष के बाकी रहें उन्हीं के अनुसार याजक उसके लिये रुपये का हिसाब करे, तब जितना हिसाब में आए उतना याजक के ठहराने से कम हो।

19

וְאִם־ और–अगर–
גָּאֹל छुड़ाना
יִגְאַל֙ छुड़ाएगा
אֶת־ को–
H0853
הַשָּׂדֶ֔ה खेत
הַמַּקְדִּ֖ישׁ पवित्र करने–वाला
H6942
אֹתֹ֑ו उसे
H0853

וְיָסַ֣ף और–जोड़ेगा
H3254
חֲמִשִּׁ֗ית पांचवां
H2549
כֶּ֚סֶף־ चांदी–
H3701
עֶרְכְּךָ֔ तेरे–मूल्यांकन–की
H6187
עָלָ֖יו उस–पर
וְקָ֥ם और–स्थापित होगा
לֹֽו׃ उसके–लिए

और यदि खेत को पवित्र ठहरानेवाला उसे छुड़ाना चाहे, तो जो दाम याजक ने ठहराया हो उसमें वह पाँचवाँ भाग और बढ़ाकर दे, तब खेत उसी का रहेगा।

20

וְאִם־ और–अगर–
לֹ֣א नहीं
H3808
יִגְאַל֮ छुड़ाएगा
אֶת־ को–
H0853
הַשָּׂדֶה֒ खेत
וְאִם־ और–अगर–
אֶת־ को–
H0853
מָכַ֣ר बेचा
H4376
אֹתֹ֗ו को–
H0853
לְאִ֣ישׁ को–मनुष्य
H0376
אַחֵר֮ दूसरे
H0312
לֹא֒ नहीं
H3808
יִגָּאֵ֣ל छुड़ाया जाएगा
עֹֽוד׃ फिर
H5750

और यदि वह खेत को छुड़ाना न चाहे, या उसने उसको दूसरे के हाथ बेचा हो, तो खेत आगे को कभी न छुड़ाया जाए;

21

וְהָיָ֤ה और–होगा
H1961
הַשָּׂדֶה֙ खेत
בְּצֵאתֹ֔ו इसके–निकलने–में
בַּיֹּבֵ֑ל योबेल–में
קֹ֖דֶשׁ पवित्र
H6944
לַיהוָ֔ה यहोवा–के–लिए
H3068
כִּשְׂדֵ֣ה जैसे–खेत

הַחֵ֔רֶם समर्पित–का
לַכֹּהֵ֖ן याजक–के–लिए
H3548
תִּהְיֶ֥ה होगी
H1961
אֲחֻזָּתֹֽו׃ इसकी–भूमि
H0272

परन्तु जब वह खेत जुबली के वर्ष में छूटे, तब पूरी रीति से अर्पण किए हुए खेत के समान यहोवा के लिये पवित्र ठहरे, अर्थात् वह याजक ही की निज भूमि हो जाए।

22

וְאִם֙ और–अगर
אֶת־ को–
H0853
שְׂדֵ֣ה खेत
מִקְנָתֹ֔ו उसकी–खरीद–का
H4736
אֲשֶׁ֥ר जो
לֹ֖א नहीं
H3808
מִשְׂדֵ֣ה खेत–से

אֲחֻזָּתֹֽו׃ अपनी–भूमि–का
H0272
יַקְדִּ֖ישׁ पवित्र करेगा
H6942
לַיהוָֽה׃ यहोवा–के–लिए
H3068

फिर यदि कोई अपना मोल लिया हुआ खेत, जो उसकी निज भूमि के खेतों में का न हो, यहोवा के लिये पवित्र ठहराए,

23 וְחִשַּׁב־ לוֹ הַכֹּהֵן אֶת מִכְסַת הָעֶרְכְּךָ עַד
और-गिनेगा- उसके-लिए याजक को- मात्रा तेरे-मूल्यांकन-की तक
H2803 H3548 H0853 H4373 H6187 H5704

שְׁנַת הַיֹּבֵל וְנָתַן אֶת־ הָעֶרְכְּךָ בַּיּוֹם הַהוּא קֹדֶשׁ
वर्ष योबेल-के और-देगा को- मूल्यांकन में-दिन उस पवित्र
H8141 H3104 H5414 H0853 H6944 H1931 H3117 H6187 H6944

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

तो याजक जुबली के वर्ष तक का हिसाब करके उस मनुष्य के लिये जितना ठहराए उतना ही वह यहोवा के लिये पवित्र जानकर उसी दिन दे दे।

24 בִּשְׁנַת הַיּוֹבֵל יָשׁוּב לַאֲשֶׁר הַשָּׂדֶה לַאֲשֶׁר קָנָהוּ מֵאִתּוֹ
में-वर्ष योबेल-के लौटेगा खेत उसके-लिए जिसने खरीदा उसे उससे
H8141 H3104 H7725 H0776 H0272 H7069 H0854

הָאָרֶץ׃ אֲחֻזַּת לוֹ לַאֲשֶׁר־
देश-की भूमि जिसकी उसके-लिए-
H0776 H0272

जुबली के वर्ष में वह खेत उसी के अधिकार में जिससे वह मोल लिया गया हो फिर आ जाए, अर्थात् जिसकी वह निज भूमि हो उसी की फिर हो जाए।

25 וְכָל־ עֶרְכְּךָ יִהְיֶה בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֵּרָה
और-सब- तेरा-मूल्यांकन होगा में-शेकेल पवित्र-स्थान-के बीस गेरा
H3605 H1961 H8255 H6944 H6242 H1626

סׄ הַשֶּׁקֶל׃ יִהְיֶה
— शेकेल होगा
H8255 H1961

जिस-जिस वस्तु का मोल याजक ठहराए उसका मोल पवित्रस्थान ही के शेकेल के हिसाब से ठहरे: शेकेल बीस गेरा का ठहरे।

26 אַךְ־ בְּכֹור יִבָּכֵר אֲשֶׁר־ לַיהוָה בִּבְהֵמָה לֹא־
केवल- पहलौठा जो- पहलौठा है यहोवा-के-लिए पशु-में नहीं
H0389 H1060 H1069 H3068 H0929 H3808

יַקְדִישׁ אִישׁ אֹתוֹ אִם־ שׁוֹר אִם־ שֶׂה לַיהוָה
पवित्र करेगा मनुष्य उसे अगर- बैल अगर- भेड़ यहोवा-के-लिए
H6942 H0376 H0853 H0376 H7794 H7716 H3068

הוּא׃
वह
H1931

“परन्तु घरेलू पशुओं का पहिलौठा, जो पहिलौठा होने के कारण यहोवा का ठहरा है, उसको कोई पवित्र न ठहराए; चाहे वह बछड़ा हो, चाहे भेड़ या बकरी का बच्चा, वह यहोवा ही का है।

27 וְאִם בַּבְּהֵמָה הַטְּמֵאָה וּפָדָה בְעֶרְכֶּךָ וְיָסַף
और-अगर पशु-में अशुद्ध-का और-छुड़ाए तेरे-मूल्यांकन-में और-जोड़ेगा
H3254 H6187 H6299 H2931 H0929

חֲמִשְׁתּוֹ עָלָיו וְאִם־ לֹא יִגָּאֵל וְנִמְכַּר
उसका-पांचवां उस-पर और-अगर- नहीं छुड़ाया जाए और-बेचा जाएगा
H2549 H3808 H4376

בְּעֶרְכֶּךָ׃
तेरे-मूल्यांकन-में
H6187

परन्तु यदि वह अशुद्ध पशु का हो, तो उसका पवित्र ठहरानेवाला उसको याजक के ठहराए हुए मोल के अनुसार उसका पाँचवाँ भाग और बढ़ाकर छुड़ा सकता है; और यदि वह न छुड़ाया जाए, तो याजक के ठहराए हुए मोल पर बेच दिया जाए।

28 אַךְ־ כָּל־ חֵרֶם אֲשֶׁר יַחֲרִם אִישׁ לַיהוָה מִכָּל־
केवल- कोई- समर्पित जो समर्पित करेगा मनुष्य यहोवा-के-लिए से-सब-
H0389 H3605 H2764 H0834 H2763 H0376 H3068 H3605

אֲשֶׁר־ לוֹ מֵאָדָם וּבְהֵמָה וּמִשְׂדֵה אֲחֻזָּתוֹ לֹא
जो- उसका मनुष्य-से और-पशु और-खेत-से अपनी-भूमि-का नहीं
H0834 H0120 H0929 H7704 H0272 H3808

יִמָּכֵר וְלֹא יִגָּאֵל כָּל־ חֵרֶם קֹדֶשׁ־ קָדָשִׁים הוּא
बेचा जाएगा और-नहीं छुड़ाया जाएगा सब- समर्पित पवित्र- परम-पवित्र वह
H4376 H3808 H3605 H2764 H6944 H6944 H1931

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

“परन्तु अपनी सारी वस्तुओं में से जो कुछ कोई यहोवा के लिये अर्पण करे, चाहे मनुष्य हो चाहे पशु, चाहे उसकी निज भूमि का खेत हो, ऐसी कोई अर्पण की हुई वस्तु न तो बेची जाए और न छुड़ाई जाए; जो कुछ अर्पण किया जाए वह यहोवा के लिये परमपवित्र ठहरे।

29

לֹא	הָאָדָם	מִן־	יָחֳרַם	אֲשֶׁר	חֵרֶם	כָּל־
नहीं	मनुष्य	से-	समर्पित किया जाए	जो	समर्पित	सब-
H3808	H0120					H3605

יוּמָת׃	מוֹת	יִפָּדֶה
मरेगा	मरना	छुड़ाया जाएगा
H4191	H4191	H6299

मनुष्यों में से जो कोई मृत्युदण्ड के लिये अर्पण किया जाए, वह छुड़ाया न जाए; निश्चय वह मार डाला जाए।

30

לַיהוָה	הָעֵץ	מִפְּרִי	הָאָרֶץ	מִזֶּרַע	הָאָרֶץ	מַעְשַׂר	וְכָל־
यहोवा-के-लिए	पेड़-के	से-फल	देश-के	से-बीज	देश-का	दशमांश	और-सब-
H3068	H6086	H6529	H0776	H2233	H0776	H4643	H3605

לַיהוָה׃	קֹדֶשׁ	הוּא
यहोवा-के-लिए	पवित्र	वह
H3068	H6944	H1931

“फिर भूमि की उपज का सारा दशमांश, चाहे वह भूमि का बीज हो चाहे वृक्ष का फल, वह यहोवा ही का है; वह यहोवा के लिये पवित्र ठहरे। (मत्ती 23:23, लूका 11:42)

31

יֹסֵף	חֲמִשִׁיתוֹ	מִמַּעַשְׂרֹו	אִישׁ	יִגְאַל	גָּאֹל	וְאִם־
जोड़ेगा	उसका-पांचवां	अपने-दशमांश-से	मनुष्य	छुड़ाएगा	छुड़ाना	और-अगर-
H3254	H2549	H4643	H0376			

עָלָיו׃
उस-पर

यदि कोई अपने दशमांश में से कुछ छुड़ाना चाहे, तो पाँचवाँ भाग बढ़ाकर उसको छुड़ाए।

32

תַּחַת	יַעֲבֹר	אֲשֶׁר־	כֹּל	וָטֶה	בָּקָר	מַעְשֵׂר	וְכָל־
के-नीचे	गुज़रेगा	जो-	सब	और-भेड़-का	बैल-का	दशमांश	और-सब-
H8478			H3605	H6629	H1241	H4643	H3605

לַיהוָה׃	קֹדֶשׁ	יִהְיֶה־	הָעֲשִׂרִי	הַשֵּׁבֶט
यहोवा-के-लिए	पवित्र	होगा-	दसवां	लाठी
H3068	H6944	H1961	H6224	H7626

और गाय-बैल और भेड़-बकरियाँ, अर्थात् जो-जो पशु गिनने के लिये लाठी के तले निकल जानेवाले हैं उनका दशमांश, अर्थात् दस-दस पीछे एक-एक पशु यहोवा के लिये पवित्र ठहरे।

33

וְאִם־	יְמִירֶנּוּ	וְלֹא	לָרַע	טוֹב	בֵּין־	יְבַקֵּר	לֹא
और–अगर–	अदला करेगा उसे	और–नहीं	या–बुरा	अच्छा	बीच–	जांचेगा	नहीं
	H4171	H3808			H0996	H1239	H3808

יִהְיֶה־	וּתְמוּרָתוֹ	הוּא	וְהָיָה־	יְמִירֶנּוּ	הָמֵר	
होगा–	और–इसकी–अदला	वह	और–होगा–	अदला करेगा उसे	अदला करते–हुए	
H1961	H8545	H1931	H1961	H4171	H4171	

יִגָּאֵל׃	לֹא	קֹדֶשׁ
छुड़ाया जाएगा	नहीं	पवित्र
	H3808	H6944

कोई उसके गुण-अवगुण न विचारे, और न उसको बदले; और यदि कोई उसको बदल भी ले, तो वह और उसका बदला दोनों पवित्र ठहरें; और वह कभी छुड़ाया न जाए।”

34

אֶל־	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַמִּצְוֹת	אֵלֶּה	
के–	मूसा	को–	यहोवाने	आज्ञा दी	जो	आज्ञाएं	ये	
H0413	H4872	H0853	H3068	H6680		H4687	H0428	

סִינָי׃	בְּהַר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
सीनै	में–पर्वत	इस्राएल	पुत्रों–के–लिए
H5514	H2022	H3478	

जो आज्ञाएँ यहोवा ने इस्राएलियों के लिये सीनै पर्वत पर मूसा को दी थीं, वे ये ही हैं।

Numbers

Chapter 1

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֛ה אֶל־מֹשֶׁ֖ה בְּמִדְבַּ֣ר סִינַ֑י בְּאֹ֣הֶל מוֹעֵ֗ד בְּאֶחָד֙ לַחֹ֣דֶשׁ הַשֵּׁנִ֔י בַּשָּׁנָ֥ה הַשֵּׁנִ֖ית לְצֵאתָ֥ם מֵאֶ֖רֶץ מִצְרַ֣יִם לֵאמֹֽר׃

וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֛ה	אֶל־	מֹשֶׁ֖ה	בְּמִדְבַּ֣ר	סִינַ֑י	בְּאֹ֣הֶל	מוֹעֵ֗ד	
और–बोला	यहोवा	से–	मूसा	में–जंगल	सीनै	में–तम्बू	मिलाप–के	
H1696	H3068	H0413	H4872		H5514	H0168	H4150	

בְּאֶחָד֙	לַחֹ֣דֶשׁ	הַשֵּׁנִ֔י	בַּשָּׁנָ֥ה	הַשֵּׁנִ֖ית	לְצֵאתָ֥ם	מֵאֶ֖רֶץ	מִצְרַ֣יִם	
में–एक	के–महीने	दूसरे–के	में–वर्ष	दूसरे–में	उनके–निकलने–के	से–देश	मिस्र–के	
H0259	H2320	H8145	H8141	H8145	H3318	H0776	H4714	

לֵאמֹֽר׃
कहते–हुए
H0559

इस्राएलियों के मिस्र देश से निकल जाने के दूसरे वर्ष के दूसरे महीने के पहले दिन को, यहोवा ने सीनै के जंगल में मिलापवाले तम्बू में, मूसा से कहा,

2 שְׂאוּ֙ אֶת־רֹ֣אשׁ כָּל־עֲדַ֣ת בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֗ל

שְׂאוּ֙	אֶת־	רֹ֣אשׁ	כָּל־	עֲדַ֣ת	בְּנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֗ל
गिनो	को–	सिर	सारी–	मण्डली–की	पुत्रों–के–	इस्राएल–के
H5375	H0853		H3605	H5712		H3478

לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם לְבֵ֣ית אֲבֹתָ֑ם בְּמִסְפַּ֣ר שֵׁמֹ֔ות כָּל־זָכָ֖ר לְגֻלְגְּלֹתָֽם׃

לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם	לְבֵ֣ית	אֲבֹתָ֑ם	בְּמִסְפַּ֣ר	שֵׁמֹ֔ות	כָּל־	זָכָ֖ר	לְגֻלְגְּלֹתָֽם׃	
उनके–कुलों–के–अनुसार	के–घराने	उनके–पूर्वजों–के	के–अनुसार–गिनती	नामों–की	हर–	पुरुष	उनके–प्रति–व्यक्ति	
H4940		H0001	H4557	H8034	H3605	H2145	H1538	

“इस्राएलियों की सारी मण्डली के कुलों और पितरों के घरानों के अनुसार, एक-एक पुरुष की गिनती नाम ले लेकर करना।

3

מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל־יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל
से-पुत्र बीस वर्ष और-ऊपर हर- निकलने-वाला सेना-में में-इस्राएल
H6242 H8141 H4605 H3605 H3318 H6635 H3478

תִּפְקְדוּ אֹתָם אַתָּה וְאַהֲרֹן׃ לְצִבְאֹתָם
गिनना उन्हें तू और-हारून उनकी-सेनाओं-के-अनुसार
H0853 H0175

जितने इस्राएली बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के हों, और जो युद्ध करने के योग्य हों, उन सभी को उनके दलों के अनुसार तू और हारून गिन ले।

4

וְאִתְּכֶם יִהְיוּ לְאִישׁ לְאִישׁ אִישׁ אִישׁ לְמַטֵּה לְבֵית־
और-तुम्हारे-साथ होंगे पुरुष पुरुष पुरुष के-गोत्र के-घराने-
H0854 H1961 H0376 H0376 H0376 H4294

רֹאשׁ הוּא׃ אֲבֹתָיו
मुखिया वह उसके-पूर्वजों-के
H1931 H0001

और तुम्हारे साथ प्रत्येक गोत्र का एक पुरुष भी हो जो अपने पितरों के घराने का मुख्य पुरुष हो।

5

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יַעַמְדוּ אִתְּכֶם לִרְאוּבֵן
और-ये नाम पुरुषों-के जो खड़े-होंगे तुम्हारे-साथ के-लिए-रूबेन
H0428 H8034 H0376 H5975 H0854 H7205

אֱלִיצוּר בֶּן־ שְׁדֵיאוּר׃
एलीसूर पुत्र- शदेऊर-का
H0468 H7707

तुम्हारे उन साथियों के नाम ये हैं: रूबेन के गोत्र में से शदेऊर का पुत्र एलीसूर;

6

לְשִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן־ צוּרִישַׁדָּי׃
के-लिए-शिमोन शलूमीएल पुत्र- सूरीशद्दै-का
H8095 H8017 H6701

शिमोन के गोत्र में से सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल;

7

לִיהוּדָה נַחְשׁוֹן בֶּן־ עַמִּינָדָב׃
के-लिए-यहूदा नहशोन पुत्र- अम्मीनादाब-का
H3063 H5177 H6701 H5992

यहूदा के गोत्र में से अम्मीनादाब का पुत्र नहशोन;

8

לְיִשָּׂשכָר נְתַנְאֵל בֶּן־ צוּעָר׃
के-लिए-इस्साकार नतनेल पुत्र- सूआर-का
H3485 H5417 H6701 H6686

יִשָּׂשכָר

इस्साकार के गोत्र में से सूआर का पुत्र नतनेल;

9	לְזְבוּלֻן	אֱלִיאָב	בֶּן־	חֵלֹן׃
	के-लिए-जबूलून	एलीआब	पुत्र-	हेलोन-का
	H2074	H0446		H2497

जबूलून के गोत्र में से हेलोन का पुत्र एलीआब;

10	לִבְנֵי	יוֹסֵף	לְאֶפְרַיִם	אֱלִישָׁמָע	בֶּן־	עַמִּיהֽוּד
	के-पुत्रों-के-लिए	यूसुफ	के-लिए-एप्रैम	एलीशामा	पुत्र-	अम्मीहूद-का
		H3130	H0669	H0476		H5989

לִמְנַשֶּׁה	גַּמְלִיאֵל	בֶּן־	פְּדָהצוּר׃	
के-लिए-मनश्शे	गमलीएल	पुत्र-	पदासूर-का	
H4519	H1583		H6301	

यूसुफ वंशियों में से ये हैं, अर्थात् एप्रैम के गोत्र में से अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा, और मनश्शे के गोत्र में से पदासूर का पुत्र गम्लीएल;

11	לְבִנְיָמִן	אֲבִידָן	בֶּן־	גִּדְעֹנִי׃
	के-लिए-बिन्यामीन	अबीदान	पुत्र-	गिदोनी-का
	H1144	H0027		H1441

बिन्यामीन के गोत्र में से गिदोनी का पुत्र अबीदान;

12	לְדָן	אֲחִיעֶזֶר	בֶּן־	עַמִּישַׁדָּי׃
	के-लिए-दान	अहीएज़ेर	पुत्र-	अम्मीशद्दै-का
	H1835	H0295		H5996

दान के गोत्र में से अम्मीशद्दै का पुत्र अहीएजेर;

13	לְאָשֵׁר	פַּגְעִיאֵל	בֶּן־	עָכְרָן׃
	के-लिए-आशेर	पगीएल	पुत्र-	ओक्रान-का
	H0836	H6295		H5918

आशेर के गोत्र में से ओक्रान का पुत्र पगीएल;

14	לְגָד	אֶלְיָסָף	בֶּן־	דְּעוּאֵל׃
	के-लिए-गाद	एल्यासाप	पुत्र-	दूएल-का
	H1410	H0460		H1845

गाद के गोत्र में से दूएल का पुत्र एल्यासाप;

15	לְנַפְתָּלִי	אֲחִירַע	בֶּן־	עֵינָן׃
	के-लिए-नप्ताली	अहीरा	पुत्र-	एनान-का
	H5321	H0299		H5881

नप्ताली के गोत्र में से एनान का पुत्र अहीरा।”

16

אֲבוֹתָם	מַטּוֹת	נְשִׂיאֵי	הָעֵדָה	(קְרוּאֵי)	[קריאי]	אֱלֹהֵ	
उनके-पूर्वजों-के	गोत्रों-के	प्रधान	मण्डली-के	(बुलाए-गए)	[बुलाए-गए]	ये	
H0001	H4294		H5712	H7121	H7148	H0428	

הֵם׃	יִשְׂרָאֵל	אַלְפֵי	רָאשֵׁי
वे	इस्राएल-के	हजारों-के	मुखिया
H1992	H3478	H0505	

मण्डली में से जो पुरुष अपने-अपने पितरों के गोत्रों के प्रधान होकर बुलाए गए, वे ये ही हैं, और ये इस्राएलियों के हजारों में मुख्य पुरुष थे।

17

אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	אֶת	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח
जो	इन-	पुरुषों	को-	और-हारून-ने	मूसा-ने	और-लिया
	H0428	H0376	H0853	H0175	H4872	H3947

בְּשֵׁמוֹת׃	נִקְבוּ
नामों-से	नाम-लिए-गए
H8034	

जिन पुरुषों के नाम ऊपर लिखे हैं उनको साथ लेकर मूसा और हारून ने,

18

הַשֵּׁנִי	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	הִקְהִילוּ	הָעֵדָה	כָּל־	וְאֶת
दूसरे-में	के-महीने	में-एक	इकट्ठा-किया	मण्डली	सारी-	और-को-
H8145	H2320	H0259	H6950	H5712	H3605	H0853

אֲבֹתָם	לְבֵית	מִשְׁפְּחֹתָם	עַל־	וַיִּתְיַלְּדוּ
उनके-पूर्वजों-के	के-घराने	उनके-कुलों-के	पर-	और-वंशावली-लिखाई
H0001		H4940		H3205

וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שְׁמוֹת	בְּמִסְפַּר
और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र	नामों-की	के-अनुसार-गिनती
H4605	H8141	H6242		H8034	H4557

לְגֻלְגְּלֹתָם׃
उनके-प्रति-व्यक्ति
H1538

दूसरे महीने के पहले दिन सारी मण्डली इकट्ठी की, तब इस्राएलियों ने अपने-अपने कुल और अपने-अपने पितरों के घराने के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु वालों के नामों की गिनती करवाकर अपनी-अपनी वंशावली लिखवाई;

19

כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּפְקְדֵם	בְּמִדְבַּר	סִינָי׃
जैसा	आज्ञा–दी	यहोवा–ने	को–	मूसा	और–गिना	में–जंगल	सीनै–के
	H6680	H3068	H0853	H4872			H5514

פ
¶

जिस प्रकार यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी उसी के अनुसार उसने सीनै के जंगल में उनकी गणना की।

20

תּוֹלְדֹתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּכֹר	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	
उनकी–वंशावली	इस्राएल–का	पहलौठा	रूबेन–के	पुत्र–	और–थे	
H8435	H3478	H1060	H7205		H1961	

שְׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם
नामों–की	के–अनुसार–गिनती	उनके–पूर्वजों–के	के–घराने	उनके–कुलों–के–अनुसार
H8034	H4557	H0001		H4940

כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	זָכָר	כָּל־	לְגֻלְגְּלֹתָם
हर	और–ऊपर	वर्ष	बीस	से–पुत्र	पुरुष	हर–	उनके–प्रति–व्यक्ति
H3605	H4605	H8141	H6242		H2145	H3605	H1538

יֹצֵא צָבָא׃	
निकलने–वाला	सेना–में
H3318	

और इस्राएल के पहलौठे रूबेन के वंश के जितने पुरुष अपने कुल और अपने पितरों के घराने के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे और युद्ध करने के योग्य थे, वे सब अपने-अपने नाम से गिने गए:

21

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	שִׁשָּׁה	רְאוּבֵן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם
सौ	और–पांच	हजार	और–चालीस	छह	रूबेन–के	के–गोत्र	उनकी–गिनती
H3967	H2568	H0505	H0705	H8337	H7205	H4294	

פ
¶

और रूबेन के गोत्र के गिने हुए पुरुष साढ़े छियालीस हजार थे।

22

לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	שִׁמְעוֹן	לִבְנֵי
के–घराने	उनके–कुलों–के–अनुसार	उनकी–वंशावली	शिमोन	के–पुत्रों–के–लिए
	H4940	H8435	H8095	

כָּל־	לְגֻלְגְּלֹתָם	שֵׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	פְּקֻדָּיו	אֲבֹתָם
हर–	उनके–प्रति–व्यक्ति	नामों–की	के–अनुसार–गिनती	उनकी–गिनती	उनके–पूर्वजों–के
H3605	H1538	H8034	H4557		H0001

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	זָכָר
सेना–में	निकलने–वाला	हर	और–ऊपर	वर्ष	बीस	से–पुत्र	पुरुष
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H2145

शिमोन के वंश के लोग जितने पुरुष अपने कुलों और अपने पितरों के घरानों के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे, और जो युद्ध करने के योग्य थे वे सब अपने-अपने नाम से गिने गए।

23

וּשְׁלֹשׁ	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	תִּשְׁעָה	שִׁמְעוֹן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם
और–तीन	हजार	और–पचास	नौ	शिमोन–के	के–गोत्र	उनकी–गिनती
H7969	H0505	H2572	H8672	H8095	H4294	

מֵאוֹת׃	פ
सौ	¶
H3967	

और शिमोन के गोत्र के गिने हुए पुरुष उनसठ हजार तीन सौ थे।

24

לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	גָּד	לִבְנֵי
के–घराने	उनके–कुलों–के–अनुसार	उनकी–वंशावली	गाद	के–पुत्रों–के–लिए
	H4940	H8435	H1410	

וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם
और–ऊपर	वर्ष	बीस	से–पुत्र	नामों–की	के–अनुसार–गिनती	उनके–पूर्वजों–के
H4605	H8141	H6242		H8034	H4557	H0001

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל
सेना–में	निकलने–वाला	हर
	H3318	H3605

गाद के वंश के जितने पुरुष अपने कुलों और अपने पितरों के घरानों के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे और जो युद्ध करने के योग्य थे, वे सब अपने-अपने नाम से गिने गए:

מֵאֹות	וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבְּעִים	חֲמִשָּׁה	גָּד	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	25
सौ	और-छह	हजार	और-चालीस	पांच	गाद-के	के-गोत्र	उनकी-गिनती	
H3967	H8337	H0505	H0705	H2568	H1410	H4294		

פ	וַחֲמִשִׁים׃
¶	और-पचास
	H2572

और गाद के गोत्र के गिने हुए पुरुष पैंतालीस हजार साढ़े छः सौ थे।

לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	יְהוּדָה	לִבְנֵי	26
के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-वंशावली	यहूदा	के-पुत्रों-के-लिए	
	H4940	H8435	H3063		

וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם
और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र	नामों-की	के-अनुसार-गिनती	उनके-पूर्वजों-के
H4605	H8141	H6242		H8034	H4557	H0001

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל
सेना-में	निकलने-वाला	हर
	H3318	H3605

यहूदा के वंश के जितने पुरुष अपने कुलों और अपने पितरों के घरानों के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे और जो युद्ध करने के योग्य थे, वे सब अपने-अपने नाम से गिने गए:

וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וְשִׁבְעִים	אַרְבָּעָה	יְהוּדָה	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	27
और-छह	हजार	और-सत्तर	चार	यहूदा-के	के-गोत्र	उनकी-गिनती	
H8337	H0505	H7657	H0702	H3063	H4294		

פ	מֵאֹות׃
¶	सौ
	H3967

और यहूदा के गोत्र के गिने हुए पुरुष चौहत्तर हजार छः सौ थे।

לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	יִשָּׂשכָר	לִבְנֵי	28
के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-वंशावली	इस्साकार	के-पुत्रों-के-लिए	
	H4940	H8435	H3485		

וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם
और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र	नामों-की	के-अनुसार-गिनती	उनके-पूर्वजों-के
H4605	H8141	H6242		H8034	H4557	H0001

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל
सेना-में	निकलने-वाला	हर
	H3318	H3605

इस्साकार के वंश के जितने पुरुष अपने कुलों और अपने पितरों के घरानों के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे और जो युद्ध करने के योग्य थे, वे सब अपने-अपने नाम से गिने गए:

וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	אַרְבָּעָה	יִשָּׂשכָר	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	29
और-चार	हजार	और-पचास	चार	इस्साकार-के	के-गोत्र	उनकी-गिनती	
H0702	H0505	H2572	H0702	H3485	H4294		

פ	מֵאוֹת׃	
¶	सौ	
	H3967	

और इस्साकार के गोत्र के गिने हुए पुरुष चौवन हजार चार सौ थे।

לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	זְבוּלֻן	לִבְנֵי	30
के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-वंशावली	जबूलून	के-पुत्रों-के-लिए	
	H4940	H8435	H2074		

וָמַעְלָה	שְׁנָה׀	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שְׁמֹת	בְּמִסְפָּר	אַבֹתָם
और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र	नामों-की	के-अनुसार-गिनती	उनके-पूर्वजों-के
H4605	H8141	H6242		H8034	H4557	H0001

צָבָא׃	יֹצֵא	כָּל
सेना-में	निकलने-वाला	हर
	H3318	H3605

जबूलून के वंश के जितने पुरुष अपने कुलों और अपने पितरों के घरानों के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे और जो युद्ध करने के योग्य थे, वे सब अपने-अपने नाम से गिने गए:

וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	שִׁבְעָה	זְבוּלֻן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	31
और-चार	हजार	और-पचास	सात	जबूलून-के	के-गोत्र	उनकी-गिनती	
H0702	H0505	H2572	H7651	H2074	H4294		

פ	מֵאוֹת׃	
¶	सौ	
	H3967	

और जबूलून के गोत्र के गिने हुए पुरुष सत्तावन हजार चार सौ थे।

תּוֹלְדֹתָם	אֶפְרַיִם	לִבְנֵי	יוֹסֵף	לִבְנֵי		32
उनकी-वंशावली	एप्रैम	के-पुत्रों-के-लिए	यूसुफ	के-पुत्रों-के-लिए		
H8435	H0669		H3130			

שֵׁמֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם
नामों-की	के-अनुसार-गिनती	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार
H8034	H4557	H0001		H4940

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן
सेना-में	निकलने-वाला	हर	और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242	

यूसुफ के वंश में से एप्रैम के वंश के जितने पुरुष अपने कुलों और अपने पितरों के घरानों के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे और जो युद्ध करने के योग्य थे, वे सब अपने-अपने नाम से गिने गए:

פ	מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	אַרְבָּעִים	אֶפְרָיִם	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	33
¶	सौ	और-पांच	हजार	चालीस	एप्रैम-के	के-गोत्र	उनकी-गिनती	
	H3967	H2568	H0505	H0705	H0669	H4294		

और एप्रैम गोत्र के गिने हुए पुरुष साढ़े चालीस हजार थे।

לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	מְנַשֶּׁה	לִבְנֵי	34
के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-वंशावली	मनश्शे	के-पुत्रों-के-लिए	
	H4940	H8435	H4519		

וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם
और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र	नामों-की	के-अनुसार-गिनती	उनके-पूर्वजों-के
H4605	H8141	H6242		H8034	H4557	H0001

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל
सेना-में	निकलने-वाला	हर
	H3318	H3605

मनश्शे के वंश के जितने पुरुष अपने कुलों और अपने पितरों के घरानों के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे और जो युद्ध करने के योग्य थे, वे सब अपने-अपने नाम से गिने गए:

פ	מֵאוֹת׃	וּמָאתַיִם	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁנָיִם	מְנַשֶּׁה	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	35
¶	सौ	और-दो-सौ	हजार	और-तीस	दो	मनश्शे-के	के-गोत्र	उनकी-गिनती	
	H3967		H0505	H7970	H8147	H4519	H4294		

और मनश्शे के गोत्र के गिने हुए पुरुष बत्तीस हजार दो सौ थे।

לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	בִּנְיָמִן	לִבְנֵי	36
के–घराने	उनके–कुलों–के–अनुसार	उनकी–वंशावली	बिन्यामीन	के–पुत्रों–के–लिए	
	H4940	H8435	H1144		

וְמַעְלָה	שְׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם
और–ऊपर	वर्ष	बीस	से–पुत्र	नामों–की	के–अनुसार–गिनती	उनके–पूर्वजों–के
H4605	H8141	H6242		H8034	H4557	H0001

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל
सेना–में	निकलने–वाला	हर
	H3318	H3605

बिन्यामीन के वंश के जितने पुरुष अपने कुलों और अपने पितरों के घरानों के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे और जो युद्ध करने के योग्य थे, वे सब अपने-अपने नाम से गिने गए:

וְאַרְבָּע	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	חֲמִשָּׁה	בִּנְיָמִן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	37
और–चार	हजार	और–तीस	पांच	बिन्यामीन–के	के–गोत्र	उनकी–गिनती	
H0702	H0505	H7970	H2568	H1144	H4294		

מֵאוֹת׃	פ
सौ	¶
H3967	

और बिन्यामीन के गोत्र के गिने हुए पुरुष पैंतीस हजार चार सौ थे।

לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	דָּן	לִבְנֵי	38
के–घराने	उनके–कुलों–के–अनुसार	उनकी–वंशावली	दान	के–पुत्रों–के–लिए	
	H4940	H8435	H1835		

וְמַעְלָה	שְׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם
और–ऊपर	वर्ष	बीस	से–पुत्र	नामों–की	के–अनुसार–गिनती	उनके–पूर्वजों–के
H4605	H8141	H6242		H8034	H4557	H0001

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל
सेना–में	निकलने–वाला	हर
	H3318	H3605

दान के वंश के जितने पुरुष अपने कुलों और अपने पितरों के घरानों के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे और जो युद्ध करने के योग्य थे, वे अपने-अपने नाम से गिने गए:

מֵאֹות׃	וּשְׁבַע	אֶלֶף	וְשִׁשִּׁים	שְׁנָיִם	דָּן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	39
सौ	और-सात	हजार	और-साठ	दो	दान-के	के-गोत्र	उनकी-गिनती	
H3967	H7651	H0505	H8346	H8147	H1835	H4294		

פ
¶

और दान के गोत्र के गिने हुए पुरुष बासठ हजार सात सौ थे।

לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	אָשֵׁר	לִבְנֵי	40
के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-वंशावली	आशेर	के-पुत्रों-के-लिए	
	H4940	H8435	H0836		

וָמַעְלָה	שְׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם
और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र	नामों-की	के-अनुसार-गिनती	उनके-पूर्वजों-के
H4605	H8141	H6242		H8034	H4557	H0001

צָבָא׃	יֹצֵא	כָּל
सेना-में	निकलने-वाला	हर
	H3318	H3605

आशेर के वंश के जितने पुरुष अपने कुलों और अपने पितरों के घरानों के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे और जो युद्ध करने के योग्य थे, वे सब अपने-अपने नाम से गिने गए:

וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	אֶחָד	אָשֵׁר	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	41
और-पांच	हजार	और-चालीस	एक	आशेर-के	के-गोत्र	उनकी-गिनती	
H2568	H0505	H0705	H0259	H0836	H4294		

פ	מֵאֹות׃	
¶	सौ	
	H3967	

और आशेर के गोत्र के गिने हुए पुरुष साढ़े इकतालीस हजार थे।

לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	נַפְתָּלִי	בְּנֵי	42
के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-वंशावली	नप्ताली-के	पुत्र	
	H4940	H8435	H5321		

וָמַעְלָה	שְׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם
और-ऊपर	वर्ष	बीस	से-पुत्र	नामों-की	के-अनुसार-गिनती	उनके-पूर्वजों-के
H4605	H8141	H6242		H8034	H4557	H0001

צָבָא׃	יֹצֵא	כָּל
सेना-में	निकलने-वाला	हर
	H3318	H3605

नप्ताली के वंश के जितने पुरुष अपने कुलों और अपने पितरों के घरानों के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के थे और जो युद्ध करने के योग्य थे, वे सब अपने-अपने नाम से गिने गए:

וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	שְׁלֹשָׁה	נַפְתָּלִי	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	43
और-चार	हजार	और-पचास	तीन	नप्ताली-के	के-गोत्र	उनकी-गिनती	
H0702	H0505	H2572	H7969	H5321	H4294		

מֵאוֹת׃	פ	
सौ	¶	
H3967		

और नप्ताली के गोत्र के गिने हुए पुरुष तिरपन हजार चार सौ थे।

וּנְשִׂיאֵי	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	פָּקַד	אֲשֶׁר	הַפְּקֻדִים	אֵלֶּה	44
और-प्रधानों-ने	और-हारून-ने	मूसा-ने	गिना	जिन्हें	गिने-गए	ये	
	H0175	H4872				H0428	

אֲבֹתָיו	לְבֵית־	אֶחָד	אִישׁ־	אִישׁ	עָשָׂר	שְׁנֵים	יִשְׂרָאֵל
उसके-पूर्वजों-के	के-घराने-	एक	पुरुष-	पुरुष	दस	बारह	इस्राएल-के
H0001		H0259	H0376	H0376	H6240	H8147	H3478

הָיוּ׃
थे
H1961

इस प्रकार मूसा और हारून और इस्राएल के बारह प्रधानों ने, जो अपने-अपने पितरों के घराने के प्रधान थे, उन सभी को गिन लिया और उनकी गिनती यही थी।

מִבֶּן	אֲבֹתָם	לְבֵית	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	פְּקוּדֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ	45
से-पुत्र	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने	इस्राएल-के	पुत्र-	गिने-गए	सब-	और-थे	
	H0001		H3478			H3605	H1961	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	צָבָא	יֹצֵא	כָּל־	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	
में-इस्राएल	सेना-में	निकलने-वाला	हर-	और-ऊपर	वर्ष	बीस	
H3478		H3318	H3605	H4605	H8141	H6242	

अतः जितने इस्राएली बीस वर्ष या उससे अधिक आयु के होने के कारण युद्ध करने के योग्य थे वे अपने पितरों के घरानों के अनुसार गिने गए,

אַלְפִים	וּשְׁלֹשֶׁת	אֶלֶף	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	הַפְּקֻדִים	כָּל־	וַיִּהְיוּ	46
हजार	और-तीन	हजार	सौ	छह-	गिने-गए	सब-	और-थे	
H0505	H7969	H0505	H3967	H8337		H3605	H1961	

וַחֲמִשִּׁים׃	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ
और-पचास	सौ	और-पांच
H2572	H3967	H2568

और वे सब गिने हुए पुरुष मिलाकर छः लाख तीन हजार साढ़े पाँच सौ थे।

פ ¶	בְּתוֹכָֽם׃	הָתְפָּקְדוּ	לֹא	אֲבֹתָם	לְמַטֵּה	וְהַלְוִיִּם	47
	उनके-बीच	गिने-गए	नहीं	उनके-पूर्वजों-के	के-गोत्र	और-लेवीय	
	H8432		H3808	H0001	H4294	H3881	

इनमें लेवीय अपने पितरों के गोत्र के अनुसार नहीं गिने गए।

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	48
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

क्योंकि यहोवा ने मूसा से कहा था,

לֹֽא	רֹאשָׁם	וְאֶת־	תִּפְקֹד	לֹא	לֵוִי	מַטֵּה	אֶת־	אַךְ	49
मत	उनके-सिर	और-को-	गिनना	मत	लेवी-के	गोत्र	को-	केवल	
H3808		H0853		H3808	H3878	H4294	H0853	H0389	

יִשְׂרָאֵֽל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	תִּשָּׂא
इस्राएल-के	पुत्रों-के	के-बीच	उठाना
H3478		H8432	H5375

“लेवीय गोत्र की गिनती इस्राएलियों के संग न करना;

כָּל־	וְעַל	הָעֵדֻת	מִשְׁכַּן	עַל־	הַלְוִיִּם	אֶת־	הַפְקֵד	וְאַתָּה	50
सब-	और-पर	साक्षी-का	निवास	पर-	लेवियों	को-	ठहरा	और-तू	
H3605		H5715	H4908		H3881	H0853			

אֶת־	יִשְׂאוּ	הֵמָּה	לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְעַל	כֵּלָיו	
को-	उठाएंगे	वे	उसका-है	जो-	सब-	और-पर	उसके-बर्तनों	
H0853	H5375	H1992			H3605		H3627	

וְסָבִיב	יְשָׁרְתֻהוּ	וְהֵם	כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	הַמִּשְׁכָּן	
और-चारों-ओर	सेवा-करेंगे-उसकी	और-वे	उसके-बर्तनों	सब-	और-को-	निवास	
H5439	H8334	H1992	H3627	H3605	H0853	H4908	

יַחֲנוּ׃	לַמִּשְׁכָּן
डेरा-डालेंगे	के-निवास
H2583	H4908

परन्तु तू लेवियों को साक्षी के तम्बू पर, और उसके सम्पूर्ण सामान पर, अर्थात् जो कुछ उससे सम्बंध रखता है उस पर अधिकारी नियुक्त करना; और सम्पूर्ण सामान सहित निवास को वे ही उठाया करें, और वे ही उसमें सेवा टहल भी किया करें, और तम्बू के आस-पास वे ही अपने डेरे डाला करें। (प्रेरि. 7:44)

51 וּבִנְסֹ֣עַ הַמִּשְׁכָּ֗ן יוֹרִידוּ֙ אֹת֣וֹ הַלְוִיִּ֔ם וּבַחֲנֹ֥ת הַמִּשְׁכָּ֖ן הַלְוִיִּ֑ם וְהַזָּ֣ר הַקָּרֵ֔ב יוּמָֽת׃

וּבִנְסֹ֣עַ	הַמִּשְׁכָּ֗ן	יוֹרִידוּ֙	אֹת֣וֹ	הַלְוִיִּ֔ם	וּבַחֲנֹ֥ת	הַמִּשְׁכָּ֖ן	
और-जब-कूचे	निवास-का	उतारेंगे	उसे	लेवीय	और-जब-पड़ाव	निवास-का	
H5265	H4908	H3381	H0853	H3881	H2583	H4908	

יָקִ֖ימוּ	אֹת֑וֹ	הַלְוִיִּ֔ם	וְהַזָּ֣ר	הַקָּרֵ֔ב	יוּמָֽת׃
खड़ा-करेंगे	उसे	लेवीय	और-पराया	जो-पास-आए	मारा-जाएगा
	H0853	H3881		H7126	H4191

और जब जब निवास को आगे ले जाना हो तब-तब लेवीय उसको गिरा दें, और जब जब निवास को खड़ा करना हो तब-तब लेवीय उसको खड़ा किया करें; और यदि कोई दूसरा समीप आए तो वह मार डाला जाए।

52 וְחָנ֣וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֗ל אִ֚ישׁ עַל־מַחֲנֵ֣הוּ וְאִ֖ישׁ עַל־דִּגְל֑וֹ לְצִבְאֹתָֽם׃

וְחָנ֣וּ	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֗ל	אִ֚ישׁ	עַל־	מַחֲנֵ֣הוּ	
और-डेरा-डालेंगे	पुत्र	इस्राएल-के	हर-पुरुष	पर-	अपने-छावनी	
H2583		H3478	H0376		H4264	

וְאִ֖ישׁ	עַל־	דִּגְל֑וֹ	לְצִבְאֹתָֽם׃	
और-हर-पुरुष	पर-	अपने-झण्डे	उनकी-सेनाओं-के-अनुसार	
H0376		H1714		

और इस्राएली अपना-अपना डेरा अपनी-अपनी छावनी में और अपने-अपने झण्डे के पास खड़ा किया करें;

53 וְהַלְוִיִּ֞ם יַחֲנ֣וּ סָבִ֗יב לְמִשְׁכַּן֙ הָעֵדֻ֔ת וְלֹא־יִהְיֶ֥ה קֶ֖צֶף עַל־עֲדַ֣ת בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֑ל וְשָׁמְר֣וּ הַלְוִיִּ֗ם אֶת־מִשְׁמֶ֛רֶת מִשְׁכַּ֥ן הָעֵדֻֽת׃

וְהַלְוִיִּ֞ם	יַחֲנ֣וּ	סָבִ֗יב	לְמִשְׁכַּן֙	הָעֵדֻ֔ת	וְלֹא־	יִהְיֶ֥ה	קֶ֖צֶף	
और-लेवीय	डेरा-डालेंगे	चारों-ओर	के-निवास	साक्षी-के	और-न-	होगा	क्रोध	
H3881	H2583	H5439	H4908	H5715	H3808	H1961		

עַל־	עֲדַ֣ת	בְּנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֑ל	וְשָׁמְר֣וּ	הַלְוִיִּ֗ם	אֶת־	מִשְׁמֶ֛רֶת	
पर-	मण्डली	पुत्रों-की	इस्राएल-के	और-रखेंगे	लेवीय	को-	पहरा	
H5712			H3478	H8104	H3881	H0853	H4931	

מִשְׁכַּן֙	הָעֵדֻֽת׃		
निवास-का	साक्षी-के		
H4908	H5715		

पर लेवीय अपने डेरे साक्षी के तम्बू ही के चारों ओर खड़े किया करें, कहीं ऐसा न हो कि इस्राएलियों की मण्डली पर मेरा कोप भड़के; और लेवीय साक्षी के तम्बू की रक्षा किया करें।”

54 וַיַּעֲשׂ֥וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל כְּכֹ֑ל אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֤ה יְהוָה֙ אֶת־מֹשֶׁ֔ה כֵּ֥ן עָשֽׂוּ׃ פ

וַיַּעֲשׂ֥וּ	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֖ל	כְּכֹ֑ל	אֲשֶׁ֣ר	צִוָּ֤ה	יְהוָה֙	
और-किया	पुत्रों-ने	इस्राएल-के	सब-के-अनुसार	जो	आज्ञा-दी	यहोवा-ने	
		H3478	H3605		H6680	H3068	

אֶת־	מֹשֶׁ֔ה	כֵּ֥ן	עָשֽׂוּ׃	פ	
को-	मूसा	वैसे	किया	¶	
H0853	H4872				

जो आज्ञाएँ यहोवा ने मूसा को दी थीं, इस्राएलियों ने उन्हीं के अनुसार किया।

Chapter 2

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אַהֲרֹן	לֵאמֹר׃
और-बोला	यहोवा	से-	मूसा	और-से-	हारून	कहते-हुए
H1696	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H0559

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

2

אִישׁ	עַל־	דִּגְלוֹ	בְּאֹתֹת	לְבֵית	אֲבֹתָם	יַחֲנוּ
हर-पुरुष	पर-	अपने-झण्डे	के-चिह्नों-में	के-घराने	उनके-पूर्वजों-के	डेरा-डालेंगे
H0376		H1714	H0226		H0001	H2583

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מִנֶּגֶד	סָבִיב	לְאֹהֶל־	מוֹעֵד	יַחֲנוּ׃
पुत्र	इस्राएल-के	से-सामने	चारों-ओर	के-तम्बू-	मिलाप-के	डेरा-डालेंगे
	H3478	H5048	H5439	H0168	H4150	H2583

“इस्राएली मिलापवाले तम्बू के चारों ओर और उसके सामने अपने-अपने झण्डे और अपने-अपने पितरों के घराने के निशान के समीप अपने डेरे खड़े करें।

3

יְהוּדָה	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	מִזְרָחָה	קֵדְמָה	וְהַחֹנִים
यहूदा-का	छावनी-का	झण्डा	उदय-की-ओर	पूर्व-की-ओर	और-डेरा-डालने-वाले
H3063	H4264	H1714	H4217		H2583

בֶּן־	נַחְשׁוֹן	יְהוּדָה	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	לְצִבְאֹתָם
पुत्र-	नहशोन	यहूदा-के	के-पुत्रों-के-लिए	और-प्रधान	उनकी-सेनाओं-के-अनुसार
	H5177	H3063			

עַמִּינָדָב׃
अम्मीनादाब-का
H5992

और जो पूर्व दिशा की ओर जहाँ सूर्योदय होता है, अपने-अपने दलों के अनुसार डेरे खड़े किया करें, वे ही यहूदा की छावनीवाले झण्डे के लोग होंगे, और उनका प्रधान अम्मीनादाब का पुत्र नहशोन होगा,

4

וְשִׁשָּׁה	אֶלֶף	וְשִׁבְעִים	אַרְבָּעָה	וּפְקֻדֵיהֶם	וּצְבָאוֹ	
और-छह	हजार	और-सत्तर	चार	और-उनकी-गिनती	और-उसकी-सेना	
H8337	H0505	H7657	H0702			

מֵאוֹת׃	
सौ	
H3967	

और उनके दल के गिने हुए पुरुष चौहत्तर हजार छः सौ हैं।

לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	יִשָּׂשכָר	מַטֵּה	עָלָיו	וְהַחֹנִים	5
के-पुत्रों-के-लिए	और-प्रधान	इस्साकार-का	गोत्र	उसके-पास	और-डेरा-डालने-वाले	
		H3485	H4294		H2583	

צוּעָר׃	בֶּן־	נְתַנְאֵל	יִשָּׂשכָר	
सूआर-का	पुत्र-	नतनेल	इस्साकार-के	
H6686		H5417	H3485	

उनके समीप जो डेरे खड़े किया करें वे इस्साकार के गोत्र के हों, और उनका प्रधान सूआर का पुत्र नतनेल होगा,

וְאַרְבָּע	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	אַרְבָּעָה	וּפְקֻדָיו	וּצְבָאוֹ	6
और-चार	हजार	और-पचास	चार	और-उसकी-गिनती	और-उसकी-सेना	
H0702	H0505	H2572	H0702			

מֵאוֹת׃	ס	
सौ	¶	
H3967		

और उनके दल के गिने हुए पुरुष चौवन हजार चार सौ हैं।

בֶּן־	אֱלִיאָב	זְבוּלֻן	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	זְבוּלֻן	מַטֵּה	7
पुत्र-	एलीआब	जबूलून-के	के-पुत्रों-के-लिए	और-प्रधान	जबूलून-का	गोत्र	
	H0446	H2074			H2074	H4294	

חֵלֹן׃
हेलोन-का
H2497

इनके पास जबूलून के गोत्रवाले रहेंगे, और उनका प्रधान हेलोन का पुत्र एलीआब होगा,

וְאַרְבָּע	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	שִׁבְעָה	וּפְקֻדָיו	וּצְבָאוֹ	8
और-चार	हजार	और-पचास	सात	और-उसकी-गिनती	और-उसकी-सेना	
H0702	H0505	H2572	H7651			

מֵאוֹת׃
सौ
H3967

और उनके दल के गिने हुए पुरुष सत्तावन हजार चार सौ हैं।

9

כָּל־ הַפְּקֻדִּים לְמַחֲנֵה יְהוּדָה מְאַת אֶלֶף וּשְׁמֹנִים אֶלֶף
सब- गिने-गए के-छावनी यहूदा-की सौ हजार और-अस्सी हजार
H3605 H4264 H3063 H3967 H0505 H8084 H0505

וְשֵׁשֶׁת־ אֲלָפִים וְאַרְבַּע־ מֵאוֹת לְצִבְאֹתָם רִאשֹׁנָה
और-छह- हजार और-चार- सौ उनकी-सेनाओं-के-अनुसार पहले
H8337 H0505 H0702 H3967 H7223

ס יִסָּעוּ׃
¶ कूच-करेंगे
H5265

इस रीति से यहूदा की छावनी में जितने अपने-अपने दलों के अनुसार गिने गए वे सब मिलकर एक लाख छियासी हजार चार सौ हैं। पहले ये ही कूच किया करें।

10

לְצִבְאֹתָם תֵּימָנָה דִּגְל רְאוּבֵן מַחֲנֵה
उनकी-सेनाओं-के-अनुसार दक्षिण-की-ओर रूबेन-का छावनी-का झण्डा
H8486 H7205 H4264 H1714

וְנָשִׂיא לִבְנֵי רְאוּבֵן אֱלִיצוּר בֶּן־ שְׁדֵיאוּר׃
और-प्रधान के-पुत्रों-के-लिए रूबेन-के एलीसूर पुत्र- शदेऊर-का
H7707 H0468 H7205

“दक्षिण की ओर रूबेन की छावनी के झण्डे के लोग अपने-अपने दलों के अनुसार रहें, और उनका प्रधान शदेऊर का पुत्र एलीसूर होगा,

11

וְצִבְאוֹ וּפְקֻדָיו שִׁשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ
और-उसकी-सेना और-उसकी-गिनती छह और-चालीस हजार और-पांच
H2568 H0505 H0705 H8337

מֵאוֹת׃
सौ
H3967

और उनके दल के गिने हुए पुरुष साढ़े छियालीस हजार हैं।

12

לִבְנֵי וְנָשִׂיא שִׁמְעוֹן מַטֵּה עָלָיו וְהַחֹנִם
के-पुत्रों-के-लिए और-प्रधान शिमोन-का गोत्र उसके-पास और-डेरा-डालने-वाला
H8095 H4294 H2583

צוּרִי־שַׁדָּי׃ בֶּן־ שְׁלֻמִיאֵל שִׁמְעוֹן
सूरीशद्दै-का पुत्र- शलूमीएल शिमोन-के
H6701 H8017 H8095

उनके पास जो डेरे खड़े किया करें वे शिमोन के गोत्र के होंगे, और उनका प्रधान सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल होगा,

13 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם תִּשְׁעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ
और-उसकी-सेना और-उनकी-गिनती नौ और-पचास हजार और-तीन
H6635 H6485 H8672 H2572 H0505 H7969

מֵאוֹת׃
सौ
H3967

और उनके दल के गिने हुए पुरुष उनसठ हजार तीन सौ हैं।

14 וּמַטֵּה גָּד לִבְנֵי וְנָשִׂיא גָּד אֶלְיָסָף בֶּן־
और-गोत्र गाद-का और-प्रधान के-पुत्रों-के-लिए गाद-के एल्यासाप पुत्र-
H4294 H1410 H5387 H3478 H1410 H0460

רְעוּאֵל׃
रूएल-का
H7467

फिर गाद के गोत्र के रहें, और उनका प्रधान रूएल का पुत्र एल्यासाप होगा,

15 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים וְשֵׁשׁ אֶלֶף
और-उसकी-सेना और-उनकी-गिनती पांच और-चालीस और-छह हजार
H6635 H6485 H2568 H0705 H8337 H0505

וַחֲמִשִּׁים׃ מֵאוֹת
और-पचास सौ
H2572 H3967

और उनके दल के गिने हुए पुरुष पैंतालीस हजार साढ़े छः सौ हैं।

16 כָּל־ הַפְּקֻדִּים לְמַחֲנֵה רְאוּבֵן מְאַת אֶלֶף וְאֶחָד וַחֲמִשִּׁים
सब- गिने-गए के-छावनी रूबेन-की सौ हजार और-एक और-पचास
H3605 H6485 H4264 H7205 H3967 H0505 H0259 H2572

וְאַרְבַּע־ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים לְצִבְאֹתָם וּשְׁנִים
और-चार- सौ और-पचास उनकी-सेनाओं-के-अनुसार और-दूसरे
H0702 H3967 H2572 H6635 H8145

אֶלֶף
हजार
H0505

יִסָּעוּ׃ ס
कूच-करेंगे ¶
H5265

रूबेन की छावनी में जितने अपने-अपने दलों के अनुसार गिने गए वे सब मिलकर एक लाख इक्यावन हजार साढ़े चार सौ हैं। दूसरा कूच इनका हो।

17 וְנָסַע אֹהֶל־מוֹעֵד מַחֲנֵה הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ הַמַּחֲנֹת
और-कूच-करेगा तम्बू- मिलाप-का छावनी लेवियों-की के-बीच छावनियों-के
H5265 H0168 H4150 H4264 H3881 H8432 H4264

כַּאֲשֶׁר יַחֲנוּ כֵּן יִסְעוּ אִישׁ עַל־יָדוֹ
जैसा डेरा-डालते-हैं वैसे कूच-करेंगे हर-पुरुष पर- अपने-स्थान
H2583 H5265 H0376 H3027

ס לְדִגְלֵיהֶם׃
¶ उनके-झण्डों-के-अनुसार
H1714

“उनके पीछे और सब छावनियों के बीचों बीच लेवियों की छावनी समेत मिलापवाले तम्बू का कूच हुआ करे; जिस क्रम से वे डेरे खड़े करें उसी क्रम से वे अपने-अपने स्थान पर अपने-अपने झण्डे के पास-पास चलें।

18 וְנָשִׂיא יָמָּה לְצִבְאֹתָם אֶפְרַיִם מַחֲנֵה דֶּגֶל
और-प्रधान पश्चिम-की-ओर उनकी-सेनाओं-के-अनुसार एप्रैम-का छावनी-का झण्डा
H3220 H0669 H4264 H1714

עַמִּיהוּד׃ בֶּן־ אֱלִישָׁמָע אֶפְרַיִם לִבְנֵי
अम्मीहूद-का पुत्र- एलीशामा एप्रैम-के के-पुत्रों-के-लिए
H5989 H0476 H0669

“पश्चिम की ओर एप्रैम की छावनी के झण्डे के लोग अपने-अपने दलों के अनुसार रहें, और उनका प्रधान अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा होगा,

19 וּצְבָאָו וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
और-उसकी-सेना और-उनकी-गिनती चालीस हजार और-पांच सौ
H0705 H0505 H2568 H3967

और उनके दल के गिने हुए पुरुष साढ़े चालीस हजार हैं।

20 וְעָלָיו מַטֵּה מְנַשֶּׁה וְנָשִׂיא לִבְנֵי מְנַשֶּׁה
और-उसके-पास गोत्र मनश्शे-का और-प्रधान के-पुत्रों-के-लिए मनश्शे-के
H4294 H4519 H4519

גַּמְלִיאֵל בֶּן־ פְּדָהצוּר׃
गमलीएल पुत्र- पदासूर-का
H1583 H6301

उनके समीप मनश्शे के गोत्र के रहें, और उनका प्रधान पदासूर का पुत्र गम्लीएल होगा,

21 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּמָאתָיִם׃
और-उसकी-सेना और-उनकी-गिनती दो और-तीस हजार और-दो-सौ
H6635 H6485 H8147 H7970 H0505 H3967

और उनके दल के गिने हुए पुरुष बत्तीस हजार दो सौ हैं।

22 וּמַטֵּה בִּנְיָמִן וְנָשִׂיא לִבְנֵי בִנְיָמִן אֲבִידָן
और-गोत्र बिन्यामीन-का और-प्रधान के-पुत्रों-के-लिए बिन्यामीन-के अबीदान
H4294 H1144 H5387 H1121 H1144 H0027

בֶּן־ גִּדְעֹנִי׃
पुत्र- गिदोनी-का
H1121 H1441

फिर बिन्यामीन के गोत्र के रहें, और उनका प्रधान गिदोनी का पुत्र अबीदान होगा,

23 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע
और-उसकी-सेना और-उनकी-गिनती पांच और-तीस हजार और-चार
H6635 H6485 H2568 H7970 H0505 H0702

מֵאוֹת׃
सौ
H3967

और उनके दल के गिने हुए पुरुष पैंतीस हजार चार सौ हैं।

24 כָּל־ הַפְּקֻדִּים לְמַחֲנֵה אֶפְרַיִם מְאַת אֶלֶף וּשְׁמֹנַת־ אֲלָפִים
सब- गिने-गए के-छावनी एप्रैम-की सौ हजार और-आठ- हजार
H3605 H6485 H4264 H0669 H3967 H0505 H8083 H0505

וּמֵאָה וּשְׁלֹשִׁים לְצִבְאֹתָם יִסָּעוּ׃ ס
और-सौ और-तीसरे उनकी-सेनाओं-के-अनुसार कूच-करेंगे ¶
H3967 H7992 H6635 H5265

एप्रैम की छावनी में जितने अपने-अपने दलों के अनुसार गिने गए वे सब मिलकर एक लाख आठ हजार एक सौ पुरुष हैं। तीसरा कूच इनका हो।

25 וְנָשִׂיא לְצִבְאֹתָם צָפְנָה דָּן מַחֲנֵה דָּגֶל
और-प्रधान उनकी-सेनाओं-के-अनुसार उत्तर-की-ओर दान-का छावनी-का झण्डा
H5387 H6635 H6828 H1835 H4264 H1714

עַמִּישַׁדָּי׃ בֶּן־ אֲחִיעֶזֶר דָּן לִבְנֵי
अम्मीशद्दै-का पुत्र- अहीएजेर दान-के के-पुत्रों-के-लिए
H5996 H1121 H0295 H1835

“उत्तर की ओर दान की छावनी के झण्डे के लोग अपने-अपने दलों के अनुसार रहें, और उनका प्रधान अम्मीशद्दै का पुत्र अहीएजेर होगा,

26	וּצְבָאָו֙	וּפְקֻדֵיהֶ֔ם	שְׁנַ֥יִם	וְשִׁשִּׁ֖ים	אֶ֑לֶף	וּשְׁבַ֥ע	מֵא֖וֹת׃
	और–उसकी–सेना	और–उनकी–गिनती	दो	और–साठ	हजार	और–सात	सौ
			H8147	H8346	H0505	H7651	H3967

और उनके दल के गिने हुए पुरुष बासठ हजार सात सौ हैं।

27	וְהַחֹנִ֖ים	עָלָ֑יו	מַטֵּ֣ה	אָשֵׁ֔ר	וְנָשִׂיא֙	לִבְנֵ֣י
	और–डेरा–डालने–वाले	उसके–पास	गोत्र	आशेर–का	और–प्रधान	के–पुत्रों–के–लिए
	H2583		H4294	H0836		

אָשֵׁ֔ר	פַּגְעִיאֵ֖ל	בֶּן־	עָכְרָֽן׃	
आशेर–के	पगीएल	पुत्र–	ओक्रान–का	
H0836	H6295		H5918	

और उनके पास जो डेरे खड़े करें वे आशेर के गोत्र के रहें, और उनका प्रधान ओक्रान का पुत्र पगीएल होगा,

28	וּצְבָאָו֙	וּפְקֻדֵיהֶ֔ם	אֶחָ֖ד	וְאַרְבָּעִ֑ים	אֶ֣לֶף	וַחֲמֵ֔שׁ
	और–उसकी–सेना	और–उनकी–गिनती	एक	और–चालीस	हजार	और–पांच
			H0259	H0705	H0505	H2568

מֵא֖וֹת׃
सौ
H3967

और उनके दल के गिने हुए पुरुष साढ़े इकतालीस हजार हैं।

29	וּמַטֵּ֣ה	נַפְתָּלִ֔י	וְנָשִׂיא֙	לִבְנֵ֣י	נַפְתָּלִ֔י	אֲחִירַ֖ע	בֶּן־
	और–गोत्र	नप्ताली–का	और–प्रधान	के–पुत्रों–के–लिए	नप्ताली–के	अहीरा	पुत्र–
	H4294	H5321			H5321	H0299	

עֵינָֽן׃
एनान–का
H5881

फिर नप्ताली के गोत्र के रहें, और उनका प्रधान एनान का पुत्र अहीरा होगा,

וְאַרְבַּע אֶלֶף וַחֲמֵשׁ שְׁלֹשָׁה וּפְקֻדֵיהֶם וּצְבָאוֹ 30
और-चार हजार और-पचास तीन और-उनकी-गिनती और-उसकी-सेना
H0702 H0505 H2572 H7969

מֵאוֹת׃
सौ
H3967

और उनके दल के गिने हुए पुरुष तिरपन हजार चार सौ हैं।

וַחֲמִשִּׁים וְשִׁבְעָה אֶלֶף מְאַת דָּן לְמַחֲנֵה הַפְּקֻדִים כָּל־ 31
और-पचास और-सात हजार सौ दान-की के-छावनी गिने-गए सब-
H2572 H7651 H0505 H3967 H1835 H4264 H3605

פ לְדִגְלֵיהֶם׃ יִסְעוּ לְאַחֲרֹנָה מֵאוֹת וְשֵׁשׁ אֶלֶף
¶ उनके-झण्डों-के-अनुसार कूच-करेंगे अंत-में सौ और-छह हजार
H1714 H5265 H0314 H3967 H8337 H0505

और दान की छावनी में जितने गिने गए वे सब मिलकर एक लाख सत्तावन हजार छः सौ हैं। ये अपने-अपने झण्डे के पास-पास होकर सबसे पीछे कूच करें।”

פְּקוּדֵי כָּל־ אַבֹתָם לְבֵית יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ פְּקוּדֵי אֵלֶּה 32
गिने-गए सब- उनके-पूर्वजों-के के-घराने इस्राएल-के पुत्र- गिने-गए ये
H3605 H0001 H3478 H0428

אֲלָפִים וּשְׁלֹשֶׁת אֶלֶף מֵאוֹת שֵׁשׁ־ לְצִבְאֹתָם הַמַּחֲנֹת
हजार और-तीन हजार सौ छह- उनकी-सेनाओं-के-अनुसार छावनियों-के
H0505 H7969 H0505 H3967 H8337 H4264

וַחֲמִשִּׁים׃ מֵאוֹת וַחֲמֵשׁ
और-पचास सौ और-पांच
H2572 H3967 H2568

इस्राएलियों में से जो अपने-अपने पितरों के घराने के अनुसार गिने गए वे ये ही हैं; और सब छावनियों के जितने पुरुष अपने-अपने दलों के अनुसार गिने गए वे सब मिलकर छः लाख तीन हजार साढ़े पाँच सौ थे।

צִוָּה כַּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי בְּתוֹךְ הָתְפָּקְדוּ לֹא וְהַלְוִיִּם 33
आज्ञा-दी जैसा इस्राएल-के पुत्रों-के के-बीच गिने-गए नहीं और-लेवीय
H6680 H3478 H8432 H3808 H3881

מֹשֶׁה׃ אֶת־ יְהוָה
मूसा को- यहोवा-ने
H4872 H0853 H3068

परन्तु यहोवा ने मूसा को जो आज्ञा दी थी उसके अनुसार लेवीय तो इस्राएलियों में गिने नहीं गए।

34 וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה
और-किया पुत्रों-ने इस्राएल-के सब-के-अनुसार जो- आज्ञा-दी यहोवा-ने
H3478 H3605 H6680 H3068

אֶת־מֹשֶׁה כֵּן־חָנוּ וְכֵן נָסָעוּ לְדִגְלֵיהֶם וְכֵן
को- मूसा वैसे- डेरा-डाला और-वैसे कूच-किया उनके-झण्डों-के-अनुसार
H0853 H4872 H2583 H1714 H5265

אִישׁ לְמִשְׁפְּחֹתָיו עַל־בֵּית אֲבֹתָיו׃
हर-पुरुष उसके-कुलों-के-अनुसार पर- घराने उसके-पूर्वजों-के
H0376 H4940 H0001

इस प्रकार जो-जो आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी थी, इस्राएली उन आज्ञाओं के अनुसार अपने-अपने कुल और अपने-अपने पितरों के घरानों के अनुसार, अपने-अपने झण्डे के पास डेरे खड़े करते और कूच भी करते थे।

Chapter 3

1 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בְּהַר סִינָי׃
और-ये वंशावली हारून-की और-मूसा-की में-दिन बोला यहोवा से- मूसा पर-पहाड़ सीनै-के
H0428 H8435 H0175 H4872 H3117 H1696 H3068 H0854 H4872 H2022 H5514

जिस समय यहोवा ने सीनै पर्वत के पास मूसा से बातें की उस समय हारून और मूसा की यह वंशावली थी।

2 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־אַהֲרֹן הַבְּכוֹר נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃
और-ये नाम पुत्रों-के- हारून-के पहलौठा नादाब और-अबीहू एलआज़ार और-ईतामार
H0428 H8034 H0175 H1060 H5070 H0030 H0499 H0385

हारून के पुत्रों के नाम ये हैं नादाब जो उसका जेठा था, और अबीहू, एलीआजर और ईतामार;

מִלֵּא	אֲשֶׁר־	הַמְּשֻׁחִים	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי	שְׁמוֹת	אֵלֶּה	3
भरा	जिनके-	अभिषिक्तों-के	याजकों	हारून-के	पुत्रों-के	नाम	ये	
H4390		H4886	H3548	H0175		H8034	H0428	

לְכַהֵן׃	יָדָם
याजकी-करने-के-लिए	उनके-हाथ
H3547	H3027

हारून के पुत्र, जो अभिषिक्त याजक थे, और उनका संस्कार याजक का काम करने के लिये हुआ था, उनके नाम ये हैं।

אֵשׁ	בְּהַקְרִבָם	יְהוָה	לִפְנֵי	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	וַיָּמָת	4
आग	जब-उन्होंने-चढ़ाया	यहोवा-के	के-सामने	और-अबीहू	नादाब	और-मरा	
H0784	H7126	H3068	H6440	H0030	H5070	H4191	

הָיוּ	לֹא־	וּבָנִים	סִינַי	בְּמִדְבַּר	יְהוָה	לִפְנֵי	זָרָה
थे	नहीं-	और-पुत्र	सीनै-के	में-जंगल	यहोवा-के	के-सामने	अजनबी
H1961	H3808		H5514		H3068	H6440	

פְּנֵי	עַל־	וְאִיתָמָר	אֶלְעָזָר	וַיְכַהֲן	לָהֶם
सामने	पर-	और-ईतामार-ने	एलआज़ार-ने	और-याजकी-किया	उनके-लिए
H6440		H0385	H0499	H3547	

פ	אֲבִיהֶם׃	אַהֲרֹן
¶	उनके-पिता-के	हारून
	H0001	H0175

नादाब और अबीहू जिस समय सीनै के जंगल में यहोवा के सम्मुख अनुचित आग ले गए उसी समय यहोवा के सामने मर गए थे; और वे पुत्रहीन भी थे। एलीआजर और ईतामार अपने पिता हारून के साथ याजक का काम करते रहे।

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	5
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

אַהֲרֹן	לִפְנֵי	אֹתוֹ	וְהַעֲמַדְתָּ	לֵוִי	מַטֵּה	אֶת־	הַקְרֵב	6
हारून	के-सामने	उसे	और-खड़ा-कर	लेवी-का	गोत्र	को-	ला	
H0175	H6440	H0853	H5975	H3878	H4294	H0853	H7126	

אֹתוֹ׃	וְשֵׁרְתוּ	הַכֹּהֵן
उसे	और-सेवा-करेंगे	याजक-के
H0853	H8334	H3548

“लेवी गोत्रवालों को समीप ले आकर हारून याजक के सामने खड़ा कर कि वे उसकी सहायता करें।

7	וְשָׁמְרוּ	אֶת־	מִשְׁמַרְתּוֹ	וְאֶת־	מִשְׁמֶרֶת	כָּל־	הָעֵדָה
	और–रखेंगे	को–	उसकी–पहरा	और–को–	पहरा	सारी–	मण्डली–की
	H8104	H0853	H4931	H0853	H4931	H3605	H5712

לִפְנֵי	אֹהֶל	מוֹעֵד	לַעֲבֹד	אֶת־	עֲבֹדַת	הַמִּשְׁכָּן׃
के–सामने	तम्बू	मिलाप–के	करने–के–लिए	को–	सेवा	निवास–की
H6440	H0168	H4150	H5647	H0853	H5656	H4908

जो कुछ उसकी ओर से और सारी मण्डली की ओर से उन्हें सौंपा जाए उसकी देख-रेख वे मिलापवाले तम्बू के सामने करें, इस प्रकार वे तम्बू की सेवा करें;

8	וְשָׁמְרוּ	אֶת־	כָּל־	כְּלֵי	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְאֶת־	מִשְׁמֶרֶת
	और–रखेंगे	को–	सब–	बर्तनों	तम्बू	मिलाप–के	और–को–	पहरा
	H8104	H0853	H3605	H3627	H0168	H4150	H0853	H4931

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לַעֲבֹד	אֶת־	עֲבֹדַת	הַמִּשְׁכָּן׃
पुत्रों–की	इस्राएल–के	करने–के–लिए	को–	सेवा	निवास–की
	H3478	H5647	H0853	H5656	H4908

वे मिलापवाले तम्बू के सम्पूर्ण सामान की और इस्राएलियों की सौंपी हुई वस्तुओं की भी देख-रेख करें, इस प्रकार वे निवास-स्थान की सेवा करें।

9	וְנָתַתָּה	אֶת־	הַלְוִיִּם	לְאַהֲרֹן	וּלְבָנָיו	נְתוּנִם
	और–देगा	को–	लेवियों	के–लिए–हारून	और–उसके–पुत्रों–के–लिए	दिए–गए
	H5414	H0853	H3881	H0175		H5414

מֵאֵת	לוֹ	הֵמָּה	נְתוּנִם	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
से	उसे	वे	दिए–गए	पुत्रों–की	इस्राएल–के
H0854		H1992	H5414		H3478

और तू लेवियों को हारून और उसके पुत्रों को सौंप दे; और वे इस्राएलियों की ओर से हारून को सम्पूर्ण रीति से अर्पण किए हुए हों।

10	וְאֶת־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	בָּנָיו	תִּפְקֹד	וְשָׁמְרוּ	אֶת־
	और–को–	हारून	और–को–	उसके–पुत्रों	ठहराएगा	और–रखेंगे	को–
	H0853	H0175	H0853			H8104	H0853

פ	יוּמָת׃	הַקָּרֵב	וְהַזָּר	כְּהֻנָּתָם
¶	मारा–जाएगा	जो–पास–आए	और–पराया	उनकी–याजकी
	H4191	H7126		H3550

और हारून और उसके पुत्रों को याजक के पद पर नियुक्त कर, और वे अपने याजकपद को सम्भालें; और यदि परदेशी समीप आए, तो वह मार डाला जाए।”

11 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

12 וַאֲנִ֗י הִנֵּ֤ה לָקַ֙חְתִּי֙ אֶת־הַלְוִיִּ֔ם מִתּ֖וֹךְ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל
और-मैं देखो लिया-है लेवियों से-बीच पुत्रों-के इस्राएल-के
H0589 H2009 H3947 H3881 H8432 H1060 H3478

וְהָי֣וּ לִ֔י הַלְוִיִּֽם׃ תַּ֣חַת כָּל־בְּכ֣וֹר פֶּ֣טֶר רֶ֔חֶם מִבְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל
और-होंगे मेरे-लिए लेवीय के-बदले हर- पहलौठे खोलने-वाले गर्भ से-पुत्रों इस्राएल-के
H1961 H8478 H3605 H1060 H7358 H3478

“सुन इस्राएली स्त्रियों के सब पहिलौठों के बदले, मैं इस्राएलियों में से लेवियों को ले लेता हूँ; इसलिए लेवीय मेरे ही हों।

13 כִּ֣י לִ֗י כָּל־בְּכ֛וֹר בְּי֥וֹם הַכֹּתִ֖י כָּל־בְּכ֣וֹר בְּאֶ֣רֶץ
क्योंकि मेरा-है हर- पहलौठा में-दिन मैंने-मारा हर- पहलौठे में-देश
H3605 H1060 H3117 H5221 H3605 H1060 H0776

מִצְרַ֔יִם הִקְדַּ֥שְׁתִּי לִ֖י כָּל־בְּכ֣וֹר בְּיִשְׂרָאֵ֑ל מֵאָדָ֥ם עַד־בְּהֵמָ֖ה
मिस्र-के पवित्र-किया मेरे-लिए हर- पहलौठा में-इस्राएल से-आदमी से- पशु
H4714 H6942 H3605 H1060 H3478 H0120 H5704 H0929

לִ֥י יִהְיֽוּ׃ ס ¶ אֲנִ֖י יְהוָֽה׃
मेरे-लिए होंगे मैं यहोवा
H1961 H0589 H3068

सब पहलौठे मेरे हैं; क्योंकि जिस दिन मैंने मिस्र देश के सब पहिलौठों को मारा, उसी दिन मैंने क्या मनुष्य क्या पशु इस्राएलियों के सब पहिलौठों को अपने लिये पवित्र ठहराया; इसलिए वे मेरे ही ठहरेंगे; मैं यहोवा हूँ।”

14 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה בְּמִדְבַּר־סִינַ֖י לֵאמֹֽר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा में-जंगल सीनै-के कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H5514 H0559

फिर यहोवा ने सीनै के जंगल में मूसा से कहा,

15 פְּקֹד֙ אֶת־בְּנֵ֣י לֵוִ֔י לְבֵ֥ית אֲבֹתָ֖ם
गिन को- पुत्रों लेवी-के के-घराने उनके-पूर्वजों-के
H0853 H3878 H0001

לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם כָּל־זָכָ֣ר מִבֶּן־חֹ֔דֶשׁ וָמַ֖עְלָה תִּפְקְדֵֽם׃
उनके-कुलों-के-अनुसार हर- पुरुष से-पुत्र- महीने और-ऊपर गिनेगा-उनको
H4940 H3605 H2145 H2320 H4605

“लेवियों में से जितने पुरुष एक महीने या उससे अधिक आयु के हों उनको उनके पितरों के घरानों और उनके कुलों के अनुसार गिन ले।”

16 וַיִּפְקֹ֣ד אֹתָ֣ם מֹשֶׁ֔ה עַל־פִּ֖י יְהוָ֑ה כַּאֲשֶׁ֖ר צֻוָּֽה׃
और-गिना उनको मूसा-ने पर- वचन यहोवा-के जैसा आज्ञा-दी-गई
H0853 H4872 H6310 H3068 H6680

यह आज्ञा पाकर मूसा ने यहोवा के कहे अनुसार उनको गिन लिया।

17 וַיִּהְי֣וּ־אֵ֔לֶּה בְּנֵ֥י־לֵוִ֖י בִּשְׁמֹתָ֑ם גֵּרְשׁ֥וֹן וּקְהָ֖ת וּמְרָרִֽי׃
और-थे- ये बेटे- लेवी-के उनके-नामों-से गेरशोन और-कहात और-मरारी
H1961 H0428 H3878 H8034 H1648 H6955 H4847

लेवी के पुत्रों के नाम ये हैं, अर्थात् गेर्शोन, कहात, और मरारी।

18 וְאֵ֣לֶּה שְׁמ֣וֹת בְּנֵי־גֵרְשׁ֔וֹן לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם לִבְנִ֖י וְשִׁמְעִֽי׃
और-ये नाम पुत्रों-के- गेरशोन-के उनके-कुलों-के-अनुसार लिबनी और-शिमई
H0428 H8034 H1648 H4940 H3845 H8096

और गेर्शोन के पुत्र जिनसे उसके कुल चले उनके नाम ये हैं, अर्थात् लिब्नी और शिमी।

19 וּבְנֵ֣י קְהָ֔ת לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם עַמְרָ֥ם וְיִצְהָ֖ר חֶבְרֹ֥ן וְעֻזִּיאֵֽל׃
और-पुत्र कहात-के उनके-कुलों-के-अनुसार अम्राम और-यिसहार हेब्रोन और-उज्जीएल
H6955 H4940 H6019 H3324 H5816

कहात के पुत्र जिनसे उसके कुल चले उनके नाम ये हैं, अर्थात् अम्राम, यिसहार, हेब्रोन, और उज्जीएल।

20	וּבְנֵי	מְרָרִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	מַחְלִי	וּמוּשִׁי	אֵלֶּה	הֵם
	और-पुत्र	मरारी-के	उनके-कुलों-के-अनुसार	महली	और-मूशी	ये	वे
	H1992	H4847	H4940	H4249	H4187	H0428	H1992

לְבֵית	הַלֵּוִי	מִשְׁפְּחֹת	אֲבֹתָם׃
के-घराने	लेवी-के	कुल	उनके-पूर्वजों-के
H1992	H3881	H4940	H0001

और मरारी के पुत्र जिनसे उसके कुल चले ये हैं, अर्थात् महली और मूशी। ये लेवियों के कुल अपने पितरों के घरानों के अनुसार हैं।

21	לְגֵרְשׁוֹן	מִשְׁפַּחַת	הַלִּבְנִי	וּמִשְׁפַּחַת	הַשִּׁמְעִי	אֵלֶּה	הֵם
	के-लिए-गेरशोन	कुल	लिबनी-का	और-कुल	शिमई-का	ये	वे
	H1648	H4940	H3846	H4940	H8097	H0428	H1992

מִשְׁפְּחֹת	הַגֵּרְשֻׁנִי׃
कुल	गेरशोनी-के
H4940	H1649

गेर्शोन से लिब्नायों और शिमियों के कुल चले; गेर्शोनवंशियों के कुल ये ही हैं।

22	וְמָעְלָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	זָכָר	כָּל־	בִּמְסִפַּר	פְּקֻדֵיהֶם
	और-ऊपर	महीने	से-पुत्र-	पुरुष	हर-	के-अनुसार-गिनती	उनकी-गिनती
	H4605	H2320		H2145	H3605	H4557	H6485

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֲלָפִים	שִׁבְעַת	פְּקֻדֵיהֶם
सौ	और-पांच	हजार	सात	उनकी-गिनती
H3967	H2568	H0505	H7651	H6485

इनमें से जितने पुरुषों की आयु एक महीने की या उससे अधिक थी, उन सभी की गिनती साढ़े सात हजार थी।

23	מִשְׁפְּחֹת	הַגֵּרְשֻׁנִי	אַחֲרֵי	הַמִּשְׁכָּן	יַחֲנוּ	יָמָּה׃
	कुल	गेरशोनी-के	पीछे	निवास-के	डेरा-डालेंगे	पश्चिम-की-ओर
	H4940	H1649		H4908	H2583	H3220

गेर्शोनवाले कुल निवास के पीछे पश्चिम की ओर अपने डेरे डाला करें;

24	וּנְשִׂיא	בֵּית־	אָב	לַגֵּרְשֻׁנִי	אֶלְיָסָף	בֶּן־	לְאֵל׃
	और-प्रधान	घराने-	पूर्वज-का	के-लिए-गेरशोनी	एल्यासाप	पुत्र-	लाएल-का
	H5387	H1004	H0001	H1649	H0460	H1121	H3815

और गेर्शोनियों के मूलपुरुष से घराने का प्रधान लाएल का पुत्र एल्यासाप हो।

וְהָאֹהֶל	הַמִּשְׁכָּן	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	גֵּרְשׁוֹן	בְּנֵי־	וּמִשְׁמֶרֶת	25
और-तम्बू	निवास	मिलाप-के	में-तम्बू	गेरशोन-के	पुत्रों-का-	और-पहरा	
H0168	H4908	H4150	H0168	H1648		H4931	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	וּמָסַךְ	מִכְסֵּהוּ
मिलाप-के	तम्बू	द्वार	और-परदा	उसका-आवरण
H4150	H0168	H6607	H4539	H4372

और मिलापवाले तम्बू की जो वस्तुएँ गेर्शोनवंशियों को सौंपी जाएँ वे ये हों, अर्थात् निवास और तम्बू, और उसका आवरण, और मिलापवाले तम्बू के द्वार का परदा,

עַל־	אֲשֶׁר	הֶחָצֵר	פֶּתַח	מָסַךְ	וְאֶת־	הֶחָצֵר	וְקַלְעֵי	26
पर-	जो	आंगन-के	द्वार	परदा	और-को-	आंगन-के	और-परदे	
			H6607	H4539	H0853			

לְכֹל	מֵיתָרָיו	וְאֵת	סָבִיב	הַמִּזְבֵּחַ	וְעַל־	הַמִּשְׁכָּן
के-सब	उसकी-रस्सियाँ	और-को	चारों-ओर	वेदी	और-पर-	निवास
H3605	H4340	H0853	H5439	H4196		H4908

עֲבֹדָתוֹ׃
उसकी-सेवा
H5656

और जो आँगन निवास और वेदी की चारों ओर है उसके पर्दे, और उसके द्वार का परदा, और सब डोरियाँ जो उसमें काम आती हैं।

וּמִשְׁפַּחַת	הַיִּצְהָרִי	וּמִשְׁפַּחַת	הָעַמְרָמִי	מִשְׁפָּחַת	וְלִקְהָת	27
और-कुल	यिसहारी-का	और-कुल	अम्रामी-का	कुल	और-के-लिए-कहात	
H4940	H3325	H4940	H6020	H4940	H6955	

הַקָּהָתִי׃	מִשְׁפָּחֹת	הֵם	אֵלֶּה	הָעֻזִּיאֵלִי	וּמִשְׁפַּחַת	הַחֶבְרֹנִי
कहाती-के	कुल	वे	ये	उज्जीएली-का	और-कुल	हेब्रोनी-का
H6956	H4940	H1992	H0428	H5817	H4940	H2276

फिर कहात से अम्रामियों, यिसहारियों, हेब्रोनियों, और उज्जीएलियों के कुल चले; कहातियों के कुल ये ही हैं।

אֲלָפִים	שְׁמֹנֶת	וָמָעְלָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	זָכָר	כָּל־	בְּמִסְפַּר	28
हजार	आठ	और-ऊपर	महीने	से-पुत्र-	पुरुष	हर-	के-अनुसार-गिनती	
H0505	H8083	H4605	H2320		H2145	H3605	H4557	

הַקֹּדֶשׁ׃	מִשְׁמֶרֶת	שֹׁמְרֵי	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ
पवित्र-की	पहरा	रखवाले	सौ	और-छह
H6944	H4931	H8104	H3967	H8337

उनमें से जितने पुरुषों की आयु एक महीने की या उससे अधिक थी उनकी गिनती आठ हजार छः सौ थी। उन पर पवित्रस्थान की देख-रेख का उत्तरदायित्व था।

29 מִשְׁפְּחֹ֣ת בְּנֵי־ קְהָ֔ת יַחֲנ֖וּ עַל־ יֶ֣רֶךְ הַמִּשְׁכָּ֑ן
कुल पुत्रों-के- डेरा-डालेंगे पर पास निवास-के
H4940 H6955 H2583 H5921 H3409 H4908

תֵּימָנָ֔ה׃
दक्षिण-की-ओर
H8486

कहातियों के कुल निवास-स्थान की उस ओर अपने डेरे डाला करें जो दक्षिण की ओर है;

30 וְנָשִׂיא֙ בֵּית־ אָ֣ב לְמִשְׁפְּחֹ֔ת הַקְּהָתִ֖י בֶּן־ אֱלִיצָפָ֑ן
और-प्रधान घराने- पूर्वज-का के-कुलों-के-लिए कहाती-के एलीसापान पुत्र-
H0001 H4940 H6956 H0469

עֻזִּיאֵֽל׃
उज्जीएल-का
H5816

और कहातियों के मूलपुरुष के घराने का प्रधान उज्जीएल का पुत्र एलीसापान हो।

31 וּמִשְׁמַרְתָּ֗ם וְהָאָרֹן֙ וְהַשֻּׁלְחָ֔ן וְהַמְּנֹרָ֖ה וְהַמִּזְבְּחֹ֑ת וּכְלֵי֙ הַקֹּ֣דֶשׁ
और-उनकी-पहरा संदूक और-मेज़ और-दीवट और-वेदियां और-बर्तन पवित्र-के
H4931 H0727 H7979 H4501 H4196 H3627 H6944

אֲשֶׁ֥ר יְשָׁרְת֖וּ בָּהֶ֑ם וְהַמָּסָךְ֙ וְכָל־ עֲבֹדָתֹ֔ו׃
जिनसे सेवा-करते-हैं उनमें और-परदा और-सब उसकी-सेवा
H8334 H0996 H4539 H3605 H5656

और जो वस्तुएँ उनको सौंपी जाएँ वे सन्दूक, मेज, दीवट, वेदियाँ, और पवित्रस्थान का वह सामान जिससे सेवा टहल होती है, और परदा; अर्थात् पवित्रस्थान में काम में आनेवाला सारा सामान हो।

32 וְנָשִׂיא֙ נְשִׂיאֵ֣י הַלֵּוִ֔י אֶלְעָזָ֖ר בֶּן־ אַהֲרֹ֣ן הַכֹּהֵ֑ן פְּקֻדַּ֣ת
और-प्रधान प्रधानों-का लेवी-का एलआज़ार पुत्र- हारून याजक-का गिनती
H5387 H3881 H0499 H0175 H3548 H6486

שֹׁמְרֵ֖י מִשְׁמֶ֥רֶת הַקֹּֽדֶשׁ׃
रखवालों-की पहरा पवित्र-की
H8104 H4931 H6944

और लेवियों के प्रधानों का प्रधान हारून याजक का पुत्र एलीआजर हो, और जो लोग पवित्रस्थान की सौंपी हुई वस्तुओं की देख-रेख करेंगे उन पर वही मुखिया ठहरे।

הֵם	אֵלֶּה	הַמּוּשִׁי	וּמִשְׁפַּחַת	הַמַּחְלִי	מִשְׁפַּחַת	לְמְרָרִי	33
वे	ये	मूशी-का	और-कुल	महली-का	कुल	के-लिए-मरारी	
H1992	H0428	H4188	H4940	H4250	H4940	H4847	

מְרָרִי׃	מִשְׁפְּחֹת
मरारी-के	कुल
H4847	H4940

फिर मरारी से महलियों और मूशियों के कुल चले; मरारी के कुल ये ही हैं।

וְמָעְלָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	זָכָר	כָּל־	בְּמִסְפָּר	וּפְקֻדֵיהֶם	34
और-ऊपर	महीने	से-पुत्र-	पुरुष	हर-	के-अनुसार-गिनती	और-उनकी-गिनती	
H4605	H2320		H2145	H3605	H4557		

וּמָאתָיִם׃	אֲלָפִים	שֵׁשֶׁת
और-दो-सौ	हजार	छह
H3967	H0505	H8337

इनमें से जितने पुरुषों की आयु एक महीने की या उससे अधिक थी उन सभी की गिनती छः हजार दो सौ थी।

בֶּן־	צוּרִיאֵל	מְרָרִי	לְמִשְׁפְּחֹת	אָב	בֵּית־	וְנָשִׂיא	35
पुत्र-	सूरीएल	मरारी-के	के-कुलों-के-लिए	पूर्वज-का	घराने-	और-प्रधान	
	H6700	H4847	H4940	H0001			

צָפֹנָה׃	יַחֲנוּ	הַמִּשְׁכָּן	יֶרֶךְ	עַל	אֲבִיחָיִל
उत्तर-की-ओर	डेरा-डालेंगे	निवास-के	पास	पर	अबीहैल-का
H6828	H2583	H4908	H3409		H0032

और मरारी के कुलों के मूलपुरुष के घराने का प्रधान अबीहैल का पुत्र सूरीएल हो; ये लोग निवास के उत्तर की ओर अपने डेरे खड़े करें।

וּבְרִיחָיו	הַמִּשְׁכָּן	קַרְשֵׁי	מְרָרִי	בְּנֵי	מִשְׁמֶרֶת	וּפְקֻדַּת	36
और-उसके-बेड़े	निवास-के	तख्ते	मरारी-के	पुत्रों-की	पहरे-की	और-गिनती	
H1280	H4908	H7175	H4847		H4931	H6486	

עֲבֹדָתוֹ׃	וְכֹל	כֵּלָיו	וְכָל־	וַאֲדָנָיו	וְעַמֻּדָיו
उसकी-सेवा	और-सब	उसके-बर्तन	और-सब-	और-उसके-आधार	और-उसके-खंभे
H5656	H3605	H3627	H3605	H0134	H5982

और जो वस्तुएँ मरारीवंशियों को सौंपी जाएँ कि वे उनकी देख-रेख करें, वे निवास के तख्ते, बेंड़े, खम्भे, कुर्सियाँ, और सारा सामान; निदान जो कुछ उसके लगाने में काम आए;

וְיִתֵדֹתָם
और–उनकी–खूंटियां
H3489

וְאַדְנֵיהֶם
और–उनके–आधार
H0134

סָבִיב
चारों–ओर
H5439

הֶחָצֵר
आंगन–के

וְעַמֻּדֵי
और–खंभे
H5982

37

וּמֵיתְרֵיהֶם׃
और–उनकी–रस्सियाँ
H4340

और चारों ओर के आँगन के खम्भे, और उनकी कुर्सियाँ, खूँटे और डोरियाँ हों।

אָהֳלֹ֣
तम्बू–
H0168

לִפְנֵי֩
के–सामने
H6440

קֶ֨דְמָה֙
पूर्व–की–ओर

הַמִּשְׁכָּ֜ן
निवास–के
H4908

לִפְנֵ֣י
के–सामने
H6440

וְהַחֹנִ֗ים
और–डेरा–डालने–वाले
H2583

38

מִשְׁמֶ֣רֶת
पहरा
H4931

שְׁמֵרִ֣ים
रखवाले
H8104

וּבָנָ֑יו
और–उसके–पुत्र

וְאַהֲרֹ֣ן
और–हारून
H0175

וּמֹשֶׁ֗ה
मूसा
H4872

מִזְרָ֤חָה
उदय–की–ओर
H4217

וּמוֹעֵד֙
मिलाप–के
H4150

הַמִּקְדָּ֔שׁ
पवित्र–स्थान–का
H4720

לְמִשְׁמֶ֥רֶת
के–पहरे
H4931

בְּנֵ֖י
पुत्रों–के

יִשְׂרָאֵ֑ל
इस्राएल–के
H3478

וְהַזָּ֣ר
और–पराया

הַקָּרֵ֔ב
जो–पास–आए
H7126

יוּמָֽת׃
मारा–जाएगा
H4191

और जो मिलापवाले तम्बू के सामने, अर्थात् निवास के सामने, पूर्व की ओर जहाँ से सूर्योदय होता है, अपने डेरे डाला करें, वे मूसा और हारून और उसके पुत्रों के डेरे हों, और पवित्रस्थान की देख-रेख इस्राएलियों के बदले वे ही किया करें, और दूसरा जो कोई उसके समीप आए वह मार डाला जाए।

עַל־
पर–

וְאַהֲרֹ֣ן
और–हारून–ने
H0175

מֹשֶׁ֗ה
मूसा–ने
H4872

פָּקַ֤ד
गिना

אֲשֶׁר֙
जिन्हें

הַלְוִיִּ֔ם
लेवियों–के
H3881

פְּקוּדֵ֖י
गिने–गए

כָּל־
सब–
H3605

39

חֹ֚דֶשׁ
महीने
H2320

מִבֶּן־
से–पुत्र–

זָכָ֔ר
पुरुष
H2145

כָּל־
हर–
H3605

לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם
उनके–कुलों–के–अनुसार
H4940

יְהוָ֔ה
यहोवा–के
H3068

פִּ֥י
वचन
H6310

וַֽמַּעְלָ֖ה
और–ऊपर
H4605

שְׁנַ֥יִם
बाईस
H8147

וְעֶשְׂרִ֖ים
और–दो
H6242

אָ֑לֶף׃
हजार
H0505

ס
¶

यहोवा की इस आज्ञा को पाकर एक महीने की या उससे अधिक आयु वाले जितने लेवीय पुरुषों को मूसा और हारून ने उनके कुलों के अनुसार गिना, वे सब के सब बाईस हजार थे।

זָכָר
पुरुष
H2145

בְּכֹר
पहलौठे
H1060

כָּל־
हर–
H3605

פְּקֹד
गिन
H4872

מֹשֶׁה
मूसा
H4872

אֶל־
से–
H0413

יְהוָה
यहोवा–ने
H3068

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

40

מִסְפָּר
गिनती
H4557

אֵת
को
H0853

וְשָׂא
और–उठा
H5375

וָמָעְלָה
और–ऊपर
H4605

חֹדֶשׁ
महीने
H2320

מִבֶּן־
से–पुत्र–
H3478

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल–के
H3478

לִבְנֵי
के–पुत्रों–के–लिए

שְׁמֹתָם׃
उनके–नामों–की
H8034

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “इस्राएलियों के जितने पहलौठे पुरुषों की आयु एक महीने की या उससे अधिक है, उन सभी को नाम ले लेकर गिन ले।

בְּכֹר
पहलौठे
H1060

כָּל־
हर–
H3605

תַּחַת
के–बदले
H8478

יְהוָה
यहोवा
H3068

אֲנִי
मैं
H0589

לִי
मेरे–लिए

הַלְוִיִּם
लेवियों
H3881

אֶת־
को–
H0853

וְלָקַחְתָּ
और–लेगा
H3947

41

בְּכוֹר
पहलौठे
H1060

כָּל־
हर–
H3605

תַּחַת
के–बदले
H8478

הַלְוִיִּם
लेवियों–के
H3881

בְּהֵמַת
पशु
H0929

וְאֶת
और–को
H0853

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल–के
H3478

בִּבְנֵי
में–पुत्रों

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल–के
H3478

בְּנֵי
पुत्रों–के

בִּבְהֵמֹתָם
में–पशु
H0929

और मेरे लिये इस्राएलियों के सब पहिलौठों के बदले लेवियों को, और इस्राएलियों के पशुओं के सब पहिलौठों के बदले लेवियों के पशुओं को ले; मैं यहोवा हूँ।”

בְּכֹר
पहलौठे
H1060

כָּל־
हर–
H3605

אֶת־
को–
H0853

אֹתָו
उसे
H0853

יְהוָה
यहोवा–ने
H3068

צִוָּה
आज्ञा–दी
H6680

כַּאֲשֶׁר
जैसा

מֹשֶׁה
मूसा–ने
H4872

וַיִּפְקֹד
और–गिना

42

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल–के
H3478

בִּבְנֵי
में–पुत्रों

यहोवा की इस आज्ञा के अनुसार मूसा ने इस्राएलियों के सब पहिलौठों को गिन लिया।

43

חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	שְׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	זָכָר	בְּכוֹר	כָּל־	וַיְהִי׀	
महीने	से-पुत्र-	नामों-की	के-अनुसार-गिनती	पुरुष	पहलौठा	हर-	और-था	
H2320		H8034	H4557	H2145	H1060	H3605	H1961	

וְשִׁבְעִים	שְׁלֹשָׁה	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים׀	שְׁנַיִם	לִפְקֻדֵיהֶם	וָמַעְלָה
और-सत्तर	तीन	हजार	और-दो	बाईस	उनकी-गिनती-के-लिए	और-ऊपर
H7657	H7969	H0505	H6242	H8147		H4605

פ	וּמָאתָֽיִם׃
¶	और-दो-सौ
	H3967

और सब पहलौठे पुरुष जिनकी आयु एक महीने की या उससे अधिक थी, उनके नामों की गिनती बाईस हजार दो सौ तिहत्तर थी।

44

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

45

יִשְׂרָאֵל	בִּבְנֵי	בְּכוֹר׀	כָּל־	תַּחַת	הַלְוִיִּם	אֶת־	קַח	
इस्राएल-के	में-पुत्रों	पहलौठे	हर-	के-बदले	लेवियों	को-	ले	
H3478		H1060	H3605	H8478	H3881	H0853	H3947	

הַלְוִיִּם	לִי	וְהָיוּ־	בְּהֶמְתָּם	תַּחַת	הַלְוִיִּם	בְּהֵמַת	וְאֶת־
लेवीय	मेरे-लिए	और-होंगे-	उनके-पशु	के-बदले	लेवियों-के	पशु	और-को-
H3881		H1961	H0929	H8478	H3881	H0929	H0853

יְהוָֽה׃	אֲנִֽי
यहोवा	मैं
H3068	H0589

“इस्राएलियों के सब पहिलौठों के बदले लेवियों को, और उनके पशुओं के बदले लेवियों के पशुओं को ले; और लेवीय मेरे ही हों; मैं यहोवा हूँ।

46

עַל־	הָעֹדְפִים׀	וְהַמָּאתָיִם	וְהַשִּׁבְעִים	הַשְּׁלֹשָׁה	פְּדוּיֵי	וְאֶת׀	
पर-	बढ़े-हुए	और-दो-सौ-के	और-सत्तर-के	तीन-के	छुड़ाए-गए	और-को	
	H5736	H3967	H7657	H7969	H6302	H0853	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִבְּכוֹר	הַלְוִיִּם
इस्राएल-के	पुत्रों-के	से-पहलौठे	लेवियों
H3478		H1060	H3881

और इस्राएलियों के पहिलौठों में से जो दो सौ तिहत्तर गिनती में लेवियों से अधिक हैं, उनके छुड़ाने के लिये,

תִּקָּח	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	לַגֻּלְגֹּלֶת	שְׁקָלִים	חֲמֵשֶׁת	חֲמֵשֶׁת	וְלָקַחְתָּ	47
लेगा	पवित्र-के	में-शेकेल	प्रति-व्यक्ति	शेकेल	पांच	पांच	और-लेगा	
H3947	H6944	H8255	H1538	H8255	H2568	H2568	H3947	

הַשֶּׁקֶל׃	גֵּרָה	עֶשְׂרִים
शेकेल	गेराह	बीस
H8255	H1626	H6242

पुरुष पाँच शेकेल ले; वे पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से हों, अर्थात् बीस गेरा का शेकेल हो।

הָעֹדְפִים	פְּדוּיֵי	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	הַכֶּסֶף	וְנָתַתָּה	48
बढ़े-हुए	छुड़ाए-गए	और-उसके-पुत्रों-के-लिए	के-लिए-हारून	चांदी	और-देगा	
H5736	H6302		H0175	H3701	H5414	

בָּהֶם׃
उनमें

और जो रुपया उन अधिक पहिलौठों की छुड़ौती का होगा उसे हारून और उसके पुत्रों को दे देना।”

עַל	הָעֹדְפִים	מֵאֵת	הַפְּדֻיִם	כֶּסֶף	אֶת	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	49
पर	बढ़े-हुओं	से	छुड़ाने-की	चांदी	को	मूसा-ने	और-लिया	
	H5736	H0854		H3701	H0853	H4872	H3947	

הַלְוִיִּם׃	פְּדוּיֵי
लेवियों-के	छुड़ाए-गए
H3881	H6302

अतः जो इस्राएली पहलौठे लेवियों के द्वारा छुड़ाए हुओं से अधिक थे उनके हाथ से मूसा ने छुड़ौती का रुपया लिया।

חֲמִשָּׁה	הַכֶּסֶף	אֶת־	לָקַח	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּכֹר	מֵאֵת	50
पैंसठ	चांदी	को-	लिया	इस्राएल-के	पुत्रों-के	पहलौठों	से	
H2568	H3701	H0853	H3947	H3478		H1060	H0854	

הַקֹּדֶשׁ׃	בְּשֶׁקֶל	וָאֶלֶף	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ	וְשִׁשִּׁים	
पवित्र-के	में-शेकेल	और-हजार	सौ	और-तीन	और-साठ	
H6944	H8255	H0505	H3967	H7969	H8346	

और एक हजार तीन सौ पैंसठ शेकेल रुपया पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से वसूल हुआ।

51

לְאַהֲרֹן	הַפְּדֻיִם	כֶּסֶף	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן	
के–लिए–हारून	छुड़ाने–की	चांदी	को–	मूसा–ने	और–दिया	
H0175	H6302	H3701	H0853	H4872	H5414	

יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	פִּי	עַל־	וּלְבָנָיו
यहोवा–ने	आज्ञा–दी	जैसा	यहोवा–के	वचन	पर–	और–उसके–पुत्रों–के–लिए
H3068	H6680		H3068	H6310		

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־
¶	मूसा	को–
	H4872	H0853

और यहोवा की आज्ञा के अनुसार मूसा ने छुड़ाए हुओं का रुपया हारून और उसके पुत्रों को दे दिया।

Chapter 4

1

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
कहते–हुए	हारून	और–से–	मूसा	से–	यहोवा	और–बोला
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

2

לֵוִי	בְּנֵי	מִתּוֹךְ	קְהָת	בְּנֵי	רֹאשׁ	אֶת־	נְשָׂא
लेवी–के	पुत्रों–के	से–बीच	कहात–के	पुत्रों–का	सिर	को–	उठा
H3878		H8432	H6955			H0853	H5375

אֲבֹתָם׃	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם
उनके–पूर्वजों–के	के–घराने	उनके–कुलों–के–अनुसार
H0001		H4940

“लेवियों में से कहातियों की, उनके कुलों और पितरों के घरानों के अनुसार, गिनती करो,

3

שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן
वर्ष	पचास	पुत्र–	और–तक	और–ऊपर	वर्ष	तीस	से–पुत्र
H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970	

מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל	מְלָאכָה	לַעֲשׂוֹת	לַצָּבָא	בָּא	כָּל־
मिलाप–के	में–तम्बू	काम	करने–के–लिए	के–सेना	आने–वाला	हर–
H4150	H0168	H4399			H0935	H3605

अर्थात् तीस वर्ष से लेकर पचास वर्ष तक की आयु वालों में, जितने मिलापवाले तम्बू में काम-काज करने को भर्ती हैं।

הַקֳּדָשִׁים׃	קֹדֶשׁ	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	קְהָת	בְּנֵי־	עֲבֹדַת	זֹאת	4
पवित्रों-का	पवित्र	मिलाप-के	में-तम्बू	कहात-के	पुत्रों-की-	सेवा	यह	
H6944	H6944	H4150	H0168	H6955		H5656	H2063	

और मिलापवाले तम्बू में परमपवित्र वस्तुओं के विषय कहातियों का यह काम होगा,

אֶת	וְהוֹרִדוּ	הַמַּחֲנֶה	בִּנְסַע	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	וּבָא	5
को	और-उतारेंगे	छावनी	जब-कूचे	और-उसके-पुत्र	हारून	और-आएगा	
H0853	H3381	H4264	H5265		H0175	H0935	

הָעֵדֻת׃	אֲרֹן	אֶת	בָּהּ	וְכִסּוּ־	הַמָּסָךְ	פָּרֹכֶת
साक्षी-का	संदूक	को	उससे	और-ढकेंगे-	आवरण-का	परदा
H5715	H0727	H0853		H3680	H4539	H6532

अर्थात् जब जब छावनी का कूच हो तब-तब हारून और उसके पुत्र भीतर आकर, बीचवाले पर्दे को उतार कर उससे साक्षीपत्र के सन्दूक को ढाँप दें;

כְּלִיל	בֶּגֶד־	וּפָרְשׂוּ	תַּחַשׁ	עוֹר	כְּסוּי	עָלָיו	וְנָתְנוּ	6
पूरा	वस्त्र-	और-बिछाएंगे	सुइस-का	चमड़ा	आवरण	उस-पर	और-रखेंगे	
H3632		H6566	H8476	H5785	H3681		H5414	

בַּדָּיו׃	וְשָׂמוּ	מִלְמָעְלָה	תְּכֶלֶת
उसके-डंडों	और-रखेंगे	ऊपर-से	नीला-का
H0905		H4605	H8504

तब वे उस पर सुइसों की खालों का आवरण डालें, और उसके ऊपर सम्पूर्ण नीले रंग का कपड़ा डालें, और सन्दूक में डण्डों को लगाएँ।

עָלָיו	וְנָתְנוּ	תְּכֶלֶת	בֶּגֶד	יִפְרְשׂוּ	הַפָּנִים	שֻׁלְחַן	וְעַל	7
उस-पर	और-रखेंगे	नीले-का	वस्त्र	बिछाएंगे	रोटी-की	मेज़	और-पर	
	H5414	H8504		H6566	H6440	H7979		

קְשׂוֹת	וְאֶת	הַמְנַקִּיֹת	וְאֶת־	הַכַּפֹּת	וְאֶת־	הַקְּעָרֹת	אֶת־	
पियाले	और-को	पियाले	और-को-	कटोरे	और-को-	थालियां	को-	
H7184	H0853	H4518	H0853	H3709	H0853	H7086	H0853	

יִהְיֶה׃	עָלָיו	הַתָּמִיד	וְלֶחֶם	הַנָּסֶךְ
होगी	उस-पर	नित्य-की	और-रोटी	अर्घ-के
H1961		H8548	H3899	H5262

फिर भेंटवाली रोटी की मेज पर नीला कपड़ा बिछाकर उस पर परातों, धूपदानों, करछों, और उण्डेलने के कटोरों को रखें; और प्रतिदिन की रोटी भी उस पर हो;

אֹתוֹ	וְכִסּוּ	שָׁנִי	תּוֹלַעַת	בֶּגֶד	עֲלֵיהֶם	וּפָרְשׂוּ	8
उसे	और-ढकेंगे	किरमिजी-के	कीड़े	वस्त्र	उन-पर	और-बिछाएंगे	
H0853	H3680	H8144				H6566	

בַּדָּיו׃	אֶת־	וְשָׂמוּ	תָּחַשׁ	עוֹר	בִּמְכִסֶּה
उसके-डंडों	को-	और-रखेंगे	सुइस-के	चमड़े	में-आवरण
H0905	H0853		H8476	H5785	H4372

तब वे उन पर लाल रंग का कपड़ा बिछाकर उसको सुइसों की खालों के आवरण से ढाँपें, और मेज के डण्डों को लगा दें।

וְאֶת־	הַמָּאוֹר	מְנֹרַת	אֶת־	וְכִסּוּ	תְּכֵלֶת	בֶּגֶד	וְלָקְחוּ	9
और-को-	रोशनी-की	दीवट	को-	और-ढकेंगे	नीले-का	वस्त्र	और-लेंगे	
H0853	H3974	H4501	H0853	H3680	H8504		H3947	

כָּל־	וְאֶת	מַחְתֹּתֶיהָ	וְאֶת־	מַלְקָחֶיהָ	וְאֶת־	נֵרֹתֶיהָ
सब-	और-को	उसके-धूपदान	और-को-	उसकी-चिमटी	और-को-	उसके-दीपक
H3605	H0853	H4289	H0853	H4457	H0853	

בָּהֶם׃	לָהּ	יְשָׁרְתוּ־	אֲשֶׁר	שַׁמְנָהּ	כְּלֵי
उनमें	उसकी	सेवा-करते-हैं-	जिनसे	उसके-तेल-के	बर्तन
		H8334		H8081	H3627

फिर वे नीले रंग का कपड़ा लेकर दीपकों, गुलतराशों, और गुलदानों समेत उजियाला देनेवाले दीवट को, और उसके सब तेल के पात्रों को, जिनसे उसकी सेवा टहल होती है, ढाँपें;

עוֹר	מִכְסֵה	אֶל־	כֵּלֶיהָ	כָּל־	וְאֶת־	אֹתָהּ	וְנָתְנוּ	10
चमड़े	आवरण	पर-	उसके-बर्तनों	सब-	और-को-	उसे	और-रखेंगे	
H5785	H4372	H0413	H3627	H3605	H0853	H0853	H5414	

הַמּוֹט׃	עַל־	וְנָתְנוּ	תָּחַשׁ
डंडे	पर-	और-रखेंगे	सुइस-के
H4132		H5414	H8476

तब वे सारे सामान समेत दीवट को सुइसों की खालों के आवरण के भीतर रखकर डण्डे पर धर दें।

אֹתוֹ	וְכִסּוּ	תְּכֵלֶת	בֶּגֶד	יִפְרְשׂוּ	הַזָּהָב	מִזְבַּח	וְעַל	11
उसे	और-ढकेंगे	नीले-का	वस्त्र	बिछाएंगे	सोने-की	वेदी	और-पर	
H0853	H3680	H8504		H6566	H2091	H4196		

בַּדָּיו׃	אֶת־	וְשָׂמוּ	תָּחַשׁ	עוֹר	בִּמְכִסֶּה
उसके-डंडों	को-	और-रखेंगे	सुइस-के	चमड़े	में-आवरण
H0905	H0853		H8476	H5785	H4372

फिर वे सोने की वेदी पर एक नीला कपड़ा बिछाकर उसको सुइसों की खालों के आवरण से ढाँपें, और उसके डण्डों को लगा दें;

בָּם	יְשָׁרְתוּ־	אֲשֶׁר	הַשָּׂרֵת	כְּלֵי	כָּל־	אֶת־	וְלָקְחוּ	12
उनमें	सेवा-करते-हैं-	जिनसे	सेवा-के	बर्तन	सब-	को-	और-लेंगे	
	H8334		H8335	H3627	H3605	H0853	H3947	

בְּמִכְסֵה	אוֹתָם	וְכִסּוּ	תְּכֵלֶת	בֶּגֶד	אֶל־	וְנָתְנוּ	בַּקֹּדֶשׁ
में-आवरण	उन्हें	और-ढकेंगे	नीले-के	वस्त्र	पर-	और-रखेंगे	में-पवित्र-स्थान
H4372	H0853	H3680	H8504		H0413	H5414	H6944

הַמּוֹט׃	עַל־	וְנָתְנוּ	תָּחַשׁ	עוֹר
डंडे	पर-	और-रखेंगे	सुइस-के	चमड़े
H4132		H5414	H8476	H5785

तब वे सेवा टहल के सारे सामान को लेकर, जिससे पवित्रस्थान में सेवा टहल होती है, नीले कपड़े के भीतर रखकर सुइसों की खालों के आवरण से ढाँपें, और डण्डे पर धर दें।

אַרְגָּמָן׃	בֶּגֶד	עָלָיו	וּפָרְשׂוּ	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וְדִשְּׁנוּ	13
बैंगनी-का	वस्त्र	उस-पर	और-बिछाएंगे	वेदी	को-	और-राख-हटाएंगे	
H0713			H6566	H4196	H0853	H1878	

फिर वे वेदी पर से सब राख उठाकर वेदी पर बैंगनी रंग का कपड़ा बिछाएँ;

עָלָיו	יְשָׁרְתוּ־	אֲשֶׁר	כֵּלָיו	כָּל־	אֶת־	עָלָיו	וְנָתְנוּ	14
उस-पर	सेवा-करते-हैं	जिनसे	उसके-बर्तनों	सब-	को-	उस-पर	और-रखेंगे	
	H8334		H3627	H3605	H0853		H5414	

וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַמִּזְלָגֹת	אֶת־	הַמַּחְתֹּת	אֶת־	בָּהֶם
और-को-	फावड़े	और-को-	कांटे	को-	धूपदान	को-	उनमें
H0853	H3257	H0853		H0853	H4289	H0853	

עוֹר	כְּסוּי	עָלָיו	וּפָרְשׂוּ	הַמִּזְבֵּחַ	כְּלֵי	כֹּל	הַמִּזְרָק֔ת	
चमड़े	आवरण	उस-पर	और-बिछाएंगे	वेदी-के	बर्तन	सब	छिड़कने-के-कटोरे	
H5785	H3681		H6566	H4196	H3627	H3605	H4219	

בַדָּיו׃	וְשָׂמוּ	תָּחַשׁ	
उसके-डंडे	और-रखेंगे	सुइस-के	
H0905		H8476	

तब जिस सामान से वेदी पर की सेवा टहल होती है वह सब, अर्थात् उसके करछे, काँटे, फावड़ियाँ, और कटोरे आदि, वेदी का सारा सामान उस पर रखें; और उसके ऊपर सुइसों की खालों का आवरण बिछाकर वेदी में डण्डों को लगाएँ।

15

הַקֹּדֶשׁ	אֶת־	לְכַסֹּת	וּבָנָיו	אַהֲרֹן־	וְכִלָּה
पवित्र–स्थान	को–	ढकने–के–लिए	और–उसके–पुत्र	हारून–	और–समाप्त–करेगा
H6944	H0853	H3680		H0175	H3615

כֵּן	וְאַחֲרֵי־	הַמַּחֲנֶה	בִּנְסַע	הַקֹּדֶשׁ	כְּלֵי	כָל־	וְאֶת־
उसके	और–बाद–	छावनी	जब–कूचे	पवित्र–के	बर्तन	सब–	और–को–
		H4264	H5265	H6944	H3627	H3605	H0853

הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	יִגְּעוּ	וְלֹא־	לָשֵׂאת	קְהָת	בְּנֵי־	יָבֹאוּ
पवित्र–स्थान	को–	छूएंगे	और–न–	उठाने–के–लिए	कहात–के	पुत्र–	आएंगे
H6944	H0413	H5060	H3808	H5375	H6955		H0935

מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל	קְהָת	בְּנֵי־	מַשָּׂא	אֵלֶּה	וָמֵתוּ
मिलाप–के	में–तम्बू	कहात–के	पुत्रों–का–	भार	ये	और–मरेंगे
H4150	H0168	H6955			H0428	H4191

और जब हारून और उसके पुत्र छावनी के कूच के समय पवित्रस्थान और उसके सारे सामान को ढाँप चुकें, तब उसके बाद कहाती उसके उठाने के लिये आएँ, पर किसी पवित्र वस्तु को न छूएँ, कहीं ऐसा न हो कि मर जाएँ। कहातियों के उठाने के लिये मिलापवाले तम्बू की ये ही वस्तुएँ हैं।

16

וּקְטֹרֶת	הַמָּאוֹר	שֶׁמֶן	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	וְאֶלְעָזָר	וּפְקֻדַּת
और–धूप	रोशनी–का	तेल	याजक–के	हारून	पुत्र–	एलआज़ार	और–गिनती
H7004	H3974	H8081	H3548	H0175		H0499	H6486

כָּל־	פְּקֻדַּת	הַמִּשְׁחָה	וְשֶׁמֶן	הַתָּמִיד	וּמִנְחַת	הַסַּמִּים
सब–	गिनती	अभिषेक–का	और–तेल	नित्य–की	और–भेंट	सुगंधित–का
H3605	H6486		H8081	H8548	H4503	H5561

ס ¶	וּבְכֵלָיו׃	בְּקֹדֶשׁ	בּוֹ	אֲשֶׁר־	וְכָל־	הַמִּשְׁכָּן
	और–उसके–बर्तनों–में	में–पवित्र–स्थान	उसमें–है	जो–	और–सब–	निवास–की
	H3627	H6944			H3605	H4908

“जो वस्तुएँ हारून याजक के पुत्र एलीआजर को देख-रेख के लिये सौंपी जाएँ वे ये हैं, अर्थात् उजियाला देने के लिये तेल, और सुगन्धित धूप, और नित्य अन्नबलि, और अभिषेक का तेल, और सारे निवास, और उसमें की सब वस्तुएँ, और पवित्रस्थान और उसके सम्पूर्ण सामान।”

17

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
कहते–हुए	हारून	और–से–	मूसा	से–	यहोवा	और–बोला
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

18

הַלֵּוִיִם׃	מִתּוֹךְ	הַקְּהָתִי	מִשְׁפַּחַת	שֵׁבֶט	אֶת־	תַּכְרִיתוּ	אַל־
लेवियों–के	से–बीच	कहाती–का	कुलों–का	गोत्र	को–	काटो	मत
H3881	H8432	H6956	H4940	H7626	H0853	H3772	H0408

“कहातियों के कुलों के गोत्रों को लेवियों में से नाश न होने देना;

19 וְזֹאת עֲשׂוּ לָהֶם וְחָיוּ וְלֹא יָמֻתוּ בְּגִשְׁתָּם אֶת־
और–यह करो उनके–लिए और–जिएंगे और–न मरेंगे जब–पास–आएं को–
H2063 H6213 H2421 H3808 H4191 H5066 H0853

קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים אַהֲרֹן וּבָנָיו יָבֹאוּ וְשָׂמוּ אוֹתָם אִישׁ
पवित्र पवित्रों–के हारून और–उसके–पुत्र आएंगे और–ठहराएंगे उनको हर–पुरुष
H6944 H6944 H0175 H0935 H0853 H0376

אִישׁ עַל־ עֲבֹדָתוֹ וְאֶל־ מַשָּׂאוֹ׃
हर–पुरुष पर– उसकी–सेवा और–पर– उसके–भार
H0376 H5656 H0413

उसके साथ ऐसा करो, कि जब वे परमपवित्र वस्तुओं के समीप आएँ, तब न मरें परन्तु जीवित रहें; इस कारण हारून और उसके पुत्र भीतर आकर एक-एक के लिये उसकी सेवकाई और उसका भार ठहरा दें,

20 וְלֹא־ יָבֹאוּ רְאוֹת כְּבַלַּע אֶת־ הַקֹּדֶשׁ וָמֵתוּ׃
और–न– आएंगे देखने–के–लिए जब–निगला–जाए को– पवित्र–स्थान और–मरेंगे
H0408 H0935 H7200 H1104 H0853 H6944 H4191

פ
¶

और वे पवित्र वस्तुओं के देखने को क्षण भर के लिये भी भीतर आने न पाएँ, कहीं ऐसा न हो कि मर जाएँ।”

21 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और–बोला यहोवा से– मूसा कहते–हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

22 נְשֹׂא אֶת־ רֹאשׁ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן גַּם־ הֵם לְבֵית
उठा को– सिर पुत्रों–का गेरशोन–के भी– वे के–घराने
H5375 H0853 H7218 H1121 H1648 H1571 H1992

אֲבֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
उनके–पूर्वजों–के उनके–कुलों–के–अनुसार
H0001 H4940

“गेर्शोनियों की भी गिनती उनके पितरों के घरानों और कुलों के अनुसार कर;

23

שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	עַד	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן
वर्ष	पचास	पुत्र-	तक	और-ऊपर	वर्ष	तीस	से-पुत्र
H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970	

לַעֲבֹד	צָבָא	לִצְבֹא	הַבָּא	כָּל־	אוֹתָם	תִּפְקְדוּ
सेवा-करने-के-लिए	सेना	के-सेना-करना	आने-वाला	हर-	उन्हें	गिनेगा
H5647		H6633	H0935	H3605	H0853	

מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל	עֲבֹדָה
मिलाप-के	में-तम्बू	सेवा
H4150	H0168	H5656

तीस वर्ष से लेकर पचास वर्ष तक की आयु वाले, जितने मिलापवाले तम्बू में सेवा करने को भर्ती हों उन सभी को गिन ले।

24

וּלְמַשָּׂא׃	לַעֲבֹד	הַגֵּרְשֻׁנִי	מִשְׁפְּחֹת	עֲבֹדַת	זֹאת
और-उठाने-के-लिए	सेवा-करने-के-लिए	गेरशोनी-के	कुलों-की	सेवा	यह
	H5647	H1649	H4940	H5656	H2063

सेवा करने और भार उठाने में गेर्शोनियों के कुलवालों की यह सेवकाई हो;

25

מוֹעֵד	אֹהֶל	וְאֶת־	הַמִּשְׁכָּן	יְרִיעֹת	אֶת־	וְנָשְׂאוּ	
मिलाप-का	तम्बू	और-को-	निवास-की	परदों	को-	और-उठाएंगे	
H4150	H0168	H0853	H4908	H3407	H0853	H5375	

וְאֶת־	מִלְמָעְלָה	עָלָיו	אֲשֶׁר־	הַתָּחַשׁ	וּמִכְסֵה	מִכְסֵּהוּ
और-को-	ऊपर-से	उस-पर	जो-	सुइस-का	और-आवरण	उसका-आवरण
H0853	H4605			H8476	H4372	H4372

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	מָסַךְ
मिलाप-के	तम्बू	द्वार	परदा
H4150	H0168	H6607	H4539

अर्थात् वे निवास के पटों, और मिलापवाले तम्बू और उसके आवरण, और इसके ऊपरवाले सुइसों की खालों के आवरण, और मिलापवाले तम्बू के द्वार के पर्दे,

26

הֶחָצֵר	שַׁעַר	פֶּתַח	וּמָסַךְ	וְאֶת־	הֶחָצֵר	קַלְעֵי	וְאֵת
आंगन–का	फाटक	द्वार	परदा	और–को–	आंगन–के	परदों	और–को
	H8179	H6607	H4539	H0853			H0853

מֵיתְרֵיהֶם	וְאֵת	סְבִיב	הַמִּזְבֵּחַ	וְעַל־	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	אֲשֶׁר
उनकी–रस्सियाँ	और–को	चारों–ओर	वेदी	और–पर–	निवास	पर–	जो
H4340	H0853	H5439	H4196		H4908		

יֵעָשֶׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	עֲבֹדָתָם	כְּלֵי	כָּל־	וְאֶת־	
किया–जाएगा	जो	सब–	और–को	उनकी–सेवा–के	बर्तन	सब–	और–को–	
		H3605	H0853	H5656	H3627	H3605	H0853	

וְעָבָדוּ׃	לָהֶם
और–सेवा–करेंगे	उनके–लिए
H5647	

और निवास, और वेदी के चारों ओर के आँगन के पर्दों, और आँगन के द्वार के पर्दे, और उनकी डोरियों, और उनमें काम में आनेवाले सारे सामान, इन सभी को वे उठाया करें; और इन वस्तुओं से जितना काम होता है वह सब भी उनकी सेवकाई में आए।

27

בְּנֵי	עֲבֹדַת	כָּל־	תִּהְיֶה	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	פִּי	עַל־
पुत्रों–की	सेवा	सब–	होगी	और–उसके–पुत्रों–के	हारून	वचन	पर–
	H5656	H3605	H1961		H0175	H6310	

עֲלֵהֶם	וּפְקַדְתֶּם	עֲבֹדָתָם	וּלְכָל	מַשָּׂאָם	לְכָל־	הַגֵּרְשֻׁנִּי
उन–पर	और–ठहराओगे	उनकी–सेवा	और–के–सब	उनके–भारों	के–सब–	गेरशोनी–के
		H5656	H3605		H3605	H1649

מַשָּׂאָם׃	כָּל־	אֵת	בְּמִשְׁמֶרֶת
उनके–भारों	सब–	को	में–पहरे
	H3605	H0853	H4931

और गेर्शोनियों के वंश की सारी सेवकाई हारून और उसके पुत्रों के कहने से हुआ करे, अर्थात् जो कुछ उनको उठाना, और जो-जो सेवकाई उनको करनी हो, उनका सारा भार तुम ही उन्हें सौंपा करो।

28

מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הַגֵּרְשֻׁנִּי	בְּנֵי	מִשְׁפְּחֹת	עֲבֹדַת	זֹאת
मिलाप–के	में–तम्बू	गेरशोनी–के	पुत्रों–के	कुलों–की	सेवा	यह
H4150	H0168	H1649		H4940	H5656	H2063

פ	הַכֹּהֵן׃	אַהֲרֹן	בֶּן־	אִיתָמָר	בְּיַד	וּמִשְׁמַרְתָּם
¶	याजक–के	हारून	पुत्र–	ईतामार	के–हाथ	और–उनकी–पहरा
	H3548	H0175		H0385	H3027	H4931

मिलापवाले तम्बू में गेर्शोनियों के कुलों की यही सेवकाई ठहरे; और उन पर हारून याजक का पुत्र ईतामार अधिकार रखे।

29 בְּנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית־אֲבֹתָם תִּפְקֹד
पुत्र मरारी-के उनके-कुलों-के-अनुसार के-घराने- उनके-पूर्वजों-के गिनेगा
H4847 H4940 H0001

אֹתָם׃
उनको
H0853

“फिर मरारियों को भी तू उनके कुलों और पितरों के घरानों के अनुसार गिन लें;

30 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה וְמַעְלָה
से-पुत्र तीस वर्ष और-ऊपर और-तक पुत्र- पचास वर्ष
H7970 H8141 H4605 H5704 H2572 H8141

תִּפְקְדֵם כָּל־הַבָּא לַצָּבָא לַעֲבֹד עֲבֹדַת אֶת־
गिनेगा-उनको हर- आने-वाला के-सेना सेवा-करने-के-लिए सेवा को-
H3605 H0935 H6635 H5647 H5656 H0853

מוֹעֵד׃ אֹהֶל
मिलाप-के तम्बू
H4150 H0168

तीस वर्ष से लेकर पचास वर्ष तक की आयु वाले, जितने मिलापवाले तम्बू की सेवा करने को भर्ती हों, उन सभी को गिन ले।

31 וְזֹאת מִשְׁמֶרֶת מַשָּׂאָם לְכֹל־עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד
और-यह पहरा उनके-भारों-का के-सब- उनकी-सेवा में-तम्बू मिलाप-के
H2063 H4931 H3605 H5656 H0168 H4150

קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו וְעַמּוּדָיו וַאֲדָנָיו׃
तख्ते निवास-के और-उसके-बेड़े और-उसके-खंभे और-उसके-आधार
H7175 H4908 H1280 H5982 H0134

और मिलापवाले तम्बू में की जिन वस्तुओं के उठाने की सेवकाई उनको मिले वे ये हों, अर्थात् निवास के तख्ते, बेंड़े, खम्भे, और कुर्सियाँ,

וְיִתֵדֹתָם וְאַדְנֵיהֶם סָבִיב הֶחָצֵר וְעַמּוּדֵי 32
और-उनकी-खूंटियां और-उनके-आधार चारों-ओर आंगन-के और-खंभे
H3489 H0134 H5439 H5982

וּבְשִׁמֹת עֲבֹדָתָם וּלְכֹל כְּלֵיהֶם לְכָל־ וּמֵיתְרֵיהֶם
और-नामों-से उनकी-सेवा और-के-सब उनके-बर्तनों के-सब- और-उनकी-रस्सियाँ
H8034 H5656 H3605 H3627 H3605 H4340

מַשָּׂאָם׃ מִשְׁמֶרֶת כְּלֵי אֶת־ תִּפְקְדוּ
उनके-भारों-के पहरे-के बर्तन को- गिनोगे
H4931 H3627 H0853

और चारों ओर आँगन के खम्भे, और इनकी कुर्सियाँ, खूँटे, डोरियाँ, और भाँति-भाँति के काम का सारा सामान ढोने के लिये उनको सौंपा जाए उसमें से एक-एक वस्तु का नाम लेकर तुम गिन लो।

בְּאֹהֶל עֲבֹדָתָם לְכָל־ מְרָרִי בְּנֵי מִשְׁפְּחֹת עֲבֹדַת זֹאת 33
में-तम्बू उनकी-सेवा के-सब- मरारी-के पुत्रों-के कुलों-की सेवा यह
H0168 H5656 H3605 H4847 H4940 H5656 H2063

הַכֹּהֵן׃ אַהֲרֹן בֶּן־ אִיתָמָר בְּיַד מוֹעֵד
याजक-के हारून पुत्र- ईतामार के-हाथ मिलाप-के
H3548 H0175 H0385 H3027 H4150

मरारियों के कुलों की सारी सेवकाई जो उन्हें मिलापवाले तम्बू के विषय करनी होगी वह यही है; वह हारून याजक के पुत्र ईतामार के अधिकार में रहे।”

בְּנֵי אֶת־ הָעֵדָה וּנְשִׂיאֵי וְאַהֲרֹן מֹשֶׁה וַיִּפְקֹד 34
पुत्रों को- मण्डली-के और-प्रधानों-ने और-हारून-ने मूसा-ने और-गिना
H0853 H5712 H0175 H4872

אֲבֹתָם׃ וּלְבֵית לְמִשְׁפְּחֹתָם הַקְהָתִי
उनके-पूर्वजों-के और-के-घराने उनके-कुलों-के-अनुसार कहाती-के
H0001 H4940 H6956

तब मूसा और हारून और मण्डली के प्रधानों ने कहातियों के वंश को, उनके कुलों और पितरों के घरानों के अनुसार,

שָׁנָה חֲמִשִּׁים בֶּן־ וְעַד וָמַעְלָה שָׁנָה שְׁלֹשִׁים מִבֶּן 35
वर्ष पचास पुत्र- और-तक और-ऊपर वर्ष तीस से-पुत्र
H8141 H2572 H5704 H4605 H8141 H7970

מוֹעֵד׃ בְּאֹהֶל לַעֲבֹדָה לַצָּבָא הַבָּא כָּל־
मिलाप-के में-तम्बू सेवा-के-लिए के-सेना आने-वाला हर-
H4150 H0168 H5656 H0935 H3605

तीस वर्ष से लेकर पचास वर्ष की आयु के, जितने मिलापवाले तम्बू की सेवकाई करने को भर्ती हुए थे, उन सभी को गिन लिया;

מֵאוֹת	שִׁבְעַ	אַלְפַּיִם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	פְּקֻדֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	36
सौ	सात	दो-हजार	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-गिनती	और-थी	
H3967	H7651	H0505	H4940		H1961	

וַחֲמִשִּׁים׃
और-पचास
H2572

और जो अपने-अपने कुल के अनुसार गिने गए, वे दो हजार साढ़े सात सौ थे।

בְּאֹהֶל	הָעֹבֵד	כָּל־	הַקְּהָתִי	מִשְׁפַּחַת	פְּקוּדֵי	אֵלֶּה	37
में-तम्बू	सेवा-करने-वाले	सब-	कहाती-के	कुलों-के	गिने-गए	ये	
H0168	H5647	H3605	H6956	H4940		H0428	

יְהוָה	פִּי	עַל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	פָּקַד	אֲשֶׁר	מוֹעֵד
यहोवा-के	वचन	पर-	और-हारून-ने	मूसा-ने	गिना	जिन्हें	मिलाप-के
H3068	H6310		H0175	H4872			H4150

ס	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	
¶	मूसा-के	के-हाथ-	
	H4872	H3027	

कहातियों के कुलों में से जितने मिलापवाले तम्बू में सेवा करनेवाले गिने गए, वे इतने ही थे; जो आज्ञा यहोवा ने मूसा के द्वारा दी थी उसी के अनुसार मूसा और हारून ने इनको गिन लिया।

וּלְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	גֵּרְשֹׁן	בְּנֵי	וּפְקוּדֵי	38
और-के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	गेरशोन-के	पुत्रों-के	और-गिने-गए	
	H4940	H1648			

אֲבֹתָם׃
उनके-पूर्वजों-के
H0001

गेर्शोनियों में से जो अपने कुलों और पितरों के घरानों के अनुसार गिने गए,

שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שִׁלֹּשִׁים	מִבֶּן	39
वर्ष	पचास	पुत्र-	और-तक	और-ऊपर	वर्ष	तीस	से-पुत्र	
H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970		

מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל	לַעֲבֹדָה	לַצָּבָא	הַבָּא	כָּל־
मिलाप-के	में-तम्बू	सेवा-के-लिए	के-सेना	आने-वाला	हर-
H4150	H0168	H5656		H0935	H3605

अर्थात् तीस वर्ष से लेकर पचास वर्ष तक की आयु के, जो मिलापवाले तम्बू की सेवकाई करने को दल में भर्ती हुए थे,

אַלְפַּיִם	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	פְּקֻדֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	40
दो-हजार	उनके-पूर्वजों-के	के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	उनकी-गिनती	और-थे	
H0505	H0001		H4940		H1961	

וּשְׁלֹשִׁים׃	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ
और-तीस	सौ	और-छह
H7970	H3967	H8337

उनकी गिनती उनके कुलों और पितरों के घरानों के अनुसार दो हजार छः सौ तीस थी।

בְּאֹהֶל	הָעֹבֵד	כָּל־	גֵּרְשׁוֹן	בְּנֵי	מִשְׁפְּחֹת	פְּקוּדֵי	אֵלֶּה	41
में-तम्बू	सेवा-करने-वाले	सब-	गेरशोन-के	पुत्रों-के	कुलों-के	गिने-गए	ये	
H0168	H5647	H3605	H1648		H4940		H0428	

יְהוָה׃	פִּי	עַל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	פָּקַד	אֲשֶׁר	מוֹעֵד
यहोवा-के	वचन	पर-	और-हारून-ने	मूसा-ने	गिना	जिन्हें	मिलाप-के
H3068	H6310		H0175	H4872			H4150

गेर्शोनियों के कुलों में से जितने मिलापवाले तम्बू में सेवा करनेवाले गिने गए, वे इतने ही थे; यहोवा की आज्ञा के अनुसार मूसा और हारून ने इनको गिन लिया।

לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	מְרָרִי	בְּנֵי	מִשְׁפְּחֹת	וּפְקוּדֵי	42
के-घराने	उनके-कुलों-के-अनुसार	मरारी-के	पुत्रों-के	कुलों-के	और-गिने-गए	
	H4940	H4847		H4940		

אֲבֹתָם׃
उनके-पूर्वजों-के
H0001

फिर मरारियों के कुलों में से जो अपने कुलों और पितरों के घरानों के अनुसार गिने गए,

שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שִׁלֹּשִׁים	מִבֶּן	43
वर्ष	पचास	पुत्र-	और-तक	और-ऊपर	वर्ष	तीस	से-पुत्र	
H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970		

מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל	לַעֲבֹדָה	לַצָּבָא	הַבָּא	כָּל־
मिलाप-के	में-तम्बू	सेवा-के-लिए	के-सेना	आने-वाला	हर-
H4150	H0168	H5656		H0935	H3605

अर्थात् तीस वर्ष से लेकर पचास वर्ष तक की आयु के, जो मिलापवाले तम्बू की सेवकाई करने को भर्ती हुए थे,

44 וַיִּהְיוּ פְּקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפְּחֹתָם שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וּמָאתָיִם׃
और-थी उनकी-गिनती उनके-कुलों-के-अनुसार तीन हजार और-दो-सौ
H1961 H4940 H7969 H0505 H3967

उनकी गिनती उनके कुलों के अनुसार तीन हजार दो सौ थी।

45 אֵלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי מְרָרִי אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה
ये गिने-गए कुलों-के पुत्रों-के मरारी-के जिन्हें गिना मूसा-ने
H0428 H4940 H4847 H4872

עַל־פִּי יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה׃ וְאַהֲרֹן
पर- वचन यहोवा-के के-हाथ- मूसा-के और-हारून-ने
H6310 H3068 H3027 H4872 H0175

मरारियों के कुलों में से जिनको मूसा और हारून ने, यहोवा की उस आज्ञा के अनुसार जो मूसा के द्वारा मिली थी, गिन लिया वे इतने ही थे।

46 כָּל־ הַפְּקֻדִים אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשִׂיאֵי
गिने-गए जिन्हें गिना मूसा-ने और-हारून-ने और-प्रधानों-ने
H3605 H4872 H0175

יִשְׂרָאֵל אֶת־ הַלְוִיִּם לְמִשְׁפְּחֹתָם וּלְבֵית אֲבֹתָם׃
इस्राएल-के को- लेवियों उनके-कुलों-के-अनुसार और-के-घराने उनके-पूर्वजों-के
H3478 H0853 H3881 H4940 H0001

लेवियों में से जिनको मूसा और हारून और इस्राएली प्रधानों ने उनके कुलों और पितरों के घरानों के अनुसार गिन लिया,

47 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְעַד בֶּן־ חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־
से-पुत्र तीस वर्ष और-ऊपर और-तक पुत्र- पचास वर्ष हर-
H8141 H7970 H8141 H4605 H5704 H2572 H8141 H3605

הַבָּא לַעֲבֹד עֲבֹדַת וַעֲבֹדַת עֲבֹדָה מַשָּׂא בְּאֹהֶל
आने-वाला के-सेवा-करने सेवा सेवा-की भार-की में-तम्बू
H0935 H5647 H5656 H5656 H5656 H0168

מוֹעֵד׃
मिलाप-के
H4150

अर्थात् तीस वर्ष से लेकर पचास वर्ष तक की आयु वाले, जितने मिलापवाले तम्बू की सेवकाई करने और बोझ उठाने का काम करने को हाजिर होनेवाले थे,

וּשְׁמֹנִֽים׃	מֵאֹ֥ות	וַחֲמֵ֖שׁ	אֲלָפִ֑ים	שְׁמֹנַ֣ת	פְּקֻדֵיהֶ֔ם	וַיִּהְיוּ	48
और-अस्सी	सौ	और-पांच	हजार	आठ	उनकी-गिनती	और-थी	
H8084	H3967	H2568	H0505	H8083		H1961	

उन सभी की गिनती आठ हजार पाँच सौ अस्सी थी।

אִ֖ישׁ	מֹשֶׁ֑ה	בְּיַד־	אֹותָ֛ם	פָּקַ֥ד	יְהוָ֖ה	פִּ֥י	עַל־	49
हर-पुरुष	मूसा-के	के-हाथ-	उनको	गिना	यहोवा-के	वचन	पर-	
H0376	H4872	H3027	H0853		H3068	H6310		

אֲשֶׁר־	וּפְקֻדָּיו	מַשָּׂאֹ֑ו	וְעַל־	עֲבֹדָתֹ֖ו	עַל־	אִ֥ישׁ
जिसे-	और-उनकी-गिनती	उसके-भार	और-पर-	उसकी-सेवा	पर-	हर-पुरुष
				H5656		H0376

פ	מֹשֶׁ֖ה׃	אֶת־	יְהוָ֔ה	צִוָּ֥ה
¶	मूसा	को-	यहोवा-ने	आज्ञा-दी
	H4872	H0853	H3068	H6680

ये अपनी-अपनी सेवा और बोझ ढोने के लिए यहोवा के कहने पर गए। जो आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी थी उसी के अनुसार वे गिने गए।

Chapter 5

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁ֖ה	אֶל־	יְהוָ֥ה	וַיְדַבֵּ֖ר	1
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

כָּל־	הַמַּחֲנָ֔ה	מִן־	וְיִשַׁלְּחוּ֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵ֣י	אֶת־	צַ֖ו	2
सब-	छावनी	से-	और-भेज-दें	इस्राएल-के	पुत्रों-को	को-	आज्ञा-दे	
H3605	H4264		H7971	H3478		H0853	H6680	

לָנָֽפֶשׁ׃	טָמֵ֖א	וְכָל	זָ֑ב	וְכָל־	צָרֹ֥ועַ
प्राण-के-लिए	अशुद्ध	और-सब	स्राव-वाला	और-सब-	कोढ़ी
H5315	H2931	H3605	H2100	H3605	H6879

“इस्राएलियों को आज्ञा दे, कि वे सब कोढ़ियों को, और जितनों के प्रमेह हो, और जितने लोथ के कारण अशुद्ध हों, उन सभी को छावनी से निकाल दें;

תְּשַׁלְּחוּם	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	תְּשַׁלְּחוּ	נְקֵבָה	עַד־	מִזָּכָר	3
भेज-दो-उन्हें	छावनी-के	बाहर-	के-	भेज-दो	स्त्री	तक-	से-पुरुष	
H7971	H4264	H2351	H0413	H7971	H5347	H5704	H2145	

שֹׁכְנִ֖	אֲנִ֣י	אֲשֶׁ֤ר	מַחֲנֵיהֶם֙	אֶת־	יְטַמְּאוּ֙	וְלֹ֣א
निवास-करता-हूँ	मैं	जहाँ	छावनी-उनकी	को-	अशुद्ध-करें	और-नहीं
H7931	H0589		H4264	H0853		H3808

בְּתוֹכָֽם׃
उनके-बीच
H8432

ऐसों को चाहे पुरुष हों, चाहे स्त्री, छावनी से निकालकर बाहर कर दें; कहीं ऐसा न हो कि तुम्हारी छावनी, जिसके बीच मैं निवास करता हूँ, उनके कारण अशुद्ध हो जाए।”

אֶל־	אוֹתָ֑ם	וַיְשַׁלְּח֣וּ	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵ֣י	כֵּ֔ן	וַיַּעֲשׂ֥וּ־	4
के-	उन्हें	और-भेज-दिया	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	ऐसा	और-किया-	
H0413	H0853	H7971	H3478				

עָשׂ֖וּ	כֵּ֑ן	מֹשֶׁ֔ה	אֶל־	יְהוָ֖ה	דִּבֶּ֥ר	כַּאֲשֶׁ֛ר	לַמַּחֲנֶ֔ה	מִחֻ֣ץ
किया	वैसा	मूसा	से-	यहोवा-ने	बोला-था	जैसा	छावनी-के	बाहर-
		H4872	H0413	H3068	H1696		H4264	H2351

פ	יִשְׂרָאֵֽל׃	בְּנֵ֥י
—	इस्राएल-के	पुत्रों-ने
	H3478	

और इस्राएलियों ने वैसा ही किया, अर्थात् ऐसे लोगों को छावनी से निकालकर बाहर कर दिया; जैसा यहोवा ने मूसा से कहा था इस्राएलियों ने वैसा ही किया।

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁ֖ה	אֶל־	יְהוָ֥ה	וַיְדַבֵּ֥ר	5
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

6

יַעֲשׂוּ	כִּי	אִשָּׁה	אוֹ־	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר
करें	जब	स्त्री	या-	पुरुष	इस्राएल-के	पुत्रों-से	से-	बोल
		H0802		H0376	H3478		H0413	H1696

בַּיהוָה	מַעַל	לִמְעֹל	הָאָדָם	חַטָּאת	מִכָּל־
यहोवा-के-विरुद्ध	विश्वासघात	विश्वासघात-करके	मनुष्य-के	पाप-में-से	किसी-भी-
H3068	H4604	H4603	H0120		H3605

הַהִוא׃	הַנֶּפֶשׁ	וְאָשְׁמָה
वह	प्राण	और-दोषी-हो
H1931	H5315	H0816

“इस्राएलियों से कह कि जब कोई पुरुष या स्त्री ऐसा कोई पाप करके जो लोग किया करते हैं यहोवा से विश्वासघात करे, और वह मनुष्य दोषी हो,

7

אֶת־	וְהֵשִׁיב	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	חַטָּאתָם	אֶת־	וְהִתְוַדּוּ
को-	और-लौटाए	किया-उन्होंने	जो	पाप-अपना	को-	और-अंगीकार-करें
H0853	H7725				H0853	H3034

וְנָתַן	עָלָיו	יֹסֶף	וַחֲמִישִׁתוֹ	בְּרֹאשׁוֹ	אַשְׁמוֹ
और-दे	उस-पर	जोड़े	और-पाँचवाँ-भाग	पूर्ण-रूप-से	दोष-मूल्य-उसका
H5414		H3254	H2549		H0817

לוֹ׃	אָשַׁם	לַאֲשֶׁר
उसको	दोषी-हुआ	जिसके-प्रति
	H0816	

तब वह अपना किया हुआ पाप मान ले; और पूरी क्षतिपूर्ति में पाँचवाँ अंश बढ़ाकर अपने दोष के बदले में उसी को दे, जिसके विषय दोषी हुआ हो।

8

אֵלָיו	הָאָשָׁם	לְהָשִׁיב	גֹּאֵל	לָאִישׁ	אֵין	וְאִם־
उसको	दोष-मूल्य	लौटाने-के-लिए	छुड़ानेवाला	पुरुष-के-लिए	नहीं-हो	और-यदि-
H0413	H0817	H7725		H0376	H0369	

אַיִל	מִלְבַד	לַכֹּהֵן	לַיהוָה	הַמּוּשָׁב	הָאָשָׁם
मेढ़ा	अलग-से	याजक-के-लिए	यहोवा-के-लिए	लौटाया-गया	दोष-मूल्य
	H0905	H3548	H3068	H7725	H0817

עָלָיו׃	בּוֹ	יְכַפֶּר־	אֲשֶׁר	הַכִּפֻּרִים
उसके-लिए	उससे	प्रायश्चित-करे-	जिससे	प्रायश्चित-का
				H3725

परन्तु यदि उस मनुष्य का कोई कुटुम्बी न हो जिसे दोष का बदला भर दिया जाए, तो उस दोष का जो बदला यहोवा को भर दिया जाए वह याजक का हो, और वह उस प्रायश्चितवाले मेढ़े से अधिक हो जिससे उसके लिये प्रायश्चित किया जाए।

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	קָדְשֵׁי	לְכָל־	תְּרוּמָה	וְכָל־		9
इस्राएल-के	पुत्रों-की-	पवित्र-वस्तुओं-की	सब-	उठाई-हुई-भेंट	और-सब-		
H3478		H6944	H3605	H8641	H3605		

יִהְיֶה׃	לוֹ	לַכֹּהֵן	יַקְרִיבוּ	אֲשֶׁר־
होगी	उसकी	याजक-के-पास	लाएँ	जो-
H1961		H3548	H7126	

और जितनी पवित्र की हुई वस्तुएँ इस्राएली उठाई हुई भेंट करके याजक के पास लाएँ, वे उसी की हों;

אֲשֶׁר־	אִישׁ	יִהְיוּ	לוֹ	קָדָשָׁיו	אֶת־	וְאִישׁ	10
जो-	पुरुष	होंगी	उसकी	पवित्र-वस्तुएँ-उसकी	को-	और-पुरुष-की	
	H0376	H1961		H6944	H0853	H0376	

פ	יִהְיֶה׃	לוֹ	לַכֹּהֵן	יִתֵּן
—	होगी	उसकी	याजक-को	देता-है
	H1961		H3548	H5414

सब मनुष्यों की पवित्र की हुई वस्तुएँ याजक की ठहरें; कोई जो कुछ याजक को दे वह उसका ठहरे।”

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	11
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

כִּי־	אִישׁ	אִישׁ	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	12
जब-	पुरुष	पुरुष	उनसे	और-कह	इस्राएल-के	पुत्रों-से	से-	बोल	
	H0376	H0376	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

מָעַל׃	בּוֹ	וּמָעֲלָה	אִשְׁתּוֹ	תִּשְׂטֶה
विश्वासघात	उसके-विरुद्ध	और-विश्वासघात-करे	पत्नी-उसकी	भटक-जाए
H4604		H4603	H0802	H7847

“इस्राएलियों से कह, कि यदि किसी मनुष्य की स्त्री बुरी चाल चलकर उससे विश्वासघात करे,

13

מֵעֵינֵי	וְנֶעְלַם	זֶרַע	שִׁכְבַת־	אֹתָהּ	אִישׁ	וְשָׁכַב
आँखों-से	और-छिपा-हो	वीर्य-का	संभोग-	उसके-साथ	पुरुष	और-लेटे
	H5956	H2233	H7902	H0853	H0376	H7901

בָּהּ	אֵין	וְעֵד	נִטְמְאָה	וְהִיא	וְנִסְתְּרָה	אִישָׁהּ
उसके-विरुद्ध	नहीं-हो	और-गवाह	अशुद्ध-हुई	और-वह	और-गुप्त-हो	पति-उसके
	H0369	H5707		H1931	H5641	H0376

נִתְפָּשָׂה׃	לֹא	וְהִוא
पकड़ी-गई	नहीं	और-वह
H8610	H3808	H1931

और कोई पुरुष उसके साथ कुकर्म करे, परन्तु यह बात उसके पति से छिपी हो और खुली न हो, और वह अशुद्ध हो गई, परन्तु न तो उसके विरुद्ध कोई साक्षी हो, और न कुकर्म करते पकड़ी गई हो;

14

אִשְׁתּוֹ	אֶת־	וְקִנְּאָ	קִנְאַת	רוּחַ־	עָלָיו	וְעָבַר
पत्नी-अपनी	के-विषय-में-	और-जलन-करे	जलन-की	आत्मा-	उस-पर	और-आए
H0802	H0853	H7065	H7068	H7307		

וְקִנְּאָ	קִנְאָה	רוּחַ־	עָלָיו	עָבַר	אוֹ־	נִטְמְאָה	וְהִוא
और-जलन-करे	जलन-की	आत्मा-	उस-पर	आए	या-	अशुद्ध-हुई	और-वह
H7065	H7068	H7307					H1931

נִטְמָאָה׃	לֹא	וְהָיא	אִשְׁתּוֹ	אֶת־
अशुद्ध-हुई	नहीं	और-वह	पत्नी-अपनी	के-विषय-में-
	H3808	H1931	H0802	H0853

और उसके पति के मन में संदेह उत्पन्न हो, अर्थात् वह अपनी स्त्री पर जलने लगे और वह अशुद्ध हुई हो; या उसके मन में जलन उत्पन्न हो, अर्थात् वह अपनी स्त्री पर जलने लगे परन्तु वह अशुद्ध न हुई हो;

15

אֶת־	וְהֵבִיא	הַכֹּהֵן	אֶל־	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	הָאִישׁ	וְהֵבִיא
को-	और-लाए	याजक-के	के-पास-	पत्नी-अपनी	को-	पुरुष	और-लाए
H0853	H0935	H3548	H0413	H0802	H0853	H0376	H0935

יִצֹּק	לֹא־	שְׂעֹרִים	קֶמַח	הָאֵיפָה	עֲשִׂירִת	עָלֶיהָ	קָרְבָּנָהּ
डाले	नहीं-	जौ-का	आटा	एपा-का	दसवाँ-भाग	उसके-लिए	भेंट-उसकी
H3332	H3808	H8184	H7058	H0374	H6224		

מִנְחַת	כִּי־	לְבֹנָה	עָלָיו	יִתֵּן	וְלֹא־	שֶׁמֶן	עָלָיו
अन्नबलि-है	क्योंकि-	लोबान	उस-पर	दे	और-नहीं-	तेल	उस-पर
H4503		H3828		H5414	H3808	H8081	

עָוֹן׃	מַזְכֶּרֶת	זִכָּרוֹן	מִנְחַת	הִוא	קִנְאֹת
अधर्म-की	याद-दिलानेवाली	स्मरण-की	अन्नबलि	यह	जलन-की
H5771	H2142	H2146	H4503	H1931	H7068

तो वह पुरुष अपनी स्त्री को याजक के पास ले जाए, और उसके लिये एपा का दसवाँ अंश जौ का मैदा चढ़ावा करके ले आए; परन्तु उस पर तेल न डाले, न लोबान रखे, क्योंकि वह जलनवाला और स्मरण दिलानेवाला, अर्थात् अधर्म का स्मरण करानेवाला अन्नबलि होगा।

16 וְהִקְרִיב אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְהֶעֱמִדָהּ לִפְנֵי יְהוָה׃
और-निकट-लाए उसको याजक और-खड़ी-करे सामने यहोवा-के
H7126 H0853 H3548 H5975 H6440 H3068

“तब याजक उस स्त्री को समीप ले जाकर यहोवा के सामने खड़ा करे;

17 וְלָקַח הַכֹּהֵן מַיִם קְדֹשִׁים בִּכְלִי־חָרֶשׂ וּמִן־הֶעָפָר
और-ले याजक जल पवित्र पात्र-में- मिट्टी-के और-से- धूल
H3947 H3548 H4325 H6918 H3627 H2789 H6083

אֲשֶׁר יִהְיֶה לְקַרְקַע הַמִּשְׁכָּן יִקַּח הַכֹּהֵן וְנָתַן אֶל־הַמָּיִם׃
जो हो भूमि-पर निवास-के ले याजक और-डाले में- जल-में
H1961 H7172 H4908 H3947 H3548 H5414 H0413 H4325

और याजक मिट्टी के पात्र में पवित्र जल ले, और निवास-स्थान की भूमि पर की धूल में से कुछ लेकर उस जल में डाल दे।

18 וְהֶעֱמִיד הַכֹּהֵן אֶת־הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וּפָרַע
और-खड़ी-करे याजक को- स्त्री सामने यहोवा-के और-खोले
H5975 H3548 H0853 H0802 H6440 H3068 H6544

אֶת־רֹאשׁ הָאִשָּׁה וְנָתַן עַל־כַּפֶּיהָ אֶת מִנְחַת הַזִּכָּרוֹן
सिर स्त्री-के और-रखे पर- हथेलियों-उसकी को अन्नबलि स्मरण-की
H7218 H0802 H5414 H5921 H3709 H0853 H4503 H2146

מִנְחַת קְנָאֹת הִוא וּבְיַד הַכֹּהֵן יִהְיוּ מֵי הַמָּרִים הַמְאָרְרִים׃
अन्नबलि जलन-की वह और-हाथ-में याजक-के हों जल कड़वे शाप-लानेवाले
H4503 H7068 H1931 H3027 H3548 H1961 H4325 H4751 H0779

तब याजक उस स्त्री को यहोवा के सामने खड़ा करके उसके सिर के बाल बिखराए, और स्मरण दिलानेवाले अन्नबलि को जो जलनवाला है उसके हाथों पर धर दे। और अपने हाथ में याजक कड़वा जल लिये रहे जो श्राप लगाने का कारण होगा।

19

וְהִשְׁבִּיעַ	הַכֹּהֵן	אֹתָהּ	וְאָמַר	אֶל־	הָאִשָּׁה	אִם־	לֹא
और–शपथ–दिलाए	याजक	उसको	और–कहे	से–	स्त्री–से	यदि–	नहीं
H7650	H3548	H0853	H0559	H0413	H0802		H3808

שָׁכַב	אִישׁ	אֹתָךְ	וְאִם־	לֹא	שָׂטִית	טֻמְאָה	תַּחַת
लेटा	पुरुष	तेरे–साथ	और–यदि–	नहीं	भटकी	अशुद्धता–में	के–अधीन
H7901	H0376	H0853		H3808	H7847	H2932	H8478

אִישֶׁךָ	הַנָּקִי	מִמֵּי	הַמָּרִים	הַמְאָרְרִים	הָאֵלֶּה׃
पति–तेरे	निर्दोष–हो	से–	जल–कड़वे	शाप–लानेवाले	इन–से
H0376	H5352	H4325	H4751	H0779	H0428

तब याजक स्त्री को शपथ धरवाकर कहे, कि यदि किसी पुरुष ने तुझ से कुकर्म न किया हो, और तू पति को छोड़ दूसरे की ओर फिरके अशुद्ध न हो गई हो, तो तू इस कड़वे जल के गुण से जो श्राप का कारण होता है बची रहे।

20

וַיִּתֵּן	נִטְמֵאת	וְכִי	אִישֵׁךְ	תָּחַת	שָׂטִית	כִּי	וְאַתְּ
और–दिया	अशुद्ध–हुई	और–जब	पति–तेरे	के–अधीन	भटकी	जब	और–तू
H5414			H0376	H8478	H7847		

אִישֵׁךְ׃	מִבַּלְעָדֶי	שְׁכָבְתּוֹ	אֶת־	בָּךְ	אִישׁ
पति–तेरे–के	अलावा	वीर्य–अपना	को–	तुझ–में	पुरुष–ने
H0376	H1107	H7903	H0853		H0376

पर यदि तू अपने पति को छोड़ दूसरे की ओर फिरके अशुद्ध हुई हो, और तेरे पति को छोड़ किसी दूसरे पुरुष ने तुझ से प्रसंग किया हो,

21

וְהִשְׁבִּיעַ	הַכֹּהֵן	אֶת־	הָאִשָּׁה	בִּשְׁבֻעַת	הָאָלָה	וְאָמַר	
और–शपथ–दिलाए	याजक	को–	स्त्री–को	शपथ–में	शाप–की	और–कहे	
H7650	H3548	H0853	H0802	H7621	H0423	H0559	

הַכֹּהֵן	לָאִשָּׁה	יִתֵּן	יְהוָה	אוֹתָךְ	לְאָלָה	וּלְשִׁבְעָה	בְּתוֹךְ	
याजक	स्त्री–से	दे	यहोवा	तुझको	शाप–के–लिए	और–शपथ–के–लिए	बीच–में	
H3548	H0802	H5414	H3068	H0853	H0423	H7621	H8432	

עַמֶּךָ	בִּתֵּת	יְהוָה	אֶת־	יְרֵכֵךְ	נֹפֶלֶת	וְאֶת־	בִּטְנֵךְ
लोगों–तेरे	देकर	यहोवा	को–	जाँघ–तेरी	गिरती–हुई	और–को–	पेट–तेरा
	H5414	H3068	H0853	H3409	H5307	H0853	H0990

צָבֶה׃
सूजा–हुआ
H6639

(और याजक उसे श्राप देनेवाली शपथ धराकर कहे,) यहोवा तेरी जाँघ सड़ाए और तेरा पेट फुलाए, और लोग तेरा नाम लेकर श्राप और धिक्कार दिया करें;

22 וּבָאוּ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים הָאֵלֶּה בְּמֵעַיִךְ לַצְבּוֹת בֶּטֶן
और-आएँ जल शाप-लानेवाले ये अंतड़ियों-तेरी-में सुजाने-के-लिए पेट
H0935 H4325 H0779 H0428 H4578 H6638 H0990

וְלַנְפֵּל יָרֵךְ וְאָמְרָה הָאִשָּׁה וְאָמֵן אָמֵן׃
और-गिराने-के-लिए जाँघ और-कहे स्त्री आमीन आमीन
H5307 H3409 H0559 H0802 H0543 H0543

अर्थात् वह जल जो श्राप का कारण होता है तेरी अंतड़ियों में जाकर तेरे पेट को फुलाए, और तेरी जाँघ को सड़ा दे। तब वह स्त्री कहे, आमीन, आमीन।

23 וְכָתַב אֶת־הָאָלֹת הָאֵלֶּה הַכֹּהֵן בַּסֵּפֶר וּמָחָה אֶל־
और-लिखे को- शाप ये याजक पुस्तक-में और-मिटाए में-
H3789 H0853 H0423 H0428 H3548 H0413

מֵי הַמָּרִים׃
जल-में कड़वे
H4325 H4751

“तब याजक श्राप के ये शब्द पुस्तक में लिखकर उस कड़वे जल से मिटाकर,

24 וְהִשְׁקָה אֶת־הָאִשָּׁה אֶת־הַמַּיִם הַמְאָרְרִים וּבָאוּ
और-पिलाए को- स्त्री-को को- जल शाप-लानेवाला और-आएँ
H8248 H0853 H0802 H0853 H4325 H0779 H0935

בָהּ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים לְמָרִים׃
उसमें जल शाप-लानेवाले कड़वाहट-के-लिए
H4325 H0779 H4751

उस स्त्री को वह कड़वा जल पिलाए जो श्राप का कारण होता है, और वह जल जो श्राप का कारण होगा उस स्त्री के पेट में जाकर कड़वा हो जाएगा।

25 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִיַּד הָאִשָּׁה אֶת מִנְחַת הַקְּנָאָת וְהֵנִיף
और-ले याजक हाथ-से स्त्री-के को अन्नबलि जलन-की और-हिलाए
H3947 H3548 H3027 H0802 H0853 H4503 H7068

אֶת־הַמִּנְחָה לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיב אֹתָהּ אֶל־הַמִּזְבֵּחַ׃
को- अन्नबलि सामने यहोवा-के और-निकट-लाए उसको के-पास- वेदी-के
H0853 H4503 H6440 H3068 H7126 H0853 H0413 H4196

और याजक स्त्री के हाथ में से जलनवाले अन्नबलि को लेकर यहोवा के आगे हिलाकर वेदी के समीप पहुँचाए;

וְקָמַץ	הַכֹּהֵן	מִן־	הַמִּנְחָה	אֶת־	אַזְכָּרָתָהּ	26
और–मुट्ठी–भरे	याजक	से–	अन्नबलि–से	को–	स्मरण–भाग–उसका	
H7061	H3548		H4503	H0853	H0234	

וְהִקְטִיר	הַמִּזְבֵּחָה	וְאַחַר	יַשְׁקֶה	אֶת־	הָאִשָּׁה	אֶת־	הַמָּיִם׃
और–जलाए	वेदी–पर	और–बाद–में	पिलाए	को–	स्त्री–को	को–	जल
	H4196		H8248	H0853	H0802	H0853	H4325

और याजक उस अन्नबलि में से उसका स्मरण दिलानेवाला भाग, अर्थात् मुट्ठी भर लेकर वेदी पर जलाए, और उसके बाद स्त्री को वह जल पिलाए।

וְהִשְׁקָה	אֶת־	הַמַּיִם	וְהָיְתָה	אִם־	נִטְמְאָה	וַתִּמְעֹל	27
और–पिलाए	को–	जल	और–होगा	यदि–	अशुद्ध–हुई	और–विश्वासघात–किया	
H8248	H0853	H4325	H1961			H4603	

מַעַל	בְּאִישָׁהּ	וּבָאוּ	בָהּ	הַמַּיִם	הַמְאָרְרִים	
विश्वासघात	पति–के–विरुद्ध	और–आएँ	उसमें	जल	शाप–लानेवाले	
H4604		H0935		H4325	H0779	

לִמְרִרִים	וְצָבְתָה	בִטְנָהּ	וְנָפְלָה	יְרֵכָהּ	וְהָיְתָה	הָאִשָּׁה
कड़वाहट–के–लिए	और–सूजे	पेट–उसका	और–गिरे	जाँघ–उसकी	और–हो	स्त्री
H4751	H6638	H0990	H5307	H3409	H1961	H0802

לְאָלָה	בְּקֶרֶב	עַמָּהּ׃
शाप–के–लिए	बीच–में	लोगों–उसके
H0423	H7130	

और जब वह उसे वह जल पिला चुके, तब यदि वह अशुद्ध हुई हो और अपने पति का विश्वासघात किया हो, तो वह जल जो श्राप का कारण होता है उस स्त्री के पेट में जाकर कड़वा हो जाएगा, और उसका पेट फूलेगा, और उसकी जाँघ सड़ जाएगी, और उस स्त्री का नाम उसके लोगों के बीच श्रापित होगा।

וְנִקְּתָה	הֵוא	וּטְהֹרָה	הָאִשָּׁה	נִטְמְאָה	לֹא	וְאִם־	28
और–निर्दोष–होगी	वह	और–शुद्ध–है	स्त्री	अशुद्ध–हुई	नहीं	और–यदि–	
H5352	H1931	H2889	H0802		H3808		

וְנִזְרְעָה	זָרַע׃
और–गर्भवती–होगी	बीज–से
H2232	H2233

पर यदि वह स्त्री अशुद्ध न हुई हो और शुद्ध ही हो, तो वह निर्दोष ठहरेगी और गर्भवती हो सकेगी।

אִישָׁהּ	תָּחַת	אִשָּׁה	תִּשְׁטֶה	אֲשֶׁר	הַקְּנָאֹת	תּוֹרַת	זֹאת	29
पति–अपने	के–अधीन	स्त्री	भटके	जब	जलन–की	व्यवस्था	यह–है	
H0376	H8478	H0802	H7847		H7068	H8451	H2063	

וְנִטְמָאָה׃
और–अशुद्ध–हो

“जलन की व्यवस्था यही है, चाहे कोई स्त्री अपने पति को छोड़ दूसरे की ओर फिरके अशुद्ध हो,

וְקִנְּאָה	קִנְאָה	רוּחַ	עָלָיו	תַּעֲבֹר	אֲשֶׁר	אִישׁ	אוֹ	30
और–जलन–करे	जलन–की	आत्मा	उस–पर	आए	जिस–पर	पुरुष	या	
H7065	H7068	H7307				H0376		

יְהוָה	לִפְנֵי	הָאִשָּׁה	אֶת־	וְהֶעֱמִיד	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	
यहोवा–के	सामने	स्त्री–को	को–	और–खड़ी–करे	पत्नी–अपनी	के–विषय–में–	
H3068	H6440	H0802	H0853	H5975	H0802	H0853	

הַזֹּאת׃	הַתּוֹרָה	כָּל־	אֶת	הַכֹּהֵן	לָהּ	וְעָשָׂה	
यह	व्यवस्था	सब–	को	याजक	उसके–लिए	और–करे	
H2063	H8451	H3605	H0853	H3548			

चाहे पुरुष के मन में जलन उत्पन्न हो और वह अपनी स्त्री पर जलने लगे; तो वह उसको यहोवा के सम्मुख खड़ा कर दे, और याजक उस पर यह सारी व्यवस्था पूरी करे।

אֶת־	תִּשָּׂא	הַהִוא	וְהָאִשָּׁה	מֵעָוֹן	הָאִישׁ	וְנִקָּה	31
को–	उठाएगी	वह	और–स्त्री	अधर्म–से	पुरुष	और–निर्दोष–होगा	
H0853	H5375	H1931	H0802	H5771	H0376	H5352	

פ	עֲוֹנָהּ׃	
—	अधर्म–अपना	
	H5771	

तब पुरुष अधर्म से बचा रहेगा, और स्त्री अपने अधर्म का बोझ आप उठाएगी।”

Chapter 6

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते–हुए	मूसा	से–	यहोवा	और–बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אוֹ־אִשָּׁה
बोल से- पुत्रों-से इस्राएल-के और-कह उनसे पुरुष या- स्त्री
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0376 H0802

כִּי יַפְלִא לִנְדֹּר נֶדֶר נָזִיר לְהַזִּיר
जब अद्भुत-करे मन्नत-मानने-के-लिए मन्नत नाजीर-की अलग-रहने-के-लिए
H6381 H5087 H5088 H5139

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

“इस्राएलियों से कह कि जब कोई पुरुष या स्त्री नाज़ीर की मन्नत, अर्थात् अपने को यहोवा के लिये अलग करने की विशेष मन्नत माने,

3 מִיַּיִן וְשֵׁכָר יַזִּיר חֹמֶץ יַיִן וְחֹמֶץ שֵׁכָר
दाखरस-से और-मदिरा-से अलग-रहे सिरका दाखरस-का और-सिरका मदिरा-का
H3196 H7941 H2558 H3196 H2558 H7941

וְעֲנָבִים יִשְׁתֶּה לֹא עֲנָבִים מִשְׁרַת וְכָל־ יִשְׁתֶּה לֹא
और-अंगूर पीए नहीं अंगूरों-का रस और-कोई-भी- पीए नहीं
H6025 H8354 H3808 H6025 H4952 H3605 H8354 H3808

וְיבֵשִׁים לַחִים יֹאכֵל׃ לֹא
और-सूखे गीले खाए नहीं
H3002 H3892 H0398 H3808

तब वह दाखमधु और मदिरा से अलग रहे; वह न दाखमधु का, और न मदिरा का सिरका पीए, और न दाख का कुछ रस भी पीए, वरन् दाख न खाए, चाहे हरी हो चाहे सूखी। (लूका 1:15)

4 כֹּל יְמֵי נִזְרוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה מִגֶּפֶן
सब दिनों नाजीर-अपनी किसी-भी जो बने दाखलता-से
H3605 H3117 H5145 H3605 H0834 H6213 H1612

הַיַּיִן מֵחַרְצַנִּים וְעַד־ זָג לֹא יֹאכֵל׃
दाखरस-की बीजों-से और-तक- छिलकों नहीं खाए
H3196 H2785 H5704 H2085 H3808 H0398

जितने दिन यह अलग रहे उतने दिन तक वह बीज से लेकर छिलके तक, जो कुछ दाखलता से उत्पन्न होता है, उसमें से कुछ न खाए।

עַל־	יַעֲבַר	לֹא־	תָעַר	נְזִרוֹ	נֶדֶר	יְמֵי	כָּל־	5
पर–	छूए	नहीं–	छुरा	नाजीर–उसकी	मन्नत–की	दिनों	सब–	
		H3808	H8593	H5145	H5088	H3117	H3605	

קָדֹשׁ	לַיהוָה	יָזִיר	אֲשֶׁר־	הַיָמִם	מְלֹאת	עַד־	רֹאשׁוֹ
पवित्र	यहोवा–के–लिए	अलग–रहे	जिनमें–	दिनों–के	पूरे–होने	तक–	सिर–उसके
H6918	H3068			H3117	H4390	H5704	

רֹאשׁוֹ׃	שְׂעַר	פָּרַע	גַּדֵּל	יִהְיֶה
सिर–अपने	केश	बाल	बढ़ने–दे	होगा
	H8181	H6545	H1431	H1961

“फिर जितने दिन उसने अलग रहने की मन्नत मानी हो उतने दिन तक वह अपने सिर पर छुरा न फिराए; और जब तक वे दिन पूरे न हों जिनमें वह यहोवा के लिये अलग रहे तब तक वह पवित्र ठहरेगा, और अपने सिर के बालों को बढ़ाए रहे। (प्रेरि. 21:23, 24:2)

לֹא	מֵת	נֶפֶשׁ	עַל־	לַיהוָה	הַזִירוֹ	יְמֵי	כָּל־	6
नहीं	मरे	प्राण	पर–	यहोवा–के–लिए	अलग–रहने–के	दिनों	सब–	
H3808	H4191	H5315		H3068		H3117	H3605	

יָבֹא׃
जाए
H0935

जितने दिन वह यहोवा के लिये अलग रहे उतने दिन तक किसी लोथ के पास न जाए।

	לְאָחִיו	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו			7
	भाई–अपने–के–लिए	और–माता–अपनी–के–लिए	पिता–अपने–के–लिए			
	H0251	H0517	H0001			

כִּי	בְמֹתָם	לָהֶם	יִטַמָא	לֹא־	וּלְאַחֹתוֹ	
क्योंकि	मरने–में–उनके	उनके–लिए	अशुद्ध–हो	नहीं–	और–बहन–अपनी–के–लिए	
	H4194			H3808	H0269	

רֹאשׁוֹ׃	עַל־	אֱלֹהָיו	נֵזֶר
सिर–उसके	पर–	परमेश्वर–अपने–की	नाजीर
		H0430	H5145

चाहे उसका पिता, या माता, या भाई, या बहन भी मरे, तो भी वह उनके कारण अशुद्ध न हो; क्योंकि अपने परमेश्वर के लिये अलग रहने का चिन्ह उसके सिर पर होगा।

לַיהוָה׃	הוּא	קָדֹשׁ	נִזְרוֹ	יְמֵי	כֹּל	8
यहोवा–के–लिए	वह	पवित्र–है	नाजीर–उसकी	दिनों	सब	
H3068	H1931	H6918	H5145	H3117	H3605	

अपने अलग रहने के सारे दिनों में वह यहोवा के लिये पवित्र ठहरा रहे।

וְטִמֵּא	פִּתְאֹם	בְּפֶתַע	עָלָיו	מֵת	יָמוּת	וְכִי־	9
और–अशुद्ध–करे	अकस्मात	अचानक	उस–पर	मरा–हुआ	मरे	और–जब–	
	H6597	H6621		H4191	H4191		

בַּיּוֹם	טָהֳרָתוֹ	בְּיוֹם	רֹאשׁוֹ	וְגִלַּח	נִזְרוֹ	רֹאשׁ
दिन–में	शुद्धि–अपनी	दिन–में	सिर–अपना	और–मुड़ाए	नाजीर–अपनी	सिर
H3117	H2893	H3117		H1548	H5145	

יְגַלְּחֶנּוּ׃	הַשְּׁבִיעִי
मुड़ाए	सातवें
H1548	H7637

“यदि कोई उसके पास अचानक मर जाए, और उसके अलग रहने का जो चिन्ह उसके सिर पर होगा वह अशुद्ध हो जाए, तो वह शुद्ध होने के दिन, अर्थात् सातवें दिन अपना सिर मुँण्ड़ाएँ।

בְּנֵי	שְׁנֵי	אוֹ	תֹרִים	שְׁתֵּי	יָבִא	הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם	10
बच्चे	दो	या	पंडुकियाँ	दो	लाए	आठवें	और–दिन–में	
	H8147		H8449	H8147	H0935	H8066	H3117	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הַכֹּהֵן	אֶל־	יוֹנָה
मिलाप–के	तंबू	द्वार	के–पास–	याजक–के	के–पास–	कबूतर–के
H4150	H0168	H6607	H0413	H3548	H0413	H3123

और आठवें दिन वह दो पंडुक या कबूतरी के दो बच्चे मिलापवाले तम्बू के द्वार पर याजक के पास ले जाए,

לְעֹלָה	וְאֶחָד	לְחַטָּאת	אֶחָד	הַכֹּהֵן	וְעָשָׂה	11
होमबलि–के–लिए	और–एक	पापबलि–के–लिए	एक	याजक	और–करे	
	H0259		H0259	H3548		

הַנֶּפֶשׁ	עַל־	חָטָא	מֵאֲשֶׁר	עָלָיו	וְכִפֶּר
प्राण–के–विषय–में	पर–	पाप–किया	इससे–जो	उसके–लिए	और–प्रायश्चित–करे
H5315		H2398			

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	רֹאשׁוֹ	אֶת־	וְקִדַּשׁ
उस	दिन–में	सिर–उसके	को–	और–पवित्र–करे
H1931	H3117		H0853	H6942

और याजक एक को पापबलि, और दूसरे को होमबलि करके उसके लिये प्रायश्चित करे, क्योंकि वह लोथ के कारण पापी ठहरा है। और याजक उसी दिन उसका सिर फिर पवित्र करे,

12

כֶּבֶשׂ	וְהֵבִיא	נִזְרוֹ	יְמֵי	אֶת־	לַיהוָה	וְהִזִּיר
मेमना	और-लाए	नाजीर-अपनी	दिनों	को-	यहोवा-के-लिए	और-अलग-रखे
H3532	H0935	H5145	H3117	H0853	H3068	

כִּי	יִפְּלוּ	הָרִאשֹׁנִים	וְהַיָּמִים	לְאָשָׁם	שְׁנָתוֹ	בֶּן־
क्योंकि	व्यर्थ-होंगे	पहले	और-दिन	दोषबलि-के-लिए	वर्ष-अपने-का	पुत्र-
	H5307	H7223	H3117	H0817	H8141	

נִזְרוֹ׃	טָמֵא
नाजीर-उसकी	अशुद्ध-हुई
H5145	

और वह अपने अलग रहने के दिनों को फिर यहोवा के लिये अलग ठहराए, और एक वर्ष का एक भेड़ का बच्चा दोषबलि करके ले आए; और जो दिन इससे पहले बीत गए हों वे व्यर्थ गिने जाएँ, क्योंकि उसके अलग रहने का चिन्ह अशुद्ध हो गया।

13

נִזְרוֹ	יְמֵי	מִלֹּאת	בְּיוֹם	הַנָּזִיר	תּוֹרַת	וְזֹאת
नाजीर-अपनी	दिनों-के	पूरे-होने	दिन-में	नाजीर-की	व्यवस्था	और-यह-है
H5145	H3117	H4390	H3117	H5139	H8451	H2063

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	אֹתוֹ	יָבִיא
मिलाप-के	तंबू	द्वार	के-पास-	उसको	लाया-जाए
H4150	H0168	H6607	H0413	H0853	H0935

“फिर जब नाज़ीर के अलग रहने के दिन पूरे हों, उस समय के लिये उसकी यह व्यवस्था है; अर्थात् वह मिलापवाले तम्बू के द्वार पर पहुँचाया जाए,

14

בֶּן־	כֶּבֶשׂ	לַיהוָה	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	וְהִקְרִיב
पुत्र-	मेमना	यहोवा-के-लिए	भेंट-अपनी	को-	और-निकट-लाए
	H3532	H3068		H0853	H7126

בַּת־	אַחַת	וְכַבְשָׂה	לְעֹלָה	אֶחָד	תָּמִים	שְׁנָתוֹ
पुत्री-	एक	और-भेड़ी	होमबलि-के-लिए	एक	निर्दोष	वर्ष-अपने-का
H1323	H0259	H3535		H0259	H8549	H8141

תָּמִים	אֶחָד	וְאַיִל־	לְחַטָּאת	תְּמִימָה	שְׁנָתָהּ
निर्दोष	एक	और-मेढ़ा-	पापबलि-के-लिए	निर्दोष	वर्ष-अपने-की
H8549	H0259			H8549	H8141

לִשְׁלָמִים׃
मेलबलि-के-लिए
H8002

और वह यहोवा के लिये होमबलि करके एक वर्ष का एक निर्दोष भेड़ का बच्चा पापबलि करके, और एक वर्ष की एक निर्दोष भेड़ की बच्ची, और मेलबलि के लिये एक निर्दोष मेढ़ा,

15 וְסַל מַצּוֹת סֹלֶת חַלֹּת בְּלוּלֹת בַּשָּׁמֶן וּרְקִיקֵי
और–टोकरी अखमीरी–रोटियों–की मैदा रोटियाँ सनी–हुई तेल–से और–पपड़ी
H5536 H4682 H5560 H2471 H8081 H7550

מְשֻׁחִים בַּשָּׁמֶן מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם׃
चुपड़ी–हुई तेल–से और–अन्नबलि–उनकी और–अर्घ–उनके
H4886 H8081 H4503 H5262

מַצּוֹת
अखमीरी–रोटियों–की
H4682

और अख़मीरी रोटियों की एक टोकरी, अर्थात् तेल से सने हुए मैदे के फुलके, और तेल से चुपड़ी हुई अख़मीरी पापड़ियाँ, और उन बलियों के अन्नबलि और अर्घ; ये सब चढ़ावे समीप ले जाए।

16 וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וְעָשָׂה אֶת־ חַטָּאתוֹ
और–निकट–लाए याजक सामने यहोवा–के और–करे को– पापबलि–उसकी
H7126 H3548 H6440 H3068 H0853

וְאֶת־ עֹלָתוֹ׃
और–को– होमबलि–उसकी
H0853

इन सब को याजक यहोवा के सामने पहुँचाकर उसके पापबलि और होमबलि को चढ़ाए,

17 וְאֶת־ הָאַיִל יַעֲשֶׂה זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה עַל
और–को– मेढ़ा करे बलिदान मेलबलि–की यहोवा–के–लिए साथ
H0853 H3068 H8002 H2077

וְאֶת־ הַמַּצּוֹת וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־ מִנְחָתוֹ סַל
और–को– अखमीरी–रोटियों–की और–करे याजक को– अन्नबलि–उसकी टोकरी
H0853 H4682 H3548 H0853 H4503 H5536

נִסְכּוֹ׃
अर्घ–उसका
H5262

और अख़मीरी रोटी की टोकरी समेत मेढ़े को यहोवा के लिये मेलबलि करके, और उस मेलबलि के अन्नबलि और अर्घ को भी चढ़ाए।

18

נִזְרֹו	רֹאשׁ	אֶת־	מֹועֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	הַנָּזִיר	וְגִלַּח
नाजीर–अपनी	सिर	को–	मिलाप–के	तंबू	द्वार–पर	नाजीर	और–मुंड़ाए
H5145		H0853	H4150	H0168	H6607	H5139	H1548

אֲשֶׁר־	הָאֵשׁ	עַל־	וְנָתַן	נִזְרֹו	רֹאשׁ	שְׂעַר	אֶת־	וְלָקַח
जो–	आग	पर–	और–दे	नाजीर–अपनी	सिर	केश	को–	और–ले
	H0784		H5414	H5145		H8181	H0853	H3947

הַשְּׁלָמִים׃	זֶבַח	תָּחַת
मेलबलि–का	बलिदान–का	नीचे
H8002	H2077	H8478

तब नाज़ीर अपने अलग रहने के चिन्हवाले सिर को मिलापवाले तम्बू के द्वार पर मुँण्ड़ाकर अपने बालों को उस आग पर डाल दे जो मेलबलि के नीचे होगी।

19

וְחַלַּת	הָאַיִל	מִן־	בְּשֻׁלָּהּ	הַזְּרֹעַ	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְלָקַח
और–रोटी	मेंढे	से–	पका–हुआ	बाजू	को–	याजक	और–ले
H2471			H1311	H2220	H0853	H3548	H3947

עַל־	וְנָתַן	אֶחָד	מַצָּה	וּרְקִיק	הַסַּל	מִן־	אַחַת	מַצָּה
पर–	और–दे	एक	अखमीरी	और–पपड़ी	टोकरी	से–	एक	अखमीरी
	H5414	H0259	H4682	H7550	H5536		H0259	H4682

נִזְרֹו׃	אֶת־	הִתְנַלְּחוֹ	אַחַר	הַנָּזִיר	כַּפָּי
नाजीर–उसकी	को–	मुंडे–जाने–के–बाद	बाद–में	नाजीर–के	हथेलियों
H5145	H0853	H1548		H5139	H3709

फिर जब नाज़ीर अपने अलग रहने के चिन्हवाले सिर को मुँण्ड़ा चुके तब याजक मेढ़े का पकाया हुआ कंधा, और टोकरी में से एक अख़मीरी रोटी, और एक अख़मीरी पापड़ी लेकर नाज़ीर के हाथों पर धर दे,

20

קֹדֶשׁ	יְהוָה	לִפְנֵי	תְּנוּפָה	וְהַכֹּהֵן	אֹתָם	וְהֵנִיף
पवित्र–है	यहोवा–के	सामने	हिलानेवाली–बलि	याजक	उन्हें	और–हिलाए
H6944	H3068	H6440	H8573	H3548	H0853	

שֹׁוק	וְעַל	הַתְּנוּפָה	חֲזֵה	עַל	לַכֹּהֵן	הוּא
जाँघ	और–साथ	हिलानेवाली–बलि–की	छाती	साथ	याजक–के–लिए	वह
H7785		H8573	H2373		H3548	H1931

יָיִן׃	הַנָּזִיר	יִשְׁתֶּה	וְאַחַר	הַתְּרוּמָה
दाखरस	नाजीर	पीए	और–बाद–में	उठाई–हुई–भेंट–की
H3196	H5139	H8354		H8641

और याजक इनको हिलाने की भेंट करके यहोवा के सामने हिलाए; हिलाई हुई छाती और उठाई हुई जाँघ समेत ये भी याजक के लिये पवित्र ठहरें; इसके बाद वह नाज़ीर दाखमधु पी सकेगा।

עַל־ לַיהוָה קָרְבָּנוֹ יִדֵּי אֲשֶׁר הַנָּזִיר תּוֹרַת זֹאת 21
पर– यहोवा–के–लिए भेंट–उसकी माने जो नाजीर–की व्यवस्था यह–है
H3068 H5087 H5139 H8451 H2063

נִדְרוֹ מִנְחָתוֹ כְּפִי יָדוֹ תַּשִּׂיג אֲשֶׁר־ מִלְבַד נִזְרוֹ
मन्नत–अपनी अनुसार हाथ–उसका पहुँचे जो– अलग–से नाजीर–उसकी
H5088 H6310 H3027 H5381 H0905 H5145

פ נִזְרוֹ׃ תּוֹרַת עַל יַעֲשֶׂה כֵּן יִדֵּר אֲשֶׁר
— नाजीर–उसकी व्यवस्था–के पर करे ऐसे माने जो
H5145 H8451 H5087

“नाज़ीर की मन्नत की, और जो चढ़ावा उसको अपने अलग होने के कारण यहोवा के लिये चढ़ाना होगा उसकी भी यही व्यवस्था है। जो चढ़ावा वह अपनी पूँजी के अनुसार चढ़ा सके, उससे अधिक जैसी मन्नत उसने मानी हो, वैसे ही अपने अलग रहने की व्यवस्था के अनुसार उसे करना होगा।”

לֵאמֹר׃ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיְדַבֵּר 22
कहते–हुए मूसा से– यहोवा और–बोला
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

תְּבָרֲכוּ כֹּה לֵאמֹר בָּנָיו וְאֶל־ אַהֲרֹן אֶל־ דַּבֵּר 23
आशीष–दो इस–प्रकार कहते–हुए पुत्रों–उसके और–से– हारून से– बोल
H1288 H3541 H0559 H0413 H0175 H0413 H1696

ס לָהֶם׃ אָמוֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת־
— उनसे कहते–हुए इस्राएल–के पुत्रों–से को–
H0559 H3478 H0853

“हारून और उसके पुत्रों से कह कि तुम इस्राएलियों को इन वचनों से आशीर्वाद दिया करना:

ס וְיִשְׁמְרֶךָּ׃ יְהוָה יְבָרֶכְךָ 24
— और–रक्षा–करे–तुझे यहोवा आशीष–दे
H8104 H3068 H1288

“यहोवा तुझे आशीष दे और तेरी रक्षा करे:

ס וִיחֻנֶּךָּ׃ אֵלֶיךָ פָּנָיו וְיָאֵר יְהוָה 25
— और–अनुग्रह–करे–तुझ–पर तुझ–पर मुख–अपना यहोवा चमकाए
H0413 H6440 H3068 H0215

“यहोवा तुझ पर अपने मुख का प्रकाश चमकाए,

ס	:שָׁלֽוֹם	לְךָ֖	וְיָשֵׂ֥ם	אֵלֶ֛יךָ	פָּנָ֑יו	וְיהוָ֥ה	יִשָּׂ֨א	26
—	शांति	तुझे	और-दे	तुझ-पर	मुख-अपना	यहोवा	उठाए	
	H7965			H0413	H6440	H3068	H5375	

“यहोवा अपना मुख तेरी ओर करे, और तुझे शान्ति दे।

וַאֲנִ֖י	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵ֣י	עַל־	שְׁמִ֛י	אֶת־	וְשָׂמ֥וּ	27
और-मैं	इस्राएल-के	पुत्रों-से	पर-	नाम-मेरा	को-	और-रखें	
H0589	H3478			H8034	H0853		

פ	:אֲבָרֲכֵֽם
—	आशीष-दूँगा-उन्हें
	H1288

“ इस रीति से मेरे नाम को इस्राएलियों पर रखें, और मैं उन्हें आशीष दिया करूँगा।”

Chapter 7

הַמִּשְׁכָּ֔ן	אֶת־	לְהָקִ֣ים	מֹשֶׁ֗ה	כַּלּ֤וֹת	בְּיוֹם֙	וַיְהִ֞י	1
निवास	को-	खड़ा-करने-को	मूसा-ने	समाप्त-करने	दिन-में	और-हुआ	
H4908	H0853		H4872	H3615	H3117	H1961	

כָּל־	וְאֶת־	אֹתוֹ֙	וַיְקַדֵּ֣שׁ	אֹתֹ֔ו	וַיִּמְשַׁ֖ח
सब-	और-को-	उसको	और-पवित्र-किया	उसका	और-अभिषेक-किया
H3605	H0853	H0853	H6942	H0853	H4886

כֵּלָ֑יו	כָּל־	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּ֣חַ	וְאֶת־	כֵּלָ֔יו	
बर्तनों-उसके	सब-	और-को-	वेदी	और-को-	बर्तनों-उसके	
H3627	H3605	H0853	H4196	H0853	H3627	

:אֹתָֽם	וַיְקַדֵּ֣שׁ	וַיִּמְשָׁחֵ֖ם
उन्हें	और-पवित्र-किया	और-अभिषेक-किया-उन्हें
H0853	H6942	H4886

फिर जब मूसा ने निवास को खड़ा किया, और सारे सामान समेत उसका अभिषेक करके उसको पवित्र किया, और सारे सामान समेत वेदी का भी अभिषेक करके उसे पवित्र किया,

2 וַיַּקְרִיבוּ֙ נְשִׂיאֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל רָאשֵׁ֖י בֵּ֣ית אֲבֹתָ֑ם הֵ֚ם נְשִׂיאֵ֣י הַמַּטֹּ֔ת הֵ֖ם הָעֹמְדִ֥ים עַל־ הַפְּקֻדִֽים׃

וַיַּקְרִיבוּ֙	נְשִׂיאֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	רָאשֵׁ֖י	בֵּ֣ית	אֲבֹתָ֑ם	הֵ֚ם	נְשִׂיאֵ֣י	הַמַּטֹּ֔ת
और-लाए	प्रधान	इस्राएल-के	मुखिया	घर-के	पूर्वजों-अपने	वे	प्रधान	गोत्रों-के
H7126		H3478			H0001	H1992		H4294

הֵ֖ם	הָעֹמְדִ֥ים	עַל־	הַפְּקֻדִֽים׃	
वे	खड़े-थे	पर-	गिने-हुओं-के	
H1992	H5975			

तब इस्राएल के प्रधान जो अपने-अपने पितरों के घरानों के मुख्य पुरुष, और गोत्रों के भी प्रधान होकर गिनती लेने के काम पर नियुक्त थे,

3 וַיָּבִ֨יאוּ֙ אֶת־ קָרְבָּנָ֔ם לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה שֵׁ֣שׁ־ עֲגָלֹ֤ת צָב֙ וְשֵׂרִ֔ים הַנְּשִׂאִ֖ים שְׁנֵ֣י עַל־ עֲגָלָ֔ה בָּקָ֖ר עֶשֶׂ֣ר וְשִׁשִּׁ֑ים שְׁנֵ֣י וְשִׁשִּׁ֔ים לִפְנֵ֖י אֹתָ֑ם וַיַּקְרִיבוּ֙ לְאֶחָ֔ד

וַיָּבִ֨יאוּ֙	אֶת־	קָרְבָּנָ֔ם	לִפְנֵ֖י	יְהוָ֑ה	שֵׁ֣שׁ־	עֲגָלֹ֤ת	צָב֙	וְשֵׂרִ֔ים	הַנְּשִׂאִ֖ים	שְׁנֵ֣י	עַל־	עֲגָלָ֔ה	בָּקָ֖ר	עֶשֶׂ֣ר	וְשִׁשִּׁ֑ים	שְׁנֵ֣י
और-लाए	को-	भेंट-अपनी	सामने	यहोवा-के	छः-	गाड़ियाँ	ढकी-हुई	और-बैल	प्रधानों-के	दो	पर-	गाड़ी	बैल	दस	और-दो	
H0935	H0853		H6440	H3068	H8337	H5699		H7794		H8147		H5699	H1241	H6240	H8147	

וַיַּקְרִיבוּ֙	אֹתָ֔ם	לִפְנֵ֖י	הַמִּשְׁכָּֽן׃		
और-लाए	उन्हें	सामने	निवास-के		
H7126	H0853	H6440	H4908		

לְאֶחָ֔ד	
एक-के-लिए	
H0259	

वे यहोवा के सामने भेंट ले आए, और उनकी भेंट छः भरी हुई गाड़ियाँ और बारह बैल थे, अर्थात् दो-दो प्रधान की ओर से एक-एक गाड़ी, और एक-एक प्रधान की ओर से एक-एक बैल; इन्हें वे निवास के सामने यहोवा के समीप ले गए।

4 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃

וַיֹּ֥אמֶר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֥ה	לֵאמֹֽר׃
और-बोला	यहोवा	से-	मूसा	कहते-हुए
H0559	H3068	H0413	H4872	H0559

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

5 קַ֚ח מֵאִתָּ֔ם וְהָי֖וּ לַעֲבֹ֣ד אֶת־ עֲבֹדַ֑ת אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד וְנָתַתָּ֣ה אֹתָ֔ם אֶל־ הַלְוִיִּ֖ם אִ֥ישׁ כְּפִ֖י עֲבֹדָתֽוֹ׃

קַ֚ח	מֵאִתָּ֔ם	וְהָי֖וּ	לַעֲבֹ֣ד	אֶת־	עֲבֹדַ֑ת	אֹ֣הֶל	מוֹעֵ֔ד	וְנָתַתָּ֣ה	אֹתָ֔ם	אֶל־	הַלְוִיִּ֖ם	אִ֥ישׁ	כְּפִ֖י	עֲבֹדָתֽוֹ׃		
ले	उनसे	और-होंगी	करने-के-लिए	को-	सेवा	तंबू	मिलाप-के	और-दे	उन्हें	को-	लेवियों	प्रत्येक	अनुसार	सेवा-उसकी		
H3947	H0854	H1961	H5647	H0853	H5656	H0168	H4150	H5414	H0853	H0413	H3881	H0376	H6310	H5656		

“उन वस्तुओं को तू उनसे ले ले, कि मिलापवाले तम्बू की सेवकाई में काम आएँ, तू उन्हें लेवियों के एक-एक कुल की विशेष सेवकाई के अनुसार उनको बाँट दे।”

אוֹתָם	וַיִּתֵּן	הַבָּקָר	וְאֶת־	הָעֲגָלֹת	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	6
उन्हें	और-दिया	बैल	और-को-	गाड़ियाँ	को-	मूसा-ने	और-लिया	
H0853	H5414	H1241	H0853	H5699	H0853	H4872	H3947	

הַלְוִיִּם׃	אֶל־
लेवियों	को-
H3881	H0413

अतः मूसा ने वे सब गाड़ियाँ और बैल लेकर लेवियों को दे दिये।

לִבְנֵי	נָתַן	הַבָּקָר	אַרְבַּעַת	וְאֵת	הָעֲגָלֹת	שְׁתֵּי	וְאֵת	7
पुत्रों-को	दिया	बैल	चार	और-को	गाड़ियाँ	दो	को-	
	H5414	H1241	H0702	H0853	H5699	H8147	H0853	

עֲבֹדָתָם׃	כְּפִי	גֵּרְשׁוֹן
सेवा-उनकी	अनुसार	गेर्शोन-के
H5656	H6310	H1648

गेर्शोनियों को उनकी सेवकाई के अनुसार उसने दो गाड़ियाँ और चार बैल दिए;

לִבְנֵי	נָתַן	הַבָּקָר	שְׁמֹנַת	וְאֵת	הָעֲגָלֹת	אַרְבַּע	וְאֵת	8
पुत्रों-को	दिया	बैल	आठ	और-को	गाड़ियाँ	चार	और-को-	
	H5414	H1241	H8083	H0853	H5699	H0702	H0853	

הַכֹּהֵן׃	אַהֲרֹן	בֶּן־	אִיתָמָר	בְּיַד	עֲבֹדָתָם	כְּפִי	מְרָרִי
याजक-के	हारून	पुत्र-	ईतामार	हाथ-में	सेवा-उनकी	अनुसार	मरारी-के
H3548	H0175		H0385	H3027	H5656	H6310	H4847

और मरारियों को उनकी सेवकाई के अनुसार उसने चार गाड़ियाँ और आठ बैल दिए; ये सब हारून याजक के पुत्र ईतामार के अधिकार में किए गए।

הַקֹּדֶשׁ	עֲבֹדַת	כִּי־	נָתָן	לֹא	קְהָת	וְלִבְנֵי	9
पवित्र-स्थान-की	सेवा	क्योंकि-	दिया	नहीं	कहात-के	और-पुत्रों-को	
H6944	H5656		H5414	H3808	H6955		

יִשָּׂאוּ׃	בַכָּתֵף	עֲלֵהֶם
उठाएँ	कंधे-पर	उन-पर
H5375	H3802	

परन्तु कहातियों को उसने कुछ न दिया, क्योंकि उनके लिये पवित्र वस्तुओं की यह सेवकाई थी कि वह उसे अपने कंधों पर उठा लिया करें।

10 וַיַּקְרִיבוּ הַנְּשִׂאִים אֶת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הִמָּשַׁח אֹתוֹ
और-लाए प्रधानों-ने को समर्पण वेदी-के दिन-में अभिषेक-होने उसके
H7126 H0853 H2598 H4196 H3117 H4886 H0853

וַיַּקְרִיבוּ הַנְּשִׂיאִם אֶת־ קָרְבָּנָם לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ׃
और-लाए प्रधानों-ने को- भेंट-अपनी सामने वेदी-के
H7126 H0853 H6440 H4196

फिर जब वेदी का अभिषेक हुआ तब प्रधान उसके संस्कार की भेंट वेदी के समीप ले जाने लगे।

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה נָשִׂיא אֶחָד נָשִׂיא לַיּוֹם לְחֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ׃
और-बोला यहोवा से- मूसा प्रधान एक प्रधान दिन-के-लिए समर्पण-के-लिए वेदी-के
H0559 H3068 H0413 H4872 H0259 H5387 H3117 H2598 H4196

קָרְבָּנָם אֶת־ יַקְרִיבוּ לַיּוֹם אֶחָד׃ ס
भेंट-अपनी को- लाएँ दिन-के-लिए एक
H0853 H7126 H3117 H0259

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “वेदी के संस्कार के लिये प्रधान लोग अपनी-अपनी भेंट अपने-अपने नियत दिन पर चढ़ाएँ।”

12 וַיְהִי הַמַּקְרִיב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן נַחְשׁוֹן בֶּן־
और-था लानेवाला दिन-में पहले नहशोन पुत्र-
H1961 H7126 H3117 H7223 H5177

אֶת־ קָרְבָּנוֹ לְמַטֵּה יְהוּדָה׃ עַמִּינָדָב
को- भेंट-अपनी गोत्र-से यहूदा-के अम्मीनादाब-का
H0853 H4294 H3063 H5992

इसलिए जो पुरुष पहले दिन अपनी भेंट ले गया वह यहूदा गोत्रवाले अम्मीनादाब का पुत्र नहशोन था;

13 וְקָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים מִשְׁקָלָהּ
और-भेंट-उसकी थाली- चाँदी-की एक तीस वजन-उसका
H7086 H3701 H0259 H7970 H4948

וּמֵאָה שְׁנֵיהֶם מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ
और-सौ दोनों कटोरा एक चाँदी-का सत्तर शेकेल शेकेल शेकेल-में पवित्र-स्थान-के
H3967 H8147 H4219 H0259 H3701 H7657 H8255 H8255 H8255 H6944

מִלְאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לְמִנְחָה׃
भरे-हुए मैदा-से सना-हुआ तेल-में अन्नबलि-के-लिए
H4392 H5560 H1101 H8081 H4503

उसकी भेंट यह थी, अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा, ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरे हुए थे;

14

קְטֹֽרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כָּף
धूप-से	भरी-हुई	सोने-की	दस	एक	कटोरी
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का एक धूपदान;

15

בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר
पुत्र-	एक	मेमना-	एक	मेढ़ा	गाय-का	पुत्र-	एक	बैल
	H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499

לְעֹלָֽה׃	שְׁנָתוֹ
होमबलि-के-लिए	वर्ष-अपने-का
	H8141

होमबलि के लिये एक बछड़ा, एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

16

לְחַטָּֽאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־
पापबलि-के-लिए	एक	बकरियों-का	बकरा-
	H0259	H5795	

पापबलि के लिये एक बकरा;

17

עַתּוּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	
बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि-के	और-बलिदान-के-लिए	
H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

בֶּן־	נַחְשׁוֹן	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	חֲמִשָּׁה
पुत्र-	नहशोन	भेंट	यह	पाँच	वर्ष-के	पुत्र-	मेमने	पाँच
	H5177		H2088	H2568	H8141		H3532	H2568

עַמִּינָדָֽב׃	פ	
अम्मीनादाब-की	—	
H5992		

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। अम्मीनादाब के पुत्र नहशोन की यही भेंट थी।

18

יִשָּׂשכָֽר׃	נְשִׂיא	צוּעַר	בֶּן־	נְתַנְאֵל	הִקְרִיב	הַשֵּׁנִי	בַּיּוֹם
इस्साकार-का	प्रधान	सूआर-का	पुत्र-	नतनेल	लाया	दूसरे	दिन-में
H3485		H6686		H5417	H7126	H8145	H3117

दूसरे दिन इस्साकार का प्रधान सूआर का पुत्र नतनेल भेंट ले आया;

19 הִקְרִ֣יב ׀ אֶת־ קָרְבָּנ֗וֹ קַעֲרַת־ כֶּ֤סֶף אַחַת֙ שְׁלֹשִׁ֣ים וּמֵאָ֔ה
लाया को- भेंट-अपनी थाली- चाँदी-की एक तीस और-सौ
H7126 H0853 H7086 H3701 H0259 H7970 H3967

מִזְרָ֣ק אֶחָ֔ד כֶּ֥סֶף שִׁבְעִ֖ים שֶׁ֣קֶל שֶׁ֑קֶל בְּשֶׁ֖קֶל הַקֹּֽדֶשׁ
कटोरा एक चाँदी-का सत्तर शेकेल शेकेल में- पवित्र-स्थान-के
H4219 H0259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944

מִשְׁקָלָ֑הּ מְלֵאִ֣ים סֹ֔לֶת בְּלוּלָ֖ה בַּשָּׁ֥מֶן לְמִנְחָֽה׃ וּשְׁנֵיהֶ֗ם
वजन-उसका भरे-हुए मैदा-से सना-हुआ तेल-में अन्नबलि-के-लिए दोनों
H4948 H4392 H5560 H0259 H8081 H4503 H8147

वह यह थी, अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा, ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरे हुए थे;

20 כַּ֣ף אַחַ֤ת עֲשָׂרָה֙ זָהָ֔ב מְלֵאָ֖ה קְטֹ֥רֶת׃
कटोरी एक दस सोने-की भरी-हुई धूप-से
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का एक धूपदान;

21 פַּ֣ר בֶּן־ אֶחָ֣ד אַ֔יִל אֶחָ֥ד כֶּֽבֶשׂ־ אֶחָ֖ד בֶּן־ בָּקָ֑ר
बैल पुत्र- एक मेढ़ा एक मेमना- एक गाय-का पुत्र-
H6499 H0259 H0259 H3532 H0259 H1241

שְׁנָת֖וֹ לְעֹלָֽה׃
वर्ष-अपने-का होमबलि-के-लिए
H8141

होमबलि के लिये एक बछड़ा, एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

22 שְׂעִיר־ עִזִּ֖ים אֶחָ֑ד לְחַטָּֽאת׃
बकरा- बकरियों-का एक पापबलि-के-लिए
H8163 H5795 H0259

पापबलि के लिये एक बकरा;

23

עַתּוּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנֵים	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח
बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि-के	और-बलिदान-के-लिए
H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077

בֶּן־	נְתַנְאֵל	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	חֲמִשָּׁה
पुत्र-	नतनेल	भेंट	यह	पाँच	वर्ष-के	पुत्र-	मेमने	पाँच
	H5417		H2088	H2568	H8141		H3532	H2568

פ	צוּעָר׃
—	सूआर-की
	H6686

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। सूआर के पुत्र नतनेल की यही भेंट थी।

24

בֶּן־	אֱלִיאָב	זְבוּלֻן	לִבְנֵי	נָשִׂיא	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם
पुत्र-	एलीयाब	जबूलून-के	पुत्रों-के-लिए	प्रधान	तीसरे	दिन-में
	H0446	H2074			H7992	H3117

חֵלֹן׃
हेलोन-का
H2497

और तीसरे दिन जबूलूनियों का प्रधान हेलोन का पुत्र एलीआब यह भेंट ले आया,

25

מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קְעָרַת־	קָרְבָּנוֹ
कटोरा	वजन-उसका	और-सौ	तीस	एक	चाँदी-की	थाली-	भेंट-उसकी
H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086	

מְלֵאִים	וְשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד
भरे-हुए	दोनों	पवित्र-स्थान-के	शेकेल-में	शेकेल	सत्तर	चाँदी-का	एक
H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657	H3701	H0259

לְמִנְחָה׃	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת
अन्नबलि-के-लिए	तेल-में	सना-हुआ	मैदा-से
H4503	H8081		H5560

अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा, ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरे हुए थे;

26

קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף
धूप-से	भरी-हुई	सोने-की	दस	एक	कटोरी
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का एक धूपदान;

27

בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר
पुत्र–	एक	मेमना–	एक	मेढ़ा	गाय–का	पुत्र–	एक	बैल
	H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499

לְעֹלָה׃	שְׁנָתוֹ
होमबलि–के–लिए	वर्ष–अपने–का
	H8141

होमबलि के लिये एक बछड़ा, एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

28

לְחַטָּאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־
पापबलि–के–लिए	एक	बकरियों–का	बकरा–
	H0259	H5795	

पापबलि के लिये एक बकरा;

29

עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנֵים	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	
बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि–के	और–बलिदान–के–लिए	
H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

בֶּן־	אֱלִיאָב	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	חֲמִשָּׁה
पुत्र–	एलीयाब	भेंट	यह	पाँच	वर्ष–के	पुत्र–	मेमने	पाँच
	H0446		H2088	H2568	H8141		H3532	H2568

פ	חֵלֹן׃
—	हेलोन–की
	H2497

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। हेलोन के पुत्र एलीआब की यही भेंट थी।

30

בֶּן־	אֱלִיצוּר	רְאוּבֵן	לִבְנֵי	נָשִׂיא	הָרְבִיעִי	בַּיּוֹם
पुत्र–	एलीसूर	रूबेन–के	पुत्रों–के–लिए	प्रधान	चौथे	दिन–में
	H0468	H7205			H7243	H3117

שְׁדֵיאוּר׃
शदेयूर–का
H7707

और चौथे दिन रूबेनियों का प्रधान शदेऊर का पुत्र एलीसूर यह भेंट ले आया,

31 קְרְבָּנֹו קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמְאָה׃ מִזְרָק מִשְׁקָלָהּ
भेंट–उसकी थाली– चाँदी–की एक तीस और–सौ कटोरा वजन–उसका
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4219 H4948

אֶחָד׃ כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ וְשְׁנֵיהֶם מְלֵאִים
एक चाँदी–का सत्तर शेकेल शेकेल–में पवित्र–स्थान–के दोनों भरे–हुए
H0259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392

לְמִנְחָה׃ בַּשָּׁמֶן בְּלוּלָה סֹלֶת
अन्नबलि–के–लिए तेल–में सना–हुआ मैदा–से
H4503 H8081 H5560

अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा, ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरे हुए थे;

32 קְטֹרֶת מְלֵאָה זָהָב עֲשָׂרָה אַחַת כָּף
धूप–से भरी–हुई सोने–की दस एक कटोरी
H7004 H4392 H2091 H6235 H0259 H3709

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का एक धूपदान;

33 בֶּן־ אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד אַיִל בָּקָר בֶּן־ אֶחָד פָּר
पुत्र– एक मेमना– एक मेढ़ा गाय–का पुत्र– एक बैल
H0259 H3532 H0259 H1241 H0259 H6499

לְעֹלָה׃ שְׁנָתֹו
होमबलि–के–लिए वर्ष–अपने–का
H8141

होमबलि के लिये एक बछड़ा, और एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

34 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
बकरा– बकरियों–का एक पापबलि–के–लिए
H5795 H0259

पापबलि के लिये एक बकरा;

35

עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנֵים	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח
बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि-के	और-बलिदान-के-लिए
H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077

בֶּן־	אֱלִיצ֫וּר	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	חֲמִשָּׁה
पुत्र-	एलीसूर	भेंट	यह	पाँच	वर्ष-के	पुत्र-	मेमने	पाँच
	H0468		H2088	H2568	H8141		H3532	H2568

פ	שַׁדֵּיאֽוּר׃
—	शदेयूर-की
	H7707

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। शदेऊर के पुत्र एलीसूर की यही भेंट थी।

36

בֶּן־	שְׁלֻמִיאֵל	שִׁמְעֹון	לִבְנֵי	נָשִׂיא	הַחֲמִישִׁי	בַּיּוֹם
पुत्र-	शलुमीएल	शिमोन-के	पुत्रों-के-लिए	प्रधान	पाँचवें	दिन-में
	H8017	H8095			H2549	H3117

צוּרִישַׁדָּי׃
सूरीशद्दै-का
H6701

पाँचवें दिन शिमोनियों का प्रधान सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल यह भेंट ले आया,

37

מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קְעָרַת־	קָרְבָּנֹו
कटोरा	वजन-उसका	और-सौ	तीस	एक	चाँदी-की	थाली-	भेंट-उसकी
H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086	

מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד
भरे-हुए	दोनों	पवित्र-स्थान-के	शेकेल-में	शेकेल	सत्तर	चाँदी-का	एक
H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657	H3701	H0259

לְמִנְחָה׃	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת
अन्नबलि-के-लिए	तेल-में	सना-हुआ	मैदा-से
H4503	H8081		H5560

अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा, ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरें हुए थे;

38

קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף
धूप-से	भरी-हुई	सोने-की	दस	एक	कटोरी
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का एक धूपदान;

בֶּן־	אֶחָד	כְּבָשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	39
पुत्र–	एक	मेमना–	एक	मेढ़ा	गाय–का	पुत्र–	एक	बैल	
	H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

לְעֹלָה׃	שְׁנָתוֹ
होमबलि–के–लिए	वर्ष–अपने–का
	H8141

होमबलि के लिये एक बछड़ा, और एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

לְחַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	40
पापबलि–के–लिए	एक	बकरियों–का	बकरा–	
	H0259	H5795		

पापबलि के लिये एक बकरा;

עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	41
बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि–के	और–बलिदान–के–लिए	
H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

שְׁלֶמִיאֵל	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שְׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	חֲמִשָּׁה
शलुमीएल	भेंट	यह	पाँच	वर्ष–के	पुत्र–	मेमने	पाँच
H8017		H2088	H2568	H8141		H3532	H2568

פ	צוּרִישַׁדָּי׃	בֶּן־
—	सूरीशद्दै–की	पुत्र–
	H6701	

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। सूरीशद्दै के पुत्र शलूमीएल की यही भेंट थी।

דְּעוּאֵל׃	בֶּן־	אֶלְיָסָף	גָּד	לִבְנֵי	נָשִׂיא	הַשִּׁשִּׁי	בַּיּוֹם	42
दुएल–का	पुत्र–	एल्यासाप	गाद–के	पुत्रों–के–लिए	प्रधान	छठे	दिन–में	
H1845		H0460	H1410			H8345	H3117	

और छठवें दिन गादियों का प्रधान दूएल का पुत्र एल्यासाप यह भेंट ले आया,

43 קְרְבָּנֹו קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמְאָה מִזְרָק
भेंट–उसकी थाली– चाँदी–की एक तीस और–सौ कटोरा
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4219

מְלֵאִים שְׁנֵיהֶם הַקֹּדֶשׁ בְּשֶׁקֶל שֶׁקֶל שִׁבְעִים כֶּסֶף אֶחָד
भरे–हुए दोनों पवित्र–स्थान–के शेकेल–में शेकेल सत्तर चाँदी–का एक
H4392 H8147 H6944 H8255 H8255 H7657 H3701 H0259

לְמִנְחָה׃ בַּשָּׁמֶן בְּלוּלָה סֹלֶת
अन्नबलि–के–लिए तेल–में सना–हुआ मैदा–से
H4503 H8081 H5560

अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरे हुए थे;

44 קְטֹרֶת׃ מְלֵאָה זָהָב עֲשָׂרָה אַחַת כָּף
धूप–से भरी–हुई सोने–की दस एक कटोरी
H7004 H4392 H2091 H6235 H0259 H3709

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का एक धूपदान;

45 בֶּן־ אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד אַיִל בָּקָר בֶּן־ אֶחָד פָּר
पुत्र– एक मेमना– एक मेढ़ा गाय–का पुत्र– एक बैल
H0259 H3532 H0259 H1241 H0259 H6499

לְעֹלָה׃ שְׁנָתֹו
होमबलि–के–लिए वर्ष–अपने–का
H8141

होमबलि के लिये एक बछड़ा, और एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

46 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
बकरा– बकरियों–का एक पापबलि–के–लिए
H5795 H0259

पापबलि के लिये एक बकरा;

47

עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנֵים	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח
बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि-के	और-बलिदान-के-लिए
H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077

בֶּן־	אֶלְיָסָף	קָרְבַּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שְׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	חֲמִשָּׁה
पुत्र-	एल्यासाप	भेंट	यह	पाँच	वर्ष-के	पुत्र-	मेमने	पाँच
	H0460		H2088	H2568	H8141		H3532	H2568

פ	דְּעוּאֵל׃
—	दुएल-की
	H1845

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। दूएल के पुत्र एल्यासाप की यही भेंट थी।

48

בֶּן־	אֱלִישָׁמָע	אֶפְרָיִם	לִבְנֵי	נָשִׂיא	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם
पुत्र-	एलीशामा	एप्रैम-के	पुत्रों-के-लिए	प्रधान	सातवें	दिन-में
	H0476	H0669			H7637	H3117

עַמִּיהוּד׃
अम्मीहूद-का
H5989

सातवें दिन एप्रैमियों का प्रधान अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा यह भेंट ले आया,

49

מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קַעֲרַת־	קָרְבָּנוֹ
कटोरा	वजन-उसका	और-सौ	तीस	एक	चाँदी-की	थाली-	भेंट-उसकी
H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086	

מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד
भरे-हुए	दोनों	पवित्र-स्थान-के	शेकेल-में	शेकेल	सत्तर	चाँदी-का	एक
H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657	H3701	H0259

לְמִנְחָה׃	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת
अन्नबलि-के-लिए	तेल-में	सना-हुआ	मैदा-से
H4503	H8081		H5560

अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा, ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरे हुए थे;

50

קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף
धूप-से	भरी-हुई	सोने-की	दस	एक	कटोरी
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का एक धूपदान;

51

בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר
पुत्र–	एक	मेमना–	एक	मेढ़ा	गाय–का	पुत्र–	एक	बैल
	H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499

לְעֹלָה׃	שְׁנָתוֹ
होमबलि–के–लिए	वर्ष–अपने–का
	H8141

होमबलि के लिये एक बछड़ा, एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

52

לְחַטָּאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־
पापबलि–के–लिए	एक	बकरियों–का	बकरा–
	H0259	H5795	

पापबलि के लिये एक बकरा;

53

עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנֵים	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	
बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि–के	और–बलिदान–के–लिए	
H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

בֶּן־	אֱלִישָׁמָע	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	חֲמִשָּׁה
पुत्र–	एलीशामा	भेंट	यह	पाँच	वर्ष–के	पुत्र–	मेमने	पाँच
	H0476		H2088	H2568	H8141		H3532	H2568

עַמִּיהוּד׃	פ
अम्मीहूद–की	—
H5989	

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। अम्मीहूद के पुत्र एलीशामा की यही भेंट थी।

54

בֶּן־	גַּמְלִיאֵל	מְנַשֶּׁה	לִבְנֵי	נָשִׂיא	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	
पुत्र–	गमलीएल	मनश्शे–के	पुत्रों–के–लिए	प्रधान	आठवें	दिन–में	
	H1583	H4519			H8066	H3117	

פְּדָה־צוּר׃
पदासूर–का
H6301

आठवें दिन मनश्शेइयों का प्रधान पदासूर का पुत्र गम्लीएल यह भेंट ले आया,

55 קְרְבָּנוֹ קַעֲרַת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמְאָה מִזְרָק
भेंट–उसकी थाली– चाँदी–की एक तीस और–सौ कटोरा
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4219

מִשְׁקָלָהּ׃ וְשִׁנֵיהֶם מְלֵאִים שֶׁקֶל אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ
वजन–उसका दोनों भरे–हुए एक चाँदी–का सत्तर शेकेल शेकेल–में पवित्र–स्थान–के
H4948 H8147 H4392 H0259 H3701 H7657 H8255 H6944

לְמִנְחָה׃ בַּשֶּׁמֶן בְּלוּלָה סֹלֶת
अन्नबलि–के–लिए तेल–में सना–हुआ मैदा–से
H4503 H8081 H5560

अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा, ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरे हुए थे;

56 קְטֹרֶת׃ מְלֵאָה זָהָב עֲשָׂרָה אַחַת כָּף
धूप–से भरी–हुई सोने–की दस एक कटोरी
H7004 H4392 H2091 H6235 H0259 H3709

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का एक धूपदान;

57 בֶּן־ אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד אַיִל בָּקָר בֶּן־ אֶחָד פָּר
पुत्र– एक मेमना– एक मेढ़ा गाय–का पुत्र– एक बैल
H0259 H3532 H0259 H1241 H0259 H6499

לְעֹלָה׃ שְׁנָתוֹ
होमबलि–के–लिए वर्ष–अपने–का
H8141

होमबलि के लिये एक बछड़ा, और एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

58 לְחַטָּאת׃ אֶחָד עִזִּים שְׂעִיר־
पापबलि–के–लिए एक बकरियों–का बकरा–
H0259 H5795

पापबलि के लिये एक बकरा;

59

עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנֵים	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח
बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि-के	और-बलिदान-के-लिए
H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077

בֶּן־	נַמְלִיאֵל	קָרְבַּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שְׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	חֲמִשָּׁה
पुत्र-	गमलीएल	भेंट	यह	पाँच	वर्ष-के	पुत्र-	मेमने	पाँच
	H1583		H2088	H2568	H8141		H3532	H2568

פ	צוּר׃ פְּדָה
—	पदासूर-की
	H6301

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। पदासूर के पुत्र गम्लीएल की यही भेंट थी।

60

בֶּן־	אֲבִידָן	בִּנְיָמִן	לִבְנֵי	נָשִׂיא	הַתְּשִׁיעִי	בַּיּוֹם
पुत्र-	अबीदान	बिन्यामीन-के	पुत्रों-के-लिए	प्रधान	नौवें	दिन-में
	H0027	H1144			H8671	H3117

גִּדְעֹנִי׃
गिदोनी-का
H1441

नवें दिन बिन्यामीनियों का प्रधान गिदोनी का पुत्र अबीदान यह भेंट ले आया,

61

מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קְעָרַת־	קָרְבָּנוֹ
कटोरा	वजन-उसका	और-सौ	तीस	एक	चाँदी-की	थाली-	भेंट-उसकी
H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086	

מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד
भरे-हुए	दोनों	पवित्र-स्थान-के	शेकेल-में	शेकेल	सत्तर	चाँदी-का	एक
H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657	H3701	H0259

לְמִנְחָה׃	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת
अन्नबलि-के-लिए	तेल-में	सना-हुआ	मैदा-से
H4503	H8081		H5560

अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा, ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरे हुए थे;

62

קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף
धूप-से	भरी-हुई	सोने-की	दस	एक	कटोरी
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का एक धूपदान;

63

בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר
पुत्र–	एक	मेमना–	एक	मेढ़ा	गाय–का	पुत्र–	एक	बैल
	H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499

לְעֹלָה׃	שְׁנָתוֹ
होमबलि–के–लिए	वर्ष–अपने–का
	H8141

होमबलि के लिये एक बछड़ा, और एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

64

לְחַטָּאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־
पापबलि–के–लिए	एक	बकरियों–का	बकरा–
	H0259	H5795	

पापबलि के लिये एक बकरा;

65

עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	
बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि–के	और–बलिदान–के–लिए	
H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

בֶּן־	אֲבִידָן	קָרְבַּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	חֲמִשָּׁה
पुत्र–	अबीदान	भेंट	यह	पाँच	वर्ष–के	पुत्र–	मेमने	पाँच
	H0027		H2088	H2568	H8141		H3532	H2568

גִּדְעֹנִי׃	פ
गिदोनी–की	—
H1441	

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। गिदोनी के पुत्र अबीदान की यही भेंट थी।

66

בֶּן־	אֲחִיעֶזֶר	דָּן	לִבְנֵי	נָשִׂיא	הָעֲשִׂירִי	בַּיּוֹם
पुत्र–	अहीएजेर	दान–के	पुत्रों–के–लिए	प्रधान	दसवें	दिन–में
	H0295	H1835			H6224	H3117

עַמִּישַׁדָּי׃
अम्मीशद्दै–का
H5996

दसवें दिन दानियों का प्रधान अम्मीशद्दै का पुत्र अहीएजेर यह भेंट ले आया,

67 קְרְבָּנוֹ֙ קַֽעֲרַת־כֶּ֣סֶף אַחַ֔ת שְׁלֹשִׁ֥ים וּמְאָ֖ה מִשְׁקָלָ֑הּ מִזְרָ֣ק

भेंट–उसकी थाली– चाँदी–की एक तीस और–सौ वजन–उसका कटोरा

H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219

אֶחָ֗ד כֶּ֚סֶף שִׁבְעִ֣ים שֶׁ֔קֶל שֶׁ֖קֶל בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֑דֶשׁ וּשְׁנֵיהֶ֖ם מְלֵאִ֥ים

एक चाँदी–का सत्तर शेकेल शेकेल पवित्र–स्थान–के दोनों भरे–हुए

H0259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392

לְמִנְחָֽה׃ בַּשָּׁ֔מֶן בְּלוּלָ֖ה סֹ֥לֶת

अन्नबलि–के–लिए तेल–में सना–हुआ मैदा–से

H4503 H8081 H5560

अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा, ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरे हुए थे;

68 כַּ֥ף קְטֹ֖רֶת מְלֵאָ֑ה זָהָ֣ב עֲשָׂרָ֔ה אַחַ֖ת כַּ֥ף

कटोरी दस सोने–की भरी–हुई धूप–से

H3709 H6235 H2091 H4392 H7004

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का एक धूपदान;

69 פַּ֤ר בֶּן־ אֶחָד֙ אַ֣יִל אֶחָ֔ד כֶּ֥בֶשׂ־ אֶחָ֖ד בֶּן־ בָּקָ֑ר אֶחָ֣ד

बैल पुत्र– एक मेढ़ा एक मेमना– एक गाय–का पुत्र– एक

H6499 H0259 H1241 H3532 H0259 H0259

לְעֹלָֽה׃ שְׁנָתוֹ֙

होमबलि–के–लिए वर्ष–अपने–का

H8141

होमबलि के लिये बछड़ा, और एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

70 שְׂעִיר־ עִזִּים֙ אֶחָ֔ד לְחַטָּֽאת׃

बकरा– बकरियों–का एक पापबलि–के–लिए

H5795 H0259

पापबलि के लिये एक बकरा;

עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנֵים	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח		71
बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि-के	और-बलिदान-के-लिए		
H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077		

בֶּן־	אֲחִיעֶזֶר	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	חֲמִשָּׁה
पुत्र-	अहीएजेर	भेंट	यह	पाँच	वर्ष-के	पुत्र-	मेमने	पाँच
	H0295		H2088	H2568	H8141		H3532	H2568

פ	עַמִּישַׁדָּי׃
—	अम्मीशद्दै-की
	H5996

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। अम्मीशद्दै के पुत्र अहीएजेर की यही भेंट थी।

פַּגְעִיאֵל	אָשֵׁר	לִבְנֵי	נָשִׂיא	יוֹם	עָשָׂר	עַשְׁתֵּי	בְּיוֹם	72
पगीएल	आशेर-के	पुत्रों-के-लिए	प्रधान	दिन	दस	ग्यारह	दिन-में	
H6295	H0836			H3117	H6240	H6249	H3117	

עָכְרָן׃	בֶּן־
ओक्रान-का	पुत्र-
H5918	

ग्यारहवें दिन आशेरियों का प्रधान ओक्रान का पुत्र पगीएल यह भेंट ले आया।

מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קְעָרַת־	קָרְבָּנוֹ	73
कटोरा	वजन-उसका	और-सौ	तीस	एक	चाँदी-की	थाली-	भेंट-उसकी	
H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		

מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	
भरे-हुए	दोनों	पवित्र-स्थान-के	शेकेल-में	शेकेल	सत्तर	चाँदी-का	एक	
H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657	H3701	H0259	

לְמִנְחָה׃	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת
अन्नबलि-के-लिए	तेल-में	सना-हुआ	मैदा-से
H4503	H8081		H5560

अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा, ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरे हुए थे;

קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף	74
धूप-से	भरी-हुई	सोने-की	दस	एक	कटोरी	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का धूपदान;

בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בֶּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	75
पुत्र-	एक	मेमना-	एक	मेढ़ा	गाय-का	पुत्र-	एक	बैल	
	H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

לְעֹלָה׃	שְׁנָתוֹ
होमबलि-के-लिए	वर्ष-अपने-का
	H8141

होमबलि के लिये एक बछड़ा, और एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

לְחַטָּאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	76
पापबलि-के-लिए	एक	बकरियों-का	बकरा-	
	H0259	H5795		

पापबलि के लिये एक बकरा;

עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	77
बकरे	पाँच	मेढ़े	दो	बैल	मेलबलि-के	और-बलिदान-के-लिए	
H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

בֶּן־	פַּגְעִיאֵל	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	חֲמִשָּׁה
पुत्र-	पगीएल	भेंट	यह	पाँच	वर्ष-के	पुत्र-	मेमने	पाँच
	H6295		H2088	H2568	H8141		H3532	H2568

פ	עָכְרָן׃
—	ओक्रान-की
	H5918

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। ओक्रान के पुत्र पगीएल की यही भेंट थी।

אֲחִירַע	נַפְתָּלִי	לִבְנֵי	נָשִׂיא	יוֹם	עָשָׂר	שְׁנַיִם	בְּיוֹם	78
अहीरा	नप्ताली-के	पुत्रों-के-लिए	प्रधान	दिन	दस	दो	दिन-में	
H0299	H5321			H3117	H6240	H8147	H3117	

עֵינָן׃	בֶּן־
एनान-का	पुत्र-
H5881	

बारहवें दिन नप्तालियों का प्रधान एनान का पुत्र अहीरा यह भेंट ले आया,

79

קְרְבָּנוֹ — भेंट–उसकी
קַעֲרַת־ — थाली–
כֶּסֶף — चाँदी–की
אַחַת — एक
שְׁלֹשִׁים — तीस
וּמֵאָה — और–सौ
מִשְׁקָלָהּ — वजन–उसका
מִזְרָק — कटोरा
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219

אֶחָד — एक
כֶּסֶף — चाँदी–का
שִׁבְעִים — सत्तर
שֶׁקֶל — शेकेल
בְּשֶׁקֶל — शेकेल–में
הַקֹּדֶשׁ — पवित्र–स्थान–के
שְׁנֵיהֶם — दोनों
מְלֵאִים — भरे–हुए
H0259 H3701 H7657 H8255 H6944 H8147 H4392

לְמִנְחָה׃ — अन्नबलि–के–लिए
בַּשֶּׁמֶן — तेल–में
בְּלוּלָה — सना–हुआ
סֹלֶת — मैदा–से
H4503 H8081 H5560

अर्थात् पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से एक सौ तीस शेकेल चाँदी का एक परात, और सत्तर शेकेल चाँदी का एक कटोरा, ये दोनों अन्नबलि के लिये तेल से सने हुए और मैदे से भरे हुए थे;

80

כַּף — कटोरी
אַחַת — एक
עֲשָׂרָה — दस
זָהָב — सोने–की
מְלֵאָה — भरी–हुई
קְטֹרֶת׃ — धूप–से
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

फिर धूप से भरा हुआ दस शेकेल सोने का एक धूपदान;

81

פַּר — बैल
אֶחָד — एक
בֶּן־ — पुत्र–
בָּקָר — गाय–का
אַיִל — मेढ़ा
אֶחָד — एक
כֶּבֶשׂ־ — मेमना–
אֶחָד — एक
בֶּן־ — पुत्र–
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H0259

לְעֹלָה׃ — होमबलि–के–लिए
שְׁנָתוֹ — वर्ष–अपने–का
H8141

होमबलि के लिये एक बछड़ा, और एक मेढ़ा, और एक वर्ष का एक भेड़ी का बच्चा;

82

שְׂעִיר־ — बकरा–
עִזִּים — बकरियों–का
אֶחָד — एक
לְחַטָּאת׃ — पापबलि–के–लिए
H5795 H0259

पापबलि के लिये एक बकरा;

וּלְזֶבַח 83
הַשְּׁלָמִים
בָּקָר
שְׁנֵים
אֵילִם
חֲמִשָּׁה
עַתֻּדִים
और-बलिदान-के-लिए
मेलबलि-के
बैल
दो
मेढ़े
पाँच
बकरे
H2077
H8002
H1241
H8147
H2568
H6260

חֲמִשָּׁה
כְּבָשִׂים
בְּנֵי־
שָׁנָה
חֲמִשָּׁה
זֶה
קָרְבָּן
אֲחִירַע
בֶּן־
पाँच
मेमने
पुत्र-
वर्ष-के
पाँच
यह
भेंट
अहीरा
पुत्र-
H2568
H3532
H8141
H2568
H2088
H0299

פ
עֵינָן׃
—
एनान-की
H5881

और मेलबलि के लिये दो बैल, और पाँच मेढ़े, और पाँच बकरे, और एक-एक वर्ष के पाँच भेड़ी के बच्चे। एनान के पुत्र अहीरा की यही भेंट थी।

זֹאת 84
חֲנֻכַּת
הַמִּזְבֵּחַ
בְּיוֹם
הִמָּשַׁח
אֹתוֹ
מֵאֵת
נְשִׂיאֵי
यह-थी
समर्पण
वेदी-की
दिन-में
अभिषेक-होने
उसके
से
प्रधानों-की
H2063
H2598
H4196
H3117
H4886
H0853
H0854

שְׁנֵים
כֶּסֶף
מְזָרְקֵי־
עֶשְׂרֵה
שְׁתֵּים
כֶּסֶף
קַעֲרֹת
יִשְׂרָאֵל
दो
चाँदी-के
कटोरे-
दस
दो
चाँदी-की
थालियाँ
इस्राएल-के
H8147
H3701
H4219
H6240
H8147
H3701
H7086
H3478

עֶשְׂרֵה׃
שְׁתֵּים
זָהָב
כַּפּוֹת
עָשָׂר
दस
दो
सोने-की
कटोरियाँ
दस
H6240
H8147
H2091
H3709
H6240

वेदी के अभिषेक के समय इस्राएल के प्रधानों की ओर से उसके संस्कार की भेंट यही हुई, अर्थात् चाँदी के बारह परात, चाँदी के बारह कटोरे, और सोने के बारह धूपदान।

הָאֶחָד 85
הַמִּזְרָק
וְשִׁבְעִים
כֶּסֶף
הָאַחַת
הַקְּעָרָה
וּמֵאָה
שְׁלֹשִׁים
एक
कटोरा
और-सत्तर
चाँदी-की
एक
थाली
और-सौ
तीस
H0259
H4219
H7657
H3701
H0259
H7986
H3967
H7970

הַקֹּדֶשׁ׃
בְּשֶׁקֶל
מֵאוֹת
וְאַרְבַּע־
אַלְפַּיִם
הַכֵּלִים
כֶּסֶף
כֹּל
पवित्र-स्थान-के
शेकेल-में
सौ
और-चार-
दो-हजार
बर्तनों-की
चाँदी
सब
H6944
H8255
H3967
H0702
H0505
H3627
H3701
H3605

एक-एक चाँदी का परात एक सौ तीस शेकेल का, और एक-एक चाँदी का कटोरा सत्तर शेकेल का था; और पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से ये सब चाँदी के पात्र दो हजार चार सौ शेकेल के थे।

עֲשָׂרָה	עֲשָׂרָה	קְטֹרֶת	מְלֵאֹת	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־	זָהָב	כַּפּוֹת	86
दस	दस	धूप-से	भरी-हुई	दस	दो-	सोने-की	कटोरियाँ	
H6235	H6235	H7004	H4392	H6240	H8147	H2091	H3709	

וּמֵאָה׃	עֶשְׂרִים	הַכַּפּוֹת	זָהָב	כָּל־	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	הַכָּף
और-सौ	बीस	कटोरियों-का	सोना	सब-	पवित्र-स्थान-के	शेकेल-में	कटोरी
H3967	H6242	H3709	H2091	H3605	H6944	H8255	H3709

फिर धूप से भरे हुए सोने के बारह धूपदान जो पवित्रस्थान के शेकेल के हिसाब से दस-दस शेकेल के थे, वे सब धूपदान एक सौ बीस शेकेल सोने के थे।

שְׁנֵים־	אֵילִם	פָּרִים	עָשָׂר	שְׁנֵים	לָעֹלָה	הַבָּקָר	כָּל־	87
दो-	मेढ़े	बैल	दस	दो	होमबलि-के-लिए	गाय	सब-	
H8147		H6499	H6240	H8147		H1241	H3605	

וּשְׂעִירֵי	וּמִנְחָתָם	עָשָׂר	שְׁנֵים	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	עָשָׂר
और-बकरे	और-अन्नबलि-उनकी	दस	दो	वर्ष-के	पुत्र-	मेमने	दस
	H4503	H6240	H8147	H8141		H3532	H6240

לְחַטָּאת׃	עָשָׂר	שְׁנֵים	עִזִּים
पापबलि-के-लिए	दस	दो	बकरियों-के
	H6240	H8147	H5795

फिर होमबलि के लिये सब मिलाकर बारह बछड़े, बारह मेढ़े, और एक-एक वर्ष के बारह भेड़ी के बच्चे, अपने-अपने अन्नबलि सहित थे; फिर पापबलि के सब बकरे बारह थे;

פָּרִים	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	וּבָקָר	וְכֹל	88
बैल	और-चौबीस	बीस	मेलबलि-के	बलिदान-की	गाय	और-सब	
H6499	H0702	H6242	H8002	H2077	H1241	H3605	

זֹאת	שִׁשִּׁים	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שִׁשִּׁים	עַתֻּדִים	שִׁשִּׁים	אֵילִם
यह-थी	साठ	वर्ष-के	पुत्र-	मेमने	साठ	बकरे	साठ	मेढ़े
H2063	H8346	H8141		H3532	H8346	H6260	H8346	

אֹתוֹ׃	הִמָּשַׁח	אַחֲרֵי	הַמִּזְבֵּחַ	חֲנֻכַּת
उसके	अभिषेक-होने	बाद-में	वेदी-की	समर्पण
H0853	H4886		H4196	H2598

और मेलबलि के लिये सब मिलाकर चौबीस बैल, और साठ मेढ़े, और साठ बकरे, और एक-एक वर्ष के साठ भेड़ी के बच्चे थे। वेदी के अभिषेक होने के बाद उसके संस्कार की भेंट यही हुई।

אִתּוֹ׃	לְדַבֵּר	מוֹעֵד׀	אֹהֶל	אֶל־	מֹשֶׁה	וּבְבֹא		89
उसके–साथ	बात–करने–के–लिए	मिलाप–के	तंबू	में–	मूसा	और–आने–पर		
H0854	H1696	H4150	H0168	H0413	H4872	H0935		

אֲשֶׁר׀	הַכַּפֹּרֶת	מֵעַל	אֵלָיו	מִדַּבֵּר	הַקּוֹל	אֶת־	וַיִּשְׁמַע
जो	प्रायश्चित–ढक्कन	से–ऊपर	उससे	बोलती–हुई	आवाज	को–	और–सुनी
	H3727		H0413	H1696		H0853	H8085

פ	אֵלָיו׃	וַיְדַבֵּר	הַכְּרֻבִים	שְׁנֵי	מִבֵּין	הָעֵדֻת	אֲרֹן	עַל־
—	उससे	और–बोला	करूबों–के	दो	बीच–से	साक्षी–के	संदूक	पर–
	H0413	H1696	H3742	H8147	H0996	H5715	H0727	

और जब मूसा यहोवा से बातें करने को मिलापवाले तम्बू में गया, तब उसने प्रायश्चित के ढकने पर से, जो साक्षीपत्र के सन्दूक के ऊपर था, दोनों करूबों के मध्य में से उसकी आवाज सुनी जो उससे बातें कर रहा था; और उसने (यहोवा) उससे बातें की।

Chapter 8

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר		1
कहते–हुए	मूसा	से–	यहोवा	और–बोला		
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696		

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

הַנֵּרֹת	אֶת־	בְּהַעֲלֹתְךָ֣	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	אַהֲרֹן	אֶל־	דַּבֵּר׀	2
दीपकों	को–	जलाने–पर–तेरे	उससे	और–कह	हारून	से–	बोल	
	H0853	H5927	H0413	H0559	H0175	H0413	H1696	

הַנֵּרוֹת׃	שִׁבְעַת	יָאִירוּ	הַמְּנוֹרָה	פְּנֵי	מוּל׀	אֶל־
दीपक	सातों	प्रकाशित–करें	दीवट–के	मुख	सामने	के–
	H7651	H0215	H4501	H6440	H4136	H0413

“हारून को समझाकर यह कह कि जब जब तू दीपकों को जलाए तब-तब सातों दीपक का प्रकाश दीवट के सामने हो।”

הֶעֱלָה	הַמְּנוֹרָה	פְּנֵי	מוּל׀	אֶל־	אַהֲרֹן	כֵּן׀	וַיַּעַשׂ	3
जलाया	दीवट–के	मुख	सामने	के–	हारून–ने	ऐसा	और–किया	
H5927	H4501	H6440	H4136	H0413	H0175			

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	נֵרֹתֶיהָ
मूसा	को–	यहोवा–ने	आज्ञा–दी–थी	जैसा	दीपकों–उसके
H4872	H0853	H3068	H6680		

इसलिए हारून ने वैसा ही किया, अर्थात् जो आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी थी उसी के अनुसार उसने दीपकों को जलाया कि वे दीवट के सामने उजियाला दें।

4

עַד־	יְרֵכָהּ	עַד־	זָהָב	מִקְשָׁה	הַמְּנֹרָה	מַעֲשֶׂה	וְזֶה
तक–	आधार–उसका	तक–	सोना	पीटा–हुआ	दीवट–की	बनावट	और–यह
H5704	H3409	H5704	H2091	H4749	H4501	H4639	H2088

יְהוָה	הֶרְאָה	אֲשֶׁר	כַּמַּרְאֶה	הוּא	מִקְשָׁה	פִּרְחָהּ
यहोवा–ने	दिखाया–था	जो	दर्शन–के–अनुसार	वह	पीटा–हुआ	फूल–उसका
H3068	H7200		H4758	H1931	H4749	H6525

פ	הַמְּנֹרָה׃	אֶת־	עָשָׂה	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־
—	दीवट	को–	बनाया	वैसा	मूसा	को–
	H4501	H0853			H4872	H0853

और दीवट की बनावट ऐसी थी, अर्थात् यह पाए से लेकर फूलों तक गढ़े हुए सोने का बनाया गया था; जो नमूना यहोवा ने मूसा को दिखलाया था उसी के अनुसार उसने दीवट को बनाया।

5

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
कहते–हुए	मूसा	से–	यहोवा	और–बोला
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

6

אֹתָם׃	וְטִהַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִתּוֹךְ	הַלְוִיִּם	אֶת־	קַח
उन्हें	और–शुद्ध–कर	इस्राएल–के	पुत्रों–के	बीच–से	लेवियों	को–	ले
H0853	H2891	H3478		H8432	H3881	H0853	H3947

“इस्राएलियों के मध्य में से लेवियों को अलग लेकर शुद्ध कर।

7

עֲלֵיהֶם	הַזֵּה	לְטַהֲרָם	לָהֶם	תַּעֲשֶׂה	וְכֹה־	
उन–पर	छिड़क	शुद्ध–करने–के–लिए–उनको	उनके–लिए	कर	और–इस–प्रकार–	
		H2891			H3541	

וְכִבְּסוּ	בְּשָׂרָם	כָּל־	עַל־	תַּעַר	וְהֶעֱבִירוּ	חַטָּאת	מֵי
और–धोएं	शरीर–उनके	सब–	पर–	छुरा	और–फेरें	पापबलि–का	जल
H3526	H1320	H3605		H8593			H4325

וְהִטֶּהָרוּ׃	בִּגְדֵיהֶם
और–शुद्ध–हों	वस्त्र–अपने
H2891	

उन्हें शुद्ध करने के लिये तू ऐसा कर, कि पावन करनेवाला जल उन पर छिड़क दे, फिर वे सर्वांग मुँण्ड़न कराएँ, और वस्त्र धोएँ, और वे अपने को शुद्ध करें।

בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתוֹ	בָּקָר	בֶּן־	פָּר	וְלָקַחְתָּ	8
सनी–हुई	मैदा	और–अन्नबलि–उसकी	गाय–का	पुत्र–	बैल	और–लें	
	H5560	H4503	H1241		H6499	H3947	

לְחַטָּאת׃	תִּקַּח	בָּקָר	בֶּן־	שֵׁנִי	וּפַר־	בַּשָּׁמֶן
पापबलि–के–लिए	ले	गाय–का	पुत्र–	दूसरा	और–बैल–	तेल–में
	H3947	H1241		H8145	H6499	H8081

तब वे तेल से सने हुए मैदे के अन्नबलि समेत एक बछड़ा ले लें, और तू पापबलि के लिये एक दूसरा बछड़ा लेना।

וְהִקְהַלְתָּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	לִפְנֵי	הַלְוִיִּם	אֶת־	וְהִקְרַבְתָּ	9
और–इकट्ठा–कर	मिलाप–के	तंबू	सामने	लेवियों	को–	और–निकट–ला	
H6950	H4150	H0168	H6440	H3881	H0853	H7126	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עֲדַת	כָּל־	אֶת־
इस्राएल–के	पुत्रों–की	मंडली	सारी–	को–
H3478		H5712	H3605	H0853

और तू लेवियों को मिलापवाले तम्बू के सामने पहुँचाना, और इस्राएलियों की सारी मण्डली को इकट्ठा करना।

בְּנֵי־	וְסָמְכוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	הַלְוִיִּם	אֶת־	וְהִקְרַבְתָּ	10
पुत्रों–ने–	और–रखें	यहोवा–के	सामने	लेवियों	को–	और–निकट–ला	
	H5564	H3068	H6440	H3881	H0853	H7126	

הַלְוִיִּם׃	עַל־	יְדֵיהֶם	אֶת־	יִשְׂרָאֵל
लेवियों	पर–	हाथ–अपने	को–	इस्राएल–के
H3881		H3027	H0853	H3478

तब तू लेवियों को यहोवा के आगे समीप ले आना, और इस्राएली अपने-अपने हाथ उन पर रखें,

מֵאֵת	יְהוָה	לִפְנֵי	תְנוּפָה	הַלְוִיִּם	אֶת־	אַהֲרֹן	וְהֵנִיף	11
से	यहोवा–के	सामने	हिलानेवाली–बलि	लेवियों	को–	हारून	और–हिलाए	
H0854	H3068	H6440	H8573	H3881	H0853	H0175		

יְהוָה׃	עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד	וְהָיוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
यहोवा–की	सेवा	को–	करने–के–लिए	और–हों	इस्राएल–के	पुत्रों–के
H3068	H5656	H0853	H5647	H1961	H3478	

तब हारून लेवियों को यहोवा के सामने इस्राएलियों की ओर से हिलाई हुई भेंट करके अर्पण करे कि वे यहोवा की सेवा करनेवाले ठहरें।

וְהַלְוִיִּם 12
और-कर
H3881

יִסְמְכוּ
रखें
H5564

אֶת־
को-
H0853

יְדֵיהֶם
हाथ-अपने
H3027

עַל
पर

רֹאשׁ
सिर

הַפָּרִים
बैलों-के
H6499

וְעָשֵׂה
और-कर

אֶת־
को-

הָאֶחָד
एक
H0259

חַטָּאת
पापबलि

וְאֶת־
और-को-
H0853

הָאֶחָד
एक
H0259

עֹלָה
होमबलि

לַיהוָה
यहोवा-के-लिए
H3068

אֶת־
को-
H0853

לְכַפֵּר
प्रायश्चित-करने-के-लिए

עַל־
पर-

הַלְוִיִּם׃
लेवियों
H3881

तब लेवीय अपने-अपने हाथ उन बछड़ों के सिरों पर रखें; तब तू लेवियों के लिये प्रायश्चित करने को एक बछड़ा पापबलि और दूसरा होमबलि करके यहोवा के लिये चढ़ाना।

וְהַעֲמַדְתָּ 13
और-खड़ा-कर
H5975

אֶת־
को-
H0853

הַלְוִיִּם
लेवियों
H3881

לִפְנֵי
सामने
H6440

אַהֲרֹן
हारून-के
H0175

וְלִפְנֵי
और-सामने
H6440

בָנָיו
पुत्रों-उसके

וְהֵנַפְתָּ
और-हिला

אֹתָם
उन्हें
H0853

תְּנוּפָה
हिलानेवाली-बलि
H8573

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

और लेवियों को हारून और उसके पुत्रों के सम्मुख खड़ा करना, और उनको हिलाने की भेंट के लिये यहोवा को अर्पण करना।

וְהִבְדַּלְתָּ 14
और-अलग-कर
H0914

אֶת־
को-
H0853

הַלְוִיִּם
लेवियों
H3881

מִתּוֹךְ
बीच-से
H8432

בְּנֵי
पुत्रों-के

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

וְהָיוּ
और-होंगे
H1961

לִי
मेरे-लिए

הַלְוִיִּם׃
लेवी
H3881

“इस प्रकार तू उन्हें इस्राएलियों में से अलग करना, और वे मेरे ही ठहरेंगे।

וְאַחֲרֵי־ 15
और-बाद-में-

כֵן
इसके

יָבְאוּ
आएँ
H0935

הַלְוִיִּם
लेवी
H3881

לַעֲבֹד
करने-के-लिए
H5647

אֶת־
को-
H0853

אֹהֶל
तंबू
H0168

מוֹעֵד
मिलाप-के
H4150

וְטִהַרְתָּ
और-शुद्ध-कर
H2891

אֹתָם
उन्हें
H0853

וְהֵנַפְתָּ
और-हिला
H0853

אֹתָם
उन्हें
H0853

תְּנוּפָה׃
हिलानेवाली-बलि
H8573

और जब तू लेवियों को शुद्ध करके हिलाई हुई भेंट के लिये अर्पण कर चुके, उसके बाद वे मिलापवाले तम्बू सम्बंधी सेवा टहल करने के लिये अन्दर आया करें।

תַּחַת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִתּוֹךְ	לִי	הֵמָּה	נְתֻנִים	נְתֻנִים	כִּי	16
बदले–में	इस्राएल–के	पुत्रों–के	बीच–से	मुझे	वे	दिए–हुए	दिए–हुए	क्योंकि	
H8478	H3478		H8432		H1992	H5414	H5414		

יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	כֹּל	בְּכוֹר	רֶחֶם	כָּל־	פִּטְרַת	
इस्राएल–के	से–पुत्रों–के	सब	पहिलौठा	गर्भ	सब–	खोलनेवाले–के	
H3478		H3605	H1060	H7358	H3605		

לִי׃	אֹתָם	לָקַחְתִּי
मेरे–लिए	उन्हें	लिया–है–मैंने
	H0853	H3947

क्योंकि वे इस्राएलियों में से मुझे पूरी रीति से अर्पण किए हुए हैं; मैंने उनको सब इस्राएलियों में से एक-एक स्त्री के पहलौठे के बदले अपना कर लिया है।

וּבַבְּהֵמָה	בָּאָדָם	יִשְׂרָאֵל	בִּבְנֵי	בְּכוֹר	כָּל־	לִי	כִּי		17
और–पशु–में	मनुष्य–में	इस्राएल–के	पुत्रों–में	पहिलौठा	सब–	मेरा–है	क्योंकि		
H0929	H0120	H3478		H1060	H3605				

אֹתָם	הִקְדַּשְׁתִּי	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	בְּכוֹר	כָּל־	הַכֹּתִי	בְּיוֹם	
उन्हें	पवित्र–किया–मैंने	मिस्र–के	देश–में	पहिलौठों–को	सब–	मारने–मेरे	दिन–में	
H0853	H6942	H4714	H0776	H1060	H3605	H5221	H3117	

לִי׃
मेरे–लिए

इस्राएलियों के पहलौठे, चाहे मनुष्य के हों, चाहे पशु के, सब मेरे हैं; क्योंकि मैंने उन्हें उस समय अपने लिये पवित्र ठहराया जब मैंने मिस्र देश के सब पहिलौठों को मार डाला।

בִּבְנֵי	בְּכוֹר	כָּל־	תָּחַת	הַלְוִיִּם	אֶת־	וָאֶקַּח	18
पुत्रों–में	पहिलौठों–के	सब–	बदले–में	लेवियों	को–	और–लिया–मैंने	
	H1060	H3605	H8478	H3881	H0853	H3947	

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल–के
H3478

और मैंने इस्राएलियों के सब पहिलौठों के बदले लेवियों को लिया है।

19

מִתּוֹךְ
बीच–से
H8432

וּלְבָנָיו
और–पुत्रों–उसके–को

לְאַהֲרֹן
हारून–को
H0175

נְתֻנִים
दिए–हुए
H5414

הַלְוִיִּם
लेवियों
H3881

אֶת־
को–
H0853

וָאֶתְּנָה
और–दिया–मैंने
H5414

בְּאֹהֶל
तंबू–में
H0168

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल–के
H3478

בְּנֵי־
पुत्रों–की–

עֲבֹדַת
सेवा
H5656

אֶת־
को–
H0853

לַעֲבֹד
करने–के–लिए
H5647

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल–के
H3478

בְּנֵי
पुत्रों–के

וְלֹא
और–नहीं
H3808

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल–के
H3478

בְּנֵי
पुत्रों–के

עַל־
पर–

וּלְכַפֵּר
और–प्रायश्चित–करने–के–लिए

מוֹעֵד
मिलाप–के
H4150

אֶל־
के–
H0413

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल–के
H3478

בְּנֵי־
पुत्रों–के–

בְּגֶשֶׁת
निकट–आने–पर
H5066

נֶגֶף
विपत्ति
H5063

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल–के
H3478

בִּבְנֵי
पुत्रों–में

יִהְיֶה
हो
H1961

הַקֹּדֶשׁ׃
पवित्र–स्थान–के
H6944

उन्हें लेकर मैंने हारून और उसके पुत्रों को इस्राएलियों में से दान करके दे दिया है, कि वे मिलापवाले तम्बू में इस्राएलियों के निमित्त सेवकाई और प्रायश्चित किया करें, कहीं ऐसा न हो कि जब इस्राएली पवित्रस्थान के समीप आएँ तब उन पर कोई महाविपत्ति आ पड़े।”

20

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल–के
H3478

בְּנֵי־
पुत्रों–की–

עֲדַת
मंडली
H5712

וְכָל־
और–सारी–
H3605

וְאַהֲרֹן
और–हारून–ने
H0175

מֹשֶׁה
मूसा–ने
H4872

וַיַּעַשׂ
और–किया

מֹשֶׁה
मूसा
H4872

אֶת־
को–
H0853

יְהוָה
यहोवा–ने
H3068

צִוָּה
आज्ञा–दी–थी
H6680

אֲשֶׁר־
जो–

כְּכֹל
सब–के–अनुसार
H3605

לַלְוִיִּם
लेवियों–के–लिए
H3881

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल–के
H3478

בְּנֵי
पुत्रों–ने

לָהֶם
उनके–लिए

עָשׂוּ
किया

כֵּן־
वैसा–

לַלְוִיִּם
लेवियों–के–लिए
H3881

लेवियों के विषय यहोवा की यह आज्ञा पाकर मूसा और हारून और इस्राएलियों की सारी मण्डली ने उनके साथ ठीक वैसा ही किया।

21 וַיִּתְחַטְּאוּ הַלְוִיִּם וַיְכַבְּסוּ בִּגְדֵיהֶם וַיָּנֶף אַהֲרֹן אֹתָם
और-शुद्ध-हुए लेवी और-धोए वस्त्र-अपने और-हिलाया हारून-ने उन्हें
H2398 H3881 H3526 H0175 H0853

תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה וַיְכַפֶּר עֲלֵיהֶם אַהֲרֹן
हिलानेवाली-बलि सामने यहोवा-के प्रायश्चित-किया उनके-लिए हारून-ने
H8573 H6440 H3068 H0175

לְטַהֲרָם׃
शुद्ध-करने-के-लिए-उन्हें
H2891

लेवियों ने तो अपने को पाप से शुद्ध किया, और अपने वस्त्रों को धो डाला; और हारून ने उन्हें यहोवा के सामने हिलाई हुई भेंट के निमित्त अर्पण किया, और उन्हें शुद्ध करने को उनके लिये प्रायश्चित भी किया।

22 וְאַחֲרֵי־ כֵּן בָּאוּ הַלְוִיִּם לַעֲבֹד אֶת־ עֲבֹדָתָם
और-बाद-में- इसके आए लेवी करने-के-लिए को- सेवा-अपनी
H0935 H3881 H5647 H0853 H5656

בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי אַהֲרֹן לִפְנֵי וְלִפְנֵי בָנָיו כַּאֲשֶׁר
तंबू-में मिलाप-के सामने हारून-के सामने और-सामने पुत्रों-उसके जैसा
H0168 H4150 H6440 H0175 H6440

צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה עַל־ הַלְוִיִּם כֵּן עָשׂוּ
आज्ञा-दी-थी यहोवा-ने को- मूसा पर- लेवियों वैसा किया
H6680 H3068 H0853 H4872 H3881

לָהֶם׃ ס
उनके-लिए
—

और उसके बाद लेवीय हारून और उसके पुत्रों के सामने मिलापवाले तम्बू में अपनी-अपनी सेवकाई करने को गए; और जो आज्ञा यहोवा ने मूसा को लेवियों के विषय में दी थी, उसी के अनुसार वे उनसे व्यवहार करने लगे।

23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

24 זֹאת אֲשֶׁר לַלְוִיִּם מִבֶּן חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה
यह-है जो लेवियों-के-लिए से-वर्ष-के पच्चीस और-बीस वर्ष
H2063 H3881 H2568 H6242 H8141

וָמַעְלָה יָבוֹא לִצְבָא צָבָא בַּעֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד׃
और-ऊपर आए टुकड़ी-में-जुटने-के-लिए टुकड़ी सेवा-में तंबू मिलाप-के
H4605 H0935 H6633 H6633 H5656 H0168 H4150

"जो लेवियों को करना है वह यह है, कि पच्चीस वर्ष की आयु से लेकर उससे अधिक आयु में वे मिलापवाले तम्बू सम्बंधी काम करने के लिये भीतर उपस्थित हुआ करें;

25 וּמִבֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה יָשׁוּב מִצְּבָא הָעֲבֹדָה וְלֹא
और-से-वर्ष-के पचास वर्ष लौटे टुकड़ी-से सेवा-की और-नहीं
H3808 H5656 H6633 H7725 H8141 H2572

יַעֲבֹד עוֹד׃
सेवा-करे आगे
H5647 H5750

और जब पचास वर्ष के हों तो फिर उस सेवा के लिये न आए और न काम करें;

26 וְשֵׁרֵת אֶת־ אֶחָיו בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִשְׁמֹר
और-सेवा-करे को- भाइयों-अपने तंबू-में मिलाप-के पहरा-देने-के-लिए
H8334 H853 H0251 H0168 H4150 H8104

מִשְׁמֶרֶת וַעֲבֹדָה לֹא יַעֲבֹד כָּכָה תַּעֲשֶׂה לַלְוִיִּם
चौकीदारी और-सेवा नहीं करे इस-प्रकार कर लेवियों-के-लिए
H4931 H5656 H3808 H5647 H3602 H3881

בְּמִשְׁמֶרֹתָם׃ פ
चौकीदारियों-उनकी-में —
H4931

परन्तु वे अपने भाई-बन्धुओं के साथ मिलापवाले तम्बू के पास रक्षा का काम किया करें, और किसी प्रकार की सेवकाई न करें। लेवियों को जो-जो काम सौंपे जाएँ उनके विषय तू उनसे ऐसा ही करना।"

Chapter 9

הַשֵּׁנִית	בַּשָּׁנָה	סִינַי	בְּמִדְבַּר־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
दूसरे	में–वर्ष	सीनै	में–जंगल–	मूसा	से–	यहोवा	और–बोला	
H8145	H8141	H5514		H4872	H0413	H3068	H1696	

לֵאמֹר׃	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	לְצֵאתָם
कहते–हुए	पहले	में–महीने	मिस्र	से–देश	के–निकलने–उनके
H0559	H7223	H2320	H4714	H0776	H3318

इस्राएलियों के मिस्र देश से निकलने के दूसरे वर्ष के पहले महीने में यहोवा ने सीनै के जंगल में मूसा से कहा,

בְּמוֹעֲדוֹ׃	הַפָּסַח	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וְיַעֲשׂוּ	2
उसके–समय–पर	फसह	को–	इस्राएल	बेटे–	और–करें	
H4150	H6453	H0853	H3478			

“इस्राएली फसह नामक पर्व को उसके नियत समय पर मनाया करें।

תַּעֲשׂוּ	הָעַרְבָּיִם	בֵּין	הַזֶּה	בַּחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר־	בְּאַרְבָּעָה	3
मनाओ	शामों–के	बीच	इस	में–महीने	दिन	दिन–	चौदहवें	
	H6153	H0996	H2088	H2320	H3117	H6240	H0702	

וּכְכָל־	חֻקֹּתָיו	כְּכָל־	בְּמוֹעֲדוֹ	אֹתוֹ
और–सब–के–अनुसार–	उसकी–विधियों	सब–के–अनुसार–	उसके–समय–पर	उसे
H3605	H2708	H3605	H4150	H0853

אֹתוֹ׃	תַּעֲשׂוּ	מִשְׁפָּטָיו
उसे	मनाओ	उसके–नियमों
H0853		H4941

अर्थात् इसी महीने के चौदहवें दिन को साँझ के समय तुम लोग उसे सब विधियों और नियमों के अनुसार मानना।”

הַפָּסַח׃	לַעֲשֹׂת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	4
फसह	मनाने–को	इस्राएल–के	बेटों	से–	मूसा	और–बोला	
H6453		H3478		H0413	H4872	H1696	

तब मूसा ने इस्राएलियों से फसह मानने के लिये कह दिया।

לַחֹ֖דֶשׁ	יֹ֑ום	עָשָׂ֣ר	בְּאַרְבָּעָ֞ה	בָּרִאשֹׁ֗ון	הַפֶּ֛סַח	אֶת־	וַיַּעֲשׂ֥וּ	5
के-महीने	दिन	दिन	चौदहवें	पहले-में	फसह	को-	और-मनाया	
H2320	H3117	H6240	H0702	H7223	H6453	H0853		

יְהוָ֖ה	צִוָּ֥ה	אֲשֶׁ֛ר	כְּכֹ֥ל	סִינָ֑י	בְּמִדְבַּ֣ר	הָעַרְבָ֔ים	בֵּ֥ין
यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जो	सब-के-अनुसार	सीनै	में-जंगल	शामों-के	बीच
H3068	H6680		H3605	H5514		H6153	H0996

יִשְׂרָאֵ֖ל׃	בְּנֵ֥י	עָשׂ֛וּ	כֵּ֥ן	מֹשֶׁ֖ה	אֶת־
इस्राएल-के	बेटों-ने	किया	वैसे	मूसा	को-
H3478				H4872	H0853

और उन्होंने पहले महीने के चौदहवें दिन को साँझ के समय सीनै के जंगल में फसह को मनाया; और जो-जो आज्ञाएँ यहोवा ने मूसा को दी थीं उन्हीं के अनुसार इस्राएलियों ने किया।

וְלֹא־	אָדָ֗ם	לְנֶ֙פֶשׁ֙	טְמֵאִ֔ים	הָי֣וּ	אֲשֶׁ֤ר	אֲנָשִׁים֙	וַיְהִ֣י	6
और-नहीं-	आदम-के	से-प्राण	अशुद्ध	थे	जो	मनुष्य	और-हुआ	
H3808	H0120	H5315	H2931	H1961		H0376	H1961	

מֹשֶׁ֔ה	לִפְנֵ֣י	וַיִּקְרְב֗וּ	הַה֣וּא	בַּיֹּ֔ום	הַפֶּ֖סַח	לַעֲשֹׂ֣ת־	יָכְל֥וּ
मूसा-के	सामने	और-आए	उस	में-दिन	फसह	मनाने-को-	सके
H4872	H6440	H7126	H1931	H3117	H6453		H3201

הַה֑וּא׃	בַּיֹּ֖ום	אַהֲרֹ֥ן	וְלִפְנֵ֖י
उस	में-दिन	हारून-के	और-सामने
H1931	H3117	H0175	H6440

परन्तु कुछ लोग एक मनुष्य के शव के द्वारा अशुद्ध होने के कारण उस दिन फसह को न मना सके; वे उसी दिन मूसा और हारून के समीप जाकर मूसा से कहने लगे,

אָדָ֔ם	לְנֶ֙פֶשׁ֙	טְמֵאִ֔ים	אֲנַ֣חְנוּ	אֵלָּ֔יו	הָהֵ֣מָּה	הָאֲנָשִׁ֗ים	וַיֹּ֣אמְרוּ֮	7
आदम-के	से-प्राण	अशुद्ध-हैं	हम	उससे	उन्हीं	मनुष्यों-ने	और-बोले	
H0120	H5315	H2931	H0587	H0413	H1992	H0376	H0559	

בְּמֹעֲדֹ֑ו	יְהוָה֙	קָרְבָּ֣ן	אֶת־	הַקְרֵ֤ב	לְבִלְתִּי֙	נִגָּרַ֔ע	לָמָּ֥ה
उसके-समय-पर	यहोवा-की	भेंट	को-	चढ़ाने-को	नहीं-	वंचित-हों	क्यों
H4150	H3068		H0853	H7126	H1115	H1639	H4100

יִשְׂרָאֵ֖ל׃	בְּנֵ֥י	בְּתֹ֖וךְ	
इस्राएल-के	बेटों-के	बीच-में	
H3478		H8432	

“हम लोग एक मनुष्य की लोथ के कारण अशुद्ध हैं; परन्तु हम क्यों रुके रहें, और इस्राएलियों के संग यहोवा का चढ़ावा नियत समय पर क्यों न चढ़ाएँ?”

8

יְהוָה	יְצִוָּה	מַה־	וְאֶשְׁמְעָה	עִמְדוּ	מֹשֶׁה	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
यहोवा	आज्ञा-देगा	क्या-	और-सुनूं	ठहरो	मूसा	उनसे	और-बोला
H3068	H6680	H4100	H8085	H5975	H4872	H0413	H0559

פ	לָכֶם׃
—	तुम्हारे-लिए

मूसा ने उनसे कहा, “ठहरे रहो, मैं सुन लूँ कि यहोवा तुम्हारे विषय में क्या आज्ञा देता है।”

9

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
और-बोला	यहोवा	से-	मूसा	कहते-हुए
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

10

דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	אִישׁ	אִישׁ	כִּי־	יִהְיֶה־
बोल	से-	बेटों	इस्राएल-के	कहते-हुए	मनुष्य	मनुष्य	यदि-	हो-
H1696	H0413		H3478	H0559	H0376	H0376		H1961

וְטָמֵא	לָנֶפֶשׁ	אוֹ	בְּדֶרֶךְ	רְחֹקָה	לָכֶם	אוֹ	
अशुद्ध	से-प्राण	या	में-मार्ग	दूर	तुम्हारे-में-से	या	
H2931	H5315		H1870	H7350			

לְדֹרֹתֵיכֶם	וְעָשָׂה	פֶּסַח	לַיהוָה׃
तुम्हारी-पीढ़ियों-में	तो-मनाए	फसह	यहोवा-के-लिए
H1755		H6453	H3068

“इस्राएलियों से कह कि चाहे तुम लोग चाहे तुम्हारे वंश में से कोई भी किसी लोथ के कारण अशुद्ध हो, या दूर की यात्रा पर हो, तो भी वह यहोवा के लिये फसह को माने।

11

יַעֲשׂוּ	הָעַרְבָּיִם	בֵּין	יוֹם	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הַשֵּׁנִי	בַּחֹדֶשׁ
मनाएं	शामों-के	बीच	दिन	दिन	चौदहवें	दूसरे	में-महीने
H6153		H0996	H3117	H6240	H0702	H8145	H2320

יֹאכְלֻהוּ׃	וּמְרֹרִים	מַצּוֹת	עַל־	אֹתוֹ
खाएं-उसे	और-कड़वी-जड़ियों	अखमीरी-रोटी	साथ-	उसे
H0398	H4844	H4682		H0853

वे उसे दूसरे महीने के चौदहवें दिन को साँझ के समय मनाएँ; और फसह के बलिपशु के माँस को अख़मीरी रोटी और कड़वे सागपात के साथ खाएँ।

בֹּ֥ו	יִשְׁבְּרוּ־	לֹ֖א	וְעֶ֣צֶם	בַּבֹּ֑קֶר	עַד־	מִמֶּ֥נּוּ	יַשְׁאִ֛ירוּ	לֹא־	12
उसकी	तोड़ें-	नहीं	और-हड्डी	सुबह	तक-	उसमें-से	छोड़ें	नहीं-	
	H7665	H3808	H6106	H1242	H5704		H7604	H3808	

אֹתֹ֖ו׃	יַעֲשׂ֥וּ	הַפֶּ֛סַח	חֻקַּ֥ת	כְּכָל־
उसे	मनाएं	फसह-की	विधि	सब-के-अनुसार-
H0853		H6453	H2708	H3605

और उसमें से कुछ भी सवेरे तक न रख छोड़े, और न उसकी कोई हड्डी तोड़े; वे फसह के पर्व को सारी विधियों के अनुसार मनाएँ। (यूह. 19:36)

וְחָדַל֙	הָיָ֣ה	לֹא־	וּבְדֶ֣רֶךְ	טָה֔וֹר	ה֣וּא	אֲשֶׁר־	וְהָאִ֗ישׁ		13
और-छोड़-दे	था	नहीं-	और-में-मार्ग	शुद्ध-है	वह	जो-	और-मनुष्य		
H2308	H1961	H3808	H1870	H2889	H1931		H0376		

וְכִ֤י	מֵעַמָּיו֙	הַה֣וּא	הַנֶּ֔פֶשׁ	וְנִכְרְתָ֥ה	הַפֶּ֖סַח	לַעֲשׂ֣וֹת
क्योंकि	अपने-लोगों-से	वह	प्राण	तो-काटा-जाए	फसह	मनाने-को
		H1931	H5315	H3772	H6453	

יִשָּׂ֥א	חֶטְאֹ֖ו	בְּמֹעֲדֹ֑ו	הִקְרִ֣יב	לֹ֤א	יְהוָה֙	קָרְבַּ֣ן
उठाएगा	पाप-उसका	उसके-समय-पर	चढ़ाई	नहीं	यहोवा-की	भेंट
H5375	H2399	H4150	H7126	H3808	H3068	

הָאִ֔ישׁ	הַה֥וּא׃
मनुष्य	वह
H0376	H1931

परन्तु जो मनुष्य शुद्ध हो और यात्रा पर न हो, परन्तु फसह के पर्व को न माने, वह मनुष्य अपने लोगों में से नाश किया जाए, उस मनुष्य को यहोवा का चढ़ावा नियत समय पर न ले आने के कारण अपने पाप का बोझ उठाना पड़ेगा।

לַיהוָ֖ה	פֶּ֣סַח	וְעָשָׂ֔ה	גֵּ֑ר	אִתְּכֶ֣ם	יָג֔וּר	וְכִי־	14
यहोवा-के-लिए	फसह	और-मनाए	परदेशी	तुम्हारे-साथ	रहे	और-यदि-	
H3068	H6453		H1616	H0854			

חֻקָּ֥ה	יַעֲשֶׂ֛ה	כֵּ֥ן	וּכְמִשְׁפָּטֹ֖ו	הַפֶּ֑סַח	כְּחֻקַּ֥ת
विधि	करे	वैसे	और-उसके-नियम-के-अनुसार	फसह-की	विधि-के-अनुसार
H2708			H4941	H6453	H2708

פ	הָאָ֔רֶץ׃	וּלְאֶזְרַ֖ח	וְלַגֵּ֑ר	לָכֶ֣ם	יִהְיֶ֥ה	אַחַ֖ת
—	देश-के	और-देशी-के-लिए	और-परदेशी-के-लिए	तुम्हारे-लिए	होगी	एक
	H0776	H0249	H1616		H1961	H0259

यदि कोई परदेशी तुम्हारे साथ रहकर चाहे कि यहोवा के लिये फसह मनाएँ, तो वह उसी विधि और नियम के अनुसार उसको माने; देशी और परदेशी दोनों के लिये तुम्हारी एक ही विधि हो।”

15

אֶת־	הֶעָנָן	כִּסָּה	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	הָקִים	וּבְיוֹם
को–	बादल–ने	ढक–लिया	तम्बू	को–	खड़ा–किया–गया	और–जिस–दिन
H0853	H6051	H3680	H4908	H0853		H3117

הַמִּשְׁכָּן	עַל־	יִהְיֶה	וּבָעֶרֶב	הָעֵדֻת	לְאֹהֶל	הַמִּשְׁכָּן
तम्बू–के	पर–	होता–था	और–शाम–को	साक्षी–का	के–लिए–तम्बू	तम्बू
H4908		H1961	H6153	H5715	H0168	H4908

בֹּקֶר׃	עַד־	אֵשׁ	כְּמַרְאֵה־
सुबह	तक–	आग	जैसा–दिखाई–
H1242	H5704	H0784	H4758

जिस दिन निवास जो, साक्षी का तम्बू भी कहलाता है, खड़ा किया गया, उस दिन बादल उस पर छा गया; और संध्या को वह निवास पर आग के समान दिखाई दिया और भोर तक दिखाई देता रहा।

16

לָיְלָה׃	אֵשׁ	וּמַרְאֵה־	יְכַסֶּנּוּ	הֶעָנָן	תָּמִיד	יִהְיֶה	כֵּן
रात–को	आग	और–दिखाई–	ढकता–था–उसे	बादल	हमेशा	होता–था	ऐसा
H3915	H0784	H4758	H3680	H6051	H8548	H1961	

प्रतिदिन ऐसा ही हुआ करता था; अर्थात् दिन को बादल छाया रहता, और रात को आग दिखाई देती थी।

17

כֵּן	וְאַחֲרֵי־	הָאֹהֶל	מֵעַל	הֶעָנָן	הֵעָלֹת	וּלְפִי
इसके	और–बाद–में–	तम्बू–के	से–ऊपर	बादल	उठता–था	और–जब
		H0168		H6051	H5927	H6310

הֶעָנָן	שָׁם	יִשְׁכָּן־	אֲשֶׁר	וּבִמְקוֹם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יִסְעוּ
बादल	वहां	ठहरता–था–	जहां	और–जहां	इस्राएल–के	बेटे	कूच–करते–थे
H6051	H8033	H7931		H4725	H3478		H5265

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	יַחֲנוּ	שָׁם
इस्राएल–के	बेटे	डेरा–डालते–थे	वहां
H3478		H2583	H8033

और जब जब वह बादल तम्बू पर से उठ जाता तब इस्राएली प्रस्थान करते थे; और जिस स्थान पर बादल ठहर जाता वहीं इस्राएली अपने डेरे खड़े करते थे।

18

פִּי	וְעַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יִסְעוּ	יְהוָה	פִּי	עַל־
वचन	और–पर–	इस्राएल–के	बेटे	कूच–करते–थे	यहोवा–के	वचन	पर–
H6310		H3478		H5265	H3068	H6310	

עַל־	הֶעָנָן	יִשְׁכֹּן	אֲשֶׁר	יְמֵי	כָּל־	יַחֲנוּ	יְהוָה
पर–	बादल	ठहरता–था	जब	दिन	सब–	डेरा–डालते–थे	यहोवा–के
	H6051	H7931		H3117	H3605	H2583	H3068

יַחֲנוּ׃	הַמִּשְׁכָּן
डेरा–डालते–थे	तम्बू–के
H2583	H4908

यहोवा की आज्ञा से इस्राएली कूच करते थे, और यहोवा ही की आज्ञा से वे डेरे खड़े भी करते थे; और जितने दिन तक वह बादल निवास पर ठहरा रहता, उतने दिन तक वे डेरे डाले पड़े रहते थे।

19

רַבִּים	יָמִים	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	הֶעָנָן	וּבְהַאֲרִיךְ
बहुत	दिन	तम्बू–के	पर–	बादल	और–जब–लम्बा–होता
	H3117	H4908		H6051	H0748

וְלֹא	יְהוָה	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וְשָׁמְרוּ
और–नहीं	यहोवा–की	आज्ञा	को–	इस्राएल–के	बेटे–	तो–पालन–करते–थे
H3808	H3068	H4931	H0853	H3478		H8104

יִסָּעוּ׃
कूच–करते–थे
H5265

जब बादल बहुत दिन निवास पर छाया रहता, तब भी इस्राएली यहोवा की आज्ञा मानते, और प्रस्थान नहीं करते थे।

20

הַמִּשְׁכָּן	עַל־	מִסְפָּר	יָמִים	הֶעָנָן	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	וְיֵשׁ
तम्बू–के	पर–	गिनती–के	दिन	बादल	होता–था	जब	और–कभी
H4908		H4557	H3117	H6051	H1961		H3426

יְהוָה	פִּי	וְעַל־	יַחֲנוּ	יְהוָה	פִּי	עַל־
यहोवा–के	वचन	और–पर–	डेरा–डालते–थे	यहोवा–के	वचन	पर–
H3068	H6310		H2583	H3068	H6310	

יִסָּעוּ׃
कूच–करते–थे
H5265

और कभी-कभी वह बादल थोड़े ही दिन तक निवास पर रहता, और तब भी वे यहोवा की आज्ञा से डेरे डाले पड़े रहते थे; और फिर यहोवा की आज्ञा ही से वे प्रस्थान करते थे।

וְנַעֲלָה בֹּקֶר עַד־ מֵעֶרֶב הֶעָנָן יִהְיֶה אֲשֶׁר־ וְיֵשׁ 21
और–उठ–जाता–था सुबह तक– शाम–से बादल होता–था जब– और–कभी
H5927 H1242 H5704 H6153 H6051 H1961 H3426

וְנַעֲלָה וְלַיְלָה יוֹמָם אוֹ וְנָסָעוּ בַּבֹּקֶר הֶעָנָן
और–उठ–जाता–था और–रात दिन या तो–कूच–करते–थे सुबह–को बादल
H5927 H3915 H3119 H5265 H1242 H6051

וְנָסָעוּ׃ הֶעָנָן
तो–कूच–करते–थे बादल
H5265 H6051

और कभी-कभी बादल केवल संध्या से भोर तक रहता; और जब वह भोर को उठ जाता था तब वे प्रस्थान करते थे, और यदि वह रात दिन बराबर रहता, तो जब बादल उठ जाता, तब ही वे प्रस्थान करते थे।

הֶעָנָן בְּהַאֲרִיךְ יָמִים אוֹ־ חֹדֶשׁ אוֹ־ יָמִים אוֹ־ 22
बादल जब–लम्बा–होता दिन या– महीना या– दो–दिन या–
H6051 H0748 H3117 H2320 H3117

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ יַחֲנוּ עָלָיו לִשְׁכֹּן הַמִּשְׁכָּן עַל־
इस्राएल–के बेटे– डेरा–डालते–थे उस–पर ठहरा–रहने–को तम्बू–के पर–
H3478 H2583 H7931 H4908

יִסָּעוּ׃ וּבְהֵעָלֹתוֹ יִסָּעוּ וְלֹא
कूच–करते–थे और–जब–उठ–जाता कूच–करते–थे और–नहीं
H5265 H5927 H5265 H3808

वह बादल चाहे दो दिन, चाहे एक महीना, चाहे वर्ष भर, जब तक निवास पर ठहरा रहता, तब तक इस्राएली अपने डेरों में रहते और प्रस्थान नहीं करते थे; परन्तु जब वह उठ जाता तब वे प्रस्थान करते थे।

יְהוָה פִּי וְעַל־ יַחֲנוּ יְהוָה פִּי עַל־ 23
यहोवा–के वचन और–पर– डेरा–डालते–थे यहोवा–के वचन पर–
H3068 H6310 H2583 H3068 H6310

פִּי עַל־ שָׁמְרוּ יְהוָה מִשְׁמֶרֶת אֶת־ יִסָּעוּ
वचन पर– पालन–करते–थे यहोवा–की आज्ञा को– कूच–करते–थे
H6310 H8104 H3068 H4931 H0853 H5265

פ מֹשֶׁה׃ בְּיַד־ יְהוָה
— मूसा–के हाथ–द्वारा– यहोवा–के
H4872 H3027 H3068

यहोवा की आज्ञा से वे अपने डेरे खड़े करते, और यहोवा ही की आज्ञा से वे प्रस्थान करते थे; जो आज्ञा यहोवा मूसा के द्वारा देता था, उसको वे माना करते थे।

Chapter 10

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
और–बोला	यहोवा	से–	मूसा	कहते–हुए
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2

עֲשֵׂה	לְךָ	שְׁתֵּי	חֲצֹצְרֹת	כֶּסֶף	מִקְשָׁה	תַּעֲשֶׂה	אֹתָם
बना	अपने–लिए	दो	तुरहियां	चांदी–की	पीटे–हुए	बना	उन्हें
H8147		H2689	H3701	H4749		H0853	

וְהָיוּ	לְךָ	לְמִקְרָא	הָעֵדָה	וּלְמַסַּע	אֶת־	הַמַּחֲנוֹת׃
और–होंगी	तेरे–लिए	बुलाने–को	मंडली–को	और–कूच–कराने–को	को–	छावनियों–को
H1961		H4744	H5712	H4550	H0853	H4264

“चाँदी की दो तुरहियां गढ़कर बनाई जाए; तू उनको मण्डली के बुलाने, और छावनियों के प्रस्थान करने में काम में लाना।

3

וְתָקְעוּ	בָהֵן	וְנוֹעֲדוּ	אֵלֶיךָ	כָּל־	הָעֵדָה	אֶל־	פֶּתַח
और–बजाएं	उनमें	तो–इकट्ठे–होंगे	तेरे–पास	सारी–	मंडली	पास–	द्वार
H8628		H3259	H0413	H3605	H5712	H0413	H6607

אֹהֶל	מוֹעֵד׃
तम्बू	मिलाप–का
H0168	H4150

और जब वे दोनों फूँकी जाएँ, तब सारी मण्डली मिलापवाले तम्बू के द्वार पर तेरे पास इकट्ठी हो जाएँ।

4

וְאִם־	בְּאַחַת	יִתְקָעוּ	וְנוֹעֲדוּ	אֵלֶיךָ	הַנְּשִׂיאִים	רָאשֵׁי
और–यदि–	एक–से	बजाएं	तो–इकट्ठे–होंगे	तेरे–पास	प्रधान	सरदार
	H0259	H8628	H3259	H0413		

אַלְפֵי	יִשְׂרָאֵל׃
हज़ारों–के	इस्राएल–के
H0505	H3478

यदि एक ही तुरही फूँकी जाए, तो प्रधान लोग जो इस्राएल के हजारों के मुख्य पुरुष हैं तेरे पास इकट्ठे हो जाएँ।

5

וּתְקַעְתֶּם	תְּרוּעָה	וְנָסְעוּ	הַמַּחֲנוֹת	הַחֹנִים	קֵדְמָה׃
और–बजाओ	ललकार	तो–कूच–करेंगे	छावनियां	डेरा–डाले–हुए	पूरब–में
H8628	H8643	H5265	H4264	H2583	

जब तुम लोग साँस बाँधकर फूँको, तो पूर्व दिशा की छावनियों का प्रस्थान हो।

6

הַחֹנִים	הַמַּחֲנוֹת	וְנָסְעוּ	שְׁנִית	תְּרוּעָה	וּתְקַעְתֶּם
डेरा-डाले-हुए	छावनियां	तो-कूच-करेंगे	दूसरी-बार	ललकार	और-बजाओ
H2583	H4264	H5265	H8145	H8643	H8628

לְמַסְעֵיהֶם׃	יִתְקְעוּ	תְּרוּעָה	תֵּימָנָה
उनकी-यात्राओं-के-लिए	बजाएं	ललकार	दक्षिण-में
H4550	H8628	H8643	H8486

और जब तुम दूसरी बार साँस बाँधकर फूँको, तब दक्षिण दिशा की छावनियों का प्रस्थान हो। उनके प्रस्थान करने के लिये वे साँस बाँधकर फूँकें।

7

תָּרִיעוּ׃	וְלֹא	תִתְקְעוּ	הַקָּהָל	אֶת־	וּבְהַקְהִיל
ललकारो	और-नहीं	बजाओ	सभा-को	को-	और-जब-इकट्ठे-करना
H7321	H3808	H8628	H6951	H0853	H6950

जब लोगों को इकट्ठा करके सभा करनी हो तब भी फूँकना परन्तु साँस बाँधकर नहीं।

8

לָכֶם	וְהָיוּ	בַּחֲצֹצְרוֹת	יִתְקְעוּ	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	וּבְנֵי
तुम्हारे-लिए	और-होंगी	तुरहियों-में	बजाएं	याजकों-ने	हारून-के	और-बेटे
	H1961	H2689	H8628	H3548	H0175	

לְדֹרֹתֵיכֶם׃	עוֹלָם	לְחֻקַּת
तुम्हारी-पीढ़ियों-में	सदा	विधि-के-लिए
H1755	H5769	H2708

और हारून के पुत्र जो याजक हैं वे उन तुरहियों को फूँका करें। यह बात तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी के लिये सर्वदा की विधि रहे।

9

הַצֹּרֵר	הַצָּר	עַל־	בְּאַרְצְכֶם	מִלְחָמָה	תָּבֹאוּ	וְכִי־
सताने-वाले	शत्रु-के	विरुद्ध-	तुम्हारे-देश-में	युद्ध-को	जाओ	और-यदि-
			H0776	H4421	H0935	

יְהוָה	לִפְנֵי	וְנִזְכַּרְתֶּם	בַּחֲצֹצְרוֹת	וַהֲרֵעֹתֶם	אֶתְכֶם
यहोवा-के	सामने	तो-स्मरण-किए-जाओगे	तुरहियों-में	तो-ललकारो	तुमको
H3068	H6440	H2142	H2689	H7321	H0853

מֵאֹיְבֵיכֶם׃	וְנוֹשַׁעְתֶּם	אֱלֹהֵיכֶם
अपने-शत्रुओं-से	और-बचाए-जाओगे	तुम्हारे-परमेश्वर-के
H0341	H3467	H0430

और जब तुम अपने देश में किसी सतानेवाले बैरी से लड़ने को निकलो, तब तुरहियों को साँस बाँधकर फूँकना, तब तुम्हारे परमेश्वर यहोवा को तुम्हारा स्मरण आएगा, और तुम अपने शत्रुओं से बचाए जाओगे।

וּבְרָאשֵׁי
और-नए-चांद-के

וּבְמוֹעֲדֵיכֶם
और-तुम्हारे-उत्सवों-में
H4150

שִׂמְחַתְכֶם
तुम्हारी-खुशी-के
H8057

וּבְיוֹם
और-जिस-दिन
H3117

10

וְעַל
और-पर

עֹלֹתֵיכֶם
तुम्हारी-होमबलियों

עַל
पर

בַּחֲצֹצְרֹת
तुरहियों-में
H2689

וּתְקַעְתֶּם
तो-बजाओ
H8628

חָדְשֵׁיכֶם
तुम्हारे-महीनों-में
H2320

לִפְנֵי
सामने
H6440

לְזִכָּרוֹן
स्मरण-के-लिए
H2146

לָכֶם
तुम्हारे-लिए

וְהָיוּ
और-होंगी
H1961

שַׁלְמֵיכֶם
तुम्हारे-मेल-बलिदानों-के
H8002

זִבְחֵי
बलिदानों
H2077

פ
—

אֱלֹהֵיכֶם׃
तुम्हारा-परमेश्वर-हूं
H0430

יְהוָה
यहोवा
H3068

אֲנִי
मैं
H0589

אֱלֹהֵיכֶם
तुम्हारे-परमेश्वर-के
H0430

अपने आनन्द के दिन में, और अपने नियत पर्वों में, और महीनों के आदि में, अपने होमबलियों और मेलबलियों के साथ उन तुरहियों को फूँकना; इससे तुम्हारे परमेश्वर को तुम्हारा स्मरण आएगा; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।”

וַיְהִי
और-हुआ
H1961

בַּשָּׁנָה
में-वर्ष
H8141

הַשֵּׁנִית
दूसरे
H8145

בַּחֹדֶשׁ
में-महीने
H2320

הַשֵּׁנִי
दूसरे
H8145

בְּעֶשְׂרִים
बीसवें-दिन
H6242

בַּחֹדֶשׁ
महीने-के
H2320

נַעֲלָה
उठा
H5927

11

הֶעָנָן
बादल
H6051

מֵעַל
से-ऊपर

מִשְׁכַּן
तम्बू
H4908

הָעֵדֻת׃
साक्षी-का
H5715

दूसरे वर्ष के दूसरे महीने के बीसवें दिन को बादल साक्षी के निवास के तम्बू पर से उठ गया,

וַיִּסְעוּ
और-कूच-किए
H5265

בְּנֵי־
बेटे-

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

לְמַסְעֵיהֶם
उनकी-यात्राओं-के-अनुसार
H4550

מִמִּדְבַּר
से-जंगल

סִינָי
सीनै
H5514

12

וַיִּשְׁכֹּן
और-ठहरा
H7931

הֶעָנָן
बादल
H6051

בְּמִדְבַּר
में-जंगल

פָּארָן׃
पारान
H6290

तब इस्राएली सीनै के जंगल में से निकलकर प्रस्थान करके निकले; और बादल पारान नामक जंगल में ठहर गया।

וַיִּסְעוּ
और-कूच-किए
H5265

בָּרִאשֹׁנָה
पहले-में

עַל־
पर-

פִּי
वचन
H6310

יְהוָה
यहोवा-के
H3068

בְּיַד־
हाथ-द्वारा-
H3027

מֹשֶׁה׃
मूसा-के
H4872

13

उनका प्रस्थान यहोवा की उस आज्ञा के अनुसार जो उसने मूसा को दी थी आरम्भ हुआ।

						14
בָּרִאשֹׁנָה	יְהוּדָה	בְּנֵי־	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	וַיִּסַּע	
पहले–में	यहूदा	बेटों–के	छावनी–की	झंडा–ने	और–कूच–किया	
H7223	H3063		H4264	H1714	H5265	

עַמִּינָדָב׃	בֶּן־	נַחְשׁוֹן	צְבָאוֹ	וְעַל־	לְצִבְאֹתָם
अम्मीनादाब–का	बेटा–	नहशोन	उसकी–सेना	और–पर–	उनकी–सेनाओं–के–अनुसार
H5992		H5177			

और सबसे पहले तो यहूदियों की छावनी के झण्डे का प्रस्थान हुआ, और वे दल बाँधकर चले; और उनका सेनापति अम्मीनादाब का पुत्र नहशोन था।

							15
צוּעָר׃	בֶּן־	נְתַנְאֵל	יִשָּׂשכָר	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	
सूआर–का	बेटा–	नतनएल	इस्साकार	बेटों–के	गोत्र–की	सेना	और–पर–	
H6686		H5417	H3485		H4294			

और इस्साकारियों के गोत्र का सेनापति सूआर का पुत्र नतनेल था।

							16
חֵלוֹן׃	בֶּן־	אֱלִיאָב	זְבוּלֻן	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	
हेलोन–का	बेटा–	एलीयाब	जबूलून	बेटों–के	गोत्र–की	सेना	और–पर–	
H2497		H0446	H2074		H4294			

और जबूलूनियों के गोत्र का सेनापति हेलोन का पुत्र एलीआब था।

							17
מְרָרִי	וּבְנֵי	גֵּרְשׁוֹן	בְּנֵי־	וְנָסְעוּ	הַמִּשְׁכָּן	וְהוּרַד	
मरारी	और–बेटे	गेरशोन	बेटे–	और–कूच–किए	तम्बू	और–उतारा–गया	
H4847		H1648		H5265	H4908	H3381	

	הַמִּשְׁכָּן׃	ס	נֹשְׂאֵי
	तम्बू–को	—	उठाने–वाले
	H4908		H5375

तब निवास का तम्बू उतारा गया, और गेर्शोनियों और मरारियों ने जो निवास के तम्बू को उठाते थे प्रस्थान किया।

						18
וְעַל־	לְצִבְאֹתָם	רְאוּבֵן	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	וְנָסַע	
और–पर–	उनकी–सेनाओं–के–अनुसार	रऊबेन	छावनी–की	झंडा–ने	और–कूच–किया	
		H7205	H4264	H1714	H5265	

שְׁדֵיאוּר׃	בֶּן־	אֱלִיצוּר	צְבָאוֹ
शदेयूर–का	बेटा–	एलीसूर	उसकी–सेना
H7707		H0468	

फिर रूबेन की छावनी के झण्डे का कूच हुआ, और वे भी दल बनाकर चले; और उनका सेनापति शदेऊर का पुत्र एलीसूर था।

19 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן־ שַׁדֵּי׃צוּרִי
और–पर– सेना गोत्र–की बेटों–के शिमोन शलुमीएल बेटा– सूरीशद्दै–का
H6701 H8017 H8095 H4294

और शिमोनियों के गोत्र का सेनापति सूरीशद्दै का पुत्र शलूमीएल था।

20 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְּנֵי־ גָד אֶלְיָסָף בֶּן־ דְּעוּאֵל׃
और–पर– सेना गोत्र–की बेटों–के गाद एल्यासाफ बेटा– देऊएल–का
H1845 H0460 H1410 H4294

और गादियों के गोत्र का सेनापति दूएल का पुत्र एल्यासाप था।

21 וְנָסְעוּ הַקְּהָתִים נֹשְׂאֵי הַמִּקְדָּשׁ וְהֵקִימוּ אֶת־
और–कूच–किए कहाती उठाने–वाले पवित्र–स्थान–को और–खड़ा–किया को–
H5265 H6956 H5375 H4720 H0853

הַמִּשְׁכָּן עַד־ בֹּאָם׃ ס
तम्बू तक– उनके–आने —
H4908 H5704 H0935

तब कहातियों ने पवित्र वस्तुओं को उठाए हुए प्रस्थान किया, और उनके पहुँचने तक गेर्शोनियों और मरारियों ने निवास के तम्बू को खड़ा कर दिया।

22 וְנָסַע דֶּגֶל מַחֲנֵה בְנֵי־ אֶפְרַיִם לְצִבְאֹתָם
और–कूच–किया झंडा–ने छावनी–की बेटों–के एप्रैम उनकी–सेनाओं–के–अनुसार
H5265 H1714 H4264 H0669

וְעַל־ צְבָאוֹ אֱלִישָׁמָע בֶּן־ עַמִּיהוּד׃
और–पर– उसकी–सेना एलीशामा बेटा– अम्मीहूद–का
H0476 H5989

फिर एप्रैमियों की छावनी के झण्डे का कूच हुआ, और वे भी दल बनाकर चले; और उनका सेनापति अम्मीहूद का पुत्र एलीशामा था।

23 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְּנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן־ פְּדָהצוּר׃
और–पर– सेना गोत्र–की बेटों–के मनश्शे गमलीएल बेटा– पदा–
H6301 H1583 H4519 H4294 H6301

सूर–का
H6301

और मनश्शेइयों के गोत्र का सेनापति पदासूर का पुत्र गम्लीएल था।

24 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְנֵי בִנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן־ גִּדְעוֹנִי׃
और–पर– सेना गोत्र–की बेटों–के बिन्यामीन अबीदान बेटा– गिदोनी–का
H1441 H0027 H1144 H4294

ס
—

और बिन्यामीनियों के गोत्र का सेनापति गिदोनी का पुत्र अबीदान था।

25 וְנָסַע דֶּגֶל מַחֲנֵה בְנֵי־ דָן מְאַסֵּף
और–कूच–किया झंडा–ने छावनी–की बेटों–के दान इकट्ठा–करने–वाला
H5265 H1714 H4264 H1835 H0622

לְכָל־ הַמַּחֲנֹת לְצִבְאֹתָם וְעַל־ צְבָאוֹ
सब–के–लिए– छावनियों–का उनकी–सेनाओं–के–अनुसार और–पर– उसकी–सेना
H3605 H4264

אֲחִיעֶזֶר בֶּן־ עַמִּישַׁדָּי׃
अहीएज़ेर बेटा– अम्मीशद्दै–का
H0295 H5996

फिर दानियों की छावनी जो सब छावनियों के पीछे थी, उसके झण्डे का प्रस्थान हुआ, और वे भी दल बनाकर चले; और उनका सेनापति अम्मीशद्दै का पुत्र अहीएजेर था।

26 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְנֵי אָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן־ עָכְרָן׃
और–पर– सेना गोत्र–की बेटों–के आशेर पगीएल बेटा– ओक्रान–का
H4294 H0836 H6295 H5918

और आशेरियों के गोत्र का सेनापति ओक्रान का पुत्र पगीएल था।

27 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְנֵי נַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן־ עֵינָן׃
और–पर– सेना गोत्र–की बेटों–के नप्ताली अहीरा बेटा– एनान–का
H4294 H5321 H0299 H5881

और नप्तालियों के गोत्र का सेनापति एनान का पुत्र अहीरा था।

28 אֵלֶּה מַסְעֵי בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל לְצִבְאֹתָם וַיִּסָּעוּ׃
ये यात्राएं इस्राएल–के बेटों–की उनकी–सेनाओं–के–अनुसार और–कूच–किए
H0428 H4550 H3478 H5265

ס
—

इस्राएली इसी प्रकार अपने-अपने दलों के अनुसार प्रस्थान करते, और आगे बढ़ा करते थे।

29 וַיֹּ֤אמֶר מֹשֶׁה֙ לְחֹבָ֣ב בֶּן־רְעוּאֵ֣ל הַמִּדְיָנִ֔י חֹתֵ֖ן מֹשֶׁ֑ה
मूसा–के ससुर मिद्यानी रईल–के बेटे– से–होबाब मूसा और–बोला
H4872 H4084 H7467 H2246 H4872 H0559

אֹתוֹ֙ יְהוָ֔ה אָמַ֕ר אֲשֶׁ֥ר הַמָּקוֹם֙ אֶל־ אֲנַ֣חְנוּ נֹסְעִ֔ים
उसे यहोवा–ने कहा जिसे स्थान–के पास– हम कूच–कर–रहे–हैं
H0853 H3068 H0559 H4725 H0413 H0587 H5265

יְהוָ֔ה כִּי־ לְךָ֖ וְהֵטַבְנוּ֑ אִתָּ֣נוּ לְכָ֤ה לָכֶם֙ אֶתֵּ֔ן
यहोवा–ने क्योंकि– तेरे–साथ और–भलाई–करेंगे हमारे–साथ चल तुम्हें दूंगा
H3068 H3190 H0854 H3212 H5414

דִּבֶּ֥ר־ טוֹב֙ עַל־ יִשְׂרָאֵ֖ל׃
बोला– भलाई पर– इस्राएल
H1696 H3478

मूसा ने अपने ससुर रूएल मिद्यानी के पुत्र होबाब से कहा, “हम लोग उस स्थान की यात्रा करते हैं जिसके विषय में यहोवा ने कहा है, ‘मैं उसे तुम को दूँगा’; इसलिए तू भी हमारे संग चल, और हम तेरी भलाई करेंगे; क्योंकि यहोवा ने इस्राएल के विषय में भला ही कहा है।”

30 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו לֹ֣א אֵלֵךְ֮ כִּ֣י אִם־ אֶל־ אַרְצִי֒ וְאֶל־ מוֹלַדְתִּ֖י אֵלֵֽךְ׃
और–बोला उससे नहीं जाऊंगा क्योंकि बल्कि– पास– अपने–देश और–पास– अपने–जन्मस्थान जाऊंगा
H0559 H0413 H3808 H3212 H0413 H0776 H4138 H3212

होबाब ने उसे उत्तर दिया, “मैं नहीं जाऊँगा; मैं अपने देश और कुटुम्बियों में लौट जाऊँगा।”

31 וַיֹּ֣אמֶר אַל־ נָ֤א תַּעֲזֹב֙ אֹתָ֔נוּ כִּ֣י עַל־ כֵּ֗ן
और–बोला ना– कृपया छोड़ हमें क्योंकि इसलिए पर–
H0559 H0408 H4994 H3212 H0853

וְהָיִ֥יתָ לָּ֖נוּ לְעֵינָֽיִם׃ בַּמִּדְבָּ֔ר חֲנֹתֵ֑נוּ יָדַ֣עְתָּ
और–होगा हमारे–लिए आंखों–के–लिए जंगल–में हमारा–डेरा–डालना जानता–है
H1961 H2583 H3045

फिर मूसा ने कहा, “हमको न छोड़, क्योंकि जंगल में कहाँ-कहाँ डेरा खड़ा करना चाहिये, यह तुझे ही मालूम है, तू हमारे लिए आँखों का काम करना।

32

וְהָיָה	כִּי־	תֵלֵךְ	עִמָּנוּ	וְהָיָה	הַטּוֹב	הַהוּא	אֲשֶׁר
और-होगा	यदि-	जाए	हमारे-साथ	तो-होगी	भलाई	वह	जो
H1961		H3212		H1961		H1931	

ייטֵיב	יְהוָה	עִמָּנוּ	וְהֵטַבְנוּ	לָךְ׃
भलाई-करेगा	यहोवा	हमारे-साथ	तो-भलाई-करेंगे	तेरे-साथ
H3190	H3068		H3190	

और यदि तू हमारे संग चले, तो निश्चय जो भलाई यहोवा हम से करेगा उसी के अनुसार हम भी तुझ से वैसा ही करेंगे।”

33

וַיִּסְעוּ	מֵהַר	יְהוָה	דֶּרֶךְ	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	וַאֲרוֹן
और-कूच-किए	से-पर्वत	यहोवा-के	मार्ग	तीन	दिन	और-संदूक
H5265	H2022	H3068	H1870	H7969	H3117	H0727

בְּרִית־	יְהוָה	נֹסֵעַ	לִפְנֵיהֶם	דֶּרֶךְ	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	לָתוּר
वाचा-की-	यहोवा	कूच-करता-था	उनके-आगे	मार्ग	तीन	दिन	खोजने-को
H1285	H3068	H5265	H6440	H1870	H7969	H3117	H8446

לָהֶם	מְנוּחָה׃
उनके-लिए	विश्राम-स्थान
	H4496

फिर इस्राएलियों ने यहोवा के पर्वत से प्रस्थान करके तीन दिन की यात्रा की; और उन तीनों दिनों के मार्ग में यहोवा की वाचा का सन्दूक उनके लिये विश्राम का स्थान ढूँढ़ता हुआ उनके आगे-आगे चलता रहा।

34

וַעֲנַן	יְהוָה	עֲלֵיהֶם	יוֹמָם	בִּנְסָעָם	מִן־	
और-बादल	यहोवा-का	उन-पर	दिन-को	जब-कूच-करते-थे-वे	से-	
H6051	H3068		H3119	H5265		

זס	הַמַּחֲנֶה׃
—	छावनी-से
	H4264

और जब वे छावनी के स्थान से प्रस्थान करते थे तब दिन भर यहोवा का बादल उनके ऊपर छाया रहता था।

35

וַיְהִי	בִּנְסֹעַ	הָאָרֹן	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	וקוּמָה	יְהוָה	
और-होता-था	जब-कूच-करता-था	संदूक	तो-बोलता-था	मूसा	उठ	यहोवा	
H1961	H5265	H0727	H0559	H4872		H3068	

וְיָנֻסוּ	אֹיְבֶיךָ	וְיָפֻצוּ	מְשַׂנְאֶיךָ	מִפָּנֶיךָ׃
और-भागें	तेरे-शत्रु	और-तितर-बितर-हों	तुझसे-बैर-रखने-वाले	तेरे-सामने-से
H5127	H0341		H8130	H6440

और जब जब सन्दूक का प्रस्थान होता था तब-तब मूसा यह कहा करता था, “हे यहोवा, उठ, और तेरे शत्रु तितर-बितर हो जाएँ, और तेरे बैरी तेरे सामने से भाग जाएँ।”

זס	יִשְׂרָאֵל׃	אַלְפֵי	רִבְבוֹת	יְהוָה	שׁוּבָה	יֹאמַר	וּבְנֻחֹה	36
—	इस्राएल-के	हज़ारों	लाखों	यहोवा	लौट	बोलता-था	और-जब-ठहरता	
	H3478	H0505	H7233	H3068	H7725	H0559	H5117	

और जब जब वह ठहर जाता था तब-तब मूसा कहा करता था, “हे यहोवा, हजारों-हजार इस्राएलियों में लौटकर आ जा।”

Chapter 11

יְהוָה	בְּאָזְנֵי	רַע	כְּמִתְאֹנְנִים	הָעָם	וַיְהִי		1
यहोवा-के	कानों-में	बुराई	जैसे-शिकायत-करने-वाले	लोग	और-हुआ		
H3068	H0241		H0596		H1961		

אֵשׁ	בָּם	וַתִּבְעַר־	אַפּוֹ	וַיִּחַר	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע
आग	उनमें	और-जल-उठी-	उसका-क्रोध	और-भड़का	यहोवा-ने	और-सुना
H0784			H0639	H2734	H3068	H8085

הַמַּחֲנֶה׃	בִּקְצֵה	וַתֹּאכַל	יְהוָה
छावनी-के	छोर-पर	और-भस्म-की	यहोवा-की
H4264		H0398	H3068

फिर वे लोग बुड़बुड़ाने और यहोवा के सुनते बुरा कहने लगे; अतः यहोवा ने सुना, और उसका कोप भड़क उठा, और यहोवा की आग उनके मध्य में जल उठी, और छावनी के एक किनारे से भस्म करने लगी।

אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּתְפַּלֵּל	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעָם	וַיִּצְעַק	2
पास-	मूसा-ने	और-प्रार्थना-की	मूसा-के	पास-	लोग	और-चिल्लाए	
H0413	H4872	H6419	H4872	H0413		H6817	

הָאֵשׁ׃	וַתִּשְׁקַע	יְהוָה	
आग	और-डूब-गई	यहोवा-से	
H0784	H8257	H3068	

तब लोग मूसा के पास आकर चिल्लाए; और मूसा ने यहोवा से प्रार्थना की, तब वह आग बुझ गई,

בָּם	בָּעֲרָה	כִּי־	תַּבְעֵרָה	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	וַיִּקָּרֵא	3
उनमें	जली-थी	क्योंकि-	तबेरा	उस	स्थान-का	नाम-	और-बुलाया-गया	
			H8404	H1931	H4725	H8034	H7121	

יְהוָה׃	אֵשׁ
यहोवा-की	आग
H3068	H0784

और उस स्थान का नाम तबेरा पड़ा, क्योंकि यहोवा की आग उनके मध्य में जल उठी थी।

תַּאֲוָה	הִתְאַוּוּ	בְּקִרְבּוֹ	אֲשֶׁר	וְהָאסַפְסֻף	4
लालसा	ललचाई-करने-लगी	उनके-बीच	जो	और-मिली-जुली-भीड़	
H8378	H0183	H7130		H0628	

מִי	וַיֹּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	גַּם	וַיִּבְכּוּ	וַיָּשֻׁבוּ
कौन	और-बोले	इस्राएल-के	बेटे	भी	और-रोए	और-लौट-आए
H4310	H0559	H3478		H1571	H1058	H7725

בָּשָׂר׃	יַאֲכִלֵנוּ
मांस	खिलाएगा-हमें
H1320	H0398

फिर जो मिली-जुली भीड़ उनके साथ थी, वह बेहतर भोजन की लालसा करने लगी; और फिर इस्राएली भी रोने और कहने लगे, “हमें माँस खाने को कौन देगा? (1 कुरि. 10:6)

אֵת	חִנָּם	בְּמִצְרַיִם	נֹאכַל	אֲשֶׁר־	הַדָּגָה	אֶת־	זָכַרְנוּ	5
को	मुफ़्त-में	मिस्र-में	खाते-थे	जो-	मछली	को-	याद-करते-हैं-हम	
H0853	H2600	H4714	H0398		H1710	H0853	H2142	

הַבְּצָלִים	וְאֶת־	הֶחָצִיר	וְאֶת־	הָאֲבַטִּחִים	וְאֶת	הַקִּשֻּׁאִים
प्याज़	और-को-	हरी-प्याज़	और-को-	खरबूज़े	और-को	ककड़ी
H1211	H0853		H0853	H0020	H0853	H7180

הַשּׁוּמִים׃	וְאֶת־
लहसुन	और-को-
H7762	H0853

हमें वे मछलियाँ स्मरण हैं जो हम मिस्र में सेंत-मेंत खाया करते थे, और वे खीरे, और खरबूजे, और गन्दने, और प्याज, और लहसुन भी;

הַמָּן	אֶל־	בִּלְתִּי	כֹּל	אַיִן	יְבֵשָׁה	נַפְשֵׁנוּ	וְעַתָּה	6
मन्ना-के	पास-	सिवाय	कुछ	नहीं	सूखी-है	हमारी-जान	और-अब	
	H0413	H1115	H3605	H0369	H3002	H5315	H6258	

עֵינֵינוּ׃
हमारी-आंखें

परन्तु अब हमारा जी घबरा गया है, यहाँ पर इस मन्ना को छोड़ और कुछ भी देख नहीं पड़ता।”

7 וְהַמָּן כִּזְרַע־גַּד הוּא וְעֵינוֹ כְּעֵין
और-मन्ना जैसा-बीज- था और-उसकी-आंख जैसी-आंख
H2233 H1407 H1931

הַבְּדֹלַח׃
मोती-की
H0916

मन्ना तो धनिये के समान था, और उसका रंग रूप मोती के समान था।

8 שָׁטוּ הָעָם וְלָקְטוּ וְטָחֲנוּ בָרֵחַיִם אוֹ דָכוּ
फैलते-थे लोग और-इकट्ठा-करते-थे और-पीसते-थे चक्की-में या कूटते-थे
H3950 H2912 H7347 H1743

וּבִשְּׁלוּ בַּפָּרוּר וְעָשׂוּ אֹתוֹ עֻגוֹת וְהָיָה
और-पकाते-थे हांड़ी-में और-बनाते-थे उसे रोटियां और-था
H1310 H6517 H0853 H5692 H1961

כְּטַעַם לְשַׁד הַשָּׁמֶן׃ טַעְמוֹ בַּמִּדְכָּה
जैसा-स्वाद रस तेल-का उसका-स्वाद ओखली-में
H2940 H3955 H8081 H2940 H4085

लोग इधर-उधर जाकर उसे बटोरते, और चक्की में पीसते या ओखली में कूटते थे, फिर तसले में पकाते, और उसके फुलके बनाते थे; और उसका स्वाद तेल में बने हुए पूए के समान था।

9 וּבְרֶדֶת הַטָּל עַל־הַמַּחֲנֶה לָיְלָה יֵרֵד הַמָּן
और-जब-उतरती-थी ओस पर- छावनी-के रात-को उतरता-था मन्ना
H3381 H2919 H4264 H3915 H3381

עָלָיו׃
उस-पर

और रात को छावनी में ओस पड़ती थी तब उसके साथ मन्ना भी गिरता था। (यूह. 6:31)

10 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה אֶת־הָעָם בֹּכֶה לְמִשְׁפְּחֹתָיו אִישׁ
और-सुना मूसा-ने को- लोग रोते-हुए उनके-परिवारों-के-अनुसार मनुष्य
H8085 H4872 H0853 H1058 H4940 H0376

וּבְעֵינֵי מְאֹד יְהוָה אַף וַיִּחַר־ אָהֳלוֹ לְפֶתַח
और-आंखों-में बहुत यहोवा-का क्रोध और-भड़का- अपने-तम्बू-के पास-द्वार
H6607 H0168 H2734 H0639 H3068 H3966

רָע׃ מֹשֶׁה
बुरा मूसा-की
H4872

और मूसा ने सब घरानों के आदमियों को अपने-अपने डेरे के द्वार पर रोते सुना; और यहोवा का कोप अत्यन्त भड़का, और मूसा को भी उनका बुड़बुड़ाना बुरा लगा।

11 וַיֹּ֤אמֶר מֹשֶׁה֙ אֶל־יְהוָ֔ה לָמָ֥ה הֲרֵעֹ֖תָ לְעַבְדֶּ֑ךָ
और-बोला मूसा से- यहोवा क्यों बुराई-की-है अपने-दास-के-साथ
H0559 H4872 H0413 H3068 H4100 H5650

וְלָמָּה֙ לֹא־מָצָ֣תִי חֵ֔ן בְּעֵינֶ֖יךָ לָשׂ֣וּם אֶת־מַשָּׂ֔א כָּל־הָעָ֥ם הַזֶּ֖ה עָלָֽי׃
और-क्यों नहीं- पाया अनुग्रह तेरी-आंखों-में रखने-को को- भार सब- लोगों-का इन मुझ-पर
H4100 H3808 H4672 H2580 H0853 H3605 H2088

तब मूसा ने यहोवा से कहा, “तू अपने दास से यह बुरा व्यवहार क्यों करता है? और क्या कारण है कि मैंने तेरी दृष्टि में अनुग्रह नहीं पाया, कि तूने इन सब लोगों का भार मुझ पर डाला है?

12 הֲאָנֹכִ֣י הָרִ֔יתִי אֵ֖ת כָּל־הָעָ֣ם הַזֶּ֑ה אִם־אָנֹכִ֖י יְלִדְתִּ֥יהוּ כִּֽי־תֹאמַ֣ר אֵלַ֗י שָׂאֵ֙הוּ֙ בְּחֵיקֶ֔ךָ כַּאֲשֶׁ֤ר יִשָּׂא֙ הָאֹמֵ֔ן אֶת־הַיֹּנֵ֖ק עַל֙ הָאֲדָמָ֔ה אֲשֶׁ֥ר נִשְׁבַּ֖עְתָּ לַאֲבֹתָֽיו׃
क्या-मैंने गर्भ-धारण-किया को सब- लोगों-को इन या- मैंने
H0595 H2029 H0853 H3605 H2088 H0595

जन्म-दिया-उनको क्योंकि- कहता-है मुझसे उठा अपनी-गोद-में जैसे
H3205 H0559 H0413 H5375 H2436 H3243

दूध-पीते को- पालक उठाता-है पास- भूमि-पर जिसकी शपथ-ली-तूने
H0853 H0539 H5375 H0127 H7650

उनके-पूर्वजों-से
H0001

क्या ये सब लोग मेरी ही कोख में पड़े थे? क्या मैं ही ने उनको उत्पन्न किया, जो तू मुझसे कहता है, कि जैसे पिता दूध पीते बालक को अपनी गोद में उठाए-उठाए फिरता है, वैसे ही मैं इन लोगों को अपनी गोद में उठाकर उस देश में ले जाऊँ, जिसके देने की शपथ तूने उनके पूर्वजों से खाई है?

13 מֵאַ֣יִן לִי֮ בָּשָׂר֒ לָתֵת֙ לְכָל־הָעָ֣ם הַזֶּ֔ה כִּֽי־יִבְכּוּ֙ עָלַ֣י לֵאמֹ֔ר תְּנָה־לָּ֖נוּ בָּשָׂ֑ר וְנֹאכֵֽלָה׃
मेरे-लिए कहां-से मांस देने-को सब-के-लिए- लोगों-को इन क्योंकि-
H0370 H1320 H5414 H3605 H2088

रोते-हैं मुझसे कहते-हुए दे- हमें मांस और-खाएं
H1058 H0559 H5414 H1320 H0398

मुझे इतना माँस कहाँ से मिले कि इन सब लोगों को दूँ? ये तो यह कह-कहकर मेरे पास रो रहे हैं, कि तू हमें माँस खाने को दे।

הַזֶּה	הָעָם	כָּל־	אֶת־	לָשֵׂאת	לְבַדִּי	אָנֹכִי	אוּכַל	לֹא־	14
इन	लोगों–को	सब–	को–	उठाने–को	अकेला	मैं	सकता–हूं	नहीं–	
H2088		H3605	H0853	H5375	H0905	H0595	H3201	H3808	

מִמֶּנִּי׃	כָּבֵד	כִּי
मुझसे	भारी–है	क्योंकि
	H3515	

मैं अकेला इन सब लोगों का भार नहीं सम्भाल सकता, क्योंकि यह मेरी शक्ति के बाहर है।

הָרֹג	נָא	הָרְגֵנִי	לִי	עֲשֵׂה	אַתְּ־	וְכָכָה	וְאִם־	15
मारना	कृपया	मार–डाल	मेरे–साथ	करता–है	तू–	ऐसा	और–यदि–	
H2026	H4994	H2026				H3602		

פ	בְּרָעָתִי׃	אֶרְאֶה	וְאַל־	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	אִם־	
—	अपनी–बुराई–को	देखूं	और–ना–	तेरी–आंखों–में	अनुग्रह	पाया–है	यदि–	
		H7200	H0408		H2580	H4672		

और यदि तुझे मेरे साथ यही व्यवहार करना है, तो मुझ पर तेरा इतना अनुग्रह हो, कि तू मेरे प्राण एकदम ले ले, जिससे मैं अपनी दुर्दशा न देखने पाऊँ।”

אִישׁ	שִׁבְעִים	לִי	אֶסְפָּה־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	16
मनुष्य	सत्तर	मेरे–लिए	इकट्ठा–कर–	मूसा	से–	यहोवा	और–बोला	
H0376	H7657		H0622	H4872	H0413	H3068	H0559	

הָעָם	זִקְנֵי	הֵם	כִּי־	יָדַעְתָּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מִזִּקְנֵי
लोगों–के	प्राचीन	वे	क्योंकि–	जानता–है	जिन्हें	इस्राएल–के	से–प्राचीनों
	H2205	H1992		H3045		H3478	H2205

מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	אֹתָם	וְלָקַחְתָּ	וְשֹׁטְרָיו
मिलाप–का	तम्बू	पास–	उन्हें	और–ले	और–उनके–अधिकारियों–के
H4150	H0168	H0413	H0853	H3947	H7860

עִמָּךְ׃	שָׁם	וְהִתְיַצְּבוּ
तेरे–साथ	वहां	और–खड़े–हों
	H8033	H3320

यहोवा ने मूसा से कहा, “इस्राएली पुरनियों में से सत्तर ऐसे पुरुष मेरे पास इकट्ठे कर, जिनको तू जानता है कि वे प्रजा के पुरनिये और उनके सरदार है और मिलापवाले तम्बू के पास ले आ, कि वे तेरे साथ यहाँ खड़े हों।

17

וְיָרַדְתִּי וְדִבַּרְתִּי עִמְּךָ שָׁם וְאָצַלְתִּי מִן־ הָרוּחַ אֲשֶׁר
और–उतरूंगा और–बोलूंगा तेरे–साथ वहां और–लूंगा से– आत्मा जो
H3381 H1696 H8033 H0680 H7307

וְשַׂמְתִּי עָלֶיךָ וְנָשְׂאוּ עִמְּךָ בְּמַשָּׂא הָעָם
और–रखूंगा तुझ–पर और–उठाएंगे तेरे–साथ में–भार लोगों–का
H5375 H0854

לְבַדֶּךָ׃ אַתָּה תִּשָּׂא וְלֹא־
अकेला तू उठाएगा और–नहीं–
H0905 H5375 H3808

तब मैं उतरकर तुझ से वहाँ बातें करूँगा; और जो आत्मा तुझ में है उसमें से कुछ लेकर उनमें समवाऊँगा; और वे इन लोगों का भार तेरे संग उठाए रहेंगे, और तुझे उसको अकेले उठाना न पड़ेगा।

18

וְאֶל־ הָעָם תֹּאמַר הִתְקַדְּשׁוּ לְמָחָר וַאֲכַלְתֶּם בָּשָׂר
और–से– लोगों बोल पवित्र–करो कल–के–लिए और–खाओगे मांस
H0413 H0559 H6942 H4279 H0398 H1320

כִּי בְכִיתֶם בְּאָזְנֵי יְהוָה לֵאמֹר מִי יַאֲכִלֵנוּ בָּשָׂר
क्योंकि रोए–हो कानों–में यहोवा–के कहते–हुए कौन खिलाएगा–हमें मांस
H1058 H0241 H3068 H0559 H4310 H0398 H1320

כִּי־ טוֹב לָנוּ בְּמִצְרָיִם וְנָתַן יְהוָה לָכֶם בָּשָׂר
क्योंकि– अच्छा था–हमारे–लिए मिस्र–में तो–देगा यहोवा तुम्हें मांस
H2895 H4714 H5414 H3068 H1320

וַאֲכַלְתֶּם׃
और–खाओगे
H0398

और लोगों से कह, ‘कल के लिये अपने को पवित्र करो, तब तुम्हें माँस खाने को मिलेगा; क्योंकि तुम यहोवा के सुनते हुए यह कह-कहकर रोए हो, कि हमें माँस खाने को कौन देगा? हम मिस्र ही में भले थे। इसलिए यहोवा तुम को माँस खाने को देगा, और तुम खाओगे।

19

לֹא יוֹם אֶחָד תֹּאכְלוּן לֹא יוֹמָיִם וְלֹא חֲמִשָּׁה יָמִים
नहीं दिन एक खाओगे नहीं और–नहीं दो–दिन और–नहीं पांच दिन
H3808 H3117 H0259 H0398 H3808 H3117 H2568 H3117

וְלֹא עֲשָׂרָה יָמִים וְלֹא עֶשְׂרִים יוֹם׃
और–नहीं दस दिन और–नहीं बीस दिन
H3808 H6235 H3117 H3808 H6242 H3117

फिर तुम एक दिन, या दो, या पाँच, या दस, या बीस दिन ही नहीं,

20

וְהָיָה	מֵאַפְכֶם	יֵצֵא	אֲשֶׁר־	עַד	יָמִים	חֹדֶשׁ	וְעַד
और–होगा	तुम्हारी–नाकों–से	निकले	जब–	तक	दिन	महीना	तक–
H1961	H0639	H3318		H5704	H3117	H2320	H5704

אֲשֶׁר	יְהוָה	אֶת־	מְאַסְתֶּם	כִּי־	יַעַן	לְזָרָא	לָכֶם
जो	यहोवा	को–	तुच्छ–जाना–है	क्योंकि–	क्योंकि	घृणा–के–लिए	तुम्हारे–लिए
	H3068	H0853			H3282	H2214	

יְצָאנוּ	זֶה	לָמָּה	לֵאמֹר	לְפָנָיו	וַתִּבְכּוּ	בְּקִרְבְּכֶם
निकले–हम	यह	क्यों	कहते–हुए	उसके–सामने	और–रोए	तुम्हारे–बीच–में
H3318	H2088	H4100	H0559	H6440	H1058	H7130

מִמִּצְרָיִם׃
मिस्र–से
H4714

परन्तु महीने भर उसे खाते रहोगे, जब तक वह तुम्हारे नथनों से निकलने न लगे और तुम को उससे घृणा न हो जाए, क्योंकि तुम लोगों ने यहोवा को जो तुम्हारे मध्य में है तुच्छ जाना है, और उसके सामने यह कहकर रोए हो कि हम मिस्र से क्यों निकल आए?'"

21

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָעָם	רַגְלִי	אֶלֶף	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
मैं	जिनके	लोग	पैदल	हज़ार	सौ–	छः–	मूसा	और–बोला
H0595			H7273	H0505	H3967	H8337	H4872	H0559

יָמִים׃	חֹדֶשׁ	וְאָכְלוּ	לָהֶם	אֶתֵּן	בָּשָׂר	אָמַרְתָּ	וְאַתָּה	בְּקִרְבּוֹ
दिन	महीना	और–खाएं	उन्हें	दूंगा	मांस	कहा	और–तूने	बीच–में
H3117	H2320	H0398		H5414	H1320	H0559		H7130

फिर मूसा ने कहा, "जिन लोगों के बीच मैं हूँ उनमें से छः लाख तो प्यादे ही हैं; और तूने कहा है कि मैं उन्हें इतना माँस दूँगा, कि वे महीने भर उसे खाते ही रहेंगे।

22

וּמָצָא	לָהֶם	יִשָּׁחֵט	וּבָקָר	הֲצֹאן
और–पूरा–होगा	उनके–लिए	जबाह–किया–जाए	और–गाय–बैल	क्या–भेड़–बकरी
H4672			H1241	H6629

יֵאָסֵף	הַיָּם	דְּגֵי	כָּל־	אֶת־	אִם	לָהֶם
इकट्ठी–की–जाए	समुद्र–की	मछलियां–की	सब–	को–	या	उनके–लिए
H0622	H3220	H1709	H3605	H0853		

פ	לָהֶם׃	וּמָצָא	לָהֶם
—	उनके–लिए	और–पूरा–होगा	उनके–लिए
		H4672	

क्या वे सब भेड़-बकरी गाय-बैल उनके लिये मारे जाएँ कि उनको माँस मिले? या क्या समुद्र की सब मछलियाँ उनके लिये इकट्ठी की जाएँ, कि उनको माँस मिले?”

23 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֑ה הֲיַד־יְהוָ֖ה תִּקְצָ֣ר עַתָּ֔ה
और-बोला यहोवा से- मूसा क्या-हाथ यहोवा-का छोटा-है अब
H0559 H3068 H0413 H4872 H3027 H3068 H6258

תִּרְאֶ֥ה הֲיִקְרְךָ֖ דְּבָרִ֑י אִם־לֹ֖א לֹ֥א׃
देखेगा क्या-होता-है-तुझे मेरा-वचन या- नहीं
H7200 H1697 H3808

यहोवा ने मूसा से कहा, “क्या यहोवा का हाथ छोटा हो गया है? अब तू देखेगा कि मेरा वचन जो मैंने तुझ से कहा है वह पूरा होता है कि नहीं।”

24 וַיֵּצֵ֣א מֹשֶׁ֔ה וַיְדַבֵּ֖ר אֶל־הָעָ֑ם אֵ֚ת דִּבְרֵ֣י יְהוָ֔ה
और-निकला मूसा और-बोला से- लोगों को वचन यहोवा-का
H3318 H4872 H1696 H0413 H0853 H1697 H3068

וַיַּעֲמֵ֣ד אִתָּ֔ם מִזִּקְנֵ֖י הָעָ֑ם שִׁבְעִ֣ים אִ֔ישׁ וַיַּאֲסֵ֖ף
और-खड़ा-किया उनको से-प्राचीनों लोगों-के सत्तर मनुष्य और-इकट्ठा-किया
H5975 H0853 H2205 H7657 H0376 H0622

סְבִיבֹ֥ת הָאֹֽהֶל׃
चारों-ओर तम्बू-के
H5439 H0168

तब मूसा ने बाहर जाकर प्रजा के लोगों को यहोवा की बातें कह सुनाईं; और उनके पुरनियों में से सत्तर पुरुष इकट्ठा करके तम्बू के चारों ओर खड़े किए।

25 וַיֵּ֣רֶד יְהוָ֔ה בֶּֽעָנָ֖ן וַיְדַבֵּ֣ר אֵלָ֑יו וַיָּ֣אצֶל מִן־הָר֣וּחַ
और-उतरा यहोवा बादल-में और-बोला उससे और-ली से- आत्मा
H3381 H3068 H6051 H1696 H0413 H0680 H7307

אֲשֶׁ֣ר עָלָ֔יו וַיִּתֵּ֖ן עַל־שִׁבְעִ֣ים אִ֑ישׁ הַזְּקֵנִ֗ים וַיְהִי֙
जो उस-पर और-दी पर- सत्तर मनुष्य प्राचीनों-पर और-हुआ
H0834 H5414 H5921 H7657 H0376 H2205 H1961

כְּנ֣וֹחַ עֲלֵיהֶ֣ם הָר֣וּחַ וַיִּתְנַבְּא֔וּ וְלֹ֥א יָסָֽפוּ׃
जब-ठहरी उन-पर आत्मा तो-नबूवत-करने-लगे और-नहीं जोड़ा
H5117 H5921 H7307 H5012 H3808 H3254

तब यहोवा बादल में होकर उतरा और उसने मूसा से बातें की, और जो आत्मा उसमें थी उसमें से लेकर उन सत्तर पुरनियों में समवा दिया; और जब वह आत्मा उनमें आई तब वे भविष्यद्वाणी करने लगे। परन्तु फिर और कभी न की।

26

וְשֵׁם	אֶלְדָּד	וְהָאֶחָד	שֵׁם	בַּמַּחֲנֶה	וְאֲנָשִׁים	שְׁנֵי־	וַיִּשְׁאֲרוּ
और–नाम	एलदाद	एक–का	नाम	छावनी–में	मनुष्य	दो–	और–रह–गए
H8034	H0419	H0259	H8034	H4264	H0376	H8147	H7604

וְלֹא	בַכְּתֻבִים	וְהֵמָּה	הָרוּחַ	עֲלֵיהֶם	וַתָּנַח	מֵידָד	הַשֵּׁנִי
और–नहीं	लिखे–हुओं–में	और–वे	आत्मा	उन–पर	और–ठहरी	मेदाद	दूसरे–का
H3808	H3789	H1992	H7307		H5117	H4312	H8145

בַּמַּחֲנֶה׃	וַיִּתְנַבְּאוּ	הָאֹהֱלָה	יָצְאוּ
छावनी–में	और–नबूवत–करने–लगे	तम्बू–की–ओर	निकले
H4264	H5012	H0168	H3318

परन्तु दो मनुष्य छावनी में रह गए थे, जिसमें से एक का नाम एलदाद और दूसरे का मेदाद था, उनमें भी आत्मा आई; ये भी उन्हीं में से थे जिनके नाम लिख लिए गये थे, पर तम्बू के पास न गए थे, और वे छावनी ही में भविष्यद्वाणी करने लगे।

27

וּמֵידָד	אֶלְדָּד	וַיֹּאמֶר	לְמֹשֶׁה	וַיַּגֶּד	הַנַּעַר	וַיָּרָץ
और–मेदाद	एलदाद	और–बोला	मूसा–को	और–बताया	जवान	और–दौड़ा
H4312	H0419	H0559	H4872	H5046	H5288	H7323

בַּמַּחֲנֶה׃	מִתְנַבְּאִים
छावनी–में	नबूवत–कर–रहे–हैं
H4264	H5012

तब किसी जवान ने दौड़कर मूसा को बताया, कि एलदाद और मेदाद छावनी में भविष्यद्वाणी कर रहे हैं।

28

מִבְּחֻרָיו	מֹשֶׁה	מְשָׁרֵת	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַן
उसकी–जवानी–से	मूसा–का	सेवक	नून	बेटे–	यहोशूआ	और–उत्तर–दिया
H0979	H4872	H8334	H5126		H3091	

כְּלָאֵם׃	מֹשֶׁה	אֲדֹנִי	וַיֹּאמַר
रोक	मूसा	मेरे–प्रभु	और–बोला
H3607	H4872	H0113	H0559

तब नून का पुत्र यहोशू, जो मूसा का टहलुआ और उसके चुने हुए वीरों में से था, उसने मूसा से कहा, “हे मेरे स्वामी मूसा, उनको रोक दे।”

וּמִי לִי אַתָּה הַמְקַנֵּא מֹשֶׁה לוֹ וַיֹּאמֶר 29
और–कौन मेरे–लिए तू क्या–ईर्ष्या–करता–है मूसा उससे और–बोला
H4310 H7065 H4872 H0559

אֶת־ יְהוָה יִתֵּן כִּי־ נְבִיאִים יְהוָה עַם כָּל־ יִתֵּן
को– यहोवा देगा क्योंकि– नबी यहोवा–के लोग सब– देगा
H0853 H3068 H5414 H3605 H5414

עֲלֵיהֶם׃ רוּחוֹ
उन–पर अपनी–आत्मा
H7307

मूसा ने उनसे कहा, “क्या तू मेरे कारण जलता है? भला होता कि यहोवा की सारी प्रजा के लोग भविष्यद्वक्ता होते, और यहोवा अपना आत्मा उन सभी में समवा देता!” (1 कुरि. 14:5)

יִשְׂרָאֵל׃ וּזְקֵנֵי הוּא הַמַּחֲנֶה אֶל־ מֹשֶׁה וַיֵּאָסֶף 30
इस्राएल–के और–प्राचीन वह छावनी–के पास– मूसा और–इकट्ठा–हुआ
H3478 H2205 H1931 H4264 H0413 H4872 H0622

तब फिर मूसा इस्राएल के पुरनियों समेत छावनी में चला गया।

הַיָּם מִן־ שַׁלְוִים וַיָּנָז יְהוָה מֵאֵת וַיִּסַּע וְרוּחַ 31
समुद्र से– बटेर और–लाई यहोवा से चली और–हवा
H3220 H7958 H1468 H3068 H0854 H5265 H7307

יוֹם וּכְדֶרֶךְ כֹּה יוֹם כְּדֶרֶךְ הַמַּחֲנֶה עַל־ וַיִּטֹּשׁ
दिन और–जैसे–मार्ग इधर दिन जैसे–मार्ग छावनी–के पर– और–गिराई
H3117 H1870 H3541 H3117 H1870 H4264 H5203

הָאָרֶץ׃ פְּנֵי עַל־ וּכְאַמָּתַיִם הַמַּחֲנֶה סְבִיבוֹת כֹּה
भूमि–के मुख पर– और–दो–हाथ छावनी–के चारों–ओर उधर
H0776 H6440 H4264 H5439 H3541

तब यहोवा की ओर से एक बड़ी आँधी आई, और वह समुद्र से बटेरें उड़ाकर छावनी पर और उसके चारों ओर इतनी ले आई, कि वे इधर-उधर एक दिन के मार्ग तक भूमि पर दो हाथ के लगभग ऊँचे तक छा गए।

וְכָל־ הַלַּיְלָה וְכָל־ הַהוּא הַיּוֹם כָּל־ הָעָם וַיָּקָם 32
और-सब- रात और-सब- उस दिन सब- लोग और-उठा
H3605 H3915 H3605 H1931 H3117 H3605

אָסַף הַמַּמְעִיט הַשְּׁלָו אֶת־ וַיַּאַסְפוּ הַמָּחָרָת יוֹם
इकट्ठा-किया जिसने-कम-किया बटेर को- और-इकट्ठा-किया दूसरे-के दिन
H0622 H4591 H7958 H0853 H0622 H4283 H3117

הַמַּחֲנֶה׃ סְבִיבוֹת שָׁטוֹחַ לָהֶם וַיִּשְׁטְחוּ חֳמָרִים עֲשָׂרָה
छावनी-के चारों-ओर फैलावट अपने-लिए और-फैलाया ढेर दस
H4264 H5439 H7849 H7849 H6235

और लोगों ने उठकर उस दिन भर और रात भर, और दूसरे दिन भी दिन भर बटेरों को बटोरते रहे; जिसने कम से कम बटोरा उसने दस होमेर बटोरा; और उन्होंने उन्हें छावनी के चारों ओर फैला दिया।

יְהוָה וְאַף יִכֶּרֶת טֶרֶם שִׁנֵּיהֶם בֵּין עוֹדֶנּוּ הַבָּשָׂר 33
यहोवा-का तो-क्रोध काटा-जाए पहले उनके-दांतों बीच अभी मांस
H3068 H0639 H3772 H2962 H8127 H0996 H5750 H1320

מְאֹד׃ רַבָּה מַכָּה בָּעָם יְהוָה וַיַּךְ בָּעָם חָרָה
बहुत बड़ी वबा लोगों-में यहोवा-ने और-मारा लोगों-में भड़का
H3966 H4347 H3068 H5221 H2734

माँस उनके मुँह ही में था, और वे उसे खाने न पाए थे कि यहोवा का कोप उन पर भड़क उठा, और उसने उनको बहुत बड़ी मार से मारा।

כִּי־ הַתַּאֲוָה קִבְרוֹת הַהוּא הַמָּקוֹם שֵׁם־ אֶת־ וַיִּקְרָא 34
क्योंकि- किब्रोत-हत्तावा उस स्थान-का नाम- को- और-बुलाया-गया
H6914 H1931 H4725 H8034 H0853 H7121

הַמִּתְאַוִּים׃ הָעָם אֶת־ קָבְרוּ שָׁם
ललचाने-वाले लोग को- गाड़े-गए वहां
H0183 H0853 H6912 H8033

और उस स्थान का नाम किब्रोतहत्तावा पड़ा, क्योंकि जिन लोगों ने माँस की लालसा की थी उनको वहाँ मिट्टी दी गई। (1 कुरि. 10:6)

פ הַתַּאֲוָה מִקִּבְרוֹת נָסְעוּ הָעָם חֲצֵרוֹת וַיִּהְיוּ בַּחֲצֵרוֹת׃ 35
— किब्रोत-हत्तावा-से कूच-किए लोग हसेरोत-को और-रहे हसेरोत-में
H6914 H5265 H2698 H1961 H2698

फिर इस्राएली किब्रोतहत्तावा से प्रस्थान करके हसेरोत में पहुँचे, और वहीं रहे।

Chapter 12

1

הָאִשָּׁה	אֹדוֹת	עַל־	בְּמֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	מִרְיָם	וַתְּדַבֵּר
स्त्री–के	कारण	पर–	मूसा–के–विरुद्ध	और–हारून	मरियम	और–बोली
H0802	H0182		H4872	H0175	H4813	H1696

לָקָח׃	כֻּשִׁית	אִשָּׁה	כִּי־	לָקָח	אֲשֶׁר	הַכֻּשִׁית
लिया–था	कूशी	स्त्री	क्योंकि–	लिया–था	जिसे	कूशी
H3947	H3571	H0802		H3947		H3571

मूसा ने एक कूशी स्त्री के साथ विवाह कर लिया था। इसलिए मिर्याम और हारून उसकी उस विवाहिता कूशी स्त्री के कारण उसकी निन्दा करने लगे;

2

גַּם־	הֲלֹא	יְהוָה	דִּבֶּר	בְּמֹשֶׁה	אַךְ־	הֲרַק	וַיֹּאמְרוּ
भी–	क्या–नहीं	यहोवा	बोला–है	मूसा–से	केवल–	क्या–केवल	और–बोले
H1571	H3808	H3068	H1696	H4872	H0389	H7535	H0559

יְהוָה׃	וַיִּשְׁמַע	דִּבֶּר	בָּנוּ
यहोवा–ने	और–सुना	बोला–है	हमसे
H3068	H8085	H1696	

उन्होंने कहा, “क्या यहोवा ने केवल मूसा ही के साथ बातें की हैं? क्या उसने हम से भी बातें नहीं की?” उनकी यह बात यहोवा ने सुनी।

3

עַל־	אֲשֶׁר	הָאָדָם	מִכֹּל	מְאֹד	)עָנָיו(	]ענו[	מֹשֶׁה	וְהָאִישׁ
पर–	जो	आदमी	से–सब	बहुत	नम्र	—	मूसा	और–मनुष्य
		H0120	H3605	H3966	H6040	H6035	H4872	H0376

ס	הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	
—	भूमि–के	मुख	
	H0127	H6440	

मूसा तो पृथ्वी भर के रहनेवाले सब मनुष्यों से बहुत अधिक नम्र स्वभाव का था।

4

מִרְיָם	וְאֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	פִּתְאֹם	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
मरियम	और–से–	हारून	और–से–	मूसा	से–	अचानक	यहोवा	और–बोला
H4813	H0413	H0175	H0413	H4872	H0413	H6597	H3068	H0559

שְׁלָשְׁתָּם׃	וַיֵּצְאוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	שְׁלָשְׁתְּכֶם	צְאוּ
वे–तीनों	और–निकले	मिलाप–का	तम्बू	पास–	तुम–तीनों	निकलो
H7969	H3318	H4150	H0168	H0413	H7969	H3318

इसलिए यहोवा ने एकाएक मूसा और हारून और मिर्याम से कहा, “तुम तीनों मिलापवाले तम्बू के पास निकल आओ।” तब वे तीनों निकल आए।

הָאֹהֶל	פֶּתַח	וַיַּעֲמֹד	עָנָן	בְּעַמּוּד	יְהוָה	וַיֵּרֶד	5
तम्बू–के	द्वार–पर	और–खड़ा–हुआ	बादल–के	में–खम्भे	यहोवा	और–उतरा	
H0168	H6607	H5975	H6051	H5982	H3068	H3381	

שְׁנֵיהֶם׃	וַיֵּצְאוּ	וּמִרְיָם	אַהֲרֹן	וַיִּקְרָא
वे–दोनों	और–निकले	और–मरियम–को	हारून	और–बुलाया
H8147	H3318	H4813	H0175	H7121

तब यहोवा ने बादल के खम्भे में उतरकर तम्बू के द्वार पर खड़ा होकर हारून और मिर्याम को बुलाया; अतः वे दोनों उसके पास निकल आए।

יְהוָה	נְבִיאֲכֶם	יִהְיֶה	אִם־	דְּבָרָי	נָא	שִׁמְעוּ־	וַיֹּאמֶר	6
यहोवा	तुम्हारा–नबी	हो	यदि–	मेरे–वचन	कृपया	सुनो–	और–बोला	
H3068	H5030	H1961		H1697	H4994	H8085	H0559	

בּוֹ׃	אֲדַבֶּר־	בַּחֲלוֹם	אֶתְוַדָּע	אֵלָיו	בַּמַּרְאָה
उससे	बोलता–हूं–	स्वप्न–में	प्रकट–होता–हूं	उससे	दर्शन–में
	H1696	H2472	H3045	H0413	

तब यहोवा ने कहा, “मेरी बातें सुनो यदि तुम में कोई भविष्यद्वक्ता हो, तो उस पर मैं यहोवा दर्शन के द्वारा अपने आपको प्रगट करूँगा, या स्वप्न में उससे बातें करूँगा।

הוּא׃	נֶאֱמָן	בֵּיתִי	בְּכָל־	מֹשֶׁה	עַבְדִּי	כֵּן	לֹא־	7
है–वह	विश्वासयोग्य	मेरे–घर	सब–में–	मूसा	मेरा–दास	ऐसा	नहीं–	
H1931	H0539		H3605	H4872	H5650		H3808	

परन्तु मेरा दास मूसा ऐसा नहीं है; वह तो मेरे सब घराने में विश्वासयोग्य है।

בְּחִידֹת	וְלֹא	וּמַרְאֶה	בּוֹ	אֲדַבֶּר־	פֶּה	אֶל־	פֶּה	8
पहेलियों–में	और–नहीं	और–दर्शन	उससे	बोलता–हूं–	मुंह	से–	मुंह	
H2420	H3808	H4758		H1696	H6310	H0413	H6310	

לְדַבֵּר	יְרֵאתֶם	לֹא	וּמַדּוּעַ	יַבִּיט	יְהוָה	וּתְמֻנַת
बोलने–को	डरे–तुम	नहीं	और–क्यों	देखता–है	यहोवा–का	और–रूप
H1696	H3372	H3808	H4069	H5027	H3068	H8544

בְּמֹשֶׁה׃	בְּעַבְדִּי
मूसा–के–विरुद्ध	मेरे–दास–के–विरुद्ध
H4872	H5650

उससे मैं गुप्त रीति से नहीं, परन्तु आमने-सामने और प्रत्यक्ष होकर बातें करता हूँ; और वह यहोवा का स्वरूप निहारने पाता है। इसलिए तुम मेरे दास मूसा की निन्दा करते हुए क्यों नहीं डरे?”

9	וַיִּחַר	אַף	יְהוָה	בָּם	וַיֵּלֶךְ׃
	और–भड़का	क्रोध	यहोवा–का	उनमें	और–चला–गया
	H2734	H0639	H3068		H3212

तब यहोवा का कोप उन पर भड़का, और वह चला गया;

10	וְהֶעָנָן	סָר	מֵעַל	הָאֹהֶל	וְהִנֵּה	מִרְיָם	מְצֹרַעַת	כַּשָּׁלֶג
	और–बादल	हटा	से–ऊपर	तम्बू–के	और–देखो	मरियम	कोढ़ी	जैसी–बर्फ
	H6051	H5493		H0168	H2009	H4813	H6879	H7950

וַיִּפֶן	אַהֲרֹן	אֶל־	מִרְיָם	וְהִנֵּה	מְצֹרָעַת׃
और–मुड़ा	हारून	की–ओर–	मरियम	और–देखो	कोढ़ी
H6437	H0175	H0413	H4813	H2009	H6879

तब वह बादल तम्बू के ऊपर से उठ गया, और मिर्याम कोढ़ से हिम के समान श्वेत हो गई। और हारून ने मिर्याम की ओर दृष्टि की, और देखा कि वह कोढ़िन हो गई है।

11	וַיֹּאמֶר	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	בִּי	אֲדֹנִי	אַל־	נָא
	और–बोला	हारून	से–	मूसा	हाय	मेरे–प्रभु	ना–	कृपया
	H0559	H0175	H0413	H4872	H0994	H0113	H0408	H4994

תָּשֶׁת	עָלֵינוּ	חַטָּאת	אֲשֶׁר	נוֹאַלְנוּ	וַאֲשֶׁר	חָטָאנוּ׃
डाल	हम–पर	पाप	जिसमें	मूर्खता–की–हमने	और–जिसमें	पाप–किया–हमने
H7896				H2973		H2398

तब हारून मूसा से कहने लगा, “हे मेरे प्रभु, हम दोनों ने जो मूर्खता की वरन् पाप भी किया, यह पाप हम पर न लगने दे।

12	מֵרֶחֶם	בְּצֵאתוֹ	אֲשֶׁר	כַּמֵּת	תְּהִי	נָא	אַל־
	से–गर्भ	जब–निकलता–है–वह	जो	जैसे–मृत	हो	कृपया	ना–
	H7358	H3318		H4191	H1961	H4994	H0408

בְּשָׂרוֹ׃	חֲצִי	וַיֵּאָכֵל	אִמּוֹ
उसका–शरीर	आधा	और–खाया–जाता–है	अपनी–मां–के
H1320	H2677	H0398	H0517

और मिर्याम को उस मरे हुए के समान न रहने दे, जिसकी देह अपनी माँ के पेट से निकलते ही अधगली हो।”

13

רְפָא	נָא	אֵל	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּצְעַק
चंगा–कर	कृपया	हे–परमेश्वर	कहते–हुए	यहोवा	से–	मूसा	और–चिल्लाया
H7495	H4994	H0410	H0559	H3068	H0413	H4872	H6817

פ	לָהּ׃	נָא
—	उसे	कृपया
		H4994

अतः मूसा ने यह कहकर यहोवा की दुहाई दी, “हे परमेश्वर, कृपा कर, और उसको चंगा कर।”

14

יָרֹק	יָרֹק	וְאָבִיהָ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
थूका–होता	थूकना	और–उसके–पिता–ने	मूसा	से–	यहोवा	और–बोला	
H3417	H3417	H0001	H4872	H0413	H3068	H0559	

יָמִים	שִׁבְעַת	תִּסָּגֵר	יָמִים	שִׁבְעַת	תִּכָּלֵם	הֲלֹא	בְּפָנֶיהָ
दिन	सात	बंद–रहे	दिन	सात	लज्जित–होती	क्या–नहीं	उसके–मुंह–पर
H3117	H7651	H5462	H3117	H7651	H3637	H3808	H6440

תֵּאָסֵף׃	וְאַחַר	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ
इकट्ठी–जाए	और–बाद–में	छावनी–के	बाहर–से
H0622		H4264	H2351

यहोवा ने मूसा से कहा, “यदि उसके पिता ने उसके मुँह पर थूका ही होता, तो क्या सात दिन तक वह लज्जित न रहती? इसलिए वह सात दिन तक छावनी से बाहर बन्द रहे, उसके बाद वह फिर भीतर आने पाए।”

15

לֹא	וְהָעָם	יָמִים	שִׁבְעַת	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	מִרְיָם	וַתִּסָּגֵר
नहीं	और–लोग	दिन	सात	छावनी–के	बाहर–से	मरियम	और–बंद–रही
H3808		H3117	H7651	H4264	H2351	H4813	H5462

מִרְיָם׃	הֵאָסֵף	עַד־	נָסַע
मरियम	इकट्ठी–होने	तक–	कूच–किए
H4813	H0622	H5704	H5265

अतः मिर्याम सात दिन तक छावनी से बाहर बन्द रही, और जब तक मिर्याम फिर आने न पाई तब तक लोगों ने प्रस्थान न किया।

16

פָּארָן׃	בְּמִדְבַּר	וַיִּחֲנוּ	מֵחֲצֵרוֹת	הָעָם	נָסְעוּ	וְאַחַר
पारान	में–जंगल	और–डेरा–डाले	से–हसेरोत	लोग	कूच–किए	और–बाद–में
H6290		H2583	H2698		H5265	

פ
—

उसके बाद उन्होंने हसेरोत से प्रस्थान करके पारान नामक जंगल में अपने डेरे खड़े किए।

Chapter 13

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
और-बोला यहोवा से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2 שְׁלַ֣ח־לְךָ֗ אֲנָשִׁים֙ וְיָתֻ֣רוּ אֶת־אֶ֣רֶץ כְּנַ֔עַן אֲשֶׁ֥ר
भेज- अपने-लिए मनुष्यों और-जासूसी-करें को- देश कनान जो-
H7971 H0376 H8446 H0853 H0776

אֲנִ֣י נֹתֵ֔ן לִבְנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל אִ֣ישׁ אֶחָ֗ד אִ֚ישׁ אֶחָ֔ד
मैं देता-हूं बेटों-को इस्राएल-के मनुष्य एक मनुष्य एक
H0589 H5414 H3478 H0376 H0259 H0376 H0259

לְמַטֵּ֥ה אֲבֹתָ֖יו תִּשְׁלָ֑חוּ כֹּ֖ל נָשִׂ֥יא בָהֶֽם׃
के-लिए-गोत्र उसके-पूर्वजों-के भेजो सब प्रधान उनमें-से
H4294 H0001 H7971 H3605

“कनान देश जिसे मैं इस्राएलियों को देता हूँ, उसका भेद लेने के लिये पुरुषों को भेज; वे उनके पितरों के प्रति गोत्र का एक-एक प्रधान पुरुष हों।”

3 וַיִּשְׁלַ֤ח אֹתָם֙ מֹשֶׁ֔ה מִמִּדְבַּ֖ר פָּארָ֑ן עַל־פִּ֣י יְהוָ֔ה
और-भेजा उन्हें मूसा-ने से-जंगल पारान पर- वचन यहोवा-के
H7971 H0853 H4872 H6290 H6310 H3068

כֻּלָּ֥ם אֲנָשִׁ֛ים רָאשֵׁ֥י בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֖ל הֵ֥מָּה׃
सब-उनमें मनुष्य सरदार बेटों-के इस्राएल-के वे-थे
H3605 H0376 H7218 H1121 H3478 H1992

यहोवा से यह आज्ञा पाकर मूसा ने ऐसे पुरुषों को पारान जंगल से भेज दिया, जो सब के सब इस्राएलियों के प्रधान थे।

4 וְאֵ֖לֶּה שְׁמוֹתָ֑ם לְמַטֵּ֣ה רְאוּבֵ֔ן שַׁמּ֖וּעַ בֶּן־זַכּֽוּר׃
और-ये उनके-नाम गोत्र-के-लिए रऊबेन शम्मूआ बेटा- ज़क्कूर-का
H0428 H8034 H4294 H7205 H8051 H1121 H2139

उनके नाम ये हैं रूबेन के गोत्र में से जक्कूर का पुत्र शम्मू;

חוֹרִי׃	בֶּן־	שָׁפָט	שִׁמְעֹון	לְמַטֵּה	5
होरी–का	बेटा–	शाफात	शिमोन	गोत्र–के–लिए	
H2753		H8202	H8095	H4294	

शिमोन के गोत्र में से होरी का पुत्र शापात;

יְפֻנֶּה׃	בֶּן־	כָּלֵב	יְהוּדָה	לְמַטֵּה	6
यफुन्ने–का	बेटा–	कालेब	यहूदा	गोत्र–के–लिए	
H3312		H3612	H3063	H4294	

यहूदा के गोत्र में से यपुन्ने का पुत्र कालेब;

יוֹסֵף׃	בֶּן־	יִגְאָל	יִשָּׂשכָר	לְמַטֵּה	7
योसेफ़–का	बेटा–	यिगाल	इस्साकार	गोत्र–के–लिए	
H3130		H3008	H3485	H4294	

इस्साकार के गोत्र में से यूसुफ का पुत्र यिगाल;

נוּן׃	בִּן־	הוֹשֵׁעַ	אֶפְרָיִם	לְמַטֵּה	8
नून–का	बेटा–	होशेआ	एप्रैम	गोत्र–के–लिए	
H5126		H1954	H0669	H4294	

एप्रैम के गोत्र में से नून का पुत्र होशे;

רָפוּא׃	בֶּן־	פַּלְטִי	בִּנְיָמִן	לְמַטֵּה	9
राफूआ–का	बेटा–	पल्ती	बिन्यामीन	गोत्र–के–लिए	
H7505		H6406	H1144	H4294	

बिन्यामीन के गोत्र में से रापू का पुत्र पलती;

סוֹדִי׃	בֶּן־	גַּדִּיאֵל	זְבוּלֻן	לְמַטֵּה	10
सोदी–का	बेटा–	गद्दीएल	जबूलून	गोत्र–के–लिए	
H5476		H1427	H2074	H4294	

जबूलून के गोत्र में से सोदी का पुत्र गद्दीएल;

סוּסִי׃	בֶּן־	גַּדִּי	מְנַשֶּׁה	לְמַטֵּה	יוֹסֵף	לְמַטֵּה	11
सूसी–का	बेटा–	गद्दी	मनश्शे	गोत्र–के–लिए	योसेफ़	गोत्र–के–लिए	
H5485		H1426	H4519	H4294	H3130	H4294	

यूसुफ वंशियों में, मनश्शे के गोत्र में से सूसी का पुत्र गद्दी;

גְּמַלִּי׃	בֶּן־	עַמִּיאֵל	דָּן	לְמַטֵּה	12
गमल्ली–का	बेटा–	अम्मीएल	दान	गोत्र–के–लिए	
H1582		H5988	H1835	H4294	

दान के गोत्र में से गमल्ली का पुत्र अम्मीएल;

לְמַטֵּה	אָשֵׁר	סְתוּר	בֶּן־	מִיכָאֵל׃	13
गोत्र-के-लिए	आशेर	सतूर	बेटा-	मीकाएल-का	
H4294	H0836	H5639		H4317	

आशेर के गोत्र में से मीकाएल का पुत्र सतूर;

לְמַטֵּה	נַפְתָּלִי	נַחְבִּי	בֶּן־	וָפְסִי׃	14
गोत्र-के-लिए	नप्ताली	नहबी	बेटा-	वाप्सी-का	
H4294	H5321	H5147		H2058	

नप्ताली के गोत्र में से वोप्सी का पुत्र नहूबी;

לְמַטֵּה	גָּד	גְּאוּאֵל	בֶּן־	מָכִי׃	15
गोत्र-के-लिए	गाद	गऊएल	बेटा-	माकी-का	
H4294	H1410	H1345		H4352	

गाद के गोत्र में से माकी का पुत्र गूएल।

אֵלֶּה	שְׁמוֹת	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר־	שָׁלַח	מֹשֶׁה	לָתוּר	אֶת־	16
ये	नाम	मनुष्यों-के	जिन्हें-	भेजा	मूसा-ने	जासूसी-करने-को	को-	
H0428	H8034	H0376		H7971	H4872	H8446	H0853	

הָאָרֶץ	וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	לְהוֹשֵׁעַ	בִּן־	נוּן	יְהוֹשֻׁעַ׃
देश	और-बुलाया	मूसा-ने	होशेआ-को	बेटे-	नून-के	यहोशूआ
H0776	H7121	H4872	H1954		H5126	H3091

जिन पुरुषों को मूसा ने देश का भेद लेने के लिये भेजा था उनके नाम ये ही हैं। और नून के पुत्र होशे का नाम मूसा ने यहोशू रखा।

וַיִּשְׁלַח	אֹתָם	מֹשֶׁה	לָתוּר	אֶת־	אֶרֶץ	כְּנָעַן	וַיֹּאמֶר	17
और-भेजा	उन्हें	मूसा-ने	जासूसी-करने-को	को-	देश	कनान	और-बोला	
H7971	H0853	H4872	H8446	H0853	H0776		H0559	

אֲלֵהֶם	עֲלוּ	זֶה	בַּנֶּגֶב	וַעֲלִיתֶם	אֶת־	הָהָר׃
उनसे	चढ़ो	यह	नेगेव-में	और-चढ़ो	को-	पहाड़
H0413	H5927	H2088	H5045	H5927	H0853	H2022

उनको कनान देश के भेद लेने को भेजते समय मूसा ने कहा, “इधर से, अर्थात् दक्षिण देश होकर जाओ,

18 וּרְאִיתֶם אֶת־הָאָרֶץ מַה־הִוא וְאֶת־הָעָם הַיֹּשֵׁב
और-देखो को- देश क्या- है-वह और-को- लोग बसते-हुए
H7200 H0853 H0776 H4100 H1931 H0853 H3427

עָלֶיהָ הֶחָזָק הוּא הָרָפֶּה הַמְעַט הִוא אִם־רָב׃
उस-पर क्या-बलवान है-वह या-दुर्बल क्या-थोड़े हैं-वे या- बहुत
H2389 H1931 H7504 H4592 H1931

और पहाड़ी देश में जाकर उस देश को देख लो कि कैसा है, और उसमें बसे हुए लोगों को भी देखो कि वे बलवान हैं या निर्बल, थोड़े हैं या बहुत,

19 וּמָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר־הוּא הוּא יֹשֵׁב הִוא הַטּוֹבָה הַ בָּהּ
और-क्या देश जिसमें- है-वह बसता-है उसमें क्या-अच्छी है-वह
H4100 H0776 H1931 H3427 H1931

אִם־רָעָה וּמָה הָעָרִים אֲשֶׁר־הוּא יוֹשֵׁב בָּהֵנָּה
या- बुरी और-क्या शहर जिनमें- है-वह बसता-है उनमें
H4100 H1931 H3427 H2007

בְּמִבְצָרִים׃ אִם הַבְּמַחֲנִים
गढ़ों-में या क्या-छावनियों-में
H4013 H4264

और जिस देश में वे बसे हुए हैं वह कैसा है, अच्छा या बुरा, और वे कैसी-कैसी बस्तियों में बसे हुए हैं, और तम्बुओं में रहते हैं या गढ़ अथवा किलों में रहते हैं,

20 וּמָה הָאָרֶץ הַשְּׁמֶנָה הִוא הַיֶּשׁ־בָּהּ רָזֶה אִם־
और-क्या देश क्या-उपजाऊ है-वह क्या-है- उसमें दुबली या-
H4100 H0776 H8082 H1931 H3426 H7330

וְהַיָּמִים הָאָרֶץ מִפְּרִי וּלְקַחְתֶּם וְהִתְחַזַּקְתֶּם אַיִן אִם־ עֵץ
और-दिन देश-का से-फल और-लो और-मज़बूत-होओ नहीं या- पेड़
H3117 H0776 H6529 H3947 H2388 H0369 H6086

עֲנָבִים׃ בִּכּוּרֵי יְמֵי
अंगूर पहले-फलों-के दिन
H6025 H1061 H3117

और वह देश कैसा है, उपजाऊ है या बंजर है, और उसमें वृक्ष हैं या नहीं। और तुम हियाव बाँधे चलो, और उस देश की उपज में से कुछ लेते भी आना।” वह समय पहली पक्की दाखों का था।

21

וַיַּעֲלוּ	וַיְתֻרוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	מִמִּדְבַּר־	צִן	עַד־	רְחֹב
और-चढ़े	और-जासूसी-की	को-	देश	से-जंगल-	सीन	तक-	रहोब
H5927	H8446	H0853	H0776		H6790	H5704	H7340

לְבֹא	חֲמָת׃
आने-को	हमात
H0935	H2574

इसलिए वे चल दिए, और सीन नामक जंगल से ले रहोब तक, जो हमात के मार्ग में है, सारे देश को देख-भाल कर उसका भेद लिया।

22

וַיַּעֲלוּ	בַנֶּגְבָּ	וַיָּבֹא	עַד־	חֶבְרוֹן	וְשָׁם	אֲחִימַן	שֵׁשַׁי
और-चढ़े	नेगेव-में	और-आया	तक-	हेब्रोन	और-वहां	अहीमान	शेशै
H5927	H5045	H0935	H5704		H8033	H0289	H8344

וְתַלְמַי	יְלִידֵי	הָעֲנָק	וְחֶבְרוֹן	שֶׁבַע	שָׁנִים	נִבְנְתָה	לְפִנֵי
और-तल्मै	जन्मे-हुए	अनाक-के	और-हेब्रोन	सात	वर्ष	बनाई-गई-थी	पहले
H8526	H3211	H6061		H7651	H8141	H1129	H6440

צֹעַן	מִצְרָיִם׃
सोअन	मिस्र-के
H6814	H4714

वे दक्षिण देश होकर चले, और हेब्रोन तक गए; वहाँ अहीमन, शेशै, और तल्मै नामक अनाकवंशी रहते थे। हेब्रोन मिस्र के सोअन से सात वर्ष पहले बसाया गया था।

23

וַיָּבֹאוּ	עַד־	נַחַל	אֶשְׁכֹּל	וַיִּכְרְתוּ	מִשָּׁם	זְמוֹרָה	וְאֶשְׁכּוֹל
और-आए	तक-	नदी	एश्कोल	और-काटी	वहां-से	डाली	और-गुच्छा
H0935	H5704		H0812	H3772	H8033	H2156	H0811

עֲנָבִים	אֶחָד	וַיִּשְׂאֻהוּ	בַּמּוֹט	בִּשְׁנָיִם	וּמִן־	הָרִמֹּנִים
अंगूरों-का	एक	और-उठाया-उसे	डंडे-पर	दो-के-बीच	और-से-	अनारों
H6025	H0259	H5375	H4132	H8147		H7416

הַתְּאֵנִים׃	וּמִן־
अंजीरों	और-से-
H8384	

तब वे एशकोल नामक नाले तक गए, और वहाँ से एक डाली दाखों के गुच्छे समेत तोड़ ली, और दो मनुष्य उसे एक लाठी पर लटकाए हुए उठा ले चले गए; और वे अनारों और अंजीरों में से भी कुछ कुछ ले आए।

24

הָאֶשְׁכֹּול	אֹדוֹת	עַל	אֶשְׁכֹּול	נַחַל	קָרָא	הַהוּא	לַמָּקוֹם
गुच्छे–का	कारण	पर–	एश्कोल	नदी	बुलाया–गया	उस	स्थान–को
H0811	H0182		H0812		H7121	H1931	H4725

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִשָּׁם	כָּרְתוּ	אֲשֶׁר־
इस्राएल–के	बेटों–ने	वहां–से	काटे–थे	जिसे–
H3478		H8033	H3772	

इस्राएली वहाँ से जो दाखों का गुच्छा तोड़ ले आए थे, इस कारण उस स्थान का नाम एशकोल नाला रखा गया।

25

יוֹם׃	אַרְבָּעִים	מִקֵּץ	הָאָרֶץ	מִתּוּר	וַיָּשֻׁבוּ
दिन	चालीस	अंत–में	देश	से–जासूसी–करने	और–लौट–आए
H3117	H0705	H7093	H0776	H8446	H7725

चालीस दिन के बाद वे उस देश का भेद लेकर लौट आए।

26

כָּל־	וְאֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	וַיֵּלְכוּ
सारी–	और–पास–	हारून–के	और–पास–	मूसा–के	पास–	और–आए	और–चले
H3605	H0413	H0175	H0413	H4872	H0413	H0935	H3212

וַיָּשִׁיבוּ	קָדֵשָׁה	פָּארָן	מִדְבַּר	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת
और–लौटाया	कादेश–को	पारान	जंगल	पास–	इस्राएल–के	बेटों–की	मंडली
H7725	H6946	H6290		H0413	H3478		H5712

פְּרִי	אֶת־	וַיַּרְאוּם	הָעֵדָה	כָּל־	וְאֶת־	דְּבַר	אוֹתָם
फल	को–	और–दिखाया–उन्हें	मंडली	सारी–	और–को–	वचन	उनको
H6529	H0853	H7200	H5712	H3605	H0853	H1697	H0853

הָאָרֶץ׃
देश–का
H0776

और पारान जंगल के कादेश नामक स्थान में मूसा और हारून और इस्राएलियों की सारी मण्डली के पास पहुँचे; और उनको और सारी मण्डली को सन्देशा दिया, और उस देश के फल उनको दिखाए।

27

שִׁלַּחְתָּנוּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	בָּאנוּ	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	וַיְסַפְּרוּ־
भेजा–तूने–हमें	जिसमें	देश	पास–	आए–हम	और–बोले	उसे	और–सुनाया–
H7971		H0776	H0413	H0935	H0559		

פִּרְיָהּ׃	וְזֶה־	הִוא	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	וְגַם
उसका–फल	और–यह–	है–वह	और–शहद	दूध	बहती–है	और–हां
H6529	H2088	H1931	H1706	H2461	H2100	H1571

उन्होंने मूसा से यह कहकर वर्णन किया, “जिस देश में तूने हमको भेजा था उसमें हम गए; उसमें सचमुच दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं, और उसकी उपज में से यही है।

28

בְּצֻרוֹת	וְהֶעָרִים	בָּאָרֶץ	הַיֹּשֵׁב	הָעָם	עַז	כִּי־	אֶפֶס
गढ़े–हुए	और–शहर	देश–में	बसते–हुए	लोग	ताकतवर	क्योंकि–	लेकिन
H1219		H0776	H3427		H5794		

שָׁם׃	רָאִינוּ	הָעֲנָק	יְלִדֵי	וְגַם־	מְאֹד	גְּדֹלֹת
वहां	देखे–हमने	अनाक–के	जन्मे–हुए	और–भी–	बहुत	बड़े
H8033	H7200	H6061	H3211	H1571	H3966	

परन्तु उस देश के निवासी बलवान हैं, और उसके नगर गढ़वाले हैं और बहुत बड़े हैं; और फिर हमने वहाँ अनाकवंशियों को भी देखा।

29

וְהָאֱמֹרִי	וְהַיְבוּסִי	וְהַחִתִּי	הַנֶּגֶב	בְּאֶרֶץ	יוֹשֵׁב	עֲמָלֵק
और–एमोरी	और–यबूसी	और–हित्ती	नेगेव–के	में–देश	बसता–है	अमालेक
H0567	H2983	H2850	H5045	H0776	H3427	H6002

יַד	וְעַל	הַיָּם	עַל־	יֹשְׁבִים	וְהַכְּנַעֲנִי	בְּהָר	יוֹשֵׁב
किनारे	और–पास–	समुद्र	पास–	बसते–हैं	और–कनानी	पहाड़–में	बसते–हैं
H3027		H3220		H3427		H2022	H3427

הַיַּרְדֵּן׃
यर्दन–के
H3383

दक्षिण देश में तो अमालेकी बसे हुए हैं; और पहाड़ी देश में हित्ती, यबूसी, और एमोरी रहते हैं; और समुद्र के किनारे-किनारे और यरदन नदी के तट पर कनानी बसे हुए हैं।”

30

עָלֶה	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעָם	אֶת־	כָּלֵב	וַיַּהַס
चढ़ना	और–बोला	मूसा–के	पास–	लोगों	को–	कालेब–ने	और–चुप–कराया
H5927	H0559	H4872	H0413		H0853	H3612	H2013

לָהּ׃	נוּכַל	יָכוֹל	כִּי־	אֹתָהּ	וְיָרַשְׁנוּ	נַעֲלֶה
उसके–लिए	सकेंगे–हम	—	क्योंकि–	उसे	और–अधिकार–करेंगे	चढ़ेंगे–हम
	H3201	H3201		H0853	H3423	H5927

पर कालेब ने मूसा के सामने प्रजा के लोगों को चुप कराने के विचार से कहा, “हम अभी चढ़कर उस देश को अपना कर लें; क्योंकि निःसन्देह हम में ऐसा करने की शक्ति है।”

31 וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־עָלוּ עִמּוֹ אָמְרוּ לֹא נוּכַל
और-मनुष्यों-ने जो- चढ़े-थे उसके-साथ बोला नहीं सकते-हैं-हम
H0376 H0834 H5927 H5973 H0559 H3808 H3201

לַעֲלוֹת אֶל־הָעָם כִּי־חָזָק הוּא מִמֶּנּוּ׃
चढ़ने-को पास- लोगों-के क्योंकि- ताकतवर हैं-वे हमसे
H5927 H0413 H5971 H3588 H2389 H1931 H4480

पर जो पुरुष उसके संग गए थे उन्होंने कहा, “उन लोगों पर चढ़ने की शक्ति हम में नहीं है; क्योंकि वे हम से बलवान हैं।”

32 וַיּוֹצִיאוּ דִבַּת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תָּרוּ אֹתָהּ אֶל־בְּנֵי
और-निकाले बदनामी देश-की जिसकी जासूसी-की-थी उसकी पास- बेटों
H3318 H1681 H0776 H0834 H8446 H0853 H0413 H1121

לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר עָבַרְנוּ בָהּ לָתוּר אֹתָהּ
कहते-हुए देश जिससे गुजरे-हम उसमें जासूसी-करने-को उसकी
H0559 H0776 H0834 H5674 H0996 H8446 H0853

אֶרֶץ הָעָם אֲשֶׁר־ וְכָל־ הִוא יוֹשְׁבֶיהָ אֹכֶלֶת
देश लोग जिन्हें- और-सब- है-वह अपने-बसने-वालों-को खाती-है
H0776 H5971 H0834 H3605 H1931 H3427 H0398

מִדּוֹת׃ אַנְשֵׁי בְתוֹכָהּ רָאִינוּ
लम्बे-कद-के मनुष्य उसके-बीच-में देखे-हमने
H4060 H0376 H8432 H7200

और उन्होंने इस्राएलियों के सामने उस देश की जिसका भेद उन्होंने लिया था यह कहकर निन्दा भी की, “वह देश जिसका भेद लेने को हम गये थे ऐसा है, जो अपने निवासियों को निगल जाता है; और जितने पुरुष हमने उसमें देखे वे सब के सब बड़े डील-डौल के हैं।

33 וְשָׁם רָאִינוּ אֶת־הַנְּפִילִים בְּנֵי עֲנָק מִן־הַנְּפִלִים
और-वहां देखे-हमने को- नफ़ीलीमों अनाक-के बेटे से- नफ़ीलीमों
H8033 H7200 H0853 H5303 H6061 H1121 H5303

וַנְּהִי בְעֵינֵינוּ כַּחֲגָבִים וְכֵן הָיִינוּ בְּעֵינֵיהֶם׃
और-हो-गए-हम अपनी-आंखों-में जैसे-टिड्डे और-वैसे थे-हम उनकी-आंखों-में
H1961 H5869 H2284 H3651 H1961 H5869

फिर हमने वहाँ नपीलों को, अर्थात् नपीली जातिवाले अनाकवंशियों को देखा; और हम अपनी दृष्टि में तो उनके सामने टिड्डे के समान दिखाई पड़ते थे, और ऐसे ही उनकी दृष्टि में मालूम पड़ते थे।”

Chapter 14

הָעָם	וַיִּבְכּוּ	קוֹלָם	אֶת־	וַיִּתְּנוּ	הָעֵדָה	כָּל־	וַתִּשָּׂא	1
लोग	और–रोए	अपनी–आवाज़	को–	और–दी	मंडली–ने	सारी–	और–उठाई	
	H1058		H0853	H5414	H5712	H3605	H5375	

הַהִוא׃	בַּלַּיְלָה
उस	रात–में
H1931	H3915

तब सारी मण्डली चिल्ला उठी; और रात भर वे लोग रोते ही रहे। (इब्रा. 3:16-18)

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כֹּל	אַהֲרֹן	וְעַל־	מֹשֶׁה	עַל־	וַיִּלֹּנוּ	2
इस्राएल–के	बेटों–ने	सब	हारून	और–पर–	मूसा	पर–	और–कुड़कुड़ाए	
H3478		H3605	H0175		H4872			

מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	מַתְנוּ	לוּ־	הָעֵדָה	כָּל־	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמְרוּ
मिस्र	में–देश	मर–जाते–हम	काश–	मंडली–ने	सारी–	उनसे	और–बोले
H4714	H0776	H4191	H3863	H5712	H3605	H0413	H0559

מָתְנוּ׃	לוּ־	הַזֶּה	בַּמִּדְבָּר	אוֹ
मर–जाते–हम	काश–	इस	में–जंगल	या
H4191	H3863	H2088		

और सब इस्राएली मूसा और हारून पर बुड़बुड़ाने लगे; और सारी मण्डली उससे कहने लगी, “भला होता कि हम मिस्र ही में मर जाते! या इस जंगल ही में मर जाते! (1 कुरि. 10:10)

לִנְפֹּל	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶל־	אֹתָנוּ	מֵבִיא	יְהוָה	וְלָמָּה	3
गिरने–को	इस	देश	पास–	हमें	लाता–है	यहोवा	और–क्यों	
H5307	H2063	H0776	H0413	H0853	H0935	H3068	H4100	

טוֹב	הֲלֹוא	לָבַז	יִהְיוּ	וְטַפֵּנוּ	נָשֵׁינוּ	בַּחֶרֶב	
अच्छा	क्या–नहीं	लूट–के–लिए	होंगे	और–हमारे–बच्चे	हमारी–स्त्रियां	से–तलवार	
	H3808	H0957	H1961	H2945	H0802	H2719	

מִצְרָיְמָה׃	שׁוּב	לָנוּ
मिस्र–को	लौटना	हमारे–लिए
H4714	H7725	

यहोवा हमको उस देश में ले जाकर क्यों तलवार से मरवाना चाहता है? हमारी स्त्रियाँ और बाल-बच्चे तो लूट में चले जाएँगे; क्या हमारे लिये अच्छा नहीं कि हम मिस्र देश को लौट जाएँ?”

וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	אֶל־	אֲחִיו	נִתְּנָה	רֹאשׁ	וְנָשׁוּבָה	מִצְרָיְמָה׃	4
और-बोले	मनुष्य	से-	अपने-भाई	बनाएं	सरदार	और-लौटें	मिस्र-को	
H0559	H0376	H0413	H0251	H5414		H7725	H4714	

फिर वे आपस में कहने लगे, “आओ, हम किसी को अपना प्रधान बना लें, और मिस्र को लौट चलें।” (प्रेरि. 7:39)

קְהַל	כָּל־	לִפְנֵי	פְּנֵיהֶם	עַל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיִּפֹּל	5
सभा	सारी-	सामने	अपने-मुंहों	पर-	और-हारून	मूसा	और-गिरे	
H6951	H3605	H6440	H6440		H0175	H4872	H5307	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עֲדַת
इस्राएल-के	बेटों-के	मंडली-की
H3478		H5712

तब मूसा और हारून इस्राएलियों की सारी मण्डली के सामने मुँह के बल गिरे।

מִן־	יְפֻנֶּה	בֶּן־	וְכָלֵב	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ		6
से-	यफुन्ने-का	बेटा-	और-कालेब	नून-का	बेटा-	और-यहोशूआ		
	H3312		H3612	H5126		H3091		

בִּגְדֵיהֶם׃	קָרְעוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	הַתָּרִים
अपने-वस्त्र	फाड़े	देश	को-	जासूसी-करने-वालों-से
	H7167	H0776	H0853	H8446

और नून का पुत्र यहोशू और यपुन्ने का पुत्र कालेब, जो देश के भेद लेनेवालों में से थे, अपने-अपने वस्त्र फाड़कर,

הָאָרֶץ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	7
देश	कहते-हुए	इस्राएल-के	बेटों-की	मंडली	सारी-	से-	और-बोले	
H0776	H0559	H3478		H5712	H3605	H0413	H0559	

מְאֹד	הָאָרֶץ	טוֹבָה	אֹתָהּ	לָתוּר	בָּהּ	עָבַרְנוּ	אֲשֶׁר	
बहुत	देश	अच्छी	उसकी	जासूसी-करने-को	उसमें	गुजरे-हम	जिसमें	
H3966	H0776		H0853	H8446				

מְאֹד׃
बहुत
H3966

इस्राएलियों की सारी मण्डली से कहने लगे, “जिस देश का भेद लेने को हम इधर-उधर घूमकर आए हैं, वह अत्यन्त उत्तम देश है।

8

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶל־	אֹתָנוּ	וְהֵבִיא	יְהוָה	בָּנוּ	חָפֵץ	אִם־
इस	देश	पास-	हमें	तो-लाएगा	यहोवा	हमसे	प्रसन्न-हो	यदि-
H2063	H0776	H0413	H0853	H0935	H3068			

וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	הִוא	אֲשֶׁר־	אֶרֶץ	לָנוּ	וְנָתְנָה
और-शहद	दूध	बहती-है	है-वह	जो-	देश	हमें	और-देगा-उसे
H1706	H2461	H2100	H1931		H0776		H5414

यदि यहोवा हम से प्रसन्न हो, तो हमको उस देश में, जिसमें दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं, पहुँचाकर उसे हमें दे देगा।

9

אֶת־	תִּירְאוּ	אַל־	וְאַתֶּם	תִּמְרֹדוּ	אַל־	בַּיהוָה	אַךְ
से-	डरो	ना-	और-तुम	विद्रोह-करो	ना-	यहोवा-के-विरुद्ध	केवल
H0853	H3372	H0408		H4775	H0408	H3068	H0389

מֵעֲלֵיהֶם	צִלָּם	סָר	הֵם	לַחְמֵנוּ	כִּי	הָאָרֶץ	עַם
उन-से-ऊपर	उनकी-छाया	हट-गई	हैं-वे	हमारी-रोटी	क्योंकि	देश-के	लोग
	H6738	H5493	H1992	H3899		H0776	

תִּירָאֻם׃	אַל־	אִתָּנוּ	וַיהוָה
उनसे-डरो	ना-	हमारे-साथ	और-यहोवा
H3372	H0408	H0854	H3068

केवल इतना करो कि तुम यहोवा के विरुद्ध बलवा न करो; और न उस देश के लोगों से डरो, क्योंकि वे हमारी रोटी ठहरेंगे; छाया उनके ऊपर से हट गई है, और यहोवा हमारे संग है; उनसे न डरो।”

10

וּכְבוֹד	בָּאֲבָנִים	אֹתָם	לִרְגֹּום	הָעֵדָה	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	
और-महिमा	पत्थरों-से	उन्हें	पथराव-करने-को	मंडली	सारी-	और-बोली	
H3519	H0068	H0853	H7275	H5712	H3605	H0559	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	נִרְאָה	יְהוָה
इस्राएल-के	बेटों	सब-	पास-	मिलाप-का	में-तम्बू	दिखाई-दी	यहोवा-की
H3478		H3605	H0413	H4150	H0168	H7200	H3068

פ

तब सारी मण्डली चिल्ला उठी, कि इनको पथरवाह करो। तब यहोवा का तेज मिलापवाले तम्बू में सब इस्राएलियों पर प्रकाशमान हुआ।

11

הָעָם	יְנַאֲצֵנִי	אָנָה	עַד־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
लोग	अपमान-करेगी-मुझे	कब	तक-	मूसा	से-	यहोवा	और-बोला	
	H5006	H0575	H5704	H4872	H0413	H3068	H0559	

אֲשֶׁר	הָאֹתוֹת	בְּכֹל	בִּי	יַאֲמִינוּ	לֹא־	אָנָה	וְעַד־	הַזֶּה
जो	चिह्न	सब-में	मुझमें	विश्वास-करेंगे	नहीं-	कब	और-तक-	ये
	H0226	H3605		H0539	H3808	H0575	H5704	H2088

בְּקִרְבּוֹ׃	עָשִׂיתִי
उनके-बीच-में	किए-हैं-मैंने
H7130	

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “ये लोग कब तक मेरा तिरस्कार करते रहेंगे? और मेरे सब आश्चर्यकर्मों को देखने पर भी कब तक मुझ पर विश्वास न करेंगे?

12

אֹתְךָ	וְאֶעֱשֶׂהּ	וְאוֹרִשֶׁנּוּ	בַּדֶּבֶר	אַכֶּנּוּ	
तुझे	और-बनाऊंगा	और-उत्तराधिकारी-हीन-करूंगा-उसे	वबा-से	मारूंगा-उसे	
H0853		H3423	H1698	H5221	

מִמֶּנּוּ׃	וְעָצוּם	גָּדוֹל	לְגוֹי־
उससे	और-शक्तिशाली	बड़ी	के-लिए-जाति-
	H6099		

मैं उन्हें मरी से मारूँगा, और उनके निज भाग से उन्हें निकाल दूँगा, और तुझ से एक जाति उत्पन्न करूँगा जो उनसे बड़ी और बलवन्त होगी।”

13

הֶעֱלִיתָ	כִּי־	מִצְרַיִם	וְשָׁמְעוּ	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	
निकाला-तूने	क्योंकि-	मिस्र-वाले	तो-सुनेंगे	यहोवा	से-	मूसा	और-बोला	
H5927		H4713	H8085	H3068	H0413	H4872	H0559	

מִקִּרְבּוֹ׃	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	בְּכֹחֲךָ
उनके-बीच-से	इन	लोगों	को-	अपनी-शक्ति-से
H7130	H2088		H0853	

मूसा ने यहोवा से कहा, “तब तो मिस्री जिनके मध्य में से तू अपनी सामर्थ्य दिखाकर उन लोगों को निकाल ले आया है यह सुनेंगे,

אַתָּה	כִּי־	שָׁמְעוּ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	יוֹשֵׁב	אֶל־	וְאָמְרוּ		14
तू	क्योंकि-	सुना-उन्होंने	इस	देश-के	बसने-वालों	से-	और-कहेंगे		
		H8085	H2063	H0776	H3427	H0413	H0559		

וְנִרְאָה	בְּעַיִן	עַיִן	אֲשֶׁר־	הַזֶּה	הָעָם	בְּקֶרֶב	יְהוָה	
दिखाई-देता-है	आंख	आंख-से	जिन्हें-	इन	लोगों-के	बीच-में	यहोवा	
H7200				H2088		H7130	H3068	

עָנָן	וּבְעַמֻּד	עֲלֵהֶם	עֹמֵד	וַעֲנָנְךָ	יְהוָה	אַתָּה	
बादल	और-खम्भे-में	उन-पर	खड़ा-रहता-है	और-तेरा-बादल	यहोवा	तू	
H6051	H5982		H5975	H6051	H3068		

לָיְלָה׃	אֵשׁ	וּבְעַמּוּד	יוֹמָם	לִפְנֵיהֶם	הֹלֵךְ	אַתָּה	
रात-को	आग	और-खम्भे-में	दिन-में	उनके-आगे	चलता-है	तू	
H3915	H0784	H5982	H3119	H6440	H1980		

और इस देश के निवासियों से कहेंगे। उन्होंने तो यह सुना है कि तू जो यहोवा है इन लोगों के मध्य में रहता है; और प्रत्यक्ष दिखाई देता है, और तेरा बादल उनके ऊपर ठहरा रहता है, और तू दिन को बादल के खम्भे में, और रात को अग्नि के खम्भे में होकर इनके आगे-आगे चला करता है।

								15
הַגּוֹיִם	וְאָמְרוּ	אֶחָד	כְּאִישׁ	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	וְהֵמַתָּה	
जातियां	तो-कहेंगी	एक	जैसे-मनुष्य	इन	लोगों	को-	और-मारेगा-तूने	
	H0559	H0259	H0376	H2088		H0853	H4191	

לֵאמֹר׃	שִׁמְעֲךָ	אֶת־	שָׁמְעוּ	אֲשֶׁר־
कहते-हुए	तेरी-ख्याति	को-	सुना-है	जिन्होंने-
H0559		H0853	H8085	

इसलिए यदि तू इन लोगों को एक ही बार में मार डाले, तो जिन जातियों ने तेरी कीर्ति सुनी है वे कहेंगी,

								16
אֶל־	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	לְהָבִיא	יְהוָה	יְכֹלֶת	מִבִּלְתִּי	
पास-	इन	लोगों	को-	लाने-को	यहोवा	समर्थ	असमर्थता-से	
H0413	H2088		H0853	H0935	H3068	H3201	H1115	

בַּמִּדְבָּר׃	וַיִּשְׁחָטֵם	לָהֶם	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ
जंगल-में	तो-वध-किया-उनको	उनसे	शपथ-ली-थी	जिसकी-	देश
			H7650		H0776

कि यहोवा उन लोगों को उस देश में जिसे उसने उन्हें देने की शपथ खाई थी, पहुँचा न सका, इस कारण उसने उन्हें जंगल में घात कर डाला है। (1 कुरि. 10:5)

								17
לֵאמֹר׃	דִּבַּרְתָּ	כַּאֲשֶׁר	אֲדֹנָי	כֹּחַ	נָא	יִגְדַּל־	וְעַתָּה	
कहते-हुए	बोला-तूने	जैसा	मेरे-प्रभु-की	शक्ति	कृपया	बढ़े-	और-अब	
H0559	H1696		H0136		H4994	H1431	H6258	

इसलिए अब प्रभु की सामर्थ्य की महिमा तेरे कहने के अनुसार हो,

18

וְפָשַׁע	עָוֹן	נֹשֵׂא	חֶסֶד	וְרַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	יְהוָה
और–अपराध	अपराध	उठाने–वाला	कृपा–में	और–बड़ा–	क्रोध–में	धीरज	यहोवा
H6588	H5771	H5375			H0639	H0750	H3068

אָבוֹת	עֲוֹן	פֹּקֵד	יְנַקֶּה	לֹא	וְנַקֵּה
पितरों–का	अपराध	दण्ड–देने–वाला	निर्दोष–ठहराएगा	नहीं	और–निर्दोष–ठहराने–से
H0001	H5771		H5352	H3808	H5352

רִבֵּעִים׃	וְעַל־	שִׁלֵּשִׁים	עַל־	בָּנִים	עַל־
चौथी–पीढ़ी	और–पर–	तीसरी–पीढ़ी	पर–	बेटों	पर–
H7256		H8029			

कि यहोवा कोप करने में धीरजवन्त और अति करुणामय है, और अधर्म और अपराध का क्षमा करनेवाला है, परन्तु वह दोषी को किसी प्रकार से निर्दोष न ठहराएगा, और पूर्वजों के अधर्म का दण्ड उनके बेटों, और पोतों, और परपोतों को देता है।

19

חַסְדֶּךָ	כְּגֹדֶל	הָעָם	הַזֶּה	לַעֲוֹן	נָא	סְלַח־
तेरी–कृपा–की	बड़ाई–के–अनुसार	लोगों–का	इन	अपराध–को	कृपया	क्षमा–कर–
	H1433		H2088	H5771	H4994	H5545

הֵנָּה׃	וְעַד־	מִמִּצְרַיִם	הַזֶּה	לָעָם	נָשָׂאתָה	וְכַאֲשֶׁר
यहां	और–तक–	मिस्र–से	इन	लोगों–को	उठाया–तूने	और–जैसे
H2008	H5704	H4714	H2088		H5375	

अब इन लोगों के अधर्म को अपनी बड़ी करुणा के अनुसार, और जैसे तू मिस्र से लेकर यहाँ तक क्षमा करता रहा है वैसे ही अब भी क्षमा कर दे।”

20

כִּדְבָרֶךָ׃	סָלַחְתִּי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
तेरे–वचन–के–अनुसार	क्षमा–किया–हैं–मैंने	यहोवा	और–बोला
H1697	H5545	H3068	H0559

यहोवा ने कहा, “तेरी विनती के अनुसार मैं क्षमा करता हूँ;

21

כָּל־	אֶת־	יְהוָה	כְּבוֹד־	וְיִמָּלֵא	אֲנִי	חַי־	וְאוּלָם
सब–	को–	यहोवा–की	महिमा–	और–भरेगी	हूं–मैं	जीवित–	लेकिन
H3605	H0853	H3068	H3519	H4390	H0589		H0199

הָאָרֶץ׃
पृथ्वी
H0776

परन्तु मेरे जीवन की शपथ सचमुच सारी पृथ्वी यहोवा की महिमा से परिपूर्ण हो जाएगी; (इब्रा. 3:11)

22

וְאֶת־	כְּבֹדִי	אֶת־	הָרֹאִים	הָאֲנָשִׁים	כָּל־	כִּי
और-को-	मेरी-महिमा	को-	देखने-वालों-ने	मनुष्यों-ने	सब-	क्योंकि
H0853	H3519	H0853	H7200	H0376	H3605	

וַיְנַסּוּ	וּבַמִּדְבָּר	בְּמִצְרַיִם	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	אֹתֹתַי
और-परीक्षा-की-उन्होंने	और-जंगल-में	मिस्र-में	किए-हैं-मैंने	जो-	मेरे-चिह्न
H5254		H4714			H0226

בְּקוֹלִי׃	שָׁמְעוּ	וְלֹא	פְּעָמִים	עֶשֶׂר	זֶה	אֹתִי
मेरी-आवाज़-को	सुने-उन्होंने	और-नहीं	बार	दस	यह	मुझे
	H8085	H3808	H6471	H6235	H2088	H0853

उन सब लोगों ने जिन्होंने मेरी महिमा मिस्र देश में और जंगल में देखी, और मेरे किए हुए आश्चर्यकर्मों को देखने पर भी दस बार मेरी परीक्षा की, और मेरी बातें नहीं मानी, (इब्रा. 3:18)

23

לַאֲבֹתָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	יִרְאוּ	אִם־
उनके-पूर्वजों-से	शपथ-ली-मैंने	जिसकी	देश	को-	देखेंगे	यदि-
H0001	H7650		H0776	H0853	H7200	

יִרְאוּהָ׃	לֹא	מְנַאֲצַי	וְכָל־
देखेंगे-उसे	नहीं	अपमान-करने-वालों-ने-मुझे	और-सब-
H7200	H3808	H5006	H3605

इसलिए जिस देश के विषय मैंने उनके पूर्वजों से शपथ खाई, उसको वे कभी देखने न पाएँगे; अर्थात् जितनों ने मेरा अपमान किया है उनमें से कोई भी उसे देखने न पाएगा। (1 कुरि. 10:5)

24

עִמּוֹ	אַחֶרֶת	רוּחַ	הָיְתָה	עֵקֶב	כָּלֵב	וְעַבְדִּי
उसके-साथ	भिन्न	आत्मा	थी	क्योंकि	कालेब	और-मेरा-सेवक
	H0312	H7307	H1961	H6118	H3612	H5650

הָאָרֶץ	אֶל־	וַהֲבִיאֹתִיו	אַחֲרָי	וַיְמַלֵּא
उस-देश	में-	तो-मैं-उसे-ले-जाऊँगा	मेरे-पीछे	और-उसने-पूर्णतः-अनुसरण-किया
H0776	H0413	H0935		H4390

יוֹרִשֶׁנָּה׃	וְזַרְעוֹ	שָׁמָּה	בָּא	אֲשֶׁר־
उसका-अधिकार-पाएगा	और-उसका-वंश	वहाँ	वह-गया	जहाँ-
H3423	H2233	H8033	H0935	

परन्तु इस कारण से कि मेरे दास कालेब के साथ और ही आत्मा है, और उसने पूरी रीति से मेरा अनुकरण किया है, मैं उसको उस देश में जिसमें वह हो आया है पहुँचाऊँगा, और उसका वंश उस देश का अधिकारी होगा।

וּסְעוּ
और-कूच-करो
H5265

פְּנוּ
मुड़ो
H6437

מָחָר
कल
H4279

בָּעֵמֶק
घाटी-में
H6010

יוֹשֵׁב
रहते-हैं
H3427

וְהַכְּנַעֲנִי
और-कनानी

וְהָעֲמָלֵקִי
और-अमालेकी
H6003

25

לָכֶם
अपने-लिए

הַמִּדְבָּרָה
जंगल-की-ओर

דֶּרֶךְ
मार्ग-से
H1870

יַם־
लाल-
H3220

סוּף׃
समुद्र
H5488

פ
प

अमालेकी और कनानी लोग तराई में रहते हैं, इसलिए कल तुम घूमकर प्रस्थान करो, और लाल समुद्र के मार्ग से जंगल में जाओ।”

וַיְדַבֵּר
और-कहा
H1696

יְהוָה
यहोवा-ने
H3068

אֶל־
से-
H0413

מֹשֶׁה
मूसा
H4872

וְאֶל־
और-से-
H0413

אַהֲרֹן
हारून
H0175

לֵאמֹר׃
कहते-हुए
H0559

26

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

עַד־
कब-तक
H5704

מָתַי
कब-तक
H4970

לָעֵדָה
के-लिए-मंडली
H5712

הָרָעָה
दुष्ट

הַזֹּאת
यह
H2063

אֲשֶׁר
जो

הֵמָּה
वे
H1992

מַלִּינִים
बड़बड़ाते-हैं

עָלַי
मेरे-विरुद्ध

אֶת־
को-
H0853

תְּלֻנּוֹת
बड़बड़ाहटें
H8519

בְּנֵי
के-बेटों

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

אֲשֶׁר
जो

הֵמָּה
वे
H1992

מַלִּינִים
बड़बड़ाते-हैं

שָׁמָעְתִּי׃
मैंने-सुनी-हैं
H8085

עָלַי
मेरे-विरुद्ध

27

“यह बुरी मण्डली मुझ पर बुड़बुड़ाती रहती है, उसको मैं कब तक सहता रहूँ? इस्राएली जो मुझ पर बड़बड़ाते रहते हैं, उनका यह बुड़बुड़ाना मैंने तो सुना है।

אֱמֹר
कहो
H0559

אֲלֵהֶם
उनसे
H0413

חַי־
जीवित-हूँ-

אֲנִי
मैं
H0589

נְאֻם־
कहता-है-
H5002

יְהוָה
यहोवा
H3068

אִם־
निश्चय-

לֹא
नहीं
H3808

28

כַּאֲשֶׁר
जैसा

דִּבַּרְתֶּם
तुमने-कहा
H1696

בְּאָזְנָי
मेरे-कानों-में
H0241

כֵּן
वैसा-ही

אֶעֱשֶׂה
मैं-करूँगा

לָכֶם׃
तुम्हारे-साथ

इसलिए उनसे कह कि यहोवा की यह वाणी है, कि मेरे जीवन की शपथ जो बातें तुम ने मेरे सुनते कही हैं, निःसन्देह मैं उसी के अनुसार तुम्हारे साथ व्यवहार करूँगा।

29

בַּמִּדְבָּר	הַזֶּה	יִפְּלוּ	פִּגְרֵיכֶם	וְכָל־	פְּקֻדֵיכֶם	לְכָל־
में–जंगल	इस	गिरेंगी	तुम्हारी–लाशें	और–सारे–	तुम्हारे–गिने–हुए	सब–
	H2088	H5307	H6297	H3605		H3605

מִסְפַּרְכֶּם	מִבֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וָמָעְלָה	אֲשֶׁר	הַלִּינֹתֶם
तुम्हारी–गिनती–के–अनुसार	से–	बीस	वर्ष	और–ऊपर	जिन्होंने	बड़बड़ाया
H4557		H6242	H8141	H4605		

עָלָי׃
मेरे–विरुद्ध

तुम्हारे शव इसी जंगल में पड़े रहेंगे; और तुम सब में से बीस वर्ष की या उससे अधिक आयु के जितने गिने गए थे, और मुझ पर बड़बड़ाते थे, (इब्रा. 3:17)

30

נָשָׂאתִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבֹאוּ	אַתֶּם	אִם־
मैंने–उठाया	जिसके–विषय–में	उस–देश	में–	प्रवेश–करोगे	तुम	निश्चय–
H5375		H0776	H0413	H0935		

כָּלֵב	אִם־	כִּי	בָּהּ	אֶתְכֶם	לְשַׁכֵּן	יָדִי	אֶת־
कालेब	के–	सिवाय–	उसमें	तुम्हें	बसाने–के–लिए	अपना–हाथ	को–
H3612				H0853	H7931	H3027	H0853

נוּן׃	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	יְפֻנֶּה	בֶּן־
नून–के	पुत्र–	और–यहोशू	यपुन्ने–के	पुत्र–
H5126		H3091	H3312	

उसमें से यपुन्ने के पुत्र कालेब और नून के पुत्र यहोशू को छोड़ कोई भी उस देश में न जाने पाएगा, जिसके विषय मैंने शपथ खाई है कि तुम को उसमें बसाऊँगा। (1 कुरि. 10:5, यहू. 1:5)

31

וְהֵבִיאתִי	יִהְיֶה	לָבַז	אֲמַרְתֶּם	אֲשֶׁר	וְטַפְּכֶם	
मैं–लाऊँगा	हो–जाएँगे	लूट	तुमने–कहा	जिनके–विषय–में	और–तुम्हारे–बच्चे	
H0935	H1961	H0957	H0559		H2945	

בָּהּ׃	מְאַסְתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	וְיָדְעוּ	אֹתָם
उसमें	तुमने–तुच्छ–जाना	जिसे	उस–देश	को–	और–वे–जानेंगे	उन्हें
			H0776	H0853	H3045	H0853

परन्तु तुम्हारे बाल-बच्चे जिनके विषय तुम ने कहा है, कि वे लूट में चले जाएँगे, उनको मैं उस देश में पहुँचा दूँगा; और वे उस देश को जान लेंगे जिसको तुम ने तुच्छ जाना है।

32

הַזֶּה׃	בַּמִּדְבָּר	יִפְּלוּ	אַתֶּם	וּפִגְרֵיכֶם
इस	में–जंगल	गिरेंगी	तुम्हारी	और–तुम्हारी–लाशें
H2088		H5307		H6297

परन्तु तुम लोगों के शव इसी जंगल में पड़े रहेंगे।

33 וּבְנֵיכֶם יִהְיוּ רֹעִים בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה וְנָשְׂאוּ
और-तुम्हारे-बेटे होंगे चरवाहे में-जंगल चालीस वर्ष और-उठाएँगे
H1961 H0705 H8141 H5375

בַּמִּדְבָּר׃ פִּגְרֵיכֶם תֻּם עַד־ זְנוּתֵיכֶם אֶת־
में-जंगल तुम्हारी-लाशें समाप्त-न-हो-जाएँ जब-तक- तुम्हारी-व्यभिचारिता को-
H6297 H8552 H5704 H2184 H0853

और जब तक तुम्हारे शव जंगल में न गल जाएँ तब तक, अर्थात् चालीस वर्ष तक, तुम्हारे बाल-बच्चे जंगल में तुम्हारे व्यभिचार का फल भोगते हुए भटकते रहेंगे। (प्रेरि. 7:36)

34 הָאָרֶץ אֶת־ תַּרְתֶּם אֲשֶׁר־ הַיָּמִים בְּמִסְפַּר
उस-देश को- तुमने-जासूसी-की जिनमें- दिनों-की के-अनुसार-गिनती
H0776 H0853 H8446 H3117 H4557

אֶת־ תִּשְׂאוּ לַשָּׁנָה יוֹם לַשָּׁנָה יוֹם יוֹם אַרְבָּעִים
को- तुम-उठाओगे प्रति-वर्ष दिन प्रति-वर्ष दिन दिन चालीस
H0853 H5375 H8141 H3117 H8141 H3117 H3117 H0705

תְּנוּאָתִי׃ אֶת־ וִידַעְתֶּם שָׁנָה אַרְבָּעִים עֲוֹנֹתֵיכֶם
मेरा-विरोध को- और-तुम-जानोगे वर्ष चालीस अपने-अधर्मों
H8569 H0853 H3045 H8141 H0705 H5771

जितने दिन तुम उस देश का भेद लेते रहे, अर्थात् चालीस दिन उनकी गिनती के अनुसार, एक दिन के बदले एक वर्ष, अर्थात् चालीस वर्ष तक तुम अपने अधर्म का दण्ड उठाए रहोगे, तब तुम जान लोगे कि मेरा विरोध क्या है। (प्रेरि. 13:18)

35 אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי אִם־ לֹא זֹאת אֶעֱשֶׂה לְכָל־ הָעֵדָה
मैं यहोवा ने-कहा-है निश्चय- नहीं यही मैं-करूँगा सारी- मंडली
H0589 H3068 H1696 H0518 H3808 H2063 H3605 H5712

הָרָעָה הַזֹּאת הַנּוֹעָדִים עָלָי בַּמִּדְבָּר הַזֶּה יִתַּמּוּ
दुष्ट इस जो-इकट्ठी-हुई-है मेरे-विरुद्ध में-जंगल इस वे-समाप्त-होंगे
H7451 H2063 H3259 H5921 H4057 H2088 H8552

וְשָׁם יָמֻתוּ׃
और-वहाँ वे-मरेंगे
H8033 H4191

मैं यहोवा यह कह चुका हूँ, कि इस बुरी मण्डली के लोग जो मेरे विरुद्ध इकट्ठे हुए हैं इसी जंगल में मर मिटेंगे; और निःसन्देह ऐसा ही करूँगा भी।” (इब्रा. 3:16-18)

הָאָרֶץ	אֶת־	לָתוּר	מֹשֶׁה	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	וְהָאֲנָשִׁים	36
उस-देश	को-	जासूसी-करने-को	मूसा-ने	भेजा-था	जिन्हें-	और-वे-पुरुष	
H0776	H0853	H8446	H4872	H7971		H0376	

הָעֵדָה	כָּל־	אֶת־	עָלָיו	(וַיַּלִּינוּ)	[וילונו]	וַיָּשֻׁבוּ
मंडली	सारी-	को-	उसके-विरुद्ध	और-बड़बड़ाया	और-बड़बड़ाया	और-जो-लौटे
H5712	H3605	H0853				H7725

הָאָרֶץ׃	עַל־	דִּבָּה	לְהוֹצִיא
उस-देश	के-विरुद्ध-	बुरी-खबर	फैलाकर
H0776		H1681	H3318

तब जिन पुरुषों को मूसा ने उस देश के भेद लेने के लिये भेजा था, और उन्होंने लौटकर उस देश की नामधराई करके सारी मण्डली को कुढ़कुढ़ाने के लिये उभारा था, (यहू. 1:5)

בַּמַּגֵּפָה	רָעָה	הָאָרֶץ	דִּבַּת־	מוֹצִאֵי	הָאֲנָשִׁים	וַיָּמֻתוּ	37
विपत्ति-से	बुरी	उस-देश-की	बुरी-खबर-	फैलाने-वाले	वे-पुरुष	तो-मर-गए	
H4046		H0776	H1681	H3318	H0376	H4191	

יְהוָה׃	לִפְנֵי
यहोवा	के-सामने
H3068	H6440

उस देश की वे नामधराई करनेवाले पुरुष यहोवा के मारने से उसके सामने मर गये।

מִן־	חָיוּ	יְפֻנֶּה	בֶּן־	וְכָלֵב	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	38
में-से-	जीवित-रहे	यपुन्ने-के	पुत्र-	और-कालेब	नून-के	पुत्र-	परंतु-यहोशू	
	H2421	H3312		H3612	H5126		H3091	

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לָתוּר	הַהֹלְכִים	הָהֵם	הָאֲנָשִׁים
उस-देश	को-	जासूसी-करने-को	जो-गए-थे	उन	उन-पुरुषों
H0776	H0853	H8446	H1980	H1992	H0376

परन्तु देश के भेद लेनेवाले पुरुषों में से नून का पुत्र यहोशू और यपुन्ने का पुत्र कालेब दोनों जीवित रहे।

בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	39
बेटों	सब-	को-	ये	ये-वचन	को-	मूसा-ने	और-कहा	
	H3605	H0413	H0428	H1697	H0853	H4872	H1696	

מְאֹד׃	הָעָם	וַיִּתְאַבְּלוּ	יִשְׂרָאֵל
बहुत	लोगों-ने	तो-विलाप-किया	इस्राएल-के
H3966		H0056	H3478

तब मूसा ने ये बातें सब इस्राएलियों को कह सुनाई और वे बहुत विलाप करने लगे।

40 וַיַּשְׁכִּמוּ בַבֹּקֶר וַיַּעֲלוּ אֶל־רֹאשׁ הָהָר לֵאמֹר
और-उठे-सवेरे सुबह-को और-चढ़े की-ओर- चोटी- पहाड़-की कहते-हुए
H7925 H1242 H5927 H0413 H7218 H2022 H0559

הִנֶּנּוּ וְנַעֲלֶה אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה כִּי חָטָאנוּ׃
देखो-हम और-चढ़ेंगे की-ओर- उस-स्थान जो- कहा-था यहोवा-ने क्योंकि हमने-पाप-किया-है
H2009 H5927 H0413 H4725 H0559 H3068 H2398

और वे सवेरे उठकर यह कहते हुए पहाड़ की चोटी पर चढ़ने लगे, “हमने पाप किया है; परन्तु अब तैयार हैं, और उस स्थान को जाएँगे जिसके विषय यहोवा ने वचन दिया था।”

41 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לָמָּה זֶּה אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־פִּי יְהוָה וְהוּא לֹא תִצְלָח׃
तो-कहा मूसा-ने क्यों यह तुम उल्लंघन-करते-हो का- आज्ञा की-ओर- और-यह नहीं सफल-होगा
H0559 H4872 H4100 H2088 H0853 H6310 H1931 H3808 H6743

तब मूसा ने कहा, “तुम यहोवा की आज्ञा का उल्लंघन क्यों करते हो? यह सफल न होगा।

42 אַל־תַּעֲלוּ כִּי אֵין יְהוָה בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִנָּגְפוּ לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם׃
मत- चढ़ो क्योंकि नहीं-है यहोवा तुम्हारे-बीच और-नहीं तुम-मारे-जाओगे अपने-शत्रुओं के-सामने
H0408 H5927 H3588 H0369 H3068 H7130 H3808 H5062 H0341 H6440

यहोवा तुम्हारे मध्य में नहीं है, मत चढ़ो, नहीं तो शत्रुओं से हार जाओगे।

43 כִּי֩ הָעֲמָלֵקִי֙ וְהַֽכְּנַעֲנִי֙ שָׁ֣ם לִפְנֵיכֶ֔ם וּנְפַלְתֶּ֖ם
क्योंकि अमालेकी और-कनानी वहाँ तुम्हारे-सामने-हैं और-तुम-गिरोगे
H6003 H8033 H6440 H5307

כִּ֣י עַל־כֵּ֗ן שַׁבְתֶּם֙ מֵאַחֲרֵ֣י יְהוָ֔ה וְלֹֽא־יִהְיֶ֥ה יְהוָ֖ה עִמָּכֶֽם׃
क्योंकि- इसलिए- तुम-फिरे-हो पीछे-होकर- यहोवा-के और-नहीं- होगा यहोवा तुम्हारे-साथ
H3808 H1961 H3068 H7725 H3068

वहाँ तुम्हारे आगे अमालेकी और कनानी लोग हैं, इसलिए तुम तलवार से मारे जाओगे; तुम यहोवा को छोड़कर फिर गए हो, इसलिए वह तुम्हारे संग नहीं रहेगा।”

44 וַיַּעְפִּ֖לוּ לַעֲל֣וֹת אֶל־רֹ֣אשׁ הָהָ֑ר וַאֲרוֹן֙ בְּרִית־יְהוָ֔ה וּמֹשֶׁ֖ה לֹא־מָ֥שׁוּ מִקֶּ֖רֶב הַֽמַּחֲנֶֽה׃
परंतु-वे-ढिठाई-से-चढ़े परंतु-सन्दूक वाचा-का- यहोवा-की और-मूसा नहीं- हिले से-बीच छावनी-के
H5927 H0413 H7218 H2022 H0727 H1285 H3068 H4872 H3808 H4185 H7130 H4264

परन्तु वे ढिठाई करके पहाड़ की चोटी पर चढ़ गए, परन्तु यहोवा की वाचा का सन्दूक, और मूसा, छावनी से न हटे।

45 וַיֵּ֣רֶד הָעֲמָלֵקִ֗י וְהַֽכְּנַעֲנִי֙ הַיּוֹשֵׁ֣ב בָּהָ֔ר הַה֖וּא וַיַּכֻּ֑ם וַיַּכְּת֥וּם עַד־הַחָרְמָֽה׃ פ
और-मारा उस में-पहाड़ जो-रहते-थे और-कनानी अमालेकी तो-उतरे
H5221 H1931 H2022 H3427 H6003 H3381

प
H2767 तक- H5704 और-कुचला H3807

तब अमालेकी और कनानी जो उस पहाड़ पर रहते थे उन पर चढ़ आए, और होर्मा तक उनको मारते चले आए।

Chapter 15

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ
बोल से- बेटों इस्राएल-के और-कह उनसे जब
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0935

אֶל־ אֶרֶץ מוֹשְׁבֹתֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם׃
में- देश तुम्हारे-निवासों-के जो मैं दे-रहा-हूँ तुम्हें
H0413 H0776 H4186 H0589 H5414

“इस्राएलियों से कह कि जब तुम अपने निवास के देश में पहुँचो, जो मैं तुम्हें देता हूँ,

3 וַעֲשִׂיתֶם אִשֶּׁה לַיהוָה עֹלָה אוֹ־ זֶבַח
और-तुम-चढ़ाओ अग्नि-बलि यहोवा-को होम-बलि या- बलिदान
H0801 H3068 H0413 H2077

לְפַלֵּא־ נֶדֶר אוֹ נְדָבָה בְּמֹעֲדֵיכֶם אוֹ לַעֲשׂוֹת
पूरा-करने-को- मन्नत या स्वेच्छा-भेंट तुम्हारे-पर्वों-में या बनाने-को
H6381 H5088 H0413 H5071 H4150

מִן־ הַבָּקָר אוֹ מִן־ הַצֹּאן׃ לַיהוָה נִיחֹחַ רֵיחַ
से- बैलों से- या भेड़ों यहोवा-को मनोहर सुगंध
H1241 H0413 H3068 H5207 H7381 H6629

और यहोवा के लिये क्या होमबलि, क्या मेलबलि, कोई हव्य चढ़ाओं, चाहे वह विशेष मन्नत पूरी करने का हो चाहे स्वेच्छाबलि का हो, चाहे तुम्हारे नियत समयों में का हो, या वह चाहे गाय-बैल चाहे भेड़-बकरियों में का हो, जिससे यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्ध हो;

4 וְהִקְרִיב הַמַּקְרִיב לַיהוָה מִנְחָה סֹלֶת עִשָּׂרוֹן
और-चढ़ाए चढ़ाने-वाला यहोवा-को अन्न-भेंट मैदा एक-दसवाँ
H7126 H7126 H3068 H4503 H5560 H6241

בָּלוּל רְבִיעִת הַהִין שָׁמֶן׃ קָרְבָּנוֹ
मिलाया-हुआ चौथाई-में हीन-के तेल अपना-चढ़ावा
H7243 H1969 H8081

तब उस होमबलि या मेलबलि के संग भेड़ के बच्चे यहोवा के लिये चौथाई हीन तेल से सना हुआ एपा का दसवाँ अंश मैदा अन्नबलि करके चढ़ाना,

5 וְיַיִן רְבִיעִת הַהִין לַנֶּסֶךְ תַּעֲשֶׂה עַל־ הָעֹלָה
और-दाखरस चौथाई हीन-की अर्घ-के-लिए तू-करेगा के-साथ- होम-बलि
H3196 H7243 H1969 H5262

אוֹ לַזֶּבַח לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד׃
या बलिदान-के-लिए प्रति-मेमना एक
H2077 H3532 H0259

और चौथाई हीन दाखमधु अर्घ करके देना।

6 אֹו לְאַיִל תַּעֲשֶׂה מִנְחָה סֹלֶת שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים בְּלוּלָה
या मेंढ़े-के-लिए तू-करेगा अन्न-भेंट मैदा दो दसवाँ मिलाई-हुई
H6241 H8147 H5560 H4503

בַּשָּׁמֶן שְׁלִשִׁית הַהִין׃
तेल-में तीसरी हीन-की
H8081 H7992 H1969

और मेढ़े के बलि के साथ तिहाई हीन तेल से सना हुआ एपा का दो दसवाँ अंश मैदा अन्नबलि करके चढ़ाना;

7 וְיַיִן לַנָּסֵךְ שְׁלִשִׁית הַהִין תַּקְרִיב רֵיחַ־ נִיחֹחַ
और-दाखरस अर्घ-के-लिए तीसरी हीन-की तू-चढ़ाएगा सुगंध- मनोहर
H3196 H5262 H7992 H1969 H7126 H7381 H5207

לַיהוָה׃
यहोवा-को
H3068

और उसका अर्घ यहोवा को सुखदायक सुगन्ध देनेवाला तिहाई हीन दाखमधु देना।

8 וְכִי־ תַעֲשֶׂה בֶן־ בָּקָר עֹלָה אֹו־ זֶבַח
और-जब- तू-करेगा पुत्र- बैल-का होम-बलि या- बलिदान
H1241 H2077

לְפַלֵּא־ נֶדֶר אֹו־ שְׁלָמִים לַיהוָה׃
पूरा-करने-को- मन्नत या- शांति-बलि यहोवा-को
H6381 H5088 H8002 H3068

और जब तू यहोवा को होमबलि या किसी विशेष मन्नत पूरी करने के लिये बलि या मेलबलि करके बछड़ा चढ़ाए,

9 וְהִקְרִיב עַל־ בֶּן־ הַבָּקָר מִנְחָה סֹלֶת עֶשְׂרֹנַיִם שְׁלֹשָׁה
और-चढ़ाएगा के-साथ- पुत्र- बैल-के अन्न-भेंट मैदा दसवाँ तीन
H7126 H1241 H4503 H5560 H6241 H7969

בָּלוּל בַּשָּׁמֶן חֲצִי הַהִין׃
मिलाया-हुआ तेल-में आधी हीन-की
H8081 H2677 H1969

तब बछड़े का चढ़ानेवाला उसके संग आधा हीन तेल से सना हुआ एपा का तीन दसवाँ अंश मैदा अन्नबलि करके चढ़ाए।

10

רֵיחַ־	אִשֶּׁה	הַהִין	חֲצִי	לַנָּסֶךְ	תַּקְרִיב	וְיַיִן
सुगंध–	अग्नि–बलि	हीन–की	आधी	अर्घ–के–लिए	तू–चढ़ाएगा	और–दाखरस
H7381	H0801	H1969	H2677	H5262	H7126	H3196

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ
यहोवा–को	मनोहर
H3068	H5207

और उसका अर्घ आधा हीन दाखमधु चढ़ाए, वह यहोवा को सुखदायक सुगन्ध देनेवाला हव्य होगा।

11

אֹו־	הָאֶחָד	לָאַיִל	אֹו	הָאֶחָד	לַשֹּׁור	יֵעָשֶׂה	כָּכָה
या–	एक	प्रति–मेंढ़ा	या	एक	प्रति–बैल	किया–जाएगा	ऐसे–ही
	H0259			H0259	H7794		H3602

בָּעִזִּים׃	אֹו	בַּכְּבָשִׂים	לַשֶּׂה
बकरियों–में	या	मेमनों–में	प्रति–भेड़
H5795		H3532	H7716

“एक-एक बछड़े, या मेढ़े, या भेड़ के बच्चे, या बकरी के बच्चे के साथ इसी रीति चढ़ावा चढ़ाया जाए।

12

לָאֶחָד	תַּעֲשׂוּ	כָּכָה	תַּעֲשׂוּ	אֲשֶׁר	כַּמִּסְפָּר
प्रति–एक	तुम–करोगे	ऐसे–ही	तुम–करोगे	जो	गिनती–के–अनुसार
H0259		H3602			H4557

כְּמִסְפָּרָם׃
उनकी–गिनती–के–अनुसार
H4557

तुम्हारे बलिपशुओं की जितनी गिनती हो, उसी गिनती के अनुसार एक-एक के साथ ऐसा ही किया करना।

13

אִשֶּׁה	לְהַקְרִיב	אֵלֶּה	אֶת־	כָּכָה	יֵעָשֶׂה־	הָאֶזְרָח	כָּל־
अग्नि–बलि	चढ़ाने–को	ये	को–	ऐसे–ही	करेगा–	देशी–जन	सब–
H0801	H7126	H0428	H0853	H3602		H0249	H3605

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ־
यहोवा–को	मनोहर	सुगंध–
H3068	H5207	H7381

जितने देशी हों वे यहोवा को सुखदायक सुगन्ध देनेवाला हव्य चढ़ाते समय ये काम इसी रीति से किया करें।

14 וְכִי־ יָגוּר אִתְּכֶם גֵּר אוֹ אֲשֶׁר־ בְּתוֹכְכֶם
और–यदि– रहता–है तुम्हारे–साथ परदेशी या जो– तुम्हारे–बीच–में
H1616 H0854 H8432

לְדֹרֹתֵיכֶם בְּתוֹכְכֶם וְעָשָׂה אִשֶּׁה רֵיחַ־ נִיחֹחַ לַיהוָה כַּאֲשֶׁר
तुम्हारी–पीढ़ियों–में और–चढ़ाए अग्नि–बलि सुगंध– मनोहर यहोवा–को जैसा
H1755 H0801 H7381 H5207 H3068

כֵּן יַעֲשֶׂה׃ תַּעֲשׂוּ
वैसा–ही वह–करेगा तुम–करते–हो

“और यदि कोई परदेशी तुम्हारे संग रहता हो, या तुम्हारी किसी पीढ़ी में तुम्हारे बीच कोई रहनेवाला हो, और वह यहोवा को सुखदायक सुगन्ध देनेवाला हव्य चढ़ाना चाहे, तो जिस प्रकार तुम करोगे उसी प्रकार वह भी करे।

15 הַקָּהָל חֻקָּה אַחַת לָכֶם וְלַגֵּר הַגָּר חֻקַּת
मंडली विधि एक तुम्हारे–लिए और–परदेशी–के–लिए जो–रहता–है विधि
H6951 H2708 H0259 H2708 H1616

עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם כָּכֶם כַּגֵּר יִהְיֶה לִפְנֵי יְהוָה׃
सदा तुम्हारी–पीढ़ियों–में तुम्हारी–तरह परदेशी–की–तरह होगा के–सामने यहोवा
H5769 H1755 H1616 H1961 H6440 H3068

मण्डली के लिये, अर्थात् तुम्हारे और तुम्हारे संग रहनेवाले परदेशी दोनों के लिये एक ही विधि हो; तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में यह सदा की विधि ठहरे, कि जैसे तुम हो वैसे ही परदेशी भी यहोवा के लिये ठहरता है।

16 תּוֹרָה אַחַת וּמִשְׁפָּט אֶחָד יִהְיֶה לָכֶם וְלַגֵּר
व्यवस्था एक और–नियम एक होगा तुम्हारे–लिए और–परदेशी–के–लिए
H8451 H0259 H4941 H0259 H1961 H1616

הַגָּר אִתְּכֶם׃ פ
जो–रहता–है तुम्हारे–साथ प
H0854

तुम्हारे और तुम्हारे संग रहनेवाले परदेशियों के लिये एक ही व्यवस्था और एक ही नियम है।”

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और–कहा यहोवा–ने से– मूसा कहते–हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

18

בְּבֹאֲכֶם	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר
जब–तुम–प्रवेश–करो	उनसे	और–कह	इस्राएल–के	बेटों	से–	बोल
H0935	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696

שָׁמָּה׃	אֶתְכֶם	מֵבִיא	אֲנִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־
वहाँ	तुम्हें	ले–जा–रहा–हूँ	मैं	जहाँ	उस–देश	में–
H8033	H0853	H0935	H0589		H0776	H0413

“इस्राएलियों को मेरा यह वचन सुना, कि जब तुम उस देश में पहुँचो जहाँ मैं तुम को लिये जाता हूँ,

19

תְּרוּמָה	תָּרִימוּ	הָאָרֶץ	מִלֶּחֶם	בַּאֲכָלְכֶם	וְהָיָה
उपहार–भेंट	तुम–उठाओगे	उस–देश–की	से–रोटी	जब–तुम–खाओगे	और–होगा
H8641		H0776	H3899	H0398	H1961

לַיהוָה׃
यहोवा–को
H3068

और उस देश की उपज का अन्न खाओ, तब यहोवा के लिये उठाई हुई भेंट चढ़ाया करो।

20

תְּרוּמָה	תָּרִימוּ	חַלָּה	עֲרִסֹתֵיכֶם	רֵאשִׁית
उपहार–भेंट	तुम–उठाओगे	रोटी	तुम्हारे–गूंधे–हुए–आटे–का	पहला
H8641		H2471	H6182	H7225

אֹתָהּ׃	תָּרִימוּ	כֵּן	גֹּרֶן	כִּתְרוּמַת
उसे	तुम–उठाओगे	वैसे	खलिहान–की	जैसे–उपहार–भेंट
H0853			H1637	H8641

अपने पहले गुँधे हुए आटे की एक पापड़ी उठाई हुई भेंट करके यहोवा के लिये चढ़ाना; जैसे तुम खलिहान में से उठाई हुई भेंट चढ़ाओगे वैसे ही उसको भी उठाया करना।

21

תְּרוּמָה	לַיהוָה	תִּתְּנוּ	עֲרִסֹתֵיכֶם	מֵרֵאשִׁית	
उपहार–भेंट	यहोवा–को	तुम–दोगे	तुम्हारे–गूंधे–हुए–आटे–का	से–पहला	
H8641	H3068	H5414	H6182	H7225	

ס	לְדֹרֹתֵיכֶם׃
स	तुम्हारी–पीढ़ियों–में
	H1755

अपनी पीढ़ी-पीढ़ी में अपने पहले गुँधे हुए आटे में से यहोवा को उठाई हुई भेंट दिया करना।

22

הָאֵ֫לֶּה	הַמִּצְוֹת	כָּל־	אֵת	תַּעֲשׂוּ	וְלֹא	תִשְׁגּוּ	וְכִי
इन	आज्ञाओं	सब-	को	करो	और-नहीं	तुम-भूल-करो	और-यदि
H0428	H4687	H3605	H0853		H3808	H7686	

מֹשֶׁה׃	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־
मूसा	से-	यहोवा-ने	कहा-था	जो-
H4872	H0413	H3068	H1696	

“फिर जब तुम इन सब आज्ञाओं में से जिन्हें यहोवा ने मूसा को दिया है किसी का उल्लंघन भूल से करो,

23

מֹשֶׁה	בְּיַד־	אֲלֵיכֶם	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת
मूसा-के	हाथ-से-	तुम्हें	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जो	सब-	को
H4872	H3027	H0413	H3068	H6680		H3605	H0853

לְדֹרֹתֵיכֶם׃	וָהָלְאָה	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מִן־
तुम्हारी-पीढ़ियों-में	और-आगे	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जब	उस-दिन	से-
H1755	H1973	H3068	H6680		H3117	

अर्थात् जिस दिन से यहोवा आज्ञा देने लगा, और आगे की तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में उस दिन से उसने जितनी आज्ञाएँ मूसा के द्वारा दी हैं,

24

וְעָשׂוּ	לִשְׁגָגָה֙	נֶעְשְׂתָ֣ה	הָעֵדָ֔ה	מֵעֵינֵי	אִם	וְהָיָה
तो-चढ़ाएगी	भूल-से	किया-गया	मंडली-की	से-आँखों	यदि	और-होगा
	H7684		H5712			H1961

לְעֹלָה	אֶחָד	בֶּקֶר֙	בֶּן־	פַּר	הָעֵדָה	כָּל־
होम-बलि-के-लिए	एक	बैल-का	पुत्र-	बैल	मंडली	सारी-
	H0259	H1241		H6499	H5712	H3605

וְנִסְכּוֹ	וּמִנְחָתוֹ	לַיהוָה	נִיחֹחַ֙	לְרֵ֣יחַ
और-उसका-अर्घ	और-उसकी-अन्न-भेंट	यहोवा-को	मनोहर	सुगंध-के-लिए
H5262	H4503	H3068	H5207	H7381

לְחַטָּ֥את׃	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר־	כַּמִּשְׁפָּט
पाप-बलि-के-लिए	एक	बकरियों-का	और-बकरा-	नियम-के-अनुसार
	H0259	H5795		H4941

उसमें यदि भूल से किया हुआ पाप मण्डली के बिना जाने हुआ हो, तो सारी मण्डली यहोवा को सुखदायक सुगन्ध देनेवाला होमबलि करके एक बछड़ा, और उसके संग नियम के अनुसार उसका अन्नबलि और अर्घ चढ़ाए, और पापबलि करके एक बकरा चढ़ाए।

25

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲדַת	כָּל־	עַל־	הַכֹּהֵן	וְכִפֶּר
इस्राएल-के	के-बेटों	मंडली	सारी-	पर-	याजक	और-प्रायश्चित-करेगा
H3478		H5712	H3605		H3548	

אֶת־	הֵבִיאוּ	וְהֵם	הוּא	שְׁגָגָה	כִּי־	לָהֶם	וְנִסְלַח
को-	लाए	और-वे	वह	भूल	क्योंकि-	उन्हें	और-क्षमा-किया-जाएगा
H0853	H0935	H1992	H1931	H7684			H5545

יְהוָה	לִפְנֵי	וְחַטָּאתָם	לַיהוָה	אִשֶּׁה	קָרְבָּנָם
यहोवा	के-सामने	और-उनकी-पाप-बलि	यहोवा-को	अग्नि-बलि	अपना-चढ़ावा
H3068	H6440		H3068	H0801	

שְׁגָגָתָם׃	עַל־
उनकी-भूल	के-कारण-
H7684	

तब याजक इस्राएलियों की सारी मण्डली के लिये प्रायश्चित करे, और उनकी क्षमा की जाएगी; क्योंकि उनका पाप भूल से हुआ, और उन्होंने अपनी भूल के लिये अपना चढ़ावा, अर्थात् यहोवा के लिये हव्य और अपना पापबलि उसके सामने चढ़ाया।

26

וְלַגֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲדַת	לְכָל־	וְנִסְלַח
और-परदेशी-को	इस्राएल-के	के-बेटों	मंडली	सारी-	और-क्षमा-किया-जाएगा
H1616	H3478		H5712	H3605	H5545

ס	בִּשְׁגָגָה׃	הָעָם	לְכָל־	כִּי	בְּתוֹכָם	הַגָּר
स	भूल-से	लोगों-के-लिए	सारे-	क्योंकि	उनके-बीच	जो-रहता-है
	H7684		H3605		H8432	

इसलिए इस्राएलियों की सारी मण्डली का, और उसके बीच रहनेवाले परदेशी का भी, वह पाप क्षमा किया जाएगा, क्योंकि वह सब लोगों के अनजाने में हुआ।

27

בַּת־	עִז	וְהִקְרִיבָה	בִּשְׁגָגָה	תֶּחֱטָא	אַחַת	נֶפֶשׁ	וְאִם־
बेटी-	बकरी	तो-वह-चढ़ाएगा	भूल-से	पाप-करे	एक	प्राणी	और-यदि-
H1323	H5795	H7126	H7684	H2398	H0259	H5315	

לְחַטָּאת׃	שְׁנָתָהּ
पाप-बलि-के-लिए	एक-वर्ष-की
	H8141

फिर यदि कोई मनुष्य भूल से पाप करे, तो वह एक वर्ष की एक बकरी पापबलि करके चढ़ाए।

28

בִּשְׁגָגָה	בְּחַטְאָה	הַשֹּׁגֶגֶת	הַנֶּפֶשׁ	עַל־	הַכֹּהֵן	וְכִפֶּר
भूल–से	पाप–करने–में	जो–भूला	उस–प्राणी	पर–	याजक	और–प्रायश्चित–करेगा
H7683	H2398	H7684	H5315		H3548	

לוֹ׃	וְנִסְלַח	עָלָיו	לְכַפֵּר	יְהוָה	לִפְנֵי	
उसे	और–क्षमा–किया–जाएगा	उसपर	प्रायश्चित–करने–को	यहोवा	के–सामने	
	H5545			H3068	H6440	

और याजक भूल से पाप करनेवाले मनुष्य के लिये यहोवा के सामने प्रायश्चित करे; अतः इस प्रायश्चित के कारण उसका वह पाप क्षमा किया जाएगा।

29

בְּתוֹכָם	הַגָּר	וְלַגֵּר	יִשְׂרָאֵל	בִּבְנֵי	הָאֶזְרָח	
उनके–बीच	जो–रहता–है	और–परदेशी–के–लिए	इस्राएल–के	में–बेटों	देशी–जन	
H8432		H1616	H3478		H0249	

בִּשְׁגָגָה׃	לָעֲשֹׂה	לָכֶם	יִהְיֶה	אַחַת	תּוֹרָה
भूल–से	करने–वाले–के–लिए	तुम्हारे–लिए	होगी	एक	व्यवस्था
H7684			H1961	H0259	H8451

जो कोई भूल से कुछ करे, चाहे वह इस्राएलियों में देशी हो, चाहे तुम्हारे बीच परदेशी होकर रहता हो, सब के लिये तुम्हारी एक ही व्यवस्था हो।

30

הָאֶזְרָח	מִן־	רָמָה	בְּיָד	תַּעֲשֶׂה׀	אֲשֶׁר־	וְהַנֶּפֶשׁ
देशी–जन	से–	ऊँचे–उठे–हुए	से–हाथ	करता–है	जो–	परंतु–वह–प्राणी
H0249			H3027			H5315

וְנִכְרְתָה	מְנַאֵץ	הַוא	יְהוָה	אֶת־	הַגֵּר	וּמִן־
और–काट–दी–जाएगी	निन्दा–करता–है	वह	यहोवा	की–	परदेशी	और–से–
H3772	H1442	H1931	H3068	H0853	H1616	

עַמָּהּ׃	מִקֶּרֶב	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	
अपने–लोगों–के	से–बीच	वह	वह–प्राणी	
	H7130	H1931	H5315	

“परन्तु क्या देशी क्या परदेशी, जो मनुष्य ढिठाई से कुछ करे, वह यहोवा का अनादर करनेवाला ठहरेगा, और वह प्राणी अपने लोगों में से नाश किया जाए।

31

הַפֵּר	מִצְוָתוֹ	וְאֶת־	בָּזָה	יְהוָה	דְּבַר־	כִּי
तोड़ा	उसकी–आज्ञा	और–को–	तुच्छ–जाना	यहोवा–का	वचन–	क्योंकि
	H4687	H0853	H0959	H3068	H1697	

פ	בָּהּ׃	עֲוֹנָהּ	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	תִּכָּרֵת	הִכָּרֵת׀
प	उसमें	उसका–अधर्म	वह	वह–प्राणी	काट–दी–जाएगी	काटते–
		H5771	H1931	H5315	H3772	H3772

वह जो यहोवा का वचन तुच्छ जानता है, और उसकी आज्ञा का टालनेवाला है, इसलिए वह मनुष्य निश्चय नाश किया जाए; उसका अधर्म उसी के सिर पड़ेगा।”

32

מְקֹשֵׁשׁ	אִישׁ	וַיִּמְצְאוּ	בַּמִּדְבָּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ
लकड़ी-बीनते-हुए	एक-पुरुष	और-पाया	में-जंगल	इस्राएल-के	बेटे-	और-थे
	H0376	H4672		H3478		H1961

הַשַּׁבָּת׃	בְּיוֹם	עֵצִים
सब्त-के	में-दिन	लकड़ियाँ
H7676	H3117	H6086

जब इस्राएली जंगल में रहते थे, उन दिनों एक मनुष्य विश्राम के दिन लकड़ी बीनता हुआ मिला।

33

אֶל־	עֵצִים	מְקֹשֵׁשׁ	אֹתוֹ	הַמֹּצְאִים	אֹתוֹ	וַיַּקְרִיבוּ
पास-	लकड़ियाँ	लकड़ी-बीनते-हुए	उसे	पाने-वालों-ने	उसे	और-लाए
H0413	H6086		H0853	H4672	H0853	H7126

הָעֵדָה׃	כָּל־	וְאֶל	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה
मंडली	सारी-	और-पास	हारून	और-पास-	मूसा
H5712	H3605	H0413	H0175	H0413	H4872

और जिनको वह लकड़ी बीनता हुआ मिला, वे उसको मूसा और हारून, और सारी मण्डली के पास ले गए।

34

מַה־	פֹּרַשׁ	לֹא	כִּי	בַּמִּשְׁמָר	אֹתוֹ	וַיַּנִּיחוּ
क्या-	स्पष्ट-किया-गया-था	नहीं	क्योंकि	में-कारागार	उसे	और-रखा
H4100		H3808		H4929	H0853	H3240

ס	לוֹ׃	יֵעָשֶׂה
स	उसे	किया-जाना-चाहिए

उन्होंने उसको हवालात में रखा, क्योंकि ऐसे मनुष्य से क्या करना चाहिये वह प्रगट नहीं किया गया था।

35

רָגוֹם	הָאִישׁ	יוּמַת	מוֹת	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
पत्थर-मारना	वह-पुरुष	मारा-जाएगा	मरते-	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा
H7275	H0376	H4191	H4191	H4872	H0413	H3068	H0559

לַמַּחֲנֶה׃	מִחוּץ	הָעֵדָה	כָּל־	בָּאֲבָנִים	אֹתוֹ
छावनी-के	बाहर	मंडली	सारी-	पत्थरों-से	उसे
H4264	H2351	H5712	H3605	H0068	H0853

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “वह मनुष्य निश्चय मार डाला जाए; सारी मण्डली के लोग छावनी के बाहर उस पर पथरवाह करें।”

לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	הָעֵדָה	כָּל־	אֹתוֹ	וַיֹּצִיאוּ		36
छावनी–के	बाहर	बाहर–की–ओर–	मंडली–ने	सारी–	उसे	और–निकाला		
H4264	H2351	H0413	H5712	H3605	H0853	H3318		

יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וַיָּמָת	בָּאֲבָנִים	אֹתוֹ	וַיִּרְגְּמוּ	
यहोवा–ने	आज्ञा–दी–थी	जैसा	और–मर–गया	पत्थरों–से	उसे	और–पत्थर–मारा	
H3068	H6680		H4191	H0068	H0853	H7275	

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־
प	मूसा	को–
	H4872	H0853

इस प्रकार जैसा यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी उसी के अनुसार सारी मण्डली के लोगों ने उसको छावनी से बाहर ले जाकर पथरवाह किया, और वह मर गया।

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	37
कहते–हुए	मूसा	से–	यहोवा–ने	और–कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

לָהֶם	וְעָשׂוּ	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	38
अपने–लिए	और–बनाएँ	उनसे	और–कह	इस्राएल–के	बेटों	से–	बोल	
		H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

עַל־	וְנָתְנוּ	לְדֹרֹתָם	בִּגְדֵיהֶם	כַּנְפֵי	עַל־	צִיצִת	
पर–	और–लगाएँ	अपनी–पीढ़ियों–में	अपने–वस्त्रों–के	किनारों	पर–	झालर	
	H5414	H1755		H3671		H6734	

תְּכֵלֶת׃	פְּתִיל	הַכָּנָף	צִיצִת	
नीला	धागा	किनारे–के	झालर	
H8504	H6616	H3671	H6734	

“इस्राएलियों से कह, कि अपनी पीढ़ी-पीढ़ी में अपने वस्त्रों के छोर पर झालर लगाया करना, और एक-एक छोर की झालर पर एक नीला फीता लगाया करना;

אֶת־	וּזְכַרְתֶּם	אֹתוֹ	וּרְאִיתֶם	לְצִיצִת	לָכֶם	וְהָיָה	39
को–	और–याद–करोगे	उसे	और–देखोगे	झालर–के–लिए	तुम्हारे–लिए	और–होगा	
H0853	H2142	H0853	H7200	H6734		H1961	

אַחֲרֵי	תָתֻרוּ	וְלֹא־	אֹתָם	וַעֲשִׂיתֶם	יְהוָה	מִצְוֹת	כָּל־
पीछे	जासूसी–करोगे	और–नहीं–	उन्हें	और–करोगे	यहोवा–की	आज्ञाओं	सब–
	H8446	H3808	H0853		H3068	H4687	H3605

זֹנִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר־	עֵינֵיכֶם	וְאַחֲרֵי	לְבַבְכֶם
व्यभिचार–करते–हो	तुम	जिनके–	अपनी–आँखों	और–पीछे	अपने–दिलों
H2181					H3824

אַחֲרֵיהֶם׃
उनके–पीछे

और वह तुम्हारे लिये ऐसी झालर ठहरे, जिससे जब जब तुम उसे देखो तब-तब यहोवा की सारी आज्ञाएँ तुम को स्मरण आ जाएँ; और तुम उनका पालन करो, और तुम अपने-अपने मन और अपनी-अपनी दृष्टि के वश में होकर व्यभिचार न करते फिरो जैसे करते आए हो। (रोम. 11:16, मत्ती 23:5)

וִהְיִיתֶם	מִצְוֹתָי	כָּל־	אֶת־	וַעֲשִׂיתֶם	תִּזְכְּרוּ	לְמַעַן	40
और–होओगे	मेरी–आज्ञाएँ	सब–	को–	और–करो	तुम–याद–करो	ताकि	
H1961	H4687	H3605	H0853		H2142	H4616	

קְדֹשִׁים	לֵאלֹהֵיכֶם׃
पवित्र	अपने–परमेश्वर–के–लिए
H6918	H0430

परन्तु तुम यहोवा की सब आज्ञाओं को स्मरण करके उनका पालन करो, और अपने परमेश्वर के लिये पवित्र बनो।

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	41
मिस्र–के	से–देश	तुम्हें	निकाला	जिसने	तुम्हारा–परमेश्वर–हूँ	यहोवा	मैं	
H4714	H0776	H0853	H3318		H0430	H3068	H0589	

פ	אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	לֵאלֹהִים	לָכֶם	לִהְיוֹת
प	तुम्हारा–परमेश्वर–हूँ	यहोवा	मैं	परमेश्वर–के–लिए	तुम्हारे–लिए	होने–के–लिए
	H0430	H3068	H0589	H0430		H1961

मैं यहोवा तुम्हारा परमेश्वर हूँ, जो तुम्हें मिस्र देश से निकाल ले आया कि तुम्हारा परमेश्वर ठहरूँ; मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।”

Chapter 16

1 וַיִּקַּח קֹרַח בֶּן־יִצְהָר בֶּן־קְהָת בֶּן־לֵוִי
और-लिया कोरह-ने यिस्हार-के पुत्र- कहात-के पुत्र- लेवी-के
H3947 H7141 H3324 H6955 H3878

וְדָתָן וַאֲבִירָם בְּנֵי אֱלִיאָב וְאוֹן בֶּן־פֶּלֶת
और-दातान और-अबीराम पुत्रों एलीयाब-के और-ओन पुत्र- पेलेत-के
H1885 H0048 H0446 H0203 H6431

בְּנֵי רְאוּבֵן׃
पुत्रों रूबेन-के
H7205

कोरह जो लेवी का परपोता, कहात का पोता, और यिसहार का पुत्र था, वह एलीआब के पुत्र दातान और अबीराम, और पेलेत के पुत्र ओन,

2 וַיָּקֻמוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וַאֲנָשִׁים מִבְּנֵי־יִשְׂרָאֵל חֲמִשִּׁים
और-खड़े-हुए के-सामने मूसा और-पुरुष में-से-बेटों- इस्राएल-के पचास
H6440 H4872 H0376 H3478 H2572

וּמְאתָיִם נְשִׂיאֵי עֵדָה קְרֻאֵי מוֹעֵד אַנְשֵׁי־שֵׁם׃
और-दो-सौ प्रधान मंडली-के बुलाए-हुए सभा- पुरुष- नाम
H3967 H5712 H7148 H4150 H0376 H8034

इन तीनों रूबेनियों से मिलकर मण्डली के ढाई सौ प्रधान, जो सभासद और नामी थे, उनको संग लिया;

3 וַיִּקָּהֲלוּ עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם
और-इकट्ठे-हुए के-विरुद्ध- मूसा के-विरुद्ध- और-के-विरुद्ध- हारून और-कहा उनसे
H6950 H4872 H0175 H0559 H0413

רַב־לָכֶם כִּי כָל־הָעֵדָה כֻּלָּם קְדוֹשִׁים
बहुत- तुम्हारे-लिए क्योंकि सब- मंडली सब-के-सब पवित्र-हैं
H3605 H5712 H3605 H6918

וּבְתוֹכָם יְהוָה וּמַדּוּעַ תִּתְנַשְּׂאוּ עַל־קְהַל יְהוָה׃
और-उनके-बीच यहोवा तो-क्यों तुम-उठाते-हो पर- सभा यहोवा-की
H8432 H3068 H4069 H5375 H6951 H3068

और वे मूसा और हारून के विरुद्ध उठ खड़े हुए, और उनसे कहने लगे, “तुम ने बहुत किया, अब बस करो; क्योंकि सारी मण्डली का एक-एक मनुष्य पवित्र है, और यहोवा उनके मध्य में रहता है; इसलिए तुम यहोवा की मण्डली में ऊँचे पदवाले क्यों बन बैठे हो?”

4 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה וַיִּפֹּל עַל־ פָּנָיו׃
और-सुना मूसा-ने और-गिरा पर- अपने-मुँह
H8085 H4872 H5307 H6440

यह सुनकर मूसा अपने मुँह के बल गिरा;

5 וַיְדַבֵּר אֶל־ קֹרַח וְאֶל־ כָּל־ עֲדָתוֹ לֵאמֹר בֹּקֶר
और-कहा से- कोरह और-से- सारी- उसकी-मंडली कहते-हुए सुबह
H1696 H0413 H7141 H0413 H3605 H5712 H0559 H1242

וְיֹדַע יְהוָה אֶת־ אֲשֶׁר־ לוֹ וְאֶת־ הַקָּדוֹשׁ
और-जानेगा यहोवा को- जो- उसका-है और-को- पवित्र
H3045 H3068 H0853 H0834 H0853 H6918

וְהִקְרִיב אֵלָיו וְאֶת אֲשֶׁר־ יִבְחַר־ בּוֹ יַקְרִיב
और-निकट-लाएगा उसके-पास और-को- जिसे चुनेगा- वह निकट-लाएगा
H7126 H0413 H0853 H0834 H0977 H7126

אֵלָיו׃
उसके-पास
H0413

फिर उसने कोरह और उसकी सारी मण्डली से कहा, “सवेरे को यहोवा दिखा देगा कि उसका कौन है, और पवित्र कौन है, और उसको अपने समीप बुला लेगा; जिसको वह आप चुन लेगा उसी को अपने समीप बुला भी लेगा।

6 זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ־ לָכֶם מַחְתּוֹת קֹרַח וְכָל־ עֲדָתוֹ׃
यह करो लो- अपने-लिए धूपदानियाँ कोरह और-सारी- उसकी-मंडली
H2063 H3947 H4289 H7141 H3605 H5712

इसलिए, हे कोरह, तुम अपनी सारी मण्डली समेत यह करो, अर्थात् अपना-अपना धूपदान ठीक करो;

7 וּתְנוּ בָהֶן אֵשׁ וְשִׂימוּ עֲלֵיהֶן קְטֹרֶת לִפְנֵי יְהוָה
और-डालो उनमें आग और-रखो उनपर धूप के-सामने यहोवा
H5414 H2004 H0784 H7760 H6440 H3068

מָחָר וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר־ יִבְחַר יְהוָה הוּא הַקָּדוֹשׁ רַב־
कल और-होगा वह-पुरुष जिसे- चुनेगा यहोवा वही पवित्र-है बहुत-है
H4279 H1961 H0376 H0834 H0977 H3068 H1931 H6918 H7227

לָכֶם בְּנֵי לֵוִי׃
तुम्हारे-लिए बेटों लेवी-के
H3878

और कल उनमें आग रखकर यहोवा के सामने धूप देना, तब जिसको यहोवा चुन ले वही पवित्र ठहरेगा। हे लेवियों, तुम भी बड़ी-बड़ी बातें करते हो, अब बस करो।”

8 וַיֹּ֥אמֶר מֹשֶׁ֖ה אֶל־קֹ֑רַח שִׁמְעוּ־נָ֥א בְנֵי לֵוִֽי׃
और-कहा मूसा-ने से- कोरह सुनो- कृपया बेटों लेवी-के
H0559 H4872 H0413 H7141 H8085 H4994 H3878

फिर मूसा ने कोरह से कहा, “हे लेवियों, सुनो,

9 הַמְעַט֩ מִכֶּ֨ם כִּי־הִבְדִּ֜יל אֱלֹהֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ אֶתְכֶ֔ם
क्या-छोटी-है तुम्हारे-लिए क्योंकि- अलग-किया परमेश्वर-ने इस्राएल-के तुम्हें
H4592 H0413 H0914 H0430 H3478 H0853

לְהַקְרִ֥יב אֶתְכֶ֖ם אֵלָ֑יו לַעֲבֹד֙ אֶת־עֲבֹדַ֣ת מִשְׁכַּ֣ן יְהוָ֔ה וְלַעֲמֹ֥ד לִפְנֵ֖י הָעֵדָ֥ה לְשָׁרְתָֽם׃
निकट-लाने-को उसके-पास करने-को को- से-मंडली इस्राएल-की निकट-लाने-को तुम्हें उसके-पास करने-को को- मंडली-के के-सामने और-खड़े-होने-को यहोवा-की निवास-की सेवा उनकी-सेवा-करने-को
H7126 H0413 H5647 H0853 H5712 H3478 H7126 H0853 H5647 H0853 H5712 H6440 H5975 H3068 H4908 H5656 H8334

क्या यह तुम्हें छोटी बात जान पड़ती है कि इस्राएल के परमेश्वर ने तुम को इस्राएल की मण्डली से अलग करके अपने निवास की सेवकाई करने, और मण्डली के सामने खड़े होकर उसकी भी सेवा टहल करने के लिये अपने समीप बुला लिया है;

10 וַיַּקְרֵ֣ב אֹתְךָ֔ וְאֶת־כָּל־אַחֶ֥יךָ בְנֵי־לֵוִ֖י אִתָּ֑ךְ וּבִקַּשְׁתֶּ֖ם גַּם־כְּהֻנָּֽה׃
और-उसने-निकट-लाया तुझे और-को- सारे- तेरे-भाइयों बेटों- लेवी-के और-तुम-चाहते-हो भी- याजकपन
H7126 H0853 H0853 H3605 H0251 H1245 H1571 H3550

तेरे-साथ
H0854

और तुझे और तेरे सब लेवी भाइयों को भी अपने समीप बुला लिया है? फिर भी तुम याजकपद के भी खोजी हो?

11 לָכֵן אַתָּה וְכָל־עֲדָתְךָ הַנֹּעָדִים עַל־יְהוָה
इसलिए तुम और-सारी- तेरी-मंडली जो-इकट्ठे-हुए-हो के-विरुद्ध- यहोवा
H3068 H3259 H5712 H3605

וְאַהֲרֹן מַה־הוּא כִּי תלונן [תַלִּינוּ] עָלָיו׃
और-हारून क्या- वह क्योंकि बड़बड़ाते-हो बड़बड़ाते-हो उसके-विरुद्ध
H0175 H4100 H1931

और इसी कारण तूने अपनी सारी मण्डली को यहोवा के विरुद्ध इकट्ठी किया है; हारून कौन है कि तुम उस पर बड़बड़ाते हो?”

12 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לִקְרֹא לְדָתָן וְלַאֲבִירָם אֶלִיאָב בְּנֵי
और-भेजा मूसा-ने बुलाने-को को-दातान और-को-अबीराम एलीयाब-के पुत्रों
H7971 H4872 H7121 H1885 H0048 H0446

וַיֹּאמְרוּ לֹא נַעֲלֶה׃
और-उन्होंने-कहा नहीं हम-चढ़ेंगे
H0559 H3808 H5927

फिर मूसा ने एलीआब के पुत्र दातान और अबीराम को बुलवा भेजा; परन्तु उन्होंने कहा, “हम तेरे पास नहीं आएँगे।

13 הַמְעַט כִּי הֶעֱלִיתָנוּ מֵאֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ
क्या-छोटा-है कि तूने-चढ़ाया-हमें से-देश बहती-वाली दूध और-शहद
H4592 H5927 H0776 H2100 H2461 H1706

לַהֲמִיתֵנוּ בַּמִּדְבָּר כִּי־תִשְׁתָּרֵר עָלֵינוּ גַּם־
मारने-को-हमें में-जंगल क्योंकि- हमारे-ऊपर भी-
H4191 H8323 H1571

הִשְׁתָּרֵר׃
राजा-बनता-है
H8323

क्या यह एक छोटी बात है कि तू हमको ऐसे देश से जिसमें दूध और मधु की धाराएँ बहती है इसलिए निकाल लाया है, कि हमें जंगल में मार डालें, फिर क्या तू हमारे ऊपर प्रधान भी बनकर अधिकार जताता है?

14

הֲבִיאֹתָנוּ	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	אֶל־	לֹא	אַף	
तूने–लाया–हमें	और–शहद	दूध	बहती–वाली	देश	में–	नहीं	हाँ	
H0935	H1706	H2461	H2100	H0776	H0413	H3808	H0637	

הָאֲנָשִׁים	הַעִינֵּי	וָכֶרֶם	שָׂדֶה	נַחֲלַת	לָנוּ	וַתִּתֶּן־
उन–पुरुषों–की	क्या–आँखें	और–दाख–बाग	खेत–का	विरासत	हमें	और–दिया–
H0376		H3754		H5159		H5414

נַעֲלֶה׃	לֹא	תְנַקֵּר	הָהֵם
हम–चढ़ेंगे	नहीं	तू–फोड़ेगा	उन
H5927	H3808	H5365	H1992

फिर तू हमें ऐसे देश में जहाँ दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं नहीं पहुँचाया, और न हमें खेतों और दाख की बारियों का अधिकारी बनाया। क्या तू इन लोगों की आँखों में धूल डालेगा? हम तो नहीं आएँगे।”

15

תֵּפֶן	אַל־	יְהוָה	אֶל־	וַיֹּאמֶר	מְאֹד	לְמֹשֶׁה	וַיִּחַר
फिर	मत–	यहोवा	से–	और–कहा	बहुत	मूसा	और–क्रोधित–हुआ
H6437	H0408	H3068	H0413	H0559	H3966	H4872	H2734

וְלֹא	נָשָׂאתִי	מֵהֶם	אֶחָד	חֲמוֹר	לֹא	מִנְחָתָם	אֶל־
और–नहीं	मैंने–उठाया	उनसे	एक	गधा	नहीं	उनकी–भेंट	की–ओर–
H3808	H5375	H1992	H0259	H2543	H3808	H4503	H0413

מֵהֶם׃	אַחַד	אֶת־	הֲרֵעֹתִי
उनमें–से	एक	को–	मैंने–बुराई–की
H1992	H0259	H0853	

तब मूसा का कोप बहुत भड़क उठा, और उसने यहोवा से कहा, “उन लोगों की भेंट की ओर दृष्टि न कर। मैंने तो उनसे एक गदहा भी नहीं लिया, और न उनमें से किसी की हानि की है।”

16

הֱיוּ	עֲדָתְךָ	וְכָל־	אַתָּה	קֹרַח	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
हो	तेरी–मंडली	और–सारी–	तुम	कोरह	से–	मूसा–ने	और–कहा
H1961	H5712	H3605		H7141	H0413	H4872	H0559

מָחָר׃	וְאַהֲרֹן	וְהֵם	אַתָּה	יְהוָה	לִפְנֵי
कल	और–हारून	और–वे	तुम	यहोवा	के–सामने
H4279	H0175	H1992		H3068	H6440

तब मूसा ने कोरह से कहा, “कल तू अपनी सारी मण्डली को साथ लेकर हारून के साथ यहोवा के सामने हाजिर होना;

17 וְקְחוּ אִישׁ מַחְתָּתוֹ וּנְתַתֶּם עֲלֵיהֶם קְטֹרֶת וְהִקְרַבְתֶּם
और-लो प्रत्येक-पुरुष अपनी-धूपदानी और-डालो उनपर धूप और-लाओ
H3947 H0376 H4289 H5414 H7004 H7126

לִפְנֵי יְהוָה אִישׁ מַחְתָּתוֹ חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם מַחְתֹּת
के-सामने यहोवा प्रत्येक-पुरुष अपनी-धूपदानी पचास और-दो-सौ धूपदानियाँ
H6440 H3068 H0376 H4289 H2572 H3967 H4289

וְאַתָּה וְאַהֲרֹן אִישׁ מַחְתָּתוֹ׃
और-तुम और-हारून प्रत्येक-पुरुष अपनी-धूपदानी
H0175 H0376 H4289

और तुम सब अपना-अपना धूपदान लेकर उनमें धूप देना, फिर अपना-अपना धूपदान जो सब समेत ढाई सौ होंगे यहोवा के सामने ले जाना; विशेष करके तू और हारून अपना-अपना धूपदान ले जाना।”

18 וַיִּקְחוּ אִישׁ מַחְתָּתוֹ וַיִּתְּנוּ עֲלֵיהֶם אֵשׁ וַיָּשִׂימוּ
और-लिया प्रत्येक-पुरुष-ने अपनी-धूपदानी और-डाला उनपर आग और-रखा
H3947 H0376 H4289 H5414 H0784

עֲלֵיהֶם קְטֹרֶת וַיַּעַמְדוּ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וּמֹשֶׁה
उनपर धूप और-खड़े-हुए द्वार-पर तंबू-के मिलाप-के और-मूसा
H7004 H5975 H6607 H0168 H4150 H4872

וְאַהֲרֹן׃
और-हारून
H0175

इसलिए उन्होंने अपना-अपना धूपदान लेकर और उनमें आग रखकर उन पर धूप डाला; और मूसा और हारून के साथ मिलापवाले तम्बू के द्वार पर खड़े हुए।

19 וַיַּקְהֵל עֲלֵיהֶם קֹרַח אֶת־כָּל־הָעֵדָה פֶּתַח אֶל־
और-इकट्ठा-किया उनके-विरुद्ध कोरह-ने को- सारी- मंडली द्वार पास-
H6950 H7141 H0853 H3605 H5712 H6607 H0413

אֹהֶל מוֹעֵד וַיֵּרָא כְּבוֹד־יְהוָה אֶל־כָּל־הָעֵדָה׃
तंबू-के मिलाप-के और-दिखाई-दी महिमा- यहोवा-की को- सारी- मंडली
H0168 H4150 H7200 H3519 H3068 H0413 H3605 H5712

פ
प

और कोरह ने सारी मण्डली को उनके विरुद्ध मिलापवाले तम्बू के द्वार पर इकट्ठा कर लिया। तब यहोवा का तेज सारी मण्डली को दिखाई दिया।

	לֵאמֹֽר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	20
	कहते-हुए	हारून	और-से-	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा	
	H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

तब यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

כְּרֶגַע׃	אֹתָם	וַאֲכַלֶּה	הַזֹּאת	הָעֵדָה	מִתּוֹךְ	הִבָּדְלוּ	21
पल-में	उन्हें	और-मैं-समाप्त-करूँगा	इस	मंडली	से-बीच	अलग-हो-जाओ	
H7281	H0853	H3615	H2063	H5712	H8432	H0914	

“उस मण्डली के बीच में से अलग हो जाओ कि मैं उन्हें पल भर में भस्म कर डालूँ।”

תִּקְצֹף׃	הָעֵדָה	כָּל־	וְעַל	יֶחֱטָא	אֶחָד	הָאִישׁ	בָּשָׂר	22
तू-क्रोधित-होगा	मंडली	सारी-	और-पर	पाप-करेगा	एक	वह-पुरुष	शरीर-के	
H7107	H5712	H3605		H2398	H0259	H0376	H1320	

								פ
								प

तब वे मुँह के बल गिरकर कहने लगे, “हे परमेश्वर, हे सब प्राणियों के आत्माओं के परमेश्वर, क्या एक पुरुष के पाप के कारण तेरा क्रोध सारी मण्डली पर होगा?” (इब्रा. 12:9)

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	23
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

यहोवा ने मूसा से कहा,

								24
קֹרַח	לְמִשְׁכַּן־	מִסָּבִיב	הֵעָלוּ	לֵאמֹר	הָעֵדָה	אֶל־	דַּבֵּר	
कोरह	निवास-के-	से-चारों-ओर	उठ-जाओ	कहते-हुए	मंडली	से-	बोल	
H7141	H4908	H5439	H5927	H0559	H5712	H0413	H1696	

וַאֲבִירָם׃	דָּתָן	
और-अबीराम	दातान	
H0048	H1885	

“मण्डली के लोगों से कह कि कोरह, दातान, और अबीराम के तम्बुओं के आस-पास से हट जाओ।”

25

וַיָּקָם	מֹשֶׁה	וַיֵּלֶךְ	אֶל־	דָּתָן	וַאֲבִירָם	וַיֵּלְכוּ
और–उठा	मूसा	और–गया	पास–	दातान	और–अबीराम–के	और–गए
	H4872		H0413	H1885	H0048	H3212

אַחֲרָיו	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
उसके–पीछे	प्राचीन	इस्राएल–के
	H2205	H3478

तब मूसा उठकर दातान और अबीराम के पास गया; और इस्राएलियों के वृद्ध लोग उसके पीछे-पीछे गए।

26

וַיְדַבֵּר	אֶל־	הָעֵדָה	לֵאמֹר	סוּרוּ	נָא	מֵעַל	אָהֳלֵי
और–कहा	से–	मंडली	कहते–हुए	हटो	कृपया	से–ऊपर	तंबुओं–के
H1696	H0413	H5712	H0559	H5493	H4994		H0168

הָאֲנָשִׁים	הָרְשָׁעִים	הָאֵלֶּה	וְאַל־	תִּגְּעוּ	בְּכָל־	אֲשֶׁר	לָהֶם
पुरुषों–के	दुष्टों	इन	और–मत–	छूओ	सब–	जो	उनका–है
H0376	H7563	H0428	H0408	H5060	H3605		

חַטֹּאתָם׃	בְּכָל־	תִּסָּפּוּ	פֶּן־
उनके–पापों–में	सब–	तुम–भी–समाप्त–हो–जाओ	कहीं–
	H3605	H5595	H6435

और उसने मण्डली के लोगों से कहा, “तुम उन दुष्ट मनुष्यों के डेरों के पास से हट जाओ, और उनकी कोई वस्तु न छूओ, कहीं ऐसा न हो कि तुम भी उनके सब पापों में फँसकर मिट जाओ।” (2 तीमु. 2:19)

27

מִסָּבִיב	וַאֲבִירָם	דָּתָן	קֹרַח	מִשְׁכַּן־	מֵעַל	וַיַּעֲלוּ
से–चारों–ओर	और–अबीराम–के	दातान	कोरह	निवास–के–	से–ऊपर	और–उठ–गए
H5439	H0048	H1885	H7141	H4908		H5927

אָהֳלֵיהֶם	פֶּתַח	נִצָּבִים	יָצְאוּ	וַאֲבִירָם	וְדָתָן	
अपने–तंबुओं–के	द्वार–पर	खड़े–हुए	निकले	और–अबीराम	और–दातान	
H0168	H6607	H5324	H3318	H0048	H1885	

וְטַפָּם׃	וּבְנֵיהֶם	וּנְשֵׁיהֶם
और–उनके–बच्चे	और–उनके–बेटे	और–उनकी–पत्नियाँ
H2945		H0802

यह सुनकर लोग कोरह, दातान, और अबीराम के तम्बुओं के आस-पास से हट गए; परन्तु दातान और अबीराम निकलकर अपनी पत्नियों, बेटों, और बाल-बच्चों समेत अपने-अपने डेरे के द्वार पर खड़े हुए।

28

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּזֹאת תֵּדְעוּן כִּי־ יְהוָה שְׁלָחַנִי
और-कहा मूसा-ने इससे तुम-जानोगे क्योंकि- यहोवा-ने भेजा-है-मुझे
H0559 H4872 H2063 H3045 H3068 H7971

לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־ הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה כִּי־ לֹא מִלִּבִּי׃
करने-को को सब- कार्यों इन क्योंकि- नहीं मेरे-दिल-से
H0853 H3605 H4639 H0428 H3808

तब मूसा ने कहा, “इससे तुम जान लोगे कि यहोवा ने मुझे भेजा है कि यह सब काम करूँ, क्योंकि मैंने अपनी इच्छा से कुछ नहीं किया।

29

אִם־ כְּמוֹת כָּל־ הָאָדָם יְמֻתוּן אֵלֶּה וּפְקֻדַּת כָּל־
यदि- जैसी-मृत्यु सब- आदमी-की मरेंगे ये और-दंड सब-
H4194 H3605 H0120 H4191 H0428 H6486 H3605

הָאָדָם יִפָּקֵד עֲלֵיהֶם לֹא יְהוָה שְׁלָחָנִי׃
आदमी-का मिलेगा उनपर नहीं यहोवा-ने भेजा-मुझे
H0120 H3808 H3068 H7971

यदि उन मनुष्यों की मृत्यु और सब मनुष्यों के समान हो, और उनका दण्ड सब मनुष्यों के समान हो, तब जानो कि मैं यहोवा का भेजा हुआ नहीं हूँ।

30

וְאִם־ בְּרִיאָה יִבְרָא יְהוָה וּפָצְתָה הָאֲדָמָה אֶת־
परंतु-यदि- नई-सृष्टि सृष्टि-करेगा यहोवा और-खोलेगी भूमि को-
H1278 H3068 H6475 H0127 H0853

פִּיהָ וּבָלְעָה אֹתָם וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר לָהֶם וְיָרְדוּ
अपना-मुँह और-निगलेगी उन्हें और-को- सब- जो उनका-है और-उतरेंगे
H6310 H1104 H0853 H0853 H3605 H3381

חַיִּים שְׁאֹלָה וְיָדַעְתֶּם כִּי נִאֲצוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה
जीवित अधोलोक-में और-तुम-जानोगे कि अपमान-किया पुरुषों-ने इन
H7585 H3045 H5006 H0376 H0428

אֶת־ יְהוָה׃
को- यहोवा
H0853 H3068

परन्तु यदि यहोवा अपनी अनोखी शक्ति प्रगट करे, और पृथ्वी अपना मुँह पसारकर उनको, और उनका सब कुछ निगल जाए, और वे जीते जी अधोलोक में जा पड़ें, तो तुम समझ लो कि इन मनुष्यों ने यहोवा का अपमान किया है।”

31 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
और-हुआ जैसे-ही-समाप्त-किया को सब- वचनों इन
H1961 H3615 H0853 H3605 H1697 H0428

וַתִּבְקַע הָאֲדָמָה אֲשֶׁר תַּחְתֵּיהֶם׃
और-फट-गई भूमि जो उनके-नीचे
H1234 H0127 H0834 H8478

वह ये सब बातें कह ही चुका था कि भूमि उन लोगों के पाँव के नीचे फट गई;

32 וַתִּפְתַּח הָאָרֶץ אֶת־פִּיהָ וַתִּבְלַע אֹתָם וְאֶת־
और-खोली पृथ्वी-ने को- अपना-मुँह और-निगल-गई उन्हें और-को-
H1234 H0776 H0853 H6310 H1104 H0853 H0853

כָּל־הָאָדָם אֲשֶׁר לְקֹרַח וְאֶת כָּל־רְכוּשׁ׃ וְאֶת־בָּתֵּיהֶם
सारी- और-को- कोरह-के जो आदमी सब- और-को- उनके-घरों
H3605 H0853 H7141 H0834 H0120 H3605 H0853 H1004

וְכָל־הָאָדָם אֲשֶׁר עִמָּהֶם חַיִּים שְׁאֹלָה׃
और-सब- आदमी जो उनका-था जीवित अधोलोक-में
H3605 H0120 H0834 H5973 H2416 H7585

संपत्ति
H7399

और पृथ्वी ने अपना मुँह खोल दिया और उनको और उनके समस्त घरबार का सामान, और कोरह के सब मनुष्यों और उनकी सारी सम्पत्ति को भी निगल लिया।

33 וַיֵּרְדוּ הֵם וְכָל־אֲשֶׁר לָהֶם חַיִּים שְׁאֹלָה
और-उतर-गए वे और-सब- जो उनका-था जीवित अधोलोक-में
H3381 H1992 H3605 H0834 H5973 H2416 H7585

וַתְּכַס עֲלֵיהֶם הָאָרֶץ וַיֹּאבְדוּ מִתּוֹךְ הַקָּהָל׃
और-ढक-गई पृथ्वी उनपर और-नष्ट-हो-गए से-बीच सभा-के
H3680 H0776 H5921 H0006 H8432 H6951

और वे और उनका सारा घरबार जीवित ही अधोलोक में जा पड़े; और पृथ्वी ने उनको ढाँप लिया, और वे मण्डली के बीच में से नष्ट हो गए।

34 וְכָל־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיהֶם נָסוּ לְקֹלָם
और-सब- इस्राएल जो उनके-चारों-ओर-थे भागे उनकी-आवाज़-से
H3605 H3478 H0834 H5439 H5127

כִּי אָמְרוּ פֶּן־תִּבְלָעֵנוּ הָאָרֶץ׃
क्योंकि उन्होंने-कहा कहीं- निगल-जाए-हमें पृथ्वी
H3588 H0559 H6435 H1104 H0776

और जितने इस्राएली उनके चारों ओर थे वे उनका चिल्लाना सुन यह कहते हुए भागे, “कहीं पृथ्वी हमको भी निगल न ले!”

הַחֲמִשִּׁים	אֶת	וַתֹּאכַל	יְהוָה	מֵאֵת	יָצְאָה	וְאֵשׁ	35
पचास	को-	और-भस्म-किया	यहोवा	से-पास	निकली	और-आग	
H2572	H0853	H0398	H3068	H0854	H3318	H0784	

פ	הַקְּטֹרֶת׃	מַקְרִיבֵי	אִישׁ	וּמָאתַיִם
प	धूप-के	चढ़ाने-वालों	पुरुष	और-दो-सौ
	H7004	H7126	H0376	H3967

तब यहोवा के पास से आग निकली, और उन ढाई सौ धूप चढ़ानेवालों को भस्म कर डाला।

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	36
कहते-हुए	मूसा	से-	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

אֶת־	וְיָרֵם	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	אֶל־	אֱמֹר	37
को-	और-उठाए	याजक	हारून-के	पुत्र-	एलीआज़ार	से-	कहो	
H0853		H3548	H0175		H0499	H0413	H0559	

כִּי	הָלְאָה	זְרֵה־	הָאֵשׁ	וְאֶת־	הַשְּׂרֵפָה	מִבֵּין	הַמַּחְתֹּת
क्योंकि	दूर	बिखेर-दे-	आग	और-को-	जले-हुए-से	से-बीच	धूपदानियों
	H1973	H2219	H0784	H0853	H8316	H0996	H4289

קָדֵשׁוּ׃
पवित्र-हुईं
H6942

“हारून याजक के पुत्र एलीआजर से कह कि उन धूपदानों को आग में से उठा ले; और आग के अंगारों को उधर ही छितरा दे, क्योंकि वे पवित्र हैं।

וְעָשׂוּ	בְנַפְשֹׁתָם	הָאֵלֶּה	הַחַטְּאִים	מַחְתּוֹת	אֶת		38
और-बनाओ	अपने-प्राणों-के-विरुद्ध	इन	पापियों-की	धूपदानियों	को-		
	H5315	H0428	H2400	H4289	H0853		

לִפְנֵי־	הִקְרִיבֶם	כִּי־	לַמִּזְבֵּחַ	צִפּוּי	פַּחִים	רְקָעֵי	אֹתָם
के-सामने-	उन्होंने-चढ़ाया	क्योंकि-	वेदी-के-लिए	मढ़ावा	पत्तरों	पीटी-हुई	उन्हें
H6440	H7126		H4196	H6826		H7555	H0853

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	לְאוֹת	וְיִהְיוּ	וַיִּקְדָּשׁוּ	יְהוָה
इस्राएल-के	बेटों-के-लिए	चिह्न-के-लिए	और-होंगी	और-पवित्र-हुईं	यहोवा
H3478		H0226	H1961	H6942	H3068

जिन्होंने पाप करके अपने ही प्राणों की हानि की है, उनके धूपदानों के पत्तर पीट-पीट कर बनाए जाएँ जिससे कि वह वेदी के मढ़ने के काम आए; क्योंकि उन्होंने यहोवा के सामने रखा था; इससे वे पवित्र हैं। इस प्रकार वह इस्राएलियों के लिये एक निशान ठहरेगा।" (इब्रा. 12:3)

39

אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	מַחְתֹּות	אֶת	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וַיִּקַּח
जो	काँसे-की	धूपदानियों	को	याजक-ने	एलीआज़ार	और-लिया
		H4289	H0853	H3548	H0499	H3947

לַמִּזְבֵּחַ׃	צִפּוּי	וַיִּרְקְעוּם	הַשְּׂרֻפִים	הִקְרִיבוּ
वेदी-के-लिए	मढ़ावा	और-पीटा	जले-हुओं-ने	चढ़ाया-था
H4196	H6826	H7554	H8313	H7126

इसलिए एलीआजर याजक ने उन पीतल के धूपदानों को, जिनमें उन जले हुए मनुष्यों ने धूप चढ़ाया था, लेकर उनके पत्तर पीटकर वेदी के मढ़ने के लिये बनवा दिए,

40

אִישׁ	יִקְרַב	לֹא־	אֲשֶׁר	לְמַעַן	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי
पुरुष	निकट-आए	न-	जो	ताकि	इस्राएल-के	बेटों-के-लिए
H0376	H7126	H3808		H4616	H3478	

זִכָּרוֹן	זָר	אֲשֶׁר	לֹא	מִזֶּרַע	אַהֲרֹן	הוּא
यादगार	पराया	जो	नहीं	से-वंश	हारून-के	वह
H2146			H3808	H2233	H0175	H1931

לְהַקְטִיר	קְטֹרֶת	לִפְנֵי	יְהוָה	וְלֹא־	יִהְיֶה	כְקֹרַח
धूप-जलाने-को	धूप	के-सामने	यहोवा	और-न-	होगा	जैसा-कोरह
	H7004	H6440	H3068	H3808	H1961	H7141

וְכַעֲדָתוֹ	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	בְּיַד־	מֹשֶׁה	לוֹ׃
और-जैसी-उसकी-मंडली	जैसा	कहा-था	यहोवा-ने	हाथ-से-	मूसा-के	उससे
H5712		H1696	H3068	H3027	H4872	

कि इस्राएलियों को इस बात का स्मरण रहे कि कोई दूसरा, जो हारून के वंश का न हो, यहोवा के सामने धूप चढ़ाने को समीप न जाए, ऐसा न हो कि वह भी कोरह और उसकी मण्डली के समान नष्ट हो जाए, जैसे कि यहोवा ने मूसा के द्वारा उसको आज्ञा दी थी।

41 וַיִּלֹּנוּ כָל־ עֲדַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מִמָּחֳרָת עַל־
और-बड़बड़ाई सारी- मंडली के-बेटों- इस्राएल-के के-दूसरे-दिन के-विरुद्ध-
H3605 H5712 H3478 H4283

מֹשֶׁה וְעַל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר אַתֶּם הֲמִתֶּם אֶת־ עַם
मूसा और-के-विरुद्ध- हारून कहते-हुए तुम मार-डाला को- लोगों
H4872 H0175 H0559 H4191 H0853

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

दूसरे दिन इस्राएलियों की सारी मण्डली यह कहकर मूसा और हारून पर बुड़बुड़ाने लगी, “यहोवा की प्रजा को तुम ने मार डाला है।”

42 וַיְהִי בְּהִקָּהֵל הָעֵדָה עַל־ מֹשֶׁה וְעַל־ אַהֲרֹן
और-हुआ जब-इकट्ठी-हुई मंडली के-विरुद्ध- मूसा और-के-विरुद्ध- हारून
H1961 H6950 H5712 H4872 H0175

וַיִּפְנוּ אֶל־ אֹהֶל מוֹעֵד וְהִנֵּה כִסָּהוּ הֶעָנָן
तो-मुड़े की-ओर- तंबू मिलाप-के और-देखो ढक-लिया बादल-ने
H6437 H0413 H0168 H4150 H2009 H3680 H6051

וַיֵּרָא כְּבוֹד יְהוָה׃
और-दिखाई-दी महिमा यहोवा-की
H7200 H3519 H3068

और जब मण्डली के लोग मूसा और हारून के विरुद्ध इकट्ठे हो रहे थे, तब उन्होंने मिलापवाले तम्बू की ओर दृष्टि की; और देखा, कि बादल ने उसे छा लिया है, और यहोवा का तेज दिखाई दे रहा है।

43 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־ פְּנֵי אֹהֶל מוֹעֵד׃ פ
और-आया मूसा और-हारून के-सामने- तंबू मिलाप-के प
H0935 H4872 H0175 H0413 H6440 H0168 H4150

तब मूसा और हारून मिलापवाले तम्बू के सामने आए,

44 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा कहते-हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

तब यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

כְּרֶגַע	אֹתָם	וַאֲכַלֶּה	הַזֹּאת	הָעֵדָה	מִתּוֹךְ	הֵרֹמּוּ	45
पल-में	उन्हें	और-मैं-समाप्त-करूँगा	इस	मंडली	से-बीच	उठो	
H7281	H0853	H3615	H2063	H5712	H8432	H7426	

פְּנֵיהֶם׃	עַל־	וַיִּפְּלוּ
अपने-मुँह	पर-	और-गिरे
H6440		H5307

“तुम उस मण्डली के लोगों के बीच से हट जाओ, कि मैं उन्हें पल भर में भस्म कर डालूँ।” तब वे मुँह के बल गिरे।

וְתֵן־	הַמַּחְתָּה	אֶת־	קַח	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	46
और-डाल-	धूपदानी	को-	ले	हारून	से-	मूसा-ने	और-कहा	
H5414	H4289	H0853	H3947	H0175	H0413	H4872	H0559	

מְהֵרָה	וְהוֹלֵךְ	קְטֹרֶת	וְשִׂים	הַמִּזְבֵּחַ	מֵעַל	אֵשׁ	עָלֶיהָ
जल्दी	और-ले-जा	धूप	और-रख	वेदी-से	से-ऊपर	आग	उसपर
H4120	H3212	H7004		H4196		H0784	

הַקָּצֶף	יָצָא	כִּי־	עֲלֵיהֶם	וְכַפֵּר	הָעֵדָה	אֶל־
क्रोध	निकला-है	क्योंकि-	उनपर	और-प्रायश्चित-कर	मंडली-के	पास-
	H3318				H5712	H0413

הַנָּגֶף׃	הֵחֵל	יְהוָה	מִלִּפְנֵי
विपत्ति	शुरू-हो-चुकी-है	यहोवा	से-सामने
H5063		H3068	H6440

और मूसा ने हारून से कहा, “धूपदान को लेकर उसमें वेदी पर से आग रखकर उस पर धूप डाल, मण्डली के पास फुर्ती से जाकर उसके लिये प्रायश्चित कर; क्योंकि यहोवा का कोप अत्यन्त भड़का है, और मरी फैलने लगी है।”

תָּוֹךְ	אֶל־	וַיָּרָץ	מֹשֶׁה	דִּבֶּר	וּכַאֲשֶׁר	אַהֲרֹן	וַיִּקַּח	47
बीच	की-ओर-	और-दौड़ा	मूसा-ने	कहा-था	जैसा	हारून-ने	और-लिया	
H8432	H0413	H7323	H4872	H1696		H0175	H3947	

אֶת־	וַיִּתֵּן	בָּעָם	הַנָּגֶף	הֵחֵל	וְהִנֵּה	הַקָּהָל	
को-	और-डाला	में-लोगों	विपत्ति	शुरू-हो-चुकी-थी	और-देखो	सभा-के	
H0853	H5414		H5063		H2009	H6951	

הָעָם׃	עַל־	וַיְכַפֵּר	הַקְּטֹרֶת
लोगों	पर-	और-प्रायश्चित-किया	धूप
			H7004

मूसा की आज्ञा के अनुसार हारून धूपदान लेकर मण्डली के बीच में दौड़ा गया; और यह देखकर कि लोगों में मरी फैलने लगी है, उसने धूप जलाकर लोगों के लिये प्रायश्चित किया।

48	וַיַּעֲמֹ֔ד	בֵּ֥ין	הַמֵּתִ֖ים	וּבֵ֣ין	הַחַיִּ֑ים	וַתֵּעָצַ֖ר	הַמַּגֵּפָֽה׃	
	और–खड़ा–रहा	बीच–	मरे–हुओं	और–बीच	जीवितों	और–रुक–गई	विपत्ति	
	H5975	H0996	H4191	H0996	H2416	H6113	H4046	

और वह मुर्दों और जीवित के मध्य में खड़ा हुआ; तब मरी थम गई।

49	וַיִּהְיוּ֙	הַמֵּתִ֣ים	בַּמַּגֵּפָ֔ה	אַרְבָּעָ֥ה	עָשָׂ֖ר	אֶ֣לֶף	וּשְׁבַ֑ע	מֵאֹ֗ות
	और–थे	मरे–हुए	विपत्ति–से	चौदह	हज़ार	हज़ार	और–सात	सौ
	H1961	H4191	H4046	H0702	H6240	H0505	H7651	H3967

מִלְּבַ֣ד	הַמֵּתִ֔ים	עַל־	דְּבַר־	קֹ֖רַח׃	
अलग–	मरे–हुओं	के–कारण–	मामले–	कोरह–के	
H0905	H4191		H1697	H7141	

और जो कोरह के संग भागी होकर मर गए थे, उन्हें छोड़ जो लोग इस मरी से मर गए वे चौदह हजार सात सौ थे। (1 कुरि. 10:10)

50	וַיָּ֣שָׁב	אַהֲרֹ֔ן	אֶל־	מֹשֶׁ֖ה	אֶל־	פֶּ֣תַח	אֹ֣הֶל	מֹועֵ֑ד
	और–लौटा	हारून	पास–	मूसा–के	पास–	द्वार	तंबू	मिलाप–के
	H7725	H0175	H0413	H4872	H0413	H6607	H0168	H4150

וְהַמַּגֵּפָ֖ה	נֶעֱצָֽרָה׃	פ	
और–विपत्ति	रुक–गई	प	
H4046	H6113		

तब हारून मिलापवाले तम्बू के द्वार पर मूसा के पास लौट गया, और मरी थम गई।

Chapter 17

1	וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֥ה	לֵאמֹֽר׃
	और–कहा	यहोवा–ने	से–	मूसा	कहते–हुए
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

2 וַדַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְקַח מֵאִתָּם מַטֶּה מַטֶּה
बोल से- बेटों इस्राएल-के और-ले उनसे लाठी लाठी
H1696 H0413 H3478 H3947 H0854 H4294 H4294

לְבֵית אָבֹתָם נְשִׂיאֵהֶם כְּל־ מֵאֵת אָב לְבֵית
प्रति-घराने उनके-प्रधानों सब- से पिता-के प्रति-घराने
H1004 H0001 H3605 H0854 H0001

עַל־ תִּכְתֹּב שְׁמוֹ אֶת־ אִישׁ מַטּוֹת עָשָׂר שְׁנֵים
पर- तू-लिखेगा अपना-नाम का- प्रत्येक-पुरुष लाठियाँ दस बारह
H3789 H8034 H0853 H0376 H4294 H6240 H8147

מַטֵּהוּ׃
उसकी-लाठी
H4294

“इस्राएलियों से बातें करके उनके पूर्वजों के घरानों के अनुसार, उनके सब प्रधानों के पास से एक-एक छड़ी ले; और उन बारह छड़ियों में से एक-एक पर एक-एक के मूलपुरुष का नाम लिख,

3 וְאֶת־ שֵׁם אַהֲרֹן תִּכְתֹּב עַל־ מַטֵּה לֵוִי כִּי
और-को- नाम हारून-का तू-लिखेगा पर- लेवी-की क्योंकि
H0853 H8034 H0175 H3789 H4294 H3878

אֲבוֹתָם׃ בֵּית לְרֹאשׁ אֶחָד מַטֵּה
उनके-पितरों-के घराने प्रति-मुखिया एक लाठी
H0001 H0259 H4294

और लेवियों की छड़ी पर हारून का नाम लिख। क्योंकि इस्राएलियों के पूर्वजों के घरानों के एक-एक मुख्य पुरुष की एक-एक छड़ी होगी।

4 וְהִנַּחְתָּם בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי הָעֵדוּת אֲשֶׁר אִוָּעֵד
और-रखेगा में-तंबू मिलाप-के के-सामने साक्षी-के जहाँ मैं-मिलूँगा
H3240 H0168 H4150 H6440 H5715 H0834 H3259

לָכֶם׃ שָׁמָּה
तुम्हारे-साथ वहाँ
H8033

और उन छड़ियों को मिलापवाले तम्बू में साक्षीपत्र के आगे, जहाँ मैं तुम लोगों से मिला करता हूँ, रख दे।

5

וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר אֶבְחַר־ בּוֹ מַטֵּהוּ יִפְרָח
और-होगा वह-पुरुष जिसे चुनूँगा- मैं उसकी-लाठी फूलेगी
H1961 H0376 H0977 H4294

וַהֲשְׁכֹּתִי מֵעָלַי אֶת־ תְּלֻנּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
और-शांत-करूँगा अपने-ऊपर-से को- बड़बड़ाहटें बेटों इस्राएल-के जो
H7918 H0853 H8519 H1992 H3478

הֵם מַלִּינִם עֲלֵיכֶם׃
वे बड़बड़ाते-हैं तुम्हारे-विरुद्ध

और जिस पुरुष को मैं चुनूँगा उसकी छड़ी में कलियाँ फूट निकलेंगी; और इस्राएली जो तुम पर बड़बड़ाते रहते हैं, वह बुड़बुड़ाना मैं अपने ऊपर से दूर करूँगा।”

6

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ וּאֵלָיו כָּל־
और-कहा मूसा-ने से- बेटों इस्राएल-के और-दिया उसे सब-
H1696 H4872 H0413 H3478 H5414 H0413 H3605

נְשִׂיאֵיהֶם לְנָשִׂיא מַטֵּהוּ אֶחָד לְנָשִׂיא אֶחָד מַטֵּה לְבֵית אֶחָד׀
उनके-प्रधानों-ने प्रति-प्रधान लाठी एक प्रति-प्रधान एक लाठी प्रति-घराने एक
H4294 H0259 H4294 H0259

אַהֲרֹן מַטֵּה וּמַטֵּה מַטּוֹת עָשָׂר שְׁנֵים אֲבֹתָם בְּתוֹךְ
हारून-की और-लाठी लाठियाँ दस बारह उनके-पितरों-के बीच-में
H0175 H4294 H4294 H6240 H8147 H0001 H8432

מַטּוֹתָם׃
उनकी-लाठियों
H4294

अतः मूसा ने इस्राएलियों से यह बात कही; और उनके सब प्रधानों ने अपने-अपने लिए, अपने-अपने पूर्वजों के घरानों के अनुसार, एक-एक छड़ी उसे दी, सो बारह छड़ियाँ हुई; और उन छड़ियों में हारून की भी छड़ी थी।

7

וַיַּנַּח מֹשֶׁה אֶת־ הַמַּטֹּת לִפְנֵי יְהוָה בְּאֹהֶל הָעֵדֻת׃
और-रखा मूसा-ने को- लाठियों के-सामने यहोवा में-तंबू साक्षी-के
H3240 H4872 H0853 H4294 H6440 H3068 H0168 H5715

उन छड़ियों को मूसा ने साक्षीपत्र के तम्बू में यहोवा के सामने रख दिया।

8 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹא מֹשֶׁה אֶל־אֹהֶל הָעֵדֻת וְהִנֵּה
और-हुआ दूसरे-दिन और-आया मूसा में- तंबू साक्षी-के और-देखो
H1961 H4283 H0935 H4872 H0413 H0168 H5715 H2009

פָּרַח מַטֵּה־ אַהֲרֹן לְבֵית לֵוִי וַיֹּצֵא וַיִּצֶץ
फूली-थी लाठी- हारून-की के-लिए-घराने लेवी-के और-निकली-थी और-खिली-थी
H6525 H4294 H0175 H3878 H3318

שְׁקֵדִים׃ וַיִּגְמֹל צִיץ
बादाम और-पके-थे कली
H8247 H1580

दूसरे दिन मूसा साक्षीपत्र के तम्बू में गया; तो क्या देखा, कि हारून की छड़ी जो लेवी के घराने के लिये थी उसमें कलियाँ फूट निकली, उसमें कलियाँ लगीं, और फूल भी फूले, और पके बादाम भी लगे हैं।

9 וַיּוֹצֵא מֹשֶׁה אֶת־ כָּל־ הַמַּטֹּת מִלִּפְנֵי יְהוָה אֶל־
और-निकाला मूसा-ने को- सब- लाठियों से-सामने-से यहोवा पास-
H3318 H4872 H0853 H3605 H4294 H6440 H3068 H0413

וַיִּרְאוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ מַטֵּהוּ׃ כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
और-देखा और-लिया प्रत्येक-पुरुष-ने अपनी-लाठी सब- बेटों इस्राएल-के
H7200 H3947 H0376 H4294 H3605

ס
स

तब मूसा उन सब छड़ियों को यहोवा के सामने से निकालकर सब इस्राएलियों के पास ले गया; और उन्होंने अपनी-अपनी छड़ी पहचानकर ले ली।

10 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה הָשֵׁב אֶת־ מַטֵּה אַהֲרֹן
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा लौटा को- लाठी हारून-की
H0559 H3068 H0413 H4872 H7725 H0853 H4294 H0175

לְפְנֵי הָעֵדֻת לְמִשְׁמֶרֶת לְאוֹת לִבְנֵי־ מֶרִי
के-सामने साक्षी-के सुरक्षा-के-लिए चिह्न-के-लिए बेटों-के-लिए- विद्रोह-के
H6440 H5715 H4931 H0226 H4805

וְלֹא מֵעָלַי תְּלוּנֹתָם וּתְכַל יָמֻתוּ׃
और-नहीं मेरे-ऊपर-से उनकी-बड़बड़ाहटें और-समाप्त-करेगा मरेंगे
H3808 H8519 H3615 H4191

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “हारून की छड़ी को साक्षीपत्र के सामने फिर रख दे, कि यह उन बलवा करनेवालों के लिये एक निशान बनकर रखी रहे, कि तू उनका बुड़बुड़ाना जो मेरे विरुद्ध होता रहता है भविष्य में रोक सके, ऐसा न हो कि वे मर जाएँ।” (इब्रा. 9:4)

11	וַיַּעַשׂ	מֹשֶׁה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֹתוֹ	כֵּן	עָשָׂה׃
	और-किया	मूसा-ने	जैसा	आज्ञा-दी-थी	यहोवा-ने	उसे	वैसा-ही	किया
		H4872		H6680	H3068	H0853		

ס
स

और मूसा ने यहोवा की इस आज्ञा के अनुसार ही किया।

12	וַיֹּאמְרוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר	הֵן	גָּוַעְנוּ
	और-कहा	बेटों-ने	इस्राएल-के	से-	मूसा	कहते-हुए	देखो	मर-गए-हम
	H0559		H3478	H0413	H4872	H0559	H2005	H1478

אָבַדְנוּ	כֻּלָּנוּ	אָבָדְנוּ׃	
नष्ट-हो-गए-हम	हम-सब	नष्ट-हो-गए-हम	
H0006	H3605	H0006	

तब इस्राएली मूसा से कहने लगे, देख, “हमारे प्राण निकलने वाले हैं, हम नष्ट हुए, हम सब के सब नष्ट हुए जाते हैं।

13	יְהוָה	מִשְׁכַּן	אֶל־	הַקֹּרֵב	וְהַקֹּרֵב	כֹּל	
	यहोवा-के	निवास	के-पास-	जो-निकट-आता-है	जो-निकट-आता-है	सब	
	H3068	H4908	H0413	H7131	H7131	H3605	

ס	לִגְוֹעַ׃	תָּמְנוּ	הַאַם	יָמוּת	
स	मरने-को	हम-समाप्त-हो-गए	क्या	मरेगा	
	H1478	H8552		H4191	

जो कोई यहोवा के निवास के तम्बू के समीप जाता है वह मारा जाता है। तो क्या हम सब के सब मर ही जाएँगे?”

Chapter 18

1

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָה֮	אֶל־	אַהֲרֹן֒	אַתָּ֣ה	וּבָנֶ֣יךָ	וּבֵית־
और-कहा	यहोवा-ने	से-	हारून	तू	और-तेरे-पुत्र	और-घराना-
H0559	H3068	H0413	H0175			

וְאַתָּה֙	הַמִּקְדָּ֔שׁ	עֲוֹ֖ן	אֶת־	תִּשְׂאוּ֑	אִתְּךָ֙	אָבִ֣יךָ֔
और-तू	पवित्रस्थान-का	अधर्म	को-	उठाएंगे	तेरे-साथ	तेरे-पिता-का
	H4720	H5771	H0853	H5375	H0854	H0001

כְּהֻנַּתְכֶֽם׃	עֲוֹ֥ן	אֶת־	תִּשְׂא֖וּ	אִתְּךָ֥	וּבָנֶֽיךָ׃
तुम्हारी-याजकता-का	अधर्म	को-	उठाएंगे	तेरे-साथ	और-तेरे-पुत्र
H3550	H5771	H0853	H5375	H0854	

फिर यहोवा ने हारून से कहा, “ पवित्रस्थान के विरुद्ध अधर्म का भार तुझ पर, और तेरे पुत्रों और तेरे पिता के घराने पर होगा; और तुम्हारे याजक कर्म के विरुद्ध अधर्म का भार तुझ पर और तेरे पुत्रों पर होगा।

2

הַקְרֵ֣ב	אָבִ֗יךָ	שֵׁ֚בֶט	לֵוִי֙	מַטֵּ֣ה	אָחִ֔יךָ	אֶת־	וְגַ֖ם
निकट-ला	तेरे-पिता-का	गोत्र	लेवी-का	गोत्र	तेरे-भाइयों	को-	और-भी
H7126	H0001	H7626	H3878	H4294	H0251	H0853	H1571

וּבָנֶ֣יךָ	וְאַתָּה֙	וְיִשָּׁרְתֽוּךָ֙	עָלֶ֔יךָ	וְיִלְו֖וּ	אִתָּ֑ךְ
और-तेरे-पुत्र	और-तू	और-तेरी-सेवा-करें	तुझ-से	और-वे-मिलें	अपने-साथ
		H8334			H0854

הָעֵדֻֽת׃	אֹ֥הֶל	לִפְנֵ֖י	אִתָּֽךְ׃
साक्षी-का	तम्बू	के-सामने	तेरे-साथ
H5715	H0168	H6440	H0854

और लेवी का गोत्र, अर्थात् तेरे मूलपुरुष के गोत्रवाले जो तेरे भाई हैं, उनको भी अपने साथ ले आया कर, और वे तुझ से मिल जाएँ, और तेरी सेवा टहल किया करें, परन्तु साक्षीपत्र के तम्बू के सामने तू और तेरे पुत्र ही आया करें।

3

כְּלֵ֣י	אֶל־	אַ֗ךְ	הָאֹ֙הֶל֙	כָּל־	וּמִשְׁמֶ֣רֶת	מִשְׁמַרְתְּךָ֔	וְשָׁמְר֖וּ
पात्रों	के-	परन्तु	तम्बू-की	सारे-	और-रखवाली	तेरी-रखवाली	और-वे-रखें
H3627	H0413	H0389	H0168	H3605	H4931	H4931	H8104

גַּם־	יָמֻ֥תוּ	וְלֹא־	יִקְרָ֛בוּ	לֹ֥א	הַמִּזְבֵּ֖חַ	וְאֶל־	הַקֹּ֣דֶשׁ
भी-	वे-मरें	और-न-	वे-निकट-आएं	नहीं	वेदी	और-के-	पवित्रस्थान-के
H1571	H4191	H3808	H7126	H3808	H4196	H0413	H6944

אַתֶּֽם׃	גַּם־	הֵ֖ם
तुम	भी-	वे
	H1571	H1992

जो तुझे सौंपा गया है उसकी और सारे तम्बू की भी वे रक्षा किया करें; परन्तु पवित्रस्थान के पात्रों के और वेदी के समीप न आएँ, ऐसा न हो कि वे और तुम लोग भी मर जाओ।

מוֹעֵד	אֹהֶל	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וְשָׁמְרוּ	עָלֶיךָ	וְנִלְווּ	4
मिलापवाले-की	तम्बू	रखवाली	को-	और-वे-रखें	तुझ-से	और-वे-मिलें	
H4150	H0168	H4931	H0853	H8104			

אֲלֵיכֶם׃	יִקָּרֵב	לֹא־	וְזָר	הָאֹהֶל	עֲבֹדַת	לְכֹל
तुम्हारे-पास	निकट-आए	न-	और-पराया	तम्बू-की	सेवा	के-लिए-सब
H0413	H7126	H3808		H0168	H5656	H3605

अतः वे तुझ से मिल जाएँ, और मिलापवाले तम्बू की सारी सेवकाई की वस्तुओं की रक्षा किया करें; परन्तु जो तेरे कुल का न हो वह तुम लोगों के समीप न आने पाए।

הַמִּזְבֵּחַ	מִשְׁמֶרֶת	וְאֶת	הַקֹּדֶשׁ	מִשְׁמֶרֶת	אֶת	וּשְׁמַרְתֶּם	5
वेदी-की	रखवाली	और-को	पवित्रस्थान-की	रखवाली	को	और-तुम-रखो	
H4196	H4931	H0853	H6944	H4931	H0853	H8104	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עַל־	קֶצֶף	עוֹד	יִהְיֶה	וְלֹא־
इस्राएल-के	पुत्रों	पर-	क्रोध	फिर	हो	और-न-
H3478				H5750	H1961	H3808

और पवित्रस्थान और वेदी की रखवाली तुम ही किया करो, जिससे इस्राएलियों पर फिर मेरा कोप न भड़के।

בְּנֵי	מִתּוֹךְ	הַלְוִיִּם	אֲחֵיכֶם	אֶת־	לָקַחְתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי	6
पुत्रों	के-बीच-से	लेवियों-को	तुम्हारे-भाइयों	को-	मैंने-लिया	देखो	और-मैं	
	H8432	H3881	H0251	H0853	H3947	H2009	H0589	

לַעֲבֹד	לַיהוָה	נְתֻנִים	מַתָּנָה	לָכֶם	יִשְׂרָאֵל
सेवा-करने-के-लिए	यहोवा-को	दिए-हुए	दान-के-रूप-में	तुम्हारे-लिए	इस्राएल-के
H5647	H3068	H5414	H4979		H3478

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	עֲבֹדַת	אֶת־	
मिलापवाले-की	तम्बू	सेवा	को-	
H4150	H0168	H5656	H0853	

परन्तु मैंने आप तुम्हारे लेवी भाइयों को इस्राएलियों के बीच से अलग कर लिया है, और वे मिलापवाले तम्बू की सेवा करने के लिये तुम को और यहोवा को सौंप दिये गए हैं। (इब्रा. 9:6)

7

לְכֹל־	כְּהֻנַּתְכֶם	אֶת־	תִּשְׁמְרוּ	אִתְּךָ	וּבָנֶיךָ	וְאַתָּה
सब-के-लिए-	तुम्हारी-याजकता	को-	तुम-रखो	तेरे-साथ	और-तेरे-पुत्र	और-तू
H3605	H3550	H0853	H8104	H0854		

מַתָּנָה	עֲבֹדַת	וַעֲבַדְתֶּם	לַפָּרֹכֶת	וּלְמִבֵּית	הַמִּזְבֵּחַ	דְּבַר
दान-की	सेवा	और-तुम-सेवा-करो	परदे-के	और-के-भीतर	वेदी-की	बात
H4979	H5656	H5647	H6532		H4196	H1697

יוּמָת׃	הַקָּרֵב	וְהַזָּר	כְּהֻנַּתְכֶם	אֶת־	אֶתֵּן
वह-मारा-जाए	जो-निकट-आए	और-जो-पराया	तुम्हारी-याजकता	को-	मैं-देता-हूं
H4191	H7126		H3550	H0853	H5414

ס

पर वेदी की और बीचवाले पर्दे के भीतर की बातों की सेवकाई के लिये तू और तेरे पुत्र अपने याजकपद की रक्षा करना, और तुम ही सेवा किया करना; क्योंकि मैं तुम्हें याजकपद की सेवकाई दान करता हूँ; और जो तेरे कुल का न हो वह यदि समीप आए तो मार डाला जाए।”

8

אֶת־	לְךָ	נָתַתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי	אַהֲרֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
को-	तुझे	मैंने-दिया	देखो	और-मैं	हारून	से-	यहोवा-ने	और-कहा
H0853		H5414	H2009	H0589	H0175	H0413	H3068	H1696

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	קָדְשֵׁי	לְכָל־	תְּרוּמֹתָי	מִשְׁמֶרֶת
इस्राएल-के	पुत्रों-	पवित्र-वस्तुएं	सब-के-लिए-	मेरी-उठाई-भेंटों-की	रखवाली
H3478		H6918	H3605	H8641	H4931

עוֹלָם׃	לְחָק־	וּלְבָנֶיךָ	לְמָשְׁחָה	נְתַתִּים	לְךָ
सदा-की	विधि-के-रूप-में-	और-तेरे-पुत्रों-को	अभिषेक-के-लिए	मैंने-दी-हैं	तुझे
H5769	H2706			H5414	

फिर यहोवा ने हारून से कहा, “सुन, मैं आप तुझको उठाई हुई भेंट सौंप देता हूँ, अर्थात् इस्राएलियों की पवित्र की हुई वस्तुएँ; जितनी हों उन्हें मैं तेरा अभिषेक वाला भाग ठहराकर तुझे और तेरे पुत्रों को सदा का हक़ करके दे देता हूँ। (1 कुरि. 9:13)

9

הָאֵ֑שׁ	מִן־	הַקֳּדָשִׁים	מִקֹּ֣דֶשׁ	לְךָ֗	יִהְיֶ֛ה	זֶ֥ה־
आग	से-	परमपवित्र	परमपवित्र-वस्तुओं-में-से	तेरा	होगा	यह-
H0784		H6944	H6944		H1961	H2088

וּלְכָל־	מִנְחָתָ֣ם	לְכָל־	קָרְבָּנָ֡ם	כָּל־	
और-सब-के-लिए-	उनके-अन्नबलि	सब-के-लिए-	उनका-चढ़ावा	सब-	
H3605	H4503	H3605		H3605	

לִ֔י	יְשִׁיבוּ֙	אֲשֶׁ֣ר	אַשְׁמָ֔ם	וּלְכָל־	חַטָּאתָ֖ם
मुझे	वे-लौटाएंगे	जो	उनके-दोषबलि	और-सब-के-लिए-	उनके-पापबलि
	H7725		H0817	H3605	

וּלְבָנֶ֖יךָ׃	הִ֣וא	לְךָ֔	קָדָשִׁ֥ים	קֹ֖דֶשׁ
और-तेरे-पुत्रों-का	वह	तेरा	पवित्र	परमपवित्र
	H1931		H6944	H6944

जो परमपवित्र वस्तुएँ आग में भस्म न की जाएँगी वे तेरी ही ठहरें, अर्थात् इस्राएलियों के सब चढ़ावों में से उनके सब अन्नबलि, सब पापबलि, और सब दोषबलि, जो वे मुझ को दें, वह तेरे और तेरे पुत्रों के लिये परमपवित्र ठहरें।

10

קֹ֣דֶשׁ	אֹתוֹ֮	יֹאכַל֒	זָכָר֙	כָּל־	תֹּאכְלֶ֣נּוּ	הַקֳּדָשִׁ֔ים	בְּקֹ֣דֶשׁ
पवित्र	उसे	खाए	पुरुष	सब-	तू-उसे-खाना	परमपवित्रस्थान	में
H6944	H0853	H0398	H2145	H3605	H0398	H6944	H6944

לָ֖ךְ׃	יִהְיֶ֥ה־
तेरे-लिए	वह-होगा-
	H1961

उनको परमपवित्र वस्तु जानकर खाया करना; उनको हर एक पुरुष खा सकता है; वे तेरे लिये पवित्र हैं।

11

בְּנֵ֣י	תְנוּפָ֣ת	לְכָל־	מַתָּנָ֗ם	תְּרוּמַ֤ת	לְךָ֨	וְזֶה־
पुत्रों	हिलाई-भेंटें	सब-के-लिए-	उनके-दान-की	उठाई-भेंट	तेरे-लिए	और-यह-
	H8573	H3605	H4976	H8641		H2088

אִתְּךָ֔	וְלִבְנֹתֶ֖יךָ	וּלְבָנֶ֑יךָ	נְתַתִּ֔ים	לְךָ֣	יִשְׂרָאֵ֔ל
तेरे-साथ	और-तेरी-बेटियों-को	और-तेरे-पुत्रों-को	मैंने-दी-हैं	तुझे	इस्राएल-की
H0854	H1323		H5414		H3478

אֹתוֹ׃	יֹאכַ֣ל	בְּבֵיתְךָ֖	טָה֥וֹר	כָּל־	עוֹלָ֑ם	לְחָק־
उसे	खाए	तेरे-घर-में	जो-शुद्ध-है	सब-	सदा-की	विधि-के-रूप-में-
H0853	H0398		H2889	H3605	H5769	H2706

फिर ये वस्तुएँ भी तेरी ठहरें, अर्थात् जितनी भेंटें इस्राएली हिलाने के लिये दें, उनको मैं तुझे और तेरे बेटे-बेटियों को सदा का हक़ करके दे देता हूँ; तेरे घराने में जितने शुद्ध हों वह उन्हें खा सकेंगे।

וְדָגָן תִּירוֹשׁ חֵלֶב וְכָל־ יִצְהָר חֵלֶב כֹּל 12
और–अन्न–का दाखमधु–का उत्तम और–सब– तेल–का उत्तम सब
H1715 H8492 H2459 H3605 H3323 H2459 H3605

רֵאשִׁיתָם אֲשֶׁר־ יִתְּנוּ לַיהוָה לְךָ נָתָתִים׃
उनका–पहला–फल जो– वे–देंगे यहोवा–को तुझे मैंने–दिया
H7225 H5414 H3068 H5414

फिर उत्तम से उत्तम नया दाखमधु, और गेहूँ, अर्थात् इनकी पहली उपज जो वे यहोवा को दें, वह मैं तुझको देता हूँ।

לַיהוָה יָבִיאוּ אֲשֶׁר־ בְּאַרְצָם אֲשֶׁר כָּל־ בִּכּוּרֵי 13
यहोवा–को वे–लाएंगे जो– उनकी–भूमि–में–है जो सब–के– पहले–फल
H3068 H0935 H0776 H3605 H1061

יֹאכְלֶנּוּ׃ בְּבֵיתְךָ טָהוֹר כָּל־ יִהְיֶה לְךָ
उसे–खाए तेरे–घर–में जो–शुद्ध–है सब– होगा तेरा
H0398 H2889 H3605 H1961

उनके देश के सब प्रकार की पहली उपज, जो वे यहोवा के लिये ले आएँ, वह तेरी ही ठहरे; तेरे घराने में जितने शुद्ध हों वे उन्हें खा सकेंगे।

יִהְיֶה׃ לְךָ בְּיִשְׂרָאֵל חֵרֶם כָּל־ 14
होगी तेरी इस्राएल–में समर्पित–वस्तु सब–
H1961 H3478 H3605

इस्राएलियों में जो कुछ अर्पण किया जाए वह भी तेरा ही ठहरे।

יַקְרִיבוּ אֲשֶׁר־ בָּשָׂר לְכָל־ רֶחֶם פֶּטֶר כָּל־ 15
वे–चढ़ाएंगे जो– शरीर सब–के–लिए– गर्भ जो–पहले–खोलता–है सब–
H7126 H1320 H3605 H7358 H3605

תִּפְדֶּה פָּדֹה וְאַךְ לְךָ יִהְיֶה־ וּבַבְּהֵמָה בָּאָדָם לַיהוָה
तू–छुड़ाना छुड़ाकर परन्तु तेरा वह–होगा– और–पशु–में आदमी–में यहोवा–को
H6299 H6299 H0389 H1961 H0929 H0120 H3068

תִּפְדֶּה׃ הַטְּמֵאָה הַבְּהֵמָה בְּכוֹר־ וְאֶת הָאָדָם בְּכוֹר אֶת
तू–छुड़ाना अशुद्ध–का पशु पहिलौठा– और–को आदमी–का पहिलौठा को
H6299 H2931 H0929 H1060 H0853 H0120 H1060 H0853

सब प्राणियों में से जितने अपनी-अपनी माँ के पहलौठे हों, जिन्हें लोग यहोवा के लिये चढ़ाएँ, चाहे मनुष्य के चाहे पशु के पहलौठे हों, वे सब तेरे ही ठहरें; परन्तु मनुष्यों और अशुद्ध पशुओं के पहिलौठों को दाम लेकर छोड़ देना।

16

תִּפְדֶּה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	וּפְדוּיָו
तू-छुड़ाना	महीने	एक-महीने-की-उम्र-से-	और-उसका-छुड़ाया-हुआ
H6299	H2320		H6299

הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שְׁקָלִים	חֲמֵשֶׁת	כֶּסֶף	בְּעֶרְכֶּךָ
पवित्रस्थान-के	शेकेल-के-अनुसार	शेकेल	पांच	चांदी	तेरे-मूल्य-के-अनुसार
H6944	H8255	H8255	H2568	H3701	H6187

הִוא׃	גֵּרָה	עֶשְׂרִים
वह-है	गेरा	बीस
H1931	H1626	H6242

और जिन्हें छुड़ाना हो, जब वे महीने भर के हों तब उनके लिये अपने ठहराए हुए मोल के अनुसार, अर्थात् पवित्रस्थान के बीस गेरा के शेकेल के हिसाब से पाँच शेकेल लेकर उन्हें छोड़ना।

17

בְּכוֹר	אוֹ־	כֶּשֶׂב	בְּכוֹר	אוֹ־	שׁוֹר	בְּכוֹר־	אַךְ
पहिलौठा	या-	भेड़-का	पहिलौठा	या-	बैल-का	पहिलौठा-	परन्तु
H1060		H3775	H1060		H7794	H1060	H0389

תִּזְרֹק	דָּמָם	אֶת־	הֵם	קֹדֶשׁ	תִּפְדֶּה	לֹא	עֵז	
तू-छिड़कना	उनका-लहू	को-	वे-हैं	पवित्र	तू-छुड़ाना	नहीं	बकरी-का	
H2236	H1818	H0853	H1992	H6944	H6299	H3808	H5795	

לְרֵיחַ	אִשֶּׁה	תַּקְטִיר	חֶלְבָּם	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־
सुगन्ध-के-लिए	अग्निबलि	तू-जलाना	उनकी-चर्बी	और-को-	वेदी	पर-
H7381	H0801		H2459	H0853	H4196	

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ
यहोवा-के-लिए	सुखदायक
H3068	H5207

पर गाय, या भेड़ी, या बकरी के पहलौठे को न छोड़ना; वे तो पवित्र हैं। उनके लहू को वेदी पर छिड़क देना, और उनकी चर्बी को बलि करके जलाना, जिससे यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्ध हो;

18

וּכְשׁוֹק	הַתְנוּפָה	כַּחֲזֵה	לְךָ	יִהְיֶה־	וּבְשָׂרָם
और-जैसे-जांघ	हिलाई-भेंट-की	जैसे-छाती	तेरा	होगा-	और-उनका-मांस
H7785	H8573	H2373		H1961	H1320

יִהְיֶה׃	לְךָ	הַיָּמִין
होगा	तेरा	दाहिनी
H1961		H3225

परन्तु उनका माँस तेरा ठहरे, और हिलाई हुई छाती, और दाहिनी जाँघ भी तेरी ही ठहरे।

19

וְכָל תְּרוּמֹת הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר יָרִימוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל
सब उठाई-भेंटें पवित्र-वस्तुओं-की जो उठाएंगे पुत्र- इस्राएल-के
H3605 H8641 H6944 H3478

לַיהוָה נָתַתִּי לְךָ וּלְבָנֶיךָ וְלִבְנֹתֶיךָ אִתָּךְ
यहोवा-को मैंने-दी-हैं तुझे और-तेरे-पुत्रों-को और-तेरी-बेटियों-को तेरे-साथ
H3068 H5414 H0854 H1323 H0854

לְחָק־ עוֹלָם בְּרִית מֶלַח עוֹלָם הוּא לִפְנֵי יְהוָה
विधि-के-रूप-में- सदा-की वाचा नमक-की सदा-की वह-है के-सामने यहोवा
H2706 H5769 H1285 H4417 H5769 H1931 H6440 H3068

לְךָ וּלְזַרְעֲךָ אִתָּךְ׃
तेरे-लिए और-तेरे-वंश-के-लिए तेरे-साथ
H0854 H2233

पवित्र वस्तुओं की जितनी भेंटें इस्राएली यहोवा को दें, उन सभी को मैं तुझे और तेरे बेटे-बेटियों को सदा का हक़ करके दे देता हूँ यह तो तेरे और तेरे वंश के लिये यहोवा की सदा के लिये नमक की अटल वाचा है।”

20

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ אַהֲרֹן בְּאַרְצָם לֹא תִנְחָל
और-कहा यहोवा-ने से- हारून उनकी-भूमि-में नहीं तू-उत्तराधिकार-पाएगा
H0559 H3068 H0413 H0175 H0776 H3808 H5157

וְחֵלֶק וְלֹא־ יִהְיֶה לְךָ תֹּוכָם אֲנִי חֶלְקְךָ
और-भाग न- होगा तेरा उनके-बीच मैं तेरा-भाग
H0589 H8432 H1961 H3808

וְנַחֲלָתְךָ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ ס
और-तेरा-उत्तराधिकार के-बीच पुत्रों इस्राएल-के —
H5159 H8432 H3478

फिर यहोवा ने हारून से कहा, “इस्राएलियों के देश में तेरा कोई भाग न होगा, और न उनके बीच तेरा कोई अंश होगा; उनके बीच तेरा भाग और तेरा अंश मैं ही हूँ।

21

וְלִבְנֵי לֵוִי הִנֵּה נָתַתִּי כָּל־ מַעֲשֵׂר בְּיִשְׂרָאֵל
और-पुत्रों-को लेवी-के देखो मैंने-दिया सब- दशमांश इस्राएल-में
H3878 H2009 H5414 H3605 H4643 H3478

לְנַחֲלָה חֵלֶף עֲבֻדָּתָם אֲשֶׁר־ הֵם עֹבְדִים אֶת־
उत्तराधिकार-के-लिए बदले-में उनकी-सेवा-के जो- वे सेवा-करते-हैं को-
H5159 H2500 H5656 H0834 H1992 H5647 H0853

עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד׃
सेवा तम्बू मिलापवाले-की
H5656 H0168 H4150

“फिर मिलापवाले तम्बू की जो सेवा लेवी करते हैं उसके बदले मैं उनको इस्राएलियों का सब दशमांश उनका निज भागकर देता हूँ। (इब्रा. 7:5)

22 וְלֹא־ יִקְרְבוּ עוֹד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ אֹהֶל מוֹעֵד
और–न– निकट–आएं फिर पुत्र इस्राएल–के के– तम्बू मिलापवाले–के
H3808 H7126 H5750 H1121 H3478 H0413 H0168 H4150

לָשֵׂאת חֵטְא לָמוּת׃
उठाकर पाप मरने–को
H5375 H2399 H4191

और भविष्य में इस्राएली मिलापवाले तम्बू के समीप न आएँ, ऐसा न हो कि उनके सिर पर पाप लगे, और वे मर जाएँ।

23 וְעָבַד הַלֵּוִי הוּא אֶת־ עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְהֵם
और–सेवा–करेगा लेवी वह को– सेवा तम्बू मिलापवाले–की और–वे
H5647 H3881 H1931 H0853 H5656 H0168 H4150 H1992

יִשְׂאוּ עֲוֹנָם חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם וּבְתוֹךְ בְּנֵי
उठाएंगे अपना–अधर्म विधि सदा–की तुम्हारी–पीढ़ियों–में और–के–बीच पुत्रों
H5375 H5771 H2708 H5769 H1755 H8432

נַחֲלָה׃ יִנְחֲלוּ לֹא יִשְׂרָאֵל
उत्तराधिकार वे–उत्तराधिकार–पाएंगे नहीं इस्राएल–के
H5159 H5157 H3808 H3478

परन्तु लेवी मिलापवाले तम्बू की सेवा किया करें, और उनके अधर्म का भार वे ही उठाया करें; यह तुम्हारी पीढ़ियों में सदा की विधि ठहरे; और इस्राएलियों के बीच उनका कोई निज भाग न होगा।

24 כִּי אֶת־ מַעֲשַׂר בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָרִימוּ לַיהוָה
क्योंकि को– दशमांश पुत्रों– इस्राएल–के जो वे–उठाएंगे यहोवा–को
H3068 H4643 H0853 H1121 H3478 H0834 H7311 H3068

תְּרוּמָה נָתַתִּי לַלְוִיִּם לַנַּחֲלָה עַל־ כֵּן אָמַרְתִּי
उठाई–भेंट मैंने–दिया लेवियों–को उत्तराधिकार–के–लिए इसलिए– इसलिए मैंने–कहा
H8641 H5414 H3881 H5159 H5921 H3651 H0559

בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחֲלוּ נַחֲלָה׃
के–बीच पुत्रों इस्राएल–के नहीं वे–उत्तराधिकार–पाएंगे उत्तराधिकार
H8432 H1121 H3478 H3808 H5157 H5159

פ
—

क्योंकि इस्राएली जो दशमांश यहोवा को उठाई हुई भेंट करके देंगे, उसे मैं लेवियों को निज भाग करके देता हूँ, इसलिए मैंने उनके विषय में कहा है, कि इस्राएलियों के बीच कोई भाग उनको न मिले।”

25 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-कहा (H1696) यहोवा-ने (H3068) से- (H0413) मूसा (H4872) कहते-हुए (H0559)

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

26 וְאֶל־הַלְוִיִּם תְּדַבֵּר וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־תִקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַמַּעֲשֵׂר אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם מֵאִתָּם לְנַחֲלַתְכֶם וַהֲרֵמֹתֶם מִמֶּנּוּ תְּרוּמַת יְהוָה מַעֲשֵׂר מִן־הַמַּעֲשֵׂר׃
और-से- (H0413) लेवियों (H3881) तू-बोलना (H1696) और-तू-कहना (H0559) उनसे (H0413) तुम-लो (H3947) जब- से (H0854) इस्राएल-के (H3478) पुत्रों- को- (H0853) दशमांश (H4643) जो (H0834) मैंने-दिया (H5414) तुम्हें (H0853) उनसे (H0854) उसमें-से (H4643) यहोवा-को (H3068) दशमांश (H4643) और-तुम-उठाओ (H7311) तुम्हारे-उत्तराधिकार-में (H5159) से- (H4643) दशमांश (H4643)

“तू लेवियों से कह, कि जब जब तुम इस्राएलियों के हाथ से वह दशमांश लो जिसे यहोवा तुम को तुम्हारा निज भाग करके उनसे दिलाता है, तब-तब उसमें से यहोवा के लिये एक उठाई हुई भेंट करके दशमांश का दशमांश देना।

27 וְנֶחְשַׁב לָכֶם תְּרוּמַתְכֶם כַּדָּגָן מִן־הַגֹּרֶן וְכַמְלֵאָה מִן־הַיְקֶב׃
और-गिना-जाएगा (H2803) तुम्हें (H0853) तुम्हारी-उठाई-भेंट (H8641) जैसे-अन्न (H1715) से- (H4480) खलिहान (H1637) और-जैसे-भरपूरी (H4395) से- (H4480) दाखरस-कुंड (H3342)

और तुम्हारी उठाई हुई भेंट तुम्हारे हित के लिये ऐसी गिनी जाएगी जैसा खलिहान में का अन्न, या रसकुण्ड में का दाखरस गिना जाता है।

28

כֵּן תָּרִימוּ גַּם־אַתֶּם תְּרוּמַת יְהוָה מִכֹּל
ऐसे तुम-उठाओ भी- तुम उठाई-भेंट यहोवा-को सब-से
H3605 H3068 H8641 H1571

מַעְשְׂרֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּנְתַתֶּם
तुम्हारे-दशमांशों जो तुम-लो से पुत्रों इस्राएल-के और-तुम-देना
H4643 H3947 H0854 H3478 H5414

מִמֶּנּוּ תְּרוּמַת יְהוָה לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן׃
उसमें-से उठाई-भेंट यहोवा-को हारून याजक-को
H3548 H0175 H3068 H8641 H0853

इस रीति तुम भी अपने सब दशमांशों में से, जो इस्राएलियों की ओर से पाओगे, यहोवा को एक उठाई हुई भेंट देना; और यहोवा की यह उठाई हुई भेंट हारून याजक को दिया करना।

29

מִכֹּל מַתְּנֹתֵיכֶם תָּרִימוּ אֵת כָּל־תְּרוּמַת יְהוָה מִכֹּל־
सब-से तुम्हारे-दानों तुम-उठाओ को सब- उठाई-भेंट यहोवा-को सब-से-
H3605 H4979 H3605 H0853 H3605 H8641 H3068 H3605

מִמֶּנּוּ אֶת־מִקְדְּשׁוֹ חֶלְבּוֹ׃
उसमें-से उसका-पवित्र-भाग को- उसके-उत्तम
H4720 H0853 H2459

जितने दान तुम पाओ उनमें से हर एक का उत्तम से उत्तम भाग, जो पवित्र ठहरा है, उसे यहोवा के लिये उठाई हुई भेंट करके पूरी-पूरी देना।

30

וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּהָרִימְכֶם אֶת־חֶלְבּוֹ מִמֶּנּוּ
और-तू-कहना उनसे जब-तुम-उठाओ को- उसका-उत्तम उसमें-से
H0559 H0413 H0853 H2459

וְנֶחְשַׁב לַלְוִיִּם כִּתְבוּאַת גֹּרֶן וְכִתְבוּאַת
और-गिना-जाएगा लेवियों-को जैसे-उपज खलिहान-की और-जैसे-उपज
H2803 H3881 H8393 H1637 H8393

יֶקֶב׃
दाखरस-कुंड-की
H3342

इसलिए तू लेवियों से कह, कि जब तुम उसमें का उत्तम से उत्तम भाग उठाकर दो, तब यह तुम्हारे लिये खलिहान में के अन्न, और रसकुण्ड के रस के तुल्य गिना जाएगा;

כִּי־	וּבֵיתְכֶם	אַתֶּם	מָקוֹם	בְּכָל־	אֹתוֹ	וַאֲכַלְתֶּם	31
क्योंकि–	और–तुम्हारे–घराने	तुम	जगह	सब–में–	उसे	और–तुम–खाओ	
			H4725	H3605	H0853	H0398	

מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל	עֲבֹדַתְכֶם	חֵלֶף	לָכֶם	הוּא	שָׂכָר
मिलापवाले	में–तम्बू	तुम्हारी–सेवा–के	बदले–में	तुम्हारे–लिए	वह–है	मजदूरी
H4150	H0168	H5656	H2500		H1931	H7939

और उसको तुम अपने घरानों समेत सब स्थानों में खा सकते हो, क्योंकि मिलापवाले तम्बू की जो सेवा तुम करोगे उसका बदला यही ठहरा है। (मत्ती 10:10, 1 कुरि. 9:13)

חֶלְבּוֹ	אֶת־	בַּהֲרִימְכֶם	חֵטְא	עָלָיו	תִּשְׂאוּ	וְלֹא־	32
उसका–उत्तम	को–	जब–तुम–उठाओ	पाप	उस–पर	तुम–उठाओ	और–न–	
H2459	H0853		H2399		H5375	H3808	

תְּחַלְּלוּ	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	קָדְשֵׁי	וְאֶת־	מְמֶנּוּ
तुम–अपवित्र–करो	न	इस्राएल–के	पुत्रों–	पवित्र–वस्तुएं	और–को–	उसमें–से
	H3808	H3478		H6918	H0853	

פ	תָּמֻתוּ׃	וְלֹא
—	तुम–मरो	और–न
	H4191	H3808

और जब तुम उसका उत्तम से उत्तम भाग उठाकर दो तब उसके कारण तुम को पाप न लगेगा। परन्तु इस्राएलियों की पवित्र की हुई वस्तुओं को अपवित्र न करना, ऐसा न हो कि तुम मर जाओ।”

Chapter 19

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते–हुए	हारून	और–से–	मूसा	से–	यहोवा–ने	और–कहा	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

וַֽיְדַבֵּ֖ר	לֵאמֹ֥ר	יְהוָ֛ה	צִוָּ֥ה	אֲשֶׁר־	הַתּוֹרָ֑ה	חֻקַּ֣ת	זֹ֗את	2
बोल	कहते-हुए	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जो-	व्यवस्था-की	विधि	यह	
H1696	H0559	H3068	H6680		H8451	H2708	H2063	

תְּמִימָ֔ה	אֲדֻמָּ֖ה	פָּרָ֥ה	אֵלֶ֛יךָ	וְיִקְח֥וּ	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵ֣י	אֶל־
निर्दोष	लाल	गाय	तेरे-पास	और-वे-लाएं	इस्राएल-के	पुत्रों	से-
H8549		H6510	H0413	H3947	H3478		H0413

עֹ֑ל׃	עָלֶ֖יהָ	עָלָ֥ה	לֹא־	אֲשֶׁ֥ר	מ֛וּם	בָּ֥הּ	אֵין־	אֲשֶׁ֥ר
जूआ	उस-पर	चढ़ा	नहीं-	जिस-पर	दोष	उसमें	नहीं-है-	जिसमें
H5923		H5927	H3808				H0369	

“व्यवस्था की जिस विधि की आज्ञा यहोवा देता है वह यह है; कि तू इस्राएलियों से कह, कि मेरे पास एक लाल निर्दोष बछिया ले आओ, जिसमें कोई भी दोष न हो, और जिस पर जूआ कभी न रखा गया हो।

אֹתָ֔הּ	וְהוֹצִ֥יא	הַכֹּהֵ֖ן	אֶלְעָזָ֑ר	אֶל־	אֹתָ֣הּ	וְנָתַ֤ן	3
उसे	और-वह-निकाले	याजक	एलीआज़ार	को-	उसे	और-तुम-देना	
H0853	H3318	H3548	H0499	H0413	H0853	H5414	

לְפָנָ֖יו׃	אֹתָ֥הּ	וְשָׁחַ֛ט	לַמַּחֲנֶ֑ה	מִח֥וּץ	אֶל־	
उसके-सामने	उसे	और-वह-वध-करे	छावनी-के	बाहर	के-	
H6440	H0853		H4264	H2351	H0413	

तब उसे एलीआजर याजक को दो, और वह उसे छावनी से बाहर ले जाए, और कोई उसको एलीआजर याजक के सामने बलिदान करे;

וְהִזָּ֤ה	בְאֶצְבָּעֹו֙	מִדָּמָ֔הּ	הַכֹּהֵ֖ן	אֶלְעָזָ֑ר	וְלָקַ֤ח	4
और-वह-छिड़के	अपनी-उंगली-से	उसके-लहू-से	याजक	एलीआज़ार	और-ले	
	H0676	H1818	H3548	H0499	H3947	

פְּעָמִֽים׃	שֶׁ֣בַע	מִדָּמָ֔הּ	מוֹעֵ֑ד	אֹ֣הֶל־	פְּנֵ֥י	נֹ֛כַח	אֶל־
बार	सात	उसके-लहू-से	मिलापवाले-के	तम्बू-	मुख	सामने	के-
H6471	H7651	H1818	H4150	H0168	H6440	H5227	H0413

तब एलीआजर याजक अपनी उँगली से उसका कुछ लहू लेकर मिलापवाले तम्बू के सामने की ओर सात बार छिड़क दे।

עֹרָ֔הּ	אֶת־	לְעֵינָ֑יו	הַפָּרָ֣ה	אֶת־	וְשָׂרַ֖ף		5
उसकी-खाल	को-	उसकी-आंखों-के-सामने	गाय	को-	और-वह-जलाए		
H5785	H0853		H6510	H0853	H8313		

יִשְׂרֹֽף׃	פִּרְשָׁ֥הּ	עַל־	דָּמָ֖הּ	וְאֶת־	בְּשָׂרָ֥הּ	וְאֶת־	
वह-जलाए	उसकी-गोबर	समेत-	उसका-लहू	और-को-	उसका-मांस	और-को-	
H8313	H6569		H1818	H0853	H1320	H0853	

तब कोई उस बछिया को खाल, माँस, लहू, और गोबर समेत उसके सामने जलाए;

תּוֹלָעַת	וּשְׁנִי	וְאֵזוֹב	אֶרֶז	עֵץ	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	6
कीड़ा	और-लाल	और-जूफ़ा	देवदार-की	लकड़ी	याजक	और-ले	
	H8144	H0231	H0730	H6086	H3548	H3947	

הַפָּרָה׃	שְׂרֵפַת	תּוֹךְ	אֶל־	וְהִשְׁלִיךְ	
गाय-की	जलावट-की	बीच	के-	और-वह-डाले	
H6510	H8316	H8432	H0413	H7993	

और याजक देवदार की लकड़ी, जूफा, और लाल रंग का कपड़ा लेकर उस आग में जिसमें बछिया जलती हो डाल दे। (इब्रा. 9:19)

וְאַחַר	בַּמַּיִם	בְּשָׂרוֹ	וְרָחַץ	הַכֹּהֵן	בְּגָדָיו	וְכִבֶּס	7
और-बाद-में	पानी-में	अपना-शरीर	और-वह-नहाए	याजक	अपने-कपड़े	और-धोए	
	H4325	H1320	H7364	H3548		H3526	

הָעֶרֶב׃	עַד־	הַכֹּהֵן	וְטָמֵא	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	יָבוֹא
सांझ	तक-	याजक	और-अशुद्ध-होगा	छावनी	के-	वह-आए
H6153	H5704	H3548		H4264	H0413	H0935

तब वह अपने वस्त्र धोए और स्नान करे, इसके बाद छावनी में तो आए, परन्तु साँझ तक अशुद्ध रहेगा।

וְרָחַץ	בַּמַּיִם	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	אֹתָהּ	וְהַשֹּׂרֵף	8
और-वह-नहाए	पानी-में	अपने-कपड़े	वह-धोए	उसे	और-जो-जलाता-है	
H7364	H4325		H3526	H0853	H8313	

הָעָרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	בַּמַּיִם	בְּשָׂרוֹ	
सांझ	तक-	और-अशुद्ध-होगा	पानी-में	अपना-शरीर	
H6153	H5704		H4325	H1320	

और जो मनुष्य उसको जलाए वह भी जल से अपने वस्त्र धोए और स्नान करे, और साँझ तक अशुद्ध रहे।

מִחוּץ	וְהִנִּיחַ	הַפָּרָה	אֶפֶר	אֵת	טָהוֹר	אִישׁ	וְאָסַף	9
बाहर	और-वह-रखे	गाय-की	राख	को	शुद्ध	आदमी	और-इकट्ठा-करे	
H2351	H3240	H6510	H0665	H0853	H2889	H0376	H0622	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	לַעֲדַת	וְהָיְתָה	טָהוֹר	בְּמָקוֹם	לַמַּחֲנֶה	
इस्राएल-के	पुत्रों-	के-लिए-मण्डली	और-वह-होगी	शुद्ध	में-जगह	छावनी-के	
H3478		H5712	H1961	H2889	H4725	H4264	

הִוא׃	חַטָּאת	נִדָּה	לְמֵי	לְמִשְׁמֶרֶת	
वह-है	पापबलि	अशुद्धता-दूर-करने-के	पानी-के-लिए	सुरक्षा-के-लिए	
H1931		H5079	H4325	H4931	

फिर कोई शुद्ध पुरुष उस बछिया की राख बटोरकर छावनी के बाहर किसी शुद्ध स्थान में रख छोड़े; और वह राख इस्राएलियों की मण्डली के लिये अशुद्धता से छुड़ानेवाले जल के लिये रखी रहे; वह तो पापबलि है। (इब्रा. 9:13)

10 וְכִבֶּס הָאֹסֵף אֶת־ אֵפֶר אֶת־ הַפָּרָה בְּגָדָיו
और–धोए जो–इकट्ठा–करता–है राख को– गाय–की अपने–कपड़े
H3526 H0622 H0665 H0853 H6510 H0853

וְטָמֵא עַד־ הָעֶרֶב וְהָיְתָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
और–अशुद्ध–होगा तक– सांझ और–वह–होगी के–लिए–पुत्रों इस्राएल–के
H5704 H6153 H1961 H3478

וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם לְחֻקַּת עוֹלָם׃
और–परदेशी–के–लिए परदेशी उनके–बीच–में विधि–के–रूप–में– सदा–की
H1616 H8432 H2708 H5769

और जो मनुष्य बछिया की राख बटोरे वह अपने वस्त्र धोए, और साँझ तक अशुद्ध रहेगा। और यह इस्राएलियों के लिये, और उनके बीच रहनेवाले परदेशियों के लिये भी सदा की विधि ठहरे।

11 הַנֹּגֵעַ לְכָל־ בְּמֵת נֶפֶשׁ אָדָם וְטָמֵא שִׁבְעַת
जो–छूता–है किसी–भी– में–लाश प्राण आदमी–के और–अशुद्ध–होगा सात
H5060 H3605 H4191 H5315 H0120 H7651

יָמִים׃
दिन
H3117

“जो किसी मनुष्य के शव को छूए वह सात दिन तक अशुद्ध रहे;

12 הוּא יִתְחַטָּא־ בּוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
वह अपने–आपको–शुद्ध–करे– उससे में–दिन तीसरे और–में–दिन सातवें
H1931 H2398 H3117 H7992 H3117 H7637

וְאִם־ לֹא יִתְחַטָּא בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְלֹא יִטְהָר׃
और–यदि– नहीं वह–अपने–आपको–शुद्ध–करे में–दिन तीसरे वह–शुद्ध–होगा
H2891 H3808 H2398 H3117 H7992

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי לֹא יִטְהָר׃
और–में–दिन सातवें नहीं वह–शुद्ध–होगा
H3117 H7637 H3808 H2891

ऐसा मनुष्य तीसरे दिन पाप छुड़ाकर अपने को पावन करे, और सातवें दिन शुद्ध ठहरे; परन्तु यदि वह तीसरे दिन अपने आपको पाप छुड़ाकर पावन न करे, तो सातवें दिन शुद्ध न ठहरेगा।

וְלֹא יָמוּת אֲשֶׁר־ הָאָדָם בְּנֶפֶשׁ בְּמֵת הַנֹּגֵעַ כָּל־ 13
और–नहीं वह–मरता–है जो– आदमी–के में–प्राण में–लाश जो–छूता–है सब–
H3808 H4191 H0120 H5315 H4191 H5060 H3605

טִמֵּא יְהוָה מִשְׁכַּן אֶת־ יִתְחַטָּא
वह–अशुद्ध–करता–है यहोवा–का निवास को– वह–अपने–आपको–शुद्ध–करता–है
H3068 H4908 H0853 H2398

מֵי כִּי מִיִּשְׂרָאֵל הַהִוא הַנֶּפֶשׁ וְנִכְרְתָה
पानी क्योंकि इस्राएल–से वह प्राण और–काटा–जाएगा
H4325 H3478 H1931 H5315 H3772

עוֹד יִהְיֶה טָמֵא עָלָיו זֹרַק לֹא־ נִדַּה
अभी–भी वह–होगा अशुद्ध उस–पर छिड़का–गया नहीं– अशुद्धता–दूर–करने–का
H5750 H1961 H2931 H2236 H3808 H5079

בּוֹ׃ טֻמְאָתוֹ
उसमें उसकी–अशुद्धता
H2932

जो कोई किसी मनुष्य का शव छूकर पाप छुड़ाकर अपने को पावन न करे, वह यहोवा के निवास-स्थान का अशुद्ध करनेवाला ठहरेगा, और वह मनुष्य इस्राएल में से नाश किया जाए; क्योंकि अशुद्धता से छुड़ानेवाला जल उस पर न छिड़का गया, इस कारण वह अशुद्ध ठहरेगा, उसकी अशुद्धता उसमें बनी रहेगी।

הַבָּא כָּל־ בְּאֹהֶל יָמוּת כִּי־ אָדָם הַתּוֹרָה זֹאת 14
जो–आता–है सब– में–तम्बू वह–मरता–है जब– आदमी व्यवस्था यह
H0935 H3605 H0168 H4191 H0120 H8451 H2063

יָמִים׃ שִׁבְעַת יִטְמָא בָּאֹהֶל אֲשֶׁר וְכָל־ הָאֹהֶל אֶל־
दिन सात अशुद्ध–होगा तम्बू–में–है जो और–सब– तम्बू के–
H3117 H7651 H0168 H3605 H0168 H0413

“यदि कोई मनुष्य डेरे में मर जाए तो व्यवस्था यह है, कि जितने उस डेरे में रहें, या उसमें जाएँ, वे सब सात दिन तक अशुद्ध रहें।

עָלָיו פָּתִיל צָמִיד אֵין־ אֲשֶׁר פָּתוּחַ כְּלִי וְכֹל 15
उस–पर डोरी–का बंधन नहीं–है– जिस–पर खुला–हुआ पात्र और–सब
H6616 H0369 H3627 H3605

הוּא׃ טָמֵא
वह–है अशुद्ध
H1931 H2931

और हर एक खुला हुआ पात्र, जिस पर कोई ढकना लगा न हो, वह अशुद्ध ठहरे।

16 וְכֹ֣ל אֲשֶׁר־יִגַּ֗ע עַל־פְּנֵי֙ הַשָּׂדֶ֔ה בֶּחָלָל־חֶ֖רֶב
और-सब जो-वह-छूता-है पर- मुख खेत-के में-मारे-गए- तलवार
H3605 H5060 H6440 H2719

יִטְמָ֑א בְּקֶ֣בֶר ׀ אֹ֣ו בְּעֶ֣צֶם אָדָ֗ם אֹ֚ו בְּמֵ֣ת אֹ֔ו
अशुद्ध-होगा में-कब्र या आदमी-की में-हड्डी या- में-लाश या
H6913 H0120 H6106 H4191

שִׁבְעַ֥ת יָמִֽים׃
सात दिन
H7651 H3117

और जो कोई मैदान में तलवार से मारे हुए को, या मृत शरीर को, या मनुष्य की हड्डी को, या किसी कब्र को छूए, तो सात दिन तक अशुद्ध रहे।

17 וְלָֽקְח֣ו לַטָּמֵ֗א מֵעֲפַ֛ר שְׂרֵפַ֥ת הַחַטָּ֖את וְנָתַ֣ן
और-वे-लें के-लिए-अशुद्ध से-धूल जलावट-की पापबलि-की और-वह-डाले
H3947 H2931 H6083 H8316 H5414

עָלָ֥יו מַ֛יִם חַיִּ֖ים אֶל־כֶּֽלִי׃
उस-पर पानी जीवित के- पात्र
H4325 H0413 H3627

अशुद्ध मनुष्य के लिये जलाए हुए पापबलि की राख में से कुछ लेकर पात्र में डालकर उस पर सोते का जल डाला जाए;

18 וְלָקַ֣ח אֵזֹ֔וב וְטָבַ֥ל בַּמַּ֖יִם אִ֣ישׁ טָה֑ור וְהִזָּ֥ה
और-ले जूफ़ा और-डुबोए पानी-में आदमी शुद्ध और-वह-छिड़के
H3947 H0231 H2881 H4325 H0376 H2889

עַל־הָאֹ֜הֶל וְעַ֣ל כָּל־הַכֵּלִ֗ים וְעַל־הַנְּפָשֹׁ֛ות אֲשֶׁ֥ר
पर- तम्बू और-पर- सब- पात्रों और-पर- प्राणियों जो थे-
H0168 H3605 H3627 H5315 H1961

הָיָ֖ה שָׁ֑ם וְעַל־הַנֹּגֵ֣עַ בְּעֶ֔צֶם אֹ֚ו בֶּחָלָ֔ל אֹ֚ו בְּמֵ֣ת
वहां और-पर- जो-छूता-है में-हड्डी या में-मारे-गए या में-लाश
H8033 H5060 H6106 H2491 H4191

אֹ֖ו בַּקָּֽבֶר׃
या में-कब्र
H6913

तब कोई शुद्ध मनुष्य जूफा लेकर उस जल में डुबाकर जल को उस डेरे पर, और जितने पात्र और मनुष्य उसमें हों, उन पर छिड़के, और हड्डी के, या मारे हुए के, या मृत शरीर को, या कब्र के छूनेवाले पर छिड़क दे;

19

וּבַיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	הַטָּמֵא	עַל־	הַטָּהֹר	וְהִזָּה
और–में–दिन	तीसरे	में–दिन	अशुद्ध	पर–	जो–शुद्ध–है	और–छिड़के
H3117	H7992	H3117	H2931		H2889	

בְּגָדָיו	וְכִבֶּס	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וְחִטְּאוֹ		הַשְּׁבִיעִי
अपने–कपड़े	और–वह–धोए	सातवें	में–दिन	और–वह–उसे–पवित्र–करे		सातवें
	H3526	H7637	H3117	H2398		H7637

בָּעָרֶב׃	וְטָהֵר	בַּמַּיִם	וְרָחַץ
सांझ–को	और–शुद्ध–होगा	पानी–में	और–वह–नहाए
H6153	H2891	H4325	H7364

वह शुद्ध पुरुष तीसरे दिन और सातवें दिन उस अशुद्ध मनुष्य पर छिड़के; और सातवें दिन वह उसके पाप छुड़ाकर उसको पावन करे, तब वह अपने वस्त्रों को धोकर और जल से स्नान करके साँझ को शुद्ध ठहरे। (इब्रा. 9:13)

20

יִתְחַטָּא	וְלֹא	יִטְמָא	אֲשֶׁר־	וְאִישׁ	
वह–अपने–आपको–शुद्ध–करता–है	और–नहीं	अशुद्ध–होता–है	जो–	और–आदमी	
H2398	H3808			H0376	

מִקְדַּשׁ	אֶת־	כִּי	הַקָּהָל	מְתוֹךְ	הַהוּא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה
पवित्रस्थान	को–	क्योंकि	सभा	से–बीच	वह	प्राण	और–काटा–जाएगा
H4720	H0853		H6951	H8432	H1931	H5315	H3772

זֹרַק	לֹא־	נִדָּה	מֵי	טִמֵּא	יְהוָה
छिड़का–गया	नहीं–	अशुद्धता–दूर–करने–का	पानी	वह–अशुद्ध–करता–है	यहोवा–का
H2236	H3808	H5079	H4325		H3068

הוּא׃	טָמֵא	עָלָיו
वह–है	अशुद्ध	उस–पर
H1931	H2931	

“जो कोई अशुद्ध होकर अपने पाप छुड़ाकर अपने को पावन न कराए, वह मनुष्य यहोवा के पवित्रस्थान का अशुद्ध करनेवाला ठहरेगा, इस कारण वह मण्डली के बीच में से नाश किया जाए; अशुद्धता से छुड़ानेवाला जल उस पर न छिड़का गया, इस कारण से वह अशुद्ध ठहरेगा।

מֵי־	וּמַזֶּה	עוֹלָם	לְחֻקַּת	לָהֶם	וְהָיְתָה	21
पानी–	और–जो–छिड़कता–है	सदा–की	विधि–के–रूप–में–	उनके–लिए	और–वह–होगी	
H4325		H5769	H2708		H1961	

בְּמֵי	וְהַנֹּגֵעַ	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	הַנִּדָּה	
पानी–में–	और–जो–छूता–है	अपने–कपड़े	वह–धोए	अशुद्धता–दूर–करने–का	
H4325	H5060		H3526	H5079	

:הָעָרֶב	עַד־	יִטְמָא	הַנִּדָּה
सांझ	तक–	अशुद्ध–होगा	अशुद्धता–दूर–करने–के
H6153	H5704		H5079

और यह उनके लिये सदा की विधि ठहरे। जो अशुद्धता से छुड़ानेवाला जल छिड़के वह अपने वस्त्रों को धोए; और जो जन अशुद्धता से छुड़ानेवाला जल छूए वह भी साँझ तक अशुद्ध रहे।

וְהַנֶּפֶשׁ	יִטְמָא	הַטְּמֵאָ	בּוֹ	יִגַּע־	אֲשֶׁר־	וְכֹל	22
और–प्राण	अशुद्ध–होगा	अशुद्ध	उसे	वह–छूता–है–	जिसे–	और–सब	
H5315		H2931		H5060		H3605	

פ	:הָעָרֶב	עַד־	תִּטְמָא	הַנֹּגַעַת
—	सांझ	तक–	अशुद्ध–होगा	जो–छूता–है
	H6153	H5704		H5060

और जो कुछ वह अशुद्ध मनुष्य छूए वह भी अशुद्ध ठहरे; और जो मनुष्य उस वस्तु को छूए वह भी साँझ तक अशुद्ध रहे।”

Chapter 20

בַּחֹדֶשׁ	צִן	מִדְבַּר־	הָעֵדָה	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיָּבֹאוּ	1
में–महीने	सिन–में	जंगल–	मण्डली	सब–	इस्राएल–के	पुत्र–	और–आए	
H2320	H6790		H5712	H3605	H3478		H0935	

וַתִּקָּבֵר	מִרְיָם	שָׁם	וַתָּמָת	בְּקָדֵשׁ	הָעָם	וַיֵּשֶׁב	הָרִאשׁוֹן
और–गाड़ी–गई	मिर्यम	वहां	और–मरी	में–कादेश	लोग	और–बैठा	पहले
H6912	H4813	H8033	H4191	H6946		H3427	H7223

:שָׁם
वहां
H8033

पहले महीने में सारी इस्राएली मण्डली के लोग सीन नामक जंगल में आ गए, और कादेश में रहने लगे; और वहाँ मिर्याम मर गई, और वहीं उसको मिट्टी दी गई।

מֹשֶׁה	עַל־	וַיִּקָּהֲלוּ	לָעֵדָה	מַיִם	הָיָה	וְלֹא־	2
मूसा	के–विरुद्ध	और–वे–इकट्ठे–हुए	मण्डली–के–लिए	पानी	था	और–नहीं–	
H4872		H6950	H5712	H4325	H1961	H3808	

אַהֲרֹן׃	וְעַל־
हारून	और–के–विरुद्ध–
H0175	

वहाँ मण्डली के लोगों के लिये पानी न मिला; इसलिए वे मूसा और हारून के विरुद्ध इकट्ठे हुए।

וְלוּ	לֵאמֹר	וַיֹּאמְרוּ	מֹשֶׁה	עִם־	הָעָם	וַיָּרֶב	3
काश	कहते–हुए	और–वे–बोले	मूसा	के–साथ–	लोग	और–लड़ा	
H3863	H0559	H0559	H4872			H7378	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	אַחֵינוּ	בִגְוֹעַ	גָּוַעְנוּ
यहोवा	के–सामने	हमारे–भाइयों	में–मरने	हम–मर–जाते
H3068	H6440	H0251	H1478	H1478

और लोग यह कहकर मूसा से झगड़ने लगे, “भला होता कि हम उस समय ही मर गए होते जब हमारे भाई यहोवा के सामने मर गए!

הַזֶּה	הַמִּדְבָּר	אֶל־	יְהוָה	קְהַל	אֶת־	הֲבֵאתֶם	וְלָמָּה	4
यह	जंगल	के–	यहोवा–की	सभा	को–	तुम–लाए	और–क्यों	
H2088		H0413	H3068	H6951	H0853	H0935	H4100	

וּבְעִירֵנוּ׃	אֲנַחְנוּ	שָׁם	לָמוּת
और–हमारे–पशु	हम	वहां	मरने–के–लिए
H1165	H0587	H8033	H4191

और तुम यहोवा की मण्डली को इस जंगल में क्यों ले आए हो, कि हम अपने पशुओं समेत यहाँ मर जाए?

הַמָּקוֹם	אֶל־	אֹתָנוּ	לְהָבִיא	מִמִּצְרַיִם	הֶעֱלִיתֹנוּ	וְלָמָּה	5
जगह	के–	हमें	लाने–के–लिए	मिस्र–से	तुमने–हमें–उठाया	और–क्यों	
H4725	H0413	H0853	H0935	H4714	H5927	H4100	

וְרִמֹּון	וְגֶפֶן	וּתְאֵנָה	זֶרַע	מָקוֹם	וְלֹא	הַזֶּה	הָרָע
और–अनार	और–दाखलता	और–अंजीर	बीज–की	जगह	नहीं	यह	बुरी
H7416	H1612	H8384	H2233	H4725	H3808	H2088	

לִשְׁתּוֹת׃	אַיִן	וּמַיִם
पीने–के–लिए	नहीं–है	और–पानी
H8354	H0369	H4325

और तुम ने हमको मिस्र से क्यों निकालकर इस बुरे स्थान में पहुँचाया है? यहाँ तो बीज, या अंजीर, या दाखलता, या अनार, कुछ नहीं है, यहाँ तक कि पीने को कुछ पानी भी नहीं है।” (इब्रा. 3:8)

6 וַיָּבֹא֩ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹ֨ן מִפְּנֵ֜י הַקָּהָ֗ל אֶל־ פֶּ֙תַח֙ אֹ֣הֶל
और–आया मूसा और–हारून से–सामने सभा के– द्वार तम्बू
H0935 H4872 H0175 H6440 H6951 H0413 H6607 H0168

מוֹעֵ֔ד וַיִּפְּל֖וּ וַיֵּרָ֣א כְבוֹד־ יְהוָ֑ה
मिलापवाले–के और–वे–गिरे और–दिखाई–दी महिमा– यहोवा–की
H4150 H5307 H7200 H3519 H3068

פ אֲלֵיהֶֽם׃
— उनको
H0413

तब मूसा और हारून मण्डली के सामने से मिलापवाले तम्बू के द्वार पर जाकर अपने मुँह के बल गिरे। और यहोवा का तेज उनको दिखाई दिया।

7 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
और–कहा यहोवा–ने से– मूसा कहते–हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

8 קַ֚ח אֶת־ הַמַּטֶּ֔ה וְהַקְהֵ֖ל אַתָּ֣ה וְאַהֲרֹ֑ן
ले को– लाठी और–इकट्ठा–कर तू और–हारून
H3947 H0853 H4294 H6950 H0251 H0175

וְדִבַּרְתֶּ֤ם אֶל־ הַסֶּ֙לַע֙ לְעֵינֵיהֶ֔ם וְנָתַ֥ן
और–तुम–बोलो से– चट्टान उनकी–आंखों–के–सामने और–वह–देगा
H1696 H0413 H5553 H5414

וְהִשְׁקִיתָ֤ הַסֶּ֙לַע֙ מִן־ מַ֣יִם לָהֶ֔ם וְהוֹצֵאתָ֥ מֵימָ֖יו
और–तू–पिलाना चट्टान से– पानी उनके–लिए और–तू–निकालना अपना–पानी
H8248 H5553 H4325 H3318 H4325

בְּעִירָֽם׃ וְאֶת־ הָעֵדָ֖ה אֶת־
उनके–पशुओं और–को– मण्डली को–
H1165 H0853 H5712 H0853

“उस लाठी को ले, और तू अपने भाई हारून समेत मण्डली को इकट्ठा करके उनके देखते उस चट्टान से बातें कर, तब वह अपना जल देगी; इस प्रकार से तू चट्टान में से उनके लिये जल निकालकर मण्डली के लोगों और उनके पशुओं को पिला।”

כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	הַמַּטֶּה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	9
जैसा	यहोवा	से–सामने	लाठी	को–	मूसा–ने	और–लिया	
	H3068	H6440	H4294	H0853	H4872	H3947	

צִוָּהוּ׃
उसने–आज्ञा–दी–थी
H6680

यहोवा की इस आज्ञा के अनुसार मूसा ने उसके सामने से लाठी को ले लिया।

פְּנֵי	אֶל־	הַקָּהָל	אֶת־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּקְהִלוּ	10
सामने	के–	सभा	को–	और–हारून–ने	मूसा–ने	और–इकट्ठा–किया	
H6440	H0413	H6951	H0853	H0175	H4872	H6950	

הַסֶּלַע	הַמִן־	הַמֹּרִים	נָא	שִׁמְעוּ־	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	הַסֶּלַע
चट्टान	क्या–से–	हे–विद्रोहियो	अब	सुनो–	उनसे	और–वह–बोला	चट्टान–के
H5553		H4784	H4994	H8085		H0559	H5553

מָיִם׃	לָכֶם	נוֹצִיא	הַזֶּה
पानी	तुम्हारे–लिए	हम–निकालें	यह
H4325		H3318	H2088

और मूसा और हारून ने मण्डली को उस चट्टान के सामने इकट्ठा किया, तब मूसा ने उससे कहा, “हे बलवा करनेवालों, सुनो; क्या हमको इस चट्टान में से तुम्हारे लिये जल निकालना होगा?”

הַסֶּלַע	אֶת־	וַיַּךְ	יָדוֹ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיָּרֶם	11
चट्टान	को–	और–वह–मारा	अपना–हाथ	को–	मूसा–ने	और–उठाया	
H5553	H0853	H5221	H3027	H0853	H4872		

הָעֵדָה	וַתֶּשְׁתְּ	רַבִּים	מַיִם	וַיֵּצְאוּ	פַּעֲמָיִם	בְּמַטֵּהוּ	
मण्डली–ने	और–पी	बहुत	पानी	और–निकला	दो–बार	अपनी–लाठी–से	
H5712	H8354		H4325	H3318	H6471	H4294	

וּבְעִירָם׃	ס	
और–उनके–पशुओं–ने	—	
H1165		

तब मूसा ने हाथ उठाकर लाठी चट्टान पर दो बार मारी; और उसमें से बहुत पानी फूट निकला, और मण्डली के लोग अपने पशुओं समेत पीने लगे। (1 कुरि. 10:4)

12 וַיֹּ֨אמֶר יְהוָ֜ה אֶל־מֹשֶׁ֣ה וְאֶל־אַהֲרֹ֗ן יַ֚עַן לֹא־
और–कहा यहोवा–ने से– मूसा और–से– हारून क्योंकि नहीं–
H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H3282 H3808

הֶֽאֱמַנְתֶּם־בִּ֔י לְהַקְדִּישֵׁ֖נִי לְעֵינֵ֣י בְנֵ֑י
तुम–विश्वास–किया मुझ–में मुझे–पवित्र–ठहराने–के–लिए आंखों–के–सामने पुत्रों
H0539 H6942

לָכֵ֗ן לֹ֤א תָבִיאוּ֙ אֶת־הַקָּהָ֣ל הַזֶּ֔ה אֶל־הָאָ֖רֶץ
इसलिए नहीं तुम–लाओगे को– सभा यह के– भूमि
H3808 H0935 H0853 H6951 H2088 H0413 H0776

אֲשֶׁר־נָתַ֥תִּי לָהֶֽם׃
जो– मैंने–दी उनको
H5414

परन्तु मूसा और हारून से यहोवा ने कहा, “तुम ने जो मुझ पर विश्वास नहीं किया, और मुझे इस्राएलियों की दृष्टि में पवित्र नहीं ठहराया, इसलिए तुम इस मण्डली को उस देश में पहुँचाने न पाओगे जिसे मैंने उन्हें दिया है।”

13 הֵ֣מָּה מֵֽי־מְרִיבָ֗ה אֲשֶׁר־רָ֤בוּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵל֙ אֶת־
पानी वे जहां– लड़े पुत्र– इस्राएल–के के–साथ–
H4325 H1992 H4809 H7378 H3478 H0854

יְהוָה֙ וַיִּקָּדֵ֣שׁ בָּ֔ם ס׃
यहोवा और–वह–पवित्र–ठहरा उनके–बीच —
H3068 H6942

उस सोते का नाम मरीबा पड़ा, क्योंकि इस्राएलियों ने यहोवा से झगड़ा किया था, और वह उनके बीच पवित्र ठहराया गया।

14 וַיִּשְׁלַ֤ח מֹשֶׁה֙ מַלְאָכִ֣ים מִקָּדֵ֔שׁ אֶל־מֶ֖לֶךְ אֱד֑וֹם כֹּ֣ה
और–भेजा मूसा–ने दूतों कादेश–से के– राजा एदोम–के यूं
H7971 H4872 H4397 H6946 H0413 H4428 H0123 H3541

אָמַ֣ר אָחִ֔יךָ יִשְׂרָאֵ֖ל אַתָּ֣ה יָדַ֑עְתָּ אֵ֚ת כָּל־הַתְּלָאָ֔ה
कहता–है तेरा–भाई इस्राएल तू जानता–है को सब– कष्ट
H0559 H0251 H3478 H0853 H3045 H3605 H8513

אֲשֶׁ֥ר מְצָאָתְנֽוּ׃
जो हमें–पाया
H4672

फिर मूसा ने कादेश से एदोम के राजा के पास दूत भेजे, “तेरा भाई इस्राएल यह कहता है, कि हम पर जो-जो क्लेश पड़े हैं वह तू जानता होगा;

15

רַבִּים	יָמִים	בְּמִצְרַיִם	וַנֵּשֶׁב	מִצְרַיְמָה	אֲבֹתֵינוּ	וַיֵּרְדוּ
बहुत	दिन	में–मिस्र	और–हम–रहे	मिस्र–में	हमारे–पूर्वज	और–उतरे
	H3117	H4714	H3427	H4714	H0001	H3381

וְלַאֲבֹתֵינוּ׃	מִצְרַיִם	לָנוּ	וַיָּרֵעוּ
और–हमारे–पूर्वजों–से	मिस्रियों–ने	हमसे	और–बुरा–व्यवहार–किया
H0001	H4713		

अर्थात् यह कि हमारे पुरखा मिस्र में गए थे, और हम मिस्र में बहुत दिन रहे; और मिस्रियों ने हमारे पुरखाओं के साथ और हमारे साथ भी बुरा बर्ताव किया;

16

וַיִּשְׁלַח	קֹלֵנוּ	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	אֶל־	וַנִּצְעַק	
और–वह–भेजा	हमारी–आवाज़	और–वह–सुना	यहोवा	से–	और–हमने–पुकारा	
H7971		H8085	H3068	H0413	H6817	

עִיר	בְּקָדֵשׁ	אֲנַחְנוּ	וְהִנֵּה	מִמִּצְרָיִם	וַיּוֹצִאֵנוּ	מַלְאָךְ
नगर	में–कादेश	हम	और–देखो	मिस्र–से	और–वह–निकाला–हमें	दूत
	H6946	H0587	H2009	H4714	H3318	H4397

גְּבוּלֶךָ׃	קְצֵה
तेरी–सीमा–की	सीमा
H1366	

परन्तु जब हमने यहोवा की दुहाई दी तब उसने हमारी सुनी, और एक दूत को भेजकर हमें मिस्र से निकाल ले आया है; इसलिए अब हम कादेश नगर में हैं जो तेरी सीमा ही पर है।

17

וּבְכֶרֶם	בִּשָּׂדֶה	נַעֲבֹר	לֹא	בְּאַרְצֶךָ	נָּא	נַעַבְרָה־
और–दाखबारी	में–खेत	हम–जाएंगे	नहीं	तेरी–भूमि–में	कृपया	हमें–जाने–दो–
H3754			H3808	H0776	H4994	

לֹא	נֵלֵךְ	הַמֶּלֶךְ	דֶּרֶךְ	בְּאֵר	מֵי	נִשְׁתֶּה	וְלֹא
नहीं	हम–चलेंगे	राजा–की	राह	कुएं–से	पानी	हम–पीएंगे	और–नहीं
H3808	H3212	H4428	H1870	H0875	H4325	H8354	H3808

גְּבוּלֶךָ׃	נַעֲבֹר	אֲשֶׁר־	עַד	וּשְׂמֹאול	יָמִין	נִטֶּה
तेरी–सीमा	हम–पार–करें	जब–तक–	जब–तक–	और–बाएं	दाहिने	हम–मुड़ेंगे
H1366			H5704	H8040	H3225	H5186

अतः हमें अपने देश में से होकर जाने दे। हम किसी खेत या दाख की बारी से होकर न चलेंगे, और कुओं का पानी न पीएँगे; सड़क ही सड़क से होकर चले जाएँगे, और जब तक तेरे देश से बाहर न हो जाएँ, तब तक न दाएँ न बाएँ मुड़ेंगे।”

18

בַּחֶרֶב	פֶּן־	בִּי	תַּעֲבֹר	לֹא	אֱדוֹם	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
में–तलवार	कहीं–	मुझमें	तू–जाएगा	नहीं	एदोम–ने	उससे	और–कहा
H2719	H6435			H3808	H0123	H0413	H0559

לִקְרָאתֶךָ׃	אֵצֵא
तेरी–भेंट–को	मैं–निकलूंगा
H7125	H3318

परन्तु एदोमियों के राजा ने उसके पास कहला भेजा, “तू मेरे देश में से होकर मत जा, नहीं तो मैं तलवार लिये हुए तेरा सामना करने को निकलूँगा।”

19

וְאִם־	נַעֲלֶה	בְּמְסִלַּה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ
और–यदि–	हम–चढ़ेंगे	में–राजमार्ग	इस्राएल–के	पुत्र–	उससे	और–बोले
	H5927	H4546	H3478		H0413	H0559

אֵין־	רַק	מִכְרָם	וְנָתַתִּי	וּמִקְנֵי	אֲנִי	נִשְׁתֶּה	מֵימֶיךָ
नहीं–है–	केवल	उनका–दाम	और–मैं–दूंगा	और–मेरे–पशु	मैं	हम–पीएं	तेरा–पानी
H0369	H7535	H4377	H5414	H4735	H0589	H8354	H4325

אֶעְבְּרָה׃	בְּרַגְלָי	דָּבָר
मैं–जा□ंगा	पैरों–पर	बात
	H7272	H1697

इस्राएलियों ने उसके पास फिर कहला भेजा, “हम सड़क ही सड़क से चलेंगे, और यदि हम और हमारे पशु तेरा पानी पीएँ, तो उसका दाम देंगे, हमको और कुछ नहीं, केवल पाँव-पाँव चलकर निकल जाने दे।”

20

בְּעַם	לִקְרָאתוֹ	אֱדוֹם	וַיֵּצֵא	תַּעֲבֹר	לֹא	וַיֹּאמֶר
में–लोग	उसकी–भेंट–को	एदोम	और–निकला	तू–जाएगा	नहीं	और–वह–बोला
	H7125	H0123	H3318		H3808	H0559

חָזָקָה׃	וּבְיָד	כָּבֵד
बलवान	और–में–हाथ	बहुत
H2389	H3027	H3515

परन्तु उसने कहा, “तू आने न पाएगा।” और एदोम बड़ी सेना लेकर भुजबल से उसका सामना करने को निकल आया।

21

בִּגְבֻלוֹ	עֲבֹר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	נְתֹן	אֱדוֹם	וַיִּמְאַן	
अपनी–सीमा–में	जाना	इस्राएल	को–	देना	एदोम–ने	और–मना–किया	
H1366		H3478	H0853	H5414	H0123	H3985	

פ	מֵעָלָיו׃	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּט	
—	उससे	इस्राएल	और–मुड़ा	
		H3478	H5186	

इस प्रकार एदोम ने इस्राएल को अपने देश के भीतर से होकर जाने देने से इन्कार किया; इसलिए इस्राएल उसकी ओर से मुड़ गए।

22 וַיִּסְעוּ מִקָּדֵשׁ וַיָּבֹאוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל כָּל־ הָעֵדָה
और-वे-कूच-किए | कादेश-से | और-आए | पुत्र- | इस्राएल-के | सब- | मण्डली
H5265 | H6946 | H0935 | H3605 | H3478 | H5712

הָהָר׃ הֹר
पहाड़-पर | होर
H2022 | H2023

तब इस्राएलियों की सारी मण्डली कादेश से कूच करके होर नामक पहाड़ के पास आ गई। (गिन. 33:37, 21:4)

23 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן בְּהֹר הָהָר עַל־
और-कहा | यहोवा-ने | से- | मूसा | और-से- | हारून | पर-होर | पहाड़ | पर-
H0559 | H3068 | H0413 | H4872 | H0413 | H0175 | H2023 | H2022

לֵאמֹר׃ אֱדוֹם אֶרֶץ־ גְּבוּל
कहते-हुए | एदोम-की | भूमि- | सीमा
H0559 | H0123 | H0776 | H1366

और एदोम देश की सीमा पर होर पहाड़ में यहोवा ने मूसा और हारून से कहा,

24 יֵאָסֵף אַהֲרֹן אֶל־ עַמָּיו לֹא כִי יָבֹא
इकट्ठा-किया-जाएगा | हारून | के- | अपने-लोगों | क्योंकि | नहीं | वह-जाएगा
H0622 | H0175 | H0413 | H3808 | H0935

אֲשֶׁר־ עַל יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי נָתַתִּי אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶל־
जब- | कारण | इस्राएल-के | के-लिए-पुत्रों | मैंने-दी | जो | भूमि | के-
H3478 | H5414 | H0776 | H0413

מְרִיתֶם אֶת־ פִּי לְמֵי מְרִיבָה׃
तुमने-विद्रोह-किया | के-विरुद्ध- | मुंह | पानी-के-पास | मरीबा-के
H4784 | H0853 | H6310 | H4325 | H4809

“हारून अपने लोगों में जा मिलेगा; क्योंकि तुम दोनों ने जो मरीबा नामक सोते पर मेरा कहना न मानकर मुझसे बलवा किया है, इस कारण वह उस देश में जाने न पाएगा जिसे मैंने इस्राएलियों को दिया है। (व्यव. 32:50)

25

קַח	אֶת־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	אֶלְעָזָר	בְּנוֹ	וְהַעַל	אֹתָם
ले	को–	हारून	और–को–	एलीआज़ार	उसका–पुत्र	और–ले–जा	उनको
H3947	H0853	H0175	H0853	H0499		H5927	H0853

הֹר	הָהָר׃
होर	पहाड़–पर
H2023	H2022

इसलिए तू हारून और उसके पुत्र एलीआजर को होर पहाड़ पर ले चल;

26

וְהַפְשֵׁט	אֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	בְּגָדָיו	וְהִלְבַּשְׁתָּם	אֶת־	אֶלְעָזָר
और–उतार	को–	हारून	को–	उसके–वस्त्र	और–पहिना	को–	एलीआज़ार
H6584	H0853	H0175	H0853		H3847	H0853	H0499

בְּנוֹ	וְאַהֲרֹן	יֵאָסֵף	וּמֵת	שָׁם׃
उसका–पुत्र	और–हारून	इकट्ठा–किया–जाएगा	और–मरेगा	वहां
	H0175	H0622	H4191	H8033

और हारून के वस्त्र उतारकर उसके पुत्र एलीआजर को पहना; तब हारून वहीं मरकर अपने लोगों में जा मिलेगा।”

27

וַיַּעַשׂ	מֹשֶׁה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	וַיַּעֲלוּ	אֶל־	הֹר
और–किया	मूसा–ने	जैसा	आज्ञा–दी–थी	यहोवा–ने	और–वे–चढ़े	के–	होर
	H4872		H6680	H3068	H5927	H0413	H2023

הָהָר׃	לְעֵינֵי	כָּל־	הָעֵדָה׃
पहाड़–पर	आंखों–के–सामने	सब–	मण्डली–की
H2022		H3605	H5712

यहोवा की इस आज्ञा के अनुसार मूसा ने किया; वे सारी मण्डली के देखते होर पहाड़ पर चढ़ गए।

28

וַיַּפְשֵׁט	מֹשֶׁה	אֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	בְּגָדָיו	וַיַּלְבֵּשׁ	אֹתָם
और–उतारा	मूसा–ने	को–	हारून	को–	उसके–वस्त्र	और–पहिनाया	उनको
H6584	H4872	H0853	H0175	H0853		H3847	H0853

אֶת־	אֶלְעָזָר	בְּנוֹ	וַיָּמָת	אַהֲרֹן	שָׁם	בְּרֹאשׁ	הָהָר
को–	एलीआज़ार	उसका–पुत्र	और–मरा	हारून	वहां	पर–चोटी	पहाड़–की
H0853	H0499		H4191	H0175	H8033		H2022

וַיֵּרֶד	מֹשֶׁה	וְאֶלְעָזָר	מִן־	הָהָר׃
और–उतरा	मूसा	और–एलीआज़ार	से–	पहाड़
H3381	H4872	H0499		H2022

तब मूसा ने हारून के वस्त्र उतारकर उसके पुत्र एलीआजर को पहनाए और हारून वहीं पहाड़ की चोटी पर मर गया। तब मूसा और एलीआजर पहाड़ पर से उतर आए।

אֶת־	וַיִּבְכּוּ	אַהֲרֹן	גָּוַע	כִּי	הָעֵדָה	כָּל־	וַיִּרְאוּ	29
के-लिए-	और-रोए	हारून	मर-गया	कि	मण्डली-ने	सब-	और-देखा	
H0853	H1058	H0175	H1478		H5712	H3605	H7200	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	כָּל	יוֹם	שְׁלֹשִׁים	אַהֲרֹן
—	इस्राएल-का	घराना	सब	दिन	तीस	हारून
	H3478		H3605	H3117	H7970	H0175

और जब इस्राएल की सारी मण्डली ने देखा कि हारून का प्राण छूट गया है, तब इस्राएल के सब घराने के लोग उसके लिये तीस दिन तक रोते रहे। (उत्प. 50:3, व्यव. 34:8)

Chapter 21

בָּא	כִּי	הַנֶּגֶב	יוֹשֵׁב	עֲרָד	מֶלֶךְ־	הַכְּנַעֲנִי	וַיִּשְׁמַע	1
आया	कि	दक्षिण-में	जो-रहता-था	अराद-के	राजा-	कनानी-ने	और-सुना	
H0935		H5045	H3427		H4428		H8085	

מִמֶּנּוּ	וַיִּשְׁבְּ	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיִּלָּחֶם	הָאֲתָרִים	דֶּרֶךְ	יִשְׂרָאֵל
उनमें-से	और-बंदी-बनाया	इस्राएल-से	और-वह-लड़ा	अतारीम	राह-से	इस्राएल
	H7617	H3478		H0871	H1870	H3478

שִׁבְי׃
बंदी

तब अराद का कनानी राजा, जो दक्षिण देश में रहता था, यह सुनकर कि जिस मार्ग से वे भेदिए आए थे उसी मार्ग से अब इस्राएली आ रहे हैं, इस्राएल से लड़ा, और उनमें से कुछ को बन्धुआ कर लिया।

נָתֹן	אִם־	וַיֹּאמֶר	לַיהוָה	נֶדֶר	יִשְׂרָאֵל	וַיִּדַּר		2
देकर	यदि-	और-कहा	यहोवा-को	मन्नत	इस्राएल-ने	और-मानता-मानी		
H5414		H0559	H3068	H5088	H3478	H5087		

אֶת־	וְהַחֲרַמְתִּי	בְּיָדִי	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	תִּתֵּן
को-	और-मैं-समर्पित-करूंगा	मेरे-हाथ-में	यह	लोग	को-	तू-दे
H0853		H3027	H2088		H0853	H5414

עָרֵיהֶם׃
उनके-नगरों

तब इस्राएलियों ने यहोवा से यह कहकर मन्नत मानी, “यदि तू सचमुच उन लोगों को हमारे वश में कर दे, तो हम उनके नगरों को सत्यानाश कर देंगे।”

3	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	בְּקוֹל	יִשְׂרָאֵל	וַיִּתֵּן	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי
	और–सुना	यहोवा–ने	की–आवाज़	इस्राएल–की	और–वह–दिया	को–	कनानी
	H8085	H3068		H3478	H5414	H0853	

וַיַּחֲרֵם	אֶתְהֶם	וְאֶת־	עָרֵיהֶם	וַיִּקְרָא	שֵׁם־
और–वह–समर्पित–किया	उनको	और–को–	उनके–नगरों	और–बुलाया	नाम–
	H0853	H0853		H7121	H8034

הַמָּקוֹם	חָרְמָה׃	פ
जगह–का	होर्माह	—
H4725	H2767	

इस्राएल की यह बात सुनकर यहोवा ने कनानियों को उनके वश में कर दिया; अतः उन्होंने उनके नगरों समेत उनको भी सत्यानाश किया; इससे उस स्थान का नाम होर्मा रखा गया।

4	וַיִּסְּעוּ	מֵהָר	הָהָר	דֶּרֶךְ	יַם־	סוּף	לִסְבֹּב	אֶת־
	और–वे–कूच–किए	से–होर	पहाड़	राह–से	समुद्र–	लाल–के	घूमने–के–लिए	को–
	H5265	H2023	H2022	H1870	H3220	H5488	H5437	H0853

בַּדֶּרֶךְ׃	הָעָם	נֶפֶשׁ־	וַתִּקְצַר	אֱדֹום	אֶרֶץ
राह–में	लोगों–का	प्राण–	और–छोटा–हो–गया	एदोम–की	भूमि
H1870		H5315		H0123	H0776

फिर उन्होंने होर पहाड़ से कूच करके लाल समुद्र का मार्ग लिया कि एदोम देश से बाहर-बाहर घूमकर जाएँ; और लोगों का मन मार्ग के कारण बहुत व्याकुल हो गया।

5	וַיְדַבֵּר	הָעָם	בֵּאלֹהִים	וּבְמֹשֶׁה	לָמָּה
	और–बोला	लोग–ने	परमेश्वर–के–विरुद्ध	और–मूसा–के–विरुद्ध	क्यों
	H1696		H0430	H4872	H4100

הֶעֱלִיתָנוּ	מִמִּצְרַיִם	לָמוּת	בַּמִּדְבָּר	כִּי	אֵין	לֶחֶם
तुमने–हमें–उठाया	मिस्र–से	मरने–के–लिए	जंगल–में	क्योंकि	नहीं–है	रोटी
H5927	H4714	H4191			H0369	H3899

הַקְּלֹקֵל׃	בַּלֶּחֶם	קָצָה	וְנַפְשֵׁנוּ	מַיִם	וְאֵין
निकम्मी–से	इस–रोटी	घृणा–करता–है	और–हमारा–प्राण	पानी	और–नहीं–है
H7052	H3899	H6973	H5315	H4325	H0369

इसलिए वे परमेश्वर के विरुद्ध बात करने लगे, और मूसा से कहा, “तुम लोग हमको मिस्र से जंगल में मरने के लिये क्यों ले आए हो? यहाँ न तो रोटी है, और न पानी, और हमारे प्राण इस निकम्मी रोटी से दुःखित हैं।”

6

וַיְנַשְּׁכוּ	הַשְּׂרָפִים	הַנְּחָשִׁים	אֶת	בָּעָם	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח
और–वे–डसते–थे	जलनेवालों	सांपों	को	लोगों–में	यहोवा–ने	और–भेजा
		H5175	H0853		H3068	H7971

מִיִּשְׂרָאֵל׃	רָב	עַם־	וַיָּמָת	הָעָם	אֶת־	
इस्राएल–में–से	बहुत	लोग–	और–मरा	लोगों	को–	
H3478			H4191		H0853	

अतः यहोवा ने उन लोगों में तेज विषवाले साँप भेजे, जो उनको डसने लगे, और बहुत से इस्राएली मर गए। (1 कुरि. 10:9)

7

כִּי־	חָטָאנוּ	וַיֹּאמְרוּ	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעָם	וַיָּבֹא
कि–	हमने–पाप–किया	और–बोले	मूसा	के–	लोग	और–आया
	H2398	H0559	H4872	H0413		H0935

וְיָסֵר	יְהוָה	אֶל־	הִתְפַּלֵּל	וָבָךְ	בַּיהוָה	דִּבַּרְנוּ
और–वह–हटाए	यहोवा	से–	प्रार्थना–कर	और–तुझसे	यहोवा–के–विरुद्ध	हमने–बोला
H5493	H3068	H0413	H6419		H3068	H1696

הָעָם׃	בְּעַד	מֹשֶׁה	וַיִּתְפַּלֵּל	הַנָּחָשׁ	אֶת־	מֵעָלֵינוּ
लोगों	के–लिए	मूसा–ने	और–प्रार्थना–की	सांप	को–	हमसे
	H1157	H4872	H6419	H5175	H0853	

तब लोग मूसा के पास जाकर कहने लगे, “हमने पाप किया है, कि हमने यहोवा के और तेरे विरुद्ध बातें की हैं; यहोवा से प्रार्थना कर कि वह साँपों को हम से दूर करे।” तब मूसा ने उनके लिये प्रार्थना की।

8

שָׂרָף	לְךָ	עֲשֵׂה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
जलनेवाला–सांप	अपने–लिए	बना	मूसा	से–	यहोवा–ने	और–कहा	
			H4872	H0413	H3068	H0559	

וְרָאָה	הַנָּשׁוּךְ	כָּל־	וְהָיָה	נֵס	עַל־	אֹתוֹ	וְשִׂים
और–देखे	जो–डसा–हुआ–है	सब–	और–होगा	खंभे	पर–	उसे	और–रख
H7200		H3605	H1961	H5251		H0853	

וָחָי׃	אֹתוֹ
और–जीवित–रहेगा	उसे
H2425	H0853

यहोवा ने मूसा से कहा, “एक तेज विषवाले साँप की प्रतिमा बनवाकर खम्भे पर लटका; तब जो साँप से डसा हुआ उसको देख ले वह जीवित बचेगा।”

9

הַנֵּס	עַל־	וַיְשִׂמֵהוּ	נְחֹשֶׁת	נָחָשׁ	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	
खंभे	पर–	और–रखा–उसे	पीतल–का	सांप	मूसा–ने	और–बनाया	
H5251				H5175	H4872		

אֶל־	וְהִבִּיט	אִישׁ	אֶת־	הַנָּחָשׁ	נָשַׁךְ	אִם־	וְהָיָה
की–ओर	और–देखता–था	आदमी	को–	सांप–ने	डसा	यदि–	और–हुआ
H0413	H5027	H0376	H0853	H5175			H1961

וָחָי׃	הַנְּחֹשֶׁת	נְחַשׁ
और–जीवित–रहता–था	पीतल–के	सांप
H2425		H5175

अतः मूसा ने पीतल का एक साँप बनवाकर खम्भे पर लटकाया; तब साँप के डसे हुओं में से जिस-जिसने उस पीतल के साँप की ओर देखा वह जीवित बच गया। (यूह. 3:14)

10

בְּאֹבֹת׃	וַיַּחֲנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּסְעוּ
में–ओबोत	और–डेरा–डाला	इस्राएल–के	पुत्रों	और–कूच–किए
H0088	H2583	H3478		H5265

फिर इस्राएलियों ने कूच करके ओबोत में डेरे डालें।

11

אֲשֶׁר	בַּמִּדְבָּר	הָעֲבָרִים בְּעִיֵּי	וַיַּחֲנוּ	מֵאֹבֹת	וַיִּסְעוּ
जो	जंगल–में	में–इय्ये–हाआबारीम	और–डेरा–डाला	ओबोत–से	और–कूच–किए
		H5863	H2583	H0088	H5265

הַשָּׁמֶשׁ׃	מִמִּזְרַח	מוֹאָב	פְּנֵי	עַל־
सूर्योदय–के	से–पूर्व	मोआब–के	सामने	पर–
H8121	H4217	H4124	H6440	

और ओबोत से कूच करके अबारीम में डेरे डालें, जो पूर्व की ओर मोआब के सामने के जंगल में है।

12

זָרֶד׃	בְּנַחַל	וַיַּחֲנוּ	נָסָעוּ	מִשָּׁם
ज़ेरेद–का	में–नाला	और–डेरा–डाला	कूच–किए	वहां–से
H2218		H2583	H5265	H8033

वहाँ से कूच करके उन्होंने जेरेद नामक नाले में डेरे डालें।

13 מִשָּׁם נָסָעוּ וַיַּחֲנוּ מֵעֵבֶר אַרְנוֹן אֲשֶׁר בַּמִּדְבָּר
वहां–से कूच–किए और–डेरा–डाला पार–से अर्नोन–के जो जंगल–में–है
H8033 H5265 H2583 H5676 H0769

הַיֹּצֵא מִגְּבוּל הָאֱמֹרִי כִּי אַרְנוֹן גְּבוּל מוֹאָב בֵּין
जो–निकलता–है सीमा–से एमोरी–की क्योंकि अर्नोन सीमा मोआब–की बीच
H3318 H1366 H0567 H0769 H1366 H4124 H0996

מוֹאָב וּבֵין הָאֱמֹרִי׃
मोआब और–बीच एमोरी
H4124 H0996 H0567

वहाँ से कूच करके उन्होंने अर्नोन नदी, जो जंगल में बहती और एमोरियों के देश से निकलती है, उसकी दूसरी ओर डेरे खड़े किए; क्योंकि अर्नोन मोआबियों और एमोरियों के बीच होकर मोआब देश की सीमा ठहरी है।

14 עַל־ כֵּן יֵאָמַר בְּסֵפֶר מִלְחֲמֹת יְהוָה אֶת־ וָהֵב
इसलिए इसलिए– कहा–जाता–है में–पुस्तक युद्धों यहोवा–के को– वाहेब
H2052 H0853 H3068 H4421 H0559

בְּסוּפָה וְאֶת־ הַנְּחָלִים אַרְנֹן׃
सूफ़ाह–में और–को– नाले अर्नोन–के
H0853 H0769

इस कारण यहोवा के संग्राम नामक पुस्तक में इस प्रकार लिखा है,

15 וְאָשֻׁד הַנְּחָלִים אֲשֶׁר נָטָה לִשְׁבֶת עָר וְנִשְׁעַן
और–ढलान नालों–का जो झुका–था बसावट–की–ओर आर और–टिका–था
H0793 H5186 H3427 H6144 H8172

לִגְבוּל מוֹאָב׃
सीमा–पर मोआब–की
H1366 H4124

और उन घाटियों की ढलान जो आर नामक नगर की ओर है,

16 וּמִשָּׁם בְּאֵרָה הִוא הַבְּאֵר אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה
और–वहां–से बेएराह वह कुआं जिसके–बारे–में कहा–था यहोवा–ने
H8033 H0876 H1931 H0875 H0559 H3068

לְמֹשֶׁה אֱסֹף אֶת־ הָעָם וְאֶתְּנָה לָהֶם מָיִם׃ ס
मूसा–से इकट्ठा–कर को– लोगों और–मैं–दूंगा उनको पानी —
H4872 H0622 H0853 H5414 H4325

फिर वहाँ से कूच करके वे बैर तक गए; वहाँ वही कुआँ है जिसके विषय में यहोवा ने मूसा से कहा था, “उन लोगों को इकट्ठा कर, और मैं उन्हें पानी दूँगा।”

עֱנוֹ־	בְּאֵר	עֲלִי	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	יָשִׁיר	אָז	17
उत्तर–दो–	हे–कुएं	उमड़	यह	गीत	को–	इस्राएल–ने	गाया	तब	
	H0875	H5927	H2063		H0853	H3478	H7891		

לָהּ׃
उसे

उस समय इस्राएल ने यह गीत गाया,

בְּמִחֹקֵק	הָעָם	נְדִיבֵי	כָּרוּהָ	שָׂרִים	חֲפָרוּהָ	בְּאֵר	18
राजदंड–से	लोगों–के	रईसों	खोदी–उसे	हाकिमों–ने	जिसे–खोदा	कुआं	
H2710		H5081		H8269	H2658	H0875	

מַתָּנָה׃	וּמִמִּדְבָּר	בְּמִשְׁעֲנֹתָם
मत्तानाह	और–जंगल–से	अपनी–लाठियों–से
H4980		

जिसको हाकिमों ने खोदा,

בָּמוֹת׃	וּמִנַּחֲלִיאֵל	נַחֲלִיאֵל	וּמִמַּתָּנָה	19
बामोत	और–नहलीएल–से	नहलीएल	और–मत्तानाह–से	
H1120	H5160	H5160	H4980	

और मत्ताना से नहलीएल को, और नहलीएल से बामोत को,

הַפִּסְגָּה	רֹאשׁ	מוֹאָב	בִּשְׂדֵה	אֲשֶׁר	הַגַּיְא	וּמִבָּמוֹת	20
पिसगाह–की	चोटी	मोआब–के	मैदान–में–है	जो	घाटी	और–बामोत–से	
H6449		H4124			H1516	H1120	

פ	הַיְשִׁימֹן׃	פְּנֵי	עַל־	וְנִשְׁקְפָה
—	जेशीमोन–के	सामने	पर–	और–दिखती–है
	H3452	H6440		H8259

और बामोत से कूच करके उस तराई तक जो मोआब के मैदान में है, और पिसगा के उस सिरे तक भी जो यशीमोन की ओर झुका है पहुँच गए।

לֵאמֹר׃	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ־	סִיחֹן	אֶל־	מַלְאָכִים	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁלַח	21
कहते–हुए	एमोरी–के	राजा–	सीहोन	के–	दूतों	इस्राएल–ने	और–भेजा	
H0559	H0567	H4428	H5511	H0413	H4397	H3478	H7971	

तब इस्राएल ने एमोरियों के राजा सीहोन के पास दूतों से यह कहला भेजा,

לֹא	וּבְכָרֶם	בִּשָּׂדֶה	נִטֶּה	לֹא	בְּאַרְצֶךָ	אֶעְבְּרָה	22
नहीं	और-दाखबारी	खेत-में	हम-मुड़ेंगे	नहीं	तेरी-भूमि-में	मैं-जाऊंगा	
H3808	H3754		H5186	H3808	H0776		

אֲשֶׁר־	עַד	נֵלֵךְ	הַמֶּלֶךְ	בְּדֶרֶךְ	בְּאֵר	מַיִם	נִשְׁתֶּה
जब-तक-	जब-तक	हम-चलेंगे	राजा-की	राह-में	कुएं-से	पानी	हम-पीएंगे
	H5704	H3212	H4428	H1870	H0875	H4325	H8354

גְּבֻלֶךָ׃	נַעֲבֹר
तेरी-सीमा	हम-पार-करें
H1366	

“हमें अपने देश में होकर जाने दे; हम मुड़कर किसी खेत या दाख की बारी में तो न जाएँगे; न किसी कुएँ का पानी पीएँगे; और जब तक तेरे देश से बाहर न हो जाएँ तब तक सड़क ही से चले जाएँगे।”

בִּגְבֻלוֹ	עֲבָר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	סִיחֹן	נָתַן	וְלֹא־	23
अपनी-सीमा-में	जाना	इस्राएल	को-	सीहोन-ने	दिया	और-नहीं-	
H1366		H3478	H0853	H5511	H5414	H3808	

לִקְרַאת	וַיֵּצֵא	עַמּוֹ	כָּל־	אֶת־	סִיחֹן	וַיֶּאֱסֹף	
मिलने-को	और-निकला	अपने-लोगों	सब-	को-	सीहोन-ने	और-इकट्ठा-किया	
H7125	H3318		H3605	H0853	H5511	H0622	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	וַיִּלָּחֶם	יָהְצָה	וַיָּבֹא	הַמִּדְבָּרָה	יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-से	और-लड़ा	यहस	और-आया	जंगल-को	इस्राएल
H3478		H3096	H0935		H3478

फिर भी सीहोन ने इस्राएल को अपने देश से होकर जाने न दिया; वरन् अपनी सारी सेना को इकट्ठा करके इस्राएल का सामना करने को जंगल में निकल आया, और यहस को आकर उनसे लड़ा।

אֶת־	וַיִּירַשׁ	חָרֶב	לְפִי־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּכֵּהוּ		24
को-	और-अधिकार-में-लिया	तलवार	की-धार-से-	इस्राएल-ने	और-मारा-उसे		
H0853	H3423	H2719	H6310	H3478	H5221		

כִּי	עַמּוֹן	בְּנֵי	עַד־	יַבֹּק	עַד־	מֵאַרְנֹן	אַרְצוֹ
क्योंकि	अम्मोन-के	पुत्रों	तक-	यब्बोक	तक-	अर्नोन-से	उसकी-भूमि
	H5983		H5704	H2999	H5704	H0769	H0776

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	גְּבוּל	עֹז
अम्मोन-की	पुत्रों	सीमा	मज़बूत
H5983		H1366	H5794

तब इस्राएलियों ने उसको तलवार से मार दिया, और अर्नोन से यब्बोक नदी तक, जो अम्मोनियों की सीमा थी, उसके देश के अधिकारी हो गए; अम्मोनियों की सीमा तो दृढ़ थी।

25 וַיַּכֵּ֣ה יִשְׂרָאֵ֔ל וַיֵּ֣שֶׁב הָֽאֱלֶ֔ה הֶֽעָרִ֖ים כָּל־ אֵ֣ת יִשְׂרָאֵ֑ל וַיִּקַּ֖ח וַיֵּ֣שֶׁב הָֽאֱלֶ֔ה הֶֽעָרִ֖ים כָּל־ אֵ֣ת יִשְׂרָאֵ֑ל וַיִּקַּ֖ח
इस्राएल और-बैठा इन नगरों सब- को इस्राएल-ने और-लिया
H3478 H3427 H0428 H3605 H0853 H3478 H3947

בְּכָל־ עָרֵ֣י הָֽאֱמֹרִ֗י בְּחֶשְׁבּ֛וֹן וּבְכָל־ בְּנֹתֶ֖יהָ׃
उसके-गांवों और-सब-में- हेशबोन-में एमोरी-के नगरों सब-में-
H1323 H3605 H2809 H0567 H3605

इसलिए इस्राएल ने एमोरियों के सब नगरों को ले लिया, और उनमें, अर्थात् हेशबोन और उसके आस-पास के नगरों में रहने लगे।

26 וְהִ֣וא הֽוּא־ הָֽאֱמֹרִ֗י מֶ֚לֶךְ סִיחֹ֣ן עִ֔יר חֶשְׁבּ֖וֹן כִּ֣י
और-वह वह-था एमोरी-के राजा सीहोन-का नगर हेशबोन क्योंकि
H1931 H1931 H0567 H4428 H5511 H2809

כָּל־ אֶת־ וַיִּקַּ֞ח הָרִאשׁ֣וֹן מוֹאָ֤ב בְּמֶלֶךְ נִלְחַ֥ם
सब- को- और-लिया-था पहले मोआब-के राजा-से लड़ा-था
H3605 H0853 H3947 H7223 H4124 H4428

אַרְנֹֽן׃ עַד־ מִיָּדֹ֖ו אַרְצֹ֑ו
अर्नोन तक- उसके-हाथ-से उसकी-भूमि
H0769 H5704 H3027 H0776

हेशबोन एमोरियों के राजा सीहोन का नगर था; उसने मोआब के पिछले राजा से लड़कर उसका सारा देश अर्नोन तक उसके हाथ से छीन लिया था।

27 תִּבָּנֶ֣ה חֶשְׁבּ֔וֹן בֹּ֣אוּ הַמֹּשְׁלִ֖ים יֹאמְרוּ֙ כֵּ֚ן עַל־
बनाई-जाए हेशबोन आओ कहावतकार कहते-हैं इसलिए इसलिए-
H1129 H2809 H0935 H0559

סִיחֹ֑ן עִ֖יר וְתִכּוֹנֵֽן׃
सीहोन-का नगर और-स्थापित-की-जाए
H5511

इस कारण गूढ़ बात के कहनेवाले कहते हैं,

28 אָכְלָ֣ה סִיחֹ֔ן מִקִּרְיַ֖ת לֶֽהָבָ֑ה מֵחֶשְׁבּ֣וֹן יָצְאָ֣ה אֵ֔שׁ כִּי־
जलाया सीहोन-के नगर-से लौ हेशबोन-से निकली आग क्योंकि-
H0398 H5511 H7151 H3852 H2809 H3318 H0784

אַרְנֹֽן׃ בָּמֹ֖ות בַּעֲלֵ֣י מוֹאָ֑ב עָ֖ר
अर्नोन-की ऊंचाइयों स्वामियों-को मोआब-को आर
H0769 H1116 H1167 H4124 H6144

क्योंकि हेशबोन से आग,

בָּנָיו	נָתַן	כְּמוֹשׁ	עַם־	אָבַדְתָּ	מוֹאָב	לְךָ	אוֹי־	29
उसके-पुत्रों-ने	दिया	कमोश-के	लोग-	तू-नाश-हो-गया	मोआब	तुझे	हाय-	
	H5414	H3645		H0006	H4124		H0188	

סִיחֹן׃	אֱמֹרִי	לְמֶלֶךְ	בַּשִּׁבְית	וּבְנֹתָיו		פְּלֵיטִם
सीहोन	एमोरी-के	को-राजा	बंधुआई-में	और-उसकी-बेटियों-ने		भागे-हुओं
H5511	H0567	H4428		H1323		

हे मोआब, तुझ पर हाय!

וַנַּשִּׁים	דִּיבוֹן	עַד־	חֶשְׁבּוֹן	אָבַד	וַנִּירֶם	30
और-हमने-उजाड़ा	दीबोन	तक-	हेशबोन	नाश-हो-गया	और-हमने-उनको-मारा	
H8074	H1769	H5704	H2809	H0006		

מֵידְבָא׃	עַד־	אֲשֶׁר	נֹפַח	עַד־
मेदेबा	तक-	जो	नोफ़ह	तक-
H4311	H5704		H5302	H5704

हमने उन्हें गिरा दिया है,

הָאֱמֹרִי׃	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּשֶׁב	31
एमोरी-की	भूमि-में	इस्राएल	और-बैठा	
H0567	H0776	H3478	H3427	

इस प्रकार इस्राएल एमोरियों के देश में रहने लगा।

וַיִּלְכְּדוּ	יַעְזֵר	אֶת־	לְרַגֵּל	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁלַח	32
और-उन्होंने-ले-लिया	याअज़ेर	को-	जासूसी-करने-को	मूसा-ने	और-भेजा	
H3920	H3270	H0853	H7270	H4872	H7971	

שָׁם׃	אֲשֶׁר־	הָאֱמֹרִי	אֶת־	(וַיּוֹרֶשׁ)	[ויירש]	בְּנֹתֶיהָ
वहां-था	जो-	एमोरी	को-	और-निकाला	—	उसके-गांवों
H8033		H0567	H0853	H3423	H3423	H1323

तब मूसा ने याजेर नगर का भेद लेने को भेजा; और उन्होंने उसके गाँवों को ले लिया, और वहाँ के एमोरियों को उस देश से निकाल दिया।

מֶלֶךְ־	עוֹג	וַיֵּצֵא	הַבָּשָׁן	דֶּרֶךְ	וַיַּעֲלוּ	וַיִּפְנוּ	33
राजा-	ओग	और-निकला	बाशान-की	राह-से	और-चढ़े	और-वे-मुड़े	
H4428	H5747	H3318	H1316	H1870	H5927	H6437	

אֶדְרֶעִי׃	לַמִּלְחָמָה	עַמּוֹ	וְכָל־	הוּא	לִקְרָאתָם	הַבָּשָׁן
एद्रेई	युद्ध-के-लिए	अपने-लोगों	और-सब-	वह	उनसे-मिलने-को	बाशान-का
H0154	H4421		H3605	H1931	H7125	H1316

तब वे मुड़कर बाशान के मार्ग से जाने लगे; और बाशान के राजा ओग ने उनका सामना किया, वह लड़ने को अपनी सारी सेना समेत एद्रेई में निकल आया।

34 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַל־תִּירָא אֹתוֹ כִּי
और-कहा यहोवा-ने से- मूसा न- डर उससे क्योंकि
H0559 H3068 H0413 H4872 H0408 H3372 H0853

בְּיָדְךָ֖ נָתַ֣תִּי אֹת֑וֹ וְאֶת־ כָּל־ עַמּ֔וֹ וְאֶת־
तेरे-हाथ-में मैंने-दिया उसे और-को- सब- उसके-लोगों और-को-
H3027 H5414 H0853 H3605 H0853 H0853

אַרְצ֔וֹ וְעָשִׂ֥יתָ לּ֖וֹ כַּאֲשֶׁ֣ר עָשִׂ֑יתָ לְסִיחֹ֙ן מֶ֣לֶךְ
उसकी-भूमि और-तू-करना उसके-साथ जैसा तूने-किया सीहोन-के-साथ राजा
H0776 H6213 H0834 H6213 H5511 H4428

הָאֱמֹרִ֔י אֲשֶׁ֥ר יוֹשֵׁ֖ב בְּחֶשְׁבּֽוֹן׃
एमोरी-के जो रहता-था हेशबोन-में
H0567 H3427 H2809

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “उससे मत डर; क्योंकि मैं उसको सारी सेना और देश समेत तेरे हाथ में कर देता हूँ; और जैसा तूने एमोरियों के राजा हेशबोनवासी सीहोन के साथ किया है, वैसा ही उसके साथ भी करना।”

35 וַיַּכּוּ֙ אֹת֣וֹ וְאֶת־ בָּנָ֔יו וְאֶת־ כָּל־ עַמּ֑וֹ
और-उन्होंने-मारा उसे और-को- उसके-पुत्रों और-को- सब- उसके-लोगों
H5221 H0853 H0853 H0853 H3605

עַד־ בִּלְתִּ֥י הִשְׁאִ֛יר לוֹ֖ שָׂרִ֑יד וַיִּֽירְשׁ֗וּ
तक- नहीं- बचा-था- उसके-लिए बचा-हुआ और-उन्होंने-अधिकार-में-लिया
H5704 H1115 H7604 H8300 H3423

אֶת־ אַרְצ֖וֹ׃
को- उसकी-भूमि
H0853 H0776

तब उन्होंने उसको, और उसके पुत्रों और सारी प्रजा को यहाँ तक मारा कि उसका कोई भी न बचा; और वे उसके देश के अधिकारी हो गए।

Chapter 22

מוֹאָב	בְּעַרְבוֹת	וַיַּחֲנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּסְעוּ	1
मोआब-के	मैदानों-में	और-डेरा-डाला	इस्राएल-के	पुत्रों	और-कूच-किए	
H4124	H6160	H2583	H3478		H5265	

ס	יְרֵחוֹ׃	לְיַרְדֵּן	מֵעֵבֶר
—	यरीहो	यर्दन-के	पार-से
	H3405	H3383	H5676

तब इस्राएलियों ने कूच करके यरीहो के पास यरदन नदी के इस पार मोआब के अराबा में डेरे खड़े किए।

עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֵת	צִפּוֹר	בֶּן־	בָּלָק	וַיַּרְא	2
किया-था	जो-	सब-	को	सिप्पोर-के	पुत्र-	बालाक-ने	और-देखा	
		H3605	H0853	H6834		H1111	H7200	

לָאֱמֹרִי׃	יִשְׂרָאֵל
एमोरी-को	इस्राएल-ने
H0567	H3478

और सिप्पोर के पुत्र बालाक ने देखा कि इस्राएल ने एमोरियों से क्या-क्या किया है।

הִוא	רַב־	כִּי	מְאֹד	הָעָם	מִפָּנָיו	מוֹאָב	וַיָּגָר	3
वह-था	बड़ा-	क्योंकि	बहुत	लोगों-के	से-सामने	मोआब	और-डरा	
H1931			H3966		H6440	H4124		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	מוֹאָב	וַיָּקָץ
इस्राएल-के	पुत्रों	से-सामने	मोआब	और-घबरा-गया
H3478		H6440	H4124	H6973

इसलिए मोआब यह जानकर, कि इस्राएली बहुत हैं, उन लोगों से अत्यन्त डर गया; यहाँ तक कि मोआब इस्राएलियों के कारण अत्यन्त व्याकुल हुआ।

הַקָּהָל	יִלַּחֲכוּ	עַתָּה	מִדְיָן	זְקֵנֵי	אֶל־	מוֹאָב	וַיֹּאמֶר	4
भीड़	चाटेगी	अब	मिद्यान-के	प्राचीनों	से-	मोआब-ने	और-कहा	
H6951	H3897	H6258	H4080	H2205	H0413	H4124	H0559	

הַשָּׂדֶה	יֶרֶק	אֵת	הַשּׁוֹר	כִּלְחֵךְ	סְבִיבֹתֵינוּ	כָּל־	אֶת־	
खेत-की	हरी	को	बैल	जैसे-चाटता-है	हमारे-आसपास	सब-	को-	
	H3418	H0853	H7794	H3897	H5439	H3605	H0853	

הַהוּא׃	בָּעֵת	לְמוֹאָב	מֶלֶךְ	צִפּוֹר	בֶּן־	וּבָלָק
उस	उस-समय	मोआब-का	राजा	सिप्पोर-का	पुत्र-	और-बालाक
H1931	H6256	H4124	H4428	H6834		H1111

तब मोआबियों ने मिद्यानी पुरनियों से कहा, “अब वह दल हमारे चारों ओर के सब लोगों को चट कर जाएगा, जिस तरह बैल खेत की हरी घास को चट कर जाता है।” उस समय सिप्पोर का पुत्र बालाक मोआब का राजा था;

5

אֲשֶׁר	פְּתוֹרָה	בְּעוֹר	בֶּן־	בִּלְעָם	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	
जो	पतोराह	बेओर-के	पुत्र-	बिलआम	के-	दूतों	और-भेजा	
	H6604	H1160			H0413	H4397	H7971	

לֵאמֹר	לוֹ	לִקְרֹא־	עַמּוֹ	בְּנֵי־	אֶרֶץ	הַנָּהָר	עַל־	
कहते-हुए	उसे	बुलाने-को-	अपने-लोगों-की	पुत्रों-	भूमि	नदी	पर-	
H0559		H7121			H0776	H5104		

עֵין	אֶת־	כִּסֶּה	הִנֵּה	מִמִּצְרַיִם	יָצָא	עָם	הִנֵּה
आंख	को-	वह-ढका-हुआ-है	देखो	मिस्र-से	निकला	लोग	देखो
	H0853	H3680	H2009	H4714	H3318		H2009

מִמֻּלִי׃	יֹשֵׁב	וְהוּא	הָאָרֶץ
मेरे-सामने	बैठा-है	और-वह	भूमि-की
H4136	H3427	H1931	H0776

और इसने पतोर नगर को, जो फरात के तट पर बोर के पुत्र बिलाम के जातिभाइयों की भूमि थी, वहाँ बिलाम के पास दूत भेजे कि वे यह कहकर उसे बुला लाएँ, “सुन एक दल मिस्र से निकल आया है, और भूमि उनसे ढक गई है, और अब वे मेरे सामने ही आकर बस गए हैं।

6

כִּי־	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	לִי	אָרָה־	נָא	לְכָה־	וְעַתָּה
क्योंकि-	यह	लोग	को-	मेरे-लिए	शाप-दे-	कृपया	आ-	और-अब
	H2088		H0853		H0779	H4994	H3212	H6258

וַאֲגָרְשֶׁנּוּ	בּוֹ	נַכֶּה־	אוּכַל	אוּלַי	מִמֶּנִּי	הוּא	עָצוּם	
और-मैं-उसे-खदेड़ूं	उसे	मारना-	मैं-सकूं	शायद	मुझसे	वह-है	शक्तिशाली	
H1644		H5221	H3201	H0194		H1931	H6099	

תְּבָרֵךְ	אֲשֶׁר־	אֵת	יָדַעְתִּי	כִּי	הָאָרֶץ	מִן־	
तू-आशीर्वाद-दे	जिसे-	को	मैं-जानता-हूं	क्योंकि	भूमि	से-	
H1288		H0853	H3045		H0776		

יוּאָר׃	תָּאֹר	וַאֲשֶׁר	מְבֹרָךְ	
शापित-होता-है	तू-शाप-दे	और-जिसे	आशीर्वादित-होता-है	
H0779	H0779		H1288	

इसलिए आ, और उन लोगों को मेरे निमित्त श्राप दे, क्योंकि वे मुझसे अधिक बलवन्त हैं, तब सम्भव है कि हम उन पर जयवन्त हों, और हम सब इनको अपने देश से मारकर निकाल दें; क्योंकि यह तो मैं जानता हूँ कि जिसको तू आशीर्वाद देता है वह धन्य होता है, और जिसको तू श्राप देता है वह श्रापित होता है।”

וּקְסָמִים
और–भविष्यबाणी
H7081

מִדְיָן
मिद्यान–के
H4080

וְזִקְנֵי
और–प्राचीन
H2205

מוֹאָב
मोआब–के
H4124

זְקֵנֵי
प्राचीन
H2205

וַיֵּלְכוּ
और–गए
H3212

7

בָּלָק׃
बालाक–की
H1111

דִּבְרֵי
बातें
H1697

אֵלָיו
उससे
H0413

וַיְדַבְּרוּ
और–बोले
H1696

בִּלְעָם
बिलआम

אֶל־
के–
H0413

וַיָּבֹאוּ
और–आए
H0935

בְּיָדָם
अपने–हाथ–में
H3027

तब मोआबी और मिद्यानी पुरनिये भावी कहने की दक्षिणा लेकर चले, और बिलाम के पास पहुँचकर बालाक की बातें कह सुनाईं। (2 पत. 2:15, यहू. 1:1)

דָּבָר
वचन
H1697

אֶתְכֶם
तुमको
H0853

וַהֲשִׁבֹתִי
और–मैं–लौटाउंगा
H7725

הַלַּיְלָה
रात
H3915

פֹּה
यहां
H6311

לִינוּ
ठहरो

אֲלֵיהֶם
उनसे
H0413

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

8

עִם־
के–साथ–

מוֹאָב
मोआब–के
H4124

שָׂרֵי־
हाकिम–
H8269

וַיֵּשְׁבוּ
और–रुके
H3427

אֵלַי
मुझसे
H0413

יְהוָה
यहोवा
H3068

יְדַבֵּר
बोलेगा
H1696

כַּאֲשֶׁר
जैसा

בִּלְעָם׃
बिलआम

उसने उनसे कहा, “आज रात को यहाँ टिको, और जो बात यहोवा मुझसे कहेगा, उसी के अनुसार मैं तुम को उत्तर दूँगा।” तब मोआब के हाकिम बिलाम के यहाँ ठहर गए।

הָאֵלֶּה
ये
H0428

הָאֲנָשִׁים
पुरुष
H0376

מִי
कौन
H4310

וַיֹּאמֶר
और–बोला
H0559

בִּלְעָם
बिलआम

אֶל־
के–
H0413

אֱלֹהִים
परमेश्वर
H0430

וַיָּבֹא
और–आया
H0935

9

עִמָּךְ׃
तेरे–साथ

तब परमेश्वर ने बिलाम के पास आकर पूछा, “तेरे यहाँ ये पुरुष कौन हैं?”

מֶלֶךְ
राजा
H4428

צִפֹּר
सिप्पोर–के
H6834

בֶּן־
पुत्र–

בָּלָק
बालाक
H1111

הָאֱלֹהִים
परमेश्वर
H0430

אֶל־
से–
H0413

בִּלְעָם
बिलआम–ने

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

10

אֵלָי׃
मेरे–पास
H0413

שָׁלַח
भेजा
H7971

מוֹאָב
मोआब–का
H4124

बिलाम ने परमेश्वर से कहा, “सिप्पोर के पुत्र मोआब के राजा बालाक ने मेरे पास यह कहला भेजा है,

11 הִנֵּה֙ הָעָ֣ם הַיֹּצֵ֔א מִמִּצְרַ֖יִם וַיְכַ֣ס אֶת־עֵ֑ין
देखो लोग जो-निकले मिस्र-से और-उसने-ढका आंख को-
H2009 H3318 H4714 H3680 H0853

הָאָ֣רֶץ עַתָּ֗ה לְכָ֤ה קָֽבָה־לִּי֙ אוּלַ֣י אוּכַ֔ל לְהִלָּחֵ֖ם אֹתֹ֑ו וְגֵרַשְׁתִּֽיו׃
भूमि-की अब आ शाप-दे- मेरे-लिए उसे शायद मैं-सकूं लड़ने-को उससे और-मैं-उसे-खदेड़ूंगा
H0776 H6258 H3212 H6895 H0853 H0194 H3201 H1644

‘सुन, जो दल मिस्र से निकल आया है उससे भूमि ढँप गई है; इसलिए आकर मेरे लिये उन्हें श्राप दे; सम्भव है कि मैं उनसे लड़कर उनको बरबस निकाल सकूँगा।’”

12 וַיֹּ֣אמֶר אֱלֹהִ֔ים אֶל־בִּלְעָ֖ם לֹ֣א תֵלֵ֑ךְ לֹ֤א תָאֹר֙ אֶת־הָעָ֔ם כִּ֥י בָר֖וּךְ הֽוּא׃
और-कहा परमेश्वर-ने से- बिलआम नहीं तू-जाना नहीं उनके-साथ
H0559 H0430 H0413 H1288 H3212 H3808 H6904

तू-शाप-देना को- लोग क्योंकि आशीर्वादित वह-है
H0779 H0853 H5971 H3588 H1288 H1931

परमेश्वर ने बिलाम से कहा, “तू इनके संग मत जा; उन लोगों को श्राप मत दे, क्योंकि वे आशीष के भागी हो चुके हैं।”

13 וַיָּ֣קָם בִּלְעָ֗ם בַּבֹּ֙קֶר֙ וַיֹּ֣אמֶר אֶל־שָׂרֵ֣י בָלָ֔ק לְכ֖וּ
और-उठा बिलआम सुबह-में और-कहा से- हाकिमों बालाक-के जाओ
H6965 H1242 H0559 H0413 H8269 H1111 H3212

אַרְצְכֶ֑ם כִּֽי־מָנַ֥ע יְהוָ֖ה אֹתִ֥י מִתֵּ֖ת לִ֥י לָלֶ֛כֶת אֶל־
अपनी-भूमि क्योंकि मना-किया यहोवा-ने मुझे-देने-को जाना के-
H0776 H3588 H3985 H3068 H5414 H1980 H0413

עִמָּכֶֽם׃
तुम्हारे-साथ

भोर को बिलाम ने उठकर बालाक के हाकिमों से कहा, “तुम अपने देश को चले जाओ; क्योंकि यहोवा मुझे तुम्हारे साथ जाने की आज्ञा नहीं देता।”

מֵאֵן	וַיֹּאמְרוּ	בָּלָק	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	מוֹאָב	שָׂרֵי	וַיָּקוּמוּ	14
मना–किया	और–बोले	बालाक	के–	और–आए	मोआब–के	हाकिम	और–उठे	
H3985	H0559	H1111	H0413	H0935	H4124	H8269		

עִמָּנוּ׃	הָלֹךְ	בִּלְעָם
हमारे–साथ	जाना	बिलआम–ने
	H1980	

तब मोआबी हाकिम चले गए और बालाक के पास जाकर कहा, “बिलाम ने हमारे साथ आने से मना किया है।”

מֵאִתּוֹ׃	וְנִכְבָּדִים	רַבִּים	שָׂרִים	שָׁלַח	בָּלָק	עוֹד	וַיֹּסֶף	15
इनसे	और–माननीय	बहुत	हाकिमों	भेजा	बालाक–ने	फिर	और–फिर	
H0428	H3513		H8269	H7971	H1111	H5750	H3254	

इस पर बालाक ने फिर और हाकिम भेजे, जो पहले से प्रतिष्ठित और गिनती में भी अधिक थे।

בָּלָק	אָמַר	כֹּה	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	בִּלְעָם	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	16
बालाक	कहता–है	यूं	उससे	और–बोले	बिलआम	के–	और–आए	
H1111	H0559	H3541		H0559		H0413	H0935	

אֵלָי׃	מֵהֲלֹךְ	תִּמָּנַע	נָא	אַל־	צִפּוֹר	בֶּן־
मेरे–पास	जाने–से	रोक–जा	कृपया	न–	सिप्पोर–का	पुत्र–
H0413	H1980	H4513	H4994	H0408	H6834	

उन्होंने बिलाम के पास आकर कहा, “सिप्पोर का पुत्र बालाक यह कहता है, ‘मेरे पास आने से किसी कारण मना मत कर;

תֹּאמַר	אֲשֶׁר־	וְכֹל	מְאֹד	אֲכַבֶּדְךָ	כַּבֵּד	כִּי־		17
तू–कहेगा	जो–	और–सब	बहुत	मैं–तेरा–मान–करूंगा	मानकर	क्योंकि–		
H0559		H3605	H3966	H3513	H3513			

הַזֶּה׃	הָעָם	אֵת	לִי	קָבָה־	נָא	וּלְכָה־	אֶעֱשֶׂה	אֵלַי
यह	लोग	को	मेरे–लिए	शाप–दे–	कृपया	और–आ–	मैं–करूंगा	मुझे
H2088		H0853		H6895	H4994	H3212		H0413

क्योंकि मैं निश्चय तेरी बड़ी प्रतिष्ठा करूँगा, और जो कुछ तू मुझसे कहे वही मैं करूँगा; इसलिए आ, और उन लोगों को मेरे निमित्त श्राप दे।’”

18

אִם־	בָּלָק	עַבְדֵי	אֶל־	וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	וַיַּעַן
यदि–	बालाक–के	दासों	से–	और–कहा	बिलआम–ने	और–उत्तर–दिया
	H1111	H5650	H0413	H0559		

לֹא	וְזָהָב	כֶּסֶף	בֵּיתוֹ	מְלֹא	בָּלָק	לִי	יִתֶּן־
नहीं	और–सोना	चांदी	अपना–घर	भरा–हुआ	बालाक	मुझे	दे–
H3808	H2091	H3701		H4393	H1111		H5414

לַעֲשׂוֹת	אֱלֹהָי	יְהוָה	פִּי	אֶת־	לַעֲבֹר	אוּכַל
करना	मेरे–परमेश्वर–के	यहोवा–के	मुंह	के–विरुद्ध–	उल्लंघन–करना	मैं–सकता–हूं
	H0430	H3068	H6310	H0853		H3201

גְּדוֹלָה׃	אוֹ	קְטַנָּה
बड़ी	या	छोटी

बिलाम ने बालाक के कर्मचारियों को उत्तर दिया, “चाहे बालाक अपने घर को सोने चाँदी से भरकर मुझे दे दे, तो भी मैं अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा को पलट नहीं सकता, कि उसे घटाकर व बढ़ाकर मानूँ।

19

וְאֵדְעָה	הַלָּיְלָה	אַתֶּם	גַּם־	בָּזֶה	נָא	שְׁבוּ	וְעַתָּה	
और–मैं–जानूंगा	रात	तुम	भी–	यहां	कृपया	ठहरो	और–अब	
H3045	H3915		H1571	H2088	H4994	H3427	H6258	

עִמִּי׃	דַּבֵּר	יְהוָה	יֹסֵף	מַה־
मुझसे	बोलना	यहोवा	और–बोले	क्या–
	H1696	H3068	H3254	H4100

इसलिए अब तुम लोग आज रात को यहीं टिक रहो, ताकि मैं जान लूँ, कि यहोवा मुझसे और क्या कहता है।”

20

אִם־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לַיְלָה	בִּלְעָם	אֶל־	וֵאלֹהִים	וַיָּבֹא	
यदि–	उससे	और–कहा	रात	बिलआम	के–	परमेश्वर	और–आया	
		H0559	H3915		H0413	H0430	H0935	

וְאַךְ	אִתָּם	לֵךְ	קוּם	הָאֲנָשִׁים	בָּאוּ	לְךָ	לִקְרָא
और–केवल	उनके–साथ	जा	उठ	पुरुष	आए–हैं	तुझे	बुलाने–को
H0389	H0854	H3212		H0376	H0935		H7121

תַּעֲשֶׂה׃	אֹתוֹ	אֵלֶיךָ	אֲדַבֵּר	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	אֶת־
तू–करना	वही	तुझसे	मैं–बोलूंगा	जो–	वचन	को–
	H0853	H0413	H1696		H1697	H0853

और परमेश्वर ने रात को बिलाम के पास आकर कहा, “यदि वे पुरुष तुझे बुलाने आए हैं, तो तू उठकर उनके संग जा; परन्तु जो बात मैं तुझ से कहूँ उसी के अनुसार करना।”

21

וַיֵּלֶךְ	אֲתֹנוֹ	אֶת־	וַיַּחֲבֹשׁ	בַּבֹּקֶר	בִּלְעָם	וַיָּקָם
और-गया	अपनी-गदही	को-	और-कसा	सुबह-में	बिलआम	और-उठा
H3212	H0860	H0853	H2280	H1242		

מוֹאָב׃	שָׂרֵי	עִם־
मोआब-के	हाकिमों	के-साथ-
H4124	H8269	

तब बिलाम भोर को उठा, और अपनी गदही पर काठी बाँधकर मोआबी हाकिमों के संग चल पड़ा।

22

וַיִּתְיַצַּב	הוּא	הוֹלֵךְ	כִּי־	אֱלֹהִים	אַף	וַיִּחַר־	
और-खड़ा-हुआ	वह	जा-रहा-था	क्योंकि-	परमेश्वर-का	क्रोध	और-भड़का-	
H3320	H1931	H1980		H0430	H0639	H2734	

רֹכֵב	וְהוּא	לוֹ	לְשָׂטָן	בַּדֶּרֶךְ	יְהוָה	מַלְאַךְ	
सवारी-था	और-वह	उसके-लिए	विरोधी-के-रूप-में	राह-में	यहोवा-का	दूत	
H7392	H1931		H7854	H1870	H3068	H4397	

עִמּוֹ׃	נְעָרָיו	וּשְׁנֵי	אֲתֹנוֹ	עַל־
उसके-साथ	उसके-सेवक	और-दो	अपनी-गदही	पर-
	H5288	H8147	H0860	

और उसके जाने के कारण परमेश्वर का कोप भड़क उठा, और यहोवा का दूत उसका विरोध करने के लिये मार्ग रोककर खड़ा हो गया। वह तो अपनी गदही पर सवार होकर जा रहा था, और उसके संग उसके दो सेवक भी थे।

23

בַּדֶּרֶךְ	נִצָּב	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶת־	הָאָתוֹן	וַתֵּרֶא	
राह-में	खड़ा-हुआ	यहोवा-के	दूत	को-	गदही-ने	और-देखा	
H1870	H5324	H3068	H4397	H0853	H0860	H7200	

הַדֶּרֶךְ	מִן־	הָאָתוֹן	וַתֵּט	בְּיָדוֹ	שְׁלוּפָה	וְחַרְבּוֹ	
राह	से-	गदही	और-मुड़ी	उसके-हाथ-में	खींची-हुई	और-उसकी-तलवार	
H1870		H0860	H5186	H3027	H8025	H2719	

לְהַטֹתָהּ	הָאָתוֹן	אֶת־	בִּלְעָם	וַיַּךְ	בַּשָּׂדֶה	וַתֵּלֶךְ	
मोड़ने-को-उसे	गदही	को-	बिलआम-ने	और-मारा	खेत-में	और-चली	
H5186	H0860	H0853		H5221		H3212	

הַדָּרֶךְ׃
राह
H1870

और उस गदही को यहोवा का दूत हाथ में नंगी तलवार लिये हुए मार्ग में खड़ा दिखाई पड़ा; तब गदही मार्ग छोड़कर खेत में चली गई; तब बिलाम ने गदही को मारा कि वह मार्ग पर फिर आ जाए।

מִזֶּה	גָּדֵר	הַכְּרָמִים	בִּמְשִׁעוֹל	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיַּעֲמֹד	24
यहां–से	दीवार	दाखबारियों–की	पगडंडी–में	यहोवा–का	दूत	और–खड़ा–हुआ	
H2088	H1447	H3754	H4934	H3068	H4397	H5975	

מִזֶּה׃	וְגָדֵר
वहां–से	और–दीवार
H2088	H1447

तब यहोवा का दूत दाख की बारियों के बीच की गली में, जिसके दोनों ओर बारी की दीवार थी, खड़ा हुआ।

הַכִּיר	אֶל־	וַתִּלָּחֵץ	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶת־	הָאָתוֹן	וַתֵּרֶא	25
दीवार	के–	और–दबी–गई	यहोवा–के	दूत	को–	गदही–ने	और–देखा	
H7023	H0413	H3905	H3068	H4397	H0853	H0860	H7200	

לְהַכֹּתָהּ׃	וַיֹּסֶף	הַקִּיר	אֶל־	בִּלְעָם	רֶגֶל	אֶת־	וַתִּלָּחַץ
मारने–को–उसे	और–फिर	दीवार	के–	बिलआम–का	पैर	को–	और–दबाया
H5221	H3254	H7023	H0413		H7272	H0853	H3905

यहोवा के दूत को देखकर गदही दीवार से ऐसी सट गई कि बिलाम का पाँव दीवार से दब गया; तब उसने उसको फिर मारा।

צָּר	בִּמְקוֹם	וַיַּעֲמֹד	עֲבוֹר	יְהוָה	מַלְאַךְ־	וַיּוֹסֶף	26
तंग	में–जगह	और–खड़ा–हुआ	आगे–बढ़ा	यहोवा–का	दूत–	और–फिर	
	H4725	H5975		H3068	H4397	H3254	

וּשְׂמֹאול׃	יָמִין	לִנְטוֹת	דֶּרֶךְ	אֵין־	אֲשֶׁר	
और–बाएं	दाहिने	मुड़ने–को	राह	नहीं–थी–	जहां	
H8040	H3225	H5186	H1870	H0369		

तब यहोवा का दूत आगे बढ़कर एक संकरे स्थान पर खड़ा हुआ, जहाँ न तो दाहिनी ओर हटने की जगह थी और न बाईं ओर।

בִּלְעָם	תָּחַת	וַתִּרְבָּץ	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶת־	הָאָתוֹן	וַתֵּרֶא	27
बिलआम	नीचे	और–बैठी	यहोवा–के	दूत	को–	गदही–ने	और–देखा	
	H8478	H7257	H3068	H4397	H0853	H0860	H7200	

בַּמַּקֵּל׃	הָאָתוֹן	אֶת־	וַיַּךְ	בִּלְעָם	אַף	וַיִּחַר־	
लाठी–से	गदही	को–	और–मारा	बिलआम–का	क्रोध	और–भड़का–	
H4731	H0860	H0853	H5221		H0639	H2734	

वहाँ यहोवा के दूत को देखकर गदही बिलाम को लिये हुए बैठ गई; फिर तो बिलाम का कोप भड़क उठा, और उसने गदही को लाठी से मारा।

28 וַיִּפְתַּ֤ח יְהוָה֙ אֶת־פִּ֣י הָאָתֹ֔ון וַתֹּ֥אמֶר לְבִלְעָ֖ם מֶה־
और-खोला यहोवा-ने को- मुंह गदही-का और-बोली बिलआम-से क्या-
H4100 H0559 H0860 H6310 H0853 H3068

עָשִׂ֣יתִי לָ֔ךְ כִּ֥י הִכִּיתַ֖נִי זֶ֑ה שָׁלֹ֥שׁ רְגָלִֽים׃
मैंने-किया तुझे कि तूने-मुझे-मारा यह तीन बार
H7272 H7969 H2088 H5221

तब यहोवा ने गदही का मुँह खोल दिया, और वह बिलाम से कहने लगी, “मैंने तेरा क्या किया है कि तूने मुझे तीन बार मारा?” (2 पत. 2:16)

29 וַיֹּ֤אמֶר בִּלְעָם֙ לָאָתֹ֔ון כִּ֥י הִתְעַלַּ֖לְתְּ בִּ֑י לֻ֣ו
और-कहा बिलआम-ने गदही-से क्योंकि तूने-मेरे-साथ-ठट्ठा-किया मुझसे काश
H0559 H0860 H3863

יֶשׁ־חֶ֥רֶב בְּיָדִ֖י כִּ֣י עַתָּ֑ה הָרַגְתִּ֖יךְ׃
होती- तलवार मेरे-हाथ-में क्योंकि अब मैंने-तुझे-मार-डाला-होता
H3426 H2719 H3027 H6258 H2026

बिलाम ने गदही से कहा, “यह कि तूने मुझसे नटखटी की। यदि मेरे हाथ में तलवार होती तो मैं तुझे अभी मार डालता।”

30 וַתֹּ֤אמֶר הָאָתֹון֙ אֶל־בִּלְעָ֔ם הֲלֹוא֙ אָנֹכִ֣י אֲתֹנְךָ֔ אֲשֶׁר־
और-बोली गदही बिलआम से- क्या-नहीं मैं तेरी-गदही जिस-पर-
H0559 H0860 H0413 H3808 H0595 H0860

רָכַ֖בְתָּ עָלַ֑י מֵעֹודְךָ֥ עַד־הַיֹּ֖ום הַזֶּ֛ה הַסְכֵּ֥ן הַסְכַּ֖נְתִּי
तू-सवार-हुआ-है मुझ-पर अपने-जन्म-से तक- दिन यह क्या-आदतन
H7392 H5750 H5704 H3117 H2088 H5532

לַעֲשֹׂ֥ות לְךָ֖ כֹּ֣ה וַיֹּ֑אמֶר לֹֽא׃
करना तेरे-साथ ऐसा और-कहा नहीं
H5532 H3541 H0559 H3808

गदही ने बिलाम से कहा, “क्या मैं तेरी वही गदही नहीं, जिस पर तू जन्म से आज तक चढ़ता आया है? क्या मैं तुझ से कभी ऐसा करती थी?” वह बोला, “नहीं।”

31

מַלְאַךְ־ יְהוָה וַיִּגָּל
दूत को– और–देखा बिलआम–की आंखों को– यहोवा–ने और–खोला
H4397 H0853 H7200 H0853 H3068 H1540

בְּיָדוֹ שְׁלֻפָה וְחַרְבּוֹ בַּדֶּרֶךְ נִצָּב יְהוָה
उसके–हाथ–में खींची–हुई और–उसकी–तलवार राह–में खड़ा–हुआ यहोवा–के
H3027 H8025 H2719 H1870 H5324 H3068

לְאַפָּיו׃ וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּקֹּד
अपने–मुंह–पर और–दण्डवत–किया और–झुका
H0639 H7812 H6915

तब यहोवा ने बिलाम की आँखें खोलीं, और उसको यहोवा का दूत हाथ में नंगी तलवार लिये हुए मार्ग में खड़ा दिखाई पड़ा; तब वह झुक गया, और मुँह के बल गिरकर दण्डवत् किया।

32

אֶת־ הִכִּיתָ מֶה עַל־ יְהוָה מַלְאַךְ אֵלָיו וַיֹּאמֶר
को– तूने–मारा क्यों क्यों– यहोवा–के दूत–ने उससे और–कहा
H0853 H5221 H4100 H3068 H4397 H0413 H0559

לְשָׂטָן יָצָאתִי אָנֹכִי הִנֵּה רְגָלִים שָׁלֹשׁ זֶה אֲתֹנְךָ
विरोधी–के–रूप–में निकला मैं देखो बार तीन यह अपनी–गदही
H7854 H3318 H0595 H2009 H7272 H7969 H2088 H0860

לְנֶגְדִּי׃ הַדֶּרֶךְ יָרַט כִּי־
मेरे–सामने राह खतरनाक क्योंकि–
H5048 H1870

यहोवा के दूत ने उससे कहा, “तूने अपनी गदही को तीन बार क्यों मारा? सुन, तेरा विरोध करने को मैं ही आया हूँ, इसलिए कि तू मेरे सामने दुष्ट चाल चलता है;

33

רְגָלִים שָׁלֹשׁ זֶה לְפָנַי וַתֵּט הֲאֹתוֹן וַתִּרְאַנִי
बार तीन यह मेरे–सामने–से और–मुड़ी गदही–ने और–मुझे–देखा
H7272 H7969 H2088 H6440 H5186 H0860 H7200

אֹתְךָ גַּם־ עַתָּה כִּי מִפָּנַי נָטְתָה אוּלַי
तुझे भी– अब क्योंकि मेरे–सामने–से वह–मुड़ी शायद
H0853 H1571 H6258 H6440 H5186 H0194

הֶחֱיִיתִי׃ וְאוֹתָהּ הָרַגְתִּי
जिलाया–होता और–उसे मैंने–मार–डाला–होता
H2421 H0853 H2026

और यह गदही मुझे देखकर मेरे सामने से तीन बार हट गई। यदि वह मेरे सामने से हट न जाती, तो निःसन्देह मैं अब तक तुझको मार ही डालता, परन्तु उसको जीवित छोड़ देता।”

34

כִּי	חָטָאתִי	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר
क्योंकि	मैंने–पाप–किया	यहोवा–के	दूत	से–	बिलआम–ने	और–कहा
	H2398	H3068	H4397	H0413		H0559

בַּדֶּרֶךְ	לִקְרָאתִי	נִצָּב	אַתָּה	כִּי	יָדַעְתִּי	לֹא
राह–में	मुझसे–मिलने–को	खड़ा–था	तू	कि	मैं–जानता–था	नहीं
H1870	H7125	H5324			H3045	H3808

לִי׃	אָשׁוּבָה	בְּעֵינֶיךָ	רַע	אִם־	וְעַתָּה
अपने–लिए	मैं–लौटूंगा	तेरी–दृष्टि–में	बुरा	यदि–	और–अब
	H7725				H6258

तब बिलाम ने यहोवा के दूत से कहा, “मैंने पाप किया है; मैं नहीं जानता था कि तू मेरा सामना करने को मार्ग में खड़ा है। इसलिए अब यदि तुझे बुरा लगता है, तो मैं लौट जाता हूँ।”

35

הָאֲנָשִׁים	עִם־	לֵךְ	בִּלְעָם	אֶל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֹּאמֶר
पुरुषों	के–साथ–	जा	बिलआम	से–	यहोवा–के	दूत–ने	और–कहा
H0376		H3212		H0413	H3068	H4397	H0559

תְּדַבֵּר	אֹתוֹ	אֵלֶיךָ	אֲדַבֵּר	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	אֶת־	וְאֶפֶס
तू–बोलना	वही	तुझसे	मैं–बोलूंगा	जो–	वचन	को–	और–केवल
H1696	H0853	H0413	H1696		H1697	H0853	

בָּלָק׃	שָׂרֵי	עִם־	בִּלְעָם	וַיֵּלֶךְ
बालाक–के	हाकिमों	के–साथ–	बिलआम	और–गया
H1111	H8269			H3212

यहोवा के दूत ने बिलाम से कहा, “इन पुरुषों के संग तू चला जा; परन्तु केवल वही बात कहना जो मैं तुझ से कहूँगा।” तब बिलाम बालाक के हाकिमों के संग चला गया।

36

לִקְרָאתוֹ	וַיֵּצֵא	בִּלְעָם	בָּא	כִּי	בָּלָק	וַיִּשְׁמַע	
उससे–मिलने–को	और–निकला	बिलआम	आया	कि	बालाक–ने	और–सुना	
H7125	H3318		H0935		H1111	H8085	

אֲשֶׁר	אַרְנֹן	גְּבוּל	עַל־	אֲשֶׁר	מוֹאָב	עִיר	אֶל־
जो	अर्नोन–की	सीमा	पर–	जो	मोआब–के	नगर	के–
	H0769	H1366			H4124		H0413

הַגְּבוּל׃	בִּקְצֵה	
सीमा–की	सिरे–पर	
H1366		

यह सुनकर कि बिलाम आ रहा है, बालाक उससे भेंट करने के लिये मोआब के उस नगर तक जो उस देश के अर्नोनवाले सीमा पर है गया।

37

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

בָּלָק
बालाक-ने
H1111

אֶל־
से-
H0413

בִּלְעָם
बिलआम
H0559

הֲלֹא
क्या-नहीं
H3808

שָׁלֹחַ
भेजकर
H7971

שָׁלַחְתִּי
मैंने-भेजा-था
H7971

אֵלֶיךָ
तेरे-पास-
H0413

לִקְרֹא־
बुलाने-को-
H7121

לָמָּה
क्यों
H4100

לֹא־
नहीं-
H3808

הָלַכְתָּ
तू-आया
H1980

אֵלַי
मेरे-पास
H0413

הַאָמְנָם
सचमुच
H0552

לֹא
नहीं
H3808

אוּכַל
मैं-सकता-हूं
H3201

כַּבֶּדְךָ׃
तेरा-आदर-करना
H3513

बालाक ने बिलाम से कहा, “क्या मैंने बड़ी आशा से तुझे नहीं बुलवा भेजा था? फिर तू मेरे पास क्यों नहीं चला आया? क्या मैं इस योग्य नहीं कि सचमुच तेरी उचित प्रतिष्ठा कर सकता?”

38

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

בִּלְעָם
बिलआम-ने
H1111

אֶל־
से-
H0413

בָּלָק
बालाक
H1111

הִנֵּה־
देखो-
H2009

בָּאתִי
मैं-आया
H0935

אֵלֶיךָ
तेरे-पास
H0413

עַתָּה
अब
H6258

הֲיָכֹל
क्या-सकता-हूं
H3201

אוּכַל
मैं-सकता-हूं
H3201

דַּבֵּר
बोलना
H1696

מְאוּמָה
कुछ-भी
H3972

הַדָּבָר
वचन
H1697

אֲשֶׁר
जो
H0834

יָשִׂים
रखेगा
H7760

אֱלֹהִים
परमेश्वर
H0430

בְּפִי
मेरे-मुंह-में
H6310

אֹתוֹ
वही
H0853

אֲדַבֵּר׃
मैं-बोलूंगा
H1696

बिलाम ने बालाक से कहा, “देख, मैं तेरे पास आया तो हूँ! परन्तु अब क्या मैं कुछ कर सकता हूँ? जो बात परमेश्वर मेरे मुँह में डालेगा, वही बात मैं कहूँगा।”

39

וַיֵּלֶךְ
और-गया
H3212

בִּלְעָם
बिलआम
H0559

עִם־
के-साथ-
H0854

בָּלָק
बालाक
H1111

וַיָּבֹאוּ
और-आए
H0935

קִרְיַת־חֻצוֹת׃
किर्यात-हुसोत
H7155

तब बिलाम बालाक के संग-संग चला, और वे किर्यथूसोत तक आए।

40

וַיִּזְבַּח
और-बलिदान-किया
H2076

בָּלָק
बालाक-ने
H1111

לְבִלְעָם
बिलआम-को

וַיִּשְׁלַח
और-भेजा
H7971

וָצֹאן
और-भेड़
H6629

בָּקָר
बैल
H1241

וְלַשָּׂרִים
और-हाकिमों-को
H8269

אֲשֶׁר
जो

אִתּוֹ׃
उसके-साथ
H0854

और बालाक ने बैल और भेड़-बकरियों को बलि किया, और बिलाम और उसके साथ के हाकिमों के पास भेजा।

41 וַיְהִי בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח בָּלָק אֶת־בִּלְעָם וַיַּעֲלֵהוּ
और-हुआ सुबह-में और-लिया बालाक-ने को- बिलआम और-ले-गया-उसे
H1961 H1242 H3947 H1111 H0853 H5927

בָּעַלְבָּמוֹת וַיַּרְא מִשָּׁם קְצֵה הָעָם׃
बामोत-बाआल-पर और-देखा वहां-से सिरा लोगों-का
H1120 H7200 H8033

भोर को बालाक बिलाम को बाल के ऊँचे स्थानों पर चढ़ा ले गया, और वहाँ से उसको सब इस्राएली लोग दिखाई पड़े।

Chapter 23

1 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־בָּלָק בְּנֵה־לִי בָזֶה שִׁבְעָה
और-कहा बिलआम-ने से बालाक बना- मेरे-लिए यहाँ सात
H0559 H0413 H1111 H1129 H2088 H7651

מִזְבְּחֹת וְהָכֵן לִי בָּזֶה שִׁבְעָה פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים׃
वेदियाँ और-तैयार-कर मेरे-लिए यहाँ सात बैल और-सात मेढ़े
H4196 H6499 H7651 H2088

तब बिलाम ने बालाक से कहा, “यहाँ पर मेरे लिये सात वेदियाँ बनवा, और इसी स्थान पर सात बछड़े और सात मेढ़े तैयार कर।”

2 וַיַּעַשׂ בָּלָק כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר בִּלְעָם וַיַּעַל בָּלָק וּבִלְעָם
और-किया बालाक-ने जैसा कहा-था बिलआम-ने और-चढ़ाया बालाक-ने
H1696 H1111 H5927 H1111

בְּמִזְבֵּחַ׃ וָאַיִל פָּר בַּמִּזְבֵּחַ׃
वेदी-पर और-मेढ़ा बैल और-बिलआम-ने
H4196 H6499

तब बालाक ने बिलाम के कहने के अनुसार किया; और बालाक और बिलाम ने मिलकर प्रत्येक वेदी पर एक बछड़ा और एक मेढ़ा चढ़ाया।

עֹלָתֶךָ	עַל־	הִתְיַצֵּב	לְבָלָק	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר		3
होमबलि-अपनी	पर	खड़ा-रह	बालाक-से	बिलआम-ने	और-कहा		
		H3320	H1111		H0559		

מַה־	וְדִבֶּר	לִקְרָאתִי	יְהוָה	יִקֶּרֶה	אוּלַי	וְאֵלְכָה
जो	और-वचन	मुझ-से	यहोवा	मिलेंगे	शायद	और-जाऊँगा-मैं
H4100	H1697	H7125	H3068		H0194	H3212

שֶׁפִי׃	וַיֵּלֶךְ	לָךְ	וְהִגַּדְתִּי	יַרְאֵנִי	
टीले-पर	और-गया	तुझे	बताऊँगा	दिखाएँगे-मुझे	
H8205	H3212		H5046	H7200	

फिर बिलाम ने बालाक से कहा, “तू अपने होमबलि के पास खड़ा रह, और मैं जाता हूँ; सम्भव है कि यहोवा मुझसे भेंट करने को आए; और जो कुछ वह मुझ पर प्रगट करेगा वही मैं तुझको बताऊँगा।” तब वह एक मुँण्ड़े पहाड़ पर गया।

שִׁבְעַת	אֶת־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיִּקָּר	4
सातों	को	उस-से	और-कहा	बिलआम	से	परमेश्वर	और-मिले	
H7651	H0853	H0413	H0559		H0413	H0430		

בַּמִּזְבֵּחַ׃	וָאַיִל	פָּר	וָאֶעַל	עָרַכְתִּי	הַמִּזְבְּחֹת
वेदी-पर	और-मेढ़ा	बैल	और-चढ़ाया-मैंने	सजाया-मैंने	वेदियों
H4196		H6499	H5927		H4196

और परमेश्वर बिलाम से मिला; और बिलाम ने उससे कहा, “मैंने सात वेदियाँ तैयार की हैं, और प्रत्येक वेदी पर एक बछड़ा और एक मेढ़ा चढ़ाया है।”

אֶל־	שׁוּב	וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	בְּפִי	דָּבָר	יְהוָה	וַיָּשֶׂם	5
पास	लौट	और-कहा	बिलआम-के	मुँह-में	वचन	यहोवा-ने	और-रखा	
H0413	H7725	H0559		H6310	H1697	H3068		

תְּדַבֵּר׃	וְכֹה	בָּלָק
कहना	और-ऐसा	बालाक-के
H1696	H3541	H1111

यहोवा ने बिलाम के मुँह में एक बात डाली, और कहा, “बालाक के पास लौट जा, और इस प्रकार कहना।”

הִוא	עֹלָתוֹ	עַל־	נִצָּב	וְהִנֵּה	אֵלָיו	וַיָּשָׁב		6
वह	होमबलि-अपनी-के	पास	खड़ा-था	और-देखो	उस-के-पास	और-लौटा		
H1931			H5324	H2009	H0413	H7725		

מוֹאָב׃	שָׂרֵי	וְכָל־
मोआब-के	हाकिम	और-सब
H4124	H8269	H3605

और वह उसके पास लौटकर आ गया, और क्या देखता है कि वह सारे मोआबी हाकिमों समेत अपने होमबलि के पास खड़ा है।

בָּלָק	יַנְחֵנִי	אֲרָם	מִן־	וַיֹּאמֶר	מְשָׁלוֹ	וַיִּשָּׂא	7
बालाक–ने	लाया–मुझे	अराम	से	और–कहा	उक्ति–अपनी	और–उठाई	
H1111	H5148	H0758		H0559	H4912	H5375	

יַעֲקֹב	לִי	אָרָה־	לְכָה	קֶדֶם	מֵהַרְרֵי־	מוֹאָב	מֶלֶךְ־
याकूब–को	मेरे–लिए	शाप–दे	आ	पूर्व–के	पहाड़ों–से	मोआब–का	राजा
H3290		H0779	H3212		H2042	H4124	H4428

יִשְׂרָאֵל׃	זֹעֲמָה	וּלְכָה
इस्राएल–को	धिक्कार	और–आ
H3478	H2194	H3212

तब बिलाम ने अपनी गूढ़ बात आरम्भ की, और कहने लगा,

לֹא	אֶזְעֹם	וּמָה	אֵל	קַבֹּה	לֹא	אֶקֹּב	מָה	8
नहीं	धिक्कारूँ	और–कैसे	ईश्वर–ने	शाप–दिया	नहीं	शाप–दूँ	कैसे	
H3808	H2194	H4100	H0410	H6895	H3808		H4100	

יְהוָה׃	זָעַם
यहोवा–ने	धिक्कारा
H3068	H2194

परन्तु जिन्हें परमेश्वर ने नहीं श्राप दिया उन्हें मैं क्यों श्राप दूँ?

אֲשׁוּרֶנּוּ	וּמִגְבָעוֹת	אֶרְאֶנּוּ	צֻרִים	מֵרֹאשׁ	כִּי־		9
देखता–हूँ–उसे	और–पहाड़ियों–से	देखता–हूँ–उसे	चट्टानों–की	चोटी–से	क्योंकि		
H7789	H1389	H7200	H6697				

יִתְחַשָּׁב׃	לֹא	וּבַגּוֹיִם	יִשְׁכֹּן	לְבָדָד	עָם	הֵן־
गिनी–जाती	नहीं	और–राष्ट्रों–में	बसती–है	अकेली	जाति	देखो
H2803	H3808		H7931	H0910		H2005

चट्टानों की चोटी पर से वे मुझे दिखाई पड़ते हैं,

יִשְׂרָאֵל	רֹבַע	אֶת־	וּמִסְפָּר	יַעֲקֹב	עֲפַר	מָנָה	מִי	10
इस्राएल–की	चौथाई	को	और–संख्या	याकूब–की	धूल	गिन–सकता	कौन	
H3478	H7255	H0853	H4557	H3290	H6083	H4487	H4310	

כָּמֹהוּ׃	אַחֲרִיתִי	וּתְהִי	יְשָׁרִים	מוֹת	נַפְשִׁי	תָּמֹת	
उसी–के–समान	अंत–मेरा	और–हो	धर्मियों–की	मृत्यु	प्राण–मेरा	मरे	
H3644	H0319	H1961	H3477	H4194	H5315	H4191	

याकूब के धूलि के किनके को कौन गिन सकता है,

לָקֹב	לִי	עָשִׂיתָ	מֶה	בִּלְעָם	אֶל־	בָּלָק	וַיֹּאמֶר	11
शाप-देने	मुझ-से	किया-है	क्या	बिलआम	से	बालाक-ने	और-कहा	
H6895			H4100		H0413	H1111	H0559	

בָּרֵךְ׃	בֵּרַכְתָּ	וְהִנֵּה	לְקַחְתִּיךָ	אֹיְבַי	
आशीष	आशीष-दी	और-देखो	बुलाया-तुझे	शत्रुओं-मेरे	
H1288	H1288	H2009	H3947	H0341	

तब बालाक ने बिलाम से कहा, “तूने मुझसे क्या किया है? मैंने तुझे अपने शत्रुओं को श्राप देने को बुलवाया था, परन्तु तूने उन्हें आशीष ही आशीष दी है।”

יְהוָה	יָשִׂים	אֲשֶׁר	אֵת	הֲלֹא	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן	12
यहोवा	रखता-है	जो	को	क्या-नहीं	और-कहा	और-उत्तर-दिया	
H3068			H0853	H3808	H0559		

לְדַבֵּר׃	אֶשְׁמֹר	אֹתוֹ	בְּפִי
बोलने-में	सावधान-रहूँ	उसी-को	मुँह-मेरे-में
H1696	H8104	H0853	H6310

उसने कहा, “जो बात यहोवा ने मुझे सिखलाई, क्या मुझे उसी को सावधानी से बोलना न चाहिये?”

אֶל־	אִתִּי	נָא	)לְכָה־(	]לך־[	בָּלָק	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	13
पास	मेरे-साथ	कृपा-करके	चल	जा	बालाक-ने	उस-से	और-कहा	
H0413	H0854	H4994	H3212	H3212	H1111	H0413	H0559	

תִּרְאֶה	קְצֵהוּ	אֶפֶס	מִשָּׁם	תִּרְאֶנּוּ	אֲשֶׁר	אַחֵר	מָקוֹם
देखेगा	छोर-उसका	केवल	वहाँ-से	देखेगा-उसे	जहाँ-से	दूसरे-के	स्थान
H7200			H8033	H7200		H0312	H4725

מִשָּׁם׃	לִי	וְקָבְנוֹ־	תִּרְאֶה	לֹא	וְכֻלּוֹ
वहाँ-से	मेरे-लिए	और-शाप-दे	देखेगा	नहीं	और-पूरा
H8033		H6895	H7200	H3808	H3605

बालाक ने उससे कहा, “मेरे संग दूसरे स्थान पर चल, जहाँ से वे तुझे दिखाई देंगे; तू उन सभी को तो नहीं, केवल बाहरवालों को देख सकेगा; वहाँ से उन्हें मेरे लिये श्राप दे।”

וַיִּבֶן	הַפִּסְגָּה	רֹאשׁ	אֶל־	צֹפִים	שְׂדֵה	וַיִּקָּחֵהוּ	14
और-बनाया	पिसगा-की	चोटी	पास	सोपीम-के	मैदान	और-ले-गया-उसे	
H1129	H6449		H0413	H6839		H3947	

בַּמִּזְבֵּחַ׃	וָאַיִל	פָּר	וַיַּעַל	מִזְבְּחֹת	שִׁבְעָה
वेदी-पर	और-मेढ़ा	बैल	और-चढ़ाया	वेदियाँ	सात
H4196		H6499	H5927	H4196	H7651

तब वह उसको सोपीम नामक मैदान में पिसगा के सिरे पर ले गया, और वहाँ सात वेदियाँ बनवाकर प्रत्येक पर एक बछड़ा और एक मेढ़ा चढ़ाया।

15 וַיֹּ֣אמֶר֮ אֶל־בָּלָק֒ הִתְיַצַּב֙ כֹּ֣ה עַל־עֹלָתֶ֔ךָ וְאָנֹכִ֖י
और-कहा से बालाक खड़ा-रह यहाँ पास होमबलि-अपनी-के और-मैं
H0559 H0413 H1111 H3320 H3541 H0595

אִקָּרֶ֥ה כֹּֽה׃
मिलूँगा वहाँ
H3541

तब बिलाम ने बालाक से कहा, “अपने होमबलि के पास यहीं खड़ा रह, और मैं उधर जाकर यहोवा से भेंट करूँ।”

16 וַיִּקָּר֙ יְהוָ֣ה אֶל־בִּלְעָ֔ם וַיָּ֥שֶׂם דָּבָ֖ר בְּפִ֑יו וַיֹּ֣אמֶר
और-मिले यहोवा से बिलआम और-रखा वचन मुँह-उसके-में और-कहा
H0559 H6310 H1697 H0413 H3068

שׁ֚וּב אֶל־בָּלָ֔ק וְכֹ֖ה תְּדַבֵּֽר׃
लौट पास बालाक-के और-ऐसा कहना
H7725 H0413 H1111 H3541 H1696

और यहोवा ने बिलाम से भेंट की, और उसने उसके मुँह में एक बात डाली, और कहा, “बालाक के पास लौट जा, और इस प्रकार कहना।”

17 וַיָּבֹ֣א אֵלָ֗יו וְהִנֵּ֤ה נִצָּב֙ עַל־עֹלָתֹ֔ו
और-आया उस-के-पास और-देखो खड़ा-था पास होमबलि-अपनी-के
H0935 H0413 H2009 H5324 H0559

וְשָׂרֵ֥י מוֹאָ֖ב אִתֹּ֑ו וַיֹּ֨אמֶר֙ לֹ֣ו בָּלָ֔ק מַה־דִּבֶּ֥ר יְהוָֽה׃
और-हाकिम मोआब-के उसके-साथ और-कहा उस-से बालाक-ने क्या कहा यहोवा-ने
H8269 H4124 H0854 H0559 H0559 H1111 H4100 H1696 H3068

और वह उसके पास गया, और क्या देखता है कि वह मोआबी हाकिमों समेत अपने होमबलि के पास खड़ा है। और बालाक ने पूछा, “यहोवा ने क्या कहा है?”

הַאֲזִינָה	וּשְׁמָע	בָּלָק	קוּם	וַיֹּאמֶר	מְשָׁלוֹ	וַיִּשָּׂא	18
कान–लगा	और–सुन	बालाक	उठ	और–कहा	उक्ति–अपनी	और–उठाई	
H0238	H8085	H1111		H0559	H4912	H5375	

צִפֹּר׃	בְּנוֹ	עָדַי
सिप्पोर–के	पुत्र	मेरी–ओर
H6834		H5704

तब बिलाम ने अपनी गूढ़ बात आरम्भ की, और कहने लगा,

וְיִתְנֶחָם	אָדָם	וּבֶן־	וְיכַזֵּב	אֵל	אִישׁ	לֹא	19
कि–पछताए	आदम–का	और–न–पुत्र	कि–झूठ–बोले	ईश्वर	मनुष्य	नहीं	
H5162	H0120		H3576	H0410	H0376	H3808	

יְקִימֶנָּה׃	וְלֹא	וְדִבֶּר	יַעֲשֶׂה	וְלֹא	אָמַר	הֲהוּא
पूरा–करे	और–नहीं	और–बोले	करे	और–नहीं	कहे	क्या–वह
	H3808	H1696		H3808	H0559	H1931

परमेश्वर मनुष्य नहीं कि झूठ बोले,

אֲשִׁיבֶנָּה׃	וְלֹא	וּבֵרֵךְ	לָקָחְתִּי	בָּרֵךְ	הִנֵּה	20
फेरूँगा	और–नहीं	और–उसने–आशीष–दी	पाया–है–मैंने	आशीष–देने	देखो	
H7725	H3808	H1288	H3947	H1288	H2009	

देख, आशीर्वाद ही देने की आज्ञा मैंने पाई है:

יְהוָה	בְּיִשְׂרָאֵל	עָמָל	רָאָה	וְלֹא־	בְיַעֲקֹב	אָוֶן	הִבִּיט	לֹא־	21
यहोवा	इस्राएल–में	कष्ट	देखा	और–नहीं	याकूब–में	अधर्म	देखा	नहीं	
H3068	H3478	H5999	H7200	H3808	H3290	H0205	H5027	H3808	

בּוֹ׃	מֶלֶךְ	וּתְרוּעַת	עִמּוֹ	אֱלֹהָיו
उसमें–है	राजा–का	और–जयजयकार	उसके–साथ–है	परमेश्वर–उसका
	H4428	H8643		H0430

उसने याकूब में अनर्थ नहीं पाया;

לוֹ׃	רְאֵם	כְּתוֹעֲפֹת	מִמִּצְרָיִם	מוֹצִיאָם	אֵל	22
उसका–है	जंगली–बैल–का	जैसा–सींग	मिस्र–से	निकाला–उन्हें	ईश्वर	
	H7214	H8443	H4714	H3318	H0410	

उनको मिस्र में से परमेश्वर ही निकाले लिए आ रहा है,

בְּיִשְׂרָאֵל	קֶסֶם	וְלֹא־	בְּיַעֲקֹב	נַחַשׁ	לֹא־	כִּי	23
इस्राएल–में	भावी–कथन	और–नहीं	याकूब–में	जादू–टोना	नहीं	क्योंकि	
H3478	H7081	H3808	H3290	H5173	H3808		

אֵל׃	פָּעַל	מַה־	וּלְיִשְׂרָאֵל	לְיַעֲקֹב	יֵאָמֵר	כָּעֵת
ईश्वर–ने	किया–है	क्या	और–इस्राएल–को	याकूब–को	कहा–जाएगा	समय–पर
H0410	H6466	H4100	H3478	H3290	H0559	H6256

निश्चय कोई मंत्र याकूब पर नहीं चल सकता,

יִתְנַשֵּׂא	וְכַאֲרִי	יָקוּם	כְּלָבִיא	עָם	הֵן־		24
उठ–खड़ी–होती–है	और–सिंह–की–तरह	उठती–है	सिंहनी–की–तरह	जाति	देखो		
H5375					H2005		

יִשְׁתֶּה׃	חֲלָלִים	וְדַם־	טֶרֶף	יֹאכַל	עַד־	יִשְׁכַּב	לֹא
पी–न–ले	मारे–हुओं–का	और–रक्त	शिकार	खा–न–ले	जब–तक	लेटती	नहीं
H8354		H1818	H2964	H0398	H5704	H7901	H3808

सुन, वह दल सिंहनी के समान उठेगा,

תְּקֻבֶנּוּ	לֹא	קֹב	גַּם־	בִּלְעָם	אֶל־	בָּלָק	וַיֹּאמֶר	25
शाप–दे–उसे	नहीं	शाप–देना	न–तो	बिलआम	से	बालाक–ने	और–कहा	
	H3808	H6895	H1571		H0413	H1111	H0559	

תְּבָרֲכֵנּוּ׃	לֹא	בָרֵךְ	גַּם־
आशीष–दे–उसे	नहीं	आशीष–देना	और–न–तो
H1288	H3808	H1288	H1571

तब बालाक ने बिलाम से कहा, “उनको न तो श्राप देना, और न आशीष देना।”

דִּבַּרְתִּי	הֲלֹא	בָּלָק	אֶל־	וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	וַיַּעַן	26
कहा–था	क्या–नहीं	बालाक	से	और–कहा	बिलआम–ने	और–उत्तर–दिया	
H1696	H3808	H1111	H0413	H0559			

אֶעֱשֶׂה׃	אֹתוֹ	יְהוָה	יְדַבֵּר	אֲשֶׁר־	כֹּל	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ
करूँगा	वही	यहोवा	कहेंगे	जो	सब	कहते–हुए	तुझ–से
	H0853	H3068	H1696		H3605	H0559	H0413

बिलाम ने बालाक से कहा, “क्या मैंने तुझ से नहीं कहा कि जो कुछ यहोवा मुझसे कहेगा, वही मुझे करना पड़ेगा?”

27

וַיֹּ֣אמֶר בָּלָ֔ק אֶל־בִּלְעָ֖ם לְכָה־נָּ֣א אֶקָּחֲךָ֑
बालाक–ने और–कहा से बिलआम चल कृपा–करके ले–जाऊँगा–तुझे
H1111 H0559 H0413 H1111 H3212 H4994 H3947

אוּלַ֗י יִישַׁר֙ בְּעֵינֵ֣י הָאֱלֹהִ֔ים וְקִבַּתּוֹ־לִ֖י מִשָּֽׁם׃
शायद ठीक–लगे नज़रों–में परमेश्वर–की और–शाप–देगा–उसे मेरे–लिए वहाँ–से
H0194 H3474 H0430 H6895 H0413 H4725 H0312

बालाक ने बिलाम से कहा चल, “चल मैं तुझको एक और स्थान पर ले चलता हूँ; सम्भव है कि परमेश्वर की इच्छा हो कि तू वहाँ से उन्हें मेरे लिये श्राप दे।”

28

וַיִּקַּ֥ח בָּלָ֛ק אֶת־בִּלְעָ֖ם רֹ֣אשׁ הַפְּעֹ֑ור הַנִּשְׁקָ֖ף עַל־פְּנֵ֥י הַיְשִׁימֹֽן׃
और–ले–गया बालाक को बिलआम चोटी पोर–की जो–दिखती–है पर सामने जेशीमोन–के
H3947 H1111 H0853 H6465 H8259 H6440 H3452

तब बालाक बिलाम को पोर के सिरे पर, जहाँ से यशीमोन देश दिखाई देता है, ले गया।

29

וַיֹּ֣אמֶר בִּלְעָ֗ם אֶל־בָּלָק֙ בְּנֵה־לִ֣י בָזֶ֔ה שִׁבְעָ֖ה וְהָכֵ֣ן לִ֔י בָּזֶ֖ה שִׁבְעָ֣ה פָרִ֑ים וְשִׁבְעָ֖ה אֵילִֽים׃
और–कहा बिलआम–ने से बालाक बना मेरे–लिए यहाँ सात और–तैयार–कर मेरे–लिए यहाँ सात बैल और–सात मेढ़े
H0559 H1111 H0413 H1129 H0559 H2088 H7651 H1111 H2088 H7651 H6499 H7651

और बिलाम ने बालाक से कहा, “यहाँ पर मेरे लिये सात वेदियाँ बनवा, और यहाँ सात बछड़े और सात मेढ़े तैयार कर।”

30

וַיַּ֣עַשׂ בָּלָ֔ק כַּאֲשֶׁ֖ר אָמַ֣ר בִּלְעָ֑ם וַיַּ֥עַל פָּ֖ר וָאָ֔יִל בַּמִּזְבֵּֽחַ׃
और–किया बालाक–ने जैसा कहा बिलआम–ने और–चढ़ाया बैल और–मेढ़ा वेदी–पर
H1111 H0559 H5927 H6499 H0559 H6499 H4196

बिलाम के कहने के अनुसार बालाक ने प्रत्येक वेदी पर एक बछड़ा और एक मेढ़ा चढ़ाया।

Chapter 24

אֶת־	לְבָרֵךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	טּוֹב	כִּי	בִלְעָם	וַיַּרְא	1
को	आशीष-देना	यहोवा-की	नज़रों-में	अच्छा	कि	बिलआम-ने	और-देखा	
H0853	H1288	H3068		H2895			H7200	

נְחָשִׁים	לִקְרַאת	בַּפַּעַם	כְּפַעַם־	הָלַךְ	וְלֹא־	יִשְׂרָאֵל
जादू-टोनों-को	मिलने	बार-बार	पहले-की-तरह	गया	और-नहीं	इस्राएल
H5173	H7125	H6471	H6471	H1980	H3808	H3478

פָּנָיו׃	הַמִּדְבָּר	אֶל־	וַיָּשֶׁת
मुख-अपना	जंगल	की-ओर	और-फेरा
H6440		H0413	H7896

यह देखकर कि यहोवा इस्राएल को आशीष ही दिलाना चाहता है, बिलाम पहले के समान शकुन देखने को न गया, परन्तु अपना मुँह जंगल की ओर कर लिया।

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	אֶת־	בִלְעָם	וַיִּשָּׂא	2
इस्राएल	को	और-देखा	आँखें-अपनी	को	बिलआम-ने	और-उठाई	
H3478	H0853	H7200		H0853		H5375	

אֱלֹהִים׃	רוּחַ	עָלָיו	וַתְּהִי	לִשְׁבָטָיו	שֹׁכֵן
परमेश्वर-की	आत्मा	उस-पर	और-आई	गोत्रों-अपने-के-अनुसार	बसे-हुए
H0430	H7307		H1961	H7626	H7931

और बिलाम ने आँखें उठाई, और इस्राएलियों को अपने गोत्र-गोत्र के अनुसार बसे हुए देखा। और परमेश्वर का आत्मा उस पर उतरा।

בְּעֹר	בְּנוֹ	בִלְעָם	נְאֻם	וַיֹּאמַר	מְשָׁלוֹ	וַיִּשָּׂא	3
बओर-का	पुत्र	बिलआम-का	वचन	और-कहा	उक्ति-अपनी	और-उठाई	
H1160			H5002	H0559	H4912	H5375	

הָעָיִן׃	שְׁתֻם	הַגֶּבֶר	וּנְאֻם	
आँख-वाले	खुली	पुरुष-का	और-वचन	
	H8365	H1397	H5002	

तब उसने अपनी गूढ़ बात आरम्भ की, और कहने लगा,

נְאֻם	שֹׁמֵעַ	אִמְרֵי־	אֵל	אֲשֶׁר	מַחֲזֵה	שַׁדַּי	4
वचन	सुनने-वाले-का	कहना	ईश्वर-का	जो	दर्शन	सर्वशक्तिमान-का	
H5002	H8085	H0561	H0410		H4236	H7706	

יֶחֱזֶה	נֹפֵל	וּגְלוּי	עֵינָיִם׃	
देखता-है	गिरा-हुआ	पर-खुली	आँखों-वाला	
H2372	H5307	H1540		

परमेश्वर के वचनों का सुननेवाला,

מַה־	טֹּבוּ	אָהָלֶיךָ	יַעֲקֹב	מִשְׁכְּנֹתֶיךָ	יִשְׂרָאֵל׃	5
कैसे	सुंदर-हैं	तंबू-तेरे	याकूब	निवास-तेरे	इस्राएल	
H4100	H2895	H0168	H3290	H4908	H3478	

हे याकूब, तेरे डेरे,

כְּנַחֲלִים	נִטָּיוּ	כִּגַּנֹּת	עֲלֵי	נָהָר	כְּאֲהָלִים	6
नदियों-की-तरह	फैली-हैं	बागों-की-तरह	पास	नदी-के	एलोवा-की-तरह	
H5186	H1593		H5104		H0174	

נָטַע	יְהוָה	כַּאֲרָזִים	עֲלֵי־	מָיִם׃
लगाए-हैं	यहोवा-ने	देवदारों-की-तरह	पास	पानी-के
H5193	H3068	H0730		H4325

वे तो घाटियों के समान,

רַבִּים	בְּמַיִם	וְזַרְעוֹ	מִדֵּלָיו	מַיִם׃	יִזַּל־	7
बहुत-से	पानी-में	और-वंश-उसका	बाल्टियों-उसकी-से	पानी	बहेगा	
	H4325	H2233	H1805	H4325	H5140	

מַלְכֻתוֹ׃	וְתִנַּשֵּׂא	מַלְכּוֹ	מֵאֲגַג	וְיָרֻם
राज्य-उसका	और-ऊँचा-होगा	राजा-उसका	अगाग-से	और-ऊँचा-होगा
H4438	H5375	H4428	H0090	

और उसके घड़ों से जल उमड़ा करेगा,

8

לֹו	רְאֵם	כְּתוֹעֲפֹת	מִמִּצְרַיִם	מוֹצִיאוֹ	אֵל
उसकी–है	जंगली–बैल–की	जैसी–सींग	मिस्र–से	निकालने–वाला–उसे	ईश्वर
	H7214	H8443	H4714	H3318	H0410

וְחִצָּיו	יְנַתֵּם	וְעַצְמֹתֵיהֶם	צָרָיו	גּוֹיִם	יֹאכַל
और–तीरों–अपने	तोड़ेगा	और–हड्डियों–उनकी	शत्रुओं–अपने–को	जातियों–को	खाएगा
H2671		H6106			H0398

יְמָחֵץ׃
मारेगा
H4272

उसको मिस्र में से परमेश्वर ही निकाले लिए आ रहा है;

9

יְקִימֶנּוּ	מִי	וּכְלָבִיא	כַּאֲרִי	שָׁכַב	כָּרַע
उठाएगा–उसे	कौन	और–सिंहनी–की–तरह	सिंह–की–तरह	लेटा	झुका
	H4310			H7901	H3766

אָרוּר׃	וְאֹרְרֶיךָ	בָּרוּךְ	מְבָרֲכֶיךָ
शापित	और–शाप–देने–वाले–तेरे	धन्य	आशीष–देने–वाले–तेरे
H0779	H0779	H1288	H1288

वह घात लगाए बैठा है,

10

כַּפָּיו	אֶת־	וַיִּסְפֹּק	בִּלְעָם	אֶל־	בָּלָק	אַף	וַיִּחַר־
हाथ–अपने	को	और–पीटा	बिलआम	पर	बालाक–का	क्रोध	और–भड़का
H3709	H0853			H0413	H1111	H0639	H2734

קְרָאתִיךָ	אֹיְבַי	לָקֹב	בִּלְעָם	אֶל־	בָּלָק	וַיֹּאמֶר
बुलाया–तुझे	शत्रुओं–मेरे	शाप–देने	बिलआम	से	बालाक–ने	और–कहा
H7121	H0341	H6895		H0413	H1111	H0559

פְּעָמִים׃	שָׁלֹשׁ	זֶה	בָּרֵךְ	בֵּרַכְתָּ	וְהִנֵּה
बार	तीन	यह	आशीष	आशीष–दी–तूने	और–देखो
H6471	H7969	H2088	H1288	H1288	H2009

तब बालाक का कोप बिलाम पर भड़क उठा; और उसने हाथ पर हाथ पटककर बिलाम से कहा, “मैंने तुझे अपने शत्रुओं को श्राप देने के लिये बुलवाया, परन्तु तूने तीन बार उन्हें आशीर्वाद ही आशीर्वाद दिया है।

11

כָּבֵד	אָמַרְתִּי	מְקוֹמֶךָ	אֶל־	לְךָ	בְּרַח־	וְעַתָּה
सन्मान	कहा–था–मैंने	स्थान–अपने	पास	अपने	भाग	और–अब
H3513	H0559	H4725	H0413		H1272	H6258

מִכָּבּוֹד׃	יְהוָה	מְנָעֲךָ	וְהִנֵּה	אֲכַבֶּדְךָ
से–सन्मान	यहोवा–ने	रोका–तुझे	और–देखो	सन्मानित–करूँगा–तुझे
H3519	H3068	H4513	H2009	H3513

इसलिए अब तू अपने स्थान पर भाग जा; मैंने तो सोचा था कि तेरी बड़ी प्रतिष्ठा करूँगा, परन्तु अब यहोवा ने तुझे प्रतिष्ठा पाने से रोक रखा है।”

12 וַיֹּ֣אמֶר בִּלְעָ֔ם אֶל־ הֲלֹא֙ בָּלָ֣ק אֶל־ בִּלְעָ֔ם וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ גַּ֖ם אֶל־ מַלְאָכֶ֑יךָ

और-कहा बिलआम-ने से-नहीं क्या-नहीं बालाक से भी दूतों-अपने से
H0559 H1111 H3808 H1571 H0413 H4397

אֲשֶׁר־ שָׁלַ֥חְתָּ אֵלַ֖י דִּבַּ֥רְתִּי הֲלֹ֣א לֵאמֹֽר׃

जिन्हें भेजा-तूने मेरे-पास कहा-था-मैंने कहते-हुए
H7971 H0413 H1696 H0559

बिलाम ने बालाक से कहा, “जो दूत तूने मेरे पास भेजे थे, क्या मैंने उनसे भी न कहा था,

13 אִם־ יִתֶּן־ לִ֣י בָלָ֗ק מְלֹא֙ בֵּיתוֹ֙ כֶּ֣סֶף וְזָהָ֔ב לֹ֥א

यदि दे मुझे बालाक भरा घर-अपना चाँदी और-सोना नहीं
H5414 H1111 H4393 H0853 H3701 H2091 H3808

אוּכַ֕ל לַעֲבֹ֥ר אֶת־ פִּ֖י יְהוָ֑ה לַעֲשׂ֥וֹת טוֹבָ֛ה אוֹ֥

सकता उल्लंघन-करने को मुँह यहोवा-का करने भलाई या
H3201 H6310 H0853 H3068 H6213 H2896 H0176

אֲדַבֵּֽר׃ אֹתוֹ֙ יְהוָ֔ה יְדַבֵּ֖ר אֲשֶׁר־ מִלִּבִּ֣י רָעָ֔ה

कहूँगा वही यहोवा कहेंगे जो मन-अपने-से बुराई
H1696 H0853 H3068 H1696 H0834 H3820 H7451

परन्तु मैं यहोवा की आज्ञा तोड़कर अपने मन से न तो भला कर सकता हूँ और न बुरा; जो कुछ यहोवा कहेगा वही मैं कहूँगा?

14 וְעַתָּ֗ה הִנְנִי֙ הוֹלֵ֣ךְ לְעַמִּ֔י לְכָ֖ה אִיעָצְךָ֑

और-अब देखो-मैं जा-रहा-हूँ जाति-अपनी-के-पास आ सलाह-दूँ-तुझे
H6258 H2009 H1980 H5971 H3212 H3289

הַיָּמִֽים׃ בְּאַחֲרִית֙ לְעַמְּךָ֔ הָעָ֥ם הַזֶּ֖ה יַעֲשֶׂ֥ה אֲשֶׁ֛ר

दिनों-के अंत-में जाति-अपनी-को इस जाति-यह करेगी जो
H3117 H0319 H5971 H2088 H6213 H0834

“अब सुन, मैं अपने लोगों के पास लौटकर जाता हूँ; परन्तु पहले मैं तुझे चेतावनी देता हूँ कि आनेवाले दिनों में वे लोग तेरी प्रजा से क्या-क्या करेंगे।”

15 וַיִּשָּׂ֣א מְשָׁלֹ֔ו וַיֹּ֣אמֶר בִּלְעָ֔ם נְאֻ֖ם בְּנֹ֣ו בְּעֹ֑ר

और-उठाई उक्ति-अपनी और-कहा बिलआम-का वचन पुत्र बओर-का
H5375 H4912 H0559 H1160 H5002

וּנְאֻ֖ם הַגֶּ֥בֶר שְׁתֻם֙ הָעָ֔יִן׃

और-वचन पुरुष-का खुली आँख-वाले
H5002 H1397 H8365

फिर वह अपनी गूढ़ बात आरम्भ करके कहने लगा,

נְאֻם	שֹׁמֵעַ	אִמְרֵי־	אֵל	וְיֹדֵעַ	דַּעַת	16
वचन	सुनने-वाले-का	कहना	ईश्वर-का	और-जानने-वाला	ज्ञान	
H5002	H8085	H0561	H0410	H3045	H1847	

עֶלְיוֹן	מַחֲזֵה	שַׁדַּי	יֶחֱזֶה	נֹפֵל	וּגְלוּי
परम-प्रधान-का	दर्शन	सर्वशक्तिमान-का	देखता-है	गिरा-हुआ	पर-खुली
	H4236	H7706	H2372	H5307	H1540

עֵינָיִם׃
आँखों-वाला

परमेश्वर के वचनों का सुननेवाला,

דָּרַךְ	קָרוֹב	וְלֹא	אֲשׁוּרֶנּוּ	עַתָּה	וְלֹא	אֶרְאֶנּוּ	17
उदय-होगा	निकट	पर-नहीं	देखता-हूँ-उसे	अब	पर-नहीं	देखता-हूँ-उसे	
H1869	H7138	H3808	H7789	H6258	H3808	H7200	

פַּאֲתֵי	וּמָחַץ	מִיִּשְׂרָאֵל	שֵׁבֶט	וְקָם	מִיַּעֲקֹב	כּוֹכָב
कनपटियों-को	और-कुचलेगा	इस्राएल-से	राजदंड	और-उठेगा	याकूब-से	तारा
H6285	H4272	H3478	H7626		H3290	H3556

מוֹאָב	וְקַרְקַר	כָּל־	בְּנֵי־	שֵׁת׃
मोआब-के	और-नष्ट-करेगा	सब-को	पुत्रों-के	शेत-के
H4124		H3605		H8351

मैं उसको देखूँगा तो सही, परन्तु अभी नहीं;

אֹיְבָיו	שֵׂעִיר	יְרֵשָׁה	וְהָיָה	יְרֵשָׁה	אֱדוֹם	וְהָיָה	18
शत्रुओं-अपने-का	सेईर	अधिकार	और-होगा	अधिकार	एदोम	और-होगा	
H0341		H3424	H1961	H3424	H0123	H1961	

וְיִשְׂרָאֵל	עֹשֶׂה	חָיִל׃	
और-इस्राएल	करता-रहेगा	शक्तिशाली	
H3478		H2428	

तब एदोम और सेईर भी, जो उसके शत्रु हैं,

וְיֵרֶד	מִיַּעֲקֹב	וְהֶאֱבִיד	שָׂרִיד	מֵעִיר׃	19
और-शासन-करेगा	याकूब-से	और-नष्ट-करेगा	बचे-हुओं-को	नगर-से	
	H3290	H0006	H8300		

और याकूब ही में से एक अधिपति आएगा जो प्रभुता करेगा,

20 וַיַּרְא אֶת־עֲמָלֵק וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר רֵאשִׁית
और-देखा को अमालेक और-उठाई उक्ति-अपनी और-कहा पहला
H7200 H0853 H6002 H5375 H4912 H0559 H7225

גּוֹיִם עֲמָלֵק וְאַחֲרִיתוֹ עֲדֵי אֹבֵד׃
जातियों-में अमालेक पर-अंत-उसका तक विनाश
H1471 H6002 H0319 H5703 H0008

फिर उसने अमालेक पर दृष्टि करके अपनी गूढ़ बात आरम्भ की, और कहने लगा,

21 וַיַּרְא אֶת־הַקֵּינִי וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר אֵיתָן
और-देखा को केनी और-उठाई उक्ति-अपनी और-कहा मज़बूत
H7200 H0853 H7017 H5375 H4912 H0559 H0386

מוֹשָׁבֶךָ וְשִׂים בַּסֶּלַע קִנֶּךָ׃
निवास-तेरा और-रखा-है चट्टान-में घोंसला-अपना
H4186 H7760 H5553 H7064

फिर उसने केनियों पर दृष्टि करके अपनी गूढ़ बात आरम्भ की, और कहने लगा,

22 כִּי אִם־יִהְיֶה לְבָעֵר קָיִן עַד־מָה אַשּׁוּר
क्योंकि यदि होगा जलाने-को कायिन कब-तक क्या अश्शूर
H3588 H0518 H1961 H1197 H7014 H5704 H4100 H0804

תִּשְׁבֶּךָּ׃
बंदी-बनाएगा-तुझे
H7617

तो भी केन उजड़ जाएगा।

23 וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר אֹוי מִי יִחְיֶה מִשְּׂמוֹ אֵל׃
और-उठाई उक्ति-अपनी और-कहा हाय कौन जिएगा जब-ठहराएगा ईश्वर
H5375 H4912 H0559 H0188 H4310 H2421 H7760 H0410

24 וְצִים מִיַּד כִּתִּים וְעִנּוּ אַשּׁוּר וְעִנּוּ עֵבֶר
और-जहाज़ हाथ-से कित्तीम-के और-दुख-देंगे अश्शूर-को और-दुख-देंगे एबेर-को
H6716 H3027 H3794 H6031 H0804 H6031 H5677

וְגַם־הוּא עֲדֵי אֹבֵד׃
और-भी वह तक विनाश
H1571 H1931 H5703 H0008

तो भी किित्तयों के पास से जहाज वाले आकर अश्शूर को और एबेर को भी दुःख देंगे;

הָלַךְ	בָּלָק	וְגַם־	לִמְקֹמוֹ	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ	בִּלְעָם	וַיָּקָם	25
गया	बालाक	और-भी	स्थान-अपने	और-लौटा	और-गया	बिलआम	और-उठा	
H1980	H1111	H1571	H4725	H7725	H3212			

פ	לְדַרְכּוֹ׃
—	राह-अपनी
	H1870

तब बिलाम चल दिया, और अपने स्थान पर लौट गया; और बालाक ने भी अपना मार्ग लिया।

Chapter 25

אֶל־	לִזְנוֹת	הָעָם	וַיָּחֶל	בַּשִּׁטִּים	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּשֶׁב	1
की-ओर	व्यभिचार-करने	जाति-ने	और-शुरू-किया	शित्तीम-में	इस्राएल	और-ठहरा	
H0413	H2181			H7851	H3478	H3427	

בְּנוֹת	מוֹאָב׃
बेटियों	मोआब-की
H1323	H4124

इस्राएली शित्तीम में रहते थे, और वे लोग मोआबी लड़कियों के संग कुकर्म करने लगे। (1 कुरि. 10:8)

הָעָם	וַיֹּאכַל	אֱלֹהֵיהֶן	לִזְבְחֵי	לָעָם	וַתִּקְרֶאן	2
जाति-ने	और-खाया	देवताओं-उनकी-के	बलिदानों-के-लिए	जाति-को	और-बुलाया	
	H0398	H0430	H2077		H7121	

לֵאלֹהֵיהֶן׃	וַיִּשְׁתַּחֲוּ
देवताओं-उनकी-को	और-दण्डवत-किया
H0430	H7812

और जब उन स्त्रियों ने उन लोगों को अपने देवताओं के यज्ञों में नेवता दिया, तब वे लोग खाकर उनके देवताओं को दण्डवत् करने लगे। (प्रका. 2:14)

יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	פְּעוֹרלְבַעַל	יִשְׂרָאֵל	וַיִּצָּמֶד	3
यहोवा-का	क्रोध	और-भड़का	बाल-पोर-से	इस्राएल	और-जुड़-गया	
H3068	H0639	H2734	H1187	H3478	H6775	

בְּיִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-पर
H3478

इस प्रकार इस्राएली बालपोर देवता को पूजने लगे। तब यहोवा का कोप इस्राएल पर भड़क उठा; (प्रका. 2:20)

4 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה קַ֚ח אֶת־כָּל־רָאשֵׁ֣י
और-कहा यहोवा-ने से मूसा ले को सब मुखियाओं-को
H0559 H3068 H0413 H4872 H3947 H0853 H3605

הָעָ֔ם וְהוֹקַ֥ע אוֹתָ֖ם לַיהוָ֑ה נֶ֚גֶד הַשָּׁמֶ֔שׁ וְיָשֹׁ֖ב חֲר֥וֹן
जाति-के और-लटका उन्हें यहोवा-के-लिए सामने सूर्य-के और-लौटेगा तीव्रता
H3363 H0853 H3068 H5048 H8121 H7725 H2740

אַ֣ף יְהוָ֔ה מִיִּשְׂרָאֵ֖ל׃
क्रोध-की यहोवा-की इस्राएल-से
H0639 H3068 H3478

और यहोवा ने मूसा से कहा, “प्रजा के सब प्रधानों को पकड़कर यहोवा के लिये धूप में लटका दे, जिससे मेरा भड़का हुआ कोप इस्राएल के ऊपर से दूर हो जाए।”

5 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֔ה אֶל־שֹׁפְטֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל הִרְגוּ֙ אִ֣ישׁ אַנְשָׁ֔יו
और-कहा मूसा-ने से न्यायियों इस्राएल-के मारो प्रत्येक लोगों-अपने-को
H0559 H4872 H0413 H8199 H3478 H2026 H0376 H0376

הַנִּצְמָדִ֖ים לְבַ֥עַל פְּעֽוֹר׃
जुड़े-हुओं-को बाल-पोर-से
H6775 H1187

तब मूसा ने इस्राएली न्यायियों से कहा, “तुम्हारे जो-जो आदमी बालपोर के संग मिल गए हैं उन्हें घात करो।”

6 וְהִנֵּ֣ה אִישׁ֩ מִבְּנֵ֨י יִשְׂרָאֵ֜ל בָּ֣א וַיַּקְרֵ֗ב אֶל־
और-देखो पुरुष पुत्रों-से इस्राएल-के आया और-लाया पास
H2009 H0376 H1121 H3478 H0935 H7126 H0413

אֲחֵיהֶ֛ם לְעֵינֵ֥י מֹשֶׁ֖ה וּלְעֵינֵ֣י כָל־עֲדַ֣ת בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֑ל
भाइयों-अपने-के की मिद्यानी-स्त्री को आँखों-के-सामने मूसा-की और-आँखों-के-सामने
H0251 H4084 H0853 H5869 H4872 H5869

וְהֵ֣מָּה בֹכִ֔ים פֶּ֖תַח אֹ֥הֶל מוֹעֵֽד׃
और-वे रो-रहे-थे द्वार-पर तंबू-के
H1992 H1058 H6607 H0168 H4150

मण्डली-की इस्राएल-के पुत्रों-के सब
H5712 H3478 H1121 H3605

जब इस्राएलियों की सारी मण्डली मिलापवाले तम्बू के द्वार पर रो रही थी, तो एक इस्राएली पुरुष मूसा और सब लोगों की आँखों के सामने एक मिद्यानी स्त्री को अपने साथ अपने भाइयों के पास ले आया।

הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	וַיַּרְא	7
याजक–के	हारून–के	पुत्र	एलआज़ार–के	पुत्र	पीनहास–ने	और–देखा	
H3548	H0175		H0499		H6372	H7200	

בְּיָדוֹ׃	רֹמַח	וַיִּקַּח	הָעֵדָה	מִתּוֹךְ	וַיָּקָם
हाथ–अपने–में	भाला	और–लिया	मण्डली–के	बीच–से	और–उठा
H3027	H7420	H3947	H5712	H8432	

इसे देखकर एलीआजर का पुत्र पीनहास, जो हारून याजक का पोता था, उसने मण्डली में से उठकर हाथ में एक बरछी ली,

אֶת־	וַיִּדְקֹר	הַקֻּבָּה	אֶל־	יִשְׂרְאֵל	אִישׁ־	אַחַר	וַיָּבֹא	8
को	और–भोंका	कुटिया–के	पास	इस्राएली	पुरुष–के	पीछे	और–गया	
H0853	H1856	H6898	H0413	H3478	H0376		H0935	

קֶרְבָּתָהּ	אֶל־	הָאִשָּׁה	וְאֶת־	יִשְׂרְאֵל	אִישׁ	אֶת	שְׁנֵיהֶם
पेट–उसके	पास	स्त्री–को	और	इस्राएली	पुरुष–को	को	दोनों–को
H6897	H0413	H0802	H0853	H3478	H0376	H0853	H8147

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מֵעַל	הַמַּגֵּפָה	וַתֵּעָצַר
इस्राएल–के	पुत्रों–के	से–ऊपर	महामारी	और–रुक–गई
H3478			H4046	H6113

और उस इस्राएली पुरुष के डेरे में जाने के बाद वह भी भीतर गया, और उस पुरुष और उस स्त्री दोनों के पेट में बरछी बेध दी। इस पर इस्राएलियों में जो मरी फैल गई थी वह थम गई।

פ	אָלֶף׃	וְעֶשְׂרִים	אַרְבָּעָה	בַּמַּגֵּפָה	הַמֵּתִים	וַיִּהְיוּ	9
—	हज़ार	और–बीस	चौबीस	महामारी–में	मरे–हुए	और–थे	
	H0505	H6242	H0702	H4046	H4191	H1961	

और मरी से चौबीस हजार मनुष्य मर गए। (1 कुरि. 10:8)

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	10
कहते–हुए	मूसा	से	यहोवा–ने	और–कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

तब यहोवा ने मूसा से कहा,

11

אֶת־	הַשָּׁיב	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס
को	मोड़ा	याजक-के	हारून-के	पुत्र	एलआज़ार-के	पुत्र	पीनहास
H0853	H7725	H3548	H0175		H0499		H6372

קִנְאָתִי	אֶת־	בְּקַנְאוֹ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מֵעַל	חֲמָתִי
जलन-मेरी	को	जलन-करके-उसने	इस्राएल-के	पुत्रों-के	से-ऊपर	क्रोध-मेरा
H7068	H0853	H7065	H3478			H2534

בְּקִנְאָתִי׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	כִּלִּיתִי	וְלֹא־	בְּתוֹכָם
जलन-मेरी-में	इस्राएल-के	पुत्रों-के	को	मिटाया-मैंने	और-नहीं	उनके-बीच
H7068	H3478		H0853	H3615	H3808	H8432

“हारून याजक का पोता एलीआजर का पुत्र पीनहास, जिसे इस्राएलियों के बीच मेरी जैसी जलन उठी, उसने मेरी जलजलाहट को उन पर से यहाँ तक दूर किया है, कि मैंने जलकर उनका अन्त नहीं कर डाला।

12

שָׁלוֹם׃	בְּרִיתִי	אֶת־	לוֹ	נֹתֵן	הִנְנִי	אֱמֹר	לָכֵן
शांति	वाचा-मेरी	को	उसे	दे-रहा-हूँ	देखो-मैं	कह	इसलिए
H7965	H1285	H0853		H5414	H2009	H0559	

इसलिए तू कह दे, कि मैं उससे शान्ति की वाचा बाँधता हूँ।

13

עוֹלָם	כְּהֻנַּת	בְּרִית	אַחֲרָיו	וּלְזַרְעוֹ	לוֹ	וְהָיְתָה	
सदा-की	याजक-पद	वाचा	बाद-उसके	और-वंश-उसके	उसे	और-होगी	
H5769	H3550	H1285		H2233		H1961	

עַל־	וַיְכַפֵּר	לֵאלֹהָיו	קִנֵּא	אֲשֶׁר	תַּחַת
पर	और-प्रायश्चित-किया	परमेश्वर-अपने-के-लिए	जला	कि	इसलिए
		H0430	H7065		H8478

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי
इस्राएल-के	पुत्रों-के
H3478	

“और वह उसके लिये, और उसके बाद उसके वंश के लिये, सदा के याजकपद की वाचा होगी, क्योंकि उसे अपने परमेश्वर के लिये जलन उठी, और उसने इस्राएलियों के लिये प्रायश्चित किया।”

אֶת־	הֻכָּה	אֲשֶׁר	הַמֻּכָּה	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וְשֵׁם	14
के–साथ	मारा–गया	जो	मारे–गए–का	इस्राएली	पुरुष–का	और–नाम	
H0854	H5221		H5221	H3478	H0376	H8034	

אָב	בֵּית־	נְשִׂיא	סָלֻוא	בֶּן־	זִמְרִי	הַמִּדְיָנִית
पिता–के	घराने–के	प्रधान	सालू–के	पुत्र	ज़िम्री	मिद्यानी–स्त्री
H0001						H4084

לַשִּׁמְעֹנִי׃
शिमोनी–के–लिए
H8099

जो इस्राएली पुरुष मिद्यानी स्त्री के संग मारा गया, उसका नाम जिम्री था, वह सालू का पुत्र और शिमोनियों में से अपने पितरों के घराने का प्रधान था।

רֹאשׁ	צוּר	בַּת־	כָּזְבִּי	הַמִּדְיָנִית	הַמֻּכָּה	הָאִשָּׁה	וְשֵׁם	15
मुखिया	सूर–की	बेटी	काज़बी	मिद्यानी–स्त्री	मारी–गई–का	स्त्री–का	और–नाम	
H6698	H1323		H3579	H4084	H5221	H0802	H8034	

פ	הִוא׃	בְּמִדְיָן	אָב	בֵּית־	אֻמּוֹת
—	वह	मिद्यान–में	पिता–के	घराने–के	कुलों–के
	H1931	H4080	H0001		H0523

और जो मिद्यानी स्त्री मारी गई उसका नाम कोजबी था, वह सूर की बेटी थी, जो मिद्यानी पितरों के एक घराने के लोगों का प्रधान था।

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	16
कहते–हुए	मूसा	से	यहोवा–ने	और–कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

אוֹתָם׃	וְהַכִּיתֶם	הַמִּדְיָנִים	אֶת־	צָרֹר	17
उन्हें	और–मारो	मिद्यानियों	को	सता	
H0853	H5221	H4084	H0853		

“मिद्यानियों को सता, और उन्हें मार;

18 כִּי צֹרְרִים הֵם לָכֶם בְּנִכְלֵיהֶם אֲשֶׁר־נָכְלוּ

क्योंकि–हैं–वे तुम्हें छलों–अपनी–से जो छला–किया

H6887 H1992 H3605 H5231 H834 H5230

עַל־דְּבַר פְּעוֹר וְעַל־דְּבַר כָּזְבִּי בַת־נְשִׂיא

पर–बात पोर–की और–पर बात काज़बी बेटी प्रधान–की

H5921 H1697 H6465 H5921 H1697 H3579 H1323 H5387

מִדְיָן אֲחוֹתָם הַמֻּכָּה בְּיוֹם־הַמַּגֵּפָה עַל־דְּבַר

मिद्यान–के बहन–उनकी मारी–गई–का दिन–में महामारी–के पर बात

H4080 H0269 H4347 H3117 H4046 H5921 H1697

פְּעוֹר׃

पोर–की

H6465

क्योंकि पोर के विषय और कोजबी के विषय वे तुम को छल करके सताते हैं।” कोजबी तो एक मिद्यानी प्रधान की बेटी और मिद्यानियों की जाति बहन थी, और मरी के दिन में पोर के मामले में मारी गई।

Chapter 26

1 וַיְהִי אַחֲרֵי הַמַּגֵּפָה וַיֹּאמֶר יְהוָה פ אֶל־מֹשֶׁה

और–हुआ बाद महामारी–के — और–कहा यहोवा–ने से मूसा

H1961 H0310 H4046 H0559 H3068 H0413 H4872

וְאֶל אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן לֵאמֹר׃

और–से एलआज़ार पुत्र हारून–के याजक–के कहते–हुए

H0413 H0499 H1121 H0175 H3548 H0559

फिर यहोवा ने मूसा और एलीआजर नामक हारून याजक के पुत्र से कहा,

2 שְׂאוּ אֶת־רֹאשׁ כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִבֶּן

गिनो को सिर सब मण्डली–की पुत्रों–के इस्राएल–के से–पुत्र

H5375 H0853 H7218 H3605 H5712 H1121 H3478 H4480

עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה לְבֵית אֲבֹתָם כָּל־

बीस वर्ष और–ऊपर घराने–के–अनुसार पितरों–अपने–के सब

H6242 H8141 H4605 H1004 H1 H3605

יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל׃

निकलने–वालों–को सेना–में इस्राएल–में

H3318 H6635 H3478

“इस्राएलियों की सारी मण्डली में जितने बीस वर्ष के, या उससे अधिक आयु के होने से इस्राएलियों के बीच युद्ध करने के योग्य हैं, उनके पितरों के घरानों के अनुसार उन सभी की गिनती करो।”

							3
מוֹאָב	בְּעַרְבֹ֣ת	אִתָּם	הַכֹּהֵ֗ן	וְאֶלְעָזָר֙	מֹשֶׁ֣ה	וַיְדַבֵּ֔ר	
मोआब–के	मैदानों–में	उनसे	याजक–ने	और–एलआज़ार	मूसा–ने	और–कहा	
H4124	H6160	H0853	H3548	H0499	H4872	H1696	

לֵאמֹ֑ר׃	יְרֵחוֹ֙	יַרְדֵּ֣ן	עַל־
कहते–हुए	यरीहो–के	यरदन	पास
H0559	H3405	H3383	

अतः मूसा और एलीआजर याजक ने यरीहो के पास यरदन नदी के तट पर मोआब के अराबा में उनको समझाकर कहा,

								4
אֶת־	יְהוָ֔ה	צִוָּ֥ה	כַּאֲשֶׁ֖ר	וָמָ֑עְלָה	שָׁנָ֣ה	עֶשְׂרִ֔ים	מִבֶּ֣ן	
को	यहोवा–ने	आज्ञा–दी–थी	जैसा	और–ऊपर	वर्ष	बीस	से–पुत्र	
H0853	H3068	H6680		H4605	H8141	H6242		

מִצְרָֽיִם׃	מֵאֶ֣רֶץ	הַיֹּצְאִ֗ים	יִשְׂרָאֵל֙	וּבְנֵ֣י	מֹשֶׁ֥ה
मिस्र–के	देश–से	निकले–हुओं–को	इस्राएल–के	और–पुत्रों–को	मूसा
H4714	H0776	H3318	H3478		H4872

“बीस वर्ष के और उससे अधिक आयु के लोगों की गिनती लो, जैसे कि यहोवा ने मूसा और इस्राएलियों को मिस्र देश से निकल आने के समय आज्ञा दी थी।”

								5
הַחֲנֹכִ֣י	מִשְׁפַּ֣חַת	חֲנֹ֔וךְ	רְאוּבֵ֑ן	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּכ֥וֹר	רְאוּבֵ֛ן	
हनोकी–का	कुल	हनोक	रऊबेन–के	पुत्र	इस्राएल–का	ज्येष्ठ	रऊबेन	
H2599	H4940	H2585	H7205		H3478	H1060	H7205	

הַפַּלְּוּאִֽי׃	מִשְׁפַּ֣חַת	לְפַלּ֔וּא	
पल्लूई–का	कुल	पल्लू–को	
H6384	H4940	H6396	

रूबेन जो इस्राएल का जेठा था; उसके ये पुत्र थे; अर्थात् हनोक, जिससे हनोकियों का कुल चला; और पल्लू, जिससे पल्लूइयों का कुल चला;

						6
הַכַּרְמִֽי׃	מִשְׁפַּ֣חַת	לְכַרְמִ֔י	הַחֶצְרוֹנִ֑י	מִשְׁפַּ֣חַת	לְחֶצְרֹ֔ן	
कर्मी–का	कुल	कर्मी–को	हेस्रोनी–का	कुल	हेस्रोन–को	
H3757	H4940	H3756	H2697	H4940	H2696	

हेस्रोन, जिससे हेस्रोनियों का कुल चला; और कर्मी, जिससे कर्मियों का कुल चला।

7 אֵ֫לֶּה מִשְׁפְּחֹ֥ת הָֽרְאוּבֵנִ֖י וַיִּהְיוּ֙ פְּקֻדֵיהֶ֔ם שְׁלֹשָׁ֥ה וְאַרְבָּעִ֖ים
ये कुल रऊबेनी-के और-थे गिने-गए-उनके तीन और-चालीस
H0428 H4940 H7206 H1961 H7969 H0705

אֶ֣לֶף וּשְׁבַ֤ע מֵאוֹת֙ וּשְׁלֹשִׁ֔ים׃
हज़ार और-सात सौ और-तीस
H0505 H7651 H3967 H7970

रूबेनवाले कुल ये ही थे; और इनमें से जो गिने गए वे तैंतालीस हजार सात सौ तीस पुरुष थे।

8 וּבְנֵ֖י פַּלּ֑וּא אֱלִיאָֽב׃
और-पुत्र पल्लू-का एलीयाब
H0446 H6396

और पल्लू का पुत्र एलीआब था।

9 וּבְנֵ֣י אֱלִיאָ֔ב נְמוּאֵ֖ל וְדָתָ֣ן וַאֲבִירָ֑ם הֽוּא־
और-पुत्र एलीयाब-के नमूएल और-दातान और-अबीराम वही
H1885 H1931 H0048 H1885 H5241 H0446

דָתָ֣ן וַאֲבִירָ֗ם קְרִיאֵי֙ (קרואי) הָעֵדָ֔ה אֲשֶׁ֤ר הִצּוּ֙ עַל־ מֹשֶׁ֔ה
दातान और-अबीराम बुलाए-गए [बुलाए-गए] मण्डली-के जो लड़े पर मूसा
H1885 H0048 H7148 [H7121] H5712 H1931 H4872

וְעַל־ אַהֲרֹ֖ן בַּעֲדַ֣ת־ קֹ֑רַח בְּהַצֹּתָ֖ם עַל־ יְהוָֽה׃
और-पर हारून मण्डली-की-में कोरह-की लड़ने-में-उनके पर यहोवा
H0175 H5712 H7141 H0853 H3068

और एलीआब के पुत्र नमूएल, दातान, और अबीराम थे। ये वही दातान और अबीराम हैं जो सभासद थे; और जिस समय कोरह की मण्डली ने यहोवा से झगड़ा किया था, उस समय उस मण्डली में मिलकर उन्होंने भी मूसा और हारून से झगड़े थे;

10 וַתִּפְתַּ֤ח הָאָ֙רֶץ֙ אֶת־ פִּ֣יהָ וַתִּבְלַ֔ע אֹתָ֖ם וְאֶת־
और-खोली पृथ्वी-ने मुँह-अपना को उन्हें और-निगल-लिया उन्हें और-को
H0776 H6310 H0853 H1104 H0853 H0853

קֹ֑רַח בְּמ֥וֹת הָעֵדָ֖ה בַּאֲכֹ֣ל הָאֵ֔שׁ אֶת֙ חֲמִשִּׁ֣ים וּמָאתַ֔יִם וַיִּהְיוּ֙ לְנֵ֔ס׃
कोरह मरने-में मण्डली-के खाने-में आग-ने को पचास और-दो-सौ और-हुए निशानी-के-लिए
H7141 H4194 H5712 H0398 H0784 H0853 H2572 H3967 H1961 H5251

और जब उन ढाई सौ मनुष्यों के आग में भस्म हो जाने से वह मण्डली मिट गई, उसी समय पृथ्वी ने मुँह खोलकर कोरह समेत इनको भी निगल लिया; और वे एक दृष्टान्त ठहरे।

ס	מֵתוּ׃	לֹא־	קֹרַח	וּבְנֵי־	11
—	मरे	नहीं	कोरह-के	पर-पुत्र	
	H4191	H3808	H7141		

परन्तु कोरह के पुत्र तो नहीं मरे थे।

הַנְּמוּאֵלִי	מִשְׁפַּחַת	לִנְמוּאֵל	לְמִשְׁפְּחֹתָם	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	12
नमूएली-का	कुल	नमूएल-को	कुलों-अपने-के-अनुसार	शिमोन-के	पुत्र	
H5242	H4940	H5241	H4940	H8095		

הַיָּכִינִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְיָכִין	הַיְמִינִי	מִשְׁפַּחַת	לְיָמִין	
याकीनी-का	कुल	याकीन-को	यामीनी-का	कुल	यामीन-को	
H3200	H4940	H3199	H3228	H4940	H3226	

शिमोन के पुत्र जिनसे उनके कुल निकले वे ये थे; अर्थात् नमूएल, जिससे नमूएलियों का कुल चला; और यामीन, जिससे यामीनियों का कुल चला; और याकीन, जिससे याकीनियों का कुल चला;

הַשָּׁאוּלִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְשָׁאוּל	הַזַּרְחִי	מִשְׁפַּחַת	לְזֶרַח	13
शाऊली-का	कुल	शाऊल-को	ज़र्ही-का	कुल	ज़ेरह-को	
H7587	H4940	H7586	H2227	H4940	H2226	

और जेरह, जिससे जेरहियों का कुल चला; और शाऊल, जिससे शाऊलियों का कुल चला।

ס	וּמְאָתָיִם׃	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	שְׁנַיִם	הַשִּׁמְעֹנִי	מִשְׁפַּחַת	אֵלֶּה	14
—	और-दो-सौ	हज़ार	और-बीस	बाईस	शिमोनी-के	कुल	ये	
	H3967	H0505	H6242	H8147	H8099	H4940	H0428	

शिमोनवाले कुल ये ही थे; इनमें से बाईस हजार दो सौ पुरुष गिने गए।

הַצְּפוֹנִי	מִשְׁפַּחַת	לְצְפוֹן	לְמִשְׁפְּחֹתָם	גָּד	בְּנֵי	15
सपोनी-का	कुल	सपोन-को	कुलों-अपने-के-अनुसार	गाद-के	पुत्र	
H6831	H4940	H6827	H4940	H1410		

הַשּׁוּנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְשׁוּנִי	הַחַגִּי	מִשְׁפַּחַת	לְחַגִּי	
शूनी-का	कुल	शूनी-को	हग्गी-का	कुल	हग्गी-को	
H7765	H4940	H7764	H2291	H4940	H2291	

गाद के पुत्र जिससे उनके कुल निकले वे ये थे; अर्थात् सपोन, जिससे सपोनियों का कुल चला; और हाग्गी, जिससे हाग्गियों का कुल चला; और शूनी, जिससे शूनियों का कुल चला; और ओजनी, जिससे ओजनियों का कुल चला;

הָעֵרִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְעֵרִי	הָאָזְנִי	מִשְׁפַּחַת	לְאָזְנִי	16
एरी–का	कुल	एरी–को	ओज़नी–का	कुल	ओज़नी–को	
H6180	H4940	H6179		H4940		

और एरी, जिससे एरियों का कुल चला; और अरोद, जिससे अरोदियों का कुल चला;

הָאַרְאֵלִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְאַרְאֵלִי	הָאֲרוֹדִי	מִשְׁפַּחַת	לַאֲרוֹד	17
अरेली–का	कुल	अरेली–को	अरोदी–का	कुल	अरोद–को	
H0692	H4940	H0692	H0722	H4940	H0720	

और अरेली, जिससे अरेलियों का कुल चला।

אֶלֶף	אַרְבָּעִים	לִפְקֻדֵיהֶם	גָּד	בְּנֵי־	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	18
हज़ार	चालीस	गिने–गए–उनके–अनुसार	गाद–के	पुत्रों–के	कुल	ये	
H0505	H0705		H1410		H4940	H0428	

	ס	מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ
	—	सौ	और–पाँच
		H3967	H2568

गाद के वंश के कुल ये ही थे; इनमें से साढ़े चालीस हजार पुरुष गिने गए।

בְּאֶרֶץ	וְאוֹנָן	עֵר	וַיָּמָת	וְאוֹנָן	עֵר	יְהוּדָה	בְּנֵי	19
देश–में	और–ओनान	एर	और–मरा	और–ओनान	एर	यहूदा–के	पुत्र	
H0776	H0209	H6147	H4191	H0209	H6147	H3063		

כְּנָעַן׃
कनान–के

और यहूदा के एर और ओनान नाम पुत्र तो हुए, परन्तु वे कनान देश में मर गए।

מִשְׁפַּחַת	לְשֵׁלָה	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יְהוּדָה	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	20
कुल	शेला–को	कुलों–अपने–के–अनुसार	यहूदा–के	पुत्र	और–थे	
H4940	H7956	H4940	H3063		H1961	

הַזַּרְחִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְזֶרַח	הַפַּרְצִי	מִשְׁפַּחַת	לְפֶרֶץ	הַשֵּׁלָנִי
ज़र्ही–का	कुल	ज़ेरह–को	पेरेसी–का	कुल	पेरेस–को	शेलानी–का
H2227	H4940	H2226	H6558	H4940	H6557	H8024

और यहूदा के जिन पुत्रों से उनके कुल निकले वे ये थे; अर्थात् शेला, जिससे शेलियों का कुल चला; और पेरेस जिससे पेरेसियों का कुल चला; और जेरह, जिससे जेरहियों का कुल चला।

לְחָמֻּל	הַחֶצְרֹנִי	מִשְׁפַּחַת	לְחֶצְרֹן	פֶּרֶץ	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	21
हामूल-को	हेस्रोनी-का	कुल	हेस्रोन-को	पेरेस-के	पुत्र	और-थे	
H2538	H2697	H4940	H2696	H6557		H1961	

הַחֲמוּלִי׃	מִשְׁפַּחַת
हामूली-का	कुल
H2539	H4940

और पेरेस के पुत्र ये थे; अर्थात् हेस्रोन, जिससे हेस्रोनियों का कुल चला; और हामूल, जिससे हामूलियों का कुल चला।

אֶלֶף	וְשִׁבְעִים	שִׁשָּׁה	לְפִקְדֵיהֶם	יְהוּדָה	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	22
हज़ार	और-सत्तर	छिहत्तर	गिने-गए-उनके-अनुसार	यहूदा-के	कुल	ये	
H0505	H7657	H8337		H3063	H4940	H0428	

ס	מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	
—	सौ	और-पाँच	
	H3967	H2568	

यहूदियों के कुल ये ही थे; इनमें से साढ़े छिहत्तर हजार पुरुष गिने गए।

הַתּוֹלָעִי	מִשְׁפַּחַת	תּוֹלָע	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יִשָּׂשכָר	בְּנֵי	23
तोलई-का	कुल	तोला	कुलों-अपने-के-अनुसार	इस्साकार-के	पुत्र	
H8440	H4940	H8439	H4940	H3485		

הַפּוּנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְפֻוָּה
पूनी-का	कुल	पूवा-को
H6324	H4940	H6312

इस्साकार के पुत्र जिनसे उनके कुल निकले वे ये थे; अर्थात् तोला, जिससे तोलियों का कुल चला; और पुव्वा, जिससे पुव्वियों का कुल चला;

הַשִּׁמְרֹנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְשִׁמְרֹן	הַיָּשׁוּבִי	מִשְׁפַּחַת	לְיָשׁוּב	24
शिम्रोनी-का	कुल	शिम्रोन-को	याशूबी-का	कुल	याशूब-को	
H8117	H4940		H3432	H4940	H3437	

और याशूब, जिससे याशूबियों का कुल चला; और शिम्रोन, जिससे शिम्रोनियों का कुल चला।

וְשִׁשִּׁים	אַרְבָּעָה	לְפִקְדֵיהֶם	יִשָּׂשכָר	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	25
और-साठ	चौसठ	गिने-गए-उनके-अनुसार	इस्साकार-के	कुल	ये	
H8346	H0702		H3485	H4940	H0428	

ס	מֵאוֹת׃	וּשְׁלֹשׁ	אֶלֶף	
—	सौ	और-तीन	हज़ार	
	H3967	H7969	H0505	

इस्साकारियों के कुल ये ही थे; इनमें से चौसठ हजार तीन सौ पुरुष गिने गए।

הַסַּרְדִּי	מִשְׁפַּחַת	לְסֶרֶד	לְמִשְׁפְּחֹתָם	זְבוּלֻן	בְּנֵי	26
सर्दी-का	कुल	सेरद-को	कुलों-अपने-के-अनुसार	ज़बूलून-के	पुत्र	
H5625	H4940	H5624	H4940	H2074		

הַיַּחְלְאֵלִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְיַחְלְאֵל	הָאֶלֹנִי	מִשְׁפַּחַת	לְאֵלֹון
यहलेली-का	कुल	यहलेल-को	एलोनी-का	कुल	एलोन-को
H3178	H4940	H3177	H0440	H4940	H0356

जबूलून के पुत्र जिनसे उनके कुल निकले वे ये थे; अर्थात् सेरेद जिससे सेरेदियों का कुल चला; और एलोन, जिनसे एलोनियों का कुल चला; और यहलेल, जिससे यहलेलियों का कुल चला।

וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	שִׁשִּׁים	לִפְקֻדֵיהֶם	הַזְּבוּלֹנִי	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	27
और-पाँच	हज़ार	साठ	गिने-गए-उनके-अनुसार	ज़बूलूनी-के	कुल	ये	
H2568	H0505	H8346		H2075	H4940	H0428	

ס	מֵאֹות׃
—	सौ
	H3967

जबूलूनियों के कुल ये ही थे; इनमें से साढ़े साठ हजार पुरुष गिने गए।

וְאֶפְרָיִם׃	מְנַשֶּׁה	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יוֹסֵף	בְּנֵי	28
और-एप्राइम	मनश्शे	कुलों-अपने-के-अनुसार	यूसुफ़-के	पुत्र	
H0669	H4519	H4940	H3130		

यूसुफ के पुत्र जिससे उनके कुल निकले वे मनश्शे और एप्रैम थे।

הוֹלִיד	וּמָכִיר	הַמָּכִירִי	מִשְׁפַּחַת	לְמָכִיר	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	29
जना	और-माकीर	माकीरी-का	कुल	माकीर-को	मनश्शे-के	पुत्र	
H3205	H4353	H4354	H4940	H4353	H4519		

הַגִּלְעָדִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְגִלְעָד	גִּלְעָד	אֶת־
गिलादी-का	कुल	गिलाद-को	गिलाद	को
H1569	H4940	H1568	H1568	H0853

मनश्शे के पुत्र ये थे; अर्थात् माकीर, जिससे माकीरियों का कुल चला; और माकीर से गिलाद उत्पन्न हुआ; और गिलाद से गिलादियों का कुल चला।

מִשְׁפַּחַת	לְחֶלֶק	הָאִיעֶזְרִי	מִשְׁפַּחַת	אִיעֶזֶר	גִּלְעָד	בְּנֵי	אֵלֶּה	30
कुल	हेलेक-को	ईयेज़री-का	कुल	ईयेज़ेर	गिलाद-के	पुत्र	ये	
H4940	H2507	H0373	H4940	H0372	H1568		H0428	

הַחֶלְקִי׃
हेलकी-का
H2516

गिलाद के तो पुत्र ये थे; अर्थात् ईएजेर, जिससे ईएजेरियों का कुल चला;

הַשִּׁכְמִי׃	מִשְׁפַּחַת	וְשֶׁכֶם	הָאַשְׂרִיאֵלִי	מִשְׁפַּחַת	וְאַשְׂרִיאֵל	31
शेकेमी-का	कुल	और-शेकेम	अस्रीएली-का	कुल	और-अस्रीएल	
H7930	H4940	H7928	H0845	H4940	H0844	

और हेलेक, जिससे हेलेकियों का कुल चला और अस्रीएल, जिससे अस्रीएलियों का कुल चला; और शेकेम, जिससे शेकेमियों का कुल चला; और शमीदा, जिससे शमीदियों का कुल चला;

הַחֻפְרִי׃	מִשְׁפַּחַת	וְחֵפֶר	הַשְּׁמִידָעִי	מִשְׁפַּחַת	וּשְׁמִידָע	32
हेपरी-का	कुल	और-हेपेर	शमीदई-का	कुल	और-शमीदा	
H2662	H4940		H8062	H4940	H8061	

और हेपेर, जिससे हेपेरियों का कुल चला;

כִּי	בָנִים	לוֹ	הָיוּ	לֹא־	חֵפֶר	בֶּן־	וּצְלָפְחָד	33
केवल	पुत्र	उसके	थे	नहीं	हेपेर-का	पुत्र	और-सलापहाद	
			H1961	H3808			H6765	

חָגְלָה	וְנֹעָה	מַחְלָה	צְלָפְחָד	בְּנוֹת	וְשֵׁם	בָּנוֹת	אִם־
होग्ला	और-नोआ	महला	सलापहाद-की	बेटियों-का	और-नाम	बेटियाँ	बस
H2295	H5270	H4244	H6765	H1323	H8034	H1323	

וְתִרְצָה׃	מִלְכָּה
और-तिर्सा	मिल्का
H8656	H4435

और हेपेर के पुत्र सलोफाद के बेटे नहीं, केवल बेटियाँ हुईं; इन बेटियों के नाम महला, नोवा, होग्ला, मिल्का, और तिर्सा हैं।

אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	שְׁנַיִם	וּפְקֻדֵיהֶם	מְנַשֶּׁה	מִשְׁפַּחַת	אֵלֶּה	34
हज़ार	और-बावन	बावन	और-गिने-गए-उनके	मनश्शे-के	कुल	ये	
H0505	H2572	H8147		H4519	H4940	H0428	

ס	מֵאוֹת׃	וְשִׁבַּע
—	सौ	और-सात
	H3967	H7651

मनश्शेवाले कुल तो ये ही थे; और इनमें से जो गिने गए वे बावन हजार सात सौ पुरुष थे।

מִשְׁפַּחַת	לְשׁוּתֶלַח	לְמִשְׁפְּחֹתָם	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־	אֵלֶּה	35
कुल	शूतेलह-को	कुलों-अपने-के-अनुसार	एप्राइम-के	पुत्र	ये	
H4940	H7803	H4940	H0669		H0428	

הַתַּחֲנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְתַּחַן	הַבַּכְרִי	מִשְׁפַּחַת	לְבֶכֶר	הַשֻּׁתַלְחִי
तहनी-का	कुल	तहन-को	बक्री-का	कुल	बेकेर-को	शूतलही-का
H8470	H4940	H8465	H1076	H4940	H1071	H8364

एप्रैम के पुत्र जिनसे उनके कुल निकले वे ये थे; अर्थात् शूतेलह, जिससे शूतेलहियों का कुल चला; और बेकेर, जिससे बेकेरियों का कुल चला; और तहन जिससे तहनियों का कुल चला।

הָעֵרָנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְעֵרָן	שׁוּתֶלַח	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	36
एरानी-का	कुल	एरान-को	शूतेलह-के	पुत्र	और-ये	
H6198	H4940	H6197	H7803		H0428	

और शूतेलह के यह पुत्र हुआ; अर्थात् एरान, जिससे एरानियों का कुल चला।

וּשְׁלֹשִׁים	שְׁנַיִם	לְפִקְדֵיהֶם	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־	מִשְׁפָּחֹת	אֵלֶּה	37
और-तेतीस	बत्तीस	गिने-गए-उनके-अनुसार	एप्राइम-के	पुत्रों-के	कुल	ये	
H7970	H8147		H0669		H4940	H0428	

ס	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	יוֹסֵף	בְּנֵי־	אֵלֶּה	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	
—	कुलों-अपने-के-अनुसार	यूसुफ़-के	पुत्र	ये	सौ	और-पाँच	हज़ार	
	H4940	H3130		H0428	H3967	H2568	H0505	

एप्रैमियों के कुल ये ही थे; इनमें से साढ़े बत्तीस हजार पुरुष गिने गए। अपने कुलों के अनुसार यूसुफ के वंश के लोग ये ही थे।

הַבַּלְעִי	מִשְׁפַּחַת	לְבֶלַע	לְמִשְׁפְּחֹתָם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	38
बलई-का	कुल	बेला-को	कुलों-अपने-के-अनुसार	बिन्यामीन-के	पुत्र	
H1108	H4940		H4940	H1144		

הָאַחִרָמִי׃	מִשְׁפַּחַת	לַאֲחִירָם	הָאַשְׁבֵּלִי	מִשְׁפַּחַת	לְאַשְׁבֵּל
अहीरामी-का	कुल	अहीराम-को	अश्बेली-का	कुल	अश्बेल-को
H0298	H4940	H0297	H0789	H4940	H0788

और बिन्यामीन के पुत्र जिनसे उनके कुल निकले वे ये थे; अर्थात् बेला जिससे बेलियों का कुल चला; और अश्बेल, जिससे अशबेलियों का कुल चला; और अहीराम, जिससे अहीरामियों का कुल चला;

הַחוּפָמִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְחוּפָּם	הַשּׁוּפָמִי	מִשְׁפַּחַת	לְשִׁפּוּפָם	39
हूपामी-का	कुल	हूपाम-को	शूपामी-का	कुल	शपूपाम-को	
H2350	H4940	H2349	H7781	H4940		

और शपूपाम, जिससे शपूपामियों का कुल चला; और हूपाम, जिससे हूपामियों का कुल चला।

לְנַעֲמָן	הָאַרְדִּי	מִשְׁפַּחַת	וְנַעֲמָן	אַרְד	בֶּלַע	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	40
नामान-को	अर्दी-का	कुल	और-नामान	अर्द	बेला-के	पुत्र	और-थे	
H5283	H0716	H4940	H5283	H0714			H1961	

הַנַּעֲמִי׃	מִשְׁפָּחַת
नामानी-का	कुल
H5280	H4940

और बेला के पुत्र अर्द और नामान थे; और अर्द से अर्दियों का कुल, और नामान से नामानियों का कुल चला।

חֲמִשָּׁה	וּפְקֻדֵיהֶם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	אֵלֶּה	41
पैंतालीस	और-गिने-गए-उनके	कुलों-अपने-के-अनुसार	बिन्यामीन-के	पुत्र	ये	
H2568		H4940	H1144		H0428	

ס	מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	
—	सौ	और-छह	हज़ार	और-चौवालीस	
	H3967	H8337	H0505	H0705	

अपने कुलों के अनुसार बिन्यामीनी ये ही थे; और इनमें से जो गिने गए वे पैंतालीस हजार छः सौ पुरुष थे।

הַשּׁוּחָמִי	מִשְׁפַּחַת	לְשׁוּחָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	דָּן	בְּנֵי־	אֵלֶּה	42
शूहामी-का	कुल	शूहाम-को	कुलों-अपने-के-अनुसार	दान-के	पुत्र	ये	
H7749	H4940	H7748	H4940	H1835		H0428	

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	דָּן	מִשְׁפַּחַת	אֵלֶּה	
कुलों-अपने-के-अनुसार	दान-के	कुल	ये	
H4940	H1835	H4940	H0428	

दान का पुत्र जिससे उनका कुल निकला यह था; अर्थात् शूहाम, जिससे शूहामियों का कुल चला। और दान का कुल यही था।

אֶלֶף	וְשִׁשִּׁים	אַרְבָּעָה	לִפְקֻדֵיהֶם	הַשּׁוּחָמִי	מִשְׁפַּחַת	כָּל־	43
हज़ार	और-साठ	चौसठ	गिने-गए-उनके-अनुसार	शूहामी-के	कुल	सब	
H0505	H8346	H0702		H7749	H4940	H3605	

ס	מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע
—	सौ	और-चार
	H3967	H0702

और शूहामियों में से जो गिने गए उनके कुल में चौसठ हजार चार सौ पुरुष थे।

44

בְּנֵי	אָשֵׁר	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לִימְנָה	מִשְׁפַּחַת	הַיִּמְנָה
पुत्र	आशेर-के	कुलों-अपने-के-अनुसार	यिम्ना-को	कुल	यिम्नी-का
	H0836	H4940	H3232	H4940	H3232

לִישְׁוִי	מִשְׁפַּחַת	הַיִּשְׁוִי	לִבְרִיעָה	מִשְׁפַּחַת	הַבְּרִיעִי׃
यिश्वी-को	कुल	यिश्वी-का	बरीआ-को	कुल	बरीई-का
H3440	H4940	H3441	H1283	H4940	H1284

आशेर के पुत्र जिनसे उनके कुल निकले वे ये थे; अर्थात् यिम्ना, जिससे यिम्नियों का कुल चला; यिश्वी, जिससे यिश्वीयों का कुल चला; और बरीआ, जिससे बैरियों का कुल चला।

45

לִבְנֵי	בְרִיעָה	לְחֶבֶר	מִשְׁפַּחַת	הַחֶבְרִי	לְמַלְכִּיאֵל	מִשְׁפַּחַת
पुत्रों-को	बरीआ-के	हेबेर-को	कुल	हेबरी-का	मल्कीएल-को	कुल
	H1283	H2268	H4940	H2277	H4439	H4940

הַמַּלְכִּיאֵלִי׃
मल्कीएली-का
H4440

फिर बरीआ के ये पुत्र हुए; अर्थात् हेबेर, जिससे हेबेरियों का कुल चला; और मल्कीएल, जिससे मल्कीएलियों का कुल चला।

46

וְשֵׁם	בַּת־	אָשֵׁר	שֵׂרַח׃
और-नाम	बेटी	आशेर-की	सेरह
H8034	H1323	H0836	H8294

और आशेर की बेटी का नाम सेरह है।

47

אֵלֶּה	מִשְׁפְּחֹת	בְּנֵי־	אָשֵׁר	לְפִקְדֵיהֶם	שִׁלֹּשָׁה
ये	कुल	पुत्रों-के	आशेर-के	गिने-गए-उनके-अनुसार	तरेपन
H0428	H4940		H0836		H7969

וַחֲמִשִּׁים	אֶלֶף	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת׃	ס
और-तरेपन	हज़ार	और-चार	सौ	—
H2572	H0505	H0702	H3967	

आशेरियों के कुल ये ही थे; इनमें से तिरपन हजार चार सौ पुरुष गिने गए।

48

בְּנֵי	נַפְתָּלִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְיַחְצִאֵל	מִשְׁפַּחַת	הַיַּחְצְאֵלִי
पुत्र	नप्ताली-के	कुलों-अपने-के-अनुसार	यहसेल-को	कुल	यहसेली-का
	H5321	H4940	H3183	H4940	H3184

לְגוּנִּי	מִשְׁפַּחַת	הַגּוּנִי׃	
गूनी-को	कुल	गूनी-का	
H1476	H4940	H1477	

नप्ताली के पुत्र जिससे उनके कुल निकले वे ये थे; अर्थात् यहसेल, जिससे यहसेलियों का कुल चला; और गूनी, जिससे गूनियों का कुल चला;

הַשִּׁלֵּמִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְשִׁלֵּם	הַיִּצְרִי	מִשְׁפַּחַת	לְיֵצֶר	49
शिल्लेमी–का	कुल	शिल्लेम–को	यिस्री–का	कुल	येसेर–को	
H8016	H4940	H8006	H3340	H4940	H3337	

येसेर, जिससे येसेरियों का कुल चला; और शिल्लेम, जिससे शिल्लेमियों का कुल चला।

חֲמִשָּׁה	וּפְקֻדֵיהֶם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	נַפְתָּלִי	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	50
पैंतालीस	और–गिने–गए–उनके	कुलों–अपने–के–अनुसार	नप्ताली–के	कुल	ये	
H2568		H4940	H5321	H4940	H0428	

מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים
सौ	और–चार	हज़ार	और–चौवालीस
H3967	H0702	H0505	H0705

अपने कुलों के अनुसार नप्ताली के कुल ये ही थे; और इनमें से जो गिने गए वे पैंतालीस हजार चार सौ पुरुष थे।

וָאֶלֶף	אֶלֶף	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	פְּקוּדֵי	אֵלֶּה	51
और–एक–हज़ार	हज़ार	सौ	छह	इस्राएल–के	पुत्रों–के	गिने–गए	ये	
H0505	H0505	H3967	H8337	H3478			H0428	

פ	וּשְׁלֹשִׁים׃	מֵאוֹת	שְׁבַע
—	और–तीस	सौ	सात
	H7970	H3967	H7651

सब इस्राएलियों में से जो गिने गए थे वे ये ही थे; अर्थात् छः लाख एक हजार सात सौ तीस पुरुष थे।

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	52
कहते–हुए	मूसा	से	यहोवा–ने	और–कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

שֵׁמוֹת׃	בְּמִסְפָּר	בְּנַחֲלָה	הָאָרֶץ	תֵּחָלֵק	לָאֵלֶּה	53
नामों–के	संख्या–के–अनुसार	मीरास–में	भूमि	बाँटी–जाएगी	इनको	
H8034	H4557	H5159	H0776		H0428	

“इनको, इनकी गिनती के अनुसार, वह भूमि इनका भाग होने के लिये बाँट दी जाए।

אִישׁ	נַחֲלָתוֹ	תַּמְעִיט	וְלַמְעַט	נַחֲלָתוֹ	תַּרְבֶּה	לָרַב	54
प्रत्येक	मीरास-उसकी	घटाना	और-छोटे-को	मीरास-उसकी	बढ़ाना	बड़े-को	
H0376	H5159	H4591	H4592	H5159			

נַחֲלָתוֹ׃	יִתָּן	פְּקֻדָּיו	לְפִי
मीरास-उसकी	दी-जाएगी	गिने-गए-उसके	अनुसार
H5159	H5414		H6310

अर्थात् जिस कुल में अधिक हों उनको अधिक भाग, और जिसमें कम हों उनको कम भाग देना; प्रत्येक गोत्र को उसका भाग उसके गिने हुए लोगों के अनुसार दिया जाए।

מַטּוֹת־	לִשְׁמוֹת	הָאָרֶץ	אֶת־	יֵחָלֵק	בְּגוֹרָל	אַךְ־	55
गोत्रों-के	नामों-के-अनुसार	भूमि	को	बाँटी-जाए	चिट्ठी-से	परंतु	
H4294	H8034	H0776	H0853		H1486	H0389	

יִנְחָלוּ׃	אֲבֹתָם
मीरास-पाएंगे	पितरों-अपने-के
H5157	H0001

तो भी देश चिट्ठी डालकर बाँटा जाए; इस्राएलियों के पितरों के एक-एक गोत्र का नाम, जैसे-जैसे निकले वैसे-वैसे वे अपना-अपना भाग पाएँ।

לְמִעָט׃	רַב	בֵּין	נַחֲלָתוֹ	תֵּחָלֵק	הַגּוֹרָל	פִּי	עַל־	56
और-छोटे	बड़े	बीच	मीरास-उसकी	बाँटी-जाएगी	चिट्ठी-के	मुँह	पर	
H4592		H0996	H5159		H1486	H6310		

ס

चाहे बहुतों का भाग हो चाहे थोड़ों का हो, जो-जो भाग बाँटे जाएँ वह चिट्ठी डालकर बाँटे जाएँ।”

מִשְׁפַּחַת	לְגֵרְשׁוֹן	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הַלֵּוִי	פְּקוּדֵי	וְאֵלֶּה	57
कुल	गेरशोन-को	कुलों-अपने-के-अनुसार	लेवी-के	गिने-गए	और-ये	
H4940	H1648	H4940	H3881		H0428	

הַמְּרָרִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְמְרָרִי	הַקְּהָתִי	מִשְׁפַּחַת	לְקְהָת	הַגֵּרְשֻׁנִּי
मरारी-का	कुल	मरारी-को	कहाती-का	कुल	कहात-को	गेरशोनी-का
H4848	H4940	H4847	H6956	H4940	H6955	H1649

फिर लेवियों में से जो अपने कुलों के अनुसार गिने गए वे ये हैं; अर्थात् गेर्शोनियों से निकला हुआ गेर्शोनियों का कुल; कहात से निकला हुआ कहातियों का कुल; और मरारी से निकला हुआ मरारियों का कुल।

58 וְאֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת לֵוִי לְבְנֹי מִשְׁפַּחַת הַלִּבְנִי מִשְׁפַּחַת הַחֶבְרֹנִי

ये कुल लेवी-के लिब्नी-का कुल हेब्रोनी-का

H0428 H4940 H3881 H3846 H4940 H2276

מִשְׁפַּחַת הַמַּחְלִי מִשְׁפַּחַת הַמּוּשִׁי מִשְׁפַּחַת הַקָּרְחִי וּקְהָת

कुल महली-का कुल मूशी-का कुल कोर्ही-का और-कहात

H4940 H4250 H4940 H4188 H4940 H7145 H6955

הוֹלֵד אֶת־ עַמְרָם׃

जना को अम्राम

H3205 H0853 H6019

लेवियों के कुल ये हैं; अर्थात् लिब्नायों का, हेब्रोनियों का, महलियों का, मूशियों का, और कोरहियों का कुल। और कहात से अम्राम उत्पन्न हुआ।

59 וְשֵׁם אֵשֶׁת עַמְרָם יוֹכֶבֶד בַּת־ לֵוִי אֲשֶׁר יָלְדָה

और-नाम पत्नी-की अम्राम-की योकेबेद बेटी लेवी-की जन्मी जो

H8034 H0802 H6019 H3115 H1323 H3878 H3205

אֹתָהּ לְלֵוִי בְּמִצְרָיִם וַתֵּלֶד לְעַמְרָם אַהֲרֹן וְאֶת־ מֹשֶׁה וְאֶת־ מִרְיָם אֲחֹתָם׃

उसे लेवी-को मिस्र-में और-जनी अम्राम-के-लिए हारून और-को मूसा और बहन-उनकी

H0853 H3878 H4714 H3205 H6019 H0175 H0853 H4872 H0853 H0269

अम्राम की पत्नी का नाम योकेबेद है, वह लेवी के वंश की थी जो लेवी के वंश में मिस्र देश में उत्पन्न हुई थी; और वह अम्राम से हारून और मूसा और उनकी बहन मिर्याम को भी जनी।

60 וַיִּוָּלֶד לְאַהֲרֹן אֶת־ נָדָב וְאֶת־ אֲבִיהוּא אֶת־ אֶלְעָזָר וְאֶת־ אִיתָמָר׃

और-जन्मे हारून-के-लिए नादाब को अबीहू और-को एलआज़ार को और-को ईतामार

H3205 H0175 H5070 H0853 H0030 H0853 H0499 H0853 H0385

और हारून से नादाब, अबीहू, एलीआजर, और ईतामार उत्पन्न हुए।

61 וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא בְּהַקְרִיבָם אֵשׁ־ זָרָה לִפְנֵי יְהוָה׃

और-मरा नादाब और-अबीहू लाने-में-उनके आग अजनबी सामने यहोवा-के

H4191 H5070 H0030 H7126 H0784 H2114 H6440 H3068

नादाब और अबीहू तो उस समय मर गए थे, जब वे यहोवा के सामने ऊपरी आग ले गए थे।

מִבֶּן־	זָכָר	כֹּל־	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	שְׁלֹשָׁה	פְּקֻדֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	62
से–पुत्र	पुरुष	सब	हज़ार	और–बीस	तेईस	गिने–गए–उनके	और–थे	
	H2145	H3605	H0505	H6242	H7969		H1961	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	הָתְפָּקְדוּ	לֹא	וְכִי	וָמָעְלָה	חֹדֶשׁ
इस्राएल–के	पुत्रों–के	बीच–में	गिने–गए–वे	नहीं	क्योंकि	और–ऊपर	महीने
H3478		H8432		H3808		H4605	H2320

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	נַחֲלָה	לָהֶם	נִתַּן	לֹא־	כִּי
इस्राएल–के	पुत्रों–के	बीच–में	मीरास	उन्हें	दी–गई–थी	नहीं	क्योंकि
H3478		H8432	H5159	H1992	H5414	H3808	

सब लेवियों में से जो गिने गये, अर्थात् जितने पुरुष एक महीने के या उससे अधिक आयु के थे, वे तेईस हजार थे; वे इस्राएलियों के बीच इसलिए नहीं गिने गए, क्योंकि उनको देश का कोई भाग नहीं दिया गया था।

פָּקְדוּ	אֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	פָּקְדוּ־	אֵלֶּה	63
गिने	जो	याजक–द्वारा	और–एलआज़ार	मूसा–द्वारा	गिने–गए	ये	
		H3548	H0499	H4872		H0428	

יְרֵחוֹ׃	יַרְדֵּן	עַל	מוֹאָב	בְּעַרְבֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־
यरीहो–के	यरदन	पर	मोआब–के	मैदानों–में	इस्राएल–के	पुत्रों–के	को
H3405	H3383		H4124	H6160	H3478		H0853

मूसा और एलीआजर याजक जिन्होंने मोआब के अराबा में यरीहो के पास की यरदन नदी के तट पर इस्राएलियों को गिन लिया, उनके गिने हुए लोग इतने ही थे।

וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	מִפְּקוּדֵי	אִישׁ	הָיָה	לֹא־	וּבְאֵלֶּה	64
और–हारून	मूसा–द्वारा	गिने–गए–से	कोई	था	नहीं	और–इनमें	
H0175	H4872		H0376	H1961	H3808	H0428	

סִינָי׃	בְּמִדְבַּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	פָּקְדוּ	אֲשֶׁר	הַכֹּהֵן
सीनई–के	जंगल–में	इस्राएल–के	पुत्रों–के	को	गिने	जो	याजक–द्वारा
H5514		H3478		H0853			H3548

परन्तु जिन इस्राएलियों को मूसा और हारून याजक ने सीनै के जंगल में गिना था, उनमें से एक भी पुरुष इस समय के गिने हुओं में न था।

וְלֹא־	בַּמִּדְבָּר	יָמֻתוּ	מוֹת	לָהֶם	יְהוָה	אָמַר	כִּי־	65
और–नहीं	जंगल–में	मरेंगे–वे	अवश्य	उनसे	यहोवा–ने	कहा–था	क्योंकि	
H3808		H4191	H4191		H3068	H0559		

יְפֻנֶּה	בֶּן־	כָּלֵב	אִם־	כִּי	אִישׁ	מֵהֶם	נוֹתַר
यपुन्ने–का	पुत्र	कालेब	बस	केवल	कोई	उनमें–से	बचा
H3312		H3612			H0376	H1992	H3498

ס	נוּן׃	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ
—	नून–का	पुत्र	और–यहोशूआ
	H5126		H3091

क्योंकि यहोवा ने उनके विषय कहा था, “वे निश्चय जंगल में मर जाएँगे।” इसलिए यपुन्ने के पुत्र कालेब और नून के पुत्र यहोशू को छोड़, उनमें से एक भी पुरुष नहीं बचा।

Chapter 27

בֶּן־	גִּלְעָד	בֶּן־	חֵפֶר	בֶּן־	צְלָפְחָד	בָּנוֹת	וַתִּקְרַבְנָה	1
पुत्र	गिलाद–के	पुत्र	हेपेर–के	पुत्र	सलापहाद–की	बेटियाँ	और–आईं	
	H1568				H6765	H1323	H7126	

וְאֵלֶּה	יוֹסֵף	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	לְמִשְׁפְּחֹת	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	מָכִיר
और–ये	यूसुफ़–के	पुत्र	मनश्शे	कुलों–से	मनश्शे–के	पुत्र	माकीर–के
H0428	H3130		H4519	H4940	H4519		H4353

וְתִרְצָה׃	וּמִלְכָּה	וְחָגְלָה	נֹעָה	מַחְלָה	בְּנֹתָיו	שְׁמוֹת
और–तिर्सा	और–मिल्का	और–होगला	नोआ	महला	बेटियों–उसकी–के	नाम
H8656	H4435	H2295	H5270	H4244	H1323	H8034

तब यूसुफ के पुत्र मनश्शे के वंश के कुलों में से सलोफाद, जो हेपेर का पुत्र, और गिलाद का पोता, और मनश्शे के पुत्र माकीर का परपोता था, उसकी बेटियाँ जिनके नाम महला, नोवा, होग्ला, मिल्का, और तिर्सा हैं वे पास आईं।

וְלִפְנֵי	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וְלִפְנֵי	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	וַתַּעֲמֹדְנָה	2
और–सामने	याजक–के	एलआज़ार	और–सामने	मूसा–के	सामने	और–खड़ी–हुईं	
H6440	H3548	H0499	H6440	H4872	H6440	H5975	

לֵאמֹר׃	מוֹעֵד	אֹהֶל־	פֶּתַח	הָעֵדָה	וְכָל־	הַנְּשִׂיאִם
कहते–हुए	मिलाप–के	तंबू–के	द्वार–पर	मण्डली–के	और–सब	प्रधानों–के
H0559	H4150	H0168	H6607	H5712	H3605	

और वे मूसा और एलीआजर याजक और प्रधानों और सारी मण्डली के सामने मिलापवाले तम्बू के द्वार पर खड़ी होकर कहने लगीं,

3

הָעֵדָה	בְּתוֹךְ	הָיָה	לֹא־	וְהוּא	בַּמִּדְבָּר	מֵת	אָבִינוּ
मण्डली–के	बीच–में	था	नहीं	और–वह	जंगल–में	मरा	पिता–हमारा
H5712	H8432	H1961	H3808	H1931		H4191	H0001

בְּחֶטְאוֹ	כִּי־	קֹרַח	בַּעֲדַת־	יְהוָה	עַל־	הַנּוֹעָדִים	
पाप–अपने–में	क्योंकि	कोरह–की	मण्डली–में	यहोवा	पर	इकट्ठे–हुओं–के	
H2399		H7141	H5712	H3068		H3259	

לוֹ׃	הָיוּ	לֹא־	וּבָנִים	מֵת
उसके	थे	नहीं	और–पुत्र	मरा
	H1961	H3808		H4191

“हमारा पिता जंगल में मर गया; परन्तु वह उस मण्डली में का न था जो कोरह की मण्डली के संग होकर यहोवा के विरुद्ध इकट्ठी हुई थी, वह अपने ही पाप के कारण मरा; और उसके कोई पुत्र न था।

4

אֵין	כִּי	מִשְׁפַּחְתּוֹ	מִתּוֹךְ	אָבִינוּ	שֵׁם־	יִגָּרַע	לָמָּה
नहीं–है	क्योंकि	कुल–उसके	बीच–से	पिता–हमारे–का	नाम	घटाया–जाए	क्यों
H0369		H4940	H8432	H0001	H8034	H1639	H4100

אָבִינוּ׃	אַחֵי	בְּתוֹךְ	אֲחֻזָּה	לָנוּ	תְּנָה־	בֵּן	לוֹ
पिता–हमारे–के	भाईयों–के	बीच–में	अधिकार	हमें	दे	पुत्र	उसके
H0001	H0251	H8432	H0272		H5414		

तो हमारे पिता का नाम उसके कुल में से पुत्र न होने के कारण क्यों मिट जाए? हमारे चाचाओं के बीच हमें भी कुछ भूमि निज भाग करके दे।”

5

ס	יְהוָה׃	לִפְנֵי	מִשְׁפָּטָן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּקְרֵב
—	यहोवा–के	सामने	मुकदमा–उनका	को	मूसा–ने	और–लाया
	H3068	H6440	H4941	H0853	H4872	H7126

उनकी यह विनती मूसा ने यहोवा को सुनाई।

6

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
कहते–हुए	मूसा	से	यहोवा–ने	और–कहा
H0559	H4872	H0413	H3068	H0559

यहोवा ने मूसा से कहा,

אֲחֻזַּת	לָהֶם	תִּתֶּן	נָתֹן	דֹּבְרֹת	צְלָפְחָד	בְּנוֹת	כֵּן
अधिकार	उन्हें	देगा	देना	बोलती-हैं	सलापहाद-की	बेटियाँ	ठीक
H0272		H5414	H5414	H1696	H6765	H1323	

7

נַחֲלַת	אֶת־	וְהַעֲבַרְתָּ	אֲבִיהֶם	אֲחֵי	בְּתוֹךְ	נַחֲלָה
मीरास	को	और-स्थानांतरित-कर	पिता-उनके-के	भाईयों-के	बीच-में	मीरास-का
H5159	H0853		H0001	H0251	H8432	H5159

אֲבִיהֶן׃	לָהֶן׃
पिता-उनके-की	उन्हें
H0001	

“सलोफाद की बेटियाँ ठीक कहती हैं; इसलिए तू उनके चाचाओं के बीच उनको भी अवश्य ही कुछ भूमि निज भाग करके दे, अर्थात् उनके पिता का भाग उनके हाथ सौंप दे।

יָמוּת	כִּי־	אִישׁ	לֵאמֹר	תְּדַבֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְאֶל־
मरे	यदि	कोई	कहते-हुए	बोलना	इस्राएल-के	पुत्रों	और-से
H4191		H0376	H0559	H1696	H3478		H0413

8

לִבְתּוֹ׃	נַחֲלָתוֹ	אֶת־	וְהַעֲבַרְתֶּם	לוֹ	אֵין	וּבֵן
बेटी-उसकी-को	मीरास-उसकी	को	तो-स्थानांतरित-करो	उसके	नहीं-है	और-पुत्र
H1323	H5159	H0853			H0369	

और इस्राएलियों से यह कह, ‘यदि कोई मनुष्य बिना पुत्र मर जाए, तो उसका भाग उसकी बेटी के हाथ सौंपना।

נַחֲלָתוֹ	אֶת־	וּנְתַתֶּם	בַּת	לוֹ	אֵין	וְאִם־
मीरास-उसकी	को	तो-दोगे	बेटी	उसके	नहीं-है	और-यदि
H5159	H0853	H5414	H1323		H0369	

9

לְאֶחָיו׃
भाईयों-उसके-को
H0251

और यदि उसके कोई बेटी भी न हो, तो उसका भाग उसके भाइयों को देना।

לַאֲחֵי	נַחֲלָתוֹ	אֶת־	וּנְתַתֶּם	אַחִים	לוֹ	אֵין	וְאִם־
भाईयों-को	मीरास-उसकी	को	तो-दोगे	भाई	उसके	नहीं-है	और-यदि
H0251	H5159	H0853	H5414	H0251		H0369	

10

אָבִיו׃
पिता-उसके-के
H0001

और यदि उसके भाई भी न हों, तो उसका भाग चाचाओं को देना।

נַחֲלָתוֹ	אֶת־	וּנְתַתֶּם	לְאָבִיו׃	אַחִים׃	אֵין	וְאִם־	11
मीरास–उसकी	को	तो–दोगे	पिता–उसके–के	भाई	नहीं–है	और–यदि	
H5159	H0853	H5414	H0001	H0251	H0369		

אֹתָהּ	וְיָרַשׁ	מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ	אֵלָיו	הַקָּרֹב	לִשְׁאֵרוֹ	
उसे	और–अधिकार–पाए	कुल–उसके–से	उसके	निकटतम	रिश्तेदार–उसके	
H0853	H3423	H4940	H0413	H7138	H7607	

צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מִשְׁפָּט	לְחֻקַּת	יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	וְהָיְתָה
आज्ञा–दी–थी	जैसा	न्याय–की	विधि	इस्राएल–के	पुत्रों–के–लिए	और–होगी
H6680		H4941	H2708	H3478		H1961

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה
—	मूसा	को	यहोवा–ने
	H4872	H0853	H3068

और यदि उसके चाचा भी न हों, तो उसके कुल में से उसका जो कुटुम्बी सबसे समीप हो उनको उसका भाग देना कि वह उसका अधिकारी हो। इस्राएलियों के लिये यह न्याय की विधि ठहरेगी, जैसे कि यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी।'"

הַזֶּה	הָעֲבָרִים	הַר	אֶל־	עֲלֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
इस	अबारीम–के	पहाड़	पर	चढ़	मूसा	से	यहोवा–ने	और–कहा	
H2088	H5682	H2022	H0413	H5927	H4872	H0413	H3068	H0559	

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	וּרְאֵה
इस्राएल–के	पुत्रों–को	दी–है–मैंने	जो	भूमि	को	और–देख
H3478		H5414		H0776	H0853	H7200

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, "इस अबारीम नामक पर्वत के ऊपर चढ़कर उस देश को देख ले जिसे मैंने इस्राएलियों को दिया है।

אָתָּה	גַּם־	עַמֶּיךָ	אֶל־	וְנֶאֱסַפְתָּ	אַתָּה	וְרָאִיתָה	13
तू	भी	जाति–अपनी–के	पास	और–मिलाया–जाएगा	उसे	और–देखेगा	
	H1571		H0413	H0622	H0853	H7200	

אָחִיךָ׃	אַהֲרֹן	נֶאֱסַף	כַּאֲשֶׁר	
भाई–तेरा	हारून	मिलाया–गया	जैसा	
H0251	H0175	H0622		

और जब तू उसको देख लेगा, तब अपने भाई हारून के समान तू भी अपने लोगों में जा मिलेगा,

14 כַּאֲשֶׁר מְרִיתֶם פִּי בְּמִדְבַּר־צִן בִּמְרִיבַת הָעֵדָה
जैसा विरोध-किया-तुमने मुँह-मेरे जंगल-में सीन-के झगड़े-में मण्डली-की
H4784 H6310 H6790 H4808 H5712

לְהַקְדִּישֵׁנִי בַּמַּיִם לְעֵינֵיהֶם הֵם מֵי־מְרִיבַת קָדֵשׁ
पवित्र-ठहराने पानी-से आँखों-उनकी-के-सामने वे पानी झगड़े-के कादेश-के
H6942 H4325 H1992 H4325 H4809 H6946

מִדְבַּר־צִן׃ פ
जंगल सीन-के
H6790

क्योंकि सीन नामक जंगल में तुम दोनों ने मण्डली के झगड़ने के समय मेरी आज्ञा को तोड़कर मुझसे बलवा किया, और मुझे सोते के पास उनकी दृष्टि में पवित्र नहीं ठहराया।" (यह मरीबा नामक सोता है जो सीन नामक जंगल के कादेश में है)

15 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֵאמֹר׃
और-कहा मूसा-ने से यहोवा कहते-हुए
H1696 H4872 H0413 H3068 H0559

मूसा ने यहोवा से कहा,

16 יִפְקֹד יְהוָה אֱלֹהֵי הָרוּחֹת לְכָל־בָּשָׂר אִישׁ עַל־הָעֵדָה׃
ठहराए यहोवा परमेश्वर आत्माओं-की सब शरीरों-के पुरुष पर मण्डली
H6485 H3068 H0430 H7307 H3605 H1320 H0376 H5712

"यहोवा, जो सारे प्राणियों की आत्माओं का परमेश्वर है, वह इस मण्डली के लोगों के ऊपर किसी पुरुष को नियुक्त कर दे, (इब्रा. 12:9)

17 אֲשֶׁר־יֵצֵא לִפְנֵיהֶם וַאֲשֶׁר יָבֹא לִפְנֵיהֶם וַאֲשֶׁר יוֹצִיאֵם וַאֲשֶׁר יְבִיאֵם
जो निकले उनके-आगे और-जो आए उनके-आगे और-जो निकाले-उन्हें और-जो लाए-उन्हें
H3318 H6440 H0935 H6440 H3318

וְלֹא תִהְיֶה עֲדַת יְהוָה כַּצֹּאן אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם רֹעֶה׃
और-नहीं हो मण्डली यहोवा-की भेड़ों-की-तरह जिनके चरवाहा उनके नहीं-है
H0369 H1961 H5712 H3068 H6629

जो उसके सामने आया-जाया करे, और उनका निकालने और बैठानेवाला हो; जिससे यहोवा की मण्डली बिना चरवाहे की भेड़-बकरियों के समान न रहे।” (मत्ती 9:36, मर. 6:34)

18

יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	לְךָ֣	קַח־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָ֔ה	וַיֹּ֥אמֶר
यहोशूआ	को	अपने-लिए	ले	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा
H3091	H0853		H3947	H4872	H0413	H3068	H0559

יָדֶ֑ךָ	אֶת־	וְסָמַכְתָּ	בּ֖וֹ	רוּחַ	אֲשֶׁר־	אִ֥ישׁ	נ֛וּן	בִּן־
हाथ-अपना	को	और-रख	उसमें-है	आत्मा	जिसमें	पुरुष	नून-का	पुत्र
H3027	H0853	H5564		H7307		H0376	H5126	

עָלָֽיו׃
उस-पर

यहोवा ने मूसा से कहा, “तू नून के पुत्र यहोशू को लेकर उस पर हाथ रख; वह तो ऐसा पुरुष है जिसमें मेरा आत्मा बसा है;

19

כָּל־	וְלִפְנֵ֣י	הַכֹּהֵ֣ן	אֶלְעָזָ֔ר	לִפְנֵי֙	אֹת֣וֹ	וְהַעֲמַדְתָּ
सब	और-सामने	याजक-के	एलआज़ार	सामने	उसे	और-खड़ा-कर
H3605	H6440	H3548	H0499	H6440	H0853	H5975

לְעֵינֵיהֶ֖ם׃	אֹת֥וֹ	וְצִוִּיתָ֛ה	הָעֵדָֽה
आँखों-उनकी-के-सामने	उसे	और-आज्ञा-दे	मण्डली-के
	H0853	H6680	H5712

और उसको एलीआजर याजक के और सारी मण्डली के सामने खड़ा करके उनके सामने उसे आज्ञा दे।

20

בְּנֵ֥י	עֲדַ֖ת	כָּל־	יִשְׁמְע֑וּ	לְמַ֣עַן	עָלָ֔יו	מֵהוֹדְךָ֖	וְנָתַתָּ֥ה
पुत्रों-के	मण्डली	सब	सुनें	ताकि	उस-पर	प्रताप-अपने-से	और-दे
	H5712	H3605	H8085	H4616		H1935	H5414

יִשְׂרָאֵֽל׃
इस्राएल-के
H3478

और अपनी महिमा में से कुछ उसे दे, जिससे इस्राएलियों की सारी मण्डली उसकी माना करे।

בְּמִשְׁפַּט	לוֹ	וְשָׁאַל	יַעֲמֹד	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וְלִפְנֵי	21
न्याय–से	उसके–लिए	और–पूछेगा	खड़ा–रहेगा	याजक–के	एलआज़ार	और–सामने	
H4941		H7592	H5975	H3548	H0499	H6440	

פִּיו	וְעַל־	יֵצְאוּ	פִּיו	עַל־	יְהוָה	לִפְנֵי	הָאוּרִים
मुँह–उसके	और–पर	निकलेंगे	मुँह–उसके	पर	यहोवा–के	सामने	ऊरीम–के
H6310		H3318	H6310		H3068	H6440	H0224

הָעֵדָה׃	וְכָל־	אֹתוֹ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וְכָל־	הוּא	יָבֹאוּ
मण्डली	और–सब	उसके–साथ	इस्राएल–के	पुत्र	और–सब	वह	आएंगे
H5712	H3605	H0854	H3478		H3605	H1931	H0935

और वह एलीआजर याजक के सामने खड़ा हुआ करे, और एलीआजर उसके लिये यहोवा से ऊरीम की आज्ञा पूछा करे; और वह इस्राएलियों की सारी मण्डली समेत उसके कहने से जाया करे, और उसी के कहने से लौट भी आया करे।”

אֶת־	וַיִּקַּח	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	22
को	और–लिया	उसे	यहोवा–ने	आज्ञा–दी–थी	जैसा	मूसा–ने	और–किया	
H0853	H3947	H0853	H3068	H6680		H4872		

כָּל־	וְלִפְנֵי	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	לִפְנֵי	וַיַּעֲמִדֵהוּ	יְהוֹשֻׁעַ
सब	और–सामने	याजक–के	एलआज़ार	सामने	और–खड़ा–किया–उसे	यहोशूआ
H3605	H6440	H3548	H0499	H6440	H5975	H3091

הָעֵדָה׃
मण्डली–के
H5712

यहोवा की इस आज्ञा के अनुसार मूसा ने यहोशू को लेकर, एलीआजर याजक और सारी मण्डली के सामने खड़ा करके,

דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וַיְצַוֵּהוּ	עָלָיו	יָדָיו	אֶת־	וַיִּסְמֹךְ	23
कहा–था	जैसा	और–आज्ञा–दी–उसे	उस–पर	हाथ–अपने	को	और–रखा	
H1696		H6680		H3027	H0853	H5564	

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה
—	मूसा–के	हाथ–से	यहोवा–ने
	H4872	H3027	H3068

उस पर हाथ रखे, और उसको आज्ञा दी जैसे कि यहोवा ने मूसा के द्वारा कहा था।

Chapter 28

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
और–बोला यहोवा से मूसा कहते–हुए
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2 צַ֚ו אֶת־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְאָמַרְתָּ֖ אֲלֵהֶ֑ם אֶת־קָרְבָּנִ֗י
आज्ञा–दे को पुत्रों–के इस्राएल और–कह उनसे भेंट–मेरी
H6680 H0853 H0853 H3478 H0559 H0413

לַחְמִ֣י לְאִשַּׁ֔י רֵ֥יחַ נִיחֹחִ֖י תִּשְׁמְר֣וּ לְהַקְרִ֥יב לִ֛י
भोजन–मेरा आग–से–मेरी सुगंध सुखदायक–मेरी ध्यान–रखो चढ़ाने–के–लिए मुझे
H3899 H0801 H7381 H5207 H8104 H7126

בְּמוֹעֲדֽוֹ׃
उसके–समय–पर
H4150

“इस्राएलियों को यह आज्ञा सुना, ‘मेरा चढ़ावा, अर्थात् मुझे सुखदायक सुगन्ध देनेवाला मेरा हव्यरूपी भोजन, तुम लोग मेरे लिये उनके नियत समयों पर चढ़ाने के लिये स्मरण रखना।’

3 וְאָמַרְתָּ֣ לָהֶ֔ם זֶ֚ה הָאִשֶּׁ֣ה אֲשֶׁ֣ר תַּקְרִ֔יבוּ לַיהוָ֑ה כְּבָשִׂ֤ים
और–कह उनसे यह अग्नि–बलि जो तुम–चढ़ाओगे यहोवा–को मेम्ने
H0559 H0853 H2088 H0801 H7126 H3068 H3532

בְּנֵי־שָׁנָ֥ה תְמִימִ֖ם שְׁנַ֣יִם לַיּ֔וֹם עֹלָ֖ה תָּמִֽיד׃
पुत्र वर्ष–के निर्दोष दो प्रतिदिन होमबलि नित्य
H1121 H8141 H8549 H8147 H3117 H5930 H8548

और तू उनसे कह: जो-जो तुम्हें यहोवा के लिये चढ़ाना होगा वे ये हैं; अर्थात् नित्य होमबलि के लिये एक-एक वर्ष के दो निर्दोष भेड़ी के नर बच्चे प्रतिदिन चढ़ाया करना।

4 אֶת־הַכֶּ֣בֶשׂ הָאֶחָ֗ד תַּעֲשֶׂה֙ בַּבֹּ֔קֶר וְאֵת֙ הַכֶּ֣בֶשׂ הַשֵּׁנִ֔י תַּעֲשֶׂ֖ה בֵּ֥ין הָעַרְבָּֽיִם׃
को मेम्ना एक तू–करेगा सुबह–में और–को मेम्ना दूसरा तू–करेगा संध्याओं–के बीच
H0853 H3532 H0259 H6213 H1242 H0853 H3532 H8145 H6213 H6153 H0996

एक बच्चे को भोर को और दूसरे को साँझ के समय चढ़ाना;

כְּתִית	בְּשֶׁמֶן	בְּלוּלָה	לְמִנְחָה	סֹלֶת	הָאֵיפָה	וַעֲשִׂירִית	5
कूटा-हुआ	में-तेल	मिला-हुआ	अन्नबलि-के-लिए	मैदा	एपा-का	और-दसवां-भाग	
H3795	H8081		H4503	H5560	H0374	H6224	

הַהִין׃	רְבִיעִת
हीन-का	चौथाई
H1969	H7243

और भेड़ के बच्चे के साथ एक चौथाई हीन कूटकर निकाले हुए तेल से सने हुए एपा के दसवें अंश मैदे का अन्नबलि चढ़ाना।

נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	סִינַי	בְּהַר	הָעֲשִׂיָה	תָּמִיד	עֹלַת	6
सुखदायक	सुगंध-के-लिए	सीनै	पर-पर्वत	जो-की-गई-थी	नित्य	होमबलि	
H5207	H7381	H5514	H2022		H8548		

לַיהוָה׃	אִשֶּׁה
यहोवा-के-लिए	अग्नि-बलि
H3068	H0801

यह नित्य होमबलि है, जो सीनै पर्वत पर यहोवा का सुखदायक सुगन्धवाला हव्य होने के लिये ठहराया गया।

הַסָּךְ	בַּקֹּדֶשׁ	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	הַהִין	רְבִיעִת	וְנִסְכּוֹ	7
उंडेल	पवित्रस्थान-में	एक-के	मेम्ने-के-लिए	हीन-का	चौथाई	और-अर्घ-इसका	
	H6944	H0259	H3532	H1969	H7243	H5262	

לַיהוָה׃	שֵׁכָר	נֶסֶךְ
यहोवा-के-लिए	मदिरा	अर्घ
H3068	H7941	H5262

और उसका अर्घ प्रति एक भेड़ के बच्चे के संग एक चौथाई हीन हो; मदिरा का यह अर्घ यहोवा के लिये पवित्रस्थान में देना।

הַבֹּקֶר	כְּמִנְחַת	הָעַרְבָּיִם	בֵּין	תַּעֲשֶׂה	הַשֵּׁנִי	הַכֶּבֶשׂ	וְאֶת	8
सुबह-की	जैसे-अन्नबलि	संध्याओं-के	बीच	तू-करेगा	दूसरा	मेम्ना	और-को	
H1242	H4503	H6153	H0996		H8145	H3532	H0853	

פ	לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ	אִשֶּׁה	תַּעֲשֶׂה	וּכְנִסְכּוֹ
—	यहोवा-के-लिए	सुखदायक	सुगंध	अग्नि-बलि	तू-करेगा	और-जैसे-अर्घ-इसका
	H3068	H5207	H7381	H0801		H5262

और दूसरे बच्चे को साँझ के समय चढ़ाना; अन्नबलि और अर्घ समेत भोर के होमबलि के समान उसे यहोवा को सुखदायक सुगन्ध देनेवाला हव्य करके चढ़ाना।

וּשְׁנֵי תְמִימִם שָׁנָה בְּנֵי־ כְּבָשִׂים שְׁנֵי־ הַשַּׁבָּת וּבְיוֹם 9
और-दो निर्दोष वर्ष-के पुत्र मेम्ने दो सब्त-के और-दिन-में
H8147 H8549 H8141 H3532 H8147 H7676 H3117

וְנִסְכּוֹ׃ בַּשֶּׁמֶן בְּלוּלָה מִנְחָה סֹלֶת עֶשְׂרֹנִים
और-अर्घ-इसका तेल-में मिला-हुआ अन्नबलि मैदा दसवें-भाग
H5262 H8081 H4503 H5560 H6241

“फिर विश्रामदिन को दो निर्दोष भेड़ के एक वर्ष के नर बच्चे, और अन्नबलि के लिये तेल से सना हुआ एपा का दो दसवाँ अंश मैदा अर्घ समेत चढ़ाना।

הַתָּמִיד עֹלַת עַל־ בְּשַׁבַּתּוֹ שַׁבָּת עֹלַת 10
नित्य-की होमबलि के-अतिरिक्त प्रत्येक-सब्त-पर सब्त-की होमबलि
H8548 H7676 H7676

וְנִסְכָּהּ׃ ס
— और-अर्घ-इसका
H5262

नित्य होमबलि और उसके अर्घ के अलावा प्रत्येक विश्रामदिन का यही होमबलि ठहरा है। (मत्ती 12:5)

בְּנֵי־ פָרִים לַיהוָה עֹלָה תַקְרִיבוּ חָדְשֵׁיכֶם וּבְרֹאשֵׁי 11
पुत्र बैल यहोवा-को होमबलि तुम-चढ़ाओगे महीनों-तुम्हारे और-आरंभ-में
H6499 H3068 H7126 H2320

תְמִימִם׃ שִׁבְעָה שָׁנָה בְּנֵי־ כְּבָשִׂים אֶחָד וְאַיִל שְׁנַיִם בָּקָר
निर्दोष सात वर्ष-के पुत्र मेम्ने एक और-मेढ़ा दो गाय-के
H8549 H7651 H8141 H3532 H0259 H8147 H1241

“फिर अपने महीनों के आरम्भ में प्रतिमाह यहोवा के लिये होमबलि चढ़ाना; अर्थात् दो बछड़े, एक मेढ़ा, और एक-एक वर्ष के निर्दोष भेड़ के सात नर बच्चे;

הָאֶחָד לַפָּר בַּשֶּׁמֶן בְּלוּלָה מִנְחָה סֹלֶת עֶשְׂרֹנִים וּשְׁלֹשָׁה 12
एक-के बैल-के-लिए तेल-में मिला-हुआ अन्नबलि मैदा दसवें-भाग और-तीन
H0259 H6499 H8081 H4503 H5560 H6241 H7969

הָאֶחָד׃ לָאַיִל בַּשֶּׁמֶן בְּלוּלָה מִנְחָה סֹלֶת עֶשְׂרֹנִים וּשְׁנֵי
एक-के मेढ़े-के-लिए तेल-में मिला-हुआ अन्नबलि मैदा दसवें-भाग और-दो
H0259 H8081 H4503 H5560 H6241 H8147

और बछड़े के साथ तेल से सना हुआ एपा का तीन दसवाँ अंश मैदा, और उस एक मेढ़े के साथ तेल से सना हुआ एपा का दो दसवाँ अंश मैदा;

13

לַכֶּבֶשׂ	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	מִנְחָה	סֹלֶת	עִשָּׂרוֹן	וְעִשָּׂרֹן
मेम्ने-के-लिए	तेल-में	मिला-हुआ	अन्नबलि	मैदा	दसवां-भाग	और-दसवां-भाग
H3532	H8081		H4503	H5560	H6241	H6241

לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	נִיחֹחַ	רֵיחַ	עֹלָה	הָאֶחָד
यहोवा-के-लिए	अग्नि-बलि	सुखदायक	सुगंध	होमबलि	एक-के
H3068	H0801	H5207	H7381		H0259

और प्रत्येक भेड़ के बच्चे के पीछे तेल से सना हुआ एपा का दसवाँ अंश मैदा, उन सभी को अन्नबलि करके चढ़ाना; वह सुखदायक सुगन्ध देने के लिये होमबलि और यहोवा के लिये हव्य ठहरेगा।

14

הַהִין	וּשְׁלִישִׁת	לַפָּר	יִהְיֶה	הַהִין	חֲצִי	וְנִסְכֵּיהֶם
हीन-का	और-तिहाई	बैल-के-लिए	होगा	हीन-का	आधा	और-अर्घ-इनके
H1969	H7992	H6499	H1961	H1969	H2677	H5262

עֹלַת	זֹאת	יַיִן	לַכֶּבֶשׂ	הַהִין	וּרְבִיעִת	לָאַיִל
होमबलि	यह	दाखमधु	मेम्ने-के-लिए	हीन-का	और-चौथाई	मेढ़े-के-लिए
	H2063	H3196	H3532	H1969	H7243	

הַשָּׁנָה׃	לְחָדְשֵׁי	בְּחָדְשׁוֹ	חֹדֶשׁ
वर्ष-के	महीनों-के-लिए	उसके-महीने-पर	महीने-की
H8141	H2320	H2320	H2320

और उनके साथ ये अर्घ हों; अर्थात् बछड़े के साथ आधा हीन, मेढ़े के साथ तिहाई हीन, और भेड़ के बच्चे के साथ चौथाई हीन दाखमधु दिया जाए; वर्ष के सब महीनों में से प्रत्येक महीने का यही होमबलि ठहरे।

15

עַל־	לַיהוָה	לְחַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר	
के-अतिरिक्त	यहोवा-को	पापबलि-के-लिए	एक	बकरियों-का	और-बकरा	
	H3068		H0259	H5795		

ס	וְנִסְכּוֹ׃	יֵעָשֶׂה	הַתָּמִיד	עֹלַת	
—	और-अर्घ-इसका	किया-जाएगा	नित्य-की	होमबलि	
	H5262		H8548		

और एक बकरा पापबलि करके यहोवा के लिये चढ़ाया जाए; यह नित्य होमबलि और उसके अर्घ के अलावा चढ़ाया जाए।

16

פֶּסַח	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הָרִאשׁוֹן	וּבַחֹדֶשׁ	
फसह	महीने-के	दिन	दस	चौदहवें	पहले	और-महीने-में	
H6453	H2320	H3117	H6240	H0702	H7223	H2320	

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

“फिर पहले महीने के चौदहवें दिन को यहोवा का फसह हुआ करे।

17 וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חָג שִׁבְעַת יָמִים
और-पंद्रहवें दस दिन महीने-के इस पर्व सात दिन
H2568 H6240 H3117 H2320 H2088 H2282 H7651 H3117

מַצּוֹת יֵאָכֵל׃
अखमीरी-रोटी खाई-जाएगी
H4682 H0398

और उसी महीने के पन्द्रहवें दिन को पर्व लगा करे; सात दिन तक अख़मीरी रोटी खाई जाए।

18 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא
में-दिन पहले पवित्र-सभा कोई-भी काम सेवकाई-का नहीं
H3117 H7223 H4744 H3605 H4399 H5656 H3808

תַעֲשׂוּ׃
तुम-करोगे

पहले दिन पवित्र सभा हो; और उस दिन परिश्रम का कोई काम न किया जाए;

19 וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר
और-तुम-चढ़ाओगे होमबलि अग्नि-बलि यहोवा-को बैल पुत्र गाय-के
H7126 H0801 H5930 H3068 H6499 H1121 H1241

שִׁבְעָה וְאַיִל אֶחָד וְשִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ
दो और-मेढ़ा एक और-सात मेम्ने पुत्र वर्ष-के निर्दोष होंगे
H8147 H0352 H0259 H7651 H3532 H1121 H8141 H8549 H1961

לָכֶם׃
तुम्हारे-लिए

उसमें तुम यहोवा के लिये हव्य, अर्थात् होमबलि चढ़ाना; अतः दो बछड़े, एक मेढ़ा, और एक-एक वर्ष के सात भेड़ के नर बच्चे हों; ये सब निर्दोष हों;

20 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר
और-अन्नबलि-इनकी मैदा मिला-हुआ तेल-में तीन दसवें-भाग बैल-के-लिए
H4503 H5560 H1101 H8081 H7969 H6241 H6499

וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל תַּעֲשׂוּ׃
और-दो दसवें-भाग मेढ़े-के-लिए तुम-करोगे
H8147 H6241

और उनका अन्नबलि तेल से सने हुए मैदे का हो; बछड़े के साथ एपा का तीन दसवाँ अंश और मेढ़े के साथ एपा का दो दसवाँ अंश मैदा हो।

לִשְׁבִעַת	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	תַּעֲשֶׂה	עִשָּׂרוֹן	עִשָּׂרוֹן	21
सात-के-लिए	एक-के	मेम्ने-के-लिए	तू-करेगा	दसवां-भाग	दसवां-भाग	
H7651	H0259	H3532		H6241	H6241	

הַכְּבָשִׂים׃
मेम्नों-के
H3532

और सातों भेड़ के बच्चों में से प्रति बच्चे के साथ एपा का दसवाँ अंश चढ़ाना।

עֲלֵיכֶם׃	לְכַפֵּר	אֶחָד	חַטָּאת	וּשְׂעִיר	22
तुम्हारे-लिए	प्रायश्चित-करने-को	एक	पापबलि	और-बकरा	
		H0259			

और एक बकरा भी पापबलि करके चढ़ाना, जिससे तुम्हारे लिये प्रायश्चित हो।

תַּעֲשׂוּ	הַתָּמִיד	לְעֹלַת	אֲשֶׁר	הַבֹּקֶר	עֹלַת	מִלְּבַד	23
तुम-करोगे	नित्य-की	होमबलि-के-लिए	जो	सुबह-की	होमबलि	के-अतिरिक्त	
	H8548			H1242		H0905	

אֶת־	אֵלֶּה׃
को	इन्हें
H0853	H0428

भोर का होमबलि जो नित्य होमबलि ठहरा है, उसके अलावा इनको चढ़ाना।

רֵיחַ־	אִשֵּׁה	לֶחֶם	יָמִים	שִׁבְעַת	לַיּוֹם	תַּעֲשׂוּ	כָּאֵלֶּה	24
सुगंध	अग्नि-बलि	भोजन	दिन	सात	प्रतिदिन	तुम-करोगे	इन-के-समान	
H7381	H0801	H3899	H3117	H7651	H3117		H0428	

יֵעָשֶׂה	הַתָּמִיד	עוֹלַת	עַל־	לַיהוָה	נִיחֹחַ
किया-जाएगा	नित्य-की	होमबलि	के-अतिरिक्त	यहोवा-के-लिए	सुखदायक
	H8548			H3068	H5207

וְנִסְכּוֹ׃
और-अर्घ-इसका
H5262

इस रीति से तुम उन सातों दिनों में भी हव्य का भोजन चढ़ाना, जो यहोवा को सुखदायक सुगन्ध देने के लिये हो; यह नित्य होमबलि और उसके अर्घ के अलावा चढ़ाया जाए।

כָּל־	לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	25
कोई–भी	तुम्हारे–लिए	होगी	पवित्र	पवित्र–सभा	सातवें	और–दिन–में	
H3605		H1961	H6944	H4744	H7637	H3117	

ס	תַּעֲשׂוּ׃	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת
—	तुम–करोगे	नहीं	सेवकाई–का	काम
		H3808	H5656	H4399

और सातवें दिन भी तुम्हारी पवित्र सभा हो; और उस दिन परिश्रम का कोई काम न करना।

לַיהוָה	חֲדָשָׁה	מִנְחָה	בְּהַקְרִיבְכֶם	הַבִּכּוּרִים	וּבְיוֹם		26
यहोवा–को	नई	अन्नबलि	जब–तुम–चढ़ाओ	पहले–फलों–के	और–दिन–में		
H3068	H2319	H4503	H7126	H1061	H3117		

מְלֶאכֶת	כָּל־	לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם
काम	कोई–भी	तुम्हारे–लिए	होगी	पवित्र	पवित्र–सभा	सप्ताहों–तुम्हारे–में
H4399	H3605		H1961	H6944	H4744	H7620

תַּעֲשׂוּ׃	לֹא	עֲבֹדָה
तुम–करोगे	नहीं	सेवकाई–का
	H3808	H5656

“फिर पहली उपज के दिन में, जब तुम अपने कटनी के पर्व में यहोवा के लिये नया अन्नबलि चढ़ाओगे, तब भी तुम्हारी पवित्र सभा हो; और परिश्रम का कोई काम न करना।

בְּנֵי־	פָרִים	לַיהוָה	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	עוֹלָה	וְהִקְרַבְתֶּם	27
पुत्र	बैल	यहोवा–को	सुखदायक	सुगंध–के–लिए	होमबलि	और–तुम–चढ़ाओगे	
H6499	H3068		H5207	H7381		H7126	

שָׁנָה׃	בְּנֵי	כְּבָשִׂים	שִׁבְעָה	אֶחָד	אַיִל	שְׁנַיִם	בָּקָר
वर्ष–के	पुत्र	मेम्ने	सात	एक	मेढ़ा	दो	गाय–के
H8141		H3532	H7651	H0259		H8147	H1241

और एक होमबलि चढ़ाना, जिससे यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्ध हो; अर्थात् दो बछड़े, एक मेढ़ा, और एक-एक वर्ष के सात भेड़ के नर बच्चे;

לַפָּר	עֶשְׂרֹנִים	שְׁלֹשָׁה	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתָם	28
बैल–के–लिए	दसवें–भाग	तीन	तेल–में	मिला–हुआ	मैदा	और–अन्नबलि–इनकी	
H6499	H6241	H7969	H8081		H5560	H4503	

הָאֶחָד׃	לָאַיִל	עֶשְׂרֹנִים	שְׁנֵי	הָאֶחָד
एक–के	मेढ़े–के–लिए	दसवें–भाग	दो	एक–के
H0259		H6241	H8147	H0259

और उनका अन्नबलि तेल से सने हुए मैदे का हो; अर्थात् बछड़े के साथ एपा का तीन दसवाँ अंश, और मेढ़े के संग एपा का दो दसवाँ अंश,

29	עִשָּׂרוֹן	עִשָּׂרוֹן	לַכֶּבֶשׂ	הָאֶחָד	לִשְׁבִעַת	הַכְּבָשִׂים׃
	दसवां–भाग	दसवां–भाग	मेम्ने–के–लिए	एक–के	सात–के–लिए	मेम्नों–के
	H6241	H6241	H3532	H0259	H7651	H3532

और सातों भेड़ के बच्चों में से एक-एक बच्चे के पीछे एपा का दसवाँ अंश मैदा चढ़ाना।

30	שְׂעִיר	עִזִּים	אֶחָד	לְכַפֵּר	עֲלֵיכֶם׃
	बकरा	बकरियों–का	एक	प्रायश्चित–करने–को	तुम्हारे–लिए
		H5795	H0259		

और एक बकरा भी चढ़ाना, जिससे तुम्हारे लिये प्रायश्चित हो।

31	יִהְיוּ־	תְמִימִם	תַּעֲשׂוּ	וּמִנְחָתָו	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְּבַד
	होंगे	निर्दोष	तुम–करोगे	और–अन्नबलि–इसकी	नित्य–की	होमबलि	के–अतिरिक्त
	H1961	H8549		H4503	H8548		H0905

פ	וְנִסְכֵּיהֶם׃	לָכֶם	
—	और–अर्घ–इनके	तुम्हारे–लिए	
	H5262		

ये सब निर्दोष हों; और नित्य होमबलि और उसके अन्नबलि और अर्घ के अलावा इसको भी चढ़ाना।

Chapter 29

1	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	הַשְּׁבִיעִי	וּבַחֹדֶשׁ
	होगी	पवित्र	पवित्र–सभा	महीने–के	पहली–को	सातवें	और–महीने–में
	H1961	H6944	H4744	H2320	H0259	H7637	H2320

תְּרוּעָה	יוֹם	תַּעֲשׂוּ	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־	לָכֶם
नरसिंगे–का	दिन	तुम–करोगे	नहीं	सेवकाई–का	काम	कोई–भी	तुम्हारे–लिए
H8643	H3117		H3808	H5656	H4399	H3605	

לָכֶם׃	יִהְיֶה
तुम्हारे–लिए	होगा
	H1961

“फिर सातवें महीने के पहले दिन को तुम्हारी पवित्र सभा हो; उसमें परिश्रम का कोई काम न करना। वह तुम्हारे लिये जयजयकार का नरसिंगा फूँकने का दिन ठहरा है;

בֶּן־	פָּר	לַיהוָה	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	עֹלָה	וַעֲשִׂיתֶם	2
पुत्र	बैल	यहोवा–को	सुखदायक	सुगंध–के–लिए	होमबलि	और–तुम–करोगे	
	H6499	H3068	H5207	H7381			

תְּמִימִם׃	שִׁבְעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	אֶחָד	אַיִל	אֶחָד	בָּקָר
निर्दोष	सात	वर्ष–के	पुत्र	मेम्ने	एक	मेढ़ा	एक	गाय–का
H8549	H7651	H8141		H3532	H0259		H0259	H1241

तुम होमबलि चढ़ाना, जिससे यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्ध हो; अर्थात् एक बछड़ा, एक मेढ़ा, और एक-एक वर्ष के सात निर्दोष भेड़ के नर बच्चे;

לַפָּר	עֶשְׂרֹנִים	שְׁלֹשָׁה	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתָם	3
बैल–के–लिए	दसवें–भाग	तीन	तेल–में	मिला–हुआ	मैदा	और–अन्नबलि–इनकी	
H6499	H6241	H7969	H8081		H5560	H4503	

לָאָיִל׃	עֶשְׂרֹנִים	שְׁנֵי
मेढ़े–के–लिए	दसवें–भाग	दो
	H6241	H8147

और उनका अन्नबलि तेल से सने हुए मैदे का हो; अर्थात् बछड़े के साथ एपा का तीन दसवाँ अंश, और मेढ़े के साथ एपा का दसवाँ अंश,

הַכְּבָשִׂים׃	לִשְׁבַעַת	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	אֶחָד	וְעִשָּׂרוֹן	4
मेम्नों–के	सात–के–लिए	एक–के	मेम्ने–के–लिए	एक	और–दसवां–भाग	
H3532	H7651	H0259	H3532	H0259	H6241	

और सातों भेड़ के बच्चों में से एक-एक बच्चे के साथ एपा का दसवाँ अंश मैदा चढ़ाना।

עֲלֵיכֶם׃	לְכַפֵּר	חַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר־	5
तुम्हारे–लिए	प्रायश्चित–करने–को	पापबलि	एक	बकरियों–का	और–बकरा	
			H0259	H5795		

और एक बकरा भी पापबलि करके चढ़ाना, जिससे तुम्हारे लिये प्रायश्चित हो।

הַתָּמִיד	וְעֹלַת	וּמִנְחָתָהּ	הַחֹדֶשׁ	עֹלַת	מִלְּבַד	6
नित्य–की	और–होमबलि	और–अन्नबलि–इसकी	महीने–की	होमबलि	के–अतिरिक्त	
H8548		H4503	H2320		H0905	

נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	כְּמִשְׁפָּטָם	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָהּ
सुखदायक	सुगंध–के–लिए	नियम–अनुसार	और–अर्घ–इनके	और–अन्नबलि–इसकी
H5207	H7381	H4941	H5262	H4503

ס	לַיהוָה׃	אִשֶּׁה
—	यहोवा–के–लिए	अग्नि–बलि
	H3068	H0801

इन सभी से अधिक नये चाँद का होमबलि और उसका अन्नबलि, और नित्य होमबलि और उसका अन्नबलि, और उन सभी के अर्घ भी उनके नियम के अनुसार सुखदायक सुगन्ध देने के लिये यहोवा के हव्य करके चढ़ाना।

7 וּבֶעָשׂוֹר֙ לַחֹ֣דֶשׁ הַשְּׁבִיעִ֔י הַזֶּ֖ה מִקְרָא־קֹ֑דֶשׁ יִהְיֶ֣ה לָכֶ֔ם
और-दसवें-को महीने-के सातवें इस पवित्र-सभा पवित्र होगी
H6218 H2320 H7637 H2088 H4744 H6944 H1961

וְעִנִּיתֶ֣ם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶ֔ם כָּל־מְלָאכָ֖ה לֹ֥א תַעֲשֽׂוּ׃
और-तुम-दुखित-करोगे को प्राणों-तुम्हारे कोई-भी काम नहीं तुम-करोगे
H6031 H0853 H5315 H3605 H4399 H3808 H6213

“फिर उसी सातवें महीने के दसवें दिन को तुम्हारी पवित्र सभा हो; तुम उपवास करके अपने-अपने प्राण को दुःख देना, और किसी प्रकार का काम-काज न करना;

8 וְהִקְרַבְתֶּ֥ם עֹלָ֛ה לַיהוָ֖ה רֵ֣יחַ נִיחֹ֑חַ פָּ֤ר בֶּן־בָּקָר֙ אֶחָ֔ד אַ֖יִל אֶחָ֑ד כְּבָשִׂ֥ים בְּנֵי־שָׁנָ֛ה שִׁבְעָ֖ה תְּמִימִ֥ם יִהְי֖וּ לָכֶֽם׃
और-तुम-चढ़ाओगे होमबलि यहोवा-को सुगंध सुखदायक बैल पुत्र एक मेढ़ा एक गाय-का मेम्ने सात निर्दोष तुम्हारे-लिए होंगे
H7126 H5930 H3068 H7381 H5207 H6499 H0259 H0259 H1241 H3532 H7651 H8549 H1961

और यहोवा के लिये सुखदायक सुगन्ध देने को होमबलि; अर्थात् एक बछड़ा, एक मेढ़ा, और एक-एक वर्ष के सात भेड़ के नर बच्चे चढ़ाना; फिर ये सब निर्दोष हों;

9 וּמִנְחָתָ֑ם סֹ֚לֶת בְּלוּלָ֣ה בַשָּׁ֔מֶן שְׁלֹשָׁ֥ה עֶשְׂרֹנִ֖ים לַפָּ֥ר
और-अन्नबलि-इनकी मैदा मिला-हुआ तेल-में तीन दसवें-भाग बैल-के-लिए
H4503 H5560 H1101 H8081 H7969 H6241 H6499

שְׁנֵ֥י עֶשְׂרֹנִ֖ים לָאַ֥יִל הָאֶחָֽד׃
दो दसवें-भाग मेढ़े-के-लिए एक-के
H8147 H6241 H0259

और उनका अन्नबलि तेल से सने हुए मैदे का हो; अर्थात् बछड़े के साथ एपा का तीन दसवाँ अंश, और मेढ़े के साथ एपा का दो दसवाँ अंश,

10	עִשָּׂרוֹן	עִשָּׂרוֹן	לַכֶּבֶשׂ	הָאֶחָד	לְשִׁבְעַת	הַכְּבָשִׂים׃
	दसवां–भाग	दसवां–भाग	मेम्ने–के–लिए	एक–के	सात–के–लिए	मेम्नों–के
	H6241	H6241	H3532	H0259	H7651	H3532

और सातों भेड़ के बच्चों में से एक-एक बच्चे के पीछे एपा का दसवाँ अंश मैदा चढ़ाना।

11	שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	חַטָּאת	מִלְּבַד	חַטָּאת	הַכִּפֻּרִים
	बकरा	बकरियों–का	एक	पापबलि	के–अतिरिक्त	पापबलि	प्रायश्चित्त–की
		H5795	H0259		H0905		H3725

פ	וְנִסְכֵּיהֶם׃	וּמִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	וְעֹלַת
—	और–अर्घ–इनके	और–अन्नबलि–इसकी	नित्य–की	और–होमबलि
	H5262	H4503	H8548	

और पापबलि के लिये एक बकरा भी चढ़ाना; ये सब प्रायश्चित के पापबलि और नित्य होमबलि और उसके अन्नबलि के, और उन सभी के अर्घों के अलावा चढ़ाए जाएँ।

12	וּבַחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	יוֹם	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	מִקְרָא־	קֹדֶשׁ	יִהְיֶה
	और–पंद्रहवें	दस	दिन	महीने–के	सातवें	पवित्र–सभा	पवित्र	होगी
	H2568	H6240	H3117	H2320	H7637	H4744	H6944	H1961

וְחַגֹּתֶם	תַּעֲשׂוּ	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־	לָכֶם
और–तुम–मनाओगे	तुम–करोगे	नहीं	सेवकाई–का	काम	कोई–भी	तुम्हारे–लिए
H2287		H3808	H5656	H4399	H3605	

יָמִים׃	שִׁבְעַת	לַיהוָה	חַג
दिन	सात	यहोवा–के–लिए	पर्व
H3117	H7651	H3068	H2282

“फिर सातवें महीने के पन्द्रहवें दिन को तुम्हारी पवित्र सभा हो; और उसमें परिश्रम का कोई काम न करना, और सात दिन तक यहोवा के लिये पर्व मानना;

13	וְהִקְרַבְתֶּם	עֹלָה	אִשֶּׁה	רֵיחַ	נִיחֹחַ	לַיהוָה	פָּרִים
	और–तुम–चढ़ाओगे	होमबलि	अग्नि–बलि	सुगंध	सुखदायक	यहोवा–को	बैल
	H7126		H0801	H7381	H5207	H3068	H6499

שָׁנָה	בְּנֵי־	כְבָשִׂים	שְׁנָיִם	אֵילִם	עָשָׂר	שְׁלֹשָׁה	בָּקָר	בְּנֵי־
वर्ष–के	पुत्र	मेम्ने	दो	मेढ़े	दस	तेरह	गाय–के	पुत्र
H8141		H3532	H8147		H6240	H7969	H1241	

יִהְיוּ׃	תְּמִימִם	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	
होंगे	निर्दोष	दस	चौदह	
H1961	H8549	H6240	H0702	

तुम होमबलि यहोवा को सुखदायक सुगन्ध देने के लिये हव्य करके चढ़ाना; अर्थात् तेरह बछड़े, और दो मेढ़े, और एक-एक वर्ष के चौदह भेड़ के नर बच्चे; ये सब निर्दोष हों;

לַפָּר	עֶשְׂרֹנִים	שְׁלֹשָׁה	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתָם	14
बैल-के-लिए	दसवें-भाग	तीन	तेल-में	मिला-हुआ	मैदा	और-अन्नबलि-इनकी	
H6499	H6241	H7969	H8081		H5560	H4503	

הָאֶחָד	לָאַיִל	עֶשְׂרֹנִים	שְׁנֵי	פָּרִים	עָשָׂר	לִשְׁלֹשָׁה	הָאֶחָד
एक-के	मेढ़े-के-लिए	दसवें-भाग	दो	बैलों-के	दस	तेरह-के-लिए	एक-के
H0259		H6241	H8147	H6499	H6240	H7969	H0259

הָאֵילִם׃	לִשְׁנֵי
मेढ़ों-के	दो-के-लिए
	H8147

और उनका अन्नबलि तेल से सने हुए मैदे का हो; अर्थात् तेरहों बछड़ों में से एक-एक बछड़े के साथ एपा का तीन दसवाँ अंश, और दोनों मेढ़ों में से एक-एक मेढ़े के साथ एपा का दो दसवाँ अंश,

עָשָׂר	לְאַרְבָּעָה	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	עִשָּׂרוֹן	וְעִשָּׂרוֹן	15
दस	चौदह-के-लिए	एक-के	मेम्ने-के-लिए	दसवां-भाग	और-दसवां-भाग	
H6240	H0702	H0259	H3532	H6241	H6241	

כְּבָשִׂים׃
मेम्नों-के
H3532

और चौदहों भेड़ के बच्चों में से एक-एक बच्चे के साथ एपा का दसवाँ अंश मैदा चढ़ाना।

הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְבַד	חַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר־	16
नित्य-की	होमबलि	के-अतिरिक्त	पापबलि	एक	बकरियों-का	और-बकरा	
H8548		H0905		H0259	H5795		

ס	וְנִסְכָּהּ׃	מִנְחָתָהּ
—	और-अर्घ-इसका	अन्नबलि-इसकी
	H5262	H4503

और पापबलि के लिये एक बकरा भी चढ़ाना; ये नित्य होमबलि और उसके अन्नबलि और अर्घ के अलावा चढ़ाए जाएँ।

17 וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנֵים עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם
और-दिन-में दूसरे बैल पुत्र गाय-के बारह दस मेढ़े दो
H3117 H8145 H6499 H1241 H8147 H6240 H8147

כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃
मेम्ने पुत्र वर्ष-के चौदह दस निर्दोष
H3532 H8141 H0702 H6240 H8549

“फिर दूसरे दिन बारह बछड़े, और दो मेढ़े, और एक-एक वर्ष के चौदह निर्दोष भेड़ के नर बच्चे चढ़ाना;

18 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים
और-अन्नबलि-इनकी और-अर्घ-इनके बैलों-के-लिए मेढ़ों-के-लिए और-मेम्नों-के-लिए
H4503 H5262 H6499 H0352 H3532

כַּמִּשְׁפָּט׃ בְּמִסְפָּרָם
नियम-अनुसार गिनती-अनुसार
H4941 H4557

और बछड़ों, और मेढ़ों, और भेड़ के बच्चों के साथ उनके अन्नबलि और अर्घ, उनकी गिनती के अनुसार, और नियम के अनुसार चढ़ाना।

19 וּשְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד חַטָּאת חֲלַבַּד עֹלַת הַתָּמִיד
और-बकरा बकरियों-का एक पापबलि के-अतिरिक्त होमबलि नित्य-की
H8548 H5795 H0259 H2403 H5930 H8548

וְנִסְכֵּיהֶם׃ ס וּמִנְחָתָהּ
और-अर्घ-इनके — और-अन्नबलि-इसकी
H5262 H4503

और पापबलि के लिये एक बकरा भी चढ़ाना; ये नित्य होमबलि और उसके अन्नबलि और अर्घ के अलावा चढ़ाए जाएँ।

20 וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי עַשְׁתֵּי־ פָּרִים עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים
और-दिन-में तीसरे ग्यारह बैल दस मेढ़े दो मेम्ने
H3117 H7992 H6249 H6499 H6240 H8147 H3532

בְּנֵי־ שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃
पुत्र वर्ष-के चौदह दस निर्दोष
H8141 H0702 H6240 H8549

“फिर तीसरे दिन ग्यारह बछड़े, और दो मेढ़े, और एक-एक वर्ष के चौदह निर्दोष भेड़ के नर बच्चे चढ़ाना;

וְלַכְּבָשִׂים — और-मेम्नों-के-लिए — H3532
לָאֵילִם — मेढ़ों-के-लिए
לַפָּרִים — बैलों-के-लिए — H6499
וְנִסְכֵּיהֶם — और-अर्घ-इनके — H5262
וּמִנְחָתָם — और-अन्नबलि-इनकी — H4503
21

כַּמִּשְׁפָּט׃ — नियम-अनुसार — H4941
בְּמִסְפָּרָם — गिनती-अनुसार — H4557

और बछड़ों, और मेढ़ों, और भेड़ के बच्चों के साथ उनके अन्नबलि और अर्घ, उनकी गिनती के अनुसार, और नियम के अनुसार चढ़ाना।

וּמִנְחָתָהּ — और-अन्नबलि-इसकी — H4503
הַתָּמִיד — नित्य-की — H8548
עֹלַת — होमबलि
מִלְּבַד — के-अतिरिक्त — H0905
אֶחָד — एक — H0259
חַטָּאת — पापबलि
וּשְׂעִיר — और-बकरा
22

וְנִסְכָּהּ׃ — और-अर्घ-इसका — H5262
ס — —

और पापबलि के लिये एक बकरा भी चढ़ाना; ये नित्य होमबलि और उसके अन्नबलि और अर्घ के अलावा चढ़ाए जाएँ।

בְּנֵי־ — पुत्र
כְּבָשִׂים — मेम्ने — H3532
שְׁנַיִם — दो — H8147
אֵילִם — मेढ़े
עֲשָׂרָה — दस — H6235
פָּרִים — बैल — H6499
הָרְבִיעִי — चौथे — H7243
וּבְיוֹם — और-दिन-में — H3117
23

תְּמִימִם׃ — निर्दोष — H8549
עָשָׂר — दस — H6240
אַרְבָּעָה — चौदह — H0702
שְׁנָה — वर्ष-के — H8141

“फिर चौथे दिन दस बछड़े, और दो मेढ़े, और एक-एक वर्ष के चौदह निर्दोष भेड़ के नर बच्चे चढ़ाना;

וְלַכְּבָשִׂים — और-मेम्नों-के-लिए — H3532
לָאֵילִם — मेढ़ों-के-लिए
לַפָּרִים — बैलों-के-लिए — H6499
וְנִסְכֵּיהֶם — और-अर्घ-इनके — H5262
מִנְחָתָם — अन्नबलि-इनकी — H4503
24

כַּמִּשְׁפָּט׃ — नियम-अनुसार — H4941
בְּמִסְפָּרָם — गिनती-अनुसार — H4557

बछड़ों, और मेढ़ों, और भेड़ के बच्चों के साथ उनके अन्नबलि और अर्घ, उनकी गिनती के अनुसार, और नियम के अनुसार चढ़ाना।

הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְבַּד	חַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר־	25
नित्य-की	होमबलि	के-अतिरिक्त	पापबलि	एक	बकरियों-का	और-बकरा	
H8548		H0905		H0259	H5795		

ס	וְנִסְכָּהּ׃	מִנְחָתָהּ
—	और-अर्घ-इसका	अन्नबलि-इसकी
	H5262	H4503

और पापबलि के लिये एक बकरा भी चढ़ाना; ये नित्य होमबलि और उसके अन्नबलि और अर्घ के अलावा चढ़ाए जाएँ।

בְּנֵי־	כְבָשִׂים	שְׁנָיִם	אֵילִם	תִּשְׁעָה	פָּרִים	הַחֲמִישִׁי	וּבַיּוֹם	26
पुत्र	मेम्ने	दो	मेढ़े	नौ	बैल	पांचवें	और-दिन-में	
	H3532	H8147		H8672	H6499	H2549	H3117	

תְּמִימִם׃	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	שָׁנָה
निर्दोष	दस	चौदह	वर्ष-के
H8549	H6240	H0702	H8141

“फिर पाँचवें दिन नौ बछड़े, दो मेढ़े, और एक-एक वर्ष के चौदह निर्दोष भेड़ के नर बच्चे चढ़ाना;

וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילִם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	27
और-मेम्नों-के-लिए	मेढ़ों-के-लिए	बैलों-के-लिए	और-अर्घ-इनके	और-अन्नबलि-इनकी	
H3532		H6499	H5262	H4503	

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם
नियम-अनुसार	गिनती-अनुसार
H4941	H4557

और बछड़ों, मेढ़ों, और भेड़ के बच्चों के साथ उनके अन्नबलि और अर्घ, उनकी गिनती के अनुसार, और नियम के अनुसार चढ़ाना।

וּמִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְבַּד	אֶחָד	חַטָּאת	וּשְׂעִיר	28
और-अन्नबलि-इसकी	नित्य-की	होमबलि	के-अतिरिक्त	एक	पापबलि	और-बकरा	
H4503	H8548		H0905	H0259			

ס	וְנִסְכָּהּ׃
—	और-अर्घ-इसका
	H5262

और पापबलि के लिये एक बकरा भी चढ़ाना; ये नित्य होमबलि और उसके अन्नबलि और अर्घ के अलावा चढ़ाए जाएँ।

29 וּבַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי פָּרִים שְׁמֹנָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־
और-दिन-में छठे बैल आठ मेढ़े दो मेम्ने पुत्र
H3117 H8345 H6499 H8083 H8147 H3532

שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃
वर्ष-के चौदह दस निर्दोष
H8141 H0702 H6240 H8549

“फिर छठवें दिन आठ बछड़े, और दो मेढ़े, और एक-एक वर्ष के चौदह निर्दोष भेड़ के नर बच्चे चढ़ाना;

30 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים
और-अन्नबलि-इनकी और-अर्घ-इनके बैलों-के-लिए मेढ़ों-के-लिए और-मेम्नों-के-लिए
H4503 H5262 H6499 H0352 H3532

כְּמִשְׁפָּטָם׃ בְּמִסְפָּרָם
नियम-अनुसार गिनती-अनुसार
H4941 H4557

और बछड़ों, और मेढ़ों, और भेड़ के बच्चों के साथ उनके अन्नबलि और अर्घ, उनकी गिनती के अनुसार और नियम के अनुसार चढ़ाना।

31 וּשְׂעִיר חַטָּאת לְבַד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ
और-बकरा पापबलि एक के-अतिरिक्त होमबलि नित्य-की अन्नबलि-इसकी
H8163 H2403 H0259 H0905 H5930 H8548 H4503

וְנִסְכֶּיהָ׃ פ
और-अर्घ-इनके —
H5262

और पापबलि के लिये एक बकरा भी चढ़ाना; ये नित्य होमबलि और उसके अन्नबलि और अर्घ के अलावा चढ़ाए जाएँ।

32 וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּרִים שִׁבְעָה שְׁנָיִם אֵילִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־
और-दिन-में सातवें बैल सात मेढ़े दो मेम्ने पुत्र
H3117 H7637 H6499 H7651 H8147 H3532

שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃
वर्ष-के चौदह दस निर्दोष
H8141 H0702 H6240 H8549

“फिर सातवें दिन सात बछड़े, और दो मेढ़े, और एक-एक वर्ष के चौदह निर्दोष भेड़ के नर बच्चे चढ़ाना।

וְלַכְּבָשִׂים
और-मेम्नों-के-लिए
H3532

לָאֵילִם
मेढ़ों-के-लिए

לַפָּרִים
बैलों-के-लिए
H6499

וְנִסְכֵּיהֶם
और-अर्घ-इनके
H5262

וּמִנְחָתָם
और-अन्नबलि-इनकी
H4503

33

כְּמִשְׁפָּטָם׃ בְּמִסְפָּרָם
नियम-अनुसार गिनती-अनुसार
H4941 H4557

और बछड़ों, और मेढ़ों, और भेड़ के बच्चों के साथ उनके अन्नबलि और अर्घ, उनकी गिनती के अनुसार, और नियम के अनुसार चढ़ाना।

מִנְחָתָהּ הַתָּמִיד עֹלַת מִלְּבַד אֶחָד חַטָּאת וּשְׂעִיר
अन्नबलि-इसकी नित्य-की होमबलि के-अतिरिक्त एक पापबलि और-बकरा
H4503 H8548 H0905 H0259

34

וְנִסְכָּהּ׃ פ
और-अर्घ-इसका
H5262

—

और पापबलि के लिये एक बकरा भी चढ़ाना; ये नित्य होमबलि और उसके अन्नबलि और अर्घ के अलावा चढ़ाए जाएँ।

עֲבֹדָה מְלֶאכֶת כָּל־ לָכֶם תִּהְיֶה עֲצֶרֶת הַשְּׁמִינִי בַּיּוֹם
सेवकाई-का काम कोई-भी तुम्हारे-लिए होगी सभा आठवें दिन-में
H5656 H4399 H3605 H1961 H6116 H8066 H3117

35

תַּעֲשׂוּ׃ לֹא
तुम-करोगे नहीं
H3808

“फिर आठवें दिन तुम्हारी एक महासभा हो; उसमें परिश्रम का कोई काम न करना,

פָּר לַיהוָה נִיחֹחַ רֵיחַ אִשֶּׁה עֹלָה וְהִקְרַבְתֶּם
बैल यहोवा-को सुखदायक सुगंध अग्नि-बलि होमबलि और-तुम-चढ़ाओगे
H6499 H3068 H5207 H7381 H0801 H7126

36

תְּמִימִם׃ שִׁבְעָה שָׁנָה בְּנֵי־ כְּבָשִׂים אֶחָד אַיִל אֶחָד
निर्दोष सात वर्ष-के पुत्र मेम्ने एक मेढ़ा एक
H8549 H7651 H8141 H3532 H0259 H0259

और उसमें होमबलि यहोवा को सुखदायक सुगन्ध देने के लिये हव्य करके चढ़ाना; वह एक बछड़े, और एक मेढ़े, और एक-एक वर्ष के सात निर्दोष भेड़ के नर बच्चों का हो;

37 מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּר לָאַיִל וְלַכְּבָשִׂים
अन्नबलि-इनकी और-अर्घ-इनके बैल-के-लिए मेढ़े-के-लिए और-मेम्नों-के-लिए
H4503 H5262 H6499 H0352 H3532

בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃
गिनती-अनुसार नियम-अनुसार
H4557 H4941

बछड़े, और मेढ़े, और भेड़ के बच्चों के साथ उनके अन्नबलि और अर्घ, उनकी गिनती के अनुसार, और नियम के अनुसार चढ़ाना।

38 וּמִנְחָתָהּ הַתָּמִיד עֹלַת מִלְבַד אֶחָד חַטָּאת וּשְׂעִיר
और-अन्नबलि-इसकी नित्य-की होमबलि के-अतिरिक्त एक पापबलि और-बकरा
H4503 H8548 H0905 H0259

וְנִסְכָּהּ׃
और-अर्घ-इसका
H5262

और पापबलि के लिये एक बकरा भी चढ़ाना; ये नित्य होमबलि और उसके अन्नबलि और अर्घ के अलावा चढ़ाए जाएँ।

39 מִנְדְּרֵיכֶם לְבַד בְּמוֹעֲדֵיכֶם לַיהוָה תַּעֲשׂוּ אֵלֶּה
मन्नतों-तुम्हारी के-अतिरिक्त मोआदों-तुम्हारे-में यहोवा-के-लिए तुम-करोगे ये
H5088 H0905 H4150 H3068 H0428

וּלְמִנְחֹתֵיכֶם לְעֹלֹתֵיכֶם וְנִדְבֹתֵיכֶם
और-अन्नबलियों-तुम्हारी होमबलियों-तुम्हारी-के-लिए और-स्वेच्छाबलियों-तुम्हारी
H4503 H5071

וּלְנִסְכֵּיכֶם וּלְשַׁלְמֵיכֶם׃
और-अर्घों-तुम्हारे और-मेलबलियों-तुम्हारी
H5262 H8002

“अपनी मन्नतों और स्वेच्छाबलियों के अलावा, अपने-अपने नियत समयों में, ये ही होमबलि, अन्नबलि, अर्घ, और मेलबलि, यहोवा के लिये चढ़ाना।”

40 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר־ צִוָּה
और-कहा मूसा से इस्राएल पुत्रों-के सब-के-अनुसार जो आज्ञा-दी
H0559 H4872 H0413 H3478 H3605 H0834 H6680

יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃ פ
यहोवा को मूसा —
H3068 H0853 H4872

यह सारी आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी जो उसने इस्राएलियों को सुनाई।

Chapter 30

יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הַמַּטּוֹת	רָאשֵׁי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	1
इस्राएल	पुत्रों-के-लिए	गोत्रों-के	मुखियों-के	से	मूसा	और-बोला	
H3478		H4294		H0413	H4872	H1696	

יְהוָה׃	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	לֵאמֹר
यहोवा	आज्ञा-दी	जो	बात	यह	कहते-हुए
H3068	H6680		H1697	H2088	H0559

फिर मूसा ने इस्राएली गोत्रों के मुख्य-मुख्य पुरुषों से कहा, “यहोवा ने यह आज्ञा दी है:

שְׁבֻעָה	הִשָּׁבַע	אֹו־	לַיהוָה	נֶדֶר	יִדֹּר	כִּי־	אִישׁ	2
शपथ	शपथ-खाएगा	या	यहोवा-के-लिए	मन्नत	मानेगा	जब	पुरुष	
H7621	H7650		H3068	H5088	H5087		H0376	

דְּבָרוֹ	יַחֵל	לֹא	נַפְשׁוֹ	עַל־	אִסָּר	לֶאְסֹר
वचन-अपना	वह-तोड़ेगा	नहीं	प्राण-अपने	पर	बंधन	बांधने-को
H1697		H3808	H5315		H0632	H0631

יַעֲשֶׂה׃	מִפִּיו	הַיֹּצֵא	כְּכָל־
वह-करेगा	मुंह-उसके-से	जो-निकला	सब-के-अनुसार
	H6310	H3318	H3605

जब कोई पुरुष यहोवा की मन्नत माने, या अपने आपको वाचा से बाँधने के लिये शपथ खाए, तो वह अपना वचन न टाले; जो कुछ उसके मुँह से निकला हो उसके अनुसार वह करे। (मत्ती 5:33)

בְּבֵית	אִסָּר	וְאָסְרָה	לַיהוָה	נֶדֶר	תִּדֹּר	כִּי־	וְאִשָּׁה	3
में-घर	बंधन	और-बांधेगी	यहोवा-के-लिए	मन्नत	मानेगी	जब	और-स्त्री	
	H0632	H0631	H3068	H5088	H5087		H0802	

בִּנְעֻרֶיהָ׃	אָבִיהָ
जवानी-उसकी-में	पिता-उसके
	H0001

और जब कोई स्त्री अपनी कुँवारी अवस्था में, अपने पिता के घर में रहते हुए, यहोवा की मन्नत माने, व अपने को वाचा से बाँधे,

4

אֲשֶׁר	וֶאֱסָרָהּ	נִדְרָהּ	אֶת־	אָבִיהָ	וְשָׁמַע
जो	और-बंधन-उसका	मन्नत-उसकी	को	पिता-उसका	और-सुनेगा
	H0632	H5088	H0853	H0001	H8085

וְקָמוּ	אָבִיהָ	לָהּ	וְהֶחֱרִישׁ	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה
और-खड़ी-होंगी	पिता-उसका	उससे	और-चुप-रहेगा	प्राण-उसके	पर	बांधा-उसने
	H0001			H5315		H0631

נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר־	אֵסָר	וְכָל־	נְדָרֶיהָ	כָּל־
प्राण-उसके	पर	बांधा-उसने	जो	बंधन	और-सब	मन्नतें-उसकी	सब
H5315		H0631		H0632	H3605	H5088	H3605

יָקוּם׃
खड़ी-होंगी

तो यदि उसका पिता उसकी मन्नत या उसका वह वचन सुनकर, जिससे उसने अपने आपको बाँधा हो, उससे कुछ न कहे; तब तो उसकी सब मन्नतें स्थिर बनी रहें, और कोई बन्धन क्यों न हो, जिससे उसने अपने आपको बाँधा हो, वह भी स्थिर रहे।

5

נְדָרֶיהָ	כָּל־	שָׁמְעוֹ	בְיוֹם	אֹתָהּ	אָבִיהָ	הֶנִיא	וְאִם־
मन्नतें-उसकी	सब	सुनने-अपने	दिन-में	उसे	पिता-उसका	रोकेगा	और-यदि
H5088	H3605	H8085	H3117	H0853	H0001	H5106	

יָקוּם	לֹא	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר־	וֶאֱסָרֶיהָ
खड़ी-होंगी	नहीं	प्राण-उसके	पर	बांधा-उसने	जो	और-बंधन-उसके
	H3808	H5315		H0631		H0632

אֹתָהּ׃	אָבִיהָ	הֶנִיא	כִּי־	לָהּ	יְסְלַח־	וַיהוָה
उसे	पिता-उसके	रोका	क्योंकि	उसे	क्षमा-करेगा	और-यहोवा
H0853	H0001	H5106			H5545	H3068

परन्तु यदि उसका पिता उसकी सुनकर उसी दिन उसको मना करे, तो उसकी मन्नतें या और प्रकार के बन्धन, जिनसे उसने अपने आपको बाँधा हो, उनमें से एक भी स्थिर न रहे, और यहोवा यह जानकर, कि उस स्त्री के पिता ने उसे मना कर दिया है, उसका यह पाप क्षमा करेगा।

6

אוֹ	עָלֶיהָ	וּנְדָרֶיהָ	לְאִישׁ	תִּהְיֶה	הָיוֹ	וְאִם־
या	उस-पर	और-मन्नतें-उसकी	पुरुष-के-लिए	होगी	होते-होते	और-यदि
		H5088	H0376	H1961	H1961	

נַפְשָׁהּ׃	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר	שְׂפָתֶיהָ	מִבְטָא
प्राण-उसके	पर	बांधा-उसने	जो	होंठों-उसके	उच्चारण
H5315		H0631		H8193	H4008

फिर यदि वह पति के अधीन हो और मन्नत माने, या बिना सोच विचार किए ऐसा कुछ कहे जिससे वह बन्धन में पड़े,

7

וְשָׁמַע	אִישָׁהּ	בְּיוֹם	שָׁמְעוֹ	וְהֶחֱרִישׁ	לָהּ
और-सुनेगा	पति-उसका	दिन-में	सुनने-अपने	और-चुप-रहेगा	उससे
H8085	H0376	H3117	H8085		

וְקָמוּ	נְדָרֶיהָ	וֶאֱסָרָהּ	אֲשֶׁר־	אָסְרָה	עַל־
और-खड़ी-होंगी	मन्नतें-उसकी	और-बंधन-उसके	जो	बांधा-उसने	पर
	H5088	H0632		H0631	

נַפְשָׁהּ	יָקֻמוּ׃	
प्राण-उसके	खड़ी-होंगी	
H5315		

और यदि उसका पति सुनकर उस दिन उससे कुछ न कहे; तब तो उसकी मन्नतें स्थिर रहें, और जिन बन्धनों से उसने अपने आपको बाँधा हो वह भी स्थिर रहें।

8

וְאִם	בְּיוֹם	שְׁמֹעַ	אִישָׁהּ	יָנִיא	אוֹתָהּ	וְהֵפֵר	אֶת־
और-यदि	दिन-में	सुनने	पति-उसका	रोकेगा	उसे	और-तोड़ेगा	को
	H3117	H8085	H0376	H5106	H0853		H0853

נִדְרָהּ	אֲשֶׁר	עָלֶיהָ	וְאֵת	מִבְטָא	שְׂפָתֶיהָ	אָסְרָה	אֲשֶׁר
मन्नत-उसकी	जो	उस-पर	और-को	उच्चारण	होंठों-उसके	बांधा-उसने	जो
H5088			H0853	H4008	H8193		H0631

עַל־	נַפְשָׁהּ	וַיהוָה	יִסְלַח־	לָהּ׃
पर	प्राण-उसके	और-यहोवा	क्षमा-करेगा	उसे
	H5315	H3068	H5545	

परन्तु यदि उसका पति सुनकर उसी दिन उसे मना कर दे, तो जो मन्नत उसने मानी है, और जो बात बिना सोच-विचार किए कहने से उसने अपने आपको वाचा से बाँधा हो, वह टूट जाएगी; और यहोवा उस स्त्री का पाप क्षमा करेगा।

9

וְנֵדֶר	אַלְמָנָה	וּגְרוּשָׁה	כֹּל	אֲשֶׁר־	אָסְרָה	עַל־
और-मन्नत	विधवा-की	और-त्यागी-की	सब	जो	बांधा-उसने	पर
H5088	H0490	H1644	H3605		H0631	

נַפְשָׁהּ	יָקוּם	עָלֶיהָ׃
प्राण-उसके	खड़ी-होगी	उस-पर
H5315		

फिर विधवा या त्यागी हुई स्त्री की मन्नत, या किसी प्रकार की वाचा का बन्धन क्यों न हो, जिससे उसने अपने आपको बाँधा हो, तो वह स्थिर ही रहे।

עַל־	אִסָּר	אָסְרָה	אוֹ־	נָדְרָה	אִישָׁהּ	בֵּית	וְאִם־	10
पर	बंधन	बांधा–उसने	या	मानी–उसने	पति–उसके	घर–में	और–यदि	
	H0632	H0631		H5087	H0376			

בִּשְׁבֻעָה׃	נַפְשָׁהּ
शपथ–में	प्राण–उसके
H7621	H5315

फिर यदि कोई स्त्री अपने पति के घर में रहते मन्नत माने, या शपथ खाकर अपने आपको बाँधे,

אֹתָהּ	הֵנִיא	לֹא	לָהּ	וְהֶחֱרִשׁ	אִישָׁהּ	וְשָׁמַע	11
उसे	रोका	नहीं	उससे	और–चुप–रहा	पति–उसका	और–सुनेगा	
H0853	H5106	H3808			H0376	H8085	

אָסְרָה	אֲשֶׁר־	אִסָּר	וְכָל־	נְדָרֶיהָ	כָּל־	וְקָמוּ	
बांधा–उसने	जो	बंधन	और–सब	मन्नतें–उसकी	सब	और–खड़ी–होंगी	
H0631		H0632	H3605	H5088	H3605		

יָקוּם׃	נַפְשָׁהּ	עַל־
खड़ी–होगी	प्राण–उसके	पर
	H5315	

और उसका पति सुनकर कुछ न कहे, और न उसे मना करे; तब तो उसकी सब मन्नतें स्थिर बनी रहें, और हर एक बन्धन क्यों न हो, जिससे उसने अपने आपको बाँधा हो, वह स्थिर रहे।

כָּל־	שָׁמְעוֹ	בְּיוֹם	אִישָׁהּ	וְאָתַם	יָפֵר	הָפֵר	וְאִם־	12
सब	सुनने–अपने	दिन–में	पति–उसका	उन्हें	तोड़ेगा	तोड़ते–तोड़ते	और–यदि	
H3605	H8085	H3117	H0376	H0853				

לֹא	נַפְשָׁהּ	וּלְאִסָּר	לִנְדָרֶיהָ	שִׂפְתֶיהָ	מוֹצָא	
नहीं	प्राण–उसके	और–बंधन–को	मन्नतों–उसकी–के–लिए	होंठों–उसके	उच्चारण	
H3808	H5315	H0632	H5088	H8193	H4161	

לָהּ׃	יְסַלַּח־	וַיהוָה	הֲפֵרָם	אִישָׁהּ	יָקוּם
उसे	क्षमा–करेगा	और–यहोवा	तोड़ा–उन्हें	पति–उसके	खड़ी–होगी
	H5545	H3068		H0376	

परन्तु यदि उसका पति उसकी मन्नत आदि सुनकर उसी दिन पूरी रीति से तोड़ दे, तो उसकी मन्नतें आदि, जो कुछ उसके मुँह से अपने बन्धन के विषय निकला हो, उसमें से एक बात भी स्थिर न रहे; उसके पति ने सब तोड़ दिया है; इसलिए यहोवा उस स्त्री का वह पाप क्षमा करेगा।

נַפְשׁ לְעַנֹּת אסר שְׁבֻעַת וְכָל־ נֵדֶר כָּל־ 13
प्राण दुखित-करने-को बंधन-का शपथ और-सब मन्नत सब
H5315 H0632 H7621 H3605 H5088 H3605

יְפֵרֶנּוּ׃ וְאִישָׁהּ יְקִימֶנּוּ אִישָׁהּ
तोड़ेगा-उसे और-पति-उसका स्थिर-करेगा-उसे पति-उसका
H0376 H0376

कोई भी मन्नत या शपथ क्यों न हो, जिससे उस स्त्री ने अपने जीव को दुःख देने की वाचा बाँधी हो, उसको उसका पति चाहे तो दृढ़ करे, और चाहे तो तोड़े;

יוֹם אֶל־ מִיּוֹם אִישָׁהּ לָהּ יַחֲרִישׁ הַחֲרֵשׁ וְאִם־ 14
दिन को दिन-से पति-उसका उससे चुप-रहेगा चुप-रहते-रहते और-यदि
H3117 H0413 H3117 H0376

כָּל־ אֶת־ אוֹ נְדָרֶיהָ כָּל־ אֶת־ וְהֵקִים
सब को या मन्नतों-उसकी सब को और-स्थिर-करेगा
H3605 H0853 H5088 H3605 H0853

הֶחֱרִשׁ כִּי־ אֹתָם הֵקִים עָלֶיהָ אֲשֶׁר אֱסָרֶיהָ
उससे चुप-रहा क्योंकि उन्हें स्थिर-किए उस-पर जो बंधनों-उसके
H0853 H0632

שָׁמְעוֹ׃ בְּיוֹם
सुनने-अपने दिन-में
H8085 H3117

अर्थात् यदि उसका पति दिन प्रतिदिन उससे कुछ भी न कहे, तो वह उसको सब मन्नतें आदि बन्धनों को जिनसे वह बंधी हो दृढ़ कर देता है; उसने उनको दृढ़ किया है, क्योंकि सुनने के दिन उसने कुछ नहीं कहा।

וְנָשָׂא שָׁמְעוֹ אַחֲרֵי אֹתָם יָפֵר הָפֵר וְאִם־ 15
और-वह-उठाएगा सुनने-अपने बाद-में उन्हें तोड़ेगा तोड़ते-तोड़ते और-यदि
H5375 H8085 H0853

עֲוֹנָהּ׃ אֶת־
अपराध-उसका को
H5771 H0853

और यदि वह उन्हें सुनकर बहुत दिन पश्चात् तोड़ दे, तो अपनी स्त्री के अधर्म का भार वही उठाएगा।”

אִישׁ	בֵּין	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַחֻקִּים	אֵלֶּה	16
पुरुष	बीच	मूसा	को	यहोवा	आज्ञा-दी	जो	विधियां	ये	
H0376	H0996	H4872	H0853	H3068	H6680		H2706	H0428	

בָּיִת	בִּנְעֻרֶיהָ	לְבִתּוֹ	אָב	בֵּין־	לְאִשְׁתּוֹ
घर-में	जवानी-उसकी-में	और-बेटी-उसकी	पिता	बीच	और-पत्नी-उसकी
		H1323	H0001	H0996	H0802

פ	אָבִיהָ׃
—	पिता-उसके
	H0001

पति-पत्नी के बीच, और पिता और उसके घर में रहती हुई कुँवारी बेटी के बीच, जिन विधियों की आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी वे ये ही हैं।

Chapter 31

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहते-हुए	मूसा	से	यहोवा	और-बोला	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

אַחַר	הַמִּדְיָנִים	מֵאֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	נִקְמַת	נְקֹם	2
बाद-में	मिद्यानियों-का	से	इस्राएल	पुत्रों-के	बदला	ले	
	H4084	H0854	H3478		H5360	H5358	

עַמֶּיךָ׃	אֶל־	תֵּאָסֵף
लोगों-तेरे	से	तू-मिलाया-जाएगा
	H0413	H0622

“ मिद्यानियों से इस्राएलियों का पलटा ले; उसके बाद तू अपने लोगों में जा मिलेगा।”

אֲנָשִׁים	מֵאִתְּכֶם	הֵחָלְצוּ	לֵאמֹר	הָעָם	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	3
पुरुषों	तुममें-से	सजाओ	कहते-हुए	लोगों	से	मूसा	और-बोला	
H0376	H0854		H0559		H0413	H4872	H1696	

בְּמִדְיָן׃	יְהוָה	נִקְמַת־	לָתֵת	מִדְיָן	עַל־	וְיִהְיוּ	לַצָּבָא
मिद्यान-में	यहोवा-का	बदला	देने-को	मिद्यान	पर	और-होंगे	सेना-के-लिए
H4080	H3068	H5360	H5414	H4080		H1961	

तब मूसा ने लोगों से कहा, “अपने में से पुरुषों को युद्ध के लिये हथियार धारण कराओ कि वे मिद्यानियों पर चढ़कर उनसे यहोवा का पलटा लें।

תְּשַׁלְּחוּ	יִשְׂרָאֵל	מַטּוֹת	לְכֹל	לַמַּטֶּה	אֶלֶף	לַמַּטֶּה	אֶלֶף	4
तुम-भेजोगे	इस्राएल	गोत्रों-के	सब-के-लिए	गोत्र-पीछे	हज़ार	गोत्र-पीछे	हज़ार	
H7971	H3478	H4294	H3605	H4294	H0505	H4294	H0505	

לַצָּבָא׃
सेना-के-लिए

इस्राएल के सब गोत्रों में से प्रत्येक गोत्र के एक-एक हजार पुरुषों को युद्ध करने के लिये भेजो।”

אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁנֵים־	לַמַּטֶּה	אֶלֶף	יִשְׂרָאֵל	מֵאַלְפֵי	וַיִּמָּסְרוּ	5
हज़ार	दस	बारह	गोत्र-पीछे	हज़ार	इस्राएल	हज़ारों-से	और-सौंपे-गए	
H0505	H6240	H8147	H4294	H0505	H3478	H0505	H4560	

צָבָא׃	חֲלוּצֵי
सेना-के	सजे-हुए

तब इस्राएल के सब गोत्रों में से प्रत्येक गोत्र के एक-एक हजार पुरुष चुने गये, अर्थात् युद्ध के लिये हथियार-बन्द बारह हजार पुरुष।

וְאֶת־	אֹתָם	לַצָּבָא	לַמַּטֶּה	אֶלֶף	מֹשֶׁה	אֹתָם	וַיִּשְׁלַח	6
और-को	उन्हें	सेना-के-लिए	गोत्र-पीछे	हज़ार	मूसा	उन्हें	और-भेजा	
H0853	H0853		H4294	H0505	H4872	H0853	H7971	

הַקֹּדֶשׁ	וּכְלֵי	לַצָּבָא	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס
पवित्रस्थान-के	और-भांडों	सेना-के-लिए	याजक	एलआज़ार	पुत्र	पीनहास
H6944	H3627		H3548	H0499		H6372

בְּיָדוֹ׃	הַתְּרוּעָה	וַחֲצֹצְרוֹת
हाथ-उसके-में	ललकार-की	और-तुरहियां
H3027	H8643	H2689

प्रत्येक गोत्र में से उन हजार-हजार पुरुषों को, और एलीआजर याजक के पुत्र पीनहास को, मूसा ने युद्ध करने के लिये भेजा, और पीनहास के हाथ में पवित्रस्थान के पात्र और वे तुरहियां थीं जो साँस बाँध बाँधकर फूँकी जाती थीं।

7 וַיִּצְבְּאוּ֙ עַל־ מִדְיָ֔ן כַּאֲשֶׁ֖ר צִוָּ֣ה יְהוָ֑ה אֶת־ מֹשֶׁ֔ה וַיַּהַרְג֖וּ
और-लड़े पर मिद्यान जैसा आज्ञा-दी यहोवा को मूसा और-मारे
H6633 H4080 H6680 H3068 H0853 H4872 H2026

כָּל־ זָכָֽר׃
सब पुरुष
H3605 H2145

और जो आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी थी, उसके अनुसार उन्होंने मिद्यानियों से युद्ध करके सब पुरुषों को घात किया।

8 וְאֶת־ מַלְכֵ֣י מִדְיָ֗ן הָרְג֤וּ עַל־ חַלְלֵיהֶם֙ אֶת־ אֱוִ֣י
और-को राजाओं-के मिद्यान मारे के-अतिरिक्त मरे-हुओं-उनके को एवी
H0853 H4428 H4080 H2026 H0853 H0189

וְאֶת־ חֻרְבַּ֣ע וְאֶת־ חוּר֮ וְאֶת־ צ֣וּר וְאֶת־ רֶ֒קֶם֒ וְאֶת־
और-को पांच रेबा और-को हूर और-को सूर और-को रेकेम और-को
H0853 H2568 H7254 H0853 H2354 H0853 H6698 H0853 H7552 H0853

בְּחֶ֖רֶב׃ הָרְג֥וּ בְעֹ֛ור בֶּן־ בִּלְעָ֥ם וְאֶת־ מַלְכֵ֣י מִדְיָ֑ן
तलवार-से मारे बओर पुत्र बिलआम और-को राजाओं-को मिद्यान
H2719 H2026 H1160 H0853 H4428 H4080

और शेष मारे हुओं को छोड़ उन्होंने एवी, रेकेम, सूर, हूर, और रेबा नामक मिद्यान के पाँचों राजाओं को घात किया; और बोर के पुत्र बिलाम को भी उन्होंने तलवार से घात किया।

9 וְאֶת־ מִדְיָן֙ נָשֵׁ֣י אֶת־ יִשְׂרָאֵ֔ל בְּנֵי־ וַיִּשְׁבּ֖וּ
और-को मिद्यान स्त्रियों-को को इस्राएल पुत्रों-ने और-बंदी-बनाए
H0853 H4080 H0802 H0853 H3478 H7617

מִקְנֵהֶ֣ם כָּל־ וְאֶת־ בְּהֶמְתָּ֗ם כָּל־ וְאֶת֙ טַפָּ֔ם
भेड़बकरियों-उनकी सब और-को पशुओं-उनके सब और-को बच्चों-उनके
H4735 H3605 H0853 H0929 H3605 H0853 H2945

וְאֶת־ כָּל־ חֵילָ֖ם בָּזָֽזוּ׃
और-को सब धन-उनका लूटा
H0853 H3605 H2428 H0962

और इस्राएलियों ने मिद्यानी स्त्रियों को बाल-बच्चों समेत बन्दी बना लिया; और उनके गाय-बैल, भेड़-बकरी, और उनकी सारी सम्पत्ति को लूट लिया।

טִירֹתָם	כָּל־	וְאֵת	בְּמוֹשְׁבֹתָם	עָרֵיהֶם	כָּל־	וְאֵת	10
छावनियों–उनकी	सब	और–को	बसावटों–उनकी–में	नगरों–उनके	सब	और–को	
H2918	H3605	H0853	H4186		H3605	H0853	

בָּאֵשׁ׃	שָׂרְפוּ
आग–में	जलाया
H0784	H8313

और उनके निवास के सब नगरों, और सब छावनियों को फूँक दिया;

בָּאָדָם	הַמַּלְקוֹחַ	כָּל־	וְאֵת	הַשָּׁלָל	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְחוּ	11
आदम–में	शिकार	सब	और–को	लूट	सब	को	और–लिया	
H0120		H3605	H0853	H7998	H3605	H0853	H3947	

וּבַבְּהֵמָה׃	
और–पशु–में	
H0929	

तब वे, क्या मनुष्य क्या पशु, सब बन्दियों और सारी लूट-पाट को लेकर

עֲדַת	וְאֶל־	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	12
मंडली–की	और–पास	याजक	एलआज़ार	और–पास	मूसा	पास	और–लाए	
H5712	H0413	H3548	H0499	H0413	H4872	H0413	H0935	

הַשָּׁלָל	וְאֶת־	הַמַּלְקוֹחַ	וְאֶת־	הַשְּׁבִי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־
लूट	और–को	शिकार	और–को	बंदी	को	इस्राएल	पुत्रों–की
H7998	H0853		H0853		H0853	H3478	

יְרֵחוֹ׃	יַרְדֵּן	עַל־	אֲשֶׁר	מוֹאָב	עַרְבֹת	אֶל־	הַמַּחֲנֶה	אֶל־
यरीहो	यरदन	पर	जो	मोआब	मैदानों–के	पास	छावनी	पास
H3405	H3383			H4124	H6160	H0413	H4264	H0413

ס
—

यरीहो के पास की यरदन नदी के तट पर, मोआब के अराबा में, छावनी के निकट, मूसा और एलीआजर याजक और इस्राएलियों की मण्डली के पास आए।

הָעֵדָה	נְשִׂיאֵי	וְכָל־	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	וַיֵּצְאוּ	13
मंडली–की	नेताओं–के	और–सब	याजक	और–एलआज़ार	मूसा	और–निकले	
H5712		H3605	H3548	H0499	H4872	H3318	

לַמַּחֲנֶה׃	מִחוּץ	אֶל־	לִקְרָאתָם
छावनी–के	बाहर	पास	उनसे–मिलने–को
H4264	H2351	H0413	H7125

तब मूसा और एलीआजर याजक और मण्डली के सब प्रधान छावनी के बाहर उनका स्वागत करने को निकले।

14 וַיִּקְצֹף מֹשֶׁה עַל פְּקוּדֵי הֶחָיִל שָׂרֵי
और-क्रोधित-हुआ मूसा पर अधिकारियों-के सेना-की सरदारों-के
H7107 H4872 H6485 H2428 H8269

הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת הַבָּאִים מִצְּבָא הַמִּלְחָמָה׃
हज़ारों-के और-सरदारों-के सैकड़ों-के जो-आए से-सेना युद्ध-की
H0505 H8269 H3967 H0935 H6635 H4421

और मूसा सहस्रपति-शतपति आदि, सेनापतियों से, जो युद्ध करके लौटे आते थे क्रोधित होकर कहने लगा,

15 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה הַחִיִּיתֶם כָּל־
और-कहा उनसे मूसा क्या-तुमने-जिलाई-रखी सब
H0559 H0413 H4872 H2421 H3605

נְקֵבָה׃
स्त्री
H5347

“क्या तुम ने सब स्त्रियों को जीवित छोड़ दिया?

16 הֵן הָיוּ הֵנָּה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל בִּדְבַר בִּלְעָם לִמְסָר־
देखो थीं ये इस्राएल पुत्रों-के-लिए बात-से बिलआम-की देने-को
H2005 H1961 H2007 H3478 H1121 H1697 H1109 H4560

מַעַל בַּיהוָה עַל־דִּבְרַת פְּעוֹר וַתְּהִי הַמַּגֵּפָה
विश्वासघात यहोवा-के-विरुद्ध पर बात पओर-की और-हुई महामारी
H4604 H3068 H5921 H1697 H6465 H1961 H4046

בַּעֲדַת יְהוָה׃
मंडली-में यहोवा-की
H5712 H3068

देखे, बिलाम की सम्मति से, पोर के विषय में इस्राएलियों से यहोवा का विश्वासघात इन्हीं स्त्रियों ने कराया, और यहोवा की मण्डली में मरी फैली।

17 וְעַתָּה הִרְגוּ כָל־זָכָר בַּטָּף וְכָל־אִשָּׁה יֹדַעַת אִישׁ
और-अब मारो सब पुरुष बच्चों-में और-सब स्त्री जानती-है पुरुष
H6258 H2026 H3605 H2145 H2945 H3605 H0802 H3045 H0376

לְמִשְׁכַּב זָכָר הִרְגוּ׃
शय्या-को पुरुष मारो
H4904 H2145 H2026

इसलिए अब बाल-बच्चों में से हर एक लड़के को, और जितनी स्त्रियों ने पुरुष का मुँह देखा हो उन सभी को घात करो।

וְכֹל֙ הַטַּ֣ף בַּנָּשִׁ֔ים אֲשֶׁ֥ר לֹא־ יָדְע֖וּ מִשְׁכַּ֣ב זָכָ֑ר 18
और-सब बच्चे स्त्रियों-में जो नहीं जानतीं-हैं शय्या पुरुष-का
H3605 H2945 H0802 H3808 H3045 H4904 H2145

הַֽחֲיֽוּ׃ לָכֶֽם
जिलाई-रखो तुम्हारे-लिए
H2421

परन्तु जितनी लड़कियों ने पुरुष का मुँह न देखा हो उन सभी को तुम अपने लिये जीवित रखो।

וְאַתֶּ֗ם חֲנ֛וּ מִח֥וּץ לַֽמַּחֲנֶ֖ה שִׁבְעַ֣ת יָמִ֑ים כֹּ֣ל הֹרֵ֔ג 19
और-तुम ठहरो बाहर छावनी-के सात दिन सब जिसने-मारा
H2583 H2351 H4264 H7651 H3117 H3605 H2026

וְכֹ֖ל נֹגֵ֣עַ בֶּחָלָ֑ל תִּתְחַטְּא֣וּ בַיּ֤וֹם הַשְּׁלִישִׁי֙
और-सब प्राण जिसने-छूआ मरे-हुए-को शुद्ध-करो दिन-में तीसरे
H3605 H5315 H5060 H2398 H3117 H7992

וּבַיּ֤וֹם הַשְּׁבִיעִי֙ אַתֶּ֣ם וּשְׁבִיכֶ֔ם׃
और-दिन-में सातवें तुम और-बंदी-तुम्हारी
H3117 H7637

और तुम लोग सात दिन तक छावनी के बाहर रहो, और तुम में से जितनों ने किसी प्राणी को घात किया, और जितनों ने किसी मरे हुए को छुआ हो, वे सब अपने-अपने बन्दियों समेत तीसरे और सातवें दिनों में अपने-अपने को पाप छुड़ाकर पावन करें।

עִזִּ֔ים מַעֲשֵׂ֖ה וְכָל־ עֵ֣ור כְּלִי־ וְכָל־ בָּ֑גֶד וְכָל־ 20
बकरियों-की बनी और-सब चमड़े-का भांडा और-सब कपड़ा और-सब
H5795 H4639 H3605 H5785 H3627 H3605 H3605

ס תִּתְחַטָּאוּ׃ עֵ֖ץ כְּלִי־ וְכָל־
— शुद्ध-करो लकड़ी-का भांडा और-सब
H2398 H6086 H3627 H3605

और सब वस्त्रों, और चमड़े की बनी हुई सब वस्तुओं, और बकरी के बालों की और लकड़ी की बनी हुई सब वस्तुओं को पावन कर लो।”

וַיֹּ֣אמֶר אֶלְעָזָ֤ר הַכֹּהֵן֙ אֶל־ אַנְשֵׁ֣י הַצָּבָ֔א הַבָּאִ֖ים לַמִּלְחָמָ֑ה 21
और-कहा एलआज़ार याजक से पुरुषों-के सेना-के जो-आए युद्ध-के-लिए
H0559 H0499 H3548 H0413 H0376 H6635 H0935 H4421

זֹ֚את חֻקַּ֣ת הַתּוֹרָ֔ה אֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֑ה אֶת־ מֹשֶׁ֖ה׃
यह विधि व्यवस्था-की जो आज्ञा-दी को मूसा
H2063 H2708 H8451 H0834 H6680 H3068 H0853 H4872

तब एलीआजर याजक ने सेना के उन पुरुषों से जो युद्ध करने गए थे कहा, “व्यवस्था की जिस विधि की आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी है वह यह है:

הַבַּרְזֶל	אֶת־	הַנְּחֹשֶׁת	אֶת־	הַכֶּסֶף	וְאֶת־	הַזָּהָב	אֶת־	אַךְ	22
लोहा	को	तांबा	को	चांदी	और-को	सोना	को	केवल	
H1270	H0853		H0853	H3701	H0853	H2091	H0853	H0389	

הָעֹפֶרֶת׃	וְאֶת־	הַבְּדִיל	אֶת־	
सीसा	और-को	टिन	को	
H5777	H0853	H0913	H0853	

सोना, चाँदी, पीतल, लोहा, टीन, और सीसा,

וְטָהֵר	בָּאֵשׁ	תַּעֲבִירוּ	בָּאֵשׁ	יָבֹא	אֲשֶׁר־	דָּבָר	כָּל־	23
और-शुद्ध-होगी	आग-में	गुज़ारोगे	आग-में	आएगी	जो	वस्तु	सब	
H2891	H0784		H0784	H0935		H1697	H3605	

יָבֹא	לֹא־	אֲשֶׁר	וְכֹל	יִתְחַטָּא	נִדָּה	בְּמֵי	אַךְ	
आएगी	नहीं	जो	और-सब	शुद्ध-होगी	अशुद्धि-के	पानी-से	पर	
H0935	H3808		H3605	H2398	H5079	H4325	H0389	

בַּמָּיִם׃	תַּעֲבִירוּ	בָּאֵשׁ
पानी-में	गुज़ारोगे	आग-में
H4325		H0784

जो कुछ आग में ठहर सके उसको आग में डालो, तब वह शुद्ध ठहरेगा; तो भी वह अशुद्धता से छुड़ानेवाले जल के द्वारा पावन किया जाए; परन्तु जो कुछ आग में न ठहर सके उसे जल में डुबाओ।

וְאַחַר	וּטְהַרְתֶּם	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	בִּגְדֵיכֶם	וְכִבַּסְתֶּם	24
और-बाद-में	और-शुद्ध-होओगे	सातवें	दिन-में	कपड़े-तुम्हारे	और-धोओगे	
	H2891	H7637	H3117		H3526	

פ	הַמַּחֲנֶה׃	אֶל־	תָּבֹאוּ
—	छावनी-के	पास	आओगे
	H4264	H0413	H0935

और सातवें दिन अपने वस्त्रों को धोना, तब तुम शुद्ध ठहरोगे; और तब छावनी में आना।”

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	25
कहते-हुए	मूसा	से	यहोवा	और-कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

אַתָּה	וּבַבְּהֵמָה	בָּאָדָם	הַשְּׁבִי	מַלְקוֹחַ	רֹאשׁ	אֵת	שָׂא	26
तू	और–पशु–में	आदम–में	बंदी–का	शिकार–का	सिर	को	उठा	
	H0929	H0120				H0853	H5375	

הָעֵדָה׃	אֲבוֹת	וְרָאשֵׁי	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	
मंडली–की	पितरों–के	और–मुखिये	याजक	और–एलआज़ार	
H5712	H0001		H3548	H0499	

“एलीआजर याजक और मण्डली के पितरों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुषों को साथ लेकर तू लूट के मनुष्यों और पशुओं की गिनती कर;

הַיֹּצְאִים	הַמִּלְחָמָה	תֹּפְשֵׂי	בֵּין	הַמַּלְקוֹחַ	אֶת־	וְחָצִיתָ		27
निकलनेवालों–के	युद्ध–की	पकड़नेवालों–के	बीच	शिकार	को	और–बांट		
H3318	H4421	H8610	H0996		H0853	H2673		

הָעֵדָה׃	כָּל־	וּבֵין	לַצָּבָא	
मंडली–की	सब	और–बीच	सेना–के–लिए	
H5712	H3605	H0996		

तब उनको आधा-आधा करके एक भाग उन सिपाहियों को जो युद्ध करने को गए थे, और दूसरा भाग मण्डली को दे।

הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	מֵאֵת	לַיהוָה	מֶכֶס	וְהֵרַמְתָּ	28
युद्ध–की	पुरुषों–के	से	यहोवा–के–लिए	कर	और–उठाओगे	
H4421	H0376	H0854	H3068	H4371		

מִן־	הַמֵּאוֹת	מֵחֲמֵשׁ	נֶפֶשׁ	אֶחָד	לַצָּבָא	הַיֹּצְאִים	
से	सैकड़ों–से	से–पांच	प्राण	एक	सेना–के–लिए	निकलनेवालों–के	
	H3967	H2568	H5315	H0259		H3318	

הַצֹּאן׃	וּמִן־	הַחֲמֹרִים	וּמִן־	הַבָּקָר	וּמִן־	הָאָדָם
भेड़बकरियों	और–से	गधों	और–से	गाय	और–से	आदम
H6629		H2543		H1241		H0120

फिर जो सिपाही युद्ध करने को गए थे, उनके आधे में से यहोवा के लिये, क्या मनुष्य, क्या गाय-बैल, क्या गदहे, क्या भेड़-बकरियाँ

יְהוָה׃	תְּרוּמַת	הַכֹּהֵן	לְאֶלְעָזָר	וְנָתַתָּה	תִּקַּח־	מְמָחֲצִיתָם	29
यहोवा–का	उठावा	याजक	एलआज़ार–को	और–देगा	तू–लेगा	आधे–उनके–से	
H3068	H8641	H3548	H0499	H5414	H3947	H4276	

पाँच सौ के पीछे एक को मानकर ले ले; और यहोवा की भेंट करके एलीआजर याजक को दे दे।

מִן־	אָחֻז	וְאֶחָד	וּתְקַח	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וּמִמַּחֲצַת	30
से	पकड़ा-हुआ	एक	तू-लेगा	इस्राएल	पुत्रों-के	और-आधे-से	
	H0270	H0259	H3947	H3478		H4276	

וּמִן־	הַחֲמֹרִים	מִן־	הַבָּקָר	מִן־	הָאָדָם	מִן־	הַחֲמִשִּׁים
और-से	गधों	से	गाय	से	आदम	से	पचास
	H2543		H1241		H0120		H2572

שֹׁמְרֵי	לַלְוִיִּם	אֹתָם	וְנָתַתָּה	הַבְּהֵמָה	מִכֹּל־	הַצֹּאן
रखवालों-के	लेवियों-को	उन्हें	और-देगा	पशुओं	सब-से	भेड़बकरियों
H8104	H3881	H0853	H5414	H0929	H3605	H6629

יְהוָה׃	מִשְׁכָּן	מִשְׁמֶרֶת
यहोवा	निवास-के	दायित्व
H3068	H4908	H4931

फिर इस्राएलियों के आधे में से, क्या मनुष्य, क्या गाय-बैल, क्या गदहे, क्या भेड़-बकरियाँ, क्या किसी प्रकार का पशु हो, पचास के पीछे एक लेकर यहोवा के निवास की रखवाली करनेवाले लेवियों को दे।" (गिन. 31:42-47, गिन. 3:7,8, 25, 31, 36)

אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	31
को	यहोवा	आज्ञा-दी	जैसा	याजक	और-एलआज़ार	मूसा	और-किया	
H0853	H3068	H6680		H3548	H0499	H4872		

מֹשֶׁה׃
मूसा
H4872

यहोवा की इस आज्ञा के अनुसार जो उसने मूसा को दी मूसा और एलीआजर याजक ने किया।

הַצָּבָא	עַם	בָּזְזוּ	אֲשֶׁר	הַבָּז	יֶתֶר	הַמַּלְקוֹחַ	וַיְהִי	32
सेना-के	लोगों-ने	लूटा	जो	लूट-का	शेष	शिकार	और-था	
		H0962		H0957			H1961	

אַלְפִים׃	וַחֲמֵשֶׁת־	אֶלֶף	וְשִׁבְעִים	אֶלֶף	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	צֹאן	
हज़ार	और-पांच	हज़ार	और-सत्तर	हज़ार	सौ	छह	भेड़बकरियां	
H0505	H2568	H0505	H7657	H0505	H3967	H8337	H6629	

और जो वस्तुएँ सेना के पुरुषों ने अपने-अपने लिये लूट ली थीं उनसे अधिक की लूट यह थी; अर्थात् छः लाख पचहत्तर हजार भेड़-बकरियाँ,

אָלֶף׃	וְשִׁבְעִים	שְׁנָיִם	וּבָקָר	33
हज़ार	और-सत्तर	दो	और-गाय	
H0505	H7657	H8147	H1241	

बहत्तर हजार गाय बैल,

וַחֲמֹרִים	אֶחָד	וְשִׁשִּׁים	אָלֶף׃	34
और–गधे	एक	और–साठ	हज़ार	
H2543	H0259	H8346	H0505	

इकसठ हजार गदहे,

וְנֶפֶשׁ	אָדָם	מִן־	הַנָּשִׁים	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדְעוּ	מִשְׁכַּב	35
और–प्राण	आदमी	से	स्त्रियों	जो	नहीं	जानती–थीं	शय्या	
H5315	H0120		H0802		H3808	H3045	H4904	

זָכָר	כָּל־	נֶפֶשׁ	שְׁנַיִם	וּשְׁלֹשִׁים	אָלֶף׃
पुरुष–का	सब	प्राण	दो	और–तीस	हज़ार
H2145	H3605	H5315	H8147	H7970	H0505

और मनुष्यों में से जिन स्त्रियों ने पुरुष का मुँह नहीं देखा था वह सब बत्तीस हजार थीं।

הַצֹּאן	מִסְפַּר	בַּצָּבָא	הַיֹּצְאִים	חֵלֶק	הַמֶּחֱצָה	וַתְּהִי	36
भेड़बकरियों–की	गिनती	सेना–में	निकलनेवालों–का	भाग	आधा	और–था	
H6629	H4557		H3318		H4275	H1961	

וַחֲמֵשׁ	אַלְפִים	וְשִׁבְעַת	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־
और–पांच	हज़ार	और–सात	हज़ार	और–तीस	हज़ार	सौ	तीन
H2568	H0505	H7651	H0505	H7970	H0505	H3967	H7969

מֵאוֹת׃
सौ
H3967

और इसका आधा, अर्थात् उनका भाग जो युद्ध करने को गए थे, उसमें भेड़-बकरियाँ तीन लाख साढ़े सैंतीस हजार,

חָמֵשׁ	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	הַצֹּאן	מִן־	לַיהוָה	הַמֶּכֶס	וַיְהִי	37
पंचहत्तर	सौ	छह	भेड़बकरियों	से	यहोवा–के–लिए	कर	और–था	
H2568	H3967	H8337	H6629		H3068	H4371	H1961	

וְשִׁבְעִים׃
और–पचहत्तर
H7657

जिनमें से पौने सात सौ भेड़-बकरियाँ यहोवा का कर ठहरीं।

שְׁנַ֥יִם	לַיהוָ֖ה	וּמִכְסָ֑ם	אֶ֚לֶף	וּשְׁלֹשִׁ֣ים	שִׁשָּׁ֔ה	וְהַבָּקָ֖ר	38
दो	यहोवा-के-लिए	और-कर-इनका	हज़ार	और-तीस	छत्तीस	और-गाय	
H8147	H3068	H4371	H0505	H7970	H8337	H1241	

וְשִׁבְעִֽים׃	
और-सत्तर	
H7657	

और गाय-बैल छत्तीस हजार, जिनमें से बहत्तर यहोवा का कर ठहरे।

לַיהוָ֖ה	וּמִכְסָ֑ם	מֵא֥וֹת	וַחֲמֵ֛שׁ	אֶ֚לֶף	שְׁלֹשִׁ֣ים	וַחֲמֹרִ֔ים	39
यहोवा-के-लिए	और-कर-इनका	सौ	और-पांच	हज़ार	तीस	और-गधे	
H3068	H4371	H3967	H2568	H0505	H7970	H2543	

וְשִׁשִּׁ֖ים׃	אֶחָֽד
और-साठ	एक
H8346	H0259

और गदहे साढ़े तीस हजार, जिनमें से इकसठ यहोवा का कर ठहरे।

לַיהוָ֖ה	וּמִכְסָ֑ם	אֶ֚לֶף	עֶשֶׂר	שִׁשָּׁ֔ה	אָדָ֖ם	וְנֶ֥פֶשׁ	40
यहोवा-के-लिए	और-कर-इनका	हज़ार	दस	सोलह	आदमी	और-प्राण	
H3068	H4371	H0505	H6240	H8337	H0120	H5315	

נָֽפֶשׁ׃	וּשְׁלֹשִׁ֣ים	שְׁנַ֥יִם
प्राण	और-तीस	दो
H5315	H7970	H8147

और मनुष्य सोलह हजार जिनमें से बत्तीस प्राणी यहोवा का कर ठहरे।

הַכֹּהֵ֔ן	לְאֶלְעָזָ֖ר	יְהוָ֑ה	תְּרוּמַ֥ת	מֻכְסָ֛	אֶת־	מֹשֶׁ֖ה	וַיִּתֵּ֥ן	41
याजक	एलआज़ार-को	यहोवा-का	उठावा	कर	को	मूसा	और-दिया	
H3548	H0499	H3068	H8641	H4371	H0853	H4872	H5414	

מֹשֶׁ֖ה׃	אֶת־	יְהוָ֥ה	צִוָּ֛ה	כַּאֲשֶׁ֥ר
मूसा	को	यहोवा	आज्ञा-दी	जैसा
H4872	H0853	H3068	H6680	

इस कर को जो यहोवा की भेंट थी मूसा ने यहोवा की आज्ञा के अनुसार एलीआजर याजक को दिया।

הָאֲנָשִׁים	מִן־	מֹשֶׁה	חָצָה	אֲשֶׁר׀	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּמֶמַּחֲצִית	42
पुरुषों	से	मूसा	बांटा	जो	इस्राएल	पुत्रों-के	और-आधे-से	
H0376		H4872	H2673		H3478		H4276	

הַצֹּבְאִים׃	
सैनिकों-के	
H6633	

इस्राएलियों की मण्डली का आधा भाग, जिसे मूसा ने युद्ध करनेवाले पुरुषों के पास से अलग किया था

אֶלֶף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	הַצֹּאן	מִן־	הָעֵדָה	מֶחֱצַת	וַתְּהִי	43
हज़ार	सौ	तीन	भेड़बकरियों	से	मंडली-का	आधा	और-था	
H0505	H3967	H7969	H6629		H5712	H4275	H1961	

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אַלְפִּים	שִׁבְעַת	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	
सौ	और-पांच	हज़ार	सात	हज़ार	और-तीस	
H3967	H2568	H0505	H7651	H0505	H7970	

तीन लाख साढ़े सैंतीस हजार भेड़-बकरियाँ

אָלֶף׃	וּשְׁלֹשִׁים	שִׁשָּׁה	וּבָקָר	44
हज़ार	और-तीस	छत्तीस	और-गाय	
H0505	H7970	H8337	H1241	

छत्तीस हजार गाय-बैल,

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	שְׁלֹשִׁים	וַחֲמֹרִים	45
सौ	और-पांच	हज़ार	तीस	और-गधे	
H3967	H2568	H0505	H7970	H2543	

साढ़े तीस हजार गदहे,

אָלֶף׃	עָשָׂר	שִׁשָּׁה	אָדָם	וְנֶפֶשׁ	46
हज़ार	दस	सोलह	आदमी	और-प्राण	
H0505	H6240	H8337	H0120	H5315	

और सोलह हजार मनुष्य हुए।

47

אֶחָד	הָאָחֻז	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מִמַּחֲצִת	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח
एक	पकड़ा-हुआ	को	इस्राएल	पुत्रों-के	आधे-से	मूसा	और-लिया
H0259	H0270	H0853	H3478		H4276	H4872	H3947

אֹתָם	וַיִּתֵּן	הַבְּהֵמָה	וּמִן־	הָאָדָם	מִן־	הַחֲמִשִּׁים	מִן־
उन्हें	और-दिया	पशुओं	और-से	आदम	से	पचास	से
H0853	H5414	H0929		H0120		H2572	

יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	מִשְׁכַּן	מִשְׁמֶרֶת	שֹׁמְרֵי	לַלְוִיִּם
यहोवा	आज्ञा-दी	जैसा	यहोवा	निवास-के	दायित्व	रखवालों-को	लेवियों-को
H3068	H6680		H3068	H4908	H4931	H8104	H3881

מֹשֶׁה׃	אֶת־
मूसा	को
H4872	H0853

इस आधे में से, यहोवा की आज्ञा के अनुसार मूसा ने, क्या मनुष्य क्या पशु, पचास में से एक लेकर यहोवा के निवास की रखवाली करनेवाले लेवियों को दिया।

48

הַצָּבָא	לְאַלְפֵי	אֲשֶׁר	הַפְּקֻדִים	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיִּקְרְבוּ
सेना-के	हज़ारों-के-लिए	जो	अधिकारी	मूसा	पास	और-निकट-आए
	H0505			H4872	H0413	H7126

הַמֵּאוֹת׃	וְשָׂרֵי	הָאֲלָפִים	שָׂרֵי
सैकड़ों-के	और-सरदार	हज़ारों-के	सरदार
H3967	H8269	H0505	H8269

तब सहस्रपति-शतपति आदि, जो सरदार सेना के हजारों के ऊपर नियुक्त थे, वे मूसा के पास आकर कहने लगे,

49

אַנְשֵׁי	רֹאשׁ	אֶת־	נָשְׂאוּ	עֲבָדֶיךָ	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ
पुरुषों-के	सिर	को	गिने	दासों-तेरे	मूसा	से	और-कहा
H0376		H0853	H5375	H5650	H4872	H0413	H0559

אִישׁ׃	מִמֶּנּוּ	נִפְקַד	וְלֹא־	בְיָדֵנוּ	אֲשֶׁר	הַמִּלְחָמָה
पुरुष	हममें-से	गायब	और-नहीं	हाथ-हमारे-में	जो	युद्ध-की
H0376			H3808	H3027		H4421

“जो सिपाही हमारे अधीन थे उनकी तेरे दासों ने गिनती ली, और उनमें से एक भी नहीं घटा।

50

כְּלֵי־	מָצָא	אֲשֶׁר	אִישׁ	יְהוָה	קָרְבָּן	אֶת־	וַנַּקְרֵב
भांडा	पाया	जिसने	पुरुष	यहोवा-की	भेंट	को	और-हम-लाए
H3627	H4672		H0376	H3068		H0853	H7126

לְכַפֵּר	וְכוּמָז	עָגִיל	טַבַּעַת	וְצָמִיד	אֶצְעָדָה	זָהָב
प्रायश्चित-करने-को	और-हार	बाली	अंगूठी	और-कड़ा	कंगन	सोने-का
	H3558	H5694	H2885		H0685	H2091

יְהוָה׃	לִפְנֵי	נַפְשֹׁתֵינוּ	עַל־
यहोवा	साम्हने	प्राणों-हमारे	पर
H3068	H6440	H5315	

इसलिए पायजेब, कड़े, मुंदरियाँ, बालियाँ, बाजूबन्द, सोने के जो गहने, जिसने पाया है, उनको हम यहोवा के सामने अपने प्राणों के निमित्त प्रायश्चित करने को यहोवा की भेंट करके ले आए हैं।”

51

כֹּל	מֵאִתָּם	הַזָּהָב	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח
सब	उनसे	सोना	को	याजक	और-एलआज़ार	मूसा	और-लिया
H3605	H0854	H2091	H0853	H3548	H0499	H4872	H3947

מַעֲשֶׂה׃	כְּלִי
बनाया	भांडा
H4639	H3627

तब मूसा और एलीआजर याजक ने उनसे वे सब सोने के नक्काशीदार गहने ले लिए।

52

שִׁשָּׁה	לַיהוָה	הֵרִימוּ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָה	זְהַב	כָּל־	וַיְהִי	
सोलह	यहोवा-के-लिए	उठाया	जो	उठावे-का	सोना	सब	और-था	
H8337	H3068			H8641	H2091	H3605	H1961	

שָׂרֵי	מֵאֵת	שֶׁקֶל	וַחֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שִׁבְעַ־	אֶלֶף	עָשָׂר
सरदारों-के	से	शेकेल	और-पचास	सौ	सात	हज़ार	दस
H8269	H0854	H8255	H2572	H3967	H7651	H0505	H6240

הַמֵּאוֹת׃	שָׂרֵי	וּמֵאֵת	הָאֲלָפִים
सैकड़ों-के	सरदारों-के	और-से	हज़ारों-के
H3967	H8269	H0853	H0505

और सहस्त्रपतियों और शतपतियों ने जो भेंट का सोना यहोवा की भेंट करके दिया वह सब सोलह हजार साढ़े सात सौ शेकेल का था।

53

לוֹ׃	אִישׁ	בָּזְזוּ	הַצָּבָא	אַנְשֵׁי
अपने-लिए	पुरुष	लूटा	सेना-के	पुरुषों-ने
	H0376	H0962		H0376

(योद्धाओं ने तो अपने-अपने लिये लूट ले ली थी।) (गिन. 31:32; व्यव. 20:14)

שָׂרֵי	מֵאֵת	הַזָּהָב	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	54
सरदारों-के	से	सोना	को	याजक	और-एलआज़ार	मूसा	और-लिया	
H8269	H0854	H2091	H0853	H3548	H0499	H4872	H3947	

זִכָּרוֹן	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	אֹתוֹ	וַיָּבִאוּ	וְהַמֵּאוֹת	הָאֲלָפִים
यादगार	मिलन-के	तंबू	पास	उसे	और-लाए	और-सैकड़ों-के	हज़ारों-के
H2146	H4150	H0168	H0413	H0853	H0935	H3967	H0505

פ	יְהוָה׃	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי־
—	यहोवा	साम्हने	इस्राएल	पुत्रों-के-लिए
	H3068	H6440	H3478	

यह सोना मूसा और एलीआजर याजक ने सहस्त्रपतियों और शतपतियों से लेकर मिलापवाले तम्बू में पहुँचा दिया, कि इस्राएलियों के लिये यहोवा के सामने स्मरण दिलानेवाली वस्तु ठहरे। (निर्ग. 30:16)

Chapter 32

גָּד	וְלִבְנֵי־	רְאוּבֵן	לִבְנֵי	הָיָה	רַב	וּמִקְנֶה		1
गाद	और-पुत्रों-के-लिए	रऊबेन	पुत्रों-के-लिए	था	बहुत	और-पशु		
H1410		H7205		H1961		H4735		

גִּלְעָד	אֶרֶץ	וְאֶת־	יַעְזֵר	אֶרֶץ	אֶת־	וַיִּרְאוּ	מְאֹד	עָצוּם
गिलआद	देश	और-को	याअज़ेर	देश	को	और-देखा	अत्यधिक	बहुत
H1568	H0776	H0853	H3270	H0776	H0853	H7200	H3966	H6099

מִקְנֶה׃	מָקוֹם	הַמָּקוֹם	וְהִנֵּה	
पशुओं-का	स्थान	स्थान	और-देखो	
H4735	H4725	H4725	H2009	

रूबेनियों और गादियों के पास बहुत से जानवर थे। जब उन्होंने याजेर और गिलाद देशों को देखकर विचार किया, कि वह पशुओं के योग्य देश है,

מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	רְאוּבֵן	וּבְנֵי	גָּד	בְּנֵי־	וַיָּבֹאוּ	2
मूसा	से	और-कहा	रऊबेन	और-पुत्र	गाद	पुत्र	और-आए	
H4872	H0413	H0559	H7205		H1410		H0935	

לֵאמֹר׃	הָעֵדָה	נְשִׂיאֵי	וְאֶל־	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וְאֶל־
कहते-हुए	मंडली-की	नेताओं-के	और-से	याजक	एलआज़ार	और-से
H0559	H5712		H0413	H3548	H0499	H0413

तब मूसा और एलीआजर याजक और मण्डली के प्रधानों के पास जाकर कहने लगे,

3

וְאֶלְעָלֵה	וְחֶשְׁבּוֹן	וְנִמְרָה	וְיַעְזֵר	וְדִיבֹן	עֲטָרוֹת
और–एलआलेह	और–हेशबोन	और–निम्राह	और–याअज़ेर	और–दीबोन	अतारोत
H0500	H2809	H5247	H3270	H1769	H5852

וּבְעֹן׃	וּנְבוֹ	וּשְׂבָם
और–बओन	और–नेबो	और–सेबाम
H1194		H7643

“अतारोत, दीबोन, याजेर, निम्रा, हेशबोन, एलाले, सबाम, नबो, और बोन नगरों का देश

4

אֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת	לִפְנֵי	יְהוָה	הִכָּה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ
देश	इस्राएल	मंडली–की	साम्हने	यहोवा	मारा	जो	देश
H0776	H3478	H5712	H6440	H3068	H5221		H0776

ס	מִקְנֶה׃	וְלַעֲבָדֶיךָ	הוּא	מִקְנֶה
—	पशु	और–दासों–तेरे–के	है	पशुओं–का
	H4735	H5650	H1931	H4735

जिस पर यहोवा ने इस्राएल की मण्डली को विजय दिलवाई है, वह पशुओं के योग्य है; और तेरे दासों के पास पशु हैं।”

5

הָאָרֶץ	אֶת־	יִתֶּן	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאנוּ	אִם־	וַיֹּאמְרוּ
देश	को	दी–जाए	दृष्टि–तेरी–में	अनुग्रह	हमने–पाया	यदि	और–कहा
H0776	H0853	H5414		H2580	H4672		H0559

הַיַּרְדֵּן׃	אֶת־	תַּעֲבִרֵנוּ	אַל־	לַאֲחֻזָּה	לְעַבְדֶּיךָ	הַזֹּאת
यरदन	को	पार–करा	ना	अधिकार–के–लिए	दासों–तेरे–को	यह
H3383	H0853		H0408	H0272	H5650	H2063

फिर उन्होंने कहा, “यदि तेरा अनुग्रह तेरे दासों पर हो, तो यह देश तेरे दासों को मिले कि उनकी निज भूमि हो; हमें यरदन पार न ले चल।”

6

הַאֲחֵיכֶם	רְאוּבֵן	וְלִבְנֵי	גָד	לִבְנֵי־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
क्या–भाई–तुम्हारे	रऊबेन	और–पुत्रों–को	गाद	पुत्रों–को	मूसा	और–कहा
H0251	H7205		H1410		H4872	H0559

פֹּה׃	תֵּשְׁבוּ	וְאַתֶּם	לַמִּלְחָמָה	יָבֹאוּ
यहां	बैठोगे	और–तुम	युद्ध–को	जाएंगे
H6311	H3427		H4421	H0935

मूसा ने गादियों और रूबेनियों से कहा, “जब तुम्हारे भाई युद्ध करने को जाएँगे तब क्या तुम यहाँ बैठे रहोगे?

7

וְלָמָּה	]תנואון[	)תְנִיאֻון(	אֶת־	לֵב	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
और–क्यों	तोड़ते–हो	तोड़ोगे	को	दिल	पुत्रों–के	इस्राएल
H4100	H5106	H5106	H0853			H3478

מֵעֲבֹר	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	נָתַן	לָהֶם	יְהוָה׃
पार–करने–से	पास	देश	जो	दिया	उन्हें	यहोवा
	H0413	H0776		H5414		H3068

और इस्राएलियों से भी उस पार के देश जाने के विषय, जो यहोवा ने उन्हें दिया है, तुम क्यों अस्वीकार करवाते हो?

8

לִרְאוֹת	בַּרְנֵעַמִקְדֵּשׁ	אֹתָם	בִּשְׁלְחִי	אֲבֹתֵיכֶם	עָשׂוּ	כֹּה
देखने–को	कादेश–बर्नेआ–से	उन्हें	जब–भेजा–मैंने	पितरों–तुम्हारे	किया	ऐसा
H7200	H6947	H0853	H7971	H0001		H3541

הָאָרֶץ׃	אֶת־
देश	को
H0776	H0853

जब मैंने तुम्हारे बापदादों को कादेशबर्ने से कनान देश देखने के लिये भेजा, तब उन्होंने भी ऐसा ही किया था।

9

וַיְנַּיאוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	וַיִּרְאוּ	אֶשְׁכֹּול	נַחַל	עַד־	וַיַּעֲלוּ
और–तोड़ा	देश	को	और–देखा	एश्कोल	नाला	तक	और–चढ़े
H5106	H0776	H0853	H7200	H0812		H5704	H5927

אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	בֹּא	לִבְלְתִּי־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לֵב	אֶת־
जो	देश	पास	आने–को	ना	इस्राएल	पुत्रों–के	दिल	को
	H0776	H0413	H0935	H1115	H3478			H0853

יְהוָה׃	לָהֶם	נָתַן
यहोवा	उन्हें	दिया
H3068		H5414

अर्थात् जब उन्होंने एशकोल नामक घाटी तक पहुँचकर देश को देखा, तब इस्राएलियों से उस देश के विषय जो यहोवा ने उन्हें दिया था अस्वीकार करा दिया।

10

לֵאמֹר׃	וַיִּשָּׁבַע	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־
कहते–हुए	और–शपथ–खाई	उस	दिन–में	यहोवा–का	क्रोध	और–भड़का
H0559	H7650	H1931	H3117	H3068	H0639	H2734

इसलिए उस समय यहोवा ने कोप करके यह शपथ खाई,

11

שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	מִמִּצְרַיִם	הָעֹלִים	הָאֲנָשִׁים	יִרְאוּ	אִם־
वर्ष	बीस	से-पुत्र	मिस्र-से	चढ़नेवाले	पुरुष	देखेंगे	यदि
H8141	H6242		H4714	H5927	H0376	H7200	

לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	נִשְׁבָּעְתִּי	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	אֶת	וָמַעְלָה	
यीसहाक-को	अब्राहाम-को	शपथ-खाई-मैंने	जो	भूमि	को	और-ऊपर	
H3327	H0085	H7650		H0127	H0853	H4605	

אַחֲרָי׃	מִלְאוּ	לֹא־	כִּי	וְלִיַעֲקֹב
पीछे-मेरे	पूरी-रीति-से-चले	नहीं	क्योंकि	और-याकूब-को
	H4390	H3808		H3290

‘निःसन्देह जो मनुष्य मिस्र से निकल आए हैं उनमें से, जितने बीस वर्ष के या उससे अधिक आयु के हैं, वे उस देश को देखने न पाएँगे, जिसके देने की शपथ मैंने अब्राहम, इसहाक, और याकूब से खाई है, क्योंकि वे मेरे पीछे पूरी रीति से नहीं हो लिये;

12

נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	הַקְּנִזִּי	יְפֻנֶּה	בֶּן־	כָּלֵב	בִּלְתִּי
नून	पुत्र	और-यहोशूआ	कनिज़्ज़ी	यपुन्नेह	पुत्र	कालेब	सिवाय
H5126		H3091	H7074	H3312		H3612	H1115

יְהוָה׃	אַחֲרֵי	מִלְאוּ	כִּי
यहोवा-के	पीछे	पूरी-रीति-से-चले	क्योंकि
H3068		H4390	

परन्तु यपुन्ने कनजी का पुत्र कालेब, और नून का पुत्र यहोशू, ये दोनों जो मेरे पीछे पूरी रीति से हो लिये हैं ये उसे देखने पाएँगे।’

13

אַרְבָּעִים	בַּמִּדְבָּר	וַיְנִעֵם	בְּיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	
चालीस	जंगल-में	और-भटकाया	इस्राएल-में	यहोवा-का	क्रोध	और-भड़का	
H0705		H5128	H3478	H3068	H0639	H2734	

יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	הָרַע	הָעֹשָׂה	הַדּוֹר	כָּל־	תֹּם	עַד־	שָׁנָה
यहोवा-की	दृष्टि-में	बुराई	करनेवाली	पीढ़ी	सब	समाप्त	जब-तक	वर्ष
H3068				H1755	H3605	H8552	H5704	H8141

अतः यहोवा का कोप इस्राएलियों पर भड़का, और जब तक उस पीढ़ी के सब लोगों का अन्त न हुआ, जिन्होंने यहोवा के प्रति बुरा किया था, तब तक अर्थात् चालीस वर्ष तक वह उन्हें जंगल में मारे-मारे फिराता रहा।

14

חַטָּאִים	אֲנָשִׁים	תַּרְבּוּת	אֲבֹתֵיכֶם	תַּחַת	קַמְתֶּם	וְהִנֵּה	
पापी	पुरुषों-की	वृद्धि	पितरों-तुम्हारे	स्थान-पर	तुम-उठे-हो	और-देखो	
H2400	H0376	H8635	H0001	H8478		H2009	

יִשְׂרָאֵל׃	אֶל־	יְהוָה	אַף־	חֲרוֹן	עַל	עוֹד	לְסֹפֵת
इस्राएल	पर	यहोवा-का	क्रोध	भड़कती	पर	और	जोड़ने-को
H3478	H0413	H3068	H0639	H2740		H5750	H5595

और सुनो, तुम लोग उन पापियों के बच्चे होकर इसलिए अपने बापदादों के स्थान पर प्रगट हुए हो, कि इस्राएल के विरुद्ध यहोवा के भड़के हुए कोप को और भी भड़काओ!

בַּמִּדְבָּר	לְהַנִּיחוֹ	עוֹד	וְיָסַף	מֵאַחֲרָיו	תְּשׁוּבֻן	כִּי	15
जंगल–में	छोड़ेगा–उसे	और	और–फिर	पीछे–उसके–से	तुम–मुड़ोगे	क्योंकि	
	H3240	H5750	H3254		H7725		

ס	הַזֶּה׃	הָעָם	לְכָל־	וְשִׁחַתֶּם	
—	इस	लोगों	सब–को	और–नष्ट–करोगे	
	H2088		H3605	H7843	

यदि तुम उसके पीछे चलने से फिर जाओ, तो वह फिर हम सभी को जंगल में छोड़ देगा; इस प्रकार तुम इन सारे लोगों का नाश कराओगे।”

נִבְנֶה	צֹאן	גְּדֵרֹת	וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	וַיִּגְּשׁוּ		16
हम–बनाएंगे	भेड़बकरियों–के–लिए	बाड़े	और–कहा	उसके–पास	और–निकट–आए		
H1129	H6629	H1448	H0559	H0413	H5066		

לְטַפֵּנוּ׃	וְעָרִים	פֹּה	לְמִקְנֵנוּ	
बच्चों–हमारे–के–लिए	और–नगर	यहां	पशुओं–हमारे–के–लिए	
H2945		H6311	H4735	

तब उन्होंने मूसा के और निकट आकर कहा, “हम अपने पशुओं के लिये यहीं भेड़शालाएँ बनाएँगे, और अपने बाल-बच्चों के लिये यहीं नगर बसाएँगे,

אֲשֶׁר	עַד	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לִפְנֵי	חֻשִׁים	נֶחֱלֵץ	וַאֲנַחְנוּ	17
जब	जब–तक	इस्राएल	पुत्रों–के	साम्हने	शीघ्र	सजेंगे	और–हम	
	H5704	H3478		H6440			H0587	

הַמִּבְצָר	בְּעָרֵי	טַפֵּנוּ	וְיָשַׁב	מִקוֹמָם	אֶל־	הֲבִיאֹתִם	אִם־	
गढ़–के	नगरों–में	बच्चे–हमारे	और–बैठेंगे	स्थान–उनके	पास	हम–लाएं	यदि	
H4013		H2945	H3427	H4725	H0413	H0935		

הָאָרֶץ׃	יֹשְׁבֵי	מִפְּנֵי	
देश–के	निवासियों–के	कारण–से	
H0776	H3427	H6440	

परन्तु आप इस्राएलियों के आगे-आगे हथियार-बन्द तब तक चलेंगे, जब तक उनको उनके स्थान में न पहुँचा दें; परन्तु हमारे बाल-बच्चे इस देश के निवासियों के डर से गढ़वाले नगरों में रहेंगे।

18

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	הִתְנַחֲלוּ	עַד	בָּתֵּינוּ	אֶל־	נָשׁוּב	לֹא
इस्राएल	पुत्रों–को	अधिकार–मिलें	जब–तक	घरों–हमारे	पास	हम–लौटेंगे	नहीं
H3478		H5157	H5704		H0413	H7725	H3808

נַחֲלָתוֹ׃	אִישׁ
अधिकार–अपना	पुरुष
H5159	H0376

परन्तु जब तक इस्राएली अपने-अपने भाग के अधिकारी न हों तब तक हम अपने घरों को न लौटेंगे।

19

וְהָלְאָה	לַיַּרְדֵּן	מֵעֵבֶר	אִתָּם	נִנְחַל	לֹא	כִּי
और–आगे	यरदन–के	पार–से	उनके–साथ	हम–अधिकार–लेंगे	नहीं	क्योंकि
H1973	H3383	H5676	H0854	H5157	H3808	

פ	מִזְרָחָה׃	הַיַּרְדֵּן	מֵעֵבֶר	אֵלֵינוּ	נַחֲלָתֵנוּ	בָּאָה	כִּי
—	पूरब	यरदन–के	पार–से	हमें	अधिकार–हमारा	आई	क्योंकि
	H4217	H3383	H5676	H0413	H5159	H0935	

हम उनके साथ यरदन पार या कहीं आगे अपना भाग न लेंगे, क्योंकि हमारा भाग यरदन के इसी पार पूर्व की ओर मिला है।”

20

הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	תַּעֲשׂוּן	אִם־	מֹשֶׁה	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר
यह	बात	को	तुम–करोगे	यदि	मूसा	उनसे	और–कहा
H2088	H1697	H0853			H4872	H0413	H0559

לַמִּלְחָמָה׃	יְהוָה	לִפְנֵי	תֵּחָלְצוּ	אִם־
युद्ध–के–लिए	यहोवा–के	साम्हने	तुम–सजोगे	यदि
H4421	H3068	H6440		

तब मूसा ने उनसे कहा, “यदि तुम ऐसा करो, अर्थात् यदि तुम यहोवा के आगे-आगे युद्ध करने को हथियार बाँधो।

21

לִפְנֵי	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	חָלוּץ	כָּל־	לָכֶם	וְעָבַר
साम्हने	यरदन	को	सजा–हुआ	सब	तुम्हारे–लिए	और–पार–करेगा
H6440	H3383	H0853		H3605		

מִפָּנָיו׃	אֹיְבָיו	אֶת־	הוֹרִישׁוֹ	עַד	יְהוָה
साम्हने–उसके–से	शत्रुओं–अपने	को	उजाड़ेगा–वह	जब–तक	यहोवा–के
H6440	H0341	H0853	H3423	H5704	H3068

और हर एक हथियार-बन्द यरदन के पार तब तक चले, जब तक यहोवा अपने आगे से अपने शत्रुओं को न निकाले

22 וְנִכְבְּשָׁה לִפְנֵי יְהוָה וְאַחַר תָּשֻׁבוּ וִהְיִיתֶם
और-जीती-जाएगी साम्हने यहोवा-के और-बाद-में तुम-लौटोगे और-होगे
H3533 H6440 H3068 H0776 H7725 H1961

נְקִיִּם מִיְּהוָה וּמִיִּשְׂרָאֵל וְהָיְתָה הָאָרֶץ הַזֹּאת לָכֶם
निर्दोष यहोवा-से और-इस्राएल-से और-होगी देश यह तुम्हारे-लिए
H3068 H3478 H1961 H0776 H2063

לַאֲחֻזָּה לִפְנֵי יְהוָה׃
अधिकार-के-लिए साम्हने यहोवा-के
H0272 H6440 H3068

और देश यहोवा के वश में न आए; तो उसके पीछे तुम यहाँ लौटोगे, और यहोवा के और इस्राएल के विषय निर्दोष ठहरोगे; और यह देश यहोवा के प्रति तुम्हारी निज भूमि ठहरेगा।

23 וְאִם־ לֹא תַעֲשׂוּן כֵּן הִנֵּה חֲטָאתֶם לַיהוָה
और-यदि नहीं तुम-करोगे ऐसा देखो तुमने-पाप-किया यहोवा-के-विरुद्ध
H3808 H2009 H2398 H3068

וְדִעוּ חַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶתְכֶם׃
और-जानो पाप-तुम्हारा जो पाएगा तुमको
H3045 H4672 H0853

और यदि तुम ऐसा न करो, तो यहोवा के विरुद्ध पापी ठहरोगे; और जान रखो कि तुम को तुम्हारा पाप लगेगा।

24 בְּנוּ־ עָרִים לָכֶם וְגִדְרֹת לְטַפְּכֶם
बनाओ नगर अपने-लिए और-बाड़े बच्चों-तुम्हारे-के-लिए
H1129 H2945 H1448

וְהַיֹּצֵא מִפִּיכֶם תַּעֲשׂוּ׃ לְצֹנַאכֶם
और-जो-निकला मुंह-तुम्हारे-से करोगे भेड़बकरियों-तुम्हारी-के-लिए
H3318 H6310 H6792

तुम अपने बाल-बच्चों के लिये नगर बसाओ, और अपनी भेड़-बकरियों के लिये भेड़शालाएँ बनाओ; और जो तुम्हारे मुँह से निकला है वही करो।”

25 וַיֹּאמֶר בְּנֵי־ גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר
और-कहा गाद पुत्रों-ने और-पुत्रों-ने रऊबेन से मूसा कहते-हुए
H0559 H1410 H7205 H0413 H4872 H0559

עֲבָדֶיךָ כַּאֲשֶׁר יַעֲשׂוּ אֲדֹנִי מְצַוֶּה׃
दास-तेरे करेंगे जैसा प्रभु-मेरा आज्ञा-देता-है
H5650 H0113 H6680

तब गादियों और रूबेनियों ने मूसा से कहा, “अपने प्रभु की आज्ञा के अनुसार तेरे दास करेंगे।

26

שָׁם	יִהְיוּ־	בְּהֵמְתֵּנוּ	וְכָל־	מִקְנֵנוּ	נָשֵׁינוּ	טַפֵּנוּ
वहां	होंगे	पशु–हमारे	और–सब	पशु–हमारे	पत्नियां–हमारी	बच्चे–हमारे
H8033	H1961	H0929	H3605	H4735	H0802	H2945

בְּעָרֵי	הַגִּלְעָד׃
नगरों–में	गिलआद–के
	H1568

हमारे बाल-बच्चे, स्त्रियाँ, भेड़-बकरी आदि, सब पशु तो यहीं गिलाद के नगरों में रहेंगे;

27

יְהוָה	לִפְנֵי	צָבָא	חֲלוּץ	כָּל־	יַעַבְרוּ	וַעֲבָדֶיךָ
यहोवा–के	साम्हने	सेना	सजे–हुए	सब	पार–करेंगे	और–दास–तेरे
H3068	H6440			H3605		H5650

כַּאֲשֶׁר	אֲדֹנִי	דֹּבֵר׃	לַמִּלְחָמָה
जैसा	प्रभु–मेरा	कहता–है	युद्ध–के–लिए
	H0113	H1696	H4421

परन्तु अपने प्रभु के कहे के अनुसार तेरे दास सब के सब युद्ध के लिये हथियार-बन्द यहोवा के आगे-आगे लड़ने को पार जाएँगे।”

28

יְהוֹשֻׁעַ	וְאֶת	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	אֶת	מֹשֶׁה	לָהֶם	וַיְצַו
यहोशूआ	और–को	याजक	एलआज़ार	को	मूसा	उन्हें	और–आज्ञा–दी
H3091	H0853	H3548	H0499	H0853	H4872		H6680

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	הַמַּטּוֹת	אֲבוֹת	רָאשֵׁי	וְאֶת־	נוּן	בִּן־
इस्राएल	पुत्रों–के–लिए	गोत्रों–के	पितरों–के	मुखियों–के	और–को	नून	पुत्र
H3478		H4294	H0001		H0853	H5126	

“तब मूसा ने उनके विषय में एलीआजर याजक, और नून के पुत्र यहोशू, और इस्राएलियों के गोत्रों के पितरों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुषों को यह आज्ञा दी,

29

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶלֹהֶם אִם־יַעַבְרוּ בְנֵי־גָד וּבְנֵי־
और-कहा मूसा उनसे यदि पार-करेंगे पुत्र गाद और-पुत्र
H0559 H4872 H0413 H1410

רְאוּבֵן אִתְּכֶם אֶת־הַיַּרְדֵּן כָּל־חָלוּץ לַמִּלְחָמָה
रऊबेन तुम्हारे-साथ को यरदन सब सजे-हुए युद्ध-के-लिए
H7205 H0854 H0853 H3383 H3605 H6440 H4421

לִפְנֵי
साम्हने
H6440

וְנִכְבְּשָׁה לִפְנֵיכֶם הָאָרֶץ וְנָתַתֶּם לָהֶם אֶת־
और-जीती-जाएगी साम्हने-तुम्हारे देश और-दोगे उन्हें को
H3533 H6440 H0776 H5414 H0853

יְהוָה לַאֲחֻזָּה׃ הַגִּלְעָד אֶרֶץ
यहोवा-के अधिकार-के-लिए गिलआद-का देश
H3068 H0272 H1568 H0776

कि यदि सब गादी और रूबेनी पुरुष युद्ध के लिये हथियार-बन्द तुम्हारे संग यरदन पार जाएँ, और देश तुम्हारे वश में आ जाए, तो गिलाद देश उनकी निज भूमि होने को उन्हें देना।

30

וְאִם־לֹא יַעַבְרוּ חֲלוּצִים אִתְּכֶם וְנֶאֱחֲזוּ
और-यदि नहीं पार-करेंगे सजे-हुए तुम्हारे-साथ और-अधिकार-लेंगे
H3808 H0854 H0270

בְּתֹכְכֶם בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
बीच-तुम्हारे-में देश-में कनान
H8432 H0776

परन्तु यदि वे तुम्हारे संग हथियार-बन्द पार न जाएँ, तो उनकी निज भूमि तुम्हारे बीच कनान देश में ठहरे।”

31

וַיַּעֲנוּ בְנֵי־גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן לֵאמֹר אֵת
और-उत्तर-दिया पुत्रों-ने गाद और-पुत्रों-ने रऊबेन कहते-हुए को
H1410 H7205 H0559 H0853

אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־עֲבָדֶיךָ כֵּן נַעֲשֶׂה׃
जो कहा यहोवा से दासों-तेरे वैसे हम-करेंगे
H1696 H3068 H0413 H5650

तब गादी और रूबेनी बोल उठे, “यहोवा ने जैसा तेरे दासों से कहलाया है वैसा ही हम करेंगे।

32

נַעֲבֹר חֲלוּצִים לִפְנֵי יְהוָה אֶרֶץ כְּנָעַן וְאִתָּנוּ
हम पार-करेंगे सजे-हुए साम्हने यहोवा-के देश-में कनान और-हमारे-साथ
H5168 H6440 H3068 H0776 H0854

אֲחֻזַּת נַחֲלָתֵנוּ מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן׃
अधिकार विरासत-हमारी पार-से यरदन-के
H0272 H5159 H5676 H3383

हम हथियार-बन्द यहोवा के आगे-आगे उस पार कनान देश में जाएँगे, परन्तु हमारी निज भूमि यरदन के इसी पार रहे।”

33 וַיִּתֵּן לָהֶם׀ מֹשֶׁה לִבְנֵי־גָד וְלִבְנֵי רְאוּבֵן
और-दिया उन्हें मूसा पुत्रों-को गाद और-पुत्रों-को रऊबेन
H5414 H4872 H1410 H7205

וְלַחֲצִי׀ שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה בֶּן־יוֹסֵף אֶת־מַמְלֶכֶת סִיחֹן
और-आधे-को गोत्र मनश्शेह पुत्र यूसुफ को राज्य सीहोन
H2677 H7626 H4519 H3130 H0853 H4467 H5511

מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וְאֶת־מַמְלֶכֶת עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן הָאָרֶץ
राजा एमोरी-का और-को राज्य ओग राजा बाशान-का देश
H4428 H0567 H0853 H4467 H5747 H4428 H1316 H0776

לְעָרֶיהָ בִּגְבֻלֹת עָרֵי הָאָרֶץ סָבִיב׃
नगरों-उसके-साथ सीमाओं-में नगर देश-के चारों-ओर
H1367 H0776 H5439

तब मूसा ने गादियों और रूबेनियों को, और यूसुफ के पुत्र मनश्शे के आधे गोत्रियों को एमोरियों के राजा सीहोन और बाशान के राजा ओग, दोनों के राज्यों का देश, नगरों, और उनके आस-पास की भूमि समेत दे दिया।

34 וַיִּבְנוּ בְנֵי־גָד אֶת־דִּיבֹן וְאֶת־עֲטָרֹת וְאֵת
और-बनाए पुत्रों-ने गाद को दीबोन और-को अतारोत और-को
H1129 H1410 H0853 H1769 H0853 H5852 H0853

עֲרֹעֵר׃
अरोअेर
H6177

तब गादियों ने दीबोन, अतारोत, अरोएर,

35 וְאֶת־שׁוֹפָן וְאֶת־עַטְרֹת יַעְזֵר וְאֶת־יָגְבְּהָה׃
और-को अत्रोत-शोफान और-को याअज़ेर और-को और-यागबेहाह
H0853 H5855 H0853 H3270 H0853 H3011

अत्रौत, शोपान, याजेर, योगबहा,

36 וְאֶת־בֵּית נִמְרָה וְאֶת־בֵּית הָרָן מִבְצַר עָרֵי וְגִדְרֹת
और-को बेत-निम्राह और-को बेत-हारान गढ़-के नगर और-बाड़े
H0853 H1039 H0853 H1028 H4013 H1448

צֹאן׃
भेड़बकरियों-के-लिए
H6629

बेतनिम्रा, और बेत-हारन नामक नगरों को दृढ़ किया, और उनमें भेड़-बकरियों के लिये भेड़शाला बनाए।

37 וּבְנֵי רְאוּבֵן בָּנוּ אֶת־חֶשְׁבּוֹן וְאֶת־אֶלְעָלֵא וְאֶת
और-पुत्रों-ने रऊबेन बनाए को हेशबोन और-को एलआलेह और-को
H1121 H7205 H1129 H0853 H2809 H0853 H0500 H0853

קִרְיָתָיִם׃
किर्याताइम
H7156

और रूबेनियों ने हेशबोन, एलाले, और किर्यातैम को,

38 וְאֶת־נְבוֹ וְאֶת־בַּעַל מְעוֹן מוּסַבֹּת וְאֶת־שִׂבְמָה וְאֶת־שֵׁם
नेबो और-को बाअल-मओन बदले-हुए और-को सिब्माह और-को नाम
H5015 H0853 H1186 H5437 H0853 H7643 H0853 H8034

הֶעָרִים אֲשֶׁר בָּנוּ׃
नगरों-के जो बनाए
H5892 H1129

שְׁמוֹת אֶת־בְּשֵׁמוֹת וַיִּקְרְאוּ
नाम को नामों-से और-बुलाया
H8034 H0853 H8034 H7121

फिर नबो और बालमोन के नाम बदलकर उनको, और सिबमा को दृढ़ किया; और उन्होंने अपने दृढ़ किए हुए नगरों के और-और नाम रखे।

39 וַיֵּלְכוּ בְּנֵי מָכִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה גִּלְעָדָה וַיִּלְכְּדָהּ
और-गए पुत्र माकीर मनश्शेह पुत्र गिलआद और-जीता-उसे
H3212 H1121 H4353 H4519 H1568 H3920

וַיּוֹרֶשׁ אֶת־הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר־בָּהּ׃
और-निकाला को एमोरी जो उसमें
H3423 H0853 H0567 H0834

और मनश्शे के पुत्र माकीर के वंशवालों ने गिलाद देश में जाकर उसे ले लिया, और जो एमोरी उसमें रहते थे उनको निकाल दिया।

40 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לַמָּכִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה הַגִּלְעָד וַיֵּשֶׁב
और-दिया मूसा माकीर-को पुत्र मनश्शेह गिलआद और-बसा
H5414 H4872 H4353 H1121 H4519 H1568 H3427

בָּהּ׃
उसमें

तब मूसा ने मनश्शे के पुत्र माकीर के वंश को गिलाद दे दिया, और वे उसमें रहने लगे।

41

וַיִּקְרָא	חַוֹּתֵיהֶם	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	הָלַךְ	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	וְיָאִיר
और–बुलाया	गांवों–उनके	को	और–जीता	गया	मनश्शेह	पुत्र	और–याईर
H7121	H2333	H0853	H3920	H1980	H4519		H2971

אֹתָן׃ חַוֹּת יָאִיר	
उन्हें	हव्वोत–याईर
H0853	H2334

और मनश्शेई याईर ने जाकर गिलाद की कितनी बस्तियाँ ले लीं, और उनके नाम हव्वोत्याईर रखे।

42

וַיִּקְרָא	בְּנֹתֶיהָ	וְאֶת־	קְנָת	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	הָלַךְ	וְנֹבַח
और–बुलाया	गांवों–उसके	और–को	केनात	को	और–जीता	गया	और–नोबह
H7121	H1323	H0853	H7079	H0853	H3920	H1980	H5025

פ	בִּשְׁמוֹ׃	נֹבַח	לָהּ
—	नाम–अपने–से	नोबह	उसे
	H8034	H5025	

और नोबह ने जाकर गाँवों समेत कनात को ले लिया, और उसका नाम अपने नाम पर नोबह रखा।

Chapter 33

1

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יָצְאוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מַסְעֵי	אֵלֶּה
मिस्र	से–देश	निकले	जो	इस्राएल	के–बेटों	यात्राएं	ये
H4714	H0776	H3318		H3478		H4550	H0428

וְאַהֲרֹן׃	מֹשֶׁה	בְּיַד־	לְצִבְאֹתָם
और–हारून	मूसा	के–हाथ–से	अपनी–सेनाओं–के–साथ
H0175	H4872	H3027	

जब से इस्राएली मूसा और हारून की अगुआई में दल बाँधकर मिस्र देश से निकले, तब से उनके ये पड़ाव हुए।

2

לְמַסְעֵיהֶם	מוֹצָאֵיהֶם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב	
उनकी–यात्राओं–के–अनुसार	उनके–प्रस्थान–स्थान	—	मूसा–ने	और–लिखा	
H4550	H4161	H0853	H4872	H3789	

לְמוֹצָאֵיהֶם׃	מַסְעֵיהֶם	וְאֵלֶּה	יְהוָה	פִּי	עַל־
उनके–प्रस्थान–स्थानों–के–अनुसार	उनकी–यात्राएं	और–ये	यहोवा	के–वचन	के–अनुसार
H4161	H4550	H0428	H3068	H6310	

मूसा ने यहोवा से आज्ञा पाकर उनके कूच उनके पड़ावों के अनुसार लिख दिए; और वे ये हैं।

לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	מֵרַעְמְסֵס	וַיִּסְעוּ	3
के-महीने	दिन	दिन	में-पंद्रहवें	पहले	में-महीने	रामसेस-से	और-चले	
H2320	H3117	H6240	H2568	H7223	H2320	H7486	H5265	

רָמָה	בְּיַד	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יָצְאוּ	הַפֶּסַח	מִמָּחֳרַת	הָרִאשׁוֹן
ऊंचे	से-हाथ	इस्राएल	के-बेटे	निकले	फसह	के-दूसरे-दिन	पहले
	H3027	H3478		H3318	H6453	H4283	H7223

מִצְרָיִם׃	כָּל־	לְעֵינֵי
मिस्रियों	सब	के-सामने
H4713	H3605	

पहले महीने के पन्द्रहवें दिन को उन्होंने रामसेस से कूच किया; फसह के दूसरे दिन इस्राएली सब मिस्रियों के देखते बेखटके निकल गए,

כָּל־	בָּהֶם	יְהוָה	הִכָּה	אֲשֶׁר	אֵת	מְקַבְּרִים	וּמִצְרַיִם	4
सब	उनमें-से	यहोवा-ने	मारा-था	जिनको	—	गाड़-रहे-थे	और-मिस्री	
H3605		H3068	H5221		H0853	H6912	H4713	

שְׁפָטִים׃	יְהוָה	עָשָׂה	וּבֵאלֹהֵיהֶם	בְּכוֹר
न्याय	यहोवा-ने	किया	और-उनके-देवताओं-पर	पहलौठों-को
H8201	H3068		H0430	H1060

जबकि मिस्री अपने सब पहिलौठों को मिट्टी दे रहे थे जिन्हें यहोवा ने मारा था; और उसने उनके देवताओं को भी दण्ड दिया था।

בְּסֻכֹּת׃	וַיַּחֲנוּ	מֵרַעְמְסֵס	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּסְעוּ	5
सुक्कोत-में	और-डेरा-डाला	रामसेस-से	इस्राएल	के-बेटे	और-चले	
H5523	H2583	H7486	H3478		H5265	

इस्राएलियों ने रामसेस से कूच करके सुक्कोत में डेरे डाले।

הַמִּדְבָּר׃	בִּקְצֵה	אֲשֶׁר	בְּאֵתָם	וַיַּחֲנוּ	מִסֻּכֹּת	וַיִּסְעוּ	6
जंगल	के-किनारे-पर	जो	एतान-में	और-डेरा-डाला	सुक्कोत-से	और-चले	
			H0864	H2583	H5523	H5265	

और सुक्कोत से कूच करके एताम में, जो जंगल के छोर पर है, डेरे डाले।

פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַחִירֹת	עַל־	וַיָּשָׁב	מֵאֹתָם	וַיִּסְעוּ	7
सामने	के	जो	पी-हाहीरोत	की-ओर	और-मुड़े	एतम-से	और-चले	
H6440			H6367		H7725	H0864	H5265	

מִגְדֹּל׃	לִפְנֵי	וַיַּחֲנוּ	צְפוֹן בַּעַל
मिग्दोल	के-सामने	और-डेरा-डाला	बाल-सपोन
	H6440	H2583	H1189

और एताम से कूच करके वे पीहहीरोत को मुड़ गए, जो बाल-सपोन के सामने है; और मिग्दोल के सामने डेरे खड़े किए।

הַיָּם	בְּתוֹךְ־	וַיַּעַבְרוּ	הַחִירֹת	מִפְנֵי	וַיִּסְעוּ	8
समुद्र	के-बीच-से	और-पार-किया	हाहीरोत	के-सामने-से	और-चले	
H3220	H8432		H6367	H6440	H5265	

אֵתָם	בְּמִדְבָּר	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	דֶּרֶךְ	וַיֵּלְכוּ	הַמִּדְבָּרָה
एतम	में-जंगल	दिन	तीन	की-राह	और-चले	जंगल-की-ओर
H0864		H3117	H7969	H1870	H3212	

בְּמָרָה׃	וַיַּחֲנוּ
मारा-में	और-डेरा-डाला
H4785	H2583

तब वे पीहहीरोत के सामने से कूच कर समुद्र के बीच होकर जंगल में गए, और एताम नामक जंगल में तीन दिन का मार्ग चलकर मारा में डेरे डाले।

עֵינֹת	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים	וּבְאֵילִם	אֵילְמָה	וַיָּבֹאוּ	מִמָּרָה	וַיִּסְעוּ	9
सोते	—	बारह	और-एलीम-में	एलीम-में	और-आए	मारा-से	और-चले	
H6240		H8147	H0362	H0362	H0935	H4785	H5265	

שָׁם׃	וַיַּחֲנוּ־	תְּמָרִים	וְשִׁבְעִים	מָיִם
वहां	और-डेरा-डाला	खजूर-के-पेड़	और-सत्तर	पानी-के
H8033	H2583	H8558	H7657	H4325

फिर मारा से कूच करके वे एलीम को गए, और एलीम में जल के बारह सोते और सत्तर खजूर के वृक्ष मिले, और उन्होंने वहाँ डेरे खड़े किए।

סוּף׃	יַם־	עַל־	וַיַּחֲנוּ	מֵאֵילִם	וַיִּסְעוּ	10
लाल	समुद्र	पर	और-डेरा-डाला	एलीम-से	और-चले	
H5488	H3220		H2583	H0362	H5265	

तब उन्होंने एलीम से कूच करके लाल समुद्र के तट पर डेरे खड़े किए।

סִֽין׃	בְּמִדְבַּר־	וַיַּחֲנוּ	סֽוּף	מִיַּם־	וַיִּסְעוּ	11
सीन	में-जंगल	और-डेरा-डाला	लाल	से-समुद्र	और-चले	
		H2583	H5488	H3220	H5265	

और लाल समुद्र से कूच करके सीन नामक जंगल में डेरे खड़े किए।

בְּדָפְקָֽה׃	וַיַּחֲנוּ	סִֽין	מִמִּדְבַּר־	וַיִּסְעוּ	12
दोप्का-में	और-डेरा-डाला	सीन	से-जंगल	और-चले	
H1850	H2583			H5265	

फिर सीन नामक जंगल से कूच करके उन्होंने दोपका में डेरा किया।

בְּאָלֽוּשׁ׃	וַיַּחֲנוּ	מִדָּפְקָה	וַיִּסְעוּ	13
आलूश-में	और-डेरा-डाला	दोप्का-से	और-चले	
H0442	H2583	H1850	H5265	

और दोपका से कूच करके आलूश में डेरा किया।

שָׁם	הָיָה	וְלֹא־	בִּרְפִידִם	וַיַּחֲנוּ	מֵאָלֽוּשׁ	וַיִּסְעוּ	14
वहां	था	और-नहीं	रपीदीम-में	और-डेरा-डाला	आलूश-से	और-चले	
H8033	H1961	H3808	H7508	H2583	H0442	H5265	

לִשְׁתּֽוֹת׃	לָעָם	מַֽיִם
पीने-को	लोगों-के-लिए	पानी
H8354		H4325

और आलूश से कूच करके रपीदीम में डेरा किया, और वहाँ उन लोगों को पीने का पानी न मिला।

סִינָֽי׃	בְּמִדְבָּר	וַיַּחֲנוּ	מֵרִפִידִם	וַיִּסְעוּ	15
सीनै	में-जंगल	और-डेरा-डाला	रपीदीम-से	और-चले	
H5514		H2583	H7508	H5265	

फिर उन्होंने रपीदीम से कूच करके सीनै के जंगल में डेरे डाले।

הַתַּאֲוָה׃בְּקִבְרֹֽת	וַיַּחֲנוּ	סִינָי	מִמִּדְבָּר	וַיִּסְעוּ	16
किब्रोत-हत्तावा-में	और-डेरा-डाला	सीनै	से-जंगल	और-चले	
H6914	H2583	H5514		H5265	

और सीनै के जंगल से कूच करके किब्रोतहत्तावा में डेरा किया।

בַּחֲצֵרֹֽת׃	וַיַּחֲנוּ	הַתַּאֲוָהמִקִּבְרֹֽת	וַיִּסְעוּ	17
हसेरोत-में	और-डेरा-डाला	किब्रोत-हत्तावा-से	और-चले	
H2698	H2583	H6914	H5265	

और किब्रोतहत्तावा से कूच करके हसेरोत में डेरे डाले।

18	וַיִּסְעוּ	וַיַּחֲנוּ	מֵחֲצֵרֹת	בְּרִתְמָה׃
	और-चले	और-डेरा-डाला	हसेरोत-से	रितमा-में
	H5265	H2583	H2698	H7575

और हसेरोत से कूच करके रित्मा में डेरे डाले।

19	וַיִּסְעוּ	וַיַּחֲנוּ	מֵרִתְמָה	פָּרֶץ׃בִּרְמֹן
	और-चले	और-डेरा-डाला	रितमा-से	रिम्मोन-परेस-में
	H5265	H2583	H7575	H7428

फिर उन्होंने रित्मा से कूच करके रिम्मोनपेरेस में डेरे खड़े किए।

20	וַיִּסְעוּ	וַיַּחֲנוּ	פָּרֶץמֵרִמֹּן	בִּלִבְנָה׃
	और-चले	और-डेरा-डाला	रिम्मोन-परेस-से	लिब्ना-में
	H5265	H2583	H7428	H3841

और रिम्मोनपेरेस से कूच करके लिब्ना में डेरे खड़े किए।

21	וַיִּסְעוּ	וַיַּחֲנוּ	מִלִּבְנָה	בְּרִסָּה׃
	और-चले	और-डेरा-डाला	लिब्ना-से	रिस्सा-में
	H5265	H2583	H3841	H7446

और लिब्ना से कूच करके रिस्सा में डेरे खड़े किए।

22	וַיִּסְעוּ	וַיַּחֲנוּ	מֵרִסָּה	בִּקְהֵלָתָה׃
	और-चले	और-डेरा-डाला	रिस्सा-से	कहेलाता-में
	H5265	H2583	H7446	H6954

और रिस्सा से कूच करके कहेलाता में डेरा किया।

23	וַיִּסְעוּ	וַיַּחֲנוּ	מִקְּהֵלָתָה	בְּהַר־שָׁפֶר׃
	और-चले	और-डेरा-डाला	कहेलाता-से	पर-पर्वत शेपेर
	H5265	H2583	H6954	H2022 H8234

और कहेलाता से कूच करके शेपेर पर्वत के पास डेरा किया।

24	וַיִּסְעוּ	וַיַּחֲנוּ	שָׁפֶר	מֵהַר־בַּחֲרָדָה׃
	और-चले	और-डेरा-डाला	शेपेर	से-पर्वत हरादा-में
	H5265	H2583	H8234	H2022 H2732

फिर उन्होंने शेपेर पर्वत से कूच करके हरादा में डेरा किया।

25	וַיִּסְעוּ	מִחָרָדָה	וַיַּחֲנוּ	בְּמַקְהֵלֹת׃
	और-चले	हरादा-से	और-डेरा-डाला	मकहेलोत-में
	H5265	H2732	H2583	H4722

और हरादा से कूच करके मखेलोत में डेरा किया।

26	וַיִּסְעוּ	מִמַּקְהֵלֹת	וַיַּחֲנוּ	בְּתָחַת׃
	और-चले	मकहेलोत-से	और-डेरा-डाला	तहत-में
	H5265	H4722	H2583	H8480

और मखेलोत से कूच करके तहत में डेरे खड़े किए।

27	וַיִּסְעוּ	מִתָּחַת	וַיַּחֲנוּ	בְּתָרַח׃
	और-चले	तहत-से	और-डेरा-डाला	तेरह-में
	H5265	H8480	H2583	H8646

और तहत से कूच करके तेरह में डेरे डाले।

28	וַיִּסְעוּ	מִתָּרַח	וַיַּחֲנוּ	בְּמִתְקָה׃
	और-चले	तेरह-से	और-डेरा-डाला	मितका-में
	H5265	H8646	H2583	H4989

और तेरह से कूच करके मित्का में डेरे डाले।

29	וַיִּסְעוּ	מִמִּתְקָה	וַיַּחֲנוּ	בְּחַשְׁמֹנָה׃
	और-चले	मितका-से	और-डेरा-डाला	हशमोना-में
	H5265	H4989	H2583	H2832

फिर मित्का से कूच करके उन्होंने हशमोना में डेरे डाले।

30	וַיִּסְעוּ	מֵחַשְׁמֹנָה	וַיַּחֲנוּ	בְּמֹסֵרוֹת׃
	और-चले	हशमोना-से	और-डेरा-डाला	मोसेरोत-में
	H5265	H2832	H2583	

और हशमोना से कूच करके मोसेरोत में डेरे खड़े किए।

31	וַיִּסְעוּ	מִמֹּסֵרוֹת	וַיַּחֲנוּ	בִּבְנֵי יַעֲקָן׃
	और-चले	मोसेरोत-से	और-डेरा-डाला	बने-याकान-में
	H5265		H2583	H1142

और मोसेरोत से कूच करके याकानियों के बीच डेरा किया।

32	וַיִּסְעוּ	מִבְּנֵי יַעֲקָן	וַיַּחֲנוּ	הַגִּדְגָּד׃ בְּחֹר
	और-चले	बने-याकान-से	और-डेरा-डाला	होर-हगिदगाद-में
	H5265	H1142	H2583	H2735

और याकानियों के बीच से कूच करके होर्हग्गिदगाद में डेरा किया।

33	וַיִּסְעוּ	הַגִּדְגָּד מֹסֵרָה	וַיַּחֲנוּ	בְּיָטְבָתָה׃
	और-चले	होर-हगिदगाद-से	और-डेरा-डाला	योतबाता-में
	H5265	H2735	H2583	H3193

और होर्हग्गिदगाद से कूच करके योतबाता में डेरा किया।

34	וַיִּסְעוּ	מִיָּטְבָתָה	וַיַּחֲנוּ	בְּעַבְרֹנָה׃
	और-चले	योतबाता-से	और-डेरा-डाला	अब्रोना-में
	H5265	H3193	H2583	H5684

और योतबाता से कूच करके अब्रोना में डेरे खड़े किए।

35	וַיִּסְעוּ	מֵעַבְרֹנָה	וַיַּחֲנוּ	עֶצְיֹן גָּבֶר׃
	और-चले	अब्रोना-से	और-डेरा-डाला	एस्योन-गेबेर-में
	H5265	H5684	H2583	H6100

और अब्रोना से कूच करके एस्योनगेबेर में डेरे खड़े किए।

36	וַיִּסְעוּ	מֵעֶצְיֹן גָּבֶר	וַיַּחֲנוּ	בְּמִדְבַּר־	צִן	הִוא	קָדֵשׁ׃
	और-चले	एस्योन-गेबेर-से	और-डेरा-डाला	में-जंगल	सिन	वही	कादेश
	H5265	H6100	H2583		H6790	H1931	H6946

और एस्योनगेबेर के कूच करके उन्होंने सीन नामक जंगल के कादेश में डेरा किया।

37	וַיִּסְעוּ	מִקָּדֵשׁ	וַיַּחֲנוּ	בְּהֹר	הָהָר	בִּקְצֵה	אֶרֶץ
	और-चले	कादेश-से	और-डेरा-डाला	पर-होर	पर्वत	के-किनारे-पर	देश
	H5265	H6946	H2583	H2023	H2022		H0776

אֱדוֹם׃
एदोम
H0123

फिर कादेश से कूच करके होर पर्वत के पास, जो एदोम देश की सीमा पर है, डेरे डाले।

פִּי	עַל־	הָהָר	הֹר	אֶל־	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	וַיַּעַל	38
वचन	के–अनुसार	पर्वत	होर	पर	याजक	हारून	और–चढ़ा	
H6310		H2022	H2023	H0413	H3548	H0175	H5927	

בְּנֵי־	לְצֵאת	הָאַרְבָּעִים	בִּשְׁנַת	שָׁם	וַיָּמָת	יְהוָה
बेटों–के	के–निकलने–के–बाद	चालीसवें	में–वर्ष	वहां	और–मर–गया	यहोवा–के
	H3318	H0705	H8141	H8033	H4191	H3068

לַחֹדֶשׁ׃	בְּאֶחָד	הַחֲמִישִׁי	בַּחֹדֶשׁ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל
के–महीने	को–पहली	पांचवें	में–महीने	मिस्र	से–देश	इस्राएल
H2320	H0259	H2549	H2320	H4714	H0776	H3478

वहाँ इस्राएलियों के मिस्र देश से निकलने के चालीसवें वर्ष के पाँचवें महीने के पहले दिन को हारून याजक यहोवा की आज्ञा पाकर होर पर्वत पर चढ़ा, और वहाँ मर गया।

בְּמֹתֽוֹ	שָׁנָה	וּמְאַת	וְעֶשְׂרִים	שָׁלֹשׁ	בֶּן־	וְאַהֲרֹן	39
उसकी–मृत्यु–के–समय	वर्ष	और–सौ	और–बीस	तेईस	का–बेटा	और–हारून	
H4194	H8141	H3967	H6242	H7969		H0175	

ס	הָהָר׃	בְּהֹר	
—	पर्वत	पर–होर	
	H2022	H2023	

और जब हारून होर पर्वत पर मर गया तब वह एक सौ तेईस वर्ष का था।

בְּאֶרֶץ	בַּנֶּגֶב	יֹשֵׁב	וְהוּא־	עֲרָד	מֶלֶךְ	הַכְּנַעֲנִי	וַיִּשְׁמַע	40
में–देश	नेगेब–में	रहता–था	और–वह	अराद–के	राजा	कनानी–ने	और–सुना	
H0776	H5045	H3427	H1931		H4428		H8085	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּבֹא	כְּנָעַן
इस्राएल	बेटों–के	के–आने–पर	कनान
H3478		H0935	

और अराद का कनानी राजा, जो कनान देश के दक्षिण भाग में रहता था, उसने इस्राएलियों के आने का समाचार पाया।

בְּצַלְמֹנָה׃	וַיַּחֲנוּ	הָהָר	מֵהָר	וַיִּסְעוּ	41
सलमोना–में	और–डेरा–डाला	पर्वत	से–होर	और–चले	
H6758	H2583	H2022	H2023	H5265	

तब इस्राएलियों ने होर पर्वत से कूच करके सलमोना में डेरे डाले।

בְּפוּנֹן׃	וַיַּחֲנוּ	מִצַּלְמֹנָה	וַיִּסְעוּ	42
पूनोन–में	और–डेरा–डाला	सलमोना–से	और–चले	
H6325	H2583	H6758	H5265	

और सलमोना से कूच करके पूनोन में डेरे डाले।

43	וַיִּסְעוּ	מִפּוּנֹן	וַיַּחֲנוּ	בְּאֹבֹת׃
	और-चले	पूनोन-से	और-डेरा-डाला	ओबोत-में
	H5265	H6325	H2583	H0088

और पूनोन से कूच करके ओबोत में डेरे डालें।

44	וַיִּסְעוּ	מֵאֹבֹת	וַיַּחֲנוּ	בְּעִיֵּי־הָעֲבָרִים	בִּגְבוּל	מוֹאָב׃
	और-चले	ओबोत-से	और-डेरा-डाला	इय्ये-अबारीम-में	की-सीमा-पर	मोआब
	H5265	H0088	H2583	H5863	H1366	H4124

और ओबोत से कूच करके अबारीम नामक डीहों में जो मोआब की सीमा पर हैं, डेरे डाले।

45	וַיִּסְעוּ	מֵעִיִּים	וַיַּחֲנוּ	בְּדִיבֹן	גָּד׃
	और-चले	इय्यीम-से	और-डेरा-डाला	दीबोन	गाद-में
	H5265	H5864	H2583	H1769	H1410

तब उन डीहों से कूच करके उन्होंने दीबोन में डेरा किया।

46	וַיִּסְעוּ	מִדִּיבֹן	גָּד	וַיַּחֲנוּ	דִּבְלָתָיְמָה׃בְּעַלְמֹן
	और-चले	दीबोन	गाद-से	और-डेरा-डाला	अलमोन-दिबलातायमा-में
	H5265	H1769	H1410	H2583	H5963

और दीबोन से कूच करके अल्मोनदिबलातैम में डेरा किया।

47	וַיִּסְעוּ	מֵדִּבְלָתָיְמָה	מֵעַלְמֹן	וַיַּחֲנוּ	בְּהָרֵי	הָעֲבָרִים	לִפְנֵי
	और-चले	अलमोन-दिबलातायमा-से		और-डेरा-डाला	में-पहाड़ों	अबारीम	के-सामने
	H5265	H5963		H2583	H2022	H5682	H6440

נְבוֹ׃
नबो

और अल्मोनदिबलातैम से कूच करके उन्होंने अबारीम नामक पहाड़ों में नबो के सामने डेरा किया।

48	וַיִּסְעוּ	מֵהָרֵי	הָעֲבָרִים	וַיַּחֲנוּ	בְּעַרְבֹת	מוֹאָב	עַל
	और-चले	से-पहाड़ों	अबारीम	और-डेरा-डाला	में-मैदानों	मोआब	पर
	H5265	H2022	H5682	H2583	H6160	H4124	

יַרְדֵּן	יְרֵחוֹ׃
यरदन	यरीहो
H3383	H3405

फिर अबारीम पहाड़ों से कूच करके मोआब के अराबा में, यरीहो के पास यरदन नदी के तट पर डेरा किया।

49 וַיַּחֲנוּ֙ עַל־הַיַּרְדֵּ֔ן מִבֵּ֥ית הַיְשִׁמֹּ֖ת עַד־אָבֵ֣ל הַשִּׁטִּ֑ים בְּעַרְבֹ֥ת מוֹאָֽב׃ ס

וַיַּחֲנוּ֙	עַל־	הַיַּרְדֵּ֔ן	מִבֵּ֥ית הַיְשִׁמֹּ֖ת	עַד־	אָבֵ֣ל הַשִּׁטִּ֑ים	בְּעַרְבֹ֥ת מוֹאָֽב׃ ס
और-डेरा-डाला	पर	यरदन	बेत-यशीमोत-से	तक	आबेल-शित्तीम	में-मैदानों मोआब —
H2583	H5921	H3383	H1020	H5704	H0063	H6160 H4124

और उन्होंने मोआब के अराबा में बेत्यशीमोत से लेकर आबेलशित्तीम तक यरदन के किनारे-किनारे डेरे डाले।

50 וַיְדַבֵּ֣ר יְהוָ֗ה אֶל־מֹשֶׁה֙ בְּעַרְבֹ֣ת מוֹאָ֔ב עַל־יַרְדֵּ֖ן יְרֵחֹ֑ו לֵאמֹֽר׃

וַיְדַבֵּ֣ר	יְהוָ֗ה	אֶל־	מֹשֶׁה֙	בְּעַרְבֹ֣ת	מוֹאָ֔ב	עַל־	יַרְדֵּ֖ן	יְרֵחֹ֑ו
और-कहा	यहोवा-ने	से	मूसा	में-मैदानों	मोआब	पर	यरदन	यरीहो
H1696	H3068	H0413	H4872	H6160	H4124		H3383	H3405

לֵאמֹֽר׃
यह-कहकर
H0559

फिर मोआब के अराबा में, यरीहो के पास की यरदन नदी के तट पर, यहोवा ने मूसा से कहा,

51 דַּבֵּ֣ר אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶם֮ כִּ֣י אַתֶּם֒ עֹבְרִ֤ים אֶת־הַיַּרְדֵּן֙ אֶל־אֶ֣רֶץ כְּנָֽעַן׃

דַּבֵּ֣ר	אֶל־	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֗ל	וְאָמַרְתָּ֣	אֲלֵהֶם֮	כִּ֣י	אַתֶּם֒	עֹבְרִ֤ים	אֶת־
कह	से	बेटों	इस्राएल-के	और-कहना	उनसे	कि	तुम	पार-कर-रहे-हो	—
H1696	H0413	H3478		H0559	H0413				H0853

הַיַּרְדֵּן֙	אֶל־	אֶ֣רֶץ	כְּנָֽעַן׃	
यरदन-को	में	देश	कनान	
H3383	H0413	H0776		

“इस्राएलियों को समझाकर कह: जब तुम यरदन पार होकर कनान देश में पहुँचो

52 וְהֹורַשְׁתֶּ֣ם אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵ֣י הָאָ֔רֶץ מִפְּנֵיכֶ֑ם וְאִבַּדְתֶּם֙ אֵ֚ת כָּל־מַשְׂכִּיֹּתָ֔ם וְאֵת֙ כָּל־צַלְמֵ֣י מַסֵּכֹתָ֔ם תְּאַבֵּ֖דוּ וְאֵ֥ת כָּל־בָּמֹתָ֖ם תַּשְׁמִֽידוּ׃

וְהֹורַשְׁתֶּ֣ם	אֶת־	כָּל־	יֹשְׁבֵ֣י	הָאָ֔רֶץ	מִפְּנֵיכֶ֑ם	וְאִבַּדְתֶּם֙	אֵ֚ת	כָּל־	מַשְׂכִּיֹּתָ֔ם	וְאֵת֙	כָּל־	צַלְמֵ֣י	מַסֵּכֹתָ֔ם
और-निकालना	—	सब	निवासियों-को	देश-के	अपने-सामने-से	और-नष्ट-करना		सब	उनकी-मूर्तियां	और	सब	प्रतिमाओं-को	उनकी-ढली-हुई
H3423	H0853	H3605	H3427	H0776	H6440	H0006	H0853	H3605	H4906	H0853	H3605	H6754	H4541

תְּאַבֵּ֖דוּ	וְאֵ֥ת	כָּל־	בָּמֹתָ֖ם	תַּשְׁמִֽידוּ׃	
नष्ट-करना	और	सब	उनके-ऊंचे-स्थानों-को	ढा-देना	
H0006	H0853	H3605	H1116	H8045	

तब उस देश के निवासियों को उनके देश से निकाल देना; और उनके सब नक्काशीदार पत्थरों को और ढली हुई मूर्तियों को नाश करना, और उनके सब पूजा के ऊँचे स्थानों को ढा देना।

לָכֶם	כִּי	בָהּ	וִישַׁבְתֶּם־	הָאָרֶץ	אֶת־	וְהוֹרַשְׁתֶּם	53
तुम्हें	क्योंकि	उसमें	और-बसना	देश-पर	—	और-अधिकार-करना	
			H3427	H0776	H0853	H3423	

אֹתָהּ׃	לָרֶשֶׁת	הָאָרֶץ	אֶת־	נָתַתִּי
उस-पर	अधिकार-करने-को	देश	—	दिया-है-मैंने
H0853	H3423	H0776	H0853	H5414

और उस देश को अपने अधिकार में लेकर उसमें निवास करना, क्योंकि मैंने वह देश तुम्हीं को दिया है कि तुम उसके अधिकारी हो।

תַּרְבּוּ	לָרַב	לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶם	בְּגוֹרָל	הָאָרֶץ	אֶת־	וְהִתְנַחַלְתֶּם	54
बढ़ाना	बहुत-को	अपने-कुलों-के-अनुसार	चिट्ठी-से	देश	—	और-बांटना	
		H4940	H1486	H0776	H0853	H5157	

אֲשֶׁר־	אֶל	נַחֲלָתוֹ	אֶת־	תַּמְעִיט	וְלַמְעַט	נַחֲלָתוֹ	אֶת־	
जहां	जिधर	उसका-भाग	—	घटाना	और-थोड़े-को	उसका-भाग	—	
	H0413	H5159	H0853	H4591	H4592	H5159	H0853	

לְמַטּוֹת	יִהְיֶה	לוֹ	הַגּוֹרָל	שָׁמָּה	לוֹ	יֵצֵא
के-अनुसार-गोत्रों	होगा	उसका	चिट्ठी	वहां	उसके-लिए	निकले
H4294	H1961		H1486	H8033		H3318

תִּתְנָחָלוּ׃	אֲבֹתֵיכֶם
बांटना	तुम्हारे-पूर्वजों-के
H5157	H0001

और तुम उस देश को चिट्ठी डालकर अपने कुलों के अनुसार बाँट लेना; अर्थात् जो कुल अधिकवाले हैं उन्हें अधिक, और जो थोड़ेवाले हैं उनको थोड़ा भाग देना; जिस कुल की चिट्ठी जिस स्थान के लिये निकले वही उसका भाग ठहरे; अपने पितरों के गोत्रों के अनुसार अपना-अपना भाग लेना।

55 וְאִם־ לֹא תוֹרִישׁוּ אֶת־ יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם
और-यदि नहीं निकालोगे — निवासियों-को देश-के अपने-सामने-से
H3808 H3423 H0853 H3427 H0776 H6440

וְהָיָה אֲשֶׁר תּוֹתִירוּ מֵהֶם לְשִׂכִּים בְּעֵינֵיכֶם
तो-होगा कि-जिन्हें रहने-दोगे उनमें-से कांटों-की-तरह तुम्हारी-आंखों-में
H1961 H3498 H1992 H7899

וְלִצְנִנִם בְּצִדֵּיכֶם וְצָרְרוּ אֶתְכֶם עַל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר
और-चुभने-वाले तुम्हारी-बगलों-में और-तंग-करेंगे तुम्हें पर देश जिसमें
H6796 H6654 H0853 H0776

אַתֶּם יֹשְׁבִים בָּהּ׃
तुम रहते-हो उसमें
H3427

परन्तु यदि तुम उस देश के निवासियों को अपने आगे से न निकालोगे, तो उनमें से जिनको तुम उसमें रहने दोगे, वे मानो तुम्हारी आँखों में काँटे और तुम्हारे पांजरों में कीलें ठहरेंगे, और वे उस देश में जहाँ तुम बसोगे, तुम्हें संकट में डालेंगे।

56 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר דִּמִּיתִי לַעֲשׂוֹת לָהֶם אֶעֱשֶׂה לָכֶם׃
और-होगा जैसा सोचा-था-मैंने करने-को उनके-साथ करूंगा तुम्हारे-साथ
H1961 H1819

פ
—

और उनसे जैसा बर्ताव करने की मनसा मैंने की है वैसा ही तुम से करूँगा।”

Chapter 34

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
और-कहा यहोवा-ने से मूसा यह-कहकर
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

2

אַתֶּם	כִּי־	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	צַו
तुम	जब	उनसे	और-कहना	इस्राएल-के	बेटों-को	—	आज्ञा-दे
		H0413	H0559	H3478		H0853	H6680

לָכֶם	תִּפֹּל	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	זֹאת	כְּנָעַן	הָאָרֶץ	אֶל־	בָּאִים
तुमको	गिरेगा	जो	देश	यही	कनान	देश	में	आ-रहे-हो
	H5307		H0776	H2063		H0776	H0413	H0935

לִגְבֻלֹתֶיהָ׃	כְּנַעַן	אֶרֶץ	בְּנַחֲלָה
उसकी-सीमाओं-के-अनुसार	कनान	देश	में-भाग
H1367		H0776	H5159

“इस्राएलियों को यह आज्ञा दे: कि जो देश तुम्हारा भाग होगा वह तो चारों ओर की सीमा तक का कनान देश है, इसलिए जब तुम कनान देश में पहुँचो,

3

יְדֵי	עַל־	צִן	מִמִּדְבַּר־	נֶגֶב	פְּאַת־	לָכֶם	וְהָיָה
हाथों-पर	की-ओर	सिन	से-जंगल	नेगेब	छोर	तुम्हारे-लिए	और-होगा
H3027		H6790		H5045	H6285		H1961

הַמֶּלַח	יַם־	מִקְצֵה	נֶגֶב	גְּבוּל	לָכֶם	וְהָיָה	אֱדוֹם
खारे-के	समुद्र	से-छोर	नेगेब	सीमा	तुम्हारे-लिए	और-होगा	एदोम
H4417	H3220		H5045	H1366		H1961	H0123

קֵדְמָה׃
पूर्व-की-ओर

तब तुम्हारा दक्षिणी प्रान्त सीन नामक जंगल से ले एदोम देश के किनारे-किनारे होता हुआ चला जाए, और तुम्हारा दक्षिणी सीमा खारे ताल के सिरे पर आरम्भ होकर पश्चिम की ओर चले;

4

וְעָבַר	עַקְרַבִּים	לְמַעֲלֵה	מִנֶּגֶב	הַגְּבוּל	לָכֶם	וְנָסַב
और-जाएगी	अक्रब्बीम	चढ़ाई-की-ओर	नेगेब-से	सीमा	तुम्हारे-लिए	और-मुड़ेगी
	H4610	H4610	H5045	H1366		H5437

וְיָצָא	בַּרְנֵעַ	קָדֵשׁ	מִנֶּגֶב	תּוֹצְאֹתָיו	(וְהָיוּ	[והיה	צִנָה
और-निकलेगा	कादेश-बर्नेआ		नेगेब-से	उसके-निकास	और-होंगे	—	सिना
H3318	H6947		H5045	H8444	H1961	H1961	H6790

עַצְמֹנָה׃	וְעָבַר	חַצַר־אַדָּר	
असमोना	और-जाएगा	हसर-अद्दार	
H6111		H2692	

वहाँ से तुम्हारी सीमा अक्रब्बीम नामक चढ़ाई की दक्षिण की ओर पहुँचकर मुड़ें, और सीन तक आए, और कादेशबर्ने के दक्षिण की ओर निकले, और हसरद्दार तक बढ़के अस्मोन तक पहुँचे;

תּוֹצְאֹתָיו	וְהָיוּ	מִצְרָיִם	נַחְלָה	מַעֲצְמוֹן	הַגְּבוּל	וְנָסַב	5
उसके-निकास	और-होंगे	मिस्र-के	नाले-की-ओर	असमोन-से	सीमा	और-मुड़ेगी	
H8444	H1961	H4714		H6111	H1366	H5437	

הַיָּמָּה׃
समुद्र-की-ओर
H3220

फिर वह सीमा अस्मोन से घूमकर मिस्र के नाले तक पहुँचे, और उसका अन्त समुद्र का तट ठहरे।

זֶה־	וּגְבוּל	הַגָּדוֹל	הַיָּם	לָכֶם	וְהָיָה	יָם	וּגְבוּל	6
यह	और-सीमा	बड़ा	समुद्र	तुम्हारे-लिए	और-होगा	पश्चिम	और-सीमा	
H2088	H1366		H3220		H1961	H3220	H1366	

יָם׃	גְּבוּל	לָכֶם	יִהְיֶה
पश्चिम	सीमा	तुम्हारे-लिए	होगा
H3220	H1366		H1961

“फिर पश्चिमी सीमा महासमुद्र हो; तुम्हारा पश्चिमी सीमा यही ठहरे।

הַגָּדֹל	הַיָּם	מִן־	צָפוֹן	גְּבוּל	לָכֶם	יִהְיֶה	וְזֶה־	7
बड़े	समुद्र	से	उत्तर	सीमा	तुम्हारे-लिए	होगा	और-यह	
	H3220		H6828	H1366		H1961	H2088	

הָהָר׃	הֹר	לָכֶם	תְּתָאוּ
पर्वत	होर	तुम्हारे-लिए	निशान-लगाना
H2022	H2023		H8376

“तुम्हारी उत्तरी सीमा यह हो, अर्थात् तुम महासमुद्र से ले होर पर्वत तक सीमा बाँधना;

הַגְּבֻל	תּוֹצְאֹת	וְהָיוּ	חֲמָת	לְבֹא	תְּתָאוּ	הָהָר	מֵהַר	8
सीमा-के	निकास	और-होंगे	हमात	के-प्रवेश	निशान-लगाना	पर्वत	से-होर	
H1366	H8444	H1961	H2574	H0935	H8376	H2022	H2023	

צְדָדָה׃
सदादा
H6657

और होर पर्वत से हमात की घाटी तक सीमा बाँधना, और वह सदाद पर निकले;

זֶ֖ה	עֵינָ֣ן חֲצַ֑ר	תּוֹצְאֹתָ֖יו	וְהָי֥וּ	זִפְרֹנָ֛ה	הַגְּבֻ֥ל	וְיָצָ֛א	9
यह	हसर-एनान	उसके-निकास	और-होंगे	जिप्रोना	सीमा	और-निकलेगा	
H2088	H2704	H8444	H1961	H2202	H1366	H3318	

צָפֽוֹן׃	גְּבֻ֥ול	לָכֶ֖ם	יִהְיֶ֑ה
उत्तर	सीमा	तुम्हारे-लिए	होगा
H6828	H1366		H1961

फिर वह सीमा जिप्रोन तक पहुँचे, और हसरेनान पर निकले; तुम्हारी उत्तरी सीमा यही ठहरे।

שְׁפָמָֽה׃	עֵינָ֣ן מֵחֲצַ֑ר	קֶ֖דְמָה	לִגְבֻ֥ול	לָכֶ֛ם	וְהִתְאַוִּיתֶ֥ם	10
शपामा	हसर-एनान-से	पूर्व	के-लिए-सीमा	तुम्हारे-लिए	और-निशान-लगाना	
H8221	H2704		H1366		H0184	

“फिर अपनी पूर्वी सीमा हसरेनान से शपाम तक बाँधना;

וְיָרַ֖ד	לָעַ֑יִן	מִקֶּ֖דֶם	הָרִבְלָ֛ה	מִשְּׁפָ֥ם	הַגְּבֶ֖ל	וְיָרַ֣ד	11
और-उतरेगा	आयिन-की-ओर	पूर्व-से	रिबला	शपाम-से	सीमा	और-उतरेगा	
H3381	H5871		H7247	H8221	H1366	H3381	

קֶֽדְמָה׃	כִּנֶּ֣רֶת	יָ֖ם־	כֶּ֥תֶף	עַל־	וּמָחָ֛ה	הַגְּבֻ֥ול
पूर्व-की-ओर	किन्नेरेत	समुद्र	कंधे	पर	और-छूएगा	सीमा
	H3672	H3220	H3802			H1366

और वह सीमा शपाम से रिबला तक, जो ऐन की पूर्व की ओर है, नीचे को उतरते-उतरते किन्नेरेत नामक ताल के पूर्व से लग जाए;

הַמֶּ֖לַח	יָ֑ם	תּוֹצְאֹתָ֖יו	וְהָי֥וּ	הַיַּרְדֵּ֛נָה	הַגְּבֻ֥ול	וְיָרַ֣ד	12
खारे	समुद्र	उसके-निकास	और-होंगे	यरदन-की-ओर	सीमा	और-उतरेगा	
H4417	H3220	H8444	H1961	H3383	H1366	H3381	

סָבִֽיב׃	לִגְבֻלֹתֶ֖יהָ	הָאָ֑רֶץ	לָכֶ֛ם	תִּהְיֶ֥ה	זֹּ֖את	
चारों-ओर	उसकी-सीमाओं-के-अनुसार	देश	तुम्हारे-लिए	होगा	यह	
H5439	H1367	H0776		H1961	H2063	

और वह सीमा यरदन तक उतरकर खारे ताल के तट पर निकले। तुम्हारे देश के चारों सीमाएँ ये ही ठहरें।”

13

הָאָרֶץ	זֹאת	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְצַו
देश	यही	यह–कहकर	इस्राएल–के	बेटों–को	—	मूसा–ने	और–आज्ञा–दी
H0776	H2063	H0559	H3478		H0853	H4872	H6680

לָתֶת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	בִּגוֹרָל	אֹתָהּ	תִּתְנַחֲלוּ	אֲשֶׁר
देने–को	यहोवा–ने	आज्ञा–दी	जिसे	चिट्ठी–से	उसे	बांटोगे	जिसे
H5414	H3068	H6680		H1486	H0853	H5157	

הַמַּטֶּה׃	וַחֲצִי	הַמַּטּוֹת	לְתִשְׁעַת
गोत्रे	और–आधे	गोत्रों	को–नौ
H4294	H2677	H4294	H8672

तब मूसा ने इस्राएलियों से फिर कहा, “जिस देश के तुम चिट्ठी डालकर अधिकारी होंगे, और यहोवा ने उसे साढ़े नौ गोत्र के लोगों को देने की आज्ञा दी है, वह यही है;

14

לְבֵית	הָרְאוּבֵנִי	בְּנֵי	מַטֵּה	לָקְחוּ	כִּי
के–घराने–के–अनुसार	रूबेनी	बेटों–के	गोत्रे–ने	ले–चुका–है	क्योंकि
	H7206		H4294	H3947	

אֲבֹתָם	לְבֵית	הַגָּדִי	בְּנֵי־	וּמַטֵּה	אֲבֹתָם
उनके–पूर्वजों	के–घराने–के–अनुसार	गादी	बेटों–के	और–गोत्रे–ने	उनके–पूर्वजों
H0001		H1425		H4294	H0001

נַחֲלָתָם׃	לָקְחוּ	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וַחֲצִי
अपना–भाग	ले–चुका–है	मनश्शे	गोत्रा	और–आधा
H5159	H3947	H4519	H4294	H2677

परन्तु रूबेनियों और गादियों के गोत्र तो अपने-अपने पितरों के कुलों के अनुसार अपना-अपना भाग पा चुके हैं, और मनश्शे के आधे गोत्र के लोग भी अपना भाग पा चुके हैं;

15

מֵעֵבֶר	נַחֲלָתָם	לָקְחוּ	הַמַּטֶּה	וַחֲצִי	הַמַּטּוֹת	שְׁנֵי
से–पार	अपना–भाग	ले–लिया–है	गोत्रे–ने	और–आधे	गोत्रों–ने	दो
H5676	H5159	H3947	H4294	H2677	H4294	H8147

פ	מִזְרָחָה׃	קֶדְמָה	יְרֵחוֹ	לְיַרְדֵּן	
—	सूरज–उगम–की–ओर	पूर्व–की–ओर	यरीहो	की–ओर–यरदन	
	H4217		H3405	H3383	

अर्थात् उन ढाई गोत्रों के लोग यरीहो के पास की यरदन के पार पूर्व दिशा में, जहाँ सूर्योदय होता है, अपना-अपना भाग पा चुके हैं।”

16

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
यह–कहकर	मूसा	से	यहोवा–ने	और–कहा
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

17 אֵ֚לֶּה שְׁמ֣וֹת הָֽאֲנָשִׁ֔ים אֲשֶׁר־ יִנְחֲל֥וּ לָכֶ֖ם אֶת־ הָאָ֑רֶץ
ये नाम पुरुषों-के जो बाटेंगे तुम्हारे-लिए — देश
H0428 H8034 H0376 H5157 H0853 H0776

אֶלְעָזָ֣ר הַכֹּהֵ֔ן וְיהוֹשֻׁ֖עַ בִּן־ נֽוּן׃
एलआज़ार याजक और-यहोशूआ का-बेटा नून
H0499 H3548 H3091 H5126

“जो पुरुष तुम लोगों के लिये उस देश को बाँटेंगे उनके नाम ये हैं एलीआजर याजक और नून का पुत्र यहोशू।

18 וְנָשִׂ֥יא אֶחָ֛ד נָשִׂ֥יא אֶחָ֖ד מִמַּטֵּ֑ה תִּקְח֖וּ לִנְחֹ֥ל אֶת־
और-प्रधान एक प्रधान एक से-गोत्रे लेना बांटने-को —
H0259 H0259 H4294 H3947 H5157 H0853

הָאָֽרֶץ׃
देश
H0776

और देश को बाँटने के लिये एक-एक गोत्र का एक-एक प्रधान ठहराना।

19 וְאֵ֖לֶּה שְׁמ֣וֹת הָֽאֲנָשִׁ֑ים לְמַטֵּ֣ה יְהוּדָ֔ה כָּלֵ֖ב בֶּן־ יְפֻנֶּֽה׃
और-ये नाम पुरुषों-के के-लिए-गोत्रे यहूदा कालेब का-बेटा यपुन्ने
H0428 H8034 H0376 H4294 H3063 H3612 H3312

और इन पुरुषों के नाम ये हैं यहूदागोत्री यपुन्ने का पुत्र कालेब,

20 וְלִמַּטֵּ֖ה בְּנֵ֣י שִׁמְע֑וֹן שְׁמוּאֵ֥ל בֶּן־ עַמִּיהֽוּד׃
और-के-लिए-गोत्रे बेटों-के शिमोन शमूएल का-बेटा अम्मीहूद
H4294 H8095 H8050 H5989

शिमोनगोत्री अम्मीहूद का पुत्र शमूएल,

21 לְמַטֵּ֖ה בִּנְיָמִ֑ן אֱלִידָ֥ד בֶּן־ כִּסְלֽוֹן׃
के-लिए-गोत्रे बिन्यामीन एलीदाद का-बेटा किसलोन
H4294 H1144 H0449 H3692

बिन्यामीनगोत्री किसलोन का पुत्र एलीदाद,

22 וְלִמַּטֵּ֖ה בְּנֵ֣י דָ֑ן נָשִׂ֥יא בֻקִּ֖י בֶּן־ יָגְלִֽי׃
और-के-लिए-गोत्रे बेटों-के दान प्रधान बुक्की का-बेटा यागली
H4294 H1835 H1231 H3020

दान के गोत्र का प्रधान योग्ली का पुत्र बुक्की,

חַנִיאֵ֖ל	נָשִׂ֣יא	מְנַשֶּׁ֑ה	בְּנֵי־	לְמַטֵּ֥ה	יוֹסֵ֖ף	לִבְנֵ֥י	23
हन्नीएल	प्रधान	मनश्शे	बेटों-के	के-लिए-गोत्रे	योसेफ-के	के-लिए-बेटों	
H2592		H4519		H4294	H3130		

בֶּן־	אֵפֹֽד׃	
का-बेटा	एपोद	
	H0641	

यूसुफियों में से मनश्शेइयों के गोत्र का प्रधान एपोद का पुत्र हन्नीएल,

שִׁפְטָ֥ן׃	בֶּן־	קְמוּאֵ֖ל	נָשִׂ֣יא	אֶפְרַ֑יִם	בְּנֵי־	וּלְמַטֵּ֥ה	24
शिप्तान	का-बेटा	कमूएल	प्रधान	एप्रैम	बेटों-के	और-के-लिए-गोत्रे	
H8204		H7055		H0669		H4294	

और एप्रैमियों के गोत्र का प्रधान शिप्तान का पुत्र कमूएल,

פַּרְנָ֥ךְ׃	בֶּן־	אֶלִיצָפָ֖ן	נָשִׂ֣יא	זְבוּלֻ֑ן	בְּנֵי־	וּלְמַטֵּ֥ה	25
पर्नाक	का-बेटा	एलीसापान	प्रधान	जबूलून	बेटों-के	और-के-लिए-गोत्रे	
H6535		H0469		H2074		H4294	

जबूलूनियों के गोत्र का प्रधान पर्नाक का पुत्र एलीसापान,

עַזָּֽן׃	בֶּן־	פַּלְטִיאֵ֖ל	נָשִׂ֣יא	יִשָּׂשכָ֑ר	בְּנֵי־	וּלְמַטֵּ֥ה	26
अज्ज़ान	का-बेटा	पल्तीएल	प्रधान	इस्साकार	बेटों-के	और-के-लिए-गोत्रे	
H5821		H6409		H3485		H4294	

इस्साकारियों के गोत्र का प्रधान अज्जान का पुत्र पलतीएल,

שְׁלֻמִֽי׃	בֶּן־	אֲחִיהֽוּד	נָשִׂ֣יא	אָשֵׁ֑ר	בְּנֵי־	וּלְמַטֵּ֥ה	27
शलोमी	का-बेटा	अहीहूद	प्रधान	आशेर	बेटों-के	और-के-लिए-गोत्रे	
H8015		H0282		H0836		H4294	

आशेरियों के गोत्र का प्रधान शलोमी का पुत्र अहीहूद,

עַמִּיהֽוּד׃	בֶּן־	פְּדַהְאֵ֖ל	נָשִׂ֣יא	נַפְתָּלִ֑י	בְּנֵי־	וּלְמַטֵּ֥ה	28
अम्मीहूद	का-बेटा	पदहएल	प्रधान	नप्ताली	बेटों-के	और-के-लिए-गोत्रे	
H5989		H6300		H5321		H4294	

और नप्तालियों के गोत्र का प्रधान अम्मीहूद का पुत्र पदहेल।”

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	לְנַחֵל	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	אֵלֶּה	29
इस्राएल-के	बेटों-को	—	बांटने-को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जिन्हें	ये	
H3478		H0853	H5157	H3068	H6680		H0428	

פ	כְּנָעַן׃	בְּאֶרֶץ
—	कनान	में-देश
		H0776

जिन पुरुषों को यहोवा ने कनान देश को इस्राएलियों के लिये बाँटने की आज्ञा दी वे ये ही हैं।

Chapter 35

יְרִחוֹ	יַרְדֵּן	עַל־	מוֹאָב	בְּעַרְבֹת	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
यरीहो	यरदन	पर	मोआब	में-मैदानों	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H3405	H3383		H4124	H6160	H4872	H0413	H3068	H1696	

לֵאמֹר׃
यह-कहकर
H0559

फिर यहोवा ने, मोआब के अराबा में, यरीहो के पास की यरदन नदी के तट पर मूसा से कहा,

מִנַּחֲלַת	לַלְוִיִּם	וְנָתְנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	צַו	2
से-भाग	लेवियों-को	और-देना	इस्राएल-के	बेटों-को	—	आज्ञा-दे	
H5159	H3881	H5414	H3478		H0853	H6680	

סְבִיבֹתֵיהֶם	לֶעָרִים	וּמִגְרָשׁ	לָשֶׁבֶת	עָרִים	אֲחֻזָּתָם	
उनके-चारों-ओर	नगरों-के-लिए	और-चरागाह	रहने-को	नगर	उनकी-संपत्ति-के	
H5439		H4054	H3427		H0272	

תִּתְּנוּ	לַלְוִיִּם׃
देना	लेवियों-को
H5414	H3881

“इस्राएलियों को आज्ञा दे, कि तुम अपने-अपने निज भाग की भूमि में से लेवियों को रहने के लिये नगर देना; और नगरों के चारों ओर की चराइयाँ भी उनको देना।

יִהְיוּ	וּמִגְרְשֵׁיהֶם	לָשֶׁבֶת	לָהֶם	הֶעָרִים	וְהָיוּ	3
होंगी	और-उनकी-चरागाहें	रहने-को	उनके-लिए	नगर	और-होंगे	
H1961	H4054	H3427			H1961	

חַיָּתָם׃	וּלְכֹל	וְלִרְכֻשָׁם	לִבְהֶמְתָּם
उनके-जानवर	और-सबके-लिए	और-उनकी-संपत्ति-के-लिए	उनके-पशुओं-के-लिए
	H3605	H7399	H0929

नगर तो उनके रहने के लिये, और चराइयाँ उनके गाय-बैल और भेड़-बकरी आदि, उनके सब पशुओं के लिये होंगी।

4 וּמִגְרְשֵׁי֙ הָעִ֔יר מִקִּ֖יר לַלְוִיִּ֑ם תִּתְּנ֗וּ אֲשֶׁ֤ר הֶֽעָרִים֙ וְאֶת־
और–चरागाहें नगरों–की जो दोगे लेवियों–को से–दीवार नगर–की
H4054 H5414 H3881 H7023

וְחוּצָ֔ה אֶ֥לֶף אַמָּ֖ה סָבִֽיב׃
और–बाहर हज़ार हाथ चारों–ओर
H2351 H0505 H5439

और नगरों की चराइयाँ, जिन्हें तुम लेवियों को दोगे, वह एक-एक नगर की शहरपनाह से बाहर चारों ओर एक-एक हजार हाथ तक की हों।

5 וּמַדְתֶּ֣ם מִח֗וּץ אֶת־ לָעִיר֙ פְּאַת־ קֵ֣דְמָה֔ אַלְפַּ֥יִם בָּאַמָּ֖ה
और–नापोगे से–बाहर — नगर–के छोर–की–ओर पूर्व दो–हज़ार हाथ–में
H4058 H2351 H0853 H6285 H6285 H0505

וְאֶת־ פְּאַת־ יָ֗ם אַלְפַּ֥יִם בָּאַמָּ֖ה וְאֶת־ פְּאַת־ נֶ֔גֶב אַלְפַּ֥יִם בָּאַמָּ֖ה
और छोर–की–ओर पश्चिम दो–हज़ार हाथ–में और छोर–की–ओर नेगेब दो–हज़ार हाथ–में
H0853 H6285 H3220 H0505 H0853 H6285 H5045 H0505

וְאֶת־ פְּאַת־ צָפ֔וֹן אַלְפַּ֥יִם בָּאַמָּ֖ה וְהָעִ֑יר
और छोर–की–ओर उत्तर दो–हज़ार हाथ–में और–नगर
H0853 H6285 H6828 H0505

בְּתָוֶ֔ךְ זֶ֥ה יִהְיֶ֖ה לָהֶ֑ם מִגְרְשֵׁי֙ הֶעָרִ֔ים׃
बीच–में यह होगा उनके–लिए चरागाहें नगरों–की
H8432 H2088 H1961 H4054

और नगर के बाहर पूर्व, दक्षिण, पश्चिम, और उत्तर की ओर, दो-दो हजार हाथ इस रीति से नापना कि नगर बीचों बीच हो; लेवियों के एक-एक नगर की चराई इतनी ही भूमि की हो।

6 וְאֶת־ הֶעָרִ֗ים אֲשֶׁ֤ר תִּתְּנוּ֙ לַלְוִיִּ֔ם אֵ֖ת שֵׁשׁ־ עָרֵ֣י
और नगरों–को जो दोगे लेवियों–को — छह नगर
H0853 H5414 H3881 H0853 H8337

הַמִּקְלָ֔ט אֲשֶׁ֥ר תִּתְּנ֖וּ וְעֲלֵיהֶ֑ם הָרֹצֵ֣חַ שָׁ֔מָּה לָנֻ֖ס תִּתְּנ֥וּ אֲשֶׁ֛ר
शरण–के जो दोगे और–उनके–साथ हत्यारे वहां भागने–को दोगे जो
H4733 H5414 H7523 H8033 H5127 H5414

אַרְבָּעִ֖ים וּשְׁתַּ֥יִם עִֽיר׃
चालीस और–दो नगर
H0705 H8147

और जो नगर तुम लेवियों को दोगे उनमें से छः शरणनगर हों, जिन्हें तुम को खूनी के भागने के लिये ठहराना होगा, और उनसे अधिक बयालीस नगर और भी देना।

עִיר	וּשְׁמֹנֶה	אַרְבָּעִים	לַלְוִיִּם	תִּתְּנוּ׃	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	כָּל־	7
नगर	और-आठ	अडतालीस	लेवियों-को	दोगे	जो	नगर	सब	
	H8083	H0705	H3881	H5414			H3605	

מִגְרְשֵׁיהֶן׃	וְאֶת־	אֶתְהֶן
उनकी-चरागाहों-को	और	उनको
H4054	H0853	H0853

जितने नगर तुम लेवियों को दोगे वे सब अड़तालीस हों, और उनके साथ चराइयाँ देना।

הָרַב׃	מֵאֵת	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי־	מֵאֲחֻזַּת	תִּתְּנוּ׃	אֲשֶׁר	וְהֶעָרִים	8
बहुत-वाले	से	इस्राएल-के	बेटों-के	से-संपत्ति	दोगे	जो	और-नगर	
	H0854	H3478		H0272	H5414			

אֲשֶׁר	נַחֲלָתוֹ׃	כְּפִי	אִישׁ	תַּמְעִיטוּ׃	הַמַּעַט	וּמֵאֵת	תַּרְבּוּ׃
जो	अपने-भाग	के-अनुसार	प्रत्येक	घटाना	थोड़े-वाले	और-से	बढ़ाना
	H5159	H6310	H0376	H4591	H4592	H0853	

פ	לַלְוִיִּם׃	מֵעָרָיו	יִתֵּן	יִנְחָלוּ׃
—	लेवियों-को	अपने-नगरों-से	देगा	बांटेंगे
	H3881		H5414	H5157

और जो नगर तुम इस्राएलियों की निज भूमि में से दो, वे जिनके बहुत नगर हों उनसे बहुत, और जिनके थोड़े नगर हों उनसे थोड़े लेकर देना; सब अपने-अपने नगरों में से लेवियों को अपने ही अपने भाग के अनुसार दें।”

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	9
यह-कहकर	मूसा	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने मूसा से कहा,

אַתֶּם	כִּי	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	10
तुम	जब	उनसे	और-कहना	इस्राएल-के	बेटों	से	कह	
		H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

כְּנָעַן׃	אַרְצָה	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבְרִים
कनान	देश-की-ओर	यरदन-को	—	पार-कर-रहे-हो
	H0776	H3383	H0853	

“इस्राएलियों से कह: जब तुम यरदन पार होकर कनान देश में पहुँचो,

לָכֶם	תִּהְיֶינָה	מִקְלָט	עָרֵי	עָרִים	לָכֶם	וְהִקְרִיתֶם	11
तुम्हारे–लिए	होंगे	शरण–के	नगर	नगर	अपने–लिए	और–चुनना	
	H1961	H4733					

בִּשְׁגָגָה׃	נֶפֶשׁ	מַכֵּה־	רֹצֵחַ	שָׁמָּה	וְנָס	
भूल–से	प्राण	मारने–वाला	हत्यारा	वहां	और–भागेगा	
H7684	H5315	H5221	H7523	H8033	H5127	

तक ऐसे नगर ठहराना जो तुम्हारे लिये शरणनगर हों, कि जो कोई किसी को भूल से मारकर खूनी ठहरा हो वह वहाँ भाग जाए।

						12
וְלֹא	מִגְאָל	לְמִקְלָט	הָעָרִים	לָכֶם	וְהָיוּ	
और–नहीं	से–बदला–लेने–वाले	के–लिए–शरण	नगर	तुम्हारे–लिए	और–होंगे	
H3808		H4733			H1961	

לַמִּשְׁפָּט׃	הָעֵדָה	לִפְנֵי	עָמְדוֹ	עַד־	הָרֹצֵחַ	יָמוּת
के–लिए–न्याय	सभा–के	के–सामने	खड़ा–होना	जब–तक	हत्यारा	मरेगा
H4941	H5712	H6440	H5975	H5704	H7523	H4191

वे नगर तुम्हारे निमित्त पलटा लेनेवाले से शरण लेने के काम आएँगे, कि जब तक खूनी न्याय के लिये मण्डली के सामने खड़ा न हो तब तक वह न मार डाला जाए।

								13
לָכֶם׃	תִּהְיֶינָה	מִקְלָט	עָרֵי	שֵׁשׁ־	תִּתְּנוּ	אֲשֶׁר	וְהֶעָרִים	
तुम्हारे–लिए	होंगे	शरण–के	नगर	छह	दोगे	जो	और–नगर	
	H1961	H4733		H8337	H5414			

और शरण के जो नगर तुम दोगे वे छः हों।

								14
שָׁלֹשׁ	וְאֵת	לַיַּרְדֵּן	מֵעֵבֶר	תִּתְּנוּ	הֶעָרִים	שָׁלֹשׁ	וְאֵת	
तीन	और	की–ओर–यरदन	से–पार	दोगे	नगर	तीन	—	
H7969	H0853	H3383	H5676	H5414		H7969	H0853	

תִּהְיֶינָה׃	מִקְלָט	עָרֵי	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	תִּתְּנוּ	הֶעָרִים	
होंगे	शरण–के	नगर	कनान	में–देश	दोगे	नगर	
H1961	H4733			H0776	H5414		

तीन नगर तो यरदन के इस पार, और तीन कनान देश में देना; शरणनगर इतने ही रहें।

15 לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר וְלַתּוֹשָׁב בְּתוֹכָם
के-लिए-बेटों इस्राएल-के और-परदेशी-के-लिए और-निवासी-के-लिए उनके-बीच-में
H3478 H1616 H8432

תִּהְיֶינָה שֵׁשׁ־הֶעָרִים הָאֵלֶּה לְמִקְלָט לָנוּס שָׁמָּה כָּל־
होंगे छह नगर ये के-लिए-शरण भागने-को वहां सब
H1961 H8337 H0428 H4733 H5127 H8033 H3605

מַכֵּה־ נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה׃
मारने-वाले प्राण भूल-से
H5221 H5315 H7684

ये छहों नगर इस्राएलियों के और उनके बीच रहनेवाले परदेशियों के लिये भी शरणस्थान ठहरें, कि जो कोई किसी को भूल से मार डाले वह वहीं भाग जाए।

16 וְאִם־ בִּכְלִי בַרְזֶל הִכָּהוּ וַיָּמֹת הָרֹצֵחַ הוּא
और-यदि से-हथियार लोहे-के मारा-उसे और-मर-गया हत्यारा वह
H3627 H1270 H5221 H4191 H7523 H1931

מוֹת יוּמַת הָרֹצֵחַ׃
मरना-ही-मरना मारा-जाएगा हत्यारा
H4191 H4191 H7523

“परन्तु यदि कोई किसी को लोहे के किसी हथियार से ऐसा मारे कि वह मर जाए, तो वह खूनी ठहरेगा; और वह खूनी अवश्य मार डाला जाए।

17 וְאִם בְּאֶבֶן יָד אֲשֶׁר־ יָמוּת בָּהּ הִכָּהוּ וַיָּמֹת
और-यदि से-पत्थर हाथ जिस-से मरेगा उससे मारा-उसे और-मर-गया
H3027 H0068 H4191 H5221 H4191

מוֹת יוּמַת הָרֹצֵחַ׃
मरना-ही-मरना मारा-जाएगा हत्यारा
H4191 H4191 H7523

और यदि कोई ऐसा पत्थर हाथ में लेकर, जिससे कोई मर सकता है, किसी को मारे, और वह मर जाए, तो वह भी खूनी ठहरेगा; और वह खूनी अवश्य मार डाला जाए।

18 אוֹ בִכְלִי עֵץ־ יָד אֲשֶׁר־ יָמוּת בּוֹ הִכָּהוּ
या से-हथियार लकड़ी-के हाथ जिस-से मरेगा उससे मारा-उसे
H3627 H6086 H3027 H4191 H5221

וַיָּמֹת הוּא רֹצֵחַ הָרֹצֵחַ׃
और-मर-गया वह हत्यारा मारा-जाएगा हत्यारा
H4191 H1931 H7523 H4191 H7523

या कोई हाथ में ऐसी लकड़ी लेकर, जिससे कोई मर सकता है, किसी को मारे, और वह मर जाए, तो वह भी खूनी ठहरेगा; और वह खूनी अवश्य मार डाला जाए।

19

בְּפִגְעוֹ־	הָרֹצֵחַ	אֶת־	יָמִית	הוּא	הַדָּם	גֹּאֵל
उससे–मिलने–पर	हत्यारे–को	—	मारेगा	वही	खून	बदला–लेने–वाला
H6293	H7523	H0853	H4191	H1931	H1818	

יְמִיתֶנּוּ׃	הוּא	בּוֹ
मारेगा–उसे	वही	उससे
H4191	H1931	

लहू का पलटा लेनेवाला आपकी उस खूनी को मार डाले; जब भी वह मिले तब ही वह उसे मार डाले।

20

בִּצְדִיָּה	עָלָיו	הִשְׁלִיךְ	אוֹ־	יֶהְדָּפֶנּוּ	בִּשְׂנְאָה	וְאִם־
घात–में	उस–पर	फेंका	या	धकेला–उसे	से–नफरत	और–यदि
H6660		H7993		H1920	H8135	

וַיָּמֹת׃
और–मर–गया
H4191

और यदि कोई किसी को बैर से ढकेल दे, या घात लगाकर कुछ उस पर ऐसे फेंक दे कि वह मर जाए,

21

מוֹת־	וַיָּמֹת	בְּיָדוֹ	הִכָּהוּ	בְּאֵיבָה	אוֹ	
मरना–ही–मरना	और–मर–गया	अपने–हाथ–से	मारा–उसे	से–शत्रुता	या	
H4191	H4191	H3027	H5221	H0342		

אֶת־	יָמִית	הַדָּם	גֹּאֵל	הוּא	רֹצֵחַ	הַמַּכֶּה	יוּמָת
—	मारेगा	खून	बदला–लेने–वाला	वह	हत्यारा	मारने–वाला	मारा–जाएगा
H0853	H4191	H1818		H1931	H7523	H5221	H4191

בּוֹ׃	בְּפִגְעוֹ־	הָרֹצֵחַ
उससे	उससे–मिलने–पर	हत्यारे–को
	H6293	H7523

या शत्रुता से उसको अपने हाथ से ऐसा मारे कि वह मर जाए, तो जिसने मारा हो वह अवश्य मार डाला जाए; वह खूनी ठहरेगा; लहू का पलटा लेनेवाला जब भी वह खूनी उसे मिल जाए तब ही उसको मार डाले।

22

עָלָיו	הִשְׁלִיךְ	אוֹ־	הֲדָפָו	אֵיבָה	בְּלֹא־	בְּפֶתַע	וְאִם־
उस–पर	फेंका	या	धकेला–उसे	शत्रुता	बिना	से–अचानक	और–यदि
	H7993		H1920	H0342	H3808	H6621	

צְדִיָּה׃	בְּלֹא	כְלִי	כָּל־
घात	बिना	चीज़	कोई
H6660	H3808	H3627	H3605

“परन्तु यदि कोई किसी को बिना सोचे, और बिना शत्रुता रखे ढकेल दे, या बिना घात लगाए उस पर कुछ फेंक दे,

23

רְאוֹת	בְּלֹא	בָּהּ	יָמוּת	אֲשֶׁר־	אֶבֶן	בְּכָל־	אוֹ
देखे	बिना	उससे	मरेगा	जिस–से	पत्थर	से–कोई	या
H7200	H3808		H4191		H0068	H3605	

וְלֹא	לוֹ	אוֹיֵב	לֹא־	וְהוּא	וַיָּמָת	עָלָיו	וַיִּפֹּל
और–नहीं	उसका	शत्रु	नहीं	और–वह	और–मर–गया	उस–पर	और–गिरा–दिया
H3808		H0341	H3808	H1931	H4191		H5307

רָעָתוֹ׃	מְבַקֵּשׁ
उसकी–बुराई	ढूंढने–वाला
	H1245

या ऐसा कोई पत्थर लेकर, जिससे कोई मर सकता है, दूसरे को बिना देखे उस पर फेंक दे, और वह मर जाए, परन्तु वह न उसका शत्रु हो, और न उसकी हानि का खोजी रहा हो;

24

גֹּאֵל	וּבֵין	הַמַּכֶּה	בֵּין	הָעֵדָה	וְשָׁפְטוּ	
बदला–लेने–वाले	और–के–बीच	मारने–वाले	के–बीच	सभा	तो–न्याय–करेगी	
	H0996	H5221	H0996	H5712	H8199	

הָאֵלֶּה׃	הַמִּשְׁפָּטִים	עַל	הַדָּם
इन	न्यायों	के–अनुसार	खून–के
H0428	H4941		H1818

तो मण्डली मारनेवाले और लहू का पलटा लेनेवाले के बीच इन नियमों के अनुसार न्याय करे; (गिन. 35:12, यहो. 20:6)

25

הַדָּם	גֹּאֵל	מִיַּד	הָרֹצֵחַ	אֶת־	הָעֵדָה	וְהִצִּילוּ
खून–के	बदला–लेने–वाले	से–हाथ	हत्यारे–को	—	सभा	तो–छुड़ाएगी
H1818		H3027	H7523	H0853	H5712	H5337

נָס	אֲשֶׁר־	מִקְלָטוֹ	עִיר	אֶל־	הָעֵדָה	אֹתוֹ	וְהֵשִׁיבוּ
भागा–था	जिसमें	उसकी–शरण–के	नगर	में	सभा	उसे	और–लौटाएगी
H5127		H4733		H0413	H5712	H0853	H7725

אֲשֶׁר־	הַגָּדֹל	הַכֹּהֵן	מוֹת	עַד־	בָּהּ	וְיָשַׁב	שָׁמָּה
जिसे	बड़े	याजक–की	मृत्यु	जब–तक	उसमें	और–रहेगा	वहां
		H3548	H4194	H5704		H3427	H8033

הַקֹּדֶשׁ׃	בְּשֶׁמֶן	אֹתוֹ	מָשַׁח
पवित्र	से–तेल	उसे	अभिषिक्त–किया–गया
H6944	H8081	H0853	H4886

और मण्डली उस खूनी को लहू के पलटा लेनेवाले के हाथ से बचाकर उस शरणनगर में जहाँ वह पहले भाग गया हो लौटा दे, और जब तक पवित्र तेल से अभिषेक किया हुआ महायाजक न मर जाए तब तक वह वहीं रहे।

עִיר	גְּבוּל	אֶת־	הָרֹצֵחַ	יֵצֵא	יָצָא	וְאִם־	26
नगर	सीमा-के-बाहर	—	हत्यारा	—	निकलेगा-निकलेगा	और-यदि	
	H1366	H0853	H7523	H3318	H3318		

שָׁמָּה׃	יָנוּס	אֲשֶׁר	מִקְלָטוֹ
वहां	भागेगा	जिसमें	उसकी-शरण-के
H8033	H5127		H4733

परन्तु यदि वह खूनी उस शरणस्थान की सीमा से जिसमें वह भाग गया हो बाहर निकलकर और कहीं जाए,

עִיר	לִגְבוּל	מִחֹוץ	הַדָּם	גֹּאֵל	אֹתוֹ	וּמָצָא	27
नगर	सीमा-के	से-बाहर	खून-का	बदला-लेने-वाला	उसे	और-पाएगा	
	H1366	H2351	H1818		H0853	H4672	

אֵין	הָרֹצֵחַ	אֶת־	הַדָּם	גֹּאֵל	וְרָצַח	מִקְלָטוֹ	
नहीं	हत्यारे-को	—	खून-का	बदला-लेने-वाला	और-मारेगा	उसकी-शरण-के	
H0369	H7523	H0853	H1818		H7523	H4733	

דָּם׃	לוֹ
खून	उसका
H1818	

और लहू का पलटा लेनेवाला उसको शरणनगर की सीमा के बाहर कहीं पाकर मार डाले, तो वह लहू बहाने का दोषी न ठहरे।

הַגָּדֹל	הַכֹּהֵן	מוֹת	עַד־	יֵשֵׁב	מִקְלָטוֹ	בְּעִיר	כִּי	28
बड़े	याजक-की	मृत्यु	जब-तक	रहेगा	उसकी-शरण-के	में-नगर	क्योंकि	
	H3548	H4194	H5704	H3427	H4733			

אֶרֶץ	אֶל־	הָרֹצֵחַ	יָשׁוּב	הַגָּדֹל	הַכֹּהֵן	מוֹת	וְאַחֲרֵי	
देश	में	हत्यारा	लौटेगा	बड़े	याजक-की	मृत्यु-के	और-बाद	
H0776	H0413	H7523	H7725		H3548	H4194		

אֲחֻזָּתוֹ׃
अपनी-संपत्ति
H0272

क्योंकि खूनी को महायाजक की मृत्यु तक शरणनगर में रहना चाहिये; और महायाजक के मरने के पश्चात् वह अपनी निज भूमि को लौट सकेगा।

29 וְהָיוּ֙ אֵ֣לֶּה לָכֶ֔ם לְחֻקַּ֥ת מִשְׁפָּ֖ט לְדֹרֹתֵיכֶ֑ם בְּכֹ֖ל
और–होंगे ये तुम्हारे–लिए के–लिए–विधि न्याय तुम्हारी–पीढ़ियों–में में–सब
H1961 H0428 H3605 H4941 H1755 H3605

מוֹשְׁבֹתֵיכֶֽם׃
तुम्हारे–निवासों–में
H4186

“तुम्हारी पीढ़ी-पीढ़ी में तुम्हारे सब रहने के स्थानों में न्याय की यह विधि होगी।

30 כָּל־ מַכֵּ֥ה נֶ֖פֶשׁ לְפִ֣י עֵדִ֑ים יִרְצַ֥ח אֶת־ הָרֹצֵ֖חַ
सब मारने–वाले प्राण के–अनुसार गवाहों मारेगा — हत्यारे–को
H3605 H5221 H5315 H6310 H5707 H7523 H0853 H7523

לָמ֥וּת׃ בְּנֶ֖פֶשׁ יַעֲנֶ֣ה לֹא־ וְעֵ֥ד אֶחָ֖ד
मरने–को किसी–प्राण–के–विरुद्ध गवाही–देगा नहीं और–गवाह एक
H4191 H5315 H3808 H5707 H0259

और जो कोई किसी मनुष्य को मार डाले वह साक्षियों के कहने पर मार डाला जाए, परन्तु एक ही साक्षी की साक्षी से कोई न मार डाला जाए। (व्यव. 17:6, मत्ती 18:16)

31 וְלֹא־ תִקְח֣וּ כֹ֔פֶר לְנֶ֖פֶשׁ רֹצֵ֣חַ אֲשֶׁר־ הֽוּא֙ רָשָׁ֔ע
और–नहीं लेना फिरौती के–लिए–प्राण हत्यारे–के जो वह दुष्ट
H3808 H3947 H5315 H7523 H0834 H1931 H7563

כִּ֥י מ֖וֹת יוּמָֽת׃
क्योंकि मरने–को मरना–ही–मरना मारा–जाएगा
H3588 H4191 H4191 H4191

और जो खूनी प्राणदण्ड के योग्य ठहरे उससे प्राणदण्ड के बदले में जुर्माना न लेना; वह अवश्य मार डाला जाए।

32 וְלֹא־ תִקְח֣וּ כֹ֔פֶר לָנ֖וּס עִ֣יר מִקְלָטֽוֹ
और–नहीं लेना फिरौती भागने–को में नगर उसकी–शरण–के
H3808 H3947 H5127 H0413 H5892 H4733

לָשׁ֣וּב לָשֶׁ֔בֶת בָּאָ֖רֶץ עַד־ מ֣וֹת הַכֹּהֵ֑ן׃
लौटने–को रहने–को देश–में जब–तक मृत्यु याजक–की
H7725 H3427 H0776 H5704 H4194 H3548

और जो किसी शरणस्थान में भागा हो उसके लिये भी इस मतलब से जुर्माना न लेना, कि वह याजक के मरने से पहले फिर अपने देश में रहने को लौटने पाए।

כִּי	בָּהּ	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	תַּחֲנִיפוּ	וְלֹא־	33
क्योंकि	उसमें	तुम	जिसमें	देश-को	—	अपवित्र-करना	और-नहीं	
				H0776	H0853	H2610	H3808	

לֹא־	וְלָאָרֶץ	הָאָרֶץ	אֶת־	יַחֲנִיף	הִוא	הַדָּם	
नहीं	और-देश-के-लिए	देश-को	—	अपवित्र-करता-है	वही	खून	
H3808	H0776	H0776	H0853	H2610	H1931	H1818	

אֶם	כִּי־	בָּהּ	שֻׁפַּךְ־	אֲשֶׁר	לַדָּם	יְכֻפַּר
के-द्वारा	के-सिवा	उसमें	बहाया-गया	जो	के-लिए-खून	प्रायश्चित-होगा
			H8210		H1818	

שֹׁפְכוֹ׃	בְּדַם
बहाने-वाले	के-खून-से
H8210	H1818

इसलिए जिस देश में तुम रहोगे उसको अशुद्ध न करना; खून से तो देश अशुद्ध हो जाता है, और जिस देश में जब खून किया जाए तब केवल खूनी के लहू बहाने ही से उस देश का प्रायश्चित हो सकता है। (व्यव. 21:7)

בָּהּ	יֹשְׁבִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	תְּטַמֵּא	וְלֹא	34
उसमें	रहते-हो	तुम	जिसमें	देश-को	—	अशुद्ध-करना	और-नहीं	
	H3427			H0776	H0853		H3808	

יְהוָה	אֲנִי	כִּי	בְּתוֹכָהּ	שֹׁכֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר	
यहोवा	मैं	क्योंकि	उसके-बीच-में	वास-करता-हूं	मैं	जिसमें	
H3068	H0589		H8432	H7931	H0589		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	שֹׁכֵן
—	इस्राएल	बेटों-के	के-बीच	वास-करता-हूं
	H3478		H8432	H7931

जिस देश में तुम निवास करोगे उसके बीच मैं रहूँगा, उसको अशुद्ध न करना; मैं यहोवा तो इस्राएलियों के बीच रहता हूँ।” (लैव्य. 18:24)

Chapter 36

בֶּן־	גִּלְעָד֙	בְּנֵי־	לְמִשְׁפַּחֹ֣ת	הָאָבֹ֗ות	רָאשֵׁי֙	וַיִּקְרְב֔וּ	1
का–बेटा	गिलाद	बेटों–के	के–लिए–कुल	पूर्वजों–के	प्रधानों–ने	और–पास–आए	
	H1568		H4940	H0001		H7126	

לִפְנֵי	וַיְדַבְּר֔וּ	יֹוסֵ֖ף	בְּנֵ֣י	מִמִּשְׁפְּחֹ֑ת	מְנַשֶּׁ֗ה	בֶּן־	מָכִ֛יר
के–सामने	और–बोले	योसेफ	बेटों–के	से–कुलों	मनश्शे	का–बेटा	माकीर
H6440	H1696	H3130		H4940	H4519		H4353

יִשְׂרָאֵ֖ל׃	לִבְנֵ֣י	אָבֹ֗ות	רָאשֵׁי֙	הַנְּשִׂאִ֔ים	וְלִפְנֵי֙	מֹשֶׁ֣ה
इस्राएल	के–लिए–बेटों	पूर्वजों–के	प्रधानों–ने	प्रधानों–के	और–के–सामने	मूसा
H3478		H0001			H6440	H4872

फिर यूसुफियों के कुलों में से गिलाद, जो माकीर का पुत्र और मनश्शे का पोता था, उसके वंश के कुल के पितरों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुष मूसा के समीप जाकर उन प्रधानों के सामने, जो इस्राएलियों के पितरों के घरानों के मुख्य पुरुष थे, कहने लगे,

הָאָ֑רֶץ	אֶת־	לָתֵ֣ת	יְהוָ֗ה	צִוָּ֞ה	אֲדֹנִ֜י	אֶת־	וַיֹּ֣אמְר֗וּ	2
देश	—	देने–को	यहोवा–ने	आज्ञा–दी	हमारे–स्वामी–को	—	और–कहा	
H0776	H0853	H5414	H3068	H6680	H0113	H0853	H0559	

צִוָּ֣ה	וַאדֹנִ֔י	יִשְׂרָאֵ֖ל	לִבְנֵ֣י	בְּגוֹרָ֑ל	בְּנַחֲלָ֔ה
आज्ञा–दी–गई	और–हमारे–स्वामी–को	इस्राएल	के–लिए–बेटों	चिट्ठी–से	में–भाग
H6680	H0113	H3478		H1486	H5159

לִבְנֹתָֽיו׃	אָחִ֖ינוּ	צְלָפְחָ֥ד	נַחֲלַ֛ת	אֶת־	לָתֵ֥ת	בְּיהוָ֑ה
उसकी–बेटियों–को	हमारे–भाई–का	सलोफहाद	भाग	—	देने–को	में–यहोवा
H1323	H0251	H6765	H5159	H0853	H5414	H3068

“यहोवा ने हमारे प्रभु को आज्ञा दी थी, कि इस्राएलियों को चिट्ठी डालकर देश बाँट देना; और फिर यहोवा की यह भी आज्ञा हमारे प्रभु को मिली, कि हमारे सगोत्री सलोफाद का भाग उसकी बेटियों को देना।

לְנָשִׁ֑ים	יִשְׂרָאֵל֙	בְּנֵי־	שִׁבְטֵ֣י	מִבְּנֵ֣י	לְאֶחָ֔ד	וְהָיוּ֙	3
के–लिए–पत्नियां	इस्राएल	बेटों–के	गोत्रों–के	से–बेटों	के–लिए–किसी	और–होंगी	
H0802	H3478		H7626		H0259	H1961	

עַל	וְנוֹסַ֣ף	אֲבֹתֵ֔ינוּ	מִנַּחֲלַ֖ת	נַחֲלָתָ֑ן	וְנִגְרָעָ֕ה
पर	और–जोड़ा–जाएगा	हमारे–पूर्वजों–के	से–भाग	उनका–भाग	तो–घटाया–जाएगा
	H3254	H0001	H5159	H5159	H1639

נַחֲלָתֵ֔נוּ	וּמִגֹּרַ֖ל	לָהֶ֑ם	תִּהְיֶ֣ינָה	אֲשֶׁ֤ר	הַמַּטֵּה֙	נַחֲלַ֣ת
हमारे–भाग	और–से–चिट्ठी	उनकी	होंगी	जिसके	गोत्र–के	भाग
H5159	H1486		H1961		H4294	H5159

יִגָּרַֽע׃
घटाया–जाएगा
H1639

पर यदि वे इस्राएलियों के और किसी गोत्र के पुरुषों से ब्याही जाएँ, तो उनका भाग हमारे पितरों के भाग से छूट जाएगा, और जिस गोत्र में से ब्याही जाएँ उसी गोत्र के भाग में मिल जाएगा; तब हमारा भाग घट जाएगा।

נַחֲלָתָן	וְנוֹסְפָה	יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	הַיֹּבֵל׃	יִהְיֶה	וְאִם־	4
उनका–भाग	तो–जोड़ा–जाएगा	इस्राएल	के–लिए–बेटों	जुबली	होगा	और–यदि	
H5159	H3254	H3478		H3104	H1961		

מַטֵּה	וּמִנַּחֲלַת	לָהֶם	תִּהְיֶינָה	אֲשֶׁר	הַמַּטֶּה	נַחֲלַת	עַל
गोत्रे–के	और–से–भाग	उनकी	होंगी	जिसके	गोत्रे–के	भाग	पर
H4294	H5159		H1961		H4294	H5159	

נַחֲלָתָן׃	יִגָּרַע	אֲבֹתֵינוּ
उनका–भाग	घटाया–जाएगा	हमारे–पूर्वजों–के
H5159	H1639	H0001

और जब इस्राएलियों की जुबली होगी, तब जिस गोत्र में वे ब्याही जाएँ उसके भाग में उनका भाग पक्की रीति से मिल जाएगा; और वह हमारे पितरों के गोत्र के भाग से सदा के लिये छूट जाएगा।”

פִּי	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְצַו	5
वचन	के–अनुसार	इस्राएल–के	बेटों–को	—	मूसा–ने	और–आज्ञा–दी	
H6310		H3478		H0853	H4872	H6680	

דֹּבְרִים׃	יוֹסֵף	בְּנֵי־	מַטֵּה	כֵּן	לֵאמֹר	יְהוָה
बोल–रहे–हैं	योसेफ	बेटों–का	गोत्रा	ठीक	यह–कहकर	यहोवा–के
H1696	H3130		H4294		H0559	H3068

तब यहोवा से आज्ञा पाकर मूसा ने इस्राएलियों से कहा, “यूसुफियों के गोत्री ठीक कहते हैं।

צְלָפְחָד	לִבְנוֹת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה	6
सलोफहाद	के–लिए–बेटियों	यहोवा–ने	आज्ञा–दी	जो	बात	यह	
H6765	H1323	H3068	H6680		H1697	H2088	

אַךְ	לְנָשִׁים	תִּהְיֶינָה	בְּעֵינֵיהֶם	לַטּוֹב	לֵאמֹר
बस	के–लिए–पत्नियां	होंगी	उनकी–आंखों–में	को–अच्छे	यह–कहकर
H0389	H0802	H1961			H0559

לְנָשִׁים׃	תִּהְיֶינָה	אֲבִיהֶם	מַטֵּה	לְמִשְׁפַּחַת
के–लिए–पत्नियां	होंगी	उनके–पिता–के	गोत्रे–के	के–लिए–कुल
H0802	H1961	H0001	H4294	H4940

सलोफाद की बेटियों के विषय में यहोवा ने यह आज्ञा दी है, कि जो वर जिसकी दृष्टि में अच्छा लगे वह उसी से ब्याही जाए; परन्तु वे अपने मूलपुरुष ही के गोत्र के कुल में ब्याही जाएँ।

7

מַטֶּה	אֶל־	מִמַּטֵּה	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	נַחֲלָה	תִסֹּב	וְלֹא־
गोत्रे	की–ओर	से–गोत्रे	इस्राएल	के–लिए–बेटों	भाग	घूमेगा	और–नहीं
H4294	H0413	H4294	H3478		H5159	H5437	H3808

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	יִדְבְּקוּ	אֲבֹתָיו	מַטֵּה	בְּנַחֲלַת	אִישׁ	כִּי
इस्राएल	बेटे	जुड़े–रहेंगे	अपने–पूर्वजों–के	गोत्रे–के	में–भाग	प्रत्येक	क्योंकि
H3478		H1692	H0001	H4294	H5159	H0376	

और इस्राएलियों के किसी गोत्र का भाग दूसरे के गोत्र के भाग में न मिलने पाए; इस्राएली अपने-अपने मूलपुरुष के गोत्र के भाग पर बने रहें।

8

לְאֶחָד	יִשְׂרָאֵל׀	בְּנֵי	מִמַּטּוֹת	נַחֲלָה	יֹרֶשֶׁת	בַּת	וְכָל־
के–लिए–किसी	इस्राएल	बेटों–के	से–गोत्रों	भाग	पाने–वाली	बेटी	और–सब
H0259	H3478		H4294	H5159	H3423	H1323	H3605

יִירְשׁוּ	לְמַעַן	לְאִשָּׁה	תִּהְיֶה	אָבִיהָ	מַטֵּה	מִמִּשְׁפַּחַת
पाएं	ताकि	के–लिए–पत्नी	होगी	अपने–पिता–के	गोत्रे–के	से–कुल
H3423	H4616	H0802	H1961	H0001	H4294	H4940

אֲבֹתָיו׃	נַחֲלַת	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
अपने–पूर्वजों–का	भाग	प्रत्येक	इस्राएल	बेटे
H0001	H5159	H0376	H3478	

और इस्राएलियों के किसी गोत्र में किसी की बेटी हो जो भाग पानेवाली हो, वह अपने ही मूलपुरुष के गोत्र के किसी पुरुष से ब्याही जाए, इसलिए कि इस्राएली अपने-अपने मूलपुरुष के भाग के अधिकारी रहें।

9

אִישׁ	כִּי־	אַחֵר	לְמַטֶּה	מִמַּטֶּה	נַחֲלָה	תִסֹּב	וְלֹא־
प्रत्येक	क्योंकि	दूसरे	की–ओर–गोत्रे	से–गोत्रे	भाग	घूमेगा	और–नहीं
H0376		H0312	H4294	H4294	H5159	H5437	H3808

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מַטּוֹת	יִדְבְּקוּ	בְּנַחֲלָתוֹ
इस्राएल	बेटों–के	गोत्रे	जुड़े–रहेंगे	अपने–भाग–में
H3478		H4294	H1692	H5159

किसी गोत्र का भाग दूसरे गोत्र के भाग में मिलने न पाएँ; इस्राएलियों के एक-एक गोत्र के लोग अपने-अपने भाग पर बने रहें।”

10

בְּנוֹת	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר
बेटियों–ने	किया	वैसा	मूसा–को	—	यहोवा–ने	आज्ञा–दी	जैसा
H1323			H4872	H0853	H3068	H6680	

צְלָפְחָד׃
सलोफहाद
H6765

यहोवा की आज्ञा के अनुसार जो उसने मूसा को दी सलोफाद की बेटियों ने किया।

בְּנוֹת	וְנֹעָה	וּמִלְכָּה	וְחָגְלָה	תִּרְצָה	מַחְלָה	וַתִּהְיֶינָה	11
बेटियां	और–नोआ	और–मिल्का	और–होगला	तिरसा	महला	और–हुईं	
H1323	H5270	H4435	H2295	H8656	H4244	H1961	

לְנָשִׁים׃	דֹּדֵיהֶן	לִבְנֵי	צְלָפְחָד
के–लिए–पत्नियां	अपने–चाचाओं–के	के–लिए–बेटों	सलोफहाद
H0802	H1730		H6765

अर्थात् महला, तिर्सा, होग्ला, मिल्का, और नोवा, जो सलोफाद की बेटियाँ थी, उन्होंने अपने चचेरे भाइयों से ब्याह किया।

וַתִּהְיֶ֫ינָה	לְנָשִׁים	הָיוּ	יוֹסֵף	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי־	מִמִּשְׁפְּחֹת	12
और–रहा	के–लिए–पत्नियां	हुईं	योसेफ	का–बेटा	मनश्शे	बेटों–के	से–कुलों	
H1961	H0802	H1961	H3130		H4519		H4940	

אֲבִיהֶן׃	מִשְׁפַּחַת	מַטֵּה	עַל־	נַחֲלָתָן
उनके–पिता–के	कुल–के	गोत्रे	पर	उनका–भाग
H0001	H4940	H4294		H5159

वे यूसुफ के पुत्र मनश्शे के वंश के कुलों में ब्याही गईं, और उनका भाग उनके मूलपुरुष के कुल के गोत्र के अधिकार में बना रहा।

מֹשֶׁה	בְּיַד־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	וְהַמִּשְׁפָּטִים	הַמִּצְוֹת	אֵלֶּה	13
मूसा	के–हाथ–से	यहोवा–ने	आज्ञा–दी	जो	और–नियम	आज्ञाएं	ये	
H4872	H3027	H3068	H6680		H4941	H4687	H0428	

יְרֵחוֹ׃	יַרְדֵּן	עַל	מוֹאָב	בְּעַרְבֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־
यरीहो	यरदन	पर	मोआब	में–मैदानों	इस्राएल–के	बेटों	को
H3405	H3383		H4124	H6160	H3478		H0413

जो आज्ञाएँ और नियम यहोवा ने मोआब के अराबा में यरीहो के पास की यरदन नदी के तट पर मूसा के द्वारा इस्राएलियों को दिए वे ये ही हैं।

Deuteronomy

Chapter 1

1

אֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	מֹשֶׁה	אֶל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל
ये	–वचन	जो	कहे	मोशे–ने	–की–ओर	सब–	इस्राएल
H0428	H1697		H1696	H4872	H0413	H3605	H3478

בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	בַּמִּדְבָּר	בָּעֲרָבָה	מוֹל	סוּף	בֵּין־	פָּארָן
–पार–में	–यरदन–के	–जंगल–में	–अराबा–में	सामने	सूफ	बीच–	पारान
H5676	H3383		H6160	H4136	H5489	H0996	H6290

וּבֵין־	תֹּפֶל	וְלָבָן	וַחֲצֵרֹת	זָהָב׃וְדִי
और–बीच–	तोफेल	और–लाबान	और–हसेरोत	और–दीज़ाहाब
H0996	H8603		H2698	H1774

जो बातें मूसा ने यरदन के पार जंगल में, अर्थात् सूफ के सामने के अराबा में, और पारान और तोपेल के बीच, और लाबान हसेरोत और दीजाहाब में, सारे इस्राएलियों से कहीं वे ये हैं।

2

עַד	שֵׂעִיר	הַר־	דֶּרֶךְ	מֵחֹרֵב	יוֹם	עָשָׂר	אַחַד
तक	सेईर	पहाड़–	मार्ग	–होरेब–से	दिन	दस	एक
H5704		H2022	H1870	H2722	H3117	H6240	H0259

בַּרְנֵעַ׃קָדֵשׁ
कादेश–बर्नेआ
H6947

होरेब से कादेशबर्ने तक सेईर पहाड़ का मार्ग ग्यारह दिन का है।

3

לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	בְּעַשְׁתֵּי־	שָׁנָה	בְּאַרְבָּעִים	וַיְהִי
–महीने–के	–पहले–में	महीने	दस	–ग्यारहवें–	वर्ष–में	–चालीस	और–हुआ
H2320	H0259	H2320	H6240	H6249	H8141	H0705	H1961

צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	דִּבֶּר
आज्ञा–दी	जो	–अनुसार–सब	इस्राएल–के	पुत्रों	–की–ओर	मोशे–ने	कहा
H6680		H3605	H3478		H0413	H4872	H1696

אֲלֵהֶם׃	אֹתוֹ	יְהוָה
उनके–लिए	उसे	यहोवा–ने
H0413	H0853	H3068

चालीसवें वर्ष के ग्यारहवें महीने के पहले दिन को जो कुछ यहोवा ने मूसा को इस्राएलियों से कहने की आज्ञा दी थी, उसके अनुसार मूसा उनसे ये बातें कहने लगा।

4

יוֹשֵׁב	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחֹן	אֶת	הַכֹּתוֹ	אַחֲרֵי
रहता–था	जो	–एमोरियों–के	राजा	सीहोन	को	–मारने–के	बाद
H3427		H0567	H4428	H5511	H0853	H5221	

בְּעַשְׁתָּרֹת	יוֹשֵׁב	אֲשֶׁר־	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	עוֹג	וְאֵת	בְּחֶשְׁבּוֹן
–अशतारोत–में	रहता–था	जो–	–बाशान–के	राजा	ओग	और–को	–हेशबोन–में
H6252	H3427		H1316	H4428	H5747	H0853	H2809

בְּאֶדְרֶעִי׃
–एद्रेई–में
H0154

अर्थात् जब मूसा ने एमोरियों के राजा हेशबोनवासी सीहोन और बाशान के राजा अश्तारोतवासी ओग को एद्रेई में मार डाला,

5

בֵּאֵר	מֹשֶׁה	הוֹאִיל	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר
व्याख्या–करने	मोशे–ने	आरम्भ–किया	मोआब	–देश–में	–यरदन–के	–पार–में
H0874	H4872	H2974	H4124	H0776	H3383	H5676

לֵאמֹר׃	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת־
कहते–हुए	–इस	–व्यवस्था	को–
H0559	H2063	H8451	H0853

उसके बाद यरदन के पार मोआब देश में वह व्यवस्था का विवरण ऐसे करने लगा,

6

יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	דִּבֶּר	אֵלֵינוּ	בְּחֹרֵב	לֵאמֹר	רַב־
यहोवा	हमारे-परमेश्वर-ने	कहा	हमसे	-होरेब-में	कहते-हुए	बहुत-
H3068	H0430	H1696	H0413	H2722	H0559	

לָכֶם	שֶׁבֶת	בָּהָר	הַזֶּה׃
तुम्हारे-लिए	रहना	-पहाड़-पर	-इस
	H3427	H2022	H2088

“हमारे परमेश्वर यहोवा ने होरेब के पास हम से कहा था, ‘तुम लोगों को इस पहाड़ के पास रहते हुए बहुत दिन हो गए हैं;

7

הָאֱמֹרִי	הַר	וּבֹאוּ	לָכֶם	וּסְעוּ	וּפְנוּ
-एमोरियों-के	-पहाड़	और-जाओ	तुम्हारे-लिए	और-कूच-करो	मुड़ो
H0567	H2022	H0935		H5265	H6437

וּבַשְּׁפֵלָה	בָּהָר	בָּעֲרָבָה	שְׁכֵנָיו	כָּל־	וְאֶל־
और-शफेला-में	-पहाड़-में	-अराबा-में	पड़ोसियों-के	सब-	और-की-ओर
H8219	H2022	H6160	H7934	H3605	H0413

עַד־	וְהַלְּבָנוֹן	הַכְּנַעֲנִי	אֶרֶץ	הַיָּם	וּבְחוֹף	וּבַנֶּגֶב
-नदी	तक	और-लबानोन	-कनानी	देश	और-समुद्र-तट-पर	और-नेगेव-में
H5704	H3844		H0776	H3220	H2348	H5045

הַנָּהָר	הַגָּדֹל	נְהַר־	פְּרָת׃
-बड़ी	नदी	फरात	—
H5104		H5104	H6578

इसलिए अब यहाँ से कूच करो, और एमोरियों के पहाड़ी देश को, और क्या अराबा में, क्या पहाड़ों में, क्या नीचे के देश में, क्या दक्षिण देश में, क्या समुद्र के किनारे, जितने लोग एमोरियों के पास रहते हैं उनके देश को, अर्थात् लबानोन पर्वत तक और फरात नाम महानद तक रहनेवाले कनानियों के देश को भी चले जाओ।

8

וְרִשְׁוּ	בֹּאוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	לִפְנֵיכֶם	נָתַתִּי	רְאֵה
और-अधिकार-करो	जाओ	-देश	को-	तुम्हारे-सामने	दिया-है	देखो
H3423	H0935	H0776	H0853	H6440	H5414	H7200

לְאַבְרָהָם	לַאֲבֹתֵיכֶם	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־
-अब्राहम	तुम्हारे-पूर्वजों-को	यहोवा-ने	शपथ-खाई	जिसे	-देश	को-
H0085	H0001	H3068	H7650		H0776	H0853

אַחֲרֵיהֶם׃	וּלְזַרְעָם	לָהֶם	לָתֵת	וּלְיַעֲקֹב	לְיִצְחָק
उनके-बाद	और-उनके-वंश-को	उन्हें	देने-के-लिए	और-याकूब	-इसहाक
	H2233		H5414	H3290	H3327

सुनो, मैं उस देश को तुम्हारे सामने किए देता हूँ; जिस देश के विषय यहोवा ने अब्राहम, इसहाक, और याकूब, तुम्हारे पितरों से शपथ खाकर कहा था कि मैं इसे तुम को और तुम्हारे बाद तुम्हारे वंश को दूँगा, उसको अब जाकर अपने अधिकार में कर लो।'"

9 וְאֹמַר אֲלֵכֶם בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר לֹא־אוּכַל לְבַדִּי׃
और–कहा तुमसे –समय–में कहते–हुए –उस नहीं सकता–हूं अकेला
H0559 H0413 H6256 H1931 H0559 H3808 H3201 H0905

שְׂאֵת אֶתְכֶם׃
उठाने तुम्हें
H5375 H0853

"फिर उसी समय मैंने तुम से कहा, 'मैं तुम्हारा भार अकेला नहीं उठा सकता;

10 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הִרְבָּה וְהִנְּכֶם הַיּוֹם כְּכוֹכְבֵי
यहोवा तुम्हारे–परमेश्वर–ने बढ़ाया–है तुम्हें और–देखो तुम –दिन–के
H3068 H0430 H0853 H2009 H3117 H3556

הַשָּׁמָיִם׃ לָרֹב
जैसे–तारे –आकाश–के
H8064 H7230

क्योंकि तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम को यहाँ तक बढ़ाया है कि तुम गिनती में आज आकाश के तारों के समान हो गए हो। (इब्रा. 11:12)

11 יְהוָה אֱלֹהֵי יֹסֵף עֲלֵיכֶם כָּכֶם אֶלֶף פְּעָמִים
यहोवा परमेश्वर बढ़ाए तुम्हें जैसे–तुम हज़ार गुना
H3068 H0430 H3254 H0853 H0505 H6471

וִיבָרֵךְ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם׃
और–आशीर्वाद–दे तुम्हें जैसे कहा तुमसे
H1288 H0853 H1696

तुम्हारे पितरों का परमेश्वर तुम को हजारगुणा और भी बढ़ाए, और अपने वचन के अनुसार तुम को आशीष भी देता रहे!

12 אֵיכָה אֶשָּׂא לְבַדִּי טָרְחֲכֶם וּמַשַּׂאֲכֶם וְרִיבְכֶם׃
कैसे उठाऊं अकेला तुम्हारी–परेशानी और–तुम्हारा–बोझ और–तुम्हारा–झगड़ा
H0905 H5375 H2960 H7379

परन्तु तुम्हारे झंझट, और भार, और झगड़ों को मैं अकेला कहाँ तक सह सकता हूँ।

13 הָבוּ לָכֶם אֲנָשִׁים חֲכָמִים וּנְבֹנִים וִידֻעִים
दो तुम्हारे-लिए पुरुष बुद्धिमान और-समझदार और-जाने-हुए
H3051 H0376 H2450 H0995 H3045

לְשִׁבְטֵיכֶם וַאֲשִׂימֵם בְּרָאשֵׁיכֶם׃
-गोत्रों-के-लिए और-रखूंगा उन्हें
H7626

इसलिए तुम अपने-अपने गोत्र में से एक-एक बुद्धिमान और समझदार और प्रसिद्ध पुरुष चुन लो, और मैं उन्हें तुम पर मुखिया ठहराऊँगा।’

14 וַתַּעֲנוּ אֹתִי וַתֹּאמְרוּ טוֹב־ הַדָּבָר אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתָּ
और-उत्तर-दिया मुझे और-कहा अच्छा -वचन जो कहा-है
H0853 H0559 H2896 H1697 H1696

לַעֲשׂוֹת׃
करने-के-लिए

इसके उत्तर में तुम ने मुझसे कहा, ‘जो कुछ तू हम से कहता है उसका करना अच्छा है।’

15 וָאֶקַּח אֶת־ רָאשֵׁי שִׁבְטֵיכֶם אֲנָשִׁים חֲכָמִים וִידֻעִים
और-ले-लिया को- मुखियाओं तुम्हारे-गोत्रों-के पुरुष बुद्धिमान और-जाने-हुए
H3947 H0853 H7626 H0376 H2450 H3045

וָאֶתֵּן אֹתָם רָאשִׁים עֲלֵיכֶם שָׂרֵי אַלְפִּים וְשָׂרֵי מֵאוֹת
और-दिया उन्हें मुखिया तुम्हारे-ऊपर सरदार हज़ारों-के और-सरदार सैकड़ों-के
H5414 H0853 H7218 H5921 H8269 H0505 H8269 H3967

וְשֹׁטְרִים לְשִׁבְטֵיכֶם׃ עֲשָׂרֹת וְשָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי
और-अधिकारी -गोत्रों-के-लिए दसों-के और-सरदार पचासों-के और-सरदार
H8269 H2572 H6235 H8269 H7860 H7626

इसलिए मैंने तुम्हारे गोत्रों के मुख्य पुरुषों को जो बुद्धिमान और प्रसिद्ध पुरुष थे चुनकर तुम पर मुखिया नियुक्त किया, अर्थात् हजार-हजार, सौ-सौ, पचास-पचास, और दस-दस के ऊपर प्रधान और तुम्हारे गोत्रों के सरदार भी नियुक्त किए।

16

שְׁמָֽעַ	לֵאמֹ֗ר	הַהֽוּא	בָּעֵת֙	שָׁפְטֵיכֶ֔ם	אֶת־	וָאֲצַוֶּ֥ה
बीच–में	सुनो	कहते–हुए	–उस	–समय–में	तुम्हारे–न्यायियों–को	और–आज्ञा–दी
H8085	H0559	H1931	H6256	H8199	H0853	H6680

אִ֑ישׁ	בֵּין־	צֶ֖דֶק	וּשְׁפַטְתֶּ֥ם	אֲחֵיכֶ֛ם	בֵּין־
और–बीच–में	पुरुष	बीच–में	धार्मिकता–से	और–न्याय–करो	तुम्हारे–भाइयों–के
H0376	H0996	H6664	H8199	H0251	H0996

גֵּרֽוֹ׃	וּבֵין	אָחִ֖יו	וּבֵין־
—	उसके–परदेशी	और–बीच–में	उसके–भाई
H1616	H0996	H0251	H0996

और उस समय मैंने तुम्हारे न्यायियों को आज्ञा दी, ‘तुम अपने भाइयों के मुकद्दमे सुना करो, और उनके बीच और उनके पड़ोसियों और परदेशियों के बीच भी धार्मिकता से न्याय किया करो। (यूह. 7:51)

17

תִּשְׁמְע֣וּן	כַּגָּד֗וֹל	כַּקָּטֹן֙	בַּמִּשְׁפָּ֔ט	פָּנִ֖ים	תַּכִּ֣ירוּ	לֹֽא־
सुनोगे	–बड़े–की–तरह	–छोटे–को	–न्याय–में	पहचानने–में	पक्षपात–करोगे	नहीं
H8085			H4941	H6440		H3808

הִ֑וא	לֵאלֹהִ֣ים	הַמִּשְׁפָּ֖ט	כִּ֥י	אִ֛ישׁ	מִפְּנֵי־	תָּג֥וּרוּ	לֹ֣א
वह	–परमेश्वर–का	–न्याय	क्योंकि	पुरुष–के	–चेहरे–से	डरोगे	नहीं
H1931	H0430	H4941		H0376	H6440		H3808

וּשְׁמַעְתִּֽיו׃	אֵלַ֖י	תַּקְרִבُ֥ון	מִכֶּ֔ם	יִקָּשֶׁ֣ה	אֲשֶׁ֤ר	וְהַדָּבָר֙
और–सुनूंगा–उसे	मेरे–पास	लाओगे	तुम्हारे–लिए	कठिन–हो	जो	और–मामला
H8085	H0413	H7126		H7185		H1697

न्याय करते समय किसी का पक्ष न करना; जैसे बड़े की वैसे ही छोटे मनुष्य की भी सुनना; किसी का मुँह देखकर न डरना, क्योंकि न्याय परमेश्वर का काम है; और जो मुकद्दमा तुम्हारे लिये कठिन हो, वह मेरे पास ले आना, और मैं उसे सुनूँगा।’ (याकू. 2:9)

18

אֲשֶׁ֥ר	הַדְּבָרִ֖ים	כָּל־	אֶת	הַהֽוּא	בָּעֵ֣ת	אֶתְכֶ֔ם	וָאֲצַוֶּ֥ה
जो	–बातें	सब–	को–	–उस	–समय–में	तुम्हें	और–आज्ञा–दी
	H1697	H3605	H0853	H1931	H6256	H0853	H6680

תַּעֲשֽׂוּן׃
करोगे

और मैंने उसी समय तुम्हारे सारे कर्तव्य कर्म तुम को बता दिए।

19

הַגָּדוֹל׃	הַמִּדְבָּר	כָּל־	אֵת	וַנֵּלֶךְ	מֵחֹרֵב	וַנִּסַּע
–बड़े	–जंगल	सब–	को–	और–चले	–होरेब–से	और–कूच–किया
		H3605	H0853	H3212	H2722	H5265

כַּאֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	הַר	דֶּרֶךְ	רְאִיתֶם	אֲשֶׁר	הַהוּא	וְהַנּוֹרָא
जैसे	–एमोरियों–का	पहाड़	मार्ग	देखा	जो	–उस	और–भयानक
	H0567	H2022	H1870	H7200		H1931	H3372

קָדֵשׁ׃בַּרְנֵעַ	עַד	וַנָּבֹא	אֹתָנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	צִוָּה
कादेश–बर्नेआ	तक	और–आए	हमें	हमारे–परमेश्वर–ने	यहोवा–ने	आज्ञा–दी
H6947	H5704	H0935	H0853	H0430	H3068	H6680

“हम होरेब से कूच करके अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा के अनुसार उस सारे बड़े और भयानक जंगल में होकर चले, जिसे तुम ने एमोरियों के पहाड़ी देश के मार्ग में देखा, और हम कादेशबर्ने तक आए।

20

יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאֱמֹרִי	הַר	עַד־	בָּאתֶם	אֲלֵכֶם	וָאֹמַר
यहोवा	जो	–एमोरियों–का	पहाड़	तक	आ–गए–हो	तुमसे	और–कहा
H3068		H0567	H2022	H5704	H0935	H0413	H0559

לָנוּ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֵינוּ
हमें	देता–है	हमारा–परमेश्वर
	H5414	H0430

वहाँ मैंने तुम से कहा, ‘तुम एमोरियों के पहाड़ी देश तक आ गए हो जिसको हमारा परमेश्वर यहोवा हमें देता है।

21

הָאָרֶץ	אֶת־	לְפָנֶיךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	נָתַן	רְאֵה
–देश	को–	तुम्हारे–सामने	तुम्हारे–परमेश्वर–ने	यहोवा–ने	दिया–है	देखो
H0776	H0853	H6440	H0430	H3068	H5414	H7200

לָךְ	אֲבֹתֶיךָ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	רֵשׁ	עֲלֵה
तुमसे	तुम्हारे–पूर्वजों–का	परमेश्वर	यहोवा–ने	कहा	जैसे	अधिकार–करो	जाओ
	H0001	H0430	H3068	H1696		H3423	H5927

תֵּחָת׃	וְאַל־	תִּירָא	אַל־
घबराओ	और–न	डरो	मत
H2865	H0408	H3372	H0408

देखो, उस देश को तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारे सामने किए देता है, इसलिए अपने पितरों के परमेश्वर यहोवा के वचन के अनुसार उस पर चलो, और उसे अपने अधिकार में ले लो; न तो तुम डरो और न तुम्हारा मन कच्चा हो।’

22 וַתִּקְרְבוּן אֵלַי כֻּלְּכֶם וַתֹּאמְרוּ נִשְׁלְחָה אֲנָשִׁים לְפָנֵינוּ
और-आए मेरे-पास तुम-सब और-कहा भेजें पुरुष हमारे-आगे
H7126 H0413 H3605 H0559 H7971 H0376 H6440

וְיַחְפְּרוּ־לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ וְיָשְׁבוּ אֹתָנוּ אֶת־דָּבָר וְאֶת־הָעָרִים אֲשֶׁר נַעֲלֶה־בָּהּ וְאֶת־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר נָבֹא אֲלֵיהֶן׃
और-जांचें हमारे-लिए को- देश और-लौटाएं हमें वचन को- और-नगरों जिनमें और-को -उसमें चढ़ेंगे जिससे -मार्ग उनमें आएंगे
H2658 H3605 H0776 H7725 H0853 H1697 H0853 H5927 H0834 H1870 H0413 H0935

और तुम सब मेरे पास आकर कहने लगे, ‘हम अपने आगे पुरुषों को भेज देंगे, जो उस देश का पता लगाकर हमको यह सन्देश दें, कि कौन से मार्ग से होकर चलना होगा और किस-किस नगर में प्रवेश करना पड़ेगा?’

23 וַיִּיטַב בְּעֵינַי הַדָּבָר וָאֶקַּח מִכֶּם שְׁנֵים עָשָׂר אֲנָשִׁים אִישׁ אֶחָד לַשָּׁבֶט׃
और-अच्छा-लगा -मेरी-आंखों-में -वचन और-लिया तुम-में-से दो दस पुरुष पुरुष एक -गोत्र-के-लिए
H3190 H1697 H3947 H4480 H8147 H6240 H0376 H0376 H0259 H7626

इस बात से प्रसन्न होकर मैंने तुम में से बारह पुरुष, अर्थात् हर गोत्र में से एक पुरुष चुन लिया;

24 וַיִּפְנוּ וַיַּעֲלוּ הָהָרָה וַיָּבֹאוּ עַד־נַחַל אֶשְׁכֹּל וַיְרַגְּלוּ אֹתָהּ׃
और-मुड़े और-चढ़े -पहाड़-पर और-आए तक नाला एश्कोल उसकी और-जासूसी-की
H6437 H5927 H2022 H0935 H5704 H5158 H0812 H0853 H7270

और वे पहाड़ पर चढ़ गए, और एशकोल नामक नाले को पहुँचकर उस देश का भेद लिया।

וַיָּשֻׁבוּ
और-लौटाया
H7725

אֵלֵינוּ
हमारे-पास
H0413

וַיּוֹרְדוּ
और-उतारा
H3381

הָאָרֶץ
-देश-के
H0776

מִפְּרִי
-फल-से
H6529

בְיָדָם
-अपने-हाथ-में
H3027

וַיִּקְחוּ
और-लिया
H3947

25

אֱלֹהֵינוּ
हमारा-परमेश्वर
H0430

יְהוָה
यहोवा
H3068

אֲשֶׁר־
जो
H0834

הָאָרֶץ
-देश
H0776

טוֹבָה
अच्छा
H2896

וַיֹּאמְרוּ
और-कहा
H0559

דָּבָר
वचन
H1697

אֹתָנוּ
हमें
H0853

נֹתֵן
देता-है
H5414

לָנוּ׃
हमें

और उस देश के फलों में से कुछ हाथ में लेकर हमारे पास आए, और हमको यह सन्देश दिया, 'जो देश हमारा परमेश्वर यहोवा हमें देता है वह अच्छा है।'

יְהוָה
यहोवा-के
H3068

פִּי
मुख
H6310

אֶת־
को-
H0853

וַתַּמְרוּ
और-विद्रोह-किया
H4784

לַעֲלֹת
जाना
H5927

אֲבִיתֶם
चाहा
H0014

וְלֹא
और-नहीं
H3808

26

אֱלֹהֵיכֶם׃
तुम्हारे-परमेश्वर
H0430

"तो भी तुम ने वहाँ जाने से मना किया, किन्तु अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा के विरुद्ध होकर

אֹתָנוּ
हम-में
H0853

יְהוָה
यहोवा-की
H3068

בְּשִׂנְאַת
-घृणा-में
H8135

וַתֹּאמְרוּ
और-कहा
H0559

בְּאָהֳלֵיכֶם
-अपने-तम्बुओं-में
H0168

וַתֵּרָגְנוּ
और-बड़बड़ाए
H7279

27

לְהַשְׁמִידֵנוּ׃
-एमोरी-के
H8045

הָאֱמֹרִי
-हाथ-में
H0567

בְיַד
हमें
H3027

אֹתָנוּ
देने-के-लिए
H0853

לָתֵת
मिस्र
H5414

מִצְרַיִם
-देश-से
H4714

מֵאֶרֶץ
हमें
H0776

הוֹצִיאָנוּ
निकाला
H3318

अपने-अपने डेरे में यह कहकर कुढ़कुढ़ाने लगे, 'यहोवा हम से बैर रखता है, इस कारण हमको मिस्र देश से निकाल ले आया है, कि हमको एमोरियों के वश में करके हमारा सत्यानाश कर डाले।

28 וְאָנָה֙ אֲנַ֣חְנוּ עֹלִ֔ים אַחֵ֖ינוּ הֵמַ֣סּוּ אֶת־לְבָבֵ֑נוּ
हम कहां चढ़ते-हैं भाइयों-ने हमारे-पिघलाया-है को- हमारे-हृदय
H0575 H0587 H5927 H0251 H4549 H0853 H3824

לֵאמֹ֗ר עַ֚ם גָּד֣וֹל וְרָ֔ם מִמֶּ֖נּוּ עָרִ֣ים גְּדֹלֹ֑ת וּבְצוּרֹ֖ת בַּשָּׁמָֽיִם׃ וְגַם־ בְּנֵ֥י עֲנָקִ֖ים רָאִ֥ינוּ שָֽׁם׃
कहते-हुए लोग बड़े और-ऊंचे हमसे नगर बड़े और-किलेबन्द -आकाश-में और-भी अनाकियों-के पुत्र देखा वहां
H0559 H1219 H8064 H1571 H6062 H7200 H8033

हम किधर जाएँ? हमारे भाइयों ने यह कहकर हमारे मन को कच्चा कर दिया है कि वहाँ के लोग हम से बड़े और लम्बे हैं; और वहाँ के नगर बड़े-बड़े हैं, और उनकी शहरपनाह आकाश से बातें करती हैं; और हमने वहाँ अनाकवंशियों को भी देखा है।'

29 וָאֹמַ֣ר אֲלֵכֶ֗ם לֹא־ תַעַרְצ֤וּן וְלֹא־ תִירְא֖וּן מֵהֶֽם׃
और-कहा तुमसे नहीं कांपो और-नहीं डरो उनसे
H0559 H0413 H3808 H6206 H3808 H3372 H1992

मैंने तुम से कहा, 'उनके कारण भय मत खाओ और न डरो।

30 יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֗ם הַהֹלֵךְ֙ לִפְנֵיכֶ֔ם הוּא֙ יִלָּחֵ֣ם לָכֶ֔ם
यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर -जो-चलता-है तुम्हारे-आगे वह लड़ेगा तुम्हारे-लिए
H3068 H0430 H1980 H6440 H1931

כְּכֹ֛ל אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה אִתְּכֶ֑ם בְּמִצְרַ֣יִם לְעֵינֵיכֶ֔ם׃
-अनुसार-सब जो किया तुम्हारे-साथ -मिस्र-में तुम्हारी-आंखों-के-सामने
H3605 H0854 H4714

तुम्हारा परमेश्वर यहोवा जो तुम्हारे आगे-आगे चलता है वह आप तुम्हारी ओर से लड़ेगा, जैसे कि उसने मिस्र में तुम्हारे देखते तुम्हारे लिये किया;

31 וּבַמִּדְבָּ֗ר אֲשֶׁ֨ר רָאִ֜יתָ אֲשֶׁ֣ר נְשָׂאֲךָ֣ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ
और-जंगल-में जहां देखा जो उठाया यहोवा-ने तुम्हारे-परमेश्वर-ने
H7200 H5375 H3068 H0430

כַּאֲשֶׁ֤ר יִשָּׂא־ אִישׁ֙ אֶת־ בְּנ֔וֹ בְּכָל־ הַדֶּ֖רֶךְ אֲשֶׁ֣ר הֲלַכְתֶּ֑ם עַד־ בֹּאֲכֶ֖ם עַד־ הַמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה׃
तुम्हें जैसे उठाता-है पुरुष को- अपने-पुत्र -सारे -मार्ग-में जो चले तक आने-के तक -स्थान
H5375 H0376 H0853 H3605 H1870 H1980 H5704 H0935 H5704 H4725 H2088

फिर तुम ने जंगल में भी देखा कि जिस रीति कोई पुरुष अपने लड़के को उठाए चलता है, उसी रीति हमारा परमेश्वर यहोवा हमको इस स्थान पर पहुँचने तक, उस सारे मार्ग में जिससे हम आए हैं, उठाए रहा।' (प्रेरि. 13:18)

32 וּבַדָּבָר֙ הַזֶּ֔ה אֵינְכֶ֖ם מַאֲמִינִ֣ם בַּיהוָ֑ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃
और–बात–में –इस नहीं–है विश्वास–करते –यहोवा–पर तुम्हारे–परमेश्वर
H1697 H2088 H0369 H0539 H3068 H0430

इस बात पर भी तुम ने अपने उस परमेश्वर यहोवा पर विश्वास नहीं किया,

33 הַהֹלֵ֥ךְ לִפְנֵיכֶ֖ם בַּדֶּ֣רֶךְ לָת֤וּר לָכֶם֙ מָק֔וֹם
–जो–चलता–है तुम्हारे–आगे –मार्ग–में देखने–के–लिए तुम्हारे–लिए स्थान
H1980 H6440 H1870 H8446 H4725

לַחֲנֹתְכֶ֑ם בָּאֵ֣שׁ לַ֠יְלָה לְרָאֹתְכֶ֨ם בַּדֶּ֜רֶךְ אֲשֶׁ֤ר תֵּלְכוּ־
डेरा–डालने–के–लिए –आग–में रात दिखाने–को तुम्हें –मार्ग–में जो
H2583 H0784 H3915 H7200 H1870 H3212

בָּ֔הּ וּבֶעָנָ֖ן יוֹמָֽם׃
चलोगे और–बादल–में –उसमें
H6051 H3119

जो तुम्हारे आगे-आगे इसलिए चलता रहा कि डेरे डालने का स्थान तुम्हारे लिये ढूँढ़े, और रात को आग में और दिन को बादल में प्रगट होकर चला, ताकि तुम को वह मार्ग दिखाए जिससे तुम चलो।

34 וַיִּשְׁמַ֣ע יְהוָ֔ה אֶת־ק֖וֹל דִּבְרֵיכֶ֑ם וַיִּקְצֹ֔ף וַיִּשָּׁבַ֖ע לֵאמֹֽר׃
और–सुना यहोवा–ने को– आवाज़ तुम्हारे–वचनों–की और–क्रोधित–हुआ और–शपथ–खाई कहते–हुए
H8085 H3068 H0853 H0559 H7107 H7650 H0559

"परन्तु तुम्हारी वे बातें सुनकर यहोवा का कोप भड़क उठा, और उसने यह शपथ खाई,

35 אִם־יִרְאֶ֣ה אִישׁ֮ בָּאֲנָשִׁים֒ הָאֲלֶּה֙ הַדּ֣וֹר הָרָ֔ע הַזֶּ֖ה אֶת־
अगर देखेगा पुरुष –इन–में –पुरुषों –पीढ़ी –बुरी –इस को–
H0853 H2088 H7200 H0376 H0376 H0428 H1755 H7451 H2088 H0853

הָאָ֣רֶץ הַטּוֹבָ֗ה אֲשֶׁ֤ר נִשְׁבַּ֙עְתִּי֙ לָתֵ֣ת לַאֲבֹתֵיכֶֽם׃
–देश –अच्छे जिसे शपथ–खाई देने–के–लिए तुम्हारे–पूर्वजों–को
H0776 H2896 H7650 H5414 H0001

‘निश्चय इस बुरी पीढ़ी के मनुष्यों में से एक भी उस अच्छे देश को देखने न पाएगा, जिसे मैंने उनके पितरों को देने की शपथ खाई थी।

36 זוּלָתִּי כָּלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה הַוּא יִרְאֶנָּה וְלוֹ־ אֶתֶּן אֶת־
सिवाय कालेब पुत्र यपुन्ने-का वह देखेगा उसे और-उसे दूंगा
H2108 H3612 H1931 H7200 H3312 H5414 H0853

הָאָרֶץ אֲשֶׁר דָּרַךְ־ בָּהּ וּלְבָנָיו אֲשֶׁר מִלֵּא
को- -देश जिसमें चला -उसमें इसलिए कि
H0776 H1869 H3282 H4390

יְהוָה׃ אַחֲרֵי
पीछे पूरी-तरह-अनुसरण-किया
H3068

केवल यपुन्ने का पुत्र कालेब ही उसे देखने पाएगा, और जिस भूमि पर उसके पाँव पड़े हैं उसे मैं उसको और उसके वंश को भी दूँगा; क्योंकि वह मेरे पीछे पूरी रीति से हो लिया है।’

37 גַּם־ בִּי יְהוָה הִתְאַנַּף בִּגְלַלְכֶם לֵאמֹר גַּם־ אַתָּה
भी -मुझ-पर क्रोधित-हुआ यहोवा तुम्हारे-कारण कहते-हुए भी तू
H1571 H0599 H3068 H1558 H0559 H1571

לֹא־ תָבֹא שָׁם׃
नहीं जाएगा वहां
H3808 H0935 H8033

और मुझ पर भी यहोवा तुम्हारे कारण क्रोधित हुआ, और यह कहा, ‘तू भी वहाँ जाने न पाएगा;

38 יְהוֹשֻׁעַ בִּן נוּן הָעֹמֵד לְפָנֶיךָ הוּא יָבֹא שָׁמָּה
यहोशू पुत्र नून-का -जो-खड़ा-है तुम्हारे-सामने वह जाएगा वहां
H3091 H5126 H5975 H6440 H1931 H0935 H8033

אֹתוֹ חַזֵּק כִּי־ הוּא יַנְחִלֶנָּה אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
उसे दृढ़-करो क्योंकि वह बंटवाएगा उसे -इस्राएल-को
H0853 H2388 H3588 H1931 H5157 H0853 H3478

नून का पुत्र यहोशू जो तेरे सामने खड़ा रहता है, वह तो वहाँ जाने पाएगा; इसलिए तू उसको हियाव दे, क्योंकि उस देश को इस्राएलियों के अधिकार में वही कर देगा।

39

וְטַפְּכֶם
और-तुम्हारे-बालबच्चे
H2945

אֲשֶׁר
जो

אֲמַרְתֶּם
कहा
H0559

לָבַז
लूट
H0957

יִהְיֶה
होंगे
H1961

וּבְנֵיכֶם
और-तुम्हारे-पुत्र

אֲשֶׁר
जो

לֹא־
नहीं
H3808

יָדְעוּ
जानते
H3045

הַיּוֹם
-दिन-में
H3117

טוֹב
अच्छा

וָרָע
और-बुरा

הֵמָּה
वे
H1992

יָבֹאוּ
जाएंगे
H0935

שָׁמָּה
वहां
H8033

וְלָהֶם
और-उन्हें

אֶתְּנֶנָּה
दूंगा
H5414

וְהֵם
उसे
H1992

יִירָשׁוּהָ׃
और-वे
H3423

फिर तुम्हारे बाल-बच्चे जिनके विषय में तुम कहते हो कि ये लूट में चले जाएँगे, और तुम्हारे जो बच्चे अभी भले बुरे का भेद नहीं जानते, वे वहाँ प्रवेश करेंगे, और उनको मैं वह देश दूँगा, और वे उसके अधिकारी होंगे।

40

וְאַתֶּם
और-तुम

פְּנוּ
मुड़ो
H6437

לָכֶם
तुम्हारे-लिए

וְסָעוּ
और-कूच-करो
H5265

הַמִּדְבָּרָה
-जंगल-की-ओर

דֶּרֶךְ
मार्ग
H1870

יַם־
समुद्र
H3220

סוּף׃
सूफ
H5488

परन्तु तुम लोग घूमकर कूच करो, और लाल समुद्र के मार्ग से जंगल की ओर जाओ।’

41

וַתַּעֲנוּ
और-उत्तर-दिया

וַתֹּאמְרוּ
और-कहा
H0559

אֵלַי
मेरे-प्रति
H0413

חָטָאנוּ
पाप-किया-है
H2398

לַיהוָה
-यहोवा-के-विरुद्ध
H3068

אֲנַחְנוּ
हम
H0587

נַעֲלֶה
चढ़ेंगे
H5927

וְנִלְחַמְנוּ
और-लड़ेंगे

כְּכֹל
-अनुसार-सब
H3605

אֲשֶׁר־
जो

צִוָּנוּ
आज्ञा-दी
H6680

יְהוָה
यहोवा-ने
H3068

אֱלֹהֵינוּ
हमारे-परमेश्वर-ने
H0430

וַתַּחְגְּרוּ
और-बांधा
H2296

אִישׁ
पुरुष
H0376

אֶת־
को-
H3627

כְּלֵי
हथियार
H4421

מִלְחַמְתּוֹ
अपना-युद्ध-का
H1951

וַתָּהִינוּ
और-तैयार-हुए
H5927

לַעֲלֹת
चढ़ने-के-लिए
H2022

הָהָרָה׃

“तब तुम ने मुझसे कहा, ‘हमने यहोवा के विरुद्ध पाप किया है; अब हम अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा के अनुसार चढ़ाई करेंगे और लड़ेंगे।’ तब तुम अपने-अपने हथियार बाँधकर पहाड़ पर बिना सोचे समझे चढ़ने को तैयार हो गए।

42 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֱמֹר לָהֶם לֹא תַעֲלוּ וְלֹא־
और-कहा यहोवा-ने मेरे-प्रति कह उन्हें नहीं चढ़ो और-नहीं
H0559 H3068 H0413 H0559 H3808 H5927 H3808
תִלָּחֲמוּ כִּי אֵינֶנִּי בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִנָּגְפוּ לִפְנֵי
लड़ो क्योंकि नहीं-हूं तुम्हारे-बीच-में और-न मारे-जाओ सामने
H3808 H7130 H0369 H3808 H5062 H6440
אֹיְבֵיכֶם׃
तुम्हारे-शत्रुओं-के
H0341

तब यहोवा ने मुझसे कहा, ‘उनसे कह दे कि तुम मत चढ़ो, और न लड़ो; क्योंकि मैं तुम्हारे मध्य में नहीं हूँ; कहीं ऐसा न हो कि तुम अपने शत्रुओं से हार जाओ।’

43 וָאֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וַתַּמְרוּ אֶת־
और-कहा तुमसे और-नहीं सुना और-विद्रोह-किया को-
H1696 H0413 H3808 H8085 H4784 H0853
פִּי יְהוָה וַתָּזִדוּ וַתַּעֲלוּ הָהָרָה׃
मुख यहोवा-के और-अभिमान-किया और-चढ़े -पहाड़-पर
H6310 H3068 H2102 H5927 H2022

यह बात मैंने तुम से कह दी, परन्तु तुम ने न मानी; किन्तु ढिठाई से यहोवा की आज्ञा का उल्लंघन करके पहाड़ पर चढ़ गए।

44 וַיֵּצֵא הָאֱמֹרִי הַיֹּשֵׁב בָּהָר הַהוּא לִקְרַאתְכֶם
और-निकला -एमोरी -जो-रहता-था -पहाड़-में -उस तुम्हारे-सामने
H3318 H0567 H3427 H2022 H1931 H7125
וַיִּרְדְּפוּ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר תַּעֲשֶׂינָה הַדְּבֹרִים וַיַּכְּתוּ אֶתְכֶם
और-पीछा-किया जैसे करती-हैं -मधुमक्खियां और-कुचला तुम्हें
H7291 H0853 H3807 H1682 H6213 H0853
בְּשֵׂעִיר עַד־ חָרְמָה׃
-सेईर-में तक होर्मा
H2767 H5704

तब उस पहाड़ के निवासी एमोरियों ने तुम्हारा सामना करने को निकलकर मधुमक्खियों के समान तुम्हारा पीछा किया, और सेईर देश के होर्मा तक तुम्हें मारते-मारते चले आए।

וַתָּשֻׁבוּ וַתִּבְכּוּ לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא־שָׁמַע יְהוָה בְּקֹלְכֶם וְלֹא־הֵאֲזִין אֲלֵיכֶם׃ 45
और-लौटे और-रोए सामने यहोवा-के और-नहीं सुनी यहोवा-ने -आवाज़ कान-दिया और-नहीं तुम्हारी
H7725 H1058 H6440 H3068 H3808 H8085 H3068 H0238 H3808 H0413

तब तुम लौटकर यहोवा के सामने रोने लगे; परन्तु यहोवा ने तुम्हारी न सुनी, न तुम्हारी बातों पर कान लगाया।

וַתֵּשְׁבוּ בְקָדֵשׁ יָמִים רַבִּים כַּיָּמִים אֲשֶׁר יְשַׁבְתֶּם׃ 46
और-रहे -कादेश-में दिन बहुत -दिनों-की-तरह जो रहे
H3427 H6946 H3117 H7227 H3117 H3427

और तुम कादेश में बहुत दिनों तक रहे, यहाँ तक कि एक युग हो गया।

Chapter 2

וַנֵּפֶן וַנִּסַּע דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּרָה סוּף־יַם כַּאֲשֶׁר 1
और-मुड़े और-कूच-किया -जंगल-की-ओर मार्ग समुद्र- सूफ जैसे
H6437 H5265 H1870 H3220 H5488

וַנָּסָב אֶת־הַר שֵׂעִיר יָמִים רַבִּים׃
और-घूमे को- पहाड़- सेईर दिन बहुत
H5437 H0853 H2022 H8177 H3117

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלַי וַנָּסָב אֶת־הַר שֵׂעִיר יָמִים רַבִּים׃ ס
कहा यहोवा-ने मुझसे और-घूमे को- पहाड़- सेईर दिन बहुत
H1696 H3068 H0413 H5437 H0853 H2022 H8177 H3117

“तब उस आज्ञा के अनुसार, जो यहोवा ने मुझ को दी थी, हमने घूमकर कूच किया, और लाल समुद्र के मार्ग के जंगल की ओर गए; और बहुत दिन तक सेईर पहाड़ के बाहर-बाहर चलते रहे।

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ 2
और-कहा यहोवा-ने मुझसे कहते-हुए
H0559 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा ने मुझसे कहा,

3

רַב־ बहुत- H7227
לָכֶם तुम्हारे-लिए H6635
סֹב घूमना H5437
אֶת־ को- H0853
הָהָר पहाड़ H2022
הַזֶּה -इस H2088
פְּנוּ मुड़ो H6437

צָפְנָה׃
उत्तर-की-ओर
H6828

‘तुम लोगों को इस पहाड़ के बाहर-बाहर चलते हुए बहुत दिन बीत गए, अब घूमकर उत्तर की ओर चलो।

4

וְאֶת־ और-आज्ञा-दे H0853
הָעָם׃ -लोगों-को H5971
צַו कहते-हुए H6680
לֵאמֹר׃ तुम H0559
אַתֶּם गुज़रते-हो H5674
עֹבְרִים -सीमा-में H5674

וְיָרְאוּ तुमसे H3372
בְּשֵׂעִיר और-डरेंगे H8165
הַיֹּשְׁבִים -सेईर-में H3427
עֵשָׂו -जो-रहते-हैं H6215
בְּנֵי־ एसाव-के H1121
אֲחִיכֶם पुत्रों H0251
בִּגְבוּל तुम्हारे-भाइयों-की H1366

מְאֹד׃ — H3966
וְנִשְׁמַרְתֶּם बहुत H8104
מְכֻם और-सावधान-रहो

और तू प्रजा के लोगों को मेरी यह आज्ञा सुना, कि तुम सेईर के निवासी अपने भाई एसावियों की सीमा के पास होकर जाने पर हो; और वे तुम से डर जाएँगे। इसलिए तुम बहुत चौकस रहो;

5

אַל־ नहीं H0408
תִּתְגָּרוּ भड़काओ H1624
בָם उन्हें H0
כִּי क्योंकि H3588
לֹא־ नहीं H3808
אֶתֵּן दूंगा H5414
לָכֶם तुम्हें H0
מֵאַרְצָם -उनके-देश-से H0776
עַד भी H5704

אֶת־ पहाड़ को- H0853
נָתַתִּי दिया-है H5414
לְעֵשָׂו -एसाव-को H6215
יְרֻשָּׁה अधिकार H3423
כִּי־ क्योंकि H3588
רֶגֶל पैर H7272
כַּף־ पैर-रखने-की-जगह H3709
מִדְרַךְ H4096

שֵׂעִיר׃ — H8165
הַר सेईर H2022

उनसे लड़ाई न छेड़ना; क्योंकि उनके देश में से मैं तुम्हें पाँव रखने की जगह तक न दूँगा, इस कारण कि मैंने सेईर पर्वत एसावियों के अधिकार में कर दिया है। (प्रेरि. 7:5)

תִּכְרוּ	מַיִם	וְגַם־	וַאֲכַלְתֶּם	בַּכֶּסֶף	מֵאִתָּם	תִּשְׁבְּרוּ	אֹכֶל	6
खरीदोगे	पानी	और–भी	और–खाओगे	–पैसे–से	उनसे	खरीदोगे	भोजन	
	H4325	H1571	H0398	H3701	H0854	H7666	H0400	

וּשְׁתִיתֶם׃	בַּכֶּסֶף	מֵאִתָּם
और–पीओगे	–पैसे–से	उनसे
H8354	H3701	H0854

तुम उनसे भोजन रुपये से मोल लेकर खा सकोगे, और रुपया देकर कुओं से पानी भरकर पी सकोगे।

יָדֶךָ	מַעֲשֵׂה	בְּכֹל	בֵּרַכְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	7
काम	–सब–में	तुम्हें	आशीर्वाद–दिया–है	तुम्हारे–परमेश्वर–ने	यहोवा	क्योंकि	
H3027	H4639	H3605	H1288	H0430	H3068		

וְזֶה	הַגָּדֹל	הַמִּדְבָּר	אֶת־	לֶכְתְּךָ	יָדַע	
–इस	–बड़े	–जंगल	को–	तुम्हारे–चलने–को	जानता–है	तुम्हारे–हाथ–का
H2088	H2088			H0853	H3212	H3045

דָּבָר׃	חָסַרְתָּ	לֹא	עִמָּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	שָׁנָה	אַרְבָּעִים
घटी	नहीं	तुम्हारे–साथ	तुम्हारे–परमेश्वर	यहोवा	वर्ष	चालीस	यह
H1697	H2637	H3808		H0430	H3068	H8141	H0705

क्योंकि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारे हाथों के सब कामों के विषय तुम्हें आशीष देता आया है; इस भारी जंगल में तुम्हारा चलना फिरना वह जानता है; इन चालीस वर्षों में तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारे संग-संग रहा है; और तुम को कुछ घटी नहीं हुई।'

בְּשֵׂעִיר	הַיֹּשְׁבִים	עֹשִׂו	בְּנֵי־	אַחֵינוּ	מֵאֵת	וַנַּעֲבֹר	8
–मार्ग–से	–सेईर–में	–जो–रहते–हैं	एसाव–के	पुत्रों	–भाइयों–से	और–गुज़रे	
	H3427	H6215		H0251	H0854		

וַנֵּפֶן	ס	וְגָבְרוּמֵעֲצִיֹן	מֵאֵילַת	הֲעֲרָבָה	מִדְבַּרְךָ	
मार्ग	और–गुज़रे	और–मुड़े	और–एस्योन–गेबेर–से	–एलात–से	–अराबा–के	
H6437		H6100		H6160	H1870	

מוֹאָב׃	מִדְבָּר	דֶּרֶךְ	וַנַּעֲבֹר
—	—	मोआब	जंगल
H4124		H1870	

अतः हम सेईर निवासी अपने भाई एसावियों के पास से होकर, अराबा के मार्ग, और एलत और एस्योनगेबेर को पीछे छोड़कर चले। "फिर हम मुड़कर मोआब के जंगल के मार्ग से होकर चले।

9

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֶל־תָּצַר אֶת־מוֹאָב וְאַל־
और-कहा यहोवा-ने मेरे-प्रति नहीं को- घेरो और-नहीं
H0559 H3068 H0413 H0408 H0853 H4124 H0408

תִּתְגָּר בָּם מִלְחָמָה כִּי לֹא־אֶתֵּן לְךָ מֵאַרְצוֹ
भड़काओ उन्हें युद्ध क्योंकि नहीं दूंगा तुम्हें -उसके-देश-से
H1624 H3068 H4421 H3808 H5414 H0776

יְרֻשָּׁה׃ עָר אֶת־נָתַתִּי לוֹט לִבְנֵי־ כִּי יְרֻשָּׁה
अधिकार आर को- दिया-है लोत-के -पुत्रों-को क्योंकि अधिकार
H3425 H6144 H0853 H5414 H3876 H3425

और यहोवा ने मुझसे कहा, 'मोआबियों को न सताना और न लड़ाई छेड़ना, क्योंकि मैं उनके देश में से कुछ भी तेरे अधिकार में न कर दूँगा क्योंकि मैंने आर को लूत के वंशजों के अधिकार में किया है।

10

הָאֵמִים לְפָנִים יָשְׁבוּ בָהּ עַם גָּדוֹל וְרַב וְרָם
एमीम -पहले लोग बड़े और-बहुत और-ऊंचे
H0368 H6440 H3427

כָּעֲנָקִים׃
-अनाकियों-की-तरह
H6062

(पुराने दिनों में वहाँ एमी लोग बसे हुए थे, जो अनाकियों के समान बलवन्त और लम्बे-लम्बे और गिनती में बहुत थे;

11

רְפָאִים יֵחָשְׁבוּ אַף־הֵם כָּעֲנָקִים וְהַמֹּאָבִים
रपाई समझे-जाते-थे भी वे -अनाकियों-की-तरह और-मोआबी
H2803 H0637 H1992 H6062 H4125

יִקְרְאוּ לָהֶם אֵמִים׃
बुलाते-हैं उन्हें एमीम
H7121 H0368

और अनाकियों के समान वे भी रपाई गिने जाते थे, परन्तु मोआबी उन्हें एमी कहते हैं।

וּבְשֵׂעִיר יָשְׁבוּ הַחֹרִים לְפָנִים 12
और–सेईर–में रहते–थे –होरी –पहले
H3427 H2752 H6440

בְּנֵי עֵשָׂו וַיִּירָשׁוּם
और–पुत्रों–ने एसाव–के उजाड़ा
H6215 H3423

וַיַּשְׁמִידוּם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׂרָאֵל
उन्हें और–रहे उनकी–जगह जैसे किया इस्राएल
H8045 H3427 H8478 H6440 H3478

לָהֶם׃ יְהוָה נָתַן אֲשֶׁר יְרֻשָּׁתוֹ לְאֶרֶץ
उन्हें यहोवा–ने दिया जो अपनी–मीरास–के –देश–को
H3068 H5414 H3425 H0776

और पुराने दिनों में सेईर में होरी लोग बसे हुए थे, परन्तु एसावियों ने उनको उस देश से निकाल दिया, और अपने सामने से नाश करके उनके स्थान पर आप बस गए; जैसे कि इस्राएलियों ने यहोवा के दिए हुए अपने अधिकार के देश में किया।)

עַתָּה קֻמוּ וְעִבְרוּ לָכֶם עַל־נַחַל זָרֶד 13
अब उठो और–पार–करो तुम्हारे–लिए को– ज़ेरेद
H6258 H0853 H2218

וַנַּעֲבֹר עַל־נַחַל זָרֶד׃
और–पार–किया को– नाला ज़ेरेद
H0853 H2218

अब तुम लोग कूच करके जेरेद नदी के पार जाओ।’ तब हम जेरेद नदी के पार आए।

וְהַיָּמִים אֲשֶׁר־עָבַרְנוּ מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ עַד אֲשֶׁר־עָבַרְנוּ נַחַל זָרֶד׃ 14
और–दिन जो चले –कादेश–बर्नेआ–से जब पार–किया को–
H3117 H1980 H6947 H5704 H0853

שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה עַד־תֹּם כָּל־הַדּוֹר אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם׃
वर्ष अड़तीस जब–तक समाप्त–हुई सारी –पीढ़ी पुरुषों –युद्ध–के –बीच–से –छावनी–के जैसे यहोवा–ने उन्हें —
H7970 H2218 H8083 H8141 H5704 H8552 H3605 H1755 H0376 H4421 H7130 H4264 H7650 H3068

और हमारे कादेशबर्ने को छोड़ने से लेकर जेरेद नदी पार होने तक अड़तीस वर्ष बीत गए, उस बीच में यहोवा की शपथ के अनुसार उस पीढ़ी के सब योद्धा छावनी में से नाश हो गए।

15

וְגַם	יַד־	יְהוָה	הָיְתָה	בָּם	לְהָמָם	מִקֶּרֶב	הַמַּחֲנֶה
और-भी	हाथ	यहोवा-का	था	-उनमें	घबराने-के-लिए	उन्हें	-बीच-से
H1571	H3027	H3068	H1961		H2000	H7130	H4264

עַד	תֻּמָּם׃
-छावनी-के	जब-तक
H5704	H8552

और जब तक वे नाश न हुए तब तक यहोवा का हाथ उन्हें छावनी में से मिटा डालने के लिये उनके विरुद्ध बढ़ा ही रहा।

16

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר־	תַּמּוּ	כָּל־	אַנְשֵׁי	הַמִּלְחָמָה	לָמוּת	מִקֶּרֶב
और-हुआ	जैसे-ही	समाप्त-हुए	सब	पुरुष	-युद्ध-के	मरने-को	-बीच-से
H1961		H8552	H3605	H0376	H4421	H4191	H7130

הָעָם׃	ס
-लोगों-के	—

“जब सब योद्धा मरते-मरते लोगों के बीच में से नाश हो गए,

17

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
और-कहा	यहोवा-ने	मेरे-प्रति	कहते-हुए
H1696	H3068	H0413	H0559

तब यहोवा ने मुझसे कहा,

18

אַתָּה	עֹבֵר	הַיּוֹם	אֶת־	גְּבוּל	מוֹאָב	אֶת־	עָר׃
तुम	गुज़रते-हो	-आज-के-दिन	को-	सीमा	मोआब-की	को-	आर
H0859	H5674	H3117	H0853	H1366	H4124	H0853	H6144

‘अब मोआब की सीमा, अर्थात् आर को पार कर;

19

וְקָרַבְתָּ	מוּל	בְּנֵי	עַמּוֹן	אַל־	תְּצֻרֵם	וְאַל־	תִּתְגַּר
और-पास-आओगे	सामने	पुत्रों-के	अम्मोन-के	नहीं	घेरो	उन्हें	और-नहीं
H7126	H4136		H5983	H0408		H0408	H1624

בָּם	כִּי	לֹא־	אֶתֵּן	מֵאֶרֶץ	בְּנֵי־	עַמּוֹן	לְךָ	יְרֻשָּׁה
भड़काओ	उन्हें	क्योंकि	नहीं	दूंगा	-देश-से	पुत्रों-के	अम्मोन-के	तुम्हें
		H3808	H5414	H0776		H5983		H3425

כִּי	לִבְנֵי־	לוֹט	נָתַתִּי	יְרֻשָּׁה׃
अधिकार	क्योंकि	-पुत्रों-को	लोत-के	दिया-है
	H3876		H5414	H3425

और जब तू अम्मोनियों के सामने जाकर उनके निकट पहुँचे, तब उनको न सताना और न छेड़ना, क्योंकि मैं अम्मोनियों के देश में से कुछ भी तेरे अधिकार में न करूँगा, क्योंकि मैंने उसे लूत के वंशजों के अधिकार में कर दिया है।

בָּהּ	יָשְׁבוּ־	רְפָאִים	הוּא	אַף־	תֵּחָשֵׁב	רְפָאִים	אֶרֶץ־		20
–उसमें	रहते–थे	रपाई	वह	भी	समझी–जाती–है	रपाइयों–का	–देश		
	H3427		H1931	H0637	H2803		H0776		

זַמְזֻמִּים׃	לָהֶם	יִקְרְאוּ	וְהָעַמֹּנִים	לְפָנִים
ज़म्ज़ुम्मी	उन्हें	बुलाते–हैं	और–अम्मोनी	–पहले
H2157		H7121	H5984	H6440

(वह देश भी रपाइयों का गिना जाता था, क्योंकि पुराने दिनों में रपाई, जिन्हें अम्मोनी जमजुम्मी कहते थे, वे वहाँ रहते थे;

וַיַּשְׁמִידֵם	כָּעֲנָקִים	וְרָם	וְרַב	גָּדוֹל	עָם	21
और–नष्ट–किया	–अनाकियों–की–तरह	और–ऊंचे	और–बहुत	बड़े	लोग	
H8045	H6062					

תַּחְתָּם׃	וַיֵּשְׁבוּ	וַיִּירָשֵׁם	מִפְּנֵיהֶם	יְהוָה
और–रहे	और–उजाड़ा	–उनके–सामने–से	उन्हें	यहोवा–ने
H8478	H3427	H3423	H6440	H3068

वे भी अनाकियों के समान बलवान और लम्बे-लम्बे और गिनती में बहुत थे; परन्तु यहोवा ने उनको अम्मोनियों के सामने से नाश कर डाला, और उन्होंने उनको उस देश से निकाल दिया, और उनके स्थान पर आप रहने लगे;

אֲשֶׁר	בְּשֵׂעִיר	הַיֹּשְׁבִים	עֵשָׂו	לִבְנֵי	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	22
जब	–सेईर–में	–जो–रहते–हैं	एसाव–के	–पुत्रों–के–लिए	किया	जैसे	
		H3427	H6215				

תַּחְתָּם	וַיֵּשְׁבוּ	וַיִּירָשֵׁם	מִפְּנֵיהֶם	הַחֹרִי	אֶת־	הִשְׁמִיד
उनकी–जगह	और–रहे	और–उजाड़ा	–उनके–सामने–से	–होरी	को–	नष्ट–किया
H8478	H3427	H3423	H6440	H2752	H0853	H8045

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד
–इस	–दिन–के	तक
H2088	H3117	H5704

जैसे कि उसने सेईर के निवासी एसावियों के सामने से होरियों को नाश किया, और उन्होंने उनको उस देश से निकाल दिया, और आज तक उनके स्थान पर वे आप निवास करते हैं।

הַיֹּצְאִים	כַּפְתֹּרִים	עַזָּה	עַד־	בַּחֲצֵרִים	הַיֹּשְׁבִים	וְהָעַוִּים	23
–जो–निकले	कफ्तोरी	ग़ाज़ा	तक	–गांवों–में	–जो–रहते–थे	और–अव्वी	
H3318	H3732	H5804	H5704	H2699	H3427	H5761	

מִכַּפְתֹּור	הִשְׁמִידֻם	וַיֵּשְׁבוּ	תַּחְתָּם׃	
–कफ्तोर–से	नष्ट–किया	उन्हें	और–रहे	
H3731	H8045	H3427	H8478	

वैसा ही अव्वियों को, जो गाज़ा नगर तक गाँवों में बसे हुए थे, उनको कप्तोरियों ने जो कप्तोर से निकले थे नाश किया, और उनके स्थान पर आप रहने लगे।)

נָתַתִּי	רְאֵה	אַרְנֹן	נַחַל	אֶת־	וְעִבְרוּ	סְעוּ	קוּמוּ	24
दिया–है	देखो	अर्नोन	नाला	को–	और–पार–करो	कूच–करो	उठो	
H5414	H7200	H0769		H0853		H5265		

וְאֶת־	הָאֱמֹרִי	חֶשְׁבֹּון	מֶלֶךְ־	סִיחֹן	אֶת־	בְּיָדְךָ
और–को–	–एमोरी	हेशबोन–का	राजा	सीहोन	को–	–तुम्हारे–हाथ–में
H0853	H0567	H2809	H4428	H5511	H0853	H3027

מִלְחָמָה׃	בּוֹ	וְהִתְגָּר	רֵשׁ	הָחֵל	אַרְצוֹ
युद्ध	उसे	और–भड़काओ	अधिकार–करो	शुरू–करो	उसके–देश
H4421		H1624	H3423		H0776

अब तुम लोग उठकर कूच करो, और अर्नोन के नाले के पार चलो: सुन, मैं देश समेत हेशबोन के राजा एमोरी सीहोन को तेरे हाथ में कर देता हूँ; इसलिए उस देश को अपने अधिकार में लेना आरम्भ करो, और उस राजा से युद्ध छेड़ दो।

פָּנֶיךָ	עַל־	וְיִרְאָתְךָ	פַּחְדְּךָ	תֵּת	אָחֵל	הַזֶּה	הַיּוֹם	25
तुम्हारा	और–डर	तुम्हारा	भय	देने	शुरू–करूंगा	–इस	–दिन–के	
H6440		H3374	H6343	H5414		H2088	H3117	

שִׁמְעֲךָ	יִשְׁמְעוּן	אֲשֶׁר	הַשָּׁמַיִם	כָּל־	תַּחַת	הָעַמִּים
सुनेंगे	जो	–आकाश–के	सारे	नीचे	–लोगों–के	–चेहरे–पर
	H8085		H8064	H3605	H8478	

מִפָּנֶיךָ׃	וְחָלוּ	וְרָגְזוּ	
और–डरेंगे	और–कांपेंगे	तुम्हारी–खबर	
H6440		H7264	

और जितने लोग धरती पर रहते हैं उन सभी के मन में मैं आज ही के दिन से तेरे कारण डर और थरथराहट समवाने लगूँगा; वे तेरा समाचार पाकर तेरे डर के मारे काँपेंगे और पीड़ित होंगे।’

26 וָאֶשְׁלַ֤ח מַלְאָכִים֙ מִמִּדְבַּ֣ר קְדֵמ֔וֹת אֶל־סִיחֹ֖ן מֶ֣לֶךְ

और-भेजा	दूत	-जंगल-से	कदेमोत	-की-ओर	सीहोन	राजा
H7971	H4397		H6932	H0413	H5511	H4428

חֶשְׁבּ֑וֹן דִּבְרֵ֥י שָׁל֖וֹם לֵאמֹֽר׃

हेशबोन-के	वचन	शांति	कहते-हुए
H2809	H1697	H7965	H0559

“अतः मैंने कदेमोत नामक जंगल से हेशबोन के राजा सीहोन के पास मेल की ये बातें कहने को दूत भेजे:

27 אֶֽעְבְּרָ֖ה בְּאַרְצֶ֑ךָ בַּדֶּ֤רֶךְ בַּדֶּ֙רֶךְ֙ אֵלֵ֔ךְ לֹ֥א אָס֖וּר

गुज़रूंगा	-तुम्हारे-देश-में	-सड़क-पर	-सड़क-पर-ही	चलूंगा	नहीं	मुड़ूंगा
	H0776	H1870	H1870	H3212	H3808	H5493

יָמִ֥ין וּשְׂמֹֽאול׃

दाहिने	और-बाएं
H3225	H8040

‘मुझे अपने देश में से होकर जाने दे; मैं राजपथ पर से चला जाऊँगा, और दाएँ और बाएँ हाथ न मुड़ूँगा।

28 אָ֚כֶל תְּשִׁבְרֵ֣נִי וְאָכַ֔לְתִּי וּמַ֥יִם תִּתֶּן־לִ֖י בַּכֶּ֣סֶף

दोगे	-पैसे-से	और-पानी	और-खाऊंगा	मुझे	बेचोगे	-पैसे-से	भोजन
	H5414	H3701	H4325	H0398	H7666	H3701	H0400

וְשָׁתִ֑יתִי רַ֥ק אֶעְבְּרָ֖ה בְּרַגְלָֽי׃

मुझे	और-पीऊंगा	केवल	गुज़रूंगा
H8354	H7535		H7272

तू रुपया लेकर मेरे हाथ भोजनवस्तु देना कि मैं खाऊँ, और पानी भी रुपया लेकर मुझ को देना कि मैं पीऊँ; केवल मुझे पाँव-पाँव चले जाने दे,

29 כַּאֲשֶׁ֨ר עָשׂ֤וּ לִי֙ בְּנֵ֣י עֵשָׂ֔ו הַיֹּשְׁבִ֥ים בְּשֵׂעִ֖יר

जैसे	किया	मेरे-लिए	पुत्रों-ने	एसाव-के	-जो-रहते-हैं	-सेईर-में
				H6215	H3427	

וְהַמּוֹאָבִ֣ים הַיֹּשְׁבִ֣ים בְּעָ֔ר עַ֚ד אֲשֶׁר־אֶעֱבֹ֣ר אֶת־

और-मोआबियों-ने	-जो-रहते-हैं	-आर-में	जब-तक	पार-करूं	को-	-यरदन
H4125	H3427	H6144	H5704			H0853

הָאָ֣רֶץ אֲשֶׁר־יְהוָ֤ה אֱלֹהֵ֙ינוּ֙ נֹתֵ֣ן לָ֔נוּ׃

-देश	यहोवा	हमारा-परमेश्वर	देता-है	हमें	—
H0776		H3068	H0430	H5414	

-की-ओर
H3383

जैसा सेईर के निवासी एसावियों ने और आर के निवासी मोआबियों ने मुझसे किया, वैसा ही तू भी मुझसे कर, इस रीति मैं यरदन पार होकर उस देश में पहुँचूँगा जो हमारा परमेश्वर यहोवा हमें देता है।'

כִּי־	בְּוֹ	הַעֲבִרֵנוּ	חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ	סִיחֹן	אָבָה	וְלֹא	30
–उसमें	हमें	गुज़रने–देना	हेशबोन–के	राजा	सीहोन–ने	चाहा	और–नहीं	
			H2809	H4428	H5511	H0014	H3808	

וְאַמֵּץ	רוּחוֹ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הִקְשָׁה	
उसकी–आत्मा	को–	तुम्हारे–परमेश्वर–ने	यहोवा–ने	कठोर–किया	क्योंकि	
H0553	H7307	H0853	H0430	H3068	H7185	

כַּיּוֹם	בְּיָדְךָ	תִּתּוֹ	לְמַעַן	לִבְּבוֹ	אֶת־
–तुम्हारे–हाथ–में	उसे	देने–के–लिए	उसका–हृदय	को–	और–अड़ियल–बनाया
H3117	H3027	H5414	H4616	H3824	H0853

ס	הַזֶּה׃
–इस	–दिन–की–तरह
	H2088

परन्तु हेशबोन के राजा सीहोन ने हमको अपने देश में से होकर चलने न दिया; क्योंकि तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने उसका चित्त कठोर और उसका मन हठीला कर दिया था, इसलिए कि उसको तुम्हारे हाथ में कर दे, जैसा कि आज प्रगट है।

אֶת־	לְפָנֶיךָ	תֵּת	הַחִלֹּתִי	רְאֵה	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	31
को–	तुम्हारे–सामने	देना	शुरू–किया–है	देखो	मेरे–प्रति	यहोवा–ने	और–कहा	
H0853	H6440	H5414		H7200	H0413	H3068	H0559	

אֶת־	לָרֶשֶׁת	רָשׁ	הָחֵל	אַרְצוֹ	וְאֶת־	סִיחֹן
को–	अधिकार–करने–को	अधिकार–करो	शुरू–करो	उसके–देश	और–को–	सीहोन
H0853	H3423	H3423		H0776	H0853	H5511

אַרְצוֹ׃
उसके–देश
H0776

और यहोवा ने मुझसे कहा, 'सुन, मैं देश समेत सीहोन को तेरे वश में कर देने पर हूँ; उस देश को अपने अधिकार में लेना आरम्भ कर।'

לַמִּלְחָמָה	עַמּוֹ	וְכָל־	הוּא	לְקִרְאָתֵנוּ	סִיחֹן	וַיֵּצֵא		32
–युद्ध–के–लिए	उसके–लोग	और–सारे–	वह	हमारे–सामने	सीहोन	और–निकला		
H4421		H3605	H1931	H7125	H5511	H3318		

יָהְצָה׃
याहस
H3096

तब सीहोन अपनी सारी सेना समेत निकल आया, और हमारा सामना करके युद्ध करने को यहस तक चढ़ आया।

וְאֶת־	אֹתוֹ	נָגָף	לְפָנֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וַיִּתְּנֵהוּ	33
उसे	और-मारा	हमारे-सामने	उसे	हमारे-परमेश्वर-ने	यहोवा-ने	और-दिया	
H0853	H0853	H5221	H6440	H0430	H3068	H5414	

עַמּוֹ׃	כָּל־	וְאֶת־	(בָּנָיו)	[בנו]
—	उसके-सारे-लोगों	और-को-	उसके-पुत्रों	और-को-
	H3605	H0853		

और हमारे परमेश्वर यहोवा ने उसको हमारे द्वारा हरा दिया, और हमने उसको पुत्रों और सारी सेना समेत मार डाला।

וַנַּחֲרֵם	הַהִוא	בָּעֵת	עָרָיו	כָּל־	אֶת־	וַנִּלְכֹּד	34
और-नष्ट-किया	-उस	-समय-में	उसके-नगरों	सारे-	को-	और-ले-लिया	
	H1931	H6256		H3605	H0853	H3920	

הִשְׁאַרְנוּ	לֹא	וְהַטָּף	וְהַנָּשִׁים	מְתִם	עִיר	כָּל־	אֶת־
बचा-हुआ	छोड़ा	नहीं	और-बच्चे	और-स्त्रियों	पुरुष	नगर	सारे-
H7604	H3808	H2945	H0802	H4962		H3605	H0853

שָׂרִיד׃
—
H8300

और उसी समय हमने उसके सारे नगर ले लिए, और एक-एक बसे हुए नगर की स्त्रियों और बाल-बच्चों समेत यहाँ तक सत्यानाश किया कि कोई न छूटा;

לָכָדְנוּ׃	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	וּשְׁלַל	לָנוּ	בָּזַזְנוּ	הַבְּהֵמָה	רַק	35
ले-लिया	जो	-नगरों-की	और-लूट	हमारे-लिए	लूटा	-पशुओं-को	केवल	
H3920			H7998		H0962	H0929	H7535	

परन्तु पशुओं को हमने अपना कर लिया, और उन नगरों की लूट भी हमने ले ली जिनको हमने जीत लिया था।

36

אֲשֶׁר	וְהָעִיר	אַרְנֹן	נַחַל	שִׁפַת־	עַל־	אֲשֶׁר	מֵעֲרֹעֵר	
–नाले–में	जो	और–नगर	अर्नोन	नाला	–किनारे–पर	जो	–अरोएर–से	
		H0769		H8193			H6177	

מִמֶּנּוּ	שְׂגֻבָה	אֲשֶׁר	קִרְיָה	הָיְתָה	לֹא	הַגִּלְעָד	וְעַד־	בַּנַּחַל
को–	हमसे	ऊंचा–था	जो	नगर	था	नहीं	–गिलाद	और–तक
	H7682		H7151	H1961	H3808	H1568	H5704	

לְפָנֵינוּ׃	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	נָתַן	הַכֹּל	אֶת־	
—	हमारे–सामने	हमारे–परमेश्वर–ने	यहोवा–ने	दिया	–सबको	
H6440	H0430	H3068	H5414	H3605	H0853	

अर्नोन के नाले के छोरवाले अरोएर नगर से लेकर, और उस नाले में के नगर से लेकर, गिलाद तक कोई नगर ऐसा ऊँचा न रहा जो हमारे सामने ठहर सकता था; क्योंकि हमारे परमेश्वर यहोवा ने सभी को हमारे वश में कर दिया।

37

יַד	כָּל־	קָרַבְתָּ	לֹא	עַמּוֹן	בְּנֵי־	אֶרֶץ	אֶל־	רַק
किनारे	सारे–	पास–गए	नहीं	अम्मोन–के	पुत्रों–के	देश	–की–ओर	केवल
H3027	H3605	H7126	H3808	H5983		H0776	H0413	H7535

יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	וְכֹל	הָהָר	וְעָרֵי	יַבֹּק	נַחַל	
यहोवा–ने	आज्ञा–दी	जो	और–सब	–पहाड़–के	और–नगरों	यब्बोक	नाला	
H3068	H6680		H3605	H2022		H2999		

אֱלֹהֵינוּ׃
हमारे–परमेश्वर–ने
H0430

परन्तु हम अम्मोनियों के देश के निकट, वरन् यब्बोक नदी के उस पार जितना देश है, और पहाड़ी देश के नगर जहाँ जाने से हमारे परमेश्वर यहोवा ने हमको मना किया था, वहाँ हम नहीं गए।

Chapter 3

1

	מֶלֶךְ־	עוֹג	וַיֵּצֵא	הַבָּשָׁן	דֶּרֶךְ	וַנַּעַל	וַנֶּפֶן	
	राजा–	ओग	और–निकला	–बाशान–का	मार्ग	और–चढ़े	और–मुड़े	
	H4428	H5747	H3318	H1316	H1870	H5927	H6437	

אֶדְרֶעִי׃	לַמִּלְחָמָה	עַמּוֹ	וְכֹל־	הוּא	לִקְרָאתֵנוּ	הַבָּשָׁן	
एद्रेई	–युद्ध–के–लिए	उसके–लोग	और–सब–	वह	हमारे–सामने	–बाशान–का	
H0154	H4421		H3605	H1931	H7125	H1316	

“तब हम मुड़कर बाशान के मार्ग से चढ़ चले; और बाशान का ओग नामक राजा अपनी सारी सेना समेत हमारा सामना करने को निकल आया, कि एद्रेई में युद्ध करे।

בְּיָדֶךָ	כִּי	אֹתוֹ	תִּירָא	אַל־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
–तुम्हारे–हाथ–में	क्योंकि	उससे	डरो	नहीं–	मुझसे	यहोवा–ने	और–कहा	
H3027		H0853	H3372	H0408	H0413	H3068	H0559	

וְעָשִׂיתָ	אַרְצוֹ	וְאֶת־	עַמּוֹ	כָּל־	וְאֶת־	אֹתוֹ	נָתַתִּי
और–करोगे	उसके–देश	और–को–	उसके–लोग	सारे–	और–को–	उसे	दिया–है
	H0776	H0853		H3605	H0853	H0853	H5414

אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	לְסִיחֹן	עָשִׂיתָ	כַּאֲשֶׁר	לּוֹ
जो	–एमोरियों–के	राजा	–सीहोन–के–साथ	किया	जैसे	उसके–साथ
	H0567	H4428	H5511			

בְּחֶשְׁבּוֹן׃	יוֹשֵׁב
–हेशबोन–में	रहता–था
H2809	H3427

तब यहोवा ने मुझसे कहा, ‘उससे मत डर; क्योंकि मैं उसको सारी सेना और देश समेत तेरे हाथ में किए देता हूँ; और जैसा तूने हेशबोन के निवासी एमोरियों के राजा सीहोन से किया है वैसा ही उससे भी करना।’

עוֹג	אֶת־	גַּם	בְּיָדֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וַיִּתֵּן	3
ओग	को–	भी	–हमारे–हाथ–में	हमारे–परमेश्वर–ने	यहोवा–ने	और–दिया	
H5747	H0853	H1571	H3027	H0430	H3068	H5414	

בִּלְתִּי	עַד־	וַנַּכֵּהוּ	עַמּוֹ	כָּל־	וְאֶת־	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ־
—	—	—	उसके–लोग	सारे–	और–को–	–बाशान–के	राजा
H1115	H5704	H5221		H3605	H0853	H1316	H4428

הִשְׁאִיר־	לוֹ	שָׂרִיד׃
—	—	—
H7604		H8300

इस प्रकार हमारे परमेश्वर यहोवा ने सारी सेना समेत बाशान के राजा ओग को भी हमारे हाथ में कर दिया; और हम उसको यहाँ तक मारते रहे कि उनमें से कोई भी न बच पाया।

הָיְתָה	לֹא	הַהִוא	בָּעֵת	עָרָיו	כָּל־	אֶת־	וַנִּלְכֹּד	4
था	नहीं	-उस	-समय-में	उसके-नगरों	सारे-	को-	और-ले-लिया	
H1961	H3808	H1931	H6256		H3605	H0853	H3920	

חֶבֶל	כָּל־	עִיר	שִׁשִּׁים	מֵאִתָּם	לָקַחְנוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	קִרְיָה
मम्लकत	सारी-	नगर	साठ	उनसे	लिया	नहीं	जो	नगर
	H3605		H8346	H0854	H3947	H3808		H7151

בַּבָּשָׁן׃	עוֹג	מַמְלֶכֶת	אַרְגֹּב
—	—	-बाशान-में	ओग-की
H1316	H5747	H4467	H0709

उसी समय हमने उनके सारे नगरों को ले लिया, कोई ऐसा नगर न रह गया जिसे हमने उनसे न ले लिया हो, इस रीति अर्गोब का सारा देश, जो बाशान में ओग के राज्य में था और उसमें साठ नगर थे, वह हमारे वश में आ गया।

לְבַד	וּבְרִיחַ	דְּלָתַיִם	גְּבֹהָה	חוֹמָה	בְּצֻרוֹת	עָרִים	אֵלֶּה	כָּל־	5
अलावा	और-बेड़ी	फाटक	ऊंची	दीवार	किलेबन्द	नगर	-ये	सारे-	
H0905	H1280		H1364	H2346	H1219		H0428	H3605	

מְאֹד׃	הַרְבֵּה	הַפְּרָזִי	מֵעָרֵי
बड़े	बहुत	-पेराज़्यों-के	नगरों-से
H3966		H6521	

ये सब नगर गढ़वाले थे, और उनके ऊँची-ऊँची शहरपनाह, और फाटक, और बेंड़े थे, और इनको छोड़ बिना शहरपनाह के भी बहुत से नगर थे।

חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ	לְסִיחֹן	עָשִׂינוּ	כַּאֲשֶׁר	אוֹתָם	וַנַּחֲרֵם	6
हेशबोन-के	राजा	-सीहोन-के-साथ	किया	जैसे	उन्हें	और-नष्ट-किया	
H2809	H4428	H5511			H0853		

וְהַטָּף׃	הַנָּשִׁים	מְתִם	עִיר	כָּל־	הַחֲרֵם
और-बच्चे	और-स्त्रियों	पुरुष	नगर	सारे-	नष्ट-करने-को
H2945	H0802	H4962		H3605	

और जैसा हमने हेशबोन के राजा सीहोन के नगरों से किया था वैसा ही हमने इन नगरों से भी किया, अर्थात् सब बसे हुए नगरों को स्त्रियों और बाल-बच्चों समेत सत्यानाश कर डाला।

לָנוּ׃	בָּזָזְנוּ	הֶעָרִים	וּשְׁלַל	הַבְּהֵמָה	וְכָל־	7
हमारे-लिए	लूटा	-नगरों-की	और-लूट	-पशुओं	और-सब-	
	H0962		H7998	H0929	H3605	

परन्तु सब घरेलू पशु और नगरों की लूट हमने अपनी कर ली।

8

שְׁנֵי	מִדַּי	הָאֱמֹרִי	אֶת־	הַהוּא	בָּעֵת	וַנִּקַּח
–एमोरी–के	राजाओं–के	दोनों–	–हाथ–से	–उस	–समय–में	और–ले–लिया
H8147	H3027	H0776	H0853	H1931	H6256	H3947

הַר	עַד־	אַרְנֹן	מִנַּחַל	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי
पहाड़	तक	अर्नोन	–नाले–से	–यरदन–के	–पार–में	जो	–देश	को–
H2022	H5704	H0769		H3383	H5676		H0567	H4428

חֶרְמוֹן׃
हेर्मोन
H2768

इस प्रकार हमने उस समय यरदन के इस पार रहनेवाले एमोरियों के दोनों राजाओं के हाथ से अर्नोन के नाले से लेकर हेर्मोन पर्वत तक का देश ले लिया।

9

שְׂנִיר׃	לוֹ	יִקְרְאוּ־	וְהָאֱמֹרִי	שִׂרְיֹן	לְחֶרְמוֹן	יִקְרְאוּ	צִידֹנִים
—	सनीर	बुलाते–हैं	और–एमोरी	सिर्योन	–हेर्मोन–को	बुलाते–हैं	सीदोनी
H8149		H7121	H0567	H8303	H2768	H7121	H6722

(हेर्मोन को सीदोनी लोग सिर्योन, और एमोरी लोग सनीर कहते हैं।)

10

עַד־	הַבָּשָׁן	וְכָל־	הַגִּלְעָד	וְכָל־	הַמִּישֹׁר	עָרֵי	וְכָל
मम्लकत	–बाशान	और–सारी–	–गिलाद	और–सारी–	मैदान–के	नगरों	सारे–
H5704	H1316	H3605	H1568	H3605	H4334		H3605

בַּבָּשָׁן׃	עוֹג	מַמְלֶכֶת	עָרֵי	וְאֶדְרֶעִי	סַלְכָה
—	—	—	–बाशान–के	राजा	ओग–की
H1316	H5747	H4467		H0154	H5548

समथर देश के सब नगर, और सारा गिलाद, और सल्का, और एद्रेई तक जो ओग के राज्य के नगर थे, सारा बाशान हमारे वश में आ गया।

11

הָרְפָאִים׃	מִיֶּתֶר	נִשְׁאַר׀	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	עוֹג	רַק־	כִּי
–रपाइयों–के	–शेष–से	बचा–रहा	–बाशान–का	राजा	ओग	केवल	क्योंकि
		H7604	H1316	H4428	H5747	H7535	

בְּנֵי	בִרְבַּת	הִוא	הֲלָכָה	בַּרְזֶל	עֶרֶשׂ	עַרְשׂוֹ	הִנֵּה
और–चार	उसकी–लम्बाई	हाथ	नौ	लोहे–का	पलंग	उसका–पलंग	देखो
	H7237	H1931	H3808	H1270	H6210	H6210	H2009

בְּאַמַּת־	רָחְבָּהּ	אַמּוֹת	וְאַרְבַּע	אָרְכָּהּ	אַמּוֹת	תָּשַׁע	עַמֹּון
–रब्बा–में	वह	नहीं	क्या	पुरुष–के	–नाप–के	उसकी–चौड़ाई	हाथ
	H7341		H0702	H0753		H8672	H5983

אִישׁ׃
पुत्रों–के
H0376

जो रपाई रह गए थे, उनमें से केवल बाशान का राजा ओग रह गया था, उसकी चारपाई जो लोहे की है वह तो अम्मोनियों के रब्बाह नगर में पड़ी है, साधारण पुरुष के हाथ के हिसाब से उसकी लम्बाई नौ हाथ की और चौड़ाई चार हाथ की है।

12

מֵעֲרֹעֵר	הַהֻוא	בָּעֵת	יָרַשְׁנוּ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	וְאֶת־	
–अरोएर–से	–उस	–समय–में	अधिकार–किया	–इस	–देश–के	और–को–	
H6177	H1931	H6256	H3423	H2063	H0776	H0853	

וְעָרָיו	הַגִּלְעָד׀	הַר־	וַחֲצִי	אַרְנֹן	נַחַל	עַל־	אֲשֶׁר־
पहाड़	और–सारी–	–गिलाद	और–आधी–	अर्नोन	नाला	–किनारे–पर	जो
	H1568	H2022	H2677	H0769			

וְלַגָּדִי׃	לָרְאוּבֵנִי	נָתַתִּי
–रऊबेनी–को	दिया	–गिलाद–का
H1425	H7206	H5414

“जो देश हमने उस समय अपने अधिकार में ले लिया वह यह है, अर्थात् अर्नोन के नाले के किनारेवाले अरोएर नगर से लेकर सब नगरों समेत गिलाद के पहाड़ी देश का आधा भाग, जिसे मैंने रूबेनियों और गादियों को दे दिया,

נָתַתִּי	עוֹג	מַמְלֶכֶת	הַבָּשָׁן	וְכָל־	הַגִּלְעָד	וְיֶתֶר	13
ओग–की	मम्लकत	सारी–	–बाशान	और–सारी–	–गिलाद–का	और–शेष–	
H5414	H5747	H4467	H1316	H3605	H1568		

לְכָל־	הָאַרְגֹּב	חֶבֶל	כֹּל	הַמְנַשֶּׁה	שֶׁבֶט	לַחֲצִי
–मनश्शे–के	–आधे–गोत्र–को	दिया	अर्गोब	सारी–	बुलाती–जाती–थी	जो
H3605	H0709		H3605	H4519	H7626	H2677

רְפָאִים׃	אֶרֶץ	יִקְרֶא	הַהוּא	הַבָּשָׁן
गांवों	उसे	बुलाया	उसने	जाईर
	H0776	H7121	H1931	H1316

और गिलाद का बचा हुआ भाग, और सारा बाशान, अर्थात् अर्गोब का सारा देश जो ओग के राज्य में था, इन्हें मैंने मनश्शे के आधे गोत्र को दे दिया। (सारा बाशान तो रपाइयों का देश कहलाता है।

עַד־	אַרְגֹּב	חֶבֶל	כָּל־	אֶת־	לָקַח	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	יָאִיר	14
तक	अर्गोब–का	प्रदेश	सारी–	को–	लिया	मनश्शे–के	पुत्र	याईर	
H5704	H0709		H3605	H0853	H3947	H4519		H2971	

שְׁמוֹ	עַל־	אֹתָם	וַיִּקְרָא	וְהַמָּעֲכָתִי	הַגְּשׁוּרִי	גְּבוּל
याईर	हव्वोत	उन्हें	और–बुलाया	और––माकाती–की	–गशुरी–की	सीमा
H8034		H0853	H7121	H4602	H1651	H1366

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	יָאִירַוֹת	הַבָּשָׁן	אֶת־
—	–इस	–दिन–के	तक	बाशान	–अपने–नाम–के–ऊपर
H2088	H3117	H5704	H2334	H1316	H0853

और मनश्शेई याईर ने गशूरियों और माकावासियों की सीमा तक अर्गोब का सारा देश ले लिया, और बाशान के नगरों का नाम अपने नाम पर हब्बोत्याईर रखा, और वही नाम आज तक बना है।)

הַגִּלְעָד׃	אֶת־	נָתַתִּי	וּלְמָכִיר	15
–गिलाद	को–	दिया	और––माकीर–को	
H1568	H0853	H5414	H4353	

और मैंने गिलाद देश माकीर को दे दिया,

וְעַד־ –यब्बोक–के H5704 הַגִּלְעָד और–तक H1568 מִן־ –अर्नोन–से נָתַתִּי दिया H5414 וְלַגָּדִי और––गादी–को H1425 וְלָרְאוּבֵנִי और––रऊबेनी–को H7206 16

הַנַּחַל — יַבֹּק — וְעַד — וּגְבֻל — הַנַּחַל और–बीच–को תְּוֹךְ अम्मोन–के H8432 אַרְנֹן पुत्रों–की H0769 נַחַל सीमा

גְּבוּל — בְּנֵי — עַמּוֹן׃ — H5983 H1366

और रूबेनियों और गादियों को मैंने गिलाद से लेकर अर्नोन के नाले तक का देश दे दिया, अर्थात् उस नाले का बीच उनकी सीमा ठहराया, और यब्बोक नदी तक जो अम्मोनियों की सीमा है;

הָעֲרָבָה और–तक H6160 יָם –किन्नेरेत–से H3220 וְעַד और–सीमा H5704 מִכִּנֶּרֶת –यरदन H3672 וּגְבֶל और–को– H1366 וְהַיַּרְדֵּן –अराबा H3383 וְהָעֲרָבָה और–को H6160 17

מִזְרָחָה׃ — הַפִּסְגָּה पिसगा H6449 אַשְׁדֹּת ढलानों H0794 תַּחַת नीचे H8478 הַמֶּלַח –अराबा–के H4417 יָם समुद्र H3220

H4217

और किन्नेरेत से लेकर पिसगा की ढलान के नीचे के अराबा के ताल तक, जो खारा ताल भी कहलाता है, अराबा और यरदन की पूर्व की ओर का सारा देश भी मैंने उन्हीं को दे दिया।

אֱלֹהֵיכֶם तुम्हारा–परमेश्वर H0430 יְהוָה यहोवा H3068 לֵאמֹר कहते–हुए H0559 הַהוּא –उस H1931 בָּעֵת –समय–में H6256 אֶתְכֶם तुम्हें H0853 וָאֲצַו और–आज्ञा–दी H6680 18

חֲלוּצִים सज्जित לְרִשְׁתָּהּ अधिकार–करने–के–लिए H3423 הַזֹּאת –इस H2063 הָאָרֶץ –देश–के H0776 אֶת־ को– H0853 לָכֶם तुम्हें נָתַן दिया–है H5414

חָיִל׃ — בְּנֵי־ — כָּל־ — יִשְׂרָאֵל इस्राएल–के H3478 בְּנֵי־ पुत्रों אֲחֵיכֶם सब– H0251 לִפְנֵי तुम्हारे–सामने H6440 תַּעַבְרוּ पार–करोगे

H2428 H3605

“उस समय मैंने तुम्हें यह आज्ञा दी, ‘तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम्हें यह देश दिया है कि उसे अपने अधिकार में रखो; तुम सब योद्धा हथियार-बन्द होकर अपने भाई इस्राएलियों के आगे-आगे पार चलो।

19

כִּי־	יָדַ֣עְתִּי	וּמִקְנֵכֶם֮	וְטַפְּכֶם֒	נְשֵׁיכֶם	רַ֣ק
कि	जानता-हूं	और-तुम्हारे-पशु	और-तुम्हारे-बच्चे	तुम्हारी-स्त्रियां	केवल
	H3045	H4735	H2945	H0802	H7535

לָכֶ֔ם׃	נָתַ֥תִּי	אֲשֶׁ֖ר	בְּעָרֵיכֶ֑ם	יֵֽשְׁבוּ֙	לָכֶ֔ם	רַ֣ב	מִקְנֶ֔ה
दिया-है	जो	तुम्हारे	-नगरों-में	रहेंगे	तुम्हारे-लिए	बहुत	पशु
	H5414			H3427			H4735

परन्तु तुम्हारी स्त्रियाँ, और बाल-बच्चे, और पशु, जिन्हें मैं जानता हूँ कि बहुत से हैं, वह सब तुम्हारे नगरों में जो मैंने तुम्हें दिए हैं रह जाएँ।

20

כָּכֶ֔ם	לַאֲחֵיכֶ֖ם	וְיהוָ֣ה	יָנִ֤יחַ	אֲשֶׁר־	עַד
तुम्हारी-तरह	तुम्हारे-भाइयों-को	आराम	यहोवा	देगा	जब-तक
	H0251	H3068	H5117		H5704

יְהוָ֣ה	אֲשֶׁ֤ר	הָאָ֙רֶץ֙	אֶת־	הֵ֔ם	גַּם־	וְיָרְשׁ֗וּ
यहोवा	जो	-देश-के	को-	वे	भी	और-अधिकार-करेंगे
H3068		H0776	H0853	H1992	H1571	H3423

אִ֔ישׁ	וְשַׁבְתֻּ֖ם	הַיַּרְדֵּ֑ן	בְּעֵ֣בֶר	לָהֶ֗ם	נֹתֵ֨ן	אֱלֹהֵיכֶ֜ם
—	—	-अपने-अधिकारों-को	और-लौटेंगे	उन्हें	देता-है	तुम्हारा-परमेश्वर
H0376	H7725	H3383	H5676	H1992	H5414	H0430

לָכֶ֖ם׃	נָתַ֥תִּי	אֲשֶׁ֛ר	לִֽירֻשָּׁתוֹ֙
—	—	—	—
	H5414		H3425

और जब यहोवा तुम्हारे भाइयों को वैसा विश्राम दे जैसा कि उसने तुम को दिया है, और वे उस देश के अधिकारी हो जाएँ जो तुम्हारा परमेश्वर यहोवा उन्हें यरदन पार देता है; तब तुम भी अपने-अपने अधिकार की भूमि पर जो मैंने तुम्हें दी है लौटोगे।’

21

עֵינֶיךָ	לֵאמֹר	הַהוּא	בָּעֵת	צִוִּיתִי	יְהוֹשֻׁעַ	וְאֶת־
देखती–हैं	तुम्हारी–आंखें	कहते–हुए	–उस	–समय–में	आज्ञा–दी	और–यहोशूआ–को
	H0559	H1931	H6256	H6680	H3091	H0853

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	הָרֹאֹת
दोनों–	तुम्हारे–परमेश्वर–ने	यहोवा–ने	किया–है	जो	सब	को–
H0430	H3068			H3605	H0853	H7200

יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כֵּן־	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	לִשְׁנֵי
–सब–की–ओर	यहोवा	करेगा	ऐसे	–इन	–राजाओं–के–साथ
H3068			H0428	H4428	H8147

שָׁמָּה׃	עֹבֵר	אַתָּה	אֲשֶׁר	הַמַּמְלָכוֹת	לְכֹל־
—	वहां–की–ओर	पार–करते–हो	तुम	जहां	–राज्यों–के–साथ
H8033				H4467	H3605

फिर मैंने उसी समय यहोशू से चिताकर कहा, ‘तूने अपनी आँखों से देखा है कि तेरे परमेश्वर यहोवा ने इन दोनों राजाओं से क्या-क्या किया है; वैसा ही यहोवा उन सब राज्यों से करेगा जिनमें तू पार होकर जाएगा।

22

הַנִּלְחָם	הִוא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי	תִּירְאוּם	לֹא
वह	तुम्हारा–परमेश्वर	यहोवा	क्योंकि	उनसे	डरोगे	नहीं
	H1931	H0430	H3068		H3372	H3808

ס	לָכֶם׃
तुम्हारे–लिए	लड़ता–है

उनसे न डरना; क्योंकि जो तुम्हारी ओर से लड़नेवाला है वह तुम्हारा परमेश्वर यहोवा है।’

23

לֵאמֹר׃	הַהוּא	בָּעֵת	יְהוָה	אֶל־	וָאֶתְחַנַּן
—	कहते–हुए	–उस	–समय–में	–यहोवा–से	और–विनती–की
H0559	H1931	H6256	H3068	H0413	

“उसी समय मैंने यहोवा से गिड़गिड़ाकर विनती की,

24

עַבְדֶּךָ	אֶת־	לְהַרְאוֹת	הַחִלּוֹתָ	אַתָּה	יְהוִה	אֲדֹנָי
को–	अपने–दास–को	दिखाने	शुरू–किया–है	तूने	यहोवा	प्रभु
H5650	H0853	H7200			H3069	H0136

מִי־	אֲשֶׁר	הַחֲזָקָה	יָדֶךָ	וְאֶת־	גְּדֻלָּתֶךָ	אֶת־
एल	कौन	जो	–शक्तिशाली	तेरी–बांह	और–को–	तेरी–बड़ाई
H4310		H2389	H3027	H0853	H1433	H0853

יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	וּבָאָרֶץ	בַּשָּׁמַיִם	אֵל	
–कामों–की–तरह	करेगा	जो	और–धरती–पर	–आकाश–में	
		H0776	H8064	H0410	

וְכִגְבוּרֹתֶךָ׃	כְּמַעֲשֶׂיךָ
तेरे	और––अद्भुतों–की–तरह
H1369	H4639

‘हे प्रभु यहोवा, तू अपने दास को अपनी महिमा और बलवन्त हाथ दिखाने लगा है; स्वर्ग में और पृथ्वी पर ऐसा कौन देवता है जो तेरे से काम और पराक्रम के कर्म कर सके?

25

בְּעֶבֶר	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וְאֶרְאֶה	נָּא	אֶעְבְּרָה־
तू	जो	–अच्छे	–देश–के	को–	और–देखूं	ना	गुज़रने–दे
H5676			H0776	H0853	H7200	H4994	

וְהַלְּבָנוֹן׃	הַזֶּה	הַטּוֹב	הָהָר	הַיַּרְדֵּן
—	–इस	–यरदन–के	को–	पार–करता–है
H3844	H2088		H2022	H3383

इसलिए मुझे पार जाने दे कि यरदन पार के उस उत्तम देश को, अर्थात् उस उत्तम पहाड़ और लबानोन को भी देखने पाऊँ।’

26

אֵלָי	שָׁמַע	וְלֹא	לְמַעַנְכֶם	בִּי	יְהוָה	וַיִּתְעַבַּר
मेरी–ओर	सुना	और–नहीं	तुम्हारे–कारण	मुझपर	यहोवा	और–क्रोधित–हुआ
H0413	H8085	H3808	H4616		H3068	

אֵלַי	דַּבֵּר	תּוֹסֶף	אַל־	לָךְ	רַב־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
और	मुझसे	बोल	नहीं	तुम्हारे–लिए	बहुत	मुझसे	यहोवा–ने	और–कहा
H0413	H1696	H3254	H0408			H0413	H3068	H0559

הַזֹּאת׃	בַּדָּבָר	עוֹד
—	–इस	–वचन–में
H2088	H1697	H5750

परन्तु यहोवा तुम्हारे कारण मुझसे रुष्ट हो गया, और मेरी न सुनी; किन्तु यहोवा ने मुझसे कहा, ‘बस कर; इस विषय में फिर कभी मुझसे बातें न करना।

27

וְעֲלֵה
चढ़
H5927

רֹאשׁ
–चोटी–पर

הַפִּסְגָּה
–पिसगा–की
H6449

וְשָׂא
और–उठा
H5375

עֵינֶיךָ
तेरी–आंखें

יָמָּה
समुद्र
H3220

וְצָפֹנָה
और–उत्तर
H6828

וְתֵימָנָה
और–दक्षिण
H8486

וּמִזְרָחָה
और–पूर्व
H4217

וּרְאֵה
और–देख
H7200

בְעֵינֶיךָ
–देश–को

כִּי־
तेरी–आंखों–में

לֹא
क्योंकि
H3808

תַעֲבֹר
नहीं

אֶת־
पार–करोगे
H0853

הַיַּרְדֵּן
को–
H3383

הַזֶּה׃
–यरदन–के
H2088

पिसगा पहाड़ की चोटी पर चढ़ जा, और पूर्व, पश्चिम, उत्तर, दक्षिण, चारों ओर दृष्टि करके उस देश को देख ले; क्योंकि तू इस यरदन के पार जाने न पाएगा।

28

וְצַו
और–आज्ञा–दे
H6680

אֶת־
को–
H0853

יְהוֹשֻׁעַ
यहोशूआ
H3091

וְחַזְּקֵהוּ
और–दृढ़–कर
H2388

וְאַמְּצֵהוּ
उसे
H0553

כִּי־
और–सहायता–दे

הוּא
उसे
H1931

יַעֲבֹר
क्योंकि

לִפְנֵי
वह
H6440

הָעָם
पार–करेगा

הַזֶּה
सामने
H2088

וְהוּא
–लोगों–के
H1931

יַנְחִיל
–इन
H5157

אוֹתָם
और–वह
H0853

אֶת־
बांटेगा
H0853

הָאָרֶץ
उन्हें
H0776

אֲשֶׁר
को–

תִּרְאֶה׃
–देश–के
H7200

और यहोशू को आज्ञा दे, और उसे ढाढ़स देकर दृढ़ कर; क्योंकि इन लोगों के आगे-आगे वही पार जाएगा, और जो देश तू देखेगा उसको वही उनका निज भाग करा देगा।’

29

וַנֵּשֶׁב
और–रहे
H3427

בַּגָּיְא
–घाटी–में
H1516

מוּל
सामने
H4136

בֵּית פְּעוֹר׃
बैत–पेओर–के
H1047

פ
—

तब हम बेतपोर के सामने की तराई में ठहरे रहे।

Chapter 4

הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶל־	הַחֻקִּים	אֶל־	שְׁמַע	יִשְׂרָאֵל	וְעַתָּה		1
–नियमों	और–की–ओर	–विधियों	–की–ओर	सुनो	इस्राएल	और–अब		
H4941	H0413	H2706	H0413	H8085	H3478	H6258		

וּבְאתֶם	תִּחְיוּ	לְמַעַן	לַעֲשׂוֹת	אֶתְכֶם	מְלַמֵּד	אָנֹכִי	אֲשֶׁר
और–जाओ	जियो	ताकि	करने–के–लिए	तुम्हें	सिखाता–हूं	मैं	जो
H0935	H2421	H4616		H0853	H3925	H0595	

אֲבֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	וִירִשְׁתֶּם
तुम्हारे–पूर्वजों–का	परमेश्वर	यहोवा	जो	–देश–के	को–	और–अधिकार–करो
H0001	H0430	H3068		H0776	H0853	H3423

לָכֶם׃	נֹתֵן
तुम्हें	देता–है
	H5414

“अब, हे इस्राएल, जो-जो विधि और नियम मैं तुम्हें सिखाना चाहता हूँ उन्हें सुन लो, और उन पर चलो; जिससे तुम जीवित रहो, और जो देश तुम्हारे पितरों का परमेश्वर यहोवा तुम्हें देता है उसमें जाकर उसके अधिकारी हो जाओ।

אִתְּכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	עַל־	תֹּסִפוּ	לֹא	2
और–नहीं	तुम्हें	आज्ञा–देता–हूं	मैं	जो	–वचन–पर	जोड़ोगे	नहीं	
H0853	H6680	H0595		H1697		H3254	H3808	

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	לִשְׁמֹר	מִמֶּנּוּ	תִּגְרְעוּ	וְלֹא
तुम्हारे–परमेश्वर	यहोवा–की	आज्ञाओं	को–	रखो	ताकि	उससे	घटाओगे
H0430	H3068	H4687	H0853	H8104		H1639	H3808

אִתְּכֶם׃	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר
तुम्हें	आज्ञा–देता–हूं	मैं	जो
H0853	H6680	H0595	

जो आज्ञा मैं तुम को सुनाता हूँ उसमें न तो कुछ बढ़ाना, और न कुछ घटाना; तुम्हारे परमेश्वर यहोवा की जो-जो आज्ञा मैं तुम्हें सुनाता हूँ उन्हें तुम मानना (प्रका. 22:18)

3 עֵינֵיכֶם הָרֹאֹת אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּבַעַל פְּעוֹר
-तुम्हारी-आंखें देखती-हैं को- जो किया यहोवा-ने -बाल-पेओर-में
H5869 H7200 H0853 H0834 H6213 H3068 H1187

כִּי כָל הָאִישׁ אֲשֶׁר הָלַךְ אַחֲרֵי בַּעַל פְּעוֹר הִשְׁמִידוֹ
क्योंकि सब- -पुरुष जो चला पीछे बाल-पेओर-के नष्ट-किया-है
H3605 H0376 H0834 H1980 H0310 H1187 H8045

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ׃
यहोवा-ने उसे -तुम्हारे-बीच-से
H3068 H0430 H7130

तुम ने तो अपनी आँखों से देखा है कि बालपोर के कारण यहोवा ने क्या-क्या किया; अर्थात् जितने मनुष्य बालपोर के पीछे हो लिये थे उन सभी को तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम्हारे बीच में से सत्यानाश कर डाला;

4 וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם
और-तुम -जो-चिपके-रहे -यहोवा-में तुम्हारे-परमेश्वर जीवित तुम-सब
H3605 H3068 H0430 H2416 H1692 H0859

הַיּוֹם׃
-आज-के-दिन
H3117

परन्तु तुम जो अपने परमेश्वर यहोवा के साथ लिपटे रहे हो सब के सब आज तक जीवित हो।

5 רְאֵה לִמַּדְתִּי אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים כַּאֲשֶׁר צִוַּנִי יְהוָה
देखो सिखाया-है तुम्हें विधियां और-नियम जैसे आज्ञा-दी यहोवा-ने
H3068 H6680 H0834 H4941 H2706 H0853 H3925 H7200

אֱלֹהָי לַעֲשׂוֹת כֵּן בְּקֶרֶב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם
मेरे-परमेश्वर-ने मुझे करने-के-लिए ऐसे -देश-में जहां तुम
H0430 H0776 H7130 H3423 H0834 H0859

בָּאִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃
जाते-हो वहां-की-ओर अधिकार-करने-को
H0935 H8033 H3423

सुनो, मैंने तो अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा के अनुसार तुम्हें विधि और नियम सिखाए हैं, कि जिस देश के अधिकारी होने जाते हो उसमें तुम उनके अनुसार चलो।

6

וּשְׁמַרְתֶּם וַעֲשִׂיתֶם כִּי הִוא חָכְמַתְכֶם וּבִינַתְכֶם
और-रखो और-करो उन्हें क्योंकि वह तुम्हारी-बुद्धि
H8104 H0998 H2451 H1931

לְעֵינֵי וּבִינַתְכֶם הָעַמִּים אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן אֵת כָּל־ הַחֻקִּים
और-तुम्हारी-समझ -आंखों-में -लोगों-की जो सुनेंगे को- सारे-
H8085 H0853 H3605 H2706

הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ רַק עַם־ וְנָבוֹן חָכָם הַגּוֹי
-विधियों-के -इन और-कहेंगे केवल बुद्धिमान लोग और-समझदार
H0428 H0559 H7535 H0995 H2450

הַגָּדוֹל הַזֶּה׃
-जाति -बड़ी
H2088

इसलिए तुम उनको धारण करना और मानना; क्योंकि और देशों के लोगों के सामने तुम्हारी बुद्धि और समझ इसी से प्रगट होगी, अर्थात् वे इन सब विधियों को सुनकर कहेंगे, कि निश्चय यह बड़ी जाति बुद्धिमान और समझदार है।

7

כִּי מִי־ גּוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־ לוֹ אֱלֹהִים קְרֹבִים
क्योंकि कौन जाति बड़ी जो -उसके-लिए परमेश्वर निकट
H4310 H0430 H7138

אֵלָיו׃ אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־ קָרְאֵנוּ כַּיהוָה
उसके-प्रति हमारा-परमेश्वर -सब-में पुकारने-में -यहोवा-की-तरह
H0413 H0430 H3605 H7121 H3068

אֵלָיו׃
उसके-प्रति
H0413

देखो, कौन ऐसी बड़ी जाति है जिसका देवता उसके ऐसे समीप रहता हो जैसा हमारा परमेश्वर यहोवा, जब भी हम उसको पुकारते हैं? (रोम. 3:2)

8

צַדִּיקִם וּמִשְׁפָּטִים חֻקִּים לוֹ אֲשֶׁר־ גָּדוֹל גּוֹי וּמִי
धर्मी और-नियम विधियां -उसके-लिए जो बड़ी जाति और-कौन
H6662 H4941 H2706 H4310

לִפְנֵיכֶם נֹתֵן אָנֹכִי אֲשֶׁר הַזֹּאת הַתּוֹרָה כְּכֹל
तुम्हारे-सामने देता-हूं मैं जो -इस -व्यवस्था-के -सारी-की-तरह
H6440 H5414 H0595 H2063 H8451 H3605

הַיּוֹם׃
-आज-के-दिन
H3117

फिर कौन ऐसी बड़ी जाति है जिसके पास ऐसी धर्ममय विधि और नियम हों, जैसी कि यह सारी व्यवस्था जिसे मैं आज तुम्हारे सामने रखता हूँ?

9

פֶּן־	מְאֹד	נַפְשְׁךָ֖	וּשְׁמֹ֣ר	לְךָ֑	הִשָּׁמֶר֙	רַ֣ק
कहीं	बहुत	अपनी-आत्मा-की	और-रक्षा-करो	तुम्हारे-लिए	सावधान-रहो	केवल
H6435	H3966	H5315	H8104		H8104	H7535

וּפֶן־	עֵינֶ֔יךָ	רָא֥וּ	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִ֖ים	אֶת־	תִּשְׁכַּ֣ח
और-कहीं	तुम्हारी-आंखों-ने	देखीं	जो	-बातें	को-	भूल-जाओ
H6435		H7200		H1697	H0853	H7911

לְבָנֶ֖יךָ	וְהוֹדַעְתָּ֥ם	חַיֶּ֑יךָ	יְמֵי	כֹּ֚ל	מִלְּבָבְךָ֔	יָסֻ֖רוּ
उन्हें	और-सिखाओ	तुम्हारे	जीवन-के-दिन	सब-	-तुम्हारे-हृदय-से	हटें
	H3045		H3117	H3605	H3824	H5493

בָּנֶֽיךָ׃	וְלִבְנֵ֥י
और-तुम्हारे-पौत्रों-को	तुम्हारे-पुत्रों-को

"यह अत्यन्त आवश्यक है कि तुम अपने विषय में सचेत रहो, और अपने मन की बड़ी चौकसी करो, कहीं ऐसा न हो कि जो-जो बातें तुम ने अपनी आँखों से देखीं उनको भूल जाओ, और वह जीवन भर के लिये तुम्हारे मन से जाती रहें; किन्तु तुम उन्हें अपने बेटों पोतों को सिखाना।

10

בְּחֹרֵ֑ב	אֱלֹהֶ֖יךָ	יְהוָ֔ה	לִפְנֵ֣י	עָמַ֗דְתָּ	אֲשֶׁ֤ר	יוֹם
-होरेब-में	तुम्हारे-परमेश्वर	यहोवा-के	सामने	खड़े-हुए-थे	जिसमें	दिन
H2722	H0430	H3068	H6440	H5975		H3117

וְאַשְׁמִיעֵ֖ם	הָעָ֑ם	אֶת־	לִ֣י	הַקְהֵל־	אֵלַ֤י	יְהוָה֙	בֶּאֱמֹ֔ר
-लोगों	को-	मेरे-लिए	इकठ्ठा-करो	मेरे-प्रति	यहोवा-ने	कहा	जब
H8085		H0853		H6950	H0413	H3068	H0559

הַיָּמִ֗ים	כָּל־	אֹתִי֙	לִירֵאָ֔ה	יִלְמְד֣וּן	אֲשֶׁ֤ר	דְּבָרַי֙	אֶת־
मुझसे	डरना	सीखेंगे	जो	मेरे-वचन	को-	उन्हें	और-सुनाऊंगा
H3117	H3605	H0853	H3372	H3925		H1697	H0853

בְּנֵיהֶ֖ם	וְאֶת־	הָאֲדָמָ֣ה	עַל־	חַיִּ֤ים	הֵם֙	אֲשֶׁ֤ר
और-तुम्हारे-पुत्रों-को	-मिट्टी-पर	जीवित	वे	जो	-दिनों	सब-
	H0853	H0127			H1992	

יִלְמְדֽוּן׃
सिखाएंगे
H3925

विशेष करके उस दिन की बातें जिसमें तुम होरेब के पास अपने परमेश्वर यहोवा के सामने खड़े थे, जब यहोवा ने मुझसे कहा था, ‘उन लोगों को मेरे पास इकट्ठा कर कि मैं उन्हें अपने वचन सुनाऊँ, जिससे वे सीखें, ताकि जितने दिन वे पृथ्वी पर जीवित रहें उतने दिन मेरा भय मानते रहें, और अपने बाल-बच्चों को भी यही सिखाएँ।’

בָּאֵשׁ	בֹּעֵר	וְהָהָר	הָהָר	תַּחַת	וַתַּעַמְדוּן	וַתִּקְרְבוּן	11
–आग–से	जलता–था	और–पहाड़	–पहाड़–के	नीचे	और–खड़े–हुए	और–पास–आए	
H0784		H2022	H2022	H8478	H5975	H7126	

וַעֲרָפֶל׃	עָנָן	חֹשֶׁךְ	הַשָּׁמָיִם	לֵב	עַד־
—	बादल	और–अंधकार	–आकाश–के	हृदय	तक
H6205	H6051	H2822	H8064		H5704

तब तुम समीप जाकर उस पर्वत के नीचे खड़े हुए, और वह पहाड़ आग से धधक रहा था, और उसकी लौ आकाश तक पहुँचती थी, और उसके चारों ओर अंधियारा और बादल, और घोर अंधकार छाया हुआ था। (इब्रा. 12:18,19)

אַתֶּם	דִּבְרֵי	קוֹל	הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ	אֲלֵיכֶם	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	12
सुनते–हो	वचनों–की	आवाज़	–आग–के	–बीच–से	तुमसे	यहोवा	और–बोला	
	H1697		H0784	H8432	H0413	H3068	H1696	

קוֹל׃	זוּלָתִי	רְאִים	אֵינְכֶם	וּתְמוּנָה	שֹׁמְעִים
आवाज़	केवल	देखते	नहीं–थे	और–रूप	तुम
	H2108	H7200	H0369	H8544	H8085

तब यहोवा ने उस आग के बीच में से तुम से बातें की; बातों का शब्द तो तुम को सुनाई पड़ा, परन्तु कोई रूप न देखा; केवल शब्द ही शब्द सुन पड़ा।

אֶתְכֶם	צִוָּה	אֲשֶׁר	בְּרִיתוֹ	אֶת־	לָכֶם	וַיַּגֶּד	13
तुम्हें	आज्ञा–दी	जो	उसकी–वाचा	को–	तुमसे	और–घोषणा–किया	
H0853	H6680		H1285	H0853		H5046	

שְׁנֵי	עַל־	וַיִּכְתְּבֵם	הַדְּבָרִים	עֲשֶׂרֶת	לַעֲשׂוֹת	
–पत्थरों–की–पट्टियों–पर	उन्हें	और–लिखा	वचन	दस	करने–के–लिए	
H8147		H3789	H1697	H6235		

אֲבָנִים׃	לֻחֹת
—	दो
H0068	H3871

और उसने तुम को अपनी वाचा के दसों वचन बताकर उनके मानने की आज्ञा दी; और उन्हें पत्थर की दो पटियाओं पर लिख दिया।

חֻקִּים	אֶתְכֶם	לְלַמֵּד	הַהוּא	בָּעֵת	יְהוָה	צִוָּה	וְאֹתִי	14
विधियां	तुम्हें	सिखाने-को	-उस	-समय-में	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	और-मुझे	
H2706	H0853	H3925	H1931	H6256	H3068	H6680	H0853	

עֹבְרִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	אֹתָם	לַעֲשֹׂתְכֶם	וּמִשְׁפָּטִים
पार-करते-हो	तुम	जहां	-देश-में	उन्हें	करने-के-लिए	और-नियम
			H0776	H0853		H4941

לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה
अधिकार-करने-को	वहां-की-ओर
H3423	H8033

और मुझ को यहोवा ने उसी समय तुम्हें विधि और नियम सिखाने की आज्ञा दी, इसलिए कि जिस देश के अधिकारी होने को तुम पार जाने पर हो उसमें तुम उनको माना करो।

כָּל־	רְאִיתֶם	לֹא	כִּי	לְנַפְשֹׁתֵיכֶם	מְאֹד	וְנִשְׁמַרְתֶּם		15
कोई-	देखा	नहीं	क्योंकि	तुम्हारी-आत्माओं-की	बहुत	और-सावधान-रहो		
H3605	H7200	H3808		H5315	H3966	H8104		

הָאֵשׁ׃	מִתּוֹךְ	בְּחֹרֵב	אֲלֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	בְּיוֹם	תְּמוּנָה
-आग-के	-बीच-से	-होरेब-में	तुमसे	यहोवा	बोला	-दिन-में	रूप
H0784	H8432	H2722	H0413	H3068	H1696	H3117	H8544

“इसलिए तुम अपने विषय में बहुत सावधान रहना। क्योंकि जब यहोवा ने तुम से होरेब पर्वत पर आग के बीच में से बातें की, तब तुम को कोई रूप न दिखाई पड़ा, (रोम. 1:23)

סֶמֶל	כָּל־	תְּמוּנַת	פֶּסֶל	לָכֶם	וַעֲשִׂיתֶם	תַּשְׁחִתוּן	פֶּן־	16
प्रतिमा	कोई-	रूप	मूर्ति	तुम्हारे-लिए	और-बनाओ	भ्रष्ट-हो-जाओ	कहीं	
H5566	H3605	H8544	H6459			H7843	H6435	

נְקֵבָה׃	אוֹ	זָכָר	תַּבְנִית	
—	—	—	जिसे	
H5347		H2145	H8403	

कहीं ऐसा न हो कि तुम बिगड़कर चाहे पुरुष चाहे स्त्री के,

כָּנָף	צִפּוֹר	כָּל־	תַּבְנִית	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר	בְּהֵמָה	כָּל־	תַּבְנִית	17
कनां	पक्षी-का	कोई-	रूप	पृथ्वी-पर	जो	पशु-की	कोई-	रूप	
H3671	H6833	H3605	H8403	H0776		H0929	H3605	H8403	

בַּשָּׁמָיִם׃	תָּעוּף	אֲשֶׁר
-आकाश-में	उड़ता-है	जो
H8064		

चाहे पृथ्वी पर चलनेवाले किसी पशु, चाहे आकाश में उड़नेवाले किसी पक्षी के।

18 תַּבְנִּית כָּל־ רֹמֶשׂ בָּאֲדָמָה תַּבְנִית כָּל־ דָּגָה אֲשֶׁר־
रूप कोई- रेंगते-की -मिट्टी-पर रूप कोई- मछली-की जो
H8403 H3605 H7430 H0127 H8403 H3605 H1710

בַּמָּיִם מִתָּחַת לָאָרֶץ׃
-पानी-में नीचे -पृथ्वी-के
H4325 H8478 H0776

“चाहे भूमि पर रेंगनेवाले किसी जन्तु, चाहे पृथ्वी के जल में रहनेवाली किसी मछली के रूप की कोई मूर्ति खोदकर बना लो,

19 וּפֶן־ תִּשָּׂא עֵינֶיךָ הַשָּׁמַיְמָה וְרָאִיתָ֗ אֶת־ הַשֶּׁמֶשׁ
और-कहीं उठाओ तुम्हारी-आंखें -आकाश-की-ओर और-देखो को- -सूर्य
H6435 H5375 H8064 H7200 H0853 H8121

וְאֶת־ הַיָּרֵחַ וְאֶת־ הַכּוֹכָבִים כָּל צְבָא הַשָּׁמָיִם
और-को- -चन्द्रमा और-को- -तारे सब- सैन्य -आकाश-के
H0853 H3394 H0853 H3556 H3605 H6635 H8064

וְנִדַּחְתָּ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם וַעֲבַדְתָּם אֲשֶׁר חָלַק
और-खिंचे और-दण्डवत-करो उनके-लिए जो बांटा यहोवा-ने
H5080 H7812 H5647

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֹתָם לְכֹל הָעַמִּים תָּחַת כָּל־
तुम्हारे-परमेश्वर-ने -सब-के-लिए उन्हें -लोगों-के नीचे सारे- -आकाश-के
H3068 H0430 H0853 H3605 H8478 H3605

הַשָּׁמָיִם׃
—
H8064

या जब तुम आकाश की ओर आँखें उठाकर, सूर्य, चन्द्रमा, और तारों को, अर्थात् आकाश का सारा तारागण देखो, तब बहक कर उन्हें दण्डवत् करके उनकी सेवा करने लगो, जिनको तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने धरती पर के सब देशवालों के लिये रखा है।

20 וְאֶתְכֶם֙ לָקַח יְהוָה֔ וַיּוֹצֵא אֶתְכֶם֙ מִכּוּר הַבַּרְזֶל
और-तुम्हें और-निकाला -भट्ठी-से -लोहे-की
H0853 H3947 H3068 H3318 H0853 H3564 H1270

מִמִּצְרַיִם לִהְיוֹת לוֹ לְעַם נַחֲלָה כַּיּוֹם הַזֶּה׃
-मिस्र-से होने-के-लिए उसके-लिए लोग मीरास-के जैसे -दिन-के
H4714 H1961 H3117 H5159 H2088

और तुम को यहोवा लोहे के भट्ठे के सरीखे मिस्र देश से निकाल ले आया है, इसलिए कि तुम उसका प्रजारूपी निज भाग ठहरो, जैसा आज प्रगट है।

וַיִּשָּׁבַע	דִּבְרֵיכֶם	עַל־	בִּי	הִתְאַנַּף־	וַיהוָה	21
बिना	और–शपथ–खाई	तुम्हारे–वचनों–के–कारण	मुझपर	क्रोधित–हुआ	और–यहोवा	
H7650	H1697			H0599	H3068	

הָאָרֶץ	אֶל־	בֹּא	וּלְבִלְתִּי־	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עָבְרִי	לְבִלְתִּי
–अच्छे	–देश–में	जाने–को	और–बिना	–यरदन–के	को–	पार–करने–को	मैं
H0776	H0413	H0935	H1115	H3383	H0853		H1115

נַחֲלָה׃	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה
—	अधिकार	तुम्हें	देता–है	तुम्हारा–परमेश्वर	यहोवा	जो
H5159		H5414	H0430	H3068		

फिर तुम्हारे कारण यहोवा ने मुझसे क्रोध करके यह शपथ खाई, ‘तू यरदन पार जाने न पाएगा, और जो उत्तम देश इस्राएलियों का परमेश्वर यहोवा उन्हें उनका निज भाग करके देता है, उसमें तू प्रवेश करने न पाएगा।’

אֶת־	עֹבֵר	אֵינֶנִּי	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	מֵת	אָנֹכִי	כִּי	22
को–	पार–करने–को	नहीं–हूं	–इस	–देश–में	मरता–हूं	मैं	क्योंकि	
H0853		H0369	H2063	H0776	H4191	H0595		

הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וְיִרַשְׁתֶּם	עֹבְרִים	וְאַתֶּם	הַיַּרְדֵּן
–अच्छे	–देश–के	को–	और–अधिकार–करोगे	पार–करते–हो	और–तुम	–यरदन–के
	H0776	H0853	H3423			H3383

הַזֹּאת׃
–इस
H2063

किन्तु मुझे इसी देश में मरना है, मैं तो यरदन पार नहीं जा सकता; परन्तु तुम पार जाकर उस उत्तम देश के अधिकारी हो जाओगे।

יְהוָה	בְּרִית	אֶת־	תִּשְׁכְּחוּ	פֶּן־	לָכֶם	הִשָּׁמְרוּ	23
यहोवा–की	वाचा	को–	भूल–जाओ	कहीं	तुम्हारे–लिए	सावधान–रहो	
H3068	H1285	H0853	H7911	H6435		H8104	

פֶּסֶל	לָכֶם	וַעֲשִׂיתֶם	עִמָּכֶם	כָּרַת	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם
मूर्ति	तुम्हारे–लिए	और–बनाओ	तुम्हारे–साथ	बांधी	जो	तुम्हारे–परमेश्वर
H6459				H3772		H0430

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	צִוְּךָ	אֲשֶׁר	כֹּל	תְּמוּנַת
यहोवा–ने	आज्ञा–दी	जिसका	कोई–	कोई–	रूप
H0430	H3068	H6680		H3605	H8544

इसलिए अपने विषय में तुम सावधान रहो, कहीं ऐसा न हो कि तुम उस वाचा को भूलकर, जो तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम से बाँधी है, किसी और वस्तु की मूर्ति खोदकर बनाओ, जिसे तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम को मना किया है।

קַנָּא׃	אֵל	הוּא	אֹכְלָה	אֵשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	24
जलन	एल	वह	भस्म-करने-वाली	आग	तुम्हारा-परमेश्वर	यहोवा	क्योंकि	
H7067	H0410	H1931	H0398	H0784	H0430	H3068		

פ
—

क्योंकि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा भस्म करनेवाली आग है; वह जलन रखनेवाला परमेश्वर है। (इब्रा. 12:29)

וְנוֹשַׁנְתֶּם	בָּנִים	וּבְנֵי	בָּנִים	תּוֹלִיד	כִּי־	25
-देश-में	और-बूढ़े-हो-जाओगे	और-पौत्रे	पुत्र	जन्म-दोगे	जब	
H3462				H3205		

כֹּל	תְּמוּנַת	פֶּסֶל	וַעֲשִׂיתֶם	וְהִשְׁחַתֶּם	בָּאָרֶץ
और-करोगे	कोई-	रूप	मूर्ति	और-बनाओगे	और-भ्रष्ट-हो-जाओगे
H3605	H8544	H6459		H7843	H0776

לְהַכְעִיסוֹ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה־	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַעֲשִׂיתֶם
उसे	क्रोधित-करने-को	तुम्हारे-परमेश्वर	यहोवा-की	-आंखों-में	-बुरा
H3707	H0430	H3068			

“यदि उस देश में रहते-रहते बहुत दिन बीत जाने पर, और अपने बेटे-पोते उत्पन्न होने पर, तुम बिगड़कर किसी वस्तु के रूप की मूर्ति खोदकर बनाओ, और इस रीति से अपने परमेश्वर यहोवा के प्रति बुराई करके उसे अप्रसन्न कर दो,

וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	הַיּוֹם	בָּכֶם	הַעִידֹתִי	26
और-को-	-आकाश	को-	-आज-के-दिन	-तुम्हारे-विरुद्ध	साक्षी-रखता-हूं	
H0853	H8064	H0853	H3117			

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	מֵעַל	מַהֵר	תֹּאבְדוּן	אָבֹד	כִּי־	הָאָרֶץ
पार-करते-हो	तुम	जहां	-देश-से	जल्दी	नष्ट-होगे	कि	-धरती
	H0776			H0006	H0006		H0776

לֹא־	לְרִשְׁתָּהּ	שָׁמָּה	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבְרִים	אַתֶּם
—	—	उसे	अधिकार-करने-को	वहां-की-ओर	-यरदन-के	को-
H3808	H3423	H8033	H3383	H0853		

תִּשְׁמְדוּן׃	הִשָּׁמֵד	כִּי	עָלֶיהָ	יָמִים	תַּאֲרִיכֻן
—	—	—	—	—	—
H8045	H8045			H3117	H0748

तो मैं आज आकाश और पृथ्वी को तुम्हारे विरुद्ध साक्षी करके कहता हूँ, कि जिस देश के अधिकारी होने के लिये तुम यरदन पार जाने पर हो उसमें तुम जल्दी बिल्कुल नाश हो जाओगे; और बहुत दिन रहने न पाओगे, किन्तु पूरी रीति से नष्ट हो जाओगे।

27 וְהֵפִ֤יץ יְהוָה֙ אֶתְכֶ֔ם בָּעַמִּ֖ים וְנִשְׁאַרְתֶּ֣ם מְתֵ֣י מִסְפָּ֑ר
और-तितर-बितर-करेगा यहोवा तुम्हें -लोगों-में और-रहोगे बचे-हुए गिनती
H6327 H3068 H0853 H5971 H7604 H4962 H4557

בַּגּוֹיִ֔ם אֲשֶׁ֥ר יְנַהֵ֛ג יְהוָ֥ה אֶתְכֶ֖ם שָֽׁמָּה׃
थोड़ी -जातियों-में जहां ले-जाएगा यहोवा तुम्हें
H4592 H0834 H3068 H0853 H8033

और यहोवा तुम को देश-देश के लोगों में तितर-बितर करेगा, और जिन जातियों के बीच यहोवा तुम को पहुँचाएगा उनमें तुम थोड़े ही से रह जाओगे।

28 וַעֲבַדְתֶּ֣ם שָׁ֔ם אֱלֹהִ֖ים מַעֲשֵׂ֣ה יְדֵ֣י אָדָ֑ם עֵ֥ץ וָאָ֛בֶן
और-सेवा-करोगे वहां परमेश्वर हाथों-से-बने मानुष-के लकड़ी और-पत्थर
H5647 H8033 H0430 H4639 H3027 H0120 H6086

אֲשֶׁ֨ר לֹֽא־יִרְאוּן֙ וְלֹ֣א יִשְׁמְע֔וּן וְלֹ֥א יֹאכְל֖וּן וְלֹ֥א יְרִיחֻֽן׃
नहीं देखते और-नहीं सुनते और-नहीं खाते और-नहीं सूंघते
H0834 H3808 H7200 H3808 H8085 H3808 H0398 H3808

जो
H0068

—
H7306

और वहाँ तुम मनुष्य के बनाए हुए लकड़ी और पत्थर के देवताओं की सेवा करोगे, जो न देखते, और न सुनते, और न खाते, और न सूँघते हैं।

29 וּבִקַּשְׁתֶּ֣ם מִשָּׁ֔ם אֶת־יְהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ כִּ֣י
और-खोजोगे वहां-से को- यहोवा तुम्हारे-परमेश्वर क्योंकि
H1245 H8033 H0853 H3068 H0430 H4672

וּמָצָ֔אתָ כִּ֤י תִדְרְשֶׁ֙נּוּ֙ בְּכָל־לְבָבְךָ֔ וּבְכָל־נַפְשֶׁ֖ךָ׃
और-पाओगे तुम्हारे-हृदय -सारे-से और-सारी-से तुम्हारी-आत्मा
H4672 H3824 H3605 H5315

खोजोगे
H1875

परन्तु वहाँ भी यदि तुम अपने परमेश्वर यहोवा को ढूँढ़ोगे, तो वह तुम को मिल जाएगा, शर्त यह है कि तुम अपने पूरे मन से और अपने सारे प्राण से उसे ढूँढ़ो।

30

בְּאַחֲרִית	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל	וּמְצָאוּךָ	לְךָ	בַּצַּר
–इन	–बातें	सब–	तुम्हें	और–पहुंचेंगी	तुम्हारे–लिए	–कष्ट–में
H0319	H0428	H1697	H3605	H4672		

בְּקֹלוֹ׃	וְשָׁמַעְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עַד־	וְשַׁבְתָּ	הַיָּמִים
और–सुनोगे	तुम्हारे–परमेश्वर	यहोवा	तक	और–लौटोगे	–दिनों–के	–अंत–में
	H8085	H0430	H3068	H5704	H7725	H3117

अन्त के दिनों में जब तुम संकट में पड़ो, और ये सब विपत्तियाँ तुम पर आ पड़ें, तब तुम अपने परमेश्वर यहोवा की ओर फिरो और उसकी मानना;

31

וְלֹא	יַרְפְּךָ	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	רַחוּם	אֵל	כִּי
तुम्हें	छोड़ेगा	नहीं	तुम्हारा–परमेश्वर	यहोवा	दयालु	एल	क्योंकि
H3808	H7503	H3808	H0430	H3068	H7349	H0410	

אֲשֶׁר	אֲבֹתֶיךָ	בְּרִית	אֶת־	יִשְׁכַּח	וְלֹא	יַשְׁחִיתֶךָ
वाचा	को–	भूलेगा	और–नहीं	तुम्हें	नष्ट–करेगा	और–नहीं
	H0001	H1285	H0853	H7911	H3808	H7843

לָהֶם׃	נִשְׁבָּע
जिसे	तुम्हारे–पूर्वजों–की
	H7650

क्योंकि तेरा परमेश्वर यहोवा दयालु परमेश्वर है, वह तुम को न तो छोड़ेगा और न नष्ट करेगा, और जो वाचा उसने तेरे पितरों से शपथ खाकर बाँधी है उसको नहीं भूलेगा।

32

הָיוּ	אֲשֶׁר־	רִאשֹׁנִים	לְיָמִים	נָא	שְׁאַל־	כִּי	
थे	जो	पहले	–दिनों–के–बारे–में	ना	पूछो	क्योंकि	
H1961		H7223	H3117	H4994	H7592		

אָדָם	וֵאלֹהִים	בָּרָא	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	לְמִן־	לְפָנֶיךָ
–पृथ्वी–पर	मानुष	परमेश्वर–ने	बनाया	जिसमें	–दिन–से	तुम्हारे–सामने
H0120	H0430			H3117		H6440

הַשָּׁמָיִם	קְצֵה	וְעַד־	הַשָּׁמַיִם	וּלְמִקְצֵה	הָאָרֶץ	עַל־
हुआ–था	ही	–आकाश–के	–छोर–के	और–तक	–आकाश–के	और––छोर–से
H8064		H5704	H8064		H0776	

כְּמֹהוּ׃	הֲנִשְׁמַע	אִוֹ	הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה	כַּדָּבָר	הַנִהְיָה
—	–उसकी–तरह	सुनी–गई–है	या	–इस	–बड़ी	–बात–की–तरह
H3644	H8085		H2088		H1697	H1961

“जब से परमेश्वर ने मनुष्य को उत्पन्न करके पृथ्वी पर रखा तब से लेकर तू अपने उत्पन्न होने के दिन तक की बातें पूछ, और आकाश के एक छोर से दूसरे छोर तक की बातें पूछ, क्या ऐसी बड़ी बात कभी हुई या सुनने में आई है?

33 הֲשָׁמַע עָם קוֹל אֱלֹהִים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ כַּאֲשֶׁר
ही सुना लोगों–ने आवाज़ परमेश्वर–की बोलते–हुए –बीच–से –आग–के
H8085 H0430 H1696 H8432 H0784

שָׁמַעְתָּ אַתָּה וַיֶּחִי׃
जैसे सुना तुम्हारे–द्वारा
H8085 H2421

क्या कोई जाति कभी परमेश्वर की वाणी आग के बीच में से आती हुई सुनकर जीवित रही, जैसे कि तूने सुनी है?

34 וְאוֹ הֲנִסָּה אֱלֹהִים לָבוֹא לָקַחַת לוֹ גּוֹי
या प्रयत्न–किया–है परमेश्वर–ने जाने–के–लिए लेने–को अपने–लिए जाति
H0430 H0935 H3947

מִקֶּרֶב בְּמַסֹּת בְּאֹתֹת וּבְמוֹפְתִים וּבְמִלְחָמָה
–बीच–से –परीक्षाओं–में चिन्हों–में और–अद्भुतों–में और–युद्ध–में
H7130 H0226 H4159 H4421

גְּדֹלִים וּבְמוֹרָאִים נְטוּיָה וּבִזְרוֹעַ חֲזָקָה וּבְיָד
बड़ी और–भयानक–घटनाओं–में फैली–हुई और–बांह–से बलवन्त और–हाथ–से
H5186 H2220 H2389 H3027

אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה לָכֶם עָשָׂה אֲשֶׁר כְּכֹל
तुम्हारे–परमेश्वर–ने यहोवा–ने तुम्हारे–लिए किया जो –सब–की–तरह
H0430 H3068 H3605

לְעֵינֶיךָ׃ בְּמִצְרַיִם
तुम्हारी–आंखों–के–सामने –मिस्र–में
H4714

फिर क्या परमेश्वर ने और किसी जाति को दूसरी जाति के बीच से निकालने को कमर बाँधकर परीक्षा, और चिन्ह, और चमत्कार, और युद्ध, और बलवन्त हाथ, और बढ़ाई हुई भुजा से ऐसे बड़े भयानक काम किए, जैसे तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने मिस्र में तुम्हारे देखते किए?

35 אַתָּה הָרְאֵתָ לָדַעַת כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים
तुम्हें दिखाया–गया–था जानने–के–लिए कि यहोवा वह –परमेश्वर
H7200 H3045 H3068 H1931 H0430

מִלְבַדּוֹ׃ עוֹד אֵין
उसके–सिवा और नहीं–है
H0905 H5750 H0369

यह सब तुझको दिखाया गया, इसलिए कि तू जान ले कि यहोवा ही परमेश्वर है; उसको छोड़ और कोई है ही नहीं।

36 מִן־ הַשָּׁמַיִם הִשְׁמִיעֲךָ֣ אֶת־ קֹלֹו֮ לְיַסְּרֶךָּ֒
–आकाश–से सुनाया तुम्हें को– उसकी–आवाज़ अनुशासन–करने–को
H8064 H8085 H0853 H3256

וְעַל־ הָאָ֔רֶץ הֶרְאֲךָ֖ אִשֹּׁ֣ו הַגְּדוֹלָ֑ה וּדְבָרָ֖יו שָׁמַ֥עְתָּ מִתֹּ֖וךְ הָאֵֽשׁ׃
–पृथ्वी–पर और तुम्हें दिखाया तुम्हें को– उसकी–आग –बड़ी और–उसके–वचन सुना –बीच–से
H0776 H0853 H7200 H0784 H1697 H8085 H8432 H0784

आकाश में से उसने तुझे अपनी वाणी सुनाई कि तुझे शिक्षा दे; और पृथ्वी पर उसने तुझे अपनी बड़ी आग दिखाई, और उसके वचन आग के बीच में से आते हुए तुझे सुनाई पड़े।

37 וְתַ֗חַת כִּ֤י אָהַב֙ אֶת־ אֲבֹתֶ֔יךָ וַיִּבְחַ֖ר בְּזַרְעֹ֣ו אַחֲרָ֑יו וַיֹּוצִאֲךָ֨ בְּפָנָ֜יו בְּכֹחֹ֤ו הַגָּדֹל֙ מִמִּצְרָ֔יִם׃
और–इसलिए कि प्यार–किया –तुम्हारे–पूर्वजों–से और–चुना –उसके–वंश–में उनके–बाद — — — — — —
H8478 H3588 H0157 H0853 H0001 H0977 H2233 H4714 H6440 H3318

और उसने जो तेरे पितरों से प्रेम रखा, इस कारण उनके पीछे उनके वंश को चुन लिया, और प्रत्यक्ष होकर तुझे अपने बड़े सामर्थ्य के द्वारा मिस्र से इसलिए निकाल लाया,

38 לְהֹורִ֤ישׁ גֹּויִם֙ גְּדֹלִ֣ים וַעֲצֻמִ֔ים מִמְּךָ֖ מִפָּנֶ֑יךָ לַהֲבִיאֲךָ֗ לָתֵת־ לְךָ֛ אֶת־ אַרְצָ֖ם נַחֲלָ֥ה כַּיֹּ֖ום הַזֶּֽה׃
अधिकार–करने–के–लिए –बड़ी और–शक्तिशाली से– तुमसे –तुम्हारे–सामने–से उजाड़ने–के–लिए जातियों बड़ी लाने–के–लिए तुम्हें –देश–में उनका
H2088 H5414 H0853 H0776 H5159 H3117 H6440 H6099 H1419 H3423

कि तुझ से बड़ी और सामर्थी जातियों को तेरे आगे से निकालकर तुझे उनके देश में पहुँचाए, और उसे तेरा निज भागकर दे, जैसा आज के दिन दिखाई पड़ता है;

כִּי	לְבָבְךָ֗	אֶל־	וַהֲשֵׁבֹתָ֙	הַיּ֔וֹם	וְיָדַעְתָּ֙		39
यहोवा	कि	–तुम्हारे–हृदय–की–ओर	और–लौटाओ	–आज–के–दिन	और–जानो		
	H3824	H0413	H7725	H3117	H3045		

מִתָּחַת	הָאָ֑רֶץ	וְעַל־	מִמַּ֣עַל	בַּשָּׁמַ֗יִם	הָאֱלֹהִים֙	הַוּא֙	יְהוָ֣ה
और	नहीं–है	नीचे	और–पृथ्वी–पर	ऊपर	–आकाश–में	–परमेश्वर	वह
H8478	H0776		H4605	H8064	H0430	H1931	H3068

עֹ֖וד׃	אֵ֥ין
—	—
H5750	H0369

इसलिए आज जान ले, और अपने मन में सोच भी रख, कि ऊपर आकाश में और नीचे पृथ्वी पर यहोवा ही परमेश्वर है; और कोई दूसरा नहीं। (1 कुरि. 8:4)

אָנֹכִי֙	אֲשֶׁ֣ר	מִצְוֹתָ֔יו	וְאֶת־	חֻקָּ֖יו	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ֞	40
मैं	जो	उसकी–आज्ञाओं	और–को–	उसकी–विधियों	को–	और–रखो	
H0595		H4687	H0853	H2706	H0853	H8104	

וּלְמַ֣עַן	אַחֲרֶ֗יךָ	וּלְבָנֶ֙יךָ֙	לְךָ֔	יִיטַ֣ב	אֲשֶׁ֤ר	הַיּוֹם֙	מְצַוְּךָ֔
अच्छा–हो	ताकि	उन्हें	करोगे	जो	–आज–के–दिन	तुम्हें	आज्ञा–देता–हूं
H4616				H3190		H3117	H6680

יְהוָ֣ה	אֲשֶׁ֤ר	הָאֲדָמָה֙	עַל־	יָמִ֔ים	תַּאֲרִ֥יךְ
तुम्हारे–दिन	लम्बे–हों	और–ताकि	तुम्हारे–बाद	और–तुम्हारे–पुत्रों–के–लिए	तुम्हारे–लिए
H3068		H0127		H3117	H0748

פ	הַיָּמִֽים׃	כָּל־	לְךָ֖	נֹתֵ֣ן	אֱלֹהֶ֑יךָ
तुम्हें	देता–है	तुम्हारा–परमेश्वर	यहोवा	जो	–मिट्टी–पर
	H3117	H3605		H5414	H0430

और तू उसकी विधियों और आज्ञाओं को जो मैं आज तुझे सुनाता हूँ मानना, इसलिए कि तेरा और तेरे पीछे तेरे वंश का भी भला हो, और जो देश तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है उसमें तेरे दिन बहुत वरन् सदा के लिये हों।”

הַיַּרְדֵּ֔ן	בְּעֵ֣בֶר	עָרִ֗ים	שָׁלֹ֛שׁ	מֹשֶׁ֥ה	יַבְדִּ֖יל	אָ֣ז	41
–यरदन–के	–पार–में	नगर	तीन	मोशे–ने	अलग–किया	तब	
H3383	H5676		H7969	H4872	H0914		

שָׁ֑מֶשׁ׃	מִזְרָ֖חָה
पूर्व–की–ओर	–सूर्योदय–की–ओर
H8121	H4217

तब मूसा ने यरदन के पार पूर्व की ओर तीन नगर अलग किए,

42

רֵעֵ֖הוּ	אֶת־	יִרְצַ֣ח	אֲשֶׁ֣ר	רוֹצֵ֔חַ	שָׁ֣מָּה	לָנֻ֑ס
बिना	अपने-पड़ोसी-को	मारेगा	जो	हत्यारे	वहां-की-ओर	भागने-के-लिए
H7453	H0853	H7523		H7523	H8033	H5127

מִתְמֹ֥ול	לֹ֛ו	שִׁנְא	לֹא־	וְה֥וּא	דַּ֖עַת	בִּבְלִי־
तीसरे	कल	उसके-लिए	घृणा-करने-वाला	नहीं	और-वह	जाने-बूझे
H8543		H8130	H3808	H1931	H1847	H1097

הָאֵ֑ל	הֶֽעָרִ֥ים	מִן־	אַחַ֖ת	אֶל־	וְנָ֣ס	שִׁלְּשֹׁ֔ום
—	—	—	और-जीवित-रहेगा	-इन	-नगरों-में-से-एक	और-भागेगा
H0411			H0259	H0413	H5127	H8032

וָחָֽי׃
—
H2425

इसलिए कि जो कोई बिना जाने और बिना पहले से बैर रखे अपने किसी भाई को मार डाले, वह उनमें से किसी नगर में भाग जाए, और भागकर जीवित रहे

43

לָרְאוּבֵנִ֔י	הַמִּישֹׁ֖ר	בְּאֶ֣רֶץ	בַּמִּדְבָּ֑ר	בָּצֶ֤ר	אֶת־	
-गिलाद-में	और-रामोत	-रऊबेनी-के-लिए	-मैदान-की-ज़मीन-पर	-जंगल-में	बेसेर	
H7206	H4334	H0776		H1221	H0853	

וְאֶת־	לַגָּדִ֖י	בַּגִּלְעָ֣ד	רָאמֹ֑ת	וְאֶת־
-मनश्शे-के-लिए	-बाशान-में	और-गोलान	-गादी-के-लिए	मैदानी-की-ज़मीन-पर
H0853	H1425	H1568	H7216	H0853

לַמְנַשִּׁ֥י׃	בַּבָּשָׁ֖ן	גֹּולָ֥ן
—	—	—
H4520	H1316	H1474

अर्थात् रूबेनियों का बेसेर नगर जो जंगल के समथर देश में है, और गादियों के गिलाद का रामोत, और मनश्शेइयों के बाशान का गोलन।

44

יִשְׂרָאֵֽל׃	בְּנֵ֖י	לִפְנֵ֣י	מֹשֶׁ֑ה	שָׂ֖ם	אֲשֶׁר־	הַתֹּורָ֔ה	וְזֹ֣את
इस्राएल-के	पुत्रों-के	सामने	मोशे-ने	रखा	जो	-व्यवस्था	और-यह
H3478		H6440	H4872			H8451	H2063

फिर जो व्यवस्था मूसा ने इस्राएलियों को दी वह यह है

45

אֶל־	מֹשֶׁה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	וְהַמִּשְׁפָּטִים	וְהַחֻקִּים	הָעֵדֹת	אֵלֶּה
-पुत्रों-से	मोशे-ने	कहे	जो	और-नियम	और-विधियां	-साक्षियां	ये
H0413	H4872	H1696		H4941	H2706		H0428

מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
—	-मिस्र-से	-उनके-निकलने-में	इस्राएल-के
H4714	H3318	H3478	

ये ही वे चेतावनियाँ और नियम हैं जिन्हें मूसा ने इस्राएलियों को उस समय कह सुनाया जब वे मिस्र से निकले थे,

46

מֶלֶךְ	סִיחֹן	בְּאֶרֶץ	פְּעוֹרָה בֵּית	מוּל	בַּגַּיְא	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר
राजा	सीहोन-के	-देश-में	बैत-पेओर-के	सामने	-घाटी-में	-यरदन-के	-पार-में
H4428	H5511	H0776	H1047	H4136	H1516	H3383	H5676

מֹשֶׁה	הִכָּה	אֲשֶׁר	בְּחֶשְׁבּוֹן	יוֹשֵׁב	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי
और-पुत्रों-ने	मोशे-ने	मारा	जिसे	-हेशबोन-में	-जो-रहता-था	-एमोरी-के
H4872	H5221		H2809	H3427		H0567

מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתָם	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי
—	-मिस्र-से	-उनके-निकलने-में	इस्राएल-के
H4714	H3318	H3478	

अर्थात् यरदन के पार बेतपोर के सामने की तराई में, एमोरियों के राजा हेशबोनवासी सीहोन के देश में, जिस राजा को उन्होंने मिस्र से निकलने के बाद मारा।

47

מֶלֶךְ־	עוֹג	וְאֶרֶץ	וְאֵת־	אַרְצוֹ	אֵת־	וַיִּירְשׁוּ	
राजा	ओग-का	देश	और-को-	उसके-देश	को-	और-अधिकार-किया	
H4428	H5747	H0776	H0853	H0776	H0853	H3423	

הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי	שְׁנֵי	הַבָּשָׁן
-यरदन-के	-पार-में	जो	-एमोरी	राजाओं-के	दोनों-	-बाशान-के
H3383	H5676		H0567	H4428	H8147	H1316

שָׁמֶשׁ׃	מִזְרַח
—	-सूर्योदय-की-ओर
H8121	H4217

और उन्होंने उसके देश को, और बाशान के राजा ओग के देश को, अपने वश में कर लिया; यरदन के पार सूर्योदय की ओर रहनेवाले एमोरियों के राजाओं के ये देश थे।

הַר	וְעַד־	אַרְנֹן	נַחַל	שִׁפַת־	עַל־	אֲשֶׁר	מֵעֲרֹעֵר	48
पहाड़	हेर्मोन	और-तक	अर्नोन	नाला	किनारे-पर	जो	-अरोएर-से	
H2022	H5704	H0769		H8193			H6177	

חֶרְמֹון׃	הִוא	שִׂיאֹן
हेर्मोन	जो	सीयोन
H2768	H1931	H7865

यह देश अर्नोन के नाले के छोरवाले अरोएर से लेकर सिय्योन पर्वत, जो हेर्मोन भी कहलाता है,

הָעֲרָבָה	יָם	וְעַד	מִזְרָחָה	הַיַּרְדֵּן	עֵבֶר	הָעֲרָבָה	וְכָל־	49
का अरबा	समुद्र	और लेकर	पूरब	यरदन	का मैदान	सारे	और	
H6160	H3220	H5704	H4217	H3383	H5676	H6160	H3605	

פ	הַפִּסְגָּה׃	אַשְׁדֹּת	תַּחַת
—	पिसगा की	ढलानें	के नीचे
	H6449	H0794	H8478

उस पर्वत तक का सारा देश, और पिसगा की ढलान के नीचे के अराबा के ताल तक, यरदन पार पूर्व की ओर का सारा अराबा है।

Chapter 5

שְׁמַע	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	1
सुन	उनसे	और-कहा	इस्राएल	सारे-	को-	मोशे	और-बुलाया	
H8085	H0413	H0559	H3478	H3605	H0413	H4872	H7121	

דֹּבֵר	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־	הַחֻקִּים	אֶת־	יִשְׂרָאֵל
बोलता	मैं	जो	नियमों	और-को-	विधियों	को-	इस्राएल
H1696	H0595		H4941	H0853	H2706	H0853	H3478

לַעֲשֹׂתָם׃	וּשְׁמַרְתֶּם	אֹתָם	וּלְמַדְתֶּם	הַיּוֹם	בְּאָזְנֵיכֶם
करने-के-लिए	और-पालन-करो	उन्हें	और-सीखो	आज	तुम्हारे-कानों-में
	H8104	H0853	H3925	H3117	H0241

मूसा ने सारे इस्राएलियों को बुलवाकर कहा, “हे इस्राएलियों, जो-जो विधि और नियम मैं आज तुम्हें सुनाता हूँ वे सुनो, इसलिए कि उन्हें सीखकर मानने में चौकसी करो।

בְּחֹרֵב׃	בְּרִית	עִמָּנוּ	כָּרַת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	2
होरेब-में	वाचा	हमारे-साथ	बाँधा	हमारे-एलोहीम	यहोवा	
H2722	H1285		H3772	H0430	H3068	

हमारे परमेश्वर यहोवा ने तो होरेब पर हम से वाचा बाँधी।

הַזֹּאת	הַבְּרִית	אֶת־	יְהוָה	כָּרַת	אֲבֹתֵינוּ	אֶת־	לֹא	3
यह	वाचा	को–	यहोवा–ने	बाँधी	हमारे–पूर्वजों	साथ–	नहीं	
H2063	H1285	H0853	H3068	H3772	H0001	H0854	H3808	

חַיִּים׃	כֻּלָּנוּ	הַיּוֹם	פֹּה	אֱלֶּה	אִתָּנוּ	כִּי
जीवित	हम–सब	आज	यहाँ	ये	हमारे–साथ	परन्तु
	H3605	H3117	H6311	H0428	H0854	

इस वाचा को यहोवा ने हमारे पितरों से नहीं, हम ही से बाँधा, जो यहाँ आज के दिन जीवित हैं।

הָאֵשׁ׃	מִתּוֹךְ	בָּהָר	עִמָּכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	בְּפָנִים	וּפָנִים	4
आग	बीच–से	पहाड़–पर	तुम्हारे–साथ	यहोवा–ने	बोला	सामने	सामने–	
H0784	H8432	H2022		H3068	H1696	H6440	H6440	

यहोवा ने उस पर्वत पर आग के बीच में से तुम लोगों से आमने-सामने बातें की; (प्रेरि. 7:38)

הַהוּא	בָּעֵת	וּבֵינֵיכֶם	יְהוָה	בֵּין־	עֹמֵד	אָנֹכִי	5
उस	समय–में	और–तुम्हारे–बीच	यहोवा	बीच–	खड़ा–था	मैं	
H1931	H6256	H0996	H3068	H0996	H5975	H0595	

מִפְּנֵי	יִרְאתֶם	כִּי	יְהוָה	דְּבַר	אֶת־	לָכֶם	לְהַגִּיד	
सामने–से	तुम–डरते–थे	क्योंकि	यहोवा–का	वचन	को–	तुम्हें	बताने–के–लिए	
H6440	H3372		H3068	H1697	H0853		H5046	

ס	לֵאמֹר׃	בָּהָר	עֲלִיתֶם	וְלֹא־	הָאֵשׁ
—	कहते–हुए	पहाड़–पर	चढ़े	और–नहीं–	आग
	H0559	H2022	H5927	H3808	H0784

उस आग के डर के मारे तुम पर्वत पर न चढ़े, इसलिए मैं यहोवा के और तुम्हारे बीच उसका वचन तुम्हें बताने को खड़ा रहा। तब उसने कहा,

מִבֵּית	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הוֹצֵאתִיךָ	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אָנֹכִי	6
घर–से	मिस्र	देश–से	तुझे–निकाला	जिसने	तेरा–एलोहीम	यहोवा	मैं	
	H4714	H0776	H3318		H0430	H3068	H0595	

עֲבָדִים׃
दासत्व
H5650

'तेरा परमेश्वर यहोवा, जो तुझे दासत्व के घर अर्थात् मिस्र देश में से निकाल लाया है, वह मैं हूँ।

פָּנָי׃	עַל־	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	לְךָ	יִהְיֶה־	לֹא	7
मेरे	सामने–	अन्य	देवता	तेरे–लिए	होंगे–	नहीं	
H6440		H0312	H0430		H1961	H3808	

‘मुझे छोड़ दूसरों को परमेश्वर करके न मानना।

8	לֹא־	תַעֲשֶׂה־	לְךָ֨	וּפֶ֜סֶל	כָּל־	תְּמוּנָ֗ה	אֲשֶׁ֤ר	וּבַשָּׁמַ֙יִם֙
	नहीं–	बनाएगा–	अपने–लिए	मूर्ति	कोई–	आकृति	जो	आकाश–में
	H3808			H6459	H3605	H8544		H8064

מִמַּ֣עַל	וַאֲשֶׁ֣ר	בָּאָ֔רֶץ	מִתָּ֖חַת	וַאֲשֶׁ֣ר	וּבַמַּ֑יִם	מִתַּ֖חַת	לָאָֽרֶץ׃
ऊपर	और–जो	पृथ्वी–पर	नीचे	और–जो	जल–में	नीचे	पृथ्वी–के
H4605		H0776	H8478		H4325	H8478	H0776

‘तू अपने लिये कोई मूर्ति खोदकर न बनाना, न किसी की प्रतिमा बनाना जो आकाश में, या पृथ्वी पर, या पृथ्वी के जल में है;

9	לֹא־	תִשְׁתַּחֲוֶ֥ה	לָהֶ֖ם	וְלֹ֣א	תָעָבְדֵ֑ם	כִּ֤י	אָנֹכִי֙	יְהוָ֣ה
	नहीं–	दण्डवत–करेगा	उन्हें	और–नहीं	सेवा–करेगा	क्योंकि	मैं	यहोवा
	H3808	H7812		H3808	H5647		H0595	H3068

בָּנִ֗ים	עַל־	אָבוֹת֙	עֲוֹ֣ן	פֹּקֵ֔ד	קַנָּ֔א	אֵ֖ל	אֱלֹהֶ֣יךָ	
पुत्रों	पर–	पूर्वजों–का	अधर्म	दण्ड–देता	जलन–वाला	ईश्वर	तेरा–एलोहीम	
		H0001	H5771		H7067	H0410	H0430	

לְשֹׂנְאָ֑י׃	רִבֵּעִ֖ים	וְעַל־	שִׁלֵּשִׁ֥ים	וְעַל־	
बैर–रखने–वालों–पर	चौथी–पीढ़ी	और–पर–	तीसरी–पीढ़ी	और–पर–	
H8130	H7256		H8029		

तू उनको दण्डवत् न करना और न उनकी उपासना करना; क्योंकि मैं तेरा परमेश्वर यहोवा जलन रखनेवाला परमेश्वर हूँ, और जो मुझसे बैर रखते हैं उनके बेटों, पोतों, और परपोतों को पितरों का दण्ड दिया करता हूँ,

10	וְעֹשֶׂ֣ה	חֶ֔סֶד	לַאֲלָפִ֑ים	לְאֹהֲבַ֖י	וּלְשֹׁמְרֵ֥י	]מצותו[
	और–करता	कृपा	हजारों–पर	प्रेम–करने–वालों	और–मानने–वालों	—
					H8104	H4687

ס	)׃מִצְוֹתָֽי(	
—	मेरी–आज्ञाओं	
	H4687	

और जो मुझसे प्रेम रखते और मेरी आज्ञाओं को मानते हैं उन हजारों पर करुणा किया करता हूँ।

כִּי	לַשָּׁוְא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	שֵׁם־	אֶת־	תִּשָּׂא	לֹא	11
क्योंकि	व्यर्थ-में	तेरे-एलोहीम-का	यहोवा	नाम-	को-	उठाएगा	नहीं	
	H7723	H0430	H3068	H8034	H0853	H5375	H3808	

שְׁמוֹ	אֶת־	יִשָּׂא	אֲשֶׁר־	אֶת	יְהוָה	יְנַקֶּה	לֹא
उसका-नाम	को-	उठाता	जो-	को	यहोवा	निर्दोष-ठहराएगा	नहीं
H8034	H0853	H5375		H0853	H3068	H5352	H3808

ס	לַשָּׁוְא׃
—	व्यर्थ-में
	H7723

‘तू अपने परमेश्वर यहोवा का नाम व्यर्थ न लेना; क्योंकि जो यहोवा का नाम व्यर्थ ले वह उनको निर्दोष न ठहराएगा। (मत्ती 5:33)

וְצִוְּךָ	כַּאֲשֶׁר	לְקַדְּשׁוֹ	הַשַּׁבָּת	יוֹם	אֶת־	שָׁמֹר	12
आज्ञा-दी-तुझे	जैसा	पवित्र-करने-के-लिए	सब्त	दिन	को-	मान	
H6680		H6942	H7676	H3117	H0853	H8104	

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
तेरे-एलोहीम	यहोवा-ने
H0430	H3068

‘तू विश्रामदिन को मानकर पवित्र रखना, जैसे तेरे परमेश्वर यहोवा ने तुझे आज्ञा दी। (मर. 2:27)

מְלַאכְתֶּךָ׃	כָּל־	וְעָשִׂיתָ	תַּעֲבֹד	יָמִים	שֵׁשֶׁת	13
तेरा-काम	सारा-	और-करेगा	काम-करेगा	दिन	छह	
H4399	H3605		H5647	H3117	H8337	

छः दिन तो परिश्रम करके अपना सारा काम-काज करना; (लूका 13:14)

תַּעֲשֶׂה	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	וְשַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וְיוֹם	14
करेगा	नहीं	तेरे-एलोहीम	यहोवा-के-लिए	सब्त	सातवाँ	और-दिन	
	H3808	H0430	H3068	H7676	H7637	H3117	

וְעַבְדְּךָ־	וּבִתֶּךָ	וּבִנְךָ־	אַתָּה	מְלָאכָה	כָּל־
और-तेरा-दास-	और-तेरी-पुत्री	और-तेरा-पुत्र-	तू	काम	कोई-
H5650	H1323			H4399	H3605

וְגֵרְךָ	בְּהֶמְתֶּךָ	וְכָל־	וַחֲמֹרְךָ	וְשׁוֹרְךָ	וַאֲמָתֶךָ	
और-तेरा-परदेशी	तेरे-पशु	और-सारे-	और-तेरा-गधा	और-तेरा-बैल	और-तेरी-दासी	
H1616	H0929	H3605	H2543	H7794	H0519	

כָּמוֹךָ׃	וַאֲמָתֶךָ	עַבְדְּךָ	יָנוּחַ	לְמַעַן	בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר
तेरे-समान	और-तेरी-दासी	तेरा-दास	विश्राम-करे	ताकि	तेरे-फाटकों-में	जो
H3644	H0519	H5650	H5117	H4616	H8179	

परन्तु सातवाँ दिन तेरे परमेश्वर यहोवा के लिये विश्रामदिन है; उसमें न तू किसी भाँति का काम-काज करना, न तेरा बेटा, न तेरी बेटी, न तेरा दास, न तेरी दासी, न तेरा बैल, न तेरा गदहा, न तेरा कोई पशु, न कोई परदेशी भी जो तेरे फाटकों के भीतर हो; जिससे तेरा दास और तेरी दासी भी तेरे समान विश्राम करे। (मत्ती 12:2, लूका 23:56)

15

וְזָכַרְתָּ֗	כִּי־	עֶ֚בֶד	הָיִ֣יתָ	בְּאֶ֣רֶץ	מִצְרַ֔יִם	וַיֹּצִ֨אֲךָ֜
और–याद–करेगा	कि–	दास	था–तू	देश–में	मिस्र	और–निकाला–तुझे
H2142		H5650	H1961	H0776	H4714	H3318

יְהוָ֣ה	אֱלֹהֶ֗יךָ	מִשָּׁם֙	בְּיָ֣ד	חֲזָקָ֔ה	וּבִזְרֹ֖עַ	נְטוּיָ֑ה
यहोवा–ने	तेरे–एलोहीम–ने	वहाँ–से	हाथ–से	बलवन्त	और–भुजा–से	फैली–हुई
H3068	H0430	H8033	H3027	H2389	H2220	H5186

עַל־	כֵּ֗ן	צִוְּךָ֙	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֶ֔יךָ	לַעֲשׂ֖וֹת	אֶת־
पर–	इसलिए	आज्ञा–दी–तुझे	यहोवा–ने	तेरे–एलोहीम–ने	मनाने–के–लिए	को–
		H6680	H3068	H0430		H0853

יוֹם֙	הַשַּׁבָּ֔ת׃	ס
दिन	सब्त–का	—
H3117	H7676	

और इस बात को स्मरण रखना कि मिस्र देश में तू आप दास था, और वहाँ से तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे बलवन्त हाथ और बढ़ाई हुई भुजा के द्वारा निकाल लाया; इस कारण तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे विश्रामदिन मानने की आज्ञा देता है।

16

כַּבֵּ֖ד	אֶת־	אָבִ֑יךָ	וְאֶת־	אִמֶּ֗ךָ	כַּאֲשֶׁ֛ר	צִוְּךָ֥
आदर–कर	को–	तेरे–पिता	और–को–	तेरी–माता	जैसा	आज्ञा–दी–तुझे
H3513	H0853	H0001	H0853	H0517		H6680

יְהוָ֣ה	אֱלֹהֶ֔יךָ	וּלְמַ֣עַן	יַאֲרִיכֻ֔ן	יָמֶ֖יךָ	וּלְמַ֣עַן	יִיטַב־	לָ֑ךְ
यहोवा–ने	तेरे–एलोहीम–ने	ताकि	लम्बे–हों	तेरे–दिन	और–ताकि	भला–हो	
H3068	H0430	H4616	H0748	H3117	H4616	H3190	

עַל־	הָאֲדָמָ֔ה	אֲשֶׁר־	יְהוָ֥ה	אֱלֹהֶ֖יךָ	נֹתֵ֥ן	לָ֖ךְ׃	ס
पर	भूमि	जो–	यहोवा	तेरा–एलोहीम	देता	तुझे	—
	H0127		H3068	H0430	H5414		

‘अपने पिता और अपनी माता का आदर करना, जैसे कि तेरे परमेश्वर यहोवा ने तुझे आज्ञा दी है; जिससे जो देश तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है उसमें तू बहुत दिन तक रहने पाए, और तेरा भला हो। (मत्ती 15:4, मर. 7:10, मर. 10:19, इफि. 6:2-3)

17

לֹ֥א	תִרְצָ֖ח׃	ס
नहीं	हत्या–करेगा	—
H3808	H7523	

‘तू खून न करना। (मत्ती 5:21, याकू. 2:11)

ס	תִּנְאָֽף׃	וְלֹ֥א	18
—	व्यभिचार–करेगा	और–नहीं	
	H5003	H3808	

‘तू व्यभिचार न करना। (मत्ती 5:27, याकू. 2:11, रोम. 7:7, रोम. 13:9)

ס	תִּגְנֹֽב׃	וְלֹ֥א	19
—	चोरी–करेगा	और–नहीं	
	H1589	H3808	

‘तू चोरी न करना।

ס	שָׁוְא׃	עֵ֖ד	בְּרֵעֲךָ֥	תַּעֲנֶ֛ה	וְלֹא־	20
—	झूठा	गवाह	तेरे–पड़ोसी–के–विरुद्ध	उत्तर–देगा	और–नहीं–	
	H7723	H5707	H7453		H3808	

‘तू किसी के विरुद्ध झूठी साक्षी न देना। (लूका 18:20)

תִּתְאַוֶּ֞ה	וְלֹ֣א	ס	רֵעֶ֗ךָ	אֵ֚שֶׁת	תַּחְמֹ֣ד	וְלֹ֣א	21
इच्छा–करेगा	और–नहीं	—	तेरे–पड़ोसी	पत्नी–का	लालच–करेगा	और–नहीं	
H0183	H3808		H7453	H0802		H3808	

שׁוֹרֹ֥ו	וַאֲמָתֹ֖ו	וְעַבְדֹּ֣ו	שָׂדֵ֑הוּ	רֵעֶ֔ךָ	בַּ֥יִת
उसका–बैल	और–उसकी–दासी	और–उसका–दास	उसका–खेत	तेरे–पड़ोसी	घर–का
H7794	H0519	H5650		H7453	

ס	לְרֵעֶֽךָ׃	אֲשֶׁ֥ר	וְכֹ֖ל	וַחֲמֹרֹ֑ו
—	तेरे–पड़ोसी–का	जो	और–सब	और–उसका–गधा
	H7453		H3605	H2543

‘तू न किसी की पत्नी का लालच करना, और न किसी के घर का लालच करना, न उसके खेत का, न उसके दास का, न उसकी दासी का, न उसके बैल या गदहे का, न उसकी किसी और वस्तु का लालच करना।’

22

אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	דִּבֶּר	יְהוָה	אֶל־	כָּל־	קְהַלְכֶם
को–	वचनों	इन	बोला	यहोवा–ने	को–	सारी–	तुम्हारी–सभा
H0853	H1697	H0428	H1696	H3068	H0413	H3605	H6951

בָּהָר	מִתּוֹךְ	הָאֵשׁ	הֶעָנָן	וְהָעֲרָפֶל	קוֹל	גָּדוֹל	וְלֹא
पहाड़–पर	बीच–से	आग	बादल	और–घोर–अन्धकार	आवाज	बड़ी	और–नहीं
H2022	H8432	H0784	H6051	H6205			H3808

יָסָף	וַיִּכְתְּבֵם	עַל־	שְׁנֵי	לְחֹת	אַבְנִים	וַיִּתְּנֵם
जोड़ा	और–लिखा–उन्हें	पर–	दो	पटियाओं	पत्थर–की	और–दिया–उन्हें
H3254	H3789		H8147	H3871	H0068	H5414

אֵלָי׃
मुझे
H0413

यही वचन यहोवा ने उस पर्वत पर आग, और बादल, और घोर अंधकार के बीच में से तुम्हारी सारी मण्डली से पुकारकर कहा; और इससे अधिक और कुछ न कहा। और उन्हें उसने पत्थर की दो पटियाओं पर लिखकर मुझे दे दिया।

23

וְהָהָר	הַחֹשֶׁךְ	מִתּוֹךְ	הַקּוֹל	אֶת־	כִּשְׁמַעֲכֶם	וַיְהִי
और–पहाड़	अन्धकार	बीच–से	आवाज	को–	जब–सुना–तुमने	और–हुआ
H2022	H2822	H8432		H0853	H8085	H1961

שִׁבְטֵיכֶם	רָאשֵׁי	כָּל־	אֵלַי	וַתִּקְרְבוּן	בָּאֵשׁ	בֹּעֵר
तुम्हारे–गोत्रों–के	मुखिया	सब–	मेरे–पास	और–पास–आए	आग–में	जलता–था
H7626		H3605	H0413	H7126	H0784	

וְזִקְנֵיכֶם׃
और–तुम्हारे–पुरनिये
H2205

“जब पर्वत आग से दहक रहा था, और तुम ने उस शब्द को अंधियारे के बीच में से आते सुना, तब तुम और तुम्हारे गोत्रों के सब मुख्य-मुख्य पुरुष और तुम्हारे पुरनिए मेरे पास आए; (इब्रा. 12:19)

24

וַתֹּאמְרוּ	הֵן	הֶרְאָנוּ	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	אֶת־
और–कहा–तुमने	देखो	दिखाया–हमें	यहोवा–ने	हमारे–एलोहीम–ने	को–
H0559	H2005	H7200	H3068	H0430	H0853

כְּבֹדוֹ	וְאֶת־	גָּדְלוֹ	וְאֶת־	קֹלוֹ	שָׁמַעְנוּ
उसकी–महिमा	और–को–	उसकी–महानता	और–को–	उसकी–आवाज	सुनी–हमने
H3519	H0853	H1433	H0853		H8085

מִתּוֹךְ	הָאֵשׁ	הַיּוֹם	הַזֶּה	רָאִינוּ	כִּי־	יְדַבֵּר	אֱלֹהִים	אֶת־
बीच–से	आग	आज	इस	देखा–हमने	कि–	बोलता	एलोहीम	के–साथ–
H8432	H0784	H3117	H2088	H7200		H1696	H0430	H0854

הָאָדָם	וָחָי׃
मनुष्य	और–जीवित–रहता
H0120	H2425

और तुम कहने लगे, ‘हमारे परमेश्वर यहोवा ने हमको अपना तेज और अपनी महिमा दिखाई है, और हमने उसका शब्द आग के बीच में से आते हुए सुना; आज हमने देख लिया कि यद्यपि परमेश्वर मनुष्य से बातें करता है तो भी मनुष्य जीवित रहता है। (निर्ग. 19:19)

25

הַזֹּאת	הַגְּדֹלָה	הָאֵשׁ	תֹּאכְלֵנוּ	כִּי	נָמוּת	לָמָּה	וְעַתָּה
यह	बड़ी	आग	भस्म–करेगी–हमें	क्योंकि	मरें–हम	क्यों	और–अब
H2063		H0784	H0398		H4191	H4100	H6258

אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	קוֹל	אֶת־	לִשְׁמֹעַ	אֲנַחְנוּ	וְיָסַפְנוּ	אִם־
हमारे–एलोहीम–की	यहोवा	आवाज	को–	सुनना	हम	जारी–रखें	यदि–
H0430	H3068		H0853	H8085	H0587	H3254	

וָמָתְנוּ׃	עוֹד
और–मर–जाएँगे	और
H4191	H5750

अब हम क्यों मर जाएँ? क्योंकि ऐसी बड़ी आग से हम भस्म हो जाएँगे; और यदि हम अपने परमेश्वर यहोवा का शब्द फिर सुनें, तब तो मर ही जाएँगे। (इब्रा. 12:19)

26

חַיִּים	אֱלֹהִים	קוֹל	שָׁמַע	אֲשֶׁר	בָּשָׂר	כָּל־	מִי	כִּי
जीवित	एलोहीम	आवाज	सुनी	जिसने	शरीर–में	सारे–	कौन	क्योंकि
	H0430		H8085		H1320	H3605	H4310	

וַיִּחִי׃	כָּמֹנוּ	הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ־	מְדַבֵּר
और–जीवित–रहा	हमारी–तरह	आग	बीच–से–	बोलते
H2421	H3644	H0784	H8432	H1696

क्योंकि सारे प्राणियों में से कौन ऐसा है जो हमारे समान जीवित और अग्नि के बीच में से बोलते हुए परमेश्वर का शब्द सुनकर जीवित बचा रहे? (व्यव. 4:33)

27

יְהוָה	יֹאמַר	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	וְשָׁמַע	אַתָּה	קְרַב
यहोवा	कहे	जो	सब-	को	और-सुन	तू	पास-आ
H3068	H0559		H3605	H0853	H8085		H7126

יְהוָה	יְדַבֵּר	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	אֱלֹהֵינוּ	תְּדַבֵּר	וְאַתָּה	אֱלֹהֵינוּ
यहोवा	बोले	जो	सब-	को	हमसे	बोलेगा	और-तू	हमारा-एलोहीम
H3068	H1696		H3605	H0853	H0413	H1696		H0430

וְעָשִׂינוּ׃	וְשָׁמַעְנוּ	אֵלֶיךָ	אֱלֹהֵינוּ
और-करेंगे	और-सुनेंगे-हम	तुझसे	हमारा-एलोहीम
	H8085	H0413	H0430

इसलिए तू समीप जा, और जो कुछ हमारा परमेश्वर यहोवा कहे उसे सुन ले; फिर जो कुछ हमारा परमेश्वर यहोवा कहे उसे हम से कहना; और हम उसे सुनेंगे और उसे मानेंगे।’

28

אֵלָי	בְּדַבֶּרְכֶם	דִּבְרֵיכֶם	קוֹל	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	
मुझसे	जब-बोले-तुम	तुम्हारे-वचनों-की	आवाज	को-	यहोवा-ने	और-सुनी	
H0413	H1696	H1697		H0853	H3068	H8085	

הָעָם	דִּבְרֵי	קוֹל	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
लोगों	वचनों-की	आवाज	को-	सुना-मैंने	मुझसे	यहोवा-ने	और-कहा
	H1697		H0853	H8085	H0413	H3068	H0559

דִּבְּרוּ׃	אֲשֶׁר	כָּל־	הֵיטִיבוּ	אֵלֶיךָ	דִּבְּרוּ	אֲשֶׁר	הַזֶּה
बोले	जो	सब-	अच्छा-किया	तुझसे	बोले	जो	इन
H1696		H3605	H3190	H0413	H1696		H2088

“जब तुम मुझसे ये बातें कह रहे थे तब यहोवा ने तुम्हारी बातें सुनीं; तब उसने मुझसे कहा, ‘इन लोगों ने जो-जो बातें तुझ से कही हैं मैंने सुनी हैं; इन्होंने जो कुछ कहा वह ठीक ही कहा।

29

אֹתִי	לְיִרְאָה	לָהֶם	זֶה	לְבָבָם	וְהָיָה	יִתֵּן	מִי־
मुझसे	डरने-के-लिए	उन्हें	यह	उनका-हृदय	और-होता	देता	कौन-
H0853	H3372		H2088	H3824	H1961	H5414	H4310

לְמַעַן	הַיָּמִים	כָּל־	מִצְוֹתַי	כָּל־	אֶת־	וְלִשְׁמֹר	
ताकि	दिनों	सब-	मेरी-आज्ञाओं	सब-	को-	और-मानने-के-लिए	
H4616	H3117	H3605	H4687	H3605	H0853	H8104	

לְעֹלָם׃	וְלִבְנֵיהֶם	לָהֶם	יִיטַב
सर्वदा	और-उनके-पुत्रों-को	उन्हें	भला-हो
H5769			H3190

भला होता कि उनका मन सदैव ऐसा ही बना रहे, कि वे मेरा भय मानते हुए मेरी सब आज्ञाओं पर चलते रहें, जिससे उनकी और उनके वंश की सदैव भलाई होती रहे!

לְאָהֳלֵיכֶם׃	לָכֶם	שׁוּבוּ	לָהֶם	אֱמֹר	לֵךְ	30
अपने-तम्बुओं-में	अपने-लिए	लौट-जाओ	उनसे	कह	जा	
H0168		H7725		H0559	H3212	

इसलिए तू जाकर उनसे कह दे, कि अपने-अपने डेरों को लौट जाओ।

כָּל־	אֶת	אֵלֶיךָ	וַאֲדַבְּרָה	עִמָּדִי	עֲמֹד	פֹּה	וְאַתָּה	31
सारी-	को	तुझसे	और-बोलूँगा-मैं	मेरे-साथ	खड़ा-रह	यहाँ	और-तू	
H3605	H0853	H0413	H1696	H5978	H5975	H6311		

בָּאָרֶץ	וְעָשׂוּ	תְּלַמְּדֵם	אֲשֶׁר	וְהַמִּשְׁפָּטִים	וְהַחֻקִּים	הַמִּצְוָה
देश-में	और-करेंगे	सिखाएगा-उन्हें	जो	और-नियम	और-विधियाँ	आज्ञा
H0776		H3925		H4941	H2706	H4687

לְרִשְׁתָּהּ׃	לָהֶם	נֹתֵן	אָנֹכִי	אֲשֶׁר
अधिकार-करने-के-लिए	उन्हें	देता	मैं	जो
H3423		H5414	H0595	

परन्तु तू यहीं मेरे पास खड़ा रह, और मैं वे सारी आज्ञाएँ और विधियाँ और नियम जिन्हें तुझे उनको सिखाना होगा तुझ से कहूँगा, जिससे वे उन्हें उस देश में जिसका अधिकार मैं उन्हें देने पर हूँ मानें।’ (गला. 3:19)

						32
אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	לַעֲשׂוֹת	וּשְׁמַרְתֶּם	
तुम्हारे-एलोहीम-ने	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जैसा	करने-के-लिए	और-पालन-करोगे	
H0430	H3068	H6680			H8104	

וּשְׂמֹאל׃	יָמִין	תָּסֻרוּ	לֹא	אֶתְכֶם
और-बाएँ	दाएँ	मुड़ोगे	नहीं	तुम्हें
H8040	H3225	H5493	H3808	H0853

इसलिए तुम अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा के अनुसार करने में चौकसी करना; न तो दाएँ मुड़ना और न बाएँ।

אֶתְכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	כְּכָל־	33
तुम्हें	तुम्हारे-एलोहीम-ने	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जो	मार्ग-में	सारे-	
H0853	H0430	H3068	H6680		H1870	H3605	

בָּאָרֶץ	יָמִים	וְהַאֲרַכְתֶּם	לָכֶם	וְטוֹב	תִּחְיוּן	לְמַעַן	תֵּלֵכוּ
देश-में	दिन	और-लम्बे-करोगे	तुम्हें	और-भला-हो	जीवित-रहो	ताकि	चलोगे
H0776	H3117	H0748		H2895	H2421	H4616	H3212

אֲשֶׁר	תִּירָשׁוּן׃
जो	अधिकार-करोगे
	H3423

जिस मार्ग पर चलने की आज्ञा तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम को दी है उस सारे मार्ग पर चलते रहो, कि तुम जीवित रहो, और तुम्हारा भला हो, और जिस देश के तुम अधिकारी होंगे उसमें तुम बहुत दिनों के लिये बने रहो। (लूका 1:6)

Chapter 6

יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	וְהַמִּשְׁפָּטִים	הַחֻקִּים	הַמִּצְוָה	וְזֹאת	1
यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जो	और-नियम	विधियाँ	आज्ञा	और-यह	
H3068	H6680		H4941	H2706	H4687	H2063	

אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	לַעֲשׂוֹת	אֶתְכֶם	לְלַמֵּד	אֱלֹהֵיכֶם
जो	देश-में	करने-के-लिए	तुम्हें	सिखाने-के-लिए	तुम्हारे-एलोहीम-ने
	H0776		H0853	H3925	H0430

לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	עֹבְרִים	אַתֶּם
अधिकार-करने-के-लिए	वहाँ	पार-करते-हो	तुम
H3423	H8033		

“यह वह आज्ञा, और वे विधियाँ और नियम हैं जो तुम्हें सिखाने की तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने आज्ञा दी है, कि तुम उन्हें उस देश में मानो जिसके अधिकारी होने को पार जाने पर हो;

כָּל־	אֶת־	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	תִּירָא	לְמַעַן	2
सारी-	को-	मानने-के-लिए	तेरे-एलोहीम-से	यहोवा	को-	डरे	ताकि	
H3605	H0853	H8104	H0430	H3068	H0853	H3372	H4616	

אַתָּה	מְצַוֶּךָּ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	וּמִצְוֹתָיו	חֻקֹּתָיו
तू	आज्ञा-देता-तुझे	मैं	जो	और-उसकी-आज्ञाएँ	उसकी-विधियाँ
	H6680	H0595		H4687	H2708

וּלְמַעַן	חַיֶּיךָ	יְמֵי	כָּל	בִּנְךָּ	וּבֶן־	וּבְנֶךָ
और-ताकि	तेरे-जीवन-के	दिनों	सब	तेरे-पुत्र-का	और-पुत्र-	और-तेरा-पुत्र
H4616		H3117	H3605			

יָמֶיךָ׃	יַאֲרִכֻן
तेरे-दिन	लम्बे-हों
H3117	H0748

और तू और तेरा बेटा और तेरा पोता परमेश्वर यहोवा का भय मानते हुए उसकी उन सब विधियों और आज्ञाओं पर, जो मैं तुझे सुनाता हूँ, अपने जीवन भर चलते रहें, जिससे तू बहुत दिन तक बना रहे।

לְךָ֗	יִיטַב	אֲשֶׁר֩	לַעֲשׂוֹת	וְשָׁמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל֙	וְשָׁמַעְתָּ	3
तेरे-लिए	भला-हो	जो	करने-के-लिए	और-पालन-कर	इस्राएल	और-सुन	
	H3190			H8104	H3478	H8085	

אֲבֹתֶיךָ֔	אֱלֹהֵי	יְהוָ֖ה	דִּבֶּ֣ר	כַּאֲשֶׁ֤ר	מְאֹד֙	תִּרְבֶּ֣ין	וַאֲשֶׁ֤ר
तेरे-पूर्वजों-के	एलोहीम-ने	यहोवा-ने	बोला	जैसा	बहुत	बढ़ो	और-जो
H0001	H0430	H3068	H1696		H3966		

פ	וּדְבָ֑שׁ׃	חָלָ֖ב	זָבַ֥ת	אֶ֛רֶץ	לָ֧ךְ
—	और-मधु	दूध	बहता-हुआ	देश	तुझसे
	H1706	H2461	H2100	H0776	

हे इस्राएल, सुन, और ऐसा ही करने की चौकसी कर; इसलिए कि तेरा भला हो, और तेरे पितरों के परमेश्वर यहोवा के वचन के अनुसार उस देश में जहाँ दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं तुम बहुत हो जाओ।

אֶחָֽד׃	וַיהוָ֖ה	אֱלֹהֵ֑ינוּ	יְהוָ֖ה	יִשְׂרָאֵ֥ל	שְׁמַ֛ע	4
एक	यहोवा	हमारा-एलोहीम	यहोवा	इस्राएल	सुन	
H0259	H3068	H0430	H3068	H3478	H8085	

“हे इस्राएल, सुन, यहोवा हमारा परमेश्वर है, यहोवा एक ही है; (मर. 12:29-33)

וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֵת	וְאָהַבְתָּ	5
और–सारे–	तेरे–हृदय–से	सारे–	तेरे–एलोहीम–से	यहोवा	को	और–प्रेम–करेगा	
H3605	H3824	H3605	H0430	H3068	H0853	H0157	

מְאֹדֶךָ׃	וּבְכָל־	נַפְשֶׁךָ
तेरी–शक्ति–से	और–सारी–	तेरी–प्राण–से
H3966	H3605	H5315

तू अपने परमेश्वर यहोवा से अपने सारे मन, और सारे प्राण, और सारी शक्ति के साथ प्रेम रखना।; (मत्ती 22:37, लूका 10:27)

עַל־	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וְהָיוּ	6
पर–	आज	आज्ञा–देता–तुझे	मैं	जो	ये	वचन	और–होंगे	
	H3117	H6680	H0595		H0428	H1697	H1961	

לְבָבֶךָ׃
तेरे–हृदय
H3824

और ये आज्ञाएँ जो मैं आज तुझको सुनाता हूँ वे तेरे मन में बनी रहें

בְּבֵיתֶךָ	בְּשִׁבְתְּךָ	בָּם	וְדִבַּרְתָּ	לְבָנֶיךָ	וְשִׁנַּנְתָּם	7
तेरे–घर–में	जब–बैठेगा–तू	उन्हें	और–बोलेगा	तेरे–पुत्रों–को	और–सिखाएगा–तीव्रता–से	
	H3427		H1696		H8150	

וּבְקוּמֶךָ׃	וּבְשָׁכְבְּךָ	בַּדֶּרֶךְ	וּבְלֶכְתְּךָ	
और–जब–उठेगा–तू	और–जब–लेटेगा–तू	मार्ग–में	और–जब–चलेगा–तू	
	H7901	H1870	H3212	

और तू इन्हें अपने बाल-बच्चों को समझाकर सिखाया करना, और घर में बैठे, मार्ग पर चलते, लेटते, उठते, इनकी चर्चा किया करना। (इफि. 6:4)

לְטוֹטָפֹת	וְהָיוּ	יָדֶךָ	עַל־	לְאוֹת	וּקְשַׁרְתָּם	8
पट्टियों–के–लिए	और–होंगे	तेरे–हाथ	पर–	चिह्न–के–लिए	और–बाँधेगा–उन्हें	
H2903	H1961	H3027		H0226	H7194	

עֵינֶיךָ׃	בֵּין
तेरी–आँखों	बीच
	H0996

और इन्हें अपने हाथ पर चिन्ह के रूप में बाँधना, और ये तेरी आँखों के बीच टीके का काम दें। (मत्ती 23:5)

9

וּכְתַבְתָּם	עַל־	מְזוּזֹת	בֵּיתֶךָ	וּבִשְׁעָרֶיךָ׃		ס
और-लिखेगा-उन्हें	पर-	चौखटों	तेरे-घर-की	और-तेरे-फाटकों-पर		—
H3789		H4201		H8179		

और इन्हें अपने-अपने घर के चौखट की बाजुओं और अपने फाटकों पर लिखना।

10

וְהָיָה	כִּי	יְבִיאֲךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר
और-होगा	जब	लाएगा-तुझे	यहोवा	तेरा-एलोहीम	को-	देश	जो
H1961		H0935	H3068	H0430	H0413	H0776	

לָתֵת	וְלִיעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לַאֲבֹתֶיךָ	נִשְׁבַּע
देने-के-लिए	और-याकोब-को	यित्सहाक-को	अब्राहाम-को	तेरे-पूर्वजों-से	शपथ-खाई
H5414	H3290	H3327	H0085	H0001	H7650

בָּנִיתָ׃	לֹא־	אֲשֶׁר	וְטֹבֹת	גְּדֹלֹת	עָרִים	לָךְ
बनाए-तूने	नहीं-	जो	और-अच्छे	बड़े	नगर	तुझे
H1129	H3808					

“जब तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे उस देश में पहुँचाए जिसके विषय में उसने अब्राहम, इसहाक, और याकूब नामक, तेरे पूर्वजों से तुझे देने की शपथ खाई, और जब वह तुझको बड़े-बड़े और अच्छे नगर, जो तूने नहीं बनाए,

11

וּבָתִּים	מְלֵאִים	כָּל־	טוּב	אֲשֶׁר	לֹא־	מִלֵּאתָ	וּבֹרֹת
और-घर	भरे-हुए	सारी-	अच्छाई-से	जो	नहीं-	भरे-तूने	और-कुएँ
	H4392	H3605	H2898		H3808	H4390	

חֲצוּבִים	אֲשֶׁר	לֹא־	חָצַבְתָּ	כְּרָמִים	וְזֵיתִים	אֲשֶׁר	לֹא־
खोदी-हुई	जो	नहीं-	खोदी-तूने	दाख-बाग	और-जैतून	जो	नहीं-
H2672		H3808	H2672	H3754	H2132		H3808

וְשָׂבָעְתָּ׃	וְאָכַלְתָּ	נָטָעְתָּ
और-तृप्त-होएगा	और-खाएगा	लगाए-तूने
H7646	H0398	H5193

और अच्छे-अच्छे पदार्थों से भरे हुए घर, जो तूने नहीं भरे, और खुदे हुए कुएँ, जो तूने नहीं खोदे, और दाख की बारियाँ और जैतून के वृक्ष, जो तूने नहीं लगाए, ये सब वस्तुएँ जब वह दे, और तू खाके तृप्त हो,

12

הִשָּׁמֶר	לְךָ	פֶּן־	תִּשְׁכַּח	אֶת־	יְהוָה	אֲשֶׁר	הוֹצִיאֲךָ
सावधान-रह	अपने-लिए	कहीं-	भूल-जाए	को-	यहोवा	जिसने	निकाला-तुझे
H8104		H6435	H7911	H0853	H3068		H3318

מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	מִבֵּית	עֲבָדִים׃
देश-से	मिस्र	घर-से	दासत्व
H0776	H4714		H5650

तब सावधान रहना, कहीं ऐसा न हो कि तू यहोवा को भूल जाए, जो तुझे दासत्व के घर अर्थात् मिस्र देश से निकाल लाया है।

13

אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	תִּירָא	וְאֹתוֹ	תַּעֲבֹד
को-	यहोवा	तेरे-एलोहीम-से	डरेगा	और-उसी-की	सेवा-करेगा
H0853	H3068	H0430	H3372	H0853	H5647

וּבִשְׁמוֹ	תִּשָּׁבֵעַ׃
और-उसके-नाम-से	शपथ-खाएगा
H8034	H7650

अपने परमेश्वर यहोवा का भय मानना; उसी की सेवा करना, और उसी के नाम की शपथ खाना। (मत्ती 4:10, लूका 4:8)

14

אֲשֶׁר	הָעַמִּים	מֵאֱלֹהֵי	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	תֵּלֵכוּן	לֹא
जो	जातियों-के	देवताओं-से	अन्य	देवताओं	पीछे	चलोगे	नहीं
		H0430	H0312	H0430		H3212	H3808

סְבִיבוֹתֵיכֶם׃
तुम्हारे-चारों-ओर
H5439

तुम पराए देवताओं के, अर्थात् अपने चारों ओर के देशों के लोगों के देवताओं के पीछे न हो लेना;

15

כִּי	אֵל	קַנָּא	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּקִרְבֶּךָ	פֶּן־	יֶחֱרֶה
क्योंकि	ईश्वर	जलन-वाला	यहोवा	तेरा-एलोहीम	तेरे-बीच-में	कहीं-	भड़के
	H0410	H7067	H3068	H0430	H7130	H6435	H2734

אַף־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בָּךְ	וְהִשְׁמִידְךָ	מֵעַל	פְּנֵי
क्रोध-	यहोवा	तेरे-एलोहीम-का	तुझ-पर	और-नाश-करेगा-तुझे	पर-से	सामने
H0639	H3068	H0430		H8045		H6440

הָאֲדָמָה׃	ס	
भूमि	—	
H0127		

क्योंकि तेरा परमेश्वर यहोवा जो तेरे बीच में है वह जलन रखनेवाला परमेश्वर है; कहीं ऐसा न हो कि तेरे परमेश्वर यहोवा का कोप तुझ पर भड़के, और वह तुझको पृथ्वी पर से नष्ट कर डाले।

16

נַסּוּ	כַּאֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	תְּנַסּוּ	לֹא
परीक्षा-की-तुमने	जैसा	तुम्हारे-एलोहीम-की	यहोवा	को-	परीक्षा-करोगे	नहीं
H5254		H0430	H3068	H0853	H5254	H3808

בַּמַּסָּה׃
मस्साह-में
H4532

“तुम अपने परमेश्वर यहोवा की परीक्षा न करना, जैसे कि तुम ने मस्सा में उसकी परीक्षा की थी। (मत्ती 4:7, लूका 4:12)

17

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	תִּשְׁמְרוֹן	שָׁמוֹר	
तुम्हारे–एलोहीम–की	यहोवा	आज्ञाओं	को–	मानोगे	मानते–हुए	
H0430	H3068	H4687	H0853	H8104	H8104	

צִוָּךְ׃	אֲשֶׁר	וְחֻקָּיו	וְעֵדֹתָיו
आज्ञा–दी–तुझे	जो	और–उसकी–विधियाँ	और–उसकी–गवाहियाँ
H6680		H2706	

अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञाओं, चेतावनियों, और विधियों को, जो उसने तुझको दी हैं, सावधानी से मानना।

18

לָךְ	יִיטַב	לְמַעַן	יְהוָה	בְּעֵינֵי	וְהַטּוֹב	הַיָּשָׁר	וְעָשִׂיתָ
तेरे–लिए	भला–हो	ताकि	यहोवा–की	आँखों–में	और–अच्छा	सीधा	और–करेगा
	H3190	H4616	H3068			H3477	

נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר־	הַטֹּבָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וְיָרַשְׁתָּ		וּבָאתָ
शपथ–खाई	जो–	अच्छे	देश	को–	और–अधिकार–करेगा		और–आएगा
H7650			H0776	H0853	H3423		H0935

לַאֲבֹתֶיךָ׃	יְהוָה
तेरे–पूर्वजों–से	यहोवा–ने
H0001	H3068

और जो काम यहोवा की दृष्टि में ठीक और सुहावना है वही किया करना, जिससे कि तेरा भला हो, और जिस उत्तम देश के विषय में यहोवा ने तेरे पूर्वजों से शपथ खाई उसमें तू प्रवेश करके उसका अधिकारी हो जाए,

19

דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	מִפָּנֶיךָ	אֹיְבֶיךָ	כָּל־	אֶת־	לַהֲדֹף
बोला	जैसा	तेरे–सामने–से	तेरे–शत्रुओं	सारे–	को–	धकेलने–के–लिए
H1696		H6440	H0341	H3605	H0853	H1920

ס	יְהוָה׃
—	यहोवा–ने
	H3068

कि तेरे सब शत्रु तेरे सामने से दूर कर दिए जाएँ, जैसा कि यहोवा ने कहा था।

20

וְהַחֻקִּים	הָעֵדֹת	מָה	לֵאמֹר	מָחָר	בִּנְךָ	יִשְׁאָלְךָ	כִּי־
और–विधियाँ	गवाहियाँ	क्या	कहते–हुए	कल	तेरा–पुत्र	पूछेगा–तुझसे	जब–
H2706		H4100	H0559	H4279		H7592	

אֶתְכֶם׃	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	וְהַמִּשְׁפָּטִים
तुम्हें	हमारे–एलोहीम–ने	यहोवा–ने	आज्ञा–दी	जो	और–नियम
H0853	H0430	H3068	H6680		H4941

“फिर आगे को जब तेरी सन्तान तुझ से पूछे, ‘ये चेतावनियाँ और विधि और नियम, जिनके मानने की आज्ञा हमारे परमेश्वर यहोवा ने तुम को दी है, इनका प्रयोजन क्या है?’ (इफि. 6:4)

21

בְּמִצְרָיִם	לְפַרְעֹה	הָיִינוּ	עֲבָדִים	לְבִנְךָ	וְאָמַרְתָּ
मिस्र–में	फिरौन–के–लिए	थे–हम	दास	तेरे–पुत्र–से	और–कहेगा
H4714	H6547	H1961	H5650		H0559

חֲזָקָה׃	בְּיָד	מִמִּצְרַיִם	יְהוָה	וַיּוֹצִיאֵנוּ
बलवन्त	हाथ–से	मिस्र–से	यहोवा–ने	और–निकाला–हमें
H2389	H3027	H4714	H3068	H3318

तब अपनी सन्तान से कहना, ‘जब हम मिस्र में फ़िरौन के दास थे, तब यहोवा बलवन्त हाथ से हमको मिस्र में से निकाल ले आया;

22

בְּמִצְרַיִם	וְרָעִים	גְּדֹלִים	וּמֹפְתִים	אוֹתֹת	יְהוָה	וַיִּתֵּן
मिस्र–में	और–भयानक	बड़े	और–चमत्कार	चिह्न	यहोवा–ने	और–दिया
H4714			H4159	H0226	H3068	H5414

לְעֵינֵינוּ׃	בֵּיתוֹ	וּבְכָל־	בְּפַרְעֹה	
हमारी–आँखों–के–सामने	उसके–घर	और–सारे–	फिरौन–पर	
		H3605	H6547	

और यहोवा ने हमारे देखते मिस्र में फ़िरौन और उसके सारे घराने को दुःख देनेवाले बड़े-बड़े चिन्ह और चमत्कार दिखाए;

23

אֶת־	לָנוּ	לָתֵת	אֹתָנוּ	הֵבִיא	לְמַעַן	מִשָּׁם	הוֹצִיא	וְאוֹתָנוּ
को–	हमें	देने–के–लिए	हमें	लाए	ताकि	वहाँ–से	निकाला	और–हमें
H0853		H5414	H0853	H0935	H4616	H8033	H3318	H0853

לַאֲבֹתֵינוּ׃	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ
हमारे–पूर्वजों–से	शपथ–खाई	जो	देश
H0001	H7650		H0776

और हमको वह वहाँ से निकाल लाया, इसलिए कि हमें इस देश में पहुँचाकर, जिसके विषय में उसने हमारे पूर्वजों से शपथ खाई थी, इसको हमें सौंप दे।

24

הָאֵ֣לֶּה	הַחֻקִּ֗ים	כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂ֛וֹת	יְהוָ֥ה	וַיְצַוָּ֖נוּ
ये	विधियाँ	सारी-	को-	करने-के-लिए	यहोवा-ने	और-आज्ञा-दी-हमें
H0428	H2706	H3605	H0853		H3068	H6680

כָּל־	לָ֑נוּ	לְטֹ֣וב	אֱלֹהֵ֔ינוּ	יְהוָה֙	אֶת־	לְיִרְאָ֔ה
सब-	हमारे	भलाई-के-लिए	हमारे-एलोहीम-से	यहोवा	को-	डरने-के-लिए
H3605			H0430	H3068	H0853	H3372

הַזֶּ֖ה׃	כְּהַיּ֥וֹם	לְחַיֹּתֵ֖נוּ	הַיָּמִֽים
इस	आज-के-समान	हमें-जीवित-रखने-के-लिए	दिनों
H2088	H3117	H2421	H3117

और यहोवा ने हमें ये सब विधियाँ पालन करने की आज्ञा दी, इसलिए कि हम अपने परमेश्वर यहोवा का भय मानें, और इस रीति सदैव हमारा भला हो, और वह हमको जीवित रखे, जैसा कि आज के दिन है।

25

לַעֲשׂ֔וֹת	נִשְׁמֹ֑ר	כִּי־	לָ֣נוּ	תִֽהְיֶה־	וּצְדָקָ֕ה
करने-के-लिए	पालन-करेंगे-हम	जब-	हमारे-लिए	होगी-	और-धार्मिकता
	H8104			H1961	H6666

כַּאֲשֶׁ֥ר	אֱלֹהֵ֖ינוּ	יְהוָ֑ה	לִפְנֵ֣י	הַזֹּ֔את	הַמִּצְוָ֥ה	כָּל־	אֶת־
जैसा	हमारे-एलोहीम-के	यहोवा	सामने	यह	आज्ञा	सारी-	को-
	H0430	H3068	H6440	H2063	H4687	H3605	H0853

ס	צִוָּ֥נוּ׃
—	आज्ञा-दी-हमें
	H6680

और यदि हम अपने परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में उसकी आज्ञा के अनुसार इन सारे नियमों के मानने में चौकसी करें, तो यह हमारे लिये धार्मिकता ठहरेगा।’

Chapter 7

1

אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבִיאֲךָ	כִּי
तू	जो–	देश	को–	तेरा–एलोहीम	यहोवा	लाएगा–तुझे	जब
		H0776	H0413	H0430	H3068	H0935	

וְרַבִּים	גּוֹיִם־	וְנָשַׁל	לְרִשְׁתָּהּ	שָׁמָּה	בָּא־	
बड़ी	जातियों–	और–निकालेगा	अधिकार–करने–के–लिए	वहाँ	आता–	
		H5394	H3423	H8033	H0935	

וְהַפְּרִזִּי	וְהַכְּנַעֲנִי	וְהָאֱמֹרִי	וְהַגִּרְגָּשִׁי	הַחִתִּי	מִפָּנֶיךָ	
और–परिज्जी	और–कनानी	और–एमोरी	और–गिर्गाशी	हित्ती	तेरे–सामने–से	
H6522		H0567	H1622	H2850	H6440	

מִמֶּךָּ׃	וַעֲצוּמִים	רַבִּים	גּוֹיִם	שִׁבְעָה	וְהַיְבוּסִי	וְהַחִוִּי
तुझसे	और–शक्तिशाली	बड़ी	जातियाँ	सात	और–यबूसी	और–हिव्वी
	H6099			H7651	H2983	H2340

“फिर जब तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे उस देश में जिसके अधिकारी होने को तू जाने पर है पहुँचाए, और तेरे सामने से हित्ती, गिर्गाशी, एमोरी, कनानी, परिज्जी, हिब्बी, और यबूसी नामक, बहुत सी जातियों को अर्थात् तुम से बड़ी और सामर्थी सातों जातियों को निकाल दे, (प्रेरि. 13:19)

2

הַחֲרֵם	וְהִכִּיתָם	לְפָנֶיךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּנְתָנָם
नाश–करना	और–मारेगा–उन्हें	तेरे–सामने	तेरा–एलोहीम	यहोवा	और–देगा–उन्हें
	H5221	H6440	H0430	H3068	H5414

תְּחָנֵּם׃	וְלֹא	בְּרִית	לָהֶם	תִּכְרֹת	לֹא־	אֹתָם	תַּחֲרִים
दया–करेगा	और–नहीं	वाचा	उनसे	बाँधेगा	नहीं–	उन्हें	नाश–करेगा
	H3808	H1285		H3772	H3808	H0853	

और तेरा परमेश्वर यहोवा उन्हें तेरे द्वारा हरा दे, और तू उन पर जय प्राप्त कर ले; तब उन्हें पूरी रीति से नष्ट कर डालना; उनसे न वाचा बाँधना, और न उन पर दया करना।

3

לִבְנוֹ	תִּתֵּן	לֹא־	בִּתְּךָ	בָּם	תִּתְחַתֵּן	וְלֹא
उसके–पुत्र–को	देगा	नहीं–	तेरी–पुत्री	उनसे	विवाह–करेगा	और–नहीं
	H5414	H3808	H1323			H3808

לִבְנֶךָ׃	תִּקַּח	לֹא־	וּבִתּוֹ	
तेरे–पुत्र–के–लिए	लेगा	नहीं–	और–उसकी–पुत्री	
	H3947	H3808	H1323	

और न उनसे ब्याह शादी करना, न तो अपनी बेटी उनके बेटे को ब्याह देना, और न उनकी बेटी को अपने बेटे के लिये ब्याह लेना।

4

אֱלֹהִים	וְעָבְדוּ	מֵאַחֲרַי	בִּנְךָ	אֶת־	יָסִיר	כִּי־
देवताओं	और-सेवा-करेंगे	मेरे-पीछे-से	तेरे-पुत्र	को-	मोड़ेगा	क्योंकि-
H0430	H5647			H0853	H5493	

מַהֵר׃	וְהִשְׁמִידְךָ	בָּכֶם	יְהוָה	אַף־	וְחָרָה	אֲחֵרִים
जल्दी	और-नाश-करेगा-तुझे	तुम-पर	यहोवा-का	क्रोध-	और-भड़केगा	अन्य
	H8045		H3068	H0639	H2734	H0312

क्योंकि वे तेरे बेटे को मेरे पीछे चलने से बहकाएँगी, और दूसरे देवताओं की उपासना करवाएँगी; और इस कारण यहोवा का कोप तुम पर भड़क उठेगा, और वह तेरा शीघ्र सत्यानाश कर डालेगा।

5

תִּתֹּצוּ	מִזְבְּחֹתֵיהֶם	לָהֶם	תַּעֲשׂוּ	כֹּה	אִם־	כִּי־
तोड़ोगे	उनकी-वेदियों	उनसे	करोगे	ऐसे	यदि-	परन्तु-
H5422	H4196	H1992		H3541		

וּפְסִילֵיהֶם	תְּגַדֵּעוּן	וַאֲשֵׁירֵהֶם	תְּשַׁבֵּרוּ	וּמַצֵּבֹתָם
और-उनकी-मूर्तियों	काटोगे	और-उनके-अशेरों	चूर-चूर-करोगे	और-उनके-स्तम्भों
H6456	H1438	H0842	H7665	H4676

בָּאֵשׁ׃	תִּשְׂרְפוּן
आग-में	जलाओगे
H0784	H8313

उन लोगों से ऐसा बर्ताव करना, कि उनकी वेदियों को ढा देना, उनकी लाठों को तोड़ डालना, उनकी अशेरा नामक मूर्तियों को काट काटकर गिरा देना, और उनकी खुदी हुई मूर्तियों को आग में जला देना।

6

וּבָחַר	בְּךָ֞	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	אַתָּה	קָדוֹשׁ	עָם	כִּי
चुना	तुझे	तेरे-एलोहीम	यहोवा-के-लिए	तू	पवित्र	जाति	क्योंकि
H0977		H0430	H3068		H6918		

מִכֹּל	סְגֻלָּה	לְעַם	לוֹ	לִהְיוֹת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
सब-से	खास	जाति-के-लिए	उसे	होने-के-लिए	तेरे-एलोहीम-ने	यहोवा-ने
H3605	H5459			H1961	H0430	H3068

ס	הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הָעַמִּים
—	भूमि	सामने	पर-	जो	जातियों
	H0127	H6440			

क्योंकि तू अपने परमेश्वर यहोवा की पवित्र प्रजा है; यहोवा ने पृथ्वी भर के सब देशों के लोगों में से तुझको चुन लिया है कि तू उसकी प्रजा और निज भाग ठहरे।

7

וַיִּבְחַר	בָּכֶם	יְהוָה	חָשַׁק	הָעַמִּים	מִכֹּל־	מֵרְבְּכֶם	לֹא
और–चुना	तुमसे	यहोवा–ने	चाहा	जातियों	सब–से–	तुम्हारी–बहुताई–से	नहीं
H0977		H3068			H3605	H7230	H3808

הָעַמִּים׃	מִכֹּל־	הַמְעַט	אַתֶּם	כִּי־	בָּכֶם
जातियों	सब–से–	कम–से–कम	तुम	क्योंकि–	तुम्हें
	H3605	H4592			

यहोवा ने जो तुम से स्नेह करके तुम को चुन लिया, इसका कारण यह नहीं था कि तुम गिनती में और सब देशों के लोगों से अधिक थे, किन्तु तुम तो सब देशों के लोगों से गिनती में थोड़े थे;

8

הַשְּׁבֻעָה	אֶת־	וּמִשָּׁמְרוֹ	אֶתְכֶם	יְהוָה	מֵאַהֲבַת	כִּי	
शपथ	को–	और–मानने–से	तुम्हारे–लिए	यहोवा–के	प्रेम–से	परन्तु	
H7621	H0853	H8104	H0853	H3068	H0160		

חֲזָקָה	בְּיָד	אֶתְכֶם	יְהוָה	הוֹצִיא	לַאֲבֹתֵיכֶם	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר
बलवन्त	हाथ–से	तुम्हें	यहोवा–ने	निकाला	तुम्हारे–पूर्वजों–से	शपथ–खाई	जो
H2389	H3027	H0853	H3068	H3318	H0001	H7650	

מִצְרָיִם׃	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	מִיַּד	עֲבָדִים	מִבֵּית	וַיִּפְדְּךָ
मिस्र–के	राजा–	फिरौन	हाथ–से	दासत्व	घर–से	और–छुड़ाया–तुझे
H4714	H4428	H6547	H3027	H5650		H6299

यहोवा ने जो तुम को बलवन्त हाथ के द्वारा दासत्व के घर में से, और मिस्र के राजा फ़िरौन के हाथ से छुड़ाकर निकाल लाया, इसका यही कारण है कि वह तुम से प्रेम रखता है, और उस शपथ को भी पूरी करना चाहता है जो उसने तुम्हारे पूर्वजों से खाई थी।

9

הַנֶּאֱמָן	הָאֵל	הָאֱלֹהִים	הוּא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי־	וְיָדַעְתָּ	
विश्वसनीय	ईश्वर	एलोहीम	वह	तेरा–एलोहीम	यहोवा	कि–	और–जानेगा	
H0539	H0410	H0430	H1931	H0430	H3068		H3045	

וּלְשֹׁמְרֵי	לְאֹהֲבָיו	וְהַחֶסֶד	הַבְּרִית	שֹׁמֵר
और–मानने–वालों–के–लिए	प्रेम–करने–वालों–के–लिए	और–कृपा	वाचा	मानने–वाला
H8104	H0157		H1285	H8104

דּוֹר׃	לְאֶלֶף	מִצְוֹתָיו)	[מצותו]
पीढ़ियों–तक	हजार	उसकी–आज्ञाओं	—
H1755	H0505	H4687	H4687

इसलिए जान ले कि तेरा परमेश्वर यहोवा ही परमेश्वर है, वह विश्वासयोग्य परमेश्वर है; जो उससे प्रेम रखते और उसकी आज्ञाएँ मानते हैं उनके साथ वह हजार पीढ़ी तक अपनी वाचा का पालन करता, और उन पर करुणा करता रहता है;

10

לְהַאֲבִידוֹ	פָּנָיו	אֶל־	לְשֹׂנְאָיו	וּמְשַׁלֵּם
नाश-करने-के-लिए	उनके-सामने	को-	बैर-रखने-वालों-को	और-बदला-देता
H0006	H6440	H0413	H8130	

לוֹ׃	יְשַׁלֵּם־	פָּנָיו	אֶל־	לְשֹׂנְאוֹ	יְאַחֵר	לֹא
उसे	बदला-देगा-	उसके-सामने	को-	बैर-रखने-वाले-को	देरी-करेगा	नहीं
		H6440	H0413	H8130	H0309	H3808

और जो उससे बैर रखते हैं, वह उनके देखते उनसे बदला लेकर नष्ट कर डालता है; अपने बैरी के विषय वह विलम्ब न करेगा, उसके देखते ही उससे बदला लेगा।

11

הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־	הַחֻקִּים	וְאֶת־	הַמִּצְוָה	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ
नियमों	और-को-	विधियों	और-को-	आज्ञा	को-	और-पालन-करेगा
H4941	H0853	H2706	H0853	H4687	H0853	H8104

פ	לַעֲשׂוֹתָם׃	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר
—	करने-के-लिए	आज	आज्ञा-देता-तुझे	मैं	जो
		H3117	H6680	H0595	

इसलिए इन आज्ञाओं, विधियों, और नियमों को, जो मैं आज तुझे चिताता हूँ, मानने में चौकसी करना।

12

וּשְׁמַרְתָּם	הָאֵלֶּה	הַמִּשְׁפָּטִים	אֵת	תִּשְׁמְעוּן	עֵקֶב	וְהָיָה
और-पालन-करोगे	ये	नियमों	को	सुनोगे	फलस्वरूप	और-होगा
H8104	H0428	H4941	H0853	H8085	H6118	H1961

הַבְּרִית	אֶת־	לְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְשָׁמַר	אִתָּם	וַעֲשִׂיתֶם
वाचा	को-	तेरे-लिए	तेरा-एलोहीम	यहोवा	और-मानेगा	उन्हें	और-करोगे
H1285	H0853		H0430	H3068	H8104	H0853	

לַאֲבֹתֶיךָ׃	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הַחֶסֶד	וְאֶת־	
तेरे-पूर्वजों-से	शपथ-खाई	जो	कृपा	और-को-	
H0001	H7650			H0853	

“और तुम जो इन नियमों को सुनकर मानोगे और इन पर चलोगे, तो तेरा परमेश्वर यहोवा भी उस करुणामय वाचा का पालन करेगा जिसे उसने तेरे पूर्वजों से शपथ खाकर बाँधी थी;

וּבֵרַךְ
और-आशीष-देगा
H1288
וְהִרְבֶּךָ
और-बढ़ाएगा-तुझे
וּבֵרַךְ
और-आशीष-देगा-तुझे
H1288
וְאָהֲבֶךָ
और-प्रेम-करेगा-तुझसे
H0157
13

וְתִירֹשְׁךָ
और-तेरी-दाखमधु
H8492
דְגָנְךָ
तेरा-अन्न
H1715
אַדְמָתֶךָ
तेरी-भूमि-का
H0127
וּפְרִי־
और-फल-
H6529
בִטְנְךָ
तेरे-गर्भ-का
H0990
פְּרִי־
फल-
H6529

הָאֲדָמָה
भूमि
H0127
עַל
पर
צֹאנֶךָ
तेरी-भेड़ों-के
H6629
וְעַשְׁתְּרֹת
और-बच्चे
H6251
אֲלָפֶיךָ
तेरे-बैलों-की
H0504
שְׁגַר־
सन्तान-
H7698
וְיִצְהָרֶךָ
और-तेरा-तेल
H3323

לָךְ׃
तुझे
לָתֵת
देने-के-लिए
H5414
לַאֲבֹתֶיךָ
तेरे-पूर्वजों-से
H0001
נִשְׁבַּע
शपथ-खाई
H7650
אֲשֶׁר־
जो-

और वह तुझ से प्रेम रखेगा, और तुझे आशीष देगा, और गिनती में बढ़ाएगा; और जो देश उसने तेरे पूर्वजों से शपथ खाकर तुझे देने को कहा है उसमें वह तेरी सन्तान पर, और अन्न, नये दाखमधु, और टटके तेल आदि, भूमि की उपज पर आशीष दिया करेगा, और तेरी गाय-बैल और भेड़-बकरियों की बढ़ती करेगा।

וַעֲקָרָה
और-बाँझा
H6135
עָקָר
बाँझ
H6135
בְךָ
तुझ-में
יִהְיֶה
होगा
H1961
לֹא־
नहीं-
H3808
הָעַמִּים
जातियों
מִכָּל־
सब-से-
H3605
תִּהְיֶה
होगा
H1961
בָּרוּךְ
धन्य
H1288
14

וּבִבְהֶמְתֶּךָ׃
और-तेरे-पशुओं-में
H0929

तू सब देशों के लोगों से अधिक धन्य होगा; तेरे बीच में न पुरुष न स्त्री निर्वंश होगी, और तेरे पशुओं में भी ऐसा कोई न होगा।

מִצְרַיִם
मिस्र-के
H4714
מַדְוֵי
रोग
H4064
וְכָל־
और-सारे-
H3605
חֳלִי
बीमारी
H2483
כָּל־
सारी-
H3605
מִמְּךָ
तुझसे
יְהוָה
यहोवा
H3068
וְהֵסִיר
और-हटाएगा
H5493
15

בְּכָל־
सब-
H3605
וּנְתָנָם
और-देगा-उन्हें
H5414
בָּךְ
तुझ-पर
יְשִׂימָם
डालेगा
לֹא
नहीं
H3808
יָדַעְתָּ
जानता-तू
אֲשֶׁר
जो
הָרָעִים
बुरे

שֹׂנְאֶיךָ׃
तेरे-बैरियों-पर
H8130

और यहोवा तुझ से सब प्रकार के रोग दूर करेगा; और मिस्र की बुरी-बुरी व्याधियाँ जिन्हें तू जानता है उनमें से किसी को भी तुझे लगने न देगा, ये सब तेरे बैरियों ही को लगेंगे।

נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	כָּל־	אֶת־	וְאָכַלְתָּ	16
देता	तेरा-एलोहीम	यहोवा	जो	जातियों	सारी-	को-	और-खाएगा	
H5414	H0430	H3068			H3605	H0853	H0398	

אֶת־	תַּעֲבֹד	וְלֹא	עֲלֵיהֶם	עֵינְךָ	תָּחֹס	לֹא־	לְךָ
को-	सेवा-करेगा	और-नहीं	उन-पर	तेरी-आँख	दया-करेगी	नहीं-	तुझे
H0853	H5647	H3808			H2347	H3808	

ס	לָךְ׃	הִוא	מוֹקֵשׁ	כִּי־	אֱלֹהֵיהֶם
—	तेरे-लिए	वह	फन्दा	क्योंकि-	उनके-देवताओं
		H1931	H4170		H0430

और देश-देश के जितने लोगों को तेरा परमेश्वर यहोवा तेरे वश में कर देगा, तू उन सभी को सत्यानाश करना; उन पर तरस की दृष्टि न करना, और न उनके देवताओं की उपासना करना, नहीं तो तू फंदे में फँस जाएगा।

אֵיכָה	מִמֶּנִּי	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	רַבִּים	בִּלְבָבְךָ	תֹּאמַר	כִּי	17
कैसे	मुझसे	ये	जातियाँ	बड़ी	अपने-हृदय-में	कहेगा	जब	
		H0428			H3824	H0559		

לְהוֹרִישָׁם׃	אוּכַל
उजाड़ना-उन्हें	सकूँगा-मैं
H3423	H3201

“यदि तू अपने मन में सोचे, कि वे जातियाँ जो मुझसे अधिक हैं; तो मैं उनको कैसे देश से निकाल सकूँगा?

עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	תִּזְכֹּר	זָכֹר	מֵהֶם	תִּירָא	לֹא	18
किया	जो-	को	याद-करेगा	याद-करते-हुए	उनसे	डरेगा	नहीं	
		H0853	H2142	H2142	H1992	H3372	H3808	

מִצְרָיִם׃	וּלְכָל־	לְפַרְעֹה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
मिस्र-से	और-सारे-	फिरौन-से	तेरे-एलोहीम-ने	यहोवा-ने
H4714	H3605	H6547	H0430	H3068

तो भी उनसे न डरना, जो कुछ तेरे परमेश्वर यहोवा ने फ़िरौन से और सारे मिस्र से किया उसे भली भाँति स्मरण रखना।

19

הַמַּסֹּת	הַגְּדֹלֹת	אֲשֶׁר־	רָאוּ	עֵינֶיךָ	וְהָאֹתֹת	וְהַמֹּפְתִים
परीक्षाएँ	बड़ी	जो-	देखीं	तेरी-आँखों-ने	और-चिह्न	और-चमत्कार
			H7200		H0226	H4159

וְהַיָּד	הַחֲזָקָה	וְהַזְּרֹעַ	הַנְּטוּיָה	אֲשֶׁר	הוֹצִאֲךָ	יְהוָה
और-हाथ	बलवन्त	और-भुजा	फैली-हुई	जिससे	निकाला-तुझे	यहोवा-ने
H3027	H2389	H2220	H5186		H3318	H3068

אֱלֹהֶיךָ	לְכָל־	כֵּן־	יַעֲשֶׂה	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	הָעַמִּים	אֲשֶׁר־
तेरे-एलोहीम-ने	सब-	ऐसे-	करेगा	यहोवा	तेरा-एलोहीम	जातियों-से	जिनसे-
H0430	H3605			H3068	H0430		

אַתָּה	יָרֵא	מִפְּנֵיהֶם׃
तू	डरता	उनके-सामने-से
	H3373	H6440

जो बड़े-बड़े परीक्षा के काम तूने अपनी आँखों से देखे, और जिन चिन्हों, और चमत्कारों, और जिस बलवन्त हाथ, और बढ़ाई हुई भुजा के द्वारा तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको निकाल लाया, उनके अनुसार तेरा परमेश्वर यहोवा उन सब लोगों से भी जिनसे तू डरता है करेगा।

20

עַד־	בָּם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְשַׁלַּח	הַצִּרְעָה	אֶת־	וְגַם
जब-तक-	उन-पर	तेरा-एलोहीम	यहोवा	भेजेगा	बर्र	को-	और-भी
H5704		H0430	H3068	H7971	H6880	H0853	H1571

מִפָּנֶיךָ׃	וְהַנִּסְתָּרִים	הַנִּשְׁאָרִים	אֹבַד
तेरे-सामने-से	और-छिपे-हुए	बचे-हुए	नाश-हों
H6440	H5641	H7604	H0006

इससे अधिक तेरा परमेश्वर यहोवा उनके बीच बर्रे भी भेजेगा, यहाँ तक कि उनमें से जो बचकर छिप जाएँगे वे भी तेरे सामने से नाश हो जाएँगे।

21

בְּקִרְבֶּךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי־	מִפְּנֵיהֶם	תַּעֲרֹץ	לֹא
तेरे-बीच-में	तेरा-एलोहीम	यहोवा	क्योंकि-	उनके-सामने-से	काँपेगा	नहीं
H7130	H0430	H3068		H6440	H6206	H3808

וְנוֹרָא׃	גָּדוֹל	אֵל
और-भयावना	बड़ा	ईश्वर
H3372		H0410

उनसे भय न खाना; क्योंकि तेरा परमेश्वर यहोवा तेरे बीच में है, और वह महान और भययोग्य परमेश्वर है।

22

מִפָּנֶיךָ	הָאֵל	הַגּוֹיִם	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְנָשַׁל	
तेरे–सामने–से	ये	जातियों	को–	तेरा–एलोहीम	यहोवा	और–निकालेगा	
H6440	H0411		H0853	H0430	H3068	H5394	

תִּרְבֶּה	פֶּן־	מַהֵר	כַּלֹּתָם	תּוּכַל	לֹא	מְעָט	מְעַט
बढ़े	कहीं–	जल्दी	नाश–करना–उन्हें	सकेगा	नहीं	धीरे	धीरे–
	H6435		H3615	H3201	H3808	H4592	H4592

עָלֶיךָ	חַיַּת	הַשָּׂדֶה׃
तुझ–पर	जानवर	मैदान–के

तेरा परमेश्वर यहोवा उन जातियों को तेरे आगे से धीरे धीरे निकाल देगा; तो तू एकदम से उनका अन्त न कर सकेगा, नहीं तो जंगली पशु बढ़कर तेरी हानि करेंगे।

23

מְהוּמָה	וְהָמָם	לְפָנֶיךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּנְתָנָם	
घबराहट	और–घबराएगा–उन्हें	तेरे–सामने	तेरा–एलोहीम	यहोवा	और–देगा–उन्हें	
H4103	H2000	H6440	H0430	H3068	H5414	

הַשְׁמִדָם׃	עַד	גְּדֹלָה
नाश–हों–उनका	जब–तक	बड़ी
H8045	H5704	

तो भी तेरा परमेश्वर यहोवा उनको तुझ से हरवा देगा, और जब तक वे सत्यानाश न हो जाएँ तब तक उनको अति व्याकुल करता रहेगा।

24

מִתַּחַת	שְׁמָם	אֶת־	וְהַאֲבַדְתָּ	בְּיָדֶךָ	מַלְכֵיהֶם	וְנָתַן	
नीचे–से	उनका–नाम	को–	और–नाश–करेगा	तेरे–हाथ–में	उनके–राजाओं	और–देगा	
H8478	H8034	H0853	H0006	H3027	H4428	H5414	

אֹתָם׃	הַשְׁמִדְךָ	עַד	בְּפָנֶיךָ	אִישׁ	יִתְיַצֵּב	לֹא־	הַשָּׁמָיִם
उन्हें	नाश–करेगा–तू	जब–तक	तेरे–सामने	मनुष्य	खड़ा–होगा	नहीं–	आकाश
H0853	H8045	H5704	H6440	H0376	H3320	H3808	H8064

और वह उनके राजाओं को तेरे हाथ में करेगा, और तू उनका भी नाम धरती पर से मिटा डालेगा; उनमें से कोई भी तेरे सामने खड़ा न रह सकेगा, और अन्त में तू उन्हें सत्यानाश कर डालेगा।

כֶּ֣סֶף	תַּחְמֹ֗ד	לֹא־	בָאֵשׁ	תִּשְׂרְפ֥וּן	אֱלֹהֵיהֶ֖ם	פְּסִילֵ֣י	25
चाँदी	लालच-करेगा	नहीं-	आग-में	जलाओगे	उनके-देवताओं-की	मूर्तियों	
H3701		H3808	H0784	H8313	H0430	H6456	

כִּ֤י	בֹו֙	תִּוָּקֵ֔שׁ	פֶּן	לְךָ֖	וְלָקַחְתָּ֣	עֲלֵיהֶ֑ם	וְזָהָ֥ב
क्योंकि	उसमें	फँस-जाए	कहीं	अपने-लिए	और-लेगा	उन-पर	और-सोना
	H3369		H6435		H3947		H2091

הֽוּא׃	אֱלֹהֶ֖יךָ	יְהוָ֥ה	תּוֹעֲבַ֥ת
वह	तेरे-एलोहीम	यहोवा-के-लिए	घृणित
H1931	H0430	H3068	H8441

उनके देवताओं की खुदी हुई मूर्तियाँ तुम आग में जला देना; जो चाँदी या सोना उन पर मढ़ा हो उसका लालच करके न ले लेना, नहीं तो तू उसके कारण फंदे में फँसेगा; क्योंकि ऐसी वस्तुएँ तुम्हारे परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में घृणित हैं।

חֵ֔רֶם	וְהָיִ֥יתָ	בֵּיתֶ֖ךָ	אֶל־	תּוֹעֵבָ֣ה	תָּבִ֑יא	וְלֹא־	26
शापित	और-होएगा	तेरे-घर	को-	घृणित-वस्तु	लाएगा	और-नहीं-	
	H1961		H0413	H8441	H0935	H3808	

תְּתַעֲבֶ֣נּוּ	וְתַעֵ֣ב	תְּשַׁקְּצֶ֣נּוּ	וְשַׁקֵּ֔ץ	כָּמֹ֖הוּ
घृणित-मानेगा-उसे	और-घृणित-मानते-हुए	घृणा-करेगा-उसे	घृणा-करते-हुए	उसके-समान
H8581	H8581	H8262	H8262	H3644

פ	הֽוּא׃	חֵ֔רֶם	כִּי־
—	वह	शापित	क्योंकि-
	H1931		

और कोई घृणित वस्तु अपने घर में न ले आना, नहीं तो तू भी उसके समान नष्ट हो जाने की वस्तु ठहरेगा; उसे सत्यानाश की वस्तु जानकर उससे घृणा करना और उसे कदापि न चाहना; क्योंकि वह अशुद्ध वस्तु है।

Chapter 8

תִּשְׁמְרוּן	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּצְוָה	כָּל־	1
पालन–करोगे	आज	आज्ञा–देता–तुझे	मैं	जो	आज्ञा	सारी–	
H8104	H3117	H6680	H0595		H4687	H3605	

וִירִשְׁתֶּם	וּבָאתֶם	וּרְבִיתֶם	תִּחְיוּן	לְמַעַן	לַעֲשׂוֹת
और–अधिकार–करो	और–आओ	और–बढ़ो	जीवित–रहो	ताकि	करने–के–लिए
H3423	H0935		H2421	H4616	

לַאֲבֹתֵיכֶם׃	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־	
तुम्हारे–पूर्वजों–से	यहोवा–ने	शपथ–खाई	जो–	देश	को–	
H0001	H3068	H7650		H0776	H0853	

“जो-जो आज्ञा मैं आज तुझे सुनाता हूँ उन सभी पर चलने की चौकसी करना, इसलिए कि तुम जीवित रहो और बढ़ते रहो, और जिस देश के विषय में यहोवा ने तुम्हारे पूर्वजों से शपथ खाई है उसमें जाकर उसके अधिकारी हो जाओ।

יְהוָה	הֹלִיכֲךָ	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	כָּל־	אֶת־	וְזָכַרְתָּ	2
यहोवा–ने	चलाया–तुझे	जो	मार्ग	सारे–	को–	और–याद–करेगा	
H3068	H3212		H1870	H3605	H0853	H2142	

עַנֹּתְךָ	לְמַעַן	בַּמִּדְבָּר	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	זֶה	אֱלֹהֶיךָ
दीन–करे–तुझे	ताकि	जंगल–में	वर्ष	चालीस	ये	तेरे–एलोहीम–ने
	H4616		H8141	H0705	H2088	H0430

]מצותו[	הֲתִשְׁמֹר	בִּלְבָבְךָ	אֲשֶׁר	אֶת־	לָדַעַת	לְנַסֹּתְךָ
—	मानेगा–क्या	तेरे–हृदय–में	जो	को–	जानने–के–लिए	परीक्षा–करे–तुझे
H4687	H8104	H3824		H0853	H3045	H5254

לֹא׃	אִם־	)מִצְוֹתָיו(
नहीं	या–	उसकी–आज्ञाओं
H3808		H4687

और स्मरण रख कि तेरा परमेश्वर यहोवा उन चालीस वर्षों में तुझे सारे जंगल के मार्ग में से इसलिए ले आया है, कि वह तुझे नम्र बनाए, और तेरी परीक्षा करके यह जान ले कि तेरे मन में क्या-क्या है, और कि तू उसकी आज्ञाओं का पालन करेगा या नहीं।

הַמָּן	אֶת	וַיַּאֲכִלְךָ	וַיַּרְעִבֶךָ	וַיְעַנְּךָ					3
मन्ना	को	और-खिलाया-तुझे	और-भूखा-रखा-तुझे	और-दीन-किया-तुझे					
	H0853	H0398	H7456						

הוֹדִעֲךָ	לְמַעַן	אֲבֹתֶיךָ	יָדְעוּן	וְלֹא	יָדַעְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	
जनाए-तुझे	ताकि	तेरे-पूर्वज	जानते-थे	और-नहीं	जानता-था-तू	नहीं-	जो	
H3045	H4616	H0001	H3045	H3808	H3045	H3808		

כִּי	הָאָדָם	יִחְיֶה	לְבַדּוֹ	הַלֶּחֶם	עַל־	לֹא	כִּי	
परन्तु	मनुष्य	जीवित-रहता	केवल	रोटी	पर-	नहीं	कि	
	H0120	H2421	H0905	H3899		H3808		

הָאָדָם׃	יִחְיֶה	יְהוָה	פִּי־	מוֹצָא	כָּל־	עַל־	
मनुष्य	जीवित-रहता	यहोवा-के	मुँह-से-	जो-निकलता	सब-	पर-	
H0120	H2421	H3068	H6310	H4161	H3605		

उसने तुझको नम्र बनाया, और भूखा भी होने दिया, फिर वह मन्ना, जिसे न तू और न तेरे पुरखा भी जानते थे, वही तुझको खिलाया; इसलिए कि वह तुझको सिखाए कि मनुष्य केवल रोटी ही से नहीं जीवित रहता, परन्तु जो-जो वचन यहोवा के मुँह से निकलते हैं उन ही से वह जीवित रहता है। (मत्ती 4:4, लूका 4:4, 1 कुरि. 10:3)

זֶה	בָּצְקָה	לֹא	וְרַגְלְךָ	מֵעָלֶיךָ	בָּלְתָה	לֹא	שִׂמְלָתְךָ		4
ये	सूजा	नहीं	और-तेरा-पैर	तुझ-पर-से	पुरानी-हुई	नहीं	तेरी-पोशाक		
H2088	H1216	H3808	H7272		H1086	H3808	H8071		

שָׁנָה׃	אַרְבָּעִים
वर्ष	चालीस
H8141	H0705

इन चालीस वर्षों में तेरे वस्त्र पुराने न हुए, और तेरे तन से भी नहीं गिरे, और न तेरे पाँव फूले।

אִישׁ	יִיַּסֵּר	כַּאֲשֶׁר	כִּי	לְבָבֶךָ	עִם־	וְיָדַעְתָּ		5
मनुष्य	अनुशासन-करता	जैसा	कि	तेरे-हृदय	साथ-	और-जानेगा		
H0376	H3256			H3824		H3045		

מְיַסְּרֶךָּ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּנוֹ	אֶת־
अनुशासन-करता-तुझे	तेरा-एलोहीम	यहोवा	अपने-पुत्र	को-
H3256	H0430	H3068		H0853

फिर अपने मन में यह तो विचार कर, कि जैसा कोई अपने बेटे को ताड़ना देता है वैसे ही तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको ताड़ना देता है। (इब्रा. 12:7)

לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ	6
चलने-के-लिए	तेरे-एलोहीम-की	यहोवा	आज्ञाओं	को-	और-पालन-करेगा	
H3212	H0430	H3068	H4687	H0853	H8104	

אֹתוֹ׃	וּלְיִרְאָה	בִּדְרָכָיו
उससे	और-डरने-के-लिए	उसके-मार्गों-में
H0853	H3372	H1870

इसलिए अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञाओं का पालन करते हुए उसके मार्गों पर चलना, और उसका भय मानते रहना।

אֶרֶץ	טוֹבָה	אֶרֶץ	אֶל־	מְבִיאֲךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	7
देश	अच्छे	देश	को-	लाता-तुझे	तेरा-एलोहीम	यहोवा	क्योंकि	
H0776		H0776	H0413	H0935	H0430	H3068		

וּבָהָר׃	בַּבִּקְעָה	יֹצְאִים	וּתְהֹמֹת	עֲיָנֹת	מָיִם	נַחֲלֵי
और-पहाड़-में	तराई-में	निकलते-हुए	और-गहराई	सोते	जल	नदियों-की
H2022	H1237	H3318	H8415		H4325	

क्योंकि तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे एक उत्तम देश में लिये जा रहा है, जो जल की नदियों का, और तराइयों और पहाड़ों से निकले हुए गहरे-गहरे सोतों का देश है।

זֵית	אֶרֶץ־	וְרִמּוֹן	וּתְאֵנָה	וְגֶפֶן	וּשְׂעֹרָה	חִטָּה	אֶרֶץ	8
जैतून	देश-	और-अनार	और-अंजीर	और-दाखलता	और-जौ	गेहूँ	देश	
H2132	H0776	H7416	H8384	H1612	H8184	H2406	H0776	

וּדְבָשׁ׃	שֶׁמֶן
और-मधु	तेल
H1706	H8081

फिर वह गेहूँ, जौ, दाखलताओं, अंजीरों, और अनारों का देश है; और तेलवाली जैतून और मधु का भी देश है।

תֶּחְסַר	לֹא־	לֶחֶם	בָּהּ	תֹּאכַל־	בְּמִסְכֵּנֻת	לָא	אֲשֶׁר	אֶרֶץ	9
कमी-होगी	नहीं-	रोटी	उसमें	खाएगा-	कमी-में	नहीं	जहाँ	देश	
H2637	H3808	H3899		H0398	H4544	H3808		H0776	

תַּחְצֹב	וּמֵהָרֶרֶיהָ	בַּרְזֶל	אַבְנֶיהָ	אֲשֶׁר	אֶרֶץ	בָּהּ	כֹּל
खोदेगा	और-उसके-पहाड़ों-से	लोहा	उसके-पत्थर	जहाँ	देश	उसमें	कुछ
H2672	H2042	H1270	H0068		H0776		H3605

נְחֹשֶׁת׃
ताँबा

उस देश में अन्न की महँगी न होगी, और न उसमें तुझे किसी पदार्थ की घटी होगी; वहाँ के पत्थर लोहे के हैं, और वहाँ के पहाड़ों में से तू तांबा खोदकर निकाल सकेगा।

10 וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
और-खाएगा और-तृप्त-होएगा और-धन्यवाद-देगा को- यहोवा तेरे-एलोहीम
H0398 H7646 H1288 H0853 H3068 H0430

עַל־הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ׃
के-लिए- देश अच्छे जो दिया- तुझे
H0776 H5414

और तू पेट भर खाएगा, और उस उत्तम देश के कारण जो तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देगा उसे धन्य मानेगा।

11 הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תִּשְׁכַּח אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
सावधान-रह अपने-लिए कहीं- भूल-जाए को- यहोवा तेरे-एलोहीम-को
H8104 H6435 H7911 H0853 H3068 H0430

לְבִלְתִּי שְׁמֹר מִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻקֹּתָיו אֲשֶׁר
के-बिना- मानने उसकी-आज्ञाओं और-उसके-नियमों और-उसकी-विधियों जो
H1115 H8104 H4687 H4941 H2708

אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם׃
मैं आज्ञा-देता-तुझे आज
H0595 H6680 H3117

“इसलिए सावधान रहना, कहीं ऐसा न हो कि अपने परमेश्वर यहोवा को भूलकर उसकी जो-जो आज्ञा, नियम, और विधि, मैं आज तुझे सुनाता हूँ उनका मानना छोड़ दे;

12 פֶּן־תֹּאכַל וְשָׂבָעְתָּ וּבָתִּים טוֹבִים תִּבְנֶה וְיָשָׁבְתָּ׃
कहीं- खाए और-तृप्त-होए और-घर अच्छे बनाए और-बसे
H6435 H0398 H7646 H1004 H2896 H1129 H3427

ऐसा न हो कि जब तू खाकर तृप्त हो, और अच्छे-अच्छे घर बनाकर उनमें रहने लगे,

13 וּבְקָרְךָ וְצֹאנְךָ יַרְבְּיֻן וְכֶסֶף וְזָהָב יַרְבֶּה־לָּךְ
और-तेरी-गायें और-तेरी-भेड़ें बढ़ें और-चाँदी और-सोना बढ़े- तेरे-लिए
H1241 H6629 H7235 H3701 H2091 H7235

וְכֹל אֲשֶׁר־לְךָ יִרְבֶּה׃
और-सब जो- तेरे-लिए बढ़े
H3605

और तेरी गाय-बैलों और भेड़-बकरियों की बढ़ती हो, और तेरा सोना, चाँदी, और तेरा सब प्रकार का धन बढ़ जाए,

14

וְרָם	לְבָבֶךָ	וְשָׁכַחְתָּ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ
और-ऊँचा-हो	तेरा-हृदय	और-भूल-जाए	को-	यहोवा	तेरे-एलोहीम
	H3824	H7911	H0853	H3068	H0430

הַמּוֹצִיאֲךָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	מִבֵּית	עֲבָדִים׃
जिसने-निकाला-तुझे	देश-से	मिस्र	घर-से	दासत्व
H3318	H0776	H4714		H5650

तब तेरे मन में अहंकार समा जाए, और तू अपने परमेश्वर यहोवा को भूल जाए, जो तुझको दासत्व के घर अर्थात् मिस्र देश से निकाल लाया है,

15

הַמּוֹלִיכְךָ	וּבַמִּדְבָּר	הַגָּדֹל	וְהַנּוֹרָא	וְנָחָשׁ	שָׂרָף
जिसने-चलाया-तुझे	जंगल-में	बड़े	और-भयावने	साँप	जलता-हुआ
H3212			H3372	H5175	

מַיִם	לְךָ	הַמּוֹצִיא	מַיִם	אֵין־	אֲשֶׁר	וְצִמָּאוֹן	וְעַקְרָב
जल	तेरे-लिए	जिसने-निकाला	जल	नहीं-	जहाँ	और-प्यास	और-बिच्छू
H4325		H3318	H4325	H0369		H6774	H6137

הַחַלָּמִישׁ׃	מִצּוּר
कठोर	चट्टान-से
H2496	H6697

और उस बड़े और भयानक जंगल में से ले आया है, जहाँ तेज विषवाले सर्प और बिच्छू हैं, और जलरहित सूखे देश में उसने तेरे लिये चकमक की चट्टान से जल निकाला,

16

אֲבֹתֶיךָ	יָדְעוּן	לֹא־	אֲשֶׁר	בַּמִּדְבָּר	מָן	הַמַּאֲכִלְךָ
तेरे-पूर्वज	जानते-थे	नहीं-	जो	जंगल-में	मन्ना	जिसने-खिलाया-तुझे
H0001	H3045	H3808				H0398

לְהֵיטִבְךָ	נַסֹּתֶךָ	וּלְמַעַן	עַנֹּתְךָ	לְמַעַן
भला-करने-के-लिए-तुझे	परीक्षा-करे-तुझे	और-ताकि	दीन-करे-तुझे	ताकि
H3190	H5254	H4616		H4616

בְּאַחֲרִיתֶךָ׃
तेरे-अंत-में
H0319

और तुझे जंगल में मन्ना खिलाया, जिसे तुम्हारे पुरखा जानते भी न थे, इसलिए कि वह तुझे नम्र बनाए, और तेरी परीक्षा करके अन्त में तेरा भला ही करे।

17

לִי	עָשָׂה	יָדִי	וְעֹצֶם	כֹּחִי	בִּלְבָבֶךָ	וְאָמַרְתָּ
मेरे–लिए	बनाया	मेरे–हाथ–का	और–बल	मेरी–शक्ति	अपने–हृदय–में	और–कहेगा
		H3027	H6108		H3824	H0559

הַזֹּאת׃	הַחַיִל	אֶת־
यह	धन	को–
H2088	H2428	H0853

और कहीं ऐसा न हो कि तू सोचने लगे, कि यह सम्पत्ति मेरे ही सामर्थ्य और मेरे ही भुजबल से मुझे प्राप्त हुई।

18

הַנֹּתֵן	הוּא	כִּי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	וְזָכַרְתָּ
देने–वाला	वह	क्योंकि	तेरे–एलोहीम–को	यहोवा	को–	और–याद–करेगा
H5414	H1931		H0430	H3068	H0853	H2142

בְּרִיתוֹ	אֶת־	הָקִים	לְמַעַן	חַיִל	לַעֲשׂוֹת	כֹּחַ	לְךָ
उसकी–वाचा	को–	स्थापित–करे	ताकि	धन	बनाने–के–लिए	शक्ति	तुझे
H1285	H0853		H4616	H2428			

פ	הַזֹּה׃	כַּיּוֹם	לַאֲבֹתֶיךָ	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר־
—	इस	आज–के–समान	तेरे–पूर्वजों–से	शपथ–खाई	जो–
	H2088	H3117	H0001	H7650	

परन्तु तू अपने परमेश्वर यहोवा को स्मरण रखना, क्योंकि वही है जो तुझे सम्पत्ति प्राप्त करने की सामर्थ्य इसलिए देता है, कि जो वाचा उसने तेरे पूर्वजों से शपथ खाकर बाँधी थी उसको पूरा करे, जैसा आज प्रगट है।

19

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	תִּשְׁכַּח	שָׁכֹחַ	אִם־	וְהָיָה
तेरे–एलोहीम	यहोवा	को–	भूल–जाएगा	भूलते–हुए	यदि–	और–होगा
H0430	H3068	H0853	H7911	H7911		H1961

וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ	וַעֲבַדְתָּם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	וְהָלַכְתָּ
और–दण्डवत–करेगा	और–सेवा–करेगा–उन्हें	अन्य	देवताओं	पीछे	और–चलेगा
H7812	H5647	H0312	H0430		H1980

תֹּאבֵדוּן׃	אָבֹד	כִּי	הַיּוֹם	בָּכֶם	הַעִדֹתִי	לָהֶם
नाश–हो–जाओगे	नाश–होते–हुए	कि	आज	तुम–के–विरुद्ध	गवाही–देता	उन्हें
H0006	H0006		H3117			

यदि तू अपने परमेश्वर यहोवा को भूलकर दूसरे देवताओं के पीछे हो लेगा, और उनकी उपासना और उनको दण्डवत् करेगा, तो मैं आज तुम को चिता देता हूँ कि तुम निःसन्देह नष्ट हो जाओगे।

כֵּן
ऐसे

מִפְּנֵיכֶם
तुम्हारे-सामने-से
H6440

מַאֲבִיד
नाश-करता
H0006

יְהוָה
यहोवा
H3068

אֲשֶׁר
जो

כַּגּוֹיִם
जातियों-के-समान

20

אֱלֹהֵיכֶם׃
तुम्हारे-एलोहीम-की
H0430

יְהוָה
यहोवा
H3068

בְּקוֹל
आवाज-में

תִּשְׁמְעוּן
सुनोगे
H8085

לֹא
नहीं
H3808

עֵקֶב
क्योंकि
H6118

תֹּאבֵדוּן
नाश-हो-जाओगे
H0006

פ
—

जिन जातियों को यहोवा तुम्हारे सम्मुख से नष्ट करने पर है, उन्हीं के समान तुम भी अपने परमेश्वर यहोवा का वचन न मानने के कारण नष्ट हो जाओगे।

Chapter 9

לָבֹא
आने-के-लिए
H0935

הַיַּרְדֵּן
यरदन
H3383

אֶת־
को-
H0853

הַיּוֹם
आज
H3117

עֹבֵר
पार-करता

אַתָּה
तू

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

שְׁמַע
सुन
H8085

1

עָרִים
नगर

מִמֶּךָּ
तुझसे

וַעֲצֻמִים
और-शक्तिशाली
H6099

גְּדֹלִים
बड़ी

גּוֹיִם
जातियों

לָרֶשֶׁת
अधिकार-करने-के-लिए
H3423

בַּשָּׁמָיִם׃
आकाश-तक
H8064

וּבְצוּרֹת
और-दीवार-वाले
H1219

גְּדֹלֹת
बड़े

“हे इस्राएल, सुन, आज तू यरदन पार इसलिए जानेवाला है, कि ऐसी जातियों को जो तुझ से बड़ी और सामर्थी हैं, और ऐसे बड़े नगरों को जिनकी शहरपनाह आकाश से बातें करती हैं, अपने अधिकार में ले ले।

יָדַעְתָּ
जानता
H3045

אַתָּה
तू

אֲשֶׁר
जिन्हें

עֲנָקִים
अनाकीमों-के
H6062

בְּנֵי
पुत्र

וְרָם
और-ऊँची

גְּדוֹל
बड़ी

עַם־
जाति-

2

עֲנָק׃
अनाक
H6061

בְּנֵי
पुत्रों-के

לִפְנֵי
सामने
H6440

יִתְיַצַּב
खड़ा-रह-सकता
H3320

מִי
कौन
H4310

שָׁמַעְתָּ
सुना
H8085

וְאַתָּה
और-तू

उनमें बड़े-बड़े और लम्बे-लम्बे लोग, अर्थात् अनाकवंशी रहते हैं, जिनका हाल तू जानता है, और उनके विषय में तूने यह सुना है, कि अनाकवंशियों के सामने कौन ठहर सकता है?

3

הָעֹבֵר	הוּא־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	הַיּוֹם	וְיָדַעְתָּ
पार-करने-वाला	वही-	तेरा-एलोहीम	यहोवा	कि	आज	और-जानेगा
	H1931	H0430	H3068		H3117	H3045

יַכְנִיעֵם	וְהוּא	יַשְׁמִידֵם	הַוּא	אֹכְלָה	אֵשׁ	לְפָנֶיךָ
दबाएगा-उन्हें	और-वह	नाश-करेगा-उन्हें	वह	भस्म-करने-वाली	आग	तेरे-सामने
H3665	H1931	H8045	H1931	H0398	H0784	H6440

דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	מַהֵר	וְהַאֲבַדְתָּם	וְהוֹרַשְׁתָּם	לְפָנֶיךָ
बोला	जैसा	जल्दी	और-नाश-करेगा-उन्हें	और-उजाड़ेगा-उन्हें	तेरे-सामने
H1696			H0006	H3423	H6440

יְהוָה	לָךְ׃
यहोवा-ने	तुझसे
H3068	

इसलिए आज तू यह जान ले, कि जो तेरे आगे भस्म करनेवाली आग के समान पार जानेवाला है वह तेरा परमेश्वर यहोवा है; और वह उनका सत्यानाश करेगा, और वह उनको तेरे सामने दबा देगा; और तू यहोवा के वचन के अनुसार उनको उस देश से निकालकर शीघ्र ही नष्ट कर डालेगा। (इब्रा. 12:29)

4

אֹתָם׀	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בַּהֲדָף	בִּלְבָבְךָ	תֹּאמַר	אַל־
उन्हें	तेरा-एलोहीम	यहोवा	जब-धकेलता	अपने-हृदय-में	कहेगा	नहीं-
H0853	H0430	H3068	H1920	H3824	H0559	H0408

יְהוָה	הֱבִיאַנִי	בְּצִדְקָתִי	לֵאמֹר	מִלְּפָנֶיךָ
यहोवा-ने	लाया-मुझे	मेरी-धार्मिकता-से	कहते-हुए	तेरे-सामने-से
H3068	H0935	H6666	H0559	H6440

הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	וּבִרְשָׁעַת	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	לָרֶשֶׁת
इन	जातियों	और-दुष्टता-से	यह	देश	को-	अधिकार-करने-के-लिए
H0428		H7564	H2063	H0776	H0853	H3423

מִפָּנֶיךָ׃	מוֹרִישָׁם	יְהוָה
तेरे-सामने-से	उजाड़ता-उन्हें	यहोवा
H6440	H3423	H3068

“जब तेरा परमेश्वर यहोवा उन्हें तेरे सामने से निकाल देगा तब यह न सोचना, कि यहोवा तेरे धार्मिकता के कारण तुझे इस देश का अधिकारी होने को ले आया है, किन्तु उन जातियों की दुष्टता ही के कारण यहोवा उनको तेरे सामने से निकालता है। (रोम. 10:6)

בָּא	אַתָּה	לְבָבְךָ	וּבִישֶׁר	בְּצִדְקָתְךָ	לֹא	5
आता	तू	तेरे-हृदय	और-सीधाई-से	तेरी-धार्मिकता-से	नहीं	
H0935		H3824	H3476	H6666	H3808	

הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	וּבְרִשְׁעַת	כִּי	אַרְצָם	אֶת־	לָרֶשֶׁת
इन	जातियों	दुष्टता-से	परन्तु	उनकी-देश	को-	अधिकार-करने-के-लिए
H0428		H7564		H0776	H0853	H3423

אֶת־	הָקִים	וּלְמַעַן	מִפָּנֶיךָ	מוֹרִישָׁם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
को-	स्थापित-करे	और-ताकि	तेरे-सामने-से	उजाड़ता-उन्हें	तेरा-एलोहीम	यहोवा
H0853		H4616	H6440	H3423	H0430	H3068

לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לַאֲבֹתֶיךָ	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הַדָּבָר
यित्सहाक-को	अब्राहाम-को	तेरे-पूर्वजों-से	यहोवा-ने	शपथ-खाई	जो	वचन
H3327	H0085	H0001	H3068	H7650		H1697

וְלְיַעֲקֹב׃	
और-याकोब-को	
H3290	

तू जो उनके देश का अधिकारी होने के लिये जा रहा है, इसका कारण तेरा धार्मिकता या मन की सिधाई नहीं है; तेरा परमेश्वर यहोवा जो उन जातियों को तेरे सामने से निकालता है, उसका कारण उनकी दुष्टता है, और यह भी कि जो वचन उसने अब्राहम, इसहाक, और याकूब, अर्थात् तेरे पूर्वजों को शपथ खाकर दिया था, उसको वह पूरा करना चाहता है।

נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּצִדְקָתְךָ	לֹא	כִּי	וְיָדַעְתָּ	6
देता	तेरा-एलोहीम	यहोवा	तेरी-धार्मिकता-से	नहीं	कि	और-जानेगा	
H5414	H0430	H3068	H6666	H3808		H3045	

עַם־	כִּי	לְרִשְׁתָּהּ	הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֶת־	לְךָ
जाति-	क्योंकि	अधिकार-करने-के-लिए	यह	अच्छे	देश	को-	तुझे
		H3423	H2063		H0776	H0853	

אַתָּה׃	עֹרֶף	קְשֵׁה־
तू	गर्दन	कठोर-
	H6203	H7186

“इसलिए यह जान ले कि तेरा परमेश्वर यहोवा, जो तुझे वह अच्छा देश देता है कि तू उसका अधिकारी हो, उसे वह तेरे धार्मिकता के कारण नहीं दे रहा है; क्योंकि तू तो एक हठीली जाति है।

זְכֹר
याद-कर
H2142

אַל־
नहीं-
H0408

תִּשְׁכַּח
भूल
H7911

אֵת
को
H0853

אֲשֶׁר־
जो-
H0834

הִקְצַפְתָּ
क्रोधित-किया-तूने
H7107

אֶת־
को-
H0853

יְהוָה
यहोवा
H3068

7

בַּמִּדְבָּר
जंगल-में
H4057

אֱלֹהֶיךָ
तेरे-एलोहीम-को
H0430

לְמִן־
से-
H4480

הַיּוֹם
दिन
H3117

אֲשֶׁר־
जब-
H0834

יְצָאתָ
निकला-तू
H3318

מֵאֶרֶץ
देश-से
H0776

מִצְרַיִם
मिस्र
H4714

עַד־
तक-
H5704

בֹּאֲכֶם
आने-तुम्हारे
H0935

עַד־
तक-
H5704

הַמָּקוֹם
स्थान
H4725

הַזֶּה
यह
H2088

מַמְרִים
विद्रोही
H4784

הֱיִיתֶם
थे-तुम
H1961

עִם־
के-साथ-
H5973

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

इस बात का स्मरण रख और कभी भी न भूलना, कि जंगल में तूने किस-किस रीति से अपने परमेश्वर यहोवा को क्रोधित किया; और जिस दिन से तू मिस्र देश से निकला है जब तक तुम इस स्थान पर न पहुँचे तब तक तुम यहोवा से बलवा ही बलवा करते आए हो।

בְּחֹרֵב
और-होरेब-में
H2722

הִקְצַפְתֶּם
क्रोधित-किया-तुमने
H7107

אֶת־
को-
H0853

יְהוָה
यहोवा
H3068

וַיִּתְאַנַּף
और-क्रोधित-हुआ
H0599

יְהוָה
यहोवा
H3068

8

אֶתְכֶם׃
तुम्हें
H0853

לְהַשְׁמִיד
नाश-करने-के-लिए
H8045

בָּכֶם
तुम-पर

फिर होरेब के पास भी तुम ने यहोवा को क्रोधित किया, और वह क्रोधित होकर तुम्हें नष्ट करना चाहता था।

בַּעֲלֹתִי
जब-चढ़ा-मैं
H5927

הָהָרָה
पहाड़-पर
H2022

לָקַחַת
लेने-के-लिए
H3947

לוּחֹת
पटियाओं
H3871

הָאֲבָנִים
पत्थर-की
H0068

לוּחֹת
पटियाओं
H3871

הַבְּרִית
वाचा-की
H1285

9

כָּרַת
बाँधी
H3772

יְהוָה
यहोवा-ने
H3068

עִמָּכֶם
तुम्हारे-साथ

וָאֵשֵׁב
और-ठहरा-मैं
H3427

בָּהָר
पहाड़-पर
H2022

אַרְבָּעִים
चालीस
H0705

יוֹם
दिन
H3117

אֲשֶׁר־
जो-
H0834

שָׁתִיתִי׃
पीया-मैंने
H8354

לֹא
नहीं
H3808

וּמַיִם
और-जल
H4325

אָכַלְתִּי
खाई-मैंने
H0398

לֹא
नहीं
H3808

לֶחֶם
रोटी
H3899

לַיְלָה
रात
H3915

וְאַרְבָּעִים
और-चालीस
H0705

जब मैं उस वाचा के पत्थर की पटियाओं को जो यहोवा ने तुम से बाँधी थी लेने के लिये पर्वत के ऊपर चढ़ गया, तब चालीस दिन और चालीस रात पर्वत ही के ऊपर रहा; और मैंने न तो रोटी खाई न पानी पिया।

כְּתֻבִים	הָאֲבָנִים	לוּחֹת	שְׁנֵי	אֶת־	אֵלַי	יְהוָה	וַיִּתֵּן	10
लिखी–हुई	पत्थर–की	पटियाओं	दो	को–	मुझे	यहोवा–ने	और–दिया	
H3789	H0068	H3871	H8147	H0853	H0413	H3068	H5414	

דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	כְּכָל־	וַעֲלֵיהֶם	אֱלֹהִים	בְּאֶצְבַּע
बोला	जो	वचन	सब–के–अनुसार–	और–उन–पर	एलोहीम–की	उंगली–से
H1696		H1697	H3605		H0430	H0676

הַקָּהָל׃	בְּיוֹם	הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ	בָּהָר	עִמָּכֶם	יְהוָה
सभा	दिन–में	आग	बीच–से	पहाड़–पर	तुम्हारे–साथ	यहोवा–ने
H6951	H3117	H0784	H8432	H2022		H3068

और यहोवा ने मुझे अपने ही हाथ की लिखी हुई पत्थर की दोनों पटियाओं को सौंप दिया, और वे ही वचन जिन्हें यहोवा ने पर्वत के ऊपर आग के मध्य में से सभा के दिन तुम से कहे थे वे सब उन पर लिखे हुए थे। (प्रेरि. 7:38, 2 कुरि. 3:3)

יְהוָה	נָתַן	לָיְלָה	וְאַרְבָּעִים	יוֹם	אַרְבָּעִים	מִקֵּץ	וַיְהִי	11
यहोवा–ने	दिया	रात	और–चालीस	दिन	चालीस	अंत–में	और–हुआ	
H3068	H5414	H3915	H0705	H3117	H0705	H7093	H1961	

הַבְּרִית׃	לֻחֹת	הָאֲבָנִים	לֻחֹת	שְׁנֵי	אֶת־	אֵלַי
वाचा–की	पटियाओं	पत्थर–की	पटियाओं	दो	को–	मुझे
H1285	H3871	H0068	H3871	H8147	H0853	H0413

और चालीस दिन और चालीस रात के बीत जाने पर यहोवा ने पत्थर की वे दो वाचा की पटियाएँ मुझे दे दीं।

כִּי	מִזֶּה	מַהֵר	רֵד	קוּם	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
क्योंकि	यहाँ–से	जल्दी	उतर	उठ	मुझसे	यहोवा–ने	और–कहा	
	H2088		H3381		H0413	H3068	H0559	

מִן־	מַהֵר	סָרוּ	מִמִּצְרָיִם	הוֹצֵאתָ	אֲשֶׁר	עַמְּךָ	שִׁחֲתָ
से–	जल्दी	मुड़े	मिस्र–से	निकाला–तूने	जो	तेरी–जाति–ने	बिगाड़–दी
	H5493		H4714	H3318			H7843

מַסֵּכָה׃	לָהֶם	עָשׂוּ	צִוִּיתִם	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ
ढली–हुई–मूर्ति	अपने–लिए	बनाया	आज्ञा–दी–मैंने–उन्हें	जो	मार्ग
			H6680		H1870

और यहोवा ने मुझसे कहा, ‘उठ, यहाँ से झटपट नीचे जा; क्योंकि तेरी प्रजा के लोग जिनको तू मिस्र से निकालकर ले आया है वे बिगड़ गए हैं; जिस मार्ग पर चलने की आज्ञा मैंने उन्हें दी थी उसको उन्होंने झटपट छोड़ दिया है; अर्थात् उन्होंने तुरन्त अपने लिये एक मूर्ति ढालकर बना ली है।’

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר רָאִיתִי אֶת־הָעָם הַזֶּה
और-कहा देखा-मैंने को- जाति यह
H0559 H7200 H0853 H0413 H3068 H0559 H2088

וְהִנֵּה עַם־קְשֵׁה עֹרֶף הוּא׃
और-देखो जाति- कठोर- गर्दन वह
H2009 H6203 H7186 H1931

“फिर यहोवा ने मुझसे यह भी कहा, ‘मैंने उन लोगों को देख लिया, वे हठीली जाति के लोग हैं;

14 הֶרֶף מִמֶּנִּי וְאַשְׁמִידֵם וְאֶמְחֶה אֶת־שְׁמָם מִתַּחַת
छोड़ मुझसे और-नाश-करूँगा-उन्हें और-मिटाउँगा को- उनका-नाम नीचे-से
H7503 H8045 H0853 H8034 H8478

וְאֶעֱשֶׂה אֹתְךָ לְגוֹי־עָצוּם וְרַב מִמֶּנּוּ׃
और-बनाउंगा तुझे जाति-के-लिए- शक्तिशाली और-बड़ी उससे
H8064 H0853 H6099

आकाश और-बनाउंगा तुझे जाति-के-लिए- शक्तिशाली और-बड़ी उससे

इसलिए अब मुझे तू मत रोक, ताकि मैं उन्हें नष्ट कर डालूँ, और धरती के ऊपर से उनका नाम या चिन्ह तक मिटा डालूँ, और मैं उनसे बढ़कर एक बड़ी और सामर्थी जाति तुझी से उत्पन्न करूँगा।

15 וָאֵפֶן וָאֵרֵד מִן־הָהָר וְהָהָר בֹּעֵר בָּאֵשׁ
और-मुड़ा-मैं और-उतरा-मैं से- पहाड़ पहाड़ और-पहाड़ जलता-था आग-में
H6437 H3381 H2022 H2022 H0784

וּשְׁנֵי לֻחֹת הַבְּרִית עַל שְׁתֵּי יָדָי׃
और-दो पटियाओं वाचा-की पर दो मेरे-हाथ
H8147 H3871 H1285 H8147 H3027

तब मैं उलटे पैर पर्वत से नीचे उतर चला, और पर्वत अग्नि से दहक रहा था और मेरे दोनों हाथों में वाचा की दोनों पटियाएँ थीं।

16 וָאֵרֶא וְהִנֵּה חֲטָאתֶם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם
और-देखा-मैंने और-देखो पाप-किया-तुमने यहोवा-के-विरुद्ध तुम्हारे-एलोहीम
H7200 H2009 H2398 H3068 H0430

עֲשִׂיתֶם לָכֶם עֵגֶל מַסֵּכָה הַלַּרְתֶּם סַרְתֶּם מַהֵר מִן־הַדֶּרֶךְ
बनाया-तुमने अपने-लिए बछड़ा ढली-हुई-मूर्ति मुड़े-तुम जल्दी से- मार्ग
H5695 H5493 H1870

אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶתְכֶם׃
जो- आज्ञा-दी यहोवा-ने तुम्हें
H6680 H3068 H0853

और मैंने देखा कि तुम ने अपने परमेश्वर यहोवा के विरुद्ध महापाप किया; और अपने लिये एक बछड़ा ढालकर बना लिया है, और तुरन्त उस मार्ग से जिस पर चलने की आज्ञा यहोवा ने तुम को दी थी उसको तुम ने तज दिया।

17 וָאֶתְפֹּשׂ בִּשְׁנֵי הַלֻּחֹת וָאַשְׁלִכֵם מֵעַל שְׁתֵּי
और-पकड़ा-मैंने दोनों- पटियाओं-को और-फेंका-मैंने-उन्हें पर-से दो
H8610 H8147 H3871 H7993 H8147

יְדָי וָאֲשַׁבְּרֵם לְעֵינֵיכֶם׃
मेरे-हाथ और-तोड़ा-मैंने-उन्हें तुम्हारी-आँखों-के-सामने
H3027 H7665

तब मैंने उन दोनों पटियाओं को अपने दोनों हाथों से लेकर फेंक दिया, और तुम्हारी आँखों के सामने उनको तोड़ डाला।

18 וָאֶתְנַפַּל לִפְנֵי יְהוָה כָּרִאשֹׁנָה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים
और-गिरा-मैं के-सामने यहोवा-के पहले-की-तरह चालीस दिन और-चालीस
H5307 H6440 H3068 H7223 H0705 H3117 H0705

לַיְלָה לֶחֶם לֹא אָכַלְתִּי וּמַיִם לֹא שָׁתִיתִי עַל כָּל־
रात रोटी नहीं खाई-मैंने और-जल नहीं पीया-मैंने के-कारण- सब-
H3915 H3899 H3808 H0398 H4325 H3808 H8354 H3605

חַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר חָטָאתֶם לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
तुम्हारे-पापों जो पाप-किया-तुमने करने-के-लिए बुरा आँखों-में यहोवा-की
H2398 H3068

לְהַכְעִיסוֹ׃
क्रोधित-करने-के-लिए
H3707

तब तुम्हारे उस महापाप के कारण जिसे करके तुम ने यहोवा की दृष्टि में बुराई की, और उसे रिस दिलाई थी, मैं यहोवा के सामने मुँह के बल गिर पड़ा, और पहले के समान, अर्थात् चालीस दिन और चालीस रात तक, न तो रोटी खाई और न पानी पिया।

19

קָצַף	אֲשֶׁר	וְהַחֵמָה	הָאַף	מִפְּנֵי	יָגֹרְתִי	כִּי
क्रोधित-था	जो	और-जलजलाहट	क्रोध	सामने-से	डरता-था-मैं	क्योंकि
H7107		H2534	H0639	H6440	H3025	

גַּם	אֵלַי	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	אֶתְכֶם	לְהַשְׁמִיד	עֲלֵיכֶם	יְהוָה
भी	मेरी	यहोवा-ने	और-सुनी	तुम्हें	नाश-करने-के-लिए	तुम-पर	यहोवा
H1571	H0413	H3068	H8085	H0853	H8045		H3068

הַהוּא׃	בַּפָּעַם
उस	बार-में
H1931	H6471

मैं तो यहोवा के उस कोप और जलजलाहट से डर रहा था, क्योंकि वह तुम से अप्रसन्न होकर तुम्हारा सत्यानाश करने को था। परन्तु यहोवा ने उस बार भी मेरी सुन ली। (इब्रा. 12:21)

20

לְהַשְׁמִידוֹ	מְאֹד	יְהוָה	הִתְאַנַּף	וּבְאַהֲרֹן
नाश-करने-के-लिए-उसे	बहुत	यहोवा	क्रोधित-था	और-अहरोन-पर
H8045	H3966	H3068	H0599	H0175

הַהוּא	בָּעֵת	אַהֲרֹן	בְּעַד	גַּם־	וָאֶתְפַּלֵּל
उस	समय-में	अहरोन	के-लिए-	भी-	और-प्रार्थना-की-मैंने
H1931	H6256	H0175	H1157	H1571	H6419

और यहोवा हारून से इतना कोपित हुआ कि उसका भी सत्यानाश करना चाहा; परन्तु उसी समय मैंने हारून के लिये भी प्रार्थना की।

21

לָקַחְתִּי	הָעֵגֶל	אֶת־	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר־	חַטַּאתְכֶם	וְאֶת־
लिया-मैंने	बछड़ा	को-	बनाया-तुमने	जो-	तुम्हारे-पाप	और-को-
H3947	H5695	H0853				H0853

הֵיטֵב	טָחוֹן	אֹתוֹ	וָאֶכֹּת	בָּאֵשׁ	וְאֹתוֹ	וָאֶשְׂרֹף
अच्छी-तरह	पीसते-हुए	उसे	और-कूटा-मैंने	आग-में	उसे	और-जलाया-मैंने
H3190	H2912	H0853	H3807	H0784	H0853	H8313

עָפְרוֹ	אֶת־	וָאַשְׁלִךְ	לְעָפָר	דַּק	אֲשֶׁר־	עַד
उसकी-धूल	को-	और-फेंका-मैंने	धूल-के-समान	बारीक	जो-	जब-तक
H6083	H0853	H7993	H6083	H1854		H5704

הָהָר׃	מִן־	הַיֹּרֵד	הַנַּחַל	אֶל־
पहाड़	से-	उतरती-हुई	नदी	को-
H2022		H3381		H0413

और मैंने वह बछड़ा जिसे बनाकर तुम पापी हो गए थे लेकर, आग में डालकर फूँक दिया; और फिर उसे पीस-पीसकर ऐसा चूर चूरकर डाला कि वह धूल के समान जीर्ण हो गया; और उसकी उस राख को उस नदी में फेंक दिया जो पर्वत से निकलकर नीचे बहती थी।

וּבְתַבְעֵרָה	וּבְמַסָּה	הַתַּאֲוָהוּבְקִבְרֹת	מַקְצִפִים	הֱיִיתֶם	22
और–तबेराह–में	और–मस्साह–में	और–किब्रोत–हत्तावाह–में	क्रोधित–करने–वाले	थे–तुम	
H8404	H4532	H6914	H7107	H1961	

יְהוָה׃	אֶת־
यहोवा	को–
H3068	H0853

“फिर तबेरा, और मस्सा, और किब्रोतहत्तावा में भी तुम ने यहोवा को रिस दिलाई थी।

עֲלוּ	לֵאמֹר	בַּרְנֵעַמִקְדֵּשׁ	אֶתְכֶם	יְהוָה	וּבְשָׁלְחַ	23
चढ़ो	कहते–हुए	कादेश–बर्नेआ–से	तुम्हें	यहोवा–ने	और–जब–भेजा	
H5927	H0559	H6947	H0853	H3068	H7971	

לָכֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	וּרְשׁוּ
तुम्हें	दिया–मैंने	जो	देश	को–	और–अधिकार–करो
	H5414		H0776	H0853	H3423

וְלֹא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	פִּי	אֶת־	וַתַּמְרוּ
और–नहीं	तुम्हारे–एलोहीम	यहोवा–के	मुँह	के–	और–विद्रोह–किया–तुमने
H3808	H0430	H3068	H6310	H0853	H4784

בְּקֹלוֹ׃	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	לוֹ	הֶאֱמַנְתֶּם
उसकी–आवाज	सुना–तुमने	और–नहीं	उसपर	विश्वास–किया–तुमने
	H8085	H3808		H0539

फिर जब यहोवा ने तुम को कादेशबर्ने से यह कहकर भेजा, ‘जाकर उस देश के जिसे मैंने तुम्हें दिया है अधिकारी हो जाओ,’ तब भी तुम ने अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा के विरुद्ध बलवा किया, और न तो उसका विश्वास किया, और न उसकी बात ही मानी।

אֶתְכֶם׃	יַדְעְתִּי	מִיּוֹם	יְהוָה	עִם־	הֱיִיתֶם	מַמְרִים	24
तुम्हें	मेरे–जानने	दिन–से	यहोवा	के–साथ–	थे–तुम	विद्रोही	
H0853	H3045	H3117	H3068		H1961	H4784	

जिस दिन से मैं तुम्हें जानता हूँ उस दिन से तुम यहोवा से बलवा ही करते आए हो।

25

אַרְבָּעִים	וְאֶת־	הַיּוֹם	אַרְבָּעִים	אֵת	יְהוָה	לִפְנֵי	וָאֶתְנַפַּל
चालीस	और–को–	दिन	चालीस	को	यहोवा–के	सामने	और–गिरा–मैं
H0705	H0853	H3117	H0705	H0853	H3068	H6440	H5307

לְהַשְׁמִיד	יְהוָה	אָמַר	כִּי־	הִתְנַפָּלְתִּי	אֲשֶׁר	הַלָּיְלָה
नाश–करने–के–लिए	यहोवा–ने	कहा	क्योंकि–	गिरा–मैं	जो	रात
H8045	H3068	H0559		H5307		H3915

אֶתְכֶם׃
तुम्हें
H0853

“मैं यहोवा के सामने चालीस दिन और चालीस रात मुँह के बल पड़ा रहा, क्योंकि यहोवा ने कह दिया था, कि वह तुम्हारा सत्यानाश करेगा।

26

אַל־	יְהוֹה	אֲדֹנָי	וָאֹמַר	יְהוָה	אֶל־	וָאֶתְפַּלֵּל	
नहीं–	यहोवा	हे–आदोनाई	और–कहा–मैंने	यहोवा	को–	और–प्रार्थना–की–मैंने	
H0408	H3069	H0136	H0559	H3068	H0413	H6419	

בְּגָדְלֶךָ	פָּדִיתָ	אֲשֶׁר	וְנַחֲלָתְךָ	עַמְּךָ	תַּשְׁחֵת
अपनी–महानता–से	छुड़ाया–तूने	जिसे	और–तेरी–मीरास	तेरी–जाति	नाश–कर
H1433	H6299		H5159		H7843

חֲזָקָה׃	בְּיָד	מִמִּצְרַיִם	הוֹצֵאתָ	אֲשֶׁר־
बलवन्त	हाथ–से	मिस्र–से	निकाला–तूने	जिसे–
H2389	H3027	H4714	H3318	

और मैंने यहोवा से यह प्रार्थना की, ‘हे प्रभु यहोवा, अपना प्रजारूपी निज भाग, जिनको तूने अपने महान प्रताप से छुड़ा लिया है, और जिनको तूने अपने बलवन्त हाथ से मिस्र से निकाल लिया है, उन्हें नष्ट न कर।

27

אַל־	וְלְיַעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לַעֲבָדֶיךָ	זְכֹר	
नहीं–	और–याकोब–को	यित्सहाक–को	अब्राहाम–को	तेरे–दासों–को	याद–कर	
H0408	H3290	H3327	H0085	H5650	H2142	

וְאֶל־	רִשְׁעוֹ	וְאֶל־	הַזֶּה	הָעָם	קְשִׁי	אֶל־	תֵּפֶן
और–को–	उसकी–दुष्टता	और–को–	यह	जाति	कठोरता	को–	देख
H0413	H7562	H0413	H2088		H7190	H0413	H6437

חַטָּאתוֹ׃
उसके–पाप

अपने दास अब्राहम, इसहाक, और याकूब को स्मरण कर; और इन लोगों की हठ, और दुष्टता, और पाप पर दृष्टि न कर,

28 פֶּן־ יֹאמְרוּ הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוֹצִיאָתָנוּ מִשָּׁם מִבְּלִי יְכֹלֶת
कहीं– कहें देश जहाँ निकाला–तूने–हमें वहाँ–से बिना– सकने
H6435 H0559 H0776 H3318 H8033 H1097 H3201

יְהוָה לַהֲבִיאָם אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ דִּבֶּר לָהֶם וּמִשִּׂנְאָתוֹ
यहोवा लाने–उन्हें को– देश जो– बोला उनसे और–उसकी–नफरत–से
H3068 H0935 H0413 H0776 H1696 H8135

אוֹתָם הוֹצִיאָם לַהֲמִתָּם בַּמִּדְבָּר׃
उन्हें निकाला–उन्हें मारने–के–लिए–उन्हें जंगल–में
H0853 H3318 H4191

जिससे ऐसा न हो कि जिस देश से तू हमको निकालकर ले आया है, वहाँ के लोग कहने लगें, कि यहोवा उन्हें उस देश में जिसके देने का वचन उनको दिया था नहीं पहुँचा सका, और उनसे बैर भी रखता था, इसी कारण उसने उन्हें जंगल में लाकर मार डाला है।’

29 בְּכֹחֲךָ הוֹצֵאתָ אֲשֶׁר וְנַחֲלָתֶךָ עַמְּךָ וְהֵם
अपनी–शक्ति–से निकाला–तूने जिसे और–तेरी–मीरास तेरी–जाति और–वे
H3318 H5159 H1992

פ הַנְּטוּיָה׃ וּבִזְרֹעֶךָ הַגְּדֹלָה
— फैली–हुई और–अपनी–भुजा–से बड़ी
H5186 H2220

ये लोग तेरी प्रजा और निज भाग हैं, जिनको तूने अपने बड़े सामर्थ्य और बलवन्त भुजा के द्वारा निकाल ले आया है।”

Chapter 10

1 שְׁנֵי־ לְךָ פְסָל־ אֲלַי יְהוָה אָמַר הַהִוא בָּעֵת
दो के–लिए–तू तराश को–मुझ यहोवा–ने कहा उस में–समय
H8147 H6458 H0413 H3068 H0559 H1931 H6256

וְעָשִׂיתָ הָהָרָה אֵלַי וַעֲלֵה כָּרִאשֹׁנִים אֲבָנִים לֻחֹת
और–बना पहाड़–पर पास–मेरे और–चढ़ पहली–जैसी पत्थर–की पटियाएँ
H2022 H0413 H5927 H7223 H0068 H3871

עֵץ׃ אֲרוֹן לְךָ
लकड़ी–का सन्दूक के–लिए–तू
H6086 H0727

“उस समय यहोवा ने मुझसे कहा, ‘पहली पटियाओं के समान पत्थर की दो और पटियाएँ गढ़ ले, और उन्हें लेकर मेरे पास पर्वत के ऊपर आ जा, और लकड़ी का एक सन्दूक भी बनवा ले।

2 וְאֶכְתֹּב֙ עַל־ הַלֻּחֹ֔ת אֵ֖ת הַדְּבָרִ֑ים אֲשֶׁ֣ר הָי֔וּ עַל־
और-लिखूँगा-मैं पटियाओं को वचनों जो थे पर
H3789 H3871 H0853 H1697 H0834 H1961 H5921

הָרִאשֹׁנִ֣ים אֲשֶׁר־ שִׁבַּ֗רְתָּ וְשַׂמְתָּ֥ם בָּאָרֹֽן׃
पहली जो तोड़ी-तूने और-रख-उन्हें में-सन्दूक
H7223 H0834 H7665 H7760 H0727

और मैं उन पटियाओं पर वे ही वचन लिखूँगा, जो उन पहली पटियाओं पर थे, जिन्हें तूने तोड़ डाला, और तू उन्हें उस सन्दूक में रखना।’

3 וָאֶֽעֱשֶׂ֙ה אֲרוֹן֙ עֲצֵי־ שִׁטִּ֔ים וָאֶפְסֹ֞ל שְׁנֵי־ לֻחֹ֤ת אֲבָנִים֙
और-बनाया-मैंने सन्दूक लकड़ी-की बबूल-की और-तराशी-मैंने दो पटियाएँ
H6213 H0727 H6086 H7848 H6458 H8147 H3871

כָּרִאשֹׁנִ֔ים וָאַ֥עַל הָהָ֖רָה וּשְׁנֵ֣י הַלֻּחֹ֑ת בְּיָדִֽי׃
पहली-जैसी पत्थर-की और-चढ़ा-मैं पहाड़-पर और-दो पटियाएँ में-हाथ-मेरे
H7223 H0068 H5927 H2022 H8147 H3871 H3027

तब मैंने बबूल की लकड़ी का एक सन्दूक बनवाया, और पहली पटियाओं के समान पत्थर की दो और पटियाएँ गढ़ीं, तब उन्हें हाथों में लिये हुए पर्वत पर चढ़ गया। (इब्रा. 9:4)

4 וַיִּכְתֹּ֗ב עַל־ הַלֻּחֹת֙ כַּמִּכְתָּ֣ב הָרִאשׁוֹן֮ אֵת֒ עֲשֶׂ֣רֶת
और-लिखा-उसने पटियाओं पर जैसे-लेख पहला को दस
H3789 H3871 H4385 H7223 H0853 H6235

הַדְּבָרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֛ר יְהוָ֥ה אֲלֵיכֶ֖ם בָּהָ֑ר מִתּ֣וֹךְ הָאֵ֔שׁ בְּי֥וֹם הַקָּהָ֖ל וַיִּתְּנֵ֥ם יְהוָ֖ה אֵלָֽי׃
वचनों जो कहे यहोवा-ने से-तुम पर-पहाड़ से-बीच आग-के सभा-के में-दिन और-दीं-उसने यहोवा-ने को-मुझ
H1697 H0834 H1696 H3068 H0413 H2022 H8432 H0784 H6951 H3117 H5414 H3068 H0413

और जो दस वचन यहोवा ने सभा के दिन पर्वत पर अग्नि के मध्य में से तुम से कहे थे, वे ही उसने पहले के समान उन पटियाओं पर लिखे; और उनको मुझे सौंप दिया।

5

הַלֻּחֹת	אֶת־	וָאָשִׂם	הָהָר	מִן־	וָאֵרֵד	וָאֵפֶן
पटियाओं	को	और-रखीं-मैंने	पहाड़	से	और-उतरा-मैं	और-मुड़ा-मैं
H3871	H0853		H2022		H3381	H6437

צִוַּנִי	כַּאֲשֶׁר	שָׁם	וַיִּהְיוּ	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	בָּאָרוֹן
आज्ञा-दी-मुझे	जैसा	वहाँ	और-रहीं-वे	बनाया-था-मैंने	जो	में-सन्दूक
H6680		H8033	H1961			H0727

יְהוָה׃
यहोवा-ने
H3068

तब मैं पर्वत से नीचे उतर आया, और पटियाओं को अपने बनवाए हुए सन्दूक में धर दिया; और यहोवा की आज्ञा के अनुसार वे वहीं रखीं हुई हैं।

6

שָׁם	מוֹסֵרָה	מִבְּאֵרֹת־בְּנֵי־יַעֲקָן	נָסְעוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	
वहाँ	मोसेरा-को	से-बेएरोत-बेने-याअकान	कूच-किया	इस्राएल-के	और-पुत्रों-ने	
H8033		H0885	H5265	H3478		

בְּנוֹ	אֶלְעָזָר	וַיְכַהֵן	שָׁם	וַיִּקָּבֵר	אַהֲרֹן	מֵת
पुत्र-उसका	एलआजार	और-याजक-हुआ	वहाँ	और-गाड़ा-गया	अहरोन	मरा
	H0499	H3547	H8033	H6912	H0175	H4191

תַּחְתָּיו׃
जगह-उसकी
H8478

“(तब इस्राएली याकानियों के कुओं से कूच करके मोसेरा तक आए। वहाँ हारून मर गया, और उसको वहीं मिट्टी दी गई; और उसका पुत्र एलीआजर उसके स्थान पर याजक का काम करने लगा।

7

אֶרֶץ	יָטְבָתָה	הַגִּדְגֳּדָה	וּמִן־	הַגִּדְגֳּדָה	נָסְעוּ	מֹשֵׁם
भूमि	योतबाता-को	गुदगोदा	और-से	गुदगोदा-को	कूच-किया	से-वहाँ
H0776	H3193	H1412		H1412	H5265	H8033

מָיִם׃ נַחֲלֵי
पानी-के नालों-की
H4325

वे वहाँ से कूच करके गुदगोदा को, और गुदगोदा से योतबाता को चले, इस देश में जल की नदियाँ हैं।

8

בָּעֵת	הַהִוא	הִבְדִּיל	יְהוָה	אֶת־	שֵׁבֶט	הַלֵּוִי	לָשֵׂאת
उठाने–को	लेवी–के	गोत्र	को	यहोवा–ने	अलग–किया	उस	में–समय
H5375	H3878	H7626	H0853	H3068	H0914	H1931	H6256

לְשָׁרְתוֹ	יְהוָה	לִפְנֵי	לַעֲמֹד	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־
सेवा–करने–उसकी	यहोवा	के–सामने	खड़े–होने	यहोवा–की	वाचा–के	सन्दूक	को
H8334	H3068	H6440	H5975	H3068	H1285	H0727	H0853

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	בִּשְׁמוֹ	וּלְבָרֵךְ
इस	दिन	तक	में–नाम–उसके	और–आशीष–देने
H2088	H3117	H5704	H8034	H1288

उस समय यहोवा ने लेवी गोत्र को इसलिए अलग किया कि वे यहोवा की वाचा का सन्दूक उठाया करें, और यहोवा के सम्मुख खड़े होकर उसकी सेवा टहल किया करें, और उसके नाम से आशीर्वाद दिया करें, जिस प्रकार कि आज के दिन तक होता आ रहा है।

9

עִם־	וְנַחֲלָה	חֵלֶק	לְלֵוִי	הָיָה	לֹא־	כֵּן	עַל־
साथ	और–मीरास	भाग	को–लेवी	था	नहीं	इसलिए	पर
	H5159		H3878	H1961	H3808		

יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתוֹ	הוּא	יְהוָה	אֶחָיו
यहोवा	कहा	जैसा	मीरास–उसकी	वह	यहोवा	भाइयों–अपने
H3068	H1696		H5159	H1931	H3068	H0251

לוֹ׃	אֱלֹהֶיךָ
को–उस	एलोहीम–तेरे–ने
	H0430

इस कारण लेवियों को अपने भाइयों के साथ कोई निज अंश या भाग नहीं मिला; यहोवा ही उनका निज भाग है, जैसे कि तेरे परमेश्वर यहोवा ने उनसे कहा था।)

10

יוֹם	אַרְבָּעִים	הָרִאשֹׁנִים	כַּיָּמִים	בָּהָר	עָמַדְתִּי	וְאָנֹכִי
दिन	चालीस	पहले–वाले	जैसे–दिनों	पर–पहाड़	खड़ा–रहा	और–मैं
H3117	H0705	H7223	H3117	H2022	H5975	H0595

הַהִוא	בַּפַּעַם	גַּם	אֵלַי	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	לָיְלָה	וְאַרְבָּעִים
उस	में–बार	भी	को–मुझ	यहोवा–ने	और–सुनी	रात	और–चालीस
H1931	H6471	H1571	H0413	H3068	H8085	H3915	H0705

הַשְׁחִיתֶךָ׃	יְהוָה	אָבָה	לֹא־	
नष्ट–करना–तुझे	यहोवा–ने	चाहा	नहीं	
H7843	H3068	H0014	H3808	

“मैं तो पहले के समान उस पर्वत पर चालीस दिन और चालीस रात ठहरा रहा, और उस बार भी यहोवा ने मेरी सुनी, और तुझे नाश करने की मनसा छोड़ दी।

הָעָם	לִפְנֵי	לְמַסָּע	לֵךְ	קוּם	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
लोगों	के–आगे	यात्रा–पर	जा	उठ	को–मुझ	यहोवा–ने	और–कहा	
	H6440	H4550	H3212		H0413	H3068	H0559	

נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־	וְיִרְשׁוּ	וְיָבֹאוּ	
शपथ–खाई–मैंने	जिसकी	देश	को	और–अधिकार–करें	और–आएँ–वे	
H7650		H0776	H0853	H3423	H0935	

פ	לָהֶם׃	לָתֵת	לַאֲבֹתָם
—	को–उन्हें	देने	से–पूर्वजों–उनके
		H5414	H0001

फिर यहोवा ने मुझसे कहा, ‘उठ, और तू इन लोगों की अगुआई कर, ताकि जिस देश के देने को मैंने उनके पूर्वजों से शपथ खाकर कहा था उसमें वे जाकर उसको अपने अधिकार में कर लें।’

כִּי	מֵעִמָּךְ	שֹׁאֵל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מָה	יִשְׂרָאֵל	וְעַתָּה	12
कि	से–तुझ	माँगता–है	एलोहीम–तेरा	यहोवा	क्या	इस्राएल	और–अब	
		H7592	H0430	H3068	H4100	H3478	H6258	

דְּרָכָיו	בְּכָל־	לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	לְיִרְאָה	אִם־
मार्गों–उसके	में–सब	चलना	एलोहीम–तेरे	यहोवा	से	डरना	केवल
H1870	H3605	H3212	H0430	H3068	H0853	H3372	

בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	וְלַעֲבֹד	אֹתוֹ	וּלְאַהֲבָה
से–सब	एलोहीम–तेरे	यहोवा	की	और–सेवा–करना	को–उस	और–प्रेम–करना
H3605	H0430	H3068	H0853	H5647	H0853	H0157

נַפְשֶׁךָ׃	וּבְכָל־	לְבָבְךָ
प्राण–तेरे	और–से–सब	मन–तेरे
H5315	H3605	H3824

“अब, हे इस्राएल, तेरा परमेश्वर यहोवा तुझ से इसके सिवाय और क्या चाहता है, कि तू अपने परमेश्वर यहोवा का भय मानें, और उसके सारे मार्गों पर चले, उससे प्रेम रखे, और अपने पूरे मन और अपने सारे प्राण से उसकी सेवा करे, (लूका 10:27)

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	חֻקֹּתָיו	וְאֶת־	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	לִשְׁמֹר	13
मैं	जो	विधियों–उसकी	और–को	यहोवा–की	आज्ञाओं	को	मानना	
H0595		H2708	H0853	H3068	H4687	H0853	H8104	

לָךְ׃	לְטוֹב	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ
तेरी	के–लिए–भलाई	आज	आज्ञा–दे–रहा–तुझे
		H3117	H6680

और यहोवा की जो-जो आज्ञा और विधि मैं आज तुझे सुनाता हूँ उनको ग्रहण करे, जिससे तेरा भला हो?

14

הֶן	לַיהוָה	אֱלֹהֶיךָ	הַשָּׁמַיִם	וּשְׁמֵי	הַשָּׁמָיִם	הָאָרֶץ
देख	के-यहोवा	एलोहीम-तेरे	आकाश	और-आकाश-के	आकाशों-के	पृथ्वी
H2005	H3068	H0430	H8064	H8064	H8064	H0776

וְכָל־	אֲשֶׁר־	בָּהּ׃
और-सब	जो	में-उस
H3605		

सुन, स्वर्ग और सबसे ऊँचा स्वर्ग भी, और पृथ्वी और उसमें जो कुछ है, वह सब तेरे परमेश्वर यहोवा ही का है;

15

וַיִּבְחַר	אוֹתָם	לְאַהֲבָה	יְהוָה	חָשַׁק	בַּאֲבֹתֶיךָ	רַק
और-चुना	को-उन	प्रेम-करने	यहोवा-ने	लगाया	में-पूर्वजों-तेरे	केवल
H0977	H0853	H0157	H3068		H0001	H7535

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	הָעַמִּים	מִכָּל־	בָּכֶם	אַחֲרֵיהֶם	בְּזַרְעָם
इस	जैसे-दिन	लोगों-में	से-सब	को-तुम	के-बाद-उनके	को-वंश-उनके
H2088	H3117		H3605			H2233

तो भी यहोवा ने तेरे पूर्वजों से स्नेह और प्रेम रखा, और उनके बाद तुम लोगों को जो उनकी सन्तान हो सब देशों के लोगों के मध्य में से चुन लिया, जैसा कि आज के दिन प्रगट है। (1 पत. 2:9)

16

לֹא	וְעָרְפְּכֶם	לְבַבְכֶם	עָרְלַת	אֶת	וּמַלְתֶּם
मत	और-गर्दन-अपनी	मन-अपने-की	खलड़ी	का	और-खतना-करो
H3808	H6203	H3824	H6190	H0853	

עוֹד׃	תַּקְשׁוּ
फिर	अकड़ाओ
H5750	H7185

इसलिए अपने-अपने हृदय का खतना करो, और आगे को हठीले न रहो।

17

וַאֲדֹנֵי	הָאֱלֹהִים	אֱלֹהֵי	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי
और-प्रभु	एलोहीम-के	एलोहीम-है	वह	एलोहीम-तुम्हारा	यहोवा	क्योंकि
H0136	H0430	H0430	H1931	H0430	H3068	

יִשָּׂא	לֹא־	אֲשֶׁר	וְהַנּוֹרָא	הַגִּבֹּר	הַגָּדֹל	הָאֵל	הָאֲדֹנִים
उठाता	नहीं	जो	और-भयानक	पराक्रमी	महान	एल	प्रभुओं-का
H5375	H3808		H3372	H1368		H0410	H0113

שֹׁחַד׃	יִקַּח	וְלֹא	פָּנִים
घूस	लेता	और-नहीं	मुँह
H7810	H3947	H3808	H6440

क्योंकि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा वही ईश्वरों का परमेश्वर और प्रभुओं का प्रभु है, वह महान पराक्रमी और भययोग्य परमेश्वर है, जो किसी का पक्ष नहीं करता और न घूस लेता है। (प्रेरि. 10:34, रोम. 2:11, गला. 2:6, इफि. 6:9, कुलु. 3:25, 1 तीमु. 6:15, प्रका. 17:14, प्रका. 19:16)

גֵּר	וְאֹהֵב	וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	מִשְׁפָּט	עֹשֶׂה	18
परदेशी–से	और–प्रेम–करने–वाला	और–विधवा–का	अनाथ–का	न्याय	करने–वाला	
H1616	H0157	H0490	H3490	H4941		

וְשִׂמְלָה׃	לֶחֶם	לוֹ	לָתֵת
और–वस्त्र	रोटी	को–उसे	देने
H8071	H3899		H5414

वह अनाथों और विधवा का न्याय चुकाता, और परदेशियों से ऐसा प्रेम करता है कि उन्हें भोजन और वस्त्र देता है।

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	הֱיִיתֶם	גֵּרִים	כִּי־	הַגֵּר	אֶת־	וַאֲהַבְתֶּם	19
मिस्र–के	में–देश	थे–तुम	परदेशी	क्योंकि	परदेशी	को	और–प्रेम–करो	
H4714	H0776	H1961	H1616		H1616	H0853	H0157	

इसलिए तुम भी परदेशियों से प्रेम भाव रखना; क्योंकि तुम भी मिस्र देश में परदेशी थे।

תִּדְבָּק	וּבוֹ	תַּעֲבֹד	אֹתוֹ	תִירָא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	20
लिपट–रह	और–से–उस	सेवा–कर	को–उस	डर	एलोहीम–तेरे	यहोवा	से	
H1692		H5647	H0853	H3372	H0430	H3068	H0853	

תִּשָּׁבֵעַ׃	וּבִשְׁמוֹ
शपथ–ले	और–से–नाम–उसके
H7650	H8034

अपने परमेश्वर यहोवा का भय मानना; उसी की सेवा करना और उसी से लिपटे रहना, और उसी के नाम की शपथ खाना।

אֶת־	אֹתְךָ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֱלֹהֶיךָ	וְהוּא	תְהִלָּתְךָ	הוּא	21
को	साथ–तेरे	किया	जिसने	एलोहीम–तेरा	और–वह	स्तुति–तेरी	वह	
H0853	H0854			H0430	H1931	H8416	H1931	

עֵינֶיךָ׃	רָאוּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַנּוֹרָאֹת	וְאֶת־	הַגְּדֹלֹת
आँखों–तेरी–ने	देखा	जिन्हें	इन	भयानक–कामों	और–को	बड़े–कामों
	H7200		H0428	H3372	H0853	

वही तुम्हारी स्तुति के योग्य है; और वही तुम्हारा परमेश्वर है, जिसने तेरे साथ वे बड़े महत्त्व के और भयानक काम किए हैं, जिन्हें तूने अपनी आँखों से देखा है।

שָׁמְךָ	וְעַתָּה	מִצְרַיְמָה	אֲבֹתֶיךָ	יָרְדוּ	נֶפֶשׁ	בְּשִׁבְעִים	22
बनाया–तुझे	और–अब	मिस्र–में	पूर्वज–तेरे	उतरे	प्राणों	में–सत्तर	
	H6258	H4714	H0001	H3381	H5315	H7657	

לָרֹב׃	הַשָּׁמַיִם	כְּכוֹכְבֵי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
बहुतायत–में	आकाश–के	जैसे–तारों	एलोहीम–तेरे–ने	यहोवा–ने
H7230	H8064	H3556	H0430	H3068

तेरे पुरखा जब मिस्र में गए तब सत्तर ही मनुष्य थे; परन्तु अब तेरे परमेश्वर यहोवा ने तेरी गिनती आकाश के तारों के समान बहुत कर दी है। (प्रेरि. 7:14, इब्रा. 11:12)

Chapter 11

מִשְׁמַרְתּוֹ	וְשָׁמַרְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֵת	וְאָהַבְתָּ	1
आज्ञा–उसकी	और–मानो	एलोहीम–तेरे	यहोवा	को	और–प्रेम–करो	
H4931	H8104	H0430	H3068	H0853	H0157	

הַיָּמִים׃	כָּל־	וּמִצְוֹתָיו	וּמִשְׁפָּטָיו	וְחֻקָּתָיו
दिनों	सब	और–आज्ञाओं–उसकी	और–न्यायों–उसके	और–विधियों–उसकी
H3117	H3605	H4687	H4941	H2708

“इसलिए तू अपने परमेश्वर यहोवा से अत्यन्त प्रेम रखना, और जो कुछ उसने तुझे सौंपा है उसका, अर्थात् उसकी विधियों, नियमों, और आज्ञाओं का नित्य पालन करना।

יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	בְּנֵיכֶם	אֶת־	לֹא	וְכִי	הַיּוֹם	וְיִדַעְתֶּם	2
जाना	नहीं	जिन्होंने	पुत्रों–तुम्हारे	को	नहीं	कि	आज	और–जानो	
H3045	H3808			H0854	H3808		H3117	H3045	

אֶת־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מוּסַר	אֶת־	רָאוּ	לֹא־	וַאֲשֶׁר
को	एलोहीम–तुम्हारे	यहोवा–के	अनुशासन	को	देखा	नहीं	और–जिन्होंने
H0853	H0430	H3068	H4148	H0853	H7200	H3808	

הַנְּטוּיָה׃	וּזְרֹעוֹ	הַחֲזָקָה	יָדוֹ	אֶת־	גְּדֻלּוֹ
फैली–हुई	और–बाहु–उसकी	बलवान	हाथ–उसका	को	महानता–उसकी
H5186	H2220	H2389	H3027	H0853	H1433

और तुम आज यह सोच समझ लो (क्योंकि मैं तो तुम्हारे बाल-बच्चों से नहीं कहता,) जिन्होंने न तो कुछ देखा और न जाना है कि तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने क्या-क्या ताड़ना की, और कैसी महिमा, और बलवन्त हाथ, और बढ़ाई हुई भुजा दिखाई,

מִצְרָיִם	בְּתוֹךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מַעֲשָׂיו	וְאֶת־	אֹתֹתָיו	וְאֶת־	3
मिस्र-के	में-बीच	किए	जो	कामों-उसके	और-को	चिह्नों-उसके	और-को	
H4714	H8432			H4639	H0853	H0226	H0853	

אַרְצוֹ׃	וּלְכָל־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	לְפַרְעֹה	
देश-उसके	और-को-सब	मिस्र-के	राजा	को-फिरौन	
H0776	H3605	H4714	H4428	H6547	

और मिस्र में वहाँ के राजा फ़िरौन को कैसे-कैसे चिन्ह दिखाए, और उसके सारे देश में कैसे-कैसे चमत्कार के काम किए;

וּלְרִכְבּוֹ	לְסוּסָיו	מִצְרַיִם	לְחֵיל	עָשָׂה	וַאֲשֶׁר	4
और-को-रथों-उसके	को-घोड़ों-उसके	मिस्र-की	को-सेना	किया	और-जो	
H7393		H4714	H2428			

פְּנֵיהֶם	עַל־	סוּף	יַם־	מֵי	אֶת־	הֵצִיף	אֲשֶׁר
मुखों-उनके	पर	लाल	समुद्र-के	पानी	को	बहाया	जिन्हें
H6440		H5488	H3220	H4325	H0853	H6687	

הַיּוֹם	עַד	יְהוָה	וַיְאַבְּדֵם	אַחֲרֵיכֶם	בְּרָדְפָם	
दिन	तक	यहोवा-ने	और-नष्ट-किया-उन्हें	पीछे-तुम्हारे	में-पीछा-करते-उनके	
H3117	H5704	H3068	H0006		H7291	

הַזֶּה׃
इस
H2088

और उसने मिस्र की सेना के घोड़ों और रथों से क्या किया, अर्थात् जब वे तुम्हारा पीछा कर रहे थे तब उसने उनको लाल समुद्र में डुबोकर किस प्रकार नष्ट कर डाला, कि आज तक उनका पता नहीं;

הַמָּקוֹם	עַד־	בֹּאֲכֶם	עַד־	בַּמִּדְבָּר	לָכֶם	עָשָׂה	וַאֲשֶׁר	5
स्थान	तक	आने-तुम्हारे	तक	में-जंगल	को-तुम	किया	और-जो	
H4725	H5704	H0935	H5704					

הַזֶּה׃
इस
H2088

और तुम्हारे इस स्थान में पहुँचने तक उसने जंगल में तुम से क्या-क्या किया; (प्रेरि. 7:5)

בֶּן־	אֱלִיאָב֙	בְּנֵי	וְלַאֲבִירָ֔ם	לְדָתָ֖ן	עָשָׂ֑ה	וַאֲשֶׁ֣ר	6
पुत्र	एलीयाब-के	पुत्रों	और-को-अबीराम	को-दातान	किया	और-जो	
	H0446		H0048	H1885			

וַתִּבְלָ֥ע	פִּ֖יהָ	אֶת־	הָאָ֣רֶץ	פָּצְתָ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	רְאוּבֵֽן׃
और-निगल-गई-उन्हें	मुँह-अपना	को	पृथ्वी-ने	खोली	जिन्हें	रूबेन-के
H1104	H6310	H0853	H0776	H6475		H7205

אֲשֶׁ֣ר	הַיְקוּם֮	כָּל־	וְאֵת֒	אָהֳלֵיהֶ֣ם	וְאֶת־	בָּתֵּיהֶ֗ם	וְאֶת־
जो	जीवित	सब	और-को	तंबुओं-उनके	और-को	घरों-उनके	और-को
	H3351	H3605	H0853	H0168	H0853		H0853

יִשְׂרָאֵ֑ל׃	כָּל־	בְּקֶ֖רֶב	בְּרַגְלֵיהֶֽם׃	
इस्राएल	सब	में-बीच	पैरों-उनके-साथ	
H3478	H3605	H7130	H7272	

और उसने रूबेनी एलीआब के पुत्र दातान और अबीराम से क्या-क्या किया; अर्थात् पृथ्वी ने अपना मुँह पसारकर उनको घरानों, और डेरों, और सब अनुचरों समेत सब इस्राएलियों के देखते-देखते कैसे निगल लिया;

הַגָּדֹ֔ל	יְהוָ֖ה	מַעֲשֵׂ֣ה	כָּל־	אֶת־	הָרֹאֹ֤ת	עֵינֵיכֶם֙	כִּ֣י	7
बड़े	यहोवा-के	कार्य	सब	को	देखने-वाली	आँखों-तुम्हारी	क्योंकि	
	H3068	H4639	H3605	H0853	H7200			

עָשָֽׂה׃	אֲשֶׁ֥ר
किया	जो

परन्तु यहोवा के इन सब बड़े-बड़े कामों को तुम ने अपनी आँखों से देखा है।

הַיּ֔וֹם	מְצַוְּךָ֖	אָנֹכִ֣י	אֲשֶׁ֣ר	הַמִּצְוָ֑ה	כָּל־	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּ֣ם	8
आज	आज्ञा-दे-रहा-तुझे	मैं	जो	आज्ञा	सब	को	और-मानो	
H3117	H6680	H0595		H4687	H3605	H0853	H8104	

הָאָ֔רֶץ	אֶת־	וִֽירִשְׁתֶּ֥ם	וּבָאתֶ֖ם	תֶּחֱזְק֣וּ	לְמַ֣עַן
देश	को	और-अधिकार-करो-तुम	और-आओ-तुम	बलवान-होओ-तुम	ताकि
H0776	H0853	H3423	H0935	H2388	H4616

לְרִשְׁתָּ֑הּ׃	שָׁ֣מָּה	עֹבְרִ֥ים	אַתֶּ֛ם	אֲשֶׁ֥ר
अधिकार-करने-उसे	वहाँ	पार-हो-रहे	तुम	जिसे
H3423	H8033			

“इस कारण जितनी आज्ञाएँ मैं आज तुम्हें सुनाता हूँ उन सभी को माना करना, इसलिए कि तुम सामर्थी होकर उस देश में जिसके अधिकारी होने के लिये तुम पार जा रहे हो प्रवेश करके उसके अधिकारी हो जाओ,

9

נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל־	יָמִים	תַּאֲרִיכוּ	וּלְמַעַן
शपथ–खाई	जिसकी	भूमि	पर	दिन–तुम्हारे	लम्बे–हों	और–ताकि
H7650		H0127		H3117	H0748	H4616

זָבַת	אֶרֶץ	וּלְזַרְעָם	לָהֶם	לָתֵת	לַאֲבֹתֵיכֶם	יְהוָה
बहती	देश	और–को–वंश–उनके	को–उन्हें	देने	को–पूर्वजों–तुम्हारे	यहोवा–ने
H2100	H0776	H2233		H5414	H0001	H3068

ס	וּדְבָשׁ׃	חָלָב
—	और–मधु	दूध
	H1706	H2461

और उस देश में बहुत दिन रहने पाओ, जिसे तुम्हें और तुम्हारे वंश को देने की शपथ यहोवा ने तुम्हारे पूर्वजों से खाई थी, और उसमें दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं।

10

לֹא	לְרִשְׁתָּהּ	שָׁמָּה	בָּא־	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כִּי
नहीं	अधिकार–करने–उसे	वहाँ	आ–रहा	तू	जिसमें	देश	क्योंकि
H3808	H3423	H8033	H0935			H0776	

תִּזְרַע	אֲשֶׁר	מִשָּׁם	יְצָאתֶם	אֲשֶׁר	הִוא	מִצְרַיִם	כְּאֶרֶץ
बोता–था–तू	जहाँ	से–वहाँ	निकले–तुम	जिससे	वह	मिस्र–के	जैसे–देश
H2232		H8033	H3318		H1931	H4714	H0776

הַיָּרָק׃	כְּגַן	בְּרַגְלְךָ	וְהִשְׁקִיתָ	זַרְעֲךָ	אֶת־
सब्जी–का	जैसे–बाग	से–पैर–अपने	और–सींचता–था–तू	बीज–अपना	को
H3419	H1588	H7272	H8248	H2233	H0853

देखो, जिस देश के अधिकारी होने को तुम जा रहे हो वह मिस्र देश के समान नहीं है, जहाँ से निकलकर आए हो, जहाँ तुम बीज बोते थे और हरे साग के खेत की रीति के अनुसार अपने पाँव से नालियाँ बनाकर सींचते थे;

11

אֶרֶץ	לְרִשְׁתָּהּ	שָׁמָּה	עֹבְרִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	וְהָאָרֶץ
देश	अधिकार–करने–उसे	वहाँ	पार–हो–रहे	तुम	जिसमें	और–देश
H0776	H3423	H8033				H0776

מָיִם׃	תִּשְׁתֶּה־	הַשָּׁמַיִם	לִמְטַר	וּבְקָעֹת	הָרִים
पानी	पीती	आकाश–के	से–वर्षा	और–घाटियों–की	पहाड़ों–की
H4325	H8354	H8064	H4306	H1237	H2022

परन्तु जिस देश के अधिकारी होने को तुम पार जाने पर हो वह पहाड़ों और तराइयों का देश है, और आकाश की वर्षा के जल से सींचता है;

תָּמִיד	אֹתָהּ	דֹּרֵשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	אֶרֶץ	12
निरन्तर	की–उस	देखभाल–करता–है	एलोहीम–तेरा	यहोवा	जिसकी	देश	
H8548	H0853	H1875	H0430	H3068		H0776	

אַחֲרִית	וְעַד	הַשָּׁנָה	מֵרֵשִׁית	בָּהּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עֵינֵי
अन्त	और–तक	वर्ष–के	से–आरम्भ	पर–उस	एलोहीम–तेरे	यहोवा–की	आँखें
H0319	H5704	H8141	H7225		H0430	H3068	

ס	שָׁנָה׃
—	वर्ष–के
	H8141

वह ऐसा देश है जिसकी तेरे परमेश्वर यहोवा को सुधि रहती है; और वर्ष के आदि से लेकर अन्त तक तेरे परमेश्वर यहोवा की दृष्टि उस पर निरन्तर लगी रहती है।

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתַי	אֶל־	תִּשְׁמְעוּ	שָׁמֹעַ	אִם־	וְהָיָה	13
मैं	जो	आज्ञाओं–मेरी	की	सुनोगे–तुम	सुनना	यदि	और–होगा	
H0595		H4687	H0413	H8085	H8085		H1961	

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	הַיּוֹם	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה
एलोहीम–तुम्हारे	यहोवा	से	प्रेम–करने	आज	को–तुम	आज्ञा–दे–रहा
H0430	H3068	H0853	H0157	H3117	H0853	H6680

נַפְשְׁכֶם׃	וּבְכָל־	לְבַבְכֶם	בְּכָל־	וּלְעָבְדוֹ
प्राण–तुम्हारे	और–से–सब	मन–अपने	से–सब	और–सेवा–करने–उसकी
H5315	H3605	H3824	H3605	H5647

“यदि तुम मेरी आज्ञाओं को जो आज मैं तुम्हें सुनाता हूँ ध्यान से सुनकर, अपने सम्पूर्ण मन और सारे प्राण के साथ, अपने परमेश्वर यहोवा से प्रेम रखो और उसकी सेवा करते रहो,

וּמַלְקוֹשׁ	יוֹרֶה	בְּעִתּוֹ	אַרְצְכֶם	מְטַר־	וְנָתַתִּי	14
और–अंतिम–वर्षा	पहली–वर्षा	में–समय–उसके	देश–तुम्हारे–का	वर्षा	और–दूँगा–मैं	
H4456	H3138	H6256	H0776	H4306	H5414	

וְיִצְהָרֶךָ׃	וְתִירֹשְׁךָ	דְגָנֶךָ	וְאָסַפְתָּ
और–तेल–अपना	और–दाखरस–अपनी	अन्न–अपना	और–इकट्ठा–करेगा–तू
H3323	H8492	H1715	H0622

तो मैं तुम्हारे देश में बरसात के आदि और अन्त दोनों समयों की वर्षा को अपने-अपने समय पर बरसाऊँगा, जिससे तू अपना अन्न, नया दाखमधु, और टटका तेल संचय कर सकेगा। (याकू. 5:7)

וְשָׂבַעְתָּ׃	וְאָכַלְתָּ	לִבְהֶמְתֶּךָ	בְּשָׂדְךָ	עֵשֶׂב	וְנָתַתִּי	15
और–तृप्त–होगा–तू	और–खाएगा–तू	के–लिए–पशु–तेरे	में–खेत–तेरे	घास	और–दूँगा–मैं	
H7646	H0398	H0929		H6212	H5414	

और मैं तेरे पशुओं के लिये तेरे मैदान में घास उपजाऊँगा, और तू पेट भर खाएगा और सन्तुष्ट रहेगा।

16 הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתֶּה לְבַבְכֶם
सावधान-रहो का-अपने कहीं बहकाया-जाए मन-अपना
H8104 H6435 H3824

וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃
और-मुड़ोगे-तुम और-सेवा-करोगे-तुम एलोहीम-की अन्य और-दण्डवत-करोगे-तुम को-उन
H5493 H5647 H0430 H0312 H7812

इसलिए अपने विषय में सावधान रहो, ऐसा न हो कि तुम्हारे मन धोखा खाएँ, और तुम बहक कर दूसरे देवताओं की पूजा करने लगो और उनको दण्डवत् करने लगो,

17 וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם
और-भड़केगा क्रोध यहोवा-का पर-तुम और-रोकेगा को आकाश
H2734 H0639 H3068 H6113 H0853 H8064

וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ
और-नहीं होगी वर्षा और-भूमि नहीं देगी को फसल-अपनी
H3808 H1961 H4306 H0127 H3808 H5414 H0853 H2981

וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם׃
और-नष्ट-होओगे-तुम जल्दी से-पर देश अच्छे जो यहोवा को-तुम दे-रहा-है
H0006 H4120 H0776 H2896 H0834 H3068 H5414

और यहोवा का कोप तुम पर भड़के, और वह आकाश की वर्षा बन्द कर दे, और भूमि अपनी उपज न दे, और तुम उस उत्तम देश में से जो यहोवा तुम्हें देता है शीघ्र नष्ट हो जाओ।

18 וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם
और-रखो को वचनों-मेरे इन पर मन-अपने और-पर प्राण-अपने
H5315 H3824 H0428 H1697 H0853

וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃
और-बाँधो को-उन्हें के-लिए-चिह्न पर हाथों-अपने और-हों के-लिए-बिन्दी बीच आँखों-तुम्हारी
H7194 H0853 H0226 H3027 H1961 H2903 H0996

इसलिए तुम मेरे ये वचन अपने-अपने मन और प्राण में धारण किए रहना, और चिन्ह के रूप में अपने हाथों पर बाँधना, और वे तुम्हारी आँखों के मध्य में टीके का काम दें।

19

וְלִמַּדְתֶּם	אֹתָם	אֶת־	בְּנֵיכֶם	לְדַבֵּר	בָּם	בְּשִׁבְתְּךָ
और-सिखाओ	को-उन्हें	को	पुत्रों-अपने	बोलने	में-उन	में-बैठते-तेरे
H3925	H0853	H0853		H1696		H3427

וּבְקוּמֶךָ׃	וּבְשָׁכְבְּךָ	וּבְלֶכְתְּךָ	בַדֶּרֶךְ	בְּבֵיתֶךָ	
और-में-उठते-तेरे	और-में-लेटते-तेरे	और-में-चलते-तेरे	पर-राह	में-घर-तेरे	
	H7901	H3212	H1870		

और तुम घर में बैठे, मार्ग पर चलते, लेटते-उठते इनकी चर्चा करके अपने बच्चों को सिखाया करना।

20

וּבִשְׁעָרֶיךָ׃	בֵּיתֶךָ	מְזוּזוֹת	עַל־	וּכְתַבְתָּם
और-में-फाटकों-तेरे	घर-तेरे-की	चौखटों	पर	और-लिखो
H8179		H4201		H3789

और इन्हें अपने-अपने घर के चौखट के बाजुओं और अपने फाटकों के ऊपर लिखना;

21

הָאֲדָמָה	עַל	בְּנֵיכֶם	וִימֵי	יְמֵיכֶם	יִרְבּוּ	לְמַעַן
भूमि	पर	पुत्रों-तुम्हारे-के	और-दिन	दिन-तुम्हारे	बहुत-हों	ताकि
H0127			H3117	H3117		H4616

כִּימֵי	לָהֶם	לָתֵת	לַאֲבֹתֵיכֶם	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר
जैसे-दिन	को-उन्हें	देने	को-पूर्वजों-तुम्हारे	यहोवा-ने	शपथ-खाई	जिसकी
H3117		H5414	H0001	H3068	H7650	

הַשָּׁמַיִם	עַל־	הָאָרֶץ׃	ס
आकाश-के	पर	पृथ्वी	—
		H0776	

इसलिए कि जिस देश के विषय में यहोवा ने तेरे पूर्वजों से शपथ खाकर कहा था, कि मैं उसे तुम्हें दूँगा, उसमें तुम और तुम्हारे बच्चे दीर्घायु हों, और जब तक पृथ्वी के ऊपर का आकाश बना रहे तब तक वे भी बने रहें।

22

אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	כָּל־	אֶת־	תִּשְׁמְרוּן	שָׁמֹר	אִם־	כִּי
जो	इस	आज्ञा	सब	को	मानोगे-तुम	मानना	यदि	क्योंकि
	H2063	H4687	H3605	H0853	H8104	H8104		

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	לַעֲשֹׂתָהּ	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי
एलोहीम-तुम्हारे	यहोवा	से	प्रेम-करने	करने-उसे	को-तुम	आज्ञा-दे-रहा	मैं
H0430	H3068	H0853	H0157		H0853	H6680	H0595

בּוֹ׃	וּלְדָבְקָה־	דְרָכָיו	בְּכָל־	לָלֶכֶת	
से-उस	और-लिपटने	मार्गों-उसके	में-सब	चलने	
	H1692	H1870	H3605	H3212	

इसलिए यदि तुम इन सब आज्ञाओं के मानने में जो मैं तुम्हें सुनाता हूँ पूरी चौकसी करके अपने परमेश्वर यहोवा से प्रेम रखो, और उसके सब मार्गों पर चलो, और उससे लिपटे रहो,

23

מִלִּפְנֵיכֶם	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	וְהוֹרִישׁ
से–सामने–तुम्हारे	इन	जातियों	सब	को	यहोवा	और–निकालेगा
H6440	H0428		H3605	H0853	H3068	H3423

מִכֶּם׃	וַעֲצֻמִים	גְּדֹלִים	גּוֹיִם	וִירִשְׁתֶּם
से–तुम	और–शक्तिशाली	बड़ी	जातियों–की	और–अधिकार–करोगे–तुम
	H6099			H3423

तो यहोवा उन सब जातियों को तुम्हारे आगे से निकाल डालेगा, और तुम अपने से बड़ी और सामर्थी जातियों के अधिकारी हो जाओगे।

24

לָכֶם	בּוֹ	רַגְלְכֶם	כַּף־	תִּדְרֹךְ	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	כָּל־
का–तुम्हारा	में–उस	पैरों–तुम्हारे–की		तली	चलेगी	जिसे	स्थान	सब
		H7272		H3709	H1869		H4725	H3605

פְּרָת	נְהַר־	הַנָּהָר	מִן־	וְהַלְּבָנוֹן	הַמִּדְבָּר	מִן־	יִהְיֶה
फरात	नदी	नदी	से	और–लेबानोन	जंगल	से	होगा
H6578	H5104	H5104		H3844			H1961

גְּבֻלְכֶם׃	יִהְיֶה	הָאַחֲרוֹן	הַיָּם	וְעַד
सीमा–तुम्हारी	होगी	पश्चिमी	समुद्र	और–तक
H1366	H1961	H0314	H3220	H5704

जिस-जिस स्थान पर तुम्हारे पाँव के तलवे पड़ें वे सब तुम्हारे ही हो जाएँगे, अर्थात् जंगल से लबानोन तक, और फरात नामक महानद से लेकर पश्चिम के समुद्र तक तुम्हारी सीमा होगी।

25

וְיִתֵּן	וּמוֹרַאֲכֶם	פַּחְדְּכֶם	בְּפְנֵיכֶם	אִישׁ	יִתְיַצֵּב	לֹא־
देगा	और–डर–तुम्हारा	भय–तुम्हारा	के–सामने–तुम्हारे	आदमी	खड़ा–होगा	नहीं
H5414		H6343	H6440	H0376	H3320	H3808

תִּדְרְכוּ־	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
चलोगे–तुम	जिसे	देश–के	सब	मुख	पर	एलोहीम–तुम्हारा	यहोवा
H1869		H0776	H3605	H6440		H0430	H3068

ס	לָכֶם׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	בָּהּ
—	को–तुम	कहा	जैसा	पर–उस
		H1696		

तुम्हारे सामने कोई भी खड़ा न रह सकेगा; क्योंकि जितनी भूमि पर तुम्हारे पाँव पड़ेंगे उस सब पर रहनेवालों के मन में तुम्हारा परमेश्वर यहोवा अपने वचन के अनुसार तुम्हारे कारण उनमें डर और थरथराहट उत्पन्न कर देगा।

26 רְאֵ֗ה אָנֹכִי֙ נֹתֵ֣ן לִפְנֵיכֶ֔ם הַיּ֖וֹם בְּרָכָ֑ה וּקְלָלָֽה׃
देखो मैं दे-रहा-हूँ के-सामने-तुम आज आशीर्वाद और-शाप
H7200 H0595 H5414 H6440 H3117 H1293 H7045

“सुनो, मैं आज के दिन तुम्हारे आगे आशीष और श्राप दोनों रख देता हूँ।

27 אֶת־ הַבְּרָכָ֔ה אֲשֶׁ֣ר תִּשְׁמְעוּ֔ אֶל־ מִצְוֹת֙ יְהוָ֣ה
को आशीर्वाद यदि सुनोगे-तुम की आज्ञाओं यहोवा-की
H0853 H1293 H0413 H8085 H4687 H3068

אֱלֹהֵיכֶ֖ם אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֛י מְצַוֶּ֥ה אֶתְכֶ֖ם הַיּֽוֹם׃
एलोहीम-तुम्हारे जो मैं आज्ञा-दे-रहा को-तुम आज
H0430 H0595 H6680 H0853 H3117

अर्थात् यदि तुम अपने परमेश्वर यहोवा की इन आज्ञाओं को जो मैं आज तुम्हें सुनाता हूँ मानो, तो तुम पर आशीष होगी,

28 וְהַקְּלָלָה֙ אִם־ לֹ֣א תִשְׁמְעוּ֔ אֶל־ מִצְוֹת֙ יְהוָ֣ה
और-शाप यदि नहीं सुनोगे-तुम की आज्ञाओं यहोवा-की
H7045 H0518 H3808 H8085 H0413 H4687 H3068

וְסַרְתֶּ֣ם מִן־ הַדֶּ֔רֶךְ אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֛י מְצַוֶּ֥ה אֶתְכֶ֖ם הַיּ֑וֹם לָלֶ֣כֶת אַחֲרֵ֣י אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר לֹֽא־ יְדַעְתֶּֽם׃ ס
और-मुड़ोगे-तुम से राह जो मैं आज्ञा-दे-रहा को-तुम आज चलने पीछे एलोहीम-के अन्य जिन्हें नहीं जानते-तुम —
H5493 H4480 H1870 H0834 H0595 H6680 H0853 H3117 H3212 H0310 H0430 H0312 H0834 H3808 H3045

और यदि तुम अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञाओं को नहीं मानोगे, और जिस मार्ग की आज्ञा मैं आज सुनाता हूँ उसे तजकर दूसरे देवताओं के पीछे हो लोगे जिन्हें तुम नहीं जानते हो, तो तुम पर श्राप पड़ेगा।

29

אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבִיאֲךָ	כִּי	וְהָיָה
जिसमें	देश	में	एलोहीम-तेरा	यहोवा	लाएगा-तुझे	जब	और-होगा
	H0776	H0413	H0430	H3068	H0935		H1961

הַבְּרָכָה	אֶת־	וְנָתַתָּה	לְרִשְׁתָּהּ	שָׁמָּה	בָּא־	אַתָּה
आशीर्वाद	को	और-रखेगा-तू	अधिकार-करने-उसे	वहाँ	आ-रहा	तू
H1293	H0853	H5414	H3423	H8033	H0935	

עֵיבָל׃	הַר	עַל־	הַקְּלָלָה	וְאֶת־	גְּרִזִים	הַר	עַל־
एबाल-के	पहाड़	पर	शाप	और-को	गरिजिम-के	पहाड़	पर
	H2022		H7045	H0853	H1630	H2022	

और जब तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको उस देश में पहुँचाए जिसके अधिकारी होने को तू जाने पर है, तब आशीष गिरिज्जीम पर्वत पर से और श्राप एबाल पर्वत पर से सुनाना। (यूह. 4:20)

30

בְּאֶרֶץ	הַשֶּׁמֶשׁ	מְבוֹא	דֶּרֶךְ	אַחֲרֵי	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	הֲמָּה	הֲלֹא־
में-देश	सूर्य-के	अस्त	राह	पीछे	यर्दन-के	में-पार	वे	क्या-नहीं
H0776	H8121	H3996	H1870		H3383	H5676	H1992	H3808

מֹרֶה׃	אֵלוֹנֵי	אֵצֶל	הַגִּלְגָּל	מוּל	בָּעֲרָבָה	הַיֹּשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי
मोरे-के	बलूतों-के	पास	गिलगाल-के	सामने	में-मैदान	जो-बसते-हैं	कनानी-के
H4176	H0436	H0681	H1537	H4136	H6160	H3427	

क्या वे यरदन के पार, सूर्य के अस्त होने की ओर, अराबा के निवासी कनानियों के देश में, गिलगाल के सामने, मोरे के बांजवृक्षों के पास नहीं है?

31

אֶת־	לָרֶשֶׁת	לָבוֹא	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבְרִים	אַתֶּם	כִּי
को	अधिकार-करने	आने	यर्दन	को	पार-हो-रहे	तुम	क्योंकि
H0853	H3423	H0935	H3383	H0853			

לָכֶם	נֹתֵן	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ
को-तुम	दे-रहा-है	एलोहीम-तुम्हारा	यहोवा	जो	देश
	H5414	H0430	H3068		H0776

בָּהּ׃	וִישַׁבְתֶּם־	אֹתָהּ	וִירִשְׁתֶּם
में-उस	और-बसोगे-तुम	की-उस	और-अधिकार-करोगे-तुम
	H3427	H0853	H3423

तुम तो यरदन पार इसलिए जाने पर हो, कि जो देश तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हें देता है उसके अधिकारी हो जाओ; और तुम उसके अधिकारी होकर उसमें निवास करोगे;

אֲשֶׁר
जो
H4941

הַמִּשְׁפָּטִים
न्यायों

וְאֶת־
और-को
H0853

הַחֻקִּים
विधियों
H2706

כָּל־
सब
H3605

אֵת
को
H0853

לַעֲשׂוֹת
करने

וּשְׁמַרְתֶּם
और-मानो
H8104

32

הַיּוֹם׃
आज
H3117

לִפְנֵיכֶם
के-सामने-तुम्हारे
H6440

נֹתֵן
दे-रहा-हूँ
H5414

אָנֹכִי
मैं
H0595

इसलिए जितनी विधियाँ और नियम मैं आज तुम को सुनाता हूँ उन सभी के मानने में चौकसी करना।

Chapter 12

אֲשֶׁר
जिसे

בָּאָרֶץ
में-देश
H0776

לַעֲשׂוֹת
करने

תִּשְׁמְרוּן
मानोगे-तुम
H8104

אֲשֶׁר
जिन्हें

וְהַמִּשְׁפָּטִים
और-न्याय
H4941

הַחֻקִּים
विधियाँ
H2706

אֵלֶּה
ये
H0428

1

כָּל־
सब
H3605

לְרִשְׁתָּהּ
अधिकार-करने-उसे
H3423

לְךָ
को-तुझ

אֲבֹתֶיךָ
पूर्वजों-तेरे-के
H0001

אֱלֹהֵי
एलोहीम
H0430

יְהוָה
यहोवा-ने
H3068

נָתַן
दिया
H5414

הָאֲדָמָה׃
भूमि
H0127

עַל־
पर

חַיִּים
जीवित-हो

אַתֶּם
तुम

אֲשֶׁר־
जब

הַיָּמִים
दिनों
H3117

“जो देश तुम्हारे पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा ने तुम्हें अधिकार में लेने को दिया है, उसमें जब तक तुम भूमि पर जीवित रहो तब तक इन विधियों और नियमों के मानने में चौकसी करना।

שָׁם
वहाँ
H8033

עָבְדוּ־
सेवा-की
H5647

אֲשֶׁר
जहाँ

הַמְקֹמֹת
स्थानों
H4725

כָּל־
सब
H3605

אֶת־
को
H0853

תְּאַבְּדוּן
नष्ट-करोगे-तुम
H0006

אַבֵּד
नष्ट-करना
H0006

2

אֱלֹהֵיהֶם
एलोहीम-उनके
H0430

אֶת־
की
H0853

אֹתָם
को-उन
H0853

יֹרְשִׁים
अधिकार-कर-रहे
H3423

אַתֶּם
तुम

אֲשֶׁר
जिन्हें

הַגּוֹיִם
जातियों-ने

עֵץ
वृक्ष
H6086

כָּל־
सब
H3605

וְתַחַת
और-नीचे
H8478

הַגְּבָעוֹת
टीलों
H1389

וְעַל־
और-पर

הָרִמִים
ऊँचे

הֶהָרִים
पहाड़ों
H2022

עַל־
पर

רַעֲנָן׃
हरे-के

जिन जातियों के तुम अधिकारी होंगे उनके लोग ऊँचे-ऊँचे पहाड़ों या टीलों पर, या किसी भाँति के हरे वृक्ष के तले, जितने स्थानों में अपने देवताओं की उपासना करते हैं, उन सभी को तुम पूरी रीति से नष्ट कर डालना;

3

מַצֵּבֹתָם	אֶת־	וְשִׁבַּרְתֶּם	מִזְבּחֹתָם	אֶת־	וְנִתַּצְתֶּם
स्तंभों–उनके	को	और–तोड़ोगे–तुम	वेदियों–उनकी	को	और–गिराओगे–तुम
H4676	H0853	H7665	H4196	H0853	H5422

תְגַדֵּעוּן	אֱלֹהֵיהֶם	וּפְסִילֵי	בָאֵשׁ	תִשְׂרְפוּן	וַאֲשֵׁרֵיהֶם
काटोगे–तुम	एलोहीम–उनके–की	और–मूर्तियों	में–आग	जलाओगे–तुम	और–अशेरों–उनकी
H1438	H0430	H6456	H0784	H8313	H0842

הַהוּא׃	הַמָּקוֹם	מִן־	שְׁמָם	אֶת־	וְאִבַּדְתֶּם
उस	स्थान	से	नाम–उनके	को	और–नष्ट–करोगे–तुम
H1931	H4725		H8034	H0853	H0006

उनकी वेदियों को ढा देना, उनकी लाठों को तोड़ डालना, उनकी अशेरा नामक मूर्तियों को आग में जला देना, और उनके देवताओं की खुदी हुई मूर्तियों को काटकर गिरा देना, कि उस देश में से उनके नाम तक मिट जाएँ।

4

אֱלֹהֵיכֶם׃	לַיהוָה	כֵּן	תַּעֲשׂוּן	לֹא־
एलोहीम–तुम्हारे	को–यहोवा	ऐसा	करोगे–तुम	नहीं
H0430	H3068			H3808

फिर जैसा वे करते हैं, तुम अपने परमेश्वर यहोवा के लिये वैसा न करना।

5

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	אֶם־	כִּי
एलोहीम–तुम्हारा	यहोवा	चुनेगा	जिसे	स्थान	पास	केवल	क्योंकि
H0430	H3068	H0977		H4725	H0413		

תִדְרְשׁוּ	לְשִׁכְנוֹ	שָׁם	שְׁמוֹ	אֶת־	לָשׂוּם	שִׁבְטֵיכֶם	מִכֹּל־
ढूँढोगे–तुम	वास–उसके	वहाँ	नाम–अपना	को	रखने	गोत्रों–तुम्हारे	से–सब
H1875	H7933	H8033	H8034	H0853		H7626	H3605

שָׁמָּה׃	וּבָאתָ
वहाँ	और–आओगे–तू
H8033	H0935

किन्तु जो स्थान तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारे सब गोत्रों में से चुन लेगा, कि वहाँ अपना नाम बनाए रखे, उसके उसी निवास-स्थान के पास जाया करना;

וְאֵת וְזִבְחֵיכֶם עֹלֹתֵיכֶם שָׁמָּה וַהֲבֵאתֶם 6
और–को और–बलिदानों–तुम्हारी होमों–तुम्हारी वहाँ और–लाओगे–तुम
H0853 H2077 H8033 H0935

וְנִדְרֵיכֶם תְּרוּמַת וְאֵת מַעְשְׂרֹתֵיכֶם
और–मन्नतों–तुम्हारी हाथों–तुम्हारे–का उठाने–का और–को दशमांशों–तुम्हारे
H5088 H3027 H8641 H0853 H4643

וְצֹאנְכֶם׃ בְּקַרְכֶם וּבְכֹרֹת וְנִדְבֹתֵיכֶם
और–भेड़ों–तुम्हारी–की गायों–तुम्हारी–के और–पहिलौठों और–स्वेच्छा–भेंटों–तुम्हारी
H6629 H1241 H1062 H5071

और वहीं तुम अपने होमबलि, और मेलबलि, और दशमांश, और उठाई हुई भेंट, और मन्नत की वस्तुएँ, और स्वेच्छाबलि, और गाय-बैलों और भेड़-बकरियों के पहलौठे ले जाया करना;

אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה לִפְנֵי שָׁם וַאֲכַלְתֶּם־ 7
एलोहीम–तुम्हारे यहोवा के–सामने वहाँ और–खाओगे–तुम
H0430 H3068 H6440 H8033 H0398

אַתֶּם יְדֵיכֶם מִשְׁלַח בְּכֹל וּשְׂמַחְתֶּם
तुम हाथों–तुम्हारे–के कार्य में–सब और–आनन्दित–होओगे–तुम
H3027 H3605 H8055

אֱלֹהֶיךָ׃ יְהוָה בֵּרַכְךָ אֲשֶׁר וּבָתֵּיכֶם
एलोहीम–तेरे यहोवा–ने आशीर्वाद–दिया–तुझे जिसमें और–घरानों–तुम्हारे
H0430 H3068 H1288

और वहीं तुम अपने परमेश्वर यहोवा के सामने भोजन करना, और अपने-अपने घराने समेत उन सब कामों पर, जिनमें तुम ने हाथ लगाया हो, और जिन पर तुम्हारे परमेश्वर यहोवा की आशीष मिली हो, आनन्द करना।

הַיּוֹם פֹּה עֹשִׂים אֲנַחְנוּ אֲשֶׁר כֹּל תַּעֲשׂוּן לֹא 8
आज यहाँ कर–रहे–हैं हम जो जैसा–सब करोगे–तुम नहीं
H3117 H6311 H0587 H3605 H3808

בְּעֵינָיו׃ הַיָּשָׁר כָּל־ אִישׁ
में–आँखों–अपनी सही सब आदमी
H3477 H3605 H0376

जैसे हम आजकल यहाँ जो काम जिसको भाता है वही करते हैं वैसा तुम न करना;

9

וְאֶל־	הַמְּנוּחָה	אֶל־	עָתָּה	עַד־	בָּאתֶם	לֹא־	כִּי
और–पास	विश्राम	पास	अब	तक	आए–तुम	नहीं	क्योंकि
H0413	H4496	H0413	H6258	H5704	H0935	H3808	

לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הַנַּחֲלָה
को–तुझ	दे–रहा–है	एलोहीम–तेरा	यहोवा	जो	मीरास
	H5414	H0430	H3068		H5159

जो विश्रामस्थान तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारे भाग में देता है वहाँ तुम अब तक तो नहीं पहुँचे।

10

יְהוָה	אֲשֶׁר־	בָּאָרֶץ	וִישַׁבְתֶּם	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	וַעֲבַרְתֶּם
यहोवा	जो	में–देश	और–बसोगे–तुम	यर्दन	को	और–पार–करोगे–तुम
H3068		H0776	H3427	H3383	H0853	

מִכָּל־	לָכֶם	וְהֵנִיחַ	אֶתְכֶם	מַנְחִיל	אֱלֹהֵיכֶם
से–सब	को–तुम	और–आराम–देगा	को–तुम	मीरास–दे–रहा–है	एलोहीम–तुम्हारा
H3605		H5117	H0853	H5157	H0430

בֶּטַח׃	וִישַׁבְתֶּם־	מִסָּבִיב	אֹיְבֵיכֶם
सुरक्षित	और–बसोगे–तुम	से–चारों–ओर	शत्रुओं–तुम्हारे
H0983	H3427	H5439	H0341

परन्तु जब तुम यरदन पार जाकर उस देश में जिसके भागी तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हें करता है बस जाओ, और वह तुम्हारे चारों ओर के सब शत्रुओं से तुम्हें विश्राम दे,

11

לְשַׁכֵּן	בּוֹ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	וְהָיָה
बसाने	में–उस	एलोहीम–तुम्हारा	यहोवा	चुनेगा	जिसे	स्थान	और–होगा
H7931		H0430	H3068	H0977		H4725	H1961

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	תָּבִיאוּ	שָׁמָּה	שָׁם	שְׁמוֹ
मैं	जो	सब	को	लाओगे–तुम	वहाँ	वहाँ	नाम–अपना
H0595		H3605	H0853	H0935	H8033	H8033	H8034

מַעְשְׂרֹתֵיכֶם	וְזִבְחֵיכֶם	עוֹלֹתֵיכֶם	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה
दशमांशों–तुम्हारे	और–बलिदानों–तुम्हारी	होमों–तुम्हारी	को–तुम	आज्ञा–दे–रहा
H4643	H2077		H0853	H6680

אֲשֶׁר	נִדְרֵיכֶם	מִבְחַר	וְכֹל	יְדֵכֶם	וּתְרֻמַת
जो	मन्नतों–तुम्हारी–की	उत्तम	और–सब	हाथों–तुम्हारे–का	और–उठाने–का
	H5088	H4005	H3605	H3027	H8641

לַיהוָה׃	תִּדֹּרוּ	
को–यहोवा	मानोगे–तुम	
H3068	H5087	

और तुम निडर रहने पाओ, तब जो स्थान तुम्हारा परमेश्वर यहोवा अपने नाम का निवास ठहराने के लिये चुन ले उसी में तुम अपने होमबलि, और मेलबलि, और दशमांश, और उठाई हुई भेंट, और मन्नतों की सब उत्तम-उत्तम वस्तुएँ जो तुम यहोवा के लिये संकल्प करोगे, अर्थात् जितनी वस्तुओं की आज्ञा मैं तुम को सुनाता हूँ उन सभी को वहीं ले जाया करना।

12 וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אַתֶּם
और-आनन्दित-होओगे-तुम के-सामने यहोवा एलोहीम-तुम्हारे तुम
H8055 H6440 H3068 H0430

וּבְנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם וְעַבְדֵיכֶם וְאַמְהֹתֵיכֶם וְהַלֵּוִי
और-पुत्रों-तुम्हारे और-पुत्रियों-तुम्हारी और-दासों-तुम्हारे और-दासियों-तुम्हारी और-लेवी
H1323 H5650 H0519 H3881

אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֵיכֶם כִּי אֵין לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה
जो में-फाटकों-तुम्हारे क्योंकि नहीं को-उस भाग और-मीरास
H8179 H0369 H5159

אִתְּכֶם׃
साथ-तुम्हारे
H0854

और वहाँ तुम अपने-अपने बेटे-बेटियों और दास दासियों सहित अपने परमेश्वर यहोवा के सामने आनन्द करना, और जो लेवीय तुम्हारे फाटकों में रहे वह भी आनन्द करे, क्योंकि उसका तुम्हारे संग कोई निज भाग या अंश न होगा।

13 הִשָּׁמֶר לְךָ֣ פֶּן־ תַּעֲלֶה עֹלֹתֶיךָ בְּכָל־ מָקוֹם אֲשֶׁר
सावधान-रह का-अपने कहीं चढ़ाओ होमों-अपनी में-सब स्थान जो
H8104 H6435 H5927 H3605 H4725

תִּרְאֶה׃
देखोगे-तू
H7200

और सावधान रहना कि तू अपने होमबलियों को हर एक स्थान पर जो देखने में आए न चढ़ाना; (यूह. 4:20)

14

שִׁבְטֶיךָ	בְּאַחַד	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	אִם־	כִּי
गोत्रों-तेरे-से	में-एक	यहोवा	चुनेगा	जिसे	में-स्थान	केवल	क्योंकि
H7626	H0259	H3068	H0977		H4725		

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	כָּל	תַּעֲשֶׂה	וְשָׁם	עֹלֹתֶיךָ	תַּעֲלֶה	שָׁם
मैं	जो	सब	करेगा-तू	और-वहाँ	होमों-अपनी	चढ़ाएगा-तू	वहाँ
H0595		H3605		H8033		H5927	H8033

מְצַוֶּךָּ׃
आज्ञा-दे-रहा-तुझे
H6680

परन्तु जो स्थान तेरे किसी गोत्र में यहोवा चुन ले वहीं अपने होमबलियों को चढ़ाया करना, और जिस-जिस काम की आज्ञा मैं तुझको सुनाता हूँ उसको वहीं करना।

15

בָּשָׂר	וְאָכַלְתָּ	וּזְבַחְתָּ	נַפְשְׁךָ	אַוַּת	בְּכָל־	רַק	
मांस	और-खाएगा-तू	बलि-दोगे-तू	प्राण-तेरे-की	इच्छा	में-सब	केवल	
H1320	H0398	H2076	H5315	H0185	H3605	H7535	

בְּכָל־	לְךָ	נָתַן־	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּבְרָכַת
में-सब	को-तुझ	दिया	जो	एलोहीम-तेरे	यहोवा-के	जैसे-आशीर्वाद
H3605		H5414		H0430	H3068	H1293

וְכָאַיָּל׃	כַּצְּבִי	יֹאכְלֶנּוּ	וְהַטָּהוֹר	הַטָּמֵא	שְׁעָרֶיךָ	
और-जैसे-हिरन	जैसे-चिकारा	खाएगा-उसे	और-शुद्ध	अशुद्ध	फाटकों-तेरे	
H0354		H0398	H2889	H2931	H8179	

“परन्तु तू अपने सब फाटकों के भीतर अपने जी की इच्छा और अपने परमेश्वर यहोवा की दी हुई आशीष के अनुसार पशु मारकर खा सकेगा, शुद्ध और अशुद्ध मनुष्य दोनों खा सकेंगे, जैसे कि चिकारे और हिरन का माँस।

16

תִּשְׁפְּכֶנּוּ	הָאָרֶץ	עַל־	תֹּאכְלוּ	לֹא	הַדָּם	רַק
बहाओगे-उसे-तुम	पृथ्वी	पर	खाओगे-तुम	नहीं	लहू	केवल
H8210	H0776		H0398	H3808	H1818	H7535

כַּמָּיִם׃
जैसे-पानी
H4325

परन्तु उसका लहू न खाना; उसे जल के समान भूमि पर उण्डेल देना।

17

וְתִירֹשְׁךָ	דְּגָנְךָ	מַעְשַׂר	בִּשְׁעָרֶיךָ	לֶאֱכֹל	תּוּכַל	לֹא־
और-दाखरस-तेरी	अन्न-तेरे-का	दशमांश	में-फाटकों-तेरे	खाने	सकोगे-तू	नहीं
H8492	H1715	H4643	H8179	H0398	H3201	H3808

נְדָרֶיךָ	וְכֹל־	וְצֹאנֶךָ	בְּקָרְךָ	וּבְכֹרֹת	וְיִצְהָרֶךָ
मन्नतों-तेरी	और-सब	और-भेड़ों-तेरी-की	गायों-तेरी-के	और-पहिलौठों	और-तेल-तेरा
H5088	H3605	H6629	H1241	H1062	H3323

יָדֶךָ׃	וּתְרוּמַת	וְנִדְבֹתֶיךָ	תִּדֹּר	אֲשֶׁר
हाथ-तेरे-का	और-उठाने-का	और-स्वेच्छा-भेंटों-तेरी	मानोगे-तू	जो
H3027	H8641	H5071	H5087	

फिर अपने अन्न, या नये दाखमधु, या टटके तेल का दशमांश, और अपने गाय-बैलों या भेड़-बकरियों के पहलौठे, और अपनी मन्नतों की कोई वस्तु, और अपने स्वेच्छाबलि, और उठाई हुई भेंटें अपने सब फाटकों के भीतर न खाना;

18

בַּמָּקוֹם	תֹּאכְלֶנּוּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לִפְנֵי	אִם־	כִּי
में-स्थान	खाएगा-उसे-तू	एलोहीम-तेरे	यहोवा	के-सामने	केवल	क्योंकि
H4725	H0398	H0430	H3068	H6440		

וּבִנְךָ	אַתָּה	בּוֹ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר
और-पुत्र-तेरा	तू	में-उस	एलोहीम-तेरा	यहोवा	चुनेगा	जिसे
			H0430	H3068	H0977	

בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְהַלֵּוִי	וַאֲמָתֶךָ	וְעַבְדְּךָ	וּבִתֶּךָ	
में-फाटकों-तेरे	जो	और-लेवी	और-दासी-तेरी	और-दास-तेरा	और-पुत्री-तेरी	
H8179		H3881	H0519	H5650	H1323	

יָדֶךָ׃	מִשְׁלַח	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לִפְנֵי	וְשָׂמַחְתָּ
हाथ-तेरे-का	कार्य	में-सब	एलोहीम-तेरे	यहोवा	के-सामने	और-आनन्दित-होगा-तू
H3027		H3605	H0430	H3068	H6440	H8055

उन्हें अपने परमेश्वर यहोवा के सामने उसी स्थान पर जिसको वह चुने अपने बेटे-बेटियों और दास दासियों के, और जो लेवीय तेरे फाटकों के भीतर रहेंगे उनके साथ खाना, और तू अपने परमेश्वर यहोवा के सामने अपने सब कामों पर जिनमें हाथ लगाया हो आनन्द करना।

19

יָמֶיךָ	כָּל־	הַלֵּוִי	אֶת־	תַּעֲזֹב	פֶּן־	לְךָ	הִשָּׁמֶר
दिनों-अपने	सब	लेवी	को	त्यागो	कहीं	का-अपने	सावधान-रह
H3117	H3605	H3881	H0853		H6435		H8104

ס	אַדְמָתֶךָ׃	עַל־	
—	भूमि-तेरी	पर	
	H0127		

और सावधान रह कि जब तक तू भूमि पर जीवित रहे तब तक लेवियों को न छोड़ना।

20

דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	גְּבוּלְךָ֙	אֶת־	אֱלֹהֶ֣יךָ	יְהוָ֔ה	יַרְחִיב֙	כִּי־
कहा	जैसा	सीमा–तेरी	को	एलोहीम–तेरा	यहोवा	बढ़ाएगा	जब
H1696		H1366	H0853	H0430	H3068	H7337	

לֶאֱכֹ֣ל	נַפְשְׁךָ֗	תְּאַוֶּה֙	כִּי־	בָשָׂ֔ר	אֹכְלָ֖ה	וְאָמַרְתָּ֣	לָ֑ךְ
खाने	प्राण–तेरा	चाहती–है	जब	मांस	खाई–मैं	और–कहेगा–तू	से–तुझ
H0398	H5315	H0183		H1320	H0398	H0559	

בָּשָׂ֖ר׃	תֹּאכַ֥ל	נַפְשְׁךָ֛	אַוַּ֥ת	בְּכָל־	בָּשָׂ֖ר
मांस	खाएगा–तू	प्राण–तेरे–की	इच्छा	में–सब	मांस
H1320	H0398	H5315	H0185	H3605	H1320

“जब तेरा परमेश्वर यहोवा अपने वचन के अनुसार तेरा देश बढ़ाए, और तेरा जी माँस खाना चाहे, और तू सोचने लगे, कि मैं माँस खाऊँगा, तब जो माँस तेरा जी चाहे वही खा सकेगा।

21

אֱלֹהֶ֣יךָ	יְהוָ֔ה	יִבְחַ֣ר	אֲשֶׁ֤ר	הַמָּקוֹם֙	מִמְּךָ֔	יִרְחַ֥ק	כִּי־
एलोहीम–तेरा	यहोवा	चुनेगा	जिसे	स्थान	से–तुझ	दूर–होगा	जब
H0430	H3068	H0977		H4725		H7368	

וּמִצֹּאנְךָ֑	מִבְּקָרְךָ֙	וְזָבַחְתָּ֣	שָׁ֔ם	שְׁמ֖וֹ	לָשׂ֥וּם
और–से–भेड़ों–तेरी	से–गायों–तेरी	और–बलि–देगा–तू	वहाँ	नाम–अपना	रखने
H6629	H1241	H2076	H8033	H8034	

וְאָכַלְתָּ֖	צִוִּיתֶ֑ךָ	כַּאֲשֶׁ֤ר	לְךָ֙	יְהוָ֔ה	נָתַ֣ן	אֲשֶׁ֤ר
और–खाएगा–तू	आज्ञा–दी–मैंने–तुझे	जैसा	को–तुझ	यहोवा–ने	दिया	जो
H0398	H6680			H3068	H5414	

נַפְשֶׁ֔ךָ׃	אַוַּ֥ת	בְּכָל	בִּשְׁעָרֶ֑יךָ
प्राण–तेरे–की	इच्छा	में–सब	में–फाटकों–तेरे
H5315	H0185	H3605	H8179

जो स्थान तेरा परमेश्वर यहोवा अपना नाम बनाए रखने के लिये चुन ले वह यदि तुझ से बहुत दूर हो, तो जो गाय-बैल भेड़-बकरी यहोवा ने तुझे दी हों, उनमें से जो कुछ तेरा जी चाहे, उसे मेरी आज्ञा के अनुसार मारकर अपने फाटकों के भीतर खा सकेगा। (लैव्य. 14:24)

22

כֵּן	הָאַיָּ֥ל	וְאֶת־	הַצְּבִ֖י	אֶת־	יֵאָכֵ֑ל	כַּאֲשֶׁ֥ר	אַךְ
ऐसे	हिरन	और–को	चिकारा	को	खाया–जाता–है	जैसे	बस
	H0354	H0853		H0853	H0398		H0389

יֹאכְלֻֽנּוּ׃	יַחְדָּ֖ו	וְהַטָּהֹ֥ור	הַטָּמֵ֛א	תֹּאכְלֻ֑נּוּ
खाएंगे–उसे	एक–साथ	और–शुद्ध	अशुद्ध	खाएगा–उसे–तू
H0398		H2889	H2931	H0398

जैसे चिकारे और हिरन का माँस खाया जाता है वैसे ही उनको भी खा सकेगा, शुद्ध और अशुद्ध दोनों प्रकार के मनुष्य उनका माँस खा सकेंगे।

23 רַק חֲזַק לְבִלְתִּי אֲכֹל הַדָּם כִּי הַדָּם הוּא הַנָּפֶשׁ וְלֹא־תֹאכַל הַנֶּפֶשׁ עִם־הַבָּשָׂר׃
केवल दृढ़-रह के-लिए-नहीं खाना लहू क्योंकि वह प्राण और-नहीं खाओ प्राण साथ मांस-के
H7535 H2388 H1115 H0398 H1818 H1931 H5315 H3808 H5315 H0398 H1320

परन्तु उनका लहू किसी भाँति न खाना; क्योंकि लहू जो है वह प्राण ही है, और तू माँस के साथ प्राण कभी भी न खाना।

24 לֹא תֹאכְלֶנּוּ עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם׃
नहीं खाओ-उसे-तू पर पृथ्वी बहाओ-उसे-तू जैसे-पानी
H3808 H0398 H0776 H8210 H4325

उसको न खाना; उसे जल के समान भूमि पर उण्डेल देना।

25 לֹא תֹאכְלֶנּוּ לְמַעַן יִיטַב לְךָ וּלְבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ כִּי־תַעֲשֶׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה׃
नहीं खाओ-उसे-तू ताकि भला-हो का-तेरा और-का-पुत्रों-तेरे बाद-तेरे जब करोगे-तू सही में-आँखों यहोवा-की
H3808 H0398 H4616 H3190 H0413 H1961 H3477 H5869 H3068

तू उसे न खाना; इसलिए कि वह काम करने से जो यहोवा की दृष्टि में ठीक है तेरा और तेरे बाद तेरे वंश का भी भला हो।

26 רַק קָדָשֶׁיךָ אֲשֶׁר־יִהְיוּ לְךָ וּנְדָרֶיךָ תִּשָּׂא וּבָאתָ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה׃
केवल पवित्र-वस्तुओं-तेरी जो होंगी की-तेरी और-मन्नतों-तेरी उठाएगा-तू और-आएगा-तू पास स्थान जिसे चुनेगा यहोवा
H7535 H6944 H0834 H1961 H0413 H5088 H5375 H0935 H0413 H4725 H0834 H0977 H3068

परन्तु जब तू कोई वस्तु पवित्र करे, या मन्नत माने, तो ऐसी वस्तुएँ लेकर उस स्थान को जाना जिसको यहोवा चुन लेगा,

27

וְעָשִׂיתָ — और-चढ़ाएगा-तू
עֹלֹתֶיךָ — होमों-तेरी
הַבָּשָׂר — मांस
וְהַדָּם — और-लहू
עַל־ — पर
מִזְבַּח — वेदी
יְהוָה — यहोवा-की

H3068 H4196 H1818 H1320

אֱלֹהֶיךָ — एलोहीम-तेरे
וְדַם־ — और-लहू
זִבְחֶיךָ — बलिदानों-तेरी-का
יִשָּׁפֵךְ — बहाया-जाएगा
עַל־ — पर
מִזְבַּח — वेदी
יְהוָה — यहोवा-की

H0430 H1818 H2077 H8210 H4196 H3068

תֹּאכֵל׃ — खाएगा-तू
וְהַבָּשָׂר — और-मांस
אֱלֹהֶיךָ — एलोहीम-तेरे

H0398 H1320 H0430

और वहाँ अपने होमबलियों के माँस और लहू दोनों को अपने परमेश्वर यहोवा की वेदी पर चढ़ाना, और मेलबलियों का लहू उसकी वेदी पर उण्डेलकर उनका माँस खाना।

28

שְׁמֹר — मानना
וְשָׁמַעְתָּ — और-सुनना
אֵת — को
כָּל־ — सब
הַדְּבָרִים — वचनों
הָאֵלֶּה — इन
אֲשֶׁר — जो
אָנֹכִי — मैं

H8104 H8085 H0853 H3605 H1697 H0428 H0595

מְצַוֶּךָּ — आज्ञा-दे-रहा-तुझे
לְמַעַן — ताकि
יִיטַב — भला-हो
לְךָ — का-तेरा
וּלְבָנֶיךָ — और-का-पुत्रों-तेरे
אַחֲרֶיךָ — बाद-तेरे
עַד־ — तक

H6680 H4616 H3190 H0853 H1121 H0310 H5704

אֱלֹהֶיךָ׃ — एलोहीम-तेरे-की
בְּעֵינֵי — में-आँखों
יְהוָה — यहोवा
וְהַיָּשָׁר — और-सही
הַטּוֹב — अच्छा
תַּעֲשֶׂה — करोगे-तू
כִּי — जब
עוֹלָם — सदा

H0430 H3068 H3477 H2896 H6213 H3588 H5769

ס

इन बातों को जिनकी आज्ञा मैं तुझे सुनाता हूँ चित्त लगाकर सुन, कि जब तू वह काम करे जो तेरे परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में भला और ठीक है, तब तेरा और तेरे बाद तेरे वंश का भी सदा भला होता रहे।

29

כִּי־ — जब
יַכְרִית — काट-डालेगा
יְהוָה — यहोवा
אֱלֹהֶיךָ — एलोहीम-तेरा
אֶת־ — को
הַגּוֹיִם — जातियों
אֲשֶׁר — जिनके-पास
אַתָּה — तू

H3772 H3068 H0430 H0853 H1471 H0834 H0776

בָּא־ — आ-रहा
שָׁמָּה — वहाँ
לָרֶשֶׁת — अधिकार-करने
אוֹתָם — को-उन
מִפָּנֶיךָ — से-सामने-तेरे
וְיָרַשְׁתָּ — और-अधिकार-करोगे-तू

H0935 H8033 H3423 H0853 H6440 H3423

אוֹתָם — को-उन
וְיָשַׁבְתָּ — और-बसोगे-तू
בְּאַרְצָם׃ — में-देश-उनके

H0853 H3427 H0776

“जब तेरा परमेश्वर यहोवा उन जातियों को जिनका अधिकारी होने को तू जा रहा है तेरे आगे से नष्ट करे, और तू उनका अधिकारी होकर उनके देश में बस जाए,

30

הִשָּׁמְדָם	אַחֲרֵי	אַחֲרֵיהֶם	תִּנָּקֵשׁ	פֶּן־	לְךָ	הִשָּׁמֶר
नष्ट–होने–उनके	बाद	पीछे–उनके	फँसो–तू	कहीं	का–अपने	सावधान–रह
H8045			H5367	H6435		H8104

אֵיכָה	לֵאמֹר	לֵאלֹהֵיהֶם	תִּדְרֹשׁ	וּפֶן־	מִפָּנֶיךָ
कैसे	कहते–हुए	को–एलोहीम–उनके	ढूँढो	और–कहीं	से–सामने–तेरे
	H0559	H0430	H1875	H6435	H6440

גַּם־	כֵּן	וְאֶעֱשֶׂה־	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	יַעַבְדוּ
भी	ऐसा	और–करूँ	एलोहीम–अपने	की	ये	जातियाँ	सेवा–करती–हैं
H1571			H0430	H0853	H0428		H5647

אָנִי׃
मैं
H0589

तब सावधान रहना, कहीं ऐसा न हो कि उनका सत्यानाश होने के बाद तू भी उनके समान फँस जाए, अर्थात् यह कहकर उनके देवताओं के सम्बंध में यह पूछपाछ न करना, कि उन जातियों के लोग अपने देवताओं की उपासना किस रीति करते थे? मैं भी वैसी ही करूँगा।

31

תּוֹעֲבַת	כָּל־	כִּי	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	כֵּן	תַּעֲשֶׂה	לֹא־
घृणा	सब	क्योंकि	एलोहीम–तेरे	को–यहोवा	ऐसा	करोगे–तू	नहीं
H8441	H3605		H0430	H3068			H3808

גַּם	כִּי	לֵאלֹהֵיהֶם	עָשׂוּ	שָׂנֵא	אֲשֶׁר	יְהוָה
भी	क्योंकि	को–एलोहीम–अपने	की–उन्होंने	घृणा–करता–है	जो	यहोवा–की
H1571		H0430		H8130		H3068

לֵאלֹהֵיהֶם׃	בָּאֵשׁ	יִשְׂרְפוּ	בְּנֹתֵיהֶם	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־
को–एलोहीम–अपने	में–आग	जलाते–हैं–वे	पुत्रियों–अपनी	और–को	पुत्रों–अपने	को
H0430	H0784	H8313	H1323	H0853		H0853

तू अपने परमेश्वर यहोवा से ऐसा व्यवहार न करना; क्योंकि जितने प्रकार के कामों से यहोवा घृणा करता है और बैर-भाव रखता है, उन सभी को उन्होंने अपने देवताओं के लिये किया है, यहाँ तक कि अपने बेटे-बेटियों को भी वे अपने देवताओं के लिये अग्नि में डालकर जला देते हैं।

אֹתוֹ	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	כָּל־	אֵת	32
को–उस	को–तुम	आज्ञा–दे–रहा	मैं	जो	वचन	सब	को	
H0853	H0853	H6680	H0595		H1697	H3605	H0853	

פ	מִמֶּנּוּ׃	תִּגְרַע	וְלֹא	עָלָיו	תֹסֵף	לֹא־	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמְרוּ
—	से–उस	घटाओ	और–नहीं	पर–उस	जोड़ो	नहीं	करने	मानो
		H1639	H3808		H3254	H3808		H8104

“जितनी बातों की मैं तुम को आज्ञा देता हूँ उनको चौकस होकर माना करना; और न तो कुछ उनमें बढ़ाना और न उनमें से कुछ घटाना। (प्रका. 22:18)

Chapter 13

חֲלוֹם	חֹלֵם	אוֹ	נָבִיא	בְּקִרְבֶּךָ	יָקוּם	כִּי־	1
स्वप्न	स्वप्न–देखने–वाला	या	नबी	में–बीच–तेरे	उठेगा	यदि	
H2472			H5030	H7130			

מוֹפֵת׃	אוֹ	אוֹת	אֵלֶיךָ	וְנָתַן
चमत्कार	या	चिह्न	को–तुझ	और–देगा
H4159		H0226	H0413	H5414

“यदि तेरे बीच कोई भविष्यद्वक्ता या स्वप्न देखनेवाला प्रगट होकर तुझे कोई चिन्ह या चमत्कार दिखाए, (मत्ती 24:24, मर. 13:22)

נֵלְכָה	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	וְהַמּוֹפֵת	הָאוֹת	וּבָא	2
चलें	कहते–हुए	से–तुझ	कहा	जिसका	और–चमत्कार	चिह्न	और–आएगा	
H3212	H0559	H0413	H1696		H4159	H0226	H0935	

וְנָעָבְדֵם׃	יְדַעְתָּם	לֹא־	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי
और–सेवा–करें	जानते–तू	नहीं	जिन्हें	अन्य	एलोहीम–के	पीछे
H5647	H3045	H3808		H0312	H0430	

और जिस चिन्ह या चमत्कार को प्रमाण ठहराकर वह तुझ से कहे, ‘आओ हम पराए देवताओं के अनुयायी होकर, जिनसे तुम अब तक अनजान रहे, उनकी पूजा करें,’

3

אֶל־	אוֹ	הַהוּא	הַנָּבִיא	דִּבְרֵי	אֶל־	תִּשְׁמַע	לֹא
की	या	उस	नबी-के	वचनों	की	सुनो	नहीं
H0413		H1931	H5030	H1697	H0413	H8085	H3808

יְהוָה	מְנַסֶּה	כִּי	הַהוּא	הַחֲלוֹם	חוֹלֵם
यहोवा	परीक्षा-कर-रहा-है	क्योंकि	उस	स्वप्न-के	स्वप्न-देखने-वाले
H3068	H5254		H1931	H2472	

יְהוָה	אֶת־	אֹהֲבִים	הֲיִשְׁכֶם	לָדַעַת	אֶתְכֶם	אֱלֹהֵיכֶם
यहोवा	से	प्रेम-करते-हो	क्या-तुम	जानने	को-तुम	एलोहीम-तुम्हारा
H3068	H0853	H0157	H3426	H3045	H0853	H0430

נַפְשְׁכֶם׃	וּבְכָל־	לְבַבְכֶם	בְּכָל־	אֱלֹהֵיכֶם
प्राण-तुम्हारे	और-से-सब	मन-अपने	से-सब	एलोहीम-तुम्हारे
H5315	H3605	H3824	H3605	H0430

तब तुम उस भविष्यद्वक्ता या स्वप्न देखनेवाले के वचन पर कभी कान न रखना; क्योंकि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारी परीक्षा लेगा, जिससे यह जान ले, कि ये मुझसे अपने सारे मन और सारे प्राण के साथ प्रेम रखते हैं या नहीं? (व्यव. 13:3, 1 कुरि. 11:19)

4

וְאֶת־	תִּירָאוּ	וְאֹתוֹ	תֵּלֵכוּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אַחֲרֵי
और-को	डरोगे-तुम	और-से-उस	चलोगे-तुम	एलोहीम-तुम्हारे	यहोवा	पीछे
H0853	H3372	H0853	H3212	H0430	H3068	

וְאֹתוֹ	תִּשְׁמָעוּ	וּבְקֹלוֹ	תִּשְׁמֹרוּ	מִצְוֹתָיו
और-को-उस	सुनोगे-तुम	और-आवाज-उसकी	मानोगे-तुम	आज्ञाओं-उसकी
H0853	H8085		H8104	H4687

תִּדְבָּקוּן׃	וּבוֹ	תַּעֲבֹדוּ	
लिपटे-रहोगे-तुम	और-से-उस	सेवा-करोगे-तुम	
H1692		H5647	

तुम अपने परमेश्वर यहोवा के पीछे चलना, और उसका भय मानना, और उसकी आज्ञाओं पर चलना, और उसका वचन मानना, और उसकी सेवा करना, और उसी से लिपटे रहना।

5

יוּמָת	הַהוּא	הַחֲלוֹם	חֹלֵם	אוֹ	הַהוּא	וְהַנָּבִיא
मारा-जाएगा	वह	स्वप्न-के	स्वप्न-देखने-वाला	या	वह	और-नबी
H4191	H1931	H2472			H1931	H5030

הַמּוֹצִיא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	עַל־	סָרָה	דִּבֶּר־	כִּי
निकालने-वाले	एलोहीम-तुम्हारे	यहोवा	के-विरुद्ध	विद्रोह	बोला	क्योंकि
H3318	H0430	H3068		H5627	H1696	

לְהַדִּיחֲךָ	עֲבָדִים	מִבֵּית	וְהַפֹּדְךָ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	וְאֶתְכֶם
भटकाने-तुझे	दासत्व-के	से-घर	और-छुड़ाने-वाले-तुझे	मिस्र-के	से-देश	को-तुम
H5080	H5650		H6299	H4714	H0776	H0853

בָּהּ	לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	צִוְּךָ	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	מִן־
में-उस	चलने	एलोहीम-तेरे	यहोवा-ने	आज्ञा-दी-तुझे	जिसे	राह	से
	H3212	H0430	H3068	H6680		H1870	

מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע	וּבְעַרְתָּ
से-बीच-तेरे	बुराई	और-मिटाओ
H7130		

और ऐसा भविष्यद्वक्ता या स्वप्न देखनेवाला जो तुम को तुम्हारे परमेश्वर यहोवा से फेर के, जिसने तुम को मिस्र देश से निकाला और दासत्व के घर से छुड़ाया है, तेरे उसी परमेश्वर यहोवा के मार्ग से बहकाने की बात कहनेवाला ठहरेगा, इस कारण वह मार डाला जाए। इस रीति से तू अपने बीच में से ऐसी बुराई को दूर कर देना।

6

בִּנְךָ	אוֹ־	אִמֶּךָ	בֶּן־	אָחִיךָ	יְסִיתְךָ	כִּי
पुत्र-तेरा	या	माता-तेरी-का	पुत्र	भाई-तेरा	बहकाएगा-तुझे	यदि
		H0517		H0251	H5496	

אֲשֶׁר	רֵעֲךָ	אוֹ	חֵיקֶךָ	אֵשֶׁת	וְאוֹ	בִתְּךָ	אוֹ־
जो	मित्र-तेरा	या	गोद-तेरी-की	पत्नी	या	पुत्री-तेरी	या
	H7453		H2436	H0802		H1323	

אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וְנַעַבְדָה	נֵלְכָה	לֵאמֹר	בַּסֵּתֶר	כְּנַפְשֶׁךָ
अन्य	एलोहीम-की	और-सेवा-करें	चलें	कहते-हुए	में-गुप्त	जैसे-प्राण-तेरे
H0312	H0430	H5647	H3212	H0559		H5315

וַאֲבֹתֶיךָ׃	אַתָּה	יָדַעְתָּ	לֹא	אֲשֶׁר
और-पूर्वज-तेरे	तू	जानता-था	नहीं	जिन्हें
H0001		H3045	H3808	

“यदि तेरा सगा भाई, या बेटा, या बेटी, या तेरी अर्द्धांगिनी, या प्राणप्रिय तेरा कोई मित्र निराले में तुझको यह कहकर फुसलाने लगे, ‘आओ हम दूसरे देवताओं की उपासना या पूजा करें,’ जिन्हें न तो तू न तेरे पुरखा जानते थे, (व्यव. 17:2, उत्प. 16:5)

אוֹ	אֵלֶיךָ	הַקְּרֹבִים	סְבִיבֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	מֵאֱלֹהֵי	7
या	पास-तेरे	नजदीक	चारों-ओर-तुम्हारे	जो	लोगों-के	से-एलोहीम	
	H0413	H7138	H5439			H0430	

הָאָרֶץ׃	קְצֵה	וְעַד־	הָאָרֶץ	מִקְצֵה	מִמֶּךָּ	הָרְחֹקִים
पृथ्वी-के	छोर	और-तक	पृथ्वी-के	से-छोर	से-तुझ	दूर
H0776		H5704	H0776			H7350

चाहे वे तुम्हारे निकट रहनेवाले आस-पास के लोगों के, चाहे पृथ्वी के एक छोर से लेकर दूसरे छोर तक दूर-दूर के रहनेवालों के देवता हों,

תָּחוֹס	וְלֹא־	אֵלָיו	תִּשְׁמַע	וְלֹא	לוֹ	תֹאבֶה	לֹא־	8
तरस-खाए	और-नहीं	की-उस	सुनो	और-नहीं	को-उस	चाहो	नहीं
H2347	H3808	H0413	H8085	H3808		H0014	H3808

עָלָיו׃	תְכַסֶּה	וְלֹא־	תַחְמֹל	וְלֹא־	עָלָיו	עֵינְךָ
पर-उस	छुपाओ	और-नहीं	दया-करो	और-नहीं	पर-उस	आँख-तेरी
	H3680	H3808	H2550	H3808		

तो तू उसकी न मानना, और न तो उसकी बात सुनना, और न उस पर तरस खाना, और न कोमलता दिखाना, और न उसको छिपा रखना;

בָּרִאשֹׁנָה	בּוֹ	תִּהְיֶה־	יָדְךָ	תָּהַרְגֶנּוּ	הָרֹג	כִּי	9
पहले	पर-उस	होगा	हाथ-तेरा	मारोगे-उसे-तुम	मारना	क्योंकि	
H7223		H1961	H3027	H2026	H2026		

בָּאַחֲרֹנָה׃	הָעָם	כָּל־	וְיַד	לַהֲמִיתֻוֹ
अंत-में	लोगों-का	सब	और-हाथ	मारने-उसे
H0314		H3605	H3027	H4191

उसको अवश्य घात करना; उसको घात करने में पहले तेरा हाथ उठे, उसके बाद सब लोगों के हाथ उठें। (लैव्य. 24:14)

לְהַדִּיחֲךָ	בְּקֵשׁ	כִּי	וָמֵת	בָּאֲבָנִים	וּסְקַלְתֻּוֹ		10
भटकाने-तुझे	चाहा	क्योंकि	और-मरेगा	से-पत्थरों	और-पत्थराओ-उसे-तुम		
H5080	H1245		H4191	H0068	H5619		

מִבֵּית	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הַמּוֹצִיאֲךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מֵעַל	
से-घर	मिस्र-के	से-देश	निकालने-वाले-तुझे	एलोहीम-तेरे	यहोवा	से-पास	
	H4714	H0776	H3318	H0430	H3068		

עֲבָדִים׃
दासत्व-के
H5650

उस पर ऐसा पथराव करना कि वह मर जाए, क्योंकि उसने तुझको तेरे उस परमेश्वर यहोवा से, जो तुझको दासत्व के घर अर्थात् मिस्र देश से निकाल लाया है, बहकाने का यत्न किया है।

לַעֲשׂוֹת	יוֹסִפוּ	וְלֹא־	וְיִרְאוּן	יִשְׁמְעוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	11
करने	करेंगे–फिर	और–नहीं	और–डरेगा	सुनेगा	इस्राएल	और–सब	
	H3254	H3808	H3372	H8085	H3478	H3605	

ס	בְּקִרְבֶּךָ׃	הַזֹּה	הָרָע	כַּדָּבָר
—	में–बीच–तेरे	यह	बुरा	जैसा–काम
	H7130	H2088		H1697

और सब इस्राएली सुनकर भय खाएँगे, और ऐसा बुरा काम फिर तेरे बीच न करेंगे।

נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	עָרֶיךָ	בְּאַחַת	תִּשְׁמַע	כִּי־	12
दे–रहा–है	एलोहीम–तेरा	यहोवा	जिसे	नगरों–तेरे–से	में–एक	सुनोगे–तू	यदि	
H5414	H0430	H3068			H0259	H8085		

לֵאמֹר׃	שָׁם	לָשֶׁבֶת	לְךָ
कहते–हुए	वहाँ	रहने	को–तुझ
H0559	H8033	H3427	

“ यदि तेरे किसी नगर के विषय में, जिसे तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे रहने के लिये देता है, ऐसी बात तेरे सुनने में आए,

אֶת־	וַיַּדִּיחוּ	מִקִּרְבֶּךָ	בְּלִיַּעַל	בְּנֵי־	אֲנָשִׁים	יָצְאוּ	13
को	और–भटकाए	से–बीच–तेरे	बेलियाल–के	पुत्र	आदमी	निकले	
H0853	H5080	H7130	H1100		H0376	H3318	

אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וְנַעַבְדָה	נֵלְכָה	לֵאמֹר	עִירָם	יֹשְׁבֵי
अन्य	एलोहीम–की	और–सेवा–करें	चलें	कहते–हुए	नगर–अपने–के	बसने–वालों
H0312	H0430	H5647	H3212	H0559		H3427

יְדַעְתָּם׃	לֹא־	אֲשֶׁר
जानते–तुम	नहीं	जिन्हें
H3045	H3808	

कि कुछ अधर्मी पुरुषों ने तेरे ही बीच में से निकलकर अपने नगर के निवासियों को यह कहकर बहका दिया है, ‘आओ हम अन्य देवताओं की जिनसे अब तक अनजान रहे उपासना करें,’

אֱמֶת	וְהִנֵּה	הֵיטֵב	וְשָׁאַלְתָּ	וְחָקַרְתָּ	וְדָרַשְׁתָּ	14
सच	और–देखो	अच्छी–तरह	और–पूछोगे–तू	और–जाँचोगे–तू	और–खोजोगे–तू	
H0571	H2009	H3190	H7592	H2713	H1875	

בְּקִרְבֶּךָ׃	הַזֹּאת	הַתּוֹעֵבָה	נֶעֶשְׂתָה	הַדָּבָר	נָכוֹן
में–बीच–तेरे	यह	घृणा	की–गई	बात	निश्चित
H7130	H2063	H8441		H1697	

तो पूछपाछ करना, और खोजना, और भली भाँति पता लगाना; और यदि यह बात सच हो, और कुछ भी सन्देह न रहे कि तेरे बीच ऐसा घिनौना काम किया जाता है,

15

לְפִי־	)הַהִיא(	]ההוא[	הָעִיר	יֹשְׁבֵי	אֶת־	תַּכֶּה	הַכֵּה
से–धार	उस	उस	नगर–के	बसने–वालों	को	मारोगे–तुम	मारना
H6310	H1992	H1931		H3427	H0853	H5221	H5221

וְאֶת־	בָּהּ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	אַתָּה	הַחֲרֵם	חָרֶב
और–को	में–उस	जो	सब	और–को	को–उस	समर्पित–करो	तलवार–की
H0853			H3605	H0853	H0853		H2719

חָרֶב׃	לְפִי־	בְּהֶמְתָּהּ
तलवार–की	से–धार	पशुओं–उसके
H2719	H6310	H0929

तो अवश्य उस नगर के निवासियों को तलवार से मार डालना, और पशु आदि उस सब समेत जो उसमें हो उसको तलवार से सत्यानाश करना।

16

רְחֹבָהּ	תּוֹךְ	אֶל־	תִּקְבֹּץ	שְׁלָלָהּ	כָּל־	וְאֶת־
चौक–उसके	बीच	पास	इकट्ठा–करोगे–तू	लूट–उसकी	सब	और–को
H7339	H8432	H0413	H6908	H7998	H3605	H0853

כָּלִיל	שְׁלָלָהּ	כָּל־	וְאֶת־	הָעִיר	אֶת־	בָּאֵשׁ	וְשָׂרַפְתָּ
पूरी–तरह	लूट–उसकी	सब	और–को	नगर	को	में–आग	और–जलाओगे–तू
H3632	H7998	H3605	H0853		H0853	H0784	H8313

עוֹד׃	תִּבָּנֶה	לֹא	עוֹלָם	תֵּל	וְהָיְתָה	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה
फिर	बनाई–जाएगी	नहीं	सदा	टीला	और–होगी	एलोहीम–तेरे	को–यहोवा
H5750	H1129	H3808	H5769	H8510	H1961	H0430	H3068

और उसमें की सारी लूट चौक के बीच इकट्ठी करके उस नगर को लूट समेत अपने परमेश्वर यहोवा के लिये मानो सर्वांग होम करके जलाना; और वह सदा के लिये खण्डहर रहे, वह फिर बसाया न जाए।

17

יָשׁוּב	לְמַעַן	הַחֵרֶם	מִן־	מְאוּמָה	בְּיָדְךָ	יִדְבַּק	וְלֹא־
लौटेगा	ताकि	समर्पण	से	कुछ	में–हाथ–तेरे	लिपटेगी	और–नहीं
H7725	H4616			H3972	H3027	H1692	H3808

רַחֲמִים	לְךָ	וְנָתַן־	אַפּוֹ	מֵחֲרוֹן	יְהוָה
दया	को–तुझ	और–देगा	क्रोध–अपने–के	से–भड़कने	यहोवा
		H5414	H0639	H2740	H3068

לַאֲבֹתֶיךָ׃	נִשְׁבַּע	כַּאֲשֶׁר	וְהִרְבֶּךָ	וְרִחַמְךָ
को–पूर्वजों–तेरे	शपथ–खाई	जैसा	और–बढ़ाएगा–तुझे	और–दया–करेगा–तुझे
H0001	H7650			H7355

और कोई सत्यानाश की वस्तु तेरे हाथ न लगने पाए; जिससे यहोवा अपने भड़के हुए कोप से शान्त होकर जैसा उसने तेरे पूर्वजों से शपथ खाई थी वैसा ही तुझ से दया का व्यवहार करे, और दया करके तुझको गिनती में बढ़ाए।

כָּל־	אֶת־	לִשְׁמֹר֙	אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֖ה	בְּקוֹל֙	תִּשְׁמַ֣ע	כִּ֤י	18
सब	को	मानने	एलोहीम-तेरे	यहोवा	आवाज-की	सुनोगे-तू	जब	
H3605	H0853	H8104	H0430	H3068		H8085		

הַיָּשָׁ֔ר	לַעֲשׂ֖וֹת	הַיּ֑וֹם	מְצַוְּךָ֣	אָנֹכִ֗י	אֲשֶׁ֨ר	מִצְוֹתָ֜יו
सही	करने	आज	आज्ञा-दे-रहा-तुझे	मैं	जो	आज्ञाओं-उसकी
H3477		H3117	H6680	H0595		H4687

ס	:אֱלֹהֶֽיךָ	יְהוָ֖ה	בְּעֵינֵ֥י	
—	एलोहीम-तेरे-की	यहोवा	में-आँखों	
	H0430	H3068		

यह तब होगा जब तू अपने परमेश्वर यहोवा की जितनी आज्ञाएँ मैं आज तुझे सुनाता हूँ उन सभी को मानेगा, और जो तेरे परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में ठीक है वही करेगा।

Chapter 14

תִּתְגֹּדְדוּ֙	לֹ֣א	אֱלֹהֵיכֶ֔ם	לַיהוָ֖ה	אַתֶּ֑ם	בָּנִ֣ים	1
काटोगे-अपने-आप-को	नहीं	एलोहीम-तुम्हारे	के-यहोवा	हो-तुम	पुत्र	
H1413	H3808	H0430	H3068			

:לָמֵ֖ת	עֵינֵיכֶ֑ם	בֵּ֣ין	קָרְחָ֔ה	תָּשִׂ֥ימוּ	וְלֹא־
के-लिए-मृत	आँखों-तुम्हारी	बीच	गंजापन	रखोगे-तुम	और-नहीं
H4191		H0996	H7144		H3808

“तुम अपने परमेश्वर यहोवा के पुत्र हो; इसलिए मरे हुओं के कारण न तो अपना शरीर चीरना, और न भौहों के बाल मुँण्ड़ाना। (रोम. 9:4)

בָּחַ֨ר	וּבְךָ֜	אֱלֹהֶ֗יךָ	לַיהוָה֙	אַתָּ֣ה	קָד֔וֹשׁ	עָ֖ם	כִּ֣י	2
चुना	और-को-तुझ	एलोहीम-तेरे	के-यहोवा	हो-तू	पवित्र	लोग	क्योंकि	
H0977		H0430	H3068		H6918			

אֲשֶׁ֣ר	הָעַמִּ֗ים	מִכֹּל֙	סְגֻלָּ֔ה	לְעַ֖ם	לוֹ֙	לִֽהְיוֹת֙	יְהוָ֣ה
जो	लोगों-में	से-सब	खास	के-लिए-लोग	को-उस	होने	यहोवा-ने
		H3605	H5459			H1961	H3068

ס	:הָאֲדָמָֽה	פְּנֵי	עַל־	
—	भूमि-के	मुख	पर	
	H0127	H6440		

क्योंकि तू अपने परमेश्वर यहोवा के लिये एक पवित्र प्रजा है, और यहोवा ने तुझको पृथ्वी भर के समस्त देशों के लोगों में से अपनी निज सम्पत्ति होने के लिये चुन लिया है। (तीतु. 2:14, 1 पत. 2:9)

3

לֹ֥א	תֹאכַ֖ל	כָּל־	תּוֹעֵבָֽה׃
नहीं	खाओ	सब	घृणा
H3808	H0398	H3605	H8441

“तू कोई घिनौनी वस्तु न खाना।

4

זֹ֣את	הַבְּהֵמָ֗ה	אֲשֶׁ֤ר	תֹּאכְלוּ֙	שׁ֣וֹר	שֵׂ֔ה	כְּשָׂבִ֖ים	וְשֵׂ֥ה
यह	पशु	जिसे	खाओगे–तुम	बैल	बच्चा	भेड़ों–की	और–बच्चा
H2063	H0929		H0398	H7794	H7716	H3775	H7716

עִזִּֽים׃	
बकरियों–की	
H5795	

जो पशु तुम खा सकते हो वे ये हैं, अर्थात् गाय-बैल, भेड़-बकरी,

5

וְדִישֹׁ֑ן	וְאַקּ֣וֹ	וְיַחְמ֔וּר	וּצְבִ֖י	אַיָּ֥ל
और–पहाड़ी–बकरी	और–जंगली–बकरी	और–जंगली–बैल	और–चिकारा	हिरन
H1788	H0689	H3180		H0354

וְזֶֽמֶר׃	וּתְאֹ֥ו
और–पहाड़ी–भेड़	और–जंगली–बैल
H2169	H8377

हिरन, चिकारा, मृग, जंगली बकरी, साबर, नीलगाय, और बनैली भेड़।

6

שְׁתֵּ֥י	שֶׁ֛סַע	וְשֹׁסַ֥עַת	פַּרְסָ֖ה	מַפְרֶ֣סֶת	בְּהֵמָ֑ה	וְכָל־
दो	चीर	और–फाड़ने–वाला	खुर	चीरने–वाला	पशु	और–सब
H8147	H8157	H8156	H6541	H6536	H0929	H3605

תֹּאכֵֽלוּ׃	אֹתָ֖הּ	בַּבְּהֵמָ֔ה	גֵּרָ֣ה	מַעֲלַ֤ת	פַּרְסֹ֙ות֙
खाओगे–तुम	को–उस	में–पशुओं	जुगाली	उगाने–वाला	खुरों–में
H0398	H0853	H0929	H1625	H5927	H6541

अतः पशुओं में से जितने पशु चिरे या फटे खुरवाले और पागुर करनेवाले होते हैं उनका माँस तुम खा सकते हो।

הַגֵּרָה	מְמַעֲלֵי	תֹאכְלוּ	לֹא	זֶה	אֶת־	אַךְ	7
जुगाली–के	से–उगाने–वालों	खाओगे–तुम	नहीं	इसे	को	बस	
H1625	H5927	H0398	H3808	H2088	H0853	H0389	

הָאַרְנֶבֶת	וְאֶת־	הַגָּמָל	אֶת־	הַשְׁסוּעָה	הַפַּרְסָה	וּמְמַפְרִיסֵי
खरगोश	और–को	ऊँट	को	फाड़े–हुए	खुर–के	और–से–चीरने–वालों
H0768	H0853	H1581	H0853	H8156	H6541	H6536

לֹא	וּפַרְסָה	הֵמָּה	גֵּרָה	מַעֲלֵה	כִּי־	הַשָּׁפָן	וְאֶת־
नहीं	और–खुर	हैं–वे	जुगाली	उगाने–वाला	क्योंकि	पहाड़ी–बिज्जू	और–को
H3808	H6541	H1992	H1625	H5927			H0853

הִפְרִיסוּ	טְמֵאִים	הֵם	לָכֶם׃
चीरते	अशुद्ध	हैं–वे	को–तुम
H6536	H2931	H1992	

परन्तु पागुर करनेवाले या चिरे खुरवालों में से इन पशुओं को, अर्थात् ऊँट, खरगोश, और शापान को न खाना, क्योंकि ये पागुर तो करते हैं परन्तु चिरे खुर के नहीं होते, इस कारण वे तुम्हारे लिये अशुद्ध हैं।

גֵּרָה	וְלֹא	הוּא	פַּרְסָה	מַפְרִיס	כִּי־	הַחֲזִיר	וְאֶת־	8
जुगाली	और–नहीं	है–वह	खुर	चीरने–वाला	क्योंकि	सूअर	और–को	
H1625	H3808	H1931	H6541	H6536		H2386	H0853	

וּבִנְבֵלָתָם	תֹאכְלוּ	לֹא	מִבְשָׂרָם	לָכֶם	הוּא	טָמֵא
और–को–लाश–उसकी	खाओगे–तुम	नहीं	से–मांस–उसके	को–तुम	है–वह	अशुद्ध
H5038	H0398	H3808	H1320		H1931	H2931

ס	תִּגָּעוּ׃	לֹא	
—	छूओगे–तुम	नहीं	
	H5060	H3808	

फिर सूअर, जो चिरे खुर का तो होता है परन्तु पागुर नहीं करता, इस कारण वह तुम्हारे लिये अशुद्ध है। तुम न तो इनका माँस खाना, और न इनकी लोथ छूना।

לוֹ	אֲשֶׁר־	כֹּל	בַּמָּיִם	אֲשֶׁר	מִכֹּל	תֹּאכְלוּ	זֶה	אֶת־	9
को–उस	जिसके	सब	में–पानी	जो	से–सब	खाओगे–तुम	इसे	को	
		H3605	H4325		H3605	H0398	H2088	H0853	

תֹּאכֵלוּ׃	וְקַשְׂקֶשֶׂת	סְנַפִּיר	
खाओगे–तुम	और–छिलके	पंख	
H0398	H7193	H5579	

“फिर जितने जलजन्तु हैं उनमें से तुम इन्हें खा सकते हो, अर्थात् जितनों के पंख और छिलके होते हैं।

10 וְכֹל אֲשֶׁר אֵין־לוֹ סְנַפִּיר וְקַשְׂקֶשֶׂת לֹא תֹאכֵלוּ
और-सब जिसके नहीं-है को-उस पंख और-छिलके नहीं खाओगे-तुम
H0398 H3808 H7193 H5579 H0369 H3605

טָמֵא הוּא לָכֶם׃ ס
अशुद्ध है-वह को-तुम ׃ —
H2931 H1931

परन्तु जितने बिना पंख और छिलके के होते हैं उन्हें तुम न खाना; क्योंकि वे तुम्हारे लिये अशुद्ध हैं।

11 כָּל־צִפּוֹר טְהֹרָה תֹּאכֵלוּ׃
सब पक्षी शुद्ध खाओगे-तुम ׃
H3605 H6833 H2889 H0398

“सब शुद्ध पक्षियों का माँस तो तुम खा सकते हो।

12 וְזֶה אֲשֶׁר לֹא־תֹאכְלוּ מֵהֶם הַנֶּשֶׁר הַפֶּרֶס וְהָעָזְנִיָּה׃
और-यह जिसे नहीं-खाओगे-तुम से-उनमें गिद्ध और-हड्डा-गिद्ध और-ओज्निया ׃
H2088 H3808 H0398 H1992 H5404 H6538 H5822

परन्तु इनका माँस न खाना, अर्थात् उकाब, हड़फोड़, कुरर;

13 וְהָרָאָה וְאֶת־הָאַיָּה וְהַדַּיָּה לְמִינָהּ׃
और-राआह और-को चील और-दायाह जाति-उसकी-अनुसार ׃
H7201 H0853 H0344 H1772 H4327

गरूड़, चील और भाँति-भाँति के शाही;

14 וְאֵת כָּל־עֹרֵב לְמִינוֹ׃
और-को सब कौवा जाति-उसकी-अनुसार ׃
H0853 H3605 H6158 H4327

और भाँति-भाँति के सब काग;

15 וְאֶת בַּת הַיַּעֲנָה וְאֶת־הַתַּחְמָס וְאֶת־הַשָּׁחַף וְאֶת־הַנֵּץ לְמִינֵהוּ׃
और-को पुत्री शुतरमुर्ग-की और-को तखमास और-को शाखफ और-को बाज ׃
H0853 H1323 H3284 H0853 H8464 H0853 H7828 H0853 H5322 H4327

शुतुर्मुर्ग, तहमास, जलकुक्कट, और भाँति-भाँति के बाज;

16	אֶת־	הַכּוֹס	וְאֶת־	הַיַּנְשׁוּף	וְהַתִּנְשֶׁמֶת׃
	को	उल्लू	और–को	यन्शूफ	और–तिनशेमेत
	H0853		H0853	H3244	H8580

छोटा और बड़ा दोनों जाति का उल्लू, और घुग्घू;

17	וְהַקָּאָת	וְאֶת־	הָרָחָמָה	וְאֶת־	הַשָּׁלָךְ׃
	और–काअत	और–को	राखमाह	और–को	शालख
	H6893	H0853	H7360	H0853	H7994

धनेश, गिद्ध, हाड़गील;

18	וְהַחַסִידָה	וְהָאֲנָפָה	לְמִינָהּ	וְהַדּוּכִיפַת	וְהָעֲטַלֵּף׃
	और–खसीदाह	और–अनाफाह	जाति–उसकी–अनुसार	और–दुखीफत	और–चमगादड़
	H2624	H0601	H4327	H1744	H5847

सारस, भाँति-भाँति के बगुले, हुदहुद, और चमगादड़।

19	וְכֹל	שֶׁרֶץ	הָעוֹף	טָמֵא	הוּא	לָכֶם	לֹא	יֵאָכְלוּ׃
	और–सब	रेंगने–वाले	पक्षी–के	अशुद्ध	है–वह	को–तुम	नहीं	खाए–जाएं
	H3605	H8318	H5775	H2931	H1931		H3808	H0398

और जितने रेंगनेवाले जन्तु हैं वे सब तुम्हारे लिये अशुद्ध हैं; वे खाए न जाएँ।

20	כָּל־	עוֹף	טָהוֹר	תֹּאכְלוּ׃
	सब	पक्षी	शुद्ध	खाओगे–तुम
	H3605	H5775	H2889	H0398

परन्तु सब शुद्ध पंखवालों का माँस तुम खा सकते हो।

21

בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר־	לַגֵּר	נְּבֵלָה	כָּל־	תֹּאכְלוּ	לֹא
में–फाटकों–तेरे	जो	को–परदेशी	लाश	सब	खाओगे–तुम	नहीं
H8179		H1616	H5038	H3605	H0398	H3808

קָדוֹשׁ	עַם	כִּי	לְנָכְרִי	מָכוֹר	אוֹ	וַאֲכָלָהּ	תִּתְּנֶנָּה
पवित्र	लोग	क्योंकि	को–विदेशी	बेचो	या	और–खाएगा–वह	दोगे–उसे–तू
H6918			H5237	H4376		H0398	H5414

בַּחֲלֵב	גְּדִי	תְּבַשֵּׁל	לֹא־	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	אַתָּה
में–दूध	बकरी–का–बच्चा	पकाओगे–तू	नहीं	एलोहीम–तेरे	के–यहोवा	हो–तू
H2461	H1423	H1310	H3808	H0430	H3068	

פ	אִמּוֹ׃	
—	माता–उसकी–के	
	H0517	

" जो अपनी मृत्यु से मर जाए उसे तुम न खाना; उसे अपने फाटकों के भीतर किसी परदेशी को खाने के लिये दे सकते हो, या किसी पराए के हाथ बेच सकते हो; परन्तु तू तो अपने परमेश्वर यहोवा के लिये पवित्र प्रजा है। बकरी का बच्चा उसकी माता के दूध में न पकाना।

22

זַרְעֶךָ	תְּבוּאַת	כָּל־	אֵת	תְּעַשֵּׂר	עַשֵּׂר	
बीज–अपने–की	फसल	सब	को	दशमांश–दोगे–तू	दशमांश–देना	
H2233	H8393	H3605	H0853	H6237	H6237	

שָׁנָה׃	שָׁנָה	הַשָּׂדֶה	הַיֹּצֵא
वर्ष	वर्ष	खेत–से	निकलने–वाली
H8141	H8141		H3318

"बीज की सारी उपज में से जो प्रतिवर्ष खेत में उपजे उसका दशमांश अवश्य अलग करके रखना।

23

יִבְחַר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְלִפְנֵי	וְאָכַלְתָּ
चुनेगा	जिसे	में–स्थान	एलोहीम–तेरे	यहोवा	के–सामने	और–खाएगा–तू
H0977		H4725	H0430	H3068	H6440	H0398

וְיִצְהָרֶךָ	תִּירֹשְׁךָ	דְּגָנְךָ	מַעְשַׂר	שָׁם	שְׁמוֹ	לְשַׁכֵּן
और–तेल–अपना	दाखरस–अपनी	अन्न–अपने–का	दशमांश	वहाँ	नाम–अपना	बसाने
H3323	H8492	H1715	H4643	H8033	H8034	H7931

לְיִרְאָה	תִּלְמַד	לְמַעַן	וְצֹאנֶךָ	בְּקָרְךָ	וּבְכֹרֹת
डरना	सीखो	ताकि	और–भेड़ों–अपनी–की	गायों–अपनी–के	और–पहिलौठों
H3372	H3925	H4616	H6629	H1241	H1062

הַיָּמִים׃	כָּל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	
दिनों	सब	एलोहीम–तेरे	यहोवा	से	
H3117	H3605	H0430	H3068	H0853	

और जिस स्थान को तेरा परमेश्वर यहोवा अपने नाम का निवास ठहराने के लिये चुन ले उसमें अपने अन्न, और नये दाखमधु, और टटके तेल का दशमांश, और अपने गाय-बैलों और भेड़-बकरियों के पहलौठे अपने परमेश्वर यहोवा के सामने खाया करना; जिससे तुम उसका भय नित्य मानना सीखोगे।

24 וְכִי־ יִרְבֶּה מִמְּךָ הַדֶּרֶךְ כִּי לֹא תוּכַל שְׂאֵתוֹ
और-यदि बढ़ेगी से-तुझ राह कि नहीं सकेगा-तू उठाना-उसे
H1870 H3808 H3201 H5375

כִּי־ יִרְחַק מִמְּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
जब दूर-होगा से-तुझ स्थान जिसे चुनेगा यहोवा एलोहीम-तेरा
H7368 H4725 H0977 H3068 H0430

לָשׂוּם שְׁמוֹ שָׁם כִּי יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
रखने नाम-अपना वहाँ जब आशीर्वाद-देगा-तुझे यहोवा एलोहीम-तेरा
H8034 H8033 H1288 H3068 H0430

परन्तु यदि वह स्थान जिसको तेरा परमेश्वर यहोवा अपना नाम बनाएँ रखने के लिये चुन लेगा बहुत दूर हो, और इस कारण वहाँ की यात्रा तेरे लिये इतनी लम्बी हो कि तू अपने परमेश्वर यहोवा की आशीष से मिली हुई वस्तुएँ वहाँ न ले जा सके,

25 וְנָתַתָּה וְצַרְתָּ בַכֶּסֶף וְהָלַכְתָּ בְיָדְךָ הַכֶּסֶף
और-दोगे-तू और-बाँधोगे-तू में-चाँदी और-जाओगे-तू में-हाथ-अपने चाँदी
H5414 H3701 H3701 H1980 H3027 H3701

אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ׃
पास स्थान जिसे चुनेगा यहोवा एलोहीम-तेरा में-उस
H0413 H4725 H0977 H3068 H0430

तो उसे बेचकर, रुपये को बाँध, हाथ में लिये हुए उस स्थान पर जाना जो तेरा परमेश्वर यहोवा चुन लेगा,

26 וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף בְּכֹל אֲשֶׁר־ תַּאֲוֶה נַפְשְׁךָ בַּבָּקָר וּבַצֹּאן
और-दोगे-तू चाँदी में-सब जो चाहती-है प्राण-तेरा में-गायों और-में-भेड़ों
H5414 H3701 H3605 H0834 H0183 H5315 H1241 H6629

וּבַיַּיִן וּבַשֵּׁכָר וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁאָלְךָ נַפְשֶׁךָ
और-में-दाखरस और-में-मदिरा और-में-सब जो माँगती-है-तुझसे प्राण-तेरा
H3196 H7941 H3605 H0834 H7592 H5315

וְאָכַלְתָּ שָּׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׂמַחְתָּ
और-खाएगा-तू वहाँ के-सामने यहोवा एलोहीम-तेरे और-आनन्दित-होगा-तू
H0398 H8033 H6440 H3068 H0430 H8055

אַתָּה וּבֵיתֶךָ׃
तू और-घराना-तेरा

और वहाँ गाय-बैल, या भेड़-बकरी, या दाखमधु, या मदिरा, या किसी भाँति की वस्तु क्यों न हो, जो तेरा जी चाहे, उसे उसी रुपये से मोल लेकर अपने घराने समेत अपने परमेश्वर यहोवा के सामने खाकर आनन्द करना।

לֹו	אֵין	כִּי	תַעַזְבֶנּוּ	לֹא	בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר־	וְהַלֵּוִי	27
को–उस	नहीं	क्योंकि	त्यागो–उसे	नहीं	में–फाटकों–तेरे	जो	और–लेवी	
	H0369			H3808	H8179		H3881	

ס	עִמָּךְ׃	וְנַחֲלָה	חֵלֶק
—	साथ–तेरे	और–मीरास	भाग
		H5159	

और अपने फाटकों के भीतर के लेवीय को न छोड़ना, क्योंकि तेरे साथ उसका कोई भाग या अंश न होगा।

תְּבוּאָתְךָ	מַעְשַׂר	כָּל־	אֶת־	תּוֹצִיא	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	מִקְצֵה	28
फसल–अपनी–की	दशमांश	सब	को	निकालोगे–तू	वर्षों	तीन	से–अंत	
H8393	H4643	H3605	H0853	H3318	H8141	H7969		

בִּשְׁעָרֶיךָ׃	וְהִנַּחְתָּ	הַהֻוא	בַּשָּׁנָה
में–फाटकों–तेरे	और–रखोगे–तू	उस	में–वर्ष
H8179	H3240	H1931	H8141

“तीन-तीन वर्ष के बीतने पर तीसरे वर्ष की उपज का सारा दशमांश निकालकर अपने फाटकों के भीतर इकट्ठा कर रखना;

עִמָּךְ	וְנַחֲלָה	חֵלֶק	לֹו	אֵין־	כִּי	הַלֵּוִי	וּבָא	29
साथ–तेरे	और–मीरास	भाग	को–उस	नहीं	क्योंकि	लेवी	और–आएगा	
	H5159			H0369		H3881	H0935	

וְאָכְלוּ	בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְהָאַלְמָנָה	וְהַיָּתֹום	וְהַגֵּר	
और–खाएंगे–वे	में–फाटकों–तेरे	जो	और–विधवा	और–अनाथ	और–परदेशी	
H0398	H8179		H0490	H3490	H1616	

מַעֲשֵׂה	בְכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	לְמַעַן	וְשָׂבֵעוּ	
कार्य	में–सब	एलोहीम–तेरा	यहोवा	आशीर्वाद–देगा–तुझे	ताकि	और–तृप्त–होंगे	
H4639	H3605	H0430	H3068	H1288	H4616	H7646	

ס	תַּעֲשֶׂה׃	אֲשֶׁר	יָדֶךָ	
—	करोगे–तू	जो	हाथ–अपने–के	
			H3027	

तब लेवीय जिसका तेरे संग कोई निज भाग या अंश न होगा वह, और जो परदेशी, और अनाथ, और विधवाएँ तेरे फाटकों के भीतर हों, वे भी आकर पेट भर खाएँ; जिससे तेरा परमेश्वर यहोवा तेरे सब कामों में तुझे आशीष दे।

Chapter 15

1 מִקֵּץ שֶׁבַע־ שְׁנִים תַּעֲשֶׂה שְׁמִטָּה׃
से–अंत सात– वर्षों करेगा छोड़ना
H7093 H7651 H8141 H8059

“सात-सात वर्ष बीतने पर तुम छुटकारा दिया करना,

2 וְזֶה֙ דְּבַ֣ר הַשְּׁמִטָּ֔ה שָׁמ֥וֹט כָּל־ בַּעַל֙ מַשֵּׁ֣ה יָד֔וֹ
और–यह बात छोड़ने–की छोड़ेगा हर– स्वामी ऋण–का हाथ–अपने
H2088 H1697 H8059 H8058 H3605 H1167 H4874 H3027

אֲשֶׁ֤ר יַשֶּׁה֙ בִּרֵעֵ֔הוּ לֹא־ יִגֹּ֖שׂ אֶת־ רֵעֵ֣הוּ
जो उधार–देता–है में–पड़ोसी–अपने नहीं– तगादा–करेगा को– पड़ोसी–अपने
H5383 H7453 H3808 H5065 H0853 H7453

כִּי־ קָרָ֥א שְׁמִטָּ֖ה לַיהוָֽה׃ וְאֶת־ אָחִ֑יו
क्योंकि– पुकारा–गया–है छोड़ना के–लिए–यहोवा और–को– भाई–अपने
H7121 H8059 H3068 H0853 H0251

अर्थात् जिस किसी ऋण देनेवाले ने अपने पड़ोसी को कुछ उधार दिया हो, तो वह उसे छोड़ दे; और अपने पड़ोसी या भाई से उसको बरबस न भरवाए, क्योंकि यहोवा के नाम से इस छुटकारे का प्रचार हुआ है।

3 אֶת־ הַנָּכְרִ֖י תִּגֹּ֑שׂ וַאֲשֶׁ֨ר יִהְיֶ֤ה לְךָ֙ אֶת־ אָחִ֔יךָ
को– परदेशी करेगा–तगादा और–जो होगा के–लिए–तेरे को– भाई–तेरे
H0853 H5237 H1961 H0854 H0251

תַּשְׁמֵ֖ט יָדֶֽךָ׃
छोड़ेगा हाथ–तेरा
H8058 H3027

परदेशी मनुष्य से तू उसे बरबस भरवा सकता है, परन्तु जो कुछ तेरे भाई के पास तेरा हो उसे तू बिना भरवाए छोड़ देना।

4

בָּרֵךְ	כִּי־	אֶבְיוֹן	בְּךָ	יִהְיֶה־	לֹא	כִּי	אֶפֶס
आशीष–देते–हुए	क्योंकि–	कंगाल	में–तुझ	होगा–	नहीं	कि	सिवाय
H1288		H0034		H1961	H3808		

נֹתֵן־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ
दे–रहा–है–	एलोहीम–तेरा	यहोवा	जो	में–देश	यहोवा	आशीष–देगा–तुझे
H5414	H0430	H3068		H0776	H3068	H1288

לְרִשְׁתָּהּ׃	נַחֲלָה	לְךָ
के–लिए–अधिकार–करने	विरासत	को–तुझ
H3423	H5159	

तेरे बीच कोई दरिद्र न रहेगा, क्योंकि जिस देश को तेरा परमेश्वर यहोवा तेरा भाग करके तुझे देता है, कि तू उसका अधिकारी हो, उसमें वह तुझे बहुत ही आशीष देगा।

5

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	שָׁמוֹעַ	אִם־	רַק
एलोहीम–तेरे	यहोवा	की–आवाज़	सुनेगा	सुनते–हुए	अगर–	केवल
H0430	H3068		H8085	H8085		H7535

אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר
जो	इस	आज्ञा	सब–	को–	करने–के–लिए	के–लिए–पालन–करने
	H2063	H4687	H3605	H0853		H8104

הַיּוֹם׃	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי
आज	आज्ञा–दे–रहा–हूं–तुझे	मैं
H3117	H6680	H0595

इतना अवश्य है कि तू अपने परमेश्वर यहोवा की बात चित्त लगाकर सुने, और इन सारी आज्ञाओं के मानने में जो मैं आज तुझे सुनाता हूँ चौकसी करे।

6

לָךְ	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	בָּרַכְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי־
को–तुझ	बोला–	जैसे	आशीष–देगा–तुझे	एलोहीम–तेरा	यहोवा	क्योंकि–
	H1696		H1288	H0430	H3068	

וּמָשַׁלְתָּ	תַּעֲבֹט	לֹא	וְאַתָּה	רַבִּים	גּוֹיִם	וְהַעֲבַטְתָּ
और–शासन–करेगा	उधार–लेगा	नहीं	और–तू	बहुत–सी	जातियों	और–उधार–देगा
H4910	H5670	H3808				H5670

ס	יִמְשְׁלוּ׃	לֹא	וּבְךָ	רַבִּים	בְּגוֹיִם
—	शासन–करेंगे	नहीं	और–पर–तुझ	बहुत–सी	पर–जातियों
	H4910	H3808			

तब तेरा परमेश्वर यहोवा अपने वचन के अनुसार तुझे आशीष देगा, और तू बहुत जातियों को उधार देगा, परन्तु तुझे उधार लेना न पड़ेगा; और तू बहुत जातियों पर प्रभुता करेगा, परन्तु वे तेरे ऊपर प्रभुता न करने पाएँगी।

7

בְּאַחַד	אַחֶיךָ	מֵאַחַד	אֶבְיוֹן	בְּךָ	יִהְיֶה	כִּי־
में–किसी–एक	भाइयों–तेरे	से–किसी–एक	कंगाल	में–तुझ	होगा	क्योंकि–
H0259	H0251	H0259	H0034		H1961	

לֹא	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	בְּאַרְצְךָ	שְׁעָרֶיךָ
नहीं	को–तुझ	दे–रहा–है	एलोहीम–तेरा	यहोवा	जो–	में–देश–तेरे	फाटकों–तेरे
H3808		H5414	H0430	H3068		H0776	H8179

מֵאָחִיךָ	יָדְךָ	אֶת־	תִקְפֹּץ	וְלֹא	לְבָבְךָ	אֶת־	תְאַמֵּץ
से–भाई–तेरे	हाथ–तेरा	को–	बंद–करेगा	और–नहीं	मन–तेरे	को–	कठोर–करेगा
H0251	H3027	H0853	H7092	H3808	H3824	H0853	H0553

הָאֶבְיוֹן׃
कंगाल
H0034

“जो देश तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है उसके किसी फाटक के भीतर यदि तेरे भाइयों में से कोई तेरे पास दरिद्र हो, तो अपने उस दरिद्र भाई के लिये न तो अपना हृदय कठोर करना, और न अपनी मुट्ठी कड़ी करना; (यूह. 3:17)

8

וְהַעֲבֵט	לוֹ	יָדְךָ	אֶת־	תִפְתָּח	פָּתֹחַ	כִּי־
और–उधार–देते–हुए	को–उस	हाथ–तेरा	को–	खोलेगा	खोलते–हुए	क्योंकि–
H5670		H3027	H0853			

לוֹ׃	יֶחְסַר	אֲשֶׁר	מַחְסֹרוֹ	דֵּי	תַּעֲבִיטֶנּוּ
को–उस	कमी–होगी	जो	कमी–उसकी	पर्याप्त	उधार–देगा–उसे
	H2637		H4270	H1767	H5670

जिस वस्तु की घटी उसको हो, उसकी जितनी आवश्यकता हो उतना अवश्य अपना हाथ ढीला करके उसको उधार देना।

9

בְּלִיַּעַל	לְבָבְךָ	עִם־	דָּבָר֙	יִהְיֶ֣ה	פֶּן־	לְךָ֔	הִשָּׁמֶר
बुरी	मन-तेरे	साथ-	बात	होगी	कहीं-	के-लिए-अपने	सावधान-रह
H1100	H3824		H1697	H1961	H6435		H8104

וְרָעָ֣ה	הַשְּׁמִטָּה֮	שְׁנַת֒	הַשֶּׁ֣בַע	שְׁנַת־	קָרְבָ֗ה	לֵאמֹר֙
और-बुरी	छोड़ने-का	वर्ष	सातवां	वर्ष-	निकट-आ-गया-है	कहते-हुए
	H8059	H8141	H7651	H8141	H7126	H0559

עָלֶ֔יךָ	וְקָרָ֥א	לֹ֖ו	תִּתֵּ֑ן	וְלֹ֣א	הָאֶבְיֹ֔ון	בְּאָחִ֖יךָ	עֵינְךָ֙
पर-तुझ	और-पुकारेगा	को-उसे	देगा	और-नहीं	कंगाल	में-भाई-तेरे	आंख-तेरी
	H7121		H5414	H3808	H0034	H0251	

חֵֽטְא׃	בְּךָ֖	וְהָיָ֥ה	יְהוָ֛ה	אֶל־	
पाप	में-तुझ	और-होगा	यहोवा	की-ओर-	
H2399		H1961	H3068	H0413	

सचेत रह कि तेरे मन में ऐसी अधर्मी चिन्ता न समाए, कि सातवाँ वर्ष जो छुटकारे का वर्ष है वह निकट है, और अपनी दृष्टि तू अपने उस दरिद्र भाई की ओर से क्रूर करके उसे कुछ न दे, और वह तेरे विरुद्ध यहोवा की दुहाई दे, तो यह तेरे लिये पाप ठहरेगा।

10

בְּתִתֶּ֑ךָ	לְבָבְךָ֙	יֵרַ֣ע	וְלֹא־	לֹ֖ו	תִּתֵּ֔ן	נָתֹ֥ון	
में-देते-समय-तेरे	को-मन-तेरे	बुरा-लगेगा	और-नहीं-	को-उसे	देगा	देते-हुए	
H5414	H3824		H3808		H5414	H5414	

יְהוָ֔ה	יְבָרֶכְךָ֙	הַזֶּ֣ה	הַדָּבָ֔ר	וּבִגְלַ֛ל	כִּ֥י	לֹ֖ו	
यहोवा	आशीष-देगा-तुझे	इस	बात	के-कारण	क्योंकि	को-उसे	
H3068	H1288	H2088	H1697	H1558			

יָדֶ֑ךָ׃	מִשְׁלַ֖ח	וּבְכֹ֥ל	מַעֲשֶׂ֛ךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶ֔יךָ	
हाथ-तेरे-के	उपक्रम	और-में-सब	काम-तेरे	में-सब-	एलोहीम-तेरा	
H3027		H3605	H4639	H3605	H0430	

तू उसको अवश्य देना, और उसे देते समय तेरे मन को बुरा न लगे; क्योंकि इसी बात के कारण तेरा परमेश्वर यहोवा तेरे सब कामों में जिनमें तू अपना हाथ लगाएगा तुझे आशीष देगा।

11

כִּֽי־	לֹא־	תֵחָדֵ֥ל	אֶבְיֹ֖ון	מִקֶּ֣רֶב	הָאָ֑רֶץ	עַל־	כֵּ֚ן
क्योंकि	नहीं-	समाप्त-होगा	कंगाल	से-बीच	देश-के	पर-	इसलिए
	H3808	H2308	H0034	H7130	H0776		

אָנֹכִ֔י	מְצַוְּךָ֖	לֵאמֹ֑ר	תִּפְתַּ֣ח	פָּתֹ֤חַ	אֶת־	יָדְךָ֙
मैं	आज्ञा-दे-रहा-हूं-तुझे	कहते-हुए	खोलेगा	खोलते-हुए	को-	हाथ-तेरा
H0595	H6680	H0559			H0853	H3027

ס	בְּאַרְצֶֽךָ׃	וּלְאֶבְיֹנְךָ֖	לַעֲנִיֶּ֥ךָ	לְאָחִ֛יךָ
—	में-देश-तेरे	और-के-लिए-कंगाल-तेरे	के-लिए-गरीब-तेरे	के-लिए-भाई-तेरे
	H0776	H0034	H6041	H0251

तेरे देश में दरिद्र तो सदा पाए जाएँगे, इसलिए मैं तुझे यह आज्ञा देता हूँ कि तू अपने देश में अपने दीन-दरिद्र भाइयों को अपना हाथ ढीला करके अवश्य दान देना। (मत्ती 26:11, मर. 14:7, यूह. 12:8)

12 כִּי־ יִמָּכֵר לְךָ֣ אָחִיךָ֩ הָעִבְרִ֨י אוֹ־ הָעִבְרִיָּ֜ה
क्योंकि- बेचा-जाएगा को-तुझ भाई-तेरा इब्री या इब्री-स्त्री
H4376 H0251 H5680 H5680

וְעָבַדְךָ֖ שֵׁ֣שׁ שָׁנִ֑ים וּבַשָּׁנָ֣ה הַשְּׁבִיעִ֗ת תְּשַׁלְּחֶ֥נּוּ חָפְשִׁ֛י
और-सेवा-करेगा-तेरी छह वर्ष और-में-वर्ष सातवें भेज-देगा-उसे स्वतंत्र
H5647 H8337 H8141 H8141 H7637 H7971 H2670

מֵעִמָּֽךְ׃
से-पास-तेरे

“यदि तेरा कोई भाई-बन्धु, अर्थात् कोई इब्री या इब्रिन, तेरे हाथ बिके, और वह छः वर्ष तेरी सेवा कर चुके, तो सातवें वर्ष उसको अपने पास से स्वतंत्र करके जाने देना।

13 וְכִֽי־ תְשַׁלְּחֶ֥נּוּ חָפְשִׁ֖י מֵעִמָּ֑ךְ לֹ֥א תְשַׁלְּחֶ֖נּוּ רֵיקָֽם׃
और-जब- भेज-देगा-उसे स्वतंत्र से-पास-तेरे नहीं भेजेगा-उसे खाली-हाथ
H7971 H2670 H3808 H7971 H7387

और जब तू उसको स्वतंत्र करके अपने पास से जाने दे तब उसे खाली हाथ न जाने देना;

14 הַעֲנִ֤יק תַּעֲנִיק֙ לּ֔וֹ מִצֹּאנְךָ֖ וּמִגָּרְנְךָ֑ וּמִיִּקְבֶּ֖ךָ
भार-देते-हुए भार-देगा को-उसे से-भेड़-बकरियों-तेरी और-से-खलिहान-तेरे और-से-कुंड-तेरे
H6059 H6059 H6629 H1637 H3342

אֲשֶׁ֣ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ תִּתֶּן־ לּ֖וֹ׃
जो आशीष-दी-है-तुझे यहोवा एलोहीम-तेरे-ने देगा- को-उसे
H1288 H3068 H0430 H5414

वरन् अपनी भेड़-बकरियों, और खलिहान, और दाखमधु के कुण्ड में से बहुतायत से देना; तेरे परमेश्वर यहोवा ने तुझे जैसी आशीष दी हो उसी के अनुसार उसे देना।

15

וְזָכַרְתָּ֗ כִּ֣י עֶ֤בֶד֙ הָיִ֣יתָ֔ בְּאֶ֖רֶץ מִצְרַ֑יִם וַיִּפְדְּךָ֣
और-याद-करेगा कि दास था में-देश मिस्र और-छुड़ाया-तुझे
H2142 H5650 H1961 H0776 H4714 H6299

יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ עַל־כֵּ֗ן אָנֹכִי֙ מְצַוְּךָ֣ אֶת־
यहोवा एलोहीम-तेरे-ने पर- इसलिए मैं आज्ञा-दे-रहा-हूं-तुझे को-
H3068 H0430 H0595 H6680 H0853

הַדָּבָ֖ר הַזֶּ֥ה הַיּֽוֹם׃
बात इस आज
H1697 H2088 H3117

और इस बात को स्मरण रखना कि तू भी मिस्र देश में दास था, और तेरे परमेश्वर यहोवा ने तुझे छुड़ा लिया; इस कारण मैं आज तुझे यह आज्ञा सुनाता हूँ।

16

וְהָיָה֙ כִּֽי־ יֹאמַ֣ר אֵלֶ֔יךָ לֹ֣א אֵצֵ֔א כִּ֥י
और-होगा कि- कहेगा को-तुझ नहीं जाऊंगा क्योंकि
H1961 H0559 H0413 H3808 H3318

אָהֲבְךָ֖ וְאֶת־ בֵּיתֶ֑ךָ כִּֽי־ טוֹב֙ לוֹ֙ עִמָּ֔ךְ׃
प्रेम-करता-हूं-तुझ-से और-को- घर-तेरे क्योंकि- अच्छा को-उसे साथ-तेरे
H0157 H0853 H2895

और यदि वह तुझ से और तेरे घराने से प्रेम रखता है, और तेरे संग आनन्द से रहता हो, और इस कारण तुझ से कहने लगे, ‘मैं तेरे पास से न जाऊँगा,’

17

וְהָיָה֙ וּבַדֶּ֣לֶת֔ בְּאָזְנ֖וֹ וְנָתַתָּ֑ה הַמַּרְצֵ֣עַ אֶת־ וְלָקַחְתָּ֤
और-होगा और-में-दरवाज़े में-कान-उसके और-देगा सूआ को- और-लेगा
H1961 H0241 H5414 H4836 H0853 H3947

כֵּ֔ן תַּעֲשֶׂה־ לַאֲמָתְךָ֖ וְאַף֙ עוֹלָ֔ם עֶ֣בֶד לָ֑ךְ
ऐसे करेगा- के-लिए-दासी-तेरी और-भी सदा दास के-लिए-तेरे
H0519 H0637 H5769 H5650

तो सुतारी लेकर उसका कान किवाड़ पर लगाकर छेदना, तब वह सदा तेरा दास बना रहेगा। और अपनी दासी से भी ऐसा ही करना।

18

מֵעִמָּךְ	חָפְשִׁי	אֹתוֹ	בְּשַׁלְּחֲךָ	בְעֵינֶיךָ	יִקָּשֶׁה	לֹא־
से-पास-तेरे	स्वतंत्र	को-उस	में-भेजने-पर-तेरे	में-आंखों-तेरी	कठिन-लगेगा	नहीं-
	H2670	H0853	H7971		H7185	H3808

שָׁנִים	שֵׁשׁ	עֲבָדְךָ	שְׂכִיר	שְׂכַר	מִשְׁנֶה	כִּי
वर्ष	छह	सेवा-की-है-तेरी	मज़दूर-की	मज़दूरी	दोगुना	क्योंकि
H8141	H8337	H5647	H7916	H7939	H4932	

פ	תַּעֲשֶׂה׃	אֲשֶׁר	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּבֵרַכְךָ
—	करेगा	जो	में-सब	एलोहीम-तेरा	यहोवा	और-आशीष-देगा-तुझे
			H3605	H0430	H3068	H1288

जब तू उसको अपने पास से स्वतंत्र करके जाने दे, तब उसे छोड़ देना तुझको कठिन न जान पड़े; क्योंकि उसने छः वर्ष दो मजदूरों के बराबर तेरी सेवा की है। और तेरा परमेश्वर यहोवा तेरे सारे कामों में तुझको आशीष देगा।

19

וּבְצֹאנְךָ	בִּבְקָרְךָ	יִוָּלֵד	אֲשֶׁר	הַבְּכוֹר	כָּל־	
और-में-भेड़-बकरियों-तेरी	में-गाय-बैलों-तेरे	जन्मेगा	जो	पहलौठा	हर-	
H6629	H1241	H3205		H1060	H3605	

בִּבְכֹר	תַּעֲבֹד	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	תַּקְדִּישׁ	הַזָּכָר
से-पहलौठे	काम-लेगा	नहीं	एलोहीम-तेरे	के-लिए-यहोवा	पवित्र-करेगा	नर
H1060	H5647	H3808	H0430	H3068	H6942	H2145

צֹאנֶךָ׃	בְּכוֹר	תָּגֹז	וְלֹא	שׁוֹרֶךָ	
भेड़-बकरी-तेरी-की	पहलौठे	ऊन-कतरेगा	और-नहीं	बैल-तेरे	
H6629	H1060	H1494	H3808	H7794	

“तेरी गायों और भेड़-बकरियों के जितने पहलौठे नर हों उन सभी को अपने परमेश्वर यहोवा के लिये पवित्र रखना; अपनी गायों के पहिलौठों से कोई काम न लेना, और न अपनी भेड़-बकरियों के पहिलौठों का ऊन कतरना।

20

אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	בִּשָּׁנָה	שָׁנָה	תֹּאכְלֶנּוּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לִפְנֵי
जो-	में-जगह	में-वर्ष	वर्ष	खाएगा-उसे	एलोहीम-तेरे-के	यहोवा	सामने
	H4725	H8141	H8141	H0398	H0430	H3068	H6440

וּבֵיתֶךָ׃	אַתָּה	יְהוָה	יִבְחַר
और-घराना-तेरा	तू	यहोवा	चुनेगा
		H3068	H0977

उस स्थान पर जो तेरा परमेश्वर यहोवा चुन लेगा तू यहोवा के सामने अपने-अपने घराने समेत प्रतिवर्ष उसका माँस खाना।

21 וְכִי־ יִהְיֶה בּוֹ מוּם פִּסֵּחַ אוֹ עִוֵּר מוּם כָּל רָע לֹא תִזְבָּחֶנּוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
और–यदि– होगा में–उस दोष लंगड़ा या अंधा दोष कोई–भी बुरा नहीं बलि–चढ़ाएगा–उसे के–लिए–यहोवा एलोहीम–तेरे
H1961 H6455 H5787 H3605 H2076 H3068 H0430

परन्तु यदि उसमें किसी प्रकार का दोष हो, अर्थात् वह लँगड़ा या अंधा हो, या उसमें किसी और ही प्रकार की बुराई का दोष हो, तो उसे अपने परमेश्वर यहोवा के लिये बलि न करना।

22 בִּשְׁעָרֶיךָ תֹּאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יַחְדָּו כַּצְּבִי וְכָאַיָּל׃
में–फाटकों–तेरे खाएगा–उसे अशुद्ध और–शुद्ध एक–साथ जैसे–चिकारे और–जैसे–हिरण
H8179 H0398 H2931 H2889 H0354

उसको अपने फाटकों के भीतर खाना; शुद्ध और अशुद्ध दोनों प्रकार के मनुष्य जैसे चिकारे और हिरन का माँस खाते हैं वैसे ही उसका भी खा सकेंगे।

23 רַק אֶת־ דָּמוֹ לֹא תֹאכֵל עַל־ הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם׃ פ
केवल को– लहू–उसका नहीं खाएगा पर– ज़मीन उंडेलेगा–उसे जैसे–पानी —
H7535 H0853 H1818 H3808 H0398 H0776 H8210 H4325

परन्तु उसका लहू न खाना; उसे जल के समान भूमि पर उण्डेल देना।

Chapter 16

לַיהוָה	פֶּסַח	וְעָשִׂיתָ	הָאָבִיב	חֹדֶשׁ	אֶת־	שָׁמוֹר	1
के–लिए–यहोवा	फ़सह	और–करेगा	अबीब–का	महीना	को–	शमोर	
H3068	H6453		H0024	H2320	H0853	H8104	

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הוֹצִיאֲךָ	הָאָבִיב	בְּחֹדֶשׁ	כִּי	אֱלֹהֶיךָ
एलोहीम–तेरे–ने	यहोवा	निकाला–तुझे	अबीब–के	में–महीने	क्योंकि	एलोहीम–तेरे
H0430	H3068	H3318	H0024	H2320		H0430

לָיְלָה׃	מִמִּצְרַיִם
रात	से–मिस्र
H3915	H4714

“अबीब महीने को स्मरण करके अपने परमेश्वर यहोवा के लिये फसह का पर्व मानना; क्योंकि अबीब महीने में तेरा परमेश्वर यहोवा रात को तुझे मिस्र से निकाल लाया।

						2
וּבָקָר	צֹאן	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	פֶּסַח	וְזָבַחְתָּ	
और–गाय–बैल	भेड़–बकरियां	एलोहीम–तेरे	के–लिए–यहोवा	फ़सह	और–बलि–चढ़ाएगा	
H1241	H6629	H0430	H3068	H6453	H2076	

שָׁם׃	שְׁמוֹ	לְשַׁכֵּן	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם
वहां	नाम–अपना	के–लिए–बसाने	यहोवा	चुनेगा	जो–	में–जगह
H8033	H8034	H7931	H3068	H0977		H4725

इसलिए जो स्थान यहोवा अपने नाम का निवास ठहराने को चुन लेगा, वहीं अपने परमेश्वर यहोवा के लिये भेड़-बकरियों और गाय-बैल फसह करके बलि करना।

							3
עָלָיו	תֹּאכַל־	יָמִים	שִׁבְעַת	חָמֵץ	עָלָיו	תֹּאכַל	לֹא־	
पर–उस	खाएगा–	दिन	सात	ख़मीर	पर–उस	खाएगा	नहीं–	
	H0398	H3117	H7651			H0398	H3808	

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יָצָאתָ	בְּחִפָּזוֹן	כִּי	עֹנִי	לֶחֶם	מַצּוֹת
मिस्र	से–देश	निकला	में–जल्दी	क्योंकि	दुख–की	रोटी	अख़मीरी–रोटी
H4714	H0776	H3318	H2649		H6040	H3899	H4682

כֹּל	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	צֵאתְךָ	יוֹם	אֶת־	תִּזְכֹּר	לְמַעַן
सब	मिस्र	से–देश	निकलने–तेरे	दिन	को–	याद–करेगा	के–लिए–ताकि
H3605	H4714	H0776	H3318	H3117	H0853	H2142	H4616

חַיֶּיךָ׃	יְמֵי
जीवन–तेरे–के	दिनों
	H3117

उसके संग कोई ख़मीरी वस्तु न खाना; सात दिन तक अख़मीरी रोटी जो दुःख की रोटी है खाया करना; क्योंकि तू मिस्र देश से उतावली करके निकला था; इसी रीति से तुझको मिस्र देश से निकलने का दिन जीवन भर स्मरण रहेगा। (1 कुरि. 5:8)

יָמִים	שִׁבְעַת	גְּבֻלְךָ	בְּכָל־	שְׂאֹר	לְךָ	יֵרָאֶה	וְלֹא־	4
दिन	सात	सीमा-तेरी	में-सब-	ख़मीर	को-तुझ	दिखेगा	और-नहीं-	
H3117	H7651	H1366	H3605	H7603		H7200	H3808	

בָּעֶרֶב	תִּזְבָּח	אֲשֶׁר	הַבָּשָׂר	מִן־	יָלִין	וְלֹא־
में-शाम	बलि-चढ़ाएगा	जो	मांस	से-	रहेगा-रात-भर	और-नहीं-
H6153	H2076		H1320			H3808

לַבֹּקֶר׃	הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם
के-लिए-सुबह	पहले	में-दिन
H1242	H7223	H3117

सात दिन तक तेरे सारे देश में तेरे पास कहीं ख़मीर देखने में भी न आए; और जो पशु तू पहले दिन की संध्या को बलि करे उसके माँस में से कुछ सवेरे तक रहने न पाए।

שְׁעָרֶיךָ	בְּאַחַד	הַפֶּסַח	אֶת־	לִזְבֹּחַ	תּוּכַל	לֹא	5
फाटकों-तेरे	में-किसी-एक	फ़सह-का	को-	के-लिए-बलि-चढ़ाने	सकेगा	नहीं	
H8179	H0259	H6453	H0853	H2076	H3201	H3808	

לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־
को-तुझ	दे-रहा-है	एलोहीम-तेरा	यहोवा	जो-
	H5414	H0430	H3068	

फसह को अपने किसी फाटक के भीतर, जिसे तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे दे बलि न करना।

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	אִם־	כִּי	6
एलोहीम-तेरा	यहोवा	चुनेगा	जो-	जगह	की-ओर-	अगर-	क्योंकि	
H0430	H3068	H0977		H4725	H0413			

בָּעֶרֶב	הַפֶּסַח	אֶת־	תִּזְבָּח	שָׁם	שְׁמוֹ	לְשַׁכֵּן
में-शाम	फ़सह-का	को-	बलि-चढ़ाएगा	वहां	नाम-अपना	के-लिए-बसाने
H6153	H6453	H0853	H2076	H8033	H8034	H7931

מִמִּצְרָיִם׃	צֵאתְךָ	מוֹעֵד	הַשֶּׁמֶשׁ	כְּבוֹא
से-मिस्र	निकलने-तेरे	नियुक्त-समय	सूर्य-के	के-समय-आने
H4714	H3318	H4150	H8121	H0935

जो स्थान तेरा परमेश्वर यहोवा अपने नाम का निवास करने के लिये चुन ले केवल वहीं, वर्ष के उसी समय जिसमें तू मिस्र से निकला था, अर्थात् सूरज डूबने पर संध्याकाल को, फसह का पशुबलि करना।

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	בַּמָּקוֹם	וְאָכַלְתָּ	וּבִשַּׁלְתָּ	7
एलोहीम–तेरा	यहोवा	चुनेगा	जो	में–जगह	और–खाएगा	और–पकाएगा	
H0430	H3068	H0977		H4725	H0398	H1310	

לְאׇהָלֶיךָ׃	וְהָלַכְתָּ	בַּבֹּקֶר	וּפָנִיתָ	בּוֹ	
को–तंबूओं–तेरे	और–जाएगा	में–सुबह	और–मुड़ेगा	में–उस	
H0168	H1980	H1242	H6437		

तब उसका माँस उसी स्थान में जिसे तेरा परमेश्वर यहोवा चुन ले भूनकर खाना; फिर सवेरे को उठकर अपने-अपने डेरे को लौट जाना।

עֲצֶרֶת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מַצּוֹת	תֹּאכַל	יָמִים	שִׁשֶּׁת	8
सभा	सातवें	और–में–दिन	अख़मीरी–रोटी	खाएगा	दिन	छह	
H6116	H7637	H3117	H4682	H0398	H3117	H8337	

ס	מְלָאכָה׃	תַּעֲשֶׂה	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה
—	काम	करेगा	नहीं	एलोहीम–तेरे	के–लिए–यहोवा
	H4399		H3808	H0430	H3068

छः दिन तक अख़मीरी रोटी खाया करना; और सातवें दिन तेरे परमेश्वर यहोवा के लिये महासभा हो; उस दिन किसी प्रकार का काम-काज न किया जाए। (लूका 2: 41)

בַּקָּמָה	חֶרְמֵשׁ	מֵהָחֵל	לָךְ	תִּסְפָּר־	שָׁבֻעֹת	שִׁבְעָה	9
में–खड़ी–फ़सल	दरांती	से–शुरू–करने	के–लिए–अपने	गिनेगा–	सप्ताह	सात	
H7054	H2770				H7620	H7651	

שָׁבֻעוֹת׃	שִׁבְעָה	לִסְפֹּר	תָּחֵל
सप्ताह	सात	के–लिए–गिनने	शुरू–करेगा
H7620	H7651		

“फिर जब तू खेत में हँसुआ लगाने लगे, तब से आरम्भ करके सात सप्ताह गिनना।

מִסָּת	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	שָׁבֻעוֹת	חַג	וְעָשִׂיתָ	10
से–पर्याप्त	एलोहीम–तेरे	के–लिए–यहोवा	सप्ताहों–का	पर्व	और–करेगा	
H4530	H0430	H3068	H7620	H2282		

יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	כַּאֲשֶׁר	תִּתֶּן	אֲשֶׁר	יָדְךָ	נִדְבַת
यहोवा	आशीष–देगा–तुझे	जैसे	देगा	जो	हाथ–तेरे	स्वेच्छा–भेंट
H3068	H1288		H5414		H3027	H5071

אֱלֹהֶיךָ׃
एलोहीम–तेरे
H0430

तब अपने परमेश्वर यहोवा की आशीष के अनुसार उसके लिये स्वेच्छाबलि देकर सप्ताहों का पर्व मानना;

11 וְשָׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתָּה וּבִנְךָ
और-आनंदित-होगा | सामने | यहोवा | एलोहीम-तेरे-के | तू | और-बेटा-तेरा
H8055 | H6440 | H3068 | H0430

וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ
और-बेटी-तेरी | और-दास-तेरा | और-दासी-तेरी | और-लेवी | जो | में-फाटकों-तेरे
H1323 | H5650 | H0519 | H3881 | H8179

וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר בְּקִרְבֶּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר
और-परदेशी | और-अनाथ | और-विधवा | जो | में-बीच-तेरे | में-जगह | जो
H1616 | H3490 | H0490 | H7130 | H4725

יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם׃
चुनेगा | यहोवा | एलोहीम-तेरा | के-लिए-बसाने | नाम-अपना | वहां
H0977 | H3068 | H0430 | H7931 | H8034 | H8033

और उस स्थान में जो तेरा परमेश्वर यहोवा अपने नाम का निवास करने को चुन ले अपने-अपने बेटे-बेटियों, दास दासियों समेत तू और तेरे फाटकों के भीतर जो लेवीय हों, और जो-जो परदेशी, और अनाथ, और विधवाएँ तेरे बीच में हों, वे सब के सब अपने परमेश्वर यहोवा के सामने आनन्द करें।

12 וְזָכַרְתָּ כִּי־עֶבֶד הָיִיתָ בְּמִצְרָיִם וְשָׁמַרְתָּ
और-याद-करेगा | कि- | दास | था | में-मिस्र | और-पालन-करेगा
H2142 | H5650 | H1961 | H4714 | H8104

וְעָשִׂיתָ אֶת־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה׃ פ
और-करेगा | को- | विधियों | इन | —
H0853 | H2706 | H0428

और स्मरण रखना कि तू भी मिस्र में दास था; इसलिए इन विधियों के पालन करने में चौकसी करना।

13 חַג הַסֻּכֹּת תַּעֲשֶׂה לְךָ שִׁבְעַת יָמִים בְּאָסְפְּךָ
पर्व | सुक्कोत-का | करेगा | अपने-के-लिए | सात | दिन | में-इकट्ठा-करने-तेरे
H2282 | H5521 | H7651 | H3117 | H0622

מִגָּרְנְךָ וּמִיִּקְבֶךָ׃
से-खलिहान-तेरे | और-से-कुंड-तेरे
H1637 | H3342

“तू जब अपने खलिहान और दाखमधु के कुण्ड में से सब कुछ इकट्ठा कर चुके, तब झोपड़ियों का पर्व सात दिन मानते रहना;

וְעַבְדֶּךָ
और-दास-तेरा
H5650

וּבִתֶּךָ
और-बेटी-तेरी
H1323

וּבִנְךָ
और-बेटा-तेरा

אַתָּה
तू

בְחַגֶּךָ
में-पर्व-तेरे
H2282

וְשָׂמַחְתָּ
और-आनंदित-होगा
H8055

14

אֲשֶׁר
जो

וְהָאַלְמָנָה
और-विधवा
H0490

וְהַיָּתוֹם
और-अनाथ
H3490

וְהַגֵּר
और-परदेशी
H1616

וְהַלֵּוִי
और-लेवी
H3881

וַאֲמָתֶךָ
और-दासी-तेरी
H0519

בִּשְׁעָרֶיךָ׃
में-फाटकों-तेरे
H8179

और अपने इस पर्व में अपने-अपने बेटे बेटियों, दास दासियों समेत तू और जो लेवीय, और परदेशी, और अनाथ, और विधवाएँ तेरे फाटकों के भीतर हों वे भी आनन्द करें।

אֲשֶׁר־
जो-

בַּמָּקוֹם
में-जगह
H4725

אֱלֹהֶיךָ
एलोहीम-तेरे
H0430

לַיהוָה
के-लिए-यहोवा
H3068

תָּחֹג
पर्व-मनाएगा
H2287

יָמִים
दिन
H3117

שִׁבְעַת
सात
H7651

15

תְּבוּאָתְךָ
उपज-तेरी
H8393

בְּכֹל
में-सब
H3605

אֱלֹהֶיךָ
एलोहीम-तेरा
H0430

יְהוָה
यहोवा
H3068

יְבָרֶכְךָ֣
आशीष-देगा-तुझे
H1288

כִּי
क्योंकि

יְהוָה
यहोवा
H3068

יִבְחָר
चुनेगा
H0977

שָׂמֵחַ׃
आनंदित
H8056

אַךְ
केवल
H0389

וְהָיִיתָ
और-होगा
H1961

יָדֶיךָ
हाथों-तेरे-के
H3027

מַעֲשֵׂה
काम
H4639

וּבְכֹל
और-में-सब
H3605

जो स्थान यहोवा चुन ले उसमें तू अपने परमेश्वर यहोवा के लिये सात दिन तक पर्व मानते रहना; क्योंकि तेरा परमेश्वर यहोवा तेरी सारी बढ़ती में और तेरे सब कामों में तुझको आशीष देगा; तू आनन्द ही करना।

יְהוָה
यहोवा
H3068

פְּנֵי
चेहरे
H6440

אֶת־
को-
H0853

זְכוּרְךָ
पुरुष-तेरा
H2138

כָּל־
हर-
H3605

יֵרָאֶה
दिखेगा
H7200

בַּשָּׁנָה
में-वर्ष
H8141

פְּעָמִים
बार
H6471

שָׁלוֹשׁ
तीन
H7969

16

וּבְחַג
और-में-पर्व
H2282

הַמַּצּוֹת
अख़मीरी-रोटी-के

בְּחַג
में-पर्व
H2282

יִבְחָר
चुनेगा
H0977

אֲשֶׁר
जो

בַּמָּקוֹם
में-जगह
H4725

אֱלֹהֶיךָ
एलोहीम-तेरे-के
H0430

יְהוָה
यहोवा-के
H3068

פְּנֵי
चेहरे
H6440

אֶת־
को-
H0853

יֵרָאֶה
दिखेगा
H7200

וְלֹא
और-नहीं
H3808

הַסֻּכּוֹת
सुक्कोत-के
H5521

וּבְחַג
और-में-पर्व
H2282

הַשָּׁבֻעוֹת
सप्ताहों-के
H7620

רֵיקָם׃
खाली-हाथ
H7387

वर्ष में तीन बार, अर्थात् अख़मीरी रोटी के पर्व, और सप्ताहों के पर्व, और झोपड़ियों के पर्व, इन तीनों पर्वों में तुम्हारे सब पुरुष अपने परमेश्वर यहोवा के सामने उस स्थान में जो वह चुन लेगा जाएँ। और देखो, खाली हाथ यहोवा के सामने कोई न जाए;

17

אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כְּבִרְכָתְךָ	יָדוֹ	כְּמַתְּנַת	אִישׁ
जो	एलोहीम–तेरे–की	यहोवा	जैसी–आशीष	हाथ–अपने	जैसी–देन	मनुष्य
	H0430	H3068	H1293	H3027	H4979	H0376

ס	לָךְ׃	נָתַן־
—	को–तुझ	दी–है–
		H5414

सब पुरुष अपनी-अपनी पूँजी, और उस आशीष के अनुसार जो तेरे परमेश्वर यहोवा ने तुझको दी हो, दिया करें।

18

אֲשֶׁר	שְׁעָרֶיךָ	בְּכֹל־	לְךָ	תִּתֶּן־	וְשֹׁטְרִים	שֹׁפְטִים
जो	फाटकों–तेरे	में–सब–	के–लिए–अपने	देगा–	और–अधिकारी	न्यायाधीश
	H8179	H3605		H5414	H7860	H8199

אֶת־	וְשָׁפְטוּ	לִשְׁבָטֶיךָ	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
को–	और–न्याय–करेंगे	के–लिए–गोत्रों–तेरे	को–तुझ	दे–रहा–है	एलोहीम–तेरा	यहोवा
H0853	H8199	H7626		H5414	H0430	H3068

צֶדֶק׃	מִשְׁפַּט־	הָעָם
धर्मी	न्याय–	लोग
H6664	H4941	

“तू अपने एक-एक गोत्र में से, अपने सब फाटकों के भीतर जिन्हें तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको देता है न्यायी और सरदार नियुक्त कर लेना, जो लोगों का न्याय धार्मिकता से किया करें।

19

שֹׁחַד	תִּקַּח	וְלֹא־	פָּנִים	תַּכִּיר	לֹא	מִשְׁפָּט	תַּטֶּה	לֹא־
रिश्वत	लेगा	और–नहीं–	चेहरे	पहचानेगा	नहीं	न्याय	झुकाएगा	नहीं–
H7810	H3947	H3808	H6440		H3808	H4941	H5186	H3808

דִּבְרֵי	וְיסַלֵּף	חַכָמִים	עֵינֵי	יְעַוֵּר	הַשֹּׁחַד	כִּי
बातें	और–बिगाड़ता–है	बुद्धिमानों–की	आंखें	अंधा–करता–है	रिश्वत	क्योंकि
H1697	H5557	H2450		H5786	H7810	

צַדִּיקִם׃
धर्मियों–की
H6662

तुम न्याय न बिगाड़ना; तू न तो पक्षपात करना; और न तो घूस लेना, क्योंकि घूस बुद्धिमान की आँखें अंधी कर देती है, और धर्मियों की बातें पलट देती है।

אֶת־	וְיָרַשְׁתָּ	תִּחְיֶה	לְמַעַן	תִּרְדֹּף	צֶדֶק	צֶדֶק	20
को–	और–अधिकार–करेगा	जिएगा	के–लिए–ताकि	पीछा–करेगा	धर्म	धर्म	
H0853	H3423	H2421	H4616	H7291	H6664	H6664	

ס	לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ
—	को–तुझ	दे–रहा–है	एलोहीम–तेरा	यहोवा	जो–	देश
		H5414	H0430	H3068		H0776

जो कुछ नितान्त ठीक है उसी का पीछा करना, जिससे तू जीवित रहे, और जो देश तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है उसका अधिकारी बना रहे।

מִזְבָּח	אֵצֶל	עֵץ	כָּל־	אֲשֵׁרָה	לְךָ	תִּטַּע	לֹא־	21
वेदी	पास	पेड़	कोई–भी–	अशेरा	के–लिए–अपने	रोपेगा	नहीं–	
H4196	H0681	H6086	H3605	H0842		H5193	H3808	

ס	לָךְ׃	תַּעֲשֶׂה־	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
—	के–लिए–अपने	बनाएगा–	जो	एलोहीम–तेरे–की	यहोवा
				H0430	H3068

“तू अपने परमेश्वर यहोवा की जो वेदी बनाएगा उसके पास किसी प्रकार की लकड़ी की बनी हुई अशेरा का स्थापन न करना।

יְהוָה	שָׂנֵא	אֲשֶׁר	מַצֵּבָה	לְךָ	תָּקִים	וְלֹא־	22
यहोवा	घृणा–करता–है	जो	स्तंभ	के–लिए–अपने	खड़ा–करेगा	और–नहीं–	
H3068	H8130		H4676			H3808	

ס	אֱלֹהֶיךָ׃	
—	एलोहीम–तेरा	
	H0430	

और न कोई स्तम्भ खड़ा करना, क्योंकि उससे तेरा परमेश्वर यहोवा घृणा करता है।

Chapter 17

אֲשֶׁר	וָשֶׂה	שׁוֹר	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	תִּזְבַּח	לֹא־		1
जो	या–भेड़ा	बैल	एलोहीम–तेरे	के–लिए–यहोवा	बलि–चढ़ाएगा	नहीं–		
	H7716	H7794	H0430	H3068	H2076	H3808		

יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי	רָע	דָּבָר	כֹּל	מוּם	בּוֹ	יִהְיֶה
यहोवा	घृणा	क्योंकि	बुरी	बात	कोई–भी	दोष	में–उस	होगा
H3068	H8441			H1697	H3605			H1961

ס	הִוא׃	אֱלֹהֶיךָ
—	है–वह	एलोहीम–तेरे–की
	H1931	H0430

“तू अपने परमेश्वर यहोवा के लिये कोई बैल या भेड़-बकरी बलि न करना जिसमें दोष या किसी प्रकार की खोट हो; क्योंकि ऐसा करना तेरे परमेश्वर यहोवा के समीप घृणित है।

יְהוָה	אֲשֶׁר־	שְׁעָרֶיךָ	בְּאַחַד	בְּקִרְבְּךָ	יִמָּצֵא	כִּי־		2
यहोवा	जो–	फाटकों–तेरे	में–किसी–एक	में–बीच–तेरे	पाया–जाएगा	क्योंकि–		
H3068		H8179	H0259	H7130	H4672			

יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	אִשָּׁה	אוֹ־	אִישׁ	לָךְ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ
करेगा	जो	स्त्री	या–	पुरुष	को–तुझ	दे–रहा–है	एलोहीम–तेरा
		H0802		H0376		H5414	H0430

לַעֲבֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה־	בְּעֵינֵי	הָרַע	אֶת־
के–लिए–उल्लंघन–करने	एलोहीम–तेरे–के	यहोवा–	में–आंखों	बुराई–की	को–
	H0430	H3068			H0853

בְּרִיתוֹ׃
वाचा–उसकी
H1285

“जो बस्तियाँ तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है, यदि उनमें से किसी में कोई पुरुष या स्त्री ऐसी पाई जाए, जिसने तेरे परमेश्वर यहोवा की वाचा तोड़कर ऐसा काम किया हो, जो उसकी दृष्टि में बुरा है,

לָהֶם	וַיִּשְׁתַּחוּ	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וַיַּעֲבֹד	וַיֵּלֶךְ			3
को–उन	और–दंडवत–करेगा	अन्य	एलोहीम	और–सेवा–करेगा	और–जाएगा			
	H7812	H0312	H0430	H5647	H3212			

אֲשֶׁר	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	לְכָל־	אוֹ	לַיָּרֵחַ	אוֹ	וְלַשֶּׁמֶשׁ	
जो	आकाश–का	सैन्य	को–सब–	या	को–चंद्रमा	या	और–को–सूर्य	
	H8064		H3605		H3394		H8121	

צִוִּיתִי׃	לֹא־
आज्ञा–दी–थी–मैंने	नहीं–
H6680	H3808

अर्थात् मेरी आज्ञा का उल्लंघन करके पराए देवताओं की, या सूर्य, या चन्द्रमा, या आकाश के गण में से किसी की उपासना की हो, या उनको दण्डवत् किया हो,

4

וְהִנֵּה	הֵיטֵב	וְדָרַשְׁתָּ	וְשָׁמַעְתָּ	לְךָ֔	וְהֻגַּד־	
और–देख	अच्छी–तरह	और–जांचेगा	और–सुनेगा	को–तुझ	और–बताया–जाएगा–	
H2009	H3190	H1875	H8085		H5046	

בְּיִשְׂרָאֵ֑ל׃	הַזֹּאת	הַתּוֹעֵבָה	נֶעֱשְׂתָה	הַדָּבָר	נָכוֹן	אֱמֶת֙
में–इस्राएल	यह	घृणा	की–गई–है	बात	स्थिर	सच्चाई
H3478	H2063	H8441		H1697		H0571

और यह बात तुझे बताई जाए और तेरे सुनने में आए; तब भली भाँति पूछपाछ करना, और यदि यह बात सच ठहरे कि इस्राएल में ऐसा घृणित कर्म किया गया है,

5

הַהֽוּא	הָאִשָּׁה	אֶת־	אוֹ֙	הַהֽוּא	הָאִ֔ישׁ	אֶת־	וְהוֹצֵאתָ
उस	स्त्री	को–	या	उस	पुरुष	को–	और–निकालेगा
H1931	H0802	H0853		H1931	H0376	H0853	H3318

אֶת־	שְׁעָרֶ֖יךָ	אֶל־	הַזֹּ֑את	הָרָ֣ע	הַדָּבָ֔ר	אֶת־	עָשׂ֥וּ	אֲשֶׁ֛ר
को–	फाटकों–तेरे	की–ओर–	यह	बुरी	बात	को–	किए–हैं	जो
H0853	H8179	H0413	H2088		H1697	H0853		

וָמֵֽתוּ׃	בָּאֲבָנִ֖ים	וּסְקַלְתָּ֥ם	הָאִשָּׁה	אֶת־	אוֹ	הָאִ֔ישׁ
और–मरेंगे	से–पत्थरों	और–पथराव–करेगा–उन्हें	स्त्री	को–	या	पुरुष
H4191	H0068	H5619	H0802	H0853		H0376

तो जिस पुरुष या स्त्री ने ऐसा बुरा काम किया हो, उस पुरुष या स्त्री को बाहर अपने फाटकों पर ले जाकर ऐसा पथराव करना कि वह मर जाए।

6

יוּמַ֖ת	עֵדִ֑ים	שְׁלֹשָׁה	אוֹ	עֵדִ֣ים	שְׁנַ֔יִם	וּפִי	עַל־
मारा–जाएगा	गवाहों	तीन	या	गवाहों	दो	मुख	पर–
H4191	H5707	H7969		H5707	H8147	H6310	

אֶחָֽד׃	עֵ֥ד	פִּ֖י	עַל־	יוּמַ֥ת	לֹא	הַמֵּ֔ת
एक	गवाह	मुख	पर–	मारा–जाएगा	नहीं	मरने–वाला
H0259	H5707	H6310		H4191	H3808	H4191

जो प्राणदण्ड के योग्य ठहरे वह एक ही की साक्षी से न मार डाला जाए, किन्तु दो या तीन मनुष्यों की साक्षी से मार डाला जाए। (यूह. 8:17, 1 तीमु. 5:19, इब्रा. 10:28)

כָּל־	וְיַד	לַהֲמִיתוֹ	בָּרִאשֹׁנָה	בּוֹ	תִּהְיֶה־	הָעֵדִים	יַד	7
सब–	और–हाथ	के–लिए–मारने	पहले	में–उस	होगा–	गवाहों–का	हाथ	
H3605	H3027	H4191	H7223		H1961	H5707	H3027	

פ	מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע	וּבִעַרְתָּ	בְּאַחֲרֹנָה	הָעָם
—	से–बीच–तेरे	बुराई–को	और–निकालेगा	अंत–में	लोगों–का
	H7130			H0314	

उसके मार डालने के लिये सबसे पहले साक्षियों के हाथ, और उनके बाद और सब लोगों के हाथ उठें। इसी रीति से ऐसी बुराई को अपने मध्य से दूर करना। (यूह. 8:7, 1 कुरि. 5:13)

לְדָם	וְדָם	בֵּין־	לַמִּשְׁפָּט	דָּבָר	מִמְךָ	יִפָּלֵא	כִּי	8
को–लहू	लहू	बीच–	के–लिए–न्याय	बात	से–तुझ	कठिन–होगा	यदि	
H1818	H1818	H0996	H4941	H1697		H6381		

רִיבֹת	דִּבְרֵי	לָנֶגַע	נֶגַע	וּבֵין	לְדִין	דִּין	בֵּין־
विवादों–की	बातें	को–चोट	चोट	और–बीच	को–मुकदमा	मुकदमा	बीच–
H7379	H1697	H5061	H5061	H0996	H1779	H1779	H0996

יִבְחָר	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־	וְעָלִיתָ	וְקַמְתָּ	בִּשְׁעָרֶיךָ
चुनेगा	जो	जगह	की–ओर–	और–चढ़ेगा	और–उठेगा	में–फाटकों–तेरे
H0977		H4725	H0413	H5927		H8179

בּוֹ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
में–उस	एलोहीम–तेरा	यहोवा
	H0430	H3068

“यदि तेरी बस्तियों के भीतर कोई झगड़े की बात हो, अर्थात् आपस के खून, या विवाद, या मारपीट का कोई मुकद्दमा उठे, और उसका न्याय करना तेरे लिये कठिन जान पड़े, तो उस स्थान को जाकर जो तेरा परमेश्वर यहोवा चुन लेगा;

אֲשֶׁר	הַשֹּׁפֵט	וְאֶל־	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	וּבָאתָ		9
जो	न्यायाधीश	और–की–ओर–	लेवीय	याजकों–के	की–ओर–	और–आएगा		
	H8199	H0413	H3881	H3548	H0413	H0935		

דָּבָר	אֵת	לְךָ	וְהִגִּידוּ	וְדָרַשְׁתָּ	הָהֵם	בַּיָּמִים	יִהְיֶה
बात	को	को–तुझ	और–बताएंगे	और–जांचेगा	उन	में–दिनों	होगा
H1697	H0853		H5046	H1875	H1992	H3117	H1961

הַמִּשְׁפָּט׃
न्याय–की
H4941

लेवीय याजकों के पास और उन दिनों के न्यायियों के पास जाकर पूछताछ करना, कि वे तुम को न्याय की बातें बताएँ।

מִן־	לְךָ֔	יַגִּ֣ידוּ	אֲשֶׁ֔ר	הַדָּבָ֖ר	פִּ֑י	עַל־	וְעָשִׂ֣יתָ	10
से–	को–तुझ	बताएंगे	जो	बात	मुख	पर–	और–करेगा	
		H5046		H1697	H6310			

לַעֲשׂ֗וֹת	וְשָׁמַרְתָּ֙	יְהוָ֔ה	יִבְחַ֖ר	אֲשֶׁ֣ר	הַה֑וּא	הַמָּקֹ֗ום
करने–के–लिए	और–पालन–करेगा	यहोवा	चुनेगा	जो	उस	जगह
	H8104	H3068	H0977		H1931	H4725

יֹורֻ֖וךָ׃	אֲשֶׁ֥ר	כְּכֹ֛ל
सिखाएंगे–तुझे	जो	जैसे–सब
		H3605

और न्याय की जैसी बात उस स्थान के लोग जो यहोवा चुन लेगा तुझे बता दें, उसी के अनुसार करना; और जो व्यवस्था वे तुझे दें उसी के अनुसार चलने में चौकसी करना;

אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁפָּט֮	וְעַל־	יֹורֻ֣וךָ	אֲשֶׁ֣ר	הַתֹּורָה֒	פִּ֤י	עַל־	11
जो–	न्याय–का	और–पर–	सिखाएंगे–तुझे	जो	शिक्षा	मुख	पर–	
	H4941				H8451	H6310		

יַגִּ֣ידוּ	אֲשֶׁר־	הַדָּבָ֗ר	מִן־	תָּס֤וּר	לֹא֙	תַּעֲשֶׂ֔ה	לְךָ֖	יֹאמְר֑וּ
बताएंगे	जो–	बात	से–	हटेगा	नहीं	करेगा	को–तुझ	कहेंगे
H5046		H1697		H5493	H3808			H0559

וּשְׂמֹ֥אל׃	יָמִ֖ין	לְךָ֔
या–बाईं	दाईं	को–तुझ
H8040	H3225	

व्यवस्था की जो बात वे तुझे बताएँ, और न्याय की जो बात वे तुझ से कहें, उसी के अनुसार करना; जो बात वे तुझको बताएँ उससे दाएँ या बाएँ न मुड़ना।

הַכֹּהֵן	אֶל־	שִׁמְעַ	לְבִלְתִּי	בְּזָדוֹן	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	וְהָאִישׁ	12
याजक	की-ओर-	सुनने	के-लिए-नहीं	में-अहंकार	करेगा	जो-	और-पुरुष	
H3548	H0413	H8085	H1115	H2087			H0376	

אֹו	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	שָׁם	לְשָׁרֶת	הָעֹמֵד
या	एलोहीम-तेरे	यहोवा	को-	वहां	के-लिए-सेवा-करने	खड़े-हुए
	H0430	H3068	H0853	H8033	H8334	H5975

הָרָע	וּבִעַרְתָּ	הַהוּא	הָאִישׁ	וּמֵת	הַשֹּׁפֵט	אֶל־
बुराई-को	और-निकालेगा	वह	पुरुष	और-मरेगा	न्यायाधीश	की-ओर-
H7451		H1931	H0376	H4191	H8199	H0413

מִיִּשְׂרָאֵל׃
से-इस्राएल
H3478

और जो मनुष्य अभिमान करके उस याजक की, जो वहाँ तेरे परमेश्वर यहोवा की सेवा टहल करने को उपस्थित रहेगा, न माने, या उस न्यायी की न सुने, तो वह मनुष्य मार डाला जाए; इस प्रकार तू इस्राएल में से ऐसी बुराई को दूर कर देना।

ס	עֹוד׃	יְזִידוּן	וְלֹא	וְיִרָאוּ	יִשְׁמְעוּ	הָעָם	וְכָל־	13
—	फिर	अहंकार-करेंगे	और-नहीं	और-डरेंगे	सुनेंगे	लोग	और-सब-	
	H5750	H2102	H3808	H3372	H8085		H3605	

इससे सब लोग सुनकर डर जाएँगे, और फिर अभिमान नहीं करेंगे।

נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבֹא	כִּי־	14
दे-रहा-है	एलोहीम-तेरा	यहोवा	जो	देश	की-ओर-	आएगा	क्योंकि-	
H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H0935		

אָשִׂימָה	וְאָמַרְתָּ	בָּהּ	וְיָשַׁבְתָּה	וְיֵרִשְׁתָּהּ		לָךְ
रखूंगा	और-कहेगा	में-उस	और-बसेगा	और-अधिकार-करेगा-उसे		को-तुझ
	H0559		H3427	H3423		

סְבִיבֹתָי׃	אֲשֶׁר	הַגֹּויִם	כְּכָל־	מֶלֶךְ	עָלַי	
चारों-ओर-मेरे	जो	जातियों	जैसे-सब-	राजा	पर-अपने	
H5439			H3605	H4428		

“जब तू उस देश में पहुँचे जिसे तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है, और उसका अधिकारी हो, और उनमें बसकर कहने लगे, कि चारों ओर की सब जातियों के समान मैं भी अपने ऊपर राजा ठहराऊँगा;

15

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	מֶלֶךְ	עָלֶיךָ	תָּשִׂים	שׂוֹם
एलोहीम–तेरा	यहोवा	चुनेगा	जो	राजा	पर–अपने	रखेगा	रखते–हुए
H0430	H3068	H0977		H4428			

תּוּכַל	לֹא	מֶלֶךְ	עָלֶיךָ	תָּשִׂים	אַחֶיךָ	מִקֶּרֶב	בּוֹ
सकेगा	नहीं	राजा	पर–अपने	रखेगा	भाइयों–तेरे	से–बीच	में–उस
H3201	H3808	H4428			H0251	H7130	

הוּא׃	אָחִיךָ	לֹא־	אֲשֶׁר	נָכְרִי	אִישׁ	עָלֶיךָ	לָתֶת
है–वह	भाई–तेरा	नहीं–	जो	परदेशी	पुरुष	पर–अपने	के–लिए–देने
H1931	H0251	H3808		H5237	H0376		H5414

तब जिसको तेरा परमेश्वर यहोवा चुन ले अवश्य उसी को राजा ठहराना। अपने भाइयों ही में से किसी को अपने ऊपर राजा ठहराना; किसी परदेशी को जो तेरा भाई न हो तू अपने ऊपर अधिकारी नहीं ठहरा सकता।

16

אֶת־	יָשִׁיב	וְלֹא־	סוּסִים	לוֹ	יַרְבֶּה־	לֹא־	רַק
को–	लौटाएगा	और–नहीं–	घोड़े	के–लिए–अपने	बढ़ाएगा–	नहीं–	केवल
H0853	H7725	H3808				H3808	H7535

אָמַר	וַיהוָה	סוּס	הַרְבּוֹת	לְמַעַן	מִצְרַיְמָה	הָעָם
कहा–है	और–यहोवा	घोड़ा	के–लिए–बढ़ाने	के–लिए–ताकि	को–मिस्र	लोग
H0559	H3068			H4616	H4714	

עוֹד׃	הַזֶּה	בַּדֶּרֶךְ	לָשׁוּב	תֹּסְפוּן	לֹא	לָכֶם
फिर	इस	में–रास्ते	के–लिए–लौटने	फिर–करोगे	नहीं	को–तुम
H5750	H2088	H1870	H7725	H3254	H3808	

और वह बहुत घोड़े न रखे, और न इस मनसा से अपनी प्रजा के लोगों को मिस्र में भेजे कि उसके पास बहुत से घोड़े हो जाएँ, क्योंकि यहोवा ने तुम से कहा है, कि तुम उस मार्ग से फिर कभी न लौटना।

17

לְבָבוֹ	יָסוּר	וְלֹא	נָשִׁים	לוֹ	יַרְבֶּה־	וְלֹא
मन–उसका	मुड़ेगा	और–नहीं	स्त्रियाँ	के–लिए–अपने	बढ़ाएगा–	और–नहीं
H3824	H5493	H3808	H0802			H3808

מְאֹד׃	לוֹ	יַרְבֶּה־	לֹא	וְזָהָב	וְכֶסֶף
बहुत	के–लिए–अपने	बढ़ाएगा–	नहीं	और–सोना	और–चांदी
H3966			H3808	H2091	H3701

और वह बहुत स्त्रियाँ भी न रखे, ऐसा न हो कि उसका मन यहोवा की ओर से पलट जाए; और न वह अपना सोना-चाँदी बहुत बढ़ाए।

18

וְכָתַב — और-लिखेगा — H3789
מַמְלַכְתּוֹ — राज्य-उसके — H4467
כִּסֵּא — सिंहासन — H3678
עַל — पर
כְּשִׁבְתּוֹ — में-बैठने-उसके — H3427
וְהָיָה — और-होगा — H1961

מִלִּפְנֵי — से-सामने — H6440
סֵפֶר — पुस्तक
עַל־ — पर-
הַזֹּאת — यह — H2063
הַתּוֹרָה — शिक्षा-की — H8451
מִשְׁנֶה — प्रति — H4932
אֶת־ — को- — H0853
לוֹ — के-लिए-अपने

הַכֹּהֲנִים — याजकों-के — H3548
הַלְוִיִּם׃ — लेवीय — H3881

और जब वह राजगद्दी पर विराजमान हो, तब इसी व्यवस्था की पुस्तक, जो लेवीय याजकों के पास रहेगी, उसकी एक नकल अपने लिये कर ले।

19

חַיָּיו — जीवन-उसके
יְמֵי — दिनों — H3117
כָּל־ — सब- — H3605
בּוֹ — में-उस
וְקָרָא — और-पढ़ेगा — H7121
עִמּוֹ — साथ-उसके
וְהָיְתָה — और-होगी — H1961

אֱלֹהָיו — एलोहीम-उसके — H0430
יְהוָה — यहोवा — H3068
אֶת־ — को- — H0853
לְיִרְאָה — के-लिए-डरने — H3372
יִלְמַד — सीखे — H3925
לְמַעַן — के-लिए-ताकि — H4616

וְאֶת־ — और-को- — H0853
הַזֹּאת — यह — H2063
הַתּוֹרָה — शिक्षा-की — H8451
דִּבְרֵי — बातों — H1697
כָּל־ — सब- — H3605
אֶת־ — को- — H0853
לִשְׁמֹר — के-लिए-पालन-करने — H8104

לַעֲשֹׂתָם׃ — करने-के-लिए-उन्हें
הָאֵלֶּה — इन — H0428
הַחֻקִּים — विधियों — H2706

और वह उसे अपने पास रखे, और अपने जीवन भर उसको पढ़ा करे, जिससे वह अपने परमेश्वर यहोवा का भय मानना, और इस व्यवस्था और इन विधियों की सारी बातों को मानने में चौकसी करना, सीखे;

20

סוּר — मुड़ने — H5493
וּלְבִלְתִּי — और-के-लिए-नहीं — H1115
מֵאֶחָיו — से-भाइयों-अपने — H0251
לְבָבוֹ — मन-उसका — H3824
רוּם־ — ऊँचा-होने- — H3824
לְבִלְתִּי — के-लिए-नहीं — H1115

עַל־ — पर-
יָמִים — दिनों — H3117
יַאֲרִיךְ — लम्बा-करे — H0748
לְמַעַן — के-लिए-ताकि — H4616
וּשְׁמָאוֹל — या-बाईं — H8040
יָמִין — दाईं — H3225
הַמִּצְוָה — आज्ञा-की — H4687
מִן־ — से-

ס — —
יִשְׂרָאֵל׃ — इस्राएल — H3478
בְּקֶרֶב — में-बीच — H7130
וּבָנָיו — और-बेटे-उसके
הוּא — वह — H1931
מַמְלַכְתּוֹ — राज्य-उसके — H4467

जिससे वह अपने मन में घमण्ड करके अपने भाइयों को तुच्छ न जाने, और इन आज्ञाओं से न तो दाएँ मुड़ें और न बाएँ; जिससे कि वह और उसके वंश के लोग इस्राएलियों के मध्य बहुत दिनों तक राज्य करते रहें।

Chapter 18

חֵלֶק	לֵוִי	שֵׁבֶט	כָּל־	הַלְוִיִּם	לַכֹּהֲנִים	יִהְיֶה	לֹא־	1
हिस्सा	लेवी	गोत्र	सब–	लेवीय	के–लिए–याजकों	होगा	नहीं–	
	H3878	H7626	H3605	H3881	H3548	H1961	H3808	

וְנַחֲלָה	עִם־	יִשְׂרָאֵל	אִשֵּׁי	יְהוָה	וְנַחֲלָתוֹ
और–विरासत	साथ–	इस्राएल	अग्नि–भेंटें	यहोवा–की	और–विरासत–उसकी
H5159		H3478	H0801	H3068	H5159

יֹאכֵלוּן׃
खाएंगे
H0398

“लेवीय याजकों का, वरन् सारे लेवीय गोत्रियों का, इस्राएलियों के संग कोई भाग या अंश न हो; उनका भोजन हव्य और यहोवा का दिया हुआ भाग हो।

הוּא	יְהוָה	אֶחָיו	בְּקֶרֶב	לוֹ	יִהְיֶה־	לֹא־	וְנַחֲלָה	2
है–वह	यहोवा	भाइयों–उसके	में–बीच	को–उस	होगी–	नहीं–	और–विरासत	
H1931	H3068	H0251	H7130		H1961	H3808	H5159	

ס	לוֹ׃	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתוֹ
—	को–उस	बोला–	जैसे	विरासत–उसकी
		H1696		H5159

उनका अपने भाइयों के बीच कोई भाग न हो; क्योंकि अपने वचन के अनुसार यहोवा उनका निज भाग ठहरा है।

מֵאֵת	הָעָם	מֵאֵת	הַכֹּהֲנִים	מִשְׁפַּט	יִהְיֶה	וְזֶה		3
से–पास	लोगों	से–पास	याजकों–का	न्याय	होगा	और–यह		
H0854		H0854	H3548	H4941	H1961	H2088		

לַכֹּהֵן	וְנָתַן	שֶׂה	אִם־	שׁוֹר	אִם־	הַזֶּבַח	זֹבְחֵי
को–याजक	और–देगा	भेड़ा	अगर–	बैल	अगर–	बलि–की	बलि–चढ़ाने–वालों
H3548	H5414	H7716		H7794		H2077	H2076

וְהַקֵּבָה׃	וְהַלְחָיַיִם	הַזְּרֹעַ
और–ओझरी	और–गाल	कंधा
H6896	H3895	H2220

और चाहे गाय-बैल चाहे भेड़-बकरी का मेलबलि हो, उसके करनेवाले लोगों की ओर से याजकों का हक़ यह हो, कि वे उसका कंधा और दोनों गाल और पेट याजक को दें। (1 कुरि. 9:13)

4

רֵאשִׁית	דְּגָנְךָ	תִּירֹשְׁךָ	וְיִצְהָרֶךָ	וְרֵאשִׁית	גֵּז
पहला–फल	अनाज–तेरे	दाख–रस–तेरे	और–तेल–तेरे	और–पहला–फल	ऊन
H7225	H1715	H8492	H3323	H7225	H1488

צֹאנְךָ	תִּתֶּן־	לוֹ׃
भेड़–बकरियों–तेरी–की	देगा–	को–उसे
H6629	H5414	

तू उसको अपनी पहली उपज का अन्न, नया दाखमधु, और टटका तेल, और अपनी भेड़ों का वह ऊन देना जो पहली बार कतरा गया हो।

5

שִׁבְטֶיךָ	מִכֹּל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בָּחַר	בּוֹ	כִּי
गोत्रों–तेरे	से–सब–	एलोहीम–तेरे–ने	यहोवा	चुना–है	में–उस	क्योंकि
H7626	H3605	H0430	H3068	H0977		

וּבָנָיו	הוּא	יְהוָה	בְּשֵׁם־	לְשָׁרֶת	לַעֲמֹד
और–बेटे–उसके	वह	यहोवा–के	में–नाम–	के–लिए–सेवा–करने	के–लिए–खड़े–होने
	H1931	H3068	H8034	H8334	H5975

ס	הַיָּמִים׃	כָּל־
—	दिनों	सब–
	H3117	H3605

क्योंकि तेरे परमेश्वर यहोवा ने तेरे सब गोत्रों में से उसी को चुन लिया है, कि वह और उसके वंश सदा उसके नाम से सेवा टहल करने को उपस्थित हुआ करें।

6

יִשְׂרָאֵל	מִכֹּל־	שְׁעָרֶיךָ	מֵאַחַד	הַלֵּוִי	יָבֹא	וְכִי־
इस्राएल	से–सब–	फाटकों–तेरे	से–किसी–एक	लेवी	आएगा	और–यदि–
H3478	H3605	H8179	H0259	H3881	H0935	

נַפְשׁוֹ	אַוַּת	בְּכָל־	וּבָא	שָׁם	גָּר	הוּא	אֲשֶׁר־
प्राण–उसके	इच्छा	में–सब–	और–आएगा	वहां	रह–रहा–है	वह	जहां–
H5315	H0185	H3605	H0935	H8033		H1931	

יְהוָה׃	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־
यहोवा	चुनेगा	जो–	जगह	की–ओर–
H3068	H0977		H4725	H0413

“फिर यदि कोई लेवीय इस्राएल की बस्तियों में से किसी से, जहाँ वह परदेशी के समान रहता हो, अपने मन की बड़ी अभिलाषा से उस स्थान पर जाए जिसे यहोवा चुन लेगा,

הַלְוִיִּם	אֶחָיו	כְּכָל־	אֱלֹהָיו	יְהוָה	בְּשֵׁם	וְשֵׁרֵת	7
लेवी	भाइयों-उसके	जैसे-सब-	एलोहीम-उसके	यहोवा	में-नाम	और-सेवा-करेगा	
H3881	H0251	H3605	H0430	H3068	H8034	H8334	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	שָׁם	הָעֹמְדִים
यहोवा-के	सामने	वहां	खड़े-हुए
H3068	H6440	H8033	H5975

तो अपने सब लेवीय भाइयों के समान, जो वहाँ अपने परमेश्वर यहोवा के सामने उपस्थित होंगे, वह भी उसके नाम से सेवा टहल करे।

ס	הָאָבֹות׃	עַל־	מִמְכָּרָיו	לְבַד	יֹאכֵלוּ	כְּחֵלֶק	חֵלֶק	8
—	पिताओं	पर-	बिक्री-उसकी-से	अलग	खाएंगे	जैसे-हिस्सा	हिस्सा	
	H0001		H4465	H0905	H0398			

और अपने पूर्वजों के भाग के मोल को छोड़ उसको भोजन का भाग भी उनके समान मिला करे।

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	בָּא	אַתָּה	כִּי	9
एलोहीम-तेरा	यहोवा	जो-	देश	की-ओर-	आ-रहा-है	तू	जब	
H0430	H3068		H0776	H0413	H0935			

הַגּוֹיִם	כְּתוֹעֲבֹת	לַעֲשׂוֹת	תִּלְמַד	לֹא־	לְךָ	נֹתֵן	
जातियों-की	जैसे-घृणाओं	करने-के-लिए	सीखेगा	नहीं-	को-तुझ	दे-रहा-है	
	H8441		H3925	H3808		H5414	

הָהֵם׃
उन
H1992

“जब तू उस देश में पहुँचे जो तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है, तब वहाँ की जातियों के अनुसार घिनौना काम करना न सीखना।

בָּאֵשׁ	וּבִתּוֹ	בְּנוֹ־	מַעֲבִיר	בְּךָ	יִמָּצֵא	לֹא־	10
में-आग	और-बेटी-अपनी	बेटे-अपने-	गुज़ारने-वाला	में-तुझ	पाया-जाएगा	नहीं-	
H0784	H1323				H4672	H3808	

וּמְכַשֵּׁף׃	וּמְנַחֵשׁ	מְעוֹנֵן	קֹסְמִים	קֶסֶם
और-टोनहा	और-जादूगर	शकुन-बताने-वाला	भाग्य	भाग्य-बताने-वाला
H3784	H5172		H7080	H7081

तुझ में कोई ऐसा न हो जो अपने बेटे या बेटी को आग में होम करके चढ़ानेवाला, या भावी कहनेवाला, या शुभ-अशुभ मुहूर्त्तों का माननेवाला, या टोन्हा, या तांत्रिक,

וְיִדְּעֹנִי	אוֹב	וְשֹׁאֵל	חָבֶר	וְחֹבֵר	11
और–जानने–वाली–आत्मा	भूत	और–पूछने–वाला	बंधन	और–बांधने–वाला	
H3049	H0178	H7592	H2267	H2266	

הַמֵּתִים׃	אֶל־	וְדֹרֵשׁ
मुर्दों	की–ओर–	और–खोजने–वाला
H4191	H0413	H1875

या बाजीगर, या ओझों से पूछनेवाला, या भूत साधनेवाला, या भूतों का जगानेवाला हो।

וּבִגְלַל	אֵלֶּה	עֹשֵׂה	כָּל־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי־	12
और–के–कारण	ये	करने–वाले	सब–	यहोवा–की	घृणा	क्योंकि–	
H1558	H0428		H3605	H3068	H8441		

מִפָּנֶיךָ׃	אוֹתָם	מוֹרִישׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הָאֵלֶּה	הַתּוֹעֵבֹת
से–सामने–तेरे	को–उन	निकाल–रहा–है	एलोहीम–तेरा	यहोवा	इन	घृणाओं
H6440	H0853	H3423	H0430	H3068	H0428	H8441

क्योंकि जितने ऐसे-ऐसे काम करते हैं वे सब यहोवा के सम्मुख घृणित हैं; और इन्हीं घृणित कामों के कारण तेरा परमेश्वर यहोवा उनको तेरे सामने से निकालने पर है।

ס	אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	עִם	תִּהְיֶה	תָּמִים	13
—	एलोहीम–तेरे–के	यहोवा	साथ	होगा	सिद्ध	
	H0430	H3068		H1961	H8549	

तू अपने परमेश्वर यहोवा के सम्मुख सिद्ध बना रहना। (मत्ती 5:48)

אוֹתָם	יוֹרֵשׁ	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	כִּי	14
को–उन	अधिकार–कर–रहा–है	तू	जो	ये	जातियां	क्योंकि	
H0853	H3423			H0428			

וְאַתָּה	יִשְׁמָעוּ	קֹסְמִים	וְאֶל־	מְעֹנְנִים	אֶל־
और–तू	सुनती–हैं	भाग्य–बताने–वालों	और–की–ओर–	शकुन–बताने–वालों	की–ओर–
	H8085	H7080	H0413		H0413

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	לְךָ	נָתַן	כֵּן	לֹא
एलोहीम–तेरे–ने	यहोवा	को–तुझ	दिया–है	ऐसे	नहीं
H0430	H3068		H5414		H3808

“वे जातियाँ जिनका अधिकारी तू होने पर है शुभ-अशुभ मुहूर्त्तों के माननेवालों और भावी कहनेवालों की सुना करती है; परन्तु तुझको तेरे परमेश्वर यहोवा ने ऐसा करने नहीं दिया।

15 נָבִיא מִקִּרְבְּךָ מֵאַחֶיךָ כָּמֹנִי יָקִים לְךָ יְהוָה
नबी से-बीच-तेरे से-भाइयों-तेरे जैसा-मुझ उठाएगा के-लिए-तुझ यहोवा
H5030 H7130 H0251 H3644 H3068

אֱלֹהֶיךָ אֵלָיו תִּשְׁמָעוּן׃
एलोहीम-तेरा की-ओर-उस सुनोगे
H0430 H0413 H8085

तेरा परमेश्वर यहोवा तेरे मध्य से, अर्थात् तेरे भाइयों में से मेरे समान एक नबी को उत्पन्न करेगा; तू उसी की सुनना; (मत्ती 17:5, मर. 9:7, लूका 9:35)

16 בְּיוֹם בְּחֹרֵב אֱלֹהֶיךָ יְהוָה מֵעִם שָׁאַלְתָּ אֲשֶׁר־ כְּכֹל
में-दिन में-होरेब एलोहीम-तेरे यहोवा से-पास मांगा-था जो- जैसे-सब
H3117 H2722 H0430 H3068 H7592 H3605

יְהוָה קוֹל אֶת־ לִשְׁמֹעַ אֹסֵף לֹא לֵאמֹר הַקָּהָל
यहोवा आवाज़ को- के-लिए-सुनने जारी-रखूंगा नहीं कहते-हुए सभा-के
H3068 H0853 H8085 H3254 H3808 H0559 H6951

עוֹד אֶרְאֶה לֹא־ הַזֹּאת הַגְּדֹלָה הָאֵשׁ וְאֶת־ אֱלֹהָי
फिर देखूंगा नहीं- यह बड़ी आग और-को- एलोहीम-मेरे
H5750 H7200 H3808 H2063 H0784 H0853 H0430

וְלֹא אָמוּת׃
और-नहीं मरूंगा
H3808 H4191

यह तेरी उस विनती के अनुसार होगा, जो तूने होरेब पहाड़ के पास सभा के दिन अपने परमेश्वर यहोवा से की थी, ‘मुझे न तो अपने परमेश्वर यहोवा का शब्द फिर सुनना, और न वह बड़ी आग फिर देखनी पड़े, कहीं ऐसा न हो कि मर जाऊँ।’

17 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הֵיטִיבוּ אֲשֶׁר דִּבֵּרוּ׃
और-कहा यहोवा को-मुझ अच्छे-किए-हैं जो बोले-थे
H0559 H3068 H0413 H3190 H1696

तब यहोवा ने मुझसे कहा, ‘वे जो कुछ कहते हैं ठीक कहते हैं।

18

וְנָתַתִּי	כָמֹוךָ	אַחֵיהֶם	מִקֶּרֶב	לָהֶם	אָקִים	נָבִיא
और-दूंगा	जैसा-तुझ	भाइयों-उनके	से-बीच	के-लिए-उन	उठाऊंगा	नबी
H5414	H3644	H0251	H7130	H1992		H5030

אֲשֶׁר	כֹּל־	אֵת	אֲלֵיהֶם	וְדִבֶּר	בְּפִיו	דְּבָרַי
जो	सब-	को	को-उन	और-बोलेगा	में-मुख-उसके	बातें-मेरी
	H3605	H0853	H0413	H1696	H6310	H1697

אֲצַוֶּנּוּ׃
आज्ञा-दूंगा-उसे
H6680

इसलिए मैं उनके लिये उनके भाइयों के बीच में से तेरे समान एक नबी को उत्पन्न करूँगा; और अपना वचन उसके मुँह में डालूँगा; और जिस-जिस बात की मैं उसे आज्ञा दूँगा वही वह उनको कह सुनाएगा। (प्रेरि. 3:2, 7:37)

19

אֲשֶׁר	דְּבָרַי	אֶל־	יִשְׁמַע	לֹא־	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	וְהָיָה
जो	बातों-मेरी	की-ओर-	सुनेगा	नहीं-	जो	पुरुष	और-होगा
	H1697	H0413	H8085	H3808		H0376	H1961

מֵעִמּוֹ׃	אֶדְרֹשׁ	אָנֹכִי	בִּשְׁמִי	יְדַבֵּר
से-पास-उसके	लेखा-मांगूंगा	मैं	में-नाम-मेरे	बोलेगा
	H1875	H0595	H8034	H1696

और जो मनुष्य मेरे वह वचन जो वह मेरे नाम से कहेगा ग्रहण न करेगा, तो मैं उसका हिसाब उससे लूँगा। (प्रेरि. 3:23)

20

בִּשְׁמִי	דָּבָר	לְדַבֵּר	יָזִיד	אֲשֶׁר	הַנָּבִיא	אַךְ
में-नाम-मेरे	बात	के-लिए-बोलने	अहंकार-करेगा	जो	नबी	परंतु
H8034	H1697	H1696	H2102		H5030	H0389

יְדַבֵּר	וַאֲשֶׁר	לְדַבֵּר	צִוִּיתִיו	לֹא־	אֲשֶׁר	אֵת
बोलेगा	और-जो	के-लिए-बोलने	आज्ञा-दी-थी-मैंने-उसे	नहीं-	जो	को
H1696		H1696	H6680	H3808		H0853

הַהוּא׃	הַנָּבִיא	וּמֵת	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	בְּשֵׁם
वह	नबी	और-मरेगा	अन्य	एलोहीम	में-नाम
H1931	H5030	H4191	H0312	H0430	H8034

परन्तु जो नबी अभिमान करके मेरे नाम से कोई ऐसा वचन कहे जिसकी आज्ञा मैंने उसे न दी हो, या पराए देवताओं के नाम से कुछ कहे, वह नबी मार डाला जाए।’

אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֶת־	נֵדַע	אֵיכָה	בִּלְבָבֶךָ	תֹּאמַר	וְכִי	21
जो	बात	को-	जानेंगे	कैसे	में-मन-तेरे	कहेगा	और-यदि	
	H1697	H0853	H3045		H3824	H0559		

יְהוָה׃	דִּבְּרוֹ	לֹא־
यहोवा-ने	बोली-है-उसे	नहीं-
H3068	H1696	H3808

और यदि तू अपने मन में कहे, ‘जो वचन यहोवा ने नहीं कहा उसको हम किस रीति से पहचानें?’

הַדָּבָר	יִהְיֶה	וְלֹא־	יְהוָה	בְּשֵׁם	הַנָּבִיא	יְדַבֵּר	אֲשֶׁר	22
बात	होगी	और-नहीं-	यहोवा-के	में-नाम	नबी	बोलेगा	जो	
H1697	H1961	H3808	H3068	H8034	H5030	H1696		

יְהוָה	דִּבְּרוֹ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	הַוּא	יָבוֹא	וְלֹא
यहोवा-ने	बोली-है-उसे	नहीं-	जो	बात	वह	आएगा	और-नहीं
H3068	H1696	H3808		H1697	H1931	H0935	H3808

ס	מִמֶּנּוּ׃	תָּגוּר	לֹא	הִנָּבִיא	דִּבְּרוֹ	בְּזָדוֹן
—	से-उस	डरेगा	नहीं	नबी-ने	बोली-है-उसे	में-अहंकार
			H3808	H5030	H1696	H2087

तो पहचान यह है कि जब कोई नबी यहोवा के नाम से कुछ कहे; तब यदि वह वचन न घटे और पूरा न हो जाए, तो वह वचन यहोवा का कहा हुआ नहीं; परन्तु उस नबी ने वह बात अभिमान करके कही है, तू उससे भय न खाना।

Chapter 19

יְהוָה	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יַכְרִית	כִּי־	1
यहोवा	जो	जातियों	को-	एलोहीम-तेरा	यहोवा	काट-देगा	क्योंकि-	
H3068			H0853	H0430	H3068	H3772		

וְיָרַשְׁתָּם	אַרְצָם	אֶת־	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ
और-अधिकार-करेगा-उनका	देश-उनका	को-	को-तुझ	दे-रहा-है	एलोहीम-तेरा
H3423	H0776	H0853		H5414	H0430

וּבְבָתֵּיהֶם׃	בְּעָרֵיהֶם	וְיָשַׁבְתָּ
और-में-घरों-उनके	में-नगरों-उनके	और-बसेगा
		H3427

“जब तेरा परमेश्वर यहोवा उन जातियों को नाश करे जिनका देश वह तुझे देता है, और तू उनके देश का अधिकारी होकर उनके नगरों और घरों में रहने लगे,

2

יְהוָה אֲשֶׁר אַרְצְךָ בְּתוֹךְ לְךָ תַּבְדִּיל עָרִים שָׁלוֹשׁ
यहोवा जो देश-तेरे में-बीच के-लिए-अपने अलग-करेगा नगर तीन
H3068 H0776 H8432 H0914 H7969

לְרִשְׁתָּהּ׃ לְךָ נֹתֵן אֱלֹהֶיךָ
के-लिए-अधिकार-करने को-तुझ दे-रहा-है एलोहीम-तेरा
H3423 H5414 H0430

तब अपने देश के बीच जिसका अधिकारी तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे कर देता है तीन नगर अपने लिये अलग कर देना।

3

גְּבוּל אֶת־ וְשִׁלַּשְׁתָּ הַדֶּרֶךְ לְךָ תָּכִין
सीमा को- और-तीन-भाग-करेगा रास्ता के-लिए-अपने तैयार-करेगा
H1366 H0853 H8027 H1870

לָנוּס וְהָיָה אֱלֹהֶיךָ יְהוָה יַנְחִילְךָ אֲשֶׁר אַרְצְךָ
के-लिए-भागने और-होगा एलोहीम-तेरा यहोवा विरासत-देगा-तुझे जो देश-तेरे
H5127 H1961 H0430 H3068 H5157 H0776

רֹצֵחַ׃ כָּל־ שָׁמָּה
हत्यारा हर- वहां
H7523 H3605 H8033

और तू अपने लिये मार्ग भी तैयार करना, और अपने देश के, जो तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे सौंप देता है, तीन भाग करना, ताकि हर एक खूनी वहीं भाग जाए।

4

אֲשֶׁר וָחָי שָׁמָּה יָנוּס אֲשֶׁר־ הָרֹצֵחַ דְּבַר וְזֶה
जो और-जिएगा वहां भागेगा जो- हत्यारे-की बात और-यह
H2425 H8033 H5127 H7523 H1697 H2088

שֹׂנֵא לֹא־ וְהוּא דַּעַת בִּבְלִי־ רֵעֵהוּ אֶת־ יַכֶּה
घृणा-करने-वाला नहीं- और-वह जानने से-बिना- पड़ोसी-अपने को- मारेगा
H8130 H3808 H1931 H1847 H1097 H7453 H0853 H5221

שִׁלְשֹׁם׃ מִתְמֹל לוֹ
परसों से-कल को-उस
H8032 H8543

और जो खूनी वहाँ भागकर अपने प्राण को बचाए, वह इस प्रकार का हो; अर्थात् वह किसी से बिना पहले बैर रखे या उसको बिना जाने बूझे मार डाला हो

עֵצִים׃	לַחְטֹב	בַּיַּעַר׀	רֵעֵהוּ	אֶת־	יָבֹא	וַאֲשֶׁר׀	5
लकड़ी	के-लिए-काटने	में-जंगल	पड़ोसी-अपने	को-	आएगा	और-जो	
H6086	H2404		H7453	H0854	H0935		

וְנָשַׁל	הָעֵץ	לִכְרֹת	בַּגַּרְזֶן׀	יָדוֹ	וְנִדְחָה	
और-निकलेगा	पेड़	के-लिए-काटने	में-कुल्हाड़ी	हाथ-उसका	और-फिसलेगा	
H5394	H6086	H3772	H1631	H3027	H5080	

הוּא	וָמֵת	רֵעֵהוּ	אֶת־	וּמָצָא	הָעֵץ	מִן־	הַבַּרְזֶל׀	
वह	और-मरेगा	पड़ोसी-अपने	को-	और-लगेगा	लकड़ी	से-	लोहा	
H1931	H4191	H7453	H0853	H4672	H6086		H1270	

וָחָי׃	הָאֱלֹהִ	הֶעָרִים־	אַחַת	אֶל־	יָנוּס
और-जिएगा	इन	नगरों-	एक	की-ओर-	भागेगा
H2425	H0428		H0259	H0413	H5127

जैसे कोई किसी के संग लकड़ी काटने को जंगल में जाए, और वृक्ष काटने को कुल्हाड़ी हाथ से उठाए, और कुल्हाड़ी बेंट से निकलकर उस भाई को ऐसी लगे कि वह मर जाए तो वह उन नगरों में से किसी में भागकर जीवित रहे;

יְחַם׀	כִּי־	הָרֹצֵחַ	אַחֲרֵי	הַדָּם	גֹּאֵל	יִרְדֹּף׀	פֶּן־	6
गर्म-होगा	क्योंकि-	हत्यारे-के	पीछे	लहू-का	छुड़ाने-वाला	पीछा-करे	कहीं-	
H3179		H7523		H1818		H7291	H6435	

נַפְשׁ	וְהִכָּהוּ	הַדֶּרֶךְ	יִרְבֶּה	כִּי־	וְהִשִּׂגוֹ	לְבָבוֹ׀
प्राण	और-मारेगा-उसे	रास्ता	लम्बा-होगा	क्योंकि-	और-पकड़ेगा-उसे	मन-उसका
H5315	H5221	H1870			H5381	H3824

הוּא	שֹׂנֵא	לֹא	כִּי֩	מָוֶת	מִשְׁפַּט־	אֵין	וְלוֹ׀
वह	घृणा-करने-वाला	नहीं	क्योंकि	मृत्यु-का	न्याय-	नहीं-है	और-को-उस
H1931	H8130	H3808		H4194	H4941	H0369	

שִׁלְשֹׁם׃	מִתְמֹל	לוֹ
परसों	से-कल	को-उस
H8032	H8543	

ऐसा न हो कि मार्ग की लम्बाई के कारण खून का पलटा लेनेवाला अपने क्रोध के ज्वलन में उसका पीछा करके उसको जा पकड़े, और मार डाले, यद्यपि वह प्राणदण्ड के योग्य नहीं, क्योंकि वह उससे बैर नहीं रखता था।

עָרִים	שְׁלֹשׁ	לֵאמֹר	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	כֵּן	עַל־	7
नगर	तीन	कहते-हुए	आज्ञा-दे-रहा-हूं-तुझे	मैं	इसलिए	पर-	
	H7969	H0559	H6680	H0595			

ס	לָךְ׃	תַּבְדִּיל	
—	के-लिए-अपने	अलग-करेगा	
		H0914	

इसलिए मैं तुझे यह आज्ञा देता हूँ, कि अपने लिये तीन नगर अलग कर रखना।

8

וְאִם־	יַרְחִיב	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֶת־	גְּבֻלְךָ	כַּאֲשֶׁר
और–अगर–	बढ़ाएगा	यहोवा	एलोहीम–तेरा	को–	सीमा–तेरी	जैसे
	H7337	H3068	H0430	H0853	H1366	

נִשְׁבַּע	לַאֲבֹתֶיךָ	וְנָתַן	לְךָ	אֶת־	כָּל־	הָאָרֶץ
शपथ–खाई–थी	को–पिताओं–तेरे	और–देगा	को–तुझ	को–	सब–	देश
H7650	H0001	H5414		H0853	H3605	H0776

לַאֲבֹתֶיךָ׃	לָתֵת	דִּבֶּר	אֲשֶׁר
को–पिताओं–तेरे	के–लिए–देने	बोला–था	जो
H0001	H5414	H1696	

“यदि तेरा परमेश्वर यहोवा उस शपथ के अनुसार जो उसने तेरे पूर्वजों से खाई थी, तेरी सीमा को बढ़ाकर वह सारा देश तुझे दे, जिसके देने का वचन उसने तेरे पूर्वजों को दिया था

9

כִּי־	תִשְׁמֹר	אֶת־	כָּל־	הַמִּצְוָה	הַזֹּאת	לַעֲשֹׂתָהּ
क्योंकि–	पालन–करेगा	को–	सब–	आज्ञा	यह	करने–के–लिए–उसे
	H8104	H0853	H3605	H4687	H2063	

אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוְּךָ	הַיּוֹם	לְאַהֲבָה	אֶת־	יְהוָה
जो	मैं	आज्ञा–दे–रहा–हूं–तुझे	आज	के–लिए–प्रेम–करने	को–	यहोवा
	H0595	H6680	H3117	H0157	H0853	H3068

אֱלֹהֶיךָ	וְלָלֶכֶת	בִּדְרָכָיו	כָּל־	הַיָּמִים	וְיָסַפְתָּ	
एलोहीम–तेरे	और–चलने–के–लिए	में–रास्तों–उसके	सब–	दिनों	और–जोड़ेगा	
H0430	H3212	H1870	H3605	H3117	H3254	

לְךָ	עוֹד	שְׁלֹשׁ	עָרִים	עַל	הַשְּׁלֹשׁ	הָאֵלֶּה׃
के–लिए–अपने	फिर	तीन	नगर	पर	तीनों	इन
	H5750	H7969			H7969	H0428

यदि तू इन सब आज्ञाओं के मानने में जिन्हें मैं आज तुझको सुनाता हूँ चौकसी करे, और अपने परमेश्वर यहोवा से प्रेम रखे और सदा उसके मार्गों पर चलता रहे तो इन तीन नगरों से अधिक और भी तीन नगर अलग कर देना,

10

וְלֹא	יִשָּׁפֵךְ	דָּם	נָקִי	בְּקֶרֶב	אַרְצְךָ	אֲשֶׁר	יְהוָה
और–नहीं	बहाया–जाएगा	लहू	निर्दोष	में–बीच	देश–तेरे	जो	यहोवा
H3808	H8210	H1818		H7130	H0776		H3068

אֱלֹהֶיךָ	נֹתֵן	לְךָ	נַחֲלָה	וְהָיָה	עָלֶיךָ	דָּמִים׃	ס
एलोहीम–तेरा	दे–रहा–है	को–तुझ	विरासत	और–होगा	पर–तुझ	लहू	—
H0430	H5414		H5159	H1961		H1818	

इसलिए कि तेरे उस देश में जो तेरा परमेश्वर यहोवा तेरा निज भाग करके देता है, किसी निर्दोष का खून न बहाया जाए, और उसका दोष तुझ पर न लगे।

וְאָרַב	לְרֵעֵהוּ	שִׂנְאָ	אִישׁ	יִהְיֶה	וְכִי־	11
और–घात–लगाएगा	को–पड़ोसी–अपने	घृणा–करने–वाला	पुरुष	होगा	और–यदि–	
H0693	H7453	H8130	H0376	H1961		

וְנָס	וָמֵת	נֶפֶשׁ	וְהִכָּהוּ	עָלָיו	וְקָם	לוֹ
और–भागेगा	और–मरेगा	प्राण	और–मारेगा–उसे	पर–उस	और–उठेगा	को–उस
H5127	H4191	H5315	H5221			

הָאֵל׃	הֶעָרִים	אַחַת	אֶל־
इन	नगरों–के	एक	की–ओर–
H0411		H0259	H0413

“परन्तु यदि कोई किसी से बैर रखकर उसकी घात में लगे, और उस पर लपककर उसे ऐसा मारे कि वह मर जाए, और फिर उन नगरों में से किसी में भाग जाए,

אֹתוֹ	וְנָתְנוּ	מִשָּׁם	אֹתוֹ	וְלָקְחוּ	עִירוֹ	זִקְנֵי	וְשָׁלְחוּ	12
को–उस	और–देंगे	से–वहां	को–उस	और–लेंगे	नगर–उसके	प्राचीन	और–भेजेंगे	
H0853	H5414	H8033	H0853	H3947		H2205	H7971	

וָמֵת׃	הַדָּם	גֹּאֵל	בְּיַד
और–मरेगा	लहू–के	छुड़ाने–वाले–के	में–हाथ
H4191	H1818		H3027

तो उसके नगर के पुरनिये किसी को भेजकर उसको वहाँ से मँगवाकर खून के पलटा लेनेवाले के हाथ में सौंप दें, कि वह मार डाला जाए।

הַנָּקִי	דַּם־	וּבִעַרְתָּ	עָלָיו	עֵינְךָ	תָּחוֹס	לֹא־	13
निर्दोष–का	लहू–	और–निकालेगा	पर–उस	आंख–तेरी	दया–करेगा	नहीं–	
	H1818				H2347	H3808	

ס	לָךְ׃	וְטוֹב	מִיִּשְׂרָאֵל	
—	को–तुझ	और–भला	से–इस्राएल	
			H3478	

उस पर तरस न खाना, परन्तु निर्दोष के खून का दोष इस्राएल से दूर करना, जिससे तुम्हारा भला हो।

רִאשֹׁנִים	גְּבֻלוֹ	אֲשֶׁר	רֵעֲךָ֖	גְּבוּל	תַּסִּיג֑	לֹ֣א	14
पहलों–ने	सीमा–रखी–थी–उन्होंने	जो	पड़ोसी–तेरे	सीमा	हटाएगा	नहीं	
H7223	H1379		H7453	H1366	H5253	H3808	

אֱלֹהֶ֙יךָ֙	יְהוָ֔ה	אֲשֶׁר֙	בָּאָ֣רֶץ	תִּנְחַ֔ל	אֲשֶׁר	בְּנַחֲלָתְךָ֖
एलोहीम–तेरा	यहोवा	जो	में–देश	विरासत–पाएगा	जो	में–विरासत–तेरी
H0430	H3068		H0776	H5157		H5159

ס	לְרִשְׁתָּ֥הּ׃	לְךָ֛	נֹתֵ֥ן
—	के–लिए–अधिकार–करने	को–तुझ	दे–रहा–है
	H3423		H5414

“जो देश तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको देता है, उसका जो भाग तुझे मिलेगा, उसमें किसी की सीमा जिसे प्राचीन लोगों ने ठहराया हो न हटाना।

עָוֹן	לְכָל־	בְּאִ֣ישׁ	אֶחָ֔ד	עֵ֖ד	יָקֻ֑ם	לֹא־	15
अपराध	के–लिए–सब–	में–पुरुष	एक	गवाह	उठेगा	नहीं–	
H5771	H3605	H0376	H0259	H5707		H3808	

וּלְכָל־	חַטָּאת	בְּכָל־	חֵטְא	אֲשֶׁר	יֶחֱטָ֑א	עַל־	פִּ֣י	
और–के–लिए–सब–	पाप	में–सब–	भूल	जो	भूल–करेगा	पर–	मुख	
H3605		H3605	H2399		H2398		H6310	

שְׁנֵי	עֵדִים	אוֹ	עַל־	פִּי	שְׁלֹשָׁה־	עֵדִים	יָקוּם	דָּבָֽר׃
दो	गवाहों	या	पर–	मुख	तीन–	गवाहों	खड़ा–होगा	बात
H8147	H5707			H6310	H7969	H5707		H1697

“किसी मनुष्य के विरुद्ध किसी प्रकार के अधर्म या पाप के विषय में, चाहे उसका पाप कैसा ही क्यों न हो, एक ही जन की साक्षी न सुनना, परन्तु दो या तीन साक्षियों के कहने से बात पक्की ठहरे। (मत्ती 18:16)

כִּי־	יָקוּם	עֵד־	חָמָס	בְּאִ֣ישׁ	לַעֲנוֹת	בּוֹ	סָרָֽה׃	16
यदि–	उठेगा	गवाह–	हिंसा–का	में–पुरुष	के–लिए–गवाही–देने	में–उस	विद्रोह	
		H5707	H2555	H0376			H5627	

यदि कोई झूठी साक्षी देनेवाला किसी के विरुद्ध यहोवा से फिर जाने की साक्षी देने को खड़ा हो,

יְהוָ֔ה	לִפְנֵי	הָרִ֣יב	לָהֶ֗ם	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁ֛ים	שְׁנֵי־	וְעָמְד֥וּ	17
यहोवा–के	सामने	विवाद	को–उन	जिनके–	पुरुष	दो–	और–खड़े–होंगे	
H3068	H6440	H7379	H1992		H0376	H8147	H5975	

הָהֵ֖ם׃	בַּיָּמִ֑ים	יִהְי֣וּ	אֲשֶׁ֤ר	וְהַשֹּׁפְטִים֙	הַכֹּהֲנִ֔ים	לִפְנֵי
उन	में–दिनों	होंगे	जो	और–न्यायाधीशों	याजकों–के	सामने
H1992	H3117	H1961		H8199	H3548	H6440

तो वे दोनों मनुष्य, जिनके बीच ऐसा मुकद्दमा उठा हो, यहोवा के सम्मुख, अर्थात् उन दिनों के याजकों और न्यायियों के सामने खड़े किए जाएँ;

18

שֶׁקֶר	הָעֵד	שֶׁקֶר	עֵד־	וְהִנֵּה	הֵיטֵב	הַשֹּׁפְטִים	וְדָרְשׁוּ
झूठ	गवाह	झूठा	गवाह-	और-देख	अच्छी-तरह	न्यायाधीश	और-जांचेंगे
H8267	H5707	H8267	H5707	H2009	H3190	H8199	H1875

בְּאָחִיו׃	עָנָה
में-भाई-अपने	गवाही-दी-है
H0251	

तब न्यायी भली भाँति पूछताछ करें, और यदि इस निर्णय पर पहुँचें कि वह झूठा साक्षी है, और अपने भाई के विरुद्ध झूठी साक्षी दी है

19

לְאָחִיו	לַעֲשׂוֹת	זָמַם	כַּאֲשֶׁר	לוֹ	וַעֲשִׂיתֶם
को-भाई-अपने	करने-के-लिए	सोचा-था	जैसे	को-उस	और-करोगे
H0251		H2161			

מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע	וּבִעַרְתָּ
से-बीच-तेरे	बुराई-को	और-निकालेगा
H7130	H7451	

तो अपने भाई की जैसी भी हानि करवाने की युक्ति उसने की हो वैसी ही तुम भी उसकी करना; इसी रीति से अपने बीच में से ऐसी बुराई को दूर करना।

20

עוֹד	לַעֲשׂוֹת	יֹסִפוּ	וְלֹא־	וְיָרְאוּ	יִשְׁמְעוּ	וְהַנִּשְׁאָרִים
फिर	करने-के-लिए	जारी-रखेंगे	और-नहीं-	और-डरेंगे	सुनेंगे	और-बचे-हुए
H5750		H3254	H3808	H3372	H8085	H7604

בְּקִרְבֶּךָ׃	הַזֶּה	הָרָע	כַּדָּבָר
में-बीच-तेरे	यह	बुरी	जैसी-बात
H7130	H2088		H1697

तब दूसरे लोग सुनकर डरेंगे, और आगे को तेरे बीच फिर ऐसा बुरा काम नहीं करेंगे।

21

בְּעַיִן	עַיִן	בְּנֶפֶשׁ	נֶפֶשׁ	עֵינְךָ	תָּחוֹס	וְלֹא
के-लिए-आंख	आंख	के-लिए-प्राण	प्राण	आंख-तेरी	दया-करेगी	और-नहीं
		H5315	H5315		H2347	H3808

ס	בְּרָגֶל׃	רֶגֶל	בְּיָד	יָד	בְּשֵׁן	שֵׁן
—	के-लिए-पैर	पैर	के-लिए-हाथ	हाथ	के-लिए-दांत	दांत
	H7272	H7272	H3027	H3027	H8127	H8127

और तू बिल्कुल तरस न खाना; प्राण के बदले प्राण का, आँख के बदले आँख का, दाँत के बदले दाँत का, हाथ के बदले हाथ का, पाँव के बदले पाँव का दण्ड देना। (मत्ती 5:38)

Chapter 20

סוּס	וְרָאִיתָ	אֹיְבֶיךָ	עַל־	לַמִּלְחָמָה	תֵּצֵא	כִּי־	1
घोड़ा	और-देखेगा	शत्रुओं-तेरे	पर-	के-लिए-युद्ध	निकलेगा	क्योंकि-	
	H7200	H0341		H4421	H3318		

יְהוָה	כִּי־	מֵהֶם	תִּירָא	לֹא	מִמְּךָ	רַב	עָם	וָרֶכֶב
यहोवा	क्योंकि-	से-उन	डरेगा	नहीं	से-तुझ	बहुत	लोग	और-रथ
H3068		H1992	H3372	H3808				H7393

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	הַמַּעַלְךָ	עִמָּךְ	אֱלֹהֶיךָ
मिस्र	से-देश	उठाने-वाला-तुझे	साथ-तेरे	एलोहीम-तेरा
H4714	H0776	H5927		H0430

“जब तू अपने शत्रुओं से युद्ध करने को जाए, और घोड़े, रथ, और अपने से अधिक सेना को देखे, तब उनसे न डरना; तेरा परमेश्वर यहोवा जो तुझको मिस्र देश से निकाल ले आया है वह तेरे संग है।

וְנִגַּשׁ	הַמִּלְחָמָה	אֶל־	כְּקָרְבְכֶם	וְהָיָה	2
और-निकट-आएगा	युद्ध-के	की-ओर-	में-निकट-आने-पर-तुम	और-होगा	
H5066	H4421	H0413	H7126	H1961	

הָעָם׃	אֶל־	וְדִבֶּר	הַכֹּהֵן
लोगों	की-ओर-	और-बोलेगा	याजक
	H0413	H1696	H3548

और जब तुम युद्ध करने को शत्रुओं के निकट जाओ, तब याजक सेना के पास आकर कहे,

							3
הַיּוֹם	קְרֵבִים	אַתֶּם	יִשְׂרָאֵל	שְׁמַע	אֲלֵהֶם	וְאָמַר	
आज	निकट-आ-रहे-हो	तुम	इस्राएल	सुन	को-उन	और-कहेगा	
H3117	H7131		H3478	H8085	H0413	H0559	

אַל־	לְבַבְכֶם	יֵרַךְ	אַל־	אֹיְבֵיכֶם	עַל־	לַמִּלְחָמָה	
नहीं-	मन-तुम्हारा	कोमल-पड़ेगा	नहीं-	शत्रुओं-तुम्हारे	पर-	के-लिए-युद्ध	
H0408	H3824	H7401	H0408	H0341		H4421	

מִפְּנֵיהֶם׃	תַּעַרְצוּ	וְאַל־	תַּחְפְּזוּ	וְאַל־	תִּירְאוּ	
से-सामने-उनके	कांपोगे	और-नहीं-	घबराओगे	और-नहीं-	डरोगे	
H6440	H6206	H0408	H2648	H0408	H3372	

‘हे इस्राएलियों सुनो, आज तुम अपने शत्रुओं से युद्ध करने को निकट आए हो; तुम्हारा मन कच्चा न हो; तुम मत डरो, और न थरथराओ, और न उनके सामने भय खाओ;

4

לְהִלָּחֶם	עִמָּכֶם	הַהֹלֵךְ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי
के–लिए–लड़ने	साथ–तुम्हारे	चलने–वाला	एलोहीम–तुम्हारा	यहोवा	क्योंकि
		H1980	H0430	H3068	

אֶתְכֶם׃	לְהוֹשִׁיעַ	אֹיְבֵיכֶם	עִם־	לָכֶם
को–तुम	के–लिए–बचाने	शत्रुओं–तुम्हारे	साथ–	के–लिए–तुम्हारे
H0853	H3467	H0341		

क्योंकि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारे शत्रुओं से युद्ध करने और तुम्हें बचाने के लिये तुम्हारे संग-संग चलता है।’

5

אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מִי־	לֵאמֹר	הָעָם	אֶל־	הַשֹּׁטְרִים	וְדִבְּרוּ
जो	पुरुष	कौन–	कहते–हुए	लोगों	की–ओर–	अधिकारी	और–बोलेंगे
	H0376	H4310	H0559		H0413	H7860	H1696

וְיָשֹׁב	יֵלֵךְ	חֲנָכוֹ	וְלֹא	חָדָשׁ	בַּיִת־	בָּנָה
और–लौटेगा	जाएगा	समर्पित–किया–है–उसे	और–नहीं	नया	घर–	बनाया–है
H7725	H3212	H2596	H3808	H2319		H1129

יַחְנְכֶנּוּ׃	אַחֵר	וְאִישׁ	בַּמִּלְחָמָה	יָמוּת	פֶּן־	לְבֵיתוֹ
समर्पित–करेगा–उसे	अन्य	और–पुरुष	में–युद्ध	मरेगा	कहीं–	को–घर–अपने
H2596	H0312	H0376	H4421	H4191	H6435	

फिर सरदार सिपाहियों से यह कहें, ‘तुम में से कौन है जिसने नया घर बनाया हो और उसका समर्पण न किया हो? तो वह अपने घर को लौट जाए, कहीं ऐसा न हो कि वह युद्ध में मर जाए और दूसरा मनुष्य उसका समर्पण करे।

6

חִלְּלוֹ	וְלֹא	כֶּרֶם	נָטַע	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	וּמִי־
खाया–है–उससे	और–नहीं	दाख–बारी	लगाया–है	जो–	पुरुष	और–कौन–
	H3808	H3754	H5193		H0376	H4310

אַחֵר	וְאִישׁ	בַּמִּלְחָמָה	יָמוּת	פֶּן־	לְבֵיתוֹ	וְיָשֹׁב	יֵלֵךְ
अन्य	और–पुरुष	में–युद्ध	मरेगा	कहीं–	को–घर–अपने	और–लौटेगा	जाएगा
H0312	H0376	H4421	H4191	H6435		H7725	H3212

יְחַלְּלֶנּוּ׃
खाएगा–उससे

और कौन है जिसने दाख की बारी लगाई हो, परन्तु उसके फल न खाए हों? वह भी अपने घर को लौट जाए, ऐसा न हो कि वह संग्राम में मारा जाए, और दूसरा मनुष्य उसके फल खाए।

יֵלֵךְ	לְקָחָהּ	וְלֹא	אִשָּׁהּ	אֵרֵשׂ	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	וּמִי־	7
जाएगा	ली–है–उसे	और–नहीं	स्त्री	मंगनी–की–है	जो–	पुरुष	और–कौन–	
H3212	H3947	H3808	H0802	H0781		H0376	H4310	

אַחֵר	וְאִישׁ	בַּמִּלְחָמָה	יָמוּת	פֶּן־	לְבֵיתוֹ	וְיָשָׁב	
अन्य	और–पुरुष	में–युद्ध	मरेगा	कहीं–	को–घर–अपने	और–लौटेगा	
H0312	H0376	H4421	H4191	H6435		H7725	

יְקָחֶנָּה׃
लेगा–उसे
H3947

फिर कौन है जिसने किसी स्त्री से विवाह की बात लगाई हो, परन्तु उसको विवाह करके न लाया हो? वह भी अपने घर को लौट जाए, ऐसा न हो कि वह युद्ध में मारा जाए, और दूसरा मनुष्य उससे विवाह कर ले।’

וְאָמְרוּ	הָעָם	אֶל־	לְדַבֵּר	הַשֹּׁטְרִים	וְיָסְפוּ			8
और–कहेंगे	लोगों	की–ओर–	के–लिए–बोलने	अधिकारी	और–जारी–रखेंगे			
H0559		H0413	H1696	H7860	H3254			

וְיָשָׁב	יֵלֵךְ	הַלֵּבָב	וְרַךְ	הַיָּרֵא	הָאִישׁ	מִי־	
और–लौटेगा	जाएगा	मन–वाला	और–कोमल	डरने–वाला	पुरुष	कौन–	
H7725	H3212	H3824	H7390	H3373	H0376	H4310	

כִּלְבָבוֹ׃	אֶחָיו	לְבַב	אֶת־	יִמַּס	וְלֹא	לְבֵיתוֹ
जैसे–मन–उसका	भाइयों–अपने	मन	को–	पिघलाएगा	और–नहीं	को–घर–अपने
H3824	H0251	H3824	H0853	H4549	H3808	

इसके अलावा सरदार सिपाहियों से यह भी कहें, ‘कौन-कौन मनुष्य है जो डरपोक और कच्चे मन का है, वह भी अपने घर को लौट जाए, ऐसा न हो कि उसको देखकर उसके भाइयों का भी हियाव टूट जाए।’

הָעָם	אֶל־	לְדַבֵּר	הַשֹּׁטְרִים	כְּכַלֹּת	וְהָיָה	9
लोगों	की–ओर–	के–लिए–बोलने	अधिकारियों–के	में–समाप्त–करने–पर	और–होगा	
	H0413	H1696	H7860	H3615	H1961	

ס	הָעָם׃	בְּרֹאשׁ	צִבְאוֹת	שָׂרֵי	וּפָקְדוּ
—	लोगों–के	में–सिर	सेनाओं–के	सरदार	और–नियुक्त–करेंगे
				H8269	

और जब प्रधान सिपाहियों से यह कह चुकें, तब उन पर प्रधानता करने के लिये सेनापतियों को नियुक्त करें।

10

וְקָרָאתָ	עָלֶיהָ	לְהִלָּחֶם	עִיר	אֵל־	תִּקְרַב	כִּי־
और-पुकारेगा	पर-उस	के-लिए-लड़ने	नगर	की-ओर-	निकट-आएगा	क्योंकि-
H7121				H0413	H7126	

לְשָׁלוֹם׃	אֵלֶיהָ
के-लिए-शांति	को-उस
H7965	H0413

"जब तू किसी नगर से युद्ध करने को उसके निकट जाए, तब पहले उससे संधि करने का समाचार दे।

11

וְהָיָה	אִם־	שָׁלוֹם	תַּעֲנְךָ	וּפָתְחָה	לְךָ	וְהָיָה
और-होगा	अगर-	शांति	उत्तर-देगा-तुझे	और-खोलेगा	के-लिए-तुझ	और-होगा
H1961		H7965				H1961

לָמַס	לְךָ	יִהְיוּ	בָהּ	הַנִּמְצָא־	הָעָם	כָּל־
के-लिए-बेगार	के-लिए-तुझ	होंगे	में-उस	पाए-गए-	लोग	सब-
H4522		H1961		H4672		H3605

וַעֲבָדוּךָ׃
और-सेवा-करेंगे-तेरी
H5647

और यदि वह संधि करना स्वीकार करे और तेरे लिये अपने फाटक खोल दे, तब जितने उसमें हों वे सब तेरे अधीन होकर तेरे लिये बेगार करनेवाले ठहरें।

12

מִלְחָמָה	עִמְּךָ	וְעָשְׂתָה	עִמָּךְ	תַּשְׁלִים	לֹא	וְאִם־
युद्ध	साथ-तेरे	और-करेगी	साथ-तेरे	संधि-करेगी	नहीं	और-अगर-
H4421					H3808	

וְצַרְתָּ	עָלֶיהָ׃
और-घेरेगा	पर-उस

परन्तु यदि वे तुझ से संधि न करें, परन्तु तुझ से लड़ना चाहें, तो तू उस नगर को घेर लेना;

13

כָּל־	אֶת־	וְהִכִּיתָ	בְיָדֶךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּנְתָנָהּ
सब-	को-	और-मारेगा	में-हाथ-तेरे	एलोहीम-तेरा	यहोवा	और-देगा-उसे
H3605	H0853	H5221	H3027	H0430	H3068	H5414

חָרֶב׃	לְפִי־	זְכוּרָהּ
तलवार-की	से-धार-	पुरुषों-उसके
H2719	H6310	H2138

और जब तेरा परमेश्वर यहोवा उसे तेरे हाथ में सौंप दे तब उसमें के सब पुरुषों को तलवार से मार डालना।

14 רַק הַנָּשִׁים וְהַטַּף וְהַבְּהֵמָה וְכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה בָּעִיר
केवल स्त्रियाँ और-बच्चे और-पशु और-सब जो होगा में-नगर
H7535 H0802 H2945 H0929 H3605 H1961

שְׁלָלָהּ כָּל־ תָּבַז לָךְ וְאָכַלְתָּ אֹיְבֶיךָ שְׁלַל אֶת־
लूट-उसकी सब- लूटेगा के-लिए-अपने और-खाएगा शत्रुओं-तेरे लूट को-
H7998 H3605 H0962 H0398 H0341 H7998 H0853

אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ׃
जो दिया-है यहोवा एलोहीम-तेरे-ने को-तुझ
H5414 H3068 H0430

परन्तु स्त्रियाँ और बाल-बच्चे, और पशु आदि जितनी लूट उस नगर में हो उसे अपने लिये रख लेना; और तेरे शत्रुओं की लूट जो तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे दे उसे काम में लाना।

15 כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכָל־ הֶעָרִים הָרְחֹקֹת מִמְּךָ מְאֹד אֲשֶׁר
ऐसे करेगा को-सब- नगरों दूर से-तुझ बहुत जो
H3605 H7350 H3966

הַגּוֹיִם־ מֵעָרֵי לֹא־ הָאֵלֶּה הַנָּה׃
जातियों- से-नगरों नहीं- इन हैं-वे
H3808 H0428 H2007

इस प्रकार उन नगरों से करना जो तुझ से बहुत दूर हैं, और जो यहाँ की जातियों के नगर नहीं हैं।

16 רַק מֵעָרֵי הָעַמִּים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן
केवल से-नगरों लोगों-के इन जो यहोवा एलोहीम-तेरा दे-रहा-है
H7535 H5414 H0430 H3068 H0428

לְךָ נַחֲלָה לֹא תְחַיֶּה כָּל־ נְשָׁמָה׃
को-तुझ विरासत नहीं जिन्दा-रखेगा कोई-भी- सांस
H5159 H3808 H2421 H3605 H5397

परन्तु जो नगर इन लोगों के हैं, जिनका अधिकारी तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको ठहराने पर है, उनमें से किसी प्राणी को जीवित न रख छोड़ना,

17 כִּי־ הַחֲרֵם תַּחֲרִימֵם הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי הַכְּנַעֲנִי
क्योंकि- समर्पित-करते-हुए समर्पित-करेगा-उन्हें हित्ती और-एमोरी कनानी
H0567 H2850

אֱלֹהֶיךָ׃ יְהוָה צִוְּךָ כַּאֲשֶׁר וְהַיְבוּסִי הַחִוִּי וְהַפְּרִזִּי
एलोहीम-तेरे-ने यहोवा आज्ञा-दी-है-तुझे जैसे और-यबूसी हिव्वी और-परिज्जी
H0430 H3068 H6680 H2983 H2340 H6522

परन्तु उनका अवश्य सत्यानाश करना, अर्थात् हित्तियों, एमोरियों, कनानियों, परिज्जियों, हिब्बियों, और यबूसियों को, जैसे कि तेरे परमेश्वर यहोवा ने तुझे आज्ञा दी है;

18

כְּכֹל	לַעֲשׂוֹת	אֶתְכֶם	יְלַמְּדוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	לְמַעַן
जैसे–सब	करने–के–लिए	को–तुम	सिखाएंगे	नहीं–	जो	के–लिए–ताकि
H3605		H0853	H3925	H3808		H4616

וַחֲטָאתֶם	לֵאלֹהֵיהֶם	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	תּוֹעֲבֹתָם
और–पाप–करोगे	के–लिए–देवताओं–अपने	किए–हैं	जो	घृणाओं–उनकी
H2398	H0430			H8441

ס	אֱלֹהֵיכֶם׃	לַיהוָה
—	एलोहीम–तुम्हारे	के–लिए–यहोवा
	H0430	H3068

ऐसा न हो कि जितने घिनौने काम वे अपने देवताओं की सेवा में करते आए हैं वैसा ही करना तुम्हें भी सिखाएँ, और तुम अपने परमेश्वर यहोवा के विरुद्ध पाप करने लगो।

19

עָלֶיהָ	לְהִלָּחֶם	רַבִּים	יָמִים	עִיר	אֶל־	תָּצוּר	כִּי־
पर–उस	के–लिए–लड़ने	बहुत	दिन	नगर	की–ओर–	घेरेगा	यदि–
			H3117		H0413		

עָלָיו	לְנָדְּחַ	עֵצָהּ	אֶת־	תַּשְׁחִית	לֹא־	לְתָפְשָׂהּ	
पर–उस	के–लिए–चलाने	पेड़–उसका	को–	नष्ट–करेगा	नहीं–	के–लिए–पकड़ने–उसे	
	H5080	H6086	H0853	H7843	H3808	H8610	

כִּי	תִכְרֹת	לֹא	וְאֹתוֹ	תֹּאכַל	מִמֶּנּוּ	כִּי	גַּרְזֶן
क्योंकि	काटेगा	नहीं	और–को–उस	खाएगा	से–उस	क्योंकि	कुल्हाड़ी
	H3772	H3808	H0853	H0398			H1631

בַּמָּצוֹר׃	מִפָּנֶיךָ	לָבֹא	הַשָּׂדֶה	עֵץ	הָאָדָם
में–घेराबंदी	से–सामने–तेरे	के–लिए–आने	मैदान–का	पेड़	आदमी
H4692	H6440	H0935		H6086	H0120

“जब तू युद्ध करते हुए किसी नगर को जीतने के लिये उसे बहुत दिनों तक घेरे रहे, तब उसके वृक्षों पर कुल्हाड़ी चलाकर उन्हें नाश न करना, क्योंकि उनके फल तेरे खाने के काम आएँगे, इसलिए उन्हें न काटना। क्या मैदान के वृक्ष भी मनुष्य हैं कि तू उनको भी घेर रखे?

הוּא	מַאֲכָל	עֵץ	לֹא־	כִי־	תֵדַע	אֲשֶׁר־	עֵץ	רַק	20
है–वह	फलों–का	पेड़	नहीं–	कि–	जानेगा	जो–	पेड़	केवल	
H1931	H3978	H6086	H3808		H3045		H6086	H7535	

אֲשֶׁר־	הָעִיר	עַל־	מָצוֹר	וּבָנִיתָ	וְכָרַתָּ	תַּשְׁחִית	אֹתָו	
जो–	नगर	पर–	घेराबंदी	और–बनाएगा	और–काटेगा	नष्ट–करेगा	को–उस	
			H4692	H1129	H3772	H7843	H0853	

פ	:רִדְתָּהּ	עַד	מִלְחָמָה	עִמְּךָ	עֹשָׂה	הִוא
—	गिराने–उसके	जब–तक	युद्ध	साथ–तेरे	कर–रही–है	वह
	H3381	H5704	H4421			H1931

परन्तु जिन वृक्षों के विषय में तू यह जान ले कि इनके फल खाने के नहीं हैं, तो उनको काटकर नाश करना, और उस नगर के विरुद्ध उस समय तक घेराबन्दी किए रहना जब तक वह तेरे वश में न आ जाए।

Chapter 21

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	בָּאֲדָמָה	חָלָל	יִמָּצֵא	כִי־	1
एलोहीम–तेरा	यहोवा	जो	भूमि–में	मारा–हुआ	पाया–जाए	कि–	
H0430	H3068		H0127		H4672		

נוֹדַע	לֹא	בַּשָּׂדֶה	נֹפֵל	לְרִשְׁתָּהּ	לְךָ	נֹתֵן
जाना–जाता	नहीं	खेत–में	गिरा–हुआ	अधिकार–में–लेने–को	तुझे	दे–रहा–है
H3045	H3808		H5307	H3423		H5414

:הַכֻּהוּ	מִי
मारा–उसे	कौन
H5221	H4310

“यदि उस देश के मैदान में जो तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है किसी मारे हुए का शव पड़ा हुआ मिले, और उसको किसने मार डाला है यह पता न चले,

אֲשֶׁר	הֶעָרִים	אֶל־	וּמָדְדוּ	וְשֹׁפְטֶיךָ	זְקֵנֶיךָ	וְיָצְאוּ	2
जो	नगरों	को–	और–नापेंगे	और–न्यायाधीश–तेरे	पुरनिये–तेरे	और–जाएंगे	
		H0413	H4058	H8199	H2205	H3318	

:הֶחָלָל	סְבִיבֹת
मारे–हुए–के	चारों–ओर
	H5439

तो तेरे पुरनिये और न्यायी निकलकर उस शव के चारों ओर के एक-एक नगर की दूरी को नापें;

3

הָעִיר	זְקֵנֵי	וְלָקְחוּ	הֶחָלָל	אֶל־	הַקִּרְבָה	הָעִיר	וְהָיָה
नगर–के	पुरनिये	और–लेंगे	मारे–हुए	को–	निकटतम	नगर	और–होगा
	H2205	H3947		H0413	H7138		H1961

אֲשֶׁר	בָּהּ	עָבַד	לֹא־	אֲשֶׁר	בָּקָר	עֻגְלַת	הַהִוא
जो	उस–में	काम–किया–गया	नहीं–	जो	बैल–की	बछिया	उस
		H5647	H3808		H1241		H1931

בְּעֹל׃	מָשְׁכָה	לֹא־
जूए–में	खींचा	नहीं–
H5923	H4900	H3808

तब जो नगर उस शव के सबसे निकट ठहरे, उसके पुरनिये एक ऐसी बछिया ले ले, जिससे कुछ काम न लिया गया हो, और जिस पर जूआ कभी न रखा गया हो।

4

אֵיתָן	נַחַל	אֶל־	הָעֻגְלָה	אֶת־	הַהִוא	הָעִיר	זְקֵנֵי	וְהוֹרִדוּ
एतान	नाले	को–	बछिया	को–	उस	नगर–के	पुरनिये	और–उतारेंगे
H0386		H0413		H0853	H1931		H2205	H3381

שָׁם	וְעָרְפוּ־	יִזָּרֵעַ	וְלֹא	בּוֹ	יֵעָבֵד	לֹא־	אֲשֶׁר
वहाँ	और–तोड़ेंगे–	बोया–जाएगा	और–नहीं	उस–में	जोता–जाएगा	नहीं–	जो
H8033	H6202	H2232	H3808		H5647	H3808	

בַּנָּחַל׃	הָעֻגְלָה	אֶת־
नाले–में	बछिया	को–
		H0853

तब उस नगर के पुरनिये उस बछिया को एक बारहमासी नदी की ऐसी तराई में जो न जोती और न बोई गई हो ले जाएँ, और उसी तराई में उस बछिया का गला तोड़ दें।

5

יְהוָה	בָּחַר	בָּם	כִּי	לֵוִי	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	וְנִגְּשׁוּ	
यहोवा	चुना	उन–में	क्योंकि	लेवी–के	पुत्र	याजक	और–आएंगे	
H3068	H0977			H3878		H3548	H5066	

וְעַל־	יְהוָה	בְּשֵׁם	וּלְבָרֵךְ	לְשָׁרְתוֹ	אֱלֹהֶיךָ		
और–उपर–	यहोवा–के	नाम–में	और–आशीष–देने–को	सेवा–करने–को	एलोहीम–तेरा		
	H3068	H8034	H1288	H8334	H0430		

נָגַע׃	וְכָל־	רִיב	כָּל־	יִהְיֶה	פִּיהֶם
घाव	और–सब–	विवाद	सब–	होगा	मुख–उनके
H5061	H3605	H7379	H3605	H1961	H6310

और लेवीय याजक भी निकट आएँ, क्योंकि तेरे परमेश्वर यहोवा ने उनको चुन लिया है कि उसकी सेवा टहल करें और उसके नाम से आशीर्वाद दिया करें, और उनके कहने के अनुसार हर एक झगड़े और मारपीट के मुकद्दमे का निर्णय हो।

6

יִרְחֲצוּ	הֶחָלָל	אֶל־	הַקְּרֹבִים	הַהֽוּא	הָעִיר	זִקְנֵי	וְכֹל
धोएंगे	मारे-हुए	को-	निकटतम	उस	नगर-के	पुरनिये	और-सब
H7364		H0413	H7138	H1931		H2205	H3605

בַּנָּחַל׃	הָעֶגְלָה	עַל־	יְדֵיהֶם	אֶת־	
नाले-में	बछिया	उपर-	हाथ-उनके	को-	
	H6202		H3027	H0853	

फिर जो नगर उस शव के सबसे निकट ठहरे, उसके सब पुरनिए उस बछिया के ऊपर जिसका गला तराई में तोड़ा गया हो अपने-अपने हाथ धोकर कहें, (मत्ती 27:24)

7

אֶת־	(שָׁפְכוּ)	[שפכה]	לֹא	יָדֵינוּ	וְאָמְרוּ	וְעָנוּ
को-	(बहाया)	[बहाया]	नहीं	हाथ-हमारे	और-कहेंगे	और-उत्तर-देंगे
H0853	H8210	H8210	H3808	H3027	H0559	

רָאוּ׃	לֹא	וְעֵינֵינוּ	הַזֹּאת	הַדָּם
देखीं	नहीं	और-आँखें-हमारी	यह	खून
H7200	H3808		H2088	H1818

‘यह खून हमने नहीं किया, और न यह काम हमारी आँखों के सामने हुआ है।

8

תִּתֵּן	וְאַל־	יְהוָה	פָּדִיתָ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	לְעַמְּךָ	כַּפֵּר
दो	और-मत-	यहोवा	छुड़ाया	जिसे-	इस्राएल	जन-तेरे-को	प्रायश्चित-कर
H5414	H0408	H3068	H6299		H3478		

הַדָּם׃	לָהֶם	וְנִכַּפֶּר	יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	בְּקֶרֶב	נָקִי	דָּם
खून	उनको	और-प्रायश्चित-होगा	इस्राएल	जन-तेरे	बीच-में	निर्दोष	खून
H1818	H1992		H3478		H7130		H1818

इसलिए, हे यहोवा, अपनी छुड़ाई हुई इस्राएली प्रजा का पाप ढाँपकर निर्दोष खून का पाप अपनी इस्राएली प्रजा के सिर पर से उतार।’ तब उस खून के दोष से उनको क्षमा कर दिया जाएगा।

9

הַיָּשָׁר	תַּעֲשֶׂה	כִּי־	מִקִּרְבֶּךָ	הַנָּקִי	הַדָּם	תְּבַעֵר	וְאַתָּה
सीधा	करेगा	क्योंकि-	बीच-से-तेरे	निर्दोष	खून	साफ़-करेगा	और-तू
H3477			H7130		H1818		

	ס	יְהוָה׃	בְּעֵינֵי
	स	यहोवा-की	आँखों-में
		H3068	

इस प्रकार वह काम करके जो यहोवा की दृष्टि में ठीक है तू निर्दोष के खून का दोष अपने मध्य में से दूर करना।

10 כִּי־ תֵצֵא לַמִּלְחָמָה עַל־ אֹיְבֶיךָ וּנְתָנוֹ יְהוָה
जब– जाएगा युद्ध–को उपर– शत्रुओं–तेरे और–देगा–उसे यहोवा
H3318 H4421 H0341 H5414 H3068

אֱלֹהֶיךָ בְּיָדֶךָ וְשָׁבִיתָ שִׁבְיוֹ׃
एलोहीम–तेरा हाथ–तेरे–में और–बंदी–बनाएगा बंदियों–उसकी
H0430 H3027 H7617

“जब तू अपने शत्रुओं से युद्ध करने को जाए, और तेरा परमेश्वर यहोवा उन्हें तेरे हाथ में कर दे, और तू उन्हें बन्दी बना ले,

11 וְרָאִיתָ בַּשִּׁבְיָה אֵשֶׁת יְפַת־ תֹּאַר וְחָשַׁקְתָּ בָּהּ וְלָקַחְתָּ
और–देखेगा बंदियों–में स्त्री सुंदर– रूप और–चाहेगा उसे और–लेगा
H7200 H0802 H3303 H8389 H2836 H3947

לְךָ לְאִשָּׁה׃
तेरे–लिए पत्नी–को
H0802

तब यदि तू बन्दियों में किसी सुन्दर स्त्री को देखकर उस पर मोहित हो जाए, और उससे ब्याह कर लेना चाहे,

12 וַהֲבֵאתָהּ אֶל־ תּוֹךְ בֵּיתֶךָ וְגִלְּחָה אֶת־ רֹאשָׁהּ
और–लाएगा–उसे को– बीच घर–तेरे और–मुंडेगी को– सिर–उसका
H0935 H0413 H8432 H1548 H0853

וְעָשְׂתָה אֶת־ צִפָּרְנֶיהָ׃
और–करेगी को– नाखून–उसके
H0853 H6856

तो उसे अपने घर के भीतर ले आना, और वह अपना सिर मुँण्ड़ाएँ, नाखून कटाएँ,

בְּבֵיתֵךְ	וְיָשְׁבָה	מֵעָלֶיהָ	שִׁבְיָהּ	שִׂמְלַת	אֶת־	וְהֵסִירָה	13
घर–तेरे–में	और–बैठेगी	उपर–से–उसके	बंदियों–उसकी	वस्त्र	को–	और–हटाएगी	
	H3427		H7633	H8071	H0853	H5493	

יָמִים	יֶרַח	אִמָּהּ	וְאֶת־	אָבִיהָ	אֶת־	וּבָכְתָה
दिनों–का	महीना	माता–उसकी	और–को–	पिता–उसके	को–	और–रोएगी
H3117	H3391	H0517	H0853	H0001	H0853	H1058

לָךְ	וְהָיִתָה	וּבְעַלְתָּהּ	אֵלֶיהָ	תָּבוֹא	כֵּן	וְאַחַר
तेरे–लिए	और–होगी	और–स्वामी–होगा–उसका	उसके–पास	आएगा	उसके	और–बाद
	H1961	H1166	H0413	H0935		

לְאִשָּׁה׃
पत्नी–को
H0802

और अपने बन्धन के वस्त्र उतारकर तेरे घर में महीने भर रहकर अपने माता पिता के लिये विलाप करती रहे; उसके बाद तू उसके पास जाना, और तू उसका पति और वह तेरी पत्नी बने।

לְנַפְשָׁהּ	וְשִׁלַּחְתָּהּ	בָּהּ	חָפַצְתָּ	לֹא	אִם־	וְהָיָה	14
जीव–उसकी–को	और–भेजेगा–उसे	उसे	चाहेगा	नहीं	यदि–	और–होगा	
H5315	H7971			H3808		H1961	

תָּחַת	בָּהּ	תִּתְעַמֵּר	לֹא־	בַּכֶּסֶף	תִּמְכְּרֶנָּה	לֹא־	וּמָכֹר
कारण	उसे	व्यापार–करेगा	नहीं–	चाँदी–से	बेचेगा–उसे	नहीं–	और–बेचना
H8478			H3808	H3701	H4376	H3808	H4376

ס	עִנִּיתָהּ׃	אֲשֶׁר	
स	दीन–किया–उसे	जो	

फिर यदि वह तुझको अच्छी न लगे, तो जहाँ वह जाना चाहे वहाँ उसे जाने देना; उसको रुपया लेकर कहीं न बेचना, और तेरा उससे शारीरिक सम्बंध था, इस कारण उससे दासी के समान व्यवहार न करना।

וְהָאַחַת	אֲהוּבָה	הָאַחַת	נָשִׁים	שְׁתֵּי	לְאִישׁ	תִּהְיֶיןָ	כִּי־	15
और–एक	प्रिय	एक	पत्नियाँ	दो	पुरुष–को	होंगी	यदि–	
H0259	H0157	H0259	H0802	H8147	H0376	H1961		

הַבֵּן	וְהָיָה	וְהַשְּׁנוּאָה	הָאֲהוּבָה	בָּנִים	לוֹ	וְיָלְדוּ־	שְׁנוּאָה
पुत्र	और–होगा	और–घृणित	प्रिय	पुत्र	उसे	और–जनेंगी–	घृणित
	H1961	H8130	H0157			H3205	H8130

לַשְּׁנוּאָה׃	הַבְּכֹר
घृणित–की	ज्येष्ठ
H8146	H1060

“यदि किसी पुरुष की दो पत्नियाँ हों, और उसे एक प्रिय और दूसरी अप्रिय हो, और प्रिया और अप्रिय दोनों स्त्रियाँ बेटे जनें, परन्तु जेठा अप्रिय का हो,

16

אֲשֶׁר־	אֵת	בָּנָיו	אֶת־	הַנְחִילוֹ	בְּיוֹם	וְהָיָה	
जो–	को	पुत्रों–उसके	को–	विरासत–देने–उसके	दिन–में	और–होगा	
	H0853		H0853	H5157	H3117	H1961	

עַל־	הָאֲהוּבָה	בֶּן־	אֶת־	לְבַכֵּר	יוּכַל	לֹא	לוֹ	יִהְיֶה
उपर–	प्रिय–की	पुत्र–	को–	ज्येष्ठ–बनाने	सकेगा	नहीं	उसे	होगा
	H0157		H0853	H1069	H3201	H3808		H1961

הַבְּכֹר׃	הַשְּׂנוּאָה	בֶּן־	פְּנֵי
ज्येष्ठ	घृणित–की	पुत्र–	मुख
H1060	H8130		H6440

तो जब वह अपने पुत्रों को अपनी सम्पत्ति का बँटवारा करे, तब यदि अप्रिय का बेटा जो सचमुच जेठा है यदि जीवित हो, तो वह प्रिया के बेटे को जेठांस न दे सकेगा;

17

פִּי	לוֹ	לָתֵת	יַכִּיר	הַשְּׂנוּאָה	בֶּן־	הַבְּכֹר	אֶת־	כִּי
भाग	उसे	देने–को	पहचानेगा	घृणित–की	पुत्र–	ज्येष्ठ	को–	क्योंकि
H6310		H5414		H8130		H1060	H0853	

רֵאשִׁית	הוּא	כִּי־	לוֹ	יִמָּצֵא	אֲשֶׁר־	בְּכֹל	שְׁנַיִם	
पहला–फल	वह	क्योंकि–	उसे	पाया–जाएगा	जो–	सब–में	दो	
H7225	H1931			H4672		H3605	H8147	

ס	הַבְּכֹרָה׃	מִשְׁפַּט	לוֹ	אֹנוֹ
स	ज्येष्ठ–का	न्याय	उसे	शक्ति–उसकी
	H1062	H4941		H0202

वह यह जानकर कि अप्रिय का बेटा मेरे पौरूष का पहला फल है, और जेठे का अधिकार उसी का है, उसी को अपनी सारी सम्पत्ति में से दो भाग देकर जेठांसी माने।

18

שֹׁמֵעַ	אֵינֶנּוּ	וּמוֹרֶה	סוֹרֵר	בֵּן	לְאִישׁ	יִהְיֶה	כִּי־	
सुनता	नहीं–है–वह	और–विद्रोही	हठीला	पुत्र	पुरुष–को	होगा	यदि–	
H8085	H0369	H4784	H5637		H0376	H1961		

אֹתוֹ	וְיִסְּרוּ	אִמּוֹ	וּבְקוֹל	אָבִיו	בְּקוֹל	
उसे	और–अनुशासित–करें	माता–उसकी	और–आवाज़–को	पिता–उसके	आवाज़–को	
H0853	H3256	H0517		H0001		

אֲלֵיהֶם׃	יִשְׁמַע	וְלֹא	
उनकी–ओर	सुनेगा	और–नहीं	
H0413	H8085	H3808	

“यदि किसी का हठीला और विद्रोही बेटा हो, जो अपने माता-पिता की बात न माने, किन्तु ताड़ना देने पर भी उनकी न सुने,

19

אֶל־	אֹתוֹ	וְהוֹצִיאוּ	וְאִמּוֹ	אָבִיו	בְּנוֹ	וְתָפְשׂוּ
को–	उसे	और–निकालें	और–माता–उसकी	पिता–उसका	उसे	और–पकड़ें
H0413	H0853	H3318	H0517	H0001		H8610

מְקֹמוֹ׃	שַׁעַר	וְאֶל־	עִירוֹ	זִקְנֵי
स्थान–उसके	फाटक	और–को–	नगर–उसके–के	पुरनियों
H4725	H8179	H0413		H2205

तो उसके माता-पिता उसे पकड़कर अपने नगर से बाहर फाटक के निकट नगर के पुरनियों के पास ले जाएँ,

20

סוֹרֵר	זֶה	בְּנֵנוּ	עִירוֹ	זִקְנֵי	אֶל־	וְאָמְרוּ
हठीला	यह	पुत्र–हमारा	नगर–उसके–के	पुरनियों	को–	और–कहेंगे
H5637	H2088			H2205	H0413	H0559

וְסֹבֵא׃	זוֹלֵל	בְּקֹלֵנוּ	שֹׁמֵעַ	אֵינֶנּוּ	וּמֹרֶה
और–शराबी	पेटू	आवाज़–हमारी–को	सुनता	नहीं–है–वह	और–विद्रोही
H5435			H8085	H0369	H4784

और वे नगर के पुरनियों से कहें, ‘हमारा यह बेटा हठीला और दंगैत है, यह हमारी नहीं सुनता; यह उड़ाऊ और पियक्कड़ है।’

21

וָמֵת	בָּאֲבָנִים	עִירוֹ	אַנְשֵׁי	כָּל־	וּרְגָמֻהוּ
और–मरेगा	पत्थरों–से	नगर–उसके–के	पुरुष	सब–	और–पत्थर–मारेंगे–उसे
H4191	H0068		H0376	H3605	H7275

וְיִרָאוּ׃	יִשְׁמְעוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	מִקִּרְבֶּךָ	הָרָע	וּבִעַרְתָּ
और–डरेगा	सुनेगा	इस्राएल	और–सब–	बीच–से–तेरे	बुराई	और–साफ़–करेगा
H3372	H8085	H3478	H3605	H7130	H7451	

ס
स

तब उस नगर के सब पुरुष उसको पथराव करके मार डालें, इस रीति से तू अपने मध्य में से ऐसी बुराई को दूर करना, तब सारे इस्राएली सुनकर भय खाएँगे।

וְהוּמָ֖ת	מָ֑וֶת	מִשְׁפַּט־	חֵטְא	בְּאִ֣ישׁ	יִהְיֶ֥ה	וְכִי־	22
और–मारा–जाए	मृत्यु–का	न्याय–	पाप	पुरुष–में	होगा	और–यदि–	
H4191	H4194	H4941	H2399	H0376	H1961		

עֵֽץ׃	עַל־	אֹת֔וֹ	וְתָלִ֥יתָ
पेड़	उपर–	उसे	और–लटकाएगा
H6086		H0853	H8518

“फिर यदि किसी से प्राणदण्ड के योग्य कोई पाप हुआ हो जिससे वह मार डाला जाए, और तू उसके शव को वृक्ष पर लटका दे,

תִּקְבְּרֻ֣נּוֹ	קָבוֹר֮	כִּי־	הָעֵץ֒	עַל־	נִבְלָת֣וֹ	תָלִ֗ין	לֹא־	23
गाड़ेगा–उसे	गाड़ना	क्योंकि–	पेड़	उपर–	लाश–उसकी	रात–बिताएगा	नहीं–	
H6912	H6912		H6086		H5038		H3808	

וְלֹ֣א	תָלִ֔ינָה	אֱלֹהִ֖ים	קִלְלַ֣ת	כִּי־	הַה֑וּא	בַּיּ֣וֹם	
और–नहीं	लटका–हुआ	एलोहीम–का	शाप	क्योंकि–	उस	दिन–में	
H3808	H8518	H0430	H7045		H1931	H3117	

לְךָ֣	נֹתֵ֤ן	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	יְהוָ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	אַדְמָתְךָ֖	אֶת־	תְּטַמֵּ֣א
तुझे	दे–रहा–है	एलोहीम–तेरा	यहोवा	जो	भूमि–तेरी	को–	अशुद्ध–करेगा
	H5414	H0430	H3068		H0127	H0853	

ס	נַחֲלָֽה׃	
स	विरासत–में	
	H5159	

तो वह शव रात को वृक्ष पर टँगा न रहे, अवश्य उसी दिन उसे मिट्टी देना, क्योंकि जो लटकाया गया हो वह परमेश्वर की ओर से श्रापित ठहरता है; इसलिए जो देश तेरा परमेश्वर यहोवा तेरा भाग करके देता है उस भूमि को अशुद्ध न करना। (मत्ती 27:57,58, प्रेरि. 5:30)

Chapter 22

שֵׂיוֹ֙	אֶת־	אָ֣וֹ	אָחִ֔יךָ	שׁ֥וֹר	אֶת־	תִּרְאֶ֖ה	לֹא־	1
भेड़	को–	या	भाई–तेरे–का	बैल	को–	देखेगा	नहीं–	
H7716	H0853		H0251	H7794	H0853	H7200	H3808	

לְאָחִֽיךָ׃	תְּשִׁיבֵ֖ם	הָשֵׁ֣ב	מֵהֶ֑ם	וְהִתְעַלַּ֥מְתָּ	נִדָּחִֽים
भाई–तेरे–को	लौटाएगा–उन्हें	लौटाना	उनसे	और–छिपाएगा	भटके–हुए
H0251	H7725	H7725	H1992	H5956	H5080

“तू अपने भाई के गाय-बैल या भेड़-बकरी को भटकी हुई देखकर अनदेखी न करना, उसको अवश्य उसके पास पहुँचा देना।

2

יְדַעְתָּו֙	וְלֹ֣א	אֲלֵיהֶ֔	אָחִ֖יךָ	קָר֣וֹב	לֹ֑א	וְאִם־
जानता–उसे	और–नहीं	तुझसे	भाई–तेरा	निकट	नहीं	और–यदि–
H3045	H3808	H0413	H0251	H7138	H3808	

עַ֣ד	עִמְּךָ֔	וְהָיָ֥ה	בֵיתֶ֖ךָ	תּ֣וֹךְ	אֶל־	וַאֲסַפְתּ֥וֹ
जब–तक	तेरे–साथ	और–होगा	घर–तेरे	बीच	को–	और–इकट्ठा–करेगा–उसे
H5704		H1961		H8432	H0413	H0622

לֹ֑ו׃	וַהֲשֵׁבְתּ֖וֹ	אֹת֥וֹ	אָחִ֛יךָ	דְּרֹ֥שׁ
उसे	और–लौटाएगा–उसे	उसे	भाई–तेरा	खोजेगा
	H7725	H0853	H0251	H1875

परन्तु यदि तेरा वह भाई निकट न रहता हो, या तू उसे न जानता हो, तो उस पशु को अपने घर के भीतर ले आना, और जब तक तेरा वह भाई उसको न ढूँढ़े तब तक वह तेरे पास रहे; और जब वह उसे ढूँढ़े तब उसको दे देना।

3

וְכֵ֣ן	לְשִׂמְלָתֹו֮	תַּעֲשֶׂה֒	וְכֵ֣ן	לַחֲמֹרֹ֗ו	תַּעֲשֶׂה֙	וְכֵ֣ן
और–ऐसे	वस्त्र–उसके–को	करेगा	और–ऐसे	गधे–उसके–को	करेगा	और–ऐसे
	H8071			H2543		

מִמֶּ֑נּוּ	תֹּאבֵ֔ד	אֲשֶׁר־	אָחִ֖יךָ	אֲבֵדַ֥ת	לְכָל־	תַּעֲשֶׂ֔ה
उससे	खोएगा	जो–	भाई–तेरे–की	खोयी–हुई–वस्तु	सब–को–	करेगा
	H0006		H0251	H0009	H3605	

ס	לְהִתְעַלָּ֖ם׃	תּוּכַ֥ל	לֹ֛א	וּמְצָאתָ֥ה	
स	छिपाने–को	सकेगा	नहीं	और–पाएगा–उसे	
	H5956	H3201	H3808	H4672	

और उसके गदहे या वस्त्र के विषय, वरन् उसकी कोई वस्तु क्यों न हो, जो उससे खो गई हो और तुझको मिले, उसके विषय में भी ऐसा ही करना; तू देखी-अनदेखी न करना।

4

נֹפְלִ֣ים	שׁוֹרֹ֗ו	אֹ֚ו	אָחִ֔יךָ	חֲמֹ֥ור	אֶת־	תִּרְאֶ֖ה	לֹא־
गिरे–हुए	बैल–उसका	या	भाई–तेरे–का	गधा	को–	देखेगा	नहीं–
H5307	H7794		H0251	H2543	H0853	H7200	H3808

ס	עִמֹּ֑ו׃	תָּקֵ֥ים	הָקֵ֖ם	מֵהֶ֣ם	וְהִתְעַלַּ֔מְתָּ	בַּדֶּ֥רֶךְ
स	उसके–साथ	उठाएगा	उठाना	उनसे	और–छिपाएगा	रास्ते–में
				H1992	H5956	H1870

“तू अपने भाई के गदहे या बैल को मार्ग पर गिरा हुआ देखकर अनदेखी न करना; उसके उठाने में अवश्य उसकी सहायता करना।

5	לֹא־	יִהְיֶה	כְלִי־	גֶּבֶר֙	עַל־	אִשָּׁה֙	וְלֹא־	יִלְבַּ֣שׁ	גֶּ֔בֶר
	नहीं–	होगा	वस्तु–	पुरुष–की	उपर–	स्त्री	और–नहीं–	पहनेगा	पुरुष
	H3808	H1961	H3627	H1397		H0802	H3808	H3847	H1397

שִׂמְלַ֣ת	אִשָּׁ֗ה	כִּ֤י	תוֹעֲבַת֙	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֶ֔יךָ	כֹּל־	עֹשֵׂ֖ה
वस्त्र	स्त्री–का	क्योंकि	घृणा	यहोवा–की	एलोहीम–तेरे	सब–	करने–वाला
H8071	H0802		H8441	H3068	H0430	H3605	

פ	אֱלֹהֶֽיךָ׃
प	ये
	H0428

“कोई स्त्री पुरुष का पहरावा न पहने, और न कोई पुरुष स्त्री का पहरावा पहने; क्योंकि ऐसे कामों के सब करनेवाले तेरे परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में घृणित हैं।

6	כִּ֣י	יִקָּרֵ֗א	קַן־	צִפּוֹר֙	לְפָנֶ֔יךָ	בַּדֶּ֖רֶךְ	בְּכָל־	עֵ֑ץ	
	यदि	मिलेगा	घोंसला–	पक्षी–का	सामने–तेरे	रास्ते–में	सब–में–	पेड़	
		H7122	H7064	H6833	H6440	H1870	H3605	H6086	

אֹ֥ו	עַל־	הָאָ֖רֶץ	אֶפְרֹחִ֣ים	אֹ֥ו	בֵיצִ֛ים	וְהָאֵ֥ם	רֹבֶ֖צֶת	
या	उपर–	भूमि	चूजे	या	अंडे	और–माता	बैठी–हुई	
	H0776	H0667		H1000	H0517	H7257		

עַל־	הָאֶפְרֹחִ֔ים	אֹ֥ו	עַל־	הַבֵּיצִ֖ים	לֹא־	תִקַּ֣ח	הָאֵ֑ם
उपर–	चूजों	या	उपर–	अंडों	नहीं–	लेगा	माता
	H0667			H1000	H3808	H3947	H0517

עַל־	הַבָּנִֽים׃
उपर–	बच्चों

“यदि वृक्ष या भूमि पर तेरे सामने मार्ग में किसी चिड़िया का घोंसला मिले, चाहे उसमें बच्चे हों चाहे अण्डे, और उन बच्चों या अण्डों पर उनकी माँ बैठी हुई हो, तो बच्चों समेत माँ को न लेना;

7	שַׁלֵּ֣חַ	תְּשַׁלַּ֔ח	אֶת־	הָאֵ֖ם	וְאֶת־	הַבָּנִ֑ים	תִּקַּח־	לָ֣ךְ	לְמַ֗עַן
	भेजना	भेजेगा	को–	माता	और–को–	बच्चे	लेगा–	तेरे–लिए	ताकि
	H7971	H7971	H0853	H0517	H0853		H3947		H4616

ס	יָמִֽים׃	וְהַאֲרַכְתָּ	לָּ֖ךְ	יִיטַ֥ב
स	दिनों	और–लम्बे–करेगा	तेरे–लिए	भला–होगा
	H3117	H0748		H3190

बच्चों को अपने लिये ले तो ले, परन्तु माँ को अवश्य छोड़ देना; इसलिए कि तेरा भला हो, और तेरी आयु के दिन बहुत हों।

8	כִּי	תִבְנֶה	בַּיִת	חָדָשׁ	וְעָשִׂיתָ	מַעֲקֶה	לְגַגֶּךָ
	यदि	बनाएगा	घर	नया	और-बनाएगा	मुंडेर	छत-तेरी-को
		H1129		H2319		H4624	H1406

וְלֹא־	תָשִׂים	דָּמִים	בְּבֵיתֶךָ	כִּי־	יִפֹּל	הַנֹּפֵל	מִמֶּנּוּ׃
और-नहीं-	रखेगा	खून	घर-तेरे-में	यदि-	गिरेगा	गिरने-वाला	उससे
H3808		H1818			H5307	H5307	

ס
स

“जब तू नया घर बनाए तब उसकी छत पर आड़ के लिये मुण्डेर बनाना, ऐसा न हो कि कोई छत पर से गिर पड़े, और तू अपने घराने पर खून का दोष लगाए।

9	לֹא־	תִזְרַע	כַּרְמְךָ	כִּלְאָיִם	תִּקְדַּשׁ	פֶּן־	הַמְלֵאָה
	नहीं-	बोएगा	दाख-बाग-तेरा	मिश्रित-बीज	पवित्र-होगा	कहीं-	पूरा
	H3808	H2232	H3754	H3610	H6942	H6435	H4395

ס	הַכֶּרֶם׃	וּתְבוּאַת	תִּזְרָע	אֲשֶׁר	הַזֶּרַע	
स	दाख-बाग-का	और-फल	बोएगा	जो	बीज-का	
	H3754	H8393	H2232		H2233	

“अपनी दाख की बारी में दो प्रकार के बीज न बोना, ऐसा न हो कि उसकी सारी उपज, अर्थात् तेरा बोया हुआ बीज और दाख की बारी की उपज दोनों अपवित्र ठहरें।

10	לֹא־	תַחֲרֹשׁ	בְּשׁוֹר־	וּבַחֲמֹר	יַחְדָּו׃	ס
	नहीं-	जोतेगा	बैल-से-	और-गधे-से	एक-साथ	स
	H3808		H7794	H2543		

बैल और गदहा दोनों संग जोतकर हल न चलाना।

11	לֹא	תִלְבַּשׁ	שַׁעַטְנֵז	צֶמֶר	וּפִשְׁתִּים	יַחְדָּו׃	ס
	नहीं	पहनेगा	मिश्रित-कपड़ा	ऊन	और-सन	एक-साथ	स
	H3808	H3847	H8162	H6785	H6593		

ऊन और सनी की मिलावट से बना हुआ वस्त्र न पहनना।

אֲשֶׁר	כְּסוּתְךָ	כַּנְפֹת	אַרְבַּע	עַל־	לָךְ	תַּעֲשֶׂה־	גְּדִלִים	12
जो	वस्त्र-तेरे-की	कोनों	चार	उपर-	तेरे-लिए	बनाएगा-	झालर	
	H3682	H3671	H0702				H1434	

	ס	בָּהּ׃	תְּכַסֶּה־
	स	उससे	ढकेगा-
			H3680

“अपने ओढ़ने के चारों ओर की कोर पर झालर लगाया करना।

וּשְׂנֵאָהּ׃	אֵלֶיהָ	וּבָא	אִשָּׁה	אִישׁ	יִקַּח	כִּי־	13
और-घृणा-करेगा-उससे	उसके-पास	और-आएगा	स्त्री	पुरुष	लेगा	यदि-	
H8130	H0413	H0935	H0802	H0376	H3947		

“यदि कोई पुरुष किसी स्त्री को ब्याहे, और उसके पास जाने के समय वह उसको अप्रिय लगे,

רָע	שֵׁם	עָלֶיהָ	וְהוֹצִיא	דִּבְּרִים	עֲלִילֹת	לָהּ	וְשָׂם	14
बुरा	नाम	उस-पर	और-निकालेगा	बातों-के	बहाने	उसे	और-रखेगा	
	H8034		H3318	H1697	H5949			

וְלֹא־	אֵלֶיהָ	וְאֶקְרַב	לָקַחְתִּי	הַזֹּאת	הָאִשָּׁה	אֶת־	וְאָמַר	
और-नहीं-	उसके-पास	और-गया	लिया	यह	स्त्री	को-	और-कहेगा	
H3808	H0413	H7126	H3947	H2063	H0802	H0853	H0559	

בְּתוּלִים׃	לָהּ	מָצָאתִי
कुंवारी	उसे	पाया
H1331		H4672

और वह उस स्त्री की नामधराई करे, और यह कहकर उस पर कुकर्म का दोष लगाए, ‘इस स्त्री को मैंने ब्याहा, और जब उससे संगति की तब उसमें कुँवारी अवस्था के लक्षण न पाए,’

אֶת־	וְהוֹצִיאוּ	וְאִמָּהּ	(הַנַּעֲרָה)	[הנער]	אֲבִי	וְלָקַח	15
को-	और-निकालेंगे	और-माता-उसकी	(लड़की-का)	[लड़की]	पिता	और-लेगा	
H0853	H3318	H0517	H5291	H5291	H0001	H3947	

הַשַּׁעְרָה׃	הָעִיר	זִקְנֵי	אֶל־	(הַנַּעֲרָה)	[הנער]	בְּתוּלֵי
फाटक-को	नगर-के	पुरनियों	को-	(लड़की-की)	[लड़की]	कुंवारी
H8179		H2205	H0413	H5291	H5291	H1331

तो उस कन्या के माता-पिता उसके कुँवारीपन के चिन्ह लेकर नगर के वृद्ध लोगों के पास फाटक के बाहर जाएँ;

16

בִּתִּי	אֶת־	הַזְּקֵנִים	אֶל־	)הַנַּעֲרָה(	]הנער[	אֲבִי	וְאָמַר
बेटी–मेरी	को–	पुरनियों	को–	(लड़की–का)	[लड़की]	पिता	और–कहेगा
H1323	H0853	H2205	H0413	H5291	H5291	H0001	H0559

וַיִּשְׂנְאֶהָ׃	לְאִשָּׁה	הַזֶּה	לְאִישׁ	נָתַתִּי
और–घृणा–किया–उससे	पत्नी–को	यह	पुरुष–को	दिया
H8130	H0802	H2088	H0376	H5414

और उस कन्या का पिता वृद्ध लोगों से कहे, ‘मैंने अपनी बेटी इस पुरुष को ब्याह दी, और वह उसको अप्रिय लगती है;

17

מָצָאתִי	לֹא־	לֵאמֹר	דְּבָרִים	עֲלִילֹת	שָׂם ׀	הִוא	וְהִנֵּה־
पाया	नहीं–	कहते–हुए	बातों–के	बहाने	रखा	वह	और–देखो–
H4672	H3808	H0559	H1697	H5949		H1931	H2009

הַשִּׂמְלָה	וּפָרְשׂוּ	בְתִּי	בְּתוּלֵי	וְאֵלֶּה	בְּתוּלִים	לְבִתְךָ
वस्त्र	और–फैलाएंगे	बेटी–मेरी	कुंवारी	और–ये	कुंवारी	बेटी–तेरी–को
H8071	H6566	H1323	H1331	H0428	H1331	H1323

הָעִיר׃	זְקֵנֵי	לִפְנֵי
नगर–के	पुरनियों	सामने
	H2205	H6440

और वह तो यह कहकर उस पर कुकर्म का दोष लगाता है, कि मैंने तेरी बेटी में कुँवारीपन के लक्षण नहीं पाए। परन्तु मेरी बेटी के कुँवारीपन के चिन्ह ये हैं।’ तब उसके माता-पिता नगर के वृद्ध लोगों के सामने उस चद्दर को फैलाएँ।

18

אֹתוֹ׃	וְיִסְרוּ	הָאִישׁ	אֶת־	הַהוּא	הָעִיר־	זְקֵנֵי	וְלָקְחוּ	
उसे	और–अनुशासन–करेंगे	पुरुष	को–	उस	नगर–के–	पुरनिये	और–लेंगे	
H0853	H3256	H0376	H0853	H1931		H2205	H3947	

तब नगर के पुरनिये उस पुरुष को पकड़कर ताड़ना दें;

19

כִּי	הַנַּעֲרָה	לַאֲבִי	וְנָתְנוּ	כֶּסֶף	מֵאָה	אֹתוֹ	וְעָנְשׁוּ	
क्योंकि	लड़की–के	पिता–को	और–देंगे	चाँदी	सौ	उसे	और–दंड–देंगे	
	H5291	H0001	H5414	H3701	H3967	H0853	H6064	

תִּהְיֶה	וְלוֹ־	יִשְׂרָאֵל	בְּתוּלַת	עַל	רָע	שֵׁם	הוֹצִיא
होगी	और–उसे–	इस्राएल–की	कुंवारी	उपर	बुरा	नाम	निकाला
H1961		H3478	H1330			H8034	H3318

ס	יָמָיו׃	כָּל־	לְשַׁלְּחָהּ	יוּכַל	לֹא־	לְאִשָּׁה
स	दिनों–उसके	सब–	भेजने–को–उसे	सकेगा	नहीं–	पत्नी–को
	H3117	H3605	H7971	H3201	H3808	H0802

और उस पर सौ शेकेल चाँदी का दण्ड भी लगाकर उस कन्या के पिता को दें, इसलिए कि उसने एक इस्राएली कन्या की नामधराई की है; और वह उसी की पत्नी बनी रहे, और वह जीवन भर उस स्त्री को त्यागने न पाए।

20

בְּתוּלִים	נִמְצְאוּ	לֹא־	הַזֶּה	הַדָּבָר	הָיָה	אֱמֶת	וְאִם־
कुंवारी	पाई-गई	नहीं-	यह	बात	हुआ	सत्य	और-यदि-
H1331	H4672	H3808	H2088	H1697	H1961	H0571	

לַנַּעֲרָה׃)	[לנער
(लड़की-को)	[लड़की]
H5291	H5291

परन्तु यदि उस कन्या के कुँवारीपन के चिन्ह पाए न जाएँ, और उस पुरुष की बात सच ठहरे,

21

בֵּית־	פֶּתַח	אֶל־	הַנַּעֲרָה)	[הנער	אֶת־	וְהוֹצִיאוּ
घर-	द्वार	को-	(लड़की)	[लड़की]	को-	और-निकालेंगे
	H6607	H0413	H5291	H5291	H0853	H3318

וָמֵתָה	בָאֲבָנִים	עִירָהּ	אַנְשֵׁי	וּסְקָלוּהָ	אָבִיהָ
और-मरेगी	पत्थरों-से	नगर-उसके-के	पुरुष	और-पत्थर-मारेंगे-उसे	पिता-उसके-के
H4191	H0068		H0376	H5619	H0001

אָבִיהָ	בֵּית	לִזְנוֹת	בְּיִשְׂרָאֵל	נְבָלָה	עָשְׂתָה	כִּי־
पिता-उसके-के	घर	वेश्यावृत्ति-करने-को	इस्राएल-में	मूर्खता	किया	क्योंकि-
H0001		H2181	H3478	H5039		

ס	מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע	וּבְעַרְתָּ
स	बीच-से-तेरे	बुराई	और-साफ़-करेगा
	H7130	H7451	

तो वे उस कन्या को उसके पिता के घर के द्वार पर ले जाएँ, और उस नगर के पुरुष उसको पथराव करके मार डालें; उसने तो अपने पिता के घर में वेश्या का काम करके बुराई की है; इस प्रकार तू अपने मध्य में से ऐसी बुराई को दूर करना। (1 कुरि. 5:13)

22

בַּעַל	בְּעֻלַת־	אִשָּׁה	עִם־	וְשָׁכַב	אִישׁ	יִמָּצֵא	כִּי־
पति-वाली	विवाहित-	स्त्री	साथ-	लेटा-हुआ	पुरुष	पाया-जाए	यदि-
H1167	H1166	H0802		H7901	H0376	H4672	

וְהָאִשָּׁה	הָאִשָּׁה	עִם־	הַשֹּׁכֵב	הָאִישׁ	שְׁנֵיהֶם	גַּם־	וּמֵתוּ
और-स्त्री	स्त्री-के	साथ-	लेटा-हुआ	पुरुष	दोनों	भी-	और-मरेंगे
H0802	H0802		H7901	H0376	H8147	H1571	H4191

ס	מִיִּשְׂרָאֵל׃	הָרָע	וּבְעַרְתָּ
स	इस्राएल-से	बुराई	और-साफ़-करेगा
	H3478	H7451	

“यदि कोई पुरुष दूसरे पुरुष की ब्याही हुई स्त्री के संग सोता हुआ पकड़ा जाए, तो जो पुरुष उस स्त्री के संग सोया हो वह और वह स्त्री दोनों मार डाले जाएँ; इस प्रकार तू ऐसी बुराई को इस्राएल में से दूर करना। (यूह. 8:5)

23

לְאִישׁ	מְאֹרָשָׂה	בְּתוּלָה	)נַעֲרָה(	]נער[	יִהְיֶה	כִּי
पुरुष–को	मंगनी–हुई	कुंवारी	(लड़की)	[लड़की]	होगी	यदि
H0376	H0781	H1330	H5291	H5291	H1961	

עִמָּהּ׃	וְשָׁכַב	בָּעִיר	אִישׁ	וּמְצָאָהּ
उसके–साथ	और–लेटेगा	नगर–में	पुरुष	और–पाएगा–उसे
	H7901		H0376	H4672

“यदि किसी कुँवारी कन्या के ब्याह की बात लगी हो, और कोई दूसरा पुरुष उसे नगर में पाकर उससे कुकर्म करे,

24

הַהִוא	הָעִיר	וְשַׁעַר	אֶל־	שְׁנֵיהֶם	אֶת־	וְהוֹצֵאתֶם
उस	नगर–के	फाटक	को–	दोनों–उन्हें	को–	और–निकालोगे
H1931		H8179	H0413	H8147	H0853	H3318

)הַנַּעֲרָה(	]הנער[	אֶת־	וָמֵתוּ	בָּאֲבָנִים	אֹתָם	וּסְקַלְתֶּם
(लड़की)	[लड़की]	को–	और–मरेंगे	पत्थरों–से	उन्हें	और–पत्थर–मारोगे
H5291	H5291	H0853	H4191	H0068	H0853	H5619

עַל־	הָאִישׁ	וְאֶת־	בָּעִיר	צָעֲקָה	לֹא־	אֲשֶׁר	דְּבַר	עַל־
कारण–	पुरुष	और–को–	नगर–में	चिल्लाई	नहीं–	जो	बात	कारण–
	H0376	H0853		H6817	H3808		H1697	

וּבְעַרְתָּ	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶת־	עִנָּה	אֲשֶׁר־	דְּבַר
और–साफ़–करेगा	पड़ोसी–उसके–की	पत्नी	को–	दीन–किया	जिसे–	बात
	H7453	H0802	H0853			H1697

ס	מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע
स	बीच–से–तेरे	बुराई
	H7130	H7451

तो तुम उन दोनों को उस नगर के फाटक के बाहर ले जाकर उन पर पथराव करके मार डालना, उस कन्या को तो इसलिए कि वह नगर में रहते हुए भी नहीं चिल्लाई, और उस पुरुष को इस कारण कि उसने पड़ोसी की स्त्री का अपमान किया है; इस प्रकार तू अपने मध्य में से ऐसी बुराई को दूर करना। (1 कुरि. 5:13)

25

וְאִם־	בַּשָּׂדֶה	יִמְצָא	הָאִישׁ	אֶת־	]הנער[	)הַנַּעֲרָה(	הַמְאֹרָשָׂה
और–यदि–	खेत–में	पाएगा	पुरुष	को–	[लड़की]	(लड़की)	मंगनी–हुई
		H4672	H0376	H0853	H5291	H5291	H0781

וְהֶחֱזִיק־	בָּהּ	הָאִישׁ	וְשָׁכַב	עִמָּהּ	וּמֵת	הָאִישׁ	אֲשֶׁר־
और–पकड़ेगा–	उसे	पुरुष	और–लेटेगा	उसके–साथ	और–मरेगा	पुरुष	जिसे–
H2388		H0376	H7901		H4191	H0376	

שָׁכֵב	עִמָּהּ	לְבַדּוֹ׃
लेटा	उसके–साथ	अकेला
H7901		H0905

“परन्तु यदि कोई पुरुष किसी कन्या को जिसके ब्याह की बात लगी हो मैदान में पाकर बरबस उससे कुकर्म करे, तो केवल वह पुरुष मार डाला जाए, जिसने उससे कुकर्म किया हो।

26

]לנער[	אֵין	דָּבָר	תַּעֲשֶׂה	לֹא־	)וְלַנַּעֲרָה(	]ולנער[	
[लड़की]	नहीं–है	कुछ	करेगा	नहीं–	(और–लड़की–को)	[और–लड़की]	
H5291	H0369	H1697		H3808	H5291	H5291	

עַל־	אִישׁ	יָקוּם	כַּאֲשֶׁר	כִּי	מָוֶת	חֵטְא	)לַנַּעֲרָה(
उपर–	पुरुष	उठेगा	जैसे	क्योंकि	मृत्यु–का	पाप	(लड़की–को)
	H0376				H4194	H2399	H5291

הַזֹּה׃	הַדָּבָר	כֵּן	נֶפֶשׁ	וּרְצָחוֹ	רֵעֵהוּ
यह	बात	ऐसे	जीव	और–हत्या–करेगा–उसे	पड़ोसी–उसके
H2088	H1697		H5315	H7523	H7453

और उस कन्या से कुछ न करना; उस कन्या का पाप प्राणदण्ड के योग्य नहीं, क्योंकि जैसे कोई अपने पड़ोसी पर चढ़ाई करके उसे मार डाले, वैसी ही यह बात भी ठहरेगी;

27

הַמְאֹרָשָׂה	)הַנַּעֲרָה(	]הנער[	צָעֲקָה	מְצָאָהּ	בַּשָּׂדֶה	כִּי
मंगनी–हुई	(लड़की)	[लड़की]	चिल्लाई	पाया–उसे	खेत–में	क्योंकि
H0781	H5291	H5291	H6817	H4672		

ס	לָהּ׃	מוֹשִׁיעַ	וְאֵין	
स	उसे	बचाने–वाला	और–नहीं–था	
		H3467	H0369	

कि उस पुरुष ने उस कन्या को मैदान में पाया, और वह चिल्लाई तो सही, परन्तु उसको कोई बचानेवाला न मिला।

28 כִּי־ יִמְצָא אִישׁ [נער] (נַעֲרָה) בְּתוּלָה אֲשֶׁר לֹא־
यदि- पाएगा पुरुष [लड़की] (लड़की) कुंवारी जो नहीं-
H3808 H1330 H5291 H5291 H0376 H4672

וְנִמְצְאוּ׃ עִמָּהּ וְשָׁכַב וּתְפָשָׂהּ אָרְשָׂה
और-पाए-जाएं उसके-साथ और-लेटेगा और-पकड़ेगा-उसे मंगनी-हुई
H4672 H7901 H8610 H0781

“यदि किसी पुरुष को कोई कुँवारी कन्या मिले जिसके ब्याह की बात न लगी हो, और वह उसे पकड़कर उसके साथ कुकर्म करे, और वे पकड़े जाएँ,

29 וְנָתַן הָאִישׁ הַשֹּׁכֵב עִמָּהּ לַאֲבִי [הנער] (הַנַּעֲרָה)
और-देगा पुरुष लेटा-हुआ उसके-साथ पिता-को [लड़की] (लड़की-के)
H5414 H0376 H7901 H0001 H5291 H5291

חֲמִשִּׁים כֶּסֶף וְלוֹ־ תִּהְיֶה לְאִשָּׁה תַּחַת אֲשֶׁר עִנָּהּ
पचास चाँदी और-उसे- होगी पत्नी-को कारण जो दीन-किया-उसे
H2572 H3701 H1961 H0802 H8478

לֹא־ יוּכַל שַׁלְּחָהּ כָּל־ יָמָיו׃ ס
नहीं- सकेगा भेजने-को-उसे सब- दिनों-उसके स
H3808 H3201 H7971 H3605 H3117

तो जिस पुरुष ने उससे कुकर्म किया हो वह उस कन्या के पिता को पचास शेकेल चाँदी दे, और वह उसी की पत्नी हो, उसने उसका अपमान किया, इस कारण वह जीवन भर उसे न त्यागने पाए।

30 לֹא־ יִקַּח אִישׁ אֶת־ אֵשֶׁת אָבִיו וְלֹא יְגַלֶּה
नहीं- लेगा पुरुष को- पत्नी पिता-उसके-की और-नहीं खोलेगा
H3808 H3947 H0376 H0853 H0802 H0001 H3808 H1540

כְּנַף אָבִיו׃ ס
छोर पिता-उसके-की स
H3671 H0001

“कोई अपनी सौतेली माता को अपनी स्त्री न बनाए, वह अपने पिता का ओढ़ना न उघाड़े। (1 कुरि. 5:1)

Chapter 23

יְהוָֽה׃	בִּקְהַ֖ל	שָׁפְכָ֣ה	וּכְר֑וּת	דַּכָּ֣א	פְּצוּעַ־	יָבֹ֔א	לֹא־	1
यहोवा–की	सभा–में	लिंग	और–कटा–हुआ	अंडकोष	कुचला–	आएगा	नहीं–	
H3068	H6951	H8212	H3772	H1795	H6481	H0935	H3808	

ס
स

“जिसके अण्ड कुचले गए या लिंग काट डाला गया हो वह यहोवा की सभा में न आने पाए।

לֹא־	עֲשִׂירִ֥י	דּ֛וֹר	גַּם־	יְהוָ֖ה	בִּקְהַ֣ל	מַמְזֵ֑ר	יָבֹ֔א	לֹא־	2
नहीं–	दसवीं	पीढ़ी	भी	यहोवा–की	सभा–में	नाजायज़	आएगा	नहीं–	
H3808	H6224	H1755	H1571	H3068	H6951	H4464	H0935	H3808	

ס	יְהוָֽה׃	בִּקְהַ֖ל	לוֹ֙	יָבֹ֔א
स	यहोवा–की	सभा–में	उसे	आएगा
	H3068	H6951		H0935

“कोई कुकर्म से जन्मा हुआ यहोवा की सभा में न आने पाए; किन्तु दस पीढ़ी तक उसके वंश का कोई यहोवा की सभा में न आने पाए।

דּ֛וֹר	גַּם־	יְהוָ֖ה	בִּקְהַ֣ל	וּמוֹאָבִ֣י	עַמּוֹנִ֗י	יָבֹ֔א	לֹא־	3
पीढ़ी	भी	यहोवा–की	सभा–में	और–मोआबी	अम्मोनी	आएगा	नहीं–	
H1755	H1571	H3068	H6951	H4125	H5984	H0935	H3808	

עוֹלָֽם׃	עַד־	יְהוָ֖ה	בִּקְהַ֣ל	לָהֶ֑ם	יָבֹ֔א	לֹא־	עֲשִׂירִ֥י
सदा	जब–तक–	यहोवा–की	सभा–में	उन्हें	आएगा	नहीं–	दसवीं
H5769	H5704	H3068	H6951	H1992	H0935	H3808	H6224

“कोई अम्मोनी या मोआबी यहोवा की सभा में न आने पाए; उनकी दसवीं पीढ़ी तक का कोई यहोवा की सभा में कभी न आने पाए;

וּבַמַּ֔יִם	בַּלַּחֲמ֖וֹ	אֶתְכֶ֣ם	קִדְּמ֤וּ	לֹא־	אֲשֶׁ֨ר	דְּבַר֙	עַל־	4
और–पानी–से	रोटी–से	तुमको	आगे–मिले	नहीं–	जो	बात	कारण–	
H4325	H3899	H0853	H6923	H3808		H1697		

אֶת־	עָלֶ֔יךָ	שָׂכַ֥ר	וַאֲשֶׁר֙	מִמִּצְרָ֑יִם	בְּצֵאתְכֶ֖ם	בַּדֶּ֣רֶךְ
को–	तेरे–उपर	भाड़े–पर–लिया	और–जो	मिस्रायम–से	निकलने–में–तुम्हारे	रास्ते–में
H0853				H4714	H3318	H1870

לְקַלְלֶֽךָּ׃	נַהֲרַיִם֙אֲרָ֔ם	מִפְּתוֹר֙	בְּעוֹר֙	בֶּן־	בִּלְעָ֖ם
शाप–देने–को–तुझे	अराम–नहरायम	पतोर–से	बओर–का	पुत्र–	बिलआम
H7043	H0763	H6604	H1160		

इस कारण से कि जब तुम मिस्र से निकलकर आते थे तब उन्होंने अन्न जल लेकर मार्ग में तुम से भेंट नहीं की, और यह भी कि उन्होंने अरम्नहरैम देश के पतोर नगरवाले बोर के पुत्र बिलाम को तुझे श्राप देने के लिये दक्षिणा दी।

וַיַּהֲפֹךְ֩	בִּלְעָ֨ם	אֶל־	לִשְׁמֹ֜עַ	אֱלֹהֶ֗יךָ	יְהוָה֙	אָבָ֔ה	וְלֹא־	5
और–पलटा	बिलआम	को–	सुनने–को	एलोहीम–तेरा	यहोवा	चाहा	और–नहीं–	
H2015		H0413	H8085	H0430	H3068	H0014	H3808	

כִּ֣י	לְבָרֶכָ֔ה	הַקְּלָלָ֖ה	אֶת־	לְךָ֑	אֱלֹהֶ֣יךָ	יְהוָ֔ה
क्योंकि	आशीष–में	शाप	को–	तेरे–लिए	एलोहीम–तेरा	यहोवा
	H1293	H7045	H0853		H0430	H3068

אֱלֹהֶ֥יךָ׃	יְהוָ֖ה	אֲהֵבְךָ֥
एलोहीम–तेरा	यहोवा	प्रेम–करता–है–तुझसे
H0430	H3068	H0157

परन्तु तेरे परमेश्वर यहोवा ने बिलाम की न सुनी; किन्तु तेरे परमेश्वर यहोवा ने तेरे निमित्त उसके श्राप को आशीष में बदल दिया, इसलिए कि तेरा परमेश्वर यहोवा तुझ से प्रेम रखता था।

לְעוֹלָֽם׃	יָמֶ֖יךָ	כָּל־	וְטֹבָתָ֑ם	שְׁלֻמָּ֣ם	תִּדְרֹ֥שׁ	לֹא־	6
सदा	दिनों–तेरे	सब–	और–भलाई–उनकी	शांति–उनकी	खोजेगा	नहीं–	
H5769	H3117	H3605		H7965	H1875	H3808	

ס
स

तू जीवन भर उनका कुशल और भलाई कभी न चाहना।

לֹא־	ס	תְּתַעֵ֣ב	אֲדֹמִ֔י	כִּ֥י	אָחִ֖יךָ	הוּא֙	לֹא־	7
नहीं–	स	घृणा–करेगा	एदोमी–से	क्योंकि	भाई–तेरा	वह	नहीं–	
H3808		H8581	H0130		H0251	H1931	H3808	

בְּאַרְצֽוֹ׃	הָיִ֥יתָ	גֵּ֖ר	כִּי־	מִצְרִ֑י	תְּתַעֵ֣ב
देश–उसके–में	था	परदेशी	क्योंकि–	मिस्री–से	घृणा–करेगा
H0776	H1961	H1616		H4713	H8581

“किसी एदोमी से घृणा न करना, क्योंकि वह तेरा भाई है; किसी मिस्री से भी घृणा न करना, क्योंकि उसके देश में तू परदेशी होकर रहा था।

8

בְּקְהַל	לָהֶם	יָבֹא	שְׁלִישִׁי	דּוֹר	לָהֶם	יִוָּלְדוּ	אֲשֶׁר־	בָּנִים
सभा–में	उन्हें	आएगा	तीसरी	पीढ़ी	उन्हें	जन्मेंगे	जो–	पुत्र
H6951		H0935	H7992	H1755		H3205		

ס	יְהוָה׃
स	यहोवा–की
	H3068

उनके जो परपोते उत्पन्न हों वे यहोवा की सभा में आने पाएँ।

9

דָּבָר	מִכֹּל	וְנִשְׁמַרְתָּ	אֹיְבֶיךָ	עַל־	מַחֲנֶה	תֵּצֵא	כִּי־
बात	सब–से	और–सावधान–रहेगा	शत्रुओं–तेरे	उपर–	छावनी	जाएगा	जब–
H1697	H3605	H8104	H0341		H4264	H3318	

רָע׃
बुरी

“जब तू शत्रुओं से लड़ने को जाकर छावनी डाले, तब सब प्रकार की बुरी बातों से बचे रहना।

10

מִקְרֶה־	טָהוֹר	יִהְיֶה	לֹא־	אֲשֶׁר	אִישׁ	בְּךָ	יִהְיֶה	כִּי־
घटना–	शुद्ध	होगा	नहीं–	जो	पुरुष	तुझ–में	होगा	यदि–
H7137	H2889	H1961	H3808		H0376		H1961	

תּוֹךְ	אֶל־	יָבֹא	לֹא	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	וְיָצָא	לָיְלָה
बीच	को–	आएगा	नहीं	छावनी–के–	बाहर	को–	और–जाएगा	रात–की
H8432	H0413	H0935	H3808	H4264	H2351	H0413	H3318	H3915

הַמַּחֲנֶה׃
छावनी–के
H4264

यदि तेरे बीच कोई पुरुष उस अशुद्धता से जो रात्रि को आप से आप हुआ करती है अशुद्ध हुआ हो, तो वह छावनी से बाहर जाए, और छावनी के भीतर न आए;

11

יָבֹא	הַשֶּׁמֶשׁ	וּכְבָא	בַּמָּיִם	יִרְחַץ	עֶרֶב	לִפְנוֹת־	וְהָיָה	
आएगा	सूर्य	और–आने–पर	पानी–से	नहाएगा	सांझ	मुड़ने–पर–	और–होगा	
H0935	H8121	H0935	H4325	H7364	H6153	H6437	H1961	

הַמַּחֲנֶה׃	תּוֹךְ	אֶל־
छावनी–के	बीच	को–
H4264	H8432	H0413

परन्तु संध्या से कुछ पहले वह स्नान करे, और जब सूर्य डूब जाए तब छावनी में आए।

12

וְיָד֙	תִּהְיֶ֣ה	לְךָ֔	מִח֖וּץ	לַֽמַּחֲנֶ֑ה	וְיָצָ֥אתָ	שָׁמָּ֖ה	חֽוּץ׃
और–स्थान	होगा	तेरे–लिए	बाहर	छावनी–के–	और–जाएगा	वहाँ	बाहर
H3027	H1961		H2351	H4264	H3318	H8033	H2351

“छावनी के बाहर शौच-स्थान बनाना, और शौच के लिए वहीं जाया करना;

13

וְיָתֵ֖ד	תִּהְיֶ֣ה	לְךָ֔	עַל־	אָזְנֶ֑ךָ	וְהָיָה֙	בְּשִׁבְתְּךָ֣	חֽוּץ
और–खूंटी	होगी	तेरे–लिए	उपर–	हथियार–तेरे	और–होगा	बैठने–में–तेरे	बाहर
H3489	H1961			H0240	H1961	H3427	H2351

וְחָפַרְתָּ֣ה	בָּ֔הּ	וְשַׁבְתָּ֖	וְכִסִּ֥יתָ	אֶת־	צֵאָתֶ֑ךָ׃	
और–खोदेगा	उससे	और–लौटेगा	और–ढकेगा	को–	मल–तेरे	
H2658		H7725	H3680	H0853	H6627	

और तेरे पास के हथियारों में एक खनती भी रहे; और जब तू दिशा फिरने को बैठे, तब उससे खोदकर अपने मल को ढाँप देना।

14

לְהַצִּֽילְךָ֔	מַחֲנֶ֑ךָ	בְּקֶ֣רֶב	וּמִתְהַלֵּ֖ךְ	אֱלֹהֶ֣יךָ	יְהוָ֔ה	כִּ֣י	
बचाने–को–तुझे	छावनी–तेरी	बीच–में	चलता–है	एलोहीम–तेरा	यहोवा	क्योंकि	
H5337	H4264	H7130	H1980	H0430	H3068		

וְלֹא־	קָדֹ֖ושׁ	מַחֲנֶ֑יךָ	וְהָיָ֣ה	לְפָנֶ֔יךָ	אֹיְבֶ֖יךָ	וְלָתֵ֥ת	
और–नहीं–	पवित्र	छावनी–तेरी	और–होगा	सामने–तेरे	शत्रुओं–तेरे	और–देने–को	
H3808	H6918	H4264	H1961	H6440	H0341	H5414	

ס	מֵאַחֲרֶ֑יךָ׃	וְשָׁ֖ב	דְּבַ֣ר	עֶרְוַ֔ת	בְּךָ֙	יִרְאֶ֣ה
स	पीछे–से–तेरे	और–लौटेगा	बात–की	नंगाई	तुझ–में	देखेगा
		H7725	H1697	H6172		H7200

क्योंकि तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको बचाने और तेरे शत्रुओं को तुझ से हरवाने को तेरी छावनी के मध्य घूमता रहेगा, इसलिए तेरी छावनी पवित्र रहनी चाहिये, ऐसा न हो कि वह तेरे मध्य में कोई अशुद्ध वस्तु देखकर तुझ से फिर जाए।

15

אֵלֶ֔יךָ	יִנָּצֵ֖ל	אֲשֶׁר־	אֲדֹנָ֑יו	אֶל־	עֶ֣בֶד	תַּסְגִּ֔יר	לֹא־
तेरे–पास	बचेगा	जो–	स्वामी–उसके	को–	दास	सौंपेगा	नहीं–
H0413	H5337		H0113	H0413	H5650	H5462	H3808

אֲדֹנָֽיו׃	מֵעִ֖ם	
स्वामी–उसके	से–साथ	
H0113		

“ जो दास अपने स्वामी के पास से भागकर तेरी शरण ले उसको उसके स्वामी के हाथ न पकड़ा देना;

16

שְׁעָרֶיךָ	בְּאַחַד	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	בְּקִרְבְּךָ	יֵשֵׁב	עִמָּךְ׃
फाटकों–तेरे	एक–में	चुनेगा	जो–	स्थान–में	बीच–तेरे–में	रहेगा	तेरे–साथ
H8179	H0259	H0977		H4725	H7130	H3427	

ס	תּוֹנֶנּוּ׃	לֹא	לוֹ	בַּטּוֹב
स	सताएगा–उसे	नहीं	उसे	अच्छे–में
	H3238	H3808		

वह तेरे बीच जो नगर उसे अच्छा लगे उसी में तेरे संग रहने पाए; और तू उस पर अत्याचार न करना।

17

יִהְיֶה	וְלֹא־	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנוֹת	קְדֵשָׁה	תִּהְיֶה	לֹא־
होगा	और–नहीं–	इस्राएल–की	बेटियों–में–से	वेश्या	होगी	नहीं–
H1961	H3808	H3478	H1323	H6948	H1961	H3808

יִשְׂרָאֵל׃	מִבְּנֵי	קָדֵשׁ
इस्राएल–के	पुत्रों–में–से	पुरुष–वेश्या
H3478		H6945

“इस्राएली स्त्रियों में से कोई देवदासी न हो, और न इस्राएलियों में से कोई पुरुष ऐसा बुरा काम करनेवाला हो।

18

יְהוָה	בֵּית	כֶּלֶב	וּמְחִיר	זוֹנָה	אֶתְנַן	תָּבִיא	לֹא־
यहोवा–के	घर	कुत्ते–का	और–दाम	वेश्या–की	कमाई	लाएगा	नहीं–
H3068		H3611	H4242	H2181	H0868	H0935	H3808

גַּם־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי	נֶדֶר	לְכָל־	אֱלֹהֶיךָ
भी–	एलोहीम–तेरे	यहोवा–की	घृणा	क्योंकि	मन्नत	सब–को–	एलोहीम–तेरे
H1571	H0430	H3068	H8441		H5088	H3605	H0430

שְׁנֵיהֶם׃
दोनों
H8147

तू वेश्यापन की कमाई या कुत्ते की कमाई किसी मन्नत को पूरी करने के लिये अपने परमेश्वर यहोवा के घर में न लाना; क्योंकि तेरे परमेश्वर यहोवा के समीप ये दोनों की दोनों कमाई घृणित कर्म है।

19

נֶּשֶׁךְ	אֹכֶל	נֶשֶׁךְ	כֶּסֶף	נֶשֶׁךְ	לְאָחִיךָ	תַּשִּׁיךְ	לֹא־
ब्याज	भोजन–का	ब्याज	चाँदी–का	ब्याज	भाई–तेरे–से	ब्याज–लेगा	नहीं–
H5392	H0400	H5392	H3701	H5392	H0251		H3808

יַשִּׁיךְ׃	אֲשֶׁר	דָּבָר	כָּל־
लगेगा–ब्याज	जो	चीज़	सब–
		H1697	H3605

“अपने किसी भाई को ब्याज पर ऋण न देना, चाहे रुपया हो, चाहे भोजनवस्तु हो, चाहे कोई वस्तु हो जो ब्याज पर दी जाती है, उसे ब्याज पर न देना।

20

לְמַעַן	תַּשִּׁיךְ	לֹא	וּלְאָחִיךָ	תַּשִּׁיךְ	לַנָּכְרִי	
ताकि	ब्याज–लेगा	नहीं	और–भाई–तेरे–से	ब्याज–लेगा	परदेशी–से	
H4616		H3808	H0251		H5237	

עַל־	יָדֶךָ	מִשְׁלַח	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ
उपर–	हाथ–तेरे–का	भेजना	सब–में	एलोहीम–तेरा	यहोवा	आशीष–देगा–तुझे
	H3027		H3605	H0430	H3068	H1288

ס	:לְרִשְׁתָּהּ	שָׁמָּה	בָּא־	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ
स	अधिकार–में–लेने–को–उसे	वहाँ	आ–रहा–है–	तू	जिसे–	भूमि
	H3423	H8033	H0935			H0776

तू परदेशी को ब्याज पर ऋण तो दे, परन्तु अपने किसी भाई से ऐसा न करना, ताकि जिस देश का अधिकारी होने को तू जा रहा है, वहाँ जिस-जिस काम में अपना हाथ लगाए, उन सभी में तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे आशीष दे।

21

תְּאַחֵר	לְא	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	נֶדֶר	תִּדֹּר	כִּי־
देरी–करेगा	नहीं	एलोहीम–तेरे	यहोवा–को	मन्नत	मानेगा	यदि–
H0309	H3808	H0430	H3068	H5088	H5087	

מֵעִמָּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִדְרְשֶׁנּוּ	דָּרֹשׁ	כִּי־	לְשַׁלְּמוֹ
तुझसे	एलोहीम–तेरा	यहोवा	माँगेगा–उसे	माँगना	क्योंकि–	पूरा–करने–को–उसे
	H0430	H3068	H1875	H1875		

:חֵטְא	בְּךָ	וְהָיָה
पाप	तुझ–में	और–होगा
H2399		H1961

“जब तू अपने परमेश्वर यहोवा के लिये मन्नत माने, तो उसे पूरी करने में विलम्ब न करना; क्योंकि तेरा परमेश्वर यहोवा उसे निश्चय तुझ से ले लेगा, और विलम्ब करने से तू पापी ठहरेगा। (मत्ती 5:33)

22

:חֵטְא	בְּךָ	יִהְיֶה	לֹא־	לִנְדֹּר	תֶּחְדַּל	וְכִי
पाप	तुझ–में	होगा	नहीं–	मानने–से	रुकेगा	और–यदि
H2399		H1961	H3808	H5087	H2308	

परन्तु यदि तू मन्नत न माने, तो तेरा कोई पाप नहीं।

לַיהוָה	נָדַרְתָּ	כַּאֲשֶׁר	וְעָשִׂיתָ	תִּשְׁמֹר	שְׂפָתֶיךָ	מוֹצָא	23
यहोवा–को	माना	जैसा	और–करेगा	रखेगा	होठों–तेरे–का	निकास	
H3068	H5087			H8104	H8193	H4161	

ס	בְּפִיךָ׃	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	נְדָבָה	אֱלֹהֶיךָ	
स	मुख–तेरे–से	बोला	जो	स्वेच्छा–से–भेंट	एलोहीम–तेरे	
	H6310	H1696		H5071	H0430	

जो कुछ तेरे मुँह से निकले उसके पूरा करने में चौकसी करना; तू अपने मुँह से वचन देकर अपनी इच्छा से अपने परमेश्वर यहोवा की जैसी मन्नत माने, वैसा ही स्वतंत्रता पूर्वक उसे पूरा करना।

כְּנַפְשְׁךָ	עֲנָבִים	וְאָכַלְתָּ	רֵעֶךָ	בְּכֶרֶם	תָּבֹא	כִּי	24
जी–तेरी–जैसी	अंगूर	और–खाएगा	पड़ोसी–तेरे–के	दाख–बाग–में	आएगा	यदि	
H5315	H6025	H0398	H7453	H3754	H0935		

ס	תִּתֵּן׃	לֹא	כֵלֶיךָ	וְאֶל־	שָׂבְעֶךָ	
स	रखेगा	नहीं	बर्तन–तेरे–में	और–को–	तृप्ति–तेरी	
	H5414	H3808	H3627	H0413	H7648	

“जब तू किसी दूसरे की दाख की बारी में जाए, तब पेट भर मनमाने दाख खा तो खा, परन्तु अपने पात्र में कुछ न रखना।

בְּיָדֶךָ	מִלְּלֹת	וְקָטַפְתָּ	רֵעֶךָ	בְּקָמַת	תָּבֹא	כִּי	25
हाथ–तेरे–से	बालें	और–तोड़ेगा	पड़ोसी–तेरे–के	खेत–में	आएगा	यदि	
H3027	H4425	H6998	H7453	H7054	H0935		

ס	רֵעֶךָ׃	קָמַת	עַל	תָּנִיף	לֹא	וְחֶרְמֵשׁ	
स	पड़ोसी–तेरे–की	खेत	उपर	चलाएगा	नहीं	और–दरांती	
	H7453	H7054			H3808	H2770	

और जब तू किसी दूसरे के खड़े खेत में जाए, तब तू हाथ से बालें तोड़ सकता है, परन्तु किसी दूसरे के खड़े खेत पर हँसुआ न लगाना। (मत्ती 12:1)

Chapter 24

אִם־	וְהָיָה	וּבְעָלָהּ		אִשָּׁה	אִישׁ	יִקַּח	כִּי־
यदि-	और-होगा	और-स्वामी-होगा-उसका		स्त्री	पुरुष	लेगा	यदि-
	H1961	H1166		H0802	H0376	H3947	

עֶרְוַת	בָּהּ	מָצָא	כִּי־	בְעֵינָיו	חֵן	תִּמְצָא־	לֹא
नंगाई	उसमें	पाया	क्योंकि-	आँखों-उसकी-में	कृपा	पाएगी-	नहीं
H6172		H4672			H2580	H4672	H3808

בְּיָדָהּ	וְנָתַן	כְּרִיתֻת	סֵפֶר	לָהּ	וְכָתַב	דְּבָר
हाथ-उसके-में	और-देगा	तलाक-का	पत्र	उसे	और-लिखेगा	बात-की
H3027	H5414	H3748			H3789	H1697

מִבֵּיתוֹ׃	וְשִׁלְּחָהּ
घर-उसके-से	और-भेजेगा-उसे
	H7971

1

“यदि कोई पुरुष किसी स्त्री को ब्याह ले, और उसके बाद उसमें लज्जा की बात पाकर उससे अप्रसन्न हो, तो वह उसके लिये त्यागपत्र लिखकर और उसके हाथ में देकर उसको अपने घर से निकाल दे। (मत्ती 5:31)

אַחֵר׃	לְאִישׁ־	וְהָיְתָה	וְהָלְכָה	מִבֵּיתוֹ	וְיָצְאָה	
दूसरे	पुरुष-को-	और-होगी	और-जाएगी	घर-उसके-से	और-जाएगी	
H0312	H0376	H1961	H1980		H3318	

2

और जब वह उसके घर से निकल जाए, तब दूसरे पुरुष की हो सकती है।

כְּרִיתֻת	סֵפֶר	לָהּ	וְכָתַב	הָאַחֲרוֹן	הָאִישׁ	וּשְׂנֵאָהּ	
तलाक-का	पत्र	उसे	और-लिखेगा	दूसरा	पुरुष	और-घृणा-करेगा-उससे	
H3748			H3789	H0314	H0376	H8130	

יָמוּת	כִּי	אוֹ	מִבֵּיתוֹ	וְשִׁלְּחָהּ	בְּיָדָהּ	וְנָתַן
मरेगा	यदि	या	घर-उसके-से	और-भेजेगा-उसे	हाथ-उसके-में	और-देगा
H4191				H7971	H3027	H5414

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	לְקָחָהּ	אֲשֶׁר־	הָאַחֲרוֹן	הָאִישׁ
पत्नी-को	उसे	लिया-उसे	जिसने-	दूसरा	पुरुष
H0802		H3947		H0314	H0376

3

परन्तु यदि वह उस दूसरे पुरुष को भी अप्रिय लगे, और वह उसके लिये त्यागपत्र लिखकर उसके हाथ में देकर उसे अपने घर से निकाल दे, या वह दूसरा पुरुष जिसने उसको अपनी स्त्री कर लिया हो मर जाए,

לָשׁוּב	שִׁלְחָהּ	אֲשֶׁר־	הָרִאשׁוֹן	בַּעְלָהּ	יוּכַל	לֹא־	4
लौटने–को	भेजा–उसे	जिसने–	पहला	पति–उसका	सकेगा	नहीं–	
H7725	H7971		H7223	H1167	H3201	H3808	

כִּי־	הֻטַּמְאָה	אֲשֶׁר	אַחֲרֵי	לְאִשָּׁה	לָוֹ	לִהְיוֹת	לְקַחְתָּהּ
क्योंकि–	अशुद्ध–हुई	जो	बाद	पत्नी–को	उसे	होने–को	लेने–को–उसे
				H0802		H1961	H3947

הָאָרֶץ	אֶת־	תַּחֲטִיא	וְלֹא	יְהוָה	לִפְנֵי	הִוא	תּוֹעֵבָה
भूमि	को–	पाप–कराएगा	और–नहीं	यहोवा–के	सामने	वह	घृणा
H0776	H0853	H2398	H3808	H3068	H6440	H1931	H8441

ס	נַחֲלָה׃	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר
स	विरासत–में	तुझे	दे–रहा–है	एलोहीम–तेरा	यहोवा	जो
	H5159		H5414	H0430	H3068	

तो उसका पहला पति, जिसने उसको निकाल दिया हो, उसके अशुद्ध होने के बाद उसे अपनी पत्नी न बनाने पाए क्योंकि यह यहोवा के सम्मुख घृणित बात है। इस प्रकार तू उस देश को जिसे तेरा परमेश्वर यहोवा तेरा भाग करके तुझे देता है पापी न बनाना।

וְלֹא־	בַּצָּבָא	יֵצֵא	לֹא	חֲדָשָׁה	אִשָּׁה	אִישׁ	יִקַּח	כִּי־	5
और–नहीं–	सेना–में	जाएगा	नहीं	नई	स्त्री	पुरुष	लेगा	यदि–	
H3808		H3318	H3808	H2319	H0802	H0376	H3947		

שָׁנָה	לְבֵיתוֹ	יִהְיֶה	נָקִי	דָּבָר	לְכָל־	עָלָיו	יַעֲבֹר
वर्ष	घर–उसके–को	होगा	मुक्त	बात	सब–को–	उस–पर	जाएगा
H8141		H1961		H1697	H3605		

ס	לָקָח׃	אֲשֶׁר־	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	וְשִׂמַּח	אֶחָת
स	लिया	जिसे–	पत्नी–उसकी	को–	और–खुश–करेगा	एक
	H3947		H0802	H0853	H8055	H0259

“जिस पुरुष का हाल ही में विवाह हुआ हो, वह सेना के साथ न जाए और न किसी काम का भार उस पर डाला जाए; वह वर्ष भर अपने घर में स्वतंत्रता से रहकर अपनी ब्याही हुई स्त्री को प्रसन्न करता रहे।

חֹבֵל׃	הִוא	נֶפֶשׁ	כִּי־	וָרָכֶב	רֵחַיִם	יַחֲבֹל	לֹא־	6
गिरवी–रखता–है	वह	जीव	क्योंकि–	और–पाट	चक्की	गिरवी–रखेगा	नहीं–	
	H1931	H5315		H7393	H7347		H3808	

ס
स

“कोई मनुष्य चक्की को या उसके ऊपर के पाट को बन्धक न रखे; क्योंकि वह तो मानो प्राण ही को बन्धक रखना है।

7

מִבְּנֵי	מֵאֶחָיו	נֶפֶשׁ	גֹּנֵב	אִישׁ	יִמָּצֵא	כִּי־
पुत्रों–में–से	भाइयों–उसके–में–से	जीव	चुराने–वाला	पुरुष	पाया–जाए	यदि–
	H0251	H5315	H1589	H0376	H4672	

הַהוּא	הַגַּנָּב	וּמֵת	וּמְכָרוֹ	בּוֹ	וְהִתְעַמֶּר־	יִשְׂרָאֵל
वह	चोर	और–मरेगा	और–बेचेगा–उसे	उसमें	और–व्यापार–करेगा–	इस्राएल–के
H1931	H1590	H4191	H4376			H3478

מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע	וּבְעַרְתָּ
बीच–से–तेरे	बुराई	और–साफ़–करेगा
H7130		

“यदि कोई अपने किसी इस्राएली भाई को दास बनाने या बेच डालने के विचार से चुराता हुआ पकड़ा जाए, तो ऐसा चोर मार डाला जाए; ऐसी बुराई को अपने मध्य में से दूर करना। (1 कुरि. 5:13)

8

וְלַעֲשׂוֹת	מְאֹד	לִשְׁמֹר	הַצָּרַעַת	בְּנֶגַע־	הִשָּׁמֶר
और–करने–को	बहुत	रखने–को	कोढ़–के	घाव–में–	सावधान–रहना
	H3966	H8104	H6883	H5061	H8104

כַּאֲשֶׁר	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	אֶתְכֶם	יוֹרוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל
जैसा	लेवीय	याजक	तुमको	सिखाएंगे	जो–	सब–के–अनुसार
	H3881	H3548	H0853			H3605

ס	לַעֲשׂוֹת׃	תִּשְׁמֹרוּ	צִוִּיתִם
स	करने–को	रखोगे	आज्ञा–दी–उनको
		H8104	H6680

“कोढ़ की व्याधि के विषय में चौकस रहना, और जो कुछ लेवीय याजक तुम्हें सिखाएँ उसी के अनुसार यत्न से करने में चौकसी करना; जैसी आज्ञा मैंने उनको दी है वैसा करने में चौकसी करना।

9

בַּדָּרֶךְ	לְמִרְיָם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	זָכֹר
रास्ते–में	मिर्याम–को	एलोहीम–तेरा	यहोवा	किया	जो–	को	याद–करना
H1870	H4813	H0430	H3068			H0853	H2142

ס	מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתְכֶם	
स	मिस्रायम–से	निकलने–में–तुम्हारे	
	H4714	H3318	

स्मरण रख कि तेरे परमेश्वर यहोवा ने, जब तुम मिस्र से निकलकर आ रहे थे, तब मार्ग में मिर्याम से क्या किया।

10

כִּי־	תַשֶּׁה	בְרֵעֲךָ	מַשַּׁאת	מְאוּמָה	לֹא־	תָבֹא	אֶל־
यदि-	उधार-देगा	पड़ोसी-तेरे-को	उधार	कुछ-भी	नहीं-	आएगा	को-
	H5383	H7453	H4859	H3972	H3808	H0935	H0413

בֵּיתוֹ	לַעֲבֹט	עֲבֹטוֹ׃
घर-उसके	गिरवी-लेने-को	गिरवी-उसकी
	H5670	H5667

“जब तू अपने किसी भाई को कुछ उधार दे, तब बन्धक की वस्तु लेने के लिये उसके घर के भीतर न घुसना।

11

בַּחוּץ	תַּעֲמֹד	וְהָאִישׁ	אֲשֶׁר	אַתָּה	נֹשֶׁה	בּוֹ
बाहर	खड़ा-रहेगा	और-पुरुष	जो	तू	उधार-देने-वाला	उसे
H2351	H5975	H0376			H5383	

הַחוּצָה׃	הָעֲבוֹט	אֵת־	אֵלֶיךָ	יוֹצִיא
बाहर	गिरवी	को-	तेरे-पास	निकालेगा
H2351	H5667	H0853	H0413	H3318

तू बाहर खड़ा रहना, और जिसको तू उधार दे वही बन्धक की वस्तु को तेरे पास बाहर ले आए।

12

בַּעֲבֹטוֹ׃	תִּשְׁכַּב	לֹא	הוּא	עָנִי	אִישׁ	וְאִם־
गिरवी-उसकी-में	सोएगा	नहीं	वह	गरीब	पुरुष	और-यदि-
H5667	H7901	H3808	H1931	H6041	H0376	

और यदि वह मनुष्य कंगाल हो, तो उसका बन्धक अपने पास रखे हुए न सोना;

13

וְשָׁכַב	הַשֶּׁמֶשׁ	כְּבֹא	הָעֲבוֹט	אֵת־	לוֹ	תָּשִׁיב	הָשֵׁב
और-सोएगा	सूर्य	आने-पर	गिरवी	को-	उसे	लौटाएगा	लौटाना
H7901	H8121	H0935	H5667	H0853		H7725	H7725

לִפְנֵי	צְדָקָה	תִּהְיֶה	וּלְךָ	וּבֵרַכֶךָּ	בְשַׂלְמָתוֹ
सामने	धार्मिकता	होगी	और-तेरे-लिए	और-आशीष-देगा-तुझे	वस्त्र-उसके-में
H6440	H6666	H1961		H1288	H8008

יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ׃	ס
यहोवा-के	एलोहीम-तेरे	स
H3068	H0430	

सूर्य अस्त होते-होते उसे वह बन्धक अवश्य फेर देना, इसलिए कि वह अपना ओढ़ना ओढ़कर सो सके और तुझे आशीर्वाद दे; और यह तेरे परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में धार्मिकता का काम ठहरेगा।

אֹו	מֵאַחֶיךָ	וְאֶבְיֹונֹו	עָנִי	שָׂכִיר	תַּעֲשֹׁק	לֹא־	14
या	भाइयों-तेरे-में-से	और-दीन	गरीब	मज़दूर	शोषण-करेगा	नहीं-	
	H0251	H0034	H6041	H7916	H6231	H3808	

בִּשְׁעָרֶיךָ׃	בְּאַרְצְךָ	אֲשֶׁר	מִגֵּרְךָ
फाटकों-तेरे-में	देश-तेरे-में	जो	परदेशी-तेरे-में-से
H8179	H0776		H1616

“कोई मजदूर जो दीन और कंगाल हो, चाहे वह तेरे भाइयों में से हो चाहे तेरे देश के फाटकों के भीतर रहनेवाले परदेशियों में से हो, उस पर अंधेर न करना;

הַשֶּׁמֶשׁ	עָלָיו	תָּבוֹא	וְלֹא־	שְׂכָרֹו	תִּתֵּן	בְּיוֹמֹו	15
सूर्य	उस-पर	आएगा	और-नहीं-	मज़दूरी-उसकी	देगा	दिन-उसके-में	
H8121		H0935	H3808	H7939	H5414	H3117	

נַפְשֹׁו	אֶת־	נֹשֵׂא	הוּא	וְאֵלָיו	הוּא	עָנִי	כִּי
जीव-उसकी	को-	उठाता-है	वह	और-उसकी-ओर	वह	गरीब	क्योंकि
H5315	H0853	H5375	H1931	H0413	H1931	H6041	

ס	חֵטְא׃	בְךָ	וְהָיָה	יְהוָה	אֶל־	עָלֶיךָ	יִקְרָא	וְלֹא־
स	पाप	तुझ-में	और-होगा	यहोवा	को-	तेरे-उपर	पुकारेगा	और-नहीं-
	H2399		H1961	H3068	H0413		H7121	H3808

यह जानकर कि वह दीन है और उसका मन मजदूरी में लगा रहता है, मजदूरी करने ही के दिन सूर्यास्त से पहले तू उसकी मजदूरी देना; ऐसा न हो कि वह तेरे कारण यहोवा की दुहाई दे, और तू पापी ठहरे। (मत्ती 20:8)

יוּמָתוּ	לֹא־	וּבָנִים	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	יוּמְתוּ	לֹא־	16
मारे-जाएंगे	नहीं-	और-पुत्र	पुत्रों-के	कारण-	पिता	मारे-जाएंगे	नहीं-	
H4191	H3808				H0001	H4191	H3808	

ס	יוּמָתוּ׃	בְּחֶטְאֹו	אִישׁ	אָבוֹת	עַל־
स	मारा-जाएगा	पाप-उसके-में	पुरुष	पिताओं	कारण-
	H4191	H2399	H0376	H0001	

“पुत्र के कारण पिता न मार डाला जाए, और न पिता के कारण पुत्र मार डाला जाए; जिसने पाप किया हो वही उस पाप के कारण मार डाला जाए।

תַּחֲבֹל	וְלֹא	יָתֹום	גֵּר	מִשְׁפַּט	תַּטֶּה	לֹא	17
गिरवी-रखेगा	और-नहीं	अनाथ-का	परदेशी-का	न्याय	टेढ़ा-करेगा	नहीं	
	H3808	H3490	H1616	H4941	H5186	H3808	

אַלְמָנָה׃	בֶּגֶד
विधवा-का	वस्त्र
H0490	

“किसी परदेशी मनुष्य या अनाथ बालक का न्याय न बिगाड़ना, और न किसी विधवा के कपड़े को बन्धक रखना;

18

וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם וַיִּפְדְּךָ יְהוָה
और-याद-करेगा कि दास था मिस्रायम-में और-छुड़ाया-तुझे यहोवा
H2142 H5650 H1961 H4714 H6299 H3068

אֱלֹהֶיךָ מִשָּׁם עַל־כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ לַעֲשׂוֹת
एलोहीम-तेरा वहाँ-से कारण- उसके मैं आज्ञा-दे-रहा-हूँ-तुझे करने-को
H0430 H8033 H0595 H6680

אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה׃ ס
को- बात यह स
H0853 H1697 H2088

और इसको स्मरण रखना कि तू मिस्र में दास था, और तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे वहाँ से छुड़ा लाया है; इस कारण मैं तुझे यह आज्ञा देता हूँ।

19

כִּי תְקַצֹּר קְצִירְךָ בְּשָׂדֶךָ וְשָׁכַחְתָּ עֹמֶר בַּשָּׂדֶה לֹא
यदि काटेगा कटाई-तेरी खेत-तेरे-में और-भूलेगा पूला खेत-में नहीं
H7911 H3808

תָשׁוּב לְקַחְתּוֹ לַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה יִהְיֶה לְמַעַן
लौटेगा लेने-को-उसे परदेशी-को अनाथ-को और-विधवा-को होगा ताकि
H7725 H3947 H1616 H3490 H0490 H1961 H4616

יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ׃
आशीष-देगा-तुझे यहोवा एलोहीम-तेरा सब-में काम हाथों-तेरे-का
H1288 H3068 H0430 H3605 H4639 H3027

“जब तू अपने पक्के खेत को काटे, और एक पूला खेत में भूल से छूट जाए, तो उसे लेने को फिर न लौट जाना; वह परदेशी, अनाथ, और विधवा के लिये पड़ा रहे; इसलिए कि परमेश्वर यहोवा तेरे सब कामों में तुझको आशीष दे।

20

כִּי תַחְבֹּט זֵיתְךָ לֹא תְפָאֵר אַחֲרֶיךָ לַגֵּר
यदि झाड़ेगा जैतून-तेरा नहीं दोबारा-झाड़ेगा पीछे-तेरे परदेशी-को
H2251 H2132 H3808 H6286 H310 H1616

לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה יִהְיֶה׃ ס
अनाथ-को और-विधवा-को होगा स
H3490 H0490 H1961

जब तू अपने जैतून के वृक्ष को झाड़े, तब डालियों को दूसरी बार न झाड़ना; वह परदेशी, अनाथ, और विधवा के लिये रह जाए।

לַגֵּר	אַחֲרֶיךָ	תְּעוֹלֵל	לֹא	כַּרְמְךָ	תִבְצֹר	כִּי	21
परदेशी–को	पीछे–तेरे	दोबारा–तोड़ेगा	नहीं	दाख–बाग–तेरा	तोड़ेगा	यदि	
H1616			H3808	H3754	H1219		

יִהְיֶה׃	וְלָאַלְמָנָה	לַיָּתוֹם
होगा	और–विधवा–को	अनाथ–को
H1961	H0490	H3490

जब तू अपनी दाख की बारी के फल तोड़े, तो उसका दाना-दाना न तोड़ लेना; वह परदेशी, अनाथ और विधवा के लिये रह जाए।

כֵּן	עַל־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי־	וְזָכַרְתָּ	22
उसके	कारण–	मिस्रायम–के	देश–में	था	दास	कि–	और–याद–करेगा	
		H4714	H0776	H1961	H5650		H2142	

ס	הַזֶּה׃	הַדָּבָר	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי
स	यह	बात	को–	करने–को	आज्ञा–दे–रहा–हूँ–तुझे	मैं
	H2088	H1697	H0853		H6680	H0595

और इसको स्मरण रखना कि तू मिस्र देश में दास था; इस कारण मैं तुझे यह आज्ञा देता हूँ।

Chapter 25

הַמִּשְׁפָּט	אֶל־	וְנִגְּשׁוּ	אֲנָשִׁים	בֵּין	רִיב	יִהְיֶה	כִּי־	1
न्याय	को–	और–आएंगे	पुरुषों	बीच	विवाद	होगा	यदि–	
H4941	H0413	H5066	H0376	H0996	H7379	H1961		

אֶת־	וְהִרְשִׁיעוּ	הַצַּדִּיק	אֶת־	וְהִצְדִּיקוּ	וּשְׁפָטוּם
को–	और–दोषी–ठहराएंगे	धर्मी	को–	और–धर्मी–ठहराएंगे	और–न्याय–करेंगे–उन्हें
H0853	H7561	H6662	H0853	H6663	H8199

הָרָשָׁע׃
दोषी
H7563

“यदि मनुष्यों के बीच कोई झगड़ा हो, और वे न्याय करवाने के लिये न्यायियों के पास जाएँ, और वे उनका न्याय करें, तो निर्दोष को निर्दोष और दोषी को दोषी ठहराएँ।

2

וְהָיָה	אִם־	בֶּן	הַכּוֹת	הָרָשָׁע	וְהִפִּילוֹ	הַשֹּׁפֵט
और-होगा	यदि-	योग्य	मारने-का	दोषी	और-लिटाएगा-उसे	न्यायाधीश
H1961			H5221	H7563	H5307	H8199

וְהִכָּהוּ	לְפָנָיו	כְּדֵי	רִשְׁעָתוֹ	בְּמִסְפָּר׃	
और-मारेगा-उसे	सामने-उसके	अनुसार	दुष्टता-उसकी	गिनती-में	
H5221	H6440	H1767	H7564	H4557	

और यदि दोषी मार खाने के योग्य ठहरे, तो न्यायी उसको गिरवाकर अपने सामने जैसा उसका दोष हो उसके अनुसार कोड़े गिनकर लगवाए।

3

עַל־	לְהַכֹּתוֹ	יֹסִיף	פֶּן־	יֹסִיף	לֹא	יַכֶּנּוּ	אַרְבָּעִים
उपर-	मारने-को-उसे	बढ़ाएगा	कहीं-	बढ़ाएगा	नहीं	मारेगा-उसे	चालीस
	H5221	H3254	H6435	H3254	H3808	H5221	H0705

ס	לְעֵינֶיךָ׃	אָחִיךָ	וְנִקְלָה	רַבָּה	מַכָּה	אֱלֹהֶיךָ
स	आँखों-तेरी-में	भाई-तेरा	और-अपमानित-होगा	बहुत	मार	ये
		H0251	H7034		H4347	H0428

वह उसे चालीस कोड़े तक लगवा सकता है, इससे अधिक नहीं लगवा सकता; ऐसा न हो कि इससे अधिक बहुत मार खिलवाने से तेरा भाई तेरी दृष्टि में तुच्छ ठहरे।

4

ס	בְּדִישׁוֹ׃	שׁוֹר	תַּחְסֹם	לֹא־
स	दाँवने-में-उसके	बैल	बांधेगा	नहीं-
	H1758	H7794	H2629	H3808

“दाँवते समय चलते हुए बैल का मुँह न बाँधना। (1 कुरि. 9:9)

5

וּבֵן	מֵהֶם	אַחַד	וּמֵת	יַחְדָּו	אַחִים	יֵשְׁבוּ	כִּי־
और-पुत्र	उनमें-से	एक	और-मरेगा	एक-साथ	भाई	रहेंगे	यदि-
	H1992	H0259	H4191		H0251	H3427	

זָר	לְאִישׁ	הַחוּצָה	הַמֵּת	אֵשֶׁת־	תִּהְיֶה	לֹא־	לוֹ	אֵין־
अजनबी	पुरुष-को	बाहर	मरे-हुए-की	पत्नी-	होगी	नहीं-	उसे	नहीं-है-
	H0376	H2351	H4191	H0802	H1961	H3808		H0369

וְיִבְּמָהּ׃	לְאִשָּׁה	לוֹ	וּלְקָחָהּ	עָלֶיהָ	יָבָא	יְבָמָהּ
और-देवर-करेगा-उसे	पत्नी-को	उसे	और-लेगा-उसे	उस-पर	आएगा	देवर-उसका
H2992	H0802		H3947		H0935	H2993

“जब कई भाई संग रहते हों, और उनमें से एक निपुत्र मर जाए, तो उसकी स्त्री का ब्याह परगोत्री से न किया जाए; उसके पति का भाई उसके पास जाकर उसे अपनी पत्नी कर ले, और उससे पति के भाई का धर्म पालन करे। (मत्ती 22: 24)

וְהָיָה	הַבְּכוֹר	אֲשֶׁר	תֵּלֵד	יָקוּם	עַל־	שֵׁם	אָחִיו	6
और-होगा	ज्येष्ठ	जो	जनेगी	उठेगा	उपर-	नाम	भाई-उसके-के	
H1961	H1060		H3205			H8034	H0251	

הַמֵּת	וְלֹא־	יִמָּחֶה	שְׁמוֹ	מִיִּשְׂרָאֵל׃
मरे-हुए	और-नहीं-	मिटाया-जाएगा	नाम-उसका	इस्राएल-से
H4191	H3808		H8034	H3478

और जो पहला बेटा उस स्त्री से उत्पन्न हो वह उस मरे हुए भाई के नाम का ठहरे, जिससे कि उसका नाम इस्राएल में से मिट न जाए।

וְעָלְתָה׀	יְבִמְתּוֹ	אֶת־	לָקַחַת	הָאִישׁ	יַחְפֹּץ	לֹא	וְאִם־	7
और-जाएगी	भाभी-उसकी	को-	लेने-को	पुरुष	चाहेगा	नहीं	और-यदि-	
H5927	H2994	H0853	H3947	H0376		H3808		

יְבָמִי	מֵאֵין	וְאָמְרָה׀	הַזְּקֵנִים	אֶל־	הַשַּׁעְרָה	יְבִמְתּוֹ
देवर-मेरा	नहीं-चाहता-है	और-कहेगी	पुरनियों	को-	फाटक-को	भाभी-उसकी
H2993	H3985	H0559	H2205	H0413	H8179	H2994

יַבְּמִי׃	אָבָה	לֹא	בְיִשְׂרָאֵל	שֵׁם	לְאָחִיו	לְהָקִים
देवर-करना-मुझे	चाहा	नहीं	इस्राएल-में	नाम	भाई-उसके-को	उठाने-को
H2992	H0014	H3808	H3478	H8034	H0251	

यदि उस स्त्री के पति के भाई को उससे विवाह करना न भाए, तो वह स्त्री नगर के फाटक पर वृद्ध लोगों के पास जाकर कहे, ‘मेरे पति के भाई ने अपने भाई का नाम इस्राएल में बनाए रखने से मना कर दिया है, और मुझसे पति के भाई का धर्म पालन करना नहीं चाहता।’

וְעָמַד	אֵלָיו	וְדִבְּרוּ	עִירוֹ	זִקְנֵי־	לוֹ	וְקָרְאוּ־		8
और-खड़ा-होगा	उससे	और-बोलेंगे	नगर-उसके-के	पुरनिये-	उसे	और-बुलाएंगे-		
H5975	H0413	H1696		H2205		H7121		

לְקַחְתָּהּ׃	חָפַצְתִּי	לֹא	וְאָמַר	
लेने-को-उसे	चाहता-हूँ	नहीं	और-कहेगा	
H3947		H3808	H0559	

तब उस नगर के वृद्ध लोग उस पुरुष को बुलवाकर उसको समझाएँ; और यदि वह अपनी बात पर अड़ा रहे, और कहे, ‘मुझे इससे विवाह करना नहीं भावता,’

9

וְנִגְּשָׁה	יְבִמְתּוֹ	אֵלָיו	לְעֵינֵי	הַזְּקֵנִים	וְחָלְצָה
और-आएगी	भाभी-उसकी	उसके-पास	आँखों-में	पुरनियों-के	और-खोलेगी
H5066	H2994	H0413		H2205	

נַעֲלוֹ	מֵעַל	רַגְלוֹ	וְיָרְקָה	בְּפָנָיו	וְעָנְתָה
जूता-उसका	उपर-से	पैर-उसके	और-थूकेगी	मुख-उसके-पर	और-उत्तर-देगी
H5275		H7272	H3417	H6440	

וְאָמְרָה	כָּכָה	יֵעָשֶׂה	לָאִישׁ	אֲשֶׁר	לֹא־	יִבְנֶה	אֶת־
और-कहेगी	ऐसे	किया-जाएगा	पुरुष-को	जो	नहीं-	बनाएगा	को-
H0559	H3602		H0376		H3808	H1129	H0853

בֵּית	אָחִיו
घर	भाई-उसके-का
	H0251

तो उसके भाई की पत्नी उन वृद्ध लोगों के सामने उसके पास जाकर उसके पाँव से जूती उतारे, और उसके मुँह पर थूक दे; और कहे, ‘जो पुरुष अपने भाई के वंश को चलाना न चाहे उससे इसी प्रकार व्यवहार किया जाएगा।’

10

ס	הַנָּעַל׃	חֲלוּץ	בֵּית	בְּיִשְׂרָאֵל	שְׁמוֹ	וְנִקְרָא
स	जूते-का	खुले-हुए	घर	इस्राएल-में	नाम-उसका	और-पुकारा-जाएगा
	H5275			H3478	H8034	H7121

तब इस्राएल में उस पुरुष का यह नाम पड़ेगा, अर्थात् जूती उतारे हुए पुरुष का घराना।

11

וְקָרְבָה	וְאָחִיו	אִישׁ	יַחְדָּו	אֲנָשִׁים	יִנָּצוּ	כִּי־
और-आएगी	और-भाई-उसका	पुरुष	एक-साथ	पुरुष	लड़ेंगे	यदि-
H7126	H0251	H0376		H0376		

מַכֵּהוּ	מִיַּד	אִישָׁהּ	אֶת־	לְהַצִּיל	הָאֶחָד	אֵשֶׁת
मारने-वाले-उसके	हाथ-से	पति-उसके	को-	बचाने-को	एक-की	पत्नी
H5221	H3027	H0376	H0853	H5337	H0259	H0802

בְּמִבְשָׁיו׃	וְהֶחֱזִיקָה	יָדָהּ	וְשָׁלְחָה
गुप्तांगों-में-उसके	और-पकड़ेगी	हाथ-उसका	और-भेजेगी
H4016	H2388	H3027	H7971

“यदि दो पुरुष आपस में मारपीट करते हों, और उनमें से एक की पत्नी अपने पति को मारनेवाले के हाथ से छुड़ाने के लिये पास जाए, और अपना हाथ बढ़ाकर उसके गुप्त अंग को पकड़े,

12

ס	עֵינֶךָ׃	תָּחוֹס	לֹא	כַּפָּהּ	אֶת־	וְקִצִּתָה
स	आँख-तेरी	तरसेगी	नहीं	हथेली-उसकी	को-	और-काटेगा
		H2347	H3808	H3709	H0853	H7112

तो उस स्त्री का हाथ काट डालना; उस पर तरस न खाना।

וּקְטַנָּה׃	גְּדוֹלָה	וָאָבֶן	אֶבֶן	בִּכְיסֶךָ	לְךָ	יִהְיֶה	לֹא־	13
और–छोटा	बड़ा	और–पत्थर	पत्थर	थैली–तेरी–में	तेरे–लिए	होगा	नहीं–	
		H0068	H0068	H3599		H1961	H3808	

ס
स

“अपनी थैली में भाँति-भाँति के अर्थात् घटती-बढ़ती बटखरे न रखना।

וּקְטַנָּה׃	גְּדוֹלָה	וְאֵיפָה	אֵיפָה	בְּבֵיתְךָ	לְךָ	יִהְיֶה	לֹא־	14
और–छोटा	बड़ा	और–एक–पा	एक–पा	घर–तेरे–में	तेरे–लिए	होगा	नहीं–	
		H0374	H0374			H1961	H3808	

अपने घर में भाँति-भाँति के, अर्थात् घटती-बढ़ती नपुए न रखना।

וָצֶדֶק	שְׁלֵמָה	אֵיפָה	לְךָ	יִהְיֶה־	וָצֶדֶק	שְׁלֵמָה	אֶבֶן	15
और–सीधा	पूरा	एक–पा	तेरे–लिए	होगा–	और–सीधा	पूरा	पत्थर	
H6664	H8003	H0374		H1961	H6664	H8003	H0068	

אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	עַל	יָמֶיךָ	יַאֲרִיכוּ	לְמַעַן	לָךְ	יִהְיֶה־
जो–	भूमि	उपर	दिनों–तेरे	लम्बे–करेंगे	ताकि	तेरे–लिए	होगा–
	H0127		H3117	H0748	H4616		H1961

לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
तेरे–लिए	दे–रहा–है	एलोहीम–तेरा	यहोवा
	H5414	H0430	H3068

तेरे बटखरे और नपुए पूरे-पूरे और धर्म के हों; इसलिए कि जो देश तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है उसमें तेरी आयु बहुत हो।

כָּל	אֵלֶּה	עֹשֵׂה	כָּל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי	16
सब	ये	करने–वाला	सब–	एलोहीम–तेरे	यहोवा–की	घृणा	क्योंकि	
H3605	H0428		H3605	H0430	H3068	H8441		

פ	עָוֶל׃	עֹשֵׂה
प	अधर्म	करने–वाला

क्योंकि ऐसे कामों में जितने कुटिलता करते हैं वे सब तेरे परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में घृणित हैं।

17

זָכֹ֔ור אֵ֥ת אֲשֶׁר־ עָשָׂ֖ה לְךָ֣ עֲמָלֵ֑ק בַּדָּֽרֶךְ׃
याद-करना को जो- किया तेरे-को अमालेक-ने रास्ते-में
H2142 H0853 H6002 H1870

בְּצֵאתְכֶ֖ם מִמִּצְרָֽיִם׃
निकलने-में-तुम्हारे मिस्रायम-से
H3318 H4714

“स्मरण रख कि जब तू मिस्र से निकलकर आ रहा था तब अमालेक ने तुझ से मार्ग में क्या किया,

18

הַנֶּחֱשָׁלִ֔ים כָּל־ בְּךָ֖ וַיְזַנֵּ֣ב בַּדֶּ֑רֶךְ קָרְךָ֙ אֲשֶׁ֤ר
कमज़ोरों सब- तुझमें और-पूँछ-काटा रास्ते-में मिला-तुझे जिसने
H2826 H3605 H2179 H1870

אֱלֹהִֽים׃ יָרֵ֥א וְלֹ֖א וְיָגֵ֣עַ עָיֵ֔ף וְאַתָּ֖ה אַחֲרֶֽיךָ׃
एलोहीम-से डरा और-नहीं और-थका-हुआ थका-हुआ और-तू पीछे-तेरे
H0430 H3373 H3808 H3023 H5889

अर्थात् उनको परमेश्वर का भय न था; इस कारण उसने जब तू मार्ग में थका-माँदा था, तब तुझ पर चढ़ाई करके जितने निर्बल होने के कारण सबसे पीछे थे उन सभी को मारा।

19

אֹיְבֶ֔יךָ מִכָּל־ לְךָ֙ וֵאלֹהֶ֜יךָ יְהוָ֣ה בְּהָנִ֤יחַ וְהָיָה֙
शत्रुओं-तेरे सब-से- तुझे एलोहीम-तेरा यहोवा आराम-देने-में और-होगा
H0341 H3605 H0430 H3068 H5117 H1961

נַחֲלָ֔ה לְךָ֙ נֹתֵ֤ן אֱלֹהֶ֜יךָ יְהוָ֣ה־ אֲשֶׁ֤ר בָּאָ֙רֶץ֙ מִסָּבִ֔יב
विरासत-में तुझे दे-रहा-है एलोहीम-तेरा यहोवा- जो देश-में चारों-ओर-से
H5159 H5414 H0430 H3068 H0776 H5439

הַשָּׁמַ֔יִם מִתַּ֖חַת עֲמָלֵ֑ק זֵכֶר֙ אֶת־ תִּמְחֶ֣ה לְרִשְׁתָּ֖הּ
आकाश नीचे-से अमालेक-की स्मृति को- मिटाएगा अधिकार-में-लेने-को-उसे
H8064 H8478 H6002 H2143 H0853 H3423

פ תִּשְׁכָּֽח׃ לֹ֥א
प भूलेगा नहीं
H7911 H3808

इसलिए जब तेरा परमेश्वर यहोवा उस देश में, जो वह तेरा भाग करके तेरे अधिकार में कर देता है, तुझे चारों ओर के सब शत्रुओं से विश्राम दे, तब अमालेक का नाम धरती पर से मिटा डालना; और तुम इस बात को न भूलना।

Chapter 26

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבוֹא	כִּי־	וְהָיָה	1
एलोहीम–तेरा	यहोवा	जो	देश	को–	आएगा	यदि–	और–होगा	
H0430	H3068		H0776	H0413	H0935		H1961	

בָּהּ׃	וְיָשַׁבְתָּ	וִירִשְׁתָּהּ	נַחֲלָה	לְךָ	נֹתֵן
उसमें	और–बसेगा	और–अधिकार–में–लेगा–उसे	विरासत–में	तेरे–लिए	दे–रहा–है
	H3427	H3423	H5159		H5414

“फिर जब तू उस देश में जिसे तेरा परमेश्वर यहोवा तेरा निज भाग करके तुझे देता है पहुँचे, और उसका अधिकारी होकर उसमें बस जाए,

מֵאַרְצְךָ	תָּבִיא	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	פְּרִי	כָּל־	וּמֵרֵאשִׁית	וְלָקַחְתָּ	2
देश–तेरे–से	लाएगा	जो	भूमि–के	फल	सब–	पहले–फलों–से	और–लेगा	
H0776	H0935		H0127	H6529	H3605	H7225	H3947	

בַּטֶּנֶא	וְשַׂמְתָּ	לָךְ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר
टोकरी–में	और–रखेगा	तेरे–लिए	दे–रहा–है	एलोहीम–तेरा	यहोवा	जो
H2935			H5414	H0430	H3068	

לְשַׁכֵּן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־	וְהָלַכְתָּ
रखने–को	एलोहीम–तेरा	यहोवा	चुनेगा	जो	स्थान	को–	और–जाएगा
H7931	H0430	H3068	H0977		H4725	H0413	H1980

שָׁם׃	שְׁמוֹ
वहाँ	नाम–उसका
H8033	H8034

तब जो देश तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है, उसकी भूमि की भाँति-भाँति की जो पहली उपज तू अपने घर लाएगा, उसमें से कुछ टोकरी में लेकर उस स्थान पर जाना, जिसे तेरा परमेश्वर यहोवा अपने नाम का निवास करने को चुन ले।

וְאָמַרְתָּ	הָהֵם	בַּיָּמִים	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	אֶל־	וּבָאתָ	3
और–कहेगा	उन	दिनों–में	होगा	जो	याजक	को–	और–आएगा	
H0559	H1992	H3117	H1961		H3548	H0413	H0935	

אֶל־	בָּאתִי	כִּי־	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	הַיּוֹם	הִגַּדְתִּי	אֲלֵיהוָ
को–	आया	कि–	एलोहीम–तेरे	यहोवा–को	आज	घोषणा–किया	उससे
H0413	H0935		H0430	H3068	H3117	H5046	H0413

לָנוּ׃	לָתֵת	לַאֲבֹתֵינוּ	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ
हमें	देने–को	पुरखों–हमारे–को	यहोवा–ने	शपथ–खाई	जो	देश
	H5414	H0001	H3068	H7650		H0776

और उन दिनों के याजक के पास जाकर यह कहना, ‘मैं आज तेरे परमेश्वर यहोवा के सामने स्वीकार करता हूँ, कि यहोवा ने हम लोगों को जिस देश के देने की हमारे पूर्वजों से शपथ खाई थी उसमें मैं आ गया हूँ।’

4

וְלָקַח	הַכֹּהֵן	הַטֶּנֶא	מִיָּדֶךָ	וְהִנִּיחוֹ	לִפְנֵי	מִזְבַּח
और-लेगा	याजक	टोकरी	हाथ-तेरे-से	और-रखेगा-उसे	सामने	वेदी
H3947	H3548	H2935	H3027	H3240	H6440	H4196

יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ׃
यहोवा-के	एलोहीम-तेरे
H3068	H0430

तब याजक तेरे हाथ से वह टोकरी लेकर तेरे परमेश्वर यहोवा की वेदी के सामने रख दे।

5

וְעָנִיתָ	וְאָמַרְתָּ	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֲרַמִּי
और-उत्तर-देगा	और-कहेगा	सामने	यहोवा-के	एलोहीम-तेरे	अरामी
H0559	H6440	H3068	H0430	H0761	

אֹבֵד	אָבִי	וַיֵּרֶד	מִצְרַיְמָה	וַיָּגָר	שָׁם	בִּמְתֵי
नष्ट-होता-हुआ	पिता-मेरा	और-गया	मिस्रायम-को	और-रहा	वहाँ	पुरुषों-में
H0006	H0001	H3381	H4714		H8033	H4962

מְעָט	וַיְהִי־	שָׁם	לְגוֹי	גָּדוֹל	עָצוּם	וָרָב׃
थोड़े	और-हुआ-	वहाँ	जाति-को	बड़ी	शक्तिशाली	और-बहुत
H4592	H1961	H8033			H6099	

तब तू अपने परमेश्वर यहोवा से इस प्रकार कहना, ‘ मेरा मूलपुरुष एक अरामी मनुष्य था जो मरने पर था; और वह अपने छोटे से परिवार समेत मिस्र को गया, और वहाँ परदेशी होकर रहा; और वहाँ उससे एक बड़ी, और सामर्थी, और बहुत मनुष्यों से भरी हुई जाति उत्पन्न हुई।

6

וַיָּרֵעוּ	אֹתָנוּ	הַמִּצְרִים	וַיְעַנּוּנוּ	וַיִּתְּנוּ	עָלֵינוּ
और-बुरा-किया	हमें	मिस्रियों-ने	और-दुख-दिया-हमें	और-दिया	हम-पर
	H0853	H4713		H5414	

עֲבֹדָה	קָשָׁה׃
काम	कठिन
H5656	H7186

और मिस्रियों ने हम लोगों से बुरा बर्ताव किया, और हमें दुःख दिया, और हम से कठिन सेवा ली।

7 וַנִּצְעַק אֶל־ יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י אֲבֹתֵ֔ינוּ וַיִּשְׁמַ֥ע יְהוָ֖ה אֶת־ קֹלֵ֑נוּ וַיַּרְא֙ אֶת־ עָנְיֵ֣נוּ וְאֶת־ עֲמָלֵ֔נוּ וְאֶת־ לַחֲצֵֽנוּ׃

और–दुहाई H6817 को– H0413 यहोवा H3068 एलोहीम H0430 पुरखों–हमारे–के H0001 और–सुना H8085 यहोवा–ने H3068 को– H0853
आवाज़–हमारी और–देखा H7200 को– H0853 दुख–हमारा H6040 और–को– H0853 परिश्रम–हमारा H5999 और–को– H0853
संकट–हमारा H3906

परन्तु हमने अपने पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा की दुहाई दी, और यहोवा ने हमारी सुनकर हमारे दुःख-श्रम और अत्याचार पर दृष्टि की;

8 וַיּוֹצִאֵ֨נוּ יְהוָ֜ה מִמִּצְרַ֗יִם בְּיָ֤ד חֲזָקָה֙ וּבִזְרֹ֣עַ נְטוּיָ֔ה וּבְמֹרָ֖א גָּדֹ֑ל וּבְאֹתוֹת֙ וּבְמֹפְתִֽים׃

और–निकाला–हमें H3318 यहोवा–ने H3068 मिस्रायम–से H4714 हाथ–से H3027 शक्तिशाली H2389 और–भुजा–से H2220
फैली–हुई H5186 और–भय–से बड़े और–चिह्नों–से H0226 और–चमत्कारों–से H4159

और यहोवा ने बलवन्त हाथ और बढ़ाई हुई भुजा से अति भयानक चिन्ह और चमत्कार दिखलाकर हमको मिस्र से निकाल लाया;

9 וַיְבִאֵ֖נוּ אֶל־ הַמָּקוֹם֣ הַזֶּ֑ה וַיִּתֶּן־ לָ֙נוּ֙ אֶת־ הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֔את אֶ֥רֶץ זָבַ֖ת חָלָ֥ב וּדְבָֽשׁ׃

और–लाया–हमें H0935 को– H0413 स्थान H4725 यह H2088 और–दिया– H5414 हमें को– H0853 देश H0776
देश यह H2063 बहती–हुई H2100 दूध H2461 और–शहद H1706

और हमें इस स्थान पर पहुँचाकर यह देश जिसमें दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं हमें दे दिया है।

10 וְעַתָּה הִנֵּה הֵבֵאתִי אֶת־רֵאשִׁית פְּרִי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־
अब और–देखो लाया को– पहले–फल फल भूमि–के जो–
H6258 H2009 H0935 H7225 H6529 H0127

נָתַתָּה לִי יְהוָה וְהִנַּחְתּוֹ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
दिया मुझे यहोवा और–रखा–उसे सामने यहोवा–के एलोहीम–तेरे
H5414 H3068 H3240 H6440 H3068 H0430

וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
और–दण्डवत–करेगा सामने यहोवा–के एलोहीम–तेरे
H7812 H6440 H3068 H0430

अब हे यहोवा, देख, जो भूमि तूने मुझे दी है उसकी पहली उपज मैं तेरे पास ले आया हूँ।' तब तू उसे अपने परमेश्वर यहोवा के सामने रखना; और यहोवा को दण्डवत् करना;

11 וְשָׂמַחְתָּ בְכָל־הַטּוֹב אֲשֶׁר נָתַן־לְךָ יְהוָה
और–आनंदित–होगा सब–में– अच्छे जो तेरे–को यहोवा
H8055 H3605 H2896 H5414 H3068

וְלְבֵיתֶךָ אַתָּה וְהַלֵּוִי וְהַגֵּר אֲשֶׁר בְּקִרְבֶּךָ׃
और–घर–तेरे–को तू और–लेवी और–परदेशी जो बीच–तेरे–में
H0430 H3881 H1616 H7130

ס
स

और जितने अच्छे पदार्थ तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे और तेरे घराने को दे, उनके कारण तू लेवियों और अपने मध्य में रहनेवाले परदेशियों सहित आनन्द करना।

12 כִּי תְכַלֶּה לַעְשֵׂר אֶת־כָּל־מַעְשַׂר תְּבוּאָתְךָ
जब समाप्त–करेगा दशवांश–देने–को को– सब– दशवांश उपज–तेरी–का
H3615 H6237 H0853 H3605 H4643 H8393

בַּשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁת שְׁנַת הַמַּעְשֵׂר וְנָתַתָּה לַלֵּוִי לַגֵּר לַיָּתוֹם
वर्ष–में तीसरे वर्ष दशवांश–के और–देगा लेवी–को परदेशी–को अनाथ–को
H8141 H7992 H8141 H4643 H5414 H3881 H1616 H3490

וְאָכְלוּ בִשְׁעָרֶיךָ וְשָׂבֵעוּ׃ וְלָאַלְמָנָה
और–खाएंगे फाटकों–तेरे–में और–तृप्त–होंगे और–विधवा–को
H0398 H8179 H7646 H0490

"तीसरे वर्ष जो दशमांश देने का वर्ष ठहरा है, जब तू अपनी सब भाँति की बढ़ती के दशमांश को निकाल चुके, तब उसे लेवीय, परदेशी, अनाथ, और विधवा को देना, कि वे तेरे फाटकों के भीतर खाकर तृप्त हों;

13

וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בִּעַרְתִּי הַקֹּדֶשׁ מִן־
और-कहेगा सामने यहोवा-के निकाला पवित्र-वस्तु से-
H0559 H6440 H3068 H0430 H6944

הַבַּיִת וְגַם נְתַתִּיו לַלֵּוִי וְלַגֵּר וְלָאַלְמָנָה וְלַיָּתוֹם
घर और-भी दिया-उसे लेवी-को और-परदेशी-को और-विधवा-को अनाथ-को
H1571 H5414 H3881 H1616 H0490 H3490

כְּכֹל־ מִצְוָתְךָ אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי לֹא־ עָבַרְתִּי
सब-के-अनुसार- आज्ञा-तेरी जो आज्ञा-दी-मुझे नहीं- उल्लंघन-किया
H3605 H4687 H6680 H3808

מִמִּצְוֹתֶיךָ וְלֹא שָׁכָחְתִּי׃
आज्ञाओं-तेरी-से और-नहीं भूला
H4687 H3808 H7911

और तू अपने परमेश्वर यहोवा से कहना, 'मैंने तेरी सब आज्ञाओं के अनुसार पवित्र ठहराई हुई वस्तुओं को अपने घर से निकाला, और लेवीय, परदेशी, अनाथ, और विधवा को दे दिया है; तेरी किसी आज्ञा को मैंने न तो टाला है, और न भूला है।

14

לֹא־ אָכַלְתִּי בְאֹנִי מִמֶּנּוּ וְלֹא־ בִעַרְתִּי מִמֶּנּוּ בְּטָמֵא
नहीं- खाया शोक-मेरे-में उसमें-से और-नहीं- निकाला उसमें-से अशुद्ध-में
H3808 H0398 H0205 H4191 H3808 H2931

וְלֹא־ נָתַתִּי מִמֶּנּוּ לְמֵת שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל יְהוָה
और-नहीं- दिया उसमें-से मृतों-को सुना आवाज़-को यहोवा-की
H3808 H5414 H4191 H8085 H3068

אֱלֹהָי עָשִׂיתִי כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי׃
एलोहीम-मेरे किया सब-के-अनुसार जो आज्ञा-दी-मुझे
H0430 H3605 H6680

उन वस्तुओं में से मैंने शोक के समय नहीं खाया, और न उनमें से कोई वस्तु अशुद्धता की दशा में घर से निकाली, और न कुछ शोक करनेवालों को दिया; मैंने अपने परमेश्वर यहोवा की सुन ली, मैंने तेरी सब आज्ञाओं के अनुसार किया है।

15

אֶת־	וּבָרֵךְ	הַשָּׁמַיִם	מִן־	קָדְשְׁךָ	מְמְעוֹן	הַשְׁקִיפָה
को–	और–आशीष–दे	आकाश	से–	पवित्र–तेरे	निवास–से	झाँकना
H0853	H1288	H8064		H6944	H4583	H8259

כַּאֲשֶׁר	לָנוּ	נָתַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	וְאֶת	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עַמְּךָ
जैसा	हमें	दिया	जो	भूमि	और–को	इस्राएल	को–	जन–तेरी
		H5414		H0127	H0853	H3478	H0853	

ס	וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	לַאֲבֹתֵינוּ	נִשְׁבַּעְתָּ
स	और–शहद	दूध	बहती–हुई	देश	पुरखों–हमारे–को	शपथ–खाई
	H1706	H2461	H2100	H0776	H0001	H7650

तू स्वर्ग में से जो तेरा पवित्र धाम है दृष्टि करके अपनी प्रजा इस्राएल को आशीष दे, और इस दूध और मधु की धाराओं के देश की भूमि पर आशीष दे, जिसे तूने हमारे पूर्वजों से खाई हुई शपथ के अनुसार हमें दिया है।'

16

אֶת־	לַעֲשׂוֹת	מְצַוְּךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הַזֶּה	הַיּוֹם
को–	करने–को	आज्ञा–दे–रहा–है–तुझे	एलोहीम–तेरा	यहोवा	यह	दिन
H0853		H6680	H0430	H3068	H2088	H3117

אוֹתָם	וְעָשִׂיתָ	וְשָׁמַרְתָּ	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־	הָאֵלֶּה	הַחֻקִּים
उन्हें	और–करेगा	और–रखेगा	न्यायों	और–को–	ये	विधियों
H0853		H8104	H4941	H0853	H0428	H2706

נַפְשֶׁךָ׃	וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־
प्राण–तेरी	और–सब–से–	हृदय–तेरे	सब–से–
H5315	H3605	H3824	H3605

"आज के दिन तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको इन्हीं विधियों और नियमों के मानने की आज्ञा देता है; इसलिए अपने सारे मन और सारे प्राण से इनके मानने में चौकसी करना।

17

לֵאלֹהִים	לְךָ	לִהְיוֹת	הַיּוֹם	הֶאֱמַרְתָּ	יְהוָה	אֶת־
एलोहीम–को	तेरे–लिए	होने–को	आज	घोषणा–किया	यहोवा	को–
H0430		H1961	H3117	H0559	H3068	H0853

וּמִצְוֹתָיו	חֻקָּיו	וְלִשְׁמֹר	בִּדְרָכָיו	וְלָלֶכֶת
और–आज्ञाओं–उसकी	विधियाँ–उसकी	और–रखने–को	मार्गों–उसके–में	और–चलने–को
H4687	H2706	H8104	H1870	H3212

בְּקֹלוֹ׃	וְלִשְׁמֹעַ	וּמִשְׁפָּטָיו	
आवाज़–उसकी–को	और–सुनने–को	और–न्यायों–उसके	
	H8085	H4941	

तूने तो आज यहोवा को अपना परमेश्वर मानकर यह वचन दिया है, कि मैं तेरे बताए हुए मार्गों पर चलूँगा, और तेरी विधियों, आज्ञाओं, और नियमों को माना करूँगा, और तेरी सुना करूँगा।

18

סְגֻלָּה	לְעַם	לוֹ	לִהְיוֹת	הַיּוֹם	הֶאֱמִירְךָ	וַיהוָה
ख़ास	जन-को	उसे	होने-को	आज	घोषणा-किया-तुझे	और-यहोवा-ने
H5459			H1961	H3117	H0559	H3068

מִצְוֹתָיו׃	כָּל־	וְלִשְׁמֹר	לָךְ	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר
आज्ञाओं-उसकी	सब-	और-रखने-को	तुझसे	कहा-	जैसा
H4687	H3605	H8104		H1696	

और यहोवा ने भी आज तुझको अपने वचन के अनुसार अपना प्रजारूपी निज धन-सम्पत्ति माना है, कि तू उसकी सब आज्ञाओं को माना करे,

19

עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כָּל־	עַל	עֶלְיוֹן	וּלְתִתְךָ
बनाया	जो	जातियों	सब-	उपर	उच्च	और-रखने-को-तुझे
			H3605			H5414

קָדֹשׁ	עַם־	וְלִהְיֹתְךָ	וּלְתִפְאָרֶת	וּלְשֵׁם	לִתְהִלָּה	
पवित्र	जन-	और-होने-को-तुझे	और-शोभा-को	और-नाम-को	स्तुति-को	
H6918		H1961	H8597	H8034	H8416	

ס	דִּבֶּר׃	כַּאֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה
स	कहा	जैसा	एलोहीम-तेरे	यहोवा-की
	H1696		H0430	H3068

और कि वह अपनी बनाई हुई सब जातियों से अधिक प्रशंसा, नाम, और शोभा के विषय में तुझको प्रतिष्ठित करे, और तू उसके वचन के अनुसार अपने परमेश्वर यहोवा की पवित्र प्रजा बना रहे।”

Chapter 27

1

לֵאמֹר	הָעָם	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וְזִקְנֵי	מֹשֶׁה	וַיְצַו
कहकर	लोगों	को-	इस्राएल-के	और-प्राचीनों-ने	मोशे	और-आज्ञा-दी
H0559		H0853	H3478	H2205	H4872	H6680

הַיּוֹם׃	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּצְוָה	כָּל־	אֶת־	שִׁמְרוּ
आज।	तुमको	आज्ञा-देता-हूँ	मैं	जो	आज्ञा	सब-	को-	रखो
H3117	H0853	H6680	H0595		H4687	H3605	H0853	H8104

फिर इस्राएल के वृद्ध लोगों समेत मूसा ने प्रजा के लोगों को यह आज्ञा दी, “जितनी आज्ञाएँ मैं आज तुम्हें सुनाता हूँ उन सब को मानना।

הָאָ֑רֶץ	אֶל־	הַיַּרְדֵּ֗ן	אֵת־	תַּעַבְרוּ֙	אֲשֶׁר	בְּיוֹם֙	וְהָיָ֣ה	2
देश	को–	यरदन	को–	तुम–पार–करोगे	जब	में–दिन	और–होगा	
H0776	H0413	H3383	H0853			H3117	H1961	

לְךָ֔	וַהֲקִמֹתָ֥	לָ֖ךְ	נֹתֵ֥ן	אֱלֹהֶ֣יךָ	יְהוָ֑ה	אֲשֶׁר־
अपने–लिए	और–तुम–खड़े–करोगे	तुझको	देनेवाला–है	एलोहीम–तेरे	यहोवा	जो–
			H5414	H0430	H3068	

בַּשִּׂ֖יד׃	אֹתָ֔ם	וְשַׂדְתָּ֥	גְּדֹלֹ֖ות	אֲבָנִ֣ים
चूने–से।	उनको	और–तुम–लेपोगे	बड़े	पत्थरों
H7875	H0853	H7874		H0068

और जब तुम यरदन पार होकर उस देश में पहुँचो, जो तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है, तब बड़े-बड़े पत्थर खड़े कर लेना, और उन पर चूना पोतना;

הַזֹּ֣את	הַתּוֹרָ֗ה	דִּבְרֵי֙	כָּל־	אֶת־	עֲלֵיהֶ֔ן	וְכָתַבְתָּ֣	3
इस	तोराह–के	वचनों	सब–	को–	उन–पर	और–तुम–लिखोगे	
H2063	H8451	H1697	H3605	H0853		H3789	

יְהוָ֣ה	אֲשֶׁר־	הָאָ֑רֶץ	אֶל־	תָּבֹ֣א	אֲשֶׁר֩	לְמַ֨עַן	בְּעָבְרֶ֜ךָ
यहोवा	जो–	देश	को–	तू–आएगा	कि	इसलिए	पार–करने–में–तेरे
H3068		H0776	H0413	H0935		H4616	

כַּאֲשֶׁ֥ר	וּדְבַ֖שׁ	חָלָ֣ב	זָבַ֔ת	אֶ֙רֶץ֙	לְךָ֔	נֹתֵ֥ן	אֱלֹהֶ֣יךָ
जैसा	और–शहद	दूध	बहती–हुई	देश	तुझको	देनेवाला–है	एलोहीम–तेरे
	H1706	H2461	H2100	H0776		H5414	H0430

לָ֑ךְ׃	אֲבֹתֶ֖יךָ	אֱלֹהֵ֥י־	יְהוָ֛ה	דִּבֶּ֥ר
तुझको।	पितरों–तेरे	एलोहीम–	यहोवा–ने	कहा
	H0001	H0430	H3068	H1696

और पार होने के बाद उन पर इस व्यवस्था के सारे वचनों को लिखना, इसलिए कि जो देश तेरे पूर्वजों का परमेश्वर यहोवा अपने वचन के अनुसार तुझे देता है, और जिसमें दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं, उस देश में तू जाने पाए।

4

וְהָיָה בְּעָבְרְכֶם אֶת־הַיַּרְדֵּן תָּקִימוּ אֶת־הָאֲבָנִים
और-होगा पार-करने-में-तुम्हारे को- यरदन तुम-खड़े-करोगे को- पत्थरों
H1961 H0853 H3383 H0853 H0068

אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם בְּהַר עֵיבָל
जो मैं आज्ञा-देता-हूँ तुमको आज पहाड़-पर एबाल
H0428 H0595 H6680 H0853 H3117 H2022

וְשַׂדְתָּ אוֹתָם בַּשִּׂיד׃
और-तुम-लेपोगे उनको चूने-से।
H7874 H0853 H7875

फिर जिन पत्थरों के विषय में मैंने आज आज्ञा दी है, उन्हें तुम यरदन के पार होकर एबाल पहाड़ पर खड़ा करना, और उन पर चूना पोतना।

5

וּבָנִיתָ שָׁם מִזְבַּח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִזְבַּח אֲבָנִים
और-तुम-बनाओगे वहाँ वेदी यहोवा-के-लिए एलोहीम-तेरे वेदी पत्थरों-की
H1129 H8033 H4196 H3068 H0430 H4196 H0068

לֹא־תָנִיף עֲלֵיהֶם בַּרְזֶל׃
नहीं- तुम-चलाओगे उन-पर लोहा।
H3808 H1270

और वहीं अपने परमेश्वर यहोवा के लिये पत्थरों की एक वेदी बनाना, उन पर कोई औज़ार न चलाना।

6

אֲבָנִים שְׁלֵמוֹת תִּבְנֶה אֶת־מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
पत्थरों साबुत तुम-बनाओगे को- वेदी यहोवा एलोहीम-तेरे-की
H0068 H8003 H1129 H0853 H4196 H3068 H0430

וְהַעֲלִיתָ עָלָיו עוֹלֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
और-तुम-चढ़ाओगे उस-पर होमों यहोवा-के-लिए एलोहीम-तेरे।
H5927 H0430 H3068

अपने परमेश्वर यहोवा की वेदी अनगढ़े पत्थरों की बनाकर उस पर उसके लिये होमबलि चढ़ाना;

7

וְזָבַחְתָּ שְׁלָמִים וְאָכַלְתָּ שָׁם וְשָׂמַחְתָּ
और-तुम-चढ़ाओगे शांति-बलि और-तुम-खाओगे वहाँ और-तुम-आनन्दित-होओगे
H2076 H8002 H0398 H8033 H8055

לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
सामने यहोवा एलोहीम-तेरे।
H6440 H3068 H0430

और वहीं मेलबलि भी चढ़ाकर भोजन करना, और अपने परमेश्वर यहोवा के सम्मुख आनन्द करना।

8 וְכָתַבְתָּ עַל־הָאֲבָנִים אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת
और-तुम-लिखोगे पर- पत्थरों को- सब- वचनों तोराह-के इस
H3789 H0853 H3605 H1697 H8451 H2063

בַּאֵר הֵיטֵב׃ ס
स्पष्टता-से अच्छी-तरह। —
H0874 H3190

और उन पत्थरों पर इस व्यवस्था के सब वचनों को स्पष्ट रीति से लिख देना।”

9 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
और-बोला मोशे और-याजकों-ने लेवीयों को सब- इस्राएल कहकर
H1696 H4872 H3548 H3881 H0413 H3605 H3478 H0559

וְהַסְכֶּת וּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם הַזֶּה נִהְיֵיתָ לְעָם
चुप-रहो और-सुनो इस्राएल आज इस लोग तुम-बन-गए-हो
H5535 H8085 H3478 H3117 H2088 H1961

לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
यहोवा-के-लिए एलोहीम-तेरे।
H3068 H0430

फिर मूसा और लेवीय याजकों ने सब इस्राएलियों से यह भी कहा, “हे इस्राएल, चुप रहकर सुन; आज के दिन तू अपने परमेश्वर यहोवा की प्रजा हो गया है।

10 וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְעָשִׂיתָ אֶת־
और-तुम-सुनोगे आवाज़-को यहोवा एलोहीम-तेरे-की और-तुम-करोगे को-
H8085 H3068 H0430 H0853

מִצְוֹתָו וְאֶת־חֻקָּיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ
आज्ञाओं-उसकी और-को- विधियों-उसकी जो मैं आज्ञा-देता-हूँ-तुझको
H4687 H0853 H2706 H0834 H0595 H6680

הַיּוֹם׃ ס
आज। —
H3117

इसलिए अपने परमेश्वर यहोवा की बात मानना, और उसकी जो-जो आज्ञा और विधि मैं आज तुझे सुनाता हूँ उनका पालन करना।”

11 וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר׃
और-आज्ञा-दी मोशे-ने लोगों को- दिन-में उस कहकर।
H6680 H4872 H0853 H3117 H1931 H0559

फिर उसी दिन मूसा ने प्रजा के लोगों को यह आज्ञा दी,

גְּרִזִּים	הָר	עַל־	הָעָם	אֶת־	לְבָרֵךְ	יַעַמְדוּ	אֵלֶּה	12
गरिज्जीम	पहाड़	पर–	लोगों	को–	आशीर्वाद-देने-को	खड़े-होंगे	ये	
H1630	H2022			H0853	H1288	H5975	H0428	

וִיהוּדָה	וְלֵוִי	שִׁמְעוֹן	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	בְּעָבְרְכֶם
और–यहूदाह	और–लेवी	शिमोन	यरदन	को–	पार–करने–में–तुम्हारे
H3063	H3878	H8095	H3383	H0853	

וּבִנְיָמִן׃	וְיוֹסֵף	וְיִשָּׂשכָר
और–बिन्यामीन।	और–योसेफ़	और–यिस्साकार
H1144	H3130	H3485

“जब तुम यरदन पार हो जाओ तब शिमोन, लेवी, यहूदा, इस्साकार, यूसुफ, और बिन्यामीन, ये गिरिज्जीम पहाड़ पर खड़े होकर आशीर्वाद सुनाएँ।

גָּד	רְאוּבֵן	עֵיבָל	בְּהַר	הַקְּלָלָה	עַל־	יַעַמְדוּ	וְאֵלֶּה	13
गाद	रुबेन	एबाल	पहाड़–पर	शाप	पर–	खड़े–होंगे	और–ये	
H1410	H7205		H2022	H7045		H5975	H0428	

וְנַפְתָּלִי׃	דָּן	וּזְבוּלֻן	וְאָשֵׁר
और–नप्ताली।	दान	और–ज़बुलून	और–आशेर
H5321	H1835	H2074	H0836

और रूबेन, गाद, आशेर, जबूलून, दान, और नप्ताली, ये एबाल पहाड़ पर खड़े होकर श्राप सुनाएँ।

קוֹל	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	אֶל־	וְאָמְרוּ	הַלְוִיִּם	וְעָנוּ	14
आवाज़	इस्राएल–के	पुरुष	सब–	को–	और–कहेंगे	लेवीयों	और–उत्तर–देंगे	
	H3478	H0376	H3605	H0413	H0559	H3881		

ס	רָם׃
—	ऊँची।

तब लेवीय लोग सब इस्राएली पुरुषों से पुकारके कहें:

15

יְהוָה	תּוֹעֲבַת	וּמַסֵּכָה	פֶּסֶל	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	אָרוּר
यहोवा–की	घृणा	या–ढली–मूर्ति	मूर्ति	बनाएगा	जो	पुरुष	शापित
H3068	H8441		H6459			H0376	H0779

הָעָם	כֹּל־	וְעָנוּ	בַּסָּתֶר	וְשָׂם	חָרָשׁ	יְדֵי	מַעֲשֵׂה
लोग	सब–	और–उत्तर–देंगे	गुप्त–में	और–रखेगा	कारीगर	हाथों–की	कारीगरी
	H3605				H2796	H3027	H4639

ס	אָמֵן׃	וְאָמְרוּ
—	आमेन।	और–कहेंगे
	H0543	H0559

‘श्रापित हो वह मनुष्य जो कोई मूर्ति कारीगर से खुदवाकर या ढलवा कर निराले स्थान में स्थापन करे, क्योंकि इससे यहोवा घृणा करता है।’ तब सब लोग कहें, ‘ आमीन।’

16

כֹּל־	וְאָמַר	וְאִמּוֹ	אָבִיו	מַקֵּלֶה	אָרוּר
सब–	और–कहेंगे	या–माता–अपनी	पिता–अपने	अपमानित–करनेवाला	शापित
H3605	H0559	H0517	H0001	H7034	H0779

ס	אָמֵן׃	הָעָם
—	आमेन।	लोग
	H0543	

‘श्रापित हो वह जो अपने पिता या माता को तुच्छ जाने।’ तब सब लोग कहें, ‘आमीन।’

17

אָמֵן׃	הָעָם	כֹּל־	וְאָמַר	רֵעֵהוּ	גְּבוּל	מַסִּיג	אָרוּר
आमेन।	लोग	सब–	और–कहेंगे	पड़ोसी–अपने–की	सीमा	हटानेवाला	शापित
H0543		H3605	H0559	H7453	H1366	H5253	H0779

ס
—

‘श्रापित हो वह जो किसी दूसरे की सीमा को हटाए।’ तब सब लोग कहें, ‘आमीन।’

18

אָמֵן׃	הָעָם	כֹּל־	וְאָמַר	בַּדֶּרֶךְ	עִוֵּר	מַשְׁגֶּה	אָרוּר
आमेन।	लोग	सब–	और–कहेंगे	राह–में	अन्धे	भटकानेवाला	शापित
H0543		H3605	H0559	H1870	H5787	H7686	H0779

ס
—

‘श्रापित हो वह जो अंधे को मार्ग से भटका दे।’ तब सब लोग कहें, ‘आमीन।’

וְאָמַר	וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	גֵּר־	מִשְׁפַּט	מַטֶּה	אָרוּר	19
और–कहेंगे	और–विधवा–का	अनाथ–का	परदेशी–	न्याय	टेढ़ा–करनेवाला	शापित	
H0559	H0490	H3490	H1616	H4941	H5186	H0779	

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־
—	आमेन।	लोग	सब–
	H0543		H3605

‘श्रापित हो वह जो परदेशी, अनाथ, या विधवा का न्याय बिगाड़े।’ तब सब लोग कहें, ‘आमीन।’

כְּנַף	גִּלָּה	כִּי	אָבִיו	אֵשֶׁת	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	20
आँचल	खोला	क्योंकि	पिता–अपने–की	पत्नी–के	साथ–	लेटनेवाला	शापित	
H3671	H1540		H0001	H0802		H7901	H0779	

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	אָבִיו	
—	आमेन।	लोग	सब–	और–कहेंगे	पिता–अपने–का	
	H0543		H3605	H0559	H0001	

‘श्रापित हो वह जो अपनी सौतेली माता से कुकर्म करे, क्योंकि वह अपने पिता का ओढ़ना उघाड़ता है।’ तब सब लोग कहें, ‘आमीन।’

הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	בְּהֵמָה	כָּל־	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	21
लोग	सब–	और–कहेंगे	पशु–के	किसी–भी–	साथ–	लेटनेवाला	शापित	
	H3605	H0559	H0929	H3605		H7901	H0779	

ס	אָמֵן׃	
—	आमेन।	
	H0543	

‘श्रापित हो वह जो किसी प्रकार के पशु से कुकर्म करे।’ तब सब लोग कहें, ‘आमीन।’

אוֹ	אָבִיו	בַּת־	אֲחֹתוֹ	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	22
या	पिता–अपने–के	बेटी–के	बहिन–अपनी–के	साथ–	लेटनेवाला	शापित	
	H0001	H1323	H0269		H7901	H0779	

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	אִמּוֹ	בַּת־
—	आमेन।	लोग	सब–	और–कहेंगे	माता–अपनी–की	बेटी–के
	H0543		H3605	H0559	H0517	H1323

‘श्रापित हो वह जो अपनी बहन, चाहे सगी हो चाहे सौतेली, से कुकर्म करे।’ तब सब लोग कहें, ‘आमीन।’

23

אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	חֹתַנְתּוֹ	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר
आमेन।	लोग	सब–	और–कहेंगे	सास–अपनी–के	साथ–	लेटनेवाला	शापित
H0543		H3605	H0559			H7901	H0779

ס
—

‘श्रापित हो वह जो अपनी सास के संग कुकर्म करे।’ तब सब लोग कहें, ‘आमीन।’

24

הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	בַּסָּתֶר	רֵעֵהוּ	מַכֵּה	אָרוּר	
लोग	सब–	और–कहेंगे	गुप्त–में	पड़ोसी–अपने–को	मारनेवाला	शापित	
	H3605	H0559		H7453	H5221	H0779	

ס	אָמֵן׃
—	आमेन।
	H0543

‘श्रापित हो वह जो किसी को छिपकर मारे।’ तब सब लोग कहें, ‘आमीन।’

25

כָּל־	וְאָמַר	נָקִי	דָּם	נֶפֶשׁ	לְהַכּוֹת	שֹׁחַד	לָקַחַ	אָרוּר
सब–	और–कहेंगे	निर्दोष	रक्त	प्राण	मारने–को	रिश्वत	लेनेवाला	शापित
H3605	H0559		H1818	H5315	H5221	H7810	H3947	H0779

ס	אָמֵן׃	הָעָם
—	आमेन।	लोग
	H0543	

‘श्रापित हो वह जो निर्दोष जन के मार डालने के लिये घुस ले।’ तब सब लोग कहें, ‘आमीन।’

26

הַזֹּאת	הַתּוֹרָה־	דִּבְרֵי	אֶת־	יָקִים	לֹא־	אֲשֶׁר	אָרוּר
इस–के	तोराह–	वचनों	को–	स्थिर–करेगा	नहीं–	जो	शापित
H2063	H8451	H1697	H0853		H3808		H0779

פ	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	אוֹתָם	לַעֲשׂוֹת
—	आमेन।	लोग	सब–	और–कहेंगे	उनको	करने–को
	H0543		H3605	H0559	H0853	

‘श्रापित हो वह जो इस व्यवस्था के वचनों को मानकर पूरा न करे।’ तब सब लोग कहें, ‘आमीन।’

Chapter 28

1

וְהָיָה אִם־ שָׁמֹועַ תִּשְׁמַע בְּקֹול יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
और-होगा अगर- सुनकर तू-सुनेगा आवाज़-को यहोवा एलोहीम-तेरे-की
H1961 H8085 H8085 H0430

לִשְׁמֹר לַעֲשֹׂות אֶת־ כָּל־ מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי
रखने-को करने-को को- सब- आज्ञाओं-उसकी जो मैं
H8104 H0853 H3605 H0595

מְצַוְּךָ הַיֹּום נְתָנְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עֶלְיֹון
आज्ञा-देता-हूँ-तुझको और-रखेगा-तुझको यहोवा एलोहीम-तेरे ऊँचे
H6680 H3117 H5414 H3068 H0430

עַל כָּל־ גֹּויֵי הָאָרֶץ׃
उपर सब- जातियों-के पृथ्वी-की।
H3605 H0776

“यदि तू अपने परमेश्वर यहोवा की सब आज्ञाएँ, जो मैं आज तुझे सुनाता हूँ, चौकसी से पूरी करने को चित्त लगाकर उसकी सुने, तो वह तुझे पृथ्वी की सब जातियों में श्रेष्ठ करेगा।

2

וּבָאוּ עָלֶיךָ כָּל־ הַבְּרָכֹות הָאֵלֶּה וְהִשִּׂיגֻךָ כִּי
और-आएंगी तुझ-पर सब- आशीर्वादें ये और-पकड़ेंगी-तुझको क्योंकि
H0935 H3605 H1293 H0428 H5381

תִּשְׁמַע בְּקֹול יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
तू-सुनेगा आवाज़-को यहोवा एलोहीम-तेरे।
H8085 H3068 H0430

फिर अपने परमेश्वर यहोवा की सुनने के कारण ये सब आशीर्वाद तुझ पर पूरे होंगे।

3

בָּרוּךְ אַתָּה בָּעִיר וּבָרוּךְ אַתָּה בַּשָּׂדֶה׃
धन्य तू शहर-में और-धन्य तू खेत-में।
H1288 H1288

धन्य हो तू नगर में, धन्य हो तू खेत में।

4

בָּרוּךְ פְּרִי־ בִטְנְךָ וּפְרִי אַדְמָתְךָ וּפְרִי בְהֶמְתֶּךָ
धन्य फल- पेट-तेरे-का और-फल भूमि-तेरी-का और-फल पशुओं-तेरे-का
H1288 H6529 H0990 H6529 H0127 H6529 H0929

שְׁגַר אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרוֹת צֹאנֶךָ׃
बछड़े गायों-तेरी-के और-बच्चे भेड़ों-तेरी-के।
H7698 H0504 H6251 H6629

धन्य हो तेरी सन्तान, और तेरी भूमि की उपज, और गाय और भेड़-बकरी आदि पशुओं के बच्चे। (लूका 1:42)

5

בָּרוּךְ	טַנְאֲךָ	וּמִשְׁאַרְתֶּךָ׃
धन्य	टोकरी–तेरी	और–कटोरा–तेरा।
H1288	H2935	H4863

धन्य हो तेरी टोकरी और तेरा आटा गूँधने का पात्र।

6

בָּרוּךְ	אַתָּה	בְּבֹאֶךָ	וּבָרוּךְ	אַתָּה	בְּצֵאתֶךָ׃
धन्य	तू	आने–में–तेरे	और–धन्य	तू	जाने–में–तेरे।
H1288		H0935	H1288		H3318

धन्य हो तू भीतर आते समय, और धन्य हो तू बाहर जाते समय।

7

יִתֵּן	יְהוָה	אֶת־	אֹיְבֶיךָ	הַקָּמִים	עָלֶיךָ	נִגָּפִים	לְפָנֶיךָ
देगा	यहोवा	को–	शत्रुओं–तेरे	उठनेवालों	तुझ–पर	मारे–हुए	सामने–तेरे
H5414	H3068	H0853	H0341			H5062	H6440

בְּדֶרֶךְ	אֶחָד	יֵצְאוּ	אֵלֶיךָ	וּבְשִׁבְעָה	דְרָכִים	יָנוּסוּ	לְפָנֶיךָ׃
राह–में	एक	निकलेंगे	तुझ–को	और–सात	राहों–में	भागेंगे	सामने–तेरे–से।
H1870	H0259	H3318	H0413	H7651	H1870	H5127	H6440

“यहोवा ऐसा करेगा कि तेरे शत्रु जो तुझ पर चढ़ाई करेंगे वे तुझ से हार जाएँगे; वे एक मार्ग से तुझ पर चढ़ाई करेंगे, परन्तु तेरे सामने से सात मार्ग से होकर भाग जाएँगे।

8

וּבְכֹל	בַּאֲסָמֶיךָ	הַבְּרָכָה	אֶת־	אִתְּךָ	יְהוָה	יְצַו
और–सब–में	गोदामों–तेरे–में	आशीर्वाद	को–	तेरे–साथ	यहोवा	आज्ञा–देगा
H3605	H0618	H1293	H0853	H0854	H3068	H6680

יְהוָה	אֲשֶׁר־	בָּאָרֶץ	וּבֵרַכְךָ	יָדֶךָ	מִשְׁלַח
यहोवा	जो–	देश–में	और–आशीर्वाद–देगा–तुझको	हाथ–तेरे–के	भेजने
H3068		H0776	H1288	H3027	

אֱלֹהֶיךָ	נֹתֵן	לָךְ׃
एलोहीम–तेरे	देनेवाला–है	तुझको।
H0430	H5414	

तेरे खत्तों पर और जितने कामों में तू हाथ लगाएगा उन सभी पर यहोवा आशीष देगा; इसलिए जो देश तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे देता है उसमें वह तुझे आशीष देगा।

9

נִשְׁבַּע־	כַּאֲשֶׁר	קָדוֹשׁ	לְעַם	לוֹ	יְהוָה	יְקִימְךָ
शपथ–खाई–	जैसा	पवित्र	लोग	उसके–लिए	यहोवा	स्थिर–करेगा–तुझको
H7650		H6918			H3068	

וְהָלַכְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	תִּשְׁמֹר	כִּי	לָךְ
और–तू–चलेगा	एलोहीम–तेरे–की	यहोवा	आज्ञाओं	को–	तू–रखेगा	क्योंकि	तुझसे
H1980	H0430	H3068	H4687	H0853	H8104		

בִּדְרָכָיו׃
राहों–उसकी–में।
H1870

यदि तू अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञाओं को मानते हुए उसके मार्गों पर चले, तो वह अपनी शपथ के अनुसार तुझे अपनी पवित्र प्रजा करके स्थिर रखेगा।

10

נִקְרָא	יְהוָה	שֵׁם	כִּי	הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־	וְרָאוּ
पुकारा–गया–है	यहोवा–का	नाम	कि	पृथ्वी–के	लोगों–के	सब–	और–देखेंगे
H7121	H3068	H8034		H0776		H3605	H7200

מִמֶּךָּ׃	וְיָרְאוּ	עָלֶיךָ
तुझसे।	और–डरेंगे	तुझ–पर
	H3372	

और पृथ्वी के देश-देश के सब लोग यह देखकर, कि तू यहोवा का कहलाता है, तुझ से डर जाएँगे।

11

וּבִפְרִי	בִטְנְךָ	בִּפְרִי	לְטוּבָה	יְהוָה	וְהוֹתִרְךָ	
और–फल–में	पेट–तेरे–के	फल–में	भलाई–के–लिए	यहोवा	और–बढ़ाएगा–तुझको	
H6529	H0990	H6529		H3068	H3498	

נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל	אַדְמָתֶךָ	וּבִפְרִי	בְּהֶמְתֶּךָ
शपथ–खाई	जो	भूमि	पर	भूमि–तेरी–के	और–फल–में	पशुओं–तेरे–के
H7650		H0127		H0127	H6529	H0929

לָךְ׃	לָתֵת	לַאֲבֹתֶיךָ	יְהוָה
तुझको।	देने–को	पितरों–तेरे–को	यहोवा–ने
	H5414	H0001	H3068

और जिस देश के विषय यहोवा ने तेरे पूर्वजों से शपथ खाकर तुझे देने को कहा था, उसमें वह तेरी सन्तान की, और भूमि की उपज की, और पशुओं की बढ़ती करके तेरी भलाई करेगा।

12

יִפְתַּח	יְהוָה	לְךָ	אֶת־	אוֹצָרוֹ	הַטּוֹב	אֶת־	הַשָּׁמַיִם
खोलेगा	यहोवा	तेरे–लिए	को–	खजाना–अपना	अच्छा	को–	आकाश
	H3068		H0853	H0214		H0853	H8064

לָתֵת	מְטַר־	אַרְצְךָ	בְּעִתּוֹ	וּלְבָרֵךְ	אֶת	
देने–को	बारिश–	देश–तेरे–की	समय–पर–उसके	और–आशीर्वाद–देने–को	को	
H5414	H4306	H0776	H6256	H1288	H0853	

כָּל־	מַעֲשֵׂה	יָדֶךָ	וְהִלְוִיתָ	גּוֹיִם	רַבִּים	וְאַתָּה	לֹא
सब–	कार्य	हाथों–तेरे–के	और–तू–उधार–देगा	जातियों	बहुतों	और–तू	नहीं
H3605	H4639	H3027					H3808

תִּלְוֶה׃
उधार–लेगा।

यहोवा तेरे लिए अपने आकाशरूपी उत्तम भण्डार को खोलकर तेरी भूमि पर समय पर मेंह बरसाया करेगा, और तेरे सारे कामों पर आशीष देगा; और तू बहुतेरी जातियों को उधार देगा, परन्तु किसी से तुझे उधार लेना न पड़ेगा।

13

וְהָיִיתָ	לְזָנָב	וְלֹא	לְרֹאשׁ	יְהוָה	וּנְתָנְךָ	
और–तू–होगा	पूँछ–के–लिए	और–नहीं	सिर–के–लिए	यहोवा	और–रखेगा–तुझको	
H1961	H2180	H3808		H3068	H5414	

אֶל־	תִּשְׁמַע	כִּי־	לְמָטָּה	תִּהְיֶה	וְלֹא	לְמַעְלָה	רַק
को–	तू–सुनेगा	क्योंकि–	नीचे	तू–होगा	और–नहीं	ऊपर	केवल
H0413	H8085		H4295	H1961	H3808	H4605	H7535

הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּמִצְוֹת
आज	आज्ञा–देता–हूँ–तुझको	मैं	जो	एलोहीम–तेरे–की	यहोवा	आज्ञाओं
H3117	H6680	H0595		H0430	H3068	H4687

וְלַעֲשׂוֹת׃	לִשְׁמֹר
और–करने–को।	रखने–को
	H8104

और यहोवा तुझको पूँछ नहीं, किन्तु सिर ही ठहराएगा, और तू नीचे नहीं, परन्तु ऊपर ही रहेगा; यदि परमेश्वर यहोवा की आज्ञाएँ जो मैं आज तुझको सुनाता हूँ, तू उनके मानने में मन लगाकर चौकसी करे;

14

מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	מִכָּל־	תָּסוּר	וְלֹא
आज्ञा-देता-हूँ	मैं	जो	बातों	किसी-से-	तू-मुड़ेगा	और-नहीं
H6680	H0595		H1697	H3605	H5493	H3808

אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	לָלֶכֶת	וּשְׂמֹאול	יָמִין	הַיּוֹם	אֶתְכֶם
दूसरों	एलोहीम	पीछे	जाने-को	या-बाएं	दाहिने	आज	तुमको
H0312	H0430		H3212	H8040	H3225	H3117	H0853

ס	לְעָבְדָם׃
—	सेवा-करने-को-उनकी।
	H5647

और जिन वचनों की मैं आज तुझे आज्ञा देता हूँ उनमें से किसी से दाएँ या बाएँ मुड़कर पराए देवताओं के पीछे न हो ले, और न उनकी सेवा करे।

15

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	לֹא	אִם־	וְהָיָה
एलोहीम-तेरे-की	यहोवा	आवाज़-को	तू-सुनेगा	नहीं	अगर-	और-होगा
H0430	H3068		H8085	H3808		H1961

אֲשֶׁר	וְחֻקֹּתָיו	מִצְוֹתָיו	כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר
जो	और-विधियों-उसकी	आज्ञाओं-उसकी	सब-	को-	करने-को	रखने-को
	H2708	H4687	H3605	H0853		H8104

הַקְּלָלוֹת	כָּל־	עָלֶיךָ	וּבָאוּ	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי
शापें	सब-	तुझ-पर	और-आएंगी	आज	आज्ञा-देता-हूँ-तुझको	मैं
H7045	H3605		H0935	H3117	H6680	H0595

וְהִשִּׂיגוּךָ׃	הָאֵלֶּה
और-पकड़ेंगी-तुझको।	ये
H5381	H0428

“परन्तु यदि तू अपने परमेश्वर यहोवा की बात न सुने, और उसकी सारी आज्ञाओं और विधियों के पालन करने में जो मैं आज सुनाता हूँ चौकसी नहीं करेगा, तो ये सब श्राप तुझ पर आ पड़ेंगे।

16

בַּשָּׂדֶה׃	אַתָּה	וְאָרוּר	בָּעִיר	אַתָּה	אָרוּר
खेत-में।	तू	और-शापित	शहर-में	तू	शापित
		H0779			H0779

श्रापित हो तू नगर में, श्रापित हो तू खेत में।

17

וּמִשְׁאַרְתֶּךָ׃	טַנְאֶךָ	אָרוּר
और-कटोरा-तेरा।	टोकरी-तेरी	शापित
H4863	H2935	H0779

श्रापित हो तेरी टोकरी और तेरा आटा गूँधने का पात्र।

18 אָרוּר פִּרְיֶ֖ךָ וּפְרִ֣י בִטְנְךָ֑ אַדְמָתֶ֔ךָ שְׁגַ֥ר אֲלָפֶ֖יךָ

शापित	फल–	पेट–तेरे–का	और–फल	भूमि–तेरी–का	बछड़े	गायों–तेरी–के
H0779	H6529	H0990	H6529	H0127	H7698	H0504

וְעַשְׁתְּרוֹת צֹאנֶֽךָ׃

और–बच्चे	भेड़ों–तेरी–के।
H6251	H6629

श्रापित हो तेरी सन्तान, और भूमि की उपज, और गायों और भेड़-बकरियों के बच्चे।

19 אָרוּר֙ אַתָּ֔ה וְאָר֖וּר בְּבֹאֶ֑ךָ אַתָּ֔ה

शापित	तू	और–शापित	आने–में–तेरे	तू	जाने–में–तेरे।
H0779		H0779	H0935		H3318

श्रापित हो तू भीतर आते समय, और श्रापित हो तू बाहर जाते समय।

20 יְשַׁלַּ֤ח יְהוָה֙ בְּךָ֣ אֶת־ הַמְּאֵרָ֔ה אֶת־ הַמְּהוּמָ֖ה וְאֶת־

भेजेगा	यहोवा	तुझ–में	को–	शाप	को–	उलझन	और–को–
H7971	H3068		H0853	H3994	H0853	H4103	H0853

הַמִּגְעֶ֣רֶת בְּכֹל־ מִשְׁלַ֣ח יָדְךָ֗ אֲשֶׁ֤ר תַּעֲשֶׂה֙ עַד

डाँट	सब–में–	भेजने	हाथ–तेरे–के	जो	तू–करेगा	जब–तक
H4045	H3605		H3027			H5704

הִשָּׁמְדְךָ֖ וְעַד־ אֲבָדְךָ֣ מַהֵ֑ר מִפְּנֵ֣י רֹ֣עַ מַעֲלָלֶ֔יךָ

नाश–होने–तेरे	और–जब–तक–	मिटने–तेरे	जल्दी	सामने–से	बुराई	कार्यों–तेरे–की
H8045	H5704	H0006		H6440	H7455	H4611

אֲשֶׁ֥ר עֲזַבְתָּֽנִי׃

जो	तूने–छोड़ा–मुझको।

“फिर जिस-जिस काम में तू हाथ लगाए, उसमें यहोवा तब तक तुझको श्राप देता, और भयातुर करता, और धमकी देता रहेगा, जब तक तू मिट न जाए, और शीघ्र नष्ट न हो जाए; यह इस कारण होगा कि तू यहोवा को त्याग कर दुष्ट काम करेगा।

21

יַדְבֵּק	יְהוָה	בְּךָ	אֶת־	הַדָּבֶר	עַד	כַּלֹּתוֹ
चिपकाएगा	यहोवा	तुझ-में	को-	महामारी	जब-तक	समाप्त-करने-उसके
H1692	H3068		H0853	H1698	H5704	H3615

אֹתְךָ	מֵעַל	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר־	אַתָּה	בָא־	שָׁמָּה
तुझको	उपर-से	भूमि	जहाँ-	तू	आनेवाला-है-	वहाँ
H0853		H0127			H0935	H8033

לְרִשְׁתָּהּ׃
अधिकार-करने-को-उसको।
H3423

और यहोवा ऐसा करेगा कि मरी तुझ में फैलकर उस समय तक लगी रहेगी, जब तक जिस भूमि के अधिकारी होने के लिये तू जा रहा है उस पर से तेरा अन्त न हो जाए।

22

יַכְּכָה	יְהוָה	בַּשַּׁחֶפֶת	וּבַקַּדַּחַת	וּבַדַּלֶּקֶת	וּבַחַרְחֻר
मारेगा-तुझको	यहोवा	क्षय-से	और-ज्वर-से	और-जलन-से	और-ताप-से
H5221	H3068	H7829	H6920	H1816	H2746

וּבַחֶרֶב	וּבַשִּׁדָּפוֹן	וּבַיֵּרָקוֹן	וְרָדָפוּךָ	עַד
और-तलवार-से	और-झुलसाने-से	और-पीलिया-से	और-पीछा-करेंगी-तुझको	जब-तक
H2719		H3420	H7291	H5704

אָבְדֶךָ׃
मिटने-तेरे।
H0006

यहोवा तुझको क्षयरोग से, और ज्वर, और दाह, और बड़ी जलन से, और तलवार, और झुलस, और गेरूई से मारेगा; और ये उस समय तक तेरा पीछा किए रहेंगे, जब तक तेरा सत्यानाश न हो जाए।

23

וְהָאָרֶץ	נְחֹשֶׁת	רֹאשְׁךָ	עַל־	אֲשֶׁר	שָׁמֶיךָ	וְהָיוּ
और-पृथ्वी	तांबा	सिर-तेरे-के	ऊपर-	जो	आकाश-तेरा	और-होगा
H0776					H8064	H1961

בַּרְזֶל׃	תַּחְתֶּיךָ	אֲשֶׁר־
लोहा।	नीचे-तेरे	जो-
H1270	H8478	

और तेरे सिर के ऊपर आकाश पीतल का, और तेरे पाँव के तले भूमि लोहे की हो जाएगी।

24

מִן־	וְעָפָר	אָבָק	אַרְצְךָ	מְטַר	אֶת־	יְהוָה	יִתֵּן
से-	और-राख	धूल	देश-तेरी-की	बारिश	को-	यहोवा	देगा
	H6083	H0080	H0776	H4306	H0853	H3068	H5414

הַשָּׁמַיִם׃	יֵרֵד	עָלֶיךָ	עַד	הִשָּׁמְדֶךָ׃
आकाश	उतरेगा	तुझ-पर	जब-तक	नाश-होने-तेरे।
H8064	H3381		H5704	H8045

यहोवा तेरे देश में पानी के बदले रेत और धूलि बरसाएगा; वह आकाश से तुझ पर यहाँ तक बरसेगी कि तेरा सत्यानाश हो जाएगा।

25

תֵּצֵא	אֶחָד	בְּדֶרֶךְ	אֹיְבֶיךָ	לִפְנֵי	נִגָּף	וְיהוָה	יִתֶּנְךָ
निकलेगा	एक	राह-में	शत्रुओं-तेरे-के	सामने	मारे-हुए	यहोवा	देगा-तुझको
H3318	H0259	H1870	H0341	H6440	H5062	H3068	H5414

לְזַעֲוָה	וְהָיִיתָ	לְפָנָיו	תָּנוּס	דְּרָכִים	וּבְשִׁבְעָה	אֵלָיו
दहशत	और-तू-होगा	सामने-उसके-से	भागेगा	राहों-में	और-सात	उस-को
H2189	H1961	H6440	H5127	H1870	H7651	H0413

הָאָרֶץ׃	מַמְלְכוֹת	לְכֹל
पृथ्वी-के।	राज्यों-के	सब-के-लिए
H0776	H4467	H3605

“यहोवा तुझको शत्रुओं से हरवाएगा; और तू एक मार्ग से उनका सामना करने को जाएगा, परन्तु सात मार्ग से होकर उनके सामने से भाग जाएगा; और पृथ्वी के सब राज्यों में मारा-मारा फिरेगा।

26

הַשָּׁמַיִם	עוֹף	לְכֹל־	לְמַאֲכָל	נִבְלָתְךָ	וְהָיְתָה	
आकाश-के	पक्षी	सब-के-लिए-	भोजन-के-लिए	लाश-तेरी	और-होगा	
H8064	H5775	H3605	H3978	H5038	H1961	

מַחֲרִיד׃	וְאֵין	הָאָרֶץ	וּלְבֶהֱמַת	
भगानेवाला।	और-नहीं	पृथ्वी-के	और-पशुओं-के-लिए	
H2729	H0369	H0776	H0929	

और तेरा शव आकाश के भाँति-भाँति के पक्षियों, और धरती के पशुओं का आहार होगा; और उनको कोई भगानेवाला न होगा।

27

(וּבַטְּחֹרִים	]ובעפלים[	מִצְרַיִם	בִּשְׁחִין	יְהוָה	יַכְּכָה	
और-बवासीर-से	और-गाँठों-से	मिस्र-के	फोड़े-से	यहोवा	मारेगा-तुझको	
H2914	H2914	H4714	H7822	H3068	H5221	

לְהֵרָפֵא׃	תּוּכָל	לֹא־	אֲשֶׁר	וּבְחֶרֶס	וּבַגָּרָב
चंगा-होने-को।	तू-सकेगा	नहीं-	जो	और-खाज-से	और-खुजली-से
H7495	H3201	H3808			H1618

यहोवा तुझको मिस्र के से फोड़े, और बवासीर, और दाद, और खुजली से ऐसा पीड़ित करेगा, कि तू चंगा न हो सकेगा।

לֵֽבָב׃	וּבְתִמְהֹ֥ן	וּבְעִוָּרֹ֖ון	בְּשִׁגָּעֹ֑ון	יְהוָ֣ה	יַכְּכָ֔ה	28
हृदय–के।	और–विक्षेप	और–अंधापन–से	पागलपन–से	यहोवा	मारेगा–तुझको	
H3824	H8541		H7697	H3068	H5221	

यहोवा तुझे पागल और अंधा कर देगा, और तेरे मन को अत्यन्त घबरा देगा;

בָּאֲפֵלָ֔ה	הָעִוֵּר֙	יְמַשֵּׁ֣שׁ	כַּאֲשֶׁ֤ר	בָּצָּהֳרַ֙יִם֙	מְמַשֵּׁ֣שׁ	וְהָיִ֖יתָ	29
अंधेरे–में	अंधा	टटोलता–है	जैसे	दोपहर–में	टटोलता	और–तू–होगा	
H0653	H5787	H4959			H4959	H1961	

עָשׁ֑וּק	אַ֣ךְ	וְהָיִ֤יתָ	דְּרָכֶ֙יךָ֙	אֶת־	תַּצְלִ֔יחַ	וְלֹ֥א
दबाया–हुआ	केवल	और–तू–होगा	राहों–तेरी	को–	तू–सफल–होगा	और–नहीं
H6231	H0389	H1961	H1870	H0853		H3808

מוֹשִׁ֖יעַ׃	וְאֵ֥ין	הַיָּמִ֔ים	כָּל־	וְגָזֻ֥ול
बचानेवाला।	और–नहीं	दिनों	सब–	और–लूटा–हुआ
H3467	H0369	H3117	H3605	H1497

और जैसे अंधा अंधियारे में टटोलता है वैसे ही तू दिन दुपहरी में टटोलता फिरेगा, और तेरे काम-काज सफल न होंगे; और तू सदैव केवल अत्याचार सहता और लुटता ही रहेगा, और तेरा कोई छुड़ानेवाला न होगा।

בַּ֔יִת	)יִשְׁכְּבֶ֖נָּה(	]ישגלנה[	אַחֵ֣ר	וְאִ֤ישׁ	תְּאָרֵשׁ֙	אִשָּׁ֔ה	30
घर	उसको	लेटेगा	दूसरा	और–पुरुष	मंगनी–करेगा	स्त्री	
	H7901	H7693	H0312	H0376	H0781	H0802	

וְלֹ֣א	תִטָּ֑ע	כֶּ֣רֶם	בֹּ֔ו	תֵּשֵׁ֖ב	וְלֹא־	תִבְנֶ֥ה
और–नहीं	लगाएगा	दाखबारी	उसमें	बैठेगा	और–नहीं–	बनाएगा
H3808	H5193	H3754		H3427	H3808	H1129

תְּחַלְלֶֽנּוּ׃
उसे–सामान्य–बनाएगा।

तू स्त्री से ब्याह की बात लगाएगा, परन्तु दूसरा पुरुष उसको भ्रष्ट करेगा; घर तू बनाएगा, परन्तु उसमें बसने न पाएगा; दाख की बारी तू लगाएगा, परन्तु उसके फल खाने न पाएगा।

חֲמֹרְךָ֙	מִמֶּ֔נּוּ	תֹּאכַ֖ל	וְלֹ֣א	לְעֵינֶ֑יךָ	טָבוּחַ֙	שׁוֹרְךָ֣	31
गधा–तेरा	उसमें–से	खाएगा	और–नहीं	आँखों–तेरी–के–सामने	कटा–हुआ	बैल–तेरा	
H2543		H0398	H3808		H2873	H7794	

נְתֻנ֥וֹת	צֹאנְךָ֖	לָ֛ךְ	יָשׁ֥וּב	וְלֹ֣א	מִלְּפָנֶ֑יךָ	גָּזֻ֣ול
दी–हुई	भेड़ें–तेरी	तुझको	लौटेगा	और–नहीं	सामने–तेरे–से	छीना–हुआ
H5414	H6629		H7725	H3808	H6440	H1497

מוֹשִׁ֣יעַ׃	לָךְ֒	וְאֵ֣ין	לְאֹיְבֶ֔יךָ	
बचानेवाला।	तेरे–लिए	और–नहीं	शत्रुओं–तेरे–को	
H3467		H0369	H0341	

तेरा बैल तेरी आँखों के सामने मारा जाएगा, और तू उसका माँस खाने न पाएगा; तेरा गदहा तेरी आँख के सामने लूट में चला जाएगा, और तुझे फिर न मिलेगा; तेरी भेड़-बकरियाँ तेरे शत्रुओं के हाथ लग जाएँगी, और तेरी ओर से उनका कोई छुड़ानेवाला न होगा।

רֹאֹ֣ות	וְעֵינֶ֗יךָ	אַחֵר֙	לְעַ֣ם	נְתֻנִ֔ים	וּבְנֹתֶ֖יךָ	בָּנֶ֑יךָ	32
देखती–हैं	और–आँखें–तेरी	दूसरे	लोगों–को	दी–हुई	और–बेटियाँ–तेरी	बेटे–तेरे	
H7200		H0312		H5414	H1323		

יָדֶ֖ךָ׃	לְאֵ֥ל	וְאֵ֣ין	הַיֹּ֔ום	כָּל־	אֲלֵיהֶ֑ם	וְכָלֹ֥ות
हाथ–तेरे–के।	शक्ति–के–लिए	और–नहीं	दिन	सब–	उनके–लिए	और–तरसती–हैं
H3027	H0410	H0369	H3117	H3605	H0413	H3616

तेरे बेटे-बेटियाँ दूसरे देश के लोगों के हाथ लग जाएँगे, और उनके लिये चाव से देखते-देखते तेरी आँखें रह जाएँगी; और तेरा कुछ बस न चलेगा।

לֹא־	אֲשֶׁ֤ר	עַם֙	יֹאכַ֔ל	יְגִיעֲךָ֖	וְכָל־	אַדְמָתְךָ֣	פְּרִ֑י	33
नहीं–	जो	लोग	खाएगा	परिश्रम–तेरा	और–सब–	भूमि–तेरी–का	फल	
H3808			H0398	H3018	H3605	H0127	H6529	

הַיָּמִֽים׃	כָּל־	וְרָצ֥וּץ	עָשׁ֖וּק	רַ֑ק	וְהָיִ֥יתָ	יָדֻ֖עְתָּ
दिनों।	सब–	और–कुचला–हुआ	दबाया–हुआ	केवल	और–तू–होगा	जानता–है–तू
H3117	H3605	H7533	H6231	H7535	H1961	H3045

तेरी भूमि की उपज और तेरी सारी कमाई एक अनजाने देश के लोग खा जाएँगे; और सर्वदा तू केवल अत्याचार सहता और पिसता रहेगा;

תִּרְאֶֽה׃	אֲשֶׁ֥ר	עֵינֶ֖יךָ	מִמַּרְאֵ֑ה	מְשֻׁגָּ֣ע	וְהָיִ֥יתָ	34
देखेगा।	जो	आँखों–तेरी–के	दृश्य–से	पागल	और–तू–होगा	
H7200			H4758	H7696	H1961	

यहाँ तक कि तू उन बातों के कारण जो अपनी आँखों से देखेगा पागल हो जाएगा।

35

הַשֹּׁקַיִם	וְעַל־	הַבִּרְכַּיִם	עַל־	רָע	בִּשְׁחִין	יְהוָה	יַכְּכָה
जांघों	और–पर–	घुटनों	पर–	बुरे	फोड़े–से	यहोवा	मारेगा–तुझको
H7785		H1290			H7822	H3068	H5221

וְעַד	רַגְלְךָ	מִכַּף	לְהֵרָפֵא	תּוּכַל	לֹא־	אֲשֶׁר
और–तक	पैर–तेरे–के	तलवे–से	चंगा–होने–को	तू–सकेगा	नहीं–	जो
H5704	H7272	H3709	H7495	H3201	H3808	

קָדְקֳדֶךָ׃
चोटी–तेरी।
H6936

यहोवा तेरे घुटनों और टाँगों में, वरन् नख से शीर्ष तक भी असाध्य फोड़े निकालकर तुझको पीड़ित करेगा। (प्रका. 16:2)

36

עָלֶיךָ	תָּקִים	אֲשֶׁר	מַלְכְּךָ	וְאֶת־	אֹתְךָ	יְהוָה	יוֹלֵךְ
अपने–पर	खड़ा–करेगा	जो	राजा–तेरे	और–को–	तुझको	यहोवा	ले–जाएगा
			H4428	H0853	H0853	H3068	H3212

וַאֲבֹתֶיךָ	אַתָּה	יָדַעְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	גּוֹי	אֶל־
और–पितरों–तेरे	तू	जानता–है–तू	नहीं–	जो	जाति	को–
H0001		H3045	H3808			H0413

וָאָבֶן׃	עֵץ	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	שָׁם	וְעָבַדְתָּ
और–पत्थर।	लकड़ी	दूसरों	एलोहीम	वहाँ	और–सेवा–करेगा
H0068	H6086	H0312	H0430	H8033	H5647

“यहोवा तुझको उस राजा समेत, जिसको तू अपने ऊपर ठहराएगा, तेरे और तेरे पूर्वजों के लिए अनजानी एक जाति के बीच पहुँचाएगा; और उसके मध्य में रहकर तू काठ और पत्थर के दूसरे देवताओं की उपासना और पूजा करेगा।

37

הָעַמִּים	בְּכֹל	וְלִשְׁנִינָה	לְמָשָׁל	לְשַׁמָּה	וְהָיִיתָ	
लोगों	सब–में	और–ताने–के–लिए	कहावत–के–लिए	विस्मय	और–तू–होगा	
	H3605	H8148	H4912	H8047	H1961	

שָׁמָּה׃	יְהוָה	יְנַהֲגֶךָ	אֲשֶׁר־
वहाँ।	यहोवा	ले–जाएगा–तुझको	जहाँ–
H8033	H3068		

और उन सब जातियों में जिनके मध्य में यहोवा तुझको पहुँचाएगा, वहाँ के लोगों के लिये तू चकित होने का, और दृष्टान्त और श्राप का कारण समझा जाएगा।

זֶ֣רַע רַ֔ב תּוֹצִ֖יא הַשָּׂדֶ֑ה וּמְעַ֥ט תֶּאֱסֹ֖ף כִּ֥י 38
बीज बहुत निकालेगा खेत–में और–थोड़ा इकट्ठा–करेगा क्योंकि
H2233 H3318 H4592 H0622

הָאַרְבֶּ֖ה יַחְסְלֻֽנּוּ׃
टिड्डी। समाप्त–करेगी–उसे
H0697 H2628

तू खेत में बीज तो बहुत सा ले जाएगा, परन्तु उपज थोड़ी ही बटोरेगा; क्योंकि टिड्डियाँ उसे खा जाएँगी।

כְּרָמִ֣ים תִּטַּ֔ע וְעָבַ֖דְתָּ וְיַ֣יִן וְשֵׁכָ֣ר לֹא־ תִשְׁתֶּ֑ה וְלֹ֥א 39
दाखबारियाँ लगाएगा और–काम–करेगा और–दाखरस नहीं– पीएगा और–नहीं
H3754 H5193 H5647 H3196 H3808 H8354 H3808

תֶאֱגֹ֖ר כִּ֥י תֹאכְלֶ֛נּוּ הַתֹּלָ֥עַת׃
इकट्ठा–करेगा क्योंकि खाएगी–उसे कीड़ा।
H0103 H0398

तू दाख की बारियाँ लगाकर उनमें काम तो करेगा, परन्तु उनकी दाख का मधु पीने न पाएगा, वरन् फल भी तोड़ने न पाएगा; क्योंकि कीड़े उनको खा जाएँगे।

זֵיתִ֣ים יִהְיוּ֩ לְךָ֨ בְּכָל־ גְּבוּלֶ֜ךָ וְשֶׁ֣מֶן לֹ֣א תָסׂ֗וּךְ לֹ֚א 40
जैतून होंगे तेरे–लिए सब–में– सीमा–तेरी–में और–तेल नहीं लेपेगा
H2132 H1961 H3605 H1366 H8081 H3808 H5480

זֵיתֶ֖ךָ יִשָּׁ֑ל כִּ֥י זֵיתֶ֖ךָ׃
जैतून–तेरा। झड़–जाएगा क्योंकि
H2132 H5394

तेरे सारे देश में जैतून के वृक्ष तो होंगे, परन्तु उनका तेल तू अपने शरीर में लगाने न पाएगा; क्योंकि वे झड़ जाएँगे।

בָּנִ֥ים וּבָנ֖וֹת תּוֹלִ֣יד לֹא־ וְלֹ֥א לְךָ֛ יִהְיוּ֩ כִּ֚י יֵלְכ֔וּ 41
बेटे और–बेटियाँ जन्म–देगा और–नहीं– होंगे तेरे–लिए क्योंकि जाएंगे
H1323 H3205 H3808 H1961 H3212

בַּשִּׁבְיָ֑ה׃
बंधुआई–में।

तेरे बेटे-बेटियाँ तो उत्पन्न होंगे, परन्तु तेरे रहेंगे नहीं; क्योंकि वे बन्धुवाई में चले जाएँगे।

כָּל־ עֵ֣ץ פִּרְי֔ אַדְמָתְךָ֖ יְיָרֵ֥שׁ הַצְּלָצַ֖ל׃ 42
सब– वृक्षों–तेरे और–फल भूमि–तेरी–के अधिकार–करेगा टिड्डा।
H3605 H6086 H6529 H0127 H3423

तेरे सब वृक्ष और तेरी भूमि की उपज टिड्डियाँ खा जाएँगी।

43 הַגֵּר֙ אֲשֶׁ֣ר בְּקִרְבְּךָ֔ יַעֲלֶ֥ה עָלֶ֖יךָ מַ֣עְלָה מַּ֑עְלָה וְאַתָּ֖ה תֵּרֵ֥ד מַּ֖טָּה׃
परदेशी जो बीच-तेरे-में चढ़ेगा तुझ-पर ऊपर ऊपर और-तू उतरेगा नीचे नीचे नीचे।
H1616 H7130 H5927 H4605 H4605 H3381 H4295 H4295

जो परदेशी तेरे मध्य में रहेगा वह तुझ से बढ़ता जाएगा; और तू आप घटता चला जाएगा।

44 הַ֥וּא יַלְוְךָ֖ וְאַתָּ֣ה לֹ֣א תַלְוֶ֑נּוּ ה֤וּא יִהְיֶה֙ לְרֹ֔אשׁ וְאַתָּ֥ה תִּהְיֶ֖ה לְזָנָֽב׃
वह उधार-देगा-तुझको और-तू नहीं उधार-देगा-उसको वह होगा पूँछ-के-लिए। होगा और-तू सिर-के-लिए
H1931 H3808 H1931 H1961 H2180 H1961

“वह तुझको उधार देगा, परन्तु तू उसको उधार न दे सकेगा; वह तो सिर और तू पूँछ ठहरेगा।

45 וּבָ֣אוּ עָלֶ֗יךָ כָּל־הַקְּלָלוֹת֮ הָאֵ֣לֶּה וְרָדָפ֣וּךָ֒ וְהִשִּׂיגוּךָ֗ עַד֙ כִּֽי־הִשָּׁמְדֶ֔ךָּ כִּֽי־לֹ֥א שָׁמַ֖עְתָּ בְּקוֹל֙
और-आएंगी तुझ-पर सब- शापें ये और-पीछा-करेंगी-तुझको और-पकड़ेंगी-तुझको जब-तक नाश-होने-तेरे क्योंकि- नहीं सुना-तूने आवाज़-को
H0935 H3605 H7045 H0428 H7291 H5381 H5704 H8045 H3808 H8085

יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ לִשְׁמֹ֗ר מִצְוֹתָ֛יו וְחֻקֹּתָ֥יו אֲשֶׁ֖ר
यहोवा एलोहीम-तेरे-की रखने-को आज्ञाओं-उसकी और-विधियों-उसकी जो
H3068 H0430 H8104 H4687 H2708

צִוָּֽךְ׃
आज्ञा-दी-तुझको।
H6680

तू जो अपने परमेश्वर यहोवा की दी हुई आज्ञाओं और विधियों के मानने को उसकी न सुनेगा, इस कारण ये सब श्राप तुझ पर आ पड़ेंगे, और तेरे पीछे पड़े रहेंगे, और तुझको पकड़ेंगे, और अन्त में तू नष्ट हो जाएगा।

עַד־	וּבְזַרְעֲךָ	וּלְמוֹפֵת	לְאוֹת	בְּךָ	וְהָיוּ	46
तक–	और–वंश–तेरे–में	और–आश्चर्य–के–लिए	चिह्न–के–लिए	तुझ–में	और–होंगी	
H5704	H2233	H4159	H0226		H1961	

עוֹלָם׃	
सदा–के–लिए।	
H5769	

और वे तुझ पर और तेरे वंश पर सदा के लिये बने रहकर चिन्ह और चमत्कार ठहरेंगे;

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	עָבַדְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	תַּחַת	47
एलोहीम–तेरे–की	यहोवा	को–	सेवा–की–तूने	नहीं–	जो	बदले–में	
H0430	H3068	H0853	H5647	H3808		H8478	

כֹּל׃	מֵרֹב	לֵבָב	וּבְטוּב	בְּשִׂמְחָה	
सब।	बहुतायत–से	हृदय–से	और–अच्छाई	आनन्द–से	
H3605	H7230	H3824	H2898	H8057	

“तू जो सब पदार्थ की बहुतायत होने पर भी आनन्द और प्रसन्नता के साथ अपने परमेश्वर यहोवा की सेवा नहीं करेगा,

בָּךְ	יְהוָה	יְשַׁלְּחֶנּוּ	אֲשֶׁר	אֹיְבֶיךָ	אֶת־	וְעָבַדְתָּ	48
तुझ–में	यहोवा	भेजेगा–उसे	जो	शत्रुओं–तेरे–की	को–	और–सेवा–करेगा	
	H3068	H7971		H0341	H0853	H5647	

עֹל	וְנָתַן	כֹּל	וּבְחֹסֶר	וּבְעֵירֹם	וּבְצָמָא	בְּרָעָב
जूआ	और–रखेगा	सब–में	और–कमी	और–नंगेपन–में	और–प्यास–में	भूख–में
H5923	H5414	H3605	H2640	H5903	H6772	H7458

אֹתָךְ׃	הִשְׁמִידוֹ	עַד	צַוָּארֶךָ	עַל־	בַּרְזֶל
तुझको।	नाश–करने–उसके	जब–तक	गर्दन–तेरी	पर–	लोहे–का
H0853	H8045	H5704			H1270

इस कारण तुझको भूखा, प्यासा, नंगा, और सब पदार्थों से रहित होकर अपने उन शत्रुओं की सेवा करनी पड़ेगी जिन्हें यहोवा तेरे विरुद्ध भेजेगा; और जब तक तू नष्ट न हो जाए तब तक वह तेरी गर्दन पर लोहे का जूआ डाल रखेगा।

כַּאֲשֶׁר	הָאָרֶץ	מִקְצֵה	מֵרָחוֹק	גּוֹי	עָלֶיךָ	יְהוָה	יִשָּׂא	49
जैसे	पृथ्वी–के	छोर–से	दूर–से	जाति	तुझ–पर	यहोवा	उठाएगा	
	H0776		H7350			H3068	H5375	

לְשֹׁנוֹ׃	תִּשְׁמַע	לֹא־	אֲשֶׁר	גּוֹי	הַנָּשֶׁר	יִדְאֶה
भाषा–उसकी।	सुनेगा	नहीं–	जो	जाति	गिद्ध	उड़ता–है
H3956	H8085	H3808			H5404	H1675

यहोवा तेरे विरुद्ध दूर से, वरन् पृथ्वी के छोर से वेग से उड़नेवाले उकाब सी एक जाति को चढ़ा लाएगा जिसकी भाषा को तू न समझेगा;

לְזָקֵן	פָּנִים֙	יִשָּׂא	לֹא־	אֲשֶׁר	פָּנִים	עַז	גּוֹי	50
बूढ़े-के-लिए	चेहरा	उठाएगा	नहीं-	जो	चेहरे-वाली	कठोर	जाति	
H2205	H6440	H5375	H3808		H6440	H5794		

יָחֹן׃	לֹא	וְנַעַר
दया-करेगा।	नहीं	और-जवान
	H3808	H5288

उस जाति के लोगों का व्यवहार क्रूर होगा, वे न तो बूढ़ों का मुँह देखकर आदर करेंगे, और न बालकों पर दया करेंगे;

עַד	אַדְמָתְךָ֔	וּפְרִי־	בְהֶמְתְּךָ֖	פְּרִי	וְאָכַל		51
जब-तक	भूमि-तेरी-का	और-फल-	पशुओं-तेरे-का	फल	और-खाएगा		
H5704	H0127	H6529	H0929	H6529	H0398		

וְיִצְהָר	תִּירוֹשׁ	דָּגָן֙	לְךָ֔	יַשְׁאִיר	לֹא־	אֲשֶׁר	הִשָּׁמְדֶ֑ךָ
और-तेल	दाखरस	अनाज	तेरे-लिए	छोड़ेगा	नहीं-	जो	नाश-होने-तेरे
H3323	H8492	H1715		H7604	H3808		H8045

אֹתָֽךְ׃	הַאֲבִידוֹ	עַד	צֹאנֶ֖ךָ	וְעִשְׁתְּרֹ֥ת	אֶלְפֶּ֛יךָ	שְׁגַר
तुझको।	नाश-करने-उसके	जब-तक	भेड़ों-तेरी-के	और-बच्चे	गायों-तेरी-के	बछड़े
H0853	H0006	H5704	H6629	H6251	H0504	H7698

और वे तेरे पशुओं के बच्चे और भूमि की उपज यहाँ तक खा जाएँगे कि तू नष्ट हो जाएगा; और वे तेरे लिये न अन्न, और न नया दाखमधु, और न टटका तेल, और न बछड़े, न मेम्ने छोड़ेंगे, यहाँ तक कि तू नाश हो जाएगा।

הַגְּבֹהוֹת	חוֹמֹתֶ֣יךָ	רְדֶ֔ת	עַד	שְׁעָרֶ֖יךָ	בְּכָל־	לְךָ֑	וְהֵצַ֗ר	52
ऊंची	दीवारों-तेरी	गिरने	जब-तक	फाटकों-तेरे	सब-में-	तुझको	और-घेरेगा	
H1364	H2346	H3381	H5704	H8179	H3605			

אַרְצֶ֔ךָ	בְּכָל־	בְּהֵן	בֹּטֵחַ	אַתָּה	אֲשֶׁר	וְהַבְּצֻרוֹת
देश-तेरे-में	सब-में-	उन-पर	भरोसा-करता-है	तू	जो	और-मज़बूत
H0776	H3605		H0982			H1219

נָתַן	אֲשֶׁר	אַרְצְךָ֖	בְּכָל־	שְׁעָרֶ֖יךָ	בְּכָל־	לְךָ֑	וְהֵצַ֗ר	
दिया	जो	देश-तेरे-में	सब-में-	फाटकों-तेरे	सब-में-	तुझको	और-घेरेगा	
H5414		H0776	H3605	H8179	H3605			

לָךְ׃	אֱלֹהֶ֖יךָ	יְהוָ֥ה
तुझको।	एलोहीम-तेरे	यहोवा-ने
	H0430	H3068

और वे तेरे परमेश्वर यहोवा के दिये हुए सारे देश के सब फाटकों के भीतर तुझे घेर रखेंगे; वे तेरे सब फाटकों के भीतर तुझे उस समय तक घेरेंगे, जब तक तेरे सारे देश में तेरी ऊँची-ऊँची और दृढ़ शहरपनाहें जिन पर तू भरोसा करेगा गिर न जाएँ।

אֲשֶׁר	וּבְנֹתֶיךָ	בָּנֶיךָ	בְשָׂר	בִּטְנְךָ	פְּרִי־	וְאָכַלְתָּ		53
जो	और-बेटियों-तेरी-का	बेटों-तेरे-का	मांस	पेट-तेरे-के	फल-	और-खाएगा		
	H1323		H1320	H0990	H6529	H0398		

יָצִיק	אֲשֶׁר־	וּבְמָצוֹק	בְּמָצוֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לְךָ	נָתַן־
घेरेगा	जो-	और-संकट-में	घेराव-में	एलोहीम-तेरे	यहोवा-ने	तुझको	दिया-
H6693		H4689	H4692	H0430	H3068		H5414

אֹיְבֶךָ׃	לְךָ
शत्रु-तेरा।	तुझको
H0341	

तब घिर जाने और उस संकट के समय जिसमें तेरे शत्रु तुझको डालेंगे, तू अपने निज जन्माए बेटे-बेटियों का माँस जिन्हें तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको देगा खाएगा।

עֵינוֹ	תֵּרַע	מְאֹד	וְהֶעָנֹג	בְּךָ	הָרַךְ	הָאִישׁ	54
आँख-उसकी	बुरा-होगा	बहुत	और-सुकुमार	तुझ-में	कोमल	पुरुष	
		H3966	H6028		H7390	H0376	

אֲשֶׁר	בָּנָיו	וּבִתּוֹ	חֵילוֹ	וּבְאֶשֶׁת	בְּאָחִיו
जो	बेटों-उसके	और-बाकी	गोद-अपनी-की	और-पत्नी-के	भाई-अपने-पर
			H2436	H0802	H0251

יוֹתִיר׃
बचेगा।
H3498

और तुझ में जो पुरुष कोमल और अति सुकुमार हो वह भी अपने भाई, और अपनी प्राणप्रिय, और अपने बचे हुए बालकों को क्रूर दृष्टि से देखेगा;

מִבְלִי	יֹאכַל	אֲשֶׁר	בָּנָיו	מִבְּשַׂר	מֵהֶם	לְאַחַד	וּמִתֵּת	55
बिना	खाएगा	जो	बेटों-उसके-के	मांस-से	उनमें-से	एक-को	देने-से	
H1097	H0398			H1320	H1992	H0259	H5414	

לְךָ	יָצִיק	אֲשֶׁר	וּבְמָצוֹק	בְּמָצוֹר	כֹּל	לוֹ	הִשְׁאִיר־
तुझको	घेरेगा	जो	और-संकट-में	घेराव-में	कुछ-भी	उसके-लिए	बचा-होने-
	H6693		H4689	H4692	H3605		H7604

שְׁעָרֶיךָ׃	בְּכָל־	אֹיִבְךָ
फाटकों-तेरे।	सब-में-	शत्रु-तेरा
H8179	H3605	H0341

और वह उनमें से किसी को भी अपने बालकों के माँस में से जो वह आप खाएगा कुछ न देगा, क्योंकि घिर जाने और उस संकट में, जिसमें तेरे शत्रु तेरे सारे फाटकों के भीतर तुझे घेर डालेंगे, उसके पास कुछ न रहेगा।

כַּף־	נִסְתָּה	לֹא־	אֲשֶׁר	וְהָעֲנֻגָּה	בְּךָ	הָרַכָּה	56
तलवा–	प्रयास–की–है	नहीं–	जो	और–सुकुमारी	तुझ–में	कोमल	
H3709	H5254	H3808		H6028		H7390	

וּמְרָךְ	מֵהִתְעַנֵּג	הָאָרֶץ	עַל־	הַצֵּג	רַגְלָהּ
और–कोमल–होने–से	सुकुमार–होने–से	भूमि	पर–	रखने–को	पैर–अपने–का
H7391	H6026	H0776		H3322	H7272

וּבִבְנָהּ	חֵיקָהּ	בְּאִישׁ	עֵינָהּ	תֵּרַע
और–बेटे–अपने–पर	गोद–अपनी–की	पति–पर	आँख–उसकी	बुरी–होगी
	H2436	H0376		

וּבִבְתָּהּ׃
और–बेटी–अपनी–पर।
H1323

और तुझ में जो स्त्री यहाँ तक कोमल और सुकुमार हो कि सुकुमारपन के और कोमलता के मारे भूमि पर पाँव धरते भी डरती हो, वह भी अपने प्राणप्रिय पति, और बेटे, और बेटी को,

וּבִבְנֶיהָ	רַגְלֶיהָ	מִבֵּין	הַיּוֹצֵאת	וּבְשִׁלְיָתָהּ	57
और–बच्चों–उसकी–पर	पैरों–उसकी–के	बीच–से	निकलती–हुई	और–नाल–उसकी	
	H7272	H0996	H3318	H7988	

בְּמָצוֹר	בַּסֵּתֶר	כֹּל	בְּחֹסֶר־	תֹּאכְלֵם	כִּי־	תֵּלֵד	אֲשֶׁר
घेराव–में	गुप्त–में	सब–की	कमी–में–	खाएगी–उनको	क्योंकि–	जन्म–देगी	जो
H4692		H3605	H2640	H0398		H3205	

בִּשְׁעָרֶיךָ׃	אֹיִבְךָ	לְךָ	יָצִיק	אֲשֶׁר	וּבְמָצוֹק
फाटकों–तेरे–में।	शत्रु–तेरा	तुझको	घेरेगा	जो	और–संकट–में
H8179	H0341		H6693		H4689

अपनी खेरी, वरन् अपने जने हुए बच्चों को क्रूर दृष्टि से देखेगी, क्योंकि घिर जाने और उस संकट के समय जिसमें तेरे शत्रु तुझे तेरे फाटकों के भीतर घेरकर रखेंगे, वह सब वस्तुओं की घटी के मारे उन्हें छिपके खाएगी।

58 אִם־ לֹא֙ תִּשְׁמֹ֔ר לַעֲשׂ֖וֹת אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵ֣י הַתּוֹרָ֣ה הַזֹּ֑את הַכְּתוּבִ֣ים בַּסֵּ֔פֶר לְיִרְאָ֕ה אֶת־ הַשֵּׁ֥ם הַזֶּ֖ה הַנִּכְבָּ֣ד וְהַנּוֹרָ֑א אֶת־ יְהוָ֖ה אֱלֹהֶֽיךָ׃

अगर- नहीं रखेगा करने-को सब- वचनों तोराह-के इस
H0853 H3605 H1697 H8451 H2063
H3808 H8104 H6213

लिखे-हुए पुस्तक-में इस डरने-को नाम महिमामय और-भयावह
H3789 H2088 H3372 H8034 H3513 H3372

एलोहीम-तेरे। को इस
H0430 H3068 H0853 H2088

“यदि तू इन व्यवस्था के सारे वचनों का पालन करने में, जो इस पुस्तक में लिखे हैं, चौकसी करके उस आदरणीय और भययोग्य नाम का, जो यहोवा तेरे परमेश्वर का है भय न माने,

59 וְהִפְלָ֤א יְהוָה֙ אֶת־ מַכֹּתְךָ֔ וְאֶת֙ מַכּ֣וֹת זַרְעֶ֔ךָ מַכּ֥וֹת גְּדֹלוֹת֙ וְנֶאֱמָנוֹת֔ וְחֳלָיִ֖ים רָעִ֥ים וְנֶאֱמָנִֽים׃

और-अद्भुत-बनाएगा यहोवा को- विपत्तियाँ और-को- विपत्तियाँ-तेरी
H6381 H3068 H0853 H4347 H0853 H4347

वंश-तेरे-की विपत्तियाँ बड़ी और-विश्वसनीय और-बीमारियाँ बुरी
H2233 H4347 H0539 H2483

और-विश्वसनीय।
H0539

तो यहोवा तुझको और तेरे वंश को भयानक-भयानक दण्ड देगा, वे दुष्ट और बहुत दिन रहनेवाले रोग और भारी-भारी दण्ड होंगे।

60 וְהֵשִׁ֣יב בְּךָ֔ אֵ֖ת כָּל־ מַדְוֵ֣י מִצְרַ֑יִם אֲשֶׁ֥ר יָגֹ֖רְתָּ מִפְּנֵיהֶ֥ם וְדָבְק֖וּ בָּֽךְ׃

और-लौटाएगा तुझ-में को सब- रोगों मिस्र-के जो डरता-था-तू
H7725 H0853 H3605 H4064 H4714 H0834 H3025

सामने-उनके-से और-चिपकेंगे तुझसे।
H6440 H1692

और वह मिस्र के उन सब रोगों को फिर तेरे ऊपर लगा देगा, जिनसे तू भय खाता था; और वे तुझ में लगे रहेंगे।

בְּסֵפֶר	כָּתוּב	לֹא	אֲשֶׁר	מַכָּה	וְכָל־	חֳלִי	כָּל־	גַּם	61
पुस्तक-में	लिखी-है	नहीं	जो	विपत्ति	और-सब-	बीमारी	सब-	भी	
	H3789	H3808		H4347	H3605	H2483	H3605	H1571	

הַשָּׁמְדֶךָ׃	עַד	עָלֶיךָ	יְהוָה	יַעֲלֵם	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה
नाश-होने-तेरे।	जब-तक	तुझ-पर	यहोवा	लाएगा	इस	तोराह-के
H8045	H5704		H3068	H5927	H2063	H8451

और जितने रोग आदि दण्ड इस व्यवस्था की पुस्तक में नहीं लिखे हैं, उन सभी को भी यहोवा तुझको यहाँ तक लगा देगा, कि तेरा सत्यानाश हो जाएगा।

הַשָּׁמַיִם	כְּכוֹכְבֵי	הֱיִיתֶם	אֲשֶׁר	תַּחַת	מְעָט	בִּמְתֵי	וְנִשְׁאַרְתֶּם	62
आकाश-के	तारों-जैसे	थे-तुम	जो	बदले-में	कम	में-थोड़े	और-बचोगे	
H8064	H3556	H1961		H8478	H4592	H4962	H7604	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתָּ	לֹא	כִּי־	לָרֹב
एलोहीम-तेरे।	यहोवा	आवाज़-को	सुना-तूने	नहीं	क्योंकि-	बहुतायत-में
H0430	H3068		H8085	H3808		H7230

और तू जो अपने परमेश्वर यहोवा की न मानेगा, इस कारण आकाश के तारों के समान अनगिनत होने के बदले तुझ में से थोड़े ही मनुष्य रह जाएँगे।

אֶתְכֶם	לְהֵיטִיב	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	שָׂשׂ	כַּאֲשֶׁר־	וְהָיָה		63
तुमको	भलाई-करने-को	तुम-पर	यहोवा	खुश-हुआ	जैसा-	और-होगा		
H0853	H3190		H3068	H7797		H1961		
לְהַאֲבִיד	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	יָשִׂישׂ	כֵּן	אֶתְכֶם	וּלְהַרְבּוֹת		
नाश-करने-को	तुम-पर	यहोवा	खुश-होगा	वैसे	तुमको	और-बढ़ाने-को		
H0006		H3068	H7797		H0853			
אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	מֵעַל	וְנִסַּחְתֶּם	אֶתְכֶם	וּלְהַשְׁמִיד	אֶתְכֶם		
जहाँ-	भूमि	उपर-से	और-उखाड़े-जाओगे	तुमको	और-मिटाने-को	तुमको		
	H0127		H5255	H0853	H8045	H0853		
לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	בָּא־	אַתָּה					
अधिकार-करने-को-उसको।	वहाँ	आनेवाला-है-	तू					
H3423	H8033	H0935						

और जैसे अब यहोवा को तुम्हारी भलाई और बढ़ती करने से हर्ष होता है, वैसे ही तब उसको तुम्हारा नाश वरन् सत्यानाश करने से हर्ष होगा; और जिस भूमि के अधिकारी होने को तुम जा रहे हो उस पर से तुम उखाड़े जाओगे।

64

וְהֵפִיצְךָ יְהוָה בְּכָל־ הָעַמִּים מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד־
और-बिखेरेगा-तुझको यहोवा सब-में- लोगों छोर-से पृथ्वी-के और-तक-
H5704 H0776 H3605 H3068

קְצֵה הָאָרֶץ וְעָבַדְתָּ שָׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־
छोर पृथ्वी-के और-सेवा-करेगा वहाँ एलोहीम दूसरों जो नहीं-
H5647 H0776 H8033 H0430 H0312 H3808

יָדַעְתָּ אַתָּה וַאֲבֹתֶיךָ עֵץ וְאָבֶן׃
जानता-था-तू तू और-पितरों-तेरे लकड़ी और-पत्थर।
H3045 H0001 H6086 H0068

और यहोवा तुझको पृथ्वी के इस छोर से लेकर उस छोर तक के सब देशों के लोगों में तितर-बितर करेगा; और वहाँ रहकर तू अपने और अपने पुरखाओं के अनजाने काठ और पत्थर के दूसरे देवताओं की उपासना करेगा।

65

וּבַגּוֹיִם הָהֵם לֹא תַרְגִּיעַ וְלֹא־ יִהְיֶה מָנוֹחַ
और-जातियों-में उन नहीं आराम-पाएगा और-नहीं- होगा विश्राम
H1992 H3808 H7599 H3808 H1961 H4494

וְנָתַן יְהוָה לְךָ שָׁם רַגְזֵי לֵב וְכִלְיוֹן עֵינַיִם וְדַאֲבוֹן
और-देगा यहोवा तुझको वहाँ काँपता हृदय और-थकावट आँखों-की और-दुख
H5414 H3068 H3709 H8033 H7268 H3631 H1671

נָפֶשׁ׃
प्राण-का।
H5315

और उन जातियों में तू कभी चैन न पाएगा, और न तेरे पाँव को ठिकाना मिलेगा; क्योंकि वहाँ यहोवा ऐसा करेगा कि तेरा हृदय काँपता रहेगा, और तेरी आँखें धुँधली पड़ जाएँगी, और तेरा मन व्याकुल रहेगा;

66

וְהָיוּ חַיֶּיךָ תְּלָאִים לְךָ מִנֶּגֶד וּפָחַדְתָּ לַיְלָה
और-होगा जीवन-तेरा लटका-हुआ तेरे-लिए सामने और-डरेगा रात
H1961 H8511 H5048 H6342 H3915

וְיוֹמָם וְלֹא תַאֲמִין בְּחַיֶּיךָ׃
और-दिन और-नहीं भरोसा-करेगा जीवन-तेरे-में।
H3119 H3808 H0539

और तुझको जीवन का नित्य सन्देह रहेगा; और तू दिन-रात थरथराता रहेगा, और तेरे जीवन का कुछ भरोसा न रहेगा।

יִתֵּן	מִי־	תֹּאמַר	וּבָעֶרֶב	עֶרֶב	יִתֵּן	מִי־	תֹּאמַר	בַּבֹּקֶר	67
देगा	कौन-	कहेगा	और-शाम-को	शाम	देगा	कौन-	कहेगा	सुबह-में	
H5414	H4310	H0559	H6153	H6153	H5414	H4310	H0559	H1242	

עֵינֶיךָ	וּמִמַּרְאֵה	תִּפְחָד	אֲשֶׁר	לִבְבֶךָ	מִפַּחַד	בֹּקֶר
आँखों-तेरी-के	और-दृश्य-से	डरेगा	जो	हृदय-तेरे-के	डर-से	सुबह
	H4758	H6342		H3824	H6343	H1242

תִּרְאֶה׃	אֲשֶׁר
देखेगा।	जो
H7200	

तेरे मन में जो भय बना रहेगा, और तेरी आँखों को जो कुछ दिखता रहेगा, उसके कारण तू भोर को आह मारकर कहेगा, ‘साँझ कब होगी!’ और साँझ को आह मारकर कहेगा, ‘भोर कब होगा!’

אָמַרְתִּי	אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	בָּאֳנִיּוֹת	מִצְרַיִם	וְיהוָה	וְהֵשִׁיבְךָ	68
कहा-मैंने	जो	राह-में	जहाज़ों-में	मिस्र	यहोवा	और-लौटाएगा-तुझको	
H0559		H1870	H0591	H4714	H3068	H7725	

שָׁם	וְהִתְמַכַּרְתֶּם	לְרֹאתָהּ	עוֹד	תֹּסִיף	לֹא־	לְךָ
वहाँ	और-बेचोगे	देखने-को-उसे	फिर	तू-दोबारा-करेगा	नहीं-	तुझसे
H8033	H4376	H7200	H5750	H3254	H3808	

ס	קֹנֶה׃	וְאֵין	וְלִשְׁפָחוֹת	לַעֲבָדִים	לְאֹיְבֶיךָ
—	खरीदनेवाला।	और-नहीं	और-दासियों-के-लिए	दासों-के-लिए	शत्रुओं-तेरे-को
	H7069	H0369	H8198	H5650	H0341

और यहोवा तुझको नावों पर चढ़ाकर मिस्र में उस मार्ग से लौटा देगा, जिसके विषय में मैंने तुझ से कहा था, कि वह फिर तेरे देखने में न आएगा; और वहाँ तुम अपने शत्रुओं के हाथ दास-दासी होने के लिये बिकाऊ तो रहोगे, परन्तु तुम्हारा कोई ग्राहक न होगा।”

Chapter 29

1

מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַבְּרִית	דִּבְרֵי	אֵלֶּה
मोशे	को–	यहोवा–ने	आज्ञा–दी	जो–	वाचा–के	वचन	ये
H4872	H0853	H3068	H6680		H1285	H1697	H0428

הַבְּרִית	מִלְּבַד	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	לִכְרֹת
वाचा–के	अलावा	मोआब	देश–में	इस्राएल–के	बेटों–के	को–	बाँधने–को
H1285	H0905	H4124	H0776	H3478		H0854	H3772

פ	בְּחֹרֵב׃	אִתָּם	כָּרַת	אֲשֶׁר־
—	होरेब–में।	उनके–साथ	बाँधा	जो–
	H2722	H0854	H3772	

इस्राएलियों से जो वाचा के बाँधने की आज्ञा यहोवा ने मूसा को मोआब के देश में दी उसके ये ही वचन हैं, और जो वाचा उसने उनसे होरेब पहाड़ पर बाँधी थी यह उससे अलग है।

2

אֲתֶּם	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא
तुम	उनसे	और–कहा	इस्राएल	सब–	को–	मोशे–ने	और–बुलाया
	H0413	H0559	H3478	H3605	H0413	H4872	H7121

לְעֵינֵיכֶם	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	רְאִיתֶם
आँखों–तुम्हारी–के–सामने	यहोवा–ने	किया	जो	सब–	को	देखा–है
	H3068			H3605	H0853	H7200

אַרְצוֹ׃	וּלְכָל־	עֲבָדָיו	וּלְכָל־	לְפַרְעֹה	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ
देश–उसके।	और–सब–	दासों–उसके	और–सब–	फ़िरौन–को	मिस्र	देश–में
H0776	H3605	H5650	H3605	H6547	H4714	H0776

फिर मूसा ने सब इस्राएलियों को बुलाकर कहा, “जो कुछ यहोवा ने मिस्र देश में तुम्हारे देखते फ़िरौन और उसके सब कर्मचारियों, और उसके सारे देश से किया वह तुम ने देखा है;

3

וְהַמֹּפְתִים	הָאֹתֹת	עֵינֶיךָ	רָאוּ	אֲשֶׁר	הַגְּדֹלֹת	הַמַּסֹּת
और–चमत्कार	चिह्न	आँखों–तेरी–ने	देखीं	जो	बड़ी	परीक्षाएँ
H4159	H0226		H7200			

הָהֵם׃	הַגְּדֹלִים
वे।	बड़े
H1992	

वे बड़े-बड़े परीक्षा के काम, और चिन्ह, और बड़े-बड़े चमत्कार तेरी आँखों के सामने हुए;

4

לִרְאוֹת	וְעֵינַיִם	לָדַעַת	לֵב	לָכֶם	יְהוָה	נָתַן	וְלֹא־
देखने-को	और-आँखें	जानने-को	हृदय	तुमको	यहोवा-ने	दिया	और-नहीं-
H7200		H3045			H3068	H5414	H3808

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	לִשְׁמֹעַ	וְאָזְנַיִם
इस।	दिन	तक	सुनने-को	और-कान
H2088	H3117	H5704	H8085	H0241

परन्तु यहोवा ने आज तक तुम को न तो समझने की बुद्धि, और न देखने की आँखें, और न सुनने के कान दिए हैं। (रोम. 11:8)

5

בָּלוּ	לֹא־	בַּמִּדְבָּר	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	אֶתְכֶם	וָאוֹלֵךְ
पुरानी-हुई	नहीं-	जंगल-में	वर्ष	चालीस	तुमको	और-चलाया-मैंने
H1086	H3808		H8141	H0705	H0853	H3212

רַגְלֶךָ׃	מֵעָל	בָּלְתָה	לֹא־	וְנַעֲלֶךָ	מֵעֲלֵיכֶם	שַׂלְמֹתֵיכֶם
पैर-तेरे।	उपर-से	पुरानी-हुई	नहीं-	और-जूती-तेरी	तुम-पर-से	वस्त्र-तुम्हारे
H7272		H1086	H3808	H5275		H8008

मैं तो तुम को जंगल में चालीस वर्ष लिए फिरा; और न तुम्हारे तन पर वस्त्र पुराने हुए, और न तेरी जूतियाँ तेरे पैरों में पुरानी हुईं;

6

לְמַעַן	שְׁתִיתֶם	לֹא	וְשֵׁכָר	וְיַיִן	אֲכַלְתֶּם	לֹא	לֶחֶם
इसलिए	पीया-तुमने	नहीं	और-मदिरा	और-दाखरस	खाई-तुमने	नहीं	रोटी
H4616	H8354	H3808	H7941	H3196	H0398	H3808	H3899

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	תֵּדְעוּ
एलोहीम-तुम्हारे।	यहोवा	मैं	कि	जानो
H0430	H3068	H0589		H3045

रोटी जो तुम नहीं खाने पाए, और दाखमधु और मदिरा जो तुम नहीं पीने पाए, वह इसलिए हुआ कि तुम जानो कि मैं यहोवा तुम्हारा परमेश्वर हूँ।

7

מֶלֶךְ־	סִיחֹן	וַיֵּצֵא	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	וַתָּבֹאוּ
राजा-	सीहोन	और-निकला	इस	स्थान	को-	और-आए-तुम
H4428	H5511	H3318	H2088	H4725	H0413	H0935

לַמִּלְחָמָה	לִקְרָאתֵנוּ	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ־	וְעוֹג	חֶשְׁבּוֹן
युद्ध-के-लिए	मिलने-को-हमसे	बाशन-का	राजा-	और-ओग	हेशबोन-का
H4421	H7125	H1316	H4428	H5747	H2809

וַנַּכֵּם׃
और-मारा-हमने-उनको।
H5221

और जब तुम इस स्थान पर आए, तब हेशबोन का राजा सीहोन और बाशान का राजा ओग, ये दोनों युद्ध के लिये हमारा सामना करने को निकल आए, और हमने उनको जीतकर उनका देश ले लिया;

8

לְרֽאוּבֵנִי	לְנַחֲלָה	וַֽנִּתְּנָה	אַרְצָם	אֶת־	וַנִּקַּח
रुबेनीयों–को	विरासत–के–लिए	और–दिया–उसे	देश–उनका	को–	और–लिया–हमने
H7206	H5159	H5414	H0776	H0853	H3947

הַמְנַשִּׁי׃	שֵׁבֶט	וְלַחֲצִי	וְלַגָּדִי
मनश्शीयों–को।	गोत्र	और–आधे	और–गादीयों–को
H4520	H7626	H2677	H1425

और रूबेनियों, गादियों, और मनश्शे के आधे गोत्र के लोगों को निज भाग करके दे दिया।

9

לְמַעַן	אֹתָם	וַעֲשִׂיתֶם	הַזֹּאת	הַבְּרִית	דִּבְרֵי	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם
इसलिए	उनको	और–करो	इस	वाचा–के	वचनों	को–	और–रखो
H4616	H0853		H2063	H1285	H1697	H0853	H8104

פ	תַּעֲשׂוּן׃	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	תַּשְׂכִּילוּ
—	करोगे।	जो	सब–	को	सफल–होओगे
			H3605	H0853	

इसलिए इस वाचा की बातों का पालन करो, ताकि जो कुछ करो वह सफल हो।

10

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	לִפְנֵי	כֻּלְּכֶם	הַיּוֹם	נִצָּבִים	אַתֶּם
एलोहीम–तुम्हारे–के	यहोवा	सामने	सब–तुम	आज	खड़े–हो	तुम
H0430	H3068	H6440	H3605	H3117	H5324	

אִישׁ	כֹּל	וְשֹׁטְרֵיכֶם	זִקְנֵיכֶם	שִׁבְטֵיכֶם	רָאשֵׁיכֶם
पुरुष	सब	और–अधिकारियों–तुम्हारे	प्राचीनों–तुम्हारे	गोत्रों–तुम्हारे	मुखिया–तुम्हारे
H0376	H3605	H7860	H2205	H7626	

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल–के।
H3478

“आज क्या वृद्ध लोग, क्या सरदार, तुम्हारे मुख्य-मुख्य पुरुष, क्या गोत्र-गोत्र के तुम सब इस्राएली पुरुष,

11

מַחֲנֶיךָ	בְּקֶרֶב	אֲשֶׁר	וְגֵרְךָ	נְשֵׁיכֶם	טַפְּכֶם	
छावनी–तेरी–में	बीच	जो	और–परदेशी–तेरा	पत्नियाँ–तुम्हारी	बच्चे–तुम्हारे	
H4264	H7130		H1616	H0802	H2945	

מֵימֶיךָ׃	שֹׁאֵב	עַד	עֲצֵיךָ	מֵחֹטֵב
पानी–तेरे–के।	भरनेवाले	तक	लकड़ीयों–तेरी–के	काटनेवाले–से
H4325	H7579	H5704	H6086	H2404

क्या तुम्हारे बाल-बच्चे और स्त्रियाँ, क्या लकड़हारे, क्या पानी भरनेवाले, क्या तेरी छावनी में रहनेवाले परदेशी, तुम सब के सब अपने परमेश्वर यहोवा के सामने इसलिए खड़े हुए हो,

12

אֲשֶׁר	וּבְאָלָתוֹ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בִּבְרִית	לְעָבְרְךָ
जो	और-शपथ-उसके-में	एलोहीम-तेरे-के	यहोवा	वाचा-में	पार-करने-को-तेरे
	H0423	H0430	H3068	H1285	

הַיּוֹם׃	עִמְּךָ	כֹּרֵת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
आज।	तेरे-साथ	बाँधता-है	एलोहीम-तेरे	यहोवा
H3117		H3772	H0430	H3068

कि जो वाचा तेरा परमेश्वर यहोवा आज तुझ से बाँधता है, और जो शपथ वह आज तुझको खिलाता है,

13

יְהִיֶה־	וְהוּא	לְעָם	לוֹ	וְהַיּוֹם	אִתְּךָ	הָקִים־	לְמַעַן
होगा-	और-वह	लोग	उसके-लिए	आज	तुझको	स्थिर-करने-को-	इसलिए
H1961	H1931			H3117	H0853		H4616

נִשְׁבַּע	וְכַאֲשֶׁר	לָךְ	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	לֵאלֹהִים	לְךָ
शपथ-खाई	और-जैसा	तुझसे	कहा-	जैसा	एलोहीम-के-लिए	तेरे-लिए
H7650			H1696		H0430	

וְלִיַעֲקֹב׃	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לַאֲבֹתֶיךָ
और-याकोब।	यिस्हाक	अब्राहाम	पितरों-तेरे-को
H3290	H3327	H0085	H0001

इसलिए कि उस वचन के अनुसार जो उसने तुझको दिया, और उस शपथ के अनुसार जो उसने अब्राहम, इसहाक, और याकूब, तेरे पूर्वजों से खाई थी, वह आज तुझको अपनी प्रजा ठहराए, और आप तेरा परमेश्वर ठहरे।

14

הַזֹּאת	הַבְּרִית	אֶת־	כֹּרֵת	אָנֹכִי	לְבַדְּכֶם	אִתְּכֶם	וְלֹא
इस	वाचा	को-	बाँधता-हूँ	मैं	अकेले-तुम्हारे	तुम्हारे-साथ	और-नहीं
H2063	H1285	H0853	H3772	H0595	H0905	H0854	H3808

הַזֹּאת׃	הָאָלָה	וְאֶת־	
इस।	शपथ	और-को-	
H2063	H0423	H0853	

फिर मैं इस वाचा और इस शपथ में केवल तुम को नहीं,

15

לִפְנֵי	הַיּוֹם	עֹמֵד	עִמָּנוּ	פֹּה	יֶשְׁנוֹ	אֲשֶׁר	אֶת־	כִּי
सामने	आज	खड़ा	हमारे-साथ	यहाँ	है	जो	को-	क्योंकि
H6440	H3117	H5975		H6311	H3426		H0854	

הַיּוֹם׃	עִמָּנוּ	פֹּה	אֵינֶנּוּ	אֲשֶׁר	וְאֵת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה
आज।	हमारे-साथ	यहाँ	नहीं-है	जो	और-को	एलोहीम-हमारे-के	यहोवा
H3117		H6311	H0369		H0854	H0430	H3068

परन्तु उनको भी, जो आज हमारे संग यहाँ हमारे परमेश्वर यहोवा के सामने खड़े हैं, और जो आज यहाँ हमारे संग नहीं हैं, सहभागी करता हूँ।

16

מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ	יָשַׁבְנוּ	אֲשֶׁר־	אֵת	יְדַעְתֶּם	אַתֶּם	כִּי־
मिस्र	देश-में	रहे-हम	जो-	को	जानते-हो	तुम	क्योंकि-
H4714	H0776	H3427		H0853	H3045		

עֲבַרְתֶּם׃	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	בְּקֶרֶב	עָבַרְנוּ	אֲשֶׁר־	וְאֵת	
पार-किए-तुमने।	जो	जातियों-के	बीच	पार-किए-हमने	जो-	और-को	
			H7130			H0853	

तुम जानते हो कि जब हम मिस्र देश में रहते थे, और जब मार्ग में की जातियों के बीचों बीच होकर आ रहे थे,

17

וְאֶבֶן	עֵץ	גִּלֻּלֵיהֶם	וְאֵת	שִׁקּוּצֵיהֶם	אֶת־	וַתִּרְאוּ	
और-पत्थर	लकड़ी	मूर्तियों-उनकी	और-को	घृणाओं-उनकी	को-	और-देखा-तुमने	
H0068	H6086	H1544	H0853	H8251	H0853	H7200	

עִמָּהֶם׃	אֲשֶׁר	וְזָהָב	כֶּסֶף
उनके-साथ।	जो	और-सोना	चाँदी
		H2091	H3701

तब तुम ने उनकी कैसी-कैसी घिनौनी वस्तुएँ, और काठ, पत्थर, चाँदी, सोने की कैसी मूरतें देखीं।

18

אוֹ־	מִשְׁפָּחָה	אֽוֹ	אִשָּׁה	אוֹ־	אִישׁ	בָּכֶם	יֵשׁ	פֶּן־
या–	कुल	या	स्त्री	या–	पुरुष	तुम–में	हो	कहीं–
	H4940		H0802		H0376		H3426	H6435

אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	מֵעִם	הַיּוֹם	פֹּנֶה	לְבָבוֹ	אֲשֶׁר	שֵׁבֶט
एलोहीम–हमारे–के	यहोवा	दूर–से	आज	मुड़ता–है	हृदय–उसका	जो	गोत्र
H0430	H3068		H3117	H6437	H3824		H7626

יֵשׁ	פֶּן־	הָהֵם	הַגּוֹיִם	אֱלֹהֵי	אֶת־	לַעֲבֹד	לָלֶכֶת
हो	कहीं–	उन	जातियों–के	एलोहीम–के	को–	सेवा–करने–को	जाने–को
H3426	H6435	H1992		H0430	H0853	H5647	H3212

וְלַעֲנָה׃	רֹאשׁ	פֹּרֶה	שֹׁרֶשׁ	בָּכֶם
और–कड़वाहट।	विष	फलती–हुई	जड़	तुम–में
H3939	H7219	H6509	H8328	

इसलिए ऐसा न हो, कि तुम लोगों में ऐसा कोई पुरुष, या स्त्री, या कुल, या गोत्र के लोग हों जिनका मन आज हमारे परमेश्वर यहोवा से फिर जाए, और वे जाकर उन जातियों के देवताओं की उपासना करें; फिर ऐसा न हो कि तुम्हारे मध्य ऐसी कोई जड़ हो, जिससे विष या कड़वा फल निकले, (प्रेरि. 8:23)

19

הָאֹזֶת	הָאָלָה	דִּבְרֵי	אֶת־	בְּשָׁמְעוֹ	וְהָיָה	
इस	शपथ–के	वचनों	को–	सुनने–में–उसके	और–होगा	
H2063	H0423	H1697	H0853	H8085	H1961	

לִּי	יִהְיֶה־	שָׁלוֹם	לֵאמֹר	בִּלְבָבוֹ	וְהִתְבָּרֵךְ
मेरे–लिए	होगी–	शांति	कहकर	हृदय–अपने–में	और–आशीर्वाद–देगा–अपने–आप
	H1961	H7965	H0559	H3824	H1288

אֶת־	הָרָוָה	סְפוֹת	לְמַעַן	אֵלֵךְ	לִבִּי	בִּשְׁרִרוּת	כִּי
को–	तृप्त	बहाने–को	इसलिए	चलूँगा	हृदय–मेरे–के	हठ–में	क्योंकि
H0854	H7302	H5595	H4616	H3212		H8307	

הַצְּמָאָה׃
प्यासी।
H6771

और ऐसा मनुष्य इस श्राप के वचन सुनकर अपने को आशीर्वाद के योग्य माने, और यह सोचे कि चाहे मैं अपने मन के हठ पर चलूँ, और तृप्त होकर प्यास को मिटा डालूँ, तो भी मेरा कुशल होगा।

20

אַף־	יֶעְשַׁן	אָז	כִּי	לוֹ	סְלֹחַ	יְהוָה	יֹאבֶה	לֹא־
क्रोध–	धूमेगा	तब	क्योंकि	उसको	क्षमा–करने–को	यहोवा	चाहेगा	नहीं–
H0639	H6225				H5545	H3068	H0014	H3808

הָאָלָה	כָּל־	בּוֹ	וְרָבְצָה	הַהוּא	בָּאִישׁ	וְקִנְאָתוֹ	יְהוָה
शपथ	सब–	उस–में	और–बैठेगी	उस	पुरुष–में	और–ईर्ष्या–उसकी	यहोवा–का
H0423	H3605		H7257	H1931	H0376	H7068	H3068

מִתַּחַת	שְׁמוֹ	אֶת־	יְהוָה	וּמָחָה	הַזֶּה	בַּסֵּפֶר	הַכְּתוּבָה
नीचे–से	नाम–उसका	को–	यहोवा	और–मिटाएगा	इस	पुस्तक–में	लिखी–हुई
H8478	H8034	H0853	H3068		H2088		H3789

הַשָּׁמָיִם׃
आकाश।
H8064

यहोवा उसका पाप क्षमा नहीं करेगा, वरन् यहोवा के कोप और जलन का धुआँ उसको छा लेगा, और जितने श्राप इस पुस्तक में लिखे हैं वे सब उस पर आ पड़ेंगे, और यहोवा उसका नाम धरती पर से मिटा देगा। (प्रका. 22:18)

21

יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	לְרָעָה	יְהוָה	וְהִבְדִּילוֹ
इस्राएल–के	गोत्रों–के	सब–से	बुराई–के–लिए	यहोवा	और–अलग–करेगा–उसको
H3478	H7626	H3605		H3068	H0914

הַזֶּה׃	הַתּוֹרָה	בְּסֵפֶר	הַכְּתוּבָה	הַבְּרִית	אָלוֹת	כְּכֹל
इस।	तोराह–के	पुस्तक–में	लिखी–हुई	वाचा–के	शपथों	सब–के–अनुसार
H2088	H8451		H3789	H1285	H0423	H3605

और व्यवस्था की इस पुस्तक में जिस वाचा की चर्चा है उसके सब श्रापों के अनुसार यहोवा उसको इस्राएल के सब गोत्रों में से हानि के लिये अलग करेगा।

22

מֵאַחֲרֵיכֶם	יָקוּמוּ	אֲשֶׁר	בְּנֵיכֶם	הָאַחֲרוֹן	הַדּוֹר	וְאָמַר
बाद–तुम्हारे–में	उठेंगे	जो	बेटे–तुम्हारे	बाद–की	पीढ़ी	और–कहेगी
				H0314	H1755	H0559

מַכּוֹת	אֶת־	וְרָאוּ	רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ	יָבֹא	אֲשֶׁר	וְהַנָּכְרִי
विपत्तियों	को–	और–देखेंगे	दूर	देश–से	आएगा	जो	और–परदेशी
H4347	H0853	H7200	H7350	H0776	H0935		H5237

יְהוָה	חִלָּה	אֲשֶׁר־	תַּחֲלֻאֶיהָ	וְאֶת־	הַהוּא	הָאָרֶץ
यहोवा–ने	बीमार–किया	जो–	बीमारियों–उसकी	और–को–	उस	देश–की
H3068			H8463	H0853	H1931	H0776

בָּהּ׃
उसमें।

और आनेवाली पीढ़ियों में तुम्हारे वंश के लोग जो तुम्हारे बाद उत्पन्न होंगे, और परदेशी मनुष्य भी जो दूर देश से आएँगे, वे उस देश की विपत्तियाँ और उसमें यहोवा के फैलाए हुए रोग को देखकर,

23

וְלֹא	תִזָּרַע	לֹא	אַרְצָהּ	כָּל־	שְׂרֵפָה	וְמֶלַח	נְפֹרֶת
और–नहीं	बोई–जाएगी	नहीं	देश–उसका	सब–	जली–हुई	और–नमक	गंधक
H3808	H2232	H3808	H0776	H3605	H8316	H4417	H1614

סְדֹם	כִּמַהְפֵּכַת	עֲמֹרָה	כָּל־	בָּהּ	יַעֲלֶה	וְלֹא־	תַצְמִחַ
सदोम	जैसे–उलटावा	घास	कोई–	उस–में	चढ़ेगा	और–नहीं–	उगेगी
H5467	H4114	H6212	H3605		H5927	H3808	H6779

יְהוָה	הָפַךְ	אֲשֶׁר	וּצְבוֹיִם(	]וצביים	אַדְמָה	וַעֲמֹרָה
यहोवा–ने	उलटा	जो	और–सबोयीम	और–सबोयीम	अदमाह	और–अमोराह
H3068	H2015		H6636	H6636	H0126	H6017

וּבַחֲמָתוֹ׃	בְּאַפּוֹ
और–जलन–में–अपने।	क्रोध–में–अपने
H2534	H0639

और यह भी देखकर कि इसकी सब भूमि गन्धक और लोन से भर गई है, और यहाँ तक जल गई है कि इसमें न कुछ बोया जाता, और न कुछ जम सकता, और न घास उगती है, वरन् सदोम और गमोरा, अदमा और सबोयीम के समान हो गया है जिन्हें यहोवा ने अपने कोप और जलजलाहट में उलट दिया था;

24

כָּכָה	יְהוָה	עָשָׂה	מֶה	עַל־	הַגּוֹיִם	כָּל־	וְאָמְרוּ
ऐसा	यहोवा–ने	किया	क्या	पर–	जातियाँ	सब–	और–कहेंगी
H3602	H3068		H4100			H3605	H0559

הַזֹּאת	לָאָרֶץ	הַגָּדוֹל	הָאַף	חֲרִי	מֶה	הַזֹּה׃
इस	देश–को	बड़े	क्रोध–के	जलन	क्या	इस।
H2063	H0776		H0639	H2750	H4100	H2088

और सब जातियों के लोग पूछेंगे, ‘यहोवा ने इस देश से ऐसा क्यों किया? और इस बड़े कोप के भड़कने का क्या कारण है?’

25

אֱלֹהֵי	יְהוָה	בְּרִית	אֶת־	עָזְבוּ	אֲשֶׁר	עַל	וְאָמְרוּ
एलोहीम–के	यहोवा	वाचा	को–	छोड़ा–उन्होंने	जो	पर	और–कहेंगे
H0430	H3068	H1285	H0853				H0559

מֵאֶרֶץ	אֹתָם	בְּהוֹצִיאוֹ	עִמָּם	כָּרַת	אֲשֶׁר	אֲבֹתָם
देश–से	उनको	निकालने–में–उसके	उनके–साथ	बाँधा	जो	पितरों–उनके
H0776	H0853	H3318		H3772		H0001

מִצְרָיִם׃
मिस्र।
H4714

तब लोग यह उत्तर देंगे, ‘उनके पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा ने जो वाचा उनके साथ मिस्र देश से निकालने के समय बाँधी थी उसको उन्होंने तोड़ा है।

אֱלֹהִים	לָהֶם	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וַיַּעַבְדוּ	וַיֵּלְכוּ	26
एलोहीम	उनको	और-दंडवत-की	दूसरों	एलोहीम	और-सेवा-की	और-गए	
H0430		H7812	H0312	H0430	H5647	H3212	

לָהֶם׃	חָלַק	וְלֹא	יְדָעוּם	לֹא־	אֲשֶׁר	
उनको।	दिया-था	और-नहीं	जानते-थे-वे	नहीं-	जो	
		H3808	H3045	H3808		

और पराए देवताओं की उपासना की है जिन्हें वे पहले नहीं जानते थे, और यहोवा ने उनको नहीं दिया था;

אֶת־	עָלֶיהָ	לְהָבִיא	הַהוּא	בָּאָרֶץ	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	27
को-	उस-पर	लाने-को	उस	देश-में	यहोवा-का	क्रोध	और-भड़का-	
H0853		H0935	H1931	H0776	H3068	H0639	H2734	

הַזֹּאת׃	בַּסֵּפֶר	הַכְּתוּבָה	הַקְּלָלָה	כָּל־
इस।	पुस्तक-में	लिखी-हुई	शाप	सब-
H2088		H3789	H7045	H3605

इसलिए यहोवा का कोप इस देश पर भड़क उठा है, कि पुस्तक में लिखे हुए सब श्राप इस पर आ पड़ें;

וּבְחֵמָה	בְּאַף	אַדְמָתָם	מֵעַל	יְהוָה	וַיִּתְּשֵׁם	28
और-जलन-में	क्रोध-में	भूमि-उनकी	उपर-से	यहोवा-ने	और-उखाड़ा-उनको	
H2534	H0639	H0127		H3068	H5428	

הַזֹּה׃	כַּיּוֹם	אַחֶרֶת	אֶרֶץ	אֶל־	וַיַּשְׁלִכֵם	גָּדוֹל	וּבְקֶצֶף
इस।	जैसे-दिन	दूसरे	देश	को-	और-फेंका-उनको	बड़े	और-रोष
H2088	H3117	H0312	H0776	H0413	H7993		

और यहोवा ने कोप, और जलजलाहट, और बड़ा ही क्रोध करके उन्हें उनके देश में से उखाड़कर दूसरे देश में फेंक दिया, जैसा कि आज प्रगट है।’

לָנוּ	וְהַנִּגְלֹת	אֱלֹהֵינוּ	לַיהוָה	הַנִּסְתָּרֹת	29
हमारी-हैं	और-प्रकट-बातें	एलोहीम-हमारे	यहोवा-की-हैं	गुप्त-बातें	
	H1540	H0430	H3068	H5641	

הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	עוֹלָם	עַד־	וּלְבָנֵינוּ
तोराह-के	वचनों	सब-	को-	करने-को	सदा	तक-	और-बेटों-हमारे-की
H8451	H1697	H3605	H0853		H5769	H5704	

ס	הַזֹּאת׃	
—	इस।	
	H2063	

“ गुप्त बातें हमारे परमेश्वर यहोवा के वश में हैं; परन्तु जो प्रगट की गई हैं वे सदा के लिये हमारे और हमारे वंश के वश में रहेंगी, इसलिए कि इस व्यवस्था की सब बातें पूरी की जाएँ।

Chapter 30

1

הַבְּרָכָה֙	הָאֵ֣לֶּה	הַדְּבָרִ֔ים	כָּל־	עָלֶ֖יךָ	יָבֹ֑אוּ	כִּי־	וְהָיָ֣ה
आशीर्वाद	ये	बातें	सब–	तुझ–पर	आएंगे	जब–	और–होगा
H1293	H0428	H1697	H3605		H0935		H1961

בְּכָל־	לְבָבֶ֑ךָ	אֶל־	וַהֲשֵׁבֹתָ֣	לְפֶנֶ֗יךָ	נָתַ֤תִּי	אֲשֶׁר	וְהַקְּלָלָה֙
में–सब	तेरे–हृदय	को–	और–लौटाओगे	तेरे–साम्हने	रखा–मैंने	जो	और–शाप
H3605	H3824	H0413	H7725	H6440	H5414		H7045

שָׁ֔מָּה׃	אֱלֹהֶ֖יךָ	יְהוָ֥ה	הִדִּיחֲךָ֛	אֲשֶׁ֥ר	הַגּוֹיִ֑ם
वहाँ।	तेरे–एलोहीम	यहोवा	हटाया–तुझे	जहाँ	जातियों
H8033	H0430	H3068	H5080		

“फिर जब आशीष और श्राप की ये सब बातें जो मैंने तुझको कह सुनाई हैं तुझ पर घटें, और तू उन सब जातियों के मध्य में रहकर, जहाँ तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको बरबस पहुँचाएगा, इन बातों को स्मरण करे,

2

בְּקֹלֹ֔ו	וְשָׁמַעְתָּ֖	אֱלֹהֶ֑יךָ	יְהוָ֥ה	עַד־	וְשַׁבְתָּ֣
उसकी–आवाज़–में	और–सुनेगा	तेरे–एलोहीम	यहोवा	तक–	और–लौटेगा
	H8085	H0430	H3068	H5704	H7725

וּבָנֶ֔יךָ	אַתָּ֣ה	הַיּ֗וֹם	מְצַוְּךָ֙	אָנֹכִ֣י	אֲשֶׁר־	כְּכֹ֖ל
और–तेरे–बेटे	तू	आज	आज्ञा–देता–हूँ–तुझे	मैं	जो–	के–अनुसार–सब
		H3117	H6680	H0595		H3605

נַפְשֶׁ֖ךָ׃	וּבְכָל־	לְבָבְךָ֑	בְּכָל־
तेरी–नेफेश।	और–में–सब	तेरे–हृदय–से	में–सब
H5315	H3605	H3824	H3605

और अपनी सन्तान सहित अपने सारे मन और सारे प्राण से अपने परमेश्वर यहोवा की ओर फिरकर उसके पास लौट आए, और इन सब आज्ञाओं के अनुसार जो मैं आज तुझे सुनाता हूँ उसकी बातें माने;

וְרִחֲמֶךָ
और–रहम–करेगा–तुझ–पर
H7355

שְׁבוּתְךָ
तेरी–बंधुआई
H7622

אֶת־
को–
H0853

אֱלֹהֶיךָ
तेरे–एलोहीम
H0430

יְהוָה
यहोवा
H3068

וְשָׁב
और–लौटेगा
H7725

3

אֲשֶׁר
जहाँ

הָעַמִּים
लोगों

מִכֹּל־
में–से–सब
H3605

וְקִבֶּצְךָ
और–इकट्ठा–करेगा–तुझे
H6908

וְשָׁב
और–लौटेगा
H7725

שָׁמָּה׃
वहाँ।
H8033

אֱלֹהֶיךָ
तेरे–एलोहीम
H0430

יְהוָה
यहोवा
H3068

הֲפִיצְךָ
तितर–बितर–किया–तुझे

तब तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको बँधुआई से लौटा ले आएगा, और तुझ पर दया करके उन सब देशों के लोगों में से जिनके मध्य में वह तुझको तितर-बितर कर देगा फिर इकट्ठा करेगा।

יְקַבֶּצְךָ
इकट्ठा–करेगा–तुझे
H6908

מִשָּׁם
वहाँ–से
H8033

הַשָּׁמָיִם
आकाशों–के
H8064

בִּקְצֵה
में–छोर

נִדַּחֲךָ
तेरी–निकाली
H5080

יִהְיֶה
होगा
H1961

אִם־
यदि–

4

יִקָּחֶךָ׃
लेगा–तुझे।
H3947

וּמִשָּׁם
और–वहाँ–से
H8033

אֱלֹהֶיךָ
तेरे–एलोहीम
H0430

יְהוָה
यहोवा
H3068

चाहे धरती के छोर तक तेरा बरबस पहुँचाया जाना हो, तो भी तेरा परमेश्वर यहोवा तुझको वहाँ से ले आकर इकट्ठा करेगा। (मत्ती 24:31)

יָרְשׁוּ
अधिकार–में–लिए
H3423

אֲשֶׁר־
जो–

הָאָרֶץ
भूमि
H0776

אֶל־
को–
H0413

אֱלֹהֶיךָ
तेरे–एलोहीम
H0430

יְהוָה
यहोवा
H3068

וְהֵבִיאֲךָ
और–लाएगा–तुझे
H0935

5

וְהִרְבְּךָ
और–बढ़ाएगा–तुझे

וְהֵיטִבְךָ
और–भलाई–करेगा–तुझे
H3190

וִירִשְׁתָּהּ
और–अधिकार–में–लेगा–उसे
H3423

אֲבֹתֶיךָ
तेरे–पितरोंने
H0001

מֵאֲבֹתֶיךָ׃
तेरे–पितरों–से।
H0001

और तेरा परमेश्वर यहोवा तुझे उसी देश में पहुँचाएगा जिसके तेरे पुरखा अधिकारी हुए थे, और तू फिर उसका अधिकारी होगा; और वह तेरी भलाई करेगा, और तुझको तेरे पुरखाओं से भी गिनती में अधिक बढ़ाएगा।

לְבַב	וְאֶת־	לְבָבְךָ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּמָל	6
हृदय	और-को	तेरे-हृदय	को-	तेरे-एलोहीम	यहोवा	और-खतना-करेगा	
H3824	H0853	H3824	H0853	H0430	H3068		

לְבָבְךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	זַרְעֶךָ
तेरे-हृदय-से	में-सब	तेरे-एलोहीम	यहोवा	को-	प्रेम-करने	तेरी-संतान-के
H3824	H3605	H0430	H3068	H0853	H0157	H2233

חַיֶּיךָ׃	לְמַעַן	נַפְשְׁךָ	וּבְכָל־
तेरी-जीवन।	ताकि	तेरी-नेफेश-से	और-में-सब
	H4616	H5315	H3605

और तेरा परमेश्वर यहोवा तेरे और तेरे वंश के मन का खतना करेगा, कि तू अपने परमेश्वर यहोवा से अपने सारे मन और सारे प्राण के साथ प्रेम करे, जिससे तू जीवित रहे। (रोम. 2:29)

עַל־	הָאֵלֶּה	הָאָלוֹת	כָּל־	אֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְנָתַן	7
पर-	ये	शापों	सब-	को	तेरे-एलोहीम	यहोवा	और-देगा	
	H0428	H0423	H3605	H0853	H0430	H3068	H5414	

רְדָפֻוךָ׃	אֲשֶׁר	שֹׂנְאֶיךָ	וְעַל־	אֹיְבֶיךָ
पीछा-किया-तुझे।	जिन्होंने	तेरे-बैरियों	और-पर	तेरे-शत्रुओं
H7291		H8130		H0341

और तेरा परमेश्वर यहोवा ये सब श्राप की बातें तेरे शत्रुओं पर जो तुझ से बैर करके तेरे पीछे पड़ेंगे भेजेगा।

כָּל־	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	יְהוָה	בְּקוֹל	וְשָׁמַעְתָּ	תָּשׁוּב	וְאַתָּה	8
सब-	को-	और-करेगा	यहोवा-की	में-आवाज़	और-सुनेगा	लौटेगा	और-तू	
H3605	H0853		H3068		H8085	H7725		

הַיּוֹם׃	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתָיו
आज।	आज्ञा-देता-हूँ-तुझे	मैं	जो	उसकी-आज्ञाएं
H3117	H6680	H0595		H4687

और तू फिरेगा और यहोवा की सुनेगा, और इन सब आज्ञाओं को मानेगा जो मैं आज तुझको सुनाता हूँ।

9

יָדֶךָ	מַעֲשֵׂה	וּבְכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְהוֹתִירְךָ	
तेरे-हाथ-का	कार्य	में-सब	तेरे-एलोहीम	यहोवा	और-बहुतायत-देगा-तुझे	
H3027	H4639	H3605	H0430	H3068	H3498	

אַדְמָתֶךָ	וּבְפְרִי	בְהֶמְתְּךָ	וּבְפְרִי	בִטְנְךָ	בְּפְרִי
तेरी-भूमि-का	और-में-फल	तेरे-पशुओं-का	और-में-फल	तेरी-कोख-का	में-फल
H0127	H6529	H0929	H6529	H0990	H6529

לְטוֹבָה	כִּי	יָשׁוּב	יְהוָה	לָשׂוּשׂ	עָלֶיךָ
भलाई-के-लिए	क्योंकि	लौटेगा	यहोवा	आनंदित-होने	तुझ-पर
		H7725	H3068	H7797	

כַּאֲשֶׁר־	שָׂשׂ	עַל־	אֲבֹתֶיךָ׃
जैसे-	आनंदित-हुआ	पर-	तेरे-पितरों।
	H7797		H0001

और यहोवा तेरी भलाई के लिये तेरे सब कामों में, और तेरी सन्तान, और पशुओं के बच्चों, और भूमि की उपज में तेरी बढ़ती करेगा; क्योंकि यहोवा फिर तेरे ऊपर भलाई के लिये वैसा ही आनन्द करेगा, जैसा उसने तेरे पूर्वजों के ऊपर किया था;

10

מִצְוֹתָיו	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	כִּי
उसकी-आज्ञाएं	पालन-करने	तेरे-एलोहीम-की	यहोवा	में-आवाज़	सुनेगा	क्योंकि
H4687	H8104	H0430	H3068		H8085	

תָּשׁוּב	כִּי	הַזֶּה	הַתּוֹרָה	בְּסֵפֶר	הַכְּתוּבָה	וְחֻקֹּתָיו
लौटेगा	क्योंकि	इस	तोराह-की	में-पुस्तक	लिखी-हुई	और-उसकी-विधियाँ
H7725		H2088	H8451		H3789	H2708

פ	נַפְשֶׁךָ׃	וּבְכָל־	לְבָבֶךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶל־
—	तेरी-नेफेश।	और-में-सब	तेरे-हृदय-से	में-सब	तेरे-एलोहीम	यहोवा	को-
	H5315	H3605	H3824	H3605	H0430	H3068	H0413

क्योंकि तू अपने परमेश्वर यहोवा की सुनकर उसकी आज्ञाओं और विधियों को जो इस व्यवस्था की पुस्तक में लिखी हैं माना करेगा, और अपने परमेश्वर यहोवा की ओर अपने सारे मन और सारे प्राण से मन फिराएगा।

11

לֹא־	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	כִּי
नहीं-	आज	आज्ञा-देता-हूँ-तुझे	मैं	जो	यह	आज्ञा	क्योंकि
H3808	H3117	H6680	H0595		H2063	H4687	

הִוא׃	רְחֹקָה	וְלֹא	מִמְּךָ	הִוא	נִפְלֵאת
वह।	दूर	और-नहीं	तुझ-से	वह	अद्भुत
H1931	H7350	H3808		H1931	H6381

“देखो, यह जो आज्ञा मैं आज तुझे सुनाता हूँ, वह न तो तेरे लिये कठिन, और न दूर है। (1 यूह. 5:3)

12

הַשָּׁמַיְמָה	לָּנוּ	יַּעֲלֶה־	מִי	לֵאמֹר	הִוא	בַּשָּׁמַיִם	לֹא
आकाशों-को	हमारे-लिए	चढ़ेगा-	कौन	कहने	वह	में-आकाशों	नहीं
H8064		H5927	H4310	H0559	H1931	H8064	H3808

וְנַעֲשֶׂנָּה׃	אֹתָהּ	וְיַשְׁמִעֵנוּ	לָּנוּ	וְיִקָּחֶהָ
और-करेंगे-हम।	उसे	और-सुनाएगा-हमें	हमारे-लिए	और-लेगा-उसे
	H0853	H8085		H3947

और न तो यह आकाश में है, कि तू कहे, ‘कौन हमारे लिये आकाश में चढ़कर उसे हमारे पास ले आए, और हमको सुनाए कि हम उसे मानें?’

13

לָּנוּ	יַּעֲבָר־	מִי	לֵאמֹר	הִוא	לַיָּם	מֵעֵבֶר	וְלֹא־
हमारे-लिए	पार-करेगा-	कौन	कहने	वह	समुद्र-के	पार-से	और-नहीं-
		H4310	H0559	H1931	H3220	H5676	H3808

אֹתָהּ	וְיַשְׁמִעֵנוּ	לָּנוּ	וְיִקָּחֶהָ	הַיָּם	עֵבֶר	אֶל־
उसे	और-सुनाएगा-हमें	हमारे-लिए	और-लेगा-उसे	समुद्र-के	पार	को-
H0853	H8085		H3947	H3220	H5676	H0413

וְנַעֲשֶׂנָּה׃
और-करेंगे-हम।

और न यह समुद्र पार है, कि तू कहे, ‘कौन हमारे लिये समुद्र पार जाए, और उसे हमारे पास ले आए, और हमको सुनाए कि हम उसे मानें?’

14

וּבִלְבָבְךָ	בְּפִיךָ	מְאֹד	הַדָּבָר	אֵלֶיךָ	קָרוֹב	כִּי־
और-तेरे-हृदय-में	तेरे-मुँह-में	बहुत	वचन	तेरे-पास	निकट	क्योंकि-
H3824	H6310	H3966	H1697	H0413	H7138	

ס	לַעֲשֹׂתוֹ׃
—	करने-को।

परन्तु यह वचन तेरे बहुत निकट, वरन् तेरे मुँह और मन ही में है ताकि तू इस पर चले। (रोम. 10:6)

15

הַטּוֹב	וְאֶת־	הַחַיִּים	אֶת־	הַיּוֹם	לְפָנֶיךָ	נָתַתִּי	רְאֵה
भलाई	और-को	जीवन	को-	आज	तेरे-साम्हने	रखा-मैंने	देख
	H0853		H0853	H3117	H6440	H5414	H7200

הָרָע׃	וְאֶת־	הַמָּוֶת	וְאֶת־
बुराई।	और-को	मृत्यु	और-को
	H0853	H4194	H0853

“सुन, आज मैंने तुझको जीवन और मरण, हानि और लाभ दिखाया है।

16 אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ֣ הַיּוֹם֮ לְאַהֲבָה֒ אֶת־ יְהוָ֣ה
जो मैं आज्ञा-देता-हूँ-तुझे आज प्रेम-करने को- यहोवा
H0595 H6680 H3117 H0157 H0853 H3068

אֱלֹהֶ֣יךָ לָלֶ֣כֶת בִּדְרָכָ֗יו וְלִשְׁמֹ֤ר מִצְוֹתָיו֙
तेरे-एलोहीम चलने उसके-मार्गों-में और-पालन-करने उसकी-आज्ञाएं
H0430 H3212 H1870 H8104 H4687

וְחֻקֹּתָ֣יו וּמִשְׁפָּטָ֔יו וְחָיִ֥יתָ וְרָבִ֖יתָ
और-विधियाँ और-उसके-नियम और-जीवित-रहेगा और-बढ़ेगा
H2708 H4941 H2421

וּבֵרַכְךָ֣ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֣יךָ בָּאָ֗רֶץ אֲשֶׁר־ אַתָּ֤ה בָא־
और-आशीर्वाद-देगा-तुझे यहोवा तेरे-एलोहीम में-भूमि जो- तू आता-है-
H1288 H3068 H0430 H0776 H0853 H0935

שָׁמָּה֙ לְרִשְׁתָּ֔הּ׃
वहाँ अधिकार-में-लेने।
H8033 H3423

क्योंकि मैं आज तुझे आज्ञा देता हूँ, कि अपने परमेश्वर यहोवा से प्रेम करना, और उसके मार्गों पर चलना, और उसकी आज्ञाओं, विधियों, और नियमों को मानना, जिससे तू जीवित रहे, और बढ़ता जाए, और तेरा परमेश्वर यहोवा उस देश में जिसका अधिकारी होने को तू जा रहा है, तुझे आशीष दे।

17 וְאִם־ יִפְנֶ֣ה לְבָבְךָ֔ וְלֹ֥א תִשְׁמָ֖ע וְנִדַּחְתָּ֑
और-यदि- मुड़ेगा तेरा-हृदय और-नहीं सुनेगा और-हटाया-जाएगा
H6437 H3824 H3808 H8085 H5080

וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ֙ לֵאלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים וַעֲבַדְתָּ֖ם׃
और-दण्डवत-करेगा देवताओं-को अन्य और-सेवा-करेगा-उनकी।
H7812 H0430 H0312 H5647

परन्तु यदि तेरा मन भटक जाए, और तू न सुने, और भटककर पराए देवताओं को दण्डवत् करे और उनकी उपासना करने लगे,

18

תַּאֲרִיכֻן	לֹא־	תֹּאבְדוּן	אָבֹד	כִּי	הַיּוֹם	לָכֶם	הִגַּדְתִּי
लंबे-करोगे	नहीं-	नाश-होओगे	नाश	कि	आज	तुम्हें	बताया-मैंने
H0748	H3808	H0006	H0006		H3117		H5046

הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבֵר	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל־	יָמִים
यर्दन	को-	पार-करता-है	तू	जहाँ	भूमि	पर-	दिन
H3383	H0853				H0127		H3117

לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	לָבֹא
अधिकार-में-लेने।	वहाँ	आने
H3423	H8033	H0935

तो मैं तुम्हें आज यह चेतावनी देता हूँ कि तुम निःसन्देह नष्ट हो जाओगे; और जिस देश का अधिकारी होने के लिये तू यरदन पार जा रहा है, उस देश में तुम बहुत दिनों के लिये रहने न पाओगे।

19

הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	הַיּוֹם	בָּכֶם	הַעִידֹתִי
पृथ्वी	और-को	आकाशों	को-	आज	तुम्हारे-विरुद्ध	गवाही-देता-हूँ-मैं
H0776	H0853	H8064	H0853	H3117		

וּבָחַרְתָּ	וְהַקְלָלָה	הַבְּרָכָה	לְפָנֶיךָ	נָתַתִּי	וְהַמָּוֶת	הַחַיִּים
और-चुनेगा	और-शाप	आशीर्वाद	तेरे-साम्हने	रखा-मैंने	और-मृत्यु	जीवन
H0977	H7045	H1293	H6440	H5414	H4194	

וְזַרְעֶךָ׃	אַתָּה	תִּחְיֶה	לְמַעַן	בַּחַיִּים
और-तेरी-संतान।	तू	जीवित-रहे	ताकि	में-जीवन
H2233		H2421	H4616	

मैं आज आकाश और पृथ्वी दोनों को तुम्हारे सामने इस बात की साक्षी बनाता हूँ, कि मैंने जीवन और मरण, आशीष और श्राप को तुम्हारे आगे रखा है; इसलिए तू जीवन ही को अपना ले, कि तू और तेरा वंश दोनों जीवित रहें;

20

וּלְדָבְקָה־	בְקֹלוֹ	לִשְׁמֹעַ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	
और-चिपकने-	उसकी-आवाज़-में	सुनने	तेरे-एलोहीम	यहोवा	को-	प्रेम-करने	
H1692		H8085	H0430	H3068	H0853	H0157	

עַל־	לָשֶׁבֶת	יָמֶיךָ	וְאֹרֶךְ	חַיֶּיךָ	הוּא	כִּי	בוֹ
पर-	बैठने	तेरे-दिनों-की	और-लंबाई	तेरी-जीवन	वह	क्योंकि	उस-से
	H3427	H3117	H0753		H1931		

לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לַאֲבֹתֶיךָ	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	
यिज़्चाक़-को	अब्राहाम-को	तेरे-पितरों-को	यहोवाने	शपथ-खाई	जो	भूमि	
H3327	H0085	H0001	H3068	H7650		H0127	

פ	לָהֶם׃	לָתֵת	וְלִיעֲקֹב	
—	उनको।	देने	और-याक़ोब-को	
	H1992	H5414	H3290	

इसलिए अपने परमेश्वर यहोवा से प्रेम करो, और उसकी बात मानो, और उससे लिपटे रहो; क्योंकि तेरा जीवन और दीर्घ आयु यही है, और ऐसा करने से जिस देश को यहोवा ने अब्राहम, इसहाक, और याकूब, अर्थात् तेरे पूर्वजों को देने की शपथ खाई थी उस देश में तू बसा रहेगा।”

Chapter 31

1

כָּל־	אֶל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וַיֵּלֶךְ
सब–	को–	ये	बातें	को–	और–बोला	मोशे	और–गया
H3605	H0413	H0428	H1697	H0853	H1696	H4872	H3212

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल।
H3478

और मूसा ने जाकर ये बातें सब इस्राएलियों को सुनाईं।

2

לֹא־	הַיּוֹם	אָנֹכִי	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	בֶּן־	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
नहीं–	आज	मैं	साल	और–बीस	सौ	बेटा–	उनसे	और–कहा
H3808	H3117	H0595	H8141	H6242	H3967		H0413	H0559

לִי	אֵלַי	אָמַר	וַיהוָה	וְלָבוֹא	לָצֵאת	עוֹד	אוּכַל
नहीं	मुझसे	कहा	और–यहोवा	और–आने	निकलने	फिर	समर्थ–हूँ
H3808	H0413	H0559	H3068	H0935	H3318	H5750	H3201

הַזֶּה׃	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	תַּעֲבֹר
यह।	यर्दन	को–	पार–करेगा
H2088	H3383	H0853	

और उसने उनसे यह भी कहा, “आज मैं एक सौ बीस वर्ष का हूँ; और अब मैं चल फिर नहीं सकता; क्योंकि यहोवा ने मुझसे कहा है, कि तू इस यरदन पार नहीं जाने पाएगा।

3

יַשְׁמִיד	הוּא־	לְפָנֶיךָ	עֹבֵר	וְהוּא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
नाश–करेगा	वह–	तेरे–साम्हने	पार–करनेवाला	वह	तेरे–एलोहीम	यहोवा
H8045	H1931	H6440		H1931	H0430	H3068

הוּא	יְהוֹשֻׁעַ	וְיִרַשְׁתָּם	מִלְּפָנֶיךָ	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	אֶת־
वह	यहोशुआ	और–अधिकार–में–लेगा–उन्हें	तेरे–साम्हने–से	ये	जातियों	को–
H1931	H3091	H3423	H6440	H0428		H0853

יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לְפָנֶיךָ	עֹבֵר
यहोवा।	बोला	जैसे	तेरे–साम्हने	पार–करनेवाला
H3068	H1696		H6440	

तेरे आगे पार जानेवाला तेरा परमेश्वर यहोवा ही है; वह उन जातियों को तेरे सामने से नष्ट करेगा, और तू उनके देश का अधिकारी होगा; और यहोवा के वचन के अनुसार यहोशू तेरे आगे-आगे पार जाएगा।

4

מַלְכֵי	וּלְעוֹג	לְסִיחֹון	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	לָהֶם	יְהוָה	וְעָשָׂה
राजाओं	और-ओग-को	सीहोन-को	किया	जैसे	उनको	यहोवा	और-करेगा
H4428	H5747	H5511				H3068	

אֹתָם׃	הִשְׁמִיד	אֲשֶׁר	וּלְאַרְצָם	הָאֱמֹרִי
उनको।	नाश-किया	जिनको	और-उनकी-भूमि-को	एमोरी-के
H0853	H8045		H0776	H0567

और जिस प्रकार यहोवा ने एमोरियों के राजा सीहोन और ओग और उनके देश को नष्ट किया है, उसी प्रकार वह उन सब जातियों से भी करेगा।

5

כְּכֹל־	לָהֶם	וַעֲשִׂיתֶם	לִפְנֵיכֶם	יְהוָה	וְנָתָנָם
के-अनुसार-सब	उनको	और-करोगे	तुम्हारे-साम्हने	यहोवा	और-देगा-उनको
H3605			H6440	H3068	H5414

אֶתְכֶם׃	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	הַמִּצְוָה
तुम्हें।	आज्ञा-दी-मैंने	जो	आज्ञा
H0853	H6680		H4687

और जब यहोवा उनको तुम से हरवा देगा, तब तुम उन सारी आज्ञाओं के अनुसार उनसे करना जो मैंने तुम को सुनाई हैं।

6

מִפְּנֵיהֶם	תַּעַרְצוּ	וְאַל־	תִּירְאוּ	אַל־	וְאִמְצוּ	חִזְקוּ
उनके-साम्हने-से	घबराओ	और-न	डरो	न-	और-दृढ़-हो	मज़बूत-हो
H6440	H6206	H0408	H3372	H0408	H0553	H2388

יַרְפְּךָ	לֹא	עִמָּךְ	הַהֹלֵךְ	הוּא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי
त्यागेगा-तुझे	नहीं	तेरे-साथ	चलनेवाला	वह	तेरे-एलोहीम	यहोवा	क्योंकि
H7503	H3808		H1980	H1931	H0430	H3068	

פ	יַעַזְבֶךָּ׃	וְלֹא
—	छोड़ेगा-तुझे।	और-नहीं
		H3808

तू हियाव बाँध और दृढ़ हो, उनसे न डर और न भयभीत हो; क्योंकि तेरे संग चलनेवाला तेरा परमेश्वर यहोवा है; वह तुझको धोखा न देगा और न छोड़ेगा।” (इब्रा. 13:5)

כָּל־	לְעֵינֵי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	לִיהוֹשֻׁעַ	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	7
सब–	आँखों–के–साम्हने	उससे	और–कहा	यहोशुआ–को	मोशेने	और–बुलाया	
H3605		H0413	H0559	H3091	H4872	H7121	

הָעָם	אֶת־	תָּבוֹא	אַתָּה	כִּי	וֶאֱמָץ	חֲזַק	יִשְׂרָאֵל
लोगों	को–	आएगा	तू	क्योंकि	और–दृढ़–हो	मज़बूत–हो	इस्राएल–के
	H0854	H0935			H0553	H2388	H3478

לָתֵת	לַאֲבֹתָם	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	הַזֹּה
देने	उनके–पितरों–को	यहोवाने	शपथ–खाई	जो	भूमि	को–	ये
H5414	H0001	H3068	H7650		H0776	H0413	H2088

אוֹתָם׃	תַּנְחִילֶנָּה	וְאַתָּה	לָהֶם
उनको।	विरासत–में–देगा–उसे	और–तू	उनको
H0853	H5157		

तब मूसा ने यहोशू को बुलाकर सब इस्राएलियों के सम्मुख कहा, “तू हियाव बाँध और दृढ़ हो जा; क्योंकि इन लोगों के संग उस देश में जिसे यहोवा ने इनके पूर्वजों से शपथ खाकर देने को कहा था तू जाएगा; और तू इनको उसका अधिकारी कर देगा। (इब्रा. 4:8)

לֹא	עִמָּךְ	יִהְיֶה	הוּא	לְפָנֶיךָ	הַהֹלֵךְ	וְהוּא	וַיהוָה	8
नहीं	तेरे–साथ	होगा	वह	तेरे–साम्हने	चलनेवाला	वह	और–यहोवा	
H3808		H1961	H1931	H6440	H1980	H1931	H3068	

תֵּחָת׃	וְלֹא	תִירָא	לֹא	יַעַזְבֶךָּ	וְלֹא	יַרְפֶּךָּ
हतोत्साहित–हो।	और–नहीं	डर	नहीं	छोड़ेगा–तुझे	और–नहीं	त्यागेगा–तुझे
H2865	H3808	H3372	H3808		H3808	H7503

और तेरे आगे-आगे चलनेवाला यहोवा है; वह तेरे संग रहेगा, और न तो तुझे धोखा देगा और न छोड़ देगा; इसलिए मत डर और तेरा मन कच्चा न हो।” (इब्रा. 13:5)

הַכֹּהֲנִים	אֶל־	וַיִּתְּנָהּ	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב	9
याजकों	को–	और–दी–उसे	यह	तोराह	को–	मोशेने	और–लिखा	
H3548	H0413	H5414	H2063	H8451	H0853	H4872	H3789	

וְאֶל־	יְהוָה	בְּרִית	אֲרוֹן	אֶת־	הַנֹּשְׂאִים	לֵוִי	בְּנֵי
और–को	यहोवा–की	वाचा–की	संदूक	को–	उठानेवालों	लेवी–के	बेटों
H0413	H3068	H1285	H0727	H0853	H5375	H3878	

יִשְׂרָאֵל׃	זִקְנֵי	כָּל־
इस्राएल–के।	प्राचीनों	सब–
H3478	H2205	H3605

फिर मूसा ने यही व्यवस्था लिखकर लेवीय याजकों को, जो यहोवा की वाचा का सन्दूक उठानेवाले थे, और इस्राएल के सब वृद्ध लोगों को सौंप दी।

10 וַיְצַו מֹשֶׁה אֹתָם לֵאמֹר מִקֵּץ שֶׁבַע שָׁנִים בְּמֹעֵד
और-आज्ञा-दी मोशेने उनको कहकर के-अंत-में सात साल में-समय
H6680 H4872 H0853 H0559 H7093 H7651 H8141 H4150

שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה בְּחַג הַסֻּכּוֹת׃
साल-की छमिट्टाह-की में-चाग झोपड़ियों-के।
H8141 H8059 H2282 H5521

तब मूसा ने उनको आज्ञा दी, “सात-सात वर्ष के बीतने पर, अर्थात् छुटकारे के वर्ष में झोपड़ीवाले पर्व पर,

11 בְּבוֹא כָל־יִשְׂרָאֵל לֵרָאוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
में-आने सब- इस्राएल दर्शन-करने को- चेहरे यहोवा तेरे-एलोहीम-के
H0935 H3605 H3478 H7200 H0853 H6440 H3068 H0430

בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר תִּקְרָא אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת נֶגֶד כָּל־
में-स्थान जो चुनेगा पढ़ेगा को- तोराह यह साम्हने सब-
H4725 H0834 H0977 H7121 H0853 H8451 H2063 H5048 H3605

יִשְׂרָאֵל בְּאָזְנֵיהֶם׃
इस्राएल-के उनके-कानों-में।
H3478 H0241

जब सब इस्राएली तेरे परमेश्वर यहोवा के उस स्थान पर जिसे वह चुन लेगा आकर इकट्ठे हों, तब यह व्यवस्था सब इस्राएलियों को पढ़कर सुनाना।

12 הַקְהֵל אֶת־הָעָם הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְהַטַּף וְגֵרְךָ
इकट्ठा-करो को- लोगों पुरुषों और-स्त्रियों और-बच्चों और-तेरे-परदेशी
H6950 H0853 H5971 H0376 H0802 H2945 H1616

אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ לְמַעַן יִשְׁמְעוּ לְמַעַן וְיִרְאוּ אֶת־
जो तेरे-फाटकों-में ताकि सुनें ताकि और-डरें को-
H0834 H8179 H4616 H8085 H4616 H3372 H0853

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְשָׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי
यहोवा तुम्हारे-एलोहीम और-पालन-करें करने को- सब- वचनों
H3068 H0430 H8104 H6213 H0853 H3605 H1697

הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃
तोराह-की यह।
H8451 H2063

क्या पुरुष, क्या स्त्री, क्या बालक, क्या तुम्हारे फाटकों के भीतर के परदेशी, सब लोगों को इकट्ठा करना कि वे सुनकर सीखें, और तुम्हारे परमेश्वर यहोवा का भय मानकर, इस व्यवस्था के सारे वचनों के पालन करने में चौकसी करें,

13 וּבְנֵיהֶם֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ יָדְע֔וּ יִשְׁמְע֖וּ וְלָמְד֑וּ לְיִרְאָ֗ה אֶת־
और-उनके-बेटे जिन्होंने नहीं- जाना सुनें और-सीखें डरने को-
H3808 H3045 H8085 H3925 H3372 H0853

יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם כָּל־ הַיָּמִ֗ים אֲשֶׁ֨ר אַתֶּ֤ם חַיִּים֙ עַל־
यहोवा तुम्हारे-एलोहीम सब- दिनों जब तुम जीवित पर-
H3068 H0430 H3605 H3117

הָאֲדָמָ֔ה אֲשֶׁ֨ר אַתֶּ֥ם עֹבְרִ֛ים אֶת־ הַיַּרְדֵּ֖ן שָׁמָּ֑ה לְרִשְׁתָּ֖הּ׃ פ
भूमि जहाँ तुम पार-करनेवाले को- यर्दन वहाँ अधिकार-में-लेने। —
H0127 H3383 H0853 H8033 H3423

और उनके बच्चे जिन्होंने ये बातें नहीं सुनीं वे भी सुनकर सीखें, कि तुम्हारे परमेश्वर यहोवा का भय उस समय तक मानते रहें, जब तक तुम उस देश में जीवित रहो जिसके अधिकारी होने को तुम यरदन पार जा रहे हो।”

14 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה אֶל־ מֹשֶׁ֗ה הֵ֚ן קָרְב֣וּ יָמֶ֔יךָ לָמוּת֙
और-कहा यहोवाने को- मोशे देख निकट-आए तेरे-दिन मरने-के
H0559 H3068 H0413 H4872 H2005 H7126 H3117 H4191

קְרָ֣א אֶת־ יְהוֹשֻׁ֔עַ וְהִתְיַצְּב֖וּ בְּאֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד וַאֲצַוֶּ֣נּוּ
बुला को- यहोशुआ और-खड़े-हो में-तंबू मिलाप-के और-आज्ञा-दूँगा-उसे
H7121 H0853 H3091 H3320 H0168 H4150 H6680

וַיֵּ֥לֶךְ מֹשֶׁ֖ה וִיהוֹשֻׁ֑עַ וַיִּתְיַצְּב֖וּ בְּאֹ֥הֶל מוֹעֵֽד׃
और-गया मोशे और-यहोशुआ और-खड़े-हुए में-तंबू मिलाप-के।
H3212 H4872 H3091 H3320 H0168 H4150

फिर यहोवा ने मूसा से कहा, “तेरे मरने का दिन निकट है; तू यहोशू को बुलवा, और तुम दोनों मिलापवाले तम्बू में आकर उपस्थित हो कि मैं उसको आज्ञा दूँ।” तब मूसा और यहोशू जाकर मिलापवाले तम्बू में उपस्थित हुए।

15

עַמּוּד	וַיַּעֲמֹד	עָנָן	בְּעַמּוּד	בָּאֹהֶל	יְהוָה	וַיֵּרָא
खम्भा	और-खड़ा-हुआ	बादल-के	में-खम्भे	में-तंबू	यहोवाने	और-दिखाई-दिया
H5982	H5975	H6051	H5982	H0168	H3068	H7200

ס	הָאֹהֶל׃	פֶּתַח	עַל־	הֶעָנָן
—	तंबू-के।	द्वार	पर-	बादल-का
	H0168	H6607		H6051

तब यहोवा ने उस तम्बू में बादल के खम्भे में होकर दर्शन दिया; और बादल का खम्भा तम्बू के द्वार पर ठहर गया।

16

אֲבֹתֶיךָ	עִם־	שֹׁכֵב	הִנְּךָ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
तेरे-पितरों	साथ-	लेटनेवाला-है	देख-तू	मोशे	को-	यहोवाने	और-कहा
H0001		H7901	H2009	H4872	H0413	H3068	H0559

נֵכַר־	אֱלֹהֵי	וְאַחֲרֵי	וְזָנָה	הַזֶּה	הָעָם	וְקָם
पराए-	देवताओं-के	पीछे-	और-व्यभिचार-करेंगे	ये	लोग	और-उठेगा
H5236	H0430		H2181	H2088		

וַעֲזָבַנִי	בְּקִרְבּוֹ	שָׁמָּה	בָא־	הוּא	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ
और-छोड़ेगा-मुझे	उसके-बीच-में	वहाँ	आता-है-	वह	जहाँ	भूमि-के
	H7130	H8033	H0935	H1931		H0776

אִתּוֹ׃	כָּרַתִי	אֲשֶׁר	בְּרִיתִי	אֶת־	וְהֵפַר
उसके-साथ।	बाँधा-मैंने	जो	मेरी-वाचा	को-	और-तोड़ेगा
H0854	H3772		H1285	H0853	

तब यहोवा ने मूसा से कहा, “तू तो अपने पुरखाओं के संग सो जाने पर है; और ये लोग उठकर उस देश के पराए देवताओं के पीछे जिनके मध्य वे जाकर रहेंगे व्यभिचारी हो जाएँगे, और मुझे त्याग कर उस वाचा को जो मैंने उनसे बाँधी है तोड़ेंगे।

וַעֲזַבְתִּים
और-छोड़ूँगा-उनको

הַהוּא
उस
H1931

בַּיּוֹם־
में-दिन-
H3117

בָּו
उस-पर

אַפִּי
मेरा-क्रोध
H0639

וְחָרָה
और-भड़केगा
H2734

17

רָעוֹת
बुराइयाँ

וּמְצָאוּהוּ
और-पाएंगी-उसे
H4672

לֶאֱכֹל
खाने-को
H0398

וְהָיָה
और-होगा
H1961

מֵהֶם
उनसे
H1992

פָּנַי
मेरा-चेहरा
H6440

וְהִסְתַּרְתִּי
और-छिपाऊँगा
H5641

כִּי־
क्योंकि-

עַל
पर

הֲלֹא
क्या-नहीं
H3808

הַהוּא
उस
H1931

בַּיּוֹם
में-दिन
H3117

וְאָמַר
और-कहेगा
H0559

וְצָרוֹת
और-कष्ट

רַבּוֹת
बहुत

הָרָעוֹת
बुराइयाँ

מְצָאוּנִי
पाईं-मुझे
H4672

בְּקִרְבִּי
मेरे-बीच-में
H7130

אֱלֹהַי
मेरे-एलोहीम
H0430

אֵין
नहीं-है
H0369

הָאֵלֶּה׃
ये।
H0428

उस समय मेरा कोप इन पर भड़केगा, और मैं भी इन्हें त्याग कर इनसे अपना मुँह छिपा लूँगा, और ये आहार हो जाएँगे; और बहुत सी विपत्तियाँ और क्लेश इन पर आ पड़ेंगे, यहाँ तक कि ये उस समय कहेंगे, ‘क्या ये विपत्तियाँ हम पर इस कारण तो नहीं आ पड़ीं, क्योंकि हमारा परमेश्वर हमारे मध्य में नहीं रहा?’

כָּל־
सब-
H3605

עַל
पर

הַהוּא
उस
H1931

בַּיּוֹם
में-दिन
H3117

פָּנַי
मेरा-चेहरा
H6440

אַסְתִּיר
छिपाऊँगा
H5641

הַסְתֵּר
छिपाना
H5641

וְאָנֹכִי
और-मैं
H0595

18

אַחֵרִים׃
अन्य।
H0312

אֱלֹהִים
देवताओं
H0430

אֶל־
को-
H0413

פָּנָה
मुड़ा
H6437

כִּי
क्योंकि

עָשָׂה
किया

אֲשֶׁר
जो

הָרָעָה
बुराई

उस समय मैं उन सब बुराइयों के कारण जो ये पराए देवताओं की ओर फिरकर करेंगे निःसन्देह उनसे अपना मुँह छिपा लूँगा।

וְלַמְּדָהּ
और-सिखाओ-उसे
H3925

הַזֹּאת
यह
H2063

הַשִּׁירָה
गीत

אֶת־
को-
H0853

לָכֶם
अपने-लिए

כִּתְבוּ
लिखो
H3789

וְעַתָּה
और-अब
H6258

19

לִי
मेरे-लिए

תִּהְיֶה־
हो-
H1961

לְמַעַן
ताकि
H4616

בְּפִיהֶם
उनके-मुँह-में
H6310

שִׂימָה
रखो-उसे

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

בְּנֵי־
बेटों-

אֶת־
को-
H0853

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के।
H3478

בִּבְנֵי
में-बेटों

לְעֵד
गवाह-के-लिए
H5707

הַזֹּאת
यह
H2063

הַשִּׁירָה
गीत

इसलिए अब तुम यह गीत लिख लो, और तू इसे इस्राएलियों को सिखाकर कंठस्थ करा देना, इसलिए कि यह गीत उनके विरुद्ध मेरा साक्षी ठहरे।

20

נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	אֶל־	אֲבִיאֶנּוּ	כִּי־
शपथ–खाई–मैंने	जो–	भूमि	को–	लाऊँगा–उसे	क्योंकि–
H7650		H0127	H0413	H0935	

וְשָׂבַע	וְאָכַל	וְדָשֵׁן	חֵלֶב	זָבַת	לַאֲבֹתָיו
और–तृप्त–होगा	और–खाएगा	और–मधु	दूध	बहती	उसके–पितरों–को
H7646	H0398	H1706	H2461	H2100	H0001

וַעֲבָדוּם	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	אֶל־	וּפָנָה	וְדָשֵׁן
और–सेवा–करेंगे–उनकी	अन्य	देवताओं	को–	और–मुड़ेगा	और–मोटा–होगा
H5647	H0312	H0430	H0413	H6437	H1878

בְּרִיתִי׃	אֶת־	וְהֵפֵר	וְנִאֲצוּנִי	
मेरी–वाचा।	को–	और–तोड़ेंगे	और–अपमानित–करेंगे–मुझे	
H1285	H0853		H5006	

जब मैं इनको उस देश में पहुँचाऊँगा जिसे देने की मैंने इनके पूर्वजों से शपथ खाई थी, और जिसमें दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं, और खाते-खाते इनका पेट भर जाए, और ये हृष्ट-पुष्ट हो जाएँगे; तब ये पराए देवताओं की ओर फिरकर उनकी उपासना करने लगेंगे, और मेरा तिरस्कार करके मेरी वाचा को तोड़ देंगे।

21

וְעָנְתָה	וְצָרוֹת	רַבּוֹת	רָעוֹת	אֹתוֹ	תִמְצֶאן	כִּי־	וְהָיָה
और–उत्तर–देगा	और–कष्ट	बहुत	बुराइयाँ	उसे	पाएंगी	जब–	और–होगा
				H0853	H4672		H1961

תִּשָּׁכַח	לֹא	כִּי	לְעֵד	לְפָנָיו	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה
भूली–जाएगी	नहीं	क्योंकि	गवाह–के–लिए	उसके–साम्हने	यह	गीत
H7911	H3808		H5707	H6440	H2063	

אֲשֶׁר	יִצְרוֹ	אֶת־	יָדַעְתִּי	כִּי	זַרְעוֹ	מִפִּי
जो	उसकी–योजना	को–	जानता–हूँ–मैं	क्योंकि	उसकी–संतान–के	मुँह–से
	H3336	H0853	H3045		H2233	H6310

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	אֲבִיאֶנּוּ	בְּטֶרֶם	הַיּוֹם	עֹשֶׂה	הִוא
जो	भूमि	को–	लाऊँ	पहले	आज	करनेवाला	वह
	H0776	H0413	H0935	H2962	H3117		H1931

נִשְׁבָּעְתִּי׃
शपथ–खाई–मैंने।
H7650

वरन् अभी भी जब मैं इन्हें उस देश में जिसके विषय मैंने शपथ खाई है पहुँचा नहीं चुका, मुझे मालूम है, कि ये क्या-क्या कल्पना कर रहे हैं; इसलिए जब बहुत सी विपत्तियाँ और क्लेश इन पर आ पड़ेंगे, तब यह गीत इन पर साक्षी देगा, क्योंकि इनकी सन्तान इसको कभी भी नहीं भूलेगी।”

22 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת בַּיּוֹם הַהוּא וַיְלַמְּדָהּ
और-लिखा मोशेने को- गीत यह में-दिन उस और-सिखाया-उसे
H3789 H4872 H0853 H2063 H1931 H3117 H3925

אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
को- बेटों इस्राएल-के।
H0853 H3478

तब मूसा ने उसी दिन यह गीत लिखकर इस्राएलियों को सिखाया।

23 וַיְצַו אֶת־יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן וַיֹּאמֶר חֲזַק
और-आज्ञा-दी को- यहोशुआ बेटे- नून और-कहा मज़बूत-हो
H6680 H0853 H3091 H5126 H0559 H2388

וֶאֱמָץ אַתָּה תָּבִיא אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הָאָרֶץ
और-दृढ़-हो तू लाएगा को- बेटों इस्राएल-के को-
H0553 H0935 H0853 H3478 H0413

אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לָהֶם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה עִמָּךְ׃
जो- शपथ-खाई-मैंने उनको और-मैं होऊँगा तेरे-साथ।
H7650 H0595 H1961

और यहोवा ने नून के पुत्र यहोशू को यह आज्ञा दी, “हियाव बाँध और दृढ़ हो; क्योंकि इस्राएलियों को उस देश में जिसे उन्हें देने को मैंने उनसे शपथ खाई है तू पहुँचाएगा; और मैं आप तेरे संग रहूँगा।”

24 וַיְהִי כְּכַלּוֹת מֹשֶׁה לִכְתֹּב אֶת־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה־הַזֹּאת
और-हुआ के-समाप्त-किया मोशेने लिखने को- वचनों तोराह-की- यह
H1961 H3615 H4872 H3789 H0853 H1697 H8451 H2063

עַל־סֵפֶר עַד תֻּמָּם׃
पर- पुस्तक तक पूरा-होने।
H5704 H8552

जब मूसा इस व्यवस्था के वचन को आदि से अन्त तक पुस्तक में लिख चुका,

25 וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־הַלְוִיִּם נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה
और-आज्ञा-दी मोशेने को- लेवियों उठानेवालों संदूक वाचा-की- यहोवा-की
H6680 H4872 H0853 H3881 H5375 H0727 H1285 H3068

לֵאמֹר׃
कहकर।
H0559

तब उसने यहोवा का सन्दूक उठानेवाले लेवियों को आज्ञा दी,

26

מִצַּד	אֹתוֹ	וְשַׂמְתֶּם	הַזֶּה	הַתּוֹרָה	סֵפֶר	אֵת	לָקֹחַ
पास-में	उसे	और-रखो-उसे	यह	तोराह-की	पुस्तक	को	लेने
H6654	H0853		H2088	H8451		H0853	H3947

בְּךָ	שָׁם	וְהָיָה־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן
तुझमें	वहाँ	और-होगा-	तुम्हारे-एलोहीम-के	यहोवा	वाचा-की-	संदूक
	H8033	H1961	H0430	H3068	H1285	H0727

לְעֵד׃
गवाह-के-लिए।
H5707

“व्यवस्था की इस पुस्तक को लेकर अपने परमेश्वर यहोवा की वाचा के सन्दूक के पास रख दो, कि यह वहाँ तुझ पर साक्षी देती रहे। (यूह. 5:45)

27

הַקְשֵׁה	עָרְפְּךָ	וְאֶת־	מֶרְיְךָ	אֶת־	יָדַעְתִּי	אָנֹכִי	כִּי
कठोर	तेरी-गर्दन	और-को	तेरा-विद्रोह	को-	जानता-हूँ	मैं	क्योंकि
H7186	H6203	H0853	H4805	H0853	H3045	H0595	

עִם־	הֱיִתֶם	מַמְרִים	הַיּוֹם	עִמָּכֶם	חַי	בְּעוֹדֶנִּי	הֵן
के-साथ-	थे	विद्रोही	आज	तुम्हारे-साथ	जीवित	में-अभी-तक-मैं	देख
	H1961	H4784	H3117			H5750	H2005

מוֹתִי׃	אַחֲרֵי	כִּי־	וְאַף	יְהוָה
मेरी-मृत्यु।	बाद-में	क्योंकि-	और-कितना	यहोवा
H4194			H0637	H3068

क्योंकि तेरा बलवा और हठ मुझे मालूम है; देखो, मेरे जीवित और संग रहते हुए भी तुम यहोवा से बलवा करते आए हो; फिर मेरे मरने के बाद भी क्यों न करोगे!

28

שִׁבְטֵיכֶם	זִקְנֵי	כָּל־	אֶת־	אֵלַי	הַקְהֵילוּ
तुम्हारे-गोत्रों-के	प्राचीनों	सब-	को-	मुझे	इकट्ठा-करो
H7626	H2205	H3605	H0853	H0413	H6950

הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת	בְּאָזְנֵיהֶם	וַאֲדַבְּרָה	וְשֹׁטְרֵיכֶם
ये	बातें	को	उनके-कानों-में	और-बोलूँगा	और-तुम्हारे-अधिकारियों
H0428	H1697	H0853	H0241	H1696	H7860

הָאָרֶץ׃	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	בָּם	וְאָעִידָה
पृथ्वी।	और-को	आकाशों	को-	उनमें	और-गवाही-दूँगा
H0776	H0853	H8064	H0853		

तुम अपने गोत्रों के सब वृद्ध लोगों को और अपने सरदारों को मेरे पास इकट्ठा करो, कि मैं उनको ये वचन सुनाकर उनके विरुद्ध आकाश और पृथ्वी दोनों को साक्षी बनाऊँ।

29 כִּ֣י יָדַ֔עְתִּי אַחֲרֵ֖י מוֹתִ֑י כִּ֤י הַשְׁחֵת֙ תַּשְׁחִתוּן֔
क्योंकि जानता–हूँ–मैं बाद–में मेरी–मृत्यु क्योंकि– बिगाड़ना बिगाड़ोगे
H3045 H4194 H7843 H7843

וְסַרְתֶּ֣ם מִן־ הַדֶּ֗רֶךְ אֲשֶׁ֤ר צִוִּיתִי֙ אֶתְכֶ֔ם וְקָרְאָ֥ת אֶתְכֶ֖ם הָרָעָ֑ה
और–हटोगे से– मार्ग जो आज्ञा–दी–मैंने तुम्हें और–आएगी तुमको
H5493 H1870 H0834 H6680 H0853 H7122 H0853

בְּעֵינֵ֔י הָרַ֣ע אֶת־ תַּעֲשׂוּ֔ כִּ֤י הַיָּמִים֙ בְּאַחֲרִ֣ית
आँखों–में बुराई को– करोगे क्योंकि– दिनों–के में–अंत
H0853 H3117 H0319

הָרָעָ֣ה יְהוָ֔ה לְהַכְעִיסוֹ֖ בְּמַעֲשֵׂ֣ה יְדֵיכֶֽם׃
बुराई यहोवा–की क्रोधित–करने–को–उसे में–कार्य तुम्हारे–हाथों–के।
H3068 H3707 H4639 H3027

क्योंकि मुझे मालूम है कि मेरी मृत्यु के बाद तुम बिल्कुल बिगड़ जाओगे, और जिस मार्ग में चलने की आज्ञा मैंने तुम को सुनाई है उसको भी तुम छोड़ दोगे; और अन्त के दिनों में जब तुम वह काम करके जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है, अपनी बनाई हुई वस्तुओं की पूजा करके उसको रिस दिलाओगे, तब तुम पर विपत्ति आ पड़ेगी।”

30 וַיְדַבֵּ֣ר מֹשֶׁ֗ה בְּאָזְנֵי֙ כָּל־ קְהַ֣ל יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־ דִּבְרֵ֖י
और–बोला मोशेने सब– कानों–में सभा इस्राएल–की को– वचनों
H1696 H4872 H3605 H0241 H6951 H3478 H0853 H1697

הַשִּׁירָ֥ה הַזֹּ֖את עַ֣ד תֻּמָּ֑ם׃ פ
गीत–के यह तक पूरे–होने। —
H2063 H5704 H8552

तब मूसा ने इस्राएल की सारी सभा को इस गीत के वचन आदि से अन्त तक कह सुनाए

Chapter 32

1 הַאֲזִ֣ינוּ הַשָּׁמַ֗יִם וַאֲדַבֵּרָה֙ וְתִשְׁמַ֣ע הָאָ֔רֶץ אִמְרֵי־ פִֽי׃
कान–लगाओ आकाशो और–बोलूँगा और–सुने पृथ्वी वचनों– मेरे–मुँह–के।
H0238 H8064 H1696 H8085 H0776 H0561 H6310

“हे आकाश कान लगा, कि मैं बोलूँ;

עֲלֵי־	כִשְׂעִירִם	אִמְרָתִי	כַּטָּל	תִּזַּל	לִקְחִי	כַּמָּטָר	יַעֲרֹף	2
पर–	जैसे–बूँदें	मेरा–वचन	जैसे–ओस	बहेगा	मेरी–शिक्षा	जैसे–मींह	टपकेगा	
	H8164		H2919	H5140	H3948	H4306	H6201	

עֵשֶׂב׃	עֲלֵי־	וְכִרְבִיבִים	דֶּשֶׁא
पौधे।	पर–	और–जैसे–बरसात	घास
H6212		H7241	H1877

मेरा उपदेश मेंह के समान बरसेगा

לֵאלֹהֵינוּ׃	גֹּדֶל	הָבוּ	אֶקְרָא	יְהוָה	שֵׁם	כִּי	3
हमारे–एलोहीम–को।	महिमा	दो	पुकारूँगा	यहोवा–का	नाम	क्योंकि	
H0430	H1433	H3051	H7121	H3068	H8034		

मैं तो यहोवा के नाम का प्रचार करूँगा।

אֵל	מִשְׁפָּט	דְּרָכָיו	כָּל־	כִּי	פָּעֳלוֹ	תָּמִים	הַצּוּר	4
एल	न्याय	उसके–मार्ग	सब–	क्योंकि	उसका–कार्य	सिद्ध	चट्टान	
H0410	H4941	H1870	H3605		H6467	H8549	H6697	

הוּא׃	וְיָשָׁר	צַדִּיק	עָוֶל	וְאֵין	אֱמוּנָה
वह।	और–सीधा	धार्मिक	अन्याय	और–नहीं–है	विश्वासयोग्य
H1931	H3477	H6662		H0369	H0530

“ वह चट्टान है, उसका काम खरा है;

וּפִתַלְתֹּל׃	עִקֵּשׁ	דּוֹר	מוּמָם	בָּנָיו	לֹא	לוֹ	שִׁחֵת	5
और–कुटिल।	टेढ़ी	पीढ़ी	उनका–दोष	उसके–बेटे	नहीं	उसको	बिगाड़ा	
H6618	H6141	H1755			H3808		H7843	

परन्तु इसी जाति के लोग टेढ़े और तिरछे हैं;

חָכָם	וְלֹא	נָבָל	עַם	זֹאת	תִּגְמְלוּ־	לַיהוָה	הֲ־	6
बुद्धिमान	और–नहीं	मूर्ख	लोग	यह	बदला–दोगे–	यहोवा–को	क्या–	
H2450	H3808	H5036		H2063	H1580	H3068	H3068	

עָשְׂךָ	הוּא	קָנְךָ	אָבִיךָ	הוּא	הֲלוֹא־	
बनाया–तुझे	वह	खरीदा–तुझे	तेरा–पिता	वह	क्या–नहीं–	
	H1931	H7069	H0001	H1931	H3808	

וַיְכֹנְנֶךָ׃
और–स्थापित–किया–तुझे।

हे मूर्ख और निर्बुद्धि लोगों,

שְׁאַל	וְדוֹר	דּוֹר־	שְׁנוֹת	בִּינוּ	עוֹלָם	יְמוֹת	זְכֹר	7
पूछो	और-पीढ़ी-की	पीढ़ी-	सालों	समझो	पुराने-के	दिनों	याद-करो	
H7592	H1755	H1755	H8141	H0995	H5769	H3117	H2142	

לָךְ׃	וְיֹאמְרוּ	זְקֵנֶיךָ	וְיַגֶּדְךָ	אָבִיךָ
तुझे।	और-कहेंगे	तेरे-प्राचीनों	और-बताएगा-तुझे	तेरे-पिता-से
	H0559	H2205	H5046	H0001

प्राचीनकाल के दिनों को स्मरण करो,

אָדָם	בְּנֵי	בְּהַפְרִידוֹ	גּוֹיִם	עֶלְיוֹן	בְּהַנְחֵל	8
आदम-के	बेटों	में-अलग-करने-में-उसने	जातियों	एल्योनने	में-विरासत-में-देने	
H0120		H6504			H5157	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	לְמִסְפַּר	עַמִּים	גְּבֻלֹת	יַצֵּב
इस्राएल-के।	बेटों	के-गिनती	लोगों-की	सीमाएं	ठहराया
H3478		H4557		H1367	H5324

जब परमप्रधान ने एक-एक जाति को निज-निज भाग बाँट दिया,

נַחֲלָתוֹ׃	חֶבֶל	יַעֲקֹב	עַמּוֹ	יְהוָה	חֵלֶק	כִּי	9
उसकी-विरासत।	रस्सी	याक़ोब	उसकी-प्रजा	यहोवा-का	भाग	क्योंकि	
H5159		H3290		H3068			

क्योंकि यहोवा का अंश उसकी प्रजा है;

יְסֹבְבֶנְהוּ	יְשִׁמֹן	יְלֶל	וּבְתֹהוּ	מִדְבָּר	בְּאֶרֶץ	יִמְצָאֵהוּ	10
घेरा-उसे	वीराने-की	चीखती	और-में-शून्यता	जंगल-की	में-भूमि	पाया-उसे	
H5437	H3452	H3214	H8414		H0776	H4672	

עֵינוֹ׃	כְּאִישׁוֹן	יְצֹרְרֵנְהוּ	יְבוֹנְנֵהוּ
आँख-की।	जैसे-पुतली	रक्षा-की-उसने	समझाया-उसे
	H0380	H5341	H0995

“उसने उसको जंगल में,

יִפְרֹשׂ	יְרַחֵף	גּוֹזָלָיו	עַל־	קִנּוֹ	יָעִיר	כְּנָשֶׁר	11
फैलाता-है	मंडराता-है	उसके-चूजों	पर-	उसका-घोंसला	जगाता-है	जैसे-गरुड़	
H6566		H1469		H7064	H5782	H5404	

אֶבְרָתוֹ׃	עַל־	יִשָּׂאֵהוּ	יִקָּחֵהוּ	כְּנָפָיו
उसके-परों।	पर-	उठाता-है-उसे	लेता-है-उसे	उसके-पंख
H0084		H5375	H3947	H3671

जैसे उकाब अपने घोंसले को हिला-हिलाकर

12

נֵכָֽר׃	אֵ֣ל	עִמּ֑וֹ	וְאֵ֥ין	יַנְחֶ֝נּוּ	בָּדָ֗ד	יְהוָ֥ה
पराया।	एल	उसके–साथ	और–नहीं–है	ले–चलता–है–उसे	अकेले	यहोवा
H5236	H0410		H0369	H5148	H0910	H3068

यहोवा अकेला ही उसकी अगुआई करता रहा,

13

תְּנוּבַ֖ת	וַיֹּ֣אכַל	אֶ֔רֶץ	)בָּמֳתֵ֥י(	]במותי[	עַל־	יַרְכִּבֵ֙הוּ֙
उपज	और–खिलाया	भूमि–की	ऊँचाइयों	—	पर–	चढ़ाता–है–उसे
H8570	H0398	H0776	H1116	H1116		H7392

צ֑וּר׃	מֵחַלְמִ֣ישׁ	וְשֶׁ֔מֶן	מִסֶּ֖לַע	דְּבַ֥שׁ	וַיֵּנֶק֙הוּ֙	שַׂדָּ֔י
चट्टान।	चकमक–से	और–तेल	चट्टान–से	शहद	और–चुसाया–उसे	खेतों–की
H6697	H2496	H8081	H5553	H1706	H3243	

उसने उसको पृथ्वी के ऊँचे-ऊँचे स्थानों पर सवार कराया,

14

וְאֵילִ֗ים	כָּרִים֙	חֵ֣לֶב	עִם־	צֹ֔אן	וַחֲלֵ֖ב	בָּקָ֑ר	חֶמְאַ֤ת
और–मेंढ़ों	मेमनों–की	चर्बी	साथ–	भेड़ों–का	और–दूध	गायों–का	मक्खन
		H2459		H6629	H2461	H1241	

וְדַם־	חִטָּ֔ה	כִּלְיֹ֖ות	חֵ֣לֶב	עִם־	וְעַתּוּדִ֑ים	בָּשָׁן֙	בְּנֵי־
और–लहू–	गेहूँ–की	गुर्दों–की	चर्बी	साथ–	और–बकरों	बाशान–के	बेटों–
H1818	H2406	H3629	H2459		H6260	H1316	

חָמֶֽר׃	תִּשְׁתֶּ֥ה־	עֵנָֽב
मदिरा।	पीएगा–	अंगूर–का
H2561	H8354	H6025

गायों का दही, और भेड़-बकरियों का दूध, मेम्नों की चर्बी,

15

כָּשִׁ֣ית	עָבִ֔יתָ	שָׁמַ֖נְתָּ	וַיִּבְעָ֣ט	יְשֻׁרוּן֮	וַיִּשְׁמַ֣ן
मोटा–हो–गया	मोटा–हो–गया	मोटा–हो–गया	और–लात–मारा	यशुरून	और–मोटा–हुआ
H3780	H5666	H8080	H1163	H3484	H8080

יְשֻׁעָתֽוֹ׃	צ֥וּר	וַיְנַבֵּ֑ל	עָשָׂ֖הוּ	אֱלֹוַ֥ה	וַיִּטֹּ֛שׁ
उसके–उद्धार–के।	चट्टान	और–अपमानित–किया	बनानेवाले–उसे	एलोहा	और–छोड़–दिया
H3444	H6697			H0433	H5203

“परन्तु यशूरून मोटा होकर लात मारने लगा;

16

יַכְעִיסֻֽהוּ׃	בְּתוֹעֵבֹ֖ת	בְּזָרִ֑ים	יַקְנִאֻ֔הוּ	
क्रोधित–करते–हैं–उसे।	में–घृणाओं	में–परायों	ईर्ष्या–दिलाई–उसे	
H3707	H8441		H7065	

उन्होंने पराए देवताओं को मानकर उसमें जलन उपजाई;

יְדָעוּם	לֹא	אֱלֹהִים	אֱלֹהַּ	לֹא	לַשֵּׁדִים	יִזְבְּחוּ	17
जानते-थे-उनको	नहीं	देवताओं	एलोहा	नहीं	दुष्टात्माओं-को	बलिदान-करते-हैं	
H3045	H3808	H0430	H0433	H3808	H7700	H2076	

אֲבֹתֵיכֶם׃	שְׂעָרוּם	לֹא	בָּאוּ	מִקָּרֹב	חֲדָשִׁים
तुम्हारे-पितरोंने।	काँपे-उनसे	नहीं	आए	निकट-से	नए
H0001		H3808	H0935	H7138	H2319

उन्होंने पिशाचों के लिये जो परमेश्वर न थे बलि चढ़ाए,

מְחֹלְלֶךָ׃	אֵל	וַתִּשְׁכַּח	תָּשִׁי	יְלָדֶךָ	צוּר	18
जन्म-देनेवाले-तुझे।	एल	और-भूल-गया	भूल-गया	जन्मानेवाले-तुझे	चट्टान	
	H0410	H7911	H7876	H3205	H6697	

जिस चट्टान से तू उत्पन्न हुआ उसको तू भूल गया,

וּבְנֹתָיו׃	בָּנָיו	מִכַּעַס	וַיִּנְאָץ	יְהוָה	וַיַּרְא	19
और-उसकी-बेटियों।	उसके-बेटों	में-क्रोध-से	और-तुच्छ-जाना	यहोवाने	और-देखा	
H1323			H5006	H3068	H7200	

“इन बातों को देखकर यहोवा ने उन्हें तुच्छ जाना,

כִּי	אַחֲרִיתָם	מָה	אֶרְאֶה	מֵהֶם	פָּנַי	אַסְתִּירָה	וַיֹּאמֶר	20
क्योंकि	उनका-अंत	क्या	देखूँगा	उनसे	मेरा-चेहरा	छिपाऊँगा	और-कहा	
	H0319	H4100	H7200	H1992	H6440	H5641	H0559	

בָּם׃	אֱמֻן	לֹא־	בָנִים	הֵמָּה	תַּהְפֻּכֹת	דֹּר
उनमें।	विश्वास	नहीं-	बेटे	वे	विपरीतताओं-की	पीढ़ी
	H0529	H3808		H1992	H8419	H1755

तब उसने कहा, ‘मैं उनसे अपना मुख छिपा लूँगा,

בְּהַבְלֵיהֶם	כִּעֲסוּנִי	אֵל	בְּלֹא־	קִנְאוּנִי	הֵם	21
में-उनकी-व्यर्थताओं	क्रोधित-किया-मुझे	एल	में-नहीं-	ईर्ष्या-दिलाई-मुझे	वे	
H1892	H3707	H0410	H3808	H7065	H1992	

נָבָל	בְּגוֹי	עָם	בְּלֹא־	אַקְנִיאֵם	וַאֲנִי	
मूर्ख	में-जाति	लोग	में-नहीं-	ईर्ष्या-दिलाऊँगा-उनको	और-मैं	
H5036			H3808	H7065	H0589	

אַכְעִיסֵם׃
क्रोधित-करूँगा-उनको।
H3707

उन्होंने ऐसी वस्तु को जो परमेश्वर नहीं है मानकर,

תַּחְתִּית	שְׁאוֹל	עַד־	וַתִּיקַד	בְּאַפִּי	קָדְחָה	אֵשׁ	כִּי־	22
नीचे–की	शेओल	तक–	और–जलेगी	मेरे–क्रोध–में	भड़की	आग	क्योंकि–	
H8482	H7585	H5704	H3344	H0639	H6919	H0784		

הָרִים׃	מוֹסְדֵי	וַתְּלַהֵט	וְיִבֻּלָהּ	אֶרֶץ	וַתֹּאכַל	
पहाड़ों–की।	नींवों	और–जलाएगी	और–उसकी–उपज	भूमि	और–खाएगी	
H2022	H4146	H3857	H2981	H0776	H0398	

क्योंकि मेरे कोप की आग भड़क उठी है,

בָּם׃	אַכְלֶה־	חִצַּי	רָעוֹת	עֲלֵימוֹ	אַסְפֶּה	23
उनमें।	समाप्त–करूँगा–	मेरे–तीर	बुराइयाँ	उन–पर	इकट्ठा–करूँगा	
	H3615	H2671			H5595	

“मैं उन पर विपत्ति पर विपत्ति भेजूँगा;

וְשֶׁן־	מְרִירֵי	וְקֶטֶב	רֶשֶׁף	וּלְחֻמֵי	רָעָב	מְזֵי	24
और–दाँत–	कड़वे–से	और–विनाश	बुखार–से	और–खाए–हुए	भूख–से	सूखे	
H8127	H4815	H6986	H7565		H7458	H4198	

עָפָר׃	זֹחֲלֵי	חֲמַת	עִם־	בָּם	אֲשַׁלַּח־	בְּהֵמוֹת
धूल–में।	रेंगनेवालों–का	ज़हर	साथ–	उनमें	भेजूँगा–	जानवरों–के
H6083		H2534			H7971	H0929

वे भूख से दुबले हो जाएँगे, और अंगारों से

גַּם־	בָּחוּר	גַּם־	אֵימָה	וּמְחַדְרֵים	חֶרֶב	תְּשַׁכֵּל־	מִחוּץ	25
भी–	जवान	भी–	आतंक	और–कमरों–से	तलवार	शोक–कराएगी–	बाहर–से	
H1571	H0970	H1571	H0367	H2315	H2719		H2351	

שֵׂיבָה׃	אִישׁ	עִם־	יוֹנֵק	בְּתוּלָה
बूढ़े–के।	पुरुष	साथ–	दूध–पीता	कुंवारी
H7872	H0376		H3243	H1330

बाहर वे तलवार से मरेंगे,

זִכְרָם׃	מֵאֱנוֹשׁ	אַשְׁבִּיתָה	אַפְאִיהֶם	אָמַרְתִּי
उनकी–याद।	मनुष्यों–से	मिटा–दूँगा	बिखेर–दूँगा–उनको	कहा–मैंने
H2143	H0582		H6284	H0559

मैंने कहा था, कि मैं उनको दूर-दूर तक तितर-बितर करूँगा,

פֶּן־	צָרֵימוֹ	יְנַכְּרוּ	פֶּן־	אָגוֹר	אוֹיֵב	כָּעַס	לוּלֵי	27
कहीं-	उनके-वैरी	पहचानें	कहीं-	डरता-मैं	शत्रु-का	क्रोध	यदि-न-होता	
H6435			H6435		H0341		H3884	

זֹאת׃	כֹּל־	פָּעַל	יְהוָה	וְלֹא	רָמָה	יָדֵינוּ	יֹאמְרוּ
यह।	सब-	किया	यहोवाने	और-नहीं	ऊँचे	हमारे-हाथ	कहें
H2063	H3605	H6466	H3068	H3808		H3027	H0559

परन्तु मुझे शत्रुओं की छेड़-छाड़ का डर था,

תְּבוּנָה׃	בָּהֶם	וְאֵין	הֵמָּה	עֲצוֹת	אֹבֵד	גּוֹי	כִּי־	28
समझ।	उनमें	और-नहीं-है	वे	सलाहों-की	नाश-होती	जाति	क्योंकि-	
H8394		H0369	H1992	H6098	H0006			

“क्योंकि इस्राएल जाति युक्तिहीन है,

לְאַחֲרִיתָם׃	יָבִינוּ	זֹאת	יַשְׂכִּילוּ	חָכְמוּ	לוּ	29
अपने-अंत-को।	समझते	यह	समझते	बुद्धिमान-होते	काश	
H0319	H0995	H2063		H2449	H3863	

भला होता कि ये बुद्धिमान होते, कि इसको समझ लेते,

אִם־	רִבָּבָה	יָנִיסוּ	וּשְׁנַיִם	אֶלֶף	אֶחָד	יִרְדֹּף	אֵיכָה	30
यदि-	दस-हज़ार-को	भगाते	और-दो	हज़ार-को	एक	पीछा-करता	कैसे	
	H7233	H5127	H8147	H0505	H0259	H7291		

הִסְגִּירָם׃	וַיהוָה	מְכָרָם	צוּרָם	כִּי־	לֹא
सौंप-दिया-उनको।	और-यहोवाने	बेच-दिया-उनको	उनके-चट्टानने	क्योंकि-	नहीं
H5462	H3068	H4376	H6697		H3808

यदि उनकी चट्टान ही उनको न बेच देती,

פְּלִלִים׃	וְאֹיְבֵינוּ	צוּרָם	כְּצוּרֵנוּ	לֹא	כִּי	31
न्यायाधीश।	और-हमारे-शत्रु	उनका-चट्टान	जैसे-हमारे-चट्टान	नहीं	क्योंकि	
H6414	H0341	H6697	H6697	H3808		

क्योंकि जैसी हमारी चट्टान है वैसी उनकी चट्टान नहीं है,

עֲמֹרָה	וּמִשַּׁדְמֹת	גַּפְנָם	סְדֹם	מִגֶּפֶן	כִּי־	32
अमोराह-की	और-में-खेतों	उनकी-दाखलता	सदोम-की	में-दाखलता	क्योंकि-	
H6017	H7709	H1612	H5467	H1612		

לָמוֹ׃	מְרֹרֹת	אַשְׁכְּלֹת	רֹאשׁ	עִנְּבֵי־	עֲנָבְמוֹ
उनको।	कड़वे	गुच्छे	ज़हर-के	अंगूर-	उनके-अंगूर
	H4846	H0811	H7219	H6025	H6025

क्योंकि उनकी दाखलता सदोम की दाखलता से निकली,

33	חֲמַת	תַּנִּינִם	יֵינָם	וְרֹאשׁ	פְּתָנִים	אַכְזָר׃
	ज़हर	अजगरों-का	उनकी-दाखमधु	और-ज़हर	नागों-का	क्रूर।
	H2534		H3196	H7219	H6620	H0393

उनका दाखमधु साँपों का सा विष

34	הֲלֹא־	הִוא	כָּמֻס	עִמָּדִי	חָתוּם	בְּאוֹצְרֹתָי׃
	क्या-नहीं-	वह	छिपाया	मेरे-पास	मुहरबंद	मेरे-खज़ानों-में।
	H3808	H1931	H3647	H5978	H2856	H0214

“क्या यह बात मेरे मन में संचित,

35	לִי	נָקָם	וְשִׁלֵּם	לְעֵת	תָּמּוּט	רַגְלָם	כִּי	קָרוֹב
	मेरा	बदला	और-प्रतिफल	के-समय	डगमगाएगा	उनका-पैर	क्योंकि	निकट
		H5359	H8005	H6256	H4131	H7272		H7138

יוֹם	אֵידָם	וְחָשׁ	עֲתִדֹת	לָמוֹ׃
दिन	उनकी-विपत्ति-का	और-जल्दी	आनेवाली-बातें	उनको।
H3117	H0343		H6264	

पलटा लेना और बदला देना मेरा ही काम है,

36	כִּי־	יָדִין	יְהוָה	עַמּוֹ	וְעַל־	עֲבָדָיו	יִתְנֶחָם
	क्योंकि-	न्याय-करेगा	यहोवा	अपनी-प्रजा-का	और-पर	अपने-दासों	तरस-खाएगा
		H1777	H3068			H5650	H5162

כִּי	יִרְאֶה	כִּי־	אָזְלַת	יָד	וְאֶפֶס	עָצוּר
क्योंकि	देखेगा	क्योंकि-	चली-गई	शक्ति	और-समाप्त-हो-गया	बंदी
	H7200		H0235	H3027		H6113

וְעָזוּב׃
और-छोड़ा-हुआ।

क्योंकि जब यहोवा देखेगा कि मेरी प्रजा की शक्ति जाती रही,

37	וְאָמַר	אַי	אֱלֹהֵימוֹ	צוּר	חָסְיוּ	בּוֹ׃
	और-कहेगा	कहाँ	उनके-देवता	चट्टान	शरण-लिये-थे	उसमें।
	H0559	H0335	H0430	H6697	H2620	

तब वह कहेगा, उनके देवता कहाँ हैं,

38 אֲשֶׁר חֵלֶב זִבְחֵימוֹ יֹאכֵלוּ יִשְׁתּוּ יֵין נִסְכָּם
जिन्होंने चर्बी उनके-बलिदानों-की खाते-थे पीते-थे दाखमधु उनके-अर्घ-की
H2459 H2077 H0398 H8354 H3196

יָקוּמוּ וְיַעְזְרֻכֶם יְהִי עֲלֵיכֶם סִתְרָה׃
उठें और-सहायता-करें-तुमको हो तुम-पर आश्रय।
H5826 H1961

जो उनके बलिदानों की चर्बी खाते,

39 וּרְאוּ עַתָּה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא וְאֵין אֱלֹהִים עִמָּדִי
देखो अब कि मैं मैं वह और-नहीं-है देवता मेरे-साथ
H7200 H6258 H0589 H0589 H1931 H0369 H0430 H5978

אֲנִי מָחַצְתִּי וַאֲנִי אֶרְפָּא וְאֵין מִיָּדִי מַצִּיל׃
मैं घायल-किया-मैंने और-मैं चंगा-करता-हूँ और-जिलाता-हूँ मारता-हूँ मैं छुड़ानेवाला। मेरे-हाथ-से और-नहीं-है
H0589 H4272 H0589 H7495 H2421 H4191 H0589 H5337 H3027 H0369

“इसलिए अब तुम देख लो कि मैं ही वह हूँ,

40 כִּי־ אֶשָּׂא אֶל־ שָׁמַיִם יָדִי וְאָמַרְתִּי אֲנִכִי חַי לְעֹלָם׃
क्योंकि- उठाता-हूँ आकाशों मेरा-हाथ और-कहता-हूँ मैं जीवित सदा-के-लिए।
H5375 H0413 H8064 H3027 H0559 H0595 H5769

क्योंकि मैं अपना हाथ स्वर्ग की ओर उठाकर कहता हूँ,

41 אִם־ שַׁנּוֹתִי בָרָק חַרְבִּי וְתֹאחֵז בְּמִשְׁפָּט יָדִי וְאָשִׁיב נָקָם לְצָרָי וְלִמְשַׂנְאַי אֲשַׁלֵּם׃
यदि- तेज़-करूँ चमक मेरी-तलवार-की और-पकड़ेगा में-न्याय मेरा-हाथ लौटाऊँगा बदला मेरे-वैरियों-को और-मेरे-बैरियों-को प्रतिफल-दूँगा।
H8150 H1300 H2719 H0270 H4941 H3027 H7725 H5359 H8130

इसलिए यदि मैं बिजली की तलवार पर सान धरकर झलकाऊँ,

42

מִדָּם בָּשָׂר תֹּאכַל וְחַרְבִּי מִדָּם חִצַּי אַשְׁכִּיר
में–लहू मांस खाएगी और–मेरी–तलवार में–लहू मेरे–तीरों–को नशीला–करूँगा
H1818 H1320 H0398 H2719 H1818 H2671 H7937

אוֹיֵב׃ פַּרְעוֹת מֵרֹאשׁ וְשִׁבְיָה חָלָל
शत्रु–के। लटों से–सिर और–बंदी–का मारे–गए–का
H0341 H6546 H7633

मैं अपने तीरों को लहू से मतवाला करूँगा,

43

עַבָדָיו דַּם־ כִּי עַמּוֹ גוֹיִם הַרְנִינוּ
अपने–दासों–का लहू– क्योंकि उसकी–प्रजा–के–साथ जातियो जय–गाओ
H5650 H1818

וְכִפֶּר אַדְמָתוֹ לְצָרָיו יָשִׁיב וְנֹקֵם יְקוֹם
और–प्रायश्चित–करेगा उसकी–भूमि अपने–वैरियों–को लौटाएगा और–बदला बदला–लेगा
H0127 H7725 H5359 H5358

עַמּוֹ׃ פ
— उसकी–प्रजा।

“हे अन्यजातियों, उसकी प्रजा के साथ आनन्द मनाओ;

44

הַזֹּאת הַשִּׁירָה־ דִּבְרֵי כָּל־ אֶת־ וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וַיָּבֹא
यह गीत–के– वचनों सब– को– और–बोला मोशे और–आया
H2063 H1697 H3605 H0853 H1696 H4872 H0935

נוּן׃ בִּן־ וְהוֹשֻׁעַ הוּא הָעָם בְּאָזְנֵי
नून। बेटे– और–होशेआ वह लोगों–के कानों–में
H5126 H1954 H1931 H0241

इस गीत के सब वचन मूसा ने नून के पुत्र यहोशू समेत आकर लोगों को सुनाए।

45

אֶל־ הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים כָּל־ אֶת־ לְדַבֵּר מֹשֶׁה וַיְכַל
को– ये बातें सब– को– बोलने मोशेने और–समाप्त–किया
H0413 H0428 H1697 H3605 H0853 H1696 H4872 H3615

יִשְׂרָאֵל׃ כָּל־
इस्राएल। सब–
H3478 H3605

जब मूसा ये सब वचन सब इस्राएलियों से कह चुका,

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	לְכָל־	לְבַבְכֶם	שִׂימוּ	אֲלֵהֶם׀	וַיֹּאמֶר	46
मैं	जो	बातों	को-सब	तुम्हारा-हृदय	रखो	उनसे	और-कहा	
H0595		H1697	H3605	H3824		H0413	H0559	

לִשְׁמֹר	בְּנֵיכֶם	אֶת־	תְּצַוֶּם׀	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	בָּכֶם	מֵעִיד
पालन-करने	तुम्हारे-बेटों	को-	आज्ञा-दोगे	जो	आज	तुमको	गवाही-देता-हूँ
H8104		H0853	H6680		H3117		

לַעֲשׂוֹת	אֶת־	כָּל־	דִּבְרֵי	הַתּוֹרָה	הַזֹּאת׃
करने	को-	सब-	वचनों	तोराह-की	यह।
	H0853	H3605	H1697	H8451	H2063

तब उसने उनसे कहा, “जितनी बातें मैं आज तुम से चिताकर कहता हूँ उन सब पर अपना-अपना मन लगाओ, और उनके अर्थात् इस व्यवस्था की सारी बातों के मानने में चौकसी करने की आज्ञा अपने बच्चों को दो।

חַיֵּיכֶם	הִוא	כִּי־	מִכֶּם	הוּא׀	רֵק	דָּבָר	לֹא־	כִּי	47
तुम्हारी-जीवन	वह	क्योंकि-	तुमसे	वह	खाली	वचन	नहीं-	क्योंकि	
	H1931			H1931	H7386	H1697	H3808		

אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל־	יָמִים׀	תַּאֲרִיכוּ	הַזֶּה	וּבַדָּבָר
तुम	जहाँ	भूमि	पर-	दिन	लंबे-करोगे	यह	और-में-वचन
		H0127		H3117	H0748	H2088	H1697

פ	לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבְרִים
—	अधिकार-में-लेने।	वहाँ	यर्दन	को-	पार-करनेवाले
	H3423	H8033	H3383	H0853	

क्योंकि यह तुम्हारे लिये व्यर्थ काम नहीं, परन्तु तुम्हारा जीवन ही है, और ऐसा करने से उस देश में तुम्हारी आयु के दिन बहुत होंगे, जिसके अधिकारी होने को तुम यरदन पार जा रहे हो।”

לֵאמֹר׃	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה׀	וַיְדַבֵּר	48
कहकर।	यह	दिन-के	में-हड्डी	मोशे	को-	यहोवाने	और-बोला	
H0559	H2088	H3117	H6106	H4872	H0413	H3068	H1696	

फिर उसी दिन यहोवा ने मूसा से कहा,

49

בְּאֶרֶץ
में-भूमि
H0776

אֲשֶׁר
जो

נְבוֹ
नबो

הַר־
पहाड़-
H2022

הַזֶּה
यह
H2088

הָעֲבָרִים
अबारीम-का
H5682

הַר
पहाड़
H2022

אֶל־
को-
H0413

עֲלֵה
चढ़
H5927

אֶרֶץ
भूमि
H0776

אֶת־
को-
H0853

וּרְאֵה
और-देख
H7200

יְרֵחוֹ
यरीहो-के
H3405

פְּנֵי
चेहरे
H6440

עַל־
साम्हने-

אֲשֶׁר
जो

מוֹאָב
मोआब-की
H4124

לַאֲחֻזָּה׃
अधिकार-के-लिए।
H0272

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

לִבְנֵי
बेटों-को

נֹתֵן
देनेवाला-हूँ
H5414

אֲנִי
मैं
H0589

אֲשֶׁר
जो

כְּנַעַן
कनआन-की

“उस अबारीम पहाड़ की नबो नामक चोटी पर, जो मोआब देश में यरीहो के सामने है, चढ़कर कनान देश, जिसे मैं इस्राएलियों की निज भूमि कर देता हूँ, उसको देख ले।

50

אֶל־
को-
H0413

וְהֵאָסֵף
और-इकट्ठा-हो
H0622

שָׁמָּה
वहाँ
H8033

עֹלֶה
चढ़नेवाला-है
H5927

אַתָּה
तू

אֲשֶׁר
जहाँ

בָּהָר
में-पहाड़
H2022

וּמֻת
और-मर
H4191

וְיֵאָסֵף
और-इकट्ठा-हुआ
H0622

הָהָר
पहाड़-पर
H2022

בְּהֹר
में-होर
H2023

אָחִיךָ
तेरा-भाई
H0251

אַהֲרֹן
अहरोन
H0175

מֵת
मरा
H4191

כַּאֲשֶׁר־
जैसे-

עַמֶּיךָ
तेरे-लोगों

עַמָּיו׃
अपने-लोगों।

אֶל־
को-
H0413

तब जैसा तेरा भाई हारून होर पहाड़ पर मरकर अपने लोगों में मिल गया, वैसा ही तू इस पहाड़ पर चढ़कर मर जाएगा, और अपने लोगों में मिल जाएगा।

51

בְּמֵי־
में-पानी-
H4325

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

בְּנֵי
बेटों

בְּתוֹךְ
बीच-में
H8432

בִּי
मुझसे

מְעַלְתֶּם
विश्वासघात-किये
H4603

אֲשֶׁר
जो

עַל
पर

קְדֹשְׁתֶם
पवित्र-ठहराये
H6942

לֹא־
नहीं-
H3808

אֲשֶׁר
जो

עַל
पर

צִן
सीन-के
H6790

מִדְבַּר־
जंगल-

קָדֵשׁ
कादेश
H6946

מְרִיבַת
विवाद-के
H4808

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के।
H3478

בְּנֵי
बेटों

בְּתוֹךְ
बीच-में
H8432

אוֹתִי
मुझे
H0853

इसका कारण यह है, कि सीन जंगल में, कादेश के मरीबा नाम सोते पर, तुम दोनों ने मेरा अपराध किया, क्योंकि तुम ने इस्राएलियों के मध्य में मुझे पवित्र न ठहराया।

אֶל־	תָּבֹוא	לֹא	וְשָׁמָּה	הָאָרֶץ	אֶת־	תִּרְאֶה	מִנֶּגֶד	כִּי	52
को–	आएगा	नहीं	और–वहाँ	भूमि	को–	देखेगा	साम्हने–से	क्योंकि	
H0413	H0935	H3808	H8033	H0776	H0853	H7200	H5048		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	
—	इस्राएल–के।	बेटों–को	देनेवाला–हूँ	मैं	जो–	भूमि	
	H3478		H5414	H0589		H0776	

इसलिए वह देश जो मैं इस्राएलियों को देता हूँ, तू अपने सामने देख लेगा, परन्तु वहाँ जाने न पाएगा।”

Chapter 33

אֶת־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	מֹשֶׁה	בֵּרַךְ	אֲשֶׁר	הַבְּרָכָה	וְזֹאת	1
को–	एलोहीम–का	पुरुष	मोशेने	आशीर्वाद–दिया	जो	आशीर्वाद	और–यह	
H0853	H0430	H0376	H4872	H1288		H1293	H2063	

מוֹתֹו׃	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
उसकी–मृत्यु।	साम्हने	इस्राएल–के	बेटों
H4194	H6440	H3478	

जो आशीर्वाद परमेश्वर के जन मूसा ने अपनी मृत्यु से पहले इस्राएलियों को दिया वह यह है।

הוֹפִיעַ	לָמֹו	מִשֵּׂעִיר	וְזָרַח	בָּא	מִסִּינַי	יְהוָה	וַיֹּאמַר	2
चमका	उनको	सेईर–से	और–उदय–हुआ	आया	सीनई–से	यहोवा	और–कहा	
H3313			H2224	H0935	H5514	H3068	H0559	

]אשדת[	מִימִינֹו	קֹדֶשׁ	מִרִבְבֹת	וְאָתָה	פָּארָן	מֵהַר	
—	उसके–दाहिने–से	पवित्र–से	में–दस–हज़ारों	और–आया	पारान–के	पहाड़–से	
H0799	H3225	H6944	H7233	H0857	H6290	H2022	

לָמֹו׃	)דָּת(	)אֵשׁ(
उनको।	व्यवस्था	आग
	H1881	H0784

उसने कहा,

תְּכֻבֹו	וְהֵם	בְּיָדֶךָ	קְדֹשָׁיו	כָּל־	עַמִּים	חֹבֵב	אַף	3
झुके	और–वे	तेरे–हाथ–में	उसके–पवित्र	सब–	लोगों–का	प्रेमी	हाँ	
H8497	H1992	H3027	H6918	H3605		H2245	H0637	

מִדַּבְּרֹתֶיךָ׃	יִשָּׂא	לְרַגְלֶךָ
तेरी–बातों–से।	उठाता–है	तेरे–पैरों–पर
H1703	H5375	H7272

वह निश्चय लोगों से प्रेम करता है;

4

תּוֹרָה	צִוָּה־	לָנוּ	מֹשֶׁה	מוֹרָשָׁה	קְהִלַּת	יַעֲקֹב׃
तोराह	आज्ञा–दी–	हमें	मोशेने	विरासत	सभा–की	याक़ोब।
H8451	H6680		H4872	H4181	H6952	H3290

मूसा ने हमें व्यवस्था दी, और वह याकूब की मण्डली का निज भाग ठहरी।

5

שִׁבְטֵי	יַחַד	עָם	רָאשֵׁי	בְּהִתְאַסֵּף	מֶלֶךְ	בִּישֻׁרוּן	וַיְהִי
गोत्रों	एक–साथ	लोगों–के	प्रधानों	में–इकट्ठा–होने	राजा	में–यशुरून	और–हुआ
H7626				H0622	H4428	H3484	H1961

יִשְׂרָאֵל׃	
इस्राएल–के।	
H3478	

जब प्रजा के मुख्य-मुख्य पुरुष, और इस्राएल के सभी गोत्र एक संग होकर एकत्रित हुए,

6

ס	מִסְפָּר׃	מְתָיו	וִיהִי	יָמֻת	וְאַל־	רְאוּבֵן	יְחִי
—	गिनती–में।	उसके–पुरुष	और–हों	मरे	और–न–	रऊबेन	जीवित–रहे
	H4557	H4962	H1961	H4191	H0408	H7205	H2421

“रूबेन न मरे, वरन् जीवित रहे, तो भी उसके यहाँ के मनुष्य थोड़े हों।”

7

יְהוּדָה	קוֹל	יְהוָה	שְׁמַע	וַיֹּאמַר	לִיהוּדָה	וְזֹאת
यहूदाह–की	आवाज़	यहोवा	सुन	और–कहा	यहूदाह–के–लिए	और–यह
H3063		H3068	H8085	H0559	H3063	H2063

וְעֵזֶר	לוֹ	רָב	יָדָיו	תְּבִיאֶנּוּ	עַמּוֹ	וְאֶל־
और–सहायता	उसके–लिए	बहुत	उसके–हाथ	ला–उसे	उसकी–प्रजा	और–को
H5828			H3027	H0935		H0413

ס	תִּהְיֶה׃	מִצָּרָיו
—	हो।	उसके–वैरियों–से
	H1961	

और यहूदा पर यह आशीर्वाद हुआ जो मूसा ने कहा,

8

חַסִידֶךָ	לְאִישׁ	וְאוּרֶיךָ	תֻמֶּיךָ	אָמַר	וּלְלֵוִי
तेरे–भक्त	पुरुष–के–लिए	और–तेरे–ऊरीम	तेरे–तुम्मीम	कहा	और–लेवी–के–लिए
H2623	H0376	H0224	H8550	H0559	H3878

מֵי	עַל־	תְּרִיבֵהוּ	בְּמַסָּה	נִסִיתוֹ	אֲשֶׁר
पानी	पर–	विवाद–किया–उससे–तूने	में–मास्साह	परीक्षा–किया–तूने	जिसे
H4325		H7378	H4532	H5254	

מְרִיבָה׃
मेरीबाह–के।
H4809

फिर लेवी के विषय में उसने कहा,

9

וְאֶת־	רְאִיתִיו	לֹא	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו	הָאֹמֵר	
और–को	देखा–मैंने–उसे	नहीं	और–अपनी–माता–से	अपने–पिता–से	कहनेवाला	
H0853	H7200	H3808	H0517	H0001	H0559	

יָדָע	לֹא	(בָּנָיו)	[בנו]	וְאֶת־	הִכִּיר	לֹא	אֶחָיו
जाना	नहीं	उसके–बेटों	—	और–को	पहचाना	नहीं	उसके–भाइयों
H3045	H3808			H0853		H3808	H0251

יִנְצֹרוּ׃	וּבְרִיתְךָ	אִמְרָתֶךָ	שָׁמְרוּ	כִּי
पालन–करते–हैं।	और–तेरी–वाचा	तेरे–वचन	पालन–किये	क्योंकि
H5341	H1285		H8104	

उसने तो अपने माता-पिता के विषय में कहा, ‘मैं उनको नहीं जानता;’

10

קְטוֹרָה	יָשִׂימוּ	לְיִשְׂרָאֵל	וְתוֹרָתְךָ	לְיַעֲקֹב	מִשְׁפָּטֶיךָ	יוֹרוּ
धूप	रखते–हैं	इस्राएल–को	और–तेरी–तोराह	याक़ोब–को	तेरे–नियमों	सिखाते–हैं
H6988		H3478	H8451	H3290	H4941	

מִזְבְּחֶךָ׃	עַל־	וְכָלִיל	בְּאַפֶּךָ
तेरी–वेदी।	पर–	और–संपूर्ण–होम	तेरी–नाक–में
H4196		H3632	H0639

वे याकूब को तेरे नियम, और इस्राएल को तेरी व्यवस्था सिखाएँगे;

תִּרְצֵֽה	יָדָ֖יו	וּפֹ֣עַל	חֵילֹ֑ו	יְהוָ֗ה	בָּרֵךְ֙	11
स्वीकार-कर	उसके-हाथों-का	और-कार्य	उसकी-सम्पत्ति	यहोवा	आशीर्वाद-दे	
H7521	H3027	H6467	H2428	H3068	H1288	

מִן־	וּמִשַּׂנְאָ֖יו	קָמָ֥יו	מָתְנַ֛יִם	מְחַ֥ץ
से-	और-उसके-बैरियों-की	उसके-उठनेवालों-की	कमर	चोट-पहुँचा
	H8130		H4975	H4272

ס	יְקוּמֽוּן׃
—	उठने-न-पाएं।

हे यहोवा, उसकी सम्पत्ति पर आशीष दे, और उसके हाथों की सेवा को ग्रहण कर;

עָלָ֔יו	לָבֶ֣טַח	יִשְׁכֹּ֔ן	יְהוָ֖ה	יְדִ֣יד	אָמַ֑ר	לְבִנְיָמִ֗ן	12
उस-पर	सुरक्षा-से	निवास-करेगा	यहोवा-का	प्रिय	कहा	बिन्यामीन-के-लिए	
	H0983	H7931	H3068		H0559	H1144	

ס	שֹׁכֵֽן׃	כְּתֵפָ֖יו	וּבֵ֥ין	הַיּ֛וֹם	כָּל־	עָלָ֥יו	חֹפֵ֖ף
—	निवास।	उसके-कंधों	और-बीच	दिन	सब-	उस-पर	ढकनेवाला
	H7931	H3802	H0996	H3117	H3605		H2653

फिर उसने बिन्यामीन के विषय में कहा,

מִמֶּגֶד	אַרְצֹ֑ו	יְהוָ֗ה	מְבֹרֶ֙כֶת֙	אָמַ֔ר	וּלְיוֹסֵ֖ף	13
में-उत्तम-से	उसकी-भूमि	यहोवा-से	आशीर्वादित	कहा	और-योसेफ़-के-लिए	
H4022	H0776	H3068	H1288	H0559	H3130	

תָּחַת׃	רֹבֵ֖צֶת	וּמִתְהֹ֑ום	מִטָּ֗ל	שָׁמַ֔יִם
नीचे।	लेटी	और-गहराई-से	से-ओस	आकाशों-के
H8478	H7257	H8415	H2919	H8064

फिर यूसुफ के विषय में उसने कहा;

יְרָחִֽים׃	גֶּ֣רֶשׁ	וּמִמֶּגֶד	שֶׁ֖מֶשׁ	תְּבוּאֹ֥ת	וּמִמֶּגֶד	14
चन्द्रमाओं-की।	फसल	और-में-उत्तम-से	सूर्य-की	उपज	और-में-उत्तम-से	
H3391	H1645	H4022	H8121	H8393	H4022	

और सूर्य के पकाए हुए अनमोल फल,

עוֹלָֽם׃	גִּבְעֹ֣ות	וּמִמֶּגֶד	קֶ֖דֶם	הָרְרֵי־	וּמֵרֹ֥אשׁ	15
सदा-की।	पहाड़ियों	और-में-उत्तम-से	पूर्व-की	पहाड़ों-	और-से-चोटी	
H5769	H1389	H4022		H2042		

और प्राचीन पहाड़ों के उत्तम पदार्थ,

16

שֹׁכְנִי	וּרְצוֹן	וּמְלֹאָהּ	אֶרֶץ	וּמִמֶּגֶד
निवास-करनेवाले-की	और-कृपा	और-उसकी-भरपूरी	भूमि	और-में-उत्तम-से
H7931	H7522	H4393	H0776	H4022

נְזִיר	וּלְקָדְקֹד	יוֹסֵף	לְרֹאשׁ	תָּבוֹאתָהּ	סְנֶה
अलग-किए-हुए	और-को-माथा	योसेफ़-के	को-सिर	आए	झाड़ी-में
H5139	H6936	H3130		H0935	H5572

אֶחָיו׃
उसके-भाइयों।
H0251

और पृथ्वी और जो अनमोल पदार्थ उसमें भरें हैं,

17

קַרְנָיו	רְאֵם	וְקַרְנֵי	לוֹ	הֲדַר	שׁוֹרוֹ	בְּכוֹר
उसके-सींग	जंगली-सांड़-के	और-सींग	उसके-लिए	महिमा	उसके-बैल-की	पहलौठी
	H7214			H1926	H7794	H1060

רִבְבוֹת	וְהֵם	אַפְסֵי־	יַחְדָּו	יְנַגַּח	עַמִּים	בָּהֶם
दस-हज़ारों	और-वे	भूमि-के	छोरों-	एक-साथ	मारेगा	लोगों-को	उनसे
H7233	H1992	H0776			H5055		

ס	מְנַשֶּׁה׃	אַלְפֵי	וְהֵם	אֶפְרָיִם
—	मनश्शेह-के।	हज़ारों	और-वे	एफ्राइम-के
	H4519	H0505	H1992	H0669

वह प्रतापी है, मानो गाय का पहिलौठा है, और उसके सींग जंगली बैल के से हैं;

18

וְיִשָּׂשכָר	בְּצֵאתֶךָ	זְבוּלֻן	שְׂמַח	אָמַר	וְלִזְבוּלֻן
और-यिस्साकार	तेरे-निकलने-में	ज़बूलून	आनंदित-हो	कहा	और-ज़बूलून-के-लिए
H3485	H3318	H2074	H8055	H0559	H2074

בְּאָהָלֶיךָ׃
तेरे-तंबूओं-में।
H0168

फिर जबूलून के विषय में उसने कहा,

19

צֶדֶק	זִבְחֵי־	יִזְבְּחוּ	שָׁם	יִקְרָאוּ	הַר־	עַמִּים
धार्मिकता-के	बलिदानों-	बलिदान-करेंगे	वहाँ	बुलाएंगे	पहाड़-	लोगों-को
H6664	H2077	H2076	H8033	H7121	H2022	

ס	חֽוֹל׃	טְמוּנֵי	וּשְׂפוּנֵי	יִינָֽקוּ	יַמִּים	שֶׁפַע	כִּי
—	रेत-के।	गुप्त	और-छिपे-हुए	चूसेंगे	समुद्रों-की	बहुतायत	क्योंकि
	H2344	H2934	H8226	H3243	H3220	H8228	

वे देश-देश के लोगों को पहाड़ पर बुलाएँगे;

20

כְּלָבִיא	גָּד	מַרְחִיב	בָּרוּךְ	אָמַר	וּלְגָד
जैसे-सिंहनी	गाद-को	बढ़ानेवाला	धन्य	कहा	और-गाद-के-लिए
	H1410	H7337	H1288	H0559	H1410

קָדְקֹד׃	אַף־	זְרוֹעַ	וְטָרַף	שָׁכֵן
माथा।	हाँ-	भुजा	और-फाड़ता-है	निवास-करता-है
H6936	H0637	H2220	H2963	H7931

फिर गाद के विषय में उसने कहा,

21

מְחֹקֵק	חֶלְקַת	שָׁם	כִּי־	לוֹ	רֵאשִׁית	וַיַּרְא
विधानदाता-का	भाग	वहाँ	क्योंकि-	अपने-लिए	पहला-भाग	और-देखा
H2710		H8033			H7225	H7200

עָשָׂה	יְהוָה	צְדָקַת	עִם	רָאשֵׁי	וַיֵּתֵא	סָפוּן
किया	यहोवा-की	धार्मिकता	लोगों-के	प्रधानों	और-आया	छिपाया-हुआ
	H3068	H6666			H0857	H5603

ס	יִשְׂרָאֵל׃	עִם־	וּמִשְׁפָּטָיו
—	इस्राएल।	साथ-	और-उसके-नियम
	H3478		H4941

और उसने पहला अंश तो अपने लिये चुन लिया,

22

הַבָּשָׁן׃	מִן־	יְזַנֵּק	אַרְיֵה	גּוּר	דָּן	אָמַר	וּלְדָן
बाशान।	से-	कूदता-है	सिंह-का	बच्चा	दान	कहा	और-दान-के-लिए
H1316		H2187		H1482	H1835	H0559	H1835

फिर दान के विषय में उसने कहा,

וּמָלֵא רָצוֹן שְׂבַע נַפְתָּלִי אָמַר וּלְנַפְתָּלִי 23
और-भरा-हुआ कृपा-से तृप्त नप्ताली कहा और-नप्ताली-के-लिए
H4392 H7522 H7649 H5321 H0559 H5321

ס יְרָשָׁה׃ וְדָרוֹם יָם יְהוָה בָּרְכָת
— अधिकार-में-ले। और-दक्षिण समुद्र यहोवा-के आशीर्वाद-से
H3423 H1864 H3220 H3068 H1293

फिर नप्ताली के विषय में उसने कहा,

רְצוּי יְהִי אָשֵׁר מִבָּנִים בָּרוּךְ אָמַר וּלְאָשֵׁר 24
प्रसन्न हो आशेर बेटों-से धन्य कहा और-आशेर-के-लिए
H7521 H1961 H0836 H1288 H0559 H0836

רַגְלוֹ׃ בַּשָּׁמֶן וְטֹבֵל אֶחָיו
उसका-पैर। में-तेल और-डुबोता उसके-भाइयों-को
H7272 H8081 H2881 H0251

फिर आशेर के विषय में उसने कहा,

דָּבְאֶךָ׃ וּכְיָמֶיךָ מִנְעָלֶיךָ וּנְחֹשֶׁת בַּרְזֶל 25
तेरा-बल। और-जैसे-तेरे-दिन तेरे-जूते और-काँसा लोहा
H1679 H3117 H4515 H1270

तेरे जूते लोहे और पीतल के होंगे,

בְּעֶזְרֶךָ שָׁמַיִם רֹכֵב יְשֻׁרוּן כָּאֵל אֵין 26
तेरी-सहायता-में आकाशों-पर सवारी यशुरून जैसा-एल नहीं-है
H5828 H8064 H7392 H3484 H0410 H0369

שְׁחָקִים׃ וּבְגַאֲוָתוֹ
बादलों। और-उसकी-महिमा-में
H7834 H1346

“हे यशूरून, परमेश्वर के तुल्य और कोई नहीं है,

וַיְגָרֶשׁ עוֹלָם זְרֹעֹת וּמִתָּחַת קֶדֶם אֱלֹהֵי מְעֹנָה 27
और-निकाला सदा-की भुजाएं और-नीचे-से पूर्व-के एलोहीम-का निवास
H1644 H5769 H2220 H8478 H0430 H4585

הַשְׁמֵד׃ וַיֹּאמֶר אוֹיֵב מִפָּנֶיךָ
नाश-कर। और-कहा शत्रु-को तेरे-साम्हने-से
H8045 H0559 H0341 H6440

अनादि परमेश्वर तेरा गृहधाम है,

אֶל־	יַעֲקֹב	עֵין	בָּדָד	בָּטַח	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁכֹּן	28
को–	याक़ोब–का	झरना	अकेले	सुरक्षा–से	इस्राएलने	और–निवास–किया	
H0413	H3290		H0910	H0983	H3478	H7931	

טָל׃	יַעַרְפוּ	שָׁמָיו	אַף־	וְתִירֹושׁ	דָּגָן	אֶרֶץ
ओस।	टपकाते–हैं	उसके–आकाश	हाँ–	और–दाखमधु–की	अन्न–की	भूमि
H2919	H6201	H8064	H0637	H8492	H1715	H0776

और इस्राएल निडर बसा रहता है,

מָגֵן	בַּיהוָה	נוֹשַׁע	עַם	כָּמוֹךָ	מִי	יִשְׂרָאֵל	אַשְׁרֶיךָ	29
ढाल	में–यहोवा	बचाए–गए	लोग	तेरे–जैसा	कौन	इस्राएल	धन्य–तू	
H4043	H3068	H3467		H3644	H4310	H3478	H0835	

לָךְ	אֹיְבֶיךָ	וְיִכָּחֲשׁוּ	גַּאֲוָתֶךָ	חֶרֶב	וַאֲשֶׁר־	עֶזְרֶךָ
तुझसे	तेरे–शत्रु	और–दबेंगे	तेरी–महिमा–की	तलवार	और–जो–	तेरी–सहायता–की
	H0341	H3584	H1346	H2719		H5828

ס	תִּדְרֹךְ׃	בָּמוֹתֵימוֹ	עַל־	וְאַתָּה
—	चलेगा।	उनकी–ऊँचाइयों	पर–	और–तू
	H1869	H1116		

हे इस्राएल, तू क्या ही धन्य है!

Chapter 34

רֹאשׁ	נְבוֹ	הַר	אֶל־	מוֹאָב	מֵעַרְבֹת	מֹשֶׁה	וַיַּעַל	1
चोटी	नेबो	पहाड़	की–ओर	मोआब	से–मैदानों	मोशे	और–चढ़ा	
		H2022	H0413	H4124	H6160	H4872	H5927	

אֶת־	יְהוָה	וַיַּרְא�ֵהוּ	יְרִיחֹו	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַפִּסְגָּה
को–	यहोवा	और–दिखाया–उसे	यरीहो	मुख	के–सामने	जो	पिसगाह
H0853	H3068	H7200	H3405	H6440			H6449

דָּן׃	עַד־	הַגִּלְעָד	אֶת־	הָאָרֶץ	כָּל־
दान	तक–	गिलाद	को–	भूमि	सब–
H1835	H5704	H1568	H0853	H0776	H3605

फिर मूसा मोआब के अराबा से नबो पहाड़ पर, जो पिसगा की एक चोटी और यरीहो के सामने है, चढ़ गया; और यहोवा ने उसको दान तक का गिलाद नामक सारा देश,

וְאֵת֙ וּמְנַשֶּׁ֔ה אֶפְרַ֖יִם וְאֶ֣רֶץ וְאֶת־ נַפְתָּלִ֑י כָּל־ וְאֵת֙ 2
और-को और-मनश्शे एप्रैम भूमि और-को नप्ताली सब- और-को
H0853 H4519 H0669 H0776 H0853 H5321 H3605 H0853

הָאַחֲרֽוֹן׃ הַיָּ֖ם עַד֙ יְהוּדָ֔ה אֶ֣רֶץ כָּל־
पश्चिमी समुद्र तक यहूदाह भूमि सब-
H0314 H3220 H5704 H3063 H0776 H3605

और नप्ताली का सारा देश, और एप्रैम और मनश्शे का देश, और पश्चिम के समुद्र तक का यहूदा का सारा देश,

הַתְּמָרִ֔ים עִ֣יר יְרֵח֑וֹ בִּקְעַ֥ת הַכִּכָּ֖ר וְאֵת֙ הַנֶּ֔גֶב וְאֵת֙ 3
खजूरों-का नगर यरीहो तराई घाटी और-को नेगेव और-को
H8558 H3405 H1237 H3603 H0853 H5045 H0853

צֹֽעַר׃ עַד־
सोअर तक-
H6820 H5704

और दक्षिण देश, और सोअर तक की यरीहो नामक खजूरवाले नगर की तराई, यह सब दिखाया।

לְאַבְרָהָ֣ם נִשְׁבַּ֣עְתִּי אֲשֶׁ֤ר הָאָ֙רֶץ֙ זֹ֣את יְהוָ֔ה אֵלָ֖יו וַיֹּ֥אמֶר 4
अब्राहाम-को शपथ-खाई-मैंने जो भूमि यह उससे यहोवा और-कहा
H0085 H7650 H0776 H2063 H0413 H3068 H0559

הֶרְאִיתִ֔יךָ אֶתְּנֶ֣נָּה לְזַרְעֲךָ֖ לֵאמֹ֑ר וְלְיַעֲקֹ֣ב לְיִצְחָ֖ק
दिखाया-तुझे दूँगा-उसे तेरे-वंश-को कहकर और-याकोब-को यिसहाक-को
H7200 H5414 H2233 H0559 H3290 H3327

תַּעֲבֹֽר׃ לֹ֥א וְשָׁמָ֖ה בְּעֵינֶ֑יךָ
पार-करेगा नहीं और-वहाँ तेरी-आँखों-से
H3808 H8033

तब यहोवा ने उससे कहा, “जिस देश के विषय में मैंने अब्राहम, इसहाक, और याकूब से शपथ खाकर कहा था, कि मैं इसे तेरे वंश को दूँगा वह यही है। मैंने इसको तुझे साक्षात् दिखा दिया है, परन्तु तू पार होकर वहाँ जाने न पाएगा।”

עַל־ מוֹאָ֔ב בְּאֶ֣רֶץ יְהוָ֔ה עֶ֥בֶד־ מֹשֶׁ֖ה שָׁ֑ם וַיָּ֣מָת 5
के-अनुसार मोआब भूमि-में यहोवा-का दास- मोशे वहाँ और-मरा
H4124 H0776 H3068 H5650 H4872 H8033 H4191

יְהוָֽה׃ פִּ֥י
यहोवा-के मुख
H3068 H6310

तब यहोवा के कहने के अनुसार उसका दास मूसा वहीं मोआब देश में मर गया,

וְלֹא־	פְּעוֹרָה בֵּית	מוּל	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	בַּגַּי	אֹתוֹ	וַיִּקְבֹּר	6
और–नहीं	बैत–पओर	सामने	मोआब	भूमि–में	घाटी–में	उसे	और–गाड़ा	
H3808	H1047	H4136	H4124	H0776	H1516	H0853	H6912	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	קְבֻרָתוֹ	אֶת־	אִישׁ	יָדַע
इस	दिन	तक	उसकी–कब्र	को–	कोई	जाना
H2088	H3117	H5704	H6900	H0853	H0376	H3045

और यहोवा ने उसे मोआब के देश में बेतपोर के सामने एक तराई में मिट्टी दी; और आज के दिन तक कोई नहीं जानता कि उसकी कब्र कहाँ है।

כֵּהָתָה	לֹא־	בְּמֹתוֹ	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	בֶּן־	וּמֹשֶׁה	7
धुंधली	नहीं–	उसकी–मृत्यु–में	वर्ष	और–बीस	सौ	पुत्र–	और–मोशे	
	H3808	H4194	H8141	H6242	H3967		H4872	

לֵחָה׃	נָס	וְלֹא־	עֵינוֹ
उसकी–ताज़गी	भागी	और–नहीं	उसकी–आँख
H3893	H5127	H3808	

मूसा अपनी मृत्यु के समय एक सौ बीस वर्ष का था; परन्तु न तो उसकी आँखें धुँधली पड़ीं, और न उसका पौरूष घटा था।

שְׁלֹשִׁים	מוֹאָב	בְּעַרְבֹת	מֹשֶׁה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּבְכּוּ	8
तीस	मोआब	मैदानों–में	मोशे	को–	इस्राएल–के	पुत्रों	और–रोए	
H7970	H4124	H6160	H4872	H0853	H3478		H1058	

מֹשֶׁה׃	אֵבֶל	בְּכִי	יְמֵי	וַיִּתְּמוּ	יוֹם
मोशे–के	शोक	रोने	दिन	और–पूरे–हुए	दिन
H4872	H0060	H1065	H3117	H8552	H3117

और इस्राएली मोआब के अराबा में मूसा के लिये तीस दिन तक रोते रहे; तब मूसा के लिये रोने और विलाप करने के दिन पूरे हुए।

סָמַךְ	כִּי־	חָכְמָה	רוּחַ	מָלֵא	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	9
रखा–था	क्योंकि–	बुद्धि	आत्मा	भरा	नून	पुत्र–	और–यहोशुआ	
H5564		H2451	H7307	H4392	H5126		H3091	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֵלָיו	וַיִּשְׁמְעוּ	עָלָיו	יָדָיו	אֶת־	מֹשֶׁה
इस्राएल	पुत्रों–	उसकी	और–सुने	उस–पर	उसके–हाथ	को–	मोशे
H3478		H0413	H8085		H3027	H0853	H4872

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וַיַּעֲשׂוּ	
मोशे	को–	यहोवा–ने	आज्ञा–दी–थी	जैसे	और–किया	
H4872	H0853	H3068	H6680			

और नून का पुत्र यहोशू बुद्धिमानी की आत्मा से परिपूर्ण था, क्योंकि मूसा ने अपने हाथ उस पर रखे थे; और इस्राएली उस आज्ञा के अनुसार जो यहोवा ने मूसा को दी थी उसकी मानते रहे।

יְדָעוֹ	אֲשֶׁר	כְּמֹשֶׁה	בְּיִשְׂרָאֵל	עוֹד	נָבִיא	קָם	וְלֹא־	10
जाना–था	जिसे	मोशे–जैसा	इस्राएल–में	फिर	नबी	उठा	और–नहीं	
H3045		H4872	H3478	H5750	H5030		H3808	

פָּנִים׃	אֶל־	פָּנִים	יְהוָה
मुख	की–ओर	मुख	यहोवा
H6440	H0413	H6440	H3068

और मूसा के तुल्य इस्राएल में ऐसा कोई नबी नहीं उठा, जिससे यहोवा ने आमने-सामने बातें की,

לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	שְׁלָחוֹ	אֲשֶׁר	וְהַמּוֹפְתִים	הָאֹתוֹת	לְכָל־	11
करने–को	यहोवा–ने	भेजा–उसे	जिन–के–लिए	और–अद्भुतों	चिन्हों	सब–के–लिए	
	H3068	H7971		H4159	H0226	H3605	

אַרְצוֹ׃	וּלְכָל־	עֲבָדָיו	וּלְכָל־	לְפַרְעֹה	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ
उसकी–भूमि	और–सब–	उसके–दासों	और–सब–	फ़िरऔन–को	मिस्र	भूमि–में
H0776	H3605	H5650	H3605	H6547	H4714	H0776

और उसको यहोवा ने फ़िरौन और उसके सब कर्मचारियों के सामने, और उसके सारे देश में, सब चिन्ह और चमत्कार करने को भेजा था,

הַגָּדוֹל	הַמּוֹרָא	וּלְכֹל	הַחֲזָקָה	הַיָּד	וּלְכֹל	12
बड़ा	भय	और–सब–के–लिए	शक्तिशाली	हाथ	और–सब–के–लिए	
		H3605	H2389	H3027	H3605	

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	לְעֵינֵי	מֹשֶׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר
इस्राएल	सब–	आँखों–के–सामने	मोशे	किया	जो
H3478	H3605		H4872		

और उसने सारे इस्राएलियों की दृष्टि में बलवन्त हाथ और बड़े भय के काम कर दिखाए।

Joshua

Chapter 1

יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	עֶבֶד	מֹשֶׁה	מוֹת	אַחֲרֵי	וַיְהִי	1
यहोवा–ने	और–कहा	यहोवा–के	दास	मोशे	मृत्यु–के	बाद	और–हुआ	
H3068	H0559	H3068	H5650	H4872	H4194		H1961	

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	מְשָׁרֵת	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־
कहते–हुए	मोशे–के	सेवक	नून–के	पुत्र	यहोशू	को
H0559	H4872	H8334	H5126		H3091	H0413

यहोवा के दास मूसा की मृत्यु के बाद यहोवा ने उसके सेवक यहोशू से जो नून का पुत्र था कहा,

הַזֶּה	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֲבֹר	קוּם	וְעַתָּה	מֵת	עַבְדִּי	מֹשֶׁה	2
इस	यरदन	को	पार–कर	उठ	और–अब	मर–गया	मेरा–दास	मोशे	
H2088	H3383	H0853			H6258	H4191	H5650	H4872	

נֹתֵן	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	הַזֶּה	הָעָם	וְכָל־	אַתָּה
देता–हूँ	मैं	जो	देश	में	ये	लोग	और–सब	तू
H5414	H0595		H0776	H0413	H2088		H3605	

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	לָהֶם
इस्राएल–के	पुत्रों–को	उन्हें
H3478		

“ मेरा दास मूसा मर गया है; सो अब तू उठ, कमर बाँध, और इस सारी प्रजा समेत यरदन पार होकर उस देश को जा जिसे मैं उनको अर्थात् इस्राएलियों को देता हूँ।

לָכֶם	בּוֹ	רַגְלְכֶם	כַּף־	תִּדְרֹךְ	אֲשֶׁר	מָקוֹם	כָּל־	3
तुम्हें	उसमें	तुम्हारे–पैर–का	तलवा	रखेगा	जहाँ	स्थान	हर	
		H7272	H3709	H1869		H4725	H3605	

מֹשֶׁה׃	אֶל־	דִּבַּרְתִּי	כַּאֲשֶׁר	נְתַתִּיו	
मोशे	से	कहा–मैंने	जैसा	दे–दिया–मैंने	
H4872	H0413	H1696		H5414	

उस वचन के अनुसार जो मैंने मूसा से कहा, अर्थात् जिस-जिस स्थान पर तुम पाँव रखोगे वह सब मैं तुम्हें दे देता हूँ।

4

פְּרָת	נְהַר־	הַגָּדֹול	הַנָּהָר	וְעַד־	הַזֶּה	וְהַלְּבָנֹון	מֵהַמִּדְבָּר׃
परात	नदी	बड़ी	नदी	और-तक	इस	और-लबानोन	से-मरुभूमि
H6578	H5104		H5104	H5704	H2088	H3844	

הַשָּׁמֶשׁ	מְבוֹא	הַגָּדֹול	הַיָּם	וְעַד־	הַחִתִּים	אֶרֶץ	כָּל
सूर्य-के	अस्त-होने	बड़े	समुद्र	और-तक	हित्तियों-का	देश	सारा
H8121	H3996		H3220	H5704	H2850	H0776	H3605

גְּבוּלְכֶם׃	יִהְיֶה
तुम्हारी-सीमा	होगी
H1366	H1961

जंगल और उस लबानोन से लेकर फरात महानद तक, और सूर्यास्त की ओर महासमुद्र तक हित्तियों का सारा देश तुम्हारा भाग ठहरेगा।

5

כַּאֲשֶׁר	חַיֶּיךָ	יְמֵי	כָּל	לְפָנֶיךָ	אִישׁ	יִתְיַצֵּב	לֹא־	
जैसे	तेरे-जीवन-के	दिनों	सब	तेरे-सामने	कोई-मनुष्य	टिकेगा	नहीं	
		H3117	H3605	H6440	H0376	H3320	H3808	

וְלֹא	אַרְפְּךָ	לֹא	עִמָּךְ	אֶהְיֶה	מֹשֶׁה	עִם־	הָיִיתִי
और-नहीं	छोड़ूँगा-तुझे	नहीं	तेरे-साथ	रहूँगा	मोशे-के	साथ	था-मैं
H3808	H7503	H3808		H1961	H4872		H1961

אֶעֶזְבֶךָּ׃
त्यागूँगा-तुझे

तेरे जीवन भर कोई तेरे सामने ठहर न सकेगा; जैसे मैं मूसा के संग रहा वैसे ही तेरे संग भी रहूँगा; और न तो मैं तुझे धोखा दूँगा, और न तुझको छोड़ूँगा। (इब्रा. 13:5)

6

הָעָם	אֶת־	תַּנְחִיל	אַתָּה	כִּי	וֶאֱמָץ	חֲזַק
लोगों	को	देगा-उत्तराधिकार	तू	क्योंकि	और-हिम्मती-हो	दृढ़-हो
	H0853	H5157			H0553	H2388

לָהֶם׃	לָתֵת	לַאֲבוֹתָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־	הַזֹּאת
उन्हें	देने-को	उनके-पूर्वजों-से	शपथ-खाई-मैंने	जिसकी	देश	को	इन
	H5414	H0001	H7650		H0776	H0853	H2088

इसलिए हियाव बाँधकर दृढ़ हो जा; क्योंकि जिस देश के देने की शपथ मैंने इन लोगों के पूर्वजों से खाई थी उसका अधिकारी तू इन्हें करेगा।

7

כְּכֹל־	לַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר	מְאֹד	וֶאֱמַץ	חֲזַק	רַק	
सब–के–अनुसार	करने–को	पालन–करने–को	बहुत	और–हिम्मती–हो	दृढ़–हो	केवल	
H3605		H8104	H3966	H0553	H2388	H7535	

מִמֶּנּוּ	תָסוּר	אַל־	עַבְדִּי	מֹשֶׁה	צִוְּךָ	אֲשֶׁר	הַתּוֹרָה
उससे	मुड़	मत	मेरे–दास–ने	मोशे–ने	आज्ञा–दी–तुझे	जो	व्यवस्था
	H5493	H0408	H5650	H4872	H6680		H8451

תֵּלֵךְ׃	אֲשֶׁר	בְּכֹל	תַּשְׂכִּיל	לְמַעַן	וּשְׂמֹאול	יָמִין
जाए–तू	जहाँ	सब–में	सफल–हो	ताकि	या–बाएँ	दाएँ
H3212		H3605		H4616	H8040	H3225

इतना हो कि तू हियाव बाँधकर और बहुत दृढ़ होकर जो व्यवस्था मेरे दास मूसा ने तुझे दी है उन सब के अनुसार करने में चौकसी करना; और उससे न तो दाएँ मुड़ना और न बाएँ, तब जहाँ-जहाँ तू जाएगा वहाँ-वहाँ तेरा काम सफल होगा।

8

בּוֹ	וְהָגִיתָ	מִפִּיךָ	הַזֶּה	הַתּוֹרָה	סֵפֶר	יָמוּשׁ	לֹא־
उसमें	और–मनन–कर	तेरे–मुँह–से	इस	व्यवस्था–की	पुस्तक	हटे	नहीं
	H1897	H6310	H2088	H8451		H4185	H3808

בּוֹ	הַכָּתוּב	כְּכֹל־	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמֹר	לְמַעַן	וְלַיְלָה	יוֹמָם
उसमें	लिखा–हुआ	सब–के–अनुसार	करने–को	पालन–करे	ताकि	और–रात	दिन
	H3789	H3605		H8104	H4616	H3915	H3119

תַּשְׂכִּיל׃	וְאָז	דַּרְכֶּךָ	אֶת־	תַּצְלִיחַ	אָז	כִּי־
सफल–होगा	और–तब	तेरा–मार्ग	को	समृद्ध–करेगा	तब	क्योंकि
		H1870	H0853			

व्यवस्था की यह पुस्तक तेरे चित्त से कभी न उतरने पाए, इसी में दिन-रात ध्यान दिए रहना, इसलिए कि जो कुछ उसमें लिखा है उसके अनुसार करने की तू चौकसी करे; क्योंकि ऐसा ही करने से तेरे सब काम सफल होंगे, और तू प्रभावशाली होगा।

9

וְאַל־	תַּעֲרֹץ	אַל־	וֶאֱמָץ	חֲזַק	צִוִּיתִיךָ	הֲלֹוא	
और–मत	डर	मत	और–हिम्मती–हो	दृढ़–हो	आज्ञा–दी–मैंने–तुझे	क्या–नहीं	
H0408	H6206	H0408	H0553	H2388	H6680	H3808	

תֵּלֵךְ׃	אֲשֶׁר	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עִמְּךָ	כִּי	תֵחָת
जाए–तू	जहाँ	सब–में	तेरा–परमेश्वर	यहोवा	तेरे–साथ	क्योंकि	भयभीत–हो
H3212		H3605	H0430	H3068			H2865

פ
—

क्या मैंने तुझे आज्ञा नहीं दी? हियाव बाँधकर दृढ़ हो जा; भय न खा, और तेरा मन कच्चा न हो; क्योंकि जहाँ-जहाँ तू जाएगा वहाँ-वहाँ तेरा परमेश्वर यहोवा तेरे संग रहेगा।”

10

וַיְצַו	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	שִׁטְרֵי	הָעָם	לֵאמֹר׃
और–आज्ञा–दी	यहोशू–ने	को	अधिकारियों	लोगों–के	कहते–हुए
H6680	H3091	H0853	H7860		H0559

तब यहोशू ने प्रजा के सरदारों को यह आज्ञा दी,

11

וְעִבְרוּ	בְּקֶרֶב	הַמַּחֲנֶה	וְצַוּוּ	אֶת־	הָעָם	לֵאמֹר	
जाओ	बीच–में	छावनी–के	और–आज्ञा–दो	को	लोगों	कहते–हुए	
	H7130	H4264	H6680	H0853		H0559	

אַתֶּם	יְמִים	שְׁלֹשֶׁת	וּבְעוֹד	כִּי	צֵידָה	לָכֶם	הָכִינוּ
तुम	दिन	तीन	में–और	क्योंकि	भोजन–सामग्री	अपने–लिए	तैयार–करो
	H3117	H7969	H5750		H6720		

הָאָרֶץ	אֶת־	לָרֶשֶׁת	לָבוֹא	הַזֶּה	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבְרִים
देश	को	अधिकार–में–लेने–को	जाने–को	इस	यरदन	को	पार–करोगे
H0776	H0853	H3423	H0935	H2088	H3383	H0853	

ס	לְרִשְׁתָּהּ׃	לָכֶם	נֹתֵן	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲשֶׁר	
—	अधिकार–में–लेने–को	तुम्हें	देता–है	तुम्हारा–परमेश्वर	यहोवा	जो	
	H3423		H5414	H0430	H3068		

“छावनी में इधर-उधर जाकर प्रजा के लोगों को यह आज्ञा दो, कि अपने-अपने लिए भोजन तैयार कर रखो; क्योंकि तीन दिन के भीतर तुम को इस यरदन के पार उतरकर उस देश को अपने अधिकार में लेने के लिये जाना है जिसे तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारे अधिकार में देनेवाला है।”

12

יְהוֹשֻׁעַ	אָמַר	הַמְנַשִּׁי	שֵׁבֶט	וְלַחֲצִי	וְלַגָּדִי	וְלָרְאוּבֵנִי
यहोशू–ने	कहा	मनश्शे–के	गोत्र	और–आधे	और–गादियों–को	और–रूबेनियों–को
H3091	H0559	H4519	H7626	H2677	H1425	H7206

לֵאמֹר׃
कहते–हुए
H0559

फिर यहोशू ने रूबेनियों, गादियों, और मनश्शे के आधे गोत्र के लोगों से कहा,

13

זָכוֹר֙ אֶת־הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה אֶתְכֶ֑ם מֹשֶׁ֥ה עֶֽבֶד־
याद-करो को वचन जो आज्ञा-दी तुम्हें मोशे-ने दास-ने
H2142 H0853 H1697 H6680 H0853 H4872 H5650

יְהוָ֔ה לֵאמֹ֖ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֗ם מֵנִ֤יחַ לָכֶם֙ וְנָתַ֣ן
यहोवा-के कहते-हुए यहोवा तुम्हारा-परमेश्वर दे-रहा-है-विश्राम तुम्हें और-दे-दिया
H3068 H0559 H3068 H0430 H5117 H5414

לָכֶ֖ם אֶת־הָאָ֥רֶץ הַזֹּֽאת׃
तुम्हें को देश यह
H0853 H0776 H2063

“जो बात यहोवा के दास मूसा ने तुम से कही थी, कि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हें विश्राम देता है, और यही देश तुम्हें देगा, उसकी सुधि करो।

14

נָתַ֣ן אֲשֶׁ֣ר בָּאָ֗רֶץ יֵֽשְׁבוּ֙ וּמִקְנֵיכֶ֔ם טַפְּכֶ֖ם נְשֵׁיכֶ֑ם
दिया जो देश-में रहेंगे और-तुम्हारे-पशु तुम्हारे-बच्चे तुम्हारी-पत्नियाँ
H5414 H0776 H3427 H4735 H2945 H0802

לִפְנֵ֣י חֲמֻשִׁ֔ים תַּעַבְר֖וּ וְאַתֶּ֑ם הַיַּרְדֵּ֣ן בְּעֵ֔בֶר מֹשֶׁ֥ה לָכֶ֖ם
आगे सशस्त्र पार-करोगे और-तुम यरदन-के पार मोशे-ने तुम्हें
H6440 H2571 H3383 H5676 H4872

אֹתָֽם׃ וַעֲזַרְתֶּ֣ם הַחַ֔יִל וּבּוֹרֵ֖י כָּל־ אֲחֵיכֶֽם
उन्हें और-सहायता-करोगे योद्धा वीर सब तुम्हारे-भाइयों-के
H0853 H5826 H2428 H1368 H3605 H0251

तुम्हारी स्त्रियाँ, बाल-बच्चे, और पशु तो इस देश में रहें जो मूसा ने तुम्हें यरदन के इस पार दिया, परन्तु तुम जो शूरवीर हो पाँति बाँधे हुए अपने भाइयों के आगे-आगे पार उतर चलो, और उनकी सहायता करो;

15

כָּכֶם	לַאֲחֵיכֶם	וַיהוָה	יָנִיחַ	אֲשֶׁר־	עַד
तुम्हारी-तरह	तुम्हारे-भाइयों-को	यहोवा	दे-न-दे-विश्राम	कि	जब-तक
	H0251	H3068	H5117		H5704

יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־	הַזֹּאת	גַּם־	וְיָרְשׁוּ
यहोवा	जो	देश	को	वे	भी	और-अधिकार-में-लें
H3068		H0776	H0853	H1992	H1571	H3423

יְרֻשַּׁתְכֶם	לָאָרֶץ	וְשַׁבְתֶּם	לָהֶם	נָתַן	אֱלֹהֵיכֶם
तुम्हारी-विरासत-के	देश-को	और-लौट-जाओगे	उन्हें	देता-है	तुम्हारा-परमेश्वर
H3425	H0776	H7725		H5414	H0430

יְהוָה	עֶבֶד	מֹשֶׁה	לָכֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	אוֹתָהּ	וִירִשְׁתֶּם
यहोवा-के	दास-ने	मोशे-ने	तुम्हें	दिया	जो	उसे	और-अधिकार-में-लोगे
H3068	H5650	H4872		H5414		H0853	H3423

הַשָּׁמֶשׁ׃	מִזְרַח	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר
सूर्य-के	उदय	यरदन-के	पार
H8121	H4217	H3383	H5676

और जब यहोवा उनको ऐसा विश्राम देगा जैसा वह तुम्हें दे चुका है, और वे भी तुम्हारे परमेश्वर यहोवा के दिए हुए देश के अधिकारी हो जाएँगे; तब तुम अपने अधिकार के देश में, जो यहोवा के दास मूसा ने यरदन के इस पार सूर्योदय की ओर तुम्हें दिया है, लौटकर इसके अधिकारी होंगे।”

16

צִוִּיתָנוּ	אֲשֶׁר־	כֹּל	לֵאמֹר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיַּעֲנוּ
आज्ञा-दी-तूने-हमें	जो	सब	कहते-हुए	यहोशू	को	और-उत्तर-दिया
H6680		H3605	H0559	H3091	H0853	

נֵלֵךְ׃	תִּשְׁלָחֵנוּ	אֲשֶׁר	כֹּל־	וְאֶל־	נַעֲשֶׂה
जाएँगे-हम	भेजे-तू-हमें	कहीं	भी	और-जहाँ	करेंगे-हम
H3212	H7971		H3605	H0413	

तब उन्होंने यहोशू को उत्तर दिया, “जो कुछ तूने हमें करने की आज्ञा दी है वह हम करेंगे, और जहाँ कहीं तू हमें भेजे वहाँ हम जाएँगे।

17

אֵלֶיךָ	נִשְׁמַע	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶל־	שָׁמַעְנוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל
तेरी	सुनेंगे	वैसे	मोशे	की	सुना-हमने	जो	जैसे-सब-में
H0413	H8085		H4872	H0413	H8085		H3605

מֹשֶׁה׃	עִם־	הָיָה	כַּאֲשֶׁר	עִמָּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְהִי	רַק
मोशे-के	साथ	था	जैसे	तेरे-साथ	तेरा-परमेश्वर	यहोवा	हो	केवल
H4872		H1961			H0430	H3068	H1961	H7535

जैसे हम सब बातों में मूसा की मानते थे वैसे ही तेरी भी माना करेंगे; इतना हो कि तेरा परमेश्वर यहोवा जैसा मूसा के संग रहता था वैसे ही तेरे संग भी रहे।

18

יִשְׁמַע	וְלֹא־	פִּיךָ	אֶת־	יַמְרֶה	אֲשֶׁר־	אִישׁ	כָּל־
सुने	और–न	तेरे–आदेश	के–विरुद्ध	विद्रोह–करे	जो	मनुष्य	कोई–भी
H8085	H3808	H6310	H0853	H4784		H0376	H3605

חֲזַק	רַק	יוּמָת	תְּצַוֶּנּוּ	אֲשֶׁר־	לְכָל	דְּבָרֶיךָ	אֶת־
दृढ़–हो	केवल	मारा–जाए	आज्ञा–दे–तू–उसे	जो	सब–में	तेरे–वचनों	को
H2388	H7535	H4191	H6680		H3605	H1697	H0853

פ	וֶאֱמָץ׃
—	और–हिम्मती–हो
	H0553

कोई क्यों न हो जो तेरे विरुद्ध बलवा करे, और जितनी आज्ञाएँ तू दे उनको न माने, तो वह मार डाला जाएगा। परन्तु तू दृढ़ और हियाव बाँधे रह।”

Chapter 2

1

אֲנָשִׁים	שְׁנַיִם־	הַשִּׁטִּים	מִן־	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ־	וַיִּשְׁלַח
पुरुषों	दो	शित्तीम	से	नून–के	पुत्र	यहोशू–ने	और–भेजा
H0376	H8147	H7851		H5126		H3091	H7971

יְרִיחֹו	וְאֶת־	הָאָרֶץ	אֶת־	רְאוּ	לְכוּ	לֵאמֹר	חֶרֶשׁ	מְרַגְּלִים
यरीहो	और–को	देश	को	देखो	जाओ	कहते–हुए	चुपके	जासूसों
H3405	H0853	H0776	H0853	H7200	H3212	H0559		H7270

רָחָב	וּשְׁמָהּ	זוֹנָה	אִשָּׁה	בֵּית־	וַיָּבֹאוּ	וַיֵּלְכוּ
राहाब	और–उसका–नाम	वेश्या	स्त्री–के	घर	और–आए	और–गए
H7343	H8034	H2181	H0802		H0935	H3212

שָׁמָּה׃	וַיִּשְׁכְּבוּ־
वहाँ	और–लेट–गए
H8033	H7901

तब नून के पुत्र यहोशू ने दो भेदियों को शित्तीम से चुपके से भेज दिया, और उनसे कहा, “जाकर उस देश और यरीहो को देखो।” तुरन्त वे चल दिए, और राहाब नामक किसी वेश्या के घर में जाकर सो गए।

2

וַיֵּאָמַר	לְמֶלֶךְ	יְרִיחוֹ	לֵאמֹר	הִנֵּה	אֲנָשִׁים	בָּאוּ	הֵנָּה
और-कहा-गया	को-राजा	यरीहो-के	कहते-हुए	देखो	पुरुष	आए	यहाँ
H0559	H4428	H3405	H0559	H2009	H0376	H0935	H2008

הַלָּיְלָה	מִבְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לַחְפֹּר	אֶת־	הָאָרֶץ׃
रात	पुत्रों-से	इस्राएल-के	जासूसी-करने-को	को	देश
H3915		H3478	H2658	H0853	H0776

तब किसी ने यरीहो के राजा से कहा, “आज की रात कई एक इस्राएली हमारे देश का भेद लेने को यहाँ आए हुए हैं।”

3

הָאֲנָשִׁים	הוֹצִיאִי	לֵאמֹר	רָחָב	אֶל־	יְרִיחוֹ	מֶלֶךְ	וַיִּשְׁלַח
पुरुषों-को	निकाल	कहते-हुए	राहाब-के	पास	यरीहो-के	राजा-ने	और-भेजा
H0376	H3318	H0559	H7343	H0413	H3405	H4428	H7971

לַחְפֹּר	כִּי	לְבֵיתֵךְ	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	אֵלַיִךְ	הַבָּאִים
जासूसी-करने-को	क्योंकि	तेरे-घर-में	आए	जो	तेरे-पास	आने-वालों-को
H2658			H0935		H0413	H0935

בָּאוּ׃	הָאָרֶץ	כֹּל־	אֶת־
आए	देश	सारे	को
H0935	H0776	H3605	H0853

तब यरीहो के राजा ने राहाब के पास यह कहला भेजा, “जो पुरुष तेरे यहाँ आए हैं उन्हें बाहर ले आ; क्योंकि वे सारे देश का भेद लेने को आए हैं।”

4

כֵּן	וַתֹּאמֶר	וַתִּצְפְּנָן	הָאֲנָשִׁים	שְׁנֵי	אֶת־	הָאִשָּׁה	וַתִּקַּח
हाँ	और-कहा	और-छिपाया	पुरुषों-को	दोनों	को	स्त्री-ने	और-लिया
	H0559	H6845	H0376	H8147	H0853	H0802	H3947

הֵמָּה׃	מֵאַיִן	יָדַעְתִּי	וְלֹא	הָאֲנָשִׁים	אֵלַי	בָּאוּ
वे	कहाँ-से	जानती-मैं	और-नहीं	पुरुष	मेरे-पास	आए
H1992	H0370	H3045	H3808	H0376	H0413	H0935

उस स्त्री ने दोनों पुरुषों को छिपा रखा; और इस प्रकार कहा, “मेरे पास कई पुरुष आए तो थे, परन्तु मैं नहीं जानती कि वे कहाँ के थे; (याकू. 2:25)

לֹא	יָצְאוּ	וְהָאֲנָשִׁים	בַּחֹשֶׁךְ	לִסְגֹּור	הַשַּׁעַר	וַיְהִי	5
नहीं	निकल–गए	और–पुरुष	अंधेरे–में	बंद–करने–को	फाटक	और–हुआ	
H3808	H3318	H0376	H2822	H5462	H8179	H1961	

כִּי	אַחֲרֵיהֶם	מַהֵר	רִדְפוּ	הָאֲנָשִׁים	הָלְכוּ	אָנָה	יָדַעְתִּי
क्योंकि	उनके–पीछे	जल्दी	पीछा–करो	पुरुष	गए	कहाँ	जानती–मैं
			H7291	H0376	H1980	H0575	H3045

תַּשִּׂיגוּם׃
पकड़ोगे–तुम
H5381

और जब अंधेरा हुआ, और फाटक बन्द होने लगा, तब वे निकल गए; मुझे मालूम नहीं कि वे कहाँ गए; तुम फुर्ती करके उनका पीछा करो तो उन्हें जा पकड़ोगे।”

הָעֲרֻכוֹת	הָעֵץ	בִּפְשָׁתֵי	וַתִּטְמְנֵם	הַגָּגָה	הֶעֱלָתַם	וְהִיא	6
बिछाई–हुई	लकड़ी–की	सन–में	और–छिपाया–उन्हें	छत	चढ़ा–थी–उन्हें	और–वह	
	H6086	H6593	H2934	H1406	H5927	H1931	

הַגָּג׃	עַל־	לָהּ
छत	पर	उसके
H1406		

उसने उनको घर की छत पर चढ़ाकर सनई की लकड़ियों के नीचे छिपा दिया था जो उसने छत पर सजा कर रखी थी।

הַמַּעְבְּרוֹת	עַל	הַיַּרְדֵּן	דֶּרֶךְ	אַחֲרֵיהֶם	רָדְפוּ	וְהָאֲנָשִׁים	7
घाटों	तक	यरदन–के	रास्ते	उनके–पीछे	पीछा–किया	और–पुरुषों–ने	
		H3383	H1870		H7291	H0376	

אַחֲרֵיהֶם׃	הָרֹדְפִים	יָצְאוּ	כַּאֲשֶׁר	אַחֲרֵי	סָגְרוּ	וְהַשַּׁעַר
उनके–पीछे	पीछा–करने–वाले	निकले	जब	बाद	बंद–किया	और–फाटक
	H7291	H3318			H5462	H8179

वे पुरुष तो यरदन का मार्ग ले उनकी खोज में घाट तक चले गए; और ज्यों ही उनको खोजनेवाले फाटक से निकले त्यों ही फाटक बन्द किया गया।

הַגָּג׃	עַל־	עֲלֵיהֶם	עָלְתָה	וְהִיא	יִשְׁכְּבוּן	טֶרֶם	וְהֵמָּה	8
छत	पर	उनके–पास	चढ़ी	और–वह	लेटे	पहले	और–वे	
H1406			H5927	H1931	H7901	H2962	H1992	

और ये लेटने न पाए थे कि वह स्त्री छत पर इनके पास जाकर

9 וַתֹּ֣אמֶר֮ אֶל־ הָֽאֲנָשִׁים֒ יָדַ֣עְתִּי כִּֽי־ נָתַ֤ן יְהוָה֙ לָכֶ֔ם
और-कहा को पुरुषों-से जानती-मैं कि दिया-है यहोवा-ने तुम्हें
H0559 H0413 H0376 H3045 H5414 H3068

וְכִ֣י נָפְלָ֤ה אֵֽימַתְכֶם֙ עָלֵ֔ינוּ וְכִ֣י נָמֹ֔גוּ כָּל־ יֹשְׁבֵ֥י הָאָ֖רֶץ מִפְּנֵיכֶֽם׃
और-कि गिरा-है तुम्हारा-भय हम-पर और-कि गल-गए सब देश-के निवासी तुम्हारे-सामने-से
H0776 H0853 H5307 H0367 H4127 H3605 H0776 H3427 H6440

इन पुरुषों से कहने लगी, “मुझे तो निश्चय है कि यहोवा ने तुम लोगों को यह देश दिया है, और तुम्हारा भय हम लोगों के मन में समाया है, और इस देश के सब निवासी तुम्हारे कारण घबरा रहे हैं।

10 כִּ֣י אֵת֩ אֲשֶׁ֨ר הוֹבִ֜ישׁ יְהוָ֣ה אֶת־ מֵ֣י יַם־ סוּף֮ מִפְּנֵיכֶם֒ בְּצֵאתְכֶ֣ם מִמִּצְרָ֔יִם וַאֲשֶׁ֣ר עֲשִׂיתֶ֔ם
क्योंकि सुना-हमने को कि सुखाया यहोवा-ने को पानी समुद्र
H8085 H0853 H3001 H3068 H0853 H4325 H3220

לִשְׁנֵ֣י מַלְכֵ֣י הָאֱמֹרִ֗י אֲשֶׁ֤ר בְּעֵבֶר֙ הַיַּרְדֵּ֔ן לְסִיחֹ֖ן וּלְעֹ֣וג
दोनों-को राजाओं एमोरी-के पार जो यरदन-के सीहोन-को और-ओग-को
H8147 H4428 H0567 H5676 H3383 H5511 H5747

אֲשֶׁ֥ר הֶחֱרַמְתֶּ֖ם אוֹתָֽם׃
जिन्हें नाश-किया-तुमने उन्हें
H0853

क्योंकि हमने सुना है कि यहोवा ने तुम्हारे मिस्र से निकलने के समय तुम्हारे सामने लाल समुद्र का जल सूखा दिया। और तुम लोगों ने सीहोन और ओग नामक यरदन पार रहनेवाले एमोरियों के दोनों राजाओं का सत्यानाश कर डाला है।

11 וַנִּשְׁמַע֮ וַיִּמַּס֒ לְבָבֵ֣נוּ וְלֹא־ קָ֣מָה עוֹד֮ רוּחַ֒ בְּאִ֣ישׁ מִפְּנֵיכֶם֒ כִּֽי־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם הֽוּא־ אֱלֹהִ֥ים בַּשָּׁמַ֖יִם מִמַּ֑עַל וְעַל־ הָאָ֖רֶץ מִתָּֽחַת׃
और-सुना-हमने और-पिघला हमारा-हृदय और-नहीं उठा फिर आत्मा
H8085 H4549 H3824 H3808 H5750 H7307

वही परमेश्वर-है तुम्हारा-परमेश्वर यहोवा क्योंकि तुम्हारे-सामने-से किसी-में
H1931 H0430 H3068 H6440 H0376

ऊपर और-पर पृथ्वी नीचे
H4605 H0776 H8478

और यह सुनते ही हमारा मन पिघल गया, और तुम्हारे कारण किसी के जी में जी न रहा; क्योंकि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा ऊपर के आकाश का और नीचे की पृथ्वी का परमेश्वर है।

עִמָּכֶם	עָשִׂיתִי	כִּי־	בַיהוָה	לִי׳	נָא	הִשָּׁבְעוּ־	וְעַתָּה	12
तुम्हारे–साथ	किया–मैंने	क्योंकि	यहोवा–की	मुझे	कृपया	शपथ–खाओ	और–अब	
			H3068		H4994	H7650	H6258	

חֶסֶד	אָבִי׳	בֵּית	עִם־	אַתֶּם	גַּם־	וַעֲשִׂיתֶם	חֶסֶד
दया	मेरे–पिता–के	घर	साथ	तुम	भी	और–करो	दया
	H0001				H1571		

אֱמֶת׃	אוֹת	לִי	וּנְתַתֶּם
सच्चाई–का	चिह्न	मुझे	और–दो
H0571	H0226		H5414

अब मैंने जो तुम पर दया की है, इसलिए मुझसे यहोवा की शपथ खाओ कि तुम भी मेरे पिता के घराने पर दया करोगे, और इसका सच्चा चिन्ह मुझे दो, (इब्रा. 11:31)

אַחַי׳	וְאֶת־	אִמִּי׳	וְאֶת־	אָבִי׳	אֶת־	וְהַחֲיִתֶם	13
मेरे–भाइयों	और–को	मेरी–माता	और–को	मेरे–पिता	को	और–जीवित–रखो	
H0251	H0853	H0517	H0853	H0001	H0853	H2421	

וְהִצַּלְתֶּם	לָהֶם	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	(אַחְיוֹתַי)	[אחותי]	וְאֶת־
और–छुड़ाओ	उनका	जो	सब	और–को	मेरी–बहनों	—	और–को
H5337			H3605	H0853	H0269	H0269	H0853

מִמָּוֶת׃	נַפְשֹׁתֵינוּ	אֶת־
मृत्यु–से	हमारी–जानों	को
H4194	H5315	H0853

कि तुम मेरे माता-पिता, भाइयों और बहनों को, और जो कुछ उनका है उन सभी को भी जीवित रख छोड़ो, और हम सभी का प्राण मरने से बचाओगे।”

לֹא	אִם	לָמוּת	תַּחְתֵּיכֶם׳	נַפְשֵׁנוּ	הָאֲנָשִׁים	לָהּ	וַיֹּאמְרוּ	14
नहीं	यदि	मरने–को	तुम्हारी–जगह	हमारी–जान	पुरुषों–ने	उससे	और–कहा	
H3808		H4191	H8478	H5315	H0376		H0559	

אֶת־	לָנוּ׳	יְהוָה	בְּתֵת־	וְהָיָה	זֶה	דְּבָרֵנוּ	אֶת־	תַּגִּידוּ
को	हमें	यहोवा–के	देने–में	और–होगा	यह	हमारी–बात	को	बताओगे
H0853		H3068	H5414	H1961	H2088	H1697	H0853	H5046

וֶאֱמֶת׃	חֶסֶד	עִמָּךְ	וְעָשִׂינוּ	הָאָרֶץ
और–सच्चाई	दया	तेरे–साथ	और–करेंगे–हम	देश
H0571				H0776

तब उन पुरुषों ने उससे कहा, “यदि तू हमारी यह बात किसी पर प्रगट न करे, तो तुम्हारे प्राण के बदले हमारा प्राण जाए; और जब यहोवा हमको यह देश देगा, तब हम तेरे साथ कृपा और सच्चाई से बर्ताव करेंगे।”

15 וַתּוֹרִדֵם בַּחֶבֶל בְּעַד הַחַלּוֹן כִּי בֵיתָהּ בְּקִיר
और–उतारा–उन्हें रस्सी–से से खिड़की क्योंकि उसका–घर दीवार–में
H3381 H1157 H2474 H7023

וְהִיא בְּחוֹמָה הַחוֹמָה יוֹשֶׁבֶת׃
और–शहरपनाह–में शहरपनाह–की रहती–थी
H2346 H2346 H3427

तब राहाब जिसका घर शहरपनाह पर बना था, और वह वहीं रहती थी, उसने उनको खिड़की से रस्सी के बल उतार के नगर के बाहर कर दिया। (याकू. 2:25)

16 וַתֹּאמֶר לָהֶם הָהָרָה לְכוּ פֶּן־ יִפְגְּעוּ בָכֶם הָרֹדְפִים
और–कहा उनसे पहाड़–को जाओ कहीं–न मिलें तुम्हें पीछा–करने–वाले
H0559 H2022 H3212 H6435 H6293 H7291

וְנַחְבֵּתֶם שָׁמָּה שְׁלֹשֶׁת יָמִים עַד שׁוֹב הָרֹדְפִים וְאַחַר
और–छिपो वहाँ तीन दिन जब–तक लौटने पीछा–करने–वाले और–बाद
H2247 H8033 H7969 H3117 H5704 H7725 H7291

תֵּלְכוּ לְדַרְכְּכֶם׃
जाओगे तुम्हारे–रास्ते–को
H3212 H1870

और उसने उनसे कहा, “पहाड़ को चले जाओ, ऐसा न हो कि खोजनेवाले तुम को पाएँ; इसलिए जब तक तुम्हारे खोजनेवाले लौट न आएँ तब तक, अर्थात् तीन दिन वहीं छिपे रहना, उसके बाद अपना मार्ग लेना।”

17 וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הָאֲנָשִׁים נְקִיִם אֲנַחְנוּ מִשְּׁבֻעָתֵךְ זֹּאת אֲשֶׁר
और–कहा उससे पुरुषों–ने निर्दोष हम तेरी–शपथ–से इस जो
H0559 H0413 H0376 H5355 H0587 H7621 H2088 H0834

הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃
शपथ–खिलाई–तूने–हमसे
H7650

उन्होंने उससे कहा, जो शपथ तूने हमको खिलाई है उसके विषय में हम तो निर्दोष रहेंगे।

18

הַזֹּ֔את	הַשֹּׁנִ֖י	חוּט֙	תִּקְוַ֣ת	אֶת־	בָּאָ֑רֶץ	בָּאִ֗ים	אֲנַ֨חְנוּ֙	הִנֵּ֣ה
यह	लाल-का	धागा	रस्सा	को	देश-में	आने-वाले	हम	देखो
H2088	H8144	H2339		H0853	H0776	H0935	H0587	H2009

וְאֶת־	אָבִ֣יךָ	וְאֶת־	בֹּ֔ו	הוֹרַדְתָּ֖נוּ	אֲשֶׁ֣ר	בְּחַלּ֑וֹן	תִּקְשְׁרִ֣י
और-को	तेरे-पिता	और-को	उसमें	उतारा-तूने-हमें	जिससे	खिड़की-में	बांधना
H0853	H0001	H0853		H3381		H2474	H7194

אָבִ֣יךָ	בֵּ֔ית	כָּל־	וְאֶת	אַחֶ֖יךָ	וְאֶת־	אִמֶּ֥ךָ
तेरे-पिता-के	घर	सब	और-को	तेरे-भाइयों	और-को	तेरी-माता
H0001		H3605	H0853	H0251	H0853	H0517

הַבָּ֥יְתָה׃	אֵלֶ֖יךָ	תַּאַסְפִ֥י
घर-में	तेरे-पास	इकट्ठा-करना
	H0413	H0622

सुन, जब हम लोग इस देश में आएँगे, तब जिस खिड़की से तूने हमको उतारा है उसमें यही लाल रंग के सूत की डोरी बाँध देना; और अपने माता पिता, भाइयों, वरन् अपने पिता के घराने को इसी घर में अपने पास इकट्ठा कर रखना।

19

הַחֻ֔וצָה	וּבֵיתְךָ֖	מִדַּלְתֵ֣י	יֵצֵ֑א	אֲשֶׁר־	כָּל	וְהָיָ֣ה
बाहर	तेरे-घर-के	दरवाजों-से	निकले	जो	कोई-भी	और-होगा
H2351			H3318		H3605	H1961

יִהְיֶ֥ה	אֲשֶׁ֛ר	וְכֹ֥ל	נְקִיִּ֖ם	וַאֲנַ֣חְנוּ	בְּרֹאשֹׁ֑ו	דָּמֹ֥ו
होगा	जो	और-कोई-भी	निर्दोष	और-हम	उसके-सिर-पर	उसका-खून
H1961		H3605		H0587		H1818

בֹּ֔ו׃	תִּהְיֶ֣ה־	יָ֔ד	אִם־	בְּרֹאשֵׁ֖נוּ	דָּמֹ֥ו	בַּבַּ֛יִת	אִתָּ֥ךְ
उसमें	हो	हाथ	यदि	हमारे-सिर-पर	उसका-खून	घर-में	तेरे-साथ
	H1961	H3027			H1818		H0854

तब जो कोई तेरे घर के द्वार से बाहर निकले, उसके खून का दोष उसी के सिर पड़ेगा, और हम निर्दोष ठहरेंगे: परन्तु यदि तेरे संग घर में रहते हुए किसी पर किसी का हाथ पड़े, तो उसके खून का दोष हमारे सिर पर पड़ेगा।

20

נְקִיִּ֔ם	וְהָיִינוּ֙	זֶ֣ה	דְּבָרֵ֔נוּ	אֶת־	תַּגִּ֥ידִי	וְאִם־
निर्दोष	और-होंगे-हम	यह	हमारी-बात	को	बताओगी	और-यदि
	H1961	H2088	H1697	H0853	H5046	

הִשְׁבַּעְתָּ֥נוּ׃	אֲשֶׁ֖ר	מִשְׁבֻּעָתֵ֑ךְ
शपथ-खिलाई-तूने-हमसे	जो	तेरी-शपथ-से
H7650		H7621

फिर यदि तू हमारी यह बात किसी पर प्रगट करे, तो जो शपथ तूने हमको खिलाई है उससे हम स्वतंत्र ठहरेंगे।”

וַיֵּלֵכוּ	וַתְּשַׁלְּחֵם	הִוא	כֵּן־	כִּדְבְרֵיכֶם	וַתֹּאמֶר	21
और–गए	और–भेजा–उन्हें	हो	वैसे–ही	तुम्हारे–वचनों–के–अनुसार	और–कहा	
H3212	H7971	H1931		H1697	H0559	

בַּחַלּוֹן׃	הַשָּׁנִי	תִּקְוַת	אֶת־	וַתִּקְשֹׁר
खिड़की–में	लाल–का	रस्सा	को	और–बांधा
H2474	H8144		H0853	H7194

उसने कहा, “तुम्हारे वचनों के अनुसार हो।” तब उसने उनको विदा किया, और वे चले गए; और उसने लाल रंग की डोरी को खिड़की में बाँध दिया।

עַד־	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	הָהָרָה	וַיָּבֹאוּ	וַיֵּלְכוּ	22
जब–तक	दिन	तीन	वहाँ	और–रहे	पहाड़	और–आए	और–गए	
H5704	H3117	H7969	H8033	H3427	H2022	H0935	H3212	

הַדֶּרֶךְ	בְּכָל־	הָרֹדְפִים	וַיְבַקְשׁוּ	הָרֹדְפִים	שָׁבוּ
रास्ते	सारे–में	पीछा–करने–वालों–ने	और–खोजा	पीछा–करने–वाले	लौटे
H1870	H3605	H7291	H1245	H7291	H7725

מָצָאוּ׃	וְלֹא
पाया	और–नहीं
H4672	H3808

और वे जाकर पहाड़ तक पहुँचे, और वहाँ खोजनेवालों के लौटने तक, अर्थात् तीन दिन तक रहे; और खोजनेवाले उनको सारे मार्ग में ढूँढ़ते रहे और कहीं न पाया।

וַיָּבֹאוּ	וַיַּעַבְרוּ	מֵהָהָר	וַיֵּרְדוּ	הָאֲנָשִׁים	שְׁנֵי	וַיָּשֻׁבוּ	23
और–आए	और–पार–किए	पहाड़–से	और–उतरे	पुरुष	दोनों	और–लौटे	
H0935		H2022	H3381	H0376	H8147	H7725	

הַמִּצְאוֹת	כָּל־	אֵת	לוֹ	וַיְסַפְּרוּ־	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־
घटनाएं	सब	को	उसे	और–बताया	नून–के	पुत्र	यहोशू–के	पास
H4672	H3605	H0853			H5126		H3091	H0413

אֹתָם׃
उन्हें
H0853

तब वे दोनों पुरुष पहाड़ से उतरे, और पार जाकर नून के पुत्र यहोशू के पास पहुँचकर जो कुछ उन पर बीता था उसका वर्णन किया।

אֶת־	בְּיָדֵנוּ	יְהוָה	נָתַן	כִּי־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	24
को	हमारे-हाथ-में	यहोवा-ने	दिया-है	क्योंकि	यहोशू	से	और-कहा	
H0853	H3027	H3068	H5414		H3091	H0413	H0559	

מִפָּנֵינוּ׃	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	כָּל־	נָמֹגוּ	וְגַם־	הָאָרֶץ	כָּל־
हमारे-सामने-से	देश-के	निवासी	सब	गल-गए	और-भी	देश	सारे
H6440	H0776	H3427	H3605	H4127	H1571	H0776	H3605

ס
—

और उन्होंने यहोशू से कहा, “निःसन्देह यहोवा ने वह सारा देश हमारे हाथ में कर दिया है; फिर इसके सिवाय उसके सारे निवासी हमारे कारण घबरा रहे हैं।”

Chapter 3

עַד־	וַיָּבֹאוּ	מֵהַשִּׁטִּים	וַיִּסְעוּ	בַּבֹּקֶר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּשְׁכֵּם	1
तक	और-आए	शिट्टीम-से	और-चले	सुबह-को	यहोशू	और-उठा-सवेरे	
H5704	H0935	H7851	H5265	H1242	H3091	H7925	

טֶרֶם	שָׁם	וַיָּלִנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְכָל־	הוּא	הַיַּרְדֵּן
पहले	वहाँ	और-रात-बिताई	इस्राएल-के	पुत्र	और-सब	वह	यरदन
H2962	H8033		H3478		H3605	H1931	H3383

יַעֲבֹרוּ׃
पार-करते

यहोशू सवेरे उठा, और सब इस्राएलियों को साथ ले शित्तीम से कूच कर यरदन के किनारे आया; और वे पार उतरने से पहले वहीं टिक गए।

בְּקֶרֶב	הַשֹּׁטְרִים	וַיַּעַבְרוּ	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	מִקְצֵה	וַיְהִי	2
बीच-में	अधिकारियों-ने	और-पार-किए	दिनों-के	तीन	अंत-में	और-हुआ	
H7130	H7860		H3117	H7969		H1961	

הַמַּחֲנֶה׃
छावनी-के
H4264

और तीन दिन के बाद सरदारों ने छावनी के बीच जाकर

3

אֲרֹון	אֵת	כִּרְאוֹתְכֶם	לֵאמֹר	הָעָם	אֶת־	וַיְצַוּ	
संदूक	को	देखने-में-तुम्हारे	कहते-हुए	लोगों	को	और-आज्ञा-दी	
H0727	H0853	H7200	H0559		H0853	H6680	

אֹתוֹ	נֹשְׂאִים	הַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	בְּרִית־
उसे	उठाने-वालों-को	लेवीयों	और-याजकों	तुम्हारे-परमेश्वर-का	यहोवा	वाचा-की
H0853	H5375	H3881	H3548	H0430	H3068	H1285

אַחֲרָיו׃	וַהֲלַכְתֶּם	מִמְּקֹומְכֶם	תִּסְעוּ	וְאַתֶּם
उसके-पीछे	और-जाना	अपने-स्थान-से	चलोगे	और-तुम
	H1980	H4725	H5265	

प्रजा के लोगों को यह आज्ञा दी, “जब तुम को अपने परमेश्वर यहोवा की वाचा का सन्दूक और उसे उठाए हुए लेवीय याजक भी दिखाई दें, तब अपने स्थान से कूच करके उसके पीछे-पीछे चलना,

4

כְּאַלְפַּיִם	וּבֵינָיו)׀	]וּבינו	בֵּינֵיכֶם	יְהִיֶה	רָחֹוק	וְאַךְ
दो-हजार	और-उसके-बीच	—	तुम्हारे-बीच	होगी	दूरी	केवल
H0505	H0996	H0996	H0996	H1961	H7350	H0389

תֵּדְעוּ	אֲשֶׁר־	לְמַעַן	אֵלָיו	תִּקְרְבוּ	אַל־	בַּמִּדָּה	אַמָּה
जानो	कि	ताकि	उसके-पास	निकट-आओ	मत	नाप-में	हाथ
H3045		H4616	H0413	H7126	H0408		

עֲבַרְתֶּם	לֹא	כִּי	בָּהּ	תֵּלְכוּ־	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	אֶת־
पार-किए-तुमने	नहीं	क्योंकि	उसपर	जाओगे	जिसपर	रास्ता	को
	H3808			H3212		H1870	H0853

ס	שִׁלְשֹׁום׃	מִתְמֹול	בַּדֶּרֶךְ
—	परसों	कल-से	रास्ते-में
	H8032	H8543	H1870

परन्तु उसके और तुम्हारे बीच में दो हजार हाथ के लगभग अन्तर रहे; तुम सन्दूक के निकट न जाना। ताकि तुम देख सको, कि किस मार्ग से तुम को चलना है, क्योंकि अब तक तुम इस मार्ग पर होकर नहीं चले।”

5

יַעֲשֶׂה	מָחָר	כִּי	הִתְקַדָּשׁוּ	הָעָם	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר
करेगा	कल	क्योंकि	पवित्र-हो	लोगों	से	यहोशू-ने	और-कहा
	H4279		H6942		H0413	H3091	H0559

נִפְלָאוֹת׃	בְּקִרְבְּכֶם	יְהוָה
अद्भुत-कार्य	तुम्हारे-बीच-में	यहोवा
H6381	H7130	H3068

फिर यहोशू ने प्रजा के लोगों से कहा, “तुम अपने आपको पवित्र करो; क्योंकि कल के दिन यहोवा तुम्हारे मध्य में आश्चर्यकर्म करेगा।”

	אֲרֹון	אֶת־	שְׂאוּ	לֵאמֹר	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	6
	संदूक	को	उठाओ	कहते-हुए	याजकों	से	यहोशू-ने	और-कहा	
	H0727	H0853	H5375	H0559	H3548	H0413	H3091	H0559	

הַבְּרִית	וְעִבְרוּ	לִפְנֵי	הָעָם	וַיִּשְׂאוּ	אֶת־	אֲרֹון	הַבְּרִית
वाचा-का	और-पार-करो	आगे	लोगों-के	और-उठाया	को	संदूक	वाचा-का
H1285		H6440		H5375	H0853	H0727	H1285

וַיֵּלְכוּ	לִפְנֵי	הָעָם׃	ס
और-गए	आगे	लोगों-के	—
H3212	H6440		

तब यहोशू ने याजकों से कहा, “वाचा का सन्दूक उठाकर प्रजा के आगे-आगे चलो।” तब वे वाचा का सन्दूक उठाकर आगे-आगे चले।

	אָחֵל	הַזֶּה	הַיּוֹם	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
	शुरू-करूँगा	इस	आज	यहोशू	से	यहोवा-ने	और-कहा	
		H2088	H3117	H3091	H0413	H3068	H0559	

כַּאֲשֶׁר	כִּי	יֵדְעוּן	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	בְּעֵינֵי	גַּדֶּלְךָ
जैसे	कि	जानें-वे	ताकि	इस्राएल-की	सब	आँखों-में	बड़ा-करना-तुझे
		H3045		H3478	H3605		H1431

עִמָּךְ׃	אֶהְיֶה	מֹשֶׁה	עִם־	הָיִיתִי
तेरे-साथ	रहूँगा	मोशे-के	साथ	था-मैं
	H1961	H4872		H1961

तब यहोवा ने यहोशू से कहा, “ आज के दिन से मैं सब इस्राएलियों के सम्मुख तेरी प्रशंसा करना आरम्भ करूँगा, जिससे वे जान लें कि जैसे मैं मूसा के संग रहता था वैसे ही मैं तेरे संग भी हूँ।

	הַבְּרִית	אֲרֹון־	נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	תְּצַוֶּה	וְאַתָּה	8
	वाचा-का	संदूक	उठाने-वालों-को	याजकों	को	आज्ञा-देगा	और-तू	
	H1285	H0727	H5375	H3548	H0853	H6680		

תַּעֲמֹדוּ׃	בַּיַּרְדֵּן	הַיַּרְדֵּן	מֵי	קְצֵה	עַד־	כְּבֹאֲכֶם	לֵאמֹר
खड़े-रहोगे	यरदन-में	यरदन-के	पानी-के	किनारे	तक	आने-में-तुम्हारे	कहते-हुए
H5975	H3383	H3383	H4325		H5704	H0935	H0559

פ
—

और तू वाचा के सन्दूक के उठानेवाले याजकों को यह आज्ञा दे, ‘जब तुम यरदन के जल के किनारे पहुँचो, तब यरदन में खड़े रहना।’”

וְשִׁמְעוּ הֵנָּה גְּשׁוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר 9
और-सुनो यहाँ पास-आओ इस्राएल-के पुत्रों से यहोशू-ने और-कहा
H8085 H2008 H5066 H3478 H0413 H3091 H0559

אֱלֹהֵיכֶם׃ יְהוָה דִּבְרֵי אֶת־
तुम्हारे-परमेश्वर-के यहोवा वचनों को
H0430 H3068 H1697 H0853

तब यहोशू ने इस्राएलियों से कहा, “पास आकर अपने परमेश्वर यहोवा के वचन सुनो।”

בְּקִרְבְּכֶם חַי אֵל כִּי תֵּדְעוּן בְּזֹאת יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר 10
तुम्हारे-बीच-में जीवित ईश्वर कि जानोगे इससे यहोशू-ने और-कहा
H7130 H0410 H3045 H2063 H3091 H0559

הַחִתִּי וְאֶת־ הַכְּנַעֲנִי אֶת־ מִפְּנֵיכֶם יוֹרֵישׁ וְהוֹרֵשׁ
हित्ती और-को कनानी को तुम्हारे-सामने-से निकालेगा और-निकालता-है
H2850 H0853 H0853 H6440 H3423 H3423

וְהַיְבוּסִי׃ וְהָאֱמֹרִי הַגִּרְגָּשִׁי וְאֶת־ הַפְּרִזִּי וְאֶת־ הַחִוִּי וְאֶת־
और-यबूसी और-एमोरी गिर्गाशी और-को परिज्जी और-को हिव्वी और-को
H2983 H0567 H1622 H0853 H6522 H0853 H2340 H0853

और यहोशू कहने लगा, “इससे तुम जान लोगे कि जीवित परमेश्वर तुम्हारे मध्य में है, और वह तुम्हारे सामने से निःसन्देह कनानियों, हित्तियों, हिब्बियों, परिज्जियों, गिर्गाशियों, एमोरियों, और यबूसियों को उनके देश में से निकाल देगा।

לִפְנֵיכֶם עֹבֵר הָאָרֶץ כָּל־ אֲדוֹן הַבְּרִית אֲרוֹן הִנֵּה 11
तुम्हारे-आगे पार-करता-है पृथ्वी-का सब प्रभु वाचा-का संदूक देखो
H6440 H0776 H3605 H0136 H1285 H0727 H2009

בַּיַּרְדֵּן׃
यरदन-में
H3383

सुनो, पृथ्वी भर के प्रभु की वाचा का सन्दूक तुम्हारे आगे-आगे यरदन में जाने को है।

יִשְׂרָאֵל מִשִּׁבְטֵי אִישׁ עָשָׂר שְׁנֵי לָכֶם קְחוּ וְעַתָּה 12
इस्राएल-के गोत्रों-से पुरुष दस बारह अपने-लिए लो और-अब
H3478 H7626 H0376 H6240 H8147 H3947 H6258

לַשָּׁבֶט׃ אֶחָד אִישׁ־ אֶחָד אִישׁ־
गोत्र-के-लिए एक पुरुष एक पुरुष
H7626 H0259 H0376 H0259 H0376

इसलिए अब इस्राएल के गोत्रों में से बारह पुरुषों को चुन लो, वे एक-एक गोत्र में से एक पुरुष हो।

13 וְהָיָה כְּנוֹחַ כַּפּוֹת רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן

וְהָיָה	כְּנוֹחַ	כַּפּוֹת	רַגְלֵי	הַכֹּהֲנִים	נֹשְׂאֵי	אֲרוֹן	
और-होगा	टिकने-में	तलवों	पैरों-के	याजकों-के	उठाने-वालों-के	संदूक	
H1961	H5117	H3709	H7272	H3548	H5375	H0727	

יְהוָה אֲדוֹן הָאָרֶץ כֹּל־ בְּמֵי הַיַּרְדֵּן מֵי הַיַּרְדֵּן

יְהוָה	אֲדוֹן	הָאָרֶץ	כֹּל־	בְּמֵי	הַיַּרְדֵּן	מֵי	הַיַּרְדֵּן
यहोवा-का	प्रभु	पृथ्वी-का	सब	पानी-में	यरदन-के	पानी	यरदन-का
H3068	H0136	H0776	H3605	H4325	H3383	H4325	H3383

יִכָּרֵתוּן הַמַּיִם הַיֹּרְדִים מִלְמָעְלָה וְיַעַמְדוּ נֵד אֶחָד׃

יִכָּרֵתוּן	הַמַּיִם	הַיֹּרְדִים	מִלְמָעְלָה	וְיַעַמְדוּ	נֵד	אֶחָד׃
कट-जाएगा	पानी	बहता-हुआ	ऊपर-से	और-खड़ा-होगा	ढेर	एक
H3772	H4325	H3381	H4605	H5975	H5067	H0259

और जिस समय पृथ्वी भर के प्रभु यहोवा की वाचा का सन्दूक उठानेवाले याजकों के पाँव यरदन के जल में पड़ेंगे, उस समय यरदन का ऊपर से बहता हुआ जल थम जाएगा, और ढेर होकर ठहरा रहेगा।”

14 וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָעָם מֵאָהֳלֵיהֶם לַעֲבֹר אֶת־ הַיַּרְדֵּן

וַיְהִי	בִּנְסֹעַ	הָעָם	מֵאָהֳלֵיהֶם	לַעֲבֹר	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	
और-हुआ	चलने-में	लोगों-के	अपने-तंबूओं-से	पार-करने-को	को	यरदन	
H1961	H5265		H0168		H0853	H3383	

וְהַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן הַבְּרִית לִפְנֵי הָעָם׃

וְהַכֹּהֲנִים	נֹשְׂאֵי	הָאָרוֹן	הַבְּרִית	לִפְנֵי	הָעָם׃
और-याजक	उठाने-वाले	संदूक-को	वाचा-का	आगे	लोगों-के
H3548	H5375	H0727	H1285	H6440	

इसलिए जब प्रजा के लोगों ने अपने डेरों से यरदन पार जाने को कूच किया, और याजक वाचा का सन्दूक उठाए हुए प्रजा के आगे-आगे चले,

15 וּכְבֹּוא נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן הַיַּרְדֵּן עַד־ וְרַגְלֵי הַכֹּהֲנִים

וּכְבֹּוא	נֹשְׂאֵי	הָאָרוֹן	הַיַּרְדֵּן	עַד־	וְרַגְלֵי	הַכֹּהֲנִים	
और-आने-में	उठाने-वालों-के	संदूक-को	यरदन	तक	और-पैर	याजकों-के	
H0935	H5375	H0727	H3383	H5704	H7272	H3548	

נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן וְהַיַּרְדֵּן וְכָל־ בִּקְצֵה נִטְבְּלוּ הַמַּיִם מָלֵא

נֹשְׂאֵי	הָאָרוֹן	נִטְבְּלוּ	בִּקְצֵה	הַמַּיִם	וְכָל־	וְהַיַּרְדֵּן	מָלֵא
उठाने-वालों-के	संदूक-को	डूबे	किनारे-में	पानी-के	और-सब	और-यरदन	भरा-था
H5375	H0727	H2881		H4325	H3605	H3383	H4390

עַל־ כָּל־ גְּדוֹתָיו כָּל־ יְמֵי קָצִיר׃

עַל־	כָּל־	גְּדוֹתָיו	כָּל־	יְמֵי	קָצִיר׃
पर	सब	उसके-किनारों	सब	दिनों	कटाई-के
	H3605	H1415	H3605	H3117	

और सन्दूक के उठानेवाले यरदन पर पहुँचे, और सन्दूक के उठानेवाले याजकों के पाँव यरदन के तट के जल में पड़े (यरदन का जल तो कटनी के समय के सब दिन अपने तट के ऊपर-ऊपर बहा करता है),

16

וַיַּעַמְדוּ	הַמַּיִם	הַיֹּרְדִים	מִלְמַעְלָה	קָמוּ	נֵד־	אֶחָד
और-खड़ा-हुआ	पानी	बहता-हुआ	ऊपर-से	उठा	ढेर	एक
H5975	H4325	H3381	H4605		H5067	H0259

הָרְחֵק	מְאֹד	[באדם]	(מֵאָדָם)	הָעִיר	אֲשֶׁר	מִצַּד	צָרְתָן
दूर	बहुत	—	आदम-से	शहर	जो	तरफ	सारतान-की
H7368	H3966	H0121	H0121			H6654	H6891

וְהַיֹּרְדִים	עַל	יָם	הָעֲרָבָה	יָם־	הַמֶּלַח	תַּמּוּ
और-बहता-हुआ	की-ओर	समुद्र	अराबा-का	समुद्र	लवण-का	समाप्त-हुए
H3381		H3220	H6160	H3220	H4417	H8552

נִכְרָתוּ	וְהָעָם	עָבְרוּ	נֶגֶד	יְרִיחוֹ׃
कट-गए	और-लोग	पार-किए	सामने	यरीहो-के
H3772			H5048	H3405

तब जो जल ऊपर की ओर से बहा आता था वह बहुत दूर, अर्थात् आदाम नगर के पास जो सारतान के निकट है रुककर एक ढेर हो गया, और दीवार सा उठा रहा, और जो जल अराबा का ताल, जो खारा ताल भी कहलाता है उसकी ओर बहा जाता था, वह पूरी रीति से सूख गया; और प्रजा के लोग यरीहो के सामने पार उतर गए।

17

וַיַּעַמְדוּ	הַכֹּהֲנִים	נֹשְׂאֵי	הָאָרוֹן	בְּרִית־	יְהוָה
और-खड़े-रहे	याजक	उठाने-वाले	संदूक-को	वाचा-की	यहोवा-की
H5975	H3548	H5375	H0727	H1285	H3068

בֶּחָרָבָה	בְּתוֹךְ	הַיַּרְדֵּן	הָכֵן	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	עֹבְרִים
सूखी-जमीन-पर	बीच-में	यरदन-के	दृढ़ता-से	और-सब	इस्राएल	पार-करते-थे
H2724	H8432	H3383		H3605	H3478	

בֶּחָרָבָה	עַד	אֲשֶׁר־	תַּמּוּ	כָּל־	הַגּוֹי	לַעֲבֹר
सूखी-जमीन-पर	जब-तक	कि	समाप्त-हो-गई	सारी	जाति	पार-करने-को
H2724	H5704		H8552	H3605		

אֶת־	הַיַּרְדֵּן׃
को	यरदन
H0853	H3383

और याजक यहोवा की वाचा का सन्दूक उठाए हुए यरदन के बीचों बीच पहुँचकर स्थल पर स्थिर खड़े रहे, और सब इस्राएली स्थल ही स्थल पार उतरते रहे, अन्त में उस सारी जाति के लोग यरदन पार हो गए।

Chapter 4

1

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר־	תַּמּוּ	כָּל־	הַגּוֹי	לַעֲבֹר	אֶת־	הַיַּרְדֵּן
और-हुआ	जब	समाप्त-हुई	सारी	जाति	पार-करना	को	यरदन
H1961		H8552	H3605			H0853	H3383

פ	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	לֵאמֹר׃
—	और-कहा	यहोवा-ने	से	यहोशू	कहते-हुए
	H0559	H3068	H0413	H3091	H0559

जब उस सारी जाति के लोग यरदन के पार उतर चुके, तब यहोवा ने यहोशू से कहा,

2

קְחוּ	לָכֶם׀	מִן־	הָעָם	שְׁנֵים	עָשָׂר	אֲנָשִׁים	אִישׁ־	אֶחָד
ले-लो	अपने-लिए	से	लोगों	बारह	दो	पुरुष	पुरुष	एक
H3947				H8147	H6240	H0376	H0376	H0259

אִישׁ־	אֶחָד	מִשָּׁבֶט׃
पुरुष	एक	गोत्र-से
H0376	H0259	H7626

“प्रजा में से बारह पुरुष, अर्थात्‌ गोत्र पीछे एक-एक पुरुष को चुनकर यह आज्ञा दे,

3

הַיַּרְדֵּן	מִתּוֹךְ	מִזֶּה	לָכֶם	שְׂאוּ־	לֵאמֹר׀	אוֹתָם׀	וְצַוּוּ
यरदन-के	बीच-से	यहाँ-से	अपने-लिए	उठाओ	कहते-हुए	उन्हें	और-आज्ञा-दो
H3383	H8432	H2088		H5375	H0559	H0853	H6680

אֲבָנִים	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־	הָכִין	הַכֹּהֲנִים	רַגְלֵי	מִמַּצַּב׀
पत्थर	दो	बारह	दृढ़ता-से	याजकों-के	पैरों	खड़े-होने-की-जगह-से
H0068	H6240	H8147		H3548	H7272	H4673

אֲשֶׁר־	בַּמָּלוֹן	אוֹתָם	וְהִנַּחְתֶּם	עִמָּכֶם	אוֹתָם׀	וְהַעֲבַרְתֶּם
जहाँ	ठहरने-की-जगह-में	उन्हें	और-रखना	अपने-साथ	उन्हें	और-ले-जाना
	H4411	H0853	H3240		H0853	

ס	הַלָּיְלָה׃	בּוֹ	תָּלִינוּ	
—	रात-को	उसमें	ठहरोगे-तुम	
	H3915			

‘तुम यरदन के बीच में, जहाँ याजकों ने पाँव धरे थे वहाँ से बारह पत्थर उठाकर अपने साथ पार ले चलो, और जहाँ आज की रात पड़ाव होगा वहीं उनको रख देना।’”

4

הֵכִין	אֲשֶׁר	אִישׁ	הֶעָשָׂר׀	שְׁנֵים	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקְרָא
तैयार-किया-था	जिन्हें	पुरुष	दो	बारह	को	यहोशू-ने	और-बुलाया
		H0376	H6240	H8147	H0413	H3091	H7121

מִשָּׁבֶט׃	אֶחָד	אִישׁ־	אֶחָד	אִישׁ־	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי
गोत्र-से	एक	पुरुष	एक	पुरुष	इस्राएल-के	पुत्रों-से
H7626	H0259	H0376	H0259	H0376	H3478	

तब यहोशू ने उन बारह पुरुषों को, जिन्हें उसने इस्राएलियों के प्रत्येक गोत्र में से छांटकर ठहरा रखा था,

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲרוֹן	לִפְנֵי	עִבְרוּ	יְהוֹשֻׁעַ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	5
तुम्हारे–परमेश्वर	यहोवा–के	संदूक	आगे	जाओ	यहोशू–ने	उनसे	और–कहा	
H0430	H3068	H0727	H6440		H3091		H0559	

אַחַת	אֶבֶן	אִישׁ	לָכֶם	וְהָרִימוּ	הַיַּרְדֵּן	תּוֹךְ	אֶל־
एक	पत्थर	पुरुष	अपने–लिए	और–उठाओ	यरदन–के	बीच	में
H0259	H0068	H0376			H3383	H8432	H0413

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי־	שִׁבְטֵי	לְמִסְפָּר	שִׁכְמוֹ	עַל־
इस्राएल–के	पुत्रों	गोत्रों	गिनती–के–अनुसार	अपने–कंधे	पर
H3478		H7626	H4557	H7926	

बुलवाकर कहा, “तुम अपने परमेश्वर यहोवा के सन्दूक के आगे यरदन के बीच में जाकर इस्राएलियों के गोत्रों की गिनती के अनुसार एक-एक पत्थर उठाकर अपने-अपने कंधे पर रखो,

בְּנֵיכֶם	יִשְׁאָלוּן	כִּי־	בְּקִרְבְּכֶם	אוֹת	זֹאת	תִּהְיֶה	לְמַעַן	6
तुम्हारे–पुत्र	पूछेंगे	जब	तुम्हारे–बीच–में	चिन्ह	यह	हो	ताकि	
	H7592		H7130	H0226	H2063	H1961	H4616	

לָכֶם׃	הָאֵלֶּה	הָאֲבָנִים	מָה	לֵאמֹר	מָחָר
तुम्हारे–लिए	ये	पत्थर	क्या	कहते–हुए	कल
	H0428	H0068	H4100	H0559	H4279

जिससे यह तुम लोगों के बीच चिन्ह ठहरे, और आगे को जब तुम्हारे बेटे यह पूछें, ‘इन पत्थरों का क्या मतलब है?’

אֲרוֹן	מִפְּנֵי	הַיַּרְדֵּן	מֵימֵי	נִכְרְתוּ	אֲשֶׁר	לָהֶם	וַאֲמַרְתֶּם	7
संदूक	सामने–से	यरदन–का	पानी	कट–गया	कि	उनसे	और–कहोगे–तुम	
H0727	H6440	H3383	H4325	H3772			H0559	

הַיַּרְדֵּן	מֵי	נִכְרְתוּ	בַּיַּרְדֵּן	בְּעָבְרוֹ	יְהוָה	בְּרִית־
यरदन–का	पानी	कट–गया	यरदन–में	पार–करते–समय–उसके	यहोवा–की	वाचा
H3383	H4325	H3772	H3383		H3068	H1285

עוֹלָם׃	עַד־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	לְזִכָּרוֹן	הָאֵלֶּה	הָאֲבָנִים	וְהָיוּ
सदा	तक	इस्राएल–के	पुत्रों–को	स्मरण–के–लिए	ये	पत्थर	और–होंगे
H5769	H5704	H3478		H2146	H0428	H0068	H1961

तब तुम उन्हें यह उत्तर दो, कि यरदन का जल यहोवा की वाचा के सन्दूक के सामने से दो भाग हो गया था; क्योंकि जब वह यरदन पार आ रहा था, तब यरदन का जल दो भाग हो गया। अतः वे पत्थर इस्राएल को सदा के लिये स्मरण दिलानेवाले ठहरेंगे।”

8

וַיַּעֲשׂוּ־	כֵן	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוֹשֻׁעַ
और-किया	वैसा	पुत्रों-ने	इस्राएल-के	जैसा	आज्ञा-दी	यहोशू-ने
			H3478		H6680	H3091

וַיִּשְׂאוּ	שְׁתֵּי־	עֶשְׂרֵה	אֲבָנִים	מִתּוֹךְ	הַיַּרְדֵּן	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר
और-उठाया	बारह	दो	पत्थर	बीच-से	यरदन-के	जैसा	कहा
H5375	H8147	H6240	H0068	H8432	H3383		H1696

יְהוָה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	לְמִסְפָּר	שִׁבְטֵי	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל
यहोवा-ने	से	यहोशू	गिनती-के-अनुसार	गोत्रों	पुत्रों	इस्राएल-के
H3068	H0413	H3091	H4557	H7626		H3478

וַיַּעַבְרוּם	עִמָּם	אֶל־	הַמָּלוֹן	וַיַּנִּחוּם	שָׁם׃
और-ले-गए	अपने-साथ	की-ओर	ठहरने-की-जगह	और-रखा	वहाँ
		H0413	H4411	H3240	H8033

यहोशू की इस आज्ञा के अनुसार इस्राएलियों ने किया, जैसा यहोवा ने यहोशू से कहा था वैसा ही उन्होंने इस्राएली गोत्रों की गिनती के अनुसार बारह पत्थर यरदन के बीच में से उठा लिए; और उनको अपने साथ ले जाकर पड़ाव में रख दिया।

9

תַּחַת	הַיַּרְדֵּן	בְּתוֹךְ	יְהוֹשֻׁעַ	הֵקִים	אֲבָנִים	עֶשְׂרֵה	וּשְׁתָּיִם
नीचे	यरदन-के	बीच-में	यहोशू-ने	खड़ा-किया	पत्थर	दो	और-बारह
H8478	H3383	H8432	H3091		H0068	H6240	H8147

וַיִּהְיוּ	הַבְּרִית	אֲרוֹן	נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	רַגְלֵי	מַצַּב
और-रहे	वाचा-की	संदूक	उठाने-वालों	याजकों-के	पैरों	खड़े-होने-की-जगह
H1961	H1285	H0727	H5375	H3548	H7272	H4673

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	שָׁם
इस	दिन	तक	वहाँ
H2088	H3117	H5704	H8033

और यरदन के बीच, जहाँ याजक वाचा के सन्दूक को उठाए हुए अपने पाँव धरे थे वहाँ यहोशू ने बारह पत्थर खड़े कराए; वे आज तक वहीं पाए जाते हैं।

10

תֹּם	עַד	הַיַּרְדֵּן	בְּתוֹךְ	עֹמְדִים	הָאָרֹון	נֹשְׂאֵי	וְהַכֹּהֲנִים
समाप्त	जब-तक	यरदन-के	बीच-में	खड़े-रहे	संदूक	उठाने-वाले	और-याजक
H8552	H5704	H3383	H8432	H5975	H0727	H5375	H3548

אֶל־	לְדַבֵּר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	כָּל־
से	कहने-को	यहोशू	को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जो	बात	सारी
H0413	H1696	H3091	H0853	H3068	H6680		H1697	H3605

יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	מֹשֶׁה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	הָעָם
यहोशू	को	मूसा-ने	आज्ञा-दी-थी	जो	सब-के-अनुसार	लोगों
H3091	H0853	H4872	H6680		H3605	

וַיַּעֲבֹרוּ׃	הָעָם	וַיְמַהֲרוּ
और-पार-हुए	लोगों-ने	और-जल्दी-की

और याजक सन्दूक उठाए हुए उस समय तक यरदन के बीच खड़े रहे जब तक वे सब बातें पूरी न हो चुकीं, जिन्हें यहोवा ने यहोशू को लोगों से कहने की आज्ञा दी थी। तब सब लोग फुर्ती से पार उतर गए;

11

וַיַּעֲבֹר	לַעֲבֹור	הָעָם	כָּל־	תֹּם	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי	
और-पार-हुआ	पार-करना	लोग	सारे	समाप्त-हुए	जब	और-हुआ	
			H3605	H8552		H1961	

הָעָם׃	לִפְנֵי	וְהַכֹּהֲנִים	יְהוָה	אֲרוֹן־
लोगों-के	आगे	और-याजक	यहोवा-का	संदूक
	H6440	H3548	H3068	H0727

और जब सब लोग पार उतर चुके, तब याजक और यहोवा का सन्दूक भी उनके देखते पार हुए।

12

הַמְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט	וַחֲצִי	גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	וַיַּעַבְרוּ
मनश्शे-के	गोत्र	और-आधा	गाद-के	और-पुत्र	रूबेन-के	पुत्र	और-पार-हुए
H4519	H7626	H2677	H1410		H7205		

מֹשֶׁה׃	אֲלֵיהֶם	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לִפְנֵי	חֲמֻשִׁים
मूसा-ने	उनसे	कहा-था	जैसा	इस्राएल-के	पुत्रों	आगे	सशस्त्र
H4872	H0413	H1696		H3478		H6440	H2571

और रूबेनी, गादी, और मनश्शे के आधे गोत्र के लोग मूसा के कहने के अनुसार इस्राएलियों के आगे पाँति बाँधे हुए पार गए;

13

יְהוָה	לִפְנֵי	עָבְרוּ	הַצָּבָא	חֲלוּצֵי	אֶלֶף	כְּאַרְבָּעִים
यहोवा-के	आगे	पार-हुए	सेना-के	सशस्त्र	हजार	लगभग-चालीस
H3068	H6440				H0505	H0705

ס	יְרִיחוֹ׃	עַרְבוֹת	אֶל	לַמִּלְחָמָה
—	यरीहो-के	मैदानों	की-ओर	युद्ध-के-लिए
	H3405	H6160	H0413	H4421

अर्थात् कोई चालीस हजार पुरुष युद्ध के हथियार बाँधे हुए संग्राम करने के लिये यहोवा के सामने पार उतरकर यरीहो के पास के अराबा में पहुँचे।

14

כֹּל־	בְּעֵינֵי	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	יְהוָה	גִּדֵּל	הַהוּא	בַּיּוֹם
सब	आँखों-में	यहोशू	को	यहोवा-ने	बड़ा-किया	उस	दिन-में
H3605		H3091	H0853	H3068	H1431	H1931	H3117

יְמֵי	כֹּל־	מֹשֶׁה	אֶת־	יָרְאוּ	כַּאֲשֶׁר	אֹתוֹ	וַיִּרְאוּ	יִשְׂרָאֵל
दिनों	सब	मूसा	से	डरते-थे	जैसे	उससे	और-डरे	इस्राएल-की
H3117	H3605	H4872	H0853	H3372		H0853	H3372	H3478

פ	חַיָּיו׃
—	उसके-जीवन-के

उस दिन यहोवा ने सब इस्राएलियों के सामने यहोशू की महिमा बढ़ाई; और जैसे वे मूसा का भय मानते थे वैसे ही यहोशू का भी भय उसके जीवन भर मानते रहे।

15

לֵאמֹר׃	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
कहते-हुए	यहोशू	से	यहोवा-ने	और-कहा
H0559	H3091	H0413	H3068	H0559

और यहोवा ने यहोशू से कहा,

16

מִן־	וְיַעֲלוּ	הָעֵדוּת	אֲרוֹן	נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	צַוֵּה
से	और-चढ़ें	साक्षी-की	संदूक	उठाने-वालों	याजकों	को	आज्ञा-दे
	H5927	H5715	H0727	H5375	H3548	H0853	H6680

הַיַּרְדֵּן׃
यरदन
H3383

“साक्षी का सन्दूक उठानेवाले याजकों को आज्ञा दे कि यरदन में से निकल आएँ।”

17

הַיַּרְדֵּן׃	מִן־	עֲלוּ	לֵאמֹר	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְצַו
यरदन	से	चढ़ो	कहते-हुए	याजकों	को	यहोशू-ने	और-आज्ञा-दी
H3383		H5927	H0559	H3548	H0853	H3091	H6680

तो यहोशू ने याजकों को आज्ञा दी, “यरदन में से निकल आओ।”

18 וַיְהִי בְּרִית־ אֲרֹון נֹשְׂאֵי הַכֹּהֲנִים)כַּעֲלוֹת( ]בעלות[וַיְהִי
और-हुआ वाचा संदूक उठाने-वालों याजक चढ़ते-समय चढ़ते-समय और-हुआ
H1961 H1285 H0727 H5375 H3548 H5927 H5927 H1961

יְהוָה אֶל הַכֹּהֲנִים רַגְלֵי כַּפּוֹת נִתְקְוּ הַיַּרְדֵּן מִתָּוךְ
यहोवा-की की-ओर याजकों-के पैरों-के तलवे उखड़े यरदन-के बीच-से
H3068 H0413 H3548 H7272 H3709 H5423 H3383 H8432

כְּתַמּוֹל־ וַיֵּלְכוּ לִמְקוֹמָם הַיַּרְדֵּן מֵי־ וַיָּשֻׁבוּ הֶחָרָבָה
कल और-गया अपनी-जगह-पर यरदन-का पानी और-लौटा सूखी-भूमि
H8543 H3212 H4725 H3383 H4325 H7725 H2724

גְּדוֹתָיו׃ כָּל־ עַל־ שִׁלְשֹׁום
उसके-तटों सब तक परसों-की-तरह
H1415 H3605 H8032

और ज्यों ही यहोवा की वाचा का सन्दूक उठानेवाले याजक यरदन के बीच में से निकल आए, और उनके पाँव स्थल पर पड़े, त्यों ही यरदन का जल अपने स्थान पर आया, और पहले के समान तटों के ऊपर फिर बहने लगा।

19 הָרִאשֹׁון לַחֹדֶשׁ בֶּעָשׂור הַיַּרְדֵּן מִן־ עָלוּ וְהָעָם
पहले महीने-के दसवें-दिन यरदन से चढ़े और-लोग
H7223 H2320 H6218 H3383 H5927

יְרִיחֹו׃ מִזְרַח בְּקָצֵה בַּגִּלְגָּל וַיַּחֲנוּ
यरीहो-के पूर्व किनारे-पर गिल्गाल-में और-डेरा-डाला
H3405 H4217 H1537 H2583

पहले महीने के दसवें दिन को प्रजा के लोगों ने यरदन में से निकलकर यरीहो की पूर्वी सीमा पर गिलगाल में अपने डेरे डालें।

20 מִן־ לָקְחוּ אֲשֶׁר הָאֵלֶּה הָאֲבָנִים עֶשְׂרֵה שְׁתֵּים וְאֵת
से लिए-थे जो वे पत्थर दो बारह और-को
H3947 H0428 H0068 H6240 H8147 H0853

בַּגִּלְגָּל׃ יְהוֹשֻׁעַ הֵקִים הַיַּרְדֵּן
गिल्गाल-में यहोशू-ने खड़ा-किया यरदन
H1537 H3091 H3383

और जो बारह पत्थर यरदन में से निकाले गए थे, उनको यहोशू ने गिलगाल में खड़े किए।

בְּנֵיכֶם	יִשְׁאָלוּן	אֲשֶׁר	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	וַיֹּאמֶר	21
तुम्हारे–पुत्र	पूछेंगे	जब	कहते–हुए	इस्राएल–के	पुत्रों	से	और–कहा	
	H7592		H0559	H3478		H0413	H0559	

הָאֵלֶּה׃	הָאֲבָנִים	מָה	לֵאמֹר	אֲבוֹתָם	אֶת־	מָחָר	
ये	पत्थर	क्या	कहते–हुए	अपने–पिताओं	से	कल	
H0428	H0068	H4100	H0559	H0001	H0853	H4279	

तब उसने इस्राएलियों से कहा, “आगे को जब तुम्हारे बाल-बच्चे अपने-अपने पिता से यह पूछें, ‘इन पत्थरों का क्या मतलब है?’

יִשְׂרָאֵל	עָבַר	בַּיַּבָּשָׁה	לֵאמֹר	בְּנֵיכֶם	אֶת־	וְהוֹדַעְתֶּם	22
इस्राएल	पार–हुआ	सूखी–भूमि–पर	कहते–हुए	अपने–पुत्रों	को	और–बताना	
H3478		H3004	H0559		H0853	H3045	

הַזֶּה׃	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	
इस	यरदन	को	
H2088	H3383	H0853	

तब तुम यह कहकर उनको बताना, ‘इस्राएली यरदन के पार स्थल ही स्थल चले आए थे’।

הַיַּרְדֵּן	מֵי	אֶת־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	הוֹבִישׁ	אֲשֶׁר־	23
यरदन–का	पानी	को	तुम्हारे–परमेश्वर–ने	यहोवा–ने	सुखा–दिया	कि	
H3383	H4325	H0853	H0430	H3068	H3001		

יְהוָה	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	עָבְרְכֶם	עַד־	מִפְּנֵיכֶם	
यहोवा–ने	किया	जैसा	पार–करने–तुम्हारे	तक	तुम्हारे–सामने–से	
H3068				H5704	H6440	

עַד־	מִפָּנֵינוּ	הוֹבִישׁ	אֲשֶׁר־	סוּף	לְיַם־	אֱלֹהֵיכֶם	
तक	हमारे–सामने–से	सुखाया	जो	लाल	समुद्र–को	तुम्हारे–परमेश्वर–ने	
H5704	H6440	H3001		H5488	H3220	H0430	

עָבְרֵנוּ׃
पार–करने–हमारे

क्योंकि जैसे तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने लाल समुद्र को हमारे पार हो जाने तक हमारे सामने से हटाकर सूखा रखा था, वैसे ही उसने यरदन का भी जल तुम्हारे पार हो जाने तक तुम्हारे सामने से हटाकर सूखा रखा;

כִּי	יְהוָה	יַד	אֶת־	הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־	דַּעַת	לְמַעַן		24
कि	यहोवा-के	हाथ	को	पृथ्वी-के	लोग	सब	जानें	ताकि		
	H3068	H3027	H0853	H0776		H3605	H3045	H4616		

כָּל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	יִרְאֶתֶם	לְמַעַן	הֵיא	חֲזָקָה	
सब	तुम्हारे-परमेश्वर	यहोवा	से	डरो-तुम	ताकि	वह-है	शक्तिशाली	
H3605	H0430	H3068	H0853	H3372	H4616	H1931	H2389	

ס	הַיָּמִים׃	
—	दिनों	
	H3117	

इसलिए कि पृथ्वी के सब देशों के लोग जान लें कि यहोवा का हाथ बलवन्त है; और तुम सर्वदा अपने परमेश्वर यहोवा का भय मानते रहो।”

Chapter 5

הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי	כָּל־	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי		1
यरदन-के	पार	जो	एमोरी-के	राजाओं	सब	सुनते-समय	और-हुआ		
H3383	H5676		H0567	H4428	H3605	H8085	H1961		

אֲשֶׁר־	אֶת	הַיָּם	עַל־	אֲשֶׁר	הַכְּנַעֲנִי	מַלְכֵי	וְכָל־	יָמָּה
कि	को	समुद्र-के	पास	जो	कनानी-के	राजाओं	और-सब	पश्चिम
	H0853	H3220				H4428	H3605	H3220

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מִפְּנֵי	הַיַּרְדֵּן	מֵי	אֶת־	יְהוָה	הוֹבִישׁ	
इस्राएल-के	पुत्रों	सामने-से	यरदन-का	पानी	को	यहोवा-ने	सुखा-दिया	
H3478		H6440	H3383	H4325	H0853	H3068	H3001	

וְלֹא־	לִבָּם	וַיִּמַּס	)עָבְרָם(	]עברנו[	עַד־		
और-नहीं	उनका-हृदय	और-पिघल-गया	पार-करने-उनके	पार-करने-हमारे	तक		
H3808	H3824	H4549			H5704		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי־	מִפְּנֵי	רוּחַ	עוֹד	בָּם	הָיָה
—	इस्राएल-के	पुत्रों	सामने-से	आत्मा	फिर	उनमें	रही
	H3478		H6440	H7307	H5750		H1961

जब यरदन के पश्चिम की ओर रहनेवाले एमोरियों के सब राजाओं ने, और समुद्र के पास रहनेवाले कनानियों के सब राजाओं ने यह सुना, कि यहोवा ने इस्राएलियों के पार होने तक उनके सामने से यरदन का जल हटाकर सूखा रखा है, तब इस्राएलियों के डर के मारे उनका मन घबरा गया, और उनके जी में जी न रहा।

2

בָּעֵת	הַהִיא	אָמַר	יְהוָה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	עֲשֵׂה	לְךָ
समय–में	उस	कहा	यहोवा–ने	से	यहोशू	बना	अपने–लिए
H6256	H1931	H0559	H3068	H0413	H3091		

חַרְבוֹת	צֻרִים	וְשׁוּב	מֹל	אֶת־	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל
छुरियाँ	चकमक–की	और–फिर	खतना–कर	को	पुत्रों	इस्राएल–के
H2719	H6697	H7725		H0853		H3478

שֵׁנִית׃
दूसरी–बार
H8145

उस समय यहोवा ने यहोशू से कहा, “चकमक की छुरियाँ बनवाकर दूसरी बार इस्राएलियों का खतना करा दे।”

3

אֶת־	וַיָּמָל	צֻרִים	חַרְבוֹת	יְהוֹשֻׁעַ	לוֹ	וַיַּעַשׂ־	
को	और–खतना–किया	चकमक–की	छुरियाँ	यहोशू–ने	अपने–लिए	और–बनाया	
H0853		H6697	H2719	H3091			

הָעֲרָלוֹת׃	גִּבְעַת	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
खलड़ियों–की	टीला	पर	इस्राएल–के	पुत्रों
H6190	H1389	H0413	H3478	

तब यहोशू ने चकमक की छुरियाँ बनवाकर खलड़ियाँ नामक टीले पर इस्राएलियों का खतना कराया।

4

הַיֹּצֵא	הָעָם	כֹּל־	יְהוֹשֻׁעַ	מָל	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	וְזֶה
निकले–हुए	लोग	सब	यहोशू–ने	खतना–किया	कि	बात	और–यह
H3318		H3605	H3091			H1697	H2088

בַּדֶּרֶךְ	בַּמִּדְבָּר	מֵתוּ	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	וְכֹל	הַזְּכָרִים	מִמִּצְרַיִם
मार्ग–में	मरुभूमि–में	मर–गए	युद्ध–के	पुरुष	सब	पुरुष	मिस्र–से
H1870		H4191	H4421	H0376	H3605	H2145	H4714

מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתָם
मिस्र–से	निकलते–समय–उनके
H4714	H3318

और यहोशू ने जो खतना कराया, इसका कारण यह है, कि जितने युद्ध के योग्य पुरुष मिस्र से निकले थे वे सब मिस्र से निकलने पर जंगल के मार्ग में मर गए थे।

הָעָם	וְכָל־	הַיֹּצְאִים	הָעָם	כָּל־	הָיוּ	מֻלִים	כִּי־	5
लोग	और–सब	निकले–हुए	लोग	सब	थे	खतना–किए–हुए	क्योंकि	
	H3605	H3318		H3605	H1961			

לֹא־	מִמִּצְרַיִם	בְּצֵאתָם	בַּדֶּרֶךְ	בַּמִּדְבָּר	הַיְלוּדִים
नहीं	मिस्र–से	निकलते–समय–उनके	मार्ग–में	मरुभूमि–में	जन्मे–हुए
H3808	H4714	H3318	H1870		H3209

מֻלוּ׃
खतना–किए–गए–थे

जो पुरुष मिस्र से निकले थे उन सब का तो खतना हो चुका था, परन्तु जितने उनके मिस्र से निकलने पर जंगल के मार्ग में उत्पन्न हुए उनमें से किसी का खतना न हुआ था।

עַד־	בַּמִּדְבָּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הָלְכוּ	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	וְכִי	6
तक	मरुभूमि–में	इस्राएल–के	पुत्र	चले	वर्ष	चालीस	क्योंकि	
H5704		H3478		H1980	H8141	H0705		

אֲשֶׁר	מִמִּצְרַיִם	הַיֹּצְאִים	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	הַגּוֹי	כָּל־	תֹּם
जिन्होंने	मिस्र–से	निकले–हुए	युद्ध–के	पुरुष	जाति	सारी	समाप्त
	H4714	H3318	H4421	H0376		H3605	H8552

לָהֶם	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמְעוּ	לֹא־	
उनसे	यहोवा–ने	शपथ–खाई–थी	जिनको	यहोवा–की	आवाज–की	सुना	नहीं	
	H3068	H7650		H3068		H8085	H3808	

יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	הַרְאוֹתָם	לִבְלְתִּי
यहोवा–ने	शपथ–खाई–थी	जो	देश	को	दिखाने–के–लिए	नहीं
H3068	H7650		H0776	H0853	H7200	H1115

וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	לָנוּ	לָתֵת	לַאֲבוֹתָם
और–शहद	दूध	बहती	देश	हमें	देने–की	उनके–पूर्वजों–से
H1706	H2461	H2100	H0776		H5414	H0001

क्योंकि इस्राएली तो चालीस वर्ष तक जंगल में फिरते रहे, जब तक उस सारी जाति के लोग, अर्थात् जितने युद्ध के योग्य लोग मिस्र से निकले थे वे नाश न हो गए, क्योंकि उन्होंने यहोवा की न मानी थी; इसलिए यहोवा ने शपथ खाकर उनसे कहा था, कि जो देश मैंने तुम्हारे पूर्वजों से शपथ खाकर तुम्हें देने को कहा था, और उसमें दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं, वह देश मैं तुम को नहीं दिखाऊँगा।

7

וְאֶת־ בְּנֵיהֶם תַּחְתָּם הֵקִים יְהוֹשֻׁעַ מָל אֹתָם
और-को उनके-पुत्रों उनकी-जगह उठाया यहोशू-ने खतना-किया उनको
H0853 H8478 H3091 H0853

כִּי־ עֲרֵלִים הָיוּ כִּי לֹא־ מָלוּ אוֹתָם בַּדָּרֶךְ׃
क्योंकि खलड़ी थे क्योंकि नहीं खतना-किए-गए-थे उनका मार्ग-में
H6189 H1961 H3808 H0853 H1870

तो उन लोगों के पुत्र जिनको यहोवा ने उनके स्थान पर उत्पन्न किया था, उनका खतना यहोशू से कराया, क्योंकि मार्ग में उनके खतना न होने के कारण वे खतनारहित थे।

8

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־ תַּמּוּ כָּל־ הַגּוֹי לְהִמּוֹל וַיֵּשְׁבוּ
और-हुआ जब समाप्त-हुई सारी जाति खतना-करना और-रहे
H1961 H8552 H3605 H1471 H3427

פ חֲיוּתָם׃ עַד בָּמַּחֲנֶה תַּחְתָּם
— चंगा-होने-उनके तक छावनी-में अपनी-जगह
H2421 H5704 H4264 H8478

और जब उस सारी जाति के लोगों का खतना हो चुका, तब वे चंगे हो जाने तक अपने-अपने स्थान पर छावनी में रहे।

9

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם גַּלֹּתִי אֶת־ חֶרְפַּת
और-कहा यहोवा-ने से यहोशू आज हटा-दिया-मैंने को अपमान
H0559 H3068 H0413 H3091 H3117 H1556 H0853 H2781

מִצְרַיִם מֵעֲלֵיכֶם וַיִּקָּרֵא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא גִּלְגָּל עַד
मिस्र-का तुमसे-ऊपर और-पुकारा नाम स्थान उस गिल्गाल तक
H4714 H1471 H7121 H8034 H4725 H1931 H1537 H5704

הַיּוֹם׃ הַזֶּה
दिन इस
H3117 H2088

तब यहोवा ने यहोशू से कहा, “ तुम्हारी नामधराई जो मिस्रियों में हुई है उसे मैंने आज दूर किया है।” इस कारण उस स्थान का नाम आज के दिन तक गिलगाल पड़ा है।

10

וַיַּחֲנוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בַּגִּלְגָּל וַיַּעֲשׂוּ אֶת־ הַפֶּסַח
और-डेरा-डाला पुत्रों-ने इस्राएल-के गिल्गाल-में और-मनाया को फसह
H2583 H3478 H1537 H6213 H0853 H6453

בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב בְּעַרְבוֹת מוֹאָב יְרֵחוֹ׃
चौदहवें दस दिन महीने-के शाम-को मैदानों-में मोआब-के यरीहो-के
H0702 H6240 H3117 H2320 H6153 H6160 H4124 H3405

सो इस्राएली गिलगाल में डेरे डाले रहे, और उन्होंने यरीहो के पास के अराबा में पूर्णमासी की संध्या के समय फसह माना।

מַצּוֹת	הַפֶּסַח	מִמָּחֳרַת	הָאָרֶץ	מֵעֲבוּר	וַיֹּאכְלוּ	11
अखमीरी-रोटी	फसह-के	दूसरे-दिन	देश-की	उपज-से	और-खाया	
H4682	H6453	H4283	H0776	H5669	H0398	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	וְקָלְוִי
इस	दिन-में	ठीक	और-भुना-हुआ-अनाज
H2088	H3117	H6106	H7033

और फसह के दूसरे दिन वे उस देश की उपज में से अख़मीरी रोटी और उसी दिन से भुना हुआ दाना भी खाने लगे।

							12
וְלֹא־	הָאָרֶץ	מֵעֲבוּר	בְּאָכְלָם	מִמָּחֳרָת	הַמָּן	וַיִּשְׁבֹּת	
और-नहीं	देश-की	उपज-से	खाते-समय-उनके	दूसरे-दिन	मन्ना	और-रुक-गया	
H3808	H0776	H5669	H0398	H4283			

אֶרֶץ	מִתְבוּאַת	וַיֹּאכְלוּ	מָן	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	עוֹד	הָיָה
देश	उपज-से	और-खाया	मन्ना	इस्राएल-के	पुत्रों-को	फिर	था
H0776	H8393	H0398		H3478		H5750	H1961

ס	הַהִיא׃	בַּשָּׁנָה	כְּנַעַן
—	उस	वर्ष-में	कनान-के
	H1931	H8141	

और जिस दिन वे उस देश की उपज में से खाने लगे, उसी दिन सवेरे को मन्ना बन्द हो गया; और इस्राएलियों को आगे फिर कभी मन्ना न मिला, परन्तु उस वर्ष उन्होंने कनान देश की उपज में से खाया।

							13
וַיַּרְא	עֵינָיו	וַיִּשָּׂא	בִּירִיחוֹ	יְהוֹשֻׁעַ	בִּהְיוֹת	וַיְהִי	
और-देखा	आँखें-अपनी	और-उठाई	यरीहो-में	यहोशू	होते-समय	और-हुआ	
H7200		H5375	H3405	H3091	H1961	H1961	

שְׁלוּפָה	וְחַרְבּוֹ	לְנֶגְדּוֹ	עֹמֵד	אִישׁ	וְהִנֵּה־
खिंची-हुई	और-उसकी-तलवार	उसके-सामने	खड़ा-हुआ	पुरुष	और-देखो
H8025	H2719	H5048	H5975	H0376	H2009

הַלָּנוּ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֵּלֶךְ	בְּיָדוֹ
क्या-हमारे-लिए	उससे	और-कहा	उसके-पास	यहोशू	और-गया	उसके-हाथ-में
		H0559	H0413	H3091	H3212	H3027

לְצָרֵינוּ׃	אִם־	אַתָּה
हमारे-शत्रुओं-के-लिए	या	तू

जब यहोशू यरीहो के पास था तब उसने अपनी आँखें उठाई, और क्या देखा, कि हाथ में नंगी तलवार लिये हुए एक पुरुष सामने खड़ा है; और यहोशू ने उसके पास जाकर पूछा, “क्या तू हमारी ओर का है, या हमारे बैरियों की ओर का?”

14

עַתָּה	יְהוָה	צְבָא־	שַׂר־	אֲנִי	כִּי	לֹא	וַיֹּאמֶר
अब	यहोवा-की	सेना	सेनापति	मैं	क्योंकि	नहीं	और-कहा
H6258	H3068		H8269	H0589		H3808	H0559

וַיִּשְׁתָּחוּ	אַרְצָה	פָּנָיו	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּפֹּל	בָּאתִי	
और-दण्डवत-किया	भूमि-पर	मुख-अपना	पर	यहोशू	और-गिरा	आया-हूँ	
H7812	H0776	H6440	H0413	H3091	H5307	H0935	

עַבְדּוֹ׃	אֶל־	מְדַבֵּר	אֲדֹנָי	מָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר
अपने-दास	से	बोलता-है	मेरे-प्रभु	क्या	उससे	और-कहा
H5650	H0413	H1696	H0136	H4100		H0559

उसने उत्तर दिया, “नहीं; मैं यहोवा की सेना का प्रधान होकर अभी आया हूँ।” तब यहोशू ने पृथ्वी पर मुँह के बल गिरकर दण्डवत् किया, और उससे कहा, “अपने दास के लिये मेरे प्रभु की क्या आज्ञा है?”

15

נַעֲלֶךָ	שַׁל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	צְבָא	שַׂר־	וַיֹּאמֶר	
जूती-अपनी	उतार	यहोशू	से	यहोवा-की	सेना	सेनापति-ने	और-कहा	
H5275	H5394	H3091	H0413	H3068		H8269	H0559	

קֹדֶשׁ	עָלָיו	עֹמֵד	אַתָּה	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	כִּי	רַגְלֶךָ	מֵעַל
पवित्र	उस-पर	खड़ा-है	तू	जहाँ	स्थान	क्योंकि	पैर-अपने	ऊपर-से
H6944		H5975			H4725		H7272	

כֵּן׃	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַשׂ	הוּא
वैसा	यहोशू-ने	और-किया	है-वह
	H3091		H1931

यहोवा की सेना के प्रधान ने यहोशू से कहा, “अपनी जूती पाँव से उतार डाल, क्योंकि जिस स्थान पर तू खड़ा है वह पवित्र है।” तब यहोशू ने वैसा ही किया।

Chapter 6

1

אֵין	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִפְּנֵי	וּמְסֻגֶּרֶת	סֻגֶּרֶת	וִירִיחוֹ	
नहीं	इस्राएल-के	पुत्रों	सामने-से	और-तालाबंद	बंद	और-यरीहो	
H0369	H3478		H6440	H5462	H5462	H3405	

ס	בָּא׃	וְאֵין	יוֹצֵא	
—	आता-है	और-नहीं	निकलता-है	
	H0935	H0369	H3318	

यरीहो के सब फाटक इस्राएलियों के डर के मारे लगातार बन्द रहे, और कोई बाहर भीतर आने-जाने नहीं पाता था।

2 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־יְהוֹשֻׁ֔עַ רְאֵה֙ נָתַ֣תִּי בְיָדְךָ֔ אֶת־
और-कहा यहोवा-ने से यहोशू देख दिया-है-मैंने तेरे-हाथ-में को
H3559 H3068 H0413 H3091 H7200 H5414 H3027 H0853

יְרִיחוֹ֙ וְאֶת־מַלְכָּ֔הּ גִּבּוֹרֵ֖י הֶחָֽיִל׃
यरीहो और-को उसके-राजा वीर योद्धा-के
H3405 H0853 H4428 H1368 H2428

फिर यहोवा ने यहोशू से कहा, “सुन, मैं यरीहो को उसके राजा और शूरवीरों समेत तेरे वश में कर देता हूँ।

3 וְסַבֹּתֶ֣ם אֶת־הָעִ֔יר כָּל־אַנְשֵׁ֖י הַמִּלְחָמָ֑ה הַקֵּ֥יף
और-घेरना को नगर सब पुरुष युद्ध-के चक्कर-लगाना
H5437 H0853 H3605 H0376 H4421

אֶת־הָעִ֖יר פַּ֣עַם אֶחָ֑ת כֹּ֥ה תַעֲשֶׂ֖ה שֵׁ֥שֶׁת יָמִֽים׃
नगर बार एक ऐसे करना छह दिन
H5892 H0259 H3541 H6213 H8337 H3117

सो तुम में जितने योद्धा हैं नगर को घेर लें, और उस नगर के चारों ओर एक बार घूम आएँ। और छः दिन तक ऐसा ही किया करना।

4 וְשִׁבְעָ֣ה כֹהֲנִ֗ים יִשְׂאוּ֙ שִׁבְעָ֣ה שׁוֹפְרוֹת֮ הַיּוֹבְלִים֒ לִפְנֵ֣י
और-सात याजक उठाएँगे सात नरसिंगे मेढ़े-के-सींग-के आगे
H7651 H3548 H5375 H7651 H7782 H3104 H6440

הָאָרוֹן֒ וּבַיּוֹם֙ הַשְּׁבִיעִ֔י תָּסֹ֥בּוּ אֶת־הָעִ֖יר שֶׁ֣בַע
संदूक-के और-दिन-में सातवें घेरना को नगर सात
H0727 H3117 H7637 H5437 H0853 H5892 H7651

פְּעָמִ֑ים בַּשּׁוֹפָר֒ וְהַכֹּהֲנִ֖ים יִתְקְע֥וּ
बार नरसिंगों-में और-याजक बजाएँगे
H6471 H7782 H3548 H8628

और सात याजक सन्दूक के आगे-आगे मेढ़ों के सींगों के सात नरसिंगे लिए हुए चलें; फिर सातवें दिन तुम नगर के चारों ओर सात बार घूमना, और याजक भी नरसिंगे फूँकते चलें।

5

כְּשְׁמַעֲכֶם)	בשמעכם]	הַיּוֹבֵל	בְּקֶרֶן	וּבִמְשֹׁךְ	וְהָיָה	
सुनते-समय-तुम	सुनते-समय-तुम	मेढ़े-के	सींग	खींचते-समय	और-होगा	
H8085	H8085	H3104		H4900	H1961	

גְּדוֹלָה	תְּרוּעָה	הָעָם	כָּל־	יָרִיעוּ	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	אֶת־
बड़ी	ललकार	लोग	सब	ललकारेंगे	नरसिंगे-की	आवाज	को
	H8643		H3605	H7321	H7782		H0853

נֶגְדּוֹ׃	אִישׁ	הָעָם	וְעָלוּ	תַּחְתֶּיהָ	הָעִיר	חוֹמַת	וְנָפְלָה
अपने-सामने	पुरुष	लोग	और-चढ़ेंगे	उसके-नीचे	नगर-की	दीवार	और-गिरेगी
H5048	H0376		H5927	H8478		H2346	H5307

और जब वे मेढ़ों के सींगों के नरसिंगे देर तक फूँकते रहें, तब सब लोग नरसिंगे का शब्द सुनते ही बड़ी ध्वनि से जयजयकार करें; तब नगर की शहरपनाह नींव से गिर जाएगी, और सब लोग अपने-अपने सामने चढ़ जाएँ।”

6

אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקְרָא
उनसे	और-कहा	याजकों	को	नून-के	पुत्र	यहोशू-ने	और-बुलाया
H0413	H0559	H3548	H0413	H5126		H3091	H7121

שְׂאוּ	אֶת־	אֲרוֹן	הַבְּרִית	וְשִׁבְעָה	כֹּהֲנִים	יִשְׂאוּ	שִׁבְעָה	שׁוֹפְרוֹת
उठाओ	को	संदूक	वाचा-की	और-सात	याजक	उठाएँ	सात	नरसिंगे
H5375	H0853	H0727	H1285	H7651	H3548	H5375	H7651	H7782

יוֹבְלִים	לִפְנֵי	אֲרוֹן	יְהוָה׃
मेढ़े-के-सींग-के	आगे	संदूक	यहोवा-के
H3104	H6440	H0727	H3068

सो नून के पुत्र यहोशू ने याजकों को बुलवाकर कहा, “वाचा के सन्दूक को उठा लो, और सात याजक यहोवा के सन्दूक के आगे-आगे मेढ़ों के सींगों के सात नरसिंगे लिए चलें।”

7

הָעִיר	אֶת־	וְסֹבּוּ	עִבְרוּ	הָעָם	אֶל־	וַיֹּאמֶר)	ויאמרון]
नगर	को	और-घेरो	जाओ	लोगों	से	और-कहा	और-कहा
	H0853	H5437			H0413	H0559	H0559

יְהוָה׃	אֲרוֹן	לִפְנֵי	יַעֲבֹר	וְהֶחָלוּץ
यहोवा-के	संदूक	आगे	जाए	और-सशस्त्र
H3068	H0727	H6440		

फिर उसने लोगों से कहा, “आगे बढ़कर नगर के चारों ओर घूम आओ; और हथियार-बन्द पुरुष यहोवा के सन्दूक के आगे-आगे चलें।”

8

הַכֹּהֲנִים	וְשִׁבְעָה	הָעָם	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	כֶּאֱמֹר	וַיְהִי
याजक	और-सात	लोगों	से	यहोशू-के	कहते-समय	और-हुआ
H3548	H7651		H0413	H3091	H0559	H1961

עָבְרוּ׃	יְהוָה	לִפְנֵי	הַיּוֹבְלִים	שׁוֹפְרוֹת	שִׁבְעָה	נֹשְׂאִים
जा-रहे-थे	यहोवा-के	आगे	मेढ़े-के-सींग-के	नरसिंगे	सात	उठाते-हुए
	H3068	H6440	H3104	H7782	H7651	H5375

הֹלֵךְ׃	יְהוָה	בְּרִית	וַאֲרוֹן	בַּשּׁוֹפְרוֹת	וְתָקְעוּ
जा-रहा-था	यहोवा-की	वाचा	और-संदूक	नरसिंगों-में	और-बजा-रहे-थे
H1980	H3068	H1285	H0727	H7782	H8628

אַחֲרֵיהֶם׃
उनके-पीछे

और जब यहोशू ये बातें लोगों से कह चुका, तो वे सात याजक जो यहोवा के सामने सात नरसिंगे लिए हुए थे नरसिंगे फूँकते हुए चले, और यहोवा की वाचा का सन्दूक उनके पीछे-पीछे चला।

9

הַשּׁוֹפְרוֹת	)תּקְעֵי(	]תקעו[	הַכֹּהֲנִים	לִפְנֵי	הֹלֵךְ	וְהֶחָלוּץ
नरसिंगों	बजाने-वाले	बजाने-वाले	याजकों-के	आगे	जा-रहे-थे	और-सशस्त्र
H7782	H8628	H8628	H3548	H6440	H1980	

בַּשּׁוֹפְרוֹת׃	וְתָקוֹעַ	הָלוֹךְ	הָאָרוֹן	אַחֲרֵי	הֹלֵךְ	וְהַמְאַסֵּף
नरसिंगों-में	और-बजाते-हुए	जाते-हुए	संदूक-के	पीछे	जा-रहे-थे	और-पछला
H7782	H8628	H1980	H0727		H1980	H0622

और हथियार-बन्द पुरुष नरसिंगे फूँकनेवाले याजकों के आगे-आगे चले, और पीछेवाले सन्दूक के पीछे-पीछे चले, और याजक नरसिंगे फूँकते हुए चले।

10

וְלֹא־	תָרִיעוּ	לֹא	לֵאמֹר	יְהוֹשֻׁעַ	צִוָּה	הָעָם	וְאֶת־
और-नहीं	ललकारना	नहीं	कहते-हुए	यहोशू-ने	आज्ञा-दी	लोगों	और-को
H3808	H7321	H3808	H0559	H3091	H6680		H0853

עַד	דָּבָר	מִפִּיכֶם	יֵצֵא	וְלֹא־	קוֹלְכֶם	אֶת־	תַּשְׁמִיעוּ
तक	शब्द	तुम्हारे-मुख-से	निकले	और-नहीं	अपनी-आवाज	को	सुनाना
H5704	H1697	H6310	H3318	H3808		H0853	H8085

וַהֲרִיעֹתֶם׃	הָרִיעוּ	אֲלֵיכֶם	אָמְרִי	יוֹם
और-ललकारोगे-तुम	ललकारो	तुमसे	कहने-मेरे	दिन
H7321	H7321	H0413	H0559	H3117

और यहोशू ने लोगों को आज्ञा दी, “जब तक मैं तुम्हें जयजयकार करने की आज्ञा न दूँ, तब तक जयजयकार न करना, और न तुम्हारा कोई शब्द सुनने में आए, न कोई बात तुम्हारे मुँह से निकलने पाए; आज्ञा पाते ही जयजयकार करना।”

אַחַת	פָּעַם	הַקֵּף	הָעִיר	אֶת־	יְהוָה	אֲרוֹן־	וַיָּסֹב	11
एक	बार	चक्कर-लगाकर	नगर	को	यहोवा-के	संदूक-ने	और-घुमाया	
H0259	H6471			H0853	H3068	H0727	H5437	

פ	בַּמַּחֲנֶה׃	וַיָּלִינוּ	הַמַּחֲנֶה	וַיָּבֹאוּ
—	छावनी-में	और-ठहरे	छावनी-में	और-आए
	H4264		H4264	H0935

उसने यहोवा के सन्दूक को एक बार नगर के चारों ओर घुमवाया; तब वे छावनी में आए, और रात वहीं काटी।

אֲרוֹן	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	וַיִּשְׂאוּ	בַּבֹּקֶר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּשְׁכֵּם	12
संदूक	को	याजकों-ने	और-उठाया	सुबह-में	यहोशू	और-जल्दी-उठा	
H0727	H0853	H3548	H5375	H1242	H3091	H7925	

יְהוָה׃	
यहोवा-के	
H3068	

यहोशू सवेरे उठा, और याजकों ने यहोवा का सन्दूक उठा लिया।

לִפְנֵי	הַיֹּבְלִים	שׁוֹפְרוֹת	שִׁבְעָה	נֹשְׂאִים	הַכֹּהֲנִים	וְשִׁבְעָה	13
आगे	मेढ़े-के-सींग-के	नरसिंगे	सात	उठाते-हुए	याजक	और-सात	
H6440	H3104	H7782	H7651	H5375	H3548	H7651	

וְהֶחָלוּץ	בַּשּׁוֹפָרוֹת	וְתָקְעוּ	הָלוֹךְ	הֹלְכִים	יְהוָה	אֲרוֹן	
और-सशस्त्र	नरसिंगों-में	और-बजा-रहे-थे	जाते-हुए	जाते-हुए	यहोवा-के	संदूक	
	H7782	H8628	H1980	H1980	H3068	H0727	

]הולך[	יְהוָה	אֲרוֹן	אַחֲרֵי	הלך	וְהַמְאַסֵּף	לִפְנֵיהֶם	הָלֹךְ	
जाते-हुए	यहोवा-के	संदूक	पीछे	जा-रहे-थे	और-पछला	उनके-आगे	जा-रहे-थे	
H1980	H3068	H0727		H1980	H0622	H6440	H1980	

בַּשּׁוֹפָרוֹת׃	וְתָקוֹעַ	)הָלוֹךְ(
नरसिंगों-में	और-बजाते-हुए	जाते-हुए
H7782	H8628	H1980

और उन सात याजकों ने मेढ़ों के सींगों के सात नरसिंगे लिए और यहोवा के सन्दूक के आगे-आगे फूँकते हुए चले; और उनके आगे हथियार-बन्द पुरुष चले, और पीछेवाले यहोवा के सन्दूक के पीछे-पीछे चले, और याजक नरसिंगे फूँकते चले गए।

14 וַיָּסֹבּוּ אֶת־הָעִיר בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי פַּעַם אַחַת וַיָּשֻׁבוּ הַמַּחֲנֶה
और-घेरा को नगर में-दिन दूसरे बार एक और-लौटे छावनी-में
H5437 H0853 H3117 H8145 H6471 H0259 H7725 H4264

כֹּה עָשׂוּ שֵׁשֶׁת יָמִים׃
ऐसे किया छह दिन
H3541 H8337 H3117

इस प्रकार वे दूसरे दिन भी एक बार नगर के चारों ओर घूमकर छावनी में लौट आए। और इसी प्रकार उन्होंने छः दिन तक किया।

15 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיַּשְׁכִּמוּ כַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר וַיָּסֹבּוּ
और-हुआ दिन-में सातवें और-जल्दी-उठे चढ़ते-समय भोर-के और-घेरा
H1961 H3117 H7637 H7925 H5927 H7837 H5437

אֶת־הָעִיר כַּמִּשְׁפָּט הַזֶּה שֶׁבַע פְּעָמִים רַק בַּיּוֹם
को नगर नियम-के-अनुसार इस सात बार केवल दिन-में
H0853 H4941 H2088 H7651 H6471 H7535 H3117

הַהוּא סָבְבוּ אֶת־הָעִיר שֶׁבַע פְּעָמִים׃
उस घेरा को नगर सात बार
H1931 H5437 H0853 H7651 H6471

फिर सातवें दिन वे बड़े तड़के उठकर उसी रीति से नगर के चारों ओर सात बार घूम आए; केवल उसी दिन वे सात बार घूमे।

16 וַיְהִי בַּפַּעַם הַשְּׁבִיעִית תָּקְעוּ הַכֹּהֲנִים בַּשּׁוֹפָרוֹת וַיֹּאמֶר
और-हुआ बार-में सातवीं बजाया याजकों-ने नरसिंगों-में और-कहा
H1961 H6471 H7637 H8628 H3548 H7782 H0559

יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם הָרִיעוּ כִּי־נָתַן יְהוָה לָכֶם אֶת־
यहोशू-ने से लोगों ललकारो क्योंकि दिया-है यहोवा-ने तुम्हें को
H3091 H0413 H5971 H7321 H3588 H5414 H3068 H3588 H0853

הָעִיר׃
नगर

तब सातवीं बार जब याजक नरसिंगे फूँकते थे, तब यहोशू ने लोगों से कहा, “जयजयकार करो; क्योंकि यहोवा ने यह नगर तुम्हें दे दिया है।

17 וְהָיְתָה֩ הָעִ֨יר חֵ֜רֶם הִ֣יא וְכָל־ אֲשֶׁר־ בָּ֗הּ לַיהוָה֙
और-होगा नगर शापित वह और-सब जो उसमें यहोवा-के-लिए
H1961 H3605 H1931 H3605

רַ֚ק רָחָ֣ב הַזּוֹנָ֔ה תִּחְיֶ֖ה הִ֣יא וְכָל־ אֲשֶׁר־ אִתָּ֑הּ
केवल राहाब वेश्या जीवित-रहे वह और-सब जो उसके-साथ
H7535 H7343 H2181 H2421 H1931 H3605 H0854

כִּ֥י הֶחְבִּ֖אָה אֶת־ הַמַּלְאָכִ֥ים אֲשֶׁר־ שָׁלָ֖חְנוּ׃
क्योंकि छिपाया-उसने को दूतों जिन्हें भेजा-था-हमने
H2244 H0853 H4397 H7971

और नगर और जो कुछ उसमें है यहोवा के लिये अर्पण की वस्तु ठहरेगी; केवल राहाब वेश्या और जितने उसके घर में हों वे जीवित छोड़े जाएँगे, क्योंकि उसने हमारे भेजे हुए दूतों को छिपा रखा था। (याकू. 2:25)

18 וְאַתֶּ֗ם רַ֚ק שִׁמְר֣וּ מִן־ הַחֵ֔רֶם פֶּן־ תַּחֲרִ֖ימוּ
और-केवल तुम बचो से शापित-वस्तु कहीं शापित-करोगे
H7535 H8104 H0853 H2764 H6435

וְשַׂמְתֶּ֛ם אֶת־ מַחֲנֵ֥ה יִשְׂרָאֵ֖ל לְחֵ֑רֶם וְעֲכַרְתֶּ֖ם אֹתֽוֹ׃
और-बनाओगे को छावनी इस्राएल-की शापित-वस्तु और-लोगे-तुम उसे और-दुखी-करोगे
H3478 H4264 H0853 H2764 H3947 H0853 H5916

शापित-के-लिए

और तुम अर्पण की हुई वस्तुओं से सावधानी से अपने आपको अलग रखो, ऐसा न हो कि अर्पण की वस्तु ठहराकर बाद में उसी अर्पण की वस्तु में से कुछ ले लो, और इस प्रकार इस्राएली छावनी को भ्रष्ट करके उसे कष्ट में डाल दो।

19 וְכֹ֣ל כֶּ֣סֶף וְזָהָ֗ב וּכְלֵי֙ נְחֹ֣שֶׁת וּבַרְזֶ֔ל קֹ֥דֶשׁ הֽוּא
और-सब चाँदी और-सोना और-वस्तुएँ ताँबे-की और-लोहे-की पवित्र है-वह
H3605 H3701 H2091 H3627 H5178 H1270 H6944 H1931

לַיהוָ֖ה יָבֹ֑וא׃ אוֹצַ֥ר יְהוָ֖ה
यहोवा-के-लिए आएगा यहोवा-के खजाने-में
H3068 H0935 H3068 H0214

सब चाँदी, सोना, और जो पात्र पीतल और लोहे के हैं, वे यहोवा के लिये पवित्र हैं, और उसी के भण्डार में रखे जाएँ।”

הָעָם	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	בַּשֹּׁפָרוֹת	וַיִּתְקְעוּ	הָעָם	וַיָּרַע	20
लोगों–ने	सुनते–समय	और–हुआ	नरसिंगों–में	और–बजाया	लोगों–ने	और–ललकारे	
	H8085	H1961	H7782	H8628		H7321	

וַתִּפֹּל	גְּדוֹלָה	תְּרוּעָה	הָעָם	וַיָּרִיעוּ	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	אֶת־
और–गिरी	बड़ी	ललकार	लोगों–ने	और–ललकारे	नरसिंगे–की	आवाज	को
H5307		H8643		H7321	H7782		H0853

נֶגְדּוֹ	אִישׁ	הָעִירָה	הָעָם	וַיַּעַל	תַּחְתֶּיהָ	הַחוֹמָה
अपने–सामने	पुरुष	नगर–में	लोग	और–चढ़े	उसके–नीचे	दीवार
H5048	H0376			H5927	H8478	H2346

הָעִיר׃	אֶת־	וַיִּלְכְּדוּ
नगर	को	और–ले–लिया
	H0853	H3920

तब लोगों ने जयजयकार किया, और याजक नरसिंगे फूँकते रहे। और जब लोगों ने नरसिंगे का शब्द सुना तो फिर बड़ी ही ध्वनि से उन्होंने जयजयकार किया, तब शहरपनाह नींव से गिर पड़ी, और लोग अपने-अपने सामने से उस नगर में चढ़ गए, और नगर को ले लिया। (इब्रा. 11:30)

אִשָּׁה	וְעַד־	מֵאִישׁ	בָּעִיר	אֲשֶׁר	כֹּל־	אֶת־	וַיַּחֲרִימוּ	21
स्त्री	और–तक	पुरुष–से	नगर–में	जो	सब	को	और–नाश–किया	
H0802	H5704	H0376			H3605	H0853		

לְפִי־	וַחֲמוֹר	וְשֶׂה	שׁוֹר	וְעַד	זָקֵן	וְעַד־	מִנַּעַר
धार–से	और–गधा	और–भेड़	बैल	और–तक	बूढ़े	और–तक	बालक–से
H6310	H2543	H7716	H7794	H5704	H2205	H5704	H5288

חָרֶב׃
तलवार–की
H2719

और क्या पुरुष, क्या स्त्री, क्या जवान, क्या बूढ़े, वरन् बैल, भेड़-बकरी, गदहे, और जितने नगर में थे, उन सभी को उन्होंने अर्पण की वस्तु जानकर तलवार से मार डाला।

22

בֹּאוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אָמַר	הָאָרֶץ	אֶת־	הַמְרַגְּלִים	הָאֲנָשִׁים	וְלִשְׁנַיִם
जाओ	यहोशू–ने	कहा	देश	को	भेदियों	पुरुषों	और–दोनों–से
H0935	H3091	H0559	H0776	H0853	H7270	H0376	H8147

וְאֶת־	הָאִשָּׁה	אֶת־	מִשָּׁם	וְהוֹצִיאוּ	הַזּוֹנָה	הָאִשָּׁה	בֵּית־
और–को	स्त्री	को	वहाँ–से	और–निकालो	वेश्या	स्त्री–के	घर
H0853	H0802	H0853	H8033	H3318	H2181	H0802	

לָהּ׃	נִשְׁבַּעְתֶּם	כַּאֲשֶׁר	לָהּ	אֲשֶׁר־	כָּל־
उससे	शपथ–खाई–थी–तुमने	जैसा	उसका	जो	सब
	H7650				H3605

तब यहोशू ने उन दोनों पुरुषों से जो उस देश का भेद लेने गए थे कहा, “अपनी शपथ के अनुसार उस वेश्या के घर में जाकर उसको और जो उसके पास हों उन्हें भी निकाल ले आओ।”

23

וְאֶת־	רָחָב֙	אֶת־	וַיֹּצִיאוּ	הַמְרַגְּלִים	הַנְּעָרִים	וַיָּבֹאוּ
और–को	राहाब	को	और–निकाला	भेदी	जवान	और–गए
H0853	H7343	H0853	H3318	H7270	H5288	H0935

כָּל־	וְאֶת־	אַחֶיהָ	וְאֶת־	אִמָּהּ	וְאֶת־	אָבִיהָ	
सब	और–को	उसके–भाइयों	और–को	उसकी–माता	और–को	उसके–पिता	
H3605	H0853	H0251	H0853	H0517	H0853	H0001	

מִחוּץ	וַיַּנִּיחוּם	הוֹצִיאוּ	מִשְׁפַּחוֹתֶיהָ	כָּל־	וְאֶת	לָהּ	אֲשֶׁר־
बाहर	और–रखा	निकाला	उसके–परिवारों	सब	और–को	उसका	जो
H2351	H3240	H3318	H4940	H3605	H0853		

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַחֲנֵה
इस्राएल–की	छावनी–के
H3478	H4264

तब वे दोनों जवान भेदिए भीतर जाकर राहाब को, और उसके माता-पिता, भाइयों, और सब को जो उसके यहाँ रहते थे, वरन् उसके सब कुटुम्बियों को निकाल लाए, और इस्राएल की छावनी से बाहर बैठा दिया।

24

הַכֶּסֶף	וְרַק	בָּהּ	אֲשֶׁר־	וְכָל־	בָּאֵשׁ	שָׂרְפוּ	וְהָעִיר
चाँदी	केवल	उसमें	जो	और–सब	आग–से	जला–दिया	और–नगर–को
H3701	H7535			H3605	H0784	H8313	

בֵּית־	אוֹצַר	נָתְנוּ	וְהַבַּרְזֶל	הַנְּחֹשֶׁת	וּכְלֵי	וְהַזָּהָב
घर	खजाने–में	दिया	और–लोहे–की	ताँबे–की	और–वस्तुएँ	और–सोना
	H0214	H5414	H1270		H3627	H2091

יְהוָה׃
यहोवा–के
H3068

तब उन्होंने नगर को, और जो कुछ उसमें था, सब को आग लगाकर फूँक दिया; केवल चाँदी, सोना, और जो पात्र पीतल और लोहे के थे, उनको उन्होंने यहोवा के भवन के भण्डार में रख दिया।

כָּל־	וְאֶת־	אָבִיהָ	בֵּית	וְאֶת־	הַזּוֹנָה	רָחָב	וְאֶת־	25
सब	और-को	उसके-पिता-के	घर	और-को	वेश्या	राहाब	और-को	
H3605	H0853	H0001		H0853	H2181	H7343	H0853	

הַיּוֹם	עַד	יִשְׂרָאֵל	בְּקֶרֶב	וַתֵּשֶׁב	יְהוֹשֻׁעַ	הֶחֱיָה	לָהּ	אֲשֶׁר־
दिन	तक	इस्राएल-के	बीच-में	और-रही	यहोशू-ने	जिलाया	उसका	जो
H3117	H5704	H3478	H7130	H3427	H3091	H2421		

יְהוֹשֻׁעַ	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	הַמַּלְאָכִים	אֶת־	הֶחְבִּיאָה	כִּי	הַזֶּה
यहोशू-ने	भेजा-था	जिन्हें	दूतों	को	छिपाया-उसने	क्योंकि	इस
H3091	H7971		H4397	H0853	H2244		H2088

פ	יְרִיחוֹ׃	אֶת־	לְרַגֵּל
—	यरीहो	को	जासूसी-करने-को
	H3405	H0853	H7270

और यहोशू ने राहाब वेश्या और उसके पिता के घराने को, वरन् उसके सब लोगों को जीवित छोड़ दिया; और आज तक उसका वंश इस्राएलियों के बीच में रहता है, क्योंकि जो दूत यहोशू ने यरीहो के भेद लेने को भेजे थे उनको उसने छिपा रखा था। (इब्रा. 11:31)

לִפְנֵי	הָאִישׁ	אָרוּר	לֵאמֹר	הַהִיא	בָּעֵת	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשָּׁבַע	26
सामने	पुरुष	शापित	कहते-हुए	उस	समय-में	यहोशू-ने	और-शपथ-खिलाई	
H6440	H0376	H0779	H0559	H1931	H6256	H3091	H7650	

אֶת־	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	וּבָנָה	יָקוּם	אֲשֶׁר	יְהוָה
को	इस	नगर	को	और-बनाएगा	उठेगा	जो	यहोवा-के
H0853	H2063		H0853	H1129			H3068

יַצִּיב	וּבְצָעִירוֹ	יְיַסְּדֶנָּה	בִּבְכֹרוֹ	יְרִיחוֹ
खड़ा-करेगा	और-अपने-छोटे-पर	नींव-डालेगा-उसकी	अपने-पहलौठे-पर	यरीहो
H5324	H6810	H3245	H1060	H3405

דְּלָתֶיהָ׃
उसके-दरवाजों

फिर उसी समय यहोशू ने इस्राएलियों के सम्मुख शपथ रखी, और कहा, “जो मनुष्य उठकर इस नगर यरीहो को फिर से बनाए वह यहोवा की ओर से श्रापित हो।

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	שָׁמְעוֹ	וַיְהִי	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	יְהוָה	וַיְהִי	27
देश-में	सारे	उसकी-कीर्ति	और-थी	यहोशू-के	साथ	यहोवा	और-था	
H0776	H3605	H8089	H1961	H3091	H0854	H3068	H1961	

और यहोवा यहोशू के संग रहा; और यहोशू की कीर्ति उस सारे देश में फैल गई।

Chapter 7

וַיִּקַּח	בַּחֵרֶם	מַעַל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּמְעֲלוּ	1
और-लिया	श्रापित-में	विश्वासघात	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	और-विश्वासघात-किया	
H3947		H4604	H3478		H4603	

לְמַטֵּה	זֶרַח	בֶּן־	זַבְדִּי	בֶּן־	כַּרְמִי	בֶּן־	עָכָן
गोत्र-से	जेरह-का	पुत्र	जब्दी-का	पुत्र	कर्मी-का	पुत्र	आकान-ने
H4294	H2226		H2067		H3756		H5912

יִשְׂרָאֵל׃	בִּבְנֵי	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	הַחֵרֶם	מִן־	יְהוּדָה
इस्राएल-के	में-पुत्रों	यहोवा-का	क्रोध	और-जला	श्रापित	से	यहूदा-के
H3478		H3068	H0639	H2734			H3063

परन्तु इस्राएलियों ने अर्पण की वस्तु के विषय में विश्वासघात किया; अर्थात् यहूदा गोत्र का आकान, जो जेरहवंशी जब्दी का पोता और कर्मी का पुत्र था, उसने अर्पण की वस्तुओं में से कुछ ले लिया; इस कारण यहोवा का कोप इस्राएलियों पर भड़क उठा।

עִם־	אֲשֶׁר	הָעַי	מִירִיחוֹ	אֲנָשִׁים	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁלַח	2
पास	जो	अय	यरीहो-से	पुरुषों-को	यहोशू-ने	और-भेजा	
		H5857	H3405	H0376	H3091	H7971	

עֲלוּ	לֵאמֹר	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	לְבֵית־אֵל	מִקֶּדֶם	אָוֶן־בֵּית
जाओ	कहते-हुए	उनसे	और-कहा	बेतेल-के	पूर्व-में	बेत-आवेन-के
H5927	H0559	H0413	H0559	H1008		H1007

הָעָי׃	אֶת־	וַיְרַגְּלוּ	הָאֲנָשִׁים	וַיַּעֲלוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	וְרַגְּלוּ
अय	को	और-भेद-लिया	पुरुष	और-गए	देश	को	और-भेद-लो
H5857	H0853	H7270	H0376	H5927	H0776	H0853	H7270

यहोशू ने यरीहो से आई नामक नगर के पास, जो बेतावेन से लगा हुआ बेतेल की पूर्व की ओर है, कुछ पुरुषों को यह कहकर भेजा, “जाकर देश का भेद ले आओ।” और उन पुरुषों ने जाकर आई का भेद लिया।

3

וַיָּשֻׁבוּ	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו׀	אַל־	יַעַל	כָּל־	הָעָם
और–लौटे	पास	यहोशू–के	और–कहा	उससे	न	जाए	सब	लोग
H7725	H0413	H3091	H0559	H0413	H0408	H5927	H3605	

כְּאַלְפַּיִם	אִישׁ	אוֹ	כִּשְׁלֹשֶׁת	אַלָּפִים	אִישׁ	יַעֲלוּ	וְיַכּוּ	אֶת־
दो–हजार	पुरुष	या	तीन	हजार	पुरुष	जाएं	और–मारें	को
H0505	H0376		H7969	H0505	H0376	H5927	H5221	H0853

הָעָי	אַל־	תְּיַגַּע	שָׁמָּה	אֶת־	כָּל־	הָעָם	כִּי	מְעַט
अय	न	थकाओ	वहां	को	सब	लोगों	क्योंकि	थोड़े
H5857	H0408	H3021	H8033	H0853	H3605			H4592

הֵמָּה׃	
वे	
H1992	

और उन्होंने यहोशू के पास लौटकर कहा, “सब लोग वहाँ न जाएँ, कोई दो तीन हजार पुरुष जाकर आई को जीत सकते हैं; सब लोगों को वहाँ जाने का कष्ट न दे, क्योंकि वे लोग थोड़े ही हैं।”

4

וַיָּנֻסוּ	אִישׁ	אַלְפִּים	כִּשְׁלֹשֶׁת	שָׁמָּה	הָעָם	מִן־	וַיַּעֲלוּ
और–भागे	पुरुष	हजार	तीन	वहां	लोगों–में	से	और–गए
H5127	H0376	H0505	H7969	H8033			H5927

לִפְנֵי	אַנְשֵׁי	הָעָי׃
सामने–से	पुरुषों–के	अय–के
H6440	H0376	H5857

इसलिए कोई तीन हजार पुरुष वहाँ गए; परन्तु आई के रहनेवालों के सामने से भाग आए,

5

וַיַּכּוּ	מֵהֶם	אַנְשֵׁי	הָעַי	כִּשְׁלֹשִׁים	וְשִׁשָּׁה	אִישׁ
और–मारा	उनमें–से	पुरुषों–ने	अय–के	छत्तीस	और–छह	पुरुष
H5221	H1992	H0376	H5857	H7970	H8337	H0376

וַיִּרְדְּפוּם	לִפְנֵי	הַשַּׁעַר	עַד־	הַשְּׁבָרִים	וַיַּכּוּם	בַּמּוֹרָד
और–पीछा–किया	सामने	फाटक–के	तक	शबारीम	और–मारा–उन्हें	ढलान–पर
H7291	H6440	H8179	H5704	H7671	H5221	H4174

וַיִּמַּס	לְבַב־	הָעָם	וַיְהִי	לָמָיִם׃
और–पिघला	हृदय	लोगों–का	और–हुआ	पानी–जैसा
H4549	H3824		H1961	H4325

तब आई के रहनेवालों ने उनमें से कोई छत्तीस पुरुष मार डाले, और अपने फाटक से शबारीम तक उनका पीछा करके उतराई में उनको मारते गए। तब लोगों का मन पिघलकर जल सा बन गया।

לִפְנֵי	אַרְצָה	פָּנָיו	עַל־	וַיִּפֹּל	שִׂמְלֹתָיו	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקְרַע	6
सामने	भूमि–पर	मुख–के	पर	और–गिरा	वस्त्रों–को	यहोशू–ने	और–फाड़ा	
H6440	H0776	H6440		H5307	H8071	H3091	H7167	

וַיַּעֲלוּ	יִשְׂרָאֵל	וְזִקְנֵי	הוּא	הָעֶרֶב	עַד־	יְהוָה	אֲרוֹן
और–डाला	इस्राएल–के	और–पुरनिये	वह	सांझ	तक	यहोवा–के	सन्दूक–के
H5927	H3478	H2205	H1931	H6153	H5704	H3068	H0727

רֹאשָׁם׃	עַל־	עָפָר
सिरों–अपने	पर	धूल
		H6083

तब यहोशू ने अपने वस्त्र फाड़े, और वह और इस्राएली वृद्ध लोग यहोवा के सन्दूक के सामने मुँह के बल गिरकर भूमि पर साँझ तक पड़े रहे; और उन्होंने अपने-अपने सिर पर धूल डाली।

הַעֲבִיר	הֶעֱבַרְתָּ	לָמָּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אֲהָהּ	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	7
पार–करा	पार–कराया	क्यों	यहोवा	प्रभु	हाय	यहोशू–ने	और–कहा	
		H4100	H3069	H0136	H0162	H3091	H0559	

בְּיַד	אֹתָנוּ	לָתֵת	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־
हाथ–में	हमें	देने–के–लिए	यर्दन–के	को	इन	लोगों	को
H3027	H0853	H5414	H3383	H0853	H2088		H0853

הַיַּרְדֵּן׃	בְּעֵבֶר	וַנֵּשֶׁב	הוֹאִילְנוּ	וְלוּ	לְהַאֲבִידֵנוּ	הָאֱמֹרִי
यर्दन–के	पार	और–बसते	हम–राजी–होते	और–काश	नाश–करने	एमोरियों–के
H3383	H5676	H3427	H2974	H3863	H0006	H0567

और यहोशू ने कहा, “हाय, प्रभु यहोवा, तू अपनी इस प्रजा को यरदन पार क्यों ले आया? क्या हमें एमोरियों के वश में करके नष्ट करने के लिये ले आया है? भला होता कि हम संतोष करके यरदन के उस पार रह जाते!

עֹרֶף	יִשְׂרָאֵל	הָפַךְ	אֲשֶׁר	אַחֲרֵי	אָמַר	מָה	אֲדֹנָי	בִּי	8
पीठ	इस्राएल–ने	फिरा	जो	बाद	कहूं	क्या	प्रभु	हे	
H6203	H3478	H2015			H0559	H4100	H0136	H0994	

אֹיְבָיו׃	לִפְנֵי
शत्रुओं–के	सामने
H0341	H6440

हाय, प्रभु मैं क्या कहूँ, जब इस्राएलियों ने अपने शत्रुओं को पीठ दिखाई है!

9 וְיִשְׁמְעוּ וְהִכְרִיתוּ עָלֵינוּ וְנָסַבּוּ הָאָרֶץ יֹשְׁבֵי וְכֹל הַכְּנַעֲנִי
और-सुनेंगे और-काटेंगे हमें और-घेरेंगे देश-के निवासी और-सब कनानी
H8085 H3772 H5437 H0776 H3427 H3605

וְשָׁמְנוּ אֶת־ מִן־ הָאָרֶץ וּמַה־ תַּעֲשֶׂה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל׃
नाम-हमारे को से पृथ्वी और-क्या करेगा नाम-तेरे महान-के-लिए
H8034 H0853 H0776 H4100 H8034

ס
—

क्योंकि कनानी वरन् इस देश के सब निवासी यह सुनकर हमको घेर लेंगे, और हमारा नाम पृथ्वी पर से मिटा डालेंगे; फिर तू अपने बड़े नाम के लिये क्या करेगा?”

10 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ קֻם לָךְ לָמָּה זֶּה אַתָּה
और-कहा यहोवा-ने से यहोशू उठ तू क्यों यह तू
H0559 H3068 H0413 H3091 H4100 H2088

נֹפֵל עַל־ פָּנֶיךָ׃
गिरा-है पर मुख-तेरे
H5307 H6440

यहोवा ने यहोशू से कहा, “ उठ, खड़ा हो जा, तू क्यों इस भाँति मुँह के बल भूमि पर पड़ा है?

11 חָטָא יִשְׂרָאֵל וְגַם עָבְרוּ אֶת־ בְּרִיתִי אֲשֶׁר
पाप-किया इस्राएल-ने और-भी उल्लंघन-किया को वाचा-मेरी जो
H2398 H3478 H1571 H0853 H1285

צִוִּיתִי אוֹתָם וְגַם־ לָקְחוּ מִן־ הַחֵרֶם וְגַם גָּנְבוּ וְגַם וְגַם
आज्ञा-दी उन्हें और-भी लिया से श्रापित और-भी चुराया और-भी
H6680 H0853 H1571 H3947 H2764 H1589 H1571

כִּחֲשׁוּ וְגַם שָׂמוּ בִּכְלֵיהֶם׃
झूठ-बोला और-भी रखा सामान-में-अपने
H3584 H1571 H7760 H3627

इस्राएलियों ने पाप किया है; और जो वाचा मैंने उनसे अपने साथ बँधाई थी उसको उन्होंने तोड़ दिया है, उन्होंने अर्पण की वस्तुओं में से ले लिया, वरन् चोरी भी की, और छल करके उसको अपने सामान में रख लिया है।

12

עֹרֶף	אֹיְבֵיהֶם	לִפְנֵי	לָקוּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יְכֹלוּ	וְלֹא
पीठ	शत्रुओं-के-अपने	सामने	खड़े-होने	इस्राएल-के	पुत्र	सके	और-नहीं
H6203	H0341	H6440		H3478		H3201	H3808

אוֹסִיף	לֹא	לְחֵרֶם	הָיוּ	כִּי	אֹיְבֵיהֶם	לִפְנֵי	יִפְנוּ
जारी-रखूंगा	नहीं	श्रापित	हुए	क्योंकि	शत्रुओं-के-अपने	सामने	फिरते-हैं
H3254	H3808		H1961		H0341	H6440	H6437

מִקִּרְבְּכֶם׃	הַחֵרֶם	תַּשְׁמִידוּ	לֹא	אִם־	עִמָּכֶם	לִהְיוֹת
बीच-से-अपने	श्रापित-को	नाश-करोगे	नहीं	यदि	तुम्हारे-साथ	होने
H7130		H8045	H3808			H1961

इस कारण इस्राएली अपने शत्रुओं के सामने खड़े नहीं रह सकते; वे अपने शत्रुओं को पीठ दिखाते हैं, इसलिए कि वे आप अर्पण की वस्तु बन गए हैं। और यदि तुम अपने मध्य में से अर्पण की वस्तु सत्यानाश न कर डालोगे, तो मैं आगे को तुम्हारे संग नहीं रहूँगा।

13

כִּי	לְמָחָר	הִתְקַדְּשׁוּ	וְאָמַרְתָּ	הָעָם	אֶת־	קַדֵּשׁ	קֻם
क्योंकि	कल-के-लिए	पवित्र-करो	और-कह	लोगों	को	पवित्र-कर	उठ
	H4279	H6942	H0559		H0853	H6942	

יִשְׂרָאֵל	בְּקִרְבְּךָ	חֵרֶם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
इस्राएल	बीच-में-तेरे	श्रापित	इस्राएल-के	परमेश्वर-ने	यहोवा-ने	कहा	ऐसा
H3478	H7130		H3478	H0430	H3068	H0559	H3541

הַחֵרֶם	הַסִירְכֶם	עַד־	אֹיְבֶיךָ	לִפְנֵי	לָקוּם	תוּכַל	לֹא
श्रापित-को	हटाओगे	तक	शत्रुओं-के-तेरे	सामने	खड़ा-होने	सकेगा	नहीं
	H5493	H5704	H0341	H6440		H3201	H3808

מִקִּרְבְּכֶם׃
बीच-से-अपने
H7130

उठ, प्रजा के लोगों को पवित्र कर, उनसे कह; 'सवेरे तक अपने-अपने को पवित्र कर रखो; क्योंकि इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, "हे इस्राएल, तेरे मध्य में अर्पण की वस्तु है; इसलिए जब तक तू अर्पण की वस्तु को अपने मध्य में से दूर न करे तब तक तू अपने शत्रुओं के सामने खड़ा न रह सकेगा।"

אֲשֶׁר־	הַשֵּׁבֶט	וְהָיָה	לִשְׁבְטֵיכֶם	בַּבֹּקֶר	וְנִקְרַבְתֶּם	14
जिसे	गोत्र	और-होगा	गोत्रों-के-अनुसार	सुबह-में	और-निकट-आओगे	
	H7626	H1961	H7626	H1242	H7126	

יִלְכְּדֶנּוּ	יְהוָה	יִקְרַב	לַמִּשְׁפָּחוֹת	וְהַמִּשְׁפָּחָה	אֲשֶׁר־	יִלְכְּדֶנָּה
पकड़ेगा	यहोवा	निकट-आएगा	कुलों-के-अनुसार	और-कुल	जिसे	पकड़ेगा
H3920	H3068	H7126	H4940	H4940		H3920

יְהוָה	יִלְכְּדֶנּוּ	אֲשֶׁר	וְהַבַּיִת	לַבָּתִּים	תִּקְרַב	יְהוָה
यहोवा	पकड़ेगा	जिसे	और-घराना	घरानों-के-अनुसार	निकट-आएगा	यहोवा
H3068	H3920				H7126	H3068

לַגְּבָרִים׃	יִקְרַב
पुरुषों-के-अनुसार	निकट-आएगा
H1397	H7126

इसलिए सवेरे को तुम गोत्र-गोत्र के अनुसार समीप खड़े किए जाओगे; और जिस गोत्र को यहोवा पकड़े वह एक-एक कुल करके पास आए; और जिस कुल को यहोवा पकड़े वह घराना-घराना करके पास आए; फिर जिस घराने को यहोवा पकड़े वह एक-एक पुरुष करके पास आए।

כָּל־	וְאֶת־	אֹתוֹ	בָּאֵשׁ	יִשָּׂרֵף	בַּחֵרֶם	הַנִּלְכָּד	וְהָיָה	15
सब	और	उसे	आग-में	जलाया-जाएगा	श्रापित-में	पकड़ा-गया	और-होगा	
H3605	H0853	H0853	H0784	H8313		H3920	H1961	

וְכִי־	יְהוָה	בְּרִית	אֶת־	עָבַר	כִּי	לוֹ	אֲשֶׁר־
और-क्योंकि	यहोवा-की	वाचा	को	उल्लंघन-किया	क्योंकि	उसका	जो
	H3068	H1285	H0853				

בְּיִשְׂרָאֵל׃	נְבָלָה	עָשָׂה
इस्राएल-में	मूर्खता	किया
H3478	H5039	

तब जो पुरुष अर्पण की वस्तु रखे हुए पकड़ा जाएगा, वह और जो कुछ उसका हो सब आग में डालकर जला दिया जाए; क्योंकि उसने यहोवा की वाचा को तोड़ा है, और इस्राएल में अनुचित कर्म किया है।'"

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיַּקְרֵב	בַּבֹּקֶר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּשְׁכֵּם	16
इस्राएल	को	और-निकट-लाया	सुबह-में	यहोशू	और-जागा-सवेरे	
H3478	H0853	H7126	H1242	H3091	H7925	

יְהוּדָה׃	שֵׁבֶט	וַיִּלְכֹּד	לִשְׁבָטָיו
यहूदा-का	गोत्र	और-पकड़ा-गया	गोत्रों-के-अनुसार
H3063	H7626	H3920	H7626

यहोशू सवेरे उठकर इस्राएलियों को गोत्र-गोत्र करके समीप ले गया, और यहूदा का गोत्र पकड़ा गया;

17 וַיַּקְרֵב֙ אֶת־כָּל־מִשְׁפַּחַת יְהוּדָ֔ה וַיִּלָּכֵ֖ד מִשְׁפַּחַ֣ת אֶת־כָּל־מִשְׁפַּחַת֙ הַזַּרְחִ֔י וַיַּקְרֵב֙ אֶת־הַזַּרְחִ֔י לַגְּבָרִ֑ים וַיִּלָּכֵ֖ד זַבְדִּֽי׃

									17
कुल	को	और–पकड़ा	यहूदा–के	कुल	को	और–निकट–लाया			
H4940	H0853	H3920	H3063	H4940	H0853	H7126			
पुरुषों–के–अनुसार	जरही–के	कुल	को	और–निकट–लाया	जरही–के				
H1397	H2227	H4940	H0853	H7126	H2227				
जब्दी	और–पकड़ा–गया								
H2067	H3920								

तब उसने यहूदा के परिवार को समीप किया, और जेरहवंशियों का कुल पकड़ा गया; फिर जेरहवंशियों के घराने के एक-एक पुरुष को समीप लाया, और जब्दी पकड़ा गया;

18 וַיַּקְרֵב֙ אֶת־בֵּיתֹ֔ו לַגְּבָרִ֑ים וַיִּלָּכֵ֖ד זַבְדִּ֣י בֶן־כַּרְמִ֣י בֶן־עָכָ֗ן לְמַטֵּה֙ זֶ֣רַח בֶּן־זַבְדִּ֔י בֶּן־כַּרְמִ֖י בֶּן־עָכָ֣ן לְמַטֵּה־זֶ֣רַח לְיהוּדָֽה׃

											18
और–पकड़ा–गया	पुरुषों–के–अनुसार	घराने–के–उसके	को	और–निकट–लाया							
H3920	H1397		H0853	H7126							
गोत्र–से	जेरह–का	पुत्र	जब्दी–का	पुत्र	कर्मी–का	पुत्र	आकान				
H4294	H2226		H2067		H3756		H5912				
यहूदा–के											
H3063											

तब उसने उसके घराने के एक-एक पुरुष को समीप खड़ा किया, और यहूदा गोत्र का आकान, जो जेरहवंशी जब्दी का पोता और कर्मी का पुत्र था, पकड़ा गया।

19 וַיֹּ֤אמֶר יְהוֹשֻׁעַ֙ אֶל־עָכָ֔ן בְּנִ֕י שִׂים־נָ֥א כָבֹ֖וד לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְתֶן־לֹ֥ו תֹודָ֖ה וְהַגֶּד־נָ֣א לִ֔י אַל־תְּכַחֵ֖ד מִמֶּֽנִּי׃

												19
महिमा	कृपया	दे	पुत्र–मेरे	आकान	से	यहोशू–ने	और–कहा					
H3519	H4994			H5912	H0413	H3091	H0559					
मुझे	कृपया	और–बता	स्तुति	उसे	और–दे	इस्राएल–के	परमेश्वर	यहोवा–को				
	H4994	H5046	H8426		H5414	H3478	H0430	H3068				
मुझसे	छिपा	मत	किया–तूने	क्या								
	H3582	H0408		H4100								

तब यहोशू आकान से कहने लगा, “हे मेरे बेटे, इस्राएल के परमेश्वर यहोवा का आदर कर, और उसके आगे अंगीकार कर; और जो कुछ तूने किया है वह मुझ को बता दे, और मुझसे कुछ मत छिपा।”

20

וַיַּעַן	עָכָן	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמַר	אָמְנָה	אָנֹכִי
और-उत्तर-दिया	आकान-ने	को	यहोशू	और-कहा	सचमुच	मैंने
	H5912	H0853	H3091	H0559	H0546	H0595

חָטָאתִי	לַיהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	וְכָזֹאת	וְכָזֹאת	עָשִׂיתִי׃
पाप-किया	यहोवा-के-विरुद्ध	परमेश्वर	इस्राएल-के	और-ऐसा	और-ऐसा	किया-मैंने
H2398	H3068	H0430	H3478	H2063	H2063	

आकान ने यहोशू को उत्तर दिया, “सचमुच मैंने इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के विरुद्ध पाप किया है, और इस प्रकार मैंने किया है,

21

[וארא]	(וָאֵרֶא)	בַּשָּׁלָל	אַדֶּרֶת	שִׁנְעָר	אַחַת	טוֹבָה
(और-देखा)	और-देखा	लूट-में	चोगा	शिनार-का	एक	अच्छा
H7200	H7200	H7998	H0155	H8152	H0259	

וּמָאתַיִם	שְׁקָלִים	כֶּסֶף	וּלְשׁוֹן	זָהָב	אֶחָד	חֲמִשִּׁים	שְׁקָלִים
और-दो-सौ	शेकेल	चांदी	और-जीभ	सोने-की	एक	पचास	शेकेल
H3967	H8255	H3701	H3956	H2091	H0259	H2572	H8255

מִשְׁקָלוֹ	וְאֶחְמְדֵם	וְאֶקָּחֵם	וְהִנָּם	טְמוּנִים	בָּאָרֶץ
भार-का	और-लालच-किया-मैंने	और-लिया-मैंने	और-देखो-वे	छिपे-हैं	भूमि-में
H4948		H3947	H2009	H2934	H0776

בְּתוֹךְ	הָאָהֳלִי	וְהַכֶּסֶף	תַּחְתֶּיהָ׃
बीच-में	तम्बू-के-मेरे	और-चांदी	नीचे-उसके
H8432	H0168	H3701	H8478

कि जब मुझे लूट में बाबेल देश का एक सुन्दर ओढ़ना, और दो सौ शेकेल चाँदी, और पचास शेकेल सोने की एक ईंट देख पड़ी, तब मैंने उनका लालच करके उन्हें रख लिया; वे मेरे डेरे के भीतर भूमि में गड़े हैं, और सब के नीचे चाँदी है।”

22

וַיִּשְׁלַח	יְהוֹשֻׁעַ	מַלְאָכִים	וַיָּרֻצוּ	הָאָהֳלָה	וְהִנֵּה	טְמוּנָה
और-भेजा	यहोशू-ने	दूतों-को	और-दौड़े	तम्बू-में	और-देखो	छिपी-थी
H7971	H3091	H4397	H7323	H0168	H2009	H2934

בְּאָהֳלוֹ	וְהַכֶּסֶף	תַּחְתֶּיהָ׃	
तम्बू-में-उसके	और-चांदी	नीचे-उसके	
H0168	H3701	H8478	

तब यहोशू ने दूत भेजे, और वे उस डेरे में दौड़े गए; और क्या देखा, कि वे वस्तुएँ उसके डेरे में गड़ी हैं, और सब के नीचे चाँदी है।

כָּל־	וְאֶל	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	וַיְבִאוּם	הָאֹהֶל	מְתוֹךְ	וַיִּקָּחוּם	23
सब	और	यहोशू–के	पास	और–लाए	तम्बू–के	बीच–से	और–लिया–उन्होंने	
H3605	H0413	H3091	H0413	H0935	H0168	H8432	H3947	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	וַיַּצִּקֵם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
यहोवा–के	सामने	और–उंडेला	इस्राएल–के	पुत्रों–के
H3068	H6440	H3332	H3478	

उनको उन्होंने डेरे में से निकालकर यहोशू और सब इस्राएलियों के पास लाकर यहोवा के सामने रख दिया।

הַכֶּסֶף	וְאֶת־	זֶרַח	בֶּן־	עָכָן	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקַּח	24
चांदी–को	और	जेरह–का	पुत्र	आकान	को	यहोशू–ने	और–लिया	
H3701	H0853	H2226		H5912	H0853	H3091	H3947	

וְאֶת־	בָּנָיו	וְאֶת־	הַזָּהָב	לְשׁוֹן	וְאֶת־	הָאַדֶּרֶת	וְאֶת־	
और	पुत्रों–को–उसके	और	सोने–की	जीभ	और	चोगे–को	और	
H0853		H0853	H2091	H3956	H0853	H0155	H0853	

וְאֶת־	חֲמֹרוֹ	וְאֶת־	שׁוֹרוֹ	וְאֶת־	בְּנֹתָיו	
और	गधे–को–उसके	और	बैल–को–उसके	और	पुत्रियों–को–उसकी	
H0853	H2543	H0853	H7794	H0853	H1323	

לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	אָהֳלוֹ	וְאֶת־	צֹאנוֹ	
उसका	जो	सब	और	तम्बू–को–उसके	और	भेड़–बकरियों–को–उसकी	
		H3605	H0853	H0168	H0853	H6629	

עָכוֹר׃	עֵמֶק	אֹתָם	וַיַּעֲלוּ	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	
आकोर	घाटी	उन्हें	और–ले–गए	उसके–साथ	इस्राएल	और–सब	
H5911	H6010	H0853	H5927		H3478	H3605	

तब सब इस्राएलियों समेत यहोशू जेरहवंशी आकान को, और उस चाँदी और ओढ़ने और सोने की ईंट को, और उसके बेटे-बेटियों को, और उसके बैलों, गदहों और भेड़-बकरियों को, और उसके डेरे को, अर्थात् जो कुछ उसका था उन सब को आकोर नामक तराई में ले गया।

בַּיּוֹם	יְהוָה	יַעְכָּרְךָ	עֲכַרְתָּנוּ	מֶה	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	25
दिन	यहोवा	दुख-देगा-तुझे	दुख-दिया-तूने-हमें	क्यों	यहोशू-ने	और-कहा	
H3117	H3068	H5916	H5916	H4100	H3091	H0559	

וַיִּשְׂרְפוּ	אֶבֶן	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֹתוֹ	וַיִּרְגְּמוּ	הַזֶּה
और-जलाया	पत्थर	इस्राएल-ने	सब	उसे	और-मारा-पत्थरों-से	इस
H8313	H0068	H3478	H3605	H0853	H7275	H2088

בָּאֲבָנִים׃	אֹתָם	וַיִּסְקְלוּ	בָּאֵשׁ	אֹתָם
पत्थरों-से	उन्हें	और-पत्थर-मारे	आग-में	उन्हें
H0068	H0853	H5619	H0784	H0853

तब यहोशू ने उससे कहा, “तूने हमें क्यों कष्ट दिया है? आज के दिन यहोवा तुझी को कष्ट देगा।” तब सब इस्राएलियों ने उस पर पथराव किया; और उनको आग में डालकर जलाया, और उनके ऊपर पत्थर डाल दिए।

הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	גָּדוֹל	אֲבָנִים	גַּל־	עָלָיו	וַיָּקִימוּ	26
इस	दिन	तक	बड़ा	पत्थरों-का	ढेर	उस-पर	और-खड़ा-किया	
H2088	H3117	H5704		H0068	H1530			

שֵׁם	קָרָא	כֵּן	עַל־	אַפּוֹ	מֵחֲרוֹן	יְהוָה	וַיָּשָׁב
नाम	पुकारा	इसलिए	पर	क्रोध-के-अपने	से-जलन	यहोवा	और-लौटा
H8034	H7121			H0639	H2740	H3068	H7725

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	עָכוֹר	עֵמֶק	הַהוּא	הַמָּקוֹם
—	इस	दिन	तक	आकोर	घाटी	उस	स्थान-का
	H2088	H3117	H5704	H5911	H6010	H1931	H4725

और उन्होंने उसके ऊपर पत्थरों का बड़ा ढेर लगा दिया जो आज तक बना है; तब यहोवा का भड़का हुआ कोप शान्त हो गया। इस कारण उस स्थान का नाम आज तक आकोर तराई पड़ा है।

Chapter 8

קַח	תֵּחָת	וְאַל־	תִּירָא	אַל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
ले	घबरा	और–मत	डर	मत	यहोशू	से	यहोवा–ने	और–कहा	
H3947	H2865	H0408	H3372	H0408	H3091	H0413	H3068	H0559	

הָעָי	עֲלֵה	וְקוּם	הַמִּלְחָמָה	עַם	כָּל־	אֶת	עִמְּךָ
अय	जा	और–उठ	युद्ध–के	लोग	सब	को	अपने–साथ
H5857	H5927		H4421		H3605	H0853	

עַמּוֹ	וְאֶת־	הָעַי	מֶלֶךְ	אֶת־	בְּיָדְךָ	נָתַתִּי	רְאֵה
लोगों–को–उसके	और	अय–का	राजा	को	हाथ–में–तेरे	दिया–मैंने	देख
	H0853	H5857	H4428	H0853	H3027	H5414	H7200

אַרְצוֹ׃	וְאֶת־	עִירוֹ	וְאֶת־
देश–को–उसके	और	नगर–को–उसके	और
H0776	H0853		H0853

तब यहोवा ने यहोशू से कहा, “ मत डर, और तेरा मन कच्चा न हो; कमर बाँधकर सब योद्धाओं को साथ ले, और आई पर चढ़ाई कर; सुन, मैंने आई के राजा को उसकी प्रजा और उसके नगर और देश समेत तेरे वश में कर दिया है।

לִירִיחוֹ	עָשִׂיתָ	כַּאֲשֶׁר	וּלְמַלְכָּהּ	לָעַי	וְעָשִׂיתָ	2
यरीहो–को	किया–तूने	जैसा	और–राजा–को–उसके	अय–को	और–करेगा	
H3405			H4428	H5857		

לָכֶם	תָּבֹזּוּ	וּבְהֶמְתָּהּ	שְׁלָלָהּ	רַק־	וּלְמַלְכָּהּ
अपने–लिए	लूटोगे	और–पशु–उसके	लूट–उसकी	केवल	और–राजा–को–उसके
	H0962	H0929	H7998	H7535	H4428

מֵאַחֲרֶיהָ׃	לָעִיר	אֹרֶב	לְךָ	שִׂים־
पीछे–से–उसके	नगर–के–लिए	घात	अपने–लिए	रख
		H0693		

और जैसा तूने यरीहो और उसके राजा से किया वैसा ही आई और उसके राजा के साथ भी करना; केवल तुम पशुओं समेत उसकी लूट तो अपने लिये ले सकोगे; इसलिए उस नगर के पीछे की ओर अपने पुरुष घात में लगा दो।”

3

וַיָּקָם יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־עַם הַמִּלְחָמָה לַעֲלוֹת הָעָי
और-उठा यहोशू और-सब लोग युद्ध-के चढ़ने-के-लिए अय
H3605 H3091 H4421 H5927 H5857

וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ שְׁלֹשִׁים אֶלֶף אִישׁ גִּבּוֹרֵי הַחָיִל
और-भेजा-उन्हें यहोशू-ने तीस हजार पुरुष शूरवीरों बल-के
H7971 H3091 H7970 H0505 H0376 H1368 H2428

וַיִּבְחַר יְהוֹשֻׁעַ לָיְלָה׃
और-चुना यहोशू-ने रात-को
H0977 H3091 H3915

अतः यहोशू ने सब योद्धाओं समेत आई पर चढ़ाई करने की तैयारी की; और यहोशू ने तीस हजार पुरुषों को जो शूरवीर थे चुनकर रात ही को आज्ञा देकर भेजा।

4

וַיְצַו אֹתָם לֵאמֹר רְאוּ אַתֶּם אֹרְבִים לָעִיר
और-आज्ञा-दी उन्हें कहते-हुए देखो तुम घात-लगानेवाले नगर-के-लिए
H6680 H0853 H0559 H7200 H0693 H0693

מֵאַחֲרֵי הָעִיר אַל־תִּרְחֲקוּ מִן־הָעִיר מְאֹד וִהְיִיתֶם
पीछे-से नगर-के मत दूर-होना से नगर बहुत और-होना
H0310 H5921 H0408 H7368 H4480 H5892 H3966 H1961

כֻּלְּכֶם נְכֹנִים׃
सब-तुम तैयार
H3605 H3559

और उनको यह आज्ञा दी, “सुनो, तुम उस नगर के पीछे की ओर घात लगाए बैठे रहना; नगर से बहुत दूर न जाना, और सब के सब तैयार रहना;

5

וַאֲנִי וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי נִקְרַב אֶל־הָעִיר
और-मैं और-सब लोग जो मेरे-साथ निकट-आएंगे पास नगर-के
H0589 H3605 H5971 H0854 H7126 H0413 H5892

וְהָיָה כִּי־יֵצְאוּ לִקְרָאתֵנוּ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה וְנַסְנוּ
और-होगा जब निकलेंगे हमारे-सामने जैसा पहले और-भागेंगे
H1961 H3588 H3318 H7125 H3644 H7223 H5127

לְפָנֵיהֶם׃
सामने-से-उनके
H6440

और मैं अपने सब साथियों समेत उस नगर के निकट जाऊँगा। और जब वे पहले के समान हमारा सामना करने को निकलें, तब हम उनके आगे से भागेंगे;

כִּי	הָעִיר	מִן־	אוֹתָם	הִתְיַקְּנוּ	עַד	אַחֲרֵינוּ	וְיָצְאוּ	6
क्योंकि	नगर	से	उन्हें	खींचेंगे	तक	पीछे–हमारे	और–निकलेंगे	
			H0853	H5423	H5704		H3318	

לִפְנֵיהֶם׃	וְנָסְנוּ	בָּרִאשֹׁנָה	כַּאֲשֶׁר	לִפְנֵינוּ	נָסִים	יֹאמְרוּ
सामने–से–उनके	और–भागेंगे	पहले	जैसा	सामने–से–हमारे	भागते–हैं	कहेंगे
H6440	H5127	H7223		H6440	H5127	H0559

तब वे यह सोचकर, कि वे पहले की भाँति हमारे सामने से भागे जाते हैं, हमारा पीछा करेंगे; इस प्रकार हम उनके सामने से भागकर उन्हें नगर से दूर निकाल ले जाएँगे;

וּנְתָנָהּ	הָעִיר	אֶת־	וְהוֹרַשְׁתֶּם	מֵהָאוֹרֵב	תָּקֻמוּ	וְאַתֶּם	7
और–देगा–उसे	नगर	को	और–अधिकार–करोगे	घात–से	उठोगे	और–तुम	
H5414		H0853	H3423	H0693			

בְּיֶדְכֶם׃	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
हाथ–में–तुम्हारे	परमेश्वर–तुम्हारे	यहोवा
H3027	H0430	H3068

तब तुम घात में से उठकर नगर को अपना कर लेना; क्योंकि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा उसको तुम्हारे हाथ में कर देगा।

הָעִיר	אֶת־	תַּצִּיתוּ	הָעִיר	אֶת־	כִּתְפְשְׂכֶם	וְהָיָה	8
नगर	को	आग–लगाओगे	नगर	को	पकड़ने–पर–तुम्हारे	और–होगा	
	H0853	H3341		H0853	H8610	H1961	

אֶתְכֶם׃	צִוִּיתִי	רְאוּ	תַּעֲשׂוּ	יְהוָה	כִּדְבַר	בָּאֵשׁ
तुम्हें	आज्ञा–दी–मैंने	देखो	करोगे	यहोवा–के	वचन–के–अनुसार	आग–में
H0853	H6680	H7200		H3068	H1697	H0784

और जब नगर को ले लो, तब उसमें आग लगाकर फूँक देना, यहोवा की आज्ञा के अनुसार ही काम करना; सुनो, मैंने तुम्हें आज्ञा दी है।”

בֵּין	וַיֵּשֶׁב	הַמַּאְרָב	אֶל־	וַיֵּלְכוּ	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁלָחֵם	9
बीच	और–बैठे	घात–के	पास	और–गए	यहोशू–ने	और–भेजा–उन्हें	
H0996	H3427	H3993	H0413	H3212	H3091	H7971	

בַּלָּיְלָה	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּלֶן	לָעָי	מִיָּם	הָעַי	וּבֵין	בֵּית־אֵל
रात–में	यहोशू	और–ठहरा	अय–के	पश्चिम–में	अय–के	और–बीच	बेतेल–के
H3915	H3091		H5857	H3220	H5857	H0996	H1008

הָעָם׃	בְּתוֹךְ	הַהוּא
लोगों–के	बीच–में	उस
	H8432	H1931

तब यहोशू ने उनको भेज दिया; और वे घात में बैठने को चले गए, और बेतेल और आई के मध्य में और आई की पश्चिम की ओर बैठे रहे; परन्तु यहोशू उस रात को लोगों के बीच टिका रहा।

הוּא	וַיַּעַל	הָעָם	אֶת־	וַיִּפְקֹד	בַּבֹּקֶר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּשְׁכֵּם	10
वह	और–चढ़ा	लोगों	को	और–गिना	सुबह–में	यहोशू	और–जागा–सवेरे	
H1931	H5927		H0853		H1242	H3091	H7925	

הָעָֽי׃	הָעָם	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וּזְקֵנֵי	
अय	लोगों–के	सामने	इस्राएल–के	और–पुरनिये	
H5857		H6440	H3478	H2205	

यहोशू सवेरे उठा, और लोगों की गिनती करके इस्राएली वृद्ध लोगों समेत लोगों के आगे-आगे आई की ओर चला।

וַיִּגְּשׁוּ	וְעָלוּ	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הַמִּלְחָמָה	הָעָם	וְכָל־		11
और–निकट–आए	चढ़े	उसके–साथ	जो	युद्ध–के	लोग	और–सब		
H5066	H5927	H0854		H4421		H3605		

וְהַגַּי	לָעַי	מִצָּפוֹן	וַיַּחֲנוּ	הָעִיר	נֶגֶד	וַיָּבֹאוּ	
और–घाटी	अय–के	उत्तर–में	और–डेरा–डाला	नगर–के	सामने	और–आए	
H1516	H5857	H6828	H2583		H5048	H0935	

הָעָֽי׃	וּבֵין־	בֵּינָיו)	]בינו[
अय–के	और–बीच	उसके–बीच	(उसके–बीच)
H5857	H0996	H0996	H0996

और उसके संग के सब योद्धा चढ़ गए, और आई नगर के निकट पहुँचकर उसके सामने उत्तर की ओर डेरे डाल दिए, और उनके और आई के बीच एक तराई थी।

בָּיִן	אֹרֶב	אוֹתָם	וַיָּשֶׂם	אִישׁ	אֲלָפִים	כַּחֲמֵשֶׁת	וַיִּקַּח	12
बीच	घात	उन्हें	और–रखा	पुरुष	हजार	पांच	और–लिया	
H0996	H0693	H0853		H0376	H0505	H2568	H3947	

לָעִֽיר׃	מִיָּם	הָעַי	וּבֵין	בֵּית־אֵל	
नगर–के	पश्चिम–में	अय–के	और–बीच	बेतेल–के	
	H3220	H5857	H0996	H1008	

तब उसने कोई पाँच हजार पुरुष चुनकर बेतेल और आई के मध्य नगर के पश्चिम की ओर उनको घात में बैठा दिया।

וַיָּשִׂימוּ הָעָם כָּל־ אֶת־ הַמַּחֲנֶה אֲשֶׁר מִצְּפוֹן לָעִיר וְאֶת־ 13
और–रखा लोगों–ने को सब छावनी जो उत्तर–में नगर–के और
H0853 H6828 H4264 H3605 H0853

מַעֲרָבוֹ וַיֵּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ בַּלַּיְלָה הַהוּא
पिछले–भाग–को–उसके पश्चिम–में नगर–के और–गया यहोशू रात–में उस
H6119 H3220 H5892 H3212 H3091 H3915 H1931

בְּתוֹךְ הָעֵמֶק׃
बीच–में घाटी–के
H8432 H6010

और जब लोगों ने नगर के उत्तर ओर की सारी सेना को और उसके पश्चिम ओर घात में बैठे हुओं को भी ठिकाने पर कर दिया, तब यहोशू उसी रात तराई के बीच गया।

וַיְהִי כִּרְאוֹת מֶלֶךְ־ הָעַי וַיְמַהֲרוּ וַיַּשְׁכִּימוּ וַיֵּצְאוּ 14
और–हुआ देखने–पर राजा–ने अय–के और–जल्दी–की और–सवेरे–उठे और–निकले
H1961 H7200 H4428 H5857 H4116 H7925 H3318

הוּא וְכָל־ לַמִּלְחָמָה יִשְׂרָאֵל לִקְרַאת־ הָעִיר אַנְשֵׁי־
वह और–सब युद्ध–के–लिए इस्राएल–के सामने नगर–के पुरुष
H1931 H3605 H4421 H3478 H7125 H0376

יָדַע לֹא וְהוּא הָעֲרָבָה לִפְנֵי לַמּוֹעֵד עַמּוֹ
जानता–था नहीं और–वह अराबा–के सामने निश्चित–स्थान–पर लोग–उसके
H3045 H3808 H1931 H6160 H6440 H4150

הָעִיר׃ מֵאַחֲרֵי לוֹ אֹרֶב כִּי־
नगर–के पीछे–से उसके–लिए घात कि
H0693

जब आई के राजा ने यह देखा, तब वे फुर्ती करके सवेरे उठे, और राजा अपनी सारी प्रजा को लेकर इस्राएलियों के सामने उनसे लड़ने को निकलकर ठहराए हुए स्थान पर जो अराबा के सामने है पहुँचा; और वह नहीं जानता था कि नगर की पिछली ओर लोग घात लगाए बैठे हैं।

וַיִּנָּגְפוּ יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵיהֶם וַיָּנֻסוּ דֶּרֶךְ 15
और–मारे–गए यहोशू और–सब इस्राएल सामने–उनके और–भागे रास्ते
H5060 H3091 H3605 H3478 H6440 H5127 H1870

הַמִּדְבָּר׃
जंगल–के

तब यहोशू और सब इस्राएली उनसे मानो हार मानकर जंगल का मार्ग लेकर भाग निकले।

16 וַיִּזָּעֲקוּ כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר [בעיר] (בָּעַי) לִרְדֹּף
और–पुकारे–गए सब लोग जो (नगर–में) अय–में पीछा–करने
H2199 H3605 H5857 H7291

אַחֲרֵיהֶם וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ וַיִּנָּתְקוּ מִן־ הָעִיר׃
पीछे–उनके और–पीछा–किया पीछे यहोशू–के और–खींचे–गए से नगर
H7291 H3091 H5423

तब नगर के सब लोग इस्राएलियों का पीछा करने को पुकार-पुकारके बुलाए गए; और वे यहोशू का पीछा करते हुए नगर से दूर निकल गए।

17 וְלֹא־ נִשְׁאַר אִישׁ בָּעַי וּבֵית אֵל כֹּל לֹא־ יָצְאוּ אֲשֶׁר
और–नहीं बचा–रहा पुरुष अय–में और–बेतेल–में सब नहीं निकले जो
H3808 H7604 H0376 H5857 H1008 H3808 H3318

לֹא־ יָצָא אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעַזְבוּ אֶת־ הָעִיר פְּתוּחָה וַיִּרְדְּפוּ
पीछा–किया और–छोड़ा को नगर खुला और–पीछा–किया
H7291 H0853 H3478

אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
पीछे इस्राएल–के —
H3478

और न आई में और न बेतेल में कोई पुरुष रह गया, जो इस्राएलियों का पीछा करने को न गया हो; और उन्होंने नगर को खुला हुआ छोड़कर इस्राएलियों का पीछा किया।

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ נְטֵה בַכִּידוֹן אֲשֶׁר־ בְּיָדְךָ
और–कहा यहोवा–ने से यहोशू बढ़ा भाले–को जो हाथ–में–तेरे
H0559 H3068 H0413 H3091 H5186 H3591 H3027

כִּי בְיָדְךָ אֶתְּנֶנָּה וַיֵּט יְהוֹשֻׁעַ בַּכִּידוֹן אֶל־ הָעַי אֶל־
क्योंकि हाथ–में–तेरे दूंगा–उसे और–बढ़ाया यहोशू–ने भाले–को ओर अय ओर
H5414 H3027 H5186 H3091 H3591 H5857 H0413

הָעִיר׃ אֶל־ בְּיָדוֹ אֲשֶׁר־
नगर ओर हाथ–में–उसके जो
H0413 H3027

तब यहोवा ने यहोशू से कहा, “अपने हाथ का बर्छा आई की ओर बढ़ा; क्योंकि मैं उसे तेरे हाथ में दे दूँगा।” और यहोशू ने अपने हाथ के बर्छे को नगर की ओर बढ़ाया।

וְהָאוֹרֵב קָם מְהֵרָה מִמְּקוֹמוֹ וַיָּרוּצוּ 19
וְ/הָ/אוֹרֵב קָם מְהֵרָה מִ/מְּקוֹמוֹ וַ/יָּרוּצוּ
और-घात उठा जल्दी स्थान-से-अपने और-दौड़े
H0693 H6965 H4120 H4725 H7323

וַיִּבְאוּ הָעִיר וַיִּלְכְּדוּהָ וַיְמַהֲרוּ וַיַּצִּיתוּ אֶת־
וַ/יִּבְאוּ הָ/עִיר וַ/יִּלְכְּדוּ/הָ וַ/יְמַהֲרוּ וַ/יַּצִּיתוּ אֶת־
और-आए नगर और-पकड़ा-उसे और-जल्दी-की और-लगाई को
H0935 H5892 H3920 H4116 H3341 H0853

הָעִיר בָּאֵשׁ׃
הָ/עִיר בָּ/אֵשׁ׃
नगर आग-में
H5892 H0784

उसके हाथ बढ़ाते ही जो लोग घात में बैठे थे वे झटपट अपने स्थान से उठे, और दौड़कर नगर में प्रवेश किया और उसको ले लिया; और झटपट उसमें आग लगा दी।

וַיִּפְנוּ אַנְשֵׁי הָעַי וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה עָלָה עֲשַׁן 20
וַ/יִּפְנוּ אַנְשֵׁי הָ/עַי וַ/יִּרְאוּ וְ/הִנֵּה עָלָה עֲשַׁן
और-मुड़े पुरुषों-ने अय-के और-देखा और-देखो उठा धुआं
H6437 H0376 H5857 H7200 H2009 H5927 H6227

הָעִיר לָנוּס הַנָּה וְהַנָּה וְלֹא־הָיָה בָהֶם יָדַיִם
הָ/עִיר לָ/נוּס הַ/נָּה וְ/הַ/נָּה וְ/לֹא־הָיָה בָ/הֶם יָ/דַיִם
नगर-का भागने-के-लिए इधर और-उधर और-नहीं था उनमें हाथ
H5892 H5127 H2008 H2009 H3808 H1961 H3027

הַשָּׁמַיְמָה וְהָעָם הַנָּס הַמִּדְבָּר נֶהְפָּךְ אֶל־
הַ/שָּׁמַיְמָה וְ/הָ/עָם הַ/נָּס הַ/מִּדְבָּר נֶהְפָּךְ אֶל־
आकाश-की-ओर और-लोग भागनेवाले जंगल-की-ओर मुड़े ओर
H8064 H5971 H5127 H4057 H2015 H0413

הָרוֹדֵף׃
הָ/רוֹדֵף׃
पीछा-करनेवाले-के
H7291

जब आई के पुरुषों ने पीछे की ओर फिरकर दृष्टि की, तो क्या देखा, कि नगर का धुआँ आकाश की ओर उठ रहा है; और उन्हें न तो इधर भागने की शक्ति रही, और न उधर, और जो लोग जंगल की ओर भागे जाते थे वे फिरकर अपने खदेड़नेवालों पर टूट पड़े।

וַיהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי־לָכַד הָאֹרֵב אֶת־ 21
וַ/יהוֹשֻׁעַ וְ/כָל־יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי־לָכַד הָ/אֹרֵב אֶת־
और-यहोशू और-सब इस्राएल-ने देखा कि पकड़ा घात-ने को
H3091 H3605 H3478 H7200 H3920 H0693 H0853

הָעִיר וְכִי עָלָה עֲשַׁן הָעִיר וַיָּשֻׁבוּ וַיַּכּוּ אֶת־
הָ/עִיר וְ/כִי עָלָה עֲשַׁן הָ/עִיר וַ/יָּשֻׁבוּ וַ/יַּכּוּ אֶת־
नगर और-कि उठा धुआं नगर-का और-लौटे और-मारा को
H5892 H3588 H5927 H6227 H5892 H7725 H5221 H0853

אַנְשֵׁי הָעָי׃
אַנְשֵׁי הָ/עָי׃
पुरुषों अय-के
H0376 H5857

जब यहोशू और सब इस्राएलियों ने देखा कि घातियों ने नगर को ले लिया, और उसका धुआँ उठ रहा है, तब घूमकर आई के पुरुषों को मारने लगे।

בְּתוֹךְ	לְיִשְׂרָאֵל	וַיִּהְיוּ	לִקְרָאתָם	הָעִיר	מִן־	יָצְאוּ	וְאֵלֶּה	22
बीच–में	इस्राएल–के–लिए	और–थे	सामने–उनके	नगर	से	निकले	और–ये	
H8432	H3478	H1961	H7125			H3318	H0428	

בִּלְתִּי	עַד־	אוֹתָם	וַיַּכּוּ	מִזֶּה	וְאֵלֶּה	מִזֶּה	אֵלֶּה
बिना	तक	उन्हें	और–मारा	उस–ओर–से	और–वे	इस–ओर–से	ये
H1115	H5704	H0853	H5221	H2088	H0428	H2088	H0428

וּפְלִיט׃	שָׂרִיד	לוֹ	הִשְׁאִיר־
और–भागा–हुआ	बचा–हुआ	उसके–लिए	बचाने
	H8300		H7604

और उनका सामना करने को दूसरे भी नगर से निकल आए; सो वे इस्राएलियों के बीच में पड़ गए, कुछ इस्राएली तो उनके आगे, और कुछ उनके पीछे थे; अतः उन्होंने उनको यहाँ तक मार डाला कि उनमें से न तो कोई बचने और न भागने पाया।

יְהוֹשֻׁעַ׃	אֶל־	אֹתוֹ	וַיַּקְרִבוּ	חָי	תָּפְשׂוּ	הָעַי	מֶלֶךְ	וְאֶת־	23
यहोशू–के	पास	उसे	और–लाए	जीवित	पकड़ा	अय–के	राजा	और	
H3091	H0413	H0853	H7126		H8610	H5857	H4428	H0853	

और आई के राजा को वे जीवित पकड़कर यहोशू के पास ले आए।

יֹשְׁבֵי	כָּל־	אֶת־	לַהֲרֹג	יִשְׂרָאֵל	כְּכַלּוֹת	וַיְהִי	24
निवासियों	सब	को	मारना	इस्राएल–ने	समाप्त–करने–पर	और–हुआ	
H3427	H3605	H0853	H2026	H3478	H3615	H1961	

וַיִּפְלוּ	בּוֹ	רְדָפוּם	אֲשֶׁר	בַּמִּדְבָּר	בַּשָּׂדֶה	הָעַי
और–गिरे	उसमें	पीछा–किया–था–उन्होंने	जहां	जंगल–में	खेत–में	अय–के
H5307		H7291				H5857

יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיָּשֻׁבוּ	תֻּמָּם	עַד־	חָרֶב	לְפִי־	כֻּלָּם
इस्राएल	सब	और–लौटे	समाप्त–होने–उनके	तक	तलवार–की	धार–से	सब–वे
H3478	H3605	H7725	H8552	H5704	H2719	H6310	H3605

חָרֶב׃	לְפִי־	אֹתָהּ	וַיַּכּוּ	הָעַי
तलवार–की	धार–से	उसे	और–मारा	अय
H2719	H6310	H0853	H5221	H5857

और जब इस्राएली आई के सब निवासियों को मैदान में, अर्थात् उस जंगल में जहाँ उन्होंने उनका पीछा किया था घात कर चुके, और वे सब के सब तलवार से मारे गए यहाँ तक कि उनका अन्त ही हो गया, तब सब इस्राएलियों ने आई को लौटकर उसे भी तलवार से मारा।

שְׁנֵים	אִשָּׁה	וְעַד־	מֵאִישׁ	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַנֹּפְלִים	כָּל־	וַיְהִי	25
बारह	स्त्री	और-तक	पुरुष-से	उस	दिन-में	गिरनेवाले	सब	और-थे	
H8147	H0802	H5704	H0376	H1931	H3117	H5307	H3605	H1961	

הָעָי׃	אַנְשֵׁי	כֹּל	אֶלֶף	עָשָׂר
अय-के	लोग	सब	हजार	हजार
H5857	H0376	H3605	H0505	H6240

और स्त्री पुरुष, सब मिलाकर जो उस दिन मारे गए वे बारह हजार थे, और आई के सब पुरुष इतने ही थे।

עַד	בַּכִּידוֹן	נָטָה	אֲשֶׁר	יָדוֹ	הֵשִׁיב	לֹא־	וִיהוֹשֻׁעַ		26
तक	भाले-में	बढ़ाया-था	जिसे	हाथ-अपना	हटाया	नहीं	और-यहोशू-ने		
H5704	H3591	H5186		H3027	H7725	H3808	H3091		

הָעָי׃	יֹשְׁבֵי	כֹּל־	אֵת	הֶחֱרִים	אֲשֶׁר
अय-के	निवासियों	सब	को	नाश-किया	जब
H5857	H3427	H3605	H0853		

क्योंकि जब तक यहोशू ने आई के सब निवासियों का सत्यानाश न कर डाला तब तक उसने अपना हाथ, जिससे बर्छा बढ़ाया था, फिर न खींचा।

יִשְׂרָאֵל	לָהֶם	בָּזְזוּ	הַהִוא	הָעִיר	וּשְׁלַל	הַבְּהֵמָה	רַק	27
इस्राएल-ने	अपने-लिए	लूटा	उस	नगर-की	और-लूट	पशु	केवल	
H3478	H1992	H0962	H1931		H7998	H0929	H7535	

יְהוֹשֻׁעַ׃	אֶת־	צִוָּה	אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבַר	
यहोशू	को	आज्ञा-दी-थी	जो	यहोवा-के	वचन-के-अनुसार	
H3091	H0853	H6680		H3068	H1697	

यहोवा की उस आज्ञा के अनुसार जो उसने यहोशू को दी थी इस्राएलियों ने पशु आदि नगर की लूट अपनी कर ली।

עוֹלָם	תֵּל־	וַיְשִׂימֶהָ	הָעָי	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׂרֹף		28
सदा-के-लिए	टीला	और-बनाया-उसे	अय	को	यहोशू-ने	और-जलाया		
H5769	H8510		H5857	H0853	H3091	H8313		

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	שְׁמָמָה
इस	दिन	तक	उजाड़
H2088	H3117	H5704	

तब यहोशू ने आई को फुँकवा दिया, और उसे सदा के लिये खण्डहर कर दिया: वह आज तक उजाड़ पड़ा है।

29

הָעֶרֶב	עֵת	עַד־	הָעֵץ	עַל־	תָּלָה	הָעַי	מֶלֶךְ	וְאֶת־
सांझ–के	समय	तक	पेड़	पर	लटकाया	अय–के	राजा	और
H6153	H6256	H5704	H6086		H8518	H5857	H4428	H0853

נִבְלָתוֹ	אֶת־	וַיֹּרִידוּ	יְהוֹשֻׁעַ	צִוָּה	הַשֶּׁמֶשׁ	וּכְבוֹא
लाश–उसकी	को	और–उतारा	यहोशू–ने	आज्ञा–दी	सूर्य–के	और–डूबते–समय
H5038	H0853	H3381	H3091	H6680	H8121	H0935

הָעִיר	שַׁעַר	פֶּתַח	אֶל־	אֹתָהּ	וַיַּשְׁלִיכוּ	הָעֵץ	מִן־
नगर–के	फाटक–के	द्वार	पास	उसे	और–फेंका	पेड़	से
	H8179	H6607	H0413	H0853	H7993	H6086	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	גָּדוֹל	אֲבָנִים	גַּל־	עָלָיו	וַיָּקִימוּ
इस	दिन	तक	बड़ा	पत्थरों–का	ढेर	उस–पर	और–खड़ा–किया
H2088	H3117	H5704		H0068	H1530		

פ
—

और आई के राजा को उसने साँझ तक वृक्ष पर लटका रखा; और सूर्य डूबते-डूबते यहोशू की आज्ञा से उसका शव वृक्ष पर से उतारकर नगर के फाटक के सामने डाल दिया गया, और उस पर पत्थरों का बड़ा ढेर लगा दिया, जो आज तक बना है।

30

בְּהַר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	יְהוֹשֻׁעַ	יִבְנֶה	אָז
पर्वत–पर	इस्राएल–के	परमेश्वर	यहोवा–के–लिए	वेदी	यहोशू–ने	बनाया	तब
H2022	H3478	H0430	H3068	H4196	H3091	H1129	

עֵיבָל׃
एबाल–के

तब यहोशू ने इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के लिये एबाल पर्वत पर एक वेदी बनवाई,

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	31
इस्राएल-के	पुत्रों	को	यहोवा-के	दास	मूसा-ने	आज्ञा-दी-थी	जैसा	
H3478		H0853	H3068	H5650	H4872	H6680		

אֲשֶׁר	שְׁלֵמוֹת	אַבְנִים	מִזְבַּח	מֹשֶׁה	תּוֹרַת	בְּסֵפֶר	כַּכָּתוּב
जिन-पर	साबुत	पत्थरों-की	वेदी	मूसा-की	व्यवस्था	पुस्तक-में	जैसा-लिखा-है
	H8003	H0068	H4196	H4872	H8451		H3789

לַיהוָה	עֹלוֹת	עָלָיו	וַיַּעֲלוּ	בַּרְזֶל	עֲלֵיהֶן	הֵנִיף	לֹא־
यहोवा-के-लिए	होमबलि	उस-पर	और-चढ़ाया	लोहा	उन-पर	चलाया-था	नहीं
H3068			H5927	H1270			H3808

וַיִּזְבְּחוּ	שְׁלָמִים׃
और-चढ़ाया	शांतिबलि
H2076	H8002

जैसा यहोवा के दास मूसा ने इस्राएलियों को आज्ञा दी थी, और जैसा मूसा की व्यवस्था की पुस्तक में लिखा है, उसने समूचे पत्थरों की एक वेदी बनवाई जिस पर औज़ार नहीं चलाया गया था। और उस पर उन्होंने यहोवा के लिये होमबलि चढ़ाए, और मेलबलि किए।

מֹשֶׁה	תּוֹרַת	מִשְׁנֵה	אֶת	הָאֲבָנִים	עַל־	שָׁם	וַיִּכְתָּב־	32
मूसा-की	व्यवस्था	प्रतिलिपि	को	पत्थरों	पर	वहां	और-लिखा	
H4872	H8451	H4932	H0853	H0068		H8033	H3789	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	לִפְנֵי	כָּתַב	אֲשֶׁר
इस्राएल-के	पुत्रों-के	सामने	लिखा-था	जो
H3478		H6440	H3789	

उसी स्थान पर यहोशू ने इस्राएलियों के सामने उन पत्थरों के ऊपर मूसा की व्यवस्था, जो उसने लिखी थी, उसकी नकल कराई।

וְשֹׁפְטָיו
और–न्यायाधीश–उसके
H8199

וְשֹׁטְרִים
और–अधिकारी
H7860

וַיִּקְנָיו
और–पुरनिये–उसके
H2205

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

וְכָל־ 33
और–सब
H3605

הַלְוִיִּם
लेवीयों
H3881

הַכֹּהֲנִים
याजकों–के
H3548

נֶגֶד
सामने
H5048

לָאָרֹון
सन्दूक–के–पास
H0727

וּמִזֶּה
और–उस–ओर–से
H2088

וּמִזֶּה
इस–ओर–से
H2088

עֹמְדִים
खड़े–थे
H5975

חֶצְיוֹ
आधा–उसका
H2677

כָּאֶזְרָח
देशी–जैसे
H0249

כַּגֵּר
परदेशी–जैसे
H1616

יְהוָה
यहोवा–की
H3068

בְּרִית־
वाचा
H1285

אֲרֹון
सन्दूक
H0727

וְנִשְׂאֵי
उठानेवाले
H5375

הַר־
पर्वत
H2022

מוּל
सामने
H4136

אֶל־
ओर
H0413

וְחֶצְיוֹ
और–आधा–उसका
H2677

גְּרִזִּים
गरीजीम–के
H1630

הַר־
पर्वत
H2022

מוּל
सामने
H4136

אֶל־
ओर
H0413

אֶת־
को
H0853

לְבָרֵךְ
आशीष–देने
H1288

יְהוָה
यहोवा–के
H3068

עֶבֶד־
दास
H5650

מֹשֶׁה
मूसा–ने
H4872

צִוָּה
आज्ञा–दी–थी
H6680

כַּאֲשֶׁר
जैसा

עֵיבָל
एबाल–के

בָּרִאשֹׁנָה׃
पहले
H7223

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल–के
H3478

הָעָם
लोगों

और वे, क्या देशी क्या परदेशी, सारे इस्राएली अपने वृद्ध लोगों, सरदारों, और न्यायियों समेत यहोवा की वाचा का सन्दूक उठानेवाले लेवीय याजकों के सामने उस सन्दूक के इधर-उधर खड़े हुए, अर्थात् आधे लोग तो गिरिज्जीम पर्वत के, और आधे एबाल पर्वत के सामने खड़े हुए, जैसा कि यहोवा के दास मूसा ने पहले आज्ञा दी थी, कि इस्राएली प्रजा को आशीर्वाद दिए जाएँ। (यूह. 4:20)

הַבְּרָכָה
आशीष
H1293

הַתּוֹרָה
व्यवस्था–के
H8451

דִּבְרֵי
वचन
H1697

כָּל־
सब
H3605

אֶת־
को
H0853

קָרָא
पढ़ा
H7121

כֵּן
उसके

וְאַחֲרֵי־ 34
और–बाद–में

הַתּוֹרָה׃
व्यवस्था–के
H8451

בְּסֵפֶר
पुस्तक–में

הַכָּתוּב
लिखे–हुए
H3789

כְּכָל־
सब–के–अनुसार
H3605

וְהַקְּלָלָה
और–श्राप
H7045

उसके बाद उसने आशीष और श्राप की व्यवस्था के सारे वचन, जैसे-जैसे व्यवस्था की पुस्तक में लिखे हुए हैं, वैसे-वैसे पढ़ पढ़कर सुना दिए।

לֹא־	אֲשֶׁר	מֹשֶׁה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	דָּבָר	הָיָה	לֹא־	35
नहीं	जिसे	मूसा-ने	आज्ञा-दी-थी	जो	सब-से	बात	था	नहीं	
H3808		H4872	H6680		H3605	H1697	H1961	H3808	

וְהַטַּף	וְהַנָּשִׁים	יִשְׂרָאֵל׀	קְהַל	כָּל־	נֶגֶד	יְהוֹשֻׁעַ	קָרָא
और-बच्चों	और-स्त्रियों	इस्राएल-की	सभा	सब	सामने	यहोशू-ने	पढ़ा
H2945	H0802	H3478	H6951	H3605	H5048	H3091	H7121

פ	בְּקִרְבָּם׃	הַהֹלֵךְ	וְהַגֵּר
—	बीच-में-उनके	चलनेवाला	और-परदेशी
	H7130	H1980	H1616

जितनी बातों की मूसा ने आज्ञा दी थी, उनमें से कोई ऐसी बात नहीं रह गई जो यहोशू ने इस्राएल की सारी सभा, और स्त्रियों, और बाल-बच्चों, और उनके साथ रहनेवाले परदेशी लोगों के सामने भी पढ़कर न सुनाई।

Chapter 9

בָּהָר	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר֩	הַמְּלָכִים	כָּל־	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	1
पहाड़-में	यर्दन-के	पार	जो	राजाओं-ने	सब	सुनने-पर	और-हुआ	
H2022	H3383	H5676		H4428	H3605	H8085	H1961	

מוּל	אֶל־	הַגְּדוֹל	הַיָּם	חוֹף	וּבְכֹל֙	וּבַשְּׁפֵלָה	
सामने	तक	बड़े	समुद्र-के	तट	और-सब	और-नीचले-भूमि-में	
H4136	H0413		H3220	H2348	H3605	H8219	

וְהַיְבוּסִי׃	הַחִוִּי	הַפְּרִזִּי	הַכְּנַעֲנִי֙	וְהָאֱמֹרִי	הַחִתִּי֙	הַלְּבָנוֹן
और-यबूसी	हिव्वी	परिज्जी	कनानी	और-एमोरी	हित्ती	लबानोन-के
H2983	H2340	H6522		H0567	H2850	H3844

यह सुनकर हित्ती, एमोरी, कनानी, परिज्जी, हिब्बी, और यबूसी, जितने राजा यरदन के इस पार पहाड़ी देश में और नीचे के देश में, और लबानोन के सामने के महानगर के तट पर रहते थे,

יִשְׂרָאֵל	וְעִם־	יְהוֹשֻׁעַ	עִם־	לְהִלָּחֵם	יַחְדָּו	וַיִּתְקַבְּצוּ	2
इस्राएल-के	और-साथ	यहोशू-के	साथ	लड़ने-के-लिए	एक-साथ	और-इकट्ठे-हुए	
H3478		H3091				H6908	

פ	אֶחָד׃	פֶּה
—	एक	मुंह
	H0259	H6310

वे एक मन होकर यहोशू और इस्राएलियों से लड़ने को इकट्ठे हुए।

3

יְהוֹשֻׁעַ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אֵת	שָׁמְעוּ	גִּבְעוֹן	וְיֹשְׁבֵי
यहोशू–ने	किया–था	जो	को	सुना	गिबोन–के	और–निवासियों–ने
H3091			H0853	H8085	H1391	H3427

וְלָעָי׃	לִירִיחוֹ
और–अय–को	यरीहो–को
H5857	H3405

जब गिबोन के निवासियों ने सुना कि यहोशू ने यरीहो और आई से क्या-क्या किया है,

4

וַיִּקָּחוּ	וַיִּצְטַיָּרוּ	וַיֵּלְכוּ	בְּעָרְמָה	הֵמָּה	גַּם־	וַיַּעֲשׂוּ	
और–लिया	और–रसद–बनाया	और–गए	चतुराई–से	उन्होंने	भी	और–किया	
H3947	H6737	H3212	H6195	H1992	H1571		

וּמְבֻקָּעִים	בָּלִים	יַיִן	וְנֹאדוֹת	לַחֲמוֹרֵיהֶם	בָּלִים	שַׂקִּים
और–फटी–हुई	पुरानी	दाखरस–की	और–मशकें	गधों–के–लिए–अपने	पुराने	बोरे
H1234	H1087	H3196	H4997	H2543	H1087	H8242

וּמְצֹרָרִים׃
और–बंधी–हुई

तब उन्होंने छल किया, और राजदूतों का भेष बनाकर अपने गदहों पर पुराने बोरे, और पुराने फटे, और जोड़े हुए मदिरा के कुप्पे लादकर

5

עֲלֵיהֶם	בָּלוֹת	וּשְׂלָמוֹת	בִּרַגְלֵיהֶם	וּמְטֻלָאוֹת	בָּלוֹת	וּנְעָלוֹת
उन–पर	पुराने	और–वस्त्र	पैरों–में–अपने	और–पैबंद–लगे	पुराने	और–जूते
	H1087	H8008	H7272	H2921	H1087	H5275

נִקְדִים׃	הָיָה	יָבֵשׁ	צֵידָם	לֶחֶם	וְכֹל
कड़ी	थी	सूखी	भोजन–उनकी	रोटी	और–सब
H5350	H1961	H3001	H6720	H3899	H3605

अपने पाँवों में पुरानी पैबन्द लगी हुई जूतियाँ, और तन पर पुराने वस्त्र पहने, और अपने भोजन के लिये सूखी और फफूंदी लगी हुई रोटी ले ली।

אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	הַגִּלְגָּל	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	וַיֵּלְכוּ	6
उससे	और-कहा	गिल्गाल-में	छावनी-के	पास	यहोशू-के	पास	और-गए	
H0413	H0559	H1537	H4264	H0413	H3091	H0413	H3212	

כִּרְתוּ־	וְעַתָּה	בָּאנוּ	רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	אַיִשׁ	וְאֶל־
बांधो	और-अब	आए-हम	दूर	देश-से	इस्राएल-के	पुरुष	और-से
H3772	H6258	H0935	H7350	H0776	H3478	H0376	H0413

בְּרִית׃	לָנוּ
वाचा	हमसे
H1285	

तब वे गिलगाल की छावनी में यहोशू के पास जाकर उससे और इस्राएली पुरुषों से कहने लगे, “हम दूर देश से आए हैं; इसलिए अब तुम हम से वाचा बाँधो।”

בְּקִרְבִּי	אוּלַי	הַחִוִּי	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	(וַיֹּאמֶר)	[ויאמרו]	7
बीच-में-मेरे	शायद	हिव्वी	से	इस्राएल-के	पुरुष-ने	और-कहा	(और-कहा)	
H7130	H0194	H2340	H0413	H3478	H0376	H0559	H0559	

בְּרִית׃	לְךָ	(אֶכְרָת־)	[אכרות־]	וְאֵיךְ	יוֹשֵׁב	אַתָּה
वाचा	तुझसे	बांधूं	(बांधूं)	और-कैसे	रहता-है	तू
H1285	H3772	H3772	H3772		H3427	

इस्राएली पुरुषों ने उन हिब्बियों से कहा, “क्या जाने तुम हमारे मध्य में ही रहते हो; फिर हम तुम से वाचा कैसे बाँधे?”

יְהוֹשֻׁעַ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	אֲנַחְנוּ	עֲבָדֶיךָ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	8
यहोशू-ने	उनसे	और-कहा	हम	दास-तेरे	यहोशू	से	और-कहा	
H3091	H0413	H0559	H0587	H5650	H3091	H0413	H0559	

תָּבֹאוּ׃	וּמֵאַיִן	אַתֶּם	מִי	
आओगे	और-कहां-से	तुम	कौन	
H0935	H0370		H4310	

उन्होंने यहोशू से कहा, “हम तेरे दास हैं।” तब यहोशू ने उनसे कहा, “तुम कौन हो? और कहाँ से आए हो?”

9 וַיֹּאמְרוּ֙ אֵלָ֔יו מֵאֶ֥רֶץ רְחוֹקָ֖ה מְאֹ֣ד בָּ֑אוּ עֲבָדֶ֣יךָ לְשֵׁ֔ם
और-कहा उससे देश-से दूर बहुत आए दास-तेरे नाम-के-लिए
H0559 H0413 H0776 H7350 H3966 H0935 H5650 H8034

כְּכֹ֣ל אֲשֶׁ֣ר וְאֵ֔ת שְׁמֻעֹ֖ו שָׁמַ֣עְנוּ֑ כִּֽי־ אֱלֹהֶ֣יךָ יְהוָ֔ה
सब जो और समाचार-उसका सुना-हमने क्योंकि परमेश्वर-तेरे यहोवा-के
H3605 H0853 H8089 H8085 H0430 H3068

עָשָׂ֖ה בְּמִצְרָֽיִם׃
किया-उसने मिस्र-में
H4714

उन्होंने उससे कहा, “तेरे दास बहुत दूर के देश से तेरे परमेश्वर यहोवा का नाम सुनकर आए हैं; क्योंकि हमने यह सब सुना है, अर्थात् उसकी कीर्ति और जो कुछ उसने मिस्र में किया,

10 וְאֵ֣ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה לִשְׁנֵ֖י מַלְכֵ֣י הָאֱמֹרִ֑י אֲשֶׁ֣ר
और सब जो किया-उसने दोनों-को राजाओं एमोरियों-के जो
H0853 H3605 H8147 H4428 H0567

בְּעֵ֣בֶר הַיַּרְדֵּ֗ן לְסִיחֹן֙ מֶ֣לֶךְ חֶשְׁבּ֔וֹן וּלְעֹ֖וג מֶ֣לֶךְ־
पार यर्दन-के सीहोन-को राजा हेशबोन-का और-ओग-को राजा
H5676 H3383 H5511 H4428 H2809 H5747 H4428

הַבָּשָׁ֔ן אֲשֶׁ֥ר בְּעַשְׁתָּרֹֽות׃
बाशान-का जो अश्तारोत-में
H1316 H6252

और जो कुछ उसने एमोरियों के दोनों राजाओं से किया जो यरदन के उस पार रहते थे, अर्थात् हेशबोन के राजा सीहोन से, और बाशान के राजा ओग से जो अश्तारोत में था।

11 וַיֹּאמְר֣וּ אֵלֵ֔ינוּ וְכָל־ יֹשְׁבֵ֣י אַרְצֵ֔נוּ לֵאמֹ֑ר
और-कहा हमसे सब निवासियों-ने देश-हमारे कहते-हुए
H0559 H0413 H3605 H3427 H0776 H0559

קְח֤וּ בְיֶדְכֶם֙ צֵדָ֔ה לַדֶּ֖רֶךְ וּלְכ֣וּ לִקְרָאתָ֑ם וַאֲמַרְתֶּ֣ם
लो हाथ-में-अपने भोजन रास्ते-के-लिए और-जाओ सामने-उनके और-कहना
H3947 H3027 H6720 H1870 H3212 H7125 H0559

אֲלֵיהֶ֗ם עַבְדֵיכֶ֤ם אֲנַ֙חְנוּ֙ וְעַתָּ֣ה כִּרְת֔וּ לָ֖נוּ בְּרִ֑ית׃
उनसे दास-तुम्हारे हम और-अब बांधो हमसे वाचा
H0413 H5650 H0587 H6258 H3772 H0413 H1285

इसलिए हमारे यहाँ के वृद्ध लोगों ने और हमारे देश के सब निवासियों ने हम से कहा, कि मार्ग के लिये अपने साथ भोजनवस्तु लेकर उनसे मिलने को जाओ, और उनसे कहना, कि हम तुम्हारे दास हैं; इसलिए अब तुम हम से वाचा बाँधो।

בְּיוֹם	מִבָּתֵּינוּ	אֹתוֹ	הִצְטַיַּדְנוּ	חֹם	לַחְמֵנוּ	זֶה	12
दिन-में	घरों-से-अपने	इसे	ली-थी-हमने	गर्म	रोटी-हमारी	यह	
H3117		H0853		H2525	H3899	H2088	

וְהָיָה	יָבֵשׁ	הִנֵּה	וְעַתָּה	אֲלֵיכֶם	לָלֶכֶת	צֵאתֵנוּ
और-हुई	सूखी	देखो	और-अब	तुम्हारे-पास	जाने-के-लिए	निकलने-के-हमारे
H1961	H3001	H2009	H6258	H0413	H3212	H3318

נִקְּדִים׃
कड़ी
H5350

जिस दिन हम तुम्हारे पास चलने को निकले उस दिन तो हमने अपने-अपने घर से यह रोटी गरम और ताजी ली थी; परन्तु अब देखो, यह सूख गई है और इसमें फफूंदी लग गई है।

וְהִנֵּה	חֲדָשִׁים	מִלְּאנוּ	אֲשֶׁר	הַיַּיִן	נֹאדוֹת	וְאֵלֶּה	13
और-देखो	नए	भरा-था-हमने	जिन्हें	दाखरस-की	मशकें	और-ये	
H2009	H2319	H4390		H3196	H4997	H0428	

הַדֶּרֶךְ	מֵרֹב	בָּלּוּ	וּנְעָלֵינוּ	שַׂלְמוֹתֵינוּ	וְאֵלֶּה	הִתְבַּקָּעוּ
रास्ते-की	बहुताई-से	पुराने-हो-गए	और-जूते-हमारे	वस्त्र-हमारे	और-ये	फट-गई
H1870	H7230	H1086	H5275	H8008	H0428	H1234

מְאֹד׃
बहुत
H3966

फिर ये जो मदिरा के कुप्पे हमने भर लिये थे, तब तो नये थे, परन्तु देखो अब ये फट गए हैं; और हमारे ये वस्त्र और जूतियाँ बड़ी लम्बी यात्रा के कारण पुरानी हो गई हैं।”

לֹא	יְהוָה	פִּי	וְאֶת־	מִצֵּידָם	הָאֲנָשִׁים	וַיִּקְחוּ	14
नहीं	यहोवा-का	मुंह	और	भोजन-से-उनके	पुरुषों-ने	और-लिया	
H3808	H3068	H6310	H0853		H0376	H3947	

שָׁאָלוּ׃
पूछा
H7592

तब उन पुरुषों ने यहोवा से बिना सलाह लिये उनके भोजन में से कुछ ग्रहण किया।

15

בְּרִית	לָהֶם	וַיִּכְרֹת	שָׁלוֹם	יְהוֹשֻׁעַ	לָהֶם	וַיַּעַשׂ
वाचा	उनके–साथ	और–बांधा	संधि	यहोशू–ने	उनके–लिए	और–किया
H1285		H3772	H7965	H3091		

הָעֵדָה׃	נְשִׂיאֵי	לָהֶם	וַיִּשְׁבְּעוּ	לְחַיּוֹתָם
सभा–के	प्रधानों–ने	उनके–साथ	और–शपथ–खाई	जीवित–रखने–के–लिए–उन्हें
H5712			H7650	H2421

तब यहोशू ने उनसे मेल करके उनसे यह वाचा बाँधी, कि तुम को जीवित छोड़ेंगे; और मण्डली के प्रधानों ने उनसे शपथ खाई।

16

לָהֶם	כָּרְתוּ	אֲשֶׁר־	אַחֲרֵי	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	מִקְצֵה	וַיְהִי
उनके–साथ	बांधा–था	जब	बाद	दिनों–के	तीन	अंत–में	और–हुआ
	H3772			H3117	H7969		H1961

הֵם	וּבְקִרְבּוֹ	אֵלָיו	הֵמָּה	קְרֹבִים	כִּי־	וַיִּשְׁמְעוּ	בְּרִית
वे	और–बीच–में–उसके	उसके	वे	निकट	कि	और–सुना	वाचा
H1992	H7130	H0413	H1992	H7138		H8085	H1285

יֹשְׁבִים׃
रहते–हैं
H3427

और उनके साथ वाचा बाँधने के तीन दिन के बाद उनको यह समाचार मिला; कि वे हमारे पड़ोस के रहनेवाले लोग हैं, और हमारे ही मध्य में बसे हैं।

17

בַּיּוֹם	עָרֵיהֶם	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּסְעוּ	
दिन–में	नगरों–के–उनके	पास	और–आए	इस्राएल–के	पुत्रों–ने	और–कूच–किए	
H3117		H0413	H0935	H3478		H5265	

וְקִרְיַת יְעָרִים׃	וּבְאֵרוֹת	וְהַכְּפִירָה	גִּבְעוֹן	וְעָרֵיהֶם	הַשְּׁלִישִׁי	
और–किर्यत–यारीम	और–बेरोत	और–कपीरा	गिबोन	और–नगर–उनके	तीसरे	
H7157	H0881	H3716	H1391		H7992	

तब इस्राएली कूच करके तीसरे दिन उनके नगरों को जिनके नाम गिबोन, कपीरा, बेरोत, और किर्यत्यारीम है पहुँच गए,

18

וְלֹא	הִכּוּם	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	כִּי־	נִשְׁבְּעוּ	לָהֶם
और–नहीं	मारा–उन्हें	पुत्रों–ने	इस्राएल–के	क्योंकि	शपथ–खाई–थी	उनके–साथ
H3808	H5221		H3478		H7650	

נְשִׂיאֵי	הָעֵדָה	בַּיהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּלֹּנוּ	כָּל־	הָעֵדָה
प्रधानों–ने	सभा–के	यहोवा–में	परमेश्वर	इस्राएल–के	और–बुड़बुड़ाई	सब	सभा–ने
	H5712	H3068	H0430	H3478		H3605	H5712

עַל־	הַנְּשִׂיאִם׃
विरुद्ध	प्रधानों–के

और इस्राएलियों ने उनको न मारा, क्योंकि मण्डली के प्रधानों ने उनके संग इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की शपथ खाई थी। तब सारी मण्डली के लोग प्रधानों के विरुद्ध कुढ़कुढ़ाने लगे।

19

וַיֹּאמְרוּ	כָּל־	הַנְּשִׂיאִם	אֶל־	כָּל	הָעֵדָה	אֲנַחְנוּ	נִשְׁבַּעְנוּ
और–कहा	सब	प्रधानों–ने	से	सब	सभा	हमने	शपथ–खाई
H0559	H3605		H0413	H3605	H5712	H0587	H7650

לָהֶם	בַּיהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	וְעַתָּה	לֹא	נוּכַל	לִנְגֹּעַ
उनके–साथ	यहोवा–में	परमेश्वर	इस्राएल–के	और–अब	नहीं	सकते–हम	छूने
	H3068	H0430	H3478	H6258	H3808	H3201	H5060

בָּהֶם׃
उन्हें

तब सब प्रधानों ने सारी मण्डली से कहा, “हमने उनसे इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की शपथ खाई है, इसलिए अब उनको छू नहीं सकते।

20

זֹאת	נַעֲשֶׂה	לָהֶם	וְהַחֲיֶה	אוֹתָם	וְלֹא־	יִהְיֶה
यह	करेंगे	उनके–साथ	और–जीवित–रखेंगे	उन्हें	और–नहीं	होगा
H2063			H2421	H0853	H3808	H1961

עָלֵינוּ	קֶצֶף	עַל־	הַשְּׁבוּעָה	אֲשֶׁר־	נִשְׁבַּעְנוּ	לָהֶם׃
हम–पर	क्रोध	पर	शपथ–की	जो	खाई–थी–हमने	उनके–साथ
			H7621		H7650	

हम उनसे यही करेंगे, कि उस शपथ के अनुसार हम उनको जीवित छोड़ देंगे, नहीं तो हमारी खाई हुई शपथ के कारण हम पर क्रोध पड़ेगा।”

21 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם הַנְּשִׂיאִים יִחְיוּ וְיִהְיוּ חֹטְבֵי
और-कहा उनसे प्रधानों-ने जीएं और-होंगे काटनेवाले
H0559 H0413 H2421 H1961 H2404
עֵצִים לְכָל-הָעֵדָה כַּאֲשֶׁר דִּבְּרוּ לָהֶם׃ וְשֹׁאֲבֵי-מַיִם
लकड़ी-के सब-के-लिए सभा जैसा कहा-था उनके-साथ और-भरनेवाले पानी
H6086 H3605 H5712 H1696 H7579 H4325
לְכָל-הָעֵדָה כַּאֲשֶׁר דִּבְּרוּ לָהֶם׃
सब-के-लिए सभा जैसा कहा-था उनके-साथ

फिर प्रधानों ने उनसे कहा, “वे जीवित छोड़े जाएँ।” अतः प्रधानों के इस वचन के अनुसार वे सारी मण्डली के लिये लकड़हारे और पानी भरनेवाले बने।

22 וַיִּקְרָא לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר לָמָּה
और-बुलाया उन्हें और-बोला यहोशू-ने उनसे कहते-हुए क्यों
H7121 H3091 H1696 H0413 H0559 H4100
רִמִּיתֶם אֹתָנוּ לֵאמֹר רְחוֹקִים אֲנַחְנוּ מִכֶּם מְאֹד וְאַתֶּם
धोखा-दिया-तुमने हमें कहते-हुए दूर हम तुमसे बहुत और-तुम
H7411 H0853 H0559 H7350 H0587 H4480 H3966 H0859
בְּקִרְבֵּנוּ יֹשְׁבִים׃
बीच-में-हमारे रहते-हो
H7130 H3427

फिर यहोशू ने उनको बुलवाकर कहा, “तुम तो हमारे ही बीच में रहते हो, फिर तुम ने हम से यह कहकर क्यों छल किया है, कि हम तुम से बहुत दूर रहते हैं?

23 וְעַתָּה אֲרוּרִים אַתֶּם וְלֹא-יִכָּרֵת מִכֶּם עֶבֶד וְחֹטְבֵי
और-अब श्रापित तुम और-नहीं कटेगा तुमसे दास और-काटनेवाले
H6258 H0779 H0859 H3808 H3772 H4480 H5650 H2404
עֵצִים וְשֹׁאֲבֵי-מַיִם לְבֵית אֱלֹהָי׃
लकड़ी-के और-भरनेवाले पानी घर-के-लिए परमेश्वर-मेरे
H6086 H7579 H4325 H1004 H0430

इसलिए अब तुम श्रापित हो, और तुम में से ऐसा कोई न रहेगा जो दास, अर्थात् मेरे परमेश्वर के भवन के लिये लकड़हारा और पानी भरनेवाला न हो।”

24

הֻגַּד	הֻגַּד	כִּי	וַיֹּאמְרוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיַּעֲנוּ	
बताया-गया	बताया-गया-था	क्योंकि	और-कहा	यहोशू	को	और-उत्तर-दिया	
H5046	H5046		H0559	H3091	H0853		

מֹשֶׁה	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	אֵת	לַעֲבָדֶיךָ
मूसा	को	परमेश्वर-तेरे	यहोवा-ने	आज्ञा-दी-थी	जो	को	दासों-को-तेरे
H4872	H0853	H0430	H3068	H6680		H0853	H5650

וּלְהַשְׁמִיד	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	לָכֶם	לָתֵת	עַבְדּוֹ
और-नाश-करने-के-लिए	देश	सब	को	तुम्हें	देने-के-लिए	दास-अपने
H8045	H0776	H3605	H0853		H5414	H5650

מְאֹד	וַנִּירָא	מִפְּנֵיכֶם	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	כָּל־	אֶת־
बहुत	और-डरे-हम	सामने-से-तुम्हारे	देश-के	निवासियों	सब	को
H3966	H3372	H6440	H0776	H3427	H3605	H0853

הַזֹּה׃	הַדָּבָר	אֶת־	וַנַּעֲשֶׂה	מִפְּנֵיכֶם	לְנַפְשֹׁתֵינוּ
यह	बात	को	और-किया-हमने	सामने-से-तुम्हारे	प्राणों-के-लिए-अपने
H2088	H1697	H0853		H6440	H5315

उन्होंने यहोशू को उत्तर दिया, “तेरे दासों को यह निश्चय बताया गया था, कि तेरे परमेश्वर यहोवा ने अपने दास मूसा को आज्ञा दी थी कि तुम को वह सारा देश दे, और उसके सारे निवासियों को तुम्हारे सामने से सर्वनाश करे; इसलिए हम लोगों को तुम्हारे कारण से अपने प्राणों के लाले पड़ गए, इसलिए हमने ऐसा काम किया।

25

בְּעֵינֶיךָ	וְכַיָּשָׁר	כַּטּוֹב	בְּיָדֶךָ	הִנֵּנוּ	וְעַתָּה
आंखों-में-तेरी	और-जैसा-सही	जैसा-अच्छा	हाथ-में-तेरे	देखो-हम	और-अब
	H3477		H3027	H2009	H6258

עֲשֹׂה׃	לָּנוּ	לַעֲשׂוֹת
कर	हमें	करने-के-लिए

और अब हम तेरे वश में हैं, जैसा बर्ताव तुझे भला लगे और ठीक लगे, वैसा ही व्यवहार हमारे साथ कर।”

26

בְּנֵי־	מִיַּד	אוֹתָם	וַיַּצֵּל	כֵּן	לָהֶם	וַיַּעַשׂ
पुत्रों-के	हाथ-से	उन्हें	और-छुड़ाया	ऐसा	उनके-साथ	और-किया
	H3027	H0853	H5337			

הֲרָגוּם׃	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	
मारा-उन्हें	और-नहीं	इस्राएल-के	
H2026	H3808	H3478	

तब उसने उनसे वैसा ही किया, और उन्हें इस्राएलियों के हाथ से ऐसा बचाया, कि वे उन्हें घात करने न पाए।

וְשֹׁאֲבֵי
और-भरनेवाले
H7579

עֵצִים
लकड़ी-के
H6086

חֹטְבֵי
काटनेवाले
H2404

הַהוּא
उस
H1931

בַּיּוֹם
दिन-में
H3117

יְהוֹשֻׁעַ
यहोशू-ने
H3091

וַיִּתְּנֵם
और-बनाया-उन्हें
H5414

27

אֶל־
पास
H0413

הַזֶּה
इस
H2088

הַיּוֹם
दिन
H3117

עַד־
तक
H5704

יְהוָה
यहोवा-के
H3068

וּלְמִזְבָּח
और-वेदी-के-लिए
H4196

לָעֵדָה
सभा-के-लिए
H5712

מַיִם
पानी
H4325

פ
—

יִבְחָר׃
चुनेगा
H0977

אֲשֶׁר
जो

הַמָּקוֹם
स्थान-के
H4725

परन्तु यहोशू ने उसी दिन उनको मण्डली के लिये, और जो स्थान यहोवा चुन ले उसमें उसकी वेदी के लिये, लकड़हारे और पानी भरनेवाले नियुक्त कर दिया, जैसा आज तक है।

Chapter 10

לָכַד
पकड़ा-था
H3920

כִּי־
कि

יְרוּשָׁלַ͏ִם
यरूशलेम-का
H3389

מֶלֶךְ
राजा
H4428

אֲדֹנִי־צֶדֶק
अदोनी-सेदेक-ने
H0139

כִּשְׁמֹעַ
सुनने-पर
H8085

וַיְהִי
और-हुआ
H1961

1

לִירִיחוֹ
यरीहो-को
H3405

עָשָׂה
किया-था

כַּאֲשֶׁר
जैसा

וַיַּחֲרִימָהּ
और-नाश-किया-उसे

הָעַי
अय
H5857

אֶת־
को
H0853

יְהוֹשֻׁעַ
यहोशू-ने
H3091

וְכִי
और-कि

וּלְמַלְכָּהּ
और-राजा-को-उसके
H4428

לָעַי
अय-को
H5857

עָשָׂה
किया-था

כֵּן־
वैसा

וּלְמַלְכָּהּ
और-राजा-को-उसके
H4428

בְּקִרְבָּם׃
बीच-में-उनके
H7130

וַיִּהְיוּ
और-थे
H1961

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

אֶת־
के-साथ
H0854

גִּבְעוֹן
गिबोन-के
H1391

יוֹשְׁבֵי
निवासियों-ने
H3427

הִשְׁלִימוּ
संधि-की-थी

जब यरूशलेम के राजा अदोनीसेदेक ने सुना कि यहोशू ने आई को ले लिया, और उसका सत्यानाश कर डाला है, और जैसा उसने यरीहो और उसके राजा से किया था वैसा ही आई और उसके राजा से भी किया है, और यह भी सुना कि गिबोन के निवासियों ने इस्राएलियों से मेल किया, और उनके बीच रहने लगे हैं,

2

וַיִּירְאוּ	מְאֹד	כִּי	עִיר	גְּדוֹלָה	גִּבְעוֹן	כְּאַחַת	עָרֵי
और-डरे	बहुत	क्योंकि	नगर	बड़ा	गिबोन	एक-जैसा	नगरों
H3372	H3966				H1391	H0259	

הַמַּמְלָכָה	וְכִי	הִיא	גְּדוֹלָה	מִן־	הָעַי	וְכָל־	אַנְשֶׁיהָ
राजधानी-के	और-कि	वह	बड़ा	से	अय	और-सब	पुरुष-उसके
H4467		H1931			H5857	H3605	H0376

גִּבֹּרִים׃
शूरवीर
H1368

तब वे बहुत डर गए, क्योंकि गिबोन बड़ा नगर वरन् राजनगर के तुल्य और आई से बड़ा था, और उसके सब निवासी शूरवीर थे।

3

מֶלֶךְ־	הוֹהָם	אֶל־	יְרוּשָׁלַם	מֶלֶךְ	אֲדֹנִי־צֶדֶק	וַיִּשְׁלַח	
राजा	होहाम	पास	यरूशलेम-का	राजा	अदोनी-सेदेक-ने	और-भेजा	
H4428	H1944	H0413	H3389	H4428	H0139	H7971	

מֶלֶךְ־	יָפִיעַ	וְאֶל־	יַרְמוּת	מֶלֶךְ־	פִּרְאָם	וְאֶל־	חֶבְרוֹן
राजा	यापीआ	और-पास	यर्मूत-का	राजा	पिराम	और-पास	हेब्रोन-का
H4428	H3309	H0413	H3412	H4428	H6502	H0413	

לֵאמֹר׃	עֶגְלוֹן	מֶלֶךְ־	דְּבִיר	וְאֶל־	לָכִישׁ	
कहते-हुए	एग्लोन-का	राजा	दबीर	और-पास	लाकीश-का	
H0559	H5700	H4428		H0413	H3923	

इसलिए यरूशलेम के राजा अदोनीसेदेक ने हेब्रोन के राजा होहाम, यर्मूत के राजा पिराम, लाकीश के राजा यापी, और एग्लोन के राजा दबीर के पास यह कहला भेजा,

4

כִּי־	גִּבְעוֹן	אֶת־	וְנַכֶּה	וְעִזְרֵנִי	אֵלַי	עֲלוּ־	
क्योंकि	गिबोन	को	और-मारें	और-सहायता-करो-मेरी	मेरे-पास	आओ	
	H1391	H0853	H5221	H5826	H0413	H5927	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	וְאֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	הִשְׁלִימָה	
इस्राएल-के	पुत्रों	और-के-साथ	यहोशू	के-साथ	संधि-की-उसने	
H3478		H0854	H3091	H0854		

“मेरे पास आकर मेरी सहायता करो, और चलो हम गिबोन को मारें; क्योंकि उसने यहोशू और इस्राएलियों से मेल कर लिया है।”

וַיֵּאָסְפוּ וַיַּעֲלוּ וַחֲמֵשֶׁת מַלְכֵי הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם 5
और-इकट्ठे-हुए और-चढ़े पांच राजाओं एमोरियों-के राजा यरूशलेम-का
H0622 H5927 H2568 H4428 H0567 H4428 H3389

מֶלֶךְ־ חֶבְרוֹן מֶלֶךְ־ יַרְמוּת מֶלֶךְ־ מֶלֶךְ־ לָכִישׁ מֶלֶךְ־ עֶגְלוֹן
राजा हेब्रोन-का राजा यर्मूत-का राजा राजा लाकीश-का राजा एग्लोन-का
H4428 H2275 H4428 H3412 H4428 H3923 H4428 H5700

וַיִּלָּחֲמוּ גִּבְעוֹן עַל־ וַיַּחֲנוּ מַחֲנֵיהֶם וְכָל־ הֵם
और-लड़े गिबोन पर और-डेरा-डाला छावनियां-उनकी और-सब वे
H3898 H1391 H5921 H2583 H4264 H3605 H1992

עָלֶיהָ׃
उसके-विरुद्ध

इसलिए यरूशलेम, हेब्रोन, यर्मूत, लाकीश, और एग्लोन के पाँचों एमोरी राजाओं ने अपनी-अपनी सारी सेना इकट्ठी करके चढ़ाई कर दी, और गिबोन के सामने डेरे डालकर उससे युद्ध छेड़ दिया।

וַיִּשְׁלְחוּ אַנְשֵׁי גִּבְעוֹן אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלָה 6
और-भेजा पुरुषों-ने गिबोन-के पास यहोशू-के पास छावनी-के गिल्गाल-में
H7971 H0376 H0413 H3091 H0413 H1391 H4264 H1537

לֵאמֹר אַל־ תָּרֶף יָדֶיךָ מֵעַבָדֶיךָ עֲלֵה אֵלֵינוּ
कहते-हुए मत ढीला हाथों-को-अपने दासों-से-अपने आ हमारे-पास
H0559 H0408 H7503 H3027 H5650 H5927 H0413

מְהֵרָה וְהוֹשִׁיעָה לָנוּ וְעָזְרֵנוּ כִּי נִקְבְּצוּ
जल्दी और-बचा हमें और-सहायता-कर-हमारी क्योंकि इकट्ठे-हुए
H4120 H3467 H5826 H3588 H6908

עָלֵינוּ כָּל־ מַלְכֵי הָאֱמֹרִי יֹשְׁבֵי הָהָר׃
हमारे-विरुद्ध सब राजाओं एमोरियों-के निवासियों पहाड़-के
H0413 H3605 H4428 H0567 H3427 H2022

तक गिबोन के निवासियों ने गिलगाल की छावनी में यहोशू के पास यह कहला भेजा, “अपने दासों की ओर से तू अपना हाथ न हटाना; शीघ्र हमारे पास आकर हमें बचा ले, और हमारी सहायता कर; क्योंकि पहाड़ पर रहनेवाले एमोरियों के सब राजा हमारे विरुद्ध इकट्ठे हुए हैं।”

7

וַיַּעַל	יְהוֹשֻׁעַ	מִן־	הַגִּלְגָּל	הוּא	וְכָל־	עַם	הַמִּלְחָמָה
और–चढ़ा	यहोशू	से	गिल्गाल	वह	और–सब	लोग	युद्ध–के
H5927	H3091		H1537	H1931	H3605		H4421

עִמּוֹ	וְכָל	גִּבּוֹרֵי	הֶחָיִל׃	פ
उसके–साथ	और–सब	शूरवीरों	बल–के	—
	H3605	H1368	H2428	

तब यहोशू सारे योद्धाओं और सब शूरवीरों को संग लेकर गिलगाल से चल पड़ा।

8

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	אַל־	תִּירָא	מֵהֶם	כִּי
और–कहा	यहोवा–ने	से	यहोशू	मत	डर	उनसे	क्योंकि
H0559	H3068	H0413	H3091	H0408	H3372	H1992	

בְּיָדְךָ	נְתַתִּים	לֹא־	יַעֲמֹד	אִישׁ	מֵהֶם	בְּפָנֶיךָ׃
हाथ–में–तेरे	दिया–मैंने–उन्हें	नहीं	ठहरेगा	पुरुष	उनमें–से	सामने–तेरे
H3027	H5414	H3808	H5975	H0376	H1992	H6440

और यहोवा ने यहोशू से कहा, “उनसे मत डर, क्योंकि मैंने उनको तेरे हाथ में कर दिया है; उनमें से एक पुरुष भी तेरे सामने टिक न सकेगा।”

9

וַיָּבֹא	אֲלֵיהֶם	יְהוֹשֻׁעַ	פִּתְאֹם	כָּל־	הַלַּיְלָה	עָלָה	מִן־
और–आया	उनके–पास	यहोशू	अचानक	सारी	रात	चढ़ा	से
H0935	H0413	H3091	H6597	H3605	H3915	H5927	

הַגִּלְגָּל׃
गिल्गाल
H1537

तब यहोशू रातों-रात गिलगाल से जाकर एकाएक उन पर टूट पड़ा।

10

וַיְהֻמֵּם	יְהוָה	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיַּכֵּם	מַכָּה־	גְדוֹלָה
और–घबराया–उन्हें	यहोवा–ने	सामने	इस्राएल–के	और–मारा–उन्हें	मार	बड़ी
H2000	H3068	H6440	H3478	H5221	H4347	

בְּגִבְעוֹן	וַיִּרְדְּפֵם	דֶּרֶךְ	מַעֲלֵה	בֵּית־חוֹרֹן	וַיַּכֵּם
गिबोन–में	और–पीछा–किया–उनका	रास्ते	चढ़ाई	बेत–होरोन–की	और–मारा–उन्हें
H1391	H7291	H1870		H1032	H5221

עַד־	עֲזֵקָה	וְעַד־	מַקֵּדָה׃
तक	अजेका	और–तक	मक्केदा
H5704	H5825	H5704	H4719

तब यहोवा ने ऐसा किया कि वे इस्राएलियों से घबरा गए, और इस्राएलियों ने गिबोन के पास उनका बड़ा संहार किया, और बेथोरोन के चढ़ाई पर उनका पीछा करके अजेका और मक्केदा तक उनको मारते गए।

11

בְּמוֹרַד	הֵם	יִשְׂרָאֵל	מִפְּנֵי	וּבְנָסָם	וַיְהִי	
ढलान-पर	वे	इस्राएल-के	सामने-से	भागते-समय-उनके	और-हुआ	
H4174	H1992	H3478	H6440	H5127	H1961	

מִן־	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	עֲלֵיהֶם	הִשְׁלִיךְ	וַיהוָה	בֵּית־חוֹרֹן
से	बड़े	पत्थर	उन-पर	फेंका	और-यहोवा-ने	बेत-होरोन-के
		H0068		H7993	H3068	H1032

הַבָּרָד	בְּאַבְנֵי	מֵתוּ	אֲשֶׁר־	רַבִּים	וַיָּמֻתוּ	עֲזֵקָה	עַד־	הַשָּׁמַיִם
ओले-के	पत्थरों-से	मरे	जो	बहुत	और-मरे	अजेका	तक	आकाश
H1259	H0068	H4191			H4191	H5825	H5704	H8064

ס	בֶּחָרֶב׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	הָרְגוּ	מֵאֲשֶׁר
—	तलवार-से	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	मारा-जिन्हें	उनसे-ज्यादा
	H2719	H3478		H2026	

फिर जब वे इस्राएलियों के सामने से भागकर बेथोरोन की उतराई पर आए, तब अजेका पहुँचने तक यहोवा ने आकाश से बड़े-बड़े पत्थर उन पर बरसाएँ, और वे मर गए; जो ओलों से मारे गए उनकी गिनती इस्राएलियों की तलवार से मारे हुओं से अधिक थी।

12

אֶת־	יְהוָה	תֵּת	בְּיוֹם	לַיהוָה	יְהוֹשֻׁעַ	יְדַבֵּר	אָז
को	यहोवा-ने	देने-के	दिन-में	यहोवा-से	यहोशू-ने	बोला	तब
H0853	H3068	H5414	H3117	H3068	H3091	H1696	

שֶׁמֶשׁ	יִשְׂרָאֵל	לְעֵינֵי	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לִפְנֵי	הָאֱמֹרִי
सूर्य	इस्राएल-की	आंखों-में	और-कहा	इस्राएल-के	पुत्रों-के	सामने	एमोरियों
H8121	H3478		H0559	H3478		H6440	H0567

אַיָּלוֹן׃	בְּעֵמֶק	וְיָרֵחַ	דּוֹם	בְּגִבְעוֹן	
अयालोन-की	घाटी-में	और-चंद्रमा	ठहर	गिबोन-में	
H0357	H6010	H3394		H1391	

उस समय, अर्थात् जिस दिन यहोवा ने एमोरियों को इस्राएलियों के वश में कर दिया, उस दिन यहोशू ने यहोवा से इस्राएलियों के देखते इस प्रकार कहा,

13 וַיִּדֹּם הַשֶּׁמֶשׁ וְיָרֵחַ עָמָד עַד־יִקֹּם גּוֹי
जाति–ने बदला–ले तक रुका और–चंद्रमा सूर्य और–ठहरा
H5358 H5704 H5975 H3394 H8121

הֲלֹא־הִיא כְּתוּבָה עַל־סֵפֶר הַיָּשָׁר וַיַּעֲמֹד הַשֶּׁמֶשׁ בַּחֲצִי הַשָּׁמָיִם וְלֹא־אָץ לָבוֹא כְּיוֹם תָּמִים׃
क्या–नहीं लिखी–है पर पुस्तक याशार–के और–ठहरा सूर्य बीच–में आकाश–के और–नहीं जल्दी–की जाने–के–लिए पूरा जैसा–दिन
H3808 H3789 H5921 H5612 H1931 H3477 H5975 H8121 H2677 H8064 H3808 H0213 H0935 H8549 H3117

और सूर्य उस समय तक थमा रहा;

14 וְלֹא הָיָה כַּיּוֹם הַהוּא לְפָנָיו וְאַחֲרָיו
और–नहीं था जैसा–दिन वह पहले–उससे और–बाद–में–उसके
H3808 H1961 H3117 H1931 H6440

כִּי יְהוָה נִלְחָם אִישׁ בְּקוֹל יְהוָה לִשְׁמֹעַ לְיִשְׂרָאֵל׃ פ
क्योंकि यहोवा मनुष्य–की आवाज–को यहोवा–ने सुनने–के–लिए इस्राएल–के–लिए —
H3068 H0376 H3068 H8085 H3478

न तो उससे पहले कोई ऐसा दिन हुआ और न उसके बाद, जिसमें यहोवा ने किसी पुरुष की सुनी हो; क्योंकि यहोवा तो इस्राएल की ओर से लड़ता था।

15 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלָה׃
और–लौटा यहोशू और–सब इस्राएल उसके–साथ पास छावनी–के गिल्गाल–में
H7725 H3091 H3605 H3478 H0413 H4264 H1537

तब यहोशू सारे इस्राएलियों समेत गिलगाल की छावनी को लौट गया।

16 וַיָּנֻסוּ חֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיַּחְבְּאוּ בַּמְּעָרָה בְּמַקֵּדָה׃
और–भागे पांच राजाओं ये और–छिपे गुफा–में मक्केदा–में
H5127 H2568 H4428 H0428 H2244 H4631 H4719

वे पाँचों राजा भागकर मक्केदा के पास की गुफा में जा छिपे।

17 וַיֻּגַּד לִיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר נִמְצְאוּ חֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים נֶחְבְּאִים
और-बताया-गया यहोशू-को कहते-हुए पाए-गए पांच राजाओं छिपे-हुए
H5046 H3091 H0559 H4672 H2568 H4428 H2244

בַּמְּעָרָה בְּמַקֵּדָה׃
गुफा-में मक्केदा-में
H4631 H4719

तब यहोशू को यह समाचार मिला, “पाँचों राजा मक्केदा के पास की गुफा में छिपे हुए हमें मिले हैं।”

18 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ גְּלוּ אַבָנִים גְּדֹלוֹת אֶל־פִּי הַמְּעָרָה
और-कहा यहोशू-ने लुढ़काओ पत्थर बड़े पास मुंह गुफा-के
H0559 H3091 H1556 H0068 H0413 H6310 H4631

וְהַפְקִידוּ עָלֶיהָ אֲנָשִׁים לְשָׁמְרָם׃
और-नियुक्त-करो उस-पर पुरुषों-को रखवाली-करने-के-लिए-उन्हें
H0376 H8104

यहोशू ने कहा, “गुफा के मुँह पर बड़े-बड़े पत्थर लुढ़काकर उनकी देख-भाल के लिये मनुष्यों को उसके पास बैठा दो;

19 וְאַתֶּם אַל־תַּעַמְדוּ רִדְפוּ אַחֲרֵי אֹיְבֵיכֶם
और-तुम मत खड़े-रहो पीछा-करो पीछे शत्रुओं-के-अपने
H0408 H5975 H7291 H0341

וְזַנַּבְתֶּם אוֹתָם אַל־תִּתְּנוּם לְבוֹא אֶל־עָרֵיהֶם
और-काटो-पीछलों-को उन्हें मत देना जाने-के-लिए पास
H2179 H0853 H0408 H5414 H0935 H0413

כִּי נְתָנָם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּיֶדְכֶם׃
क्योंकि दिया-है-उन्हें यहोवा-ने परमेश्वर-तुम्हारे हाथ-में-तुम्हारे
H5414 H3068 H0430 H3027

परन्तु तुम मत ठहरो, अपने शत्रुओं का पीछा करके उनमें से जो-जो पिछड़ गए हैं उनको मार डालो, उन्हें अपने-अपने नगर में प्रवेश करने का अवसर न दो; क्योंकि तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने उनको तुम्हारे हाथ में कर दिया है।”

20

מַכָּה	לְהַכּוֹתָם	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יְהוֹשֻׁעַ	כְּכַלּוֹת	וַיְהִי
मार	मारना–उन्हें	इस्राएल–के	और–पुत्रों–ने	यहोशू–ने	समाप्त–करने–पर	और–हुआ
H4347	H5221	H3478		H3091	H3615	H1961

מֵהֶם	שָׂרִדוּ	וְהַשְּׂרִידִים	תֻּמָּם	עַד־	מְאֹד	גְּדוֹלָה־
उनमें–से	बच–गए	और–बचे–हुए	समाप्त–होने–उनके	तक	बहुत	बड़ी
H1992	H8277	H8300	H8552	H5704	H3966	

הַמִּבְצָר׃	עָרֵי	אֶל־	וַיָּבֹאוּ
गढ़–के	नगरों–के	पास	और–आए
H4013		H0413	H0935

जब यहोशू और इस्राएली उनका संहार करके उन्हें नाश कर चुके, और उनमें से जो बच गए वे अपने-अपने गढ़वाले नगर में घुस गए,

21

מַקֵּדָה	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	הָעָם	כָּל־	וַיָּשֻׁבוּ
मक्केदा	यहोशू–के	पास	छावनी–के	पास	लोग	सब	और–लौटे
H4719	H3091	H0413	H4264	H0413		H3605	H7725

אֶת־	לְאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	חָרַץ	לֹא־	בְּשָׁלוֹם
को	किसी–ने	इस्राएल–के	पुत्रों–के–विरुद्ध	तेज–किया	नहीं	सलामती–से
H0853	H0376	H3478		H2782	H3808	H7965

לְשֹׁנוֹ׃
जीभ–अपनी
H3956

तब सब लोग मक्केदा की छावनी को यहोशू के पास कुशल क्षेम से लौट आए; और इस्राएलियों के विरुद्ध किसी ने जीभ तक न हिलाई।

22

אֵלַי	וְהוֹצִיאוּ	הַמְּעָרָה	פִּי	אֶת־	פִּתְחוּ	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר
मेरे–पास	और–निकालो	गुफा–के	मुंह	को	खोलो	यहोशू–ने	और–कहा
H0413	H3318	H4631	H6310	H0853		H3091	H0559

הַמְּעָרָה׃	מִן־	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	חֲמֵשֶׁת	אֶת־
गुफा	से	ये	राजाओं	पांच	को
H4631		H0428	H4428	H2568	H0853

तब यहोशू ने आज्ञा दी, “गुफा का मुँह खोलकर उन पाँचों राजाओं को मेरे पास निकाल ले आओ।”

23

הַמְּלָכִים	חֲמֻשֶּׁת	אֶת־	אֲלֵיו	וַיֹּצִיאוּ	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ	
राजाओं	पांच	को	उसके–पास	और–निकाला	ऐसा	और–किया	
H4428	H2568	H0853	H0413	H3318			

מֶלֶךְ	אֶת־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	מֶלֶךְ	וְאֶת	הַמְּעָרָה	מִן־	הָאֵלֶּה
राजा	को	यरूशलेम–का	राजा	को	गुफा	से	ये
H4428	H0853	H3389	H4428	H0853	H4631		H0428

מֶלֶךְ	אֶת־	לָכִישׁ	מֶלֶךְ	אֶת־	יַרְמוּת	מֶלֶךְ	אֶת־	חֶבְרוֹן
राजा	को	लाकीश–का	राजा	को	यर्मूत–का	राजा	को	हेब्रोन–का
H4428	H0853	H3923	H4428	H0853	H3412	H4428	H0853	

עֶגְלוֹן׃
एग्लोन–का
H5700

उन्होंने ऐसा ही किया, और यरूशलेम, हेब्रोन, यर्मूत, लाकीश, और एग्लोन के उन पाँचों राजाओं को गुफा में से उसके पास निकाल ले आए।

24

יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	הָאֱלֹהִ֔	הַמְּלָכִים	אֶת־	כְּהוֹצִיאָ֖ם	וַיְהִי	
यहोशू–के	पास	ये	राजाओं	को	निकालने–पर–उनके	और–हुआ	
H3091	H0413	H0428	H4428	H0853	H3318	H1961	

אֶל־	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקְרָא
से	और–कहा	इस्राएल–के	पुरुष	सब	से	यहोशू–ने	और–बुलाया
H0413	H0559	H3478	H0376	H3605	H0413	H3091	H7121

שִׂימוּ	קִרְבוּ	אִתּוֹ	הַהֹלְכִ֖וא	הַמִּלְחָמָ֑ה	אַנְשֵׁי	קְצִינֵ֣י
रखो	निकट–आओ	उसके–साथ	जो–गए–थे	युद्ध–के	पुरुषों–के	सरदारों
	H7126	H0854	H1980	H4421	H0376	H7101

וַיִּקְרְבוּ	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	צַוְּארֵי	עַל־	רַגְלֵיכֶם	אֶת־
और–निकट–आए	ये	राजाओं–की	गर्दनों	पर	पैरों–अपने	को
H7126	H0428	H4428			H7272	H0853

צַוְּארֵיהֶם׃	עַל־	רַגְלֵיהֶם	אֶת־	וַיָּשִׂימוּ
गर्दनों–उनकी	पर	पैरों–अपने	को	और–रखा
		H7272	H0853	

जब वे उन राजाओं को यहोशू के पास निकाल ले आए, तब यहोशू ने इस्राएल के सब पुरुषों को बुलाकर अपने साथ चलनेवाले योद्धाओं के प्रधानों से कहा, “निकट आकर अपने-अपने पाँव इन राजाओं की गर्दनों पर रखो” और उन्होंने निकट जाकर अपने-अपने पाँव उनकी गर्दनों पर रखे।

25

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	יְהוֹשֻׁעַ	אַל־	תִּירְאוּ	וְאַל־	תֵּחַתּוּ	חִזְקוּ
और–कहा	उनसे	यहोशू–ने	मत	डरो	और–मत	घबराओ	बलवान–होओ
H0559	H0413	H3091	H0408	H3372	H0408	H2865	H2388

וְאִמְּצוּ	כִּי	כָּכָה	יַעֲשֶׂה	יְהוָה	לְכָל־	אֹיְבֵיכֶם
और–दृढ़–होओ	क्योंकि	ऐसा	करेगा	यहोवा	सब–के–साथ	शत्रुओं–के–तुम्हारे
H0553		H3602		H3068	H3605	H0341

אֹתָם׃	נִלְחָמִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר
उनसे	लड़ते–हो	तुम	जिनसे
H0853			

तब यहोशू ने उनसे कहा, “डरो मत, और न तुम्हारा मन कच्चा हो; हियाव बाँधकर दृढ़ हो; क्योंकि यहोवा तुम्हारे सब शत्रुओं से जिनसे तुम लड़नेवाले हो ऐसा ही करेगा।”

26

וַיִּתְלֵם	וַיְמִיתֵם	כֵּן	אַחֲרֵי־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּכֵּם	
और–लटकाया–उन्हें	और–मार–डाला–उन्हें	उसके	बाद–में	यहोशू–ने	और–मारा–उन्हें	
H8518	H4191			H3091	H5221	

הָעֶרֶב׃	עַד־	הָעֵצִים	עַל־	תְּלוּיִם	וַיִּהְיוּ	עֵצִים	חֲמִשָּׁה	עַל
सांझ	तक	पेड़ों	पर	लटके–हुए	और–थे	पेड़ों	पांच	पर
H6153	H5704	H6086		H8518	H1961	H6086	H2568	

इसके बाद यहोशू ने उनको मरवा डाला, और पाँच वृक्षों पर लटका दिया। और वे साँझ तक उन वृक्षों पर लटके रहे।

27

וַיְרִידוּם	יְהוֹשֻׁעַ	צִוָּה	הַשֶּׁמֶשׁ	בֹּוא	לְעֵת	וַיְהִי	
और–उतारा–उन्हें	यहोशू–ने	आज्ञा–दी	सूर्य–के	डूबने–के	समय–पर	और–हुआ	
H3381	H3091	H6680	H8121	H0935	H6256	H1961	

שָׁם	נֶחְבְּאוּ־	אֲשֶׁר	הַמְּעָרָה	אֶל־	וַיַּשְׁלִכוּ	הָעֵצִים	מֵעַל
वहां	छिपे–थे	जहां	गुफा–के	पास	और–फेंका–उन्हें	पेड़ों	से–उपर
H8033	H2244		H4631	H0413	H7993	H6086	

הַיּוֹם	עֶצֶם	עַד־	הַמְּעָרָה	פִּי	עַל־	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	וַיָּשִׂמוּ
दिन	हड्डी	तक	गुफा–के	मुंह	पर	बड़े	पत्थर	और–रखा
H3117	H6106	H5704	H4631	H6310			H0068	

פ	הַזֶּה׃
—	इस
	H2088

सूर्य डूबते-डूबते यहोशू से आज्ञा पाकर लोगों ने उन्हें उन वृक्षों पर से उतार के उसी गुफा में जहाँ वे छिप गए थे डाल दिया, और उस गुफा के मुँह पर बड़े-बड़े पत्थर रख दिए, वे आज तक वहीं रखे हुए हैं।

28

לְפִי־	וַיַּכֶּהָ	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוֹשֻׁעַ	לָכַד	מַקֵּדָה	וְאֶת־
धार–से	और–मारा–उसे	उस	दिन–में	यहोशू–ने	पकड़ा	मक्केदा–को	और
H6310	H5221	H1931	H3117	H3091	H3920	H4719	H0853

הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	וְאֶת־	אוֹתָם	הֶחֱרִם	מַלְכָּהּ	וְאֶת־	חָרֶב
प्राणियों	सब	और	उन्हें	नाश–किया	राजा–को–उसके	और	तलवार–की
H5315	H3605	H0853	H0853		H4428	H0853	H2719

מַקֵּדָה	לְמֶלֶךְ	וַיַּעַשׂ	שָׂרִיד	הִשְׁאִיר	לֹא	בָּהּ	אֲשֶׁר־
मक्केदा–के	राजा–को	और–किया	जीवित	बचाया	नहीं	उसमें	जो
H4719	H4428		H8300	H7604	H3808		

יְרִיחוֹ׃	לְמֶלֶךְ	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר
यरीहो–के	राजा–को	किया–था	जैसा
H3405	H4428		

उसी दिन यहोशू ने मक्केदा को ले लिया, और उसको तलवार से मारा, और उसके राजा का सत्यानाश किया; और जितने प्राणी उसमें थे उन सभी में से किसी को जीवित न छोड़ा; और जैसा उसने यरीहो के राजा के साथ किया था वैसा ही मक्केदा के राजा से भी किया।

29

לִבְנָה	מִמַּקֵּדָה	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעֲבֹר
लिबना–को	मक्केदा–से	उसके–साथ	इस्राएल	और–सब	यहोशू	और–पार–हुआ
H3841	H4719		H3478	H3605	H3091	

לִבְנָה׃	עִם־	וַיִּלָּחֶם
लिबना	के–साथ	और–लड़ा
H3841		

तब यहोशू सब इस्राएलियों समेत मक्केदा से चलकर लिब्ना को गया, और लिब्ना से लड़ा;

30

מַלְכָּהּ	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּיַד	אוֹתָהּ	גַּם־	יְהוָה	וַיִּתֵּן
राजा–को–उसके	और	इस्राएल–के	हाथ–में	उसे	भी	यहोवा–ने	और–दिया
H4428	H0853	H3478	H3027	H0853	H1571	H3068	H5414

בָּהּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	וְאֶת־	חָרֶב	לְפִי־	וַיַּכֶּהָ
उसमें	जो	प्राणियों	सब	और	तलवार–की	धार–से	और–मारा–उसे
		H5315	H3605	H0853	H2719	H6310	H5221

עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	לְמַלְכָּהּ	וַיַּעַשׂ	שָׂרִיד	בָּהּ	הִשְׁאִיר	לֹא־
किया–था	जैसा	राजा–को–उसके	और–किया	जीवित	उसमें	बचाया	नहीं
		H4428		H8300		H7604	H3808

ס	יְרִיחוֹ׃	לְמֶלֶךְ	
—	यरीहो–के	राजा–को	
	H3405	H4428	

और यहोवा ने उसको भी राजा समेत इस्राएलियों के हाथ में कर दिया; और यहोशू ने उसको और उसमें के सब प्राणियों को तलवार से मारा; और उसमें से किसी को भी जीवित न छोड़ा; और उसके राजा से वैसा ही किया जैसा उसने यरीहो के राजा के साथ किया था।

לָכִישָׁה	מִלִּבְנָה	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעֲבֹר	31
लाकीश-को	लिबना-से	उसके-साथ	इस्राएल	और-सब	यहोशू	और-पार-हुआ	
H3923	H3841		H3478	H3605	H3091		

בָּהּ׃	וַיִּלָּחֶם	עָלֶיהָ	וַיִּחַן
उससे	और-लड़ा	उस-पर	और-डेरा-डाला
			H2583

फिर यहोशू सब इस्राएलियों समेत लिब्ना से चलकर लाकीश को गया, और उसके विरुद्ध छावनी डालकर लड़ा;

וַיִּלְכְּדָהּ	יִשְׂרָאֵל	בְּיַד	לָכִישׁ	אֶת־	יְהוָה	וַיִּתֵּן	32
और-पकड़ा-उसे	इस्राएल-के	हाथ-में	लाकीश	को	यहोवा-ने	और-दिया	
H3920	H3478	H3027	H3923	H0853	H3068	H5414	

הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	וְאֶת־	חָרֶב	לְפִי־	וַיַּכֶּהָ	הַשֵּׁנִי	בַּיּוֹם
प्राणियों	सब	और	तलवार-की	धार-से	और-मारा-उसे	दूसरे	दिन-में
H5315	H3605	H0853	H2719	H6310	H5221	H8145	H3117

פ	לִלִבְנָה׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	בָּהּ	אֲשֶׁר־
—	लिबना-को	किया-था	जो	सब-के-अनुसार	उसमें	जो
	H3841			H3605		

और यहोवा ने लाकीश को इस्राएल के हाथ में कर दिया, और दूसरे दिन उसने उसको जीत लिया; और जैसा उसने लिब्ना के सब प्राणियों को तलवार से मारा था वैसा ही उसने लाकीश से भी किया।

אֶת־	לַעְזֹר	גֶּזֶר	מֶלֶךְ	הָרָם	עָלָה	אָז	33
को	सहायता-करने-के-लिए	गेजेर-का	राजा	होराम	चढ़ा	तब	
H0853	H5826	H1507	H4428	H2036	H5927		

בִּלְתִּי	עַד־	עַמּוֹ	וְאֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּכֵּהוּ	לָכִישׁ	
बिना	तक	लोगों-को-उसके	और	यहोशू-ने	और-मारा-उसे	लाकीश	
H1115	H5704		H0853	H3091	H5221	H3923	

שָׂרִיד׃	לוֹ	הִשְׁאִיר־	
जीवित	उसके-लिए	बचाने	
H8300		H7604	

तब गेजेर का राजा होराम लाकीश की सहायता करने को चढ़ आया; और यहोशू ने प्रजा समेत उसको भी ऐसा मारा कि उसके लिये किसी को जीवित न छोड़ा।

עֶגְלֹ֔ן	מִלָּכִ֖ישׁ	עִמּ֑וֹ	יִשְׂרָאֵ֣ל	וְכָל־	יְהוֹשֻׁ֗עַ	וַיַּעֲבֹ֤ר	34
एग्लोन-को	लाकीश-से	उसके-साथ	इस्राएल	और-सब	यहोशू	और-पार-हुआ	
H5700	H3923		H3478	H3605	H3091		

עָלֶ֖יהָ׃	וַיִּלָּחֲמ֥וּ	עָלֶ֛יהָ	וַיַּחֲנ֥וּ
उसके-विरुद्ध	और-लड़े	उस-पर	और-डेरा-डाला
			H2583

फिर यहोशू ने सब इस्राएलियों समेत लाकीश से चलकर एग्लोन को गया; और उसके विरुद्ध छावनी डालकर युद्ध करने लगा;

וְאֶת־	חָרֶב֙	לְפִ֣י	וַיַּכֻּ֔הָ	הַה֣וּא	בַּיּ֔וֹם	וַיִּלְכְּדֻ֥הָ	35
और	तलवार-की	धार-से	और-मारा-उसे	उस	दिन-में	और-पकड़ा-उसे	
H0853	H2719	H6310	H5221	H1931	H3117	H3920	

כְּכֹ֖ל	הֶחֱרִ֑ים	הַה֣וּא	בַּיּ֔וֹם	בָּ֖הּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּ֥פֶשׁ	כָּל־	
सब-के-अनुसार	नाश-किया	उस	दिन-में	उसमें	जो	प्राणियों	सब	
H3605		H1931	H3117			H5315	H3605	

פ	לִלָּכִֽישׁ׃	עָשָׂ֥ה	אֲשֶׁר־
—	लाकीश-को	किया-था	जो
	H3923		

और उसी दिन उन्होंने उसको ले लिया, और उसको तलवार से मारा; और उसी दिन जैसा उसने लाकीश के सब प्राणियों का सत्यानाश कर डाला था वैसा ही उसने एग्लोन से भी किया।

חֶבְרֹ֑ונָה	מֵעֶגְלֹ֔ונָה	עִמּ֑וֹ	יִשְׂרָאֵ֣ל	וְכָל־	יְהוֹשֻׁ֗עַ	וַיַּ֤עַל	36
हेब्रोन-को	एग्लोन-से	उसके-साथ	इस्राएल	और-सब	यहोशू	और-चढ़ा	
	H5700		H3478	H3605	H3091	H5927	

עָלֶ֖יהָ׃	וַיִּלָּחֲמ֥וּ
उसके-विरुद्ध	और-लड़े

फिर यहोशू सब इस्राएलियों समेत एग्लोन से चलकर हेब्रोन को गया, और उससे लड़ने लगा;

37

מַלְכָּהּ	וְאֶת־	חַרְבּ	לְפִי־	וַיַּכֻּהָ־	וַיִּלְכְּדֻהָ	
राजा–को–उसके	और	तलवार–की	धार–से	और–मारा–उसे	और–पकड़ा–उसे	
H4428	H0853	H2719	H6310	H5221	H3920	

לֹא־	בָהּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	וְאֶת־	עָרֶיהָ	כָּל־	וְאֶת־
नहीं	उसमें	जो	प्राणियों	सब	और	नगरों–को–उसके	सब	और
H3808			H5315	H3605	H0853		H3605	H0853

וַיַּחֲרֵם	לְעֶגְלֹון	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכָל	שָׂרִיד	הִשְׁאִיר
और–नाश–किया	एग्लोन–को	किया–था	जो	सब–के–अनुसार	जीवित	बचाया
	H5700			H3605	H8300	H7604

ס	בָהּ׃	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	וְאֶת־	אוֹתָהּ	
—	उसमें	जो	प्राणियों	सब	और	उसे	
			H5315	H3605	H0853	H0853	

और उन्होंने उसे ले लिया, और उसको और उसके राजा और सब गाँवों को और उनमें के सब प्राणियों को तलवार से मारा; जैसा यहोशू ने एग्लोन से किया था वैसा ही उसने हेब्रोन में भी किसी को जीवित न छोड़ा; उसने उसको और उसमें के सब प्राणियों का सत्यानाश कर डाला।

38

וַיִּלָּחֶם	דְּבִרָה	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּשָׁב
और–लड़ा	दबीरा–को	उसके–साथ	इस्राएल	और–सब	यहोशू	और–लौटा
			H3478	H3605	H3091	H7725

עָלֶיהָ׃
उसके–विरुद्ध

तब यहोशू सब इस्राएलियों समेत घूमकर दबीर को गया, और उससे लड़ने लगा;

39

וַיִּלְכְּדָ֣ה
और–पकड़ा–उसे
H3920

וְאֶת־
और
H0853

מַלְכָּ֣הּ
राजा–को–उसके
H4428

וְאֶת־
और
H0853

כָּל־
सब
H3605

עָרֶ֣יהָ
नगरों–को–उसके

וַיַּכֻּ֑ם
और–मारा–उन्हें
H5221

לְפִי־
धार–से
H6310

חָ֖רֶב
तलवार–की
H2719

וַיַּחֲרִ֣ימוּ
और–नाश–किया

אֶת־
को
H0853

כָּל־
सब
H3605

נֶ֔פֶשׁ
प्राणियों
H5315

כַּֽאֲשֶׁ֥ר
जो

בָּ֛הּ
उसमें

לֹֽא
नहीं
H3808

הִשְׁאִ֖יר
बचाया
H7604

שָׂרִ֑יד
जीवित
H8300

כַּאֲשֶׁ֥ר
जैसा

עָשָׂ֖ה
किया–था

לְחֶבְר֥וֹן
हेब्रोन–को

כֵּ֛ן
वैसा

עָשָׂ֖ה
किया–था

לִלְבְנָ֑ה
लिबना–को
H3841

וְכַאֲשֶׁ֥ר
और–जैसा

וּלְמַלְכָּ֖הּ
और–राजा–को–उसके
H4428

עָשָׂ֖ה
किया–था

לְדִבְרָ֥ה
दबीरा–को

וּלְמַלְכָּֽהּ׃
और–राजा–को–उसके
H4428

और राजा समेत उसे और उसके सब गाँवों को ले लिया; और उन्होंने उनको तलवार से घात किया, और जितने प्राणी उनमें थे सब का सत्यानाश कर डाला; किसी को जीवित न छोड़ा, जैसा यहोशू ने हेब्रोन और लिब्ना और उसके राजा से किया था वैसा ही उसने दबीर और उसके राजा से भी किया।

40

וַיַּ֣ךְ
और–मारा
H5221

יְהוֹשֻׁ֗עַ
यहोशू–ने
H3091

אֶת־
को
H0853

כָּל־
सब
H3605

הָאָ֤רֶץ
देश
H0776

הָהָר֙
पहाड़
H2022

וְהַנֶּ֔גֶב
और–दक्षिण
H5045

וְהַשְּׁפֵלָ֖ה
और–नीचली–भूमि
H8219

וְאֶת־
और
H0853

כָּל־
सब
H3605

מַלְכֵיהֶ֣ם
राजाओं–को–उनके

לֹֽא
नहीं
H3808

הִשְׁאִ֑יר
बचाया
H7604

וְהָאֲשֵׁדֹ֖ת
और–ढलानें
H0794

כַּֽאֲשֶׁ֥ר
जैसा

צִוָּ֖ה
आज्ञा–दी–थी
H6680

יְהוָ֥ה
यहोवा–ने
H3068

אֱלֹהֵ֖י
परमेश्वर
H0430

יִשְׂרָאֵֽל׃
इस्राएल–के
H3478

הֶֽחֱרִ֔ים
नाश–किया

הַנְּשָׁמָ֖ה
सांस–लेनेवालों–को

כָּל־
सब
H3605

וְאֶת
और
H0853

שָׂרִ֑יד
जीवित
H8300

इसी प्रकार यहोशू ने उस सारे देश को, अर्थात् पहाड़ी देश, दक्षिण देश, नीचे के देश, और ढालू देश को, उनके सब राजाओं समेत मारा; और इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की आज्ञा के अनुसार किसी को जीवित न छोड़ा, वरन् जितने प्राणी थे सभी का सत्यानाश कर डाला।

41

כָּל־	וְאֶת	עַזָּה	וְעַד־	בַּרְנֵעַמְקָדֵשׁ	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּכֵּם
सब	और	अज्जा	और-तक	कादेश-बर्नेआ-से	यहोशू-ने	और-मारा-उन्हें
H3605	H0853	H5804	H5704	H6947	H3091	H5221

גִּבְעוֹן׃	וְעַד־	גֹּשֶׁן	אֶרֶץ
गिबोन	और-तक	गोशेन-के	देश
H1391	H5704	H1657	H0776

और यहोशू ने कादेशबर्ने से ले गाज़ा तक, और गिबोन तक के सारे गोशेन देश के लोगों को मारा।

42

יְהוֹשֻׁעַ	לָכַד	אַרְצָם	וְאֶת־	הָאֱלֹהִ֔	הַמְּלָכִים	כָּל־	וְאֶת
यहोशू-ने	पकड़ा	देश-को-उनके	और	ये	राजाओं	सब	और
H3091	H3920	H0776	H0853	H0428	H4428	H3605	H0853

לְיִשְׂרָאֵל׃	נִלְחָם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	כִּי	אַחַת	פָּעַם
इस्राएल-के-लिए	लड़ा	इस्राएल-का	परमेश्वर	यहोवा	क्योंकि	एक	बार
H3478		H3478	H0430	H3068		H0259	H6471

इन सब राजाओं को उनके देशों समेत यहोशू ने एक ही समय में ले लिया, क्योंकि इस्राएल का परमेश्वर यहोवा इस्राएलियों की ओर से लड़ता था।

43

הַמַּחֲנֶה	אֶל־	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּשָׁב
छावनी-के	पास	उसके-साथ	इस्राएल	और-सब	यहोशू	और-लौटा
H4264	H0413		H3478	H3605	H3091	H7725

הַגִּלְגָּלָה׃	פ	
गिल्गाल-में	—	
H1537		

तब यहोशू सब इस्राएलियों समेत गिलगाल की छावनी में लौट आया।

Chapter 11

1

יוֹבָב	אֶל־	וַיִּשְׁלַח	חָצוֹר	מֶלֶךְ־	יָבִין	כִּשְׁמַע	וַיְהִי
योबाब	की-ओर	और-भेजा	हासोर	राजा-	याबीन	सुनने-पर	और-हुआ
H3103	H0413	H7971	H2674	H4428	H2985	H8085	H1961

אַכְשָׁף׃	מֶלֶךְ	וְאֶל־	שִׁמְרוֹן	מֶלֶךְ	וְאֶל־	מָדוֹן	מֶלֶךְ
अकशाप	राजा	और-की-ओर	शिमरोन	राजा	और-की-ओर	मादोन	राजा
H0407	H4428	H0413		H4428	H0413	H4068	H4428

यह सुनकर हासोर के राजा याबीन ने मादोन के राजा योबाब, और शिम्रोन और अक्षाप के राजाओं को,

נֶגֶב	וּבָעֲרָבָה	בָּהָר	מִצָּפוֹן	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים	וְאֶל־	2
दक्षिण	और-अराबा-में	पहाड़ी-में	उत्तर-से	जो	राजाओं	और-की-ओर	
H5045	H6160	H2022	H6828		H4428	H0413	

מִיָּם׃	דּוֹר	וּבְנָפוֹת	וּבַשְּׁפֵלָה	כִּנְרוֹת	
पश्चिम-से	दोर	और-नापोत	और-तराई-में	किन्नेरेत	
H3220	H1756		H8219	H3672	

और जो-जो राजा उत्तर की ओर पहाड़ी देश में, और किन्नेरेत के दक्षिण के अराबा में, और नीचे के देश में, और पश्चिम की ओर दोर के ऊँचे देश में रहते थे, उनको,

וְהַפְּרִזִּי	וְהַחִתִּי	וְהָאֱמֹרִי	וּמִיָּם	מִמִּזְרָח	הַכְּנַעֲנִי	3
और-परिज्जी	और-हित्ती	और-एमोरी	और-पश्चिम-से	पूर्व-से	कनानी	
H6522	H2850	H0567	H3220	H4217		

הַמִּצְפָּה׃	בְּאֶרֶץ	חֶרְמוֹן	תַּחַת	וְהַחִוִּי	בָּהָר	וְהַיְבוּסִי
मिस्पा	देश-में	हेर्मोन	नीचे	और-हिव्वी	पहाड़ी-में	और-यबूसी
H4709	H0776	H2768	H8478	H2340	H2022	H2983

और पूरब पश्चिम दोनों ओर के रहनेवाले कनानियों, और एमोरियों, हित्तियों, परिज्जियों, और पहाड़ी यबूसियों, और मिस्पा देश में हेर्मोन पहाड़ के नीचे रहनेवाले हिब्बियों को बुलवा भेजा।

רַב	עַם־	עִמָּם	מַחֲנֵיהֶם	וְכָל־	הֵם	וַיֵּצְאוּ	4
बहुत	लोग-	उनके-साथ	सेनाएं-उनकी	और-सारी	वे	और-निकले	
			H4264	H3605	H1992	H3318	

וְרֶכֶב	וְסוּס	לָרֹב	הַיָּם	שְׂפַת־	עַל־	אֲשֶׁר	כַּחוֹל	
और-रथ	और-घोड़े	बहुतायत-में	समुद्र	तट-	पर	जो	बालू-जैसे	
H7393		H7230	H3220	H8193			H2344	

מְאֹד׃	רַב־
अत्यधिक	बहुत-
H3966	

और वे अपनी-अपनी सेना समेत, जो समुद्र के किनारे रेतकणों के समान बहुत थीं, मिलकर निकल आए, और उनके साथ बहुत से घोड़े और रथ भी थे।

יַחְדָּו	וַיַּחֲנוּ	וַיָּבֹאוּ	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	כֹּל	וַיִּוָּעֲדוּ	5
एक-साथ	और-डेरा-डाला	और-आए	ये	राजा	सब	और-इकट्ठे-हुए	
	H2583	H0935	H0428	H4428	H3605	H3259	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עִם־	לְהִלָּחֶם	מֵרוֹם	מֵי	אֶל־
—	इस्राएल	साथ	लड़ने-को	मेरोम	जल	पास
	H3478			H4792	H4325	H0413

तब वे सब राजा सम्मति करके इकट्ठे हुए, और इस्राएलियों से लड़ने को मेरोम नामक ताल के पास आकर एक संग छावनी डाली।

6	וַיֹּ֨אמֶר	יְהוָ֜ה	אֶל־	יְהוֹשֻׁ֗עַ	אַל־	תִּירָ֤א	מִפְּנֵיהֶם֙	כִּי־
	और–कहा	यहोवा	से	यहोशू	मत	डर	उनके–सामने–से	क्योंकि–
	H0559	H3068	H0413	H3091	H0408	H3372	H6440	

	מָחָ֔ר	כָּעֵ֣ת	הַזֹּ֔את	אָנֹכִ֗י	נֹתֵ֤ן	אֶת־	כֻּלָּם֙	חַלָלִ֔ים	לִפְנֵ֖י
	कल	समय–में	इस	मैं	दे–रहा–हूं	को	सब–को	मारे–हुए	सामने
	H4279	H6256	H2063	H0595	H5414	H0853	H3605		H6440

תְּשַׁרֵ֥ף	מַרְכְּבֹתֵיהֶ֖ם	וְאֶת־	תְּעַקֵּ֑ר	סוּסֵיהֶם֙	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֔ל
जला–देना	रथों–उनके	और–को	पैर–काट–देना	घोड़ों–उनके	को	इस्राएल
H8313	H4818	H0853			H0853	H3478

בָּאֵֽשׁ׃
आग–में
H0784

तब यहोवा ने यहोशू से कहा, “उनसे मत डर, क्योंकि कल इसी समय मैं उन सभी को इस्राएलियों के वश में करके मरवा डालूँगा; तब तू उनके घोड़ों के घुटनों की नस कटवाना, और उनके रथ भस्म कर देना।”

7	וַיָּבֹ֣א	יְהוֹשֻׁ֗עַ	וְכָל־	עַם֙	הַמִּלְחָמָ֔ה	עִמּ֖וֹ	עֲלֵיהֶ֑ם
	और–आया	यहोशू	और–सारे	लोग	युद्ध–के	उसके–साथ	उन–पर
	H0935	H3091	H3605		H4421		

וַיִּפְלוּ֙	פִּתְאֹ֔ם	מֵרֹ֖ום	מֵ֣י	עַל־	בָּהֶ֥ם׃
और–गिर–पड़े	अचानक	मेरोम	जल	पास	उन–पर
H5307	H6597	H4792	H4325		

और यहोशू सब योद्धाओं समेत मेरोम नामक ताल के पास अचानक पहुँचकर उन पर टूट पड़ा।

8	וַיִּתְּנֵ֤ם	יְהוָה֙	בְּיַד־	יִשְׂרָאֵ֔ל	וַיַּכּ֑וּם	וַיִּרְדְּפ֗וּם	עַד־	צִידֹ֣ון
	और–दिया	यहोवा	हाथ–में	इस्राएल	और–मारा	और–पीछा–किया	तक	सीदोन
	H5414	H3068	H3027	H3478	H5221	H7291	H5704	H6721

מִזְרָ֣חָה	מִצְפֵּ֔ה	בִּקְעַ֥ת	וְעַד־	מַיִם֙מִשְׂרְפֹ֔ות	וְעַד֙	רַבָּ֔ה	
पूर्व–की–ओर	मिस्पे	घाटी	और–तक	मिस्रपोत–मईम	और–तक	महान	
H4217	H4708	H1237	H5704	H4956	H5704		

שָׂרִ֖יד׃	לָהֶ֑ם	הִשְׁאִ֣יר־	בִּלְתִּ֔י	עַד־	וַיַּכֻּ֖ם	
बचा–हुआ	उनके–लिए	छोड़ा–	नहीं	तक–कि	और–मारा	
H8300		H7604	H1115	H5704	H5221	

और यहोवा ने उनको इस्राएलियों के हाथ में कर दिया, इसलिए उन्होंने उन्हें मार लिया, और बड़े नगर सीदोन और मिस्रपोतमैम तक, और पूर्व की ओर मिस्पे के मैदान तक उनका पीछा किया; और उनको मारा, और उनमें से किसी को जीवित न छोड़ा।

אֶת־	יְהוָה	לָהֶם	כַּאֲשֶׁר	אָמַר־	לוֹ	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	9
को	यहोवा	उसे	जैसा	कहा-था-	उसे	यहोशू	उनके-लिए	और-किया
H0853	H3068			H0559		H3091		

ס	בָּאֵשׁ׃	שָׂרַף	מַרְכְּבֹתֵיהֶם	וְאֶת־	עָקַר	סוּסֵיהֶם
—	आग-में	जला-दिया	रथों-उनके	और-को	पैर-काट-दिए	घोड़ों-उनके
	H0784	H8313	H4818	H0853		

तब यहोशू ने यहोवा की आज्ञा के अनुसार उनसे किया, अर्थात् उनके घोड़ों के घुटनों की नस कटवाई, और उनके रथ आग में जलाकर भस्म कर दिए।

וְאֶת־	חָצוֹר	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	הַהִיא	בָּעֵת	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּשָׁב	10
और-को	हासोर	को	और-जीत-लिया	उस	समय-में	यहोशू	और-लौटा	
H0853	H2674	H0853	H3920	H1931	H6256	H3091	H7725	

כָּל־	רֹאשׁ	הִיא	לְפָנִים	חָצוֹר	כִּי־	בְּחָרֶב	הִכָּה	מַלְכָּהּ
सब-	सिर	वह	पहले	हासोर	क्योंकि-	तलवार-से	मारा	राजा-उसके
H3605		H1931	H6440	H2674		H2719	H5221	H4428

הָאֵלֶּה׃	הַמַּמְלָכוֹת
इन	राज्यों
H0428	H4467

उस समय यहोशू ने घूमकर हासोर को जो पहले उन सब राज्यों में मुख्य नगर था ले लिया, और उसके राजा को तलवार से मार डाला।

חֶרֶב	לְפִי־	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	אֶת־	וַיַּכּוּ	11
तलवार	धार-से	उसमें	जो-	प्राणी	सब-	को	और-मारा	
H2719	H6310			H5315	H3605	H0853	H5221	

שָׂרַף	חָצוֹר	וְאֶת־	נְשָׁמָה	כָּל־	נוֹתַר	לֹא	הַחֲרֵם
जला-दिया	हासोर	और-को	सांस-लेने-वाला	कोई-	बचा	नहीं	समर्पित-करके
H8313	H2674	H0853	H5397	H3605	H3498	H3808	

בָּאֵשׁ׃
आग-में
H0784

और जितने प्राणी उसमें थे उन सभी को उन्होंने तलवार से मारकर सत्यानाश किया; और किसी प्राणी को जीवित न छोड़ा, और हासोर को यहोशू ने आग लगाकर फुँकवा दिया।

מַלְכֵיהֶם	כָּל־	וְאֶת־	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים־	עָרֵי	כָּל־	וְאֶת־	12
राजाओं–उनके	सब–	और–को	इन	राजाओं–के	नगरों	सब–	और–को	
H4428	H3605	H0853	H0428	H4428		H3605	H0853	

כַּאֲשֶׁר	אוֹתָם	הֶחֱרִים	חֶרֶב	לְפִי־	וַיַּכֵּם	יְהוֹשֻׁעַ	לָכַד
जैसा	उन्हें	समर्पित–किया	तलवार	धार–से	और–मारा	यहोशू	जीत–लिया
	H0853		H2719	H6310	H5221	H3091	H3920

יְהוָה׃	עֶבֶד	מֹשֶׁה	צִוָּה
यहोवा–के	दास	मूसा	आज्ञा–दी–थी
H3068	H5650	H4872	H6680

और उन सब नगरों को उनके सब राजाओं समेत यहोशू ने ले लिया, और यहोवा के दास मूसा की आज्ञा के अनुसार उनको तलवार से घात करके सत्यानाश किया।

שְׂרָפָם	לֹא	תִלֵּם	עַל־	הָעֹמְדוֹת	הֶעָרִים	כָּל־	רַק	13
जलाया	नहीं	टीलों–अपने	पर	जो–खड़े–थे	नगर	सब–	केवल	
H8313	H3808	H8510		H5975		H3605	H7535	

יְהוֹשֻׁעַ׃	שָׂרַף	לְבַדָּהּ	חָצוֹר	אֶת־	זוּלָתִי	יִשְׂרָאֵל
यहोशू	जलाया	अकेले	हासोर	को	सिवाय	इस्राएल
H3091	H8313	H0905	H2674	H0853	H2108	H3478

परन्तु हासोर को छोड़कर, जिसे यहोशू ने फुँकवा दिया, इस्राएल ने और किसी नगर को जो अपने टीले पर बसा था नहीं जलाया

בְּנֵי	לָהֶם	בָּזְזוּ	וְהַבְּהֵמָה	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	שְׁלַל	וְכֹל	14
पुत्रों–ने	अपने–लिए	लूटा	और–पशु	इन	नगरों–की	लूट	और–सब	
	H1992	H0962	H0929	H0428		H7998	H3605	

עַד־	חֶרֶב	לְפִי־	הִכּוּ	הָאָדָם	כָּל־	אֶת־	רַק	יִשְׂרָאֵל
तक–कि	तलवार	धार–से	मारा	आदमी	सब–	को	केवल	इस्राएल
H5704	H2719	H6310	H5221	H0120	H3605	H0853	H7535	H3478

נְשָׁמָה׃	כָּל־	הִשְׁאִירוּ	לֹא	אוֹתָם	הִשְׁמִדָ
सांस–लेने–वाला	कोई–	छोड़ा	नहीं	उन्हें	नाश–कर–दिया
H5397	H3605	H7604	H3808	H0853	H8045

और इन नगरों के पशु और इनकी सारी लूट को इस्राएलियों ने अपना कर लिया; परन्तु मनुष्यों को उन्होंने तलवार से मार डाला, यहाँ तक उनका सत्यानाश कर डाला कि एक भी प्राणी को जीवित नहीं छोड़ा गया।

15

צִוָּה	כֵּן־	עַבְדּוֹ	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר
आज्ञा-दी	वैसे-ही	दास-अपने	मूसा	को	यहोवा	आज्ञा-दी-थी	जैसा
H6680		H5650	H4872	H0853	H3068	H6680	

דָּבָר	הֵסִיר	לֹא־	יְהוֹשֻׁעַ	עָשָׂה	וְכֵן	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	מֹשֶׁה
बात	हटाया	नहीं-	यहोशू	किया	और-वैसे-ही	यहोशू	को	मूसा
H1697	H5493	H3808	H3091			H3091	H0853	H4872

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	מִכֹּל
मूसा	को	यहोवा	आज्ञा-दी-थी	जो-	से-सब
H4872	H0853	H3068	H6680		H3605

जो आज्ञा यहोवा ने अपने दास मूसा को दी थी उसी के अनुसार मूसा ने यहोशू को आज्ञा दी थी, और ठीक वैसा ही यहोशू ने किया भी; जो-जो आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी थी उनमें से यहोशू ने कोई भी पूरी किए बिना न छोड़ी।

16

וְאֶת־	הָהָר	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקַּח
और-को	पहाड़ी	इस	देश	सारे-	को	यहोशू	और-ले-लिया
H0853	H2022	H2063	H0776	H3605	H0853	H3091	H3947

וְאֶת־	הַשְּׁפֵלָה	וְאֶת־	הַגֹּשֶׁן	אֶרֶץ	כָּל־	וְאֶת	הַנֶּגֶב	כָּל־
और-को	तराई	और-को	गोशेन	देश	सारे-	और-को	दक्षिण	सारे-
H0853	H8219	H0853	H1657	H0776	H3605	H0853	H5045	H3605

וּשְׁפֵלָתָהּ׃	יִשְׂרָאֵל	הַר	וְאֶת־	הָעֲרָבָה
और-तराई-उसकी	इस्राएल	पहाड़	और-को	अराबा
H8219	H3478	H2022	H0853	H6160

तब यहोशू ने उस सारे देश को, अर्थात् पहाड़ी देश, और सारे दक्षिणी देश, और कुल गोशेन देश, और नीचे के देश, अराबा, और इस्राएल के पहाड़ी देश, और उसके नीचेवाले देश को,

17

בִּבְקְעַת	בַּעַל־גָּד	וְעַד־	שֵׂעִיר	הָעוֹלֶה	הֶחָלָק	הָהָר	מִן־
घाटी-में	बाल-गाद	और-तक	सेईर	जो-चढ़ता-है	चिकने	पहाड़	से
H1237	H1171	H5704		H5927	H2510	H2022	

לָכַד	מַלְכֵיהֶם	כָּל־	וְאֶת	חֶרְמוֹן	הַר־	תַּחַת	הַלְּבָנוֹן
जीत-लिया	राजाओं-उनके	सब-	और-को	हेर्मोन	पहाड़-	नीचे	लबानोन
H3920	H4428	H3605	H0853	H2768	H2022	H8478	H3844

וַיְמִיתֵם׃	וַיַּכֵּם
और-मार-डाला	और-मारा
H4191	H5221

हालाक नाम पहाड़ से ले, जो सेईर की चढ़ाई पर है, बालगाद तक, जो लबानोन के मैदान में हेर्मोन पर्वत के नीचे है, जितने देश हैं उन सब को जीत लिया और उन देशों के सारे राजाओं को पकड़कर मार डाला।

הָאֵ֖לֶּה	הַמְּלָכִ֑ים	כָּל־	אֶת־	יְהוֹשֻׁ֣עַ	עָשָׂ֔ה	רַבִּ֖ים	יָמִ֥ים
इन	राजाओं	सब-	साथ	यहोशू	किया	बहुत	दिन
H0428	H4428	H3605	H0854	H3091			H3117

18

מִלְחָמָֽה׃
युद्ध
H4421

उन सब राजाओं से युद्ध करते-करते यहोशू को बहुत दिन लग गए।

יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵ֣י	אֶל־	הִשְׁלִ֥ימָה	אֲשֶׁ֛ר	עִ֖יר	הָיְתָ֣ה	לֹֽא־
इस्राएल	पुत्रों	साथ	संधि-की	जो	नगर	था	नहीं-
H3478		H0413				H1961	H3808

19

בַּמִּלְחָמָֽה׃	לָקְח֖וּ	הַכֹּ֑ל	אֶת־	גִּבְעֹ֔ון	יֹשְׁבֵ֣י	הַחִוִּ֔י	בִּלְתִּ֥י
युद्ध-में	लिया	सब-को	को	गिबोन	निवासियों	हिव्वी	सिवाय
H4421	H3947	H3605	H0853	H1391	H3427	H2340	H1115

गिबोन के निवासी हिब्बियों को छोड़ और किसी नगर के लोगों ने इस्राएलियों से मेल न किया; और सब नगरों को उन्होंने लड़ लड़कर जीत लिया।

לִבָּ֗ם	אֶת־	לְחַזֵּק֙	הָיְתָ֣ה	וַיהוָ֔ה	מֵאֵ֖ת	כִּ֣י
हृदय-उनके	को	कठोर-करना	था	यहोवा	से	क्योंकि
	H0853	H2388	H1961	H3068	H0854	

20

לְבִלְתִּ֗י	הַחֲרִימָם֙	לְמַ֣עַן	יִשְׂרָאֵל֮	אֶת־	הַמִּלְחָמָה֒	לִקְרַ֣את
बिना	समर्पित-करे	ताकि	इस्राएल	साथ	युद्ध	सामने-आने-को
H1115		H4616	H3478	H0854	H4421	H7125

צִוָּ֖ה	כַּאֲשֶׁ֥ר	הַשְׁמִידָ֑ם	לְמַ֣עַן	כִּ֤י	תְחָנָּה֙	לָהֶ֔ם	הֱיֹ֥ות־
आज्ञा-दी-थी	जैसा	नाश-करे	ताकि	कि	दया	उनके-लिए	होने-
H6680		H8045	H4616		H8467	H1992	H1961

ס	מֹשֶֽׁה׃	אֶת־	יְהוָ֖ה	
—	मूसा	को	यहोवा	
	H4872	H0853	H3068	

क्योंकि यहोवा की जो मनसा थी, कि अपनी उस आज्ञा के अनुसार जो उसने मूसा को दी थी उन पर कुछ भी दया न करे; वरन् सत्यानाश कर डालें, इस कारण उसने उनके मन ऐसे कठोर कर दिए, कि उन्होंने इस्राएलियों का सामना करके उनसे युद्ध किया।

21

וַיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ הַהִוא בָּעֵת אֶת־וַיַּכְרֵת הָעֲנָקִים מִן־
और-आया यहोशू उस समय-में को और-काट-डाला अनाकियों से
H0935 H3091 H1931 H6256 H0853 H3772 H6062

הָהָר מִן־דְּבִר מִן־חֶבְרוֹן מִן־עֲנָב וּמִכָּל־הַר
पहाड़ी से दबीर से हेब्रोन से अनाब और-से-सारी पहाड़ी
H2022 H3605 H6024 H2022

יְהוּדָה וּמִכָּל יִשְׂרָאֵל עִם־עָרֵיהֶם הֶחֱרִימָם
यहूदा और-से-सारी इस्राएल साथ- नगरों-उनके समर्पित-किया
H3063 H3605 H2022 H3478

יְהוֹשֻׁעַ׃
यहोशू
H3091

उस समय यहोशू ने पहाड़ी देश में आकर हेब्रोन, दबीर, अनाब, वरन् यहूदा और इस्राएल दोनों के सारे पहाड़ी देश में रहनेवाले अनाकियों को नाश किया; यहोशू ने नगरों समेत उनका सत्यानाश कर डाला।

22

לֹא־נוֹתַר עֲנָקִים בְּאֶרֶץ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַק כֶּלֶת בְּעַזָּה בְּגַת
नहीं- बचा अनाकी देश-में पुत्रों इस्राएल केवल गत-में गाज़ा-में
H3808 H3498 H6062 H0776 H3478 H7535 H1661 H5804

נִשְׁאָרוּ׃ וּבְאַשְׁדּוֹד
रहे और-अशदोद-में
H7604 H0795

इस्राएलियों के देश में कोई अनाकी न रह गया; केवल गाज़ा, गत, और अश्दोद में कोई-कोई रह गए।

23

וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ כְּכֹל אֲשֶׁר
और-ले-लिया यहोशू को सारे- देश के-अनुसार-सब जो
H3947 H3091 H0853 H3605 H0776 H3605

דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וַיִּתְּנָהּ יְהוֹשֻׁעַ לְיִשְׂרָאֵל
कहा-था यहोवा से मूसा उसे और-दिया- यहोशू विरासत-में इस्राएल-को
H1696 H3068 H0413 H4872 H5414 H3091 H5159 H3478

כְּמַחְלְקֹתָם לְשִׁבְטֵיהֶם וְהָאָרֶץ שָׁקְטָה מִמִּלְחָמָה׃ פ
विभाजन-के-अनुसार गोत्रों-उनके और-देश शांत-हुआ युद्ध-से —
H4256 H7626 H0776 H8252 H4421

जैसा यहोवा ने मूसा से कहा था, वैसा ही यहोशू ने वह सारा देश ले लिया; और उसे इस्राएल के गोत्रों और कुलों के अनुसार बाँट करके उन्हें दे दिया। और देश को लड़ाई से शान्ति मिली।

Chapter 12

וְאֵ֗לֶּה מַלְכֵ֤י הָאָ֙רֶץ֙ אֲשֶׁ֣ר הִכּ֔וּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֖ל 1
और-ये राजा देश जिनको मारा पुत्रों-ने इस्राएल
H0428 H4428 H0776 H5221 H3478

וַיִּֽירְשׁ֗וּ אֶת־ אַרְצָם֙ בְּעֵ֣בֶר הַיַּרְדֵּ֔ן מִזְרְחָ֖ה הַשָּֽׁמֶשׁ
और-अधिकार-किया को देश-उनके पार यरदन पूर्व-की-ओर सूर्य
H3423 H0853 H0776 H5676 H3383 H4217 H8121

מִנַּ֣חַל אַרְנ֔וֹן וְכָל־ הָעֲרָבָ֖ה מִזְרָֽחָה׃ עַד־ הַ֣ר חֶרְמ֑וֹן
से-नाले अर्नोन और-सारी अराबा पूर्व-की-ओर तक- पहाड़ हेर्मोन
H0769 H3605 H6160 H4217 H5704 H2022 H2768

यरदन पार सूर्योदय की ओर, अर्थात् अर्नोन घाटी से लेकर हेर्मोन पर्वत तक के देश, और सारे पूर्वी अराबा के जिन राजाओं को इस्राएलियों ने मारकर उनके देश को अपने अधिकार में कर लिया था वे ये हैं;

מֵעֲרוֹעֵ֗ר אֲשֶׁ֤ר עַל־ שְׂפַת־ נַ֙חַל֙ אַרְנ֔וֹן וְתוֹךְ֙ הַנַּ֔חַל וַחֲצִ֖י 2
अरोईर-से शासन-करता-था हेशबोन-में जो-रहता-था एमोरी राजा सीहोन
H6177 H4910 H2809 H3427 H0567 H4428 H5511

הַגִּלְעָ֑ד וְעַד֙ יַבֹּ֣ק נְבֻ֔ל גְּב֖וּל בְּנֵ֥י עַמּֽוֹן׃
और-आधा नाले और-बीच अर्नोन नाले तट- पर जो
H2677 H5704 H1568 H0769 H8193

एमोरियों का हेशबोनवासी राजा सीहोन, जो अर्नोन घाटी के किनारे के अरोएर से लेकर, और उसी घाटी के बीच के नगर को छोड़कर यब्बोक नदी तक, जो अम्मोनियों की सीमा है, आधे गिलाद पर,

וְהָעֲרָבָ֞ה עַד־ יָ֣ם כִּנְרוֹת֮ מִזְרָ֣חָה וְעַד֒ יָ֣ם הָעֲרָבָה֮ 3
और-अराबा तक- समुद्र किन्नेरेत पूर्व-की-ओर और-तक समुद्र अराबा
H6160 H3220 H5704 H4217 H3672 H3220 H5704 H6160

יָ֣ם־ הַמֶּלַח֒ מִזְרָ֣חָה דֶּ֔רֶךְ בֵּ֥ית הַיְשִׁמוֹת֖ וּמִתֵּימָ֑ן תַּחַת֙
समुद्र- नमक पूर्व-की-ओर मार्ग बेत-यशीमोत और-दक्षिण-से नीचे
H3220 H4417 H4217 H1870 H1020 H8486 H8478

אַשְׁדֹּ֥ות הַפִּסְגָּֽה׃
ढलानों पिसगा
H0794 H6449

और किन्नेरेत नामक ताल से लेकर बेत्यशीमोत से होकर अराबा के ताल तक, जो खारा ताल भी कहलाता है, पूर्व की ओर के अराबा, और दक्षिण की ओर पिसगा की ढलान के नीचे-नीचे के देश पर प्रभुता रखता था।

הַיּוֹשֵׁב	הָרְפָאִים	מִיֶּתֶר	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	עוֹג	וּגְבוּל	4
जो–रहता–था	रपाईम	से–बचा–हुआ	बाशान	राजा	ओग	और–सीमा	
H3427			H1316	H4428	H5747	H1366	

בְּעַשְׁתָּרוֹת	וּבְאֶדְרֶעִי׃
अश्तारोत–में	और–एद्रई–में
H6252	H0154

फिर बचे हुए रपाइयों में से बाशान के राजा ओग का देश था, जो अश्तारोत और एद्रेई में रहा करता था,

הַבָּשָׁן	וּבְכָל־	וּבְסַלְכָה	חֶרְמוֹן	בְּהַר	וּמֹשֵׁל	5
बाशान	और–सारे–	और–सल्का–में	हेर्मोन	पहाड़–में	और–शासन–करता–था	
H1316	H3605	H5548	H2768	H2022	H4910	

סִיחוֹן	גְּבוּל	הַגִּלְעָד	וַחֲצִי	וְהַמַּעֲכָתִי	הַגְּשׁוּרִי	גְּבוּל	עַד־
सीहोन	सीमा	गिलआद	और–आधा	और–माकाती	गशूरी	सीमा	तक–
H5511	H1366	H1568	H2677	H4602	H1651	H1366	H5704

מֶלֶךְ־	חֶשְׁבּוֹן׃
राजा–	हेशबोन
H4428	H2809

और हेर्मोन पर्वत सल्का, और गशूरियों, और माकियों की सीमा तक कुल बाशान में, और हेशबोन के राजा सीहोन की सीमा तक आधे गिलाद में भी प्रभुता करता था।

וַיִּתְּנָהּ	הִכּוּם	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	6
और–दिया–उसे	मारा–उनको	इस्राएल	और–पुत्रों–ने	यहोवा	दास–	मूसा	
H5414	H5221	H3478		H3068	H5650	H4872	

שֵׁבֶט	וְלַחֲצִי	וְלַגָּדִי	לָרְאוּבֵנִי	יְרֻשָּׁה	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה
गोत्र	और–आधे	और–गादी–को	रऊबेनी–को	अधिकार–में	यहोवा	दास–	मूसा
H7626	H2677	H1425	H7206	H3425	H3068	H5650	H4872

ס	הַמְנַשֶּׁה׃	
—	मनश्शे	
	H4519	

इस्राएलियों और यहोवा के दास मूसा ने इनको मार लिया; और यहोवा के दास मूसा ने उनका देश रूबेनियों और गादियों और मनश्शे के आधे गोत्र के लोगों को दे दिया।

וְאֵלֶּה	מַלְכֵי	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	הִכָּה	יְהוֹשֻׁעַ	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	7
और–ये	राजा	देश	जिनको	मारा	यहोशू	और–पुत्रों–ने	इस्राएल	
H0428	H4428	H0776		H5221	H3091		H3478	

בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	יָמָּה	בִּקְעַת־גָּד	בְּבִקְעַת	הַלְּבָנוֹן	וְעַד־	הָהָר
पार	यरदन	पश्चिम	बाल–गाद–से	घाटी–में	लबानोन	और–तक	पहाड़
H5676	H3383	H3220	H1171	H1237	H3844	H5704	H2022

הֶחָלָק	הָעֹלֶה	שֵׂעִירָה	וַיִּתְּנָהּ	יְהוֹשֻׁעַ	לִשְׁבָטֵי	יִשְׂרָאֵל
चिकने	जो–चढ़ता–है	सेईर–की–ओर	और–दिया–उसे	यहोशू	गोत्रों–को	इस्राएल
H2510	H5927		H5414	H3091	H7626	H3478

כְּמַחְלְקֹתָם׃	יְרֻשָּׁה
विभाजन–के–अनुसार	अधिकार–में
H4256	H3425

यरदन के पश्चिम की ओर, लबानोन के मैदान में के बालगाद से लेकर सेईर की चढ़ाई के हालाक पहाड़ तक के देश के जिन राजाओं को यहोशू और इस्राएलियों ने मारकर उनका देश इस्राएलियों के गोत्रों और कुलों के अनुसार भाग करके दे दिया था वे ये हैं

וּבַמִּדְבָּר	וּבָאֲשְׁדֹּות	וּבָעֲרָבָה	וּבַשְּׁפֵלָה	בָּהָר	8
और–जंगल–में	और–ढलानों–में	और–अराबा–में	और–तराई–में	पहाड़ी–में	
	H0794	H6160	H8219	H2022	

וְהַיְבוּסִי׃	הַחִוִּי	הַפְּרִזִּי	וְהַכְּנַעֲנִי	הָאֱמֹרִי	הַחִתִּי	וּבַנֶּגֶב	פ
और–यबूसी	हिव्वी	परिज्जी	और–कनानी	एमोरी	हित्ती	और–दक्षिण–में	—
H2983	H2340	H6522		H0567	H2850	H5045	

हित्ती, और एमोरी, और कनानी, और परिज्जी, और हिब्बी, और यबूसी, जो पहाड़ी देश में, और नीचे के देश में, और अराबा में, और ढालू देश में और जंगल में, और दक्षिणी देश में रहते थे।

אֶחָד׃	בֵּית־אֵל	מִצַּד	אֲשֶׁר־	הָעַי	מֶלֶךְ	אֶחָד	יְרִיחוֹ	מֶלֶךְ	9
एक	बैतेल	पास	जो–	आई	राजा	एक	यरीहो	राजा	
H0259	H1008	H6654		H5857	H4428	H0259	H3405	H4428	

एक, यरीहो का राजा; एक, बेतेल के पास के आई का राजा;

אֶחָד׃	חֶבְרוֹן	מֶלֶךְ	אֶחָד	יְרוּשָׁלַ͏ִם	מֶלֶךְ	10
एक	हेब्रोन	राजा	एक	यरूशलेम	राजा	
H0259		H4428	H0259	H3389	H4428	

एक, यरूशलेम का राजा; एक, हेब्रोन का राजा;

11	מֶלֶךְ	יַרְמוּת	אֶחָד	מֶלֶךְ	לָכִישׁ	אֶחָד׃
	राजा	यर्मूत	एक	राजा	लाकीश	एक
	H4428	H3412	H0259	H4428	H3923	H0259

एक, यर्मूत का राजा; एक, लाकीश का राजा;

12	מֶלֶךְ	עֶגְלוֹן	אֶחָד	מֶלֶךְ	גֶּזֶר	אֶחָד׃
	राजा	एग्लोन	एक	राजा	गेजेर	एक
	H4428	H5700	H0259	H4428	H1507	H0259

एक, एग्लोन का राजा; एक, गेजेर का राजा;

13	מֶלֶךְ	דְּבִר	אֶחָד	מֶלֶךְ	גֶּדֶר	אֶחָד׃
	राजा	दबीर	एक	राजा	गेदेर	एक
	H4428		H0259	H4428	H1445	H0259

एक, दबीर का राजा; एक, गेदेर का राजा;

14	מֶלֶךְ	חָרְמָה	אֶחָד	מֶלֶךְ	עֲרָד	אֶחָד׃
	राजा	होर्मा	एक	राजा	अराद	एक
	H4428	H2767	H0259	H4428		H0259

एक, होर्मा का राजा; एक, अराद का राजा;

15	מֶלֶךְ	לִבְנָה	אֶחָד	מֶלֶךְ	עֲדֻלָּם	אֶחָד׃
	राजा	लिब्ना	एक	राजा	अदुल्लाम	एक
	H4428	H3841	H0259	H4428	H5725	H0259

एक, लिब्ना का राजा; एक, अदुल्लाम का राजा;

16	מֶלֶךְ	מַקֵּדָה	אֶחָד	מֶלֶךְ	בֵּית־אֵל	אֶחָד׃
	राजा	मक्केदा	एक	राजा	बैतेल	एक
	H4428	H4719	H0259	H4428	H1008	H0259

एक, मक्केदा का राजा; एक, बेतेल का राजा;

17	מֶלֶךְ	תַּפּוּחַ	אֶחָד	מֶלֶךְ	חֵפֶר	אֶחָד׃
	राजा	तप्पूह	एक	राजा	हेपेर	एक
	H4428		H0259	H4428		H0259

एक, तप्पूह का राजा; एक, हेपेर का राजा;

18	מֶלֶךְ	אֲפֵק	אֶחָד	מֶלֶךְ	לַשָּׁרוֹן	אֶחָד׃
	राजा	अपेक	एक	राजा	शारोन	एक
	H4428	H0663	H0259	H4428	H8289	H0259

एक, अपेक का राजा; एक, लश्शारोन का राजा;

19	מֶלֶךְ	אֶחָד	מָדוֹן	מֶלֶךְ	חָצוֹר	אֶחָד׃
	राजा	एक	मादोन	राजा	हासोर	एक
	H4428	H0259	H4068	H4428	H2674	H0259

एक, मादोन का राजा; एक, हासोर का राजा;

20	מֶלֶךְ	אֶחָד	מְרֹאן־שֹׁמְרוֹן	מֶלֶךְ	אַכְשָׁף	אֶחָד׃
	राजा	एक	शिमरोन-मरोन	राजा	अकशाप	एक
	H4428	H0259	H8112	H4428	H0407	H0259

एक, शिम्रोन्मरोन का राजा; एक, अक्षाप का राजा;

21	מֶלֶךְ	אֶחָד	תַּעְנַךְ	מֶלֶךְ	מְגִדּוֹ	אֶחָד׃
	राजा	एक	तानाक	राजा	मगिद्दो	एक
	H4428	H0259	H8590	H4428	H4023	H0259

एक, तानाक का राजा; एक, मगिद्दो का राजा;

22	מֶלֶךְ	קֶדֶשׁ	אֶחָד	מֶלֶךְ־	יָקְנְעָם	לַכַּרְמֶל	אֶחָד׃
	राजा	केदेश	एक	राजा-	योक्नआम	कर्मेल-में	एक
	H4428	H6943	H0259	H4428	H3362	H3760	H0259

एक, केदेश का राजा; एक, कर्मेल में योकनाम का राजा;

23	מֶלֶךְ	דֹּר	נָפַת	דֹּר	אֶחָד	מֶלֶךְ־	גּוֹיִם	לְגִלְגָּל	אֶחָד׃
	राजा	दोर	नापोत-में	दोर	एक	राजा-	जातियों	गिल्गाल-में	एक
	H4428	H1756		H1756	H0259	H4428		H1537	H0259

एक, दोर नामक ऊँचे देश के दोर का राजा; एक, गिलगाल के गोयीम का राजा;

24	מֶלֶךְ	תִּרְצָה	אֶחָד	כֹּל־	מְלָכִים	שְׁלֹשִׁים	וְאֶחָד׃	פ
	राजा	तिर्सा	एक	सब-	राजा	इकतीस	और-एक	—
	H4428	H8656	H0259	H3605	H4428	H7970	H0259	

और एक, तिर्सा का राजा; इस प्रकार सब राजा इकतीस हुए।

Chapter 13

1

וַיהוֹשֻׁעַ	בָּא	בַּיָּמִים	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָיו	אַתָּה	
और-यहोशू	आया	दिनों-में	और-कहा	यहोवा	उससे	तू	
H3091	H0935	H3117	H0559	H3068	H0413		

זָקַנְתָּה	בָּאתָ	בַּיָּמִים	וְהָאָרֶץ	נִשְׁאֲרָה	הַרְבֵּה־	מְאֹד
बूढ़ा-हो-गया	आया-है	दिनों-में	और-देश	बची-है	बहुत-	अत्यधिक
H2204	H0935	H3117	H0776	H7604		H3966

לְרִשְׁתָּהּ׃
अधिकार-करने-को
H3423

यहोशू बूढ़ा और बहुत उम्र का हो गया था; और यहोवा ने उससे कहा, “तू बूढ़ा और बहुत उम्र का हो गया है, और बहुत देश रह गए हैं, जो इस्राएल के अधिकार में अभी तक नहीं आए।

2

וְכָל־	הַפְּלִשְׁתִּים	גְּלִילוֹת	כָּל־	הַנִּשְׁאָרֶת	הָאָרֶץ	זֹאת
और-सब-	पलिश्तियों	प्रदेश	सब-	बची-हुई	देश	यह
H3605	H6430	H1552	H3605	H7604	H0776	H2063

הַגְּשׁוּרִי׃
गशूरी
H1651

ये देश रह गए हैं, अर्थात् पलिश्तियों का सारा प्रान्त, और सारे गशूरी

3

גְּבוּל	וְעַד	מִצְרַיִם	פְּנֵי	עַל־	וְאֲשֶׁר	הַשִּׁיחֹור	מִן־
सीमा	और-तक	मिस्र	सामने	पर-	जो	शीहोर	से-
H1366	H5704	H4714	H6440			H7883	

פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	וַחֲמֵשֶׁת	תֵּחָשֵׁב	לַכְּנַעֲנִי	צָפֹונָה	עֶקְרוֹן
पलिश्तियों	सरदार	पांच	गिना-जाती-है	कनानी-को	उत्तर-की-ओर	एक्रोन
H6430		H2568	H2803		H6828	H6138

וְהָעַוִּים׃	וְהָעֶקְרוֹנִי	הַגִּתִּי	הָאַשְׁקְלוֹנִי	וְהָאַשְׁדּוֹדִי	הָעַזָּתִי
और-अव्वी	और-एक्रोनवाला	गतवाला	अशकेलोनवाला	और-अशदोदवाला	गाज़ावाला
H5757	H6139	H1663	H0832	H0796	H5841

(मिस्र के आगे शीहोर से लेकर उत्तर की ओर एक्रोन की सीमा तक जो कनानियों का भाग गिना जाता है; और पलिश्तियों के पाँचों सरदार, अर्थात् गाज़ा, अश्दोद, अश्कलोन, गत, और एक्रोन के लोग), और दक्षिणी ओर अव्वी भी,

4 מִתֵּימָ֑ן כָּל־ אֶ֣רֶץ הַֽכְּנַעֲנִ֗י וּמְעָרָה֙ אֲשֶׁ֣ר לַצִּידֹנִ֔ים עַד־
दक्षिण-से सब- देश कनानी और-मआरा जो सीदोनियों-की तक-
H8486 H3605 H0776 H3605 H4632 H6722 H5704

אֲפֵקָ֖ה עַ֥ד גְּבוּ֛ל הָאֱמֹרִֽי׃
अपेका तक सीमा एमोरी
H0663 H5704 H1366 H0567

फिर अपेक और एमोरियों की सीमा तक कनानियों का सारा देश और सीदोनियों का मारा नामक देश,

5 וְהָאָ֣רֶץ הַגִּבְלִ֔י וְכָל־ הַלְּבָנ֑וֹן מִזְרַ֣ח הַשֶּׁ֔מֶשׁ בַּ֥עַל גָּ֖ד מִתַּ֥חַת
और-देश गिब्ली और-सब- लबानोन पूर्व सूर्य बाल-गाद-से नीचे
H0776 H1382 H3605 H3844 H4217 H8121 H1171 H8478

לְבֹ֥א חֲמָֽת׃ עַד־ חֶרְמ֖וֹן הַ֥ר־ תַּ֣חַת
प्रवेश तक हेर्मोन पहाड़- हमात
H0935 H5704 H2768 H2022 H2574

फिर गबालियों का देश, और सूर्योदय की ओर हेर्मोन पर्वत के नीचे के बालगाद से लेकर हमात की घाटी तक सारा लबानोन,

6 כָּל־ יֹשְׁבֵ֣י הָהָ֔ר מִן־ הַלְּבָנ֖וֹן עַד־ מַיִם֣מְשְׂרְפֹ֑ת כָּל־
सब- निवासी पहाड़ी से- लबानोन तक- मिस्रपोत-मईम सब-
H3605 H3427 H2022 H3844 H5704 H4956 H3605

צִיד֣וֹנִ֔ים אָנֹכִ֗י אוֹרִישָׁם֙ מִפְּנֵ֣י בְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל רַ֚ק הַפִּלֶ֣הָ
सीदोनी मैं निकालूंगा सामने-से पुत्रों इस्राएल केवल बांट
H6722 H0595 H3423 H6440 H3478 H7535 H5307

צִוִּיתִ֖יךָ כַּאֲשֶׁ֥ר בְּנַחֲלָ֑ה לְיִשְׂרָאֵ֔ל׃
आज्ञा-दी-मैंने-तुझे जैसा विरासत-में इस्राएल-को
H6680 H5159 H3478

फिर लबानोन से लेकर मिस्रपोतमैम तक सीदोनियों के पहाड़ी देश के निवासी। इनको मैं इस्राएलियों के सामने से निकाल दूँगा; इतना हो कि तू मेरी आज्ञा के अनुसार चिट्ठी डाल डालकर उनका देश इस्राएल को बाँट दे।

7 וְעַתָּ֗ה חַלֵּ֤ק אֶת־ הָאָ֙רֶץ֙ הַזֹּ֔את בְּנַחֲלָ֖ה לְתִשְׁעַ֣ת הַשִּׁבְטִ֑ים
और-अब बांट को- देश इस विरासत-में नौ-को गोत्रों
H6258 H2677 H0853 H0776 H2063 H5159 H8672 H7626

וַחֲצִ֥י הַשֵּׁ֖בֶט הַמְנַשֶּֽׁה׃
और-आधे गोत्र मनश्शे
H2677 H7626 H4519

इसलिए तू अब इस देश को नौ गोत्रों और मनश्शे के आधे गोत्र को उनका भाग होने के लिये बाँट दे।”

8 עִמּוֹ הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי לָקְחוּ נַחֲלָתָם אֲשֶׁר נָתַן
उसके-साथ रऊबेनी और-गादी लिया विरासत-अपनी जो दिया
H7206 H1425 H3947 H5159 H5414

לָהֶם מֹשֶׁה בְּעֵבֶר מֹשֶׁה הַיַּרְדֵּן כַּאֲשֶׁר נָתַן מֹשֶׁה מִזְרָחָה
उनको मूसा पार मूसा यरदन जैसा दिया मूसा पूर्व-की-ओर
H4872 H5676 H4872 H3383 H5414 H4872 H4217

עֶבֶד יְהוָה׃
दास यहोवा
H5650 H3068

रूबेनियों और गादियों को तो वह भाग मिल चुका था, जिसे मूसा ने उन्हें यरदन के पूर्व की ओर दिया था, क्योंकि यहोवा के दास मूसा ने उन्हीं को दिया था,

9 מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־ שִׂפַת־ נַחַל אַרְנֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר
अरोईर-से जो पर- तट- नाले अर्नोन और-नगर जो
H6177 H8193 H0769

בְּתוֹךְ־ הַנַּחַל וְכָל־ הַמִישֹׁר מֵידְבָא עַד־ דִיבֹן׃
बीच-में नाले और-सब- मैदान मेदबा-से तक- दीबोन
H8432 H3605 H4334 H4311 H5704 H1769

अर्थात् अर्नोन नामक घाटी के किनारे के अरोएर से लेकर, और उसी घाटी के बीच के नगर को छोड़कर दीबोन तक मेदबा के पास का सारा चौरस देश;

10 וְכֹל עָרֵי סִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר מָלַךְ בְּחֶשְׁבּוֹן
और-सब नगर सीहोन राजा एमोरी जो राज-करता-था हेशबोन-में
H3605 H5511 H4428 H0567 H2809

עַד־ גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן׃
तक- सीमा पुत्रों अम्मोन
H5704 H1366 H5983

और अम्मोनियों की सीमा तक हेशबोन में विराजनेवाले एमोरियों के राजा सीहोन के सारे नगर;

11 וְהַגִּלְעָד וּגְבוּל הַגְּשׁוּרִי וְהַמַעֲכָתִי וְכֹל הַר חֶרְמוֹן
और-गिलआद और-सीमा गशूरी और-माकाती और-सब पहाड़ हेर्मोन
H1568 H1366 H1651 H4602 H3605 H2022 H2768

וְכָל־ הַבָּשָׁן עַד־ סַלְכָה׃
और-सब- बाशान तक- सल्का
H3605 H1316 H5704 H5548

और गिलाद देश, और गशूरियों और माकावासियों की सीमा, और सारा हेर्मोन पर्वत, और सल्का तक सारा बाशान,

בְּעַשְׁתָּרוֹת	מָלַךְ	אֲשֶׁר־	בַּבָּשָׁן	עוֹג	מַמְלְכוּת	כָּל־	12
अश्तारोत–में	राज–करता–था	जो–	बाशान–में	ओग	राज्य	सब–	
H6252			H1316	H5747	H4468	H3605	

מֹשֶׁה	וַיַּכֵּם	הָרְפָאִים	מִיֶּתֶר	נִשְׁאַר	הוּא	וּבְאֶדְרֶעִי
मूसा	और–मारा	रपाईम	से–बचे–हुए	बचा–था	वह	और–एद्रई–में
H4872	H5221			H7604	H1931	H0154

וַיֹּרִשֵׁם׃
और–निकाला
H3423

फिर अश्तारोत और एद्रेई में विराजनेवाले उस ओग का सारा राज्य जो रपाइयों में से अकेला बच गया था; क्योंकि इन्हीं को मूसा ने मारकर उनकी प्रजा को उस देश से निकाल दिया था।

הַמַּעֲכָתִי	וְאֶת־	הַגְּשׁוּרִי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	הוֹרִישׁוּ	וְלֹא	13
माकाती	और–को	गशूरी	को	इस्राएल	पुत्रों–ने	निकाला	और–नहीं	
H4602	H0853	H1651	H0853	H3478		H3423	H3808	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	יִשְׂרָאֵל	בְּקֶרֶב	וּמַעֲכָת	גְּשׁוּר	וַיֵּשֶׁב
इस	दिन	तक	इस्राएल	बीच–में	और–माका	गशूर	और–रहा
H2088	H3117	H5704	H3478	H7130	H4601	H1650	H3427

परन्तु इस्राएलियों ने गशूरियों और माकियों को उनके देश से न निकाला; इसलिए गशूरी और माकी इस्राएलियों के मध्य में आज तक रहते हैं।

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אִשֵּׁי	נַחֲלָה	נָתַן	לֹא	הַלֵּוִי	לִשְׁבֶט	רַק	14
परमेश्वर	यहोवा	होमबलियां	विरासत	दिया	नहीं	लेवी	गोत्र–को	केवल	
H0430	H3068	H0801	H5159	H5414	H3808	H3878	H7626	H7535	

ס	לוֹ׃	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתוֹ	הוּא	יִשְׂרָאֵל
—	उससे	कहा–था–	जैसा	विरासत–उसकी	वह	इस्राएल
		H1696		H5159	H1931	H3478

और लेवी के गोत्रियों को उसने कोई भाग न दिया; क्योंकि इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के वचन के अनुसार उसी के हव्य उनके लिये भाग ठहरे हैं।

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	לְמַטֵּה	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן		15
कुलों–के–अनुसार	रऊबेन	पुत्रों–	गोत्र–को	मूसा	और–दिया		
H4940	H7205		H4294	H4872	H5414		

मूसा ने रूबेन के गोत्र को उनके कुलों के अनुसार दिया,

16 וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר
और-थी उनकी सीमा अरोईर-से जो
H1961 H1992 H1366 H6177

עַל־ שְׂפַת־ נַחַל
पर- तट- नाले
H8193

אַרְנֹון וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־ הַנַּחַל וְכָל־ הַמִּישֹׁר עַל־
अर्नोन और-नगर जो बीच-में नाले और-सब- मैदान पर-
H0769 H8432 H3605 H4334

מֵידְבָא׃
मेदबा
H4311

अर्थात् अर्नोन नामक घाटी के किनारे के अरोएर से लेकर और उसी घाटी के बीच के नगर को छोड़कर मेदबा के पास का सारा चौरस देश;

17 חֶשְׁבֹּון וְכָל־ עָרֶיהָ אֲשֶׁר בַּמִּישֹׁר דִּיבֹון וּבָמֹות בַּעֲלֹות
हेशबोन और-सब- नगर-उसके जो मैदान-में दीबोन और-बामोत-बाल
H2809 H3605 H4334 H1769 H1120

וּבֵית מְעֹון׃ בָּעַל
और-बैत-बाल-मोन
H1010

फिर चौरस देश में का हेशबोन और उसके सब गाँव; फिर दीबोन, बामोतबाल, बेतबाल्मोन,

18 וְיַהְצָה וּקְדֵמֹת וּמֵפָעַת׃
और-यहसा और-केदेमोत और-मेपात
H3096 H6932 H4158

यहस, कदेमोत, मेपात,

19 וְקִרְיָתַיִם וְשִׂבְמָה וְצֶרֶת הַשַּׁחַר בְּהַר הָעֵמֶק׃
और-किर्यातैम और-सिबमा और-सेरेत-हश्शहर पहाड़-में घाटी
H7156 H7643 H6890 H2022 H6010

किर्यातैम, सिबमा, और तराई में के पहाड़ पर बसा हुआ सेरेथश्शहर,

20 וּבֵית פְּעֹור וְאַשְׁדֹּות הַפִּסְגָּה וּבֵית הַיְשִׁמֹות׃
और-बैत-पोर और-ढलान पिसगा और-बैत-यशीमोत
H1047 H0794 H6449 H1020

बेतपोर, पिसगा की ढलान और बेत्यशीमोत,

הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחוֹן	מַמְלְכוּת	וְכָל־	הַמִּישֹׁר	עָרֵי	וְכֹל	21
एमोरी	राजा	सीहोन	राज्य	और–सब–	मैदान	नगर	और–सब	
H0567	H4428	H5511	H4468	H3605	H4334		H3605	

וְאֶת־	וְאֹתוֹ	מֹשֶׁה	הִכָּה	אֲשֶׁר	בְּחֶשְׁבּוֹן	מָלַךְ	אֲשֶׁר
और–को	उसको	मूसा	मारा	जिसको	हेशबोन–में	राज–करता–था	जो
H0853	H0853	H4872	H5221		H2809		

וְאֶת־	צֻר	וְאֶת־	רֶקֶם	וְאֶת־	אֱוִי	אֶת־	מִדְיָן	נְשִׂיאֵי
और–को	सूर	और–को	रेकेम	और–को	एवी	को	मिद्यान	हाकिमों
H0853	H6698	H0853	H7552	H0853	H0189	H0853	H4080	

הָאָרֶץ׃	יֹשְׁבֵי	סִיחֹן	נְסִיכֵי	רֶבַע	וְאֶת־	חוּר
देश	निवासियों	सीहोन	हाकिमों	रेबा	और–को	हूर
H0776	H3427	H5511		H7254	H0853	H2354

अर्थात् चौरस देश में बसे हुए हेशबोन में विराजनेवाले एमोरियों के उस राजा सीहोन के राज्य के सारे नगर जिन्हें मूसा ने मार लिया था। मूसा ने एवी, रेकेम, सूर, हूर, और रेबा नामक मिद्यान के प्रधानों को भी मार डाला था जो सीहोन के ठहराए हुए हाकिम और उसी देश के निवासी थे।

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הָרְגוּ	הַקּוֹסֵם	בְּעוֹר	בֶּן־	בִּלְעָם	וְאֶת־	22
इस्राएल	पुत्रों–ने	मारा	टोनहा	बोर	पुत्र–	बिलआम	और–को	
H3478		H2026	H7080	H1160			H0853	

חַלְלֵיהֶם׃	אֶל־	בַּחֶרֶב
मारे–हुओं–उनके	साथ–	तलवार–से
	H0413	H2719

और इस्राएलियों ने उनके और मारे हुओं के साथ बोर के पुत्र भावी कहनेवाले बिलाम को भी तलवार से मार डाला।

נַחֲלַת	זֹאת	וּגְבוּל	הַיַּרְדֵּן	רְאוּבֵן	בְּנֵי	גְּבוּל	וַיְהִי	23
विरासत	यह	और–सीमा	यरदन	रऊबेन	पुत्रों	सीमा	और–थी	
H5159	H2063	H1366	H3383	H7205		H1366	H1961	

פ	וְחַצְרֵיהֶן׃	הֶעָרִים	לְמִשְׁפְּחֹתָם	רְאוּבֵן	בְּנֵי־
—	और–गांवों–उनके	नगर	कुलों–के–अनुसार	रऊबेन	पुत्रों–
			H4940	H7205	

और रूबेनियों की सीमा यरदन का किनारा ठहरा। रूबेनियों का भाग उनके कुलों के अनुसार नगरों और गाँवों समेत यही ठहरा।

24 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְמַטֵּה־לִבְנֵי־גָד לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
H5414 H4872 H4294 H1410 H1410 H4940
और-दिया मूसा गोत्र-को गाद पुत्रों-को गाद कुलों-के-अनुसार

फिर मूसा ने गाद के गोत्रियों को भी कुलों के अनुसार उनका निज भाग करके बाँट दिया।

25 וַיְהִי לָהֶם גְּבוּל יַעְזֵר וְכָל־עָרֵי הַגִּלְעָד וַחֲצִי
H1961 H1366 H3270 H3605 H5892 H1568 H2677
और-थी सीमा याजेर और-सब- नगर गिलआद और-आधा

אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן עַד־עֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי רַבָּה׃
H0776 H1121 H5983 H5704 H6177 H0834 H5921 H6440 H7237
देश पुत्रों अम्मोन तक- अरोईर जो पर- सामने रब्बा

तब यह ठहरा, अर्थात् याजेर आदि गिलाद के सारे नगर, और रब्बाह के सामने के अरोएर तक अम्मोनियों का आधा देश,

26 וּמֵחֶשְׁבּוֹן עַד־רָמַת הַמִּצְפֶּה וּבְטֹנִים וּמַחֲנַיִם עַד־
H5704 H4266 H0993 H7434 H7434 H5704 H2809
तक- और-महनैम-से और-बतोनीम मिस्पे रामात तक- और-हेशबोन-से

גְּבוּל לִדְבִר׃
H1366
सीमा लो-दबार

और हेशबोन से रामत-मिस्पे और बतोनीम् तक, और महनैम से दबीर की सीमा तक,

27 וּבָעֵמֶק בֵּית הָרָם וּבֵית נִמְרָה וְסֻכּוֹת וְצָפוֹן יֶתֶר
H6010 H1027 H1039 H5523 H6829 H3499
और-घाटी-में बैत-हाराम और-बैत-निम्रा और-सुक्कोत और-सापोन बाकी

מַמְלְכוּת סִיחוֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן הַיַּרְדֵּן וּגְבֻל עַד־
H4468 H5511 H4428 H2809 H3383 H1366 H5704
राज्य सीहोन राजा हेशबोन यरदन और-सीमा तक-

קְצֵה יָם־כִּנֶּרֶת עֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה׃
H3672 H5676 H3383 H4217
किन्नेरेत पार यरदन पूर्व-की-ओर

और तराई में बेतहारम, बेतनिम्रा, सुक्कोत, और सापोन, और हेशबोन के राजा सीहोन के राज्य के बचे हुए भाग, और किन्नेरेत नामक ताल के सिरे तक, यरदन के पूर्व की ओर का वह देश जिसकी सीमा यरदन है।

28 זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־גָד לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים וְחַצֵרֵיהֶם׃
H2063 H5159 H1410 H4940 H5892 H2691
यह विरासत गाद पुत्रों- कुलों-के-अनुसार नगर और-गांवों-उनके

गादियों का भाग उनके कुलों के अनुसार नगरों और गाँवों समेत यही ठहरा।

29 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לַחֲצִי מַטֵּה בְנֵי־ גָד לִמְשְׁפְּחֹתָם׃
וַיְהִי מְנַשֶּׁה שֵׁבֶט לַחֲצִי מַטֵּה בְנֵי־ מְנַשֶּׁה לִמְשְׁפְּחֹתָם׃
और-दिया मूसा आधे-को गोत्र मनश्शे और-थी आधे-को गोत्र पुत्रों- कुलों-के-अनुसार मनश्शे
H5414 H4872 H2677 H7626 H4519 H1961 H2677 H4294 H4940 H4519

फिर मूसा ने मनश्शे के आधे गोत्रियों को भी उनका निज भागकर दिया; वह मनश्शेइयों के आधे गोत्र का निज भाग उनके कुलों के अनुसार ठहरा।

30 וַיְהִי גְבוּלָם מִמַּחֲנַיִם כָּל־ הַבָּשָׁן כָּל־ מַמְלְכוּת עוֹג
וְכָל־ חַוֹּת יָאִיר אֲשֶׁר בַּבָּשָׁן שִׁשִּׁים עִיר׃
और-थी सीमा-उनकी महनैम-से सब- बाशान सब- राज्य ओग
और-सब- गांव याईर जो बाशान-में साठ नगर
H1961 H1366 H4266 H3605 H1316 H3605 H4468 H5747
H1428 H1316 H2333 H2971 H834 H1316 H8346 H5892

वह यह है, अर्थात् महनैम से लेकर बाशान के राजा ओग के राज्य का सब देश, और बाशान में बसी हुई याईर की साठों बस्तियाँ,

31 וַחֲצִי הַגִּלְעָד וְעַשְׁתָּרוֹת וְאֶדְרֶעִי עָרֵי מַמְלְכוּת עוֹג
לִבְנֵי מָכִיר בֶּן־ לִמְנַשֶּׁה לַחֲצִי בְנֵי־ מָכִיר בַּבָּשָׁן
और-आधा गिलआद और-अश्तारोत और-एद्रई नगर राज्य ओग
पुत्रों-को मनश्शे आधे-को पुत्रों- माकीर बाशान-में
H2677 H1568 H6252 H0154 H5892 H4468 H5747
H1121 H4353 H1121 H4519 H2677 H1121 H4353 H1316

לִמְשְׁפְּחֹתָם׃
कुलों-के-अनुसार
H4940

और गिलाद का आधा भाग, और अश्तारोत, और एद्रेई, जो बाशान में ओग के राज्य के नगर थे, ये मनश्शे के पुत्र माकीर के वंश का, अर्थात् माकीर के आधे वंश का निज भाग कुलों के अनुसार ठहरे।

32 אֵלֶּה אֲשֶׁר־ נָחַל מֹשֶׁה בְּעַרְבוֹת מוֹאָב מֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן
מִזְרָחָה׃ ס יְרִיחוֹ
जिनको- ये विरासत-दिया मूसा मैदानों-में मोआब पार यरदन
पूर्व-की-ओर — यरीहो
H834 H428 H5157 H4872 H6160 H4124 H5676 H3383
H4217 H3405

जो भाग मूसा ने मोआब के अराबा में यरीहो के पास के यरदन के पूर्व की ओर बाँट दिए वे ये ही हैं।

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נַחֲלָה	מֹשֶׁה	נָתַן	לֹא־	הַלֵּוִי	וּלְשֵׁבֶט	33
इस्राएल	परमेश्वर	यहोवा	विरासत	मूसा	दिया	नहीं–	लेवी	और–गोत्र–को	
H3478	H0430	H3068	H5159	H4872	H5414	H3808	H3878	H7626	

לָהֶם׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתָם	הוּא
उनसे	कहा	जैसा	विरासत–उनकी	वह
	H1696		H5159	H1931

परन्तु लेवी के गोत्र को मूसा ने कोई भाग न दिया; इस्राएल का परमेश्वर यहोवा ही अपने वचन के अनुसार उनका भाग ठहरा।

Chapter 14

אֲשֶׁר	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	נָחֲלוּ	אֲשֶׁר־	וְאֵלֶּה		1
जिनको	कनान	देश–में	इस्राएल	पुत्रों–	विरासत–मिली	जिनको–	और–ये		
	H0776		H3478		H5157		H0428		

וְרָאשֵׁי	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	אוֹתָם	נָחֲלוּ	
और–मुखियों	नून	पुत्र–	और–यहोशू	याजक	एलआज़ार	उनको	विरासत–दी	
	H5126		H3091	H3548	H0499	H0853	H5157	

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	הַמַּטּוֹת	אֲבוֹת	
इस्राएल	पुत्रों–के	गोत्रों	पिताओं	
H3478		H4294	H0001	

जो-जो भाग इस्राएलियों ने कनान देश में पाए, उन्हें एलीआजर याजक, और नून के पुत्र यहोशू, और इस्राएली गोत्रों के पूर्वजों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुषों ने उनको दिया वे ये हैं। (प्रेरि. 13:19)

מֹשֶׁה	בְּיַד־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתָם	בְּגוֹרָל	2
मूसा	हाथ–से	यहोवा	आज्ञा–दी–थी	जैसा	विरासत–उनकी	चिट्ठी–से	
H4872	H3027	H3068	H6680		H5159	H1486	

הַמַּטֶּה׃	וַחֲצִי	הַמַּטּוֹת	לְתִשְׁעַת	
गोत्र	और–आधे	गोत्रों	नौ–को	
H4294	H2677	H4294	H8672	

जो आज्ञा यहोवा ने मूसा के द्वारा साढ़े नौ गोत्रों के लिये दी थी, उसके अनुसार उनके भाग चिट्ठी डाल डालकर दिए गए।

הַמַּטֶּה	וַחֲצִי	הַמַּטּוֹת	שְׁנֵי	נַחֲלַת	מֹשֶׁה	נָתַן	כִּי־	3
गोत्र	और-आधे	गोत्रों	दो	विरासत	मूसा	दिया-था	क्योंकि-	
H4294	H2677	H4294	H8147	H5159	H4872	H5414		

בְּתוֹכָם׃	נַחֲלָה	נָתַן	לֹא־	וְלַלְוִיִּם	לַיַּרְדֵּן	מֵעֵבֶר
बीच-उनके	विरासत	दिया	नहीं-	और-लेवियों-को	यरदन	पार
H8432	H5159	H5414	H3808	H3881	H3383	H5676

मूसा ने तो ढाई गोत्रों के भाग यरदन पार दिए थे; परन्तु लेवियों को उसने उनके बीच कोई भाग न दिया था।

וְאֶפְרָיִם	מְנַשֶּׁה	מַטּוֹת	שְׁנֵי	יוֹסֵף	בְּנֵי־	הָיוּ	כִּי־	4
और-एप्रैम	मनश्शे	गोत्र	दो	यूसुफ	पुत्र-	थे	क्योंकि-	
H0669	H4519	H4294	H8147	H3130		H1961		

עָרִים	אִם־	כִּי	בָּאָרֶץ	לַלְוִיִּם	חֵלֶק	נָתְנוּ	וְלֹא־
नगर	सिवाय-	कि	देश-में	लेवियों-को	भाग	दिया	और-नहीं-
			H0776	H3881		H5414	H3808

וּלְקִנְיָנָם׃	לְמִקְנֵיהֶם	וּמִגְרְשֵׁיהֶם	לָשֶׁבֶת
और-संपत्ति-उनकी	पशुओं-उनके-लिए	और-चरागाहें-उनके	रहने-को
H7075	H4735	H4054	H3427

यूसुफ के वंश के तो दो गोत्र हो गए थे, अर्थात् मनश्शे और एप्रैम; और उस देश में लेवियों को कुछ भाग न दिया गया, केवल रहने के नगर, और पशु आदि धन रखने को चराइयाँ उनको मिलीं।

בְּנֵי	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	5
पुत्रों-ने	किया	वैसे-ही	मूसा	को	यहोवा	आज्ञा-दी-थी	जैसा	
			H4872	H0853	H3068	H6680		

פ	הָאָרֶץ׃	אֶת־	וַיַּחְלְקוּ	יִשְׂרָאֵל
—	देश	को	और-बांटा	इस्राएल
	H0776	H0853		H3478

जो आज्ञा यहोवा ने मूसा को दी थी उसके अनुसार इस्राएलियों ने किया; और उन्होंने देश को बाँट लिया।

6

וַיִּגְּשׁוּ יְהוּדָה בְנֵי־ אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ בַּגִּלְגָּל וַיֹּאמֶר
और-निकट-आए यहूदा पुत्र- पास यहोशू गिल्गाल-में और-कहा
H5066 H3063 H0413 H3091 H1537 H0559

אֵלָיו כָּלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה הַקְנִזִּי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־ הַדָּבָר׃
उससे कालेब पुत्र- यपुन्ने कनिज्जी तू जानता-है को बात
H0413 H3612 H3312 H7074 H0853 H3045 H1697

אֲשֶׁר־ דִּבֶּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה אִישׁ־ הָאֱלֹהִים עַל אֹדוֹתַי
जो- कहा यहोवा से मूसा पुरुष- परमेश्वर के-विषय-में मेरे
H1696 H3068 H0413 H4872 H0376 H0430 H0182

וְעַל אֹדוֹתֶיךָ בְּקָדֵשׁ בַּרְנֵעַ׃
और-के-विषय-में तेरे कादेश-बर्नेआ-में
H0182 H6947

तब यहूदी यहोशू के पास गिलगाल में आए; और कनजी यपुन्ने के पुत्र कालेब ने उससे कहा, “तू जानता होगा कि यहोवा ने कादेशबर्ने में परमेश्वर के जन मूसा से मेरे और तेरे विषय में क्या कहा था।

7

בֶּן־ אַרְבָּעִים שָׁנָה אָנֹכִי בְּשָׁלְחַ מֹשֶׁה עֶבֶד־ יְהוָה אֹתִי
चालीस वर्ष मैं जब-भेजा मूसा दास- यहोवा मुझे
H0705 H8141 H0595 H7971 H4872 H5650 H3068 H0853

מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ לְרַגֵּל אֶת־ הָאָרֶץ וָאָשֵׁב אֹתוֹ דָּבָר
कादेश-बर्नेआ-से जासूसी-करने-को देश को और-लौटाया उसे बात
H6947 H7270 H0776 H0853 H7725 H0853 H1697

כַּאֲשֶׁר עִם־ לְבָבִי׃
जैसा साथ- हृदय-मेरे
H3824

जब यहोवा के दास मूसा ने मुझे इस देश का भेद लेने के लिये कादेशबर्ने से भेजा था तब मैं चालीस वर्ष का था; और मैं सच्चे मन से उसके पास सन्देश ले आया।

8

וְאַחַי אֲשֶׁר עָלוּ עִמִּי הִמְסִיו אֶת־ לֵב הָעָם
और-भाई-मेरे जो गए-थे मेरे-साथ गला-दिया को हृदय लोगों
H0251 H5927 H4529 H0853

וְאָנֹכִי מִלֵּאתִי אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהָי׃
और-मैं पूरा-किया पीछे यहोवा परमेश्वर-मेरे
H0595 H4390 H0310 H3068 H0430

और मेरे साथी जो मेरे संग गए थे उन्होंने तो प्रजा के लोगों का मन निराश कर दिया, परन्तु मैंने अपने परमेश्वर यहोवा की पूरी रीति से बात मानी।

9

וַיִּשָּׁבַע	מֹשֶׁה	בַּיּוֹם	הַהוּא	לֵאמֹר	אִם־	לֹא	הָאָרֶץ
और-शपथ-खाई	मूसा	दिन-में	उस	कहकर	यदि-	नहीं	देश
H7650	H4872	H3117	H1931	H0559		H3808	H0776

אֲשֶׁר	דָּרְכָה	רַגְלְךָ	בָּהּ	לְךָ	תִּהְיֶה	לְנַחֲלָה	וּלְבָנֶיךָ
जिसपर	चला	पैर-तेरा	उसमें	तेरे-लिए	होगा	विरासत-में	और-पुत्रों-तेरे-को
	H1869	H7272			H1961	H5159	

עַד־	עוֹלָם	כִּי	מִלֵּאתָ	אַחֲרֵי	יְהוָה	אֱלֹהָי׃
तक-	सदा	क्योंकि	पूरा-किया-तूने	पीछे	यहोवा	परमेश्वर-तेरे
H5704	H5769		H4390		H3068	H0430

तब उस दिन मूसा ने शपथ खाकर मुझसे कहा, ‘तूने पूरी रीति से मेरे परमेश्वर यहोवा की बातों का अनुकरण किया है, इस कारण निःसन्देह जिस भूमि पर तू अपने पाँव धर आया है वह सदा के लिये तेरा और तेरे वंश का भाग होगी।’

10

וְעַתָּה	הִנֵּה	הֶחֱיָה	וְיהוָה	אוֹתִי	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	זֶה
और-अब	देखो	जिलाया-है	यहोवा	मुझे	जैसा	कहा-था	यह
H6258	H2009	H2421	H3068	H0853		H1696	H2088

אַרְבָּעִים	וְחָמֵשׁ	שָׁנָה	מִאָז	דִּבֶּר	יְהוָה	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה
चालीस	और-पांच	वर्ष	जब-से	कहा	यहोवा	को	बात	यह
H0705	H2568	H8141		H1696	H3068	H0853	H1697	H2088

אֶל־	מֹשֶׁה	אֲשֶׁר־	הָלַךְ	יִשְׂרָאֵל	בַּמִּדְבָּר	וְעַתָּה	הִנֵּה	אָנֹכִי
से	मूसा	जब-	चला	इस्राएल	जंगल-में	और-अब	देखो	मैं
H0413	H4872		H1980	H3478		H6258	H2009	H0595

הַיּוֹם	בֶּן־	חָמֵשׁ	וּשְׁמוֹנִים	שָׁנָה׃	
आज	पुत्र-	पांच	और-अस्सी	वर्ष	
H3117		H2568	H8084	H8141	

और अब देख, जब से यहोवा ने मूसा से यह वचन कहा था तब से पैंतालीस वर्ष हो चुके हैं, जिनमें इस्राएली जंगल में घूमते फिरते रहे; उनमें यहोवा ने अपने कहने के अनुसार मुझे जीवित रखा है; और अब मैं पचासी वर्ष का हूँ।

11

מֹשֶׁה	אֹתִי	שְׁלָחַ	בְּיוֹם	כַּאֲשֶׁר	חָזָק	הַיּוֹם	עוֹדֶנִּי
मूसा	मुझे	भेजा	दिन-में	जैसा	बलवान	आज	अब-भी-मैं
H4872	H0853	H7971	H3117		H2389	H3117	H5750

וְלָצֵאת	לַמִּלְחָמָה	עָתָּה	וּכְכֹחִי	אָז	כְּכֹחִי
और-जाने-को	युद्ध-के-लिए	अब	और-जैसा-बल-मेरा	तब	जैसा-बल-मेरा
H3318	H4421	H6258			

וְלָבֹוא׃
और-आने-को
H0935

जितना बल मूसा के भेजने के दिन मुझ में था उतना बल अभी तक मुझ में है; युद्ध करने और भीतर बाहर आने-जाने के लिये जितनी उस समय मुझ में सामर्थ्य थी उतनी ही अब भी मुझ में सामर्थ्य है।

12

דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַזֶּה	הָהָר	אֶת־	לִי	תְּנָה־	וְעַתָּה
कहा	जिसके-विषय-में	यह	पहाड़	को	मुझे	दे-	और-अब
H1696		H2088	H2022	H0853		H5414	H6258

כִּי־	הַהוּא	בַּיּוֹם	שָׁמַעְתָּ	אַתָּה־	כִּי	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה
कि-	उस	दिन-में	सुना-था	तू-	क्योंकि	उस	दिन-में	यहोवा
	H1931	H3117	H8085			H1931	H3117	H3068

אֹתִי	יְהוָה	אוּלַי	בְּצֻרֹת	גְּדֹלֹת	וְעָרִים	שָׁם	עֲנָקִים
मेरे-साथ	यहोवा	शायद	गढ़	बड़े	और-नगर	वहां	अनाकी
H0854	H3068	H0194	H1219			H8033	H6062

יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וְהוֹרַשְׁתִּים
यहोवा	कहा	जैसा	और-निकालूंगा
H3068	H1696		H3423

इसलिए अब वह पहाड़ी मुझे दे जिसकी चर्चा यहोवा ने उस दिन की थी; तूने तो उस दिन सुना होगा कि उसमें अनाकवंशी रहते हैं, और बड़े-बड़े गढ़वाले नगर भी हैं; परन्तु क्या जाने सम्भव है कि यहोवा मेरे संग रहे, और उसके कहने के अनुसार मैं उन्हें उनके देश से निकाल दूँ।”

13

בֶּן־	לְכָלֵב	חֶבְרוֹן	אֶת־	וַיִּתֵּן	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְבָרְכֵהוּ
पुत्र-	कालेब-को	हेब्रोन	को	और-दिया	यहोशू	और-आशीर्वाद-दिया
	H3612		H0853	H5414	H3091	H1288

לְנַחֲלָה׃	יְפֻנֶּה
विरासत-में	यपुन्ने
H5159	H3312

तब यहोशू ने उसको आशीर्वाद दिया; और हेब्रोन को यपुन्ने के पुत्र कालेब का भागकर दिया।

הַקְּנִזִּי	יְפֻנֶּה	בֶּן־	לְכָלֵב	חֶבְרוֹן	הָיְתָה־	כֵּן	עַל־	14
कनिज्जी	यपुन्ने	पुत्र-	कालेब-का	हेब्रोन	हुआ-	कारण	इस-	
H7074	H3312		H3612		H1961			

יְהוָה	אַחֲרֵי	מִלֵּא	אֲשֶׁר	יַעַן	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	לְנַחֲלָה
यहोवा	पीछे	पूरा-किया	जो	क्योंकि	इस	दिन	तक	विरासत-में
H3068		H4390		H3282	H2088	H3117	H5704	H5159

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי
इस्राएल	परमेश्वर
H3478	H0430

इस कारण हेब्रोन कनजी यपुन्ने के पुत्र कालेब का भाग आज तक बना है, क्योंकि वह इस्राएल के परमेश्वर यहोवा का पूरी रीति से अनुगामी था।

בָּעֲנָקִים	הַגָּדוֹל	הָאָדָם	אַרְבַּעקַרְיַת	לְפָנִים	חֶבְרוֹן	וְשֵׁם	15
अनाकियों-में	बड़ा	आदमी	किर्यत-अर्बा	पहले	हेब्रोन	और-नाम	
H6062		H0120	H7153	H6440		H8034	

פ	מִמִּלְחָמָה׃	שָׁקְטָה	וְהָאָרֶץ	הוּא
—	युद्ध-से	शांत-हुआ	और-देश	वह
	H4421	H8252	H0776	H1931

पहले हेब्रोन का नाम किर्यतअर्बा था; वह अर्बा अनाकियों में सबसे बड़ा पुरुष था। और उस देश को लड़ाई से शान्ति मिली।

Chapter 15

גְּבוּל	אֶל־	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יְהוּדָה	בְּנֵי	לְמַטֵּה	הַגּוֹרָל	וַיְהִי	1
सीमा	तक-	कुलों-के-अनुसार	यहूदा	पुत्रों	गोत्र-को	चिट्ठी	और-थी	
H1366	H0413	H4940	H3063		H4294	H1486	H1961	

תֵּימָן׃	מִקְצֵה	נֶגְבָּה	צִן	מִדְבַּר־	אֱדֹם
दक्षिण	किनारे-से	दक्षिण-की-ओर	सीन	जंगल-	एदोम
H8486		H5045	H6790		H0123

यहूदियों के गोत्र का भाग उनके कुलों के अनुसार चिट्ठी डालने से एदोम की सीमा तक, और दक्षिण की ओर सीन के जंगल तक जो दक्षिणी सीमा पर है ठहरा।

2

וַיְהִי	לָהֶם	גְּבוּל	נֶגֶב	מִקְצֵה	יָם	הַמֶּלַח	מִן־	הַלָּשׁן
और-थी	उनकी	सीमा	दक्षिण	किनारे-से	समुद्र	नमक	से-	खाड़ी
H1961	H1992	H1366	H5045		H3220	H4417		H3956

הַפְּנֶה	נֶגְבָּה׃
जो-मुड़ती-है	दक्षिण-की-ओर
H6437	H5045

उनके भाग का दक्षिणी सीमा खारे ताल के उस सिरेवाले कोल से आरम्भ हुई जो दक्षिण की ओर बढ़ा है;

3

צִּנָה	וְעָבַר	עַקְרַבִּים	לְמַעֲלֵה	מִנֶּגֶב	אֶל־	וְיָצָא
सीन-की-ओर	और-गुज़रा	अक्रब्बीम	चढ़ाई	दक्षिण-से	की-ओर	और-निकला
H6790		H4610	H4610	H5045	H0413	H3318

אַדָּרָה	וְעָלָה	חֶצְרוֹן	וְעָבַר	בַּרְנֵעַלְקָדֵשׁ	מִנֶּגֶב	וְעָלָה
अद्दारा	और-चढ़ा	हेस्रोन	और-गुज़रा	कादेश-बर्नेआ	दक्षिण-से	और-चढ़ा
H0146	H5927	H2696		H6947	H5045	H5927

וְנָסַב	הַקַּרְקָעָה׃
और-घूमा	कर्काआ
H5437	H7173

और वह अक्रब्बीम नामक चढ़ाई के दक्षिणी ओर से निकलकर सीन होते हुए कादेशबर्ने के दक्षिण की ओर को चढ़ गया, फिर हेस्रोन के पास हो अद्दार को चढ़कर कर्काआ की ओर मुड़ गया,

4

)וְהָיוּ(	]והיה[	מִצְרַיִם	נַחַל	וְיָצָא	עַצְמוֹנָה	וְעָבַר
और-थे	—	मिस्र	नाले	और-निकला	अस्मोना	और-गुज़रा
H1961	H1961	H4714		H3318	H6111	

נֶגֶב׃	גְּבוּל	לָכֶם	יִהְיֶה	זֶה־	יָמָּה	הַגְּבוּל	תֹּצְאוֹת
दक्षिण	सीमा	तुम्हारी	होगी	यह-	पश्चिम	सीमा	निकास
H5045	H1366		H1961	H2088	H3220	H1366	H8444

वहाँ से अस्मोन होते हुए वह मिस्र के नाले पर निकला, और उस सीमा का अन्त समुद्र हुआ। तुम्हारी दक्षिणी सीमा यही होगी।

5

וּגְבֻל	הַיַּרְדֵּן	קְצֵה	עַד־	הַמֶּלַח	יָם	קֵדְמָה	וּגְבוּל	
और-सीमा	यरदन	किनारे	तक-	नमक	समुद्र	पूर्व	और-सीमा	
H1366	H3383		H5704	H4417	H3220		H1366	

הַיַּרְדֵּן׃	מִקְצֵה	הַיָּם	מִלְּשׁוֹן	צָפוֹנָה	לִפְאַת
यरदन	किनारे-से	समुद्र	खाड़ी-से	उत्तर	कोने-को
H3383		H3220	H3956	H6828	H6285

फिर पूर्वी सीमा यरदन के मुहाने तक खारा ताल ही ठहरा, और उत्तर दिशा की सीमा यरदन के मुहाने के पास के ताल के कोल से आरम्भ करके,

6 וְעָלָה הָעֲרָבָהלְבֵית מִצְפּוֹן וְעָבַר חָגְלָהבֵּית הַגְּבוּל וְעָלָה
और-चढ़ी बैत-अराबा-को उत्तर-से और-गुज़री बैत-हागला सीमा और-चढ़ी
H5927 H1026 H6828 H1031 H1366 H5927

הַגְּבוּל רְאוּבֵן׃ בֶּן בֹּהַן אֶבֶן הַגְּבוּל
सीमा रऊबेन पुत्र- बोहन पत्थर सीमा
H1366 H7205 H0932 H0068 H1366

बेथोग्ला को चढ़ते हुए बेतराबा की उत्तर की ओर होकर रूबेनी बोहन नामक पत्थर तक चढ़ गया;

7 וְעָלָה וְהַגְּבוּל דְּבִרָה מֵעֵמֶק עָכוֹר וְצָפוֹנָה פְּנֵה אֶל־
और-चढ़ी सीमा दबीरा घाटी-से आकोर और-उत्तर मुड़ता-है की-ओर
H5927 H1366 H6010 H5911 H6828 H6437 H0413

הַגִּלְגָּל אֲשֶׁר־ נֹכַח לְמַעֲלֵה אֲדֻמִּים אֲשֶׁר מִנֶּגֶב לַנַּחַל
गिल्गाल जो- सामने चढ़ाई अदुम्मीम जो दक्षिण-में नाले
H1537 H5227 H4608 H0131 H5045

וְעָבַר הַגְּבוּל עֵין רֹגֵל׃ אֶל־ מֵי־ שֶׁמֶשׁעֵין וְהָיוּ תֹּצְאֹתָיו אֶל־
और-गुज़री सीमा एन-रोगेल की-ओर जल- एन-शेमेश और-थे निकास-उसके की-ओर
H5927 H1366 H5883 H0413 H4325 H5885 H1961 H8444 H0413

और वही सीमा आकोर नामक तराई से दबीर की ओर चढ़ गया, और उत्तर होते हुए गिलगाल की ओर झुकी जो तराई के दक्षिणी ओर की अदुम्मीम की चढ़ाई के सामने है; वहाँ से वह एनशेमेश नामक सोते के पास पहुँचकर एनरोगेल पर निकला;

8

הַיְבוּסִי	כָּתֵף	אֶל־	הִנֹּם	בֶּן־	גַּי	הַגִּבֹּול	וְעָלָה
यबूसी	ढलान	की–ओर	हिन्नोम	पुत्र–	घाटी	सीमा	और–चढ़ी
H2983	H3802	H0413	H2011		H1516	H1366	H5927

הָהָר	רֹאשׁ	אֶל־	הַגִּבֹּול	וְעָלָה	יְרוּשָׁלַ͏ִם	הִיא	מִנֶּגֶב
पहाड़	शिखर	की–ओर	सीमा	और–चढ़ी	यरूशलेम	वह	दक्षिण–से
H2022		H0413	H1366	H5927	H3389	H1931	H5045

עֵמֶק־	בִּקְצֵה	אֲשֶׁר	יָמָּה	הִנֹּם	גֵּי־	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר
घाटी–	किनारे–में	जो	पश्चिम	हिन्नोम	घाटी–	सामने	पर–	जो
H6010			H3220	H2011	H1516	H6440		

צָפֹנָה׃	רְפָאִים
उत्तर–की–ओर	रपाईम
H6828	

फिर वही सीमा हिन्नोम के पुत्र की तराई से होकर यबूस (जो यरूशलेम कहलाता है) उसकी दक्षिण की ओर से बढ़ते हुए उस पहाड़ की चोटी पर पहुँचा, जो पश्चिम की ओर हिन्नोम की तराई के सामने और रपाईम की तराई के उत्तरी सिरे पर है;

9

נֶפְתֹּחַ	מֵי	מַעְיַן	אֶל־	הָהָר	מֵרֹאשׁ	הַגִּבֹּול	וְתָאַר
नप्तोह	जल	झरना	की–ओर	पहाड़	शिखर–से	सीमा	और–खींची
H5318	H4325	H4599	H0413	H2022		H1366	

בַּעֲלָה	הַגִּבוּל	וְתָאַר	עֶפְרֹון	הַר־	עָרֵי	אֶל־	וְיָצָא
बाला	सीमा	और–खींची	एप्रोन	पहाड़–	नगर	की–ओर	और–निकला
H1173	H1366		H6085	H2022		H0413	H3318

יְעָרִים׃קִרְיַת	הִיא
किर्यत–यआरीम	वह
H7157	H1931

फिर वही सीमा उस पहाड़ की चोटी से नेप्तोह नामक सोते को चला गया, और एप्रोन पहाड़ के नगरों पर निकला; फिर वहाँ से बाला को (जो किर्यत्यारीम भी कहलाता है) पहुँचा;

10

וְעָבַר	שֵׂעִיר	הַר	אֶל־	יָמָּה	מִבַּעֲלָה	הַגִּבֹּול	וְנָסַב
और–गुज़री	सेईर	पहाड़	की–ओर	पश्चिम	बाला–से	सीमा	और–घूमी
		H2022	H0413	H3220	H1173	H1366	H5437

וְיָרַד	כְּסָלֹון	הִיא	מִצָּפֹונָה	יְעָרִים	הַר־	כֶּתֶף	אֶל־
और–उतरी	कसालोन	वह	उत्तर–से	यआरीम	पहाड़–	ढलान	की–ओर
H3381	H3693	H1931	H6828	H3297	H2022	H3802	H0413

תִּמְנָה׃	וְעָבַר	בֵּית־שֶׁמֶשׁ
तिम्ना	और–गुज़री	बैत–शेमेश
H8553		H1053

फिर वह बाला से पश्चिम की ओर मुड़कर सेईर पहाड़ तक पहुँचा, और यारीम पहाड़ (जो कसालोन भी कहलाता है) उसके उत्तरी ओर से होकर बेतशेमेश को उतर गया, और वहाँ से तिम्नाह पर निकला;

11

וְיָצָא	הַגְּבוּל	אֶל־	כֶּתֶף	עֶקְרוֹן	צָפוֹנָה	וְתָאַר	
और-निकली	सीमा	की-ओर	ढलान	एक्रोन	उत्तर-की-ओर	और-खींची	
H3318	H1366	H0413	H3802	H6138	H6828		

הַגְּבוּל	שִׁכְּרוֹנָה	וְעָבַר	הַר־	הַבַּעֲלָה	וְיָצָא	יַבְנְאֵל	וְהָיוּ	
सीमा	शिक्करोन	और-गुज़री	पहाड़-	बाला	और-निकला	यब्नेल	और-थे	
H1366	H7942		H2022	H1173	H3318	H2995	H1961	

תְּצָאוֹת	הַגְּבוּל	יָמָּה׃
निकास	सीमा	पश्चिम
H8444	H1366	H3220

वहाँ से वह सीमा एक्रोन की उत्तरी ओर के पास होते हुए शिक्करोन गया, और बाला पहाड़ होकर यब्नेल पर निकला; और उस सीमा का अन्त समुद्र का तट हुआ।

12

בְּנֵי־	גְּבוּל	זֶה	וּגְבוּל	הַגָּדוֹל	הַיָּמָּה	יָם	וּגְבוּל	
पुत्रों-	सीमा	यह	और-सीमा	बड़ा	समुद्र	पश्चिम	और-सीमा	
	H1366	H2088	H1366		H3220	H3220	H1366	

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	סָבִיב	יְהוּדָה
कुलों-के-अनुसार	चारों-ओर	यहूदा
H4940	H5439	H3063

और पश्चिम की सीमा महासमुद्र का तट ठहरा। यहूदियों को जो भाग उनके कुलों के अनुसार मिला उसकी चारों ओर की सीमा यही हुई।

13

יְהוּדָה	בְּנֵי־	בְּתוֹךְ	חֵלֶק	נָתַן	יְפֻנֶּה	בֶּן־	וּלְכָלֵב
यहूदा	पुत्रों-	बीच-में	भाग	दिया	यपुन्ने	पुत्र-	और-कालेब-को
H3063		H8432		H5414	H3312		H3612

הָעֲנָק	אֲבִי	אַרְבַּעקִרְיַת	אֶת־	לִיהוֹשֻׁעַ	יְהוָה	פִּי	אֶל־	
अनाक	पिता	किर्यत-अर्बा	को	यहोशू-को	यहोवा	मुंह	के-वचन	
H6061	H0001	H7153	H0853	H3091	H3068	H6310	H0413	

חֶבְרוֹן׃	הִיא
हेब्रोन	वह
	H1931

और यपुन्ने के पुत्र कालेब को उसने यहोवा की आज्ञा के अनुसार यहूदियों के बीच भाग दिया, अर्थात् किर्यतअर्बा जो हेब्रोन भी कहलाता है (वह अर्बा अनाक का पिता था)।

14 וַיֹּ֣רֶשׁ מִשָּׁ֔ם כָּלֵ֖ב אֶת־שְׁלֹשָׁ֑ה בְּנֵ֖י הָעֲנָ֥ק אֶת־שֵׁשַׁ֖י

और-निकाला	वहां-से	कालेब	को	तीन	पुत्रों	अनाक	को	शेशै
H3423	H8033	H3612	H0853	H7969		H6061	H0853	H8344

אַחִימַ֥ן וְאֶת־תַּלְמַ֖י יְלִידֵ֥י הָעֲנָֽק׃

और-को	अहीमान	और-को	तल्मै	जन्मे	अनाक
H0853	H0289	H0853	H8526	H3211	H6061

और कालेब ने वहाँ से शेशै, अहीमन, और तल्मै नामक, अनाक के तीनों पुत्रों को निकाल दिया।

15 וַיַּ֣עַל מִשָּׁ֔ם וַיֵּ֖שֶׁב דְּבִ֣ר לְפָנִ֑ים וְשֵׁם־דְּבִ֣ר

और-चढ़ा	वहां-से	की-ओर	निवासियों	दबीर	और-नाम-	दबीर	पहले
H5927	H8033	H0413	H3427		H8034		H6440

קִרְיַ֥ת־סֵֽפֶר׃

किर्यत-सेपेर
H7158

फिर वहाँ से वह दबीर के निवासियों पर चढ़ गया; पूर्वकाल में तो दबीर का नाम किर्यत्सेपेर था।

16 וַיֹּ֣אמֶר כָּלֵ֗ב אֲשֶׁ֤ר יַכֶּה֙ אֶת־קִרְיַ֣ת־סֵ֔פֶר וּלְכָדָ֖הּ

और-कहा	कालेब	जो-	मारेगा	को	किर्यत-सेपेर	और-जीत-लेगा-उसे
H0559	H3612		H5221	H0853	H7158	H3920

וְנָתַ֥תִּי לֹ֛ו אֶת־עַכְסָ֥ה בִתִּ֖י לְאִשָּֽׁה׃

और-दूंगा	उसे	को	अक्सा	बेटी-मेरी	पत्नी-को
H5414		H0853	H5915	H1323	H0802

और कालेब ने कहा, “जो किर्यत्सेपेर को मारकर ले ले उससे मैं अपनी बेटी अकसा को ब्याह दूँगा।”

17 וַיִּתֶּן־לֹ֣ו כָּלֵ֗ב אֲחִ֤י קְנַז֙ בֶּן־עָתְנִיאֵ֔ל וַיִּלְכְּדָ֖הּ

और-दिया-	कालेब	भाई	कनज़	पुत्र-	ओतनीएल	और-जीत-लिया-उसे
H5414	H3612	H0251	H7073		H6274	H3920

וַתִּתֶּן־לֹ֥ו אֶת־עַכְסָ֛ה בִּתֹּ֖ו לְאִשָּֽׁה׃

उसे	को	अक्सा	बेटी-अपनी	पत्नी-को
	H0853	H5915	H1323	H0802

तब कालेब के भाई ओत्नीएल कनजी ने उसे ले लिया; और उसने उसे अपनी बेटी अकसा को ब्याह दिया।

18

אָבִיהָ	מֵאֵת־	לִשְׁאָול	וַתְּסִיתֵהוּ	בְּבוֹאָהּ	וַיְהִי	
पिता–उसके	से–	मांगने–को	और–उकसाया–उसे	आने–पर–उसके	और–हुआ	
H0001	H0854	H7592	H5496	H0935	H1961	

לָךְ׃	מַה־	כָּלֵב	לָהּ	וַיֹּאמֶר־	הַחֲמוֹר	מֵעַל	וַתִּצְנַח	שָׂדֶה
तुझे	क्या–	कालेब	उससे	और–कहा–	गधे	पर–से	और–उतरी	खेत
	H4100	H3612		H0559	H2543		H6795	

जब वह उसके पास आई, तब उसने उसको पिता से कुछ भूमि माँगने को उभारा, फिर वह अपने गदहे पर से उतर पड़ी, और कालेब ने उससे पूछा, “तू क्या चाहती है?”

19

וְנָתַתָּה	נְתַתָּנִי	הַנֶּגֶב	אֶרֶץ	כִּי	בְרָכָה	לִי	תְּנָה־	וַתֹּאמֶר
और–दे	दिया–मुझे	दक्षिण	देश	क्योंकि	आशीर्वाद	मुझे	दे–	और–कहा
H5414	H5414	H5045	H0776		H1293		H5414	H0559

וְאֶת	עִלִּיֹּות	גֻּלֹּת	אֶת	לָהּ	וַיִּתֶּן־	מָיִם	גֻּלֹּת	לִי
और–को	ऊपर–वाले	झरने	को	उसे	और–दिया–	जल	झरने	मुझे
H0853	H5942	H1543	H0853		H5414	H4325	H1543	

	פ	תַּחְתִּיּוֹת׃	גֻּלֹּת
	—	नीचे–वाले	झरने
		H8482	H1543

वह बोली, “मुझे आशीर्वाद दे; तूने मुझे दक्षिण देश में की कुछ भूमि तो दी है, मुझे जल के सोते भी दे।” तब उसने ऊपर के सोते, नीचे के सोते, दोनों उसे दिए।

20

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	יְהוּדָה	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַת	זֹאת	
कुलों–के–अनुसार	यहूदा	पुत्रों–	गोत्र	विरासत	यह	
H4940	H3063		H4294	H5159	H2063	

यहूदियों के गोत्र का भाग तो उनके कुलों के अनुसार यही ठहरा।

21

גְּבוּל	אֶל־	יְהוּדָה	בְּנֵי־	לְמַטֵּה	מִקְצֵה	הֶעָרִים	וַיִּהְיוּ
सीमा	की–ओर	यहूदा	पुत्रों–	गोत्र–को	किनारे–से	नगर	और–थे
H1366	H0413	H3063		H4294			H1961

וְיָגוּר׃	וְעֵדֶר	קַבְצְאֵל	בַּנֶּגְבָּה	אֱדֹום	
और–यागूर	और–एदेर	कब्सेल	दक्षिण–में	एदोम	
H3017		H6909	H5045	H0123	

यहूदियों के गोत्र के किनारे-वाले नगर दक्षिण देश में एदोम की सीमा की ओर ये हैं, अर्थात् कबसेल, एदेर, यागूर,

22 וְקִינָה וְדִימוֹנָה וְעַדְעָדָה׃
और-कीना और-दीमोना और-अदअदा
H7016 H1776 H5735

कीना, दीमोना, अदादा,

23 וְקֶדֶשׁ וְחָצוֹר וְיִתְנָן׃
और-केदेश और-हासोर और-यित्नान
H6943 H2674 H3497

केदेश, हासोर, यित्नान,

24 זִיף וְטֶלֶם וּבְעָלוֹת׃
ज़ीप और-तेलेम और-बअलोत
H2128 H2928 H1175

जीप, तेलेम, बालोत,

25 חֲדַתָּהּ וְחָצוֹר וּקְרִיּוֹת חֶצְרוֹן הִיא חָצוֹר׃
और-हासोर-हदत्ता और-करियोत हेस्रोन वह हासोर
H2675 H7152 H2696 H1931 H2674

हासोर्हदत्ता, करिय्योथेस्रोन (जो हासोर भी कहलाता है),

26 אֱמָם וּשְׁמַע וּמוֹלָדָה׃
अमाम और-शेमा और-मोलादा
H0538 H8090 H4137

और अमाम, शेमा, मोलादा,

27 גַּדְּהַחַצַר וְחֶשְׁמוֹן וּבֵית פָּלֶט׃
और-हासर-गद्दा और-हेश्मोन और-बैत-पेलेत
H2693 H2829 H1046

हसर्गद्दा, हेशमोन, बेत्पेलेत,

28 שׁוּעָלוַחַצַר וּבְאֵר שֶׁבַע וּבִזְיוֹתְיָה׃
और-हासर-शूआल और-बेर-शेबा और-बिज्योत्या
H2705 H0884 H0964

हसर्शूआल, बेर्शेबा, बिज्योत्या,

29 בַּעֲלָה וְעִיִּים וְעֶצֶם׃
बाला और-इय्यीम और-एसेम
H1173 H5864 H6107

बाला, इय्यीम, एसेम,

וְאֶלְתּוֹלַד	וּכְסִיל	וְחָרְמָה׃	30
और–एलतोलाद	और–कसील	और–होर्मा	
H0513	H3686	H2767	

एलतोलद, कसील, होर्मा,

וְצִקְלַג	וּמַדְמַנָּה	וְסַנְסַנָּה׃	31
और–सिक्लग	और–मद्मन्ना	और–सन्सन्ना	
H6860	H4089	H5578	

सिकलग, मदमन्ना, सनसन्ना,

עֶשְׂרִים	עָרִים	כָּל־	וְרִמּוֹן	וְעַיִן	וְשִׁלְחִים	וּלְבָאוֹת	32
उनतीस	नगर	सब–	और–रिम्मोन	और–एन	और–शिल्हीम	और–लबाओत	
H6242		H3605		H5871	H7978	H3822	

וְתֹשַׁע	וְחַצְרֵיהֶן׃	ס	
और–नौ	और–गांवों–उनके	—	
H8672			

लबाओत, शिल्हीम, ऐन, और रिम्मोन; ये सब नगर उनतीस हैं, और इनके गाँव भी हैं।

בַּשְּׁפֵלָה	אֶשְׁתָּאוֹל	וְצָרְעָה	וְאַשְׁנָה׃	33
तराई–में	एश्ताओल	और–सोरआ	और–अश्ना	
H8219	H0847	H6881	H0823	

तराई में ये हैं अर्थात् एश्ताओल, सोरा, अश्ना,

וְזָנוֹחַ	גֶּדֵּרוְעֵין	תַּפּוּחַ	וְהָעֵינָם׃	34
और–ज़ानोह	और–एन–गन्नीम	तप्पूह	और–एनाम	
H2182	H5873		H5879	

जानोह, एनगन्नीम, तप्पूह, एनाम,

יַרְמוּת	וַעֲדֻלָּם	שׂוֹכֹה	וַעֲזֵקָה׃	35
यर्मूत	और–अदुल्लाम	सोको	और–अजेका	
H3412	H5725	H7755	H5825	

यर्मूत, अदुल्लाम, सोको, अजेका,

36 וְשַׁעֲרַ֥יִם וְעֲדִיתַ֖יִם וְהַגְּדֵרָ֑ה וּגְדֵרֹתָ֔יִם עָרִ֥ים אַרְבַּ֖ע־עֶשְׂרֵ֛ה
और–शारईम और–अदीतैम और–गेदेरा और–गेदेरोतैम नगर चौदह–दस
H8189 H5723 H1449 H1453 H0702 H6240

וְחַצְרֵיהֶ֖ן׃
और–गांवों–उनके

शारैम, अदीतैम, गदेरा, और गदेरोतैम; ये सब चौदह नगर हैं, और इनके गाँव भी हैं।

37 צְנָ֥ן וַחֲדָשָׁ֖ה וּמִגְדַּל־גָּֽד׃
सेनान और–हदाशा और–मिग्दल–गाद
H6799 H2322 H4028

फिर सनान, हदाशा, मिगदलगाद,

38 וְדִלְעָ֥ן וְהַמִּצְפֶּ֖ה וְיָקְתְאֵֽל׃
और–दिलान और–मिस्पे और–योकतेल
H1810 H4708 H3371

दिलान, मिस्पे, योक्तेल,

39 לָכִ֥ישׁ וּבָצְקַ֖ת וְעֶגְלֽוֹן׃
लाकीश और–बोस्कत और–एग्लोन
H3923 H1218 H5700

लाकीश, बोस्कत, एग्लोन,

40 וְכַבּ֥וֹן וְלַחְמָ֖ס וְכִתְלִֽישׁ׃
और–कब्बोन और–लह्मास और–कित्लीश
H3522 H3903 H3798

कब्बोन, लहमास, कितलीश,

41 וּגְדֵרוֹתַ֔יִם עָרִ֥ים שֵׁשׁ־עֶשְׂרֵ֖ה וּמַקֵּדָ֑ה וְנַעֲמָ֔ה וּבֵית־דָּג֣וֹן
और–गेदेरोत नगर सोलह–दस और–मक्केदा और–नामा बैत–दागोन
H1450 H8337 H6240 H4719 H1016

וְחַצְרֵיהֶ֖ן׃ ס
और–गांवों–उनके —

गदेरोत, बेतदागोन, नामाह, और मक्केदा; ये सोलह नगर हैं, और इनके गाँव भी हैं।

וְעָשָׁן׃	וְעֶתֶר	לִבְנָה	42
और-आशान	और-एतेर	लिब्ना	
H6228	H6281	H3841	

फिर लिब्ना, एतेर, आशान,

וְנִצִּיב׃	וְאַשְׁנָה	וְיִפְתָּח	43
और-नसीब	और-अश्ना	और-यिप्ताह	
H5334	H0823	H3316	

इप्ताह, अश्ना, नसीब,

וְחַצְרֵיהֶן׃	תְּשַׁע	עָרִים	וּמָרֵאשָׁה	וְאַכְזִיב	וּקְעִילָה	44
और-गांवों-उनके	नौ	नगर	और-मारेशा	और-अक्ज़ीब	और-कईला	
	H8672		H4762	H0392	H7084	

कीला, अकजीब और मारेशा; ये नौ नगर हैं, और इनके गाँव भी हैं।

וַחֲצֵרֶיהָ׃	וּבְנוֹתֶיהָ	עֶקְרוֹן	45
और-गांवों-उसके	और-बेटियां-उसकी	एक्रोन	
	H1323	H6138	

फिर नगरों और गाँवों समेत एक्रोन,

אַשְׁדּוֹד	יַד־	עַל־	אֲשֶׁר־	כֹּל	וְיָמָּה	מֵעֶקְרוֹן	46
अशदोद	हाथ	पास-	जो-	सब	और-पश्चिम	एक्रोन-से	
H0795	H3027			H3605	H3220	H6138	

וְחַצְרֵיהֶן׃
और-गांवों-उनके

और एक्रोन से लेकर समुद्र तक, अपने-अपने गाँवों समेत जितने नगर अश्दोद की ओर हैं।

וַחֲצֵרֶיהָ	בְּנוֹתֶיהָ	עַזָּה	וַחֲצֵרֶיהָ	בְּנוֹתֶיהָ	אַשְׁדּוֹד	47
और-गांवों-उसके	बेटियां-उसकी	गाज़ा	और-गांवों-उसके	बेटियां-उसकी	अशदोद	
	H1323	H5804		H1323	H0795	

ס	וּגְבוּל׃	)הַגָּדוֹל(	]הגבול[	וְהַיָּם	מִצְרָיִם	נַחַל	עַד־	
—	और-सीमा	बड़ा	—	और-समुद्र	मिस्र	नाले	तक-	
	H1366		H1366	H3220	H4714		H5704	

फिर अपने-अपने नगरों और गाँवों समेत अश्दोद और गाज़ा, वरन् मिस्र के नाले तक और महासमुद्र के तट तक जितने नगर हैं।

וְשׂוֹכֹֽה׃ וְיַתִּֽיר שָׁמִֽיר וּבָהָ֖ר 48
और-सोको और-यत्तीर शामीर और-पहाड़ी-में
H7755 H3492 H8069 H2022

पहाड़ी देश में ये हैं अर्थात् शामीर, यत्तीर, सोको,

דְּבִֽר׃ הִ֥יא וְקִרְיַת־סַנָּ֖ה וְדַנָּֽה 49
दबीर वह और-किर्यत-सन्ना और-दन्ना
H1931 H7158 H1837

दन्ना, किर्यत्सन्ना (जो दबीर भी कहलाता है),

וְעָנִֽים׃ וְאֶשְׁתְּמֹ֖ה וַעֲנָֽב 50
और-आनीम और-एश्तमो और-अनाब
H6044 H0851 H6024

अनाब, एश्तमो, आनीम,

וְחַצְרֵיהֶֽן׃ עֶשְׂרֵ֥ה אַחַת־ עָרִ֖ים וְגִלֹּ֑ה וְחֹלֹ֣ן וְגֹשֶׁ֔ן 51
और-गांवों-उनके दस ग्यारह- नगर और-गीलो और-होलोन और-गोशेन
H6240 H0259 H1542 H2473 H1657

गोशेन, होलोन और गीलो; ये ग्यारह नगर हैं, और इनके गाँव भी हैं।

וְאֶשְׁעָֽן׃ וְרוּמָ֖ה אֲרַ֑ב 52
और-एशआन और-रूमा अराब
H0824 H1746 H0694

फिर अराब, दूमा, एशान,

וַאֲפֵקָֽה׃ וּבֵית־תַּפּ֖וּחַ)וְיָנ֑וּם( ]וינים[53
और-अपेका और-बैत-तप्पूह और-यानूम —
H0664 H1054 H3241 H3241

यानीम, बेत्तप्पूह, अपेका,

תֹּשַׁ֥ע עָרִ֖ים וְצִיעֹ֑ר חֶבְרֹ֣ון הִ֔יא אַרְבַּ֥עקִרְיַ֖ת וְחֻמְטָֽה 54
नौ नगर और-सीओर हेब्रोन वह और-किर्यत-अर्बा और-हुमता
H8672 H6730 H1931 H7153 H2547

ס וְחַצְרֵיהֶֽן׃
— और-गांवों-उनके

हुमता, किर्यतअर्बा (जो हेब्रोन भी कहलाता है, और सीओर;) ये नौ नगर हैं, और इनके गाँव भी हैं।

וּמָעוֹן	כַּרְמֶל	זִיף	וְיוּטָה׃	55
माओन	कर्मेल	और–ज़ीप	और–यूत्ता	
H4584	H3760	H2128	H3194	

फिर माओन, कर्मेल, जीप, युत्ता,

וְיִזְרְעֶאל	וְיָקְדְעָם	וְזָנוֹחַ׃	56
और–यिज़्रेल	और–योकदआम	और–ज़ानोह	
H3157	H3347	H2182	

यिज़्रेल, योकदाम, जानोह,

הַקָּיִן	גִּבְעָה	וְתִמְנָה	עָרִים	עֶשֶׂר	וְחַצֵרֵיהֶן׃	57
हक्काईन	गिबओ	और–तिम्ना	नगर	दस	और–गांवों–उनके	
	H1390	H8553		H6235		

कैन, गिबा, और तिम्नाह; ये दस नगर हैं और इनके गाँव भी हैं।

חַלְחُול	בֵּית־צוּר	וְגֶדוֹר׃	58
हल्हूल	बैत–सूर	और–गदोर	
H2478	H1049	H1446	

फिर हलहूल, बेतसूर, गदोर,

וּמַעֲרָת	וּבֵית־עֲנוֹת	וְאֶלְתְּקֹן	עָרִים	שֵׁשׁ	וְחַצֵרֵיהֶן׃	59
और–मारात	और–बैत–अनोत	और–एलतकोन	नगर	छह	और–गांवों–उनके	
H4638	H1042	H0515		H8337		

मरात, बेतनोत और एलतकोन; ये छः नगर हैं और इनके गाँव भी हैं।

קִרְיַת־בַּעַל	הִיא	יְעָרִיםקִרְיַת	וְהָרַבָּה	עָרִים	שְׁתֵּים	60
किर्यत–बाल	वह	किर्यत–यआरीम	और–रब्बा	नगर	दो	
H7154	H1931	H7157	H7237		H8147	

ס	וְחַצֵרֵיהֶן׃
—	और–गांवों–उनके

फिर किर्यतबाल (जो किर्यत्यारीम भी कहलाता है) और रब्बाह; ये दो नगर हैं, और इनके गाँव भी हैं।

בַּמִּדְבָּר	הָעֲרָבָהבֵּית	מִדִּין	וְסֶכָכָה׃	61
जंगल–में	बैत–अराबा	मिद्दीन	और–सकाका	
	H1026	H4081	H5527	

जंगल में ये नगर हैं अर्थात् बेतराबा, मिद्दीन, सकाका;

וְחַצְרֵיהֶן׃	שֵׁשׁ	עָרִים	וְגָדְיוֹעֵין	וְעִיר־הַמֶּלַח	וְהַנִּבְשָׁן	62
और–गांवों–उनके	छह	नगर	और–एन–गेदी	और–ईर–हम्मेलह	और–निबशान	
	H8337		H5872	H5898	H5044	

निबशान, नमक का नगर और एनगदी, ये छः नगर हैं और इनके गाँव भी हैं।

בְּנֵי־	)יְכְלִוּ(	]יוכלו[	לֹא־	יְרוּשָׁלַם	יוֹשְׁבֵי	הַיְבוּסִי	וְאֶת־	63
पुत्र–	सके	—	नहीं–	यरूशलेम	निवासियों	यबूसी	और–को	
	H3201	H3201	H3808	H3389	H3427	H2983	H0853	

בִּירוּשָׁלַם	יְהוּדָה׀	בְּנֵי	אֶת־	הַיְבוּסִי	וַיֵּשֶׁב	לְהוֹרִישָׁם	יְהוּדָה
यरूशलेम–में	यहूदा	पुत्रों	साथ	यबूसी	और–रहा	निकालने–को	यहूदा
H3389	H3063		H0854	H2983	H3427	H3423	H3063

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד
—	इस	दिन	तक
	H2088	H3117	H5704

यरूशलेम के निवासी यबूसियों को यहूदी न निकाल सके; इसलिए आज के दिन तक यबूसी यहूदियों के संग यरूशलेम में रहते हैं।

Chapter 16

יְרִיחוֹ	לְמֵי	יְרִיחוֹ	מִירַדֵּן	יוֹסֵף׀	לִבְנֵי	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא	1
यरीहो	जल–को	यरीहो	यरदन–से	यूसुफ	पुत्रों–को	चिट्ठी	और–निकला	
H3405	H4325	H3405	H3383	H3130		H1486	H3318	

בֵּית־אֵל׃	בָּהָר	מִירִיחוֹ	עֹלֶה	הַמִּדְבָּר	מִזְרָחָה
बैतेल	पहाड़ी–में	यरीहो–से	चढ़ता–है	जंगल	पूर्व–की–ओर
H1008	H2022	H3405	H5927		H4217

फिर यूसुफ की सन्तान का भाग चिट्ठी डालने से ठहराया गया, उनकी सीमा यरीहो के पास की यरदन नदी से, अर्थात् पूर्व की ओर यरीहो के जल से आरम्भ होकर उस पहाड़ी देश से होते हुए, जो जंगल में हैं, बेतेल को पहुँचा;

2 וְיָצָא מִבֵּית־אֵל לוּזָה וְעָבַר אֶל־גְּבוּל הָאַרְכִּי
और-निकला बैतेल-से लूज़ा और-गुज़रा की-ओर सीमा अर्की
H3318 H1008 H3870 H5674 H0413 H1366 H0757

עֲטָרוֹת׃
अतारोत
H5852

वहाँ से वह लूज तक पहुँचा, और एरेकियों की सीमा से होते हुए अतारोत पर जा निकला;

3 וְיָרַד־יָמָּה אֶל־גְּבוּל הַיַּפְלֵטִי עַד גְּבוּל בֵּית־חוֹרֹן
और-उतरा- पश्चिम की-ओर सीमा यप्लेती तक सीमा बैत-होरोन
H3381 H3220 H0413 H1366 H3311 H5704 H1366 H1032

יָמָּה׃ תצאתו] — H8444 וְהָיוּ और-थे H1961 גָּזֶר गेजेर H1507 וְעַד־ और-तक- H5704 תַּחְתּוֹן निचले H8481
पश्चिम H3220 (תֹּצְאֹתָיו) निकास-उसके H8444

और पश्चिम की ओर यपलेतियों की सीमा से उतरकर फिर नीचेवाले बेथोरोन की सीमा से होकर गेजेर को पहुँचा, और समुद्र पर निकला।

4 וַיִּנְחֲלוּ בְּנֵי־יוֹסֵף מְנַשֶּׁה וְאֶפְרָיִם׃
और-विरासत-पाई पुत्रों- यूसुफ मनश्शे और-एप्रैम
H5157 H3130 H4519 H0669

तब मनश्शे और एप्रैम नामक यूसुफ के दोनों पुत्रों की सन्तान ने अपना-अपना भाग लिया।

5 וַיְהִי גְּבוּל בְּנֵי־אֶפְרַיִם לְמִשְׁפְּחֹתָם וַיְהִי גְּבוּלָ
और-थी सीमा पुत्रों- एप्रैम कुलों-के-अनुसार और-थी सीमा
H1961 H1366 H0669 H4940 H1961 H1366

עֲלִיוֹן׃ חוֹרֹן־בֵּית תחתון — H8481 עַד־ तक- H5704 אַדָּר־עַטְרוֹת अत्रोत-अद्दार H5853 מִזְרָחָה पूर्व-की-ओर H4217 נַחֲלָתָם विरासत-उनकी H5159
ऊपरले बैत-होरोन H1032

एप्रैमियों की सीमा उनके कुलों के अनुसार यह ठहरी; अर्थात् उनके भाग की सीमा पूर्व से आरम्भ होकर अत्रोतदार से होते हुए ऊपरवाले बेथोरोन तक पहुँचा;

6 וְיָצָא הַגְּבוּל יָמָּה מִכְמְתָת מִצָּפוֹן וְנָסַב הַגְּבוּל
और-निकली सीमा पश्चिम मिक्मतात उत्तर-से और-घूमी सीमा
H3318 H1366 H3220 H4366 H6828 H5437 H1366

יָנוֹחָה׃ מִמִּזְרַח पूर्व-से H4217 אוֹתוֹ उसे H0853 וְעָבַר और-गुज़री H5674 שִׁלֹּהתַּאֲנַת तानत-शीलो H8387 מִזְרָחָה पूर्व-की-ओर H4217
यानोहा H3239

और उत्तरी सीमा पश्चिम की ओर के मिकमतात से आरम्भ होकर पूर्व की ओर मुड़कर तानतशीलो को पहुँचा, और उसके पास से होते हुए यानोह तक पहुँचा;

וְיָצָא	בִּירִיחֹו	וּפָנַע	וְנַעֲרָתָה	עַטָרוֹת	מִינֹוחָה	וְיָרַד	7
और-निकला	यरीहो-को	और-छूआ	और-नाराता	अतारोत	यानोहा-से	और-उतरी	
H3318	H3405	H6293		H5852		H3381	

הַיַרְדֵן׃
यरदन
H3383

फिर यानोह से वह अतारोत और नारा को उतरती हुई यरीहो के पास होकर यरदन पर निकली।

תֹצְאֹתָיו	וְהָיוּ	קָנָה	נַחַל	יָמָּה	הַגְּבוּל	יֵלֵךְ	מִתַפּוּחַ	8
निकास-उसके	और-थे	काना	नाले	पश्चिम	सीमा	जाएगी	तप्पूह-से	
H8444	H1961	H7071		H3220	H1366	H3212		

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַת	זֹאת	הַיָּמָּה
कुलों-के-अनुसार	एप्रैम	पुत्रों-	गोत्र	विरासत	यह	पश्चिम
H4940	H0669		H4294	H5159	H2063	H3220

फिर वही सीमा तप्पूह से निकलकर, और पश्चिम की ओर जाकर, काना की नदी तक होकर समुद्र पर निकली। एप्रैमियों के गोत्र का भाग उनके कुलों के अनुसार यही ठहरा।

בְּנֵי־	נַחֲלַת	בְּתוֹךְ	אֶפְרַיִם	לִבְנֵי	הַמִּבְדָּלוֹת	וְהֶעָרִים	9
पुत्रों-	विरासत	बीच-में	एप्रैम	पुत्रों-को	जो-अलग-किए-गए	और-नगर	
	H5159	H8432	H0669		H3995		

וְחַצְרֵיהֶן׃	הֶעָרִים	כָּל־	מְנַשֶּׁה
और-गांवों-उनके	नगर	सब-	मनश्शे
		H3605	H4519

और मनश्शेइयों के भाग के बीच भी कई एक नगर अपने-अपने गाँवों समेत एप्रैमियों के लिये अलग किए गए।

הַכְּנַעֲנִי	וַיֵּשֶׁב	בְּגֶזֶר	הַיּוֹשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	הוֹרִישׁוּ	וְלֹא	10
कनानी	और-रहा	गेजेर-में	जो-रहता-था	कनानी	को	निकाला	और-नहीं	
	H3427	H1507	H3427		H0853	H3423	H3808	

עֹבֵד׃	לְמַס־	וַיְהִי	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד־	אֶפְרַיִם	בְּקִרְבּ
काम-करनेवाला	बेगार-	और-हुआ	इस	दिन	तक-	एप्रैम	बीच-में
H5647	H4522	H1961	H2088	H3117	H5704	H0669	H7130

פ
—

परन्तु जो कनानी गेजेर में बसे थे उनको एप्रैमियों ने वहाँ से नहीं निकाला; इसलिए वे कनानी उनके बीच आज के दिन तक बसे हैं, और बेगारी में दास के समान काम करते हैं।

Chapter 17

1	וַיְהִי	הַגּוֹרָל	לְמַטֵּה	מְנַשֶּׁה	כִּי־	הוּא	בְּכוֹר	יוֹסֵף
	और-थी	चिट्ठी	गोत्र-को	मनश्शे	क्योंकि-	वह	पहलौठा	यूसुफ
	H1961	H1486	H4294	H4519		H1931	H1060	H3130

לְמָכִיר	בְּכוֹר	מְנַשֶּׁה	אֲבִי	הַגִּלְעָד	כִּי	הוּא	הָיָה	אִישׁ
माकीर-को	पहलौठा	मनश्शे	पिता	गिलआद	क्योंकि	वह	था	पुरुष
H4353	H1060	H4519	H0001	H1568		H1931	H1961	H0376

מִלְחָמָה	וַיְהִי־	לוֹ	הַגִּלְעָד	וְהַבָּשָׁן׃
युद्ध	और-था-	उसका	गिलआद	और-बाशान
H4421	H1961		H1568	H1316

फिर यूसुफ के जेठे मनश्शे के गोत्र का भाग चिट्ठी डालने से यह ठहरा। मनश्शे का जेठा पुत्र गिलाद का पिता माकीर योद्धा था, इस कारण उसके वंश को गिलाद और बाशान मिला।

2	וַיְהִי	לִבְנֵי	מְנַשֶּׁה	הַנּוֹתָרִים	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לִבְנֵי	אֲבִיעֶזֶר
	और-था	पुत्रों-को	मनश्शे	बाकी	कुलों-के-अनुसार	पुत्रों-को	अबीएजेर
	H1961		H4519	H3498	H4940		H0044

וְלִבְנֵי־	שֶׁכֶם	וְלִבְנֵי־	אַשְׂרִיאֵל	וְלִבְנֵי	חֵלֶק	וְלִבְנֵי־	
और-पुत्रों-को	शेकेम	और-पुत्रों-को	असरीएल	और-पुत्रों-को	हेलेक	और-पुत्रों-को	
	H7928		H0844		H2507		

יוֹסֵף	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	אֵלֶּה	שְׁמִידָע	וְלִבְנֵי	חֵפֶר
यूसुफ	पुत्र-	मनश्शे	पुत्र	ये	शमीदा	और-पुत्रों-को	हेपेर
H3130		H4519		H0428	H8061		

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	הַזְּכָרִים
कुलों-के-अनुसार	पुरुष
H4940	H2145

इसलिए यह भाग दूसरे मनश्शेइयों के लिये उनके कुलों के अनुसार ठहरा, अर्थात् अबीएजेर, हेलेक, अस्रीएल, शेकेम, हेपेर, और शमीदा; जो अपने-अपने कुलों के अनुसार यूसुफ के पुत्र मनश्शे के वंश में के पुरुष थे, उनके अलग-अलग वंशों के लिये ठहरा।

3

בֶּן־	מָכִיר	בֶּן־	גִּלְעָד	בֶּן־	חֵפֶר	בֶּן־	וְלִצְלָפְחָד
पुत्र–	माकीर	पुत्र–	गिलआद	पुत्र–	हेपेर	पुत्र–	और–सलापहाद–को
	H4353		H1568				H6765

וְאֵלֶּה	בָּנוֹת	אִם־	כִּי	בָנִים	לוֹ	הָיוּ	לֹא־	מְנַשֶּׁה
और–ये	बेटियां	सिवाय–	कि	पुत्र	उसके	थे	नहीं–	मनश्शे
H0428	H1323					H1961	H3808	H4519

וְתִרְצָה׃	מִלְכָּה	חָגְלָה	וְנֹעָה	מַחְלָה	בְּנֹתָיו	שְׁמָוֹת
और–तिर्सा	मिल्का	होग्ला	और–नोआ	महला	बेटियों–उसकी	नाम
H8656	H4435	H2295	H5270	H4244	H1323	H8034

परन्तु हेपेर जो गिलाद का पुत्र, माकीर का पोता, और मनश्शे का परपोता था, उसके पुत्र सलोफाद के बेटे नहीं, बेटियाँ ही हुईं; और उनके नाम महला, नोवा, होग्ला, मिल्का, और तिर्सा हैं।

4

בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וְלִפְנֵי	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	לִפְנֵי	וַתִּקְרַבְנָה
पुत्र–	यहोशू	और–सामने	याजक	एलआज़ार	सामने	और–निकट–आईं
	H3091	H6440	H3548	H0499	H6440	H7126

מֹשֶׁה	אֶת־	צִוָּה	יְהוָה	לֵאמֹר	הַנְּשִׂיאִם	וְלִפְנֵי	נוּן
मूसा	को	आज्ञा–दी	यहोवा	कहकर	हाकिमों	और–सामने	नून
H4872	H0853	H6680	H3068	H0559		H6440	H5126

פִּי	אֶל־	לָהֶם	וַיִּתֵּן	אַחֵינוּ	בְּתוֹךְ	נַחֲלָה	לָנוּ	לָתֶת־
मुंह	के–वचन	उनको	और–दिया	भाइयों–हमारे	बीच–में	विरासत	हमें	देने–को
H6310	H0413		H5414	H0251	H8432	H5159		H5414

אֲבִיהֶן׃	אֲחֵי	בְּתוֹךְ	נַחֲלָה	יְהוָה
पिता–उनके	भाइयों	बीच–में	विरासत	यहोवा
H0001	H0251	H8432	H5159	H3068

तब वे एलीआजर याजक, नून के पुत्र यहोशू, और प्रधानों के पास जाकर कहने लगीं, यहोवा ने मूसा को आज्ञा दी थी, कि वह हमको हमारे भाइयों के बीच भाग दे। तो यहोशू ने यहोवा की आज्ञा के अनुसार उन्हें उनके चाचाओं के बीच भाग दिया।

5

וְהַבָּשָׁן	הַגִּלְעָד	מֵאֶרֶץ	לְבַד	עֲשָׂרֶה	מְנַשֶּׁה	חַבְלֵי־	וַיִּפְּלוּ
और–बाशान	गिलआद	देश–से	अलग	दस	मनश्शे	रस्सी–	और–गिरे
H1316	H1568	H0776	H0905	H6235	H4519		H5307

לַיַּרְדֵּן׃	מֵעֵבֶר	אֲשֶׁר
यरदन	पार	जो
H3383	H5676	

तब मनश्शे को, यरदन पार गिलाद देश और बाशान को छोड़, दस भाग मिले;

6

כִּי	בְּנוֹת	מְנַשֶּׁה	נָחֲלוּ	נַחֲלָה	בְּתוֹךְ	בָּנָיו	וְאֶרֶץ
क्योंकि	बेटियां	मनश्शे	पाई	विरासत	बीच–में	पुत्रों–उसके	और–देश
	H1323	H4519	H5157	H5159	H8432		H0776

הַגִּלְעָד	הָיְתָה	לִבְנֵי־	מְנַשֶּׁה	הַנּוֹתָרִים׃
गिलआद	हुआ	पुत्रों–को	मनश्शे	बाकी
H1568	H1961		H4519	H3498

क्योंकि मनश्शेइयों के बीच में मनश्शेई स्त्रियों को भी भाग मिला। और दूसरे मनश्शेइयों को गिलाद देश मिला।

7

פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַמִּכְמְתָת	מֵאָשֵׁר	מְנַשֶּׁה	גְּבוּל־	וַיְהִי
सामने	पर–	जो	मिक्मतात	आशेर–से	मनश्शे	सीमा–	और–थी
H6440			H4366	H0836	H4519	H1366	H1961

תַּפּוּחַ׃עֵין	יֹשְׁבֵי	אֶל־	הַיָּמִין	אֶל־	הַגְּבוּל	וְהָלַךְ	שְׁכֶם
एन–तप्पूह	निवासियों	की–ओर	दाहिने	की–ओर	सीमा	और–चली	शेकेम
H5887	H3427	H0413	H3225	H0413	H1366	H1980	H7927

और मनश्शे की सीमा आशेर से लेकर मिकमतात तक पहुँची, जो शेकेम के सामने है; फिर वह दक्षिण की ओर बढ़कर एनतप्पूह के निवासियों तक पहुँची।

8

מְנַשֶּׁה	גְּבוּל	אֶל־	וְתַפּוּחַ	תַּפּוּחַ	אֶרֶץ	הָיְתָה	לִמְנַשֶּׁה
मनश्शे	सीमा	पास	और–तप्पूह	तप्पूह	देश	हुआ	मनश्शे–का
H4519	H1366	H0413			H0776	H1961	H4519

לִבְנֵי	אֶפְרָיִם׃
पुत्रों–को	एप्रैम
	H0669

तप्पूह की भूमि तो मनश्शे को मिली, परन्तु तप्पूह नगर जो मनश्शे की सीमा पर बसा है वह एप्रैमियों का ठहरा।

9

הָאֵלֶּה	עָרִים	לַנַּחַל	נֶגְבָּה	קָנָה	נַחַל	הַגְּבוּל	וַיֵּרֶד
ये	नगर	नाले	दक्षिण–की–ओर	काना	नाले	सीमा	और–उतरी
H0428			H5045	H7071		H1366	H3381

לַנַּחַל	מִצָּפוֹן	מְנַשֶּׁה	וּגְבוּל	מְנַשֶּׁה	עָרֵי	בְּתוֹךְ	לְאֶפְרַיִם
नाले	उत्तर–से	मनश्शे	और–सीमा	मनश्शे	नगरों	बीच–में	एप्रैम–को
	H6828	H4519	H1366	H4519		H8432	H0669

הַיָּמָּה׃	תֹּצְאֹתָיו	וַיְהִי
पश्चिम	निकास–उसके	और–थे
H3220	H8444	H1961

फिर वहाँ से वह सीमा काना की नदी तक उतरकर उसके दक्षिण की ओर तक पहुँच गई; ये नगर यद्यपि मनश्शे के नगरों के बीच में थे तो भी एप्रैम के ठहरे; और मनश्शे की सीमा उस नदी के उत्तर की ओर से जाकर समुद्र पर निकली;

10

הַיָּם	וַיְהִי	לִמְנַשֶּׁה	וְצָפוֹנָה	לְאֶפְרַיִם	נֶגְבָּה
समुद्र	और-थी	मनश्शे-को	और-उत्तर-की-ओर	एप्रैम-को	दक्षिण-की-ओर
H3220	H1961	H4519	H6828	H0669	H5045

מִמִּזְרָח׃	וּבִיִּשָּׂשכָר	מִצָּפוֹן	יִפְגְּעוּן	וּבְאָשֵׁר	וְהָיוּ
पूर्व-से	और-इस्साकार-से	उत्तर-से	छूएंगे	और-आशेर-से	सीमा-उसकी
H4217	H3485	H6828	H6293	H0836	H1366

दक्षिण की ओर का देश तो एप्रैम को और उत्तर की ओर का मनश्शे को मिला, और उसकी सीमा समुद्र ठहरी; और वे उत्तर की ओर आशेर से और पूर्व की ओर इस्साकार से जा मिलीं।

11

וּבְנוֹתֶיהָ	בֵּית־שְׁאָן	וּבְאָשֵׁר	בִּיִּשָּׂשכָר	לִמְנַשֶּׁה	וַיְהִי
और-बेटियां-उसकी	बैत-शान	और-आशेर-में	इस्साकार-में	मनश्शे-का	और-था
H1323	H1052	H0836	H3485	H4519	H1961

וּבְנוֹתֶיהָ	דֹּאר	יֹשְׁבֵי	וְאֶת־	וּבְנוֹתֶיהָ	וְיִבְלְעָם
और-बेटियां-उसकी	दोर	निवासियों	और-को	और-बेटियां-उसकी	और-यिब्लआम
H1323	H1756	H3427	H0853	H1323	H2991

תַּעְנַךְ	וְיֹשְׁבֵי	וּבְנוֹתֶיהָ	עֵין־דֹּר	וְיֹשְׁבֵי
तानाक	और-निवासियों	और-बेटियां-उसकी	एन-दोर	और-निवासियों
H8590	H3427	H1323	H5874	H3427

הַנָּפֶת׃	שְׁלֹשֶׁת	וּבְנוֹתֶיהָ	מְגִדּוֹ	וְיֹשְׁבֵי	וּבְנוֹתֶיהָ
प्रदेश	तीन	और-बेटियां-उसकी	मगिद्दो	और-निवासियों	और-बेटियां-उसकी
H5316	H7969	H1323	H4023	H3427	H1323

और मनश्शे को, इस्साकार और आशेर अपने-अपने नगरों समेत बेतशान, यिबलाम, और अपने नगरों समेत दोर के निवासी, और अपने नगरों समेत एनदोर के निवासी, और अपने नगरों समेत तानाक की निवासी, और अपने नगरों समेत मगिद्दो के निवासी, ये तीनों जो ऊँचे स्थानों पर बसे हैं मिले।

12

הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	אֶת־	לְהוֹרִישׁ	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	יָכְלוּ	וְלֹא
इन	नगरों	को	निकालने-को	मनश्शे	पुत्रों-ने	सके	और-नहीं
H0428		H0853	H3423	H4519		H3201	H3808

הַזֹּאת׃	בָּאָרֶץ	לָשֶׁבֶת	הַכְּנַעֲנִי	וַיּוֹאֶל
इस	देश-में	रहने-को	कनानी	और-लगा
H2063	H0776	H3427		H2974

परन्तु मनश्शेई उन नगरों के निवासियों को उनमें से नहीं निकाल सके; इसलिए कनानी उस देश में बसे रहे।

13 וַיְהִי כִּי חָזְקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ אֶת־הַכְּנַעֲנִי לָמַס וְהוֹרִישׁוֹ לֹא הוֹרִישׁוֹ׃ ס

וַיְהִי	כִּי	חָזְקוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּתְּנוּ	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי	
और-हुआ	जब	बलवंत-हुए	पुत्रों-ने	इस्राएल	और-दिया	को	कनानी	
H1961		H2388		H3478	H5414	H0853		
לָמַס	וְהוֹרֵשׁ	לֹא	הוֹרִישׁוֹ׃	ס				
बेगार-में	और-निकालना	नहीं	निकाला	—				
H4522	H3423	H3808	H3423					

तो भी जब इस्राएली सामर्थी हो गए, तब कनानियों से बेगारी तो कराने लगे, परन्तु उनको पूरी रीति से निकाल बाहर न किया।

14 וַיְדַבְּרוּ בְּנֵי יוֹסֵף אֶת־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר מַדּוּעַ נָתַתָּה לִּי

וַיְדַבְּרוּ	בְּנֵי	יוֹסֵף	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	לֵאמֹר	מַדּוּעַ	נָתַתָּה	לִּי
और-बोले	पुत्रों-ने	यूसुफ	से	यहोशू	कहकर	क्यों	दिया-तूने	मुझे
H1696		H3130	H0854	H3091	H0559	H4069	H5414	

נַחֲלָה גּוֹרָל אֶחָד וְחֶבֶל אֶחָד וַאֲנִי עַם־רָב עַד כֹּה אֲשֶׁר־ בֵּרַכַנִי יְהוָה׃

נַחֲלָה	גּוֹרָל	אֶחָד	וְחֶבֶל	אֶחָד	וַאֲנִי	עַם־	רָב	עַד
विरासत	चिट्ठी	एक	और-रस्सी	एक	और-मैं	लोग-	बहुत	तक
H5159	H1486	H0259		H0259	H0589			H5704
אֲשֶׁר־	עַד־	כֹּה	בֵּרַכַנִי	יְהוָה׃				
जब-	तक-	इतना	आशीर्वाद-दिया-मुझे	यहोवा				
	H5704	H3541	H1288	H3068				

यूसुफ की सन्तान यहोशू से कहने लगी, “हम तो गिनती में बहुत हैं, क्योंकि अब तक यहोवा हमें आशीष ही देता आया है, फिर तूने हमारे भाग के लिये चिट्ठी डालकर क्यों एक ही अंश दिया है?”

15 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אִם־עַם רַב אַתָּה עֲלֵה

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	יְהוֹשֻׁעַ	אִם־	עַם־	רַב	אַתָּה	עֲלֵה
और-कहा	उनसे	यहोशू	यदि-	लोग-	बहुत	तू	जा
H0559	H0413	H3091					H5927

לְךָ הַפְּרִזִּי בְּאֶרֶץ שָׁם לְךָ וּבֵרַאתָ הַיַּעְרָה לְךָ

לְךָ	הַפְּרִזִּי	בְּאֶרֶץ	שָׁם	לְךָ	וּבֵרַאתָ	הַיַּעְרָה	לְךָ
अपने-लिए	परिज्जी	देश-में	वहां	अपने-लिए	और-साफ़-कर	जंगल-की-ओर	अपने-लिए
	H6522	H0776	H8033				

וְהָרְפָאִים כִּי־ אָץ לְךָ הַר־ אֶפְרָיִם׃

וְהָרְפָאִים	כִּי־	אָץ	לְךָ	הַר־	אֶפְרָיִם׃		
और-रपाईम	क्योंकि-	तंग	तेरे-लिए	पहाड़-	एप्रैम		
		H0213		H2022	H0669		

यहोशू ने उनसे कहा, “यदि तुम गिनती में बहुत हो, और एप्रैम का पहाड़ी देश तुम्हारे लिये छोटा हो, तो परिज्जियों और रपाइयों का देश जो जंगल है उसमें जाकर पेड़ों को काट डालो।”

16

וַיֹּאמְרוּ	בְּנֵי	יוֹסֵף	לֹא־	יִמָּצֵא	לָנוּ	הָהָר	וְרֶכֶב	בַּרְזֶל
और-कहा	पुत्रों-ने	यूसुफ	नहीं-	मिलेगा	हमें	पहाड़	और-रथ	लोहे
H0559		H3130	H3808	H4672		H2022	H7393	H1270

בְּכָל־	הַכְּנַעֲנִי	הַיֹּשֵׁב	בְּאֶרֶץ־	הָעֵמֶק	לַאֲשֶׁר	בְּבֵית־שְׁאָן
सब-	कनानी	जो-रहते-हैं	देश-में	घाटी	जो-को	बैत-शान-में
H3605		H3427	H0776	H6010		H1052

וּבְנוֹתֶיהָ	וְלַאֲשֶׁר	בְּעֵמֶק	יִזְרְעֶאל׃
और-बेटियां-उसकी	और-जो-को	घाटी-में	यिज्रेल
H1323		H6010	H3157

यूसुफ की सन्तान ने कहा, “वह पहाड़ी देश हमारे लिये छोटा है; और बेतशान और उसके नगरों में रहनेवाले, और यिज्रेल की तराई में रहनेवाले, जितने कनानी नीचे के देश में रहते हैं, उन सभी के पास लोहे के रथ हैं।”

17

לֵאמֹר	וְלִמְנַשֶּׁה	לְאֶפְרַיִם	יוֹסֵף	בֵּית	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	
कहकर	और-मनश्शे-को	एप्रैम-को	यूसुफ	घराने	से	यहोशू	और-कहा	
H0559	H4519	H0669	H3130		H0413	H3091	H0559	

לְךָ	יִהְיֶה	לֹא־	לָךְ	גָּדוֹל	וְכֹחַ	אַתָּה	רַב	עַם־
तेरी	होगी	नहीं-	तेरा	बड़ा	और-बल	तू	बहुत	लोग-
	H1961	H3808						

גּוֹרָל	אֶחָד׃
चिट्ठी	एक
H1486	H0259

फिर यहोशू ने, क्या एप्रैमी क्या मनश्शेई, अर्थात् यूसुफ के सारे घराने से कहा, “हाँ तुम लोग तो गिनती में बहुत हो, और तुम्हारी सामर्थ्य भी बड़ी है, इसलिए तुम को केवल एक ही भाग न मिलेगा;

18

וּבֵרַאתָּו	הוּא	יַעַר	כִּי־	לְךָ	יִהְיֶה־	הָר	כִּי	
और-साफ़-करेगा-उसे	वह	जंगल	क्योंकि-	तेरा	होगा-	पहाड़	क्योंकि	
	H1931				H1961	H2022		

כִּי	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	תּוֹרִישׁ	כִּי־	תְּצָאתָיו	לְךָ	וְהָיָה
क्योंकि	कनानी	को	निकालेगा	क्योंकि-	निकास-उसके	तेरे	और-होगे
		H0853	H3423		H8444		H1961

פ	הוּא׃	חָזָק	כִּי	לוֹ	בַּרְזֶל	רֶכֶב
—	वह	बलवान	क्योंकि	उसके	लोहे	रथ
	H1931	H2389			H1270	H7393

पहाड़ी देश भी तुम्हारा हो जाएगा; क्योंकि वह जंगल तो है, परन्तु उसके पेड़ काट डालो, तब उसके आस-पास का देश भी तुम्हारा हो जाएगा; क्योंकि चाहे कनानी सामर्थी हों, और उनके पास लोहे के रथ भी हों, तो भी तुम उन्हें वहाँ से निकाल सकोगे।”

Chapter 18

שָׁם	וַיַּשְׁכִּינוּ	שִׁלֹה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	וַיִּקָּהֲלוּ	1
वहाँ	और–बसाया	शीलो	इस्राएल	बेटों–की	मंडली	सब–	और–इकट्ठे–हुई	
H8033	H7931	H7887	H3478		H5712	H3605	H6950	

לִפְנֵיהֶם׃	נִכְבְּשָׁה	וְהָאָרֶץ	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶת־
उनके–सामने	वश–में–की–गई	और–भूमि	मिलाप–का	तम्बू	को
H6440	H3533	H0776	H4150	H0168	H0853

फिर इस्राएलियों की सारी मण्डली ने शीलो में इकट्ठी होकर वहाँ मिलापवाले तम्बू को खड़ा किया; क्योंकि देश उनके वश में आ गया था। (प्रेरि. 7:45)

נַחֲלָתָם	אֶת־	חָלְקוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בִּבְנֵי	וַיִּוָּתְרוּ	2
उनकी–मीरास	को	बाँटी	नहीं–	जिन्होंने	इस्राएल	बेटों–में	और–बचे	
H5159	H0853		H3808		H3478		H3498	

שִׁבְטִים׃	שִׁבְעָה
गोत्र	सात
H7626	H7651

और इस्राएलियों में से सात गोत्रों के लोग अपना-अपना भाग बिना पाये रह गए थे।

אַתֶּם	אָנָה	עַד־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	3
तुम	कहाँ	कब–तक	इस्राएल	बेटों	से–	यहोशू	और–कहा	
	H0575	H5704	H3478		H0413	H3091	H0559	

לָכֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	לָרֶשֶׁת	לָבוֹא	מִתְרַפִּים	
तुमको	दी	जिसे	भूमि	को	अधिकार–करने–को	जाने–को	ढीले–रहोगे	
	H5414		H0776	H0853	H3423	H0935	H7503	

אֲבוֹתֵיכֶם׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה
तुम्हारे–पूर्वजों–के	परमेश्वर–के	यहोवा
H0001	H0430	H3068

तब यहोशू ने इस्राएलियों से कहा, “जो देश तुम्हारे पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा ने तुम्हें दिया है, उसे अपने अधिकार में कर लेने में तुम कब तक ढिलाई करते रहोगे?

וְיִתְהַלְּכוּ וְיָקֻמוּ וְאֶשְׁלָחֵם לַשֵּׁבֶט אֲנָשִׁים שְׁלֹשָׁה לָכֶם הָבוּ 4
और-चलें और-उठें और-भेजूँगा गोत्र-पीछे पुरुष तीन अपने-को दो
H1980 H7971 H7626 H0376 H7969 H3051

אֵלָי׃ וְיָבֹאוּ נַחֲלָתָם לְפִי אוֹתָהּ וְיִכְתְּבוּ בָּאָרֶץ
मेरे-पास और-आएँ उनकी-मीरास अनुसार उसे और-लिखें भूमि-में
H0413 H0935 H5159 H6310 H0853 H3789 H0776

अब प्रति गोत्र के पीछे तीन मनुष्य ठहरा लो, और मैं उन्हें इसलिए भेजूँगा कि वे चलकर देश में घूमें फिरें, और अपने-अपने गोत्र के भाग के प्रयोजन के अनुसार उसका हाल लिख लिखकर मेरे पास लौट आएँ।

עַל־ יַעֲמֹד יְהוּדָה חֲלָקִים לִשְׁבְעָה אֹתָהּ וְהִתְחַלְּקוּ 5
पर- खड़ा-रहे यहूदा भागों-में सात उसे और-बाँटें
H5975 H3063 H7651 H0853

גְּבוּלָם עַל־ יַעַמְדוּ יוֹסֵף וּבֵית מִנֶּגֶב גְּבוּלוֹ
अपनी-सीमा पर- खड़े-रहें योसेप और-घराना दक्षिण-से अपनी-सीमा
H1366 H5975 H3130 H5045 H1366

מִצָּפוֹן׃
उत्तर-से
H6828

और वे देश के सात भाग लिखें, यहूदी तो दक्षिण की ओर अपने भाग में, और यूसुफ के घराने के लोग उत्तर की ओर अपने भाग में रहें।

אֵלָי וְהֲבִאתֶם חֲלָקִים שִׁבְעָה הָאָרֶץ אֶת־ תִּכְתְּבוּ וְאַתֶּם 6
मेरे-पास और-लाओ भागों-में सात भूमि को लिखो और-तुम
H0413 H0935 H7651 H0776 H0853 H3789

אֱלֹהֵינוּ׃ יְהוָה לִפְנֵי פֹּה גּוֹרָל לָכֶם וְיָרִיתִי הֲנָה
हमारे-परमेश्वर-के यहोवा सामने यहाँ चिट्ठी तुम्हारे-लिए और-डालूँगा यहाँ
H0430 H3068 H6440 H6311 H1486 H2008

और तुम देश के सात भाग लिखकर मेरे पास ले आओ; और मैं यहाँ तुम्हारे लिये अपने परमेश्वर यहोवा के सामने चिट्ठी डालूँगा।

7

כְּהֻנַּת כִּי־ בְּקִרְבְּכֶם לַלְוִיִּם חֵלֶק אֵין־ כִּי
याजक–पद क्योंकि– तुम्हारे–बीच लेवियों–को भाग नहीं–है क्योंकि
H3550 H7130 H3881 H0369

הַמְנַשֶּׁה שֵׁבֶט וַחֲצִי וּרְאוּבֵן וְגָד נַחֲלָתוֹ יְהוָה
मनश्शे–का गोत्र और–आधा और–रूबेन और–गाद उनकी–मीरास यहोवा–का
H4519 H7626 H2677 H7205 H1410 H5159 H3068

לָהֶם נָתַן אֲשֶׁר מִזְרָחָה לַיַּרְדֵּן מֵעֵבֶר נַחֲלָתָם לָקְחוּ
उनको दी जिसे पूर्व–ओर यरदन–के पार अपनी–मीरास ले–चुके
H5414 H4217 H3383 H5676 H5159 H3947

יְהוָה׃ עֶבֶד מֹשֶׁה
यहोवा–के दास मूसा
H3068 H5650 H4872

और लेवियों का तुम्हारे मध्य में कोई भाग न होगा, क्योंकि यहोवा का दिया हुआ याजकपद ही उनका भाग है; और गाद, रूबेन, और मनश्शे के आधे गोत्र के लोग यरदन के पूर्व की ओर यहोवा के दास मूसा का दिया हुआ अपना-अपना भाग पा चुके हैं।”

8

הַהֹלְכִים אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיְצַו וַיֵּלְכוּ הָאֲנָשִׁים וַיָּקֻמוּ
जाने–वालों को यहोशू और–आज्ञा–दी और–चले पुरुष और–उठे
H1980 H0853 H3091 H6680 H3212 H0376

וְכִתְבוּ בָאָרֶץ וְהִתְהַלְּכוּ לְכוּ לֵאמֹר הָאָרֶץ אֶת־ לִכְתֹּב
और–लिखो भूमि–में और–चलो जाओ कहकर भूमि को लिखने–को
H3789 H0776 H1980 H3212 H0559 H0776 H0853 H3789

לִפְנֵי גּוֹרָל לָכֶם אַשְׁלִיךְ פֹּה אֵלַי וְשַׁבְתֶּם אֹתָהּ
सामने चिट्ठी तुम्हारे–लिए डालूँगा और–यहाँ मेरे–पास और–लौटो उसे
H6440 H1486 H7993 H6311 H0413 H7725 H0853

יְהוָה׃ בְּשִׁלֹה
यहोवा शीलो–में
H3068 H7887

तब वे पुरुष उठकर चल दिए; और जो उस देश का हाल लिखने को चले उन्हें यहोशू ने यह आज्ञा दी, “जाकर देश में घूमो फिरो, और उसका हाल लिखकर मेरे पास लौट आओ; और मैं यहाँ शीलो में यहोवा के सामने तुम्हारे लिये चिट्ठी डालूँगा।”

לְשִׁבְעָה	לָעָרִים	וַיִּכְתְּבֻהָ	בָאָרֶץ	וַיַּעַבְרוּ	הָאֲנָשִׁים	וַיֵּלְכוּ	9
सात	नगरों-के-अनुसार	और-लिखा	भूमि-में	और-गुज़रे	पुरुष	और-गए	
H7651		H3789	H0776		H0376	H3212	

שִׁלֹה׃	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	סֵפֶר	עַל־	חֲלָקִים
शीलो	छावनी	पास-	यहोशू	पास-	और-आए	पुस्तक	पर-	भागों-में
H7887	H4264	H0413	H3091	H0413	H0935			

तब वे पुरुष चल दिए, और उस देश में घूमें, और उसके नगरों के सात भाग करके उनका हाल पुस्तक में लिखकर शीलो की छावनी में यहोशू के पास आए।

וַיַּחַלֵּק־	יְהוָה	לִפְנֵי	בְּשִׁלֹה	גּוֹרָל	יְהוֹשֻׁעַ	לָהֶם	וַיַּשְׁלֵךְ׀	10
और-बाँटा-	यहोवा	सामने	शीलो-में	चिट्ठी	यहोशू	उनके-लिए	और-डाला	
	H3068	H6440	H7887	H1486	H3091		H7993	

פ	כְּמַחְלְקֹתָם׃	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הָאָרֶץ	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	שָׁם
—	उनके-भागों-के-अनुसार	इस्राएल	बेटों-को	भूमि	को	यहोशू	वहाँ
	H4256	H3478		H0776	H0853	H3091	H8033

तब यहोशू ने शीलो में यहोवा के सामने उनके लिये चिट्ठियाँ डालीं; और वहीं यहोशू ने इस्राएलियों को उनके भागों के अनुसार देश बाँट दिया।

לְמִשְׁפְּחֹתָם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	מַטֵּה	גּוֹרָל	וַיַּעַל	11
उनके-कुलों-के-अनुसार	बिन्यामीन	बेटों-	गोत्र-की	चिट्ठी	और-निकली	
H4940	H1144		H4294	H1486	H5927	

בְּנֵי	וּבֵין	יְהוּדָה	בְּנֵי	בֵּין	גּוֹרָלָם	גְּבוּל	וַיֵּצֵא
बेटों	और-बीच	यहूदा	बेटों	बीच	उनकी-चिट्ठी-की	सीमा	और-निकली
	H0996	H3063		H0996	H1486	H1366	H3318

יוֹסֵף׃
योसेप
H3130

बिन्यामीनियों के गोत्र की चिट्ठी उनके कुलों के अनुसार निकली, और उनका भाग यहूदियों और यूसुफियों के बीच में पड़ा।

וְעָלָה הַיַּרְדֵּן מִן־ צָפוֹנָה לִפְאַת הַגְּבוּל לָהֶם וַיְהִי 12
और-चढ़ी यरदन से- उत्तर-दिशा ओर- सीमा उनकी और-थी
H5927 H3383 H6828 H6285 H1366 H1961

יָמָּה פשׁ-ओर בָּהָר पहाड़-में וְעָלָה और-चढ़ी מִצָּפוֹן उत्तर-से יְרִיחוֹ यरीहो-की כֶּתֶף ढलान אֶל־ तक- הַגְּבוּל सीमा
H3220 H2022 H5927 H6828 H3405 H3802 H0413 H1366

בֵּית׃ אָוֶן מִדְבָּרָה जंगल תְּצֹאתָיו उसकी-सीमाएँ וְהָיוּ(और-थीं]והיה —
H1007 H8444 H1961 H1961

और उनकी उत्तरी सीमा यरदन से आरम्भ हुई, और यरीहो की उत्तरी ओर से चढ़ते हुए पश्चिम की ओर पहाड़ी देश में होकर बेतावेन के जंगल में निकली;

נֶגְבָּה לוּזָה לוּזָה כֶּתֶף אֶל־ הַגְּבוּל לוּזָה מִשָּׁם וְעָבַר 13
दक्षिण-ओर लूज़-की ढलान तक- लूज़ सीमा वहाँ-से और-गुज़री
H5045 H3870 H3802 H0413 H3870 H1366 H8033

אֲשֶׁר הָהָר עַל־ אַדָּרעַטָרוֹת הַגְּבוּל וְיָרַד בֵּית־אֵל הִיא
जो पहाड़ पर- अत्रोत-अदार सीमा और-उतरी बैतएल वह
H2022 H5853 H1366 H3381 H1008 H1931

תַּחְתּוֹן׃ לְבֵית־חוֹרוֹן מִנֶּגֶב
निचले बैत-होरोन दक्षिण-में
H8481 H1032 H5045

वहाँ से वह लूज को पहुँची (जो बेतेल भी कहलाता है), और लूज की दक्षिणी ओर से होते हुए निचले बेथोरोन के दक्षिणी ओर के पहाड़ के पास हो अत्रोतदार को उतर गई।

הָהָר מִן־ נֶגְבָּה יָם לִפְאַת־ וְנָסַב הַגְּבוּל וְתָאַר 14
पहाड़ से- दक्षिण-ओर समुद्र ओर- और-घूमी सीमा और-मुड़ी
H2022 H5045 H3220 H6285 H5437 H1366

)וְהָיוּ(और-थीं H1961]והיה — H1961 נֶגְבָּה दक्षिण-ओर H5045 בֵּית־חוֹרוֹן बैत-होरोन H1032 פְּנֵי सामने H6440 עַל־ पर- אֲשֶׁר जो

בְּנֵי बेटों עִיר नगर יְעָרִים־קִרְיַת किर्यत-यारीम הִיא वह קִרְיַת־בַּעַל किर्यत-बाल אֶל־ पास- תְּצֹאתָיו उसकी-सीमाएँ
H7157 H1931 H7154 H0413 H8444

יָם׃ פְּאַת־ זֹאת יְהוּדָה
पश्चिम ओर- यह यहूदा-की
H3220 H6285 H2063 H3063

फिर पश्चिमी सीमा मुड़कर बेथोरोन के सामने और उसकी दक्षिण ओर के पहाड़ से होते हुए किर्यतबाल नामक यहूदियों के एक नगर पर निकली (जो किर्यत्यारीम भी कहलाता है); पश्चिम की सीमा यही ठहरी।

15

הַגְּבוּל	וְיָצָא	יְעָרִים קִרְיַת	מִקְצֵה	נֶּגְבָּה	וּפְאַת־
सीमा	और-निकली	किर्यत-यारीम	किनारे-से	दक्षिण-दिशा	और-ओर-
H1366	H3318	H7157		H5045	H6285

נֶפְתּוֹחַ׃	מֵי	מַעְיַן	אֶל־	וְיָצָא	יָמָּה
नेप्तोह	पानी-के	सोते	पास-	और-निकली	पश्चिम-ओर
H5318	H4325	H4599	H0413	H3318	H3220

फिर दक्षिण की ओर की सीमा पश्चिम से आरम्भ होकर किर्यत्यारीम के सिरे से निकलकर नेप्तोह के सोते पर पहुँची;

16

גֵּי	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הָהָר	קְצֵה	אֶל־	הַגְּבוּל	וְיָרַד
घाटी	सामने	पर-	जो	पहाड़-के	किनारे	तक-	सीमा	और-उतरी
H1516	H6440			H2022		H0413	H1366	H3381

גֵּי	וְיָרַד	צָפוֹנָה	רְפָאִים	בְּעֵמֶק	אֲשֶׁר	הִנֹּם	בֶּן־
घाटी	और-उतरी	उत्तर-ओर	रफाईम	तराई-में	जो	हिन्नोम-की	बेन-
H1516	H3381	H6828		H6010		H2011	

רֹגֶל׃ עֵין	וְיָרַד	נֶּגְבָּה	הַיְבוּסִי	כֶּתֶף	אֶל־	הִנֹּם
एन-रोगेल	और-उतरी	दक्षिण-ओर	यबूसी-की	ढलान	तक-	हिन्नोम
H5883	H3381	H5045	H2983	H3802	H0413	H2011

और उस पहाड़ के सिरे पर उतरी, जो हिन्नोम के पुत्र की तराई के सामने और रपाईम नामक तराई के उत्तरी ओर है; वहाँ से वह हिन्नोम की तराई में, अर्थात् यबूस के दक्षिणी ओर होकर एनरोगेल को उतरी;

17

גְּלִילוֹת	אֶל־	וְיָצָא	שֶׁמֶשׁ עֵין	וְיָצָא	מִצָּפוֹן	וְתָאַר
गलीलोत	पास-	और-निकली	एन-शेमेश	और-निकली	उत्तर-से	और-मुड़ी
H1553	H0413	H3318	H5885	H3318	H6828	

בֶּן־	בֹּהַן	אֶבֶן	וְיָרַד	אַדֻּמִּים	מַעֲלֵה	נֹכַח	אֲשֶׁר־
बेन-	बोहन	पत्थर	और-उतरी	अदुम्मीम-की	चढ़ाई	सामने	जो-
	H0932	H0068	H3381	H0131	H4608	H5227	

רְאוּבֵן׃
रूबेन
H7205

वहाँ से वह उत्तर की ओर मुड़कर एनशेमेश को निकलकर उस गलीलोत की ओर गई, जो अदुम्मीम की चढ़ाई के सामने है, फिर वहाँ से वह रूबेन के पुत्र बोहन के पत्थर तक उतर गई;

18

וְיָרַד צָפוֹנָה הָעֲרָבָה מוּל־ כָּתֵף אֶל־ וְעָבַר
और-उतरी उत्तर-ओर अराबा सामने- ढलान तक- और-गुज़री
H3381 H6828 H6160 H4136 H3802 H0413

הָעֲרָבָה׃
अराबा
H6160

वहाँ से वह उत्तर की ओर जाकर अराबा के सामने के पहाड़ की ओर से होते हुए अराबा को उतरी;

19

וְהָיוּ() [והיה] צָפוֹנָה בֵּית־חָגְלָה כָּתֵף אֶל־ הַגְּבוּל וְעָבַר
और-थीं — उत्तर-ओर बैत-हग्ला ढलान तक- सीमा और-गुज़री
H1961 H1961 H6828 H1031 H3802 H0413 H1366

צָפוֹנָה הַמְּלֵחָ יָם־ לְשׁוֹן אֶל־ הַגְּבוּל)תֹּצְאוֹת([תצאותיו]
उत्तर-ओर खारे-के समुद्र- जीभ पास- सीमा-की सीमाएँ —
H6828 H4417 H3220 H3956 H0413 H1366 H8444 H8444

נֶגֶב׃ גְּבוּל זֶה נֶגְבָּה הַיִּרְדֵּן קְצֵה אֶל־
दक्षिण सीमा यह दक्षिण-ओर यरदन-के किनारे पास-
H5045 H1366 H2088 H5045 H3383 H0413

वहाँ से वह सीमा बेथोग्ला की उत्तरी ओर से जाकर खारे ताल की उत्तर ओर के कोल में यरदन के मुहाने पर निकली; दक्षिण की सीमा यही ठहरी।

20

בְּנֵי נַחֲלַת זֹאת קֶדְמָה לִפְאַת־ אֹתוֹ יִגְבֹּל־ וְהַיַּרְדֵּן
बेटों मीरास यह पूर्व ओर- उसकी सीमा-बने- और-यरदन
H5159 H2063 H6285 H0853 H1379 H3383

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ סָבִיב לִגְבוּלֹתֶיהָ בִנְיָמִן
उनके-कुलों-के-अनुसार चारों-ओर उसकी-सीमाओं-के-अनुसार बिन्यामीन
H4940 H5439 H1367 H1144

और पूर्व की ओर की सीमा यरदन ही ठहरी। बिन्यामीनियों का भाग, चारों ओर की सीमाओं सहित, उनके कुलों के अनुसार, यही ठहरा।

21

וְהָיוּ הָעָרִים לְמַטֵּה בְּנֵי בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם יְרִיחוֹ
और-थे नगर गोत्र-के बेटों बिन्यामीन उनके-कुलों-के-अनुसार यरीहो
H1961 H4294 H1144 H4940 H3405

וּבֵית־חָגְלָה וְעֵמֶק קְצִיץ׃
और-बैत-हग्ला और-एमेक क्सीस
H1031 H6010 H7104

बिन्यामीनियों के गोत्र को उनके कुलों के अनुसार ये नगर मिले, अर्थात् यरीहो, बेथोग्ला, एमेक्कसीस,

22 הָעֲרָבָהוּבֵית וּצְמָרַיִם וּבֵית־אֵל׃
और–बैत–अराबा और–समरायिम और–बैतएल
H1026 H6787 H1008

बेतराबा, समारैम, बेतेल,

23 וְהָעַוִּים וְהַפָּרָה וְעָפְרָה׃
और–आव्वीम और–पारा और–ओप्रा
H5761 H6511 H6084

अब्बीम, पारा, ओप्रा,

24 [העמני]וּכְפַר (הָעַמֹּנָה)וּכְפַר וְהָעֹפְנִי וְגֶבַע עָרִים שְׁתֵּים־
और–कपर और–कपर–अम्मोना और–ओप्नी और–गेबा नगर बारह–
H3726 H3726 H6078 H1387 H8147

עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃
दस और–उनकी–बस्तियाँ
H6240

कपरम्मोनी, ओफनी और गेबा; ये बारह नगर और इनके गाँव मिले।

25 גִּבְעוֹן וְהָרָמָה וּבְאֵרוֹת׃
गिबोन और–रामा और–बेरोत
H1391 H7414 H0881

फिर गिबोन, रामाह, बेरोत,

26 וְהַמִּצְפָּה וְהַכְּפִירָה וְהַמֹּצָה׃
और–मिसपे और–कपीरा और–मोसा
H4708 H3716 H4681

मिस्पे, कपीरा, मोसा,

27 וְרֶקֶם וְיִרְפְּאֵל וְתַרְאָלָה׃
और–रेकेम और–यिरपेल और–तराला
H7552 H3416 H8634

रेकेम, यिर्पेल, तरला,

עָרִים	קִרְיַת	גִּבְעַת	יְרוּשָׁלַם	הִיא	וְהַיְבוּסִי	הָאֶלֶף	וְצֵלַע	28
नगर	किर्यत	गिबात	यरूशलेम	वह	और-यबूसी	एलेप	और-सेला	
	H7157	H1394	H3389	H1931	H2983	H0507	H6762	

בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	נַחֲלַת	זֹאת	וְחַצְרֵיהֶן	עֶשְׂרֵה	אַרְבַּע־	
बिन्यामीन	बेटों-	मीरास	यह	और-उनकी-बस्तियाँ	दस	चौदह-	
H1144		H5159	H2063		H6240	H0702	

פ	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
—	उनके-कुलों-के-अनुसार
	H4940

सेला, एलेप, यबूस (जो यरूशलेम भी कहलाता है), गिबा और किर्यत; ये चौदह नगर और इनके गाँव उन्हें मिले। बिन्यामीनियों का भाग उनके कुलों के अनुसार यही ठहरा।

Chapter 19

שִׁמְעוֹן	בְּנֵי־	לְמַטֵּה	לִשְׁמְעוֹן	הַשֵּׁנִי	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא	1
शिमोन	बेटों-	गोत्र-के	शिमोन-के-लिए	दूसरी	चिट्ठी	और-निकली	
H8095		H4294	H8095	H8145	H1486	H3318	

יְהוּדָה׃	בְּנֵי־	נַחֲלַת	בְּתוֹךְ	נַחֲלָתָם	וַיְהִי	לְמִשְׁפְּחוֹתָם
यहूदा	बेटों-	मीरास	बीच-में	उनकी-मीरास	और-थी	उनके-कुलों-के-अनुसार
H3063		H5159	H8432	H5159	H1961	H4940

दूसरी चिट्ठी शिमोन के नाम पर, अर्थात् शिमोनियों के कुलों के अनुसार उनके गोत्र के नाम पर निकली; और उनका भाग यहूदियों के भाग के बीच में ठहरा।

וּמוֹלָדָה׃	וְשֶׁבַע	בְּאֵר־שֶׁבַע	בְּנַחֲלָתָם	לָהֶם	וַיְהִי	2
और-मोलादा	और-शेबा	बेर-शेबा	मीरास-में	उनकी	और-थी	
H4137		H0884	H5159	H1992	H1961	

उनके भाग में ये नगर हैं, अर्थात् बेर्शेबा, शेबा, मोलादा,

וְעָצֶם׃	וּבָלָה	שׁוּעָלוְחַצַר	3
और-आसेम	और-बाला	और-हसर-शूआल	
H6107	H1088	H2705	

हसर्शूआल, बाला, एसेम,

וְחָרְמָה׃	וּבְתוּל	וְאֶלְתּוֹלַד	4
और-हार्मा	और-बतूल	और-एल्तोलाद	
H2767	H1329	H0513	

एलतोलद, बतूल, होर्मा,

וְצִקְלַג	וּבֵית־הַמַּרְכָּבוֹת	חֲצַר־סוּסָה׃		5
और–सिक्लग	और–बैत–मर्काबोत	और–हसर–सूसा		
H6860	H1024	H2701		

सिकलग, बेत्मर्काबोत, हसर्शूसा,

וְחַצְרֵיהֶן׃	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ־	עָרִים	וְשָׁרוּחֶן	לְבָאוֹתוּבִית	6
और–उनकी–बस्तियाँ	दस	तेरह–	नगर	और–शारूहेन	और–बैत–लबाओत	
	H6240	H7969		H8287	H1034	

बेतलबाओत, और शारूहेन; ये तेरह नगर और इनके गाँव उन्हें मिले।

וְחַצְרֵיהֶן׃	אַרְבַּע	עָרִים	וְעָשָׁן	וָעֶתֶר	רִמּוֹן	וְעֵין	7
और–उनकी–बस्तियाँ	चार	नगर	और–आशान	और–एतेर	रिम्मोन	आयन	
	H0702		H6228	H6281		H5871	

फिर ऐन, रिम्मोन, एतेर, और आशान, ये चार नगर गाँवों समेत;

עַד־	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	סְבִיבוֹת	אֲשֶׁר	הַחֲצֵרִים	וְכָל־	8
तक–	इन	नगरों	चारों–ओर	जो	बस्तियाँ	और–सब–	
H5704	H0428		H5439			H3605	

שִׁמְעוֹן	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַת	זֹאת	נֶגֶב	רָאמַת	בְּאֵרבָּעֲלַת
शिमोन	बेटों–	गोत्र–के	मीरास	यह	नेगेब	रामत	बालत–बेर
H8095		H4294	H5159	H2063	H5045	H7414	H1192

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
उनके–कुलों–के–अनुसार
H4940

और बालत्बेर जो दक्षिण देश का रामाह भी कहलाता है, वहाँ तक इन नगरों के चारों ओर के सब गाँव भी उन्हें मिले। शिमोनियों के गोत्र का भाग उनके कुलों के अनुसार यही ठहरा।

הָיָה	כִּי־	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	נַחֲלַת	יְהוּדָה	בְּנֵי	מֵחֶבֶל	9
था	क्योंकि–	शिमोन	बेटों	मीरास	यहूदा–के	बेटों	से–हिस्से	
H1961		H8095		H5159	H3063			

בְּנֵי־	וַיִּנָּחֲלוּ	מֵהֶם	רַב	יְהוּדָה	בְּנֵי־	חֵלֶק
बेटों–	और–मीरास–मिली	उनसे	बड़ा	यहूदा–का	बेटों–	भाग
	H5157	H1992		H3063		

פ	נַחֲלָתָם׃	בְּתוֹךְ	שִׁמְעוֹן	
—	उनकी–मीरास	बीच–में	शिमोन–को	
	H5159	H8432	H8095	

शिमोनियों का भाग तो यहूदियों के अंश में से दिया गया; क्योंकि यहूदियों का भाग उनके लिये बहुत था, इस कारण शिमोनियों का भाग उन्हीं के भाग के बीच ठहरा।

10 וַיַּעַל֙ הַגּוֹרָ֣ל הַשְּׁלִישִׁ֔י לִבְנֵ֖י זְבוּלֻ֑ן לְמִשְׁפְּחֹתָ֣ם
और-निकली तीसरी चिट्ठी बेटों-के-लिए ज़बूलून उनके-कुलों-के-अनुसार
H5927 H7992 H1486 H2074 H4940

וַיְהִ֗י גְּבוּלָם֙ נַחֲלָתָ֔ם עַד־ שָׂרִ֖יד׃
और-थी सीमा उनकी-मीरास-की तक- सारीद
H1961 H1366 H5159 H5704 H8301

तीसरी चिट्ठी जबूलूनियों के कुलों के अनुसार उनके नाम पर निकली। और उनके भाग की सीमा सारीद तक पहुँची;

11 וְעָלָ֣ה גְבוּלָ֗ם לַיָּמָה֙ וּמַרְעֲלָ֔ה וּפָגַ֖ע בְּדַבֶּ֑שֶׁת וּפָגַ֖ע
और-चढ़ी उनकी-सीमा पश्चिम-ओर और-मराला और-छूई दब्बेशेत और-छूई
H5927 H1366 H3220 H4831 H6293 H1708 H6293

אֶל־ הַנַּ֥חַל אֲשֶׁר֙ עַל־ פְּנֵ֣י יָקְנְעָ֔ם׃
पास- नहर जो पर- सामने याकनेआम
H0413 H5158 H6440 H3362

और उनकी सीमा पश्चिम की ओर मरला को चढ़कर दब्बेशेत को पहुँची; और योकनाम के सामने के नाले तक पहुँच गई;

12 וְשָׁ֣ב מִשָּׁרִ֔יד קֵ֖דְמָה מִזְרַ֣ח הַשֶּׁ֑מֶשׁ גְּבוּל֙ עַל־ תָּבֹ֣ר כִּסְלֹ֔ת
और-मुड़ी सारीद-से पूर्व-ओर उदय सूर्य-के सीमा पर- किस्लोत-ताबोर
H7725 H8301 H6924 H4217 H8121 H1366 H5921 H3696

וְיָצָ֖א דָּבְרַ֣ת וְעָלָ֑ה יָפִ֖יעַ׃
और-निकली दाबरत और-चढ़ी यापी
H3318 H1705 H5927 H3309

फिर सारीद से वह सूर्योदय की ओर मुड़कर किसलोत्ताबोर की सीमा तक पहुँची, और वहाँ से बढ़ते-बढ़ते दाबरात में निकली, और यापी की ओर जा निकली;

13 וּמִשָּׁ֣ם עָבַ֔ר קֵ֖דְמָה מִזְרָ֣חָה גִּתָּ֣ה חֵפְרִ֑ה קָצִ֖ין עִתָּ֣ה
और-वहाँ-से पूर्व-ओर पूर्व-दिशा गित्ता-हेपेर इत्ता-कासीन
H8033 H6924 H4217 H1662 H6278

וְיָצָ֖א רִמּ֥וֹן הַמְּתֹאָ֖ר הַנֵּעָֽה׃
और-निकली रिम्मोन गोल नेआ
H3318 H7417 H5269

वहाँ से वह पूर्व की ओर आगे बढ़कर गथेपेर और इत्कासीन को गई, और उस रिम्मोन में निकली जो नेआ तक फैला हुआ है;

גַּי	תְּצְאֹתָיו	וְהָיוּ	חַנָּתֹן	מִצָּפוֹן	הַגְּבוּל	אֹתוֹ	וְנָסַב	14
घाटी	उसकी-सीमाएँ	और-थीं	हन्नातोन	उत्तर-से	सीमा	उसे	और-घूमी	
H1516	H8444	H1961	H2615	H6828	H1366	H0853	H5437	

יִפְתַּח־אֵל׃
यिप्तह-एल
H3317

वहाँ से वह सीमा उसके उत्तर की ओर से मुड़कर हन्नातोन पर पहुँची, और यिप्तहेल की तराई में जा निकली;

עָרִים	לֶחֱמוּבִית	וְיִדְאָלָה	וְשִׁמְרוֹן	וְנַהֲלָל	וְקַטָּת	15
नगर	और-बैत-लहम	और-यिदाला	और-शिम्रोन	और-नहलाल	और-कट्टात	
	H1035	H3030		H5096	H7005	

וְחַצְרֵיהֶן׃	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־	
और-उनकी-बस्तियाँ	दस	बारह-	
	H6240	H8147	

कत्तात, नहलाल, शिम्रोन, यिदला, और बैतलहम; ये बारह नगर उनके गाँवों समेत उसी भाग के ठहरे।

הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	לְמִשְׁפְּחוֹתָם	זְבוּלֻן	בְּנֵי־	נַחֲלַת	זֹאת	16
ये	नगर	उनके-कुलों-के-अनुसार	ज़बूलून	बेटों-	मीरास	यह	
H0428		H4940	H2074		H5159	H2063	

וְחַצְרֵיהֶן׃	פ	
और-उनकी-बस्तियाँ	—	

जबूलूनियों का भाग उनके कुलों के अनुसार यही ठहरा; और उसमें अपने-अपने गाँवों समेत ये ही नगर हैं।

יִשָּׂשכָר	לִבְנֵי	הָרְבִיעִי	הַגּוֹרָל	יָצָא	לְיִשָּׂשכָר	17
यिस्साकार	बेटों-के-लिए	चौथी	चिट्ठी	निकली	यिस्साकार-के-लिए	
H3485		H7243	H1486	H3318	H3485	

לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃
उनके-कुलों-के-अनुसार
H4940

चौथी चिट्ठी इस्साकारियों के कुलों के अनुसार उनके नाम पर निकली।

18 וַיְהִי וּגְבוּלָם יִזְרְעֶאלָה וְהַכְּסוּלֹת וְשׁוּנֵם׃
और–थी | और–उनकी–सीमा | यिज़्रेला | और–कसूलोत | और–शूनेम
H1961 | H1366 | H3157 | H3694 | H7766

और उनकी सीमा यिज़्रेल, कसुल्लोत, शूनेम

19 וְחַפָּרַיִם וְשִׁיאֹן וַאֲנָחֲרֵת׃
और–हपरायिम | और–शीओन | और–अनाहरत
H2663 | H7866 | H0588

हपारैम, शीओन, अनाहरत,

20 וְהָרַבִּית וְקִשְׁיוֹן וְאָבֶץ׃
और–रब्बीत | और–किश्योन | और–एबेस
H7245 | H7191 | H0077

रब्बीत, किश्योन, एबेस,

21 וְרֶמֶת וְעֵין־גַּנִּים חַדַּ־הוְעֵין פַּצֵּץ׃וּבֵית
और–रेमेत | और–एन–गन्नीम | और–एन–हद्दा | और–बैत–पस्सेस
H7432 | H5873 | H5876 | H1048

रेमेत, एनगन्नीम, एनहद्दा, और बेत्पस्सेस तक पहुँची।

22 וּפְנַע הַגְּבוּל בְּתָבֹור]ושחצומה[(וְשַׁחֲצִימָהּ) שֶׁמֶשׁוּבֵית
और–छूई | सीमा | ताबोर–को | — | और–शहसीमा | और–बैत–शेमेश
H6293 | H1366 | H8396 | H7831 | H7831 | H1053

וְהָיוּ תֹּצְאוֹת גְּבוּלָם הַיַּרְדֵּן עָרִים שֵׁשׁ־ עֶשְׂרֵה
और–थीं | सीमाएँ | उनकी–सीमा–की | यरदन | नगर | सोलह– | दस
H1961 | H8444 | H1366 | H3383 | | H8337 | H6240

וְחַצְרֵיהֶן׃
और–उनकी–बस्तियाँ

फिर वह सीमा ताबोर, शहसूमा और बेतशेमेश तक पहुँची, और उनकी सीमा यरदन नदी पर जा निकली; इस प्रकार उनको सोलह नगर अपने-अपने गाँवों समेत मिले।

23 זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְּנֵי־ יִשָּׂשכָר לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים
यह | मीरास | गोत्र–के | बेटों– | यिस्साकार | उनके–कुलों–के–अनुसार | नगर
H2063 | H5159 | H4294 | | H3485 | H4940 |

פ וְחַצְרֵיהֶן׃
— | और–उनकी–बस्तियाँ

कुलों के अनुसार इस्साकारियों के गोत्र का भाग नगरों और गाँवों समेत यही ठहरा।

24 וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הַחֲמִישִׁי לְמַטֵּה בְּנֵי־אָשֶׁר
और-निकली चिट्ठी पाँचवीं गोत्र-के-लिए बेटों- आशेर
H3318 H1486 H2549 H4294 H0836

לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃
उनके-कुलों-के-अनुसार
H4940

पाँचवीं चिट्ठी आशेरियों के गोत्र के कुलों के अनुसार उनके नाम पर निकली।

25 וַיְהִי גְּבוּלָם חֶלְקַת וְחַלִּי וּבֶטֶן וְאַכְשָׁף׃
और-थी उनकी-सीमा हेलकत और-हली और-बेतेन और-अक्शाप
H1961 H1366 H2520 H2482 H0991 H0407

उनकी सीमा में हेल्कात, हली, बेतेन, अक्षाप,

26 וְאַלַמֶּלֶךְ וְעַמְעָד וּמִשְׁאָל וּפָגַע בְּכַרְמֶל הַיָּמָּה
और-अलम्मेलेक और-आमआद और-मिशाल और-छूई कर्मेल-को पश्चिम-ओर
H0487 H6008 H4861 H6293 H3760 H3220

לִבְנָת׃וּבְשִׁיחֹור
और-शीहोर-लिब्नात
H7884

अलाम्मेल्लेक, अमाद, और मिशाल थे; और वह पश्चिम की ओर कर्मेल तक और शीहोर्लिब्नात तक पहुँची;

27 וְשָׁב מִזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ דָּגוֹן־בֵּית וּפָגַע בִּזְבֻלוֹן וּבְגֵי
और-मुड़ी उदय सूर्य-के बैत-दागोन और-छूई ज़बूलून-को घाटी
H7725 H4217 H8121 H1016 H6293 H2074 H1516

כָּבוּל אֶל־ וְיֵצֵא וּנְעִיאֵל הָעֶמֶקבֵּית צְפוֹנָה יִפְתַּח־אֵל
काबुल पास- और-निकली और-निईल बैत-एमेक उत्तर-ओर यिप्तह-एल
H3521 H0413 H3318 H5272 H1025 H6828 H3317

מִשְׁמְאל׃
बाईं-ओर-से
H8040

फिर वह सूर्योदय की ओर मुड़कर बेतदागोन को गई, और जबूलून के भाग तक, और यिप्तहेल की तराई में उत्तर की ओर होकर बेतेमेक और नीएल तक पहुँची और उत्तर की ओर जाकर काबूल पर निकली,

28 וְעֶבְרֹן וּרְחֹב וְחַמֹּון וְקָנָה עַד צִידֹון רַבָּה׃
और-एब्रोन और-रहोब और-हम्मोन और-कानाह तक सीदोन बड़े
H5683 H7340 H2540 H7071 H5704 H6721

और वह एब्रोन, रहोब, हम्मोन, और काना से होकर बड़े सीदोन को पहुँची;

29

וְשָׁב	צֹר	מִבְצַר־	עִיר	וְעַד־	הָרָמָה	הַגְּבוּל	וְשָׁב	
और–मुड़ी	सोर	गढ़–	नगर	और–तक–	रामा	सीमा	और–मुड़ी	
H7725	H6865	H4013		H5704	H7414	H1366	H7725	

אַכְזִיבָה׃	מֵחֶבֶל	הַיָּמָּה	תְּצִאֹתָיו	)וְהָיוּ(	]ויהיו[	חֹסָה	הַגְּבוּל
अक्जीबा	से–हिस्से	समुद्र–ओर	उसकी–सीमाएँ	और–थीं	—	होसा	सीमा
H0392		H3220	H8444	H1961	H1961	H2621	H1366

वहाँ से वह सीमा मुड़कर रामाह से होते हुए सोर नामक गढ़वाले नगर तक चली गई; फिर सीमा होसा की ओर मुड़कर और अकजीब के पास के देश में होकर समुद्र पर निकली,

30

וְחַצְרֵיהֶן׃	וּשְׁתַּיִם	עֶשְׂרִים	עָרִים	וְרֹחֹב	וַאֲפֵק	וְעַמָּה	
और–उनकी–बस्तियाँ	और–दो	बीस	नगर	और–रहोब	और–अपेक	और–उम्मा	
	H8147	H6242		H7340	H0663	H5981	

उम्मा, अपेक, और रहोब भी उनके भाग में ठहरे; इस प्रकार बाईस नगर अपने-अपने गाँवों समेत उनको मिले।

31

הֶעָרִים	לְמִשְׁפְּחֹתָם	אָשֶׁר	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַת	זֹאת	
नगर	उनके–कुलों–के–अनुसार	आशेर	बेटों–	गोत्र–के	मीरास	यह	
	H4940	H0836		H4294	H5159	H2063	

פ	וְחַצְרֵיהֶן׃	הָאֵלֶּה	
—	और–उनकी–बस्तियाँ	ये	
		H0428	

कुलों के अनुसार आशेरियों के गोत्र का भाग नगरों और गाँवों समेत यही ठहरा।

32

נַפְתָּלִי	לִבְנֵי	הַשִּׁשִּׁי	הַגּוֹרָל	יָצָא	נַפְתָּלִי	לִבְנֵי
नप्ताली	बेटों–के–लिए	छठी	चिट्ठी	निकली	नप्ताली	बेटों–के–लिए
H5321		H8345	H1486	H3318	H5321	

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
उनके–कुलों–के–अनुसार
H4940

छठवीं चिट्ठी नप्तालियों के कुलों के अनुसार उनके नाम पर निकली।

33 וַיְהִי גְבוּלָם מֵחֶלֶף מֵאֵלוֹן בְּצַעֲנַנִּים וַאֲדָמִי הַנֶּקֶב
וְיַבְנְאֵל עַד־לַקּוּם וְיָהִי תֹּצְאֹתָיו הַיַּרְדֵּן׃
34 וְשָׁב הַגְּבוּל יָמָּה תָּבוֹראַזְנוֹת וְיָצָא מִשָּׁם חוּקֹקָה
וּבִיהוּדָה וְפָגַע מִנֶּגֶב וּבְאָשֵׁר וְפָגַע בְּזְבֻלוֹן מִיָּם
הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ׃
35 וְעָרֵי מִבְצָר צֵר וְחַמָּת רַקַּת וְכִנֶּרֶת׃
36 וְאֲדָמָה וְהָרָמָה וְחָצוֹר׃
37 וְקֶדֶשׁ וְאֶדְרֶעִי וְעֵין חָצוֹר׃

נेकेब	और-अदामी	सानन्नीम	एलोन-से	हेलेप-से	उनकी-सीमा	और-थी
H5346	H0129	H6815	H0438	H2501	H1366	H1961

यरदन	उसकी-सीमाएँ	और-थीं	लक्कूम	तक-	और-यब्नेल
H3383	H8444	H1961	H3946	H5704	H2995

और उनकी सीमा हेलेप से, और सानन्नीम के बांज वृक्ष से, अदामीनेकेब और यब्नेल से होकर, और लक्कूम को जाकर यरदन पर निकली;

हूकोक	वहाँ-से	और-निकली	अज़्नोत-ताबोर	पश्चिम-ओर	सीमा	और-मुड़ी
	H8033	H3318	H0243	H3220	H1366	H7725

और-यहूदा-को	पश्चिम-से	छूई	और-आशेर-को	दक्षिण-से	ज़बूलून-को	और-छूई
H3063	H3220	H6293	H0836	H5045	H2074	H6293

सूर्य-के	उदय	यरदन
H8121	H4217	H3383

वहाँ से वह सीमा पश्चिम की ओर मुड़कर अजनोत्ताबोर को गई, और वहाँ से हुक्कोक को गई, और दक्षिण, और जबूलून के भाग तक, और पश्चिम की ओर आशेर के भाग तक, और सूर्योदय की ओर यहूदा के भाग के पास की यरदन नदी पर पहुँची।

और-किन्नरेत	रक्कत	और-हम्मत	सेर	हस्सीदीम	गढ़	और-नगर
H3672	H7557		H6863	H6661	H4013	

और उनके गढ़वाले नगर ये हैं, अर्थात् सिद्दीम, सेर, हम्मत, रक्कत, किन्नेरेत,

और-हासोर	और-रामा	और-अदामा
H2674	H7414	H0128

अदामा, रामाह, हासोर,

और-एन-हासोर	और-एद्रेई	और-केदेश
H5877	H0154	H6943

केदेश, एद्रेई, एन्हासोर,

עָרִים	שֶׁמֶשׁ־בֵּית	וּבֵית־עֲנָת	חֵרֶם	וּמִגְדַּל־אֵל	וְיִרְאוֹן	38
नगर	और–बैत–शेमेश	और–बैत–अनात	होरेम	और–मिग्दल–एल	और–यिरओन	
	H1053	H1043	H2765	H4027	H3375	

וְחַצְרֵיהֶן׃	עֶשְׂרֵה	תִּשַּׁע־	
और–उनकी–बस्तियाँ	दस	उन्नीस–	
	H6240	H8672	

यिरोन, मिगदलेल, होरेम, बेतनात, और बेतशेमेश; ये उन्नीस नगर गाँवों समेत उनको मिले।

הֶעָרִים	לְמִשְׁפְּחֹתָם	נַפְתָּלִי	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַת	זֹאת	39
नगर	उनके–कुलों–के–अनुसार	नप्ताली	बेटों–	गोत्र–के	मीरास	यह	
	H4940	H5321		H4294	H5159	H2063	

פ	וְחַצְרֵיהֶן׃	
—	और–उनकी–बस्तियाँ	

कुलों के अनुसार नप्तालियों के गोत्र का भाग नगरों और उनके गाँवों समेत यही ठहरा।

הַגּוֹרָל	יָצָא	לְמִשְׁפְּחֹתָם	דָּן	בְּנֵי־	לְמַטֵּה	40
चिट्ठी	निकली	उनके–कुलों–के–अनुसार	दान	बेटों–	गोत्र–के–लिए	
H1486	H3318	H4940	H1835		H4294	

הַשְּׁבִיעִי׃
सातवीं
H7637

सातवीं चिट्ठी कुलों के अनुसार दान के गोत्र के नाम पर निकली।

שָׁמֶשׁ׃וְעִיר	וְאֶשְׁתָּאוֹל	צָרְעָה	נַחֲלָתָם	גְּבוּל	וַיְהִי	41
और–ईर–शेमेश	और–एश्ताओल	सारा	उनकी–मीरास–की	सीमा	और–थी	
H5905	H0847	H6881	H5159	H1366	H1961	

और उनके भाग की सीमा में सोरा, एश्ताओल, ईरशेमेश,

וְיִתְלָה׃	וְאַיָּלוֹן	וְשַׁעַלַבִּין	42
और–यित्ला	और–अय्यालोन	और–शालब्बीन	
H3494	H0357	H8169	

शालब्बीन, अय्यालोन, यितला,

וְאֵילֹון וְתִמְנָתָה וְעֶקְרֹון׃ 43
और-एलोन और-तिम्नाता और-एक्रोन
H0356 H8553 H6138

एलोन, तिम्नाह, एक्रोन,

וְאֶלְתְּקֵה וְגִבְּתֹון וּבַעֲלָת׃ 44
और-एल्तेके और-गिब्बतोन और-बालत
H0514 H1405 H1191

एलतके, गिब्बतोन, बालात,

וְיְהֻד וּבְנֵי־בְרַק וְגַת־רִמֹּון׃ 45
और-यहूद और-बने-बरक और-गत-रिम्मोन
H3055 H1139 H1667

यहूद, बनेबराक, गत्रिम्मोन,

הַיַּרְקֹון וּמֵי עִם־ הַגְּבוּל מְוּל יָפֹו׃ 46
और-मे-यर्कोन और-रक्कोन साथ- सीमा सामने यापो
H4313 H7542 H1366 H4136 H3305

मेयर्कोन, और रक्कोन ठहरे, और याफा के सामने की सीमा भी उनकी थी।

וַיֵּצֵא גְּבוּל־ בְּנֵי־ דָן מֵהֶם וַיַּעֲלוּ בְנֵי־ דָן 47
और-निकली सीमा- बेटों- दान उनसे और-चढ़े बेटे- दान
H3318 H1366 H1835 H1992 H5927 H1835

וַיִּלָּחֲמוּ עִם־ לֶשֶׁם וַיִּלְכְּדוּ וְאֹותָהּ וַיַּכּוּ אֹותָהּ לְפִי־
और-लड़े साथ- लेशेम और-ले-लिया उसे और-मारा उसे धार-
H3959 H3920 H0853 H5221 H0853 H6310

וַיִּירָשׁוּ וַיֵּשְׁבוּ בָּהּ וַיִּקְרְאוּ לְלֶשֶׁם
और-अधिकार-किया और-बसे उसमें और-बुलाया लेशेम-को
H3423 H3427 H7121 H3959

חָרֶב אֹותָהּ וַיֵּשְׁבוּ בָּהּ וַיִּקְרְאוּ לְלֶשֶׁם
तलवार उसे और-बसे उसमें और-बुलाया लेशेम-को
H2719 H0853 H3427 H7121 H3959

דָּן כְּשֵׁם דָּן אֲבִיהֶם׃
दान नाम-के-अनुसार दान अपने-पिता-के
H1835 H8034 H1835 H0001

और दानियों का भाग इससे अधिक हो गया, अर्थात् दानी लेशेम पर चढ़कर उससे लड़े, और उसे लेकर तलवार से मार डाला, और उसको अपने अधिकार में करके उसमें बस गए, और अपने मूलपुरुष के नाम पर लेशेम का नाम दान रखा।

הֶעָרִים	לְמִשְׁפְּחֹתָם	דָּן	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַת	זֹאת	48
नगर	उनके-कुलों-के-अनुसार	दान	बेटों-	गोत्र-के	मीरास	यह	
	H4940	H1835		H4294	H5159	H2063	

פ	וְחַצְרֵיהֶן׃	הָאֵלֶּה
—	और-उनकी-बस्तियाँ	ये
		H0428

कुलों के अनुसार दान के गोत्र का भाग नगरों और गाँवों समेत यही ठहरा।

לִגְבוּלֹתֶיהָ	הָאָרֶץ	אֶת־	לְנַחֲל־	וַיְכַלּוּ		49
उसकी-सीमाओं-के-अनुसार	भूमि	को	मीरास-बाँटने-को	और-समाप्त-किया		
H1367	H0776	H0853	H5157	H3615		

בְּתוֹכָם׃	נוּן	בִּן־	לִיהוֹשֻׁעַ	נַחֲלָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּתְּנוּ
अपने-बीच-में	नून	बेटे-	यहोशू-को	मीरास	इस्राएल	बेटों-	और-दी
H8432	H5126		H3091	H5159	H3478		H5414

जब देश का बाँटा जाना सीमाओं के अनुसार पूरा हो गया, तब इस्राएलियों ने नून के पुत्र यहोशू को भी अपने बीच में एक भाग दिया।

שְׁאָל	אֲשֶׁר	הָעִיר	אֶת־	לוֹ	נָתְנוּ	יְהוָה	פִּי	עַל־	50
माँगा	जो	नगर	को	उसे	दी	यहोवा-के	मुँह	पर-	
H7592			H0853		H5414	H3068	H6310		

וַיֵּשֶׁב	הָעִיר	אֶת־	וַיִּבְנֶהָ	אֶפְרָיִם	בְּהַר	תִּמְנַת־סֶרַח	אֶת־
और-बसा	नगर	को	और-बनाया	एप्रायिम	पहाड़-में	तिम्नत-सेरह	को
H3427		H0853	H1129	H0669	H2022		H0853

בָּהּ׃
उसमें

यहोवा के कहने के अनुसार उन्होंने उसको उसका माँगा हुआ नगर दिया, यह एप्रैम के पहाड़ी देश में का तिम्नत्सेरह है; और वह उस नगर को बसाकर उसमें रहने लगा।

וְיהוֹשֻׁעַ	וְהַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	נְחֲלוּ	אֲשֶׁר	הַנְּחָלֹת	אֵלֶּה	51
और-यहोशू	याजक	एलीआज़ार	मीरास-में-दीं	जो	मीरासें	ये	
H3091	H3548	H0499	H5157		H5159	H0428	

וְיִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	לְמַטּוֹת	הָאָבוֹת	וְרָאשֵׁי	נוּן	בִּן־
इस्राएल	बेटों-	गोत्रों-के-लिए	पितरों-के	और-मुखिया	नून	बेटे-
H3478		H4294	H0001		H5126	

וַיְכַלּוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	יְהוָה	לִפְנֵי	בְּשִׁלֹה	וּבְגוֹרָל
और-समाप्त-किया	मिलाप-के	तम्बू	द्वार-पर	यहोवा	सामने	शीलो-में	चिट्ठी-से
H3615	H4150	H0168	H6607	H3068	H6440	H7887	H1486

פ	הָאָרֶץ׃	אֶת־	מֵחַלֵּק
—	भूमि	को	बाँटना
	H0776	H0853	

जो-जो भाग एलीआजर याजक, और नून के पुत्र यहोशू, और इस्राएलियों के गोत्रों के घरानों के पूर्वजों के मुख्य-मुख्य पुरुषों ने शीलो में, मिलापवाले तम्बू के द्वार पर, यहोवा के सामने चिट्ठी डाल डालके बाँट दिए वे ये ही हैं। इस प्रकार उन्होंने देश विभाजन का काम पूरा किया।

Chapter 20

לֵאמֹר׃	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
कहकर	यहोशू	से-	यहोवा	और-कहा	
H0559	H3091	H0413	H3068	H1696	

फिर यहोवा ने यहोशू से कहा,

עָרֵי	אֶת־	לָכֶם	תְּנוּ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
नगर	को	अपने-को	दो	कहकर	इस्राएल	बेटों	से-	कह	
	H0853		H5414	H0559	H3478		H0413	H1696	

מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	אֲלֵיכֶם	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר־	הַמִּקְלָט
मूसा	हाथ-से	तुमसे	कहा	जिनके-बारे-में-	शरण-के
H4872	H3027	H0413	H1696		H4733

“इस्राएलियों से यह कह, ‘मैंने मूसा के द्वारा तुम से शरण नगरों की जो चर्चा की थी उसके अनुसार उनको ठहरा लो,

דָּעַת	בִּבְלִי־	בִּשְׁגָגָה	נֶפֶשׁ	מַכֵּה־	רֹוצֵחַ	שָׁמָּה׀	לָנוּס	3
जाने	बिना–	अज्ञानता–से	प्राण	मारने–वाला–	हत्यारा	वहाँ	भागने–को	
H1847	H1097	H7684	H5315	H5221	H7523	H8033	H5127	

הַדָּם׃	מִגֹּאֵל	לִמִקְלָט	לָכֶם׀	וְהָיוּ
खून–के	से–लहू–का–बदला–लेने–वाले	शरण–के–लिए	तुम्हारे–लिए	और–हों
H1818		H4733		H1961

जिससे जो कोई भूल से बिना जाने किसी को मार डाले, वह उनमें से किसी में भाग जाए; इसलिए वे नगर खून के पलटा लेनेवाले से बचने के लिये तुम्हारे शरणस्थान ठहरें।

שַׁעַר	פֶּתַח	וְעָמַד׀	הָאֹלֶה	מֵהֶעָרִים	אַחַת	אֶל־	וְנָס	4
फाटक–के	द्वार	और–खड़ा–हो	इन	से–नगरों	एक	पास–	और–भागे	
H8179	H6607	H5975	H0428		H0259	H0413	H5127	

דְּבָרָיו	אֶת־	הַהִיא	הָעִיר	זִקְנֵי־	בְּאָזְנֵי	וְדִבֶּר	הָעִיר
अपनी–बातें	को	उस	नगर–के	प्राचीनों–	कानों–में	और–बोले	नगर–के
H1697	H0853	H1931		H2205	H0241	H1696	

וְיָשֶׁב	מָקוֹם	לוֹ	וְנָתְנוּ־	אֵלֶיהָ	הָעִירָה׀	אֹתוֹ	וְאָסְפוּ
और–बसे	स्थान	उसे	और–दें–	अपने–पास	नगर–में	उसे	और–इकट्ठा–करें
H3427	H4725		H5414	H0413		H0853	H0622

עִמָּם׃
उनके–साथ

वह उन नगरों में से किसी को भाग जाए, और उस नगर के फाटक में से खड़ा होकर उसके पुरनियों को अपना मुकद्दमा कह सुनाए; और वे उसको अपने नगर में अपने पास टिका लें, और उसे कोई स्थान दें, जिसमें वह उनके साथ रहे।

וְלֹא־	אַחֲרָיו	הַדָּם׀	גֹּאֵל	יִרְדֹּף	וְכִי		5
और–नहीं–	उसके–पीछे	खून–का	लहू–का–बदला–लेने–वाला	पीछा–करे	और–यदि		
H3808		H1818		H7291			

אֶת־	הִכָּה	דַּעַת׀	בִּבְלִי־	כִּי	בְיָדוֹ	הָרֹצֵחַ	אֶת־	יַסְגִּרוּ
को	मारा	जाने	बिना–	क्योंकि	उसके–हाथ–में	हत्यारे	को	सौंपें
H0853	H5221	H1847	H1097		H3027	H7523	H0853	H5462

שִׁלְשֹׁום׃	מִתְמֹול	לוֹ	הוּא	שֹׂנֵא	וְלֹא־	רֵעֵהוּ
परसों	पहले–से	उसका	वह	बैरी	और–नहीं–	अपने–पड़ोसी
H8032	H8543		H1931	H8130	H3808	H7453

और यदि खून का पलटा लेनेवाला उसका पीछा करे, तो वे यह जानकर कि उसने अपने पड़ोसी को बिना जाने, और पहले उससे बिना बैर रखे मारा, उस खूनी को उसके हाथ में न दें।

6

הָעֵדָה׃	לִפְנֵי	עָמְדוֹ	עַד־	הַהִיא	בָּעִיר	וְיָשַׁב
मंडली–के	सामने	उसका–खड़ा–होना	जब–तक	उस	नगर–में	और–बसे
H5712	H6440	H5975	H5704	H1931		H3427

בַּיָּמִים	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	הַגָּדֹול	הַכֹּהֵן	מוֹת	עַד־	לַמִּשְׁפָּט
दिनों–में	हो	जो	बड़े	याजक–की	मृत्यु	जब–तक	न्याय–के–लिए
H3117	H1961			H3548	H4194	H5704	H4941

וְאֶל־	עִירוֹ	אֶל־	וּבָא	הָרוֹצֵחַ	יָשׁוּב	וְאָז	הָהֵם
और–पास–	अपने–नगर	पास–	और–आए	हत्यारा	लौटे	तब	उन
H0413		H0413	H0935	H7523	H7725		H1992

מִשָּׁם׃	נָס	אֲשֶׁר־	הָעִיר	אֶל־	בֵּיתוֹ
वहाँ–से	भागा	जिससे–	नगर	पास–	अपने–घर
H8033	H5127			H0413	

और जब तक वह मण्डली के सामने न्याय के लिये खड़ा न हो, और जब तक उन दिनों का महायाजक न मर जाए, तब तक वह उसी नगर में रहे; उसके बाद वह खूनी अपने नगर को लौटकर जिससे वह भाग आया हो अपने घर में फिर रहने पाए।'"

7

שְׁכֶם	וְאֶת־	נַפְתָּלִי	בְּהַר	בַּגָּלִיל	קֶדֶשׁ	אֶת־	וַיַּקְדִּישׁוּ
शकेम	और–को	नप्ताली	पहाड़–में	गलील–में	केदेश	को	और–पवित्र–ठहराए
H7927	H0853	H5321	H2022	H1551	H6943	H0853	H6942

יְהוּדָה׃	בְּהַר	חֶבְרוֹן	הִיא	אַרְבַּעקַרְיַת	וְאֶת־	אֶפְרָיִם	בְּהַר
यहूदा	पहाड़–में	हेब्रोन	वह	किर्यत–अर्बा	और–को	एप्रायिम	पहाड़–में
H3063	H2022		H1931	H7153	H0853	H0669	H2022

और उन्होंने नप्ताली के पहाड़ी देश में गलील के केदेश को, और एप्रैम के पहाड़ी देश में शेकेम को, और यहूदा के पहाड़ी देश में किर्यतअर्बा को, (जो हेब्रोन भी कहलाता है) पवित्र ठहराया।

8

בַּמִּדְבָּר	בָּצֶר	אֶת־	נָתְנוּ	מִזְרָחָה	יְרִיחוֹ	לְיַרְדֵּן	וּמֵעֵבֶר
जंगल–में	बेसेर	को	दी	पूर्व–दिशा	यरीहो	यरदन–के	और–पार
	H1221	H0853	H5414	H4217	H3405	H3383	H5676

גָּד	מִמַּטֵּה־	בַּגִּלְעָד	רָאמֹת	וְאֶת־	רְאוּבֵן	מִמַּטֵּה	בַּמִּישֹׁר
गाद	गोत्र–से–	गिलाद–में	रामोत	और–को	रूबेन	गोत्र–से	मैदान–में
H1410	H4294	H1568	H7216	H0853	H7205	H4294	H4334

מְנַשֶּׁה׃	מִמַּטֵּה	בַּבָּשָׁן	גּוֹלָן)	[גלון]	וְאֶת־
मनश्शे	गोत्र–से	बाशान–में	गोलान	—	और–को
H4519	H4294	H1316	H1474	H1474	H0853

और यरीहो के पास के यरदन के पूर्व की ओर उन्होंने रूबेन के गोत्र के भाग में बेसेर को, जो जंगल में चौरस भूमि पर बसा हुआ है, और गाद के गोत्र के भाग में गिलाद के रामोत को, और मनश्शे के गोत्र के भाग में बाशान के गोलन को ठहराया।

9

יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵ֣י	וּלְכָל	הַמְּוּעָדָ֑ה	עָרֵ֣י	הָיוּ֙	אֵ֣לֶּה	
इस्राएल	बेटों	सब-के-लिए	नियुक्त	नगर	थे	ये	
H3478		H3605	H4152		H1961	H0428	

כָּל־	שָׁ֣מָּה	לָנ֗וּס	בְּתוֹכָ֛ם	הַגָּ֥ר	וְלַגֵּ֖ר
सब-	वहाँ	भागने-को	उनके-बीच-में	रहने-वाले	और-परदेशी-के-लिए
H3605	H8033	H5127	H8432		H1616

בְּיַד֙	יָמ֣וּת	וְלֹ֤א	בִּשְׁגָגָה֙	נֶ֣פֶשׁ	מַכֵּה־
हाथ-से	मरे	और-नहीं	अज्ञानता-से	प्राण	मारने-वाला-
H3027	H4191	H3808	H7684	H5315	H5221

הָעֵדָֽה׃	לִפְנֵ֥י	עָמְד֖וֹ	עַד־	הַדָּ֑ם	גֹּאֵ֣ל
मंडली-के	सामने	उसका-खड़ा-होना	जब-तक	खून-के	लहू-का-बदला-लेने-वाले
H5712	H6440	H5975	H5704	H1818	

פ

सारे इस्राएलियों के लिये, और उनके बीच रहनेवाले परदेशियों के लिये भी, जो नगर इस मनसा से ठहराए गए कि जो कोई किसी प्राणी को भूल से मार डाले वह उनमें से किसी में भाग जाए, और जब तक न्याय के लिये मण्डली के सामने खड़ा न हो, तब तक खून का पलटा लेनेवाला उसे मार डालने न पाए, वे यह ही हैं।

Chapter 21

1

הַכֹּהֵ֣ן	אֶלְעָזָר֮	אֶל־	הַלְוִיִּם֒	אֲבוֹת֙	רָאשֵׁ֣י	וַיִּגְּשׁ֗וּ
याजक	एलीआज़ार	पास-	लेवियों-के	पितरों-के	मुखिया	और-निकट-आए
H3548	H0499	H0413	H3881	H0001		H5066

הַמַּטּ֔וֹת	אֲבוֹת֙	רָאשֵׁ֣י	וְאֶל־	נ֖וּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁ֥עַ	וְאֶל־
गोत्रों-के	पितरों-के	मुखिया	और-पास-	नून	बेटे-	यहोशू	और-पास-
H4294	H0001		H0413	H5126		H3091	H0413

יִשְׂרָאֵ֑ל׃	לִבְנֵ֥י	
इस्राएल	बेटों-के-लिए	
H3478		

तब लेवियों के पूर्वजों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुष एलीआजर याजक, और नून के पुत्र यहोशू, और इस्राएली गोत्रों के पूर्वजों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुषों के पास आकर

2

צִוָּה	יְהוָה	לֵאמֹר	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	בְּשִׁלֹה	אֲלֵיהֶם	וַיְדַבְּרוּ
आज्ञा–दी	यहोवा	कहकर	कनान	भूमि–में	शीलो–में	उनसे	और–बोले
H6680	H3068	H0559		H0776	H7887	H0413	H1696

וּמִגְרְשֵׁיהֶן	לָשֶׁבֶת	עָרִים	לָנוּ	לָתֵת־	מֹשֶׁה	בְּיַד־	
और–उनकी–चरागाहें	बसने–को	नगर	हमें	देने–को–	मूसा	हाथ–से	
H4054	H3427			H5414	H4872	H3027	

לִבְהֶמְתֵּנוּ׃	
हमारे–पशुओं–के–लिए	
H0929	

कनान देश के शीलो नगर में कहने लगे, “यहोवा ने मूसा के द्वारा हमें बसने के लिये नगर, और हमारे पशुओं के लिये उन्हीं नगरों की चराइयाँ भी देने की आज्ञा दी थी।”

3

פִּי	אֶל־	מִנַּחֲלָתָם	לַלְוִיִּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּתְּנוּ	
मुँह	पर–	अपनी–मीरास–से	लेवियों–को	इस्राएल	बेटों–	और–दिए	
H6310	H0413	H5159	H3881	H3478		H5414	

מִגְרְשֵׁיהֶן׃	וְאֶת־	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	אֶת־	יְהוָה	
उनकी–चरागाहें	और–को	ये	नगर	को	यहोवा–के	
H4054	H0853	H0428		H0853	H3068	

तब इस्राएलियों ने यहोवा के कहने के अनुसार अपने-अपने भाग में से लेवियों को चराइयों समेत ये नगर दिए।

4

הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	לִבְנֵי	וַיְהִי	הַקָּהָתִי	לְמִשְׁפַּחַת	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא
याजक	हारून	बेटों–को	और–थे	कहाती	कुलों–के–लिए	चिट्ठी	और–निकली
H3548	H0175		H1961	H6956	H4940	H1486	H3318

וּמִמַּטֵּה	הַשִּׁמְעֹנִי	וּמִמַּטֵּה	יְהוּדָה	מִמַּטֵּה	הַלְוִיִּם	מִן־	
और–गोत्र–से	शिमोनी	और–गोत्र–से	यहूदा	गोत्र–से	लेवियों–के	से–	
H4294	H8099	H4294	H3063	H4294	H3881		

ס	עֶשְׂרֵה׃	שְׁלֹשׁ	עָרִים	בַּגּוֹרָל	בִּנְיָמִן
—	दस	तेरह	नगर	चिट्ठी–से	बिन्यामीन
	H6240	H7969		H1486	H1144

तब कहातियों के कुलों के नाम पर चिट्ठी निकली। इसलिए लेवियों में से हारून याजक के वंश को यहूदी, शिमोन, और बिन्यामीन के गोत्रों के भागों में से तेरह नगर मिले।

וּמִמַּטֵּה־	אֶפְרַיִם	מַטֵּה־	מִמִּשְׁפְּחֹת	הַנּוֹתָרִים	קְהָת	וְלִבְנֵי	5
और-गोत्र-से-	एप्रायिम	गोत्र-	कुलों-से	बचे-हुओं	कहात	और-बेटों-को	
H4294	H0669	H4294	H4940	H3498	H6955		

ס	עָשָׂר׃	עָרִים	בַּגּוֹרָל	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וּמֵחֲצִי	דָּן
—	दस	नगर	चिट्ठी-से	मनश्शे	गोत्र	और-आधे-से	दान
	H6235		H1486	H4519	H4294	H2677	H1835

बाकी कहातियों को एप्रैम के गोत्र के कुलों, और दान के गोत्र, और मनश्शे के आधे गोत्र के भागों में से चिट्ठी डाल डालकर दस नगर दिए गए।

אָשֵׁר	וּמִמַּטֵּה־	יִשָּׂשכָר	מַטֵּה־	מִמִּשְׁפָּחוֹת	גֵּרְשׁוֹן	וְלִבְנֵי	6
आशेर	और-गोत्र-से-	यिस्साकार	गोत्र-	कुलों-से	गेर्शोन	और-बेटों-को	
H0836	H4294	H3485	H4294	H4940	H1648		

עָרִים	בַּגּוֹרָל	בַּבָּשָׁן	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וּמֵחֲצִי	נַפְתָּלִי	וּמִמַּטֵּה
नगर	चिट्ठी-से	बाशान-में	मनश्शे	गोत्र	और-आधे-से	नप्ताली	और-गोत्र-से
	H1486	H1316	H4519	H4294	H2677	H5321	H4294

ס	עֶשְׂרֵה׃	שְׁלֹשׁ
—	दस	तेरह
	H6240	H7969

और गेर्शोनियों को इस्साकार के गोत्र के कुलों, और आशेर, और नप्ताली के गोत्रों के भागों में से, और मनश्शे के उस आधे गोत्र के भागों में से भी जो बाशान में था चिट्ठी डाल डालकर तेरह नगर दिए गए।

גָּד	וּמִמַּטֵּה־	רְאוּבֵן	מִמַּטֵּה	לְמִשְׁפְּחֹתָם	מְרָרִי	לִבְנֵי	7
गाद	और-गोत्र-से-	रूबेन	गोत्र-से	उनके-कुलों-के-अनुसार	मरारी	बेटों-को	
H1410	H4294	H7205	H4294	H4940	H4847		

עָרִים׃	שְׁתֵּים	עָרִים	זְבוּלֻן	וּמִמַּטֵּה
दस	बारह	नगर	ज़बूलून	और-गोत्र-से
H6240	H8147		H2074	H4294

कुलों के अनुसार मरारियों को रूबेन, गाद, और जबूलून के गोत्रों के भागों में से बारह नगर दिए गए।

וְאֶת־	הָאֱלֶה	הֶעָרִים	אֶת־	לַלְוִיִּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּתְּנוּ	8
और-को	ये	नगर	को	लेवियों-को	इस्राएल	बेटों-	और-दिए	
H0853	H0428		H0853	H3881	H3478		H5414	

פ	בַּגּוֹרָל׃	מֹשֶׁה	בְּיַד־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מִגְרְשֵׁיהֶן
—	चिट्ठी-से	मूसा	हाथ-से	यहोवा	आज्ञा-दी	जैसा	उनकी-चरागाहें
	H1486	H4872	H3027	H3068	H6680		H4054

जो आज्ञा यहोवा ने मूसा के द्वारा दी थी उसके अनुसार इस्राएलियों ने लेवियों को चराइयों समेत ये नगर चिट्ठी डाल डालकर दिए।

אֶת	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	וּמִמַּטֵּה	יְהוּדָה	בְּנֵי	מִמַּטֵּה	וַיִּתְּנוּ	9
को	शिमोन	बेटों	और-गोत्र-से	यहूदा	बेटों	गोत्र-से	और-दिए	
H0853	H8095		H4294	H3063		H4294	H5414	

בְּשֵׁם׃	אֶתְהֶן	יִקְרָא	אֲשֶׁר־	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים
नाम-से	उन्हें	बुलाया-जाता-है	जिनको-	ये	नगर
H8034	H0853	H7121		H0428	

उन्होंने यहूदियों और शिमोनियों के गोत्रों के भागों में से ये नगर जिनके नाम लिखे हैं दिए;

כִּי	לֵוִי	מִבְּנֵי	הַקְּהָתִי	מִמִּשְׁפְּחוֹת	אַהֲרֹן	לִבְנֵי	וַיְהִי	10
क्योंकि	लेवी	बेटों-से	कहाती	कुलों-से	हारून	बेटों-को	और-थे	
	H3878		H6956	H4940	H0175		H1961	

רִאשֹׁנָה׃	הַגּוֹרָל	הָיָה	לָהֶם
पहली	चिट्ठी	थी	उनके-लिए
H7223	H1486	H1961	H1992

ये नगर लेवीय कहाती कुलों में से हारून के वंश के लिये थे; क्योंकि पहली चिट्ठी उन्हीं के नाम पर निकली थी।

חֶבְרוֹן	הִיא	הָעֲנָק	אֲבִי	אַרְבַּעקַרְיַת	אֶת־	לָהֶם	וַיִּתְּנוּ	11
हेब्रोन	वह	अनाक-के	पिता	किर्यत-अर्बा	को	उनको	और-दिए	
	H1931	H6061	H0001	H7153	H0853	H1992	H5414	

סְבִיבֹתֶיהָ׃	מִגְרְשָׁהּ	וְאֶת־	יְהוּדָה	בְּהַר
चारों-ओर	उसकी-चरागाह	और-को	यहूदा	पहाड़-में
H5439	H4054	H0853	H3063	H2022

अर्थात् उन्होंने उनको यहूदा के पहाड़ी देश में चारों ओर की चराइयों समेत किर्यतअर्बा नगर दे दिया, जो अनाक के पिता अर्बा के नाम पर कहलाया और हेब्रोन भी कहलाता है।

בֶּן־	לְכָלֵב	נָתְנוּ	חַצֵרֶיהָ	וְאֶת־	הָעִיר	שְׂדֵה	וְאֶת־	12
बेटे-	कालेब-को	दी	उसकी-बस्तियाँ	और-को	नगर-का	खेत	और-को	
	H3612	H5414		H0853			H0853	

ס	בַּאֲחֻזָּתוֹ׃	יְפֻנֶּה	
—	उसकी-भूमि-में	यपुन्ने	
	H0272	H3312	

परन्तु उस नगर के खेत और उसके गाँव उन्होंने यपुन्ने के पुत्र कालेब को उसकी निज भूमि करके दे दिए।

13 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן נָתְנוּ אֶת־עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ
और–बेटों–को हारून याजक दी को नगर शरण–का हत्यारे–का
H0175 H3548 H5414 H0853 H4733 H7523

וְאֶת־חֶבְרוֹן אֶת־ וְאֶת־מִגְרְשָׁהּ וְאֶת־לִבְנָה וְאֶת־
और–को हेब्रोन को और–को उसकी–चरागाह और–को लिब्ना
H0853 H0853 H4054 H0853 H3841 H0853

מִגְרְשָׁהּ׃
उसकी–चरागाह
H4054

तब उन्होंने हारून याजक के वंश को चराइयों समेत खूनी के शरणनगर हेब्रोन, और अपनी-अपनी चराइयों समेत लिब्ना,

14 וְאֶת־יַתִּר וְאֶת־מִגְרְשָׁהּ וְאֶת־אֶשְׁתְּמֹעַ וְאֶת־
और–को यत्तीर और–को उसकी–चरागाह और–को एश्तमोआ और–को
H0853 H3492 H0853 H4054 H0853 H0851 H0853

מִגְרְשָׁהּ׃
उसकी–चरागाह
H4054

यत्तीर, एश्तमो,

15 וְאֶת־חֹלֹן וְאֶת־מִגְרְשָׁהּ וְאֶת־דְּבִר וְאֶת־
और–को होलोन और–को उसकी–चरागाह और–को दबीर और–को
H0853 H2473 H0853 H4054 H0853 H1688 H0853

מִגְרְשָׁהּ׃
उसकी–चरागाह
H4054

होलोन, दबीर, ऐन,

16

וְאֶת־	יִטָּה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	עַיִן	וְאֶת־
और-को	युट्टा	और-को	उसकी-चरागाह	और-को	आयन	और-को
H0853	H3194	H0853	H4054	H0853	H5871	H0853

תְּשַׁע	עָרִים	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	שֶׁמֶשׁבֵּית	אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ
नौ	नगर	उसकी-चरागाह	और-को	बैत-शेमेश	को	उसकी-चरागाह
H8672		H4054	H0853	H1053	H0853	H4054

פ	הָאֵלֶּה׃	הַשִּׁבְטִים	שְׁנֵי	מֵאֵת
—	इन	गोत्रों	दो	से
	H0428	H7626	H8147	H0854

युत्ता और बेतशेमेश दिए; इस प्रकार उन दोनों गोत्रों के भागों में से नौ नगर दिए गए।

17

גֶּבַע	אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	גִּבְעוֹן	אֶת־	בִּנְיָמִן	וּמִמַּטֵּה
गेबा	को	उसकी-चरागाह	और-को	गिबोन	को	बिन्यामीन	और-गोत्र-से
H1387	H0853	H4054	H0853	H1391	H0853	H1144	H4294

מִגְרָשֶׁהָ׃	וְאֶת־	
उसकी-चरागाह	और-को	
H4054	H0853	

और बिन्यामीन के गोत्र के भाग में से अपनी-अपनी चराइयों समेत ये चार नगर दिए गए, अर्थात् गिबोन, गेबा,

18

וְאֶת־	עַלְמוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	עֲנָתוֹת	אֶת־
और-को	अल्मोन	और-को	उसकी-चरागाह	और-को	अनातोत	को
H0853	H5960	H0853	H4054	H0853	H6068	H0853

אַרְבַּע׃	עָרִים	מִגְרָשֶׁהָ
चार	नगर	उसकी-चरागाह
H0702		H4054

अनातोत और अल्मोन।

19

עָרִים	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ־	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי־	כָּל־
नगर	दस	तेरह-	याजकों-के	हारून	बेटों-	सब-
	H6240	H7969	H3548	H0175		H3605

ס	וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃	
—	और-उनकी-चरागाहें	
	H4054	

इस प्रकार हारूनवंशी याजकों को तेरह नगर और उनकी चराइयाँ मिलीं।

20 וּלְמִשְׁפְּחוֹת בְּנֵי־ קְהָת הַלְוִיִּם הַנּוֹתָרִים מִבְּנֵי קְהָת וַיְהִי
और-कुलों-को बेटों- कहात लेवियों-के बचे-हुओं बेटों-से कहात और-थे
H4940 H6955 H3881 H3498 H6955 H1961

עָרֵי גְוֹרָלָם מִמַּטֵּה אֶפְרָיִם׃
नगर उनकी-चिट्ठी-के गोत्र-से एप्रायिम
H1486 H4294 H0669

फिर बाकी कहाती लेवियों के कुलों के भाग के नगर चिट्ठी डाल डालकर एप्रैम के गोत्र के भाग में से दिए गए।

21 וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־ עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ שְׁכֶם
और-दिए उनको को- नगर शरण-का हत्यारे-का शकेम
H5414 H0853 H4733 H7523 H7927

וְאֶת־ גֶּזֶר וְאֶת־ אֶפְרָיִם בְּהַר מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־
और-को गेज़ेर और-को एप्रायिम पहाड़-में उसकी-चरागाह और-को
H0853 H1507 H0853 H0669 H2022 H4054 H0853

מִגְרָשֶׁהָ׃
उसकी-चरागाह
H4054

अर्थात् उनको चराइयों समेत एप्रैम के पहाड़ी देश में खूनी के शरण लेने का शेकेम नगर दिया गया, फिर अपनी-अपनी चराइयों समेत गेजेर,

22 וְאֶת־ קִבְצַיִם וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ בֵּית חוֹרֹן וְאֶת־
और-को किब्सायिम और-को उसकी-चरागाह और-को बैत-होरोन और-को
H0853 H6911 H0853 H4054 H0853 H1032 H0853

עָרִים אַרְבַּע׃ ס מִגְרָשֶׁהָ
नगर चार — उसकी-चरागाह
H0702 H4054

किबसैम, और बेथोरोन; ये चार नगर दिए गए।

23 וּמִמַּטֵּה־ דָן אֶת־ אֶלְתְּקֵא וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ אֶת־
और-गोत्र-से- दान को- एल्तेके और-को उसकी-चरागाह को-
H4294 H1835 H0853 H0514 H0853 H4054 H0853

גִּבְתּוֹן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ׃
गिब्बतोन और-को उसकी-चरागाह
H1405 H0853 H4054

और दान के गोत्र के भाग में से अपनी-अपनी चराइयों समेत, एलतके, गिब्बतोन,

24

וְאֶת־	גַּת־רִמּוֹן	אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	אַיָּלוֹן	אֶת־
और–को	गत–रिम्मोन	को	उसकी–चरागाह	और–को	अय्यालोन	को
H0853	H1667	H0853	H4054	H0853	H0357	H0853

ס	אַרְבַּע׃	עָרִים	מִגְרָשֶׁהָ
—	चार	नगर	उसकी–चरागाह
	H0702		H4054

अय्यालोन, और गत्रिम्मोन; ये चार नगर दिए गए।

25

וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	תַּעְנַךְ	אֶת־	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וּמֵמַחֲצִית
और–को	उसकी–चरागाह	और–को	तानाक	को	मनश्शे	गोत्र	और–आधे–से
H0853	H4054	H0853	H8590	H0853	H4519	H4294	H4276

שְׁתָּיִם׃	עָרִים	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	גַּת־רִמּוֹן
दो	नगर	उसकी–चरागाह	और–को	गत–रिम्मोन
H8147		H4054	H0853	H1667

और मनश्शे के आधे गोत्र के भाग में से अपनी-अपनी चराइयों समेत तानाक और गत्रिम्मोन; ये दो नगर दिए गए।

26

קְהָת	בְּנֵי־	לְמִשְׁפְּחוֹת	וּמִגְרְשֵׁיהֶן	עֶשֶׂר	עָרִים	כָּל־
कहात	बेटों–	कुलों–को	और–उनकी–चरागाहें	दस	नगर	सब–
H6955		H4940	H4054	H6235		H3605

ס	הַנּוֹתָרִים׃	
—	बचे–हुओं	
	H3498	

इस प्रकार बाकी कहातियों के कुलों के सब नगर चराइयों समेत दस ठहरे।

27

וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹן מִמִּשְׁפַּחֹת הַלְוִיִּם מֵחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־
और-बेटों-को गेर्शोन कुलों-से लेवियों-के आधे-से गोत्र मनश्शे को
H1648 H4940 H3881 H2677 H4294 H4519 H0853

עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֶת־]גלון[(גּוֹלָן) בַּבָּשָׁן וְאֶת־
नगर शरण-का हत्यारे-का को — गोलान बाशान-में और-को
H5892 H4733 H7523 H0853 H1474 H1474 H1316 H0853

מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ בְּעֶשְׁתְּרָה וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ עָרִים שְׁתָּיִם׃
उसकी-चरागाह और-को- बेश्तरा और-को उसकी-चरागाह नगर दो
H4054 H0853 H1203 H0853 H4054 H5892 H8147

ס
—

फिर लेवियों के कुलों में के गेर्शोनियों को मनश्शे के आधे गोत्र के भाग में से अपनी-अपनी चराइयों समेत खूनी के शरणनगर बाशान का गोलन और बेशतरा; ये दो नगर दिए गए।

28

וּמִמַּטֵּה יִשָּׂשכָר אֶת־ קִשְׁיוֹן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ אֶת־
और-गोत्र-से यिस्साकार को किश्योन और-को उसकी-चरागाह को
H4294 H3485 H0853 H7191 H0853 H4054 H0853

דָּבְרַת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ׃
दाबरत और-को उसकी-चरागाह
H1705 H0853 H4054

और इस्साकार के गोत्र के भाग में से अपनी-अपनी चराइयों समेत किश्योन, दाबरात,

29

וְאֶת־ יַרְמוּת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ אֶת־ עֵין גַּנִּים וְאֶת־
और-को यर्मूत और-को उसकी-चरागाह को एन-गन्नीम और-को
H0853 H3412 H0853 H4054 H0853 H5873 H0853

מִגְרָשֶׁהָ עָרִים אַרְבַּע׃ ס
उसकी-चरागाह नगर चार —
H4054 H0702

यर्मूत, और एनगन्नीम; ये चार नगर दिए गए।

30

וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר אֶת־ מִשְׁאָל וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ אֶת־ עַבְדּוֹן
और-गोत्र-से आशेर को मिशाल और-को उसकी-चरागाह को अब्दोन
H4294 H0836 H0853 H4861 H0853 H4054 H0853 H5658

וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ׃
और-को उसकी-चरागाह
H0853 H4054

और आशेर के गोत्र के भाग में से अपनी-अपनी चराइयों समेत मिशाल, अब्दोन,

וְאֶת־	רְחֹב	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	חֶלְקָת	אֶת־	31
और–को	रहोब	और–को	उसकी–चरागाह	और–को	हेलकत	को	
H0853	H7340	H0853	H4054	H0853	H2520	H0853	

מִגְרָשֶׁהָ	עָרִים	אַרְבַּע׃	ס
उसकी–चरागाह	नगर	चार	—
H4054		H0702	

हेल्कात, और रहोब; ये चार नगर दिए गए।

קֶדֶשׁ	אֶת־	הָרֹצֵחַ	מִקְלַט	וְעִיר	אֶת־	נַפְתָּלִי	וּמִמַּטֵּה	32
केदेश	को	हत्यारे–का	शरण–का	नगर	को	नप्ताली	और–गोत्र–से	
H6943	H0853	H7523	H4733		H0853	H5321	H4294	

מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	הַחַמֹּת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	בַּגָּלִיל	
उसकी–चरागाह	और–को	हम्मोत–दोर	और–को	उसकी–चरागाह	और–को	गलील–में	
H4054	H0853	H2576	H0853	H4054	H0853	H1551	

שָׁלֹשׁ׃	עָרִים	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	קַרְתָּן	וְאֶת־
तीन	नगर	उसकी–चरागाह	और–को	कर्तान	और–को
H7969		H4054	H0853	H7178	H0853

और नप्ताली के गोत्र के भाग में से अपनी-अपनी चराइयों समेत खूनी के शरणनगर गलील का केदेश, फिर हम्मोतदोर, और कर्तान; ये तीन नगर दिए गए।

עִיר	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ־	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הַגֵּרְשֻׁנִי	עָרֵי	כָּל־	33
नगर	दस	तेरह–	उनके–कुलों–के–अनुसार	गेर्शोनी	नगर	सब–	
	H6240	H7969	H4940	H1649		H3605	

וּמִגְרָשֵׁיהֶן׃	ס	
और–उनकी–चरागाहें	—	
H4054		

गेर्शोनियों के कुलों के अनुसार उनके सब नगर अपनी-अपनी चराइयों समेत तेरह ठहरे।

34 וּלְמִשְׁפְּחוֹת בְּנֵי־מְרָרִי הַלְוִיִם הַנּוֹתָרִים מִמַּטֵּה מִזְבּוּלֻן
और-कुलों-को बेटों- मरारी लेवियों-के बचे-हुओं से गोत्र ज़बूलून
H4940 H0853 H4847 H3881 H3498 H0854 H4294 H2074

אֶת־ יָקְנְעָם וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ אֶת־ קַרְתָּה וְאֶת־
को- याकनेआम और-को उसकी-चरागाह को कर्ता और-को
H0853 H3362 H0853 H4054 H0853 H7177 H0853

מִגְרָשֶׁהָ׃
उसकी-चरागाह
H4054

फिर बाकी लेवियों, अर्थात् मरारियों के कुलों को जबूलून के गोत्र के भाग में से अपनी-अपनी चराइयों समेत योकनाम, कर्ता,

35 וְאֶת־ נַהֲלָל אֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ דִּמְנָה אֶת־
और-को नहलाल को- उसकी-चरागाह और-को दिम्ना को
H0853 H5096 H0853 H4054 H0853 H1829 H0853

אַרְבַּע׃ עָרִים מִגְרָשֶׁהָ
चार नगर उसकी-चरागाह
H0702 H4054

दिम्ना, और नहलाल; ये चार नगर दिए गए।

36 וּמִמַּטֵּה רְאוּבֵן אֶת־ בָּצֶר וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ יַהְצָה
और-गोत्र-से रूबेन को बेसेर और-को उसकी-चरागाह और-को यहसा
H4294 H7205 H0853 H1221 H0853 H4054 H0853 H3096

וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ׃
और-को उसकी-चरागाह
H0853 H4054

और रूबेन के गोत्र के भाग में से अपनी-अपनी चराइयों समेत बेसेर, यहस,

37 אֶת־ קְדֵמוֹת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ מֵיפָעַת וְאֶת־
को केदेमोत और-को उसकी-चरागाह और-को मेपाअत और-को
H0853 H6932 H0853 H4054 H0853 H4158 H0853

סּ אַרְבַּע׃ עָרִים מִגְרָשֶׁהָ
— चार नगर उसकी-चरागाह
H0702 H4054

कदेमोत, और मेपात; ये चार नगर दिए गए।

רָמֹת	אֶת־	הָרֹצֵחַ	מִקְלַט	עִיר	אֶת־	גָּד	וּמִמַּטֵּה־	38
रामोत	को	हत्यारे–का	शरण–का	नगर	को	गाद	और–गोत्र–से–	
H7433	H0853	H7523	H4733		H0853	H1410	H4294	

מִגְרָשֶׁהָ׃	וְאֶת־	מַחֲנַיִם	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	בַּגִּלְעָד
उसकी–चरागाह	और–को	महनैम	और–को–	उसकी–चरागाह	और–को	गिलाद–में
H4054	H0853	H4266	H0853	H4054	H0853	H1568

और गाद के गोत्र के भाग में से अपनी-अपनी चराइयों समेत खूनी के शरणनगर गिलाद में का रामोत, फिर महनैम,

וְאֶת־	יַעְזֵר	אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	חֶשְׁבּוֹן	אֶת־	39
और–को	याज़ेर	को	उसकी–चरागाह	और–को	हेश्बोन	को	
H0853	H3270	H0853	H4054	H0853	H2809	H0853	

אַרְבָּע׃	עָרִים	כֹּל־	מִגְרָשֶׁהָ
चार	नगर	सब–	उसकी–चरागाह
H0702		H3605	H4054

हेशबोन, और याजेर, जो सब मिलाकर चार नगर हैं दिए गए।

הַנּוֹתָרִים	לְמִשְׁפְּחֹתָם	מְרָרִי	לִבְנֵי	הָעָרִים	כֹּל־	40
बचे–हुओं	उनके–कुलों–के–अनुसार	मरारी	बेटों–को	नगर	सब–	
H3498	H4940	H4847			H3605	

עֶשְׂרֵה׃	שְׁתֵּים	עָרִים	גּוֹרָלָם	וַיְהִי	הַלְוִיִּם	מִמִּשְׁפְּחוֹת
दस	बारह	नगर	उनकी–चिट्ठी	और–थी	लेवियों–के	कुलों–से
H6240	H8147		H1486	H1961	H3881	H4940

लेवियों के बाकी कुलों अर्थात् मरारियों के कुलों के अनुसार उनके सब नगर ये ही ठहरे, इस प्रकार उनको बारह नगर चिट्ठी डाल डालकर दिए गए।

עָרִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֲחֻזַּת	בְּתוֹךְ	הַלְוִיִּם	עָרֵי	כֹּל	41
नगर	इस्राएल	बेटों–	भूमि	बीच–में	लेवियों–के	नगर	सब	
	H3478		H0272	H8432	H3881		H3605	

וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃	וּשְׁמֹנֶה	אַרְבָּעִים
और–उनकी–चरागाहें	और–आठ	अड़तालीस
H4054	H8083	H0705

इस्राएलियों की निज भूमि के बीच लेवियों के सब नगर अपनी-अपनी चराइयों समेत अड़तालीस ठहरे।

סְבִיבֹתֶיהָ	וּמִגְרָשֶׁיהָ	עִיר	עִיר	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	תִּהְיֶינָה	42
चारों–ओर	और–उसकी–चरागाहें	नगर	नगर	ये	नगर	हों	
H5439	H4054			H0428		H1961	

	ס	הָאֵלֶּה׃	הֶעָרִים	לְכָל־	כֵּן
	—	इन	नगरों	सब–को–	ऐसे
		H0428		H3605	

ये सब नगर अपने-अपने चारों ओर की चराइयों के साथ ठहरे; इन सब नगरों की यही दशा थी।

נִשְׁבָּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	לְיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	וַיִּתֵּן	43
शपथ–खाई	जो	भूमि	सारी–	को	इस्राएल–को	यहोवा	और–दी	
H7650		H0776	H3605	H0853	H3478	H3068	H5414	

בָּהּ׃	וַיִּשְׁבוּ	וַיִּרְשׁוּהָ	לַאֲבוֹתָם	לָתֵת
उसमें	और–बसे	और–अधिकार–किया	उनके–पितरों–को	देने–को
	H3427	H3423	H0001	H5414

इस प्रकार यहोवा ने इस्राएलियों को वह सारा देश दिया, जिसे उसने उनके पूर्वजों से शपथ खाकर देने को कहा था; और वे उसके अधिकारी होकर उसमें बस गए।

אֲשֶׁר־	כְּכֹל	מִסָּבִיב	לָהֶם	יְהוָה	וַיָּנַח	44
जो–	सब–के–अनुसार	चारों–ओर–से	उनको	यहोवा	और–विश्राम–दिया	
	H3605	H5439		H3068	H5117	

מִכָּל־	בִּפְנֵיהֶם	אִישׁ	עָמַד	וְלֹא־	לַאֲבוֹתָם	נִשְׁבָּע
सब–से–	उनके–सामने	कोई	खड़ा–हुआ	और–नहीं–	उनके–पितरों–को	शपथ–खाई
H3605	H6440	H0376	H5975	H3808	H0001	H7650

בְּיָדָם׃	יְהוָה	נָתַן	אֹיְבֵיהֶם	כָּל־	אֶת	אֹיְבֵיהֶם
उनके–हाथ–में	यहोवा	दिया	उनके–शत्रुओं	सब–	को	उनके–शत्रुओं
H3027	H3068	H5414	H0341	H3605	H0853	H0341

और यहोवा ने उन सब बातों के अनुसार, जो उसने उनके पूर्वजों से शपथ खाकर कही थीं, उन्हें चारों ओर से विश्राम दिया; और उनके शत्रुओं में से कोई भी उनके सामने टिक न सका; यहोवा ने उन सभी को उनके वश में कर दिया।

יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַטּוֹב	הַדָּבָר	מִכֹּל	דָּבָר	נָפַל	לֹא־	45
यहोवा	कही	जो–	अच्छी	बात	सब–से	बात	गिरी	नहीं–	
H3068	H1696			H1697	H3605	H1697	H5307	H3808	

	פ	בָּא׃	הַכֹּל	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל־
	—	आई	सब	इस्राएल	घराने	से–
		H0935	H3605	H3478		H0413

जितनी भलाई की बातें यहोवा ने इस्राएल के घराने से कही थीं उनमें से कोई भी बात न छूटी; सब की सब पूरी हुईं।

Chapter 22

מַטֵּה	וְלַחֲצִי	וְלַגָּדִי	לָרְאוּבְנִי	יְהוֹשֻׁעַ	יִקְרָא	אָז	1
गोत्र	और–आधे	और–गादियों–को	रूबेनियों–को	यहोशू	बुलाया	तब	
H4294	H2677	H1425	H7206	H3091	H7121		

מְנַשֶּׁה׃
मनश्शे
H4519

उस समय यहोशू ने रूबेनियों, गादियों, और मनश्शे के आधे गोत्रियों को बुलवाकर कहा,

צִוָּה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	שְׁמַרְתֶּם	אַתֶּם	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	2
आज्ञा–दी	जो	सब–	को	रखा	तुम	उनसे	और–कहा	
H6680		H3605	H0853	H8104		H0413	H0559	

אֲשֶׁר־	לְכֹל	בְּקוֹלִי	וַתִּשְׁמְעוּ	יְהוָה	עֶבֶד	מֹשֶׁה	אֶתְכֶם
जो–	सब–के–लिए	मेरी–आवाज़	और–सुनी	यहोवा–के	दास	मूसा	तुमको
	H3605		H8085	H3068	H5650	H4872	H0853

אֶתְכֶם׃	צִוִּיתִי
तुमको	आज्ञा–दी
H0853	H6680

“जो-जो आज्ञा यहोवा के दास मूसा ने तुम्हें दी थीं वे सब तुम ने मानी हैं, और जो-जो आज्ञा मैंने तुम्हें दी हैं उन सभी को भी तुम ने माना है;

עַד	רַבִּים	יָמִים	זֶה	אַחֵיכֶם	אֶת־	עֲזַבְתֶּם	לֹא־	3
जब–तक	बहुत	दिन	ये	अपने–भाइयों	को	छोड़ा	नहीं–	
H5704		H3117	H2088	H0251	H0853		H3808	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	מִצְוַת	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	הַזֶּה	הַיּוֹם
तुम्हारे–परमेश्वर	यहोवा–की	आज्ञा	रखवाली	को	और–रखी	इस	दिन
H0430	H3068	H4687	H4931	H0853	H8104	H2088	H3117

तुम ने अपने भाइयों को इतने दिनों में आज के दिन तक नहीं छोड़ा, परन्तु अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा तुम ने चौकसी से मानी है।

4

דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לַאֲחֵיכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	הֵנִיחַ	וְעַתָּה
कहा	जैसा	तुम्हारे-भाइयों-को	तुम्हारे-परमेश्वर	यहोवा	विश्राम-दिया	और-अब
H1696		H0251	H0430	H3068	H5117	H6258

אֶרֶץ	אֶל־	לְאָהֳלֵיכֶם	לָכֶם	וּלְכוּ	פְּנוּ	וְעַתָּה	לָהֶם
भूमि	पास-	अपने-तम्बुओं-को	अपने-को	और-जाओ	मुड़ो	और-अब	उनसे
H0776	H0413	H0168		H3212	H6437	H6258	

בְּעֵבֶר	יְהוָה	עֶבֶד	מֹשֶׁה	לָכֶם	נָתַן	וַאֲשֶׁר	אֲחֻזַּתְכֶם
पार	यहोवा-के	दास	मूसा	तुमको	दी	जो	तुम्हारी-भूमि-की
H5676	H3068	H5650	H4872		H5414		H0272

הַיַּרְדֵּן׃
यरदन-के
H3383

और अब तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम्हारे भाइयों को अपने वचन के अनुसार विश्राम दिया है; इसलिए अब तुम लौटकर अपने-अपने डेरों को, और अपनी-अपनी निज भूमि में, जिसे यहोवा के दास मूसा ने यरदन पार तुम्हें दिया है चले जाओ। (इब्रा. 4:8)

5

אֲשֶׁר	הַתּוֹרָה	וְאֶת־	הַמִּצְוָה	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	מְאֹד	שִׁמְרוּ	רַק
जो	व्यवस्था	और-को	आज्ञा	को	करने-को	बहुत	रखो	केवल
	H8451	H0853	H4687	H0853		H3966	H8104	H7535

יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	אֶתְכֶם	צִוָּה
यहोवा	को	प्रेम-करने-को	यहोवा-के	दास-	मूसा	तुमको	आज्ञा-दी
H3068	H0853	H0157	H3068	H5650	H4872	H0853	H6680

מִצְוֹתָיו	וְלִשְׁמֹר	דְּרָכָיו	בְּכָל־	וְלָלֶכֶת	אֱלֹהֵיכֶם
उसकी-आज्ञाओं	और-रखने-को	उसके-मार्गों-में	सब-	और-चलने-को	तुम्हारे-परमेश्वर
H4687	H8104	H1870	H3605	H3212	H0430

וּבְכָל־	לְבַבְכֶם	בְּכָל־	וּלְעָבְדוֹ	בּוֹ	וּלְדָבְקָה־
और-सब-	अपने-हृदय	सब-	और-सेवा-करने-को	उससे	और-लिपटे-रहने-को-
H3605	H3824	H3605	H5647		H1692

נַפְשְׁכֶם׃
अपने-प्राण
H5315

केवल इस बात की पूरी चौकसी करना कि जो-जो आज्ञा और व्यवस्था यहोवा के दास मूसा ने तुम को दी है उसको मानकर अपने परमेश्वर यहोवा से प्रेम रखो, उसके सारे मार्गों पर चलो, उसकी आज्ञाएँ मानो, उसकी भक्ति में लौलीन रहो, और अपने सारे मन और सारे प्राण से उसकी सेवा करो।” (मत्ती 22:37, लूका 10:27)

6 וַיְבָרְכֵם יְהוֹשֻׁעַ וַיְשַׁלְּחֵם וַיֵּלְכוּ אֶל־ אָהֳלֵיהֶם׃ ס
और-आशीष-दी यहोशू और-भेजा और-गए पास- अपने-तम्बुओं —
H1288 H3091 H7971 H3212 H0413 H0168

तब यहोशू ने उन्हें आशीर्वाद देकर विदा किया; और वे अपने-अपने डेरे को चले गए।

7 וְלַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה נָתַן מֹשֶׁה בַּבָּשָׁן וּלְחֶצְיוֹ
और-आधे गोत्र मनश्शे-के दी मूसा बाशान-में और-उसके-आधे-को
H2677 H7626 H4519 H5414 H4872 H1316 H2677

נָתַן יְהוֹשֻׁעַ עִם־ אֲחֵיהֶם]מעבר[(בְּעֵבֶר) הַיַּרְדֵּן
दी यहोशू साथ- उनके-भाइयों — पार यरदन-के
H5414 H3091 H0251 H5676 H5676 H3383

יָמָּה וְגַם כִּי שִׁלְּחָם יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ אָהֳלֵיהֶם
पश्चिम-ओर और-भी जब भेजा यहोशू पास- उनके-तम्बुओं
H3220 H1571 H7971 H3091 H0413 H0168

וַיְבָרְכֵם׃
और-आशीष-दी
H1288

मनश्शे के आधे गोत्रियों को मूसा ने बाशान में भाग दिया था; परन्तु दूसरे आधे गोत्र को यहोशू ने उनके भाइयों के बीच यरदन के पश्चिम की ओर भाग दिया। उनको जब यहोशू ने विदा किया कि अपने-अपने डेरे को जाएँ,

8 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר בִּנְכָסִים רַבִּים שֻׁובוּ אֶל־ אָהֳלֵיכֶם
और-कहा उनसे कहकर धन-सम्पत्ति बहुत लौटो पास- अपने-तम्बुओं
H0559 H0413 H0559 H5233 H7725 H0413 H0168

וּבְמִקְנֶה וּבְכֶסֶף מְאֹד רַב־ וּבְזָהָב וּבְנְחֹשֶׁת וּבְבַרְזֶל
और-पशुओं और-चाँदी-में बहुत बहुत- और-सोने-में और-ताँबे-में और-लोहे-में
H4735 H3701 H3966 H2091 H1270

וּבְשִׂלְמֹות הַרְבֵּה מְאֹד חִלְּקוּ שְׁלַל־ אֹיְבֵיכֶם עִם־
और-वस्त्रों-में बहुत बहुत बाँटो लूट- अपने-शत्रुओं-का साथ-
H8008 H3966 H2095 H7998 H0341

אֲחֵיכֶם׃ פ
अपने-भाइयों —
H0251

तब उनको भी आशीर्वाद देकर कहा, “बहुत से पशु, और चाँदी, सोना, पीतल, लोहा, और बहुत से वस्त्र और बहुत धन-सम्पत्ति लिए हुए अपने-अपने डेरे को लौट आओ; और अपने शत्रुओं की लूट की सम्पत्ति को अपने भाइयों के संग बाँट लेना।”

9

שֵׁבֶט	וַחֲצִי	גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	וַיֵּלְכוּ	וַיָּשֻׁבוּ	
गोत्र	और-आधा	गाद	और-बेटे-	रूबेन	बेटे-	और-गए	और-लौटे	
H7626	H2677	H1410		H7205		H3212	H7725	

כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ־	אֲשֶׁר	מִשִּׁלֹה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מֵאֵת	הַמְנַשֶּׁה
कनान	भूमि-में-	जो	शीलो-से	इस्राएल	बेटों	से	मनश्शे-का
	H0776		H7887	H3478		H0854	H4519

אֲשֶׁר	אֲחֻזָּתָם	אֶרֶץ	אֶל־	הַגִּלְעָד	אֶרֶץ	אֶל־	לָלֶכֶת
जो	उनकी-भूमि-की	भूमि	पास-	गिलाद-की	भूमि	पास-	जाने-को
	H0272	H0776	H0413	H1568	H0776	H0413	H3212

מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	פִּי	עַל־	בָּהּ	נֶאֱחָזוּ־
मूसा	हाथ-से	यहोवा-के	मुँह	पर-	उसमें	भूमि-मिली-
H4872	H3027	H3068	H6310			H0270

तब रूबेनी, गादी, और मनश्शे के आधे गोत्री इस्राएलियों के पास से, अर्थात् कनान देश के शीलो नगर से, अपनी गिलाद नामक निज भूमि में, जो मूसा के द्वारा दी गई, यहोवा की आज्ञा के अनुसार उनकी निज भूमि हो गई थी, जाने की मनसा से लौट गए।

10

וַיִּבְנוּ	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	הַיַּרְדֵּן	גְּלִילוֹת	אֶל־	וַיָּבֹאוּ
और-बनाया	कनान	भूमि-में	जो	यरदन-की	गलीलोत	पास-	और-आए
H1129		H0776		H3383	H1552	H0413	H0935

שָׁם	הַמְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט	וַחֲצִי	גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־
वहाँ	मनश्शे-के	गोत्र	और-आधा	गाद	और-बेटों-	रूबेन	बेटों-
H8033	H4519	H7626	H2677	H1410		H7205	

לְמַרְאֶה׃	גָּדוֹל	מִזְבֵּחַ	הַיַּרְדֵּן	עַל־	מִזְבֵּחַ
दिखने-में	बड़ी	वेदी	यरदन	पर-	वेदी
H4758		H4196	H3383		H4196

और जब रूबेनी, गादी, और मनश्शे के आधे गोत्री यरदन की उस तराई में पहुँचे जो कनान देश में है, तब उन्होंने वहाँ देखने के योग्य एक बड़ी वेदी बनाई।

11 וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הִנֵּה בָנוּ בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה אֶת־הַמִּזְבֵּחַ אֶל־מוּל פְּנֵי אֶרֶץ כְּנַעַן בִּגְלִילוֹת הַיַּרְדֵּן אֶל־עֵבֶר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

וַיִּשְׁמְעוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	הִנֵּה	בָנוּ	בְּנֵי־	רְאוּבֵן	11
और-सुना	बेटों-	इस्राएल	कहकर	देखो	बनाया	बेटों-	रूबेन	
H8085		H3478	H0559	H2009	H1129		H7205	

וּבְנֵי־	גָד	וַחֲצִי	שֵׁבֶט	הַמְנַשֶּׁה	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־	
और-बेटों-	गाद	और-आधा	गोत्र	मनश्शे-के	को	वेदी	सामने-	
	H1410	H2677	H7626	H4519	H0853	H4196	H0413	

מוּל	אֶרֶץ	כְּנַעַן	אֶל־	גְּלִילוֹת	הַיַּרְדֵּן	אֶל־	עֵבֶר	בְּנֵי
मूल	भूमि	कनान	पास-	गलीलोत	यरदन-की	पास-	पार	बेटों
H4136	H0776		H0413	H1552	H3383	H0413	H5676	

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

और इसका समाचार इस्राएलियों के सुनने में आया, कि रूबेनियों, गादियों, और मनश्शे के आधे गोत्रियों ने कनान देश के सामने यरदन की तराई में, अर्थात् उसके उस पार जो इस्राएलियों का है, एक वेदी बनाई है।

12 וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקָּהֲלוּ כָל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לַעֲלוֹת עֲלֵיהֶם לַצָּבָא׃ פ

וַיִּשְׁמְעוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּקָּהֲלוּ	כָל־	עֲדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	12
और-सुना	बेटों	इस्राएल	और-इकट्ठे-हुए	सब-	मंडली	बेटों-	इस्राएल	
H8085		H3478	H6950	H3605	H5712		H3478	

פ	לַצָּבָא׃	עֲלֵיהֶם	לַעֲלוֹת	שִׁלֹה
—	सैन्य-के-लिए	उन-पर	चढ़ने-को	शीलो
			H5927	H7887

जब इस्राएलियों ने यह सुना, तब इस्राएलियों की सारी मण्डली उनसे लड़ने के लिये चढ़ाई करने को शीलो में इकट्ठी हुई।

13 וַיִּשְׁלְחוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־בְּנֵי־רְאוּבֵן וְאֶל־בְּנֵי־גָד וְאֶל־חֲצִי שֵׁבֶט־מְנַשֶּׁה אֶל־אֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶת־פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן׃

וַיִּשְׁלְחוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	בְּנֵי־	רְאוּבֵן	וְאֶל־	בְּנֵי־	13
और-भेजा	बेटों-	इस्राएल	पास-	बेटों-	रूबेन	और-पास-	बेटों-	
H7971		H3478	H0413		H7205	H0413		

גָּד	וְאֶל־	חֲצִי	שֵׁבֶט־	מְנַשֶּׁה	אֶל־	אֶרֶץ	הַגִּלְעָד	אֶת־
गाद	और-पास-	आधे	गोत्र-	मनश्शे	पास-	भूमि	गिलाद-की	को
H1410	H0413	H2677	H7626	H4519	H0413	H0776	H1568	H0853

פִּינְחָס	בֶּן־	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן׃	
पीनहास	बेटे-	एलीआज़ार	याजक	
H6372		H0499	H3548	

तब इस्राएलियों ने रूबेनियों, गादियों, और मनश्शे के आधे गोत्रियों के पास गिलाद देश में एलीआजर याजक के पुत्र पीनहास को,

לְבֵית	אֶחָד	נָשִׂיא	אֶחָד	נָשִׂיא	עִמּוֹ	נְשִׂאִים	וַעֲשָׂרָה	14
घराने-के-लिए	एक	प्रधान	एक	प्रधान	उसके-साथ	प्रधान	और-दस	
	H0259		H0259				H6235	

אֲבוֹתָם	בֵּית־	רֹאשׁ	וְאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	מַטּוֹת	לְכָל	אָב
पितरों-के	घराने-	सरदार	और-पुरुष	इस्राएल	गोत्रों	सब-के-लिए	पिता
H0001			H0376	H3478	H4294	H3605	H0001

יִשְׂרָאֵל׃	לְאַלְפֵי	הֵמָּה
इस्राएल	हज़ारों-के-लिए	वे
H3478	H0505	H1992

और उसके संग दस प्रधानों को, अर्थात् इस्राएल के एक-एक गोत्र में से पूर्वजों के घरानों के एक-एक प्रधान को भेजा, और वे इस्राएल के हजारों में अपने-अपने पूर्वजों के घरानों के मुख्य पुरुष थे।

וְאֶל־	גָּד	בְּנֵי־	וְאֶל־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	15
और-पास-	गाद	बेटों-	और-पास-	रूबेन	बेटों-	पास-	और-आए	
H0413	H1410		H0413	H7205		H0413	H0935	

לֵאמֹר׃	אִתָּם	וַיְדַבְּרוּ	הַגִּלְעָד	אֶרֶץ	אֶל־	מְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט־	חֲצִי
कहकर	उनसे	और-बोले	गिलाद-की	भूमि	पास-	मनश्शे	गोत्र-	आधे
H0559	H0854	H1696	H1568	H0776	H0413	H4519	H7626	H2677

वे गिलाद देश में रूबेनियों, गादियों, और मनश्शे के आधे गोत्रियों के पास जाकर कहने लगे,

אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַמָּעַל	מָה־	יְהוָה	עֲדַת	וְכָל	אָמְרוּ׀	כֹּה	16
जो	यह	अपराध	क्या-	यहोवा-की	मंडली	सब-	कहा	ऐसे	
	H2088	H4604	H4100	H3068	H5712	H3605	H0559	H3541	

יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	הַיּוֹם	לָשׁוּב	יִשְׂרָאֵל	בַּאלֹהֵי	מְעַלְתֶּם
यहोवा	पीछे-से	आज	लौटने-को	इस्राएल	परमेश्वर-के-विरुद्ध	तुमने-किया
H3068		H3117	H7725	H3478	H0430	H4603

בַּיהוָה׃	הַיּוֹם	לִמְרָדְכֶם	מִזְבֵּחַ	לָכֶם	בִּבְנוֹתְכֶם
यहोवा-के-विरुद्ध	आज	विद्रोह-करने-को-तुम्हारे	वेदी	अपने-को	बनाकर
H3068	H3117	H4775	H4196		H1129

“यहोवा की सारी मण्डली यह कहती है, कि ‘तुम ने इस्राएल के परमेश्वर यहोवा का यह कैसा विश्वासघात किया; आज जो तुम ने एक वेदी बना ली है, इसमें तुम ने उसके पीछे चलना छोड़कर उसके विरुद्ध आज बलवा किया है?

17

הִטַּהֲרָנוּ לֹא־ אֲשֶׁר פְּעוֹר עֲוֹן אֶת־ לָנוּ הַמְעַט־
शुद्ध-हुए नहीं- जिससे पोर-का अपराध को हमारे-लिए क्या-छोटी-है-
H2891 H3808 H6465 H5771 H0853 H4592

יְהוָה׃ בַּעֲדַת הַנֶּגֶף וַיְהִי הַזֶּה הַיּוֹם עַד מִמֶּנּוּ
यहोवा-की मंडली-में विपत्ति और-थी इस दिन जब-तक उससे
H3068 H5712 H5063 H1961 H2088 H3117 H5704

सुनो, पोर के विषय का अधर्म हमारे लिये कुछ कम था, यद्यपि यहोवा की मण्डली को भारी दण्ड मिला तो भी आज के दिन तक हम उस अधर्म से शुद्ध नहीं हुए; क्या वह तुम्हारी दृष्टि में एक छोटी बात है,

18

תִּמְרְדוּ אַתֶּם וְהָיָה יְהוָה מֵאַחֲרֵי הַיּוֹם תָּשֻׁבוּ וְאַתֶּם
विद्रोह-करोगे तुम और-होगा यहोवा पीछे-से आज मुड़ोगे और-तुम
H4775 H1961 H3068 H3117 H7725

יִשְׂרָאֵל עֲדַת כָּל־ אֶל־ וּמָחָר בַיהוָה הַיּוֹם
इस्राएल-पर मंडली सब- पर- और-कल यहोवा-के-विरुद्ध आज
H3478 H5712 H3605 H0413 H4279 H3068 H3117

יִקְצֹף׃
क्रोधित-होगा
H7107

कि आज तुम यहोवा को त्याग कर उसके पीछे चलना छोड़ देते हो? क्या तुम यहोवा से फिर जाते हो, और कल वह इस्राएल की सारी मण्डली से क्रोधित होगा।

19

לָכֶם עִבְרוּ אֲחֻזַּתְכֶם אֶרֶץ טְמֵאָה אִם־ וְאַךְ
अपने-को पार-आओ तुम्हारी-भूमि-की भूमि अशुद्ध यदि- और-परन्तु
H0272 H0776 H2931 H0389

מִשְׁכַּן שָׁם שָׁכַן־ אֲשֶׁר יְהוָה אֲחֻזַּת אֶרֶץ אֶל־
निवास वहाँ निवास-करता-है- जिसमें यहोवा-की भूमि भूमि पास-
H4908 H8033 H7931 H3068 H0272 H0776 H0413

תִּמְרֹדוּ אַל־ וּבַיהוָה בְּתוֹכֵנוּ וְהָאֲחֻזָּה יְהוָה
विद्रोह-करो नहीं- और-यहोवा-के-विरुद्ध हमारे-बीच-में और-भूमि-लो यहोवा-का
H4775 H0408 H3068 H8432 H0270 H3068

מִבַּלְעֲדֵי מִזְבַּח לָכֶם בִּבְנֹתְכֶם תִּמְרֹדוּ אַל־ וְאֹתָנוּ
अलावा- वेदी अपने-को बनाकर विद्रोह-करो नहीं- और-हमारे-विरुद्ध
H1107 H4196 H1129 H4775 H0408 H0853

אֱלֹהֵינוּ׃ יְהוָה מִזְבַּח
हमारे-परमेश्वर-की यहोवा वेदी
H0430 H3068 H4196

परन्तु यदि तुम्हारी निज भूमि अशुद्ध हो, तो पार आकर यहोवा की निज भूमि में, जहाँ यहोवा का निवास रहता है, हम लोगों के बीच में अपनी-अपनी निज भूमि कर लो; परन्तु हमारे परमेश्वर यहोवा की वेदी को छोड़ और कोई वेदी बनाकर न तो यहोवा से बलवा करो, और न हम से।

בַּחֵרֶם	מַּעַל	מָעַל	זֶרַח	בֶּן־	עָכָן	הֲלֹוא	20
शापित-वस्तु-में	अपराध	किया-अपराध	ज़ेरह	बेटे-	आकान	क्या-नहीं	
	H4604	H4603	H2226		H5912	H3808	

אֶחָד	אִישׁ	וְהוּא	קֶצֶף	הָיָה	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת	כָּל־	וְעַל־
एक	पुरुष	और-वह	क्रोध	था	इस्राएल-की	मंडली	सब-	और-पर-
H0259	H0376	H1931		H1961	H3478	H5712	H3605	

פ	בַּעֲוֹנוֹ׃	גָּוַע	לֹא	
—	अपने-अपराध-में	मरा	नहीं	
	H5771	H1478	H3808	

देखो, जब जेरह के पुत्र आकान ने अर्पण की हुई वस्तु के विषय में विश्वासघात किया, तब क्या यहोवा का कोप इस्राएल की पूरी मण्डली पर न भड़का? और उस पुरुष के अधर्म का प्राणदण्ड अकेले उसी को न मिला।'"

שֵׁבֶט	וַחֲצִי	גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	וַיַּעֲנוּ	21
गोत्र	और-आधे	गाद	और-बेटों-	रूबेन	बेटों-	और-उत्तर-दिए	
H7626	H2677	H1410		H7205			

יִשְׂרָאֵל׃	אַלְפֵי	רָאשֵׁי	אֶת־	וַיְדַבְּרוּ	הַמְנַשֶּׁה	
इस्राएल	हज़ारों-के	सरदारों	को	और-बोले	मनश्शे-के	
H3478	H0505		H0854	H1696	H4519	

तब रूबेनियों, गादियों, और मनश्शे के आधे गोत्रियों ने इस्राएल के हजारों के मुख्य पुरुषों को यह उत्तर दिया,

יֹדֵעַ	הוּא	יְהוָה	וֵאלֹהִים	וֵאל	יְהוָה	וֵאלֹהִים	וֵאל	22
जानता-है	वह	यहोवा	एलोहीम	एल	यहोवा	एलोहीम	एल	
H3045	H1931	H3068	H0430	H0410	H3068	H0430	H0410	

בְּמַעַל	וְאִם־	בְּמֶרֶד	אִם־	יֵדָע	הוּא	וְיִשְׂרָאֵל
अपराध-में	और-यदि-	विद्रोह-में	यदि-	जाने	वह	और-इस्राएल
H4604		H4777		H3045	H1931	H3478

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	תּוֹשִׁיעֵנוּ	אַל־	בַּיהוָה
इस	दिन	बचाओ	नहीं-	यहोवा-के-विरुद्ध
H2088	H3117	H3467	H0408	H3068

“यहोवा जो ईश्वरों का परमेश्वर है, ईश्वरों का परमेश्वर यहोवा इसको जानता है, और इस्राएली भी इसे जान लेंगे, कि यदि यहोवा से फिरके या उसका विश्वासघात करके हमने यह काम किया हो, तो तू आज हमको जीवित न छोड़,

23

וְאִם־	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	לָשׁוּב	מִזְבֵּחַ	לָנוּ	לִבְנוֹת
और–यदि–	यहोवा	पीछे–से	लौटने–को	वेदी	हमारे–लिए	बनाने–को
	H3068		H7725	H4196		H1129

זִבְחֵי	עָלָיו	לַעֲשׂוֹת	וְאִם־	וּמִנְחָה	עוֹלָה	עָלָיו	לְהַעֲלוֹת
बलिदान	उस–पर	करने–को	और–यदि–	और–भेंट	होमबलि	उस–पर	चढ़ाने–को
H2077				H4503			H5927

יְבַקֵּשׁ׃	הוּא	יְהוָה	שְׁלָמִים
खोजे	वह	यहोवा	मेल–के
H1245	H1931	H3068	H8002

यदि आज के दिन हमने वेदी को इसलिए बनाया हो कि यहोवा के पीछे चलना छोड़ दें, या इसलिए कि उस पर होमबलि, अन्नबलि, या मेलबलि चढ़ाएँ, तो यहोवा आप इसका हिसाब ले;

24

מָחָר	לֵאמֹר	זֹאת	אֶת־	עָשִׂינוּ	מִדְּבָר	מִדְאָגָה	לֹא	וְאִם־
कल	कहकर	यह	को	किया	बात–से	चिंता–से	नहीं	और–यदि–
H4279	H0559	H2063	H0853		H1697	H1674	H3808	

וְלַיהוָה	לָכֶם	מַה־	לֵאמֹר	לְבָנֵינוּ	בְּנֵיכֶם	יֹאמְרוּ
और–यहोवा–को	तुमको	क्या–	कहकर	हमारे–बेटों–से	तुम्हारे–बेटे	कहेंगे
H3068		H4100	H0559			H0559

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי
इस्राएल	परमेश्वर–के
H3478	H0430

परन्तु हमने इसी विचार और मनसा से यह किया है कि कहीं भविष्य में तुम्हारी सन्तान हमारी सन्तान से यह न कहने लगे, ‘तुम को इस्राएल के परमेश्वर यहोवा से क्या काम?

25

רְאוּבֵן	בְּנֵי־	וּבֵינֵיכֶם	בֵּינֵנוּ	יְהוָה	נָתַן־	וּגְבוּל	
रूबेन	बेटे–	और–तुम्हारे–बीच	हमारे–बीच	यहोवा	दी–	और–सीमा	
H7205		H0996	H0996	H3068	H5414	H1366	

וְהִשְׁבִּיתוּ	בַּיהוָה	חֵלֶק	לָכֶם	אֵין־	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	גָּד	וּבְנֵי־
और–रोकेंगे	यहोवा–में	भाग	तुमको	नहीं–	यरदन	को	गाद	और–बेटे–
	H3068			H0369	H3383	H0853	H1410	

יְהוָה׃	אֶת־	יְרֵא	לְבִלְתִּי	בָּנֵינוּ	אֶת־	בְּנֵיכֶם
यहोवा	से	डरें	ताकि–नहीं	हमारे–बेटों	को	तुम्हारे–बेटे
H3068	H0853	H3372	H1115		H0853	

क्योंकि, हे रूबेनियों, हे गादियो, यहोवा ने जो हमारे और तुम्हारे बीच में यरदन को सीमा ठहरा दिया है, इसलिए यहोवा में तुम्हारा कोई भाग नहीं है।' ऐसा कहकर तुम्हारी सन्तान हमारी सन्तान में से यहोवा का भय छुड़ा देगी।

לֹא	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	לִבְנוֹת	לָנוּ	נָא	נַעֲשֶׂה־	וַנֹּאמֶר	26
नहीं	वेदी	को	बनाने-को	अपने-को	ज़रूर	करें-	और-कहा	
H3808	H4196	H0853	H1129		H4994		H0559	

לְזֶבַח׃	וְלֹא	לְעוֹלָה
बलिदान-के-लिए	और-नहीं	होमबलि-के-लिए
H2077	H3808	

इसलिए हमने कहा, 'आओ, हम अपने लिये एक वेदी बना लें, वह होमबलि या मेलबलि के लिये नहीं,

דֹּרוֹתֵינוּ	וּבֵין	וּבֵינֵיכֶם	בֵּינֵינוּ	הִוא	עֵד	כִּי	27
हमारी-पीढ़ियों	और-बीच	और-तुम्हारे-बीच	हमारे-बीच	वह	गवाह	क्योंकि	
H1755	H0996	H0996	H0996	H1931	H5707		

לְפָנָיו	יְהוָה	עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד	אַחֲרֵינוּ	
उसके-सामने	यहोवा-की	सेवा	को	सेवा-करने-को	हमारे-बाद	
H6440	H3068	H5656	H0853	H5647		

וְלֹא־	וּבִשְׁלָמֵינוּ	וּבְזִבְחֵינוּ	בְּעֹלֹתֵינוּ
और-नहीं-	और-हमारी-मेलबलियों-से	और-हमारे-बलिदानों-से	हमारी-होमबलियों-से
H3808	H8002	H2077	

בַּיהוָה׃	חֵלֶק	לָכֶם	אֵין־	לִבְנֵינוּ	מָחָר	בְּנֵיכֶם	יֹאמְרוּ
यहोवा-में	भाग	तुमको	नहीं-	हमारे-बेटों-से	कल	तुम्हारे-बेटे	कहेंगे
H3068			H0369		H4279		H0559

परन्तु इसलिए कि हमारे और तुम्हारे, और हमारे बाद हमारे और तुम्हारे वंश के बीच में साक्षी का काम दे; इसलिए कि हम होमबलि, मेलबलि, और बलिदान चढ़ाकर यहोवा के सम्मुख उसकी उपासना करें; और भविष्य में तुम्हारी सन्तान हमारी सन्तान से यह न कहने पाए, कि यहोवा में तुम्हारा कोई भाग नहीं।'

28 וַנֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־ יֹאמְרוּ אֵלֵינוּ וְאֶל־ דֹּרֹתֵינוּ
और-कहा और-होगा जब- कहेंगे हमसे और-पास- हमारी-पीढ़ियों
H0559 H1961 H0559 H0413 H0413 H1755

וְאָמַרְנוּ וְרַאוּ אֶת־ תַּבְנִית מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר־ עָשׂוּ
और-कहेंगे देखो को नमूना वेदी-का यहोवा-की जो- बनाया
H0559 H7200 H0853 H8403 H4196 H3068

מָחָר כִּי־ עֵד
कल क्योंकि- गवाह
H4279 H5707

לְזֶבַח וְלֹא לְעוֹלָה אֲבוֹתֵינוּ לֹא
बलिदान-के-लिए और-नहीं होमबलि-के-लिए हमारे-पितरोंने नहीं
H2077 H3808 H3808 H0001

הִוא בֵּינֵינוּ וּבֵינֵיכֶם׃
वह हमारे-बीच और-तुम्हारे-बीच
H1931 H0996 H0996

इसलिए हमने कहा, ‘जब वे लोग भविष्य में हम से या हमारे वंश से यह कहने लगें, तब हम उनसे कहेंगे, कि यहोवा के वेदी के नमूने पर बनी हुई इस वेदी को देखो, जिसे हमारे पुरखाओं ने होमबलि या मेलबलि के लिये नहीं बनाया; परन्तु इसलिए बनाया था कि हमारे और तुम्हारे बीच में साक्षी का काम दे।’

29 חָלִילָה לָּנוּ מִמֶּנּוּ לִמְרֹד וְלָשׁוּב בַּיהוָה
दूर-हो हमसे उससे विद्रोह-करने-को और-लौटने-को यहोवा-के-विरुद्ध
H2486 H4775 H7725 H3068

הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי יְהוָה לִבְנוֹת מִזְבֵּחַ לְמִנְחָה לְעֹלָה
आज पीछे-से यहोवा बनाने-को वेदी भेंट-के-लिए होमबलि-के-लिए
H3117 H3068 H1129 H4196 H4503

מִלְבַד וּלְזֶבַח מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר לִפְנֵי
अलावा- और-बलिदान-के-लिए वेदी यहोवा हमारे-परमेश्वर-की जो सामने
H0905 H2077 H4196 H3068 H0430 H6440

מִשְׁכָּנוֹ׃ פ
उसके-निवास —
H4908

यह हम से दूर रहे कि यहोवा से फिरकर आज उसके पीछे चलना छोड़ दें, और अपने परमेश्वर यहोवा की उस वेदी को छोड़कर जो उसके निवास के सामने है होमबलि, और अन्नबलि, या मेलबलि के लिये दूसरी वेदी बनाएँ।”

30

אַלְפֵי	וְרָאשֵׁי	הָעֵדָה	וּנְשִׂיאֵי	הַכֹּהֵן	פִּינְחָס	וַיִּשְׁמַע
हज़ारों-के	और-सरदारों	मंडली-के	और-प्रधानों	याजक	पीनहास	और-सुना
H0505		H5712		H3548	H6372	H8085

בְּנֵי־	דִּבְּרוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֶת־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר
बेटे-	बोले	जो	बातें	को	उसके-साथ	जो
	H1696		H1697	H0853	H0854	

בְּעֵינֵיהֶם׃	וַיִּיטַב	מְנַשֶּׁה	וּבְנֵי	גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן
उनकी-नज़र-में	और-अच्छा-लगा	मनश्शे	और-बेटे	गाद	और-बेटे-	रूबेन
	H3190	H4519		H1410		H7205

रूबेनियों, गादियों, और मनश्शे के आधे गोत्रियों की इन बातों को सुनकर पीनहास याजक और उसके संग मण्डली के प्रधान, जो इस्राएल के हजारों के मुख्य पुरुष थे, वे अति प्रसन्न हुए।

31

רְאוּבֵן	בְּנֵי־	אֶל־	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	וַיֹּאמֶר
रूबेन	बेटों-	से-	याजक	एलीआज़ार	बेटे-	पीनहास	और-कहा
H7205		H0413	H3548	H0499		H6372	H0559

כִּי־	יָדַעְנוּ	הַיּוֹם	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	וְאֶל־	גָּד	בְּנֵי־	וְאֶל־
कि-	जाना	आज	मनश्शे	बेटों	और-से-	गाद	बेटों-	और-से-
	H3045	H3117	H4519		H0413	H1410		H0413

הַמַּעַל	בַּיהוָה	מְעַלְתֶּם	לֹא־	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְתוֹכֵנוּ
अपराध	यहोवा-के-विरुद्ध	किया-अपराध	नहीं-	जिसने	यहोवा	हमारे-बीच-में
H4604	H3068	H4603	H3808		H3068	H8432

יְהוָה׃	מִיַּד	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הִצַּלְתֶּם	אָז	הַזֹּאת
यहोवा-के	हाथ-से	इस्राएल	बेटों	को	बचाया	तब	यह
H3068	H3027	H3478		H0853	H5337		H2088

और एलीआजर याजक के पुत्र पीनहास ने रूबेनियों, गादियों, और मनश्शेइयों से कहा, “तुम ने जो यहोवा का ऐसा विश्वासघात नहीं किया, इससे आज हमने यह जान लिया कि यहोवा हमारे बीच में है: और तुम लोगों ने इस्राएलियों को यहोवा के हाथ से बचाया है।”

32

בְּנֵי־	מֵאֵת	וְהַנְּשִׂיאִים	וְהַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	וַיָּשָׁב	
बेटों–	से	और–प्रधान	याजक	एलीआज़ार	बेटे–	पीनहास	और–लौटा	
	H0854		H3548	H0499		H6372	H7725	

כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶל־	הַגִּלְעָד	מֵאֶרֶץ	גָּד	בְּנֵי־	וּמֵאֵת	רְאוּבֵן
कनान	भूमि	पास–	गिलाद–की	भूमि–से	गाद	बेटों–	और–से	रूबेन
	H0776	H0413	H1568	H0776	H1410		H0853	H7205

דָּבָר׃	אוֹתָם	וַיָּשִׁבוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־
बात	उनको	और–लौटाया	इस्राएल	बेटों	पास–
H1697	H0853	H7725	H3478		H0413

तब एलीआजर याजक का पुत्र पीनहास प्रधानों समेत रूबेनियों और गादियों के पास से गिलाद होते हुए कनान देश में इस्राएलियों के पास लौट गया: और यह वृत्तान्त उनको कह सुनाया।

33

אֱלֹהִים	וַיְבָרְכוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיִּיטַב	
परमेश्वर–को	और–धन्य–कहा	इस्राएल	बेटों	नज़र–में	बात	और–अच्छी–लगी	
H0430	H1288	H3478			H1697	H3190	

לַצָּבָא	עֲלֵיהֶם	לַעֲלוֹת	אָמְרוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	
सैन्य–के–लिए	उन–पर	चढ़ने–को	कहा	और–नहीं	इस्राएल	बेटों	
		H5927	H0559	H3808	H3478		

גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	לְשַׁחֵת
गाद	और–बेटे–	रूबेन	बेटे–	जिसमें	भूमि	को	नाश–करने–को
H1410		H7205			H0776	H0853	H7843

בָּהּ׃	יֹשְׁבִים
उसमें	रहते–हैं
	H3427

तब इस्राएली प्रसन्न हुए; और परमेश्वर को धन्य कहा, और रूबेनियों और गादियों से लड़ने और उनके रहने का देश उजाड़ने के लिये चढ़ाई करने की चर्चा फिर न की।

34

עֵד	כִּי	לַמִּזְבֵּחַ	גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	וַיִּקְרְאוּ	
गवाह	क्योंकि	वेदी–को	गाद	और–बेटों–	रूबेन	बेटों–	और–बुलाया	
H5707		H4196	H1410		H7205		H7121	

פ	הָאֱלֹהִים׃	יְהוָה	כִּי	בֵּינֹתֵינוּ	הוּא	
—	परमेश्वर	यहोवा	कि	हमारे–बीच	वह	
	H0430	H3068		H0996	H1931	

और रूबेनियों और गादियों ने यह कहकर, “यह वेदी हमारे और उनके मध्य में इस बात की साक्षी ठहरी है, कि यहोवा ही परमेश्वर है;” उस वेदी का नाम एद रखा।

Chapter 23

וַיְהִי	מִיָּמִים	רַבִּים	אַחֲרֵי	אֲשֶׁר־	הֵנִיחַ	יְהוָה	1
और-हुआ	दिनों-से	बहुत	बाद	जब-	दिया-विश्राम	यहोवा-ने	
H1961	H3117				H5117	H3068	

לְיִשְׂרָאֵל	מִכֹּל־	אֹיְבֵיהֶם	מִסָּבִיב	וַיהוֹשֻׁעַ	זָקֵן	בָּא
इस्राएल-को	सब-	उनके-शत्रुओं-से	चारों-ओर-से	और-यहोशू	बूढ़ा	आया
H3478	H3605	H0341	H5439	H3091	H2204	H0935

בַּיָּמִים׃
दिनों-में।
H3117

इसके बहुत दिनों के बाद, जब यहोवा ने इस्राएलियों को उनके चारों ओर के शत्रुओं से विश्राम दिया, और यहोशू बूढ़ा और बहुत आयु का हो गया,

וּלְרָאשֵׁיו	לִזְקֵנָיו	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקְרָא	2
और-उनके-प्रधानों-को	उनके-प्राचीनों-को	इस्राएल-को	सब-	यहोशू-ने	और-बुलाया	
	H2205	H3478	H3605	H3091	H7121	

אֲנִי	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	וּלְשֹׁטְרָיו		וּלְשֹׁפְטָיו
मैं	उनसे	और-कहा	और-उनके-अधिकारियों-को		और-उनके-न्यायियों-को
H0589	H0413	H0559	H7860		H8199

בַּיָּמִים׃	בָּאתִי	זָקַנְתִּי
दिनों-में।	आया-हूँ	बूढ़ा-हो-गया-हूँ
H3117	H0935	H2204

तब यहोशू सब इस्राएलियों को, अर्थात् पुरनियों, मुख्य पुरुषों, न्यायियों, और सरदारों को बुलवाकर कहने लगा, “मैं तो अब बूढ़ा और बहुत आयु का हो गया हूँ;

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	רְאִיתֶם	וְאַתֶּם	3
तुम्हारे-परमेश्वर-ने	यहोवा-ने	किया	जो	सब-	को	देखा-है	और-तुम	
H0430	H3068			H3605	H0853	H7200		

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי	מִפְּנֵיכֶם	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	לְכָל־
तुम्हारा-परमेश्वर	यहोवा	क्योंकि	तुम्हारे-साम्हने-से	इन	जातियों-को	सब-
H0430	H3068		H6440	H0428		H3605

לָכֶם׃	הַנִּלְחָם	הוּא
तुम्हारे-लिए।	लड़ने-वाला-है	वही
		H1931

और तुम ने देखा कि तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम्हारे निमित्त इन सब जातियों से क्या-क्या किया है, क्योंकि जो तुम्हारी ओर से लड़ता आया है वह तुम्हारा परमेश्वर यहोवा है।

4

הָאֵ֣לֶּה	הַנִּשְׁאָרִ֗ים	הַגּוֹיִם֙	אֶת־	לָכֶ֔ם	הִפַּ֖לְתִּי	רְא֣וּ
इन	शेष-	जातियों-को	को	तुम्हें	बाँटा-है-मैंने	देखो
H0428	H7604		H0853		H5307	H7200

הַגּוֹיִם֙	וְכָל־	הַיַּרְדֵּ֔ן	מִן־	לְשִׁבְטֵיכֶ֑ם	בְּנַחֲלָ֖ה	
जातियों-को	और-सब-	यरदन	से-	तुम्हारे-गोत्रों-के-लिए	निज-भाग-में	
	H3605	H3383		H7626	H5159	

הַשָּׁמֶֽשׁ׃	מְבוֹא֙	הַגָּד֔וֹל	וְהַיָּ֣ם	הִכְרַ֖תִּי	אֲשֶׁ֥ר
सूर्य-के।	अस्त	बड़े	और-समुद्र	नाश-किया-मैंने	जिनको
H8121	H3996		H3220	H3772	

देखो, मैंने इन बची हुई जातियों को चिट्ठी डाल डालकर तुम्हारे गोत्रों का भागकर दिया है; और यरदन से लेकर सूर्यास्त की ओर के बड़े समुद्र तक रहनेवाली उन सब जातियों को भी ऐसा ही दिया है, जिनको मैंने काट डाला है।

5

וְהוֹרִ֣ישׁ	מִפְּנֵיכֶ֗ם	יְהֹוָ֤ה	הֽוּא	אֱלֹהֵיכֶם֙	וַיהוָ֔ה	
और-निकालेगा	तुम्हारे-साम्हने-से	धकेलेगा-उन्हें	वही	तुम्हारा-परमेश्वर	और-यहोवा	
H3423	H6440	H1920	H1931	H0430	H3068	

דִּבֶּ֥ר	כַּאֲשֶׁ֖ר	אַרְצָ֑ם	אֶת־	וִֽירִשְׁתֶּ֣ם	מִלִּפְנֵיכֶ֔ם	אֹתָ֔ם
कहा	जैसा	उनकी-भूमि	को	और-अधिकार-करोगे	तुम्हारे-आगे-से	उनको
H1696		H0776	H0853	H3423	H6440	H0853

לָכֶֽם׃	אֱלֹהֵיכֶ֖ם	יְהֹוָ֥ה	
तुमसे।	तुम्हारे-परमेश्वर-ने	यहोवा-ने	
	H0430	H3068	

और तुम्हारा परमेश्वर यहोवा उनको तुम्हारे सामने से उनके देश से निकाल देगा; और तुम अपने परमेश्वर यहोवा के वचन के अनुसार उनके देश के अधिकारी हो जाओगे।

6

הַכָּת֥וּב	כָּל־	אֶת	וְלַעֲשׂוֹת֒	לִשְׁמֹ֣ר	מְאֹ֔ד	וַחֲזַקְתֶּ֕ם
लिखा-हुआ	सब-	को	और-करने-को	पालन-करने-को	अति	और-दृढ़-होवो
H3789	H3605	H0853		H8104	H3966	H2388

יָמִ֖ין	מִמֶּ֥נּוּ	סוּר־	לְבִלְתִּ֣י	מֹשֶׁ֑ה	תּוֹרַ֣ת	בְּסֵ֖פֶר
दाहिने	उससे	मुड़ने-के-लिए-	न-	मूसा-की	व्यवस्था-की	पुस्तक-में
H3225		H5493	H1115	H4872	H8451	

וּשְׂמֹֽאול׃
और-बाएँ।
H8040

इसलिए बहुत हियाव बाँधकर, जो कुछ मूसा की व्यवस्था की पुस्तक में लिखा है उसके पूरा करने में चौकसी करना, उससे न तो दाहिने मुड़ना और न बाएँ।

אִתְּכֶם	הָאֵלֶּה	הַנִּשְׁאָרִים	הָאֵלֶּה	בַּגּוֹיִם	בוֹא	לְבִלְתִּי־	7
तुम्हारे–साथ	इन	शेष–	इन	जातियों–में	जाने–के–लिए	न–	
H0854	H0428	H7604	H0428		H0935	H1115	

וְלֹא	תַשְׁבִּיעוּ	וְלֹא	תַזְכִּירוּ	לֹא־	אֱלֹהֵיהֶם	וּבְשֵׁם
और–न	शपथ–खाओ	और–न	स्मरण–करो	न–	उनके–देवताओं–के	और–नाम–में
H3808	H7650	H3808	H2142	H3808	H0430	H8034

לָהֶם׃	תִּשְׁתַּחֲווּ	וְלֹא	תַעַבְדוּם
उनको।	दण्डवत्–करो	और–न	सेवा–करो
	H7812	H3808	H5647

ये जो जातियाँ तुम्हारे बीच रह गई हैं इनके बीच न जाना, और न इनके देवताओं के नामों की चर्चा करना, और न उनकी शपथ खिलाना, और न उनकी उपासना करना, और न उनको दण्डवत् करना,

כַּאֲשֶׁר	תִּדְבָּקוּ	אֱלֹהֵיכֶם	בַּיהוָה	אִם־	כִּי	8
जैसा	चिपके–रहोगे	तुम्हारे–परमेश्वर–से	यहोवा–से	यदि–	क्योंकि	
	H1692	H0430	H3068			

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	עֲשִׂיתֶם
इस–के।	दिन	तक	किया–है–तुमने
H2088	H3117	H5704	

परन्तु जैसे आज के दिन तक तुम अपने परमेश्वर यहोवा की भक्ति में लवलीन रहते हो, वैसे ही रहा करना।

וַעֲצוּמִים	גְּדֹלִים	גּוֹיִם	מִפְּנֵיכֶם	יְהוָה	וַיֹּרֶשׁ		9
और–शक्तिशाली	बड़ी	जातियों–को	तुम्हारे–साम्हने–से	यहोवा–ने	और–निकाला		
H6099			H6440	H3068	H3423		

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	בִּפְנֵיכֶם	אִישׁ	עָמַד	לֹא־	וְאַתֶּם
इस–के।	दिन	तक	तुम्हारे–साम्हने	कोई–भी	खड़ा–हुआ	नहीं–	और–तुम
H2088	H3117	H5704	H6440	H0376	H5975	H3808	

यहोवा ने तुम्हारे सामने से बड़ी-बड़ी और बलवन्त जातियाँ निकाली हैं; और तुम्हारे सामने आज के दिन तक कोई ठहर नहीं सका। (प्रेरि. 7:45)

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	וְכִי	אֶלֶף	יִרְדֹּף־	מִכֶּם	אֶחָד	אִישׁ־	10
तुम्हारा–परमेश्वर	यहोवा	क्योंकि	हज़ार–को	भगाएगा–	तुममें–से	एक	कोई–	
H0430	H3068		H0505	H7291		H0259	H0376	

לָכֶם׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לָכֶם	הַנִּלְחָם	הוּא
तुमसे।	कहा	जैसा	तुम्हारे–लिए	लड़ने–वाला–है	वही
	H1696				H1931

तुम में से एक मनुष्य हजार मनुष्यों को भगाएगा, क्योंकि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा अपने वचन के अनुसार तुम्हारी ओर से लड़ता है।

11

אֶת־	לְאַהֲבָה	לְנַפְשֹׁתֵיכֶם	מְאֹד	וְנִשְׁמַרְתֶּם
को	प्रेम-करने-को	तुम्हारी-जानों-के-विषय-में	अति	और-सावधान-रहो
H0853	H0157	H5315	H3966	H8104

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה
तुम्हारे-परमेश्वर-से।	यहोवा-से
H0430	H3068

इसलिए अपने परमेश्वर यहोवा से प्रेम रखने की पूरी चौकसी करना।

12

הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	הָאֵלֶּה	וּדְבַקְתֶּם	תָּשׁוּבוּ	שׁוֹב	אִם־	וְכִי
इन	जातियों-के	शेष-में	और-चिपकोगे	लौटोगे	लौटकर	यदि-	क्योंकि
H0428			H1692	H7725	H7725		

וּבָאתֶם	בָּהֶם	וְהִתְחַתַּנְתֶּם	אִתְּכֶם	הָאֵלֶּה	הַנִּשְׁאָרִים	
और-आओगे	उनमें	और-वैवाहिक-सम्बन्ध-करोगे	तुम्हारे-साथ	इन	शेष-	
H0935			H0854	H0428	H7604	

בָּכֶם׃	וְהֵם	בָּהֶם
तुममें।	और-वे	उनमें
	H1992	

क्योंकि यदि तुम किसी रीति यहोवा से फिरकर इन जातियों के बाकी लोगों से मिलने लगो जो तुम्हारे बीच बचे हुए रहते हैं, और इनसे ब्याह शादी करके इनके साथ समधियाना रिश्ता जोड़ो,

13

יָדֹעַ תֵּדְעוּ כִּי לֹא יְהוָה יוֹסִיף אֱלֹהֵיכֶם
जानकर जानो कि नहीं यहोवा जारी-रखेगा तुम्हारा-परमेश्वर
H3045 H3045 H3808 H3068 H3254 H0430

לְהוֹרִישׁ אֵת־ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלִּפְנֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם
निकालने-को जातियों-को इन तुम्हारे-आगे-से और-होंगे तुमको
H3423 H0853 H0428 H6440 H1961

לְפַח וּלְמוֹקֵשׁ וּלְשֹׁטֵט בְּצִדֵּיכֶם
फन्दे-के-लिए और-जाल-के-लिए और-कोड़े-के-लिए तुम्हारी-बगलों-में
H6654 H7850 H4170

וְלִצְנִנִים בְּעֵינֵיכֶם עַד־ מֵעַל הָאֲדָמָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
और-काँटों-के-लिए तुम्हारी-आँखों-में जब-तक- पर-से भूमि इस अच्छी जो दी तुमको यहोवा-ने तुम्हारे-परमेश्वर-ने।
H6796 H5704 H4480 H0127 H2063 H3202 H5414 H3068 H0430

तो निश्चय जान लो कि आगे को तुम्हारा परमेश्वर यहोवा इन जातियों को तुम्हारे सामने से नहीं निकालेगा; और ये तुम्हारे लिये जाल और फंदे, और तुम्हारे पांजरों के लिये कोड़े, और तुम्हारी आँखों में काँटे ठहरेंगी, और अन्त में तुम इस अच्छी भूमि पर से जो तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम्हें दी है नष्ट हो जाओगे।

14

וְהִנֵּה אָנֹכִי הוֹלֵךְ הַיּוֹם בְּדֶרֶךְ כָּל־ הָאָרֶץ וִידַעְתֶּם
और-देखो मैं चला-जा-रहा-हूँ आज मार्ग-में सब- पृथ्वी-के और-जानो
H2009 H0595 H1980 H3117 H1870 H3605 H0776 H3045

כִּי לֹא־ נָפַל דָּבָר מִכֹּל הַדְּבָרִים הַטּוֹבִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם עֲלֵיכֶם הַכֹּל בָּאוּ לָכֶם לֹא־ נָפַל מִמֶּנּוּ דָּבָר אֶחָד׃
कि नहीं- गिरा बात सब-से एक कही बातों अच्छी जो यहोवा-ने तुम्हारे-परमेश्वर-ने तुम्हारे-विषय-में सब आई तुमको नहीं- गिरी उसमें-से बात एक।
H3808 H5307 H1697 H3605 H0259 H1696 H1697 H2896 H3068 H0430 H3605 H0935 H3808 H5307 H1697 H0259

נַפְשְׁכֶם וּבְכָל־ לְבַבְכֶם בְּכָל־
जान-में और-सब- तुम्हारे-हृदय-में सब-
H5315 H3605 H3824 H3605

“सुनो, मैं तो अब सब संसारियों की गति पर जानेवाला हूँ, और तुम सब अपने-अपने हृदय और मन में जानते हो, कि जितनी भलाई की बातें हमारे परमेश्वर यहोवा ने हमारे विषय में कहीं उनमें से एक भी बिना पूरी हुए नहीं रही; वे सब की सब तुम पर घट गई हैं, उनमें से एक भी बिना पूरी हुए नहीं रही।

15

אֲשֶׁר	הַטּוֹב	הַדָּבָר	כָּל־	עֲלֵיכֶם	בָּא	כַּאֲשֶׁר־	וְהָיָה
जो	अच्छी	बात	सब-	तुम-पर	आई	जैसा-	और-होगा
		H1697	H3605		H0935		H1961

עֲלֵיכֶם	יְהוָה	יְבִיא	כֵּן	אֲלֵיכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר
तुम-पर	यहोवा	लाएगा	वैसे-ही	तुमसे	तुम्हारे-परमेश्वर-ने	यहोवा-ने	कही
	H3068	H0935		H0413	H0430	H3068	H1696

מֵעַל	אוֹתְכֶם	הַשְׁמִידוֹ	עַד־	הָרָע	הַדָּבָר	כָּל־	אֶת
पर-से	तुमको	नाश-करे	जब-तक-	बुरी	बात	सब-	को
	H0853	H8045	H5704		H1697	H3605	H0853

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	לָכֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	הָאֲדָמָה
तुम्हारे-परमेश्वर-ने।	यहोवा-ने	तुमको	दी	जो	इस	अच्छी	भूमि
H0430	H3068		H5414		H2063		H0127

तो जैसे तुम्हारे परमेश्वर यहोवा की कही हुई सब भलाई की बातें तुम पर घटी हैं, वैसे ही यहोवा विपत्ति की सब बातें भी तुम पर लाएगा और तुम को इस अच्छी भूमि के ऊपर से, जिसे तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम्हें दिया है, सत्यानाश कर डालेगा।

16

אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	בְּרִית	אֶת־	בְּעָבְרְכֶם
जो	तुम्हारे-परमेश्वर-की	यहोवा-की	वाचा	को	उल्लंघन-करने-में-तुम्हारे
	H0430	H3068	H1285	H0853	

אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וַעֲבַדְתֶּם	וַהֲלַכְתֶּם	אֶתְכֶם	צִוָּה
अन्य	देवताओं-की	और-सेवा-करोगे	और-चलोगे	तुमको	आज्ञा-दी
H0312	H0430	H5647	H1980	H0853	H6680

בָּכֶם	יְהוָה	אַף־	וְחָרָה	לָהֶם	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם
तुम-पर	यहोवा-का	क्रोध-	और-भड़केगा	उनको	और-दण्डवत्-करोगे
	H3068	H0639	H2734	H1992	H7812

לָכֶם׃	נָתַן	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	מֵעַל	מְהֵרָה	וַאֲבַדְתֶּם
तुमको।	दी	जो	अच्छी	भूमि	पर-से	शीघ्र	और-नाश-हो-जाओगे
	H5414			H0776		H4120	H0006

פ
—

जब तुम उस वाचा को, जिसे तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम को आज्ञा देकर अपने साथ बन्धाया है, उल्लंघन करके पराए देवताओं की उपासना और उनको दण्डवत् करने लगो, तब यहोवा का कोप तुम पर भड़केगा, और तुम इस अच्छे देश में से जिसे उसने तुम को दिया है शीघ्र नष्ट हो जाओगे।”

Chapter 24

1

שְׁכֶ֔מָה	יִשְׂרָאֵל֙	שִׁבְטֵ֣י	כָּל־	אֶת־	יְהוֹשֻׁ֤עַ	וַיֶּאֱסֹף֙
शकेम–में	इस्राएल–के	गोत्रों–को	सब–	को	यहोशू–ने	और–इकट्ठा–किया
H7927	H3478	H7626	H3605	H0853	H3091	H0622

וּלְשֹׁפְטָ֖יו	וּלְרָאשָׁ֑יו	יִשְׂרָאֵל֙	לִזְקְנֵ֣י	וַיִּקְרָ֞א
और–उनके–न्यायियों–को	और–उनके–प्रधानों–को	इस्राएल–के	प्राचीनों–को	और–बुलाया
H8199		H3478	H2205	H7121

הָאֱלֹהִֽים׃	לִפְנֵ֥י	וַיִּתְיַצְּב֖וּ	וּלְשֹׁטְרָֽיו׃
परमेश्वर–के।	साम्हने	और–खड़े–हुए	और–उनके–अधिकारियों–को
H0430	H6440	H3320	H7860

फिर यहोशू ने इस्राएल के सब गोत्रों को शेकेम में इकट्ठा किया, और इस्राएल के वृद्ध लोगों, और मुख्य पुरुषों, और न्यायियों, और सरदारों को बुलवाया; और वे परमेश्वर के सामने उपस्थित हुए।

2

יְהוָ֔ה	אָמַ֣ר	כֹּֽה־	הָעָ֗ם	כָּל־	אֶל־	יְהוֹשֻׁ֤עַ	וַיֹּ֣אמֶר
यहोवा	कहता–है	यों–	लोगों–से	सब–	से–	यहोशू–ने	और–कहा
H3068	H0559	H3541		H3605	H0413	H3091	H0559

מֵעוֹלָ֔ם	אֲבוֹתֵיכֶם֙	יָשְׁב֤וּ	הַנָּהָר֙	בְּעֵ֣בֶר	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֱלֹהֵ֥י
प्राचीन–काल–से	तुम्हारे–पितर	रहते–थे	नदी–के	पार–	इस्राएल–का	परमेश्वर–ने
H5769	H0001	H3427	H5104	H5676	H3478	H0430

וַיַּעַבְד֖וּ	נָחֹ֑ור	וַאֲבִ֣י	אַבְרָהָ֗ם	אֲבִי֙	תֶּ֣רַח
और–सेवा–करते–थे	नाहोर–के	और–पिता–के	अब्राहाम–के	पिता–के	तेरह
H5647	H5152	H0001	H0085	H0001	H8646

אֱלֹהִ֥ים׃	אֲחֵרִֽים׃
देवताओं–की	अन्य।
H0430	H0312

तब यहोशू ने उन सब लोगों से कहा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा इस प्रकार कहता है, कि ‘प्राचीनकाल में अब्राहम और नाहोर का पिता तेरह आदि, तुम्हारे पुरखा फरात महानद के उस पार रहते हुए दूसरे देवताओं की उपासना करते थे।

3

וָאֶקַּח
और-लिया-मैंने
H3947

אֶת־
को
H0853

אֲבִיכֶם
तुम्हारे-पिता-को
H0001

אַבְרָהָם
अब्राहाम-को
H0085

מֵעֵבֶר
पार-से
H5676

הַנָּהָר
नदी-के
H5104

וָאוֹלֶךְ
और-चलाया
H3212

אֹתוֹ
उसको
H0853

בְּכָל־
सब-
H3605

אֶרֶץ
भूमि-में
H0776

כְּנָעַן
कनान-की
—

וארב]
[

וָאַרְבֶּהָ)
और-बढ़ाया
)

אֶת־
को
H0853

זַרְעוֹ
उसकी-संतान
H2233

וָאֶתֵּן־
और-दिया-
H5414

לוֹ
उसको

אֶת־
को
H0853

יִצְחָק׃
इसहाक।
H3327

और मैंने तुम्हारे मूलपुरुष अब्राहम को फरात के उस पार से ले आकर कनान देश के सब स्थानों में फिराया, और उसका वंश बढ़ाया। और उसे इसहाक को दिया;

4

וָאֶתֵּן
और-दिया-मैंने
H5414

לְיִצְחָק
इसहाक-को
H3327

אֶת־
को
H0853

יַעֲקֹב
याकूब
H3290

וְאֶת־
और-को
H0853

עֵשָׂו
एसाव
H6215

וָאֶתֵּן
और-दिया-मैंने
H5414

לְעֵשָׂו
एसाव-को
H6215

אֶת־
को
H0853

הָר
पहाड़
H2022

שֵׂעִיר
सेईर-का

לָרֶשֶׁת
अधिकार-करने-को
H3423

אֹתוֹ
उसको
H0853

וְיַעֲקֹב
और-याकूब
H3290

וּבָנָיו
और-उसके-पुत्र

יָרְדוּ
उतरे
H3381

מִצְרָיִם׃
मिस्र।
H4714

फिर मैंने इसहाक को याकूब और एसाव दिया। और एसाव को मैंने सेईर नामक पहाड़ी देश दिया कि वह उसका अधिकारी हो, परन्तु याकूब बेटों-पोतों समेत मिस्र को गया।

5

וָאֶשְׁלַח
और-भेजा-मैंने
H7971

אֶת־
को
H0853

מֹשֶׁה
मूसा-को
H4872

וְאֶת־
और-को
H0853

אַהֲרֹן
हारून-को
H0175

וָאֶנֶף
और-मारा-मैंने
H5062

אֶת־
को
H0853

מִצְרַיִם
मिस्र-को

כַּאֲשֶׁר
जैसा

עָשִׂיתִי
किया-मैंने

בְּקִרְבּוֹ
उसके-बीच-में
H7130

וְאַחַר
और-बाद-में

הוֹצֵאתִי
निकाला-मैंने
H3318

אֶתְכֶם׃
तुमको।
H0853

फिर मैंने मूसा और हारून को भेजकर उन सब कामों के द्वारा जो मैंने मिस्र में किए उस देश को मारा; और उसके बाद तुम को निकाल लाया।

6

וָאוֹצִיא	אֶת־	אֲבוֹתֵיכֶם	מִמִּצְרַיִם	וַתָּבֹאוּ	הַיָּמָּה
और–निकाला–मैंने	को	तुम्हारे–पितरों–को	मिस्र–से	और–आए–तुम	समुद्र–तक
H3318	H0853	H0001	H4714	H0935	H3220

וַיִּרְדְּפוּ	מִצְרַיִם	אַחֲרֵי	אֲבוֹתֵיכֶם	בְּרֶכֶב	וּבְפָרָשִׁים
और–पीछा–किया	मिस्रियों–ने	पीछे	तुम्हारे–पितरों–के	रथों–से	और–सवारों–से
H7291	H4713		H0001	H7393	

יַם־	סוּף׃
समुद्र–	लाल–तक।
H3220	H5488

और मैं तुम्हारे पुरखाओं को मिस्र में से निकाल लाया, और तुम समुद्र के पास पहुँचे; और मिस्रियों ने रथ और सवारों को संग लेकर लाल समुद्र तक तुम्हारा पीछा किया।

7

וַיִּצְעֲקוּ	אֶל־	יְהוָה	וַיָּשֶׂם	מַאֲפֵל	וּבֵינֵיכֶם	וּבֵין
और–चिल्लाए	से–	यहोवा–से	और–रखा	अंधकार	तुम्हारे–बीच	और–बीच
H6817	H0413	H3068		H3990	H0996	H0996

הַמִּצְרִים	וַיָּבֵא	עָלָיו	אֶת־	הַיָּם	וַיְכַסֵּהוּ	וַתִּרְאֶינָה
मिस्रियों–के	और–लाया	उस–पर	को	समुद्र–को	और–ढाँपा–उनको	और–देखीं
H4713	H0935		H0853	H3220	H3680	H7200

עֵינֵיכֶם	אֵת	אֲשֶׁר־	עָשִׂיתִי	בְּמִצְרָיִם	וַתֵּשְׁבוּ	בַּמִּדְבָּר
तुम्हारी–आँखों–ने	को	जो–	किया–मैंने	मिस्र–में	और–रहे	जंगल–में
	H0853			H4714	H3427	

יָמִים	רַבִּים׃
दिन	बहुत।
H3117	

और जब तुम ने यहोवा की दुहाई दी तब उसने तुम्हारे और मिस्रियों के बीच में अंधियारा कर दिया, और उन पर समुद्र को बहाकर उनको डुबा दिया; और जो कुछ मैंने मिस्र में किया उसे तुम लोगों ने अपनी आँखों से देखा; फिर तुम बहुत दिन तक जंगल में रहे।

8

הַיּוֹשֵׁב	הָאֱמֹרִי	אֶרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם	וָאָבִיא(	]ואבאה[
बसे-हुए	एमोरियों-की	भूमि-में	से-	तुमको	और-लाया-मैंने	—
H3427	H0567	H0776	H0413	H0853	H0935	H0935

בְּיֶדְכֶם	אוֹתָם	וָאֶתֵּן	אִתְּכֶם	וַיִּלָּחֲמוּ	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר
तुम्हारे-हाथ-में	उनको	और-दिया-मैंने	तुम्हारे-साथ	और-लड़े	यरदन-के	पार-
H3027	H0853	H5414	H0854		H3383	H5676

מִפְּנֵיכֶם׃	וָאַשְׁמִידֵם	אַרְצָם	אֶת־	וַתִּירְשׁוּ
तुम्हारे-साम्हने-से।	और-नाश-किया-मैंने	उनकी-भूमि	को	और-अधिकार-किया-तुमने
H6440	H8045	H0776	H0853	H3423

तब मैं तुम को उन एमोरियों के देश में ले आया, जो यरदन के उस पार बसे थे; और वे तुम से लड़े और मैंने उन्हें तुम्हारे वश में कर दिया, और तुम उनके देश के अधिकारी हो गए, और मैंने उनका तुम्हारे सामने से सत्यानाश कर डाला।

9

בְּיִשְׂרָאֵל	וַיִּלָּחֶם	מוֹאָב	מֶלֶךְ	צִפּוֹר	בֶּן־	בָּלָק	וַיָּקָם
इस्राएल-से	और-लड़ा	मोआब-का	राजा-	सिप्पोर-का	पुत्र-	बालाक	और-उठा
H3478		H4124	H4428	H6834		H1111	

אֶתְכֶם׃	לְקַלֵּל	בְּעוֹר	בֶּן־	לְבִלְעָם	וַיִּקְרָא	וַיִּשְׁלַח
तुमको।	शाप-देने-को	बओर-का	पुत्र-	बिलआम-को	और-बुलाया	और-भेजा
H0853	H7043	H1160			H7121	H7971

फिर मोआब के राजा सिप्पोर का पुत्र बालाक उठकर इस्राएल से लड़ा; और तुम्हें श्राप देने के लिये बोर के पुत्र बिलाम को बुलवा भेजा,

10

אֶתְכֶם	בָּרוֹךְ	וַיְבָרֵךְ	לְבִלְעָם	לִשְׁמֹעַ	אָבִיתִי	וְלֹא
तुमको	आशीष-देकर	और-आशीष-दी	बिलआम-को	सुनना	चाहा-मैंने	और-नहीं
H0853	H1288	H1288		H8085	H0014	H3808

מִיָּדוֹ׃	אֶתְכֶם	וָאַצֵּל
उसके-हाथ-से।	तुमको	और-छुड़ाया-मैंने
H3027	H0853	H5337

परन्तु मैंने बिलाम की नहीं सुनी; वह तुम को आशीष ही आशीष देता गया; इस प्रकार मैंने तुम को उसके हाथ से बचाया।

11 וַתַּעַבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן וַתָּבֹאוּ אֶל־יְרִיחוֹ וַיִּלָּחֲמוּ
और-पार-किया-तुमने को यरदन-को और-आए से- यरीहो-में और-लड़े
H3383 H0853 H0935 H0413 H3405

בָּכֶם בַּעֲלֵי־יְרִיחוֹ הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי
तुमसे स्वामी- यरीहो-के एमोरी और-परिज्जी और-कनानी और-हित्ती
H1167 H3405 H0567 H6522 H2850

וְהַגִּרְגָּשִׁי וְהַיְבוּסִי וְהַחִוִּי וָאֶתֵּן אֹתָם בְּיֶדְכֶם׃
और-गिर्गाशी और-यबूसी हिव्वी और-दिया-मैंने उनको तुम्हारे-हाथ-में।
H1622 H2983 H2340 H5414 H0853 H3027

तब तुम यरदन पार होकर यरीहो के पास आए, और जब यरीहो के लोग, और एमोरी, परिज्जी, कनानी, हित्ती, गिर्गाशी, हिब्बी, और यबूसी तुम से लड़े, तब मैंने उन्हें तुम्हारे वश में कर दिया।

12 וָאֲשַׁלַּח לִפְנֵיכֶם אֶת־הַצִּרְעָה וַתְּגָרֶשׁ אוֹתָם
और-भेजा-मैंने तुम्हारे-आगे को बर्रों-को और-खदेड़ा उनको
H7971 H6440 H0853 H6880 H1644 H0853

מִפְּנֵיכֶם שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי לֹא בְחַרְבְּךָ וְלֹא
तुम्हारे-साम्हने-से दो राजाओं-को एमोरियों-के नहीं तुम्हारी-तलवार-से
H6440 H8147 H4428 H0567 H3808 H2719

בְקַשְׁתֶּךָ׃
तुम्हारे-धनुष-से।
H7198

और मैंने तुम्हारे आगे बर्रों को भेजा, और उन्होंने एमोरियों के दोनों राजाओं को तुम्हारे सामने से भगा दिया; देखो, यह तुम्हारी तलवार या धनुष का काम नहीं हुआ।

13 וָאֶתֵּן לָכֶם אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא־יָגַעְתָּ בָּהּ
और-दिया-मैंने तुमको भूमि जिसमें नहीं- परिश्रम-किया-तुमने उसमें
H5414 H0776 H3808 H3021

וְעָרִים אֲשֶׁר לֹא־בָנִיתָ וַתֵּשְׁבוּ בָּהֶם כְּרָמִים וְזֵיתִים
और-नगर जिनको नहीं- बनाया-तुमने और-बसे उनमें दाख-बारियाँ और-जैतून
H5892 H3808 H1129 H3427 H1931 H3754 H2132

אֹכְלִים׃ אַתֶּם נְטַעְתֶּם לֹא־אֲשֶׁר
खा-रहे-हो। तुम लगाया-तुमने नहीं- जिनको
H0398 H5193 H3808

फिर मैंने तुम्हें ऐसा देश दिया जिसमें तुम ने परिश्रम न किया था, और ऐसे नगर भी दिए हैं जिन्हें तुम ने न बसाया था, और तुम उनमें बसे हो; और जिन दाख और जैतून के बगीचों के फल तुम खाते हो उन्हें तुम ने नहीं लगाया था।'

בִּתְמִים	אֹתוֹ	וְעִבְדוּ	יְהוָה	אֶת־	יְרָאוּ	וְעַתָּה	14
संपूर्णता–से	उसकी	और–सेवा–करो	यहोवा–से	से	डरो	और–अब	
H8549	H0853	H5647	H3068	H0853	H3372	H6258	

עָבְדוּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	אֶת־	וְהָסִירוּ	וּבֶאֱמֶת
सेवा–करते–थे	जिनकी	देवताओं–को	को	और–हटाओ	और–सच्चाई–से
H5647		H0430	H0853	H5493	H0571

יְהוָה׃	אֶת־	וְעִבְדוּ	וּבְמִצְרַיִם	הַנָּהָר	בְּעֵבֶר	אֲבוֹתֵיכֶם
यहोवा–की।	को	और–सेवा–करो	और–मिस्र–में	नदी–के	पार–	तुम्हारे–पितर
H3068	H0853	H5647	H4714	H5104	H5676	H0001

“इसलिए अब यहोवा का भय मानकर उसकी सेवा खराई और सच्चाई से करो; और जिन देवताओं की सेवा तुम्हारे पुरखा फरात के उस पार और मिस्र में करते थे, उन्हें दूर करके यहोवा की सेवा करो।

בַּחֲרוּ	יְהוָה	אֶת־	לַעֲבַד	בְּעֵינֵיכֶם	רַע	וְאִם	15
चुनो	यहोवा–की	को	सेवा–करना	तुम्हारी–दृष्टि–में	बुरा	और–यदि	
H0977	H3068	H0853	H5647				

אֱלֹהִים	אֶת־	אִם	תַּעַבְדוּן	מִי	אֶת־	הַיּוֹם	לָכֶם
देवताओं–की	को	यदि	सेवा–करोगे	किसकी	को	आज	तुम्हारे–लिए
H0430	H0853		H5647	H4310	H0853	H3117	

הַנָּהָר	)מֵעֵבֶר(	]בעבר[	אֲשֶׁר	אֲבוֹתֵיכֶם	עָבְדוּ	אֲשֶׁר־
नदी–के	पार–	—	जो	तुम्हारे–पितर	सेवा–करते–थे	जिनकी–
H5104	H5676	H5676		H0001	H5647	

יֹשְׁבִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	אֱלֹהֵי	אֶת־	וְאִם
रहते–हो	तुम	जिनकी	एमोरियों–की	देवताओं–की	को	और–यदि
H3427			H0567	H0430	H0853	

פ	יְהוָה׃	אֶת־	נַעֲבֹד	וּבֵיתִי	וְאָנֹכִי	בְּאַרְצָם
—	यहोवा–की।	को	सेवा–करेंगे	और–मेरा–घराना	और–मैं	उनकी–भूमि–में
	H3068	H0853	H5647		H0595	H0776

और यदि यहोवा की सेवा करनी तुम्हें बुरी लगे, तो आज चुन लो कि तुम किसकी सेवा करोगे, चाहे उन देवताओं की जिनकी सेवा तुम्हारे पुरखा महानद के उस पार करते थे, और चाहे एमोरियों के देवताओं की सेवा करो जिनके देश में तुम रहते हो; परन्तु मैं तो अपने घराने समेत यहोवा ही की सेवा नित करूँगा।”

16

יְהוָה	אֶת־	מֵעֲזֹב	לָנוּ	חָלִילָה	וַיֹּאמֶר	הָעָם	וַיַּעַן
यहोवा–को	को	छोड़ना	हमसे	दूर–रहे	और–कहा	लोगों–ने	और–उत्तर–दिया
H3068	H0853			H2486	H0559		

אֲחֵרִים׃	אֱלֹהִים	לַעֲבֹד
अन्य।	देवताओं–की	सेवा–करने–को
H0312	H0430	H5647

तब लोगों ने उत्तर दिया, “यहोवा को त्याग कर दूसरे देवताओं की सेवा करनी हम से दूर रहे;

17

וְאֶת־	אֹתָנוּ	הַמַּעֲלֶה	הוּא	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	כִּי
और–को	हमको	निकालने–वाला–है	वही	हमारा–परमेश्वर	यहोवा	क्योंकि
H0853	H0853	H5927	H1931	H0430	H3068	

עָשָׂה	וַאֲשֶׁר	עֲבָדִים	מִבֵּית	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֲבוֹתֵינוּ
किया	और–जिसने	दासों–के	घर–से	मिस्र–की	भूमि–से	हमारे–पितरों–को
		H5650		H4714	H0776	H0001

וַיִּשְׁמְרֵנוּ	הָאֵלֶּה	הַגְּדֹלוֹת	הָאֹתוֹת	אֶת־	לְעֵינֵינוּ
और–रखा–हमको	इन	बड़े	चिह्नों–को	को	हमारी–आँखों–के–साम्हने
H8104	H0428		H0226	H0853	

אֲשֶׁר	הָעַמִּים	וּבְכֹל	בָּהּ	הָלַכְנוּ	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	בְּכָל־
जिनमें	लोगों	और–सब–में	उसमें	चले	जिसमें	मार्ग–में	सब–
		H3605		H1980		H1870	H3605

בְּקִרְבָּם׃	עָבַרְנוּ
उनके–बीच–में।	गुज़रे
H7130	

क्योंकि हमारा परमेश्वर यहोवा वही है जो हमको और हमारे पुरखाओं को दासत्व के घर, अर्थात् मिस्र देश से निकाल ले आया, और हमारे देखते बड़े-बड़े आश्चर्यकर्म किए, और जिस मार्ग पर और जितनी जातियों के मध्य में से हम चले आते थे उनमें हमारी रक्षा की;

18

הָאֱמֹרִי	וְאֶת־	הָעַמִּים	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	וַיְגָרֶשׁ
एमोरियों–को	और–को	लोगों–को	सब–	को	यहोवा–ने	और–निकाला
H0567	H0853		H3605	H0853	H3068	H1644

יְהוָה	אֶת־	נַעֲבֹד	אֲנַחְנוּ	גַּם־	מִפָּנֵינוּ	הָאָרֶץ	יֹשֵׁב
यहोवा–की	को	सेवा–करेंगे	हम	भी–	हमारे–साम्हने–से	भूमि–में	रहने–वाले
H3068	H0853	H5647	H0587	H1571	H6440	H0776	H3427

ס	אֱלֹהֵינוּ׃	הוּא	כִּי־
—	हमारा–परमेश्वर।	वही	क्योंकि–
	H0430	H1931	

और हमारे सामने से इस देश में रहनेवाली एमोरी आदि सब जातियों को निकाल दिया है; इसलिए हम भी यहोवा की सेवा करेंगे, क्योंकि हमारा परमेश्वर वही है।" (प्रेरि. 7:45)

19

אֶת־	לַעֲבֹד	תּוּכְלוּ	לֹא	הָעָם	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	
को	सेवा-करना	कर-सकते	नहीं	लोगों-से	से-	यहोशू-ने	और-कहा	
H0853	H5647	H3201	H3808		H0413	H3091	H0559	

הֽוּא	קַנּוֹא	אֱל־	הוּא	קְדֹשִׁים	אֱלֹהִים	כִּי־	יְהוָה
वह	जलन-वाला	ईश्वर-	वह	पवित्र	परमेश्वर-है	क्योंकि-	यहोवा-की
H1931	H7072	H0410	H1931	H6918	H0430		H3068

וּלְחַטֹּאותֵיכֶם׃	לְפִשְׁעֲכֶם	יִשָּׂא	לֹא־
और-तुम्हारे-पापों-को।	तुम्हारे-अपराध-को	उठाएगा	नहीं-
	H6588	H5375	H3808

यहोशू ने लोगों से कहा, "तुम से यहोवा की सेवा नहीं हो सकती; क्योंकि वह पवित्र परमेश्वर है; वह जलन रखनेवाला परमेश्वर है; वह तुम्हारे अपराध और पाप क्षमा न करेगा।

20

נֵכָר	אֱלֹהֵי	וַעֲבַדְתֶּם	יְהוָה	אֶת־	תַּעַזְבוּ	כִּי	
पराये	देवताओं-की	और-सेवा-करोगे	यहोवा-को	को	छोड़ोगे-तुम	क्योंकि	
H5236	H0430	H5647	H3068	H0853			

אֲשֶׁר־	אַחֲרֵי	אֶתְכֶם	וְכִלָּה	לָכֶם	וְהֵרַע	וְשָׁב
जब-	बाद-में	तुमको	और-नाश-करेगा	तुमको	और-हानि-करेगा	और-लौटेगा
		H0853	H3615			H7725

לָכֶם׃	הֵיטִיב
तुमको।	भलाई-की
	H3190

यदि तुम यहोवा को त्याग कर पराए देवताओं की सेवा करने लगोगे, तो यद्यपि वह तुम्हारा भला करता आया है तो भी वह फिरकर तुम्हारी हानि करेगा और तुम्हारा अन्त भी कर डालेगा।"

21

יְהוָה	אֶת־	כִּי	לֹּא	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	הָעָם	וַיֹּאמֶר	
यहोवा-की	को	क्योंकि	नहीं	यहोशू-से	से-	लोगों-ने	और-कहा	
H3068	H0853		H3808	H3091	H0413		H0559	

נַעֲבֹד׃
सेवा-करेंगे।
H5647

लोगों ने यहोशू से कहा, "नहीं; हम यहोवा ही की सेवा करेंगे।"

אַתֶּם	כִּי־	בָכֶם	אַתֶּם	עֵדִים	הָעָם	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	22
तुमने	कि–	तुममें	तुम	गवाह	लोगों–से	से–	यहोशू–ने	और–कहा	
				H5707		H0413	H3091	H0559	

וַיֹּאמְרוּ	אוֹתוֹ	לַעֲבֹד	יְהוָה	אֶת־	לָכֶם	בְּחַרְתֶּם
और–कहा	उसकी	सेवा–करने–को	यहोवा–को	को	तुम्हारे–लिए	चुना–है
H0559	H0853	H5647	H3068	H0853		H0977

עֵדִים׃
गवाह।
H5707

यहोशू ने लोगों से कहा, “तुम आप ही अपने साक्षी हो कि तुम ने यहोवा की सेवा करनी चुन ली है।” उन्होंने कहा, “हाँ, हम साक्षी हैं।”

בְּקִרְבְּכֶם	אֲשֶׁר	הַנֵּכָר	אֱלֹהֵי	אֶת־	הָסִירוּ	וְעַתָּה	23
तुम्हारे–बीच–में	जो	पराये	देवताओं–को	को	हटाओ	और–अब	
H7130		H5236	H0430	H0853	H5493	H6258	

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶל־	לְבַבְכֶם	אֶת־	וְהַטּוּ
परमेश्वर–के	यहोवा–की–ओर	से–	तुम्हारे–हृदय–को	को	और–झुकाओ
H0430	H3068	H0413	H3824	H0853	H5186

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल–के।
H3478

यहोशू ने कहा, “अपने बीच में से पराए देवताओं को दूर करके अपना-अपना मन इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की ओर लगाओ।”

אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	הָעָם	וַיֹּאמְרוּ	24
हमारे–परमेश्वर–की	यहोवा–की	को	यहोशू–से	से–	लोगों–ने	और–कहा	
H0430	H3068	H0853	H3091	H0413		H0559	

נִשְׁמָע׃	וּבְקוֹלוֹ	נַעֲבֹד
सुनेंगे।	और–उसकी–आवाज़–को	सेवा–करेंगे
H8085		H5647

लोगों ने यहोशू से कहा, “हम तो अपने परमेश्वर यहोवा ही की सेवा करेंगे, और उसी की बात मानेंगे।”

25

וַיְכָרֹת יְהוֹשֻׁעַ בְּרִית לָעָם בַּיּוֹם הַהוּא וַיָּשֶׂם
और-बाँधा यहोशू-ने वाचा लोगों-के-लिए दिन-में उस और-रखा
H3772 H3091 H1285 H3117 H1931

לוֹ חֹק וּמִשְׁפָּט בִּשְׁכֶם׃
उनके-लिए विधि और-नियम शकेम-में।
H2706 H4941 H7927

तब यहोशू ने उसी दिन उन लोगों से वाचा बँधाई, और शेकेम में उनके लिये विधि और नियम ठहराया।

26

וַיִּכְתֹּב יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּסֵפֶר תּוֹרַת
और-लिखा यहोशू-ने को बातों-को इन पुस्तक-में व्यवस्था-की
H3789 H3091 H0853 H1697 H0428 H8451

אֱלֹהִים וַיִּקַּח גְּדוֹלָה אֶבֶן וַיָּקֶם שָׁם תַּחַת
परमेश्वर-की और-लिया पत्थर बड़ा और-खड़ा-किया-उसको वहाँ नीचे
H0430 H3947 H0068 H1419 H8033 H8478

אֲשֶׁר הָאַלָּה בִּמְקַדָּשׁ יְהוָה׃ ס
जो बलूत-के पवित्र-स्थान-में यहोवा-के। —
H0427 H4720 H3068

यह सारा वृत्तान्त यहोशू ने परमेश्वर की व्यवस्था की पुस्तक में लिख दिया; और एक बड़ा पत्थर चुनकर वहाँ उस बांज वृक्ष के तले खड़ा किया, जो यहोवा के पवित्रस्थान में था।

27

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־כָּל־הָעָם הִנֵּה הָאֶבֶן הַזֹּאת תִּהְיֶה־
और-कहा यहोशू-ने से- सब- लोगों-से देखो पत्थर- यह होगा-
H0559 H3091 H0413 H3605 H2009 H0068 H2063 H1961

בָּנוּ כִּי־הִיא שָׁמְעָה אֵת כָּל־אִמְרֵי
हममें क्योंकि- इसने सुना-है को सब- वचनों-को
H0413 H3588 H1931 H8085 H0853 H3605 H0561

אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עִמָּנוּ וְהָיְתָה בָכֶם לְעֵדָה פֶּן־
जो कहे यहोवा-के हमारे-साथ और-होगा तुममें गवाही-के-लिए कहीं-
H0834 H1696 H3068 H5973 H1961 H0853 H5707 H6435

תְּכַחֲשׁוּן בֵּאלֹהֵיכֶם׃
झूठ-बोलो तुम्हारे-परमेश्वर-से।
H3584 H0430

तब यहोशू ने सब लोगों से कहा, “सुनो, यह पत्थर हम लोगों का साक्षी रहेगा, क्योंकि जितने वचन यहोवा ने हम से कहे हैं उन्हें इसने सुना है; इसलिए यह तुम्हारा साक्षी रहेगा, ऐसा न हो कि तुम अपने परमेश्वर से मुकर जाओ।”

פ	לְנַחֲלָתוֹ׃	אִישׁ	הָעָם	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְשַׁלַּח	28
—	उसकी-निज-भाग-में।	प्रत्येक	लोगों-को	को	यहोशू-ने	और-भेजा	
	H5159	H0376		H0853	H3091	H7971	

तब यहोशू ने लोगों को अपने-अपने निज भाग पर जाने के लिये विदा किया।

נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּמָת	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחֲרֵי	וַיְהִי	29
नून-का	पुत्र-	यहोशू	और-मरा	इन	बातों	बाद-में	और-हुआ	
H5126		H3091	H4191	H0428	H1697		H1961	

שָׁנִים׃	וָעֶשֶׂר	מֵאָה	בֶּן־	יְהוָה	עֶבֶד
वर्ष-का।	और-दस	सौ-	पुत्र-	यहोवा-का	दास-
H8141	H6235	H3967		H3068	H5650

इन बातों के बाद यहोवा का दास, नून का पुत्र यहोशू, एक सौ दस वर्ष का होकर मर गया।

אֲשֶׁר	בִּתְמְנַת־סֶרַח	נַחֲלָתוֹ	בִּגְבוּל	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	30
जो	तिम्नत-सेरह-में	उसकी-निज-भाग-की	सीमा-में	उसको	और-गाड़ा	
		H5159	H1366	H0853	H6912	

גָּעַשׁ׃	לְהַר־	מִצְפּוֹן	אֶפְרָיִם	בְּהַר־
गाश-के।	पहाड़-के-	उत्तर	एप्रैम-के	पहाड़-में-
H1608	H2022	H6828	H0669	H2022

और उसको तिम्नत्सेरह में, जो एप्रैम के पहाड़ी देश में गाश नामक पहाड़ के उत्तर में है, उसी के भाग में मिट्टी दी गई।

וְכֹל	יְהוֹשֻׁעַ	יְמֵי	כֹּל	יְהוָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעֲבֹד	31
और-सब	यहोशू-के	दिनों	सब	यहोवा-की	को	इस्राएल-ने	और-सेवा-की	
H3605	H3091	H3117	H3605	H3068	H0853	H3478	H5647	

וַאֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	אַחֲרֵי	יָמִים	הָאֲרִיכוּ	אֲשֶׁר	הַזְּקֵנִים	יְמֵי
और-जिनको	यहोशू-के	बाद	दिनों	लम्बे-थे	जो	प्राचीनों-के	दिनों
	H3091		H3117	H0748		H2205	H3117

לְיִשְׂרָאֵל׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה	מַעֲשֵׂה	כָּל־	אֶת	יָדְעוּ
इस्राएल-के-लिए।	किया	जो	यहोवा-के	कार्य-को	सब-	को	पता-था
H3478			H3068	H4639	H3605	H0853	H3045

और यहोशू के जीवन भर, और जो वृद्ध लोग यहोशू के मरने के बाद जीवित रहे और जानते थे कि यहोवा ने इस्राएल के लिये कैसे-कैसे काम किए थे, उनके भी जीवन भर इस्राएली यहोवा ही की सेवा करते रहे।

32

וְאֶת־	עַצְמוֹת	יוֹסֵף׃	אֲשֶׁר־	הֶעֱלוּ	בְּנֵי־	וְיִשְׂרָאֵל
और-को	हड्डियों-को	यूसुफ-की	जिनको-	लाए-थे	पुत्रों-ने-	इस्राएल-के
H0853	H6106	H3130		H5927		H3478

מִמִּצְרַיִם	קָבְרוּ	בִּשְׁכֶם	בְּחֶלְקַת	הַשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	קָנָה	יַעֲקֹב
मिस्र-से	गाड़ा	शकेम-में	भाग-में	खेत-के	जिसको	खरीदा	याकूब-ने
H4714	H6912	H7927				H7069	H3290

מֵאֵת	בְּנֵי־	חֲמוֹר	אֲבִי־	שְׁכֶם	בְּמֵאָה	קְשִׂיטָה
से	पुत्रों-के-	हमोर-के	पिता-के-	शकेम-के	सौ-	चाँदी-के-टुकड़ों-में
H0854		H2544	H0001	H7927	H3967	H7192

וַיִּהְיוּ	לִבְנֵי־	יוֹסֵף	לְנַחֲלָה׃
और-हुए	पुत्रों-के-लिए-	यूसुफ-के	निज-भाग-में।
H1961		H3130	H5159

फिर यूसुफ की हड्डियाँ जिन्हें इस्राएली मिस्र से ले आए थे वे शेकेम की भूमि के उस भाग में गाड़ी गईं, जिसे याकूब ने शेकेम के पिता हमोर के पुत्रों से एक सौ चाँदी के सिक्कों में मोल लिया था; इसलिए वह यूसुफ की सन्तान का निज भाग हो गया। (यूह. 4:5, प्रेरि. 7:16)

33

בְּגִבְעַת	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	מֵת	אַהֲרֹן	בֶּן־	וְאֶלְעָזָר
पहाड़ी-में	उसको	और-गाड़ा	मरा	हारून-का	पुत्र-	और-एलीआज़ार
H1389	H0853	H6912	H4191	H0175		H0499

אֶפְרָיִם׃	בְּהַר	לוֹ	נִתַּן־	אֲשֶׁר	בְּנוֹ	פִּינְחָס
एप्रैम-के।	पहाड़-में	उसको	दी-गई-थी-	जो	उसके-पुत्र-की	पीनहास-की
H0669	H2022		H5414			H6372

और हारून का पुत्र एलीआजर भी मर गया; और उसको एप्रैम के पहाड़ी देश में उस पहाड़ी पर मिट्टी दी गई, जो उसके पुत्र पीनहास के नाम पर गिबत्पीनहास कहलाती है और उसको दे दी गई थी।

Judges

Chapter 1

1	וַיְהִי	אַחֲרֵי	מוֹת	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁאֲלוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בַּיהוָה
	और-हुआ	बाद-में	मृत्यु-के	यहोशू-की	और-पूछा	पुत्रों-ने	इस्राएल-के	यहोवा-से
	H1961	H4194	H3091	H7592			H3478	H3068

לֵאמֹר	מִי	יַעֲלֶה־	לָנוּ	אֶל־	הַכְּנַעֲנִי	בַּתְּחִלָּה	לְהִלָּחֶם
कहकर	कौन	चढ़ेगा-	हमारे-लिए	से-	कनानियों-पर	पहले	लड़ने-को
H0559	H4310	H5927		H0413		H8462	

בְּוֹ׃
उससे?

यहोशू के मरने के बाद इस्राएलियों ने यहोवा से पूछा, “कनानियों के विरुद्ध लड़ने को हमारी ओर से पहले कौन चढ़ाई करेगा?”

2	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	יְהוּדָה	יַעֲלֶה	הִנֵּה	נָתַתִּי	אֶת־	הָאָרֶץ
	और-कहा	यहोवा-ने	यहूदा	चढ़ेगा	देखो	दी-है-मैंने	को	भूमि-को
	H0559	H3068	H3063	H5927	H2009	H5414	H0853	H0776

בְּיָדוֹ׃	
उसके-हाथ-में।	
H3027	

यहोवा ने उत्तर दिया, “यहूदा चढ़ाई करेगा; सुनो, मैंने इस देश को उसके हाथ में दे दिया है।”

בְּגוֹרָלִי	אִתִּי	עֲלֵה	אָחִיו	לִשְׁמְעוֹן	יְהוּדָה֙	וַיֹּ֣אמֶר	3
मेरे-भाग-में	मेरे-साथ	चढ़	उसके-भाई	शिमओन-से	यहूदा-ने	और-कहा	
H1486	H0854	H5927	H0251	H8095	H3063	H0559	

בְּגוֹרָלֶךָ	אִתְּךָ	אֲנִי	גַּם־	וְהָלַכְתִּי	בָּכְנַעֲנִי	וְנִלְחֲמָה֙
तेरे-भाग-में	तेरे-साथ	मैं	भी-	और-जाऊँगा	कनानियों-से	और-लड़ें
H1486	H0854	H0589	H1571	H1980		

שִׁמְעוֹן׃	אִתּוֹ֙	וַיֵּ֣לֶךְ
शिमओन।	उसके-साथ	और-गया
H8095	H0854	H3212

तब यहूदा ने अपने भाई शिमोन से कहा, “मेरे संग मेरे भाग में आ, कि हम कनानियों से लड़ें; और मैं भी तेरे भाग में जाऊँगा।” अतः शिमोन उसके संग चला।

וְהַפְּרִזִּ֑י	הַכְּנַעֲנִי֙	אֶת־	יְהוָ֔ה	וַיִּתֵּ֥ן	יְהוּדָ֖ה	וַיַּ֣עַל	4
और-परिज्जियों-को	कनानियों-को	को	यहोवा-ने	और-दिया	यहूदा	और-चढ़ा	
H6522		H0853	H3068	H5414	H3063	H5927	

אִ֖ישׁ׃	אֲלָפִ֥ים	עֲשֶׂ֣רֶת	בְּבֶ֔זֶק	וַיַּכּ֥וּם	בְּיָדָֽם
पुरुष।	हज़ार	दस	बेजेक-में	और-मारा	उनके-हाथ-में
H0376	H0505	H6235	H0966	H5221	H3027

और यहूदा ने चढ़ाई की, और यहोवा ने कनानियों और परिज्जियों को उसके हाथ में कर दिया; तब उन्होंने बेजेक में उनमें से दस हजार पुरुष मार डाले।

וַיַּכֻּ֖הוּ	בּ֑וֹ	וַיִּלְחֲמ֣וּ	בְּבֶ֔זֶק	בְּזֶ֖קאֲדֹנִ֑י	אֶת־	וַיִּמְצְא֣וּ	5
और-मारा	उससे	और-लड़े	बेजेक-में	अदोनी-बेजेक-को	को	और-पाया	
H5221			H0966	H0137	H0853	H4672	

הַפְּרִזִּ֖י׃	וְאֶת־	הַכְּנַעֲנִ֑י	אֶת־
परिज्जियों-को।	और-को	कनानियों-को	को
H6522	H0853		H0853

और बेजेक में अदोनीबेजेक को पाकर वे उससे लड़े, और कनानियों और परिज्जियों को मार डाला।

אֹתֹ֑ו	וַיֹּאחֲז֣וּ	אַחֲרָ֔יו	וַיִּרְדְּפ֖וּ	בְּזֶ֖קאֲדֹנִ֑י	וַיָּ֣נָס	6
उसको	और-पकड़ा	उसके-पीछे	और-पीछा-किया	अदोनी-बेजेक	और-भागा	
H0853	H0270		H7291	H0137	H5127	

וְרַגְלָֽיו׃	יָדָ֥יו	בְּהֹנ֖וֹת	אֶת־	וַיְקַצְּצ֥וּ
और-उसके-पैरों-के।	उसके-हाथों-के	अंगूठों-को	को	और-काट-दिए
H7272	H3027	H0931	H0853	H7112

परन्तु अदोनीबेजेक भागा; तब उन्होंने उसका पीछा करके उसे पकड़ लिया, और उसके हाथ पाँव के अँगूठे काट डाले।

יְדֵיהֶם	בְּהֹנוֹת	מְלָכִים	שִׁבְעִים	אֲדֹנִי־בֶזֶק	וַיֹּאמֶר	7
उनके–हाथों–के	अंगूठों–को	राजाओं	सत्तर	अदोनी–बेजेक–ने	और–कहा	
H3027	H0931	H4428	H7657	H0137	H0559	

כַּאֲשֶׁר	שִׁלְחָנִי	תַּחַת	מְלַקְּטִים	הָיוּ	מְקֻצָּצִים	וְרַגְלֵיהֶם
जैसा	मेरी–मेज़–के	नीचे	चुनते–थे	थे	कटे–हुए	और–उनके–पैरों–के
	H7979	H8478	H3950	H1961	H7112	H7272

יְרוּשָׁלִַם	וַיְבִיאֻהוּ	אֱלֹהִים	לִי	שִׁלַּם־	כֵּן	עָשִׂיתִי
यरूशलेम	और–लाए–उसको	परमेश्वर–ने	मुझे	बदला–दिया–	वैसा	किया–मैंने
H3389	H0935	H0430				

פ	שָׁם׃	וַיָּמָת
—	वहाँ।	और–मरा
	H8033	H4191

तब अदोनीबेजेक ने कहा, “हाथ पाँव के अँगूठे काटे हुए सत्तर राजा मेरी मेज के नीचे टुकड़े बीनते थे; जैसा मैंने किया था, वैसा ही बदला परमेश्वर ने मुझे दिया है।” तब वे उसे यरूशलेम को ले गए और वहाँ वह मर गया।

אוֹתָהּ	וַיִּלְכְּדוּ	בִּירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	בְּנֵי־	וַיִּלָּחֲמוּ	8
उसको	और–लिया–उन्होंने	यरूशलेम–से	यहूदा–के	पुत्रों–ने–	और–लड़े	
H0853	H3920	H3389	H3063			

בָּאֵשׁ׃	שִׁלְּחוּ	הָעִיר	וְאֶת־	חָרֶב	לְפִי־	וַיַּכּוּהָ
आग–में।	जला–दिया	नगर–को	और–को	तलवार–की	धार–से–	और–मारा–उन्होंने
H0784	H7971		H0853	H2719	H6310	H5221

यहूदियों ने यरूशलेम से लड़कर उसे ले लिया, और तलवार से उसके निवासियों को मार डाला, और नगर को फूँक दिया।

יוֹשֵׁב	בַּכְּנַעֲנִי	לְהִלָּחֶם	יְהוּדָה	בְּנֵי	יָרְדוּ	וְאַחַר	9
बसे–हुए	कनानियों–से	लड़ने–को	यहूदा–के	पुत्र	उतरे	और–बाद–में	
H3427			H3063		H3381		

וְהַשְּׁפֵלָה׃	וְהַנֶּגֶב	הָהָר	
और–नीची–भूमि–में।	और–नेगेव–में	पहाड़ी–में	
H8219	H5045	H2022	

और तब यहूदी पहाड़ी देश और दक्षिण देश, और नीचे के देश में रहनेवाले कनानियों से लड़ने को गए।

וְשֵׁם־	בְּחֶבְרוֹן	הַיּוֹשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	אֶל־	יְהוּדָה	וַיֵּלֶךְ	10
और–नाम–	हेब्रोन–में	बसे–हुए	कनानियों–पर	से–	यहूदा	और–गया	
H8034		H3427		H0413	H3063	H3212	

וְאֶת־	שֵׁשַׁי	אֶת־	וַיַּכּוּ	אַרְבַּעקַרְיַת	לְפָנִים	חֶבְרוֹן
और–को	शेशै–को	को	और–मारा	किर्यत–अर्बा	पहले	हेब्रोन–का
H0853	H8344	H0853	H5221	H7153	H6440	

תַּלְמָי׃	וְאֶת־	אֲחִימַן
तल्मै–को।	और–को	अहीमान–को
H8526	H0853	H0289

और यहूदा ने उन कनानियों पर चढ़ाई की जो हेब्रोन में रहते थे (हेब्रोन का नाम तो पूर्वकाल में किर्यतअर्बा था); और उन्होंने शेशै, अहीमन, और तल्मै को मार डाला।

לְפָנִים	דְּבִיר	וְשֵׁם־	דְּבִיר	יוֹשְׁבֵי	אֶל־	מִשָּׁם	וַיֵּלֶךְ	11
पहले	दवीर–का	और–नाम–	दवीर–के	बसे–हुओं–पर	से–	वहाँ–से	और–गया	
H6440		H8034		H3427	H0413	H8033	H3212	

קִרְיַת־סֵפֶר׃
किर्यत–सेपेर।
H7158

वहाँ से उसने जाकर दबीर के निवासियों पर चढ़ाई की। दबीर का नाम तो पूर्वकाल में किर्यत्सेपेर था।

וּלְכָדָהּ	קִרְיַת־סֵפֶר	אֶת־	יַכֶּה	אֲשֶׁר־	כָּלֵב	וַיֹּאמֶר	12
और–लेगा–उसको	किर्यत–सेपेर–को	को	मारेगा	जो–	कालेब–ने	और–कहा	
H3920	H7158	H0853	H5221		H3612	H0559	

לְאִשָּׁה׃	בִּתִּי	עַכְסָה	אֶת־	לוֹ	וְנָתַתִּי
पत्नी–के–लिए।	मेरी–बेटी–को	अक्साह–को	को	उसको	और–दूँगा–मैं
H0802	H1323	H5915	H0853		H5414

तब कालेब ने कहा, “जो किर्यत्सेपेर को मारकर ले ले उससे मैं अपनी बेटी अकसा का विवाह कर दूँगा।”

הַקָּטֹן	כָּלֵב	אֲחִי	קְנַז	בֶּן־	עָתְנִיאֵל	וַיִּלְכְּדָהּ	13
छोटा	कालेब–के	भाई–	कनज़–का	पुत्र–	ओतनीएल–ने	और–लिया–उसको	
	H3612	H0251	H7073		H6274	H3920	

לְאִשָּׁה׃	בִּתּוֹ	עַכְסָה	אֶת־	לוֹ	וַיִּתֶּן־	מִמֶּנּוּ
पत्नी–के–लिए।	उसकी–बेटी–को	अक्साह–को	को	उसको	और–दिया–	उससे
H0802	H1323	H5915	H0853		H5414	

इस पर कालेब के छोटे भाई कनजी ओत्नीएल ने उसे ले लिया; और उसने उससे अपनी बेटी अकसा का विवाह कर दिया।

14

אָבִיהָ	מֵאֵת־	לִשְׁאָל֑וֹל	וַתְּסִיתֵ֣הוּ	בְּבוֹאָ֔הּ	וַיְהִי	
उसके–पिता–से	से–	माँगने–को	और–उकसाया–उसने	उसके–आने–पर	और–हुआ	
H0001	H0854	H7592	H5496	H0935	H1961	

מַה־	כָּלֵב֙	לָ֣הּ	וַיֹּ֤אמֶר־	הַחֲמֹ֔ור	מֵעַ֖ל	וַתִּצְנַ֣ח	הַשָּׂדֶ֑ה
क्या–	कालेब–ने	उससे	और–कहा–	गधे–के	पर–से	और–उतरी	खेत–को
H4100	H3612		H0559	H2543		H6795	

לָֽךְ׃
तुझे?

और जब वह ओत्नीएल के पास आई, तब उसने उसको अपने पिता से कुछ भूमि माँगने को उभारा; फिर वह अपने गदहे पर से उतरी, तब कालेब ने उससे पूछा, “तू क्या चाहती है?”

15

הַנֶּגֶב֙	אֶ֣רֶץ	כִּ֣י	בְרָכָ֔ה	לִ֖י	הָבָ֣ה־	לֹ֑ו	וַתֹּ֣אמֶר
नेगेव–की	भूमि–में	क्योंकि	आशीष	मुझे	दे–	उसने	और–कहा
H5045	H0776		H1293		H3051		H0559

כָּלֵב֙	לָ֣הּ	וַיִּתֶּן־	מָ֔יִם	גֻּלֹּ֖ת	לִ֑י	וְנָתַתָּ֣ה	נְתַתָּ֔נִי	
कालेब–ने	उसको	और–दिया–	पानी–के	झरने–को	मुझे	और–दे	दी–है–तूने–मुझे	
H3612		H5414	H4325	H1543		H5414	H5414	

פ	תַּחְתִּיֹּ֖ת׃	גֻּלֹּ֣ת	וְאֵ֔ת	עִלִּיֹּ֑ת	גֻּלֹּ֣ת	אֵ֔ת	
—	नीचली।	झरने–को	और–को	ऊपरी	झरने–को	को	
	H8482	H1543	H0853	H5942	H1543	H0853	

वह उससे बोली, “मुझे आशीर्वाद दे; तूने मुझे दक्षिण देश तो दिया है, तो जल के सोते भी दे।” इस प्रकार कालेब ने उसको ऊपर और नीचे के दोनों सोते दे दिए।

16

אֶת־	הַתְּמָרִים֙	מֵעִ֣יר	עָל֔וּ	מֹשֶׁ֖ה	חֹתֵ֣ן	קֵינִ֑י	וּבְנֵ֣י
के–साथ	खजूरों–के	नगर–से	चढ़े	मूसा–के	ससुर–के	केनी–के	और–पुत्र
H0854	H8558		H5927	H4872		H7017	

וַיֵּלֶךְ֙	עֲרָ֔ד	בְּנֶ֖גֶב	אֲשֶׁ֣ר	יְהוּדָ֔ה	מִדְבַּ֣ר	יְהוּדָ֑ה	בְּנֵ֣י
और–गया	अराद–के	नेगेव–में	जो	यहूदा–की	जंगल–में	यहूदा–के	पुत्रों–के
H3212		H5045		H3063		H3063	

הָעָֽם׃	אֶת־	וַיֵּ֥שֶׁב
लोगों–के।	के–साथ	और–रहा
	H0854	H3427

मूसा के साले, एक केनी मनुष्य की सन्तान, यहूदी के संग खजूरवाले नगर से यहूदा के जंगल में गए जो अराद के दक्षिण की ओर है, और जाकर इस्राएली लोगों के साथ रहने लगे।

17

אֶת־	וַיַּכּוּ	אֲחִיו	שִׁמְעוֹן	אֶת־	יְהוּדָה	וַיֵּלֶךְ
को	और-मारा	उसके-भाई-के	शिमओन-के	के-साथ	यहूदा	और-गया
H0853	H5221	H0251	H8095	H0854	H3063	H3212

אֶת־	וַיִּקְרָא	אוֹתָהּ	וַיַּחֲרִימוּ	צְפַת	יוֹשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי
को	और-पुकारा	उसको	और-नाश-किया	सपत-में	बसे-हुए	कनानियों-को
H0853	H7121	H0853		H6857	H3427	

חָרְמָה׃	הָעִיר	שֵׁם־
होर्माह।	नगर-का	नाम-
H2767		H8034

फिर यहूदा ने अपने भाई शिमोन के संग जाकर सपत में रहनेवाले कनानियों को मार लिया, और उस नगर का सत्यानाश कर डाला। इसलिए उस नगर का नाम होर्मा पड़ा।

18

וְאֶת־	גְּבוּלָהּ	וְאֶת־	עַזָּה	אֶת־	יְהוּדָה	וַיִּלְכֹּד
और-को	उसकी-सीमा-को	और-को	अज़्ज़ाह-को	को	यहूदा-ने	और-लिया
H0853	H1366	H0853	H5804	H0853	H3063	H3920

וְאֶת־	עֶקְרוֹן	וְאֶת־	גְּבוּלָהּ	וְאֶת־	אַשְׁקְלוֹן
और-को	एक्रोन-को	और-को	उसकी-सीमा-को	और-को	अश्कलोन-को
H0853	H6138	H0853	H1366	H0853	H0831

גְּבוּלָהּ׃	
उसकी-सीमा-को।	
H1366	

और यहूदा ने चारों ओर की भूमि समेत गाज़ा, अश्कलोन, और एक्रोन को ले लिया।

19

הָהָר	אֶת־	וַיִּרַשׁ	יְהוּדָה	אֶת־	יְהוָה	וַיְהִי
पहाड़ी-को	को	और-अधिकार-किया	यहूदा-के	के-साथ-	यहोवा	और-था
H2022	H0853	H3423	H3063	H0854	H3068	H1961

רֶכֶב	כִּי־	הָעֵמֶק	יֹשְׁבֵי	אֶת־	לְהוֹרִישׁ	לֹא	כִּי
रथ	क्योंकि-	तराई-में	बसे-हुओं-को	को	निकाल-सका	नहीं	क्योंकि
H7393		H6010	H3427	H0853	H3423	H3808	

לָהֶם׃	בַּרְזֶל
उनके-पास।	लोहे-के
	H1270

यहोवा यहूदा के साथ रहा, इसलिए उसने पहाड़ी देश के निवासियों को निकाल दिया; परन्तु तराई के निवासियों के पास लोहे के रथ थे, इसलिए वह उन्हें न निकाल सका।

20 וַיִּתְּנוּ֙ לְכָלֵ֔ב אֶת־חֶבְרֹ֖ון כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֑ר מֹשֶׁ֔ה וַיֹּרֶ֥שׁ
और-दिया कालेब-को को हेब्रोन-को जैसा कहा मूसा-ने और-निकाला
H5414 H3612 H0853 H2983 H1696 H4872 H3423

מִשָּׁ֖ם אֶת־שְׁלֹשָׁ֣ה בְנֵ֑י הָעֲנָֽק׃
वहाँ-से को तीन पुत्रों-को अनाक-के।
H8033 H0853 H7969 H6061

और उन्होंने मूसा के कहने के अनुसार हेब्रोन कालेब को दे दिया: और उसने वहाँ से अनाक के तीनों पुत्रों को निकाल दिया।

21 וְאֶת־הַיְבוּסִי֙ יֹשֵׁ֣ב יְרוּשָׁלַ֔ם לֹ֥א הוֹרִ֖ישׁוּ בְּנֵ֣י
और-को यबूसियों-को बसे-हुए यरूशलेम-में नहीं निकाला पुत्रों-ने
H0853 H2983 H3427 H3389 H3808 H3423

בִנְיָמִ֗ן אֶת־בְּנֵי֙ בִּירוּשָׁלַ֔ם וַיֵּ֥שֶׁב הַיְבוּסִי֙ אֶת־
बिन्यामीन-के पुत्रों-के यरूशलेम-में और-रहा यबूसी के-साथ
H1144 H3389 H3427 H2983 H0854

בִּנְיָמִ֖ן בִּירוּשָׁלַ֑ם עַ֚ד הַיֹּ֣ום הַזֶּ֔ה ס׃
बिन्यामीन-के दिन इस-के। —
H1144 H3117 H2088

और यरूशलेम में रहनेवाले यबूसियों को बिन्यामीनियों ने न निकाला; इसलिए यबूसी आज के दिन तक यरूशलेम में बिन्यामीनियों के संग रहते हैं।

22 וַיַּעֲל֥וּ בֵית־יוֹסֵ֖ף גַּם־הֵ֑ם בֵּית־אֵ֔ל וַיהוָ֥ה
और-चढ़ा घराना- यूसुफ-का भी- वे बैतेल-पर और-यहोवा
H5927 H1004 H3130 H1571 H1992 H1008 H3068

עִמָּֽם׃
उनके-साथ।

फिर यूसुफ के घराने ने बेतेल पर चढ़ाई की; और यहोवा उनके संग था।

לְפָנִים הָעִיר וְשֵׁם־ בְּבֵית־אֵל יוֹסֵף בֵּית־ וַיָּתִירוּ 23
पहले नगर-का और-नाम- बैतेल-में यूसुफ-के घराने-ने- और-जासूसी-भेजा
H6440 H8034 H1008 H3130 H8446

לֽוּז׃
लूज़।
H3870

और यूसुफ के घराने ने बेतेल का भेद लेने को लोग भेजे। और उस नगर का नाम पूर्वकाल में लूज था।

לוֹ וַיֹּאמְרוּ הָעִיר מִן־ יוֹצֵא אִישׁ הַשֹּׁמְרִים וַיִּרְאוּ 24
उससे और-कहा नगर-से से- निकलता-हुआ कोई पहरेदारों-ने और-देखा
H0559 H3318 H0376 H8104 H7200

חָסֶד׃ עִמָּךְ וְנַעֲשֶׂה־ הָעִיר מְבוֹא אֶת־ נָא הַרְאֵנוּ
दया। तेरे-साथ और-करेंगे नगर-का प्रवेश-द्वार को कृपया दिखा
H3996 H0853 H4994 H7200

और भेदियों ने एक मनुष्य को उस नगर से निकलते हुए देखा, और उससे कहा, “नगर में जाने का मार्ग हमें दिखा, और हम तुझ पर दया करेंगे।”

הָעִיר אֶת־ וַיַּכּוּ הָעִיר מְבוֹא אֶת־ וַיַּרְאֵם 25
नगर-को को और-मारा नगर-का प्रवेश-द्वार को और-दिखाया-उसने
H0853 H5221 H3996 H0853 H7200

מִשְׁפַּחְתּוֹ כָּל־ וְאֶת־ הָאִישׁ וְאֶת־ חָרֶב לְפִי־
उसके-परिवार-को सब- और-को पुरुष-को और-को तलवार-की धार-से-
H4940 H3605 H0853 H0376 H0853 H2719 H6310

שִׁלְּחוּ׃
छोड़-दिया।
H7971

जब उसने उन्हें नगर में जाने का मार्ग दिखाया, तब उन्होंने नगर को तो तलवार से मारा, परन्तु उस मनुष्य को सारे घराने समेत छोड़ दिया।

וַיִּקְרָא עִיר וַיִּבֶן הַחִתִּים אֶרֶץ הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ 26
और-पुकारा नगर और-बनाया हित्तियों-की भूमि-में पुरुष और-गया
H7121 H1129 H2850 H0776 H0376 H3212

פ הַזֶּה׃ הַיּוֹם עַד שְׁמָהּ הוּא לֽוּז שְׁמָהּ
— इस-के। दिन तक उसका-नाम वही लूज़ उसका-नाम
H2088 H3117 H5704 H8034 H1931 H3870 H8034

उस मनुष्य ने हित्तियों के देश में जाकर एक नगर बसाया, और उसका नाम लूज रखा; और आज के दिन तक उसका नाम वही है।

27 וְלֹא־ הוֹרִישׁ מְנַשֶּׁה אֶת־ בֵּית־שְׁאָן וְאֶת־ בְּנוֹתֶיהָ
और–नहीं– निकाला मनश्शे–ने को बैत–शान–को और–को उसके–गाँवों–को
H3808 H3423 H4519 H0853 H1052 H0853 H1323

תַּעְנַךְ וְאֶת־ בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־]ישב[ )יֹשְׁבֵי(
तानक–को और–को उसके–गाँवों–को और–को — बसे–हुओं–को
H8590 H0853 H1323 H0853 H3427 H3427

וְאֶת־ דֹּור וְאֶת־ בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־ יוֹשְׁבֵי יִבְלְעָם וְאֶת־
और–को दोर–के और–को उसके–गाँवों–को और–को बसे–हुओं–को यिबलआम–के और–को
H0853 H1756 H0853 H1323 H0853 H3427 H2991 H0853

בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־ מְגִדּוֹ יוֹשְׁבֵי וְאֶת־ בְּנוֹתֶיהָ
उसके–गाँवों–को और–को मगिद्दो–के बसे–हुओं–को और–को उसके–गाँवों–को
H1323 H0853 H4023 H3427 H0853 H1323

וַיּוֹאֶל הַכְּנַעֲנִי לָשֶׁבֶת בָּאָרֶץ הַזֹּאת׃
और–ठाना कनानियों–ने रहने–को भूमि–में इस।
H2974 H3427 H0776 H2063

मनश्शे ने अपने-अपने गाँवों समेत बेतशान, तानाक, दोर, यिबलाम, और मगिद्दो के निवासियों को न निकाला; इस प्रकार कनानी उस देश में बसे ही रहे।

28 וַיְהִי כִּי־ חָזַק יִשְׂרָאֵל וַיָּשֶׂם אֶת־ הַכְּנַעֲנִי
और–हुआ जब– शक्तिशाली–हुआ इस्राएल और–रखा को कनानियों–को
H1961 H3588 H2388 H3478 H7760 H0853 H3669

ס הוֹרִישׁוֹ׃ לֹא וְהוֹרֵישׁ לָמַס
— निकाला–उनको। नहीं और–निकालना बेगार–मज़दूरी–में
H3423 H3808 H3423 H4522

परन्तु जब इस्राएली सामर्थी हुए, तब उन्होंने कनानियों से बेगारी ली, परन्तु उन्हें पूरी रीति से न निकाला।

29 וְאֶפְרַיִם לֹא הוֹרִישׁ אֶת־ הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּגֶזֶר וַיֵּשֶׁב
और–एप्रैम–ने नहीं निकाला को कनानियों–को बसे–हुए गेजेर–में और–रहा
H0669 H3808 H3423 H0853 H3669 H3427 H1507 H3427

פ בְּגֶזֶר׃ בְּקִרְבּוֹ הַכְּנַעֲנִי
— गेजेर–में। उसके–बीच–में कनानी
H1507 H7130

एप्रैम ने गेजेर में रहनेवाले कनानियों को न निकाला; इसलिए कनानी गेजेर में उनके बीच में बसे रहे।

30

וְאֶת־	קִטְרוֹן	יוֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרִישׁ	לֹא	זְבוּלֻן
और–को	कित्रोन–के	बसे–हुओं–को	को	निकाला	नहीं	जबूलून–ने
H0853	H7003	H3427	H0853	H3423	H3808	H2074

וַיִּהְיוּ	בְקִרְבּוֹ	הַכְּנַעֲנִי	וַיֵּשֶׁב	נַהֲלֹל	יוֹשְׁבֵי
और–हुए	उसके–बीच–में	कनानी	और–रहा	नहलोल–के	बसे–हुओं–को
H1961	H7130		H3427	H5096	H3427

ס	לָמַס׃	
—	बेगार–मज़दूरी–में।	
	H4522	

जबूलून ने कित्रोन और नहलोल के निवासियों को न निकाला; इसलिए कनानी उनके बीच में बसे रहे, और उनके वश में हो गए।

31

וְאֶת־	עַכּוֹ	יוֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרִישׁ	לֹא	אָשֵׁר
और–को	अक्को–के	बसे–हुओं–को	को	निकाला	नहीं	आशेर–ने
H0853	H5910	H3427	H0853	H3423	H3808	H0836

וְאֶת־	אַכְזִיב	וְאֶת־	אַחְלָב	וְאֶת־	צִידוֹן	יוֹשְׁבֵי
और–को	अक्ज़ीब–के	और–को	अहलाब–के	और–को	सीदोन–के	बसे–हुओं–को
H0853	H0392	H0853	H0303	H0853	H6721	H3427

רְחֹב׃	וְאֶת־	אֲפִיק	וְאֶת־	חֶלְבָּה
रहोब–के।	और–को	अपीक–के	और–को	हेल्बाह–के
H7340	H0853	H0663	H0853	H2462

आशेर ने अक्को, सीदोन, अहलाब, अकजीब, हेलबा, अपीक, और रहोब के निवासियों को न निकाला था;

32

לֹא	כִּי	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	הַכְּנַעֲנִי	בְּקֶרֶב	הָאָשֵׁרִי	וַיֵּשֶׁב
नहीं	क्योंकि	भूमि–में	बसे–हुओं–के	कनानियों–के	बीच–में	आशेरी	और–रहा
H3808		H0776	H3427		H7130	H0843	H3427

ס	הוֹרִישָׁו׃	
—	निकाला–उनको।	
	H3423	

इसलिए आशेरी लोग देश के निवासी कनानियों के बीच में बस गए; क्योंकि उन्होंने उनको न निकाला था।

וְאֶת־	בֵּית־שֶׁמֶשׁ	יֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרִ֔ישׁ	לֹא־	נַפְתָּלִי		33
और-को	बैत-शेमेश-के	बसे-हुओं-को	को	निकाला	नहीं-	नप्ताली-ने		
H0853	H1053	H3427	H0853	H3423	H3808	H5321		
הָאָ֑רֶץ	יֹשְׁבֵי	הַכְּנַעֲנִי	בְּקֶרֶב	וַיֵּ֣שֶׁב	בֵּית־עֲנָ֖ת	יֹשְׁבֵי		
भूमि-में	बसे-हुओं-के	कनानियों-के	बीच-में	और-रहा	बैत-अनात-के	बसे-हुओं-को		
H0776	H3427		H7130	H3427	H1043	H3427		
לָמַ֥ס׃	לָהֶ֛ם	הָי֥וּ	עַנְתּוֹבִ֖ית	בֵּית־שֶׁמֶשׁ	וְיֹשְׁבֵי			
बेगार-मज़दूरी-में।	उनके-लिए	थे	और-बैत-अनात-के	बैत-शेमेश-के	और-बसे-हुए			
H4522		H1961	H1043	H1053	H3427			

ס
—

नप्ताली ने बेतशेमेश और बेतनात के निवासियों को न निकाला, परन्तु देश के निवासी कनानियों के बीच में बस गए; तो भी बेतशेमेश और बेतनात के लोग उनके वश में हो गए।

לֹא	כִּי־	הָהָרָה	דָּן	בְּנֵי־	אֶת־	הָאֱמֹרִי	וַיִּלְחַץ֣	34
नहीं	क्योंकि-	पहाड़ों-में	दान-के	पुत्रों-को-	को	एमोरियों-ने	और-धकेला	
H3808		H2022	H1835		H0853	H0567	H3905	
				לָעֵמֶק׃	לָרֶ֖דֶת	נְתָנ֥וֹ		
				तराई-में।	उतरने-को	दिया-उन्होंने		
				H6010	H3381	H5414		

एमोरियों ने दानियों को पहाड़ी देश में भगा दिया, और तराई में आने न दिया;

וּבְשַׁעַלְבִּ֑ים	בְּאַיָּלוֹן	חֶ֖רֶס	בְּהַר־	לָשֶׁ֥בֶת	הָאֱמֹרִ֛י	וַיּ֥וֹאֶל		35
और-शाल्बीम-में	अय्यालोन-में	हेरेस-के	पहाड़-में-	रहने-को	एमोरियों-ने	और-ठाना		
H8169	H0357	H2776	H2022	H3427	H0567	H2974		
				לָמַ֥ס׃	וַיִּהְי֖וּ	יוֹסֵ֣ף	בֵּית־	יָ֔ד	וַתִּכְבַּ֥ד
				बेगार-मज़दूरी-में।	और-हुए	यूसुफ-का	घराने-का-	हाथ-	और-भारी-हुआ
				H4522	H1961	H3130		H3027	H3513

इसलिए एमोरी हेरेस नामक पहाड़, अय्यालोन और शाल्बीम में बसे ही रहे, तो भी यूसुफ का घराना यहाँ तक प्रबल हो गया कि वे उनके वश में हो गए।

פ	וָמָעְלָה׃	מֵהַסֶּלַע	עַקְרַבִּים	מִמַּעֲלֵה	הָאֱמֹרִי	וּגְבוּל֙	36
—	और-ऊपर।	चट्टान-से	अक्रब्बीम-की	चढ़ाई-से	एमोरियों-की	और-सीमा	
	H4605	H5553	H4610	H4610	H0567	H1366	

और एमोरियों के देश की सीमा अक्रब्बीम नामक पर्वत की चढ़ाई से आरम्भ करके ऊपर की ओर थी।

Chapter 2

פ	הַבֹּכִים	אֶל־	הַגִּלְגָּל	מִן־	יְהוָה	מַלְאַךְ־	וַיַּעַל	1
—	बोकीम-में	से-	गिलगाल-से	से-	यहोवा-का	दूत-	और-चढ़ा	
	H1066	H0413	H1537		H3068	H4397	H5927	

אֶל־	אֶתְכֶם׀	וָאָבִיא	מִמִּצְרַיִם	אֶתְכֶם	אַעֲלֶה	וַיֹּאמֶר׀	
से-	तुमको	और-लाया-मैंने	मिस्र-से	तुमको	निकाला-मैंने	और-कहा	
H0413	H0853	H0935	H4714	H0853	H5927	H0559	

אָפֵר	לֹא־	וָאֹמַר	לַאֲבֹתֵיכֶם	נִשְׁבַּעְתִּי׀	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ
तोड़ूँगा	नहीं-	और-कहा-मैंने	तुम्हारे-पितरों-से	शपथ-खाई-मैंने	जिसकी	भूमि-में
	H3808	H0559	H0001	H7650		H0776

לְעוֹלָם׃	אִתְּכֶם	בְּרִיתִי
सदा-के-लिए।	तुमसे	मेरी-वाचा-को
H5769	H0854	H1285

यहोवा का दूत गिलगाल से बोकीम को जाकर कहने लगा, “मैंने तुम को मिस्र से ले आकर इस देश में पहुँचाया है, जिसके विषय में मैंने तुम्हारे पुरखाओं से शपथ खाई थी। और मैंने कहा था, ‘जो वाचा मैंने तुम से बाँधी है, उसे मैं कभी न तोड़ूँगा;

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	לְיוֹשְׁבֵי׀	בְּרִית׀	תִּכְרְתוּ	לֹא־	וְאַתֶּם	2
इस	भूमि-में	बसे-हुओं-के	वाचा	बाँधोगे	नहीं-	और-तुम	
H2063	H0776	H3427	H1285	H3772	H3808		

זֹאת	מַה־	בְּקֹלִי	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא־	תִתְּצוּן	מִזְבְּחוֹתֵיהֶם
यह	क्या-	मेरी-आवाज़-को	सुना-तुमने	और-नहीं-	ढाओगे	उनकी-वेदियों-को
H2063	H4100		H8085	H3808	H5422	H4196

עֲשִׂיתֶם׃
किया-तुमने?

इसलिए तुम इस देश के निवासियों से वाचा न बाँधना; तुम उनकी वेदियों को ढा देना।’ परन्तु तुम ने मेरी बात नहीं मानी। तुम ने ऐसा क्यों किया है?

וְהָיוּ
और-होंगे
H1961

מִפְּנֵיכֶם
तुम्हारे-साम्हने-से
H6440

אוֹתָם
उनको
H0853

אֲגָרֵשׁ
निकालूँगा
H1644

לֹא־
नहीं-
H3808

אָמַרְתִּי
कहा-मैंने
H0559

וְגַם
और-भी
H1571

3

לָכֶם
तुम्हारे-लिए

יִהְיוּ
होंगे
H1961

וְאֱלֹהֵיהֶם
और-उनके-देवता
H0430

לְצִדִּים
बगलों-में-काँटों-के-लिए
H6654

לָכֶם׃
तुम्हारे-लिए

לְמוֹקֵשׁ׃
जाल-के-लिए।
H4170

इसलिए मैं कहता हूँ, 'मैं उन लोगों को तुम्हारे सामने से न निकालूँगा; और वे तुम्हारे पाँजर में काँटे, और उनके देवता तुम्हारे लिये फंदा ठहरेंगे।'"

וַיְהִי
और-हुआ
H1961

כְּדַבֵּר
जब-कहा
H1696

מַלְאַךְ
दूत-ने
H4397

יְהוָה
यहोवा-के
H3068

אֶת־
को
H0853

הַדְּבָרִים
बातों-को
H1697

הָאֵלֶּה
इन
H0428

אֶל־
से-
H0413

4

כָּל־
सब-
H3605

בְּנֵי
पुत्रों-के

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

וַיִּשְׂאוּ
और-उठाया
H5375

הָעָם
लोगों-ने

אֶת־
को
H0853

קוֹלָם
अपनी-आवाज़-को

וַיִּבְכּוּ׃
और-रोए।
H1058

जब यहोवा के दूत ने सारे इस्राएलियों से ये बातें कहीं, तब वे लोग चिल्ला चिल्लाकर रोने लगे।

וַיִּקְרְאוּ
और-पुकारा
H7121

שֵׁם־
नाम-
H8034

הַמָּקוֹם
स्थान-का
H4725

הַהוּא
उस
H1931

בֹּכִים
बोकीम
H1066

וַיִּזְבְּחוּ־
और-बलिदान-चढ़ाए-
H2076

שָׁם
वहाँ
H8033

5

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए।
H3068

פ
—

और उन्होंने उस स्थान का नाम बोकीम रखा। और वहाँ उन्होंने यहोवा के लिये बलि चढ़ाई।

וַיְשַׁלַּח
और-भेजा-था
H7971

יְהוֹשֻׁעַ
यहोशू-ने
H3091

אֶת־
को
H0853

הָעָם
लोगों-को

וַיֵּלְכוּ
और-गए
H3212

בְּנֵי־
पुत्र-

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

אִישׁ
प्रत्येक
H0376

6

הָאָרֶץ׃
भूमि-की।
H0776

אֶת־
को
H0853

לָרֶשֶׁת
अधिकार-करने-को
H3423

לְנַחֲלָתוֹ
उसकी-निज-भाग-में
H5159

जब यहोशू ने लोगों को विदा किया था, तब इस्राएली देश को अपने अधिकार में कर लेने के लिये अपने-अपने निज भाग पर गए।

7 וַיַּעַבְדוּ הָעָם אֶת־יְהוָה כֹּל יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכֹל
और-सेवा-की लोगों-ने को यहोवा-की सब दिनों यहोशू-के और-सब
H5647 H0853 H3068 H3605 H3117 H3091 H3605

יְמֵי הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר הֶאֱרִיכוּ יָמִים אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ אֲשֶׁר
प्राचीनों-के दिनों जो लम्बे-थे दिनों बाद यहोशू-के जिन्होंने
H2205 H3117 H0748 H3117 H3091

רָאוּ אֵת כָּל־מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה
देखा-था को सब- कार्य-को यहोवा-के बड़े जो किया
H7200 H0853 H3605 H4639 H3068

לְיִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के-लिए।
H3478

और यहोशू के जीवन भर, और उन वृद्ध लोगों के जीवन भर जो यहोशू के मरने के बाद जीवित रहे और देख चुके थे कि यहोवा ने इस्राएल के लिये कैसे-कैसे बड़े काम किए हैं, इस्राएली लोग यहोवा की सेवा करते रहे।

8 וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן עֶבֶד יְהוָה בֶּן־מֵאָה
और-मरा यहोशू पुत्र- नून-का दास- यहोवा-का सौ-
H4191 H3091 पुत्र- H5126 H5650 H3068 H3967

וְעֶשֶׂר שָׁנִים׃
और-दस वर्ष-का।
H6235 H8141

तब यहोवा का दास नून का पुत्र यहोशू एक सौ दस वर्ष का होकर मर गया।

9 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בִּגְבוּל נַחֲלָתוֹ בִּתִמְנַת־חֶרֶס בָּהָר
और-गाड़ा उसको सीमा-में उसकी-निज-भाग-की तिम्नत-हेरेस-में पहाड़-में
H6912 H0853 H1366 H5159 H2022

אֶפְרָיִם מִצְפּוֹן לְהַר־גָּעַשׁ׃
एप्रैम-के उत्तर पहाड़-के- गाश-के।
H0669 H6828 H2022 H1608

और उसको तिम्नथेरेस में जो एप्रैम के पहाड़ी देश में गाश नामक पहाड़ के उत्तरी ओर है, उसी के भाग में मिट्टी दी गई।

וַיָּקָם
और–उठी

אֲבוֹתָיו
उनके–पितरों–के
H0001

אֶל־
से–
H0413

נֶאֱסַף
इकट्ठे–हुए
H0622

הַהוּא
वह
H1931

הַדּוֹר
पीढ़ी
H1755

כָּל־
सब–
H3605

וְגַם
और–भी
H1571

10

וְגַם
और–भी
H1571

יְהוָה
यहोवा–को
H3068

אֶת־
को
H0853

יָדְעוּ
जाना–था
H3045

לֹא־
नहीं–
H3808

אֲשֶׁר
जिसने

אַחֲרֵיהֶם
उनके–बाद

אַחֵר
दूसरी
H0312

דּוֹר
पीढ़ी
H1755

ס
—

לְיִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल–के–लिए।
H3478

עָשָׂה
किया

אֲשֶׁר
जो

הַמַּעֲשֶׂה
कार्य–को
H4639

אֶת־
को
H0853

और उस पीढ़ी के सब लोग भी अपने-अपने पितरों में मिल गए; तब उसके बाद जो दूसरी पीढ़ी हुई उसके लोग न तो यहोवा को जानते थे और न उस काम को जो उसने इस्राएल के लिये किया था। (प्रेरि. 13:36)

וַיַּעֲשׂוּ
और–किया

בְּנֵי־
पुत्रों–ने–

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल–के
H3478

אֶת־
को
H0853

הָרַע
बुराई–को

בְּעֵינֵי
दृष्टि–में

יְהוָה
यहोवा–की
H3068

11

וַיַּעַבְדוּ
और–सेवा–की
H5647

אֶת־
को
H0853

הַבְּעָלִים׃
बालों–की।

इसलिए इस्राएली वह करने लगे जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है, और बाल नामक देवताओं की उपासना करने लगे;

וַיַּעַזְבוּ
और–छोड़–दिया

אֶת־
को
H0853

יְהוָה
यहोवा–को
H3068

אֱלֹהֵי
परमेश्वर–को
H0430

אֲבוֹתָם
उनके–पितरों–के
H0001

הַמּוֹצִיא
निकालने–वाले–को
H3318

12

וַיֵּלְכוּ
और–चले
H3212

אַחֲרֵי
पीछे

אֱלֹהִים
देवताओं–के
H0430

אֲחֵרִים
अन्य
H0312

מֵאֱלֹהֵי
देवताओं–से
H0430

מִצְרַיִם
मिस्र–की
H4714

מֵאֶרֶץ
भूमि–से
H0776

אוֹתָם
उनको
H0853

וַיִּשְׁתַּחֲווּ
और–दण्डवत्–किया
H7812

לָהֶם
उनको

וַיַּכְעִסוּ
और–क्रोधित–किया
H3707

סְבִיבוֹתֵיהֶם
उनके–चारों–ओर
H5439

אֲשֶׁר
जो

הָעַמִּים
लोगों–के

אֶת־
को
H0853

יְהוָה׃
यहोवा–को।
H3068

वे अपने पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा को, जो उन्हें मिस्र देश से निकाल लाया था, त्याग कर पराए देवताओं की उपासना करने लगे, और उन्हें दण्डवत् किया; और यहोवा को रिस दिलाई।

וְלָעַשְׁתָּרוֹת׃	לַבָּעַל	וַיַּעַבְדוּ	יְהוָה	אֶת־	וַיַּעַזְבוּ	13
और-अश्तारोत-की।	बाल-की	और-सेवा-की	यहोवा-को	को	और-छोड़-दिया	
H6252		H5647	H3068	H0853		

वे यहोवा को त्याग कर बाल देवताओं और अश्तोरेत देवियों की उपासना करने लगे।

שֹׁסִים	בְּיַד־	וַיִּתְּנֵם	בְּיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	14
लुटेरों-के	हाथ-में-	और-दिया-उनको	इस्राएल-पर	यहोवा-का	क्रोध-	और-भड़का-	
H8154	H3027	H5414	H3478	H3068	H0639	H2734	

וְלֹא־	מִסָּבִיב	אוֹיְבֵיהֶם	בְּיַד	וַיִּמְכְּרֵם	אוֹתָם	וַיָּשִׁסּוּ
और-नहीं-	चारों-ओर-से	उनके-शत्रुओं-के	हाथ-में	और-बेच-दिया	उनको	और-लूटा
H3808	H5439	H0341	H3027	H4376	H0853	H8155

אוֹיְבֵיהֶם׃	לִפְנֵי	לַעֲמֹד	עוֹד	יָכְלוּ
उनके-शत्रुओं-के।	साम्हने	खड़े-होने-को	फिर	सके-थे
H0341	H6440	H5975	H5750	H3201

इसलिए यहोवा का कोप इस्राएलियों पर भड़क उठा, और उसने उनको लुटेरों के हाथ में कर दिया जो उन्हें लूटने लगे; और उसने उनको चारों ओर के शत्रुओं के अधीन कर दिया; और वे फिर अपने शत्रुओं के सामने ठहर न सके।

לְרָעָה	בָּם	הָיְתָה־	יְהוָה	יַד־	יָצְאוּ	אֲשֶׁר	וּבְכֹל	15
बुराई-के-लिए	उनमें	था-	यहोवा-का	हाथ-	निकले	जहाँ	सब-में	
		H1961	H3068	H3027	H3318		H3605	

לָהֶם	יְהוָה	נִשְׁבַּע	וְכַאֲשֶׁר	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר
उनसे	यहोवा-ने	शपथ-खाई-थी	और-जैसा	यहोवा-ने	कहा-था	जैसा
	H3068	H7650		H3068	H1696	

מְאֹד׃	לָהֶם	וַיֵּצֶר
अति।	उनको	और-तंग-थे
H3966		H3334

जहाँ कहीं वे बाहर जाते वहाँ यहोवा का हाथ उनकी बुराई में लगा रहता था, जैसे यहोवा ने उनसे कहा था, वरन् यहोवा ने शपथ खाई थी; इस प्रकार वे बड़े संकट में पड़ गए।

שֹׁסֵיהֶם׃	מִיַּד	וַיּוֹשִׁיעוּם	שֹׁפְטִים	יְהוָה	וַיָּקֶם	16
उनके-लुटेरों-के।	हाथ-से	और-बचाया-उनको	न्यायियों-को	यहोवा-ने	और-उठाया	
H8154	H3027	H3467	H8199	H3068		

तो भी यहोवा उनके लिये न्यायी ठहराता था जो उन्हें लूटनेवाले के हाथ से छुड़ाते थे। (प्रेरि. 13:20)

17

וְגַם־ אֶל־ שְׁפְטֵיהֶם֙ לֹ֣א שָׁמְע֔וּ כִּ֥י זָנ֖וּ
और-भी से- उनके-न्यायियों-की नहीं सुनी क्योंकि व्यभिचार-किया
H1571 H0413 H8199 H3808 H8085 H2181

אֲחֵרֵ֑י אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֗ים וַיִּשְׁתַּחֲוּ֤וּ לָהֶם֙ סָ֣רוּ מַהֵ֔ר
पीछे देवताओं-के अन्य और-दण्डवत्-किया उनको मुड़-गए शीघ्र
H0430 H0312 H7812 H5493

מִן־ הַדֶּ֣רֶךְ֮ אֲשֶׁ֣ר הָלְכ֣וּ אֲבוֹתָם֒ לִשְׁמֹ֣עַ לְצִוֹּ֣ת יְהוָ֔ה
से- मार्ग-से जिसमें चले-थे उनके-पितर सुनने-को आज्ञाओं-को- यहोवा-की
H1870 H1980 H0001 H8085 H4687 H3068

לֹא־ עָשׂ֖וּ כֵּֽן׃
नहीं- किया वैसे।
H3808

परन्तु वे अपने न्यायियों की भी नहीं मानते थे; वरन् व्यभिचारिणी के समान पराए देवताओं के पीछे चलते और उन्हें दण्डवत् करते थे; उनके पूर्वज जो यहोवा की आज्ञाएँ मानते थे, उनकी उस लीक को उन्होंने शीघ्र ही छोड़ दिया, और उनके अनुसार न किया।

18

וְכִי־ הֵקִ֤ים יְהוָה֙ לָהֶ֣ם שֹׁפְטִ֔ים וְהָיָ֥ה יְהוָ֖ה
और-जब- उठाता-था यहोवा उनके-लिए न्यायियों-को और-था यहोवा
H3068 H8199 H1961 H3068

עִם־ הַשֹּׁפֵ֑ט וְהוֹשִׁיעָ֣ם מִיַּ֔ד אֹֽיְבֵיהֶ֖ם כֹּ֥ל יְמֵ֣י
के-साथ- न्यायी-के और-बचाता-था-उनको हाथ-से उनके-शत्रुओं-के सब दिनों
H8199 H3467 H3027 H0341 H3605 H3117

הַשֹּׁפֵ֔ט כִּ֣י נִחָ֤ם יְהוָה֙ מִפְּנֵ֣י מְנַאֲקָתָ֔ם מִפְּנֵ֖י לֹחֲצֵיהֶ֥ם וְדֹחֲקֵיהֶֽם׃
न्यायी-के क्योंकि- तरस-खाता-था यहोवा कारण उनकी-कराहट-से उनके-सताने-वालों-के और-उनके-धकेलने-वालों-के।
H8199 H3068 H5162 H6440 H5009 H3905 H1766

जब जब यहोवा उनके लिये न्यायी को ठहराता तब-तब वह उस न्यायी के संग रहकर उसके जीवन भर उन्हें शत्रुओं के हाथ से छुड़ाता था; क्योंकि यहोवा उनका कराहना जो अंधेर और उपद्रव करनेवालों के कारण होता था सुनकर दुःखी था।

19

וְהִשְׁחֵיתוּ
और-बिगाड़ते-थे
H7843

יָשֻׁבוּ
लौटते-थे
H7725

הַשּׁוֹפֵט
न्यायी-की
H8199

בְּמוֹת
मृत्यु-में
H4191

וְהָיָה
और-होता-था
H1961

אַחֵרִים אֱלֹהִים אַחֲרֵי לָלֶכֶת מֵאֲבוֹתָם
अन्य देवताओं-के पीछे चलने-को उनके-पितरों-से-भी-ज्यादा
H0312 H0430 H3212 H0001

מִמַּעַלְלֵיהֶם הִפִּילוּ לֹא לָהֶם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לְעָבְדָם
अपने-कार्यों-से छोड़े नहीं उनको और-दण्डवत्-करने-को सेवा-करने-को-उनकी
H4611 H5307 H3808 H7812 H5647

:הַקָּשָׁה וּמִדַּרְכָּם
कठिन। और-अपने-मार्ग-से
H7186 H1870

परन्तु जब न्यायी मर जाता, तब वे फिर पराए देवताओं के पीछे चलकर उनकी उपासना करते, और उन्हें दण्डवत् करके अपने पुरखाओं से अधिक बिगड़ जाते थे; और अपने बुरे कामों और हठीली चाल को नहीं छोड़ते थे।

20

אֲשֶׁר יַעַן וַיֹּאמֶר בְּיִשְׂרָאֵל יְהוָה אַף וַיִּחַר־
जिसने क्योंकि और-कहा इस्राएल-पर यहोवा-का क्रोध- और-भड़का-
H3282 H0559 H3478 H3068 H0639 H2734

צִוִּיתִי אֲשֶׁר בְּרִיתִי אֶת־ הַזֹּאת הַגּוֹי עָבְרוּ
आज्ञा-दी-मैंने जो मेरी-वाचा-को को इस-ने जाति-ने उल्लंघन-किया
H6680 H1285 H0853 H2088

:לְקוֹלִי שָׁמְעוּ וְלֹא אֲבוֹתָם אֶת־
मेरी-आवाज़-को। सुनी और-नहीं उनके-पितरों-को को
H8085 H3808 H0001 H0853

इसलिए यहोवा का कोप इस्राएल पर भड़क उठा; और उसने कहा, “इस जाति ने उस वाचा को जो मैंने उनके पूर्वजों से बाँधी थी तोड़ दिया, और मेरी बात नहीं मानी,

21

מִן־ מִפְּנֵיהֶם אִישׁ לְהוֹרִישׁ אוֹסִיף לֹא אֲנִי גַּם־
से- उनके-साम्हने-से कोई निकालना जारी-रखूँगा नहीं मैं भी-
H6440 H0376 H3423 H3254 H3808 H0589 H1571

:וַיָּמֹת יְהוֹשֻׁעַ עָזַב אֲשֶׁר־ הַגּוֹיִם
और-मरा। यहोशू-ने छोड़ा जिनको- जातियों-में-से
H4191 H3091

इस कारण जिन जातियों को यहोशू मरते समय छोड़ गया है उनमें से मैं अब किसी को उनके सामने से न निकालूँगा;

22 לְמַעַן נַסּוֹת בָּם אֶת־הֵם הַשֹּׁמְרִים יִשְׂרָאֵל אֶת־דֶּרֶךְ יְהוָה לָלֶכֶת בָּם כַּאֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֲבוֹתָם אִם־לֹא׃

22	לְמַעַן	נַסּוֹת	בָּם	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	הַשֹּׁמְרִים	הֵם	אֶת־
	ताकि	परखने-को	उनसे	को	इस्राएल-को	रखते-हैं	वे	को
	H4616	H5254		H0853	H3478	H8104	H1992	H0853

דֶּרֶךְ	יְהוָה	לָלֶכֶת	בָּם	כַּאֲשֶׁר	שָׁמְרוּ	אֲבוֹתָם	אִם־
मार्ग-को	यहोवा-के	चलने-को	उसमें	जैसा	रखा-था	उनके-पितरों-ने	या-
H1870	H3068	H3212			H8104	H0001	

לֹא׃
नहीं।
H3808

जिससे उनके द्वारा मैं इस्राएलियों की परीक्षा करूँ, कि जैसे उनके पूर्वज मेरे मार्ग पर चलते थे वैसे ही ये भी चलेंगे कि नहीं।”

23 וַיַּנַּח יְהוָה אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה לְבִלְתִּי הוֹרִישָׁם מַהֵר וְלֹא נְתָנָם בְּיַד־יְהוֹשֻׁעַ׃ פ

23	וַיַּנַּח	יְהוָה	אֶת־	הַגּוֹיִם	הָאֵלֶּה	לְבִלְתִּי		
	और-छोड़ा	यहोवा-ने	को	जातियों-को	इन	न-		
	H3240	H3068	H0853		H0428	H1115		

פ	יְהוֹשֻׁעַ׃	בְּיַד־	נְתָנָם	וְלֹא	מַהֵר	הוֹרִישָׁם	
—	यहोशू-के।	हाथ-में-	दिया-उनको	और-नहीं	शीघ्र	निकालने-के-लिए-उनको	
	H3091	H3027	H5414	H3808		H3423	

इसलिए यहोवा ने उन जातियों को एकाएक न निकाला, वरन् रहने दिया, और उसने उन्हें यहोशू के हाथ में भी उनको न सौंपा था।

Chapter 3

1 וְאֵלֶּה הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִנִּיחַ יְהוָה לְנַסּוֹת בָּם אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ אֶת כָּל־מִלְחֲמוֹת כְּנָעַן׃

1	וְאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	הִנִּיחַ	יְהוָה	לְנַסּוֹת	בָּם	אֶת־
	और-ये	जातियाँ	जिनको	छोड़ा	यहोवा-ने	परखने-को	उनसे	को
	H0428			H3240	H3068	H5254		H0853

כָּל־	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדְעוּ	אֶת	כָּל־	מִלְחֲמוֹת	כְּנָעַן׃	
सब-	जिन्होंने	नहीं-	जाना-था	को	सब-	युद्धों-को	कनान-के।	
H3605		H3808	H3045	H0853	H3605	H4421		

יִשְׂרָאֵל	אֶת	כָּל־	אֲשֶׁר	לֹא־
इस्राएल-को	को	सब-	जिन्होंने	नहीं-
H3478	H0853	H3605		H3808

इस्राएलियों में से जितने कनान में की लड़ाइयों में भागी न हुए थे, उन्हें परखने के लिये यहोवा ने इन जातियों को देश में इसलिए रहने दिया;

2

לְלַמְּדָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	דֹּרוֹת	דַּעַת	לְמַעַן	רַק
सिखाने–को–उनको	इस्राएल–की	पुत्रों–की–	पीढ़ियाँ	जानें	ताकि	केवल
H3925	H3478		H1755	H1847	H4616	H7535

יְדָעוּם׃	לֹא	לְפָנִים	אֲשֶׁר־	רַק	מִלְחָמָה
जाना–था–उन्हें।	नहीं	पहले	जिन्होंने–	केवल	युद्ध
H3045	H3808	H6440		H7535	H4421

कि पीढ़ी-पीढ़ी के इस्राएलियों में से जो लड़ाई को पहले न जानते थे वे सीखें, और जान लें,

3

וְהַצִּידֹנִי	הַכְּנַעֲנִי	וְכָל־	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	וְחֲמֵשֶׁת	
और–सीदोनियों–को	कनानियों–को	और–सब–	पलिश्तियों–के	सरदारों–को	पाँच	
H6722		H3605	H6430		H2568	

עַד	חֶרְמוֹן־בַּעַל	מֵהַר	הַלְּבָנוֹן	הַר	יֹשֵׁב	וְהַחִוִּי
तक	बाल–हेर्मोन–के	पहाड़–से	लबानोन–के	पहाड़–में	बसे–हुए	और–हिव्वियों–को
H5704	H1179	H2022	H3844	H2022	H3427	H2340

חֲמָת׃	לְבוֹא
हमात–के।	आने–तक
H2574	H0935

अर्थात् पाँचों सरदारों समेत पलिश्तियों, और सब कनानियों, और सीदोनियों, और बालहेर्मोन नामक पहाड़ से लेकर हमात की तराई तक लबानोन पर्वत में रहनेवाले हिब्बियों को।

4

אֶת־	הֲיִשְׁמְעוּ	לָדַעַת	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	בָּם	לְנַסּוֹת	וַיִּהְיוּ	
को	क्या–सुनेंगे	जानने–को	इस्राएल–को	को	उनसे	परखने–को	और–थे	
H0853	H8085	H3045	H3478	H0853		H5254	H1961	

בְּיַד־	אֲבוֹתָם	אֶת־	צִוָּה	אֲשֶׁר־	יְהוָה	מִצְוֹת
हाथ–द्वारा–	उनके–पितरों–को	को	आज्ञा–दी	जिनकी–	यहोवा–की	आज्ञाओं–को
H3027	H0001	H0853	H6680		H3068	H4687

מֹשֶׁה׃
मूसा–के।
H4872

ये इसलिए रहने पाए कि इनके द्वारा इस्राएलियों की बात में परीक्षा हो, कि जो आज्ञाएँ यहोवा ने मूसा के द्वारा उनके पूर्वजों को दी थीं, उन्हें वे मानेंगे या नहीं।

וְהָאֱמֹרִי הַחִתִּי הַכְּנַעֲנִי בְּקֶרֶב יָשְׁבוּ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי 5
और-एमोरियों हित्तियों कनानियों-के बीच-में रहते-थे इस्राएल-के और-पुत्र
H0567 H2850 H7130 H3427 H3478

וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃
और-परिज्जियों और-हिव्वियों और-यबूसियों-के।
H6522 H2340 H2983

इसलिए इस्राएली कनानियों, हित्तियों, एमोरियों, परिज्जियों, हिब्बियों, और यबूसियों के बीच में बस गए; (भज. 106:35)

וַיִּקְחוּ אֶת־ בְּנוֹתֵיהֶם לָהֶם לְנָשִׁים וְאֶת־ 6
और-लिया को उनकी-बेटियों-को अपने-लिए पत्नियों-के-लिए और-को
H3947 H0853 H1323 H1992 H0802 H0853

וּבְנוֹתֵיהֶם נָתְנוּ לִבְנֵיהֶם וַיַּעַבְדוּ אֶת־ אֱלֹהֵיהֶם׃
अपनी-बेटियों-को दिया उनके-पुत्रों-को और-सेवा-की को उनके-देवताओं-की।
H1323 H5414 H1992 H5647 H0853 H0430

פ
—

तब वे उनकी बेटियाँ विवाह में लेने लगे, और अपनी बेटियाँ उनके बेटों को विवाह में देने लगे; और उनके देवताओं की भी उपासना करने लगे।

וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה 7
और-किया पुत्रों-ने- इस्राएल-के को बुराई-को दृष्टि-में यहोवा-की
H3478 H0853 H7451 H3068

וַיִּשְׁכְּחוּ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיַּעַבְדוּ אֶת־ הַבְּעָלִים וְאֶת־ הָאֲשֵׁרוֹת׃
और-भूल-गए को यहोवा-को उनके-परमेश्वर-को और-सेवा-की को बालों-की और-को अशेरोत-की।
H7911 H0853 H3068 H0430 H5647 H0853 H0842

इस प्रकार इस्राएलियों ने यहोवा की दृष्टि में बुरा किया, और अपने परमेश्वर यहोवा को भूलकर बाल नामक देवताओं और अशेरा नामक देवियों की उपासना करने लग गए।

8

בְּיַד	וַיִּמְכְּרֵם	בְּיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־
हाथ–में	और–बेच–दिया–उनको	इस्राएल–पर	यहोवा–का	क्रोध–	और–भड़का–
H3027	H4376	H3478	H3068	H0639	H2734

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעַבְדוּ	נַהֲרַיִם אֲרַם	מֶלֶךְ	רִשְׁעָתַיִם כּוּשָׁן
इस्राएल–के	पुत्रों–ने–	और–सेवा–की	अराम–नहरैम–के	राजा–	कूशन–रिशातैम–के
H3478		H5647	H0763	H4428	H3573

שָׁנִים׃	שְׁמֹנֶה	רִשְׁעָתַיִם כּוּשָׁן	אֶת־
वर्ष।	आठ	कूशन–रिशातैम–की	को
H8141	H8083	H3573	H0853

तब यहोवा का क्रोध इस्राएलियों पर भड़का, और उसने उनको अरम्नहरैम के राजा कूशन रिश्आतइम के अधीन कर दिया; सो इस्राएली आठ वर्ष तक कूशन रिश्आतइम के अधीन में रहे।

9

יְהוָה	וַיָּקֶם	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּזְעֲקוּ
यहोवा–ने	और–उठाया	यहोवा–से	से–	इस्राएल–के	पुत्रों–ने–	और–चिल्लाए
H3068		H3068	H0413	H3478		H2199

עָתְנִיאֵל	אֶת	וַיּוֹשִׁיעֵם	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	מוֹשִׁיעַ
ओतनीएल–को	को	और–बचाया–उनको	इस्राएल–के	पुत्रों–के–लिए	उद्धारकर्ता
H6274	H0853	H3467	H3478		H3467

מִמֶּנּוּ׃	הַקָּטֹן	כָּלֵב	אֲחִי	קְנַז	בֶּן־
उससे।	छोटे	कालेब–के	भाई–	कनज़–के	पुत्र–
		H3612	H0251	H7073	

तब इस्राएलियों ने यहोवा की दुहाई दी, और उसने इस्राएलियों के छुटकारे के लिये कालेब के छोटे भाई ओत्नीएल नामक कनजी के पुत्र को ठहराया, और उसने उनको छुड़ाया।

10

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	יְהוָה	רוּחַ־	עָלָיו	וַתְּהִי
इस्राएल–का	को	और–न्याय–किया	यहोवा–की	आत्मा–	उस–पर	और–आई
H3478	H0853	H8199	H3068	H7307		H1961

אֶת־	בְּיָדוֹ	יְהוָה	וַיִּתֵּן	לַמִּלְחָמָה	וַיֵּצֵא
को	उसके–हाथ–में	यहोवा–ने	और–दिया	युद्ध–को	और–निकला
H0853	H3027	H3068	H5414	H4421	H3318

עַל	יָדוֹ	וַתָּעֹז	אֲרַם	מֶלֶךְ	רִשְׁעָתַיִם כּוּשָׁן
पर	उसका–हाथ	और–प्रबल–हुआ	अराम–के	राजा–	कूशन–रिशातैम–को
	H3027	H5810	H0758	H4428	H3573

רִשְׁעָתָיִם׃כּוּשָׁן	
कूशन–रिशातैम।	
H3573	

उसमें यहोवा का आत्मा समाया, और वह इस्राएलियों का न्यायी बन गया, और लड़ने को निकला, और यहोवा ने अराम के राजा कूशन रिश्आतइम को उसके हाथ में कर दिया; और वह कूशन रिश्आतइम पर जयवन्त हुआ। (गिन. 27:18)

11	וַתִּשְׁקֹ֥ט	הָאָ֖רֶץ	אַרְבָּעִ֣ים	שָׁנָ֑ה	וַיָּ֖מָת	עָתְנִיאֵ֥ל	בֶּן־
	और-शांत-रही	भूमि	चालीस	वर्ष	और-मरा	ओतनीएल	पुत्र-
	H8252	H0776	H0705	H8141	H4191	H6274	

פ	קְנַֽז׃	
—	कनज़-का।	
	H7073	

तब चालीस वर्ष तक देश में शान्ति बनी रही। तब कनजी का पुत्र ओत्नीएल मर गया।

12	וַיֹּסִ֣פוּ	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	לַעֲשׂ֖וֹת	הָרַ֣ע	בְּעֵינֵ֑י	יְהוָ֔ה
	और-फिर-किया	पुत्रों-ने	इस्राएल-के	करना	बुराई-को	दृष्टि-में	यहोवा-की
	H3254		H3478		H7451		H3068

וַיְחַזֵּ֣ק	יְהוָ֗ה	אֶת־	עֶגְל֤וֹן	מֶֽלֶךְ־	מוֹאָב֙	עַל־	
और-शक्तिशाली-किया	यहोवा-ने	को	एग्लोन-को	राजा-	मोआब-के	पर-	
H2388	H3068	H0853	H5700	H4428	H4124		

יְהוָֽה׃	בְּעֵינֵ֣י	הָרַ֔ע	אֶת־	עָשׂ֖וּ	כִּֽי־	עָ֑ל	יִשְׂרָאֵ֔ל
यहोवा-की।	दृष्टि-में	बुराई-को	को	किया-था	क्योंकि-	पर	इस्राएल-के
H3068		H7451	H0853				H3478

तब इस्राएलियों ने फिर यहोवा की दृष्टि में बुरा किया; और यहोवा ने मोआब के राजा एग्लोन को इस्राएल पर प्रबल किया, क्योंकि उन्होंने यहोवा की दृष्टि में बुरा किया था।

13	וַיֵּ֣לֶךְ	וַֽעֲמָלֵ֗ק	עַמּוֹן֙	בְּנֵ֣י	אֶת־	אֵלָ֔יו	וַיֶּאֱסֹ֖ף
	और-गया	और-अमालेक-के	अम्मोन-के	पुत्रों-को	को	उसने	और-इकट्ठा-किया
	H3212	H6002	H5983		H0853	H0413	H0622

הַתְּמָרִֽים׃	עִ֣יר	אֶת־	וַיִּירְשׁ֔וּ		יִשְׂרָאֵ֖ל	אֶת־	וַיַּ֥ךְ
खजूरों-के।	नगर-को	को	और-अधिकार-किया		इस्राएल-को	को	और-मारा
H8558		H0853	H3423		H3478	H0853	H5221

इसलिए उसने अम्मोनियों और अमालेकियों को अपने पास इकट्ठा किया, और जाकर इस्राएल को मार लिया; और खजूरवाले नगर को अपने वश में कर लिया।

מוֹאָב	מֶלֶךְ־	עֶגְלוֹן	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעַבְדוּ	14
मोआब–के	राजा–	एग्लोन–की	को	इस्राएल–के	पुत्रों–ने–	और–सेवा–की	
H4124	H4428	H5700	H0853	H3478		H5647	

ס	שָׁנָה׃	עֶשְׂרֵה	שְׁמוֹנֶה	
—	वर्ष।	दस	अठारह	
	H8141	H6240	H8083	

तब इस्राएली अठारह वर्ष तक मोआब के राजा एग्लोन के अधीन में रहे।

יְהוָה	וַיָּקֶם	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּזְעֲקוּ	15
यहोवा–ने	और–उठाया	यहोवा–से	से–	इस्राएल–के	पुत्रों–ने–	और–चिल्लाए	
H3068		H3068	H0413	H3478		H2199	

אִישׁ	בֶּן־הַיְמִינִי	גֵּרָא	בֶּן־	אֵהוּד	אֶת־	מוֹשִׁיעַ	לָהֶם
पुरुष–	बिन्यामीनी	गेरा–का	पुत्र–	एहूद–को	को	उद्धारकर्ता	उनके–लिए
H0376	H1145	H1617		H0164	H0853	H3467	

בְּיָדוֹ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׁלְחוּ	יְמִינוֹ	יַד־	אָטֶר	
उसके–हाथ–से	इस्राएल–के	पुत्रों–ने–	और–भेजा	दाहिने–के	हाथ–से–	खब्बा–था	
H3027	H3478		H7971	H3225	H3027	H0334	

מוֹאָב׃	מֶלֶךְ	לְעֶגְלוֹן	מִנְחָה	
मोआब–के।	राजा	एग्लोन–के–लिए	भेंट	
H4124	H4428	H5700	H4503	

फिर इस्राएलियों ने यहोवा की दुहाई दी, और उसने गेरा के पुत्र एहूद नामक एक बिन्यामीनी को उनका छुड़ानेवाला ठहराया; वह बयंहत्था था। इस्राएलियों ने उसी के हाथ से मोआब के राजा एग्लोन के पास कुछ भेंट भेजी। (भज. 78:34)

גֹּמֶד	פִּיּוֹת	שְׁנֵי	וְלָהּ	חֶרֶב	אֵהוּד	לוֹ	וַיַּעַשׂ	16
बित्ते	धारों–वाली	दो	और–उसके	तलवार	एहूद–ने	अपने–लिए	और–बनाया	
H1574	H6366	H8147		H2719	H0164			

יֶרֶךְ	עַל	לְמַדָּיו	מִתָּחַת	אוֹתָהּ	וַיַּחְגֹּר	אָרְכָּהּ	
जाँघ–पर	पर	अपने–वस्त्रों–के	नीचे	उसको	और–बाँधी	उसकी–लम्बाई	
H3409		H4055	H8478	H0853	H2296	H0753	

יְמִינוֹ׃
दाहिनी–की।
H3225

एहूद ने हाथ भर लम्बी एक दोधारी तलवार बनवाई थी, और उसको अपने वस्त्र के नीचे दाहिनी जाँघ पर लटका लिया।

17

וְעֶגְלֹון מוֹאָב מֶלֶךְ לְעֶגְלֹון הַמִּנְחָה אֶת־ וַיַּקְרֵב
और-एग्लोन मोआब-के राजा एग्लोन-को भेंट-को को और-पेश-किया
H5700 H4124 H4428 H5700 H4503 H0853 H7126

מְאֹד׃ בָּרִיא אִישׁ
अति। मोटा पुरुष-
H3966 H1277 H0376

तब वह उस भेंट को मोआब के राजा एग्लोन के पास जो बड़ा मोटा पुरुष था ले गया।

18

אֶת־ וַיְשַׁלַּח הַמִּנְחָה אֶת־ לְהַקְרִיב כִּלָּה כַּאֲשֶׁר וַיְהִי
को और-भेजा भेंट-को को पेश-करने-को चुका जब और-हुआ
H0853 H7971 H4503 H0853 H7126 H3615 H1961

הַמִּנְחָה׃ נֹשְׂאֵי הָעָם
भेंट-को। उठाने-वालों-को लोगों-को
H4503 H5375

जब वह भेंट को दे चुका, तब भेंट के लानेवाले को विदा किया।

19

וַיֹּאמֶר הַגִּלְגָּל אֶת־ אֲשֶׁר הַפְּסִילִים מִן־ שָׁב וְהוּא
और-कहा गिलगाल-के पास- जो मूर्तियों-से से- लौटा और-वह
H0559 H1537 H0854 H6456 H7725 H1931

וַיֵּצְאוּ הָס וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלֶיךָ לִי סֵתֶר דְּבַר־
और-निकले चुप और-कहा राजा तेरे-लिए मेरी गुप्त बात-
H3318 H2013 H0559 H4428 H0413 H1697

עָלָיו׃ הָעֹמְדִים כָּל־ מֵעָלָיו
उसके-पास। खड़े-हुए सब- उस-से
H5975 H3605

परन्तु वह आप गिलगाल के निकट की खुदी हुई मूरतों के पास लौट गया, और एग्लोन के पास कहला भेजा, “हे राजा, मुझे तुझ से एक भेद की बात कहनी है।” तब राजा ने कहा, “थोड़ी देर के लिये बाहर जाओ।” तब जितने लोग उसके पास उपस्थित थे वे सब बाहर चले गए।

20 וְאֵהוּד בָּא אֵלָיו וְהוּא־יֹשֵׁב בַּעֲלִיַּת הַמְקֵרָה אֲשֶׁר־
और-एहूद आया उसके-पास और-वह- बैठा-था कमरे-में ठंडाक-वाले जो-
H0164 H0935 H0413 H1931 H3427 H5944 H4747

לוֹ הָיְתָה לְבַדּוֹ וַיֹּאמֶר אֵהוּד דְּבַר־אֱלֹהִים לִי אֵלֶיךָ
उसकी-थी अकेले और-कहा एहूद-ने बात- परमेश्वर-की मेरी तेरे-लिए
H0559 H0905 H0164 H1697 H0430 H0413

וַיָּקָם מֵעַל הַכִּסֵּא׃
और-उठा पर-से सिंहासन-के।
H3678

तब एहूद उसके पास गया; वह तो अपनी एक हवादार अटारी में अकेला बैठा था। एहूद ने कहा, “परमेश्वर की ओर से मुझे तुझ से एक बात कहनी है।” तब वह गद्दी पर से उठ खड़ा हुआ। (भज. 29:1, मीका 6:9)

21 וַיִּשְׁלַח אֵהוּד אֶת־יָדוֹ הַשְּׂמֹאלִית וַיִּקַּח אֶת־הַחֶרֶב מֵעַל יֶרֶךְ
और-बढ़ाया एहूद-ने को हाथ- अपने-बाएँ-का और-लिया को तलवार-को पर-से जाँघ-से
H7971 H0164 H0853 H3027 H8040 H3947 H0853 H2719 H3409

יְמִינוֹ וַיִּתְקָעֶהָ בְּבִטְנוֹ׃
दाहिनी-की और-घोंप-दी-उसको उसके-पेट-में।
H3225 H8628 H0990

इतने में एहूद ने अपना बायाँ हाथ बढ़ाकर अपनी दाहिनी जाँघ पर से तलवार खींचकर उसकी तोंद में घुसेड़ दी;

22 וַיָּבֹא גַּם־הַנִּצָּב אַחַר הַלַּהַב וַיִּסְגֹּר הַחֵלֶב בְּעַד
और-घुसा भी- मूठ बाद फल-के और-बंद-हो-गई चर्बी-ने पीछे
H0935 H1571 H5325 H0310 H3851 H5462 H2459 H1157

הַלַּהַב כִּי לֹא שָׁלַף מִבִּטְנוֹ הַחֶרֶב וַיֵּצֵא הַפַּרְשְׁדֹנָה׃
फल-के क्योंकि नहीं निकाला उसके-पेट-से तलवार-को और-निकला मल-में।
H3851 H3808 H8025 H0990 H2719 H3318 H6574

और फल के पीछे मूठ भी पैठ गई, और फल चर्बी में धंसा रहा, क्योंकि उसने तलवार को उसकी तोंद में से न निकाला; वरन् वह उसके आर-पार निकल गई।

23 וַיֵּצֵא אֲהוּד הַמִּסְדְּרוֹנָה וַיִּסְגֹּר דַּלְתוֹת הָעֲלִיָּה
और-निकला एहूद बरामदे-में और-बंद-किया दरवाज़ों-को कमरे-के
H3318 H0164 H4528 H5462 H5944

בַּעֲדוֹ וְנָעָל׃
उसके-पीछे और-ताला-लगाया।
H1157

तब एहूद छज्जे से निकलकर बाहर गया, और अटारी के किवाड़ खींचकर उसको बन्द करके ताला लगा दिया।

24 וְהוּא יָצָא וַעֲבָדָיו בָּאוּ וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה דַּלְתוֹת
और-वह निकला और-उसके-दास आए और-देखा और-देखो दरवाज़े
H1931 H3318 H5650 H0935 H7200 H2009

נָעֲלוֹת וַיֹּאמְרוּ אַךְ הוּא מַסִּיךְ אֶת־ רַגְלָיו
ताला-लगे और-कहा बस ढाँप-रहा-है वह को अपने-पैरों-को
H5944 H0559 H0389 H1931 H0853 H7272

בַּחֲדַר הַמְּקֵרָה׃ בַּעֲלִיָּה
कमरे-में ठंडाक-वाले। कमरे-के
H2315 H4747 H5944

उसके निकलकर जाते ही राजा के दास आए, तो क्या देखते हैं, कि अटारी के किवाड़ों में ताला लगा है; इस कारण वे बोले, “निश्चय वह हवादार कोठरी में लघुशंका करता होगा।”

25 וַיָּחִילוּ עַד־ בּוֹשׁ וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ פֹתֵחַ
और-प्रतीक्षा-की तक- शर्मिंदगी-की और-देखो नहीं-था-वह खोलता-हुआ
H5704 H0954 H2009 H0369

דַּלְתוֹת הָעֲלִיָּה וַיִּקַּח אֶת־ הַמַּפְתֵּחַ וַיִּפְתָּחוּ וְהִנֵּה
कमरे-के और-ली को चाबी-को और-खोला और-देखो
H5944 H3947 H0853 H4668 H2009

אֲדֹנֵיהֶם נֹפֵל אַרְצָה מֵת׃
उनका-मालिक गिरा-हुआ भूमि-पर मरा।
H0113 H5307 H0776 H4191

वे बाट जोहते-जोहते थक गए; तब यह देखकर कि वह अटारी के किवाड़ नहीं खोलता, उन्होंने कुँजी लेकर किवाड़ खोले तो क्या देखा, कि उनका स्वामी भूमि पर मरा पड़ा है।

26

אֶת־	עָבַר	וְהוּא	הֶתְמַהְמְהָם	עַד	נִמְלַט	וְאֵהוּד
को	पार-कर-गया	और-वह	उनकी-देरी-की	जब-तक	बच-निकला	और-एहूद
H0853		H1931	H4102	H5704	H4422	H0164

הַשְּׂעִירָתָה׃	וַיִּמָּלֵט	הַפְּסִילִים
सेईराह-की-ओर।	और-बच-निकला	मूर्तियों-को
H8167	H4422	H6456

जब तक वे सोच विचार कर ही रहे थे तब तक एहूद भाग निकला, और खुदी हुई मूरतों की परली ओर होकर सेइरे में जाकर शरण ली।

27

וַיֵּרְדוּ	אֶפְרָיִם	בְּהַר	בַּשּׁוֹפָר	וַיִּתְקַע	בְּבוֹאוֹ	וַיְהִי
और-उतरे	एप्रैम-के	पहाड़-में	नरसिंगा-को	और-बजाया	उसके-आने-पर	और-हुआ
H3381	H0669	H2022	H7782	H8628	H0935	H1961

לִפְנֵיהֶם׃	וְהוּא	הָהָר	מִן־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עִמּוֹ
उनके-आगे।	और-वह	पहाड़-से	से-	इस्राएल-के	पुत्र-	उसके-साथ
H6440	H1931	H2022		H3478		

वहाँ पहुँचकर उसने एप्रैम के पहाड़ी देश में नरसिंगा फूँका; तब इस्राएली उसके संग होकर पहाड़ी देश से उसके पीछे-पीछे नीचे गए।

28

אֶת־	יְהוָה	נָתַן	כִּי־	אַחֲרַי	רִדְפוּ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
को	यहोवा-ने	दिया-है	क्योंकि-	मेरे-पीछे	पीछा-करो	उनसे	और-कहा
H0853	H3068	H5414			H7291	H0413	H0559

אַחֲרָיו	וַיֵּרְדוּ	בְיֶדְכֶם	מוֹאָב	אֶת־	אֹיְבֵיכֶם
उसके-पीछे	और-उतरे	तुम्हारे-हाथ-में	मोआब-को	को	तुम्हारे-शत्रुओं-को
	H3381	H3027	H4124	H0853	H0341

נָתְנוּ	וְלֹא־	לְמוֹאָב	הַיַּרְדֵּן	מַעְבְּרוֹת	אֶת־	וַיִּלְכְּדוּ
दिया	और-नहीं-	मोआब-के-लिए	यरदन-के	घाटों-को	को	और-ले-लिया
H5414	H3808	H4124	H3383		H0853	H3920

לַעֲבֹר׃	אִישׁ
पार-करने।	किसी-को
	H0376

और उसने उनसे कहा, “मेरे पीछे-पीछे चले आओ; क्योंकि यहोवा ने तुम्हारे मोआबी शत्रुओं को तुम्हारे हाथ में कर दिया है।” तब उन्होंने उसके पीछे-पीछे जा के यरदन के घाटों को जो मोआब देश की ओर हैं ले लिया, और किसी को उतरने न दिया।

אִישׁ	אֶלֶף֙	כַּעֲשֶׂ֣רֶת	הַה֔וּא	בָּעֵ֖ת	מוֹאָ֑ב	אֶת־	וַיַּכּוּ֙		29
पुरुष	हज़ार	लगभग-दस	उस	समय-में	मोआब-को	को	और-मारा		
H0376	H0505	H6235	H1931	H6256	H4124	H0853	H5221		
אִ֥ישׁ׃	נִמְלָ֖ט	וְלֹא֙	חָ֔יִל	אֵ֣ישׁ	וְכָל־	שָׁמֵ֖ן	כָּל־		
कोई।	बचा	और-नहीं	वीर	पुरुष-	और-सब-	हृष्ट-पुष्ट	सब-		
H0376	H4422	H3808	H2428	H0376	H3605	H8082	H3605		

उस समय उन्होंने लगभग दस हजार मोआबियों को मार डाला; वे सब के सब हृष्ट-पुष्ट और शूरवीर थे, परन्तु उनमें से एक भी न बचा।

יִשְׂרָאֵ֑ל	יַד־	תַּ֣חַת	הַה֗וּא	בַּיּוֹם֙	מוֹאָ֔ב	וַתִּכָּנַ֥ע	30
इस्राएल-के	हाथ-के	नीचे	उस	दिन-में	मोआब	और-दबाया-गया	
H3478	H3027	H8478	H1931	H3117	H4124	H3665	
ס	שָׁנָ֔ה׃	שְׁמוֹנִ֖ים	הָאָ֣רֶץ	וַתִּשְׁקֹ֥ט			
—	वर्ष।	अस्सी	भूमि	और-शांत-रही			
	H8141	H8084	H0776	H8252			

इस प्रकार उस समय मोआब इस्राएल के हाथ के तले दब गया। तब अस्सी वर्ष तक देश में शान्ति बनी रही। (न्या. 3:11)

אֶת־	וַיַּךְ֙	עֲנָ֣ת	בֶּן־	שַׁמְגַּ֔ר	הָיָ֖ה	וְאַחֲרָ֑יו	31
को	और-मारा	अनात-का	पुत्र-	शम्गर	था	और-उसके-बाद	
H0853	H5221	H6067		H8044	H1961		
גַּם־	וַיּוֹשַׁ֣ע	הַבָּקָ֔ר	בְּמַלְמַ֖ד	אִ֣ישׁ	מֵא֑וֹת	שֵׁשׁ־	פְּלִשְׁתִּ֙ים֙
भी-	और-बचाया	बैलों-के	पैनी-से	पुरुष	सौ	छह-	पलिश्तियों-को
H1571	H3467	H1241	H4451	H0376	H3967	H8337	H6430
ס	יִשְׂרָאֵֽל׃	אֶת־	הִ֥וא				
—	इस्राएल-को।	को	उसने				
	H3478	H0853	H1931				

उसके बाद अनात का पुत्र शमगर हुआ, उसने छः सौ पलिश्ती पुरुषों को बैल के पैने से मार डाला; इस कारण वह भी इस्राएल का छुड़ानेवाला हुआ। (न्या. 15:15, न्या. 10:17, 1 शमू. 4:1)

Chapter 4

1

וַיֹּסִפוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לַעֲשׂוֹת	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה
और-फिर	बेटे	इस्राएल-के	करने-लगे	बुराई	आँखों-में	यहोवा-की
H3254		H3478		H7451		H3068

וְאֵהוּד	מֵת׃
और-एहूद	मर-गया-था
H0164	H4191

जब एहूद मर गया तब इस्राएलियों ने फिर यहोवा की दृष्टि में बुरा किया।

2

וַיִּמְכְּרֵם	יְהוָה	בְּיַד	יָבִין	מֶלֶךְ־	כְּנַעַן	אֲשֶׁר
और-बेचा-उन्हें	यहोवा-ने	हाथ-में	याबीन-के	राजा	कनान-के	जो
H4376	H3068	H3027	H2985	H4428		

וְהוּא	סִיסְרָא	צְבָאוֹ	וְשַׂר־	בְּחֲצוֹר	מָלַךְ
और-वह	सीसरा	सेना-का-उसकी	और-सेनापति	हासोर-में	राज्य-करता-था
H1931	H5516		H8269	H2674	

הַגּוֹיִם׃	בַּחֲרֹשֶׁת	יוֹשֵׁב
जातियों-के-में	हरोशेत	रहता-था
	H2800	H3427

इसलिए यहोवा ने उनको हासोर में विराजनेवाले कनान के राजा याबीन के अधीन कर दिया, जिसका सेनापति सीसरा था, जो अन्यजातियों के हरोशेत का निवासी था।

3

מֵאוֹת	תְּשַׁע	כִּי	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּצְעֲקוּ
सौ	नौ	क्योंकि	यहोवा	की-ओर	इस्राएल-के	बेटों-ने	और-चिल्लाए
H3967	H8672		H3068	H0413	H3478		H6817

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	לָחַץ	וְהוּא	לוֹ	בַּרְזֶל	רֶכֶב־
इस्राएल-के	बेटों-को	[को]	दबाता-था	और-वह	उसके	लोहे-के	रथ
H3478		H0853	H3905	H1931		H1270	H7393

ס	שָׁנָה׃	עֶשְׂרִים	בְּחָזְקָה
—	वर्ष	बीस	बल-से
	H8141	H6242	H2394

तब इस्राएलियों ने यहोवा की दुहाई दी; क्योंकि सीसरा के पास लोहे के नौ सौ रथ थे, और वह इस्राएलियों पर बीस वर्ष तक बड़ा अंधेर करता रहा।

שֹׁפְטָה	הִיא	לַפִּידוֹת	אֵשֶׁת	נְבִיאָה	אִשָּׁה	וּדְבוֹרָה	4
न्याय-करती-थी	वह	लप्पीदोत-की	पत्नी	नबिया	स्त्री	और-दबोरा	
H8199	H1931	H3941	H0802	H5031	H0802	H1683	

הַהִיא׃	בָּעֵת	יִשְׂרָאֵל	אֶת־
उस	समय-में	इस्राएल	[को]
H1931	H6256	H3478	H0853

उस समय लप्पीदोत की स्त्री दबोरा जो नबिया थी इस्राएलियों का न्याय करती थी।

וּבֵין	הָרָמָה	בֵּין	דְּבוֹרָה	תֹּמֶר	תַּחַת־	יוֹשֶׁבֶת	וְהִיא	5
और-बीच	रामा	बीच	दबोरा-के	खजूर-के	नीचे	बैठती-थी	और-वह	
H0996	H7414	H0996	H1683	H8560	H8478	H3427	H1931	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֵלֶיהָ	וַיַּעֲלוּ	אֶפְרָיִם	בְּהַר	בֵּית־אֵל
इस्राएल-के	बेटे	उसके-पास	और-चढ़ते-थे	एप्राइम-के	पहाड़-में	बैतएल
H3478		H0413	H5927	H0669	H2022	H1008

לַמִּשְׁפָּט׃
न्याय-के-लिए
H4941

वह एप्रैम के पहाड़ी देश में रामाह और बेतेल के बीच में दबोरा के खजूर के तले बैठा करती थी, और इस्राएली उसके पास न्याय के लिये जाया करते थे।

נַפְתָּלִי	מִקֶּדֶשׁ	אֲבִינֹעַם	בֶּן־	לְבָרָק	וַתִּקְרָא	וַתִּשְׁלַח	6
नप्ताली-के	केदेश-से	अबीनोअम-के	बेटे	बाराक-को	और-बुलाया	और-भेजा	
H5321	H6943	H0042		H1301	H7121	H7971	

לֵךְ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	צִוָּה	הֲלֹא	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	
जा	इस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	क्या-नहीं	उससे	और-कहा	
H3212	H3478	H0430	H3068	H6680	H3808	H0413	H0559	

אִישׁ	אֲלָפִים	עֲשֶׂרֶת	עִמְּךָ	וְלָקַחְתָּ	תָּבוֹר	בְּהַר	וּמָשַׁכְתָּ
पुरुष	हजार	दस	अपने-साथ	और-ले	ताबोर-के	पहाड़-पर	और-खींच
H0376	H0505	H6235		H3947	H8396	H2022	H4900

זְבֻלוּן׃	וּמִבְּנֵי	נַפְתָּלִי	מִבְּנֵי	
जबूलून-के	और-बेटों-से	नप्ताली-के	बेटों-से	
H2074		H5321		

उसने अबीनोअम के पुत्र बाराक को केदेश नप्ताली में से बुलाकर कहा, “क्या इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने यह आज्ञा नहीं दी, कि तू जाकर ताबोर पहाड़ पर चढ़, और नप्तालियों और जबूलूनियों में के दस हजार पुरुषों को संग ले जा?

7

סִיסְרָא	אֶת־	קִישׁוֹן	נַחַל	אֶל־	אֵלֶיךָ	וּמָשַׁכְתִּי
सीसरा–को	[को]	कीशोन–के	नाले	की–ओर	तेरी–ओर	और–खींचूँगा–मैं
H5516	H0853	H7028		H0413	H0413	H4900

הֲמוֹנֵהוּ	וְאֶת־	רִכְבּוֹ	וְאֶת־	יָבִין	צְבָא	שַׂר־
भीड़–को–उसकी	और	रथों–को–उसके	और	याबीन–के	सेना–के	सेनापति
	H0853	H7393	H0853	H2985		H8269

בְּיָדֶךָ׃	וּנְתַתִּיהוּ
हाथ–में–तेरे	और–दूँगा–उसे
H3027	H5414

तब मैं याबीन के सेनापति सीसरा को रथों और भीड़भाड़ समेत कीशोन नदी तक तेरी ओर खींच ले आऊँगा; और उसको तेरे हाथ में कर दूँगा।”

8

וְאִם־	וְהָלָכְתִּי	עִמִּי	תֵּלְכִי	אִם־	בָּרָק	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר
और–यदि	तो–जाऊँगा–मैं	मेरे–साथ	जाएगी	यदि	बाराक–ने	उससे	और–कहा
	H1980		H3212		H1301	H0413	H0559

אֵלֵךְ׃	לֹא	עִמִּי	תֵּלְכִי	לֹא
जाऊँगा–मैं	नहीं	मेरे–साथ	जाएगी	नहीं
H3212	H3808		H3212	H3808

बाराक ने उससे कहा, “यदि तू मेरे संग चलेगी तो मैं जाऊँगा, नहीं तो न जाऊँगा।”

9

תִּהְיֶה	לֹא	כִּי	אֶפֶס	עִמָּךְ	אֵלֵךְ	הָלֹךְ	וַתֹּאמֶר
होगी	नहीं	क्योंकि	किन्तु	तेरे–साथ	जाऊँगी–मैं	चलकर	और–कहा
H1961	H3808				H3212	H1980	H0559

בְּיַד־	כִּי	הוֹלֵךְ	אַתָּה	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	עַל־	תִּפְאַרְתְּךָ
हाथ–में	क्योंकि	जाता–है	तू	जिस	मार्ग–पर	उस	महिमा–तेरी
H3027		H1980			H1870		H8597

עִם־	וַתֵּלֶךְ	דְּבוֹרָה	וַתָּקָם	סִיסְרָא	אֶת־	יְהוָה	יִמְכֹּר	אִשָּׁה
के–साथ	और–गई	दबोरा	और–उठी	सीसरा–को	[को]	यहोवा	बेचेगा	स्त्री–के
	H3212	H1683		H5516	H0853	H3068	H4376	H0802

קֶדְשָׁה׃	בָּרָק
केदेश–को	बाराक
H6943	H1301

उसने कहा, “निःसन्देह मैं तेरे संग चलूँगी; तो भी इस यात्रा से तेरी कुछ बढ़ाई न होगी, क्योंकि यहोवा सीसरा को एक स्त्री के अधीन कर देगा।” तब दबोरा उठकर बाराक के संग केदेश को गई।

קֶדְשָׁה	נַפְתָּלִי	וְאֶת־	זְבוּלֻן	אֶת־	בָּרָק	וַיִּזְעֵק		10
केदेश-में	नप्ताली-को	और	जबूलून-को	[को]	बाराक-ने	और-बुलाया		
H6943	H5321	H0853	H2074	H0853	H1301	H2199		

דְּבוֹרָה׃	עִמּוֹ	וַתַּעַל	אִישׁ	אַלְפֵי	עֲשֶׂרֶת	בְּרַגְלָיו	וַיַּעַל
दबोरा	उसके-साथ	और-चढ़ी	पुरुष	हजार	दस	पैरों-से-उसके	और-चढ़ा
H1683		H5927	H0376	H0505	H6235	H7272	H5927

तब बाराक ने जबूलून और नप्ताली के लोगों को केदेश में बुलवा लिया; और उसके पीछे दस हजार पुरुष चढ़ गए; और दबोरा उसके संग चढ़ गई।

חֹתֵן	חֹבָב	מִבְּנֵי	מֹשֶׁה	נִפְרָד	הַקֵּינִי	וְחֶבֶר		11
ससुर	होबाब-के	बेटों-से	कायीन-से	अलग-हो-गया-था	केनी	और-हेबेर		
	H2246		H7017	H6504	H7017	H2268		

(בְּצַעֲנַנִּים)	]בצענים[	אֵלוֹן	עַד־	אָהֳלֹו	וַיֵּט	מֹשֶׁה	
सअननीम-के	—	बाँज-के	तक	तम्बू-अपना	और-खड़ा-किया	मूसा-के	
H6815	H6815	H0436	H5704	H0168	H5186	H4872	

קֶדֶשׁ׃	אֶת־	אֲשֶׁר
केदेश-के	[पास]	जो
H6943	H0854	

हेबेर नामक केनी ने उन केनियों में से, जो मूसा के साले होबाब के वंश के थे, अपने को अलग करके केदेश के पास के सानन्नीम के बांज वृक्ष तक जाकर अपना डेरा वहीं डाला था।

אֲבִינֹעַם	בֶּן־	בָּרָק	עָלָה	כִּי	לְסִיסְרָא	וַיַּגִּדוּ		12
अबीनोअम-का	बेटा	बाराक	चढ़-गया	कि	सीसरा-को	और-बताया-गया		
H0042		H1301	H5927		H5516	H5046		

ס	תָּבוֹר׃	הַר־	
—	ताबोर	पहाड़	
	H8396	H2022	

जब सीसरा को यह समाचार मिला कि अबीनोअम का पुत्र बाराक ताबोर पहाड़ पर चढ़ गया है,

13

וַיַּזְעֵ֣ק	סִיסְרָ֗א	אֶת־	כָּל־	רִכְבּוֹ֙	תְּשַׁ֣ע	מֵא֣וֹת	רֶ֔כֶב
और-बुलाया	सीसरा-ने	[को]	सब	रथों-को-अपने	नौ	सौ	रथ
H2199	H5516	H0853	H3605	H7393	H8672	H3967	H7393

בַּרְזֶ֑ל	וְאֶת־	כָּל־	הָעָ֕ם	אֲשֶׁ֥ר	אִתּ֖וֹ	מֵחֲרֹשֶׁ֥ת	הַגּוֹיִ֛ם
लोहे-के	और	सब	लोगों-को	जो	उसके-साथ	हरोशेत-से	जातियों-के
H1270	H0853	H3605			H0854	H2800	

אֶל־	נַ֥חַל	קִישֹׁ֖ן׃
की-ओर	नाले	कीशोन-के
H0413		H7028

तब सीसरा ने अपने सब रथ, जो लोहे के नौ सौ रथ थे, और अपने संग की सारी सेना को अन्यजातियों के हरोशेत से कीशोन नदी पर बुलवाया। (न्या. 4:7)

14

וַתֹּ֤אמֶר	דְּבֹרָה֙	אֶל־	בָּרָ֔ק	קוּם֙	כִּ֣י	זֶ֔ה	הַיּ֕וֹם
और-कहा	दबोरा-ने	[से]	बाराक	उठ	क्योंकि	यह	दिन
H0559	H1683	H0413	H1301			H2088	H3117

נָתַ֥ן	יְהוָ֖ה	אֶת־	סִיסְרָ֑א	בְּיָדֶ֔ךָ	הֲלֹ֣א	יְהוָ֗ה	יָצָ֣א
दिया-है	यहोवा-ने	[को]	सीसरा-को	हाथ-में-तेरे	क्या-नहीं	यहोवा	निकला-है
H5414	H3068	H0853	H5516	H3027	H3808	H3068	H3318

לְפָנֶ֖יךָ	וַיֵּ֣רֶד	בָּרָ֔ק	מֵהַ֣ר	תָּבֹ֑ור	וַעֲשֶׂ֥רֶת	אֲלָפִ֖ים	אִ֥ישׁ
तेरे-आगे	और-उतरा	बाराक	पहाड़-से	ताबोर-के	और-दस	हजार	पुरुष
H6440	H3381	H1301	H2022	H8396	H6235	H0505	H0376

אַחֲרָ֔יו׃
पीछे-उसके

तब दबोरा ने बाराक से कहा, “उठ! क्योंकि आज वह दिन है जिसमें यहोवा सीसरा को तेरे हाथ में कर देगा। क्या यहोवा तेरे आगे नहीं निकला है?” इस पर बाराक और उसके पीछे-पीछे दस हजार पुरुष ताबोर पहाड़ से उतर पड़े।

15

וְאֶת־	הָרֶכֶב	כָּל־	וְאֶת־	סִיסְרָא	אֶת־	יְהוָה	וַיָּהָם
और	रथों-को	सब	और	सीसरा-को	[को]	यहोवा-ने	और-भगा-दिया
H0853	H7393	H3605	H0853	H5516	H0853	H3068	H2000

סִיסְרָא	וַיֵּרֶד	בָּרָק	לִפְנֵי	חֶרֶב	לְפִי־	הַמַּחֲנֶה	כָּל־
सीसरा	और-उतरा	बाराक-के	साम्हने	तलवार-से	धार	सेना-को	सब
H5516	H3381	H1301	H6440	H2719	H6310	H4264	H3605

בְּרַגְלָיו׃	וַיָּנָס	הַמֶּרְכָּבָה	מֵעַל
पैरों-से-अपने	और-भागा	रथ-के	उपर-से
H7272	H5127	H4818	

तब यहोवा ने सारे रथों वरन् सारी सेना समेत सीसरा को तलवार से बाराक के सामने घबरा दिया; और सीसरा रथ पर से उतरकर पाँव-पाँव भाग चला। (भज. 83:9,10)

16

חֲרֹשֶׁת	עַד	הַמַּחֲנֶה	וְאַחֲרֵי	הָרֶכֶב	אַחֲרֵי	רָדַף	וּבָרָק
हरोशेत	तक	सेना-के	और-पीछे	रथों-के	पीछे	पीछा-किया	और-बाराक
H2800	H5704	H4264		H7393		H7291	H1301

לֹא	חֶרֶב	לְפִי־	סִיסְרָא	מַחֲנֶה	כָּל־	וַיִּפֹּל	הַגּוֹיִם
नहीं	तलवार-से	धार	सीसरा-की	सेना	सब	और-गिरी	जातियों-के
H3808	H2719	H6310	H5516	H4264	H3605	H5307	

אֶחָד׃	עַד־	נִשְׁאַר
एक	तक	बचा
H0259	H5704	H7604

और बाराक ने अन्यजातियों के हरोशेत तक रथों और सेना का पीछा किया, और तलवार से सीसरा की सारी सेना नष्ट की गई; और एक भी मनुष्य न बचा। (रोम. 2:12)

17

חֶבֶר	אֵשֶׁת	יָעֵל	לְאֹהֶל	אֶל־	בְּרַגְלָיו	נָס	וְסִיסְרָא
हेबेर	पत्नी	याएल-के	तम्बू	की-ओर	पैरों-से-अपने	भागा	और-सीसरा
H2268	H0802	H3278	H0168	H0413	H7272	H5127	H5516

בֵּית	וּבֵין	חָצוֹר	מֶלֶךְ־	יָבִין	בֵּין	שָׁלוֹם	כִּי	הַקֵּינִי
घर	और-बीच	हासोर-के	राजा	याबीन	बीच	मेल	क्योंकि	केनी-की
	H0996	H2674	H4428	H2985	H0996	H7965		H7017

הַקֵּינִי׃	חֶבֶר
केनी-के	हेबेर
H7017	H2268

परन्तु सीसरा पाँव-पाँव हेबेर केनी की स्त्री याएल के डेरे को भाग गया; क्योंकि हासोर के राजा याबीन और हेबेर केनी में मेल था।

18

אֲדֹנִי	סוּרָה	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	סִיסְרָא	לִקְרַאת	יָעֵל	וַתֵּצֵא
मेरे-स्वामी	मुड़	उससे	और-कहा	सीसरा-से	मिलने	याएल	और-निकली
H0113	H5493	H0413	H0559	H5516	H7125	H3278	H3318

וַתְּכַסֵּהוּ	הָאֹהֱלָה	אֵלֶיהָ	וַיָּסַר	תִּירָא	אַל־	אֵלַי	סוּרָה
और-ढका-उसे	तम्बू-में	उसकी-ओर	और-मुड़ा	डर	मत	मेरी-ओर	मुड़
H3680	H0168	H0413	H5493	H3372	H0408	H0413	H5493

בַּשְּׂמִיכָה׃
चादर-से
H8063

तब याएल सीसरा की भेंट के लिये निकलकर उससे कहने लगी, “हे मेरे प्रभु, आ, मेरे पास आ, और न डर।” तब वह उसके पास डेरे में गया, और उसने उसके ऊपर कम्बल डाल दिया।

19

צָמֵאתִי	כִּי	מַיִם	מְעַט־	נָא	הַשְׁקִינִי־	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר
प्यासा-हूँ-मैं	क्योंकि	पानी	थोड़ा	कृपया	पिला	उससे	और-कहा
H6770		H4325	H4592	H4994	H8248	H0413	H0559

וַתְּכַסֵּהוּ׃	וַתַּשְׁקֵהוּ	הֶחָלָב	נָאוֹד	אֶת־	וַתִּפְתַּח	
और-ढका-उसे	और-पिलाया-उसे	दूध-की	मशक	[को]	और-खोली	
H3680	H8248	H2461	H4997	H0853		

तब सीसरा ने उससे कहा, “मुझे प्यास लगी है, मुझे थोड़ा पानी पिला।” तब उसने दूध की कुप्पी खोलकर उसे दूध पिलाया, और उसको ओढ़ा दिया। (न्या. 5:25,26, उत्प. 24:43)

20

אִישׁ	אִם־	וְהָיָה	הָאֹהֶל	פֶּתַח	עֲמֹד	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר
आदमी	यदि	और-होगा	तम्बू-के	द्वार	खड़ी-रह	उससे	और-कहा
H0376		H1961	H0168	H6607	H5975	H0413	H0559

אָיִן׃	וְאָמַרְתְּ	אִישׁ	פֹּה	הֲיֵשׁ־	וְאָמַר	וְשָׁאֲלֵךְ	יָבוֹא
नहीं	तो-कहना	आदमी	यहाँ	क्या-है	और-कहे	और-पूछे-तुझसे	आए
H0369	H0559	H0376	H6311	H3426	H0559	H7592	H0935

तब उसने उससे कहा, “डेरे के द्वार पर खड़ी रह, और यदि कोई आकर तुझ से पूछे, ‘यहाँ कोई पुरुष है?’ तब कहना, ‘कोई भी नहीं।’”

21

וַתִּקַּח	יָעֵל	אֵשֶׁת־	חֶבֶר	הַקֵּינִי	יְתַד	הָאֹהֶל	וַתָּשֶׂם
और-लिया	याएल-ने	पत्नी	हेबेर-की		खूँटी	तम्बू-की	और-रखा
H3947	H3278	H0802	H2268		H3489	H0853	H0168

וַתִּתְקַע	בַּלָּאט	אֵלָיו	וַתָּבוֹא	בְּיָדָהּ	הַמַּקֶּבֶת	אֶת־
और-ठोकी	चुपके-से	उसके-पास	और-आई	हाथ-में-अपने	हथौड़ा	[को]
H8628	H3814	H0413	H0935	H3027		H0853

נִרְדָּם	וְהוּא־	בָּאָרֶץ	וַתִּצְנַח	בְּרַקָּתוֹ	הַיָּתֵד	אֶת־
गहरी-नींद-में-था	और-वह	भूमि-में	और-धँसी	कनपटी-में-उसकी	खूँटी	[को]
H7290	H1931	H0776	H6795	H7541	H3489	H0853

וַיָּמֹת׃	וַיָּעַף
और-मर-गया	और-थका
H4191	

इसके बाद हेबेर की स्त्री याएल ने डेरे की एक खूँटी ली, और अपने हाथ में एक हथौड़ा भी लिया, और दबे पाँव उसके पास जाकर खूँटी को उसकी कनपटी में ऐसा ठोक दिया कि खूँटी पार होकर भूमि में धँस गई; वह तो थका था ही इसलिए गहरी नींद में सो रहा था। अतः वह मर गया।

22

יָעֵל	וַתֵּצֵא	סִיסְרָא	אֶת־	רֹדֵף	בָּרָק	וְהִנֵּה
याएल	और-निकली	सीसरा-का	[को]	पीछा-करता-था	बाराक	और-देखो
H3278	H3318	H5516	H0853	H7291	H1301	H2009

אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	אֶת־	וְאַרְאֶךָּ	לֵךְ	לוֹ	וַתֹּאמֶר	לִקְרָאתוֹ
जिसे	आदमी	[को]	और-दिखाऊँगी-तुझे	आ	उससे	और-कहा	मिलने-उससे
	H0376	H0853	H7200	H3212		H0559	H7125

מֵת	נֹפֵל	סִיסְרָא	וְהִנֵּה	אֵלֶיהָ	וַיָּבֹא	מְבַקֵּשׁ	אַתָּה
मरा	पड़ा-था	सीसरा	और-देखो	उसके-पास	और-आया	ढूँढता-है	तू
H4191	H5307	H5516	H2009	H0413	H0935	H1245	

בְּרַקָּתוֹ׃	וְהַיָּתֵד
कनपटी-में-उसकी	और-खूँटी
H7541	H3489

जब बाराक सीसरा का पीछा करता हुआ आया, तब याएल उससे भेंट करने के लिये निकली, और कहा, “इधर आ, जिसका तू खोजी है उसको मैं तुझे दिखाऊँगी।” तब उसने उसके साथ जाकर क्या देखा; कि सीसरा मरा पड़ा है, और वह खूँटी उसकी कनपटी में गड़ी है।

כְּנָעַן	מֶלֶךְ־	יָבִין	אֶת	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֱלֹהִים	וַיַּכְנַע	23
कनान–के	राजा	याबीन–को	[को]	उस	दिन–में	परमेश्वर–ने	और–दबाया	
	H4428	H2985	H0853	H1931	H3117	H0430	H3665	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	לִפְנֵי
इस्राएल–के	बेटों	साम्हने
H3478		H6440

इस प्रकार परमेश्वर ने उस दिन कनान के राजा याबीन को इस्राएलियों के सामने नीचा दिखाया। (भज. 18:47)

יָבִין	עַל	וְקָשָׁה	הָלוֹךְ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יַד	וַתֵּלֶךְ	24
याबीन	उपर	और–कठोर	जाते	इस्राएल–के	बेटों–का	हाथ	और–गई	
H2985		H7186	H1980	H3478		H3027	H3212	

יָבִין	אֶת	הִכְרִיתוּ	אֲשֶׁר	עַד	כְּנָעַן	מֶלֶךְ־
याबीन–को	[को]	नाश–किया–उन्होंने	जब	जब–तक	कनान–के	राजा
H2985	H0853	H3772		H5704		H4428

כְּנָעַן׃	פ	מֶלֶךְ־
कनान–के	—	राजा
		H4428

और इस्राएली कनान के राजा याबीन पर प्रबल होते गए, यहाँ तक कि उन्होंने कनान के राजा याबीन को नष्ट कर डाला।

Chapter 5

הַהוּא	בַּיּוֹם	אֲבִינֹעַם	בֶּן־	וּבָרָק	דְּבוֹרָה	וַתָּשַׁר	1
उस	दिन–में	अबीनोअम–के	बेटे	और–बाराक	दबोरा–ने	और–गाया	
H1931	H3117	H0042		H1301	H1683	H7891	

לֵאמֹר׃
कहकर
H0559

उसी दिन दबोरा और अबीनोअम के पुत्र बाराक ने यह गीत गाया:

יְהוָה׃	בָּרֲכוּ	עָם	בְּהִתְנַדֵּב	בְּיִשְׂרָאֵל	פְּרָעוֹת	בִּפְרֹעַ	2
यहोवा–को	धन्य–कहो	लोग	जब–स्वेच्छा–से–आए	इस्राएल–में	बाल	जब–छूटे	
H3068	H1288		H5068	H3478	H6546		

“इस्राएल के अगुओं ने जो अगुआई की और प्रजा जो अपनी ही इच्छा से भरती हुई,

אָשִׁירָה	אָנֹכִי	לַיהוָה	אָנֹכִי	רֹזְנִים	הַאֲזִינוּ	מְלָכִים	שִׁמְעוּ	3
गाऊँगी	मैं	यहोवा-के-लिए	मैं	शासको	कान-लगाओ	राजाओ	सुनो	
H7891	H0595	H3068	H0595	H7336	H0238	H4428	H8085	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	אֲזַמֵּר
इस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवा-के-लिए	जब्बूर-गाऊँगी
H3478	H0430	H3068	H2167

“हे राजाओं, सुनो; हे अधिपतियों कान लगाओ,

אֶרֶץ	אֱדוֹם	מִשְׂדֵּה	בְּצַעְדְּךָ	מִשֵּׂעִיר	בְּצֵאתְךָ	יְהוָה		4
भूमि	एदोम-के	मैदान-से	चलने-में-तेरे	सेईर-से	निकलने-में-तेरे	यहोवा		
H0776	H0123		H6805		H3318	H3068		

מָיִם׃	נָטְפוּ	עָבִים	גַּם־	נָטְפוּ	שָׁמַיִם	גַּם־	רָעָשָׁה
पानी	टपके	बादल	भी	टपका	आकाश	भी	काँपी
H4325	H5197	H5645	H1571	H5197	H8064	H1571	H7493

हे यहोवा, जब तू सेईर से निकल चला,

יְהוָה	מִפְּנֵי	סִינַי	זֶה	יְהוָה	מִפְּנֵי	נָזְלוּ	הָרִים	5
यहोवा-के	साम्हने-से	सीनै	यह	यहोवा-के	साम्हने-से	बहे	पहाड़	
H3068	H6440	H5514	H2088	H3068	H6440	H5140	H2022	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי
इस्राएल-के	परमेश्वर
H3478	H0430

यहोवा के प्रताप से पहाड़,

אֳרְחוֹת	חָדְלוּ	יָעֵל	בִּימֵי	עֲנָת	בֶּן־	שַׁמְגַּר	בִּימֵי	6
मार्ग	रुके	याएल-के	दिनों-में	अनात-के	बेटे	शम्गर-के	दिनों-में	
H0734	H2308	H3278	H3117	H6067		H8044	H3117	

עַקַלְקַלּוֹת׃	אֳרְחוֹת	יֵלְכּוּ	נְתִיבוֹת	וְהֹלְכֵי
टेढ़े	मार्ग	चलते-थे	राहों	और-चलनेवाले
H6128	H0734	H3212		H1980

“अनात के पुत्र शमगर के दिनों में,

7 חָדְלוּ פְרָזוֹן בְּיִשְׂרָאֵל חָדְלוּ עַד שַׁקַּמְתִּי דְּבוֹרָה שַׁקַּמְתִּי
रुके गाँव इस्राएल-में रुके जब-तक उठी-मैं दबोरा उठी-मैं
H2308 H6520 H3478 H2308 H5704 H1683

בְּיִשְׂרָאֵל׃ אֵם
इस्राएल-में माता
H3478 H0517

जब तक मैं दबोरा न उठी,

8 יִבְחַר אֱלֹהִים חֲדָשִׁים אָז לָחֶם שְׁעָרִים מָגֵן אִם־
चुनते-थे देवों नए तब लड़ाई फाटकों-में ढाल यदि
H0977 H0430 H2319 H3901 H8179 H4043

רֹאֶה יְרֵאָה וָרֹמַח בְּאַרְבָּעִים אֶלֶף בְּיִשְׂרָאֵל׃
दिखती-थी और-भाला चालीस-में हजार इस्राएल-में
H7200 H7420 H0705 H0505 H3478

नये-नये देवता माने गए,

9 לִבִּי לְחוֹקְקֵי יִשְׂרָאֵל הַמִּתְנַדְּבִים בָּעָם בָּרֲכוּ
दिल-मेरा हाकिमों-के-लिए इस्राएल-के स्वेच्छा-से-आनेवालों लोगों-में धन्य-कहो
H2710 H3478 H5068 H1288

יְהוָה׃
यहोवा-को
H3068

मेरा मन इस्राएल के हाकिमों की ओर लगा है,

10 רֹכְבֵי אֲתֹנוֹת צְחֹרוֹת יֹשְׁבֵי עַל־ וְהֹלְכֵי עַל־
सवारों गधियों सफेद बैठनेवालों उपर और-चलनेवालों उपर
H7392 H0860 H6715 H3427 H1980 H4055

שִׂיחוּ׃ דֶּרֶךְ
गाओ मार्ग
H7878 H1870

“हे उजली गदहियों पर चढ़नेवालों,

11 מִקּ֣וֹל מְחַצְּצִ֗ים בֵּין֙ מַשְׁאֲבִ֔ים שָׁ֚ם יִתְּנ֣וּ צִדְקֹ֔ות

आवाज–से तीरंदाजों–के बीच कुओं–के वहाँ कहेंगे धार्मिकताएँ

H6666 H8567 H8033 H4857 H0996

יְהוָ֔ה צִדְקַ֖ת פְּרָזֹ֣נָו בְּיִשְׂרָאֵ֑ל אָ֣ז יָרְד֥וּ לַשְּׁעָרִֽים

यहोवा–की धार्मिकताएँ गाँवों–की–उसकी इस्राएल–में तब उतरे फाटकों–को

H3068 H6666 H6520 H3478 H3381 H8179

עַם־ יְהוָֽה׃

प्रजा यहोवा–की

H3068

पनघटों के आस-पास धनुर्धारियों की बात के कारण,

12 עוּרִ֣י עוּרִי֙ דְּבוֹרָ֔ה עוּרִי֙ עוּרִ֔י דַּבְּרִי־ שִׁ֖יר קוּם֙ בָּרָ֣ק

जाग जाग दबोरा जाग जाग गा गीत उठ बाराक

H5782 H5782 H1683 H5782 H5782 H1696 H1301

וְשָׁבֶ֖ה אֲבִינֹ֥עַם׃ בֶּן־ שְׁבִיֶ֔ךָ

और–ले–जा अबीनोअम–के बेटे बंदी–को–अपने

H7617 H0042

“जाग, जाग, हे दबोरा!

13 אָ֣ז יְרַד־ לִ֤י יְהוָה֙ עָ֔ם לְאַדִּירִ֖ים שָׁרִ֣יד יְרַ֑ד

तब उतरा मेरे–लिए यहोवा प्रजा श्रेष्ठों–के–लिए बचा–हुआ उतरा

H3068 H0117 H8300

בַּגִּבֹּרִֽים׃

वीरों–में

H1368

उस समय थोड़े से रईस प्रजा समेत उतर पड़े;

14 מִנִּי֙ אֶפְרַ֔יִם שָׁרְשָׁ֖ם בַּעֲמָלֵ֑ק אַחֲרֶ֙יךָ֙ בִּנְיָמִ֔ין בְּעַמֶּ֖יךָ

से एप्राइम जड़–उनकी अमालेक–में पीछे–तेरे बिन्यामीन लोगों–में–तेरे

H0669 H8328 H6002 H0669 H1144

מִנִּי֙ מָכִ֔יר יָרְד֖וּ מְחֹקְקִ֑ים וּמִזְּבוּלֻ֗ן מֹשְׁכִ֛ים בְּשֵׁ֥בֶט

से माकीर उतरे हाकिम और–जबूलून–से चलनेवाले लाठी–से

H4353 H3381 H2710 H2074 H4900 H7626

סֹפֵֽר׃

लेखक–की

एप्रैम में से वे आए जिसकी जड़ अमालेक में है;

15 וְשָׂרֵי בְיִשָּׂשכָר עִם־דְּבֹרָה דְּבֹרָה וְיִשָּׂשכָר כֵּן בָּרָק
और-हाकिम | के-साथ | दबोरा | और-यिस्साकार | यिस्साकार-में | ऐसे | बाराक
H8269 | H1683 | H3485 | H3485 | H1301

בָּעֵמֶק שֻׁלַּח בִּרְגְלָיו בִּפְלַגּוֹת רְאוּבֵן גְּדֹלִים חִקְקֵי־לֵב׃
घाटी-में | भेजा-गया | पैरों-से-उसके | भागों-में | रऊबेन-के | बड़े | संकल्प | दिल-के
H6010 | H7971 | H7272 | H6391 | H7205 | H2711

और इस्साकार के हाकिम दबोरा के संग हुए,

16 לָמָּה יָשַׁבְתָּ בֵּין מִשְׁפְּתָיִם לִשְׁמֹעַ שְׁרִקוֹת עֲדָרִים לִפְלַגּוֹת
क्यों | बैठा-तू | बीच | बाड़ों-के | सुनने | सीटियाँ | झुण्डों-की | भागों-में
H4100 | H3427 | H0996 | H4942 | H8085 | H8292 | H5739 | H6391

רְאוּבֵן גְּדוֹלִים חִקְקֵי־לֵב׃
रऊबेन-के | बड़ी | जाँच | दिल-की
H7205 | | H2714

तू चरवाहों का सीटी बजाना सुनने को भेड़शालाओं के बीच क्यों बैठा रहा?

17 גִּלְעָד בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן שָׁכַן וְדָן לָמָּה יָגוּר אֳנִיּוֹת
गिल्आद | पार | यर्दन-के | रहता-है | और-दान | क्यों | ठहरता-है | जहाजों-पर
H1568 | H5676 | H3383 | H7931 | H1835 | H4100 | H0591

יָשְׁכֹּן׃ מִפְרָצָיו וְעַל יַמִּים לְחוֹף יָשַׁב אָשֵׁר
रहता-है | खाड़ियों-अपनी | और-उसपर | समुद्रों-के | किनारे | बैठा | आशेर
H7931 | H4664 | | H3220 | H2348 | H3427 | H0836

गिलाद यरदन पार रह गया; और दान क्यों जहाजों में रह गया?

18 זְבֻלוּן עַם חֵרֵף נַפְשׁוֹ לָמוּת וְנַפְתָּלִי עַל
जबूलून | प्रजा | तुच्छ-करती | प्राण-अपना | मरने-तक | और-नप्ताली | उपर
H2074 | | H5315 | H4191 | H5321

מְרוֹמֵי שָׂדֶה׃
ऊँचाइयों | मैदान-की
H4791

जबूलून अपने प्राण पर खेलनेवाले लोग ठहरे;

19

בָּאוּ	מְלָכִים	נִלְחָמוּ	אָז	נִלְחֲמוּ	מַלְכֵי	כְּנַעַן	בְּתַעְנַךְ
आए	राजा	लड़े	तब	लड़े	राजाओं-ने	कनान-के	तअनाक-में
H0935	H4428				H4428		H8590

עַל־	מֵי	מְגִדּוֹ	בָּצַע	כֶּסֶף	לֹא	לָקָחוּ׃	
उपर	पानी-के	मगिद्दो-के	लूट	चाँदी-की	नहीं	ली	
	H4325	H4023	H1215	H3701	H3808	H3947	

“राजा आकर लड़े,

20

מִן־	שָׁמַיִם	נִלְחֲמוּ	הַכּוֹכָבִים	מִמְּסִלּוֹתָם	נִלְחֲמוּ	עִם־
से	आकाश	लड़े	तारे	पथों-से-अपने	लड़े	साथ
	H8064		H3556	H4546		

סִיסְרָא׃
सीसरा-के
H5516

आकाश की ओर से भी लड़ाई हुई;

21

נַחַל	קִישׁוֹן	גָּרְפָּם	נַחַל	קְדוּמִים	נַחַל	קִישׁוֹן
नाले	कीशोन-ने	बहा-ले-गई-उन्हें	नाले	प्राचीन	नाले	कीशोन-ने
	H7028	H1640		H6917		H7028

תִּדְרְכִי	נַפְשִׁי	עֹז׃
कुचल	प्राण-मेरा	बल
H1869	H5315	H5797

कीशोन नदी ने उनको बहा दिया,

22

אָז	הָלְמוּ	עִקְּבֵי־	סוּס	מִדַּהֲרוֹת	דַּהֲרוֹת	אַבִּירָיו׃
तब	पीटे	खुरों	घोड़े-की	दौड़ने-से	दौड़ने	बलवानों-के-उसके
	H1986	H6119		H1726	H1726	H0047

“उस समय घोड़े के खुरों से टाप का शब्द होने लगा,

23

אָרֹור
शापित
H0779

אִרּו
शापो
H0779

יְהוָה
यहोवा–के
H3068

מַלְאַךְ
दूत–ने
H4397

אָמַר
कहा
H0559

מֵרֹוז
मेरोज–को
H4789

אֹורּו
शापो
H0779

לְעֶזְרַת
सहायता–को
H5833

יְהוָה
यहोवा–की
H3068

לְעֶזְרַת
सहायता–को
H5833

בָּאּו
आए
H0935

לֹא־
नहीं
H3808

כִּי
क्योंकि

יֹשְׁבֶיהָ
निवासियों–को–उसके
H3427

יְהוָה
यहोवा–की
H3068

בַּגִּבֹּורִים׃
वीरों–में
H1368

“यहोवा का दूत कहता है,

24

תְּבֹרַךְ
धन्य–हो
H1288

מִנָּשִׁים
स्त्रियों–में
H0802

יָעֵל
याएल
H3278

אֵשֶׁת
पत्नी
H0802

חֶבֶר
हेबेर
H2268

הַקֵּינִי
केनी–की
H7017

מִנָּשִׁים
स्त्रियों–में
H0802

בָּאֹהֶל
तम्बू–में
H0168

תְּבֹרָךְ׃
धन्य–हो
H1288

“सब स्त्रियों में से केनी हेबेर की स्त्री याएल धन्य ठहरेगी;

25

מַיִם
पानी
H4325

שָׁאַל
माँगा
H7592

חָלָב
दूध
H2461

נָתָנָה
दिया–उसने
H5414

בְּסֵפֶל
कटोरे–में
H5602

אַדִּירִים
श्रेष्ठों–के
H0117

הִקְרִיבָה
परोसी–मख्खन
H7126

חֶמְאָה׃
मलाई

सीसरा ने पानी माँगा, उसने दूध दिया,

26

יָדָהּ
हाथ–अपना
H3027

לַיְתֵד
खूँटी–की–ओर
H3489

תִּשְׁלַחְנָה
बढ़ाती–है–वह
H7971

וִימִינָהּ
और–दाहिना–अपना
H3225

לְהַלְמֻות
मारने–को
H1989

עֲמֵלִים
मजदूरों–को

וְהָלְמָה
और–मारा–उसने
H1986

סִיסְרָא
सीसरा–को
H5516

מָחֲקָה
कुचला–उसने
H4277

רֹאשֹׁו
सिर–उसका

וּמָחֲצָה
और–फोड़ा–उसने
H4272

וְחָלְפָה
और–छेदा–उसने
H2498

רַקָּתֹו׃
कनपटी–उसकी
H7541

उसने अपना हाथ खूँटी की ओर,

27

כָּרַע
झुका
H3766

רַגְלֶיהָ
पैरों–अपने–उसके
H7272

בֵּין
बीच
H0996

שָׁכַב
पड़ा
H7901

נָפַל
गिरा
H5307

כָּרַע
झुका
H3766

רַגְלֶיהָ
पैरों–अपने–उसके
H7272

בֵּין
बीच
H0996

נָפַל
गिरा
H5307

בַּאֲשֶׁר
जहाँ
H0834

כָּרַע
झुका
H3766

שָׁם
वहाँ
H8033

נָפַל
गिरा
H5307

שָׁדוּד׃
लूटा–हुआ
H7703

उस स्त्री के पाँवों पर वह झुका, वह गिरा, वह पड़ा रहा;

28

בְּעַד
खिड़की–से
H1157

סִיסְרָא
सीसरा–की
H5516

אֵם
माता
H0517

וַתְּיַבֵּב
और–चिल्लाती–थी
H2980

נִשְׁקְפָה
झाँकती–थी
H8259

הַחַלּוֹן
झरोखे
H2474

בְּעַד
खिड़की–से
H1157

פַּעֲמֵי
कदम
H6471

אֲחֻרוּ
देरी–हो–रही
H0309

מַדּוּעַ
क्यों
H4069

לָבוֹא
आने–में
H0935

רִכְבּוֹ
रथ–उसका
H7393

בּוֹשֵׁשׁ
देरी–हो–रही
H0954

מַדּוּעַ
क्यों
H4069

הָאֶשְׁנָב
झरोखे
H0822

מַרְכְּבוֹתָיו׃
रथों–की–उसकी
H4818

“खिड़की में से एक स्त्री झाँककर चिल्लाई,

29

חַכְמוֹת
बुद्धिमान
H2450

שָׂרוֹתֶיהָ
दासियों–अपनी–उसकी
H8282

תַּעֲנֶינָּה
उत्तर–देंगी–उसे

אַף־
भी
H0637

הִיא
वह
H1931

תָּשִׁיב
लौटाएगी
H7725

אֲמָרֶיהָ
बातें–अपनी
H0561

לָהּ׃
उसे

उसकी बुद्धिमान प्रतिष्ठित स्त्रियों ने उसे उत्तर दिया,

30

הֲלֹא
क्या–नहीं
H3808

יִמְצְאוּ
पाएँगे
H4672

יְחַלְּקוּ
बाँटेंगे

שָׁלָל
लूट
H7998

רֶחֶם
कोख

רַחֲמָתַיִם
दो–कोखें
H7361

לְרֹאשׁ
सिर–के–लिए

גֶּבֶר
पुरुष–के
H1397

שְׁלַל
लूट
H7998

צְבָעִים
रंगीन–के
H6648

רִקְמָה
कढ़ाई
H7553

צֶבַע
रंगीन
H6648

רִקְמָתַיִם
दो–कढ़ाई
H7553

לְסִיסְרָא
सीसरा–के–लिए
H5516

שְׁלַל
लूट
H7998

צְבָעִים
रंगीन–के
H6648

שְׁלַל
लूट
H7998

לְצַוְּארֵי
गरदनों–के–लिए

שָׁלָל׃
लूट–के
H7998

‘क्या उन्होंने लूट पाकर बाँट नहीं ली?

כֵּ֚ן	יֹאבְד֣וּ	כָּל־	אוֹיְבֶ֔יךָ	יְהוָ֑ה	וְאֹהֲבָ֖יו	כְּצֵ֥את	31
ऐसे	नाश–हों	सब	शत्रु–तेरे	यहोवा	और–प्रेम–करनेवाले–उससे	निकलने–जैसे	
	H0006	H3605	H0341	H3068	H0157	H3318	

הַשֶּׁ֖מֶשׁ	בִּגְבֻרָתֹ֑ו	וַתִּשְׁקֹ֥ט	הָאָ֛רֶץ	אַרְבָּעִ֥ים	שָׁנָ֖ה׃	פ
सूर्य	शक्ति–में–अपनी	और–शांत–रही	भूमि	चालीस	वर्ष	—
H8121	H1369	H8252	H0776	H0705	H8141	

“हे यहोवा, “तेरे सब शत्रु ऐसे ही नाश हो जाएँ!

Chapter 6

וַיִּתְּנֵ֖ם	יְהוָ֑ה	בְּעֵינֵ֣י	הָרַ֔ע	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂ֥וּ	1
और–दिया–उन्हें	यहोवा–की	आँखों–में	बुराई	इस्राएल–के	बेटों–ने	और–किया	
H5414	H3068		H7451	H3478			

שָׁנִֽים׃	שֶׁ֣בַע	מִדְיָ֔ן	בְּיַד־	יְהוָ֖ה	
वर्ष	सात	मिद्यान–के	हाथ–में	यहोवा–ने	
H8141	H7651	H4080	H3027	H3068	

तब इस्राएलियों ने यहोवा की दृष्टि में बुरा किया, इसलिए यहोवा ने उन्हें मिद्यानियों के वश में सात वर्ष कर रखा।

מִדְיָ֔ן	מִפְנֵ֖י	יִשְׂרָאֵ֑ל	עַל־	מִדְיָ֔ן	יַד־	וַתָּ֥עָז	2
मिद्यान–के	साम्हने–से	इस्राएल	उपर	मिद्यान–का	हाथ	और–बलवान–हुआ	
H4080	H6440	H3478		H4080	H3027	H5810	

בָּהָרִ֖ים	אֲשֶׁ֥ר	הַמְּנָהָר֛וֹת	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵ֣י	לָהֶ֔ם	עָשׂ֥וּ
पहाड़ों–में	जो	सुरंगें	[को]	इस्राएल–के	बेटों–ने	अपने–लिए	बनाए
H2022		H4492	H0853	H3478			

הַמְּצָדֹ֖ות׃	וְאֶת־	הַמְּעָרֹ֥ות	וְאֶת־	
गढ़ियाँ	और	गुफाएं	और	
H4679	H0853	H4631	H0853	

और मिद्यानी इस्राएलियों पर प्रबल हो गए। मिद्यानियों के डर के मारे इस्राएलियों ने पहाड़ों के गहरे खड्डों, और गुफाओं, और किलों को अपने निवास बना लिए।

3

וְהָיָה	אִם־	זָרַע	יִשְׂרָאֵל	וְעָלָה	מִדְיָן
और–होता–था	यदि	बोता–था	इस्राएल	तो–चढ़–आता–था	मिद्यान
H1961		H2232	H3478	H5927	H4080

וַעֲמָלֵק	וּבְנֵי־	קֶדֶם	וְעָלוּ	עָלָיו׃
और–अमालेक	और–बेटे	पूरब–के	और–चढ़–आते–थे	उसपर
H6002			H5927	

और जब जब इस्राएली बीज बोते तब-तब मिद्यानी और अमालेकी और पूर्वी लोग उनके विरुद्ध चढ़ाई करके

4

וַיַּחֲנוּ	עֲלֵיהֶם	וַיְשַׁחֲיתוּ	אֶת־	יְבוּל	הָאָרֶץ	עַד־
और–डेरा–डालते–थे	उनपर	और–नष्ट–करते–थे	[को]	उपज	भूमि–की	तक
H2583		H7843	H0853	H2981	H0776	H5704

בּוֹאֲךָ	עַזָּה	וְלֹא־	יְשַׁאִירוּ	מְחְיָה	בְּיִשְׂרָאֵל	וְשֶׂה
आने–तेरे	अज्जा	और–नहीं	छोड़ते–थे	जीविका	इस्राएल–में	और–भेड़
H0935	H5804	H3808	H7604	H4241	H3478	H7716

וְחֲמוֹר׃	וְשׁוֹר
और–गधा	और–बैल
H2543	H7794

गाज़ा तक छावनी डाल डालकर भूमि की उपज नाश कर डालते थे, और इस्राएलियों के लिये न तो कुछ भोजनवस्तु, और न भेड़-बकरी, और न गाय-बैल, और न गदहा छोड़ते थे।

5

כִּי	הֵם	וּמִקְנֵיהֶם	יַעֲלוּ	וְאָהֳלֵיהֶם	]יבאו[
क्योंकि	वे	और–पशु–अपने	चढ़–आते–थे	और–तम्बू–अपने	—
	H1992	H4735	H5927	H0168	H0935

)וּבָאוּ(	כְּדִי־	אַרְבֶּה	לָרֹב	וְלָהֶם	וְלִגְמַלֵּיהֶם	אֵין
और–आते–थे	जैसे	टिड्डियाँ	बहुतायत–में	और–उनके	और–ऊँटों–को–उनके	नहीं
H0935	H1767	H0697	H7230		H1581	H0369

מִסְפָּר	וַיָּבֹאוּ	בָאָרֶץ	לְשַׁחֲתָהּ׃	
गिनती	और–आते–थे	भूमि–में	नष्ट–करने	
H4557	H0935	H0776	H7843	

क्योंकि वे अपने पशुओं और डेरों को लिए हुए चढ़ाई करते, और टिड्डियों के दल के समान बहुत आते थे; और उनके ऊँट भी अनगिनत होते थे; और वे देश को उजाड़ने के लिये उसमें आया करते थे।

בְּנֵי־	וַיִּזְעֲקוּ	מִדְיָן	מִפְּנֵי	מְאֹד	יִשְׂרָאֵל	וַיִּדַּל	6
बेटों–ने	और–चिल्लाए	मिद्यान–के	साम्हने–से	बहुत	इस्राएल	और–दीन–हुआ	
	H2199	H4080	H6440	H3966	H3478	H1809	

פ	יְהוָה׃	אֶל־	יִשְׂרָאֵל
—	यहोवा	की–ओर	इस्राएल–के
	H3068	H0413	H3478

और मिद्यानियों के कारण इस्राएली बड़ी दुर्दशा में पड़ गए; तब इस्राएलियों ने यहोवा की दुहाई दी।

עַל	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	זָעֲקוּ	כִּי־	וַיְהִי	7
के–कारण	यहोवा	की–ओर	इस्राएल–के	बेटों–ने	चिल्लाए	जब	और–हुआ	
	H3068	H0413	H3478		H2199		H1961	

מִדְיָן׃	אֹדוֹת
मिद्यान–की	बात
H4080	H0182

जब इस्राएलियों ने मिद्यानियों के कारण यहोवा की दुहाई दी,

וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	נָבִיא	אִישׁ	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח	8
और–कहा	इस्राएल–के	बेटों	की–ओर	नबी	पुरुष	यहोवा–ने	और–भेजा	
H0559	H3478		H0413	H5030	H0376	H3068	H7971	

הֶעֱלֵיתִי	אָנֹכִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וַיהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָהֶם
निकाला–तुम्हें	मैं	इस्राएल–के	परमेश्वर	यहोवा–ने	कहा	यों	उनसे
H5927	H0595	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

עֲבָדִים׃	מִבֵּית	אֶתְכֶם	וָאוֹצִיא	מִמִּצְרַיִם	אֶתְכֶם
दासों–के	घर–से	तुम्हें	और–निकाला	मिस्र–से	तुम्हें
H5650		H0853	H3318	H4714	H0853

तब यहोवा ने इस्राएलियों के पास एक नबी को भेजा, जिसने उनसे कहा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है: मैं तुम को मिस्र में से ले आया, और दासत्व के घर से निकाल ले आया;

לֹחֲצֵיכֶם	כָּל־	וּמִיַּד	מִצְרַיִם	מִיַּד	אֶתְכֶם	וָאַצֵּל	9
दबानेवालों–तुम्हारे	सब	और–हाथ–से	मिस्र–के	हाथ–से	तुम्हें	और–छुड़ाया	
H3905	H3605	H3027	H4713	H3027	H0853	H5337	

אַרְצָם׃	אֵת־	לָכֶם	וָאֶתְּנָה	מִפְּנֵיכֶם	אוֹתָם	וָאֲגָרֵשׁ
भूमि–उनकी	[को]	तुम्हें	और–दी	साम्हने–से–तुम्हारे	उन्हें	और–निकाला
H0776	H0853		H5414	H6440	H0853	H1644

और मैंने तुम को मिस्रियों के हाथ से, वरन् जितने तुम पर अंधेर करते थे उन सभी के हाथ से छुड़ाया, और उनको तुम्हारे सामने से बरबस निकालकर उनका देश तुम्हें दे दिया;

10

וָאֹמְרָה	לָכֶם	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	לֹא	תִירְאוּ	אֶת־
और–कहा	तुमसे	मैं	यहोवा	परमेश्वर–तुम्हारा	नहीं	डरो	[से]
H0559		H0589	H3068	H0430	H3808	H3372	H0853

אֱלֹהֵי	הָאֱמֹרִי	אֲשֶׁר	אַתֶּם	יוֹשְׁבִים	בְּאַרְצָם	וְלֹא	שְׁמַעְתֶּם
देवों	एमोरी–के	जिनकी	तुम	रहते–हो	भूमि–में–उनकी	और–नहीं	सुना–तुमने
H0430	H0567			H3427	H0776	H3808	H8085

בְּקוֹלִי׃	פ
आवाज़–मेरी	—

और मैंने तुम से कहा, 'मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ; एमोरी लोग जिनके देश में तुम रहते हो उनके देवताओं का भय न मानना।' परन्तु तुम ने मेरा कहना नहीं माना।"

11

בְּעָפְרָה	אֲשֶׁר	הָאֵלָה	תַּחַת	וַיֵּשֶׁב	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיָּבֹא
आप्रा–में	जो	बाँज–के	नीचे	और–बैठा	यहोवा–का	दूत	और–आया
H6084		H0424	H8478	H3427	H3068	H4397	H0935

חִטִּים	חֹבֵט	בְּנוֹ	וְגִדְעוֹן	הָעֶזְרִיאֲבִי	לְיוֹאָשׁ	אֲשֶׁר
गेहूँ	कूटता–था	बेटा–उसका	और–गिदोन	अबीएजेरी–के	योआश–की	जो
H2406	H2251		H1439	H0033	H3101	

מִדְיָן׃	מִפְּנֵי	לְהָנִיס	בַּגַּת
मिद्यान–के	साम्हने–से	छिपाने	कोल्हू–में
H4080	H6440	H5127	H1660

फिर यहोवा का दूत आकर उस बांज वृक्ष के तले बैठ गया, जो ओप्रा में अबीएजेरी योआश का था, और उसका पुत्र गिदोन एक दाखरस के कुण्ड में गेहूँ इसलिए झाड़ रहा था कि उसे मिद्यानियों से छिपा रखे।

12

עִמָּךְ	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֵלָיו	וַיֵּרָא
तेरे–साथ	यहोवा	उससे	और–कहा	यहोवा–के	दूत–ने	उसे	और–दिखाई–दिया
	H3068	H0413	H0559	H3068	H4397	H0413	H7200

הֶחָיִל׃	גִּבּוֹר
बलवान–के	वीर
H2428	H1368

उसको यहोवा के दूत ने दर्शन देकर कहा, " हे शूरवीर सूरमा, यहोवा तेरे संग है।"

עִמָּנוּ	יְהוָה	וַיֵּשׁ	אֲדֹנִי	בִּי	גִּדְעוֹן	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	13
हमारे-साथ	यहोवा	और-यदि-है	मेरे-स्वामी	हाय	गिदोन-ने	उससे	और-कहा	
	H3068	H3426	H0113	H0994	H1439	H0413	H0559	

אֲשֶׁר	נִפְלְאֹתָיו	כָּל־	וְאַיֵּה	זֹאת	כָּל־	מְצָאַתְנוּ	וְלָמָּה
जो	आश्चर्य-उसके	सब	और-कहाँ	यह	सब	पहुँची-हमें	तो-क्यों
	H6381	H3605	H0346	H2063	H3605	H4672	H4100

הֶעֱלָנוּ	מִמִּצְרַיִם	הֲלֹא	לֵאמֹר	אֲבוֹתֵינוּ	לָנוּ	סִפְּרוּ־
निकाला-हमें	मिस्र-से	क्या-नहीं	कहकर	पिताओं-ने-हमारे	हमें	सुनाए
H5927	H4714	H3808	H0559	H0001		

מִדְיָן׃	בְּכַף־	וַיִּתְּנֵנוּ	יְהוָה	נְטָשָׁנוּ	וְעַתָּה	יְהוָה
मिद्यान-की	हथेली-में	और-दिया-हमें	यहोवा-ने	त्यागा-हमें	और-अब	यहोवा-ने
H4080	H3709	H5414	H3068	H5203	H6258	H3068

गिदोन ने उससे कहा, “हे मेरे प्रभु, विनती सुन, यदि यहोवा हमारे संग होता, तो हम पर यह सब विपत्ति क्यों पड़ती? और जितने आश्चर्यकर्मों का वर्णन हमारे पुरखा यह कहकर करते थे, ‘क्या यहोवा हमको मिस्र से छुड़ा नहीं लाया,’ वे कहाँ रहे? अब तो यहोवा ने हमको त्याग दिया, और मिद्यानियों के हाथ कर दिया है।”

זֶה	בְּכֹחֲךָ	לֵךְ	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָיו	וַיִּפֶן	14
इस	बल-में-अपने	जा	और-कहा	यहोवा-ने	उसकी-ओर	और-मुड़ा	
H2088		H3212	H0559	H3068	H0413	H6437	

שְׁלַחְתִּיךָ׃	הֲלֹא	מִדְיָן	מִכַּף	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וְהוֹשַׁעְתָּ
भेजा-है-तुझे-मैंने	क्या-नहीं	मिद्यान-की	हथेली-से	इस्राएल-को	[को]	और-छुड़ा
H7971	H3808	H4080	H3709	H3478	H0853	H3467

तब यहोवा ने उस पर दृष्टि करके कहा, “अपनी इसी शक्ति पर जा और तू इस्राएलियों को मिद्यानियों के हाथ से छुड़ाएगा; क्या मैंने तुझे नहीं भेजा?”

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	אוֹשִׁיעַ	בַּמֶּה	אֲדֹנָי	בִּי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	15
इस्राएल-को	[को]	छुड़ाऊँ	किस-से	मेरे-स्वामी	हाय	उससे	और-कहा	
H3478	H0853	H3467	H4100	H0136	H0994	H0413	H0559	

אָבִי׃	בְּבֵית	הַצָּעִיר	וְאָנֹכִי	בִּמְנַשֶּׁה	הַדָּל	אַלְפִּי	הִנֵּה
पिता-के-अपने	घर-में	छोटा	और-मैं	मनश्शे-में	दीन	हजार-मेरा	देख
H0001		H6810	H0595	H4519	H1800	H0504	H2009

उसने कहा, “हे मेरे प्रभु, विनती सुन, मैं इस्राएल को कैसे छुड़ाऊँ? देख, मेरा कुल मनश्शे में सबसे कंगाल है, फिर मैं अपने पिता के घराने में सबसे छोटा हूँ।”

16

אֶת־	וְהִכִּיתָ	עִמָּךְ	אֶהְיֶה	כִּי	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
[को]	और-मारेगा	तेरे-साथ	रहूँगा-मैं	क्योंकि	यहोवा-ने	उससे	और-कहा
H0853	H5221		H1961		H3068	H0413	H0559

אֶחָד׃	כְּאִישׁ	מִדְיָן
एक	जैसे-आदमी	मिद्यान-को
H0259	H0376	H4080

यहोवा ने उससे कहा, “निश्चय मैं तेरे संग रहूँगा; सो तू मिद्यानियों को ऐसा मार लेगा जैसा एक मनुष्य को।”

17

וְעָשִׂיתָ	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
तो-दिखा	आँखों-में-तेरी	अनुग्रह	पाया-है-मैंने	कृपया	यदि	उससे	और-कहा
		H2580	H4672	H4994		H0413	H0559

עִמִּי׃	מְדַבֵּר	שָׁאַתָּה	אוֹת	לִי
मुझसे	बोलता-है	कि-तू	चिन्ह	मुझे
	H1696		H0226	

गिदोन ने उससे कहा, “यदि तेरा अनुग्रह मुझ पर हो, तो मुझे इसका कोई चिन्ह दिखा कि तू ही मुझसे बातें कर रहा है।

18

וְהוֹצֵאתִי	אֵלֶיךָ	בֹּאִי	עַד־	מִזֶּה	תָּמֶשׁ	נָא	אַל־
और-निकालूँगा	तेरे-पास	आने-मेरे	जब-तक	यहाँ-से	हट	कृपया	मत
H3318	H0413	H0935	H5704	H2088	H4185	H4994	H0408

עַד	אֵשֵׁב	אָנֹכִי	וַיֹּאמַר	לְפָנֶיךָ	וְהַנַּחְתִּי	מִנְחָתִי	אֶת־
जब-तक	बैठूँगा	मैं	और-कहा	साम्हने-तेरे	और-रखूँगा	भेंट-अपनी	[को]
H5704	H3427	H0595	H0559	H6440	H3240	H4503	H0853

שׁוּבֶךָ׃
लौटने-तेरे
H7725

जब तक मैं तेरे पास फिर आकर अपनी भेंट निकालकर तेरे सामने न रखूँ, तब तक तू यहाँ से न जा।” उसने कहा, “मैं तेरे लौटने तक ठहरा रहूँगा।”

19

קֶמַח	וְאֵיפַת־	עִזִּים	גְּדִי־	וַיַּעַשׂ	בָּא	וְגִדְעוֹן
आटा	और–एपाह	बकरियों–की	बकरी	और–बनाया	आया	और–गिदोन
H7058	H0374	H5795	H1423		H0935	H1439

בַּפָּרוּר	שָׂם	וְהַמָּרָק	בַּסַּל	שָׂם	הַבְּשָׂר	מַצּוֹת
बर्तन–में	रखा	और–शोरबा	टोकरी–में	रखा	मांस	अखमीरी–रोटी
H6517		H4839	H5536		H1320	H4682

ס	וַיַּגֵּשׁ׃	הָאֵלָה	תָּחַת	אֶל־	אֵלָיו	וַיּוֹצֵא
—	और–पेश–किया	बाँज–के	नीचे	की–ओर	उसके–पास	और–निकाला
	H5066	H0424	H8478	H0413	H0413	H3318

तब गिदोन ने जाकर बकरी का एक बच्चा और एक एपा मैदे की अख़मीरी रोटियाँ तैयार कीं; तब माँस को टोकरी में, और रसा को तसले में रखकर बांज वृक्ष के तले उसके पास ले जाकर दिया।

20

וְאֶת־	הַבָּשָׂר	אֶת־	קַח	הָאֱלֹהִים	מַלְאַךְ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
और	मांस–को	[को]	ले	परमेश्वर–के	दूत–ने	उससे	और–कहा
H0853	H1320	H0853	H3947	H0430	H4397	H0413	H0559

שְׂפֹךְ	הַמָּרָק	וְאֶת־	הַלָּז	הַסֶּלַע	אֶל־	וְהַנַּח	הַמַּצּוֹת
डाल	शोरबे–को	और	इस	चट्टान–के	की–ओर	और–रख	अखमीरी–रोटी–को
H8210	H4839	H0853	H1975	H5553	H0413	H3240	H4682

כֵּן׃	וַיַּעַשׂ
ऐसे	और–किया

परमेश्वर के दूत ने उससे कहा, “माँस और अख़मीरी रोटियों को लेकर इस चट्टान पर रख दे, और रसा को उण्डेल दे।” उसने ऐसा ही किया।

21

אֲשֶׁר	הַמִּשְׁעֶנֶת	קְצֵה	אֶת־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיִּשְׁלַח
जो	लाठी–का	छोर	[को]	यहोवा–के	दूत–ने	और–बढ़ाया
			H0853	H3068	H4397	H7971

מִן־	הָאֵשׁ	וַתַּעַל	וּבַמַּצּוֹת	בַּבָּשָׂר	וַיִּגַּע	בְּיָדוֹ
से	आग	और–उठी	और–अखमीरी–रोटी–में	मांस–में	और–छुआ	हाथ–में–उसके
	H0784	H5927	H4682	H1320	H5060	H3027

וּמַלְאַךְ	הַמַּצּוֹת	וְאֶת־	הַבָּשָׂר	אֶת־	וַתֹּאכַל	הַצּוּר
और–दूत	अखमीरी–रोटी–को	और	मांस–को	[को]	और–खाई	चट्टान–के
H4397	H4682	H0853	H1320	H0853	H0398	H6697

מֵעֵינָיו׃	הָלַךְ	יְהוָה
आँखों–से–उसकी	चला–गया	यहोवा–का
	H1980	H3068

तब यहोवा के दूत ने अपने हाथ की लाठी को बढ़ाकर माँस और अख़मीरी रोटियों को छुआ; और चट्टान से आग निकली जिससे माँस और अख़मीरी रोटियाँ भस्म हो गईं; तब यहोवा का दूत उसकी दृष्टि से ओझल हो गया।

								22
וַיֹּ֣אמֶר	ס	הָוּא֩	יְהוָ֨ה	מַלְאַ֜ךְ	כִּי־	גִדְעוֹן֙	וַיַּ֣רְא	
और-कहा	—	था-वह	यहोवा-का	दूत	कि	गिदोन-ने	और-देखा	
H0559		H1931	H3068	H4397		H1439	H7200	

מַלְאַ֣ךְ	רָאִ֔יתִי	כֵּ֖ן	עַל־	כִּי־	יְהוִ֑ה	אֲדֹנָ֣י	אֲהָהּ֙	גִדְעוֹן֙
दूत-को	देखा-मैंने	कारण	उस	कि	यहोवा	मेरे-स्वामी	हाय	गिदोन-ने
H4397	H7200				H3069	H0136	H0162	H1439

פָּנִֽים׃	אֶל־	פָּנִ֖ים	יְהוָֽה
चेहरा	की-ओर	चेहरे	यहोवा-के
H6440	H0413	H6440	H3068

जब गिदोन ने जान लिया कि वह यहोवा का दूत था, तब गिदोन कहने लगा, “हाय, प्रभु यहोवा! मैंने तो यहोवा के दूत को साक्षात् देखा है।”

								23
תָּמֽוּת׃	לֹ֥א	תִירָ֖א	אַל־	לְךָ֑	שָׁלֹ֔ום	יְהוָ֣ה	ל֔וֹ	וַיֹּ֣אמֶר
मरेगा-तू	नहीं	डर	मत	तुझे	शांति	यहोवा-ने	उससे	और-कहा
H4191	H3808	H3372	H0408		H7965	H3068		H0559

यहोवा ने उससे कहा, “तुझे शान्ति मिले; मत डर, तू न मरेगा।”

									24
יְהוָ֔ה	ל֑וֹ	וַיִּקְרָא־	לַיהוָ֖ה	מִזְבֵּ֥חַ	גִדְעוֹן֙	שָׁ֣ם	וַיִּבֶן־		
यहोवा	उसे	और-कहा	यहोवा-के-लिए	वेदी	गिदोन-ने	वहाँ	और-बनाया		
H3068		H7121	H3068	H4196	H1439	H8033	H1129		

פ	הָעֶזְרִֽי׃ אֲבִ֖י	בְּעָפְרָ֑ת	עוֹדֶ֣נּוּ	הַזֶּ֔ה	הַיֹּ֣ום	עַד֙	שָׁלֹ֔ום
—	अबीएजेरी-के	आप्रा-में	अभी-तक-यह	इस	दिन-के	तक	शालोम
	H0033	H6084	H5750	H2088	H3117	H5704	H7965

तब गिदोन ने वहाँ यहोवा की एक वेदी बनाकर उसका नाम, ‘ यहोवा शालोम रखा।’ वह आज के दिन तक अबीएजेरियों के ओप्रा में बनी है।

25

אֵת־	קַח	יְהוָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	וַיְהִי
[को]	ले	यहोवा–ने	उससे	और–कहा	उस	रात–में	और–हुआ
H0853	H3947	H3068		H0559	H1931	H3915	H1961

שְׁנָיִם	שֶׁבַע	הַשֵּׁנִי	וּפַר	לְאָבִיךָ	אֲשֶׁר	הַשּׁוֹר	פַּר־
वर्ष–का	सात	दूसरा–को	और–साँड़	पिता–के–तेरे	जो	साँड़–को	बैल–को
H8141	H7651	H8145	H6499	H0001		H7794	H6499

הָאֲשֵׁרָה	וְאֵת־	לְאָבִיךָ	אֲשֶׁר	הַבַּעַל	מִזְבַּח	אֵת־	וְהָרַסְתָּ
अशेरा–को	और	पिता–के–तेरे	जो	बाल–की	वेदी	[को]	और–ढहा
H0842	H0853	H0001			H4196	H0853	H2040

תִּכְרֹת׃	עָלָיו	אֲשֶׁר־
काट	उसपर	जो
H3772		

फिर उसी रात को यहोवा ने गिदोन से कहा, “अपने पिता का जवान बैल, अर्थात् दूसरा सात वर्ष का बैल ले, और बाल की जो वेदी तेरे पिता की है उसे गिरा दे, और जो अशेरा देवी उसके पास है उसे काट डाल;

26

הַזֶּה	הַמָּעוֹז	רֹאשׁ	עַל	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	וּבָנִיתָ
इस	गढ़–की	चोटी	उपर	परमेश्वर–तेरे	यहोवा–के–लिए	वेदी	और–बना
H2088	H4581			H0430	H3068	H4196	H1129

בַּעֲצֵי	עוֹלָה	וְהַעֲלִיתָ	הַשֵּׁנִי	הַפָּר	אֵת־	וְלָקַחְתָּ	בַּמַּעֲרָכָה
लकड़ियों–में	होमबलि	और–चढ़ा	दूसरे–को	साँड़	[को]	और–ले	व्यवस्था–से
H6086		H5927	H8145	H6499	H0853	H3947	H4634

תִּכְרֹת׃	אֲשֶׁר	הָאֲשֵׁרָה
काटेगा–तू	जिसे	अशेरा–की
H3772		H0842

और उस दृढ़ स्थान की चोटी पर ठहराई हुई रीति से अपने परमेश्वर यहोवा की एक वेदी बना; तब उस दूसरे बैल को ले, और उस अशेरा की लकड़ी जो तू काट डालेगा जलाकर होमबलि चढ़ा।”

27

כַּאֲשֶׁר	וַיַּעַשׂ	מֵעֲבָדָיו	אֲנָשִׁים	עֲשָׂרָה	גִּדְעוֹן	וַיִּקַּח	
जैसे	और–किया	दासों–से–अपने	आदमी	दस	गिदोन–ने	और–लिया	
		H5650	H0376	H6235	H1439	H3947	

בֵּית	אֵת־	יָרֵא	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	יְהוָה	אֵלָיו	דִּבֶּר
घर	[से]	डरता–था	जैसे	और–हुआ	यहोवा–ने	उससे	बोला
	H0853	H3372		H1961	H3068	H0413	H1696

לָיְלָה׃	וַיַּעַשׂ	יוֹמָם	מֵעֲשׂוֹת	הָעִיר	אַנְשֵׁי	וְאֵת־	אָבִיו
रात–में	और–किया	दिन–में	करने–से	शहर–के	आदमियों	और	पिता–के–अपने
H3915		H3119			H0376	H0853	H0001

तब गिदोन ने अपने संग दस दासों को लेकर यहोवा के वचन के अनुसार किया; परन्तु अपने पिता के घराने और नगर के लोगों के डर के मारे वह काम दिन को न कर सका, इसलिए रात में किया।

28 וַיַּשְׁכִּימוּ אַנְשֵׁי הָעִיר בַּבֹּקֶר וְהִנֵּה נִתַּץ מִזְבַּח
और–उठे–सवेरे आदमी शहर–के सुबह–में और–देखो ढहाया–गया वेदी
H7925 H0376 H1242 H2009 H5422 H4196

הַבַּעַל וַאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר עָלָיו כָּרֻתָה וְאֶת הַפָּר הַשֵּׁנִי
बाल–की और–अशेरा जो उसपर काटा–गया और साँड़ दूसरा
H0842 H3772 H0853 H6499 H8145

הָעֹלָה עַל הַמִּזְבֵּחַ הַבָּנוּי׃
चढ़ाया–गया उपर वेदी–के बनी–हुई
H5927 H4196 H1129

नगर के लोग सवेरे उठकर क्या देखते हैं, कि बाल की वेदी गिरी पड़ी है, और उसके पास की अशेरा कटी पड़ी है, और दूसरा बैल बनाई हुई वेदी पर चढ़ाया हुआ है।

29 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל רֵעֵהוּ מִי עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה
और–कहा आदमी–ने की–ओर पड़ोसी–अपने किसने किया बात यह
H0559 H0376 H0413 H7453 H4310 H1697 H2088

וַיְבַקְשׁוּ וַיִּדְרְשׁוּ וַיֹּאמְרוּ גִּדְעוֹן בֶּן יוֹאָשׁ עָשָׂה הַדָּבָר׃
और–ढूँढ़ा और–पूछा और–कहा गिदोन–ने बेटे योआश–के किया बात
H1245 H1875 H0559 H1439 H0413 H3101 H6213 H1697

यह
H2088

तब वे आपस में कहने लगे, “यह काम किसने किया?” और पूछपाछ और ढूँढ़-ढाँढ़ करके वे कहने लगे, “यह योआश के पुत्र गिदोन का काम है।”

30 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי הָעִיר אֶל יוֹאָשׁ הוֹצִא אֶת בִּנְךָ
और–कहा आदमियों–ने शहर–के की–ओर योआश निकाल [को] बेटे–को–अपने
H0559 H0376 H0413 H3101 H3318 H0853

וְיָמֹת כִּי נִתַּץ אֶת הַמִּזְבַּח הַבַּעַל וְכִי כָרַת
और–मरे क्योंकि ढहाया–उसने [को] वेदी बाल–की और–क्योंकि काटा
H4191 H5422 H0853 H4196 H3772

הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר עָלָיו׃
अशेरा–को जो उसपर
H0842

तब नगर के मनुष्यों ने योआश से कहा, “अपने पुत्र को बाहर ले आ, कि मार डाला जाए, क्योंकि उसने बाल की वेदी को गिरा दिया है, और उसके पास की अशेरा को भी काट डाला है।”

31 וַיֹּ֣אמֶר יוֹאָ֗שׁ לְכֹל֙ אֲשֶׁר־עָמְד֣וּ עָלָ֔יו הַאַתֶּ֥ם תְּרִיבֻ֖ון

और-कहा योआश-ने सबको जो खड़े-थे उसपर क्या-तुम लड़ोगे
H0559 H3101 H3605 H5975 H7378

לְוֹ֙ יָרִ֣יב אֲשֶׁ֔ר אוֹתֹ֖ו תֹּושִׁיעֻ֑ון אִם־אַתֶּ֣ם לַבַּ֔עַל

उसके-लिए लड़े जो उसे बचाओगे तुम यदि बाल-के-लिए
H7378 H0853 H3467

לֹ֗ו יָרֵ֣ב הוּא֮ אֱלֹהִים֒ אִם־הַבֹּ֣קֶר עַד־יוּמַ֔ת

अपने-लिए लड़े है-वह देव यदि सुबह-तक जब-तक मारा-जाए
H7378 H1931 H0430 H1242 H5704 H4191

כִּ֣י נָתַ֔ץ אֶת־מִזְבְּחֹ֖ו׃

क्योंकि ढहाया [को] वेदी-उसकी
H5422 H0853 H4196

योआश ने उन सभी से जो उसके सामने खड़े हुए थे कहा, “क्या तुम बाल के लिये वाद विवाद करोगे? क्या तुम उसे बचाओगे? जो कोई उसके लिये वाद विवाद करे वह मार डाला जाएगा। सवेरे तक ठहरे रहो; तब तक यदि वह परमेश्वर हो, तो जिसने उसकी वेदी गिराई है उससे वह आप ही अपना वाद विवाद करे।”

32 וַיִּקְרָ֣א־לֹ֗ו בַּיֹּום֮ הַהֹוא֒ יְרֻבַּ֣עַל לֵאמֹר֮ יָרֵב֒ בֹּ֣ו הַבַּ֔עַל

और-कहा उसे दिन-में उस यरुब्बाल कहकर लड़े उससे बाल
H7121 H3117 H1931 H3378 H0559 H7378

כִּ֣י נָתַ֔ץ אֶת־מִזְבְּחֹ֖ו׃ פ

क्योंकि ढहाया-उसने [को] वेदी-उसकी —
H5422 H0853 H4196

इसलिए उस दिन गिदोन का नाम यह कहकर यरूब्बाल रखा गया, कि इसने जो बाल की वेदी गिराई है तो इस पर बाल आप वाद विवाद कर ले।

33 וְכָל־מִדְיָ֣ן וְעֲמָלֵ֗ק וּבְנֵי־קֶ֙דֶם֙ נֶאֶסְפ֣וּ יַחְדָּ֔ו

और-सब मिद्यान और-अमालेक और-बेटे पूरब-के इकट्ठे-हुए साथ
H3605 H4080 H6002 H0622

וַיַּעַבְר֖וּ וַיַּחֲנ֣וּ בְעֵ֣מֶק יִזְרְעֶֽאל׃

और-पार-करके और-डेरा-डाला घाटी-में यिज्रेएल-की
H2583 H6010 H3157

इसके बाद सब मिद्यानी और अमालेकी और पूर्वी इकट्ठे हुए, और पार आकर यिज्रेल की तराई में डेरे डाले।

34 וְרוּחַ יְהוָה לָבְשָׁה אֶת־גִּדְעוֹן וַיִּתְקַע בַּשּׁוֹפָר
और–आत्मा यहोवा–की पहनाई [को] गिदोन–ने और–बजाया नरसिंगा
H7307 H3068 H3847 H0853 H1439 H8628 H7782

וַיִּזָּעֵק אֲבִיעֶזֶר אַחֲרָיו׃
और–बुलाया–गया अबीएजेर पीछे–उसके
H2199 H0044

तब यहोवा का आत्मा गिदोन में समाया; और उसने नरसिंगा फूँका, तब अबीएजेरी उसकी सुनने के लिये इकट्ठे हुए।

35 וּמַלְאָכִים שָׁלַח בְּכָל־מְנַשֶּׁה וַיִּזָּעֵק גַּם־הוּא
और–दूत भेजा–उसने सब–में मनश्शे और–बुलाया–गया भी वह
H4397 H7971 H3605 H4519 H2199 H1571 H1931

וּבְנַפְתָּלִי שָׁלַח מַלְאָכִים וּבְזְבֻלוּן וּבְאָשֵׁר אַחֲרָיו
और–नप्ताली–में भेजा–उसने और–दूत और–जबूलून–में आशेर–में पीछे–उसके
H5321 H7971 H4397 H2074 H0836

וַיַּעֲלוּ לִקְרָאתָם׃
और–आए मिलने–उनसे
H5927 H7125

फिर उसने समस्त मनश्शे के पास अपने दूत भेजे; और वे भी उसके समीप इकट्ठे हुए। और उसने आशेर, जबूलून, और नप्ताली के पास भी दूत भेजे; तब वे भी उससे मिलने को चले आए।

36 וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אֶל־הָאֱלֹהִים אִם־יְשֶׁךָ מוֹשִׁיעַ
और–कहा गिदोन–ने की–ओर परमेश्वर यदि है–तू छुड़ानेवाला
H0559 H1439 H0413 H0430 H0853 H3426 H3467

בְּיָדִי אֶת־יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃
हाथ–से–मेरे [को] इस्राएल–को जैसे बोला–तूने
H3027 H0853 H3478 H3588 H1696

तब गिदोन ने परमेश्वर से कहा, “यदि तू अपने वचन के अनुसार इस्राएल को मेरे द्वारा छुड़ाएगा,

37

הִנֵּה	אָנֹכִי	מַצִּיג	אֶת־	גִּזַּת	הַצֶּמֶר	בַּגֹּרֶן	אִם	טַל
देख	मैं	रखता-हूँ	[को]	ऊन	भेड़-की	खलिहान-पर	यदि	ओस
H2009	H0595	H3322	H0853	H1492	H6785	H1637		H2919

יִהְיֶה	עַל־	הַגִּזָּה	לְבַדָּהּ	וְעַל־	כָּל־	הָאָרֶץ	חָרֵב
हो	उपर	ऊन-के	अकेले-उसके	और-उपर	सब	भूमि-की	सूखा
H1961		H1492	H0905		H3605	H0776	

וְיָדַעְתִּי	כִּי־	תוֹשִׁיעַ	בְּיָדִי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	כַּאֲשֶׁר	
तो-जानूँगा	कि	छुड़ाएगा-तू	हाथ-से-मेरे	[को]	इस्राएल-को	जैसे	
H3045		H3467	H3027	H0853	H3478		

דִּבַּרְתָּ׃
बोला-तूने
H1696

तो सुन, मैं एक भेड़ी की ऊन खलिहान में रखूँगा, और यदि ओस केवल उस ऊन पर पड़े, और उसे छोड़ सारी भूमि सूखी रह जाए, तो मैं जान लूँगा कि तू अपने वचन के अनुसार इस्राएल को मेरे द्वारा छुड़ाएगा।”

38

הַגִּזָּה	אֶת־	וַיִּזַּר	מִמָּחֳרָת	וַיַּשְׁכֵּם	כֵּן	וַיְהִי־
ऊन-को	[को]	और-निचोड़ा	अगले-दिन	और-उठा-सवेरे	ऐसे	और-हुआ
H1492	H0853	H2115	H4283	H7925		H1961

מַיִם׃	הַסָּפֶל	מָלֵא	הַגִּזָּה	מִן־	טַל	וַיִּמְצֵ֥	
पानी	कटोरा	भरा	ऊन-से	से	ओस	और-निचोड़ा	
H4325	H5602	H4393	H1492		H2919	H4680	

और ऐसा ही हुआ। इसलिए जब उसने सवेरे उठकर उस ऊन को दबाकर उसमें से ओस निचोड़ी, तब एक कटोरा भर गया।

39

בִּי	אַפְּךָ	יִחַר	אַל־	הָאֱלֹהִים	אֶל־	גִּדְעוֹן	וַיֹּאמֶר	
मुझपर	क्रोध-तेरा	जले	मत	परमेश्वर-से	की-ओर	गिदोन-ने	और-कहा	
	H0639	H2734	H0408	H0430	H0413	H1439	H0559	

יְהִי־	בַּגִּזָּה	הַפַּעַם	רַק־	נָא־	אֲנַסֶּה	הַפָּעַם	אַךְ	וַאֲדַבְּרָה
हो	ऊन-से	बार-इस	केवल	कृपया	परखूँगा	बार-यह	बस	और-बोलूँगा
H1961	H1492	H6471	H7535	H4994	H5254	H6471	H0389	H1696

הָאָרֶץ	כָּל־	וְעַל־	לְבַדָּהּ	הַגִּזָּה	אֶל־	חָרֵב	נָא
भूमि-की	सब	और-उपर	अकेले-उसके	ऊन-के	उपर	सूखा	कृपया
H0776	H3605		H0905	H1492	H0413		H4994

טָל׃	יְהִי־
ओस	हो
H2919	H1961

फिर गिदोन ने परमेश्वर से कहा, “यदि मैं एक बार फिर कहूँ, तो तेरा क्रोध मुझ पर न भड़के; मैं इस ऊन से एक बार और भी तेरी परीक्षा करूँ, अर्थात् केवल ऊन ही सूखी रहे, और सारी भूमि पर ओस पड़े”

אֶל־	חָרֵב	וַיְהִי־	הַהֽוּא	בַּלַּיְלָה	כֵּן	אֱלֹהִים	וַיַּעַשׂ	40
उपर	सूखा	और-हुआ	उस	रात-में	ऐसे	परमेश्वर-ने	और-किया	
H0413		H1961	H1931	H3915		H0430		

פ	טָל׃	הָיָה	הָאָרֶץ	כָּל־	וְעַל־	לְבַדָּהּ	הַגִּזָּה׀
—	ओस	थी	भूमि-की	सब	और-उपर	अकेले-उसके	ऊन-के
	H2919	H1961	H0776	H3605		H0905	H1492

उस रात को परमेश्वर ने ऐसा ही किया; अर्थात् केवल ऊन ही सूखी रह गई, और सारी भूमि पर ओस पड़ी।

Chapter 7

אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הָעָם׀	וְכָל־	גִּדְעוֹן	הוּא	יְרֻבַּעַל	וַיַּשְׁכֵּם	1
उसके-साथ	जो	लोग	और-सब	गिदोन	वह	यरुब्बाल	और-उठा-सवेरे	
H0854			H3605	H1439	H1931	H3378	H7925	

מִצָּפוֹן	לוֹ	הָיָה־	מִדְיָן	וּמַחֲנֵה	חֲרֹדעֵין	עַל־	וַיַּחֲנוּ	
उत्तर-में	उसके	थी	मिद्यान-की	और-सेना	एन-हरोद	उपर	और-डेरा-डाला	
H6828		H1961	H4080	H4264	H5878		H2583	

בָּעֵמֶק׃	הַמּוֹרֶה	מִגִּבְעַת
घाटी-में	मोरे-की	पहाड़ी-से
H6010	H4176	H1389

तब गिदोन जो यरूब्बाल भी कहलाता है और सब लोग जो उसके संग थे सवेरे उठे, और हरोद नामक सोते के पास अपने डेरे खड़े किए; और मिद्यानियों की छावनी उनके उत्तरी ओर मोरे नामक पहाड़ी के पास तराई में पड़ी थी।

אִתָּךְ	אֲשֶׁר	הָעָם׀	רַב	גִּדְעוֹן	אֶל־	יְהוָה׀	וַיֹּאמֶר	2
तेरे-साथ	जो	लोग	बहुत	गिदोन	की-ओर	यहोवा-ने	और-कहा	
H0854				H1439	H0413	H3068	H0559	

יִשְׂרָאֵל׀	עָלַי	יִתְפָּאֵר	פֶּן־	בְּיָדָם	מִדְיָן	אֶת־	מָתְתִּי	
इस्राएल	मुझपर	घमंड-करे	कहीं	हाथों-में-उनके	मिद्यान-को	[को]	देने-से-मेरे	
H3478			H6435	H3027	H4080	H0853	H5414	

לִי׃	הוֹשִׁיעָה	יָדִי	לֵאמֹר
मुझे	छुड़ाया	हाथ-मेरे-ने	कहकर
	H3467	H3027	H0559

तब यहोवा ने गिदोन से कहा, “जो लोग तेरे संग हैं वे इतने हैं कि मैं मिद्यानियों को उनके हाथ नहीं कर सकता, नहीं तो इस्राएल यह कहकर मेरे विरुद्ध अपनी बड़ाई मारने लगेंगे, कि हम अपने ही भुजबल के द्वारा बचे हैं।

יָרֵא	מִי־	לֵאמֹר	הָעָם	בְּאָזְנֵי	נָא	קְרָא	וְעַתָּה	3
डरता–है	जो	कहकर	लोगों–के	कानों–में	कृपया	पुकार	और–अब	
H3373	H4310	H0559		H0241	H4994	H7121	H6258	

מִן־	וַיָּשָׁב	הַגִּלְעָד	מֵהַר	וְיִצְפֹּר	יָשָׁב	וְיָחֵרֵד	
से	और–लौटा	गिल्आद–के	पहाड़–से	और–जाए	लौटे	और–काँपता–है	
	H7725	H1568	H2022	H6852	H7725	H2730	

ס	נִשְׁאָרוּ׃	אֲלָפִים	וַעֲשֶׂרֶת	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים	הָעָם	
—	रहे	हजार	और–दस	हजार	और–दो	बाईस	लोगों–में–से	
	H7604	H0505	H6235	H0505	H8147	H6242		

इसलिए तू जाकर लोगों में यह प्रचार करके सुना दे, ‘जो कोई डर के मारे थरथराता हो, वह गिलाद पहाड़ से लौटकर चला जाए।’” तब बाईस हजार लोग लौट गए, और केवल दस हजार रह गए।

אוֹתָם	הוֹרֵד	רַב	הָעָם	עוֹד	גִּדְעוֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
उन्हें	उतार	बहुत	लोग	अभी	गिदोन	की–ओर	यहोवा–ने	और–कहा	
H0853	H3381			H5750	H1439	H0413	H3068	H0559	

אֹמַר	אֲשֶׁר	וְהָיָה	שָׁם	לְךָ	וְאֶצְרְפֶנּוּ	הַמַּיִם	אֶל־	
कहूँगा	जिसे	और–होगा	वहाँ	तेरे–लिए	और–परखूँगा–उन्हें	पानी–के	की–ओर	
H0559		H1961	H8033		H6884	H4325	H0413	

אֲשֶׁר־	וְכֹל	אִתְּךָ	יֵלֵךְ	הוּא	אִתְּךָ	יֵלֵךְ	זֶה	אֵלֶיךָ
जिसे	और–सब	तेरे–साथ	जाएगा	वह	तेरे–साथ	जाएगा	यह	तुझसे
	H3605	H0854	H3212	H1931	H0854	H3212	H2088	H0413

יֵלֵךְ׃	לֹא	הוּא	עִמָּךְ	יֵלֵךְ	לֹא־	זֶה	אֵלֶיךָ	אֹמַר
जाएगा	नहीं	वह	तेरे–साथ	जाएगा	नहीं	यह	तुझसे	कहूँगा
H3212	H3808	H1931		H3212	H3808	H2088	H0413	H0559

फिर यहोवा ने गिदोन से कहा, “अब भी लोग अधिक हैं; उन्हें सोते के पास नीचे ले चल, वहाँ मैं उन्हें तेरे लिये परखूँगा; और जिस जिसके विषय में मैं तुझ से कहूँ, ‘यह तेरे संग चले,’ वह तो तेरे संग चले; और जिस जिसके विषय में मैं कहूँ, ‘यह तेरे संग न जाए,’ वह न जाए।”

5

יְהוָה וַיֹּאמֶר ס הַמָּיִם אֶל־ הָעָם אֶת־ וַיְוָרֶד
यहोवा–ने और–कहा — पानी–के की–ओर लोगों–को [को] और–उतारा
H3068 H0559 H4325 H0413 H0853 H3381

הַמָּיִם מִן־ בִּלְשׁוֹנוֹ יָלֹק אֲשֶׁר־ כָּל גִּדְעוֹן אֶל־
पानी–को से जीभ–से–अपनी चटकारेगा जो सब गिदोन की–ओर
H4325 H3956 H3952 H3605 H1439 H0413

אֲשֶׁר־ וְכָל לְבָד אוֹתוֹ תַּצִּיג הַכֶּלֶב יָלֹק כַּאֲשֶׁר
जो और–सब अलग उसे खड़ा–कर कुत्ता चटकारता–है जैसे
H3605 H0905 H0853 H3322 H3611 H3952

לִשְׁתּוֹת׃ בִּרְכָּיו עַל־ יִכְרַע
पीने घुटनों–अपने उपर झुकेगा
H8354 H1290 H3766

तब वह उनको सोते के पास नीचे ले गया; वहाँ यहोवा ने गिदोन से कहा, “जितने कुत्ते की समान जीभ से पानी चपड़-चपड़ करके पीएँ उनको अलग रख; और वैसा ही उन्हें भी जो घुटने टेककर पीएँ।”

6

שְׁלֹשׁ פִּיהֶם אֶל־ בְּיָדָם הַמְלַקְקִים מִסְפַּר וַיְהִי
तीन मुँह–अपने की–ओर हाथ–से–अपने चटकारनेवालों–की गिनती और–हुई
H7969 H6310 H0413 H3027 H3952 H4557 H1961

בִּרְכֵּיהֶם עַל־ כָּרְעוּ הָעָם יֶתֶר וְכֹל אִישׁ מֵאוֹת
घुटनों–अपने उपर झुके लोगों–के बाकी और–सब पुरुष सौ
H1290 H3766 H3605 H0376 H3967

ס מַיִם׃ לִשְׁתּוֹת
— पानी पीने
H4325 H8354

जिन्होंने मुँह में हाथ लगाकर चपड़-चपड़ करके पानी पिया उनकी तो गिनती तीन सौ ठहरी; और बाकी सब लोगों ने घुटने टेककर पानी पिया।

7

הַמְלַקְקִים הָאֲנָשִׁים מֵאוֹת בִּשְׁלֹשׁ גִּדְעוֹן אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר
चटकारनेवालों पुरुषों सौ से–तीन गिदोन की–ओर यहोवा–ने और–कहा
H3952 H0376 H3967 H7969 H1439 H0413 H3068 H0559

הָעָם וְכָל־ בְּיָדֶךָ מִדְיָן אֶת־ וְנָתַתִּי אֹושִׁיעַ אֶתְכֶם
लोग और–सब हाथ–में–तेरे मिद्यान–को [को] और–दूँगा छुड़ाऊँगा तुम्हें
H3605 H3027 H4080 H0853 H5414 H0853 H3467

לִמְקֹמוֹ׃ אִישׁ יֵלְכוּ
स्थान–अपने पुरुष जाएँ
H4725 H0376 H3212

तब यहोवा ने गिदोन से कहा, “इन तीन सौ चपड़-चपड़ करके पीनेवालों के द्वारा मैं तुम को छुड़ाऊँगा, और मिद्यानियों को तेरे हाथ में कर दूँगा; और अन्य लोग अपने-अपने स्थान को लौट जाए।”

וְאֶת	שׁוֹפְרֹתֵיהֶם	וְאֶת	בְּיָדָם	הָעָם	צֵדָה	אֶת־	וַיִּקְחוּ	8
और	नरसिंगे-अपने	और	हाथ-में-अपने	लोगों-की	रसद	[को]	और-लिया	
H0853	H7782	H0853	H3027		H6720	H0853	H3947	

מֵאוֹת	וּבִשְׁלֹשׁ־	לְאָהֳלָיו	אִישׁ	שִׁלַּח	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	
सौ	और-तीन	तम्बू-अपने	पुरुष	भेजा	इस्राएल-के	पुरुष	सब	
H3967	H7969	H0168	H0376	H7971	H3478	H0376	H3605	

פ	בָּעֵמֶק׃	מִתָּחַת	לוֹ	הָיָה	מִדְיָן	וּמַחֲנֵה	הֶחֱזִיק	הָאִישׁ
—	घाटी-में	नीचे	उसके	थी	मिद्यान-की	और-सेना	रखा	पुरुषों-को
	H6010	H8478		H1961	H4080	H4264	H2388	H0376

तब उन तीन सौ लोगों ने अपने साथ भोजन सामग्री ली और अपने-अपने नरसिंगे लिए; और उसने इस्राएल के अन्य सब पुरुषों को अपने-अपने डेरे की ओर भेज दिया, परन्तु उन तीन सौ पुरुषों को अपने पास रख छोड़ा; और मिद्यान की छावनी उसके नीचे तराई में पड़ी थी।

רֵד	קוּם	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	וַיְהִי	9
उतर	उठ	यहोवा-ने	उससे	और-कहा	उस	रात-में	और-हुआ	
H3381		H3068	H0413	H0559	H1931	H3915	H1961	

בְּיָדֶךָ׃	נְתַתִּיו	כִּי	בְּמַחֲנֶה
हाथ-में-तेरे	दिया-है-मैंने-उसे	क्योंकि	सेना-में
H3027	H5414		H4264

उसी रात को यहोवा ने उससे कहा, “उठ, छावनी पर चढ़ाई कर; क्योंकि मैं उसे तेरे हाथ कर देता हूँ।

נַעֲרֶךָ	וּפֻרָה	אַתָּה	רֵד	לָרֶדֶת	אַתָּה	יָרֵא	וְאִם־	10
सेवक-तेरा	और-पूरा	तू	उतर	उतरने	तू	डरता-है	और-यदि	
H5288	H6513		H3381	H3381		H3373		

הַמַּחֲנֶה׃	אֶל־	
सेना-के	की-ओर	
H4264	H0413	

परन्तु यदि तू चढ़ाई करते डरता हो, तो अपने सेवक फूरा को संग लेकर छावनी के पास जाकर सुन,

וְיָרַדְתָּ
और-उतरेगा
H3381
יָדֶיךָ
हाथ-तेरे
H3027
תֶּחֱזַקְנָה
तकड़ेंगे
H2388
וְאַחַר
और-बाद-में
H0310
יְדַבְּרוּ
बोलते-हैं-वे
H1696
מַה־
क्या
H4100
וְשָׁמַעְתָּ
और-सुनेगा
H8085
11

הַחֲמֻשִׁים
सशस्त्रों-के
H2571
קְצֵה
छोर
אֶל־
की-ओर
H0413
נַעֲרוֹ
सेवक-उसका
H5288
וּפָרָה
और-पूरा
H6513
הוּא
वह
H1931
וַיֵּרֶד
और-उतरा
H3381
בַּמַּחֲנֶה
सेना-में
H4264

בַּמַּחֲנֶה׃
सेना-में
H4264
אֲשֶׁר
जो

कि वे क्या कह रहे हैं; उसके बाद तुझे उस छावनी पर चढ़ाई करने का हियाव होगा।” तब वह अपने सेवक फूरा को संग ले उन हथियार-बन्दों के पास जो छावनी के छोर पर थे उतर गया।

בָּעֵמֶק
घाटी-में
H6010
נֹפְלִים
पड़े-थे
H5307
קֶדֶם
पूरब-के
בְּנֵי־
बेटे
וְכָל־
और-सब
H3605
וַעֲמָלֵק
और-अमालेक
H6002
וּמִדְיָן
और-मिद्यान
H4080
12

שֶׁעַל־
जो-उपर
כַּחוֹל
जैसे-रेत
H2344
מִסְפָּר
गिनती
H4557
אֵין
नहीं
H0369
וְלִגְמַלֵּיהֶם
और-ऊँट-उनके
H1581
לָרֹב
बहुतायत-में
H7230
כָּאַרְבֶּה
जैसे-टिड्डियाँ
H0697

לָרֹב׃
बहुतायत-में
H7230
הַיָּם
समुद्र-के
H3220
שְׂפַת
किनारे
H8193

मिद्यानी और अमालेकी और सब पूर्वी लोग तो टिड्डियों के समान बहुत से तराई में फैले पड़े थे; और उनके ऊँट समुद्र तट के रेतकणों के समान गिनती से बाहर थे।

חֲלוֹם
स्वप्न
H2472
לְרֵעֵהוּ
पड़ोसी-अपने
H7453
מְסַפֵּר
कहता-था
אִישׁ
आदमी
H0376
וְהִנֵּה־
और-देखो
H2009
גִּדְעוֹן
गिदोन
H1439
וַיָּבֹא
और-आया
H0935
13

לֶחֶם
रोटी
H3899
)צְלִיל(
गोल
H6742
]צלול[
—
H6742
וְהִנֵּה
और-देखो
H2009
חֲלַמְתִּי
देखा-मैंने
חֲלוֹם
स्वप्न
H2472
הִנֵּה
देख
H2009
וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

הָאֹהֶל
तम्बू-के
H0168
עַד־
तक
H5704
וַיָּבֹא
और-आई
H0935
מִדְיָן
मिद्यान-की
H4080
בְּמַחֲנֵה
सेना-में
H4264
מִתְהַפֵּךְ
लुढ़कती-थी
H2015
שְׂעֹרִים
जौ-की
H8184

הָאֹהֶל׃
तम्बू
H0168
וְנָפַל
और-गिरा
H5307
לְמַעְלָה
ऊपर-को
H4605
וַיַּהַפְכֵהוּ
और-पलटा-उसे
H2015
וַיִּפֹּל
और-गिरा
H5307
וַיַּכֵּהוּ
और-मारा-उसे
H5221

जब गिदोन वहाँ आया, तब एक जन अपने किसी संगी को अपना स्वप्न बता रहा था, “सुन, मैंने स्वप्न में क्या देखा है कि जौ की एक रोटी लुढ़कते-लुढ़कते मिद्यान की छावनी में आई, और डेरे को ऐसी टक्कर मारी कि वह गिर गया, और उसको ऐसा उलट दिया, कि डेरा गिरा पड़ा रहा।”

14

אִם־	בִּלְתִּי	זֹאת	אֵין	וַיֹּאמֶר	רֵעֵהוּ	וַיַּעַן
यदि	सिवाय	यह	नहीं	और-कहा	पड़ोसी-अपने-ने	और-उत्तर-दिया
	H1115	H2063	H0369	H0559	H7453	

הָאֱלֹהִים	נָתַן	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	יוֹאָשׁ	בֶּן־	גִּדְעוֹן	חֶרֶב
परमेश्वर-ने	दिया-है	इस्राएल-के	पुरुष	योआश-के	बेटे	गिदोन-की	तलवार
H0430	H5414	H3478	H0376	H3101		H1439	H2719

פ	הַמַּחֲנֶה׃	כֹּל־	וְאֶת־	מִדְיָן	אֶת־	בְּיָדוֹ
—	सेना-को	सब	और	मिद्यान-को	[को]	हाथ-में-उसके
	H4264	H3605	H0853	H4080	H0853	H3027

उसके संगी ने उत्तर दिया, “यह योआश के पुत्र गिदोन नामक एक इस्राएली पुरुष की तलवार को छोड़ कुछ नहीं है; उसी के हाथ में परमेश्वर ने मिद्यान को सारी छावनी समेत कर दिया है।”

15

שִׁבְרוֹ	וְאֶת־	הַחֲלוֹם	מִסְפָּר	אֶת־	גִּדְעוֹן	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי
अर्थ-उसका	और	स्वप्न-का	वर्णन	[को]	गिदोन-ने	सुनते-ही	और-हुआ
H7667	H0853	H2472	H4557	H0853	H1439	H8085	H1961

קוּמוּ	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מַחֲנֶה	אֶל־	וַיָּשָׁב	וַיִּשְׁתָּחוּ
उठो	और-कहा	इस्राएल-की	सेना	की-ओर	और-लौटा	और-माथा-टेका-उसने
	H0559	H3478	H4264	H0413	H7725	H7812

מִדְיָן׃	מַחֲנֶה	אֶת־	בְּיֶדְכֶם	יְהוָה	נָתַן	כִּי־
मिद्यान-की	सेना	[को]	हाथ-में-तुम्हारे	यहोवा-ने	दिया-है	क्योंकि
H4080	H4264	H0853	H3027	H3068	H5414	

उस स्वप्न का वर्णन और फल सुनकर गिदोन ने दण्डवत् किया; और इस्राएल की छावनी में लौटकर कहा, “उठो, यहोवा ने मिद्यानी सेना को तुम्हारे वश में कर दिया है।”

16

וַיִּתֵּן	רָאשִׁים	שְׁלֹשָׁה	הָאִישׁ	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	אֶת־	וַיְחַץ
और-दिया	दलों-में	तीन	पुरुषों-को	सौ	तीन	[को]	और-बाँटा
H5414		H7969	H0376	H3967	H7969	H0853	H2673

הַכַּדִּים׃	בְּתוֹךְ	וְלַפִּדִים	רֵקִים	וְכַדִּים	כֻּלָּם	בְּיַד־	שׁוֹפָרוֹת
घड़ों-के	बीच-में	और-मशालें	खाली	और-घड़े	सबके	हाथ-में	नरसिंगे
H3537	H8432	H3940	H7386	H3537	H3605	H3027	H7782

तब उसने उन तीन सौ पुरुषों के तीन झुण्ड किए, और एक-एक पुरुष के हाथ में एक नरसिंगा और खाली घड़ा दिया, और घड़ों के भीतर एक मशाल थी।

17 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ם מִמֶּנִּי֙ תִּרְאוּ֔ וְכֵ֖ן תַּעֲשׂ֑וּ וְהִנֵּ֣ה אָנֹכִ֔י
और-कहा उनसे मुझसे देखो और-ऐसे करो और-देखो मैं
H0559 H0413 H7200 H0854 H2009 H0595

בָּ֣א בִקְצֵ֣ה הַמַּחֲנֶ֗ה וְהָיָה֙ כַּאֲשֶׁר־ אֶֽעֱשֶׂ֔ה כֵּ֖ן תַּעֲשׂ֥וּן׃
आता-हूँ छोर-पर सेना-के और-होगा जैसे करूँगा-मैं ऐसे करना
H0935 H4264 H1961 H0834 H6213 H3651 H6213

फिर उसने उनसे कहा, “मुझे देखो, और वैसा ही करो; सुनो, जब मैं उस छावनी की छोर पर पहुँचूँ, तब जैसा मैं करूँ वैसा ही तुम भी करना।

18 וְתָקַעְתִּ֤י אֲנֹכִי֙ וְכָל־ אֲשֶׁ֣ר אִתִּ֔י בַּשּׁוֹפָ֖ר וְתָקַעְתֶּ֣ם
और-बजाऊँगा नरसिंगा मैं और-सब जो मेरे-साथ तो-बजाना
H8628 H7782 H0595 H3605 H0834 H0854 H8628

גַּם־ אַתֶּ֣ם סְבִיבוֹת֮ כָּל־ הַמַּחֲנֶה֒ וַאֲמַרְתֶּ֣ם לַיהוָ֔ה וְלִגְדְעוֹן׃ פ
भी तुम चारों-ओर सब सेना-के और-पुकारना यहोवा-के-लिए और-गिदोन-के-लिए —
H1571 H0859 H5439 H3605 H4264 H0559 H3068 H1439

अर्थात् जब मैं और मेरे सब संगी नरसिंगा फूँकें तब तुम भी छावनी के चारों ओर नरसिंगे फूँकना, और ललकारना, ‘यहोवा की और गिदोन की तलवार।’”

19 וַיָּבֹא֩ גִּדְעוֹן֙ וּמֵאָ֣ה־ אִ֔ישׁ אֲשֶׁר־ אִתּ֖וֹ בִּקְצֵ֣ה הַמַּחֲנֶ֑ה
और-आया गिदोन और-सौ पुरुष जो उसके-साथ छोर-पर सेना-के
H0935 H1439 H3967 H0376 H0834 H0854 H7097 H4264

רֹ֚אשׁ הָקֵ֣ימוּ אַךְ־ הַתִּיכוֹנָ֔ה הָאַשְׁמֶ֖רֶת הַשְׁמִּ֣ירִ֑ים
शुरू-में खड़ा-किया-था-उन्होंने बस बीचवाली पहर-की पहरेदारों-को
H7218 H6965 H0389 H8484 H0821 H8104

וַיִּתְקְע֣וּ בַשּׁוֹפָר֮ וְנָפֹץ֒ הַכַּדִּים֙ אֲשֶׁ֣ר בְּיָדָ֔ם׃
और-बजाए नरसिंगों-में और-तोड़े घड़ों-को जो हाथों-में-अपने
H8628 H7782 H5310 H3537 H0834 H3027

बीचवाले पहर के आरम्भ में जैसे ही पहरुओं की बदली हो गई थी वैसे ही गिदोन अपने संग के सौ पुरुषों समेत छावनी के छोर पर गया; और नरसिंगे को फूँक दिया और अपने हाथ के घड़ों को तोड़ डाला।

20

וַיִּתְקְעוּ֙	שְׁלֹ֣שֶׁת	הָרָאשִׁ֔ים	בַּשּׁוֹפָר֖וֹת	וַיְשַׁבְּר֣וּ	הַכַּדִּ֑ים	וַיַּחֲזִ֨יקוּ֙
और-बजाए	तीनों	दलों-ने	नरसिंगों-में	और-तोड़े	घड़ों-को	और-पकड़े
H8628	H7969		H7782	H7665	H3537	H2388

בְּיַד־	שְׂמֹאולָ֣ם	בַּלַּפִּידִ֔ים	וּבְיַד־	יְמִינָ֖ם	הַשּׁוֹפָר֥וֹת	לִתְקֹ֣עַ
हाथ-में	बाएं-अपने	मशालों-को	और-हाथ-में	दाहिने-अपने	नरसिंगे	बजाने
H3027	H8040	H3940	H3027	H3225	H7782	H8628

וַיִּקְרְא֑וּ	לַיהוָ֖ה	חֶ֥רֶב	וּלְגִדְעֽוֹן׃
और-चिल्लाए	यहोवा-के-लिए	तलवार	और-गिदोन-के-लिए
H7121	H3068	H2719	H1439

तब तीनों झुण्डों ने नरसिंगों को फूँका और घड़ों को तोड़ डाला; और अपने-अपने बाएँ हाथ में मशाल और दाहिने हाथ में फूँकने को नरसिंगा लिए हुए चिल्ला उठे, 'यहोवा की तलवार और गिदोन की तलवार।'

21

כָּל־	וַיָּרָץ֙	לַמַּחֲנֶ֔ה	סָבִ֖יב	תַּחְתָּ֑יו	אִ֣ישׁ	וַיַּעַמְד֣וּ
सब	और-दौड़ी	सेना-के	चारों-ओर	स्थान-अपने-पर	पुरुष	और-खड़े-रहे
H3605	H7323	H4264	H5439	H8478	H0376	H5975

)וַיָּנֻ֖וסוּ׃(	]ויניסו[	וַיָּרִ֥יעוּ	הַמַּחֲנֶ֛ה
और-भागे	—	और-चिल्लाए	सेना
H5127	H5127	H7321	H4264

तब वे छावनी के चारों ओर अपने-अपने स्थान पर खड़े रहे, और सब सेना के लोग दौड़ने लगे; और उन्होंने चिल्ला चिल्लाकर उन्हें भगा दिया।

22

חֶ֣רֶב	אֶת	יְהוָ֞ה	וַיָּ֤שֶׂם	הַשּׁוֹפָר֙וֹת֙	מֵא֣וֹת	שְׁלֹ֣שׁ־	וַיִּתְקְעוּ֙
तलवार	[को]	यहोवा-ने	और-लगाया	नरसिंगों-ने	सौ	तीन	और-बजाए
H2719	H0853	H3068		H7782	H3967	H7969	H8628

עַד־	הַמַּחֲנֶ֔ה	וַיָּ֣נָס	הַמַּחֲנֶ֖ה	וּבְכָל־	בְּרֵעֵ֑הוּ	אִ֣ישׁ
तक	सेना	और-भागी	सेना-के	और-सब-में	साथी-अपने	पुरुष-की
H5704	H4264	H5127	H4264	H3605	H7453	H0376

עַל־	מְחוֹלָ֣ה אָבֵ֔ל	שִׂפַ֖ת־	עַ֣ד	צְרֵרָ֑תָה	הַשִּׁטָּ֥ה בֵֽית	
उपर	आबेल-महोलाह-के	किनारे	तक	सरेराताह-की-ओर	बैत-हश्शित्ताह	
	H0065	H8193	H5704	H6888	H1029	

טַבָּֽת׃
तब्बात
H2888

और उन्होंने तीन सौ नरसिंगों को फूँका, और यहोवा ने एक-एक पुरुष की तलवार उसके संगी पर और सब सेना पर चलवाई; तो सेना के लोग सरेरा की ओर बेतशित्ता तक और तब्बात के पास के आबेल-महोला तक भाग गए।

וּמִן־ אָשֵׁר וּמִן־ מִנַּפְתָּלִי יִשְׂרָאֵל אִישׁ־ וַיִּצָּעֵק 23
और–से आशेर और–से नप्ताली–से इस्राएल–का पुरुष और–बुलाया–गया
H0836 H5321 H3478 H0376 H6817

מִדְיָן׃ אַחֲרֵי וַיִּרְדְּפוּ מְנַשֶּׁה כָּל־
मिद्यान–के पीछे और–पीछा–किया मनश्शे सब
H4080 H7291 H4519 H3605

तब इस्राएली पुरुष नप्ताली और आशेर और मनश्शे के सारे देश से इकट्ठे होकर मिद्यानियों के पीछे पड़े।

וּמַלְאָכִים וַיִּשְׁלַח גִּדְעוֹן בְּכָל־ הָר אֶפְרַיִם לֵאמֹר רְדוּ 24
और–दूत भेजा–उसने गिदोन–ने सब–में पहाड़ एप्राइम–के कहकर उतरो
H4397 H7971 H1439 H3605 H2022 H0669 H0559 H3381

לִקְרַאת וְלִכְדוּ לָהֶם מִדְיָן הַמַּיִם עַד־ אֶת־
मिलने और–रोको उनके–लिए मिद्यान–से पानी–को तक [को]
H7125 H3920 H4080 H4325 H5704 H0853

בָּרָהּ וְאֶת־ הַיַּרְדֵּן אַחֲרֵי כָּל־ וַיִּצָּעֵק אִישׁ אֶפְרַיִם
बैत–बाराह–के और यर्दन–को और सब बुलाया–गया पुरुष एप्राइम–का
H1012 H0853 H3383 H3605 H6817 H0376 H0669

וַיִּלְכְּדוּ אֶת־ מַיִם עַד בָּרָהּ וְאֶת־ הַיַּרְדֵּן׃
और–रोका [को] पानी–को तक बैत–बाराह–के और यर्दन–को
H3920 H0853 H4325 H5704 H1012 H0853 H3383

और गिदोन ने एप्रैम के सब पहाड़ी देश में यह कहने को दूत भेज दिए, “मिद्यानियों से मुठभेड़ करने को चले आओ, और यरदन नदी के घाटों को बेतबारा तक उनसे पहले अपने वश में कर लो।” तब सब एप्रैमी पुरुषों ने इकट्ठे होकर यरदन नदी को बेतबारा तक अपने वश में कर लिया।

וַיִּלְכְּדוּ שְׁנֵי־ שָׂרֵי מִדְיָן אֶת־ עֹרֵב וְאֶת־ זְאֵב 25
और–पकड़ा दो हाकिमों मिद्यान–के [को] ओरेब–को और जेब–को
H3920 H8147 H8269 H4080 H0853 H6159 H0853 H2062

וַיַּהַרְגוּ עֹרֵב בְּצוּר־ עוֹרֵב אֶת־ וְאֶת־ זְאֵב הָרְגוּ
और–मारा [को] ओरेब–को चट्टान–पर ओरेब–के और जेब–को मारा
H2026 H0853 H6159 H6697 H6159 H0853 H2062 H2026

בְּיֶקֶב־ זְאֵב לַיַּרְדֵּן׃ מֵעֵבֶר גִּדְעוֹן אֶל־ הֵבִיאוּ וְזְאֵב עֹרֵב וְרֹאשׁ־ מִדְיָן אֶל־
कोल्हू–पर जेब–के और–पीछा–किया की–ओर मिद्यान–के और–सिरों ओरेब–का
H3342 H2062 H7291 H0413 H4080 H7218 H6159

यर्दन–के पार–से गिदोन–के की–ओर लाए और–जेब–का
H3383 H5676 H1439 H0413 H0935 H2062

और उन्होंने ओरेब और जेब नाम मिद्यान के दो हाकिमों को पकड़ा; और ओरेब को ओरेब नामक चट्टान पर, और जेब को जेब नामक दाखरस के कुण्ड पर घात किया; और वे मिद्यानियों के पीछे पड़े; और ओरेब और जेब के सिर यरदन के पार गिदोन के पास ले गए।

Chapter 8

לָ֑נוּ	עָשִׂ֣יתָ	הַזֶּ֗ה	הַדָּבָ֛ר	מָה־	אֶפְרַ֥יִם	אִ֖ישׁ	אֵלָ֔יו	וַיֹּאמְרוּ֙	1
हमसे	की	यह	बात	क्या	एप्राइम	पुरुष	उससे	और–कहा	
		H2088	H1697	H4100	H0669	H0376	H0413	H0559	

בְּמִדְיָ֖ן	לְהִלָּחֶ֣ם	הָלַ֔כְתָּ	כִּ֤י	לָ֙נוּ֙	קְרָאת֣וֹת	לִבְלְתִּ֔י
मिद्यान–के–विरुद्ध	लड़ने	गया	कि	हमें	बुलाना	बिना
H4080		H1980			H7121	H1115

בְּחָזְקָ֖ה׃	אִתּ֑וֹ	וַיְרִיבֻ֥ן
ज़ोरसे	उससे	और–झगड़े
H2394	H0854	H7378

तब एप्रैमी पुरुषों ने गिदोन से कहा, “तूने हमारे साथ ऐसा बर्ताव क्यों किया है, कि जब तू मिद्यान से लड़ने को चला तब हमको नहीं बुलवाया?” अतः उन्होंने उससे बड़ा झगड़ा किया।

טֽוֹב	הֲלֹ֥וא	כָכֶ֖ם	עַתָּ֑ה	עָשִׂ֣יתִי	מָה־	אֲלֵיהֶ֔ם	וַיֹּ֤אמֶר	2
अच्छा	क्या–नहीं	तुम्हारे–जैसा	अब	किया	क्या	उनसे	और–कहा	
	H3808		H6258		H4100	H0413	H0559	

אֲבִיעֶזֶֽר׃	מִבְצִ֥יר	אֶפְרַ֖יִם	עֹלְלֹ֥ות
अबीएजेर–के	दाख–से	एप्राइम–का	सिला
H0044	H1210	H0669	H5955

उसने उनसे कहा, “मैंने तुम्हारे समान भला अब किया ही क्या है? क्या एप्रैम की छोड़ी हुई दाख भी अबीएजेर की सब फसल से अच्छी नहीं है?

עֹרֵ֣ב	אֶת־	מִדְיָ֗ן	שָׂרֵ֣י	אֶת־	אֱלֹהִ֞ים	נָתַ֤ן	בְּיֶדְכֶם֙		3
ओरेब	—	मिद्यान–के	सरदारों	—	परमेश्वरने	दिया	तुम्हारे–हाथमें		
H6159	H0853	H4080	H8269	H0853	H0430	H5414	H3027		

רָפְתָ֣ה	אָ֔ז	כָכֶ֖ם	עֲשׂ֣וֹת	יָכֹ֑לְתִּי	וּמַה־	זְאֵ֣ב	וְאֶת־	
ठंडी–हुई	तब	तुम्हारे–जैसा	करना	सका	और–क्या	ज़ेएब	और	
H7503				H3201	H4100	H2062	H0853	

הַזֶּֽה׃	הַדָּבָ֖ר	בְּדַבְּרוֹ֙	מֵעָלָ֔יו	רוּחָ֣ם
यह	बात	कहनेमें–उसके	उससे	उनकी–आत्मा
H2088	H1697	H1696		H7307

तुम्हारे ही हाथों में परमेश्वर ने ओरेब और जेब नामक मिद्यान के हाकिमों को कर दिया; तब तुम्हारे बराबर मैं कर ही क्या सका?" जब उसने यह बात कही, तब उनका जी उसकी ओर से ठण्डा हो गया।

4 וַיָּבֹא גִדְעוֹן הַיַּרְדְּנָה עֹבֵר הוּא וּשְׁלֹשׁ־מֵאוֹת הָאִישׁ
और-आया गिदोन यरदन पार-करता वह और-तीन सौ पुरुष
H0935 H1439 H3383 H5674 H1931 H7969 H3967 H0376

אֲשֶׁר אִתּוֹ עֲיֵפִים וְרֹדְפִים׃
जो उसके-साथ थके और-पीछा-करते
H0854 H5889 H7291

तब गिदोन और उसके संग तीन सौ पुरुष, जो थके-माँदे थे तो भी खदेड़ते ही रहे थे, यरदन के किनारे आकर पार हो गए।

5 וַיֹּאמֶר לְאַנְשֵׁי סֻכּוֹת תְּנוּ־נָא כִכְּרוֹת לֶחֶם לָעָם
और-कहा पुरुषोंसे सुक्कोत-के दो कृपया रोटियाँ रोटी लोगोंको
H0559 H0376 H5523 H5414 H4994 H3603 H3899

אֲשֶׁר בְּרַגְלָי עֲיֵפִים כִּי־הֵם וְאָנֹכִי רֹדֵף אַחֲרֵי
जो मेरे-पीछे थके क्योंकि वे और-मैं पीछा-करता-हूँ पीछे
H7272 H5889 H1992 H0595 H7291

זֶבַח וְצַלְמֻנָּע מַלְכֵי מִדְיָן׃
जेबह और-सल्मुन्ना राजाओं मिद्यान-के
H2078 H6759 H4428 H4080

तब उसने सुक्कोत के लोगों से कहा, "मेरे पीछे इन आनेवालों को रोटियाँ दो, क्योंकि ये थके-माँदे हैं; और मैं मिद्यान के जेबह और सल्मुन्ना नामक राजाओं का पीछा कर रहा हूँ।"

6 וַיֹּאמֶר שָׁרֵי סֻכּוֹת הֲכַף עַתָּה זֶבַח וְצַלְמֻנָּע
और-कहा सरदारोंने सुक्कोत-के क्या-हथेली अब जेबह और-सल्मुन्ना
H0559 H8269 H3709 H5523 H6258 H2078 H6759

כִּי־בְיָדֶךָ נְתַן לְצִבְאֲךָ לָחֶם׃
कि तेरे-हाथमें दें तेरी-सेनाको रोटी
H3027 H5414 H6635 H3899

सुक्कोत के हाकिमों ने उत्तर दिया, "क्या जेबह और सल्मुन्ना तेरे हाथ में पड़ चुके हैं, कि हम तेरी सेना को रोटी दें?"

7

צַלְמֻנָּע	וְאֶת־	זֶבַח	אֶת־	יְהוָה	בְּתֵת	לָכֵן	גִּדְעוֹן	וַיֹּאמֶר
सल्मुन्ना	और	जेबह	—	यहोवा	देनेमें	इसलिए	गिदोनने	और-कहा
H6759	H0853	H2078	H0853	H3068	H5414		H1439	H0559

וְאֶת־	הַמִּדְבָּר	קוֹצֵי	אֶת־	בְּשַׂרְכֶם	אֶת־	וְדַשְׁתִּי	בְּיָדִי
और	जंगल-के	काँटोंसे	—	तुम्हारा-मांस	—	और-पीटूँगा	मेरे-हाथमें
H0854		H6975	H0854	H1320	H0853	H1758	H3027

הַבַּרְקָנִים׃
कंटीली-झाड़ियोंसे
H1303

गिदोन ने कहा, “जब यहोवा जेबह और सल्मुन्ना को मेरे हाथ में कर देगा, तब मैं इस बात के कारण तुम को जंगल के कटीले और बिच्छू पेड़ों से नुचवाऊँगा।”

8

אוֹתוֹ	וַיַּעֲנוּ	כָּזֹאת	אֲלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר	פְּנוּאֵל	מִשָּׁם	וַיַּעַל
उसे	और-उत्तर-दिया	ऐसाही	उनसे	और-बोला	पनूएल	वहाँसे	और-चढ़ा
H0853		H2063	H0413	H1696	H6439	H8033	H5927

סֻכּוֹת׃	אַנְשֵׁי	עָנוּ	כַּאֲשֶׁר	פְּנוּאֵל	אַנְשֵׁי
सुक्कोत-के	पुरुषोंने	उत्तर-दिया-था	जैसा	पनूएल-के	पुरुषोंने
H5523	H0376			H6439	H0376

वहाँ से वह पनूएल को गया, और वहाँ के लोगों से ऐसी ही बात कही; और पनूएल के लोगों ने सुक्कोत के लोगों का सा उत्तर दिया।

9

אֶתְּץ	בְּשָׁלוֹם	בְּשׁוּבִי	לֵאמֹר	פְּנוּאֵל	לְאַנְשֵׁי	גַּם־	וַיֹּאמֶר
ढा-दूँगा	शांतिसे	लौटनेमें-मेरे	कहतेहुए	पनूएल-के	पुरुषोंसे	भी	और-कहा
H5422	H7965	H7725	H0559	H6439	H0376	H1571	H0559

פ	הַזֶּה׃	הַמִּגְדָּל	אֶת־	
—	यह	मीनार	—	
	H2088	H4026	H0853	

उसने पनूएल के लोगों से कहा, “जब मैं कुशल से लौट आऊँगा, तब इस गुम्मट को ढा दूँगा।”

10

כַּחֲמֵשֶׁת עִמָּם וּמַחֲנֵיהֶם בַּקַּרְקֹר וְצַלְמֻנָּע וְזֶבַח
लगभग उनके-साथ और-उनकी-सेना करकोरमें और-सल्मुन्ना और-जेबह
H2568 H4264 H7174 H6759 H2078

וְהַנֹּפְלִים קֶדֶם בְּנֵי־ מַחֲנֵה מִכֹּל הַנּוֹתָרִים כָּל אֶלֶף עֶשְׂרֵ֥ה
और-गिरेहुए पूर्व-के बेटों सेना सबसे बचेहुए सब हज़ार पंद्रह
H5307 H4264 H3605 H3498 H3605 H0505 H6240

חֹרֵב׃ שֹׁלֵף אִישׁ אֶלֶף וְעֶשְׂרִים מֵאָה
तलवार खींचनेवाले पुरुष हज़ार और-बीस एक-सौ
H2719 H8025 H0376 H0505 H6242 H3967

जेबह और सल्मुन्ना तो कर्कोर में थे, और उनके साथ कोई पन्द्रह हजार पुरुषों की सेना थी, क्योंकि पूर्वियों की सारी सेना में से उतने ही रह गए थे; और जो मारे गए थे वे एक लाख बीस हजार हथियार-बन्द थे।

11

לְנֹבַח מִקֶּדֶם בָּאָהֳלִים הַשֹּׁכְנִי דֶּרֶךְ גְּדְעוֹן וַיַּעַל
नोबह पूरवसे तंबुओंमें रहनेवालों-के रास्ते गिदोन और-चढ़ा
H5025 H0168 H7931 H1870 H1439 H5927

בֶּטַח׃ הָיָה וְהַמַּחֲנֶה הַמַּחֲנֶה אֶת־ וַיַּךְ וַיִּגְבְּהָה
निश्चिंत थी और-सेना सेनाको — और-मारा और-योगबहा
H0983 H1961 H4264 H4264 H0853 H5221 H3011

तब गिदोन ने नोबह और योगबहा के पूर्व की ओर डेरों में रहनेवालों के मार्ग में चढ़कर उस सेना को जो निडर पड़ी थी मार लिया।

12

אֶת־ וַיִּלְכֹּד אַחֲרֵיהֶם וַיִּרְדֹּף וְצַלְמֻנָּע זֶבַח וַיָּנֻס
— और-पकड़ा उनके-पीछे और-पीछा-किया और-सल्मुन्ना जेबह और-भागे
H0853 H3920 H7291 H6759 H2078 H5127

וְכָל־ צַלְמֻנָּע וְאֶת־ זֶבַח אֶת־ מִדְיָן מַלְכֵי שְׁנֵי
और-सारी सल्मुन्ना और H0853 जेबह — मिद्यान-के राजाओंको दोनों
H3605 H6759 H0853 H2078 H0853 H4080 H4428 H8147

הַמַּחֲנֶה הֶחֱרִיד׃
सेनाको डराया
H4264 H2729

और जब जेबह और सल्मुन्ना भागे, तब उसने उनका पीछा करके मिद्यानियों के उन दोनों राजाओं अर्थात् जेबह और सल्मुन्ना को पकड़ लिया, और सारी सेना को भगा दिया।

מֵֽהַמִּלְחָמָה	הַמִּלְחָמָה	מִן־	יוֹאָשׁ	בֶּן־	גִּדְעוֹן	וַיָּשָׁב	13
चढ़ाईसे	लड़ाई	से	योआश-का	बेटा	गिदोन	और-लौटा	
H4608	H4421		H3101		H1439	H7725	

הֶחָרֶס׃
हेरेस-के

और योआश का पुत्र गिदोन हेरेस नामक चढ़ाई पर से लड़ाई से लौटा।

אֵלָיו	וַיִּכְתֹּב	וַיִּשְׁאָלֵהוּ	סֻכּוֹת	מֵאַנְשֵׁי	נַעַר	וַיִּלְכֹּד־	14
उसकेलिए	और-लिखा	और-पूछा-उससे	सुक्कोत-के	पुरुषोंमेंसे	जवान	और-पकड़ा	
H0413	H3789	H7592	H5523	H0376	H5288	H3920	

אִישׁ׃	וְשִׁבְעָה	שִׁבְעִים	זְקֵנֶיהָ	וְאֶת־	סֻכּוֹת	שָׂרֵי	אֶת־
पुरुष	और-सात	सत्तर	उसके-पुरनियों	और	सुक्कोत-के	सरदारों	—
H0376	H7651	H7657	H2205	H0853	H5523	H8269	H0853

और सुक्कोत के एक जवान पुरुष को पकड़कर उससे पूछा, और उसने सुक्कोत के सतहत्तरों हाकिमों और वृद्ध लोगों के पते लिखवाए।

וְצַלְמֻנָּע	זֶבַח	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	סֻכּוֹת	אַנְשֵׁי	אֶל־	וַיָּבֹא	15
और-सल्मुन्ना	जेबह	देखो	और-कहा	सुक्कोत-के	पुरुषों-के	पास	और-आया	
H6759	H2078	H2009	H0559	H5523	H0376	H0413	H0935	

עַתָּה	וְצַלְמֻנָּע	זֶבַח	הֲכַף	לֵאמֹר	אוֹתִי	חֵרַפְתֶּם	אֲשֶׁר
अब	और-सल्मुन्ना	जेबह	क्या-हथेली	कहतेहुए	मुझे	ताना-मारे-थे	जिनके
H6258	H6759	H2078	H3709	H0559	H0853		

לֶחֶם׃	הַיְעֵפִים	לַאֲנָשֶׁיךָ	נְתָן	כִּי	בְיָדֶךָ
रोटी	थकेहुओंको	तेरे-पुरुषोंको	दें	कि	तेरे-हाथमें
H3899	H3286	H0376	H5414		H3027

तब वह सुक्कोत के मनुष्यों के पास जाकर कहने लगा, “जेबह और सल्मुन्ना को देखो, जिनके विषय में तुम ने यह कहकर मुझे चिढ़ाया था, कि क्या जेबह और सल्मुन्ना अभी तेरे हाथ में हैं, कि हम तेरे थके-माँदे जनों को रोटी दें?”

וְאֶת־	הַמִּדְבָּר	קוֹצֵי	וְאֶת־	הָעִיר	זִקְנֵי	אֶת־	וַיִּקַּח	16
और	जंगल-के	काँटों	और	नगर-के	पुरनियोंको	—	और-लिया	
H0853		H6975	H0853		H2205	H0853	H3947	

סֻכּוֹת׃	אַנְשֵׁי	אֶת	בָּהֶם	וַיֵּדַע	הַבַּרְקָנִים
सुक्कोत-के	पुरुषोंको	—	उनसे	और-सिखाया	कंटीली-झाड़ियों
H5523	H0376	H0853		H3045	H1303

तब उसने उस नगर के वृद्ध लोगों को पकड़ा, और जंगल के कटीले और बिच्छू पेड़ लेकर सुक्कोत के पुरुषों को कुछ सिखाया।

17	וְאֶת־	מִגְדַּל	פְּנוּאֵל	נָתָץ	וַיַּהַרֹג	אֶת־	אַנְשֵׁי	הָעִיר׃
	और	मीनार	पनूएल-का	ढाहा	और-मारे	—	पुरुषोंको	नगर-के
	H0853	H4026	H6439	H5422	H2026	H0853	H0376	

और उसने पनूएल के गुम्मट को ढा दिया, और उस नगर के मनुष्यों को घात किया।

18	וַיֹּאמֶר	אֶל־	זֶבַח	וְאֶל־	צַלְמֻנָּע	אֵיפֹה	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר
	और-कहा	से	जेबह	और-से	सल्मुन्ना	कहाँ	पुरुष	जिनको
	H0559	H0413	H2078	H0413	H6759	H0375	H0376	

כְּתֹאַר	אֶחָד	כְּמוֹהֶם	כָּמוֹךָ	וַיֹּאמְרוּ	בְּתָבוֹר	הָרַגְתֶּם	
रूपमें	एक	उनके-जैसे	तुम्हारे-जैसे	और-कहा-उन्होंने	ताबोरमें	मारे-तुमने	
H8389	H0259	H3644	H3644	H0559	H8396	H2026	

בְּנֵי	הַמֶּלֶךְ׃
बेटों	राजा-के
	H4428

फिर उसने जेबह और सल्मुन्ना से पूछा, “जो मनुष्य तुम ने ताबोर पर घात किए थे वे कैसे थे?” उन्होंने उत्तर दिया, “जैसा तू वैसे ही वे भी थे, अर्थात् एक-एक का रूप राजकुमार का सा था।”

19	וַיֹּאמֶר	אַחַי	בְּנֵי־	אִמִּי	הֵם	וְחַי־	יְהוָה	לוּ
	और-कहा	मेरे-भाई	बेटे	मेरी-माँ-के	वे	जीवित	यहोवा	यदि
	H0559	H0251		H0517	H1992		H3068	H3863

הַחֲיִתֶם	אוֹתָם	לֹא	הָרַגְתִּי	אֶתְכֶם׃
जीवित-रखते	उनको	नहीं	मारता	तुमको
H2421	H0853	H3808	H2026	H0853

उसने कहा, “वे तो मेरे भाई, वरन् मेरे सहोदर भाई थे; यहोवा के जीवन की शपथ, यदि तुम ने उनको जीवित छोड़ा होता, तो मैं तुम को घात न करता।”

20	וַיֹּאמֶר	לְיֶתֶר	בְּכוֹרוֹ	קוּם	הֲרֹג	אוֹתָם	וְלֹא־	שָׁלַף
	और-कहा	येतेरसे	उसके-पहलौठे	उठ	मार	उनको	और-नहीं	खींची
	H0559	H3500	H1060		H2026	H0853	H3808	H8025

הַנַּעַר	חַרְבּוֹ	כִּי	יָרֵא	כִּי	עוֹדֶנּוּ	נָעַר׃
जवानने	उसकी-तलवार	क्योंकि	डरा	क्योंकि	अभी	जवान
H5288	H2719		H3372		H5750	H5288

तब उसने अपने जेठे पुत्र यतेरे से कहा, “उठकर इन्हें घात कर।” परन्तु जवान ने अपनी तलवार न खींची, क्योंकि वह उस समय तक लड़का ही था, इसलिए वह डर गया।

כִּי	בָּנוּ	וּפְגַע־	אַתָּה	קוּם	וְצַלְמֻנָּע	זֶבַח	וַיֹּאמֶר	21
क्योंकि	हमको	और–मार	तू	उठ	और–सल्मुन्नाने	जेबह	और–कहा	
		H6293			H6759	H2078	H0559	

וְאֶת־	זֶבַח	אֶת־	וַיַּהַרֹג	גִּדְעוֹן	וַיָּקָם	גְּבוּרָתוֹ	כָּאִישׁ
और	जेबह	—	और–मारा	गिदोन	और–उठा	उसकी–शक्ति	जैसा–पुरुष
H0853	H2078	H0853	H2026	H1439		H1369	H0376

גְּמַלֵּיהֶם׃	בְּצַוְּארֵי	אֲשֶׁר	הַשַּׁהֲרֹנִים	אֶת־	וַיִּקַּח	צַלְמֻנָּע
उनके–ऊँटों–के	गर्दनोंपर	जो	चंद्रमाओंको	—	और–लिया	सल्मुन्नाको
H1581			H7720	H0853	H3947	H6759

तब जेबह और सल्मुन्ना ने कहा, “तू उठकर हम पर प्रहार कर; क्योंकि जैसा पुरुष हो, वैसा ही उसका पौरुष भी होगा।” तब गिदोन ने उठकर जेबह और सल्मुन्ना को घात किया; और उनके ऊँटों के गलों के चन्द्रहारों को ले लिया।

גַּם־	בָּנוּ	מְשָׁל־	גִּדְעוֹן	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	וַיֹּאמְרוּ	22
भी	हमपर	राज–कर	गिदोन	से	इस्राएल–के	पुरुषोंने	और–कहा	
H1571		H4910	H1439	H0413	H3478	H0376	H0559	

הוֹשַׁעְתָּנוּ	כִּי	בְּנֶךָ	בֵּן־	גַּם	בִּנְךָ	גַּם־	אַתָּה
बचाया–तूने	क्योंकि	तेरे–बेटे–का	बेटा	भी	तेरा–बेटा	भी	तू
H3467				H1571		H1571	

מִדְיָן׃	מִיַּד
मिद्यान–के	हाथसे
H4080	H3027

तब इस्राएल के पुरुषों ने गिदोन से कहा, “तू हमारे ऊपर प्रभुता कर, तू और तेरा पुत्र और पोता भी प्रभुता करे; क्योंकि तूने हमको मिद्यान के हाथ से छुड़ाया है।”

וְלֹא־	בָּכֶם	אֲנִי	אֶמְשֹׁל	לֹא־	גִּדְעוֹן	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	23
और–नहीं	तुमपर	मैं	राज–करूँगा	नहीं	गिदोनने	उनसे	और–कहा	
H3808		H0589	H4910	H3808	H1439	H0413	H0559	

בָּכֶם׃	יִמְשֹׁל	יְהוָה	בָּכֶם	בְּנִי	יִמְשֹׁל
तुमपर	राज–करेगा	यहोवा	तुमपर	मेरा–बेटा	राज–करेगा
	H4910	H3068			H4910

गिदोन ने उनसे कहा, “मैं तुम्हारे ऊपर प्रभुता न करूँगा, और न मेरा पुत्र तुम्हारे ऊपर प्रभुता करेगा; यहोवा ही तुम पर प्रभुता करेगा।”

24

אִישׁ	לִּי	וּתְנוּ־	שְׁאֵלָה	מִכֶּם	אֶשְׁאֲלָה	גִּדְעוֹן	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
प्रत्येक	मुझे	और-दो	माँग	तुमसे	माँगूँगा	गिदोनने	उनसे	और-कहा
H0376		H5414	H7596		H7592	H1439	H0413	H0559

יִשְׁמְעֵאלִים	כִּי	לָהֶם	זָהָב	נִזְמֵי	כִּי־	שְׁלָלוֹ	נֶזֶם
इश्माएली	क्योंकि	उनके	सोने-की	नथें	क्योंकि	उसकी-लूट-की	नथ
H3459			H2091	H5141		H7998	H5141

הֵם׃
वे
H1992

फिर गिदोन ने उनसे कहा, “मैं तुम से कुछ माँगता हूँ; अर्थात् तुम मुझ को अपनी-अपनी लूट में की बालियाँ दो। (वे तो इश्माएली थे, इस कारण उनकी बालियाँ सोने की थीं।)”

25

וַיַּשְׁלִיכוּ	הַשִּׂמְלָה	אֶת־	וַיִּפְרְשׂוּ	נִתֵּן	נָתוֹן	וַיֹּאמְרוּ
और-डाला	चादर	—	और-बिछाया	देंगे	देना	और-कहा-उन्होंने
H7993	H8071	H0853	H6566	H5414	H5414	H0559

שְׁלָלוֹ׃	נֶזֶם	אִישׁ	שָׁמָּה
उसकी-लूट-की	नथ	प्रत्येक	वहाँ
H7998	H5141	H0376	H8033

उन्होंने कहा, “निश्चय हम देंगे।” तब उन्होंने कपड़ा बिछाकर उसमें अपनी-अपनी लूट में से निकालकर बालियाँ डाल दीं।

26

וּשְׁבַע־	אֶלֶף	שְׁאָל	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	נִזְמֵי	מִשְׁקַל	וַיְהִי
और-सात	एक-हज़ार	माँगे	जो	सोने-के	नथों-का	भार	और-था
H7651	H0505	H7592		H2091	H5141	H4948	H1961

הָאַרְנָמֶן	וּבִגְדֵי	וְהַנְּטִפּוֹת	הַשַּׂהֲרֹנִים	מִן־	לְבַד	זָהָב	מֵאוֹת
बैंगनी-के	और-वस्त्रों	और-बुंदों	चंद्रमाओं	से	अलग	सोना	सौ
H0713		H5188	H7720		H0905	H2091	H3967

בְּצַוְּארֵי	אֲשֶׁר	הָעֲנָקוֹת	מִן־	וּלְבַד	מִדְיָן	מַלְכֵי	שֶׁעַל
गर्दनोंपर	जो	हारों	से	और-अलग	मिद्यान-के	राजाओं	जो-उपर
				H0905	H4080	H4428	

גְּמַלֵּיהֶם׃
उनके-ऊँटों-के
H1581

जो सोने की बालियाँ उसने माँग लीं उनका तौल एक हजार सात सौ शेकेल हुआ; और उनको छोड़ चन्द्रहार, झुमके, और बैंगनी रंग के वस्त्र जो मिद्यानियों के राजा पहने थे, और उनके ऊँटों के गलों की जंजीर।

בְּעָפְרָה	בְּעִירוֹ	אוֹתָו	וַיַּצֵּג	לְאֵפוֹד	גִּדְעוֹן	אוֹתוֹ	וַיַּעַשׂ	27
ओप्रामें	उसके-नगरमें	उसे	और-रखा	एपोद-में	गिदोनने	उसे	और-बनाया	
H6084		H0853	H3322	H0646	H1439	H0853		

לְגִדְעוֹן	וַיִּהְיֶ	שָׁם	אַחֲרָיו	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיִּזְנוּ	
गिदोनकेलिए	और-हुआ	वहाँ	उसके-पीछे	इस्राएलने	सारा	और-व्यभिचार-किया	
H1439	H1961	H8033		H3478	H3605	H2181	

לְמוֹקֵשׁ׃	וּלְבֵיתוֹ
फंदा	और-उसके-घरानेकेलिए
H4170	

उनका गिदोन ने एक एपोद बनवाकर अपने ओप्रा नामक नगर में रखा; और सारा इस्राएल वहाँ व्यभिचारिणी के समान उसके पीछे हो लिया, और वह गिदोन और उसके घराने के लिये फंदा ठहरा।

יִסְפּוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לִפְנֵי	מִדְיָן	וַיִּכָּנְעוּ	28
जारी-रखा	और-नहीं	इस्राएल-के	बेटों-के	सामने	मिद्यान	और-दबाया-गया	
H3254	H3808	H3478		H6440	H4080	H3665	

גִּדְעוֹן׃	בִּימֵי	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ	וַתִּשְׁקֹט	רֹאשָׁם	לָשֵׂאת
गिदोन-के	दिनोंमें	वर्ष	चालीस	भूमि	और-शांत-रही	उनका-सिर	उठाना
H1439	H3117	H8141	H0705	H0776	H8252		H5375

פ
—

इस प्रकार मिद्यान इस्राएलियों से दब गया, और फिर सिर न उठाया। और गिदोन के जीवन भर अर्थात् चालीस वर्ष तक देश चैन से रहा।

בְּבֵיתוֹ׃	וַיֵּשֶׁב	יוֹאָשׁ	בֶּן־	יְרֻבַּעַל	וַיֵּלֶךְ	29
उसके-घरमें	और-रहा	योआश-का	बेटा	यरुब्बाल	और-गया	
	H3427	H3101		H3378	H3212	

योआश का पुत्र यरूब्बाल जाकर अपने घर में रहने लगा।

וּלְגִדְעוֹן שִׁבְעִים בָּנִים יֹצְאֵי יְרֵכוֹ כִּי־ נָשִׁים 30
और-गिदोनके सत्तर बेटे निकले उसकी-जांघसे क्योंकि पत्नियाँ
H1439 H7657 H3318 H3409 H0802

רַבּוֹת הָיוּ לוֹ׃
बहुत थीं उसकी
H1961

और गिदोन के सत्तर बेटे उत्पन्न हुए, क्योंकि उसकी बहुत स्त्रियाँ थीं।

וּפִילַגְשׁוֹ אֲשֶׁר בִּשְׁכֶם יָלְדָה־ גַם־ הִיא לוֹ בֵּן 31
और-उसकी-रखैलने जो शकेममें जना भी वह उसे बेटा
H6370 H7927 H3205 H1571 H1931

וַיָּשֶׂם אֶת־ שְׁמוֹ אֲבִימֶלֶךְ׃
और-रखा — उसका-नाम अबीमेलेक
H0853 H8034 H0040

और उसकी जो एक रखैल शेकेम में रहती थी उसको एक पुत्र उत्पन्न हुआ, और गिदोन ने उसका नाम अबीमेलेक रखा।

וַיָּמָת גִּדְעוֹן בֶּן־ יוֹאָשׁ בְּשֵׂיבָה טוֹבָה וַיִּקָּבֵר 32
और-मरा गिदोन बेटा योआश-का बुढ़ापेमें अच्छी और-दफनाया-गया
H4191 H1439 H3101 H7872 H6912

פ בְּקֶבֶר יוֹאָשׁ אָבִיו בְּעָפְרָה אֲבִי־ הָעֶזְרִי׃
— कब्रमें योआश उसके-पिता-की ओप्रामें अबीएजेरी-की
H6913 H3101 H0001 H6084 H0033

योआश का पुत्र गिदोन पूरे बुढ़ापे में मर गया, और अबीएजेरियों के ओप्रा नामक गाँव में उसके पिता योआश की कब्र में उसको मिट्टी दी गई।

וַיְהִי כְּאֲשֶׁר מֵת גִּדְעוֹן וַיָּשׁוּבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 33
और-हुआ जैसेही मरा गिदोन और-मुड़े बेटे इस्राएल-के
H1961 H4191 H1439 H7725 H3478

וַיִּזְנוּ אַחֲרֵי הַבְּעָלִים וַיָּשִׂימוּ לָהֶם בְּרִית־ בַּעַל
और-व्यभिचार-किया पीछे बालों-के और-बनाया उनकेलिए बाल-बेरीत
H2181 H1170

לֵאלֹהִים׃
देवता
H0430

गिदोन के मरते ही इस्राएली फिर गए, और व्यभिचारिणी के समान बाल देवताओं के पीछे हो लिए, और बाल-बरीत को अपना देवता मान लिया।

אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	זָכְרוּ	וְלֹא	34
उनके–परमेश्वर	यहोवाको	—	इस्राएल–के	बेटोंने	याद–किया	और–नहीं	
H0430	H3068	H0853	H3478		H2142	H3808	

מִסָּבִיב׃	אֹיְבֵיהֶם	כָּל־	מִיַּד	אוֹתָם	הַמַּצִּיל
चारोंओरसे	उनके–शत्रुओं	सब	हाथसे	उनको	जिसने–बचाया
H5439	H0341	H3605	H3027	H0853	H5337

और इस्राएलियों ने अपने परमेश्वर यहोवा को, जिसने उनको चारों ओर के सब शत्रुओं के हाथ से छुड़ाया था, स्मरण न रखा;

כְּכָל־	גִּדְעוֹן	יְרֻבָּעַל	בֵּית	עִם־	חֶסֶד	עָשׂוּ	וְלֹא־	35
सबके–अनुसार	गिदोन	यरुब्बाल	घराने–के	साथ	भलाई	किया	और–नहीं	
H3605	H1439	H3378					H3808	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עִם־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה
—	इस्राएल–के	साथ	की–थी	जो	भलाई
	H3478				

और न उन्होंने यरूब्बाल अर्थात् गिदोन की उस सारी भलाई के अनुसार जो उसने इस्राएलियों के साथ की थी उसके घराने को प्रीति दिखाई।

Chapter 9

אֲחֵי	אֶל־	שְׁכֶמָה	יְרֻבַּעַל	בֶּן־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	1
भाईयों–के	पास	शकेम	यरुब्बाल–का	बेटा	अबीमेलेक	और–गया	
H0251	H0413	H7927	H3378		H0040	H3212	

אִמּוֹ	וַיְדַבֵּר	אֲלֵיהֶם	וְאֶל־	כָּל־	מִשְׁפַּחַת	בֵּית־	אֲבִי
उसकी–माँ–के	और–बोला	उनसे	और–से	सारे	कुल	घराने–के	पिता–के
H0517	H1696	H0413	H0413	H3605	H4940		H0001

לֵאמֹר׃	אִמּוֹ
कहतेहुए	उसकी–माँ–के
H0559	H0517

यरूब्बाल का पुत्र अबीमेलेक शेकेम को अपने मामाओं के पास जाकर उनसे और अपने नाना के सब घराने से यह कहने लगा,

2

לָכֶם׃	טוֹב	מַה־	שְׁכֶם׀	בַּעֲלֵי	כָּל־	בְּאָזְנֵי	נָא	דַּבְּרוּ־
तुमको	अच्छा	क्या	शकेम–के	स्वामियों–के	सब	कानोंमें	कृपया	बोलो
		H4100	H7927	H1167	H3605	H0241	H4994	H1696

אִם־	יְרֻבַּעַל	בְּנֵי	כֹּל	אִישׁ	שִׁבְעִים	בָּכֶם	הַמֹּשֵׁל
या	यरुब्बाल–के	बेटों–के	सब	पुरुष	सत्तर	तुमपर	राज–करना
	H3378		H3605	H0376	H7657		H4910

עַצְמְכֶם	כִּי־	וּזְכַרְתֶּם	אֶחָד	אִישׁ	בָּכֶם	מֹשֵׁל
तुम्हारी–हड्डी	कि	और–याद–करो	एक	पुरुष	तुमपर	राज–करना
H6106		H2142	H0259	H0376		H4910

אָנִי׃	וּבְשַׂרְכֶם
मैं	और–तुम्हारा–मांस
H0589	H1320

“शेकेम के सब मनुष्यों से यह पूछो, ‘तुम्हारे लिये क्या भला है? क्या यह कि यरूब्बाल के सत्तर पुत्र तुम पर प्रभुता करें?’ या कि एक ही पुरुष तुम पर प्रभुता करे? और यह भी स्मरण रखो कि मैं तुम्हारा हाड़ माँस हूँ।”

3

בַּעֲלֵי	כָּל־	בְּאָזְנֵי	עָלָיו	אִמּוֹ	אֲחֵי־	וַיְדַבְּרוּ
स्वामियों–के	सब	कानोंमें	उसके–बारेमें	उसकी–माँ–के	भाईयोंने	और–बोले
H1167	H3605	H0241		H0517	H0251	H1696

אַחֲרֵי	לִבָּם׀	וַיֵּט	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	שְׁכֶם
पीछे	उनका–दिल	और–झुका	ये	बातें	सब	—	शकेम–के
		H5186	H0428	H1697	H3605	H0853	H7927

הוּא׃	אָחִינוּ	אָמְרוּ	כִּי	אֲבִימֶלֶךְ
वह	हमारा–भाई	कहा–उन्होंने	क्योंकि	अबीमेलेक–के
H1931	H0251	H0559		H0040

तब उसके मामाओं ने शेकेम के सब मनुष्यों से ऐसी ही बातें कहीं; और उन्होंने यह सोचकर कि अबीमेलेक तो हमारा भाई है अपना मन उसके पीछे लगा दिया।

4

וַיִּשְׂכֹּר	בְּרִית־בַּעַל	מִבֵּית	כֶּסֶף	שִׁבְעִים	לוֹ	וַיִּתְּנוּ־
और–भाड़े–पर–रखा	बाल–बेरीत–के	मंदिरसे	चाँदी	सत्तर	उसे	और–दिया
	H1170		H3701	H7657		H5414

אַחֲרָיו׃	וַיֵּלְכוּ	וּפַחֲזִים	רֵיקִים	אֲנָשִׁים	אֲבִימֶלֶךְ	בָּהֶם
उसके–पीछे	और–गए	और–उच्छृंखलों	निकम्मों	पुरुषों	अबीमेलेकने	उनसे
	H3212	H6348	H7386	H0376	H0040	

तब उन्होंने बाल-बरीत के मन्दिर में से सत्तर टुकड़े रूपे उसको दिए, और उन्हें लगाकर अबीमेलेक ने नीच और लुच्चे जन रख लिए, जो उसके पीछे हो लिए।

אֶחָיו	אֶת־	וַיַּהַרֹּג	עָפְרָתָה	אָבִיו	בֵּית־	וַיָּבֹא		5
उसके–भाईयोंको	—	और–मारा	ओप्रा	उसके–पिता–के	घर	और–आया		
H0251	H0853	H2026	H6084	H0001		H0935		

יוֹתָם	וַיִּוָּתֵר	אֶחָת	אֶבֶן	עַל־	אִישׁ	שִׁבְעִים	יְרֻבַּעַל	בְּנֵי־
योताम	और–बचा	एक	पत्थर	उपर	पुरुष	सत्तर	यरुब्बाल–के	बेटों
H3147	H3498	H0259	H0068		H0376	H7657	H3378	

ס	נֶחְבָּא׃	כִּי	הַקָּטֹן	יְרֻבַּעַל	בֶּן־
—	छिपा	क्योंकि	छोटा	यरुब्बाल–का	बेटा
	H2244			H3378	

तब उसने ओप्रा में अपने पिता के घर जा के अपने भाइयों को जो यरूब्बाल के सत्तर पुत्र थे एक ही पत्थर पर घात किया; परन्तु यरूब्बाल का योताम नामक लहुरा पुत्र छिपकर बच गया।

וַיֵּלְכוּ	מִלּוֹא	בֵּית	וְכָל־	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	כָּל־	וַיֵּאָסְפוּ	6
और–गए	मिल्लो–का	घराना	और–सब	शकेम–के	स्वामी	सब	और–इकट्ठे–हुए	
H3212	H4407		H3605	H7927	H1167	H3605	H0622	

מֵצָּב	אֵלוֹן	עִם־	לְמֶלֶךְ	אֲבִימֶלֶךְ	אֶת־	וַיַּמְלִיכוּ	
खड़े	बलूत–के	पास	राजा	अबीमेलेककको	—	और–राजा–बनाया	
H5324	H0436		H4428	H0040	H0853		

בִּשְׁכֶם׃	אֲשֶׁר
शकेममें	जो
H7927	

तब शेकेम के सब मनुष्यों और बेतमिल्लो के सब लोगों ने इकट्ठे होकर शेकेम के खम्भे के पासवाले बांज वृक्ष के पास अबीमेलेक को राजा बनाया।

הַר־	בְּרֹאשׁ	וַיַּעֲמֹד	וַיֵּלֶךְ	לְיוֹתָם	וַיַּגִּדוּ	7
पहाड़	चोटीपर	और–खड़ा–हुआ	और–गया	योतामको	और–बताया–गया	
H2022		H5975	H3212	H3147	H5046	

שִׁמְעוּ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	וַיִּקְרָא	קוֹלוֹ	וַיִּשָּׂא	גְּרִזִים
सुनो	उनसे	और–कहा	और–पुकारा	उसकी–आवाज़	और–उठाया	गेरिज़ीम–के
H8085		H0559	H7121		H5375	H1630

אֱלֹהִים׃	אֲלֵיכֶם	וְיִשְׁמַע	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	אֵלַי
परमेश्वर	तुमको	और–सुने	शकेम–के	स्वामियो	मुझे
H0430	H0413	H8085	H7927	H1167	H0413

इसका समाचार सुनकर योताम गिरिज्जीम पहाड़ की चोटी पर जाकर खड़ा हुआ, और ऊँचे स्वर से पुकारके कहने लगा, “हे शेकेम के मनुष्यों, मेरी सुनो, इसलिए कि परमेश्वर तुम्हारी सुने।

8

וַיֹּאמְרוּ	מֶלֶךְ	עֲלֵיהֶם	לִמְשֹׁחַ	הָעֵצִים	הָלוֹךְ	הָלְכוּ
और–कहा–उन्होंने	राजा	उनपर	अभिषेक–करने	पेड़	जाना	गए
H0559	H4428		H4886	H6086	H1980	H1980

עָלֵינוּ׃	מָלְכָה)	]מלוכה[	לַזָּיִת
हमपर	राज–कर	राज–कर	जैतूनसे
			H2132

किसी युग में वृक्ष किसी का अभिषेक करके अपने ऊपर राजा ठहराने को चले; तब उन्होंने जैतून के वृक्ष से कहा, ‘तू हम पर राज्य कर।’

9

בִּי	אֲשֶׁר־	דִּשְׁנִי	אֶת־	הֶחֱדַלְתִּי	הַזַּיִת	לָהֶם	וַיֹּאמֶר
मुझमें	जिससे	मेरी–चिकनाई	—	क्या–छोड़ूँ	जैतूनने	उनसे	और–कहा
		H1880	H0853	H2308	H2132		H0559

הָעֵצִים׃	עַל־	לָנוּעַ	וְהָלַכְתִּי	וַאֲנָשִׁים	אֱלֹהִים	יְכַבְּדוּ
पेड़ों	उपर	हिलने	और–जाऊँ	और–मनुष्य	परमेश्वर	सम्मान–करते
H6086		H5128	H1980	H0376	H0430	H3513

तब जैतून के वृक्ष ने कहा, ‘क्या मैं अपनी उस चिकनाहट को छोड़कर, जिससे लोग परमेश्वर और मनुष्य दोनों का आदरमान करते हैं, वृक्षों का अधिकारी होकर इधर-उधर डोलने को चलूँ?’

10

עָלֵינוּ׃	מָלְכִי	אַתְּ	לְכִי־	לַתְּאֵנָה	הָעֵצִים	וַיֹּאמְרוּ
हमपर	राज–कर	तू	जा	अंजीरसे	पेड़ोंने	और–कहा–उन्होंने
			H3212	H8384	H6086	H0559

तब वृक्षों ने अंजीर के वृक्ष से कहा, ‘तू आकर हम पर राज्य कर।’

11

תְּנוּבָתִי	וְאֶת־	מָתְקִי	אֶת־	הֶחֱדַלְתִּי	הַתְּאֵנָה	לָהֶם	וַתֹּאמֶר
मेरी–उपज	और	मेरी–मिठास	—	क्या–छोड़ूँ	अंजीरने	उनसे	और–कहा
H8570	H0853	H4987	H0853	H2308	H8384		H0559

הָעֵצִים׃	עַל־	לָנוּעַ	וְהָלַכְתִּי	הַטּוֹבָה	
पेड़ों	उपर	हिलने	और–जाऊँ	अच्छी	
H6086		H5128	H1980		

अंजीर के वृक्ष ने उनसे कहा, ‘क्या मैं अपने मीठेपन और अपने अच्छे-अच्छे फलों को छोड़ वृक्षों का अधिकारी होकर इधर-उधर डोलने को चलूँ?’

)מָלְכִי(	]מלוכי[	אֶת־	לְכִי־	לַגֶּפֶן	הָעֵצִים	וַיֹּאמְרוּ	12
राज–कर	राज–कर	तू	जा	दाखलतासे	पेड़ोंने	और–कहा–उन्होंने	
			H3212	H1612	H6086	H0559	

עָלֵינוּ׃
हमपर

फिर वृक्षों ने दाखलता से कहा, ‘तू आकर हम पर राज्य कर।’

הַמְשַׂמֵּחַ	תֵּירוֹשִׁי	אֶת־	הֶחֱדַלְתִּי	הַגֶּפֶן	לָהֶם	וַתֹּאמֶר	13
जो–आनंदित–करती	मेरी–दाखरस	—	क्या–छोड़ूँ	दाखलताने	उनसे	और–कहा	
H8055	H8492	H0853	H2308	H1612		H0559	

הָעֵצִים׃	עַל־	לָנוּעַ	וְהָלַכְתִּי	וַאֲנָשִׁים	אֱלֹהִים	
पेड़ों	उपर	हिलने	और–जाऊँ	और–मनुष्योंको	परमेश्वरको	
H6086		H5128	H1980	H0376	H0430	

दाखलता ने उनसे कहा, ‘क्या मैं अपने नये मधु को छोड़, जिससे परमेश्वर और मनुष्य दोनों को आनन्द होता है, वृक्षों की अधिकारिणी होकर इधर-उधर डोलने को चलूँ?’

אַתָּה	לֵךְ	הָאָטָד	אֶל־	הָעֵצִים	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	14
तू	जा	कंटीली–झाड़ी	से	पेड़ोंने	सब	और–कहा–उन्होंने	
	H3212	H0329	H0413	H6086	H3605	H0559	

עָלֵינוּ׃	מְלָךְ־
हमपर	राज–कर

तब सब वृक्षों ने झड़बेरी से कहा, ‘तू आकर हम पर राज्य कर।’

אַתֶּם	בֶּאֱמֶת	אִם	הָעֵצִים	אֶל־	הָאָטָד	וַיֹּאמֶר	15
तुम	सच्चाईमें	यदि	पेड़ों	से	कंटीली–झाड़ीने	और–कहा	
	H0571		H6086	H0413	H0329	H0559	

בְּצִלִּי	חֲסוּ	בֹּאוּ	עֲלֵיכֶם	לִמְלֹךְ	אֹתִי	מְשִׁחִים
मेरी–छायामें	शरण–लो	आओ	तुमपर	राजा	मुझे	अभिषेक–करतेहो
H6738	H2620	H0935		H4428	H0853	H4886

אֶת־	וְתֹאכַל	הָאָטָד	מִן־	אֵשׁ	תֵּצֵא	אַיִן	וְאִם־
—	और–भस्म–करे	कंटीली–झाड़ी	से	आग	निकले	नहीं	और–यदि
H0853	H0398	H0329		H0784	H3318	H0369	

הַלְּבָנוֹן׃	אַרְזֵי
लबानोन–के	देवदारोंको
H3844	H0730

झड़बेरी ने उन वृक्षों से कहा, ‘यदि तुम अपने ऊपर राजा होने को मेरा अभिषेक सच्चाई से करते हो, तो आकर मेरी छाया में शरण लो; और नहीं तो, झड़बेरी से आग निकलेगी जिससे लबानोन के देवदार भी भस्म हो जाएँगे।’

אֶת־	וַתַּמְלִיכוּ	עֲשִׂיתֶם	וּבְתָמִים	בֶּאֱמֶת	אִם־	וְעַתָּה	16
—	और-राजा-बनाया	किया-तुमने	और-खरेपनसे	सच्चाईमें	यदि	और-अब	
H0853			H8549	H0571		H6258	

וְעִם־	יְרֻבַּעַל	עִם־	עֲשִׂיתֶם	טוֹבָה	וְאִם־	אֲבִימֶלֶךְ
और-साथ	यरुब्बाल-के	साथ	की-तुमने	भलाई	और-यदि	अबीमेलेकको
	H3378					H0040

לוֹ׃	עֲשִׂיתֶם	יָדָיו	כִּגְמוּל	וְאִם־	בֵּיתוֹ	
उसे	किया-तुमने	उसके-हाथों	बदलेके-अनुसार	और-यदि	उसके-घराने-के	
		H3027	H1576			

“इसलिए अब यदि तुम ने सच्चाई और खराई से अबीमेलेक को राजा बनाया है, और यरूब्बाल और उसके घराने से भलाई की, और उससे उसके काम के योग्य बर्ताव किया हो, तो भला।

מִנֶּגֶד	נַפְשׁוֹ	אֶת־	וַיִּשְׁלֵךְ	עֲלֵיכֶם	אָבִי	נִלְחַם	אֲשֶׁר־	17
सामनेसे	उसकी-जान	—	और-डाला	तुम्हारेलिए	मेरे-पिताने	लड़ा	जिसने	
H5048	H5315	H0853	H7993		H0001			

מִדְיָן׃	מִיַּד	אֶתְכֶם	וַיַּצֵּל
मिद्यान-के	हाथसे	तुमको	और-बचाया
H4080	H3027	H0853	H5337

(मेरा पिता तो तुम्हारे निमित्त लड़ा, और अपने प्राण पर खेलकर तुम को मिद्यानियों के हाथ से छुड़ाया;

אֶת־	וַתַּהַרְגוּ	הַיּוֹם	אָבִי	בֵּית	עַל־	קָמְתֶּם	וְאַתֶּם	18
—	और-मारा	आज	मेरे-पिता-के	घराने-के	विरुद्ध	उठे	और-तुम	
H0853	H2026	H3117	H0001					

אֶת־	וַתַּמְלִיכוּ	אֶחָת	אֶבֶן	עַל־	אִישׁ	שִׁבְעִים	בָּנָיו
—	और-राजा-बनाया	एक	पत्थर	उपर	पुरुष	सत्तर	उसके-बेटोंको
H0853		H0259	H0068		H0376	H7657	

כִּי	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	עַל־	אֲמָתוֹ	בֶּן־	אֲבִימֶלֶךְ
क्योंकि	शकेम-के	स्वामियों-के	उपर	उसकी-दासी-के	बेटे	अबीमेलेकको
	H7927	H1167		H0519		H0040

הוּא׃	אֲחִיכֶם	
वह	तुम्हारा-भाई	
H1931	H0251	

परन्तु तुम ने आज मेरे पिता के घराने के विरुद्ध उठकर बलवा किया, और उसके सत्तर पुत्र एक ही पत्थर पर घात किए, और उसकी रखैल के पुत्र अबीमेलेक को इसलिए शेकेम के मनुष्यों के ऊपर राजा बनाया है कि वह तुम्हारा भाई है);

19

וְעִם־	יְרֻבָּעַל	עִם־	עֲשִׂיתֶם	וּבְתָמִים	בֶּאֱמֶת	וְאִם־
और–साथ	यरुब्बाल–के	साथ	किया–तुमने	और–खरेपनसे	सच्चाईमें	और–यदि
	H3378			H8549	H0571	

גַּם־	וְיִשְׂמַח	בַּאֲבִימֶלֶךְ	שִׂמְחוּ	הַזֶּה	הַיּוֹם	בֵּיתוֹ
भी	और–आनंदित–हो	अबीमेलेकमें	आनंदित–हो	यह	आज	उसके–घराने–के
H1571	H8055	H0040	H8055	H2088	H3117	

הִוא	בָּכֶם׃
वह	तुममें
H1931	

इसलिए यदि तुम लोगों ने आज के दिन यरूब्बाल और उसके घराने से सच्चाई और खराई से बर्ताव किया हो, तो अबीमेलेक के कारण आनन्द करो, और वह भी तुम्हारे कारण आनन्द करे;

20

אֶת־	וְתֹאכַל	מֵאֲבִימֶלֶךְ	אֵשׁ	תֵּצֵא	אַיִן	וְאִם־
—	और–भस्म–करे	अबीमेलेकसे	आग	निकले	नहीं	और–यदि
H0853	H0398	H0040	H0784	H3318	H0369	

מִבַּעֲלֵי	אֵשׁ	וְתֵצֵא	מִלּוֹא	בֵּית	וְאֶת־	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי
स्वामियोंसे	आग	और–निकले	मिल्लो–के	घरानेको	और	शकेम–के	स्वामियोंको
H1167	H0784	H3318	H4407		H0853	H7927	H1167

אֲבִימֶלֶךְ׃	אֶת־	וְתֹאכַל	מִלּוֹא	וּמִבֵּית	שְׁכֶם
अबीमेलेकको	—	और–भस्म–करे	मिल्लो–के	और–घरानेसे	शकेम–के
H0040	H0853	H0398	H4407		H7927

और नहीं, तो अबीमेलेक से ऐसी आग निकले जिससे शेकेम के मनुष्य और बेतमिल्लो भस्म हो जाएँ: और शेकेम के मनुष्यों और बेतमिल्लो से ऐसी आग निकले जिससे अबीमेलेक भस्म हो जाए।”

21

מִפְּנֵי	שָׁם	וַיֵּשֶׁב	בְּאֵרָה	וַיֵּלֶךְ	וַיִּבְרַח	יוֹתָם	וַיָּנָס
सामनेसे	वहाँ	और–रहा	बेएर	और–गया	और–छुपा	योताम	और–भागा
H6440	H8033	H3427	H0876	H3212	H1272	H3147	H5127

פ	אָחִיו׃	אֲבִימֶלֶךְ	
—	उसके–भाई	अबीमेलेक	
	H0251	H0040	

तब योताम भागा, और अपने भाई अबीमेलेक के डर के मारे बेर को जाकर वहीं रहने लगा।

22 וַיָּ֥שַׂר אֲבִימֶ֖לֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵ֑ל שָׁלֹ֥שׁ שָׁנִֽים׃
और-राज-किया अबीमेलेकने उपर इस्राएल तीन वर्ष
H7786 H0040 H3478 H7969 H8141

अबीमेलेक इस्राएल के ऊपर तीन वर्ष हाकिम रहा।

23 וַיִּשְׁלַ֤ח אֱלֹהִים֙ רוּחַ֙ רָעָ֔ה בֵּ֥ין אֲבִימֶ֖לֶךְ וּבֵ֣ין בַּעֲלֵ֑י
और-भेजी परमेश्वरने आत्मा बुरी बीच अबीमेलेक और-बीच स्वामियों-के
H7971 H0430 H7307 H0996 H0040 H0996 H1167

וַיִּבְגְּד֥וּ בַעֲלֵי־ שְׁכֶ֖ם בְּאֲבִימֶֽלֶךְ׃
और-विश्वासघात-किया स्वामियोंने शकेम-के अबीमेलेकके-विरुद्ध
H0898 H1167 H7927 H0040

तब परमेश्वर ने अबीमेलेक और शेकेम के मनुष्यों के बीच एक बुरी आत्मा भेज दी; सो शेकेम के मनुष्य अबीमेलेक से विश्वासघात करने लगे;

24 לָבֹ֗וא לְשִׂ֤ים חֲמַס֙ שִׁבְעִ֣ים בְּנֵי־ יְרֻבָּ֔עַל וְדָמָ֖ם
आनेकेलिए अन्याय सत्तर बेटों-के यरुब्बाल-के और-उनका-लहू डालने
H0935 H2555 H7657 H3378 H1818

עַל־ אֲבִימֶ֣לֶךְ אֲחִיהֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר הָרַ֖ג אוֹתָ֑ם וְעַ֖ל בַּעֲלֵ֥י
उपर अबीमेलेक उनके-भाई जिसने मारा उनको और-उपर स्वामियों-के
H0251 H0040 H2026 H0853 H1167

שְׁכֶ֔ם אֲשֶׁר־ חִזְּק֥וּ אֶת־ יָדָ֖יו לַהֲרֹ֥ג אֶת־ אֲחָֽיו׃
शकेम-के जिन्होंने मज़बूत-किया — उसके-हाथोंको मारनेकेलिए — उसके-भाईयोंको
H7927 H2388 H0853 H3027 H2026 H0853 H0251

जिससे यरूब्बाल के सत्तर पुत्रों पर किए हुए उपद्रव का फल भोगा जाए, और उनका खून उनके घात करनेवाले उनके भाई अबीमेलेक के सिर पर, और उसके अपने भाइयों के घात करने में उसकी सहायता करनेवाले शेकेम के मनुष्यों के सिर पर भी हो।

25 וַיָּשִׂימוּ לוֹ בַּעֲלֵי שְׁכֶם מְאָרְבִים עַל רָאשֵׁי
और-रखे उसकेलिए स्वामियोंने शकेम-के घात-लगानेवालोंको उपर चोटियों-के
H0693 H7927 H1167

הֶהָרִים וַיִּגְזְלוּ אֶת כָּל אֲשֶׁר יַעֲבֹר עֲלֵיהֶם בַּדָּרֶךְ
पहाड़ों-के और-लूटे-उन्होंने — सबको जो गुजरता-था उनपर रास्तेमें
H2022 H1497 H0853 H3605 H1870

וַיֻּגַּד לַאֲבִימֶלֶךְ׃ פ
और-बताया-गया अबीमेलेकको —
H5046 H0040

तब शेकेम के मनुष्यों ने पहाड़ों की चोटियों पर उसके लिये घातकों को बैठाया, जो उस मार्ग से सब आने जानेवालों को लूटते थे; और इसका समाचार अबीमेलेक को मिला।

26 וַיָּבֹא גָּעַל בֶּן עֶבֶד וְאֶחָיו וַיַּעַבְרוּ בִּשְׁכֶם
और-आया गाल बेटा एबेद-का और-उसके-भाई और-गुजरे शकेममें
H0935 H1603 H5651 H0251 H7927

וַיִּבְטְחוּ בּוֹ בַּעֲלֵי שְׁכֶם׃
और-भरोसा-किया उसपर स्वामियोंने शकेम-के
H0982 H1167 H7927

तब एबेद का पुत्र गाल अपने भाइयों समेत शेकेम में आया; और शेकेम के मनुष्यों ने उसका भरोसा किया।

27 וַיֵּצְאוּ הַשָּׂדֶה וַיִּבְצְרוּ אֶת כַּרְמֵיהֶם וַיִּדְרֹכוּ
और-निकले खेत और-तोड़े — उनकी-दाखलताएँ और-रौंदे
H3318 H1219 H0853 H3754 H1869

וַיַּעֲשׂוּ וַיָּבֹאוּ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ
और-किया और-आए मंदिर उनके-देवता-के और-खाया और-पिया
H1974 H0935 H0430 H0398 H8354

וַיְקַלְלוּ אֶת אֲבִימֶלֶךְ׃
और-श्राप-दिया — अबीमेलेकको
H7043 H0853 H0040

और उन्होंने मैदान में जाकर अपनी-अपनी दाख की बारियों के फल तोड़े और उनका रस रौंदा, और स्तुति का बलिदान कर अपने देवता के मन्दिर में जाकर खाने-पीने और अबीमेलेक को कोसने लगे।

28

שְׁכֶם	וּמִי־	אֲבִימֶלֶךְ	מִי־	עֶבֶד	בֶּן־	גַּעַל	וַיֹּאמֶר	
शकेम	और–कौन	अबीमेलेक	कौन	एबेद–का	बेटा	गालने	और–कहा	
H7927	H4310	H0040	H4310	H5651		H1603	H0559	

וּזְבֻל	יְרֻבַּעַל	בֶּן־	הֲלֹא	נַעַבְדֻנּוּ	כִּי
और–ज़बुल	यरुब्बाल–का	बेटा	क्या–नहीं	सेवा–करेंगे–हम	कि
H2083	H3378		H3808	H5647	

וּמַדּוּעַ	שְׁכֶם	אֲבִי	חֲמוֹר	אַנְשֵׁי	אֶת־	עִבְדוּ	פִּקִידֹו
और–क्यों	शकेम–के	पिता–के	हमोर	पुरुषोंको	—	सेवा–करो	उसका–अधिकारी
H4069	H7927	H0001	H2544	H0376	H0853	H5647	H6496

אֲנָחְנוּ׃	נַעַבְדֶנּוּ
हम	सेवा–करेंगे–हम
H0587	H5647

तब एबेद के पुत्र गाल ने कहा, “अबीमेलेक कौन है? शेकेम कौन है कि हम उसके अधीन रहें? क्या वह यरूब्बाल का पुत्र नहीं? क्या जबूल उसका सेनानायक नहीं? शेकेम के पिता हमोर के लोगों के तो अधीन हो, परन्तु हम उसके अधीन क्यों रहें?

29

אֶת־	וְאָסִירָה	בְיָדִי	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	יִתֵּן	וּמִי
—	और–हटाऊँगा	मेरे–हाथमें	इन	लोगोंको	—	देगा	और–कौन
H0853	H5493	H3027	H2088		H0853	H5414	H4310

וְצֵאָה׃	צְבָאֲךָ	רַבֶּה	לַאֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	אֲבִימֶלֶךְ
और–निकल	तेरी–सेनाको	बढ़ा	अबीमेलेकसे	और–कहा	अबीमेलेकको
H3318			H0040	H0559	H0040

और यह प्रजा मेरे वश में होती तो क्या ही भला होता! तब तो मैं अबीमेलेक को दूर करता।” फिर उसने अबीमेलेक से कहा, “अपनी सेना की गिनती बढ़ाकर निकल आ।”

30

עֶבֶד	בֶּן־	גַּעַל	דִּבְרֵי	אֶת־	הָעִיר	שַׂר־	זְבֻל	וַיִּשְׁמַע
एबेद–के	बेटे	गाल–की	बातोंको	—	नगर–के	सरदार	ज़बुलने	और–सुना
H5651		H1603	H1697	H0853		H8269	H2083	H8085

אַפּוֹ׃	וַיִּחַר
उसका–क्रोध	और–भड़का
H0639	H2734

एबेद के पुत्र गाल की वे बातें सुनकर नगर के हाकिम जबूल का क्रोध भड़क उठा।

גַּעַל	הִנֵּה׀	לֵאמֹר	בְּתַרְמָה	אֲבִימֶלֶךְ	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	31
गाल	देखो	कहतेहुए	छलसे	अबीमेलेक-के	पास	दूतोंको	और-भेजा	
H1603	H2009	H0559		H0040	H0413	H4397	H7971	

אֶת־	צָרִים	וְהִנָּם	שְׁכֶמָה	בָּאִים	וְאֶחָיו׀	עֶבֶד	בֶּן־
—	घेरतेहैं	और-देखो	शकेम	आतेहैं	और-उसके-भाई	एबेद-का	बेटा
H0853		H2009	H7927	H0935	H0251	H5651	

עָלֶיךָ׃	הָעִיר
तेरे-विरुद्ध	नगरको

और उसने अबीमेलेक के पास छिपके दूतों से कहला भेजा, “एबेद का पुत्र गाल और उसके भाई शेकेम में आ के नगरवालों को तेरा विरोध करने को भड़का रहे हैं।

וְאָרַבְתָּ	אִתָּךְ	אֲשֶׁר־	וְהָעָם	אַתָּה	לַיְלָה	קוּם	וְעַתָּה׀	32
और-घात-लगा	तेरे-साथ	जो	और-लोग	तू	रातको	उठ	और-अब	
H0693	H0854				H3915		H6258	

בַּשָּׂדֶה׃
खेतमें

इसलिए तू अपने संगवालों समेत रात को उठकर मैदान में घात लगा।

עַל־	וּפָשַׁטְתָּ	תַּשְׁכִּים	הַשֶּׁמֶשׁ	כִּזְרֹחַ	בַּבֹּקֶר׀	וְהָיָה	33
उपर	और-धावा-करना	जल्दी-उठना	सूरज-के	उगनेमें	सुबहको	और-होगा	
	H6584	H7925	H8121	H2224	H1242	H1961	

אֵלֶיךָ	יֹצְאִים	אִתּוֹ׀	אֲשֶׁר־	וְהָעָם	הוּא֮	וְהִנֵּה־	הָעִיר
तेरे-पास	निकलतेहैं	उसके-साथ	जो	और-लोग	वह	और-देखो	नगर
H0413	H3318	H0854			H1931	H2009	

ס	יָדֶךָ׃	תִּמְצָא	כַּאֲשֶׁר	לּוֹ	וְעָשִׂיתָ
—	तेरा-हाथ	पाएगा	जैसा	उसे	और-करना
	H3027	H4672			

और सवेरे सूर्य के निकलते ही उठकर इस नगर पर चढ़ाई करना; और जब वह अपने संगवालों समेत तेरा सामना करने को निकले तब जो तुझ से बन पड़े वही उससे करना।”

34

וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ לָיְלָה
और-उठा अबीमेलेक और-सब लोग जो उसके-साथ रातको
H0040 H3605 H3915

וַיֶּאֶרְבוּ עַל־שְׁכֶם אַרְבָּעָה רָאשִׁים׃
और-घात-लगाए विरुद्ध शकेम चार टुकड़ियोंमें
H0693 H7927 H0702

तब अबीमेलेक और उसके संग के सब लोग रात को उठ चार दल बाँधकर शेकेम के विरुद्ध घात में बैठ गए।

35

וַיֵּצֵא גַּעַל בֶּן־עֶבֶד וַיַּעֲמֹד פֶּתַח שַׁעַר
और-निकला गाल बेटा एबेद-का और-खड़ा-हुआ द्वारपर फाटक-के
H3318 H1603 H5651 H5975 H6607 H8179

וְהָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וְכָל־הָעִיר מִן־הַמַּאְרָב׃
और-लोग जो उसके-साथ और-उठा अबीमेलेक और-सब नगर-के से घात
H0854 H0040 H3993

और एबेद का पुत्र गाल बाहर जाकर नगर के फाटक में खड़ा हुआ; तब अबीमेलेक और उसके संगी घात छोड़कर उठ खड़े हुए।

36

וַיַּרְא־גַּעַל אֶת־הָעָם וַיֹּאמֶר אֶל־זְבֻל הִנֵּה־עָם
और-देखा गालने — लोगोंको और-कहा से ज़बुल देखो लोग
H7200 H1603 H0853 H0559 H0413 H2083 H2009

יוֹרֵד מֵרָאשֵׁי הֶהָרִים וַיֹּאמֶר אֵלָיו זְבֻל אֶת־הַצֵּל
उतरतेहैं चोटियोंसे पहाड़ों-के और-कहा उससे ज़बुलने — छाया
H3381 H2022 H0559 H0413 H2083 H0853 H6738

הָהָרִים אַתָּה רֹאֶה כָּאֲנָשִׁים׃ ס
पहाड़ों-की तू देखताहै पुरुषों-जैसे —
H2022 H7200 H0376

उन लोगों को देखकर गाल जबूल से कहने लगा, “देख, पहाड़ों की चोटियों पर से लोग उतरे आते हैं!” जबूल ने उससे कहा, “वह तो पहाड़ों की छाया है जो तुझे मनुष्यों के समान दिखाई देती है।”

37

וַיֹּ֣סֶף עוֹד֮ גַּ֣עַל לְדַבֵּר֒ וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּה־ עָ֗ם יוֹרְדִ֤ים
और-फिर | फिर | गालने | बोलनेकेलिए | और-कहा | देखो | लोग | उतरतेहैं
H3254 | H5750 | H1603 | H1696 | H0559 | H2009 | | H3381

מֵעֵ֣ם טַבּ֔וּר וְרֹאשׁ־ אֶחָ֖ד בָּ֣א מִדֶּ֣רֶךְ אֵלּ֑וֹן
से | नाभि | और-एक-टुकड़ी | एक | आतीहै | रास्तेसे | बलूत
H2872 | H0259 | H0935 | H1870 | H0436

מְעוֹנְנִֽים׃
जादूगरों-के

गाल ने फिर कहा, “देख, लोग देश के बीचों बीच होकर उतरे आते हैं, और एक दल मोननीम नामक बांज वृक्ष के मार्ग से चला आता है।”

38

וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו זְבֻ֤ל אֵיֵּה֙ אֵפ֣וֹא פִֽיךָ֔ תֹּאמַ֖ר אֲשֶׁ֣ר מִי
और-कहा | उससे | ज़बुलने | कहाँ | भला | तेरा-मुँह | कहता-था | जो | कौन
H0559 | H0413 | H2083 | H0346 | H0645 | H6310 | H0559 | | H4310

אֲבִימֶ֖לֶךְ כִּ֣י נַעַבְדֶ֑נּוּ הֲלֹ֣א זֶ֔ה הָעָ֥ם אֲשֶׁ֛ר
अबीमेलेक | कि | सेवा-करेंगे-हम | क्या-नहीं | यह | लोग | जिनको
H0040 | | H5647 | H3808 | H2088 | | |

בּ֖וֹ נָ֥א צֵא־ עַתָּ֛ה וְהִלָּחֶ֥ם וַיֹּ֥אמֶר בּ֑וֹ ס
उनमें | जा | कृपया | अब | और-लड़ | उससे | —
H3318 | H4994 | H6258

מָאַסְתָּֽה׃
तूने-तुच्छा-जाना

जबूल ने उससे कहा, “तेरी यह बात कहाँ रही, कि अबीमेलेक कौन है कि हम उसके अधीन रहें? ये तो वे ही लोग हैं जिनको तूने निकम्मा जाना था; इसलिए अब निकलकर उनसे लड़।”

39

וַיֵּצֵ֣א גַּ֔עַל לִפְנֵ֖י בַּעֲלֵ֣י שְׁכֶ֑ם וַיִּלָּ֥חֶם בַּאֲבִימֶֽלֶךְ׃
और-निकला | गाल | सामने | स्वामियों-के | शकेम-के | और-लड़ा | अबीमेलेकसे
H3318 | H1603 | H6440 | H1167 | H7927 | | H0040

तब गाल शेकेम के पुरुषों का अगुआ हो बाहर निकलकर अबीमेलेक से लड़ा।

40

וַיִּרְדְּפֵ֖הוּ אֲבִימֶ֑לֶךְ וַיָּנָס֙ מִפָּנָ֔יו וַיִּפְּל֥וּ חֲלָלִ֖ים
और-पीछा-किया-उसे | अबीमेलेकने | और-भागा | उसके-सामनेसे | और-गिरे | घायल
H7291 | H0040 | H5127 | H6440 | H5307 |

רַבִּ֥ים עַד־ פֶּ֖תַח הַשָּֽׁעַר׃
बहुत | तक | द्वार | फाटक-के
| H5704 | H6607 | H8179

और अबीमेलेक ने उसको खदेड़ा, और वह अबीमेलेक के सामने से भागा; और नगर के फाटक तक पहुँचते-पहुँचते बहुत से घायल होकर गिर पड़े।

41 וַיֵּשֶׁב אֲבִימֶלֶךְ בָּארוּמָה וַיְגָרֶשׁ זְבֻל אֶת־ גָּעַל וְאֶת־
और–रहा अबीमेलेक अरूमामें और–निकाला ज़बुलने — गालको और
H3427 H0040 H0725 H1644 H2083 H0853 H1603 H0853

אֶחָיו מִשֶּׁבֶת בִּשְׁכֶם׃
उसके–भाईयोंको रहनेसे शकेममें
H0251 H3427 H7927

तब अबीमेलेक अरूमा में रहने लगा; और जबूल ने गाल और उसके भाइयों को निकाल दिया, और शेकेम में रहने न दिया।

42 וַיְהִי֙ מִמָּחֳרָ֔ת וַיֵּצְא֖וּ הָעָ֑ם וַיַּגִּ֖דוּ הַשָּׂדֶֽה
और–हुआ अगले–दिन और–निकले लोग खेत और–बताया–गया
H1961 H4283 H3318 H5046

לַאֲבִימֶֽלֶךְ׃
अबीमेलेकको
H0040

दूसरे दिन लोग मैदान में निकल गए; और यह अबीमेलेक को बताया गया।

43 וַיִּקַּ֗ח אֶת־ הָעָם֙ וַיֵּ֣חֶצֵם֔ לִשְׁלֹשָׁ֖ה רָאשִׁ֑ים
और–लिया — लोगोंको और–बाँटा–उनको तीन टुकड़ियोंमें
H3947 H0853 H2673 H7969

וַיֶּאֱרֹ֖ב בַּשָּׂדֶ֑ה וַיַּ֣רְא וְהִנֵּ֗ה הָעָם֙ יֹצֵ֣א מִן־
और–घात–लगाया खेतमें और–देखा और–देखो लोग निकलतेहैं से
H0693 H7200 H2009 H3318

וַיַּכֵּֽם׃ עֲלֵיהֶ֖ם וַיָּ֥קָם הָעִ֛יר
और–मारा–उनको उनपर और–उठा नगर
H5221

और उसने अपनी सेना के तीन दल बाँधकर मैदान में घात लगाई; और जब देखा कि लोग नगर से निकले आते हैं तब उन पर चढ़ाई करके उन्हें मार लिया।

וַיַּעַמְדוּ
और-खड़े-हुए
H5975
פָּשְׁטוּ
धावा-किया
H6584
עִמּוֹ
उसके-साथ
אֲשֶׁר
जो
וְהָרָאשִׁים
और-टुकड़ियाँ
וַאֲבִימֶלֶךְ
और-अबीमेलेक
H0040
44

כָּל־
सबको
H3605
עַל־
उपर
פָּשְׁטוּ
धावा-किया
H6584
הָרָאשִׁים
टुकड़ियोंने
וּשְׁנֵי
और-दो
H8147
הָעִיר
नगर-के
שַׁעַר
फाटक-के
H8179
פֶּתַח
द्वारपर
H6607
וַיַּכּוּם׃
और-मारा-उनको
H5221
בַּשָּׂדֶה
खेतमें
אֲשֶׁר
जो

अबीमेलेक अपने संग के दलों समेत आगे दौड़कर नगर के फाटक पर खड़ा हो गया, और दो दलों ने उन सब लोगों पर धावा करके जो मैदान में थे उन्हें मार डाला।

אֶת־
—
H0853
וַיִּלְכֹּד
और-जीता
H3920
הַהוּא
उस
H1931
הַיּוֹם
दिन
H3117
כָּל
सब
H3605
בָּעִיר
नगरमें
נִלְחָם
लड़ा
וַאֲבִימֶלֶךְ
और-अबीमेलेकने
H0040
45

הָעִיר
नगरको
אֶת־
—
H0853
וַיִּתֹּץ
और-ढाहा
H5422
הָרַג
मारा
H2026
בָּהּ
उसमें
אֲשֶׁר־
जो
הָעָם
लोगोंको
וְאֶת־
और
H0853
הָעִיר
नगरको

פ
—
מֶלַח׃
नमक
H4417
וַיִּזְרָעֶהָ
और-बोया
H2232

उसी दिन अबीमेलेक ने नगर से दिन भर लड़कर उसको ले लिया, और उसके लोगों को घात करके नगर को ढा दिया, और उस पर नमक छिड़कवा दिया।

אֶל־
पास
H0413
וַיָּבֹאוּ
और-आए
H0935
שְׁכֶם
शकेम-के
H7927
מִגְדַּל־
मीनार
H4026
בַּעֲלֵי
स्वामियोंने
H1167
כָּל־
सब
H3605
וַיִּשְׁמְעוּ
और-सुना-उन्होंने
H8085
46

בְּרִית׃
बेरीत-के
H1286
אֵל
एल
H0410
בֵּית
मंदिर-के
צְרִיחַ
गढ़
H6877

यह सुनकर शेकेम के गुम्मट के सब रहनेवाले एलबरीत के मन्दिर के गढ़ में जा घुसे।

מִגְדַּל־	בַּעֲלֵי	כָּל־	הִתְקַבְּצוּ	כִּי	לַאֲבִימֶלֶךְ	וַיֻּגַּד	47
मीनार	स्वामी	सब	इकट्ठे–हुए	कि	अबीमेलेकको	और–बताया–गया	
H4026	H1167	H3605	H6908		H0040	H5046	

שְׁכֶם׃
शकेम–के
H7927

जब अबीमेलेक को यह समाचार मिला कि शेकेम के गुम्मट के सब प्रधान लोग इकट्ठे हुए हैं,

אֲשֶׁר־	הָעָם	וְכָל־	הוּא	צַלְמוֹן	הַר־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיַּעַל	48
जो	लोग	और–सब	वह	सलमोन–के	पहाड़	अबीमेलेक	और–चढ़ा	
		H3605	H1931		H2022	H0040	H5927	

וַיִּכְרֹת	בְּיָדוֹ	הַקַּרְדֻּמוֹת	אֶת־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּקַּח	אֹתוֹ	
और–काटा	उसके–हाथमें	कुल्हाड़ियोंको	—	अबीमेलेकने	और–लिया	उसके–साथ	
H3772	H3027	H7134	H0853	H0040	H3947	H0854	

אֶל־	וַיֹּאמֶר	שְׁכֶמּוֹ	עַל־	וַיָּשֶׂם	וַיִּשָּׂאָהּ	עֵצִים	שׁוֹכַת
से	और–कहा	उसके–कंधे	उपर	और–रखा	और–उठाया	पेड़ों–की	डाली
H0413	H0559	H7926			H5375	H6086	

עֲשׂוּ	מַהֲרוּ	עָשִׂיתִי	רְאִיתֶם	מָה	עִמּוֹ	אֲשֶׁר־	הָעָם
करो	जल्दी	किया–मैंने	देखा–तुमने	क्या	उसके–साथ	जो	लोगों
			H7200	H4100			

כָּמֹנִי׃
मुझे–जैसा
H3644

तब वह अपने सब संगियों समेत सल्मोन नामक पहाड़ पर चढ़ गया; और हाथ में कुल्हाड़ी ले पेड़ों में से एक डाली काटी, और उसे उठाकर अपने कंधे पर रख ली। और अपने संगवालों से कहा, “जैसा तुम ने मुझे करते देखा वैसा ही तुम भी झटपट करो।”

49 וַיִּכְרְתוּ גַם־כָּל־הָעָם אִישׁ שׁוֹכָה וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי
और-काटा भी सब लोगोंने प्रत्येक डाली और-गए पीछे
H3772 H1571 H3605 H0376 H3212

אֲבִימֶלֶךְ וַיָּשִׂימוּ עַל־הַצְּרִיחַ וַיַּצִּיתוּ עֲלֵיהֶם אֶת־
अबीमेलेक-के और-रखा उपर गढ़ और-आग-लगाई उनपर —
H0040 H6877 H3341 H0853

הַצְּרִיחַ וַיָּמֻתוּ גַּם־כָּל־אַנְשֵׁי מִגְדַּל־שְׁכֶם כְּאֶלֶף
गढ़को और-मरे भी सब लोग मीनार शकेम-के लगभग
H6877 H0784 H4191 H1571 H3605 H0376 H4026 H7927 H0505

אִישׁ וְאִשָּׁה׃ פ
एक-हज़ार पुरुष और-स्त्री
H0376 H0802

तब उन सब लोगों ने भी एक-एक डाली काट ली, और अबीमेलेक के पीछे हो उनको गढ़ पर डालकर गढ़ में आग लगाई; तब शेकेम के गुम्मट के सब स्त्री पुरुष जो लगभग एक हजार थे मर गए।

50 וַיֵּלֶךְ אֲבִימֶלֶךְ אֶל־תֵּבֶץ וַיִּחַן בְּתֵבֶץ וַיִּלְכְּדָהּ׃
और-गया अबीमेलेक पास तेबेस-के और-डेरा-डाला तेबेसमें और-जीता-उसे
H3212 H0040 H0413 H8405 H2583 H8405 H3920

तब अबीमेलेक ने तेबेस को जाकर उसके सामने डेरे खड़े करके उसको ले लिया।

51 וּמִגְדַּל־עֹז הָיָה בְתוֹךְ־הָעִיר וַיָּנֻסוּ שָׁמָּה כָּל־
और-मीनार मज़बूत था बीचमें नगर-के और-भागे वहाँ सब
H4026 H5797 H1961 H8432 H5127 H8033 H3605

הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְכֹל בַּעֲלֵי הָעִיר וַיִּסְגְּרוּ בַּעֲדָם
पुरुष और-स्त्रियाँ और-सब स्वामी नगर-के और-बंद-किया अपने-पीछे
H0376 H0802 H3605 H1167 H5462 H1157

וַיַּעֲלוּ עַל־גַּג הַמִּגְדָּל׃
और-चढ़े उपर छत मीनार-की
H5927 H1406 H4026

परन्तु उस नगर के बीच एक दृढ़ गुम्मट था, इसलिए क्या स्त्री क्या पुरुष, नगर के सब लोग भागकर उसमें घुसे; और उसे बन्द करके गुम्मट की छत पर चढ़ गए।

וַיִּגַּשׁ בְּוֹ וַיִּלָּחֶם הַמִּגְדָּל עַד־ אֲבִימֶלֶךְ וַיָּבֹא 52
और–नज़दीक–आया उससे और–लड़ा मीनार तक अबीमेलेक और–आया
H5066 H4026 H5704 H0040 H0935

בָּאֵשׁ׃ לְשָׂרְפוֹ הַמִּגְדָּל פֶּתַח עַד־
आगसे जलानेकेलिए मीनार–के द्वार तक
H0784 H8313 H4026 H6607 H5704

तब अबीमेलेक गुम्मट के निकट जाकर उसके विरुद्ध लड़ने लगा, और गुम्मट के द्वार तक गया कि उसमें आग लगाए।

אֲבִימֶלֶךְ רֹאשׁ עַל־ רֶכֶב פֶּלַח אַחַת אִשָּׁה וַתַּשְׁלֵךְ 53
अबीमेलेक–के सिर उपर चक्की–का टुकड़ा एक स्त्रीने और–गिरायी
H0040 H7393 H6400 H0259 H0802 H7993

גֻּלְגָּלְתּוֹ׃ אֶת־ וַתָּר�ץ
उसकी–खोपड़ी — और–तोड़ी
H1538 H0853 H7533

तब किसी स्त्री ने चक्की के ऊपर का पाट अबीमेलेक के सिर पर डाल दिया, और उसकी खोपड़ी फट गई।

וַיֹּאמֶר כֵּלָיו נֹשֵׂא וְהַנַּעַר אֶל־ מְהֵרָה וַיִּקְרָא 54
और–कहा उसका–हथियार उठानेवाले जवान से जल्दी और–बुलाया
H0559 H3627 H5375 H5288 H0413 H4120 H7121

אִשָּׁה לִי יֹאמְרוּ פֶּן־ וּמְוֹתַתְנִי חַרְבְּךָ שְׁלֹף לוֹ
स्त्रीने मुझे कहें कहीं और–मार–मुझे तेरी–तलवार खींच उसे
H0802 H0559 H6435 H4191 H2719 H8025

וַיָּמֹת׃ נַעֲרוֹ וַיְדַקְּרֵהוּ הֲרָגָתְהוּ
और–मरा उसके–जवानने और–छेदा–उसे मारा–उसे
H4191 H5288 H1856 H2026

तब उसने झट अपने हथियारों के ढोनेवाले जवान को बुलाकर कहा, “अपनी तलवार खींचकर मुझे मार डाल, ऐसा न हो कि लोग मेरे विषय में कहने पाएँ, ‘उसको एक स्त्री ने घात किया।’” तब उसके जवान ने तलवार भोंक दी, और वह मर गया।

וַיֵּלְכוּ אֲבִימֶלֶךְ מֵת כִּי יִשְׂרָאֵל אִישׁ־ וַיִּרְאוּ 55
और–गए अबीमेलेक मरा कि इस्राएल–के पुरुषोंने और–देखा–उन्होंने
H3212 H0040 H4191 H3478 H0376 H7200

לִמְקֹמוֹ׃ אִישׁ
उसके–स्थानको प्रत्येक
H4725 H0376

यह देखकर कि अबीमेलेक मर गया है इस्राएली अपने-अपने स्थान को चले गए।

עָשָׂה	אֲשֶׁר	אֲבִימֶלֶךְ	רָעַת	אֵת	אֱלֹהִים	וַיָּשֶׁב	56
की–उसने	जो	अबीमेलेक–की	बुराई	—	परमेश्वरने	और–लौटाया	
		H0040		H0853	H0430	H7725	

אֶחָיו׃	שִׁבְעִים	אֶת־	לַהֲרֹג	לְאָבִיו
उसके–भाईयोंको	सत्तर	—	मारनेकेलिए	उसके–पिताको
H0251	H7657	H0853	H2026	H0001

इस प्रकार जो दुष्ट काम अबीमेलेक ने अपने सत्तर भाइयों को घात करके अपने पिता के साथ किया था, उसको परमेश्वर ने उसके सिर पर लौटा दिया;

בְּרֹאשָׁם	אֱלֹהִים	הֵשִׁיב	שְׁכֶם	אַנְשֵׁי	רָעַת	כָּל־	וְאֵת	57
उनके–सिरोंपर	परमेश्वरने	लौटाया	शकेम–के	लोगों–की	बुराई	सब	और	
	H0430	H7725	H7927	H0376		H3605	H0853	

פ	יְרֻבַּעַל׃	בֶּן־	יוֹתָם	קִלְלַת	אֲלֵיהֶם	וַתָּבֹא
—	यरुब्बाल–के	बेटे	योताम–का	श्राप	उनपर	और–आई
	H3378		H3147	H7045	H0413	H0935

और शेकेम के पुरुषों के भी सब दुष्ट काम परमेश्वर ने उनके सिर पर लौटा दिए, और यरूब्बाल के पुत्र योताम का श्राप उन पर घट गया।

Chapter 10

תּוֹלָע	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְהוֹשִׁיעַ	אֲבִימֶלֶךְ	אַחֲרֵי	וַיָּקָם	1
तोला	इस्राएलको	—	बचानेकेलिए	अबीमेलेक–के	बाद	और–उठा	
H8439	H3478	H0853	H3467	H0040			

יֹשֵׁב	וְהוּא־	יִשָּׂשכָר	אִישׁ	דּוֹדוֹ	בֶּן־	פּוּאָה	בֶּן־
रहता–था	और–वह	इस्साकार–का	पुरुष	दोदो–का	बेटा	पूआ–का	बेटा
H3427	H1931	H3485	H0376	H1734		H6312	

אֶפְרָיִם׃	בְּהַר	בְּשָׁמִיר
एप्राइम–के	पहाड़में	शामीरमें
H0669	H2022	H8069

अबीमेलेक के बाद इस्राएल को छुड़ाने के लिये तोला नामक एक इस्साकारी उठा, वह दोदो का पोता और पूआ का पुत्र था; और एप्रैम के पहाड़ी देश के शामीर नगर में रहता था।

וַיָּמָת	שָׁנָה	וְשָׁלֹשׁ	עֶשְׂרִים	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	2
और-मरा	वर्ष	और-तीन	बीस	इस्राएलको	—	और-न्याय-किया	
H4191	H8141	H7969	H6242	H3478	H0853	H8199	

פ	בְּשָׁמִיר׃	וַיִּקָּבֶר	
—	शामीरमें	और-दफनाया-गया	
	H8069	H6912	

वह तेईस वर्ष तक इस्राएल का न्याय करता रहा। तब मर गया, और उसको शामीर में मिट्टी दी गई।

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	הַגִּלְעָדִי	יָאִיר	אַחֲרָיו	וַיָּקָם	3
इस्राएलको	—	और-न्याय-किया	गिलादी	याईर	उसके-बाद	और-उठा	
H3478	H0853	H8199	H1569	H2971			

שָׁנָה׃	וּשְׁתָּיִם	עֶשְׂרִים	
वर्ष	और-दो	बाईस	
H8141	H8147	H6242	

उसके बाद गिलादी याईर उठा, वह बाईस वर्ष तक इस्राएल का न्याय करता रहा।

עֲיָרִים	שְׁלֹשִׁים	עַל־	רֹכְבִים	בָּנִים	שְׁלֹשִׁים	לוֹ	וַיְהִי־	4
गधों	तीस	उपर	सवार	बेटे	तीस	उसके	और-थे	
H5895	H7970		H7392		H7970		H1961	

הַיּוֹם	עַד	יָאִירַת־	וַיִּקְרְאוּ	לָהֶם	לָהֶם	עָרִים	וּשְׁלֹשִׁים
दिन	तक	हव्वोत-याईर	बुलातेहैं	उनको	उनके	नगर	और-तीस
H3117	H5704	H2334	H7121	H1992	H1992	H5895	H7970

הַגִּלְעָד׃	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	הַזֶּה
गिलाद-की	भूमिमें	जो	यह
H1568	H0776		H2088

और उसके तीस पुत्र थे जो गदहियों के तीस बच्चों पर सवार हुआ करते थे; और उनके तीस नगर भी थे जो गिलाद देश में हैं, और आज तक हब्बोत्याईर कहलाते हैं।

פ	בְּקָמוֹן׃	וַיִּקָּבֶר	יָאִיר	וַיָּמָת	5
—	कामोनमें	और-दफनाया-गया	याईर	और-मरा	
	H7056	H6912	H2971	H4191	

और याईर मर गया, और उसको कामोन में मिट्टी दी गई।

יְהוָה֙	בְּעֵינֵ֣י	הָרַ֔ע	לַעֲשׂ֖וֹת	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵ֣י	וַיֹּסִ֣פוּ	6
यहोवा-की	आँखोंमें	बुराई	करना	इस्राएल-के	बेटोंने	और-फिर-किया	
H3068		H7451		H3478		H3254	

אֱלֹהֵ֣י	וְאֶת־	הָעַשְׁתָּר֔וֹת	וְאֶת־	הַבְּעָלִ֖ים	אֶת־	וַיַּעַבְד֥וּ
देवताओं-की	और	अश्तारोत-की	और	बालों-की	—	और-सेवा-की
H0430	H0853	H6252	H0853		H0853	H5647

מוֹאָ֗ב	אֱלֹהֵי֙	וְאֶת֙	צִיד֔וֹן	אֱלֹהֵ֣י	וְאֶת־	אֲרָ֖ם
मोआब-की	देवताओं-की	और	सीदोन-की	देवताओं-की	और	अराम-की
H4124	H0430	H0853	H6721	H0430	H0853	H0758

פְּלִשְׁתִּ֑ים	אֱלֹהֵי֙	וְאֶת֙	עַמּ֔וֹן	בְּנֵי־	אֱלֹהֵ֣י	וְאֶת֙
पलिश्तियों-की	देवताओं-की	और	अम्मोन-के	बेटों	देवताओं-की	और
H6430	H0430	H0853	H5983		H0430	H0853

עָבָ֖דוּהוּ׃	וְלֹ֥א	יְהוָ֔ה	אֶת־	וַיַּעַזְב֣וּ
सेवा-की-उसकी	और-नहीं	यहोवाको	—	और-छोड़ा
H5647	H3808	H3068	H0853	

तब इस्राएलियों ने फिर यहोवा की दृष्टि में बुरा किया, अर्थात् बाल देवताओं और अश्तोरेत देवियों और अराम, सीदोन, मोआब, अम्मोनियों, और पलिश्तियों के देवताओं की उपासना करने लगे; और यहोवा को त्याग दिया, और उसकी उपासना न की। (भज. 106:36, न्या. 4:1)

פְּלִשְׁתִּ֔ים	בְּיַד־	וַיִּמְכְּרֵ֖ם	בְּיִשְׂרָאֵ֑ל	יְהוָ֔ה	אַף־	וַיִּֽחַר־	7
पलिश्तियों-के	हाथमें	और-बेचा-उनको	इस्राएलपर	यहोवा-का	क्रोध	और-भड़का	
H6430	H3027	H4376	H3478	H3068	H0639	H2734	

עַמּֽוֹן׃	בְּנֵ֥י	וּבְיַד֙
अम्मोन-के	बेटों-के	और-हाथमें
H5983		H3027

तब यहोवा का क्रोध इस्राएल पर भड़का, और उसने उन्हें पलिश्तियों और अम्मोनियों के अधीन कर दिया,

שְׁמֹנֶ֑ה	הַה֣וּא	בַּשָּׁנָ֣ה	יִשְׂרָאֵ֗ל	בְּנֵ֣י	אֶת־	וַיְרֹצְצ֥וּ	וַיְרֵעֻ֖ם	8
अठारह	उस	वर्षमें	इस्राएल-के	बेटोंको	—	और-कुचला	और-सताया	
H8083	H1931	H8141	H3478		H0853	H7533	H7492	

הַיַּרְדֵּ֔ן	בְּעֵבֶ֣ר	אֲשֶׁ֣ר	יִשְׂרָאֵל֮	בְּנֵ֣י	כָּל־	אֶת־	שָׁנָ֖ה	עֶשְׂרֵֽה׃
यरदन-के	पार	जो	इस्राएल-के	बेटोंको	सब	—	वर्ष	दस
H3383	H5676		H3478		H3605	H0853	H8141	H6240

בַּגִּלְעָֽד׃	אֲשֶׁ֖ר	הָאֱמֹרִ֑י	בְּאֶ֣רֶץ
गिलादमें	जो	एमोरी-की	भूमिमें
H1568		H0567	H0776

और उस वर्ष ये इस्राएलियों को सताते और पीसते रहे। वरन् यरदन पार एमोरियों के देश गिलाद में रहनेवाले सब इस्राएलियों पर अठारह वर्ष तक अंधेर करते रहे।

9 וַיַּעַבְרוּ בְּנֵי־עַמּוֹן אֶת־הַיַּרְדֵּן לְהִלָּחֶם גַּם־
और-पार-किए बेटोंने अम्मोन-के — यरदन लड़नेकेलिए भी
H5983 H0853 H3383 H1571

בִּיהוּדָה וּבְבִנְיָמִין וּבְבֵית אֶפְרָיִם וַתֵּצַר לְיִשְׂרָאֵל
यहूदासे और-बिन्यामीनसे और-घरानेसे एप्राइम-के और-संकट-हुई इस्राएलको
H3063 H1144 H1004 H0669 H3334 H3478

מְאֹד׃
बहुत
H3966

अम्मोनी यहूदा और बिन्यामीन से और एप्रैम के घराने से लड़ने को यरदन पार जाते थे, यहाँ तक कि इस्राएल बड़े संकट में पड़ गया।

10 וַיִּזְעֲקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה לֵאמֹר חָטָאנוּ
और-चिल्लाए बेटोंने इस्राएल-के से यहोवा कहतेहुए पाप-किया-हमने
H2199 H3478 H0413 H3068 H0559 H2398

וְכִי עָזַבְנוּ אֶת־אֱלֹהֵינוּ וַנַּעֲבֹד אֶת־
और-कि छोड़ा-हमने — हमारे-परमेश्वरको और-सेवा-की —
H0853 H0430 H5647 H0853

הַבְּעָלִים׃ פ
बालों-की —

तब इस्राएलियों ने यह कहकर यहोवा की दुहाई दी, “हमने जो अपने परमेश्वर को त्याग कर बाल देवताओं की उपासना की है, यह हमने तेरे विरुद्ध महापाप किया है।”

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֲלֹא מִמִּצְרַיִם וּמִן־
और-कहा यहोवाने से बेटों इस्राएल-के क्या-नहीं मिस्रसे और-से
H0559 H3068 H0413 H1121 H3478 H3808 H4714 H4480

הָאֱמֹרִי בְּנֵי עַמּוֹן וּמִן־ פְּלִשְׁתִּים׃
एमोरी-के बेटों अम्मोन-के और-से पलिश्तियों-के
H0567 H1121 H5983 H4480 H6430

यहोवा ने इस्राएलियों से कहा, “क्या मैंने तुम को मिस्रियों, एमोरियों, अम्मोनियों, और पलिश्तियों के हाथ से न छुड़ाया था?

וַתִּצְעֲקוּ
और-चिल्लाए-तुमने
H6817
אֶתְכֶם
तुमको
H0853
לָחֲצוּ
सताया
H3905
וּמָעוֹן
और-माओनने
H4584
וַעֲמָלֵק
और-अमालेकने
H6002
וְצִידוֹנִים
और-सीदोनियोंने
H6722
12

מִיָּדָם׃
उनके-हाथसे
H3027
אֶתְכֶם
तुमको
H0853
וָאוֹשִׁיעָה
और-बचाया
H3467
אֵלַי
मुझसे
H0413

फिर जब सीदोनी, और अमालेकी, और माओनी लोगों ने तुम पर अंधेर किया; और तुम ने मेरी दुहाई दी, तब मैंने तुम को उनके हाथ से भी न छुड़ाया? (भज. 106: 42, 43)

לָכֵן
इसलिए
אֲחֵרִים
दूसरे
H0312
אֱלֹהִים
देवताओं-की
H0430
וַתַּעַבְדוּ
और-सेवा-की
H5647
אוֹתִי
मुझे
H0853
עֲזַבְתֶּם
छोड़ा
וְאַתֶּם
और-तुमने
13

אֶתְכֶם׃
तुमको
H0853
לְהוֹשִׁיעַ
बचाना
H3467
אוֹסִיף
जारी-रखूँगा
H3254
לֹא־
नहीं
H3808

तो भी तुम ने मुझे त्याग कर पराए देवताओं की उपासना की है; इसलिए मैं फिर तुम को न छुड़ाऊँगा।

הֵמָּה
वे
H1992
בָּם
उनमें
בְּחַרְתֶּם
चुना-तुमने
H0977
אֲשֶׁר
जिनको
אֱלֹהִים
देवताओं
H0430
אֶל־
से
H0413
וְזַעֲקוּ
और-चिल्लाओ
H2199
לְכוּ
जाओ
H3212
14

צָרַתְכֶם׃
तुम्हारी-संकट-के
בְּעֵת
समयमें
H6256
לָכֶם
तुमको
יוֹשִׁיעוּ
बचाएँ
H3467

जाओ, अपने माने हुए देवताओं की दुहाई दो; तुम्हारे संकट के समय वे ही तुम्हें छुड़ाएँ।” (यिर्म. 2:28, यशा. 10:3)

עֲשֵׂה־
कर
חָטָאנוּ
पाप-किया-हमने
יְהוָה
यहोवा
H3068
אֶל־
से
H0413
יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478
בְנֵי־
बेटोंने
וַיֹּאמְרוּ
और-कहा-उन्होंने
H0559
15

נָא
कृपया
H4994
הַצִּילֵנוּ
छुड़ा
H5337
אַךְ
बस
H0389
בְּעֵינֶיךָ
तेरी-आँखोंमें
הַטּוֹב
भलाई
כְּכָל־
सबके-अनुसार
H3605
לָנוּ
हमें
אַתָּה
तू

הַזֶּה׃
यह
H2088
הַיּוֹם
आज
H3117

इस्राएलियों ने यहोवा से कहा, “हमने पाप किया है; इसलिए जो कुछ तेरी दृष्टि में भला हो वही हम से कर; परन्तु अभी हमें छुड़ा।”

16 וַיָּסִ֜ירוּ אֶת־ — और-हटाया H5493 אֱלֹהֵ֤י देवताओंको H0430 הַנֵּכָר֙ पराए H5236 מִקִּרְבָּ֔ם उनके-बीचसे H7130 וַיַּעַבְד֖וּ और-सेवा-की H5647 אֶת־ — H0853
יְהוָ֑ה यहोवा-की H3068 וַתִּקְצַ֖ר और-दुखी-हुई H5315 נַפְשׁ֥וֹ उसकी-जान H5315 בַּעֲמַ֥ל कष्टमें H5999 יִשְׂרָאֵ֖ל׃ इस्राएल-के H3478 פ —

तब वे पराए देवताओं को अपने मध्य में से दूर करके यहोवा की उपासना करने लगे; और वह इस्राएलियों के कष्ट के कारण खेदित हुआ।

17 וַיִּצָּעֲק֣וּ और-बुलाए-गए H6817 בְנֵ֣י बेटे H1121 עַמּ֔וֹן अम्मोन-के H5983 וַיַּֽחֲנ֖וּ और-डेरा-डाला H2583 בַּגִּלְעָ֑ד गिलादमें H1568 וַיֵּאָסְפ֥וּ और-इकट्ठे-हुए H0622
בַּמִּצְפָּֽה׃ मिस्पामें H4709 וַיַּֽחֲנ֥וּ और-डेरा-डाला H2583 יִשְׂרָאֵ֖ל इस्राएल-के H3478 בְנֵ֥י बेटे H1121

तब अम्मोनियों ने इकट्ठे होकर गिलाद में अपने डेरे डाले; और इस्राएलियों ने भी इकट्ठे होकर मिस्पा में अपने डेरे डाले।

18 וַיֹּאמְר֣וּ और-कहा-उन्होंने H0559 הָעָ֗ם लोगोंने H5971 שָׂרֵי֙ सरदारोंने H8269 גִּלְעָ֔ד गिलाद-के H1568 אִ֥ישׁ पुरुष H0376 אֶל־ से H0413 רֵעֵ֖הוּ उसके-साथी H7453
מִ֤י कौन H4310 הָאִישׁ֙ पुरुष H0376 אֲשֶׁ֣ר जो H0834 יָחֵ֔ל शुरू-करेगा H2490 לְהִלָּחֵ֖ם लड़ना H3898 בִּבְנֵ֣י बेटोंसे H1121 עַמּ֑וֹן अम्मोन-के H5983 יִֽהְיֶ֔ה होगा H1961
לְרֹ֖אשׁ मुखिया H7218 לְכֹ֣ל सबका H3605 יֹשְׁבֵ֥י रहनेवालों-का H3427 גִּלְעָֽד׃ गिलाद-के H1568 פ —

तब गिलाद के हाकिम एक दूसरे से कहने लगे, “कौन पुरुष अम्मोनियों से संग्राम आरम्भ करेगा? वही गिलाद के सब निवासियों का प्रधान ठहरेगा।”

Chapter 11

אִשָּׁה	בֶּן־	וְהוּא	חַיִל	גִּבּוֹר	הָיָה	הַגִּלְעָדִי	וְיִפְתָּח	1
स्त्री–का	बेटा	और–वह	बलवान	वीर	था	गिलादी	और–यिप्तह	
H0802		H1931	H2428	H1368	H1961	H1569	H3316	

יִפְתָּח׃	אֶת־	גִּלְעָד	וַיּוֹלֶד	זוֹנָה
यिप्तहको	—	गिलादने	और–जना	वेश्या
H3316	H0853	H1568	H3205	H2181

यिप्तह नामक गिलादी बड़ा शूरवीर था, और वह वेश्या का बेटा था; और गिलाद से यिप्तह उत्पन्न हुआ था।

הָאִשָּׁה	בְּנֵי־	וַיִּגְדְּלוּ	בָנִים	לוֹ	גִּלְעָד	אֵשֶׁת־	וַתֶּלֶד	2
पत्नी–के	बेटे	और–बड़े–हुए	बेटे	उसे	गिलाद–की	पत्नीने	और–जनी	
H0802		H1431			H1568	H0802	H3205	

תִּנְחַל	לֹא־	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	יִפְתָּח	אֶת־	וַיְגָרְשׁוּ	
पाएगा–भाग	नहीं	उससे	और–कहा–उन्होंने	यिप्तहको	—	और–निकाला	
H5157	H3808		H0559	H3316	H0853	H1644	

אָתָּה׃	אַחֶרֶת	אִשָּׁה	בֶּן־	כִּי	אָבִינוּ	בְּבֵית־
तू	दूसरी	स्त्री–का	बेटा	क्योंकि	हमारे–पिता–के	घरमें
	H0312	H0802			H0001	

गिलाद की स्त्री के भी बेटे उत्पन्न हुए; और जब वे बड़े हो गए तब यिप्तह को यह कहकर निकाल दिया, “तू तो पराई स्त्री का बेटा है; इस कारण हमारे पिता के घराने में कोई भाग न पाएगा।”

טוֹב	בְּאֶרֶץ	וַיֵּשֶׁב	אֶחָיו	מִפְּנֵי	יִפְתָּח	וַיִּבְרַח	3
तोब–की	भूमिमें	और–रहा	उसके–भाईयों–के	सामनेसे	यिप्तह	और–भागा	
H2897	H0776	H3427	H0251	H6440	H3316	H1272	

פ	עִמּוֹ׃	וַיֵּצְאוּ	רֵיקִים	אֲנָשִׁים	יִפְתָּח	אֶל־	וַיִּתְלַקְּטוּ	
—	उसके–साथ	और–निकले	निकम्मे	पुरुष	यिप्तह–के	पास	और–इकट्ठे–हुए	
		H3318	H7386	H0376	H3316	H0413	H3950	

तब यिप्तह अपने भाइयों के पास से भागकर तोब देश में रहने लगा; और यिप्तह के पास लुच्चे मनुष्य इकट्ठे हो गए; और उसके संग फिरने लगे।

יִשְׂרָאֵל׃	עִם־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	וַיִּלָּחֲמוּ	מִיָּמִים	וַיְהִי
इस्राएल–के	साथ	अम्मोन–के	बेटे	और–लड़े	दिनोंसे	और–हुआ
H3478		H5983			H3117	H1961

और कुछ दिनों के बाद अम्मोनी इस्राएल से लड़ने लगे।

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־ נִלְחֲמוּ בְּנֵי־ עַמּוֹן עִם־ יִשְׂרָאֵל וַיֵּלְכוּ 5
और-हुआ जब लड़े बेटे अम्मोन-के साथ इस्राएल-के और-गए
H1961 H3478 H5983 H3212

זִקְנֵי גִלְעָד לָקַחַת אֶת־ יִפְתָּח מֵאֶרֶץ טוֹב׃
पुरनिये गिलाद-के लेने — यिप्तहको भूमिसे तोब-की
H2205 H1568 H3947 H0853 H3316 H0776 H2897

जब अम्मोनी इस्राएल से लड़ते थे, तब गिलाद के वृद्ध लोग यिप्तह को तोब देश से ले आने को गए;

וַיֹּאמְרוּ לְיִפְתָּח לְכָה וְהָיִיתָה לָּנוּ לְקָצִין וְנִלָּחֲמָה 6
और-कहा-उन्होंने यिप्तहसे आ हमको सेनापति और-लड़ेंगे-हम
H0559 H3316 H3212 H1961 H7101

בִּבְנֵי עַמּוֹן׃
बेटोंसे अम्मोन-के
H5983

और यिप्तह से कहा, “चलकर हमारा प्रधान हो जा, कि हम अम्मोनियों से लड़ सके।”

וַיֹּאמֶר יִפְתָּח לִזְקְנֵי גִלְעָד הֲלֹא אַתֶּם שְׂנֵאתֶם אֹתִי 7
और-कहा यिप्तहने पुरनियोंसे गिलाद-के क्या-नहीं तुम घृणा-किया मुझसे
H0559 H3316 H2205 H1568 H3808 H0853 H8130

וַתְּגָרְשׁוּנִי מִבֵּית אָבִי וּמַדּוּעַ בָּאתֶם אֵלַי עַתָּה כַּאֲשֶׁר צַר לָכֶם׃
और-निकाला-मुझे घरसे मेरे-पिता-के और-क्यों आए-तुम मेरे-पास अब जब संकट तुमको
H1644 H1 H0001 H4069 H0935 H0413 H6258 H3427 H0853 H3316

यिप्तह ने गिलाद के वृद्ध लोगों से कहा, “क्या तुम ने मुझसे बैर करके मुझे मेरे पिता के घर से निकाल न दिया था? फिर अब संकट में पड़कर मेरे पास क्यों आए हो?”

וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי גִלְעָד אֶל־ יִפְתָּח לָכֵן עַתָּה שַׁבְנוּ 8
और-कहा-उन्होंने पुरनियोंने गिलाद-के से यिप्तह इसलिए अब लौटे-हम
H0559 H2205 H1568 H0413 H3316 H3427 H6258 H7725

אֵלֶיךָ וְהָלַכְתָּ עִמָּנוּ וְנִלְחַמְתָּ בִּבְנֵי עַמּוֹן וְהָיִיתָ לָּנוּ
तेरे-पास और-चलना हमारे-साथ और-लड़ना बेटोंसे अम्मोन-के और-होना हमको
H0413 H1980 H5973 H3427 H1961

לְרֹאשׁ לְכֹל יֹשְׁבֵי גִלְעָד׃
मुखिया सबका रहनेवालों-का गिलाद-के
H3605 H3427 H1568

गिलाद के वृद्ध लोगों ने यिप्तह से कहा, “इस कारण हम अब तेरी ओर फिरे हैं, कि तू हमारे संग चलकर अम्मोनियों से लड़े; तब तू हमारी ओर से गिलाद के सब निवासियों का प्रधान ठहरेगा।”

9

אַתֶּם	מְשִׁבִים	אִם־	גִלְעָד	זִקְנֵי	אֶל־	יִפְתָּח	וַיֹּאמֶר	
तुम	लौटातेहो	यदि	गिलाद-के	पुरनियों	से	यिप्तहने	और-कहा	
	H7725		H1568	H2205	H0413	H3316	H0559	

לְפָנַי	אֹתָם	יְהוָה	וְנָתַן	עַמּוֹן	בִבְנֵי	לְהִלָּחֵם	אוֹתִי	
मेरे-सामने	उनको	यहोवा	और-देगा	अम्मोन-के	बेटोंसे	लड़नेकेलिए	मुझे	
H6440	H0853	H3068	H5414	H5983			H0853	

לְרֹאשׁ׃	לָכֶם	אֶהְיֶה	אָנֹכִי
मुखिया	तुमको	होऊँगा	मैं
		H1961	H0595

यिप्तह ने गिलाद के वृद्ध लोगों से पूछा, “यदि तुम मुझे अम्मोनियों से लड़ने को फिर मेरे घर ले चलो, और यहोवा उन्हें मेरे हाथ कर दे, तो क्या मैं तुम्हारा प्रधान ठहरूँगा?”

10

שֹׁמֵעַ	יִהְיֶה	יְהוָה	יִפְתָּח	אֶל־	גִלְעָד	זִקְנֵי־	וַיֹּאמְרוּ	
सुननेवाला	होगा	यहोवा	यिप्तह	से	गिलाद-के	पुरनियोंने	और-कहा-उन्होंने	
H8085	H1961	H3068	H3316	H0413	H1568	H2205	H0559	

נַעֲשֶׂה׃	כֵּן	כִדְבָרֶךָ	לֹא	אִם־	בֵינוֹתֵינוּ
करेंगे-हम	वैसा	तेरी-बातके-अनुसार	नहीं	यदि	हमारे-बीच
		H1697	H3808		H0996

गिलाद के वृद्ध लोगों ने यिप्तह से कहा, “निश्चय हम तेरी इस बात के अनुसार करेंगे; यहोवा हमारे और तेरे बीच में इन वचनों का सुननेवाला है।”

11

אוֹתוֹ	הָעָם	וַיָּשִׂימוּ	גִלְעָד	זִקְנֵי	עִם־	יִפְתָּח	וַיֵּלֶךְ	
उसे	लोगोंने	और-रखा	गिलाद-के	पुरनियों-के	साथ	यिप्तह	और-गया	
H0853			H1568	H2205		H3316	H3212	

דְבָרָיו	כָּל־	אֶת־	יִפְתָּח	וַיְדַבֵּר	וּלְקָצִין	לְרֹאשׁ	עֲלֵיהֶם	
उसकी-बातें	सब	—	यिप्तहने	और-बोला	और-सेनापति	मुखिया	उनपर	
H1697	H3605	H0853	H3316	H1696	H7101			

פ	בַמִצְפָּה׃	יְהוָה	לִפְנֵי	
—	मिस्पामें	यहोवा-के	सामने	
	H4709	H3068	H6440	

तब यिप्तह गिलाद के वृद्ध लोगों के संग चला, और लोगों ने उसको अपने ऊपर मुखिया और प्रधान ठहराया; और यिप्तह ने अपनी सब बातें मिस्पा में यहोवा के सम्मुख कह सुनाईं।

לֵאמֹר	עַמּוֹן	בְּנֵי־	מֶלֶךְ	אֶל־	מַלְאָכִים	יִפְתָּח֙	וַיִּשְׁלַ֤ח	12
कहतेहुए	अम्मोन-के	बेटों	राजा-के	पास	दूतोंको	यिप्तहने	और-भेजा	
H0559	H5983		H4428	H0413	H4397	H3316	H7971	

בְּאַרְצִי׃	לְהִלָּחֶם	אֵלַי	בָּאתָ	כִּי־	וָלָךְ	לִי	מַה־
मेरी-भूमिमें	लड़नेकेलिए	मेरे-पास	आया	कि	और-तुझे	मुझे	क्या
H0776		H0413	H0935				H4100

तब यिप्तह ने अम्मोनियों के राजा के पास दूतों से यह कहला भेजा, “तुझे मुझसे क्या काम, कि तू मेरे देश में लड़ने को आया है?”

כִּי־	יִפְתָּח֙	מַלְאֲכֵי	אֶל־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	מֶלֶךְ֙	וַיֹּ֣אמֶר	13
क्योंकि	यिप्तह-के	दूतों	से	अम्मोन-के	बेटों	राजाने	और-कहा	
	H3316	H4397	H0413	H5983		H4428	H0559	

וְעַד־	מֵאַרְנֹן	מִמִּצְרַ֔יִם	בַּעֲלוֹתִ֖ו	אַרְצִ֑י	אֶת־	יִשְׂרָאֵל֙	לָקַ֣ח
और-तक	अरनोनसे	मिस्रसे	आनेमें-उसके	मेरी-भूमि	—	इस्राएलने	लिया
H5704	H0769	H4714	H5927	H0776	H0853	H3478	H3947

בְּשָׁלֹ֖ום׃	אֹתָ֔הֶן	הָשִׁיבָ֣ה	וְעַתָּ֗ה	הַיַּרְדֵּן֙	וְעַד־	הַיַּבֹּ֣ק
शांतिसे	उनको	लौटा	और-अब	यरदन	और-तक	यब्बोक
H7965	H0853	H7725	H6258	H3383	H5704	H2999

अम्मोनियों के राजा ने यिप्तह के दूतों से कहा, “कारण यह है, कि जब इस्राएली मिस्र से आए, तब अर्नोन से यब्बोक और यरदन तक जो मेरा देश था उसको उन्होंने छीन लिया; इसलिए अब उसको बिना झगड़ा किए लौटा दे।”

בְּנֵי	מֶלֶךְ	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַ֤ח	יִפְתָּח֙	עֹוד	וַיֹּ֣וֶסף	14
बेटों	राजा-के	पास	दूतोंको	और-भेजा	यिप्तहने	फिर	और-फिर	
	H4428	H0413	H4397	H7971	H3316	H5750	H3254	

עַמּֽוֹן׃
अम्मोन-के
H5983

तब यिप्तह ने फिर अम्मोनियों के राजा के पास यह कहने को दूत भेजे,

אֶת־	יִשְׂרָאֵל֙	לָקַ֣ח	לֹא־	יִפְתָּח֙	אָמַ֗ר	כֹּה	לֹ֤ו	15
—	इस्राएलने	लिया	नहीं	यिप्तहने	कहा	यों	उसे	और-कहा
H0853	H3478	H3947	H3808	H3316	H0559	H3541		H0559

עַמּֽוֹן׃	בְּנֵי	אֶרֶץ	וְאֶת־	מוֹאָב	אֶרֶץ
अम्मोन-के	बेटों	भूमि	और	मोआब-की	भूमि
H5983		H0776	H0853	H4124	H0776

“यिप्तह तुझ से यह कहता है, कि इस्राएल ने न तो मोआब का देश ले लिया और न अम्मोनियों का,

16 כִּי בַעֲלוֹתָם מִמִּצְרָיִם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד־יַם
क्योंकि आनेमें–उनके मिस्रसे और–चला इस्राएल जंगलमें तक समुद्र
H3588 H5927 H4714 H3212 H3478 H5704 H3220

וַיָּבֹא קָדֵשָׁה׃ סוּף
और–आया कादेश सूफ–के
H0935 H6946 H5488

वरन् जब वे मिस्र से निकले, और इस्राएली जंगल में होते हुए लाल समुद्र तक चले, और कादेश को आए,

17 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים וּ֠אֶל־מֶלֶךְ אֱדוֹם לֵאמֹר
और–भेजा इस्राएलने दूतोंको और–पास राजा–के एदोम–के कहतेहुए
H7971 H3478 H4397 H0413 H4428 H0123 H0559

אֶעְבְּרָה־נָּא בְאַרְצֶךָ וְגַם לֹא שָׁמַע מֶלֶךְ אֱדוֹם וְלֹא
गुजरने–दे कृपया तेरी–भूमिमें और–नहीं सुना राजाने एदोम–के और–भी
H5674 H4994 H0776 H3808 H8085 H4428 H0123 H1571

שָׁלַח אֶל־מֶלֶךְ מוֹאָב וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל וְלֹא אָבָה
भेजा पास राजा–के मोआब–के और–रहा इस्राएल और–नहीं चाहा
H7971 H0413 H4428 H4124 H3427 H3478 H3808 H0014

בְּקָדֵשׁ׃
कादेशमें
H6946

तब इस्राएल ने एदोम के राजा के पास दूतों से यह कहला भेजा, ‘मुझे अपने देश में से होकर जाने दे;’ और एदोम के राजा ने उनकी न मानी। इसी रीति उसने मोआब के राजा से भी कहला भेजा, और उसने भी न माना। इसलिए इस्राएल कादेश में रह गया।

18

אֶרֶץ	וְאֶת־	אֱדוֹם	אֶרֶץ	אֶת־	וַיָּסָב	בַּמִּדְבָּר	וַיֵּלֶךְ
भूमि	और	एदोम-की	भूमि	—	और-घूमा	जंगलमें	और-चला
H0776	H0853	H0123	H0776	H0853	H5437		H3212

וַיַּחֲנוּ	מוֹאָב	לְאֶרֶץ	שִׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח־	וַיָּבֹא	מוֹאָב
और-डेरा-डाला	मोआब-की	भूमिमें	सूर्य	उगते-सूरजसे	और-आया	मोआब-की
H2583	H4124	H0776	H8121	H4217	H0935	H4124

אַרְנֹן	כִּי	מוֹאָב	בִּגְבוּל	בָּאוּ	וְלֹא־	אַרְנֹן	בְּעֵבֶר
अरनोन	क्योंकि	मोआब-की	सीमामें	आए	और-नहीं	अरनोन-के	पार
H0769		H4124	H1366	H0935	H3808	H0769	H5676

מוֹאָב׃	גְּבוּל
मोआब-की	सीमा
H4124	H1366

तब उसने जंगल में चलते-चलते एदोम और मोआब दोनों देशों के बाहर-बाहर घूमकर मोआब देश की पूर्व की ओर से आकर अर्नोन के इसी पार अपने डेरे डाले; और मोआब की सीमा के भीतर न गया, क्योंकि मोआब की सीमा अर्नोन थी।

19

מֶלֶךְ	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ־	סִיחֹון	אֶל־	מַלְאָכִים	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁלַח
राजा	एमोरी-के	राजा	सीहोन-के	पास	दूतोंको	इस्राएलने	और-भेजा
H4428	H0567	H4428	H5511	H0413	H4397	H3478	H7971

עַד־	בְּאַרְצֶךָ	נָא	נַעְבְּרָה־	יִשְׂרָאֵל	לוֹ	וַיֹּאמֶר	חֶשְׁבּוֹן
तक	तेरी-भूमिमें	कृपया	गुजरने-दे	इस्राएलने	उसे	और-कहा	हेशबोन-के
H5704	H0776	H4994		H3478		H0559	H2809

מְקוֹמִי׃
मेरी-जगह
H4725

फिर इस्राएल ने एमोरियों के राजा सीहोन के पास जो हेशबोन का राजा था दूतों से यह कहला भेजा, ‘हमें अपने देश में से होकर हमारे स्थान को जाने दे।’

20

בִּגְבֻלוֹ	עֲבֹר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	סִיחֹון	הֶאֱמִין	וְלֹא־	
उसकी-सीमामें	गुजरना	इस्राएलपर	—	सीहोनने	भरोसा-किया	और-नहीं	
H1366		H3478	H0853	H5511	H0539	H3808	

בְּיָהְצָה	וַיַּחֲנוּ	עַמּוֹ	כֹּל־	אֶת־	סִיחֹון	וַיֶּאֱסֹף	
यहसामें	और-डेरा-डाला	उसके-लोगोंको	सब	—	सीहोनने	और-इकट्ठा-किया	
H3096	H2583		H3605	H0853	H5511	H0622	

יִשְׂרָאֵל׃	עִם־	וַיִּלָּחֶם
इस्राएल-के	साथ	और-लड़ा
H3478		

परन्तु सीहोन ने इस्राएल का इतना विश्वास न किया कि उसे अपने देश में से होकर जाने देता; वरन् अपनी सारी प्रजा को इकट्ठी कर अपने डेरे यहस में खड़े करके इस्राएल से लड़ा।

21

כָּל־	וְאֶת־	סִיחֹן	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	וַיִּתֵּן	
सब	और	सीहोनको	—	इस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवाने	और-दिया	
H3605	H0853	H5511	H0853	H3478	H0430	H3068	H5414	

יִשְׂרָאֵל	וַיִּירַשׁ	וַיַּכֻּם	יִשְׂרָאֵל	בְּיַד	עַמּוֹ	
इस्राएलने	और-अधिकार-किया	और-मारा-उनको	इस्राएल-के	हाथमें	उसके-लोगोंको	
H3478	H3423	H5221	H3478	H3027		

הַהִיא׃	הָאָרֶץ	יוֹשֵׁב	הָאֱמֹרִי	אֶרֶץ	כָּל־	אֶת
उस	भूमि	रहनेवाला	एमोरी-की	भूमि	सारी	—
H1931	H0776	H3427	H0567	H0776	H3605	H0853

और इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने सीहोन को सारी प्रजा समेत इस्राएल के हाथ में कर दिया, और उन्होंने उनको मार लिया; इसलिए इस्राएल उस देश के निवासी एमोरियों के सारे देश का अधिकारी हो गया।

22

וְעַד־	מֵאַרנֹן	הָאֱמֹרִי	גְּבוּל	כָּל־	אֶת	וַיִּירְשׁוּ	
और-तक	अरनोनसे	एमोरी-की	सीमा	सारी	—	और-अधिकार-किया-उन्होंने	
H5704	H0769	H0567	H1366	H3605	H0853	H3423	

הַיַּרְדֵּן׃	וְעַד־	הַמִּדְבָּר	וּמִן־	הַיַּבֹּק
यरदन	और-तक	जंगल	और-से	यब्बोक
H3383	H5704			H2999

अर्थात् वह अर्नोन से यब्बोक तक और जंगल से ले यरदन तक एमोरियों के सारे देश का अधिकारी हो गया।

23

מִפְּנֵי	הָאֱמֹרִי	אֶת־	הוֹרִישׁ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וְיהוָה	וְעַתָּה	
सामनेसे	एमोरीको	—	निकाला	इस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवाने	और-अब	
H6440	H0567	H0853	H3423	H3478	H0430	H3068	H6258	

תִּירָשֶׁנּוּ׃	וְאַתָּה	יִשְׂרָאֵל	עַמּוֹ	
अधिकार-करेगा-उसे	और-तू	इस्राएल-के	उसके-लोगों	
H3423		H3478		

इसलिए अब इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने अपनी इस्राएली प्रजा के सामने से एमोरियों को उनके देश से निकाल दिया है; फिर क्या तू उसका अधिकारी होने पाएगा?

24

אוֹתָ֗ו	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	כְּמֹ֣וש	יוֹרִישְׁךָ֔	אֲשֶׁ֥ר	אֵ֛ת	הֲלֹ֖א
उसे	तेरा-देवता	कमोश	अधिकार-देता-तुझे	जिसे	—	क्या-नहीं
H0853	H0430	H3645	H3423		H0853	H3808

אֱלֹהֵ֖ינוּ	יְהוָ֥ה	הוֹרִ֛ישׁ	אֲשֶׁ֥ר	כָּל־	וְאֵת֙	תִּירָ֣שׁ
हमारा-परमेश्वर	यहोवा	अधिकार-देता	जिसे	सब	और	अधिकार-करेगा
H0430	H3068	H3423		H3605	H0853	H3423

נִֽירָ֥שׁ׃	אוֹתָ֖ו	מִפָּנֵ֑ינוּ
अधिकार-करेंगे-हम	उसे	हमारे-सामनेसे
H3423	H0853	H6440

क्या तू उसका अधिकारी न होगा, जिसका तेरा कमोश देवता तुझे अधिकारी कर दे? इसी प्रकार से जिन लोगों को हमारा परमेश्वर यहोवा हमारे सामने से निकाले, उनके देश के अधिकारी हम होंगे।

25

מֶ֣לֶךְ	צִפֹּ֔ור	בֶּן־	מִבָּלָ֖ק	אַתָּ֥ה	טֹ֛וב	הֲטֹ֥וב	וְעַתָּ֑ה
राजा	सिप्पोर-के	बेटे	बालाकसे	तू	अच्छा	क्या-अच्छा	और-अब
H4428	H6834		H1111				H6258

נִלְחֹ֥ם	נִלְחַ֖ם	אִם־	יִשְׂרָאֵ֑ל	עִם־	רָ֣ב	הָרֹ֤וב	מֹואָב֙
लड़ा	लड़तेहुए	या	इस्राएल-के	साथ	लड़ा	क्या-लड़ा	मोआब-के
			H3478		H7378	H7378	H4124

בָּ֔ם׃
उनसे

फिर क्या तू मोआब के राजा सिप्पोर के पुत्र बालाक से कुछ अच्छा है? क्या उसने कभी इस्राएलियों से कुछ भी झगड़ा किया? क्या वह उनसे कभी लड़ा?

26

וּבְעַרְעֹ֑ור	וּבִבְנֹותֶ֖יהָ	בְּחֶשְׁבֹּ֔ון	יִשְׂרָאֵ֗ל	בְּשֶׁ֣בֶת
और-अरोएरमें	और-उसकी-बेटियोंमें	हेशबोनमें	इस्राएल-के	बसनेमें
H6177	H1323	H2809	H3478	H3427

אַרְנֹ֔ון	יַדֵּ֣י	עַל־	אֲשֶׁ֤ר	הֶֽעָרִים֙	וּבְכָל־	וּבִבְנֹותֶ֖יהָ
अरनोन-के	किनारों	उपर	जो	नगरोंमें	और-सब	और-उसकी-बेटियोंमें
H0769	H3027				H3605	H1323

הַהִֽיא׃	בָּעֵ֥ת	הִצַּלְתֶּ֖ם	לֹא־	וּמַדּ֥וּעַ	שָׁנָ֛ה	מֵאֹ֥ות	שְׁלֹ֣שׁ
उस	समयमें	छुड़ाया-तुमने	नहीं	और-क्यों	वर्ष	सौ	तीन
H1931	H6256	H5337	H3808	H4069	H8141	H3967	H7969

जबकि इस्राएल हेशबोन और उसके गाँवों में, और अरोएर और उसके गाँवों में, और अर्नोन के किनारे के सब नगरों में तीन सौ वर्ष से बसा है, तो इतने दिनों में तुम लोगों ने उसको क्यों नहीं छुड़ा लिया?

27

רָעָה	אִתִּי	עֹשֶׂה	וְאַתָּה	לִּי	חֲטָאתִי	לֹא־	וְאָנֹכִי
बुराई	मेरे-साथ	करताहै	और-तू	तेरे-विरुद्ध	पाप-किया	नहीं	और-मैंने
	H0854				H2398	H3808	H0595

בְּנֵי	בֵּין	הַיּוֹם	הַשֹּׁפֵט	יְהוָה	יִשְׁפֹּט	בְּי	לְהִלָּחֶם
बेटों	बीच	आज	न्यायी	यहोवा	न्याय-करे	मुझसे	लड़नेकेलिए
	H0996	H3117	H8199	H3068	H8199		

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	וּבֵין	יִשְׂרָאֵל
अम्मोन-के	बेटों	और-बीच	इस्राएल-के
H5983		H0996	H3478

मैंने तेरा अपराध नहीं किया; तू ही मुझसे युद्ध छेड़कर बुरा व्यवहार करता है; इसलिए यहोवा जो न्यायी है, वह इस्राएलियों और अम्मोनियों के बीच में आज न्याय करे।”

28

יִפְתָּח	דִּבְרֵי	אֶל־	עַמּוֹן	בְּנֵי	מֶלֶךְ	שָׁמַע	וְלֹא
यिप्तह-की	बातों	से	अम्मोन-के	बेटों	राजाने	सुना	और-नहीं
H3316	H1697	H0413	H5983		H4428	H8085	H3808

פ	אֵלָיו׃	שָׁלַח	אֲשֶׁר
—	उसके-पास	भेजा-उसने	जो
	H0413	H7971	

तो भी अम्मोनियों के राजा ने यिप्तह की ये बातें न मानीं जिनको उसने कहला भेजा था।

29

הַגִּלְעָד	אֶת־	וַיַּעֲבֹר	יְהוָה	רוּחַ	יִפְתָּח	עַל־	וַתְּהִי
गिलादको	—	और-पार-किया	यहोवा-की	आत्मा	यिप्तह	उपर	और-आई
H1568	H0853		H3068	H7307	H3316		H1961

וּמִמִּצְפֵּה	גִּלְעָד	מִצְפֵּה	אֶת־	וַיַּעֲבֹר	מְנַשֶּׁה	וְאֶת־
और-मिस्पासे	गिलाद-के	मिस्पा	—	और-पार-किया	मनश्शे	और
H4708	H1568	H4708	H0853		H4519	H0853

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	עָבַר	גִּלְעָד
अम्मोन-के	बेटों	पार-किया	गिलाद-के
H5983			H1568

तब यहोवा का आत्मा यिप्तह में समा गया, और वह गिलाद और मनश्शे से होकर गिलाद के मिस्पे में आया, और गिलाद के मिस्पे से होकर अम्मोनियों की ओर चला।

30

וַיִּדַּר	יִפְתָּח	נֶדֶר	לַיהוָה	וַיֹּאמַר	אִם־	נָתוֹן	תִּתֵּן
और-मानता-मानी	यिप्तहने	मानता	यहोवाको	और-कहा	यदि	देना	देगा
H5087	H3316	H5088	H3068	H0559		H5414	H5414

אֶת־	בְּנֵי	עַמּוֹן	בְּיָדִי׃
—	बेटोंको	अम्मोन-के	मेरे-हाथमें
H0853		H5983	H3027

और यिप्तह ने यह कहकर यहोवा की मन्नत मानी, “यदि तू निःसन्देह अम्मोनियों को मेरे हाथ में कर दे,

31

לִקְרָאתִי	בֵּיתִי	מִדַּלְתֵי	יֵצֵא	אֲשֶׁר	הַיּוֹצֵא	וְהָיָה
मेरी-भेंटकेलिए	मेरे-घर-के	दरवाजोंसे	निकलेगा	जो	निकलनेवाला	और-होगा
H7125			H3318		H3318	H1961

לַיהוָה	וְהָיָה׀	עַמּוֹן	מִבְּנֵי	בְּשָׁלוֹם	בְּשׁוּבִי
यहोवाकेलिए	और-होगा	अम्मोन-के	बेटोंसे	शांतिसे	लौटनेमें-मेरे
H3068	H1961	H5983		H7965	H7725

וְהַעֲלִיתִהוּ׃	עוֹלָה׃	פ
और-चढ़ाऊँगा-उसे	होमबलि	—
H5927		

तो जब मैं कुशल के साथ अम्मोनियों के पास से लौट आऊँ तब जो कोई मेरे भेंट के लिये मेरे घर के द्वार से निकले वह यहोवा का ठहरेगा, और मैं उसे होमबलि करके चढ़ाऊँगा।”

32

בָּם	לְהִלָּחֶם	עַמּוֹן	בְּנֵי	אֶל־	יִפְתָּח	וַיַּעֲבֹר
उनसे	लड़नेकेलिए	अम्मोन-के	बेटों-के	पास	यिप्तहने	और-पार-किया
		H5983		H0413	H3316	

בְּיָדוֹ׃	יְהוָה	וַיִּתְּנֵם
उसके-हाथमें	यहोवाने	और-दिया-उनको
H3027	H3068	H5414

तब यिप्तह अम्मोनियों से लड़ने को उनकी ओर गया; और यहोवा ने उनको उसके हाथ में कर दिया।

33

עִיר	עֶשְׂרִים	מִנִּית	בּוֹאֲךָ	וְעַד־	מֵעֲרוֹעֵר	וַיַּכֵּם	
नगर	बीस	मिन्नीत	आने-तेरे	और-तक	अरोएरसे	और-मारा-उनको	
	H6242	H4511	H0935	H5704	H6177	H5221	

בְּנֵי	וַיִּכָּנְעוּ	מְאֹד	גְּדוֹלָה	מַכָּה	כְּרָמִים־אָבֵל	וְעַד
बेटे	और-दबाए-गए	बहुत	बड़ी	मार	आबेल-केरामीम	और-तक
	H3665	H3966		H4347	H0064	H5704

עַמּוֹן	מִפְּנֵי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃	פ
अम्मोन-के	सामनेसे	बेटों	इस्राएल-के	—
H5983	H6440		H3478	

और वह अरोएर से ले मिन्नीत तक, जो बीस नगर हैं, वरन् आबेलकरामीम तक जीतते-जीतते उन्हें बहुत बड़ी मार से मारता गया। और अम्मोनी इस्राएलियों से हार गए। (इब्रा. 11:32)

34

בִּתּוֹ	וְהִנֵּה	בֵּיתוֹ	אֶל־	הַמִּצְפָּה	יִפְתָּח	וַיָּבֹא
उसकी–बेटी	और–देखो	उसके–घर	पास	मिस्पा	यिप्तह	और–आया
H1323	H2009		H0413	H4709	H3316	H0935

יְחִידָה	הִיא	וְרַק	וּבְמְחֹלוֹת	בְּתֻפִּים	לִקְרָאתוֹ	יֹצֵאת
इकलौती	वह	और–केवल	और–नाचसे	डफलियोंसे	उसकी–भेंटकेलिए	निकलतीहै
H3173	H1931	H7535	H4246	H8596	H7125	H3318

בַּת׃	אוֹ־	בֵּן	מִמֶּנּוּ	לוֹ	אֵין־
बेटी	या	बेटा	उससे	उसे	नहीं
H1323					H0369

जब यिप्तह मिस्पा को अपने घर आया, तब उसकी बेटी डफ बजाती और नाचती हुई उससे भेंट करने के लिये निकल आई; वह उसकी एकलौती थी; उसको छोड़ उसके न तो कोई बेटा था और न कोई बेटी।

35

וַיֹּאמֶר	בְּגָדָיו	אֶת־	וַיִּקְרַע	אוֹתָהּ	כִּרְאוֹתוֹ	וַיְהִי	
और–कहा	उसके–कपड़े	—	और–फाड़े	उसे	देखनेमें–उसके	और–हुआ	
H0559		H0853	H7167	H0853	H7200	H1961	

בְּעֹכְרָי	הָיִית	וְאַתְּ	הִכְרַעְתִּנִי	הַכְרֵעַ	בִּתִּי	אֲהָהּ
मुझे–दुख–देनेवालोंमें	हुई	और–तू	झुकाया–तूने–मुझे	झुकाना	मेरी–बेटी	हाय
H5916	H1961		H3766	H3766	H1323	H0162

לָשׁוּב׃	אוּכַל	וְלֹא	יְהוָה	אֶל־	פִּי	פָּצִיתִי־	וְאָנֹכִי
लौटना	सकता–मैं	और–नहीं	यहोवा	से	मेरा–मुँह	खोला	और–मैंने
H7725	H3201	H3808	H3068	H0413	H6310	H6475	H0595

उसको देखते ही उसने अपने कपड़े फाड़कर कहा, “हाय, मेरी बेटी! तूने कमर तोड़ दी, और तू भी मेरे कष्ट देनेवालों में हो गई है; क्योंकि मैंने यहोवा को वचन दिया है, और उसे टाल नहीं सकता।”

36

יְהוָה	אֶל־	פִּיךָ	אֶת־	פָּצִיתָה	אָבִי	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר
यहोवा	से	तेरा–मुँह	—	खोला–तूने	मेरे–पिता	उससे	और–कहा
H3068	H0413	H6310	H0853	H6475	H0001	H0413	H0559

לָךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אַחֲרֵי	מִפִּיךָ	יָצָא	כַּאֲשֶׁר	לִי	עֲשֵׂה
तेरेलिए	किया–है	जब	बाद	तेरे–मुँहसे	निकला	जैसा	मुझे	कर
				H6310	H3318			

עַמּוֹן׃	מִבְּנֵי	מֵאֹיְבֶיךָ	נְקָמוֹת	יְהוָה
अम्मोन–के	बेटोंसे	तेरे–शत्रुओंसे	बदले	यहोवाने
H5983		H0341	H5360	H3068

उसने उससे कहा, “हे मेरे पिता, तूने जो यहोवा को वचन दिया है, तो जो बात तेरे मुँह से निकली है उसी के अनुसार मुझसे बर्ताव कर, क्योंकि यहोवा ने तेरे अम्मोनी शत्रुओं से तेरा बदला लिया है।”

37 וַתֹּ֣אמֶר֮ אֶל־אָבִ֣יהָ֒ יֵֽעָשֶׂה־לִּ֣י הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֗ה הַרְפֶּ֤ה לִי֙ שְׁנַ֣יִם חֳדָשִׁ֔ים וְאֵלְכָ֥ה וְיָרַדְתִּ֖י עַל־הֶֽהָרִ֑ים וְאֶבְכֶּ֥ה אֶת־בְּתוּלַ֖י אָנֹכִ֥י וְרֵעוֹתָֽי׃ (וְרֵעוֹתָי׃) [ורעיתי]

וַתֹּ֣אמֶר֮	אֶל־	אָבִ֣יהָ֒	יֵֽעָשֶׂה־	לִּ֣י	הַדָּבָ֣ר	הַזֶּ֗ה	הַרְפֶּ֤ה	
और–कहा	से	उसके–पिता	किया–जाए	मेरेलिए	बात	यह	छोड़	
H0559	H0413	H0001			H1697	H2088	H7503	

לִּ֣י	שְׁנַ֣יִם	חֳדָשִׁ֔ים	וְאֵלְכָ֥ה	וְיָרַדְתִּ֖י	עַל־	הֶֽהָרִ֑ים	
मुझसे	दो	महीने	और–जाऊँगी	और–उतरूँगी	उपर	पहाड़ों	
	H8147	H2320	H3212	H3381		H2022	

וְאֶבְכֶּ֥ה	עַל־	בְּתוּלַ֖י	אָנֹכִ֥י	[ורעיתי]	(וְרֵעוֹתָֽי׃)	
और–रोऊँगी	उपर	मेरी–कुंवारी	मैं	और–मेरी–सखियाँ	और–मेरी–सखियाँ	
H1058		H1331	H0595	H7453	H7453	

फिर उसने अपने पिता से कहा, “मेरे लिये यह किया जाए, कि दो महीने तक मुझे छोड़े रह, कि मैं अपनी सहेलियों सहित जाकर पहाड़ों पर फिरती हुई अपने कुँवारेपन पर रोती रहूँ।”

38 וַיֹּ֥אמֶר לְכִ֖י וַיְשַׁלַּ֣ח אוֹתָ֑הּ וַתֵּ֣לֶךְ הִ֔יא וְחַדָּשִׁ֥ים שְׁנַ֖יִם וַתֵּ֣לֶךְ הִ֔יא וְרֵעוֹתֶ֖יהָ וַתֵּ֥בְךְּ עַל־בְּתוּלֶ֖יהָ עַל־הֶֽהָרִֽים׃

וַיֹּ֥אמֶר	לְכִ֖י	וַיְשַׁלַּ֣ח	אוֹתָ֑הּ	וַתֵּ֣לֶךְ	הִ֔יא	וְחַדָּשִׁ֥ים	שְׁנַ֖יִם	
और–कहा	जा	और–भेजा	उसे	और–गई	वह	महीने	दो	
H0559	H3212	H7971	H0853	H3212	H1931	H2320	H8147	

וַתֵּ֥בְךְּ	עַל־	בְּתוּלֶ֖יהָ	עַל־	וְרֵעוֹתֶ֖יהָ	הֶֽהָרִֽים׃	
और–रोई	उपर	उसकी–कुंवारी	उपर	और–उसकी–सखियाँ	पहाड़ों	
H1058		H1331		H7464	H2022	

उसने कहा, “जा।” तब उसने उसे दो महीने की छुट्टी दी; इसलिए वह अपनी सहेलियों सहित चली गई, और पहाड़ों पर अपने कुँवारेपन पर रोती रही।

39 וַיְהִ֣י מִקֵּ֗ץ שְׁנַ֤יִם חֳדָשִׁים֙ וַתָּ֣שָׁב אֶל־אָבִ֣יהָ֔ וַיַּ֥עַשׂ לָ֖הּ אֶת־נִדְרָ֣ו אֲשֶׁ֣ר נָדָ֑ר וְהִ֣יא לֹא־יָדְעָ֣ה אִ֔ישׁ וַתְּהִי־חֹ֖ק בְּיִשְׂרָאֵֽל׃

וַיְהִ֣י	מִקֵּ֗ץ	שְׁנַ֤יִם	חֳדָשִׁים֙	וַתָּ֣שָׁב	אֶל־	אָבִ֣יהָ֔		
और–हुआ	अंतमें	दो	महीनों–के	और–लौटी	पास	उसके–पिता–के		
H1961	H7093	H8147	H2320	H7725	H0413	H0001		

וַיַּ֥עַשׂ	לָ֖הּ	אֶת־	נִדְרָ֣ו	אֲשֶׁ֣ר	נָדָ֑ר	וְהִ֣יא	לֹא־
और–किया	उसे	—	उसकी–मानता	जो	माना–था–उसने	और–वह	नहीं
		H0853	H5088		H5087	H1931	H3808

יָדְעָ֣ה	אִ֔ישׁ	וַתְּהִי־	חֹ֖ק	בְּיִשְׂרָאֵֽל׃	
जानती–थी	पुरुष	और–हुई	रीति	इस्राएलमें	
H3045	H0376	H1961	H2706	H3478	

दो महीने के बीतने पर वह अपने पिता के पास लौट आई, और उसने उसके विषय में अपनी मानी हुई मन्नत को पूरा किया। और उस कन्या ने पुरुष का मुँह कभी न देखा था। इसलिए इस्राएलियों में यह रीति चली

לְבַת־	לְתַנּוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנוֹת	תֵּלַכְנָה	יָמִימָה	וּמִיָּמִים	40
बेटीको	विलाप-करने	इस्राएल-की	बेटियाँ	जातीं-थीं	दिनों	दिनोंसे	
H1323	H8567	H3478	H1323	H3212	H3117	H3117	

ס	בַּשָּׁנָה׃	יָמִים	אַרְבָּעַת	הַגִּלְעָדִי	יִפְתָּח
—	वर्षमें	दिन	चार	गिलादी	यिप्तह-की
	H8141	H3117	H0702	H1569	H3316

कि इस्राएली स्त्रियाँ प्रतिवर्ष यिप्तह गिलादी की बेटी का यश गाने को वर्ष में चार दिन तक जाया करती थीं।

Chapter 12

לְיִפְתָּח	וַיֹּאמְרוּ	צָפוֹנָה	וַיַּעֲבֹר	אֶפְרַיִם	אִישׁ	וַיִּצָּעֵק	1
यिप्तह-से	और-कहा	उत्तर-को	और-पार-कर-गया	एप्रैम-का	पुरुष	और-चिल्लाया	
H3316	H0559	H6828		H0669	H0376	H6817	

קָרָאתָ	לֹא	וְלָנוּ	עַמּוֹן	בִּבְנֵי־	לְהִלָּחֶם	וְעָבַרְתָּ	וּמַדּוּעַ
तूने-बुलाया	नहीं	और-हमें	अम्मोन-के	पुत्रों-से	लड़ने-को	तू-पार-गया	क्यों
H7121	H3808		H5983				H4069

בָּאֵשׁ׃	עָלֶיךָ	נִשְׂרֹף	בֵּיתֶךָּ	עִמָּךְ	לָלֶכֶת
आग-से	तुझ-पर	हम-जलाएँगे	तेरा-घर	तेरे-साथ	जाने-को
H0784		H8313			H3212

तब एप्रैमी पुरुष इकट्ठे होकर सापोन को जाकर यिप्तह से कहने लगे, “जब तू अम्मोनियों से लड़ने को गया तब हमें संग चलने को क्यों नहीं बुलवाया? हम तेरा घर तुझ समेत जला देंगे।”

וְעַמִּי	אֲנִי	הָיִיתִי	רִיב	אִישׁ	אֲלֵיהֶם	יִפְתָּח	וַיֹּאמֶר	2
और-मेरी-प्रजा	मैं	था	झगड़े-का	पुरुष	उनसे	यिप्तहने	और-कहा	
	H0589	H1961	H7379	H0376	H0413	H3316	H0559	

הוֹשַׁעְתָּם	וְלֹא־	אֶתְכֶם	וָאֶזְעַק	מְאֹד	עַמּוֹן	וּבְנֵי־	
तुमने-बचाया	और-नहीं	तुम्हें	और-मैंने-पुकारा	बहुत	अम्मोन-के	और-पुत्रों-से	
H3467	H3808	H0853	H2199	H3966	H5983		

מִיָּדָם׃	אוֹתִי	
उनके-हाथ-से	मुझे	
H3027	H0853	

यिप्तह ने उनसे कहा, “मेरा और मेरे लोगों का अम्मोनियों से बड़ा झगड़ा हुआ था; और जब मैंने तुम से सहायता माँगी, तब तुम ने मुझे उनके हाथ से नहीं बचाया।

נַפְשִׁי	וָאֲשִׁימָה	מוֹשִׁיעַ	אֵינְךָ	כִּי־	וָאֵרֶא֔ה	3
मेरी–जान	और–मैंने–रखा	बचानेवाला	तू–नहीं–है	कि	और–मैंने–देखा	
H5315		H3467	H0369		H7200	

יְהוָה	וַיִּתְּנֵם	עַמּוֹן	בְּנֵי	אֶל־	וָאֶעְבְּרָה֙	בְכַפִּ֣י
यहोवाने	और–दिया	अम्मोन–के	पुत्रों	–की–ओर	और–मैं–पार–गया	मेरी–हथेली–में
H3068	H5414	H5983		H0413		H3709

בִּי׃	לְהִלָּחֶם	הַזֶּה	הַיּוֹם	אֵלַי	עֲלִיתֶם	וְלָמָּה	בְּיָדִי
मुझसे	लड़ने–को	इस	आज	मेरे–पास	तुम–चढ़े–हो	और–क्यों	मेरे–हाथ–में
		H2088	H3117	H0413	H5927	H4100	H3027

तब यह देखकर कि तुम मुझे नहीं बचाते मैं अपने प्राणों को हथेली पर रखकर अम्मोनियों के विरुद्ध चला, और यहोवा ने उनको मेरे हाथ में कर दिया; फिर तुम अब मुझसे लड़ने को क्यों चढ़ आए हो?”

וַיִּלָּחֶם	גִּלְעָד	אַנְשֵׁי	כָּל־	אֶת־	יִפְתָּח֙	וַיִּקָּבֵץ	4
और–लड़ा	गिलाद–के	पुरुषों	सब	–को	यिप्तहने	और–इकट्ठा–किया	
	H1568	H0376	H3605	H0853	H3316	H6908	

כִּי	אֶפְרַ֔יִם	אֶת־	גִּלְעָד	אַנְשֵׁי	וַיַּכּוּ֙	אֶפְרַ֔יִם	אֶת־
क्योंकि	एप्रैम	–को	गिलाद–के	पुरुषोंने	और–मारा	एप्रैम	–के–साथ
	H0669	H0853	H1568	H0376	H5221	H0669	H0854

בְּתוֹךְ	אֶפְרַ֔יִם	בְּתוֹךְ	גִּלְעָד	אַתֶּם	אֶפְרַ֔יִם	פְּלִיטֵי	אָמְרוּ֙	
बीच–में	एप्रैम–के	बीच–में	गिलाद	तुम	एप्रैम–के	भगोड़े	उन्होंने–कहा	
H8432	H0669	H8432	H1568		H0669		H0559	

מְנַשֶּׁה׃
मनश्शे
H4519

तब यिप्तह गिलाद के सब पुरुषों को इकट्ठा करके एप्रैम से लड़ा, एप्रैम जो कहता था, “हे गिलादियों, तुम तो एप्रैम और मनश्शे के बीच रहनेवाले एप्रैमियों के भगोड़े हो,” और गिलादियों ने उनको मार लिया।

וְהָיָה	לְאֶפְרַ֔יִם	הַיַּרְדֵּן	מַעְבְּרוֹת	אֶת־	גִּלְעָד	וַיִּלְכֹּד	5
और–हुआ	एप्रैम–के–लिए	यरदन–के	घाटों	–को	गिलादने	और–ले–लिया	
H1961	H0669	H3383		H0853	H1568	H3920	

אַנְשֵׁי־	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ֙	אֶעֱבְרָה	אֶפְרַ֔יִם	פְּלִיטֵי	יֹאמְר֣וּ	כִּי
पुरुषोंने	उससे	और–कहते	मुझे–पार–होने–दो	एप्रैम–के	भगोड़े	कहते	जब
H0376		H0559		H0669		H0559	

לֹא׃	וַיֹּאמֶר	אַתָּה	הַאֶפְרָתִי	גִּלְעָד
नहीं	और–वह–कहता	तू	क्या–एप्राती	गिलाद–के
H3808	H0559		H0673	H1568

और गिलादियों ने यरदन का घाट उनसे पहले अपने वश में कर लिया। और जब कोई एप्रैमी भगोड़ा कहता, “मुझे पार जाने दो,” तब गिलाद के पुरुष उससे पूछते थे, “क्या तू एप्रैमी है?” और यदि वह कहता, “नहीं,”

6

וְלֹא	סִבֹּלֶת	וַיֹּאמֶר	שִׁבֹּלֶת	נָא	אֱמָר־	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ
और–नहीं	सिब्बोलेत	और–वह–कहता	शिब्बोलेत	कृपया	कहो	उससे	और–कहते
H3808	H5451	H0559		H4994	H0559		H0559

אֶל־	וַיִּשְׁחָטוּהוּ	אוֹתוֹ	וַיֹּאחֲזוּ	כֵּן	לְדַבֵּר	יָכִין
–पर	और–मार–डालते–उसे	उसे	और–पकड़ते	सही–से	बोलने–को	वह–सकता–था
H0413		H0853	H0270		H1696	

וּשְׁנַיִם	אַרְבָּעִים	מֵאֶפְרַיִם	הַהִיא	בָּעֵת	וַיִּפֹּל	הַיַּרְדֵּן	מַעְבְּרוֹת
और–दो	बयालीस	एप्रैम–से	उस	उस–समय	और–गिरा	यरदन–के	घाटों
H8147	H0705	H0669	H1931	H6256	H5307	H3383	

אָלֶף׃
हज़ार
H0505

तो वे उससे कहते, “अच्छा, शिब्बोलेत कह,” और वह कहता, “सिब्बोलेत,” क्योंकि उससे वह ठीक से बोला नहीं जाता था; तब वे उसको पकड़कर यरदन के घाट पर मार डालते थे। इस प्रकार उस समय बयालीस हजार एप्रैमी मारे गए।

7

יִפְתָּח	וַיָּמָת	שָׁנִים	שֵׁשׁ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יִפְתָּח	וַיִּשְׁפֹּט
यिप्तह	और–मरा	वर्ष	छह	इस्राएल	–का	यिप्तहने	और–न्याय–किया
H3316	H4191	H8141	H8337	H3478	H0853	H3316	H8199

פ	גִּלְעָד׃	בְּעָרֵי	וַיִּקָּבֵר	הַגִּלְעָדִי
*	गिलाद–के	नगरों–में	और–गाड़ा–गया	गिलादी
	H1568		H6912	H1569

यिप्तह छः वर्ष तक इस्राएल का न्याय करता रहा। तब यिप्तह गिलादी मर गया, और उसको गिलाद के किसी नगर में मिट्टी दी गई।

8

לָחֶם׃מִבֵּית	אִבְצָן	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	אַחֲרָיו	וַיִּשְׁפֹּט
बैतलहम–से	इब्ज़ानने	इस्राएल	–का	उसके–बाद	और–न्याय–किया
H1035	H0078	H3478	H0853		H8199

उसके बाद बैतलहम का निवासी इबसान इस्राएल का न्याय करने लगा।

9

הַחֽוּצָה	שִׁלַּ֖ח	בָּנ֣וֹת	וּשְׁלֹשִׁ֑ים	בָּנִ֗ים	שְׁלֹשִׁים֙	ל֔וֹ	וַיְהִי־
बाहर	भेजा	पुत्रियाँ	और-तीस	पुत्र	तीस	उसके	और-थे
H2351	H7971	H1323	H7970		H7970		H1961

וַיִּשְׁפֹּ֣ט	הַחֽוּץ֮	מִן־	לִבְנָ֣יו	הֵבִ֣יא	בָּנ֣וֹת	וּשְׁלֹשִׁ֣ים
और-न्याय-किया	बाहर	-से	अपने-पुत्रों-के-लिए	लाया	पुत्रियाँ	और-तीस
H8199	H2351			H0935	H1323	H7970

שָׁנִֽים׃	שֶׁ֥בַע	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֶת־
वर्ष	सात	इस्राएल	-का
H8141	H7651	H3478	H0853

और उसके तीस बेटे हुए; और उसने अपनी तीस बेटियाँ बाहर विवाह दीं, और बाहर से अपने बेटों का विवाह करके तीस बहू ले आया। और वह इस्राएल का न्याय सात वर्ष तक करता रहा।

10

פ	לָ֔חֶם׃בְּבֵ֣ית	וַיִּקָּבֵ֖ר	אִבְצָ֑ן	וַיָּ֥מָת
*	बैतलहम-में	और-गाड़ा-गया	इब्ज़ान	और-मरा
	H1035	H6912	H0078	H4191

तब इबसान मर गया, और उसको बैतलहम में मिट्टी दी गई।

11

הַזְּבוּלֹנִֽי	אֵילֹ֔ון	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֶת־	אַחֲרָ֑יו	וַיִּשְׁפֹּ֣ט	
ज़बूलुनी	एलोनने	इस्राएल	-का	उसके-बाद	और-न्याय-किया	
H2075	H0356	H3478	H0853		H8199	

שָׁנִֽים׃	עֶ֥שֶׂר	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּ֣ט
वर्ष	दस	इस्राएल	-का	और-न्याय-किया
H8141	H6235	H3478	H0853	H8199

उसके बाद जबूलूनी एलोन इस्राएल का न्याय करने लगा; और वह इस्राएल का न्याय दस वर्ष तक करता रहा।

12

זְבוּלֽוֹן׃	בְּאֶ֥רֶץ	בְּאַיָּלֹ֔ון	וַיִּקָּבֵ֖ר	הַזְּבוּלֹנִ֑י	אֵל֣וֹן	וַיָּ֥מָת
ज़बूलुन-के	देश-में	अय्यालोन-में	और-गाड़ा-गया	ज़बूलुनी	एलोन	और-मरा
H2074	H0776	H0357	H6912	H2075	H0356	H4191

פ
*

तब एलोन जबूलूनी मर गया, और उसको जबूलून के देश के अय्यालोन में मिट्टी दी गई।

הִלֵּל	בֶּן־	עַבְדּוֹן	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	אַחֲרָיו	וַיִּשְׁפֹּט	13
हिल्लेल-के	पुत्र	अब्दोनने	इस्राएल	-का	उसके-बाद	और-न्याय-किया	
H1985		H5658	H3478	H0853		H8199	

הַפִּרְעָתוֹנִי׃
पिरातोनी
H6553

उसके बाद पिरातोनी हिल्लेल का पुत्र अब्दोन इस्राएल का न्याय करने लगा।

								14
רֹכְבִים	בָּנִים	בְּנֵי	וּשְׁלֹשִׁים	בָּנִים	אַרְבָּעִים	לּוֹ	וַיְהִי־	
सवार	पुत्र	पुत्रों-के	और-तीस	पुत्र	चालीस	उसके	और-थे	
H7392			H7970		H0705		H1961	

שָׁנִים׃	שְׁמֹנֶה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	עָיְרֹם	שִׁבְעִים	עַל־
वर्ष	आठ	इस्राएल	-का	और-न्याय-किया	गधों	सत्तर	-पर
H8141	H8083	H3478	H0853	H8199	H5895	H7657	

और उसके चालीस बेटे और तीस पोते हुए, जो गदहियों के सत्तर बच्चों पर सवार हुआ करते थे। वह आठ वर्ष तक इस्राएल का न्याय करता रहा।

								15
בְּפִרְעָתוֹן	וַיִּקָּבֵר	הַפִּרְעָתוֹנִי	הִלֵּל	בֶּן־	עַבְדּוֹן	וַיָּמָת		
पिरातोन-में	और-गाड़ा-गया	पिरातोनी	हिल्लेल-के	पुत्र	अब्दोन	और-मरा		
H6552	H6912	H6553	H1985		H5658	H4191		

פ	הָעֲמָלֵקִי׃	בְּהַר	אֶפְרַיִם	בָּאָרֶץ
*	अमालेकी	पहाड़-में	एप्रैम-के	देश-में
	H6003	H2022	H0669	H0776

तब पिरातोनी हिल्लेल का पुत्र अब्दोन मर गया, और उसको एप्रैम के देश के पिरातोन में, जो अमालेकियों के पहाड़ी देश में है, मिट्टी दी गई।

Chapter 13

יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּסִפוּ	1
यहोवा-की	नज़रों-में	बुराई	करना	इस्राएल-के	पुत्रोंने	और-फिर-किया	
H3068		H7451		H3478		H3254	

פ	שָׁנָה׃	אַרְבָּעִים	פְּלִשְׁתִּים	בְּיַד־	יְהוָה	וַיִּתְּנֵם
*	वर्ष	चालीस	पलिश्तियों-के	हाथ-में	यहोवाने	और-दिया
	H8141	H0705	H6430	H3027	H3068	H5414

इस्राएलियों ने फिर यहोवा की दृष्टि में बुरा किया; इसलिए यहोवा ने उनको पलिश्तियों के वश में चालीस वर्ष के लिये रखा।

מָנוֹחַ	וּשְׁמוֹ	הַדָּנִי	מִמִּשְׁפַּחַת	מִצָּרְעָה	אֶחָד	אִישׁ	וַיְהִי	2
मानोह	और–उसका–नाम	दानी	कुल–से	सारह–से	एक	पुरुष	और–था	
H4495	H8034	H1839	H4940	H6881	H0259	H0376	H1961	

יָלָדָה׃	וְלֹא	עֲקָרָה	וְאִשְׁתּוֹ
जनी–थी	और–नहीं	बाँझ	और–उसकी–पत्नी
H3205	H3808	H6135	H0802

दान के कुल का सोरावासी मानोह नामक एक पुरुष था, जिसकी पत्नी के बाँझ होने के कारण कोई पुत्र न था।

אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	אֶל־	יְהוָה	מַלְאַךְ־	וַיֵּרָא	3
उससे	और–कहा	स्त्री	–को	यहोवा–के	दूत	और–दिखाई–दिया	
H0413	H0559	H0802	H0413	H3068	H4397	H7200	

וְהָרִית	יָלַדְתְּ	וְלֹא	עֲקָרָה	אַתְּ־	נָא	הִנֵּה־	
और–तू–गर्भवती–होगी	तूने–जना	और–नहीं	बाँझ	तू	कृपया	देखो	
H2029	H3205	H3808	H6135		H4994	H2009	

בֵּן׃	וְיָלַדְתְּ	
पुत्र	और–जनेगी	
	H3205	

इस स्त्री को यहोवा के दूत ने दर्शन देकर कहा, “सुन, बाँझ होने के कारण तेरे बच्चा नहीं; परन्तु अब तू गर्भवती होगी और तेरे बेटा होगा। (लूका 1:31)

וְאַל־	וְשֵׁכָר	יַיִן	תִּשְׁתְּ	וְאַל־	נָא	הִשָּׁמְרִי	וְעַתָּה	4
और–ना	और–मदिरा	दाखरस	पी	और–ना	कृपया	सावधान–रह	और–अब	
H0408	H7941	H3196	H8354	H0408	H4994	H8104	H6258	

טָמֵא׃	כָּל־	תֹּאכְלִי	
अशुद्ध	कोई–भी	खा	
H2931	H3605	H0398	

इसलिए अब सावधान रह, कि न तो तू दाखमधु या और किसी भाँति की मदिरा पीए, और न कोई अशुद्ध वस्तु खाए, (लूका 1:15)

יַעֲלֶה	לֹא־	וּמוֹרָהּ	בֵּן	וְיָלַדְתְּ	הָרָה	הִנָּךְ	כִּי֙	5
चढ़ेगा	नहीं	और-उस्तरा	पुत्र	और-जनेगी	गर्भवती	देखो-तू	क्योंकि	
H5927	H3808	H4177		H3205	H2030	H2009		

מִן־	הַנַּעַר	יִהְיֶה	אֱלֹהִים	נְזִיר	כִּי־	רֹאשׁוֹ	עַל־
-से	बालक	होगा	परमेश्वर-का	नज़ीर	क्योंकि	उसके-सिर	-पर
	H5288	H1961	H0430	H5139			

פְּלִשְׁתִּים׃	מִיַּד	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְהוֹשִׁיעַ	יָחֵל	וְהוּא	הַבֶּטֶן
पलिश्तियों-के	हाथ-से	इस्राएल	-को	बचाने-को	शुरू-करेगा	और-वह	गर्भ
H6430	H3027	H3478	H0853	H3467		H1931	H0990

क्योंकि तू गर्भवती होगी और तेरे एक बेटा उत्पन्न होगा। और उसके सिर पर छुरा न फिरे, क्योंकि वह जन्म ही से परमेश्वर का नाज़ीर रहेगा; और इस्राएलियों को पलिश्तियों के हाथ से छुड़ाने में वही हाथ लगाएगा।”

הָאֱלֹהִים	אִישׁ	לֵאמֹר֙	לְאִישָׁהּ֙	וַתֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	וַתָּבֹא	6
परमेश्वर-का	पुरुष	कहते-हुए	अपने-पति-से	और-कहा	स्त्री	और-आई	
H0430	H0376	H0559	H0376	H0559	H0802	H0935	

הָאֱלֹהִים	מַלְאַךְ	כְּמַרְאֵה	וּמַרְאֵהוּ	אֵלַי	בָּא
परमेश्वर-के	दूत	दिखावट-की-तरह	और-उसकी-दिखावट	मेरे-पास	आया
H0430	H4397	H4758	H4758	H0413	H0935

וְאֶת־	הוּא	מְזֶּה	אַי־	שְׁאִלְתִּיהוּ	וְלֹא	מְאֹד	נוֹרָא
और-को	वह	यहाँ	कहाँ-से	मैंने-पूछा-उससे	और-नहीं	बहुत	भयावनी
H0853	H1931	H2088	H0335	H7592	H3808	H3966	H3372

לִי׃	הִגִּיד	לֹא־	שְׁמֹו
मुझे	बताया	नहीं	उसका-नाम
	H5046	H3808	H8034

उस स्त्री ने अपने पति के पास जाकर कहा, “परमेश्वर का एक जन मेरे पास आया था जिसका रूप परमेश्वर के दूत का सा अति भययोग्य था; और मैंने उससे न पूछा कि तू कहाँ का है? और न उसने मुझे अपना नाम बताया;

7

אַל־	וְעַתָּה	בֵּן	וְיֹלַדְתְּ	הָרָה	הִנָּךְ	לִי	וַיֹּאמֶר
ना	और–अब	पुत्र	और–जनेगी	गर्भवती	देखो–तू	मुझसे	और–कहा
H0408	H6258		H3205	H2030	H2009		H0559

כִּי־	טְמֵאָה	כָּל־	תֹּאכְלִי	וְאַל־	וְשֵׁכָר	יַיִן	וְתִשְׁתִּי
क्योंकि	अशुद्धता	कोई–भी	खा	और–ना	और–मदिरा	दाखरस	पी
	H2932	H3605	H0398	H0408	H7941	H3196	H8354

יוֹם	עַד־	הַבֶּטֶן	מִן־	הַנַּעַר	יִהְיֶה	אֱלֹהִים	נְזִיר
दिन	–तक	गर्भ	–से	बालक	होगा	परमेश्वर–का	नज़ीर
H3117	H5704	H0990		H5288	H1961	H0430	H5139

פ	מוֹתוֹ׃	
*	उसकी–मृत्यु–के	
	H4194	

परन्तु उसने मुझसे कहा, ‘सुन तू गर्भवती होगी और तेरे एक बेटा होगा; इसलिए अब न तो दाखमधु या और न किसी भाँति की मदिरा पीना, और न कोई अशुद्ध वस्तु खाना, क्योंकि वह लड़का जन्म से मरण के दिन तक परमेश्वर का नाज़ीर रहेगा।’” (मत्ती 2:23)

8

אִישׁ	אֲדֹנָי	בִּי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מָנוֹחַ	וַיֶּעְתָּר
पुरुष	प्रभु	हे	और–कहा	यहोवा	–से	मानोहने	और–प्रार्थना–की
H0376	H0136	H0994	H0559	H3068	H0413	H4495	H6279

אֱלֹינוּ	עוֹד	נָא	יָבוֹא־	שָׁלַחְתָּ	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	
हमारे–पास	फिर	कृपया	आए	तूने–भेजा	जिसे	परमेश्वर–का	
H0413	H5750	H4994	H0935	H7971		H0430	

הַיִּוָּלֵד׃	לַנַּעַר	נַעֲשֶׂה	מַה־	וְיוֹרֵנוּ
जो–जन्मेगा	बालक–के–लिए	हम–करें	क्या	और–सिखाए–हमें
H3205	H5288		H4100	

तब मानोह ने यहोवा से यह विनती की, “हे प्रभु, विनती सुन, परमेश्वर का वह जन जिसे तूने भेजा था फिर हमारे पास आए, और हमें सिखाए कि जो बालक उत्पन्न होनेवाला है उससे हम क्या-क्या करें।”

9

וַיִּשְׁמַע	הָאֱלֹהִים	בְּקוֹל	מָנוֹחַ	וַיָּבֹא	מַלְאַךְ	הָאֱלֹהִים	
और-सुना	परमेश्वरने	आवाज़	मानोह-की	और-आया	दूत	परमेश्वर-का	
H8085	H0430		H4495	H0935	H4397	H0430	

עוֹד	אֶל־	הָאִשָּׁה	וְהִיא	יוֹשֶׁבֶת	בַּשָּׂדֶה	וּמָנוֹחַ	אִישָׁהּ
फिर	-के-पास	स्त्री	और-वह	बैठी-थी	खेत-में	और-मानोह	उसका-पति
H5750	H0413	H0802	H1931	H3427		H4495	H0376

אַיִן	עִמָּהּ׃
नहीं-था	उसके-साथ
H0369	

मानोह की यह बात परमेश्वर ने सुन ली, इसलिए जब वह स्त्री मैदान में बैठी थी, और उसका पति मानोह उसके संग न था, तब परमेश्वर का वही दूत उसके पास आया।

10

אֵלֶיהָ	וַתֹּאמֶר	לְאִישָׁהּ	וַתַּגֶּד	וַתָּרָץ	הָאִשָּׁה	וַתְּמַהֵר	
उससे	और-कहा	अपने-पति-से	और-बताया	और-दौड़ी	स्त्रीने	और-जल्दी-की	
H0413	H0559	H0376	H5046	H7323	H0802		

אֵלָי׃	בַּיּוֹם	בָּא	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	אֵלַי	נִרְאָה	הִנֵּה
मेरे-पास	उस-दिन	आया	जो	पुरुषने	मुझे	दिखाई-दिया	देखो
H0413	H3117	H0935		H0376	H0413	H7200	H2009

तब उस स्त्री ने झट दौड़कर अपने पति को यह समाचार दिया, “जो पुरुष उस दिन मेरे पास आया था उसी ने मुझे दर्शन दिया है।”

11

אֶל־	וַיָּבֹא	אִשְׁתּוֹ	אַחֲרֵי	מָנוֹחַ	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	
-के-पास	और-आया	अपनी-पत्नी-के	पीछे	मानोह	और-गया	और-उठा	
H0413	H0935	H0802		H4495	H3212		

הָאִשָּׁה	אֶל־	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	הַאַתָּה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הָאִישׁ
स्त्री	-से	बोला	जो	पुरुष-है	क्या-तू	उससे	और-कहा	पुरुष
H0802	H0413	H1696		H0376			H0559	H0376

אָנִי׃	וַיֹּאמֶר
मैं	और-कहा
H0589	H0559

यह सुनते ही मानोह उठकर अपनी पत्नी के पीछे चला, और उस पुरुष के पास आकर पूछा, “क्या तू वही पुरुष है जिसने इस स्त्री से बातें की थीं?” उसने कहा, “मैं वही हूँ।”

12 וַיֹּ֣אמֶר מָנ֔וֹחַ עַתָּ֖ה יָבֹ֣א דְבָרֶ֑יךָ מַה־יִּהְיֶ֥ה מִשְׁפַּט־
और-कहा मानोहने अब आए तेरी-बातें क्या होगी विधि
H0559 H4495 H6258 H0935 H1697 H4100 H1961 H4941

הַנָּ֖עַר וּמַעֲשֵֽׂהוּ׃
बालक-के-लिए और-उसका-कार्य
H5288 H4639

मानोह ने कहा, “जब तेरे वचन पूरे हो जाएँ तो, उस बालक का कैसा ढंग और उसका क्या काम होगा?”

13 וַיֹּ֣אמֶר מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֔ה אֶל־מָנ֖וֹחַ מִכֹּ֥ל אֲשֶׁר־
और-कहा दूतने यहोवा-के -से मानोह सब-से जो
H0559 H4397 H3068 H0413 H4495 H3605

אָמַ֣רְתִּי אִשָּׁ֑ה תִּשָּׁמֶֽר׃
मैंने-कहा स्त्री वह-सावधान-रहे
H0559 H0802 H8104

यहोवा के दूत ने मानोह से कहा, “जितनी वस्तुओं की चर्चा मैंने इस स्त्री से की थी उन सबसे यह परे रहे।

14 מִכֹּ֣ל אֲשֶׁר־יֵצֵ֗א מִגֶּ֙פֶן֙ הַיַּ֔יִן לֹ֥א תֹאכַ֖ל וְיַ֣יִן
सब-से जो निकले दाखलता-से दाखरस-की नहीं खाए और-दाखरस
H3605 H3318 H1612 H3196 H3808 H0398 H3196

וְשֵׁכָ֣ר אַל־תֵּ֔שְׁתְּ וְכָל־טֻמְאָ֖ה אַל־תֹּאכַ֑ל כֹּ֚ל
और-मदिरा ना पीए और-कोई-भी अशुद्धता ना खाए सब
H7941 H0408 H8354 H3605 H2932 H0408 H0398 H3605

תִּשְׁמֹֽר׃ צִוִּיתִ֖יהָ אֲשֶׁר־
वह-पालन-करे मैंने-आदेश-दिया-उसे जो
H8104 H6680

यह कोई वस्तु जो दाखलता से उत्पन्न होती है न खाए, और न दाखमधु या और किसी भाँति की मदिरा पीए, और न कोई अशुद्ध वस्तु खाए; और जो आज्ञा मैंने इसको दी थी उसी को यह माने।”

15 וַיֹּ֣אמֶר מָנ֔וֹחַ אֶל־מַלְאַ֖ךְ יְהוָ֑ה נַֽעְצְרָה־נָּ֣א אוֹתָ֔ךְ
और-कहा मानोहने -से दूत यहोवा-के हम-रोकें कृपया तुझे
H0559 H4495 H0413 H4397 H3068 H6113 H4994 H0853

וְנַעֲשֶׂה־לְּפָנֶ֖יךָ גְּדִ֥י עִזִּֽים׃
और-हम-तैयार-करें तेरे-साम्हने बकरे बकरियों-का
H6440 H1423 H5795

मानोह ने यहोवा के दूत से कहा, “हम तुझको रोक लें, कि तेरे लिये बकरी का एक बच्चा पकाकर तैयार करें।”

לֹא־	תַעְצְרֵנִי	אִם־	מָנוֹחַ	אֶל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֹּאמֶר	16
नहीं	तू-रोकेगा-मुझे	यदि	मानोह	-से	यहोवा-के	दूतने	और-कहा	
H3808	H6113		H4495	H0413	H3068	H4397	H0559	

תַּעֲלֶנָּה	לַיהוָה	עֹלָה	תַּעֲשֶׂה	וְאִם־	בְּלַחְמֶךָ	אֹכֵל
चढ़ा	यहोवा-के-लिए	होमबलि	तू-तैयार-करेगा	और-यदि	तेरी-रोटी	मैं-खाऊँगा
H5927	H3068				H3899	H0398

הוּא׃	יְהוָה	מַלְאַךְ	כִּי־	מָנוֹחַ	יָדַע	לֹא־	כִּי
वह	यहोवा-का	दूत	कि	मानोह	जानता-था	नहीं	क्योंकि
H1931	H3068	H4397		H4495	H3045	H3808	

यहोवा के दूत ने मानोह से कहा, “चाहे तू मुझे रोक रखे, परन्तु मैं तेरे भोजन में से कुछ न खाऊँगा; और यदि तू होमबलि करना चाहे तो यहोवा ही के लिये कर।” (मानोह तो न जानता था, कि यह यहोवा का दूत है।)

כִּי־	שְׁמֶךָ	מִי	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶל־	מָנוֹחַ	וַיֹּאמֶר	17
कि	तेरा-नाम	क्या	यहोवा-के	दूत	-से	मानोहने	और-कहा	
	H8034	H4310	H3068	H4397	H0413	H4495	H0559	

וְכִבַּדְנוּךָ׃	(דְּבָרֶךָ)	[דבריך]	יָבֹא
और-हम-आदर-करें-तेरा	(तेरी-बात)	[तेरी-बातें]	जब-आए
H3513	H1697	H1697	H0935

मानोह ने यहोवा के दूत से कहा, “अपना नाम बता, इसलिए कि जब तेरी बातें पूरी हों तब हम तेरा आदरमान कर सके।”

לִשְׁמִי	תִּשְׁאַל	זֶה	לָמָּה	יְהוָה	מַלְאָךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	18
मेरे-नाम-को	पूछता-है	यह	क्यों	यहोवा-के	दूतने	उससे	और-कहा	
H8034	H7592	H2088	H4100	H3068	H4397		H0559	

ס	פֶּלְאִי׃	וְהוּא־
*	आश्चर्य	और-वह
	H6383	H1931

यहोवा के दूत ने उससे कहा, “मेरा नाम तो अद्भुत है, इसलिए तू उसे क्यों पूछता है?”

וַיַּ֣עַל
और-चढ़ाया
H5927

הַמִּנְחָ֔ה
अन्नबलि
H4503

וְאֶת־
और-को
H0853

הָעִזִּ֖ים
बकरियों-के
H5795

גְּדִ֑י
बकरे
H1423

אֶת־
-को
H0853

מָנ֣וֹחַ
मानोहने
H4495

וַיִּקַּ֗ח
और-लिया
H3947

19

וּמָנ֣וֹחַ
और-मानोह
H4495

לַעֲשׂ֔וֹת
करनेवाला

וּמַפְלִ֖א
और-आश्चर्य
H6381

לַיהוָ֑ה
यहोवा-के-लिए
H3068

הַצּ֣וּר
चट्टान
H6697

עַל־
-पर

וְאִשְׁתּ֖וֹ
और-उसकी-पत्नी
H0802

רֹאִֽים׃
देख-रहे-थे
H7200

तब मानोह ने अन्नबलि समेत बकरी का एक बच्चा लेकर चट्टान पर यहोवा के लिये चढ़ाया तब उस दूत ने मानोह और उसकी पत्नी के देखते-देखते एक अद्भुत काम किया।

הַשָּׁמַ֣יְמָה
आकाश-की-ओर
H8064

הַמִּזְבֵּ֗חַ
वेदी
H4196

מֵעַ֛ל
-से-ऊपर

הַלַּהַ֥ב
लौ
H3851

בַּעֲל֖וֹת
चढ़ते-समय
H5927

וַיְהִ֣י
और-हुआ
H1961

20

וּמָנ֣וֹחַ
और-मानोह
H4495

הַמִּזְבֵּ֔חַ
वेदी-के
H4196

בְּלַהַ֖ב
लौ-में
H3851

יְהוָ֑ה
यहोवा-का
H3068

מַלְאַךְ־
दूत
H4397

וַיַּ֣עַל
और-चढ़-गया
H5927

אָ֔רְצָה׃
भूमि-पर
H0776

פְּנֵיהֶ֖ם
अपने-मुख
H6440

עַל־
-पर

וַיִּפְּל֥וּ
और-गिर-पड़े
H5307

רֹאִ֑ים
देख-रहे-थे
H7200

וְאִשְׁתּֽוֹ׃
और-उसकी-पत्नी
H0802

अर्थात् जब लौ उस वेदी पर से आकाश की ओर उठ रही थी, तब यहोवा का दूत उस वेदी की लौ में होकर मानोह और उसकी पत्नी के देखते-देखते चढ़ गया; तब वे भूमि पर मुँह के बल गिरे।

מָנ֣וֹחַ
मानोह
H4495

אֶל־
-को
H0413

לְהֵרָאָ֔ה
दिखाई-देना
H7200

יְהוָ֑ה
यहोवा-के
H3068

מַלְאַךְ
दूतने
H4397

עוֹד֙
फिर
H5750

יָסַ֣ף
फिर-किया
H3254

וְלֹא־
और-नहीं
H3808

21

יְהוָ֔ה
यहोवा-का
H3068

מַלְאַ֖ךְ
दूत
H4397

כִּי־
कि

מָנ֣וֹחַ
मानोहने
H4495

יָדַ֑ע
जाना
H3045

אָ֣ז
तब

אִשְׁתּ֗וֹ
उसकी-पत्नी
H0802

וְאֶל־
और-को
H0413

הֽוּא׃
वह
H1931

परन्तु यहोवा के दूत ने मानोह और उसकी पत्नी को फिर कभी दर्शन न दिया। तब मानोह ने जान लिया कि वह यहोवा का दूत था।

22

אֱלֹהִים	כִּי	נָמוּת	מוֹת	אִשְׁתּוֹ	אֶל־	מָנוֹחַ	וַיֹּאמֶר
परमेश्वर	क्योंकि	हम–मरेंगे	मरते	अपनी–पत्नी	–से	मानोहने	और–कहा
H0430		H4191	H4191	H0802	H0413	H4495	H0559

רָאִינוּ׃
हमने–देखा
H7200

तब मानोह ने अपनी पत्नी से कहा, “हम निश्चय मर जाएँगे, क्योंकि हमने परमेश्वर का दर्शन पाया है।”

23

לֹא־	לַהֲמִיתֵנוּ	יְהוָה	חָפֵץ	לוֹ	אִשְׁתּוֹ	לָו	וַתֹּאמֶר
नहीं	मारने–को–हमें	यहोवा	चाहता	यदि	उसकी–पत्नीने	उससे	और–कहा
H3808	H4191	H3068		H3863	H0802		H0559

כָּל־	אֶת־	הֶרְאָנוּ	וְלֹא	וּמִנְחָה	עֹלָה	מִיָּדֵנוּ	לָקַח
सब	–को	दिखाता	और–नहीं	और–अन्नबलि	होमबलि	हमारे–हाथ–से	लेता
H3605	H0853	H7200	H3808	H4503		H3027	H3947

כָּזֹאת׃	הִשְׁמִיעָנוּ	לֹא	וְכָעֵת	אֵלֶּה
ऐसा	सुनाता	नहीं	और–इस–समय	ये
H2063	H8085	H3808	H6256	H0428

उसकी पत्नी ने उससे कहा, “यदि यहोवा हमें मार डालना चाहता, तो हमारे हाथ से होमबलि और अन्नबलि ग्रहण न करता, और न वह ऐसी सब बातें हमको दिखाता, और न वह इस समय हमें ऐसी बातें सुनाता।”

24

שִׁמְשׁוֹן	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בֵּן	הָאִשָּׁה	וַתֵּלֶד
शिमशोन	उसका–नाम	–को	और–रखा	पुत्र	स्त्रीने	और–जनी
H8123	H8034	H0853	H7121		H0802	H3205

יְהוָה׃	וַיְבָרְכֵהוּ	הַנַּעַר	וַיִּגְדַּל
यहोवाने	और–आशीष–दिया–उसे	बालक	और–बड़ा–हुआ
H3068	H1288	H5288	H1431

और उस स्त्री के एक बेटा उत्पन्न हुआ, और उसका नाम शिमशोन रखा; और वह बालक बढ़ता गया, और यहोवा उसको आशीष देता रहा।

25

בֵּין	דָּן	בְּמַחֲנֵה־	לְפַעֲמוֹ	יְהוָה	רוּחַ	וַתָּחֶל
बीच	दान	छावनी–में	प्रेरित–करना–उसे	यहोवा–के	आत्माने	और–शुरू–की
H0996	H1835	H4264	H6470	H3068	H7307	

פ	אֶשְׁתָּאֹל׃	וּבֵין	צָרְעָה	
*	एश्ताओल	और–बीच	साराह	
	H0847	H0996	H6881	

और यहोवा का आत्मा सोरा और एश्ताओल के बीच महनेदान में उसको उभारने लगा।

Chapter 14

מִבְּנוֹת	בִּתִּמְנָתָה	אִשָּׁה	וַיַּרְא	תִּמְנָתָה	שִׁמְשׁוֹן	וַיֵּרֶד	1
पुत्रियों-में-से	तिम्नाह-में	स्त्री	और-देखा	तिम्नाह-को	शिमशोन	और-उतरा	
H1323	H8553	H0802	H7200	H8553	H8123	H3381	

פְּלִשְׁתִּים׃	
पलिश्तियों-की	
H6430	

शिमशोन तिम्नाह को गया, और तिम्नाह में एक पलिश्ती स्त्री को देखा।

						2
אִשָּׁה	וַיֹּאמֶר	וְלְאִמּוֹ	לְאָבִיו	וַיַּגֶּד	וַיַּעַל	
स्त्री	और-कहा	और-अपनी-माता-को	अपने-पिता-को	और-बताया	और-चढ़ा	
H0802	H0559	H0517	H0001	H5046	H5927	

אוֹתָהּ	קְחוּ־	וְעַתָּה	פְּלִשְׁתִּים	מִבְּנוֹת	בִּתִּמְנָתָה	רָאִיתִי
उसे	ले-लो	और-अब	पलिश्तियों-की	पुत्रियों-में-से	तिम्नाह-में	मैंने-देखी
H0853	H3947	H6258	H6430	H1323	H8553	H7200

לְאִשָּׁה׃	לִי
पत्नी-के-लिए	मेरे-लिए
H0802	

तब उसने जाकर अपने माता पिता से कहा, “तिम्नाह में मैंने एक पलिश्ती स्त्री को देखा है, सो अब तुम उससे मेरा विवाह करा दो।”

						3
בִּבְנוֹת	הַאֵין׀	וְאִמּוֹ	אָבִיו	לוֹ	וַיֹּאמֶר	
पुत्रियों-में	क्या-नहीं-है	और-उसकी-माताने	उसके-पिताने	उससे	और-कहा	
H1323	H0369	H0517	H0001		H0559	

הוֹלֵךְ	אַתָּה	כִּי־	אִשָּׁה	עַמִּי	וּבְכָל־	אַחֶיךָ
जा-रहा-है	तू	कि	स्त्री	मेरी-प्रजा-में	और-सब	तेरे-भाइयों-की
H1980			H0802		H3605	H0251

אֶל־	שִׁמְשׁוֹן	וַיֹּאמֶר	הָעֲרֵלִים	מִפְּלִשְׁתִּים	אִשָּׁה	לָקַחַת
-से	शिमशोनने	और-कहा	खतनारहितों	पलिश्तियों-से	स्त्री	लेने-को
H0413	H8123	H0559	H6189	H6430	H0802	H3947

בְּעֵינָי׃	יָשְׁרָה	הִיא	כִּי־	לִי	קַח־	אוֹתָהּ	אָבִיו׀
मेरी-नज़रों-में	सही-है	वह	क्योंकि	मेरे-लिए	ले	उसे	अपने-पिता
	H3474	H1931			H3947	H0853	H0001

उसके माता पिता ने उससे कहा, “क्या तेरे भाइयों की बेटियों में, या हमारे सब लोगों में कोई स्त्री नहीं है, कि तू खतनारहित पलिश्तियों में की स्त्री से विवाह करना चाहता है?” शिमशोन ने अपने पिता से कहा, “उसी से मेरा विवाह करा दे; क्योंकि मुझे वही अच्छी लगती है।”

4

הִיא	מֵיְהוָה	כִּי	יָדְעוּ	לֹא	וְאִמּוֹ	וְאָבִיו
यह	यहोवा-से	कि	जानते-थे	नहीं	और-उसकी-माता	और-उसके-पिता
H1931	H3068		H3045	H3808	H0517	H0001

הַהִיא	וּבָעֵת	מִפְּלִשְׁתִּים	מְבַקֵּשׁ	הוּא־	תֹּאנָה	כִּי־
उस	और-उस-समय	पलिश्तियों-से	ढूँढ़-रहा-था	वह	अवसर	कि
H1931	H6256	H6430	H1245	H1931		

פ	בְּיִשְׂרָאֵל׃	מֹשְׁלִים	פְּלִשְׁתִּים
*	इस्राएल-पर	शासन-कर-रहे-थे	पलिश्ती
	H3478	H4910	H6430

उसके माता पिता न जानते थे कि यह बात यहोवा की ओर से है, कि वह पलिश्तियों के विरुद्ध दाँव ढूँढ़ता है। उस समय तो पलिश्ती इस्राएल पर प्रभुता करते थे।

5

וַיָּבֹאוּ	תִּמְנָתָה	וְאִמּוֹ	וְאָבִיו	שִׁמְשׁוֹן	וַיֵּרֶד	
और-पहुँचे	तिम्नाह-को	और-उसकी-माता	और-उसका-पिता	शिमशोन	और-उतरा	
H0935	H8553	H0517	H0001	H8123	H3381	

שֹׁאֲגֹ	אַרְיוֹת	כְּפִיר	וְהִנֵּה	תִּמְנָתָה	כַּרְמֵי	עַד־
दहाड़ता-हुआ	शेरों-का	जवान	और-देखो	तिम्नाह-के	दाख-बागों	-तक
H7580			H2009	H8553	H3754	H5704

לִקְרָאתוֹ׃
उसकी-ओर
H7125

तब शिमशोन अपने माता पिता को संग लेकर तिम्नाह को चलकर तिम्नाह की दाख की बारी के पास पहुँचा, वहाँ उसके सामने एक जवान सिंह गरजने लगा।

6

כְּשַׁסַּע	וַיְשַׁסְּעֵהוּ	יְהוָה	רוּחַ	עָלָיו	וַתִּצְלַח
चीरने-की-तरह	और-चीर-डाला-उसे	यहोवा-की	आत्मा	उस-पर	और-चढ़-आई
H8156	H8156	H3068	H7307		

לְאָבִיו	הִגִּיד	וְלֹא	בְיָדָו	אַיִן	וּמְאוּמָה	הַגְּדִי
अपने-पिता-को	बताया	और-नहीं	उसके-हाथ-में	नहीं-था	और-कुछ-भी	बकरे
H0001	H5046	H3808	H3027	H0369	H3972	H1423

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	אֶת	וְלְאִמּוֹ
उसने-किया	जो	-को	और-अपनी-माता-को
		H0853	H0517

तब यहोवा का आत्मा उस पर बल से उतरा, और यद्यपि उसके हाथ में कुछ न था, तो भी उसने उसको ऐसा फाड़ डाला जैसा कोई बकरी का बच्चा फाड़े। अपना यह काम उसने अपने पिता या माता को न बताया।

וַיֵּרֶד	וַיְדַבֵּר	לָאִשָּׁה	וַתִּישַׁר	בְּעֵינֵי	שִׁמְשׁוֹן׃	7
और-उतरा	और-बात-की	स्त्री-से	और-सही-लगी	नज़रों-में	शिमशोन-की	
H3381	H1696	H0802	H3474		H8123	

तब उसने जाकर उस स्त्री से बातचीत की; और वह शिमशोन को अच्छी लगी। (इब्रा. 11:33)

וַיָּשָׁב	מִיָּמִים	לְקַחְתָּהּ	וַיָּסַר	לִרְאוֹת	אֶת	מַפֶּלֶת	הָאַרְיֵה	8
और-लौटा	दिनों-से	उसे-लेने-को	और-मुड़ा	देखने-को	-को	लाश	शेर-की	
H7725	H3117	H3947	H5493	H7200	H0853	H4658		

וְהִנֵּה	עֲדַת	דְּבוֹרִים	בְּגוּיַת	הָאַרְיֵה	וּדְבָשׁ׃	
और-देखो	झुंड	मधुमक्खियों-की	शव-में	शेर-की	और-शहद	
H2009	H5712	H1682	H1472		H1706	

कुछ दिनों के बीतने पर वह उसे लाने को लौट चला; और उस सिंह की लोथ देखने के लिये मार्ग से मुड़ गया, तो क्या देखा कि सिंह की लोथ में मधुमक्खियों का एक झुण्ड और मधु भी है।

וְאָכֹל	הָלוֹךְ	וַיֵּלֶךְ	כַּפָּיו	אֶל־	וַיְרַדֵּהוּ	9
और-खाते-हुए	जाते-जाते	और-गया	अपनी-हथेलियों	-में	और-निकाला-उसने	
H0398	H1980	H3212	H3709	H0413		

לָהֶם	וַיִּתֵּן	אִמּוֹ	וְאֶל־	אָבִיו	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	
उन्हें	और-दिया	अपनी-माता	और-के-पास	अपने-पिता	-के-पास	और-गया	
	H5414	H0517	H0413	H0001	H0413	H3212	

רָדָה	הָאַרְיֵה	מִגְוִיַּת	כִּי	לָהֶם	הִגִּיד	וְלֹא־	וַיֹּאכֵלוּ	
निकाला-था	शेर-की	शव-से	कि	उन्हें	बताया	और-नहीं	और-खाया	
		H1472			H5046	H3808	H0398	

הַדְּבָשׁ׃
शहद
H1706

तब वह उसमें से कुछ हाथ में लेकर खाते-खाते अपने माता पिता के पास गया, और उनको यह बिना बताए, कि मैंने इसको सिंह की लोथ में से निकाला है, कुछ दिया, और उन्होंने भी उसे खाया।

שִׁמְשׁוֹן	שָׁם	וַיַּעַשׂ	הָאִשָּׁה	אֶל־	אָבִיהוּ	וַיֵּרֶד	10
शिमशोनने	वहाँ	और-किया	स्त्री	-के-पास	उसका-पिता	और-उतरा	
H8123	H8033		H0802	H0413	H0001	H3381	

הַבַּחוּרִים׃	יַעֲשׂוּ	כֵּן	כִּי	מִשְׁתֶּה
जवान	करते-थे	ऐसे	क्योंकि	भोज
H0970				H4960

तब उसका पिता उस स्त्री के यहाँ गया, और शिमशोन ने जवानों की रीति के अनुसार वहाँ भोज दिया।

11 וַיְהִי וַיִּרְאוּ אֹתוֹ וַיִּקְחוּ שְׁלֹשִׁים מְרֵעִים וַיִּהְיוּ אִתּוֹ׃
וְיְהִי כִּרְאוֹתָם וַיִּקְחוּ שְׁלֹשִׁים מְרֵעִים וַיִּהְיוּ
और-हुआ उन्हें-देखते-समय और-लिया तीस साथियों और-हुए
H1961 H7200 H3947 H0853 H7970 H4828 H1961
אִתּוֹ׃
उसके-साथ
H0854

उसको देखकर वे उसके संग रहने के लिये तीस संगियों को ले आए।

12 וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶם שְׁמְשׁוֹן אָחִידָה־נָּא לָכֶם חִידָה אִם־הַגֵּד תַּגִּידוּ לִי בְּשִׁבְעַת יְמֵי הַמִּשְׁתֶּה וּמְצָאתֶם וְנָתַתִּי לָכֶם שְׁלֹשִׁים סְדִינִים וּשְׁלֹשִׁים חֲלִפֹת בְּגָדִים׃
וַיֹּאמֶר אֲחִידָה־נָּא שִׁמְשׁוֹן לָהֶם וַיֹּאמֶר חִידָה אִם־הַגֵּד לָכֶם נָּא
और-कहा उनसे शिमशोनने बूझूँगा कृपया तुम्हें पहेली यदि बताना
H0559 H8123 H2330 H4994 H2420 H0518
תַּגִּידוּ לִי שִׁבְעַת יְמֵי הַמִּשְׁתֶּה וּמְצָאתֶם וְנָתַתִּי
तुम-बताओगे मुझे सात दिनों भोज-के और-पाओगे और-दूँगा
H5046 H0853 H7651 H3117 H4960 H4672 H5414
לָכֶם שְׁלֹשִׁים סְדִינִים וּשְׁלֹשִׁים חֲלִפֹת בְּגָדִים׃
तुम्हें तीस चादरें और-तीस जोड़े कपड़ों-के
H7970 H5466 H7970 H2487

शिमशोन ने उनसे कहा, “मैं तुम से एक पहेली कहता हूँ; यदि तुम इस भोज के सातों दिनों के भीतर उसे समझकर अर्थ बता दो, तो मैं तुम को तीस कुर्ते और तीस जोड़े कपड़े दूँगा;

13 וְאִם־לֹא תוּכְלוּ לְהַגִּיד לִי אַתֶּם וּנְתַתֶּם לִי שְׁלֹשִׁים סְדִינִים וּשְׁלֹשִׁים חֲלִיפוֹת בְּגָדִים וַיֹּאמְרוּ לוֹ שְׁמָעָה חִידָתֶךָ וְנִשְׁמָעֶנָּה׃
וְאִם־לֹא תוּכְלוּ לְהַגִּיד לִי אַתֶּם וּנְתַתֶּם לִי
और-यदि नहीं तुम-सकोगे बताने-को मुझे तुम और-दोगे मुझे
H3808 H3201 H5046 H5414
שְׁלֹשִׁים סְדִינִים וּשְׁלֹשִׁים חֲלִיפוֹת בְּגָדִים וַיֹּאמְרוּ לוֹ חִידָתֶךָ וְנִשְׁמָעֶנָּה׃
तीस चादरें और-तीस जोड़े कपड़ों-के और-कहा उससे बूझो तेरी-पहेली और-हम-सुनें
H7970 H5466 H7970 H2487 H0559 H0559 H2420 H8085

और यदि तुम उसे न बता सको, तो तुम को मुझे तीस कुर्ते और तीस जोड़े कपड़े देने पड़ेंगे।” उन्होंने उनसे कहा, “अपनी पहेली कह, कि हम उसे सुनें।”

מָתוֹק	יָצָא	וּמֵעָז	מַאֲכָל	יָצָא	מֵהָאֹכֵל	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	14
मीठा	निकला	और-बलवान-से	खाना	निकला	खानेवाले-से	उनसे	और-कहा	
H4966	H3318	H5794	H3978	H3318	H0398		H0559	

יָמִים׃	שְׁלֹשֶׁת	הַחִידָה	לְהַגִּיד	יָכְלוּ	וְלֹא	
दिन	तीन	पहेली	बताने-को	वे-सके	और-नहीं	
H3117	H7969	H2420	H5046	H3201	H3808	

उसने उनसे कहा, “खानेवाले में से खाना, और बलवन्त में से मीठी वस्तु निकली।” इस पहेली का अर्थ वे तीन दिन के भीतर न बता सके।

אֶת־	פִּתְּיָ	שִׁמְשׁוֹן	לְאֵשֶׁת־	וַיֹּאמְרוּ	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	15
-को	फुसला	शिमशोन-की	पत्नी-से	और-कहा	सातवें	दिन-में	और-हुआ	
H0853		H8123	H0802	H0559	H7637	H3117	H1961	

אוֹתָךְ	נִשְׂרֹף	פֶּן־	הַחִידָה	אֶת־	לָנוּ	וְיַגֶּד־	אִישֵׁךְ
तुझे	हम-जलाएँ	कहीं	पहेली	-को	हमें	और-बताए	अपने-पति
H0853	H8313	H6435	H2420	H0853		H5046	H0376

לָנוּ	קְרָאתֶם	הֲלְיָרְשֵׁנוּ	בָּאֵשׁ	אָבִיךְ	בֵּית	וְאֶת־	
हमें	तुमने-बुलाया	क्या-लूटने-को-हमें	आग-से	तेरे-पिता-के	घर	और-को	
	H7121	H3423	H0784	H0001		H0853	

הֲלֹא׃
क्या-नहीं
H3808

सातवें दिन उन्होंने शिमशोन की पत्नी से कहा, “अपने पति को फुसला कि वह हमें पहेली का अर्थ बताए, नहीं तो हम तुझे तेरे पिता के घर समेत आग में जलाएँगे। क्या तुम लोगों ने हमारा धन लेने के लिये हमें नेवता दिया है? क्या यही बात नहीं है?”

רַק־	וַתֹּאמֶר	עָלָיו	שִׁמְשׁוֹן	אִשְׁת	וַתִּבְךְּ		16
बस	और-कहा	उस-पर	शिमशोन-की	पत्नी	और-रोई		
H7535	H0559		H8123	H0802	H1058		

לִבְנֵי	חַדְתָּ	הַחִידָה	אֲהַבְתָּנִי	וְלֹא	שְׂנֵאתָנִי	
पुत्रों-को	तूने-बूझी	पहेली	प्रेम-करता-है-मुझसे	और-नहीं	तू-नफ़रत-करता-है-मुझसे	
	H2330	H2420	H0157	H3808	H8130	

הִנֵּה	לָהּ	וַיֹּאמֶר	הִגַּדְתָּה	לֹא	וְלִי	עַמִּי	
देखो	उससे	और-कहा	तूने-बताया	नहीं	और-मुझे	मेरी-प्रजा-के	
H2009		H0559	H5046	H3808			

אַגִּיד׃	וְלָךְ	הִגַּדְתִּי	לֹא	וּלְאִמִּי	לְאָבִי	
मैं-बताऊँ	और-तुझे	मैंने-बताया	नहीं	और-अपनी-माता-को	अपने-पिता-को	
H5046		H5046	H3808	H0517	H0001	

तब शिमशोन की पत्नी यह कहकर उसके सामने रोने लगी, “तू तो मुझसे प्रेम नहीं, बैर ही रखता है; कि तूने एक पहेली मेरी जाति के लोगों से तो कही है, परन्तु मुझ को उसका अर्थ भी नहीं बताया।” उसने कहा, “मैंने उसे अपनी माता या पिता को भी नहीं बताया, फिर क्या मैं तुझको बता दूँ?”

17

הַמִּשְׁתֶּה	לָהֶם	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	שִׁבְעַת	עָלָיו֙	וַתֶּבְךְּ־
भोज	उनका	था	जो	दिन	सात	उस-पर	और-रोई
H4960		H1961		H3117	H7651		H1058

הֵצִ֣יקַֽתְּהוּ֮	כִּ֣י	לָהּ֒	וַיַּגֶּד־	הַשְּׁבִיעִי֙	בַּיּ֔וֹם	וַיְהִ֕י	
तंग-किया-उसने	क्योंकि	उसे	और-बताया	सातवें	दिन-में	और-हुआ	
H6693			H5046	H7637	H3117	H1961	

עַמָּ֑הּ׃	לִבְנֵ֣י	הַחִידָ֗ה	וַתַּגֶּד֙	
अपनी-प्रजा-के	पुत्रों-को	पहेली	और-बताया	
		H2420	H5046	

भोज के सातों दिनों में वह स्त्री उसके सामने रोती रही; और सातवें दिन जब उसने उसको बहुत तंग किया; तब उसने उसको पहेली का अर्थ बता दिया। तब उसने उसे अपनी जाति के लोगों को बता दिया।

18

יָבֹ֣א	בְטֶ֔רֶם	הַשְּׁבִיעִ֖י	בַּיּ֑וֹם	הָעִ֣יר	אַנְשֵׁ֤י	לוֹ֙	וַיֹּ֣אמְרוּ֩
डूबे	पहले	सातवें	दिन-में	नगर-के	पुरुषोंने	उससे	और-कहा
H0935	H2962	H7637	H3117		H0376		H0559

לָהֶ֔ם	וַיֹּ֣אמֶר	מֵאֲרִ֔י	עַ֖ז	וּמֶ֣ה	מִדְּבַ֑שׁ	מָתֹ֖וק	מַה־	הַחַרְסָ֥ה
उनसे	और-कहा	शेर-से	बलवान	और-क्या	शहद-से	मीठा	क्या	सूर्य
	H0559		H5794	H4100	H1706	H4966	H4100	

חִידָתִֽי׃	מְצָאתֶ֖ם	לֹ֣א	בְּעֶגְלָתִ֔י	חָרַשְׁתֶּ֣ם	לוּלֵ֥א	
मेरी-पहेली	तुमने-पाते	नहीं	मेरी-बछिया-से	तुमने-जोता	यदि-नहीं	
H2420	H4672	H3808			H3884	

तब सातवें दिन सूर्य डूबने न पाया कि उस नगर के मनुष्यों ने शिमशोन से कहा, “मधु से अधिक क्या मीठा? और सिंह से अधिक क्या बलवन्त है?” उसने उनसे कहा, “यदि तुम मेरी बछिया को हल में न जोतते, तो मेरी पहेली को कभी न समझते”

19

וַיַּךְ	אַשְׁקְלוֹן	וַיֵּרֶד	יְהוָה	רוּחַ	עָלָיו	וַתִּצְלַח
और-मारा	अश्कलोन	और-उतरा	यहोवा-की	आत्मा	उस-पर	और-चढ़-आई
H5221	H0831	H3381	H3068	H7307		

הַחֲלִיפוֹת	וַיִּתֵּן	חֲלִיצוֹתָם	אֶת־	וַיִּקַּח	אִישׁ	שְׁלֹשִׁים	וּמֵהֶם
जोड़े	और-दिया	उनके-कपड़े	-को	और-लिया	पुरुष	तीस	उनमें-से
H2487	H5414	H2488	H0853	H3947	H0376	H7970	H1992

בֵּית	וַיַּעַל	אַפּוֹ	וַיִּחַר	הַחִידָה	לְמַגִּידֵי
घर	और-चढ़ा	उसका-क्रोध	और-भड़का	पहेली-के	बतानेवालों-को
	H5927	H0639	H2734	H2420	H5046

פ	אֲבִיהוּ׃
*	अपने-पिता-के
	H0001

तब यहोवा का आत्मा उस पर बल से उतरा, और उसने अश्कलोन को जाकर वहाँ के तीस पुरुषों को मार डाला, और उनका धन लूटकर तीस जोड़े कपड़ों को पहेली के बतानेवालों को दे दिया। तब उसका क्रोध भड़का, और वह अपने पिता के घर गया।

20

לוֹ׃	רֵעֵהוּ	אֲשֶׁר	לְמֵרֵעֵהוּ	שִׁמְשׁוֹן	אֵשֶׁת	וַתְּהִי
उसका	साथी-था	जो	उसके-साथी-की	शिमशोन-की	पत्नी	और-हुई
			H4828	H8123	H0802	H1961

और शिमशोन की पत्नी का उसके एक संगी के साथ जिससे उसने मित्र का सा बर्ताव किया था विवाह कर दिया गया।

Chapter 15

1

אֶת־	שִׁמְשׁוֹן	וַיִּפְקֹד	חִטִּים	קְצִיר־	בִּימֵי	מִיָּמִים	וַיְהִי
-को	शिमशोन	और-गया-मिलने	गेहूँ-की	कटनी	दिनों-में	दिनों-से	और-हुआ
H0853	H8123		H2406		H3117	H3117	H1961

אֶל־	אָבֹאָה	וַיֹּאמֶר	עִזִּים	בִּגְדֵי	אִשְׁתּוֹ
-के-पास	मैं-जाऊँगा	और-कहा	बकरियों-के	बकरे-के-बच्चे-से	अपनी-पत्नी
H0413	H0935	H0559	H5795	H1423	H0802

לָבוֹא׃	אָבִיהָ	נָתֹנוֹ	וְלֹא־	הֶחָדְרָה	אִשְׁתִּי
जाने-को	उसके-पिताने	दिया-उसे	और-नहीं	कमरे-में	अपनी-पत्नी
H0935	H0001	H5414	H3808	H2315	H0802

परन्तु कुछ दिनों बाद, गेहूँ की कटनी के दिनों में, शिमशोन बकरी का एक बच्चा लेकर अपनी ससुराल में जाकर कहा, “मैं अपनी पत्नी के पास कोठरी में जाऊँगा।” परन्तु उसके ससुर ने उसे भीतर जाने से रोका।

וַיֹּ֣אמֶר	אָבִ֔יהָ	אָמֹ֥ר	אָמַ֖רְתִּי	כִּי־	שָׂנֹ֣א	שְׂנֵאתָ֑הּ	2
और–कहा	उसके–पिताने	कहना	मैंने–कहा	कि	नफ़रत	तूने–नफ़रत–की–उससे	
H0559	H0001	H0559	H0559		H8130	H8130	

וְאֶתְּנֶ֖נָּה	לְמֵרֵעֶ֑ךָ	הֲלֹא֙	אֲחֹתָ֣הּ	הַקְּטַנָּ֔ה	טוֹבָ֥ה
और–दे–दी–मैंने–उसे	तेरे–साथी–को	क्या–नहीं	उसकी–बहन	छोटी	अच्छी
H5414	H4828	H3808	H0269		

מִמֶּ֔נָּה	תְּהִי־	נָ֣א	לְךָ֔	תַּחְתֶּ֖יהָ׃
उससे	हो	कृपया	तेरे–लिए	उसकी–जगह
	H1961	H4994		H8478

और उसके ससुर ने कहा, “मैं सचमुच यह जानता था कि तू उससे बैर ही रखता है, इसलिए मैंने उसका तेरे साथी से विवाह कर दिया। क्या उसकी छोटी बहन उससे सुन्दर नहीं है? उसके बदले उसी से विवाह कर ले।”

כִּי־	מִפְּלִשְׁתִּ֔ים	הַפַּ֥עַם	נְקֵיתִי	שִׁמְשׁ֖וֹן	לָהֶ֑ם	וַיֹּ֣אמֶר	3
क्योंकि	पलिश्तियों–से	इस–बार	निर्दोष–हूँ	शिमशोनने	उनसे	और–कहा	
	H6430	H6471	H5352	H8123		H0559	

אֲנִ֖י	עִמָּ֑הֶם	רָעָֽה׃	עֹשֶׂ֥ה
मैं	उनके–साथ	बुराई	कर–रहा–हूँ
H0589			

शिमशोन ने उन लोगों से कहा, “अब चाहे मैं पलिश्तियों की हानि भी करूँ, तो भी उनके विषय में निर्दोष ही ठहरूँगा।”

לַפִּדִּ֔ים	וַיִּקַּ֣ח	שׁוּעָלִ֗ים	מֵאָ֣ות	שְׁלֹ֣שׁ־	וַיִּלְכֹּ֣ד	שִׁמְשׁ֔וֹן	וַיֵּ֖לֶךְ	4
मशालें	और–लिया	सियार	सौ	तीन	और–पकड़ा	शिमशोन	और–गया	
H3940	H3947	H7776	H3967	H7969	H3920	H8123	H3212	

שְׁנֵ֣י	בֵ֔ין־	אֶחָ֖ד	לַפִּ֑יד	וַיָּ֣שֶׂם	זָנָ֔ב	אֶל־	זָנָ֖ב	וַיָּ֥פֶן
दो	बीच–में	एक	मशाल	और–रखा	पूँछ	–से	पूँछ	और–मोड़ा
H8147	H0996	H0259	H3940		H2180	H0413	H2180	H6437

בַּתָּ֖וֶךְ׃	הַזְּנָבֹֽות׃	
बीच–में	पूँछों–के	
H8432	H2180	

तब शिमशोन ने जाकर तीन सौ लोमड़ियाँ पकड़ीं, और मशाल लेकर दो-दो लोमड़ियों की पूँछ एक साथ बाँधी, और उनके बीच एक-एक मशाल बाँधी।

פְּלִשְׁתִּים	בְּקָמוֹת	וַיְשַׁלַּח	בַּלַּפִּידִים	אֵשׁ	וַיַּבְעֵר־	5
पलिश्तियों-की	खड़ी-फसलों-में	और-छोड़ा	मशालों-में	आग	और-जलाई	
H6430	H7054	H7971	H3940	H0784		

זָיִת׃	כֶּרֶם	וְעַד־	קָמָה	וְעַד־	מִנָּדִישׁ	וַיַּבְעֵר
जैतून-का	दाख-बाग	और-तक	खड़ी-फसल	और-तक	ढेर-से	और-जलाया
H2132	H3754	H5704	H7054	H5704		

तब मशालों में आग लगाकर उसने लोमड़ियों को पलिश्तियों के खड़े खेतों में छोड़ दिया; और पूलियों के ढेर वरन् खड़े खेत और जैतून की बारियाँ भी जल गईं।

חֲתַן	שִׁמְשׁוֹן	וַיֹּאמְרוּ	זֹאת	עָשָׂה	מִי	פְּלִשְׁתִּים	וַיֹּאמְרוּ	6
दामाद	शिमशोनने	और-कहा	यह	किया	किसने	पलिश्तियोंने	और-कहा	
H2860	H8123	H0559	H2063		H4310	H6430	H0559	

וַיִּתְּנָהּ	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	לָקַח	כִּי	הַתִּמְנִי	
और-दे-दी-उसने-उसे	उसकी-पत्नी	-को	ले-लिया	क्योंकि	तिम्नी-के	
H5414	H0802	H0853	H3947		H8554	

אָבִיהָ	וְאֶת־	אוֹתָהּ	וַיִּשְׂרְפוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּעֲלוּ	לְמֵרֵעֵהוּ
उसके-पिता	और-को	उसे	और-जलाया	पलिश्ती	और-चढ़े	उसके-साथी-को
H0001	H0853	H0853	H8313	H6430	H5927	H4828

בָּאֵשׁ׃
आग-से
H0784

तब पलिश्ती पूछने लगे, “यह किसने किया है?” लोगों ने कहा, “उसके तिम्नाह के दामाद शिमशोन ने यह इसलिए किया, कि उसके ससुर ने उसकी पत्नी का उसके साथी से विवाह कर दिया।” तब पलिश्तियों ने जाकर उस पत्नी और उसके पिता दोनों को आग में जला दिया।

אִם־	כִּי	כָּזֹאת	תַּעֲשׂוּן	אִם־	שִׁמְשׁוֹן	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	7
यदि	क्योंकि	ऐसा	तुम-करोगे	यदि	शिमशोनने	उनसे	और-कहा	
		H2063			H8123		H0559	

אֶחְדָּל׃	וְאַחַר	בָּכֶם	נְקַמְתִּי	
मैं-रुकूँगा	और-बाद-में	तुमसे	मैंने-बदला-लिया	
H2308			H5358	

शिमशोन ने उनसे कहा, “तुम जो ऐसा काम करते हो, इसलिए मैं तुम से बदला लेकर ही रहूँगा।”

8

וַיַּךְ	אוֹתָם	שׁוֹק	עַל־	יָרֵךְ	מַכָּה	גְּדוֹלָה	וַיֵּרֶד
और–मारा	उन्हें	जांघ	–पर	जांघ	मार	बड़ी	और–उतरा
H5221	H0853	H7785		H3409	H4347		H3381

וַיֵּשֶׁב	בִּסְעִיף	סֶלַע	עֵיטָם׃	ס
और–बैठा	दरार–में	चट्टान	एताम–के	*
H3427	H5585	H5553	H5862	

तब उसने उनको अति निष्ठुरता के साथ बड़ी मार से मार डाला; तब जाकर एताम नामक चट्टान की एक दरार में रहने लगा।

9

וַיַּעֲלוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּחֲנוּ	בִּיהוּדָה	וַיִּנָּטְשׁוּ	בַּלֶּחִי׃
और–चढ़े	पलिश्ती	और–डेरा–डाला	यहूदाह–में	और–फैल–गए	लेही–में
H5927	H6430	H2583	H3063	H5203	H3896

तब पलिश्तियों ने चढ़ाई करके यहूदा देश में डेरे खड़े किए, और लही में फैल गए।

10

וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	יְהוּדָה	לָמָּה	עֲלִיתֶם	עָלֵינוּ	וַיֹּאמְרוּ	לֶאֱסֹר
और–कहा	पुरुषोंने	यहूदाह–के	क्यों	तुम–चढ़े–हो	हम–पर	और–कहा	बाँधने–को
H0559	H0376	H3063	H4100	H5927		H0559	H0631

אֶת־	שִׁמְשׁוֹן	לַעֲשׂוֹת	לוֹ	כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	לָנוּ׃	
–को	शिमशोन	करने–को	उसे	जैसा	उसने–किया	हमें	
H0853	H8123						

तब यहूदी मनुष्यों ने उनसे पूछा, “तुम हम पर क्यों चढ़ाई करते हो?” उन्होंने उत्तर दिया, “शिमशोन को बाँधने के लिये चढ़ाई करते हैं, कि जैसे उसने हम से किया वैसे ही हम भी उससे करें।”

11

סֶלַע	סְעִיף	אֶל־	מִיהוּדָה	אִישׁ	אַלְפִּים	שְׁלֹשֶׁת	וַיֵּרְדוּ
चट्टान	दरार	–के–पास	यहूदाह–से	पुरुष	हज़ार	तीन	और–उतरे
H5553	H5585	H0413	H3063	H0376	H0505	H7969	H3381

מֹשְׁלִים	כִּי־	יָדַעְתָּ	הֲלֹא	לְשִׁמְשׁוֹן	וַיֹּאמְרוּ	עֵיטָם	
शासन–कर–रहे–हैं	कि	तू–जानता–है	क्या–नहीं	शिमशोन–से	और–कहा	एताम–के	
H4910		H3045	H3808	H8123	H0559	H5862	

לָהֶם	וַיֹּאמֶר	לָנוּ	עָשִׂיתָ	זֹּאת	וּמַה־	פְּלִשְׁתִּים	בָּנוּ
उनसे	और–कहा	हमें	तूने–किया	यह	और–क्या	पलिश्ती	हम–पर
	H0559			H2063	H4100	H6430	

לָהֶם׃	עָשִׂיתִי	כֵּן	לִי	עָשׂוּ	כַּאֲשֶׁר
उन्हें	मैंने–किया	वैसे	मुझे	उन्होंने–किया	जैसा

तब तीन हजार यहूदी पुरुष एताम नामक चट्टान की दरार में जाकर शिमशोन से कहने लगे, “क्या तू नहीं जानता कि पलिश्ती हम पर प्रभुता करते हैं? फिर तूने हम से ऐसा क्यों किया है?” उसने उनसे कहा, “जैसा उन्होंने मुझसे किया था, वैसा ही मैंने भी उनसे किया है।”

12

וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	לֶאֱסָרְךָ	יָרַדְנוּ	לִתְתְּךָ	בְיַד־	פְּלִשְׁתִּים
और–कहा	उससे	तुझे–बाँधने–को	हम–उतरे–हैं	तुझे–देने–को	हाथ–में	पलिश्तियों–के
H0559		H0631	H3381	H5414	H3027	H6430

וַיֹּאמֶר	לָהֶם	שִׁמְשׁוֹן	הִשָּׁבְעוּ	לִי	פֶּן־	תִּפְגְּעוּן
और–कहा	उनसे	शिमशोनने	शपथ–खाओ	मुझे	कहीं	तुम–मारोगे
H0559		H8123	H7650	H6435	H6293	

אַתֶּם׃
तुम

उन्होंने उससे कहा, “हम तुझे बाँधकर पलिश्तियों के हाथ में कर देने के लिये आए हैं।” शिमशोन ने उनसे कहा, “मुझसे यह शपथ खाओ कि तुम मुझ पर प्रहार न करोगे।”

13

וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	לֵאמֹר	לֹא	כִּי־	אָסֹר	נֶאֱסָרְךָ
और–कहा	उससे	कहते–हुए	नहीं	क्योंकि	बाँधना	हम–बाँधेंगे–तुझे
H0559		H0559	H3808		H0631	H0631

וְנָתַנּוּךָ	בְיָדָם	וְהָמֵת	לֹא	נְמִיתֶךָּ	וַיַּאַסְרֻהוּ
और–देंगे–तुझे	उनके–हाथ–में	और–मारना	नहीं	हम–मारेंगे–तुझे	और–बाँधा–उसे
H5414	H3027	H4191	H3808	H4191	H0631

בִּשְׁנַיִם	עֲבֹתִים	חֲדָשִׁים	וַיַּעֲלֻהוּ	מִן־	הַסֶּלַע׃
दो	रस्सियों–से	नए	और–चढ़ाया–उसे	–से	चट्टान
H8147	H5688	H2319	H5927		H5553

उन्होंने कहा, “ऐसा न होगा; हम तुझे बाँधकर उनके हाथ में कर देंगे; परन्तु तुझे किसी रीति मार न डालेंगे।” तब वे उसको दो नई रस्सियों से बाँधकर उस चट्टान में से ले गए।

14

וַתִּצְלַ֔ח	לִקְרָאתֹ֖ו	הֵרִ֣יעוּ	וּפְלִשְׁתִּ֑ים	לֶ֚חְיָ	עַד־	בָּ֣א	הֽוּא־
और–चढ़–आई	उसकी–ओर	ललकारे	और–पलिश्ती	लेही	–तक	आया	वह
	H7125	H7321	H6430	H3896	H5704	H0935	H1931

זְרֹועֹתָ֖יו	עַל־	אֲשֶׁ֥ר	הָעֲבֹתִ֛ים	וַתִּהְיֶ֥ינָה	יְהוָ֔ה	רַ֣וַח	עָלָ֑יו
उसकी–बाहों	–पर	जो	रस्सियाँ	और–हो–गई	यहोवा–की	आत्मा	उस–पर
H2220			H5688	H1961	H3068	H7307	

מֵעַ֖ל	אֲסוּרָ֥יו	וַיִּמָּסּ֛וּ	בָּאֵ֖שׁ	בָּעֲרָ֥ו	אֲשֶׁ֛ר	כַּפְשִׁתִּ֥ים
–से–ऊपर	उसके–बंधन	और–पिघल–गई	आग–में	जली–थीं	जो	सन–की–तरह
	H0612	H4549	H0784			H6593

יָדָֽיו׃
उसके–हाथों
H3027

वह लही तक आ गया पलिश्ती उसको देखकर ललकारने लगे; तब यहोवा का आत्मा उस पर बल से उतरा, और उसकी बाँहों की रस्सियाँ आग में जले हुए सन के समान हो गईं, और उसके हाथों के बन्धन मानो गलकर टूट पड़े।

15

וַיִּקָּחֶ֔הָ	יָדֹ֖ו	וַיִּשְׁלַ֑ח	טְרִיָּ֣ה	חֲמֹ֔ור	לְחִי־	וַיִּמְצָ֕א
और–ले–लिया–उसे	अपना–हाथ	और–बढ़ाया	ताज़ी	गधे–का	जबड़ा	और–पाया
H3947	H3027	H7971	H2961	H2543	H3895	H4672

אִ֖ישׁ׃	אֶ֥לֶף	בָּ֛הּ	וַיַּ֥ךְ־
पुरुष	हज़ार	उससे	और–मारा
H0376	H0505		H5221

तब उसको गदहे के जबड़े की एक नई हड्डी मिली, और उसने हाथ बढ़ाकर उसे ले लिया और उससे एक हजार पुरुषों को मार डाला।

16

הַחֲמֹ֑ור	בִּלְחֵ֣י	חֲמֹרָתַ֔יִם	חֲמֹ֖ור	הַחֲמֹ֑ור	בִּלְחֵ֣י	שִׁמְשׁ֔ון	וַיֹּ֣אמֶר
गधे–के	जबड़े–से	दो–ढेर	गधा	गधे–के	जबड़े–से	शिमशोनने	और–कहा
H2543	H3895	H2565	H2565	H2543	H3895	H8123	H0559

אִ֖ישׁ׃	אֶ֥לֶף	הִכֵּ֛יתִי
पुरुष	हज़ार	मैंने–मारा
H0376	H0505	H5221

तब शिमशोन ने कहा,

17

מִיָּדוֹ	הַלְּחִי	וַיַּשְׁלֵךְ	לְדַבֵּר	כְּכַלֹּתוֹ	וַיְהִי
अपने–हाथ–से	जबड़ा	और–फेंका	बोलना	जब–उसने–समाप्त–किया	और–हुआ
H3027	H3895	H7993	H1696	H3615	H1961

לֶחִי׃ רָמַת	הַהוּא	לַמָּקוֹם	וַיִּקְרָא
रामत–लेही	उस	उस–स्थान–को	और–बुलाया
H7437	H1931	H4725	H7121

जब वह ऐसा कह चुका, तब उसने जबड़े की हड्डी फेंक दी और उस स्थान का नाम रामत-लही रखा गया।

18

אַתָּה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּקְרָא	מְאֹד	וַיִּצְמָא
तूने	और–कहा	यहोवा	–से	और–पुकारा	बहुत	और–प्यासा–लगा–उसे
	H0559	H3068	H0413	H7121	H3966	H6770

וְעַתָּה	הַזֹּאת	הַגְּדֹלָה	הַתְּשׁוּעָה	אֶת־	עַבְדֶּךָ	בְּיַד־	נָתַתָּ
और–अब	यह	बड़ी	छुटकारा	–को	अपने–दास–के	हाथ–में	दिया
H6258	H2063		H8668	H0853	H5650	H3027	H5414

הָעֲרֵלִים׃	בְּיַד	וְנָפַלְתִּי	בַצָּמָא	אָמוּת
खतनारहितों–के	हाथ–में	और–गिरूँगा	प्यास–से	मैं–मरूँ
H6189	H3027	H5307	H6772	H4191

तब उसको बड़ी प्यास लगी, और उसने यहोवा को पुकारके कहा, “तूने अपने दास से यह बड़ा छुटकारा कराया है; फिर क्या मैं अब प्यासा मर के उन खतनाहीन लोगों के हाथ में पड़ूँ?”

19

מִמֶּנּוּ	וַיֵּצְאוּ	בַּלֶּחִי	אֲשֶׁר־	הַמַּכְתֵּשׁ	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיִּבְקַע
उससे	और–निकला	लेही–में	जो	गढ़े	–को	परमेश्वरने	और–चीरा
	H3318	H3895		H4388	H0853	H0430	H1234

קָרָא	וְכֵן	עַל־	וַתְּחִי	רוּחוֹ	וַתָּשָׁב	וַתֵּשְׁתְּ	מַיִם
बुलाया	इसलिए	–पर	और–जीया	उसकी–आत्मा	और–लौटी	और–पीया	पानी
H7121			H2421	H7307	H7725	H8354	H4325

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	בַּלֶּחִי	אֲשֶׁר	הַקּוֹרֵא־עַיִן	שְׁמוֹ
दिन	आज–के	–तक	लेही–में	जो	एन–हक्कोरे	उसका–नाम
H2088	H3117	H5704	H3896		H5875	H8034

तब परमेश्वर ने लही में ओखली सा गड्ढा कर दिया, और उसमें से पानी निकलने लगा; जब शिमशोन ने पीया, तब उसके जी में जी आया, और वह फिर ताजा दम हो गया। इस कारण उस सोते का नाम एनहक्कोरे रखा गया, वह आज के दिन तक लही में है।

וַיִּשְׁפֹּ֖ט	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֑ל	בִּימֵי֙	פְּלִשְׁתִּ֔ים	עֶשְׂרִ֖ים	שָׁנָֽה׃	20
और–न्याय–किया	–का	इस्राएल	दिनों–में	पलिश्तियों–के	बीस	वर्ष	
H8199	H0853	H3478	H3117	H6430	H6242	H8141	

פ
*

शिमशोन तो पलिश्तियों के दिनों में बीस वर्ष तक इस्राएल का न्याय करता रहा।

Chapter 16

וַיֵּ֣לֶךְ	שִׁמְשׁ֔וֹן	עַזָּ֖תָה	וַיַּ֣רְא־	שָׁ֑ם	אִשָּׁ֥ה	זוֹנָ֛ה	וַיָּבֹ֥א	1
और–गया	शिमशोन	अज़्ज़ाह–को	और–देखा	वहाँ	स्त्री	वेश्या	और–गया	
H3212	H8123	H5804	H7200	H8033	H0802	H2181	H0935	

אֵלֶ֖יהָ׃	
उसके–पास	
H0413	

तब शिमशोन गाज़ा को गया, और वहाँ एक वेश्या को देखकर उसके पास गया।

וַיֵּאָ֥רְבוּ־	וַיָּסֹ֖בּוּ	הֵ֑נָּה	שִׁמְשׁ֔וֹן	בָּ֣א	לֵאמֹ֗ר	וְלַעֲזָתִים֙	2
और–घात–में–बैठे	और–घेरा	यहाँ	शिमशोन	आया	कहते–हुए	अज़्ज़ीयों–को	
H0693	H5437	H2008	H8123	H0935	H0559	H5841	

הַלַּ֣יְלָה	כָּל־	וַיִּתְחָרְשׁ֖וּ	הָעִ֑יר	בְּשַׁ֣עַר	הַלַּ֔יְלָה	כָּל־	לוֹ֙
रात	सब	और–चुप–रहे	नगर–के	फाटक–में	रात	सब	उसके–लिए
H3915	H3605			H8179	H3915	H3605	

וְהָרַגְנֻ֖הוּ׃	הַבֹּ֑קֶר	אוֹר֙	עַד־	לֵאמֹ֔ר
और–मारेंगे–उसे	प्रभात–का	प्रकाश	–तक	कहते–हुए
H2026	H1242	H0216	H5704	H0559

जब गाज़ावासियों को इसका समाचार मिला कि शिमशोन यहाँ आया है, तब उन्होंने उसको घेर लिया, और रात भर नगर के फाटक पर उसकी घात में लगे रहे; और यह कहकर रात भर चुपचाप रहे, कि भोर होते ही हम उसको घात करेंगे।

הַלַּ֖יְלָה	בַּחֲצִ֣י	וַיָּ֑קָם	הַלַּ֣יְלָה֮	חֲצִ֣י	עַד־	שִׁמְשׁוֹן֒	וַיִּשְׁכַּ֣ב	3
रात–के	आधी–में	और–उठा	रात	आधी	–तक	शिमशोन	और–लेटा	
H3915	H2677		H3915	H2677	H5704	H8123	H7901	

וַיִּסְעֵ֔ם	הַמְּזוּזֹ֖ת	וּבְשְׁתֵּ֣י	הָעִ֑יר	שַׁעַר־	בְּרִיחֹ֥ת	וַיֶּאֱחֹ֛ז
और–उखाड़ा–उन्हें	चौखटों	और–दोनों	नगर–के	फाटक–के	किवाड़ों–को	और–पकड़ा
H5265	H4201	H8147		H8179		H0270

אֶל־	וַיַּעֲלֵ֨ם	כְּתֵפָ֜יו	עַל־	וַיָּ֣שֶׂם	הַבְּרִ֗יחַ	עִם־
–के–पास	और–ले–गया–उन्हें	अपने–कंधों	–पर	और–रखा	छड़	–सहित
H0413	H5927	H3802			H1280	

פ	חֶבְרוֹן׃	פְּנֵ֥י	עַל־	אֲשֶׁ֖ר	הָהָ֑ר	רֹ֣אשׁ
*	हेब्रोन–के	साम्हने	–पर	जो	पहाड़–की	चोटी
		H6440			H2022	

परन्तु शिमशोन आधी रात तक पड़ा रहा, और आधी रात को उठकर, उसने नगर के फाटक के दोनों पल्लों और दोनों बाजुओं को पकड़कर बेंड़ों समेत उखाड़ लिया, और अपने कंधों पर रखकर उन्हें उस पहाड़ की चोटी पर ले गया, जो हेब्रोन के सामने है।

שֹׂרֵ֑ק	בְּנַ֣חַל	אִשָּׁ֗ה	וַיֶּאֱהַ֛ב	כֵּ֥ן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי֙	4
सोरेक–के	नाले–में	स्त्री–से	और–प्रेम–किया	ऐसे	इसके–बाद	और–हुआ	
H7796		H0802	H0157			H1961	

דְּלִילָֽה׃	וּשְׁמָ֖הּ
दलीलाह	और–उसका–नाम
H1807	H8034

इसके बाद वह सोरेक नामक घाटी में रहनेवाली दलीला नामक एक स्त्री से प्रीति करने लगा।

אוֹתוֹ֙	פַּתֵּ֣י	לָ֔הּ	וַיֹּ֨אמְרוּ֙	פְּלִשְׁתִּ֔ים	סַרְנֵ֣י	אֵלֶ֤יהָ	וַיַּעֲל֣וּ	5
उसे	फुसला	उससे	और–कहा	पलिश्तियों–के	सरदार	उसके–पास	और–चढ़े	
H0853			H0559	H6430		H0413	H5927	

לוֹ֙	נוּכַ֣ל	וּבַמֶּ֔ה	גָּד֖וֹל	כֹּחֹ֑ו	בַּמֶּ֥ה	וּרְאִי֙
उसे	हम–सकेंगे	और–किसमें	बड़ा	उसका–बल	किसमें	और–देख
	H3201	H4100			H4100	H7200

וּמֵאָ֖ה	אֶ֣לֶף	אִ֔ישׁ	לָ֣ךְ	נִתַּן־	וַאֲנַחְנוּ֙	לְעַנֹּתֹ֔ו	וַאֲסַרְנֻ֖הוּ
और–सौ	हज़ार	प्रत्येक	तुझे	देंगे	और–हम	दुख–देने–को–उसे	और–बाँधेंगे–उसे
H3967	H0505	H0376		H5414	H0587		H0631

כָּֽסֶף׃
चाँदी
H3701

तब पलिश्तियों के सरदारों ने उस स्त्री के पास जा के कहा, “तू उसको फुसलाकर पूछ कि उसके महाबल का भेद क्या है, और कौन सा उपाय करके हम उस पर ऐसे प्रबल हों, कि उसे बाँधकर दबा रखें; तब हम तुझे ग्यारह-ग्यारह सौ टुकड़े चाँदी देंगे।”

6 וַתֹּ֤אמֶר דְּלִילָה֙ אֶל־שִׁמְשׁ֔וֹן הַגִּֽידָה־נָּ֥א לִ֖י בַּמֶּ֣ה
और-कहा दलीलाहने –से शिमशोन बता कृपया मुझे किसमें
H0559 H1807 H0413 H8123 H5046 H4994 H4100

כֹּחֲךָ֣ גָד֑וֹל וּבַמֶּ֥ה תֵאָסֵ֖ר לְעַנּוֹתֶֽךָ׃
तेरा-बल बड़ा और-किससे तू-बँधेगा तुझे-दुख-देने-को
H0631 H4100

तब दलीला ने शिमशोन से कहा, “मुझे बता दे कि तेरे बड़े बल का भेद क्या है, और किस रीति से कोई तुझे बाँधकर रख सकता है।”

7 וַיֹּ֤אמֶר שִׁמְשׁוֹן֙ אֵלֶ֣יהָ אִם־יַאַסְרֻ֔נִי בְּשִׁבְעָ֥ה יְתָרִ֖ים לַחִ֑ים
और-कहा शिमशोनने उससे यदि मुझे-बाँधेंगे सात ताज़ी गीली
H0559 H0413 H8123 H0631 H7651 H3892

וְחָלִ֙יתִי֙ וְהָיִ֣יתִי כְאַחַ֔ד כַּאֲשֶׁ֥ר לֹא־חֹרָ֖בוּ
और-कमज़ोर-हो-जाऊँगा और-हो-जाऊँगा एक-की-तरह जो नहीं सूखी-हैं
H1961 H0259 H3808

הָאָדָֽם׃
आदमियों-में-से
H0120

शिमशोन ने उससे कहा, “यदि मैं सात ऐसी नई-नई ताँतों से बाँधा जाऊँ जो सुखाई न गई हों, तो मेरा बल घट जाएगा, और मैं साधारण मनुष्य सा हो जाऊँगा।”

8 וַיַּעֲל֨וּ לָהּ֜ סַרְנֵ֣י פְלִשְׁתִּ֗ים שִׁבְעָ֤ה יְתָרִים֙ לַחִ֔ים אֲשֶׁ֖ר
और-ले-आए उसे सरदारोंने पलिश्तियों-के सात ताज़ी गीली जो
H5927 H6430 H7651 H3892

וַתַּאַסְרֵ֣הוּ בָהֶ֑ם וְחֹרָ֥בוּ לֹא־
और-बाँधा-उसे उनसे सूखी-थीं नहीं
H0631 H3808

तब पलिश्तियों के सरदार दलीला के पास ऐसी नई-नई सात ताँतें ले गए जो सुखाई न गई थीं, और उनसे उसने शिमशोन को बाँधा।

9

עָלֶיךָ	פְּלִשְׁתִּים	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	בַּחֶדֶר	לָהּ	יֹשֵׁב	וְהָאֹרֵב
तुझ–पर	पलिश्ती	उससे	और–कहा	कमरे–में	उसके–लिए	बैठा–था	और–घात
	H6430	H0413	H0559	H2315		H3427	H0693

הַנְּעֹרֶת	פְּתִיל־	יִנָּתֵק	כַּאֲשֶׁר	הַיִּתְרִים	אֶת־	וַיְנַתֵּק	שִׁמְשׁוֹן
सन–का	रेशा	टूटता–है	जैसे	ताज़ी–डोरियों	–को	और–तोड़ा	शिमशोन
H5296	H6616	H5423			H0853	H5423	H8123

כֹּחוֹ׃	נוֹדַע	וְלֹא	אֵשׁ	בַּהֲרִיחוֹ
उसका–बल	जाना–गया	और–नहीं	आग	सूँघने–पर–उसे
	H3045	H3808	H0784	H7306

उसके पास तो कुछ मनुष्य कोठरी में घात लगाए बैठे थे। तब उसने उससे कहा, “हे शिमशोन, पलिश्ती तेरी घात में हैं!” तब उसने ताँतों को ऐसा तोड़ा जैसा सन का सूत आग से छूते ही टूट जाता है। और उसके बल का भेद न खुला।

10

וַתְּדַבֵּר	בִּי	הֵתַלְתָּ	הִנֵּה	שִׁמְשׁוֹן	אֶל־	דְּלִילָה	וַתֹּאמֶר
और–बोला	मुझे	तूने–ठगाया	देखो	शिमशोन	–से	दलीलाहने	और–कहा
H1696			H2009	H8123	H0413	H1807	H0559

תֵּאָסֵר׃	בַּמָּה	לִּי	נָא	הַגִּידָה־	עַתָּה	כְּזָבִים	אֵלַי
तू–बँधेगा	किससे	मुझे	कृपया	बता	अब	झूठ	मुझसे
H0631	H4100		H4994	H5046	H6258	H3576	H0413

तब दलीला ने शिमशोन से कहा, “सुन, तूने तो मुझसे छल किया, और झूठ कहा है; अब मुझे बता दे कि तू किस वस्तु से बन्ध सकता है।”

11

אֲשֶׁר	חֲדָשִׁים	בַּעֲבֹתִים	יַאַסְרוּנִי	אָסוֹר	אִם־	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר
जिनसे	नई	रस्सियों–से	मुझे–बाँधेंगे	बाँधना	यदि	उससे	और–कहा
	H2319	H5688	H0631	H0631		H0413	H0559

וְהָיִיתִי	וְחָלִיתִי	מְלָאכָה	בָּהֶם	נַעֲשָׂה	לֹא־	
और–हो–जाऊँगा	और–कमज़ोर–हो–जाऊँगा	काम	उनसे	किया–गया–है	नहीं	
H1961		H4399			H3808	

הָאָדָם׃	כְּאַחַד
आदमियों–में–से	एक–की–तरह
H0120	H0259

उसने उससे कहा, “यदि मैं ऐसी नई-नई रस्सियों से जो किसी काम में न आई हों कसकर बाँधा जाऊँ, तो मेरा बल घट जाएगा, और मैं साधारण मनुष्य के समान हो जाऊँगा।”

12

וַתִּקַּח דְּלִילָה עֲבֹתִים חֲדָשִׁים וַתַּאַסְרֵהוּ בָּהֶם וַתֹּאמֶר
और-लिया दलीलाहने रस्सियाँ नई और-बाँधा-उसे उनसे और-कहा
H3947 H1807 H5688 H2319 H0631 H0559

וַיְנַתְּקֵם בֶּחָדֶר יֹשֵׁב וְהָאֹרֵב שִׁמְשׁוֹן עָלַיִךְ פְּלִשְׁתִּים אֵלָיו׃
और-तोड़ा-उन्हें कमरे-में बैठा-था और-घात शिमशोन तुझ-पर पलिश्ती उससे
H5423 H2315 H3427 H0693 H8123 H6430 H0413

כַּחוּט׃ זְרֹעֹתָיו מֵעַל
धागे-की-तरह अपनी-बाहों -से-ऊपर
H2339 H2220

तब दलीला ने नई-नई रस्सियाँ लेकर और उसको बाँधकर कहा, “हे शिमशोन, पलिश्ती तेरी घात में हैं!” कितने मनुष्य उस कोठरी में घात लगाए हुए थे। तब उसने उनको सूत के समान अपनी भुजाओं पर से तोड़ डाला।

13

וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל־ שִׁמְשׁוֹן עַד־ הֵנָּה הִתַּלְתָּ בִּי
और-कहा दलीलाहने -से शिमशोन -तक यहाँ तूने-ठगाया मुझे
H0559 H1807 H0413 H8123 H5704 H2008

וַתְּדַבֶּר־ אֵלַי כְּזָבִים הַגֵּידָה בַמֶּה תֵאָסֵר לִי וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ
और-बोला मुझसे झूठ बता किससे मुझे तू-बँधेगा और-कहा उससे
H1696 H0413 H3576 H5046 H4100 H0707 H0559 H0413

אִם־ תַּאַרְגִי שֶׁבַע אֶת־ מַחְלְפוֹת רֹאשִׁי עִם־ הַמַּסָּכֶת׃
यदि तू-बुनेगी सात -को लटों मेरे-सिर-की -से ताने
H0707 H7651 H0853 H4253 H4545

तब दलीला ने शिमशोन से कहा, “अब तक तू मुझसे छल करता, और झूठ बोलता आया है; अब मुझे बता दे कि तू किस से बन्ध सकता है?” उसने कहा, “यदि तू मेरे सिर की सातों लटें ताने में बुने तो बन्ध सकूँगा।”

14

וַתִּתְקַע בַּיָּתֵד וַתֹּאמֶר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלַיִךְ שִׁמְשׁוֹן וַיִּיקַץ
और-ठोंकी खूँटी-से और-कहा उससे पलिश्ती तुझ-पर शिमशोन और-जागा
H8628 H3489 H0559 H0413 H6430 H8123 H3364

מִשְּׁנָתוֹ וַיִּסַּע בַּיָּתֵד וְאֶת־ הָאֶרֶג הַמַּסָּכֶת׃
अपनी-नींद-से और-उखाड़ा खूँटी -को करघे-की और-को ताना
H8142 H5265 H0853 H3489 H0708 H0853 H4545

अतः उसने उसे खूँटी से जकड़ा। तब उससे कहा, “हे शिमशोन, पलिश्ती तेरी घात में हैं!” तब वह नींद से चौंक उठा, और खूँटी को धरन में से उखाड़कर उसे ताने समेत ले गया।

וְלִבְּךָ
और-तेरा-दिल

אֲהַבְתִּיךְ
तू-प्रेम-करता-है-मुझसे
H0157

תֹּאמַר
तू-कहता-है
H0559

אֵיךְ
कैसे

אֵלָיו
उससे
H0413

וַתֹּאמֶר
और-कहा
H0559

15

וְלֹא־
और-नहीं
H3808

בִּי
मुझे

הַתַּלְתָּ
तूने-ठगाया

פְּעָמִים
बार
H6471

שָׁלֹשׁ
तीन
H7969

זֶה
यह
H2088

אִתִּי
मेरे-साथ
H0854

אֵין
नहीं-है
H0369

נְּדֹל׃
बड़ा

כֹּחֲךָ
तेरा-बल

בַּמֶּה
किसमें
H4100

לִי
मुझे

הִגַּדְתָּ
तूने-बताया
H5046

तब दलीला ने उससे कहा, “तेरा मन तो मुझसे नहीं लगा, फिर तू क्यों कहता है, कि मैं तुझ से प्रीति रखता हूँ? तूने ये तीनों बार मुझसे छल किया, और मुझे नहीं बताया कि तेरे बड़े बल का भेद क्या है।”

הַיָּמִים
दिन
H3117

כָּל־
सब
H3605

בִּדְבָרֶיהָ
अपनी-बातों-से
H1697

לָוֹ
उसे

הֵצִיקָה
तंग-किया
H6693

כִּי־
जब

וַיְהִי
और-हुआ
H1961

16

לָמוּת׃
मरने-तक
H4191

נַפְשׁוֹ
उसकी-जान
H5315

וַתִּקְצַר
और-तंग-आई

וַתְּאַלְצֵהוּ
और-दबाया-उसे
H0509

इस प्रकार जब उसने हर दिन बातें करते-करते उसको तंग किया, और यहाँ तक हठ किया, कि उसकी नाकों में दम आ गया,

מוֹרָה
उस्तरा
H4177

לָהּ
उससे

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

לִבּוֹ
अपना-दिल

כָּל־
सब
H3605

אֶת־
-को
H0853

לָהּ
उसे

וַיַּגֶּד־
और-बताया
H5046

17

מִבֶּטֶן
गर्भ-से
H0990

אֲנִי
मैं
H0589

אֱלֹהִים
परमेश्वर-का
H0430

נְזִיר
नज़ीर
H5139

כִּי־
क्योंकि

רֹאשִׁי
मेरे-सिर

עַל־
-पर

עָלָה
चढ़ा-है
H5927

לֹא־
नहीं
H3808

כֹחִי
मेरा-बल

מִמֶּנִּי
मुझसे

וְסָר
और-हट-जाएगा
H5493

גֻּלַּחְתִּי
मैं-मुंडा-जाऊँ
H1548

אִם־
यदि

אִמִּי
अपनी-माता-के
H0517

הָאָדָם׃
आदमियों-में-से
H0120

כְּכָל־
सब-की-तरह
H3605

וְהָיִיתִי
और-हो-जाऊँगा
H1961

וְחָלִיתִי
और-कमज़ोर-हो-जाऊँगा

तब उसने अपने मन का सारा भेद खोलकर उससे कहा, “मेरे सिर पर छुरा कभी नहीं फिरा, क्योंकि मैं माँ के पेट ही से परमेश्वर का नाज़ीर हूँ, यदि मैं मुँण्ड़ा जाऊँ, तो मेरा बल इतना घट जाएगा, कि मैं साधारण मनुष्य सा हो जाऊँगा।”

18

לִבּוֹ׃	כָּל־	אֶת־	לָהּ֙	הִגִּ֣יד	כִּי־	דְּלִילָ֔ה	וַתַּ֧רְא
अपना–दिल	सब	–को	उसने	बताया	कि	दलीलाहने	और–देखा
	H3605	H0853		H5046		H1807	H7200

הַפַּ֣עַם	עֲל֥וּ	לֵאמֹ֖ר	פְּלִשְׁתִּ֑ים	לְסַרְנֵ֣י	וַתִּקְרָ֤א	וַתִּשְׁלַ֙ח׀
इस–बार	चढ़ो	कहते–हुए	पलिश्तियों–के	सरदारों–को	और–बुलाया	और–भेजा
H6471	H5927	H0559	H6430		H7121	H7971

אֵלֶ֔יהָ	וְעָל֥וּ	לִבּ֖וֹ	כָּל־	אֶת־	לִ֑י(	]לָהּ[	הִגִּ֣יד	כִּי־
उसके–पास	और–चढ़े	अपना–दिल	सब	–को	(मुझे)	[उसे]	बताया	क्योंकि
H0413	H5927		H3605	H0853			H5046	

בְּיָדָֽם׃	הַכֶּ֖סֶף	וַיַּעֲל֥וּ	פְּלִשְׁתִּ֛ים	סַרְנֵ֥י
अपने–हाथ–में	चाँदी	और–ले–आए	पलिश्तियों–के	सरदार
H3027	H3701	H5927	H6430	

यह देखकर, कि उसने अपने मन का सारा भेद मुझसे कह दिया है, दलीला ने पलिश्तियों के सरदारों के पास कहला भेजा, “अब की बार फिर आओ, क्योंकि उसने अपने मन का सब भेद मुझे बता दिया है।” तब पलिश्तियों के सरदार हाथ में रुपया लिए हुए उसके पास गए।

19

אֶת־	וַתְּנַלַּ֖ח	לָאִ֑ישׁ	וַתִּקְרָ֣א	בִּרְכֶּ֔יהָ	עַל־	וַתְּיַשְׁנֵ֙הוּ֙
–को	और–मुंडाया	पुरुष–को	और–बुलाया	अपनी–गोद	–पर	और–सुलाया–उसे
H0853	H1548	H0376	H7121	H1290		H3462

וַיָּ֖סַר	לְעַנּוֹתֹ֑ו	וַתָּ֣חֶל֙	רֹאשֹׁ֔ו	מַחְלְפ֥וֹת	שֶׁ֖בַע
और–हट–गया	दुख–देना–उसे	और–शुरू–की	उसके–सिर–की	लटों	सात
H5493				H4253	H7651

מֵעָלָֽיו׃	כֹּחֹ֖ו
उससे–ऊपर	उसका–बल

तब उसने उसको अपने घुटनों पर सुला रखा; और एक मनुष्य बुलवाकर उसके सिर की सातों लटें मुँण्ड़वा डाली। और वह उसको दबाने लगी, और वह निर्बल हो गया।

וַיֹּ֣אמֶר	מִשְּׁנָתֹו	וַיִּקַץ	שִׁמְשׁ֔וֹן	עָלַ֖יִךְ	פְּלִשְׁתִּ֑ים	וַתֹּ֣אמֶר	20
और-कहा	अपनी-नींद-से	और-जागा	शिमशोन	तुझ-पर	पलिश्ती	और-कहा	
H0559	H8142	H3364	H8123		H6430	H0559	

כִּי	יָדַ֣ע	לֹ֔א	וְה֥וּא	וְאִנָּעֵ֖ר	בְּפַ֣עַם	כְּפַעַם	אֵצֵּ֑א
कि	जानता-था	नहीं	और-वह	और-मैं-झटकूँगा	बार-बार	जैसे-बार	निकलूँगा
	H3045	H3808	H1931	H5287	H6471	H6471	H3318

מֵעָלָ֖יו׃	סָ֥ר	יְהוָ֖ה
उससे-ऊपर	हट-गया	यहोवा
	H5493	H3068

तब उसने कहा, “हे शिमशोन, पलिश्ती तेरी घात में हैं!” तब वह चौंककर सोचने लगा, “मैं पहले के समान बाहर जाकर झटकूँगा।” वह तो न जानता था, कि यहोवा उसके पास से चला गया है।

וַיּוֹרִ֣ידוּ	עֵינָ֗יו	אֶת־	וַיְנַקְּרוּ֙	פְּלִשְׁתִּ֔ים	וַיֹּאחֲזוּ֙הוּ	21
और-उतारा	उसकी-आँखें	-को	और-फोड़-डाली	पलिश्तियोंने	और-पकड़ा-उसे	
H3381		H0853	H5365	H6430	H0270	

טוֹחֵ֖ן	וַיְהִ֥י	בַּנְּחֻשְׁתַּ֑יִם	וַיַּאַסְרֻ֣הוּ	עַזָּ֔תָה	אוֹתֹ֗ו
पीसता-हुआ	और-हुआ	पीतल-की-बेड़ियों-से	और-बाँधा-उसे	अज़्ज़ाह-को	उसे
H2912	H1961		H0631	H5804	H0853

הָאֲסוּרִֽים׃)	[האסירים]	בְּבֵ֥ית
(कैदियों-के)	[बंदियों-के]	घर-में
H0631	H0615	

तब पलिश्तियों ने उसको पकड़कर उसकी आँखें फोड़ डालीं, और उसे गाज़ा को ले जा के पीतल की बेड़ियों से जकड़ दिया; और वह बन्दीगृह में चक्की पीसने लगा।

פ	גֻּלָּֽח׃	כַּאֲשֶׁ֖ר	לְצַמַּ֑חַ	רֹאשׁ֔וֹ	שְׂעַר־	וַיָּחֶ֖ל	22
*	मुंडाया-गया-था	जैसे	उगना	उसके-सिर-के	बाल	और-शुरू-हुआ	
	H1548		H6779		H8181		

उसके सिर के बाल मुँण्ड़ जाने के बाद फिर बढ़ने लगे।

23

וְסַרְנֵי פְלִשְׁתִּים נֶאֶסְפוּ לִזְבֹּחַ זֶבַח־גָּדוֹל לְדָגוֹן
और-सरदारोंने पलिश्तियों-के इकट्ठा-हुए चढ़ाने-को बलि बड़ी दागोन-को
H6430 H0622 H2076 H2077 H1712

וּלְשִׂמְחָה וַיֹּאמְרוּ נָתַן אֱלֹהֵינוּ בְיָדֵנוּ
और-आनंद-के-लिए और-कहा दिया हमारे-देवताने हमारे-हाथ-में
H8057 H0559 H5414 H0430 H3027

אֱלֹהֵיהֶם אֶת שִׁמְשׁוֹן אוֹיְבֵינוּ׃
अपने-देवता -को शिमशोन हमारे-शत्रु
H0430 H0853 H8123 H0341

तब पलिश्तियों के सरदार अपने दागोन नामक देवता के लिये बड़ा यज्ञ, और आनन्द करने को यह कहकर इकट्ठे हुए, “हमारे देवता ने हमारे शत्रु शिमशोन को हमारे हाथ में कर दिया है।”

24

וַיִּרְאוּ אֹתוֹ וַיְהַלְלוּ אֶת־אֱלֹהֵיהֶם כִּי אָמְרוּ
और-देखा उसे प्रजाने और-स्तुति-की -की अपने-देवता क्योंकि कहा
H7200 H0853 H0853 H0430 H0559

נָתַן אֱלֹהֵינוּ בְיָדֵנוּ אֶת־אֹיְבֵנוּ וְאֶת מַחֲרִיב
दिया हमारे-देवताने हमारे-हाथ-में -को हमारे-शत्रु और-को उजाड़नेवाले
H5414 H0430 H3027 H0853 H0341 H0853

אַרְצֵנוּ אֲשֶׁר הִרְבָּה וַאֲשֶׁר חַלָּלֵינוּ׃ אֶת־
हमारे-देश-के और-जिसने बहुत-किए हमारे-मरे-हुए -को
H0776 H0853

और जब लोगों ने उसे देखा, तब यह कहकर अपने देवता की स्तुति की, “हमारे देवता ने हमारे शत्रु और हमारे देश का नाश करनेवाले को, जिसने हम में से बहुतों को मार भी डाला, हमारे हाथ में कर दिया है।”

25

וַיְהִי [כִּין] [טוֹב] (כְּטוֹב) לִבָּם וַיֹּאמְרוּ קִרְאוּ
और-हुआ [जब] [प्रसन्न] (प्रसन्न-हुआ) उनका-दिल और-कहा बुलाओ
H1961 H2896 H0559 H7121

לְשִׁמְשׁוֹן וַיִּקְרְאוּ לָנוּ וְיִשַּׂחֶק־ לְשִׁמְשׁוֹן מִבֵּית
शिमशोन-को और-बुलाया हमारे-लिए और-खेल-करे शिमशोन-को घर-से
H8123 H7121 H7832 H8123

וַיַּעֲמִידוּ אוֹתוֹ וַיְצַחֵק לִפְנֵיהֶם (הָאֲסוּרִים) [הָאסִירִים]
और-खड़ा-किया उसे और-खेला उनके-साम्हने (कैदियों-के) [बंदियों-के]
H5975 H0853 H6711 H6440 H0631 H0615

בֵּין הָעַמּוּדִים׃
बीच खंभों-के
H0996 H5982

जब उनका मन मगन हो गया, तब उन्होंने कहा, “शिमशोन को बुलवा लो, कि वह हमारे लिये तमाशा करे।” इसलिए शिमशोन बन्दीगृह में से बुलवाया गया, और उनके लिये तमाशा करने लगा, और खम्भों के बीच खड़ा कर दिया गया।

אוֹתִי֙	הַנַּ֣עַר	בְּיָד֔וֹ	הַמַּחֲזִ֖יק	הַנַּ֑עַר	אֶל־	שִׁמְשׁ֗וֹן	וַיֹּ֣אמֶר	26
मुझे	छोड़	उसके–हाथ–से	पकड़नेवाले	बालक	–से	शिमशोनने	और–कहा	
H0853	H3240	H3027	H2388	H5288	H0413	H8123	H0559	

נָכוֹן֙	הַבַּ֣יִת	אֲשֶׁ֔ר	הָעַמֻּדִ֖ים	אֶת־	וַהֲמִשֵּׁנִי֙ (והימשני)	[והימשני]
टिका–है	घर	जिन–पर	खंभों	–को	(और–छूने–दे–मुझे)	[और–छुला–मुझे]
			H5982	H0853	H4959	H4959

עֲלֵיהֶ֖ם׃	וְאֶשָּׁעֵ֥ן	עֲלֵיהֶֽם׃
उन–पर	और–टेकूँ	उन–पर
	H8172	

तब शिमशोन ने उस लड़के से जो उसका हाथ पकड़े था कहा, “मुझे उन खम्भों को, जिनसे घर सम्भला हुआ है छूने दे, कि मैं उस पर टेक लगाऊँ।”

סַרְנֵ֣י	כֹ֗ל	וְשָׁ֙מָּה֙	וְהַנָּשִׁ֔ים	הָאֲנָשִׁ֖ים	מָלֵ֑א	וְהַבַּ֣יִת	27
सरदार	सब	और–वहाँ	और–स्त्रियों–से	पुरुषों–से	भरा–था	और–घर	
	H3605	H8033	H0802	H0376	H4390		

וְאִשָּׁ֔ה	אִ֣ישׁ	כִּשְׁלֹ֧שֶׁת	אֲלָפִ֛ים	הַגָּ֖ג	וְעַל־	פְּלִשְׁתִּ֑ים
और–स्त्री	पुरुष	लगभग–तीन	हज़ार	छत	और–ऊपर	पलिश्तियों–के
H0802	H0376	H7969	H0505	H1406		H6430

שִׁמְשׁ֖וֹן׃	בִּשְׂחֹ֥ק	הָרֹאִֽים׃
शिमशोन–के	खेल–में	देखनेवाले
H8123	H7832	H7200

वह घर तो स्त्री पुरुषों से भरा हुआ था; पलिश्तियों के सब सरदार भी वहाँ थे, और छत पर कोई तीन हजार स्त्री और पुरुष थे, जो शिमशोन को तमाशा करते हुए देख रहे थे।

זָכְרֵ֣נִי	יְהוָ֔ה	אֲדֹנָ֖י	וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֑ה	אֶל־	שִׁמְשׁ֗וֹן	וַיִּקְרָ֣א	28
याद–कर	यहोवा	प्रभु	और–कहा	यहोवा	–से	शिमशोनने	और–पुकारा	
H2142	H3069	H0136	H0559	H3068	H0413	H8123	H7121	

הָאֱלֹהִ֔ים	הַזֶּ֣ה	הַפָּ֔עַם	אַ֖ךְ	נָ֑א	וְחַזְּקֵ֣נִי	נָ֗א
परमेश्वर	इस	इस–बार	बस	कृपया	और–बलवंत–कर	कृपया
H0430	H2088	H6471	H0389	H4994	H2388	H4994

מִפְּלִשְׁתִּ֖ים׃	עֵינָ֑י	מִשְּׁתֵ֣י	אַחַ֔ת	נְקֹ֣ם־	וְאִנָּקְמָ֥ה
पलिश्तियों–से	अपनी–आँखों–का	दोनों–से	एक	बदला	और–मैं–बदला–लूँ
H6430		H8147	H0259	H5359	H5358

तब शिमशोन ने यह कहकर यहोवा की दुहाई दी, “हे प्रभु यहोवा, मेरी सुधि ले; हे परमेश्वर, अब की बार मुझे बल दे, कि मैं पलिश्तियों से अपनी दोनों आँखों का एक ही बदला लूँ।”

29 וַיִּלְפֹּת שִׁמְשׁוֹן אֶת־שְׁנֵי עַמּוּדֵי הַתָּוֶךְ אֲשֶׁר הַבַּיִת
और-पकड़ा शिमशोनने दोनों खंभों बीच-के जिन-पर घर
H3943 H8123 H0853 H8147 H5982 H8432

נָכוֹן עֲלֵיהֶם וַיִּסָּמֶךְ עֲלֵיהֶם אֶחָד בִּימִינוֹ וְאֶחָד
टिका-था उन-पर और-टेका उन-पर एक अपने-दाहिने-से और-एक
H5564 H0259 H3225 H0259

בִּשְׂמֹאלוֹ׃
अपने-बाएँ-से
H8040

तब शिमशोन ने उन दोनों बीचवाले खम्भों को जिनसे घर सम्भला हुआ था, पकड़कर एक पर तो दाहिने हाथ से और दूसरे पर बाएँ हाथ से बल लगा दिया।

30 וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן תָּמוּת נַפְשִׁי עִם־פְּלִשְׁתִּים וַיֵּט
और-कहा शिमशोनने मेरी-जान मरे –साथ पलिश्तियों-के और-झुकाया
H0559 H8123 H4191 H5315 H6430 H5186

בְּכֹחַ וַיִּפֹּל הַבַּיִת עַל־הַסְּרָנִים וְעַל־כָּל־הָעָם
बल-से और-गिरा घर –पर सरदारों और-पर सब प्रजा
H5307 H3605

אֲשֶׁר־בּוֹ וַיִּהְיוּ הַמֵּתִים אֲשֶׁר הֵמִית בְּמוֹתוֹ רַבִּים
जो उसमें और-थे मरे-हुए जो मारा अपनी-मृत्यु-में बहुत
H1961 H4191 H4191 H4194

מֵאֲשֶׁר הֵמִית בְּחַיָּיו׃
उनसे-जो मारे अपने-जीवन-में
H4191

और शिमशोन ने कहा, “पलिश्तियों के संग मेरा प्राण भी जाए।” और वह अपना सारा बल लगाकर झुका; तब वह घर सब सरदारों और उसमें के सारे लोगों पर गिर पड़ा। इस प्रकार जिनको उसने मरते समय मार डाला वे उनसे भी अधिक थे जिन्हें उसने अपने जीवन में मार डाला था। (इब्रा. 11:32)

אֹתוֹ׃	וַיִּשְׂאוּ	אֲבִיהוּ֙	בֵּ֣ית	וְכָל־	אֶחָ֔יו	וַיֵּרְד֥וּ	31
उसे	और-उठाया	उसके-पिता-के	घर	और-सब	उसके-भाई	और-उतरे	
H0853	H5375	H0001		H3605	H0251	H3381	

בְּקֶ֖בֶר	אֶשְׁתָּאֹ֑ל	וּבֵ֣ין	צָרְעָ֔ה	בֵּ֥ין	אוֹתוֹ֙	וַיִּקְבְּר֣וּ	וַיַּעֲל֥וּ
कब्र-में	एश्ताओल	और-बीच	साराह	बीच	उसे	और-गाड़ा	और-ले-गए
H6913	H0847	H0996	H6881	H0996	H0853	H6912	H5927

שָׁנָֽה׃	עֶשְׂרִ֖ים	יִשְׂרָאֵ֑ל	אֶת־	שָׁפַ֥ט	וְה֛וּא	אָבִ֖יו	מָנ֥וֹחַ
वर्ष	बीस	इस्राएल	-का	न्याय-किया	और-वह	अपने-पिता-के	मानोह
H8141	H6242	H3478	H0853	H8199	H1931	H0001	H4495

פ
*

तब उसके भाई और उसके पिता के सारे घराने के लोग आए, और उसे उठाकर ले गए, और सोरा और एश्ताओल के मध्य उसके पिता मानोह की कब्र में मिट्टी दी। उसने इस्राएल का न्याय बीस वर्ष तक किया था।

Chapter 17

מִיכָיְהוּ׃	וּשְׁמ֖וֹ	אֶפְרָ֑יִם	מֵהַר־	אִ֛ישׁ	וַיְהִי־	1
मीकायहू	और-उसका-नाम	एप्रैम-के	पहाड़-से	पुरुष	और-था	
H4319	H8034	H0669	H2022	H0376	H1961	

एप्रैम के पहाड़ी देश में मीका नामक एक पुरुष था।

לָ֔ךְ	לֻקַּח־	אֲשֶׁר	הַכֶּ֣סֶף	וּמְאָ֤ה	אֶ֙לֶף֙	לְאִמּ֔וֹ	וַיֹּ֣אמֶר	2
तुझसे	ली-गई	जो	चाँदी	और-सौ	हज़ार	अपनी-माता-से	और-कहा	
	H3947		H3701	H3967	H0505	H0517	H0559	

הַכֶּ֣סֶף	הִנֵּ֤ה	בְּאָזְנָי֙	אָמַ֔רְתְּ	וְגַם֙	אָלִ֣ית	)וְאַתְּ(	]ואתי[
चाँदी	देखो	मेरे-कानों-में	तूने-कहा	और-भी	शाप-दिया	(और-तूने)	[और-मैं]
H3701	H2009	H0241	H0559	H1571	H0422		

לַיהוָֽה׃	בְּנִ֖י	בָּר֣וּךְ	אִמִּ֑ו	וַתֹּ֣אמֶר	לְקַחְתִּ֔יו	אֲנִ֣י	אִתִּ֔י
यहोवा-को	मेरे-पुत्र	धन्य	उसकी-माताने	और-कहा	ली-थी-उसे	मैंने	मेरे-पास
H3068		H1288	H0517	H0559	H3947	H0589	H0854

उसने अपनी माता से कहा, “जो ग्यारह सौ टुकड़े चाँदी तुझ से ले लिए गए थे, जिनके विषय में तूने मेरे सुनते भी श्राप दिया था, वे मेरे पास हैं; मैंने ही उनको ले लिया था।” उसकी माता ने कहा, “मेरे बेटे पर यहोवा की ओर से आशीष हो।”

3

וַיָּשֶׁב אֶת־ אֱלֶף וּמֵאָה הַכֶּסֶף לְאִמּוֹ וַתֹּאמֶר
और–लौटाया –को हज़ार और–सौ चाँदी अपनी–माता–को और–कहा
H7725 H0853 H0505 H3967 H3701 H0517 H0559

אִמּוֹ הַקְּדֵשׁ הִקְדַּשְׁתִּי מִן־ הַכֶּסֶף לַיהוָה
उसकी–माताने पवित्र मैंने–पवित्र–किया–था –को चाँदी यहोवा–के–लिए
H0517 H6942 H6942 H0853 H3701 H3068

לִבְנִי לַעֲשׂוֹת פֶּסֶל וּמַסֵּכָה וְעַתָּה
अपने–पुत्र–के–लिए बनाने–को मूर्ति और–ढली–मूर्ति और–अब
H3027 H6459 H6258

אֲשִׁיבֶנּוּ לָךְ׃
मैं–लौटाऊँगी–उसे तुझे
H7725

जब उसने वे ग्यारह सौ टुकड़े चाँदी अपनी माता को वापस दिए; तब माता ने कहा, “मैं अपनी ओर से अपने बेटे के लिये यह रुपया यहोवा को निश्चय अर्पण करती हूँ ताकि उससे एक मूरत खोदकर, और दूसरी ढालकर बनाई जाए, इसलिए अब मैं उसे तुझको वापस देती हूँ।”

4

וַיָּשֶׁב אֶת־ הַכֶּסֶף לְאִמּוֹ וַתִּקַּח אִמּוֹ מָאתַיִם
और–लौटाया –को चाँदी अपनी–माता–को और–लिया उसकी–माताने दो–सौ
H7725 H0853 H3701 H0517 H3947 H0517 H3967

כֶּסֶף וַתִּתְּנֵהוּ לַצּוֹרֵף וַיַּעֲשֵׂהוּ פֶּסֶל וּמַסֵּכָה
चाँदी और–दी–उसे सुनार–को और–बनवाया–उसने–उसे मूर्ति और–ढली–मूर्ति
H3701 H5414 H6884 H6459

וַיְהִי בְּבֵית מִיכָיְהוּ׃
और–हुआ घर–में मीकायहू–के
H1961 H4319

जब उसने वह रुपया अपनी माता को वापस दिया, तब माता ने दो सौ टुकड़े ढलवैये को दिया, और उसने उनसे एक मूर्ति खोदकर, और दूसरी ढालकर बनाई; और वे मीका के घर में रहीं।

אֵפוֹד	וַיַּעַשׂ	אֱלֹהִים	בַּיִת	לוֹ	מִיכָה	וְהָאִישׁ		5
एपोद	और-बनाया	देवताओं-का	घर	उसका	मीकाह	और-पुरुष		
H0646		H0430			H4318	H0376		

לוֹ	וַיְהִי־	מִבָּנָיו	אַחַד	יַד	אֶת־	וַיְמַלֵּא	וּתְרָפִים
उसका	और-हुआ	अपने-पुत्रों-में-से	एक	हाथ	-को	और-भरा	और-तरापीम
	H1961		H0259	H3027	H0853	H4390	H8655

לְכֹהֵן׃
याजक-के-लिए
H3548

मीका के पास एक देवस्थान था, तब उसने एक एपोद, और कई एक गृहदेवता बनवाए; और अपने एक बेटे का संस्कार करके उसे अपना पुरोहित ठहरा लिया

בְּעֵינָיו	הַיָּשָׁר	אִישׁ	בְּיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֵין	הָהֵם	בַּיָּמִים	6
अपनी-नज़रों-में	सही	प्रत्येक	इस्राएल-में	राजा	नहीं-था	उन	दिनों-में	
	H3477	H0376	H3478	H4428	H0369	H1992	H3117	

פ	יַעֲשֶׂה׃
*	करता-था

उन दिनों में इस्राएलियों का कोई राजा न था; जिसको जो ठीक जान पड़ता था वही वह करता था।

וְהוּא	יְהוּדָה	מִמִּשְׁפַּחַת	יְהוּדָה	לֶחֱמבֵית	נַעַר	וַיְהִי־		7
और-वह	यहूदाह-के	कुल-से	यहूदाह	बैतलहम-से	जवान	और-था		
H1931	H3063	H4940	H3063	H1035	H5288	H1961		

שָׁם׃	גָּר־	וְהוּא	לֵוִי
वहाँ	परदेशी-था	और-वह	लेवी
H8033		H1931	H3881

यहूदा के कुल का एक जवान लेवीय यहूदा के बैतलहम में परदेशी होकर रहता था।

יִמְצָא	בַּאֲשֶׁר	לָגוּר	יְהוּדָה	לֶחֱמבֵית	מֵהָעִיר	הָאִישׁ	וַיֵּלֶךְ	8
पाए	जहाँ	रहने-को	यहूदाह	बैतलहम-से	नगर-से	पुरुष	और-गया	
H4672			H3063	H1035		H0376	H3212	

דַּרְכּוֹ׃	לַעֲשׂוֹת	מִיכָה	בֵּית	עַד־	אֶפְרַיִם	הַר־	וַיָּבֹא
अपनी-राह	करने-को	मीकाह-के	घर	-तक	एप्रैम-का	पहाड़	और-आया
H1870		H4318		H5704	H0669	H2022	H0935

वह यहूदा के बैतलहम नगर से इसलिए निकला, कि जहाँ कहीं स्थान मिले वहाँ जा रहे। चलते-चलते वह एप्रैम के पहाड़ी देश में मीका के घर पर आ निकला।

לֵוִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	תָּבֹוא	מֵאַיִן	מִיכָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	9
लेवी	उससे	और-कहा	तू-आता-है	कहाँ-से	मीकाहने	उससे	और-कहा	
H3881	H0413	H0559	H0935	H0370	H4318		H0559	

אֶמְצָא׃	בַּאֲשֶׁר	לָגוּר	הֹלֵךְ	וְאָנֹכִי	יְהוּדָה	לֶחֶם־מִבֵּית	אָנֹכִי	
पाऊँ	जहाँ	रहने-को	जा-रहा-हूँ	और-मैं	यहूदाह	बैतलहम-से	मैं	
H4672			H1980	H0595	H3063	H1035	H0595	

मीका ने उससे पूछा, “तू कहाँ से आता है?” उसने कहा, “मैं तो यहूदा के बैतलहम से आया हुआ एक लेवीय हूँ, और इसलिए चला जाता हूँ, कि जहाँ कहीं ठिकाना मुझे मिले वहीं रहूँ।”

לְאָב	לִי	וֶהְיֵה־	עִמָּדִי	שְׁבָה	מִיכָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	10
पिता-के-लिए	मेरे-लिए	और-हो	मेरे-साथ	रह	मीकाहने	उससे	और-कहा	
H0001		H1961	H5978	H3427	H4318		H0559	

וְעֶרֶךְ	לַיָּמִים	כֶּסֶף	עֲשָׂרֶת	לְךָ	אֶתֵּן־	וְאָנֹכִי	וּלְכֹהֵן	
और-सेट	वर्ष-में	चाँदी	दस	तुझे	दूँगा	और-मैं	और-याजक-के-लिए	
H6187	H3117	H3701	H6235		H5414	H0595	H3548	

הַלֵּוִי׃	וַיֵּלֶךְ	וּמִחְיָתֶךָ	בְּגָדִים	
लेवी	और-गया	और-तेरा-भोजन	कपड़ों-का	
H3881	H3212	H4241		

मीका ने उससे कहा, “मेरे संग रहकर मेरे लिये पिता और पुरोहित बन, और मैं तुझे प्रतिवर्ष दस टुकड़े रूपे, और एक जोड़ा कपड़ा, और भोजनवस्तु दिया करूँगा,” तब वह लेवीय भीतर गया।

לוֹ	הַנַּעַר	וַיְהִי	הָאִישׁ	אֶת־	לָשֶׁבֶת	הַלֵּוִי	וַיּוֹאֶל	11
उसका	जवान	और-हुआ	पुरुष	-के-साथ	रहने-को	लेवी	और-राज़ी-हुआ	
	H5288	H1961	H0376	H0854	H3427	H3881	H2974	

מִבָּנָיו׃	כְּאַחַד	
उसके-पुत्रों-में-से	एक-की-तरह	
	H0259	

और वह लेवीय उस पुरुष के संग रहने से प्रसन्न हुआ; और वह जवान उसके साथ बेटा सा बना रहा।

הַנָּעַר	לוֹ	וַיְהִי־	הַלֵּוִי	יַד	אֶת־	מִיכָה	וַיְמַלֵּא	12
जवान	उसका	और-हुआ	लेवी-का	हाथ	-को	मीकाहने	और-भरा	
H5288		H1961	H3881	H3027	H0853	H4318	H4390	

מִיכָה׃	בְּבֵית	וַיְהִי	לְכֹהֵן
मीकाह-के	घर-में	और-हुआ	याजक-के-लिए
H4318		H1961	H3548

तब मीका ने उस लेवीय का संस्कार किया, और वह जवान उसका पुरोहित होकर मीका के घर में रहने लगा।

לִ֔י	יְהוָה֙	ייטיב֙	כִּֽי־	יָדַ֣עְתִּי	עַתָּ֔ה	מִיכָ֖ה	וַיֹּ֣אמֶר	13
मेरे–लिए	यहोवा	भलाई–करेगा	कि	मैं–जानता–हूँ	अब	मीकाहने	और–कहा	
	H3068	H3190		H3045	H6258	H4318	H0559	

לְכֹהֵֽן׃	הַלֵּוִ֖י	לִ֑י	הָיָה־	כִּֽי
याजक–के–लिए	लेवी	मेरा	हुआ–है	क्योंकि
H3548	H3881		H1961	

और मीका सोचता था, कि अब मैं जानता हूँ कि यहोवा मेरा भला करेगा, क्योंकि मैंने एक लेवीय को अपना पुरोहित रखा है।

Chapter 18

שֵׁ֣בֶט	הַהֵ֗ם	וּבַיָּמִים֙	בְּיִשְׂרָאֵ֔ל	מֶ֖לֶךְ	אֵ֣ין	הַהֵ֗ם	בַּיָּמִים֙	1
गोत्र	उन	और–उन–दिनों–में	इस्राएल–में	राजा	नहीं	उन	उन–दिनों–में	
H7626	H1992	H3117	H3478	H4428	H0369	H1992	H3117	

נָפְלָה	לֹא־	כִּי֩	לָשֶׁ֨בֶת	נַחֲלָ֜ה	לוֹ֙	מְבַקֵּ֤שׁ־	הַדָּנִ֔י
मिली–थी	नहीं	क्योंकि	बसने–को	निज–भूमि	अपने–लिए	ढूँढ–रहा–था	दानी
H5307	H3808		H3427	H5159		H1245	H1839

ס	בְּנַחֲלָֽה׃	יִשְׂרָאֵ֑ל	שִׁבְטֵ֣י	בְּתוֹךְ־	הַהִוא֙	הַיּ֔וֹם	עַד־	לוֹ֙
—	निज–भूमि–में	इस्राएल	गोत्रों	बीच–में	उस	दिन	तक	उसे
	H5159	H3478	H7626	H8432	H1931	H3117	H5704	

उन दिनों में इस्राएलियों का कोई राजा न था। और उन्हीं दिनों में दानियों के गोत्र के लोग रहने के लिये कोई भाग ढूँढ़ रहे थे; क्योंकि इस्राएली गोत्रों के बीच उनका भाग उस समय तक न मिला था।

2

מִקְצוֹתָם	אֲנָשִׁים	חֲמִשָּׁה	מִמִּשְׁפַּחְתָּם	וְדָן	בְּנֵי־	וַיִּשְׁלְחוּ
अपनी-सीमाओं-से	पुरुषों	पाँच	अपने-कुल-से	दान-ने	बनी	और-भेजा
H7098	H0376	H2568	H4940	H1835		H7971

אֶת־	לְרַגֵּל	וּמֵאֶשְׁתָּאֹל	מִצָּרְעָה	חַיִל	בְּנֵי־	אֲנָשִׁים
—	जासूसी-करने	और-एश्ताओल-से	साराह-से	बल	बनी	पुरुषों
H0853	H7270	H0847	H6881	H2428		H0376

הָאָרֶץ	אֶת־	חִקְרוּ	לְכוּ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמְרוּ	וּלְחָקְרָהּ	הָאָרֶץ
देश	—	जाँचो	जाओ	उनसे	और-कहा	और-जाँचने	देश
H0776	H0853	H2713	H3212	H0413	H0559	H2713	H0776

שָׁם׃	וַיָּלִינוּ	מִיכָה	בַּיִת	עַד־	אֶפְרַיִם	הַר־	וַיָּבֹאוּ
वहाँ	और-वे-रहे	मीकाह	घर	तक	एफ्राइम	पर्वत	और-वे-आए
H8033		H4318		H5704	H0669	H2022	H0935

तब दानियों ने अपने समस्त कुल में से पाँच शूरवीरों को सोरा और एश्ताओल से देश का भेद लेने और उसमें छानबीन करने के लिये यह कहकर भेज दिया, “जाकर देश में छानबीन करो।” इसलिए वे एप्रैम के पहाड़ी देश में मीका के घर तक जाकर वहाँ टिक गए।

3

הַנַּעַר	קוֹל	אֶת־	הִכִּירוּ	וְהֵמָּה	מִיכָה	בַּיִת	עִם־	הֵמָּה
जवान	आवाज़	—	पहचाना	और-वे	मीकाह	घर	पास	वे
H5288		H0853		H1992	H4318			H1992

הַלֹּם	הֲבִיאַךְ	מִי־	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	שָׁם	וַיָּסֻרוּ	הַלֵּוִי
यहाँ	लाया-तुझे	कौन	उससे	और-उन्होंने-कहा	वहाँ	और-वे-मुड़े	लेवी
H1988	H0935	H4310		H0559	H8033	H5493	H3881

פֹּה׃	לְךָ	וּמַה־	בָּזֶה	עֹשֶׂה	אַתָּה	וּמָה־
यहाँ	तेरे-लिए	और-क्या	यहाँ	कर-रहा-है	तू	और-क्या
H6311		H4100	H2088			H4100

जब वे मीका के घर के पास आए, तब उस जवान लेवीय का बोल पहचाना; इसलिए वहाँ मुड़कर उससे पूछा, “तुझे यहाँ कौन ले आया? और तू यहाँ क्या करता है? और यहाँ तेरे पास क्या है?”

4

מִיכָה	לִי	עָשָׂה	וְכָזֶה	כָּזֶה	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
मीकाह-ने	मेरे-लिए	किया	और-ऐसा	ऐसा	उनसे	और-उसने-कहा
H4318			H2088	H2090	H0413	H0559

לְכֹהֵן׃	לוֹ	וָאֱהִי־	וַיִּשְׂכְּרֵנִי	
याजक	उसके-लिए	और-मैं-हूँ	और-उसने-मुझे-भाड़े-पर-रखा	
H3548		H1961		

उसने उनसे कहा, “मीका ने मुझसे ऐसा-ऐसा व्यवहार किया है, और मुझे नौकर रखा है, और मैं उसका पुरोहित हो गया हूँ।”

וְנֵדְעָ֔ה	בֵּאלֹהִ֖ים	נָ֣א	שְׁאַל־	לָ֑ו	וַיֹּ֣אמְרוּ֮	5
और–हम–जानें	परमेश्वर–से	कृपया	पूछ	उससे	और–उन्होंने–कहा	
H3045	H0430	H4994	H7592		H0559	

עָלֶ֖יהָ׃	הַלְכִ֥ים	אֲנַ֛חְנוּ	אֲשֶׁ֥ר	דַּרְכֵּ֖נוּ	הַתַּצְלִֽיחַ
उस–पर	जा–रहे–हैं	हम	जिस	हमारी–यात्रा	क्या–सफल–होगी
	H1980	H0587		H1870	

उन्होंने उससे कहा, “परमेश्वर से सलाह ले, कि हम जान लें कि जो यात्रा हम करते हैं वह सफल होगी या नहीं।”

דַּרְכְּכֶ֑ם	יְהוָ֔ה	נֹ֣כַח	לְשָׁלֹ֔ום	לְכ֖וּ	הַכֹּהֵ֥ן	לָהֶ֛ם	וַיֹּ֣אמֶר	6
तुम्हारी–यात्रा	यहोवा	सामने	शांति–से	जाओ	याजक–ने	उनसे	और–कहा	
H1870	H3068	H5227	H7965	H3212	H3548		H0559	

פ	בָּ֖הּ׃	תֵּלְכ֥וּ־	אֲשֶׁ֥ר
—	उस–में	तुम–जाओगे	जिस
		H3212	

पुरोहित ने उनसे कहा, “कुशल से चले जाओ। जो यात्रा तुम करते हो उस पर यहोवा की कृपादृष्टि है।”

אֶת־	וַיִּרְא֗וּ	לָ֚יְשָׁה	וַיָּבֹ֣אוּ	הָאֲנָשִׁ֣ים	חֲמֵ֣שׁ	וַיֵּלְכ֔וּ	7
—	और–उन्होंने–देखा	लैशाह	और–वे–आए	पुरुष	पाँचों	और–गए	
H0853	H7200		H0935	H0376	H2568	H3212	

וְשֹׁקֵ֑ט	צִדֹנִ֔ים	כְּמִשְׁפַּ֣ט	לָבֶ֗טַח	יוֹשֶׁ֤בֶת־	בְּקִרְבָּהּ֙	אֲשֶׁר־	הָעָ֜ם
चैन	सीदोनियों	रीति–से	निडर	बसे–हुए	उसके–बीच–में	जो	लोगों
H8252	H6722	H4941	H0983	H3427	H7130		

עֹ֔צֶר	יוֹרֵ֖שׁ	בָּאָ֣רֶץ	דָּבָ֑ר	מַכְלִ֖ים	וְאֵין־	וּבֹטֵ֣חַ
रोकनेवाला	मालिक	देश–में	कोई–बात	लज्जित–करनेवाला	और–नहीं	और–भरोसेमंद
H6114	H3423	H0776	H1697	H3637	H0369	H0982

אָדָֽם׃	עִם־	לָהֶ֔ם	אֵין־	וְדָבָ֖ר	מִצִּדֹנִ֑ים	הֵ֣מָּה	וּרְחֹקִ֔ים
किसी–आदमी	साथ	उनकी	नहीं	और–बात	सीदोनियों–से	वे	और–दूर
H0120			H0369	H1697	H6722	H1992	H7350

तब वे पाँच मनुष्य चल निकले, और लैश को जाकर वहाँ के लोगों को देखा कि सीदोनियों के समान निडर, बेखटके, और शान्ति से रहते हैं; और इस देश का कोई अधिकारी नहीं है, जो उन्हें किसी काम में रोके, और ये सीदोनियों से दूर रहते हैं, और दूसरे मनुष्यों से कोई व्यवहार नहीं रखते।

8

לָהֶם	וַיֹּאמְרוּ	וְאֶשְׁתָּאֹל	צָרְעָה	אֲחֵיהֶם	אֶל־	וַיָּבֹאוּ
उनसे	और-कहा	और-एश्ताओल	साराह	अपने-भाइयों	पास	और-वे-आए
	H0559	H0847	H6881	H0251	H0413	H0935

אֲחֵיהֶם	מָה	אַתֶּם׃
अपने-भाइयों-ने	क्या	तुम
H0251	H4100	

तब वे सोरा और एश्ताओल को अपने भाइयों के पास गए, और उनके भाइयों ने उनसे पूछा, “तुम क्या समाचार ले आए हो?”

9

אֶת־	רָאִינוּ	כִּי	עֲלֵיהֶם	וְנַעֲלֶה	קוּמָה	וַיֹּאמְרוּ
—	हमने-देखा	क्योंकि	उन-पर	और-चढ़ें	उठो	और-उन्होंने-कहा
H0853	H7200			H5927		H0559

תֵּעָצְלוּ	אַל־	מַחְשִׁים	וְאַתֶּם	מְאֹד	טוֹבָה	וְהִנָּה	הָאָרֶץ
आलसी-करो	ना	चुप	और-तुम	बहुत	अच्छी	और-देखो	देश
H6101	H0408	H2814		H3966		H2009	H0776

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לָרֶשֶׁת	לָבֹא	לָלֶכֶת
देश	—	अधिकार-करने	आने	जाने
H0776	H0853	H3423	H0935	H3212

उन्होंने कहा, “आओ, हम उन लोगों पर चढ़ाई करें; क्योंकि हमने उस देश को देखा कि वह बहुत अच्छा है। तुम क्यों चुपचाप रहते हो? वहाँ चलकर उस देश को अपने वश में कर लेने में आलस न करो।

10

רַחֲבַת	וְהָאָרֶץ	בִּטֵּחַ	עַם	אֶל־	וּבָאתֶם	כְּבֹאֲכֶם
चौड़ी	और-देश	भरोसेमंद	लोगों	पास	तुम-आओगे	जब-तुम-आओ
H7342	H0776	H0982		H0413	H0935	H0935

אֵין־	אֲשֶׁר	מָקוֹם	בְּיֶדְכֶם	אֱלֹהִים	נְתָנָהּ	כִּי־	יָדַיִם
नहीं	जहाँ	स्थान	तुम्हारे-हाथ-में	परमेश्वर-ने	दी-है	क्योंकि	हाथों
H0369		H4725	H3027	H0430	H5414		H3027

בָּאָרֶץ׃	אֲשֶׁר	דָּבָר	כָּל־	מַחְסוֹר	שָׁם
देश-में	जो	चीज़	किसी-भी	कमी	वहाँ
H0776		H1697	H3605	H4270	H8033

वहाँ पहुँचकर तुम निडर रहते हुए लोगों को, और लम्बा चौड़ा देश पाओगे; और परमेश्वर ने उसे तुम्हारे हाथ में दे दिया है। वह ऐसा स्थान है जिसमें पृथ्वी भर के किसी पदार्थ की घटी नहीं है।”

11 וַיִּסְעוּ מִשָּׁם מִמִּשְׁפַּחַת הַדָּנִי מִצָּרְעָה וּמֵאֶשְׁתָּאֹל שֵׁשׁ־
और-वे-चले वहाँ-से कुल-से दानी सारह-से और-एश्ताओल-से छह
H5265 H8033 H4940 H1839 H6881 H0847 H8337

מֵאוֹת אִישׁ חָגוּר כְּלֵי מִלְחָמָה׃
सौ पुरुष कसे-हुए हथियारों युद्ध
H3967 H0376 H2296 H3627 H4421

तब वहाँ से अर्थात् सोरा और एश्ताओल से दानियों के कुल के छः सौ पुरुषों ने युद्ध के हथियार बाँधकर प्रस्थान किया।

12 וַיַּעֲלוּ וַיַּחֲנוּ בִּיהוּדָה יְעָרִים בְּקִרְיַת כֵּן עַל־
और-वे-चढ़े और-वे-डेरा-डाले यहूदाह-में किर्यत-यारीम उस इस-कारण
H5927 H2583 H3063 H7157

קָרְאוּ לַמָּקוֹם הַהוּא עַד הַיּוֹם הַזֶּה הַבַּיִת אַחֲרֵי
बुलाया स्थान उस तक दिन इस देखो पीछे
H7121 H4725 H1931 H5704 H3117 H2088 H2009 מַחֲנֵה־דָן מִקִּרְיַת יְעָרִים׃
महनेह-दान किर्यत-यारीम
H4265 H7157

उन्होंने जाकर यहूदा देश के किर्यत्यारीम नगर में डेरे खड़े किए। इस कारण उस स्थान का नाम महनेदान आज तक पड़ा है, वह तो किर्य्यत्यारीम के पश्चिम की ओर है।

13 וַיַּעַבְרוּ מִשָּׁם הַר־ אֶפְרָיִם וַיָּבֹאוּ עַד־ בָּיִת
और-वे-पार-हुए वहाँ-से पर्वत एफ्राइम और-वे-आए तक घर
H5704 H0935 H0669 H2022 H8033 מִיכָה׃
मीकाह
H4318

वहाँ से वे आगे बढ़कर एप्रैम के पहाड़ी देश में मीका के घर के पास आए।

14 וַיַּעֲנ֗וּ חֲמֵשֶׁת֙ הָאֲנָשִׁ֔ים הַֽהֹלְכִ֖ים לְרַגֵּ֣ל אֶת־הָאָ֑רֶץ
और-बोले पाँचों पुरुष जो-गए-थे जासूसी-करने — देश
H2568 H0376 H1980 H7270 H0853 H0776

וַיְאמְר֣וּ לַיִשׁ֔ לַאֲחֵיהֶ֖ם אֶל־הַבָּתִּ֣ים הָאֵ֑לֶּה הַיְדַעְתֶּ֗ם כִּ֚י יֵ֣שׁ
और-उन्होंने-कहा लैश अपने-भाइयों पास इन घरों-में क्या-तुम-जानते-हो कि है
H0559 H3045 H0251 H0413 H0428 H3045 H3426

וְעַתָּ֕ה וּמַסֵּכָ֖ה וּפֶ֣סֶל וּתְרָפִ֑ים וְאֵפֹ֗וד הָֽדְעוּ֙ מַה־תַּעֲשֽׂוּ׃
और-अब और-ढली-हुई-मूर्ति और-मूर्ति और-तराफीम एपोद इन घरों-में क्या तुम-करोगे
H6258 H6459 H8655 H0646 H4100 H3045

तब जो पाँच मनुष्य लैश के देश का भेद लेने गए थे, वे अपने भाइयों से कहने लगे, “क्या तुम जानते हो कि इन घरों में एक एपोद, कई एक गृहदेवता, एक खुदी और एक ढली हुई मूरत है? इसलिए अब सोचो, कि क्या करना चाहिये।”

15 וַיָּסֻ֗רוּ שָׁ֙מָּה֙ וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־בֵּ֔ית הַנַּ֖עַר הַלֵּוִ֑י בֵּ֥ית־
घर लेवी जवान घर पास और-वे-आए वहाँ और-वे-मुड़े
H3881 H5288 H0413 H0935 H8033 H5493

מִיכָ֔ה וַיִּשְׁאֲל֥וּ־ לֹ֖ו לְשָׁל�ֽוֹם׃
मीकाह और-उन्होंने-पूछा उससे शांति
H4318 H7592 H7965

वे उधर मुड़कर उस जवान लेवीय के घर गए, जो मीका का घर था, और उसका कुशल क्षेम पूछा।

16 וְשִׁשּׁ־מֵא֥וֹת אִ֛ישׁ חֲגוּרֵ֥י כְלֵי־מִלְחַמְתָּ֖ם נִצָּבִ֑ים פֶּ֥תַח
और-छह सौ पुरुष कसे-हुए हथियारों अपने-युद्ध खड़े द्वार
H8337 H3967 H0376 H2296 H3627 H4421 H5324 H6607

הַשָּׁ֔עַר אֲשֶׁ֥ר מִבְּנֵי־דָ֖ן׃
फाटक जो बनी-से दान
H8179 H1835

और वे छः सौ दानी पुरुष फाटक में हथियार बाँधे हुए खड़े रहे।

17 וַיַּעֲלוּ חֲמֻשִׁים הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים לְרַגֵּל אֶת־הָאָרֶץ בָּאוּ
आए देश — जासूसी-करने जो-गए-थे पुरुष पाँचों और-चढ़े
H0935 H0776 H0853 H7270 H1980 H0376 H2568 H5927

וְאֶת־ הַתְּרָפִים וְאֶת־ הָאֵפוֹד וְאֶת־ הַפֶּסֶל אֶת־ לָקְחוּ שָׁמָּה
और तराफीम और एपोद और मूर्ति — लिया वहाँ
H0853 H8655 H0853 H0646 H0853 H6456 H0853 H3947 H8033

הָאִישׁ מֵאוֹת וְשֵׁשׁ־ הַשַּׁעַר פֶּתַח נִצָּב וְהַכֹּהֵן הַמַּסֵּכָה
पुरुष सौ और-छह फाटक द्वार खड़ा और-याजक ढली-हुई-मूर्ति
H0376 H3967 H8337 H8179 H6607 H5324 H3548

הַמִּלְחָמָה׃ כְּלֵי הֶחָגוּר
युद्ध हथियारों कसे-हुए
H4421 H3627 H2296

और जो पाँच मनुष्य देश का भेद लेने गए थे, उन्होंने वहाँ घुसकर उस खुदी हुई मूरत, और एपोद, और गृहदेवताओं, और ढली हुई मूरत को ले लिया, और वह पुरोहित फाटक में उन हथियार बाँधे हुए छः सौ पुरुषों के संग खड़ा था।

18 וְאֵלֶּה בָּאוּ בֵּית מִיכָה וַיִּקְחוּ אֶת־ פֶּסֶל הָאֵפוֹד
और-ये आए घर मीकाह और-उन्होंने-लिया — मूर्ति एपोद
H0428 H0935 H4318 H3947 H0853 H6459 H0646

וְאֶת־ הַתְּרָפִים וְאֶת־ הַמַּסֵּכָה וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הַכֹּהֵן מָה
और तराफीम और ढली-हुई-मूर्ति और-कहा उनसे याजक-ने क्या
H0853 H8655 H0853 H0559 H0413 H3548 H4100

אַתֶּם עֹשִׂים׃
तुम कर-रहे-हो

जब वे पाँच मनुष्य मीका के घर में घुसकर खुदी हुई मूरत, एपोद, गृहदेवता, और ढली हुई मूरत को ले आए थे, तब पुरोहित ने उनसे पूछा, “यह तुम क्या करते हो?”

פִּיךָ	עַל־	יָדֶךָ	שִׂים־	הַחֲרֵשׁ	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ׀	19
अपने-मुँह	पर	अपना-हाथ	रख	चुप-रह	उससे	और-उन्होंने-कहा	
H6310		H3027				H0559	

וְהַטּוֹב	וּלְכֹהֵן	לְאָב	לָנוּ	וְהְיֵה־	עִמָּנוּ	וְלֵךְ
क्या-अच्छा	और-याजक	पिता	हमारे-लिए	और-हो	हमारे-साथ	और-चल
	H3548	H0001		H1961		H3212

כֹּהֵן	הֱיוֹתְךָ	אוֹ	אֶחָד	אִישׁ	לְבֵית	כֹּהֵן	הֱיוֹתְךָ
याजक	होना-तेरा	या	एक	पुरुष	घर-के-लिए	याजक	होना-तेरा
H3548	H1961		H0259	H0376		H3548	H1961

בְּיִשְׂרָאֵל׃	וּלְמִשְׁפָּחָה	לְשֵׁבֶט
इस्राएल-में	और-कुल-के-लिए	गोत्र-के-लिए
H3478	H4940	H7626

उन्होंने उससे कहा, “चुप रह, अपने मुँह को हाथ से बन्द कर, और हम लोगों के संग चलकर, हमारे लिये पिता और पुरोहित बन। तेरे लिये क्या अच्छा है? यह, कि एक ही मनुष्य के घराने का पुरोहित हो, या यह, कि इस्राएलियों के एक गोत्र और कुल का पुरोहित हो?”

וְאֶת־	הָאֵפוֹד	אֶת־	וַיִּקַּח	הַכֹּהֵן	לֵב	וַיִּיטַב	20
और	एपोद	—	और-उसने-लिया	याजक	दिल	और-आनंदित-हुआ	
H0853	H0646	H0853	H3947	H3548		H3190	

הָעָם׃	בְּקֶרֶב	וַיָּבֹא	הַפֶּסֶל	וְאֶת־	הַתְּרָפִים
लोगों	बीच-में	और-वह-आया	मूर्ति	और	तराफीम
	H7130	H0935	H6459	H0853	H8655

तब पुरोहित प्रसन्न हुआ, इसलिए वह एपोद, गृहदेवता, और खुदी हुई मूरत को लेकर उन लोगों के संग चला गया।

וְאֶת־	הַמִּקְנֶה	וְאֶת־	הַטָּף	אֶת־	וַיָּשִׂימוּ	וַיֵּלֵכוּ	וַיִּפְנוּ	21
और	पशुओं	और	बच्चों	—	और-उन्होंने-रखा	और-गए	और-वे-मुड़े	
H0853	H4735	H0853	H2945	H0853		H3212	H6437	

לִפְנֵיהֶם׃	הַכְּבוּדָה
आगे	सामान
H6440	

तब वे मुड़ें, और बाल-बच्चों, पशुओं, और सामान को अपने आगे करके चल दिए।

22

הֵמָּה	הִרְחִיקוּ	מִבֵּית	מִיכָה	וְהָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר	בַּבָּתִּים	אֲשֶׁר
वे	दूर-हुए	घर-से	मीकाह	और-पुरुष	जो	घरों-में	जो
H1992	H7368		H4318	H0376			

עִם־	בַּיִת	מִיכָה	נִזְעֲקוּ	וַיַּדְבִּיקוּ	אֶת־	בְּנֵי־	דָן׃
पास	घर	मीकाह	चिल्लाए	और-पकड़ा	—	बनी	दान
		H4318	H2199	H1692	H0853		H1835

जब वे मीका के घर से दूर निकल गए थे, तब जो मनुष्य मीका के घर के पासवाले घरों में रहते थे उन्होंने इकट्ठे होकर दानियों को जा लिया।

23

פְּנֵיהֶם	וַיַּסֻּבוּ	דָּן	בְּנֵי־	אֶל־	וַיִּקְרְאוּ
अपने-मुख	और-उन्होंने-मोड़े	दान	बनी	पास	और-उन्होंने-पुकारा
H6440	H5437	H1835		H0413	H7121

נִזְעָקְתָּ׃	כִּי	לְךָ	מַה־	לְמִיכָה	וַיֹּאמְרוּ
तू-चिल्लाया	कि	तेरे-लिए	क्या	मीकाह-से	और-उन्होंने-कहा
H2199			H4100	H4318	H0559

और दानियों को पुकारा, तब उन्होंने मुँह फेर के मीका से कहा, “तुझे क्या हुआ कि तू इतना बड़ा दल लिए आता है?”

24

וְאֶת־	לְקַחְתֶּם	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	אֱלֹהַי	אֶת־	וַיֹּאמֶר
और	तुमने-ले-लिए	मैंने-बनाये	जो	मेरे-देवताओं	—	और-उसने-कहा
H0853	H3947			H0430	H0853	H0559

תֹּאמְרוּ	זֶה	וּמַה־	עוֹד	לִי	וּמַה־	וַתֵּלְכוּ	הַכֹּהֵן
तुम-कहते-हो	यह	और-क्या	और	मेरे-लिए	और-क्या	और-तुम-गए	याजक
H0559	H2088	H4100	H5750		H4100	H3212	H3548

לָךְ׃	מַה־	אֵלַי
तेरे-लिए	क्या	मुझसे
	H4100	H0413

उसने कहा, “तुम तो मेरे बनवाए हुए देवताओं और पुरोहित को ले चले हो; फिर मेरे पास क्या रह गया? तो तुम मुझसे क्यों पूछते हो कि तुझे क्या हुआ है?” (उत्प. 31:30)

25 וַיֹּאמְרוּ֩ אֵלָ֨יו בְּנֵי־דָ֜ן אַל־תַּשְׁמֵ֤ע קוֹלְךָ֙ עִמָּ֔נוּ
और-कहा उससे बनी-दान-ने सुनाई-दे अपनी-आवाज़ हमारे-साथ
H0559 H0413 H1835 H8085 H0408 H6435 H0622 H5315

פֶּן־יִפְגְּעוּ֙ בְּךָ֣ אֲנָשִׁ֔ים נֶ֥פֶשׁ מָרֵ֖י וְאָסַפְתָּ֣ה נַפְשֶׁ֑ךָ
कहीं गिर-पड़ें तुझ-पर पुरुष प्राण कड़वे और-तू-खोएगा अपना-प्राण
H6293 H0376 H5315 H4751 H0622 H5315

וְנֶ֥פֶשׁ בֵּיתֶֽךָ׃
और-प्राण अपने-घर
H5315

दानियों ने उससे कहा, “तेरा बोल हम लोगों में सुनाई न दे, कहीं ऐसा न हो कि क्रोधी जन तुम लोगों पर प्रहार करें और तू अपना और अपने घर के लोगों के भी प्राण को खो दे।”

26 וַיֵּ֣לְכ֔וּ בְּנֵי־דָ֖ן לְדַרְכָּ֑ם וַיַּ֤רְא מִיכָה֙ כִּֽי־חֲזָקִ֣ים הֵ֔מָּה
और-गए बनी-दान अपने-रास्ते और-देखा मीकाह-ने कि बलवान
H3212 H1835 H1870 H7200 H4318 H3588 H2389

וַיָּ֖שָׁב אֶל־בֵּיתֽוֹ׃ וַיִּפֶן֙ מִמֶּ֔נּוּ הֵֽמָּה׃
और-लौटा पास अपने-घर और-वह-मुड़ा उससे वे
H7725 H0413 H1992 H6437 H4480

तब दानियों ने अपना मार्ग लिया; और मीका यह देखकर कि वे मुझसे अधिक बलवन्त हैं फिरके अपने घर लौट गया।

27 וְהֵ֗מָּה לָֽקְחוּ֙ אֵ֣ת אֲשֶׁר־עָשָׂ֣ה מִיכָ֔ה וְאֶת־הַכֹּהֵ֖ן
और-उन्होंने लिया — जो बनाया-था मीकाह-ने और याजक
H1992 H3947 H0853 H0834 H6213 H4318 H0853 H3548

אֲשֶׁר־הָיָ֣ה לוֹ֮ וַיָּבֹ֣אוּ עַל־לַ֣יִשׁ עַל־עַם֒ שֹׁקֵ֣ט
जो था उसका और-वे-आए पर लैश पर लोगों चैन
H0834 H1961 H0935 H5921 H3919 H5921 H5971 H8252

וּבְטֹ֑חַ וַיַּכּ֣וּם לְפִי־חָ֗רֶב וְאֶת־הָעִיר֙ שָׂרְפ֣וּ
और-भरोसेमंद और-उन्होंने-मारा उन्हें धार तलवार और नगर जलाया
H0982 H5221 H0853 H6310 H2719 H0853 H5892 H8313

בָּאֵֽשׁ׃
आग-से
H0784

तब वे मीका के बनवाए हुए पदार्थों और उसके पुरोहित को साथ ले लैश के पास आए, जिसके लोग शान्ति से और बिना खटके रहते थे, और उन्होंने उनको तलवार से मार डाला, और नगर को आग लगाकर फूँक दिया।

28

אֵין־	וְדָבָר	מִצִּידוֹן	הִיא	רְחוֹקָה־	כִּי	מַצִּיל	וְאֵין
नहीं	और–बात	सीदोन–से	वह	दूर	क्योंकि	छुड़ानेवाला	और–नहीं
H0369	H1697	H6721	H1931	H7350		H5337	H0369

לְבֵית־רְחוֹב	אֲשֶׁר	בָּעֵמֶק	וְהוּא	אָדָם	עִם־	לָהֶם
बेत–रहोब	जो	घाटी–में	और–वह	किसी–आदमी	साथ	उनकी
H1050		H6010	H1931	H0120		

בָּהּ׃	וַיֵּשְׁבוּ	הָעִיר	אֶת־	וַיִּבְנוּ
उसमें	और–वे–बसे	नगर	—	और–उन्होंने–बनाया
	H3427		H0853	H1129

और कोई बचानेवाला न था, क्योंकि वह सीदोन से दूर था, और वे और मनुष्यों से कोई व्यवहार न रखते थे। और वह बेत्रहोब की तराई में था। तब उन्होंने नगर को दृढ़ किया, और उसमें रहने लगे।

29

אֲבִיהֶם	דָּן	בְּשֵׁם	דָּן	הָעִיר	שֵׁם־	וַיִּקְרְאוּ
अपने–पिता	दान	नाम–पर	दान	नगर	नाम	और–उन्होंने–बुलाया
H0001	H1835	H8034	H1835		H8034	H7121

לָרִאשֹׁנָה׃	הָעִיר	שֵׁם־	לַיִשׁ	וְאוּלָם	לְיִשְׂרָאֵל	יוּלַד	אֲשֶׁר
पहले	नगर	नाम	लैश	परंतु	इस्राएल–को	पैदा–हुआ	जो
H7223		H8034		H0199	H3478	H3205	

और उन्होंने उस नगर का नाम इस्राएल के एक पुत्र अपने मूलपुरुष दान के नाम पर दान रखा; परन्तु पहले तो उस नगर का नाम लैश था।

30

וְיהוֹנָתָן	הַפֶּסֶל	אֶת־	דָּן	בְּנֵי־	לָהֶם	וַיָּקִימוּ
और–यहोनातान	मूर्ति	—	दान–ने	बनी	अपने–लिए	और–खड़ा–किया
H3129	H6459	H0853	H1835			

כֹּהֲנִים	הָיוּ	וּבָנָיו	הוּא	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	גֵּרְשֹׁם	בֶּן־
याजक	थे	और–उसके–बेटों	वह	मनश्शेह	बेटा	गेरशोम	बेटा
H3548	H1961		H1931	H4519		H1647	

הָאָרֶץ׃	גֹּלַת	יוֹם	עַד־	הַדָּנִי	לְשֵׁבֶט
देश	बंधुआई	दिन	तक	दानी	गोत्र–के–लिए
H0776	H1540	H3117	H5704	H1839	H7626

तब दानियों ने उस खुदी हुई मूरत को खड़ा कर लिया; और देश की बँधुआई के समय वह योनातान जो गेर्शोम का पुत्र और मूसा का पोता था, वह और उसके वंश के लोग दान गोत्र के पुरोहित बने रहे। (2 राजा. 15:29)

עָשָׂה	אֲשֶׁר	מִיכָה	פֶּסֶל	אֶת־	לָהֶם	וַיָּשִׂימוּ	31
बनाई–उसने	जो	मीकाह	मूर्ति	—	अपने–लिए	और–उन्होंने–रखा	
		H4318	H6459	H0853			

פ	בְּשִׁלֹה׃	הָאֱלֹהִים	בֵּית־	הֱיוֹת	יְמֵי	כָּל־	
—	शीलोह–में	परमेश्वर	घर	होने	दिन	सब	
	H7887	H0430		H1961	H3117	H3605	

और जब तक परमेश्वर का भवन शीलो में बना रहा, तब तक वे मीका की खुदवाई हुई मूरत को स्थापित किए रहे। (व्यव. 12:1-32)

Chapter 19

אִישׁ	וַיְהִי	בְּיִשְׂרָאֵל	אֵין	וּמֶלֶךְ	הָהֵם	בַּיָּמִים	וַיְהִי	1
पुरुष	और–था	इस्राएल–में	नहीं	और–राजा	उन	उन–दिनों–में	और–हुआ	
H0376	H1961	H3478	H0369	H4428	H1992	H3117	H1961	

אִשָּׁה	לוֹ	וַיִּקַּח־	אֶפְרַיִם	הַר־	בִּירְכְתֵי	גָּר	לֵוִי
स्त्री	अपने–लिए	और–उसने–ली	एफ्राइम	पर्वत	दूर–कोनों–में	परदेसी	लेवी
H0802		H3947	H0669	H2022	H3411		H3881

יְהוּדָה׃	לֶחֶם־בֵּית	פִּילֶגֶשׁ	
यहूदाह	बैतलहम–से	रखैल	
H3063	H1035	H6370	

उन दिनों में जब इस्राएलियों का कोई राजा न था, तब एक लेवीय पुरुष एप्रैम के पहाड़ी देश की परली ओर परदेशी होकर रहता था, जिसने यहूदा के बैतलहम में की एक रखैल रख ली थी।

בֵּית	אֶל־	מֵאִתּוֹ	וַתֵּלֶךְ	פִּילַגְשׁוֹ	עָלָיו	וַתִּזֶן	2
घर	पास	उससे	और–वह–गई	उसकी–रखैल–ने	उस–पर	और–व्यभिचार–की	
	H0413	H0854	H3212	H6370		H2181	

אַרְבָּעָה	יָמִים	שָׁם	וַתְּהִי־	יְהוּדָה	לֶחֶם־בֵּית	אֶל־	אָבִיהָ
चार	दिन	वहाँ	और–वह–रही	यहूदाह	बैतलहम	पास	अपने–पिता
H0702	H3117	H8033	H1961	H3063	H1035	H0413	H0001

חֳדָשִׁים׃
महीने
H2320

उसकी रखैल व्यभिचार करके यहूदा के बैतलहम को अपने पिता के घर चली गई, और चार महीने वहीं रही।

3

לִבָּהּ	עַל־	לְדַבֵּר	אַחֲרֶיהָ	וַיֵּלֶךְ	אִישָׁהּ	וַיָּקָם
उसके–दिल	पर	बोलने	उसके–पीछे	और–गया	उसका–पति	और–उठा
		H1696		H3212	H0376	

חֲמֹרִים	וְצֶמֶד	עִמּוֹ	וְנַעֲרוֹ	(לַהֲשִׁיבָהּ)	[להשיבו]
गधों	और–जोड़ी	उसके–साथ	और–उसका–सेवक	लौटाने	—
H2543	H6776		H5288	H7725	H7725

הַנַּעֲרָה	אֲבִי	וַיִּרְאֵהוּ	אָבִיהָ	בֵּית	וַתְּבִיאֵהוּ
लड़की	पिता–ने	और–देखा–उसे	अपने–पिता	घर	और–उसने–लाया–उसे
H5291	H0001	H7200	H0001		H0935

לִקְרָאתוֹ׃	וַיִּשְׂמַח
उससे–मिलने	और–वह–आनंदित–हुआ
H7125	H8055

तब उसका पति अपने साथ एक सेवक और दो गदहे लेकर चला, और उसके यहाँ गया, कि उसे समझा बुझाकर ले आए। वह उसे अपने पिता के घर ले गई, और उस जवान स्त्री का पिता उसे देखकर उसकी भेंट से आनन्दित हुआ।

4

אִתּוֹ	וַיֵּשֶׁב	הַנַּעֲרָה	אֲבִי	חֹתְנוֹ	בּוֹ	וַיֶּחֱזַק־
उसके–साथ	और–वह–ठहरा	लड़की	पिता–ने	उसका–ससुर	उसे	और–रोका
H0854	H3427	H5291	H0001			H2388

שָׁם׃	וַיָּלִינוּ	וַיִּשְׁתּוּ	וַיֹּאכְלוּ	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת
वहाँ	और–वे–रहे	और–पिया	और–उन्होंने–खाया	दिन	तीन
H8033		H8354	H0398	H3117	H7969

तब उसके ससुर अर्थात् उस स्त्री के पिता ने विनती करके उसे रोक लिया, और वह तीन दिन तक उसके पास रहा; इसलिए वे वहाँ खाते पीते टिके रहे।

5

לָלֶכֶת	וַיָּקָם	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּימוּ	הָרְבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי
जाने	और–वह–उठा	सुबह–में	और–वे–उठे–सवेरे	चौथे	दिन–में	और–हुआ
H3212		H1242	H7925	H7243	H3117	H1961

פַּת־	לִבְּךָ	סְעָד	חָתָנוֹ	אֶל־	הַנַּעֲרָה	אֲבִי	וַיֹּאמֶר
टुकड़ा	अपने–दिल	सहारा–दे	अपने–दामाद	पास	लड़की	पिता–ने	और–कहा
		H5582	H2860	H0413	H5291	H0001	H0559

תֵּלֵכוּ׃	וְאַחַר	לֶחֶם
तुम–जाओगे	और–बाद–में	रोटी
H3212		H3899

चौथे दिन जब वे भोर को सवेरे उठे, और वह चलने को हुआ; तब स्त्री के पिता ने अपने दामाद से कहा, “एक टुकड़ा रोटी खाकर अपना जी ठण्डा कर, तब तुम लोग चले जाना।”

אָבִי	וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁתּוּ	יַחְדָּו	שְׁנֵיהֶם	וַיֹּאכְלוּ	וַיִּשְׁבּוּ	6
पिता–ने	और–कहा	और–पिया	एक–साथ	दोनों–ने	और–उन्होंने–खाया	और–वे–बैठे	
H0001	H0559	H8354		H8147	H0398	H3427	

וְיִטַּב	וְלִין	נָא	הוֹאֶל־	הָאִישׁ	אֶל־	הַנַּעֲרָה
और–आनंदित–हो	और–ठहर	कृपया	स्वीकार–कर	पुरुष	पास	लड़की
H3190		H4994	H2974	H0376	H0413	H5291

לִבָּךְ׃
अपना–दिल

तब उन दोनों ने बैठकर संग-संग खाया पिया; फिर स्त्री के पिता ने उस पुरुष से कहा, “और एक रात टिके रहने को प्रसन्न हो और आनन्द कर।”

וַיָּשָׁב	חֹתְנוֹ	בּוֹ	וַיִּפְצַר־	לָלֶכֶת	הָאִישׁ	וַיָּקָם	7
और–वह–लौटा	उसका–ससुर–ने	उससे	और–बिनती–की	जाने	पुरुष	और–उठा	
H7725			H6484	H3212	H0376		

שָׁם׃	וַיָּלֶן
वहाँ	और–रहा
H8033	

वह पुरुष विदा होने को उठा, परन्तु उसके ससुर ने विनती करके उसे दबाया, इसलिए उसने फिर उसके यहाँ रात बिताई।

אָבִי	וַיֹּאמֶר	לָלֶכֶת	הַחֲמִישִׁי	בַּיּוֹם	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכֵּם	8
पिता–ने	और–कहा	जाने	पाँचवें	दिन–में	सुबह–में	और–वह–उठा–सवेरे	
H0001	H0559	H3212	H2549	H3117	H1242	H7925	

הַיּוֹם	נְטוֹת	עַד־	וְהִתְמַהְמְהוּ	לְבָבֵךְ	נָא	סְעָד־	הַנַּעֲרָה
दिन	ढलने	तक	और–रुको	अपना–दिल	कृपया	सहारा–दे	लड़की
H3117	H5186	H5704	H4102	H3824	H4994	H5582	H5291

שְׁנֵיהֶם׃	וַיֹּאכְלוּ
दोनों–ने	और–उन्होंने–खाया
H8147	H0398

पाँचवें दिन भोर को वह तो विदा होने को सवेरे उठा; परन्तु स्त्री के पिता ने कहा, “अपना जी ठण्डा कर, और तुम दोनों दिन ढलने तक रुके रहो।” तब उन दोनों ने रोटी खाई।

וְנַעֲרֹו
और–उसका–सेवक
H5288

וּפִילַגְשֹׁו
और–उसकी–रखैल
H6370

הִוא
वह
H1931

לָלֶכֶת
जाने
H3212

הָאִישׁ
पुरुष
H0376

וַיָּקָם
और–उठा
H6965

9

רָפְָה
ढल–गया
H7503

נָא
कृपया
H4994

הִנֵּה
देखो
H2009

הַנַּעֲרָה
लड़की
H5291

אֲבִי
पिता–ने
H0001

חֹתְנֹו
उसका–ससुर
H2524

לֹו
उससे
H0

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

פֹּה
यहाँ
H6311

לִין
रहो
H3885

הַיֹּום
दिन
H3117

חֲנֹות
डेरा–डालने
H2583

הִנֵּה
देखो
H2009

נָא
कृपया
H4994

לִינּו־
रहो
H3885

לַעֲרֹב
शाम–को
H6150

הַיֹּום
दिन
H3117

וְהָלַכְתָּ
और–जाओगे
H1980

לְדַרְכְּכֶם
अपने–रास्ते
H1870

מָחָר
कल
H4279

וְהִשְׁכַּמְתָּם
और–तुम–उठोगे–सवेरे
H7925

לְבָבְָ
अपना–दिल
H3824

וְיִיטַב
और–आनंदित–हो
H3190

לְאָהָלֶָ׃
अपने–तंबू
H0168

जब वह पुरुष अपनी रखैल और सेवक समेत विदा होने को उठा, तब उसके ससुर अर्थात् स्त्री के पिता ने उससे कहा, “देख दिन तो ढल चला है, और साँझ होने पर है; इसलिए तुम लोग रात भर टिके रहो। देख, दिन तो डूबने पर है; इसलिए यहीं आनन्द करता हुआ रात बिता, और सवेरे को उठकर अपना मार्ग लेना, और अपने डेरे को चले जाना।”

עַד־
तक
H5704

וַיָּבֹא
और–आया
H0935

וַיֵּלֶךְ
और–गया
H3212

וַיָּקָם
और–वह–उठा
H6965

לָלֻון
ठहरने
H3885

הָאִישׁ
पुरुष–ने
H0376

אָבָה
चाहा
H0014

וְלֹא־
और–नहीं
H3808

10

חֲבוּשִׁים
बंधे–हुए
H2280

חֲמֹורִים
गधों
H2543

צֶמֶד
जोड़ी
H6776

וְעִמֹּו
और–उसके–साथ
H5973

יְרוּשָׁלָ͏ִם
यरूशलैम
H3389

הִיא
वह
H1931

יְבוּס
यबूस
H2982

נֹכַח
सामने
H5227

עִמֹּו׃
उसके–साथ
H5973

וּפִילַגְשֹׁו
और–उसकी–रखैल
H6370

परन्तु उस पुरुष ने उस रात को टिकना न चाहा, इसलिए वह उठकर विदा हुआ, और काठी बाँधे हुए दो गदहे और अपनी रखैल संग लिए हुए यबूस के सामने तक (जो यरूशलेम कहलाता है) पहुँचा।

11 הֵ֖ם עִם־ יְבֽוּס וְהַיּ֔וֹם רַ֣ד מְאֹ֑ד וַיֹּ֨אמֶר֙ הַנַּ֔עַר אֶל־
वे पास यबूस और-दिन ढल-गया बहुत और-कहा सेवक-ने पास
H1992 H2982 H3117 H7286 H3966 H0559 H5288 H0413

אֲדֹנָ֔יו לְכָה־ נָּ֣א וְנָסֻ֗רָה אֶל־ עִ֤יר הַיְבוּסִי֙ הַזֹּ֔את וְנָלִ֖ין
अपने-स्वामी आओ कृपया और-मुड़ें पास नगर यबूसी इस
H0113 H3212 H4994 H5493 H0413 H2983 H2063

בָּהּ׃
उसमें

और-रहें

वे यबूस के पास थे, और दिन बहुत ढल गया था, कि सेवक ने अपने स्वामी से कहा, “आ, हम यबूसियों के इस नगर में मुड़कर टिकें।”

12 וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו אֲדֹנָ֑יו לֹ֣א נָסוּר֩ אֶל־ עִ֨יר נָכְרִ֜י אֲשֶׁ֣ר לֹֽא־ מִבְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל הֵ֛נָּה וְעָבַ֥רְנוּ עַד־ גִּבְעָֽה׃
और-कहा उससे अपने-स्वामी-ने नहीं मुड़ेंगे पास नगर पराये जो नहीं इस्राएल बनी-से यहाँ और-हम-पार-होंगे तक गिबाह
H0559 H0413 H5493 H0413 H5237 H3808 H3478 H2008 H5704 H1390

उसके स्वामी ने उससे कहा, “हम पराए नगर में जहाँ कोई इस्राएली नहीं रहता, न उतरेंगे; गिबा तक बढ़ जाएँगे।”

13 וַיֹּ֣אמֶר לְנַעֲר֗וֹ לְךָ֞ וְנִקְרְבָ֤ה בְאַחַד֙ הַמְּקֹמ֣וֹת וְלַ֥נּוּ בַגִּבְעָ֖ה אוֹ֥ בָרָמָֽה׃
और-उसने-कहा अपने-सेवक-से आ और-निकट-आएं एक-में स्थानों और-रहें गिबाह-में या रामाह-में
H0559 H5288 H3212 H7126 H0259 H4725 H1390 H0176 H7414

फिर उसने अपने सेवक से कहा, “आ, हम उधर के स्थानों में से किसी के पास जाएँ, हम गिबा या रामाह में रात बिताएँ।”

14 וַיַּעַבְר֣וּ וַיֵּלְכ֗וּ וַתָּבֹ֤א לָהֶם֙ הַשֶּׁ֔מֶשׁ אֵ֖צֶל הַגִּבְעָ֑ה אֲשֶׁ֖ר לְבִנְיָמִֽן׃
और-वे-पार-हुए और-गए और-डूबा उन-पर सूरज पास गिबाह जो बिन्यामीन-की
H5674 H3212 H0935 H8121 H0681 H1390 H1144

और वे आगे की ओर चले; और उनके बिन्यामीन के गिबा के निकट पहुँचते-पहुँचते सूर्य अस्त हो गया,

15 וַיָּסֻרוּ שָׁם לָבוֹא לָלִין בַּגִּבְעָה וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב

וַיֵּשֶׁב	וַיָּבֹא	בַּגִּבְעָה	לָלִין	לָבוֹא	שָׁם	וַיָּסֻרוּ	
और-वह-बैठा	और-वह-आया	गिबाह-में	रहने	आने	वहाँ	और-वे-मुड़े	
H3427	H0935	H1390		H0935	H8033	H5493	

הַבַּיְתָה	אוֹתָם	מְאַסֵּף־	אִישׁ	וְאֵין	הָעִיר	בִּרְחוֹב
घर-में	उन्हें	इकट्ठा-करनेवाला	कोई-पुरुष	और-नहीं	नगर	चौक-में
	H0853	H0622	H0376	H0369		H7339

לָלִון׃
रहने

इसलिए वे गिबा में टिकने के लिये उसकी ओर मुड़ गए। और वह भीतर जाकर उस नगर के चौक में बैठ गया, क्योंकि किसी ने उनको अपने घर में न टिकाया।

16 וְהִנֵּה אִישׁ זָקֵן בָּא מִן־מַעֲשֵׂהוּ מִן־הַשָּׂדֶה

וְהִנֵּה	אִישׁ	זָקֵן	בָּא	מִן־	מַעֲשֵׂהוּ	מִן־	הַשָּׂדֶה
और-देखो	पुरुष	बूढ़ा	आया	से	अपने-काम	से	खेत
	H0376	H2205	H0935		H4639		

וְאַנְשֵׁי	בַּגִּבְעָה	גָּר	וְהוּא־	אֶפְרַיִם	מֵהַר	וְהָאִישׁ	בָּעֶרֶב
और-पुरुष	गिबाह-में	परदेसी	और-वह	एफ्राइम	पर्वत-से	और-पुरुष	शाम-को
H0376	H1390		H1931	H0669	H2022	H0376	H6153

יְמִינִי׃ בְּנֵי	הַמָּקוֹם
बिन्यामीनी	स्थान
H1145	H4725

तब एक बूढ़ा अपने खेत के काम को निपटाकर साँझ को चला आया; वह तो एप्रैम के पहाड़ी देश का था, और गिबा में परदेशी होकर रहता था; परन्तु उस स्थान के लोग बिन्यामीनी थे।

17 וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־הָאִישׁ הָאֹרֵחַ בִּרְחוֹב

בִּרְחוֹב	הָאֹרֵחַ	הָאִישׁ	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	וַיִּשָּׂא	
चौक-में	यात्री	पुरुष	—	और-देखा	अपनी-आँखें	और-उसने-उठाई	
H7339	H0732	H0376	H0853	H7200		H5375	

תָּבוֹא׃	וּמֵאַיִן	תֵּלֵךְ	אָנָּה	הַזָּקֵן	הָאִישׁ	וַיֹּאמֶר	הָעִיר
तू-आया	और-कहाँ-से	तू-जाएगा	कहाँ	बूढ़े-ने	पुरुष	और-कहा	नगर
H0935	H0370	H3212	H0575	H2205	H0376	H0559	

उसने आँखें उठाकर उस यात्री को नगर के चौक में बैठे देखा; और उस बूढ़े ने पूछा, “तू किधर जाता, और कहाँ से आता है?”

18

עַד־	יְהוּדָה׀	מִבֵּית־לֶחֶם	אֲנַחְנוּ	עִבְרִים	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
तक	यहूदाह	बैतलहम-से	हम	पार-होनेवाले	उससे	और-उसने-कहा
H5704	H3063	H1035	H0587		H0413	H0559

לֶחֱמָבְית	עַד־	וָאֵלֵךְ	אָנֹכִי	מִשָּׁם	אֶפְרַיִם	הַר־	יַרְכְּתֵי
बैतलहम	तक	और-गया	मैं	वहाँ-से	एफ्राइम	पर्वत	दूर-कोनों
H1035	H5704	H3212	H0595	H8033	H0669	H2022	H3411

אִישׁ	וְאֵין	הֹלֵךְ	אֲנִי	יְהוָה	בֵּית	וְאֶת־	יְהוּדָה
कोई-पुरुष	और-नहीं	जा-रहा-हूँ	मैं	यहोवा	घर	और	यहूदाह
H0376	H0369	H1980	H0589	H3068		H0853	H3063

הַבָּיְתָה׃	אוֹתִי	מְאַסֵּף
घर-में	मुझे	इकट्ठा-करनेवाला
	H0853	H0622

उसने उससे कहा, “हम लोग तो यहूदा के बैतलहम से आकर एप्रैम के पहाड़ी देश की परली ओर जाते हैं, मैं तो वहीं का हूँ; और यहूदा के बैतलहम तक गया था, और अब यहोवा के भवन को जाता हूँ, परन्तु कोई मुझे अपने घर में नहीं टिकाता।

19

לֶחֶם	וְגַם	לַחֲמוֹרֵינוּ	יֵשׁ	מִסְפּוֹא	גַּם־	תֶּבֶן	וְגַם־
रोटी	और-भी	हमारे-गधों-के-लिए	है	चारा	भी	भूसा	और-भी
H3899	H1571	H2543	H3426	H4554	H1571	H8401	H1571

עִם־	וְלַנַּעַר	וְלַאֲמָתֶךָ	לִי׀	יֵשׁ־	וָיָיִן	
साथ	और-सेवक-के-लिए	और-तेरी-दासी-के-लिए	मेरे-लिए	है	और-दाखरस	
	H5288	H0519		H3426	H3196	

דָּבָר׃	כָּל־	מַחְסוֹר	אַיִן	עֲבָדֶיךָ
चीज़	किसी-भी	कमी	नहीं	तेरे-दासों
H1697	H3605	H4270	H0369	H5650

हमारे पास तो गदहों के लिये पुआल और चारा भी है, और मेरे और तेरी इस दासी और इस जवान के लिये भी जो तेरे दासों के संग है रोटी और दाखमधु भी है; हमें किसी वस्तु की घटी नहीं है।”

20

עָלָי	מַחְסוֹרֵךְ	כָּל־	רַק	לָךְ	שָׁלוֹם	הַזְקֵן׀	הָאִישׁ	וַיֹּאמֶר
मुझ-पर	तेरी-कमी	सब	बस	तुझे	शांति	बूढ़े-ने	पुरुष	और-कहा
	H4270	H3605	H7535		H7965	H2205	H0376	H0559

תָּלִן׃	אַל־	בָּרְחוֹב	רַק
ठहरो	ना	चौक-में	बस
	H0408	H7339	H7535

बूढ़े ने कहा, “तेरा कल्याण हो; तेरे प्रयोजन की सब वस्तुएँ मेरे सिर हों; परन्तु रात को चौक में न बिता।”

21 וַיְבִיאֵהוּ לְבֵיתוֹ]וַיָּבָל[ )וַיָּבָל(לַחֲמוֹרִים
और-उसने-लाया-उसे | अपने-घर | — | और-खिलाया | गधों-को
H0935 | | | | H2543

וַיִּשְׁתּוּ׃ וַיֹּאכְלוּ רַגְלֵיהֶם וַיִּרְחֲצוּ
और-पिया | और-उन्होंने-खाया | अपने-पैर | और-उन्होंने-धोए
H8354 | H0398 | H7272 | H7364

तब वह उसको अपने घर ले चला, और गदहों को चारा दिया; तब वे पाँव धोकर खाने-पीने लगे।

22 הָעִיר אַנְשֵׁי וְהִנֵּה לִבָּם אֶת־ מֵיטִיבִים הֵמָּה
नगर | पुरुष | और-देखो | अपने-दिलों | — | आनंदित-कर-रहे-थे | वे
| H0376 | H2009 | | H0853 | H3190 | H1992

הַדֶּלֶת עַל־ מְתְדַפְּקִים הַבַּיִת אֶת־ נָסַבּוּ בְלִיַּעַל בְּנֵי־ אַנְשֵׁי
दरवाज़े | पर | ठोंक-रहे-थे | घर | — | घेरा | बलियाल | बनी | पुरुष
| H1849 | | H0853 | H5437 | H1100 | | H0376

הוֹצֵא לֵאמֹר הַזָּקֵן הַבַּיִת בַּעַל הָאִישׁ אֶל־ וַיֹּאמְרוּ
निकाल | कहते-हुए | बूढ़े | घर | मालिक | पुरुष | पास | और-उन्होंने-कहा
H3318 | H0559 | H2205 | | H1167 | H0376 | H0413 | H0559

וְנֵדָעֵנּוּ׃ בֵּיתֶךָ אֶל־ בָּא אֲשֶׁר־ הָאִישׁ אֶת־
और-हम-जानें-उसे | तेरे-घर | पास | आया | जो | पुरुष | —
H3045 | | H0413 | H0935 | | H0376 | H0853

वे आनन्द कर रहे थे, कि नगर के लुच्चों ने घर को घेर लिया, और द्वार को खटखटा-खटखटाकर घर के उस बूढ़े स्वामी से कहने लगे, “जो पुरुष तेरे घर में आया, उसे बाहर ले आ, कि हम उससे भोग करें।”

23 אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר הַבַּיִת בַּעַל הָאִישׁ אֲלֵיהֶם וַיֵּצֵא
उनसे | और-उसने-कहा | घर | मालिक | पुरुष | उनके-पास | और-निकला
H0413 | H0559 | | H1167 | H0376 | H0413 | H3318

הָאִישׁ בָּא אֲשֶׁר־ אַחֲרֵי נָא תָּרֵעוּ אַל־ אַחַי אַל־
पुरुष | आया | जो | बाद-में | कृपया | बुराई-करो | ना | मेरे-भाइयो | ना
H0376 | H0935 | | | H4994 | | H0408 | H0251 | H0408

הַזֹּאת׃ הַנְּבָלָה אֶת־ תַּעֲשׂוּ אַל־ בֵּיתִי אַל־ הַזֶּה
यह | मूर्खता | — | करो | ना | मेरे-घर | ना | यह
H2063 | H5039 | H0853 | | H0408 | | H0413 | H2088

घर का स्वामी उनके पास बाहर जाकर उनसे कहने लगा, “नहीं, नहीं, हे मेरे भाइयों, ऐसी बुराई न करो; यह पुरुष जो मेरे घर पर आया है, इससे ऐसी मूर्खता का काम मत करो।

24 הִנֵּה֩ בִתִּ֨י הַבְּתוּלָ֜ה וּפִילַגְשֵׁ֗הוּ אוֹצִיאָ֤ה נָּא֙ אוֹתָ֔ם

देखो मेरी-बेटी कुंवारी और-उसकी-रखैल निकालूँगी कृपया उन्हें

H2009 H1323 H1330 H6370 H3318 H4994 H0853

וְעַנּ֥וּ אוֹתָ֖ם וַעֲשׂ֣וּ לָהֶ֑ם הַטּ֣וֹב בְּעֵינֵיכֶ֔ם

और-दुर्व्यवहार-करो उनसे और-करो जो-अच्छा तुम्हारी-आँखों-में

H0853

וְלָאִ֣ישׁ הַזֶּ֣ה לֹֽא־תַעֲשׂ֣וּ דְבַר־הַנְּבָלָ֔ה הַזֹּ֖את׃

और-पुरुष-से इस ना करो बात मूर्खता यह

H0376 H2088 H3808 H1697 H5039 H2063

देखो, यहाँ मेरी कुँवारी बेटी है, और उस पुरुष की रखैल भी है; उनको मैं बाहर ले आऊँगा। और उनका पत-पानी लो तो लो, और उनसे तो जो चाहो सो करो; परन्तु इस पुरुष से ऐसी मूर्खता का काम मत करो।”

25 וְלֹא־אָבָ֥ה הָאִ֛ישׁ לִשְׁמַ֥ע לֽוֹ׃ וַיַּחֲזֵ֤ק הָאִישׁ֙ בְּפִילַגְשׁ֔וֹ

और-नहीं चाहा पुरुषों-ने सुनना उसकी और-पकड़ा पुरुष-ने अपनी-रखैल

H3808 H0014 H8085 H0376 H2388 H0376 H6370

וַיֹּצֵ֥א אֹתָ֛הּ אֲלֵיהֶ֖ם הַח֑וּץ וַיֵּדַ֣ע אֹתָ֗הּ וַיִּתְעַלְּלוּ־בָ֤הּ

और-निकाला उनके-पास बाहर उसे और-वे-जाने उससे और-दुर्व्यवहार-किया

H3318 H0413 H2351 H0853 H3045 H1961

כָּל־הַלַּ֣יְלָה֮ עַד־הַבֹּ֣קֶר וַיְשַׁלְּחוּהָ֒ [בעלות] (כַּעֲלֹ֣ות)

सब रात तक सुबह और-उन्होंने-छोड़ा-उसे — चढ़ते

H3605 H3915 H5704 H1242 H7971 H5927 H5927

הַשָּׁחַר׃

भोर

H7837

परन्तु उन मनुष्यों ने उसकी न मानी। तब उस पुरुष ने अपनी रखैल को पकड़कर उनके पास बाहर कर दिया; और उन्होंने उससे कुकर्म किया, और रात भर क्या भोर तक उससे लीलाक्रीड़ा करते रहे। और पौ फटते ही उसे छोड़ दिया।

26 וַתָּבֹ֣א הָאִשָּׁ֗ה לִפְנ֛וֹת הַבֹּ֖קֶר וַתִּפֹּ֣ל פֶּ֣תַח בֵּית־הָאִ֔ישׁ

और-आई स्त्री फिरते सुबह और-वह-गिरी द्वार घर पुरुष

H0935 H0802 H6437 H1242 H5307 H6607 H0376

אֲשֶׁר־אֲדוֹנֶ֥יהָ שָׁ֖ם עַד־הָאֽוֹר׃

जहाँ उसका-स्वामी वहाँ तक उजाला

H0113 H8033 H5704 H0216

तब वह स्त्री पौ फटते ही जा के उस मनुष्य के घर के द्वार पर जिसमें उसका पति था गिर गई, और उजियाले के होने तक वहीं पड़ी रही।

27

הַבַּ֑יִת	דַּלְתוֹת֙	וַיִּפְתַּ֣ח	בַּבֹּ֔קֶר	אֲדֹנֶ֖יהָ	וַיָּ֥קָם
घर	दरवाज़े	और–उसने–खोले	सुबह–में	उसका–स्वामी	और–उठा
			H1242	H0113	

נֹפֶ֣לֶת	פִּילַגְשׁ֗וֹ	הָאִשָּׁה֙	וְהִנֵּ֣ה	לְדַרְכּ֔וֹ	לָלֶ֖כֶת	וַיֵּצֵֽא
गिरी–हुई	उसकी–रखैल	स्त्री	और–देखो	अपने–रास्ते	जाने	और–वह–निकला
H5307	H6370	H0802	H2009	H1870	H3212	H3318

הַסַּ֖ף׃	עַל־	וְיָדֶ֣יהָ	הַבַּ֑יִת	פֶּ֥תַח
दहलीज़	पर	और–उसके–हाथ	घर	द्वार
		H3027		H6607

सवेरे जब उसका पति उठ, घर का द्वार खोल, अपना मार्ग लेने को बाहर गया, तो क्या देखा, कि उसकी रखैल घर के द्वार के पास डेवढ़ी पर हाथ फैलाए हुए पड़ी है।

28

עֹנָ֔ה	וְאֵ֣ין	וְנֵלְכָ֖ה	קוּמִ֥י	אֵלֶ֛יהָ	וַיֹּ֧אמֶר
उत्तर	और–नहीं	और–चलें	उठ	उससे	और–उसने–कहा
	H0369	H3212		H0413	H0559

לִמְקוֹמֽוֹ׃	וַיֵּ֣לֶךְ	הָאִ֗ישׁ	וַיָּ֤קָם	הַחֲמ֔וֹר	עַל־	וַיִּקָּ֥הָ
अपने–स्थान	और–गया	पुरुष	और–उठा	गधे	पर	और–उसने–उठाया–उसे
H4725	H3212	H0376		H2543		H3947

उसने उससे कहा, “उठ हम चलें।” जब कोई उत्तर न मिला, तब वह उसको गदहे पर लादकर अपने स्थान को गया।

29

הַמַּאֲכֶ֔לֶת	אֶת־	וַיִּקַּ֣ח	בֵּיתוֹ֙	אֶל־	וַיָּבֹ֤א	
छुरी	—	और–उसने–ली	अपने–घर	पास	और–वह–आया	
H3979	H0853	H3947		H0413	H0935	

לִשְׁנֵ֖ים	לַעֲצָמֶ֑יהָ	וַיְנַתְּחָ֣הָ	בְּפִילַגְשׁ֔וֹ	וַיַּחֲזֵ֖ק	
बारह	उसकी–हड्डियों–के–अनुसार	और–काटा–उसे	अपनी–रखैल	और–उसने–पकड़ा	
H8147	H6106	H5408	H6370	H2388	

יִשְׂרָאֵֽל׃	גְּב֣וּל	בְּכֹ֖ל	וַיְשַׁלְּחֶ֑הָ	נְתָחִ֔ים	עָשָׂ֥ר	
इस्राएल	सीमा	सब	और–भेजा–उसे	टुकड़ों–में	टुकड़े	
H3478	H1366	H3605	H7971	H5409	H6240	

जब वह अपने घर पहुँचा, तब छूरी ले रखैल को अंग-अंग करके काटा; और उसे बारह टुकड़े करके इस्राएल के देश में भेज दिया।

נִרְאֲתָה׃	וְלֹא־	נִהְיְתָה	לֹא־	וְאָמַר׃	הָרֹאֶה	כָּל־	וְהָיָה		30
देखी–गई	और–नहीं	हुई–है	नहीं	और–कहा	देखनेवाले–ने	सब	और–हुआ		
H7200	H3808	H1961	H3808	H0559	H7200	H3605	H1961		
הַיּוֹם	עַד	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי־	עֲלוֹת	לְמִיּוֹם	כָּזֹאת	
दिन	तक	मिस्र	देश–से	इस्राएल	बनी	चढ़ने	दिन–से	ऐसी	
H3117	H5704	H4714	H0776	H3478		H5927	H3117	H2063	
פ	וְדַבְּרוּ׃	עֲצוּ	עָלֶיהָ	לָכֶם	שִׂימוּ־	הַזֶּה			
—	और–बोलो	सलाह–दो	उस–पर	अपने–लिए	रखो	इस			
	H1696	H5779				H2088			

जितनों ने उसे देखा, वे सब आपस में कहने लगे, “इस्राएलियों के मिस्र देश से चले आने के समय से लेकर आज के दिन तक ऐसा कुछ कभी नहीं हुआ, और न देखा गया; अतः इस पर सोचकर सम्मति करो, और बताओ।”

Chapter 20

הָעֵדָה	וַתִּקָּהֵל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	וַיֵּצְאוּ			1
मण्डली	और–इकट्ठी–हुई	इस्राएल	बनी	सब	और–निकले			
H5712	H6950	H3478		H3605	H3318			
הַגִּלְעָד	וְאֶרֶץ	שֶׁבַע־בְּאֵר	וְעַד־	לְמִדָן	אֶחָד	כְּאִישׁ		
गिलाद	और–देश	बेर–शेबा	और–तक	दान–से	एक	एक–पुरुष–की–तरह		
H1568	H0776	H0884	H5704	H1835	H0259	H0376		
הַמִּצְפָּה׃	יְהוָה	אֶל־						
मिस्पाह	यहोवा	पास						
H4709	H3068	H0413						

तब दान से लेकर बेर्शेबा तक के सब इस्राएली और गिलाद के लोग भी निकले, और उनकी मण्डली एकमत होकर मिस्पा में यहोवा के पास इकट्ठी हुई।

וַיִּתְיַצְּבוּ 2 כָּל־ פִּנּוֹת כָּל הָעָם שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בִּקְהַל
और-खड़े-हुए H3320 और H6438 कोने H3605 सब H3605 लोगों H3605 गोत्रों H7626 इस्राएल H3478 सभा-में H6951

עַם הָאֱלֹהִים אַרְבַּע מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלִי אִישׁ שֹׁלֵף חָרֶב׃
लोगों H5971 परमेश्वर H0430 चार H0702 सौ H3967 हज़ार H0505 पैदल H7273 पुरुष H0376 खींचनेवाले H8025 तलवार H2719

פ
—

और सारी प्रजा के प्रधान लोग, वरन् सब इस्राएली गोत्रों के लोग जो चार लाख तलवार चलानेवाले प्यादे थे, परमेश्वर की प्रजा की सभा में उपस्थित हुए।

וַיִּשְׁמְעוּ 3 בְּנֵי בִנְיָמִן כִּי־ בְּנֵי עָלוּ יִשְׂרָאֵל הַמִּצְפָּה
और-सुना H8085 बनी H1121 बिन्यामीन-ने H1144 कि H3588 बनी H1121 चढ़े H5927 इस्राएल H3478 मिस्पाह H4709

וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דַּבְּרוּ אֵיכָה נִהְיְתָה הָרָעָה הַזֹּאת׃
और-कहा H0559 बनी H1121 इस्राएल-ने H3478 बोलो H1696 कैसे H0349 हुई H1961 बुराई H7451 यह H2063

(बिन्यामीनियों ने तो सुना कि इस्राएली मिस्पा को आए हैं।) और इस्राएली पूछने लगे, “हम से कहो, यह बुराई कैसे हुई?”

וַיַּעַן 4 הָאִישׁ הַלֵּוִי אִישׁ הָאִשָּׁה הַנִּרְצָחָה וַיֹּאמַר
और-उत्तर-दिया H6030 पुरुष-ने H0376 लेवी H3881 पति H0376 स्त्री H0802 हत्या-की-गई H7523 और-कहा H0559

לָלוּן׃ לָבוֹא וּפִילַגְשִׁי אֲנִי בָּאתִי לְבִנְיָמִן אֲשֶׁר הַגִּבְעָתָה
ठहरने H3885 और-मेरी-रखैल H6370 मैं H0589 आया H0935 बिन्यामीन-की H1144 जो H0834 गिबाह H1390

उस मार डाली हुई स्त्री के लेवीय पति ने उत्तर दिया, “मैं अपनी रखैल समेत बिन्यामीन के गिबा में टिकने को गया था।

וַיָּקֻמוּ 5 עָלַי בַּעֲלֵי הַגִּבְעָה וַיָּסֹבּוּ עָלַי אֶת־ הַבַּיִת
और-उठे H6965 मुझ-पर H5921 मालिक H1167 गिबाह H1390 और-घेरा H5437 मुझ-पर H5921 — H0853 घर H1004

לַיְלָה אוֹתִי דִּמּוּ לַהֲרֹג וְאֶת־ פִּילַגְשִׁי עִנּוּ וַתָּמֹת׃
रात H3915 मुझे H0853 सोचा H1819 मारने H2026 और H0853 मेरी-रखैल H6370 दुर्व्यवहार-किया H6031 और-मर-गई H4191

तब गिबा के पुरुषों ने मुझ पर चढ़ाई की, और रात के समय घर को घेर के मुझे घात करना चाहा; और मेरी रखैल से इतना कुकर्म किया कि वह मर गई।

6 וְאֹתִ֞י בִּפִֽילַגְשִׁ֗י וָאֲנַתֵּ֤חָה וָאֲשַׁלְּחָ֙הָ֙ בְּכָל־ שְׂדֵ֣ה
और–मैंने–पकड़ा मेरी–रखैल और–काटा–उसे और–भेजा–उसे सब खेत
H0270 H6370 H5408 H7971 H3605

נַחֲלַ֖ת יִשְׂרָאֵ֑ל כִּ֣י עָשׂ֗וּ זִמָּ֤ה וּנְבָלָה֙ בְּיִשְׂרָאֵ֔ל׃
निज–भूमि इस्राएल क्योंकि उन्होंने–किया दुर्व्यवहार और–मूर्खता इस्राएल–में
H5159 H3478 H3478 H2154 H5039 H3478

तब मैंने अपनी रखैल को लेकर टुकड़े-टुकड़े किया, और इस्राएलियों के भाग के सारे देश में भेज दिया, उन्होंने तो इस्राएल में महापाप और मूर्खता का काम किया है।

7 הִנֵּ֥ה כֻלְּכֶ֖ם בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל הָב֥וּ לָכֶ֛ם דָּבָ֥ר וְעֵצָ֖ה
देखो तुम–सब बनी इस्राएल दो अपने–लिए बात और–सलाह
H2009 H3605 H1121 H3478 H3051 H1697 H6098

הֲלֹֽם׃
यहाँ
H1988

सुनो, हे इस्राएलियों, सब के सब देखो, और यहीं अपनी सम्मति दो।”

8 וַיָּ֣קָם כָּל־ הָעָ֗ם כְּאִ֤ישׁ אֶחָד֙ לֵאמֹ֔ר לֹ֥א נֵלֵ֖ךְ
और–उठा सब लोग एक–पुरुष–की–तरह एक कहते–हुए नहीं जाएंगे
H6965 H3605 H5971 H0376 H0259 H0559 H3808 H1980

וְלֹ֥א נָסֽוּר׃ אִ֛ישׁ לְבֵיתֽוֹ׃ וְלֹ֥א לְאָהֳלֹ֖ו אִ֥ישׁ
और–नहीं मुड़ेंगे कोई–पुरुष अपने–घर और–नहीं अपने–तंबू कोई–पुरुष
H3808 H5493 H0376 H1004 H3808 H0168 H0376

तब सब लोग एक मन हो, उठकर कहने लगे, “न तो हम में से कोई अपने डेरे जाएगा, और न कोई अपने घर की ओर मुड़ेगा।

9 וְעַתָּ֣ה זֶ֔ה הַדָּבָ֖ר אֲשֶׁ֣ר נַעֲשֶׂ֣ה לַגִּבְעָ֑ה עָלֶ֖יהָ בְּגוֹרָֽל׃
और–अब यह बात हम–करेंगे गिबाह–को उस–पर चिट्ठी–से
H6258 H2088 H1697 H6213 H1390 H5921 H1486

परन्तु अब हम गिबा से यह करेंगे, अर्थात् हम चिट्ठी डाल डालकर उस पर चढ़ाई करेंगे,

וּמֵאָה יִשְׂרָאֵל שִׁבְטֵי וּלְכֹל לַמֵּאָה אֲנָשִׁים עֲשָׂרָה וְלָקַחְנוּ 10
और-सौ इस्राएल गोत्रों सब सौ-में-से पुरुष दस और-हम-लेंगे
H3967 H3478 H7626 H3605 H3967 H0376 H6235 H3947

לַעֲשׂוֹת לָעָם צֵדָה לָקַחַת לְרִבְבָה לְאֶלֶף וְאֶלֶף לָאֶלֶף
करने लोगों-के-लिए रसद लेने दस-हज़ार-में-से और-हज़ार हज़ार-में-से
H6720 H3947 H7233 H0505 H0505

עָשָׂה אֲשֶׁר הַנְּבָלָה כְּכֹל־ בִּנְיָמִן לְגֶבַע לְבוֹאָם׃
की-उसने जो मूर्खता सब-के-अनुसार बिन्यामीन गेबा उनके-आने-पर
H5039 H3605 H1144 H1387 H0935

בְּיִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-में
H3478

और हम सब इस्राएली गोत्रों में सौ पुरुषों में से दस, और हजार पुरुषों में से एक सौ, और दस हजार में से एक हजार पुरुषों को ठहराएँ, कि वे सेना के लिये भोजनवस्तु पहुँचाए; इसलिए कि हम बिन्यामीन के गिबा में पहुँचकर उसको उस मूर्खता का पूरा फल भुगता सके जो उन्होंने इस्राएल में की है।”

כְּאִישׁ הָעִיר אֶל־ יִשְׂרָאֵל׃ אִישׁ כָּל־ וַיֵּאָסֵף 11
एक-पुरुष-की-तरह नगर पास इस्राएल पुरुष सब और-इकट्ठा-हुआ
H0376 H0413 H3478 H0376 H3605 H0622

פ חֲבֵרִים׃ אֶחָד
— मित्र एक
H2270 H0259

तब सब इस्राएली पुरुष उस नगर के विरुद्ध एक पुरुष की समान संगठित होकर इकट्ठे हो गए।

לֵאמֹר בִּנְיָמִן שִׁבְטֵי בְּכֹל־ אֲנָשִׁים יִשְׂרָאֵל׃ שִׁבְטֵי וַיִּשְׁלְחוּ 12
कहते-हुए बिन्यामीन गोत्रों-में सब पुरुषों इस्राएल गोत्रों-ने और-भेजा
H0559 H1144 H7626 H3605 H0376 H3478 H7626 H7971

בָּכֶם׃ נִהְיְתָה אֲשֶׁר הַזֹּאת הָרָעָה מָה
तुममें हुई जो यह बुराई क्या
H1961 H2063 H4100

और इस्राएली गोत्रियों ने बिन्यामीन के सारे गोत्रियों में कितने मनुष्य यह, पूछने को भेजे, “यह क्या बुराई है जो तुम लोगों में की गई है?

13 וְעַתָּה תְּנוּ֙ אֶת־הָאֲנָשִׁים בְּנֵי־בְלִיַּעַל אֲשֶׁר בַּגִּבְעָה
और-अब दो — पुरुषों बनी बलियाल जो गिबाह-में
H6258 H5414 H0853 H0376 H1100 H1390

וְנָמִיתֵ֖ם וּנְבַעֲרָה רָעָה מִיִּשְׂרָאֵל וְלֹא אָבוּ֙ (בְּנֵי)
और-हम-मारेंगे-उन्हें और-दूर-करेंगे बुराई इस्राएल-से और-नहीं चाहा बनी
H4191 H3478 H3808 H0014 H1121

יִשְׂרָאֵ֑ל׃ בְּנֵי־אֲחֵיהֶם בְּקוֹל לִשְׁמֹּעַ בִּנְיָמִן
इस्राएल बनी अपने-भाइयों आवाज़ सुनना बिन्यामीन-ने
H3478 H0251 H8085 H1144

अब उन गिबावासी लुच्चों को हमारे हाथ कर दो, कि हम उनको जान से मार के इस्राएल में से बुराई का नाश करें।" परन्तु बिन्यामीनियों ने अपने भाई इस्राएलियों की मानने से इन्कार किया।

14 וַיֵּאָסְפ֤וּ בְנֵי־בִנְיָמִן֙ מִן־הֶעָרִ֔ים הַגִּבְעָתָה לָצֵ֖את
और-इकट्ठे-हुए बनी बिन्यामीन से नगरों गिबाह निकलने
H0622 H1144 H4480 H5892 H1390 H3318

לַמִּלְחָמָ֖ה עִם־בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
युद्ध-के-लिए साथ बनी इस्राएल
H4421 H5973 H1121 H3478

और बिन्यामीनी अपने-अपने नगर में से आकर गिबा में इसलिए इकट्ठे हुए, कि इस्राएलियों से लड़ने को निकलें।

15 וַיִּתְפָּקְד֣וּ בְנֵי־בִנְיָמִן֮ בַּיּוֹם֒ הַה֣וּא מֵהֶעָרִ֗ים שְׁלֹשָׁ֤ה וְשִׁשִּׁים֙
और-गिने-गए बनी बिन्यामीन दिन-में उस नगरों-से बीस और-छह
H8337 H6242 H1931 H3117 H1144

אִ֔ישׁ חָרֶ֖ב שֹׁלֵ֣ף מְיֻשָּׁבֵ֑י הַגִּבְעָה֙ הִתְפָּקְד֣וּ
पुरुष तलवार खींचनेवाले बसनेवालों-से गिबाह गिने-गए
H0376 H2719 H8025 H3427 H1390

שֶׁ֖בַע מֵא֥וֹת אִ֛ישׁ בָּחֽוּר׃
सात सौ पुरुष चुने-हुए
H7651 H3967 H0376 H0977

और उसी दिन गिबावासी पुरुषों को छोड़, जिनकी गिनती सात सौ चुने हुए पुरुष ठहरी, और नगरों से आए हुए तलवार चलानेवाले बिन्यामीनियों की गिनती छब्बीस हजार पुरुष ठहरी।

יַד־	אִטֵּר	בָּחוּר	אִישׁ	מֵאוֹת	שֶׁבַע	הַזֶּה	הָעָם	וּמִכֹּל	16
हाथ	खब्बे	चुने-हुए	पुरुष	सौ	सात	इन	लोगों	सब-से	
H3027	H0334	H0977	H0376	H3967	H7651	H2088		H3605	

יַחֲטִא׃	וְלֹא	הַשַּׂעָרָה	אֶל־	בָּאֶבֶן	קַלָּע	זֶה	כֹּל־	יְמִינוֹ
चूकते	और-नहीं	बाल	पास	पत्थर-से	फेंकनेवाले	ये	सब	दाहिना
H2398	H3808	H8185	H0413	H0068		H2088	H3605	H3225

פ
—

इन सब लोगों में से सात सौ बयंहत्थे चुने हुए पुरुष थे, जो सब के सब ऐसे थे कि गोफन से पत्थर मारने में बाल भर भी न चूकते थे।

אֶלֶף	מֵאוֹת	אַרְבַּע	מִבִּנְיָמִן	לְבַד	הִתְפָּקְדוּ	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ	17
हज़ार	सौ	चार	बिन्यामीन-से	अलग	गिने-गए	इस्राएल	और-पुरुष	
H0505	H3967	H0702	H1144	H0905		H3478	H0376	

מִלְחָמָה׃	אִישׁ	זֶה	כֹּל־	חָרֶב	שֹׁלֵף	אִישׁ
युद्ध	पुरुष	ये	सब	तलवार	खींचनेवाले	पुरुष
H4421	H0376	H2088	H3605	H2719	H8025	H0376

और बिन्यामीनियों को छोड़ इस्राएली पुरुष चार लाख तलवार चलानेवाले थे; ये सब के सब योद्धा थे।

בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ	בֵאלֹהִים	וַיִּשְׁאֲלוּ	בֵּית־אֵל	וַיַּעֲלוּ	וַיָּקֻמוּ	18
बनी	और-कहा	परमेश्वर-से	और-उन्होंने-पूछा	बैतएल	और-चढ़े	और-वे-उठे	
	H0559	H0430	H7592	H1008	H5927		

בְּנֵי	עִם־	לַמִּלְחָמָה	בַּתְּחִלָּה	לָנוּ	יַעֲלֶה־	מִי	יִשְׂרָאֵל
बनी	साथ	युद्ध-के-लिए	पहले	हमारे-लिए	चढ़े	कौन	इस्राएल-ने
		H4421	H8462		H5927	H4310	H3478

בַּתְּחִלָּה׃	יְהוּדָה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	בִּנְיָמִן
पहले	यहूदाह	यहोवा-ने	और-कहा	बिन्यामीन
H8462	H3063	H3068	H0559	H1144

सब इस्राएली उठकर बेतेल को गए, और यह कहकर परमेश्वर से सलाह ली, और इस्राएलियों ने पूछा, “हम में से कौन बिन्यामीनियों से लड़ने को पहले चढ़ाई करे?” यहोवा ने कहा, “यहूदा पहले चढ़ाई करे।”

פ	הַגִּבְעָה׃	עַל־	וַיִּחֲנוּ	בַּבֹּקֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיָּקוּמוּ	19
—	गिबाह	पर	और-डेरा-डाला	सुबह-में	इस्राएल	बनी	और-उठे	
	H1390		H2583	H1242	H3478			

तब इस्राएलियों ने सवेरे को उठकर गिबा के सामने डेरे डाले।

וַיַּעַרְכוּ	בִּנְיָמִן	עִם־	לַמִּלְחָמָה	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וַיֵּצְאוּ	20
और–उन्होंने–सजाई	बिन्यामीन	साथ	युद्ध–के–लिए	इस्राएल	पुरुष	और–निकला	
	H1144		H4421	H3478	H0376	H3318	

הַגִּבְעָה׃	אֶל־	מִלְחָמָה	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	אִתָּם
गिबाह	पास	युद्ध	इस्राएल–ने	पुरुष	उनके–साथ
H1390	H0413	H4421	H3478	H0376	H0854

और इस्राएली पुरुष बिन्यामीनियों से लड़ने को निकल गए; और इस्राएली पुरुषों ने उससे लड़ने को गिबा के विरुद्ध पाँति बाँधी

וַיַּשְׁחִיתוּ	הַגִּבְעָה	מִן־	בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	וַיֵּצְאוּ		21
और–उन्होंने–नाश–किया	गिबाह	से	बिन्यामीन	बनी	और–निकले		
H7843	H1390		H1144		H3318		

אָרְצָה׃	אִישׁ	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	שְׁנַיִם	הַהוּא	בַּיּוֹם	בְּיִשְׂרָאֵל
भूमि–पर	पुरुष	हज़ार	और–बीस	बाईस	उस	दिन–में	इस्राएल–में
H0776	H0376	H0505	H6242	H8147	H1931	H3117	H3478

तब बिन्यामीनियों ने गिबा से निकल उसी दिन बाईस हजार इस्राएली पुरुषों को मारकर मिट्टी में मिला दिया।

מִלְחָמָה	לַעֲרֹךְ	וַיִּסְפּוּ	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	הָעָם	וַיִּתְחַזֵּק	22
युद्ध	सजाने	और–फिर–सजाए	इस्राएल	पुरुष	लोग	और–बलवान–हुआ	
H4421		H3254	H3478	H0376		H2388	

הָרִאשׁוֹן׃	בַּיּוֹם	שָׁם	עָרְכוּ	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם
पहले	दिन–में	वहाँ	उन्होंने–सजाई	जहाँ	स्थान–में
H7223	H3117	H8033			H4725

तो भी इस्राएली पुरुषों ने हियाव बाँधकर के उसी स्थान में जहाँ उन्होंने पहले दिन पाँति बाँधी थी, फिर पाँति बाँधी

23 וַיַּעֲלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי־יְהוָה וַיִּבְכּוּ עַד־הָעֶרֶב
और-चढ़े बनी इस्राएल सामने और-रोए तक शाम
H5927 H3478 H6440 H1058 H5704 H6153

וַיִּשְׁאֲלוּ בַיהוָה לֵאמֹר הַאוֹסִיף לָגֶשֶׁת עוֹד לַמִּלְחָמָה
और-उन्होंने-पूछा यहोवा-से कहते-हुए क्या-फिर-जाएं निकट-आने युद्ध-के-लिए
H7592 H3068 H0559 H3254 H5066 H4421

עִם־בְּנֵי בִנְיָמִן אָחִי וַיֹּאמֶר יְהוָה עֲלוּ אֵלָיו׃
साथ बनी बिन्यामीन मेरे-भाई और-कहा यहोवा-ने चढ़ो उसके-पास
H0854 H1121 H1144 H0251 H0559 H3068 H5927 H0413

פ

और इस्राएली जाकर साँझ तक यहोवा के सामने रोते रहे; और यह कहकर यहोवा से पूछा, “क्या हम अपने भाई बिन्यामीनियों से लड़ने को फिर पास जाएँ?” यहोवा ने कहा, “हाँ, उन पर चढ़ाई करो।”

24 וַיִּקְרְבוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־בְּנֵי בִנְיָמִן בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי׃
और-निकट-आए बनी इस्राएल बनी पास बिन्यामीन दिन-में दूसरे
H7126 H3478 H1121 H0413 H1144 H3117 H8145

तब दूसरे दिन इस्राएली बिन्यामीनियों के निकट पहुँचे।

25 וַיֵּצֵא בִנְיָמִן ׀ לִקְרָאתָם מִן־הַגִּבְעָה בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי
और-निकला बिन्यामीन उनसे-मिलने से गिबाह दिन-में दूसरे
H3318 H1144 H7125 H1390 H3117 H8145

וַיַּשְׁחִיתוּ עוֹד בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנַת עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ
और-नाश-किया बनी-में इस्राएल और आठारह दस हज़ार पुरुष
H7843 H3478 H5750 H8083 H6240 H0505 H0376

חֲרֵב׃ שֹׁלְפֵי אֵלֶּה כָּל־אֲרָצָה
तलवार खींचनेवाले ये सब भूमि-पर
H2719 H8025 H0428 H3605 H0776

तब बिन्यामीनियों ने दूसरे दिन उनका सामना करने को गिबा से निकलकर फिर अठारह हजार इस्राएली पुरुषों को मारकर, जो सब के सब तलवार चलानेवाले थे, मिट्टी में मिला दिया।

בֵּית־אֵל	וַיָּבֹאוּ	הָעָם	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	וַיַּעֲלוּ	26
बैतएल	और-आए	लोग	और-सब	इस्राएल	बनी	सब	और-चढ़े	
H1008	H0935		H3605	H3478		H3605	H5927	

הַהוּא	בַּיּוֹם־	וַיָּצוּמוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	וַיִּבְכּוּ
उस	दिन-में	और-उपवास-किया	यहोवा	सामने	वहाँ	और-बैठे	और-रोए
H1931	H3117	H6684	H3068	H6440	H8033	H3427	H1058

יְהוָה׃	לִפְנֵי	וּשְׁלָמִים	עֹלוֹת	וַיַּעֲלוּ	הָעֶרֶב	עַד־
यहोवा	सामने	और-मेलबलियाँ	होमबलियाँ	और-चढ़ाए	शाम	तक
H3068	H6440	H8002		H5927	H6153	H5704

तब सब इस्राएली, वरन् सब लोग बेतेल को गए; और रोते हुए यहोवा के सामने बैठे रहे, और उस दिन साँझ तक उपवास किया, और यहोवा को होमबलि और मेलबलि चढ़ाए।

הָאֱלֹהִים	בְּרִית	אֲרוֹן	וְשָׁם	בְּיהוָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׁאֲלוּ	27
परमेश्वर	वाचा	संदूक	और-वहाँ	यहोवा-से	इस्राएल-ने	बनी	और-पूछा	
H0430	H1285	H0727	H8033	H3068	H3478		H7592	

הָהֵם׃	בַּיָּמִים
उन	दिनों-में
H1992	H3117

और इस्राएलियों ने यहोवा से सलाह ली (उस समय परमेश्वर का वाचा का सन्दूक वहीं था,

בַּיָּמִים	לְפָנָיו	וְעֹמֵד	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	וּפִינְחָס	28
दिनों-में	उसके-सामने	खड़ा	अहरोन	बेटा	एलीआज़र	बेटा	और-पीनहास	
H3117	H6440	H5975	H0175		H0499		H6372	

בְּנֵי־	עִם־	לַמִּלְחָמָה	לָצֵאת	עוֹד	הַאוֹסִף	לֵאמֹר	הָהֵם
बनी	साथ	युद्ध-के-लिए	निकलने	और	क्या-फिर-जाएं	कहते-हुए	उन
		H4421	H3318	H5750	H3254	H0559	H1992

כִּי	עֲלוּ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֶחְדַּל	אִם־	אָחִי	בִּנְיָמִן
क्योंकि	चढ़ो	यहोवा-ने	और-कहा	रुकूँ	या	मेरे-भाई	बिन्यामीन
	H5927	H3068	H0559	H2308		H0251	H1144

בְּיָדֶךָ׃	אֶתְּנֶנּוּ	מָחָר
तेरे-हाथ-में	दूँगा-उसे	कल
H3027	H5414	H4279

और पीनहास, जो हारून का पोता, और एलीआजर का पुत्र था उन दिनों में उसके सामने हाजिर रहा करता था।) उन्होंने पूछा, “क्या हम एक और बार अपने भाई बिन्यामीनियों से लड़ने को निकलें, या उनको छोड़ दें?” यहोवा ने कहा, “चढ़ाई कर; क्योंकि कल मैं उनको तेरे हाथ में कर दूँगा।”

29

וַיָּשֶׂם	יִשְׂרָאֵל	אֹרְבִים	אֶל־	הַגִּבְעָה	סָבִיב׃	פ
और–रखा	इस्राएल–ने	घात	पास	गिबाह	चारों–ओर	—
	H3478	H0693	H0413	H1390	H5439	

तब इस्राएलियों ने गिबा के चारों ओर लोगों को घात में बैठाया।

30

וַיַּעֲלוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	בְּנֵי	בִנְיָמִן	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי
और–चढ़े	बनी	इस्राएल	पास	बनी	बिन्यामीन	दिन–में	तीसरे
H5927		H3478	H0413		H1144	H3117	H7992

וַיַּעַרְכוּ	אֶל־	הַגִּבְעָה	כְּפַעַם	בְּפָעַם׃
और–सजाए	पास	गिबाह	पहले–की–तरह	पहले
	H0413	H1390	H6471	H6471

तीसरे दिन इस्राएलियों ने बिन्यामीनियों पर फिर चढ़ाई की, और पहले के समान गिबा के विरुद्ध पाँति बाँधी

31

וַיֵּצְאוּ	בְּנֵי־	בִנְיָמִן	לִקְרַאת	הָעָם	הִנָּתְקוּ	מִן־	הָעִיר
और–निकले	बनी	बिन्यामीन	मिलने	लोगों	खींचे–गए	से	नगर
H3318		H1144	H7125		H5423		

וַיָּחֵלּוּ	לְהַכּוֹת	מֵהָעָם	חַלָלִים	כְּפַעַם	בְּפַעַם	בָּמְסִלּוֹת
और–शुरू–किया	मारने	लोगों–में–से	घायल	पहले–की–तरह	पहले	सड़कों–पर
	H5221			H6471	H6471	H4546

כִּשְׁלֹשִׁים	בַּשָּׂדֶה	גִּבְעָתָה	וְאַחַת	בֵּית־אֵל	עֹלָה	אַחַת	אֲשֶׁר
तीस	खेत–में	गिबाह	और–एक	बैतएल	जाती–है	एक	जो
H7970		H1390	H0259	H1008	H5927	H0259	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	אִישׁ
इस्राएल–में	पुरुष
H3478	H0376

तब बिन्यामीनी उन लोगों का सामना करने को निकले, और नगर के पास से खींचे गए; और जो दो सड़क, एक बेतेल को और दूसरी गिबा को गई है, उनमें लोगों को पहले के समान मारने लगे, और मैदान में कोई तीस इस्राएली मारे गए।

כְּבָרִאשֹׁנָה	לְפָנֵינוּ	הֵם	נִגָּפִים	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ		32
पहले-की-तरह	हमारे-सामने	वे	हारे-हुए	बिन्यामीन-ने	बनी	और-कहा		
H7223	H6440	H1992	H5062	H1144		H0559		

אֶל־	הָעִיר	מִן־	וְנִתַּקְנֻהוּ	נָנוּסָה	אָמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי
पास	नगर	से	और-खींचें-उन्हें	भागें	कहा	इस्राएल-ने	और-बनी
H0413			H5423	H5127	H0559	H3478	

הַמְסִלּוֹת׃
सड़कों
H4546

बिन्यामीनी कहने लगे, “वे पहले के समान हम से मारे जाते हैं।” परन्तु इस्राएलियों ने कहा, “हम भागकर उनको नगर में से सड़कों में खींच ले आएँ।”

תָּמָר בְּבַעַל	וַיַּעַרְכוּ	מִמְּקוֹמוֹ	קָמוּ	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וְכָל	33
बाल-तामार-में	और-सजाए	अपने-स्थान-से	उठे	इस्राएल	पुरुष	और-सब	
H1193		H4725		H3478	H0376	H3605	

גָּבַע׃	מִמַּעֲרֵה־	מִמְּקוֹמוֹ	מֵגִיחַ	יִשְׂרָאֵל	וְאֹרֵב	
गेबा	गुफा-से	अपने-स्थान-से	निकला	इस्राएल	और-घात	
H1390	H4629	H4725	H1518	H3478	H0693	

तब सब इस्राएली पुरुषों ने अपने स्थान से उठकर बालतामार में पाँति बाँधी; और घात में बैठे हुए इस्राएली अपने स्थान से, अर्थात् मारेगेवा से अचानक निकले।

מִכֹּל־	בָּחוּר	אִישׁ	אַלְפִּים	עֲשֶׂרֶת	לַגִּבְעָה	מִנֶּגֶד	וַיָּבֹאוּ	34
सब-से	चुने-हुए	पुरुष	हज़ार	दस	गिबाह	सामने-से	और-आए	
H3605	H0977	H0376	H0505	H6235	H1390	H5048	H0935	

נֹגַעַת	כִּי־	יָדְעוּ	לֹא	וְהֵם	כְּבֵדָה	וְהַמִּלְחָמָה	יִשְׂרָאֵל
छू-रही-थी	कि	जानते-थे	नहीं	और-वे	भारी	और-युद्ध	इस्राएल
H5060		H3045	H3808	H1992	H3513	H4421	H3478

עֲלֵיהֶם	הָרָעָה׃	פ	
उन-पर	बुराई	—	

तब सब इस्राएलियों में से छाँटे हुए दस हजार पुरुष गिबा के सामने आए, और घोर लड़ाई होने लगी; परन्तु वे न जानते थे कि हम पर विपत्ति अभी पड़ना चाहती है।

35

וַיַּ֥ךְ	יְהוָ֖ה	אֶת־	בִּנְיָמִ֑ן	לִפְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	וַיַּשְׁחִ֥יתוּ	
और-मारा	यहोवा-ने	—	बिन्यामीन	सामने	इस्राएल	और-नाश-किया	
H5062	H3068	H0853	H1144	H6440	H3478	H7843	

בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֗ל	בְּבִנְיָמִן֙	בַּיּ֣וֹם	הַה֔וּא	עֶשְׂרִ֥ים	וַחֲמִשָּׁ֖ה	אֶ֣לֶף
बनी	इस्राएल-ने	बिन्यामीन-में	दिन-में	उस	पच्चीस	और-पाँच	हज़ार
	H3478	H1144	H3117	H1931	H6242	H2568	H0505

וּמֵאָ֣ה	אִ֔ישׁ	כָּל־	אֵ֣לֶּה	שֹׁלֵ֔ף	חָרֶ֖ב׃
और-सौ	पुरुष	सब	ये	खींचनेवाले	तलवार
H3967	H0376	H3605	H0428	H8025	H2719

तब यहोवा ने बिन्यामीनियों को इस्राएल से हरवा दिया, और उस दिन इस्राएलियों ने पच्चीस हजार एक सौ बिन्यामीनी पुरुषों को नाश किया, जो सब के सब तलवार चलानेवाले थे।

36

יִשְׂרָאֵ֔ל	אִ֣ישׁ־	וַיִּתְּנ֥וּ	נִגָּפ֖וּ	כִּ֣י	בִנְיָמִ֑ן	בְּנֵי־	וַיִּרְא֣וּ
इस्राएल-ने	पुरुष	और-दिया	हारे-गए	कि	बिन्यामीन-ने	बनी	और-देखा
H3478	H0376	H5414	H5062		H1144		H7200

שָׁמ֔וּ	אֲשֶׁ֣ר	הָאֹרֵ֗ב	אֶל־	בָּטְח֣וּ	כִּ֤י	לְבִנְיָמִן֙	מָקוֹם֙
रखा-उन्होंने	जो	घात	पर	भरोसा-किया	क्योंकि	बिन्यामीन-को	स्थान
		H0693	H0413	H0982		H1144	H4725

הַגִּבְעָ֖ה׃	אֶל־
गिबाह	पास
H1390	H0413

तब बिन्यामीनियों ने देखा कि हम हार गए। और इस्राएली पुरुष उन घातकों का भरोसा करके जिन्हें उन्होंने गिबा के पास बैठाया था बिन्यामीनियों के सामने से चले गए।

37

וַיַּךְ	הָאֹרֵ֔ב	וַיִּמְשֹׁךְ֙	הַגִּבְעָ֔ה	אֶל־	וַיִּפְשְׁט֖וּ	הֶחָישׁ֣וּ	וְהָאֹרֵ֕ב
और-मारा	घात-ने	और-खींचा	गिबाह	पर	और-फैले	जल्दी-की	और-घात
H5221	H0693	H4900	H1390	H0413	H6584		H0693

חָרֶ֑ב׃	לְפִי־	הָעִ֖יר	כָּל־	אֶת־
तलवार	धार	नगर	सब	—
H2719	H6310		H3605	H0853

परन्तु घातक लोग फुर्ती करके गिबा पर झपट गए; और घातकों ने आगे बढ़कर सारे नगर को तलवार से मारा।

38 וְהַמּוֹעֵד לְאִישׁ יִשְׂרָאֵל עִם־הָאֹרֵב הֹרֶב
और-निशानी | थी | पुरुष-के-लिए | इस्राएल | साथ | घात | बहुत
H4150 | H1961 | H0376 | H3478 | | H0693

לְהַעֲלוֹתָם מַשְׂאַת הֶעָשָׁן מִן־הָעִיר׃
चढ़ाना-उनका | बादल | धुआँ | से | नगर
H5927 | H4864 | H6227

इस्राएली पुरुषों और घातकों के बीच तो यह चिन्ह ठहराया गया था, कि वे नगर में से बहुत बड़ा धुएँ का खम्भा उठाए।

39 וַיַּהֲפֹךְ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל בַּמִּלְחָמָה וּבִנְיָמִן הֵחֵל לְהַכּוֹת
और-मुड़ा | पुरुष | इस्राएल | युद्ध-में | और-बिन्यामीन-ने | शुरू-किया | मारना
H2015 | H0376 | H3478 | H4421 | H1144 | | H5221

בְּאִישׁ־יִשְׂרָאֵל חֲלָלִים כִּשְׁלֹשִׁים אִישׁ כִּי אָמְרוּ אַךְ׃
पुरुष-में | इस्राएल | घायल | तीस | पुरुष | क्योंकि | उन्होंने-कहा | निश्चय
H0376 | H3478 | | H7970 | H0376 | | H0559 | H0389

הֵם נֻגָּפִים לְפָנֵינוּ הוּא כַּמִּלְחָמָה הָרִאשֹׁנָה׃
वह | हारते-हुए | हमारे-सामने | युद्ध-की-तरह | पहले
H1931 | H5062 | H6440 | H4421 | H7223

इस्राएली पुरुष तो लड़ाई में हटने लगे, और बिन्यामीनियों ने यह कहकर कि निश्चय वे पहली लड़ाई के समान हम से हारे जाते हैं, इस्राएलियों को मार डालने लगे, और तीस एक पुरुषों को घात किया।

40 וְהַמַּשְׂאֵת הֵחֵלָּה לַעֲלוֹת מִן־הָעִיר עַמּוּד עָשָׁן וַיִּפֶן
और-बादल | शुरू-हुआ | चढ़ना | से | नगर | खंभा | धुआँ | और-मुड़ा
H4864 | | H5927 | | | H5982 | H6227 | H6437

בִּנְיָמִן אַחֲרָיו וְהִנֵּה עָלָה כְלִיל־הָעִיר הַשָּׁמָיְמָה׃
बिन्यामीन | पीछे | और-देखो | चढ़ा | पूरा | नगर | आकाश-की-ओर
H1144 | | H2009 | H5927 | H3632 | | H8064

परन्तु जब वह धुएँ का खम्भा नगर में से उठने लगा, तब बिन्यामीनियों ने अपने पीछे जो दृष्टि की तो क्या देखा, कि नगर का नगर धुआँ होकर आकाश की ओर उड़ रहा है।

41 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל הָפַךְ וַיִּבְהַל אִישׁ בִּנְיָמִן כִּי
और-पुरुष | इस्राएल | मुड़ा | और-घबरा-गया | पुरुष | बिन्यामीन | क्योंकि
H0376 | H3478 | H2015 | H0926 | H0376 | H1144 |

רָאָה כִּי־נָגְעָה עָלָיו הָרָעָה׃
देखा-उसने | कि | छू-गई | उस-पर | बुराई
H7200 | | H5060 | | |

तब इस्राएली पुरुष घूमे, और बिन्यामीनी पुरुष यह देखकर घबरा गए, कि हम पर विपत्ति आ पड़ी है।

וְהַמִּלְחָמָה	הַמִּדְבָּר	דֶּרֶךְ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	לִפְנֵי	וַיִּפְנוּ	42
और-युद्ध	जंगल	रास्ता	पास	इस्राएल	पुरुष	सामने	और-मुड़े	
H4421		H1870	H0413	H3478	H0376	H6440	H6437	

בְּתוֹכוֹ׃	אוֹתוֹ	מַשְׁחִיתִים	מֵהֶעָרִים	וַאֲשֶׁר	הִדְבִּיקֻתְהוּ
बीच-में	उसे	नाश-कर-रहे-थे	नगरों-से	और-जो	पकड़-लिया-उसे
H8432	H0853	H7843			H1692

इसलिए उन्होंने इस्राएली पुरुषों को पीठ दिखाकर जंगल का मार्ग लिया; परन्तु लड़ाई उनसे होती ही रही, और जो अन्य नगरों में से आए थे उनको इस्राएली रास्ते में नाश करते गए।

עַד	הִדְרִיכֻהוּ	מְנוּחָה	הִרְדִּיפֻהוּ	בִּנְיָמִן	אֶת־	כִּתְּרוּ	43
तक	कुचला-उसे	विश्राम	पीछा-किया-उसका	बिन्यामीन	—	घेरा	
H5704	H1869	H4496	H7291	H1144	H0853	H3803	

שֶׁמֶשׁ׃	מִמִּזְרַח־	הַגִּבְעָה	נֹכַח
सूरज	पूर्व-से	गिबाह	सामने
H8121	H4217	H1390	H5227

उन्होंने बिन्यामीनियों को घेर लिया, और उन्हें खदेड़ा, वे मनुहा में वरन् गिबा के पूर्व की ओर तक उन्हें लताड़ते गए।

אֵלֶּה	כָּל־	אֶת־	אִישׁ	אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁמֹנֶה־	מִבִּנְיָמִן	וַיִּפְּלוּ	44
ये	सब	—	पुरुष	हज़ार	दस	अठारह	बिन्यामीन-से	और-गिरे	
H0428	H3605	H0853	H0376	H0505	H6240	H8083	H1144	H5307	

חָיִל׃	אַנְשֵׁי־
बल	पुरुष
H2428	H0376

और बिन्यामीनियों में से अठारह हजार पुरुष जो सब के सब शूरवीर थे मारे गए।

וַיְעַלְלוּהוּ	הָרִמּוֹן	סֶלַע	אֶל־	הַמִּדְבָּרָה	וַיָּנֻסוּ	וַיִּפְנוּ	45
और-बटोरा-उसे	रिम्मोन	चट्टान	पास	जंगल-की-ओर	और-भागे	और-मुड़े	
		H5553	H0413		H5127	H6437	

גִּדְעֹם	עַד־	אַחֲרָיו	וַיִּדְבְּקוּ	אִישׁ	אֲלָפִים	חֲמֵשֶׁת	בַּמְסִלּוֹת
गिदोम	तक	उसके-पीछे	और-पकड़ा	पुरुष	हज़ार	पाँच	सड़कों-पर
H1440	H5704		H1692	H0376	H0505	H2568	H4546

אִישׁ׃	אֲלָפִים	מִמֶּנּוּ	וַיַּכּוּ
पुरुष	दो-हज़ार	उसमें-से	और-मारा
H0376	H0505		H5221

तब वे घूमकर जंगल में की रिम्मोन नामक चट्टान की ओर तो भाग गए; परन्तु इस्राएलियों ने उनमें से पाँच हजार को चुन-चुनकर सड़कों में मार डाला; फिर गिदोम तक उनके पीछे पड़के उनमें से दो हजार पुरुष मार डाले।

אִישׁ	אֶלֶף	וַחֲמִשָּׁה	עֶשְׂרִים	מִבִּנְיָמִן	הַנִּפְלִים	כָּל־	וַיִּהְיוּ	46
पुरुष	हज़ार	और-पाँच	पच्चीस	बिन्यामीन-से	गिरनेवाले	सब	और-हुआ	
H0376	H0505	H2568	H6242	H1144	H5307	H3605	H1961	

חָיִל׃	אַנְשֵׁי־	אֵלֶּה	כָּל־	אֶת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	חֶרֶב	שֹׁלֵף
बल	पुरुष	ये	सब	—	उस	दिन-में	तलवार	खींचनेवाले
H2428	H0376	H0428	H3605	H0853	H1931	H3117	H2719	H8025

तब बिन्यामीनियों में से जो उस दिन मारे गए वे पच्चीस हजार तलवार चलानेवाले पुरुष थे, और ये सब शूरवीर थे।

מֵאוֹת	שֵׁשׁ	הָרִמּוֹן	סֶלַע	אֶל־	הַמִּדְבָּרָה	וַיִּנָּסוּ	וַיִּפְנוּ	47
सौ	छह	रिम्मोन	चट्टान	पास	जंगल-की-ओर	और-भागे	और-मुड़े	
H3967	H8337		H5553	H0413		H5127	H6437	

חֳדָשִׁים׃	אַרְבָּעָה	רִמּוֹן	בְּסֶלַע	וַיֵּשְׁבוּ	אִישׁ
महीने	चार	रिम्मोन	चट्टान-में	और-वे-बैठे	पुरुष
H2320	H0702		H5553	H3427	H0376

परन्तु छः सौ पुरुष घूमकर जंगल की ओर भागे, और रिम्मोन नामक चट्टान में पहुँच गए, और चार महीने वहीं रहे।

לְפִי־	וַיַּכּוּם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	אֶל־	שָׁבוּ	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ	48
धार	और-मारा-उन्हें	बिन्यामीन	बनी	पास	लौटे	इस्राएल	और-पुरुष	
H6310	H5221	H1144		H0413	H7725	H3478	H0376	

גַּם	הַנִּמְצָא	כֹּל־	עַד	בְּהֵמָה	עַד־	מְתֹם	מֵעִיר	חֶרֶב
भी	पाया-गया	सब	तक	पशु	तक	पूर्णता	नगर-से	तलवार
H1571	H4672	H3605	H5704	H0929	H5704	H4974		H2719

פ	בָּאֵשׁ׃	שִׁלְּחוּ	הַנִּמְצָאוֹת	הֶעָרִים	כֹּל־
—	आग-से	भेजा-उन्होंने	पाए-गए	नगर	सब
	H0784	H7971	H4672		H3605

तब इस्राएली पुरुष लौटकर बिन्यामीनियों पर लपके और नगरों में क्या मनुष्य, क्या पशु, जो कुछ मिला, सब को तलवार से नाश कर डाला। और जितने नगर उन्हें मिले उन सभी को आग लगाकर फूँक दिया।

Chapter 21

מִמְּנוּ	אֲיִשׁ	לֵאמֹר	בַּמִּצְפָּה	נִשְׁבָּע	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ	1
हममें–से	कोई–पुरुष	कहते–हुए	मिस्पाह–में	शपथ–खाई–थी	इस्राएल	और–पुरुष	
	H0376	H0559	H4709	H7650	H3478	H0376	

לְאִשָּׁה׃	לְבִנְיָמִן	בִּתּוֹ	יִתֵּן	לֹא־	
पत्नी–के–लिए	बिन्यामीन–को	अपनी–बेटी	देगा	नहीं	
H0802	H1144	H1323	H5414	H3808	

इस्राएली पुरुषों ने मिस्पा में शपथ खाकर कहा था, “हम में कोई अपनी बेटी का किसी बिन्यामीनी से विवाह नहीं करेगा।”

לִפְנֵי	הָעֶרֶב	עַד־	שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	בֵּית־אֵל	הָעָם	וַיָּבֹא	2
सामने	शाम	तक	वहाँ	और–बैठे	बैतएल	लोग	और–आया	
H6440	H6153	H5704	H8033	H3427	H1008		H0935	

גָּדוֹל׃	בְּכִי	וַיִּבְכּוּ	קוֹלָם	וַיִּשְׂאוּ	הָאֱלֹהִים
बड़ा	रोना	और–रोए	अपनी–आवाज़	और–उठाई	परमेश्वर
	H1065	H1058		H5375	H0430

वे बेतेल को जाकर साँझ तक परमेश्वर के सामने बैठे रहे, और फूट फूटकर बहुत रोते रहे।

בְּיִשְׂרָאֵל	זֹאת	הָיְתָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	לָמָּה	וַיֹּאמְרוּ	3
इस्राएल–में	यह	हुई	इस्राएल	परमेश्वर	यहोवा	क्यों	और–उन्होंने–कहा	
H3478	H2063	H1961	H3478	H0430	H3068	H4100	H0559	

אֶחָד׃	שֵׁבֶט	מִיִּשְׂרָאֵל	הַיּוֹם	לְהִפָּקֵד	
एक	गोत्र	इस्राएल–से	आज	गिने–जाने	
H0259	H7626	H3478	H3117		

और कहते थे, “हे इस्राएल के परमेश्वर यहोवा, इस्राएल में ऐसा क्यों होने पाया, कि आज इस्राएल में एक गोत्र की घटी हुई है?”

מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבְנוּ־	הָעָם	וַיַּשְׁכִּימוּ	מִמָּחֳרָת	וַיְהִי	4
वेदी	वहाँ	और–बनाई	लोग	और–उठे–सवेरे	दूसरे–दिन	और–हुआ	
H4196	H8033	H1129		H7925	H4283	H1961	

	וּשְׁלָמִים׃	עֹלוֹת	וַיַּעֲלוּ	פ
	और–मेलबलियाँ	होमबलियाँ	और–चढ़ाए	—
	H8002		H5927	

फिर दूसरे दिन उन्होंने सवेरे उठ वहाँ वेदी बनाकर होमबलि और मेलबलि चढ़ाए।

בַּקָּהָל	עָלָה	לֹא־	אֲשֶׁר	מִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ	5
सभा–में	चढ़ा	नहीं	जो	कौन	इस्राएल–ने	बनी	और–कहा	
H6951	H5927	H3808		H4310	H3478		H0559	

הָיְתָה	הַגְּדוֹלָה	הַשְּׁבוּעָה	כִּי	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל־
थी	बड़ी	शपथ	क्योंकि	यहोवा	पास	इस्राएल	गोत्रों	सब
H1961		H7621		H3068	H0413	H3478	H7626	H3605

מוֹת	לֵאמֹר	הַמִּצְפָּה	יְהוָה	אֶל־	עָלָה	לֹא־	לַאֲשֶׁר
मरते–मरते	कहते–हुए	मिस्पाह	यहोवा	पास	चढ़ा	नहीं	जो
H4191	H0559	H4709	H3068	H0413	H5927	H3808	

יוּמָת׃
मारा–जाएगा
H4191

तब इस्राएली पूछने लगे, “इस्राएल के सारे गोत्रों में से कौन है जो यहोवा के पास सभा में नहीं आया था?” उन्होंने तो भारी शपथ खाकर कहा था, “जो कोई मिस्पा को यहोवा के पास न आए वह निश्चय मार डाला जाएगा।”

וַיֹּאמְרוּ	אֲחֵיו	בִּנְיָמִן	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּנָּחֲמוּ	6
और–उन्होंने–कहा	अपने–भाई	बिन्यामीन	पास	इस्राएल–ने	बनी	और–पछताए	
H0559	H0251	H1144	H0413	H3478		H5162	

מִיִּשְׂרָאֵל׃	אֶחָד	שֵׁבֶט	הַיּוֹם	נִגְדַּע	
इस्राएल–से	एक	गोत्र	आज	काटा–गया	
H3478	H0259	H7626	H3117	H1438	

तब इस्राएली अपने भाई बिन्यामीन के विषय में यह कहकर पछताने लगे, “आज इस्राएल में से एक गोत्र कट गया है।

וַאֲנַחְנוּ	לְנָשִׁים	לַנּוֹתָרִים	לָהֶם	נַעֲשֶׂה	מַה־	7
और–हमने	पत्नियों–के–लिए	बचे–हुओं–के–लिए	उनके–लिए	करेंगे	क्या	
H0587	H0802	H3498			H4100	

מִבְּנוֹתֵינוּ	לָהֶם	תֵּת־	לִבְלְתִּי	בַּיהוָה	נִשְׁבַּעְנוּ	
अपनी–बेटियों–से	उनके–लिए	देना	नहीं	यहोवा–से	शपथ–खाई	
H1323		H5414	H1115	H3068	H7650	

לְנָשִׁים׃
पत्नियों–के–लिए
H0802

हमने जो यहोवा की शपथ खाकर कहा है, कि हम उनसे अपनी किसी बेटी का विवाह नहीं करेंगे, इसलिए बचे हुओं को स्त्रियाँ मिलने के लिये क्या करें?”

8

עָלָה	לֹא־	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מִשִּׁבְטֵי	אֶחָד	מִי	וַיֹּאמְרוּ
चढ़ा	नहीं	जो	इस्राएल	गोत्रों–से	एक	कौन	और–उन्होंने–कहा
H5927	H3808		H3478	H7626	H0259	H4310	H0559

הַמַּחֲנֶה	אֶל־	אִישׁ	בָּא־	לֹא	וְהִנֵּה	הַמִּצְפָּה	יְהוָה	אֶל־
छावनी	पास	कोई–पुरुष	आया	नहीं	और–देखो	मिस्पाह	यहोवा	पास
H4264	H0413	H0376	H0935	H3808	H2009	H4709	H3068	H0413

הַקָּהָל׃	אֶל־	גִּלְעָד	מִיָּבֵישׁ
सभा	पास	गिलाद	याबेश–से
H6951	H0413	H1568	H3003

जब उन्होंने यह पूछा, “इस्राएल के गोत्रों में से कौन है जो मिस्पा को यहोवा के पास न आया था?” तब यह मालूम हुआ, कि गिलादी याबेश से कोई छावनी में सभा को न आया था।

9

מְיוֹשְׁבֵי	אִישׁ	שָׁם	אֵין־	וְהִנֵּה	הָעָם	וַיִּתְפָּקֵד
बसनेवालों–से	कोई–पुरुष	वहाँ	नहीं	और–देखो	लोग	और–गिने–गए
H3427	H0376	H8033	H0369	H2009		

גִּלְעָד׃	יָבֵישׁ
गिलाद	याबेश
H1568	H3003

अर्थात् जब लोगों की गिनती की गई, तब यह जाना गया कि गिलादी याबेश के निवासियों में से कोई यहाँ नहीं है।

10

הֶחָיִל	מִבְּנֵי	אִישׁ	אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁנֵים־	הָעֵדָה	שָׁם	וַיִּשְׁלְחוּ־
बल	बनी–से	पुरुष	हज़ार	दस	बारह	मण्डली–ने	वहाँ	और–भेजा
H2428		H0376	H0505	H6240	H8147	H5712	H8033	H7971

יָבֵשׁ	יוֹשְׁבֵי	אֶת־	וְהַכִּיתֶם	לְכוּ	לֵאמֹר	אוֹתָם	וַיְצַוּוּ
याबेश	बसनेवालों	—	और–मारो	जाओ	कहते–हुए	उन्हें	और–आज्ञा–दी
H3003	H3427	H0853	H5221	H3212	H0559	H0853	H6680

וְהַטָּף׃	וְהַנָּשִׁים	חֶרֶב	לְפִי־	גִּלְעָד
और–बच्चों	और–स्त्रियों	तलवार	धार	गिलाद
H2945	H0802	H2719	H6310	H1568

इसलिए मण्डली ने बारह हजार शूरवीरों को वहाँ यह आज्ञा देकर भेज दिया, “तुम जाकर स्त्रियों और बाल-बच्चों समेत गिलादी याबेश को तलवार से नाश करो।

11 וְזֶה֙ הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁ֥ר תַּעֲשׂ֖וּ כָּל־זָכָ֑ר וְכָל־אִשָּׁ֖ה
और-यह बात जो तुम-करोगे सब पुरुष और-सब स्त्री
H2088 H1697 H3605 H2145 H3605 H0802

יֹדַ֥עַת מִשְׁכַּב־זָ֖כָר תַּחֲרִֽימוּ׃
जाननेवाली सोना पुरुष नाश-करोगे
H3045 H4904 H2145

और तुम्हें जो करना होगा वह यह है, कि सब पुरुषों को और जितनी स्त्रियों ने पुरुष का मुँह देखा हो उनका सत्यानाश कर डालना।”

12 וַיִּמְצְא֗וּ מִיּוֹשְׁבֵי֙ יָבֵ֔ישׁ גִּלְעָ֖ד אַרְבַּ֣ע מֵא֑וֹת בְּתוּלָ֕ה נַעֲרָ֔ה
और-पाया बसनेवालों-से याबेश गिलाद चार सौ कुंवारी लड़की
H4672 H3427 H3003 H1568 H0702 H3967 H1330 H5291

וַיָּבִ֣יאוּ אוֹתָ֗ם אֶל־הַֽמַּחֲנֶה֙ שִׁלֹ֔ה אֲשֶׁ֖ר בְּאֶ֣רֶץ כְּנָ֑עַן׃ ס
और-लाए उन्हें पास शीलोह जो देश-में कनान —
H0935 H0853 H0413 H7887 H0776

אֲשֶׁ֣ר לֹא־יָדְעָ֣ה אִ֔ישׁ לְמִשְׁכַּ֖ב זָ֑כָר וְכָל־אִשָּׁ֖ה לֹא־יָדְעָ֥ה אִ֖ישׁ לְמִשְׁכַּ֥ב זָֽכָר׃
जो नहीं जानती-थी पुरुष सोने पुरुष और-हर स्त्री नहीं जानती-थी पुरुष सोने
H3808 H3045 H0376 H4904 H2145 H3808 H3045 H0376 H4904 H2145

और उन्हें गिलादी याबेश के निवासियों में से चार सौ जवान कुमारियाँ मिलीं जिन्होंने पुरुष का मुँह नहीं देखा था; और उन्हें वे शीलो को जो कनान देश में है छावनी में ले आए।

13 וַיִּשְׁלְח֣וּ כָל־הָעֵדָ֗ה וַיְדַבְּר֤וּ אֶל־בְּנֵי֙ בִנְיָמִ֔ן אֲשֶׁ֖ר בְּסֶ֣לַע רִמּ֑וֹן וַיִּקְרְא֥וּ לָהֶ֖ם שָׁלֽוֹם׃
और-भेजा मण्डली-ने सब और-बोला बनी बिन्यामीन जो चट्टान-में रिम्मोन उन्हें और-बुलाया शांति
H7971 H5712 H3605 H1696 H0413 H1144 H5553 H7121 H7965

तब सारी मण्डली ने उन बिन्यामीनियों के पास जो रिम्मोन नामक चट्टान पर थे कहला भेजा, और उनसे संधि की घोषणा की।

14 וַיָּשָׁב֙ בִּנְיָמִ֣ן בָּעֵ֣ת הַהִ֔יא וַיִּתְּנ֣וּ לָהֶ֔ם הַנָּשִׁ֖ים אֲשֶׁ֣ר חִיּ֑וּ מִנְּשֵׁ֣י יָבֵ֔ישׁ גִּלְעָ֖ד וְלֹא־מָצְא֥וּ לָהֶ֖ם כֵּֽן׃
और-लौटा बिन्यामीन समय-में उस और-दिया स्त्रियाँ उन्हें जो जिलाई-उन्होंने स्त्रियों-से याबेश गिलाद और-नहीं पाए उनके-लिए इतनी
H7725 H1144 H6256 H1931 H5414 H0802 H2421 H4672 H3808 H1568 H3003 H0802 H4672

तब बिन्यामीन उसी समय लौट गए; और उनको वे स्त्रियाँ दी गईं जो गिलादी याबेश की स्त्रियों में से जीवित छोड़ी गईं थीं; तो भी वे उनके लिये थोड़ी थीं।

15 וְהָעָם נִחָם לְבִנְיָמִן כִּי־ עָשָׂה יְהוָה פֶּרֶץ בְּשִׁבְטֵי
और-लोग पछताए बिन्यामीन-पर क्योंकि बनाया यहोवा-ने दरार गोत्रों-में
H5162 H1144 H3068 H6556 H7626

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

तब लोग बिन्यामीन के विषय फिर यह कहकर पछताये, कि यहोवा ने इस्राएल के गोत्रों में घटी की है।

16 וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי הָעֵדָה מַה־ נַּעֲשֶׂה לַנּוֹתָרִים לָנָשִׁים
और-कहा बुज़ुर्गों-ने मण्डली क्या करेंगे बचे-हुओं-के-लिए पत्नियों-के-लिए
H0559 H2205 H5712 H4100 H6413 H0802

כִּי־ נִשְׁמְדָה מִבִּנְיָמִן אִשָּׁה׃
क्योंकि नाश-हुई बिन्यामीन-से स्त्री
H8045 H1144 H0802

तब मण्डली के वृद्ध लोगों ने कहा, “बिन्यामीनी स्त्रियाँ नाश हुई हैं, तो बचे हुए पुरुषों के लिये स्त्री पाने का हम क्या उपाय करें?”

17 וַיֹּאמְרוּ יְרֻשַּׁת פְּלֵיטָה לְבִנְיָמִן וְלֹא־ יִמָּחֶה
और-उन्होंने-कहा विरासत बचे-हुओं बिन्यामीन-के-लिए और-नहीं मिटाया-जाए
H0559 H3425 H6413 H1144 H3808

שֵׁבֶט מִיִּשְׂרָאֵל׃
गोत्र इस्राएल-से
H7626 H3478

फिर उन्होंने कहा, “बचे हुए बिन्यामीनियों के लिये कोई भाग चाहिये, ऐसा न हो कि इस्राएल में से एक गोत्र मिट जाए।

18 וַאֲנַחְנוּ לֹא נוּכַל לָתֵת־ לָהֶם נָשִׁים כִּי־ מִבְּנוֹתֵינוּ
और-हम नहीं सकते देना उनके-लिए पत्नियाँ क्योंकि अपनी-बेटियों-से
H0587 H3808 H3201 H5414 H0802 H1323

לְבִנְיָמִן׃ אִשָּׁה נֹתֵן אָרוּר לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי נִשְׁבְּעוּ
बिन्यामीन-को स्त्री देनेवाला शापित कहते-हुए इस्राएल-ने बनी शपथ-खाई
H1144 H0802 H5414 H0779 H0559 H3478 H7650

ס
—

परन्तु हम तो अपनी किसी बेटी का उनसे विवाह नहीं कर सकते, क्योंकि इस्राएलियों ने यह कहकर शपथ खाई है कि श्रापित हो वह जो किसी बिन्यामीनी से अपनी लड़की का विवाह करें।”

19

וַיֹּאמְרוּ	הִנֵּה	חַג־	יְהוָה	בְּשִׁלֹו	מִיָּמִים	וְיָמִים	אֲשֶׁר
और-उन्होंने-कहा	देखो	पर्व	यहोवा	शीलोह-में	दिनों-से	दिन	जो
H0559	H2009	H2282	H3068	H7887	H3117	H3117	

מִבֵּית־אֵל	הָעֹלָה	לְמִסִּלָּה	הַשֶּׁמֶשׁ	מִזְרָחָה	לְבֵית־אֵל	מִצְפּוֹנָה
बैतएल-से	जानेवाली	सड़क-को	सूरज	पूर्व-से	बैतएल	उत्तर-से
H1008	H5927	H4546	H8121	H4217	H1008	H6828

לִלְבוֹנָה׃	וּמִנֶּגֶב	שְׁכֶמָה
लबोनाह	और-दक्षिण-से	शेकेम
H3829	H5045	H7927

फिर उन्होंने कहा, “सुनो, शीलो जो बेतेल के उत्तर की ओर, और उस सड़क के पूर्व की ओर है जो बेतेल से शेकेम को चली गई है, और लबोना के दक्षिण की ओर है, उसमें प्रतिवर्ष यहोवा का एक पर्व माना जाता है।”

20

לְכוּ	לֵאמֹר	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	אֶת־	וַיְצַוּוּ)	[ויצו]
जाओ	कहते-हुए	बिन्यामीन	बनी	—	और-आज्ञा-दी	—
H3212	H0559	H1144		H0853	H6680	H6680

בַּכְּרָמִים׃	וַאֲרַבְתֶּם
दाख-बागों-में	और-घात-लगाओ
H3754	H0693

इसलिए उन्होंने बिन्यामीनियों को यह आज्ञा दी, “तुम जाकर दाख की बारियों के बीच घात लगाए बैठे रहो,

21

בַּמְּחֹלוֹת	לָחוּל	שִׁילֹו	בְּנוֹת־	יֵצֶאנָה	אִם־	וְהִנֵּה	וּרְאִיתֶם
नाचों-में	नाचने	शीलोह	बेटियाँ	निकलें	यदि	और-देखो	और-देखो
H4246		H7887	H1323	H3318		H2009	H7200

אִשְׁתּוֹ	אִישׁ	לָכֶם	וַחֲטַפְתֶּם	הַכְּרָמִים	מִן־	וִיצָאתֶם
अपनी-पत्नी	पुरुष	अपने-लिए	और-छीनो	दाख-बागों	से	और-निकलो
H0802	H0376		H2414	H3754		H3318

בִּנְיָמִן׃	אֶרֶץ	וַהֲלַכְתֶּם	שִׁילֹו	מִבְּנוֹת
बिन्यामीन	देश	और-जाओ	शीलोह	बेटियों-से
H1144	H0776	H1980	H7887	H1323

और देखते रहो; और यदि शीलो की लड़कियाँ नाचने को निकलें, तो तुम दाख की बारियों से निकलकर शीलो की लड़कियों में से अपनी-अपनी स्त्री को पकड़कर बिन्यामीन के क्षेत्र को चले जाना।

22

|לרוב] אַחֵיהֶם אוֹ אֲבוֹתָם יָבֹאוּ כִּי־ וְהָיָה
— उनके–भाई या उनके–पिता आएं जब और–होगा
H7378 H0251 H0001 H0935 H1961

כִּי אוֹתָם חָנֻנוּנוּ אֲלֵיהֶם וְאָמַרְנוּ אֵלֵינוּ לָרִיב׃()
क्योंकि उन–पर दया–करो उनसे और–हम–कहेंगे हमारे–पास लड़ने
H0853 H0413 H0559 H0413 H7378

אַתֶּם לֹא כִּי בַּמִּלְחָמָה אִשְׁתּוֹ אִישׁ לָקַחְנוּ לֹא
तुमने नहीं क्योंकि युद्ध–में अपनी–पत्नी पुरुष ली–हमने नहीं
H3808 H4421 H0802 H0376 H3947 H3808

ס תֶּאְשֵׁמוּ׃ כָּעֵת לָהֶם נְתַתֶּם
— दोषी–होगे उस–समय उनके–लिए दी
H0816 H6256 H5414

और जब उनके पिता या भाई हमारे पास झगड़ने को आएँगे, तब हम उनसे कहेंगे, ‘अनुग्रह करके उनको हमें दे दो, क्योंकि लड़ाई के समय हमने उनमें से एक-एक के लिये स्त्री नहीं बचाई; और तुम लोगों ने तो उनका विवाह नहीं किया, नहीं तो तुम अब दोषी ठहरते।’”

23

נָשִׁים וַיִּשְׂאוּ בִנְיָמִן בְּנֵי כֵן וַיַּעֲשׂוּ־
पत्नियाँ और–लीं बिन्यामीन–ने बनी ऐसा और–किया
H0802 H5375 H1144

וַיֵּלְכוּ וַיִּגְזָלוּ אֲשֶׁר הַמְּחֹלְלוֹת מִן־ לְמִסְפָּרָם
और–गए छीनी–उन्होंने जो नचानेवालियों से अपनी–गिनती–के–अनुसार
H3212 H1497 H4557

וַיֵּשְׁבוּ הֶעָרִים אֶת־ וַיִּבְנוּ נַחֲלָתָם אֶל־ וַיָּשׁוּבוּ
और–बसे नगर — और–बनाए अपनी–निज–भूमि पास और–लौटे
H3427 H0853 H1129 H5159 H0413 H7725

בָּהֶם׃
उनमें

तब बिन्यामीनियों ने ऐसा ही किया, अर्थात् उन्होंने अपनी गिनती के अनुसार उन नाचनेवालियों में से पकड़कर स्त्रियाँ ले लीं; तब अपने भाग को लौट गए, और नगरों को बसाकर उनमें रहने लगे।

24 וַיִּתְהַלְּכוּ מִשָּׁם בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל֙ בָּעֵ֣ת הַהִ֔יא אִ֖ישׁ לְשִׁבְטֹ֑ו

और–चले–गए	वहाँ–से	बनी	इस्राएल	समय–में	उस	पुरुष	अपने–गोत्र
H1980	H8033		H3478	H6256	H1931	H0376	H7626

וּלְמִשְׁפַּחְתֹּ֔ו וַיֵּצְא֥וּ מִשָּׁ֖ם אִ֣ישׁ לְנַחֲלָתֹ֥ו׃

और–अपने–कुल	और–गए	वहाँ–से	पुरुष	अपनी–निज–भूमि
H4940	H3318	H8033	H0376	H5159

उसी समय इस्राएली भी वहाँ से चलकर अपने-अपने गोत्र और अपने-अपने घराने को गए, और वहाँ से वे अपने-अपने निज भाग को गए।

25 בַּיָּמִ֗ים הָהֵ֛ם אֵ֥ין מֶ֖לֶךְ בְּיִשְׂרָאֵ֑ל אִ֣ישׁ הַיָּשָׁ֔ר בְּעֵינָ֖יו

दिनों–में	उन	नहीं	राजा	इस्राएल–में	पुरुष	जो–ठीक	अपनी–आँखों–में
H3117	H1992	H0369	H4428	H3478	H0376	H3477	

יַעֲשֶֽׂה׃

करता–था

उन दिनों में इस्राएलियों का कोई राजा न था; जिसको जो ठीक जान पड़ता था वही वह करता था।

Ruth

Chapter 1

1 וַיְהִי בִּימֵי֙ שְׁפֹ֣ט הַשֹּׁפְטִ֔ים וַיְהִ֥י רָעָ֖ב בָּאָ֑רֶץ

וַיְהִי	בִּימֵי֙	שְׁפֹ֣ט	הַשֹּׁפְטִ֔ים	וַיְהִ֥י	רָעָ֖ב	בָּאָ֑רֶץ
और-हुआ	दिनों-में	न्याय-करना	न्यायियों-का	और-हुआ	अकाल	देश-में
H1961	H3117	H8199	H8199	H1961	H7458	H0776

וַיֵּ֣לֶךְ אִ֔ישׁ מִבֵּ֥ית לֶ֖חֶם יְהוּדָ֑ה לָג֣וּר בִּשְׂדֵ֣י מוֹאָ֔ב הֽוּא־

וַיֵּ֣לֶךְ	אִ֔ישׁ	מִבֵּ֥ית לֶ֖חֶם	יְהוּדָ֑ה	לָג֣וּר	בִּשְׂדֵ֣י	מוֹאָ֔ב	הֽוּא־
और-गया	पुरुष	बैतलहम-से	यहूदा	परदेशी-होने	मैदानों-में	मोआब	वह
H3212	H0376	H1035	H3063			H4124	H1931

וְאִשְׁתּ֖וֹ וּשְׁנֵ֣י בָנָ֑יו׃

וְאִשְׁתּ֖וֹ	וּשְׁנֵ֣י	בָנָ֑יו׃
और-उसकी-पत्नी	और-दो	बेटों-के
H0802	H8147	

जिन दिनों में न्यायी लोग राज्य करते थे उन दिनों में देश में अकाल पड़ा, तब यहूदा के बैतलहम का एक पुरुष अपनी स्त्री और दोनों पुत्रों को संग लेकर मोआब के देश में परदेशी होकर रहने के लिए चला।

2 וְשֵׁם֙ הָאִ֣ישׁ אֱלִימֶ֔לֶךְ וְשֵׁם֙ אִשְׁתּ֔וֹ נָעֳמִ֖י וְשֵׁ֣ם שְׁנֵי־

וְשֵׁם֙	הָאִ֣ישׁ	אֱלִימֶ֔לֶךְ	וְשֵׁם֙	אִשְׁתּ֔וֹ	נָעֳמִ֖י	וְשֵׁ֣ם	שְׁנֵי־
और-नाम	पुरुष-का	एलीमेलेक	और-नाम	पत्नी-का	नाओमी	और-नाम	दो-
H8034	H0376	H0458	H8034	H0802	H5281	H8034	H8147

בָנָ֑יו וְ֠מַחְלוֹן וְכִלְיוֹן֙ אֶפְרָתִ֔ים מִבֵּ֥ית לֶ֖חֶם יְהוּדָ֑ה וַיָּבֹ֣אוּ

בָנָ֑יו	וְ֠מַחְלוֹן	וְכִלְיוֹן֙	אֶפְרָתִ֔ים	מִבֵּ֥ית לֶ֖חֶם	יְהוּדָ֑ה	וַיָּבֹ֣אוּ
बेटों-का	महलोन	और-किल्योन	एप्राती	बैतलहम-से	यहूदा	और-आए
	H4248	H3630	H0673	H1035	H3063	H0935

שְׂדֵי־מוֹאָ֖ב וַיִּהְיוּ־שָֽׁם׃

שְׂדֵי־	מוֹאָ֖ב	וַיִּהְיוּ־	שָֽׁם׃
मैदानों-	मोआब	और-रहे-	वहाँ
	H4124	H1961	H8033

उस पुरुष का नाम एलीमेलेक, और उसकी पत्नी का नाम नाओमी, और उसके दो बेटों के नाम महलोन और किल्योन थे; ये एप्राती अर्थात् यहूदा के बैतलहम के रहनेवाले थे। वे मोआब के देश में आकर वहाँ रहे।

וּשְׁנֵי	הִיא	וַתִּשָּׁאֵר	נָעֳמִי	אִישׁ	אֱלִימֶלֶךְ	וַיָּמָת	3
और-दो	वह	और-छोड़ी-गई	नाओमी-का	पति	एलीमेलेक	और-मरा	
H8147	H1931	H7604	H5281	H0376	H0458	H4191	

בָּנֶיהָ׃
बेटों-के

और नाओमी का पति एलीमेलेक मर गया, और नाओमी और उसके दोनों पुत्र रह गए।

וְשֵׁם	עָרְפָּה	הָאַחַת	שֵׁם	מֹאֲבִיּוֹת	נָשִׁים	לָהֶם	וַיִּשְׂאוּ	4
और-नाम	ओरपा	एक-का	नाम	मोआबी	पत्नियाँ	उनके-लिए	और-लिया	
H8034	H6204	H0259	H8034	H4125	H0802		H5375	

שָׁנִים׃	כְּעֶשֶׂר	שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	רוּת	הַשֵּׁנִית	
वर्ष	लगभग-दस	वहाँ	और-रहे	रूत	दूसरी-का	
H8141	H6235	H8033	H3427	H7327	H8145	

और उन्होंने एक-एक मोआबिन स्त्री ब्याह ली; एक स्त्री का नाम ओर्पा और दूसरी का नाम रूत था। फिर वे वहाँ कोई दस वर्ष रहे।

הָאִשָּׁה	וַתִּשָּׁאֵר	וְכִלְיוֹן	מַחְלוֹן	שְׁנֵיהֶם	גַּם־	וַיָּמוּתוּ	5
स्त्री	और-छोड़ी-गई	और-किल्योन	महलोन	दोनों	भी-	और-मरे	
H0802	H7604	H3630	H4248	H8147	H1571	H4191	

וּמֵאִישָׁהּ׃	יְלָדֶיהָ	מִשְּׁנֵי
और-पति-से	बच्चों-के	दो-से
H0376	H3206	H8147

जब महलोन और किल्योन दोनों मर गए, तब नाओमी अपने दोनों पुत्रों और पति से वंचित हो गई।

שָׁמְעָה	כִּי	מוֹאָב	מִשְּׂדֵי	וַתָּשָׁב	וְכַלֹּתֶיהָ	הִיא	וַתָּקָם	6
सुना	क्योंकि	मोआब	मैदानों-से	और-लौटी	और-बहुएँ	वह	और-उठी	
H8085		H4124		H7725	H3618	H1931		

לָהֶם	לָתֵת	עַמּוֹ	אֶת־	יְהוָה	פָּקַד	כִּי־	מוֹאָב	בִּשְׂדֵה
उनको	देने	प्रजा-की	को-	यहोवा	देखभाल-किया	कि-	मोआब	मैदान-में
	H5414		H0853	H3068			H4124	

לָחֶם׃
रोटी
H3899

तब वह मोआब के देश में यह सुनकर, कि यहोवा ने अपनी प्रजा के लोगों की सुधि ले के उन्हें भोजनवस्तु दी है, उस देश से अपनी दोनों बहुओं समेत लौट जाने को चली।

7 וַתֵּצֵ֗א מִן־ הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר הָיְתָה־ שָּׁ֣מָּה וּשְׁתֵּי כַלֹּתֶ֔יהָ
और-निकली से- स्थान जहाँ थी- वहाँ और-दो बहुएँ
H3318 H4725 H1961 H8033 H8147 H3618

עִמָּ֑הּ וַתֵּלַ֣כְנָה בַדֶּ֗רֶךְ לָשׁוּב֙ אֶל־ אֶ֣רֶץ יְהוּדָ֔ה׃
उसके-साथ और-चलीं मार्ग-पर लौटने को- देश यहूदा
H3212 H1870 H7725 H0413 H0776 H3063

अतः वह अपनी दोनों बहुओं समेत उस स्थान से जहाँ रहती थी निकली, और उन्होंने यहूदा देश को लौट जाने का मार्ग लिया।

8 וַתֹּ֣אמֶר נָעֳמִי֮ לִשְׁתֵּ֣י כַלֹּתֶ֒יהָ֒ לְכ֣נָה שֹּׁ֗בְנָה אִשָּׁה֙ לְבֵ֣ית אִמָּ֔הּ
और-कहा नाओमी दो-को बहुओं जाओ लौटो स्त्री घर-को माँ-के
H0559 H5281 H8147 H3618 H3212 H7725 H0802 H0517

יַ֥עַשׂ יְהוָ֖ה עִמָּכֶ֑ם חֶ֚סֶד כַּאֲשֶׁ֣ר עֲשִׂיתֶ֔ם עִם־
करे यहोवा तुम्हारे-साथ कृपा जैसे किया साथ-
H3068 H6213 H0559

הַמֵּתִ֖ים וְעִמָּדִֽי׃
मरे-हुओं और-मेरे-साथ
H4191

तब नाओमी ने अपनी दोनों बहुओं से कहा, “तुम अपने-अपने मायके लौट जाओ। और जैसे तुम ने उनसे जो मर गए हैं और मुझसे भी प्रीति की है, वैसे ही यहोवा तुम पर कृपा करे।

9 יִתֵּ֤ן יְהוָה֙ לָכֶ֔ם וּמְצֶ֣אןָ מְנוּחָ֔ה אִשָּׁה֙ בֵּ֣ית אִישָׁ֔הּ וַתִּשַּׁ֖ק
दे तुमको और-पाओ विश्राम स्त्री घर-में पति-के और-चूमा
H5414 H3068 H4672 H4496 H0802 H0376

לָהֶ֑ן וַתִּשֶּׂ֤אנָה קוֹלָן֙ וַתִּבְכֶּ֔ינָה׃
उनको और-उठाया आवाज़ और-रोईं
H5375 H1058

यहोवा ऐसा करे कि तुम फिर अपने-अपने पति के घर में विश्राम पाओ।” तब नाओमी ने उनको चूमा, और वे चिल्ला चिल्लाकर रोने लगीं,

10 וַתֹּ֣אמַרְנָה־ לָּ֔הּ כִּי־ אִתָּךְ֙ נָשׁ֣וּב לְעַמֵּ֔ךְ׃
और-कहा- उससे कि- तेरे-साथ लौटेंगे प्रजा-के
H0559 H0854 H7725

और उससे कहा, “निश्चय हम तेरे संग तेरे लोगों के पास चलेंगी।”

הַעוֹד־	עִמִּי	תֵּלַכְנָה	לָמָּה	בְּנֹתַי	שֻׁבְנָה	נָעֳמִי	וַתֹּאמֶר	11
क्या–अभी–	मेरे–साथ	जाओगी	क्यों	बेटियो	लौटो	नाओमी	और–कहा	
H5750		H3212	H4100	H1323	H7725	H5281	H0559	

לַאֲנָשִׁים׃	לָכֶם	וְהָיוּ	בְמֵעַי	בָנִים	לִי
पतियों–के–लिए	तुम्हारे–लिए	और–हों	गर्भ–में	बेटे	मेरे
H0376		H1961	H4578		

पर नाओमी ने कहा, “हे मेरी बेटियों, लौट जाओ, तुम क्यों मेरे संग चलोगी? क्या मेरी कोख में और पुत्र हैं जो तुम्हारे पति हों?

כִּי	לְאִישׁ	מִהְיוֹת	זָקַנְתִּי	כִּי	לֵכְנָה	בְּנֹתַי	שֻׁבְנָה	12
क्योंकि	पुरुष–के–लिए	होने–से	बूढ़ी–हूँ	क्योंकि	जाओ	बेटियो	लौटो	
	H0376	H1961	H2204		H3212	H1323	H7725	

לְאִישׁ	הַלַּיְלָה	הָיִיתִי	גַּם	תִּקְוָה	לִי	יֶשׁ־	אָמַרְתִּי
पुरुष–के–लिए	रात–को	होती	भी	आशा	मेरे	है–	कहती
H0376	H3915	H1961	H1571			H3426	H0559

בָּנִים׃	יָלַדְתִּי	וְגַם
बेटों–को	जन्मती	और–भी
	H3205	H1571

हे मेरी बेटियों, लौटकर चली जाओ, क्योंकि मैं पति करने को बूढ़ी हो चुकी हूँ। और चाहे मैं कहती भी, कि मुझे आशा है, और आज की रात मेरा पति होता भी, और मेरे पुत्र भी होते,

הֲלָהֵן	יִגְדָּלוּ	אֲשֶׁר	עַד	תְּשַׂבֵּרְנָה	הֲלָהֵן׀	13
क्या–उनके–लिए	बड़ें	जो	जब–तक	प्रतीक्षा–करोगी	क्या–उनके–लिए	
H3860	H1431		H5704		H3860	

מַר־	כִּי־	בְּנֹתַי	אַל	לְאִישׁ	הֱיוֹת	לְבִלְתִּי	תֵּעָג�used
कड़वा–	क्योंकि–	बेटियो	नहीं	पुरुष–के–लिए	होने	बिना	रोकी–रहोगी
H4843		H1323	H0408	H0376	H1961	H1115	H5702

יְהוָה׃	יַד־	בִּי	יָצְאָה	כִּי־	מִכֶּם	מְאֹד
यहोवा–का	हाथ–	मुझमें	निकला	क्योंकि–	तुमसे	बहुत
H3068	H3027		H3318			H3966

לִי
मुझे

तो भी क्या तुम उनके सयाने होने तक आशा लगाए ठहरी रहतीं? और उनके निमित्त पति करने से रुकी रहतीं? हे मेरी बेटियों, ऐसा न हो, क्योंकि मेरा दुःख तुम्हारे दुःख से बहुत बढ़कर है; देखो, यहोवा का हाथ मेरे विरुद्ध उठा है।”

לַחֲמוֹתָהּ	עָרְפָּה֙	וַתִּשַּׁק	עֹ֔וד	וַתִּבְכֶּ֖ינָה	קוֹלָ֑ן	וַתִּשֶּׂ֣נָה	14
सास–को	ओरपा	और–चूमा	फिर	और–रोईं	आवाज़	और–उठाया	
H2545	H6204		H5750	H1058		H5375	

בָּהּ׃	דָּבְקָ֥ה	וְרוּת
उससे	चिपकी–रही	और–रूत
	H1692	H7327

तब वे चिल्ला चिल्लाकर फिर से रोने लगीं; और ओर्पा ने तो अपनी सास को चूमा, परन्तु रूत उससे अलग न हुई।

אֱלֹהֶ֔יהָ	וְאֶל־	עַמָּ֖הּ	אֶל־	יְבִמְתֵּ֑ךְ	שָׁבָ֥ה	הִנֵּ֛ה	וַתֹּ֣אמֶר	15
देवताओं–के	और–को–	प्रजा–के	को–	तेरी–देवरानी	लौटी	देखो	और–कहा	
H0430	H0413		H0413	H2994	H7725	H2009	H0559	

יְבִמְתֵּֽךְ׃	אַחֲרֵ֖י	שׁ֥וּבִי
देवरानी–के	पीछे	लौट
H2994		H7725

तब नाओमी ने कहा, “देख, तेरी जिठानी तो अपने लोगों और अपने देवता के पास लौट गई है; इसलिए तू अपनी जिठानी के पीछे लौट जा।”

מֵאַחֲרֶ֑יהָ	לָשׁ֖וּב	לְעָזְבֵ֥ךְ	בִּ֛י	תִּפְגְּעִי־	אַל־	רוּת֙	וַתֹּ֣אמֶר	16
पीछे–से	लौटने	छोड़ने	मुझपर	दबाव–डाल–	मत–	रूत	और–कहा	
	H7725			H6293	H0408	H7327	H0559	

עַמֵּ֔ךְ	אָלִ֑ין	תָּלִ֖ינִי	וּבַאֲשֶׁ֥ר	אֵלֵ֛ךְ	תֵּלְכִ֥י	אֲשֶׁ֖ר	אֶל־	כִּ֣י
प्रजा	ठहरूँगी	ठहरोगी	और–जहाँ	जाऊँगी	जाओगी	जहाँ	को–	क्योंकि
				H3212	H3212		H0413	

אֱלֹהָֽי׃	וֵאלֹהַ֖יִךְ	עַמִּ֥י
देवता–मेरा	और–देवता	प्रजा–मेरी
H0430	H0430	

पर रूत बोली, “तू मुझसे यह विनती न कर, कि मुझे त्याग या छोड़कर लौट जा; क्योंकि जिधर तू जाएगी उधर मैं भी जाऊँगी; जहाँ तू टिके वहाँ मैं भी टिकूँगी; तेरे लोग मेरे लोग होंगे, और तेरा परमेश्वर मेरा परमेश्वर होगा;

יְהוָ֔ה	יַעֲשֶׂ֥ה	כֹּֽה־	אֶקְבֹּ֑ר	וְשָׁ֣ם	אָמ֔וּת	תָּמ֥וּתִי	בַּאֲשֶׁ֖ר	17
यहोवा	करे	ऐसा	गाड़ी–जाऊँगी	और–वहाँ	मरूँगी	मरोगी	जहाँ	
H3068		H3541	H6912	H8033	H4191	H4191		

וּבֵינֵֽךְ׃	בֵּינִ֖י	יַפְרִ֥יד	הַמָּ֛וֶת	כִּ֧י	יֹסִ֣יף	וְכֹ֤ה	לִי֙
और–बीच–तेरे	बीच–में	अलग–करे	मृत्यु	कि	जोड़े	और–ऐसा	मुझसे
H0996	H0996	H6504	H4194		H3254	H3541	

जहाँ तू मरेगी वहाँ मैं भी मरूँगी, और वहीं मुझे मिट्टी दी जाएगी। यदि मृत्यु छोड़ और किसी कारण मैं तुझ से अलग होऊँ, तो यहोवा मुझसे वैसा ही वरन् उससे भी अधिक करे।”

18

וַתֵּ֣רָא	כִּי־	מִתְאַמֶּ֣צֶת	הִ֔יא	לָלֶ֖כֶת	אִתָּ֑הּ	וַתֶּחְדַּ֖ל
और-देखा	कि-	दृढ़-है	वह	जाने	उसके-साथ	और-रुकी
H7200		H0553	H1931	H3212	H0854	H2308

לְדַבֵּ֥ר	אֵלֶ֖יהָ׃
बोलने-से	उससे
H1696	H0413

जब नाओमी ने यह देखा कि वह मेरे संग चलने को तैयार है, तब उसने उससे और बात न कही।

19

כְּבֹאָ֣נָה	וַיְהִי	לְבֵ֣ית	בְּאָ֣נָה	עַד־	שְׁתֵּיהֶ֗ם	וַתֵּלַכְנָה
जब-पहुँचीं	और-हुआ	बैतलहम	पहुँचीं	जब-तक-	दोनों	और-चलीं
H0935	H1961	H1035	H0935	H5704	H8147	H3212

הַזֹּ֔את	וַתֹּאמַ֣רְנָה	עֲלֵיהֶ֔ן	הָעִ֖יר	כָּל־	וַתֶּהֱ֣ם	לְבֵ֣ית
क्या-यह	और-कहा	उनपर	नगर	सारा-	और-हलचल-मचा	बैतलहम
H2063	H0559			H3605	H1949	H1035

נָעֳמִֽי׃
नाओमी
H5281

अतः वे दोनों चल पड़ी और बैतलहम को पहुँचीं। उनके बैतलहम में पहुँचने पर सारे नगर में उनके कारण हलचल मच गई; और स्त्रियाँ कहने लगीं, “क्या यह नाओमी है?”

20

מָרָ֣א	לִי֮	קְרֶ֣אן	נָעֳמִי֒	לִ֣י	תִקְרֶ֔אנָה	אַל־	אֲלֵיהֶ֖ן	וַתֹּ֣אמֶר
मारा	मुझे	बुलाओ	नाओमी	मुझे	बुलाओ	मत-	उनसे	और-कहा
H4755		H7121	H5281		H7121	H0408	H0413	H0559

מְאֹֽד׃	לִ֣י	שַׁדַּ֔י	הֵמַ֥ר	כִּי־
बहुत	मेरे-लिए	सर्वशक्तिमान	कड़वा-किया	क्योंकि-
H3966		H7706	H4843	

उसने उनसे कहा, “मुझे नाओमी न कहो, मुझे मारा कहो, क्योंकि सर्वशक्तिमान ने मुझ को बड़ा दुःख दिया है।

21

תִקְרֶ֣אנָה	לָמָּה	יְהוָ֔ה	הֱשִׁיבַ֥נִי	וְרֵיקָ֖ם	הָלַ֣כְתִּי	מְלֵאָ֑ה	אֲנִי֙	
बुलाओ	क्यों	यहोवा	लौटाया-मुझे	और-खाली	गई	भरी	मैं	
H7121	H4100	H3068	H7725	H7387	H1980	H4392	H0589	

לִ֔י	הֵרַ֥ע	וְשַׁדַּ֖י	בִּ֣י	עָנָ֑ה	וַיהוָ֣ה	נָעֳמִ֗י	לִי֙
मुझे	बुरा-किया	और-सर्वशक्तिमान	मुझमें	गवाही-दी	और-यहोवा	नाओमी	मुझे
		H7706			H3068	H5281	

मैं भरी पूरी चली गई थी, परन्तु यहोवा ने मुझे खाली हाथ लौटाया है। इसलिए जबकि यहोवा ही ने मेरे विरुद्ध साक्षी दी, और सर्वशक्तिमान ने मुझे दुःख दिया है, फिर तुम मुझे क्यों नाओमी कहती हो?”

וַתָּשָׁב	נָעֳמִי	וְרוּת	הַמּוֹאֲבִיָּה	כַּלָּתָהּ	עִמָּהּ	הַשָּׁבָה	22
और-लौटी	नाओमी	और-रूत	मोआबी	बहू	उसके-साथ	लौटी	
H7725	H5281	H7327	H4125	H3618		H7725	

מִשְּׂדֵי	מוֹאָב	וְהֵמָּה	בָּאוּ	לְבֵית	בִּתְחִלַּת	קְצִיר	שְׂעֹרִים׃
मैदानों-से	मोआब	और-वे	आई	बैतलहम	आरंभ-में	कटनी	जौ-की
	H4124	H1992	H0935	H1035	H8462		H8184

इस प्रकार नाओमी अपनी मोआबिन बहू रूत के साथ लौटी, जो मोआब देश से आई थी। और वे जौ कटने के आरम्भ में बैतलहम पहुँचीं।

Chapter 2

חַיִל	גִּבּוֹר	אִישׁ	לְאִישָׁהּ	(מוֹדָע)	[מידע]	וְלִנָעֳמִי	1
धनवान	शक्तिशाली	पुरुष	पति-का	परिचित	[परिचित]	और-नाओमी-का	
H2428	H1368	H0376	H0376	H4129	H3045	H5281	

מִמִּשְׁפַּחַת	אֱלִימֶלֶךְ	וּשְׁמוֹ	בֹּעַז׃	
कुल-से	एलीमेलेक	और-नाम	बोअज़	
H4940	H0458	H8034	H1162	

नाओमी के पति एलीमेलेक के कुल में उसका एक बड़ा धनी कुटुम्बी था, जिसका नाम बोअज था।

הַשָּׂדֶה	נָא	אֵלְכָה־	נָעֳמִי	אֶל־	הַמּוֹאֲבִיָּה	רוּת	וַתֹּאמֶר	2
खेत	कृपया	जाऊँ-	नाओमी	को-	मोआबी	रूत	और-कहा	
	H4994	H3212	H5281	H0413	H4125	H7327	H0559	

וַתֹּאמֶר	בְּעֵינָיו	חֵן	אֶמְצָא־	אֲשֶׁר	אַחַר	בַּשְּׁבָלִים	וַאֲלַקֳטָה	
और-कहा	नज़रों-में	अनुग्रह	पाऊँ-	जिसकी	पीछे	बालों-में	और-बीनूँ	
H0559		H2580	H4672				H3950	

בִּתִּי׃	לְכִי	לָהּ
बेटी	जा	उससे
H1323	H3212	

मोआबिन रूत ने नाओमी से कहा, “मुझे किसी खेत में जाने दे, कि जो मुझ पर अनुग्रह की दृष्टि करे, उसके पीछे-पीछे मैं सिला बीनती जाऊँ।” उसने कहा, “चली जा, बेटी।”

וַיֵּקֶר
और–भाग्य–से

הַקֹּצְרִים
काटनेवालों–के

אַחֲרֵי
पीछे

בַּשָּׂדֶה
खेत–में

וַתְּלַקֶּט
और–बीनी
H3950

וַתָּבוֹא
और–आई
H0935

וַתֵּלֶךְ
और–गई
H3212

3

מִקְרֶהָ
संयोग
H4745

חֶלְקַת
भाग

הַשָּׂדֶה
खेत–का

לְבֹעַז
बोअज़–का
H1162

אֲשֶׁר
जो

מִמִּשְׁפַּחַת
कुल–से
H4940

אֱלִימֶלֶךְ׃
एलीमेलेक
H0458

इसलिए वह जाकर एक खेत में लवनेवालों के पीछे बीनने लगी, और जिस खेत में वह संयोग से गई थी वह एलीमेलेक के कुटुम्बी बोअज का था।

וְהִנֵּה־
और–देखो–
H2009

בֹּעַז
बोअज़
H1162

בָּא
आया
H0935

מִבֵּית
बैतलहम–से
H1035

לֶחֶם

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

לַקֹּצְרִים
काटनेवालों–से

יְהוָה
यहोवा
H3068

4

עִמָּכֶם
तुम्हारे–साथ

וַיֹּאמְרוּ
और–कहा
H0559

לוֹ
उससे

יְבָרֶכְךָ
आशीर्वाद–दे
H1288

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

और बोअज बैतलहम से आकर लवनेवालों से कहने लगा, “यहोवा तुम्हारे संग रहे,” और वे उससे बोले, “यहोवा तुझे आशीष दे।”

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

בֹּעַז
बोअज़
H1162

לְנַעֲרוֹ
सेवक–से
H5288

הַנִּצָּב
नियुक्त
H5324

עַל־
पर–

הַקֹּצְרִים
काटनेवालों

לְמִי
किसकी
H4310

הַנַּעֲרָה
युवती
H5291

5

הַזֹּאת׃
यह
H2063

तब बोअज ने अपने उस सेवक से जो लवनेवालों के ऊपर ठहराया गया था पूछा, “वह किसकी कन्या है?”

וַיַּעַן
और–उत्तर–दिया

הַנַּעַר
सेवक
H5288

הַנִּצָּב
नियुक्त
H5324

עַל־
पर–

הַקֹּצְרִים
काटनेवालों

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

נַעֲרָה
युवती
H5291

6

מוֹאָבִיָּה׃
मोआबी
H4125

הִיא
वह
H1931

הַשָּׁבָה
लौटी
H7725

עִם־
साथ–

נָעֳמִי
नाओमी
H5281

מִשְּׂדֵה
मैदान–से

מוֹאָב׃
मोआब
H4124

जो सेवक लवनेवालों के ऊपर ठहराया गया था उसने उत्तर दिया, “वह मोआबिन कन्या है, जो नाओमी के संग मोआब देश से लौट आई है।

7 וַתֹּאמֶר֩ אֲלַקֶּטָה־נָּ֨א וְאָסַפְתִּי֜ בָּעֳמָרִ֗ים אַחֲרֵי֙ הַקֹּצְרִ֔ים
और-कहा बीनूँ- कृपया और-इकठ्ठा-करूँ पूलों-में पीछे काटनेवालों
H0559 H3950 H4994 H0622

וַתָּבוֹא֙ וַתַּעֲמֹ֔וד מֵאָ֖ז הַבֹּ֑קֶר וְעַד־עַתָּ֣ה זֶּ֔ה שִׁבְתָּ֥הּ
और-आई और-खड़ी-रही तब-से सुबह और-तक- अब यह बैठना
H0935 H5975 H1242 H5704 H6258 H2088 H3427

מְעָ֖ט הַבָּ֥יִת׃
थोड़ा घर
H4592

उसने कहा था, ‘मुझे लवनेवालों के पीछे-पीछे पूलों के बीच बीनने और बालें बटोरने दे।’ तो वह आई, और भोर से अब तक यहीं है, केवल थोड़ी देर तक घर में रही थी।”

8 וַיֹּ֤אמֶר בֹּעַז֙ אֶל־רוּת֙ הֲלוֹא֩ שָׁמַ֨עַתְּ בִּתִּ֜י אַל־תֵּלְכִ֣י
और-कहा बोअज़ को- रूत क्या-नहीं सुना बेटी मत- जाओ
H0559 H1162 H0413 H7327 H3808 H8085 H1323 H0408 H3212

לְלַקֵּט֙ בִּשְׂדֵ֣ה אַחֵ֔ר וְגַ֛ם לֹ֥א תַעֲבוֹרִ֖י מִזֶּ֑ה וְכֹ֣ה
बीनने खेत-में दूसरे और-भी नहीं जाना यहाँ-से और-ऐसे
H3950 H7704 H0312 H1571 H3808 H5674 H2088 H3541

תִּדְבָּקִ֖ין עִם־נַעֲרֹתָֽי׃
चिपकी-रहना साथ- दासियों-मेरी
H1692 H5291

तब बोअज ने रूत से कहा, “हे मेरी बेटी, क्या तू सुनती है? किसी दूसरे के खेत में बीनने को न जाना, मेरी ही दासियों के संग यहीं रहना।

9 עֵינַ֜יִךְ בַּשָּׂדֶ֣ה אֲשֶׁר־יִקְצֹרוּן֮ וְהָלַכְתְּ֣ אַחֲרֵיהֶן֒ הֲלוֹא֙ צִוִּ֣יתִי
आँखें खेत-पर जहाँ- काटें और-चलना पीछे-उनके क्या-नहीं आज्ञा-दी
H5869 H7704 H1980 H0310 H3808 H6680

אֶת־הַנְּעָרִ֗ים לְבִלְתִּ֤י נָגְעֵךְ֙ וְצָמִ֣ת וְהָלַכְתְּ֔ אֶל־הַכֵּלִ֖ים
को- सेवकों बिना छूने और-प्यास-लगे और-जाना को- बर्तनों
H0853 H5288 H1115 H5060 H6770 H1980 H0413 H3627

וְשָׁתִ֥ית מֵאֲשֶׁ֖ר יִשְׁאֲבוּן֙ הַנְּעָרִ֔ים׃
और-पीना जो-से भरें सेवक
H8354 H7579 H5288

जिस खेत को वे लवती हों उसी पर तेरा ध्यान लगा रहे, और उन्हीं के पीछे-पीछे चला करना। क्या मैंने जवानों को आज्ञा नहीं दी, कि तुझे तंग न करें? और जब जब तुझे प्यास लगे, तब-तब तू बरतनों के पास जाकर जवानों का भरा हुआ पानी पीना।”

מַדּוּעַ	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	אָרְצָה	וַתִּשְׁתַּחוּ	פָּנֶיהָ	עַל־	וַתִּפֹּל	10
क्यों	उससे	और-कहा	भूमि-पर	और-दण्डवत-की	मुँह	पर-	और-गिरी	
H4069	H0413	H0559	H0776	H7812	H6440		H5307	

נָכְרִיָּה׃	וְאָנֹכִי	לְהַכִּירֵנִי	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי
परदेशी	और-मैं	पहचानने	नज़रों-में	अनुग्रह	पाया
H5237	H0595			H2580	H4672

तब वह भूमि तक झुककर मुँह के बल गिरी, और उससे कहने लगी, “क्या कारण है कि तूने मुझ परदेशिन पर अनुग्रह की दृष्टि करके मेरी सुधि ली है?”

כֹּל	לִי	הֻגַּד	הֻגֵּד	לָהּ	וַיֹּאמֶר	בֹּעַז	וַיַּעַן	11
सब	मुझे	बताया-गया	बताया-गया	उससे	और-कहा	बोअज़	और-उत्तर-दिया	
H3605		H5046	H5046		H0559	H1162		

אָבִיךְ	וַתַּעַזְבִּי	אִישֵׁךְ	מוֹת	אַחֲרֵי	חֲמוֹתֵךְ	אֶת־	עָשִׂית	אֲשֶׁר־
पिता	और-छोड़ा	पति-के	मृत्यु	बाद-में	सास	को-	किया	जो-
H0001		H0376	H4194		H2545	H0854		

לֹא־	אֲשֶׁר	עַם	אֶל־	וַתֵּלְכִי	מוֹלַדְתֵּךְ	וְאֶרֶץ	וְאִמֵּךְ
नहीं-	जिसे	प्रजा	को-	और-आई	जन्मभूमि-की	और-देश	और-माँ
H3808			H0413	H3212	H4138	H0776	H0517

שִׁלְשׁוֹם׃	תְּמוֹל	יָדַעַתְּ
परसों	कल	जानती-थी
H8032	H8543	H3045

बोअज ने उत्तर दिया, “जो कुछ तूने अपने पति की मृत्यु के बाद अपनी सास से किया है, और तू किस प्रकार अपने माता पिता और जन्म-भूमि को छोड़कर ऐसे लोगों में आई है जिनको पहले तू न जानती थी, यह सब मुझे विस्तार के साथ बताया गया है।

יְהוָה	מֵעִם	שְׁלֵמָה	מַשְׂכֻּרְתֵּךְ	וּתְהִי	פָּעֳלֵךְ	יְהוָה	יְשַׁלֵּם	12
यहोवा	से-पास	पूरी	मज़दूरी	और-हो	कार्य	यहोवा	चुकाए	
H3068		H8003	H4909	H1961	H6467	H3068		

כְּנָפָיו׃	תַּחַת־	לַחֲסוֹת	בָּאת	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
पंखों-के	नीचे-	शरण-लेने	आई	जिसके-	इस्राएल	देवता
H3671	H8478	H2620	H0935		H3478	H0430

यहोवा तेरी करनी का फल दे, और इस्राएल का परमेश्वर यहोवा जिसके पंखों के तले तू शरण लेने आई है, तुझे पूरा प्रतिफल दे।”

וְכִי
और-क्योंकि
נִחַמְתָּנִי
सांत्वना-दी
H5162
כִּי
क्योंकि
אֲדֹנִי
प्रभु
H0113
בְּעֵינֶיךָ
नज़रों-में
חֵן
अनुग्रह
H2580
אֶמְצָא־
पाऊँ-
H4672
וַתֹּאמֶר 13
और-कहा
H0559

כְּאַחַת
जैसी-एक
H0259
אֶהְיֶה
हूँगी
H1961
לֹא
नहीं
H3808
וְאָנֹכִי
और-मैं
H0595
שִׁפְחָתֶךָ
दासी-के
H8198
לֵב
हृदय
עַל־
पर-
דִּבַּרְתָּ
बोला
H1696

שִׁפְחֹתֶיךָ׃
दासियों-की
H8198

उसने कहा, “हे मेरे प्रभु, तेरे अनुग्रह की दृष्टि मुझ पर बनी रहे, क्योंकि यद्यपि मैं तेरी दासियों में से किसी के भी बराबर नहीं हूँ, तो भी तूने अपनी दासी के मन में पैठनेवाली बातें कहकर मुझे शान्ति दी है।”

וְאָכַלְתְּ
और-खा
H0398
הֲלֹם
यहाँ
H1988
גְּשִׁי
पास-आ
H5066
הָאֹכֶל
खाने-के
H0400
לְעֵת
समय-पर
H6256
בֹּעַז
बोअज़
H1162
לָהּ
उससे
וַיֹּאמֶר 14
और-कहा
H0559

הַקֹּוצְרִים
काटनेवालों
מִצַּד
पास-में
H6654
וַתֵּשֶׁב
और-बैठी
H3427
בַּחֹמֶץ
सिरके-में
H2558
פְּתֶת
टुकड़ा
וְטָבַלְתְּ
और-डुबोई
H2881
הַלֶּחֶם
रोटी
H3899
מִן־
से-

וַתֹּתַר׃
और-बचाया
H3498
וַתִּשְׂבַּע
और-तृप्त-हुई
H7646
וַתֹּאכַל
और-खाया
H0398
קָלִי
भुना
H7039
לָהּ
उसे
וַיִּצְבָט־
और-दिया-
H6642

फिर खाने के समय बोअज ने उससे कहा, “यहीं आकर रोटी खा, और अपना कौर सिरके में डूबा।” तो वह लवनेवालों के पास बैठ गई; और उसने उसको भुनी हुई बालें दीं; और वह खाकर तृप्त हुई, वरन् कुछ बचा भी रखा।

גַּם
भी
H1571
לֵאמֹר
कहकर
H0559
נְעָרָיו
सेवकों
H5288
אֶת־
को-
H0853
בֹּעַז
बोअज़
H1162
וַיְצַו
और-आज्ञा-दी
H6680
לְלַקֵּט
बीनने
H3950
וַתָּקָם
और-उठी
15

תַּכְלִימוּהָ׃
लज्जित-करो
H3637
וְלֹא
और-नहीं
H3808
תְלַקֵּט
बीने
H3950
הָעֳמָרִים
पूलों
בֵּין
बीच-में
H0996

जब वह बीनने को उठी, तब बोअज ने अपने जवानों को आज्ञा दी, “उसको पूलों के बीच-बीच में भी बीनने दो, और दोष मत लगाओ।

וְגַם
और–भी
H1571

שֹׁל־
खींच–

תָּשְׁלוּ
खींचो

לָהּ
उसे

מִן־
से–

הַצְּבָתִים
बंडलों
H6653

וַעֲזַבְתֶּם
और–छोड़ो

וְלִקְטָה
और–बीने
H3950

16

וְלֹא
और–नहीं
H3808

תִגְעֲרוּ־
डाँटो–
H1605

בָהּ׃
उसे

וַתְּלַקֶּט
और–बीनी
H3950

בַּשָּׂדֶה
खेत–में

עַד־
जब–तक–
H5704

הָעֶרֶב
शाम
H6153

וַתַּחְבֹּט
और–झाड़ा
H2251

אֵת
को
H0853

אֲשֶׁר־
जो–

לִקָּטָה
बीना
H3950

17

וַיְהִי
और–था
H1961

כְּאֵיפָה
लगभग–एपा
H0374

שְׂעֹרִים׃
जौ
H8184

वरन् मुट्ठी भर जाने पर कुछ कुछ निकालकर गिरा भी दिया करो, और उसके बीनने के लिये छोड़ दो, और उसे डाँटना मत।”

अतः वह साँझ तक खेत में बीनती रही; तब जो कुछ बीन चुकी उसे फटका, और वह कोई एपा भर जौ निकला।

וַתִּשָּׂא
और–उठाया
H5375

וַתָּבוֹא
और–आई
H0935

הָעִיר
नगर

וַתֵּרֶא
और–देखा
H7200

חֲמוֹתָהּ
सास
H2545

אֵת
को
H0853

אֲשֶׁר־
जो–

לִקָּטָה
बीना
H3950

18

וַתּוֹצֵא
और–निकाला
H3318

וַתִּתֶּן־
और–दिया–
H5414

לָהּ
उसे

אֵת
को
H0853

אֲשֶׁר־
जो–

הוֹתְרָה
बचाया
H3498

מִשָּׂבְעָהּ׃
तृप्ति–से
H7648

तब वह उसे उठाकर नगर में गई, और उसकी सास ने उसका बीना हुआ देखा, और जो कुछ उसने तृप्त होकर बचाया था उसको उसने निकालकर अपनी सास को दिया।

עָשִׂית	וְאָנָה	הַיּוֹם	לְקָטְתְּ	אֵיפֹה	חֲמוֹתָהּ	לָהּ	וַתֹּאמֶר׃	19
काम-किया	और-कहाँ	आज	बीनी	कहाँ	सास	उससे	और-कहा	
	H0575	H3117	H3950	H0375	H2545		H0559	

עָשְׂתָה	אֲשֶׁר־	אֵת	לַחֲמוֹתָהּ	וַתַּגֶּד	בָּרוּךְ	מַכִּירֵךְ	יְהִי
किया	जिसके-	को	सास-को	और-बताया	धन्य	पहचाननेवाला	हो
		H0853	H2545	H5046	H1288		H1961

עִמּוֹ	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	שֵׁם	וַתֹּאמֶר	עִמּוֹ
उसके-साथ	काम-किया	जिसके-साथ	पुरुष-का	नाम	और-कहा	उसके-साथ
			H0376	H8034	H0559	

בֹּעַז׃	הַיּוֹם
बोअज़	आज
H1162	H3117

उसकी सास ने उससे पूछा, “आज तू कहाँ बीनती, और कहाँ काम करती थी? धन्य वह हो जिसने तेरी सुधि ली है।” तब उसने अपनी सास को बता दिया, कि मैंने किसके पास काम किया, और कहा, “जिस पुरुष के पास मैंने आज काम किया उसका नाम बोअज है।”

לֹא־	אֲשֶׁר	לַיהוָה	הוּא	בָּרוּךְ	לְכַלָּתָהּ	נָעֳמִי	וַתֹּאמֶר	20
नहीं-	जिसने	यहोवा-के-लिए	वह	धन्य	बहू-को	नाओमी	और-कहा	
H3808		H3068	H1931	H1288	H3618	H5281	H0559	

נָעֳמִי	לָהּ	וַתֹּאמֶר	הַמֵּתִים	וְאֶת־	הַחַיִּים	אֶת־	חַסְדּוֹ	עָזַב
नाओमी	उससे	और-कहा	मृतों	और-को-	जीवितों	को-	कृपा	छोड़ा
H5281		H0559	H4191	H0854		H0854		

הוּא׃	מְגֹאֲלֵנוּ	הָאִישׁ	לָנוּ	קָרוֹב
वह	छुड़ानेवालों-से	पुरुष	हमारे	निकट
H1931		H0376		H7138

नाओमी ने अपनी बहू से कहा, “वह यहोवा की ओर से आशीष पाए, क्योंकि उसने न तो जीवित पर से और न मरे हुओं पर से अपनी करुणा हटाई!” फिर नाओमी ने उससे कहा, “वह पुरुष तो हमारा एक कुटुम्बी है, वरन् उनमें से है जिनको हमारी भूमि छुड़ाने का अधिकार है।”

21 וַתֹּ֣אמֶר רוּת֮ הַמּוֹאֲבִיָּה֒ גַּ֣ם כִּי־ אָמַ֤ר אֵלַי֙ עִם־
और-कहा रूत मोआबी भी कि- कहा मुझसे साथ-
H0559 H7327 H4125 H1571 H0559 H0413

הַנְּעָרִ֔ים אֲשֶׁר־ לִ֖י תִּדְבָּקִ֑ין עַד־ אִם־ כִּלּ֗וּ אֶת־
सेवकों जो- मेरे चिपकी-रहना जब-तक अगर- समाप्त-किया को
H5288 H3605 H1692 H5704 H3615 H0853

כָּל־ הַקָּצִיר֙ אֲשֶׁר־ לִ֔י׃
सारी- कटनी जो- मेरी
H3605

फिर रूत मोआबिन बोली, “उसने मुझसे यह भी कहा, ‘जब तक मेरे सेवक मेरी सारी कटनी पूरी न कर चुकें तब तक उन्हीं के संग-संग लगी रह।’”

22 וַתֹּ֣אמֶר נָעֳמִי֮ אֶל־ רוּת֣ כַּלָּתָהּ֒ ט֣וֹב בִּתִּי֮ כִּ֣י תֵצְאִי֒
और-कहा नाओमी को- रूत बहू अच्छा बेटी कि निकलो
H0559 H5281 H0413 H7327 H3618 H0373 H1323 H3318

אֶת־ עִם־ נַעֲרוֹתָ֣יו וְלֹ֤א יִפְגְּעוּ־ בָךְ֙ בְּשָׂדֶ֣ה אַחֵ֔ר׃
को- साथ- दासियों-के और-नहीं सताएँ- तुझे खेत-में दूसरे
H0854 H5291 H3808 H6293 H1961 H7704 H0312

नाओमी ने अपनी बहू रूत से कहा, “मेरी बेटी यह अच्छा भी है, कि तू उसी की दासियों के साथ-साथ जाया करे, और वे तुझको दूसरे के खेत में न मिलें।”

23 וַתִּדְבַּ֣ק בִּנַּעֲר֣וֹת בֹּ֠עַז לְלַקֵּ֨ט עַד־ כִּלּ֤וֹת קְצִיר־
और-चिपकी-रही दासियों-से बोअज़ बीनने जब-तक-समाप्त कटनी-
H1692 H5291 H1162 H3950 H5704 H3615

שְׂעֹרִים֙ וּקְצִ֣יר חִטִּ֔ים וַתֵּ֖שֶׁב אֶת־ חֲמוֹתָ֑הּ׃
जौ और-कटनी गेहूँ और-रही को- सास
H8184 H2406 H3427 H0854 H2545

इसलिए रूत जौ और गेहूँ दोनों की कटनी के अन्त तक बीनने के लिये बोअज की दासियों के साथ-साथ लगी रही; और अपनी सास के यहाँ रहती थी।

Chapter 3

1

וַתֹּאמֶר לָהּ נָעֳמִי חֲמוֹתָהּ בִּתִּי הֲלֹא אֲבַקֶּשׁ־לָךְ
और-कहा उससे नाओमी सास बेटी क्या-नहीं ढूँढूँ- तेरे-लिए
H0559 H5281 H2545 H1323 H3808 H1245

מָנוֹחַ אֲשֶׁר יִיטַב־לָךְ׃
विश्राम जिसमें अच्छा-हो- तेरे-लिए
H4494 H3190

एक दिन उसकी सास नाओमी ने उससे कहा, “हे मेरी बेटी, क्या मैं तेरे लिये आश्रय न ढूँढूँ कि तेरा भला हो?

2

וְעַתָּה הֲלֹא בֹעַז מְדַעְתָּנוּ אֲשֶׁר הָיִית אֶת־
और-अब क्या-नहीं बोअज़ परिचित-हमारा जिसके-साथ थीं को-
H6258 H3808 H1162 H4130 H0834 H1961 H0854

נַעֲרוֹתָיו הִנֵּה־הוּא זֹרֶה אֶת־הַגֹּרֶן הַשְּׂעֹרִים הַלָּיְלָה׃
दासियों-के देखो- वह फटक-रहा को- खलिहान जौ रात-को
H5291 H2009 H1931 H2219 H0853 H1637 H8184 H3915

अब जिसकी दासियों के पास तू थी, क्या वह बोअज हमारा कुटुम्बी नहीं है? वह तो आज रात को खलिहान में जौ फटकेगा।

3

וְרָחַצְתְּ וְסַכְתְּ וְשַׂמְתְּ [שמלתך] (שִׂמְלֹתַיִךְ) עָלַיִךְ
और-नहाना और-तेल-लगाना और-पहनना [कपड़े] कपड़े तुझपर
H7364 H5480 H8071 H8071

וְיָרַדְתְּ (וְיָרַדְתְּ) [וירדתי] הַגֹּרֶן אַל־תִּוָּדְעִי לָאִישׁ עַד
और-उतरना [और-उतरना] खलिहान मत- जानी-जाना पुरुष-को जब-तक
H3381 H3381 H1637 H0408 H3045 H0376 H5704

כַּלֹּתוֹ לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת׃
समाप्त-करे खाने और-पीने
H3615 H0398 H8354

तू स्नान कर तेल लगा, वस्त्र पहनकर खलिहान को जा; परन्तु जब तक वह पुरुष खा पी न चुके तब तक अपने को उस पर प्रगट न करना।

4

שָׁם	יִשְׁכַּב־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶת־	וְיָדַעְתְּ	בְּשָׁכְבוֹ	וְהָיָה
वहाँ	लेटे–	जहाँ	स्थान	को–	और–जानना	लेटने–में	और–हो
H8033	H7901		H4725	H0853	H3045	H7901	H1961

יַגִּיד	וְהוּא	וְשָׁכַבְתְּ)	[ושכבתי	מַרְגְּלֹתָיו	וְגָלִית	וּבָאת
बताएगा	और–वह	और–लेटना	[और–लेटना]	पैरों–के	और–खोलना	और–आना
H5046	H1931	H7901	H7901	H4772	H1540	H0935

תַּעֲשִׂין׃	אֲשֶׁר	אֵת	לָךְ
करना	जो	को	तुझे
		H0853	

और जब वह लेट जाए, तब तू उसके लेटने के स्थान को देख लेना; फिर भीतर जा उसके पाँव उघाड़ के लेट जाना; तब वही तुझे बताएगा कि तुझे क्या करना चाहिये।”

5

אֶעֱשֶׂה׃	אֵלַי)	תֹּאמְרִי	אֲשֶׁר־	כֹּל	אֵלֶיהָ	וַתֹּאמֶר
करूँगी	मुझसे	कहोगी	जो–	सब	उससे	और–कहा
	H0413	H0559		H3605	H0413	H0559

रूत ने उससे कहा, “जो कुछ तू कहती है वह सब मैं करूँगी।”

6

חֲמוֹתָהּ׃	צִוְּתָה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	וַתַּעַשׂ	הַגֹּרֶן	וַתֵּרֶד
सास	आज्ञा–दी	जो–	सब–के–अनुसार	और–किया	खलिहान	और–उतरी
H2545	H6680		H3605		H1637	H3381

तब वह खलिहान को गई और अपनी सास के कहे अनुसार ही किया।

7

לִשְׁכָּב	וַיָּבֹא	לִבּוֹ	וַיִּיטַב	וַיִּשְׁתְּ	בֹּעַז	וַיֹּאכַל
लेटने	और–आया	हृदय	और–अच्छा–हुआ	और–पिया	बोअज़	और–खाया
H7901	H0935		H3190	H8354	H1162	H0398

וַתִּשְׁכָּב׃	מַרְגְּלֹתָיו	וַתִּגֶל	בַּלָּט	וַתָּבֹא	הָעֲרֵמָה	בִּקְצֵה
और–लेटी	पैरों–के	और–खोला	चुपके	और–आई	ढेर–के	छोर–पर
H7901	H4772	H1540	H3909	H0935	H6194	

जब बोअज खा पी चुका, और उसका मन आनन्दित हुआ, तब जाकर अनाज के ढेर के एक सिरे पर लेट गया। तब वह चुपचाप गई, और उसके पाँव उघाड़ के लेट गई।

8

אִשָּׁה	וְהִנֵּה	וַיִּלָּפֶת	הָאִישׁ	וַיֶּחֱרַד	הַלַּיְלָה	בַּחֲצִי	וַיְהִי
स्त्री	और–देखो	और–मुड़ा	पुरुष	और–काँपा	रात	आधी–में	और–हुआ
H0802	H2009	H3943	H0376	H2729	H3915	H2677	H1961

מַרְגְּלֹתָיו׃	שֹׁכֶבֶת
पैरों–के	लेटी–हुई
H4772	H7901

आधी रात को वह पुरुष चौंक पड़ा, और आगे की ओर झुककर क्या पाया, कि मेरे पाँवों के पास कोई स्त्री लेटी है।

וּפָרַשְׂתָּ	אֲמָתֶךָ	רוּת	אָנֹכִי	וַתֹּאמֶר	אֵת	מִי־	וַיֹּאמֶר	9
और-फैलाना	दासी-तेरी	रूत	मैं	और-कहा	तू	कौन-	और-कहा	
H6566	H0519	H7327	H0595	H0559		H4310	H0559	

:אָתָּה	גֹּאֵל	כִּי	אֲמָתֶךָ	עַל־	כְּנָפֶךָ
तू	छुड़ानेवाला	क्योंकि	दासी-तेरी	पर-	कनारा
			H0519		H3671

उसने पूछा, “तू कौन है?” तब वह बोली, “मैं तो तेरी दासी रूत हूँ; तू अपनी दासी को अपनी चद्दर ओढ़ा दे, क्योंकि तू हमारी भूमि छुड़ानेवाला कुटुम्बी है।”

חַסְדֵּךְ	הֵיטַבְתְּ	בִּתִּי	לַיהוָה	אַתְּ	בְּרוּכָה	וַיֹּאמֶר		10
कृपा	अच्छी-की	बेटी	यहोवा-के-लिए	तू	धन्य	और-कहा		
	H3190	H1323	H3068		H1288	H0559		

אִם־	הַבַּחוּרִים	אַחֲרֵי	לֶכֶת	לִבְלְתִּי־	הָרִאשׁוֹן	מִן־	הָאַחֲרוֹן
अगर-	जवानों	पीछे	चलने	बिना-	पहली-से	से-	बाद-की
	H0970		H3212	H1115	H7223		H0314

:עָשִׁיר	וְאִם־	דָּל
धनी	और-अगर-	गरीब
H6223		H1800

उसने कहा, “हे बेटी, यहोवा की ओर से तुझ पर आशीष हो; क्योंकि तूने अपनी पिछली प्रीति पहली से अधिक दिखाई, क्योंकि तू, क्या धनी, क्या कंगाल, किसी जवान के पीछे नहीं लगी।

לָךְ	אֶעֱשֶׂה־	תֹּאמְרִי	אֲשֶׁר־	כֹּל	תִּירְאִי	אַל־	בִּתִּי	וְעַתָּה	11
तुझे	करूँगा-	कहोगी	जो-	सब	डरना	मत-	बेटी	और-अब	
		H0559		H3605	H3372	H0408	H1323	H6258	

:אָתְּ	חַיִל	אֵשֶׁת	כִּי	עַמִּי	שַׁעַר	כָּל־	יוֹדֵעַ	כִּי
तू	योग्य	स्त्री	कि	प्रजा-की	फाटक	सारा-	जानता	क्योंकि
	H2428	H0802			H8179	H3605	H3045	

इसलिए अब, हे मेरी बेटी, मत डर, जो कुछ तू कहेगी मैं तुझ से करूँगा; क्योंकि मेरे नगर के सब लोग जानते हैं कि तू भली स्त्री है।

וְגַם
और–भी
H1571
אָנֹכִי
मैं
H0595
גֹּאֵל
छुड़ानेवाला
]אם[
[अगर]
כִּי
कि
אָמְנָם
सचमुच
H0551
כִּי
क्योंकि
וְעַתָּה
और–अब
H6258
12

מִמֶּנִּי׃
मुझसे
קָרוֹב
निकट
H7138
גֹּאֵל
छुड़ानेवाला
יֵשׁ
है
H3426

और सच तो है कि मैं छुड़ानेवाला कुटुम्बी हूँ, तो भी एक और है जिसे मुझसे पहले ही छुड़ाने का अधिकार है।

יִגְאָל
छुड़ाएगा
טוֹב
अच्छा
יִגְאָלֵךְ
छुड़ाए
אִם־
अगर–
בַּבֹּקֶר
सुबह–में
H1242
וְהָיָה
और–हो
H1961
הַלַּיְלָה
रात–को
H3915
וְלִינִי
ठहरना
13

יְהוָה
यहोवा
H3068
חַי־
जीवित–
אָנֹכִי
मैं
H0595
וּגְאָלְתִיךְ
और–छुड़ाऊँगी
לְגָאֳלֵךְ
छुड़ाने
יַחְפֹּץ
चाहता
לֹא
नहीं
H3808
וְאִם־
और–अगर–

הַבֹּקֶר׃
सुबह
H1242
עַד־
जब–तक–
H5704
שִׁכְבִי
लेटना
H7901

अतः रात भर ठहरी रह, और सवेरे यदि वह तेरे लिये छुड़ानेवाले का काम करना चाहे; तो अच्छा, वही ऐसा करे; परन्तु यदि वह तेरे लिये छुड़ानेवाले का काम करने को प्रसन्न न हो, तो यहोवा के जीवन की शपथ मैं ही वह काम करूँगा। भोर तक लेटी रह।”

]בטרום[
[पहले]
H2958
וַתָּקָם
और–उठी
הַבֹּקֶר
सुबह
H1242
עַד־
जब–तक–
H5704
)מַרְגְּלוֹתָיו(
पैरों–के
H4772
]מרגלתו[
[पैरों–के]
H4772
וַתִּשְׁכַּב
और–लेटी
H7901
14

יִוָּדַע
जाना–जाए
אַל־
मत–
H0408
וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559
רֵעֵהוּ
साथी
H7453
אֶת־
को–
H0853
אִישׁ
पुरुष
H0376
יַכִּיר
पहचाने
)בְּטֶרֶם(
पहले
H2962

הַגֹּרֶן׃
खलिहान
H1637
הָאִשָּׁה
स्त्री
H0802
בָּאָה
आई
H0935
כִּי־
कि–

तब वह उसके पाँवों के पास भोर तक लेटी रही, और उससे पहले कि कोई दूसरे को पहचान सके वह उठी; और बोअज ने कहा, “कोई जानने न पाए कि खलिहान में कोई स्त्री आई थी।”

15

וַתֹּאחֶז	בָּהּ	וְאֶחֱזִי־	עָלַיִךְ	אֲשֶׁר־	הַמִּטְפָּחַת	הָבִי	וַיֹּאמֶר	
और–पकड़ा	उसे	और–पकड़ो–	तुझपर	जो–	चादर	लाओ	और–कहा	
H0270		H0270			H4304	H3051	H0559	

הָעִיר׃	וַיָּבֹא	עָלֶיהָ	וַיָּשֶׁת	שְׂעֹרִים	שֵׁשׁ־	וַיָּמָד	בָּהּ
नगर	और–आया	उसपर	और–रखा	जौ	छह–	और–नापा	उसे
	H0935		H7896	H8184	H8337	H4058	

तब बोअज ने कहा, “जो चद्दर तू ओढ़े है उसे फैलाकर पकड़ ले।” और जब उसने उसे पकड़ा तब उसने छः नपुए जौ नापकर उसको उठा दिया; फिर वह नगर में चली गई।

16

וַתַּגֶּד־	בִּתְּי	אַתְּ	מִי־	וַתֹּאמֶר	חֲמוֹתָהּ	אֶל־	וַתָּבוֹא	
और–बताया–	बेटी	तू	कौन–	और–कहा	सास	को–	और–आई	
H5046	H1323		H4310	H0559	H2545	H0413	H0935	

הָאִישׁ׃	לָהּ	עָשָׂה־	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	לָהּ
पुरुष	उसे	किया–	जो	सब–	को	उसे
H0376				H3605	H0853	

जब रूत अपनी सास के पास आई तब उसने पूछा, “हे बेटी, क्या हुआ?” तब जो कुछ उस पुरुष ने उससे किया था वह सब उसने उसे कह सुनाया।

17

(אֵלַי)	אָמַר	כִּי	לִי	נָתַן	הָאֵלֶּה	הַשְּׂעֹרִים	שֵׁשׁ־	וַתֹּאמֶר
मुझसे	कहा	क्योंकि	मुझे	दिया	ये	जौ	छह–	और–कहा
H0413	H0559			H5414	H0428	H8184	H8337	H0559

חֲמוֹתֵךְ׃	אֶל־	רֵיקָם	תָּבוֹאִי	אַל־
सास–के	को–	खाली	आना	मत–
H2545	H0413	H7387	H0935	H0408

फिर उसने कहा, “यह छः नपुए जौ उसने यह कहकर मुझे दिया, कि अपनी सास के पास खाली हाथ मत जा।”

18

דָּבָר	יִפֹּל	אֵיךְ	תֵּדְעִין	אֲשֶׁר	עַד	בִּתְּי	שְׁבִי	וַתֹּאמֶר	
बात	गिरे	कैसे	जानो	जो	जब–तक	बेटी	बैठना	और–कहा	
H1697	H5307		H3045		H5704	H1323	H3427	H0559	

הַיּוֹם׃	הַדָּבָר	כִּלָּה	אִם־	כִּי־	הָאִישׁ	יִשְׁקֹט	לֹא	כִּי
आज	बात	पूरी–की	अगर–	क्योंकि–	पुरुष	चैन–लेगा	नहीं	क्योंकि
H3117	H1697	H3615			H0376	H8252	H3808	

फिर नाओमी ने कहा, “हे मेरी बेटी, जब तक तू न जाने कि इस बात का कैसा फल निकलेगा, तब तक चुपचाप बैठी रह, क्योंकि आज उस पुरुष को यह काम बिना निपटाए चैन न पड़ेगा।”

Chapter 4

עֹבֵר	הַגֹּאֵל	וְהִנֵּה	שָׁם	וַיֵּשֶׁב	הַשֹּׁעֵר	עָלָה	וּבֹעַז	1
जा–रहा	छुड़ानेवाला	और–देखो	वहाँ	और–बैठा	फाटक	चढ़ा	और–बोअज़	
		H2009	H8033	H3427	H8179	H5927	H1162	

פְּלֹנִי	פֹּה	שְׁבָה־	סּוּרָה	וַיֹּאמֶר	בֹּעַז	דִּבֶּר־	אֲשֶׁר
अमुक	यहाँ	बैठो–	मुड़ो	और–कहा	बोअज़	बोला–	जिसके–बारे–में
H6423	H6311	H3427	H5493	H0559	H1162	H1696	

וַיֵּשֶׁב׃	וַיָּסַר	אַלְמֹנִי
और–बैठा	और–मुड़ा	व्यक्ति
H3427	H5493	H0492

तब बोअज फाटक के पास जाकर बैठ गया; और जिस छुड़ानेवाले कुटुम्बी की चर्चा बोअज ने की थी, वह भी आ गया। तब बोअज ने कहा, “हे मित्र, इधर आकर यहीं बैठ जा;” तो वह उधर जाकर बैठ गया।

פֹּה	שְׁבוּ־	וַיֹּאמֶר	הָעִיר	מִזִּקְנֵי	אֲנָשִׁים	עֲשָׂרָה	וַיִּקַּח	2
यहाँ	बैठो–	और–कहा	नगर	प्राचीनों–से	पुरुषों	दस	और–लिया	
H6311	H3427	H0559		H2205	H0376	H6235	H3947	

וַיֵּשֵׁבוּ׃
और–बैठे
H3427

तब उसने नगर के दस वृद्ध लोगों को बुलाकर कहा, “यहीं बैठ जाओ।” वे भी बैठ गए।

לְאֱלִימֶלֶךְ	לְאָחִינוּ	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	חֶלְקַת	לַגֹּאֵל	וַיֹּאמֶר		3
एलीमेलेक–का	भाई–हमारे	जो	खेत–का	भाग	छुड़ानेवाले–से	और–कहा		
H0458	H0251					H0559		

מוֹאָב׃	מִשְּׂדֵה	הַשָּׁבָה	נָעֳמִי	מָכְרָה
मोआब	मैदानों–से	लौटी	नाओमी	बेचा
H4124		H7725	H5281	H4376

तब वह उस छुड़ानेवाले कुटुम्बी से कहने लगा, “नाओमी जो मोआब देश से लौट आई है वह हमारे भाई एलीमेलेक की एक टुकड़ा भूमि बेचना चाहती है।

וַאֲנִי אָמַרְתִּי אֶגְלֶה אָזְנְךָ לֵאמֹר קְנֵה נֶגֶד הַיֹּשְׁבִים 4
और-मैं कहता खोलूँगा कान कहकर खरीदो सामने बैठनेवालों
H0589 H0559 H1540 H0241 H0559 H7069 H5048 H3427

וְאִם־ לֹא תִגְאַל תְּגַאֵל אִם־ עַמִּי זְקֵנַי וְנֶגֶד
और-अगर- नहीं छुड़ाओगे छुड़ाओ अगर- प्रजा-के प्राचीनों और-सामने
H3808 H2205 H5048

זוּלָתְךָ אֵין כִּי (וְאֵדְעָה) [ואדע] לִי הַגִּידָה יִגְאַל
सिवा-तेरे नहीं क्योंकि और-जानूँ [और-जानूँ] मुझे बताओ छुड़ाएगा
H2108 H0369 H3045 H3045 H5046

לִגְאֹל וְאָנֹכִי אַחֲרֶיךָ וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֶגְאָל׃
छुड़ाने और-मैं बाद-तेरे और-कहा मैं छुड़ाऊँगा
H0595 H0559 H0595

इसलिए मैंने सोचा कि यह बात तुझको जताकर कहूँगा, कि तू उसको इन बैठे हुओं के सामने और मेरे लोगों के इन वृद्ध लोगों के सामने मोल ले। और यदि तू उसको छुड़ाना चाहे, तो छुड़ा; और यदि तू छुड़ाना न चाहे, तो मुझे ऐसा ही बता दे, कि मैं समझ लूँ; क्योंकि तुझे छोड़ उसके छुड़ाने का अधिकार और किसी को नहीं है, और तेरे बाद मैं हूँ।" उसने कहा, "मैं उसे छुड़ाऊँगा।"

וַיֹּאמֶר בֹּעַז בְּיוֹם־ קְנוֹתְךָ הַשָּׂדֶה מִיַּד נָעֳמִי וּמֵאֵת רוּת 5
और-कहा बोअज़ दिन-में- खरीदने खेत हाथ-से नाओमी और-से रूत
H0559 H1162 H3117 H7069 H3027 H5281 H0853 H7327

הַמּוֹאֲבִיָּה אֵשֶׁת־ הַמֵּת [קניתי] (קָנִיתָ) לְהָקִים שֵׁם־
मोआबी पत्नी- मृतक-की [खरीदा] खरीदना खड़ा-करने नाम-
H4125 H0802 H4191 H7069 H7069 H8034

הַמֵּת עַל־ נַחֲלָתוֹ׃
मृतक-का पर- निज-भाग-के
H4191 H5159

फिर बोअज ने कहा, "जब तू उस भूमि को नाओमी के हाथ से मोल ले, तब उसे रूत मोआबिन के हाथ से भी जो मरे हुए की स्त्री है इस मनसा से मोल लेना पड़ेगा, कि मरे हुए का नाम उसके भाग में स्थिर कर दे।"

6 וַיֹּ֣אמֶר הַגֹּאֵ֔ל לֹ֥א אוּכַ֖ל]לִגְאוֹל־[ )לִגְאָל־(לִ֑י פֶּן־
कहीं– मेरे–लिए छुड़ाने– [छुड़ाने–] सकता नहीं छुड़ानेवाले और–कहा
H6435 H3201 H3808 H0559

אַשְׁחִ֣ית נַחֲלָתִ֗י אֶת־ גְּאַל־ לְךָ֙ אַתָּ֣ה גְּאֻלָּתִ֔י
नष्ट–करूँ निज–भाग को– छुड़ा– तेरे–लिए तू छुड़ाने–का–अधिकार
H7843 H5159 H0853 H0853 H1353

כִּ֥י לֹא־ אוּכַ֖ל לִגְאֹ֑ל׃
क्योंकि नहीं– सकता छुड़ाने
H3808 H3201

उस छुड़ानेवाले कुटुम्बी ने कहा, “ मैं उसको छुड़ा नहीं सकता, ऐसा न हो कि मेरा निज भाग बिगड़ जाए। इसलिए मेरा छुड़ाने का अधिकार तू ले ले, क्योंकि मैं उसे छुड़ा नहीं सकता।”

7 וְזֹ֣את ׀ לְפָנִ֣ים בְּיִשְׂרָאֵ֗ל עַל־ הַגְּאוּלָה֙ וְעַל־ הַתְּמוּרָ֔ה
और–यह पहले इस्राएल–में पर– छुड़ाने और–पर– विनिमय
H2063 H6440 H3478 H0559 H1353 H8545

לְקַיֵּ֔ם שָׁלַ֥ף דָּבָ֖ר כָּל־ זֶ֣ה וְנָתַ֤ן לְרֵעֵהוּ֙ וְזֹ֣את
दृढ़–करने उतारता बात सब– पुरुष और–देता साथी–को और–यह
H3605 H1697 H8025 H0376 H5414 H7453 H2063

בְּיִשְׂרָאֵ֑ל׃ הַתְּעוּדָ֖ה
इस्राएल–में गवाही
H3478 H8584

पुराने समय में इस्राएल में छुड़ाने और बदलने के विषय में सब पक्का करने के लिये यह प्रथा थी, कि मनुष्य अपनी जूती उतार के दूसरे को देता था। इस्राएल में प्रमाणित इसी रीति से होता था।

8 וַיֹּ֣אמֶר הַגֹּאֵ֔ל לְבֹ֣עַז קְנֵה־ לָ֔ךְ וַיִּשְׁלֹ֖ף נַעֲלֽוֹ׃
और–कहा छुड़ानेवाले बोअज़–से खरीदो– तेरे–लिए और–उतारा जूता
H0559 H1162 H7069 H8025 H5275

इसलिए उस छुड़ानेवाले कुटुम्बी ने बोअज से यह कहकर; “कि तू उसे मोल ले,” अपनी जूती उतारी।

9

הַיּוֹם	אַתֶּם	עֵדִים	הָעָם	וְכֹל־	לַזְּקֵנִים	בֹּעַז	וַיֹּאמֶר׃	
आज	तुम	गवाह	प्रजा	और-सारी-	प्राचीनों-से	बोअज़	और-कहा	
H3117		H5707		H3605	H2205	H1162	H0559	

אֲשֶׁר	כֹּל־	וְאֵת	לֶאֱלִימֶלֶךְ	אֲשֶׁר	כֹּל־	אֶת־	קָנִיתִי	כִּי
जो	सब-	और-को	एलीमेलेक-का	जो	सब-	को-	खरीदा	कि
	H3605	H0853	H0458		H3605	H0853	H7069	

נָעֳמִי׃	מִיַּד	וּמַחְלוֹן	לְכִלְיוֹן
नाओमी	हाथ-से	और-महलोन	किल्योन-का
H5281	H3027	H4248	H3630

तब बोअज ने वृद्ध लोगों और सब लोगों से कहा, “तुम आज इस बात के साक्षी हो कि जो कुछ एलीमेलेक का और जो कुछ किल्योन और महलोन का था, वह सब मैं नाओमी के हाथ से मोल लेता हूँ।

10

לִי	קָנִיתִי	מַחְלוֹן	אֵשֶׁת	הַמֹּאֲבִיָּה	רוּת	אֶת־	וְגַם	
मेरे-लिए	खरीदा	महलोन-की	पत्नी	मोआबी	रूत	को-	और-भी	
	H7069	H4248	H0802	H4125	H7327	H0853	H1571	

וְלֹא־	נַחֲלָתוֹ	עַל־	הַמֵּת	שֵׁם־	לְהָקִים	לְאִשָּׁה		
और-नहीं-	निज-भाग-के	पर-	मृतक-का	नाम-	खड़ा-करने	पत्नी-के-लिए		
H3808	H5159		H4191	H8034		H0802		

עֵדִים	מִקוֹמוֹ	וּמִשַּׁעַר	אֶחָיו	מֵעִם	הַמֵּת	שֵׁם־	יִכָּרֵת	
गवाह	स्थान-के	और-फाटक-से	भाइयों-के	से-पास	मृतक-का	नाम-	काटा-जाए	
H5707	H4725	H8179	H0251		H4191	H8034	H3772	

הַיּוֹם׃	אַתֶּם
आज	तुम
H3117	

फिर महलोन की स्त्री रूत मोआबिन को भी मैं अपनी पत्नी करने के लिये इस मनसा से मोल लेता हूँ, कि मरे हुए का नाम उसके निज भाग पर स्थिर करूँ, कहीं ऐसा न हो कि मरे हुए का नाम उसके भाइयों में से और उसके स्थान के फाटक से मिट जाए; तुम लोग आज साक्षी ठहरे हो।”

11 וַיֹּאמְרוּ֙ כָּל־ הָעָ֔ם אֲשֶׁר־ בַּשַּׁ֖עַר וְהַזְּקֵנִ֑ים עֵדִ֣ים יְתֵ֔ן

और-कहा सारी- प्रजा जो- फाटक-में और-प्राचीनों गवाह दे

H0559 H3605 H8179 H2205 H5707 H5414

יְהוָ֗ה אֶת־ הָאִשָּׁ֛ה הַבָּאָ֥ה אֶל־ בֵּיתֶ֖ךָ כְּרָחֵ֣ל וּכְלֵאָ֑ה אֲשֶׁ֣ר

यहोवा को- स्त्री आनेवाली को- घर-तेरे राहेल और-लेआ जिन्होंने

H3068 H0853 H0802 H0935 H0413 H7354 H3812

בָּנ֞וּ שְׁתֵּיהֶ֗ם אֶת־ בַּ֤יִת יִשְׂרָאֵל֙ וַעֲשֵׂה־ חַ֣יִל בְּאֶפְרָ֔תָה

बनाया दोनों को- घर इस्राएल और-करना- शक्ति एप्राता-में

H1129 H8147 H0853 H3478 H2428 H0672

וְקָרְא־ שֵׁ֖ם בְּבֵ֥ית לָֽחֶם׃

और-पुकारना- नाम बैतलहम-में

H7121 H8034 H1035

तब फाटक के पास जितने लोग थे उन्होंने और वृद्ध लोगों ने कहा, “हम साक्षी हैं। यह जो स्त्री तेरे घर में आती है उसको यहोवा इस्राएल के घराने की दो उपजानेवाली राहेल और लिआ के समान करे। और तू एप्राता में वीरता करे, और बैतलहम में तेरा बड़ा नाम हो;

12 וִיהִ֤י בֵֽיתְךָ֙ כְּבֵ֣ית פֶּ֔רֶץ אֲשֶׁ֨ר־ יָלְדָ֧ה תָמָ֛ר לִֽיהוּדָ֖ה

और-हो घर-तेरा जैसे-घर पेरेस जिसे- जनी तामार यहूदा-के-लिए

H1961 H0413 H6557 H3205 H8559 H3063

מִן־ הַזֶּ֣רַע אֲשֶׁ֨ר יִתֶּן־ יְהוָ֤ה לְךָ֙ מִן־ הַנַּעֲרָ֣ה הַזֹּ֔את׃

से- वंश जो देगा यहोवा तुझे से- इस युवती

H2233 H0834 H5414 H3068 H0859 H5291 H2063

तब बोअज ने रूत को ब्याह लिया, और वह उसकी पत्नी हो गई; और जब वह उसके पास गया तब यहोवा की दया से उसको गर्भ रहा, और उसके एक बेटा उत्पन्न हुआ। (मत्ती 1:4,5)

13 וַיִּקַּ֤ח בֹּ֙עַז֙ אֶת־ רוּת֙ וַתְּהִי־ ל֣וֹ לְאִשָּׁ֔ה וַיָּבֹ֖א אֵלֶ֑יהָ

और-लिया बोअज़ को- रूत और-हुई- उसे पत्नी-के-लिए और-गया

H3947 H1162 H0853 H7327 H1961 H0859 H0802 H0935

וַיִּתֵּ֥ן יְהוָ֖ה לָ֣הּ הֵרָיֹ֑ון וַתֵּ֖לֶד בֵּֽן׃

और-दिया यहोवा उसे गर्भधारण और-जनी बेटा

H5414 H3068 H0859 H2032 H3205 H1121

तब बोअज ने रूत को ब्याह लिया, और वह उसकी पत्नी हो गई; और जब वह उसके पास गया तब यहोवा की दया से उसको गर्भ रहा, और उसके एक बेटा उत्पन्न हुआ। (मत्ती 1:4,5)

לֹא	אֲשֶׁר	יְהוָה	בָּרוּךְ	נָעֳמִי	אֶל־	הַנָּשִׁים	וַתֹּאמַרְנָה	14
नहीं	जिसने	यहोवा	धन्य	नाओमी	को–	स्त्रियों	और–कहा	
H3808		H3068	H1288	H5281	H0413	H0802	H0559	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	שְׁמוֹ	וְיִקָּרֵא	הַיּוֹם	גֹּאֵל	לָךְ	הִשְׁבִּית
इस्राएल–में	नाम	और–पुकारा–जाए	आज	छुड़ानेवाला	तुझे	रोका
H3478	H8034	H7121	H3117			

तब स्त्रियों ने नाओमी से कहा, “यहोवा धन्य है, जिसने तुझे आज छुड़ानेवाले कुटुम्बी के बिना नहीं छोड़ा; इस्राएल में इसका बड़ा नाम हो।

שֵׂיבָתֵךְ	אֶת־	וּלְכַלְכֵּל	נֶפֶשׁ	לְמֵשִׁיב	לָךְ	וְהָיָה	15
बुढ़ापा–तेरे	को–	और–पालन–करनेवाला	प्राण	बहालनेवाला	तेरे–लिए	और–हो	
H7872	H0853	H3557	H5315	H7725		H1961	

לָךְ	טוֹבָה	הִיא׀	אֲשֶׁר־	יְלָדַתּוּ	אֲהֵבַתְךְ	אֲשֶׁר־	כַּלָּתֵךְ	כִּי
तेरे–लिए	अच्छी	वह	जो–	जनी	प्रेम–किया	जिसने–	बहू	क्योंकि
		H1931		H3205	H0157		H3618	

בָּנִים׃	מִשִּׁבְעָה
बेटों	सात–से
	H7651

और यह तेरे जी में जी ले आनेवाला और तेरा बुढ़ापे में पालनेवाला हो, क्योंकि तेरी बहू जो तुझ से प्रेम रखती और सात बेटों से भी तेरे लिये श्रेष्ठ है उसी का यह बेटा है।”

לוֹ	וַתְּהִי־	בְחֵיקָהּ	וַתְּשִׁתֵהוּ	הַיֶּלֶד	אֶת־	נָעֳמִי	וַתִּקַּח	16
उसे	और–हुई–	गोद–में	और–रखा	बच्चे	को–	नाओमी	और–लिया	
	H1961	H2436	H7896	H3206	H0853	H5281	H3947	

לְאֹמֶנֶת׃
पालक
H0539

फिर नाओमी उस बच्चे को अपनी गोद में रखकर उसकी दाई का काम करने लगी।

17

בֵּן	יֶלֶד־	לֵאמֹר	שֵׁם	הַשְּׁכֵנוֹת	לוֹ	וַתִּקְרֶאנָה	
बेटा	जन्मा–	कहकर	नाम	पड़ोसिनों	उसे	और–रखा–नाम	
	H3205	H0559	H8034	H7934		H7121	

אֲבִי	יִשַׁי	אֲבִי־	הוּא	עוֹבֵד	שְׁמוֹ	וַתִּקְרֶאנָה	לְנָעֳמִי
पिता	यिशै	पिता–	वह	ओबेद	नाम	और–रखा–नाम	नाओमी–के–लिए
H0001	H3448	H0001	H1931	H5744	H8034	H7121	H5281

פ	דָּוִד׃
पैरा	दाऊद
	H1732

और उसकी पड़ोसिनों ने यह कहकर, कि “नाओमी के एक बेटा उत्पन्न हुआ है”, लड़के का नाम ओबेद रखा। यिशै का पिता और दाऊद का दादा वही हुआ। (मत्ती 1:6)

18

חֶצְרוֹן׃	אֶת־	הוֹלִיד	פָּרֶץ	פָּרֶץ	תּוֹלְדוֹת	וְאֵלֶּה	
हेस्रोन	को–	जना	पेरेस	पेरेस	वंशावली	और–ये	
H2696	H0853	H3205	H6557	H6557	H8435	H0428	

पेरेस की वंशावली यह है, अर्थात् पेरेस से हेस्रोन,

19

עַמִּינָדָב׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְרָם	רָם	אֶת־	הוֹלִיד	וְחֶצְרוֹן
अम्मीनादाब	को–	जना	और–राम	राम	को–	जना	और–हेस्रोन
H5992	H0853	H3205	H7410	H7410	H0853	H3205	H2696

और हेस्रोन से राम, और राम से अम्मीनादाब,

20

אֶת־	הוֹלִיד	וְנַחְשׁוֹן	נַחְשׁוֹן	אֶת־	הוֹלִיד	וְעַמִּינָדָב
को–	जना	और–नहशोन	नहशोन	को–	जना	और–अम्मीनादाब
H0853	H3205	H5177	H5177	H0853	H3205	H5992

שַׁלְמָה׃
सल्मा
H8009

और अम्मीनादाब से नहशोन, और नहशोन से सलमोन,

21

עוֹבֵד׃	אֶת־	הוֹלִיד	וּבֹעַז	בֹּעַז	אֶת־	הוֹלִיד	וְשַׁלְמוֹן
ओबेद	को–	जना	और–बोअज़	बोअज़	को–	जना	और–सल्मोन
H5744	H0853	H3205	H1162	H1162	H0853	H3205	H8012

और सलमोन से बोअज, और बोअज से ओबेद,

22

דָּוִד׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְיִשַׁי	יִשַׁי	אֶת־	הוֹלִיד	וְעֹבֵד
दाऊद	को–	जना	और–यिशै	यिशै	को–	जना	और–ओबेद
H1732	H0853	H3205	H3448	H3448	H0853	H3205	H5744

और ओबेद से यिशै, और यिशै से दाऊद उत्पन्न हुआ। (मत्ती 1:4-6, लूका 3:31,32)

1 Samuel

Chapter 1

אֶפְרָיִם	מֵהַר	צוֹפִים	הָרָמָתַיִם	מִן־	אֶחָד	אִישׁ	וַיְהִי	1
एप्रैम	पहाड़–से	सोपीम	रामातैम	से–	एक	पुरुष	और–था	
H0669	H2022	H7436	H7436		H0259	H0376	H1961	

תֹּחוּ	בֶּן־	אֱלִיהֻוא	בֶּן־	יְרֹחָם	בֶּן־	אֶלְקָנָה	וּשְׁמוֹ
तोहू	बेटा–	एलीहू	बेटा–	यरोहाम	बेटा–	एलकाना	और–नाम
H8459		H0453		H3395		H0511	H8034

אֶפְרָתִי׃	צוּף	בֶּן־
एप्राती	सूप	बेटा–
H0673	H6689	

एप्रैम के पहाड़ी देश के रामातैम सोपीम नगर का निवासी एल्काना नामक एक पुरुष था, वह एप्रैमी था, और सूफ के पुत्र तोहू का परपोता, एलीहू का पोता, और यरोहाम का पुत्र था।

הַשֵּׁנִית	וְשֵׁם	חַנָּה	אַחַת	שֵׁם	נָשִׁים	שְׁתֵּי	וְלוֹ	2
दूसरी–का	और–नाम	हन्ना	एक–का	नाम	पत्नियाँ	दो	और–उसकी	
H8145	H8034	H2584	H0259	H8034	H0802	H8147		

יְלָדִים׃	אֵין	וּלְחַנָּה	יְלָדִים	לִפְנִנָּה	וַיְהִי	פְּנִנָּה
बच्चे	नहीं	और–हन्ना–के	बच्चे	पनिन्ना–के	और–थे	पनिन्ना
H3206	H0369	H2584	H3206	H6444	H1961	H6444

और उसकी दो पत्नियाँ थीं; एक का नाम हन्ना और दूसरी का पनिन्ना था। पनिन्ना के तो बालक हुए, परन्तु हन्ना के कोई बालक न हुआ।

3

וְעָלָה֩ הָאִ֨ישׁ הַה֜וּא מֵעִירוֹ֙ מִיָּמִ֣ים ׀ יָמִ֗ימָה

और-जाता पुरुष वह नगर-से समय-समय-पर समय-समय-पर

H5927 H0376 H1931 H3117 H3117

וְלִזְבֹּ֣חַ לַיהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ בְּשִׁלֹ֒ה וְשָׁ֣ם

और-बलिदान-चढ़ाने यहोवा-के-लिए सेनाओं शीलो-में और-वहाँ

H2076 H3068 H6635 H7887 H8033

לְהִשְׁתַּחֲוֺ֣ת לַיהוָ֔ה וּפִנְחָ֥ס וְחָפְנִ֖י כֹּהֲנִ֣ים

दण्डवत-करने यहोवा-के-लिए और-पीन्हास हाप्नी याजक

H7812 H3068 H6372 H2652 H3548

עֵלִ֑י בְּנֵי־ שְׁנֵ֥י׃

एली बेटे- दो

H5941 H8147

वह पुरुष प्रतिवर्ष अपने नगर से सेनाओं के यहोवा को दण्डवत् करने और मेलबलि चढ़ाने के लिये शीलो में जाता था; और वहाँ होप्नी और पीनहास नामक एली के दोनों पुत्र रहते थे, जो यहोवा के याजक थे।

4

וַיְהִ֣י הַיּ֗וֹם וַיִּזְבַּ֤ח אֶלְקָנָה֙ וְנָתַ֣ן לְפִנְנָ֣ה אִשְׁתּ֔וֹ

और-हुआ दिन और-बलिदान-चढ़ाया एलकाना और-दिया पत्नी

H1961 H3117 H2076 H0511 H5414 H6444 H0802

וּלְכָל־ בָּנֶ֥יהָ וּבְנוֹתֶ֖יהָ מָנ֑וֹת׃

और-सारे- बेटों-को और-बेटियों-को भाग

H3605 H1323 H4490

और जब जब एल्काना मेलबलि चढ़ाता था तब-तब वह अपनी पत्नी पनिन्ना को और उसके सब बेटे-बेटियों को दान दिया करता था;

5

וּלְחַנָּ֣ה יִתֵּ֣ן מָנָ֣ה אַחַ֣ת אַפַּ֔יִם כִּ֥י אֶת־ חַנָּ֖ה

और-हन्ना-को देता भाग एक दोहरा क्योंकि को- हन्ना

H2584 H5414 H4490 H0259 H0639 H3588 H0853 H2584

אָהֵ֑ב וַיהוָ֖ה סָגַ֥ר רַחְמָֽהּ׃

प्रेम-करता और-यहोवा बंद-किया गर्भ

H0157 H3068 H5462 H7358

परन्तु हन्ना को वह दो गुना दान दिया करता था, क्योंकि वह हन्ना से प्रीति रखता था; तो भी यहोवा ने उसकी कोख बन्द कर रखी थी।

6

וְכִעַסַּתָּ֣הּ צָרָתָ֗הּ גַּם־ כַּ֠עַס בַּעֲב֨וּר כִּי־ הַרְּעִמָ֜הּ

और-चिढ़ाती सौतेन भी- क्रोध कारण-से क्योंकि- रोने-के-लिए

H3707 H6869 H1571 H3708 H5668 H3588 H7481

בְּעַ֣ד יְהוָ֔ה סָגַ֖ר רַחְמָֽהּ׃

उस-पर यहोवा बंद-किया गर्भ

H1157 H3068 H5462 H7358

परन्तु उसकी सौत इस कारण से, कि यहोवा ने उसकी कोख बन्द कर रखी थी, उसे अत्यन्त चिढ़ाकर कुढ़ाती रहती थी।

יְהוָה	בְּבֵית	עֲלֹתָהּ	מִדֵּי	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	יַעֲשֶׂה	וְכֵן	7
यहोवा	घर–में	जाती	जब–भी	वर्ष	वर्ष–बाद–	करता	और–ऐसा	
H3068		H5927	H1767	H8141	H8141			

תֹּאכַל׃	וְלֹא	וַתִּבְכֶּה	תַכְעִסֶנָּה	כֵּן
खाती	और–नहीं	और–रोती	चिढ़ाती	ऐसे
H0398	H3808	H1058	H3707	

वह तो प्रतिवर्ष ऐसा ही करता था; और जब हन्ना यहोवा के भवन को जाती थी तब पनिन्ना उसको चिढ़ाती थी। इसलिए वह रोती और खाना न खाती थी।

לֹא	וְלָמָּה	תִבְכִּי	לָמָּה	חַנָּה	אִישָׁהּ	אֶלְקָנָה	לָהּ	וַיֹּאמֶר	8
नहीं	और–क्यों	रोती	क्यों	हन्ना	पति	एलकाना	उससे	और–कहा	
H3808	H4100	H1058	H4100	H2584	H0376	H0511		H0559	

לָךְ	טוֹב	אָנֹכִי	הֲלוֹא	לִבֵּךְ	יֵרַע	וְלָמָּה	תֹּאכְלִי	
तेरे–लिए	अच्छा	मैं	क्या–नहीं	हृदय	दुखी–है	और–क्यों	खाती	
		H0595	H3808	H3824	H3415	H4100	H0398	

בָּנִים׃	מֵעֲשָׂרָה
बेटों	दस–से
	H6235

इसलिए उसके पति एल्काना ने उससे कहा, “हे हन्ना, तू क्यों रोती है? और खाना क्यों नहीं खाती? और तेरा मन क्यों उदास है? क्या तेरे लिये मैं दस बेटों से भी अच्छा नहीं हूँ?”

וְעֵלִי	שָׁתָה	וְאַחֲרֵי	בְּשִׁלֹה	אָכְלָה	אַחֲרֵי	חַנָּה	וַתָּקָם	9
और–एली	पीने	और–बाद–में	शीलो–में	खाने	बाद–में	हन्ना	और–उठी	
H5941	H8354		H7887	H0398		H2584		

יְהוָה׃	הֵיכַל	מְזוּזַת	עַל־	הַכִּסֵּא	עַל־	יֹשֵׁב	הַכֹּהֵן
यहोवा	मंदिर	चौखट	पर–	कुर्सी	पर–	बैठा	याजक
H3068	H1964	H4201		H3678		H3427	H3548

तब शीलो में खाने और पीने के बाद हन्ना उठी। और यहोवा के मन्दिर के चौखट के एक बाजू के पास एली याजक कुर्सी पर बैठा हुआ था।

תִּבְכֶּה׃	וּבָכֹה	יְהוָה	עַל־	וַתִּתְפַּלֵּל	נֶפֶשׁ	מָרַת	וְהִיא	10
रोती	और–रोना	यहोवा	पर–	और–प्रार्थना–की	प्राण	कड़वी	और–वह	
H1058	H1058	H3068		H6419	H5315	H4751	H1931	

वह मन में व्याकुल होकर यहोवा से प्रार्थना करने और बिलख-बिलख कर रोने लगी।

11 וַתִּדֹּר נֶדֶר וַתֹּאמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־רָאֹה תִּרְאֶה
और–मानता–मानी मानत और–कहा यहोवा सेनाओं अगर– देखना देखेगा
H5087 H0559 H3068 H7200 H7200

בְּעֳנִי אֲמָתֶךָ וּזְכַרְתַּנִי וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־אֲמָתֶךָ
दुख–में दासी–तेरी और–याद–करेगा और–नहीं– भूलेगा को– दासी–तेरी
H6040 H0519 H2142 H3808 H7911 H0853 H0519

וְנָתַתָּה לַאֲמָתְךָ זֶרַע אֲנָשִׁים וּנְתַתִּיו לַיהוָה כָּל־יְמֵי
और–देगा दासी–को वंश पुरुषों–का और–दूँगी यहोवा–को सारे– दिनों
H5414 H0519 H2233 H0376 H5414 H3068 H3605 H3117

חַיָּיו וּמוֹרָה לֹא־יַעֲלֶה עַל־רֹאשׁוֹ׃
जीवन–के और–उस्तरा नहीं– चढ़ेगा पर– सिर–के
H4177 H3808 H5927

और उसने यह मन्नत मानी, “हे सेनाओं के यहोवा, यदि तू अपनी दासी के दुःख पर सचमुच दृष्टि करे, और मेरी सुधि ले, और अपनी दासी को भूल न जाए, और अपनी दासी को पुत्र दे, तो मैं उसे उसके जीवन भर के लिये यहोवा को अर्पण करूँगी, और उसके सिर पर छुरा फिरने न पाएगा।” (लूका 1:48)

12 וְהָיָה כִּי הִרְבְּתָה לְהִתְפַּלֵּל לִפְנֵי יְהוָה וְעֵלִי שֹׁמֵר
और–हुआ कि बढ़ी प्रार्थना–करने सामने यहोवा और–एली देखता–था
H1961 H3588 H7235 H6419 H6440 H3068 H5941 H8104

אֶת־פִּיהָ׃
को– मुँह–को
H0853 H6310

जब वह यहोवा के सामने ऐसी प्रार्थना कर रही थी, तब एली उसके मुँह की ओर ताक रहा था।

13 וְחַנָּה הִיא מְדַבֶּרֶת עַל־לִבָּהּ רַק שְׂפָתֶיהָ נָּעוֹת
और–हन्ना वह बोलती–थी पर– हृदय–में केवल होंठों हिलते–थे
H2584 H1931 H1696 H5921 H3824 H7535 H8193 H5128

וְקוֹלָהּ לֹא יִשָּׁמֵעַ וַיַּחְשְׁבֶהָ עֵלִי לְשִׁכ�ֹּרָה׃
और–आवाज़ नहीं सुनाई–देती–थी और–समझा एली नशेड़ी
H3808 H8085 H2803 H5941 H7910

हन्ना मन ही मन कह रही थी; उसके होंठ तो हिलते थे परन्तु उसका शब्द न सुन पड़ता था; इसलिए एली ने समझा कि वह नशे में है।

14

אֶת־	הָסִירִי	תִּשְׁתַּכְּרִין	מָתַי	עַד־	עֲלִי	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר
को–	हटा	नशेड़ी–रहेगी	कब–तक	जब–तक	एली	उससे	और–कहा
H0853	H5493	H7937	H4970	H5704	H5941	H0413	H0559

מֵעָלַיִךְ׃	יֵינֵךְ
तुझपर–से	दाख–तेरी
	H3196

तब एली ने उससे कहा, “तू कब तक नशे में रहेगी? अपना नशा उतार।”

15

רוּחַ	קְשַׁת־	אִשָּׁה	אֲדֹנִי	לֹא	וַתֹּאמֶר	חַנָּה	וַתַּעַן
आत्मा	कठिन–	स्त्री	प्रभु	नहीं	और–कहा	हन्ना	और–उत्तर–दिया
H7307	H7186	H0802	H0113	H3808	H0559	H2584	

נַפְשִׁי	אֶת־	וָאֲשַׁפֵּךְ	שָׁתִיתִי	לֹא	וְשֵׁכָר	וְיַיִן	אָנֹכִי
प्राण	को–	और–उड़ेली	पीया	नहीं	और–मदिरा	और–दाख	मैं
H5315	H0853	H8210	H8354	H3808	H7941	H3196	H0595

יְהוָה׃	לִפְנֵי
यहोवा	सामने
H3068	H6440

हन्ना ने कहा, “नहीं, हे मेरे प्रभु, मैं तो दुःखिया हूँ; मैंने न तो दाखमधु पिया है और न मदिरा, मैंने अपने मन की बात खोलकर यहोवा से कही है।

16

מֵרֹב	כִּי־	בְלִיַּעַל	בַּת־	לִפְנֵי	אֲמָתְךָ	אֶת־	תִּתֵּן	אַל־
बहुत–से	क्योंकि–	बेलियाल	बेटी–	सामने	दासी–तेरी	को–	देना	मत–
H7230		H1100	H1323	H6440	H0519	H0853	H5414	H0408

הֵנָּה׃	עַד־	דִּבַּרְתִּי	וְכַעְסִי	שִׂיחִי
अब	जब–तक–	बोली	और–क्रोध	चिंता
H2008	H5704	H1696		H7879

अपनी दासी को ओछी स्त्री न जान, जो कुछ मैंने अब तक कहा है, वह बहुत ही शोकित होने और चिढ़ाई जाने के कारण कहा है।”

17

יִשְׂרָאֵל	וֵאלֹהֵי	לְשָׁלוֹם	לְכִי	וַיֹּאמֶר	עֵלִי	וַיַּעַן
इस्राएल	और–देवता	शांति–से	जा	और–कहा	एली	और–उत्तर–दिया
H3478	H0430	H7965	H3212	H0559	H5941	

מֵעִמּוֹ׃	שָׁאַלְתְּ	אֲשֶׁר	שֵׁלָתֵךְ	אֶת־	יִתֵּן
उससे	माँगी	जो	माँग	को–	दे
	H7592		H7596	H0853	H5414

एली ने कहा, “कुशल से चली जा; इस्राएल का परमेश्वर तुझे मन चाहा वर दे।” (मर. 5:34)

18 וַתֹּאמֶר תִּמְצָא שִׁפְחָתְךָ חֵן בְּעֵינֶיךָ וַתֵּלֶךְ הָאִשָּׁה וַתֹּאכַל וּפָנֶיהָ לֹא־הָיוּ לָהּ עוֹד׃

וַתֹּאמֶר	תִּמְצָא	שִׁפְחָתְךָ	חֵן	בְּעֵינֶיךָ	וַתֵּלֶךְ	הָאִשָּׁה	לְדַרְכָּהּ	
और-कहा	पाए	दासी-तेरी	अनुग्रह	नज़रों-में	और-गई	स्त्री	मार्ग-पर	
H0559	H4672	H8198	H2580		H3212	H0802	H1870	

וַתֹּאכַל	וּפָנֶיהָ	לֹא־	הָיוּ־	לָהּ	עוֹד׃	
और-खाया	और-चेहरा	नहीं-	था-	उसका	और	
H0398	H6440	H3808	H1961		H5750	

उसने कहा, “तेरी दासी तेरी दृष्टि में अनुग्रह पाए।” तब वह स्त्री चली गई और खाना खाया, और उसका मुँह फिर उदास न रहा।

19 וַיַּשְׁכִּמוּ בַבֹּקֶר וַיִּשְׁתַּחֲווּ לִפְנֵי יְהוָה וַיָּשֻׁבוּ וַיָּבֹאוּ הָרָמָתָה וַיֵּדַע אֶלְקָנָה אֶת־חַנָּה אִשְׁתּוֹ וַיִּזְכְּרֶהָ יְהוָה׃

וַיַּשְׁכִּמוּ	בַבֹּקֶר	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	לִפְנֵי	יְהוָה	וַיָּשֻׁבוּ	וַיָּבֹאוּ		
और-उठे-सवेरे	सुबह-को	और-दण्डवत-की	सामने	यहोवा	और-लौटे	और-आए		
H7925	H1242	H7812	H6440	H3068	H7725	H0935		

הָרָמָתָה	וַיֵּדַע	אֶלְקָנָה	אֶת־	חַנָּה	אִשְׁתּוֹ	וַיִּזְכְּרֶהָ	יְהוָה׃	
रामा	और-जाना	एलकाना	को-	हन्ना	पत्नी	और-याद-किया	यहोवा	
H7414	H3045	H0511	H0853	H2584	H0802	H2142	H3068	

בֵּיתָם	אֶל־					
घर	को-					
H0413						

वे सवेरे उठ यहोवा को दण्डवत् करके रामाह में अपने घर लौट गए। और एल्काना अपनी स्त्री हन्ना के पास गया, और यहोवा ने उसकी सुधि ली;

20 וַיְהִי לִתְקֻפוֹת הַיָּמִים וַתַּהַר חַנָּה וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ שְׁמוּאֵל כִּי מֵיְהוָה שְׁאִלְתִּיו׃

וַיְהִי	לִתְקֻפוֹת	הַיָּמִים	וַתַּהַר	חַנָּה	וַתֵּלֶד	בֵּן		
और-हुआ	चक्र-पर	दिनों	और-गर्भवती-हुई	हन्ना	और-जनी	बेटा		
H1961	H8622	H3117	H2029	H2584	H3205			

וַתִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	שְׁמוּאֵל	כִּי	מֵיְהוָה	שְׁאִלְתִּיו׃	
और-रखा-नाम	को-	नाम	शेमूएल	क्योंकि	यहोवा-से	माँगा	
H7121	H0853	H8034	H8050		H3068	H7592	

तब हन्ना गर्भवती हुई और समय पर उसके एक पुत्र हुआ, और उसका नाम शमूएल रखा, क्योंकि वह कहने लगी, “मैंने यहोवा से माँगकर इसे पाया है।”

21 וַיַּעַל הָאִישׁ אֶלְקָנָה וְכָל־בֵּיתוֹ לִזְבֹּחַ לַיהוָה אֶת־זֶבַח הַיָּמִים וְאֶת־נִדְרוֹ׃

וַיַּעַל	הָאִישׁ	אֶלְקָנָה	וְכָל־	בֵּיתוֹ	לִזְבֹּחַ	לַיהוָה		
और-गया	पुरुष	एलकाना	और-सारा-	घराना	बलिदान-चढ़ाने	यहोवा-के-लिए		
H5927	H0376	H0511	H3605		H2076	H3068		

אֶת־	זֶבַח	הַיָּמִים	וְאֶת־	נִדְרוֹ׃		
को-	बलिदान	दिनों-का	और-को-	मानत		
H0853	H2077	H3117	H0853	H5088		

फिर एल्काना अपने पूरे घराने समेत यहोवा के सामने प्रतिवर्ष की मेलबलि चढ़ाने और अपनी मन्नत पूरी करने के लिये गया।

22 וְחַנָּה֙ לֹ֣א עָלָ֔תָה כִּ֥י אָמְרָ֖ה לְאִישָׁ֑הּ עַד־יִגָּמֵ֣ל הַנַּ֔עַר וַהֲבִאֹתִ֖יו וְנִרְאָ֣ה אֶת־פְּנֵ֣י יְהוָ֔ה וְיָשַׁ֥ב שָׁ֖ם עַד־עוֹלָֽם׃

וְחַנָּה	לֹא	עָלָתָה	כִּי־	אָמְרָה	לְאִישָׁהּ	עַד	יִגָּמֵל	
और–हन्ना	नहीं	गई	क्योंकि–	कहा	पति–से	जब–तक	दूध–छुड़ाए	
H2584	H3808	H5927		H0559	H0376	H5704	H1580	
הַנַּ֣עַר	וַהֲבִאֹתִ֖יו	וְנִרְאָ֣ה	אֶת־	פְּנֵ֣י	יְהוָ֔ה	וְיָשַׁ֥ב	שָׁ֖ם	
बच्चा	और–लाऊँगी	और–दिखाएगा	को–	मुख	यहोवा	और–रहेगा	वहाँ	
H5288	H0935	H7200	H0854	H6440	H3068	H3427	H8033	
						עוֹלָֽם׃	עַד־	
						सदा	जब–तक–	
						H5769	H5704	

परन्तु हन्ना अपने पति से यह कहकर घर में रह गई, “जब बालक का दूध छूट जाएगा तब मैं उसको ले जाऊँगी, कि वह यहोवा को मुँह दिखाए, और वहाँ सदा बना रहे।”

23 וַיֹּ֨אמֶר֙ לָ֣הּ אֶלְקָנָ֣ה אִישָׁ֔הּ עֲשִׂ֥י הַטּ֖וֹב בְּעֵינַ֣יִךְ שְׁבִ֑י עַד־גָּמְלֵךְ֙ אֹתוֹ֔ אַ֚ךְ יָקֵ֣ם יְהוָ֔ה אֶת־דְּבָרֹ֖ו וַתֵּ֣שֶׁב הָאִשָּׁ֑ה וַתֵּינֶק֙ אֶת־בְּנָ֔הּ עַד־גְּמָלָ֖הּ אֹתֹֽו׃

וַיֹּאמֶר	לָהּ	אֶלְקָנָה	אִישָׁהּ	עֲשִׂי	הַטּוֹב	בְּעֵינַיִךְ	שְׁבִי		
और–कहा	उससे	एलकाना	पति	करो	अच्छा	नज़रों–में	ठहरो		
H0559		H0511	H0376				H3427		
עַד־	גָּמְלֵךְ	אֹתוֹ	אַךְ	יָקֵם	יְהוָה	אֶת־	דְּבָרוֹ		
जब–तक–	दूध–छुड़ाओ	उसे	बस	स्थिर–करे	यहोवा	को–	वचन		
H5704	H1580	H0853	H0389		H3068	H0853	H1697		
גְּמָלָהּ	עַד־	בְּנָהּ	אֶת־	וַתֵּינֶק	הָאִשָּׁה	וַתֵּשֶׁב			
दूध–छुड़ाया	जब–तक–	बेटा	को–	और–दूध–पिलाया	स्त्री	और–रही			
H1580	H5704		H0853	H3243	H0802	H3427			
						אֹתֹֽו׃			
						उसे			
						H0853			

उसके पति एल्काना ने उससे कहा, “जो तुझे भला लगे वही कर जब तक तू उसका दूध न छुड़ाए तब तक यहीं ठहरी रह; केवल इतना हो कि यहोवा अपना वचन पूरा करे।” इसलिए वह स्त्री वहीं घर पर रह गई और अपने पुत्र के दूध छूटने के समय तक उसको पिलाती रही।

24 וַתַּעֲלֻהוּ और-ले-गई H5927 עִמָּהּ उसके-साथ כַּאֲשֶׁר जैसे גְּמָלַתּוּ दूध-छुड़ाया H1580 בְּפָרִים बैलों-से H6499 שְׁלֹשָׁה तीन H7969 וְאֵיפָה और-एपा H0374
אַחַת एक H0259 קֶמַח आटा H7058 וְנֵבֶל और-कुप्पी יַיִן दाख H3196 וַתְּבִאֵהוּ और-लाई H0935 בֵּית- घर- יְהוָה यहोवा H3068 שִׁלֹו शीलो H7887 וְהַנַּעַר और-बच्चा H5288
נָּעַר׃ छोटा H5288

जब उसने उसका दूध छुड़ाया तब वह उसको संग ले गई, और तीन बछड़े, और एपा भर आटा, और कुप्पी भर दाखमधु भी ले गई, और उस लड़के को शीलो में यहोवा के भवन में पहुँचा दिया; उस समय वह लड़का ही था।

25 וַיִּשְׁחֲטוּ और-बलिदान-किया פַּר बैल H6499 אֶת- को- H0853 וַיָּבִיאוּ और-लाए H0935 הַנַּעַר बच्चा H5288 אֶל- को- H0413 עֵלִי׃ एली H5941

और उन्होंने बछड़ा बलि करके बालक को एली के पास पहुँचा दिया।

26 וַתֹּאמֶר और-कहा H0559 בִּי मेरी H0994 אֲדֹנִי प्रभु H0113 חֵי जीवित נַפְשְׁךָ प्राण-तेरे H5315 אֲדֹנִי प्रभु H0113 אֲנִי मैं H0589 הָאִשָּׁה स्त्री H0802 הַנִּצֶּבֶת खड़ी-हुई H5324 עִמְּכָה तेरे-साथ בָּזֶה यहाँ H2088 לְהִתְפַּלֵּל प्रार्थना-करने H6419 אֶל- को- H0413 יְהוָה׃ यहोवा H3068

तब हन्ना ने कहा, “हे मेरे प्रभु, तेरे जीवन की शपथ, हे मेरे प्रभु, मैं वही स्त्री हूँ जो तेरे पास यहीं खड़ी होकर यहोवा से प्रार्थना करती थी।

27 אֶל- को- H0413 הַנַּעַר बच्चे H5288 הַזֶּה इस H2088 הִתְפַּלָּלְתִּי प्रार्थना-की H6419 וַיִּתֵּן और-दिया H5414 יְהוָה यहोवा H3068 לִי मुझे שְׁאֵלָתִי माँग H7596 אֶת- को- H0853
אֲשֶׁר जो שָׁאַלְתִּי माँगी H7592 מֵעִמּוֹ׃ उससे

यह वही बालक है जिसके लिये मैंने प्रार्थना की थी; और यहोवा ने मुझे मुँह माँगा वर दिया है।

הָיָה	אֲשֶׁר	הַיָּמִים׀	כָּל־	לַיהוָה	הִשְׁאִלְתִּהוּ	אָנֹכִי	וְגַם	28
है	जो	दिनों	सारे-	यहोवा-को	उधार-दिया	मैं	और-भी	
H1961		H3117	H3605	H3068	H7592	H0595	H1571	

פ	:לַיהוָה	שָׁם	וַיִּשְׁתָּחוּ	לַיהוָה	שָׁאוּל	הוּא
पैरा	यहोवा-को	वहाँ	और-दण्डवत-की	यहोवा-को	माँगा-हुआ	वह
	H3068	H8033	H7812	H3068	H7592	H1931

इसलिए मैं भी उसे यहोवा को अर्पण कर देती हूँ; कि यह अपने जीवन भर यहोवा ही का बना रहे।” तब उसने वहीं यहोवा को दण्डवत् किया।

Chapter 2

רָמָה	בַּיהוָה	לִבִּי	עָלַץ	וַתֹּאמֶר	חַנָּה	וַתִּתְפַּלֶּל	1
ऊँचा-हुआ	यहोवा-में	हृदय	आनन्दित-हुआ	और-कहा	हन्ना	और-प्रार्थना-की	
	H3068		H5970	H0559	H2584	H6419	

שָׂמַחְתִּי	כִּי	אֹיְבַי	עַל־	פִּי	רָחַב	בַּיהוָה	קַרְנִי
आनन्दित-हुई	क्योंकि	शत्रुओं	पर-	मुँह	चौड़ा-हुआ	यहोवा-में	सींग
H8055		H0341		H6310	H7337	H3068	

בִּישׁוּעָתֶךָ׃
उद्धार-तेरे-में
H3444

तब हन्ना ने प्रार्थना करके कहा,

צוּר	וְאֵין	בְּלָתֶךָ	אֵין	כִּי	כַּיהוָה	קָדוֹשׁ	אֵין־	2
चट्टान	और-नहीं	सिवा-तेरे	नहीं	क्योंकि	यहोवा-जैसा	पवित्र	नहीं-	
H6697	H0369	H1115	H0369		H3068	H6918	H0369	

כֵּאלֹהֵינוּ׃
देवता-हमारे-जैसा
H0430

“यहोवा के तुल्य कोई पवित्र नहीं,

כִּי	מִפִּיכֶם	עָתָק	יֵצֵא	גְּבֹהָה	גְּבֹהָה	תְּדַבְּרוּ	תַּרְבּוּ	אַל־	3
क्योंकि	मुँहों-से	अहंकार	निकले	घमण्डी	घमण्डी	बोलना	बढ़ाना	मत-	
	H6310	H6277	H3318	H1364	H1364	H1696		H0408	

עַלִּלוֹת׃	נִתְכְּנוּ	)וְלוֹ(	]ולא[	יְהוָה	דֵּעוֹת	אֵל
कार्य	तौले-गए	और-उसके-लिए	[और-नहीं]	यहोवा	ज्ञानों-का	ईश्वर
H5949	H8505		H3808	H3068	H1844	H0410

फूलकर अहंकार की ओर बातें मत करो,

חָיִל׃	אָזְרוּ	וְנִכְשָׁלִים	חַתִּים	גִּבֹּרִים	קֶשֶׁת	4
शक्ति	बाँधे	और-लड़खड़ाते	टूटे	शक्तिशालियों-की	धनुष	
H2428	H0247	H3782		H1368	H7198	

शूरवीरों के धनुष टूट गए,

יָלְדָה	עֲקָרָה	עַד־	חָדֵלוּ	וְרְעֵבִים	נִשְׁכְּרוּ	בַּלֶּחֶם	שְׂבֵעִים	5
जनी	बाँझ	जब-तक-	रुके	और-भूखे	काम-करते	रोटी-से	तृप्त	
H3205	H6135	H5704	H2308	H7457		H3899	H7649	

אֻמְלָלָה׃	בָּנִים	וְרַבַּת	שִׁבְעָה
मुरझाई	बेटों-वाली	और-बहुते	सात
H0535			H7651

जो पेट भरते थे उन्हें रोटी के लिये मजदूरी करनी पड़ी,

וַיָּעַל׃	שְׁאוֹל	מוֹרִיד	וּמְחַיֶּה	מֵמִית	יְהוָה	6
और-उठाता	श्मशान	उतारता	और-जिलाता	मारता	यहोवा	
H5927	H7585	H3381	H2421	H4191	H3068	

यहोवा मारता है और जिलाता भी है;

מְרוֹמֵם׃	אַף־	מַשְׁפִּיל	וּמַעֲשִׁיר	מוֹרִישׁ	יְהוָה	7
ऊँचा-करता	भी-	नीचा-करता	और-धनी-करता	गरीब-करता	यहोवा	
	H0637	H8213	H6238	H3423	H3068	

यहोवा निर्धन करता है और धनी भी बनाता है,

עִם־	לְהוֹשִׁיב	אֶבְיוֹן	יָרִים	מֵאַשְׁפֹּת	דָּל	מֵעָפָר	מֵקִים	8
साथ-	बिठाने	दरिद्र	उठाता	कूड़े-से	गरीब	धूल-से	उठाता	
	H3427	H0034		H0830	H1800	H6083		

אֶרֶץ	מְצֻקֵי	לַיהוָה	כִּי	יְנַחֲלֵם	כָּבוֹד	וְכִסֵּא	נְדִיבִים
पृथ्वी-के	स्तंभ	यहोवा-के	क्योंकि	विरासत-देता	महिमा	और-सिंहासन	प्रधानों
H0776	H4690	H3068		H5157	H3519	H3678	H5081

תֵּבֵל׃	עֲלֵיהֶם	וַיָּשֶׁת
जगत	उनपर	और-रखा
H8398		H7896

वह कंगाल को धूलि में से उठाता;

9

יִדְּמוּ	בַחֹשֶׁךְ	וּרְשָׁעִים	יִשְׁמֹר	(חֲסִידָיו)	[חסידו]	רַגְלֵי
चुप–होंगे	अंधेरे–में	और–दुष्ट	रक्षा–करता	भक्तों	[भक्तों]	पैरों
	H2822	H7563	H8104	H2623	H2623	H7272

אִישׁ׃	יִגְבַּר־	בְּכֹחַ	לֹא	כִּי־
पुरुष	प्रबल–होगा–	शक्ति–से	नहीं	क्योंकि–
H0376	H1396		H3808	

“वह अपने भक्तों के पाँवों को सम्भाले रहेगा,

10

יְרֹעַם	בַּשָּׁמַיִם	(עָלָיו)	[עלו]	(מְרִיבָיו)	[מריבו]	יֵחַתּוּ	יְהוָה
गरजेगा	आकाशों–में	उसपर	[उसपर]	विरोधी	[विरोधी]	टूटेंगे	यहोवा
H7481	H8064			H7378	H7378	H5181	H3068

לְמַלְכּוֹ	עֹז	וְיִתֵּן־	אַפְסֵי־	יָדִין	יְהוָה
राजा–को	शक्ति	और–देगा–	पृथ्वी	छोरों–	न्याय–करेगा	यहोवा
H4428	H5797	H5414	H0776	H1777	H3068

פ	מְשִׁיחוֹ׃	קֶרֶן	וְיָרֶם
पैरा	अभिषिक्त–का	सींग	और–ऊँचा–करेगा
	H4899		

जो यहोवा से झगड़ते हैं वे चकनाचूर होंगे;

11

מְשָׁרֵת	הָיָה	וְהַנַּעַר	בֵּיתוֹ	עַל־	הָרָמָתָה	אֶלְקָנָה	וַיֵּלֶךְ
सेवक	था	और–बच्चा	घराना	पर–	रामा	एलकाना	और–गया
H8334	H1961	H5288			H7414	H0511	H3212

הַכֹּהֵן׃	עֵלִי	פְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	אֶת־
याजक	एली	मुख	को–	यहोवा	को–
H3548	H5941	H6440	H0854	H3068	H0853

तब एल्काना रामाह को अपने घर चला गया। और वह बालक एली याजक के सामने यहोवा की सेवा टहल करने लगा।

12

יְהוָה׃	אֶת־	יָדְעוּ	לֹא	בְלִיַּעַל	בְּנֵי	עֵלִי	וּבְנֵי
यहोवा	को–	जानते–थे	नहीं	बेलियाल	बेटे	एली	और–बेटे
H3068	H0853	H3045	H3808	H1100		H5941	

एली के पुत्र तो लुच्चे थे; उन्होंने यहोवा को न पहचाना।

13 וּמִשְׁפַּט הַכֹּהֲנִים אֶת־כָּל־הָעָם אִישׁ זֹבֵחַ זֶבַח
और-रीति याजकों-की को- सारे- प्रजा पुरुष बलिदान-चढ़ाते बलिदान
H4941 H3548 H0854 H3605 H0376 H2076 H2077

וּבָא וְנַעַר הַכֹּהֵן כִּבְשֶׁל הַבָּשָׂר וְהַמַּזְלֵג שְׁלֹשׁ־
और-आता सेवक याजक-का उबलते-समय मांस और-काँटा तीन-
H0935 H5288 H3548 H1310 H1320 H7969

הַשִּׁנַּיִם בְּיָדוֹ׃
दाँतों-वाला हाथ-में
H8127 H3027

याजकों की रीति लोगों के साथ यह थी, कि जब कोई मनुष्य मेलबलि चढ़ाता था तब याजक का सेवक माँस पकाने के समय एक नोकवाला काँटा हाथ में लिये हुए आकर,

14 וְהִכָּה בַכִּיּוֹר אוֹ בַדּוּד אוֹ בַקַּלַּחַת אוֹ בַפָּרוּר
और-मारता कड़ाही-में या पतीले-में या देगची-में या कढ़ाही-में
H5221 H3595 H1731 H7037 H6517

כֹּל אֲשֶׁר יַעֲלֶה הַמַּזְלֵג יִקַּח הַכֹּהֵן בּוֹ כָּכָה יַעֲשׂוּ
सब जो ऊपर-आता काँटा लेता याजक उसे ऐसे करते
H3605 H3602

לְכָל־יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים שָׁם בְּשִׁלֹה׃
इस्राएल आनेवालों वहाँ शीलो-में
H3478 H0935 H8033 H7887

उसे कड़ाही, या हाण्डी, या हँडे, या तसले के भीतर डालता था; और जितना माँस काँटे में लग जाता था उतना याजक आप ले लेता था। ऐसा ही वे शीलो में सारे इस्राएलियों से किया करते थे जो वहाँ आते थे।

15 גַּם בְּטֶרֶם יַקְטִרוּן אֶת־הַחֵלֶב וּבָא נַעַר הַכֹּהֵן
भी पहले जलाते को- चर्बी और-आता सेवक याजक-का
H1571 H2962 H6999 H0853 H2459 H0935 H5288 H3548

וְאָמַר לָאִישׁ הַזֹּבֵחַ הַנָּה תְּנָה בָשָׂר לִצְלוֹת לַכֹּהֵן
और-कहता पुरुष-से बलिदान-चढ़ानेवाले दे मांस भूनने याजक-को
H0559 H0376 H2076 H5414 H1320 H6740 H3548

כִּי לֹא־מְבֻשָּׁל מִמְּךָ בָשָׂר כִּי אִם־חָי׃
और-नहीं- लेगा तुझसे मांस पका-हुआ बल्कि अगर- कच्चा
H3808 H3947 H4480 H1320 H1310 H3588 H0518

और चर्बी जलाने से पहले भी याजक का सेवक आकर मेलबलि चढ़ानेवाले से कहता था, “भूनने के लिये याजक को माँस दे; वह तुझ से पका हुआ नहीं, कच्चा ही माँस लेगा।”

וְלַ֖ח־ और-ले- H3947 הַחֵ֣לֶב चर्बी H2459 כַּיּ֑וֹם आज H3117 יַקְטִ֣ירוּן जलाएँ קַטֵּ֔ר जलाने-दो הָאִ֖ישׁ पुरुष H0376 אֵלָ֥יו उससे H0413 וַיֹּ֣אמֶר और-कहता H0559 16

עַתָּ֔ה अब H6258 כִּ֚י क्योंकि)לֹא(नहीं H3808]לוֹ[[उससे] וְאָמַ֖ר और-कहता H0559 נַפְשְׁךָ֣ प्राण H5315 תְּאַוֶּ֑ה चाहती H8378 כַּאֲשֶׁ֥ר जैसा לְךָ֛ तेरे-लिए

בְּחָזָקָ֥ה׃ जबरदस्ती-से H2394 לָקַ֖חְתִּי लूँगा H3947 לֹ֥א नहीं H3808 וְאִם־ और-अगर- תִּתֵּ֥ן देगा H5414

और जब कोई उससे कहता, “निश्चय चर्बी अभी जलाई जाएगी, तब जितना तेरा जी चाहे उतना ले लेना,” तब वह कहता था, “नहीं, अभी दे; नहीं तो मैं छीन लूँगा।”

כִּ֣י क्योंकि יְהוָ֔ה यहोवा H3068 פְּנֵ֥י मुख H6440 אֶת־ को- H0854 מְאֹ֖ד बहुत H3966 גְּדוֹלָ֣ה बड़ा הַנְּעָרִ֑ים सेवकों-का H5288 חַטָּ֤את पाप וַתְּהִי֙ और-था H1961 17

יְהוָ֔ה׃ यहोवा H3068 מִנְחַ֖ת भेंट אֶת֙ को H0853 הָאֲנָשִׁ֣ים पुरुषों H0376 נִאֲצ֥וּ तिरस्कार-करते-थे H5006

इसलिए उन जवानों का पाप यहोवा की दृष्टि में बहुत भारी हुआ; क्योंकि वे मनुष्य यहोवा की भेंट का तिरस्कार करते थे।

אֵפ֣וֹד एपोद H0646 חָגוּר֮ बाँधा-हुआ H2296 נַּ֣עַר बच्चा H5288 יְהוָה֒ यहोवा H3068 פְּנֵ֣י मुख H6440 אֶת־ को- H0854 מְשָׁרֵ֔ת सेवक H8334 וּשְׁמוּאֵ֖ל और-शेमूएल H8050 18

בָּֽד׃ सन H0906

परन्तु शमूएल जो बालक था सनी का एपोद पहने हुए यहोवा के सामने सेवा टहल किया करता था।

וּמִיָּמִים
समय–समय–पर
H3117

לוֹ
उसे

וְהַעֲלָתָה
और–लाती
H5927

אִמּוֹ
माँ
H0517

לָוֹ
उसे

תַּעֲשֶׂה־
बनाती–

קָטֹן
छोटा

וּמְעִיל
और–चोगा
H4598

19

זֶבַח
बलिदान
H2077

אֶת־
को–
H0853

לִזְבֹּחַ
बलिदान–चढ़ाने
H2076

אִישָׁהּ
पति–के
H0376

אֶת־
को–
H0854

בָּעֲלוֹתָהּ
आते–समय
H5927

יָמִימָה
समय–समय–पर
H3117

הַיָּמִים׃
दिनों–का
H3117

और उसकी माता प्रतिवर्ष उसके लिये एक छोटा सा बागा बनाकर जब अपने पति के संग प्रतिवर्ष की मेलबलि चढ़ाने आती थी तब बागे को उसके पास लाया करती थी।

וְאָמַר
और–कहा
H0559

אִשְׁתּוֹ
पत्नी
H0802

וְאֶת־
और–को–
H0853

אֶלְקָנָה
एलकाना
H0511

אֶת־
को–
H0853

עֵלִי
एली
H5941

וּבֵרַךְ
और–आशीर्वाद–दिया
H1288

20

הַשְּׁאֵלָה
माँग
H7596

תַּחַת
बदले–में
H8478

הַזֹּאת
इस
H2063

הָאִשָּׁה
स्त्री
H0802

מִן־
से–

זֶרַע
वंश
H2233

לָךְ
तुझे

יְהוָה
यहोवा
H3068

יָשֶׂם
दे

לִמְקֹמוֹ׃
स्थान–को
H4725

וְהָלְכוּ
और–गए
H1980

לַיהוָה
यहोवा–से
H3068

שָׁאַל
माँगा
H7592

אֲשֶׁר
जो

एली ने एल्काना और उसकी पत्नी को आशीर्वाद देकर कहा, “यहोवा इस अर्पण किए हुए बालक के बदले जो उसको अर्पण किया गया है तुझको इस पत्नी से वंश दे;” तब वे अपने यहाँ चले गए।

וַתֵּלֶד
और–जनी
H3205

וַתַּהַר
और–गर्भवती–हुई
H2029

חַנָּה
हन्ना
H2584

אֶת־
को–
H0853

יְהוָה
यहोवा
H3068

פָּקַד
देखभाल–की

כִּי־
क्योंकि–

21

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

עִם־
साथ–

שְׁמוּאֵל
शेमूएल
H8050

הַנַּעַר
बच्चा
H5288

וַיִּגְדַּל
और–बड़ा
H1431

בָּנוֹת
बेटियाँ
H1323

וּשְׁתֵּי
और–दो
H8147

בָנִים
बेटों

שְׁלֹשָׁה־
तीन–
H7969

ס
पैरा

यहोवा ने हन्ना की सुधि ली, और वह गर्भवती हुई और उसके तीन बेटे और दो बेटियाँ उत्पन्न हुईं। और बालक शमूएल यहोवा के संग रहता हुआ बढ़ता गया।

22 וְעֵלִי֙ זָקֵ֣ן מְאֹ֔ד וְשָׁמַ֗ע אֵ֚ת כָּל־אֲשֶׁ֣ר יַעֲשׂ֔וּן בָּנָ֖יו

וְעֵלִי	זָקֵן	מְאֹד	וְשָׁמַע	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	יַעֲשׂוּן	בָּנָיו
और-एली	बूढ़ा	बहुत	और-सुना	को	सब-	जो	करते-थे	बेटों
H5941	H2204	H3966	H8085	H0853	H3605			

אֵ֖ת כָּל־יִשְׂרָאֵ֑ל וְאֵ֣ת אֲשֶׁר־יִשְׁכְּבוּן֙ אֶת־הַנָּשִׁ֔ים הַצֹּבְאֹ֖ות פֶּ֥תַח אֹֽהֶל־מֹועֵֽד׃

לְכָל־	יִשְׂרָאֵל	וְאֵת	אֲשֶׁר־	יִשְׁכְּבוּן	אֶת־	הַנָּשִׁים	הַצֹּבְאוֹת	
सब-	इस्राएल	और-कैसे	जो-	सोते-थे	को-	स्त्रियों	सेवा-करनेवालियों	
H3605	H3478	H0853		H7901	H0854	H0802	H6633	
פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד׃						
द्वार	तंबू	मिलन						
H6607	H0168	H4150						

एली तो अति बूढ़ा हो गया था, और उसने सुना कि उसके पुत्र सारे इस्राएल से कैसा-कैसा व्यवहार करते हैं, वरन् मिलापवाले तम्बू के द्वार पर सेवा करनेवाली स्त्रियों के संग कुकर्म भी करते हैं।

23 וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם לָמָּה֙ תַּעֲשׂ֣וּן כַּדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י

וַיֹּאמֶר	לָהֶם	לָמָּה	תַּעֲשׂוּן	כַּדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי
और-कहा	उनसे	क्यों	करते-हो	बातों-जैसे	इन	जो	मैं
H0559		H4100		H1697	H0428		H0595

שֹׁמֵ֣עַ אֶת־דִּבְרֵיכֶ֣ם רָעִ֔ים מֵאֵ֖ת כָּל־הָעָ֥ם הָאֵֽלֶּה׃

שֹׁמֵעַ	אֶת־	דִּבְרֵיכֶם	רָעִים	מֵאֵת	כָּל־	הָעָם	אֵלֶּה׃
सुनता-हूँ	को-	बातें-तुम्हारी	बुरी	से	सारी-	प्रजा	इन
H8085	H0853	H1697		H0854	H3605		H0428

तब उसने उनसे कहा, “तुम ऐसे-ऐसे काम क्यों करते हो? मैं इन सब लोगों से तुम्हारे कुकर्मों की चर्चा सुना करता हूँ।

24 לֹ֣א בָנַ֔י כִּ֥י לֹא־טֹובָ֖ה הַשְּׁמֻעָ֑ה אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֛י שֹׁמֵ֥עַ

לֹא	בָנַי	כִּי	לֹא־	טוֹבָה	הַשְּׁמֻעָה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	שֹׁמֵעַ
नहीं	बेटो	क्योंकि	नहीं-	अच्छी	खबर	जो	मैं	सुनता-हूँ
H0408			H3808		H8052		H0595	H8085

מַעֲבִרִ֖ים עַם־יְהוָֽה׃

מַעֲבִרִים	עַם־	יְהוָה׃
ले-जाते-हो	प्रजा-	यहोवा-की
		H3068

हे मेरे बेटों, ऐसा न करो, क्योंकि जो समाचार मेरे सुनने में आता है वह अच्छा नहीं; तुम तो यहोवा की प्रजा से अपराध कराते हो।

25

וְאִם	אֱלֹהִים	וּפִלְלוֹ	לְאִישׁ	אִישׁ	יֶחֱטָא	אִם־
और–अगर	देवता	और–न्याय–करेगा	पुरुष–के–विरुद्ध	पुरुष	पाप–करे	अगर–
	H0430	H6419	H0376	H0376	H2398	

וְלֹא	לוֹ	יִתְפַּלֶּל־	מִי	אִישׁ	יֶחֱטָא־	לַיהוָה
और–नहीं	उसके–लिए	प्रार्थना–करेगा–	कौन	पुरुष	पाप–करे–	यहोवा–के–विरुद्ध
H3808		H6419	H4310	H0376	H2398	H3068

לַהֲמִיתָם׃	יְהוָה	חָפֵץ	כִּי־	אֲבִיהֶם	לְקוֹל	יִשְׁמְעוּ
मारने	यहोवा	चाहता–था	क्योंकि–	पिता–की	आवाज़–को	सुनेंगे
H4191	H3068			H0001		H8085

यदि एक मनुष्य दूसरे मनुष्य का अपराध करे, तब तो न्यायी उसका न्याय करेगा; परन्तु यदि कोई मनुष्य यहोवा के विरुद्ध पाप करे, तो उसके लिये कौन विनती करेगा?" तो भी उन्होंने अपने पिता की बात न मानी; क्योंकि यहोवा की इच्छा उन्हें मार डालने की थी।

26

יְהוָה	עִם־	גַּם	וְטוֹב	וְגָדֵל	הֹלֵךְ	שְׁמוּאֵל	וְהַנַּעַר
यहोवा	साथ–	भी	और–अच्छा	और–बड़ा	चला	शेमूएल	और–बच्चा
H3068		H1571		H1432	H1980	H8050	H5288

ס	אֲנָשִׁים׃	עִם־	וְגַם
पैरा	पुरुषों	साथ–	और–भी
	H0376		H1571

परन्तु शमूएल बालक बढ़ता गया और यहोवा और मनुष्य दोनों उससे प्रसन्न रहते थे। (लूका 2:52)

27

אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	עֵלִי	אֶל־	אֱלֹהִים	אִישׁ־	וַיָּבֹא
कहता	ऐसा	उससे	और–कहा	एली	को–	देवता–का	पुरुष–	और–आया
H0559	H3541	H0413	H0559	H5941	H0413	H0430	H0376	H0935

בְּהִיוֹתָם	אָבִיךָ	בֵּית	אֶל־	נִגְלֹיתִי	הֵנִגְלֹה	יְהוָה
होते–समय	पिता–के	घर	को–	प्रकट–हुआ	क्या–प्रकट–होकर	यहोवा
H1961	H0001		H0413	H1540	H1540	H3068

בְּמִצְרַיִם	לְבֵית	פַּרְעֹה׃
मिस्र–में	घर–को	फिरौन
H4714		H6547

परमेश्वर का एक जन एली के पास जाकर उससे कहने लगा, "यहोवा यह कहता है, कि जब तेरे मूलपुरुष का घराना मिस्र में फ़िरौन के घराने के वश में था, तब क्या मैं उस पर निश्चय प्रगट न हुआ था?

28

לְכֹהֵן	לִי	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכָּל־	אֹתוֹ	וּבָחַר	
याजक-के-लिए	मेरे-लिए	इस्राएल	गोत्रों	सब-से-	उसे	और-चुनने	
H3548		H3478	H7626	H3605	H0853	H0977	

לְפָנָי	אֵפוֹד	לָשֵׂאת	קְטֹרֶת	לְהַקְטִיר	מִזְבְּחִי	עַל־	לַעֲלוֹת
सामने	एपोद	उठाने	धूप	जलाने	वेदी	पर-	चढ़ने
H6440	H0646	H5375	H7004		H4196		H5927

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אִשֵּׁי	כָּל־	אֶת־	אָבִיךָ	לְבֵית	וָאֶתְּנָה
इस्राएल	बेटों-के	अग्निबलि	सब-	को-	पिता-के	घर-को	और-दिया
H3478		H0801	H3605	H0853	H0001		H5414

और क्या मैंने उसे इस्राएल के सब गोत्रों में से इसलिए चुन नहीं लिया था, कि मेरा याजक होकर मेरी वेदी के ऊपर चढ़ावे चढ़ाए, और धूप जलाए, और मेरे सामने एपोद पहना करे? और क्या मैंने तेरे मूलपुरुष के घराने को इस्राएलियों के सारे हव्य न दिए थे?

29

מָעוֹן	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	וּבְמִנְחָתִי	בְּזִבְחִי	תִּבְעֲטוּ	לָמָּה
निवास	आज्ञा-दी	जो	और-भेंट-को	बलिदान-को	लात-मारते-हो	क्यों
H4583	H6680		H4503	H2077	H1163	H4100

כָּל־	מֵרֵאשִׁית	לְהַבְרִיאֲכֶם	מִמֶּנִּי	בָּנֶיךָ	אֶת־	וַתְּכַבֵּד
सब-	पहले-से	मोटा-करने	मुझसे	बेटों-तेरे	को-	और-सम्मानित-करते-हो
H3605	H7225				H0853	H3513

לְעַמִּי׃	יִשְׂרָאֵל	מִנְחַת
प्रजा-मेरी	इस्राएल	भेंट
	H3478	H4503

इसलिए मेरे मेलबलि और अन्नबलि को जिनको मैंने अपने धाम में चढ़ाने की आज्ञा दी है, उन्हें तुम लोग क्यों पाँव तले रौंदते हो? और तू क्यों अपने पुत्रों का मुझसे अधिक आदर करता है, कि तुम लोग मेरी इस्राएली प्रजा की अच्छी से अच्छी भेंट खा खाके मोटे हो जाओ?

30 לָכֵן נְאֻם־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָמוֹר אָמַרְתִּי בֵּיתְךָ
इसलिए वचन– यहोवा देवता इस्राएल कहना कहा घराना–तेरा
H3068 H0430 H3478 H0559 H0559

וּבֵית אָבִיךָ יִתְהַלְּכוּ לְפָנַי עַד־ עוֹלָם וְעַתָּה נְאֻם־
और–घर पिता–के चलेंगे मेरे–सामने जब–तक– सदा और–अब वचन–
H0001 H1980 H6440 H5704 H5769 H6258 H5002

יְהוָה חָלִילָה לִּי כִּי־ מְכַבְּדַי אֲכַבֵּד
यहोवा दूर–हो मुझसे क्योंकि– सम्मानित–करनेवालों–को सम्मानित–करूँगा
H3068 H2486 H3513 H3513

וּבֹזַי יֵקָלּוּ׃
और–तिरस्कार–करनेवालों–को तुच्छ–होंगे
H0959 H7043

इसलिए इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है, कि मैंने कहा तो था, कि तेरा घराना और तेरे मूलपुरुष का घराना मेरे सामने सदैव चला करेगा; परन्तु अब यहोवा की वाणी यह है, कि यह बात मुझसे दूर हो; क्योंकि जो मेरा आदर करें मैं उनका आदर करूँगा, और जो मुझे तुच्छ जानें वे छोटे समझे जाएँगे।

31 הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְגָדַעְתִּי אֶת־ זְרֹעֲךָ זְרַע־ וְאֶת־
देखो दिन आनेवाले और–काटूँगा को– बाहु और–को– बाहु
H2009 H3117 H0935 H1438 H0853 H2220 H0853 H2220

בֵּיתֶךָ׃ בְּבֵיתְךָ זָקֵן מִהְיוֹת אָבִיךָ בֵּית
घराने–में घर पिता–के होने–से बूढ़ा घराने–में
H0001 H1961 H2205 H0853

सुन, वे दिन आते हैं, कि मैं तेरा भुजबल और तेरे मूलपुरुष के घराने का भुजबल ऐसा तोड़ डालूँगा, कि तेरे घराने में कोई बूढ़ा होने न पाएगा।

32 וְהִבַּטְתָּ צַר מָעוֹן בְּכֹל אֲשֶׁר־ תֵּיטִיב אֶת־ יִשְׂרָאֵל
और–देखेगा दुश्मन निवास सब–में जो– भलाई–करेगा को– इस्राएल
H5027 H0853 H4583 H3605 H3190 H0853 H3478

וְלֹא־ יִהְיֶה זָקֵן בְּבֵיתְךָ כָּל־ הַיָּמִים׃
और–नहीं– होगा बूढ़ा घराने–में सब– दिनों
H3808 H1961 H2205 H0853 H3117

इस्राएल का कितना ही कल्याण क्यों न हो, तो भी तुझे मेरे धाम का दुःख देख पड़ेगा, और तेरे घराने में कोई कभी बूढ़ा न होने पाएगा।

33 וְאִישׁ לֹא־ אַכְרִית לְךָ֙ מֵעִ֣ם מִזְבְּחִ֔י לְכַלּ֥וֹת אֶת־
और-पुरुष नहीं- काटूँगा तेरे-लिए से-पास वेदी-मेरी खत्म-करने को-
H0376 H0808 H3772 H4196 H3615 H0853

עֵינֶ֖יךָ וְלַאֲדִ֣יב נַפְשֶׁ֑ךָ וְכָל־ מַרְבִּ֣ית בֵּיתְךָ֔ יָמֻ֖תוּ
आँखें-तेरी और-दुखी-करने प्राण को- और-सब- वृद्धि घराने-की मरेंगे
H0109 H5315 H0853 H3605 H4768 H4191

אֲנָשִׁ֖ים׃
पुरुषों
H0376

मैं तेरे कुल के सब किसी से तो अपनी वेदी की सेवा न छीनूँगा, परन्तु तो भी तेरी आँखें देखती रह जाएँगी, और तेरा मन शोकित होगा, और तेरे घर की बढ़ती सब अपनी पूरी जवानी ही में मर मिटेंगे।

34 וְזֶה־ לְּךָ֣ הָאוֹת֮ אֲשֶׁ֣ר יָבֹא֒ אֶל־ שְׁנֵ֣י בָנֶ֔יךָ אֶל־
और-यह- तेरे-लिए चिह्न जो आएगा को- दो बेटों-तेरे को-
H2088 H0226 H0935 H0413 H8147 H0413

חָפְנִ֣י וּפִינְחָ֑ס בְּי֥וֹם אֶחָ֖ד יָמֻ֥תוּ שְׁנֵיהֶֽם׃
हाप्नी और-पीन्हास दिन-में एक मरेंगे दोनों
H2652 H6372 H3117 H0259 H4191 H8147

और मेरी इस बात का चिन्ह वह विपत्ति होगी जो होप्नी और पीनहास नामक तेरे दोनों पुत्रों पर पड़ेगी; अर्थात् वे दोनों के दोनों एक ही दिन मर जाएँगे।

35 וַהֲקִימֹתִ֥י לִי֙ כֹּהֵ֣ן נֶאֱמָ֔ן כַּאֲשֶׁ֥ר בִּלְבָבִ֖י וּבְנַפְשִׁ֑י
और-खड़ा-करूँगा मेरे-लिए याजक विश्वासयोग्य जैसा हृदय-में और-प्राण-में
H0539 H3548 H3824 H5315

וּבָנִיתִ֣י לוֹ֮ בַּ֣יִת נֶאֱמָן֒ וְהִתְהַלֵּךְ֙ לִפְנֵ֣י
और-बनाऊँगा उसके-लिए घर विश्वासयोग्य और-चलेगा सामने-
H1129 H0539 H1980 H6440

מְשִׁיחִ֖י כָּל־ הַיָּמִֽים׃
अभिषिक्त-मेरे सब- दिनों
H4899 H3605 H3117

और मैं अपने लिये एक विश्वासयोग्य याजक ठहराऊँगा, जो मेरे हृदय और मन की इच्छा के अनुसार किया करेगा, और मैं उसका घर बसाऊँगा और स्थिर करूँगा, और वह मेरे अभिषिक्त के आगे-आगे सब दिन चला फिरा करेगा।

36

וְהָיָה	כָּל־	הַנּוֹתָר	בְּבֵיתְךָ֖	יָבוֹא	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	לוֹ	לַאֲגוֹרַת
और-होगा	सब-	बचे-हुए	घराने-में	आएगा	दण्डवत-करने	उसे	क्रय-के-लिए
H1961	H3605	H3498		H0935	H7812		H0095

כֶּ֚סֶף	וְכִכַּר־	לֶ֔חֶם	וְאָמַ֕ר	סְפְחֵ֥נִי	נָ֛א	אֶל־	אַחַ֖ת
चाँदी	और-रोटी-	रोटी	और-कहेगा	जोड़-	कृपया	को-	एक
H3701	H3603	H3899	H0559		H4994	H0413	H0259

הַכְּהֻנּ֖וֹת	לֶאֱכֹ֣ל	פַּת־	לֶ֑חֶם׃	ס	
याजकीयों	खाने	टुकड़ा-	रोटी	पैरा	
H3550	H0398		H3899		

और ऐसा होगा कि जो कोई तेरे घराने में बचा रहेगा वह उसी के पास जाकर एक छोटे से टुकड़े चाँदी के या एक रोटी के लिये दण्डवत् करके कहेगा, याजक के किसी काम में मुझे लगा, जिससे मुझे एक टुकड़ा रोटी मिले।”

Chapter 3

1

וְהַנַּ֗עַר	שְׁמוּאֵל֙	מְשָׁרֵ֣ת	אֶת־	יְהוָ֔ה	לִפְנֵ֖י	עֵלִ֑י	
और-लड़का	शमूएल	सेवा-करनेवाला	-को	यहोवा	के-सामने	एली	
H5288	H8050	H8334	H0853	H3068	H6440	H5941	

וּדְבַר־	יְהוָ֖ה	הָיָ֣ה	יָקָ֑ר	בַּיָּמִ֣ים	הָהֵ֔ם	אֵ֥ין	חָז֖וֹן
और-वचन	यहोवा-का	था	बहुमूल्य	में-दिनों	उन	नहीं-था	दर्शन
H1697	H3068	H1961	H3368	H3117	H1992	H0369	H2377

נִפְרָֽץ׃	ס	
फैला-हुआ	—	
H6555		

वह बालक शमूएल एली के सामने यहोवा की सेवा टहल करता था। उन दिनों में यहोवा का वचन दुर्लभ था; और दर्शन कम मिलता था।

2

וַיְהִ֡י	בַּיּוֹם֩	הַה֨וּא	וְעֵלִ֜י	שֹׁכֵ֣ב	בִּמְקֹמ֗וֹ	[ועינו	
और-हुआ	में-दिन	उस	और-एली	लेटा-हुआ-था	में-अपने-स्थान	—	
H1961	H3117	H1931	H5941	H7901	H4725		

(וְעֵינָיו֙	הֵחֵ֣לּוּ	כֵה֔וֹת	לֹ֥א	יוּכַ֖ל	לִרְא֑וֹת׃	
और-आंखें-उसकी	लगीं	धुंधली-होने	नहीं	सकता-था	देख	
		H3544	H3808	H3201	H7200	

और उस समय ऐसा हुआ कि (एली की आँखें तो धुँधली होने लगी थीं और उसे न सूझ पड़ता था) जब वह अपने स्थान में लेटा हुआ था,

3

בְּהֵיכַל	שֹׁכֵב	וּשְׁמוּאֵל	יְכֻבֶּה	טֶרֶם	אֱלֹהִים	וְנֵר
में–मंदिर	लेटा–हुआ–था	और–शमूएल	बुझा–था	अभी–नहीं	परमेश्वर–का	और–दीपक
H1964	H7901	H8050	H3518	H2962	H0430	

פ	:אֱלֹהִים	אֲרוֹן	שָׁם	אֲשֶׁר־	יְהוָה
—	परमेश्वर–का	संदूक	वहां	जहां	यहोवा–के
	H0430	H0727	H8033		H3068

और परमेश्वर का दीपक अब तक बुझा नहीं था, और शमूएल यहोवा के मन्दिर में जहाँ परमेश्वर का सन्दूक था, लेटा था;

4

:הִנֵּנִי	וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיִּקְרָא
यहां–मैं–हूं	और–कहा	शमूएल	को	यहोवा–ने	और–पुकारा
H2009	H0559	H8050	H0413	H3068	H7121

तब यहोवा ने शमूएल को पुकारा; और उसने कहा, “क्या आज्ञा!”

5

לִי	קָרָאתָ	כִּי־	הִנֵּנִי	וַיֹּאמֶר	עֵלִי	אֶל־	וַיָּרָץ
मुझे	पुकारा	क्योंकि	यहां–मैं–हूं	और–कहा	एली–के	पास	और–दौड़ा
	H7121		H2009	H0559	H5941	H0413	H7323

ס	:וַיִּשְׁכָּב	וַיֵּלֶךְ	שְׁכָב	שׁוּב	קָרָאתִי	לֹא־	וַיֹּאמֶר
—	और–लेट–गया	और–गया	लेट	लौट	पुकारा–मैंने	नहीं	और–कहा
	H7901	H3212	H7901	H7725	H7121	H3808	H0559

तब उसने एली के पास दौड़कर कहा, “क्या आज्ञा, तूने तो मुझे पुकारा है।” वह बोला, “मैंने नहीं पुकारा; फिर जा लेटा रह।” तो वह जाकर लेट गया।

6

וַיֵּלֶךְ	שְׁמוּאֵל	וַיָּקָם	שְׁמוּאֵל	עוֹד	קָרָא	יְהוָה	וַיֹּסֶף
और–गया	शमूएल	और–उठा	शमूएल	फिर	पुकारा	यहोवा–ने	और–फिर
H3212	H8050		H8050	H5750	H7121	H3068	H3254

לֹא־	וַיֹּאמֶר	לִי	קָרָאתָ	כִּי	הִנֵּנִי	וַיֹּאמֶר	עֵלִי	אֶל־
नहीं	और–कहा	मुझे	पुकारा	क्योंकि	यहां–मैं–हूं	और–कहा	एली–के	पास
H3808	H0559		H7121		H2009	H0559	H5941	H0413

:שְׁכָב	שׁוּב	בְּנִי	קָרָאתִי	
लेट	लौट	मेरे–पुत्र	पुकारा–मैंने	
H7901	H7725		H7121	

तब यहोवा ने फिर पुकारके कहा, “हे शमूएल!” शमूएल उठकर एली के पास गया, और कहा, “क्या आज्ञा, तूने तो मुझे पुकारा है।” उसने कहा, “हे मेरे बेटे, मैंने नहीं पुकारा; फिर जा लेटा रह।”

יִגָּלֶה	וְטֶרֶם	יְהוָה	אֶת־	יָדַע	טֶרֶם	וּשְׁמוּאֵל	7
प्रकट-हुआ-था	और-अभी-नहीं	यहोवा	-को	जानता-था	अभी-नहीं	और-शमूएल	
H1540	H2962	H3068	H0853	H3045	H2962	H8050	

יְהוָה׃	דְּבַר־	אֵלָיו
यहोवा-का	वचन	उसे
H3068	H1697	H0413

उस समय तक तो शमूएल यहोवा को नहीं पहचानता था, और न यहोवा का वचन ही उस पर प्रगट हुआ था।

אֶל־	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	בַּשְּׁלִשִׁית	שְׁמוּאֵל	קָרָא־	יְהוָה	וַיֹּסֶף	8
पास	और-गया	और-उठा	तीसरी-बार	शमूएल-को	पुकारा	यहोवा-ने	और-फिर	
H0413	H3212		H7992	H8050	H7121	H3068	H3254	

עֵלִי	וַיָּבֶן	לִי	קָרָאתָ	כִּי	הִנֵּנִי	וַיֹּאמֶר	עֵלִי	
एली-ने	और-समझा	मुझे	पुकारा	क्योंकि	यहां-मैं-हूं	और-कहा	एली-के	
H5941	H0995		H7121		H2009	H0559	H5941	

לַנָּעַר׃	קֹרֵא	יְהוָה	כִּי
लड़के-को	पुकार-रहा-है	यहोवा	कि
H5288	H7121	H3068	

फिर तीसरी बार यहोवा ने शमूएल को पुकारा। और वह उठकर एली के पास गया, और कहा, “क्या आज्ञा, तूने तो मुझे पुकारा है।” तब एली ने समझ लिया कि इस बालक को यहोवा ने पुकारा है।

יִקְרָא	אִם־	וְהָיָה	שְׁכָב	לֵךְ	לִשְׁמוּאֵל	עֵלִי	וַיֹּאמֶר	9
पुकारे	यदि	और-होगा	लेट	जा	शमूएल-से	एली-ने	और-कहा	
H7121		H1961	H7901	H3212	H8050	H5941	H0559	

וְיָלֶךְ	עַבְדֶּךָ	שֹׁמֵעַ	כִּי	יְהוָה	דַּבֵּר	וְאָמַרְתָּ	אֵלָיו	
और-गया	तेरा-दास	सुनता-है	क्योंकि	यहोवा	बोल	तो-कहना	तुझे	
H3212	H5650	H8085		H3068	H1696	H0559	H0413	

בִּמְקוֹמוֹ׃	וַיִּשְׁכַּב	שְׁמוּאֵל
में-अपने-स्थान	और-लेट-गया	शमूएल
H4725	H7901	H8050

इसलिए एली ने शमूएल से कहा, “जा लेटा रह; और यदि वह तुझे फिर पुकारे, तो तू कहना, ‘हे यहोवा, कह, क्योंकि तेरा दास सुन रहा है।’” तब शमूएल अपने स्थान पर जाकर लेट गया।

וּשְׁמוּאֵל — शमूएल — H8050
בְּפַעַם — में–बार — H6471
כְּפַעַם־ — जैसे–बार — H6471
וַיִּקְרָא — और–पुकारा — H7121
וַיִּתְיַצַּב — और–खड़ा–हुआ — H3320
יְהוָה — यहोवा — H3068
וַיָּבֹא — और–आया — H0935
10

פ — —
עַבְדֶּךָ׃ — तेरा–दास — H5650
שֹׁמֵעַ — सुनता–है — H8085
כִּי — क्योंकि
דַּבֵּר — बोल — H1696
שְׁמוּאֵל — शमूएल–ने — H8050
וַיֹּאמֶר — और–कहा — H0559
שְׁמוּאֵל — शमूएल — H8050

तब यहोवा आ खड़ा हुआ, और पहले के समान पुकारा, “शमूएल! शमूएल!” शमूएल ने कहा, “कह, क्योंकि तेरा दास सुन रहा है।”

דָּבָר — काम — H1697
עֹשֶׂה — करनेवाला–हूं
אָנֹכִי — मैं — H0595
הִנֵּה — देख — H2009
שְׁמוּאֵל — शमूएल — H8050
אֶל־ — से — H0413
יְהוָה — यहोवा–ने — H3068
וַיֹּאמֶר — और–कहा — H0559
11

אָזְנָיו׃ — कान–उसके — H0241
שְׁתֵּי — दोनों — H8147
תְצַלֶּינָה — बजेंगी — H6750
שֹׁמְעוֹ — सुननेवाले–के — H8085
כֹּל־ — सब — H3605
אֲשֶׁר — जो
בְּיִשְׂרָאֵל — में–इस्राएल — H3478

यहोवा ने शमूएल से कहा, “सुन, मैं इस्राएल में एक ऐसा काम करने पर हूँ, जिससे सब सुननेवालों पर बड़ा सन्नाटा छा जाएगा।

דִּבַּרְתִּי — कहा–मैंने — H1696
אֲשֶׁר — जो
כָּל־ — सब — H3605
אֶת — –को — H0853
עֵלִי — एली — H5941
אֶל־ — पर — H0413
אָקִים — उठाऊंगा
הַהוּא — उस — H1931
בַּיּוֹם — में–दिन — H3117
12

וְכַלֵּה׃ — और–अंत — H3615
הָחֵל — आरंभ
בֵּיתוֹ — घर–उसके
אֶל־ — पर — H0413

उस दिन मैं एली के विरुद्ध वह सब कुछ पूरा करूँगा जो मैंने उसके घराने के विषय में कहा, उसे आरम्भ से अन्त तक पूरा करूँगा।

בֵּיתוֹ — घर–उसके
אֶת־ — –को — H0853
אֲנִי — मैं — H0589
שֹׁפֵט — दंड–देनेवाला–हूं — H8199
כִּי־ — कि
לוֹ — उसे
וְהִגַּדְתִּי — और–बताया–मैंने — H5046
13

מְקַלְלִים — शाप–देनेवाले–थे — H7043
כִּי־ — कि
יָדַע — जानता–था — H3045
אֲשֶׁר־ — जो
בַּעֲוֹן — के–कारण–अधर्म — H5771
עוֹלָם — सदा — H5769
עַד־ — तक — H5704

בָּם׃ — उन्हें
כֵּהָה — रोका
וְלֹא — और–नहीं — H3808
בָּנָיו — पुत्र–उसके
לָהֶם — अपने–लिए — H1992

क्योंकि मैं तो उसको यह कहकर जता चुका हूँ, कि मैं उस अधर्म का दण्ड जिसे वह जानता है सदा के लिये उसके घर का न्याय करूँगा, क्योंकि उसके पुत्र आप श्रापित हुए हैं, और उसने उन्हें नहीं रोका।

14 וְלָכֵן נִשְׁבַּעְתִּי לְבֵית עֵלִי אִם־יִתְכַּפֶּר עֲוֹן
और–इसलिए शपथ–खाई–मैंने के–लिए–घर एली–के यदि प्रायश्चित–होगा अधर्म
H7650 H5941 H5771

בֵּית־עֵלִי בְּזֶבַח וּבְמִנְחָה עַד־עוֹלָם׃
घर एली–के से–बलिदान और–से–भेंट तक सदा
H5941 H2077 H4503 H5704 H5769

इस कारण मैंने एली के घराने के विषय यह शपथ खाई, कि एली के घराने के अधर्म का प्रायश्चित न तो मेलबलि से कभी होगा, और न अन्नबलि से।”

15 וַיִּשְׁכַּב שְׁמוּאֵל עַד־הַבֹּקֶר וַיִּפְתַּח אֶת־דַּלְתוֹת בֵּית־
और–लेटा–रहा शमूएल तक सुबह और–खोला –को द्वार घर
H7901 H8050 H5704 H1242 H0853 H1817

יְהוָה וּשְׁמוּאֵל יָרֵא מֵהַגִּיד אֶת־הַמַּרְאָה אֶל־עֵלִי׃
यहोवा–के और–शमूएल डरता–था बताने–से –को दर्शन को एली
H3068 H8050 H3372 H5046 H0853 H4759 H0413 H5941

और शमूएल भोर तक लेटा रहा; तब उसने यहोवा के भवन के किवाड़ों को खोला। और शमूएल एली को उस दर्शन की बातें बताने से डरा।

16 וַיִּקְרָא עֵלִי אֶת־שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר בְּנִי וַיֹּאמֶר
और–पुकारा एली–ने –को शमूएल और–कहा शमूएल और–कहा मेरे–पुत्र और–कहा
H7121 H5941 H0853 H8050 H0559 H8050 H0559

הִנֵּנִי׃
यहां–मैं–हूं
H2009

तब एली ने शमूएल को पुकारकर कहा, “हे मेरे बेटे, शमूएल।” वह बोला, “क्या आज्ञा।”

17 וַיֹּאמֶר מָה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלֶיךָ אַל־נָא תְכַחֵד
और–कहा क्या बात जो कही तुझसे को–मत कृपया छिपा
H0559 H4100 H1697 H0834 H1696 H0413 H0408 H4994 H3582

מִמֶּנִּי כֹּה יַעֲשֶׂה־לְּךָ אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִיף אִם־תְּכַחֵד
मुझसे ऐसा करे तुझसे परमेश्वर और–ऐसा और–करे यदि छिपाए
H3541 H6213 H0430 H3541 H3254 H0518 H3582

מִמֶּנִּי מִכָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלֶיךָ׃
मुझसे से–सब बात जो कही तुझसे
H1697 H3605 H1697 H0834 H1696 H0413

तब उसने पूछा, “वह कौन सी बात है जो यहोवा ने तुझ से कही है? उसे मुझसे न छिपा। जो कुछ उसने तुझ से कहा हो यदि तू उसमें से कुछ भी मुझसे छिपाए, तो परमेश्वर तुझ से वैसा ही वरन् उससे भी अधिक करे।”

כְּחֵד	וְלֹא	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת־	שְׁמוּאֵל	לוֹ	וַיַּגֶּד־	18
छिपाया	और-नहीं	बातें	सब	-को	शमूएल-ने	उसे	और-बताई	
H3582	H3808	H1697	H3605	H0853	H8050		H5046	

פ	:יַעֲשֶׂה	בְּעֵינָיו	הַטּוֹב	הוּא	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	מִמֶּנּוּ
—	करे	में-नज़र-उसकी	जो-अच्छा	वह	यहोवा	और-कहा	उससे
				H1931	H3068	H0559	

तब शमूएल ने उसको रत्ती-रत्ती बातें कह सुनाईं, और कुछ भी न छिपा रखा। वह बोला, “वह तो यहोवा है; जो कुछ वह भला जाने वही करे।”

הִפֵּיל	וְלֹא־	עִמּוֹ	הָיָה	וַיהוָה	שְׁמוּאֵל	וַיִּגְדַּל	19
गिरने-दिया	और-नहीं	साथ-उसके	था	और-यहोवा	शमूएल	और-बड़ा-हुआ	
H5307	H3808		H1961	H3068	H8050	H1431	

אָרְצָה׃	דְּבָרָיו	מִכָּל־
भूमि-पर	वचनों-उसके	से-सब
H0776	H1697	H3605

और शमूएल बड़ा होता गया, और यहोवा उसके संग रहा, और उसने शमूएल की कोई भी बात निष्फल होने नहीं दी।

כִּי	שָׁבַע־בְּאֵר	וְעַד־	מִדָּן	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיֵּדַע	20
कि	बेर्शेबा	और-तक	से-दान	इस्राएल-ने	सब	और-जाना	
	H0884	H5704	H1835	H3478	H3605	H3045	

לַיהוָה׃	לְנָבִיא	שְׁמוּאֵל	נֶאֱמָן
यहोवा-के-लिए	के-लिए-नबी	शमूएल	विश्वासयोग्य
H3068	H5030	H8050	H0539

और दान से बेर्शेबा तक के रहनेवाले सारे इस्राएलियों ने जान लिया कि शमूएल यहोवा का नबी होने के लिये नियुक्त किया गया है। (प्रेरि. 13:20)

אֶל־	יְהוָה	נִגְלָה	כִּי־	בְּשִׁלֹה	לְהֵרָאָה	יְהוָה	וַיֹּסֶף	21
को	यहोवा	प्रकट-हुआ	क्योंकि	में-शीलो	प्रकट-होना	यहोवा-ने	और-फिर	
H0413	H3068	H1540		H7887	H7200	H3068	H3254	

פ	:יְהוָה	בִּדְבַר	בְּשִׁלֹו	שְׁמוּאֵל	
—	यहोवा-के	में-वचन	में-शीलो	शमूएल	
	H3068	H1697	H7887	H8050	

और यहोवा ने शीलो में फिर दर्शन दिया, क्योंकि यहोवा ने अपने आपको शीलो में शमूएल पर अपने वचन के द्वारा प्रगट किया।

Chapter 4

יִשְׂרָאֵל׃	וַיֵּצֵא	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	שְׁמוּאֵל	דְּבַר־	וַיְהִי	1
इस्राएल	और–निकला	इस्राएल	के–लिए–सब	शमूएल–का	वचन	और–हुआ	
H3478	H3318	H3478	H3605	H8050	H1697	H1961	

הָעֵזֶר הָאֶבֶן	עַל־	וַיַּחֲנוּ	לַמִּלְחָמָה	פְּלִשְׁתִּים	לִקְרַאת
एबेन–एज़ेर	पास	और–डेरा–डाला	के–लिए–युद्ध	पलिश्तियों–से	के–लिए–मिलने
H0072		H2583	H4421	H6430	H7122

בַּאֲפֵק׃	חָנוּ	וּפְלִשְׁתִּים
में–अफेक	डेरा–डाला	और–पलिश्तियों–ने
H0663	H2583	H6430

और शमूएल का वचन सारे इस्राएल के पास पहुँचा। और इस्राएली पलिश्तियों से युद्ध करने को निकले; और उन्होंने तो एबेनेजेर के आस-पास छावनी डाली, और पलिश्तियों ने अपेक में छावनी डाली।

הַמִּלְחָמָה	וַתִּטֹּשׁ	יִשְׂרָאֵל	לִקְרַאת	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּעַרְכוּ	2
युद्ध	और–फैली	इस्राएल–से	के–लिए–मिलने	पलिश्तियों–ने	और–सजाए	
H4421	H5203	H3478	H7122	H6430		

בַּשָּׂדֶה	בַּמַּעֲרָכָה	וַיִּכּוּ	פְּלִשְׁתִּים	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּנָּגֶף
में–मैदान	में–सैना	और–मारे	पलिश्तियों–से	के–सामने	इस्राएल	और–हारा–गया
	H4634	H5221	H6430	H6440	H3478	H5062

אִישׁ׃	אֲלָפִים	כְּאַרְבָּעַת
आदमी	हज़ार	करीब–चार
H0376	H0505	H0702

तब पलिश्तियों ने इस्राएल के विरुद्ध पाँति बाँधी, और जब घमासान युद्ध होने लगा तब इस्राएली पलिश्तियों से हार गए, और उन्होंने कोई चार हजार इस्राएली सेना के पुरुषों को मैदान में ही मार डाला।

לָמָּה	יְשַׂרְאֵל	זִקְנֵי	וַיֹּאמְרוּ	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	הָעָם	וַיָּבֹא	3
क्यों	इस्राएल-के	पुरनियों-ने	और-कहा	छावनी-के	पास	लोग	और-आया	
H4100	H3478	H2205	H0559	H4264	H0413		H0935	

מִשִּׁלֹה	אֲלֵינוּ	נִקָּחָה	פְּלִשְׁתִּים	לִפְנֵי	הַיּוֹם	יְהוָה	נְנָגָפֵנוּ
से-शीलो	पास-अपने	लें	पलिश्तियों-के	के-सामने	आज	यहोवा-ने	हराया-हमें
H7887	H0413	H3947	H6430	H6440	H3117	H3068	H5062

וְיוֹשִׁעֵנוּ	בְּקִרְבֵּנוּ	וְיָבֹא	יְהוָה	בְּרִית	אֲרוֹן	אֶת־
और-बचाए-हमें	में-बीच-हमारे	और-आए	यहोवा-का	वाचा	संदूक	-को
H3467	H7130	H0935	H3068	H1285	H0727	H0853

מִכַּף׃	אֹיְבֵינוּ׃
से-हाथ	शत्रुओं-हमारे
H3709	H0341

जब वे लोग छावनी में लौट आए, तब इस्राएल के वृद्ध लोग कहने लगे, “यहोवा ने आज हमें पलिश्तियों से क्यों हरवा दिया है? आओ, हम यहोवा की वाचा का सन्दूक शीलो से माँग ले आएँ, कि वह हमारे बीच में आकर हमें शत्रुओं के हाथ से बचाए।”

בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת	מִשָּׁם	וַיִּשְׂאוּ	שִׁלֹה	הָעָם	וַיִּשְׁלַח	4
वाचा	संदूक	-को	से-वहां	और-उठाया	शीलो	लोगों-ने	और-भेजा	
H1285	H0727	H0853	H8033	H5375	H7887		H7971	

עֵלִי	בְּנֵי־	שְׁנֵי	וְשָׁם	הַכְּרֻבִים	יֹשֵׁב	צְבָאוֹת	יְהוָה
एली-के	पुत्र	दोनों	और-वहां	करूबों-पर	बैठनेवाला	सेनाओं-के	यहोवा-का
H5941		H8147	H8033	H3742	H3427		H3068

וּפִינְחָס׃	חָפְנִי	הָאֱלֹהִים	בְּרִית	אֲרוֹן	עִם־
और-पीनहास	हाफनी	परमेश्वर-का	वाचा	संदूक	साथ
H6372	H2652	H0430	H1285	H0727	

तब उन लोगों ने शीलो में भेजकर वहाँ से करूबों के ऊपर विराजनेवाले सेनाओं के यहोवा की वाचा का सन्दूक मँगवा लिया; और परमेश्वर की वाचा के सन्दूक के साथ एली के दोनों पुत्र, होप्नी और पीनहास भी वहाँ थे।

הַמַּחֲנֶה	אֶל־	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	כְּבוֹא	וַיְהִי	5
छावनी-के	पास	यहोवा-का	वाचा	संदूक	जब-आया	और-हुआ	
H4264	H0413	H3068	H1285	H0727	H0935	H1961	

הָאָרֶץ׃	וַתְּהֹם	גְּדוֹלָה	תְּרוּעָה	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיָּרִעוּ
पृथ्वी	और-गूंजी	बड़ी	ललकार	इस्राएल-ने	सब	और-ललकारे
H0776	H1949		H8643	H3478	H3605	H7321

जब यहोवा की वाचा का सन्दूक छावनी में पहुँचा, तब सारे इस्राएली इतने बल से ललकार उठे, कि भूमि गूँज उठी।

קוֹל	מָה	וַיֹּאמְרוּ	הַתְּרוּעָה	קוֹל	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּשְׁמְעוּ	6
आवाज़	क्या	और–कहा	ललकार–का	आवाज़	–को	पलिश्तियों–ने	और–सुना	
	H4100	H0559	H8643		H0853	H6430	H8085	

אֲרוֹן	כִּי	וַיֵּדְעוּ	הָעִבְרִים	בְּמַחֲנֶה	הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה	הַתְּרוּעָה
संदूक	कि	और–जाना	इब्रानियों–के	में–छावनी	यह	बड़ी	ललकार–का
H0727		H3045	H5680	H4264	H2063		H8643

הַמַּחֲנֶה׃	אֶל־	בָּא	יְהוָה
छावनी–के	पास	आया	यहोवा–का
H4264	H0413	H0935	H3068

इस ललकार का शब्द सुनकर पलिश्तियों ने पूछा, “ इब्रियों की छावनी में ऐसी बड़ी ललकार का क्या कारण है?” तब उन्होंने जान लिया, कि यहोवा का सन्दूक छावनी में आया है।

הַמַּחֲנֶה	אֶל־	אֱלֹהִים	בָּא	אָמְרוּ	כִּי	הַפְּלִשְׁתִּים	וַיִּרְאוּ	7
छावनी–के	पास	परमेश्वर	आया	कहा	क्योंकि	पलिश्ती	और–डरे	
H4264	H0413	H0430	H0935	H0559		H6430	H3372	

שִׁלְשֹׁם׃	אֶתְמוֹל	כָּזֹאת	הָיְתָה	לֹא	כִּי	לָנוּ	אַוֵי	וַיֹּאמְרוּ
परसों	कल	ऐसी	हुई–थी	नहीं	क्योंकि	हमें	हाय	और–कहा
H8032	H0865	H2063	H1961	H3808			H0188	H0559

तब पलिश्ती डरकर कहने लगे, “उस छावनी में परमेश्वर आ गया है।” फिर उन्होंने कहा, “हाय! हम पर ऐसी बात पहले नहीं हुई थी।

הָאֵלֶּה	הָאַדִּירִים	הָאֱלֹהִים	מִיַּד	יַצִּילֵנוּ	מִי	לָנוּ	אַוֵי	8
इन	शक्तिशाली	परमेश्वर–के	से–हाथ	बचाएगा–हमें	कौन	हमें	हाय	
H0428	H0117	H0430	H3027	H5337	H4310		H0188	

מַכָּה	בְּכָל־	מִצְרַיִם	אֶת־	הַמַּכִּים	הָאֱלֹהִים	הֵם	אֵלֶּה
मार	से–सब	मिस्र	–को	मारनेवाले	परमेश्वर	हैं	ये
H4347	H3605	H4714	H0853	H5221	H0430	H1992	H0428

בַּמִּדְבָּר׃
में–जंगल

हाय! ऐसे महाप्रतापी देवताओं के हाथ से हमको कौन बचाएगा? ये तो वे ही देवता हैं जिन्होंने मिस्रियों पर जंगल में सब प्रकार की विपत्तियाँ डाली थीं।

9 הֵֽתְחַזְּקוּ֙ וִֽהְיוּ֙ לָֽאֲנָשִׁ֔ים פְּלִשְׁתִּ֖ים פֶּן־ תַּעַבְד֣וּ
मज़बूत-बनो और-हो के-लिए-पुरुषों पलिश्ती कहीं दास-हो
H2388 H1961 H0376 H6430 H6435 H5647

לָֽעִבְרִ֑ים כַּאֲשֶׁ֨ר עָבְד֤וּ לָכֶם֙ וְֽהְיִיתֶ֣ם לַֽאֲנָשִׁ֔ים וְנִלְחַמְתֶּ֖ם׃
के-लिए-इब्रानियों जैसे दास-थे तुमें और-हो के-लिए-पुरुषों और-लड़ो
H5680 H5647 H1961 H0376

हे पलिश्तियों, तुम हियाव बाँधो, और पुरुषार्थ जगाओ, कहीं ऐसा न हो कि जैसे इब्री तुम्हारे अधीन हो गए वैसे तुम भी उनके अधीन हो जाओ; पुरुषार्थ करके संग्राम करो।”

10 וַיִּלָּחֲמ֣וּ פְלִשְׁתִּ֔ים וַיִּנָּ֥גֶף יִשְׂרָאֵ֖ל וַיָּנֻ֣סוּ אִ֣ישׁ
और-लड़े पलिश्ती और-हारा-गया इस्राएल और-भागे आदमी
H6430 H5062 H3478 H5127 H0376

לְאָהָלָ֑יו וַתְּהִ֥י הַמַּכָּ֖ה גְּדוֹלָ֥ה מְאֹ֛ד וַיִּפֹּ֥ל מִיִּשְׂרָאֵ֖ל
को-तंबुओं-अपने और-हुई मार बड़ी बहुत और-गिरे से-इस्राएल
H0168 H1961 H4347 H3966 H5307 H3478

שְׁלֹשִׁ֥ים אֶ֖לֶף רַגְלִֽי׃
तीस हज़ार पैदल
H7970 H0505 H7273

तब पलिश्ती लड़ाई के मैदान में टूट पड़े, और इस्राएली हारकर अपने-अपने डेरे को भागने लगे; और ऐसा अत्यन्त संहार हुआ, कि तीस हजार इस्राएली पैदल खेत आए।

11 וַֽאֲרוֹן֙ הָֽאֱלֹהִ֔ים נִלְקָ֑ח וּשְׁנֵ֣י בְנֵי־ עֵלִ֔י מֵ֥תוּ חָפְנִ֖י
और-संदूक परमेश्वर-का लिया-गया और-दोनों एली-के पुत्र मरे हाफनी
H0727 H0430 H3947 H8147 H5941 H4191 H2652

וּפִינְחָֽס׃ और-पीनहास H6372

और परमेश्वर का सन्दूक छीन लिया गया; और एली के दोनों पुत्र, होप्नी और पीनहास, भी मारे गए।

12 וַיָּ֣רָץ אִישׁ־ בִּנְיָמִ֗ן מִֽהַמַּעֲרָכָה֙ וַיָּבֹ֣א שִׁלֹ֔ה בַּיּ֥וֹם
और-दौड़ा आदमी बिन्यामीन-का से-सैना और-आया शीलो में-दिन
H7323 H0376 H1144 H4634 H0935 H7887 H3117

הַה֖וּא וּמַדָּ֣יו קְרֻעִ֑ים וַֽאֲדָמָ֖ה עַל־ רֹאשֽׁוֹ׃
उस और-कपड़े-उसके फटे-हुए और-मिट्टी पर सिर-उसके
H1931 H4055 H7167 H0127

तब उसी दिन एक बिन्यामीनी मनुष्य सेना में से दौड़कर अपने वस्त्र फाड़े और सिर पर मिट्टी डाले हुए शीलो पहुँचा।

)יַד(	]יד[	הַכִּסֵּא	עַל־	יֹשֵׁב	עֵלִי	וְהִנֵּה	וַיָּבוֹא	13
पास	—	कुर्सी	पर	बैठा-हुआ-था	एली	और-देखो	और-आया	
H3027	H5221	H3678		H3427	H5941	H2009	H0935	

עַל	חָרֵד	לִבּוֹ	הָיָה	כִּי־	מְצַפֶּה	דֶּרֶךְ
के-विषय-में	कांपता-हुआ	हृदय-उसका	था	क्योंकि	देखता-हुआ	रास्ते-के
	H2730		H1961		H6822	H1870

וַתִּזְעַק	בָּעִיר	לְהַגִּיד	בָּא	וְהָאִישׁ	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן
और-चिल्लाया	में-नगर	बताने-के-लिए	आया	और-आदमी	परमेश्वर-का	संदूक
H2199		H5046	H0935	H0376	H0430	H0727

הָעִיר׃	כָּל־
नगर	सब
	H3605

वह जब पहुँचा उस समय एली, जिसका मन परमेश्वर के सन्दूक की चिन्ता से थरथरा रहा था, वह मार्ग के किनारे कुर्सी पर बैठा बाट जोह रहा था। और जैसे ही उस मनुष्य ने नगर में पहुँचकर वह समाचार दिया वैसे ही सारा नगर चिल्ला उठा।

קוֹל	מֶה	וַיֹּאמֶר	הַצְּעָקָה	קוֹל	אֶת־	עֵלִי	וַיִּשְׁמַע	14
आवाज़	क्या	और-कहा	चीख-का	आवाज़	-को	एली-ने	और-सुना	
	H4100	H0559	H6818		H0853	H5941	H8085	

לְעֵלִי׃	וַיַּגֶּד	וַיָּבֹא	מְהֵר	וְהָאִישׁ	הַזֶּה	הֶהָמוֹן
को-एली	और-बताया	और-आया	जल्दी-की	और-आदमी	यह	शोर
H5941	H5046	H0935		H0376	H2088	

चिल्लाने का शब्द सुनकर एली ने पूछा, “ऐसे हुल्लड़ और हाहाकार मचने का क्या कारण है?” और उस मनुष्य ने झट जाकर एली को पूरा हाल सुनाया।

וְעֵינָיו	שְׁנָה	וּשְׁמֹנֶה	תִּשְׁעִים	בֶּן־	וְעֵלִי	15
और-आंखें-उसकी	वर्ष-का	और-आठ	नब्बे	पुत्र	और-एली	
	H8141	H8083	H8673		H5941	

לִרְאוֹת׃	יָכוֹל	וְלֹא	קָמָה
देख	सकता-था	और-नहीं	धुंधली-हो-गई-थीं
H7200	H3201	H3808	

एली तो अठानवे वर्ष का था, और उसकी आँखें धुंधली पड़ गई थीं, और उसे कुछ सूझता न था।

הַמַּעֲרָכָה	מִן־	הַבָּא	אָנֹכִי	עֵלִי	אֶל־	הָאִישׁ	וַיֹּאמֶר	16
सैना-के	से	आनेवाला-हूं	मैं	एली	से	आदमी-ने	और-कहा	
H4634		H0935	H0595	H5941	H0413	H0376	H0559	

הַדָּבָר	הָיָה	מֶה־	וַיֹּאמֶר	הַיּוֹם	נַסְתִּי	הַמַּעֲרָכָה	מִן־	וַאֲנִי
बात	हुआ	क्या	और-कहा	आज	भागा-मैं	सैना-के	से	और-मैं
H1697	H1961	H4100	H0559	H3117	H5127	H4634		H0589

בְּנִי׃
मेरे-पुत्र

उस मनुष्य ने एली से कहा, “मैं वही हूँ जो सेना में से आया हूँ; और मैं सेना से आज ही भागकर आया हूँ।” वह बोला, “हे मेरे बेटे, क्या समाचार है?”

לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	נָס	וַיֹּאמֶר	הַמְבַשֵּׂר	וַיַּעַן	17
के-सामने-से	इस्राएल	भागा	और-कहा	संदेशवाहक-ने	और-उत्तर-दिया	
H6440	H3478	H5127	H0559	H1319		

שְׁנֵי	וְגַם־	בָעָם	הָיְתָה	גְדוֹלָה	מַגֵּפָה	וְגַם	פְּלִשְׁתִּים
दोनों	और-भी	में-लोगों	हुई	बड़ी	मार	और-भी	पलिश्तियों-के
H8147	H1571		H1961		H4046	H1571	H6430

פ	נִלְקָחָה׃	הָאֱלֹהִים	וַאֲרוֹן	וּפִינְחָס	חָפְנִי	מֵתוּ	בָּנֶיךָ
—	लिया-गया	परमेश्वर-का	और-संदूक	और-पीनहास	हाफनी	मरे	पुत्र-तेरे
	H3947	H0430	H0727	H6372	H2652	H4191	

उस समाचार देनेवाले ने उत्तर दिया, “इस्राएली पलिश्तियों के सामने से भाग गए हैं, और लोगों का बड़ा भयानक संहार भी हुआ है, और तेरे दोनों पुत्र होप्नी और पीनहास भी मारे गए, और परमेश्वर का सन्दूक भी छीन लिया गया है।”

18

מֵעַל־	וַיִּפֹּל	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וּכְהַזְכִּירוֹ	וַיְהִי	
से-ऊपर	और-गिरा	परमेश्वर-का	संदूक	-को	जब-याद-कराया-उसने	और-हुआ	
	H5307	H0430	H0727	H0853	H2142	H1961	

מִפְרַקְתּוֹ	וַתִּשָּׁבֶר	הַשַּׁעַר	יַד	וּבְעַד	אֲחֹרַנִּית	הַכִּסֵּא
गर्दन-उसकी	और-टूटी	फाटक-के	तरफ	पास	पीछे-की-ओर	कुर्सी-से
H4665	H7665	H8179	H3027	H1157	H0322	H3678

אֶת־	שָׁפַט	וְהוּא	וְכָבֵד	הָאִישׁ	זָקֵן	כִּי־	וַיָּמָת
-को	न्याय-किया-था	और-वह	और-भारी	आदमी	बूढ़ा	क्योंकि	और-मरा
H0853	H8199	H1931	H3515	H0376	H2204		H4191

שָׁנָה׃	אַרְבָּעִים	יִשְׂרָאֵל
वर्ष	चालीस	इस्राएल
H8141	H0705	H3478

जैसे ही उसने परमेश्वर के सन्दूक का नाम लिया वैसे ही एली फाटक के पास कुर्सी पर से पछाड़ खाकर गिर पड़ा; और बूढ़ा और भारी होने के कारण उसकी गर्दन टूट गई, और वह मर गया। उसने तो इस्राएलियों का न्याय चालीस वर्ष तक किया था।

19

וַתִּשְׁמַע	לָלֶדֶת	הָרָה	פִּינְחָס	אֵשֶׁת־	וְכַלָּתוֹ	
और-सुनी	जन्म-देने-के-लिए	गर्भवती-थी	पीनहास-की	पत्नी	और-बहू-उसकी	
H8085	H3205		H6372	H0802	H3618	

וּמֵת	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	הִלָּקֵחַ	אֶל־	הַשְּׁמֻעָה	אֶת־
और-मरना	परमेश्वर-का	संदूक	लिया-जाना	के-बारे-में	समाचार	-को
H4191	H0430	H0727	H3947	H0413	H8052	H0853

עָלֶיהָ	נֶהֶפְכוּ	כִּי־	וַתֵּלֶד	וַתִּכְרַע	וְאִישָׁהּ	חָמִיהָ
उस-पर	उलट-गए	क्योंकि	और-जनी	और-झुकी	और-पति-उसका	ससुर-उसका
	H2015		H3205	H3766	H0376	H2524

צִרֶיהָ׃
पीड़ाएं-उसकी

उसकी बहू पीनहास की स्त्री गर्भवती थी, और उसका समय समीप था। और जब उसने परमेश्वर के सन्दूक के छीन लिए जाने, और अपने ससुर और पति के मरने का समाचार सुना, तब उसको जच्चा का दर्द उठा, और वह दुहर गई, और उसके एक पुत्र उत्पन्न हुआ।

20

אַל־	עָלֶיהָ	הַנִּצָּבוֹת	וַתְּדַבֵּרְנָה	מוּתָהּ	וּכְעֵת
मत	उस–पर	खड़ी–हुई–स्त्रियों–ने	और–कहीं	मरने–उसके	और–समय–के
H0408		H5324	H1696	H4191	H6256

שָׁתָה	וְלֹא־	עָנְתָה	וְלֹא	יָלָדְתְּ	בֵּן	כִּי	תִּירְאִי
लगाया	और–नहीं	उत्तर–दिया–उसने	और–नहीं	जनी–तूने	पुत्र	क्योंकि	डर
H7896	H3808		H3808	H3205			H3372

לִבָּהּ׃
हृदय–अपना

उसके मरते-मरते उन स्त्रियों ने जो उसके आस-पास खड़ी थीं उससे कहा, “मत डर, क्योंकि तेरे पुत्र उत्पन्न हुआ है।” परन्तु उसने कुछ उत्तर न दिया, और न कुछ ध्यान दिया।

21

מִיִּשְׂרָאֵל	כָּבוֹד	גָּלָה	לֵאמֹר	אִי־כָבוֹד	לַנַּעַר	וַתִּקְרָא
से–इस्राएल	महिमा	चला–गया	कहते–हुए	ई–काबोद	के–लिए–लड़के	और–रखा
H3478	H3519	H1540	H0559	H0350	H5288	H7121

חָמִיהָ	וְאִישָׁהּ	וְאֶל־	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	הִלָּקַח	אֶל־
ससुर–उसका	और–पति–उसका	और–के–बारे–में	परमेश्वर–का	संदूक	लिया–जाना	के–बारे–में
H2524	H0376	H0413	H0430	H0727	H3947	H0413

और परमेश्वर के सन्दूक के छीन लिए जाने और अपने ससुर और पति के कारण उसने यह कहकर उस बालक का नाम ईकाबोद रखा, “इस्राएल में से महिमा उठ गई!”

22

אֲרוֹן	נִלְקַח	כִּי	מִיִּשְׂרָאֵל	כָּבוֹד	גָּלָה	וַתֹּאמֶר
संदूक	लिया–गया	क्योंकि	से–इस्राएल	महिमा	चला–गया	और–कहा
H0727	H3947		H3478	H3519	H1540	H0559

פ	הָאֱלֹהִים׃
—	परमेश्वर–का
	H0430

फिर उसने कहा, “इस्राएल में से महिमा उठ गई है, क्योंकि परमेश्वर का सन्दूक छीन लिया गया है।”

Chapter 5

הָעֶזֶר מֵאֶבֶן	וַיִּבְאֻהוּ	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת	לָקְחוּ	פְּלִשְׁתִּים	1
से-एबेन-एज़ेर	और-लाए	परमेश्वर-का	संदूक	-को	लिया	और-पलिश्तियों-ने	
H0072	H0935	H0430	H0727	H0853	H3947	H6430	

אַשְׁדּוֹדָה׃
अश्दोद
H0795

पलिश्तियों ने परमेश्वर का सन्दूक एबेनेजेर से उठाकर अश्दोद में पहुँचा दिया;

								2
בֵּית	אֹתוֹ	וַיָּבִיאוּ	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּקְחוּ	
में-घर	उसे	और-लाए	परमेश्वर-का	संदूक	-को	पलिश्तियों-ने	और-लिया	
	H0853	H0935	H0430	H0727	H0853	H6430	H3947	

דָּגוֹן׃	אֵצֶל	אֹתוֹ	וַיַּצִּיגוּ	דָּגוֹן
दागोन	पास	उसे	और-खड़ा-किया	दागोन-के
H1712	H0681	H0853	H3322	H1712

फिर पलिश्तियों ने परमेश्वर के सन्दूक को उठाकर दागोन के मन्दिर में पहुँचाकर दागोन के पास रख दिया।

						3
נֹפֵל	דָּגוֹן	וְהִנֵּה	מָמָּחֳרָת	אַשְׁדּוֹדִים	וַיַּשְׁכִּמוּ	
गिरा-हुआ	दागोन	और-देखो	अगले-दिन	अश्दोदी	और-उठे-सुबह	
H5307	H1712	H2009	H4283	H0796	H7925	

אֶת־	וַיִּקְחוּ	יְהוָה	אֲרוֹן	לִפְנֵי	אַרְצָה	לְפָנָיו
-को	और-उठाया	यहोवा-के	संदूक	के-सामने	भूमि-पर	मुंह-के-बल-अपने
H0853	H3947	H3068	H0727	H6440	H0776	H6440

לִמְקוֹמוֹ׃	אֹתוֹ	וַיָּשִׁבוּ	דָּגוֹן
को-स्थान-उसके	उसे	और-लौटाया	दागोन
H4725	H0853	H7725	H1712

दूसरे दिन अश्दोदियों ने तड़के उठकर क्या देखा, कि दागोन यहोवा के सन्दूक के सामने औंधे मुँह भूमि पर गिरा पड़ा है। तब उन्होंने दागोन को उठाकर उसी के स्थान पर फिर खड़ा किया।

נֹפֵל	דָּגוֹן	וְהִנֵּה	מָמָחֳרָת	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּמוּ	4
गिरा-हुआ	दागोन	और-देखो	अगले-दिन	में-सुबह	और-उठे-सुबह	
H5307	H1712	H2009	H4283	H1242	H7925	

דָּגוֹן	וְרֹאשׁ	יְהוָה	אֲרוֹן	לִפְנֵי	אַרְצָה	לְפָנָיו
दागोन-का	और-सिर	यहोवा-के	संदूक	के-सामने	भूमि-पर	मुंह-के-बल-अपने
H1712		H3068	H0727	H6440	H0776	H6440

דָּגוֹן	רַק	הַמִּפְתָּן	אֶל־	כְּרֻתוֹת	יָדָיו	כַּפּוֹת	וּשְׁתֵּי
दागोन	केवल	दहलीज़	पर	कटी-हुई	हाथों-उसके	हथेलियां	और-दोनों
H1712	H7535	H4670	H0413	H3772	H3027	H3709	H8147

עָלָיו׃	נִשְׁאַר
उस-पर	रह-गया
	H7604

फिर अगले दिन जब वे तड़के उठे, तब क्या देखा, कि दागोन यहोवा के सन्दूक के सामने औंधे मुँह भूमि पर गिरा पड़ा है; और दागोन का सिर और दोनों हथेलियाँ डेवढ़ी पर कटी हुई पड़ी हैं; इस प्रकार दागोन का केवल धड़ समूचा रह गया।

הַבָּאִים	וְכָל־	דָּגוֹן	כֹּהֲנֵי	יִדְרְכוּ	לֹא־	כֵּן	עַל־
आनेवाले	और-सब	दागोन-के	याजक	चलते	नहीं	इसलिए	पर
H0935	H3605	H1712	H3548	H1869	H3808		

הַיּוֹם	עַד	בְּאַשְׁדּוֹד	דָּגוֹן	מִפְתָּן	עַל־	דָּגוֹן	בֵּית־
आज-के	तक	में-अश्दोद	दागोन-की	दहलीज़	पर	दागोन-के	में-घर
H3117	H5704	H0795	H1712	H4670		H1712	

הַזֶּה׃	ס
इस	—
H2088	

इस कारण आज के दिन तक भी दागोन के पुजारी और जितने दागोन के मन्दिर में जाते हैं, वे अश्दोद में दागोन की डेवढ़ी पर पाँव नहीं रखते।

וַיַּךְ	וַיְשֹׁמֵם	הָאַשְׁדּוֹדִים	אֶל־	יְהוָה	יַד־	וַתִּכְבַּד	6
और-मारा	और-उजाड़ा	अश्दोदियों	पर	यहोवा-का	हाथ	और-भारी-था	
H5221	H8074	H0796	H0413	H3068	H3027	H3513	

גְּבוּלֶיהָ׃	וְאֶת־	אַשְׁדּוֹד	אֶת־	בַּטְּחֹרִים)	[בעפלים]	אֹתָם
सीमाओं-उसकी	और-को	अश्दोद	-को	से-बवासीर	—	उनें
H1366	H0853	H0795	H0853	H2914		H0853

तब यहोवा का हाथ अश्दोदियों के ऊपर भारी पड़ा, और वह उन्हें नाश करने लगा; और उसने अश्दोद और उसके आस-पास के लोगों के गिलटियाँ निकालीं।

7 וַיִּרְאוּ אַנְשֵׁי־אַשְׁדּוֹד כִּי־כֵן וְאָמְרוּ לֹא־יֵשֵׁב
और-देखा लोगों-ने अश्दोद-के कि ऐसा और-कहा नहीं रहेगा
H7200 H0376 H0795 H3588 H0559 H3808 H3427

אֲרוֹן יְהוָה יִשְׂרָאֵל אִתָּנוּ כִּי־קָשְׁתָה יָדוֹ עָלֵינוּ
संदूक परमेश्वर-के इस्राएल-के साथ-हमारे क्योंकि कठोर-है हाथ-उसका हम-पर
H0727 H0430 H3478 H5973 H3588 H7185 H3027

וְעַל דָּגוֹן אֱלֹהֵינוּ׃
और-पर दागोन परमेश्वर-हमारे
H0430 H1712

यह हाल देखकर अश्दोद के लोगों ने कहा, “इस्राएल के देवता का सन्दूक हमारे मध्य रहने नहीं पाएगा; क्योंकि उसका हाथ हम पर और हमारे देवता दागोन पर कठोरता के साथ पड़ा है।”

8 וַיִּשְׁלְחוּ וַיַּאַסְפוּ אֶת־כָּל־סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים אֲלֵיהֶם
और-भेजा और-इकट्ठा-किया को-सब सरदारों पलिश्तियों-के पास-अपने
H7971 H0622 H0853 H3605 H5633 H6430 H0413

וַיֹּאמְרוּ מַה־נַּעֲשֶׂה לַאֲרוֹן יְהוָה יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ
और-कहा क्या करें के-लिए-संदूक परमेश्वर-के इस्राएल-के और-कहा
H0559 H4100 H6213 H0727 H0430 H3478 H0559

אֲרוֹן יִסֹּב גַּת וַיָּסֻבּוּ אֶת־אֲרוֹן יְהוָה יִשְׂרָאֵל וַיָּסֻבּוּ
संदूक घूमे गत और-घुमाया को-संदूक परमेश्वर-के इस्राएल-के और-घुमाया
H0727 H5437 H1661 H5437 H0853 H0727 H0430 H3478 H5437

אֶת־אֲרוֹן יְהוָה יִשְׂרָאֵל׃ ס
को-संदूक परमेश्वर-के इस्राएल-के —
H0853 H0727 H0430 H3478

तब उन्होंने पलिश्तियों के सब सरदारों को बुलवा भेजा, और उनसे पूछा, “हम इस्राएल के देवता के सन्दूक से क्या करें?” वे बोले, “इस्राएल के देवता का सन्दूक घुमाकर गत नगर में पहुँचाया जाए।” अत: उन्होंने इस्राएल के परमेश्वर के सन्दूक को घुमाकर गत में पहुँचा दिया।

9

בָּעִיר	וְיְהוָה	יַד־	וַתְּהִי	אֹתוֹ	הַסֹּבִּוּ	וְאַחֲרֵי	וַיְהִי
में–नगर	यहोवा–का	हाथ	और–था	उसे	घुमाने–के	बाद	और–हुआ
	H3068	H3027	H1961	H0853	H5437		H1961

וְעַד־	מִקָּטֹן	הָעִיר	אַנְשֵׁי	אֶת־	וַיַּךְ	מְאֹד	גְּדוֹלָה	מְהוּמָה
और–तक	से–छोटे	नगर–के	लोगों	–को	और–मारा	बहुत	बड़ी	हलचल
H5704			H0376	H0853	H5221	H3966		H4103

טְחֹרִים׃)	[עפלים]	לָהֶם	וַיִּשָּׁתְּרוּ	גָּדֹול
बवासीर	—	उनमें	और–फूटे	बड़े
H2914			H8368	

जब वे उसको घुमाकर वहाँ पहुँचे, तो यूँ हुआ कि यहोवा का हाथ उस नगर के विरुद्ध ऐसा उठा कि उसमें अत्यन्त बड़ी हलचल मच गई; और उसने छोटे से बड़े तक उस नगर के सब लोगों को मारा, और उनके गिलटियाँ निकलने लगीं।

10

אֲרוֹן	כְּבוֹא	וַיְהִי	עֶקְרוֹן	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וַיְשַׁלְּחוּ
संदूक	जब–आया	और–हुआ	एक्रोन	परमेश्वर–का	संदूक	–को	और–भेजा
H0727	H0935	H1961	H6138	H0430	H0727	H0853	H7971

אֵלַי	הֵסַבּוּ	לֵאמֹר	הָעֶקְרֹנִים	וַיְזַעֲקוּ	עֶקְרוֹן	הָאֱלֹהִים
पास–मेरे	घुमाया	कहते–हुए	एक्रोनियों–ने	और–चिल्लाए	एक्रोन	परमेश्वर–का
H0413	H5437	H0559	H6139	H2199	H6138	H0430

עַמִּי׃	וְאֶת־	לַהֲמִיתֵנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֲרוֹן	אֶת־
लोगों–मेरे	और–को	मारने–के–लिए–मुझे	इस्राएल–के	परमेश्वर–के	संदूक	–को
	H0853	H4191	H3478	H0430	H0727	H0853

तब उन्होंने परमेश्वर का सन्दूक एक्रोन को भेजा और जैसे ही परमेश्वर का सन्दूक एक्रोन में पहुँचा वैसे ही एक्रोनी यह कहकर चिल्लाने लगे, “इस्राएल के देवता का सन्दूक घुमाकर हमारे पास इसलिए पहुँचाया गया है, कि हम और हमारे लोगों को मरवा डालें।”

וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים סַרְנֵי כָּל־ אֶת־ וַיַּאַסְפוּ וַיִּשְׁלְחוּ 11
और–कहा पलिश्तियों–के सरदारों सब –को और–इकट्ठा–किया और–भेजा
H0559 H6430 H3605 H0853 H0622 H7971

לִמְקֹמוֹ וְיָשָׁב יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי אֲרוֹן אֶת־ שַׁלְּחוּ
को–स्थान–उसके और–लौटे इस्राएल–के परमेश्वर–के संदूक –को भेजो
H4725 H7725 H3478 H0430 H0727 H0853 H7971

מְהוּמַת־ הָיְתָה כִּי־ עַמִּי וְאֶת־ אֹתִי יָמֵת וְלֹא־
हलचल थी क्योंकि लोगों–मेरे और–को मुझे मारे और–नहीं
H4103 H1961 H0853 H0853 H4191 H3808

שָׁם׃ הָאֱלֹהִים יַד מְאֹד כָּבְדָה הָעִיר בְּכָל־ מָוֶת
वहां परमेश्वर–का हाथ बहुत भारी–थी नगर में–सब मृत्यु–की
H8033 H0430 H3027 H3966 H3513 H3605 H4194

तब उन्होंने पलिश्तियों के सब सरदारों को इकट्ठा किया, और उनसे कहा, “इस्राएल के देवता के सन्दूक को निकाल दो, कि वह अपने स्थान पर लौट जाए, और हमको और हमारे लोगों को मार डालने न पाए।” उस समस्त नगर में तो मृत्यु के भय की हलचल मच रही थी, और परमेश्वर का हाथ वहाँ बहुत भारी पड़ा था।

(בַּטְּחֹרִים) [בעפלים] הִכּוּ מֵתוּ לֹא־ אֲשֶׁר וְהָאֲנָשִׁים 12
से–बवासीर — मारे–गए मरे नहीं जो और–लोग
H2914 H5221 H4191 H3808 H0376

הַשָּׁמַיִם׃ הָעִיר שַׁוְעַת וַתַּעַל
आकाश–तक नगर–की चीख और–चढ़ी
H8064 H7775 H5927

और जो मनुष्य न मरे वे भी गिलटियों के मारे पड़े रहे; और नगर की चिल्लाहट आकाश तक पहुँची।

Chapter 6

חֳדָשִׁים׃ שִׁבְעָה פְּלִשְׁתִּים בִּשְׂדֵה יְהוָה אֲרוֹן־ וַיְהִי 1
महीने सात पलिश्तियों–के में–खेत यहोवा–का संदूक और–था
H2320 H7651 H6430 H3068 H0727 H1961

यहोवा का सन्दूक पलिश्तियों के देश में सात महीने तक रहा।

2

וַיִּקְרְאוּ	לַכֹּהֲנִים	וְלַקְּסָמִים	לֵאמֹר	מַה־	
और-बुलाया	को-याजकों	और-को-जोतिषियों	कहते-हुए	क्या	
H7121	H3548	H7080	H0559	H4100	

נַעֲשֶׂה	לַאֲרוֹן	יְהוָה	הוֹדִיעֻנוּ	בַּמֶּה	נְשַׁלְּחֶנּוּ	לִמְקוֹמוֹ׃
करें	के-लिए-संदूक	यहोवा-के	बताओ-हमें	में-क्या	भेजें-उसे	को-स्थान-उसके
H6213	H0727	H3068	H3045	H4100	H7971	H4725

तब पलिश्तियों ने याजकों और भावी कहनेवालों को बुलाकर पूछा, “यहोवा के सन्दूक से हम क्या करें? हमें बताओ कि क्या प्रायश्चित देकर हम उसे उसके स्थान पर भेजें?”

3

וַיֹּאמְרוּ	אִם־	מְשַׁלְּחִים	אֶת־	אֲרוֹן	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אַל־
और-कहा	यदि	भेजते-हो	-को	संदूक	परमेश्वर-के	इस्राएल-के	मत
H0559		H7971	H0853	H0727	H0430	H3478	H0408

תְּשַׁלְּחוּ	אֹתוֹ	רֵיקָם	כִּי־	הָשֵׁב	תָּשִׁיבוּ	לוֹ	אָשָׁם
भेजो	उसे	खाली	क्योंकि	लौटाना-ज़रूर	लौटाना	उसे	दोषबलि
H7971	H0853	H7387		H7725	H7725		H0817

אָז	תֵּרָפְאוּ	וְנוֹדַע	לָכֶם	לָמָּה	לֹא־	תָסוּר	יָדוֹ
तब	चंगे-हो	और-मालूम-होगा	तुम्हें	क्यों	नहीं	हटता	हाथ-उसका
	H7495	H3045		H4100	H3808	H5493	H3027

מִכֶּם׃
तुमसे

वे बोले, “यदि तुम इस्राएल के देवता का सन्दूक वहाँ भेजो, तो उसे वैसे ही न भेजना; उसकी हानि भरने के लिये अवश्य ही दोषबलि देना। तब तुम चंगे हो जाओगे, और तुम जान लोगे कि उसका हाथ तुम पर से क्यों नहीं उठाया गया।”

4

סַרְנֵי	מִסְפַּר	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	נָשִׁיב	אֲשֶׁר	הָאָשָׁם	מָה	וַיֹּאמְרוּ
सरदारों	गिनती	और-कहा	उसे	लौटाएं	जो	दोषबलि	क्या	और-कहा
	H4557	H0559		H7725		H0817	H4100	H0559

זְהַב	עַכְבְּרֵי	וַחֲמִשָּׁה	זְהַב	(טְחֹרֵי)	[עפלי]	חֲמִשָּׁה	פְּלִשְׁתִּים
सोने-के	चूहे	और-पांच	सोने-के	बवासीर	—	पांच	पलिश्तियों-के
H2091	H5909	H2568	H2091	H2914		H2568	H6430

וּלְסַרְנֵיכֶם׃	לְכֻלָּם	אַחַת	מַגֵּפָה	כִּי־
और-सरदारों-तुम्हारे-के-लिए	सबों-के-लिए	एक	मार	क्योंकि
	H3605	H0259	H4046	

उन्होंने पूछा, “हम उसकी हानि भरने के लिये कौन सा दोषबलि दें?” वे बोले, “पलिश्ती सरदारों की गिनती के अनुसार सोने की पाँच गिलटियाँ, और सोने के पाँच चूहे; क्योंकि तुम सब और तुम्हारे सरदार दोनों एक ही रोग से ग्रसित हो।

5 וַעֲשִׂיתֶם צַלְמֵי (טְחֹרֵיכֶם) [עפליכם] וְצַלְמֵי עַכְבְּרֵיכֶם

और-बनाओ मूरतियां — बवासीरों-तुम्हारे और-मूरतियां चूहों-तुम्हारे

H6754 H2914 H6754 H5909

הַמַּשְׁחִיתִם אֶת־ הָאָרֶץ וּנְתַתֶּם לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כָּבוֹד

नष्ट-करनेवालों-की -को भूमि और-दो को-परमेश्वर इस्राएल-के महिमा

H7843 H0853 H0776 H5414 H0430 H3478 H3519

אוּלַי יָקֵל אֶת־ יָדוֹ מֵעֲלֵיכֶם וּמֵעַל אֱלֹהֵיכֶם

शायद हल्का-करे -को हाथ-अपना तुम-पर-से और-पर-से परमेश्वर-तुम्हारे

H0194 H7043 H0853 H3027 H0430

וּמֵעַל אַרְצְכֶם׃

और-पर-से भूमि-तुम्हारी

H0776

तो तुम अपनी गिलटियों और अपने देश के नष्ट करनेवाले चूहों की भी मूरतें बनाकर इस्राएल के देवता की महिमा मानो; सम्भव है वह अपना हाथ तुम पर से और तुम्हारे देवताओं और देश पर से उठा ले।

6 וְלָמָּה תְכַבְּדוּ אֶת־ לִבַּבְכֶם כַּאֲשֶׁר כִּבְּדוּ מִצְרַיִם

और-क्यों कठोर-करो -को हृदयों-तुम्हारे जैसे कठोर-किया मिस्र-ने

H4100 H3513 H0853 H3824 H3513 H4713

הֲלוֹא כַּאֲשֶׁר הִתְעַלֵּל בָּהֶם וּפַרְעֹה אֶת־ לִבָּם

क्या-नहीं जैसे ठठ्ठा-किया उनमें और-फिरौन-ने -को हृदयों-अपने

H3808 H0853 H6547

וַיְשַׁלְּחוּם וַיֵּלֵכוּ׃

और-भेजा-उन्होंने और-गए

H7971 H3212

तुम अपने मन क्यों ऐसे हठीले करते हो जैसे मिस्रियों और फ़िरौन ने अपने मन हठीले कर दिए थे? जब उसने उनके मध्य में अचम्भित काम किए, तब क्या उन्होंने उन लोगों को जाने न दिया, और क्या वे चले न गए?

7

פָּרוֹת׃	וּשְׁתֵּי	אֶחָת	חֲדָשָׁה	עֲגָלָה	וַעֲשׂוּ	קְחוּ	וְעַתָּה
गायें	और-दो	एक	नई	गाड़ी	और-बनाओ	लो	और-अब
H6510	H8147	H0259	H2319	H5699		H3947	H6258

אֶת־	וַאֲסַרְתֶּם	עַל	עֲלֵיהֶם	עָלָה	לֹא־	אֲשֶׁר	עֻלּוֹת
-को	और-बांधो	जूआ	उन-पर	चढ़ा	नहीं	जिन	दूध-देनेवाली
H0853	H0631	H5923		H5927	H3808		H5763

הַבָּיְתָה׃	מֵאַחֲרֵיהֶם	בְּנֵיהֶם	וַהֲשֵׁבֹתֶם	בָּעֲגָלָה	הַפָּרוֹת	
घर	पीछे-उनके-से	बछड़ों-उनके	और-लौटाओ	में-गाड़ी	गायों	
			H7725	H5699	H6510	

इसलिए अब तुम एक नई गाड़ी बनाओ, और ऐसी दो दुधार गायें लो जो जूए तले न आई हों, और उन गायों को उस गाड़ी में जोतकर उनके बच्चों को उनके पास से लेकर घर को लौटा दो।

8

הָעֲגָלָה	אֶל־	אֹתוֹ	וּנְתַתֶּם	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	וּלְקַחְתֶּם
गाड़ी	पर	उसे	और-रखो	यहोवा-के	संदूक	-को	और-लोगे
H5699	H0413	H0853	H5414	H3068	H0727	H0853	H3947

בָּאַרְגָּז	תְּשִׂימוּ	אָשָׁם	לוֹ	הֲשִׁבֹתֶם	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	כְּלֵי	וְאֵת
में-पेटी	रखो	दोषबलि	उसे	लौटाते-हो	जो	सोने-का	सामान	और-को
H0712		H0817		H7725		H2091	H3627	H0853

וְהָלָךְ׃	אֹתוֹ	וְשִׁלַּחְתֶּם	מִצִּדּוֹ
और-चले	उसे	और-भेजो	पास-उसके
H1980	H0853	H7971	H6654

तब यहोवा का सन्दूक लेकर उस गाड़ी पर रख दो, और सोने की जो वस्तुएँ तुम उसकी हानि भरने के लिये दोषबलि की रीति से दोगे उन्हें दूसरे सन्दूक में रख के उसके पास रख दो। फिर उसे रवाना कर दो कि चली जाए।

9

עָשָׂה	הוּא	שֶׁמֶשׁבֵּית	יַעֲלֶה	גְּבוּלוֹ	דֶּרֶךְ	אִם־	וּרְאִיתֶם
किया	वह	बैत-शेमेश	जाए	सीमा-अपनी	राह	यदि	और-देखो
	H1931	H1053	H5927	H1366	H1870		H7200

כִּי	וְיָדַעְנוּ	לֹא	וְאִם־	הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה	הָרָעָה	אֶת־	לָּנוּ
कि	तो-जानेंगे	नहीं	और-यदि	यह	बड़ी	बुराई	-को	हमें
	H3045	H3808		H2063			H0853	

לָנוּ׃	הָיָה	הוּא	מִקְרֶה	בָּנוּ	נָגְעָה	יָדוֹ	לֹא
हमारा	था	वह	संयोग	हमें	लगी	हाथ-उसका	नहीं
	H1961	H1931	H4745		H5060	H3027	H3808

और देखते रहना; यदि वह अपने देश के मार्ग से होकर बेतशेमेश को चले, तो जानो कि हमारी यह बड़ी हानि उसी की ओर से हुई और यदि नहीं, तो हमको निश्चय होगा कि यह मार हम पर उसकी ओर से नहीं, परन्तु संयोग ही से हुई।”

10 וַיַּעֲשׂוּ הָאֲנָשִׁים כֵּן וַיִּקְחוּ שְׁתֵּי פָרוֹת עָלוֹת וַיֶּאְסְרוּם בַּעֲגָלָה וּבְנֵיהֶם כָּלְאוּ בַּבָּיִת׃

וַיַּעֲשׂוּ	הָאֲנָשִׁים	כֵּן	וַיִּקְחוּ	שְׁתֵּי	פָרוֹת	עָלוֹת	
और–किया	लोगों–ने	ऐसा	और–लिया	दो	गायें	दूध–देनेवाली	
H3947	H0376		H3947	H8147	H6510	H5763	
וַיֶּאְסְרוּם	בָּעֲגָלָה	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	כָּלְאוּ	בַּבָּיִת׃		
और–बांधा	में–गाड़ी	और–को	बछड़ों–उनके	बंद–किया	में–घर		
H0631	H5699	H0853		H3607			

उन मनुष्यों ने वैसा ही किया; अर्थात् दो दुधार गायें लेकर उस गाड़ी में जोतीं, और उनके बच्चों को घर में बन्द कर दिया।

11 וַיָּשִׂמוּ אֶת־אֲרוֹן יְהוָה עַל־הָעֲגָלָה וְאֶת־הָאַרְגַּז וְאֶת־עַכְבְּרֵי זְהָבָם צַלְמֵי טְחֹרֵיהֶם׃

וַיָּשִׂמוּ	אֶת־	אֲרוֹן	יְהוָה	עַל־	הָעֲגָלָה	וְאֶת	הָאַרְגַּז
और–रखा	–को	संदूक	यहोवा–के	पर	गाड़ी	और–को	पेटी
H0853	H0727	H3068	H0413	H5699	H0853	H0712	
וְאֶת	עַכְבְּרֵי	זְהָבָם	צַלְמֵי	טְחֹרֵיהֶם׃			
और–को	चूहे	सोने–के	मूरतियां	बवासीरों–उनके			
H0853	H5909	H2091	H6754	H2914			

और यहोवा का सन्दूक, और दूसरा सन्दूक, और सोने के चूहों और अपनी गिलटियों की मूरतों को गाड़ी पर रख दिया।

12 וַיְשַׁרְנָה הַפָּרוֹת בַּדֶּרֶךְ בַּדֶּרֶךְ עַל־דֶּרֶךְ בֵּית שֶׁמֶשׁ בִּמְסִלָּה הָלוֹךְ וְגָעוֹ וְלֹא־סָרוּ יָמִין וּשְׂמֹאול וְסַרְנֵי פְלִשְׁתִּים הֹלְכִים אַחֲרֵיהֶם עַד־גְּבוּל בֵּית שָׁמֶשׁ׃

וַיְשַׁרְנָה	הַפָּרוֹת	בַּדֶּרֶךְ	בַּדֶּרֶךְ	עַל־	דֶּרֶךְ	בֵּית	שֶׁמֶשׁ	בִּמְסִלָּה			
और–सीधा–चलीं	गायें	में–रास्ते	में–रास्ते	पर	राह	बैत–शेमेश		में–राजमार्ग			
H3474	H6510	H1870	H1870		H1870	H1053		H4546			
הָלוֹךְ	וְגָעוֹ	וְלֹא־	סָרוּ	יָמִין	וּשְׂמֹאול						
चलते–हुए	और–रंभाती–हुई	और–नहीं	मुड़ीं	दाहिने	या–बाएं						
H1980	H1600	H3808	H5493	H3225	H8040						
הָלְכָה	אַחַת										
चलीं	एक										
H1980	H0259										
אַחֲרֵיהֶם	הֹלְכִים	פְּלִשְׁתִּים	וְסַרְנֵי								
पीछे–उनके	चलते–थे	पलिश्तियों–के	और–सरदार								
	H1980	H6430									
עַד־	גְּבוּל	בֵּית	שָׁמֶשׁ׃								
तक	सीमा	बैत–शेमेश									
H5704	H1366	H1053									

तब गायों ने बेतशेमेश का सीधा मार्ग लिया; वे सड़क ही सड़क रम्भाती हुई चली गईं, और न दाहिने मुड़ीं और न बायें; और पलिश्तियों के सरदार उनके पीछे-पीछे बेतशेमेश की सीमा तक गए।

13

אֶת־	וַיִּשְׂאוּ	בָּעֵמֶק	חִטִּים	קְצִיר־	קֹצְרִים	שֶׁמֶשׁ־בֵּית
–को	और–उठाया	में–घाटी	गेहूं–की	कटाई	काटते–थे	और–बैत–शेमेश
H0853	H5375	H6010	H2406			H1053

לִרְאוֹת׃	וַיִּשְׂמְחוּ	הָאָרוֹן	אֶת־	וַיִּרְאוּ	עֵינֵיהֶם	
देखने–के–लिए	और–आनंदित–हुए	संदूक	–को	और–देखा	आंखें–अपनी	
H7200	H8055	H0727	H0853	H7200		

और बेतशेमेश के लोग तराई में गेहूँ काट रहे थे; और जब उन्होंने आँखें उठाकर सन्दूक को देखा, तब उसके देखने से आनन्दित हुए।

14

וַתַּעֲמֹד	בֵּית־הַשִּׁמְשִׁי	יְהוֹשֻׁעַ	שְׂדֵה	אֶל־	בָּאָה	וְהָעֲגָלָה
और–खड़ी–हुई	बैत–शेमेशी	यहोशूआ–के	खेत	पास	आई	और–गाड़ी
H5975	H1030	H3091		H0413	H0935	H5699

וְאֶת־	הָעֲגָלָה	עֲצֵי	אֶת־	וַיְבַקְּעוּ	גְּדוֹלָה	אֶבֶן	וְשָׁם	שָׁם
और–को	गाड़ी–की	लकड़ी	–को	और–चीरा	बड़ा	पत्थर	और–वहां	वहां
H0853	H5699	H6086	H0853	H1234		H0068	H8033	H8033

ס	לַיהוָה׃	עֹלָה	הֶעֱלוּ	הַפָּרוֹת
—	यहोवा–के–लिए	होमबलि	चढ़ाया	गायों
	H3068		H5927	H6510

गाड़ी यहोशू नामक एक बेतशेमेशी के खेत में जाकर वहाँ ठहर गई, जहाँ एक बड़ा पत्थर था। तब उन्होंने गाड़ी की लकड़ी को चीरा और गायों को होमबलि करके यहोवा के लिये चढ़ाया।

15

אֲשֶׁר־	הָאַרְגָּז	וְאֶת־	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	וְהוֹרִידוּ	וְהַלְוִיִּם
जो	पेटी	और–को	यहोवा–के	संदूक	–को	उतारा	और–लेवियों–ने
	H0712	H0853	H3068	H0727	H0853	H3381	H3881

הַגְּדוֹלָה	הָאֶבֶן	אֶל־	וַיָּשִׂמוּ	זָהָב	כְּלֵי־	בּוֹ	אֲשֶׁר־	אִתּוֹ
बड़े	पत्थर	पर	और–रखा	सोने–के	सामान	में	जिसमें	साथ–उसके
	H0068	H0413		H2091	H3627			H0854

וַיִּזְבְּחוּ	עֹלוֹת	הֶעֱלוּ	בֵּית־שֶׁמֶשׁ	וְאַנְשֵׁי	
और–बलिदानों–को–ज़बह–किया	होमबलियां	चढ़ाया	बैत–शेमेश–के	और–लोगों–ने	
H2076		H5927	H1053	H0376	

לַיהוָה׃	הַהוּא	בַּיּוֹם	זְבָחִים	
यहोवा–के–लिए	उस	में–दिन	बलिदान	
H3068	H1931	H3117	H2077	

और लेवियों ने यहोवा के सन्दूक को उस सन्दूक के समेत जो साथ था, जिसमें सोने की वस्तुएँ थी, उतार के उस बड़े पत्थर पर रख दिया; और बेतशेमेश के लोगों ने उसी दिन यहोवा के लिये होमबलि और मेलबलि चढ़ाए।

16

וַחֲמִשָּׁה	סַרְנֵי־	פְּלִשְׁתִּים	רָאוּ	וַיָּשֻׁבוּ	עֶקְרוֹן	בַּיּוֹם	הַהוּא׃
और-पांच	सरदार	पलिश्तियों-के	देखा	और-लौटे	एक्रोन	में-दिन	उस
H2568		H6430	H7200	H7725	H6138	H3117	H1931

ס
—

यह देखकर पलिश्तियों के पाँचों सरदार उसी दिन एक्रोन को लौट गए।

17

אָשָׁם	פְּלִשְׁתִּים	הֵשִׁיבוּ	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	טְחֹרֵי	וְאֵלֶּה
दोषबलि	पलिश्तियों-ने	लौटाए	जो	सोने-के	बवासीर	और-ये
H0817	H6430	H7725		H2091	H2914	H0428

לְאַשְׁקְלוֹן	אֶחָד	לְעַזָּה	אֶחָד	לְאַשְׁדּוֹד	לַיהוָה
अश्कलोन-के-लिए	एक	गज़ा-के-लिए	एक	अश्दोद-के-लिए	यहोवा-के-लिए
H0831	H0259	H5804	H0259	H0795	H3068

ס	אֶחָד׃	לְעֶקְרוֹן	אֶחָד	לְגַת	אֶחָד
—	एक	एक्रोन-के-लिए	एक	गत-के-लिए	एक
	H0259	H6138	H0259	H1661	H0259

सोने की गिलटियाँ जो पलिश्तियों ने यहोवा की हानि भरने के लिये दोषबलि करके दे दी थीं उनमें से एक तो अश्दोद की ओर से, एक गाज़ा, एक अश्कलोन, एक गत, और एक एक्रोन की ओर से दी गई थी।

18

לַחֲמִשֶּׁת	פְּלִשְׁתִּים	עָרֵי	כָּל־	מִסְפַּר	הַזָּהָב	וְעַכְבְּרֵי
के-लिए-पांच	पलिश्तियों-के	नगरों	सब	गिनती	सोने-के	और-चूहे
H2568	H6430		H3605	H4557	H2091	H5909

אָבֵל	וְעַד	הַפְּרָזִי	כְּפַר	וְעַד	מִבְצָר	מֵעִיר	הַסְּרָנִים
आबेल	और-तक	खुले-के	गांव	और-तक	गढ़	से-नगर	सरदारों-के
H0059	H5704	H6521		H5704	H4013		

הַיּוֹם	עַד	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת	עָלֶיהָ	הִנִּיחוּ	אֲשֶׁר	הַגְּדוֹלָה
आज-के	तक	यहोवा-के	संदूक	-को	उस-पर	रखा	जहां	बड़ा
H3117	H5704	H3068	H0727	H0853		H3240		

בֵּית־הַשִּׁמְשִׁי׃	יְהוֹשֻׁעַ	בִּשְׂדֵה	הַזֶּה
बैत-शेमेशी	यहोशूआ-के	में-खेत	इस
H1030	H3091		H2088

और वह सोने के चूहे, क्या शहरपनाह वाले नगर, क्या बिना शहरपनाह के गाँव, वरन् जिस बड़े पत्थर पर यहोवा का सन्दूक रखा गया था वहाँ पलिश्तियों के पाँचों सरदारों के अधिकार तक की सब बस्तियों की गिनती के अनुसार दिए गए। वह पत्थर आज तक बेतशेमेशी यहोशू के खेत में है।

וַיַּךְ	יְהוָה	בַּאַנְשֵׁי	רָאוּ	כִּי	בֵּית־שֶׁמֶשׁ	בְּאַנְשֵׁי	וַיַּךְ		19
और-मारा	यहोवा-के	में-संदूक	देखा	क्योंकि	बैत-शेमेश-के	में-लोगों	और-मारा		
H5221	H3068	H0727	H7200		H1053	H0376	H5221		

הָעָם	וַיִּתְאַבְּלוּ	אִישׁ	אֶלֶף	חֲמִשִּׁים	אִישׁ	שִׁבְעִים	בָּעָם	
लोगों-ने	और-शोक-किया	आदमी	हज़ार	पचास	आदमी	सत्तर	में-लोगों	
	H0056	H0376	H0505	H2572	H0376	H7657		

גְּדוֹלָה	מַכָּה	בָּעָם	יְהוָה	הִכָּה	כִּי־
बड़ी	मार	में-लोगों	यहोवा-ने	मारा	क्योंकि
	H4347		H3068	H5221	

फिर इस कारण से कि बेतशेमेश के लोगों ने यहोवा के सन्दूक के भीतर झाँका था उसने उनमें से सत्तर मनुष्य, और फिर पचास हजार मनुष्य मार डाले; और वहाँ के लोगों ने इसलिए विलाप किया कि यहोवा ने लोगों का बड़ा ही संहार किया था।

יְהוָה	לִפְנֵי	לַעֲמֹד	יוּכַל	מִי	בֵּית־שֶׁמֶשׁ	אַנְשֵׁי	וַיֹּאמְרוּ		20
यहोवा	के-सामने	खड़ा-होना	सकता-है	कौन	बैत-शेमेश-के	लोगों-ने	और-कहा		
H3068	H6440	H5975	H3201	H4310	H1053	H0376	H0559		

ס	מֵעָלֵינוּ׃	יַעֲלֶה	מִי	וְאֶל־	הַזֶּה	הַקָּדוֹשׁ	הָאֱלֹהִים	
—	हम-पर-से	जाएगा	किस	और-पास	इस	पवित्र	परमेश्वर-के	
		H5927	H4310	H0413	H2088	H6918	H0430	

तब बेतशेमेश के लोग कहने लगे, “इस पवित्र परमेश्वर यहोवा के सामने कौन खड़ा रह सकता है? और वह हमारे पास से किसके पास चला जाए?”

הֵשָׁבוּ	לֵאמֹר	קִרְיַת־יְעָרִים	יוֹשְׁבֵי	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלְחוּ		21
लौटाया	कहते-हुए	किर्यत-यआरीम	निवासियों-के	पास	दूतों	और-भेजा		
H7725	H0559	H7157	H3427	H0413	H4397	H7971		

אֲלֵיכֶם׃	אֹתוֹ	הַעֲלוּ	רְדוּ	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	
पास-अपने	उसे	ले-आओ	उतरो	यहोवा-के	संदूक	-को	पलिश्तियों-ने	
H0413	H0853	H5927	H3381	H3068	H0727	H0853	H6430	

तब उन्होंने किर्यत्यारीम के निवासियों के पास यह कहने को दूत भेजे, “पलिश्तियों ने यहोवा का सन्दूक लौटा दिया है; इसलिए तुम आकर उसे अपने यहाँ ले जाओ।”

Chapter 7

יְהוָֹה	אֲרוֹן	אֶת־	וַיַּעֲלוּ	יְעָרִים־קִרְיַת	וַאֲנָשִׁי	וַיָּבֹאוּ	1
यहोवा–के	संदूक	–को	और–उठाया	किर्यत–यआरीम–के	लोग	और–आए	
H3068	H0727	H0853	H5927	H7157	H0376	H0935	

אֶלְעָזָר	וְאֶת־	בַּגִּבְעָה	אֲבִינָדָב	בֵּית	אֶל־	אֹתוֹ	וַיָּבִאוּ
एलआज़ार	और–को	में–पहाड़ी	अबीनादाब–के	घर	पास	उसे	और–लाए
H0499	H0853	H1389	H0041		H0413	H0853	H0935

פ	יְהוָֹה׃	אֲרוֹן	אֶת־	לִשְׁמֹר	קִדְּשׁוּ	בְּנוֹ
—	यहोवा–के	संदूक	–को	के–लिए–रखने	पवित्र–किया	पुत्र–उसके
	H3068	H0727	H0853	H8104	H6942	

तब किर्यत्यारीम के लोगों ने जाकर यहोवा के सन्दूक को उठाया, और अबीनादाब के घर में जो टीले पर बना था रखा, और यहोवा के सन्दूक की रक्षा करने के लिये अबीनादाब के पुत्र एलीआजर को पवित्र किया।

הַיָּמִים	וַיִּרְבּוּ	יְעָרִים־בְּקִרְיַת	הָאָרוֹן	שָׁבֶת	מִיּוֹם	וַיְהִי	2
दिन	और–बढ़े	में–किर्यत–यआरीम	संदूक–के	रहने	से–दिन	और–हुआ	
H3117		H7157	H0727	H3427	H3117	H1961	

אַחֲרֵי	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	כָּל־	וַיִּנָּהוּ	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	וַיִּהְיוּ
पीछे	इस्राएल–के	घर	सब	और–विलाप–किया	वर्ष	बीस	और–हुए
	H3478		H3605	H5091	H8141	H6242	H1961

ס	יְהוָֹה׃
—	यहोवा–के
	H3068

किर्यत्यारीम में सन्दूक को रखे हुए बहुत दिन हुए, अर्थात् बीस वर्ष बीत गए, और इस्राएल का सारा घराना विलाप करता हुआ यहोवा के पीछे चलने लगा।

3

וַיֹּ֤אמֶר שְׁמוּאֵל֙ אֶל־כָּל־בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֖ר אִם־
और-कहा शमूएल-ने से सब घर इस्राएल-के कहते-हुए यदि
H0559 H8050 H0413 H3605 H1004 H3478 H0559

בְּכָל־לְבַבְכֶ֣ם אַתֶּ֗ם שָׁבִים֙ אֶל־יְהוָ֔ה הָסִ֥ירוּ אֶת־
से-सब हृदयों-तुम्हारे तुम लौटनेवाले-हो पास यहोवा-के हटाओ -को
H3605 H3824 H0859 H7725 H0413 H3068 H5493 H0853

אֱלֹהֵ֥י הַנֵּכָ֖ר וְהָעַשְׁתָּרֹ֑ות מִתֹּוכְכֶ֗ם וְהָכִ֤ינוּ לְבַבְכֶם֙
देवताओं पराए-के और-अश्तारोतों बीच-तुम्हारे-से और-तैयार-करो हृदयों-तुम्हारे
H0430 H5236 H8432 H6252 H3824

אֵלָ֔יו וְיַצֵּ֥ל אֶתְכֶ֖ם מִיַּ֥ד פְּלִשְׁתִּֽים׃
पास यहोवा-के और-सेवा-करो-उसकी केवल-उसी-की और-बचाएगा तुम्हें से-हाथ पलिश्तियों-के
H0413 H3068 H5647 H0905 H5337 H0853 H3027 H6430

तब शमूएल ने इस्राएल के सारे घराने से कहा, “यदि तुम अपने पूर्ण मन से यहोवा की ओर फिरे हो, तो पराए देवताओं और अश्तोरेत देवियों को अपने बीच में से दूर करो, और यहोवा की ओर अपना मन लगाकर केवल उसी की उपासना करो, तब वह तुम्हें पलिश्तियों के हाथ से छुड़ाएगा।”

4

וַיָּסִ֤ירוּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵל֙ אֶת־הַבְּעָלִ֣ים וְאֶת־הָעַשְׁתָּרֹ֔ות
और-हटाया पुत्रों-ने इस्राएल-के -को बालिमों और-को अश्तारोतों
H5493 H1121 H3478 H0853 H1168 H0853 H6252

וַיַּעַבְד֖וּ אֶת־יְהוָ֣ה לְבַדֹּ֑ו פ׃
और-सेवा-की -को यहोवा-की केवल-उसी-की —
H5647 H0853 H3068 H0905

तब इस्राएलियों ने बाल देवताओं और अश्तोरेत देवियों को दूर किया, और केवल यहोवा ही की उपासना करने लगे।

5

וַיֹּ֤אמֶר שְׁמוּאֵל֙ קִבְצ֣וּ אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵ֔ל הַמִּצְפָּ֖תָה
और-कहा शमूएल-ने इकट्ठा-करो -को सब इस्राएल मिस्पा
H0559 H8050 H6908 H0853 H3605 H3478 H4709

וְאֶתְפַּלֵּ֥ל בַּעַדְכֶ֖ם אֶל־יְהוָֽה׃
और-प्रार्थना-करूंगा के-लिए-तुम्हारे पास यहोवा-के
H6419 H1157 H0413 H3068

फिर शमूएल ने कहा, “सब इस्राएलियों को मिस्पा में इकट्ठा करो, और मैं तुम्हारे लिये यहोवा से प्रार्थना करूँगा।”

יְהוָה	לִפְנֵי	וַיִּשְׁפְּכוּ	מַיִם	וַיִּשְׁאֲבוּ־	הַמִּצְפָּתָה	וַיִּקָּבְצוּ	6
यहोवा–के	के–सामने	और–उंडेला	पानी	और–खींचा	मिस्पा–में	और–इकट्ठा–हुए	
H3068	H6440	H8210	H4325	H7579	H4709	H6908	

חָטָאנוּ	שָׁם	וַיֹּאמְרוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיָּצוֹמוּ	
पाप–किया–हमने	वहां	और–कहा	उस	में–दिन	और–उपवास–किया	
H2398	H8033	H0559	H1931	H3117	H6684	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיִּשְׁפֹּט	לַיהוָה
इस्राएल–के	पुत्रों	–को	शमूएल–ने	और–न्याय–किया	यहोवा–के–विरुद्ध
H3478		H0853	H8050	H8199	H3068

בַּמִּצְפָּה׃
में–मिस्पा
H4709

तब वे मिस्पा में इकट्ठे हुए, और जल भर के यहोवा के सामने उण्डेल दिया, और उस दिन उपवास किया, और वहाँ कहने लगे, “हमने यहोवा के विरुद्ध पाप किया है।” और शमूएल ने मिस्पा में इस्राएलियों का न्याय किया।

הַמִּצְפָּתָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הִתְקַבְּצוּ	כִּי־	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּשְׁמְעוּ	7
मिस्पा–में	इस्राएल–के	पुत्र	इकट्ठा–हुए	कि	पलिश्तियों–ने	और–सुना	
H4709	H3478		H6908		H6430	H8085	

בְּנֵי	וַיִּשְׁמְעוּ	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי־	וַיַּעֲלוּ
पुत्रों–ने	और–सुना	इस्राएल–के	पास	पलिश्तियों–के	सरदार	और–चढ़े
	H8085	H3478	H0413	H6430		H5927

פְּלִשְׁתִּים׃	מִפְּנֵי	וַיִּרְאוּ	יִשְׂרָאֵל	
पलिश्तियों–के	से–सामने	और–डरे	इस्राएल–के	
H6430	H6440	H3372	H3478	

जब पलिश्तियों ने सुना कि इस्राएली मिस्पा में इकट्ठे हुए हैं, तब उनके सरदारों ने इस्राएलियों पर चढ़ाई की। यह सुनकर इस्राएली पलिश्तियों से भयभीत हुए।

מִמֶּנּוּ	תַּחֲרַשׁ	אַל־	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיֹּאמְרוּ	8
हमसे	चुप–हो	मत	शमूएल	से	इस्राएल–के	पुत्रों–ने	और–कहा	
		H0408	H8050	H0413	H3478		H0559	

פְּלִשְׁתִּים׃	מִיַּד	וְיוֹשִׁיעֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶל־	מִזְעֹק
पलिश्तियों–के	से–हाथ	और–बचाए–हमें	परमेश्वर–हमारे	यहोवा–के	पास	से–पुकारने
H6430	H3027	H3467	H0430	H3068	H0413	H2199

और इस्राएलियों ने शमूएल से कहा, “हमारे लिये हमारे परमेश्वर यहोवा की दुहाई देना न छोड़, जिससे वह हमको पलिश्तियों के हाथ से बचाए।”

9 וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל טֶלֶה חָלָב אֶחָד [ויעלה] (ויעלהו)
और-लिया शमूएल-ने मेमना दूध-पीता एक — और-चढ़ाया-उसे
H3947 H8050 H2924 H2461 H0259 H5927 H5927

עוֹלָה כָּלִיל לַיהוָה וַיִּזְעַק שְׁמוּאֵל אֶל־ יְהוָה
होमबलि सम्पूर्ण यहोवा-के-लिए और-पुकारा शमूएल-ने पास यहोवा-के
H5930 H3632 H3068 H2199 H8050 H0413 H3068

בְּעַד יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲנֵהוּ יְהוָה׃
के-लिए इस्राएल-के और-उत्तर-दिया-उसे यहोवा-ने
H1157 H3478 H6030 H3068

तब शमूएल ने एक दूध पीता मेम्ना ले सर्वांग होमबलि करके यहोवा को चढ़ाया; और शमूएल ने इस्राएलियों के लिये यहोवा की दुहाई दी, और यहोवा ने उसकी सुन ली।

10 וַיְהִי שְׁמוּאֵל מַעֲלֶה הָעוֹלָה וּפְלִשְׁתִּים נִגְּשׁוּ לַמִּלְחָמָה
और-हुआ शमूएल चढ़ानेवाला होमबलि और-पलिश्ती निकट-आए के-लिए-युद्ध
H1961 H8050 H5927 H5930 H6430 H5066 H4421

בַּיּוֹם הַהוּא וַיהוָה הִרְעִים בְּקוֹל־ גָּדוֹל עַל־ פְּלִשְׁתִּים וַיְהֻמֵּם וַיִּנָּגְפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
में-दिन उस और-यहोवा-ने गरजा से-आवाज़ बड़ी पर घबराया-उन्हें और-हारे-गए के-सामने इस्राएल-के
H3117 H1931 H3068 H7481 H6030 H7227 H2000 H5062 H6440 H3478

और जिस समय शमूएल होमबलि को चढ़ा रहा था उस समय पलिश्ती इस्राएलियों के संग युद्ध करने के लिये निकट आ गए, तब उसी दिन यहोवा ने पलिश्तियों के ऊपर बादल को बड़े कड़क के साथ गरजाकर उन्हें घबरा दिया; और वे इस्राएलियों से हार गए।

11 וַיֵּצְאוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל מִן־ הַמִּצְפָּה וַיִּרְדְּפוּ אֶת־
और-निकले लोग इस्राएल-के से मिस्पा-से और-पीछा-किया -को
H3318 H0376 H3478 H4709 H7291 H0853

פְּלִשְׁתִּים וַיַּכֻּם עַד־ מִתַּחַת לְבֵית כָּר׃
पलिश्तियों और-मारा-उन्हें तक नीचे बैत-कार
H6430 H5221 H5704 H8478 H1033

तब इस्राएली पुरुषों ने मिस्पा से निकलकर पलिश्तियों को खदेड़ा, और उन्हें बेतकर के नीचे तक मारते चले गए।

וּבֵין
और–बीच
H0996

הַמִּצְפָּה
मिस्पा–के
H4709

בֵּין־
बीच
H0996

וַיָּשֶׂם
और–रखा

אַחַת
एक
H0259

אֶבֶן
पत्थर
H0068

שְׁמוּאֵל
शमूएल–ने
H8050

וַיִּקַּח
और–लिया
H3947

12

הֵנָּה
यहां
H2008

עַד־
तक
H5704

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

הָעֶזֶר
एबेन–एज़ेर
H0072

שְׁמָהּ
नाम–उसका
H8034

אֶת־
–को
H0853

וַיִּקְרָא
और–रखा
H7121

הַשֵּׁן
शेन
H8129

יְהוָה׃
यहोवा–ने
H3068

עֲזָרָנוּ
सहायता–की–हमारी
H5826

तब शमूएल ने एक पत्थर लेकर मिस्पा और शेन के बीच में खड़ा किया, और यह कहकर उसका नाम एबेनेजेर रखा, “यहाँ तक यहोवा ने हमारी सहायता की है।”

בִּגְבוּל
में–सीमा
H1366

לָבוֹא
आने–के–लिए
H0935

עוֹד
फिर
H5750

יָסְפוּ
फिर
H3254

וְלֹא־
और–नहीं
H3808

הַפְּלִשְׁתִּים
पलिश्ती
H6430

וַיִּכָּנְעוּ
और–दबाए–गए
H3665

13

שְׁמוּאֵל׃
शमूएल–के
H8050

יְמֵי
दिनों
H3117

כֹּל
सब
H3605

בַּפְּלִשְׁתִּים
में–पलिश्तियों
H6430

יְהוָה
यहोवा–का
H3068

יַד־
हाथ
H3027

וַתְּהִי
और–था
H1961

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल–की
H3478

तब पलिश्ती दब गए, और इस्राएलियों के देश में फिर न आए, और शमूएल के जीवन भर यहोवा का हाथ पलिश्तियों के विरुद्ध बना रहा।

וְיִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

מֵאֵת
से
H0854

פְּלִשְׁתִּים
पलिश्तियों–ने
H6430

לָקְחוּ־
लिया–था
H3947

אֲשֶׁר
जो

הֶעָרִים
नगर

וַתָּשֹׁבְנָה
और–लौटीं
H7725

14

הִצִּיל
छुड़ाया
H5337

גְּבוּלָן
सीमाओं–उनकी
H1366

וְאֶת־
और–को
H0853

גַּת
गत
H1661

וְעַד־
और–तक
H5704

מֵעֶקְרוֹן
से–एक्रोन
H6138

לְיִשְׂרָאֵל
को–इस्राएल–के–लिए
H3478

וּבֵין
और–बीच
H0996

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल–के
H3478

בֵּין
बीच
H0996

שָׁלוֹם
शांति
H7965

וַיְהִי
और–थी
H1961

פְּלִשְׁתִּים
पलिश्तियों–के
H6430

מִיַּד
से–हाथ
H3027

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल–ने
H3478

הָאֱמֹרִי׃
एमोरी–के
H0567

और एक्रोन और गत तक जितने नगर पलिश्तियों ने इस्राएलियों के हाथ से छीन लिए थे, वे फिर इस्राएलियों के वश में आ गए; और उनका देश भी इस्राएलियों ने पलिश्तियों के हाथ से छुड़ाया। और इस्राएलियों और एमोरियों के बीच भी संधि हो गई।

15

וַיִּשְׁפֹּט	שְׁמוּאֵל	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	כָּל	יְמֵי	חַיָּיו׃
और–न्याय–किया	शमूएल–ने	–को	इस्राएल	सब	दिनों	जीवन–अपने
H8199	H8050	H0853	H3478	H3605	H3117	

और शमूएल जीवन भर इस्राएलियों का न्याय करता रहा।

16

וְהָלַךְ	מִדֵּי	שָׁנָה	בְּשָׁנָה	וְסָבַב	בֵּית־אֵל	וְהַגִּלְגָּל
और–गया	से–हर	वर्ष	में–वर्ष	और–घूमा	बैत–एल	और–गिल्गाल
H1980	H1767	H8141	H8141	H5437	H1008	H1537

וְהַמִּצְפָּה	וְשָׁפַט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֵת	הַמְּקוֹמוֹת
और–मिस्पा	और–न्याय–किया	–को	इस्राएल	सब	–पर	स्थानों
H4709	H8199	H0853	H3478	H3605	H0853	H4725

הָאֵלֶּה׃
इन
H0428

वह प्रतिवर्ष बेतेल और गिलगाल और मिस्पा में घूम-घूमकर उन सब स्थानों में इस्राएलियों का न्याय करता था।

17

שְׁפָטוֹ	וְשָׁם	בֵּיתוֹ	שָׁם	כִּי־	הָרָמָתָה	וּתְשֻׁבָתוֹ
न्याय–किया	और–वहां	घर–उसका	वहां	क्योंकि	रामा	और–लौटना–उसका
H8199	H8033		H8033		H7414	H8666

פ	לַיהוָה׃	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־
—	यहोवा–के–लिए	वेदी	वहां	और–बनाया	इस्राएल	–को
	H3068	H4196	H8033	H1129	H3478	H0853

तब वह रामाह में जहाँ उसका घर था लौट आया, और वहाँ भी इस्राएलियों का न्याय करता था, और वहाँ उसने यहोवा के लिये एक वेदी बनाई।

Chapter 8

1

בָּנָיו	אֶת־	וַיָּשֶׂם	שְׁמוּאֵל	זָקֵן	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי
पुत्रों–अपने	–को	और–ठहराया	शमूएल	बूढ़ा–हो–गया	जब	और–हुआ
	H0853		H8050	H2204		H1961

לְיִשְׂרָאֵל׃	שֹׁפְטִים
के–लिए–इस्राएल	न्यायी
H3478	H8199

जब शमूएल बूढ़ा हुआ, तब उसने अपने पुत्रों को इस्राएलियों पर न्यायी ठहराया।

2 וַיְהִי שֵׁם־ בְּנוֹ הַבְּכוֹר יוֹאֵל וְשֵׁם מִשְׁנֵהוּ אֲבִיָּה
और-था नाम पुत्र-उसके पहलौठे योएल और-नाम दूसरे-उसके अबिय्याह
H1961 H8034 H1060 H3100 H8034 H4932 H0029

שֹׁפְטִים בִּבְאֵר שָׁבַע׃
न्यायी में-बेर्शेबा
H8199 H0884

उसके जेठे पुत्र का नाम योएल, और दूसरे का नाम अबिय्याह था; ये बेर्शेबा में न्याय करते थे।

3 וְלֹא־ הָלְכוּ בָנָיו]בדרכו[(בִּדְרָכָיו) וַיִּטּוּ אַחֲרֵי
और-नहीं चले पुत्रों-उसके — में-राहों-उसकी और-मुड़े पीछे
H3808 H1980 H1870 H1870 H5186

בָּצַע וַיִּקְחוּ־ שֹׁחַד וַיַּטּוּ מִשְׁפָּט׃ פ
लालच-के और-लिया रिश्वत और-मोड़ा न्याय —
H1215 H3947 H7810 H5186 H4941

परन्तु उसके पुत्र उसकी राह पर न चले, अर्थात् लालच में आकर घूस लेते और न्याय बिगाड़ते थे।

4 וַיִּתְקַבְּצוּ כֹּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־ שְׁמוּאֵל
और-इकट्ठा-हुए सब पुरनिए इस्राएल-के और-आए पास शमूएल-के
H6908 H3605 H2205 H3478 H0935 H0413 H8050

הָרָמָתָה׃
रामा
H7414

तब सब इस्राएली वृद्ध लोग इकट्ठे होकर रामाह में शमूएल के पास जाकर

5 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הִנֵּה אַתָּה זָקַנְתָּ וּבָנֶיךָ לֹא הָלְכוּ
और-कहा उससे देखो तू बूढ़ा-हो-गया और-पुत्र-तेरे नहीं चलते
H0559 H0413 H2009 H0859 H2204 H1121 H3808 H1980

בִּדְרָכֶיךָ עַתָּה שִׂימָה־ לָּנוּ מֶלֶךְ לִשְׁפְּטֵנוּ
में-राहों-तेरी अब ठहरा हमारे-लिए राजा के-लिए-न्याय-करने-हमारा
H1870 H6258 H7760 H0587 H4428 H8199

כְּכָל־ הַגּוֹיִם׃
जैसे-सब जातियों
H3605

उससे कहने लगे, “सुन, तू तो अब बूढ़ा हो गया, और तेरे पुत्र तेरी राह पर नहीं चलते; अब हम पर न्याय करने के लिये सब जातियों की रीति के अनुसार हमारे लिये एक राजा नियुक्त कर दे।” (प्रेरि. 13:21)

לָ֫נוּ	תְּנָה־	אָמְרוּ֙	כַּאֲשֶׁר	שְׁמוּאֵ֔ל	בְּעֵינֵ֖י	הַדָּבָ֣ר	וַיֵּרַ֤ע	6
हमें	दे	कहा	जब	शमूएल-की	में-नज़रों	बात	और-बुरा-लगा	
	H5414	H0559		H8050		H1697		

יְהוָֽה׃	אֶל־	שְׁמוּאֵ֖ל	וַיִּתְפַּלֵּ֥ל	לְשָׁפְטֵ֑נוּ	מֶ֫לֶךְ֥
यहोवा-के	पास	शमूएल-ने	और-प्रार्थना-की	के-लिए-न्याय-करने-हमारा	राजा
H3068	H0413	H8050	H6419	H8199	H4428

פ
—

परन्तु जो बात उन्होंने कही, ‘हम पर न्याय करने के लिये हमारे ऊपर राजा नियुक्त कर दे,’ यह बात शमूएल को बुरी लगी। और शमूएल ने यहोवा से प्रार्थना की।

לְכֹ֖ל	הָעָ֑ם	בְּקֹ֣ול	שִׁמְעוּ֙	שְׁמוּאֵ֔ל	אֶל־	יְהוָ֖ה	וַיֹּ֥אמֶר	7
को-सब	लोगों-की	में-आवाज़	सुन	शमूएल	से	यहोवा-ने	और-कहा	
H3605			H8085	H8050	H0413	H3068	H0559	

אֹתִ֑י	כִּי־	מָאָ֣סוּ	אֹתָ֔ךְ	לֹֽא	כִּ֣י	אֵלֶ֗יךָ	יֹאמְרוּ֙	אֲשֶׁר־
मुझे	क्योंकि	तुच्छा-किया	तुझे	नहीं	क्योंकि	तुझसे	कहें	जो
H0853			H0853	H3808		H0413	H0559	

עֲלֵיהֶ֖ם׃	מִמְלֹ֥ךְ	מָאָ֔סוּ
उन-पर	से-राज्य-करने	तुच्छा-किया

और यहोवा ने शमूएल से कहा, “वे लोग जो कुछ तुझ से कहें उसे मान ले; क्योंकि उन्होंने तुझको नहीं परन्तु मुझी को निकम्मा जाना है, कि मैं उनका राजा न रहूँ।

מִמִּצְרַ֖יִם	אֹתָ֑ם	הַעֲלֹתִי֙	מִיּ֣וֹם	עָשׂ֔וּ	אֲשֶׁר־	הַמַּעֲשִׂ֗ים	כְּכָל־	8
से-मिस्र	उन्हें	निकालने-मेरे	से-दिन	किए	जो	कामों	जैसे-सब	
H4714	H0853	H5927	H3117			H4639	H3605	

אֱלֹהִ֣ים	אֲחֵרִ֔ים	וַיַּעַבְדוּ	וַיַּעַזְבֻ֖נִי	הַזֶּ֑ה	הַיֹּ֣ום	וְעַד־		
देवताओं	अन्य	और-सेवा-की	और-छोड़ा-मुझे	इस	आज-के	और-तक		
H0430	H0312	H5647		H2088	H3117	H5704		

לָֽךְ׃	גַּם־	עֹשִׂ֖ים	הֵ֥מָּה	כֵּ֛ן
तुझसे	भी	करते-हैं	वे	ऐसे
	H1571		H1992	

जैसे-जैसे काम वे उस दिन से, जब से मैं उन्हें मिस्र से निकाल लाया, आज के दिन तक करते आए हैं, कि मुझ को त्याग कर पराए, देवताओं की उपासना करते आए हैं, वैसे ही वे तुझ से भी करते हैं।

תָּעִיד	הָעֵד	כִּי־	אַךְ	בְּקוֹלָם	שְׁמַע	וְעַתָּה	9
गवाही–दे	गवाही–देना	कि	परंतु H0389	में–आवाज़–उनकी	सुन H8085	और–अब H6258	

עֲלֵיהֶם׃	יִמְלֹךְ	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	מִשְׁפַּט	לָהֶם	וְהִגַּדְתָּ	בָּהֶם
उन–पर	राज्य–करेगा	जो	राजा–का H4428	न्याय H4941	उन्हें	और–बता H5046	उन्हें

ס
—

इसलिए अब तू उनकी बात मान; तो भी तू गम्भीरता से उनको भली भाँति समझा दे, और उनको बता भी दे कि जो राजा उन पर राज्य करेगा उसका व्यवहार किस प्रकार होगा।”

הָעָם	אֶל־	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	10
लोगों	से H0413	यहोवा–की H3068	बातें H1697	सब H3605	–को H0853	शमूएल–ने H8050	और–कहा H0559	

ס	מֶלֶךְ׃	מֵאִתּוֹ	הַשֹּׁאֲלִים	
—	राजा H4428	से–उस H0854	मांगनेवालों H7592	

शमूएल ने उन लोगों को जो उससे राजा चाहते थे यहोवा की सब बातें कह सुनाईं।

עֲלֵיכֶם	יִמְלֹךְ	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	מִשְׁפַּט	יִהְיֶה	זֶה	וַיֹּאמֶר	11
तुम–पर	राज्य–करेगा	जो	राजा–का H4428	न्याय H4941	होगा H1961	यह H2088	और–कहा H0559	

בְּמֶרְכְּבֹתָיו	לוֹ	וְשָׂם	יִקַּח	בְּנֵיכֶם	אֶת־	
में–रथों–अपने H4818	के–लिए–अपने	और–रखेगा	लेगा H3947	पुत्रों–तुम्हारे	–को H0853	

מֶרְכַּבְתּוֹ׃	לִפְנֵי	וְרָצוּ	וּבְפָרָשָׁיו
रथ–अपने H4818	के–सामने H6440	और–दौड़ेंगे H7323	और–घुड़सवारों–अपने

उसने कहा, “जो राजा तुम पर राज्य करेगा उसकी यह चाल होगी, अर्थात् वह तुम्हारे पुत्रों को लेकर अपने रथों और घोड़ों के काम पर नौकर रखेगा, और वे उसके रथों के आगे-आगे दौड़ा करेंगे;

וְלָשׂוּם חָמְשִׁים וְשָׂרֵי אַלְפִּים שָׂרֵי לוֹ 12
और-के-लिए-ठहराने पचासों-के और-सरदार हज़ारों-के सरदार के-लिए-अपने
H2572 H8269 H0505 H8269

וְלַחֲרֹשׁ חֲרִישׁוֹ וְלִקְצֹר קְצִירוֹ
और-के-लिए-जोतने जोताई-अपनी और-के-लिए-काटने कटाई-अपनी
H2758

וְלַעֲשׂוֹת כְּלֵי־ וּכְלֵי מִלְחַמְתּוֹ רִכְבּוֹ׃
और-के-लिए-बनाने सामान और-सामान युद्ध-अपने-के रथ-अपने-के
H7393 H3627 H4421 H3627

फिर वह उनको हजार-हजार और पचास-पचास के ऊपर प्रधान बनाएगा, और कितनों से वह अपने हल जुतवाएगा, और अपने खेत कटवाएगा, और अपने लिये युद्ध के हथियार और रथों के साज बनवाएगा।

וְאֶת־ בְּנוֹתֵיכֶם יִקַּח לְרַקָּחוֹת וּלְטַבָּחוֹת 13
और-को बेटियों-तुम्हारी लेगा के-लिए-इत्र-बनानेवालियों और-के-लिए-रसोईयों
H0853 H1323 H3947 H7548 H2879

וּלְאֹפוֹת׃
और-के-लिए-रोटी-बनानेवालियों
H0644

फिर वह तुम्हारी बेटियों को लेकर उनसे सुगन्ध-द्रव्य और रसोई और रोटियाँ बनवाएगा।

וְאֶת־ שְׂדוֹתֵיכֶם וְאֶת־ כַּרְמֵיכֶם וְזֵיתֵיכֶם הַטּוֹבִים 14
और-को खेतों-तुम्हारे और-को दाख-बागों-तुम्हारे और-जैतूनों-तुम्हारे अच्छे
H0853 H0853 H3754 H2132

וְנָתַן יִקַּח לַעֲבָדָיו׃
और-देगा लेगा को-दासों-अपने
H5414 H3947 H5650

फिर वह तुम्हारे खेतों और दाख और जैतून की बारियों में से जो अच्छी से अच्छी होंगी उन्हें ले लेकर अपने कर्मचारियों को देगा।

וְנָתַן יַעְשֵׂר וְכַרְמֵיכֶם וְזַרְעֵיכֶם 15
और-देगा दसवांस-लेगा और-दाख-बागों-तुम्हारे और-बीजों-तुम्हारे
H5414 H6237 H3754 H2233

וְלַעֲבָדָיו׃ לְסָרִיסָיו
और-को-दासों-अपने को-अधिकारियों-अपने
H5650 H5631

फिर वह तुम्हारे बीज और दाख की बारियों का दसवाँ अंश ले लेकर अपने हाकिमों और कर्मचारियों को देगा।

הַטּוֹבִים	בַּחוּרֵיכֶם	וְאֶת־	שִׁפְחֹתֵיכֶם	וְאֶת־	עַבְדֵיכֶם	וְאֶת־	16
अच्छे	जवानों-तुम्हारे	और-को	दासियों-तुम्हारी	और-को	दासों-तुम्हारे	और-को	
	H0970	H0853	H8198	H0853	H5650	H0853	

לִמְלַאכְתּוֹ׃	וְעָשָׂה	יִקַּח	חֲמוֹרֵיכֶם	וְאֶת־
के-लिए-काम-अपने	और-करेगा	लेगा	गधों-तुम्हारे	और-को
H4399		H3947	H2543	H0853

फिर वह तुम्हारे दास दासियों को, और तुम्हारे अच्छे से अच्छे जवानों को, और तुम्हारे गदहों को भी लेकर अपने काम में लगाएगा।

לַעֲבָדִים׃	לוֹ	תִּהְיוּ־	וְאַתֶּם	יַעֲשֹׂר	צֹאנְכֶם	17
दासों-के-लिए	के-लिए-उस	होओगे	और-तुम	दसवांस-लेगा	भेड़ों-तुम्हारी	
H5650		H1961		H6237	H6629	

वह तुम्हारी भेड़-बकरियों का भी दसवाँ अंश लेगा; इस प्रकार तुम लोग उसके दास बन जाओगे।

בְּחַרְתֶּם	אֲשֶׁר	מַלְכְּכֶם	מִלִּפְנֵי	הַהוּא	בַּיּוֹם	וּזְעַקְתֶּם	18
चुना	जिसे	राजा-तुम्हारे	से-सामने	उस	में-दिन	और-चिल्लाओगे	
H0977		H4428	H6440	H1931	H3117	H2199	

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	אֶתְכֶם	יְהוָה	יַעֲנֶה	וְלֹא־	לָכֶם
उस	में-दिन	तुम्हें	यहोवा	उत्तर-देगा	और-नहीं	तुमने
H1931	H3117	H0853	H3068		H3808	

और उस दिन तुम अपने उस चुने हुए राजा के कारण दुहाई दोगे, परन्तु यहोवा उस समय तुम्हारी न सुनेगा।”

לֹא	וַיֹּאמְרוּ	שְׁמוּאֵל	בְּקוֹל	לִשְׁמֹעַ	הָעָם	וַיְמָאֲנוּ	19
नहीं	और-कहा	शमूएल-की	में-आवाज़	सुनना	लोगों-ने	और-मना-किया	
H3808	H0559	H8050		H8085		H3985	

עָלֵינוּ׃	יִהְיֶה	מֶלֶךְ	אִם־	כִּי	
हम-पर	होगा	राजा	यदि	क्योंकि	
	H1961	H4428			

तो भी उन लोगों ने शमूएल की बात न सुनी; और कहने लगे, “नहीं! हम निश्चय अपने लिये राजा चाहते हैं, (प्रेरि. 13:21)

וְהָיִינוּ	גַּם־	אֲנַחְנוּ	כְּכָל־	הַגּוֹיִם	וְשָׁפְטָנוּ	מַלְכֵּנוּ		20
और–होंगे	भी	हम	जैसे–सब	जातियां	और–न्याय–करेगा–हमारा	राजा–हमारा		
H1961	H1571	H0587	H3605		H8199	H4428		

וְיָצָא	לְפָנֵינוּ	וְנִלְחַם	אֶת־	מִלְחַמֹתֵנוּ׃	
और–निकलेगा	सामने–हमारे	और–लड़ेगा	–में	युद्धों–हमारे	
H3318	H6440		H0853	H4421	

जिससे हम भी और सब जातियों के समान हो जाएँ, और हमारा राजा हमारा न्याय करे, और हमारे आगे-आगे चलकर हमारी ओर से युद्ध किया करे।”

בְּאָזְנֵי	וַיְדַבְּרֵם	הָעָם	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת	שְׁמוּאֵל	וַיִּשְׁמַע	21
में–कानों	और–कहा–उन्हें	लोगों–की	बातें	सब	–को	शमूएल–ने	और–सुना	
H0241	H1696		H1697	H3605	H0853	H8050	H8085	

פ	יְהוָה׃	
—	यहोवा–के	
	H3068	

लोगों की ये सब बातें सुनकर शमूएल ने यहोवा के कानों तक पहुँचाया।

וְהַמְלַכְתָּ	בְקוֹלָם	שְׁמַע	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		22
और–राजा–बना	में–आवाज़–उनकी	सुन	शमूएल	से	यहोवा–ने	और–कहा		
		H8085	H8050	H0413	H3068	H0559		

לְכוּ	יִשְׂרָאֵל	אַנְשֵׁי	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	מֶלֶךְ	לָהֶם
जाओ	इस्राएल–के	लोगों	से	शमूएल–ने	और–कहा	राजा	उनके–लिए
H3212	H3478	H0376	H0413	H8050	H0559	H4428	

פ	לְעִירוֹ׃	אִישׁ	
—	को–नगर–अपने	आदमी	
		H0376	

यहोवा ने शमूएल से कहा, “ उनकी बात मानकर उनके लिये राजा ठहरा दे।” तब शमूएल ने इस्राएली मनुष्यों से कहा, “तुम अब अपने-अपने नगर को चले जाओ।”

Chapter 9

בֶּן־	קִישׁ	וּשְׁמוֹ	(מִבִּנְיָמִין)	[מבן־ימין]	אִישׁ	וַיְהִי־	1
पुत्र	कीश	और–नाम–उसका	से–बिन्यामीन	—	आदमी	और–था	
	H7027	H8034	H1144	H1144	H0376	H1961	

בֶּן־	אֲפִיחַ	בֶּן־	בְּכוֹרַת	בֶּן־	צְרוֹר	בֶּן־	אֲבִיאֵל
पुत्र	अफीह–का	पुत्र	बकोरत–का	पुत्र	सरोर–का	पुत्र	अबीएल–का
	H0647		H1064				H0022

חָיִל׃	גִּבּוֹר	יְמִינִי	אִישׁ
बलवान–का	वीर	बिन्यामीनी–के	आदमी
H2428	H1368		H0376

बिन्यामीन के गोत्र में कीश नाम का एक पुरुष था, जो अपीह के पुत्र बकोरत का परपोता, और सरोर का पोता, और अबीएल का पुत्र था; वह एक बिन्यामीनी पुरुष का पुत्र और बड़ा शक्तिशाली सूरमा था।

וְטוֹב	בָּחוּר	שָׁאוּל	וּשְׁמוֹ	בֵּן	הָיָה	וְלוֹ־	2
और–सुंदर	जवान	शाऊल	और–नाम–उसका	पुत्र	था	और–उसके	
	H0970	H7586	H8034		H1961		

מִשִּׁכְמוֹ	מִמֶּנּוּ	טוֹב	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	אִישׁ	וְאֵין	
से–कंधे–अपने	उससे	अच्छा	इस्राएल–के	से–पुत्रों	आदमी	और–नहीं–था	
H7926			H3478		H0376	H0369	

הָעָם׃	מִכֹּל־	גָּבֹהַּ	וָמַעְלָה
लोगों	से–सब	ऊंचा	और–ऊपर
	H3605	H1364	H4605

उसके शाऊल नामक एक जवान पुत्र था, जो सुन्दर था, और इस्राएलियों में कोई उससे बढ़कर सुन्दर न था; वह इतना लम्बा था कि दूसरे लोग उसके कंधे ही तक आते थे।

אֶל־	קִישׁ	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֲבִי	לְקִישׁ	הָאֲתֹנוֹת	וַתֹּאבַדְנָה	3
से	कीश–ने	और–कहा	शाऊल–के	पिता	कीश–की	गधियां	और–खो–गईं	
H0413	H7027	H0559	H7586	H0001	H7027	H0860	H0006	

מֵהַנְּעָרִים	אַחַד	אֶת־	אִתְּךָ	נָא	קַח־	בְּנוֹ	שָׁאוּל
से–लड़कों	एक	–को	साथ–अपने	कृपया	ले	पुत्र–अपने	शाऊल
H5288	H0259	H0853	H0854	H4994	H3947		H7586

הָאֲתֹנֹת׃	אֶת־	בַּקֵּשׁ	לֵךְ	וְקוּם
गधियों	–को	ढूंढ	जा	और–उठ
H0860	H0853	H1245	H3212	

जब शाऊल के पिता कीश की गदहियाँ खो गईं, तब कीश ने अपने पुत्र शाऊल से कहा, “एक सेवक को अपने साथ ले जा और गदहियों को ढूँढ़ ला।”

וְלֹא שָׁלִשָׁה בְּאֶרֶץ־ וַיַּעֲבֹר אֶפְרַיִם בְּהַר־ וַיַּעֲבֹר 4
और–नहीं शलिशा–की में–भूमि और–गुज़रा एप्रैम–के में–पहाड़ और–गुज़रा
H3808 H8031 H0776 H0669 H2022

בְּאֶרֶץ־ וַיַּעֲבֹר וָאַיִן שַׁעֲלִים בְּאֶרֶץ־ וַיַּעַבְרוּ מָצָאוּ
में–भूमि और–गुज़रा और–नहीं–था शआलीम–की में–भूमि और–गुज़रे पाए
H0776 H0369 H8171 H0776 H4672

מָצָאוּ׃ וְלֹא יְמִינִי
पाए और–नहीं बिन्यामीनी–की
H4672 H3808

तब वह एप्रैम के पहाड़ी देश और शलीशा देश होते हुए गया, परन्तु उन्हें न पाया। तब वे शालीम नामक देश भी होकर गए, और वहाँ भी न पाया। फिर बिन्यामीन के देश में गए, परन्तु गदहियाँ न मिलीं।

לְנַעֲרוֹ אָמַר וְשָׁאוּל צוּף בְּאֶרֶץ בָּאוּ הֵמָּה 5
से–लड़के–अपने कहा और–शाऊल–ने सूफ–की में–भूमि आए वे
H5288 H0559 H7586 H6689 H0776 H0935 H1992

מִן־ אָבִי יֶחְדַּל־ פֶּן־ וְנָשׁוּבָה לְכָה עִמּוֹ אֲשֶׁר־
से पिता–मेरा छोड़–दे कहीं और–लौटें आ साथ–उसके जो
H0001 H2308 H6435 H7725 H3212

לָנוּ׃ וְדָאַג הָאֲתֹנוֹת
हमारे–लिए और–चिंता–करे गधियों
H1672 H0860

जब वे सूफ नामक देश में आए, तब शाऊल ने अपने साथ के सेवक से कहा, “आ, हम लौट चलें, ऐसा न हो कि मेरा पिता गदहियों की चिन्ता छोड़कर हमारी चिन्ता करने लगे।”

הַזֹּאת בָּעִיר אֱלֹהִים אִישׁ־ נָא הִנֵּה־ לוֹ וַיֹּאמֶר 6
इस में–नगर परमेश्वर–का आदमी कृपया देखो उससे और–कहा
H2063 H0430 H0376 H4994 H2009 H0559

עַתָּה יָבוֹא בּוֹא יְדַבֵּר אֲשֶׁר־ כֹּל נִכְבָּד וְהָאִישׁ
अब आता–है आना–ही बोलता–है जो सब सम्मानित और–आदमी
H6258 H0935 H0935 H1696 H3605 H3513 H0376

הָלַכְנוּ אֲשֶׁר־ דַּרְכֵּנוּ אֶת־ לָנוּ יַגִּיד אוּלַי שָׁם נֵלְכָה
गए–हम जहां राह–हमारी –को हमें बताएगा शायद वहां जाएं
H1980 H1870 H0853 H5046 H0194 H8033 H3212

עָלֶיהָ׃
पर–उस

उसने उससे कहा, “सुन, इस नगर में परमेश्वर का एक जन है जिसका बड़ा आदरमान होता है; और जो कुछ वह कहता है वह बिना पूरा हुए नहीं रहता। अब हम उधर चलें, सम्भव है वह हमको हमारा मार्ग बताए कि किधर जाएँ।”

נָּבִיא	וּמַה־	נֵּלֵךְ	וְהִנֵּה	לְנַעֲרֹו	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	7
लाएंगे	और-क्या	जाएं	और-देखो	से-लड़के-अपने	शाऊल-ने	और-कहा	
H0935	H4100	H3212	H2009	H5288	H7586	H0559	

אֵין־	וּתְשׁוּרָה	מִכֵּלֵינוּ	אָזַל	הַלֶּחֶם	כִּי	לָאִישׁ
नहीं-है	और-भेंट	से-बर्तनों-हमारे	खत्म-हो-गई	रोटी	क्योंकि	के-लिए-आदमी
H0369	H8670	H3627	H0235	H3899		H0376

אִתָּנוּ׃	מָה	הָאֱלֹהִים	לְאִישׁ	לְהָבִיא
हमारे-पास	क्या	परमेश्वर-के	के-लिए-आदमी	लाने-के-लिए
H0854	H4100	H0430	H0376	H0935

शाऊल ने अपने सेवक से कहा, “सुन, यदि हम उस पुरुष के पास चलें तो उसके लिये क्या ले चलें? देख, हमारी थैलियों में की रोटी चुक गई है और भेंट के योग्य कोई वस्तु है ही नहीं, जो हम परमेश्वर के उस जन को दें। हमारे पास क्या है?”

הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶת־	לַעֲנוֹת	הַנַּעַר	וַיֹּסֶף	8
देखो	और-कहा	शाऊल	-को	के-लिए-उत्तर-देने	लड़के-ने	और-फिर	
H2009	H0559	H7586	H0853		H5288	H3254	

לְאִישׁ	וְנָתַתִּי	כֶּסֶף	שֶׁקֶל	רֶבַע	בְּיָדִי	נִמְצָא
के-लिए-आदमी	और-दूंगा	चांदी-की	शेकेल	चौथाई	में-हाथ-मेरे	मिला-है
H0376	H5414	H3701	H8255	H7253	H3027	H4672

דַּרְכֵּנוּ׃	אֶת־	לָנוּ	וְהִגִּיד	הָאֱלֹהִים
राह-हमारी	-को	हमें	और-बताएगा	परमेश्वर-के
H1870	H0853		H5046	H0430

सेवक ने फिर शाऊल से कहा, “मेरे पास तो एक शेकेल चाँदी की चौथाई है, वही मैं परमेश्वर के जन को दूँगा, कि वह हमको बताए कि किधर जाएँ।”

9 וְלִפָנִים בְּיִשְׂרָאֵל כֹּה־ אָמַר הָאִישׁ בְּלֶכְתּוֹ לִדְרוֹשׁ
पहले में-इस्राएल ऐसा कहता-था आदमी जाते-हुए-अपने के-लिए-पूछने
H6440 H3478 H3541 H0559 H0376 H3212 H1875

אֱלֹהִים לְכוּ וְנֵלְכָה עַד־ הָרֹאֶה כִּי לַנָּבִיא הַיּוֹם
परमेश्वर-से आओ और-चलें पास दर्शी-के क्योंकि के-लिए-नबी आज
H0430 H3212 H3212 H5704 H7200 H5030 H3117

הָרֹאֶה׃ לִפָנִים יִקָּרֵא
दर्शी पहले कहा-जाता-है
H7200 H6440 H7121

(पूर्वकाल में तो इस्राएल में जब कोई परमेश्वर से प्रश्न करने जाता तब ऐसा कहता था, “चलो, हम दर्शी के पास चलें;” क्योंकि जो आजकल नबी कहलाता है वह पूर्वकाल में दर्शी कहलाता था।)

10 וַיֹּאמֶר שְׁאָוּל לְנַעֲרוֹ טוֹב דְּבָרֵךְ וּלְכָה נֵלֵכָה
और-कहा शाऊल-ने से-लड़के-अपने अच्छी बात-तेरी आ चलें
H0559 H7586 H5288 H2896 H1697 H3212 H3212

וַיֵּלְכוּ אֶל־ הָעִיר אֲשֶׁר־ שָׁם אִישׁ הָאֱלֹהִים׃
और-गए पास नगर-के जहां वहां आदमी परमेश्वर-का
H3212 H0413 H5892 H8033 H0376 H0430

तब शाऊल ने अपने सेवक से कहा, “तूने भला कहा है; हम चलें।” अतः वे उस नगर को चले जहाँ परमेश्वर का जन था।

11 הֵמָּה עֹלִים בְּמַעֲלֵה הָעִיר וְהֵמָּה מָצְאוּ נְעָרוֹת יֹצְאוֹת
वे चढ़ते-हुए में-चढ़ाई नगर-की और-वे पाए लड़कियों निकलती-हुई
H1992 H5927 H4608 H5892 H1992 H4672 H5291 H3318

הָרֹאֶה׃ בָּזֶה הַיֵּשׁ לָהֶן וַיֹּאמְרוּ מַיִם לִשְׁאֹב
दर्शी यहां क्या-है उनसे और-कहा पानी के-लिए-खींचने
H7200 H2088 H3426 H0559 H4325 H7579

उस नगर की चढ़ाई पर चढ़ते समय उन्हें कई एक लड़कियाँ मिलीं जो पानी भरने को निकली थीं; उन्होंने उनसे पूछा, “क्या दर्शी यहाँ है?”

וּמַהֵר
जल्दी-करो

לְפָנֶיךָ
सामने-तेरे
H6440

הִנֵּה
देखो
H2009

יֵשׁ
हां
H3426

וַתֹּאמַרְנָה
और-कहा
H0559

אוֹתָם
उन्हें
H0853

וַתַּעֲנֶינָה
और-उत्तर-दिया

12

הַיּוֹם
आज
H3117

זֶבַח
बलिदान
H2077

כִּי
क्योंकि

לָעִיר
को-नगर

בָּא
आया-है
H0935

הַיּוֹם
आज
H3117

כִּי
क्योंकि

עַתָּה
अब
H6258

בַּבָּמָה׃
में-ऊंचे-स्थान
H1116

לָעָם
के-लिए-लोगों

उन्होंने उत्तर दिया, “है; देखो, वह तुम्हारे आगे है। अब फुर्ती करो; आज ऊँचे स्थान पर लोगों का यज्ञ है, इसलिए वह आज नगर में आया हुआ है।

יַעֲלֶה
चढ़े
H5927

בְּטֶרֶם
पहले
H2962

אֹתוֹ
उसे
H0853

תִּמְצְאוּן
पाओगे
H4672

כֵּן
ऐसे

הָעִיר
नगर

כְּבֹאֲכֶם
जब-आओ-तुम
H0935

13

בֹּאוֹ
आने-उसके
H0935

עַד־
तक
H5704

הָעָם
लोग

יֹאכַל
खाते
H0398

לֹא־
नहीं
H3808

כִּי
क्योंकि

לֶאֱכֹל
के-लिए-खाने
H0398

הַבָּמָה
ऊंचे-स्थान-पर
H1116

הַקְּרֻאִים
बुलाए-हुए
H7121

יֹאכְלוּ
खाते-हैं
H0398

כֵּן
ऐसा

אַחֲרֵי־
बाद

הַזֶּבַח
बलिदान
H2077

יְבָרֵךְ
आशीष-देता-है
H1288

הוּא
वह
H1931

כִּי־
क्योंकि

אֹתוֹ׃
उसे
H0853

תִּמְצְאוּן
पाओगे
H4672

כְּהַיּוֹם
जैसे-आज
H3117

אֹתוֹ
उसे
H0853

כִּי־
क्योंकि

עֲלוּ
चढ़ो
H5927

וְעַתָּה
और-अब
H6258

जैसे ही तुम नगर में पहुँचो वैसे ही वह तुम को ऊँचे स्थान पर खाना खाने को जाने से पहले मिलेगा; क्योंकि जब तक वह न पहुँचे तब तक लोग भोजन न करेंगे, इसलिए कि यज्ञ के विषय में वही धन्यवाद करता; तब उसके बाद ही आमन्त्रित लोग भोजन करते हैं। इसलिए तुम अभी चढ़ जाओ, इसी समय वह तुम्हें मिलेगा।”

שְׁמוּאֵל
शमूएल
H8050

וְהִנֵּה
और-देखो
H2009

הָעִיר
नगर-के

בְּתוֹךְ
में-बीच
H8432

בָּאִים
आते-हुए
H0935

הֵמָּה
वे
H1992

הָעִיר
नगर

וַיַּעֲלוּ
और-चढ़े
H5927

14

סּ
—

הַבָּמָה׃
ऊंचे-स्थान-पर
H1116

לַעֲלוֹת
के-लिए-चढ़ने
H5927

לִקְרָאתָם
के-लिए-मिलने-उनसे
H7122

יֹצֵא
निकलता-हुआ
H3318

वे नगर में चढ़ गए और जैसे ही नगर के भीतर पहुँचे वैसे ही शमूएल ऊँचे स्थान पर चढ़ने के विचार से उनके सामने आ रहा था।

15 וַיהוָה גָּלָה אֶת־אֹזֶן שְׁמוּאֵל יוֹם אֶחָד לִפְנֵי
और-यहोवा-ने प्रकट-किया-था कान -में शमूएल-के दिन एक पहले
H3068 H1540 H0241 H0853 H8050 H3117 H0259 H6440

בּוֹא־שָׁאוּל לֵאמֹר׃
आने-से शाऊल-के कहते-हुए
H0935 H7586 H0559

शाऊल के आने से एक दिन पहले यहोवा ने शमूएल को यह चिता रखा था,

16 וּכְעֵת מָחָר אֶשְׁלַח אֵלֶיךָ אִישׁ מֵאֶרֶץ בִּנְיָמִן
और-समय कल भेजूंगा पास-तेरे आदमी से-भूमि बिन्यामीन-की
H6256 H4279 H7971 H0413 H0376 H0776 H1144

וְהוֹשַׁעְתּוֹ עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּמָשַׁחְתָּו לְנָגִיד
और-बचाएगा पर लोगों-मेरे इस्राएल और-अभिषेक-करेगा-उसे के-लिए-नायक
H3467 H5057 H4886 H3478 H5921 H5971

עַמִּי כִּי־רָאִיתִי אֶת־עַמִּי כִּי בָאָה צַעֲקָתָו אֵלָי׃
लोगों-मेरे क्योंकि देखा-मैंने -को लोगों-मेरे से-हाथ पलिश्तियों-के क्योंकि
H5971 H3588 H7200 H0853 H5971 H3027 H6430 H3588

मेरे-पास चीख-उसकी आई क्योंकि
H0413 H6818 H0935 H3588

“कल इसी समय मैं तेरे पास बिन्यामीन के क्षेत्र से एक पुरुष को भेजूँगा, उसी को तू मेरी इस्राएली प्रजा के ऊपर प्रधान होने के लिये अभिषेक करना। और वह मेरी प्रजा को पलिश्तियों के हाथ से छुड़ाएगा; क्योंकि मैंने अपनी प्रजा पर कृपादृष्टि की है, इसलिए कि उनकी चिल्लाहट मेरे पास पहुँची है।”

17 וּשְׁמוּאֵל רָאָה אֶת־שָׁאוּל וַיהוָה עָנָהּ הִנֵּה
और-शमूएल-ने देखा -को शाऊल और-यहोवा-ने उत्तर-दिया-उसे देखो
H8050 H7200 H0853 H7586 H3068 H6030 H2009

הָאִישׁ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ זֶה יַעְצֹר בְּעַמִּי׃
आदमी जिसे कहा-मैंने तुझसे यह शासन-करेगा में-लोगों-मेरे
H0376 H0834 H0559 H0413 H2088 H6113 H5971

फिर जब शमूएल को शाऊल दिखाई पड़ा, तब यहोवा ने उससे कहा, “जिस पुरुष की चर्चा मैंने तुझ से की थी वह यही है; मेरी प्रजा पर यही अधिकार करेगा।”

18

וַיִּגַּשׁ שָׁאוּל אֶל־שְׁמוּאֵל בְּתוֹךְ הַשָּׁעַר וַיֹּאמֶר
और-निकट-आया शाऊल -को शमूएल में-बीच फाटक-के और-कहा
H5066 H7586 H0853 H8050 H8432 H8179 H0559

הַגִּידָה־נָּא לִּי אֵי־זֶה בֵּית הָרֹאֶה׃
बता कृपया मुझे कहां यह घर दर्शी-का
H5046 H4994 H0335 H2088

तब शाऊल फाटक में शमूएल के निकट जाकर कहने लगा, “मुझे बता कि दर्शी का घर कहाँ है?”

19

וַיַּעַן שְׁמוּאֵל אֶת־שָׁאוּל וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי הָרֹאֶה עֲלֵה
और-उत्तर-दिया शमूएल-ने -को शाऊल और-कहा मैं-ही-हूं दर्शी चढ़ो
H8050 H0853 H7586 H0559 H0595 H7927

לְפָנַי בַּבָּמָה וַאֲכַלְתֶּם עִמִּי הַיּוֹם וְשִׁלַּחְתִּיךָ בַּבֹּקֶר
सामने-मेरे ऊंचे-स्थान-पर और-खाओगे साथ-मेरे आज और-भेजूंगा-तुझे में-सुबह
H6440 H1116 H0398 H3117 H7971 H1242

וְכָל אֲשֶׁר בִּלְבָבְךָ אַגִּיד לָךְ׃
और-सब जो में-हृदय-तेरे बताऊंगा तुझे
H3605 H3824 H5046

उसने कहा, “दर्शी तो मैं हूँ; मेरे आगे-आगे ऊँचे स्थान पर चढ़ जा, क्योंकि आज के दिन तुम मेरे साथ भोजन खाओगे, और सवेरे को जो कुछ तेरे मन में हो सब कुछ मैं तुझे बताकर विदा करूँगा।

20

וְלָאֲתֹנֹת הָאֹבְדוֹת לְךָ הַיּוֹם שְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים אַל־
और-के-लिए-गधियों खोई-हुई तेरी आज-के तीन दिन मत
H0860 H0006 H3117 H7969 H3117 H0408

תָּשֶׂם לְבָבְךָ אֵת־כָּל וּלְמִי נִמְצָאוּ כִּי לָהֶם
रख हृदय-अपना -को सब और-के-लिए-किस मिल-गईं क्योंकि उनको
H0853 H3605 H4310 H4672

חֶמְדַּת יִשְׂרָאֵל הֲלוֹא לְךָ וּלְכֹל בֵּית אָבִיךָ׃
कीमती इस्राएल-की क्या-नहीं तेरे-लिए और-के-लिए-सब घर पिता-तेरे-के
H3478 H3808 H3605 H1004 H0001

ס

और तेरी गदहियाँ जो तीन दिन हुए खो गई थीं उनकी कुछ भी चिन्ता न कर, क्योंकि वे मिल गई है। और इस्राएल में जो कुछ मनभाऊ है वह किसका है? क्या वह तेरा और तेरे पिता के सारे घराने का नहीं है?”

מִקַּטַנִּי	אָנֹכִי	בֶּן־יְמִינִי	הֲלוֹא	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	וַיַּעַן	21
से–छोटे	मैं–हूं	बिन्यामीनी–का	क्या–नहीं	और–कहा	शाऊल–ने	और–उत्तर–दिया	
	H0595	H1145	H3808	H0559	H7586		

שִׁבְטֵי	מִשְׁפָּחוֹת	מִכֹּל־	הַצְּעִרָה	וּמִשְׁפַּחְתִּי	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	
गोत्रों	कुलों	से–सब	छोटा	और–कुल–मेरा	इस्राएल–के	गोत्रों	
H7626	H4940	H3605	H6810	H4940	H3478	H7626	

ס	הַזֶּה׃	כַּדָּבָר	אֵלַי	דִּבַּרְתָּ	וְלָמָּה	בִנְיָמִן
—	यह	जैसा–वचन	मुझसे	बोला	और–क्यों	बिन्यामीन–के
	H2088	H1697	H0413	H1696	H4100	H1144

शाऊल ने उत्तर देकर कहा, “ क्या मैं बिन्यामीनी, अर्थात् सब इस्राएली गोत्रों में से छोटे गोत्र का नहीं हूँ? और क्या मेरा कुल बिन्यामीन के गोत्र के सारे कुलों में से छोटा नहीं है? इसलिए तू मुझसे ऐसी बातें क्यों कहता है?”

וַיְבִיאֵם	נַעֲרוֹ	וְאֶת־	שָׁאוּל	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיִּקַּח	22
और–लाया–उन्हें	लड़के–उसके	और–को	शाऊल	–को	शमूएल–ने	और–लिया	
H0935	H5288	H0853	H7586	H0853	H8050	H3947	

כִּשְׁלֹשִׁים	וְהַמָּה	הַקְּרוּאִים	בְּרֹאשׁ	מָקוֹם	לָהֶם	וַיִּתֵּן	לִשְׁכָּתָה
करीब	और–वे	बुलाए–हुओं–के	में–शीर्ष	जगह	उन्हें	और–दिया	कमरे–में
H7970	H1992	H7121		H4725		H5414	H3957

אִישׁ׃
आदमी
H0376

तब शमूएल ने शाऊल और उसके सेवक को कोठरी में पहुँचाकर आमन्त्रित लोग, जो लगभग तीस जन थे, उनके साथ मुख्य स्थान पर बैठा दिया।

נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הַמָּנָה	אֶת־	תְּנָה	לַטַּבָּח	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	23
दिया–मैंने	जो	भाग	–को	दे	से–रसोई	शमूएल–ने	और–कहा	
H5414		H4490	H0853	H5414	H2876	H8050	H0559	

עִמָּךְ׃	אִתָּהּ	שִׂים	אֵלֶיךָ	אָמַרְתִּי	אֲשֶׁר	לָךְ
पास–अपने	उसे	रख	तुझसे	कहा–मैंने	जिसे	तुझे
	H0853		H0413	H0559		

फिर शमूएल ने रसोइये से कहा, “जो टुकड़ा मैंने तुझे देकर, अपने पास रख छोड़ने को कहा था, उसे ले आ।”

24

לְפָנַי	וַיָּשֶׂם	וְהָעֲלָיָהּ	הַשּׁוֹק	אֶת־	הַטַּבָּח	וַיָּרֶם
के–सामने	और–रखा	और–जो–ऊपर–उसके	जांघ	–को	रसोई–ने	और–उठाया
H6440			H7785	H0853	H2876	

כִּי	אֵכֹל	לְפָנֶיךָ	שִׂים־	הַנִּשְׁאָר	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל
क्योंकि	खा	सामने–तेरे	रख	जो–बचा	देखो	और–कहा	शाऊल–के
	H0398	H6440		H7604	H2009	H0559	H7586

וַיֹּאכַל	קָרָאתִי	וְהָעָם	לֵאמֹר	לְךָ	שָׁמוּר־	לַמּוֹעֵד
और–खाया	बुलाया–मैंने	लोगों	कहते–हुए	तेरे–लिए	रखा–गया–है	के–लिए–समय–इस
H0398	H7121		H0559		H8104	H4150

הַהִוא׃	בַּיּוֹם	שְׁמוּאֵל	עִם־	שָׁאוּל
उस	में–दिन	शमूएल–के	साथ	शाऊल–ने
H1931	H3117	H8050		H7586

तो रसोइये ने जाँघ को माँस समेत उठाकर शाऊल के आगे धर दिया; तब शमूएल ने कहा, “जो रखा गया था उसे देख, और अपने सामने रख के खा; क्योंकि वह तेरे लिये इसी नियत समय तक, जिसकी चर्चा करके मैंने लोगों को न्योता दिया, रखा हुआ है।”

25

עַל־	שָׁאוּל	עִם־	וַיְדַבֵּר	הָעִיר	מֵהַבָּמָה	וַיֵּרְדוּ
पर	शाऊल–के	साथ	और–बात–की	नगर	से–ऊंचे–स्थान	और–उतरे
	H7586		H1696		H1116	H3381

הַגָּג׃
छत–की
H1406

तब वे ऊँचे स्थान से उतरकर नगर में आए, और उसने घर की छत पर शाऊल से बातें की।

26

אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיִּקְרָא	הַשַּׁחַר	כַּעֲלוֹת	וַיְהִי	וַיַּשְׁכִּמוּ	
से	शमूएल–ने	और–पुकारा	पौ	जब–चढ़ते–हुए	और–हुआ	और–उठे–सुबह	
H0413	H8050	H7121	H7837	H5927	H1961	H7925	

שָׁאוּל	וַיָּקָם	וַאֲשַׁלְּחֲךָ	קוּמָה	לֵאמֹר	הַגָּג)הַגָּה(	]הגג[	שָׁאוּל
शाऊल	और–उठा	और–भेजूंगा–तुझे	उठ	कहते–हुए	छत–पर	—	शाऊल
H7586		H7971		H0559	H1406	H1406	H7586

הַחוּצָה׃	וּשְׁמוּאֵל	הוּא	שְׁנֵיהֶם	וַיֵּצְאוּ	
बाहर	और–शमूएल	वह	दोनों	और–निकले	
H2351	H8050	H1931	H8147	H3318	

सवेरे वे तड़के उठे, और पौ फटते शमूएल ने शाऊल को छत पर बुलाकर कहा, “उठ, मैं तुझको विदा करूँगा।” तब शाऊल उठा, और वह और शमूएल दोनों बाहर निकल गए।

שָׁאוּל	אֶל־	אָמַר	וּשְׁמוּאֵל	הָעִיר	בִּקְצֵה	יוֹרְדִים	הֵמָּה	27
शाऊल	से	कहा	और-शमूएल-ने	नगर-के	में-छोर	उतरते-हुए	वे	
H7586	H0413	H0559	H8050			H3381	H1992	

עֲמֹד	וְאַתָּה	וַיַּעֲבֹר	לְפָנֵינוּ	וְיַעֲבֹר	לַנָּעַר	אֱמֹר
ठहर	और-तू	और-आगे-बढ़ा	सामने-हमारे	और-आगे-बढ़े	से-लड़के	कह
H5975			H6440		H5288	H0559

פ	:אֱלֹהִים	דְּבַר	אֶת־	וְאַשְׁמִיעֲךָ	כַּיּוֹם
—	परमेश्वर-का	वचन	-को	और-सुनाऊंगा-तुझे	जैसे-आज
	H0430	H1697	H0853	H8085	H3117

और नगर के सिरे की उतराई पर चलते-चलते शमूएल ने शाऊल से कहा, “अपने सेवक को हम से आगे बढ़ने की आज्ञा दे, (वह आगे बढ़ गया,) परन्तु तू अभी खड़ा रह कि मैं तुझे परमेश्वर का वचन सुनाऊँ।”

Chapter 10

רֹאשׁוֹ	עַל־	וַיִּצֹק	הַשֶּׁמֶן	פָּךְ	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיִּקַּח	1
उसके-सिर	पर	और-उंडेला	तेल-की	कुप्पी	को	शमूएल-ने	और-लिया	
		H3332	H8081	H6378	H0853	H8050	H3947	

יְהוָה	מְשָׁחֲךָ	כִּי־	הֲלוֹא	וַיֹּאמֶר	וַיִּשָּׁקֵהוּ
यहोवा-ने	अभिषिक्त-किया-तुझे	कि	क्या-नहीं	और-कहा	और-चूमा-उसे
H3068	H4886		H3808	H0559	

:לְנָגִיד	נַחֲלָתוֹ	עַל־
प्रधान-होने-को	अपनी-निज-भूमि	पर
H5057	H5159	

तब शमूएल ने एक कुप्पी तेल लेकर उसके सिर पर उण्डेला, और उसे चूमकर कहा, “क्या इसका कारण यह नहीं कि यहोवा ने अपने निज भाग के ऊपर प्रधान होने को तेरा अभिषेक किया है?

2

קְבֻרַת	עִם־	אֲנָשִׁים	שְׁנֵי	וּמָצְאוּ	מִמֶּנִּי	הַיּוֹם	בְּלֶכְתֶּךָ
कब्र-के	पास	मनुष्य	दो	और-पाएगा	मुझसे	आज	जाते-समय-तू
H6900		H0376	H8147	H4672	H5978	H3117	H3212

הָאֲתֹנוֹת	נִמְצְאוּ	אֵלֶיךָ	וְאָמְרוּ	בְּצֶלְצַח	בִּנְיָמִן	בִּגְבוּל	רָחֵל
गधियाँ	मिल-गईं	तुझसे	और-कहेंगे	सेलसह-में	बिन्यामीन	सीमा-में	राहेल
H0860	H4672	H0413	H0559	H6766	H1144	H1366	H7354

דִּבְרֵי	אֶת־	אָבִיךָ	נָטַשׁ	וְהִנֵּה	לְבַקֵּשׁ	הָלַכְתָּ	אֲשֶׁר
बातें	को	तेरे-पिता-ने	छोड़-दिया	और-देख	ढूँढने	गया-था-तू	जिन्हें
H1697	H0853	H0001	H5203	H2009	H1245	H1980	

לִבְנִי׃	אֶעֱשֶׂה	מָה	לֵאמֹר	לָכֶם	וְדָאֵג	הָאֲתֹנוֹת
मेरे-पुत्र-के-लिए	करूँ	क्या	कहते-हुए	तुम्हारे-लिए	और-चिंतित-है	गधियों-की
		H4100	H0559		H1672	H0860

आज जब तू मेरे पास से चला जाएगा, तब राहेल की कब्र के पास जो बिन्यामीन के देश की सीमा पर सेलसह में है, दो जन तुझे मिलेंगे, और कहेंगे, ‘जिन गदहियों को तू ढूँढ़ने गया था वे मिली हैं; और सुन, तेरा पिता गदहियों की चिन्ता छोड़कर तुम्हारे कारण कुढ़ता हुआ कहता है, कि मैं अपने पुत्र के लिये क्या करूँ?’

3

תָּבוֹר	אֵלוֹן	עַד־	וּבָאתָ	וְהָלְאָה	מִשָּׁם	וְחָלַפְתָּ
ताबोर	बलूत	तक	और-आओगे	और-आगे	वहाँ-से	और-आगे-जाओगे
H8396	H0436	H5704	H0935	H1973	H8033	H2498

הָאֱלֹהִים	אֶל־	עֹלִים	אֲנָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	שָׁם	וּמְצָאוּךָ
परमेश्वर	पास	चढ़ते-हुए	मनुष्य	तीन	वहाँ	और-मिलेंगे-तुझे
H0430	H0413	H5927	H0376	H7969	H8033	H4672

שְׁלֹשֶׁת	נֹשְׂאִ	וְאֶחָד	גְּדָיִים	שְׁלֹשָׁה	וְנֹשְׂאִ	אֶחָד	בֵּית־אֵל
तीन	उठाए-हुए	और-एक	बकरियाँ	तीन	उठाए-हुए	एक	बैतएल
H7969	H5375	H0259	H1423	H7969	H5375	H0259	H1008

יָיִן׃	נֵבֶל־	נֹשְׂאִ	וְאֶחָד	לֶחֶם	כִּכְּרוֹת
दाखरस	मशक	उठाए-हुए	और-एक	रोटी	रोटियाँ
H3196		H5375	H0259	H3899	H3603

फिर वहाँ से आगे बढ़कर जब तू ताबोर के बांज वृक्ष के पास पहुँचेगा, तब वहाँ तीन जन परमेश्वर के पास बेतेल को जाते हुए तुझे मिलेंगे, जिनमें से एक तो बकरी के तीन बच्चे, और दूसरा तीन रोटी, और तीसरा एक कुप्पी दाखमधु लिए हुए होगा।

וְשָׁאֲלוּ לְךָ לִשְׁלוֹם וְנָתְנוּ לְךָ שְׁתֵּי־לֶחֶם וְלָקַחְתָּ 4
और-पूछेंगे तुझसे कुशल-के-लिए और-देंगे तुझे दो रोटियाँ और-लेना
H7592 H7965 H5414 H8147 H3899 H3947

מִיָּדָם׃
उनके-हाथ-से
H3027

वे तेरा कुशल पूछेंगे, और तुझे दो रोटी देंगे, और तू उन्हें उनके हाथ से ले लेना।

אַחַר נִצְבֵי שָׁם אֲשֶׁר־הָאֱלֹהִים גִּבְעַת תָּבוֹא כֵּן 5
उसके-बाद चौकियाँ वहाँ जहाँ परमेश्वर-की पहाड़ी आएगा ऐसा
H5333 H8033 H0430 H1389 H0935

וּפָגַעְתָּ חֶבֶל הָעִיר שָׁם כְּבֹאֲךָ וְיִהְיוּ פְּלִשְׁתִּים
दल और-मिलेगा नगर वहाँ आते-समय-तू और-होगा पलिश्तियों-की
H6293 H8033 H0935 H1961 H6430

וְתֹף נֵבֶל וְלִפְנֵיהֶם מֵהַבָּמָה יֹרְדִים נְבִיאִים
और-डफ वीणा और-उनके-आगे ऊँचे-स्थान-से उतरते-हुए नबियों-का
H8596 H6440 H1116 H3381 H5030

מִתְנַבְּאִים׃ וְהֵמָּה וְכִנּוֹר וְחָלִיל
भविष्यवाणी-करते-हुए और-वे और-वीणा और-बाँसुरी
H5012 H1992 H3658 H2485

तब तू परमेश्वर के पहाड़ पर पहुँचेगा जहाँ पलिश्तियों की चौकी है; और जब तू वहाँ नगर में प्रवेश करे, तब नबियों का एक दल ऊँचे स्थान से उतरता हुआ तुझे मिलेगा; और उनके आगे सितार, डफ, बाँसुरी, और वीणा होंगे; और वे नबूवत करते होंगे।

עִמָּם וְהִתְנַבֵּיתָ יְהוָה רוּחַ עָלֶיךָ וְצָלְחָה 6
उनके-साथ और-भविष्यवाणी-करेगा यहोवा-की आत्मा तुझ-पर और-उतरेगी
H5012 H3068 H7307

אַחֵר׃ לְאִישׁ וְנֶהְפַּכְתָּ
दूसरे मनुष्य-में और-बदल-जाएगा
H0312 H0376 H2015

तब यहोवा का आत्मा तुझ पर बल से उतरेगा, और तू उनके साथ होकर नबूवत करने लगेगा, और तू परिवर्तित होकर और ही मनुष्य हो जाएगा।

7

עֲשֵׂה	לָךְ	הָאֹתוֹת	הָאֵלֶּה	(תָּבֹאנָה)	[תבאינה]	כִּי	וְהָיָה
कर	तुझे	ये	चिह्न	आएँगी	—	कि	और-होगा
		H0428	H0226	H0935	H0935		H1961

עִמָּךְ׃	הָאֱלֹהִים	כִּי	יָדֶךָ	תִּמְצָא	אֲשֶׁר	לְךָ
तेरे-साथ	परमेश्वर	क्योंकि	तेरा-हाथ	पाए	जो	अपने-लिए
	H0430		H3027	H4672		

और जब ये चिन्ह तुझे दिखाई पड़ेंगे, तब जो काम करने का अवसर तुझे मिले उसमें लग जाना; क्योंकि परमेश्वर तेरे संग रहेगा।

8

אֵלֶיךָ	יֹרֵד	אָנֹכִי	וְהִנֵּה	הַגִּלְגָּל	לְפָנַי	וְיָרַדְתָּ	
तेरे-पास	उतरता-हूँ	मैं	और-देख	गिल्गाल	मुझसे-पहले	और-उतरेगा	
H0413	H3381	H0595	H2009	H1537	H6440	H3381	

תּוֹחֵל	יָמִים	שִׁבְעַת	שְׁלָמִים	זִבְחֵי	לִזְבֹּחַ	עֹלוֹת	לְהַעֲלוֹת
ठहरना	दिन	सात	शांतिबलि	मेलबलि	चढ़ाने-को	होमबलि	चढ़ाने-को
H3176	H3117	H7651	H8002	H2077	H2076		H5927

תַּעֲשֶׂה׃	אֲשֶׁר	אֵת	לְךָ	וְהוֹדַעְתִּי	אֵלֶיךָ	בּוֹאִי	עַד־
करना-है	जो	को	तुझे	और-बताऊँगा	तेरे-पास	आने-को-मैं	जब-तक
		H0853		H3045	H0413	H0935	H5704

और तू मुझसे पहले गिलगाल को जाना; और मैं होमबलि और मेलबलि चढ़ाने के लिये तेरे पास आऊँगा। तू सात दिन तक मेरी बाट जोहते रहना, तब मैं तेरे पास पहुँचकर तुझे बताऊँगा कि तुझको क्या-क्या करना है।”

9

שְׁמוּאֵל	מֵעִם	לָלֶכֶת	שִׁכְמוֹ	כְּהַפְנֹתוֹ	וְהָיָה	
शमूएल	से	जाने-को	अपना-कंधा	मुड़ते-समय-वह	और-हुआ	
H8050		H3212	H7926	H6437	H1961	

הָאֹתוֹת	כָּל־	וַיְבֹאוּ	אַחֵר	לֵב	אֱלֹהִים	לוֹ	וַיַּהֲפָךְ־
चिह्न	सब	और-आईं	दूसरा	हृदय	परमेश्वर-ने	उसे	और-बदल-दिया
H0226	H3605	H0935	H0312		H0430		H2015

ס	הַהוּא׃	בַּיּוֹם	הָאֵלֶּה	
—	उस	दिन-में	ये	
	H1931	H3117	H0428	

जैसे ही उसने शमूएल के पास से जाने को पीठ फेरी वैसे ही परमेश्वर ने उसके मन को परिवर्तित किया; और वे सब चिन्ह उसी दिन प्रगट हुए।

10 וַיָּבֹ֣אוּ שָׁ֗מָּה הַגִּבְעָ֙תָה֙ וְהִנֵּ֣ה חֶבֶל־נְבִאִ֔ים לִקְרָאתֹ֑ו וַתִּצְלַ֤ח עָלָיו֙ רֽוּחַ־אֱלֹהִ֔ים וַיִּתְנַבֵּ֖א בְּתֹוכָֽם׃

וַיָּבֹ֣אוּ	שָׁ֗מָּה	הַגִּבְעָ֙תָה֙	וְהִנֵּ֣ה	חֶבֶל־	נְבִאִ֔ים	לִקְרָאתֹ֑ו	
और-आए	वहाँ	पहाड़ी	और-देख	दल	नबियों-का	उसकी-भेंट-को	
H0935	H8033	H1389	H2009		H5030	H7122	
וַתִּצְלַ֤ח	עָלָיו֙	רֽוּחַ־	אֱלֹהִ֔ים	וַיִּתְנַבֵּ֖א	בְּתֹוכָֽם׃		
और-उतरी	उस-पर	आत्मा	परमेश्वर-की	और-भविष्यवाणी-किया	उनके-बीच		
H0935		H7307	H0430	H5012	H8432		

जब वे उधर उस पहाड़ के पास आए, तब नबियों का एक दल उसको मिला; और परमेश्वर का आत्मा उस पर बल से उतरा, और वह उनके बीच में नबूवत करने लगा।

11 וַיְהִ֗י כָּל־יֹודְעֹו֙ מֵאִתְמֹ֣ול שִׁלְשֹׁ֔ום וְהִנֵּ֣ה וַיִּרְא֔וּ וְהִנֵּ֥ה עִם־נְבִיאִ֖ים נִבָּ֑א וַיֹּ֤אמֶר הָעָם֙ אִ֣ישׁ אֶל־אָחִ֔יו מַה־זֶּ֥ה הָיָ֖ה לִבֶּן־קִ֑ישׁ הֲגַם־שָׁא֖וּל בַּנְּבִיאִֽים׃

וַיְהִ֗י	כָּל־	יֹודְעֹו֙	מֵאִתְמֹ֣ול	שִׁלְשֹׁ֔ום	וְהִנֵּ֣ה	וַיִּרְא֔וּ	וְהִנֵּ֥ה	עִם־	נְבִיאִ֖ים	נִבָּ֑א
और-हुआ	सब	जानने-वाले	पहले-से	पहले	और-देखो	और-देखा	और-देखो	साथ	नबियों-के	भविष्यवाणी-करता-है
H1961	H3605	H3045	H0865	H8032	H2009	H7200	H2009		H5030	H5012
וַיֹּ֤אמֶר	הָעָם֙	אִ֣ישׁ	אֶל־	אָחִ֔יו	מַה־	זֶּ֥ה	הָיָ֖ה	לִבֶּן־	קִ֑ישׁ	
और-कहा	लोगों-ने	मनुष्य	को	अपने-पड़ोसी	क्या	यह	हुआ	पुत्र-को	कीश	
H0559		H0376	H0413	H7453	H4100	H2088	H1961		H7027	
הֲגַם־	שָׁא֖וּל	בַּנְּבִיאִֽים׃								
क्या-सच	शाऊल	नबियों-में								
H1571	H7586	H5030								

जब उन सभी ने जो उसे पहले से जानते थे यह देखा कि वह नबियों के बीच में नबूवत कर रहा है, तब आपस में कहने लगे, “कीश के पुत्र को यह क्या हुआ? क्या शाऊल भी नबियों में का है?”

12 וַיַּ֥עַן אִ֛ישׁ מִשָּׁ֖ם וַיֹּ֣אמֶר וּמִי֩ אֲבִיהֶ֨ם עַל־כֵּ֜ן הָיְתָ֤ה לְמָשָׁל֙ הֲגַם־שָׁא֔וּל בַּנְּבִיאִֽים׃

וַיַּ֥עַן	אִ֛ישׁ	מִשָּׁ֖ם	וַיֹּ֣אמֶר	וּמִי֩	אֲבִיהֶ֨ם	עַל־כֵּ֜ן	הָיְתָ֤ה	לְמָשָׁל֙	הֲגַם־שָׁא֔וּל	בַּנְּבִיאִֽים׃
और-उत्तर-दिया	मनुष्य-ने	वहाँ-से	और-कहा	और-कौन	उनका-पिता	इसी-लिए	हुआ	कहावत	क्या-सच	नबियों-में
	H0376	H8033	H0559	H4310	H0001		H1961	H4912	H1571	H5030

वहाँ के एक मनुष्य ने उत्तर दिया, “भला, उनका बाप कौन है?” इस पर यह कहावत चलने लगी, “क्या शाऊल भी नबियों में का है?”

13 וַיְכַל֙ מֵהִתְנַבֹּ֔ות וַיָּבֹ֖א הַבָּמָֽה׃

וַיְכַל֙	מֵהִתְנַבֹּ֔ות	וַיָּבֹ֖א	הַבָּמָֽה׃	
और-समाप्त-किया	भविष्यवाणी-करने-से	और-आया	ऊँचे-स्थान	
H3615	H5012	H0935	H1116	

जब वह नबूवत कर चुका, तब ऊँचे स्थान पर चढ़ गया।

14	וַיֹּאמֶר֙	דּ֣וֹד	שָׁא֔וּל	אֶלָּ֖יו	וְאֶל־	נַעֲר֑וֹ	אָ֣ן
	और–कहा	चाचा–ने	शाऊल–के	उससे	और	अपने–सेवक–से	कहाँ
	H0559	H1730	H7586	H0413	H0413	H5288	H0575

וַיֹּ֣אמֶר֮	הֲלַכְתֶּ֣ם	לְבַקֵּשׁ֒	אֶת־	הָאֲתֹנֹ֣ות	וַנִּרְאָ֗ה	כִּי־	אֵ֤ין
और–कहा	गए–थे–तुम	ढूँढने–को	को	गधियों	और–देखा	कि	नहीं
H0559	H1980	H1245	H0853	H0860	H7200		H0369

וַנָּבֹ֖וא	אֶל־	שְׁמוּאֵֽל׃
और–आए	पास	शमूएल
H0935	H0413	H8050

तब शाऊल के चाचा ने उससे और उसके सेवक से पूछा, “तुम कहाँ गए थे?” उसने कहा, “हम तो गदहियों को ढूँढ़ने गए थे; और जब हमने देखा कि वे कहीं नहीं मिलतीं, तब शमूएल के पास गए।”

15	וַיֹּ֥אמֶר	דֹּ֖וד	שָׁא֑וּל	הַגֶּ֣ד־	נָ֥א	לִ֛י	מָה־	אָמַ֥ר
	और–कहा	चाचा–ने	शाऊल–के	बता	कृपा	मुझे	क्या	कहा
	H0559	H1730	H7586	H5046	H4994		H4100	H0559

לָכֶֽם׃	שְׁמוּאֵֽל׃	
तुमसे	शमूएल	
	H8050	

शाऊल के चाचा ने कहा, “मुझे बता कि शमूएल ने तुम से क्या कहा।”

16	וַיֹּ֥אמֶר	שָׁא֖וּל	אֶל־	דֹּודֹ֑ו	הַגֶּ֣ד	הִגִּ֔יד	לָ֖נוּ	כִּֽי
	और–कहा	शाऊल–ने	से	अपने–चाचा	बताना	बताया	हमें	कि
	H0559	H7586	H0413	H1730	H5046	H5046		

נִמְצְא֥וּ	הָאֲתֹנֹ֖ות	וְאֶת־	דְּבַ֣ר	הַמְּלוּכָ֑ה	לֹא־	הִגִּ֣יד	לֹ֔ו	אֲשֶׁ֥ר
मिल–गईं	गधियाँ	और–को	बात	राज्य–की	नहीं	बताया	उसे	जो
H4672	H0860	H0853	H1697	H4410	H3808	H5046		

אָמַ֖ר	שְׁמוּאֵֽל׃	פ	
कहा	शमूएल–ने	—	
H0559	H8050		

शाऊल ने अपने चाचा से कहा, “उसने हमें निश्चय करके बताया कि गदहियाँ मिल गईं।” परन्तु जो बात शमूएल ने राज्य के विषय में कही थी वह उसने उसको न बताई।

17	וַיַּצְעֵ֥ק	שְׁמוּאֵ֛ל	אֶת־	הָעָ֖ם	אֶל־	יְהוָ֑ה	הַמִּצְפָּֽה׃
	और–बुलाया	शमूएल–ने	को	लोगों	पास	यहोवा	मिस्पा
	H6817	H8050	H0853		H0413	H3068	H4709

तब शमूएल ने प्रजा के लोगों को मिस्पा में यहोवा के पास बुलवाया;

18 וַיֹּ֣אמֶר אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל כֹּ֤ה ׀ אָמַר֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י
और-कहा से पुत्रों इस्राएल — यों कहा यहोवा-ने परमेश्वर
H0559 H0413 H1121 H3478 — H3541 H0559 H3068 H0430

יִשְׂרָאֵ֔ל אָנֹכִ֖י הֶעֱלֵ֣יתִי אֶת־אֲבֹתֵיכֶ֑ם וָאַצִּ֤יל אֶתְכֶם֙
इस्राएल-के मैं निकाला को इस्राएल मिस्र-से और-छुड़ाया तुमको
H3478 H0595 H5927 H0853 H3478 H4714 H5337 H0853

מִמִּצְרַ֔יִם וּמִיַּד֙ כָּל־הַמַּמְלָכ֔וֹת הַלֹּחֲצִ֖ים אֶתְכֶֽם׃
मिस्र-के हाथ-से और-हाथ-से सब राज्यों सताने-वालों-के तुमको
H4714 H3027 H3605 H4467 H3905 H0853

तब उसने इस्राएलियों से कहा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, ‘मैं तो इस्राएल को मिस्र देश से निकाल लाया, और तुम को मिस्रियों के हाथ से, और उन सब राज्यों के हाथ से जो तुम पर अंधेर करते थे छुड़ाया है।’

19 וְאַתֶּ֣ם הַיּ֗וֹם מְאַסְתֶּם֙ אֶת־אֱלֹהֵיכֶ֔ם הַה֥וּא אֲשֶׁר־
और-तुम आज तुच्छा-किया को अपने-परमेश्वर जो वह
H0853 H3117 H0853 H0430 H0834 H1931

הוֹשִׁ֖יעַ לָכֶ֑ם וַתֹּ֣אמְרוּ ל֔וֹ כִּ֥י מֶ֖לֶךְ תָּשִׂ֥ים עָלֵ֛ינוּ
बचाने-वाला तुमको सब-से तुम्हारी-बुराइयों और-तुम्हारी-कष्टों और-कहा उससे
H3467 H0853 H3605 H7451 H6869 H0559 H0559

וְעַתָּ֕ה הִתְיַצְּב֥וּ לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה וְלִשִׁבְטֵיכֶ֖ם וְלַאלְפֵיכֶֽם׃
और-अब खड़े-हो साम्हने यहोवा-के कि राजा ठहरा हम-पर
H6258 H3320 H6440 H3068 H3588 H4428 H7760 H5921

और-अपने-हजारों-के अपने-गोत्रों-के
H0505 H7626

परन्तु तुम ने आज अपने परमेश्वर को जो सब विपत्तियों और कष्टों से तुम्हारा छुड़ानेवाला है तुच्छ जाना; और उससे कहा है, ‘हम पर राजा नियुक्त कर दे।’ इसलिए अब तुम गोत्र-गोत्र और हजार-हजार करके यहोवा के सामने खड़े हो जाओ।”

20 וַיַּקְרֵ֣ב שְׁמוּאֵ֔ל אֶת־כָּל־שִׁבְטֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיִּלָּכֵ֖ד שֵׁ֥בֶט
और-लाया शमूएल-ने सब गोत्रों इस्राएल-के और-चुना-गया गोत्र
H7126 H8050 H0853 H3605 H7626 H3478 H3920 H7626

בִּנְיָמִֽן׃
बिन्यामीन
H1144

तब शमूएल सारे इस्राएली गोत्रों को समीप लाया, और चिट्ठी बिन्यामीन के नाम पर निकली।

21	וַיַּקְרֵ֣ב	אֶת־	שֵׁ֣בֶט	בִּנְיָמִ֗ן	]למשפחתו[	)לְמִשְׁפְּחֹתָ֔יו(
	और-लाया	को	गोत्र	बिन्यामीन	—	अपने-कुलों-के
	H7126	H0853	H7626	H1144	H4940	H4940

וַתִּלָּכֵ֖ד	מִשְׁפַּ֣חַת	הַמַּטְרִ֑י	וַיִּלָּכֵד֙	שָׁא֣וּל	בֶּן־	קִ֔ישׁ
और-चुना-गया	कुल	मट्री-का	और-चुना-गया	शाऊल	पुत्र	कीश-का
H3920	H4940	H4309	H3920	H7586		H7027

וַיְבַקְשֻׁ֖הוּ	וְלֹ֥א	נִמְצָֽא׃
और-ढूँढा	और-नहीं	मिला
H1245	H3808	H4672

तब वह बिन्यामीन के गोत्र को कुल-कुल करके समीप लाया, और चिट्ठी मत्री के कुल के नाम पर निकली; फिर चिट्ठी कीश के पुत्र शाऊल के नाम पर निकली। और जब वह ढूँढ़ा गया, तब न मिला।

22	וַיִּשְׁאֲל֣וּ־	עוֹד֮	בַּֽיהוָה֒	הֲבָ֣א	עוֹד֙	הֲלֹ֣ם	אִ֔ישׁ	ס
	और-पूछा	फिर	यहोवा-से	क्या-आया	अभी	यहाँ	मनुष्य	—
	H7592	H5750	H3068	H0935	H5750	H1988	H0376	

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֔ה	הִנֵּ֥ה־	הוּא֙	נֶחְבָּ֣א	אֶל־	הַכֵּלִ֑ים׃
और-कहा	यहोवा-ने	देखो	वह	छिपा-हुआ-है	पास	सामान
H0559	H3068	H2009	H1931	H2244	H0413	H3627

तब उन्होंने फिर यहोवा से पूछा, “क्या यहाँ कोई और आनेवाला है?” यहोवा ने कहा, “सुनो, वह सामान के बीच में छिपा हुआ है।”

23	וַיָּרֻ֖צוּ	וַיִּקָּחֻ֣הוּ	מִשָּׁ֑ם	וַיִּתְיַצֵּ֣ב	בְּתוֹךְ֮	הָעָם֒	וַיִּגְבַּ֣הּ
	और-दौड़े	और-लाए-उसे	वहाँ-से	और-खड़ा-हुआ	बीच-में	लोगों-के	और-ऊँचा-था
	H7323	H3947	H8033	H3320	H8432		H1361

מִכֹּ֥ל־	הָעָ֖ם	מִשִּׁכְמ֥וֹ	וָמָ֛עְלָה׃	
सब-से	लोगों	अपने-कंधे-से	और-ऊपर	
H3605		H7926	H4605	

तब वे दौड़कर उसे वहाँ से लाए; और वह लोगों के बीच में खड़ा हुआ, और वह कंधे से सिर तक सब लोगों से लम्बा था।

24

בָּחַר־	אֲשֶׁר	הַרְאִיתֶם	הָעָם	כָּל־	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	
चुना	जिसे	देखते-हो-क्या	लोगों	सब	से	शमूएल-ने	और-कहा	
H0977		H7200		H3605	H0413	H8050	H0559	

וַיָּרֵעוּ	הָעָם	בְּכָל־	כָּמֹהוּ	אֵין	כִּי	יְהוָה	בּוֹ
और-जयकार-किया	लोगों	सब-में	उसके-जैसा	नहीं-है	कि	यहोवा-ने	उसे
H7321		H3605	H3644	H0369		H3068	

פ	הַמֶּלֶךְ׃	יְחִי	וַיֹּאמְרוּ	הָעָם	כָּל־
—	राजा	जीवे	और-कहा	लोगों-ने	सब
	H4428	H2421	H0559		H3605

शमूएल ने सब लोगों से कहा, “क्या तुम ने यहोवा के चुने हुए को देखा है कि सारे लोगों में कोई उसके बराबर नहीं?” तब सब लोग ललकार के बोल उठे, “राजा चिरंजीव रहे।” (प्रेरि. 13:21)

25

וַיִּכְתֹּב	הַמְּלוּכָה	מִשְׁפַּט	אֶת	הָעָם	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיְדַבֵּר	
और-लिखा	राज्य-का	नियम	को	लोगों	से	शमूएल-ने	और-बोला	
H3789	H4410	H4941	H0853		H0413	H8050	H1696	

כָּל־	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיְשַׁלַּח	יְהוָה	לִפְנֵי	וַיַּנַּח	בַּסֵּפֶר
सब	को	शमूएल-ने	और-भेजा	यहोवा-के	साम्हने	और-रखा	पुस्तक-में
H3605	H0853	H8050	H7971	H3068	H6440	H3240	

לְבֵיתוֹ׃	אִישׁ	הָעָם
अपने-घर	मनुष्य	लोगों
	H0376	

तब शमूएल ने लोगों से राजनीति का वर्णन किया, और उसे पुस्तक में लिखकर यहोवा के आगे रख दिया। और शमूएल ने सब लोगों को अपने-अपने घर जाने को विदा किया।

26

הַחַיִל	עִמּוֹ	וַיֵּלְכוּ	גִּבְעָתָה	לְבֵיתוֹ	הָלַךְ	שָׁאוּל	וְגַם־	
वीर	उसके-साथ	और-गए	गिबा	अपने-घर	गया	शाऊल	और-भी	
H2428		H3212	H1390		H1980	H7586	H1571	

בִּלְבָּם׃	אֱלֹהִים	נָגַע	אֲשֶׁר־
उनके-हृदय	परमेश्वर-ने	छूआ	जिनके
	H0430	H5060	

और शाऊल गिबा को अपने घर चला गया, और उसके साथ एक दल भी गया जिनके मन को परमेश्वर ने उभारा था।

27

וּבְנֵי	בְלִיַּעַל	אָמְרוּ	מַה־	יֹּשִׁיעֵנוּ	זֶה	וַיִּבְזֻהוּ
और-पुत्र	बेलियाल-के	कहा	क्या	बचाएगा-हमें	यह	और-तुच्छा-किया-उसे
	H1100	H0559	H4100	H3467	H2088	H0959

וְלֹא־	הֵבִיאוּ	לוֹ	מִנְחָה	וַיְהִי	כְּמַחֲרִישׁ׃	פ
और-नहीं	लाए	उसे	भेंट	और-रहा	चुप-जैसे	—
H3808	H0935		H4503	H1961		

परन्तु कई लुच्चे लोगों ने कहा, “यह जन हमारा क्या उद्धार करेगा?” और उन्होंने उसको तुच्छ जाना, और उसके पास भेंट न लाए। तो भी वह सुनी अनसुनी करके चुप रहा।

Chapter 11

1

וַיֹּאמְרוּ	גִּלְעָד	יָבֵשׁ	עַל־	וַיִּחַן	הָעַמּוֹנִי	נָחָשׁ	וַיַּעַל	
और-कहा	गिलाद	याबेश	पर	और-डेरा-डाला	अम्मोनी	नाहाश	और-चढ़ा	
H0559	H1568	H3003		H2583	H5984	H5176	H5927	

בְּרִית	לָנוּ	כְּרָת־	נָחָשׁ	אֵל־	יָבִישׁ	אֲנָשֶׁיו	כָּל־	
वाचा	हमसे	बाँध	नाहाश	से	याबेश-के	मनुष्यों-ने	सब	
H1285		H3772	H5176	H0413	H3003	H0376	H3605	

וְנַעַבְדֶךָּ׃
और-सेवा-करेंगे-तुझे
H5647

तब अम्मोनी नाहाश ने चढ़ाई करके गिलाद के याबेश के विरुद्ध छावनी डाली; और याबेश के सब पुरुषों ने नाहाश से कहा, “हम से वाचा बाँध, और हम तेरी अधीनता मान लेंगे।”

2

בִּנְקוֹר	לָכֶם	אִכְרֹת	בְּזֹאת	הָעַמּוֹנִי	נָחָשׁ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	
निकालने-से	तुमसे	बाँधूँगा	इस-पर	अम्मोनी-ने	नाहाश	उनसे	और-कहा	
H5365		H3772	H2063	H5984	H5176	H0413	H0559	

כָּל־	עַל־	חֶרְפָּה	וְשַׂמְתִּיהָ	יָמִין	עֵין	כָּל־	לָכֶם
सब	पर	अपमान	और-रखूँगा-उसे	दाहिनी	आँख	सब-की	तुमसे
H3605		H2781		H3225		H3605	

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

अम्मोनी नाहाश ने उनसे कहा, “मैं तुम से वाचा इस शर्त पर बाँधूँगा, कि मैं तुम सभी की दाहिनी आँखें फोड़कर इसे सारे इस्राएल की नामधराई का कारण कर दूँ।”

3

וַיֹּאמְרוּ
और-कहा
H0559

אֵלָיו
उससे
H0413

זִקְנֵי
प्राचीनों-ने
H2205

יָבֵישׁ
याबेश-के
H3003

הֶרֶף
छोड़
H7503

לָנוּ
हमें
H7651

שִׁבְעַת
सात
H7651

יָמִים
दिन
H3117

וְנִשְׁלְחָה
और-भेजेंगे
H7971

מַלְאָכִים
दूत
H4397

בְּכֹל
सब-में
H3605

גְּבוּל
सीमा
H1366

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-की
H3478

וְאִם־
और-अगर

אֵין
नहीं
H0369

מוֹשִׁיעַ
बचाने-वाला
H3467

אֵלֶיךָ׃
तेरे-पास
H0413

וְיָצָאנוּ
और-निकलेंगे
H3318

אֵתָנוּ
हमें
H0853

याबेश के वृद्ध लोगों ने उससे कहा, “हमें सात दिन का अवसर दे तब तक हम इस्राएल के सारे देश में दूत भेजेंगे। और यदि हमको कोई बचानेवाला न मिलेगा, तो हम तेरे ही पास निकल आएँगे।”

4

וַיָּבֹאוּ
और-आए
H0935

הַמַּלְאָכִים
दूत
H4397

גִּבְעַת
पहाड़ी
H1390

שָׁאוּל
शाऊल-की
H7586

וַיְדַבְּרוּ
और-बोले
H1696

הַדְּבָרִים
बातें
H1697

בְּאָזְנֵי
कानों-में
H0241

וַיִּשְׂאוּ
और-उठाया
H5375

כָל־
सब
H3605

הָעָם
लोगों-ने
H0853

אֶת־
को
H0853

קוֹלָם
अपनी-आवाज
H1058

וַיִּבְכּוּ׃
और-रोए
H1058

दूतों ने शाऊलवाले गिबा में आकर लोगों को यह सन्देश सुनाया, और सब लोग चिल्ला चिल्लाकर रोने लगे।

5

וְהִנֵּה
और-देखो
H2009

שָׁאוּל
शाऊल
H7586

בָּא
आता-था
H0935

אַחֲרֵי
पीछे

הַבָּקָר
बैलों-के
H1241

מִן־
से

הַשָּׂדֶה
खेत-से

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

שָׁאוּל
शाऊल-ने
H7586

מַה־
क्या
H4100

לָעָם
लोगों-को

כִּי
कि

יִבְכּוּ
रोते-हैं
H1058

וַיְסַפְּרוּ־
और-बताया

לוֹ
उसे

אֶת־
को
H0853

דִּבְרֵי
बातें
H1697

אַנְשֵׁי
मनुष्यों-की
H0376

יָבֵישׁ׃
याबेश
H3003

शाऊल बैलों के पीछे-पीछे मैदान से चला आता था; और शाऊल ने पूछा, “लोगों को क्या हुआ कि वे रोते हैं?” उन्होंने याबेश के लोगों का सन्देश उसे सुनाया।

6

)כְּשָׁמְעוֹ(	]בשמעו[	שָׁאוּל	עַל־	אֱלֹהִים	רוּחַ־	וַתִּצְלַח
सुनते–समय–वह	—	शाऊल	पर	परमेश्वर–की	आत्मा	और–उतरी
H8085	H8085	H7586		H0430	H7307	

מְאֹד׃	אַפּוֹ	וַיִּחַר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־
बहुत	उसका–क्रोध	और–भड़का	ये	बातें	को
H3966	H0639	H2734	H0428	H1697	H0853

यह सन्देश सुनते ही शाऊल पर परमेश्वर का आत्मा बल से उतरा, और उसका कोप बहुत भड़क उठा।

7

וּבוּל	בְּכָל־	וַיְשַׁלַּח	וַיְנַתְּחֵהוּ	בָּקָר	צֶמֶד	וַיִּקַּח
सीमा	सब–में	और–भेजा	और–काटा–उसे	बैलों–की	जोड़ी	और–लिया
H1366	H3605	H7971	H5408	H1241	H6776	H3947

יֹצֵא	אֵינֶנּוּ	אֲשֶׁר	לֵאמֹר	וְהַמַּלְאָכִים	בְּיַד	יִשְׂרָאֵל
निकलता–है	नहीं	जो	कहते–हुए	दूतों	हाथ–से	इस्राएल–की
H3318	H0369		H0559	H4397	H3027	H3478

לְבְקָרוֹ	יֵעָשֶׂה	כֹּה	שְׁמוּאֵל	וְאַחַר	שָׁאוּל	אַחֲרֵי
उसके–बैलों–को	किया–जाएगा	ऐसा	शमूएल–के	और–पीछे	शाऊल–के	पीछे
H1241		H3541	H8050		H7586	

כְּאִישׁ	וַיֵּצְאוּ	הָעָם	עַל־	יְהוָה	פַּחַד־	וַיִּפֹּל
एक–मनुष्य–जैसे	और–निकले	लोगों	पर	यहोवा–का	भय	और–गिरा
H0376	H3318			H3068	H6343	H5307

אֶחָד׃
एक
H0259

और उसने एक जोड़ी बैल लेकर उसके टुकड़े-टुकड़े काटे, और यह कहकर दूतों के हाथ से इस्राएल के सारे देश में कहला भेजा, “जो कोई आकर शाऊल और शमूएल के पीछे न हो लेगा उसके बैलों से ऐसा ही किया जाएगा।” तब यहोवा का भय लोगों में ऐसा समाया कि वे एक मन होकर निकल आए।

8

אֶלֶף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	בְּבֶזֶק	וַיִּפְקְדֵם
हजार	सौ	तीन	इस्राएल–के	पुत्र	और–थे	बेजेक–में	और–गिना
H0505	H3967	H7969	H3478		H1961	H0966	

אֶלֶף׃	שְׁלֹשִׁים	יְהוּדָה	וְאִישׁ
हजार	तीस	यहूदा–के	और–मनुष्य
H0505	H7970	H3063	H0376

तब उसने उन्हें बेजेक में गिन लिया, और इस्राएलियों के तीन लाख, और यहूदियों के तीस हजार ठहरे।

9

וַיֹּאמְרוּ֙ לַמַּלְאָכִ֣ים הַבָּאִ֔ים כֹּ֖ה תֹּאמְר֣וּן לְאִ֣ישׁ יָבֵ֑ישׁ גִּלְעָֽד׃
और-कहा दूतों-से आने-वालों यों कहना मनुष्य-को याबेश गिलाद
H0559 H4397 H0935 H3541 H0559 H0376 H3003 H1568

וַיָּבֹ֣אוּ הַשֶּׁ֔מֶשׁ)כְּחֹ֖ם( ]בחם[תְּשׁוּעָ֥ה לָכֶ֛ם תִּֽהְיֶה־ מָחָ֑ר
और-आए सूरज-की गरमी-में — छुटकारा तुम्हारे-लिए होगा कल
H0935 H8121 H2527 H2527 H8668 H1961 H4279

וַיְבַשְּׂר֖וּ לָאַנְשֵׁ֣י יָבֵ֑ישׁ וַיִּֽשְׂמְח֖וּ׃ הַמַּלְאָכִֽים
और-बताया मनुष्यों-को याबेश और-आनंदित-हुए दूत
H5046 H0376 H3003 H8055 H4397

और उन्होंने उन दूतों से जो आए थे कहा, “तुम गिलाद में के याबेश के लोगों से यह कहो, कल धूप तेज होने की घड़ी तक तुम छुटकारा पाओगे।” तब दूतों ने जाकर याबेश के लोगों को सन्देश दिया, और वे आनन्दित हुए।

10

וַיֹּאמְרוּ֙ אַנְשֵׁ֣י יָבֵ֔ישׁ מָחָ֕ר נֵצֵ֖א אֲלֵיכֶ֑ם וַעֲשִׂיתֶ֥ם לָ֛נוּ
और-कहा मनुष्यों-ने याबेश-के कल निकलेंगे तुम्हारे-पास और-करोगे हमसे
H0559 H0376 H3003 H4279 H3318 H0413 H6213 H0413

כְּכָל־ הַטּ֥וֹב בְּעֵינֵיכֶֽם׃ ס
जैसा-सब अच्छा तुम्हारी-आँखों-में —
H3605

तब याबेश के लोगों ने नाहाश से कहा, “कल हम तुम्हारे पास निकल आएँगे, और जो कुछ तुम को अच्छा लगे वही हम से करना।”

11

וַיְהִ֣י מִמָּחֳרָ֗ת וַיָּ֤שֶׂם שָׁאוּל֙ אֶת־ הָעָ֣ם שְׁלֹשָׁ֣ה רָאשִׁ֔ים
और-हुआ दूसरे-दिन-से और-रखा शाऊल-ने को लोगों तीन दलों
H1961 H4283 H7586 H0853 H5971 H7969

וַיָּבֹ֨אוּ בְתוֹךְ־ הַמַּחֲנֶ֜ה בְּאַשְׁמֹ֣רֶת הַבֹּ֗קֶר וַיַּכּוּ֙ אֶת־ עַמּ֔וֹן
और-आए बीच-में छावनी-के पहर-में सुबह-की और-मारा को अम्मोन
H0935 H8432 H4264 H0821 H1242 H5221 H0853 H5983

עַד־ חֹ֣ם הַיּ֔וֹם וַיְהִ֣י הַנִּשְׁאָרִ֗ים וַיָּפֻ֙צוּ֙ וְלֹ֣א
जब-तक गरमी दिन-की और-हुआ बचे-हुए और-तितर-गए और-नहीं
H5704 H2527 H3117 H1961 H7604 H6327 H3808

נִשְׁאֲרוּ־ בָהֶ֔ם שְׁנַ֖יִם יָחַ֑ד׃
बचे उनमें दो एकसाथ
H7604 H8147

दूसरे दिन शाऊल ने लोगों के तीन दल किए; और उन्होंने रात के अन्तिम पहर में छावनी के बीच में आकर अम्मोनियों को मारा; और धूप के कड़े होने के समय तक ऐसे मारते रहे कि जो बच निकले वे यहाँ तक तितर-बितर हुए कि दो जन भी एक संग कहीं न रहे।

יִמְלֹךְ׃	שָׁאוּל	הָאֹמֵר	מִי	שְׁמוּאֵל	אֶל־	הָעָם	וַיֹּאמֶר	12
राजा-होगा	शाऊल	कहने-वाला	कौन	शमूएल	से	लोगों-ने	और-कहा	
	H7586	H0559	H4310	H8050	H0413		H0559	

וְנָמִיתֵם׃	הָאֲנָשִׁים	תְּנוּ	עָלֵינוּ
और-मारेंगे-हम	मनुष्यों	दो	हम-पर
H4191	H0376	H5414	

तब लोग शमूएल से कहने लगे, “जिन मनुष्यों ने कहा था, ‘क्या शाऊल हम पर राज्य करेगा?’ उनको लाओ कि हम उन्हें मार डालें।”

כִּי	הַזֶּה	בַּיּוֹם	אִישׁ	יוּמָת	לֹא־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	13
क्योंकि	इस	दिन-में	मनुष्य	मारा-जाएगा	नहीं	शाऊल-ने	और-कहा	
	H2088	H3117	H0376	H4191	H3808	H7586	H0559	

ס	בְּיִשְׂרָאֵל׃	תְּשׁוּעָה	יְהוָה	עָשָׂה־	הַיּוֹם	
—	इस्राएल-में	छुटकारा	यहोवा-ने	किया	आज-के-दिन	
	H3478	H8668	H3068		H3117	

शाऊल ने कहा, “आज के दिन कोई मार डाला न जाएगा; क्योंकि आज यहोवा ने इस्राएलियों को छुटकारा दिया है।”

הַגִּלְגָּל	וְנֵלְכָה	לְכוּ	הָעָם	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	14
गिल्गाल	और-जाएँ	चलो	लोगों	से	शमूएल-ने	और-कहा	
H1537	H3212	H3212		H0413	H8050	H0559	

הַמְּלוּכָה׃	שָׁם	וְנְחַדֵּשׁ	
राज्य	वहाँ	और-नए-सिरे-से	
H4410	H8033	H2318	

तब शमूएल ने इस्राएलियों से कहा, “आओ, हम गिलगाल को चलें, और वहाँ राज्य को नये सिरे से स्थापित करें।”

שָׁאוּל	אֶת־	שָׁם	וַיַּמְלִכוּ	הַגִּלְגָּל	הָעָם	כָּל־	וַיֵּלְכוּ	15
शाऊल	को	वहाँ	और–राजा–बनाया	गिल्गाल	लोग	सब	और–गए	
H7586	H0853	H8033		H1537		H3605	H3212	

זְבָחִים	שָׁם	וַיִּזְבְּחוּ־	בַּגִּלְגָּל	יְהוָה	לִפְנֵי	
बलिदान	वहाँ	और–सलामति–बलिदान–चढ़ाया	गिल्गाल–में	यहोवा–के	साम्हने	
H2077	H8033	H2076	H1537	H3068	H6440	

אַנְשֵׁי	וְכָל־	שָׁאוּל	שָׁם	וַיִּשְׂמְחוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	שְׁלָמִים
मनुष्य	और–सब	शाऊल	वहाँ	और–आनंदित–हुआ	यहोवा–के	साम्हने	शांतिबलि
H0376	H3605	H7586	H8033	H8055	H3068	H6440	H8002

פ	מְאֹד׃	עַד־	יִשְׂרָאֵל	
—	बहुत	जब–तक	इस्राएल–के	
	H3966	H5704	H3478	

तब सब लोग गिलगाल को चले, और वहाँ उन्होंने गिलगाल में यहोवा के सामने शाऊल को राजा बनाया; और वहीं उन्होंने यहोवा को मेलबलि चढ़ाए; और वहीं शाऊल और सब इस्राएली लोगों ने अत्यन्त आनन्द मनाया।

Chapter 12

שְׁמַעְתִּי	הִנֵּה	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	1
सुना	देखो	इस्राएल	सब	से	शमूएल–ने	और–कहा	
H8085	H2009	H3478	H3605	H0413	H8050	H0559	

וַאַמְלִיךְ	לִי	אֲמַרְתֶּם	אֲשֶׁר־	לְכֹל	בְּקֹלְכֶם
और–राजा–ठहराया	मुझसे	कहा–तुमने	जो	सब–के–लिए	तुम्हारी–आवाज–में
		H0559		H3605	

מֶלֶךְ׃	עֲלֵיכֶם
राजा	तुम–पर
H4428	

तब शमूएल ने सारे इस्राएलियों से कहा, “सुनो, जो कुछ तुम ने मुझसे कहा था उसे मानकर मैंने एक राजा तुम्हारे ऊपर ठहराया है।

2 וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ מִתְהַלֵּךְ לִפְנֵיכֶם וַאֲנִי זָקַנְתִּי
और–अब देखो राजा चलता–है तुम्हारे–आगे और–मैं बूढ़ा–हो–गया
H6258 H2009 H4428 H1980 H6440 H0589 H2204

וְשֵׂבְתִּי וּבָנַי הִנָּם אִתְּכֶם וַאֲנִי הִתְהַלַּכְתִּי
और–बाल–सफेद और–मेरे–पुत्र देखो–वे तुम्हारे–साथ और–मैं चला–हूँ
H7867 H2009 H0854 H0589 H1980

לִפְנֵיכֶם מִנְּעֻרַי עַד־ הַיּוֹם הַזֶּה׃
तुम्हारे–आगे मेरी–जवानी–से जब–तक दिन इस
H6440 H5704 H3117 H2088

और अब देखो, वह राजा तुम्हारे आगे-आगे चलता है; और अब मैं बूढ़ा हूँ, और मेरे बाल सफेद हो गए हैं, और मेरे पुत्र तुम्हारे पास हैं; और मैं लड़कपन से लेकर आज तक तुम्हारे सामने काम करता रहा हूँ।

3 הִנֵּנִי עֲנוּ בִי נֶגֶד יְהוָה וְנֶגֶד מְשִׁיחוֹ
देखो–मैं उत्तर–दो मेरे–विरुद्ध साम्हने यहोवा–के और–साम्हने उसके–अभिषिक्त
H2009 H6030 H5048 H3068 H5048 H4899

אֶת־ שׁוֹר מִי לָקָחְתִּי וְחֲמוֹר מִי לָקָחְתִּי וְאֶת־ מִי עָשָׁקְתִּי
को बैल किसका लिया और–गधा किसका लिया और–को किसे
H0853 H7794 H4310 H3947 H2543 H4310 H3947 H0853 H4310

אֶת־ מִי רַצּוֹתִי מִי וּמִיַּד־ מִי לָקַחְתִּי כֹּפֶר
को किसे कुचला और–हाथ–से किसके लिया रिश्वत
H0853 H4310 H7533 H3027 H4310 H3947

עֵינַי בּוֹ וְאַשִּׁיב לָכֶם׃ וְאַעְלִים
अपनी–आँखें उसमें और–लौटाऊँगा तुमको और–छिपाऊँ
H5956 H7725

मैं उपस्थित हूँ; इसलिए तुम यहोवा के सामने, और उसके अभिषिक्त के सामने मुझ पर साक्षी दो, कि मैंने किसका बैल ले लिया? या किसका गदहा ले लिया? या किस पर अंधेर किया? या किसको पीसा? या किसके हाथ से अपनी आँखें बन्द करने के लिये घूस लिया? बताओ, और मैं वह तुम को फेर दूँगा?” (प्रेरि. 20:33)

4 וַיֹּאמְרוּ לֹא עֲשַׁקְתָּנוּ וְלֹא רַצּוֹתָנוּ וְלֹא
और–कहा नहीं अन्याय–किया–तूने–हमें और–नहीं कुचला–तूने–हमें और–नहीं
H0559 H3808 H6231 H3808 H7533 H3808

לָקַחְתָּ מִיַּד־ אִישׁ מְאוּמָה׃
लिया–तूने हाथ–से मनुष्य–के कुछ–भी
H3947 H3027 H0376 H3972

वे बोले, “तूने न तो हम पर अंधेर किया, न हमें पीसा, और न किसी के हाथ से कुछ लिया है।”

הַיּוֹם	מְשִׁיחוֹ	וְעֵד	בָּכֶם	יְהוָה	עֵד	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	5
दिन	उसका-अभिषिक्त	और-गवाह	तुममें	यहोवा	गवाह	उनसे	और-कहा	
H3117	H4899	H5707		H3068	H5707	H0413	H0559	

:עֵד	וַיֹּאמֶר	מְאוּמָה	בְּיָדִי	מְצָאתֶם	לֹא	כִּי	הַזֹּה
गवाह	और-कहा	कुछ-भी	मेरे-हाथ-में	पाया-तुमने	नहीं	कि	इस
H5707	H0559	H3972	H3027	H4672	H3808		H2088

פ
—

उसने उनसे कहा, “आज के दिन यहोवा तुम्हारा साक्षी, और उसका अभिषिक्त इस बात का साक्षी है, कि मेरे यहाँ कुछ नहीं निकला।” वे बोले, “हाँ, वह साक्षी है।”

מֹשֶׁה	אֶת־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה	הָעָם	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	6
मूसा	को	बनाया	जिसने	यहोवा	लोगों	से	शमूएल-ने	और-कहा	
H4872	H0853			H3068		H0413	H8050	H0559	

:מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	אֲבֹתֵיכֶם	אֶת־	הֶעֱלָה	וַאֲשֶׁר	אַהֲרֹן	וְאֶת־
मिस्र	देश-से	तुम्हारे-पूर्वजों	को	निकाला	और-जिसने	हारून	और
H4714	H0776	H0001	H0853	H5927		H0175	H0853

फिर शमूएल लोगों से कहने लगा, “जो मूसा और हारून को ठहराकर तुम्हारे पूर्वजों को मिस्र देश से निकाल लाया वह यहोवा ही है।

אֶת	יְהוָה	לִפְנֵי	אִתְּכֶם	וְאִשָּׁפְטָה	הִתְיַצְּבוּ	וְעַתָּה		7
को	यहोवा-के	साम्हने	तुमसे	और-न्याय-करूँगा	खड़े-हो	और-अब		
H0853	H3068	H6440	H0854	H8199	H3320	H6258		

:אֲבוֹתֵיכֶם	וְאֶת־	אִתְּכֶם	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	יְהוָה	צְדָקוֹת	כָּל־
तुम्हारे-पूर्वजों	और	तुमसे	की	जो	यहोवा-की	धार्मिकताएँ	सब
H0001	H0854	H0854			H3068	H6666	H3605

इसलिए अब तुम खड़े रहो, और मैं यहोवा के सामने उसके सब धार्मिकता के कामों के विषय में, जिन्हें उसने तुम्हारे साथ और तुम्हारे पूर्वजों के साथ किया है, तुम्हारे साथ विचार करूँगा।

8

אֶל־	אֲבוֹתֵיכֶם	וַיִּזְעֲקוּ	מִצְרַיִם	יַעֲקֹב	בָּא	כַּאֲשֶׁר־
पास	तुम्हारे-पूर्वजों-ने	और-दुहाई-दी	मिस्र	याकूब	आया	जब
H0413	H0001	H2199	H4714	H3290	H0935	

אֶת־	וַיּוֹצִיאוּ	אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח	יְהוָה
को	और-निकाला	हारून	और	मूसा	को	यहोवा-ने	और-भेजा	यहोवा
H0853	H3318	H0175	H0853	H4872	H0853	H3068	H7971	H3068

הַזֶּה׃	בַּמָּקוֹם	וַיֹּשְׁבֻם	מִמִּצְרַיִם	אֲבֹתֵיכֶם
इस	स्थान-में	और-बसाया-उनको	मिस्र-से	तुम्हारे-पूर्वजों
H2088	H4725	H3427	H4714	H0001

याकूब मिस्र में गया, और तुम्हारे पूर्वजों ने यहोवा की दुहाई दी; तब यहोवा ने मूसा और हारून को भेजा, और उन्होंने तुम्हारे पूर्वजों को मिस्र से निकाला, और इस स्थान में बसाया।

9

סִיסְרָא	בְּיַד	אֹתָם	וַיִּמְכֹּר	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	וַיִּשְׁכְּחוּ
सीसरा	हाथ-में	उनको	और-बेचा	अपने-परमेश्वर	यहोवा	को	और-भूल-गए
H5516	H3027	H0853	H4376	H0430	H3068	H0853	H7911

מֶלֶךְ	וּבְיַד	פְּלִשְׁתִּים	וּבְיַד־	חָצוֹר	צְבָא	שַׂר־
राजा	और-हाथ-में	पलिश्तियों	और-हाथ-में	हासोर-की	सेना	सेनापति
H4428	H3027	H6430	H3027	H2674		H8269

בָּם׃	וַיִּלָּחֲמוּ	מוֹאָב
उनसे	और-लड़े	मोआब-के
		H4124

फिर जब वे अपने परमेश्वर यहोवा को भूल गए, तब उसने उन्हें हासोर के सेनापति सीसरा, और पलिश्तियों और मोआब के राजा के अधीन कर दिया; और वे उनसे लड़े।

10

כִּי	חָטָאנוּ	)וַיֹּאמְרוּ(	]ויאמר[	יְהוָה	אֶל־	וַיִּזְעֲקוּ
क्योंकि	पाप-किया-हमने	और-कहा	—	यहोवा	पास	और-दुहाई-दी
	H2398	H0559	H0559	H3068	H0413	H2199

הָעַשְׁתָּרוֹת	וְאֶת־	הַבְּעָלִים	אֶת־	וַנַּעֲבֹד	יְהוָה	אֶת־	עָזַבְנוּ
अश्तारोत	और	बालों	को	और-सेवा-की	यहोवा	को	छोड़ा-हमने
H6252	H0853		H0853	H5647	H3068	H0853	

וְנַעַבְדֶךָּ׃	אֹיְבֵינוּ	מִיַּד	הַצִּילֵנוּ	וְעַתָּה	
और-सेवा-करेंगे-हम-तुझे	हमारे-शत्रुओं	हाथ-से	छुड़ा	और-अब	
H5647	H0341	H3027	H5337	H6258	

तब उन्होंने यहोवा की दुहाई देकर कहा, 'हमने यहोवा को त्याग कर और बाल देवताओं और अश्तोरेत देवियों की उपासना करके महापाप किया है; परन्तु अब तू हमको हमारे शत्रुओं के हाथ से छुड़ा तो हम तेरी उपासना करेंगे।'

וְאֶת־ और H0853 יִפְתָּח यिप्ताह H3316 וְאֶת־ और H0853 בְּדָן बदान H0917 וְאֶת־ और H0853 יְרֻבַּעַל यरुब्बाल H3378 אֶת־ को H0853 יְהוָה यहोवा-ने H3068 וַיִּשְׁלַח और-भेजा H7971 11

וַתֵּשְׁבוּ और-बसे H3427 מִסָּבִיב चारों-ओर-से H5439 אֹיְבֵיכֶם तुम्हारे-शत्रुओं H0341 מִיַּד हाथ-से H3027 אֶתְכֶם तुमको H0853 וַיַּצֵּל और-छुड़ाया H5337 שְׁמוּאֵל शमूएल H8050

בָּטַח׃ सुरक्षित H0983

इसलिए यहोवा ने यरूब्बाल, बदान, यिप्तह, और शमूएल को भेजकर तुम को तुम्हारे चारों ओर के शत्रुओं के हाथ से छुड़ाया; और तुम निडर रहने लगे।

עֲלֵיכֶם तुम-पर בָּא आया H0935 עַמּוֹן अम्मोन H5983 בְּנֵי־ पुत्रों-के מֶלֶךְ राजा H4428 נָחָשׁ नाहाश H5176 כִּי־ कि וַתִּרְאוּ और-देखा H7200 12

וַיהוָה और-यहोवा H3068 עָלֵינוּ हम-पर יִמְלֹךְ राजा-होगा מֶלֶךְ राजा H4428 כִּי־ कि לֹא नहीं H3808 לִי मुझसे וַתֹּאמְרוּ और-कहा H0559

מַלְכְּכֶם׃ तुम्हारा-राजा H4428 אֱלֹהֵיכֶם तुम्हारा-परमेश्वर H0430

और जब तुम ने देखा कि अम्मोनियों का राजा नाहाश हम पर चढ़ाई करता है, तब यद्यपि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारा राजा था तो भी तुम ने मुझसे कहा, 'नहीं, हम पर एक राजा राज्य करेगा।'

וְהִנֵּה और-देखो H2009 שְׁאִלְתֶּם माँगा-तुमने H7592 אֲשֶׁר जिसे בְּחַרְתֶּם चुना-तुमने H0977 אֲשֶׁר जिसे הַמֶּלֶךְ राजा H4428 הִנֵּה देखो H2009 וְעַתָּה और-अब H6258 13

מֶלֶךְ׃ राजा H4428 עֲלֵיכֶם तुम-पर יְהוָה यहोवा-ने H3068 נָתַן दिया H5414

अब उस राजा को देखो जिसे तुम ने चुन लिया, और जिसके लिये तुम ने प्रार्थना की थी; देखो, यहोवा ने एक राजा तुम्हारे ऊपर नियुक्त कर दिया है।

14 אִם־ תִּירְאוּ יְהוָה אֶת־ וַעֲבַדְתֶּם אֹתוֹ וּשְׁמַעְתֶּם
अगर डरोगे यहोवा से और-सेवा-करोगे उसकी और-सुनोगे
H8085 H0853 H5647 H3068 H0853 H3372

וְהְיִתֶם יְהוָה פִּי אֶת־ תַּמְרוּ וְלֹא בְּקֹלוֹ
और-होगे यहोवा-के मुँह से विद्रोह-करोगे और-नहीं उसकी-आवाज-में
H1961 H3068 H6310 H0853 H4784 H3808

יְהוָה אַחַר עֲלֵיכֶם מָלַךְ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ וְגַם־ אַתֶּם גַּם־
यहोवा पीछे तुम-पर राजा-है जो राजा और-भी तुम भी
H3068 H4428 H1571 H1571

אֱלֹהֵיכֶם׃
तुम्हारे-परमेश्वर
H0430

यदि तुम यहोवा का भय मानते, उसकी उपासना करते, और उसकी बात सुनते रहो, और यहोवा की आज्ञा को टालकर उससे बलवा न करो, और तुम और वह जो तुम पर राजा हुआ है दोनों अपने परमेश्वर यहोवा के पीछे-पीछे चलनेवाले बने रहो, तब तो भला होगा;

15 אֶת־ וּמְרִיתֶם יְהוָה בְּקוֹל תִּשְׁמְעוּ לֹא וְאִם־
से और-विद्रोह-करोगे यहोवा-की आवाज-में सुनोगे नहीं और-अगर
H0853 H4784 H3068 H8085 H3808

וּבַאֲבֹתֵיכֶם׃ בָּכֶם יְהוָה יַד־ וְהָיְתָה יְהוָה פִּי
और-तुम्हारे-पूर्वजों तुममें यहोवा-का हाथ और-होगा यहोवा-के मुँह
H0001 H3068 H3027 H1961 H3068 H6310

परन्तु यदि तुम यहोवा की बात न मानो, और यहोवा की आज्ञा को टालकर उससे बलवा करो, तो यहोवा का हाथ जैसे तुम्हारे पुरखाओं के विरुद्ध हुआ वैसे ही तुम्हारे भी विरुद्ध उठेगा।

16 גַּם־ עַתָּה הִתְיַצְּבוּ וּרְאוּ אֶת־ הַדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה אֲשֶׁר
अब भी खड़े-हो और-देखो को बात बड़ी यह जो
H6258 H1571 H3320 H7200 H0853 H1697 H2088 H0834

יְהוָה עֹשֶׂה לְעֵינֵיכֶם׃
यहोवा करता-है तुम्हारी-आँखों-के-साम्हने
H3068

इसलिए अब तुम खड़े रहो, और इस बड़े काम को देखो जिसे यहोवा तुम्हारी आँखों के सामने करने पर है।

קֹלוֹת	וְיִתֵּן	יְהוָה	אֶל־	אֶקְרָא	הַיּוֹם	חִטִּים	קְצִיר־	הֲלוֹא	17
गरज	और-देगा	यहोवा	पास	पुकारूँगा	आज	गेहूँ-की	कटनी	क्या-नहीं	
	H5414	H3068	H0413	H7121	H3117	H2406		H3808	

אֲשֶׁר	רַבָּה	רָעַתְכֶם	כִּי־	וּרְאוּ	וּדְעוּ	וּמָטָר
जो	बड़ी	तुम्हारी-बुराई	कि	और-देखो	और-जानो	और-वर्षा
				H7200	H3045	H4306

ס	מֶלֶךְ׃	לָכֶם	לִשְׁאוֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	עֲשִׂיתֶם
—	राजा	अपने-लिए	माँगने-को	यहोवा-की	आँखों-में	किया-तुमने
	H4428		H7592	H3068		

आज क्या गेहूँ की कटनी नहीं हो रही? मैं यहोवा को पुकारूँगा, और वह मेघ गरजाएगा और मेंह बरसाएगा; तब तुम जान लोगे, और देख भी लोगे, कि तुम ने राजा माँगकर यहोवा की दृष्टि में बहुत बड़ी बुराई की है।”

וּמָטָר	קֹלֹת	יְהוָה	וַיִּתֵּן	יְהוָה	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיִּקְרָא	18
और-वर्षा	गरज	यहोवा-ने	और-दिया	यहोवा	पास	शमूएल-ने	और-पुकारा	
H4306		H3068	H5414	H3068	H0413	H8050	H7121	

וְאֶת־	יְהוָה	אֶת־	מְאֹד	הָעָם	כָּל־	וַיִּירְא	הַהוּא	בַּיּוֹם
और-से	यहोवा	से	बहुत	लोग	सब	और-डरा	उस	दिन-में
H0853	H3068	H0853	H3966		H3605	H3372	H1931	H3117

שְׁמוּאֵל׃
शमूएल
H8050

तब शमूएल ने यहोवा को पुकारा, और यहोवा ने उसी दिन मेघ गरजाया और मेंह बरसाया; और सब लोग यहोवा से और शमूएल से अत्यन्त डर गए।

עֲבָדֶיךָ	בְּעַד־	הִתְפַּלֵּל	שְׁמוּאֵל	אֶל־	הָעָם	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	19
अपने-दासों	लिए	प्रार्थना-कर	शमूएल	से	लोगों-ने	सब	और-कहा	
H5650	H1157	H6419	H8050	H0413		H3605	H0559	

עַל־	יָסַפְנוּ	כִּי־	נָמוּת	וְאַל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶל־
पर	जोड़ा-हमने	क्योंकि	मरें	और-नहीं	तेरे-परमेश्वर	यहोवा	पास
	H3254		H4191	H0408	H0430	H3068	H0413

ס	מֶלֶךְ׃	לָנוּ	לִשְׁאֹל	רָעָה	חַטֹּאתֵינוּ	כָּל־
—	राजा	हमारे-लिए	माँगने-को	बुराई	हमारे-पापों	सब
	H4428		H7592			H3605

और सब लोगों ने शमूएल से कहा, “अपने दासों के निमित्त अपने परमेश्वर यहोवा से प्रार्थना कर, कि हम मर न जाएँ; क्योंकि हमने अपने सारे पापों से बढ़कर यह बुराई की है कि राजा माँगा है।”

עֲשִׂיתֶם	אַתֶּם	תִּירְאוּ	אַל־	הָעָם	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	20
किया–तुमने	तुम	डरो	मत	लोगों	से	शमूएल–ने	और–कहा	
		H3372	H0408		H0413	H8050	H0559	

יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	תָּסֻרוּ	אַל־	אַךְ	הַזֹּאת	הָרָעָה	כָּל־	אֵת
यहोवा	पीछे–से	हटो	मत	परन्तु	यह	बुराई	सब	को
H3068		H5493	H0408	H0389	H2063		H3605	H0853

לְבַבְכֶם׃	בְּכָל־	יְהוָה	אֶת־	וַעֲבַדְתֶּם	
अपने–हृदय	सब–से	यहोवा	को	और–सेवा–करो	
H3824	H3605	H3068	H0853	H5647	

शमूएल ने लोगों से कहा, “डरो मत; तुम ने यह सब बुराई तो की है, परन्तु अब यहोवा के पीछे चलने से फिर मत मुड़ना; परन्तु अपने सम्पूर्ण मन से उसकी उपासना करना;

יוֹעִילוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַתֹּהוּ	אַחֲרֵי	וְכִי	תָסֻרוּ	וְלֹא	21
लाभ–पहुँचाएँगी	नहीं	जो	व्यर्थ	पीछे	क्योंकि	हटो	और–नहीं	
H3276	H3808		H8414			H5493	H3808	

הֵמָּה׃	תֹּהוּ	כִּי־	יַצִּילוּ	וְלֹא	
वे	व्यर्थ	क्योंकि	छुड़ाएँगी	और–नहीं	
H1992	H8414		H5337	H3808	

और मत मुड़ना; नहीं तो ऐसी व्यर्थ वस्तुओं के पीछे चलने लगोगे जिनसे न कुछ लाभ पहुँचेगा, और न कुछ छुटकारा हो सकता है, क्योंकि वे सब व्यर्थ ही हैं।

שְׁמוֹ	בַּעֲבוּר	עַמּוֹ	אֶת־	יְהוָה	יִטֹּשׁ	לֹא־	כִּי	22
अपने–नाम	के–कारण	अपने–लोगों	को	यहोवा	त्यागेगा	नहीं	क्योंकि	
H8034	H5668		H0853	H3068	H5203	H3808		

לְעָם׃	לוֹ	אֶתְכֶם	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	הוֹאִיל	כִּי	הַגָּדוֹל
प्रजा–के–लिए	अपने–लिए	तुमको	बनाने–को	यहोवा	प्रसन्न–हुआ	क्योंकि	बड़े–के
		H0853		H3068	H2974		

यहोवा तो अपने बड़े नाम के कारण अपनी प्रजा को न तजेगा, क्योंकि यहोवा ने तुम्हें अपनी ही इच्छा से अपनी प्रजा बनाया है। (रोम. 11:1)

מֵחֲדֹל לַיהוָה מֵחַטֹּא לִי חָלִילָה אָנֹכִי גַּם 23
रुकने-से यहोवा-के-विरुद्ध पाप-करने-से मुझसे दूर-रहे मैं भी
H2308 H3068 H2398 H2486 H0595 H1571

וְהַיְשָׁרָה׃ הַטּוֹבָה בְּדֶרֶךְ אֶתְכֶם וְהוֹרֵיתִי בַּעַדְכֶם לְהִתְפַּלֵּל
और-सीधे अच्छे मार्ग-में तुमको और-सिखाऊँगा तुम्हारे-लिए प्रार्थना-करने-से
H3477 H1870 H0853 H1157 H6419

फिर यह मुझसे दूर हो कि मैं तुम्हारे लिये प्रार्थना करना छोड़कर यहोवा के विरुद्ध पापी ठहरूँ; मैं तो तुम्हें अच्छा और सीधा मार्ग दिखाता रहूँगा।

בְּכָל־ בֶּאֱמֶת אֹתוֹ וַעֲבַדְתֶּם יְהוָה אֶת־ יְרָאוּ אַךְ 24
सब-से सच्चाई-में उसकी और-सेवा-करो यहोवा से डरो परन्तु
H3605 H0571 H0853 H5647 H3068 H0853 H3372 H0389

עִמָּכֶם׃ הִגְדִּיל אֲשֶׁר־ אֵת רְאוּ כִּי לְבַבְכֶם
तुम्हारे-साथ बड़ाई-की जो को देखो क्योंकि अपने-हृदय
H1431 H0853 H7200 H3824

केवल इतना हो कि तुम लोग यहोवा का भय मानो, और सच्चाई से अपने सम्पूर्ण मन के साथ उसकी उपासना करो; क्योंकि यह तो सोचो कि उसने तुम्हारे लिये कैसे बड़े-बड़े काम किए हैं।

תִּסָּפּוּ׃ מַלְכְּכֶם גַּם־ אַתֶּם גַּם־ תָּרֵעוּ הָרָעָה וְאִם־ 25
नाश-होगे तुम्हारा-राजा भी तुम भी करोगे-बुराई बुराई और-अगर
H5595 H4428 H1571 H1571

פ
—

परन्तु यदि तुम बुराई करते ही रहोगे, तो तुम और तुम्हारा राजा दोनों के दोनों मिट जाओगे।”

Chapter 13

עַל־ מָלַךְ שָׁנִים וּשְׁתֵּי בְּמָלְכוֹ שָׁאוּל שָׁנָה בֶּן־ 1
पर राजा-रहा वर्ष और-दो राजा-होते-समय शाऊल वर्ष-का पुत्र
H8141 H8147 H7586 H8141

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

शाऊल तीस वर्ष का होकर राज्य करने लगा, और उसने इस्राएलियों पर दो वर्ष तक राज्य किया।

עִם־	וַיִּהְיוּ	מִיִּשְׂרָאֵל	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	שָׁאוּל	לוֹ	וַיִּבְחַר־	2
साथ	और–थे	इस्राएल–से	हजार	तीन	शाऊल–ने	अपने–लिए	और–चुना	
	H1961	H3478	H0505	H7969	H7586		H0977	

הָיוּ	וְאֶלֶף	בְּית־אֵל	וּבְהַר	בְּמִכְמָשׂ	אַלְפַּיִם	שָׁאוּל
थे	और–हजार	बैतएल	और–पहाड़–में	मिक्माश–में	दो–हजार	शाऊल–के
H1961	H0505	H1008	H2022	H4363	H0505	H7586

אִישׁ	שִׁלַּח	הָעָם	וְיֶתֶר	בִּנְיָמִין	בְּגִבְעַת	יוֹנָתָן	עִם־
मनुष्य	भेजा	लोगों	और–शेष	बिन्यामीन	पहाड़ी–में	योनातान–के	साथ
H0376	H7971			H1144	H1390	H3129	

לְאָהָלָיו׃
अपने–तंबुओं
H0168

फिर शाऊल ने इस्राएलियों में से तीन हजार पुरुषों को अपने लिये चुन लिया; और उनमें से दो हजार शाऊल के साथ मिकमाश में और बेतेल के पहाड़ पर रहे, और एक हजार योनातान के साथ बिन्यामीन के गिबा में रहे; और दूसरे सब लोगों को उसने अपने-अपने डेरे में जाने को विदा किया।

וַיִּשְׁמְעוּ	בְּגִבְעַ	אֲשֶׁר	פְּלִשְׁתִּים	נְצִיב	אֶת	יוֹנָתָן	וַיַּךְ	3
और–सुना	गेबा–में	जो	पलिश्तियों–की	चौकी	को	योनातान–ने	और–मारा	
H8085	H1387		H6430	H5333	H0853	H3129	H5221	

יִשְׁמְעוּ	לֵאמֹר	הָאָרֶץ	בְּכָל־	בַּשּׁוֹפָר	תָּקַע	וְשָׁאוּל	פְּלִשְׁתִּים
सुनें	कहते–हुए	देश	सब–में	नरसिंगा–से	बजाया	और–शाऊल	पलिश्तियों–ने
H8085	H0559	H0776	H3605	H7782	H8628	H7586	H6430

הָעִבְרִים׃
इब्री
H5680

तब योनातान ने पलिश्तियों की उस चौकी को जो गेबा में थी मार लिया; और इसका समाचार पलिश्तियों के कानों में पड़ा। तब शाऊल ने सारे देश में नरसिंगा फुँकवाकर यह कहला भेजा, “इब्री लोग सुनें।”

4 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל֙ שָׁמְע֣וּ לֵאמֹ֔ר הִכָּ֥ה שָׁא֖וּל אֶת־ נְצִ֣יב
और-सब इस्राएल-ने सुना कहते-हुए मारा शाऊल-ने को चौकी
H3605 H3478 H8085 H0559 H5221 H7586 H0853 H5333

פְּלִשְׁתִּ֑ים וְגַם־ נִבְאַ֥שׁ יִשְׂרָאֵ֖ל בַּפְּלִשְׁתִּ֔ים וַיִּצָּעֲק֥וּ
और-भी दुर्गंधित-हो-गया इस्राएल पलिश्तियों-को और-बुलाए-गए
H1571 H0887 H3478 H6430 H6817

הָעָ֖ם אַחֲרֵ֣י שָׁא֑וּל הַגִּלְגָּֽל׃
लोग पीछे शाऊल-के गिल्गाल
H7586 H1537

और सब इस्राएलियों ने यह समाचार सुना कि शाऊल ने पलिश्तियों की चौकी को मारा है, और यह भी कि पलिश्ती इस्राएल से घृणा करने लगे हैं। तब लोग शाऊल के पीछे चलकर गिलगाल में इकट्ठे हो गए।

5 וּפְלִשְׁתִּ֗ים נֶאֶסְפ֤וּ לְהִלָּחֵם֙ עִם־ יִשְׂרָאֵ֔ל שְׁלֹשִׁ֣ים אֶ֔לֶף רֶ֖כֶב
और-पलिश्ती इकट्ठे-हुए लड़ने-को साथ इस्राएल तीस हजार रथ
H6430 H0622 H3478 H7970 H0505 H7393

וְשִׁשֶּׁ֣ת אַלְפֵ֔י פָּרָשִׁ֖ים וְעָ֣ם כַּחוֹל֮ אֲשֶׁ֣ר עַל־ שְׂפַת־
और-छह हजार सवार और-लोग रेत-जैसे जो पर तट
H8337 H0505 H6571 H2344 H0834 H5921 H8193

הַיָּ֣ם לָרֹ֑ב וַיַּעֲל֗וּ וַיַּחֲנ֤וּ בְמִכְמָשׁ֙ קִדְמַ֣ת בֵּֽית־ אָ֔וֶן׃
समुद्र-के बहुत और-चढ़े और-डेरा-डाला मिक्माश-में पूरब बैत-आवेन
H3220 H7230 H5927 H2583 H4363 H6926 H1007

पलिश्ती इस्राएल से युद्ध करने के लिये इकट्ठे हो गए, अर्थात् तीस हजार रथ, और छः हजार सवार, और समुद्र तट के रेतकणों के समान बहुत से लोग इकट्ठे हुए; और बेतावेन के पूर्व की ओर जाकर मिकमाश में छावनी डाली।

6 וְאִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֗ל רָאוּ֙ כִּֽי־ צַר־ לוֹ֔ כִּ֥י נִגַּ֖שׂ
और-मनुष्य इस्राएल-के देखा कि तंगी उसे क्योंकि दबाया-गया
H0376 H3478 H7200 H3588 H6862 H3588 H5065

הָעָ֗ם וַיִּתְחַבְּא֤וּ בַמְּעָרוֹת֙ וּבַחֲוָחִ֔ים וּבַסְּלָעִ֖ים וּבַצְּרִחִ֣ים וּבַבֹּרוֹת׃
लोग और-छिप-गए गुफाओं-में और-काँटों-में और-चट्टानों-में और-मीनारों-में और-गड्ढों-में
H2244 H4631 H2337 H5553 H6877

जब इस्राएली पुरुषों ने देखा कि हम सकेती में पड़े हैं (और सचमुच लोग संकट में पड़े थे), तब वे लोग गुफाओं, झाड़ियों, चट्टानों, गढ़ियों, और गड्ढों में जा छिपे।

וְשָׁאוּל	וְגִלְעָד	גָּד	אֶרֶץ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עָבְרוּ	וְעִבְרִים	7
और–शाऊल	और–गिलाद	गाद–का	देश	यर्दन	को	पार–किए	और–इब्री	
H7586	H1568	H1410	H0776	H3383	H0853		H5680	

אַחֲרָיו׃	חָרְדוּ	הָעָם	וְכָל־	בַּגִּלְגָּל	עוֹדֶנּוּ
उसके–पीछे	काँपते–थे	लोग	और–सब	गिल्गाल–में	अभी–तक
	H2729		H3605	H1537	H5750

और कितने इब्री यरदन पार होकर गाद और गिलाद के देशों में चले गए; परन्तु शाऊल गिलगाल ही में रहा, और सब लोग थरथराते हुए उसके पीछे हो लिए।

שְׁמוּאֵל	אֲשֶׁר	לַמּוֹעֵד	יָמִים	שִׁבְעַת	וַיָּוחֶל()	וייחל[		8
शमूएल	जो	नियत–समय–के–लिए	दिन	सात	और–ठहरा	—		
H8050		H4150	H3117	H7651	H3176	H3176		

מֵעָלָיו׃	הָעָם	וַיָּפֵץ	הַגִּלְגָּל	שְׁמוּאֵל	בָּא	וְלֹא־
उससे	लोग	और–तितर–गए	गिल्गाल	शमूएल	आया	और–नहीं
			H1537	H8050	H0935	H3808

वह शमूएल के ठहराए हुए समय, अर्थात् सात दिन तक बाट जोहता रहा; परन्तु शमूएल गिलगाल में न आया, और लोग उसके पास से इधर-उधर होने लगे।

וַיַּעַל	וְהַשְּׁלָמִים	הָעֹלָה	אֵלַי	הַגִּשׁוּ	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר		9
और–चढ़ाया	और–शांतिबलि	होमबलि	मेरे–पास	लाओ	शाऊल–ने	और–कहा		
H5927	H8002		H0413	H5066	H7586	H0559		

הָעֹלָה׃
होमबलि

तब शाऊल ने कहा, “होमबलि और मेलबलि मेरे पास लाओ।” तब उसने होमबलि को चढ़ाया।

שְׁמוּאֵל	וְהִנֵּה	הָעֹלָה	לְהַעֲלוֹת	כְּכַלֹּתוֹ	וַיְהִי	10
शमूएल	और–देखो	होमबलि	चढ़ाने–को	समाप्त–करते–समय–वह	और–हुआ	
H8050	H2009		H5927	H3615	H1961	

לְבָרֲכוֹ׃	לִקְרָאתוֹ	שָׁאוּל	וַיֵּצֵא	בָּא
आशीर्वाद–देने–को	उसकी–भेंट–को	शाऊल	और–निकला	आया
H1288	H7122	H7586	H3318	H0935

जैसे ही वह होमबलि को चढ़ा चुका, तो क्या देखता है कि शमूएल आ पहुँचा; और शाऊल उससे मिलने और नमस्कार करने को निकला।

11 וַיֹּ֣אמֶר שְׁמוּאֵ֔ל מָ֥ה עָשִׂ֖יתָ וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֑וּל כִּֽי־רָאִ֙יתִי֙
और-कहा शमूएल-ने क्या किया-तूने और-कहा शाऊल-ने क्योंकि देखा-मैंने
H0559 H8050 H4100 H0559 H7586 H7200

נָפַ֣ץ הָעָ֔ם מֵעָלַ֖י וְאַתָּ֣ה לֹא־בָ֑אתָ לְמוֹעֵ֣ד הַיָּמִ֔ים
तितर-गए लोग मुझसे और-तू नहीं आया नियत-समय-पर के-दिनों
H6327 H5971 H4480 H859 H3808 H0935 H4150 H3117

וּפְלִשְׁתִּ֖ים נֶאֱסָפִ֥ים מִכְמָֽשׁ׃
और-पलिश्ती इकट्ठे-हो-रहे-हैं मिक्माश
H6430 H0622 H4363

शमूएल ने पूछा, “तूने क्या किया?” शाऊल ने कहा, “जब मैंने देखा कि लोग मेरे पास से इधर-उधर हो चले हैं, और तू ठहराए हुए दिनों के भीतर नहीं आया, और पलिश्ती मिकमाश में इकट्ठे हुए हैं,

12 וְאָמַ֗רְתִּי עַתָּ֤ה יֵרְדוּ֙ פְּלִשְׁתִּ֣ים אֵלַ֔י הַגִּלְגָּ֖ל וּפְנֵ֣י
और-कहा-मैंने अब उतरेंगे पलिश्ती मेरे-पास गिल्गाल और-चेहरा
H0559 H6258 H3381 H6430 H0413 H1537 H6440

יְהוָ֑ה חִלִּ֣יתִי לֹ֔א וָאֶתְאַפַּ֖ק וָאַעֲלֶ֥ה הָעֹלָֽה׃
यहोवा-का मनाया-मैंने नहीं और-रोका-अपने-आपको और-चढ़ाया-मैंने होमबलि
H3068 H3808 H0662 H5927

ס

तब मैंने सोचा कि पलिश्ती गिलगाल में मुझ पर अभी आ पड़ेंगे, और मैंने यहोवा से विनती भी नहीं की है; अतः मैंने अपनी इच्छा न रहते भी होमबलि चढ़ाया।”

13 וַיֹּ֣אמֶר שְׁמוּאֵ֔ל אֶל־שָׁא֖וּל נִסְכַּ֣לְתָּ לֹ֑א שָׁמַ֣רְתָּ אֶת־
और-कहा शमूएल-ने से शाऊल मूर्खता-की-तूने नहीं रखा-तूने को
H0559 H8050 H0413 H7586 H5528 H3808 H8104 H0853

מִצְוַ֣ת יְהוָ֔ה אֱלֹהֶ֖יךָ אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֑ךְ כִּ֣י עַתָּ֗ה הֵכִ֤ין יְהוָה֙ אֶת־מַמְלַכְתְּךָ֔ עַל־יִשְׂרָאֵ֖ל עַד־עוֹלָֽם׃
आज्ञा यहोवा तेरे-परमेश्वर-की जो आज्ञा-दी-तुझे क्योंकि अब स्थापित-किया यहोवा-ने को राज्य पर इस्राएल जब-तक सदा
H4687 H3068 H0430 H0834 H6680 H3588 H6258 H3559 H0853 H4467 H0413 H3478 H5704 H5769

शमूएल ने शाऊल से कहा, “ तूने मूर्खता का काम किया है; तूने अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा को नहीं माना; नहीं तो यहोवा तेरा राज्य इस्राएलियों के ऊपर सदा स्थिर रखता।

14

אִישׁ	לוֹ	יְהוָה	בִּקֵּשׁ	תָּקוּם	לֹא־	מַמְלַכְתְּךָ	וְעַתָּה	
मनुष्य	अपने–लिए	यहोवा–ने	ढूँढा	टिकेगा	नहीं	तेरा–राज्य	और–अब	
H0376		H3068	H1245		H3808	H4467	H6258	

עַל־	לְנָגִיד	יְהוָה	וַיְצַוֵּהוּ	כִּלְבָבוֹ
पर	प्रधान–के–लिए	यहोवा–ने	और–आज्ञा–दी–उसे	अपने–हृदय–के–अनुसार
	H5057	H3068	H6680	H3824

יְהוָה׃	צִוְּךָ	אֲשֶׁר־	אֵת	שָׁמַרְתָּ	לֹא	כִּי	עַמּוֹ
यहोवा–ने	आज्ञा–दी–तुझे	जो	को	रखा–तूने	नहीं	क्योंकि	अपने–लोगों
H3068	H6680		H0853	H8104	H3808		

פ

परन्तु अब तेरा राज्य बना न रहेगा; यहोवा ने अपने लिये एक ऐसे पुरुष को ढूँढ़ लिया है जो उसके मन के अनुसार है; और यहोवा ने उसी को अपनी प्रजा पर प्रधान होने को ठहराया है, क्योंकि तूने यहोवा की आज्ञा को नहीं माना।” (प्रेरि. 13:22)

15

וַיִּפְקֹד	בִּנְיָמִן	גִּבְעַת	הַגִּלְגָּל	מִן־	וַיַּעַל	שְׁמוּאֵל	וַיָּקָם	
और–गिना	बिन्यामीन	पहाड़ी	गिलगाल	से	और–चढ़ा	शमूएल	और–उठा	
	H1144	H1390	H1537		H5927	H8050		

אִישׁ׃	מֵאוֹת	כְּשֵׁשׁ	עִמּוֹ	הַנִּמְצְאִים	הָעָם	אֶת־	שָׁאוּל
मनुष्य	सौ	लगभग	उसके–साथ	पाए–गए	लोगों	को	शाऊल–ने
H0376	H3967	H8337		H4672		H0853	H7586

तब शमूएल चल निकला, और गिलगाल से बिन्यामीन के गिबा को गया। और शाऊल ने अपने साथ के लोगों को गिनकर कोई छः सौ पाए।

16

יֹשְׁבִים	עִמָּם	הַנִּמְצָא	וְהָעָם	בְּנוֹ	וְיוֹנָתָן	וְשָׁאוּל	
बैठे–थे	उनके–साथ	पाए–गए	और–लोग	उसका–पुत्र	और–योनातान	और–शाऊल	
H3427		H4672			H3129	H7586	

בְּמִכְמָשׂ׃	חֲנוּ	וּפְלִשְׁתִּים	בִּנְיָמִן	בְּגִבְעַ
मिक्माश–में	डेरा–डाले–थे	और–पलिश्ती	बिन्यामीन	गेबा–में
H4363	H2583	H6430	H1144	H1387

और शाऊल और उसका पुत्र योनातान और जो लोग उनके साथ थे वे बिन्यामीन के गेबा में रहे; और पलिश्ती मिकमाश में डेरे डाले पड़े रहे।

הָרֹאשׁ	רָאשִׁים	שְׁלֹשָׁה	פְּלִשְׁתִּים	מִמַּחֲנֵה	הַמַּשְׁחִית	וַיֵּצֵא	17
दल	दलों	तीन	पलिश्तियों-की	छावनी-से	नाशक	और-निकला	
		H7969	H6430	H4264	H7843	H3318	

שׁוּעָל׃	אֶרֶץ	אֶל־	עָפְרָה	דֶּרֶךְ	אֶל־	יִפְנֶה	אֶחָד
शूआल	देश	की-ओर	ओप्रा	मार्ग	की-ओर	मुड़ा	एक
	H0776	H0413	H6084	H1870	H0413	H6437	H0259

और पलिश्तियों की छावनी से आक्रमण करनेवाले तीन दल बाँधकर निकले; एक दल ने शूआल नामक देश की ओर फिरके ओप्रा का मार्ग लिया,

דֶּרֶךְ	יִפְנֶה	אֶחָד	וְהָרֹאשׁ	חֹרוֹן־בֵּית	דֶּרֶךְ	יִפְנֶה	אֶחָד	וְהָרֹאשׁ	18
मार्ग	मुड़ा	एक	और-दल	बैत-होरोन	मार्ग	मुड़ा	एक	और-दल	
H1870	H6437	H0259		H1032	H1870	H6437	H0259		

ס	הַמִּדְבָּרָה׃	הַצְּבֹעִים	גַּי	עַל־	הַנִּשְׁקָף	הַגְּבוּל	
—	जंगल-की-ओर	लकड़बग्घों-की	घाटी	पर	देखने-वाली	सीमा	
		H6650	H1516		H8259	H1366	

एक और दल ने मुड़कर बेथोरोन का मार्ग लिया, और एक और दल ने मुड़कर उस देश का मार्ग लिया जो सबोईम नामक तराई की ओर जंगल की तरफ है।

]אמר[	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	אֶרֶץ	בְּכֹל	יִמָּצֵא	לֹא	וְחָרָשׁ	19
—	क्योंकि	इस्राएल-के	देश	सब-में	मिलता-था	नहीं	और-लोहार	
H0559		H3478	H0776	H3605	H4672	H3808	H2796	

חֲנִית׃	אוֹ	חֶרֶב	הָעִבְרִים	יַעֲשׂוּ	פֶּן	פְּלִשְׁתִּים	)אָמְרוּ(
भाला	या	तलवार	इब्री	बनाएँ	कहीं	पलिश्तियों-ने	कहा
H2595		H2719	H5680		H6435	H6430	H0559

इस्राएल के पूरे देश में लोहार कहीं नहीं मिलता था, क्योंकि पलिश्तियों ने कहा था, “इब्री तलवार या भाला बनाने न पाएँ;”

אֶת־	אִישׁ	לְלָטֵּשׁ	הַפְּלִשְׁתִּים	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיֵּרְדוּ	20
को	मनुष्य	तेज-करने-को	पलिश्तियों-के-पास	इस्राएल	सब	और-उतरते-थे	
H0853	H0376	H3913	H6430	H3478	H3605	H3381	

מַחֲרַשְׁתּוֹ׃	וְאֶת	קַרְדֻּמּוֹ	וְאֶת־	אִתּוֹ	וְאֶת־	מַחֲרַשְׁתּוֹ	
अपना-हल	और-को	अपनी-कुल्हाड़ी	और	अपना-हल	और	अपना-हल	
H4281	H0853	H7134	H0853	H0855	H0853	H4282	

इसलिए सब इस्राएली अपने-अपने हल की फाल, और भाले, और कुल्हाड़ी, और हँसुआ तेज करने के लिये पलिश्तियों के पास जाते थे;

וְהָיְתָה	הַפְּצִירָה	פִּים	לַמְּחַרֵשֹׁת	וְלָאִתִּים	וְלִשְׁלֹשׁ	21
और-थी	दाम	पीम	हलों-के-लिए	और-हलों-के-लिए	और-तीन	
H1961	H6477	H6310	H4281	H0855	H7969	

קַלְשֹׁון	וּלְהַקְרְדֻּמִּים	וּלְהַצִּיב	הַדָּרְבָּן׃
त्रिशूल-के-लिए	और-कुल्हाड़ियों-के-लिए	और-खड़ा-करने-को	पैनी
H7053	H7134	H5324	

परन्तु उनके हँसुओं, फालों, खेती के त्रिशूलों, और कुल्हाड़ियों की धारें, और पैनों की नोकें ठीक करने के लिये वे रेती रखते थे।

בְּיַד	וַחֲנִית	חֶרֶב	נִמְצָא	וְלֹא	מִלְחֶמֶת	בְּיוֹם	וְהָיָה	22
हाथ-में	और-भाला	तलवार	मिलती-थी	और-नहीं	युद्ध-के	दिन-में	और-था	
H3027	H2595	H2719	H4672	H3808	H4421	H3117	H1961	

וַתִּמָּצֵא	יוֹנָתָן	וְאֶת־	שָׁאוּל	אֶת־	אֲשֶׁר	הָעָם	כָּל־
और-मिली	योनातान	और-साथ	शाऊल	साथ	जो	लोगों-के	सब
H4672	H3129	H0854	H7586	H0854			H3605

בְּנֹו׃	וְלִיונָתָן	לְשָׁאוּל
उसके-पुत्र	और-योनातान-को	शाऊल-को
	H3129	H7586

इसलिए युद्ध के दिन शाऊल और योनातान के साथियों में से किसी के पास न तो तलवार थी और न भाला, वे केवल शाऊल और उसके पुत्र योनातान के पास थे।

ס	מִכְמָשׂ׃	מַעֲבַר	אֶל־	פְּלִשְׁתִּים	מַצַּב	וַיֵּצֵא	23
—	मिक्माश	घाट	की-ओर	पलिश्तियों-की	चौकी	और-निकली	
	H4363		H0413	H6430	H4673	H3318	

और पलिश्तियों की चौकी के सिपाही निकलकर मिकमाश की घाटी को गए।

Chapter 14

הַנַּעַר	אֶל־	שָׁאוּל	בֶּן־	יוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	הַיּוֹם	וַיְהִי	1
सेवक	से	शाऊल-के	पुत्र	योनातान-ने	और-कहा	दिन	और-हुआ	
H5288	H0413	H7586		H3129	H0559	H3117	H1961	

פְּלִשְׁתִּים	מַצַּב	אֶל־	וְנַעְבְּרָה	לְכָה	כֵּלָיו	נֹשֵׂא
पलिश्तियों-की	चौकी	की-ओर	और-पार-करें	चल	उसके-हथियार	उठाने-वाले
H6430	H4673	H0413		H3212	H3627	H5375

הִגִּיד׃	לֹא	וּלְאָבִיו	הַלָּז	מֵעֵבֶר	אֲשֶׁר
बताया	नहीं	और-अपने-पिता-को	उस	पार	जो
H5046	H3808	H0001	H1975	H5676	

एक दिन शाऊल के पुत्र योनातान ने अपने पिता से बिना कुछ कहे अपने हथियार ढोनेवाले जवान से कहा, “आ, हम उधर पलिश्तियों की चौकी के पास चलें।”

אֲשֶׁר	הָרִמּוֹן	תַּחַת	הַגִּבְעָה	בִּקְצֵה	יוֹשֵׁב	וְשָׁאוּל	2
जो	अनार-के-पेड़	नीचे	पहाड़ी-के	किनारे-पर	बैठा-था	और-शाऊल	
	H7416	H8478	H1390		H3427	H7586	

אִישׁ׃	מֵאוֹת	כְּשֵׁשׁ	עִמּוֹ	אֲשֶׁר	וְהָעָם	בְּמִגְרוֹן
मनुष्य	सौ	लगभग	उसके-साथ	जो	और-लोग	मिग्रोन-में
H0376	H3967	H8337				H4051

शाऊल तो गिबा की सीमा पर मिग्रोन में अनार के पेड़ के तले टिका हुआ था, और उसके संग के लोग कोई छः सौ थे;

פִּינְחָס	בֶּן־	וְאִיכָבוֹד	אֲחִי	אֲחִטוּב	בֶּן־	וַאֲחִיָּה		3
पीनहास-का	पुत्र	ईखाबोद	भाई	अहीतूब-का	पुत्र	और-अहीयाह		
H6372		H0350	H0251	H0285		H0281		

וְהָעָם	אֵפוֹד	נֹשֵׂא	בְּשִׁלוֹ	יְהוָה	וְכֹהֵן	עֵלִי	בֶּן־
और-लोग	एपोद	उठाने-वाला	शीलो-में	यहोवा-का	याजक	एली-का	पुत्र
	H0646	H5375	H7887	H3068	H3548	H5941	

יוֹנָתָן׃	הָלַךְ	כִּי	יָדַע	לֹא
योनातान	गया	कि	जानते-थे	नहीं
H3129	H1980		H3045	H3808

और एली जो शीलो में यहोवा का याजक था, उसके पुत्र पीनहास का पोता, और ईकाबोद के भाई, अहीतूब का पुत्र अहिय्याह भी एपोद पहने हुए संग था। परन्तु उन लोगों को मालूम न था कि योनातान चला गया है।

4

עַל־	לַעֲבֹר	יְוֹנָתָן	בִּקֵּשׁ	אֲשֶׁר	הַמַּעְבְּרוֹת	וּבֵין
की–ओर	पार–करना	योनातान	चाहता–था	जिन्हें	घाटों	और–बीच–में
		H3129	H1245			H0996

הַסֶּלַע	וְשֵׁן־	מִזֶּה	מֵהָעֵבֶר	הַסֶּלַע	שֵׁן־	פְּלִשְׁתִּים	מַצָּב
चट्टान–की	और–दाँत	इस–ओर	पार–से	चट्टान–की	दाँत	पलिश्तियों–की	चौकी
H5553	H8127	H2088	H5676	H5553	H8127	H6430	H4673

סֶּנֶה׃	הָאֶחָד	וְשֵׁם	בּוֹצֵץ	הָאֶחָד	וְשֵׁם	מִזֶּה	מֵהָעֵבֶר
सेनेह	एक–का	और–नाम	बोसेस	एक–का	और–नाम	उस–ओर	पार–से
H5573	H0259	H8034	H0949	H0259	H8034	H2088	H5676

उन घाटियों के बीच में, जिनसे होकर योनातान पलिश्तियों की चौकी को जाना चाहता था, दोनों ओर एक-एक नोकीली चट्टान थी; एक चट्टान का नाम बोसेस, और दूसरी का नाम सेने था।

5

מִנֶּגֶב	וְהָאֶחָד	מִכְמָשׂ	מָוּל	מִצָּפוֹן	מָצוּק	הָאֶחָד	הַשֵּׁן
दक्षिण–से	और–एक	मिक्माश	साम्हने	उत्तर–से	खड़ी–चट्टान	एक	दाँत
H5045	H0259	H4363	H4136	H6828	H4690	H0259	H8127

ס	גֶּבַע׃	מוּל	
—	गेबा	साम्हने	
	H1387	H4136	

एक चट्टान तो उत्तर की ओर मिकमाश के सामने, और दूसरी दक्षिण की ओर गेबा के सामने खड़ी थी।

6

לְכָה	כֵלָיו	נֹשֵׂא	וְהַנַּעַר	אֶל־	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	
चल	उसके–हथियार	उठाने–वाले	सेवक	से	योनातान–ने	और–कहा	
H3212	H3627	H5375	H5288	H0413	H3083	H0559	

יְהוָה	יַעֲשֶׂה	אוּלַי	הָאֵלֶּה	הָעֲרֵלִים	מַצַּב	אֶל־	וְנַעְבְּרָה
यहोवा	करेगा	शायद	इन	खतनारहितों–की	चौकी	की–ओर	और–पार–करें
H3068		H0194	H0428	H6189	H4673	H0413	

אוֹ	בְּרַב	לְהוֹשִׁיעַ	מֵעְצוֹר	לַיהוָה	אֵין	כִּי	לָנוּ
या	बहुतों–से	बचाने–को	रोक	यहोवा–के–लिए	नहीं–है	क्योंकि	हमारे–लिए
		H3467	H4622	H3068	H0369		

בִּמְעָט׃
थोड़ों–से
H4592

तब योनातान ने अपने हथियार ढोनेवाले जवान से कहा, “आ, हम उन खतनारहित लोगों की चौकी के पास जाएँ; क्या जाने यहोवा हमारी सहायता करे; क्योंकि यहोवा को कोई रुकावट नहीं, कि चाहे तो बहुत लोगों के द्वारा, चाहे थोड़े लोगों के द्वारा छुटकारा दे।”

אֲשֶׁר	כָּל־	עֲשֵׂה	כֵלָיו	נֹשֵׂא	לוֹ	וַיֹּאמֶר	7
जो	सब	कर	उसके–हथियार	उठाने–वाले–ने	उससे	और–कहा	
	H3605		H3627	H5375		H0559	

ס	כִּלְבָבֶךָ׃	עִמְּךָ	הִנֵּנִי	לָךְ	נְטֵה	בִלְבָבֶךָ
—	तेरे–हृदय–के–अनुसार	तेरे–साथ	देखो–मैं	अपने–लिए	मुड़	तेरे–हृदय–में
	H3824		H2009		H5186	H3824

उसके हथियार ढोनेवाले ने उससे कहा, “जो कुछ तेरे मन में हो वही कर; उधर चल, मैं तेरी इच्छा के अनुसार तेरे संग रहूँगा।”

הָאֲנָשִׁים	אֶל־	עֹבְרִים	אֲנַחְנוּ	הִנֶּה	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	8
मनुष्यों	की–ओर	पार–करते–हैं	हम	देखो	योनातान–ने	और–कहा	
H0376	H0413		H0587	H2009	H3083	H0559	

אֲלֵיהֶם׃	וְנִגְלִינוּ
उनको	और–प्रकट–होंगे
H0413	H1540

योनातान ने कहा, “सुन, हम उन मनुष्यों के पास जाकर अपने को उन्हें दिखाएँ।

אֲלֵיכֶם	הַגִּיעֵנוּ	עַד־	דֹּמּוּ	אֵלֵינוּ	יֹאמְרוּ	כֹּה	אִם־	9
तुम्हारे–पास	पहुँचें–हम	जब–तक	ठहरो	हमसे	कहेंगे	यों	अगर	
H0413	H5060	H5704		H0413	H0559	H3541		

אֲלֵיהֶם׃	נַעֲלֶה	וְלֹא	תַּחְתֵּינוּ	וְעָמַדְנוּ
उनके–पास	चढ़ेंगे	और–नहीं	अपनी–जगह–पर	और–खड़े–रहेंगे
H0413	H5927	H3808	H8478	H5975

यदि वे हम से यह कहें, ‘हमारे आने तक ठहरे रहो,’ तब तो हम उसी स्थान पर खड़े रहें, और उनके पास न चढ़ें।

נְתָנָם	כִּי־	וְעָלֵינוּ	עָלֵינוּ	עֲלוּ	יֹאמְרוּ	כֹּה	וְאִם־	10
दिया–उनको	क्योंकि	और–चढ़ेंगे	हमारे–पास	चढ़ो	कहेंगे	यों	और–अगर	
H5414		H5927		H5927	H0559	H3541		

הָאוֹת׃	לָנוּ	וְזֶה־	בְּיָדֵנוּ	יְהוָה
चिह्न	हमारे–लिए	और–यह	हमारे–हाथ–में	यहोवा–ने
H0226		H2088	H3027	H3068

परन्तु यदि वे यह कहें, ‘हमारे पास चढ़ आओ,’ तो हम यह जानकर चढ़ें, कि यहोवा उन्हें हमारे हाथ में कर देगा। हमारे लिये यही चिन्ह हो।”

11 וַיִּגָּלוּ שְׁנֵיהֶם אֶל־מַצַּב פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים
और-प्रकट-हुए दोनों की-ओर चौकी पलिश्तियों-की और-कहा पलिश्तियों-ने
H1540 H8147 H0413 H4673 H6430 H0559 H6430

הִנֵּה עִבְרִים יֹצְאִים מִן־הַחֹרִים אֲשֶׁר הִתְחַבְּאוּ־שָׁם׃
देखो इब्री निकलते-हैं से गुफाओं जहाँ छिपे-थे वहाँ
H2009 H5680 H3318 H2356 H0834 H2244 H8033

तब उन दोनों ने अपने को पलिश्तियों की चौकी पर प्रगट किया, तब पलिश्ती कहने लगे, “देखो, इब्री लोग उन बिलों में से जहाँ वे छिपे थे निकले आते हैं।”

12 וַיַּעֲנוּ אַנְשֵׁי הַמַּצָּבָה אֶת־יוֹנָתָן וְאֶת־נֹשְׂא
और-उत्तर-दिया मनुष्यों-ने चौकी-के को योनातान और उठाने-वाले
H6030 H0376 H4675 H0853 H3129 H0853 H5375

פ וַיֹּאמְרוּ עֲלוּ אֵלֵינוּ וְנוֹדִיעָה אֶתְכֶם דָּבָר — וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן אֶל־נֹשְׂא כֵּלָיו עֲלֵה אַחֲרָי כִּי־נְתָנָם יְהוָה בְּיַד־יִשְׂרָאֵל׃
और-कहा हमारे-पास और-जताएँगे तुमको बात चढ़ो उसके-हथियार
H0559 H0413 H3045 H0853 H1697 H5927 H3627

मेरे-पीछे चढ़ उसके-हथियार उठाने-वाले से योनातान-ने और-कहा
H0310 H5927 H3627 H5375 H0413 H3129 H0559

क्योंकि दिया-उनको यहोवा-ने हाथ-में इस्राएल-के
H3588 H5414 H3068 H3027 H3478

फिर चौकी के लोगों ने योनातान और उसके हथियार ढोनेवाले से पुकारके कहा, “हमारे पास चढ़ आओ, तब हम तुम को कुछ सिखाएँगे।” तब योनातान ने अपने हथियार ढोनेवाले से कहा, “मेरे पीछे-पीछे चढ़ आ; क्योंकि यहोवा उन्हें इस्राएलियों के हाथ में कर देगा।”

13 וַיַּעַל יוֹנָתָן עַל־יָדָיו וְעַל־רַגְלָיו וְנֹשְׂא
और-चढ़ा योनातान पर अपने-हाथों और-पर अपने-पैरों और-उठाने-वाला
H5927 H3129 H5921 H3027 H5921 H7272 H5375

וַיִּפְּלוּ לִפְנֵי יוֹנָתָן וְנֹשְׂא אַחֲרָיו וַיָּמֹת מִמּוֹתֵת אַחֲרָיו׃
और-गिरे साम्हने योनातान-के और-उठाने-वाला उसके-पीछे मारता-था उसके-पीछे
H5307 H6440 H3129 H5375 H0310 H4191 H0310

כֵּלָיו
उसके-हथियार
H3627

और योनातान अपने हाथों और पाँवों के बल चढ़ गया, और उसका हथियार ढोनेवाला भी उसके पीछे-पीछे चढ़ गया। पलिश्ती योनातान के सामने गिरते गए, और उसका हथियार ढोनेवाला उसके पीछे-पीछे उन्हें मारता गया।

וְנֹשְׂא	יוֹנָתָן	הִכָּה	אֲשֶׁר	הָרִאשֹׁנָה	הַמַּכָּה	וַתְּהִי	14
और-उठाने-वाले-ने	योनातान-ने	मारा	जो	पहली	मार	और-थी	
H5375	H3129	H5221		H7223	H4347	H1961	

שָׂדֶה׃	צֶמֶד	מַעֲנָה	כְּבַחֲצִי	אִישׁ	כְּעֶשְׂרִים	כֵּלָיו
खेत	जोड़ी	हल-की-नाली	लगभग-आधे	मनुष्य	लगभग-बीस	उसके-हथियार
	H6776	H4618	H2677	H0376	H6242	H3627

यह पहला संहार जो योनातान और उसके हथियार ढोनेवाले से हुआ, उसमें आधे बीघे भूमि में बीस एक पुरुष मारे गए।

הַמַּצָּב	הָעָם	וּבְכָל־	בַּשָּׂדֶה	בַּמַּחֲנֶה	חָרְדָה	וַתְּהִי	15
चौकी	लोगों	और-सब-में	खेत-में	छावनी-में	कँपकँपी	और-थी	
H4673		H3605		H4264	H2731	H1961	

לְחֶרְדַּת	וַתְּהִי	הָאָרֶץ	וַתִּרְגַּז	הֵמָּה	גַּם־	חָרְדוּ	וְהַמַּשְׁחִית
कंपकंपी-के-लिए	और-थी	धरती	और-काँपी	वे	भी	काँपे	और-नाशक
H2731	H1961	H0776	H7264	H1992	H1571	H2729	H7843

אֱלֹהִים׃
परमेश्वर
H0430

और छावनी में, और मैदान पर, और उन सब लोगों में थरथराहट हुई; और चौकीवाले और आक्रमण करनेवाले भी थरथराने लगे; और भूकम्प भी हुआ; और अत्यन्त बड़ी थरथराहट हुई।

הֶהָמוֹן	וְהִנֵּה	בִּנְיָמִן	בְּגִבְעַת	לְשָׁאוּל	הַצֹּפִים	וַיִּרְאוּ	16
भीड़	और-देखो	बिन्यामीन	पहाड़ी-में	शाऊल-के-लिए	चौकीदारों-ने	और-देखा	
	H2009	H1144	H1390	H7586	H6822	H7200	

פ	וַהֲלֹם׃	וַיֵּלֶךְ	נָמוֹג	
—	और-इधर	और-चली	पिघलती-थी	
	H1986	H3212	H4127	

बिन्यामीन के गिबा में शाऊल के पहरुओं ने दृष्टि करके देखा कि वह भीड़ घटती जा रही है, और वे लोग इधर-उधर चले जा रहे हैं।

17

וּרְאוּ
और-देखो
H7200

נָא
कृपा
H4994

פִּקְדוּ־
गिनो

אִתּוֹ
उसके-साथ
H0854

אֲשֶׁר
जो

לָעָם
लोगों-से

שָׁאוּל
शाऊल-ने
H7586

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

וְנִשָּׂא
और-उठाने-वाला
H5375

יוֹנָתָן
योनातान
H3129

אֵין
नहीं
H0369

וְהִנֵּה
और-देखो
H2009

וַיִּפְקְדוּ
और-गिना

מֵעָמָּנוּ
हमसे

הָלַךְ
गया
H1980

מִי
कौन
H4310

כֵּלָיו׃
उसके-हथियार
H3627

तब शाऊल ने अपने साथ के लोगों से कहा, “अपनी गिनती करके देखो कि हमारे पास से कौन चला गया है।” उन्होंने गिनकर देखा, कि योनातान और उसका हथियार ढोनेवाला यहाँ नहीं हैं।

18

הָיָה
था
H1961

כִּי־
क्योंकि

הָאֱלֹהִים
परमेश्वर-का
H0430

אֲרוֹן
संदूक
H0727

הַנִּישָׂה
ला
H5066

לַאֲחִיָּה
अहीयाह-से
H0281

שָׁאוּל
शाऊल-ने
H7586

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के
H3478

וּבְנֵי
और-पुत्रों

הַהוּא
उस
H1931

בַּיּוֹם
दिन-में
H3117

הָאֱלֹהִים
परमेश्वर-का
H0430

אֲרוֹן
संदूक
H0727

तब शाऊल ने अहिय्याह से कहा, “परमेश्वर का सन्दूक इधर ला।” उस समय तो परमेश्वर का सन्दूक इस्राएलियों के साथ था।

19

אֲשֶׁר
जो

וְהֶהָמוֹן
और-भीड़

הַכֹּהֵן
याजक
H3548

אֶל־
से
H0413

שָׁאוּל
शाऊल
H7586

דֹּבֵר
बोलता-रहा
H1696

עַד
जब-तक
H5704

וַיְהִי
और-हुआ
H1961

שָׁאוּל
शाऊल-ने
H7586

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

פ
—

וָרָב
और-बढ़ते

הָלוֹךְ
चलते
H1980

וַיֵּלֶךְ
और-चली
H3212

פְּלִשְׁתִּים
पलिश्तियों-की
H6430

בְּמַחֲנֵה
छावनी-में
H4264

יָדֶךָ׃
अपना-हाथ
H3027

אֱסֹף
हटा
H0622

הַכֹּהֵן
याजक
H3548

אֶל־
से
H0413

तब शाऊल याजक से बातें कर रहा था, कि पलिश्तियों की छावनी में हुल्लड़ अधिक बढ़ गया; तब शाऊल ने याजक से कहा, “ अपना हाथ खींच ले।”

20

וַיִּזָּעֵק	שָׁאוּל	וְכָל־	הָעָם֙	אֲשֶׁר	אִתּ֔וֹ	וַיָּבֹ֖אוּ
और-इकट्ठा-हुआ	शाऊल	और-सब	लोग	जो	उसके-साथ	और-आए
H2199	H7586	H3605			H0854	H0935

עַד־	הַמִּלְחָמָה֙	וְהִנֵּ֣ה	הָיְתָ֤ה	חֶ֙רֶב֙	אִ֣ישׁ	בְּרֵעֵ֔הוּ
जब-तक	युद्ध	और-देखो	थी	तलवार	मनुष्य-की	अपने-पड़ोसी-में
H5704	H4421	H2009	H1961	H2719	H0376	H7453

מְהוּמָ֖ה	גְּדוֹלָ֥ה	מְאֹֽד׃
हड़बड़ाहट	बड़ी	बहुत
H4103		H3966

तब शाऊल और उसके संग के सब लोग इकट्ठे होकर लड़ाई में गए; वहाँ उन्होंने क्या देखा, कि एक-एक पुरुष की तलवार अपने-अपने साथी पर चल रही है, और बहुत बड़ा कोलाहल मच रहा है।

21

וְהָעִבְרִ֗ים	הָי֤וּ	לַפְּלִשְׁתִּים֙	כְּאֶתְמ֣וֹל	שִׁלְשׁ֔וֹם	אֲשֶׁ֣ר	עָל֔וּ
और-इब्री	थे	पलिश्तियों-के-लिए	पहले-की-तरह	पहले	जो	चढ़े-थे
H5680	H1961	H6430	H0865	H8032		H5927

עִמָּ֑ם	בַּמַּחֲנֶ֣ה	סָבִ֔יב	וְגַם־	הֵ֣מָּה	לִֽהְיוֹת֙	עִם־
उनके-साथ	छावनी-में	चारों-ओर-से	और-भी	वे	होने-को	साथ
	H4264	H5439	H1571	H1992	H1961	

אֲשֶׁ֥ר	עִם־	שָׁא֖וּל	וְיוֹנָתָֽן׃
जो	साथ	शाऊल-के	और-योनातान
		H7586	H3129

जो इब्री पहले पलिश्तियों की ओर थे, और उनके साथ चारों ओर से छावनी में गए थे, वे भी शाऊल और योनातान के संग के इस्राएलियों में मिल गए।

22

כִּי־	שָׁמְע֣וּ	אֶפְרַ֠יִם	בְּהַר־	הַמִּתְחַבְּאִ֨ים	יִשְׂרָאֵ֜ל	אִ֣ישׁ
कि	सुना	एप्रैम-के	पहाड़-में	छिपे-हुए	इस्राएल-के	मनुष्य
	H8085	H0669	H2022	H2244	H3478	H0376

וְכָל֙	בַּמִּלְחָמָ֔ה׃	אַחֲרֵיהֶ֖ם	הֵ֣מָּה	גַּם־	וַיִּדְבְּק֥וּ	פְּלִשְׁתִּ֛ים
और-सब	युद्ध-में	उनके-पीछे	वे	भी	और-जुड़-गए	पलिश्ती
H3605	H4421		H1992	H1571	H1692	H6430

נָסוּ֖
भागे
H5127

इसी प्रकार जितने इस्राएली पुरुष एप्रैम के पहाड़ी देश में छिप गए थे, वे भी यह सुनकर कि पलिश्ती भागे जाते हैं, लड़ाई में आकर उनका पीछा करने में लग गए।

עָבְרָה	וְהַמִּלְחָמָה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	וַיּוֹשַׁע	23
आगे-बढ़ी	और-युद्ध	इस्राएल	को	उस	दिन-में	यहोवा-ने	और-बचाया	
	H4421	H3478	H0853	H1931	H3117	H3068	H3467	

אֶת־	בֵּית׃ אָוֶן
से	बैत-आवेन
H0853	H1007

तब यहोवा ने उस दिन इस्राएलियों को छुटकारा दिया; और लड़नेवाले बेतावेन की परली ओर तक चले गए।

שָׁאוּל	וַיְאַל֣	הַהוּא	בַּיּוֹם	נִגַּשׁ	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ־		24
शाऊल-ने	और-शपथ-दिलाई	उस	दिन-में	दबाया-गया	इस्राएल-के	और-मनुष्य		
H7586	H0422	H1931	H3117	H5065	H3478	H0376		

עַד־	לֶחֶם	יֹאכַל	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	אָרוּר	לֵאמֹר	הָעָם	אֶת־
जब-तक	रोटी	खाएगा	जो	मनुष्य	शापित	कहते-हुए	लोगों	को
H5704	H3899	H0398		H0376	H0779	H0559		H0853

הָעָם	כָּל־	טָעַם	וְלֹא	מֵאֹיְבַי	וְנִקַּמְתִּי	הָעֶרֶב
लोगों-ने	सब	चखा	और-नहीं	अपने-शत्रुओं-से	और-बदला-लूँगा	शाम
	H3605	H2938	H3808	H0341	H5358	H6153

ס	לָחֶם׃
—	रोटी
	H3899

परन्तु इस्राएली पुरुष उस दिन तंग हुए, क्योंकि शाऊल ने उन लोगों को शपथ धराकर कहा, “श्रापित हो वह, जो साँझ से पहले कुछ खाए; इसी रीति मैं अपने शत्रुओं से बदला ले सकूँगा।” अतः उन लोगों में से किसी ने कुछ भी भोजन न किया।

הַשָּׂדֶה׃	פְּנֵי	עַל־	דְּבַשׁ	וַיְהִי	בַּיַּעַר	בָּאוּ	הָאָרֶץ	וְכָל־	25
खेत-के	मुख	पर	शहद	और-था	जंगल-में	आया	देश	और-सब	
	H6440		H1706	H1961		H0935	H0776	H3605	

और सब लोग किसी वन में पहुँचे, जहाँ भूमि पर मधु पड़ा हुआ था।

26

וְיָבֹא הָעָם אֶל־הַיַּעַר וְהִנֵּה דְבַשׁ דֹּלֵף וְאֵין־
और-आया लोग की-ओर जंगल और-देखो बहता-था शहद और-नहीं
H0935 H0413 H2009 H1982 H1706 H0369

מַשִּׁיג יָדוֹ אֶל־פִּיו כִּי־יָרֵא הָעָם אֶת־
पहुँचाने-वाला अपना-हाथ की-ओर अपने-मुँह क्योंकि डरते-थे लोग से
H5381 H3027 H0413 H6310 H3372 H0853

הַשְּׁבֻעָה׃
शपथ
H7621

जब लोग वन में आए तब क्या देखा, कि मधु टपक रहा है, तो भी शपथ के डर के मारे कोई अपना हाथ अपने मुँह तक न ले गया।

27

וְיוֹנָתָן לֹא־שָׁמַע בְּהַשְׁבִּיעַ אָבִיו אֶת־הָעָם
और-योनातान नहीं सुना शपथ-दिलाते-समय अपने-पिता-ने को लोगों
H3129 H3808 H8085 H7650 H0001 H0853

וַיִּשְׁלַח אֶת־קְצֵה הַמַּטֶּה אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַיִּטְבֹּל אֹתָהּ
और-बढ़ाया को छोर लाठी-का जो अपने-हाथ-में और-डुबोया उसे
H7971 H0853 H4294 H0834 H3027 H2881 H0853

בְּיַעֲרַת הַדְּבָשׁ וַיָּשֶׁב יָדוֹ אֶל־פִּיו]ותראנה[
छत्ते-में शहद-के और-लौटाया अपना-हाथ की-ओर अपने-मुँह —
H3295 H1706 H7725 H3027 H0413 H6310 H7200

)וַתָּאֹרְנָה(עֵינָיו׃
और-चमकीं उसकी-आँखें
H0215

परन्तु योनातान ने अपने पिता को लोगों को शपथ धराते न सुना था, इसलिए उसने अपने हाथ की छड़ी की नोक बढ़ाकर मधु के छत्ते में डुबाया, और अपना हाथ अपने मुँह तक ले गया; तब उसकी आँखों में ज्योति आई।

28 וַיַּעַן אִישׁ מֵהָעָם וַיֹּאמֶר הַשְׁבֵּעַ הִשְׁבִּיעַ
और-उत्तर-दिया मनुष्य-ने लोगों-में-से और-कहा शपथ-दिलाना शपथ-दिलाई
H7650 H7650 H0559 H0376 H7650

אָבִיךָ אֶת־ הָעָם לֵאמֹר הָאָרוּר אִישׁ הָאֹכֵל אֲשֶׁר־ לֶחֶם
तेरे-पिता-ने को लोगों कहते-हुए शापित मनुष्य खाएगा जो रोटी
H0001 H0853 H0776 H0559 H0779 H0376 H0398 H3899

הַיּוֹם וַיָּעַף הָעָם׃
आज और-थक-गए लोग
H3117

तब लोगों में से एक मनुष्य ने कहा, “तेरे पिता ने लोगों को कड़ी शपथ धरा के कहा है, ‘श्रापित हो वह, जो आज कुछ खाए।’” और लोग थके-माँदे थे।

29 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן עָכַר אָבִי אֶת־ הָאָרֶץ רְאוּ־ נָא
और-कहा योनातान-ने दुख-दिया मेरे-पिता-ने को देश देखो कृपा
H0559 H3129 H5916 H0001 H0853 H0776 H7200 H4994

הַזֹּאת׃ דְּבַשׁ מְעַט טָעֲמְתִי כִּי עֵינַי אָרוּ כִּי־
यह शहद थोड़ा चखा-मैंने क्योंकि मेरी-आँखें चमकीं कि
H2088 H1706 H4592 H2938 H0215

योनातान ने कहा, “मेरे पिता ने लोगों को कष्ट दिया है; देखो, मैंने इस मधु को थोड़ा सा चखा, और मेरी आँखें कैसी चमक उठी हैं।

30 אַף כִּי לוּא אָכֹל אָכַל הַיּוֹם הָעָם מִשְׁלַל
हाँ कि काश खाना खाया-होता आज लोगों-ने लूट-से
H0637 H3863 H0398 H0398 H3117 H7998

אֹיְבָיו אֲשֶׁר מָצָא כִּי עַתָּה לֹא־ רַבְתָּה מַכָּה
अपने-शत्रुओं जो पाया क्योंकि अब नहीं बढ़ी-होती मार
H0341 H4672 H6258 H3808

בַּפְּלִשְׁתִּים׃
पलिश्तियों-में
H6430

यदि आज लोग अपने शत्रुओं की लूट से जिसे उन्होंने पाया मनमाना खाते, तो कितना अच्छा होता; अभी तो बहुत अधिक पलिश्ती मारे नहीं गए।”

וַיַּכּוּ בַיּוֹם הַהוּא בַּפְּלִשְׁתִּים מִמִּכְמָשׂ אַיָּלֹנָה וַיָּעַף הָעָם מְאֹד׃ 31
और-मारा दिन-में उस पलिश्तियों-में मिक्माश-से अय्यालोन और-थक-गए
H5221 H3117 H1931 H6430 H4363 H0357
लोग बहुत
H3966

उस दिन वे मिकमाश से लेकर अय्यालोन तक पलिश्तियों को मारते गए; और लोग बहुत ही थक गए।

וַיָּעָשׁ[וַיַּעַט(אֶל־ הָעָם וַיִּשְׁלֹל(שלל] וַיִּקְחוּ צֹאן 32
— और-टूट-पड़े की-ओर लोग — और-लिया भेड़
H5860 H0413 H7998 H7998 H3947 H6629

וּבָקָר וּבְנֵי וַיִּשְׁחֲטוּ־ בָקָר אָרְצָה וַיֹּאכַל הָעָם עַל־
और-बैल और-बछड़े और-काटा बैलों-के जमीन-पर और-खाया लोगों-ने पर
H1241 H1241 H0776 H0398

הַדָּם׃
खून
H1818

इसलिए वे लूट पर टूटे, और भेड़-बकरी, और गाय-बैल, और बछड़े लेकर भूमि पर मारकर उनका माँस लहू समेत खाने लगे।

לַיהוָה חֹטְאִים הָעָם הִנֵּה לֵאמֹר לְשָׁאוּל וַיַּגִּידוּ 33
यहोवा-के-विरुद्ध पाप-करते-हैं लोग देखो कहते-हुए शाऊल-को और-बताया
H3068 H2398 H2009 H0559 H7586 H5046

אֵלַי גְּלוּ־ בָגַדְתֶּם וַיֹּאמֶר הַדָּם עַל־ לֶאֱכָל
मेरे-पास लुढ़काओ विश्वासघात-किया-तुमने और-कहा खून पर खाने-को
H0413 H1556 H0898 H0559 H1818 H0398

גְּדוֹלָה׃ אֶבֶן הַיּוֹם
बड़ा पत्थर आज
H0068 H3117

जब इसका समाचार शाऊल को मिला, कि लोग लहू समेत माँस खाकर यहोवा के विरुद्ध पाप करते हैं। तब उसने उनसे कहा, “तुम ने तो विश्वासघात किया है; अभी एक बड़ा पत्थर मेरे पास लुढ़का दो।”

אֵלַי׃	הַגִּישׁוּ	לָהֶם	וַאֲמַרְתֶּם	בָּעָם	פָּצוּ	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	34
मेरे-पास	लाओ	उनसे	और-कहो	लोगों-में	फैलाओ	शाऊल-ने	और-कहा	
H0413	H5066		H0559			H7586	H0559	

וַאֲכַלְתֶּם	בָּזֶה׀	וּשְׁחַטְתֶּם	שְׁיֵהוּ	וְאִישׁ	שׁוֹרוֹ	אִישׁ
और-खाओ	यहाँ	और-काटो	अपनी-भेड़	और-मनुष्य	अपना-बैल	मनुष्य
H0398	H2088		H7716	H0376	H7794	H0376

כֹּל־	וַיַּגִּשׁוּ	הַדָּם	אֶל־	לֶאֱכֹל	לַיהוָה	תֶּחֱטְאוּ	וְלֹא־
सब	और-लाए	खून	पर	खाने-को	यहोवा-के-विरुद्ध	पाप-करोगे	और-नहीं
H3605	H5066	H1818	H0413	H0398	H3068	H2398	H3808

שָׁם׃	וַיִּשְׁחֲטוּ־	הַלַּיְלָה	בְּיָדוֹ	שׁוֹרוֹ	אִישׁ	הָעָם
वहाँ	और-काटा	रात	अपने-हाथ-में	अपना-बैल	मनुष्य	लोगों-ने
H8033		H3915	H3027	H7794	H0376	

फिर शाऊल ने कहा, “लोगों के बीच में इधर-उधर फिरके उनसे कहो, ‘अपना-अपना बैल और भेड़ शाऊल के पास ले जाओ, और वहीं बलि करके खाओ; और लहू समेत खाकर यहोवा के विरुद्ध पाप न करो।’” तब सब लोगों ने उसी रात अपना-अपना बैल ले जाकर वहीं बलि किया।

לִבְנוֹת	הֵחֵל	אֹתוֹ	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	שָׁאוּל	וַיִּבֶן	35
बनाना	आरम्भ-किया	उसे	यहोवा-के-लिए	वेदी	शाऊल-ने	और-बनाया	
H1129		H0853	H3068	H4196	H7586	H1129	

פ	לַיהוָה׃	מִזְבֵּחַ
—	यहोवा-के-लिए	वेदी
	H3068	H4196

तब शाऊल ने यहोवा के लिये एक वेदी बनवाई; वह तो पहली वेदी है जो उसने यहोवा के लिये बनवाई।

בָּהֶם׀	וְנָבְזָה	לַיְלָה	פְּלִשְׁתִּים׀	אַחֲרֵי	נֵרְדָה	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	36
उनमें	और-लूटें	रात	पलिश्तियों-के	पीछे	उतरें	शाऊल-ने	और-कहा	
	H0962	H3915	H6430		H3381	H7586	H0559	

כֹּל־	וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	בָּהֶם׀	נַשְׁאֵר	וְלֹא־	הַבֹּקֶר	אוֹר	עַד־
सब	और-कहा	मनुष्य	उनमें	छोड़ें	और-नहीं	सुबह-का	प्रकाश	जब-तक
H3605	H0559	H0376		H7604	H3808	H1242	H0216	H5704

הֲלֹם	נִקְרְבָה	הַכֹּהֵן	וַיֹּאמֶר׀	ס	עֲשֵׂה	בְּעֵינֶיךָ	הַטּוֹב
यहाँ	निकट-आएँ	याजक-ने	और-कहा	—	कर	तेरी-आँखों-में	अच्छा
H1988	H7126	H3548	H0559				

הָאֱלֹהִים׃	אֶל־
परमेश्वर	पास
H0430	H0413

फिर शाऊल ने कहा, “हम इसी रात को ही पलिश्तियों का पीछा करके उन्हें भोर तक लूटते रहें; और उनमें से एक मनुष्य को भी जीवित न छोड़ें।” उन्होंने कहा, “जो कुछ तुझे अच्छा लगे वही कर।” परन्तु याजक ने कहा, “हम यहीं परमेश्वर के समीप आएँ।”

37 וַיִּשְׁאַ֣ל שָׁא֗וּל בֱּאלֹהִים֙ הַאֵרֵ֣ד אַחֲרֵ֣י פְלִשְׁתִּ֔ים הֲתִתְּנֵ֖ם בְּיַד־יִשְׂרָאֵ֑ל וְלֹא־עָנָ֥הוּ בַיּ֖וֹם הַהֽוּא׃

וַיִּשְׁאַ֣ל	שָׁא֗וּל	בֱּאלֹהִים֙	הַאֵרֵ֣ד	אַחֲרֵ֣י	פְלִשְׁתִּ֔ים	הֲתִתְּנֵ֖ם
और-पूछा	शाऊल-ने	परमेश्वर-से	क्या-उतरूँ	पीछे	पलिश्तियों-के	क्या-देगा-तू
H7592	H7586	H0430	H3381		H6430	H5414

בְּיַד	יִשְׂרָאֵ֑ל	וְלֹא־	עָנָ֥הוּ	בַיּ֖וֹם	הַהֽוּא׃
हाथ-में	इस्राएल-के	और-नहीं	उत्तर-दिया-उसे	दिन-में	उस
H3027	H3478	H3808		H3117	H1931

तब शाऊल ने परमेश्वर से पूछा, “क्या मैं पलिश्तियों का पीछा करूँ? क्या तू उन्हें इस्राएल के हाथ में कर देगा?” परन्तु उसे उस दिन कुछ उत्तर न मिला।

38 וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֗וּל נִגְּשׁ֤וּ הֲלֹם֙ כֹּ֣ל פִּנּ֣וֹת הָעָ֔ם וְדַעוּ֙ וּרְא֔וּ בַּמֶּ֥ה הָיְתָ֖ה הַחַטָּ֥את הַזֹּ֖את הַיּֽוֹם׃

וַיֹּ֣אמֶר	שָׁא֗וּל	נִגְּשׁ֤וּ	הֲלֹם֙	כֹּ֣ל	פִּנּ֣וֹת	הָעָ֔ם	וְדַעוּ֙
और-कहा	शाऊल-ने	निकट-आओ	यहाँ	सब	कोने	लोगों-के	और-जानो
H0559	H7586	H5066	H1988	H3605	H6438		H3045

וּרְא֔וּ	בַּמֶּ֥ה	הָיְתָ֖ה	הַחַטָּ֥את	הַזֹּ֖את	הַיּֽוֹם׃
और-देखो	किसमें	थी	पाप	यह	आज
H7200	H4100	H1961		H2063	H3117

तब शाऊल ने कहा, “हे प्रजा के मुख्य लोगों, इधर आकर जानो; और देखो कि आज पाप किस प्रकार से हुआ है।

39 כִּ֣י חַי־יְהוָ֔ה הַמּוֹשִׁ֖יעַ יִשְׂרָאֵ֑ל אִם־בְּיוֹנָתָ֥ן בְּנִ֖י יָמ֥וּת מ֛וֹת וְאֵ֥ין עֹנֶ֖הוּ מִכָּל־הָעָֽם׃

כִּ֣י	חַי־	יְהוָ֔ה	הַמּוֹשִׁ֖יעַ	יִשְׂרָאֵ֑ל	אִם־		
क्योंकि	जीवित	यहोवा	बचाने-वाला	इस्राएल	अगर		
H3478		H3068	H3467	H3478			

בְּיוֹנָתָ֥ן	בְּנִ֖י	כִּ֛י	מ֥וֹת	יָמ֖וּת	וְאֵ֥ין	עֹנֶ֖הוּ
योनातान-में	मेरे-पुत्र	क्योंकि	मरना	मरेगा	और-नहीं	होगी
H3129			H4191	H4191	H0369	H3426

מִכָּל־	הָעָֽם׃	
सब-में-से	लोगों	
H3605		

क्योंकि इस्राएल के छुड़ानेवाले यहोवा के जीवन की शपथ, यदि वह पाप मेरे पुत्र योनातान से हुआ हो, तो भी निश्चय वह मार डाला जाएगा।” परन्तु लोगों में से किसी ने उसे उत्तर न दिया।

40 וַיֹּ֣אמֶר אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵ֗ל אַתֶּם֙ תִּהְי֣וּ לְעֵ֔בֶר וַאֲנִ֥י
और-कहा से सब इस्राएल तुम होगे ओर एक और-मैं
H0559 H0413 H3605 H3478 H1961 H5676 H0259 H0589

וְיוֹנָתָ֥ן בְּנִ֖י נִהְיֶ֣ה לְעֵ֑בֶר וַיֹּ֨אמְרוּ֙ הָעָ֔ם אֶל־שָׁא֖וּל
और-योनातान मेरा-पुत्र होंगे ओर और-कहा लोगों-ने से
H3129 H1961 H5676 H0259 H0559 H0413

סׄ עֲשֵׂ֥ה בְעֵינֶ֖יךָ הַטּ֑וֹב שָׁא֣וּל
— कर तेरी-आँखों-में अच्छा शाऊल
H7586

तब उसने सारे इस्राएलियों से कहा, “तुम एक ओर रहो, और मैं और मेरा पुत्र योनातान दूसरी ओर रहेंगे।” लोगों ने शाऊल से कहा, “जो कुछ तुझे अच्छा लगे वही कर।”

41 וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֗וּל אֶל־יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לָמָּ֥ה לֹֽא־עָנִ֖יתָ
और-कहा शाऊल-ने से यहोवा परमेश्वर इस्राएल-के दे सच्चाई
H0559 H7586 H0413 H3068 H0430 H3478 H3051 H8549

עַבְדְּךָ֣ הַיּ֑וֹם אִם־בִּ֤י וּבְיוֹנָתָן֙ בְּנִ֣י הַזֶּ֔ה הָי֥וֹן עֲוֹנָ֖ה
तेरे-दास आज यदि मेरे-बीच-में और-योनातान मेरा-पुत्र यह हो अधर्म
H5650 H3117 H0518 H0996 H3129 H1931 H5771

הַפִּ֣ילָה֔ שָׁא֖וּל וְהָעָ֥ם יְצָאֽוּ׃
डाला शाऊल-ने और-लोग निकल-गए
H5307 H7586 H3318

तब शाऊल ने यहोवा से कहा, “हे इस्राएल के परमेश्वर, सत्य बात बता।” तब चिट्ठी योनातान और शाऊल के नाम पर निकली, और प्रजा बच गई।

42 בְּנִ֣י יוֹנָתָ֔ן וּבֵ֥ין בֵּיתִ֖י הַפִּ֣ילָה שָׁא֑וּל וַיֹּ֨אמֶר֙
मेरे-पुत्र योनातान और-बीच-में बीच-में-मेरे डालो शाऊल-ने और-कहा
H3129 H0996 H0996 H5307 H7586 H0559

יוֹנָתָ֖ן וַיִּלָּכֵֽד׃
योनातान और-चुना-गया
H3129 H3920

फिर शाऊल ने कहा, “मेरे और मेरे पुत्र योनातान के नाम पर चिट्ठी डालो।” तब चिट्ठी योनातान के नाम पर निकली।

43 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ אֶל־יוֹנָתָ֔ן הַגִּ֥ידָה לִּ֖י מֶ֣ה עָשִׂ֑יתָה
और-कहा शाऊल-ने से योनातान बता मुझे क्या किया-तूने
H0559 H7586 H0413 H3129 H5046 H4100

וַיַּגֶּד־לוֹ֙ יוֹנָתָ֔ן וַיֹּ֣אמֶר טָעֹ֤ם טָעַ֙מְתִּי֙ בִּקְצֵ֣ה הַמַּטֶּ֔ה
और-बताया उसे योनातान-ने और-कहा चखना चखा-मैंने छोर-से लाठी-के
H5046 H3129 H0559 H2938 H2938 H4294

בְּיָדִ֖י מְעַ֣ט דְּבַ֑שׁ הִנְנִ֥י אָמֽוּת׃
मेरे-हाथ-में थोड़ा शहद देखो-मैं मरूँगा
H3027 H4592 H1706 H2009 H4191

तब शाऊल ने योनातान से कहा, “मुझे बता, कि तूने क्या किया है।” योनातान ने बताया, और उससे कहा, “मैंने अपने हाथ की छड़ी की नोक से थोड़ा सा मधु चख तो लिया था; और देख, मुझे मरना है।”

44 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ כֹּֽה־יַעֲשֶׂ֣ה אֱלֹהִ֔ים וְכֹ֥ה יוֹסִ֖ף כִּי־מ֣וֹת תָּמ֔וּת יוֹנָתָֽן׃
और-कहा शाऊल-ने यों करे परमेश्वर और-यों जोड़े क्योंकि मरना मरेगा योनातान
H0559 H7586 H3541 H0430 H3541 H3254 H4191 H3129

शाऊल ने कहा, “परमेश्वर ऐसा ही करे, वरन् इससे भी अधिक करे; हे योनातान, तू निश्चय मारा जाएगा।”

45 וַיֹּ֤אמֶר הָעָם֙ אֶל־שָׁא֔וּל וְיוֹנָתָ֖ן יָמ֣וּת אֲשֶׁר֩ עָשָׂ֨ה הַיְשׁוּעָ֤ה הַגְּדוֹלָה֙ הַזֹּ֣את בְּיִשְׂרָאֵ֔ל חָלִ֥ילָה חַי־יְהוָ֖ה אִם־נֹ֣פֶל יִפֹּ֑ל מִשַּׂעֲרַ֥ת רֹאשׁ֖וֹ אַ֣רְצָה כִּֽי־עִם־אֱלֹהִ֥ים עָשָׂ֛ה הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה וַיִּפְדּ֣וּ הָעָ֑ם אֶת־יוֹנָתָן֙ וְלֹ֣א מֵ֔ת׃ ס
और-कहा लोगों-ने से शाऊल और-योनातान मरेगा क्या-योनातान शाऊल से लोगों-ने
H0559 H0413 H7586 H3129 H4191

किया जिसने
H6213

अगर यहोवा जीवित दूर-रहे इस्राएल-में यह बड़ा छुटकारा
H0518 H3068 H2486 H3478 H2063 H1419 H3444

किया परमेश्वर-के साथ क्योंकि जमीन-पर उसके-सिर-का बाल-से गिरेगा
H6213 H0430 H0776 H7218 H8185 H5307

— मरा और-नहीं योनातान को लोगों-ने और-छुड़ाया इस दिन-में
H4191 H3808 H3129 H0853 H6299 H2088 H3117

परन्तु लोगों ने शाऊल से कहा, “क्या योनातान मारा जाए, जिसने इस्राएलियों का ऐसा बड़ा छुटकारा किया है? ऐसा न होगा! यहोवा के जीवन की शपथ, उसके सिर का एक बाल भी भूमि पर गिरने न पाएगा; क्योंकि आज के दिन उसने परमेश्वर के साथ होकर काम किया है।” तब प्रजा के लोगों ने योनातान को बचा लिया, और वह मारा न गया। (मत्ती 10:30, लूका 21:18, प्रेरि. 27:34)

לִמְקוֹמֹו׃	הָלְכוּ	וּפְלִשְׁתִּים	פְּלִשְׁתִּים	מֵאַחֲרֵי	שָׁאוּל	וַיַּעַל	46
अपनी–जगह	गए	और–पलिश्ती	पलिश्तियों	पीछे–से	शाऊल	और–चढ़ा	
H4725	H1980	H6430	H6430		H7586	H5927	

तब शाऊल पलिश्तियों का पीछा छोड़कर लौट गया; और पलिश्ती भी अपने स्थान को चले गए।

וְסָבִיב׀	וַיִּלָּחֶם	יִשְׂרָאֵל	עַל־	הַמְלוּכָה	לָכַד	וְשָׁאוּל	47
चारों–ओर–से	और–लड़ा	इस्राएल	पर	राज्य	लिया	और–शाऊल	
H5439		H3478		H4410	H3920	H7586	

וּבֶאֱדֹום	עַמֹּון	וּבִבְנֵי־	וּבְמֹואָב	אֹיְבָיו	בְּכָל־	
और–एदोम–में	अम्मोन	और–पुत्रों–से	मोआब–में	अपने–शत्रुओं	सब–में	
H0123	H5983		H4124	H0341	H3605	

יִפְנֶה	אֲשֶׁר־	וּבְכֹל	וּבַפְּלִשְׁתִּים	צוֹבָה	וּבְמַלְכֵי
मुड़ता–था	जहाँ	और–सब–में	और–पलिश्तियों–में	सोबाह–के	और–राजाओं–से
H6437		H3605	H6430	H6678	H4428

יַרְשִׁיעַ׃
दोषी–ठहराता–था
H7561

जब शाऊल इस्राएलियों के राज्य में स्थिर हो गया, तब वह मोआबी, अम्मोनी, एदोमी, और पलिश्ती, अपने चारों ओर के सब शत्रुओं से, और सोबा के राजाओं से लड़ा; और जहाँ-जहाँ वह जाता वहाँ जय पाता था।

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיַּצֵּל	עֲמָלֵק	אֶת־	וַיַּךְ	חַיִל	וַיַּעַשׂ	48
इस्राएल	को	और–छुड़ाया	अमालेक	को	और–मारा	वीरता	और–किया	
H3478	H0853	H5337	H6002	H0853	H5221	H2428		

ס	שֹׁסֵהוּ׃	מִיַּד	
—	लूटने–वाले–के	हाथ–से	
	H8154	H3027	

फिर उसने वीरता करके अमालेकियों को जीता, और इस्राएलियों को लूटनेवालों के हाथ से छुड़ाया।

וְשֵׁם	וּמַלְכִּי־שׁוּעַ	וְיִשְׁוִי	יוֹנָתָן	שָׁאוּל	בְּנֵי	וַיִּהְיוּ	49
और–नाम	और–मल्कीशूआ	और–यिश्वी	योनातान	शाऊल–के	पुत्र	और–थे	
H8034	H4444	H3440	H3129	H7586		H1961	

מִיכַל׃	הַקְּטַנָּה	וְשֵׁם	מֵרַב	הַבְּכִירָה׀	שֵׁם	בְּנֹתָיו
मीकल	छोटी–का	और–नाम	मेरब	बड़ी–का	नाम	उसकी–बेटियों
H4324		H8034	H4764	H1067	H8034	H1323

שְׁתֵּי
दो
H8147

शाऊल के पुत्र योनातान, यिश्वी, और मल्कीशूअ थे; और उसकी दो बेटियों के नाम ये थे, बड़ी का नाम तो मेरब और छोटी का नाम मीकल था।

וְשֵׁם	אֲחִימַּעַץ	בַּת־	אֲחִינֹעַם	שָׁאוּל	אֵשֶׁת	וְשֵׁם	50
और–नाम	अहीमाअस–की	बेटी	अहीनोअम	शाऊल–की	पत्नी	और–नाम	
H8034	H0290	H1323	H0293	H7586	H0802	H8034	

שָׁאוּל׃	דּוֹד	נֵר	בֶּן־	אַבְנֵר	צְבָאוֹ	שַׂר־
शाऊल–का	चाचा	नेर–का	पुत्र	अबनेर	उसकी–सेना	सेनापति
H7586	H1730	H5369		H0074		H8269

और शाऊल की स्त्री का नाम अहीनोअम था जो अहीमास की बेटी थी। उसके प्रधान सेनापति का नाम अब्नेर था जो शाऊल के चाचा नेर का पुत्र था।

אֲבִיאֵל׃	בֶּן־	אַבְנֵר	אֲבִי־	וְנֵר	שָׁאוּל	אֲבִי־	וְקִישׁ	51
अबीएल–का	पुत्र	अबनेर–का	पिता	और–नेर	शाऊल–का	पिता	और–कीश	
H0022		H0074	H0001	H5369	H7586	H0001	H7027	

ס
—

शाऊल का पिता कीश था, और अब्नेर का पिता नेर अबीएल का पुत्र था।

שָׁאוּל	יְמֵי	כֹּל	פְּלִשְׁתִּים	עַל־	חֲזָקָה	הַמִּלְחָמָה	וַתְּהִי	52
शाऊल–के	दिनों	सब	पलिश्तियों	पर	भारी	युद्ध	और–थी	
H7586	H3117	H3605	H6430		H2389	H4421	H1961	

חַיִל	בֶּן־	וְכָל־	גִּבּוֹר	אִישׁ	כָּל־	שָׁאוּל	וְרָאָה
बल–का	पुत्र	और–सब	वीर	मनुष्य	सब	शाऊल	और–देखता–था
H2428		H3605	H1368	H0376	H3605	H7586	H7200

ס	אֵלָיו׃	וַיַּאַסְפֵהוּ	
—	अपने–पास	और–इकट्ठा–करता–था–उसे	
	H0413	H0622	

शाऊल जीवन भर पलिश्तियों से संग्राम करता रहा; जब जब शाऊल को कोई वीर या अच्छा योद्धा दिखाई पड़ा तब-तब उसने उसे अपने पास रख लिया।

Chapter 15

יְהוָֹה	שָׁלַח	אֹתִי	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר		1
यहवेह–ने	भेज	मुझे	शौल	से–	शमुएल–ने	और-कह		
H3068	H7971	H0853	H7586	H0413	H8050	H0559		

וְעַתָּה	יִשְׂרָאֵל	עַל־	עַמּוֹ	עַל־	לְמֶלֶךְ	לִמְשָׁחֵךְ
और-अब	यिस्रएल	पर–	अपनि-प्रज	पर–	रज	अभिशेक-करने–के-लिये
H6258	H3478				H4428	H4886

ס	יְהוָֹה׃	דִּבְרֵי	לְקוֹל	שְׁמַע
—	यहवेह–के	वचन	अअवअज़–को	सुन
	H3068	H1697		H8085

शमूएल ने शाऊल से कहा, “यहोवा ने अपनी प्रजा इस्राएल पर राज्य करने के लिये तेरा अभिषेक करने को मुझे भेजा था; इसलिए अब यहोवा की बातें सुन ले।

עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	פָּקַדְתִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
किय	जो–	पर-	मैने-धयअन-दिय	तसवओत	यहवेह	कहत-है	योन	
		H0853			H3068	H0559	H3541	

בַּדֶּרֶךְ	לוֹ	שָׂם	אֲשֶׁר־	לְיִשְׂרָאֵל	עֲמָלֵק	
रअस्ते–मेइन	उस्के-लिये	उस्ने-रकख	जब–	यिस्रएल–के-सअथ	अमलेक–ने	
H1870				H3478	H6002	

מִמִּצְרָיִם׃	בַּעֲלֹתוֹ
मिस्र–से	जब-वोह-अअय
H4714	H5927

सेनाओं का यहोवा यह कहता है, ‘मुझे स्मरण आता है कि अमालेकियों ने इस्राएलियों से क्या किया; जब इस्राएली मिस्र से आ रहे थे, तब उन्होंने मार्ग में उनका सामना किया।

כָּל־	אֵת־	וְהַחֲרַמְתֶּם	עֲמָלֵק	אֵת־	וְהִכִּיתָה	לֵךְ	עַתָּה		3
सब–	को–	और-नशत-करो	अमलेक	को–	और-मअर	ज	अब		
H3605	H0853		H6002	H0853	H5221	H3212	H6258		

אִשָּׁה	עַד־	מֵאִישׁ	וְהֵמַתָּה	עָלָיו	תַּחְמֹל	וְלֹא	לוֹ	אֲשֶׁר־
स्त्रि	तक–	पुरुश–से	और-मअरो	उस्पर	दय-करो	और-मत	उस्क-है	जो–
H0802	H5704	H0376	H4191		H2550	H3808		

מִנָּעָל	שֶׂה	וְעַד־	מִשּׁוֹר	יוֹנֵק	וְעַד־	מֵעֹלֵל	
ओओन्त–से	भेद	और-तक–	बैल–से	दोओधपेएतेय	और-तक–	बचचेय–से	
H1581	H7716	H5704	H7794	H3243	H5704	H5768	

ס	חֲמוֹר׃	וְעַד־	
—	गध	और-तक–	
	H2543	H5704	

इसलिए अब तू जाकर अमालेकियों को मार, और जो कुछ उनका है उसे बिना कोमलता किए सत्यानाश कर; क्या पुरुष, क्या स्त्री, क्या बच्चा, क्या दूध पीता, क्या गाय-बैल, क्या भेड़-बकरी, क्या ऊँट, क्या गदहा, सब को मार डाल।'"

4

מָאתַיִם	בַּטְלָאִים	וַיְפָקְדֵם	הָעָם	אֶת־	שָׁאוּל	וַיִּשְׁמַע
दो-सौ	तेलैम–मेइन	और-उस्ने-गिनअ	लोगोन	को–	शौल–ने	और-बुलअय
H3967	H2923			H0853	H7586	H8085

יְהוּדָה׃	אִישׁ	אֶת־	אַלְפִּים	וַעֲשֶׂרֶת	רַגְלִי	אֶלֶף
येहुदह–के	पुरुश	को–	हज़अर	और-दस	पैदल-सेन	हज़अर
H3063	H0376	H0854	H0505	H6235	H7273	H0505

तब शाऊल ने लोगों को बुलाकर इकट्ठा किया, और उन्हें तलाईम में गिना, और वे दो लाख प्यादे, और दस हजार यहूदी पुरुष थे।

5

וַיָּרֶב	עֲמָלֵק	עִיר	עַד־	שָׁאוּל	וַיָּבֹא
और-उस्ने-घअत-लगयि	अमलेक–के	नगर	तक–	शौल	और-अअय
H7378	H6002		H5704	H7586	H0935

בַּנָּחַל׃
नअले–मेइन

तब शाऊल ने अमालेक नगर के पास जाकर एक घाटी में घातकों को बैठाया।

6

מִתּוֹךְ	רְדוּ	סֻרוּ	לְכוּ	הַקֵּינִי	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר
बेएच–से	उतरो	हतो	जओ	केनियोन्न	से–	शौल–ने	और-कह
H8432	H3381	H5493	H3212	H7017	H0413	H7586	H0559

וְאַתָּה	עִמּוֹ	אֶסְפְּךָ	פֶּן־	עֲמָלֵקִי
और-तुमने	उस्के-सअथ	मैन-तुमहे-इकथथ-करोओन	ऐस-न-हो-कि–	अमलेकियोन–के
		H0622	H6435	H6003

מִמִּצְרָיִם	בַּעֲלוֹתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	עִם־	חֶסֶד	עָשִׂיתָה
मिस्र–से	जब-वे-निक्ले	यिस्रएल–के	बनि-	सब–	सअथ–	भलै	किय
H4714	H5927	H3478		H3605			

עֲמָלֵק׃	מִתּוֹךְ	קֵינִי	וַיָּסַר	
अमलेक	बेएच–से	केनियोन्न-ने	और-हत	
H6002	H8432	H7017	H5493	

और शाऊल ने केनियों से कहा, "वहाँ से हटो, अमालेकियों के मध्य में से निकल जाओ कहीं ऐसा न हो कि मैं उनके साथ तुम्हारा भी अन्त कर डालूँ; क्योंकि तुम ने सब इस्राएलियों पर उनके मिस्र से आते समय प्रीति दिखाई थी।" और केनी अमालेकियों के मध्य में से निकल गए।

אֲשֶׁר	שׁוּר	בּוֹאֲךָ	מֵחֲוִילָה׃	עֲמָלֵק	אֶת־	שָׁאוּל	וַיַּךְ	7
जो	शुर	अअते-हुए	चविलह–से	अमलेक	को–	शौल–ने	और-मअर	
	H7793	H0935	H2341	H6002	H0853	H7586	H5221	

מִצְרָיִם׃	פְּנֵי	עַל־
मिस्र–के	सअमने	पअस–
H4714	H6440	

तब शाऊल ने हवीला से लेकर शूर तक जो मिस्र के पूर्व में है अमालेकियों को मारा।

כָּל־	וְאֶת־	חָי	עֲמָלֵק	מֶלֶךְ־	אֲגַג	אֶת־	וַיִּתְפֹּשׂ	8
सब–	और-को–	जेएवित	अमलेक–के	रज–	अगग	को–	और-उस्ने-पकद	
H3605	H0853		H6002	H4428	H0090	H0853	H8610	

חָרֶב׃	לְפִי־	הֶחֱרִים	הָעָם
तलवअर–कि	धअर–से–	उस्ने-नशत-किय	लोग
H2719	H6310		

और उनके राजा अगाग को जीवित पकड़ा, और उसकी सब प्रजा को तलवार से नष्ट कर डाला।

מֵיטַב	וְעַל־	אֲגַג	עַל־	וְהָעָם	שָׁאוּל	וַיַּחְמֹל	9
उतक्रिशत	और-को–	अगग	को–	और-लोगोन–ने	शौल–ने	और-बचअय	
H4315		H0090			H7586	H2550	

הַטּוֹב	כָּל־	וְעַל־	הַכָּרִים	וְעַל־	וְהַמִּשְׁנִים	וְהַבָּקָר	הַצֹּאן
अचछेय	सब–	और-को–	मेमने	और-को–	और-दोओसे	और-बकर–के	भेद–के
	H3605				H4932	H1241	H6629

אֹתָהּ	וְנָמַס	נִמְבְּזָה	הַמְּלָאכָה	וְכָל־	הַחֲרִימָם	אָבוּ	וְלֹא
उसे	और-निकम्म	तुछ	कअम	और-सब–	नशत-करन	चअहे	और-नहि
H0853	H4549	H5240	H4399	H3605		H0014	H3808

פ	הֶחֱרִימוּ׃
—	उनहोने-नशत-किय

परन्तु अगाग पर, और अच्छी से अच्छी भेड़-बकरियों, गाय-बैलों, मोटे पशुओं, और मेम्नों, और जो कुछ अच्छा था, उन पर शाऊल और उसकी प्रजा ने कोमलता की, और उन्हें नष्ट करना न चाहा; परन्तु जो कुछ तुच्छ और निकम्मा था उसका उन्होंने सत्यानाश किया।

לֵאמֹר׃	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	10
यह-कहते-हुए	शमुएल–के	पअस–	यहवेह–क	वचन–	और-अअय	
H0559	H8050	H0413	H3068	H1697	H1961	

तब यहोवा का यह वचन शमूएल के पास पहुँचा,

כִּי־	לִמְלֹךְ	שָׁאוּל	אֶת־	הִמְלַכְתִּי	כִּי־	נִחַמְתִּי	11
क्योंनकि–	रज	शौल	को–	मैने-रज-बनय	कि–	मुझे-अफ़सोस-है	
	H4428	H7586	H0853			H5162	

וַיִּחַר	הַקִּים	לֹא	דְּבָרַי	וְאֶת־	מֵאַחֲרַי	שָׁב
और-भरक	उस्ने-पोओरे-किये	नहि	मेरे-वचन	और-को–	मेरे-पिछे–से	वोह-फिर
H2734		H3808	H1697	H0853		H7725

הַלָּיְלָה׃	כָּל־	יְהוָה	אֶל־	וַיִּזְעַק	לִשְׁמוּאֵל
रअत	सअरि–	यहवेह	से–	और-उस्ने-दोहअय	शमुएल
H3915	H3605	H3068	H0413	H2199	H8050

“मैं शाऊल को राजा बना के पछताता हूँ; क्योंकि उसने मेरे पीछे चलना छोड़ दिया, और मेरी आज्ञाओं का पालन नहीं किया।” तब शमूएल का क्रोध भड़का; और वह रात भर यहोवा की दुहाई देता रहा।

וַיֵּלֶךְ	בַּבֹּקֶר	שְׁאוּל	לִקְרַאת	שְׁמוּאֵל	וַיֻּשְׁכֶּם	12
और-बतअय-गय	सुबह	शौल–से	मिलने–के-लिये	शमुएल	और-जलदि-उथ	
H5046	H1242	H7586	H7122	H8050	H7925	

מַצִּיב	וְהִנֵּה	הַכַּרְמֶלָה	שְׁאוּל	בָּא־	לֵאמֹר	לִשְׁמוּאֵל	
उस्ने-खर-किय	और-देखो	करमेल	शौल	अअय–	यह-कहते-हुए	शमुएल–को	
H5324	H2009	H3760	H7586	H0935	H0559	H8050	

הַגִּלְגָּל׃	וַיֵּרֶד	וַיַּעֲבֹר	וַיִּסֹּב	יָד	לוֹ
गिलगल	और-उत्र	और-गुज़र	और-फिर	स्मरक	अपने-लिये
H1537	H3381		H5437	H3027	

जब शमूएल शाऊल से भेंट करने के लिये सवेरे उठा; तब शमूएल को यह बताया गया, “शाऊल कर्मेल को आया था, और अपने लिये एक स्मारक खड़ा किया, और घूमकर गिलगाल को चला गया है।”

בָּרוּךְ	שָׁאוּל	לָו	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיָּבֹא	13
धन्य	शौल–ने	उसे	और-कह	शौल–के	पअस–	शमुएल	और-अअय	
H1288	H7586		H0559	H7586	H0413	H8050	H0935	

יְהוָה׃	דְּבַר	אֶת־	הֲקִימֹתִי	לַיהוָה	אַתָּה
यहवेह–क	वचन	को–	मैने-पोओर-किय	यहवेह–के-लिये	तु
H3068	H1697	H0853		H3068	

तब शमूएल शाऊल के पास गया, और शाऊल ने उससे कहा, “तुझे यहोवा की ओर से आशीष मिले; मैंने यहोवा की आज्ञा पूरी की है।”

בְּאָזְנָי	הַזֹּאת	הַצֹּאן	׀ קוֹל־	וּמֶה	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	14
मेरे-कअनोन–मेइन	यह	भेद–कि	अअवअज़–	और-क्य	शमुएल–ने	और-कह	
H0241	H2088	H6629		H4100	H8050	H0559	

שֹׁמֵעַ׃	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַבָּקָר	וְקוֹל	
सुन-रह-हुन	मैन	जो	बकर–कि	और-अअवअज़	
H8085	H0595		H1241		

शमूएल ने कहा, “फिर भेड़-बकरियों का यह मिमियाना, और गाय-बैलों का यह रम्भाना जो मुझे सुनाई देता है, यह क्यों हो रहा है?”

הָעָם	חָמַל	אֲשֶׁר	הֱבִיאוּם	מֵעַמָּלֵקִי	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	15
लोगोन–ने	दय-कि	क्योनकि	वे-लअये-हैन	अमलेकियोन–से	शौल–ने	और-कह	
	H2550		H0935	H6003	H7586	H0559	

לַיהוָה	זְבַח	לְמַעַן	וְהַבָּקָר	הַצֹּאן	מֵיטַב	עַל־
यहवेह–को	बलि-चधअयेइन	तअकि	और-बकर	भेद	उतक्रिशत	पर–
H3068	H2076	H4616	H1241	H6629	H4315	

ס	הֶחֱרַמְנוּ׃	הַיּוֹתֵר	וְאֶת־	אֱלֹהֶיךָ	
—	हुमने-नशत-किय	शेश	और-को–	तेरे-परमेशवर	
		H3498	H0853	H0430	

शाऊल ने कहा, “वे तो अमालेकियों के यहाँ से आए हैं; अर्थात् प्रजा के लोगों ने अच्छी से अच्छी भेड़-बकरियों और गाय-बैलों को तेरे परमेश्वर यहोवा के लिये बलि करने को छोड़ दिया है; और बाकी सब का तो हमने सत्यानाश कर दिया है।”

אֹתְךָ	לְךָ֣	וְאַגִּידָה	הֶרֶף	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	16
को-	तुझे	और-मैन-बतओओनग	रुक	शौल	से–	शमुएल–ने	और-कह	
H0853		H5046	H7503	H7586	H0413	H8050	H0559	

לוֹ	(וַיֹּאמֶר)	[ויאמרו]	הַלָּיְלָה	אֵלַי	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר
उस्से	और-उस्ने-कह	—	रअत	मुझसे	यहवेह–ने	कह	जो
	H0559	H0559	H3915	H0413	H3068	H1696	

ס	דַּבֵּר׃
—	बोल
	H1696

तब शमूएल ने शाऊल से कहा, “ठहर जा! और जो बात यहोवा ने आज रात को मुझसे कही है वह मैं तुझको बताता हूँ।” उसने कहा, “कह दे।”

בְּעֵינֶיךָ	אַתָּה	קָטֹן	אִם־	הֲלוֹא	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	17
अपनि-नज़रोन–मेइन	तु	छोत	अगर–	क्य-नहि	शमुएल–ने	और-कह	
				H3808	H8050	H0559	

לְמֶלֶךְ	יְהוָה	וַיִּמְשָׁחֲךָ	אָתָּה	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	רֹאשׁ
रज	यहवेह–ने	और-अभिशेक-किय	तु-है	यिस्रएल–के	गोतोन–के	प्रमुख
H4428	H3068	H4886		H3478	H7626	

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־
यिस्रएल	पर–
H3478	

शमूएल ने कहा, “जब तू अपनी दृष्टि में छोटा था, तब क्या तू इस्राएली गोत्रों का प्रधान न हो गया?, और क्या यहोवा ने इस्राएल पर राज्य करने को तेरा अभिषेक नहीं किया?

אֶת־	וְהַחֲרַמְתָּה	לֵךְ	וַיֹּאמֶר	בְּדֶרֶךְ	יְהוָה	וַיִּשְׁלָחֲךָ	18
को–	और-नशत-कर	ज	और-उस्ने-कह	रअस्ते–पर	यहवेह–ने	और-भेज	
H0853		H3212	H0559	H1870	H3068	H7971	

אֹתָם׃	כַּלּוֹתָם	עַד	בּוֹ	וְנִלְחַמְתָּ	עֲמָלֵק	אֶת־	הַחַטָּאִים
उनहे	तु-खतम-करे	जब-तक	उस्से	और-लद	अमलेक	को–	पअपियोन
H0853	H3615	H5704			H6002	H0853	H2400

और यहोवा ने तुझे एक विशेष कार्य करने को भेजा, और कहा, ‘जाकर उन पापी अमालेकियों का सत्यानाश कर, और जब तक वे मिट न जाएँ, तब तक उनसे लड़ता रह।’

אֶל־	וַתַּעַט	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתָּ	לֹא־	וְלָמָּה	19
पर–	और-तुने-तोओत-पद	यहवेह–कि	अअवअज़–को	तुने-सुन	नहि–	और-क्योन	
H0413		H3068		H8085	H3808	H4100	

ס	יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַתַּעַשׂ	הַשָּׁלָל
—	यहवेह–कि	अअनखोन–मेइन	बुरै	और-तुने-किय	लोओत
	H3068				H7998

फिर तूने किस लिये यहोवा की यह बात टालकर लूट पर टूट के वह काम किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है?”

20

וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֔וּל אֶל־שְׁמוּאֵ֖ל אֲשֶׁ֣ר שָׁמַ֑עְתִּי בְּקֹ֖ול יְהוָ֔ה
और-कह शौल–ने से– शमुएल जब मैने-सुन अअवअज़–को यहवेह–कि
H0559 H7586 H0413 H8050 H8085 H3068

וָאֵלֵ֗ךְ בַּדֶּ֙רֶךְ֙ אֲשֶׁ֣ר שְׁלָחַ֔נִי וָאָבִ֖יא אֶת־אֲגַ֣ג
और-मैन-गय रअस्ते–पर जिस्पर– भेज यहवेह–ने और-मैन-लअय को– अगग
H3212 H1870 H7971 H3068 H0935 H0853 H0090

מֶ֣לֶךְ עֲמָלֵ֑ק וְאֶת־עֲמָלֵ֖ק הֶחֱרַ֥מְתִּי׃
रज अमलेक–क और-को– अमलेक मैने-नशत-किय
H4428 H6002 H0853 H6002

शाऊल ने शमूएल से कहा, “निःसन्देह मैंने यहोवा की बात मानकर जिधर यहोवा ने मुझे भेजा उधर चला, और अमालेकियों के राजा को ले आया हूँ, और अमालेकियों का सत्यानाश किया है।

21

וַיִּקַּ֤ח הָעָם֙ מִן־הַשָּׁלָ֔ל צֹ֥אן וּבָקָ֖ר רֵאשִׁ֣ית הַחֵ֑רֶם
और-लिय लोगोन–ने लोओत–से भेद और-बकर पहले-फल नशत-होने–के
H3947 H7998 H6629 H1241 H7225

לִזְבֹּ֥חַ לַיהוָ֖ה אֱלֹהֶ֣יךָ בַּגִּלְגָּ֔ל׃
बलि-चधने–के-लिये यहवेह–को तेरे-परमेशवर गिलगल–मेइन
H2076 H3068 H0430 H1537

परन्तु प्रजा के लोग लूट में से भेड़-बकरियों, और गाय-बैलों, अर्थात् नष्ट होने की उत्तम-उत्तम वस्तुओं को गिलगाल में तेरे परमेश्वर यहोवा के लिये बलि चढ़ाने को ले आए हैं।”

22

וַיֹּ֣אמֶר שְׁמוּאֵ֗ל הַֽחֵפֶץ֩ לַיהוָ֨ה בְּעֹלֹ֤ות וּזְבָחִים֙ כִּשְׁמֹ֣עַ
और-कह शमुएल–ने क्य-चअहत-है यहवेह होमबलिक और-बलि जैसे-सुन्न
H0559 H8050 H2656 H3068 H2077 H8085

בְּקֹ֣ול יְהוָ֑ה הִנֵּ֤ה שְׁמֹ֙עַ֙ מִזֶּ֣בַח טֹ֔וב לְהַקְשִׁ֖יב מֵחֵ֥לֶב
अअवअज़–को यहवेह–कि देखो सुन्न बलि–से अचछ धयअन-देन चरबि–से
H2009 H3068 H8085 H2077 H7181 H2459

אֵילִֽים׃
मेइनधोन–कि

शमूएल ने कहा,

23 כִּי חַטַּאת־ פֶּשַׁע וְאָוֶן וּתְרָפִים הַפְצַר
क्योनकि पअप– जदु–क बुरै और-बुरै ग्रहदेवतओन–कि हथ
H6484 H8655 H0205 H4805 H7081

מִמָּלֶךְ׃ וַיִּמְאָסְךָ יְהוָה דְּבַר אֶת־ מָאַסְתָּ יַעַן
रज-होने–से और-उस्ने-तुक्रअय-तुझे यहवेह–क वचन को– तुने-तुक्रअय क्योनकि
H4428 H3068 H1697 H0853 H3282

ס
—

देख, बलवा करना और भावी कहनेवालों से पूछना एक ही समान पाप है,

24 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־ שְׁמוּאֵל חָטָאתִי כִּי־ עָבַרְתִּי אֶת־
और-कह शौल–ने से– शमुएल मैने-पअप-किय क्योनकि– मैने-तोद को–
H0559 H7586 H0413 H8050 H2398 H0853

פִּי־ יְהוָה וְאֶת־ דְּבֶרֶיךָ כִּי יָרֵאתִי אֶת־ הָעָם
मुनह– यहवेह–क और-को– तेरे-वचन क्योनकि मैन-दर से– लोगोन
H6310 H3068 H0853 H1697 H3372 H0853

וָאֶשְׁמַע בְּקוֹלָם׃
और-मैने-सुनि उनकि-अअवअज़
H8085

शाऊल ने शमूएल से कहा, “मैंने पाप किया है; मैंने तो अपनी प्रजा के लोगों का भय मानकर और उनकी बात सुनकर यहोवा की आज्ञा और तेरी बातों का उल्लंघन किया है।

25 וְעַתָּה שָׂא נָא אֶת־ חַטָּאתִי וְשׁוּב עִמִּי
और-अब उथ क्रिपय को– मेर-पअप और-लौत मेरे-सअथ
H6258 H5375 H4994 H0853 H7725

וְאֶשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה׃
और-मैन-सजद-करोओनग यहवेह–को
H7812 H3068

परन्तु अब मेरे पाप को क्षमा कर, और मेरे साथ लौट आ, कि मैं यहोवा को दण्डवत् करूँ।”

כִּי
क्योनकि

עִמָּךְ
तेरे-सअथ

אָשׁוּב
मैन-लौतोओनग
H7725

לֹא
नहि
H3808

שָׁאוּל
शौल
H7586

אֶל־
से–
H0413

שְׁמוּאֵל
शमुएल–ने
H8050

וַיֹּאמֶר
और-कह
H0559

26

מִהְיוֹת
होने–से
H1961

יְהוָה
यहवेह
H3068

וַיִּמְאָסְךָ
और-यहवेह–ने-तुक्रअय

יְהוָה
यहवेह–क
H3068

דְּבַר
वचन
H1697

אֶת־
को–
H0853

מָאַסְתָּה
तुने-तुक्रअय

מֶלֶךְ
रज
H4428

עַל־
पर–

יִשְׂרָאֵל׃
यिस्रएल
H3478

ס
—

शमूएल ने शाऊल से कहा, “मैं तेरे साथ न लौटूँगा; क्योंकि तूने यहोवा की बात को तुच्छ जाना है, और यहोवा ने तुझे इस्राएल का राजा होने के लिये तुच्छ जाना है।”

וַיִּסֹּב
और-फिर
H5437

שְׁמוּאֵל
शमुएल
H8050

לָלֶכֶת
जअने–के-लिये
H3212

וַיַּחֲזֵק
और-उस्ने-पकद
H2388

בִּכְנַף־
कोनअ–
H3671

מְעִילוֹ
उस्के-चोग–क
H4598

וַיִּקָּרַע׃
और-वोह-फत
H7167

27

तब शमूएल जाने के लिये घूमा, और शाऊल ने उसके बागे की छोर को पकड़ा, और वह फट गया।

וַיֹּאמֶר
और-कह
H0559

אֵלָיו
उसे
H0413

שְׁמוּאֵל
शमुएल–ने
H8050

קָרַע
फअद-है
H7167

יְהוָה
यहवेह–ने
H3068

אֶת־
को–
H0853

מַמְלְכוּת
रअजय
H4468

יִשְׂרָאֵל
यिस्रएल–क
H3478

מֵעָלֶיךָ
तुझ–से

הַיּוֹם
अअज
H3117

וּנְתָנָהּ
और-उस्ने-दिय-है
H5414

לְרֵעֲךָ
तेरे-पदोसि–को
H7453

הַטּוֹב
जो-अचछ-है

מִמֶּךָּ׃
तुझ–से

28

तब शमूएल ने उससे कहा, “आज यहोवा ने इस्राएल के राज्य को फाड़कर तुझ से छीन लिया, और तेरे एक पड़ोसी को जो तुझ से अच्छा है दे दिया है।

וְגַם
और-भि
H1571

נֵצַח
शअश्वत
H5331

יִשְׂרָאֵל
यिस्रएल–क
H3478

לֹא
नहि
H3808

יְשַׁקֵּר
झोओथ-बोलेग
H8266

וְלֹא
और-नहि
H3808

יִנָּחֵם
पछतअयेग
H5162

כִּי
क्योनकि

לֹא
नहि
H3808

אָדָם
मनुश्य
H0120

הוּא
वोह
H1931

לְהִנָּחֵם׃
पछतअने–के-लिये
H5162

29

और जो इस्राएल का बलमूल है वह न तो झूठ बोलता और न पछताता है; क्योंकि वह मनुष्य नहीं है, कि पछताए।” (इब्रा. 6:18)

זְקֵנֵי־	נֶגֶד	נָא	כַּבְּדֵנִי	עַתָּה	חָטָאתִי	וַיֹּאמֶר	30
प्रअचेएनोन–	सअमने	क्रिपय	सम्मन-कर	अब	मैने-पअप-किय	और-उस्ने-कह	
H2205	H5048	H4994	H3513	H6258	H2398	H0559	

וְהִשְׁתַּחֲוֵיתִי	עִמִּי	וְשׁוּב	יִשְׂרָאֵל	וְנֶגֶד	עַמִּי	
और-मैन-सजद-करोओनग	मेरे-सअथ	और-लौत	यिस्रएल–के	और-सअमने	मेरि-प्रज–के	
H7812		H7725	H3478	H5048		

אֱלֹהֶיךָ׃	לַיהוָה
तेरे-परमेशवर	यहवेह–को
H0430	H3068

उसने कहा, “मैंने पाप तो किया है; तो भी मेरी प्रजा के पुरनियों और इस्राएल के सामने मेरा आदर कर, और मेरे साथ लौट, कि मैं तेरे परमेश्वर यहोवा को दण्डवत् करूँ।”

ס	לַיהוָה׃	שָׁאוּל	וַיִּשְׁתַּחוּ	שָׁאוּל	אַחֲרֵי	שְׁמוּאֵל	וַיָּשָׁב	31
—	यहवेह–को	शौल–ने	और-सजद-किय	शौल–के	पिछे	शमुएल	और-लौत	
	H3068	H7586	H7812	H7586		H8050	H7725	

तब शमूएल लौटकर शाऊल के पीछे गया; और शाऊल ने यहोवा को दण्डवत् की।

עֲמָלֵק	מֶלֶךְ	אֲגַג	אֶת־	אֵלַי	הַגִּישׁוּ	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	32
अमलेक–क	रज	अगग	को–	मेरे-पअस	लओ	शमुएल–ने	और-कह	
H6002	H4428	H0090	H0853	H0413	H5066	H8050	H0559	

סָר	אָכֵן	אֲגָג	וַיֹּאמֶר	מַעֲדַנֹּת	אֲגַג	אֵלָיו	וַיֵּלֶךְ
हत	सचचि	अगग–ने	और-कह	नरमत–से	अगग	उस्के-पअस	और-अअय
H5493	H0403	H0090	H0559	H4574	H0090	H0413	H3212

ס	הַמָּוֶת׃	מַר־
—	म्रित्यु–कि	कदुवअहत–
	H4194	H4751

तब शमूएल ने कहा, “अमालेकियों के राजा अगाग को मेरे पास ले आओ।” तब अगाग आनन्द के साथ यह कहता हुआ उसके पास गया, “निश्चय मृत्यु का दुःख जाता रहा।”

כֵּן־ वैसे-हि- H2719 חַרְבֶּךָ तेरि-तलवअर-ने נָשִׁים स्त्रियोन-को H0802 שִׁכְלָה बेऔलद-किय כַּאֲשֶׁר जैसे שְׁמוּאֵל शमुएल-ने H8050 וַיֹּאמֶר और-कह H0559 33

אֲגַג अगग H0090 אֶת־ को- H0853 שְׁמוּאֵל शमुएल-ने H8050 וַיְשַׁסַּף और-कअत H8158 אִמֶּךָ तेरि-मअ H0517 מִנָּשִׁים स्त्रियोन-मेइन-से H0802 תִּשְׁכָּל बेऔलद-होगि

ס — בַּגִּלְגָּל׃ गिलगल-मेइन H1537 יְהוָה यहवेह-के H3068 לִפְנֵי सअमने H6440

शमूएल ने कहा, “जैसे स्त्रियाँ तेरी तलवार से निर्वंश हुई हैं, वैसे ही तेरी माता स्त्रियों में निर्वंश होगी।” तब शमूएल ने अगाग को गिलगाल में यहोवा के सामने टुकड़े-टुकड़े किया।

גִּבְעַת गिबह H1390 בֵּיתוֹ अपन-घर אֶל־ मेइन- H0413 עָלָה गय H5927 וְשָׁאוּל और-शौल H7586 הָרָמָתָה रमह H7414 שְׁמוּאֵל शमुएल H8050 וַיֵּלֶךְ और-गय H3212 34

שָׁאוּל׃ शौल-के H7586

तब शमूएल रामाह को चला गया; और शाऊल अपने नगर गिबा को अपने घर गया।

יוֹם दिन H3117 עַד־ तक- H5704 שָׁאוּל शौल H7586 אֶת־ को- H0853 לִרְאוֹת देख H7200 שְׁמוּאֵל शमुएल-ने H8050 יָסַף फिर H3254 וְלֹא־ और-नहि- H3808 35

וַיהוָה और-यहवेह H3068 שָׁאוּל शौल H7586 אֶל־ के-लिये- H0413 שְׁמוּאֵל शमुएल H8050 הִתְאַבֵּל शोक-करत-थ H0056 כִּי־ क्योनकि- מוֹתוֹ उस्कि-म्रित्यु-के H4194

פ — יִשְׂרָאֵל׃ यिस्रएल H3478 עַל־ पर- שָׁאוּל शौल H7586 אֶת־ को- H0853 הִמְלִיךְ उस्ने-रज-बनय-थ כִּי־ कि- נִחָּם पछतय H5162

और शमूएल ने अपने जीवन भर शाऊल से फिर भेंट न की, क्योंकि शमूएल शाऊल के लिये विलाप करता रहा। और यहोवा शाऊल को इस्राएल का राजा बनाकर पछताता था।

Chapter 16

מִתְאַבֵּל	אַתָּה	מָתַי	עַד־	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
शोक-करेग	तु	कब	तक–	शमुएल	से–	यहवेह–ने	और-कह	
H0056		H4970	H5704	H8050	H0413	H3068	H0559	

מַלֵּא	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מִמְלָךְ	מְאַסְתִּיו	וַאֲנִי	שָׁאוּל	אֶל־
भर	यिस्रएल	पर–	रज-होने–से	मैने-तुक्रअय-है	और-मैन	शौल	के-लिये–
H4390	H3478				H0589	H7586	H0413

בֵּית־הַלַּחְמִי	יִשַׁי	אֶל־	אֶשְׁלָחֲךָ	וְלֶךְ	שֶׁמֶן	קַרְנְךָ
बैत-लेचेम–क	यिशै	पअस–	मैन-भेजोओनग-तुझे	और-ज	तेल–से	अपन-सेएनग
H1022	H3448	H0413	H7971	H3212	H8081	

מֶלֶךְ׃	לִי	בִּבָנָיו	רָאִיתִי	כִּי־
रज	अपने-लिये	उस्के-बेत्रोन–मेइन	मैने-देख-है	क्योनकि–
H4428			H7200	

यहोवा ने शमूएल से कहा, “मैंने शाऊल को इस्राएल पर राज्य करने के लिये तुच्छ जाना है, तू कब तक उसके विषय विलाप करता रहेगा? अपने सींग में तेल भरकर चल; मैं तुझको बैतलहमवासी यिशै के पास भेजता हूँ, क्योंकि मैंने उसके पुत्रों में से एक को राजा होने के लिये चुना है।” (लूका 3:31,32)

שָׁאוּל	וְשָׁמַע	אֵלֵךְ	אֵיךְ	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	2
शौल	और-सुनेग	मैन-जओओनग	कैसे	शमुएल–ने	और-कह	
H7586	H8085	H3212		H8050	H0559	

תִּקַּח	בָּקָר	עֶגְלַת	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	ס	וְהָרַגְנִי
ले	गअय–कि	बचिय	यहवेह–ने	और-कह	—	और-वोह-मअरेग-मुझे
H3947	H1241		H3068	H0559		H2026

בָּאתִי׃	לַיהוָה	לִזְבֹּחַ	וְאָמַרְתָּ	בְיָדְךָ
मैन-अअय-हुन	यहवेह–को	बलि-चधने–के-लिये	और-तु-कहन	अपने-हअथ–मेइन
H0935	H3068	H2076	H0559	H3027

शमूएल बोला, “मैं कैसे जा सकता हूँ? यदि शाऊल सुन लेगा, तो मुझे घात करेगा।” यहोवा ने कहा, “एक बछिया साथ ले जाकर कहना, ‘मैं यहोवा के लिये यज्ञ करने को आया हूँ।’

אֲשֶׁר־	אֵת	אוֹדִיעֲךָ	וְאָנֹכִי	בַּזֶּבַח	לִישַׁי	וְקָרָאתָ	3
जो–	को-	मैन-बतओओनग-तुझे	और-मैन	बलि–मेइन	यिशै–को	और-तु-बुलअन	
	H0853	H3045	H0595	H2077	H3448	H7121	

אֵלֶיךָ׃	אֹמַר	אֲשֶׁר־	אֵת	לִי	וּמָשַׁחְתָּ	תַּעֲשֶׂה
तुझे	मैन-कहोओनग	जिस्को–	को-	मेरे-लिये	और-तु-अभिशेक-करन	तु-करेग
H0413	H0559		H0853		H4886	

और यज्ञ पर यिशै को न्योता देना, तब मैं तुझे बता दूँगा कि तुझको क्या करना है; और जिसको मैं तुझे बताऊँ उसी का मेरी ओर से अभिषेक करना।”

4

וַיַּ֣עַשׂ	שְׁמוּאֵ֔ל	אֵ֖ת	אֲשֶׁ֣ר	דִּבֶּ֑ר	יְהוָ֗ה	וַיָּבֹ֙א׀
और-किय	शमुएल–ने	को-	जो	कह	यहवेह–ने	और-वोह-अअय
H6213	H8050	H0853	H0834	H1696	H3068	H0935

בֵּ֣ית	לָ֠חֶם	וַיֶּחֱרְד֤וּ	זִקְנֵי֙	הָעִ֣יר׀	לִקְרָאת֔וֹ	וַיֹּ֣אמֶר
बैत-लेचेम	प्रअचेएनोन	और-कअनपे	नगर–के	मिलने–के-लिये	और-उस्ने-कह	
H1035	H2205	H2729	H5921	H5892	H7122	H0559

שָׁלֹ֖ם	בּוֹאֶֽךָ׃
शन्ति–मेइन	तेर-अअन
H7965	H0935

तब शमूएल ने यहोवा के कहने के अनुसार किया, और बैतलहम को गया। उस नगर के पुरनिये थरथराते हुए उससे मिलने को गए, और कहने लगे, “क्या तू मित्रभाव से आया है कि नहीं?”

5

וַיֹּ֣אמֶר	לִזְבֹּ֤חַ	לַיהוָה֙	בָּ֣אתִי	הִתְקַדְּשׁ֖וּ	וּבָאתֶ֣ם	אִתִּ֑י
और-उस्ने-कह	बलि-चधने–के-लिये	यहवेह–को	मैन-अअय-हुन	पवित्र-हो-जओ	और-अअओ	मेरे-सअथ
H0559	H2076	H3068	H0935	H6942	H0935	H0854

וְאֶת־	יִשַׁ֥י	אֶת־	וַיְקַדֵּ֣שׁ	בַּזֶּ֔בַח	אֹתִ֖י	וַיְקָרֵ֥א
और-को–	यिशै	को–	और-उस्ने-पवित्र-किय	बलि–मेइन	मेरे-सअथ	और-उस्ने-बुलअय
H0853	H3448	H0853	H6942	H2077	H0854	H7121

בָּנָ֖יו	לָהֶ֑ם	לַזָּֽבַח׃
उस्के-बेत्रोन	उनहे	बलि–मेइन
		H2077

उसने कहा, “हाँ, मित्रभाव से आया हूँ; मैं यहोवा के लिये यज्ञ करने को आया हूँ; तुम अपने-अपने को पवित्र करके मेरे साथ यज्ञ में आओ।” तब उसने यिशै और उसके पुत्रों को पवित्र करके यज्ञ में आने का न्योता दिया।

6

וַיְהִ֗י	בְּבוֹאָם֙	וַיַּ֣רְא	אֶת־	אֱלִיאָ֔ב	וַיֹּ֣אמֶר	אַ֚ךְ
और-हुअ	जब-वे-अअये	उस्ने-देख	को–	एलिअब	और-उस्ने-कह	निसचय
H1961	H0935	H7200	H0853	H0446	H0559	H0389

נֶ֖גֶד	יְהוָ֑ה	מְשִׁיחֽוֹ׃
सअमने	यहवेह–के	उस्क-अभिशिक्त
H5048	H3068	H4899

जब वे आए, तब उसने एलीआब पर दृष्टि करके सोचा, “निश्चय यह जो यहोवा के सामने है वही उसका अभिषिक्त होगा।”

7

מַרְאֵהוּ	אֶל־	תַּבֶּט	אַל־	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
उस्कि-सोओरत	पर–	देख	मत–	शमुएल	से–	यहवेह–ने	और-कह
H4758	H0413	H5027	H0408	H8050	H0413	H3068	H0559

לֹא	וְכִי	מְאַסְתִּיהוּ	כִּי	קוֹמָתוֹ	גְּבַהּ	וְאֶל־	
नहि	क्योनकि–	मैने-तुक्रअय-है	क्योनकि	उस्कि-कअय–कि	ओओनचै	और-पर–	
H3808				H6967	H1364	H0413	

וַיהוָה	לַעֵינַיִם	יִרְאֶה	הָאָדָם	כִּי	הָאָדָם	יִרְאֶה	אֲשֶׁר
और-यहवेह	अअनखोन–को	देखत-है	मनुश्य	क्योनकि	मनुश्य	देखत-है	जैसे
H3068		H7200	H0120		H0120	H7200	

לַלֵּבָב׃	יִרְאֶה
दिल–को	देखत-है
H3824	H7200

परन्तु यहोवा ने शमूएल से कहा, “न तो उसके रूप पर दृष्टि कर, और न उसके कद की ऊँचाई पर, क्योंकि मैंने उसे अयोग्य जाना है; क्योंकि यहोवा का देखना मनुष्य का सा नहीं है; मनुष्य तो बाहर का रूप देखता है, परन्तु यहोवा की दृष्टि मन पर रहती है।” (मत्ती 22:18, मर. 2:8, यूह. 2:25)

8

שְׁמוּאֵל	לִפְנֵי	וַיַּעֲבִרֵהוּ	אֲבִינָדָב	אֶל־	יִשַׁי	וַיִּקְרָא
शमुएल–के	सअमने	और-उस्ने-गुज़अर	अबिनदब	को–	यिशै–ने	और-बुलअय
H8050	H6440		H0041	H0413	H3448	H7121

יְהוָה׃	בָּחַר	לֹא־	בָּזֶה	גַּם־	וַיֹּאמֶר
यहवेह–ने	चुन-है	नहि–	इसे	भि–	और-उस्ने-कह
H3068	H0977	H3808	H2088	H1571	H0559

तब यिशै ने अबीनादाब को बुलाकर शमूएल के सामने भेजा। और उससे कहा, “यहोवा ने इसको भी नहीं चुना।”

9

בָּחַר	לֹא־	בָּזֶה	גַּם־	וַיֹּאמֶר	שַׁמָּה	יִשַׁי	וַיַּעֲבֵר
चुन-है	नहि–	इसे	भि–	और-उस्ने-कह	शम्मह–को	यिशै–ने	और-गुज़अर
H0977	H3808	H2088	H1571	H0559	H8048	H3448	

יְהוָה׃
यहवेह–ने
H3068

फिर यिशै ने शम्मा को सामने भेजा। और उसने कहा, “यहोवा ने इसको भी नहीं चुना।”

וַיַּעֲבֵר	יִשַׁי	שִׁבְעַת	בָּנָיו	לִפְנֵי	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	10
और-गुज़अर	यिशै–ने	सअत	अपने-बेत्रोन	सअमने	शमुएल–के	और-कह	
	H3448	H7651		H6440	H8050	H0559	

שְׁמוּאֵל	אֶל־	יִשַׁי	לֹא־	בָּחַר	יְהוָה	בָּאֵלֶּה׃
शमुएल–ने	से–	यिशै	नहि–	चुन-है	यहवेह–ने	इनमेइन-से
H8050	H0413	H3448	H3808	H0977	H3068	H0428

इस प्रकार यिशै ने अपने सात पुत्रों को शमूएल के सामने भेजा। और शमूएल यिशै से कहता गया, “यहोवा ने इन्हें नहीं चुना।”

וַיֹּאמֶר	הַנְּעָרִים	הֲתַמּוּ	יִשַׁי	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	11
और-उस्ने-कह	लदके	क्य-खतम-हुए	यिशै	से–	शमुएल–ने	और-कह	
H0559	H5288	H8552	H3448	H0413	H8050	H0559	

וַיֹּאמֶר	בַּצָּאן	רֹעֶה	וְהִנֵּה	הַקָּטָן	שָׁאָר	עוֹד	
और-कह	भेद–क	वोह-चरवअह-है	और-देखो	सबसे-छोत	बअकि-है	अभि	
H0559	H6629		H2009		H7604	H5750	

נָסֹב	לֹא־	כִּי	וְקָחֻנוּ	שִׁלְחָה	יִשַׁי	אֶל־	שְׁמוּאֵל
हुम-बैथेनगे	नहि–	क्योनकि	और-ले-अअ	भेज	यिशै	से–	शमुएल–ने
H5437	H3808		H3947	H7971	H3448	H0413	H8050

פֹּה׃	בֹּאוֹ	עַד־
यहअन	उस्क-अअन	जब-तक–
H6311	H0935	H5704

तब शमूएल ने यिशै से कहा, “क्या सब लड़के आ गए?” वह बोला, “नहीं, छोटा तो रह गया, और वह भेड़-बकरियों को चरा रहा है।” शमूएल ने यिशै से कहा, “उसे बुलवा भेज; क्योंकि जब तक वह यहाँ न आए तब तक हम खाने को न बैठेंगे।”

עֵינַיִם	יְפֵה	עִם־	אַדְמוֹנִי	וְהוּא	וַיִּבְיאֵהוּ	וַיִּשְׁלַח		12
अअनखेइन	सुन्दर	सअथ–	लअल-थ	और-वोह	और-उस्ने-लअय	और-उस्ने-भेज		
	H3303		H0132	H1931	H0935	H7971		

מְשָׁחֵהוּ	קוּם	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	פ	רְאִי	וְטוֹב	
अभिशेक-कर	उथ	यहवेह–ने	और-कह	—	दिखने–मेइन	और-अचछ	
H4886		H3068	H0559		H7210		

הוּא׃	זֶה	כִּי־
वोह-है	यह	क्योनकि–
H1931	H2088	

तब वह उसे बुलाकर भीतर ले आया। उसके तो लाली झलकती थी, और उसकी आँखें सुन्दर, और उसका रूप सुडौल था। तब यहोवा ने कहा, “उठकर इसका अभिषेक कर: यही है।”

אֹתוֹ	וַיִּמְשַׁח	הַשֶּׁמֶן	קֶרֶן	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיִּקַּח		13
उसे	और-उस्ने-अभिशेक-किय	तेल–क	सेएनग	को–	शमुएल–ने	और-लिय		
H0853	H4886	H8081		H0853	H8050	H3947		

דָּוִד	אֶל־	יְהוָה	רוּחַ־	וַתִּצְלַח	אֲחָיו	בְּקֶרֶב	
दवोओद	पर–	यहवेह–कि	अअतम–	और-अअ-पदि	उस्के-भैयोन–के	बेएच–मेइन	
H1732	H0413	H3068	H7307		H0251	H7130	

ס	הָרָמָתָה׃	וַיֵּלֶךְ	שְׁמוּאֵל	וַיָּקָם	וָמָעְלָה	הַהִוא	מִהַיּוֹם
—	रमह	और-गय	शमुएल	और-उथ	और-अअगे	उस	दिन–से
	H7414	H3212	H8050		H4605	H1931	H3117

तब शमूएल ने अपना तेल का सींग लेकर उसके भाइयों के मध्य में उसका अभिषेक किया; और उस दिन से लेकर भविष्य को यहोवा का आत्मा दाऊद पर बल से उतरता रहा। तब शमूएल उठकर रामाह को चला गया। (प्रेरि. 13:22)

רָעָה	רוּחַ־	וּבִעַתֻּתוּ	שָׁאוּל	מֵעִם	סָרָה	יְהוָה	וְרוּחַ	14
बुरि	अअतम–	और-दरअय	शौल	से–	हति	यहवेह–कि	और-अअतम	
	H7307	H1204	H7586		H5493	H3068	H7307	

יְהוָה׃	מֵאֵת
यहवेह	से–
H3068	H0854

यहोवा का आत्मा शाऊल पर से उठ गया, और यहोवा की ओर से एक दुष्ट आत्मा उसे घबराने लगा।

אֱלֹהִים	רוּחַ־	נָא	הִנֵּה־	אֵלָיו	שָׁאוּל	עַבְדֵי־	וַיֹּאמְרוּ	15
परमेशवर–कि	अअतम–	अब	देख–	उस्से	शौल–के	सेवक–	और-कह	
H0430	H7307	H4994	H2009	H0413	H7586	H5650	H0559	

מְבַעֲתֶךָּ׃	רָעָה
दरअति-है-तुझे	बुरि
H1204	

और शाऊल के कर्मचारियों ने उससे कहा, “सुन, परमेश्वर की ओर से एक दुष्ट आत्मा तुझे घबराता है।

16 יֹאמַר־ נָא אֲדֹנֵנוּ עֲבָדֶיךָ לְפָנֶיךָ יְבַקְשׁוּ אִישׁ
कहे– अब हमरे-सवमि तेरे-सेवक तेरे-सअमने धोओन्देइन पुरुश
H0559 H4994 H0113 H5650 H6440 H1245 H0376

אֱלֹהִים רוּחַ־ עָלֶיךָ בִּהְיוֹת וְהָיָה בַּכִּנּוֹר מְנַגֵּן יֹדֵעַ
परमेशवर–कि अअतम– तुझ-पर जब-होग और-होग वेएन बजअन जो-जअन्त-है
H0430 H7307 H1961 H1961 H3658 H5059 H3045

פ׃ לָךְ וְטוֹב בְּיָדוֹ וְנִגֵּן רָעָה
— तुझे और-अचछ-होग अपने-हअथ–से और-वोह-बजअयेग बुरि
H2895 H3027 H5059

हमारा प्रभु अपने कर्मचारियों को जो उपस्थित हैं आज्ञा दे, कि वे किसी अच्छे वीणा बजानेवाले को ढूँढ़ ले आएँ; और जब जब परमेश्वर की ओर से दुष्ट आत्मा तुझ पर चढ़े, तब-तब वह अपने हाथ से बजाए, और तू अच्छा हो जाए।”

17 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־ עֲבָדָיו רְאוּ־ נָא לִי אִישׁ
और-कह शौल–ने से– अपने-सेवक देखो– अब मेरे-लिये पुरुश
H0559 H7586 H0413 H5650 H7200 H4994 H0376

אֵלָי׃ וַהֲבִיאוֹתֶם לְנַגֵּן מֵיטִיב
मेरे-पअस और-लओ बजअने–मेइन जो-अचछ-है
H0413 H0935 H5059 H3190

शाऊल ने अपने कर्मचारियों से कहा, “अच्छा, एक उत्तम वीणा-वादक देखो, और उसे मेरे पास लाओ।”

18 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר הִנֵּה רָאִיתִי בֵּן
और-बोल और-उस्ने-कह देखो मैने-देख-है बेत
H0559 H2009 H7200

מֵהַנְּעָרִים אֶחָד וַיַּעַן
लदकोन–मेइन-से एक और-बोल
H5288 H0259

לִישַׁי הַלַּחְמִי בֵּית יֹדֵעַ נֹגֵן וְגִבּוֹר חַיִל וְאִישׁ
यिशै–क बैत-लेचेम–क जअनेवअल बजअन और-वेएर सेन–क और-पुरुश
H3448 H1022 H3045 H5059 H1368 H2428 H0376

מִלְחָמָה וּנְבוֹן דָּבָר מֵרָחָק וְאִישׁ תֹּאַר רוּפְאַן וַיהוָה
युदध–क और-समझदअर बअत–मेइन और-पुरुश रुपवअन और-यहवेह
H4421 H0995 H1697 H0376 H8389 H3068

עִמּוֹ׃
उस्के-सअथ-है

तब एक जवान ने उत्तर देके कहा, “सुन, मैंने बैतलहमवासी यिशै के एक पुत्र को देखा जो वीणा बजाना जानता है, और वह वीर योद्धा भी है, और बात करने में बुद्धिमान और रूपवान भी है; और यहोवा उसके साथ रहता है।”

אֵלַי	שִׁלְחָה	וַיֹּאמֶר	יִשַׁי	אֶל־	מַלְאָכִים	שָׁאוּל	וַיִּשְׁלַח		19
मेरे-पअस	भेज	और-उस्ने-कह	यिशै-के	पअस-	दोओत	शौल-ने	और-भेज		
H0413	H7971	H0559	H3448	H0413	H4397	H7586	H7971		

בַּצָּאן׃	אֲשֶׁר	בְּנֵךְ	דָּוִד	אֶת־
भेद-के-सअथ-है	जो	तेर-बेत	दवोओद	को-
H6629			H1732	H0853

तब शाऊल ने दूतों के हाथ यिशै के पास कहला भेजा, “अपने पुत्र दाऊद को जो भेड़-बकरियों के साथ रहता है मेरे पास भेज दे।”

עִזִּים	וּגְדִי	יַיִן	וְנֹאד	לֶחֶם	חֲמֹור	יִשַׁי	וַיִּקַּח		20
बक्रि-क	और-बचच	दअखरश	और-मशक	रोति	गध	यिशै-ने	और-लिय		
H5795	H1423	H3196	H4997	H3899	H2543	H3448	H3947		

שָׁאוּל׃	אֶל־	בְּנוֹ	דָּוִד	בְּיַד־	וַיִּשְׁלַח	אֶחָד	
शौल-के	पअस-	उस्के-बेत	दवोओद	हअथ-से-	और-उस्ने-भेज	एक	
H7586	H0413		H1732	H3027	H7971	H0259	

तब यिशै ने रोटी से लदा हुआ एक गदहा, और कुप्पा भर दाखमधु, और बकरी का एक बच्चा लेकर अपने पुत्र दाऊद के हाथ से शाऊल के पास भेज दिया।

לְפָנָיו	וַיַּעֲמֹד	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	וַיָּבֹא				21
उस्के-सअमने	और-वोह-खद-हुअ	शौल-के	पअस-	दवोओद	और-अअय				
H6440	H5975	H7586	H0413	H1732	H0935				

כֵּלִים׃	נֹשֵׂא	לוֹ	וַיְהִי־	מְאֹד	וַיֶּאֱהָבֵהוּ	
हथियअर	उथअनेवअल	उस्के-लिये	और-वोह-हुअ-	बहुत	और-उस्ने-प्यअर-किय	
H3627	H5375		H1961	H3966	H0157	

और दाऊद शाऊल के पास जाकर उसके सामने उपस्थित रहने लगा। और शाऊल उससे बहुत प्रीति करने लगा, और वह उसका हथियार ढोनेवाला हो गया।

דָּוִד	נָא	יַעֲמָד־	לֵאמֹר	יִשַׁי	אֶל־	שָׁאוּל	וַיִּשְׁלַח		22
दवोओद	अब	खद-रहे-	यह-कहते-हुए	यिशै-के	पअस-	शौल-ने	और-भेज		
H1732	H4994	H5975	H0559	H3448	H0413	H7586	H7971		

בְּעֵינָי׃	חֵן	מָצָא	כִּי־	לְפָנַי
मेरि-नज़रोन-मेइन	ककश	उस्ने-पअय	क्योनकि-	मेरे-सअमने
	H2580	H4672		H6440

तब शाऊल ने यिशै के पास कहला भेजा, “दाऊद को मेरे सामने उपस्थित रहने दे, क्योंकि मैं उससे बहुत प्रसन्न हूँ।”

וְלָקַח שָׁאוּל אֶל־ אֱלֹהִים רוּחַ־ בִּהְיוֹת וְהָיָה 23
और-लेत शौल पर- परमेशवर-कि अअतम- जब-होति-थि और-होत-थ
H3947 H7586 H0413 H0430 H7307 H1961 H1961

לְשָׁאוּל וְרָוַח בְּיָדוֹ וְנִגַּן הַכִּנּוֹר אֶת־ דָּוִד
शौल-को और-अअरम-मिलत अपने-हअथ-से और-बजअत वेएन को- दवोओद
H7586 H7304 H3027 H5059 H3658 H0853 H1732

פ הָרָעָה׃ רוּחַ מֵעָלָיו וְסָרָה לוֹ וְטוֹב
— बुरि अअतम उस्से और-हति-थि उसे और-अचछ-होत
H7307 H5493 H2895

और जब जब परमेश्वर की ओर से वह आत्मा शाऊल पर चढ़ता था, तब-तब दाऊद वीणा लेकर बजाता; और शाऊल चैन पाकर अच्छा हो जाता था, और वह दुष्ट आत्मा उसमें से हट जाता था।

Chapter 17

לַמִּלְחָמָה מַחֲנֵיהֶם אֶת־ פְּלִשְׁתִּים וַיֵּאָסְפוּ 1
युदध-के-लिये अपने-पदअवोम को- प्लिशतियोम-ने और-इकथथे-किये
H4421 H4264 H0853 H6430 H0622

שׂוֹכֹה בֵּין־ וַיַּחֲנוּ לִיהוּדָה אֲשֶׁר שׂוֹכֹה וַיֵּאָסְפוּ
सोकोह बिच- और-पदअव-किय येहुदह-क-है जो सोकोह-मेइन और-इकथथे-हुए
H7755 H0996 H2583 H3063 H7755 H0622

דַּמִּים׃בְּאֶפֶס עֲזֵקָה וּבֵין־
एफेस-दम्मिम-मेइन अज़ेकह और-बिच-
H0658 H5825 H0996

अब पलिश्तियों ने युद्ध के लिये अपनी सेनाओं को इकट्ठा किया; और यहूदा देश के सोको में एक साथ होकर सोको और अजेका के बीच एपेसदम्मीम में डेरे डाले।

בְּעֵמֶק וַיַּחֲנוּ נֶאֶסְפוּ יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ־ וְשָׁאָוּל 2
घति-मेइन और-पदअव-किय इकथथे-हुए यिस्रएल-के और-पुरुश- और-शौल
H6010 H2583 H0622 H3478 H0376 H7586

פְּלִשְׁתִּים׃ לִקְרַאת מִלְחָמָה וַיַּעַרְכוּ הָאֵלָה
प्लिशतियोम-के कि-तरफ़ युदध और-सजवत-बनयि ह-एलह
H6430 H7122 H4421 H0425

शाऊल और इस्राएली पुरुषों ने भी इकट्ठे होकर एला नामक तराई में डेरे डाले, और युद्ध के लिये पलिश्तियों के विरुद्ध पाँति बाँधी।

עֹמְדִים	וְיִשְׂרָאֵל	מִזֶּה	הָהָר	אֶל־	עֹמְדִים	וּפְלִשְׁתִּים	3
खधे-थे	और-यिस्रएल	इस-ओर-से	परवत-के	कि-तरफ़–	खधे-थे	और-प्लिशतिये	
H5975	H3478	H2088	H2022	H0413	H5975	H6430	

בֵּינֵיהֶם׃	וְהַגַּיְא	מִזֶּה	הָהָר	אֶל־
उनके-बिच	और-घति	उस-ओर-से	परवत-के	कि-तरफ़–
H0996	H1516	H2088	H2022	H0413

पलिश्ती तो एक ओर के पहाड़ पर और इस्राएली दूसरी ओर के पहाड़ पर खड़े रहे; और दोनों के बीच तराई थी।

שְׁמוֹ	גָּלְיָת	פְּלִשְׁתִּים	מִמַּחֲנוֹת	הַבֵּנַיִם	אִישׁ־	וַיֵּצֵא	4
उस्क-नअम	गोलयत	प्लिशतियोम-के	पदअवोम-से	बिच-क	पुरुश–	और-निकल	
H8034	H1555	H6430	H4264	H1143	H0376	H3318	

וָזָרֶת׃	אַמּוֹת	שֵׁשׁ	גָּבְהּוֹ	מִגַּת
और-एक-बलिशत	हअथ	छह	उस्कि-उनचै	गत-से
H2239		H8337	H1363	H1661

तब पलिश्तियों की छावनी में से गोलियत नामक एक वीर निकला, जो गत नगर का था, और उसकी लम्बाई छः हाथ एक बित्ता थी।

קַשְׂקַשִּׂים	וְשִׁרְיוֹן	רֹאשׁוֹ	עַל־	נְחֹשֶׁת	וְכוֹבַע	5
मछलि-के-छलके-जैस	और-कवच	उस्के-सिर-के	के-उपर–	कअनस्य-कि	और-तोपि	
H7193					H3553	

נְחֹשֶׁת׃	שְׁקָלִים	אַלְפִּים	חֲמֵשֶׁת־	הַשִּׁרְיוֹן	וּמִשְׁקַל	לָבֻושׁ	הוּא
कअनस्य	शेकेल	हज़अर	पअनच–	कवच-क	और-वजन	पहने-थ	वह
	H8255	H0505	H2568		H4948	H3847	H1931

उसके सिर पर पीतल का टोप था; और वह एक पत्तर का झिलम पहने हुए था, जिसका तौल पाँच हजार शेकेल पीतल का था।

נְחֹשֶׁת	וְכִידוֹן	רַגְלָיו	עַל־	נְחֹשֶׁת	וּמִצְחַת	6
कअनस्य-क	और-भल	उस्के-पैरोम-के	के-उपर–	कअनस्य-कि	और-पिन्द.लि-रकश	
	H3591	H7272			H4697	

כְּתֵפָיו׃	בֵּין	
उस्के-कनधोम-के	बिच-मेइन	
H3802	H0996	

उसकी टाँगों पर पीतल के कवच थे, और उसके कंधों के बीच बरछी बंधी थी।

אֹרֶג֔ים	כִּמְנוֹר֙	חֲנִיתֹ֔ו	)וְעֵ֥ץ(	]וחץ[		7
जुलहोम-क	जैसे-कधहएए-वले-क-दन्द	उस्के-भले-कि	(और-लकदि)	[और-तिर]		
H0707	H4500	H2595	H6086	H2671		

הַצְּנִנָ֑ה	וְנֶ֣שֶׂא	בַרְזֶ֔ל	שְׁקָלִ֖ים	מְאַ֣ות	שֵׁשׁ־	חֲנִיתֹ֗ו	וְלַהֶ֙בֶת֙
धल-कि	और-धरने-वल	लोहे-क	शेकेल	सौ	छह–	उस्के-भले-क	और-फल
H5375		H1270	H8255	H3967	H8337	H2595	H3852

לְפָנָ֖יו׃	הֹלֵ֥ךְ
उस्के-अअगे	चलत-थ
H6440	H1980

उसके भाले की छड़ जुलाहे के डोंगी के समान थी, और उस भाले का फल छः सौ शेकेल लोहे का था, और बड़ी ढाल लिए हुए एक जन उसके आगे-आगे चलता था

לָהֶ֔ם	וַיֹּ֣אמֶר	יִשְׂרָאֵ֑ל	מַעַרְכֹ֣ת	אֶל־	וַיִּקְרָא֙	וַיַּעֲמֹ֔ד	8
उनसे	और-कह	यिस्रएल-कि	सजअवतोम	कि-तरफ़–	और-पुकर	और-खद-हुअ	
	H0559	H3478	H4634	H0413	H7121	H5975	

וְאַתֶּ֖ם	הַפְּלִשְׁתִּ֑י	אָנֹכִ֣י	הֲלֹוא֙	מִלְחָמָ֔ה	לַעֲרֹ֣ךְ	תֵּצְא֥וּ	לָמָּ֛ה	
और-तुम	प्लिशतेए	मैन	क्य-नहिन	युदध	सजवत-बनन	निकलते-हो	क्योम	
H6430		H0595	H3808	H4421		H3318	H4100	

אֵלָ֑י׃	וְיֵרֵ֣ד	אִ֤ישׁ	לָכֶם֙	בְּרוּ־	לְשָׁא֣וּל	עַבְדִּ֔ים	
मेरे-पअस	और-उत्रे	पुरुश	अपने-लिये	चुनो–	शौल-के	दअस	
H0413	H3381	H0376		H1262	H7586	H5650	

वह खड़ा होकर इस्राएली पाँतियों को ललकार के बोला, “तुम ने यहाँ आकर लड़ाई के लिये क्यों पाँति बाँधी है? क्या मैं पलिश्ती नहीं हूँ, और तुम शाऊल के अधीन नहीं हो? अपने में से एक पुरुष चुनो, कि वह मेरे पास उतर आए।

וְהָיִ֖ינוּ	וְהִכָּ֑נִי	אִתִּ֛י	לְהִלָּחֵ֥ם	יוּכַ֖ל	אִם־		9
और-हम-होनगे	और-मअरे-मुझे	मेरे-सअथ	लधने	वह-सकेग	अगर–		
H1961	H5221	H0854		H3201			

וְהִכִּיתִ֥יו	לֹ֛ו	אֽוּכַל־	אֲנִ֖י	וְאִם־	לַעֲבָדִ֔ים	לָכֶ֣ם
और-मरुनग-उसे	उस्के-उपर	सकोओनग–	मैन	और-अगर–	दअस	तुमहरे-लिये
H5221		H3201	H0589		H5650	

אֹתָ֑נוּ׃	וַעֲבַדְתֶּ֖ם	לַעֲבָדִ֔ים	לָ֣נוּ	וְהְיִיתֶ֥ם	
हमअरि	और-सेव-करोगे	दअस	हमरे-लिये	और-तुम-होगे	
H0853	H5647	H5650		H1961	

यदि वह मुझसे लड़कर मुझे मार सके, तब तो हम तुम्हारे अधीन हो जाएँगे; परन्तु यदि मैं उस पर प्रबल होकर मारूँ, तो तुम को हमारे अधीन होकर हमारी सेवा करनी पड़ेगी।”

10	וַיֹּאמֶר֙	הַפְּלִשְׁתִּי֙	אֲנִ֣י	חֵרַפְתִּי֩	אֶת־	מַעַרְכ֨וֹת	יִשְׂרָאֵ֜ל	
	और-कह	प्लिशतेए-ने	मैन	तिरस्करत-होओन	को–	सजअवतोम	यिस्रएल-कि	
	H0559	H6430	H0589		H0853	H4634	H3478	

תְּנ֣וּ־	לִ֔י	אִ֖ישׁ	וְנִלָּחֲמָ֥ה	יָחַ֑ד׃			
दो–	मुझे	पुरुश	और-लदेइन-हम	सअथ-मेइन			
H5414		H0376					
הַיּ֥וֹם	הַזֶּ֖ה						
अअज	इस						
H3117	H2088						

फिर वह पलिश्ती बोला, “मैं आज के दिन इस्राएली पाँतियों को ललकारता हूँ, किसी पुरुष को मेरे पास भेजो, कि हम एक दूसरे से लड़ें।”

11	וַיִּשְׁמַ֣ע	שָׁא֗וּל	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל֙	אֶת־	דִּבְרֵ֣י	הַפְּלִשְׁתִּ֣י	הָאֵ֔לֶּה
	और-सुन	शौल-ने	और-सब–	यिस्रएल-ने	को–	बअतोम	प्लिशतेए-कि	ये
	H8085	H7586	H3605	H3478	H0853	H1697	H6430	H0428

וַיֵּחַ֥תּוּ	וַיִּרְא֖וּ	מְאֹֽד׃	פ	
और-दरर-गये	और-भय-किय	बहुत	प	
H2865	H3372	H3966		

उस पलिश्ती की इन बातों को सुनकर शाऊल और समस्त इस्राएलियों का मन कच्चा हो गया, और वे अत्यन्त डर गए।

12	וְדָוִ֗ד	בֶּן־	אִ֤ישׁ	אֶפְרָתִי֙	הַזֶּ֔ה	לֶֽחֱמִבְּי֖ת	יְהוּדָ֑ה
	और-दविद	बेत–	पुरुश-क	एफरति	इस	बयत-लेचेम-से	येहुदह-क
	H1732		H0376	H0673	H2088	H1035	H3063

בִּימֵי֙	וְהָאִישׁ֙	בָּנִ֔ים	שְׁמֹנָ֖ה	וְלוֹ֙	יִשַׁ֣י	וּשְׁמ֔וֹ	
दिनोम-मेइन	और-पुरुश	बेते	अअथ	और-उस्के-थे	यिशै	और-उस्क-नअम	
H3117	H0376		H8083		H3448	H8034	

בָּאֲנָשִׁ֑ים׃	בָּ֣א	זָקֵ֔ן	שָׁא֖וּל	
पुरुशोम-मेइन	अअय-हुअ	बुध	शौल-के	
H0376	H0935	H2204	H7586	

दाऊद यहूदा के बैतलहम के उस एप्राती पुरुष का पुत्र था, जिसका नाम यिशै था, और उसके आठ पुत्र थे और वह पुरुष शाऊल के दिनों में बूढ़ा और निर्बल हो गया था।

13 וַיֵּלְכוּ שְׁלֹשֶׁת בְּנֵי־יִשַׁי הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרֵי־שָׁאוּל
और-गये तिन बेते– यिशै-के बधे गये शौल-के
H3212 H7969 H3448 H1980 H7586

לַמִּלְחָמָה וְשֵׁם שְׁלֹשֶׁת בָּנָיו הָלְכוּ אֲשֶׁר בַּמִּלְחָמָה
युदध-मेइन और-नअम तिन उस्के-बेतोम-क गये-थे जो युदध-मेइन
H4421 H8034 H7969 H1980 H4421

הַבְּכוֹר וּמִשְׁנֵהוּ אֲבִינָדָב וְהַשְּׁלִשִׁי שַׁמָּה׃
पहलोथ और-दुस्र-उस्के अबिनदअब और-तिस्र शम्मह
H1060 H4932 H0041 H7992 H8048

אֱלִיאָב
एलियअब
H0446

यिशै के तीन बड़े पुत्र शाऊल के पीछे होकर लड़ने को गए थे; और उसके तीन पुत्रों के नाम जो लड़ने को गए थे, ये थे, अर्थात् ज्येष्ठ का नाम एलीआब, दूसरे का अबीनादाब, और तीसरे का शम्मा था।

14 וְדָוִד הַקָּטָן וּשְׁלֹשָׁה הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרֵי שָׁאוּל׃
और-दविद छोत और-तिन बधे गये पिछे शौल-के
H1732 H1931 H7969 H1980 H7586

ס
स

सबसे छोटा दाऊद था; और तीनों बड़े पुत्र शाऊल के पीछे होकर गए थे,

15 וְדָוִד הֹלֵךְ וְשָׁב מֵעַל שָׁאוּל לִרְעוֹת אֶת־צֹאן
और-दविद जअत-थ और-लौत्त-थ के-पअस-से शौल-के चरने को– भेध
H1732 H1980 H7725 H7586 H0853 H6629

אָבִיו׃ בֵּית־לָחֶם
अपने-पित-कि बयत–लेचेम-मेइन
H0001 H1035

और दाऊद बैतलहम में अपने पिता की भेड़ बकरियाँ चराने को शाऊल के पास से आया-जाया करता था।

16 וַיִּגַּשׁ הַפְּלִשְׁתִּי הַשְׁכֵּם וְהַעֲרֵב וַיִּתְיַצֵּב אַרְבָּעִים יוֹם׃
और-निक्ल प्लिशतेए सुबह और-शम और-खद-हुअ चअलिस दिन
H5066 H6430 H7925 H6150 H3320 H0705 H3117

פ
प

वह पलिश्ती तो चालीस दिन तक सवेरे और साँझ को निकट जाकर खड़ा हुआ करता था।

17 וַיֹּ֣אמֶר יִשַׁ֗י אֶל־בְּנוֹ֙ לְדָוִ֔ד קַח־נָ֥א לְאַחֶ֖יךָ אֵיפַ֣ת
और-कह यिशै-ने से–दविद अपने-बेते ले– अब अपने-भैयोन-के-लिये एफह
H0559 H3448 H1732 H3947 H4994 H0251 H0374

הַקָּלִ֣יא הַזֶּ֔ה וַעֲשָׂרָ֥ה לֶחֶם֙ הַזֶּ֔ה וְהָרֵ֖ץ הַמַּחֲנֶ֑ה
भुनजि-हुइ-बअलेइन ये और-दस रोति ये और-दौरध-ज पदअव
H7039 H2088 H6235 H3899 H2088 H7323 H4264

לְאַחֶֽיךָ׃
अपने-भैयोन-के-लिये
H0251

यिशै ने अपने पुत्र दाऊद से कहा, “यह एपा भर भुना हुआ अनाज, और ये दस रोटियाँ लेकर छावनी में अपने भाइयों के पास दौड़ जा;

18 וְאֶת־עֲשֶׂ֣רֶת חֲרִצֵ֣י הֶחָלָ֔ב הָאֵ֥לֶּה תְּבִ֖יא לְשַׂר־הָאָ֑לֶף
और– दस तुकधे पनिर-के ये ले-ज ले–सरदअर-के हज़अर-क
H0853 H6235 H2757 H2461 H0428 H0935 H8269 H0505

וְאֶת־אַחֶ֣יךָ תִּפְקֹ֔ד לְשָׁל֖וֹם עֵרְבָתָ֑ם וְאֶת־תְּקַ֖ח׃
और– अपने-भैयोन-को देख शन्ति-के-लिये उनक-बिन और– ले-अअ
H0853 H0251 H7965 H6161 H0853 H3947

और पनीर की ये दस टिकियाँ उनके सहस्त्रपति के लिये ले जा। और अपने भाइयों का कुशल देखकर उनकी कोई निशानी ले आना।

19 וְשָׁא֣וּל וְהֵ֗מָּה וְכָל־אִ֤ישׁ יִשְׂרָאֵל֙ בְּעֵ֣מֶק הָאֵלָ֔ה נִלְחָמִ֖ים
और-शौल और-वे और–सब– पुरुश यिस्रएल-के घति-मेइन ह–एलह लधते-हुए
H7586 H1992 H3605 H0376 H3478 H6010 H0425

עִם־פְּלִשְׁתִּֽים׃
सअथ– प्लिशतियोम-के
H6430

शाऊल, और तेरे भाई, और समस्त इस्राएली पुरुष एला नामक तराई में पलिश्तियों से लड़ रहे है।”

20

שֹׁמֵר	עַל־	הַצֹּאן	אֶת־	וַיִּטֹּשׁ	בַּבֹּקֶר	דָּוִד	וַיַּשְׁכֵּם
रकशक	के-उपर–	भेध	को–	और-छोध	सुबह-मेइन	दविद	और-जलदि-उथ
H8104		H6629	H0853	H5203	H1242	H1732	H7925

וַיָּבֹא	יִשָׁי	צִוָּהוּ	כַּאֲשֶׁר	וַיֵּלֶךְ	וַיִּשָּׂא	
और-अअय	यिशै-ने	अअदेश-दिय-उसे	जैस	और-गय	और-उथय	
H0935	H3448	H6680		H3212	H5375	

הַמַּעְגָּלָה	וְהַחַיִל	הַיֹּצֵא	אֶל־	הַמַּעֲרָכָה
गअधि-गोल-घेरे-मेइन	और-सेन	निकलति-हुइ	कि-तरफ़–	सजअवत-कि
H4570	H2428	H3318	H0413	H4634

וְהֵרֵעוּ	בַּמִּלְחָמָה׃
और-ललकअरते-हुए	युदध-मेइन
H7321	H4421

अतः दाऊद सवेरे उठ, भेड़ बकरियों को किसी रखवाले के हाथ में छोड़कर, यिशै की आज्ञा के अनुसार उन वस्तुओं को लेकर चला; और जब सेना रणभूमि को जा रही, और संग्राम के लिये ललकार रही थी, उसी समय वह गाड़ियों के पड़ाव पर पहुँचा।

21

מַעֲרָכָה׃	לִקְרַאת	מַעֲרָכָה	וּפְלִשְׁתִּים	יִשְׂרָאֵל	וַתַּעֲרֹךְ	
सजवत-कि	कि-तरफ़	सजवत	और-प्लिशतियोम-ने	यिस्रएल-ने	और-सजयि	
H4634	H7122	H4634	H6430	H3478		

तब इस्राएलियों और पलिश्तियों ने अपनी-अपनी सेना आमने-सामने करके पाँति बाँधी।

22

יַד	עַל־	מֵעָלָיו	הַכֵּלִים	אֶת־	דָּוִד	וַיִּטֹּשׁ
हअथ	के-उपर–	अपने-उपर-से	सअमअनोन	को–	दविद-ने	और-छोध
H3027			H3627	H0853	H1732	H5203

וַיִּשְׁאַל	וַיָּבֹא	הַמַּעֲרָכָה	וַיָּרָץ	הַכֵּלִים	שׁוֹמֵר
और-पुचछ	और-अअय	सजवत-मेइन	और-दौरहअ	सअमअनोन-के	रकशक-के
H7592	H0935	H4634	H7323	H3627	H8104

לְשָׁלוֹם׃	לְאֶחָיו
शन्ति-के-लिये	अपने-भैयोन-को
H7965	H0251

दाऊद अपनी सामग्री सामान के रखवाले के हाथ में छोड़कर रणभूमि को दौड़ा, और अपने भाइयों के पास जाकर उनका कुशल क्षेम पूछा।

23

עוֹלֶה	הַבַּנַּיִם	אַיִשׁ	וְהִנֵּה	עִמָּם	מְדַבֵּר	וְהוּא
चधत-हुअ	बिच-क	पुरुश	और-देखो	उनके-सअथ	बअत-करत-हुअ	और-वह
H5927	H1143	H0376	H2009		H1696	H1931

מִמַּעַרְכוֹת)	]ממערות[	מִגַּת	שְׁמוֹ	הַפְּלִשְׁתִּי	גָּלְיָת
(सजअवतोम-से)	[सजअवतोम-से]	गत-से	उस्क-नअम	प्लिशतेए	गोलयत
H4634	H4631	H1661	H8034	H6430	H1555

דָּוִד׃	וַיִּשְׁמַע	הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	וַיְדַבֵּר	פְּלִשְׁתִּים
दविद-ने	और-सुन	ये	जैसे-बअतोम	और-बोल	प्लिशतियोम-कि
H1732	H8085	H0428	H1697	H1696	H6431

वह उनके साथ बातें कर ही रहा था, कि पलिश्तियों की पाँतियों में से वह वीर, अर्थात् गतवासी गोलियत नामक वह पलिश्ती योद्धा चढ़ आया, और पहले की सी बातें कहने लगा। और दाऊद ने उन्हें सुना।

24

וַיָּנֻסוּ	הָאִישׁ	אֶת־	בְּרֹאוֹתָם	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וְכֹל
और-भगे	पुरुश-को	को–	देखने-पर	यिस्रएल-के	पुरुश	और-सब
H5127	H0376	H0853	H7200	H3478	H0376	H3605

מְפָנָיו	וַיִּירְאוּ	מְאֹד׃
उस्के-अअगे-से	और-दरे	बहुत
H6440	H3372	H3966

उस पुरुष को देखकर सब इस्राएली अत्यन्त भय खाकर उसके सामने से भागे।

25

כִּי	הַזֶּה	הָעֹלֶה	הָאִישׁ	הֲרִאיתֶם	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וַיֹּאמֶר
कि	इस	चधते-हुए	पुरुश	क्य-तुम-ने-देख	यिस्रएल-के	पुरुश-ने	और-कह
	H2088	H5927	H0376	H7200	H3478	H0376	H0559

אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	וְהָיָה	עֹלֶה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְחָרֵף
जो–	पुरुश	और-होग	वह-चधत-है	यिस्रएल	को–	तिरस्कअर-करन
	H0376	H1961	H5927	H3478	H0853	

יִתְּנֶ־	בִתּוֹ	וְאֶת־	גָּדוֹל	עֹשֶׁר	וְהַמֶּלֶךְ	יַעְשְׁרֶנּוּ	יַכֶּנּוּ
देग–	अपनि-बेति	और–	बध	धन	रज	धन-देग-उसे	मअरेग-उसे
H5414	H1323	H0853		H6239	H4428	H6238	H5221

בְּיִשְׂרָאֵל׃	חָפְשִׁי	יַעֲשֶׂה	אָבִיו	בֵּית	וְאֶת	לוֹ
यिस्रएल-मेइन	मुक्त	करेग	उस्के-पित-क	घर	और	उसे
H3478	H2670		H0001		H0853	

फिर इस्राएली पुरुष कहने लगे, “क्या तुम ने उस पुरुष को देखा है जो चढ़ा आ रहा है? निश्चय वह इस्राएलियों को ललकारने को चढ़ा आता है; और जो कोई उसे मार डालेगा उसको राजा बहुत धन देगा, और अपनी बेटी का विवाह उससे कर देगा, और उसके पिता के घराने को इस्राएल में स्वतंत्र कर देगा।”

26

מַה־	לֵּאמֹר֙	עִמּ֔וֹ	הָעֹמְדִ֖ים	הָאֲנָשִׁ֑ים	אֶל־	דָּוִ֣ד	וַיֹּאמֶר
क्य–	केहते-हुए	उस्के-सअथ	खधे-हुए	पुरुशोम	से–	दविद-ने	और-कह
H4100	H0559		H5975	H0376	H0413	H1732	H0559

וְהָסִ֣יר	הַלָּ֗ז	הַפְּלִשְׁתִּי֙	אֶת־	יַכֶּ֣הּ	אֲשֶׁ֔ר	לָאִ֖ישׁ	יֵעָשֶׂ֑ה
और-हतएग	उस	प्लिशतेए-को	को–	मअरेग	जो	पुरुश-के-लिये	किय-जयेग
H5493	H1975	H6430	H0853	H5221		H0376	

הַזֶּ֔ה	הֶֽעָרֵ֖ל	הַפְּלִשְׁתִּ֣י	מִי֩	כִּ֨י	יִשְׂרָאֵ֜ל	מֵעַ֗ל	חֶרְפָּה֙
यह	खतन-रहित	प्लिशतेए	कौन	कि	यिस्रएल-के	के-उपर-से	तिरस्कअर
H2088	H6189	H6430	H4310		H3478		H2781

חַיִּ֑ים׃	אֱלֹהִ֥ים	מַעַרְכ֖וֹת	חֵרֵ֣ף	כִּֽי
जिवित	एलोहिम-कि	सजअवतोम	तिरस्कअर-करत-है	कि
	H0430	H4634		

तब दाऊद ने उन पुरुषों से जो उसके आस-पास खड़े थे पूछा, “जो उस पलिश्ती को मारकर इस्राएलियों की नामधराई दूर करेगा उसके लिये क्या किया जाएगा? वह खतनारहित पलिश्ती क्या है कि जीवित परमेश्वर की सेना को ललकारे?”

27

יֵעָשֶׂה	כֹּה	לֵּאמֹר	הַזֶּה	כַּדָּבָר	הָעָם	לוֹ	וַיֹּאמֶר
किय-जयेग	ऐसे	केहते-हुए	ये	जैसे-बअत	लोगोम-ने	उसे	और-कह
	H3541	H0559	H2088	H1697			H0559

יַכֶּֽנּוּ׃	אֲשֶׁ֥ר	לָאִ֖ישׁ
मअरेग-उसे	जो	पुरुश-के-लिये
H5221		H0376

तब लोगों ने उससे वही बातें कहीं, अर्थात् यह, कि जो कोई उसे मारेगा उससे ऐसा-ऐसा किया जाएगा।

28

הָאֲנָשִׁים	אֶל־	בְּדַבְּרוֹ	הַגָּדוֹל	אָחִיו	אֱלִיאָב	וַיִּשְׁמַע
पुरुशोम-से	से–	जब-बोल-उस्ने	बधे-ने	उस्के-भै	एलियअब-ने	और-सुन
H0376	H0413	H1696		H0251	H0446	H8085

יָרַדְתָּ	זֶה	לָמָּה־	וַיֹּאמֶר	בְּדָוִד	אֱלִיאָב	אַף	וַיִּחַר־
उत्र-तु	यह	क्योम–	और-कह	दविद-पर	एलियअब-क	क्रोध	और-जलअ–
H3381	H2088	H4100	H0559	H1732	H0446	H0639	H2734

אֲנִי	בַּמִּדְבָּר	הָהֵנָּה	הַצֹּאן	מְעַט	נָטַשְׁתָּ	מִי	וְעַל־
मैन	जअनगल-मेइन	वे	भेध	थोधि	छोध-तुने	किस-के	और-के-उपर–
H0589		H2007	H6629	H4592	H5203	H4310	

לְמַעַן	כִּי	לִבְבְךָ	רַע	וְאֶת	זְדֹנְךָ	אֶת־	יָרַדְתִּי
इस्लिये	कि	तेरे-दिल-कि	बुरऐ	और	तेर-घमन्द	को–	जअन्त-होओन
H4616		H3824	H7455	H0853	H2087	H0853	H3045

רְאוֹת׃	הַמִּלְחָמָה	יָרַדְתָּ׃
देखन	युदध	तु-उत्र
H7200	H4421	H3381

जब दाऊद उन मनुष्यों से बातें कर रहा था, तब उसका बड़ा भाई एलीआब सुन रहा था; और एलीआब दाऊद से बहुत क्रोधित होकर कहने लगा, “तू यहाँ क्यों आया है? और जंगल में उन थोड़ी सी भेड़ बकरियों को तू किसके पास छोड़ आया है? तेरा अभिमान और तेरे मन की बुराई मुझे मालूम है; तू तो लड़ाई देखने के लिये यहाँ आया है।”

29

הוּא׃	דָּבָר	הֲלוֹא	עָתָּה	עָשִׂיתִי	מֶה	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
है	बअत	क्य-नहिन	अब	किय-मैने	क्य	दविद-ने	और-कह
H1931	H1697	H3808	H6258		H4100	H1732	H0559

दाऊद ने कहा, “अब मैंने क्या किया है? वह तो निरी बात थी।”

30

כַּדָּבָר	וַיֹּאמֶר	אַחֵר	מוּל	אֶל־	מֵאֶצְלוֹ	וַיִּסֹּב
जैसे-बअत	और-कह	दोओस्रे-के	सअमने	कि-तरफ़–	उस्के-पअस-से	और-मुध
H1697	H0559	H0312	H4136	H0413	H0681	H5437

הָרִאשׁוֹן׃	כַּדָּבָר	דָּבָר	הָעָם	וַיְשִׁבֵהוּ	הַזֶּה
पहलि	जैसे-बअत	बअत	लोगोम-ने	और-उत्तर-दिय-उसे	यह
H7223	H1697	H1697		H7725	H2088

तब उसने उसके पास से मुँह फेर के दूसरे के सम्मुख होकर वैसी ही बात कही; और लोगों ने उसे पहले के समान उत्तर दिया।

31

לִפְנֵי־	וַיַּגִּדוּ	דָּוִד	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	וַיִּשְׁמְעוּ
सअमने-	और-बतयि	दविद-ने	कहि	जो	बअतेइन	और-सुनेए-गयेएन
H6440	H5046	H1732	H1696		H1697	H8085

וַיִּקָּחֵהוּ׃	שָׁאוּל	
और-ले-अअय-उसे	शौल-के	
H3947	H7586	

जब दाऊद की बातों की चर्चा हुई, तब शाऊल को भी सुनाई गई; और उसने उसे बुलवा भेजा।

32

אָדָם	לֵב־	יִפֹּל	אַל־	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
अअदमि-क	दिल-	गिरे	न-	शौल-से	से-	दविद-ने	और-कह
H0120		H5307	H0408	H7586	H0413	H1732	H0559

הַזֶּה׃	הַפְּלִשְׁתִּי	עִם־	וְנִלְחַם	יֵלֵךְ	עַבְדְּךָ	עָלָיו
इस	प्लिशतेए-के	सअथ-	और-लधेग	जयेग	तेर-दअस	उस्के-उपर
H2088	H6430			H3212	H5650	

तब दाऊद ने शाऊल से कहा, “किसी मनुष्य का मन उसके कारण कच्चा न हो; तेरा दास जाकर उस पलिश्ती से लड़ेगा।”

33

אֵל־	לְלֶכֶת	תּוּכַל	לֹא	דָּוִד	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר
कि-तरफ़-	जअने	तु-सकेग	नहिन	दविद-से	से-	शौल-ने	और-कह
H0413	H3212	H3201	H3808	H1732	H0413	H7586	H0559

וְהוּא	אַתָּה	נַעַר	כִּי־	עִמּוֹ	לְהִלָּחֶם	הַזֶּה	הַפְּלִשְׁתִּי
और-वह	तु	लधक	कि-	उस्के-सअथ	लधने	इस	प्लिशतेए-कि
H1931		H5288				H2088	H6430

ס	מִנְּעֻרָיו׃	מִלְחָמָה	אִישׁ
स	अपनि-जवनि-से	युदध-क	पुरुश
		H4421	H0376

शाऊल ने दाऊद से कहा, “तू जाकर उस पलिश्ती के विरुद्ध युद्ध नहीं कर सकता; क्योंकि तू तो लड़का ही है, और वह लड़कपन ही से योद्धा है।” (इब्रा. 11:33)

34

לְאָבִיו	עַבְדְּךָ	הָיָה	רֹעֶה	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
अपने-पित-के-लिये	तेर-दअस	थ	चरवह	शौल-से	से-	दविद-ने	और-कह
H0001	H5650	H1961		H7586	H0413	H1732	H0559

מֵהָעֵדֶר׃	שֶׂה	וְנָשָׂא	הַדֹּוב	וְאֶת־	הָאַרְיֵ	וּבָא
झुन्द-से	भेध	और-ले-गय	भअलोओ	और-	शेर	और-अअय
H5739	H7716	H5375	H1677	H0853		H0935

בַּצֹּאן
भेधोम-मेइन
H6629

दाऊद ने शाऊल से कहा, “तेरा दास अपने पिता की भेड़-बकरियाँ चराता था; और जब कोई सिंह या भालू झुण्ड में से मेम्ना उठा ले जाता,

35 וְיָצָאתִי אַחֲרָיו וְהִכִּתִיו וְהִצַּלְתִּי מִפִּיו וַיָּקָם
और-निक्ल-मैन उस्के-पिछे और-मअर-उसे और-बचय उस्के-मुनह-से और-उथ
H3318 H5221 H5337 H6310

עָלָי וְהֶחֱזַקְתִּי בִּזְקָנוֹ וְהִכִּתִיו וַהֲמִיתִיו׃
मेरे-उपर और-पकध उस्कि-दअधि-से और-मअर-उसे और-मअर-दअल-उसे
H2388 H2206 H5221 H4191

तब मैं उसका पीछा करके उसे मारता, और मेम्ने को उसके मुँह से छुड़ा लेता; और जब वह मुझ पर हमला करता, तब मैं उसके केश को पकड़कर उसे मार डालता।

36 גַּם אֶת־ הָאֲרִי גַּם־ הַדֹּב הִכָּה עַבְדֶּךָ וְהָיָה
भि को– शेर-को भि– भअलोओ-को मअर तेरे-दअस-ने और-होग
H1571 H0853 H1571 H1677 H5221 H5650 H1961

כְּאַחַד מֵהֶם כִּי חֵרֵף הַזֶּה הָעָרֵל הַפְּלִשְׁתִּי
जैसे-एक उनमे-से कि तिरस्कअर-किय-उस्ने यह खतन-रहित प्लिशतेए
H0259 H1992 H2088 H6189 H6430

מַעַרְכֹת אֱלֹהִים חַיִּים׃ ס
सजअवतोम एलोहिम-कि जिवित स
H4634 H0430

तेरे दास ने सिंह और भालू दोनों को मारा है। और वह खतनारहित पलिश्ती उनके समान हो जाएगा, क्योंकि उसने जीवित परमेश्वर की सेना को ललकारा है।”

37 וַיֹּאמֶר דָּוִד יְהוָה אֲשֶׁר הִצִּלַנִי מִיַּד הָאֲרִי מִיַּד
और-कह दविद-ने यहवेह जिस्ने बचय-मुझे हअथ-से शेर-के और-हअथ-से
H0559 H1732 H3068 H5337 H3027 H3027

הַזֶּה הַפְּלִשְׁתִּי מִיַּד יַצִּילֵנִי הַוּא הַהֹּ֫ב וַיֹּאמֶר ס
इस प्लिशतेए-के हअथ-से बचएग-मुझे वह भअलोओ-के और-कह स
H2088 H6430 H3027 H5337 H1931 H0559

שָׁאוּל אֶל־ דָּוִד לֵךְ וַיהוָה יִהְיֶה עִמָּךְ׃
शौल-ने से– दविद-से ज और-यहवेह हो तेरे-सअथ
H7586 H0413 H1732 H3212 H3068 H1961

फिर दाऊद ने कहा, “यहोवा जिसने मुझे सिंह और भालू दोनों के पंजे से बचाया है, वह मुझे उस पलिश्ती के हाथ से भी बचाएगा।” शाऊल ने दाऊद से कहा, “जा, यहोवा तेरे साथ रहे।”

וַיַּלְבֵּשׁ שָׁאוּל אֶת־דָּוִד מַדָּיו וְנָתַן קוֹבַע נְחֹשֶׁת עָלָיו וַיַּלְבֵּשׁ אֹתוֹ שִׁרְיֹן׃ 38
और-पहनय शौल-ने को– दविद-को अपने-वस्त्र और-रख तोपि कअनस्य-कि
H3847 H7586 H0853 H1732 H4055 H5414 H6959
उसे कवच और-पहनय उस्के-सिर-के के-उपर–
H0853 H3847

तब शाऊल ने अपने वस्त्र दाऊद को पहनाए, और पीतल का टोप उसके सिर पर रख दिया, और झिलम उसको पहनाया।

וַיַּחְגֹּר דָּוִד אֶת־חַרְבּוֹ מֵעַל לְמַדָּיו וַיְנַסֶּה לָלֶכֶת כִּי לֹא נִסָּה וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־שָׁאוּל לֹא אוּכַל לָלֶכֶת בָּאֵלֶּה כִּי לֹא נִסִּיתִי וַיְסִרֵם דָּוִד מֵעָלָיו׃ 39
और-बअनधेए दविद-ने को– उस्कि-तलवअर के-उपर उस्के-वस्त्रोम-के
H2296 H1732 H0853 H2719 H4055
और-कोशिश-कि चलने कि से– दविद-ने और-कह अज़मय-थ नहिन– कि
H2974 H3212 H3808 H5254 H3808 H0559 H1732 H0413
शौल-से नहिन मैन-सकोओनग चलन इनमेइन कि नहिन अज़मय-मैने
H7586 H3808 H3201 H1732 H0428 H3808 H5254
और-उतर-दिय दविद-ने अपने-उपर-से
H5493 H1732

तब दाऊद ने उसकी तलवार वस्त्र के ऊपर कसी, और चलने का यत्न किया; उसने तो उनको न परखा था। इसलिए दाऊद ने शाऊल से कहा, “इन्हें पहने हुए मुझसे चला नहीं जाता, क्योंकि मैंने इन्हें नहीं परखा है।” और दाऊद ने उन्हें उतार दिया।

40 וַיִּקַּח מַקְלֹו בְּיָדֹו וַיִּבְחַר־לֹו חֲמִשָּׁה חַלְקֵי־
और-लिय अपनि-लअथि अपने-हअथ-मेइन और-चुन- अपने-लिये पअनच चिकने-
H3947 H4731 H3027 H0977 H2568 H2512

אֲבָנִים וַיִּתֵּן אֹתָם בִּכְלִי הָרֹעִים אֲשֶׁר־
पतथर से- नअले-से और-रखे उनहे बरतन-मेइन चरवहोम-के जो-
H0068 H0853 H3627

לֹו וּבְיַלְקוּט וְקַלְעֹו בְּיָדֹו וַיִּגַּשׁ אֶל־
उस्के और-झोलि-मेइन और-गोफ़न उस्के-हअथ-मेइन और-निक्ल कि-तरफ़-
H3219 H0413 H5066 H3027

הַפְּלִשְׁתִּי׃
प्लिशतेए-कि
H6430

तब उसने अपनी लाठी हाथ में ली और नदी में से पाँच चिकने पत्थर छाँटकर अपनी चरवाही की थैली, अर्थात् अपने झोले में रखे; और अपना गोफन हाथ में लेकर पलिश्ती के निकट गया।

41 וַיֵּלֶךְ הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּקְרַב הֹלֵךְ וְהָאִישׁ דָּוִד אֶל־
और-गय प्लिशतेए जअत-हुअ और-क़रेएब-अअत और-पुरुश दविद-कि कि-तरफ़-
H3212 H6430 H1980 H7131 H0376 H1732 H0413

לִפְנֵיו׃ הַצִּנָּה נֹשֵׂא
उस्के-अअगे धल-कि धरने-वल
H6440 H5375

और पलिश्ती चलते-चलते दाऊद के निकट पहुँचने लगा, और जो जन उसकी बड़ी ढाल लिए था वह उसके आगे-आगे चला।

42 וַיַּבֵּט הַפְּלִשְׁתִּי וַיַּרְא אֶת־דָּוִד וַיִּבְזֵהוּ כִּי־
और-देख और-देख प्लिशतेए-ने को- दविद-को और-तिरस्कअर-किय-उसे कि-
H5027 H7200 H6430 H0853 H1732 H0959

הָיָה נַעַר וְאַדְמֹנִי עִם־יְפֵה מַרְאֶה׃
थ लधक और-लल-रनग सअथ- सुन्दर दिखने-मेइन
H1961 H5288 H0132 H3303 H4758

जब पलिश्ती ने दृष्टि करके दाऊद को देखा, तब उसे तुच्छ जाना; क्योंकि वह लड़का ही था, और उसके मुख पर लाली झलकती थी, और वह सुन्दर था।

43 וַיֹּ֤אמֶר הַפְּלִשְׁתִּי֙ אֶל־דָּוִ֔ד הַֽכֶּלֶב֙ כִּֽי־אָ֣נֹכִ֔י אַתָּ֖ה בְּמַקְלוֹת֑
और-कह प्लिशतेए-ने से-दविद-से क्य-कुत्त मैन कि- तु
H0559 H6430 H0413 H1732 H3611 H0595

וַיְקַלֵּ֥ל הַפְּלִשְׁתִּ֖י אֶת־דָּוִ֥ד בֵּאלֹהָֽיו׃
और-कोस प्लिशतेए-ने को- दविद-को लअथि-से मेरे-पअस अअत-
H7043 H6430 H0853 H1732 H4731 H0413 H0935

अपने-देवतओम-से
H0430

तब पलिश्ती ने दाऊद से कहा, “क्या मैं कुत्ता हूँ, कि तू लाठी लेकर मेरे पास आता है?” तब पलिश्ती अपने देवताओं के नाम लेकर दाऊद को कोसने लगा।

44 וַיֹּ֤אמֶר הַפְּלִשְׁתִּי֙ אֶל־דָּוִ֔ד לְכָ֖ה וְאֶתְּנָ֣ה אֶת־בְּשָׂרְךָ֔ לְע֥וֹף
और-कह प्लिशतेए-ने से-दविद-से अअ मेरे-पअस और-दे-दोओनग को- तेरि-मअस पकशियोम-को
H0559 H6430 H0413 H1732 H3212 H0413 H5414 H0853 H1320 H5775

הַשָּׁמַ֖יִם וְלִבְהֵמַ֣ת הַשָּׂדֶ֑ה ס׃
अअकअश-के और-जनवरोम-को मैदन-के स
H8064 H0929

फिर पलिश्ती ने दाऊद से कहा, “मेरे पास आ, मैं तेरा माँस आकाश के पक्षियों और वन-पशुओं को दे दूँगा।”

45 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ אֶל־הַפְּלִשְׁתִּ֔י אַתָּ֣ה בָּ֔א אֵלַ֖י בְּחֶ֑רֶב
और-कह दविद-ने से-दविद-से तु अअत-है मेरे-पअस तलवअर-से
H0559 H1732 H0413 H6430 H0935 H0413 H2719

וְאָנֹכִ֞י בָּ֣א אֵלֶ֗יךָ בְּשֵׁם֙ יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֔ אֱלֹהֵ֖י מַעַרְכ֣וֹת
और-मैन अअत- तेरे-पअस नअम-मेइन यहवेह तसेबओत एलोहिम सजअवतोम-क जिसे यिस्रएल-कि तिरस्कअर-किय-तुने
H0595 H0935 H0413 H8034 H3068 H6634 H0430 H3478 H2595 H3591

חֵרַפְתָּֽ׃
तिरस्कअर-किय-तुने
H2595

दाऊद ने पलिश्ती से कहा, “तू तो तलवार और भाला और सांग लिए हुए मेरे पास आता है; परन्तु मैं सेनाओं के यहोवा के नाम से तेरे पास आता हूँ, जो इस्राएली सेना का परमेश्वर है, और उसी को तूने ललकारा है।

46

וְהִכִּיתִךָ	בִּידִי	יְהוָה	יְסַגֶּרְךָ	הַזֶּה	הַיּוֹם	
और-मअरोओनग-तुझे	मेरे-हअथ-मेइन	यहवेह	बन्द-करेग-तुझे	इस	अअज	
H5221	H3027	H3068	H5462	H2088	H3117	

מַחֲנֵה	פְּגֶר	וְנָתַתִּי	מֵעָלֶיךָ	רֹאשְׁךָ	אֶת־	וַהֲסִרֹתִי
पदअव-कि	लअश	और-दोओनग	तेरे-उपर-से	तेर-सिर	को–	और-हतओओनग
H4264	H6297	H5414			H0853	H5493

וּלְחַיַּת	הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	הַזֶּה	הַיּוֹם	פְּלִשְׁתִּים
और-जनवरोम-को	अअकअश-के	पकशियोम-को	इस	अअज	प्लिशतियोम-कि
	H8064	H5775	H2088	H3117	H6430

אֱלֹהִים	יֵשׁ	כִּי	הָאָרֶץ	כָּל־	וְיֵדְעוּ	הָאָרֶץ
एलोहिम	है	कि	प्रिथवि	सब–	और-जअनेनगे	प्रिथवि-के
H0430	H3426		H0776	H3605	H3045	H0776

לְיִשְׂרָאֵל׃
यिस्रएल-के-लिये
H3478

आज के दिन यहोवा तुझको मेरे हाथ में कर देगा, और मैं तुझको मारूँगा, और तेरा सिर तेरे धड़ से अलग करूँगा; और मैं आज के दिन पलिश्ती सेना के शव आकाश के पक्षियों को दे दूँगा; तब समस्त पृथ्वी के लोग जान लेंगे कि इस्राएल में एक परमेश्वर है।

47

וּבַחֲנִית	בְּחֶרֶב	לֹא	כִּי־	הַזֶּה	הַקָּהָל	כָּל־	וְיֵדְעוּ
और-भले-से	तलवअर-से	नहिन	कि–	ये	यह-सभ	सब–	और-जअनेनगे
H2595	H2719	H3808		H2088	H6951	H3605	H3045

אֶתְכֶם	וְנָתַן	הַמִּלְחָמָה	לַיהוָה	כִּי	יְהוָה	יְהוֹשִׁיעַ
तुमहे	और-देग	युदध	यहवेह-क	कि	यहवेह	बचअत-है
H0853	H5414	H4421	H3068		H3068	H3467

בְּיָדֵנוּ׃
हमरे-हअथ-मेइन
H3027

और यह समस्त मण्डली जान लेगी कि यहोवा तलवार या भाले के द्वारा जयवन्त नहीं करता, इसलिए कि संग्राम तो यहोवा का है, और वही तुम्हें हमारे हाथ में कर देगा।”

48

לִקְרַאת	וַיִּקְרַב	וַיֵּלֶךְ	הַפְּלִשְׁתִּי	קָם	כִּי־	וְהָיָה	
मिलने	और-क़रेएब-अअय	और-गय	प्लिशतेए	उथ	कि–	और-हुअ	
H7122	H7126	H3212	H6430			H1961	

הַפְּלִשְׁתִּי׃	לִקְרַאת	הַמַּעֲרָכָה	וַיָּרָץ	דָּוִד	וַיְמַהֵר	דָּוִד
प्लिशतेए-को	मिलने	सजवत-मेइन	और-दौरहअ	दविद-ने	और-जलदि-कि	दविद-को
H6430	H7122	H4634	H7323	H1732		H1732

जब पलिश्ती उठकर दाऊद का सामना करने के लिये निकट आया, तब दाऊद सेना की ओर पलिश्ती का सामना करने के लिये फुर्ती से दौड़ा। (भज. 27:3)

49

וַיִּשְׁלַ֣ח
और-भेज
H7971

דָּוִד֮
दविद-ने
H1732

אֶת־
को–
H0853

יָדוֹ֒
अपन-हअथ
H3027

אֶל־
कि-तरफ़–
H0413

הַכֶּ֣לִי
बरतन-कि
H3627

וַיִּקַּ֗ח
और-लिय
H3947

מִשָּׁם֙
वहअन-से
H8033

וַיָּ֤רָץ
और-मअर
H5221

וַיִּקַּ֣ל
और-फेक
H6430

אֶבֶן֮
पतथर
H0068

אֶל־
कि-तरफ़–
H0413

הַפְּלִשְׁתִּי֒
प्लिशतेए-को
H6430

אֶת־
को–
H0853

מִצְחָ֔וֹ
उस्के-मअथे-कि
H4696

וַתִּטְבַּ֖ע
और-धसअ
H2883

הָאֶ֑בֶן
पतथर
H0068

בְּמִצְחוֹ֙
उस्के-मअथे-मेइन
H4696

וַיִּפֹּ֥ל
और-गिर
H5307

עַל־
के-उपर–
H0776

פָּנָ֖יו
अपने-मुनह-के
H6440

אָ֥רְצָה׃
ज़मेएन-पर
H0776

फिर दाऊद ने अपनी थैली में हाथ डालकर उसमें से एक पत्थर निकाला, और उसे गोफन में रखकर पलिश्ती के माथे पर ऐसा मारा कि पत्थर उसके माथे के भीतर घुस गया, और वह भूमि पर मुँह के बल गिर पड़ा।

50

וַיָּ֣רָץ
और-मअर
H5221

דָּוִ֗ד
दविद
H1732

מִן־
से–
H0776

הַפְּלִשְׁתִּי֙
प्लिशतेए-से
H6430

בַּקֶּ֔לַע
गोफ़न-से

וּבָאֶ֖בֶן
और-पतथर-से
H0068

וַיַּ֣ךְ
और-मअर
H5221

וַיַּכֵּ֥הוּ
और-मअर-दअल-उसे
H4191

וַיְמִיתֵ֑הוּ
और-तलवअर
H2719

וְחֶ֖רֶב
नहिन-थि
H0369

אֵ֥ין
हअथ-मेइन–
H3027

בְּיַד־
को–
H0853

אֶת־
प्लिशतेए-को
H6430

הַפְּלִשְׁתִּ֔י
दविद-के
H1732

דָּוִֽד׃

अतः दाऊद ने पलिश्ती पर गोफन और एक ही पत्थर के द्वारा प्रबल होकर उसे मार डाला; परन्तु दाऊद के हाथ में तलवार न थी।

51 וַיָּרָץ דָּוִד וַיַּעֲמֹד אֶל־הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּקַּח אֶת־חַרְבּוֹ וַיִּשְׁלְפָהּ מִתַּעְרָהּ וַיְמִתֻתְּהוּ וַיִּכְרָת־בָּהּ אֶת־רֹאשׁוֹ וַיִּרְאוּ הַפְּלִשְׁתִּים כִּי־מֵת גִּבּוֹרָם וַיָּנֻסוּ׃

और-दौरहअ दविद और-खद-हुअ के-उपर– और-लेए प्लिशतेए-के को–
H7323 H1732 H5975 H0413 H3947 H6430 H0853

और-कअतअ– और-मअर-दअल-उसे म्यअन-से और-खेएनचि-उसे उस्कि-तलवअर
H3772 H4191 H8593 H8025 H2719

उनक-योध मर-गय कि– प्लिशतियोम-ने और-देख उस्क-सिर को– उसे-से
H1368 H4191 H6430 H7200 H0853

और-भगे
H5127

तब दाऊद दौड़कर पलिश्ती के ऊपर खड़ा हो गया, और उसकी तलवार पकड़कर म्यान से खींची, और उसको घात किया, और उसका सिर उसी तलवार से काट डाला। यह देखकर कि हमारा वीर मर गया पलिश्ती भाग गए।

52 וַיָּקֻמוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה וַיָּרִעוּ וַיִּרְדְּפוּ אֶת־פְּלִשְׁתִּים עַד־בּוֹאֲךָ גַּיְא וְעַד שַׁעֲרֵי עֶקְרוֹן וַיִּפְּלוּ חַלְלֵי פְלִשְׁתִּים בְּדֶרֶךְ שַׁעֲרַיִם וְעַד־גַּת וְעַד־עֶקְרוֹן׃

और-उथे पुरुश यिस्रएल-के और-येहुदह-के और-ललकअरे और-पेएछ-किय को–
H0853 H7291 H7321 H3063 H3478 H0376

तक– अअते-हुए घति और-तक शअर-इम-के एक़रोन-के
H5704 H0935 H1516 H5704 H8189 H6138

और-गिरे घयल प्लिशतियोम-के रअस्ते-पर और-तक– गत
H5307 H2491 H6430 H1870 H5704 H1661

और-तक– एक़रोन
H5704 H6138

इस पर इस्राएली और यहूदी पुरुष ललकार उठे, और गत और एक्रोन से फाटकों तक पलिश्तियों का पीछा करते गए, और घायल पलिश्ती शारैम के मार्ग में और गत और एक्रोन तक गिरते गए। (यहो. 15:36)

53 וַיָּשֻׁבוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל מִדֹּלֵק אַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים וַיְשֹׁסּוּ אֶת־מַחֲנֵיהֶם׃

और-लौते बेते यिस्रएल-के पेएछ-करने-से पिछे प्लिशतियोम-के
H7725 H1121 H3478 H1814 H0310 H6430

और-लोओतअ को– उनके-पदअवोम-को
H8155 H0853 H4264

तब इस्राएली पलिश्तियों का पीछा छोड़कर लौट आए, और उनके डेरों को लूट लिया।

יְרוּשָׁלָ͏ִם	וַיְבִאֵהוּ	הַפְּלִשְׁתִּי	רֹאשׁ	אֶת־	דָּוִד	וַיִּקַּח	54
येरुशलयिम	और-लअय-उसे	प्लिशतेए-क	सिर	को–	दविद-ने	और-लिय	
H3389	H0935	H6430		H0853	H1732	H3947	

ס	בְּאָהָלוֹ׃	שָׂם	כֵּלָיו	וְאֶת־
स	अपने-तम्बु-मेइन	रख	उस्के-सअमअनोन-को	और–
	H0168		H3627	H0853

और दाऊद पलिश्ती का सिर यरूशलेम में ले गया; और उसके हथियार अपने डेरे में रख लिए।

הַפְּלִשְׁתִּי	לִקְרַאת	יֵצֵא	דָּוִד	אֶת־	שָׁאוּל	וּכְרְאוֹת	55
प्लिशतेए-को	मिलने	निकलते-हुए	दविद-को	को–	शौल-ने	और-देखने-पर	
H6430	H7122	H3318	H1732	H0853	H7586	H7200	

הַנַּעַר	זֶה	מִי־	בֶן־	הַצָּבָא	שַׂר	אַבְנֵר	אֶל־	אָמַר
लधक	यह	किस्क–	बेत–	सेन-क	सरदअर	अबनेर-से	से–	कह
H5288	H2088	H4310			H8269	H0074	H0413	H0559

אַבְנֵר	וַיֹּאמֶר	חֵי־	נַפְשְׁךָ	הַמֶּלֶךְ	אִם־	
अबनेर	और-कह	जिवित–	तेरि-जअन	रज	अगर–	
	H0559		H5315	H4428		

יָדָעְתִּי׃	
जअन्त-होओन-मैन	
H3045	

जब शाऊल ने दाऊद को उस पलिश्ती का सामना करने के लिये जाते देखा, तब उसने अपने सेनापति अब्नेर से पूछा, “हे अब्नेर, वह जवान किसका पुत्र है?” अब्नेर ने कहा, “हे राजा, तेरे जीवन की शपथ, मैं नहीं जानता।”

ס	הָעֶלֶם׃	זֶה	מִי־	בֶן־	אַתָּה	שְׁאַל	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	56
स	नौजवअन	यह	किस्क–	बेत–	तु	पुछ	रज-ने	और-कह	
	H5958	H2088	H4310			H7592	H4428	H0559	

राजा ने कहा, “तू पूछ ले कि वह जवान किसका पुत्र है।”

אֹתוֹ	וַיִּקַּח	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶת־	מֵהַכּוֹת	דָּוִד	וּכְשׁוּב	57
उसे	और-लिय	प्लिशतेए-को	को–	मअरकर	दविद-के	और-लौत्तने-पर	
H0853	H3947	H6430	H0853	H5221	H1732	H7725	

בְּיָדוֹ׃	הַפְּלִשְׁתִּי	וְרֹאשׁ	שָׁאוּל	לִפְנֵי	וַיְבִאֵהוּ	אַבְנֵר
उस्के-हअथ-मेइन	प्लिशतेए-क	और-सिर	शौल-के	सअमने	और-लअय-उसे	अबनेर-ने
H3027	H6430		H7586	H6440	H0935	H0074

जब दाऊद पलिश्ती को मारकर लौटा, तब अब्नेर ने उसे पलिश्ती का सिर हाथ में लिए हुए शाऊल के सामने पहुँचाया।

דָּוִד	וַיֹּאמֶר	הַנַּעַר	אַתָּה	מִי	בֶּן־	שָׁאוּל	אֵלָיו׀	וַיֹּאמֶר	58
दविद-ने	और-कह	लधके	तु	किस्क	बेत–	शौल-ने	उसे	और-कह	
H1732	H0559	H5288		H4310		H7586	H0413	H0559	

הַלַּחְמִי׃ בֵּית	יִשַׁי	עַבְדְּךָ	בֶּן־
बयत-ह–लचमि	यिशै	तेरे-दअस	बेत–
H1022	H3448	H5650	

शाऊल ने उससे पूछा, “हे जवान, तू किसका पुत्र है?” दाऊद ने कहा, “मैं तो तेरे दास बैतलहमवासी यिशै का पुत्र हूँ।”

Chapter 18

יְהוֹנָתָן	וְנֶפֶשׁ	שָׁאוּל	אֶל־	לְדַבֵּר	כְּכַלֹּתוֹ	וַיְהִי	1
योनतन-कि	और-जअन	शौल-से	से–	बोलन	जब-खतम-किय-उस्ने	और-हुअ	
H3083	H5315	H7586	H0413	H1696	H3615	H1961	

יְהוֹנָתָן	)וַיֶּאֱהָבֵהוּ(	]ויאהבו[	דָּוִד	בְּנֶפֶשׁ	נִקְשְׁרָה
योनतन-ने	(और-प्यअर-किय-उसे)	[और-प्यअर-किय]	दविद-कि	जअन-से	बनधि-गयेए
H3083	H0157	H0157	H1732	H5315	H7194

כְּנַפְשׁוֹ׃
जैसे-अपनि-जअन
H5315

जब वह शाऊल से बातें कर चुका, तब योनातान का मन दाऊद पर ऐसा लग गया, कि योनातान उसे अपने प्राण के समान प्यार करने लगा।

בֵּית	לָשׁוּב	נְתָנוֹ	וְלֹא	הַהוּא	בַּיּוֹם	שָׁאוּל	וַיִּקָּחֵהוּ	2
घर	लौत्तने	दिय-उसे	और-नहिन	उस	दिन-मेइन	शौल-ने	और-ले-लिय-उसे	
H7725	H5414	H3808		H1931	H3117	H7586	H3947	

אָבִיו׃
अपने-पित-के
H0001

और उस दिन शाऊल ने उसे अपने पास रखा, और पिता के घर लौटने न दिया।

אֹתוֹ	בְּאַהֲבָתוֹ	בְּרִית	וְדָוִד	יְהוֹנָתָן	וַיִּכְרֹת	3
उसे	अपने-प्यअर-से	वअचअ	और-दविद-ने	योनतन-ने	और-बअनधेए	
H0853	H0160	H1285	H1732	H3083	H3772	

כְּנַפְשׁוֹ׃
जैसे-अपनि-जअन
H5315

तब योनातान ने दाऊद से वाचा बाँधी, क्योंकि वह उसको अपने प्राण के समान प्यार करता था।

וַיִּתְּנֵהוּ	עָלָיו	אֲשֶׁר	הַמְּעִיל	אֶת־	יְהוֹנָתָן	וַיִּתְפַּשֵּׁט	4
और-दिय-उसे	उस्के-उपर-थ	जो	चोगअ	को–	योनतन-ने	और-उतअर	
H5414			H4598	H0853	H3083	H6584	

קַשְׁתּוֹ	וְעַד־	חַרְבּוֹ	וְעַד־	וּמַדָּיו	לְדָוִד
अपन-धनुश	और-तक–	अपनि-तलवअर	और-तक–	और-अपने-वस्त्र	दविद-को
H7198	H5704	H2719	H5704	H4055	H1732

חֲגֹרוֹ׃	וְעַד־
अपनि-पेति	और-तक–
	H5704

योनातान ने अपना बागा जो वह स्वयं पहने था उतारकर अपने वस्त्र समेत दाऊद को दे दिया, वरन् अपनी तलवार और धनुष और कमरबन्ध भी उसको दे दिए।

וַיְשִׂמֵהוּ	יַשְׂכִּיל	שָׁאוּל	יִשְׁלָחֶנּוּ	אֲשֶׁר	בְּכֹל	דָּוִד	וַיֵּצֵא	5
और-रख-उसे	सफ़ल-थ	शौल	भेजेग-उसे	जो	सब-मेइन	दविद	और-निक्ल	
		H7586	H7971		H3605	H1732	H3318	

כָּל־	בְּעֵינֵי	וַיִּיטַב	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	עַל	שָׁאוּל
सब–	अअनखोम-मेइन	और-अचच-लग	युदध-के	पुरुशोम	के-उपर	शौल-ने
H3605		H3190	H4421	H0376		H7586

פ	שָׁאוּל׃	עַבְדֵי	בְּעֵינֵי	וְגַם	הָעָם
प	शौल-के	दअसोन	अअनखोम-मेइन	और-भि	लोगोम-कि
	H7586	H5650		H1571	

और जहाँ कहीं शाऊल दाऊद को भेजता था वहाँ वह जाकर बुद्धिमानी के साथ काम करता था; अतः शाऊल ने उसे योद्धाओं का प्रधान नियुक्त किया। और समस्त प्रजा के लोग और शाऊल के कर्मचारी उससे प्रसन्न थे।

6	וַיְהִי	בְּבוֹאָם	בְּשׁוּב	דָּוִד	מֵהַכּוֹת	אֶת־	הַפְּלִשְׁתִּי
	और-हुअ	जब-अअये-वे	जब-लौत्त	दविद	मअरकर	को–	प्लिशतेए-को
	H1961	H0935	H7725	H1732	H5221	H0853	H6430
	וַתֵּצֶאנָה	הַנָּשִׁים	מִכָּל־	עָרֵי	יִשְׂרָאֵל	]לשור[	)לָשִׁיר(
	और-निक्लेएन	स्त्रियअन	सब-से–	शहरोन	यिस्रएल-के	[गअन]	(गअन)
	H3318	H0802	H3605		H3478	H7891	H7891
	וְהַמְּחֹלוֹת	לִקְרַאת	שָׁאוּל	הַמֶּלֶךְ	בְּתֻפִּים	בְּשִׂמְחָה	וּבְשָׁלִשִׁים׃
	और-नअचन	मिलने	शौल	रज-को	दफ़फ़-से	खुशि-से	और-सरोद-से
	H4246	H7122	H7586	H4428	H8596	H8057	

जब दाऊद उस पलिश्ती को मारकर लौट रहा था, और वे सब लोग भी आ रहे थे, तब सब इस्राएली नगरों से स्त्रियों ने निकलकर डफ और तिकोने बाजे लिए हुए, आनन्द के साथ गाती और नाचती हुई, शाऊल राजा के स्वागत में निकलीं।

7	וַתַּעֲנֶינָה	הַנָּשִׁים	הַמְשַׂחֲקוֹת	וַתֹּאמַרְן	הִכָּה	שָׁאוּל	]באלפו[
	और-गअयेएन	स्त्रियोम-ने	खेलति-हुइ	और-कहअ	मअर	शौल-ने	[हज़अर]
		H0802	H7832	H0559	H5221	H7586	H0505
			בְּרִבְבֹתָיו׃	וְדָוִד	)בַּאֲלָפָיו(		
			अपनि-लखहोम-मेइन	और-दविद-ने	(अपने-हज़अरोन)		
			H7233	H1732	H0505		

और वे स्त्रियाँ नाचती हुई एक दूसरे के साथ यह गाती गईं,

8	הַזֹּאת	הַדָּבָר	בְּעֵינָיו	וַיֵּרַע	מְאֹד	לְשָׁאוּל	וַיִּחַר
	यह	बअत	उस्कि-अअनखोम-मेइन	और-बुर-लग	बहुत	शौल-को	और-जलअ
	H2088	H1697			H3966	H7586	H2734
	וְעוֹד	הָאַלָפִים	נָתְנוּ	וְלִי	רְבָבוֹת	לְדָוִד	נָתְנוּ	וַיֹּאמֶר
	और-अब	हज़अर	दिय	और-मुझे	लखहोम	दविद-को	दिय	और-कह
	H5750	H0505	H5414		H7233	H1732	H5414	H0559
					הַמְּלוּכָה׃	אַךְ	לוֹ	
					रअजय	सिरफ़	उस्के-लिये	
					H4410	H0389		

तब शाऊल अति क्रोधित हुआ, और यह बात उसको बुरी लगी; और वह कहने लगा, “उन्होंने दाऊद के लिये तो लाखों और मेरे लिये हजारों ही ठहराया; इसलिए अब राज्य को छोड़ उसको अब क्या मिलना बाकी है?”

הַהִוא	מִהַיּוֹם	דָּוִד	אֶת־	)עוֹיֵן(	]עון[	שָׁאוּל	וַיְהִי	9
उस	दिन-से	दविद-को	को–	(नज़र-रखत)	[दुशमन]	शौल	और-थ	
H1931	H3117	H1732	H0853	H5770	H5771	H7586	H1961	

ס	וְהָלְאָה׃	
स	और-अअगे	
	H1973	

उस दिन से शाऊल दाऊद की ताक में लगा रहा।

אֶל־	וְרָעָה	וֵאלֹהִים	רוּחַ	וַתִּצְלַח	מִמָּחֳרָת	וַיְהִי	10
के-उपर–	बुरि	एलोहिम-कि	अअतम	और-अअ-गिरि	अगले-दिन	और-हुअ	
H0413		H0430	H7307		H4283	H1961	

מְנַגֵּן	וְדָוִד	הַבַּיִת	בְּתוֹךְ־	וַיִּתְנַבֵּא	שָׁאוּל
बजअत-थ	और-दविद	घर-के	बिच-मेइन–	और-भविश्यवअनि-कि	शौल-के
H5059	H1732		H8432	H5012	H7586

שָׁאוּל׃	בְּיַד־	וְהַחֲנִית	בְּיוֹם	וְכְיוֹם	בְּיָדוֹ
शौल-के	हअथ-मेइन–	और-भल	मेइन–दिन	जैसे-दिन–	अपने-हअथ-से
H7586	H3027	H2595	H3117	H3117	H3027

दूसरे दिन परमेश्वर की ओर से एक दुष्ट आत्मा शाऊल पर बल से उतरा, और वह अपने घर के भीतर नबूवत करने लगा; दाऊद प्रतिदिन के समान अपने हाथ से बजा रहा था और शाऊल अपने हाथ में अपना भाला लिए हुए था;

בְּדָוִד	אַכֶּה	וַיֹּאמֶר	הַחֲנִית	אֶת־	שָׁאוּל	וַיְטֵל	11
दविद-को	मअरोओनग	और-कह	भल	को–	शौल-ने	और-फेक	
H1732	H5221	H0559	H2595	H0853	H7586	H2904	

פַּעֲמָיִם׃	מִפָּנָיו	דָּוִד	וַיִּסַּב	וּבַקִּיר
दो-बअर	उस्के-अअगे-से	दविद	और-हत	और-देएवअर-मेइन
H6471	H6440	H1732	H5437	H7023

तब शाऊल ने यह सोचकर कि “मैं ऐसा मारूँगा कि भाला दाऊद को बेधकर दीवार में धँस जाए,” भाले को चलाया, परन्तु दाऊद उसके सामने से दोनों बार हट गया।

עִמּוֹ	יְהוָה	הָיָה	כִּי־	דָּוִד	מִלִּפְנֵי	שָׁאוּל	וַיִּרָא	12
उस्के-सअथ	यहवेह	थ	कि–	दविद-के	के-सअमने-से	शौल	और-दरअ	
	H3068	H1961		H1732	H6440	H7586	H3372	

סָר׃	שָׁאוּל	וּמֵעִם
हत-थ	शौल-के	और-से
H5493	H7586	

शाऊल दाऊद से डरा करता था, क्योंकि यहोवा दाऊद के साथ था और शाऊल के पास से अलग हो गया था।

						13
שַׂר־	לוֹ	וַיְשִׂמֵהוּ	מֵעִמּוֹ	שָׁאוּל֙	וַיְסִרֵהוּ	
सरदअर–	अपने-लिये	और-बनय-उसे	अपने-पअस-से	शौल-ने	और-हतअय-उसे	
H8269				H7586	H5493	

פ	הָעָ֑ם׃	לִפְנֵי֙	וַיָּבֹ֣א	וַיֵּצֵ֔א	אֶ֖לֶף
प	लोगोम-के	सअमने	और-अअय	और-निक्ल	हज़अर-क
		H6440	H0935	H3318	H0505

शाऊल ने उसको अपने पास से अलग करके सहस्त्रपति किया, और वह प्रजा के सामने आया-जाया करता था।

							14
עִמּ֖וֹ׃	וַיהוָ֥ה	מַשְׂכִּ֛יל	דְּרָכָ֥ו	לְכָל־	דָּוִ֔ד	וַיְהִ֤י	
उस्के-सअथ	और-यहवेह	सफ़ल	अपने-मअरगोम	सब-मेइन–	दविद	और-थ	
	H3068		H1870	H3605	H1732	H1961	

और दाऊद अपनी समस्त चाल में बुद्धिमानी दिखाता था; और यहोवा उसके साथ-साथ था।

								15
מִפָּנָֽיו׃	וַיָּגָר	מְאֹ֑ד	מַשְׂכִּ֣יל	הֽוּא	אֲשֶׁר־	שָׁאוּל֙	וַיַּ֤רְא	
उस्के-अअगे-से	और-दरअ	बहुत	सफ़ल	वह	जो–	शौल-ने	और-देख	
H6440		H3966		H1931		H7586	H7200	

जब शाऊल ने देखा कि वह बहुत बुद्धिमान है, तब वह उससे डर गया।

							16
כִּי־	דָוִ֔ד	אֶת־	אֹהֵ֖ב	וִיהוּדָ֣ה	יִשְׂרָאֵ֑ל֙	וְכָל־	
कि–	दविद-को	को–	प्यअर-करते-थे	और-येहुदह	यिस्रएल	और-सब–	
	H1732	H0853	H0157	H3063	H3478	H3605	

פ	לִפְנֵיהֶ֖ם׃	וָבָ֥א	יוֹצֵ֛א	הֽוּא
प	उनके-सअमने	और-अअत	निकलते	वह
	H6440	H0935	H3318	H1931

परन्तु इस्राएल और यहूदा के समस्त लोग दाऊद से प्रेम रखते थे; क्योंकि वह उनके आगे-आगे आया-जाया करता था।

17 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ אֶל־דָּוִ֔ד הִנֵּ֥ה בִתִּ֖י הַגְּדוֹלָ֣ה מֵרַ֑ב אֹתָ֣הּ

और-कह शौल-ने से–दविद-से देख मेरि-बेति बधि मेरब उसे

H0559 H7586 H0413 H1732 H2009 H1323 H4764 H0853

אֶתֵּ֣ן־לְךָ֔ לְאִשָּׁ֕ה אַ֖ךְ הֱיֵה־לִ֣י לְבֶ֑ן וְהִלָּחֵ֖ם מִלְחֲמ֥וֹת יְהוָ֛ה

दोओनग– तुझे पतनेए-के-लिये सिरफ़ हो– मेरे-लिये बेत– सअहस-क और-लधन युदध यहवेह-के और-शौल कह न– हो मेर-हअथ

H5414 H0802 H0389 H1961 H0408 H1732 H0559 H0408 H1961 H3027

וְיָדִ֥י אַל־תְּהִ֖י בּ֣וֹ וּתְהִי־בּ֑וֹ יַ֥ד הַפְּלִשְׁתִּ֖ים׃ ס

उस्मेइन और-हो– उस्मेइन हअथ– प्लिशतियोम-क स

H3027 H1961 H6430

शाऊल ने यह सोचकर कि “मेरा हाथ नहीं, वरन् पलिश्तियों ही का हाथ दाऊद पर पड़े,” उससे कहा, “सुन, मैं अपनी बड़ी बेटी मेरब से तेरा विवाह कर दूँगा; इतना कर, कि तू मेरे लिये वीरता के साथ यहोवा की ओर से युद्ध कर।”

18 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ אֶל־שָׁא֔וּל מִ֥י אָנֹכִ֖י וּמִ֣י חַיַּ֑י

और-कह दविद-ने से–शौल-से कौन मैन और-कौन मेर-जिवन

H0559 H1732 H0413 H7586 H4310 H0595 H4310

כִּֽי־אֶהְיֶ֥ה חָתָ֛ן לַמֶּ֖לֶךְ׃ מִשְׁפַּחַ֥ת אָבִ֖י בְּיִשְׂרָאֵ֑ל כִּי־

कि– होओन-मैन दमअद रज-क कुल मेरे-पित-क यिस्रएल-मेइन

H4940 H0001 H3478 H4428 H2860 H1961

19 וַיְהִ֗י בְּעֵת֙ תֵּ֣ת אֶת־מֵרַ֣ב בַּת־שָׁא֔וּל לְדָוִ֖ד וְהָיא֙

और-हुअ समय-पर देने-के को– मेरब बेति– शौल-कि दविद-को और-वह

H1961 H6256 H5414 H0853 H4764 H1323 H7586 H1732 H1931

נִתְּנָ֣ה לְעַדְרִיאֵ֔ל הַמְּחֹלָתִ֖י לְאִשָּׁ֥ה׃

देए-गयेए अद्रिएल-को मेचोलति पतनेए-के-लिये

H5414 H5741 H4259 H0802

जब समय आ गया कि शाऊल की बेटी मेरब का दाऊद से विवाह किया जाए, तब वह महोलाई अद्रीएल से ब्याह दी गई।

וַיַּגִּדוּ
और-बतअय
H5046
דָּוִד
दविद-को
H1732
אֶת־
को–
H0853
שָׁאוּל
शौल-कि
H7586
בַּת־
बेति–
H1323
מִיכַל
मिकल-ने
H4324
וַתֶּאֱהַב 20
और-प्यअर-किय
H0157

בְּעֵינָיו׃
उस्कि-अअनखोम-मेइन

הַדָּבָר
बअत
H1697
וַיִּשָׁר
और-अचच-लग
H3474
לְשָׁאוּל
शौल-को
H7586

और शाऊल की बेटी मीकल दाऊद से प्रीति रखने लगी; और जब इस बात का समाचार शाऊल को मिला, तब वह प्रसन्न हुआ।

וּתְהִי־
और-हो–
H1961
לְמוֹקֵשׁ
फन्द
H4170
לוֹ
उस्के-लिये

וּתְהִי־
और-हो–
H1961
לוֹ
उसे

אֶתְּנֶנָּה
दोओनग-उसे
H5414
שָׁאוּל
शौल-ने
H7586
וַיֹּאמֶר 21
और-कह
H0559

בִּשְׁתָּיִם
दो-मेइन
H8147
דָּוִד
दविद-से
H1732
אֶל־
से–
H0413
שָׁאוּל
शौल-ने
H7586
וַיֹּאמֶר
और-कह
H0559
פְּלִשְׁתִּים
प्लिशतियोम-क
H6430
יַד־
हअथ–
H3027
בְּוֹ

הַיּוֹם׃
अअज
H3117
בִּי
मेरे
תִּתְחַתֵּן
दमअद-बनेग

शाऊल तो सोचता था, कि वह उसके लिये फंदा हो, और पलिश्तियों का हाथ उस पर पड़े। और शाऊल ने दाऊद से कहा, “अब की बार तो तू अवश्य ही मेरा दामाद हो जाएगा।”

דָּוִד
दविद-से
H1732
אֶל־
से–
H0413
דַּבְּרוּ
बोलो
H1696
עַבָדָו
अपने-दअसोन-को
H5650
אֶת־
को–
H0853
שָׁאוּל
शौल-ने
H7586
וַיְצַו 22
और-अअदेश-दिय
H6680

עַבָדָיו
उस्के-दअस
H5650
וְכָל־
और-सब–
H3605
הַמֶּלֶךְ
रज
H4428
בְּךָ
तुझसे
חָפֵץ
खुश
הִנֵּה
देखो
H2009
לֵאמֹר
केहते-हुए
H0559
בַּלָּט
चुपके-से
H3909

בַּמֶּלֶךְ׃
रज-क
H4428
הִתְחַתֵּן
दमअद-बन
וְעַתָּה
और-अब
H6258
אֲהֵבוּךָ
प्यअर-करते-हैन-तुझे
H0157

फिर शाऊल ने अपने कर्मचारियों को आज्ञा दी, “दाऊद से छिपकर ऐसी बातें करो, ‘सुन, राजा तुझ से प्रसन्न है, और उसके सब कर्मचारी भी तुझ से प्रेम रखते हैं; इसलिए अब तू राजा का दामाद हो जा।’”

וַיְדַבְּרוּ עַבְדֵי שָׁאוּל בְּאָזְנֵי דָוִד אֵת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה 23
और-बोले दअस शौल-के कअनोन-मेइन दविद-के को– बअतोम ये
H1696 H5650 H7586 H0241 H1732 H0853 H1697 H0428

וַיֹּאמֶר הַנְקַלָּה בְּעֵינֵיכֶם הִתְחַתָּן בַּמֶּלֶךְ
और-कह क्य-अअसअन-है दविद-ने तुमहरि-अअनखोम-मेइन दमअद-बनन रज-क
H0559 H1732 H7043 H4428

וְאָנֹכִי אִישׁ־ רָשׁ וְנִקְלֶה׃
और-मैन पुरुश– गरेएब और-तुचच
H0595 H0376 H7326 H7034

तब शाऊल के कर्मचारियों ने दाऊद से ऐसी ही बातें कहीं। परन्तु दाऊद ने कहा, “मैं तो निर्धन और तुच्छ मनुष्य हूँ, फिर क्या तुम्हारी दृष्टि में राजा का दामाद होना छोटी बात है?”

וַיַּגִּדוּ עַבְדֵי שָׁאוּל לוֹ לֵאמֹר כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר דָּוִד׃ 24
और-बतअय दअसोन-ने शौल-के उसे केहते-हुए जैसे-बअतोम ये बोल दविद
H5046 H5650 H7586 H0559 H1732 H0428 H1697 H1696

פ
प

जब शाऊल के कर्मचारियों ने उसे बताया, कि दाऊद ने ऐसी-ऐसी बातें कहीं।

וַיֹּאמֶר שָׁאוּל כֹּה־ תֹאמְרוּ לְדָוִד אֵין־ חֵפֶץ לַמֶּלֶךְ בְּמֹהַר בִּלְתִּי 25
और-कह शौल-ने ऐसे– कहो दविद-से नहिन– खुशि रज-को महर-मेइन सौ
H0559 H7586 H3541 H0559 H1732 H0369 H2656 H4428 H4119 H3967

כִּי בְּמֵאָה עָרְלוֹת פְּלִשְׁתִּים לְהִנָּקֵם בְּאֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ
सिरफ़ सौ खलधियोम प्लिशतियोम-कि बदल-लेन दुशमनोन-से रज-के
H3967 H6190 H6430 H5358 H0341 H4428

וְשָׁאוּל חָשַׁב לְהַפִּיל אֶת־ דָּוִד בְּיַד־ פְּלִשְׁתִּים׃
और-शौल सोच गिरन को– दविद-को हअथ-से– प्लिशतियोम-के
H7586 H2803 H5307 H0853 H1732 H3027 H6430

तब शाऊल ने कहा, “तुम दाऊद से यह कहो, ‘राजा कन्या का मोल तो कुछ नहीं चाहता, केवल पलिश्तियों की एक सौ खलड़ियाँ चाहता है, कि वह अपने शत्रुओं से बदला ले।’” शाऊल की योजना यह थी, कि पलिश्तियों से दाऊद को मरवा डाले।

הָאֵ֖לֶּה	הַדְּבָרִ֑ים	אֶת־	לְדָוִ֔ד	עֲבָדָ֣יו	וַיְדַבְּר֤וּ	26
ये	बअतोम	को–	दविद-को	उस्के-दअसोन-ने	और-बतअय	
H0428	H1697	H0853	H1732	H5650	H5046	

וְלֹ֣א	בַמֶּ֔לֶךְ	לְהִתְחַתֵּ֖ן	דָּוִ֥ד	בְּעֵינֵ֛י	הַדָּבָ֥ר	וַיִּשַׁ֖ר
और-नहिन	रज-क	दमअद-बनन	दविद-कि	अअनखोम-मेइन	बअत	और-अचच-लग
H3808	H4428		H1732		H1697	H3474

הַיָּמִֽים׃	מָלְא֥וּ
दिन	भर-गये
H3117	H4390

जब उसके कर्मचारियों ने दाऊद को ये बातें बताईं, तब वह राजा का दामाद होने को प्रसन्न हुआ। जब विवाह के कुछ दिन रह गए,

בַּפְּלִשְׁתִּ֔ים	וַיַּ֣רְא	וַאֲנָשָׁ֑יו	הַה֣וּא	וַיֵּ֖לֶךְ	דָּוִ֜ד	וַיָּ֗קָם	27
प्लिशतियोम-मेइन	और-मअर	और-उस्के-लोग	वह	और-गय	दविद	और-उथ	
H6430	H5221	H0376	H1931	H3212	H1732		

וַיְמַלְאֻ֗ום	עָרְלֹתֵיהֶם֙	אֶת־	דָּוִ֔ד	וַיָּבֵ֣א	אִישׁ֙	מָאתַ֣יִם
और-भरे	उनकि-खलधियअन	को–	दविद	और-लअय	पुरुश	दो-सौ
H4390	H6190	H0853	H1732	H0935	H0376	H3967

מִיכַ֖ל	אֶת־	שָׁא֑וּל	לֹ֣ו	וַיִּתֵּ֥ן־	בַּמֶּ֔לֶךְ	לְהִתְחַתֵּ֖ן	לַמֶּ֥לֶךְ
मिकल	को–	शौल-ने	उसे	और-दिय–	रज-क	दमअद-बनन	रज-के-लिये
H4324	H0853	H7586		H5414	H4428		H4428

ס	לְאִשָּׁ֔ה׃	בִּתֹּֽו׃
स	पतनेए-के-लिये	अपनि-बेति
	H0802	H1323

तब दाऊद अपने जनों को संग लेकर चला, और पलिश्तियों के दो सौ पुरुषों को मारा; तब दाऊद उनकी खलड़ियों को ले आया, और वे राजा को गिन-गिनकर दी गईं, इसलिए कि वह राजा का दामाद हो जाए। अतः शाऊल ने अपनी बेटी मीकल का उससे विवाह कर दिया।

וּמִיכַ֖ל	דָּוִ֑ד	עִם־	יְהוָ֣ה	כִּ֤י	וַיֵּדַע֙	שָׁא֔וּל	וַיַּ֕רְא	28
और-मिकल	दविद-के	सअथ–	यहवेह	कि	और-जअन	शौल-ने	और-देख	
H4324	H1732		H3068		H3045	H7586	H7200	

אֲהֵבָתְהּ׃	שָׁא֔וּל	בַּת־
प्यअर-करति-थि-उस्से	शौल-कि	बेति–
H0157	H7586	H1323

जब शाऊल ने देखा, और निश्चय किया कि यहोवा दाऊद के साथ है, और मेरी बेटी मीकल उससे प्रेम रखती है,

וַיַּ֣אַסֶף	שָׁא֗וּל	וַיְהִי	עֽוֹד	דָּוִד֙	מִפְּנֵ֣י	לֵרֵ֔א	שָׁא֖וּל	וַיַּאַסֶף	29
और-बधह	शौल	और-हुअ	और	दविद-के	सअमने-से	दरन	शौल	और-बधह	
H3254	H7586	H1961	H5750	H1732	H6440	H3372	H7586	H3254	

ס	הַיָּמִֽים׃	כָּל־	דָּוִד	אֶת־	אֹיֵ֥ב
स	दिनोम	सब–	दविद-क	को–	दुशमन
	H3117	H3605	H1732	H0853	H0341

तब शाऊल दाऊद से और भी डर गया। इसलिए शाऊल सदा के लिये दाऊद का बैरी बन गया।

שֶׂכֶל	צֵאתָ֔ם	מִדֵּי֙	וַיְהִי֙	פְּלִשְׁתִּ֔ים	שָׂרֵ֣י	וַיֵּצְא֖וּ	30
सफ़ल-थ	निकलते-थे	जब-भि	और-हुअ	प्लिशतियोम-के	सरदअर	और-निक्ले	
	H3318	H1767	H1961	H6430	H8269	H3318	

ס	מְאֹֽד׃	שְׁמ֑וֹ	וַיִּיקַ֣ר	שָׁא֗וּל	עַבְדֵ֣י	מִכֹּל֙	דָּוִ֔ד
स	बहुत	उस्क-नअम	और-बहुमुलय-हुअ	शौल-के	दअसोन	सब-से	दविद
	H3966	H8034	H3365	H7586	H5650	H3605	H1732

फिर पलिश्तियों के प्रधान निकल आए, और जब जब वे निकल आए तब-तब दाऊद ने शाऊल के सब कर्मचारियों से अधिक बुद्धिमानी दिखाई; इससे उसका नाम बहुत बड़ा हो गया।

Chapter 19

עֲבָדָ֔יו	כָּל־	וְאֶל־	בְּנ֖וֹ	יוֹנָתָ֑ן	אֶל־	שָׁא֣וּל	וַיְדַבֵּ֞ר	1
अपने-दअसोन-से	सब–	और-से–	अपने-बेते	योनतन	से–	शौल	और-बोल	
H5650	H3605	H0413		H3129	H0413	H7586	H1696	

בְּדָוִ֖ד	חָפֵ֥ץ	שָׁא֛וּל	בֶּן־	וִיהוֹנָתָ֥ן	דָּוִ֖ד	אֶת־	לְהָמִ֥ית
दविद-से	खुश-थ	शौल-क	बेत–	और-योनतन	दविद-को	को–	मअरन
H1732		H7586		H3129	H1732	H0853	H4191

מְאֹֽד׃
बहुत
H3966

शाऊल ने अपने पुत्र योनातान और अपने सब कर्मचारियों से दाऊद को मार डालने की चर्चा की। परन्तु शाऊल का पुत्र योनातान दाऊद से बहुत प्रसन्न था।

2

אָבִי	שָׁאוּל	מְבַקֵּשׁ	לֵאמֹר	לְדָוִד	יְהוֹנָתָן	וַיֹּגֶד
मेर-पित	शौल	धोओनध-रह-है	केहते-हुए	दविद-को	योनतन-ने	और-बतअय
H0001	H7586	H1245	H0559	H1732	H3083	H5046

בַּסֵּתֶר	וְיָשַׁבְתָּ	בַּבֹּקֶר	נָא	הִשָּׁמֶר־	וְעַתָּה	לַהֲמִיתֶךָ
छुपि-जगह-मेइन	और-बैथ	सुबह-मेइन	अब	सवधअन-रेह–	और-अब	मअरने-तुझे
	H3427	H1242	H4994	H8104	H6258	H4191

וְנַחְבָּאתָ׃
और-चुप-ज
H2244

योनातान ने दाऊद को बताया, “मेरा पिता तुझे मरवा डालना चाहता है; इसलिए तू सवेरे सावधान रहना, और किसी गुप्त स्थान में बैठा हुआ छिपा रहना;

3

אֲשֶׁר	בַּשָּׂדֶה	אָבִי	לְיַד־	וְעָמַדְתָּי	אֵצֵא	וַאֲנִי
जहन	खेत-मेइन	अपने-पित-के	पअस–	और-खध-होओनग	निक्लोओनग	और-मैन
		H0001	H3027	H5975	H3318	H0589

אָבִי	אֶל־	בְּךָ	אֲדַבֵּר	וַאֲנִי	שָׁם	אַתָּה
अपने-पित-से	से–	तेरे-बअरे-मेइन	बोलोओनग	और-मैन	वहन	तु
H0001	H0413		H1696	H0589	H8033	

ס	לָךְ׃	וְהִגַּדְתִּי	מָה	וְרָאִיתִי	
स	तुझे	और-बतओओनग	क्य	और-देखोओनग	
		H5046	H4100	H7200	

और मैं मैदान में जहाँ तू होगा वहाँ जाकर अपने पिता के पास खड़ा होकर उससे तेरी चर्चा करूँगा; और यदि मुझे कुछ मालूम हो तो तुझे बताऊँगा।”

4

אָבִיו	שָׁאוּל	אֶל־	טּוֹב	בְּדָוִד	יְהוֹנָתָן	וַיְדַבֵּר	
अपने-पित	शौल-से	से–	अचच	दविद-के-बअरे-मेइन	योनतन	और-बोल	
H0001	H7586	H0413		H1732	H3083	H1696	

בְּדָוִד	בְּעַבְדּוֹ	הַמֶּלֶךְ	יֶחֱטָא	אַל־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	
दविद-के	अपने-दअस-के-विरुदध	रज	पअप-करे	न–	उस्से	और-कह	
H1732	H5650	H4428	H2398	H0408	H0413	H0559	

לָךְ	טוֹב־	מַעֲשָׂיו	וְכִי	לָךְ	חָטָא	לוֹא	כִּי
तेरे-लिये	अचचे–	उस्के-कअम	और-कि	तेरे-विरुदध	पअप-किय	नहिन	कि
		H4639			H2398	H3808	

מְאֹד׃
बहुत
H3966

योनातान ने अपने पिता शाऊल से दाऊद की प्रशंसा करके उससे कहा, “हे राजा, अपने दास दाऊद का अपराधी न हो; क्योंकि उसने तेरे विरुद्ध कोई अपराध नहीं किया, वरन् उसके सब काम तेरे बहुत हित के हैं;

הַפְּלִשְׁתִּי	אֶת־	וַיַּךְ	בְּכַפּוֹ	נַפְשׁוֹ	אֶת־	וַיָּשֶׂם	5
प्लिशतेए-को	को–	और-मअर	अपनि-हथेलि-मेइन	अपनि-जअन	को–	और-रखि	
H6430	H0853	H5221	H3709	H5315	H0853		

רָאִיתָ	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	גְּדוֹלָה	תְּשׁוּעָה	יְהוָה	וַיַּעַשׂ
तुने-देख	यिस्रएल-के	सब-के-लिये–	बध	बचव	यहवेह-ने	और-किय
H7200	H3478	H3605		H8668	H3068	

לְהָמִית	נָקִי	בְּדָם	תֶּחֱטָא	וְלָמָּה	וַתִּשְׂמָח
मअरन	निरदोश-के	खोओन-मेइन	पअप-करेग-तु	और-क्योम	और-खुश-हुअ-तु
H4191		H1818	H2398	H4100	H8055

חִנָּם׃	דָּוִד	אֶת־
व्यरथ	दविद-को	को–
H2600	H1732	H0853

उसने अपने प्राण पर खेलकर उस पलिश्ती को मार डाला, और यहोवा ने समस्त इस्राएलियों की बड़ी जय कराई। इसे देखकर तू आनन्दित हुआ था; और तू दाऊद को अकारण मारकर निर्दोष के खून का पापी क्यों बने?”

יְהוָה	חַי־	שָׁאוּל	וַיִּשָּׁבַע	יְהוֹנָתָן	בְּקוֹל	שָׁאוּל	וַיִּשְׁמַע	6
यहवेह	जिवित–	शौल-ने	और-शपथ-लेए	योनतन-कि	अवअज़	शौल-ने	और-सुन	
H3068		H7586	H7650	H3083		H7586	H8085	

יוּמָת׃	אִם־
मअरयेग-उसे	अगर–
H4191	

तब शाऊल ने योनातान की बात मानकर यह शपथ खाई, “यहोवा के जीवन की शपथ, दाऊद मार डाला न जाएगा।”

כָּל־	אֶת	יְהוֹנָתָן	לוֹ	וַיַּגֶּד־	לְדָוִד	יְהוֹנָתָן	וַיִּקְרָא	7
सब–	को	योनतन-ने	उसे	और-बतअय–	दविद-को	योनतन-ने	और-बुलअय	
H3605	H0853	H3083		H5046	H1732	H3083	H7121	

שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	אֶת־	יְהוֹנָתָן	וַיָּבֵא	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים
शौल-के	के-पअस–	दविद-को	को–	योनतन-ने	और-लअय	ये	बअतोम
H7586	H0413	H1732	H0853	H3083	H0935	H0428	H1697

ס	שִׁלְשֹׁם׃	כְּאֶתְמוֹל	לְפָנָיו	וַיְהִי
स	परसोम	जैसे-कल	उस्के-सअमने	और-हुअ
	H8032	H0865	H6440	H1961

तब योनातान ने दाऊद को बुलाकर ये समस्त बातें उसको बताईं। फिर योनातान दाऊद को शाऊल के पास ले गया, और वह पहले की समान उसके सामने रहने लगा।

וַיִּלָּחֶם	דָּוִד	וַיֵּצֵא	לְהִיּוֹת	הַמִּלְחָמָה	וַתְּוַסֵּף	8
और-लधअ	दविद	और-निक्ल	होन	युदध	और-जोधि-गयेए	
	H1732	H3318	H1961	H4421	H3254	

מִפָּנָיו׃	וַיָּנָס	גְּדוֹלָה	מַכָּה	בָּהֶם	וַיַּךְ	בַּפְּלִשְׁתִּים
उस्के-अअगे-से	और-भअगे	बधेए	मअर	उनमेइन	और-मअर	प्लिशतियोम-मेइन
H6440	H5127		H4347		H5221	H6430

तब लड़ाई फिर होने लगी; और दाऊद जाकर पलिश्तियों से लड़ा, और उन्हें बड़ी मार से मारा, और वे उसके सामने से भाग गए।

בְּבֵיתוֹ	וְהוּא	שָׁאוּל	אֶל־	רָעָה	וַיְהוָה	רוּחַ	וַתְּהִי	9
अपने-घर-मेइन	और-वह	शौल-के	के-उपर–	बुरेए	यहवेह-कि	अअतम	और-थेए	
	H1931	H7586	H0413		H3068	H7307	H1961	

בְּיָד׃	מְנַגֵּן	וְדָוִד	בְּיָדוֹ	וַחֲנִיתוֹ	יוֹשֵׁב
हअथ-से	बजअत-थ	और-दविद	उस्के-हअथ-मेइन	और-उस्क-भल	बैथ-थ
H3027	H5059	H1732	H3027	H2595	H3427

जब शाऊल हाथ में भाला लिए हुए घर में बैठा था; और दाऊद हाथ से वीणा बजा रहा था, तब यहोवा की ओर से एक दुष्ट आत्मा शाऊल पर चढ़ा।

וּבַקִּיר	בְּדָוִד	בָּחֲנִית	לְהַכּוֹת	שָׁאוּל	וַיְבַקֵּשׁ	10
और-देएवअर-मेइन	दविद-को	भले-से	मअरन	शौल-ने	और-धोओनध	
H7023	H1732	H2595	H5221	H7586	H1245	

בַּקִּיר	הַחֲנִית	אֶת־	וַיַּךְ	שָׁאוּל	מִפְּנֵי	וַיִּפְטַר
देएवअर-मेइन	भल	को–	और-लग	शौल-के	सअमने-से	और-बच-गय
H7023	H2595	H0853	H5221	H7586	H6440	H6362

פ	הַהוּא׃	בַּלַּיְלָה	וַיִּמָּלֵט	נָס	וְדָוִד
प	उस	रअत-मेइन	और-बच-गय	भअग	और-दविद
	H1931	H3915	H4422	H5127	H1732

शाऊल ने चाहा, कि दाऊद को ऐसा मारे कि भाला उसे बेधते हुए दीवार में धँस जाए; परन्तु दाऊद शाऊल के सामने से ऐसा हट गया कि भाला जाकर दीवार ही में धँस गया। और दाऊद भागा, और उस रात को बच गया।

11 וַיִּשְׁלַ֣ח שָׁא֗וּל מַלְאָכִים֙ אֶל־בֵּ֣ית דָּוִ֔ד לְשָׁמְרָ֖ו

और-भेज शौल-ने दोओत के-पअस– घर दविद-के पहर-देन-उसे

H7971 H7586 H4397 H0413 H1732 H8104

וְלַהֲמִיתֹ֑ו בַּבֹּ֖קֶר וַתַּגֶּד֙ לְדָוִ֣ד מִיכַ֔ל אִשְׁתֹּ֥ו לֵאמֹ֖ר

और-मअरन-उसे सुबह-मेइन और-बतअयि दविद-को मिकल-ने उस्कि-पतनेए केहते-हुए

H4191 H1242 H5046 H1732 H4324 H0802 H0559

אִם־אֵ֣ינְךָ֗ מְמַלֵּ֤ט אֶת־נַפְשְׁךָ֙ הַלַּ֣יְלָה֔ מָחָ֖ר אַתָּ֥ה מוּמָֽת׃

अगर– को– बचअत नहिन-तु रअत-को कल तु

H0369 H0853 H4422 H3915 H4279

मअर-जयेग

H4191

तब शाऊल ने दाऊद के घर पर दूत इसलिए भेजे कि वे उसकी घात में रहें, और सवेरे उसे मार डालें, तब दाऊद की स्त्री मीकल ने उसे यह कहकर जताया, “यदि तू इस रात को अपना प्राण न बचाए, तो सवेरे मारा जाएगा।”

12 וַתֹּ֣רֶד מִיכַ֔ל אֶת־דָּוִ֖ד בְּעַ֣ד הַחַלֹּ֑ון וַיֵּ֥לֶךְ וַיִּבְרַ֖ח וַיִּמָּלֵֽט׃

और-उतअर मिकल-ने को– दविद-को से खिदकि-से और-गय और-भअग

H3381 H4324 H0853 H1732 H1157 H2474 H3212 H1272

और-बच-गय

H4422

तब मीकल ने दाऊद को खिड़की से उतार दिया; और वह भागकर बच निकला।

13 וַתִּקַּ֣ח מִיכַ֔ל אֶת־הַתְּרָפִ֖ים וַתָּ֣שֶׂם אֶל־הַמִּטָּ֑ה וְאֶת־כְּבִיר֙ הָעִזִּ֣ים שָׂמָ֔ה מְרַאֲשֹׁתָ֖יו וַתְּכַ֥ס בַּבָּֽגֶד׃

और-लेए मिकल-ने को– मोओरति और-रखि बिस्तर-के के-उपर– और

H3947 H4324 H0853 H8655 H7760 H4296 H0413 H0853

जअलि बकरियोन-के-बअल-कि रखि उस्के-सिर-के-पअस और-धअनक कपदे-से

H3523 H5795 H7760 H4763 H3680

ס

स

तब मीकल ने गृहदेवताओं को ले चारपाई पर लिटाया, और बकरियों के रोए की तकिया उसके सिरहाने पर रखकर उनको वस्त्र ओढ़ा दिए।

חֹלֶה	וַתֹּאמֶר	דָּוִד	אֶת־	לְקַחַת	מַלְאָכִים	שָׁאוּל	וַיִּשְׁלַח	14
बिमअर	और-कह	दविद-को	को–	लेन	दोओत	शौल-ने	और-भेज	
	H0559	H1732	H0853	H3947	H4397	H7586	H7971	

הֽוּא׃	פ	
वह	प	
H1931		

जब शाऊल ने दाऊद को पकड़ लाने के लिये दूत भेजे, तब वह बोली, “वह तो बीमार है।”

לֵאמֹר	דָּוִד	אֶת־	לִרְאוֹת	הַמַּלְאָכִים	אֶת־	שָׁאוּל	וַיִּשְׁלַח	15
केहते-हुए	दविद-को	को–	देखन	दोओतोन-को	को–	शौल-ने	और-भेज	
H0559	H1732	H0853	H7200	H4397	H0853	H7586	H7971	

לַהֲמִתֻהוּ׃	אֵלַי	בַּמִּטָּה	אֹתוֹ	הַעֲלוּ
मअरने-उसे	मेरे-पअस	बिस्तर-पर	उसे	ले-अअओ
H4191	H0413	H4296	H0853	H5927

तब शाऊल ने दूतों को दाऊद के देखने के लिये भेजा, और कहा, “उसे चारपाई समेत मेरे पास लाओ कि मैं उसे मार डालूँ।”

וּכְבִיר	הַמִּטָּה	אֶל־	הַתְּרָפִים	וְהִנֵּה	הַמַּלְאָכִים	וַיָּבֹאוּ	16
और-जअलि	बिस्तर-के	के-उपर–	मोओरति	और-देखो	दोओत	और-अअये	
H3523	H4296	H0413	H8655	H2009	H4397	H0935	

מְרַאֲשֹׁתָיו׃	הָעִזִּים
उस्के-सिर-के-पअस	बक्रियोन-के-बअल-कि
H4763	H5795

जब दूत भीतर गए, तब क्या देखते हैं कि चारपाई पर गृहदेवता पड़े हैं, और सिरहाने पर बकरियों के रोए की तकिया है।

וַתְּשַׁלְּחִי	רִמִּיתַנִי	כֹּה	לָמָּה	מִיכַל	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	17
और-भेज-तुने	धोक-दिय-मुझे	ऐसे	क्योम	मिकल-से	से–	शौल-ने	और-कह	
H7971		H3602	H4100	H4324	H0413	H7586	H0559	

הוּא־	שָׁאוּל	אֶל־	מִיכַל	וַתֹּאמֶר	וַיְמַלֵּט	אֹיְבִי	אֶת־
उस्ने–	शौल-से	से–	मिकल-ने	और-कह	और-बच-गय	मेरे-दुशमन-को	को–
H1931	H7586	H0413	H4324	H0559	H4422	H0341	H0853

אֲמִיתֶךָ׃	לָמָּה	שַׁלְּחֵנִי	אֵלַי	אָמַר
मअरोओन-तुझे	क्योम	भेज-मुझे	मुझसे	कह
H4191	H4100	H7971	H0413	H0559

अतः शाऊल ने मीकल से कहा, “तूने मुझे ऐसा धोखा क्यों दिया? तूने मेरे शत्रु को ऐसे क्यों जाने दिया कि वह बच निकला है?” मीकल ने शाऊल से कहा, “उसने मुझसे कहा, ‘मुझे जाने दे; मैं तुझे क्यों मार डालूँ’।”

18

וְדָוִד	בָּרַח	וַיִּמָּלֵט	וַיָּבֹא	אֶל־	שְׁמוּאֵל	הָרָמָתָה
और-दविद	भअग	और-बच-गय	और-अअय	के-पअस–	शमुएल-के	रमह-मेइन
H1732	H1272	H4422	H0935	H0413	H8050	H7414

וַיַּגֶּד־	לוֹ	כָּל־	אֵת	אֲשֶׁר	עָשָׂה־	לוֹ	שָׁאוּל	וַיֵּלֶךְ
और-बतअय–	उसे	सब–	को	जो	किय–	उसे	शौल-ने	और-गय
H5046		H3605	H0853				H7586	H3212

בְּנָיוֹת׃)	]בנוית[	וַיֵּשְׁבוּ	וּשְׁמוּאֵל	הוּא
(नयोत-मेइन)	[नवित-मेइन]	और-रहे	और-शमुएल	वह
H5121	H5121	H3427	H8050	H1931

दाऊद भागकर बच निकला, और रामाह में शमूएल के पास पहुँचकर जो कुछ शाऊल ने उससे किया था सब उसे कह सुनाया। तब वह और शमूएल जाकर नबायोत में रहने लगे।

19

בְּנָיוֹת׃)	]בנוית[	דָּוִד	הִנֵּה	לֵאמֹר	לְשָׁאוּל	וַיֻּגַּד
(नयोत-मेइन)	[नवित-मेइन]	दविद	देखो	केहते-हुए	शौल-को	और-बतअय-गय
H5121	H5121	H1732	H2009	H0559	H7586	H5046

בָּרָמָה׃
रमह-मेइन
H7414

जब शाऊल को इसका समाचार मिला कि दाऊद रामाह में के नबायोत में है,

20

אֶת־	וַיַּרְא	דָּוִד	אֶת־	לָקַחַת	מַלְאָכִים	שָׁאוּל	וַיִּשְׁלַח
को–	और-देख	दविद-को	को–	लेन	दोओत	शौल-ने	और-भेज
H0853	H7200	H1732	H0853	H3947	H4397	H7586	H7971

עֲלֵיהֶם	נִצָּב	עֹמֵד	וּשְׁמוּאֵל	נִבְּאִים	הַנְּבִיאִים	לַחֲקַת
उनके-उपर	नियुक्त	खध-थ	और-शमुएल	भविश्यवअनि-करते-हुए	नबियोम-क	समुदअय
	H5324	H5975	H8050	H5012	H5030	H3862

אֱלֹהִים	רוּחַ	שָׁאוּל	מַלְאָכָיו	עַל־	וַתְּהִי
एलोहिम-कि	अअतम	शौल-के	दोओतोन	के-उपर–	और-अअ-गयेए
H0430	H7307	H7586	H4397		H1961

וַיִּתְנַבְּאוּ	גַם־	הֵמָּה׃	
और-भविश्यवअनि-कि	भि–	उनहोने	
H5012	H1571	H1992	

तब शाऊल ने दाऊद को पकड़ लाने के लिये दूत भेजे; और जब शाऊल के दूतों ने नबियों के दल को नबूवत करते हुए, और शमूएल को उनकी प्रधानता करते हुए देखा, तब परमेश्वर का आत्मा उन पर चढ़ा, और वे भी नबूवत करने लगे।

וַיִּתְנַבְּאוּ	אֲחֵרִים	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	לִשְׁאוּל	וַיַּגִּדוּ	21
और-भविश्यवअनि-कि	और	दोओत	और-भेज	शौल-को	और-बतअय	
H5012	H0312	H4397	H7971	H7586	H5046	

שְׁלִשִׁים	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	שָׁאוּל	וַיֹּסֶף	הֵמָּה	גַּם־
तिस्रे	दोओत	और-भेज	शौल-ने	और-जोध	उनहोने	भि–
H7992	H4397	H7971	H7586	H3254	H1992	H1571

הֵמָּה׃	גַּם־	וַיִּתְנַבְּאוּ
उनहोने	भि–	और-भविश्यवअनि-कि
H1992	H1571	H5012

इसका समाचार पाकर शाऊल ने और दूत भेजे, और वे भी नबूवत करने लगे। फिर शाऊल ने तीसरी बार दूत भेजे, और वे भी नबूवत करने लगे।

הַגָּדוֹל	בְּוֹר	עַד־	וַיָּבֹא	הָרָמָתָה	הוּא	גַּם־	וַיֵּלֶךְ	22
बधे	कोओन्द	तक–	और-अअय	रमह-मेइन	वह	भि–	और-गय	
		H5704	H0935	H7414	H1931	H1571	H3212	

וַיֹּאמֶר	וְדָוִד	שְׁמוּאֵל	אֵיפֹה	וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁאַל	בַּשֶּׁכוּ	אֲשֶׁר
और-कह	और-दविद	शमुएल	कहन	और-कह	और-पुचछ	सेकु-मेइन	जो
H0559	H1732	H8050	H0375	H0559	H7592	H7906	

בָּרָמָה׃	בִּנְיוֹת)	]בנוית[	הִנֵּה
रमह-मेइन	(नयोत-मेइन)	[नवित-मेइन]	देखो
H7414	H5121	H5121	H2009

तब वह आप ही रामाह को चला, और उस बड़े गड्ढे पर जो सेकू में है पहुँचकर पूछने लगा, “शमूएल और दाऊद कहाँ है?” किसी ने कहा, “वे तो रामाह के नबायोत में हैं।”

וַתְּהִי	בָּרָמָה	נָיוֹת)	]נוית[	אֶל־	שָׁם	וַיֵּלֶךְ	23
और-अअ-गयेए	रमह-मेइन	(नयोत)	[नवित]	कि-तरफ़–	वहन	और-गय	
H1961	H7414	H5121	H5121	H0413	H8033	H3212	

הָלוֹךְ	וַיֵּלֶךְ	אֱלֹהִים	רוּחַ	הוּא	גַּם־	עָלָיו
जअत-हुअ	और-गय	एलोहिम-कि	अअतम	वह	भि–	उस्के-उपर
H1980	H3212	H0430	H7307	H1931	H1571	

בָּרָמָה׃	בִּנְיוֹת)	]בנוית[	בֹּאוֹ	עַד־	וַיִּתְנַבֵּא
रमह-मेइन	(नयोत-मेइन)	[नवित-मेइन]	अअने	तक–	और-भविश्यवअनि-करत-थ
H7414	H5121	H5121	H0935	H5704	H5012

तब वह उधर, अर्थात् रामाह के नबायोत को चला; और परमेश्वर का आत्मा उस पर भी चढ़ा, और वह रामाह के नबायोत को पहुँचने तक नबूवत करता हुआ चला गया।

							24
הוּא	גַּם־	וַיִּתְנַבֵּא	בְּגָדָיו	הוּא	גַּם־	וַיִּפְשַׁט	
उस्ने	भि–	और-भविश्यवअनि-कि	अपने-कपदे	उस्ने	भि–	और-उतअरे	
H1931	H1571	H5012		H1931	H1571	H6584	

הַלָּיְלָה	וְכָל־	הַהוּא	הַיּוֹם	כָּל־	עָרֹם	וַיִּפֹּל	שְׁמוּאֵל	לִפְנֵי
रअत	और-सब–	उस	दिन	सब–	ननग	और-गिर	शमुएल-के	सअमने
H3915	H3605	H1931	H3117	H3605	H6174	H5307	H8050	H6440

פ	:בַּנְּבִיאִם	שָׁאוּל	הֲגַם	יֹאמְרוּ	כֵּן	עַל־
प	नबियोम-मेइन	शौल	क्य-भि	केहते-हैन	इसि-लिये	के-उपर–
	H5030	H7586	H1571	H0559		

और उसने भी अपने वस्त्र उतारे, और शमूएल के सामने नबूवत करने लगा, और भूमि पर गिरकर दिन और रात नंगा पड़ा रहा। इस कारण से यह कहावत चली, “क्या शाऊल भी नबियों में से है?”

Chapter 20

							1
וַיֹּאמֶר	וַיָּבֹא	בָּרָמָה	)מִנָיוֹת(	]מנוות[	דָּוִד	וַיִּבְרַח	
और-कह	और-अअय	रमह-मेइन	(नयोत-से)	[नवित-से]	दविद	और-भअग	
H0559	H0935	H7414	H5121	H5121	H1732	H1272	

חַטָּאתִי	וּמֶה־	עֲוֹנִי	מֶה־	עָשִׂיתִי	מֶה	יְהוֹנָתָן	לִפְנֵי
मेर-पअप	और-क्य–	मेर-अप्रअध	क्य–	किय-मैने	क्य	योनतन-के	सअमने
	H4100	H5771	H4100		H4100	H3083	H6440

:נַפְשִׁי	אֶת־	מְבַקֵּשׁ	כִּי	אָבִיךָ	לִפְנֵי
मेरि-जअन	को–	धोओनध-रह-है	कि	तेरे-पित-के	सअमने
H5315	H0853	H1245		H0001	H6440

फिर दाऊद रामाह के नबायोत से भागा, और योनातान के पास जाकर कहने लगा, “मैंने क्या किया है? मुझसे क्या पाप हुआ? मैंने तेरे पिता की दृष्टि में ऐसा कौन सा अपराध किया है, कि वह मेरे प्राण की खोज में रहता है?”

2

)לֹא־(	]עשה[	]לו־[	הִנֵּה	תָמוּת	לֹא	חָלִילָה֙	לִוֹ	וַיֹּאמֶר
(नहिन–)	[करेग]	[नहिन–]	देख	मरेग-तु	नहिन	दुर-हो	उसे	और-कह
H3808		H3808	H2009	H4191	H3808	H2486		H0559

יִגְלֶה	וְלֹא	קָטֹן	דָּבָר	אֹו֙	גָּדוֹל	דָּבָר	אָבִי	)יַעֲשֶׂה(
खोलेग	और-नहिन	छोति	बअत	य	बधि	बअत	मेर-पित	(करेग)
H1540	H3808		H1697			H1697	H0001	

הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	מִמֶּנִּי	אָבִי	יַסְתִּיר	וּמַדּוּעַ֙	אָזְנִי	אֶת־
यह	बअत	को–	मुझसे	मेर-पित	छुपयेग	और-क्योम	मेर-कअन	को–
H2088	H1697	H0853		H0001	H5641	H4069	H0241	H0853

זֹּאת׃	אֵין
ऐस	नहिन
H2063	H0369

उसने उससे कहा, “ऐसी बात नहीं है; तू मारा न जाएगा। सुन, मेरा पिता मुझ को बिना बताए न तो कोई बड़ा काम करता है और न कोई छोटा; फिर वह ऐसी बात को मुझसे क्यों छिपाएगा? ऐसी कोई बात नहीं है।”

3

כִּי־	אָבִיךָ֙	יָדַ֣ע	יָדֹ֔עַ	וַיֹּאמֶר֙	דָּוִ֔ד	עֹ֖וד	וַיִּשָּׁבַ֣ע
कि–	तेर-पित	जअन्त-है	जअनकर	और-कह	दविद-ने	फिर	और-शपथ-लि
	H0001	H3045	H3045	H0559	H1732	H5750	H7650

יְהוֹנָתָ֗ן	זֹּאת֙	יֵדַ֣ע־	אַל־	וַיֹּ֔אמֶר	בְּעֵינֶ֖יךָ	חֵ֑ן	מָצָ֣אתִי
योनतन	यह	जअने–	न–	और-कह	तेरि-अअनखोम-मेइन	क्रिप	पअय-मैने
H3083	H2063	H3045	H0408	H0559		H2580	H4672

כִּ֤י	נַפְשְׁךָ֙	וְחַ֣י	יְהוָ֔ה	חַי־	וְאוּלָ֕ם	יֵעָצֵ֖ב	פֶּן־
कि	तेरि-जअन	और-जिवित	यहवेह	जिवित–	और-लेकिन	दुखि-हो	कहिन–
	H5315		H3068		H0199		H6435

הַמָּוֶת׃	וּבֵ֥ין	בֵּינִ֖י	כְּפֶ֣שַׁע
म्रित्यु-के	और-बिच	मेरे-बिच	जैसे-कदम
H4194	H0996	H0996	H6587

फिर दाऊद ने शपथ खाकर कहा, “तेरा पिता निश्चय जानता है कि तेरे अनुग्रह की दृष्टि मुझ पर है; और वह सोचता होगा, कि योनातान इस बात को न जानने पाए, ऐसा न हो कि वह खेदित हो जाए। परन्तु यहोवा के जीवन की शपथ और तेरे जीवन की शपथ, निःसन्देह, मेरे और मृत्यु के बीच डग ही भर का अन्तर है।”

4

וְאֶעֱשֶׂה־	נַפְשְׁךָ֙	תֹּאמַ֣ר	מַה־	דָּוִ֔ד	אֶל־	יְהוֹנָתָ֗ן	וַיֹּאמֶר֙
और-करोओनग–	तेरि-जअन	कहेगि	क्य–	दविद-से	से–	योनतन-ने	और-कह
	H5315	H0559	H4100	H1732	H0413	H3083	H0559

פ	לָֽךְ׃
प	तेरे-लिये

योनातान ने दाऊद से कहा, “जो कुछ तेरा जी चाहे वही मैं तेरे लिये करूँगा।”

יָשֹׁב־	וְאָנֹכִי	מָחָר	חֹדֶשׁ	הִנֵּה־	יְהוֹנָתָן	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	5
बैथ-कर–	और-मैन	कल	मअस	देख–	योनतन-से	से–	दविद-ने	और-कह	
H3427	H0595	H4279	H2320	H2009	H3083	H0413	H1732	H0559	

וְנִסְתַּרְתָּי	וְשִׁלַּחְתַּנִי	לֶאֱכֹל	הַמֶּלֶךְ	עִם־	אֵשֵׁב	
और-छुप-जअओओनग	और-भेज-मुझे	खअन	रज-के	सअथ–	बैथोओनग	
H5641	H7971	H0398	H4428		H3427	

הַשְּׁלִשִׁית׃	הָעֶרֶב	עַד	בַּשָּׂדֶה
तिस्रि	शम	तक	खेत-मेइन
H7992	H6153	H5704	

दाऊद ने योनातान से कहा, “सुन कल नया चाँद होगा, और मुझे उचित है कि राजा के साथ बैठकर भोजन करूँ; परन्तु तू मुझे विदा कर, और मैं परसों साँझ तक मैदान में छिपा रहूँगा।

מִמֶּנִּי	נִשְׁאֹל	נִשְׁאַל׳	וְאָמַרְתָּ	אָבִיךָ	יִפְקְדֵנִי	פָּקֹד	אִם־	6
मुझसे	मअनग	मअनगकर	और-कहन	तेर-पित	देखेग-मुझे	देखकर	अगर–	
	H7592	H7592	H0559	H0001				

שָׁם	הַיָּמִים	זֶבַח	כִּי	עִירוֹ	בֵּית־לֶחֶם	לָרוּץ	דָּוִד
वहन	दिनोम-कि	बलि	कि	अपने-शहर	बयत–लेचेम	दऔधन	दविद-ने
H8033	H3117	H2077			H1035	H7323	H1732

הַמִּשְׁפָּחָה׃	לְכָל־
कुल-कि	सब-के-लिये–
H4940	H3605

यदि तेरा पिता मेरी कुछ चिन्ता करे, तो कहना, ‘दाऊद ने अपने नगर बैतलहम को शीघ्र जाने के लिये मुझसे विनती करके छुट्टी माँगी है; क्योंकि वहाँ उसके समस्त कुल के लिये वार्षिक यज्ञ है।’

חָרֹה	וְאִם־	לְעַבְדֶּךָ	שָׁלוֹם	טוֹב	יֹאמַר	כֹּה	אִם־	7
जलकर	और-अगर–	तेरे-दअस-के-लिये	शन्ति	अचच	कहेग	ऐसे	अगर–	
H2734		H5650	H7965		H0559	H3541		

מֵעִמּוֹ׃	הָרָעָה	כָּלְתָה	כִּי־	דַּע	לוֹ	יֶחֱרֶה
उस्के-पअस-से	बुरऐ	तय-है	कि–	जअन	उसे	जलेग
		H3615		H3045		H2734

यदि वह यह कहे, ‘अच्छा!’ तब तो तेरे दास के लिये कुशल होगा; परन्तु यदि उसका क्रोध बहुत भड़क उठे, तो जान लेना कि उसने बुराई ठानी है।

יְהוָה	בִּבְרִית	כִּי	עַבְדֶּךָ	עַל־	חֶסֶד	וְעָשִׂיתָ		8
यहवेह-कि	वअचअ-मेइन	कि	तेरे-दअस-के	के-उपर–	दय	और-करियो		
H3068	H1285		H5650					

עָוֹן	בִּי	יֶשׁ־	וְאִם־	עִמָּדִי	עַבְדֶּךָ	אֶת־	הֲבִאתָ
अप्रअध	मुझमेइन	है–	और-अगर–	अपने-सअथ	तेरे-दअस-को	को–	लअय-तुने
H5771		H3426			H5650	H0853	H0935

פ	:תְּבִיאֵנִי	זֶה	לָמָּה־	אָבִיךָ	וְעַד־	אַתָּה	הֲמִיתֵנִי	
प	ले-जअत-मुझे	यह	क्योम–	तेरे-पित-के	और-तक–	तु	मअर-दे-मुझे	
	H0935	H2088	H4100	H0001	H5704		H4191	

और तू अपने दास से कृपा का व्यवहार करना, क्योंकि तूने यहोवा की शपथ खिलाकर अपने दास को अपने साथ वाचा बँधाई है। परन्तु यदि मुझसे कुछ अपराध हुआ हो, तो तू आप मुझे मार डाल; तू मुझे अपने पिता के पास क्यों पहुँचाए?”

אֵדַע	יָדַעַ	אִם־	וְכִי	לְךָ	חָלִילָה	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	9
जअनोओनग	जअनकर	अगर–	कि	तुझसे	दुर-हो	योनतन-ने	और-कह	
H3045	H3045				H2486	H3083	H0559	

וְלֹא	עָלֶיךָ	לָבוֹא	אָבִי	מֵעִם	הָרָעָה	כָלְתָה	כִּי־
और-नहिन	तेरे-उपर	अअन	मेरे-पित-से	से	बुरऐ	तय-है	कि–
H3808		H0935	H0001			H3615	

ס	:לָךְ	אַגִּיד	אֹתָהּ
स	तुझे	बतओओनग	उसे
		H5046	H0853

योनातान ने कहा, “ऐसी बात कभी न होगी! यदि मैं निश्चय जानता कि मेरे पिता ने तुझ से बुराई करनी ठानी है, तो क्या मैं तुझको न बताता?”

מַה־	אֹו	לִי	יַגִּיד	מִי	יְהוֹנָתָן	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	10
क्य–	य	मुझे	बतएग	कौन	योनतन-से	से–	दविद-ने	और-कह	
H4100			H5046	H4310	H3083	H0413	H1732	H0559	

ס	:קָשֶׁה	אָבִיךָ	יַעַנְךָ
स	कधअ	तेर-पित	उत्तर-देग-तुझे
	H7186	H0001	

दाऊद ने योनातान से कहा, “यदि तेरा पिता तुझको कठोर उत्तर दे, तो कौन मुझे बताएगा?”

וַיֵּצְאוּ	הַשָּׂדֶה	וְנֵצֵא	לְכָה	דָּוִד	אֶל־	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	11
और-निक्ले	खेत-मेइन	और-निकलेइन	चल	दविद-से	से–	योनतन-ने	और-कह	
H3318		H3318	H3212	H1732	H0413	H3083	H0559	

שְׁנֵיהֶם׃	הַשָּׂדֶה׃	ס	
दोनो	खेत-मेइन	स	
H8147			

योनातान ने दाऊद से कहा, “चल हम मैदान को निकल जाएँ।” और वे दोनों मैदान की ओर चले गए।

כִּי־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	דָּוִד	אֶל־	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	12
कि–	यिस्रएल-क	एलोहिम	यहवेह	दविद-से	से–	योनतन-ने	और-कह	
	H3478	H0430	H3068	H1732	H0413	H3083	H0559	

וְהִנֵּה־	הַשִּׁלְשִׁית	מָחָר	וְכָעֵת	אָבִי	אֶת־	אֶחְקֹר
और-देखो–	तिस्रे	कल	समय-मेइन	मेरे-पित-को	को–	जअनच-करोओनग
H2009	H7992	H4279	H6256	H0001	H0853	H2713

אֵלֶיךָ	אֶשְׁלַח	אָז	וְלֹא־	דָּוִד	אֶל־	טוֹב
तेरे-पअस	भेजोओनग	तब	और-नहिन–	दविद-कि	कि-तरफ़–	अचच
H0413	H7971		H3808	H1732	H0413	

אָזְנֶךָ׃	אֶת־	וְגָלִיתִי
तेर-कअन	को–	और-खोलोओनग
H0241	H0853	H1540

तब योनातान दाऊद से कहने लगा, “इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की शपथ, जब मैं कल या परसों इसी समय अपने पिता का भेद पाऊँ, तब यदि दाऊद की भलाई देखूँ, तो क्या मैं उसी समय तेरे पास दूत भेजकर तुझे न बताऊँगा?

יִיטַב	כִּי־	יִסְיף	וְכֹה	לִיהוֹנָתָן	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כֹּה־	13
अचच-लगेग	कि–	और-करे	और-ऐसे	योनतन-को	यहवेह	करे	ऐसे–	
H3190		H3254	H3541	H3083	H3068		H3541	

אָזְנֶךָ	אֶת־	וְגָלִיתִי	עָלֶיךָ	הָרָעָה	אֶת־	אָבִי	אֶל־
तेर-कअन	को–	और-खोलोओनग	तेरे-उपर	बुरऐ	को–	मेरे-पित-को	को–
H0241	H0853	H1540			H0853	H0001	H0413

כַּאֲשֶׁר	עִמָּךְ	יְהוָה	וְיִהִי	לְשָׁלוֹם	וְהָלַכְתָּ	וְשִׁלַּחְתִּיךָ
जैस	तेरे-सअथ	यहवेह	और-हो	शन्ति-मेइन	और-जयेग-तु	और-भेजोओनग-तुझे
	H3068		H1961	H7965	H1980	H7971

אָבִי׃	עִם־	הָיָה
मेरे-पित-के	सअथ–	थ
H0001		H1961

यदि मेरे पिता का मन तेरी बुराई करने का हो, और मैं तुझ पर यह प्रगट करके तुझे विदा न करूँ कि तू कुशल के साथ चला जाए, तो यहोवा योनातान से ऐसा ही वरन् इससे भी अधिक करे। यहोवा तेरे साथ वैसा ही रहे जैसा वह मेरे पिता के साथ रहा।

14

חֶסֶד	עִמָּדִי	תַּעֲשֶׂה	וְלֹא־	חָי	עוֹדֶנִּי	אִם־	וְלֹא
दय	मेरे-सअथ	करेग	और-नहिन–	जिवित	अभि-मैन	अगर–	और-नहिन
	H5978		H3808		H5750		H3808

אָמֻות׃	וְלֹא	יְהוָה
मरोओनग	और-नहिन	यहवेह-कि
H4191	H3808	H3068

और न केवल जब तक मैं जीवित रहूँ, तब तक मुझ पर यहोवा की सी कृपा ऐसे करना, कि मैं न मरूँ;

15

עוֹלָם	עַד־	בֵּיתִי	מֵעִם	חַסְדְּךָ	אֶת־	תַּכְרֵת	וְלֹא־
हमेश	तक–	मेरे-घर-से	से	तेरि-दय	को–	कअतेग	और-नहिन–
H5769	H5704				H0853	H3772	H3808

מֵעַל	אִישׁ	דָּוִד	אֹיְבֵי	אֶת־	יְהוָה	בְּהַכְרֵת	וְלֹא
के-उपर-से	पुरुश	दविद-के	दुशमनोन	को–	यहवेह	जब-कअतेग	और-नहिन
	H0376	H1732	H0341	H0853	H3068	H3772	H3808

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי
प्रिथवि-के	मुनह
H0127	H6440

परन्तु मेरे घराने पर से भी अपनी कृपादृष्टि कभी न हटाना! वरन् जब यहोवा दाऊद के हर एक शत्रु को पृथ्वी पर से नष्ट कर चुकेगा, तब भी ऐसा न करना।”

16

יְהוָה	וּבִקֵּשׁ	דָּוִד	בֵּית	עִם־	יְהוֹנָתָן	וַיִּכְרֹת
यहवेह	और-मअनगे	दविद-के	घर	सअथ–	योनतन-ने	और-बअनधेए
H3068	H1245	H1732			H3083	H3772

דָּוִד׃	אֹיְבֵי	מִיַּד
दविद-के	दुशमनोन	हअथ-से
H1732	H0341	H3027

इस प्रकार योनातान ने दाऊद के घराने से यह कहकर वाचा बँधाई, “यहोवा दाऊद के शत्रुओं से बदला ले।”

אֹתֹו	בְּאַהֲבָתֹו	דָּוִד	אֶת־	לְהַשְׁבִּיעַ	יְהֹונָתָן	וַיֹּסֶף	17
उसे	अपने-प्यअर-से	दविद-को	को–	शपथ-दिलन	योनतन-ने	और-जोध	
H0853	H0160	H1732	H0853	H7650	H3083	H3254	

ס	אֲהֲבֹו׃	נַפְשֹׁו	אַהֲבַת	כִּי־
स	प्यअर-करत-थ-उसे	अपनि-जअन-क	प्यअर	कि–
	H0157	H5315	H0160	

और योनातान दाऊद से प्रेम रखता था, और उसने उसको फिर शपथ खिलाई; क्योंकि वह उससे अपने प्राण के बराबर प्रेम रखता था।

כִּי	וְנִפְקַדְתָּ	חֹדֶשׁ	מָחָר	יְהֹונָתָן	לֹו	וַיֹּאמֶר־	18
कि	और-देख-जयेग-तु	मअस	कल	योनतन-ने	उसे	और-कह–	
		H2320	H4279	H3083		H0559	

מֹושָׁבֶךָ׃	יִפָּקֵד
तेरि-जगह	देखि-जयेगि
H4186	

तब योनातान ने उससे कहा, “कल नया चाँद होगा; और तेरी चिन्ता की जाएगी, क्योंकि तेरी कुर्सी खाली रहेगी।

נִסְתָּרְתָּ	אֲשֶׁר־	הַמָּקֹום	אֶל־	וּבָאתָ	מְאֹד	תֵּרֵד	וְשִׁלַּשְׁתָּ	19
चुप-तु	जहन–	जगह-कि	कि-तरफ़–	और-अअन	बहुत	उतरन	और-तिस्रे-दिन	
H5641		H4725	H0413	H0935	H3966	H3381	H8027	

הָאָזֶל׃	הָאֶבֶן	אֶצֶל	וְיָשַׁבְתָּ	הַמַּעֲשֶׂה	בְּיֹום	שָׁם
एज़ेल	पतथर-के	पअस	और-बैथन	कअम-के	दिन-मेइन	वहन
H0237	H0068	H0681	H3427	H4639	H3117	H8033

और तू तीन दिन के बीतने पर तुरन्त आना, और उस स्थान पर जाकर जहाँ तू उस काम के दिन छिपा था, अर्थात् एजेल नामक पत्थर के पास रहना।

לִי	לְשַׁלֵּחַ־	אֹורֶה	צִדָּה	הַחִצִּים	שְׁלֹשֶׁת	וַאֲנִי	20
अपने-लिये	छोदने–	चलदोओनग	तरफ़	तेएर	तिन	और-मैन	
	H7971		H6654	H2678	H7969	H0589	

לְמַטָּרָה׃
निशने-पर
H4307

तब मैं उसकी ओर, मानो अपने किसी ठहराए हुए चिन्ह पर तीन तीर चलाऊँगा।

הַחִצִּים	אֶת־	מְצָא	לֵךְ	הַנַּעַר	אֶת־	אֶשְׁלַח	וְהִנֵּה	21
तेएर	को–	धोओनध	ज	लधके-को	को–	भेजोओनग	और-देख	
H2678	H0853	H4672	H3212	H5288	H0853	H7971	H2009	

וָהֵנָּה	מִמְּךָ	וְהַחִצִּים	הִנֵּה	לַנַּעַר	אֹמַר	אָמֹר	אִם־
और-इधर	तुझसे	तेएर	देख	लधके-से	कहोओनग	कहकर	अगर–
H2008		H2678	H2009	H5288	H0559	H0559	

יְהוָה׃	חַי־	דָּבָר	וְאֵין	לְךָ	שָׁלוֹם	כִּי־	וָבָאָה	וְקָחֶנּוּ
यहवेह	जिवित–	बअत	और-नहिन	तेरे-लिये	शन्ति	कि–	और-अअ	ले-उसे
H3068		H1697	H0369		H7965		H0935	H3947

फिर मैं अपने टहलुए लड़के को यह कहकर भेजूँगा, कि जाकर तीरों को ढूँढ़ ले आ। यदि मैं उस लड़के से साफ-साफ कहूँ, ‘देख, तीर इधर तेरे इस ओर हैं,’ तू उसे ले आ, तो तू आ जाना क्योंकि यहोवा के जीवन की शपथ, तेरे लिये कुशल को छोड़ और कुछ न होगा।

וָהָלְאָה	מִמְּךָ	הַחִצִּים	הִנֵּה	לָעֶלֶם	אֹמַר	כֹּה	וְאִם־	22
और-अअगे	तुझसे	तेएर	देख	लधके-से	कहोओनग	ऐसे	और-अगर–	
H1973		H2678	H2009	H5958	H0559	H3541		

יְהוָה׃	שִׁלַּחֲךָ	כִּי	לֵךְ
यहवेह-ने	भेज-तुझे	कि	ज
H3068	H7971		H3212

परन्तु यदि मैं लड़के से यह कहूँ, ‘सुन, तीर उधर तेरे उस ओर हैं,’ तो तू चले जाना, क्योंकि यहोवा ने तुझे विदा किया है।

בֵּינִי	יְהוָה	הִנֵּה	וָאָתָּה	אֲנִי	דִּבַּרְנוּ	אֲשֶׁר	וְהַדָּבָר	23
मेरे-बिच	यहवेह	देख	और-तु	मैन	बोले-हम	जो	और-बअत	
H0996	H3068	H2009		H0589	H1696		H1697	

ס	עוֹלָם׃	עַד־	וּבֵינֶךָ
स	हमेश	तक–	और-तेरे-बिच
	H5769	H5704	H0996

और उस बात के विषय जिसकी चर्चा मैंने और तूने आपस में की है, यहोवा मेरे और तेरे मध्य में सदा रहे।”

]עַל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּשֶׁב	הַחֹדֶשׁ	וַיְהִי	בַּשָּׂדֶה	דָּוִד	וַיִּסָּתֵר	24
[के-पअस–	रज	और-बैथ	मअस	और-हुअ	खेत-मेइन	दविद	और-छुप	
	H4428	H3427	H2320	H1961		H1732	H5641	

לֶאֱכֹל׃	הַלֶּחֶם	אֶל־(	
खअन	रोति-के	(के-पअस–)	
H0398	H3899	H0413	

इसलिए दाऊद मैदान में जा छिपा; और जब नया चाँद हुआ, तब राजा भोजन करने को बैठा।

25

אֶל־	בְּפַעַם	וְכְפַעַם	מוֹשָׁבוֹ	עַל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּשֶׁב
के-उपर–	मेइन–बअर	जैसे-बअर–	अपनि-जगह-के	के-उपर–	रज	और-बैठ
H0413	H6471	H6471	H4186		H4428	H3427

שָׁאוּל	מִצַּד	אַבְנֵר	וַיֵּשֶׁב	יְהוֹנָתָן	וַיָּקָם	הַכֹּהֵר	מוֹשַׁב
शौल-कि	तरफ़	अबनेर	और-बैठ	योनतन	और-उथ	देएवअर-के	जगह
H7586	H6654	H0074	H3427	H3083		H7023	H4186

דָּוִד׃	מְקוֹם	וַיִּפָּקֵד
दविद-कि	जगह	और-खलि-थि
H1732	H4725	

राजा तो पहले के समान अपने उस आसन पर बैठा जो दीवार के पास था; और योनातान खड़ा हुआ, और अब्नेर शाऊल के निकट बैठा, परन्तु दाऊद का स्थान खाली रहा।

26

אָמַר	כִּי	הַהוּא	בַּיּוֹם	מְאוּמָה	שָׁאוּל	דִּבֶּר	וְלֹא־
कह	कि	उस	दिन-मेइन	कुछ-भि	शौल	बोल	और-नहिन–
H0559		H1931	H3117	H3972	H7586	H1696	H3808

ס	טָהוֹר׃	לֹא	כִּי־	הוּא	טָהוֹר	בִּלְתִּי	הוּא	מִקְרֶה
स	शुदध	नहिन	कि–	वह	शुदध	बिन	है	सन्योग
	H2889	H3808		H1931	H2889	H1115	H1931	H4745

उस दिन तो शाऊल यह सोचकर चुप रहा, कि इसका कोई न कोई कारण होगा; वह अशुद्ध होगा, निःसन्देह शुद्ध न होगा।

27

ס	דָּוִד	מְקוֹם	וַיִּפָּקֵד	הַשֵּׁנִי	הַחֹדֶשׁ	מִמָּחֳרָת	וַיְהִי
स	दविद-कि	जगह	और-खलि-थि	दुस्रे	मअस-के	अगले-दिन	और-हुअ
	H1732	H4725		H8145	H2320	H4283	H1961

בֶּן־	בָּא	לֹא־	מַדּוּעַ	בְּנוֹ	יְהוֹנָתָן	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר
बेत–	अअय	नहिन–	क्योम	अपने-बेते	योनतन-से	से–	शौल-ने	और-कह
	H0935	H3808	H4069		H3083	H0413	H7586	H0559

הַלֶּחֶם׃	אֶל־	הַיּוֹם	גַּם־	תְּמוֹל	גַּם־	יִשַׁי
रोति-के	के-पअस–	अअज	भि–	कल	भि–	यिशै-क
H3899	H0413	H3117	H1571	H8543	H1571	H3448

फिर नये चाँद के दूसरे दिन को दाऊद का स्थान खाली रहा। अतः शाऊल ने अपने पुत्र योनातान से पूछा, “क्या कारण है कि यिशै का पुत्र न तो कल भोजन पर आया था, और न आज ही आया है?”

מֵעִמָּדִי	דָּוִד	נִשְׁאַל	נִשְׁאֹל	שָׁאוּל	אֶת־	יְהוֹנָתָן	וַיַּעַן	28
मुझसे	दविद-ने	मअनग	मअनगकर	शौल-को	को–	योनतन-ने	और-उत्तर-दिय	
H5978	H1732	H7592	H7592	H7586	H0853	H3083		

בֵּית׃לָֽחֶם	עַד־
बयत–लेचेम	तक–
H1035	H5704

योनातान ने शाऊल से कहा, “दाऊद ने बैतलहम जाने के लिये मुझसे विनती करके छुट्टी माँगी;

בָּעִיר	לָנוּ	מִשְׁפָּחָה	זֶבַח	כִּי	נָא	שַׁלְּחֵנִי	וַיֹּאמֶר	29
शहर-मेइन	हमरे-लिये	कुल-कि	बलि	कि	अब	भेज-मुझे	और-कह	
		H4940	H2077		H4994	H7971	H0559	

חֵן	מָצָאתִי	אִם־	וְעַתָּה	אָחִי	לִי	צִוָּה־	וְהוּא
क्रिप	पअय-मैने	अगर–	और-अब	मेरे-भै-ने	मुझे	अअदेश-दिय–	और-उस्ने
H2580	H4672		H6258	H0251		H6680	H1931

אֶחָי	אֶת־	וְאֶרְאֶה	נָא	אִמָּלְטָה	בְעֵינֶיךָ
अपने-भैयोन-को	को–	और-देखोओन	अब	बच-जओओन	तेरि-अअनखोम-मेइन
H0251	H0853	H7200	H4994	H4422	

ס	הַמֶּלֶךְ׃	שֻׁלְחַן	אֶל־	בָּא	לֹא־	כֵּן	עַל־
स	रज-कि	मेज़	कि-तरफ़–	अअय	नहिन–	इस्लिये	के-उपर–
	H4428	H7979	H0413	H0935	H3808		

और कहा, ‘मुझे जाने दे; क्योंकि उस नगर में हमारे कुल का यज्ञ है, और मेरे भाई ने मुझ को वहाँ उपस्थित होने की आज्ञा दी है। और अब यदि मुझ पर तेरे अनुग्रह की दृष्टि हो, तो मुझे जाने दे कि मैं अपने भाइयों से भेंट कर आऊँ।’ इसी कारण वह राजा की मेज पर नहीं आया।”

נַעֲוַת	בֶּן־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	בִּיהוֹנָתָן	שָׁאוּל	אַף	וַיִּחַר־	30
तेधि	बेत–	उसे	और-कह	योनतन-पर	शौल-क	क्रोध	और-जलअ–	
			H0559	H3083	H7586	H0639	H2734	

יִשַׁי	לְבֶן־	אַתָּה	בֹּחֵר	כִּי־	יָדַעְתִּי	הֲלוֹא	הַמַּרְדּוּת
यिशै-के	बेते–	तु	चुन्त-है	कि–	जअन्त-मैन	क्य-नहिन	बगअवत-कि
H3448			H0977		H3045	H3808	H4780

אִמֶּךָ׃	עֶרְוַת	וּלְבֹשֶׁת	לְבָשְׁתְּךָ
तेरि-मअ-क	ननगपन	और-शरम-के-लिये	तेरि-शरम-के-लिये
H0517	H6172	H1322	H1322

तब शाऊल का कोप योनातान पर भड़क उठा, और उसने उससे कहा, “ हे कुटिला राजद्रोही के पुत्र, क्या मैं नहीं जानता कि तेरा मन तो यिशै के पुत्र पर लगा है? इसी से तेरी आशा का टूटना और तेरी माता का अनादर ही होगा।

31

עַל־	חַי	יִשַׁי	בֶּן־	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	כָּל־	כִּי	
के-उपर–	जिवित	यिशै-क	बेत–	जो	दिनोम	सब–	कि	
	H2425	H3448			H3117	H3605		

וְקַח	שְׁלַח	וְעַתָּה	וּמַלְכוּתֶךָ	אַתָּה	תִּכּוֹן	לֹא	הָאֲדָמָה
और-ले	भेज	और-अब	और-तेर-रअजय	तु	क़यम-होग	नहिन	प्रिथवि-के
H3947	H7971	H6258	H4438			H3808	H0127

ס	הוּא׃	מָוֶת	בֶּן־	כִּי	אֵלַי	אֹתוֹ
स	वह	म्रित्यु-क	बेत–	कि	मेरे-पअस	उसे
	H1931	H4194			H0413	H0853

क्योंकि जब तक यिशै का पुत्र भूमि पर जीवित रहेगा, तब तक न तो तू और न तेरा राज्य स्थिर रहेगा। इसलिए अभी भेजकर उसे मेरे पास ला, क्योंकि निश्चय वह मार डाला जाएगा।”

32

לָמָּה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	שָׁאוּל	אֶת־	יְהוֹנָתָן	וַיַּעַן
क्योम	उस्से	और-कह	अपने-पित	शौल-को	को–	योनतन-ने	और-उत्तर-दिय
H4100	H0413	H0559	H0001	H7586	H0853	H3083	

עָשָׂה׃	מֶה	יוּמַת
किय-उस्ने	क्य	मअरअ-जअये
	H4100	H4191

योनातान ने अपने पिता शाऊल को उत्तर देकर उससे कहा, “वह क्यों मारा जाए? उसने क्या किया है?”

33

יְהוֹנָתָן	וַיֵּדַע	לְהַכֹּתוֹ	עָלָיו	הַחֲנִית	אֶת־	שָׁאוּל	וַיַּט	
योनतन-ने	और-जअन	मअरन-उसे	उस्के-उपर	भल	को–	शौल-ने	और-फेक	
H3083	H3045	H5221		H2595	H0853	H7586	H2904	

ס	דָּוִד׃	אֶת־	לְהָמִית	אָבִיו	מֵעִם	הֵיא	כָּלָה	כִּי־
स	दविद-को	को–	मअरन	अपने-पित-से	से	यह	तय	कि–
	H1732	H0853	H4191	H0001		H1931	H3617	

तब शाऊल ने उसको मारने के लिये उस पर भाला चलाया; इससे योनातान ने जान लिया, कि मेरे पिता ने दाऊद को मार डालना ठान लिया है।

34

וַיָּקָם	יְהוֹנָתָן	מֵעִם	הַשֻּׁלְחָן	בָּחֳרִי־	אָף	וְלֹא־	אָכַל
और-उथ	योनतन	से	मेज़-से	भरे-हुए–	क्रोध-से	और-नहिन–	खय
	H3083		H7979	H2750	H0639	H3808	H0398

בְּיוֹם־	הַחֹדֶשׁ	הַשֵּׁנִי	לֶחֶם	כִּי	נֶעְצַב	אֶל־	דָּוִד
दिन-मेइन–	मअस-के	दुसे	रोति	कि	दुखि-थ	के-लिये–	दविद-के
H3117	H2320	H8145	H3899			H0413	H1732

כִּי	הִכְלִמוֹ	אָבִיו׃	ס
कि	अपमअन-किय-उसे	उस्के-पित-ने	स
	H3637	H0001	

तब योनातान क्रोध से जलता हुआ मेज पर से उठ गया, और महीने के दूसरे दिन को भोजन न किया, क्योंकि वह बहुत खेदित था, इसलिए कि उसके पिता ने दाऊद का अनादर किया था।

35

וַיְהִי	בַבֹּקֶר	וַיֵּצֵא	יְהוֹנָתָן	הַשָּׂדֶה	לְמוֹעֵד	דָּוִד
और-हुअ	सुबह-मेइन	और-निक्ल	योनतन	खेत-मेइन	नियुक्त-समय-पर	दविद-के
H1961	H1242	H3318	H3083		H4150	H1732

וְנַעַר	קָטֹן	עִמּוֹ׃
और-लधक	छोत	उस्के-सअथ
H5288		

सवेरे को योनातान एक छोटा लड़का संग लिए हुए मैदान में दाऊद के साथ ठहराए हुए स्थान को गया।

36

וַיֹּאמֶר	לְנַעֲרוֹ	רְדֶה	מְצָא	נָא	אֶת־	הַחִצִּים	אֲשֶׁר
और-कह	अपने-लधके-से	दौध	धोओनध	अब	को–	तेएर	जो
H0559	H5288	H7323	H4672	H4994	H0853	H2678	

אָנֹכִי	מוֹרֶה	הַנַּעַר	רָץ	וְהוּא־	יָרֶה	הַחֵצִי	לְהַעֲבִרוֹ׃
मैन	चल-रह-होओन	लधक	दौधअ	और-उस्ने–	चलअय	तेएर	अअगे-भेजने
H0595		H5288	H7323	H1931		H2678	

तब उसने अपने लड़के से कहा, “दौड़कर जो-जो तीर मैं चलाऊँ उन्हें ढूँढ़ ले आ।” लड़का दौड़ ही रहा था, कि उसने एक तीर उसके परे चलाया।

37 וַיָּבֹא֙ הַנַּ֣עַר עַד־מְק֔וֹם אֲשֶׁ֥ר יָרָ֖ה יְהוֹנָתָ֑ן

וַיָּבֹא֙	הַנַּ֣עַר	עַד־	מְק֔וֹם	הַחֵצִ֥י	אֲשֶׁ֥ר	יָרָ֖ה	יְהוֹנָתָ֑ן
और-अअय	लधक	तक–	जगह	तेएर-कि	जो	चलअय	योनतन-ने
H0935	H5288	H5704	H4725	H2678			H3083

וַיִּקְרָ֣א יְהוֹנָתָ֗ן אַחֲרֵי֙ הַנַּ֣עַר הַחֵצִ֔י מִמְּךָ֖ הַלְאָ֑ה וַיֹּ֣אמֶר הַנַּ֣עַר הַחֵצִ֔י הֲלֹוא֙

וַיִּקְרָ֣א	יְהוֹנָתָ֗ן	אַחֲרֵי֙	הַנַּ֣עַר	הַחֵצִ֔י	מִמְּךָ֖	הַלְאָ֑ה	וַיֹּ֣אמֶר	הַנַּ֣עַר	הַחֵצִ֔י	הֲלֹוא֙
और-पुकअर	योनतन-ने	पिछे	लधके-के	तेएर	तुझसे	अगे-और	और-कह	लधके-के	तेएर	क्य-नहिन
H7121	H3083		H5288	H2678		H1973	H0559	H5288	H2678	H3808

जब लड़का योनातान के चलाए तीर के स्थान पर पहुँचा, तब योनातान ने उसके पीछे से पुकारके कहा, “तीर तो तेरी उस ओर है।”

38 וַיִּקְרָ֣א יְהוֹנָתָ֗ן אַחֲרֵי֙ הַנַּ֣עַר מְהֵרָ֔ה חוּשָׁ֖ה אַל־ תַּעֲמֹ֑ד

וַיִּקְרָ֣א	יְהוֹנָתָ֗ן	אַחֲרֵי֙	הַנַּ֣עַר	מְהֵרָ֔ה	חוּשָׁ֖ה	אַל־	תַּעֲמֹ֑ד
और-पुकअर	योनतन-ने	पिछे	लधके-के	जलदि	जलदि-कर	न–	खद-हो
H7121	H3083		H5288	H4120		H0408	H5975

וַיַּלְקֵּ֣ט יְהוֹנָתָ֗ן אֶת־]החצי[ )הַחִצִּ֔ים(וַיָּבֹא֙ אֶל־ אֲדֹנָ֔יו

וַיַּלְקֵּ֣ט	יְהוֹנָתָ֗ן	אֶת־	]החצי[	)הַחִצִּ֔ים(	וַיָּבֹא֙	אֶל־	אֲדֹנָ֔יו
और-उथय	योनतन-के	को–	[तेएर]	(तेएर)	और-अअय	के-पअस–	अपने-मअलिक-के
H3950	H3083	H0853	H2678	H2671	H0935	H0413	H0113

फिर योनातान ने लड़के के पीछे से पुकारकर कहा, “फुर्ती कर, ठहर मत।” और योनातान का लड़का तीरों को बटोरके अपने स्वामी के पास ले आया।

39 וְהַנַּ֖עַר לֹא־ יָדַ֣ע מְאוּמָ֑ה אַךְ֙ יְהוֹנָתָ֣ן וְדָוִ֔ד יָדְע֖וּ אֶת־ הַדָּבָֽר׃

וְהַנַּ֖עַר	לֹא־	יָדַ֣ע	מְאוּמָ֑ה	אַךְ֙	יְהוֹנָתָ֣ן	וְדָוִ֔ד	יָדְע֖וּ	אֶת־	הַדָּבָֽר׃
और-लधक	नहिन–	जअन्त-थ	कुछ-भि	सिरफ़	योनतन	और-दविद	जअन्ते-थे	को–	बअत-को
H5288	H3808	H3045	H3972	H0389	H3083	H1732	H3045	H0853	H1697

इसका भेद लड़का तो कुछ न जानता था; केवल योनातान और दाऊद इस बात को जानते थे।

לֽוֹ	אֲשֶׁר־	הַנַּ֖עַר	אֶל־	כֵּלָ֑יו	אֶת־	יְהוֹנָתָ֣ן	וַיִּתֵּ֔ן	40
उस्क	जो–	लधके-को	को–	अपने-सअमअनोन	को–	योनतन-ने	और-दिय	
		H5288	H0413	H3627	H0853	H3083	H5414	

הָעִֽיר׃	הָבִֽיא	לֵ֥ךְ	לוֹ	וַיֹּ֖אמֶר
शहर-मेइन	ले-ज	ज	उसे	और-कह
	H0935	H3212		H0559

योनातान ने अपने हथियार उस लड़के को देकर कहा, “जा, इन्हें नगर को पहुँचा।”

								41
וַיִּפֹּ֗ל	הַנֶּ֙גֶב֙	מֵאֵ֣צֶל	קֶ֔רֶם	וְדָוִ֕ד	בָּ֖א	הַנַּ֑עַר	
और-गिर	दकशिन्न-कि	पअस-से	उथ	और-दविद	गय	लधक	
H5307	H5045	H0681		H1732	H0935	H5288	

אֶת־	אִ֔ישׁ	וַיִּשְׁקֹ֥ו	פְּעָמִ֖ים	שָׁלֹ֣שׁ	וַיִּשְׁתַּחוּ֙	אַ֣רְצָה	לְאַפָּ֔יו
को–	पुरुश-ने	और-चुमे	बअर	तिन	और-झुक	ज़मेएन-पर	अपने-मुनह-पर
H0853	H0376		H6471	H7969	H7812	H0776	H0639

דָּוִ֖ד	עַד־	רֵעֵ֑הוּ	אֶת־	אִ֔ישׁ	וַיִּבְכּ֣וּ	רֵעֵ֔הוּ
दविद	तक–	अपने-दोस्त-के-सअथ	को–	पुरुश-ने	और-रोये	अपने-दोस्त
H1732	H5704	H7453	H0853	H0376	H1058	H7453

הִגְדִּֽיל׃
बधह
H1431

जैसे ही लड़का गया, वैसे ही दाऊद दक्षिण दिशा की ओर से निकला, और भूमि पर औंधे मुँह गिरकर तीन बार दण्डवत् की; तब उन्होंने एक दूसरे को चूमा, और एक दूसरे के साथ रोए, परन्तु दाऊद का रोना अधिक था।

								42
שְׁנֵ֔ינוּ	נִשְׁבַּ֥עְנוּ	אֲשֶׁ֖ר	לְשָׁלֹ֑ום	לֵ֚ךְ	לְדָוִד֙	יְהוֹנָתָ֔ן	וַיֹּ֖אמֶר
दोनो-ने	शपथ-लेए-हमने	जो	शन्ति-मेइन	ज	दविद-से	योनतन-ने	और-कह
H8147	H7650		H7965	H1980	H1732	H3083	H0559

וּבֵינֵ֣ךְ	בֵּינִ֔י	וְהָיָ֥ה	יְהוָ֖ה	לֵאמֹ֑ר	יְהוָ֣ה	בְּשֵׁ֔ם	אֲנַ֥חְנוּ
और-तेरे-बिच	मेरे-बिच	हो	यहवेह	केहते-हुए	यहवेह-के	नअम-मेइन	हम
H0996	H0996	H1961	H3068	H0559	H3068	H8034	H0587

פ	עוֹלָֽם׃	עַד־	זַרְעֶ֖ךָ	וּבֵ֣ין	זַרְעִ֑י	וּבֵ֣ין
प	हमेश	तक–	तेरे-वनश-के	और-बिच	मेरे-वनश	और-बिच
	H5769	H5704	H2233	H0996	H2233	H0996

तब योनातान ने दाऊद से कहा, “कुशल से चला जा; क्योंकि हम दोनों ने एक दूसरे से यह कहकर यहोवा के नाम की शपथ खाई है, कि यहोवा मेरे और तेरे मध्य, और मेरे और तेरे वंश के मध्य में सदा रहे।” तब वह उठकर चला गया; और योनातान नगर में गया।

Chapter 21

1	וַיָּקָם	וַיֵּלֶךְ	וִיהוֹנָתָן	בָּא	הָעִיר׃
	और-उथ	और-गय	और-योनतन	अअय	शहर-मेइन
		H3212	H3083	H0935	

तब दाऊद नोब को गया और अहीमेलेक याजक के पास आया; और अहीमेलेक दाऊद से भेंट करने को थरथराता हुआ निकला, और उससे पूछा, “क्या कारण है कि तू अकेला है, और तेरे साथ कोई नहीं?”

2	וַיָּבֹא	דָּוִד	נֹבָה	אֶל־	אֲחִימֶלֶךְ	הַכֹּהֵן	וַיֶּחֱרַד
	और-अअय	दविद	नोब-मेइन	के-पअस–	अचिमेलेख-के	पुरोहित	और-कअनप
	H0935	H1732	H5011	H0413	H0288	H3548	H2729

לְבַדֶּךָ׃	אַתָּה	מַדּוּעַ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	לִקְרַאת	אֲחִימֶלֶךְ
अकेल	तु	क्योम	उसे	और-कह	दविद-को	मिलने	अचिमेलेख
H0905		H4069		H0559	H1732	H7122	H0288

אִתָּךְ׃	אֵין	וְאִישׁ
तेरे-सअथ	नहिन	और-पुरुश
H0854	H0369	H0376

दाऊद ने अहीमेलेक याजक से कहा, “राजा ने मुझे एक काम करने की आज्ञा देकर मुझसे कहा, ‘जिस काम को मैं तुझे भेजता हूँ, और जो आज्ञा मैं तुझे देता हूँ, वह किसी पर प्रगट न होने पाए;’ और मैंने जवानों को फलाने स्थान पर जाने को समझाया है।

3	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	לַאֲחִימֶלֶךְ	הַכֹּהֵן	הַמֶּלֶךְ	צִוַּנִי	דָּבָר
	और-कह	दविद-ने	अचिमेलेख-को	पुरोहित	रज-ने	अअदेश-दिय-मुझे	बअत
	H0559	H1732	H0288	H3548	H4428	H6680	H1697

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	אִישׁ	אַל־	יֵדַע	מְאוּמָה	אֶת־	הַדָּבָר	אֲשֶׁר־
और-कह	मुझसे	पुरुश	न–	जअने	कुछ-भि	को–	बअत	जो–
H0559	H0413	H0376	H0408	H3045	H3972	H0853	H1697	

אָנֹכִי	שִׁלַּחְתִּךָ	וַאֲשֶׁר	צִוִּיתִךָ	וְאֶת־	הַנְּעָרִים	
मैन	भेज-रह-होओन-तुझे	और-जो	अअदेश-दिय-तुझे	और–	लधकोम-को	
H0595	H7971		H6680	H0853	H5288	

יוֹדַעְתִּי	אֶל־	מְקוֹם	פְּלֹנִי	אַלְמוֹנִי׃
बतअय-मैने	कि-तरफ़–	जगह	किसि	छुपि
H3045	H0413	H4725	H6423	H0492

अब तेरे हाथ में क्या है? पाँच रोटी, या जो कुछ मिले उसे मेरे हाथ में दे।”

4

תְּנָה	לֶחֶם	חֲמִשָּׁה־	יָדֶךָ	תָּחַת־	יֵשׁ	מַה־	וְעַתָּה
दे	रोटि	पअनच-	तेरे-हअथ-के	निचे-	है	क्य-	और-अब
H5414	H3899	H2568	H3027	H8478	H3426	H4100	H6258

הַנִּמְצָא׃	אוֹ	בְיָדִי
जो-मिले	य	मेरे-हअथ-मेइन
H4672		H3027

याजक ने दाऊद से कहा, “मेरे पास साधारण रोटी तो नहीं है, केवल पवित्र रोटी है; इतना हो कि वे जवान स्त्रियों से अलग रहे हों।”

5

חֹל	לֶחֶם	אֵין־	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶת־	הַכֹּהֵן	וַיַּעַן
सअधअरन	रोटि	नहिन-	और-कह	दविद-को	को-	पुरोहित-ने	और-उत्तर-दिय
H2455	H3899	H0369	H0559	H1732	H0853	H3548	

אִם־	יֵשׁ	קֹדֶשׁ	לֶחֶם	אִם־	כִּי־	יְדֵי	תַּחַת	אֶל־
अगर-	है	पवित्र	रोटि	अगर-	कि-	मेरे-हअथ-के	निचे	के-निचे-
	H3426	H6944	H3899			H3027	H8478	H0413

פ	מֵאִשָּׁה׃	אַךְ	הַנְּעָרִים	נִשְׁמְרוּ
प	स्त्रि-से	सिरफ़	लधके	रोके-रहे
	H0802	H0389	H5288	H8104

दाऊद ने याजक को उत्तर देकर उससे कहा, “सच है कि हम तीन दिन से स्त्रियों से अलग हैं; फिर जब मैं निकल आता हूँ, तब जवानों के बर्तन पवित्र होते है; यद्यपि यात्रा साधारण होती है, तो आज उनके बर्तन अवश्य ही पवित्र होंगे।”

6

אִם־	כִּי	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַכֹּהֵן	אֶת־	דָּוִד	וַיַּעַן
अगर-	कि	उसे	और-कह	पुरोहित-को	को-	दविद-ने	और-उत्तर-दिय
			H0559	H3548	H0853	H1732	

כְּלֵי־	וַיִּהְיוּ	בְּצֵאתִי	שִׁלְשֹׁם	כִּתְמוֹל	לָנוּ	עֲצֻרָה־	אִשָּׁה
बरतन-	और-थे	जब-निक्ल-मैन	परसोम	जैसे-कल	हमसे	रोकि-गयेए-	स्त्रि
H3627	H1961	H3318	H8032	H8543		H6113	H0802

הַיּוֹם	כִּי	וְאַף	חֹל	דֶּרֶךְ	וְהוּא	קֹדֶשׁ	הַנְּעָרִים
अअज	कि	और-और-भि	सअधअरन	रअस्त	और-वह	पवित्र	लधकोम-के
H3117		H0637	H2455	H1870	H1931	H6944	H5288

בַּכְּלִי׃	יְקֻדַּשׁ
बरतन-मेइन	पवित्र-होग
H3627	H6942

तब याजक ने उसको पवित्र रोटी दी; क्योंकि दूसरी रोटी वहाँ न थी, केवल भेंट की रोटी थी जो यहोवा के सम्मुख से उठाई गई थी, कि उसके उठा लेने के दिन गरम रोटी रखी जाए। (मत्ती 12:4, लूका 6:4)

7

לֶּחֶם	שָׁם	הָיָה	לֹא־	כִּי	קֹדֶשׁ	הַכֹּהֵן	לוֹ	וַיִּתֶּן־
रोति	वहन	थि	नहिन–	कि	पवित्र	पुरोहित-ने	उसे	और-दिय–
H3899	H8033	H1961	H3808		H6944	H3548		H5414

לָשׂוּם	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	הַמּוּסָרִים	הַפָּנִים	לֶחֶם	אִם־	כִּי־
रखन	यहवेह-के	सअमने-से	हतयि-गयेए	मुनह-कि	रोति	अगर–	कि–
	H3068	H6440	H5493	H6440	H3899		

הִלָּקְחוֹ׃	בְּיוֹם	חֹם	לֶחֶם
जब-उथअयि-गयेए	दिन-मेइन	गरम	रोति
H3947	H3117	H2527	H3899

उसी दिन वहाँ दोएग नामक शाऊल का एक कर्मचारी यहोवा के आगे रुका हुआ था; वह एदोमी और शाऊल के चरवाहों का मुखिया था।

8

לִפְנֵי	נֶעְצָר	הַהוּא	בַּיּוֹם	שָׁאוּל	מֵעַבְדֵי	אִישׁ	וְשָׁם	
सअमने	रोक-गय	उस	दिन-मेइन	शौल-के	दअसोन-मेइन-से	पुरुश	और-वहन	
H6440	H6113	H1931	H3117	H7586	H5650	H0376	H8033	

אֲשֶׁר	הָרֹעִים	אַבִּיר	הָאֲדֹמִי	דֹּאֵג	וּשְׁמוֹ	יְהוָה	
जो	चरवहोम-क	प्रधन	एदोमि	दोएग	और-उस्क-नअम	यहवेह-के	
	H7473	H0047	H0130	H1673	H8034	H3068	

לְשָׁאוּל׃
शौल-के
H7586

फिर दाऊद ने अहीमेलेक से पूछा, “क्या यहाँ तेरे पास कोई भाला या तलवार नहीं है? क्योंकि मुझे राजा के काम की ऐसी जल्दी थी कि मैं न तो तलवार साथ लाया हूँ, और न अपना कोई हथियार ही लाया।”

יָדֶךָ	תַּחַת־	פֹּה	יֶשׁ־	וְאֵין	לַאֲחִימֶלֶךְ	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	9
तेरे-हअथ-के	निचे-	यहन	है-	और-नहिन	अचिमेलेख-से	दविद-ने	और-कह	
H3027	H8478	H6311	H3426	H0371	H0288	H1732	H0559	

כֹּלַי	וְגַם־	חַרְבִּי	גַּם־	כִּי	חָרֶב	אוֹ־	חֲנִית
मेरे-सअमअनोन	और-भि-	मेरि-तलवअर	भि-	कि	तलवअर	य-	भल
H3627	H1571	H2719	H1571		H2719		H2595

נָחוּץ׃	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	הָיָה	כִּי־	בְיָדִי	לָקַחְתִּי	לֹא־
जलदि	रज-कि	बअत-	थ	कि-	अपने-हअथ-मेइन	लिय-मैने	नहिन-
H5169	H4428	H1697	H1961		H3027	H3947	H3808

ס
स

याजक ने कहा, “हाँ, पलिश्ती गोलियत जिसे तूने एला तराई में घात किया, उसकी तलवार कपड़े में लपेटी हुई एपोद के पीछे रखी है; यदि तू उसे लेना चाहे, तो ले ले, उसे छोड़ और कोई यहाँ नहीं है।” दाऊद बोला, “उसके तुल्य कोई नहीं; वही मुझे दे।”

בְּעֵמֶק	וְהִכִּיתָ	אֲשֶׁר־	הַפְּלִשְׁתִּי	גָּלְיָת	חֶרֶב	הַכֹּהֵן	וַיֹּאמֶר	10
घति-मेइन	मअर-तुने	जिसे-	प्लिशतेए-कि	गोलयत	तलवअर	पुरोहित-ने	और-कह	
H6010	H5221		H6430	H1555	H2719	H3548	H0559	

אִם־	הָאֵפוֹד	אַחֲרַי	בַּשְּׂמִלָה	לוּטָה	הִיא	הִנֵּה־	הָאֵלָה
अगर-	एफोद-के	पिछे	कपदे-मेइन	लफति-हुइ	वह	देख-	ह-एलह
	H0646		H8071	H3874	H1931	H2009	H0425

בָּזֶה	זוּלָתָהּ	אַחֲרֶת	אֵין	כִּי	קַח	לְךָ	תִקַּח־	אֹתָהּ
यहन	उस्के-सिव	दोओस्रि	नहिन	कि	ले	अपने-लिये	लेग-	उसे
H2088	H2108	H0312	H0369		H3947		H3947	H0853

לִי׃	תְּנֶנָּה	כְּמוֹהָ	אֵין	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	
मुझे	दे-उसे	जैसे-वह	नहिन	दविद-ने	और-कह	
	H5414	H3644	H0369	H1732	H0559	

तब दाऊद चला, और उसी दिन शाऊल के डर के मारे भागकर गत के राजा आकीश के पास गया।

וַיָּבֹא	שָׁאוּל	מִפְּנֵי	הַהוּא	בַּיּוֹם־	וַיִּבְרַח	דָּוִד	וַיָּקָם	11
और-अअय	शौल-के	सअमने-से	उस	दिन-मेइन-	और-भअग	दविद	और-उथ	
H0935	H7586	H6440	H1931	H3117	H1272	H1732		

גַּת׃	מֶלֶךְ	אָכִישׁ	אֶל־	
गत-के	रज	अकिश-के	के-पअस-	
H1661	H4428	H0397	H0413	

और आकीश के कर्मचारियों ने आकीश से कहा, “क्या वह उस देश का राजा दाऊद नहीं है? क्या लोगों ने उसी के विषय नाचते-नाचते एक दूसरे के साथ यह गाना न गया था,

12

וַיֹּאמְרוּ	עַבְדֵי	אָכִישׁ	אֵלָיו	הֲלוֹא־	זֶה	דָוִד	מֶלֶךְ
और-कह	दअसोन-ने	अकिश-के	उस्से	क्य-नहिन–	यह	दविद	रज
H0559	H5650	H0397	H0413	H3808	H2088	H1732	H4428

הָאָרֶץ	הַלוֹא	לָזֶה	יַעֲנוּ	בַּמְּחֹלוֹת	לֵאמֹר	הִכָּה	שָׁאוּל
दस-क	क्य-नहिन	इस्के-लिये	गअते-हैन	नअच-मेइन	केहते-हुए	मअर	शौल-ने
H0776	H3808	H2088	H4246	H0559	H5221	H7586	

בְּרִבְבֹתָיו׃)	ברבבתו[	וְדָוִד	בַּאֲלָפָיו)	באלפו[
(अपनि-लखहोम-मेइन)	[लखहोम]	और-दविद-ने	(अपने-हज़अरोन)	[हज़अर]
H7233	H7233	H1732	H0505	H0505

दाऊद ने ये बातें अपने मन में रखीं, और गत के राजा आकीश से अत्यन्त डर गया।

13

וַיִּרָא	בִלְבָבוֹ	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	דָּוִד	וַיָּשֶׂם	
और-दरअ	अपने-दिल-मेइन	ये	बअतोम	को–	दविद-ने	और-रखि	
H3372	H3824	H0428	H1697	H0853	H1732		

גַּת׃	מֶלֶךְ־	אָכִישׁ	מִפְּנֵי	מְאֹד
गत-के	रज–	अकिश	सअमने-से	बहुत
H1661	H4428	H0397	H6440	H3966

तब उसने उनके सामने दूसरी चाल चली, और उनके हाथ में पड़कर पागल सा, बन गया; और फाटक के किवाड़ों पर लकीरें खींचने, और अपनी लार अपनी दाढ़ी पर बहाने लगा।

14

וַיִּתְהֹלֵל	בְּעֵינֵיהֶם	טַעְמוֹ	אֶת־	וַיְשַׁנּוֹ
और-पअगल-बन	उनकि-अअनखोम-मेइन	अपन-बरतअव	को–	और-बदल
		H2940	H0853	

הַשַּׁעַר	דַּלְתוֹת	עַל־	ויתו)	[וַיִּתְיו	בְּיָדָם	
फतक-के	दरवअज़ोम	के-उपर–	(और-लिख)	[और-लिख]	उनके-हअथोम-मेइन	
H8179			H8427	H8427	H3027	

זְקָנוֹ׃	אֶל־	רִירוֹ	וַיֹּרֶד	
अपनि-दअधि-के	के-उपर–	अपनि-रसल	और-गिरअय	
H2206	H0413	H7388	H3381	

तब आकीश ने अपने कर्मचारियों से कहा, “देखो, वह जन तो बावला है; तुम उसे मेरे पास क्यों लाए हो?

אַיִּשׁ	תִּרְאוּ	הִנֵּה	עֲבָדָיו	אֶל־	אָכִישׁ	וַיֹּאמֶר	15
पुरुश	तुम-देखते-हो	देखो	अपने-दअसोन-से	से–	अकिश-ने	और-कह	
H0376	H7200	H2009	H5650	H0413	H0397	H0559	

אָנִי	מְשֻׁגָּעִים	חִסַּר	אֵלָי׃	אֹתוֹ	תְּבִיאוּ	לָמָּה	מִשְׁתַּגַּע
मैन	पअगलोन-कि	कम	मेरे-पअस	उसे	लअते-हो	क्योम	पअगल
H0589	H7696	H2638	H0413	H0853	H0935	H4100	H7696

יָבוֹא	הַזֶּה	עָלָי	לְהִשְׁתַּגָּעַ	זֶה	אֶת־	הֲבֵאתֶם	כִּי־
अअयेग	क्य-यह	मेरे-उपर	पअगल-होन	इस्को	को–	लअये-तुमने	कि–
H0935	H2088		H7696	H2088	H0853	H0935	

ס	בֵּיתִי׃	אֶל־
स	मेरे-घर-कि	कि-तरफ़–
		H0413

क्या मेरे पास बावलों की कुछ घटी है, कि तुम उसको मेरे सामने बावलापन करने के लिये लाए हो? क्या ऐसा जन मेरे भवन में आने पाएगा?”

Chapter 22

עֲדֻלָּם	מְעָרַת	אֶל־	וַיִּמָּלֵט	מִשָּׁם	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	1
अदुल्लम-कि	गुफ़	कि-तरफ़–	और-बच-गय	वहअन-से	दविद	और-गय	
H5725	H4631	H0413	H4422	H8033	H1732	H3212	

אֵלָיו	וַיֵּרְדוּ	אָבִיו	בֵּית	וְכָל־	אֶחָיו	וַיִּשְׁמְעוּ	
उस्के-पअस	और-उत्रे	उस्के-पित-के	घर	और-सब–	उस्के-भैयोन-ने	और-सुन	
H0413	H3381	H0001		H3605	H0251	H8085	

שָׁמָּה׃
वहन
H8033

दाऊद वहाँ से चला, और बचकर अदुल्लाम की गुफा में पहुँच गया; यह सुनकर उसके भाई, वरन् उसके पिता का समस्त घराना वहाँ उसके पास गया।

אִישׁ	וְכָל־	מָצוֹק	אִישׁ	כָּל־	אֲלָיו	וַיִּתְקַבְּצוּ	2
पुरुश	और-सब–	सनकत-मेइन	पुरुश	सब–	उस्के-पअस	और-इकथथे-हुए	
H0376	H3605	H4689	H0376	H3605	H0413	H6908	

וַיְהִי	נֶפֶשׁ	מַר־	אִישׁ	וְכָל־	נֹשֵׁא	לָוֹ	אֲשֶׁר־
और-हुअ	जअन-क	कदव–	पुरुश	और-सब–	करज़-थ	उस्क	जिस-को–
H1961	H5315	H4751	H0376	H3605	H5378		

אִישׁ׃	מֵאוֹת	כְּאַרְבַּע	עִמּוֹ	וַיִּהְיוּ	לְשָׂר	עֲלֵיהֶם
पुरुश	सौ	लगभग-चअर	उस्के-सअथ	और-थे	सरदअर-के-लिये	उनके-उपर
H0376	H3967	H0702		H1961	H8269	

और जितने संकट में पड़े थे, और जितने ऋणी थे, और जितने उदास थे, वे सब उसके पास इकट्ठे हुए; और वह उनका प्रधान हुआ। और कोई चार सौ पुरुष उसके साथ हो गए।

מֶלֶךְ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	מוֹאָב	מִצְפֶּה	מִשָּׁם	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	3
रज-से	से–	और-कह	मोअब	मितस्पेह	वहअन-से	दविद	और-गय	
H4428	H0413	H0559	H4124	H4708	H8033	H1732	H3212	

אֲשֶׁר	עַד	אִתְּכֶם	וְאִמִּי	אָבִי	נָא	יֵצֵא־	מוֹאָב
जो	तक	तुमहरे-सअथ	और-मेरि-मअ	मेर-पित	अब	निकले–	मोअब-के
	H5704	H0854	H0517	H0001	H4994	H3318	H4124

אֱלֹהִים׃	לִי	יַעֲשֶׂה־	מַה־	אֵדַע
एलोहिम	मुझे	करेग–	क्य–	जअनोओनग
H0430			H4100	H3045

वहाँ से दाऊद ने मोआब के मिस्पे को जाकर मोआब के राजा से कहा, “मेरे पिता को अपने पास तब तक आकर रहने दो, जब तक कि मैं न जानूं कि परमेश्वर मेरे लिये क्या करेगा।”

כָּל־	עִמּוֹ	וַיֵּשְׁבוּ	מוֹאָב	מֶלֶךְ	פְּנֵי	אֶת־	וַיְנִחֵם	4
सब–	उस्के-सअथ	और-रहे	मोअब-के	रज-के	सअमने	के-सअमने–	और-ले-गय	
H3605		H3427	H4124	H4428	H6440	H0854	H5148	

ס	בַּמְּצוּדָה׃	דָּוִד	הֱיוֹת־	יְמֵי
स	क़िले-मेइन	दविद-के	रेहने-के–	दिनोम
		H1732	H1961	H3117

और वह उनको मोआब के राजा के सम्मुख ले गया, और जब तक दाऊद उस गढ़ में रहा, तब तक वे उसके पास रहे।

לֵךְ	בַּמְצוּדָה	תֵּשֵׁב	לְא	דָּוִד	אֶל־	הַנָּבִיא	גָּד	וַיֹּאמֶר׃	5
ज	क़िले-मेइन	बैथन	नहिन	दविद-से	से–	नबेए	गअद-ने	और-कह	
H3212		H3427	H3808	H1732	H0413	H5030	H1410	H0559	

יַעַר	וַיָּבֹא	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	יְהוּדָה	אֶרֶץ	לְךָ	וּבָאתָ־
जनगल	और-अअय	दविद	और-गय	येहुदह	देस	अपने-लिये	और-अअ–
	H0935	H1732	H3212	H3063	H0776		H0935

ס	חָרֶת׃
स	चेरेत
	H2802

फिर गाद नामक एक नबी ने दाऊद से कहा, “इस गढ़ में मत रह; चल, यहूदा के देश में जा।” और दाऊद चलकर हेरेत के जंगल में गया।

אֲשֶׁר	וַאֲנָשִׁים	דָּוִד	נוֹדַע	כִּי	שָׁאוּל	וַיִּשְׁמַע	6
जो	और-पुरुशोम-क	दविद-क	पत-चल	कि	शौल-ने	और-सुन	
	H0376	H1732	H3045		H7586	H8085	

בָּרָמָה	הָאֶשֶׁל	תַּחַת־	בַּגִּבְעָה	יוֹשֵׁב	וְשָׁאוּל	אִתּוֹ
रमह-मेइन	झअधि-के	निचे–	गिबह-मेइन	बैथ-थ	और-शौल	उस्के-सअथ
H7413	H0815	H8478	H1390	H3427	H7586	H0854

עָלָיו׃	נִצָּבִים	עֲבָדָיו	וְכָל־	בְּיָדוֹ	וַחֲנִיתוֹ
उस्के-उपर	खधे-थे	उस्के-दअस	और-सब–	उस्के-हअथ-मेइन	और-उस्क-भल
	H5324	H5650	H3605	H3027	H2595

तब शाऊल ने सुना कि दाऊद और उसके संगियों का पता लग गया हैं उस समय शाऊल गिबा के ऊँचे स्थान पर, एक झाऊ के पेड़ के नीचे, हाथ में अपना भाला लिए हुए बैठा था, और उसके सब कर्मचारी उसके आस-पास खड़े थे।

7 וַיֹּ֨אמֶר שָׁא֜וּל לַעֲבָדָ֣יו הַנִּצָּבִ֗ים עָלָיו֙ שִׁמְעוּ־נָ֣א
और-कह शौल-ने अपने-दअसोन-से खधे-हुए उस्के-उपर सुनो-अब
H0559 H7586 H5650 H5324 H8085 H4994

בְּנֵ֣י יְמִינִ֔י הֲבֵן־יִשַׁ֥י יִתֵּ֛ן לְכֻלְּכֶ֥ם שָׂד֖וֹת וְכُרָמִ֑ים
बेते बिन्यमिन-के भि- बेता यिशै-क देग तुम-सब-को खेत और-दअख-कि-बअरि
H3605 H1571 H3448 H5414 H3605 H7794 H3754

לְכֻלְּכֶ֣ם יְשִׂ֔ים שָׂרֵ֖י אַלָּפִ֑ים וְשָׂרֵ֖י מֵאֽוֹת׃
तुम-सब-को बनयेग सरदअर हज़अरोन-के और-सरदअर सौकोन-के
H3605 H7760 H8269 H0505 H8269 H3967

तब शाऊल अपने कर्मचारियों से जो उसके आस-पास खड़े थे कहने लगा, “हे बिन्यामीनियों, सुनो; क्या यिशै का पुत्र तुम सभी को खेत और दाख की बारियाँ देगा? क्या वह तुम सभी को सहस्त्रपति और शतपति करेगा?

8 כִּ֣י קְשַׁרְתֶּ֣ם כֻּלְּכֶ֗ם עָלַ֛י וְאֵין־גֹּלֶ֥ה
कि बअनधेए-तुमने-सअजिश तुम-सब-ने मेरे-विरुदध और-नहिन-खोलने-वल
H7194 H3605 H5921 H0369 H1540

אָזְנִ֖י בִּכְרָ֣ת־בְּנִ֑י וְאֵין־יֹשֵׁ֥ב עִמִּ֛י בֶּן־יִשַׁ֖י
मेर-कअन बअनधने-मेइन- मेरे-बेते बेते- सअथ- यिशै-के और-नहिन-
H0241 H3772 H1121 H1121 H5973 H3448 H0369

אֹתִ֔י כִּ֣י חָקַ֔ם כִּ֣י אָזְנִ֔י אֶת־וְגֹלֶ֥ה עָלַ֖י מִכֶּ֑ם חֹלֶ֣ה
को- कि मेर-कअन को- और-खोलने-वल मेरे-लिये तुम्मेइन-से दुखि
H0853 H3559 H0241 H0853 H1540 H5921 H4480 H2470

עַבְדִּ֖י עָלַ֥י הָקִ֛ים כַּיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃
मेरे-दअस-को मेरे-विरुदध घत-मेइन-बैथने-के-लिये जैसे-दिन यह
H5650 H5921 H0693 H3117 H2088

בְּנִ֔י אֶת־
मेरे-बेते-ने को-
H0853

ס
स

तुम सभी ने मेरे विरुद्ध क्यों राजद्रोह की गोष्ठी की है? और जब मेरे पुत्र ने यिशै के पुत्र से वाचा बाँधी, तब किसी ने मुझ पर प्रगट नहीं किया; और तुम में से किसी ने मेरे लिये शोकित होकर मुझ पर प्रगट नहीं किया, कि मेरे पुत्र ने मेरे कर्मचारी को मेरे विरुद्ध ऐसा घात लगाने को उभारा है, जैसा आज के दिन है।”

9

וַיַּעַן דֹּאֵג הָאֲדֹמִי וְהוּא נִצָּב עַל־עַבְדֵי שָׁאוּל
और-उत्तर-दिय दोएग-ने एदोमि और-वह खद-थ के-उपर– दअसोन– शौल-के
H1673 H0130 H1931 H5324 H5413 H5650 H7586

וַיֹּאמַר רָאִיתִי בֶן־יִשַׁי בָּא נֹבָה אֶל־
और-कह देख-मैने को– बेते– यिशै-के अअत-हुअ नोब-मेइन के-पअस–
H0559 H7200 H0853 H1121 H3448 H0935 H5011 H0413

אֲחִימֶלֶךְ בֶּן־אֲחִיטוּב׃
अचिमेलेख-के बेत– अचितुब-क
H0288 H1121 H0285

तब एदोमी दोएग ने, जो शाऊल के सेवकों के ऊपर ठहराया गया था, उत्तर देकर कहा, “मैंने तो यिशै के पुत्र को नोब में अहीतूब के पुत्र अहीमेलेक के पास आते देखा,

10

וַיִּשְׁאַל־לוֹ בַּיהוָה וְצֵדָה וְאֹת חֶרֶב
और-पुचछ– उस्के-लिये यहवेह-मेइन और-भोजन दिय और तलवअर
H7592 H3068 H6720 H5414 H0853 H2719

נָתַן לוֹ׃ וְגָלְיַת הַפְּלִשְׁתִּי
उसे दिय ग्लियत फ्लिशतेए-कि
H5414 H6430 H1555

और उसने उसके लिये यहोवा से पूछा, और उसे भोजनवस्तु दी, और पलिश्ती गोलियत की तलवार भी दी।”

11

וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ לִקְרֹא אֶת־אֲחִימֶלֶךְ בֶּן־אֲחִיטוּב הַכֹּהֵן
और-भेज राज-ने और-बुलअन को– अचिमेलेख-को बेत– अचितुब-क पुरोहित
H7971 H4428 H7121 H0853 H0288 H1121 H0285 H3548

וַיָּבֹאוּ אֲשֶׁר בְּנֹב הַכֹּהֲנִים אָבִיו בֵּית כָּל־ וְאֵת
और-अअये जो नोब-मेइन पुरोहितोम-को उस्के-पित-के घर सब– और
H0935 H0834 H5011 H3548 H0001 H1004 H3605 H0853

כָּלָם׃ אֶל־ הַמֶּלֶךְ׃ ס
सब के-पअस– रज-के स
H3605 H0413 H4428

और राजा ने अहीतूब के पुत्र अहीमेलेक याजक को और उसके पिता के समस्त घराने को, अर्थात् नोब में रहनेवाले याजकों को बुलवा भेजा; और जब वे सब के सब शाऊल राजा के पास आए,

הִנֵּנִי	וַיֹּאמֶר	אֲחִיטוּב	בֶּן־	נָא	שְׁמַע־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	12
यहन-होओन-मैन	और-कह	अचितुब-क	बेत–	अब	सुन–	शौल-ने	और-कह	
H2009	H0559	H0285		H4994	H8085	H7586	H0559	

אֲדֹנִי׃	
मेरे-सवमि	
H0113	

तब शाऊल ने कहा, “हे अहीतूब के पुत्र, सुन,” वह बोला, “हे प्रभु, क्या आज्ञा?”

עָלַי	קְשַׁרְתֶּם	לָמָּה	שָׁאוּל	(אֵלָיו)	[אלון]	וַיֹּאמֶר	13
मेरे-विरुदध	बअनधेए-तुमने-सअजिश	क्योम	शौल-ने	(उसे)	[उसे]	और-कह	
	H7194	H4100	H7586	H0413	H0413	H0559	

וְשָׁאוֹל	וְחֶרֶב	לֶחֶם	לוֹ	בְּתִתְךָ	יִשַׁי	וּבֶן־	אַתָּה
और-पुचछन	और-तलवअर	रोति	उसे	जब-दिय-तुने	यिशै-के	और-बेते–	तुने
H7592	H2719	H3899		H5414	H3448		

כַּיּוֹם	לְאֹרֶב	אֵלַי	לָקוּם	בָּאלֹהִים	לוֹ
जैसे-दिन	घत-मेइन-बैथने-के-लिये	मेरे-विरुदध	उथन	एलोहिम-मेइन	उस्के-लिये
H3117	H0693	H0413		H0430	

הַזֶּה׃	ס	
यह	स	
H2088		

शाऊल ने उससे पूछा, “क्या कारण है कि तू और यिशै के पुत्र दोनों ने मेरे विरुद्ध राजद्रोह की गोष्ठी की है? तूने उसे रोटी और तलवार दी, और उसके लिये परमेश्वर से पूछा भी, जिससे वह मेरे विरुद्ध उठे, और ऐसा घात लगाए जैसा आज के दिन है?”

בְּכָל־	וּמִי	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	אֲחִימֶלֶךְ	וַיַּעַן	14
सब-मेइन–	और-कौन	और-कह	रज-को	को–	अचिमेलेख-ने	और-उत्तर-दिय	
H3605	H4310	H0559	H4428	H0853	H0288		

אֶל־	וְסָר	הַמֶּלֶךְ	וַחֲתַן	נֶאֱמָן	כְּדָוִד	עַבְדֶּיךָ
कि-तरफ़–	और-जअत	रज-क	और-दमअद	विशवस्त	जैसे-दविद	तेरे-दअसोन
H0413	H5493	H4428	H2860	H0539	H1732	H5650

בְּבֵיתֶךָ׃	וְנִכְבָּד	מִשְׁמַעְתֶּךָ
तेरे-घर-मेइन	और-मअअनित	तेरि-अअग्यअकअरित-कि
	H3513	H4928

अहीमेलेक ने राजा को उत्तर देकर कहा, तेरे समस्त कर्मचारियों में दाऊद के तुल्य विश्वासयोग्य कौन है? वह तो राजा का दामाद है, और तेरी राजसभा में उपस्थित हुआ करता, और तेरे परिवार में प्रतिष्ठित है।

15

חָלִילָה	בֵּאלֹהִים	לוֹ	)לִשְׁאָל־(	]לשאול־[	הַחִלֹּתִי	הַיּוֹם
दुर-हो	एलोहिम-मेइन	उस्के-लिये	(पुचछन–)	[पुचछन–]	शुरु-किय-मैने	अअज
H2486	H0430	H7592	H7592	H7592		H3117

בַּיִת	בְּכָל־	דָּבָר	בְּעַבְדּוֹ	הַמֶּלֶךְ	יָשֵׂם	לִי אַל־
घर	सब-मेइन–	बअत	अपने-दअस-पर	रज	रखे	न– मुझसे
	H3605	H1697	H5650	H4428		H0408

דָּבָר	זֹאת	בְּכָל־	עַבְדְּךָ	יָדַע	לֹא־	כִּי	אָבִי
बअत	इस	सब-मेइन–	तेर-दअस	जअन्त-थ	नहिन–	कि	मेरे-पित-के
H1697	H2063	H3605	H5650	H3045	H3808		H0001

גָּדוֹל׃	אוֹ	קָטֹן
बधि	य	छोति

क्या मैंने आज ही उसके लिये परमेश्वर से पूछना आरम्भ किया है? वह मुझसे दूर रहे! राजा न तो अपने दास पर ऐसा कोई दोष लगाए, न मेरे पिता के समस्त घराने पर, क्योंकि तेरा दास इन सब बातों के विषय कुछ भी नहीं जानता।”

16

בַּיִת	וְכָל־	אַתָּה	אֲחִימֶלֶךְ	תָּמוּת	מוֹת	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
घर	और-सब–	तु	अचिमेलेख	मरेग	मरकर	रज-ने	और-कह
	H3605		H0288	H4191	H4191	H4428	H0559

אָבִיךָ׃
तेरे-पित-क
H0001

राजा ने कहा, “हे अहीमेलेक, तू और तेरे पिता का समस्त घराना निश्चय मार डाला जाएगा।”

וְהָמֵיתוּ סְבוּ עָלָיו הַנִּצָּבִים לָרָצִים הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר 17
और-मअरो घेरो उस्के-उपर खधे-हुए दौधने-वलोम-से रज-ने और-कह
H4191 H5437 H5324 H7323 H4428 H0559

וְכִי דָוִד עִם־ יָדָם גַּם־ כִּי יְהוָה כֹּהֲנֵי
और-कि दविद-के सअथ– उनक-हअथ भि– कि यहवेह-के पुरोहितोम-को
H1732 H3027 H1571 H3068 H3548

[אזנו] אֶת־ גָּלוּ וְלֹא הוּא בְּרֵחַ כִּי־ יָדְעוּ
[मेर-कअन] को– खोल और-नहिन वह भअगत-थ कि– जअन्ते-थे
H0241 H0853 H1540 H3808 H1931 H1272 H3045

יָדָם אֶת־ לִשְׁלֹחַ הַמֶּלֶךְ עַבְדֵי אָבוּ וְלֹא־ (אָזְנֵי)
अपन-हअथ को– भधन रज-के दअसोन-ने चअहे और-नहिन– (मेर-कअन)
H3027 H0853 H7971 H4428 H5650 H0014 H3808 H0241

ס יְהוָה׃ בְּכֹהֲנֵי לִפְגֹעַ
स यहवेह-के पुरोहितोम-पर मअरन
H3068 H3548 H6293

फिर राजा ने उन पहरुओं से जो उसके आस-पास खड़े थे आज्ञा दी, “मुड़ो और यहोवा के याजकों को मार डालो; क्योंकि उन्होंने भी दाऊद की सहायता की है, और उसका भागना जानने पर भी मुझ पर प्रगट नहीं किया।” परन्तु राजा के सेवक यहोवा के याजकों को मारने के लिये हाथ बढ़ाना न चाहते थे।

וּפְגַע אַתָּה סֹב (לְדוֹאֵג) [לדויג] הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר 18
और-मअर तु घेर (दोएग-से) [दोएग-से] रज-ने और-कह
H6293 H5437 H1673 H1673 H4428 H0559

הוּא וַיִּפְגַּע־ הָאֲדֹמִי (דוֹאֵג) [דויג] וַיִּסֹּב בַּכֹּהֲנִים
उस्ने और-मअर– एदोमि-ने (दोएग-ने) [दोएग-ने] और-घेर पुरोहितोम-को
H1931 H6293 H0130 H1673 H1673 H5437 H3548

נֹשֵׂא אִישׁ וַחֲמִשָּׁה שְׁמֹנִים הַהוּא בַיּוֹם וַיַּךְ בַּכֹּהֲנִים
पहन्ने-वले पुरुश और-पअनच अस्सि उस दिन-मेइन और-मरे पुरोहितोम-को
H5375 H0376 H2568 H8084 H1931 H3117 H4191 H3548

בָּד׃ אֵפוֹד
सन-कि एफोद
H0906 H0646

तब राजा ने दोएग से कहा, “तू मुड़कर याजकों को मार डाल।” तब एदोमी दोएग ने मुड़कर याजकों को मारा, और उस दिन सनीवाला एपोद पहने हुए पचासी पुरुषों को घात किया।

19 וְאֶת נֹ֣ב עִיר־ הַכֹּהֲנִים֮ הִכָּה֒ לְפִי־ חֶ֣רֶב מֵאִ֔ישׁ

और	नोब	शहर–	पुरोहितोम-क	मअर	मुनह-से–	तलवअर-के	पुरुश-से
H0853	H5011		H3548	H5221	H6310	H2719	H0376

וְעַד־ אִשָּׁה֙ מֵעוֹלֵ֔ל וְעַד־ יוֹנֵ֖ק וְשׁ֣וֹר וְחֲמ֑וֹר

और-तक–	बचचे-से	स्त्रि-तक	और-तक–	दोओधपिते-तक	और-बएल	और-गधे	
H5704	H5768	H0802	H5704	H3243	H7794	H2543	

לְפִי־ חָ֖רֶב׃ וְשָׁ֥הּ

और-भेध	मुनह-से–	तलवअर-के	
H7716	H6310	H2719	

और याजकों के नगर नोब को उसने स्त्रियों-पुरुषों, और बाल-बच्चों, और दूधपीतों, और बैलों, गदहों, और भेड़-बकरियों समेत तलवार से मारा।

20 וַיִּמָּלֵ֣ט בֶּן־ אֶחָ֗ד לַאֲחִימֶ֙לֶךְ֙ בֶּן־ אֲחִטּ֔וּב וּשְׁמ֖וֹ

और-बच-गय	बेत–	एक	अचिमेलेख-क	बेत–	अचितुब-क	और-उस्क-नअम	
H4422		H0259	H0288		H0285	H8034	

אֶבְיָתָ֑ר וַיִּבְרַ֖ח אַחֲרֵ֥י דָוִֽד׃

एब्यतर	और-भअग	पिछे	दविद-के
H0054	H1272		H1732

परन्तु अहीतूब के पुत्र अहीमेलेक का एब्यातार नामक एक पुत्र बच निकला, और दाऊद के पास भाग गया।

21 וַיַּגֶּד֩ אֶבְיָתָ֨ר לְדָוִ֜ד כִּֽי־ הָרַ֣ג שָׁא֗וּל אֶת־ כֹּהֲנֵ֛י

और-बतअय	एब्यतर-ने	दविद-को	कि	मअर	शौल-ने	को	पुरोहितोम-को
H5046	H0054	H1732		H2026	H7586	H0853	H3548

יְהוָֽה׃

यहवेह-के
H3068

तब एब्यातार ने दाऊद को बताया, कि शाऊल ने यहोवा के याजकों का वध किया है।

שָׁם	כִּי־	הַהוּא	בַּיּוֹם	יָדַעְתִּי	לְאֶבְיָתָר	דָּוִד	וַיֹּאמֶר		22
वहन	कि–	उस	दिन-मेइन	जअन्त-थ-मैन	एब्यतर-से	दविद-ने	और-कह		
H8033		H1931	H3117	H3045	H0054	H1732	H0559		
סַבֹּתִי	אָנֹכִי	לְשָׁאוּל	יַגִּיד	הַגֶּד	כִּי־	הָאֲדֹמִי	(דּוֹאֵג)	[דּוֹיֵג]	
घेरि	मैने	शौल-को	बतएग	बतअकर	कि–	एदोमि	(दोएग)	[दोएग]	
H5437	H0595	H7586	H5046	H5046		H0130	H1673	H1673	
					בְּכָל־	נֶפֶשׁ	בֵּית	אָבִיךָ׃	
					सब–	जअन	घर	तेरे-पित-के	
					H3605	H5315		H0001	

और दाऊद ने एब्यातार से कहा, “जिस दिन एदोमी दोएग वहाँ था, उसी दिन मैंने जान लिया था, कि वह निश्चय शाऊल को बताएगा। तेरे पिता के समस्त घराने के मारे जाने का कारण मैं ही हुआ।

אֵת־	יְבַקֵּשׁ	אֲשֶׁר־	כִּי	תִירָא	אַל־	אִתִּי	שְׁבָה		23
को–	धोओन्देग	जो–	कि	दर	न–	मेरे-सअथ	रेह		
H0853	H1245			H3372	H0408	H0854	H3427		
עִמָּדִי׃	אַתָּה	מִשְׁמֶרֶת	כִּי־	נַפְשֶׁךָ	אֵת־	יְבַקֵּשׁ	נַפְשִׁי		
मेरे-सअथ	तु	रकश-मेइन	कि–	तेरि-जअन	को–	धोओन्देग	मेरि-जअन		
H5978		H4931		H5315	H0853	H1245	H5315		

इसलिए तू मेरे साथ निडर रह; जो मेरे प्राण का ग्राहक है वही तेरे प्राण का भी ग्राहक है; परन्तु मेरे साथ रहने से तेरी रक्षा होगी।”

Chapter 23

בִּקְעִילָה	נִלְחָמִים	פְּלִשְׁתִּים	הִנֵּה	לֵאמֹר	לְדָוִד	וַיַּגִּדוּ		1
कीला–में	लड़–रहे–हैं	पलिश्ती	देखो	कहकर	दाऊद–को	और–उन्होंने–बताया		
H7084		H6430	H2009	H0559	H1732	H5046		
					הַגָּרְנוֹת׃	אֵת־	שֹׁסִים	וְהֵמָּה
					खलिहानों–को	को	लूट–रहे–हैं	और–वे
					H1637	H0853	H8154	H1992

दाऊद को यह समाचार मिला कि पलिश्ती लोग कीला नगर से युद्ध कर रहे हैं, और खलिहानों को लूट रहे हैं।

2

בַּפְּלִשְׁתִּים	וְהִכִּיתִי	הַאֵלֵךְ	לֵאמֹר	בַּיהוָה	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל
इन-पलिश्तियों-को	और-मारूँ	क्या-मैं-जाऊँ	कहकर	यहोवा-से	दाऊदने	और-पूछा
H6430	H5221	H3212	H0559	H3068	H1732	H7592

וְהַכֵּית	לֵךְ	דָּוִד	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	ס	הָאֵלֶּה
और-मार	जा	दाऊद-से	की-ओर	यहोवाने	और-कहा	स	इन
H5221	H3212	H1732	H0413	H3068	H0559		H0428

קְעִילָה׃	אֶת־	וְהוֹשַׁעְתָּ	בַּפְּלִשְׁתִּים
कीला-को	को	और-बचा	पलिश्तियों-को
H7084	H0853	H3467	H6430

तब दाऊद ने यहोवा से पूछा, “क्या मैं जाकर पलिश्तियों को मारूँ?” यहोवा ने दाऊद से कहा, “जा, और पलिश्तियों को मार के कीला को बचा।”

3

בִּיהוּדָה	פֹּה	אֲנַחְנוּ	הִנֵּה	אֵלָיו	דָּוִד	אֲנָשָׁיו	וַיֹּאמְרוּ
यहूदाह-में	यहाँ	हम	देखो	उससे	दाऊद-के	मनुष्योंने	और-कहा
H3063	H6311	H0587	H2009	H0413	H1732	H0376	H0559

מַעַרְכוֹת	אֶל־	קְעִילָה	נֵלֵךְ	כִּי־	וְאַף	יְרֵאִים
सैनिक-पंक्तियों	की-ओर	कीला	हम-जाएं	जब-कि	और-भी	डरते-हैं
H4634	H0413	H7084	H3212		H0637	H3372

פְּלִשְׁתִּים׃	ס	
पलिश्तियों-की	स	
H6430		

परन्तु दाऊद के जनों ने उससे कहा, “हम तो इस यहूदा देश में भी डरते रहते हैं, यदि हम कीला जाकर पलिश्तियों की सेना का सामना करें, तो क्या बहुत अधिक डर में न पड़ेंगे?”

4

וַיַּעֲנֵהוּ	ס	בַּיהוָה	לִשְׁאַל	דָּוִד	עוֹד	וַיֹּסֶף
और-उत्तर-दिया-उसे	स	यहोवा-से	पूछना	दाऊदने	फिरसे	और-फिर-किया
		H3068	H7592	H1732	H5750	H3254

נֹתֵן	אָנֹכִי	כִּי־	קְעִילָה	רֵד	קוּם	וַיֹּאמֶר	יְהוָה
देनेवाला-हूँ	मैं	क्योंकि-मैं	कीला	उतर	उठ	और-कहा	यहोवाने
H5414	H0589		H7084	H3381		H0559	H3068

בְּיָדֶךָ׃	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	
तेरे-हाथ-में	पलिश्तियों-को	को	
H3027	H6430	H0853	

तब दाऊद ने यहोवा से फिर पूछा, और यहोवा ने उसे उत्तर देकर कहा, “कमर बाँधकर कीला को जा; क्योंकि मैं पलिश्तियों को तेरे हाथ में कर दूँगा।”

וַיִּלָּחֶם קְעִילָה (וַאֲנָשָׁיו) [ואנשו] דָּוִד וַיֵּלֶךְ 5
और-लड़ा कीला (और-उसके-मनुष्य) [और-उसके-मनुष्य] दाऊद और-गया
H7084 H0376 H0376 H1732 H3212

גְּדוֹלָה מַכָּה בָּהֶם וַיַּךְ מִקְנֵיהֶם אֶת־ וַיְנַהַג בַּפְּלִשְׁתִּים
बड़ी मार उनमें और-मारा उनके-पशु को और-हाँका पलिश्तियों-से
H4347 H5221 H4735 H0853 H6430

ס קְעִילָה׃ יֹשְׁבֵי אֶת דָּוִד וַיֹּשַׁע
स कीला-के निवासियों-को को दाऊदने और-बचाया
H7084 H3427 H0853 H1732 H3467

इसलिए दाऊद अपने जनों को संग लेकर कीला को गया, और पलिश्तियों से लड़कर उनके पशुओं को हाँक लाया, और उन्हें बड़ी मार से मारा। अतः दाऊद ने कीला के निवासियों को बचाया।

קְעִילָה דָּוִד אֶל־ אֲחִימֶלֶךְ בֶּן־ אֶבְיָתָר בְּבִרְחַ וַיְהִי 6
कीला दाऊद की-ओर अहीमेलेक-का पुत्र एब्यातार भागने-में और-हुआ
H7084 H1732 H0413 H0288 H0054 H1272 H1961

בְּיָדוֹ׃ יָרַד אֵפוֹד
उसके-हाथ-में उतरा एपोद
H3027 H3381 H0646

जब अहीमेलेक का पुत्र एब्यातार दाऊद के पास कीला को भाग गया था, तब हाथ में एपोद लिए हुए गया था।

וַיֹּאמֶר קְעִילָה דָּוִד בָּא כִּי־ לִשְׁאוּל וַיֻּגַּד 7
और-कहा कीला दाऊद आया कि शाऊल-को और-बताया-गया
H0559 H7084 H1732 H0935 H7586 H5046

נִסְגָּר כִּי בְיָדִי אֱלֹהִים אֹתוֹ נְכַר שָׁאוּל
बंद-किया-गया क्योंकि मेरे-हाथ-में परमेश्वरने उसे बेच-दिया शाऊलने
H5462 H3027 H0430 H0853 H7586

וּבְרִיחַ׃ דְּלָתַיִם בְּעִיר לָבוֹא
और-छड़ोंवाले किवाड़ों नगर-में आने-के-लिए
H1280 H0935

तब शाऊल को यह समाचार मिला कि दाऊद कीला को गया है। और शाऊल ने कहा, “परमेश्वर ने उसे मेरे हाथ में कर दिया है; वह तो फाटक और बेंड़ेवाले नगर में घुसकर बन्द हो गया है।”

8

לָרֶדֶת	לַמִּלְחָמָה	הָעָם	כָּל־	אֶת־	שָׁאוּל	וַיִּשְׁמַע
उतरने-के-लिए	युद्ध-के-लिए	प्रजा-को	सारी	को	शाऊलने	और-बुलाया
H3381	H4421		H3605	H0853	H7586	H8085

אֲנָשָׁיו׃	וְאֶל־	דָּוִד	אֶל־	לָצוּר	קְעִילָה
उसके-मनुष्यों-को	और-की-ओर	दाऊद	की-ओर	घेरने-के-लिए	कीला
H0376	H0413	H1732	H0413		H7084

तब शाऊल ने अपनी सारी सेना को लड़ाई के लिये बुलवाया, कि कीला को जाकर दाऊद और उसके जनों को घेर ले।

9

הָרָעָה	מַחֲרִישׁ	שָׁאוּל	עָלָיו	כִּי	דָּוִד	וַיֵּדַע
बुराई	चुपके-बना-रहा-है	शाऊल	उस-पर	कि	दाऊदने	और-जाना
		H7586			H1732	H3045

ס	הָאֵפוֹד׃	הַגִּישָׁה	הַכֹּהֵן	אֶבְיָתָר	אֶל־	וַיֹּאמֶר
स	एपोद-को	ला	याजक-से	एब्यातार	की-ओर	और-कहा
	H0646	H5066	H3548	H0054	H0413	H0559

तब दाऊद ने जान लिया कि शाऊल मेरी हानि कि युक्ति कर रहा है; इसलिए उसने एब्यातार याजक से कहा, “एपोद को निकट ले आ।”

10

עַבְדֶּךָ	שָׁמוֹעַ	שָׁמַע	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
तेरे-दासने	सुना-है	सुनकर	इस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवा	दाऊदने	और-कहा
H5650	H8085	H8085	H3478	H0430	H3068	H1732	H0559

לְשַׁחֵת	קְעִילָה	אֶל־	לָבוֹא	שָׁאוּל	מְבַקֵּשׁ	כִּי־	
नाश-करने-के-लिए	कीला	की-ओर	आने-के-लिए	शाऊल	ढूँढ-रहा-है	कि	
H7843	H7084	H0413	H0935	H7586	H1245		

בַּעֲבוּרִי׃	לָעִיר
मेरे-कारण	नगर-को
H5668	

तब दाऊद ने कहा, “हे इस्राएल के परमेश्वर यहोवा, तेरे दास ने निश्चय सुना है कि शाऊल मेरे कारण कीला नगर नष्ट करने को आना चाहता है।

כַּאֲשֶׁר	שָׁאוּל	הֲיֵרֵד	בְּיָדוֹ	קְעִילָה	בַּעֲלֵי	הֲיַסְגִּרֻנִי	11
जैसा	शाऊल	क्या-उतरेगा	उसके-हाथ-में	कीला-के	स्वामी	क्या-सौंपेंगे	
	H7586	H3381	H3027	H7084	H1167	H5462	

לְעַבְדֶּךָ	נָא	הַגֶּד־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	עַבְדֶּךָ	שָׁמַע
तेरे-दास-को	कृपया	बता	इस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवा	तेरे-दासने	सुना-है
H5650	H4994	H5046	H3478	H0430	H3068	H5650	H8085

יֵרֵד׃	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	ס
वह-उतरेगा	यहोवाने	और-कहा	स
H3381	H3068	H0559	

क्या कीला के लोग मुझे उसके वश में कर देंगे? क्या जैसे तेरे दास ने सुना है, वैसे ही शाऊल आएगा? हे इस्राएल के परमेश्वर यहोवा, अपने दास को यह बता।” यहोवा ने कहा, “हाँ, वह आएगा।”

וְאֶת־	אֹתִי	קְעִילָה	בַּעֲלֵי	הַיַסְגִּרוּ	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	12
और-को	मुझे	कीला-के	स्वामी	क्या-सौंपेंगे	दाऊदने	और-कहा	
H0853	H0853	H7084	H1167	H5462	H1732	H0559	

ס	יַסְגִּירוּ׃	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	בְּיַד־	אַנְשַׁי	
स	वे-सौंपेंगे	यहोवाने	और-कहा	शाऊल-के	हाथ-में	मेरे-मनुष्यों-को	
	H5462	H3068	H0559	H7586	H3027	H0376	

फिर दाऊद ने पूछा, “क्या कीला के लोग मुझे और मेरे जनों को शाऊल के वश में कर देंगे?” यहोवा ने कहा, “हाँ, वे कर देंगे।”

וַיֵּצְאוּ	אִישׁ	מֵאוֹת	כְּשֵׁשׁ־	וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	וַיָּקָם	13
और-निकले	मनुष्य	सौ	करीब-छह	और-उसके-मनुष्य	दाऊद	और-उठा	
H3318	H0376	H3967	H8337	H0376	H1732		

כִּי־	הֻגַּד	לְשָׁאוּל	וַיִּתְהַלְּכוּ	בַּאֲשֶׁר	וַיִּתְהַלְּכוּ	מִקְּעִלָּה
कि	बताया-गया	और-शाऊल-को	वे-घूमते	जहाँ	और-घूमते-रहे	कीला-से
	H5046	H7586	H1980		H1980	H7084

לָצֵאת׃	וַיֶּחְדַּל	מִקְּעִילָה	דָּוִד	נִמְלַט
निकलने-से	और-रुका	कीला-से	दाऊद	बच-निकला
H3318	H2308	H7084	H1732	H4422

तब दाऊद और उसके जन जो कोई छः सौ थे, कीला से निकल गए, और इधर-उधर जहाँ कहीं जा सके वहाँ गए। और जब शाऊल को यह बताया गया कि दाऊद कीला से निकल भागा है, तब उसने वहाँ जाने का विचार छोड़ दिया।

14

בְּמִדְבַּר־	בָּהָר	וַיֵּשֶׁב	בַּמְּצָדוֹת	בַּמִּדְבָּר	דָּוִד	וַיֵּשֶׁב
जंगल	पहाड़-में	और-बैठा	गढ़ों-में	जंगल-में	दाऊद	और-बैठा
	H2022	H3427	H4679		H1732	H3427

נְתָנוֹ	וְלֹא־	הַיָּמִים	כָּל־	שָׁאוּל	וַיְבַקְשֵׁהוּ	זִיף
दिया-उसे	और-नहीं	दिनों	सारे	शाऊल	और-ढूँढता-रहा-उसे	जीफ-के
H5414	H3808	H3117	H3605	H7586	H1245	H2128

בְּיָדוֹ׃	אֱלֹהִים
उसके-हाथ-में	परमेश्वरने
H3027	H0430

तब दाऊद जंगल के गढ़ों में रहने लगा, और पहाड़ी देश के जीप नामक जंगल में रहा। और शाऊल उसे प्रतिदिन ढूँढ़ता रहा, परन्तु परमेश्वर ने उसे उसके हाथ में न पड़ने दिया।

15

נַפְשׁוֹ	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	שָׁאוּל	יָצָא	כִּי־	דָּוִד	וַיַּרְא
उसकी-जान	को	ढूँढने-के-लिए	शाऊल	निकला	कि	दाऊदने	और-देखा
H5315	H0853	H1245	H7586	H3318		H1732	H7200

ס	בַּחֹרְשָׁה׃	זִיף	בְּמִדְבַּר־	וְדָוִד	
स	वन-में	जीफ-के	जंगल	और-दाऊद	
	H2793	H2128		H1732	

और दाऊद ने जान लिया कि शाऊल मेरे प्राण की खोज में निकला है। और दाऊद जीप नामक जंगल के होरेश नामक स्थान में था;

16

חָרְשָׁה	דָּוִד	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	שָׁאוּל	בֶּן־	יְהוֹנָתָן	וַיָּקָם
वन-में	दाऊद	की-ओर	और-गया	शाऊल-का	पुत्र	योनातान	और-उठा
H2793	H1732	H0413	H3212	H7586		H3083	

בֵּאלֹהִים׃	יָדוֹ	אֶת־	וַיְחַזֵּק
परमेश्वर-में	उसका-हाथ	को	और-मज़बूत-किया
H0430	H3027	H0853	H2388

कि शाऊल का पुत्र योनातान उठकर उसके पास होरेश में गया, और परमेश्वर की चर्चा करके उसको ढाढ़स दिलाया।

17 וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ אַל־ תִּירָ֔א כִּ֣י לֹ֤א תִמְצָאֲךָ֙ יַ֣ד שָׁא֣וּל אָבִ֔יךָ וְאַתָּ֥ה תִמְלֹ֖ךְ עַל־ יִשְׂרָאֵ֑ל וְאָנֹכִ֣י אֶהְיֶה־ לְּךָ֗ לְמִשְׁנֶ֔ה גַּם־ שָׁא֥וּל אָבִ֛י יֹדֵ֖עַ כֵּֽן׃

וַיֹּ֤אמֶר	אֵלָיו֙	אַל־	תִּירָ֔א	כִּ֣י	לֹ֤א	תִמְצָאֲךָ֙	יַ֣ד	שָׁא֣וּל
और-कहा	उससे	मत	डर	क्योंकि	नहीं	पाएगा-तुझे	हाथ	शाऊल
H0559	H0413	H0408	H3372		H3808	H4672	H3027	H7586

אָבִ֔יךָ	וְאַתָּ֥ה	תִמְלֹ֖ךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵ֑ל	וְאָנֹכִ֣י	אֶהְיֶה־	לְּךָ֗	לְמִשְׁנֶ֔ה
मेरे-पिता-का	और-तू	राजा-होगा	पर	इस्राएल	और-मैं	होऊँगा	तेरे-लिए	दूसरा
H0001				H3478	H0595	H1961		H4932

גַּם־	שָׁא֥וּל	אָבִ֛י	יֹדֵ֖עַ	כֵּֽן׃
और-भी	शाऊल	मेरा-पिता	जानता-है	ऐसा
H1571	H7586	H0001	H3045	

उसने उससे कहा, “मत डर; क्योंकि तू मेरे पिता शाऊल के हाथ में न पड़ेगा; और तू ही इस्राएल का राजा होगा, और मैं तेरे नीचे होऊँगा; और इस बात को मेरा पिता शाऊल भी जानता है।”

18 וַיִּכְרְתוּ֙ שְׁנֵיהֶ֔ם בְּרִ֖ית לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וַיֵּ֤שֶׁב דָּוִד֙ בַּחֹ֔רְשָׁה וְיוֹנָתָ֖ן הָלַ֥ךְ לְבֵיתֽוֹ׃ ס

וַיִּכְרְתוּ֙	שְׁנֵיהֶ֔ם	בְּרִ֖ית	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֑ה	וַיֵּ֤שֶׁב	דָּוִד֙	בַּחֹ֔רְשָׁה	
और-बाँधा	दोनोंने	वाचा	सामने	यहोवा-के	और-बैठा	दाऊद	वन-में	
H3772	H8147	H1285	H6440	H3068	H3427	H1732	H2793	

וְיוֹנָתָ֖ן	הָלַ֥ךְ	לְבֵיתֽוֹ׃	ס	
और-योनातान	गया	अपने-घर	स	
H3083	H1980			

तब उन दोनों ने यहोवा की शपथ खाकर आपस में वाचा बाँधी; तब दाऊद होरेश में रह गया, और योनातान अपने घर चला गया।

19 וַיַּעֲל֣וּ זִפִּ֗ים אֶל־ שָׁא֙וּל֙ גִּבְעָתָ֔ה לֵאמֹ֑ר הֲלוֹא֙ דָּוִ֣ד מִסְתַּתֵּ֗ר עִמָּ֛נוּ בְּמְצָדוֹת֖ בַּחֹ֣רְשָׁ֑ה בְּגִבְעַ֣ת הַחֲכִילָ֔ה אֲשֶׁ֖ר מִימִ֥ין הַיְשִׁימֹֽן׃

וַיַּעֲל֣וּ	זִפִּ֗ים	אֶל־	שָׁא֙וּל֙	גִּבְעָתָ֔ה	לֵאמֹ֑ר	הֲלוֹא֙	דָּוִ֣ד	
और-आए	जीफी	की-ओर	शाऊल	गिबआह	कहकर	क्या-नहीं	दाऊद	
H5927	H2130	H0413	H7586	H1390	H0559	H3808	H1732	

מִסְתַּתֵּ֗ר	עִמָּ֛נוּ	בְּמְצָדוֹת֖	בַּחֹ֣רְשָׁ֑ה	בְּגִבְעַ֣ת	הַחֲכִילָ֔ה	אֲשֶׁ֖ר	מִימִ֥ין	הַיְשִׁימֹֽן׃
छिपा-हुआ-है	हमारे-साथ	गढ़ों-में	वन-में	पहाड़-पर	हकीलाह-की	जो	दाहिने-ओर	यशीमोन-के
H5641		H4679	H2793	H1389	H2444		H3225	H3452

तब जीपी लोग गिबा में शाऊल के पास जाकर कहने लगे, “दाऊद तो हमारे पास होरेश के गढ़ों में, अर्थात् उस हकीला नामक पहाड़ी पर छिपा रहता है, जो यशीमोन के दक्षिण की ओर है।

רֵ֣ד	לְרֵדֶ֔ת	הַמֶּ֖לֶךְ	נַפְשֶׁ֑ךָ	אַוַּ֣ת	לְכָל־	וְעַתָּ֕ה	20
उतर	उतरने-के-लिए	राजा	तेरी-जान-की	इच्छा	सब-के-अनुसार	और-अब	
H3381	H3381	H4428	H5315	H0185	H3605	H6258	

הַמֶּ֥לֶךְ׃	בְּיַד	הַסְגִּירוֹ	וְלָ֖נוּ
राजा-के	हाथ-में	सौंपना-उसे	और-हमारे-लिए
H4428	H3027	H5462	

इसलिए अब, हे राजा, तेरी जो इच्छा आने की है, तो आ; और उसको राजा के हाथ में पकड़वा देना हमारा काम होगा।”

חֲמַלְתֶּ֖ם	כִּ֣י	לַיהוָ֑ה	אַתֶּ֗ם	בְּרוּכִ֤ים	שָׁאוּל֙	וַיֹּ֣אמֶר	21
तुमने-तरस-खाया	क्योंकि	यहोवा-के-लिए	तुम	धन्य	शाऊलने	और-कहा	
H2550		H3068		H1288	H7586	H0559	

עָלָֽי׃	
मुझ-पर	

शाऊल ने कहा, “यहोवा की आशीष तुम पर हो, क्योंकि तुम ने मुझ पर दया की है।

מְקוֹמוֹ֙	אֶת־	וּרְאוּ֙	וּדְעוּ֙	עֹ֔וד	הָכִ֥ינוּ	נָּ֛א	לְכ֥וּ־	22
उसका-स्थान	को	और-देखो	और-जानो	फिरसे	तैयार-करो	कृपया	जाओ	
H4725	H0853	H7200	H3045	H5750		H4994	H3212	

אָמַ֑ר	כִּ֣י	שָׁ֔ם	רָאָ֥הוּ	מִי	רַגְלֹ֖ו	תִּהְיֶ֣ה	אֲשֶׁ֤ר
कहा-गया-है	क्योंकि	वहाँ	देखा-उसे	किसने	उसका-पैर	होगा	जहाँ
H0559		H8033	H7200	H4310	H7272	H1961	

הֽוּא׃	יַעְרִ֥ם	עָרֹ֛ום	אֵלַ֖י	
वह	चतुराई-करता-है	चतुर	मुझसे	
H1931	H6191	H6191	H0413	

तुम चलकर और भी निश्चय कर लो; और देख-भाल कर जान लो, और उसके अड्डे का पता लगा लो, और पता लगाओ कि उसको वहाँ किसने देखा है; क्योंकि किसी ने मुझसे कहा है, कि वह बड़ी चतुराई से काम करता है।

23

יִתְחַבֵּא	אֲשֶׁר	הַמַּחֲבֹאִים	מִכֹּל	וּדְעוּ	וּרְאוּ	
वह-छिपता-है	जहाँ	सब-छिपने-की-जगहों	से	और-जानो	और-देखो	
H2244			H3605	H3045	H7200	

אִתְּכֶם	וְהָלַכְתִּי	נָכוֹן	אֶל־	אֵלַי	וְשַׁבְתֶּם	שָׁם
तुम्हारे-साथ	और-जाऊँगा-मैं	निश्चित	की-ओर	मेरे-पास	और-लौटो	वहाँ
H0854	H1980		H0413	H0413	H7725	H8033

אַלְפֵי	בְּכֹל	אֹתוֹ	וְחִפַּשְׂתִּי	בָּאָרֶץ	יֶשְׁנֶנּוּ	אִם־	וְהָיָה
सब-हज़ारों	में	उसे	और-खोजूँगा-मैं	देश-में	वह-है	यदि	और-होगा
H0505	H3605	H0853	H2664	H0776	H3426		H1961

יְהוּדָה׃
यहूदाह-के
H3063

इसलिए जहाँ कहीं वह छिपा करता है उन सब स्थानों को देख देखकर पहचानो, तब निश्चय करके मेरे पास लौट आना। और मैं तुम्हारे साथ चलूँगा, और यदि वह उस देश में कहीं भी हो, तो मैं उसे यहूदा के हजारों में से ढूँढ़ निकालूँगा।”

24

וַיָּקוּמוּ	וַיֵּלְכוּ	זִיפָה	לִפְנֵי	שָׁאוּל	וְדָוִד	וַאֲנָשָׁיו
और-उठे	और-गए	जीफाह	पहले	शाऊल-के	और-दाऊद	और-उसके-मनुष्य
		H2128	H6440	H7586	H1732	H0376

בִּמְדְבָּר	מָעוֹן	בָּעֲרָבָה	אֶל	יְמִין	הַיְשִׁימֹן׃
जंगल-में	माओन	मैदान-में	की-ओर	दाहिने	यशीमोन-के
	H4584	H6160	H0413	H3225	H3452

तब वे चलकर शाऊल से पहले जीप को गए। परन्तु दाऊद अपने जनों समेत माओन नामक जंगल में चला गया था, जो अराबा में यशीमोन के दक्षिण की ओर है।

25

לְדָוִד	וַיַּגִּדוּ	לְבַקְּשׁוֹ	וַאֲנָשָׁיו	שָׁאוּל	וַיֵּלֶךְ	
दाऊद-को	और-बताया-गया	ढूँढने-के-लिए	और-उसके-मनुष्य	शाऊल	और-गया	
H1732	H5046	H1245	H0376	H7586	H3212	

שָׁאוּל	וַיִּשְׁמַע	מָעוֹן	בְּמִדְבַּר	וַיֵּשֶׁב	הַסֶּלַע	וַיֵּרֶד
शाऊलने	और-सुना	माओन	जंगल-में	और-बैठा	चट्टान	और-उतरा
H7586	H8085	H4584		H3427	H5553	H3381

מָעוֹן׃	מִדְבַּר	דָּוִד	אַחֲרֵי־	וַיִּרְדֹּף
माओन-का	जंगल	दाऊद-के	पीछे	और-पीछा-किया
H4584		H1732		H7291

तब शाऊल अपने जनों को साथ लेकर उसकी खोज में गया। इसका समाचार पाकर दाऊद पर्वत पर से उतर के माओन जंगल में रहने लगा। यह सुन शाऊल ने माओन जंगल में दाऊद का पीछा किया।

26

וַיֵּלֶךְ	שָׁאוּל	מִצַּד	הָהָר	מִזֶּה	וְדָוִד	וַאֲנָשָׁיו
और-गया	शाऊल	तरफ	पहाड़-की	इधर-से	और-दाऊद	और-उसके-मनुष्य
H3212	H7586	H6654	H2022	H2088	H1732	H0376

מִפְּנֵי	לָלֶכֶת	נָחְפָּז	דָּוִד	וַיְהִי	מִזֶּה	הָהָר	מִצַּד
सामने-से	जाने-के-लिए	जल्दी-करता	दाऊद	और-हुआ	उधर-से	पहाड़-की	तरफ
H6440	H3212	H2648	H1732	H1961	H2088	H2022	H6654

וְאֶל־	דָּוִד	אֶל־	עֹטְרִים	וַאֲנָשָׁיו	וְשָׁאוּל	שָׁאוּל
और-की-ओर	दाऊद	की-ओर	घेर-रहे-थे	और-उसके-मनुष्य	और-शाऊल	शाऊल-के
H0413	H1732	H0413		H0376	H7586	H7586

לְתָפְשָׂם׃	אֲנָשָׁיו
पकड़ने-के-लिए	उसके-मनुष्यों-को
H8610	H0376

शाऊल तो पहाड़ की एक ओर, और दाऊद अपने जनों समेत पहाड़ की दूसरी ओर जा रहा था; और दाऊद शाऊल के डर के मारे जल्दी जा रहा था, और शाऊल अपने जनों समेत दाऊद और उसके जनों को पकड़ने के लिये घेरा बनाना चाहता था,

27

כִּי־	וְלֵכָה	מַהֲרָה	לֵאמֹר	שָׁאוּל	אֶל־	בָּא	וּמַלְאָךְ
क्योंकि	और-जा	जल्दी-कर	कहकर	शाऊल	की-ओर	आया	और-दूत
	H3212		H0559	H7586	H0413	H0935	H4397

הָאָרֶץ׃	עַל־	פְּלִשְׁתִּים	פָּשְׁטוּ
देश	पर	पलिश्ती	हमला-कर-रहे-हैं
H0776		H6430	H6584

कि एक दूत ने शाऊल के पास आकर कहा, “फुर्ती से चला आ; क्योंकि पलिश्तियों ने देश पर चढ़ाई की है।”

28

לִקְרַאת	וַיֵּלֶךְ	דָּוִד	אַחֲרֵי	מִרְדֹּף	שָׁאוּל	וַיָּשָׁב
मिलने-के-लिए	और-गया	दाऊद-के	पीछे	पीछा-करने-से	शाऊल	और-लौटा
H7122	H3212	H1732		H7291	H7586	H7725

סֶלַע	הַהוּא	לַמָּקוֹם	קָרְאוּ	כֵּן	עַל־	פְּלִשְׁתִּים
चट्टान	वह	उस-स्थान-को	पुकारा-गया	कारण	उस	पलिश्तियों-को
H5555	H1931	H4725	H7121			H6430

הַמַּחְלְקוֹת׃
बँटवारे-का
H5555

यह सुन शाऊल दाऊद का पीछा छोड़कर पलिश्तियों का सामना करने को चला; इस कारण उस स्थान का नाम सेलाहम्म-हलकोत पड़ा।

וַיַּעַל	דָּוִד	מִשָּׁם	וַיֵּשֶׁב	בִּמְצָדוֹת	עֵין־	גֶּדִי׃	29
और–चढ़ा	दाऊद	वहाँ–से	और–बैठा	गढ़ों–में	एन–गदी	के	
H5927	H1732	H8033	H3427	H4679	H5872	H5872	

वहाँ से दाऊद चढ़कर एनगदी के गढ़ों में रहने लगा।

Chapter 24

וַיְהִי	כְּאֲשֶׁר	שָׁב	שָׁאוּל	מֵאַחֲרֵי	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּגִּדוּ	1
और–हुआ	जब	लौटा	शाऊल	पीछे–से	पलिश्तियों–के	और–बताया–गया	
H1961		H7725	H7586		H6430	H5046	

לֵאמֹר	הִנֵּה	דָוִד	בְּמִדְבַּר	עֵין	גֶּדִי׃	ס	
कहकर	देखो	दाऊद	जंगल–में	एन	गदी–के	स	
H0559	H2009	H1732		H5872	H5872		

जब शाऊल पलिश्तियों का पीछा करके लौटा, तब उसको यह समाचार मिला, कि दाऊद एनगदी के जंगल में है।

וַיִּקַּח	שָׁאוּל	שְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	אִישׁ	בָּחוּר	מִכֹּל־	יִשְׂרָאֵל	2
और–लिया	शाऊलने	तीन	हज़ार	मनुष्य	चुने–हुए	सब–में–से	इस्राएल	
H3947	H7586	H7969	H0505	H0376	H0977	H3605	H3478	

וַיֵּלֶךְ	לְבַקֵּשׁ	אֶת־	דָּוִד	וַאֲנָשָׁיו	עַל־	פְּנֵי	
और–गया	ढूँढने–के–लिए	को	दाऊद	और–उसके–मनुष्यों–को	पर	मुँह	
H3212	H1245	H0853	H1732	H0376		H6440	

צוּרֵי	הַיְעֵלִים׃
चट्टानों	जंगली–बकरियों–के
H6697	H3277

तब शाऊल समस्त इस्राएलियों में से तीन हजार को छाँटकर दाऊद और उसके जनों को ‘जंगली बकरों की चट्टानों’ पर खोजने गया।

3

מְעָרָֽה	וְשָׁם	הַדֶּ֖רֶךְ	עַל־	הַצֹּאן	גְּדֵרֹ֑ות	אֶל־	וַיָּבֹא
गुफा	और-वहाँ	रास्ता	पर	भेड़ों-की	बाड़ों	की-ओर	और-आया
H4631	H8033	H1870		H6629	H1448	H0413	H0935

וַאֲנָשָׁיו	וְדָוִד֙	רַגְלָ֔יו	אֶת־	לְהָסֵ֖ךְ	שָׁא֥וּל	וַיָּבֹ֣א	
और-उसके-मनुष्य	और-दाऊद	अपने-पैरों	को	ढांकने-के-लिए	शाऊल	और-गया	
H0376	H1732	H7272	H0853		H7586	H0935	

יֹּשְׁבִֽים׃	הַמְּעָרָ֖ה	בִּיַרְכְתֵ֥י
बैठे-थे	गुफा-के	पिछले-भागों-में
H3427	H4631	H3411

जब वह मार्ग पर के भेड़शालाओं के पास पहुँचा जहाँ एक गुफा थी, तब शाऊल दिशा फिरने को उसके भीतर गया। और उसी गुफा के कोनों में दाऊद और उसके जन बैठे हुए थे।

4

אָמַ֗ר	אֲשֶׁר־	הַיֹּום֙	הִנֵּ֣ה	אֵלָ֔יו	דָּוִ֖ד	אַנְשֵׁ֣י	וַיֹּאמְרוּ֙
कहा	जिसे	आज-का-दिन	देखो	उससे	दाऊद-के	मनुष्योंने	और-कहा
H0559		H3117	H2009	H0413	H1732	H0376	H0559

(אֹיִבְךָ֑)	[איבי֖ך]	אֶת־	נֹתֵ֥ן	אָנֹכִ֛י	הִנֵּ֣ה	אֵלֶ֔יךָ	יְהוָ֣ה
(तेरे-शत्रु-को)	[तेरे-शत्रुओं-को]	को	देनेवाला-हूँ	मैं	देखो	तुझसे	यहोवाने
H0341	H0341	H0853	H5414	H0595	H2009	H0413	H3068

דָּוִ֔ד	וַיָּ֣קָם	בְּעֵינֶ֑יךָ	יִטַּ֖ב	כַּאֲשֶׁ֥ר	לֹּ֛ו	וְעָשִׂ֥יתָ	בְיָדֶ֖ךָ
दाऊद	और-उठा	तेरी-आँखों-में	अच्छा-लगे	जैसा	उसे	और-कर	तेरे-हाथ-में
H1732			H3190				H3027

בַּלָּֽט׃	לְשָׁא֔וּל	אֲשֶׁר־	הַמְּעִ֣יל	כְּנַף־	אֶת־	וַיִּכְרֹ֥ת
चुपके-से	शाऊल-का	जो	चोगा-का	कोना	को	और-काटा
H3909	H7586		H4598	H3671	H0853	H3772

तब दाऊद के जनों ने उससे कहा, “सुन, आज वही दिन है जिसके विषय यहोवा ने तुझ से कहा था, ‘मैं तेरे शत्रु को तेरे हाथ में सौंप दूँगा, कि तू उससे मनमाना बर्ताव कर ले।’” तब दाऊद ने उठकर शाऊल के बागे की छोर को छिपकर काट लिया।

5

עָלָ֑ו	אֶת־	דָּוִ֖ד	לֵב־	וַיַּ֥ךְ	כֵּ֛ן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי֙
पर	उसे	दाऊद-का	हृदय	और-मारा	इसके	बाद-में	और-हुआ
	H0853	H1732		H5221			H1961

ס	לְשָׁא֔וּל׃	אֲשֶׁר	כְּנַ֣ף	אֶת־	כָּרַ֖ת	אֲשֶׁ֥ר
स	शाऊल-का	जो	कोना	को	उसने-काटा	जो
	H7586		H3671	H0853	H3772	

इसके बाद दाऊद शाऊल के बागे की छोर काटने से पछताया।

6

וַיֹּאמֶר	לַאֲנָשָׁיו	חָלִילָה	לִי	מֵיהוָה	אִם־	אֶעֱשֶׂה
और–कहा	अपने–मनुष्यों–से	दूर–हो	मुझसे	यहोवा–की–ओर–से	यदि	मैं–करूँ
H0559	H0376	H2486		H3068		

אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	לַאדֹנִי	לִמְשִׁיחַ	יְהוָה	לִשְׁלֹחַ
को	बात	यह	मेरे–स्वामी–को	अभिषिक्त–को	यहोवा–के	भेजने–के–लिए
H0853	H1697	H2088	H0113	H4899	H3068	H7971

יָדִי	בּוֹ	כִּי־	מְשִׁיחַ	יְהוָה	הוּא׃
मेरा–हाथ	उसमें	क्योंकि	अभिषिक्त	यहोवा–का	वह–है
H3027			H4899	H3068	H1931

वह अपने जनों से कहने लगा, “यहोवा न करे कि मैं अपने प्रभु से जो यहोवा का अभिषिक्त है ऐसा काम करूँ, कि उस पर हाथ उठाऊँ, क्योंकि वह यहोवा का अभिषिक्त है।”

7

וַיְשַׁסַּע	דָּוִד	אֶת־	אֲנָשָׁיו	בַּדְּבָרִים	וְלֹא	נְתָנָם
और–रोका	दाऊदने	को	अपने–मनुष्यों–को	शब्दों–से	और–नहीं	दिया–उन्हें
H8156	H1732	H0853	H0376	H1697	H3808	H5414

לָקוּם	אֶל־	שָׁאוּל	וְשָׁאוּל	קָם	מֵהַמְּעָרָה	וַיֵּלֶךְ
उठने–के–लिए	की–ओर	शाऊल	और–शाऊल	उठा	गुफा–से	और–गया
	H0413	H7586	H7586		H4631	H3212

בַּדָּרֶךְ׃	ס	
रास्ते–पर	स	
H1870		

ऐसी बातें कहकर दाऊद ने अपने जनों को समझाया और उन्हें शाऊल पर आक्रमण करने को उठने न दिया। फिर शाऊल उठकर गुफा से निकला और अपना मार्ग लिया।

8

וַיָּ֣קָם	דָּוִ֔ד	אַחֲרֵי־	כֵ֖ן	וַיֵּצֵ֣א	]מן־[	]המערה[
और-उठा	दाऊद	बाद-में	इसके	और-निकला	[से]	[गुफा]
	H1732			H3318		H4631

מֵֽ)מַּעֲרָ֖ה(	וַיִּקְרָ֣א	אַחֲרֵי־	שָׁא֑וּל	לֵאמֹ֗ר	אֲדֹנִי֙	הַמֶּ֣לֶךְ
(गुफा-से)	और-पुकारा	पीछे	शाऊल-के	कहकर	मेरे-स्वामी	राजा
H4631	H7121		H7586	H0559	H0113	H4428

אַרְצָ֔ה	אַפַּ֖יִם	דָּוִ֥ד	וַיִּקֹּ֛ד	אַחֲרָ֥יו	שָׁא֖וּל	וַיַּבֵּ֣ט
भूमि-की-ओर	मुँह	दाऊद	और-झुका	अपने-पीछे	शाऊलने	और-देखा
H0776	H0639	H1732	H6915		H7586	H5027

ס	וַיִּשְׁתָּחוּ׃
स	और-दण्डवत-किया
	H7812

उसके बाद दाऊद भी उठकर गुफा से निकला और शाऊल को पीछे से पुकारके बोला, “हे मेरे प्रभु, हे राजा।” जब शाऊल ने पीछे मुड़कर देखा, तब दाऊद ने भूमि की ओर सिर झुकाकर दण्डवत् की।

9

אָדָ֔ם	דִּבְרֵי֙	אֶת־	תִּשְׁמַ֣ע	לָמָּה֙	לִשְׁא֔וּל	דָּוִ֖ד	וַיֹּ֣אמֶר
आदमी-की	बातों	को	तू-सुनता-है	क्यों	शाऊल-से	दाऊदने	और-कहा
H0120	H1697	H0853	H8085	H4100	H7586	H1732	H0559

רָעָתֶֽךָ׃	מְבַקֵּ֥שׁ	דָּוִ֖ד	הִנֵּ֣ה	לֵאמֹֽר
तेरी-बुराई	ढूँढता-है	दाऊद	देखो	कहकर
	H1245	H1732	H2009	H0559

और दाऊद ने शाऊल से कहा, “जो मनुष्य कहते हैं, कि दाऊद तेरी हानि चाहता है उनकी तू क्यों सुनता है?

10

נְתָנְךָ֣	אֲשֶׁר־	אֶת	עֵינֶ֜יךָ	רָא֗וּ	הַזֶּ֛ה	הַיּ֥וֹם	הִנֵּ֣ה
दिया-तुझे	जो	को	तेरी-आँखोंने	देखा	इस	आज-के-दिन	देखो
H5414		H0853		H7200	H2088	H3117	H2009

לַהֲרָגֶ֑ךָ	וְאָמַ֗ר	בַּמְּעָרָ֔ה	בְּיָדִ֖י	וְהַיּ֥וֹם	וְיהוָ֛ה
मारने-के-लिए-तुझे	और-कहा-गया	गुफा-में	मेरे-हाथ-में	आज-के-दिन	यहोवाने
H2026	H0559	H4631	H3027	H3117	H3068

בַּאדֹנִ֔י	יָדִ֑י	אֶשְׁלַ֣ח	לֹא־	וְאֹמַ֣ר	עָלֶ֔יךָ	וַתָּ֖חָס	
मेरे-स्वामी-पर	मेरा-हाथ	मैं-भेजूँगा	नहीं	और-मैंने-कहा	तुझ-पर	और-तरस-खाया	
H0113	H3027	H7971	H3808	H0559		H2347	

הֽוּא׃	יְהוָ֖ה	מְשִׁ֥יחַ	כִּי־
वह-है	यहोवा-का	अभिषिक्त	क्योंकि
H1931	H3068	H4899	

देख, आज तूने अपनी आँखों से देखा है कि यहोवा ने आज गुफा में तुझे मेरे हाथ सौंप दिया था; और किसी किसी ने तो मुझसे तुझे मारने को कहा था, परन्तु मुझे तुझ पर तरस आया; और मैंने कहा, ‘मैं अपने प्रभु पर हाथ न उठाऊँगा; क्योंकि वह यहोवा का अभिषिक्त है।’

11

בְּיָדִי	מְעִילֶךָ	כְּנַף	אֶת־	רְאֵה	גַּם	רְאֵה	וְאָבִי	
मेरे-हाथ-में	तेरे-चोगे-का	कोना	को	देख	भी	देख	और-मेरे-पिता	
H3027	H4598	H3671	H0853	H7200	H1571	H7200	H0001	

דַּע	הַרַגְתִּיךָ	וְלֹא	מְעִילֶךָ	כְּנַף	אֶת־	בְּכָרְתִּי	כִּי
जान	मारा-तुझे	और-नहीं	तेरे-चोगे-का	कोना	को	काटने-में-मेरे	क्योंकि
H3045	H2026	H3808	H4598	H3671	H0853	H3772	

וְלֹא־	וָפֶשַׁע	רָעָה	בְּיָדִי	אֵין	כִּי	וּרְאֵה
और-नहीं	और-अपराध	बुराई	मेरे-हाथ-में	नहीं-है	कि	और-देख
H3808	H6588		H3027	H0369		H7200

לְקַחְתָּהּ׃	נַפְשִׁי	אֶת־	צֹדֶה	וְאַתָּה	לָךְ	חָטָאתִי
लेने-के-लिए	मेरी-जान	को	घात-में-है	और-तू	तेरे-विरुद्ध	पाप-किया-मैंने
H3947	H5315	H0853				H2398

फिर, हे मेरे पिता, देख, अपने बागे की छोर मेरे हाथ में देख; मैंने तेरे बागे की छोर तो काट ली, परन्तु तुझे घात न किया; इससे निश्चय करके जान ले, कि मेरे मन में कोई बुराई या अपराध का सोच नहीं है। मैंने तेरे विरुद्ध कोई अपराध नहीं किया, परन्तु तू मेरे प्राण लेने को मानो उसका अहेर करता रहता है।

12

מִמֶּךָּ	יְהוָה	וְנָקְמַנִי	וּבֵינֶךָּ	בֵּינִי	יְהוָה	יִשְׁפֹּט
तुझसे	यहोवा	और-बदला-ले	और-तेरे-बीच	मेरे-बीच	यहोवा	न्याय-करे
	H3068	H5358	H0996	H0996	H3068	H8199

בָּךְ׃	תִּהְיֶה־	לֹא	וְיָדִי
तुझमें	होगा	नहीं	और-मेरा-हाथ
	H1961	H3808	H3027

यहोवा मेरा और तेरा न्याय करे, और यहोवा तुझ से मेरा बदला ले; परन्तु मेरा हाथ तुझ पर न उठेगा।

13

רֶשַׁע	יֵצֵא	מֵרְשָׁעִים	הַקַּדְמֹנִי	מָשָׁל	יֹאמַר	כַּאֲשֶׁר
दुष्टता	निकलती-है	दुष्टों-से	पुरानी	कहावत	कहती-है	जैसा
H7562	H3318	H7561	H6931	H4912	H0559	

בָּךְ׃	תִּהְיֶה־	לֹא	וְיָדִי
तुझमें	होगा	नहीं	और-मेरा-हाथ
	H1961	H3808	H3027

प्राचीनों के नीतिवचन के अनुसार ‘दुष्टता दुष्टों से होती है;’ परन्तु मेरा हाथ तुझ पर न उठेगा।

14 אַחֲרֵי מִי יָצָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי מִי אַתָּה רֹדֵף אַחֲרֵי כֶּלֶב מֵת אַחֲרֵי פַּרְעֹשׁ אֶחָד׃

אַחֲרֵי	מִי	יָצָא	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	אַחֲרֵי	מִי	אַתָּה	
पीछे	किसके	निकला	राजा	इस्राएल-का	पीछे	किसके	तू	
	H4310	H3318	H4428	H3478		H4310		

רֹדֵף	אַחֲרֵי	כֶּלֶב	מֵת	אַחֲרֵי	פַּרְעֹשׁ	אֶחָד׃	
पीछा-करता-है	पीछे	कुत्ता	मरा	पीछे	पिस्सू	एक	
H7291		H3611	H4191		H6550	H0259	

इस्राएल का राजा किसका पीछा करने को निकला है? और किसके पीछे पड़ा है? एक मरे कुत्ते के पीछे! एक पिस्सू के पीछे!

15 וְהָיָה יְהוָה וְשָׁפַט לְדַיָּן בֵּינִי וּבֵינֶךָ וְיִרְאֶה וְיָרֶב אֶת־רִיבִי וְיִשְׁפְּטֵנִי מִיָּדֶךָ׃ פ

וְהָיָה	יְהוָה	לְדַיָּן	וְשָׁפַט	בֵּינִי	וּבֵינֶךָ	
और-होगा	यहोवा	न्यायाधीश-के-लिए	और-न्याय-करेगा	मेरे-बीच	और-तेरे-बीच	
H1961	H3068	H1781	H8199	H0996	H0996	

וְיִרְאֶה	וְיָרֶב	אֶת־	רִיבִי	וְיִשְׁפְּטֵנִי	מִיָּדֶךָ׃	פ
और-देखेगा	और-लड़ेगा	को	मेरा-मुकद्दमा	और-न्याय-करेगा-मुझे	तेरे-हाथ-से	प
H7200	H7378	H0853	H7379	H8199	H3027	

इसलिए यहोवा न्यायी होकर मेरा तेरा विचार करे, और विचार करके मेरा मुकद्दमा लड़े, और न्याय करके मुझे तेरे हाथ से बचाए।”

16 וַיְהִי כְּכַלּוֹת דָּוִד לְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־דָּוִד הֲקֹלְךָ זֶה בְּנִי דָוִד וַיִּשָּׂא שָׁאוּל קֹלוֹ וַיֵּבְךְּ׃

וַיְהִי	כְּכַלּוֹת	דָּוִד	לְדַבֵּר	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	
और-हुआ	समाप्त-करने-में	दाऊद-के	बोलना	को	बातों	इन	
H1961	H3615	H1732	H1696	H0853	H1697	H0428	

וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	בְּנִי	זֶה	הֲקֹלְךָ	
और-कहा	शाऊल-से	की-ओर	दाऊद	मेरे-पुत्र	यह	क्या-तेरी-आवाज़	
H0559	H7586	H0413	H1732		H2088		

שָׁאוּל	קֹלוֹ	וַיֵּבְךְּ׃	וַיִּשָּׂא	
शाऊलने	अपनी-आवाज़	और-रोया	और-उठाई	
H7586		H1058	H5375	

जब दाऊद शाऊल से ये बातें कह चुका, तब शाऊल ने कहा, “हे मेरे बेटे दाऊद, क्या यह तेरा बोल है?” तब शाऊल चिल्लाकर रोने लगा।

17

וַיֹּאמֶר אֶל־דָּוִד צַדִּיק אַתָּה מִמֶּנִּי כִּי אַתָּה גְּמַלְתַּנִי הַטּוֹבָה וַאֲנִי גְּמַלְתִּיךָ הָרָעָה׃

וַיֹּאמֶר	אֶל־	דָּוִד	צַדִּיק	אַתָּה	מִמֶּנִּי	כִּי	אַתָּה
और-कहा	की-ओर	दाऊद-से	धर्मी	तू-है	मुझसे	क्योंकि	तूने
H0559	H0413	H1732	H6662				

גְּמַלְתַּנִי	הַטּוֹבָה	וַאֲנִי	גְּמַלְתִּיךָ	הָרָעָה׃	
बदला-दिया-मुझे	भलाई	और-मैंने	बदला-दिया-तुझे	बुराई	
H1580		H0589	H1580		

फिर उसने दाऊद से कहा, “तू मुझसे अधिक धर्मी है; तूने तो मेरे साथ भलाई की है, परन्तु मैंने तेरे साथ बुराई की।

18

וְאַתָּה [וְאת] הִגַּדְתָּ הַיּוֹם אֵת אֲשֶׁר־עָשִׂיתָה אִתִּי

וְאַתָּה	[וְאת]	הִגַּדְתָּ	הַיּוֹם	אֵת	אֲשֶׁר־	עָשִׂיתָה	אִתִּי
(और-तूने)	[और-तू]	बताया	आज-के-दिन	को	जो	तूने-किया	मेरे-साथ
		H5046	H3117	H0853			H0854

וְלֹא	בְיָדֶךָ	יְהוָה	סִגְּרַנִי	אֲשֶׁר	אֹתְ	טוֹבָה
और-नहीं	तेरे-हाथ-में	यहोवाने	बंद-किया-मुझे	जो	को	भलाई
H3808	H3027	H3068	H5462		H0853	

הֲרַגְתָּנִי׃

मारा-तूने-मुझे
H2026

और तूने आज यह प्रगट किया है, कि तूने मेरे साथ भलाई की है, कि जब यहोवा ने मुझे तेरे हाथ में कर दिया, तब तूने मुझे घात न किया।

19

וְכִי־יִמְצָא אִישׁ אֶת־אֹיְבוֹ וְשִׁלְּחוֹ בְּדֶרֶךְ

וְכִי־	יִמְצָא	אִישׁ	אֶת־	אֹיְבוֹ	וְשִׁלְּחוֹ	בְּדֶרֶךְ
और-जब	पाएगा	मनुष्य	को	अपने-शत्रु-को	और-छोड़ेगा-उसे	रास्ते-पर
	H4672	H0376	H0853	H0341	H7971	H1870

הַזֶּה הַיּוֹם תַּחַת טוֹבָה יְשַׁלֶּמְךָ וַיהוָה טוֹבָה

הַזֶּה	הַיּוֹם	תַּחַת	טוֹבָה	יְשַׁלֶּמְךָ	וַיהוָה	טוֹבָה
इस	आज-के-दिन	बदले-में	अच्छाई	बदला-देगा-तुझे	और-यहोवा	अच्छे
H2088	H3117	H8478			H3068	

לִי׃ עָשִׂיתָה אֲשֶׁר

मेरे-लिए	तूने-किया	जो

भला! क्या कोई मनुष्य अपने शत्रु को पाकर कुशल से जाने देता है? इसलिए जो तूने आज मेरे साथ किया है, इसका अच्छा बदला यहोवा तुझे दे।

20

וְעַתָּה	הִנֵּה	יָדַעְתִּי	כִּי	מָלֹךְ	תִּמְלֹךְ	
और-अब	देखो	मैं-जानता-हूँ	कि	राजा-होकर	तू-राजा-होगा	
H6258	H2009	H3045				

וְקָמָה	בְיָדְךָ	מַמְלֶכֶת	יִשְׂרָאֵל׃
और-स्थिर-होगा	तेरे-हाथ-में	राज्य	इस्राएल-का
	H3027	H4467	H3478

और अब, मुझे मालूम हुआ है कि तू निश्चय राजा हो जाएगा, और इस्राएल का राज्य तेरे हाथ में स्थिर होगा।

21

וְעַתָּה	הִשָּׁבְעָה	לִּי	בַּיהוָה	אִם־	תַּכְרֵית	אֶת־
और-अब	शपथ-खा	मुझसे	यहोवा-की	यदि	तू-काटेगा	को
H6258	H7650		H3068		H3772	H0853

זַרְעִי	אַחֲרָי	וְאִם־	תַּשְׁמִיד	אֶת־	שְׁמִי	מִבֵּית
मेरी-संतान-को	मेरे-बाद	और-यदि	तू-नाश-करेगा	को	मेरा-नाम	घर-से
H2233			H8045	H0853	H8034	

אָבִי׃
मेरे-पिता-के
H0001

अब मुझसे यहोवा की शपथ खा, कि मैं तेरे वंश को तेरे बाद नष्ट न करूँगा, और तेरे पिता के घराने में से तेरा नाम मिटा न डालूँगा।”

22

בֵּיתוֹ	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֵּלֶךְ	לְשָׁאוּל	דָּוִד	וַיִּשָּׁבַע
अपने-घर	की-ओर	शाऊल	और-गया	शाऊल-से	दाऊदने	और-शपथ-खाई
	H0413	H7586	H3212	H7586	H1732	H7650

פ	הַמְּצוּדָה׃	עַל־	עָלוּ	וַאֲנָשָׁיו	וְדָוִד
प	गढ़	पर	चढ़े	और-उसके-मनुष्य	और-दाऊद
			H5927	H0376	H1732

तब दाऊद ने शाऊल से ऐसी ही शपथ खाई। तब शाऊल अपने घर चला गया; और दाऊद अपने जनों समेत गढ़ों में चला गया।

Chapter 25

1

וַיָּמָת שְׁמוּאֵל וַיִּקָּבְצוּ כָל־ יִשְׂרָאֵל וַיִּסְפְּדוּ־
और-मरा शमूएल और-इकट्ठे-हुए सब इस्राएल और-विलाप-किया
H4191 H8050 H6908 H3605 H3478 H5594

לוֹ וַיִּקְבְּרֻהוּ וּבְבֵיתוֹ בָּרָמָה וַיָּקָם דָּוִד וַיֵּרֶד
उसके-लिए और-दफ़नाया-उसे अपने-घर-में रामाह-में और-उठा दाऊद और-उतरा
H6912 H7414 H1732 H3381

ס אֶל־ מִדְבַּר פָּארָן׃
स की-ओर जंगल पारान-के
H0413 H6290

शमूएल की मृत्यु हो गई; और समस्त इस्राएलियों ने इकट्ठे होकर उसके लिये छाती पीटी, और उसके घर ही में जो रामाह में था उसको मिट्टी दी। तब दाऊद उठकर पारान जंगल को चला गया।

2

וְהָאִישׁ גָּדוֹל בִּכַרְמֶל וּמַעֲשֵׂהוּ בִּמָעוֹן וְאִישׁ
बड़ा और-वह-मनुष्य कर्मेल-में और-उसका-काम माओन-में और-मनुष्य
H0376 H3760 H4639 H4584 H0376

עִזִּים וְאֶלֶף אֲלָפִים שְׁלֹשֶׁת־ צֹאן וְלוֹ מְאֹד
बकरियाँ और-हज़ार हज़ार तीन भेड़ और-उसके-पास बहुत
H5795 H0505 H0505 H7969 H6629 H3966

בַּכַּרְמֶל׃ צֹאנוֹ אֶת־ בְּגֹזֵז וַיְהִי
कर्मेल-में अपनी-भेड़ें-को को कतरने-में और-हुआ
H3760 H6629 H0853 H1494 H1961

माओन में एक पुरुष रहता था जिसका व्यापार कर्मेल में था। और वह पुरुष बहुत धनी था, और उसकी तीन हजार भेड़ें, और एक हजार बकरियाँ थीं; और वह अपनी भेड़ों का ऊन कतर रहा था।

3

וְשֵׁם הָאִישׁ נָבָל וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ אֲבִגַיִל
और-नाम उस-मनुष्य-का नाबाल और-नाम उसकी-पत्नी-का अबीगैल
H0376 H5037 H8034 H0802 H0026

וְהָאִשָּׁה טוֹבַת־ שֶׂכֶל וְיִפַת תֹּאַר וְהָאִישׁ קָשֶׁה
और-वह-स्त्री अच्छी बुद्धि-की और-सुंदर रूप-की और-वह-मनुष्य कठोर
H0802 H7922 H3303 H8389 H0376 H7186

וְרַע מַעַלְלִים וְהוּא [כלבו] (כָּלְבִי׃)
और-बुरा कामों-में और-वह [कालेबी] (कालेबी)
H1931 H4611 H3614

उस पुरुष का नाम नाबाल, और उसकी पत्नी का नाम अबीगैल था। स्त्री तो बुद्धिमान और रूपवती थी, परन्तु पुरुष कठोर, और बुरे-बुरे काम करनेवाला था; वह कालेबवंशी था।

4 וַיִּשְׁמַע דָּוִד בַּמִּדְבָּר כִּי־ גֹזֵז נָבָל אֶת־

और-सुना दाऊदने जंगल-में कि कतर-रहा-है नाबाल को

H8085 H1732 H6629 H1494 H5037 H0853

צֹאנוֹ׃

अपनी-भेड़ों-को

H6629

जब दाऊद ने जंगल में समाचार पाया, कि नाबाल अपनी भेड़ों का ऊन कतर रहा है;

5 וַיִּשְׁלַח דָּוִד עֲשָׂרָה נְעָרִים וַיֹּאמֶר דָּוִד לַנְּעָרִים עֲלוּ

और-भेजा दाऊदने दस जवानों-को और-कहा दाऊदने जवानों-से चढ़ो

H7971 H1732 H6235 H5288 H0559 H1732 H5288 H5927

כַרְמֶלָה וּבָאתֶם אֶל־ נָבָל וּשְׁאַלְתֶּם־ לוֹ בִּשְׁמִי

कर्मेल-को और-आओ की-ओर नाबाल और-पूछो उससे मेरे-नाम-से

H3760 H0935 H0413 H5037 H7592 H8034

לְשָׁלוֹם׃

शान्ति-के-लिए

H7965

तब दाऊद ने दस जवानों को वहाँ भेज दिया, और दाऊद ने उन जवानों से कहा, “कर्मेल में नाबाल के पास जाकर मेरी ओर से उसका कुशल क्षेम पूछो।

6 וַאֲמַרְתֶּם כֹּה לְחֵי וְאַתָּה שָׁלוֹם וּבֵיתְךָ שָׁלוֹם וְכֹל

और-कहो ऐसे जीवित-को और-तू शान्ति और-तेरा-घर शान्ति और-सब

H0559 H3541 H2416 H0859 H7965 H1004 H7965 H3605

אֲשֶׁר־ לְךָ שָׁלוֹם׃

जो तेरे-पास शान्ति

H7965

और उससे यह कहो, ‘तू चिरंजीव रहे, तेरा कल्याण हो, और तेरा घराना कल्याण से रहे, और जो कुछ तेरा है वह कल्याण से रहे।

7 וְעַתָּה שָׁמַעְתִּי כִּי גֹזְזִים לָךְ עַתָּה הָרֹעִים אֲשֶׁר־
और-अब मैंने-सुना कि कतरनेवाले-हैं तेरे-पास अब चरवाहे जो
H6258 H8085 H1494 H6258

הָיוּ לְךָ עִמָּנוּ לֹא עֻמְּנוּ הֻכְלַמְּנוּם וְלֹא־ נִפְקַד
थे तेरे हमारे-साथ नहीं हमने-अपमानित-किया-उन्हें और-नहीं खोया-गया
H1961 H3808 H3637 H3808

לָהֶם מְאוּמָה כָּל־ יְמֵי הֱיוֹתָם בַּכַּרְמֶל׃
उनका कुछ-भी सब दिनों उनके-होने कर्मेल-में
H3972 H3605 H3117 H1961 H3760

मैंने सुना है, कि जो तू ऊन कतर रहा है; तेरे चरवाहे हम लोगों के पास रहे, और न तो हमने उनकी कुछ हानि की, और न उनका कुछ खोया गया।

8 שְׁאַל לְךָ וְיַגִּידוּ נְעָרֶיךָ אֶת־ הַנְּעָרִים וְיִמְצְאוּ
पूछ तुझे और-वे-बताएँगे अपने-जवानों-से को जवान और-पाएँ
H7592 H0853 H5046 H5288 H4672

טוֹב עַל־ יוֹם כִּי־ בְעֵינֶיךָ חֵן תְּנָה־ נָּא
अच्छे पर दिन क्योंकि तेरी-आँखों-में कृपा दे कृपया
H0935 H3117 H5414 H2580

לַעֲבָדֶיךָ יָדְךָ תִּמְצָא אֲשֶׁר אֶת־ וּלְבִנְךָ
तेरे-दासों-को तेरा-हाथ पाए जो को और-तेरे-पुत्र-को
H5650 H3027 H4672 H0853

לְדָוִד׃
दाऊद-को
H1732

अपने जवानों से यह बात पूछ ले, और वे तुझको बताएँगे। अतः इन जवानों पर तेरे अनुग्रह की दृष्टि हो; हम तो आनन्द के समय में आए हैं, इसलिए जो कुछ तेरे हाथ लगे वह अपने दासों और अपने बेटे दाऊद को दे।’”

9 וַיָּבֹאוּ נַעֲרֵי דָוִד וַיְדַבְּרוּ אֶל־ נָבָל כְּכָל־
और-आए जवान दाऊद-के और-बोले की-ओर नाबाल-से सब-के-अनुसार
H0935 H5288 H1732 H1696 H0413 H5037 H3605

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּשֵׁם דָּוִד וַיָּנִוחוּ׃
बातों इन नाम-से दाऊद-के और-ठहरे
H1697 H0428 H8034 H1732 H5117

दाऊद के जवान जाकर ऐसी बातें उसके नाम से नाबाल को सुनाकर चुप रहे।

דָּוִד	מִי	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	עַבְדֵי	אֶת־	נָבָל	וַיַּעַן	10
दाऊद	कौन	और-कहा	दाऊद-के	दासों	को	नाबालने	और-उत्तर-दिया	
H1732	H4310	H0559	H1732	H5650	H0853	H5037		

אִישׁ	הַמִּתְפָּרְצִים	עַבְדִים	רַבּוּ	הַיּוֹם	יִשַׁי	בֶּן־	וּמִי
मनुष्य	भागनेवाले	दास	बहुत-हैं	आजकल	यिशै-का	पुत्र	और-कौन
H0376	H6555	H5650		H3117	H3448		H4310

אֲדֹנָיו׃	מִפְּנֵי
अपने-स्वामी-के	सामने-से
H0113	H6440

नाबाल ने दाऊद के जनों को उत्तर देकर उनसे कहा, “दाऊद कौन है? यिशै का पुत्र कौन है? आजकल बहुत से दास अपने-अपने स्वामी के पास से भाग जाते हैं।

וְאֶת	מֵימַי	וְאֶת־	לַחְמִי	אֶת־	וְלָקַחְתִּי	11
और-को	अपना-पानी	और-को	अपनी-रोटी	को	और-लूँगा-मैं	
H0853	H4325	H0853	H3899	H0853	H3947	

וְנָתַתִּי	לִגְזָזַי	טָבַחְתִּי	אֲשֶׁר	טִבְחָתִי	
और-दूँगा-मैं	अपने-कतरनेवालों-के-लिए	मैंने-काटा	जो	अपना-कटा-हुआ-मांस	
H5414	H1494	H2873		H2878	

הֵמָּה׃	מִזֶּה	אַי	יָדַעְתִּי	לֹא	אֲשֶׁר	לַאֲנָשִׁים
वे	से	कहाँ	मैं-जानता	नहीं	जिन्हें	मनुष्यों-को
H1992	H2088	H0335	H3045	H3808		H0376

क्या मैं अपनी रोटी-पानी और जो पशु मैंने अपने कतरनेवालों के लिये मारे हैं लेकर ऐसे लोगों को दे दूँ, जिनको मैं नहीं जानता कि कहाँ के हैं?”

וַיַּגִּדוּ	וַיָּבֹאוּ	וַיָּשֻׁבוּ	לְדַרְכָּם	דָּוִד	נַעֲרֵי־	וַיֵּהָפְכוּ		12
और-बताया	और-आए	और-लौटे	अपने-रास्ते-को	दाऊद-के	जवान	और-मुड़े		
H5046	H0935	H7725	H1870	H1732	H5288	H2015		

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	כְּכֹל	לוֹ
इन	बातों	सब-के-अनुसार	उसे
H0428	H1697	H3605	

तब दाऊद के जवानों ने लौटकर अपना मार्ग लिया, और लौटकर उसको ये सब बातें ज्यों की त्यों सुना दीं।

13

חַרְבּוֹ	אֶת־	אִישׁ	וְחִגְרוּ	לָאֲנָשָׁיו	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	
अपनी-तलवार	को	मनुष्य	बाँधो	अपने-मनुष्यों-से	दाऊदने	और-कहा	
H2719	H0853	H0376	H2296	H0376	H1732	H0559	

אֶת־	דָּוִד	גַּם־	וַיַּחְגֹּר	חַרְבּוֹ	אֶת־	אִישׁ	וַיַּחְגְּרוּ
को	दाऊदने	भी	और-बाँधी	अपनी-तलवार	को	मनुष्यने	और-बाँधा
H0853	H1732	H1571	H2296	H2719	H0853	H0376	H2296

וּמָאתַיִם	אִישׁ	מֵאוֹת	כְּאַרְבַּע	דָּוִד	אַחֲרֵי	וַיַּעֲלוּ	חַרְבּוֹ
और-दो-सौ	मनुष्य	चार-सौ	करीब	दाऊद-के	पीछे	और-चढ़े	अपनी-तलवार
H3967	H0376	H3967	H0702	H1732		H5927	H2719

הַכֵּלִים׃	עַל־	יָשְׁבוּ
सामानों	पर	बैठे
H3627		H3427

तब दाऊद ने अपने जनों से कहा, “अपनी-अपनी तलवार बाँध लो।” तब उन्होंने अपनी-अपनी तलवार बाँध ली; और दाऊद ने भी अपनी तलवार बाँध ली; और कोई चार सौ पुरुष दाऊद के पीछे-पीछे चले, और दो सौ सामान के पास रह गए।

14

מֵהַנְּעָרִים	אֶחָד	נַעַר־	הִגִּיד	נָבָל	אֵשֶׁת	וְלַאֲבִיגַיִל
जवानों-में-से	एकने	जवान	बताया	नाबाल-की	पत्नी	और-अबीगैल-को
H5288	H0259	H5288	H5046	H5037	H0802	H0026

לְבָרֵךְ	מֵהַמִּדְבָּר	וּמַלְאָכִים	דָּוִד	שָׁלַח	הִנֵּה	לֵאמֹר
आशीर्वाद-देने-के-लिए	जंगल-से	दूतों-को	दाऊदने	भेजा	देखो	कहकर
H1288		H4397	H1732	H7971	H2009	H0559

בָּהֶם׃	וַיָּעַט	אֲדֹנֵינוּ	אֶת־
उनपर	और-वह-झपटा	हमारे-स्वामी-को	को
		H0113	H0853

परन्तु एक सेवक ने नाबाल की पत्नी अबीगैल को बताया, “दाऊद ने जंगल से हमारे स्वामी को आशीर्वाद देने के लिये दूत भेजे थे; और उसने उन्हें ललकार दिया।

וְהָאֲנָשִׁים טֹבִים לָנוּ מְאֹד וְלֹא הָכְלַמְנוּם וְלֹא־ 15
और-वे-मनुष्य अच्छे हमारे-लिए बहुत और-नहीं हम-अपमानित-हुए और-नहीं
H0376 H3966 H3808 H3637 H3808

פָּקַדְנוּ מְאוּמָה כָּל־ יְמֵי הִתְהַלָּכְנוּ אִתָּם בְּהְיוֹתֵנוּ
खोया-गया-हमारा कुछ-भी सब दिनों उनके-साथ हम-चलते-रहे हमारे-होने-में
H3972 H3605 H3117 H1980 H0854 H1961

בַּשָּׂדֶה׃
मैदान-में

परन्तु वे मनुष्य हम से बहुत अच्छा बर्ताव रखते थे, और जब तक हम मैदान में रहते हुए उनके पास आया-जाया करते थे, तब तक न तो हमारी कुछ हानि हुई, और न हमारा कुछ खोया;

חוֹמָה הָיוּ עָלֵינוּ גַּם־ גַּם־ לַיְלָה גַּם־ יוֹמָם כָּל־ יְמֵי 16
दीवार थे हमारे-ऊपर भी रात भी दिन सब दिनों
H2346 H1961 H1571 H3915 H1571 H3119 H3605 H3117

הֱיוֹתֵנוּ עִמָּם רֹעִים הַצֹּאן׃
हमारे-होने उनके-साथ चराते-हुए भेड़ों-को
H1961 H6629

जब तक हम उनके साथ भेड़-बकरियाँ चराते रहे, तब तक वे रात दिन हमारी आड़ बने रहे।

וְעַתָּה דְּעִי וּרְאִי מַה־ כִּי־ תַעֲשִׂי הָרָעָה כְּלֻתָה 17
और-अब जान और-देख क्या क्योंकि तू-करेगी बुराई निश्चय-हो-गई-है
H6258 H3045 H7200 H4100 H3615

אֶל־ אֲדֹנֵינוּ וְעַל כָּל־ בֵּיתוֹ וְהוּא בֶן־ בְּלִיַּעַל
की-ओर हमारे-स्वामी और-पर सारे उसके-घर और-वह पुत्र बेलियाल-का
H0413 H0113 H3605 H1931 H1100

מְדַבֵּר אֵלָיו׃
बोलने-से उससे
H1696 H0413

इसलिए अब सोच विचार कर कि क्या करना चाहिए; क्योंकि उन्होंने हमारे स्वामी की और उसके समस्त घराने की हानि करना ठान लिया होगा, वह तो ऐसा दुष्ट है कि उससे कोई बोल भी नहीं सकता।”

18 וַתְּמַהֵר וְ|אבוגיל| (אֲבִיגַיִל) וַתִּקַּח מָאתַיִם לֶחֶם וּשְׁנֵי
और-जल्दी-की [अबीगैलने] (अबीगैलने) और-लिया दो-सौ रोटी और-दो
H0026 H0026 H0026 H3947 H3967 H3899 H8147

נִבְלֵי- יָיִן וְחָמֵשׁ צֹאן |עשוות| (עֲשׂוּיוֹת) וְחָמֵשׁ סְאִים
मशकें दाखरस और-पाँच भेड़ [तैयार] (तैयार) और-पाँच सिआह
H3196 H2568 H6629 H6213 H2568 H5429

דְּבֵלִים וּמְאַתַּיִם צִמֻקִים וּמֵאָה קֻלִי
अंजीर-की-टिकियाँ और-दो-सौ किशमिश-के-गुच्छे और-सौ भुना-हुआ-अनाज
H1690 H3967 H6778 H3967 H7039

הַחֲמֹרִים: עַל- וַתָּשֶׂם
गधों पर और-रखा
H2543

तब अबीगैल ने फुर्ती से दो सौ रोटी, और दो कुप्पी दाखमधु, और पाँच भेड़ों का माँस, और पाँच सआ भूना हुआ अनाज, और एक सौ गुच्छे किशमिश, और अंजीरों की दो सौ टिकियाँ लेकर गदहों पर लदवाई।

19 וַתֹּאמֶר לִנְעָרֶיהָ עִבְרוּ הִנְנִי לְפָנַי אַחֲרֵיכֶם
और-कहा अपने-जवानों-से आगे-जाओ देखो-मैं मेरे-आगे तुम्हारे-पीछे
H0559 H5288 H5674 H2009 H6440

הִגִּידָה: לֹא נָבָל וּלְאִישָׁהּ בָּאָה
बताया नहीं नाबाल और-अपने-पति-से आनेवाली-हूँ
H5046 H3808 H5037 H0376 H0935

और उसने अपने जवानों से कहा, “तुम मेरे आगे-आगे चलो, मैं तुम्हारे पीछे-पीछे आती हूँ;” परन्तु उसने अपने पति नाबाल से कुछ न कहा।

20 וְהָיָה וְ|היא| רֹכֶבֶת עַל- הַחֲמוֹר וְיֹרֶדֶת בְּסֵתֶר
और-हुआ वह सवार-थी पर गधे और-उतर-रही-थी आड़-में
H1961 H1931 H7392 H5921 H2543 H3381

וַתִּפְגֹּשׁ לִקְרָאתָהּ יֹרְדִים וַאֲנָשָׁיו דָּוִד וְהִנֵּה הָהָר
और-मिली उसकी-ओर उतर-रहे-थे और-उसके-मनुष्य दाऊद और-देखो पहाड़-के
H6298 H7122 H3381 H0376 H1732 H2009 H2022

אֹתָם:
उनसे
H0853

वह गदहे पर चढ़ी हुई पहाड़ की आड़ में उतरी जाती थी, और दाऊद अपने जनों समेत उसके सामने उतरा आता था; और वह उनको मिली।

21 וְדָוִד אָמַר אַךְ לַשֶּׁקֶר שָׁמַרְתִּי אֶת־כָּל־אֲשֶׁר
और-दाऊदने कहा-था केवल यह-व्यर्थ-में मैंने-रखा को सब जो
H1732 H0559 H0389 H8267 H8104 H0853 H3605

לְזֶה בַּמִּדְבָּר וְלֹא־נִפְקַד מִכָּל־אֲשֶׁר לוֹ מְאוּמָה
इसका जंगल-में और-नहीं खोया-गया सब-में-से जो उसका कुछ-भी
H2088 H3808 H3605 H3972

וַיָּשֶׁב־לִי רָעָה תַּחַת טוֹבָה׃
और-लौटाया मुझे बुराई बदले-में भलाई
H7725 H8478

दाऊद ने तो सोचा था, “मैंने जो जंगल में उसके सब माल की ऐसी रक्षा की कि उसका कुछ भी न खोया, यह निःसन्देह व्यर्थ हुआ; क्योंकि उसने भलाई के बदले मुझसे बुराई ही की है।

22 כֹּה־יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים לְאֹיְבֵי דָוִד וְכֹה יֹסִיף אִם־
ऐसा करे परमेश्वर शत्रुओं-को दाऊद-के और-ऐसा वह-बढ़ाए यदि
H3541 H0430 H0341 H1732 H3541 H3254

אַשְׁאִיר מִכָּל־אֲשֶׁר־לוֹ עַד־הַבֹּקֶר מַשְׁתִּין בְּקִיר׃
मैं-छोड़ूँ सब-में-से जो उसका तक सुबह दीवार-पर-पेशाब-करनेवाला दीवार-पर
H7604 H3605 H0834 H0 H5704 H1242 H8366 H7023

यदि सवेरे को उजियाला होने तक उस जन के समस्त लोगों में से एक लड़के को भी मैं जीवित छोड़ूं, तो परमेश्वर मेरे सब शत्रुओं से ऐसा ही, वरन् इससे भी अधिक करे।”

23 וַתֵּרֶא אֲבִיגַיִל אֶת־דָּוִד וַתְּמַהֵר וַתֵּרֶד מֵעַל
और-देखा अबीगैलने दाऊद को और-जल्दी-की और-उतरी से-ऊपर
H7200 H0026 H0853 H1732 H3381

הַחֲמוֹר וַתִּפֹּל לְאַפָּי דָוִד עַל־פָּנֶיהָ וַתִּשְׁתַּחוּ
गधे और-गिरी मुँह-पर दाऊद-के पर अपने-मुँह और-दण्डवत-की
H2543 H0639 H1732 H6440 H7812

אָרְצָה׃
भूमि
H0776

दाऊद को देख अबीगैल फुर्ती करके गदहे पर से उतर पड़ी, और दाऊद के सम्मुख मुँह के बल भूमि पर गिरकर दण्डवत् की।

24 וַתִּפֹּל֙ עַל־ רַגְלָ֔יו וַתֹּ֣אמֶר בִּי־ אֲנִ֔י אֲדֹנִ֖י הָעָ֑וֹן

और-गिरी पर उसके-पैरों और-कहा मुझ-पर मुझपर मेरे-स्वामी अपराध

H5307 H5921 H7272 H0559 H0589 H0113 H5771

וְתְדַבֶּר־ נָ֣א אֲמָתְךָ֔ בְּאָזְנֶ֖יךָ וּשְׁמַ֣ע אֶת־ דִּבְרֵ֑י אֲמָתֶֽךָ׃

और-बोले कृपया तेरी-दासी तेरे-कानों-में और-सुन को बातों तेरी-दासी-की

H1696 H4994 H0519 H0241 H8085 H0853 H1697 H0519

फिर वह उसके पाँव पर गिरकर कहने लगी, “हे मेरे प्रभु, यह अपराध मेरे ही सिर पर हो; तेरी दासी तुझ से कुछ कहना चाहती है, और तू अपनी दासी की बातों को सुन ले।

25 אַל־ נָ֣א יָשֵׂ֗ם אֲדֹנִי֙ אֶת־ לִבּ֔וֹ אֶל־ אִ֥ישׁ הַבְּלִיַּ֖עַל הַזֶּ֑ה עַל־ נָבָ֣ל כִּי־ כְשִׁמְ֔וֹ כֵּ֥ן הֽוּא׃

मत कृपया रखे मेरे-स्वामी को अपना-हृदय की-ओर मनुष्य इस पर नाबाल क्योंकि उसके-नाम-के-अनुसार ऐसा वह

H0408 H4994 H0853 H0113 H0413 H0376 H2088 H5037 H3808 H8034

וַאֲנִ֣י אֲמָתְךָ֔ לֹ֣א רָאִ֔יתִי אֶת־ נַעֲרֵ֖י אֲדֹנִ֑י אֲשֶׁ֥ר שָׁלָֽחְתָּ׃

और-मैं तेरी-दासी नहीं देखा-मैंने को जवानों-को मेरे-स्वामी-के जिन्हें तूने-भेजा

H0589 H0519 H3808 H7200 H0853 H5288 H0113 H0834 H7971

मेरा प्रभु उस दुष्ट नाबाल पर चित्त न लगाए; क्योंकि जैसा उसका नाम है वैसा ही वह आप है; उसका नाम तो नाबाल है, और सचमुच उसमें मूर्खता पाई जाती है; परन्तु मुझ तेरी दासी ने अपने प्रभु के जवानों को जिन्हें तूने भेजा था न देखा था।

26 וְעַתָּ֡ה אֲדֹנִי֩ חַי־ יְהוָ֨ה וְחֵי־ נַפְשְׁךָ֜ אֲשֶׁ֣ר מְנָעֲךָ֣ מִבּ֣וֹא בְדָמִ֗ים וְהוֹשֵׁ֤עַ לְךָ֙ יָדְךָ֔ וְעַתָּ֕ה יְהִ֥יוּ כְנָבָ֖ל אֹיְבֶ֣יךָ וְהַֽמְבַקְשִׁ֥ים אֲדֹנִ֖י אֶל־ רָעָֽה׃

और-अब तेरे-जीवित-है यहोवा जीवित-है मेरे-स्वामी और-अब

H6258 H2416 H3068 H0935 H0113 H6258

और-अब तेरे-लिए तेरा-हाथ और-बचाने खूनों-में आने-से यहोवाने रोका-तुझे

H6258 H3027 H3467 H1818 H0935 H3068 H4513

बुराई मेरे-स्वामी-की की-ओर और-जो-ढूँढते-हैं तेरे-शत्रु नाबाल-की-तरह हों

H1961 H0341 H1245 H0413 H0113 H5037 जिसने तेरी-जान और-जीवित-है

H0834 H5315 H2416 H3068

और अब, हे मेरे प्रभु, यहोवा के जीवन की शपथ और तेरे जीवन की शपथ, कि यहोवा ने जो तुझे खून से और अपने हाथ के द्वारा अपना बदला लेने से रोक रखा है, इसलिए अब तेरे शत्रु और मेरे प्रभु की हानि के चाहनेवाले नाबाल ही के समान ठहरें।

לַאדֹנָי	שִׁפְחָתְךָ	הֵבִיא	אֲשֶׁר־	הַזֹּאת	הַבְּרָכָה	וְעַתָּה	27
मेरे-स्वामी-के-लिए	तेरी-दासीने	लाई-है	जो	यह	आशीर्वाद	और-अब	
H0113	H8198	H0935		H2063	H1293	H6258	

אֲדֹנִי׃	בְּרַגְלֵי	הַמִּתְהַלְּכִים	לַנְּעָרִים	וְנִתְּנָה
मेरे-स्वामी-के	पैरों-के-पास	जो-चलते-हैं	जवानों-को	और-दिया-जाए
H0113	H7272	H1980	H5288	H5414

और अब यह भेंट जो तेरी दासी अपने प्रभु के पास लाई है, उन जवानों को दी जाए जो मेरे प्रभु के साथ चलते हैं।

יְהוָה	יַעֲשֶׂה־	עָשֹׂה־	כִּי	אֲמָתֶךָ	לְפֶשַׁע	נָא	שָׂא	28
यहोवा	बनाएगा	बनाकर	क्योंकि	तेरी-दासी-का	अपराध	कृपया	उठा	
H3068				H0519	H6588	H4994	H5375	

אֲדֹנִי	יְהוָה	מִלְחֲמוֹת	כִּי־	נֶאֱמָן	בַּיִת	לַאדֹנִי
मेरा-स्वामी	यहोवा-के	युद्ध	क्योंकि	स्थिर	घर	मेरे-स्वामी-के-लिए
H0113	H3068	H4421		H0539		H0113

מִיָּמֶיךָ׃	בְךָ	תִּמָּצֵא	לֹא־	וְרָעָה	נִלְחָם
तेरे-दिनों-से	तुझमें	पाई-जाएगी	नहीं	और-बुराई	लड़-रहा-है
H3117		H4672	H3808		

अपनी दासी का अपराध क्षमा कर; क्योंकि यहोवा निश्चय मेरे प्रभु का घर बसाएगा और स्थिर करेगा, इसलिए कि मेरा प्रभु यहोवा की ओर से लड़ता है; और जन्म भर तुझ में कोई बुराई नहीं पाई जाएगी।

							29
נַפְשֶׁךָ	אֶת־	וּלְבַקֵּשׁ	לְרָדְפֶךָ	אָדָם	וַיָּקָם		
तेरी-जान	को	और-ढूँढने-के-लिए	पीछा-करने-के-लिए-तेरा	आदमी	और-उठेगा		
H5315	H0853	H1245	H7291	H0120			

יְהוָה	אֶת	הַחַיִּים	בִּצְרוֹר	וּצְרוּרָה	אֲדֹנִי	נֶפֶשׁ	וְהָיְתָה	
यहोवा	के-साथ	जीवन-की	गठरी-में	बंधी	मेरे-स्वामी-की	जान	और-होगी	
H3068	H0854				H0113	H5315	H1961	

כַּף	בְּתוֹךְ	יְקַלְּעֶנָּה	אֹיְבֶיךָ	נֶפֶשׁ	וְאֶת	אֱלֹהֶיךָ
झोली	बीच-में	गोफ़न-से-फेंकेगा-उसे	तेरे-शत्रुओं-की	जान	और-को	तेरे-परमेश्वर
H3709	H8432		H0341	H5315	H0853	H0430

הַקָּלַע׃
गोफ़न-की

और यद्यपि एक मनुष्य तेरा पीछा करने और तेरे प्राण का ग्राहक होने को उठा है, तो भी मेरे प्रभु का प्राण तेरे परमेश्वर यहोवा की जीवनरूपी गठरी में बँधा रहेगा, और तेरे शत्रुओं के प्राणों को वह मानो गोफन में रखकर फेंक देगा।

30

אֲשֶׁר־	כְּכֹל	לַאדֹנִי	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כִּי־	וְהָיָה
जो	सब-के-अनुसार	मेरे-स्वामी-के-लिए	यहोवा	करेगा	जब	और-होगा
	H3605	H0113	H3068			H1961

לְנָגִיד	וְצִוְּךָ	עָלֶיךָ	הַטּוֹבָה	אֶת־	דִּבֶּר
नायक-के-लिए	और-आज्ञा-देगा-तुझे	तेरे-बारे-में	भलाई	को	उसने-कहा
H5057	H6680			H0853	H1696

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־
इस्राएल	पर
H3478	

इसलिए जब यहोवा मेरे प्रभु के लिये यह समस्त भलाई करेगा जो उसने तेरे विषय में कही है, और तुझे इस्राएल पर प्रधान करके ठहराएगा,

31

לֵב	וּלְמִכְשׁוֹל	לְפוּקָה	לְךָ	וְזֹאת	תִּהְיֶה	וְלֹא
हृदय	और-ठोकर-के-लिए	ठोकर-के-लिए	तेरे-लिए	यह	होगी	और-नहीं
	H4383	H6330		H2063	H1961	H3808

וּלְהוֹשִׁיעַ	חִנָּם	דָּם	וְלִשְׁפָּךְ־	לַאדֹנִי	
और-बचाने-के-लिए	व्यर्थ-में	खून	और-बहाने-के-लिए	मेरे-स्वामी-के-लिए	
H3467	H2600	H1818	H8210	H0113	

וְזָכַרְתָּ	לַאדֹנִי	יְהוָה	וְהֵיטִב	לוֹ	אֲדֹנִי
और-याद-करना	मेरे-स्वामी-के-लिए	यहोवा	और-भलाई-करेगा	उसे	मेरे-स्वामी
H2142	H0113	H3068	H3190		H0113

ס	אֲמָתֶךָ׃	אֶת־	
स	तेरी-दासी	को	
	H0519	H0853	

तब तुझे इस कारण पछताना न होगा, या मेरे प्रभु का हृदय पीड़ित न होगा कि तूने अकारण खून किया, और मेरे प्रभु ने अपना बदला आप लिया है। फिर जब यहोवा मेरे प्रभु से भलाई करे तब अपनी दासी को स्मरण करना।”

32

אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	לַאֲבִיגַל	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
जिसने	इस्राएल-का	परमेश्वर	यहोवा	धन्य	अबीगैल-से	दाऊदने	और-कहा
H3478		H0430	H3068	H1288	H0026	H1732	H0559

לִקְרָאתִי׃	הַזֶּה	הַיּוֹם	שְׁלָחֵךְ
मिलने-के-लिए-मुझे	इस	आज-के-दिन	भेजा-तुझे
H7122	H2088	H3117	H7971

दाऊद ने अबीगैल से कहा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा धन्य है, जिसने आज के दिन मुझसे भेंट करने के लिये तुझे भेजा है।

33

הַיּוֹם	כִּלֹּתַנִי	אֲשֶׁר	אֶת	וּבְרוּכָה	טַעְמֵךְ	וּבָרוּךְ	
आज-के-दिन	रोका-मुझे	जिसने	तू	और-धन्य	तेरी-बुद्धि	और-धन्य	
H3117	H3607			H1288	H2940	H1288	

לִי׃	יָדִי	וְהוֹשִׁעַ	בְּדָמִים	מָבוֹא	הַזֶּה
मेरे-लिए	मेरा-हाथ	और-बचाया	खूनों-में	आने-से	इस
	H3027	H3467	H1818	H0935	H2088

और तेरा विवेक धन्य है, और तू आप भी धन्य है, कि तूने मुझे आज के दिन खून करने और अपना बदला आप लेने से रोक लिया है।

34

מְנָעַנִי	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	חַי־	וְאוּלָם	
रोका-मुझे	जिसने	इस्राएल-का	परमेश्वर	यहोवा	जीवित-है	और-वास्तव-में	
H4513		H3478	H0430	H3068		H0199	

(וַתָּבֹאת)	[ותבאתי]	מִהַרְתְּ	לוּלֵי	כִּי	אֹתָךְ	מֵרָע
(और-आई)	[और-आती]	जल्दी-करती-तू	यदि-नहीं	क्योंकि	तुझे	बुराई-करने-से
H0935	H0935		H3884		H0853	

אוֹר	עַד־	לְנָבָל	נוֹתַר	אִם־	כִּי	לִקְרָאתִי	
उजाला	तक	नाबाल-का	बचता	यदि-नहीं	क्योंकि	मिलने-के-लिए-मुझे	
H0216	H5704	H5037	H3498			H7122	

בְּקִיר׃	מַשְׁתִּין	הַבֹּקֶר
दीवार-पर	दीवार-पर-पेशाब-करनेवाला	सुबह-का
H7023	H8366	H1242

क्योंकि सचमुच इस्राएल का परमेश्वर यहोवा, जिसने मुझे तेरी हानि करने से रोका है, उसके जीवन की शपथ, यदि तू फुर्ती करके मुझसे भेंट करने को न आती, तो निःसन्देह सवेरे को उजियाला होने तक नाबाल का कोई लड़का भी न बचता।”

35 וַיִּקַּח דָּוִד מִיָּדָהּ אֵת אֲשֶׁר־הֵבִיאָה לוֹ וְלָהּ אָמַר עֲלִי לְשָׁלוֹם לְבֵיתֵךְ רְאִי שָׁמַעְתִּי בְקוֹלֵךְ וָאֲשָׂא פָּנָיִךְ׃

וַיִּקַּח	דָּוִד	מִיָּדָהּ	אֵת	אֲשֶׁר־	הֵבִיאָה	לוֹ	
और-लिया	दाऊदने	उसके-हाथ-से	को	जो	लाई-थी-उसने	उसे	
H3947	H1732	H3027	H0853		H0935		
וְלָהּ	אָמַר	עֲלִי	לְשָׁלוֹם	לְבֵיתֵךְ	רְאִי	שָׁמַעְתִּי	בְקוֹלֵךְ
और-उससे	कहा	जा	शान्ति-से	अपने-घर	देख	मैंने-सुना	तेरी-आवाज़-को
	H0559	H5927	H7965		H7200	H8085	
וָאֲשָׂא	פָּנָיִךְ׃						
और-मैंने-उठाया	तेरा-मुँह						
H5375	H6440						

तब दाऊद ने उसे ग्रहण किया जो वह उसके लिये लाई थी; फिर उससे उसने कहा, “अपने घर कुशल से जा; सुन, मैंने तेरी बात मानी है और तेरी विनती ग्रहण कर ली है।”

36 וַתָּבֹא אֲבִיגַיִל אֶל־נָבָל וְהִנֵּה־לוֹ מִשְׁתֶּה כְּמִשְׁתֵּה הַמֶּלֶךְ וְלֵב נָבָל עָלָיו טוֹב וְהוּא שִׁכֹּר עַד־מְאֹד וְלֹא־הִגִּידָה לוֹ דָּבָר קָטֹן וְגָדוֹל עַד־אוֹר הַבֹּקֶר׃

וַתָּבֹא	אֲבִיגַיִל	אֶל־	נָבָל	וְהִנֵּה־	לוֹ	מִשְׁתֶּה					
और-आई	अबीगैल	की-ओर	नाबाल	और-देखो	उसके-लिए	भोज					
H0935	H0026	H0413	H5037	H2009		H4960					
בְּבֵיתוֹ	כְּמִשְׁתֵּה	הַמֶּלֶךְ	וְלֵב	נָבָל	טוֹב	עָלָיו					
उसके-घर-में	भोज-की-तरह	राजा-के	और-हृदय	नाबाल-का	अच्छा	उसपर					
	H4960	H4428		H5037							
וְהוּא	שִׁכֹּר	עַד־	מְאֹד	וְלֹא־	הִגִּידָה	לוֹ	דָּבָר	קָטֹן			
और-वह	नशे-में	तक	बहुत	और-नहीं	बताया	उसे	बात	छोटी			
H1931	H7910	H5704	H3966	H3808	H5046		H1697				
וְגָדוֹל	עַד־	אוֹר	הַבֹּקֶר׃								
और-बड़ी	तक	उजाला	सुबह-का								
	H5704	H0216	H1242								

तब अबीगैल नाबाल के पास लौट गई; और क्या देखती है, कि वह घर में राजा का सा भोज कर रहा है। और नाबाल का मन मगन है, और वह नशे में अति चूर हो गया है; इसलिए उसने भोर का उजियाला होने से पहले उससे कुछ भी न कहा।

37 וַיְהִי בַבֹּקֶר בְּצֵאת הַיַּיִן מִנָּבָל וַתַּגֶּד־לוֹ אִשְׁתּוֹ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּמָת לִבּוֹ בְקִרְבּוֹ וְהוּא לְאָבֶן׃

וַיְהִי	בַבֹּקֶר	בְּצֵאת	הַיַּיִן	מִנָּבָל	וַתַּגֶּד־	לוֹ					
और-हुआ	सुबह-में	उतरने-में	दाखरस	नाबाल-से	और-बताया	उसे					
H1961	H1242	H3318	H3196	H5037	H5046						
אִשְׁתּוֹ	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וַיָּמָת	לִבּוֹ	בְקִרְבּוֹ					
उसकी-पत्नीने	को	बातों	इन	और-मरा	उसका-हृदय	उसके-अंदर					
H0802	H0853	H1697	H0428	H4191		H7130					
וְהוּא	הָיָה	לְאָבֶן׃									
और-वह	हो-गया	पत्थर-की-तरह									
H1931	H1961	H0068									

सवेरे को जब नाबाल का नशा उतर गया, तब उसकी पत्नी ने उसे सारा हाल कह सुनाया, तब उसके मन का हियाव जाता रहा, और वह पत्थर सा सुन्न हो गया।

38 וַיְהִי כַּעֲשֶׂרֶת הַיָּמִים וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־נָבָל וַיָּמֹת׃
और–हुआ दस–दिन और–मारा यहोवाने को नाबाल और–मरा
H1961 H6235 H3117 H5062 H3068 H0853 H5037 H4191

और दस दिन के पश्चात् यहोवा ने नाबाल को ऐसा मारा, कि वह मर गया।

39 וַיִּשְׁמַע דָּוִד כִּי מֵת נָבָל וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר
और–सुना दाऊदने कि मरा नाबाल और–कहा धन्य यहोवा जिसने
H8085 H1732 H3588 H4191 H5037 H0559 H1288 H3068

רָב אֶת־רִיב חֶרְפָּתִי מִיַּד נָבָל וְאֶת־עַבְדּוֹ חָשַׂךְ מֵרָעָה וְאֶת רָעַת נָבָל הֵשִׁיב יְהוָה בְּרֹאשׁוֹ וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיְדַבֵּר בַּאֲבִיגַיִל לְקַחְתָּהּ לְאִשָּׁה׃ וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִד אֶל־אֲבִיגַיִל הַכַּרְמֶלָה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ לֵאמֹר דָּוִד שְׁלָחָנוּ אֵלַיִךְ לְקַחְתֵּךְ לּוֹ לְאִשָּׁה׃
लड़ा को और–को मेरे–अपमान–का हाथ–से नाबाल–के और–को
H7378 H0853 H7379 H2781 H3027 H5037 H0853

लौटाया यहोवाने अपने–दास–को रोका बुराई–से और–को बुराई नाबाल–की
H7725 H3068 H5650 H2820 H0853 H7451 H5037

लेने–के–लिए–उसे अबीगैल–से और–बोला दाऊदने और–भेजा उसके–सिर–पर
H3947 H0026 H1696 H1732 H7971

पत्नी–के–लिए अपने–लिए
H0802

नाबाल के मरने का हाल सुनकर दाऊद ने कहा, “धन्य है यहोवा जिसने नाबाल के साथ मेरी नामधराई का मुकद्दमा लड़कर अपने दास को बुराई से रोक रखा; और यहोवा ने नाबाल की बुराई को उसी के सिर पर लाद दिया है।” तब दाऊद ने लोगों को अबीगैल के पास इसलिए भेजा कि वे उससे उसकी पत्नी होने की बातचीत करें।

40 וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִד אֶל־אֲבִיגַיִל הַכַּרְמֶלָה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ לֵאמֹר דָּוִד שְׁלָחָנוּ אֵלַיִךְ לְקַחְתֵּךְ לּוֹ לְאִשָּׁה׃
और–आए दास दाऊद–के की–ओर अबीगैल कर्मेल–में और–बोले उससे
H0935 H5650 H1732 H0413 H0026 H3760 H1696 H0413

पत्नी–के–लिए अपने–लिए लेने–के–लिए–तुझे तुझको भेजा–हमें दाऊदने कहकर
H0802 H3947 H0413 H7971 H1732 H0559

तो जब दाऊद के सेवक कर्मेल को अबीगैल के पास पहुँचे, तब उससे कहने लगे, “दाऊद ने हमें तेरे पास इसलिए भेजा है कि तू उसकी पत्नी बने।”

41 וַתָּ֣קָם וַתִּשְׁתַּ֤חוּ אַפַּ֙יִם֙ אָ֣רְצָה וַתֹּ֗אמֶר הִנֵּ֤ה אֲמָֽתְךָ֙
और-उठी और-दण्डवत-की मुँह भूमि-पर और-कहा देखो तेरी-दासी
H7812 H0639 H0776 H0559 H2009 H0519

לְשִׁפְחָ֔ה לִרְחֹ֖ץ רַגְלֵ֣י עַבְדֵ֑י אֲדֹנָֽי׃
दासी-के-लिए धोने-के-लिए पैर दासों-के मेरे-स्वामी-के
H8198 H7364 H7272 H5650 H0113

तब वह उठी, और मुँह के बल भूमि पर गिर दण्डवत् करके कहा, “तेरी दासी अपने प्रभु के सेवकों के चरण धोने के लिये दासी बने।”

42 וַתְּמַהֵ֣ר וַתָּ֗קָם וַתִּרְכַּ֤ב אֲבִיגַ֙יִל֙ עַל־ הַחֲמֹ֔ור וְחָמֵ֥שׁ
और-जल्दी-की और-उठी और-सवार-हुई अबीगैल पर गधे और-पाँच
H0026 H7392 H2543 H2568

נַעֲרֹתֶ֖יהָ הַהֹלְכֹ֣ות לְרַגְלָ֑הּ וַתֵּ֗לֶךְ אַחֲרֵי֙ מַלְאֲכֵ֣י
दासियाँ उसकी-दासियाँ जो-चलती-थीं उसके-पैरों-के-पास और-गई पीछे दूतों-के
H5291 H1980 H7272 H3212 H0310 H4397

דָוִ֔ד וַתְּהִי־ לֹ֖ו לְאִשָּֽׁה׃
दाऊद-के और-हो-गई उसके-लिए पत्नी-के-लिए
H1732 H1961 H0802

तब अबीगैल फुर्ती से उठी, और गदहे पर चढ़ी, और उसकी पाँच सहेलियाँ उसके पीछे-पीछे हो लीं; और वह दाऊद के दूतों के पीछे-पीछे गई; और उसकी पत्नी हो गई।

43 וְאֶת־ אֲחִינֹ֣עַם מִיִּזְרְעֶ֔אל וַתִּהְיֶ֙ינָה֙ גַּם־ שְׁתֵיהֶ֖ן
और-को अहीनोअम यिज्रेल-से और-हो-गईं भी दोनों
H0853 H0293 H3157 H1961 H1571 H8147

דָּוִ֑ד לָקַ֣ח לְנָשִֽׁים׃ ס וְלֹ֖ו
दाऊदने लिया पत्नियों-के-लिए स उसके-लिए
H1732 H3947 H0802

और दाऊद ने यिज्रेल नगर की अहीनोअम से भी विवाह कर लिया, तो वे दोनों उसकी पत्नियाँ हुईं।

44 וְשָׁאוּל֙ נָתַ֣ן אֶת־ מִיכַ֔ל בִּתֹּ֖ו אֵ֣שֶׁת דָּוִ֑ד לְפַלְטִ֖י
और-शाऊलने दिया-था मीकल को अपनी-बेटी पत्नी दाऊद-की पल्टी-को
H7586 H5414 H0853 H4324 H1323 H0802 H1732 H6406

בֶּן־ לַ֥יִשׁ אֲשֶׁ֖ר מִגַּלִּֽים׃
पुत्र लायिश-के जो गल्लीम-से
H1554

परन्तु शाऊल ने अपनी बेटी दाऊद की पत्नी मीकल को लैश के पुत्र गल्लीमवासी पलती को दे दिया था।

Chapter 26

1 וַיָּבֹאוּ הַזִּפִּים אֶל־שָׁאוּל הַגִּבְעָתָה לֵאמֹר הֲלוֹא דָוִד
और-आए जीफी की-ओर शाऊल गिबआह कहकर क्या-नहीं दाऊद
H0935 H2130 H0413 H7586 H1390 H0559 H3808 H1732

מִסְתַּתֵּר בִּגִבְעַת הַחֲכִילָה עַל פְּנֵי הַיְשִׁימֹן׃
छिपा-हुआ-है पहाड़-पर हकीलाह-की पर मुँह यशीमोन-के
H5641 H1389 H2444 H6440 H3452

फिर जीपी लोग गिबा में शाऊल के पास जाकर कहने लगे, “क्या दाऊद उस हकीला नामक पहाड़ी पर जो यशीमोन के सामने है छिपा नहीं रहता?”

2 וַיָּקָם שָׁאוּל וַיֵּרֶד גַּם־הוּא אֶל־מִדְבַּר זִיף וְאִתּוֹ
और-उठा शाऊल और-उतरा की-ओर जंगल जीफ-के और-उसके-साथ
H0854 H2128 H3381 H0413 H7586

דָּוִד לְבַקֵּשׁ אֶת־דָּוִד בְּמִדְבַּר זִיף׃ שְׁלֹשֶׁת אֶלְפִים אִישׁ בְּחוּרֵי יִשְׂרָאֵל
दाऊद को ढूँढने-के-लिए इस्राएल-के चुने-हुए मनुष्य हज़ार तीन दाऊद
H1732 H0853 H1245 H3478 H0977 H0376 H0505 H7969

जंगल-में जीफ-के
H2128

तब शाऊल उठकर इस्राएल के तीन हजार छाँटे हुए योद्धा संग लिए हुए गया कि दाऊद को जीप के जंगल में खोजे।

3 וַיִּחַן שָׁאוּל בְּגִבְעַת הַחֲכִילָה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי
और-डेरा-डाला शाऊलने पहाड़-पर हकीलाह-की जो पर मुँह
H2583 H7586 H1389 H2444 H6440

הַיְשִׁימֹן עַל־דֶּרֶךְ הַגִּבְעָה וְדָוִד וַיֹּשֶׁב בַּמִּדְבָּר וַיַּרְא כִּי
यशीमोन-के पर रास्ता पहाड़-पर और-दाऊद बैठा-था जंगल-में और-देखा कि
H3452 H1870 H1389 H1732 H3427 H7200

בָּא שָׁאוּל אַחֲרָיו בַּמִּדְבָּר׃
आया शाऊल उसके-पीछे जंगल-में
H0935 H7586

और शाऊल ने अपनी छावनी मार्ग के पास हकीला नामक पहाड़ी पर जो यशीमोन के सामने है डाली। परन्तु दाऊद जंगल में रहा; और उसने जान लिया, कि शाऊल मेरा पीछा करने को जंगल में आया है;

אֶל־	שָׁאוּל	בָּא	כִּי־	וַיֵּדַע	מְרַגְּלִים	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	4
की–ओर	शाऊल	आया	कि	और–जाना	गुप्तचरों–को	दाऊदने	और–भेजा	
H0413	H7586	H0935		H3045	H7270	H1732	H7971	

נָכוֹן׃
निश्चित

तब दाऊद ने भेदियों को भेजकर निश्चय कर लिया कि शाऊल सचमुच आ गया है।

שָׁם	חָנָה־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־	וַיָּבֹא	דָּוִד	וַיָּקָם	5
वहाँ	डेरा–डाला–था	जहाँ	स्थान	की–ओर	और–आया	दाऊद	और–उठा	
H8033	H2583		H4725	H0413	H0935	H1732		

שָׁאוּל	שָׁם	שָׁכַב־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶת־	דָּוִד	וַיַּרְא	שָׁאוּל׃
शाऊल	वहाँ	लेटा–था	जहाँ	स्थान	को	दाऊदने	और–देखा	शाऊलने
H7586	H8033	H7901		H4725	H0853	H1732	H7200	H7586

שֹׁכֵב	וְשָׁאוּל	צְבָאוֹ	שַׂר־	נֵר	בֶּן־	וְאַבְנֵר
लेटा–हुआ–था	और–शाऊल	उसकी–सेना–का	सरदार	नेर–का	पुत्र	और–अबनेर
H7901	H7586		H8269	H5369		H0074

סְבִיבֹתָיו׃)	[סביבתו	חֹנִים	וְהָעָם	בַּמַּעְגָּל
(उसके–चारों–ओर)	[उसके–चारों–ओर]	डेरा–डाले–हुए–थे	और–प्रजा	घेरे–में
H5439	H5439	H2583		H4570

तब दाऊद उठकर उस स्थान पर गया जहाँ शाऊल पड़ा था; और दाऊद ने उस स्थान को देखा जहाँ शाऊल अपने सेनापति नेर के पुत्र अब्नेर समेत पड़ा था, शाऊल तो गाड़ियों की आड़ में पड़ा था और उसके लोग उसके चारों ओर डेरे डाले हुए थे।

וְאֶל־ और–की–ओर H0413 | הַחִתִּי हित्ती–से H2850 | אֲחִימֶלֶךְ अहीमेलेक H0288 | אֶל־ की–ओर H0413 | וַיַּאמֶר और–कहा H0559 | דָּוִד दाऊदने H1732 | וַיַּעַן और–उत्तर–दिया | 6

יֵרֵד उतरेगा H3381 | מִי־ कौन H4310 | לֵאמֹר कहकर H0559 | יוֹאָב योआब–के H3097 | אֲחִי भाई H0251 | צְרוּיָה सरूयाह–के H6870 | בֶּן־ पुत्र | אֲבִישַׁי अबीशै H0052

אֲנִי मैं H0589 | אֲבִישַׁי अबीशैने H0052 | וַיֹּאמֶר और–कहा H0559 | הַמַּחֲנֶה छावनी H4264 | אֶל־ की–ओर H0413 | שָׁאוּל शाऊल H7586 | אֶל־ की–ओर H0413 | אִתָּי मेरे–साथ H0854

עִמָּךְ׃ तेरे–साथ | אֵרֵד उतरूँगा H3381

तब दाऊद ने हित्ती अहीमेलेक और सरूयाह के पुत्र योआब के भाई अबीशै से कहा, “मेरे साथ उस छावनी में शाऊल के पास कौन चलेगा?” अबीशै ने कहा, “तेरे साथ मैं चलूँगा।”

שָׁאוּל शाऊल H7586 | וְהִנֵּה और–देखो H2009 | לַיְלָה रात–को H3915 | הָעָם प्रजा | אֶל־ की–ओर H0413 | וַאֲבִישַׁי और–अबीशै H0052 | דָּוִד दाऊद H1732 | וַיָּבֹא और–आया H0935 | 7

בָּאָרֶץ भूमि–में H0776 | מְעוּכָּה־ गड़ा–हुआ–था H4600 | וַחֲנִיתוֹ और–उसका–भाला H2595 | בַּמַּעְגָּל घेरे–में H4570 | יָשֵׁן सोया–हुआ H3463 | שֹׁכֵב लेटा–हुआ–था H7901

שֹׁכְבִים लेटे–हुए–थे H7901 | וְהָעָם और–प्रजा | וְאַבְנֵר और–अबनेर H0074 | (מְרַאֲשֹׁתָיו) (उसके–सिरहाने) H4763 | [מראשתו] [उसके–सिरहाने] H4763

ס स | (סְבִיבֹתָיו׃) (उसके–चारों–ओर) H5439 | [סביבתו] [उसके–चारों–ओर] H5439

अतः दाऊद और अबीशै रातों-रात उन लोगों के पास गए, और क्या देखते हैं, कि शाऊल गाड़ियों की आड़ में पड़ा सो रहा है, और उसका भाला उसके सिरहाने भूमि में गड़ा है; और अब्नेर और योद्धा लोग उसके चारों ओर पड़े हुए हैं।

8

הַיּוֹם	אֱלֹהִים	סִגַּר	דָּוִד	אֶל־	אֲבִישַׁי	וַיֹּאמֶר	
आज-के-दिन	परमेश्वरने	बंद-किया-है	दाऊद-से	की-ओर	अबीशैने	और-कहा	
H3117	H0430	H5462	H1732	H0413	H0052	H0559	

בַּחֲנִית	נָא	אַכֶּנּוּ	וְעַתָּה	בְיָדֶךָ	אוֹיִבְךָ	אֶת־
भाले-से	कृपया	मारूँगा-मैं-उसे	और-अब	तेरे-हाथ-में	तेरे-शत्रु-को	को
H2595	H4994	H5221	H6258	H3027	H0341	H0853

לוֹ׃	אֶשְׁנֶה	וְלֹא	אַחַת	פַּעַם	וּבָאָרֶץ
उसे	मैं-दोहराऊँगा	और-नहीं	एक	बार	और-भूमि-में
		H3808	H0259	H6471	H0776

तब अबीशै ने दाऊद से कहा, “परमेश्वर ने आज तेरे शत्रु को तेरे हाथ में कर दिया है; इसलिए अब मैं उसको एक बार ऐसा मारूँ कि भाला उसे बेधता हुआ भूमि में धँस जाए, और मुझ को उसे दूसरी बार मारना न पड़ेगा।”

9

מִי	כִּי	תַשְׁחִיתֶהוּ	אַל־	אֲבִישַׁי	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
कौन	क्योंकि	नाश-कर-उसे	मत	अबीशै-से	की-ओर	दाऊदने	और-कहा
H4310		H7843	H0408	H0052	H0413	H1732	H0559

פ	וְנִקָּה׃	יְהוָה	בִּמְשִׁיחַ	יָדוֹ	שָׁלַח
प	और-निर्दोष-होगा	यहोवा-के	अभिषिक्त-पर	अपना-हाथ	भेजेगा
	H5352	H3068	H4899	H3027	H7971

दाऊद ने अबीशै से कहा, “उसे नष्ट न कर; क्योंकि यहोवा के अभिषिक्त पर हाथ चलाकर कौन निर्दोष ठहर सकता है।”

10

יְנָגְּפֶנּוּ	יְהוָה	אִם־	כִּי	יְהוָה	חַי־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
मारेगा-उसे	यहोवा	यदि-नहीं	क्योंकि	यहोवा	जीवित-है	दाऊदने	और-कहा
H5062	H3068			H3068		H1732	H0559

יֵרֵד	בַּמִּלְחָמָה	אוֹ	וָמֵת	יָבוֹא	יוֹמוֹ	אוֹ־
उतरेगा	युद्ध-में	या	और-मरेगा	आएगा	उसका-दिन	या
H3381	H4421		H4191	H0935	H3117	

וְנִסְפָּה׃
और-नाश-होगा
H5595

फिर दाऊद ने कहा, “यहोवा के जीवन की शपथ यहोवा ही उसको मारेगा; या वह अपनी मृत्यु से मरेगा; या वह लड़ाई में जाकर मर जाएगा।

יְהוָה	בִּמְשִׁיחַ	יָדִי	מִשְׁלֹחַ	מֵיהוָה	לִי	חָלִילָה	11
यहोवा-के	अभिषिक्त-पर	मेरा-हाथ	भेजने-से	यहोवा-की-ओर-से	मुझसे	दूर-हो	
H3068	H4899	H3027	H7971	H3068		H2486	

]מראשתו[	אֲשֶׁר	הַחֲנִית	אֶת־	נָא	קַח־	וְעַתָּה
[उसके-सिरहाने]	जो	भाला	को	कृपया	ले	और-अब
H4763		H2595	H0853	H4994	H3947	H6258

לָנוּ׃	וְנֵלְכָה	הַמָּיִם	צַפַּחַת	וְאֶת־	)מְרַאֲשֹׁתָיו(
हम	और-चलें	पानी-की	सुराही	और-को	(उसके-सिरहाने)
	H3212	H4325	H6835	H0853	H4763

यहोवा न करे कि मैं अपना हाथ यहोवा के अभिषिक्त पर उठाऊँ; अब उसके सिरहाने से भाला और पानी की सुराही उठा ले, और हम यहाँ से चले जाएँ।”

מְרַאֲשֹׁתָי	הַמַּיִם	צַפַּחַת	וְאֶת־	הַחֲנִית	אֶת־	דָּוִד	וַיִּקַּח	12
सिरहाने-से	पानी-की	सुराही	और-को	भाला	को	दाऊदने	और-लिया	
H7226	H4325	H6835	H0853	H2595	H0853	H1732	H3947	

יוֹדֵעַ	וְאֵין	רֹאֶה	וְאֵין	לָהֶם	וַיֵּלְכוּ	שָׁאוּל	
जाननेवाला	और-नहीं-था	देखनेवाला	और-नहीं-था	उनके-लिए	और-गए	शाऊल-के	
H3045	H0369	H7200	H0369		H3212	H7586	

תַּרְדֵּמַת	כִּי	יְשֵׁנִים	כֻּלָּם	כִּי	מֵקִיץ	וְאֵין	
गहरी-नींद	क्योंकि	सोए-हुए-थे	सब	क्योंकि	जागनेवाला	और-नहीं-था	
H8639		H3462	H3605		H6974	H0369	

עֲלֵיהֶם׃	נָפְלָה	יְהוָה
उनपर	गिरी-थी	यहोवा-की
	H5307	H3068

तब दाऊद ने भाले और पानी की सुराही को शाऊल के सिरहाने से उठा लिया; और वे चले गए। और किसी ने इसे न देखा, और न जाना, और न कोई जागा; क्योंकि वे सब इस कारण सोए हुए थे, कि यहोवा की ओर से उनमें भारी नींद समा गई थी।

הָהָר	רֹאשׁ־	עַל־	וַיִּעֲמֹד	הָעֵבֶר	דָּוִד	וַיַּעֲבֹר	13
पहाड़-की	चोटी	पर	और-खड़ा-हुआ	दूसरी-ओर	दाऊदने	और-पार-किया	
H2022			H5975	H5676	H1732		

בֵּינֵיהֶם׃	הַמָּקוֹם	רַב	מֵרָחֹק
उनके-बीच	जगह	बहुत	दूर-से
H0996	H4725		H7350

तब दाऊद दूसरी ओर जाकर दूर के पहाड़ की चोटी पर खड़ा हुआ, और दोनों के बीच बड़ा अन्तर था;

14

וַיִּקְרָ֣א	דָוִד֮	אֶל־	הָעָם֒	וְאֶל־	אַבְנֵר֙	בֶּן־	נֵ֣ר
और–पुकारा	दाऊदने	की–ओर	प्रजा	और–की–ओर	अबनेर	पुत्र	नेर–के
H7121	H1732	H0413		H0413	H0074		H5369

לֵאמֹ֑ר	הֲלֹוא	תַעֲנֶ֣ה	אַבְנֵר֮	וַיַּ֣עַן	אַבְנֵר֒	וַיֹּ֣אמֶר
कहकर	क्या–नहीं	तू–उत्तर–देगा	अबनेर	और–उत्तर–दिया	अबनेरने	और–कहा
H0559	H3808		H0074		H0074	H0559

מִי	אַתָּה֙	קָרָ֣אתָ	אֶל־	הַמֶּ֔לֶךְ׃	פ
कौन	तू	पुकारता–है	की–ओर	राजा	प
H4310		H7121	H0413	H4428	

और दाऊद ने उन लोगों को, और नेर के पुत्र अब्नेर को पुकारके कहा, “हे अब्नेर क्या तू नहीं सुनता?” अब्नेर ने उत्तर देकर कहा, “तू कौन है जो राजा को पुकारता है?”

15

וַיֹּ֣אמֶר	דָּוִ֔ד	אֶל־	אַבְנֵ֖ר	הֲלֹוא־	אִ֣ישׁ	אַתָּ֑ה	וּמִי
और–कहा	दाऊदने	की–ओर	अबनेर–से	क्या–नहीं	मनुष्य	तू–है	और–कौन
H0559	H1732	H0413	H0074	H3808	H0376		H4310

כָּמ֔וֹךָ	בְּיִשְׂרָאֵ֑ל	וְלָמָּה֙	לֹ֣א	שָׁמַ֔רְתָּ	אֶל־	אֲדֹנֶ֖יךָ
तेरे–जैसा	इस्राएल–में	और–क्यों	नहीं	तूने–रक्षा–की	की–ओर	अपने–स्वामी–की
H3644	H3478		H3808	H8104	H0413	H0113

הַמֶּ֔לֶךְ	אֶת־	לְהַשְׁחִ֖ית	הָעָ֑ם	אַחַ֣ד	בָּ֔א	כִּי־	הַמֶּ֔לֶךְ
राजा	को	नाश–करने–के–लिए	प्रजा–में–से	एक	आया	क्योंकि	राजा
H4428	H0853	H7843		H0259	H0935		H4428

אֲדֹנֶֽיךָ׃
अपने–स्वामी
H0113

दाऊद ने अब्नेर से कहा, “क्या तू पुरुष नहीं है? इस्राएल में तेरे तुल्य कौन है? तूने अपने स्वामी राजा की चौकसी क्यों नहीं की? एक जन तो तेरे स्वामी राजा को नष्ट करने घुसा था।

כִּי	יְהוָה	חַי־	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר	הַזֶּה׀	הַדָּבָר	טּוֹב	לֹא־	16
क्योंकि	यहोवा	जीवित-है	तूने-की	जो	यह	बात	अच्छी	नहीं	
	H3068				H2088	H1697		H3808	

אֲדֹנֵיכֶם	עַל־	שְׁמַרְתֶּם	לֹא־	אֲשֶׁר	אַתֶּם	מָוֶת	בְּנֵי־
अपने-स्वामी-की	पर	रखवाली-की	नहीं	जिन्होंने	तुम	मृत्यु-के	पुत्र
H0113		H8104	H3808			H4194	

הַמֶּלֶךְ	חֲנִית	אֵי־	רְאֵה	וְעַתָּה	יְהוָה	מְשִׁיחַ	עַל־
राजा-का	भाला	कहाँ	देख	और-अब	यहोवा-के	अभिषिक्त	पर
H4428	H2595	H0335	H7200	H6258	H3068	H4899	

׃מְרַאֲשֹׁתָיו)	]מראשתו[	אֲשֶׁר	הַמַּיִם	צַפַּחַת	וְאֶת־
(उसके-सिरहाने)	[उसके-सिरहाने]	जो	पानी-की	सुराही	और-को
H4763	H4763		H4325	H6835	H0853

जो काम तूने किया है वह अच्छा नहीं। यहोवा के जीवन की शपथ तुम लोग मारे जाने के योग्य हो, क्योंकि तुम ने अपने स्वामी, यहोवा के अभिषिक्त की चौकसी नहीं की। और अब देख, राजा का भाला और पानी की सुराही जो उसके सिरहाने थी वे कहाँ हैं?”

הַקּוֹלְךָ	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	קוֹל	אֶת־	שָׁאוּל	וַיַּכֵּר	17
क्या-तेरी-आवाज़	और-कहा	दाऊद-की	आवाज़	को	शाऊलने	और-पहचाना	
	H0559	H1732		H0853	H7586		

׃הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	קוֹלִי	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	בְּנִי	זֶה
राजा	मेरे-स्वामी	मेरी-आवाज़	दाऊदने	और-कहा	दाऊद	मेरे-पुत्र	यह
H4428	H0113		H1732	H0559	H1732		H2088

तब शाऊल ने दाऊद का बोल पहचानकर कहा, “हे मेरे बेटे दाऊद, क्या यह तेरा बोल है?” दाऊद ने कहा, “हाँ, मेरे प्रभु राजा, मेरा ही बोल है।”

עַבְדּוֹ	אַחֲרֵי	רֹדֵף	אֲדֹנִי	זֶה	לָמָּה	וַיֹּאמֶר	18
अपने-दास-के	पीछे	पीछा-करता-है	मेरा-स्वामी	यह	क्यों	और-कहा	
H5650		H7291	H0113	H2088	H4100	H0559	

׃רָעָה	בְּיָדִי	וּמַה־	עָשִׂיתִי	מֶה	כִּי
बुराई	मेरे-हाथ-में	और-क्या	मैंने-किया	क्या	क्योंकि
	H3027	H4100		H4100	

फिर उसने कहा, “मेरा प्रभु अपने दास का पीछा क्यों करता है? मैंने क्या किया है? और मुझसे कौन सी बुराई हुई है?

וְעַתָּה יִשְׁמַע־ נָא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶת דִּבְרֵי עַבְדּוֹ 19
और-अब सुने कृपया मेरा-स्वामी को राजा बातों अपने-दास-की
H6258 H8085 H4994 H0113 H0853 H4428 H1697 H5650

אִם־ יְהוָה הֵסִיתְךָ בִּי מִנְחָה יָרַח וְאָם בְּנֵי
यदि यहोवाने उकसाया-तुझे मेरे-विरुद्ध भेंट सूँघे और-यदि पुत्रोंने
H3068 H5496 H4503 H7306

הָאָדָם אֲרוּרִים הֵם לִפְנֵי יְהוָה כִּי־ גֵרְשׁוּנִי
आदमी-के शापित वे सामने यहोवा-के क्योंकि उन्होंने-निकाला-मुझे
H0120 H0779 H1992 H6440 H3068 H1644

הַיּוֹם מֵהִסְתַּפֵּחַ בְּנַחֲלַת יְהוָה לֵאמֹר לֵךְ עֲבֹד
आज-के-दिन जुड़ने-से विरासत-में यहोवा-की कहकर जा सेवा-कर
H3117 H5159 H3068 H0559 H3212 H5647

אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃
देवताओं दूसरों-की
H0430 H0312

अब मेरा प्रभु राजा, अपने दास की बातें सुन ले। यदि यहोवा ने तुझे मेरे विरुद्ध उकसाया हो, तब तो वह भेंट ग्रहण करे; परन्तु यदि आदमियों ने ऐसा किया हो, तो वे यहोवा की ओर से श्रापित हों, क्योंकि उन्होंने अब मुझे निकाल दिया कि मैं यहोवा के निज भाग में न रहूँ, और उन्होंने कहा है, ‘जा पराए देवताओं की उपासना कर।’

וְעַתָּה אַל־ יִפֹּל דָּמִי אַרְצָה מִנֶּגֶד פְּנֵי יְהוָה 20
और-अब मत गिरे मेरा-खून भूमि-पर सामने-से-दूर मुँह यहोवा-के
H6258 H0408 H5307 H1818 H0776 H5048 H6440 H3068

כִּי־ יָצָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַקֵּשׁ אֶת־ פַּרְעֹשׁ אֶחָד
क्योंकि निकला राजा इस्राएल-का ढूँढने-के-लिए को पिस्सू एक
H3318 H4428 H3478 H1245 H0853 H6550 H0259

כַּאֲשֶׁר יְרַדֵּף הַקֹּרֵא בֶּהָרִים׃
जैसा पीछा-करता-है तीतर पहाड़ों-में
H7291 H7124 H2022

इसलिए अब मेरा लहू यहोवा की आँखों की ओट में भूमि पर न बहने पाए; इस्राएल का राजा तो एक पिस्सू ढूँढ़ने आया है, जैसा कि कोई पहाड़ों पर तीतर का अहेर करे।”

לֹא־	כִּי	דָוִד	בְּנִי־	שׁוּב	חָטָאתִי	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	21
नहीं	क्योंकि	दाऊद	मेरे-पुत्र	लौट	मैंने-पाप-किया	शाऊलने	और-कहा	
H3808		H1732		H7725	H2398	H7586	H0559	

נַפְשִׁי	יְקָרָה	אֲשֶׁר	תַּחַת	עוֹד	לְךָ	אָרַע
मेरी-जान	बहुमूल्य-हुई	जो	बदले-में	फिरसे	तुझे	मैं-बुरा-करूँगा
H5315	H3365		H8478	H5750		

וָאֶשְׁגֶּה	הִסְכַּלְתִּי	הִנֵּה	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֵינֶיךָ
और-मैंने-भूल-की	मैंने-मूर्खता-की	देखो	इस	आज-के-दिन	तेरी-आँखों-में
H7686	H5528	H2009	H2088	H3117	

הָרַבָּה׃	מְאֹד
बहुत	बहुत
	H3966

शाऊल ने कहा, “मैंने पाप किया है, हे मेरे बेटे दाऊद लौट आ; मेरा प्राण आज के दिन तेरी दृष्टि में अनमोल ठहरा, इस कारण मैं फिर तेरी कुछ हानि न करूँगा; सुन, मैंने मूर्खता की, और मुझसे बड़ी भूल हुई है।”

הַמֶּלֶךְ	)חֲנִית(	]החנית[	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	וַיַּעַן	22
राजा-का	(भाला)	[भाला]	देखो	और-कहा	दाऊदने	और-उत्तर-दिया	
H4428	H2595	H2595	H2009	H0559	H1732		

וְיִקָּחֶהָ׃	מֵהַנְּעָרִים	אֶחָד	וְיַעֲבֹר
और-ले-ले-उसे	जवानों-में-से	एक	और-आए
H3947	H5288	H0259	

दाऊद ने उत्तर देकर कहा, “हे राजा, भाले को देख, कोई जवान इधर आकर इसे ले जाए।

וְאֶת־	צִדְקָתוֹ	אֶת־	לָאִישׁ	יָשִׁיב	וַיהוָה	23
और-को	उसकी-धार्मिकता	को	मनुष्य-को	लौटाएगा	और-यहोवा	
H0853	H6666	H0853	H0376	H7725	H3068	

וְלֹא	בְיָד	הַיּוֹם	וַיהוָה	נְתָנְךָ	אֲשֶׁר	אֱמֻנָתוֹ
और-नहीं	हाथ-में	आज-के-दिन	यहोवाने	दिया-तुझे	जिसने	उसकी-विश्वासयोग्यता
H3808	H3027	H3117	H3068	H5414		H0530

יְהוָה׃	בִּמְשִׁיחַ	יָדִי	לִשְׁלֹחַ	אָבִיתִי
यहोवा-के	अभिषिक्त-पर	मेरा-हाथ	भेजना	मैंने-चाहा
H3068	H4899	H3027	H7971	H0014

यहोवा एक-एक को अपने-अपने धार्मिकता और सच्चाई का फल देगा; देख, आज यहोवा ने तुझको मेरे हाथ में कर दिया था, परन्तु मैंने यहोवा के अभिषिक्त पर अपना हाथ उठाना उचित न समझा।

בְּעֵינָי	הַזֶּה	הַיּוֹם	נַפְשְׁךָ	גְּדֹלָה	כַּאֲשֶׁר	וְהִנֵּה	24
मेरी–आँखों–में	इस	आज–के–दिन	तेरी–जान	बहुमूल्य–हुई	जैसे	और–देखो	
	H2088	H3117	H5315	H1431		H2009	

מִכֹּל־	וְיַצִּלֵנִי	יְהוָה	בְּעֵינַי	נַפְשִׁי	תִּגְדַּל	כֵּן
सब–से	और–छुड़ाएगा–मुझे	यहोवा–की	आँखों–में	मेरी–जान	बहुमूल्य–हो	ऐसे
H3605	H5337	H3068		H5315	H1431	

פ	צָרָה׃
प	संकट

इसलिए जैसे तेरे प्राण आज मेरी दृष्टि में प्रिय ठहरे, वैसे ही मेरे प्राण भी यहोवा की दृष्टि में प्रिय ठहरे, और वह मुझे समस्त विपत्तियों से छुड़ाए।”

דָּוִד	בְּנִי	אַתָּה	בָּרוּךְ	דָּוִד	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	25
दाऊद	मेरे–पुत्र	तू	धन्य	दाऊद–से	की–ओर	शाऊलने	और–कहा	
H1732			H1288	H1732	H0413	H7586	H0559	

דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	תּוּכָל	יָכֹל	וְגַם	תַּעֲשֶׂה	עָשֹׂה	גַּם
दाऊद	और–गया	तू–होगा	समर्थ	और–भी	तू–करेगा	करके	भी
H1732	H3212	H3201	H3201	H1571			H1571

פ	לִמְקוֹמוֹ׃	שָׁב	וְשָׁאוּל	לְדַרְכּוֹ
प	अपनी–जगह	लौटा	और–शाऊल	अपने–रास्ते–पर
	H4725	H7725	H7586	H1870

शाऊल ने दाऊद से कहा, “हे मेरे बेटे दाऊद तू धन्य है! तू बड़े-बड़े काम करेगा और तेरे काम सफल होंगे।” तब दाऊद ने अपना मार्ग लिया, और शाऊल भी अपने स्थान को लौट गया।

Chapter 27

1

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	לִבּוֹ	עַתָּה	אֶסָּפֶה	יוֹם־	אֶחָד
और-कह	दविद-ने	–से	अपने-दिल	अब	मित-जौनग	दिन–	एक
H0559	H1732	H0413		H6258	H5595	H3117	H0259

בְּיַד־	שָׁאוּל	אֵין־	לִי	טוֹב	כִּי	הִמָּלֵט	וְאִמָּלְטָה
हअथ-से–	शौल-के	नहि-है–	मेरे-लिये	अछ	कि	भअगन–	भअगुनग
H3027	H7586	H0369				H4422	H4422

עוֹד	לְבַקְשֵׁנִי	שָׁאוּל	מִמֶּנִּי	וְנוֹאַשׁ	פְּלִשְׁתִּים	אֶרֶץ	אֶל־
फिर	धुनधने-मुझे	शौल	मुझसे	और-छोदेग	पेलिशतियोन-क	देश	–मेइन
H5750	H1245	H7586		H2976	H6430	H0776	H0413

מִגְּבוּל	יִשְׂרָאֵל	וְנִמְלַטְתִּי	מִיָּדוֹ׃	בִּכְל־
सेएम-मेइन	इस्रएल-कि	और-बच-जौनग	उस्के-हअथ-से	सअरि–
H1366	H3478	H4422	H3027	H3605

तब दाऊद सोचने लगा, “अब मैं किसी न किसी दिन शाऊल के हाथ से नष्ट हो जाऊँगा; अब मेरे लिये उत्तम यह है कि मैं पलिश्तियों के देश में भाग जाऊँ; तब शाऊल मेरे विषय निराश होगा, और मुझे इस्राएल के देश के किसी भाग में फिर न ढूँढ़ेगा, तब मैं उसके हाथ से बच निकलूँगा।”

2

וַיָּקָם	דָּוִד	וַיַּעֲבֹר	הוּא	וְשֵׁשׁ־	מֵאוֹת	אִישׁ	אֲשֶׁר
और-उथ	दविद	और-पर	वोह	और-छेह–	सौ	अअदमि	जो
	H1732		H1931	H8337	H3967	H0376	

עִמּוֹ	אֶל־	אָכִישׁ	בֶּן־	מָעוֹךְ	מֶלֶךְ	גַּת׃
उस्के-सअथ	–के-पअस	अचिश	बेत–	मओच-क	रज	गत-क
	H0413	H0397		H4582	H4428	H1661

तब दाऊद अपने छः सौ संगी पुरुषों को लेकर चला गया, और गत के राजा माओक के पुत्र आकीश के पास गया।

3

וַאֲנָשָׁיו	הוּא	בְּנַת	אָכִישׁ	עִם־	דָּוִד	וַיֵּשֶׁב	
और-उस्के-अअदमि	वोह	गत-मेइन	अचिश	–के-सअथ	दविद	और-बस	
H0376	H1931	H1661	H0397		H1732	H3427	

הַיִּזְרְעֵאלִית	אֲחִינֹעַם	נָשָׁיו	וּשְׁתֵּי	דָּוִד	וּבֵיתוֹ	אִישׁ
यिज़रेएलि	अचिनोअम	उस्कि-पतनियअन	और-दो	दविद	और-उस्क-घर	अअदमि
H3159	H0293	H0802	H8147	H1732		H0376

הַכַּרְמְלִית׃	נָבָל	אֵשֶׁת־	וַאֲבִיגַיִל
चरमेलि	नबल-कि	पतनि–	और-अबिगयिल
H3762	H5037	H0802	H0026

और दाऊद और उसके जन अपने-अपने परिवार समेत गत में आकीश के पास रहने लगे। दाऊद तो अपनी दो स्त्रियों के साथ, अर्थात् यिज्रेली अहीनोअम, और नाबाल की स्त्री कर्मेली अबीगैल के साथ रहा।

]יוסף[	וְלֹא־	גַּת	דָּוִד	בָּרַח	כִּי־	לְשָׁאוּל	וַיִּנָּד	4
[जअरि-रख]	और-नहि–	गत	दविद	भअग	कि–	शौल-को	और-बतय-गय	
H3254	H3808	H1661	H1732	H1272		H7586	H5046	

ס	לְבַקְּשׁוֹ׃	עוֹד	(יָסַף
स	धुनधन-उसे	फिर	(जअरि-रख)
	H1245	H5750	H3254

जब शाऊल को यह समाचार मिला कि दाऊद गत को भाग गया है, तब उसने उसे फिर कभी न ढूँढ़ा।

חֶן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	אָכִישׁ	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	5
क्रिपअ	पअय-मैने	क्रिपय	अगर–	अचिश	–से	दविद-ने	और-कह	
H2580	H4672	H4994		H0397	H0413	H1732	H0559	

הַשָּׂדֶה	עָרֵי	בְּאַחַת	מָקוֹם	לִי	יִתְּנוּ־	בְּעֵינֶיךָ
मैदन-के	शहरोन-मेइन	एक-मेइन	जगह	मुझे	देन–	तेरि-अअनखोन-मेइन
		H0259	H4725		H5414	

עִמָּךְ׃	הַמַּמְלָכָה	בְּעִיר	עַבְדְּךָ	יֵשֶׁב	וְלָמָּה	שָׁם	וְאֵשְׁבָה
तेरे-सअथ	रजय-के	शहर-मेइन	तेर-सेवक	बैथे	और-क्योन	वहन	और-बसुनग
	H4467		H5650	H3427	H4100	H8033	H3427

दाऊद ने आकीश से कहा, “यदि मुझ पर तेरे अनुग्रह की दृष्टि हो, तो देश की किसी बस्ती में मुझे स्थान दिला दे जहाँ मैं रहूँ; तेरा दास तेरे साथ राजधानी में क्यों रहे?”

הָיְתָה	לָכֵן	צִקְלַג	אֶת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	אָכִישׁ	לוֹ	וַיִּתֶּן־	6
हुइ	इस्लिये	तसिक्लग	–को	उस	दिन	अचिश-ने	उसे	और-दिय–	
H1961		H6860	H0853	H1931	H3117	H0397		H5414	

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	יְהוּדָה	לְמַלְכֵי	צִקְלַג
प	अअज-के	दिन	तक	यहुदह-के	रअजओन-कि	तसिक्लग
	H2088	H3117	H5704	H3063	H4428	H6860

तब आकीश ने उसे उसी दिन सिकलग बस्ती दी; इस कारण से सिकलग आज के दिन तक यहूदा के राजाओं का बना है।

7

פְּלִשְׁתִּים	בִּשְׂדֵה	דָּוִד	יָשַׁב	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	מִסְפַּר	וַיְהִי
पेलिशतियोन-के	मैदन-मेइन	दविद	बस	जो–	दिनोन-कि	गिनति	और-थ
H6430		H1732	H3427		H3117	H4557	H1961

חֳדָשִׁים׃	וְאַרְבָּעָה	יָמִים
महिने	और-चअर	दिन
H2320	H0702	H3117

पलिश्तियों के देश में रहते-रहते दाऊद को एक वर्ष चार महीने बीत गए।

8

הַגְּשׁוּרִי	אֶל־	וַיִּפְשְׁטוּ	וְאֲנָשָׁיו	דָּוִד	וַיַּעַל
गेशुरि	–पर	और-छअपे-मअरे	और-उस्के-अअदमि	दविद	और-चध
H1651	H0413	H6584	H0376	H1732	H5927

הָאָרֶץ	יֹשְׁבוֹת	הֵנָּה	כִּי	וְהָעֲמָלֵקִי	(וְהַגְּזִרִי)	[והגרזי]
देश	रेहने-वअले	येह	क्युनकि	और-अमअलेकि	(और-गिज़रि)	[और-गिरज़ि]
H0776	H3427	H2007		H6003	H1511	H1511

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	וְעַד־	שׁוּרָה	בּוֹאֲךָ	מֵעוֹלָם	אֲשֶׁר
मिस्र	देश	और-तक–	शुर-को	अअने-मेइन-तेरे	पुरअने-ज़मने-से	जो
H4714	H0776	H5704	H7793	H0935	H5769	

और दाऊद ने अपने जनों समेत जाकर गशूरियों, गिर्जियों, और अमालेकियों पर चढ़ाई की; ये जातियाँ तो प्राचीनकाल से उस देश में रहती थीं जो शूर के मार्ग में मिस्र देश तक है।

9

וְאִשָּׁה	אִישׁ	יְחַיֶּה	וְלֹא	הָאָרֶץ	אֶת־	דָּוִד	וְהִכָּה
और-स्त्रि	अअदमि	जित-रखत	और-नहि	देश	–को	दविद	और-मअरत
H0802	H0376	H2421	H3808	H0776	H0853	H1732	H5221

וְלָקַח	צֹאן	וּבָקָר	וַחֲמֹרִים	וּגְמַלִּים	וּבְגָדִים	וַיָּשָׁב
और-लेत	भेद	और-बैल	और-गधे	और-ओओन्त	और-कपदे	और-लौत्त
H3947	H6629	H1241	H2543	H1581		H7725

וַיָּבֹא	אֶל־	אָכִישׁ׃
और-अअत	–के-पअस	अचिश
H0935	H0413	H0397

दाऊद ने उस देश को नष्ट किया, और स्त्री पुरुष किसी को जीवित न छोड़ा, और भेड़-बकरी, गाय-बैल, गदहे, ऊँट, और वस्त्र लेकर लौटा, और आकीश के पास गया।

עַל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	הַיּוֹם	פְּשַׁטְתֶּם	אַל־	אָכִישׁ	וַיֹּאמֶר		10
–पर	दविद-ने	और-कह	अअज	छअप-मअर-तुमने	नहि–	अचिश-ने	और-कह		
	H1732	H0559	H3117	H6584	H0408	H0397	H0559		

הַכְּרִי׃	נֶגֶב	וְאֶל־	הַיְרַחְמְאֵלִי	נֶגֶב	וְעַל־	יְהוּדָה	נֶגֶב
केनि	नेगेव	और–पर	येरचमेएलि	नेगेव	और–पर	यहुदह	नेगेव
H7017	H5045	H0413	H3397	H5045		H3063	H5045

आकीश ने पूछा, “आज तुम ने चढ़ाई तो नहीं की?” दाऊद ने कहा, “हाँ, यहूदा यरहमेलियों और केनियों की दक्षिण दिशा में।”

גַּת	לְהָבִיא	דָּוִד	יְחַיֶּה	לֹא־	וְאִשָּׁה	וְאִישׁ	11
गत	लअने	दविद	जिवित-रखत-थ	नहि–	और-स्त्रि	और-अअदमि	
H1661	H0935	H1732	H2421	H3808	H0802	H0376	

דָּוִד	עָשָׂה	כֹּה־	לֵאמֹר	עָלֵינוּ	יַגִּדוּ	פֶּן־	לֵאמֹר
दविद-ने	किय	ऐसे–	कहते-हुए	हमरे-बअरे-मेइन	बतयेन	कहिन–	कहते-हुए
H1732		H3541	H0559		H5046	H6435	H0559

פְּלִשְׁתִּים׃	בִּשְׂדֵה	יָשַׁב	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	כָּל־	מִשְׁפְּטוֹ	וְכָה	
पेलिशतियोन-के	मैदन-मेइन	बस	जो	दिन	सअरे–	उस्क-तरिक	और-ऐस	
H6430		H3427		H3117	H3605	H4941	H3541	

दाऊद ने स्त्री पुरुष किसी को जीवित न छोड़ा कि उन्हें गत में पहुँचाए; उसने सोचा था, “ऐसा न हो कि वे हमारा काम बताकर यह कहें, कि दाऊद ने ऐसा-ऐसा किया है। वरन् जब से वह पलिश्तियों के देश में रहता है, तब से उसका काम ऐसा ही है।”

הִבְאִישׁ	הַבְאֵשׁ	לֵאמֹר	בְּדָוִד	אָכִישׁ	וַיַּאֲמֶן	12
बदनअम-हुअ	बदनअम-होन–	कहते-हुए	दविद-पर	अचिश-ने	और-विशवअस-किय	
H0887	H0887	H0559	H1732	H0397	H0539	

עוֹלָם׃	לְעֶבֶד	לִי	וְהָיָה	בְיִשְׂרָאֵל	בְּעַמּוֹ
हमेश-के-लिये	दस-के-रोओप-मेइन	मेरे-लिये	और-होग	इस्रएल-मेइन	अपने-लोगोन-मेइन
H5769	H5650		H1961	H3478	

פ
प

तब आकीश ने दाऊद की बात सच मानकर कहा, “यह अपने इस्राएली लोगों की दृष्टि में अति घृणित हुआ है; इसलिए यह सदा के लिये मेरा दास बना रहेगा।”

Chapter 28

1 וַיְהִי֙ בַּיָּמִ֣ים הָהֵ֔ם וַיְקַבְּצ֥וּ פְלִשְׁתִּ֖ים אֶת־
और-हुअ दिनोन-मेइन उन और-इकतथे-किय पेलिशतियोन-ने –को
H1961 H3117 H1992 H6908 H6430 H0853

מַחֲנֵיהֶ֑ם לַצָּבָ֗א לְהִלָּחֵם֙ בְּיִשְׂרָאֵ֔ל וַיֹּ֤אמֶר אָכִישׁ֙ אֶל־דָּוִ֔ד
अपने-शिविर सेन-के-लिये लदने इस्रएल-से और-कह अचिश-ने –से दविद
H4264 H6908 H3478 H0559 H0397 H0413 H1732

יָדֹ֥עַ תֵּדַ֖ע כִּ֣י אִתִּ֑י תֵּצֵ֥א בַמַּחֲנֶ֖ה אַתָּ֥ה וַאֲנָשֶֽׁיךָ׃
जअन्न– जअन-ले कि मेरे-सअथ निक्लेग शिविर-मेइन तु और-तेरे-अअदमि
H3045 H3045 H0854 H3318 H4264 H0376

उन दिनों में पलिश्तियों ने इस्राएल से लड़ने के लिये अपनी सेना इकट्ठी की तब आकीश ने दाऊद से कहा, “निश्चय जान कि तुझे अपने जवानों समेत मेरे साथ सेना में जाना होगा।”

2 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ אֶל־אָכִ֔ישׁ לָכֵ֕ן אַתָּ֖ה תֵּדַ֣ע אֵ֑ת אֲשֶׁר־
और-कह दविद-ने –से अचिश इस्लिये तु जनेग –को जो–
H0559 H1732 H0413 H0397 H3045 H0853

יַעֲשֶׂ֣ה עַבְדֶּ֔ךָ וַיֹּ֤אמֶר אָכִישׁ֙ אֶל־דָּוִ֔ד לָכֵ֕ן שֹׁמֵ֥ר
करेग तेर-सेवक और-कह अचिश-ने –से दविद इस्लिये रकशक
H5650 H0559 H0397 H0413 H1732 H3605 H8104

לְרֹאשִׁ֖י אַשִּׂימְךָ֥ בן'उनग-तुझे כָּל־הַיָּמִֽים׃ פ
मेरे-सिर-क सअरे– दिन प
H3605 H3117

दाऊद ने आकीश से कहा, “इस कारण तू जान लेगा कि तेरा दास क्या करेगा।” आकीश ने दाऊद से कहा, “इस कारण मैं तुझे अपने सिर का रक्षक सदा के लिये ठहराऊँगा।”

יִשְׂרָאֵל	כָּל־	לוֹ	וַיִּסְפְּדוּ־	מֵת	וּשְׁמוּאֵל		3
इस्रएल-ने	सअरे–	उस्के-लिये	और-विलअप-किय–	मर	और-शेमुएल		
H3478	H3605		H5594	H4191	H8050		

הָאֹבוֹת	הֵסִיר	וְשָׁאוּל	וּבְעִירָו	בָּרָמָה	וַיִּקְבְּרֻהוּ	
भोओतनि	हतय	और-शौल-ने	और-उस्के-शहर-मेइन	रमह-मेइन	और-गअद-उसे	
H0178	H5493	H7586		H7414	H6912	

מֵהָאָרֶץ׃	הַיִּדְּעֹנִים	וְאֶת־
देश-से	जअदुगरोन	और–को
H0776	H3049	H0853

शमूएल तो मर गया था, और समस्त इस्राएलियों ने उसके विषय छाती पीटी, और उसको उसके नगर रामाह में मिट्टी दी थी। और शाऊल ने ओझों और भूत-सिद्धि करनेवालों को देश से निकाल दिया था।

וַיִּקָּבְצוּ	וַיָּבֹאוּ	וַיַּחֲנוּ	בְּשׁוּנֶם	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּקָּבְצוּ	4
और-इकतथे-हुए	और-अअये	और-देद-दअल	शुनेम-मेइन	पेलिशति	और-इकतथ-किय	
H6908	H0935	H2583	H7766	H6430	H6908	

בַּגִּלְבֹּעַ׃	וַיַּחֲנוּ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־	שָׁאוּל
गिलबोअ-मेइन	और-देद-दअल	इस्रएल	सअरे–	–को	शौल-ने
H1533	H2583	H3478	H3605	H0853	H7586

जब पलिश्ती इकट्ठे हुए और शूनेम में छावनी डाली, तो शाऊल ने सब इस्राएलियों को इकट्ठा किया, और उन्होंने गिलबो में छावनी डाली।

וַיֶּחֱרַד	וַיִּרְּא	פְּלִשְׁתִּים	מַחֲנֵה	אֶת־	שָׁאוּל	וַיַּרְא	5
और-कअनप	और-दर	पेलिशतियोन-क	शिविर	–को	शौल-ने	और-देख	
H2729	H3372	H6430	H4264	H0853	H7586	H7200	

מְאֹד׃	לִבּוֹ
बहुत	उस्क-दिल
H3966	

पलिश्तियों की सेना को देखकर शाऊल डर गया, और उसका मन अत्यन्त भयभीत हो काँप उठा।

גַּם	יְהוָה	עָנָהוּ	וְלֹא	בַיהוָה	שָׁאוּל	וַיִּשְׁאַל	6
हअन	यहवेह-ने	जवअब-दिय-उसे	और-नहि	यहवेह-से	शौल-ने	और-पुछ	
H1571	H3068		H3808	H3068	H7586	H7592	

בַּנְּבִיאִם׃	גַּם	בָּאוּרִים	גַּם	בַּחַלֹמוֹת
नबियोन-से	हअन	उरिम-से	हअन	सपनोन-मेइन
H5030	H1571	H0224	H1571	H2472

और जब शाऊल ने यहोवा से पूछा, तब यहोवा ने न तो स्वप्न के द्वारा उसे उत्तर दिया, और न ऊरीम के द्वारा, और न भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा।

אֹוב	בַּעֲלַת־	אִשָּׁה	לִי	בַּקְּשׁוּ־	לַעֲבָדָיו	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	7
वलि	भोओतनि–	स्त्रि	मेरे-लिये	धुन्दधो–	अपने-सेवकोन-से	शौल-ने	और-कह	
H0178	H1172	H0802		H1245	H5650	H7586	H0559	

אֵלָיו	עֲבָדָיו	וַיֹּאמְרוּ	בָּהּ	וְאִדְרְשָׁה־	אֵלֶיהָ	וְאֵלְכָה	
उस्से	उस्के-सेवकोन-ने	और-कह	उस्से	और-पुचुनग–	उस्के-पअस	और-जौनग	
H0413	H5650	H0559		H1875	H0413	H3212	

בְּעֵין׃ דּוֹר	אֹוב	בַּעֲלַת־	אִשָּׁה	הִנֵּה
एइन-दोर-मेइन	वलि	भोओतनि–	स्त्रि	देख
H5874	H0178	H1172	H0802	H2009

तब शाऊल ने अपने कर्मचारियों से कहा, “मेरे लिये किसी भूत-सिद्धि करनेवाली को ढूँढ़ो, कि मैं उसके पास जाकर उससे पूछूँ।” उसके कर्मचारियों ने उससे कहा, “एनदोर में एक भूत-सिद्धि करनेवाली रहती है।”

וּשְׁנֵי	הוּא	וַיֵּלֶךְ	אֲחֵרִים	בְּגָדִים	וַיִּלְבַּשׁ	שָׁאוּל	וַיִּתְחַפֵּשׂ	8
और-दो	वोह	और-गय	दोओस्रे	कपदे	और-पहने	शौल-ने	और-भेस-बदल	
H8147	H1931	H3212	H0312		H3847	H7586	H2664	

וַיֹּאמֶר	לָּיְלָה	הָאִשָּׁה	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	עִמּוֹ	אֲנָשִׁים
और-कह	रअत-को	स्त्रि	–के-पअस	और-अअये	उस्के-सअथ	अअदमि
H0559	H3915	H0802	H0413	H0935		H0376

אֵת	לִי	וְהַעֲלִי	בָּאוֹב	לִי	נָא	קָסֶם־)‏	]קסומי־[
–को	मेरे-लिये	और-उथ	भोओत-से	मुझे	क्रिपय	(भअग्य-बत–)	[भअग्य-बत–]
H0853		H5927	H0178		H7080	H7080	H7080

אֵלֶיךָ׃	אֹמַר	אֲשֶׁר־
तुझे	कहुनग	जिसे–
H0413	H0559	

तब शाऊल ने अपना भेष बदला, और दूसरे कपड़े पहनकर, दो मनुष्य संग लेकर, रातों-रात चलकर उस स्त्री के पास गया; और कहा, “अपने सिद्धि भूत से मेरे लिये भावी कहलवा, और जिसका नाम मैं लूँगा उसे बुलवा दे।”

9

עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	יָדַעְתָּ	אַתָּה	הִנֵּה	אֵלָיו	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר
किय	जो–	–को	जअन्त-है	तु	देख	उस्से	स्त्रि-ने	और-कह
		H0853	H3045		H2009	H0413	H0802	H0559

מִן־	הַיִּדְּעֹנִי	וְאֶת־	הָאֹבוֹת	אֶת־	הַכְּרֵית	אֲשֶׁר	שָׁאוּל
–से	जअदुगरोन	और–को	भोओतियोन	–को	कअत	जिस्ने	शौल-ने
	H3049	H0853	H0178	H0853	H3772		H7586

לַהֲמִיתֵנִי׃	בְּנַפְשִׁי	מִתְנַקֵּשׁ	אַתָּה	וְלָמָּה	הָאָרֶץ
मअरने-मुझे	मेरि-जअन-को	फअन्द-लगत-है	तु	और-क्योन	देश
H4191	H5315	H5367		H4100	H0776

स्त्री ने उससे कहा, “तू जानता है कि शाऊल ने क्या किया है, कि उसने ओझों और भूत-सिद्धि करनेवालों का देश से नाश किया है। फिर तू मेरे प्राण के लिये क्यों फंदा लगाता है कि मुझे मरवा डाले।”

10

אִם־	יְהוָה	חַי־	לֵאמֹר	בַּיהוָה	שָׁאוּל	לָהּ	וַיִּשָּׁבַע	
अगर–	यहवेह	जिवित-है–	कहते-हुए	यहवेह-कि	शौल-ने	उसे	और-कसम-खै	
	H3068		H0559	H3068	H7586		H7650	

הַזֶּה׃	בַּדָּבָר	עָוֹן	יִקָּרֶךָ
इस	बअत-मेइन	दोश	मिलेग-तुझे
H2088	H1697	H5771	

शाऊल ने यहोवा की शपथ खाकर उससे कहा, “यहोवा के जीवन की शपथ, इस बात के कारण तुझे दण्ड न मिलेगा।”

11

אֶת־	וַיֹּאמֶר	לָךְ	אֶעֱלֶה־	מִי	אֶת־	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר
–को	और-कह	तेरे-लिये	उथऔन–	किसे	–को	स्त्रि-ने	और-कह
H0853	H0559		H5927	H4310	H0853	H0802	H0559

לִי׃	הַעֲלִי־	שְׁמוּאֵל
मेरे-लिये	उथ–	शेमुएल
	H5927	H8050

तब स्त्री ने पूछा, “मैं तेरे लिये किसको बुलाऊँ?” उसने कहा, “शमूएल को मेरे लिये बुला।”

12

וַתֹּאמֶר	גָּדוֹל	בְּקוֹל	וַתִּזְעַק	שְׁמוּאֵל	אֶת־	הָאִשָּׁה	וַתֵּרֶא
और-कह	बदि	अवअज़-से	और-चिल्लयि	शेमुएल	–को	स्त्रि-ने	और-देख
H0559			H2199	H8050	H0853	H0802	H7200

שָׁאוּל׃	וְאַתָּה	רִמִּיתָנִי	לָמָּה	לֵאמֹר	שָׁאוּל	אֶל־	הָאִשָּׁה
शौल-है	और-तु	धोक-दिय-मुझे	क्योन	कहते-हुए	शौल	–से	स्त्रि-ने
H7586			H4100	H0559	H7586	H0413	H0802

जब स्त्री ने शमूएल को देखा, तब ऊँचे शब्द से चिल्लाई; और शाऊल से कहा, “तूने मुझे क्यों धोखा दिया? तू तो शाऊल है।”

וַיֹּ֥אמֶר	לָ֖הּ	הַמֶּ֑לֶךְ	אַל־	תִּירְאִ֔י	כִּ֚י	מָ֣ה	רָאִ֔ית	וַתֹּ֥אמֶר	13
और-कह	उस्से	रज-ने	नहि–	दर	क्युनकि	क्य	देख-तुने	और-कह	
H0559		H4428	H0408	H3372		H4100	H7200	H0559	

הָאָ֖רֶץ׃	מִן־	עֹלִ֥ים	רָאִ֛יתִי	אֱלֹהִ֖ים	שָׁא֥וּל	אֶל־	הָאִשָּׁ֑ה
ज़मेएन	–से	उथते-हुए	देख-मैने	एलोहिम	शौल	–से	स्त्रि-ने
H0776		H5927	H7200	H0430	H7586	H0413	H0802

राजा ने उससे कहा, “मत डर; तुझे क्या देख पड़ता है?” स्त्री ने शाऊल से कहा, “मुझे एक देवता पृथ्वी में से चढ़ता हुआ दिखाई पड़ता है।”

עֹלֶ֔ה	זָקֵ֖ן	אִ֣ישׁ	וַתֹּ֥אמֶר	תָּאֳרֹ֑ו	מַה־	לָ֖הּ	וַיֹּ֥אמֶר	14
उथत-हुअ	बोओध	अअदमि	और-कह	उस्क-रोओप	कैस–	उस्से	और-कह	
H5927	H2205	H0376	H0559	H8389	H4100		H0559	

הֽוּא׃	שְׁמוּאֵ֔ל	כִּי־	שָׁא֣וּל	וַיֵּ֤דַע	מְעִיל֙	עֹטֶ֣ה	וְה֔וּא	
वोह-है	शेमुएल	कि–	शौल-ने	और-जअन	चोग	ओधे-हुए	और-वोह	
H1931	H8050		H7586	H3045	H4598		H1931	

ס	וַיִּשְׁתָּ֖חוּ׃	אַ֥רְצָה	אַפַּ֛יִם	וַיִּקֹּ֧ד	
स	और-दन्द्वत-किय	ज़मेएन-पर	मुनह	और-झुक	
	H7812	H0776	H0639	H6915	

उसने उससे पूछा, “उसका कैसा रूप है?” उसने कहा, “एक बूढ़ा पुरुष बागा ओढ़े हुए चढ़ा आता है।” तब शाऊल ने निश्चय जानकर कि वह शमूएल है, औंधे मुँह भूमि पर गिरकर दण्डवत् किया।

15

אֹתִי	לְהַעֲלוֹת	הִרְגַּזְתָּנִי	לָמָּה	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	
मुझे	उथने	तदपअय-मुझे	क्योन	शौल	–से	शेमुएल-ने	और-कह	
H0853	H5927	H7264	H4100	H7586	H0413	H8050	H0559	

בִּי	נִלְחָמִים	וּפְלִשְׁתִּים	מְאֹד	לִי	צַר־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר
मुझसे	लदते-हैन	और-पेलिशति	बहुत	मुझे	तनग–	शौल-ने	और-कह
		H6430	H3966			H7586	H0559

בְּיַד־	גַּם	עוֹד	עָנֵנִי	וְלֹא־	מֵעָלַי	סָר	וֵאלֹהִים
हअथ-से–	हअन	फिर	जवअब-देत	और-नहि–	मुझसे	हत-गय	और-एलोहिम
H3027	H1571	H5750		H3808		H5493	H0430

מָה	לְהוֹדִיעֵנִי	לְךָ	וָאֶקְרָאֵה	בַּחֲלֹמוֹת	גַּם־	הַנְּבִיאִם	
क्य	बतने-मुझे	तुझे	और-बुलय-मैने	सपनोन-मेइन	हअन–	नबियोन-के	
H4100	H3045		H7121	H2472	H1571	H5030	

ס	אֶעֱשֶׂה׃
स	करुन

शमूएल ने शाऊल से पूछा, “तूने मुझे ऊपर बुलवाकर क्यों सताया है?” शाऊल ने कहा, “मैं बड़े संकट में पड़ा हूँ; क्योंकि पलिश्ती मेरे साथ लड़ रहे हैं और परमेश्वर ने मुझे छोड़ दिया, और अब मुझे न तो भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा उत्तर देता है, और न स्वप्नों के; इसलिए मैंने तुझे बुलाया कि तू मुझे जता दे कि मैं क्या करूँ।”

16

מֵעָלֶיךָ	סָר	וַיהוָה	תִּשְׁאָלֵנִי	וְלָמָּה	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר
तुझसे	हत-गय	और-यहवेह	पुचत-है-मुझसे	और-क्योन	शेमुएल-ने	और-कह
	H5493	H3068	H7592	H4100	H8050	H0559

וַיְהִי	עָרֶךָ׃
और-हो-गय	तेर-शत्रु
H1961	H6145

शमूएल ने कहा, “जब यहोवा तुझे छोड़कर तेरा शत्रु बन गया, तब तू मुझसे क्यों पूछता है?

17

וַיִּקְרַע	בְּיָדִי	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לּוֹ	יְהוָה	וַיַּעַשׂ
और-फअद	मेरे-हअथ-से	कह-थ	जैस	उस्के-लिये	यहवेह-ने	और-किय
H7167	H3027	H1696			H3068	

לְדָוִד׃	לְרֵעֲךָ	וַיִּתְּנָהּ	מִיָּדֶךָ	הַמַּמְלָכָה	אֶת־	יְהוָה
दविद-को	तेरे-पदोसि-को	और-दिय-उसे	तेरे-हअथ-से	रजय	–को	यहवेह-ने
H1732	H7453	H5414	H3027	H4467	H0853	H3068

यहोवा ने तो जैसे मुझसे कहलवाया था वैसा ही उसने व्यवहार किया है; अर्थात् उसने तेरे हाथ से राज्य छीनकर तेरे पड़ोसी दाऊद को दे दिया है।

18

חֲרוֹן־	עָשִׂיתָ	וְלֹא־	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתָּ	לֹא־	כַּאֲשֶׁר
जलति-हुइ-	किय-तुने	और-नहि-	यहवेह-कि	अवअज़	सुन-तुने	नहि-	जैस
H2740		H3808	H3068		H8085	H3808	

יְהוָה	לְךָ	עָשָׂה־	הַזֶּה	הַדָּבָר	כֵּן	עַל־	בַּעֲמָלֵק	אַפּוֹ
यहवेह-ने	तुझे	किय-	येह	बअत	यहि	-पर	अमअलेक-पर	क्रोध
H3068			H2088	H1697			H6002	H0639

הַיּוֹם׃	הַזֶּה׃
अअज	इस
H3117	H2088

तूने जो यहोवा की बात न मानी, और न अमालेकियों को उसके भड़के हुए कोप के अनुसार दण्ड दिया था, इस कारण यहोवा ने तुझ से आज ऐसा बर्ताव किया।

19

בְּיַד־	עִמְּךָ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	גַּם	יְהוָה	וְיִתֵּן
हअथ-मेइन-	तेरे-सअथ	इस्रएल	-को	भि	यहवेह	और-देग
H3027		H3478	H0853	H1571	H3068	H5414

מַחֲנֵה	אֶת־	גַּם	עִמִּי	וּבָנֶיךָ	אַתָּה	וּמָחָר	פְּלִשְׁתִּים
शिविर	-को	भि	मेरे-सअथ	और-तेरे-बेटे	तु	और-कल	पेलिशतियोन-के
H4264	H0853	H1571				H4279	H6430

פְּלִשְׁתִּים׃	בְּיַד־	יְהוָה	יִתֵּן	יִשְׂרָאֵל
पेलिशतियोन-के	हअथ-मेइन-	यहवेह	देग	इस्रएल-क
H6430	H3027	H3068	H5414	H3478

फिर यहोवा तुझ समेत इस्राएलियों को पलिश्तियों के हाथ में कर देगा; और तू अपने बेटों समेत कल मेरे साथ होगा; और इस्राएली सेना को भी यहोवा पलिश्तियों के हाथ में कर देगा।”

20

וַיִּרְא	אַרְצָה	קוֹמָתוֹ	מִלֹּא־	וַיִּפֹּל	שָׁאוּל	וַיְמַהֵר	
और-दर	ज़मेएन-पर	उस्कि-लम्बै-भर	पोओरि-	और-गिर	शौल-ने	और-जलदि-किय	
H3372	H0776	H6967	H4393	H5307	H7586		

כִּי	בּוֹ	הָיָה	לֹא־	כֹּחַ	גַּם־	שְׁמוּאֵל	מִדִּבְרֵי	מְאֹד
क्युनकि	उस्मेइन	थि	नहि-	तअकत	भि-	शेमुएल-कि	बअतोन-से	बहुत
		H1961	H3808		H1571	H8050	H1697	H3966

הַלָּיְלָה׃	וְכָל־	הַיּוֹם	כָּל־	לֶחֶם	אָכַל	לֹא
रअत	और-सअरि-	दिन	सअरे-	रोति	खय-थ	नहि
H3915	H3605	H3117	H3605	H3899	H0398	H3808

तब शाऊल तुरन्त मुँह के बल भूमि पर गिर पड़ा, और शमूएल की बातों के कारण अत्यन्त डर गया; उसने पूरे दिन और रात भोजन न किया था, इससे उसमें बल कुछ भी न रहा।

21 וַתָּבֹוא הָאִשָּׁה אֶל־שָׁאוּל וַתַּרְא כִּי־נִבְהַל מְאֹד
और-अअयि स्त्रि –के-पअस शौल और-देख घब्र-गय कि– बहुत
H0935 H0802 H0413 H7586 H7200 H0926 H3966

וַתֹּאמֶר הִנֵּה שָׁמְעָה שִׁפְחָתְךָ בְקוֹלֶךָ וָאָשִׂים
और-कह देख सुन तेरि-दअसि-ने तेरि-अवअज़ और-रखि-मैने
H0559 H2009 H8085 H8198

נַפְשִׁי בְכַפִּי וָאֶשְׁמַע בְּקוֹלֵךְ דַּבְּרְתָּ אֲשֶׁר
अपनि-जअन अपनि-हथेलि-मेइन और-सुन-मैने –को तेरि-बअतेइन कह-तुने जो
H5315 H3709 H8085 H0853 H1697 H1696

אֵלָי׃
मुझसे
H0413

तब वह स्त्री शाऊल के पास गई, और उसको अति व्याकुल देखकर उससे कहा, “सुन, तेरी दासी ने तो तेरी बात मानी; और मैंने अपने प्राण पर खेलकर तेरे वचनों को सुन लिया जो तूने मुझसे कहा।

22 וְעַתָּה שִׁמְעִ־נָא בְּקוֹל אֲמָתֶךָ וְאָשִׂמָה שְׁפְחָתְךָ
और-अब सुन–क्रिपय भि– तु अवअज़ और-रखुनगि तेरि-दअसि-कि
H6258 H8085 H4994 H1571 H0859 H0853 H8198

לִפְנֶיךָ פַּת־לֶחֶם וְאֶאֱכֹל וִיהִי בְךָ כֹּחַ כִּי תֵלֵךְ
तेरे-सअमने तुकद– रोति-क और-ख और-हो तुझमेइन तकअत क्युनकि जअयेग
H6440 H3899 H0398 H1961 H0853 H3581 H3212

בַּדֶּרֶךְ׃
रअस्ते-पर
H1870

तो अब तू भी अपनी दासी की बात मान; और मैं तेरे सामने एक टुकड़ा रोटी रखूँ; तू उसे खा, कि जब तू अपना मार्ग ले तब तुझे बल आ जाए।”

23 וַיְמָאֵן וַיֹּאמֶר לֹא אֹכַל חָנָּה וַיִּפְרְצוּ־בוֹ עֲבָדָיו
और-मन-किय और-कह नहि खौनग और-ज़ोर-दिय– उस्पर उस्के-सेवकोन-ने
H3985 H0559 H3808 H0398 H6555 H5650

וְגַם־אֵל וַיֵּשֶׁב מֵהָאָרֶץ וַיָּקָם לְקָלָם וַיִּשְׁמַע הָאִשָּׁה וְגַם־
और-भि– –पर और-बैठ ज़मेएन-से और-उथ उनकि-अवअज़ और-सुन स्त्रि-ने और-भि–
H1571 H0413 H3427 H0776 H8085 H0802

הַמִּטָּה׃
बिस्तर
H4296

उसने इन्कार करके कहा, “मैं न खाऊँगा।” परन्तु उसके सेवकों और स्त्री ने मिलकर यहाँ तक उसे दबाया कि वह उनकी बात मानकर, भूमि पर से उठकर खाट पर बैठ गया।

24 וְלָאִשָּׁה עֵגֶל־ מַרְבֵּק בַּבַּיִת תְּמַהֵר וַתִּזְבְּחֵהוּ וַתִּקַּח־
और-स्त्रि-के-पअस बचद– पल-हुअ घर-मेइन और-जलदि-कि और-कअत-उसे और-लिय–
H0802 H5695 H4770 H0644 H2076

מַצּוֹת׃ וַתִּלָּשׁ וַתֹּפֶהוּ קֶמַח וַתִּקַּח־
बिन-खमेएर-कि-रोति और-गुन्दध और-पकय-उसे अअत और-लिय–
H4682 H3888 H0644 H7058 H3947

स्त्री के घर में तो एक तैयार किया हुआ बछड़ा था, उसने फुर्ती करके उसे मारा, फिर आटा लेकर गूँधा, और अख़मीरी रोटी बनाकर

25 וַתַּגֶּשׁ לִפְנֵי־ שָׁאוּל לִפְנֵי וְלִפְנֵי עֲבָדָיו וַיֹּאכֵלוּ וַיָּקֻמוּ
और-लअयि सअमने– शौल-के और-सअमने उस्के-सेवकोन-के और-खय और-उथे
H5066 H6440 H7586 H6440 H5650 H0398

וַיֵּלְכוּ בַּלַּיְלָה הַהוּא׃ פ
और-गये रअत उस प
H3212 H3915 H1931

शाऊल और उसके सेवकों के आगे लाई; और उन्होंने खाया। तब वे उठकर उसी रात चले गए।

Chapter 29

1

וַיְקַבְּצוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־כָּל־מַחֲנֵיהֶם אֲפֵקָה
और-इकतथे-किये पेलिशतियोन-ने –को सअरे– अपने-शिविर अपेक-मेइन
H6908 H6430 H3605 H4264 H0663

וְיִשְׂרָאֵל חֹנִים בַּעַיִן אֲשֶׁר בְּיִזְרְעֶאל׃
और-इस्रएल देदे-हुए झरने-पर जो यिज़रेएल-मेइन
H3478 H2583 H3157

पलिश्तियों ने अपनी समस्त सेना को अपेक में इकट्ठा किया; और इस्राएली यिज्रेल के निकट के सोते के पास डेरे डाले हुए थे।

2

וְסַרְנֵי פְלִשְׁתִּים עֹבְרִים לְמֵאוֹת וְלַאֲלָפִים
और-सरदअर पेलिशतियोन-के गुज़रते-थे सैकदोन-मेइन और-हज़अरोन-मेइन
H6430 H3967 H0505

וְדָוִד וַאֲנָשָׁיו עֹבְרִים בְּאַחֲרָנָה עִם־אָכִישׁ׃
और-दविद और-उस्के-अअदमि गुज़रते-थे पिछे –के-सअथ अचिश
H1732 H0376 H0314 H0397

तब पलिश्तियों के सरदार अपने-अपने सैंकड़ों और हजारों समेत आगे बढ़ गए, और सेना के पीछे-पीछे आकीश के साथ दाऊद भी अपने जनों समेत बढ़ गया।

3

וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי פְלִשְׁתִּים מָה הָעִבְרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר
और-कह सरदअरोन-ने पेलिशतियोन-के क्य इब्रि येह और-कह
H0559 H8269 H6430 H4100 H5680 H0428 H0559

אָכִישׁ אֶל־שָׂרֵי פְלִשְׁתִּים הֲלוֹא־זֶה דָּוִד עַבְדּ
अचिश-ने –से सरदअरोन पेलिशतियोन-के क्य-नहि– येह दविद सेवक
H0397 H0413 H8269 H6430 H3808 H2088 H1732 H5650

שָׁאוּל מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיָה אִתִּי זֶה יָמִים אוֹ־
शौल-क रज– इस्रएल-क जो रह-है मेरे-सअथ येह दिनोन य–
H7586 H4428 H3478 H1961 H0854 H2088 H3117

נָפַל בּוֹ מְאוּמָה מִיּוֹם נָפְלוֹ וְלֹא־מָצָאתִי בּוֹ עָוֹן זֶה שְׁנָיִם׃
गिरने-के-उस्के दिन-से कुछ-भि उस्मेइन पअय-मैने और-नहि– सअलोन येह
H5307 H3117 H3972 H4672 H3808 H8141 H2088

פ עַד־הַיּוֹם הַזֶּה׃
प तक– दिन अअज-के
H5704 H3117 H2088

तब पलिश्ती हाकिमों ने पूछा, “इन इब्रियों का यहाँ क्या काम है?” आकीश ने पलिश्ती सरदारों से कहा, “क्या वह इस्राएल के राजा शाऊल का कर्मचारी दाऊद नहीं है, जो क्या जाने कितने दिनों से वरन् वर्षों से मेरे साथ रहता है, और जब से वह भाग आया, तब से आज तक मैंने उसमें कोई दोष नहीं पाया।”

4

שָׂרֵי	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	פְּלִשְׁתִּים	שָׂרֵי	עָלָיו	וַיִּקְצְפוּ
सरदअरोन-ने	उसे	और-कह	पेलिशतियोन-के	सरदअर	उस्पर	और-गुस्स-हुए
H8269		H0559	H6430	H8269		H7107

מְקוֹמוֹ	אֶל־	וְיָשֹׁב	הָאִישׁ	אֶת־	הָשֵׁב	פְּלִשְׁתִּים
अपनि-जगह	–मेइन	और-लौते	अअदमि	–को	भेज-वअपस	पेलिशतियोन-के
H4725	H0413	H7725	H0376	H0853	H7725	H6430

בַּמִּלְחָמָה	עִמָּנוּ	יֵרֵד	וְלֹא־	שָׁם	הִפְקַדְתּוֹ	אֲשֶׁר
लदै-मेइन	हमरे-सअथ	उत्रे	और-नहि–	वहन	थेहरअय-तुने-उसे	जहन
H4421		H3381	H3808	H8033		

זֶה	יִתְרַצֶּה	וּבַמֶּה	בַּמִּלְחָמָה	לְשָׂטָן	לָנוּ	יְהִיֶה־	וְלֹא־
येह	मनयेग	और-किस्मेइन	लदै-मेइन	शत्रु	हमरे-लिये	हो–	और-नहि–
H2088	H7521	H4100	H4421	H7854		H1961	H3808

הָהֵם׃	הָאֲנָשִׁים	בְּרָאשָׁי	הֲלוֹא	אֲדֹנָיו	אֶל־
उन	अअदमियोन-के	सिरोन-से	क्य-नहि	अपने-सवमि	–को
H1992	H0376		H3808	H0113	H0413

तब पलिश्ती हाकिम उससे क्रोधित हुए; और उससे कहा, “उस पुरुष को लौटा दे, कि वह उस स्थान पर जाए जो तूने उसके लिये ठहराया है; वह हमारे संग लड़ाई में न आने पाएगा, कहीं ऐसा न हो कि वह लड़ाई में हमारा विरोधी बन जाए। फिर वह अपने स्वामी से किस रीति से मेल करे? क्या लोगों के सिर कटवाकर न करेगा?

5

לֵאמֹר	בַּמְּחֹלוֹת	לוֹ	יַעֲנוּ־	אֲשֶׁר	דָּוִד	זֶה	הֲלוֹא־
कहते-हुए	नअच-मेइन	उसे	गअते-थे–	जिस्के-लिये	दविद	येह	क्य-नहि–
H0559	H4246				H1732	H2088	H3808

]ברבבתו[	וְדָוִד	בְּאַלְפָּיו	שָׁאוּל	הִכָּה
[अपने-दस-हज़ारोन]	और-दविद-ने	अपने-हज़ारोन	शौल-ने	मअर
H7233	H1732	H0505	H7586	H5221

ס	בְּרִבְבֹתָיו׃)(
स	(अपने-दस-हज़ारोन)
	H7233

क्या यह वही दाऊद नहीं है, जिसके विषय में लोग नाचते और गाते हुए एक दूसरे से कहते थे,

6

יְהוָה	חַי־	אֲלֶיו	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	אָכִישׁ	וַיִּקְרָא
यहवेह	जिवित-है–	उस्से	और-कह	दविद	–को	अचिश-ने	और-बुलय
H3068		H0413	H0559	H1732	H0413	H0397	H7121

וּבְאֶךָ	צֵאתְךָ	בְּעֵינַי	וְטוֹב	אַתָּה	יָשָׁר	כִּי־
और-तेर-अअन	तेर-जअन	मेरि-अअनखोन-मेइन	और-अछ	तु-है	सेएध	क्युनकि–
H0935	H3318				H3477	

מִיּוֹם	רָעָה	בְךָ	מָצָאתִי	לֹא־	כִּי	בָמַחֲנֶה	אִתִּי
दिन-से	बुरै	तुझमेइन	पअय-मैने	नहि–	क्युनकि	शिविर-मेइन	मेरे-सअथ
H3117			H4672	H3808		H4264	H0854

וּבְעֵינֵי	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד־	אֵלַי	בְּאֶךָ
और-अअनखोन-मेइन	अअज-के	दिन	तक–	मेरे-पअस	अअने-के-तेरे
	H2088	H3117	H5704	H0413	H0935

אָתָּה׃	טוֹב	לֹא־	הַסְּרָנִים
तु	अछ	नहि–	सरदअरोन-कि
		H3808	

तब आकीश ने दाऊद को बुलाकर उससे कहा, “यहोवा के जीवन की शपथ तू तो सीधा है, और सेना में तेरा मेरे संग आना-जाना भी मुझे भावता है; क्योंकि जब से तू मेरे पास आया तब से लेकर आज तक मैंने तो तुझ में कोई बुराई नहीं पाई। तो भी सरदार लोग तुझे नहीं चाहते।

7

רָע	תַּעֲשֶׂה	וְלֹא־	בְּשָׁלוֹם	וְלֵךְ	שׁוּב	וְעַתָּה
बुर	कर	और-नहि–	सलअमति-मेइन	और-ज	लौइत	और-अब
		H3808	H7965	H3212	H7725	H6258

ס	פְּלִשְׁתִּים׃	סַרְנֵי	בְּעֵינֵי
स	पेलिशतियोन-के	सरदअरोन-कि	अअनखोन-मेइन
	H6430		

इसलिए अब तू कुशल से लौट जा; ऐसा न हो कि पलिश्ती सरदार तुझ से अप्रसन्न हों।”

8

וּמַה־	עָשִׂיתִי	מֶה	כִּי	אָכִישׁ	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
और-क्य–	किय-मैने	क्य	क्युनकि	अचिश	–से	दविद-ने	और-कह
H4100		H4100		H0397	H0413	H1732	H0559

הַיּוֹם	עַד	לְפָנֶיךָ	הָיִיתִי	אֲשֶׁר	מִיּוֹם	בְּעַבְדְּךָ	מָצָאתָ
दिन	तक	तेरे-सअमने	थ-मैन	जब	दिन-से	तेरे-सेवक-मेइन	पअय-तुने
H3117	H5704	H6440	H1961		H3117	H5650	H4672

הַמֶּלֶךְ׃	אֲדֹנִי	בְּאֹיְבֵי	וְנִלְחַמְתִּי	אָבוֹא	לֹא	כִּי	הַזֶּה
रज-के	मेरे-सवमि	दुशमनोन-से	और-लदुनग	अअौनग	नहि	कि	अअज-के
H4428	H0113	H0341		H0935	H3808		H2088

दाऊद ने आकीश से कहा, “मैंने क्या किया है? और जब से मैं तेरे सामने आया तब से आज तक तूने अपने दास में क्या पाया है कि मैं अपने प्रभु राजा के शत्रुओं से लड़ने न पाऊँ?”

9

כִּי	יָדַעְתִּי	דָוִד	אֶל־	וַיֹּאמֶר	אָכִישׁ	וַיַּעַן
कि	जअन्त-हुन	दविद	–से	और-कह	अचिश-ने	और-जवअब-दिय
	H3045	H1732	H0413	H0559	H0397	

שָׂרֵי	אַךְ	אֱלֹהִים	כְּמַלְאַךְ	בְּעֵינַי	אַתָּה	טוֹב
सरदअर	लेकिन	एलोहिम-के	दोओत-कि-तरह	मेरि-अअनखोन-मेइन	तु-है	अछ
H8269	H0389	H0430	H4397			

בַּמִּלְחָמָה׃	עִמָּנוּ	יַעֲלֶה	לֹא־	אָמְרוּ	פְּלִשְׁתִּים
लदै-मेइन	हमरे-सअथ	चधेग	नहि–	कह	पेलिशतियोन-के
H4421		H5927	H3808	H0559	H6430

आकीश ने दाऊद को उत्तर देकर कहा, “हाँ, यह मुझे मालूम है, तू मेरी दृष्टि में तो परमेश्वर के दूत के समान अच्छा लगता है; तो भी पलिश्ती हाकिमों ने कहा है, ‘वह हमारे संग लड़ाई में न जाने पाएगा।’

10

בָּאוּ	אֲשֶׁר־	אֲדֹנֶיךָ	וְעַבְדֵי	בַּבֹּקֶר	הַשְׁכֵּם	וְעָתָּה	
अअये	जो–	तेरे-सवमि-के	और-सेवक	सुबह	उथ-जलदि	और-अब	
H0935		H0113	H5650	H1242	H7925	H6258	

וְלֵכוּ׃	לָכֶם	וְאוֹר	בַּבֹּקֶר	וְהַשְׁכַּמְתֶּם	אִתָּךְ	
और-जओ	तुमहे	और-उजल-हो	सुबह	और-उथो-जलदि	तेरे-सअथ	
H3212		H0215	H1242	H7925	H0854	

इसलिए अब तू अपने प्रभु के सेवकों को लेकर जो तेरे साथ आए हैं सवेरे को तड़के उठना; और तुम तड़के उठकर उजियाला होते ही चले जाना।”

11

לָשׁוּב	בַּבֹּקֶר	לָלֶכֶת	וַאֲנָשָׁיו	הוּא	דָּוִד	וַיַּשְׁכֵּם	
लौइतने	सुबह	जअने	और-उस्के-अअदमि	वोह	दविद	और-उथ-जलदि	
H7725	H1242	H3212	H0376	H1931	H1732	H7925	

ס	יִזְרְעֶאל׃	עָלוּ	וּפְלִשְׁתִּים	פְּלִשְׁתִּים	אֶרֶץ	אֶל־
स	यिज़रेएल	चधे	और-पेलिशति	पेलिशतियोन-क	देश	–मेइन
	H3157	H5927	H6430	H6430	H0776	H0413

इसलिए दाऊद अपने जनों समेत तड़के उठकर पलिश्तियों के देश को लौट गया। और पलिश्ती यिज्रेल को चढ़ गए।

Chapter 30

בַּיּוֹם	צִקְלַג	וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	בְּבֹא	וַיְהִי	1
दिन	तसिक्लग	और-उस्के-अअदमियोन-के	दविद-के	अअने-मेइन	और-हुअ	
H3117	H6860	H0376	H1732	H0935	H1961	

צִקְלַג	וְאֶל־	נֶגֶב	אֶל־	פָּשְׁטוּ	וַעֲמָלֵקִי	הַשְּׁלִישִׁי
तसिक्लग	और–पर	नेगेव	–पर	छअप-मअर	और-अमअलेकियोन-ने	तेएस्रे
H6860	H0413	H5045	H0413	H6584	H6003	H7992

בָּאֵשׁ׃	אֹתָהּ	וַיִּשְׂרְפוּ	צִקְלַג	אֶת־	וַיַּכּוּ
अअग-से	उसे	और-जलअय	तसिक्लग	–को	और-मअरअ
H0784	H0853	H8313	H6860	H0853	H5221

तीसरे दिन जब दाऊद अपने जनों समेत सिकलग पहुँचा, तब उन्होंने क्या देखा, कि अमालेकियों ने दक्षिण देश और सिकलग पर चढ़ाई की। और सिकलग को मार के फूँक दिया,

גָּדוֹל	וְעַד־	מִקָּטֹן	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הַנָּשִׁים	אֶת־	וַיִּשְׁבּוּ	2
बदे	और-तक–	छोते-से	उस्मेइन	जो–	स्त्रियोन	–को	और-बन्दि-बनय	
	H5704				H0802	H0853	H7617	

לְדַרְכָּם׃	וַיֵּלְכוּ	וַיְנַהֲגוּ	אִישׁ	הֵמִיתוּ	לֹא
अपने-रअस्ते	और-गये	और-हअकनके-ले-गये	किसि-को	मअर	नहि
H1870	H3212		H0376	H4191	H3808

और उसमें की स्त्री आदि छोटे बड़े जितने थे, सब को बन्दी बनाकर ले गए; उन्होंने किसी को मार तो नहीं डाला, परन्तु सभी को लेकर अपना मार्ग लिया।

שְׂרוּפָה	וְהִנֵּה	הָעִיר	אֶל־	וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	וַיָּבֹא	3
जलि-हुइ	और-देखो	शहर	–मेइन	और-उस्के-अअदमि	दविद	और-अअय	
H8313	H2009		H0413	H0376	H1732	H0935	

נִשְׁבּוּ׃	וּבְנֹתֵיהֶם	וּבְנֵיהֶם	וְנָשֵׁיהֶם	בָּאֵשׁ
बन्दि	और-उनकि-बेतियअन	और-उनके-बेते	और-उनकि-पतनियअन	अअग-से
H7617	H1323		H0802	H0784

इसलिए जब दाऊद अपने जनों समेत उस नगर में पहुँचा, तब नगर तो जला पड़ा था, और स्त्रियाँ और बेटे-बेटियाँ बँधुआई में चली गई थीं।

קוֹלָם	אֶת־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהָעָם	דָּוִד	וַיִּשָּׂא	4
अपनि-अवअज़	–को	उस्के-सअथ	जो–	और-लोगोन-ने	दविद-ने	और-उथयि	
	H0853	H0854			H1732	H5375	

לִבְכּוֹת׃	כֹּחַ	בָּהֶם	אֵין־	אֲשֶׁר	עַד	וַיִּבְכּוּ
रोने-कि	तअकत	उनमेइन	नहि-थि–	जब	तक	और-रोये
H1058			H0369		H5704	H1058

तब दाऊद और वे लोग जो उसके साथ थे चिल्लाकर इतना रोए, कि फिर उनमें रोने की शक्ति न रही।

הַיִּזְרְעֵלִֽית׃	אֲחִינֹעַם֙	נִשְׁבָּ֣ו	דָּוִ֔ד	נָשֵׁ֖י-	וּשְׁתֵּ֥י	5
यिज़रेएलि	अचिनोअम	बन्दि-हुइ-थेएन	दविद-कि	पतनियअन–	और-दो	
H3159	H0293	H7617	H1732	H0802	H8147	

הַכַּרְמְלִֽי׃	נָבָ֖ל	אֵ֣שֶׁת	וַאֲבִיגַ֑יִל	
चरमेलि	नबल-कि	पतनि	और-अबिगयिल	
H3761	H5037	H0802	H0026	

दाऊद की दोनों स्त्रियाँ, यिज्रेली अहीनोअम, और कर्मेली नाबाल की स्त्री अबीगैल, बन्दी बना ली गई थीं।

לְסָקְלֽוֹ	הָעָ֗ם	אָמְרוּ֙	כִּי־	מְאֹ֔ד	לְדָוִ֖ד	וַתֵּ֣צַר	6
पतथर-मअरने-उसे	लोगोन-ने	कह	क्युनकि–	बहुत	दविद	और-तनग-हुअ	
H5619		H0559		H3966	H1732	H3334	

[בנו]	עַל־	אִ֣ישׁ	הָעָ֗ם	כָּל־	נֶ֙פֶשׁ֙	מָ֣רַֽת	כִּי־
[उस्क-बेत]	–के-लिये	अअदमि	लोगोन-कि	सअरे–	जअन	कदवि-थि	क्युनकि–
		H0376		H3605	H5315	H4784	

בְּיהוָ֖ה	דָּוִ֑ד	וַיִּתְחַזֵּ֣ק	בְּנֹתָ֔יו	וְעַל־	(בָּנָ֖יו)
यहवेह-मेइन	दविद	और-मज़बोओत-हुअ	उस्कि-बेतियअन	और–के-लिये	(उस्के-बेते)
H3068	H1732	H2388	H1323		

ס	אֱלֹהָֽיו׃
स	उस्के-एलोहिम
	H0430

और दाऊद बड़े संकट में पड़ा; क्योंकि लोग अपने बेटे-बेटियों के कारण बहुत शोकित होकर उस पर पथरवाह करने की चर्चा कर रहे थे। परन्तु दाऊद ने अपने परमेश्वर यहोवा को स्मरण करके हियाव बाँधा।

הַנְּשֹׂ֖א־	אֲחִימֶ֣לֶךְ	בֶּן־	הַכֹּהֵ֑ן	אֶבְיָתָ֣ר	אֶל־	דָּוִ֗ד	וַיֹּ֣אמֶר	7
लअ–	अचिमेलेच-क	बेत–	पुजरि	एब्यतर	–से	दविद-ने	और-कह	
H5066	H0288		H3548	H0054	H0413	H1732	H0559	

דָּוִֽד׃	אֶל־	הָאֵפֹ֖ד	אֶת־	אֶבְיָתָ֥ר	וַיִּגַּ֛שׁ	הָאֵפֹ֖ד	לִ֥י	נָ֛א
दविद	–के-पअस	एफोद	–को	एब्यतर-ने	और-लअय	एफोद	मुझे	क्रिपय
H1732	H0413	H0646	H0853	H0054	H5066	H0646		H4994

तब दाऊद ने अहीमेलेक के पुत्र एब्यातार याजक से कहा, “एपोद को मेरे पास ला।” तब एब्यातार एपोद को दाऊद के पास ले आया।

הַזֶּה	הַגְּדוּד־	אַחֲרֵי	אֶרְדֹּף	לֵאמֹר	בְּיהוָה	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל	8
इस-के	दअकु-दल-	पिछे	पिच-करुन	कहते-हुए	यहवेह-से	दविद-ने	और-पुछ	
H2088	H1416		H7291	H0559	H3068	H1732	H7592	

תַּשִּׂיג	הַשֵּׂג	כִּי־	רְדֹף	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַאַשִּׂגֵנּוּ
पकदेग	पकदन-	क्युनकि-	पिच-कर	उसे	और-कह	क्य-पकदुनग-उसे
H5381	H5381		H7291		H0559	H5381

תַּצִּיל׃	וְהַצֵּל
छुदअयेग	और-छुदअन-
H5337	H5337

और दाऊद ने यहोवा से पूछा, “क्या मैं इस दल का पीछा करूँ? क्या उसको जा पकड़ूँगा?” उसने उससे कहा, “पीछा कर; क्योंकि तू निश्चय उसको पकड़ेगा, और निःसन्देह सब कुछ छुड़ा लाएगा;”

אִתּוֹ	אֲשֶׁר	אִישׁ	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ־	הוּא	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	9
उस्के-सअथ	जो	अअदमि	सौ	और-छेह-	वोह	दविद	और-गय	
H0854		H0376	H3967	H8337	H1931	H1732	H3212	

עָמָדוּ׃	וְהַנְּעָתָרִים	הַבְּשׂוֹר	נַחַל	עַד־	וַיָּבֹאוּ
रुके	और-बचे-हुए	बेसोर	नअल	तक-	और-अअये
H5975	H3498	H1308		H5704	H0935

तब दाऊद अपने छः सौ साथी जनों को लेकर बसोर नामक नदी तक पहुँचा; वहाँ कुछ लोग छोड़े जाकर रह गए।

מָאתַיִם	וַיַּעַמְדוּ	אִישׁ	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	הוּא	דָּוִד	וַיִּרְדֹּף	10
दो-सौ	और-रुके	अअदमि	सौ	और-चअर-	वोह	दविद-ने	और-पिच-किय	
H3967	H5975	H0376	H3967	H0702	H1931	H1732	H7291	

הַבְּשׂוֹר׃	נַחַל	אֶת־	מֵעֲבֹר	פִּגְּרוּ	אֲשֶׁר	אִישׁ
बेसोर	नअल	-को	पअरने-से	थक-गये-थे	जो	अअदमि
H1308		H0853		H6296		H0376

दाऊद तो चार सौ पुरुषों समेत पीछा किए चला गया; परन्तु दो सौ जो ऐसे थक गए थे, कि बसोर नदी के पार न जा सके वहीं रहे।

דָּוִד	אֶל־	אִתּוֹ	וַיִּקְחוּ	בַּשָּׂדֶה	מִצְרִי	אִישׁ־	וַיִּמְצְאוּ	11
दविद	-के-पअस	उसे	और-लिये	मैदन-मेइन	मिस्रि	अअदमि-	और-पअय	
H1732	H0413	H0853	H3947		H4713	H0376	H4672	

מָיִם׃	וַיַּשְׁקֻהוּ	וַיֹּאכַל	לֶחֶם	לוֹ	וַיִּתְּנוּ־	
पअनि	और-पिलय-उसे	और-खय	रोति	उसे	और-दिय-	
H4325	H8248	H0398	H3899		H5414	

उनको एक मिस्री पुरुष मैदान में मिला, उन्होंने उसे दाऊद के पास ले जाकर रोटी दी; और उसने उसे खाया, तब उसे पानी पिलाया,

12

צִמֻקִים	וּשְׁנֵי	דְּבֵלָה	פְּלַח	לוֹ	וַיִּתְּנוּ־	
किशमिश-के-गुनथहे	और-दो	अनजेएर-कि-तिकि-क	तुकद	उसे	और-दिय-	
H6778	H8147	H1690	H6400		H5414	

לֶחֶם	וַיֹּאכַל	לֹא־	כִּי	אֵלָיו	רוּחוֹ	וַתָּשָׁב	וַיֹּאכַל
रोति	खय-थ	नहि-	क्युनकि	उस्मेइन	उस्कि-अअतम	और-लौति	और-खय
H3899	H0398	H3808		H0413	H7307	H7725	H0398

ס	לֵילוֹת׃	וּשְׁלֹשָׁה	יָמִים	שְׁלֹשָׁה	מַיִם	שָׁתָה	וְלֹא־
स	रअतेइन	और-तेएन	दिन	तेएन	पअनि	पिय-थ	और-नहि-
	H3915	H7969	H3117	H7969	H4325	H8354	H3808

फिर उन्होंने उसको अंजीर की टिकिया का एक टुकड़ा और दो गुच्छे किशमिश दिए। और जब उसने खाया, तब उसके जी में जी आया; उसने तीन दिन और तीन रात से न तो रोटी खाई थी और न पानी पिया था।

13

וַיֹּאמֶר	אַתָּה	מִזֶּה	וְאֵי	אַתָּה	לְמִי־	דָּוִד	לוֹ	וַיֹּאמֶר
और-कह	तु	से	और-कहन	तु-है	किस्क-	दविद-ने	उसे	और-कह
H0559		H2088	H0335		H4310	H1732		H0559

וַיַּעַזְבֻנִי	עַמָּלֵקִי	לְאִישׁ	עֶבֶד	אָנֹכִי	מִצְרִי	נַעַר
और-छोद-दिय-मुझे	अमअलेकि	अअदमि-क	दअस	मैन	मिस्रि	जवअन
	H6003	H0376	H5650	H0595	H4713	H5288

שְׁלֹשָׁה׃	הַיּוֹם	חָלִיתִי	כִּי	אֲדֹנָי
तेएन-दिन	अअज	बिमअर-हुअ-मैन	क्युनकि	मेरे-सवमि-ने
H7969	H3117			H0113

तब दाऊद ने उससे पूछा, “तू किसका जन है? और कहाँ का है?” उसने कहा, “मैं तो मिस्री जवान और एक अमालेकी मनुष्य का दास हूँ; और तीन दिन हुए कि मैं बीमार पड़ा, और मेरा स्वामी मुझे छोड़ गया।

14

וְעַל־	לִיהוּדָה	אֲשֶׁר	וְעַל־	הַכְּרֵתִי	נֶגֶב	פָּשַׁטְנוּ	אֲנַחְנוּ	
और–पर	यहुदह-क	जो	और–पर	केरेति-क	नेगेव	छअप-मअर	हुमने	
	H3063			H3774	H5045	H6584	H0587	

בָּאֵשׁ׃	שָׂרַפְנוּ	צִקְלַג	וְאֶת־	כָּלֵב	נֶגֶב
अअग-से	जलअय-हुमने	तसिक्लग	और–को	कलेब-क	नेगेव
H0784	H8313	H6860	H0853	H3612	H5045

हम लोगों ने करेतियों की दक्षिण दिशा में, और यहूदा के देश में, और कालेब की दक्षिण दिशा में चढ़ाई की; और सिकलग को आग लगाकर फूँक दिया था।”

15

הַזֶּה	הַגִּדּוּד	אֶל־	הֲתוֹרִדֵנִי	דָּוִד	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
इस	दअकु-दल	–के-पअस	क्य-उतरयेग-मुझे	दविद-ने	उस्से	और-कह
H2088	H1416	H0413	H3381	H1732	H0413	H0559

וְאִם־	תְּמִיתֵנִי	אִם־	בֵּאלֹהִים	לִי	הִשָּׁבְעָה	וַיֹּאמֶר
और-अगर–	मअरेग-मुझे	अगर–	एलोहिम-कि	मुझसे	कसम-ख	और-कह
	H4191		H0430		H7650	H0559

הַגְּדוּד	אֶל־	וְאוֹרִדֵךְ	אֲדֹנִי	בְּיַד־	תַּסְגִּרֵנִי
दअकु-दल	–के-पअस	और-उतअरुनग-तुझे	मेरे-सवमि-के	हअथ-मेइन–	सौम्पेग-मुझे
H1416	H0413	H3381	H0113	H3027	H5462

הַזֶּה׃
इस
H2088

दाऊद ने उससे पूछा, “क्या तू मुझे उस दल के पास पहुँचा देगा?” उसने कहा, “मुझसे परमेश्वर की यह शपथ खा, कि तू मुझे न तो प्राण से मारेगा, और न मेरे स्वामी के हाथ कर देगा, तब मैं तुझे उस दल के पास पहुँचा दूँगा।”

16

הָאָרֶץ	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	נְטֻשִׁים	וְהִנֵּה	וַיֵּרְדֵּהוּ
ज़मेएन-के	सअरि–	सअमने	–पर	फैले-हुए	और-देखो	और-उतअरअ-उसे
H0776	H3605	H6440		H5203	H2009	H3381

אֲשֶׁר	הַגָּדוֹל	הַשָּׁלָל	בְּכָל	וְחֹגְגִים	וְשֹׁתִים	אֹכְלִים
जो	बदि	लोओत-मेइन	सअरे–	और-नचते-हुए	और-पेएते-हुए	खअते-हुए
		H7998	H3605	H2287	H8354	H0398

יְהוּדָה׃	וּמֵאֶרֶץ	פְּלִשְׁתִּים	מֵאֶרֶץ	לָקְחוּ
यहुदह-के	और-देश-से	पेलिशतियोन-के	देश-से	लि-थि
H3063	H0776	H6430	H0776	H3947

जब उसने उसे पहुँचाया, तब देखने में आया कि वे सब भूमि पर छिटके हुए खाते पीते, और उस बड़ी लूट के कारण, जो वे पलिश्तियों के देश और यहूदा देश से लाए थे, नाच रहे हैं।

17

וְלֹא־	לְמָחֳרָתָם	הָעֶרֶב	וְעַד־	מֵהַנָּשֶׁף	דָּוִד	וַיַּכֵּם	
और-नहि–	अग्ले-दिन-कि	शअम	और-तक–	शअम-से	दविद-ने	और-मअर-उनहे	
H3808	H4283	H6153	H5704	H5399	H1732	H5221	

אִישׁ־	מֵאוֹת	אַרְבַּע	אִם־	כִּי	אִישׁ	מֵהֶם	נִמְלַט
अअदमि–	सौ	चअर	अगर–	सिवअय	अअदमि	उनमेइन-से	बच
H0376	H3967	H0702			H0376	H1992	H4422

וַיָּנֻסוּ׃	הַגְּמַלִּים	עַל־	רָכְבוּ	אֲשֶׁר־	נַעַר
और-भअगे	ओओन्तोन	–पर	सवर-हुए	जो–	जवअन
H5127	H1581		H7392		H5288

इसलिए दाऊद उन्हें रात के पहले पहर से लेकर दूसरे दिन की साँझ तक मारता रहा; यहाँ तक कि चार सौ जवानों को छोड़, जो ऊँटों पर चढ़कर भाग गए, उनमें से एक भी मनुष्य न बचा।

18

וְאֶת־	עֲמָלֵק	לָקְחוּ	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	דָּוִד	וַיַּצֵּל	
और–को	अमअलेक-ने	लिय-थ	जो	सब–	–को	दविद-ने	और-छुदअय	
H0853	H6002	H3947		H3605	H0853	H1732	H5337	

דָּוִד׃	הִצִּיל	נָשָׁיו	שְׁתֵּי
दविद-ने	बचअय	अपनि-पतनियअन	दो
H1732	H5337	H0802	H8147

और जो कुछ अमालेकी ले गए थे वह सब दाऊद ने छुड़ाया; और दाऊद ने अपनी दोनों स्त्रियों को भी छुड़ा लिया।

19

וְעַד־	הַגָּדוֹל	וְעַד־	הַקָּטֹן	מִן־	לָהֶם	נֶעְדַּר־	וְלֹא
और-तक–	बदे	और-तक–	छोते	–से	उनक	घअत–	और-नहि
H5704		H5704					H3808

לָהֶם	לָקְחוּ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְעַד	וּמִשְׁלָל	וּבָנוֹת	בָּנִים
उनहोने	लिय-थ	जो	सब–	और-तक	और-लोओत-से	और-बेतियअन	बेते
	H3947		H3605	H5704	H7998	H1323	

דָּוִד׃	הֵשִׁיב	הַכֹּל
दविद-ने	लौत्तय	सब
H1732	H7725	H3605

वरन् उनके क्या छोटे, क्या बड़े, क्या बेटे, क्या बेटियाँ, क्या लूट का माल, सब कुछ जो अमालेकी ले गए थे, उसमें से कोई वस्तु न रही जो उनको न मिली हो; क्योंकि दाऊद सब का सब लौटा लाया।

20

לִפְנֵי	נָהֲגוּ	וְהַבָּקָר	הַצֹּאן	כָּל־	אֶת־	דָּוִד	וַיִּקַּח
अअगे	हनकअये	और-बैल	भेद	सअरि–	–को	दविद-ने	और-लिय
H6440		H1241	H6629	H3605	H0853	H1732	H3947

דָּוִד׃	שְׁלַל	זֶה	וַיֹּאמְרוּ	הַהוּא	הַמִּקְנֶה
दविद-कि	लोओत	येह	और-कह	उन-के	पशुओन–
H1732	H7998	H2088	H0559	H1931	H4735

और दाऊद ने सब भेड़-बकरियाँ, और गाय-बैल भी लूट लिए; और इन्हें लोग यह कहते हुए अपने जानवरों के आगे हाँकते गए, कि यह दाऊद की लूट है।

21

וַיָּבֹא דָּוִד אֶל־הָאֲנָשִׁים מָאתַיִם אֲשֶׁר־
और-अअय दविद –के-पअस दो-सौ अअदमियोन जो–
H0935 H1732 H0413 H3967 H0376 H6296

וּמִלֶּכֶת אַחֲרֵי דָּוִד וַיּוֹשִׁבֵם בְּנַחַל הַבְּשׂוֹר וַיֵּצְאוּ
जअने-से पिछे दविद-के और-बिथय-उनहे नअले-पर बेसोर और-निक्ले
H3212 H0310 H1732 H3427 H1308 H3318

לִקְרַאת דָּוִד וְלִקְרַאת הָעָם אֲשֶׁר־ אִתּוֹ וַיִּגַּשׁ דָּוִד
मिलने दविद-से और-मिलने लोगोन-से जो– उस्के-सअथ और-अअय दविद
H7122 H1732 H7122 H5971 H0854 H5066 H1732

וַיִּשְׁאַל לָהֶם לְשָׁלוֹם׃ ס הָעָם אֶת־
और-पुछ उनहे सलअमति स लोगोन –के-पअस
H7592 H7965 H0853

तब दाऊद उन दो सौ पुरुषों के पास आया, जो ऐसे थक गए थे कि दाऊद के पीछे-पीछे न जा सके थे, और बसोर नाले के पास छोड़ दिए गए थे; और वे दाऊद से और उसके संग के लोगों से मिलने को चले; और दाऊद ने उनके पास पहुँचकर उनका कुशल क्षेम पूछा।

22

וַיַּעַן כָּל־אִישׁ רָע וּבְלִיַּעַל מֵהָאֲנָשִׁים
और-जवअब-दिय सअरे– अअदमि– बुरे और-बेलियअल अअदमियोन-मेइन-से
H3605 H0376 H1100 H0376

הָהֹלְכִוּ לֹא־ אֲשֶׁר יַעַן כִּי־ אִתָּנוּ הָלְכוּ אֲשֶׁר עִמִּי לֹא־
गये नहि– जो क्युनकि और-कह दविद –के-सअथ गये-थे जो सिवअय– छुदअयि-हुमने जो लोओत-मेइन-से उनहे देनगे नहि– मेरे-सअथ
H1980 H3808 H3282 H0559 H1732 H1980 H5337 H7998 H5414 H3808

וְיִנְהֲגוּ בָּנָיו וְאֶת־ אִשְׁתּוֹ אֶת־ אִישׁ אִם־
और-हनक्के-ले-जअयेन अपने-बेते और–को अपनि-पतनि –को अअदमि अगर–
H0853 H0802 H0853 H0376

וְיֵלֵכוּ׃ ס
और-जअयेन स
H3212

तब उन लोगों में से जो दाऊद के संग गए थे सब दुष्ट और ओछे लोगों ने कहा, “ये लोग हमारे साथ नहीं चले थे, इस कारण हम उन्हें अपने छुड़ाए हुए लूट के माल में से कुछ न देंगे, केवल एक-एक मनुष्य को उसकी स्त्री और बाल-बच्चे देंगे, कि वे उन्हें लेकर चले जाएँ।”

23

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	לֹא־	תַעֲשׂוּ	כֵן	אֲחָי	אֹתִי	אֲשֶׁר־
और-कह	दविद-ने	नहि–	करोगे	ऐस	मेरे-भैयोन	–के-सअथ	जो–
H0559	H1732	H3808			H0251	H0854	

נָתַן	יְהוָה	לָנוּ	וַיִּשְׁמַר	אֹתָנוּ	וַיִּתֵּן	אֶת־	הַגְּדוּד
दिय	यहवेह-ने	हुमेइन	और-रकश-कि	हुमेइन	और-दिय	–को	दअकु-दल
H5414	H3068		H8104	H0853	H5414	H0853	H1416

הַבָּא	עָלֵינוּ	בְיָדֵנוּ׃
अअय-हुअ	हुम्पर	हमरे-हअथ-मेइन
H0935		H3027

परन्तु दाऊद ने कहा, “हे मेरे भाइयों, तुम उस माल के साथ ऐसा न करने पाओगे जिसे यहोवा ने हमें दिया है; और उसने हमारी रक्षा की, और उस दल को जिसने हमारे ऊपर चढ़ाई की थी हमारे हाथ में कर दिया है।

24

הַיֹּרֵד	וְכֻחֲלֵק	כִּי	הַזֶּה	לַדָּבָר	לָכֶם	יִשְׁמַע	וּמִי
उत्रने-वले-क	हिस्स-जैस	क्युनकि	इस	बअत-मेइन	तुमहअरि	सुनेग	और-कौन
H3381			H2088	H1697		H8085	H4310

יַחַלְקוּ׃	יַחְדָּו	הַכֵּלִים	עַל־	הַיֹּשֵׁב	וְכֻחֲלֵק	בַּמִּלְחָמָה
बअन्तेनगे	इकतथे	सअमअन	–पर	बैथने-वले-क	और-हिस्स-जैस	लदै-मेइन
		H3627		H3427		H4421

ס
स

और इस विषय में तुम्हारी कौन सुनेगा? लड़ाई में जानेवाले का जैसा भाग हो, सामान के पास बैठे हुए का भी वैसा ही भाग होगा; दोनों एक ही समान भाग पाएँगे।”

25

וּלְמִשְׁפָּט	לְחָק	וַיְשִׂמֶהָ	וָמָעְלָה	הַהוּא	מֵהַיּוֹם	וַיְהִי	
और-विधि	नियम-के-लिये	और-थेहरय-उसे	और-अअगे	उस	दिन-से	और-हुअ	
H4941	H2706		H4605	H1931	H3117	H1961	

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	לְיִשְׂרָאֵל	
प	अअज-के	दिन	तक	इस्रएल-के-लिये	
	H2088	H3117	H5704	H3478	

और दाऊद ने इस्राएलियों के लिये ऐसी ही विधि और नियम ठहराया, और वह उस दिन से लेकर आगे को वरन् आज लों बना है।

26 וַיָּבֹא דָּוִד אֶל־צִקְלַג וַיִּשְׁלַח מֵהַשָּׁלָל לִזְקֵנֵי
और-अअय दविद –मेइन तसिक्लग और-भेज लोओत-मेइन-से बुधोन-को
H0935 H1732 H0413 H6860 H7971 H7998 H2205

יְהוּדָה לְרֵעֵהוּ לֵאמֹר הִנֵּה לָכֶם בְּרָכָה מִשְּׁלַל
यहुदह-के अपने-मित्रोन-को कहते-हुए देखो तुमहरे-लिये अअशिरवअद लोओत-से
H3063 H7453 H0559 H2009 H1293 H7998

אֹיְבֵי יְהוָה׃
दुशमनोन-कि यहवेह-के
H0341 H3068

सिकलग में पहुँचकर दाऊद ने यहूदी पुरनियों के पास जो उसके मित्र थे लूट के माल में से कुछ कुछ भेजा, और यह सन्देश भेजा, “यहोवा के शत्रुओं से ली हुई लूट में से तुम्हारे लिये यह भेंट है।”

27 לַאֲשֶׁר בְּבֵית־אֵל וְלַאֲשֶׁר בְּרָמוֹת־נֶגֶב וְלַאֲשֶׁר
उनके-लिये-जो बेइत-एल-मेइन और-उनके-लिये-जो रमोत-नेगेव-मेइन और-उनके-लिये-जो
H1008 H7418

בְּיַתִּר׃
यत्तिर-मेइन
H3492

अर्थात् बेतेल के दक्षिण देश के रामोत, यत्तीर,

28 וְלַאֲשֶׁר בַּעֲרֹעֵר וְלַאֲשֶׁר בְּשִׁפְמוֹת וְלַאֲשֶׁר
और-उनके-लिये-जो अरोएर-मेइन और-उनके-लिये-जो सिफमोत-मेइन और-उनके-लिये-जो
H6177 H8224

בְּאֶשְׁתְּמֹעַ׃ ס וְלַאֲשֶׁר
एशतेमोअ-मेइन स और-उनके-लिये-जो
H0851

अरोएर, सिपमोत, एश्तमो,

29 וְלַאֲשֶׁר בְּרָכָל וְלַאֲשֶׁר בְּעָרֵי וְלַאֲשֶׁר יַרְחְמְאֵלִי
और-उनके-लिये-जो रकल-मेइन और-उनके-लिये-जो शहरोन-मेइन और-उनके-लिये-जो येरचमेएलि-के
H7403 H3397

הַקֵּינִי׃ בְּעָרֵי וְלַאֲשֶׁר
केनि-के शहरोन-मेइन और-उनके-लिये-जो
H7017

राकाल, यरहमेलियों के नगरों, केनियों के नगरों,

וְלַאֲשֶׁר	בְּחָרְמָה	וְלַאֲשֶׁר	בְּבוֹר־עָשָׁן	30
और-उनके-लिये-जो	चोरमह-मेइन	और-उनके-लिये-जो	बोर-अशन-मेइन	
	H2767		H3565	

וְלַאֲשֶׁר	בַּעֲתָךְ׃
और-उनके-लिये-जो	अथक-मेइन
	H6269

होर्मा, कोराशान, अताक,

וְלַאֲשֶׁר	בְּחֶבְרוֹן	וּלְכָל־	הַמְּקֹמוֹת	אֲשֶׁר־	הִתְהַלֶּךְ־	31
और-उनके-लिये-जो	चेव्रोन-मेइन	और-सब-	जगहोन-मेइन	जहन-	घुम-	
		H3605	H4725		H1980	

פ	וַאֲנָשָׁיו׃	הוּא	דָּוִד	שָׁם
प	और-उस्के-अअदमि	वोह	दविद	वहन
	H0376	H1931	H1732	H8033

हेब्रोन आदि जितने स्थानों में दाऊद अपने जनों समेत फिरा करता था, उन सब के पुरनियों के पास उसने कुछ कुछ भेजा।

Chapter 31

מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אַנְשֵׁי	וַיָּנֻסוּ	בְיִשְׂרָאֵל	נִלְחָמִים	וּפְלִשְׁתִּים	1
सअमने-से	इस्रएल-के	अअदमि	और-भअगे	इस्रएल-से	लदते-थे	और-पेलिशति	
H6440	H3478	H0376	H5127	H3478		H6430	

הַגִּלְבֹּעַ׃	בְּהַר	חֲלָלִים	וַיִּפְּלוּ	פְּלִשְׁתִּים
गिलबोअ	पहद-पर	म्रित	और-गिरे	पेलिशतियोन-के
H1533	H2022		H5307	H6430

पलिश्ती तो इस्राएलियों से लड़े; और इस्राएली पुरुष पलिश्तियों के सामने से भागे, और गिलबो नाम पहाड़ पर मारे गए।

2 וַיַּדְבְּקוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־שָׁאוּל וְאֶת־בָּנָיו וַיַּכּוּ
पेलिशतियोन-ने –को शौल और–को उस्के-बेतोन और-मअर
H6430 H0853 H7586 H0853 H1692 H5221

פְּלִשְׁתִּים אֶת־יְהוֹנָתָן וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־מַלְכִּי־שׁוּעַ
पेलिशतियोन-ने –को योनतन और–को अबिनदब और–को मलकि-शुअ
H6430 H0853 H3083 H0853 H0041 H0853 H4444

בְּנֵי שָׁאוּל׃
बेते शौल-के
H7586

और पलिश्ती शाऊल और उसके पुत्रों के पीछे लगे रहे; और पलिश्तियों ने शाऊल के पुत्र योनातान, अबीनादाब, और मल्कीशूअ को मार डाला।

3 וַתִּכְבַּד הַמִּלְחָמָה אֶל־שָׁאוּל וַיִּמְצָאֻהוּ הַמּוֹרִים
और-भअरि-हुइ लदै –पर शौल और-पअय-उसे तेरन्दअज़ोन-ने
H3513 H4421 H0413 H7586 H4672

מְאֹד וַיָּחֶל מִן־הַמּוֹרִים׃ בַּקָּשֶׁת אַנְשֵׁי
बहुत और-घयल-हुअ तेरन्दअज़ोन-से धनुश-वले अअदमियोन-ने
H3966 H7198 H0376

शाऊल के साथ घमासान युद्ध हो रहा था, और धनुर्धारियों ने उसे पा लिया, और वह उनके कारण अत्यन्त व्याकुल हो गया।

4 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְנֹשֵׂא כֵלָיו שְׁלֹף חַרְבְּךָ
और-कह शौल-ने उथने-वले-से उस्के-हथियअर खेएनच अपनि-तलवअर
H0559 H7586 H5375 H3627 H8025 H2719

וּדְקָרֵנִי פֶּן־יָבוֹאוּ הָעֲרֵלִים הָאֵלֶּה וּדְקָרֻנִי
और-छेद-दे-मुझे कहिन– अअयेन खतनरिहित येह और-छेद-देन-मुझे
H1856 H6435 H0935 H6189 H0428 H1856

וְהִתְעַלְּלוּ־בִי כִּי נֹשֵׂא כֵלָיו וְלֹא אָבָה וְלֹא נָשָׂא
और-मज़अक-उद'एन– मेर और-नहि चअह उथने-वले-ने उस्के-हथियअर क्युनकि
H3808 H0014 H5375 H3627

עָלֶיהָ׃ וַיִּפֹּל הַחֶרֶב אֶת־שָׁאוּל וַיִּקַּח מְאֹד יָרֵא
उस्पर और-गिर तलवअर –को शौल-ने और-लि बहुत दरत-थ
H5307 H2719 H0853 H7586 H3947 H3966 H3372

तब शाऊल ने अपने हथियार ढोनेवाले से कहा, “अपनी तलवार खींचकर मुझे भोंक दे, ऐसा न हो कि वे खतनारहित लोग आकर मुझे भोंक दें, और मेरा ठट्टा करें।” परन्तु उसके हथियार ढोनेवाले ने अत्यन्त भय खाकर ऐसा करने से इन्कार किया। तब शाऊल अपनी तलवार खड़ी करके उस पर गिर पड़ा।

גַּם־	וַיִּפֹּל	שָׁאוּל	מֵת	כִּי	כֵּלָיו	נֹשֵׂא־	וַיַּרְא	5
भि–	और-गिर	शौल	मर	कि	उस्के-हथियअर	उथने-वले-ने–	और-देख	
H1571	H5307	H7586	H4191		H3627	H5375	H7200	

עִמּוֹ׃	וַיָּמָת	חַרְבּוֹ	עַל־	הוּא
उस्के-सअथ	और-मर	अपनि-तलवअर	–पर	वोह
	H4191	H2719		H1931

यह देखकर कि शाऊल मर गया, उसका हथियार ढोनेवाला भी अपनी तलवार पर आप गिरकर उसके साथ मर गया।

גַּם	כֵּלָיו	וְנֹשְׂא	בָּנָיו	וּשְׁלֹשֶׁת	שָׁאוּל	וַיָּמָת	6
भि	उस्के-हथियअर	और-उथने-वल	उस्के-बेते	और-तेएन	शौल	और-मर	
H1571	H3627	H5375		H7969	H7586	H4191	

יַחְדָּו׃	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֲנָשָׁיו	כָּל־
इकतथे	उस	दिन	उस्के-अअदमि	सअरे–
	H1931	H3117	H0376	H3605

अतः शाऊल, और उसके तीनों पुत्र, और उसका हथियार ढोनेवाला, और उसके समस्त जन उसी दिन एक संग मर गए।

וַאֲשֶׁר	הָעֵמֶק	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	אַנְשֵׁי־	וַיִּרְאוּ	7
और-जो	घअति-के	पअर	जो–	इस्रएल-के	अअदमियोन-ने–	और-देख	
	H6010	H5676		H3478	H0376	H7200	

שָׁאוּל	מֵתוּ	וְכִי־	יִשְׂרְאֵל	אַנְשֵׁי	נָסוּ	כִּי־	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר
शौल	मरे	और-कि–	इस्रएल-के	अअदमि	भअगे	कि–	यरदन-के	पअर
H7586	H4191		H3478	H0376	H5127		H3383	H5676

פְּלִשְׁתִּים	וַיָּבֹאוּ	וַיִּנְסוּ	הֶעָרִים	אֶת־	וַיַּעַזְבוּ	וּבָנָיו
पेलिशति	और-अअये	और-भअगे	शहरोन	–को	और-छोद-दिय	और-उस्के-बेते
H6430	H0935	H5127		H0853		

	וַיֵּשְׁבוּ	בָּהֶן׃	ס
	और-बसे	उनमेइन	स
	H3427		

यह देखकर कि इस्राएली पुरुष भाग गए, और शाऊल और उसके पुत्र मर गए, उस तराई की दूसरी ओर वाले और यरदन के पार रहनेवाले भी इस्राएली मनुष्य अपने-अपने नगरों को छोड़कर भाग गए; और पलिश्ती आकर उनमें रहने लगे।

8 וַיְהִי֙ מִמָּחֳרָ֔ת וַיָּבֹ֖אוּ פְּלִשְׁתִּ֑ים לְפַשֵּׁט֙ אֶת־הַחֲלָלִ֔ים

וַיְהִי֙	מִמָּחֳרָ֔ת	וַיָּבֹ֖אוּ	פְּלִשְׁתִּ֑ים	לְפַשֵּׁט֙	אֶת־	הַחֲלָלִ֔ים
और-हुअ	अगले-दिन	और-अअये	पेलिशति	लोओतने	–को	म्रितोन
H1961	H4283	H0935	H6430	H6584	H0853	

וַיִּמְצְא֣וּ בְהַ֔ר נִפְלִ֖ים בָּנָ֑יו שְׁלֹשֶׁת֙ וְאֶת־ שָׁא֣וּל אֶת־ וַיִּמְצְאוּ

בְּהַר	נִפְלִים	בָּנָיו	שְׁלֹשֶׁת	וְאֶת־	שָׁאוּל	אֶת־	וַיִּמְצְאוּ
पहद-पर	गिरे-हुए	उस्के-बेतोन	तेएन	और–को	शौल	–को	और-पअय
H2022	H5307		H7969	H0853	H7586	H0853	H4672

הַגִּלְבֹּֽעַ׃

गिलबोअ
H1533

दूसरे दिन जब पलिश्ती मारे हुओं के माल को लूटने आए, तब उनको शाऊल और उसके तीनों पुत्र गिलबो पहाड़ पर पड़े हुए मिले।

9 וַיִּכְרְת֣וּ אֶת־ רֹאשׁ֗וֹ וַיַּפְשִׁיטוּ֙ אֶת־ כֵּלָ֔יו וַיְשַׁלְּח֗וּ

וַיִּכְרְתוּ	אֶת־	רֹאשׁוֹ	וַיַּפְשִׁיטוּ	אֶת־	כֵּלָיו	וַיְשַׁלְּחוּ	
और-कअत	–को	उस्क-सिर	और-उतअरे	–को	उस्के-हथियअर	और-भेजे	
H3772	H0853		H6584	H0853	H3627	H7971	

בְּאֶ֣רֶץ־ פְּלִשְׁתִּ֑ים סָבִ֖יב לְבַשֵּׂ֣ר בַּ֔יִת עֲצַבֵּיהֶֽם׃

בְּאֶרֶץ־	פְּלִשְׁתִּים	סָבִיב	לְבַשֵּׂר	בַּיִת	עֲצַבֵּיהֶם
देश-मेइन–	पेलिशतियोन-के	चअरोन-तरफ़	खबर-देने	घर	अपनि-मोओरतियोन-के
H0776	H6430	H5439	H1319		H6091

וְאֶת־ הָעָֽם׃

और–को	लोगोन
H0853	

तब उन्होंने शाऊल का सिर काटा, और हथियार लूट लिए, और पलिश्तियों के देश के सब स्थानों में दूतों को इसलिए भेजा, कि उनके देवालयों और साधारण लोगों में यह शुभ समाचार देते जाएँ।

10 וַיָּשִׂ֣ימוּ אֶת־ כֵּלָ֔יו בֵּ֖ית עַשְׁתָּר֑וֹת וְאֶת־ גְּוִיָּתֽוֹ

וַיָּשִׂימוּ	אֶת־	כֵּלָיו	בֵּית	עַשְׁתָּרוֹת	וְאֶת־	גְּוִיָּתוֹ
और-रख	–को	उस्के-हथियअर	घर-मेइन	अशतरोत-के	और–को	उस्कि-लअश
	H0853	H3627		H6252	H0853	H1472

תָּקְע֖וּ בְּחוֹמַ֥ת שָׁ֖ן׃בֵּֽית

तनकि	देएवअर-पर	बेइत-शन-कि
H8628	H2346	H1052

तब उन्होंने उसके हथियार तो अश्तोरेत नामक देवियों के मन्दिर में रखे, और उसके शव को बेतशान की शहरपनाह में जड़ दिया।

11 וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו יֹשְׁבֵי יָבֵישׁ גִּלְעָד אֵת כָּל־אֲשֶׁר
और-सुन उस्के-बअरे-मेइन रेहने-वलोन-ने यबेश गिलद –को जो–
H8085 H0413 H3427 H3003 H1568 H0853

עָשׂוּ פְּלִשְׁתִּים לְשָׁאוּל׃
किय पेलिशतियोन-ने शौल-को
H6430 H7586

जब गिलादवाले याबेश के निवासियों ने सुना कि पलिश्तियों ने शाऊल से क्या-क्या किया है,

12 וַיָּקֻמוּ כָּל־אִישׁ חַיִל וַיֵּלְכוּ כָּל־הַלַּיְלָה וַיִּקְּחוּ אֶת־
और-उथे सअरे– अअदमि वेएर और-गये सअरि– रअत और–को
H0376 H2428 H3212 H3605 H3915 H3947 H0853

גְּוִיַּת שָׁאוּל וְאֵת גְּוִיֹּת בָּנָיו מֵחוֹמַת בֵּית שָׁן וַיָּבֹאוּ
लअश शौल-कि और–को लअशेइन उस्के-बेतोन-कि देएवअर-से बेइत-शन-कि
H1472 H7586 H0853 H1472 उस्के-बेतोन-कि H2346 H1052

יָבֶשָׁה וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָם שָׁם׃
यबेश और-जलअय उनहे वहन
H3003 H8313 H0853 H8033

तब सब शूरवीर चले, और रातों-रात जाकर शाऊल और उसके पुत्रों के शव बेतशान की शहरपनाह पर से याबेश में ले आए, और वहीं फूँक दिए

13 וַיִּקְחוּ אֶת־עַצְמוֹתֵיהֶם וַיִּקְבְּרוּ תַּחַת־הָאֶשֶׁל בְּיָבֶשָׁה
और-लि –को उनकि-हड्डियअन और-गअद नेएचे– इमलि-के-पेद यबेश-मेइन
H3947 H0853 H6106 H6912 H8478 H0815 H3003

וַיָּצֻמוּ שִׁבְעַת יָמִים׃ פ
और-उपवअस-किय सअत दिन प
H6684 H7651 H3117

तब उन्होंने उनकी हड्डियाँ लेकर याबेश के झाऊ के पेड़ के नीचे गाड़ दीं, और सात दिन तक उपवास किया।

2 Samuel

Chapter 1

אֶת־	מֵהַכּוֹת	שָׁב	וְדָוִד	שָׁאוּל	מוֹת	אַחֲרֵי	וַיְהִי	1
को	मारने–से	लौटा	और–दाऊद	शाऊल–की	मृत्यु	बाद	और–हुआ	
H0853	H5221	H7725	H1732	H7586	H4194		H1961	

שְׁנָיִם׃	יָמִים	בְּצִקְלָג	דָּוִד	וַיֵּשֶׁב	הָעֲמָלֵקִי
दो	दिन	सिकलग–में	दाऊद	और–रहा	अमालेकियों
H8147	H3117	H6860	H1732	H3427	H6002

शाऊल के मरने के बाद, जब दाऊद अमालेकियों को मारकर लौटा, और दाऊद को सिकलग में रहते हुए दो दिन हो गए,

הַמַּחֲנֶה	מִן־	בָּא	אִישׁ	וְהִנֵּה	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	2
छावनी	से	आया	मनुष्य	और–देखो	तीसरे	दिन–में	और–हुआ	
H4264		H0935	H0376	H2009	H7992	H3117	H1961	

רֹאשׁוֹ	עַל־	וַאֲדָמָה	קְרָעִים	וּבְגָדָיו	שָׁאוּל	מֵעִם
सिर–उसके	पर	और–मिट्टी	फटे–हुए	और–वस्त्र–उसके	शाऊल–के	पास–से
		H0127	H7167		H7586	

וַיִּשְׁתָּחוּ׃	אַרְצָה	וַיִּפֹּל	דָּוִד	אֶל־	בְּבֹאוֹ	וַיְהִי
और–दण्डवत–किया	भूमि–पर	और–गिरा	दाऊद–के	पास	आने–पर–उसके	और–हुआ
H7812	H0776	H5307	H1732	H0413	H0935	H1961

तब तीसरे दिन ऐसा हुआ कि शाऊल की छावनी में से एक पुरुष कपड़े फाड़े सिर पर धूल डाले हुए आया। जब वह दाऊद के पास पहुँचा, तब भूमि पर गिरा और दण्डवत् किया।

3 וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ דָּוִ֔ד אֵ֥י מִזֶּ֖ה תָּבֹ֑וא וַיֹּ֨אמֶר֙ אֵלָ֔יו
उससे और-कहा आया-तू से कहाँ दाऊद-ने उससे और-कहा
H0413 H0559 H0935 H2088 H0335 H1732 H0559

נִמְלַ֥טְתִּי׃ יִשְׂרָאֵ֖ל מִמַּחֲנֵֽה׃
बचकर-निकला-मैं इस्राएल-की छावनी-से
H4422 H3478 H4264

दाऊद ने उससे पूछा, “तू कहाँ से आया है?” उसने उससे कहा, “मैं इस्राएली छावनी में से बचकर आया हूँ।”

4 וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ דָּוִ֔ד מֶ֥ה הָיָ֖ה הַדָּבָ֑ר הַגֶּד־נָ֣א לִ֔י
और-कहा उससे दाऊद-ने क्या हुआ बात बता कृपया मुझे
H0559 H0413 H1732 H4100 H1961 H1697 H5046 H4994

וַיֹּ֣אמֶר אֲשֶׁר־נָ֣סוּ הָעָ֣ם מִן־הַמִּלְחָמָ֗ה וְגַם־הַרְבֵּה֙
और-कहा कि भागे लोग से युद्ध और-भी बहुत
H0559 H5127 H1571 H4421

וְגַם־שָׁא֣וּל וְיוֹנָתָ֤ן בְּנ֙וֹ׃ וַיָּמֻ֖תוּ וְגַ֥ם הָעָ֛ם מִן־נָפַ֥ל
और-भी शाऊल और-योनातान पुत्र-उसका और-मर-गए और-भी लोगों में-से गिरे
H1571 H7586 H3083 H4191 H1571 H5307

מֵתוּ׃
मर-गए
H4191

दाऊद ने उससे पूछा, “वहाँ क्या बात हुई? मुझे बता।” उसने कहा, “यह, कि लोग रणभूमि छोड़कर भाग गए, और बहुत लोग मारे गए; और शाऊल और उसका पुत्र योनातान भी मारे गए हैं।”

5 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ אֶל־הַנַּ֣עַר הַמַּגִּ֔יד אֵ֥יךְ יָדַ֖עְתָּ
और-कहा दाऊद-ने से जवान बतानेवाले कैसे जाना-तूने
H0559 H1732 H0413 H5288 H5046 H0335 H3045

כִּי־מֵ֥ת שָׁא֛וּל וְיוֹנָתָ֥ן בְּנֽוֹ׃
कि मर-गया शाऊल और-योनातान पुत्र-उसका
H4191 H7586 H3083

दाऊद ने उस समाचार देनेवाले जवान से पूछा, “तू कैसे जानता है कि शाऊल और उसका पुत्र योनातान मर गए?”

6

הַגִּלְבֹּעַ	בְּהַר	נִקְרֵיתִי	נִקְרָא	לוֹ	הַמַּגִּיד	וְהַנַּעַר	וַיֹּאמֶר
गिलबो	पर्वत-पर	मैं-पहुँचा	संयोग-से	उसे	बतानेवाले	जवान-ने	और-कहा
H1533	H2022		H7122		H5046	H5288	H0559

הָרֶכֶב	וְהִנֵּה	חֲנִיתוֹ	עַל־	נִשְׁעָן	שָׁאוּל	וְהִנֵּה
रथ	और-देखो	भाला-अपना	पर	टेका-हुआ-था	शाऊल	और-देखो
H7393	H2009	H2595		H8172	H7586	H2009

הַדְבְקֵהוּ׃	הַפָּרָשִׁים	וּבַעֲלֵי
पकड़-लिए-उसे	घुड़सवार	और-सवार
H1692		H1167

समाचार देनेवाले जवान ने कहा, “संयोग से मैं गिलबो पहाड़ पर था; तो क्या देखा, कि शाऊल अपने भाले की टेक लगाए हुए है; फिर मैंने यह भी देखा कि उसका पीछा किए हुए रथ और सवार बड़े वेग से दौड़े आ रहे हैं।

7

הִנֵּנִי׃	וָאֹמַר	אֵלָי	וַיִּקְרָא	וַיִּרְאֵנִי	אַחֲרָיו	וַיִּפֶן
यहाँ-हूँ-मैं	और-कहा-मैंने	मुझे	और-पुकारा	और-देखा-मुझे	पीछे	और-मुड़ा
H2009	H0559	H0413	H7121	H7200		H6437

उसने पीछे फिरकर मुझे देखा, और मुझे पुकारा। मैंने कहा, ‘क्या आज्ञा?’

8

אֵלָיו	(וָאֹמַר)	[ויאמר]	אָתָּה	מִי־	לִי	וַיֹּאמֶר
उससे	(और-कहा-मैंने)	[और-कहा]	तू	कौन	मुझसे	और-कहा
H0413	H0559	H0559		H4310		H0559

אָנֹכִי׃	עֲמָלֵקִי
मैं	अमालेकी
H0595	H6003

उसने मुझसे पूछा, ‘तू कौन है?’ मैंने उससे कहा, ‘मैं तो अमालेकी हूँ।’

9

כִּי	וּמָתְתֵּנִי	עָלַי	נָא	עֲמֹד־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
क्योंकि	और-मार-डाल-मुझे	मेरे-पास	कृपया	खड़ा-हो	मुझसे	और-कहा
	H4191		H4994	H5975	H0413	H0559

בִּי׃	נַפְשִׁי	עוֹד	כָּל־	כִּי־	הַשָּׁבָץ	אֲחָזַנִי
मुझमें	प्राण-मेरा	अभी-तक	सब	क्योंकि	पीड़ा-ने	पकड़ा-है-मुझे
	H5315	H5750	H3605		H7661	H0270

उसने मुझसे कहा, ‘मेरे पास खड़ा होकर मुझे मार डाल; क्योंकि मेरा सिर तो घूमा जाता है, परन्तु प्राण नहीं निकलता।’

כִּי	יָדַעְתִּי	כִּי	וַאֲמַתְּתֵהוּ	עָלָיו	וָאֶעֱמָד	10
कि	जानता-था-मैं	क्योंकि	और-मार-डाला-उसे	उसके-पास	और-खड़ा-हुआ-मैं	
	H3045		H4191		H5975	

עַל־	אֲשֶׁר	וְהַנֵּזֶר	וָאֶקַּח	נִפְלָו	אַחֲרַי	יִחְיֶה	לֹא
पर	जो	मुकुट	और-लिया-मैंने	गिरने-के	बाद	जीवित-रहेगा	नहीं
		H5145	H3947	H5307		H2421	H3808

אֶל־	וָאֲבִיאֵם	זְרֹעוֹ	עַל־	אֲשֶׁר	וְאֶצְעָדָה	רֹאשׁוֹ
पास	और-लाया-उन्हें	भुजा-उसकी	पर	जो	और-कड़ा	सिर-उसके
H0413	H0935	H2220			H0685	

הֵנָּה׃	אֲדֹנִי
यहाँ	स्वामी-मेरे
H2008	H0113

तब मैंने यह निश्चय जान लिया, कि वह गिर जाने के पश्चात् नहीं बच सकता, मैंने उसके पास खड़े होकर उसे मार डाला; और मैं उसके सिर का मुकुट और उसके हाथ का कंगन लेकर यहाँ अपने स्वामी के पास आया हूँ।”

כָּל־	וְגַם	וַיְקָרְעֵם	)בִּבְגָדָיו(	]בבגדו[	דָּוִד	וַיַּחֲזֵק	11
सब	और-भी	और-फाड़े-उन्हें	(वस्त्र-अपने)	[वस्त्र-अपने]	दाऊद-ने	और-पकड़ा	
H3605	H1571	H7167			H1732	H2388	

אִתּוֹ׃	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים
उसके-साथ	जो	पुरुषों-ने
H0854		H0376

तब दाऊद ने दुःखी होकर अपने कपड़े पकड़कर फाड़े; और जितने पुरुष उसके संग थे सब ने वैसा ही किया;

שָׁאוּל	עַל־	הָעֶרֶב	עַד־	וַיָּצֻמוּ	וַיִּבְכּוּ	וַיְסִפְדוּ	12
शाऊल	के-लिए	शाम	तक	और-उपवास-किया	और-रोए	और-विलाप-किया	
H7586		H6153	H5704	H6684	H1058	H5594	

וְעַל־	יְהוָה	עַם	וְעַל־	בְּנוֹ	יְהוֹנָתָן	וְעַל־
और-के-लिए	यहोवा-की	प्रजा	और-के-लिए	पुत्र-उसके	योनातान	और-के-लिए
	H3068				H3083	

ס	בֶּחָרֶב׃	נָפְלוּ	כִּי	יִשְׂרָאֵל	בֵּית
ס	तलवार-से	गिरे	क्योंकि	इस्राएल-के	घराने
	H2719	H5307		H3478	

और वे शाऊल, और उसके पुत्र योनातान, और यहोवा की प्रजा, और इस्राएल के घराने के लिये छाती पीटने और रोने लगे, और साँझ तक कुछ न खाया, इस कारण कि वे तलवार से मारे गए थे।

אָתָּה	מִזֶּה	אַי	לּוֹ	הַמַּגִּיד	הַנַּעַר	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	13
तू	से	कहाँ	उसे	बतानेवाले	जवान	से	दाऊद-ने	और-कहा	
	H2088	H0335		H5046	H5288	H0413	H1732	H0559	

אָנֹכִי׃	עֲמָלֵקִי	גֵּר	אִישׁ	בֶּן־	וַיֹּאמֶר	
मैं	अमालेकी	परदेशी	मनुष्य-का	पुत्र	और-कहा	
H0595	H6003	H1616	H0376		H0559	

फिर दाऊद ने उस समाचार देनेवाले जवान से पूछा, “तू कहाँ का है?” उसने कहा, “मैं तो परदेशी का बेटा अर्थात् अमालेकी हूँ।”

יָדְךָ	לִשְׁלֹחַ	יָרֵאתָ	לֹא	אֵיךְ	דָּוִד	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר		14
हाथ-अपना	बढ़ाने-को	डरा-तू	नहीं	कैसे	दाऊद-ने	उससे	और-कहा		
H3027	H7971	H3372	H3808		H1732	H0413	H0559		

יְהוָה׃	מְשִׁיחַ	אֶת־	לְשַׁחֵת
यहोवा-के	अभिषिक्त	को	नाश-करने-को
H3068	H4899	H0853	H7843

दाऊद ने उससे कहा, “तू यहोवा के अभिषिक्त को नष्ट करने के लिये हाथ बढ़ाने से क्यों नहीं डरा?”

בֹּו	פְּגַע־	גַּשׁ	וַיֹּאמֶר	מֵהַנְּעָרִים	לְאֶחָד	דָּוִד	וַיִּקְרָא	15
उसे	मार	निकट-आ	और-कहा	जवानों-में-से	एक-को	दाऊद-ने	और-बुलाया	
H6293	H5066		H0559	H5288	H0259	H1732	H7121	

וַיָּמֹת׃	וַיַּכֵּהוּ
और-मर-गया	और-मारा-उसे
H4191	H5221

तब दाऊद ने एक जवान को बुलाकर कहा, “निकट जाकर उस पर प्रहार कर।” तब उसने उसे ऐसा मारा कि वह मर गया।

כִּי	רֹאשֶׁךָ	עַל־	)דָּמְךָ(	]דמיך[	דָּוִד	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר		16
क्योंकि	सिर-तेरे	पर	(खून-तेरा)	[खून-तेरा]	दाऊद-ने	उससे	और-कहा		
			H1818	H1818	H1732	H0413	H0559		

מְשִׁיחַ	אֶת־	מַתָּתִי	אָנֹכִי	לֵאמֹר	בְּךָ	עָנָה	פִּיךָ
अभिषिक्त	को	मार-डाला	मैंने	कहकर	तेरे-विरुद्ध	गवाही-दी	मुँह-तेरे
H4899	H0853	H4191	H0595	H0559			H6310

ס	יְהוָה׃
ס	यहोवा-के
	H3068

और दाऊद ने उससे कहा, “तेरा खून तेरे ही सिर पर पड़े; क्योंकि तूने यह कहकर कि मैं ही ने यहोवा के अभिषिक्त को मार डाला, अपने मुँह से अपने ही विरुद्ध साक्षी दी है।”

17 וַיְקֹנֵן דָּוִד אֶת־הַקִּינָה הַזֹּאת עַל־שָׁאוּל
विलाप-किया और-दाऊद-ने से विलापगीत इस के-लिए शाऊल
H6969 H1732 H0853 H7015 H2063 H7586

וְעַל־יְהוֹנָתָן בְּנוֹ׃
और-के-लिए योनातान पुत्र-उसके
H3083

तब दाऊद ने शाऊल और उसके पुत्र योनातान के विषय यह विलापगीत बनाया,

18 וַיֹּאמֶר לְלַמֵּד בְּנֵי־יְהוּדָה קָשֶׁת הִנֵּה כְתוּבָה עַל־
और-कहा सिखाने-को पुत्रों-को यहूदा-के धनुष देखो लिखी-है में
H0559 H3925 H0853 H3063 H7198 H2009 H3789

סֵפֶר הַיָּשָׁר׃
पुस्तक याशर-की
H3477

और यहूदियों को यह धनुष नामक गीत सिखाने की आज्ञा दी; यह याशार नामक पुस्तक में लिखा हुआ है:

19 הַצְּבִי יִשְׂרָאֵל עַל־בָּמוֹתֶיךָ חָלָל אֵיךְ נָפְלוּ גִבּוֹרִים׃
हिरण इस्राएल पर ऊँचाइयों-तेरी मारा-गया कैसे गिरे वीर
H6643 H3478 H5921 H1116 H2491 H0349 H5307 H1368

“हे इस्राएल, तेरा शिरोमणि तेरे ऊँचे स्थान पर मारा गया।

20 אַל־תַּגִּידוּ בְּגַת אַל־תְּבַשְּׂרוּ בְּחוּצוֹת אַשְׁקְלוֹן פֶּן־
मत बताओ गत-में मत सुनाओ गलियों-में अश्कलोन-की कहीं
H0408 H5046 H1661 H0408 H1319 H2351 H0831 H6435

תִּשְׂמַחְנָה בְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים פֶּן־תַּעֲלֹזְנָה בְּנוֹת הָעֲרֵלִים׃
आनन्द-करें बेटियाँ पलिश्तियों-की कहीं उल्लास-करें बेटियाँ खतनारहित-की
H8055 H1323 H6430 H6435 H5937 H1323 H6189

गत में यह न बताओ,

21

הָרֵי בַגִּלְבֹּעַ אַל־ טַל וְאַל־ מָטָר עֲלֵיכֶם וּשְׂדֵי
पहाड़ों गिलबो-में न ओस और-न वर्षा तुम-पर और-खेतों
H2022 H1533 H0408 H2919 H0408 H4306

תְּרוּמֹת כִּי שָׁם נִגְעַל גִּבּוֹרִים מָגֵן גִּבּוֹרִים מָגֵן שָׁאוּל
भेंट-के क्योंकि वहाँ अपवित्र-हुई वीरों-की ढाल वीरों-की ढाल शाऊल-की
H8641 H8033 H1602 H1368 H4043 H1368 H4043 H7586

בַּשָּׁמֶן׃ מָשִׁיחַ בְּלִי
तेल-से अभिषेक-के बिना
H8081 H4899 H1097

“हे गिलबो पहाड़ों,

22

מִדַּם לֹא יְהוֹנָתָן קֶשֶׁת גִּבּוֹרִים מֵחֵלֶב חֲלָלִים
से नहीं योनातान-का धनुष वीरों-की-चर्बी से मारे-हुओं-के-खून
H1818 H3808 H3083 H7198 H1368 H2459

רֵיקָם׃ תָּשׁוּב לֹא שָׁאוּל וְחֶרֶב אָחוֹר נָשׁוֹג
खाली लौटी नहीं शाऊल-की और-तलवार पीछे पीछे-हटा
H7387 H7725 H3808 H7586 H2719 H0268 H7734

“जूझे हुओं के लहू बहाने से, और शूरवीरों की चर्बी खाने से,

23

בְּחַיֵּיהֶם וְהַנְּעִימִם הַנֶּאֱהָבִים וִיהוֹנָתָן שָׁאוּל
जीवन-में-अपने और-सुहावने प्रिय और-योनातान शाऊल
H0157 H3083 H7586

גָּבֵרוּ׃ מֵאֲרָיוֹת קַלּוּ מִנְּשָׁרִים נִפְרָדוּ לֹא וּבְמוֹתָם
बलवान सिंहों-से तेज उकाबों-से अलग-हुए नहीं और-मृत्यु-में-उनकी
H1396 H7043 H5404 H6504 H3808 H4194

“शाऊल और योनातान जीवनकाल में तो

24

עִם־ שָׁנִי הַמַּלְבִּשְׁכֶם בְּכִיָּנָה שָׁאוּל־ אֶל־ יִשְׂרָאֵל בְּנוֹת
साथ लाल पहनानेवाले-तुम्हें रोओ शाऊल के-लिए इस्राएल-की बेटियों
H8144 H3847 H1058 H7586 H0413 H3478 H1323

לְבוּשְׁכֶן׃ עַל זָהָב עֲדִי הַמַּעֲלֶה עֲדָנִים
वस्त्र-तुम्हारे पर सोने-के गहने चढ़ानेवाले विलास-के
H3830 H2091 H5716 H5927

“हे इस्राएली स्त्रियों, शाऊल के लिये रोओ,

בָּמוֹתֶיךָ	עַל־	יְהוֹנָתָן	הַמִּלְחָמָה	בְּתוֹךְ	גִּבּוֹרִים	נָפְלָו	אֵיךְ	25
ऊँचाइयों-तेरी	पर	योनातान	युद्ध-के	बीच-में	वीर	गिरे	कैसे	
H1116		H3083	H4421	H8432	H1368	H5307		
						חָלָל׃		
						मारा-गया		

“हाय, युद्ध के बीच शूरवीर कैसे काम आए!

מְאֹד	לִי	נָעַמְתָּ	יְהוֹנָתָן	אָחִי	עָלֶיךָ	לִי	צַר־	26
अति	मुझे	प्रिय-था-तू	योनातान	भाई-मेरे	तेरे-लिए	हूँ-मैं	दुखी	
H3966		H5276	H3083	H0251				
						נָשִׁים׃		
						स्त्रियों-के		
						H0802		

נִפְלְאַתָה	אַהֲבָתְךָ	מֵאַהֲבַת	לִי	כְּלֵי	וַיֹּאבְדוּ	גִּבּוֹרִים	נָפְלָו	אֵיךְ	27
अद्भुत-था	प्रेम-तेरा	प्रेम-से	मेरे-लिए	हथियार	और-नष्ट-हुए	वीर	गिरे	कैसे	
H6381	H0160	H0160		H3627	H0006	H1368	H5307		
					מִלְחָמָה׃				
					युद्ध-के				
					H4421				
									פ
									פ

हे मेरे भाई योनातान, मैं तेरे कारण दुःखित हूँ;

“हाय, शूरवीर कैसे गिर गए,

Chapter 2

הַאֶעֱלֶה	לֵאמֹר	וּבְיהוָה	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	1
क्या-जाऊँ	कहकर	यहोवा-से	दाऊद-ने	और-पूछा	इसके	बाद	और-हुआ	
H5927	H0559	H3068	H1732	H7592			H1961	

וַיֹּאמֶר	עֲלֵה	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	עָרֵי	בְּאַחַת
और-कहा	जा	उससे	यहोवा-ने	और-कहा	यहूदा-के	नगरों	एक-में
H0559	H5927	H0413	H3068	H0559	H3063		H0259

חֶבְרֹנָה׃	וַיֹּאמֶר	אֶעֱלֶה	אָנָה	דָּוִד
हेब्रोन	और-कहा	जाऊँ-मैं	कहाँ	दाऊद-ने
	H0559	H5927	H0575	H1732

इसके बाद दाऊद ने यहोवा से पूछा, “क्या मैं यहूदा के किसी नगर में जाऊँ?” यहोवा ने उससे कहा, “हाँ, जा।” दाऊद ने फिर पूछा, “किस नगर में जाऊँ?” उसने कहा, “हेब्रोन में।”

2

וַיַּעַל	שָׁם	דָּוִד	וְגַם	שְׁתֵּי	נָשָׁיו	אֲחִינֹעַם
और-गया	वहाँ	दाऊद	और-भी	दो	पत्नियाँ-उसकी	अहीनोअम
H5927	H8033	H1732	H1571	H8147	H0802	H0293

הַיִּזְרְעֵלִית	וַאֲבִיגַיִל	אֵשֶׁת	נָבָל	הַכַּרְמְלִי׃
यिज्रेली	और-अबीगैल	पत्नी	नाबाल-की	कर्मेली
H3159	H0026	H0802	H5037	H3761

तब दाऊद यिज्रेली अहीनोअम, और कर्मेली नाबाल की स्त्री अबीगैल नामक, अपनी दोनों पत्नियों समेत वहाँ गया।

3

וְאַנְשָׁיו	אֲשֶׁר־	עִמּוֹ	הֶעֱלָה	דָּוִד	אִישׁ
और-पुरुषों-को-उसके	जो	उसके-साथ	ले-गया	दाऊद	प्रत्येक
H0376			H5927	H1732	H0376

וּבֵיתוֹ	וַיֵּשְׁבוּ	בְּעָרֵי	חֶבְרוֹן׃
और-घराना-उसका	और-बस-गए	नगरों-में	हेब्रोन-के
	H3427		

दाऊद अपने साथियों को भी एक-एक के घराने समेत वहाँ ले गया; और वे हेब्रोन के गाँवों में रहने लगे।

4

וַיָּבֹאוּ	אַנְשֵׁי	יְהוּדָה	וַיִּמְשְׁחוּ־	שָׁם	אֶת־	דָּוִד
और-आए	पुरुष	यहूदा-के	और-अभिषेक-किया	वहाँ	को	दाऊद
H0935	H0376	H3063	H4886	H8033	H0853	H1732

לְמֶלֶךְ	עַל־	בֵּית	יְהוּדָה	וַיַּגִּדוּ	לְדָוִד	לֵאמֹר
राजा-के-लिए	पर	घराने	यहूदा-के	और-बताया	दाऊद-को	कहकर
H4428			H3063	H5046	H1732	H0559

אַנְשֵׁי	יָבֵישׁ	גִּלְעָד	אֲשֶׁר	קָבְרוּ	אֶת־	שָׁאוּל׃	ס
पुरुषों-ने	याबेश	गिलाद-के	जो	गाड़ा	को	शाऊल	ס
H0376	H3003	H1568		H6912	H0853	H7586	

और यहूदी लोग गए, और वहाँ दाऊद का अभिषेक किया कि वह यहूदा के घराने का राजा हो। जब दाऊद को यह समाचार मिला, कि जिन्होंने शाऊल को मिट्टी दी वे गिलाद के याबेश नगर के लोग हैं।

וַיֹּאמֶר	גִּלְעָד	יָבֵישׁ	אַנְשֵׁי	אֶל־	מַלְאָכִים	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	5
और-कहा	गिलाद-के	याबेश	पुरुषों-के	पास	दूतों	दाऊद-ने	और-भेजा	
H0559	H1568	H3003	H0376	H0413	H4397	H1732	H7971	

הַזֹּאת	הַחֶסֶד	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר	לַיהוָה	אַתֶּם	בְּרוּכִים	אֲלֵיהֶם
यह	कृपा	किया-तुमने	जो	यहोवा-के-लिए	तुम	धन्य	उनसे
H2088				H3068		H1288	H0413

וְתִתְקַבְּרוּ׃ אֹתוֹ	שָׁאוּל	עִם־	אֲדֹנֵיכֶם	עִם־	
उसे और-गाड़ा-तुमने	शाऊल-के	साथ	स्वामी-तुम्हारे	साथ	
H0853 H6912	H7586		H0113		

तब दाऊद ने दूतों से गिलाद के याबेश के लोगों के पास यह कहला भेजा, “यहोवा की आशीष तुम पर हो, क्योंकि तुम ने अपने प्रभु शाऊल पर यह कृपा करके उसको मिट्टी दी।

אָנֹכִי	וְגַם	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	עִמָּכֶם	יְהוָה	יַעַשׂ־	וְעַתָּה	6
मैं	और-भी	और-सच्चाई	कृपा	तुम्हारे-साथ	यहोवा	करे	और-अब	
H0595	H1571	H0571			H3068		H6258	

הַזֹּאת׃	הַדָּבָר	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	אִתְּכֶם	אֶעֱשֶׂה
यह	बात	किया-तुमने	जो	यह	भलाई	तुम्हारे-साथ	करूँगा
H2088	H1697			H2063		H0854	

इसलिए अब यहोवा तुम से कृपा और सच्चाई का बर्ताव करे; और मैं भी तुम्हारी इस भलाई का बदला तुम को दूँगा, क्योंकि तुम ने यह काम किया है।

כִּי־	חַיִל	לִבְנֵי־	וִהְיוּ	יְדֵיכֶם	תֶּחֱזַקְנָה	וְעַתָּה	7
क्योंकि	वीरता-के	पुत्र	और-होओ	हाथ-तुम्हारे	मजबूत-हों	और-अब	
	H2428		H1961	H3027	H2388	H6258	

בֵּית־	מָשְׁחָה	אֹתִי	וְגַם־	שָׁאוּל	אֲדֹנֵיכֶם	מֵת
घराने-ने	अभिषेक-किया-है	मुझे	और-भी	शाऊल	स्वामी-तुम्हारा	मर-गया
	H4886	H0853	H1571	H7586	H0113	H4191

פ	עֲלֵיהֶם׃	לְמֶלֶךְ	יְהוּדָה
פ	उन-पर	राजा-के-लिए	यहूदा-के
		H4428	H3063

अब हियाव बाँधो, और पुरुषार्थ करो; क्योंकि तुम्हारा प्रभु शाऊल मर गया, और यहूदा के घराने ने अपने ऊपर राजा होने को मेरा अभिषेक किया है।”

לָקַח	לְשָׁאוּל	אֲשֶׁר	צָבָא	שַׂר־	נֵר	בֶּן־	וַאַבְנֵר	8
लिया	शाऊल-का	जो	सेना-का	सेनापति	नेर-का	पुत्र	और-अब्नेर	
H3947	H7586			H8269	H5369		H0074	

מַחֲנָיִם׃	וַיַּעַבְרֵהוּ	שָׁאוּל	בֶּן־	בֹּשֶׁת	אִישׁ	אֶת־
महनैम	और-ले-गया-उसे	शाऊल-का	पुत्र	(ईशबोशेत)	ईश-बोशेत	को
H4266		H7586		H0378	H0378	H0853

परन्तु नेर का पुत्र अब्नेर जो शाऊल का प्रधान सेनापति था, उसने शाऊल के पुत्र ईशबोशेत को संग ले पार जाकर महनैम में पहुँचाया;

יִזְרְעֶאל	וְאֶל־	הָאֲשׁוּרִי	וְאֶל־	הַגִּלְעָד	אֶל־	וַיַּמְלִכֵהוּ	9
यिज्रेल	और-पर	अशूरी	और-पर	गिलाद	पर	और-राजा-बनाया-उसे	
H3157	H0413		H0413	H1568	H0413		

פ	כֻּלֹּה׃	יִשְׂרָאֵל	וְעַל־	בִּנְיָמִן	וְעַל־	אֶפְרַיִם	וְעַל־
פ	सब	इस्राएल	और-पर	बिन्यामीन	और-पर	एप्रैम	और-पर
	H3605	H3478		H1144		H0669	

और उसे गिलाद अशूरियों के देश, यिज्रेल, एप्रैम, बिन्यामीन, वरन् समस्त इस्राएल प्रदेश पर राजा नियुक्त किया।

שָׁאוּל	בֶּן־	בֹּשֶׁת	אִישׁ־	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בֶּן־	10
शाऊल-का	पुत्र	(ईशबोशेत)	ईश-बोशेत	वर्ष-का	चालीस	पुत्र	
H7586		H0378	H0378	H8141	H0705		

אַךְ	מָלַךְ	שְׁנָיִם	וּשְׁתַּיִם	יִשְׂרָאֵל	עַל־	בְּמָלְכוֹ
परन्तु	राज-किया	वर्ष	और-दो	इस्राएल	पर	राज-करने-पर-उसके
H0389		H8141	H8147	H3478		

דָּוִד׃	אַחֲרֵי	הָיוּ	יְהוּדָה	בֵּית
दाऊद-के	पीछे	था	यहूदा-का	घराना
H1732		H1961	H3063	

शाऊल का पुत्र ईशबोशेत चालीस वर्ष का था जब वह इस्राएल पर राज्य करने लगा, और दो वर्ष तक राज्य करता रहा। परन्तु यहूदा का घराना दाऊद के पक्ष में रहा।

עַל־	בְּחֶבְרוֹן	מֶלֶךְ	דָּוִד	הָיָה	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	מִסְפַּר	וַיְהִי	11
पर	हेब्रोन-में	राजा	दाऊद	था	जो	दिनों-की	गिनती	और-थी	
		H4428	H1732	H1961		H3117	H4557	H1961	

ס	חֳדָשִׁים׃	וְשִׁשָּׁה	שְׁנִים	שֶׁבַע	יְהוּדָה	בֵּית
ס	महीने	और-छह	वर्ष	सात	यहूदा-के	घराने
	H2320	H8337	H8141	H7651	H3063	

और दाऊद का हेब्रोन में यहूदा के घराने पर राज्य करने का समय साढ़े सात वर्ष था।

12 וַיֵּצֵא אַבְנֵר בֶּן־נֵר וְעַבְדֵי אִישׁ־בֹּשֶׁת
और-निकला अब्नेर पुत्र नेर-का और-सेवक ईश-बोशेत-के (ईशबोशेत)
H3318 H0074 H5369 H5650 H0378 H0378

שָׁאוּל מִמַּחֲנַיִם גִּבְעוֹנָה׃ בֶּן־
शाऊल-का महनैम-से गिबोन पुत्र
H7586 H4266 H1391

नेर का पुत्र अब्नेर, और शाऊल के पुत्र ईशबोशेत के जन, महनैम से गिबोन को आए।

13 וְיוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה וְעַבְדֵי דָוִד יָצְאוּ וַיִּפְגְּשׁוּם
और-योआब पुत्र सरूयाह-का और-सेवक दाऊद-के निकले और-मिले-उन्हें
H3097 H6870 H5650 H1732 H3318 H6298

עַל־בְּרֵכַת גִּבְעוֹן יַחְדָּו וַיֵּשְׁבוּ אֵלֶּה עַל־הַבְּרֵכָה
पर तालाब गिबोन-के एक-साथ और-बैठ-गए ये पर तालाब
H1295 H1391 H3427 H0428 H1295

מִזֶּה׃ הַבְּרֵכָה עַל־וְאֵלֶּה מִזֶּה
इस-ओर तालाब पर और-ये उस-ओर
H2088 H1295 H0428 H2088

तब सरूयाह का पुत्र योआब, और दाऊद के जन, हेब्रोन से निकलकर उनसे गिबोन के जलकुण्ड के पास मिले; और दोनों दल उस जलकुण्ड के एक-एक ओर बैठ गए।

14 וַיֹּאמֶר אַבְנֵר אֶל־יוֹאָב יָקוּמוּ נָא הַנְּעָרִים וְיִשַּׂחֲקוּ
और-कहा अब्नेर-ने से योआब उठें कृपया जवान और-खेलें
H0559 H0413 H3097 H4994 H5288 H7832

לְפָנֵינוּ וַיֹּאמֶר יוֹאָב יָקֻמוּ׃
हमारे-सामने और-कहा योआब-ने उठें
H6440 H0559 H3097

तब अब्नेर ने योआब से कहा, “जवान लोग उठकर हमारे सामने खेलें।” योआब ने कहा, “वे उठें।”

15

לְבִנְיָמִן	עָשָׂר	שְׁנֵים	בְּמִסְפָּר	וַיַּעַבְרוּ	וַיָּקֻמוּ
बिन्यामीन-के-लिए	दस	बारह	गिनती-में	और-पार-हुए	और-उठे
H1144	H6240	H8147	H4557		

עָשָׂר	וּשְׁנֵים	שָׁאוּל	בֶּן־	בֹּשֶׁת	וְלְאִישׁ
दस	और-बारह	शाऊल-का	पुत्र	(ईशबोशेत)	और-के-लिए-ईश-बोशेत
H6240	H8147	H7586		H0378	H0378

דָּוִד׃	מֵעַבְדֵי
दाऊद-के	सेवकों-में-से
H1732	H5650

तब वे उठे, और बिन्यामीन, अर्थात् शाऊल के पुत्र ईशबोशेत के पक्ष के लिये बारह जन गिनकर निकले, और दाऊद के जनों में से भी बारह निकले।

16

בְּצַד	וְחַרְבּוֹ	רֵעֵהוּ	בְּרֹאשׁ	וְאִישׁ	וַיַּחֲזִקוּ
पेट-में	और-तलवार-उसकी	साथी-अपने-का	सिर	प्रत्येक-ने	और-पकड़ा
H6654	H2719	H7453		H0376	H2388

חֶלְקַת	הַהוּא	לַמָּקוֹם	וַיִּקְרָא	יַחְדָּו	וַיִּפְּלוּ	רֵעֵהוּ
खेत	उस	स्थान-को	और-पुकारा-गया	एक-साथ	और-गिरे	साथी-अपने-के
H2521	H1931	H4725	H7121		H5307	H7453

בְּגִבְעוֹן׃	אֲשֶׁר	הַצֻּרִים
गिबोन-में	जो	चट्टानों-का
H1391		H2521

और उन्होंने एक दूसरे का सिर पकड़कर अपनी-अपनी तलवार एक दूसरे के पाँजर में भोंक दी; और वे एक ही संग मरे। इससे उस स्थान का नाम हेल्कथस्सूरीम पड़ा, वह गिबोन में है।

17

וַיִּנָּגֶף	הַהוּא	בַּיּוֹם	מְאֹד	עַד־	קָשָׁה	הַמִּלְחָמָה	וַתְּהִי
और-हारा-गया	उस	दिन-में	बहुत	तक	कठिन	युद्ध	और-था
H5062	H1931	H3117	H3966	H5704	H7186	H4421	H1961

דָּוִד׃	עַבְדֵי	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאַנְשֵׁי	אַבְנֵר
दाऊद-के	सेवकों-के	सामने	इस्राएल-के	और-पुरुष	अब्नेर
H1732	H5650	H6440	H3478	H0376	H0074

उस दिन बड़ा घोर युद्ध हुआ; और अब्नेर और इस्राएल के पुरुष दाऊद के जनों से हार गए।

18 וַיְהִיוּ־שָׁם שְׁלֹשָׁה בְּנֵי צְרוּיָה יוֹאָב וַאֲבִישַׁי
और–थे वहाँ तीन पुत्र सरूयाह–के योआब और–अबीशै
H1961 H8033 H7969 H6870 H3097 H0052
וַעֲשָׂהאֵל וַעֲשָׂהאֵל קַל בִּרְגְלָיו כְּאַחַד הַצְּבָיִם אֲשֶׁר
और–असाहेल और–असाहेल तेज पैरों–में–अपने जैसे–एक हिरनों जो
H6214 H6214 H7031 H7272 H0259
בַּשָּׂדֶה׃
मैदान–में

वहाँ योआब, अबीशै, और असाहेल नामक सरूयाह के तीनों पुत्र थे। असाहेल जंगली हिरन के समान वेग से दौड़नेवाला था।

19 וַיִּרְדֹּף עֲשָׂהאֵל אַחֲרֵי אַבְנֵר וְלֹא־נָטָה לָלֶכֶת
और–पीछा–किया असाहेल–ने पीछे अब्नेर–के और–नहीं मुड़ा चलने–को
H7291 H6214 H0074 H3808 H5186 H3212
אַבְנֵר׃ מֵאַחֲרֵי הַשְּׂמֹאול וְעַל־ הַיָּמִין עַל־
अब्नेर–के पीछे–से बाएं और–न–पर दाहिने पर
H0074 H8040 H3225

तब असाहेल अब्नेर का पीछा करने लगा, और उसका पीछा करते हुए न तो दाहिनी ओर मुड़ा न बाईं ओर।

20 וַיִּפֶן אַבְנֵר וַיֹּאמֶר אֲחָרָיו וַיֹּאמֶר הַאַתָּה זֶה עֲשָׂהאֵל וַיֹּאמֶר
और–मुड़ा अब्नेर–ने पीछे–अपने और–कहा क्या–तू यह असाहेल और–कहा
H6437 H0074 H0559 H2088 H6214 H0559
אָנֹכִי׃
मैं
H0595

अब्नेर ने पीछे फिरके पूछा, “क्या तू असाहेल है?” उसने कहा, “हाँ मैं वही हूँ।”

אוֹ	יְמִינְךָ֙	עַל־	לְךָ֔	נְטֵ֖ה	אַבְנֵ֑ר	לוֹ֙	וַיֹּ֣אמֶר		21
या	दाहिने-तेरे	पर	अपने-लिए	मुड़	अब्नेर-ने	उससे	और-कहा		
	H3225			H5186	H0074		H0559		

וְקַח־	מֵהַנְּעָרִ֔ים	אֶחָ֖ד	לְךָ֑	וְאֶחֳזֶ֙	שְׁמֹאלֶ֔ךָ	עַל־	
और-ले	जवानों-में-से	एक-को	अपने-लिए	और-पकड़	बाएं-तेरे	पर	
H3947	H5288	H0259		H0270	H8040		

לָסוּר֙	עֲשָׂהאֵ֔ל	אָבָ֖ה	וְלֹא־	חֲלָצָ֑תוֹ	אֶת־	לְךָ֙	
हटने-को	असाहेल-ने	चाहा	और-नहीं	कवच-उसका	को	अपने-लिए	
H5493	H6214	H0014	H3808	H2488	H0853		

מֵאַחֲרָ֖יו׃	
पीछे-से-उसके	

अब्नेर ने उससे कहा, “चाहे दाहिनी, चाहे बाईं ओर मुड़, किसी जवान को पकड़कर उसका कवच ले ले।” परन्तु असाहेल ने उसका पीछा न छोड़ा।

לְךָ֙	סוּר֙	עֲשָׂהאֵ֔ל	אֶל־	לֵאמֹ֖ר	אַבְנֵ֑ר	עוֹד֙	וַיֹּ֣סֶף	22
अपने-लिए	हट	असाहेल	से	कहकर	अब्नेर-ने	फिर	और-फिर-कहा	
	H5493	H6214	H0413	H0559	H0074	H5750	H3254	

אֶל־	פָּנַ֔י	אֶשָּׂ֖א	וְאֵ֣יךְ	אַרְצָ֑ה	אַכֶּכְּךָ֙	לָמָּה֙	מֵאַחֲרָ֔י	
सामने	मुख-मेरा	उठाऊँगा	और-कैसे	भूमि-पर	मारूँ-तुझे	क्यों	पीछे-से-मेरे	
H0413	H6440	H5375		H0776	H5221	H4100		

אָחִ֖יךָ׃	יוֹאָ֥ב
भाई-तेरे-के	योआब
H0251	H3097

अब्नेर ने असाहेल से फिर कहा, “मेरा पीछा छोड़ दे; मुझ को क्यों तुझे मारकर मिट्टी में मिला देना पड़े? ऐसा करके मैं तेरे भाई योआब को अपना मुख कैसे दिखाऊँगा?”

23

אֶל־	הַחֲנִית	בְּאַחֲרֵי	אַבְנֵר	וַיַּכֵּהוּ	לָסוֹר	וַיְמָאֵן
में	भाला-के	पीछे-से	अब्नेर-ने	और-मारा-उसे	हटने-को	और-मना-किया
H0413	H2595		H0074	H5221	H5493	H3985

וַיָּמָת	שָׁם	וַיִּפֹּל־	מֵאַחֲרָיו	הַחֲנִית	וַתֵּצֵא	הַחֹמֶשׁ
और-मर-गया	वहाँ	और-गिरा	पीछे-से-उसके	भाला	और-निकला	पेट
H4191	H8033	H5307		H2595	H3318	H2570

אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	הַבָּא	כָּל־	וַיְהִי	(תַּחְתָּיו)	[תחתו]
जहाँ	स्थान-के	पास	आनेवाला	सब	और-हुआ	(वहीं)	[वहीं]
	H4725	H0413	H0935	H3605	H1961	H8478	H8478

וַיַּעַמְדוּ׃	וַיָּמָת	עֲשָׂהאֵל	שָׁם	נָפַל
और-खड़े-हो-गए	और-मर-गया	असाहेल	वहाँ	गिरा
H5975	H4191	H6214	H8033	H5307

तो भी उसने हट जाने को मना किया; तब अब्नेर ने अपने भाले की पिछाड़ी उसके पेट में ऐसे मारी, कि भाला आर-पार होकर पीछे निकला; और वह वहीं गिरकर मर गया। जितने लोग उस स्थान पर आए जहाँ असाहेल गिरकर मर गया, वहाँ वे सब खड़े रहे।

24

בָּאָה	וְהַשֶּׁמֶשׁ	אַבְנֵר	אַחֲרֵי	וַאֲבִישַׁי	יוֹאָב	וַיִּרְדְּפוּ
डूबा	और-सूर्य	अब्नेर-के	पीछे	और-अबीशै-ने	योआब-ने	और-पीछा-किया
H0935	H8121	H0074		H0052	H3097	H7291

גִּיחַ	פְּנֵי־	עַל־	אֲשֶׁר	אַמָּה	גִּבְעַת	עַד־	בָּאוּ	וְהֵמָּה
गीहोन-के	सामने	पर	जो	अम्माह-की	पहाड़ी	तक	आए	और-वे
H1520	H6440			H0522	H1389	H5704	H0935	H1992

גִּבְעוֹן׃	מִדְבָּר	דֶּרֶךְ
गिबोन-के	जंगल	मार्ग-से
H1391		H1870

परन्तु योआब और अबीशै अब्नेर का पीछा करते रहे; और सूर्य डूबते-डूबते वे अम्माह नामक उस पहाड़ी तक पहुँचे, जो गिबोन के जंगल के मार्ग में गीह के सामने है।

25

לַאֲגֻדָּה	וַיִּהְיוּ	אַבְנֵר	אַחֲרֵי	בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	וַיִּתְקַבְּצוּ
दल-को	और-हो-गए	अब्नेर-के	पीछे	बिन्यामीन-के	पुत्र	और-इकट्ठे-हुए
H0092	H1961	H0074		H1144		H6908

אֶחָת׃	גִּבְעָה	רֹאשׁ־	עַל	וַיַּעַמְדוּ	אֶחָת	
एक	पहाड़ी-की	चोटी	पर	और-खड़े-हुए	एक	
H0259	H1389			H5975	H0259	

और बिन्यामीनी अब्नेर के पीछे होकर एक दल हो गए, और एक पहाड़ी की चोटी पर खड़े हुए।

תֹּאכַל	הַלָנֶצַח	וַיֹּאמֶר	יוֹאָב	אֶל־	אַבְנֵר	וַיִּקְרָא	26
खाएगी	क्या–हमेशा–के–लिए	और–कहा	योआब	से	अब्नेर–ने	और–पुकारा	
H0398	H5331	H0559	H3097	H0413	H0074	H7121	

וְעַד־	בָּאַחֲרוֹנָה	תִּהְיֶה	מָרָה	כִּי־	יָדַעְתָּה	הֲלוֹא	חֶרֶב
और–तक	अंत–में	होगी	कड़वी	कि	जानता–है–तू	क्या–नहीं	तलवार
H5704	H0314	H1961	H4751		H3045	H3808	H2719

אַחֵיהֶם׃	מֵאַחֲרֵי	לָשׁוּב	לָעָם	תֹּאמַר	לֹא־	מָתַי
भाइयों–अपने–के	पीछे–से	लौटने–को	लोगों–को	कहेगा–तू	नहीं	कब
H0251		H7725		H0559	H3808	H4970

तब अब्नेर योआब को पुकारके कहने लगा, “क्या तलवार सदा मारती रहे? क्या तू नहीं जानता कि इसका फल दुःखदाई होगा? तू कब तक अपने लोगों को आज्ञा न देगा, कि अपने भाइयों का पीछा छोड़कर लौटो?”

כִּי	דִּבַּרְתָּ	לוּלֵא	כִּי	הָאֱלֹהִים	חַי	יוֹאָב	וַיֹּאמֶר	27
कि	बोलता–तू	यदि–नहीं	कि	परमेश्वर	जीवित	योआब–ने	और–कहा	
	H1696	H3884		H0430		H3097	H0559	

אָחִיו׃	מֵאַחֲרֵי	אִישׁ	הָעָם	נַעֲלָה	מִהַבֹּקֶר	אָז
भाई–अपने–के	पीछे–से	प्रत्येक	लोग	लौट–जाते	सुबह–से	तो
H0251		H0376		H5927	H1242	

योआब ने कहा, “परमेश्वर के जीवन की शपथ, कि यदि तू न बोला होता, तो निःसन्देह लोग सवेरे ही चले जाते, और अपने-अपने भाई का पीछा न करते।”

וְלֹא־	הָעָם	כָּל־	וַיַּעַמְדוּ	בַּשּׁוֹפָר	יוֹאָב	וַיִּתְקַע	28
और–नहीं	लोग	सब	और–खड़े–हो–गए	नरसिंगा	योआब–ने	और–बजाया	
H3808		H3605	H5975	H7782	H3097	H8628	

לְהִלָּח�ֵם׃	עוֹד	יָסָפוּ	וְלֹא־	יִשְׂרָאֵל	אַחֲרֵי	עוֹד	יָרְדָפוּ
लड़ना	और	किया–फिर	और–नहीं	इस्राएल–के	पीछे	और	पीछा–किया
	H5750	H3254	H3808	H3478		H5750	H7291

तब योआब ने नरसिंगा फूँका; और सब लोग ठहर गए, और फिर इस्राएलियों का पीछा न किया, और लड़ाई फिर न की।

29

הַהֽוּא	הַלַּ֣יְלָה	כֹּ֗ל	בָּעֲרָבָה֙	הָלְכ֣וּ	וַאֲנָשָׁיו֮	וְאַבְנֵר֒
उस	रात	सारी	अराबाह-में	चले	और-पुरुष-उसके	और-अब्नेर
H1931	H3915	H3605	H6160	H1980	H0376	H0074

מַחֲנָֽיִם׃	וַיָּבֹ֖אוּ	הַבִּתְר֑וֹן	כָּל־	וַיֵּלְכ֣וּ	הַיַּרְדֵּ֔ן	אֶת־	וַיַּעַבְר֤וּ
महनैम	और-आए	बित्रोन	सारी	और-चले	यरदन	को	और-पार-किए
H4266	H0935	H1338	H3605	H3212	H3383	H0853	

अब्नेर अपने जनों समेत उसी दिन रातों-रात अराबा से होकर गया; और यरदन के पार हो समस्त बित्रोन देश में होकर महनैम में पहुँचा।

30

כָּל־	אֶת־	וַיִּקְבֹּ֥ץ	אַבְנֵ֖ר	מֵאַחֲרֵ֣י	שָׁ֑ב	וְיוֹאָ֕ב
सब	को	और-इकट्ठा-किया	अब्नेर-के	पीछे-से	लौटा	और-योआब
H3605	H0853	H6908	H0074		H7725	H3097

אִ֔ישׁ	עָשָׂר֙	תִּשְׁעָ֣ה־	דָּוִ֔ד	מֵעַבְדֵ֣י	וַיִּפָּקְד֖וּ	הָעָ֥ם
पुरुष	दस	उन्नीस	दाऊद-के	सेवकों-में-से	और-गिने-गए	लोगों
H0376	H6240	H8672	H1732	H5650		

אֵֽל׃	וַעֲשָׂה־
()असाहेल	और-असाहेल
H0410	H6214

योआब अब्नेर का पीछा छोड़कर लौटा; और जब उसने सब लोगों को इकट्ठा किया, तब क्या देखा, कि दाऊद के जनों में से उन्नीस पुरुष और असाहेल भी नहीं हैं।

31

אַבְנֵ֔ר	וּבְאַנְשֵׁ֖י	מִבִּנְיָמִ֑ן	הִכּ֣וּ	דָּוִ֔ד	וְעַבְדֵ֣י
अब्नेर-के	और-पुरुषों-में-से	बिन्यामीन-में-से	मारा	दाऊद-के	और-सेवकों-ने
H0074	H0376	H1144	H5221	H1732	H5650

מֵֽתוּ׃	אִ֖ישׁ	וְשִׁשִּׁ֥ים	מֵאָ֛וֹת	שְׁלֹ֥שׁ־
मरे	पुरुष	और-साठ	सौ	तीन
H4191	H0376	H8346	H3967	H7969

परन्तु दाऊद के जनों ने बिन्यामीनियों और अब्नेर के जनों को ऐसा मारा कि उनमें से तीन सौ साठ जन मर गए।

אֲשֶׁר	אָבִיו	בְּקֶבֶר	וַיִּקְבְּרֻהוּ	עֲשָׂהאֵל	אֶת־	וַיִּשְׂאוּ	32
जो	पिता–अपने–के	कब्र–में	और–गाड़ा–उसे	असाहेल	को	और–उठाया	
	H0001	H6913	H6912	H6214	H0853	H5375	

וַיֵּאָר	וַאֲנָשָׁיו	יוֹאָב	הַלַּיְלָה	כָּל־	וַיֵּלְכוּ	לָחֶם בֵּית
और–उजाला–हुआ	और–पुरुष–उसके	योआब	रात	सारी	और–चले	बैतलहम–में
H0215	H0376	H3097	H3915	H3605	H3212	H1035

בְּחֶבְרוֹן׃	לָהֶם
हेब्रोन–में	उन–पर

और उन्होंने असाहेल को उठाकर उसके पिता के कब्रिस्तान में, जो बैतलहम में था, मिट्टी दी। तब योआब अपने जनों समेत रात भर चलकर पौ फटते-फटते हेब्रोन में पहुँचा।

Chapter 3

בֵּית	וּבֵין	שָׁאוּל	בֵּית	בֵּין	אֲרֻכָּה	הַמִּלְחָמָה	וַתְּהִי	1
घराने	और–बीच	शाऊल–के	घराने	बीच	लम्बा	युद्ध	और–था	
	H0996	H7586		H0996	H0752	H4421	H1961	

שָׁאוּל	וּבֵית	וְחָזֵק	הֹלֵךְ	וְדָוִד	דָּוִד
शाऊल–का	और–घराना	और–मजबूत–होता	जाता–था	और–दाऊद	दाऊद–के
H7586		H2390	H1980	H1732	H1732

ס	וְדַלִּים׃	הֹלְכִים
ס	और–कमजोर–होता	जाता–था
	H1800	H1980

शाऊल के घराने और दाऊद के घराने के मध्य बहुत दिन तक लड़ाई होती रही; परन्तु दाऊद प्रबल होता गया, और शाऊल का घराना निर्बल पड़ता गया।

בְּכוֹרוֹ	וַיְהִי	בְּחֶבְרוֹן	בָּנִים	לְדָוִד	(וַיִּוָּלְדוּ)	[וילדון]	2
पहलौठा–उसका	और–था	हेब्रोन–में	पुत्र	दाऊद–को	(और–जन्मे)	[और–जन्मे]	
H1060	H1961			H1732	H3205	H3205	

הַיִּזְרְעֵאלִת׃	לַאֲחִינֹעַם	אַמְנוֹן
यिज्रेली	अहीनोअम–से	अम्नोन
H3159	H0293	H0550

और हेब्रोन में दाऊद के पुत्र उत्पन्न हुए; उसका जेठा बेटा अम्नोन था, जो यिज्रेली अहीनोअम से उत्पन्न हुआ था;

נָבָל	אִשְׁת	)לַאֲבִיגַיִל(	]לאביגל[	כִלְאָב	וּמִשְׁנֵהוּ		3
नाबाल–की	पत्नी	(अबीगैल–से)	[अबीगैल–से]	किलाब	और–दूसरा–उसका		
H5037	H0802	H0026	H0026	H3609	H4932		

מֶלֶךְ	תַלְמַי	בַּת־	מַעֲכָה	בֶּן־	אַבְשָׁלֹום	וְהַשְׁלִשִׁי	הַכַרְמְלִי
राजा	तल्मै	बेटी	माकाह–का	पुत्र	अब्शालोम	और–तीसरा	कर्मेली
H4428	H8526	H1323	H4601		H0053	H7992	H3761

גְשׁוּר׃
गशूर–का
H1650

और उसका दूसरा किलाब था, जिसकी माँ कर्मेली नाबाल की स्त्री अबीगैल थी; तीसरा अबशालोम, जो गशूर के राजा तल्मै की बेटी माका से उत्पन्न हुआ था;

בֶּן־	שְׁפַטְיָה	וְהַחֲמִישִׁי	חַגִית	בֶּן־	אֲדֹנִיָה	וְהָרְבִיעִי	4
पुत्र	शपट्याह	और–पाँचवां	हग्गीत–का	पुत्र	अदोनीयाह	और–चौथा	
	H8203	H2549	H2294		H0138	H7243	

אֲבִיטָל׃
अबीताल–का
H0037

चौथा अदोनिय्याह, जो हग्गीत से उत्पन्न हुआ था; पाँचवाँ शपत्याह, जिसकी माँ अबीतल थी;

לְדָוִד	יֻלְּדוּ	אֵלֶּה	דָּוִד	אֵשֶׁת	לְעֻגְלָה	יִתְרְעָם	וְהַשִּׁשִׁי	5
दाऊद–को	जन्मे	ये	दाऊद–की	पत्नी	एगलाह–से	यित्राम	और–छठा	
H1732	H3205	H0428	H1732	H0802	H5698	H3507	H8345	

פ	בְּחֶבְרוֹן׃
פ	हेब्रोन–में

छठवाँ यित्राम, जो एग्ला नाम दाऊद की स्त्री से उत्पन्न हुआ। हेब्रोन में दाऊद से ये ही सन्तान उत्पन्न हुईं।

וּבֵין	שָׁאוּל	בֵּית	בֵּין	הַמִּלְחָמָה	בִּהְיוֹת	וַיְהִי	6
और–बीच	शाऊल–के	घराने	बीच	युद्ध	होते–समय	और–हुआ	
H0996	H7586		H0996	H4421	H1961	H1961	

שָׁאוּל׃	בְּבֵית	מִתְחַזֵק	הָיָה	וְאַבְנֵר	דָּוִד	בֵּית
शाऊल–के	घराने–में	मजबूत–होता	था	और–अब्नेर	दाऊद–के	घराने
H7586		H2388	H1961	H0074	H1732	

जब शाऊल और दाऊद दोनों के घरानों के मध्य लड़ाई हो रही थी, तब अब्नेर शाऊल के घराने की सहायता में बल बढ़ाता गया।

וַיֹּאמֶר	אַיָּה	בַּת־	רִצְפָּה	וּשְׁמָהּ	פִּלֶּגֶשׁ	וּלְשָׁאוּל	7
और-कहा	अय्याह-की	बेटी	रिस्पाह	और-नाम-उसका	रखैल	और-शाऊल-की	
H0559	H0345	H1323	H7532	H8034	H6370	H7586	

אָבִי׃	פִּילֶגֶשׁ	אֶל־	בָּאתָה	מַדּוּעַ	אַבְנֵר	אֶל־	
पिता-मेरे-के	रखैल-के	पास	गया-तू	क्यों	अब्नेर	से	
H0001	H6370	H0413	H0935	H4069	H0074	H0413	

शाऊल की एक रखैल थी जिसका नाम रिस्पा था, वह अय्या की बेटी थी; और ईशबोशेत ने अब्नेर से पूछा, “तू मेरे पिता की रखैल के पास क्यों गया?”

בֹּשֶׁת	אִישׁ־	דִּבְרֵי	עַל־	מְאֹד	לְאַבְנֵר	וַיִּחַר	8
(ईशबोशेत)	ईश-बोशेत-की	बातों	पर	बहुत	अब्नेर	और-क्रोधित-हुआ	
H0378	H0378	H1697		H3966	H0074	H2734	

אֶעֱשֶׂה־	הַיּוֹם	לִיהוּדָה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	כֶּלֶב	הָרֹאשׁ	וַיֹּאמֶר
करता-हूँ	आज	यहूदा-के-लिए	जो	मैं	कुत्ता	क्या-सिर	और-कहा
	H3117	H3063		H0595	H3611		H0559

וְאֶל־	אֶחָיו	אֶל־	אָבִיךָ	שָׁאוּל	וּבֵית	עִם־	חֶסֶד
और-पास	भाइयों-उसके	और-पास	पिता-तेरे-के	शाऊल	घराने	साथ	कृपा
H0413	H0251	H0413	H0001	H7586			

וַתִּפְקֹד	דָּוִד	בְּיַד־	הִמְצִיתֶךָ	וְלֹא	מְרֵעֵהוּ	
और-गिनता-है-तू	दाऊद-के	हाथ-में	दिया-तुझे-मैंने	और-नहीं	मित्रों-उसके	
	H1732	H3027	H4672	H3808	H4828	

הַיּוֹם׃	הָאִשָּׁה	עָוֹן	עָלַי	
आज	स्त्री-का	अपराध	मेरे-विरुद्ध	
H3117	H0802	H5771		

ईशबोशेत की बातों के कारण अब्नेर अति क्रोधित होकर कहने लगा, “क्या मैं यहूदा के कुत्ते का सिर हूँ? आज तक मैं तेरे पिता शाऊल के घराने और उसके भाइयों और मित्रों को प्रीति दिखाता आया हूँ, और तुझे दाऊद के हाथ पड़ने नहीं दिया; फिर तू अब मुझ पर उस स्त्री के विषय में दोष लगाता है?

כִּי	לוֹ	יֹסִיף	וְכֹה	לְאַבְנֵר	אֱלֹהִים	יַעֲשֶׂה	כֹּה־	9
क्योंकि	उसे	बढ़ाए	और-ऐसा	अब्नेर-को	परमेश्वर	करे	ऐसा	
		H3254	H3541	H0074	H0430		H3541	

לוֹ׃	אֶעֱשֶׂה־	כֵּן	כִּי־	לְדָוִד	יְהוָה	נִשְׁבַּע	כַּאֲשֶׁר
उसके-लिए	करूँगा	ऐसा	क्योंकि	दाऊद-को	यहोवा-ने	शपथ-खाई	जैसा
				H1732	H3068	H7650	

यदि मैं दाऊद के साथ परमेश्वर की शपथ के अनुसार बर्ताव न करूँ, तो परमेश्वर अब्नेर से वैसा ही, वरन् उससे भी अधिक करे;

10

אֶת־	וּלְהָקִּים	שָׁאוּל	מִבֵּית	הַמַּמְלָכָה	לְהַעֲבִיר
को	और–स्थापित–करने–को	शाऊल–के	घराने–से	राज्य	हटाने–को
H0853		H7586		H4467	

וְעַד־	מִדָּן	יְהוּדָה	וְעַל־	יִשְׂרָאֵל	עַל־	דָּוִד	כִּסֵּא
और–तक	दान–से	यहूदा	और–पर	इस्राएल	पर	दाऊद–का	सिंहासन
H5704	H1835	H3063		H3478		H1732	H3678

שָׁבַע׃בְּאֵר
बेर्शेबा
H0884

अर्थात् मैं राज्य को शाऊल के घराने से छीनूँगा, और दाऊद की राजगद्दी दान से लेकर बेर्शेबा तक इस्राएल और यहूदा के ऊपर स्थिर करूँगा।”

11

מִיִּרְאָתוֹ	דָּבָר	אַבְנֵר	אֶת־	לְהָשִׁיב	עוֹד	יָכֹל	וְלֹא־
डर–से–उसके	बात	अब्नेर	को	लौटाने–को	और	सका	और–नहीं
H3372	H1697	H0074	H0853	H7725	H5750	H3201	H3808

ס	אֹתוֹ׃
ס	उससे
	H0853

और वह अब्नेर को कोई उत्तर न दे सका, इसलिए कि वह उससे डरता था।

12

)תַּחְתָּיו(	]תחתו[	דָּוִד	אֶל־	וּמַלְאָכִים	אַבְנֵר	וַיִּשְׁלַח֩
(वहीं)	[वहीं]	दाऊद–के	पास	दूतों	अब्नेर–ने	और–भेजा
H8478	H8478	H1732	H0413	H4397	H0074	H7971

וְהִנֵּה֙	אִתִּי	בְרִיתְךָ֤	כָּרְתָה	לֵאמֹר	אֶ֔רֶץ	לְמִי־	לֵאמֹ֑ר
और–देखो	मेरे–साथ	वाचा–तेरी	बाँध	कहकर	भूमि	किसकी	कहकर
H2009	H0854	H1285	H3772	H0559	H0776	H4310	H0559

יִשְׂרָאֵ֖ל׃	כָּל־	אֶת־	אֵלֶ֔יךָ	לְהָסֵ֥ב	עִמָּ֛ךְ	יָדִ֖י
इस्राएल	सब	को	तेरी–ओर	मोड़ने–को	तेरे–साथ	हाथ–मेरा
H3478	H3605	H0853	H0413	H5437		H3027

तब अब्नेर ने दाऊद के पास दूतों से कहला भेजा, “देश किसका है?” और यह भी कहला भेजा, “तू मेरे साथ वाचा बाँध, और मैं तेरी सहायता करूँगा कि समस्त इस्राएल का मन तेरी ओर फेर दूँ।”

13

אֶחָד	דָּבָר	אַךְ	בְּרִית	אִתְּךָ	אֶכְרֹת	אֲנִי	טוֹב	וַיֹּאמֶר
एक	बात	परन्तु	वाचा	तेरे-साथ	बाँधूँगा	मैं	अच्छा	और-कहा
H0259	H1697	H0389	H1285	H0854	H3772	H0589		H0559

כִּי	פָּנַי	אֶת־	תִּרְאֶה	לֹא־	לֵאמֹר	מֵאִתְּךָ	שֹׁאֵל	אָנֹכִי
जब-तक	मुख-मेरा	को	देखेगा-तू	नहीं	कहकर	तुझसे	माँगता-हूँ	मैं
	H6440	H0853	H7200	H3808	H0559	H0854	H7592	H0595

בְּבֹאֶךָ	שָׁאוּל	בַּת־	מִיכַל	אֶת	הֶבִיאֲךָ	לְפָנַי	אִם־
आने-पर-तेरे	शाऊल-की	बेटी	मीकल	को	लाना-तेरा	पहले	नहीं
H0935	H7586	H1323	H4324	H0853	H0935	H6440	

ס	פָּנָי׃	אֶת־	לִרְאוֹת
ס	मुख-मेरा	को	देखने-को
	H6440	H0853	H7200

दाऊद ने कहा, “ठीक है, मैं तेरे साथ वाचा तो बाँधूँगा परन्तु एक बात मैं तुझ से चाहता हूँ; कि जब तू मुझसे भेंट करने आए, तब यदि तू पहले शाऊल की बेटी मीकल को न ले आए, तो मुझसे भेंट न होगी।”

14

בֶּן־	בֹּשֶׁת	אִישׁ־	אֶל־	מַלְאָכִים	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	
पुत्र	(ईशबोशेत)	ईश-बोशेत-के	पास	दूतों	दाऊद-ने	और-भेजा	
	H0378	H0378	H0413	H4397	H1732	H7971	

אֲשֶׁר	מִיכַל	אֶת־	אִשְׁתִּי	אֶת־	תְּנָה	לֵאמֹר	שָׁאוּל
जो	मीकल	को	पत्नी-मेरी	को	दे	कहकर	शाऊल-का
	H4324	H0853	H0802	H0853	H5414	H0559	H7586

פְּלִשְׁתִּים׃	עָרְלוֹת	בְּמֵאָה	לִי	אֵרַשְׂתִּי
पलिश्तियों-की	खलड़ियों	सौ-में	मेरे-लिए	मँगनी-की-मैंने
H6430	H6190	H3967		H0781

फिर दाऊद ने शाऊल के पुत्र ईशबोशेत के पास दूतों से यह कहला भेजा, “मेरी पत्नी मीकल, जिसे मैंने एक सौ पलिश्तियों की खलड़ियाँ देकर अपनी कर लिया था, उसको मुझे दे दे।”

15

מֵעִם	אִישׁ	מֵעִם	וַיִּקָּחֶהָ	בֹּשֶׁת	אִישׁ	וַיִּשְׁלַח	
पास-से	पुरुष	पास-से	और-लिया-उसे	(ईशबोशेत)	ईश-बोशेत-ने	और-भेजा	
	H0376		H3947	H0378	H0378	H7971	

(לָיִשׁ׃)	[לוּשׁ]	בֶּן־	פַּלְטִיאֵל
(लायश-का)	[लायश]	पुत्र	पल्टीएल
H3919	H3919		H6409

तब ईशबोशेत ने लोगों को भेजकर उसे लैश के पुत्र पलतीएल के पास से छीन लिया।

16 וַיֵּ֣לֶךְ אִישָׁ֗הּ אִתָּהּ֙ אֶל־הָעֲזָתָ֔ה וּבָכָ֥ה הָלָ֖וךְ אַחֲרֶ֑יהָ עַד־בַּחֻרִ֔ים וַיֹּ֨אמֶר אֵלָ֜יו אַבְנֵ֗ר לֵ֚ךְ שׁ֔וּב וַיָּ֖שָׁב׃

וַיֵּ֣לֶךְ	אִישָׁ֗הּ	אִתָּהּ֙	אֶל־	הָעֲזָתָ֔ה	וּבָכָ֥ה	הָלָ֖וךְ	אַחֲרֶ֑יהָ
और-गया	उसका-पति	उसके-साथ	को	अज्जाह	और-रोता-रहा	जाता-रहा	पीछे-उसके
H3212	H0376	H0854	H0413	H5804	H1058	H1980	H0310

עַד־	בַּחֻרִ֔ים	וַיֹּ֨אמֶר	אֵלָ֜יו	אַבְנֵ֗ר	לֵ֚ךְ	שׁ֔וּב	וַיָּ֖שָׁב׃
तक	बहुरीम	और-कहा	उससे	अब्नेर-ने	जा	लौट	और-लौटा
H5704	H0980	H0559	H0413	H0074	H3212	H7725	H7725

और उसका पति उसके साथ चला, और बहूरीम तक उसके पीछे रोता हुआ चला गया। तब अब्नेर ने उससे कहा, “लौट जा;” और वह लौट गया।

17 וּדְבַר־אַבְנֵ֣ר הָיָ֔ה עִם־זִקְנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל לֵאמֹ֗ר גַּם־תְּמ֛וֹל

וּדְבַר־	אַבְנֵ֣ר	הָיָ֔ה	עִם־	זִקְנֵ֖י	יִשְׂרָאֵ֑ל	לֵאמֹ֗ר	גַּם־	תְּמ֛וֹל
और-बात	अब्नेर-की	थी	साथ	पुरनियों	इस्राएल-के	कहकर	भी	कल
H1697	H0074	H1961	H5973	H2205	H3478	H0559	H1571	H8543

שִׁלְשֹׁ֥ם	הֱיִיתֶ֖ם	מְבַקְשִׁ֣ים	אֶת־	דָּוִ֑ד	לִמְלֹ֣ךְ	עֲלֵיכֶֽם׃	
परसों	थे-तुम	खोजते-थे	को	दाऊद	राजा-के-लिए	तुम-पर	
H8032	H1961	H1245	H0853	H1732	H4428		

फिर अब्नेर ने इस्राएल के पुरनियों के संग इस प्रकार की बातचीत की, “पहले तो तुम लोग चाहते थे कि दाऊद हमारे ऊपर राजा हो।

18 וְעַתָּ֕ה עֲשׂ֖וּ כִּ֣י יְהוָ֣ה אָמַ֔ר אֶל־דָּוִ֥ד לֵאמֹ֖ר בְּיַ֣ד

וְעַתָּ֕ה	עֲשׂ֖וּ	כִּ֣י	יְהוָ֣ה	אָמַ֔ר	אֶל־	דָּוִ֥ד	לֵאמֹ֖ר	בְּיַ֣ד
और-अब	करो	क्योंकि	यहोवा-ने	कहा	से	दाऊद	कहकर	हाथ-से
H6258			H3068	H0559	H0413	H1732	H0559	H3027

פְּלִשְׁתִּ֔ים	מִיַּ֖ד	יִשְׂרָאֵ֑ל	עַמִּ֣י	אֶת־	הוֹשִׁ֣יעַ	עַבְדִּ֔י	דָּוִ֖ד
पलिश्तियों-के	हाथ-से	इस्राएल	प्रजा-मेरी	को	बचाऊँगा	सेवक-मेरे	दाऊद
H6430	H3027	H3478		H0853	H3467	H5650	H1732

אֹיְבֵיהֶ֖ם׃	כָּל־	וּמִיַּ֥ד	
शत्रुओं-उनके	सब	और-हाथ-से	
H0341	H3605	H3027	

अब वैसा ही करो; क्योंकि यहोवा ने दाऊद के विषय में यह कहा है, ‘अपने दास दाऊद के द्वारा मैं अपनी प्रजा इस्राएल को पलिश्तियों, वरन् उनके सब शत्रुओं के हाथ से छुड़ाऊँगा।’”

19

וְיִדַּבֵּר גַּם־אַבְנֵר וַיֵּלֶךְ בִּנְיָמִין בְּאָזְנֵי אַבְנֵר גַּם־וַיִּדַּבֵּר
और-बोला भी-अब्नेर और-गया बिन्यामीन-के कानों-में अब्नेर-ने भी-अब्नेर और-बोला
H1696 H1571 H0074 H3212 H1144 H0241 H0074 H1571 H0074

לְדַבֵּר בְּאָזְנֵי דָוִד בְּחֶבְרוֹן אֵת כָּל־אֲשֶׁר טוֹב
बोलने-को कानों-में दाऊद-के हेब्रोन-में को सब-जो अच्छा
H1696 H0241 H1732 H0853 H3605

בִּנְיָמִן׃ בֵּית כָּל־וּבְעֵינֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֵינֵי
बिन्यामीन-के घराने सब-और-आँखों-में इस्राएल-की आँखों-में
H1144 H3605 H3478

अब्नेर ने बिन्यामीन से भी बातें की; तब अब्नेर हेब्रोन को चला गया, कि इस्राएल और बिन्यामीन के समस्त घराने को जो कुछ अच्छा लगा, वह दाऊद को सुनाए।

20

וַיָּבֹא אַבְנֵר אֶל־דָּוִד חֶבְרוֹן וְאִתּוֹ עֶשְׂרִים
और-आया अब्नेर पास दाऊद-के हेब्रोन और-उसके-साथ बीस
H0935 H0074 H0413 H1732 H0854 H6242

וַיַּעַשׂ דָּוִד לְאַבְנֵר וְלָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־
और-किया दाऊद-ने अब्नेर-के-लिए और-पुरुषों-के-लिए जो
H0376 H0074 H1732 H0376

אִתּוֹ׃ מִשְׁתֶּה
उसके-साथ भोज
H0854 H4960

तब अब्नेर बीस पुरुष संग लेकर हेब्रोन में आया, और दाऊद ने उसके और उसके संगी पुरुषों के लिये भोज किया।

21

וַיֹּאמֶר אַבְנֵר אֶל־דָּוִד וְאָקוּמָה וְאֵלְכָה וְאֶקְבְּצָה
और-कहा अब्नेर-ने से दाऊद उठूँ-मैं और-जाऊँ और-इकट्ठा-करूँ
H0559 H0074 H0413 H1732 H3212 H6908

אֲדֹנִי אֶל־הַמֶּלֶךְ כָּל־יִשְׂרָאֵל וְיִכְרְתוּ אִתְּךָ בְּרִית
स्वामी-मेरे पास राजा-के सब-इस्राएल और-बाँधें तेरे-साथ वाचा
H0113 H0413 H4428 H3605 H3478 H3772 H0854 H1285

וְתִמְלֹךְ בְּכֹל אֲשֶׁר תְּאַוֶּה נַפְשֶׁךָ וַיְשַׁלַּח דָּוִד אֶת־
और-राज-करेगा सब-पर जो चाहती-है प्राण-तेरी और-भेजा दाऊद-ने को
H4427 H3605 H0834 H0183 H5315 H7971 H1732 H0853

בְּשָׁלוֹם׃ וַיֵּלֶךְ אַבְנֵר
शान्ति-से और-गया अब्नेर
H7965 H3212 H0074

तब अब्नेर ने दाऊद से कहा, “मैं उठकर जाऊँगा, और अपने प्रभु राजा के पास सब इस्राएल को इकट्ठा करूँगा, कि वे तेरे साथ वाचा बाँधें, और तू अपनी इच्छा के अनुसार राज्य कर सके।” तब दाऊद ने अब्नेर को विदा किया, और वह कुशल से चला गया।

22

וְהִנֵּה֙	עַבְדֵ֣י	דָוִ֔ד	וְיוֹאָ֖ב	בָּ֣א	מֵהַגְּד֑וּד	וְשָׁלָ֥ל	רָ֛ב
और-देखो	सेवक	दाऊद-के	और-योआब	आया	डाकू-से	और-लूट	बहुत
H2009	H5650	H1732	H3097	H0935	H1416	H7998	

עִמָּ֔ם	הֵבִ֖יאוּ	וְאַבְנֵ֥ר	אֵינֶ֛נּוּ	עִם־	דָּוִ֑ד	בְּחֶבְר֖וֹן	כִּ֣י
उनके-साथ	लाए	और-अब्नेर	नहीं-था	साथ	दाऊद-के	हेब्रोन-में	क्योंकि
	H0935	H0074	H0369		H1732		

שִׁלְּחֹ֥ו	וַיֵּ֖לֶךְ	בְּשָׁלֽוֹם׃
भेजा-था-उसे	और-गया	शान्ति-से
H7971	H3212	H7965

तब दाऊद के कई जन और योआब समेत कहीं चढ़ाई करके बहुत सी लूट लिये हुए आ गए। अब्नेर दाऊद के पास हेब्रोन में न था, क्योंकि उसने उसको विदा कर दिया था, और वह कुशल से चला गया था।

23

וַיַּגִּ֣דוּ	בָּאוּ֮	אִתּוֹ֒	אֲשֶׁר־	הַצָּבָ֣א	וְכָל־	וְיוֹאָ֔ב	
और-बताया	आए	उसके-साथ	जो	सेना	और-सब	और-योआब	
H5046	H0935	H0854			H3605	H3097	

הַמֶּ֖לֶךְ	אֶל־	נֵ֣ר	בֶּן־	אַבְנֵ֗ר	בָּא־	לֵאמֹר֙	לְיוֹאָ֔ב
राजा-के	पास	नेर-का	पुत्र	अब्नेर	आया	कहकर	योआब-को
H4428	H0413	H5369		H0074	H0935	H0559	H3097

וַיְשַׁלְּחֵ֖הוּ	וַיֵּ֥לֶךְ	בְּשָׁלֽוֹם׃
और-भेजा-उसे	और-गया	शान्ति-से
H7971	H3212	H7965

जब योआब और उसके साथ की समस्त सेना आई, तब लोगों ने योआब को बताया, “नेर का पुत्र अब्नेर राजा के पास आया था, और उसने उसको विदा कर दिया, और वह कुशल से चला गया।”

24

וַיָּבֹ֣א	יוֹאָב֮	אֶל־	הַמֶּ֣לֶךְ	וַיֹּאמֶר֒	מֶ֣ה	עָשִׂ֔יתָה	הִנֵּה־
और-आया	योआब	पास	राजा-के	और-कहा	क्या	किया-तूने	देखो
H0935	H3097	H0413	H4428	H0559	H4100		H2009

בָּ֣א	אַבְנֵ֣ר	אֵלֶ֔יךָ	לָמָּה־	זֶּ֖ה	שִׁלַּחְתָּ֑ו	וַיֵּ֥לֶךְ	הָלֹֽוךְ׃
आया	अब्नेर	तेरे-पास	क्यों	यह	भेजा-तूने-उसे	और-गया	चला
H0935	H0074	H0413	H4100	H2088	H7971	H3212	H1980

तब योआब ने राजा के पास जाकर कहा, “तूने यह क्या किया है? अब्नेर जो तेरे पास आया था, तो क्या कारण है कि फिर तूने उसको जाने दिया, और वह चला गया है?

25

בָּא	לְפַתְּתְךָ	כִּי	נֵר	בֶּן־	אַבְנֵר	אֶת־	יָדַעְתָּ
आया	बहकाने-को-तुझे	कि	नेर-का	पुत्र	अब्नेर	को	जानता-है-तू
H0935			H5369		H0074	H0853	H3045

)מֽוֹבָאֲךָ(	]מבואך[	וְאֶת־	מוֹצָאֲךָ	אֶת־	וְלָדַעַת
(आना-तेरा)	[आना-तेरा]	और-को	निकलना-तेरा	को	और-जानने-को
H3996	H3996	H0853	H4161	H0853	H3045

עֹשֶׂה׃	אַתָּה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	וְלָדַעַת
करता-है	तू	जो	सब	को	और-जानने-को
			H3605	H0853	H3045

तू नेर के पुत्र अब्नेर को जानता होगा कि वह तुझे धोखा देने, और तेरे आने-जाने, और सारे काम का भेद लेने आया था।”

26

אַחֲרֵי	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	דָּוִד	מֵעִם	יוֹאָב	וַיֵּצֵא
पीछे	दूतों	और-भेजा	दाऊद-के	पास-से	योआब	और-निकला
	H4397	H7971	H1732		H3097	H3318

יָדָע׃	לֹא	וְדָוִד	הַסִּרָה	מִבּוֹר	אֹתוֹ	וַיָּשֻׁבוּ	אַבְנֵר
जानता-था	नहीं	और-दाऊद	सीराह	कुएँ-से	उसे	और-लौटाए	अब्नेर-के
H3045	H3808	H1732	H5626		H0853	H7725	H0074

योआब ने दाऊद के पास से निकलकर अब्नेर के पीछे दूत भेजे, और वे उसको सीरा नामक कुण्ड से लौटा ले आए। परन्तु दाऊद को इस बात का पता न था।

27

תּוֹךְ	אֶל־	יוֹאָב	וַיִּטֶּהוּ	חֶבְרוֹן	אַבְנֵר	וַיָּשָׁב
बीच	में	योआब-ने	और-ले-गया-उसे	हेब्रोन	अब्नेर	और-लौटा
H8432	H0413	H3097	H5186		H0074	H7725

הַחֹמֶשׁ	שָׁם	וַיַּכֵּהוּ	בַּשֶּׁלִי	אֹתוֹ	לְדַבֵּר	הַשַּׁעַר
पेट-में	वहाँ	और-मारा-उसे	अकेले-में	उससे	बोलने-को	फाटक-के
H2570	H8033	H5221	H7987	H0854	H1696	H8179

אָחִיו׃	אֵל	עֲשָׂהאֵל־	בְּדַם	וַיָּמָת
भाई-उसके-के	()असाहेल	असाहेल	खून-में	और-मर-गया
H0251	H6214	H6214	H1818	H4191

जब अब्नेर हेब्रोन को लौट आया, तब योआब उससे एकान्त में बातें करने के लिये उसको फाटक के भीतर अलग ले गया, और वहाँ अपने भाई असाहेल के खून के बदले में उसके पेट में ऐसा मारा कि वह मर गया।

28

וַיִּשְׁמַע	דָּוִד	מֵאַחֲרֵי	כֵּן	וַיֹּאמֶר	נָקִי	אָנֹכִי
और-सुना	दाऊद-ने	बाद	इसके	और-कहा	निर्दोष	मैं
H8085	H1732			H0559		H0595

וּמַמְלַכְתִּי	מֵעִם	יְהוָה	עַד־	עוֹלָם	מִדְּמֵי	אַבְנֵר	בֶּן־
और-राज्य-मेरा	पास-से	यहोवा-के	तक	सदा	खून-से	अब्नेर	पुत्र
H4467		H3068	H5703	H5769	H1818	H0074	

נֵֽר׃
नेर-का
H5369

बाद में जब दाऊद ने यह सुना, तो कहा, “नेर के पुत्र अब्नेर के खून के विषय मैं अपनी प्रजा समेत यहोवा की दृष्टि में सदैव निर्दोष रहूँगा।

29

יָחֳלוּ	עַל־	רֹאשׁ	יוֹאָב	וְאֶל	כָּל־	בֵּית	אָבִיו
गिरे	पर	सिर	योआब-के	और-पर	सब	घराने	पिता-उसके-के
			H3097	H0413	H3605		H0001

וּמַחֲזִיק	וּמְצֹרָע	זָב	יוֹאָב	מִבֵּית	יִכָּרֵת	וְאַל־
और-पकड़नेवाला	और-कोढ़ी	बहनेवाला	योआब-के	घराने-से	कटे	और-न
H2388	H6879	H2100	H3097		H3772	H0408

לֶחֶם׃	וְחַסַר־	בַּחֶרֶב	וְנֹפֵל	בַּפֶּלֶךְ
रोटी	और-घटनेवाला	तलवार-से	और-गिरनेवाला	तकली-को
H3899	H2638	H2719	H5307	H6418

वह योआब और उसके पिता के समस्त घराने को लगे; और योआब के वंश में कोई न कोई प्रमेह का रोगी, और कोढ़ी, और लँगड़ा, और तलवार से घात किया जानेवाला, और भूखा मरनेवाला सदा होता रहे।”

30

אֲשֶׁר	עַל	לְאַבְנֵר	הָרְגוּ	אֶחָיו	וַאֲבִישַׁי	וְיוֹאָב
जो	क्योंकि	अब्नेर-को	मारा	भाई-उसके	और-अबीशै	और-योआब-ने
		H0074	H2026	H0251	H0052	H3097

פ	בַּמִּלְחָמָה׃	בְּגִבְעוֹן	אֲחִיהֶם	עֲשָׂהאֵל	אֶת־	הֵמִית
פ	युद्ध-में	गिबोन-में	भाई-उनके	असाहेल	को	मारा-था-उसने
	H4421	H1391	H0251	H6214	H0853	H4191

योआब और उसके भाई अबीशै ने अब्नेर को इस कारण घात किया, कि उसने उनके भाई असाहेल को गिबोन में लड़ाई के समय मार डाला था।

31

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	יוֹאָב	וְאֶל־	כָּל־	הָעָם	אֲשֶׁר־
और-कहा	दाऊद-ने	से	योआब	और-से	सब	लोगों	जो
H0559	H1732	H0413	H3097	H0413	H3605		

אִתּוֹ	קִרְעוּ	בִגְדֵיכֶם	וְחִגְרוּ	שַׂקִּים	וְסִפְדוּ	לִפְנֵי
उसके-साथ	फाड़ो	वस्त्र-अपने	और-पहनो	टाट	और-विलाप-करो	सामने
H0854	H7167		H2296	H8242	H5594	H6440

אַבְנֵר׃	וְהַמֶּלֶךְ	דָּוִד	הָלַךְ	אַחֲרֵי	הַמִּטָּה׃
अब्नेर-के	और-राजा	दाऊद	चला	पीछे	अर्थी-के
H0074	H4428	H1732	H1980		H4296

तब दाऊद ने योआब और अपने सब संगी लोगों से कहा, “अपने वस्त्र फाड़ो, और कमर में टाट बाँधकर अब्नेर के आगे-आगे चलो।” और दाऊद राजा स्वयं अर्थी के पीछे-पीछे चला।

32

קוֹלוֹ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשָּׂא	בְּחֶבְרוֹן	אַבְנֵר	אֶת־	וַיִּקְבְּרוּ
आवाज़-अपनी	को	राजा-ने	और-उठाई	हेब्रोन-में	अब्नेर	को	और-गाड़ा
	H0853	H4428	H5375		H0074	H0853	H6912

פ	הָעָם׃	כָּל־	וַיִּבְכּוּ	אַבְנֵר	קֶבֶר	אֶל־	וַיִּבְךְּ
פ	लोगों-ने	सब	और-रोए	अब्नेर-के	कब्र-के	पास	और-रोया
		H3605	H1058	H0074	H6913	H0413	H1058

अब्नेर को हेब्रोन में मिट्टी दी गई; और राजा अब्नेर की कब्र के पास फूट फूटकर रोया; और सब लोग भी रोए।

33

נָבָל	הַכְּמוֹת	וַיֹּאמֶר	אַבְנֵר	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיְקֹנֵן
मूर्ख-की	क्या-जैसे-मृत्यु	और-कहा	अब्नेर	के-लिए	राजा-ने	और-विलाप-किया
H5036	H4194	H0559	H0074	H0413	H4428	H6969

אַבְנֵר׃	יָמוּת
अब्नेर	मरेगा
H0074	H4191

तब दाऊद ने अब्नेर के विषय यह विलापगीत बनाया,

34

הֻגָּשׁוּ
डाले-गए
H5066

לִנְחֹשְׁתַּיִם
बेड़ियों-में

לֹא־
नहीं
H3808

וְרַגְלֶיךָ
और-पैर-तेरे
H7272

אֲסֻרוֹת
बँधे-हुए
H0631

לֹא־
नहीं
H3808

יָדֶךָ
हाथ-तेरे
H3027

הָעָם
लोगों-ने

כָּל־
सब
H3605

וַיִּסְפּוּ
और-किया-फिर
H3254

נָפַלְתָּ
गिरा-तू
H5307

עַוְלָה
अधर्म-के

בְּנֵי־
पुत्रों

לִפְנֵי
सामने
H6440

כִּנְפוֹל
जैसे-गिरना
H5307

עָלָיו׃
उसके-लिए

לִבְכּוֹת
रोना
H1058

न तो तेरे हाथ बाँधे गए, और न तेरे पाँवों में बेड़ियाँ डाली गईं;

35

בְּעוֹד
अभी-जब
H5750

לֶחֶם
रोटी
H3899

דָּוִד
दाऊद
H1732

אֶת־
को
H0853

לְהַבְרוֹת
खिलाने-को
H1262

הָעָם
लोग

כָּל־
सब
H3605

וַיָּבֹא
और-आया
H0935

אֱלֹהִים
परमेश्वर
H0430

לִי
मुझे

יַעֲשֶׂה־
करे

כֹּה
ऐसा
H3541

לֵאמֹר
कहकर
H0559

דָּוִד
दाऊद-ने
H1732

וַיִּשָּׁבַע
और-शपथ-खाई
H7650

הַיּוֹם
दिन
H3117

לֶחֶם
रोटी
H3899

אֶטְעַם־
चखूँगा
H2938

הַשֶּׁמֶשׁ
सूर्य-के
H8121

בּוֹא־
आने
H0935

לִפְנֵי
पहले
H6440

אִם־
यदि

כִּי
क्योंकि

יֹסִיף
बढ़ाए
H3254

וְכֹה
और-ऐसा
H3541

מְאוּמָה׃
कुछ
H3972

כָּל־
कोई-भी
H3605

אוֹ
या

तब सब लोग कुछ दिन रहते दाऊद को रोटी खिलाने आए; परन्तु दाऊद ने शपथ खाकर कहा, “यदि मैं सूर्य के अस्त होने से पहले रोटी या और कोई वस्तु खाऊँ, तो परमेश्वर मुझसे ऐसा ही, वरन् इससे भी अधिक करे।”

36

אֲשֶׁר
जो

כְּכֹל
जैसे-सब
H3605

בְּעֵינֵיהֶם
आँखों-में-उनकी

וַיִּיטַב
और-अच्छा-लगा
H3190

הִכִּירוּ
पहचाना

הָעָם
लोगों-ने

וְכָל־
और-सब
H3605

טוֹב׃
अच्छा

הָעָם
लोगों-की

כָּל־
सब
H3605

בְּעֵינֵי
आँखों-में

הַמֶּלֶךְ
राजा-ने
H4428

עָשָׂה
किया

सब लोगों ने इस पर विचार किया और इससे प्रसन्न हुए, वैसे भी जो कुछ राजा करता था उससे सब लोग प्रसन्न होते थे।

37 וַיֵּדְעוּ֙ כָּל־ הָעָ֔ם וְכָל־ יִשְׂרָאֵ֖ל בַּיּ֣וֹם הַה֑וּא כִּ֗י

और-जाना सब लोगों-ने और-सब इस्राएल-ने दिन-में उस कि

H3045 H3605 H3605 H3478 H3117 H1931

לֹא־ הָיְתָה֙ לְהָמִ֣ית מֵהַמֶּ֔לֶךְ אֶת־ אַבְנֵ֖ר בֶּן־ נֵ֥ר׃ פ

नहीं थी मारने-को राजा-से को अब्नेर पुत्र नेर-का ।

H3808 H1961 H4191 H4428 H0853 H0074 H5369

अतः उन सब लोगों ने, वरन् समस्त इस्राएल ने भी, उसी दिन जान लिया कि नेर के पुत्र अब्नेर का घात किया जाना राजा की ओर से नहीं था।

38 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ אֶל־ עֲבָדָ֖יו הֲלֹ֣וא תֵדְע֑וּ כִּ֣י־

और-कहा राजा-ने से सेवकों-अपने क्या-नहीं जानते-हो-तुम कि

H0559 H4428 H0413 H5650 H3808 H3045

שַׂ֥ר וְגָד֛וֹל נָפַ֥ל הַיּ֖וֹם הַזֶּ֑ה בְּיִשְׂרָאֵֽל׃

सरदार और-महान गिरा दिन इस इस्राएल-में ।

H8269 H5307 H3117 H2088 H3478

राजा ने अपने कर्मचारियों से कहा, “क्या तुम लोग नहीं जानते कि इस्राएल में आज के दिन एक प्रधान और प्रतापी मनुष्य मरा है?

39 וְאָנֹכִ֣י רַ֔ךְ וּמָשׁ֖וּחַ מֶ֑לֶךְ וְהָאֲנָשִׁ֣ים בְּנֵֽי־

और-मैं कोमल और-अभिषिक्त राजा और-पुरुष ये पुत्र

H0595 H7390 H4886 H4428 H0376 H0428

צְרוּיָ֔ה קָשִׁ֥ים מִמֶּ֖נִּי יְשַׁלֵּ֣ם יְהוָ֑ה לְעֹשֵׂ֥ה הָרָעָ֖ה כְּרָעָתֽוֹ׃ פ

सरूयाह-के कठिन मुझसे बदला-दे यहोवा करनेवाले-को बुराई बुराई-उसकी-के-अनुसार ।

H6870 H7186 H3068

और यद्यपि मैं अभिषिक्त राजा हूँ तो भी आज निर्बल हूँ; और वे सरूयाह के पुत्र मुझसे अधिक प्रचण्ड हैं। परन्तु यहोवा बुराई करनेवाले को उसकी बुराई के अनुसार ही बदला दे।” (भज. 28:4)

Chapter 4

בְּחֶבְרוֹן	אַבְנֵר׀	מֵת	כִּי	שָׁאוּל	בֶּן־	וַיִּשְׁמַע		1
हेब्रोन-में	अब्नेर	मर-गया	कि	शाऊल-के	पुत्र-ने	और-सुना		
	H0074	H4191		H7586		H8085		

נִבְהָלוּ׃	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יָדָיו	וַיִּרְפּוּ	
घबरा-गए	इस्राएल	और-सब	हाथ-उसके	और-ढीले-पड़े	
H0926	H3478	H3605	H3027	H7503	

जब शाऊल के पुत्र ने सुना, कि अब्नेर हेब्रोन में मारा गया, तब उसके हाथ ढीले पड़ गए, और सब इस्राएली भी घबरा गए।

הָאֶחָד	שֵׁם	שָׁאוּל	בֶּן־	הָיוּ	גְּדוּדִים	שָׂרֵי־	אֲנָשִׁים	וּשְׁנֵי	2
एक-का	नाम	शाऊल	पुत्र-के	थे	डाकुओं-के	सरदार	पुरुष	और-दो	
H0259	H8034	H7586		H1961	H1416	H8269	H0376	H8147	

מִבְּנֵי	הַבְּאֵרֹתִי	רִמּוֹן	בְּנֵי	רֵכָב	הַשֵּׁנִי	וְשֵׁם	בָּעֲנָה	
पुत्रों-में-से	बेरोती	रिम्मोन-के	पुत्र	रेकाब	दूसरे-का	और-नाम	बानाह	
	H0886			H7394	H8145	H8034	H1196	

בִּנְיָמִן׃	עַל־	תֵּחָשֵׁב	בְּאֵרוֹת	גַּם־	כִּי	בִּנְיָמִן
बिन्यामीन	पर	गिनी-जाती-है	बेरोत	भी	क्योंकि	बिन्यामीन-के
H1144		H2803	H0881	H1571		H1144

शाऊल के पुत्र के दो जन थे जो दलों के प्रधान थे; एक का नाम बानाह, और दूसरे का नाम रेकाब था, ये दोनों बेरोतवासी बिन्यामीनी रिम्मोन के पुत्र थे, (क्योंकि बेरोत भी बिन्यामीन के भाग में गिना जाता है;

הַיּוֹם	עַד	גָּרִים	שָׁם	וַיִּהְיוּ־	גִּתָּיְמָה	הַבְּאֵרֹתִים	וַיִּבְרְחוּ	3
दिन	तक	परदेशी	वहाँ	और-थे	गित्तैम	बेरोती	और-भागे	
H3117	H5704		H8033	H1961	H1664	H0886	H1272	

הַזֶּה׃	ס	
इस	ס	
H2088		

और बेरोती लोग गित्तैम को भाग गए, और आज के दिन तक वहीं परदेशी होकर रहते हैं।)

חָמֵשׁ	בֶּן־	רַגְלָיִם	נְכֵה	בֶּן	שָׁאוּל	בֶּן־	וְיהוֹנָתָן	4
पाँच	पुत्र	पैरों-से	लंगड़ा	पुत्र	शाऊल-का	पुत्र	और-योनातान-का	
H2568		H7272	H5223		H7586		H3083	

מִיִּזְרְעֶאל	וְיהוֹנָתָן	שָׁאוּל	שְׁמֻעַת	בְּבֹא	הָיָה	שְׁנִים
यिज्रेल-से	और-योनातान-का	शाऊल	समाचार	आने-पर	था	वर्ष-का
H3157	H3083	H7586	H8052	H0935	H1961	H8141

לָנוּס	בְּחָפְזָהּ	וַיְהִי	וַתָּנָס	אֹמַנְתּוֹ	וַתִּשָּׂאֵהוּ
भागने-को	जल्दी-में-उसकी	और-हुआ	और-भागी	धाई-उसकी-ने	और-उठाई-उसे
H5127	H2648	H1961	H5127	H0539	H5375

מְפִיבֹשֶׁת׃	וּשְׁמוֹ	וַיִּפָּסַח	וַיִּפֹּל
मपीबोशेत	और-नाम-उसका	और-लंगड़ा-हो-गया	और-गिरा
H4648	H8034		H5307

शाऊल के पुत्र योनातान के एक लँगड़ा बेटा था। जब यिज्रेल से शाऊल और योनातान का समाचार आया तब वह पाँच वर्ष का था; उस समय उसकी दाई उसे उठाकर भागी; और उसके उतावली से भागने के कारण वह गिरकर लँगड़ा हो गया। उसका नाम मपीबोशेत था।

כְּחֹם	וַיָּבֹאוּ	וּבַעֲנָה	רֵכָב	הַבְּאֵרֹתִי	רִמּוֹן	בְּנֵי־	וַיֵּלְכוּ	5
गर्मी-में	और-आए	और-बानाह	रेकाब	बेरोती	रिम्मोन-के	पुत्र	और-गए	
H2527	H0935	H1196	H7394	H0886			H3212	

שֹׁכֵב	וְהוּא	בֹּשֶׁת	אִישׁ	בֵּית	אֶל־	הַיּוֹם
सोया-हुआ-था	और-वह	(ईशबोशेत)	ईश-बोशेत-के	घर	पास	दिन-की
H7901	H1931	H0378	H0378		H0413	H3117

הַצָּהֳרָיִם׃	מִשְׁכָּב	אֶת
दोपहर-की	नींद	को
	H4904	H0853

उस बेरोती रिम्मोन के पुत्र रेकाब और बानाह कड़ी धूप के समय ईशबोशेत के घर में जब वह दोपहर को विश्राम कर रहा था आए।

וַיַּכֻּהוּ	חִטִּים	לְקַחֵי	הַבַּיִת	תָּוֶךְ	עַד־	בָּאוּ	וְהֵנָּה	6
और-मारा-उसे	गेहूँ	लेनेवाले	घर-के	बीच	तक	आए	और-देखो	
H5221	H2406	H3947		H8432	H5704	H0935	H2007	

נִמְלָטוּ׃	אֲחִיו	וּבַעֲנָה	וְרֵכָב	הַחֹמֶשׁ	אֶל־
बच-निकले	भाई-उसका	और-बानाह	और-रेकाब	पेट	में
H4422	H0251	H1196	H7394	H2570	H0413

और गेहूँ ले जाने के बहाने घर में घुस गए; और उसके पेट में मारा; तब रेकाब और उसका भाई बानाह भाग निकले।

7 וַיָּבֹאוּ הַבַּיִת וְהוּא־ שֹׁכֵב עַל־ מִטָּתוֹ בַּחֲדַר
और–आए घर और–वह सोया–हुआ–था पर बिछौना–अपने कमरे–में
H0935 H1931 H7901 H4296 H2315

רֹאשׁוֹ אֶת־ וַיָּסִירוּ וַיִּמְתָּהוּ וַיַּכֻּהוּ מִשְׁכָּבוֹ
सिर–उसका को और–काटा और–मार–डाला–उसे और–मारा–उसे शयन–उसके
H0853 H5493 H4191 H5221 H4904

וַיִּקְחוּ רֹאשׁוֹ אֶת־ וַיֵּלְכוּ דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה כָּל־ הַלָּיְלָה׃
और–लिया सिर–उसका को और–गए मार्ग–से अराबाह–के सारी रात
H3947 H0853 H3212 H1870 H6160 H3605 H3915

जब वे घर में घुसे, और वह सोने की कोठरी में चारपाई पर सो रहा था, तब उन्होंने उसे मार डाला, और उसका सिर काट लिया, और उसका सिर लेकर रातों-रात अराबा के मार्ग से चले।

8 וַיָּבִאוּ אֶת־ רֹאשׁ אִישׁ־ בֹּשֶׁת אֶל־ דָּוִד
और–लाए को सिर ईश–बोशेत–का (ईशबोशेत) पास दाऊद–के
H0935 H0853 H7218 H0378 H0378 H0413 H1732

חֶבְרוֹן וַיֹּאמְרוּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ הִנֵּה־ רֹאשׁ אִישׁ־ בֹּשֶׁת
हेब्रोन और–कहा से राजा देखो सिर ईश–बोशेत–का (ईशबोशेत)
H2275 H0559 H0413 H4428 H2009 H7218 H0378 H0378

בְּקֵשׁ אֲשֶׁר אֹיְבֶךָ שָׁאוּל בֶּן־ וַיִּתֵּן נַפְשֶׁךָ אֶת־
खोजता–था जो शत्रु–तेरे शाऊल–का पुत्र और–दिया प्राण–तेरी को
H1245 H0834 H0341 H7586 H1121 H5414 H5315 H0853

מִשָּׁאוּל הַזֶּה הַיּוֹם נְקָמוֹת הַמֶּלֶךְ לַאדֹנִי יְהוָה
शाऊल–से इस दिन बदला राजा स्वामी–मेरे–को यहोवा–ने
H7586 H2088 H3117 H5360 H4428 H0113 H3068

וּמִזַּרְעוֹ׃ ס ס
और–वंश–उसके–से
H2233

वे ईशबोशेत का सिर हेब्रोन में दाऊद के पास ले जाकर राजा से कहने लगे, “देख, शाऊल जो तेरा शत्रु और तेरे प्राणों का ग्राहक था, उसके पुत्र ईशबोशेत का यह सिर है; तो आज के दिन यहोवा ने शाऊल और उसके वंश से मेरे प्रभु राजा का बदला लिया है।”

9

בְּנֵי	אֲחִיו	בַּעֲנָה	וְאֶת־	וְרֵכָב	אֶת־	דָּוִד	וַיַּעַן
पुत्रों	भाई–उसके	बानाह	और–को	रेकाब	को	दाऊद–ने	और–उत्तर–दिया
	H0251	H1196	H0853	H7394	H0853	H1732	

אֶת־	פָּדָה	אֲשֶׁר־	יְהוָה	חַי־	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	הַבְּאֵרֹתִי	רִמּוֹן
को	छुड़ाया	जिसने	यहोवा	जीवित	उनसे	और–कहा	बेरोती	रिम्मोन–के
H0853	H6299		H3068			H0559	H0886	

צָרָה׃	מִכֹּל־	נַפְשִׁי
संकट	सब–से	प्राण–मेरी
	H3605	H5315

दाऊद ने बेरोती रिम्मोन के पुत्र रेकाब और उसके भाई बानाह को उत्तर देकर उनसे कहा, “यहोवा जो मेरे प्राण को सब विपत्तियों से छुड़ाता आया है, उसके जीवन की शपथ,

10

הָיָה	וְהוּא־	שָׁאוּל	מֵת	הִנֵּה־	לֵאמֹר	לִי	הַמַּגִּיד	כִּי
था	और–वह	शाऊल	मर–गया	देखो	कहकर	मुझे	बतानेवाला	क्योंकि
H1961	H1931	H7586	H4191	H2009	H0559		H5046	

וָאֲהָרְגֵהוּ	בּוֹ	וָאֹחֲזָה	בְּעֵינָיו	כִּמְבַשֵּׂר
और–मारा–उसे	उसे	और–पकड़ा–मैंने	आँखों–में–अपनी	जैसे–सुसमाचार–देनेवाला
H2026		H0270		H1319

בְּשׂרָה׃	לוֹ	לְתִתִי־	אֲשֶׁר	בְּצִקְלָג
सुसमाचार	उसे	देने–को–मेरे	जो	सिकलग–में
H1309		H5414		H6860

जब किसी ने यह जानकर, कि मैं शुभ समाचार देता हूँ, सिकलग में मुझ को शाऊल के मरने का समाचार दिया, तब मैंने उसको पकड़कर घात कराया; अर्थात् उसको समाचार का यही बदला मिला।

11

צַדִּיק	אִישׁ־	אֶת־	הָרְגוּ	רְשָׁעִים	אֲנָשִׁים	כִּי־	אַף
धर्मी	पुरुष–एक	को	मारा	दुष्ट	पुरुषों–ने	जब	कितना–अधिक
H6662	H0376	H0853	H2026	H7563	H0376		H0637

אֶת־	אֲבַקֶּשׁ	הֲלוֹא	וְעַתָּה	מִשְׁכָּבוֹ	עַל־	בְּבֵיתוֹ
को	माँगूँगा–मैं	क्या–नहीं	और–अब	बिछौने–उसके	पर	घर–उसके–में
H0853	H1245	H3808	H6258	H4904		

הָאָרֶץ׃	מִן־	אֶתְכֶם	וּבְעַרְתִּי	מִיֶּדְכֶם	דָּמוֹ
भूमि	में–से	तुम्हें	और–नाश–करूँगा	हाथ–तुम्हारे–से	खून–उसका
H0776		H0853		H3027	H1818

फिर जब दुष्ट मनुष्यों ने एक निर्दोष मनुष्य को उसी के घर में, वरन् उसकी चारपाई ही पर घात किया, तो मैं अब अवश्य ही उसके खून का बदला तुम से लूँगा, और तुम्हें धरती पर से नष्ट कर डालूँगा।”

אֶת־	וַיְקַצְּצוּ	וַיַּהַרְגוּם	הַנַּעֲרִים	אֶת־	דָּוִד	וַיְצַו		12
को	और–काटा	और–मारा–उन्हें	जवानों	को	दाऊद–ने	और–आदेश–दिया		
H0853	H7112	H2026	H5288	H0853	H1732	H6680		

בְּחֶבְרוֹן	הַבְּרֵכָה	עַל־	וַיִּתְלוּ	רַגְלֵיהֶם	וְאֶת־	יְדֵיהֶם
हेब्रोन–में	तालाब–के	पर	और–लटकाया	पैर–उनके	और–को	हाथ–उनके
	H1295		H8518	H7272	H0853	H3027

בְּקֶבֶר־	וַיִּקְבְּרוּ	לְקֹחוּ	בֹּשֶׁת	אִישׁ־	רֹאשׁ	וְאֵת
कब्र–में	और–गाड़ा	लिया	(ईशबोशेत)	ईश–बोशेत–का	सिर	और–को
H6913	H6912	H3947	H0378	H0378		H0853

אַבְנֵר	בְּחֶבְרוֹן׃	פ	
अब्नेर–के	हेब्रोन–में	פ	
H0074			

तब दाऊद ने जवानों को आज्ञा दी, और उन्होंने उनको घात करके उनके हाथ पाँव काट दिए, और उनके शव को हेब्रोन के जलकुण्ड के पास टाँग दिया। तब ईशबोशेत के सिर को उठाकर हेब्रोन में अब्नेर की कब्र में गाड़ दिया।

Chapter 5

וַיֹּאמְרוּ	חֶבְרוֹנָה	דָּוִד	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	כָּל־	וַיָּבֹאוּ	1
और–कहा	हेब्रोन	दाऊद–के	पास	इस्राएल–के	गोत्र	सब	और–आए	
H0559		H1732	H0413	H3478	H7626	H3605	H0935	

אֲנָחְנוּ׃	וּבְשָׂרְךָ	עַצְמְךָ	הִנֵּנוּ	לֵאמֹר	
हम	और–मांस–तेरा	हड्डी–तेरी	देखो–हम	कहकर	
H0587	H1320	H6106	H2009	H0559	

तब इस्राएल के सब गोत्र दाऊद के पास हेब्रोन में आकर कहने लगे, “सुन, हम लोग और तू एक ही हाड़ माँस हैं।

עָלֵינוּ	מֹלֵךְ	שָׁאוּל	בִּהְיוֹת	שִׁלְשׁוֹם	גַּם־	אֶתְמוֹל	גַּם־	2
हम-पर	राजा	शाऊल	होते-समय	परसों	भी	कल	भी	
	H4428	H7586	H1961	H8032	H1571	H0865	H1571	

]והמבין[	)הַמּוֹצִיא(	]מוציא[	)הָיִיתָ(	]היית[	אַתָּה
[और-लानेवाला]	(निकालनेवाला)	[निकालनेवाला]	(था-तू)	[था]	तू
H0935	H3318	H3318	H1961	H1961	

תִּרְעֶה	אַתָּה	לְךָ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	)וְהַמֵּבִיא(
चराएगा	तू	तुझसे	यहोवा-ने	और-कहा	इस्राएल	को	(और-लानेवाला)
			H3068	H0559	H3478	H0853	H0935

עַל־	לְנָגִיד	תִּהְיֶה	וְאַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עַמִּי	אֶת־
पर	प्रधान-के-लिए	होगा	और-तू	इस्राएल	को	प्रजा-मेरी	को
	H5057	H1961		H3478	H0853		H0853

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

फिर भूतकाल में जब शाऊल हमारा राजा था, तब भी इस्राएल का अगुआ तू ही था; और यहोवा ने तुझ से कहा, ‘मेरी प्रजा इस्राएल का चरवाहा, और इस्राएल का प्रधान तू ही होगा।’” (भज. 78:71)

וַיִּכְרֹת	חֶבְרוֹנָה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	כָּל־	וַיָּבֹאוּ	3
और-बाँधा	हेब्रोन	राजा-के	पास	इस्राएल-के	पुरनिये	सब	और-आए	
H3772		H4428	H0413	H3478	H2205	H3605	H0935	

יְהוָה	לִפְנֵי	בְּחֶבְרוֹן	בְּרִית	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	לָהֶם׀
यहोवा-के	सामने	हेब्रोन-में	वाचा	दाऊद	राजा-ने	उनके-साथ
H3068	H6440		H1285	H1732	H4428	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	לְמֶלֶךְ	דָּוִד	אֶת־	וַיִּמְשְׁחוּ
פ	इस्राएल	पर	राजा-के-लिए	दाऊद	को	और-अभिषेक-किया
	H3478		H4428	H1732	H0853	H4886

अतः सब इस्राएली पुरनिये हेब्रोन में राजा के पास आए; और दाऊद राजा ने उनके साथ हेब्रोन में यहोवा के सामने वाचा बाँधी, और उन्होंने इस्राएल का राजा होने के लिये दाऊद का अभिषेक किया।

שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בְּמָלְכוֹ	דָּוִד	שְׁנַת	שְׁלֹשִׁים	בֶּן־	4
वर्ष	चालीस	राज-करने-पर-उसके	दाऊद	वर्ष-का	तीस	पुत्र	
H8141	H0705		H1732	H8141	H7970		

מָלָךְ׃
राज-किया

दाऊद तीस वर्ष का होकर राज्य करने लगा, और चालीस वर्ष तक राज्य करता रहा।

חֳדָשִׁים	וְשִׁשָּׁה	שָׁנִים	שֶׁבַע	יְהוּדָה	עַל־	מָלַךְ	בְּחֶבְרוֹן	5
महीने	और–छह	वर्ष	सात	यहूदा	पर	राज–किया	हेब्रोन–में	
H2320	H8337	H8141	H7651	H3063				

כָּל־	עַל	שָׁנָה	וְשָׁלֹשׁ	שְׁלֹשִׁים	מָלַךְ	וּבִירוּשָׁלַ͏ִם	
सब	पर	वर्ष	और–तीन	तीस	राज–किया	और–यरूशलेम–में	
H3605		H8141	H7969	H7970		H3389	

וִיהוּדָה׃	יִשְׂרָאֵל
और–यहूदा	इस्राएल
H3063	H3478

साढ़े सात वर्ष तक तो उसने हेब्रोन में यहूदा पर राज्य किया, और तैंतीस वर्ष तक यरूशलेम में समस्त इस्राएल और यहूदा पर राज्य किया।

יוֹשֵׁב	הַיְבוּסִי	אֶל־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וַאֲנָשָׁיו	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	6
रहनेवाले	यबूसी–के	पास	यरूशलेम	और–पुरुष–उसके	राजा	और–गया	
H3427	H2983	H0413	H3389	H0376	H4428	H3212	

כִּי	הֵנָּה	תָּבוֹא	לֹא־	לֵאמֹר	לְדָוִד	וַיֹּאמֶר	הָאָרֶץ
जब–तक	यहाँ	आएगा–तू	नहीं	कहकर	दाऊद–से	और–कहा	भूमि–के
	H2008	H0935	H3808	H0559	H1732	H0559	H0776

דָּוִד	יָבוֹא	לֹא־	לֵאמֹר	וְהַפִּסְחִים	הַעִוְרִים	הֲסִירְךָ	אִם־
दाऊद	आएगा	नहीं	कहकर	और–लंगड़ों–ने	अंधों–ने	हटाना–तेरा	नहीं
H1732	H0935	H3808	H0559		H5787	H5493	

הֵנָּה׃
यहाँ
H2008

तब राजा ने अपने जनों को साथ लिए हुए यरूशलेम को जाकर यबूसियों पर चढ़ाई की, जो उस देश के निवासी थे। उन्होंने यह समझकर, कि दाऊद यहाँ घुस न सकेगा, उससे कहा, “जब तक तू अंधों और लँगड़ों को दूर न करे, तब तक यहाँ घुस न पाएगा।”

דָּוִד׃	עִיר	הִיא	צִיּוֹן	מְצֻדַת	אֵת	דָּוִד	וַיִּלְכֹּד	7
दाऊद–का	नगर	वह	सियोन–का	गढ़	को	दाऊद–ने	और–जीता	
H1732		H1931	H6726		H0853	H1732	H3920	

तो भी दाऊद ने सिय्योन नामक गढ़ को ले लिया, वही दाऊदपुर भी कहलाता है।

8

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	בַּיּוֹם	הַהוּא	כָּל־	מַכֶּה	יְבֻסִי	וְיִגַּע
और–कहा	दाऊद–ने	दिन–में	उस	सब	मारनेवाला	यबूसी	और–पहुँचे
H0559	H1732	H3117	H1931	H3605	H5221	H2983	H5060

בַּצִּנּוֹר	וְאֶת־	הַפִּסְחִים	וְאֶת־	הָעִוְרִים	]שנאו[	)שְׂנֻאֵי(	נֶפֶשׁ
नाली–से	और–को	लंगड़ों	और–को	अंधों	[घृणा]	(घृणा)	प्राण
H6794	H0853	H6455	H0853	H5787	H8130	H8130	H5315

דָּוִד	עַל־	כֵּן	יֹאמְרוּ	עִוֵּר	וּפִסֵּחַ	לֹא	יָבוֹא	אֶל־
दाऊद–की	पर	केन	कहते–हैं	अंधा	और–लंगड़ा	नहीं	आएगा	में
H1732			H0559	H5787	H6455	H3808	H0935	H0413

הַבָּיִת׃
घर

उस दिन दाऊद ने कहा, “जो कोई यबूसियों को मारना चाहे, उसे चाहिये कि नाले से होकर चढ़े, और अंधे और लँगड़े जिनसे दाऊद मन से घिन करता है उन्हें मारे।” इससे यह कहावत चली, “ अंधे और लँगड़े महल में आने न पाएँगे।”

9

וַיִּבֶן	דָּוִד	עִיר	לָהּ	וַיִּקְרָא־	בַּמְּצָדָה	דָּוִד	וַיֵּשֶׁב
और–बनाया	दाऊद–का	नगर	उसका	और–रखा	गढ़–में	दाऊद	और–बैठा
H1129	H1732			H7121		H1732	H3427

וָבָיְתָה׃	הַמִּלּוֹא	מִן־	סָבִיב	דָּוִד
और–अंदर–की–ओर	मिल्लो	से	चारों–ओर	दाऊद–ने
	H4407		H5439	H1732

और दाऊद उस गढ़ में रहने लगा, और उसका नाम दाऊदपुर रखा। और दाऊद ने चारों ओर मिल्लो से लेकर भीतर की ओर शहरपनाह बनवाई।

10

צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וְנָדוֹל	הָלוֹךְ	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ
सेनाओं–का	परमेश्वर	और–यहोवा	और–बड़ा–होता	जाता–रहा	दाऊद	और–गया
	H0430	H3068		H1980	H1732	H3212

עִמּוֹ׃	פ
उसके–साथ	פ

और दाऊद की बड़ाई अधिक होती गई, और सेनाओं का परमेश्वर यहोवा उसके संग रहता था।

וַעֲצֵי	דָוִד׃	אֶל־	מַלְאָכִים׀	צֹר	מֶלֶךְ־	חִירָם	וַיִּשְׁלַח	11
और-लकड़ी	दाऊद-के	पास	दूतों	सोर-के	राजा	हीराम-ने	और-भेजा	
H6086	H1732	H0413	H4397	H6865	H4428	H2438	H7971	

וַיִּבְנוּ־	קִיר	אֶבֶן	וְחָרְשֵׁי	עֵץ	וְחָרְשֵׁי	אַרְזִים
और-बनाया	दीवार-के	पत्थर-के	और-कारीगर	लकड़ी-के	और-कारीगर	देवदार-की
H1129	H7023	H0068	H2796	H6086	H2796	H0730

לְדָוִד׃	בַּיִת
दाऊद-के-लिए	घर
H1732	

तब सोर के राजा हीराम ने दाऊद के पास दूत, और देवदार की लकड़ी, और बढ़ई, और राजमिस्त्री भेजे, और उन्होंने दाऊद के लिये एक भवन बनाया।

לְמֶלֶךְ	יְהוָה	הֲכִינוֹ	כִּי־	דָּוִד	וַיֵּדַע	12
राजा-के-लिए	यहोवा-ने	स्थिर-किया-था-उसे	कि	दाऊद-ने	और-जाना	
H4428	H3068			H1732	H3045	

עַמּוֹ	בַּעֲבוּר	מַמְלַכְתּוֹ	נִשָּׂא	וְכִי	יִשְׂרָאֵל	עַל־
प्रजा-उसकी	कारण	राज्य-उसका	ऊँचा-किया-था	और-कि	इस्राएल	पर
	H5668	H4467	H5375		H3478	

ס	יִשְׂרָאֵל׃
ס	इस्राएल
	H3478

और दाऊद को निश्चय हो गया कि यहोवा ने मुझे इस्राएल का राजा करके स्थिर किया, और अपनी इस्राएली प्रजा के निमित्त मेरा राज्य बढ़ाया है।

אַחֲרֵי	מִירוּשָׁלִַם	וְנָשִׁים׀	פִּלַגְשִׁים	עוֹד	דָּוִד	וַיִּקַּח	13
बाद	यरूशलेम-से	और-पत्नियाँ	रखैलें	और	दाऊद-ने	और-लिया	
	H3389	H0802	H6370	H5750	H1732	H3947	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	לְדָוִד	עוֹד	וַיִּוָּלְדוּ	מֵחֶבְרוֹן	בֹּאוֹ
और-बेटियाँ	पुत्र	दाऊद-को	और	और-जन्मे	हेब्रोन-से	आने-उसके
H1323		H1732	H5750	H3205		H0935

जब दाऊद हेब्रोन से आया तब उसने यरूशलेम की और रखैलियाँ रख लीं, और पत्नियाँ बना लीं; और उसके और बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

וְשׁוֹבָֽב	שַׁמּוּעַ	בִּירוּשָׁלָ֑ם	לוֹ	הַיִּלּ֣וֹד	שְׁמ֗וֹת	וְאֵ֚לֶּה	14
और-शोबाब	शम्मूअ	यरूशलेम-में	उसे	जन्मे-हुओं-के	नाम	और-ये	
H7727	H8051	H3389		H3209	H8034	H0428	

וּשְׁלֹמֹֽה׃	וְנָתָ֖ן
और-शलोमो	और-नातान
H8010	H5416

उसकी जो सन्तान यरूशलेम में उत्पन्न हुई, उनके ये नाम हैं, अर्थात् शम्मू, शोबाब, नातान, सुलैमान, (1 इति. 14:4)

וְיָפִֽיעַ׃	וְנֶ֖פֶג	וֶאֱלִישׁ֥וּעַ	וְיִבְחָ֛ר	15
और-यापीअ	और-नेपेग	और-एलीशूअ	और-यिबहार	
H3309	H5298	H0474	H2984	

यिभार, एलीशू, नेपेग, यापी,

פ	וֶאֱלִיפָֽלֶט׃	וְאֶלְיָדָ֖ע	וֶאֱלִישָׁמָ֛ע	16
פ	और-एलीपेलेत	और-एल्यादा	और-एलीशामा	
	H0467	H0450	H0476	

एलीशामा, एल्यादा, और एलीपेलेत।

לְמֶ֣לֶךְ	דָּוִ֗ד	אֶת־	מָשְׁח֣וּ	כִּי־	פְּלִשְׁתִּ֞ים	וַיִּשְׁמְע֤וּ		17
राजा-के-लिए	दाऊद	को	अभिषेक-किया-था	कि	पलिश्तियों-ने	और-सुना		
H4428	H1732	H0853	H4886		H6430	H8085		

דָּוִ֔ד	אֶת־	לְבַקֵּ֖שׁ	פְּלִשְׁתִּ֑ים	כָּל־	וַיַּעֲל֖וּ	יִשְׂרָאֵ֔ל	עַל־
दाऊद	को	खोजने-को	पलिश्ती	सब	और-चढ़े	इस्राएल	पर
H1732	H0853	H1245	H6430	H3605	H5927	H3478	

הַמְּצוּדָֽה׃	אֶל־	וַיֵּ֥רֶד	דָּוִ֖ד	וַיִּשְׁמַ֥ע
गढ़	पास	और-उतरा	दाऊद-ने	और-सुना
	H0413	H3381	H1732	H8085

जब पलिश्तियों ने यह सुना कि इस्राएल का राजा होने के लिये दाऊद का अभिषेक हुआ, तब सब पलिश्ती दाऊद की खोज में निकले; यह सुनकर दाऊद गढ़ में चला गया।

רְפָאִֽים׃	בְּעֵ֥מֶק	וַיִּנָּטְשׁ֖וּ	בָּ֑אוּ	וּפְלִשְׁתִּ֖ים	18
रपाईम-की	घाटी-में	और-फैले	आए	और-पलिश्ती	
	H6010	H5203	H0935	H6430	

तब पलिश्ती आकर रपाईम नामक तराई में फैल गए।

19 וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר הַאֶעֱלֶה אֶל־פְּלִשְׁתִּים
और–पूछा दाऊद–ने यहोवा–से कहकर क्या–चढ़ूँ पास पलिश्तियों–के
H7592 H1732 H3068 H0559 H5927 H0413 H6430

הֲתִתְּנֵם בְּיָדִי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־דָּוִד עֲלֵה כִּי־
क्या–देगा–उन्हें हाथ–मेरे–में और–कहा यहोवा–ने से दाऊद चढ़ क्योंकि
H5414 H3027 H0559 H3068 H0413 H1732 H5927

בְיָדֶךָ׃ הַפְּלִשְׁתִּים אֶת־אֶתֵּן נָתֹן
हाथ–तेरे–में पलिश्तियों को दूँगा–मैं देना
H3027 H6430 H0853 H5414 H5414

तब दाऊद ने यहोवा से पूछा, “क्या मैं पलिश्तियों पर चढ़ाई करूँ? क्या तू उन्हें मेरे हाथ कर देगा?” यहोवा ने दाऊद से कहा, “चढ़ाई कर; क्योंकि मैं निश्चय पलिश्तियों को तेरे हाथ कर दूँगा।”

20 וַיָּבֹא דָּוִד וַיַּכֵּם שָׁם דָּוִד וַיֹּאמֶר
और–आया दाऊद बाल–पेरासीम में और–मारा–उन्हें वहाँ दाऊद–ने और–कहा
H0935 H1732 H1188 H5221 H8033 H1732 H0559

פָּרַץ יְהוָה אֶת־אֹיְבַי לְפָנַי כְּפֶרֶץ מָיִם עַל־
तोड़ा यहोवा–ने शत्रुओं–मेरे को सामने–मेरे जैसे–तोड़ना पानी–का पर
H6555 H3068 H0341 H0853 H6440 H6556 H4325

פְּרָצִים׃ בַּעַל הַהוּא הַמָּקוֹם שֵׁם־ קָרָא כֵּן
बाल–पेरासीम उस स्थान–का नाम रखा केन
H1188 H1931 H4725 H8034 H7121

तब दाऊद बालपरासीम को गया, और दाऊद ने उन्हें वहीं मारा; तब उसने कहा, “यहोवा मेरे सामने होकर मेरे शत्रुओं पर जल की धारा के समान टूट पड़ा है।” इस कारण उसने उस स्थान का नाम बालपरासीम रखा।

21 וַיַּעַזְבוּ־ שָׁם אֶת־ עֲצַבֵּיהֶם וַיִּשָּׂאֵם דָּוִד
और–छोड़–गए वहाँ को मूर्तियाँ–अपनी और–उठाए दाऊद
H8033 H0853 H6091 H5375 H1732

וַאֲנָשָׁיו׃ פ
और–पुरुषों–उसके–ने
H0376

वहाँ उन्होंने अपनी मूरतों को छोड़ दिया, और दाऊद और उसके जन उन्हें उठा ले गए।

22 וַיֹּסִפוּ עוֹד פְּלִשְׁתִּים לַעֲלוֹת וַיִּנָּטְשׁוּ בְּעֵמֶק רְפָאִים׃
और–फिर और–किया–फिर पलिश्तियों–ने फिर चढ़ना और–फैले घाटी–में रपाईम–की
H3254 H5750 H6430 H5927 H5203 H6010

फिर दूसरी बार पलिश्ती चढ़ाई करके रपाईम नामक तराई में फैल गए।

אֶל־	הָסֵב	תַּעֲלֶה	לֹא	וַיֹּאמֶר	בַּיהוָה	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל
पास	घूम	चढ़	नहीं	और-कहा	यहोवा-से	दाऊद-ने	और-पूछा
H0413	H5437	H5927	H3808	H0559	H3068	H1732	H7592

23

בְּכָאִים׃	מִמּוּל	לָהֶם	וּבָאתָ	אַחֲרֵיהֶם
बकाओं	सामने-से	उनके-पास	और-आ	पीछे-उनके
H1057	H4136		H0935	

जब दाऊद ने यहोवा से पूछा, तब उसने कहा, “चढ़ाई न कर; उनके पीछे से घूमकर तूत वृक्षों के सामने से उन पर छापा मार।

בְּרָאשֵׁי	צְעָדָה	קוֹל	אֶת־	)כִּשְׁמְעֲךָ(	]בשמעך[	וְיִהְיִ	
चोटियों-पर	कदम	आवाज़	को	(सुनने-पर-तेरे)	[सुनने-पर-तेरे]	और-होगा	
			H0853	H8085	H8085	H1961	

24

לְפָנֶיךָ	יְהוָה	יֵצֵא	אָז	כִּי	תְחֶרֶץ	אָז	הַבְּכָאִים
तेरे-सामने	यहोवा	निकलेगा	तब	क्योंकि	जल्दी-कर	तब	बकाओं-की
H6440	H3068	H3318			H2782		H1057

פְּלִשְׁתִּים׃	בְּמַחֲנֵה	לְהַכּוֹת
पलिश्तियों-की	छावनी-में	मारने-को
H6430	H4264	H5221

और जब तूत वृक्षों की फुनगियों में से सेना के चलने की सी आहट तुझे सुनाई पड़े, तब यह जानकर फुर्ती करना, कि यहोवा पलिश्तियों की सेना के मारने को मेरे आगे अभी पधारा है।”

וַיַּךְ	יְהוָה	צִוָּהוּ	כַּאֲשֶׁר	כֵּן	דָּוִד	וַיַּעַשׂ	
और-मारा	यहोवा-ने	आदेश-दिया-उसे	जैसा	ऐसा	दाऊद-ने	और-किया	
H5221	H3068	H6680			H1732		

25

פ	גֶּזֶר׃	בֹּאֲךָ	עַד־	מִגֶּבַע	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־
פ	गेजेर	आने-तेरे	और-तक	गेबा-से	पलिश्तियों	को
	H1507	H0935	H5704	H1387	H6430	H0853

यहोवा की इस आज्ञा के अनुसार दाऊद गेबा से लेकर गेजेर तक पलिश्तियों को मारता गया।

Chapter 6

1

בְּיִשְׂרָאֵל	בָּחוּר	כָּל־	אֶת־	דָּוִד	עוֹד	וַיֹּסֶף
इस्राएल-में	चुने-हुए	सब	को	दाऊद-ने	फिर	और-इकट्ठा-किया
H3478	H0977	H3605	H0853	H1732	H5750	H0622

אָלֶף׃	שְׁלֹשִׁים
हज़ार	तीस
H0505	H7970

फिर दाऊद ने एक और बार इस्राएल में से सब बड़े वीरों को, जो तीस हजार थे, इकट्ठा किया।

2

אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הָעָם	וְכָל־	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם
उसके-साथ	जो	लोग	और-सब	दाऊद	और-गया	और-उठा
H0854			H3605	H1732	H3212	

אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת	מִשָּׁם	לְהַעֲלוֹת	יְהוּדָה מִבַּעֲלֵי
जिस-पर	परमेश्वर-का	संदूक	को	वहाँ-से	ले-आने-को	बाले-यहूदा-से
	H0430	H0727	H0853	H8033	H5927	H1184

עָלָיו׃	הַכְּרֻבִים	יֹשֵׁב	צְבָאוֹת	יְהוָה	שֵׁם	שֵׁם	נִקְרָא
उस-पर	करूबों	विराजमान	सेनाओं-का	यहोवा	नाम	नाम	पुकारा-जाता-है
	H3742	H3427		H3068	H8034	H8034	H7121

तब दाऊद और जितने लोग उसके संग थे, वे सब उठकर यहूदा के बाले नामक स्थान से चले, कि परमेश्वर का वह सन्दूक ले आएँ, जो करूबों पर विराजनेवाले सेनाओं के यहोवा का कहलाता है।

3

וַיִּשָּׂאוּהוּ	חֲדָשָׁה	עֲגָלָה	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וַיִּרְכְּבוּ
और-उठाया-उसे	नई	गाड़ी	पर	परमेश्वर-का	संदूक	को	और-रखा
H5375	H2319	H5699	H0413	H0430	H0727	H0853	H7392

בְּנֵי	וְאַחְיוֹ	וְעֻזָּא	בַּגִּבְעָה	אֲשֶׁר	אֲבִינָדָב	מִבֵּית
पुत्र	और-अह्यो	और-उज्जाह	पहाड़ी-पर	जो	अबीनादाब-के	घर-से
	H0283		H1389		H0041	

חֲדָשָׁה׃	הָעֲגָלָה	אֶת־	נֹהֲגִים	אֲבִינָדָב
नई	गाड़ी	को	हाँकते-थे	अबीनादाब-के
H2319	H5699	H0853		H0041

तब उन्होंने परमेश्वर का सन्दूक एक नई गाड़ी पर चढ़ाकर टीले पर रहनेवाले अबीनादाब के घर से निकाला; और अबीनादाब के उज्जा और अह्यो नामक दो पुत्र उस नई गाड़ी को हाँकने लगे।

אֲרוֹן	עִם	בַּגִּבְעָה	אֲשֶׁר	אֲבִינָדָב	מִבֵּית	וַיִּשְׂאֻהוּ	4
संदूक	साथ	पहाड़ी–पर	जो	अबीनादाब–के	घर–से	और–उठाया–उसे	
H0727		H1389		H0041		H5375	

הָאָרוֹן׃	לִפְנֵי	הֹלֵךְ	וְאַחְיוֹ	הָאֱלֹהִים	
संदूक–के	सामने	चलता–था	और–अह्यो	परमेश्वर–का	
H0727	H6440	H1980	H0283	H0430	

और उन्होंने उसको परमेश्वर के सन्दूक समेत टीले पर रहनेवाले अबीनादाब के घर से बाहर निकाला; और अह्यो सन्दूक के आगे-आगे चला।

בְּכָל	יְהוָה	לִפְנֵי	מְשַׂחֲקִים	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְכָל־	וְדָוִד	5
सब	यहोवा–के	सामने	खेलते–थे	इस्राएल–का	घराना	और–सब	और–दाऊद	
H3605	H3068	H6440	H7832	H3478		H3605	H1732	

וּבִמְנַעֲנְעִים	וּבְתֻפִּים	וּבִנְבָלִים	וּבְכִנֹּרוֹת	בִּרוֹשִׁים	עֲצֵי
और–झांझों	और–डफों	और–सितारों	और–वीणाओं	सनोबर–की	लकड़ियों
H4517	H8596		H3658	H1265	H6086

וּבְצֶלְצָלִים׃
और–मजीरों–से

दाऊद और इस्राएल का समस्त घराना यहोवा के आगे सनोवर की लकड़ी के बने हुए सब प्रकार के बाजे और वीणा, सारंगियाँ, डफ, डमरू, झाँझ बजाते रहे।

אֲרוֹן	אֶל־	עֻזָּא	וַיִּשְׁלַח	נָכוֹן	גֹּרֶן	עַד־	וַיָּבֹאוּ	6
संदूक	पास	उज्जाह–ने	और–बढ़ाया	नाकोन–के	खलिहान	तक	और–आए	
H0727	H0413		H7971	H5225	H1637	H5704	H0935	

הַבָּקָר׃	שָׁמְטוּ	כִּי	בּוֹ	וַיֹּאחֶז	הָאֱלֹהִים
बैल	लड़खड़ाए	क्योंकि	उसे	और–पकड़ा	परमेश्वर–का
H1241	H8058			H0270	H0430

जब वे नाकोन के खलिहान तक आए, तब उज्जा ने अपना हाथ परमेश्वर के सन्दूक की ओर बढ़ाकर उसे थाम लिया, क्योंकि बैलों ने ठोकर खाई थी।

הָאֱלֹהִים	שָׁם	וַיַּכֵּהוּ	בְּעֻזָּה	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	7
परमेश्वर–ने	वहाँ	और–मारा–उसे	उज्जाह–पर	यहोवा–का	क्रोध	और–भड़का	
H0430	H8033	H5221		H3068	H0639	H2734	

הָאֱלֹהִים׃	אֲרוֹן	עִם	שָׁם	וַיָּמָת	הַשָּׁל	עַל־
परमेश्वर–के	संदूक	पास	वहाँ	और–मर–गया	लापरवाही	पर
H0430	H0727		H8033	H4191	H7944	

तब यहोवा का कोप उज्जा पर भड़क उठा; और परमेश्वर ने उसके दोष के कारण उसको वहाँ ऐसा मारा, कि वह वहाँ परमेश्वर के सन्दूक के पास मर गया।

							8
פֶּרֶץ	יְהוָה	פָּרַץ	אֲשֶׁר	עַל	לְדָוִד	וַיִּחַר	
तोड़ना	यहोवा–ने	तोड़ा–था	जो	क्योंकि	दाऊद	और–दुखी–हुआ	
H6556	H3068	H6555			H1732	H2734	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	עֻזָּה	פֶּרֶץ	הַהוּא	לַמָּקוֹם	וַיִּקְרָא	בְּעֻזָּה
इस	दिन	तक	उज्जाह	तोड़ना	उस	स्थान–का	और–रखा	उज्जाह–पर
H2088	H3117	H5704	H6560	H6560	H1931	H4725	H7121	

तब दाऊद अप्रसन्न हुआ, इसलिए कि यहोवा उज्जा पर टूट पड़ा था; और उसने उस स्थान का नाम पेरेसुज्जा रखा, यह नाम आज के दिन तक विद्यमान है।

									9
יָבוֹא	אֵיךְ	וַיֹּאמֶר	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	אֶת־	דָּוִד	וַיִּרָא	
आएगा	कैसे	और–कहा	उस	दिन–में	यहोवा	से	दाऊद	और–डरा	
H0935		H0559	H1931	H3117	H3068	H0853	H1732	H3372	

יְהוָה׃	אֲרוֹן	אֵלָי
यहोवा–का	संदूक	मेरे–पास
H3068	H0727	H0413

और उस दिन दाऊद यहोवा से डरकर कहने लगा, “यहोवा का सन्दूक मेरे यहाँ कैसे आए?”

								10
יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	אֵלָיו	לְהָסִיר	דָּוִד	אָבָה	וְלֹא־	
यहोवा–का	संदूक	को	अपने–पास	हटाने–को	दाऊद–ने	चाहा	और–नहीं	
H3068	H0727	H0853	H0413	H5493	H1732	H0014	H3808	

עֹבֵד־	בֵּית	דָּוִד	וַיַּטֵּהוּ	דָּוִד	עִיר	עַל־
ओबेद–एदोम–के	घर	दाऊद–ने	और–ले–गया–उसे	दाऊद–के	नगर	पर
H5654		H1732	H5186	H1732		

הַגִּתִּי׃	אֱדֹם
गित्ती	()एदोम
H1663	H5654

इसलिए दाऊद ने यहोवा के सन्दूक को अपने यहाँ दाऊदपुर में पहुँचाना न चाहा; परन्तु गतवासी ओबेदेदोम के यहाँ पहुँचाया।

11

וַיֵּשֶׁב אֲרֹון יְהוָה בֵּית עֹבֵד אֱדֹם הַגִּתִּי שְׁלֹשָׁה
और-रहा संदूक यहोवा-का घर ओबेद-एदोम-के गित्ती तीन
H3427 H0727 H3068 H1663 H5654 H7969

חֳדָשִׁים וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת־עֹבֵד אֱדֹם וְאֶת־כָּל־
महीने और-आशीष-दिया यहोवा-ने को ओबेद-एदोम और-को सब
H2320 H1288 H3068 H0853 H5654 H0853 H3605

בֵּיתוֹ׃
घराने-उसके

यहोवा का सन्दूक गतवासी ओबेदेदोम के घर में तीन महीने रहा; और यहोवा ने ओबेदेदोम और उसके समस्त घराने को आशीष दी।

12

וַיֻּגַּד לַמֶּלֶךְ דָּוִד לֵאמֹר בֵּרַךְ יְהוָה אֶת־
और-बताया-गया राजा-को दाऊद कहकर आशीष-दिया यहोवा-ने को
H5046 H4428 H1732 H0559 H1288 H3068 H0853

אֲרוֹן בַּעֲבוּר לוֹ אֲשֶׁר־כָּל־וְאֶת־עֹבֵד אֱדֹם בֵּית
संदूक कारण उसके-लिए जो सब और-को ओबेद-एदोम-के घर
H0727 H5668 H3605 H0853 H5654

הָאֱלֹהִים מִבֵּית אֲרוֹן אֶת־וַיַּעַל דָּוִד וַיֵּלֶךְ הָאֱלֹהִים
परमेश्वर-का घर-से संदूक को और-ले-आया दाऊद और-गया परमेश्वर-का
H0430 H0727 H0853 H5927 H1732 H3212 H0430

בְּשִׂמְחָה׃ דָּוִד עִיר עֹבֵד אֱדֹם
आनन्द-से दाऊद-के नगर ओबेद-एदोम-के
H8057 H1732 H5654

तब दाऊद राजा को यह बताया गया, कि यहोवा ने ओबेदेदोम के घराने पर, और जो कुछ उसका है, उस पर भी परमेश्वर के सन्दूक के कारण आशीष दी है। तब दाऊद ने जाकर परमेश्वर के सन्दूक को ओबेदेदोम के घर से दाऊदपुर में आनन्द के साथ पहुँचा दिया।

13

וַיְהִי כִּי צָעֲדוּ נֹשְׂאֵי אֲרוֹן יְהוָה שֵׁשָׁה צְעָדִים
और-हुआ जब चले उठानेवाले संदूक यहोवा-का छह कदम
H1961 H6805 H5375 H0727 H3068 H8337 H6806

וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא׃
और-बलि-चढ़ाया बैल और-पला-हुआ
H2076 H7794 H4806

जब यहोवा का सन्दूक उठानेवाले छः कदम चल चुके, तब दाऊद ने एक बैल और एक पाला पोसा हुआ बछड़ा बलि कराया।

14

וְדָוִד	מְכַרְכֵּר	בְּכָל־	עֹז	לִפְנֵי	יְהוָה	וְדָוִד
और-दाऊद	नाचता-था	सब	शक्ति-से	सामने	यहोवा-के	और-दाऊद
H1732		H3605	H5797	H6440	H3068	H1732

חָגוּר	אֵפוֹד	בָּד׃
बाँधा-हुआ-था	एपोद	सन-का
H2296	H0646	H0906

और दाऊद सनी का एपोद कमर में कसे हुए यहोवा के सम्मुख तन मन से नाचता रहा।

15

אֲרוֹן	אֶת־	מַעֲלִים	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְכָל־	וְדָוִד
संदूक	को	ले-आते-थे	इस्राएल-का	घराना	और-सब	और-दाऊद
H0727	H0853	H5927	H3478		H3605	H1732

שׁוֹפָר׃	וּבְקוֹל	בִּתְרוּעָה	יְהוָה
नरसिंगा-के	और-आवाज़-से	जयजयकार-से	यहोवा-का
H7782		H8643	H3068

अतः दाऊद और इस्राएल का समस्त घराना यहोवा के सन्दूक को जयजयकार करते और नरसिंगा फूँकते हुए ले चला।

16

בַּת־	וּמִיכַל	דָּוִד	עִיר	בָּא	יְהוָה	אֲרוֹן	וְהָיָה
बेटी	और-मीकल	दाऊद-के	नगर	आया	यहोवा-का	संदूक	और-हुआ
H1323	H4324	H1732		H0935	H3068	H0727	H1961

דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַתֵּרֶא	הַחַלּוֹן	בְּעַד	וְנִשְׁקָפָה	שָׁאוּל
दाऊद	राजा	को	और-देखा	खिड़की	से	झुकी	शाऊल-की
H1732	H4428	H0853	H7200	H2474	H1157	H8259	H7586

בִּלְבָבָהּ׃	לוֹ	וַתִּבֶז	יְהוָה	לִפְנֵי	וּמְכַרְכֵּר	מְפַזֵּז
दिल-में-अपने	उसे	और-तुच्छ-जाना	यहोवा-के	सामने	और-नाचते	उछलते
		H0959	H3068	H6440	H3769	H6339

जब यहोवा का सन्दूक दाऊदपुर में आ रहा था, तब शाऊल की बेटी मीकल ने खिड़की में से झाँककर दाऊद राजा को यहोवा के सम्मुख नाचते कूदते देखा, और उसे मन ही मन तुच्छ जाना।

17 וַיָּבִאוּ אֶת־אֲרוֹן יְהוָה וַיַּצִּגוּ אֹתוֹ בְּמְקוֹמוֹ בְּתוֹךְ
और-लाए को संदूक यहोवा-का और-रखा उसे स्थान-उसके-में बीच-में
H0935 H0853 H0727 H3068 H3322 H0853 H4725 H8432

הָאֹהֶל אֲשֶׁר נָטָה־לוֹ דָּוִד וַיַּעַל דָּוִד לְפָנֵי יְהוָה עֹלוֹת
तंबू जो खड़ा-किया-था उसके-लिए दाऊद-ने और-चढ़ाया दाऊद-ने सामने यहोवा-के होमबलि
H0168 H0834 H5186 H0834 H5927 H1732 H6440 H3068 H5930

וּשְׁלָמִים׃
और-शांतिबलि
H8002

और लोग यहोवा का सन्दूक भीतर ले आए, और उसके स्थान में, अर्थात् उस तम्बू में रखा, जो दाऊद ने उसके लिये खड़ा कराया था; और दाऊद ने यहोवा के सम्मुख होमबलि और मेलबलि चढ़ाए।

18 וַיְכַל דָּוִד מֵהַעֲלוֹת הָעוֹלָה וְהַשְּׁלָמִים וַיְבָרֶךְ
और-समाप्त-किया दाऊद-ने चढ़ाने-से होमबलि और-शांतिबलि और-आशीष-दिया
H3615 H1732 H5927 H5930 H8002 H1288

אֶת־הָעָם בְּשֵׁם יְהוָה צְבָאוֹת׃
को लोगों नाम-में यहोवा सेनाओं-के
H0853 H5971 H8034 H3068 H6635

जब दाऊद होमबलि और मेलबलि चढ़ा चुका, तब उसने सेनाओं के यहोवा के नाम से प्रजा को आशीर्वाद दिया।

19 וַיְחַלֵּק לְכָל־הָעָם לְכָל־הֲמוֹן יִשְׂרָאֵל וְעַד־נְקֵבָה לְאִישׁ
और-बाँटा सब-को लोगों सब-को भीड़ इस्राएल-की और-तक स्त्री प्रत्येक-को
H2505 H3605 H5971 H3605 H1995 H3478 H5704 H5347 H0376

אֶחָד וְאִשָּׁפָר אַחַת לְאִישׁ חַלַּת לֶחֶם אַחַת וְאַשִּׁישָׁה
एक और-मांस-का-टुकड़ा एक रोटी-की रोटी प्रत्येक-को स्त्री
H0259 H0829 H0259 H3899 H2471 H0376 H0802

לְבֵיתוֹ׃ אִישׁ הָעָם כָּל־וַיֵּלֶךְ אֶחָת וַאֲשִׁישָׁה
घर-अपने-को प्रत्येक लोग सब और-गया एक और-किशमिश-की-टिकिया
H0376 H3605 H3212 H0259 H0809

तब उसने समस्त प्रजा को, अर्थात्, क्या स्त्री क्या पुरुष, समस्त इस्राएली भीड़ के लोगों को एक-एक रोटी, और एक-एक टुकड़ा माँस, और किशमिश की एक-एक टिकिया बँटवा दी। तब प्रजा के सब लोग अपने-अपने घर चले गए।

20

מִיכַל	וַתֵּצֵּא	בֵּיתָהּ	אֶת־	לְבָרֵךְ	דָּוִד	וַיָּשָׁב	
मीकल	और-निकली	घराने-अपने	को	आशीष-देने-को	दाऊद	और-लौटा	
H4324	H3318		H0853	H1288	H1732	H7725	

הַיּוֹם	נִכְבַּד	מַה־	וַתֹּאמֶר	דָּוִד	לְקִרַאת	שָׁאוּל	בַּת־
दिन	माननीय-हुआ	कैसा	और-कहा	दाऊद-से	मिलने-को	शाऊल-की	बेटी
H3117	H3513	H4100	H0559	H1732	H7125	H7586	H1323

אַמְהוֹת	לְעֵינֵי	הַיּוֹם	נִגְלָה	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ
दासियों-की	आँखों-में	दिन	खोला-हुआ	जो	इस्राएल-का	राजा
H0519		H3117	H1540		H3478	H4428

הָרֵקִים׃	אַחַד	נִגְלוֹת	כְּהִגָּלוֹת	עֲבָדָיו
मूर्खों-में-से	एक	खोलना	जैसे-खुलना	सेवकों-उसके-की
H7386	H0259	H1540	H1540	H5650

तब दाऊद अपने घराने को आशीर्वाद देने के लिये लौटा और शाऊल की बेटी मीकल दाऊद से मिलने को निकली, और कहने लगी, “आज इस्राएल का राजा जब अपना शरीर अपने कर्मचारियों की दासियों के सामने ऐसा उघाड़े हुए था, जैसा कोई निकम्मा अपना तन उघाड़े रहता है, तब क्या ही प्रतापी देख पड़ता था!”

21

בִּי	בָּחַר־	אֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	מִיכַל	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
मुझे	चुना	जिसने	यहोवा-के	सामने	मीकल	से	दाऊद-ने	और-कहा
	H0977		H3068	H6440	H4324	H0413	H1732	H0559

עַל־	נָגִיד	אֹתִי	לְצַוֹּת	בֵּיתוֹ	וּמִכָּל־	מֵאָבִיךָ
पर	प्रधान	मुझे	नियुक्त-करने-को	घराने-उसके	और-सब-से	पिता-तेरे-से
H5057	H0853	H6680			H3605	H0001

יְהוָה׃	לִפְנֵי	וְשִׂחַקְתִּי	יִשְׂרָאֵל	עַל־	יְהוָה	עַם
यहोवा-के	सामने	और-खेलूँगा	इस्राएल	पर	यहोवा-की	प्रजा
H3068	H6440	H7832	H3478		H3068	

दाऊद ने मीकल से कहा, “यहोवा, जिसने तेरे पिता और उसके समस्त घराने के बदले मुझ को चुनकर अपनी प्रजा इस्राएल का प्रधान होने को ठहरा दिया है, उसके सम्मुख मैं ऐसा नाचा—और मैं यहोवा के सम्मुख इसी प्रकार नाचा करूँगा।

22

בְּעֵינָי	שָׁפָל	וְהָיִיתִי	מִזֹּאת	עוֹד	וּנְקַלֹּתִי
आँखों-में-अपनी	नीचा	और-होऊँगा-मैं	इससे	और	और-तुच्छ-होऊँगा
	H8217	H1961	H2063	H5750	H7043

אִכָּבְדָה׃	עִמָּם	אָמַרְתְּ	אֲשֶׁר	הָאֲמָהוֹת	וְעִם־
माना-जाऊँगा	उनके-साथ	कहा-तूने	जिनके-बारे-में	दासियों	और-साथ
H3513		H0559		H0519	

और मैं इससे भी अधिक तुच्छ बनूँगा, और अपनी दृष्टि में नीच ठहरूँगा; और जिन दासियों की तूने चर्चा की वे भी मेरा आदरमान करेंगी।”

עַד	יֶלֶד	לָהּ	הָיָה	לֹא־	שָׁאוּל	בַּת־	וּלְמִיכַל	23
तक	बच्चा	उसे	था	नहीं	शाऊल-की	बेटी	और-मीकल-को	
H5704	H3206		H1961	H3808	H7586	H1323	H4324	

פ	מוֹתָהּ׃	יוֹם
פ	मृत्यु-उसकी	दिन
	H4194	H3117

और शाऊल की बेटी मीकल के मरने के दिन तक कोई सन्तान न हुई।

Chapter 7

הֵנִיחַ־	יְהוָה	בְּבֵיתוֹ	הַמֶּלֶךְ	יָשַׁב	כִּי־	וַיְהִי		1
विश्राम-दिया	और-यहोवा-ने	अपने-घर-में	राजा	बैठ-गया	जब	और-हुआ		
H5117	H3068		H4428	H3427		H1961		

אֹיְבָיו׃	מִכָּל־	מִסָּבִיב	לוֹ
शत्रुओं-से	उसके-सब	चारों-ओर-से	उसे
H0341	H3605	H5439	

जब राजा अपने भवन में रहता था, और यहोवा ने उसको उसके चारों ओर के सब शत्रुओं से विश्राम दिया था,

יוֹשֵׁב	אָנֹכִי	נָא	רְאֵה	הַנָּבִיא	נָתָן	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	2
रहता-हूं	मैं	ना	देख	नबी-से	नातान	को	राजा-ने	और-कहा	
H3427	H0595	H4994	H7200	H5030	H5416	H0413	H4428	H0559	

הַיְרִיעָה׃	בְּתוֹךְ	יֹשֵׁב	הָאֱלֹהִים	וַאֲרוֹן	אֲרָזִים	בְּבֵית
तम्बू-के	बीच-में	रहता-है	परमेश्वर-का	और-सन्दूक	देवदार-के	घर-में
H3407	H8432	H3427	H0430	H0727	H0730	

तब राजा नातान नामक भविष्यद्वक्ता से कहने लगा, “देख, मैं तो देवदार के बने हुए घर में रहता हूँ, परन्तु परमेश्वर का सन्दूक तम्बू में रहता है।”

לֵךְ	בְּלְבָבְךָ	אֲשֶׁר	כָּל	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	נָתָן	וַיֹּאמֶר	3
जा	तेरे-मन-में	जो	सब	राजा-से	को	नातान-ने	और-कहा	
H3212	H3824		H3605	H4428	H0413	H5416	H0559	

ס	עִמָּךְ׃	יְהוָה	כִּי	עֲשֵׂה
—	तेरे-साथ	यहोवा	क्योंकि	कर
		H3068		

नातान ने राजा से कहा, “जो कुछ तेरे मन में हो उसे कर; क्योंकि यहोवा तेरे संग है।”

4

אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	הַהִוא	בַּלַּיְלָה	וַיְהִי
को	यहोवा-का	वचन	और-हुआ	उसी	रात-को	और-हुआ
H0413	H3068	H1697	H1961	H1931	H3915	H1961

לֵאמֹר׃	נָתָן
कहते-हुए	नातान-के-पास
H0559	H5416

उसी रात को यहोवा का यह वचन नातान के पास पहुँचा,

5

יְהוָה	אָמַר	כֹּה	דָּוִד	אֶל־	עַבְדִּי	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	לֵךְ
यहोवा	कहता-है	यों	दाऊद-से	को	मेरे-दास	को	और-कह	जा
H3068	H0559	H3541	H1732	H0413	H5650	H0413	H0559	H3212

לְשִׁבְתִּי׃	בַּיִת	לִי	תִּבְנֶה־	הַאַתָּה
मेरे-रहने-को	घर	मेरे-लिए	बनाएगा	क्या-तू
H3427			H1129	

“जाकर मेरे दास दाऊद से कह, ‘यहोवा यह कहता है, कि क्या तू मेरे निवास के लिये घर बनवाएगा?

6

אֶת־	הַעֲלֹתִי	לְמִיּוֹם	בְּבַיִת	יָשַׁבְתִּי	לֹא	כִּי
को	जब-निकाल-लाया	उस-दिन-से	घर-में	बसा-हूं	नहीं	क्योंकि
H0853	H5927	H3117		H3427	H3808	

מִתְהַלֵּךְ	וָאֱהְיֶה	הַזֶּה	הַיּוֹם	וְעַד	מִמִּצְרַיִם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
चलता	और-रहा-हूं	इस	दिन	और-तक	मिस्र-से	इस्राएल-के	बेटों
H1980	H1961	H2088	H3117	H5704	H4714	H3478	

וּבְמִשְׁכָּן׃	בְּאֹהֶל
और-निवास-में	तम्बू-में
H4908	H0168

जिस दिन से मैं इस्राएलियों को मिस्र से निकाल लाया आज के दिन तक मैं कभी घर में नहीं रहा, तम्बू के निवास में आया-जाया करता हूँ।

7

בְּכֹל	אֲשֶׁר־	הִתְהַלַּכְתִּי	בְּכָל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	הַדָּבָר	דִּבַּרְתִּי
सब–में	जहां	चला	सब–में	बेटों	इस्राएल–के	क्या–बात	कही
H3605		H1980	H3605		H3478	H1697	H1696

אֶת־	אַחַד	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	צִוִּיתִי	לִרְעוֹת	אֶת־
को	किसी–एक	गोत्रों	इस्राएल–के	जिसे	आज्ञा–दी	चराने–को	को
H0854	H0259	H7626	H3478		H6680		H0853

עַמִּי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	לָמָּה	לֹא־	בְנִיתֶם	לִי
मेरी–प्रजा	को	इस्राएल–को	कहते–हुए	क्यों	नहीं	बनाया–तुमने	मेरे–लिए
	H0853	H3478	H0559	H4100	H3808	H1129	

בָּיִת	אֲרָזִים׃
घर	देवदार–का
	H0730

जहाँ-जहाँ मैं समस्त इस्राएलियों के बीच फिरता रहा, क्या मैंने कहीं इस्राएल के किसी गोत्र से, जिसे मैंने अपनी प्रजा इस्राएल की चरवाही करने को ठहराया है, ऐसी बात कभी कही, कि तुम ने मेरे लिए देवदार का घर क्यों नहीं बनवाया?’

8

וְעַתָּה	כֹּה־	תֹאמַר	לְעַבְדִּי	לְדָוִד	כֹּה	אָמַר	יְהוָה
और–अब	यों	कह	मेरे–दास–से	दाऊद–से	यों	कहता–है	यहोवा
H6258	H3541	H0559	H5650	H1732	H3541	H0559	H3068

צְבָאוֹת	אֲנִי	לְקַחְתִּיךָ	מִן־	הַנָּוֶה	מֵאַחַר	הַצֹּאן	לִהְיוֹת
सेनाओं–का	मैंने	लिया–तुझे	से	चरागाह	पीछे–से	भेड़ों–के	होने–के–लिए
	H0589	H3947				H6629	H1961

נָגִיד	עַל־	עַמִּי	עַל־	יִשְׂרָאֵל׃
प्रधान	पर	मेरी–प्रजा	पर	इस्राएल–पर
H5057				H3478

इसलिए अब तू मेरे दास दाऊद से ऐसा कह, ‘सेनाओं का यहोवा यह कहता है, कि मैंने तो तुझे भेड़शाला से, और भेड़-बकरियों के पीछे-पीछे फिरने से, इस मनसा से बुला लिया कि तू मेरी प्रजा इस्राएल का प्रधान हो जाए। (भज. 78: 71)

9

כָּל־ אֵת־ וָאַכְרֵתָה הָלַכְתָּ אֲשֶׁר בְּכֹל עִמָּךְ וָאֱהִיֶה
सब को और-काट-डाला गया-तू जहां सब-में तेरे-साथ और-रहा
H3605 H0853 H3772 H1980 H3605 H1961

כְּשֵׁם גָּדוֹל שֵׁם לָךְ וְעָשִׂתִי מִפָּנֶיךָ אֹיְבֶיךָ
नाम-की-तरह बड़ा नाम तेरे-लिए और-बनाऊंगा तेरे-सामने-से शत्रुओं-को
H8034 H8034 H6440 H0341

הַגְּדֹלִים כְּשֵׁם אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃
बड़ों-के जो पृथ्वी-पर
H0776

और जहाँ कहीं तू आया गया, वहाँ-वहाँ मैं तेरे संग रहा, और तेरे समस्त शत्रुओं को तेरे सामने से नाश किया है; फिर मैं तेरे नाम को पृथ्वी पर के बड़े-बड़े लोगों के नामों के समान महान कर दूँगा।

10

וּנְטַעְתִּיו לְיִשְׂרָאֵל לְעַמִּי מָקוֹם וְשַׁמְתִּי
और-रोपूंगा-उसे इस्राएल-के-लिए मेरी-प्रजा-के-लिए स्थान और-ठहराऊंगा
H5193 H3478 H4725

בְּנֵי־ יְסִיפוּ וְלֹא־ עוֹד יִרְגַּז וְלֹא תַחְתָּיו וְשָׁכַן
बेटे करेंगे और-नहीं फिर डोलेगा और-नहीं अपनी-जगह और-बसेगा
H3254 H3808 H5750 H7264 H3808 H8478 H7931

עַוְלָה כַּאֲשֶׁר לְעַנּוֹתָו בָּרִאשֹׁנָה׃
दुष्टता-के जैसा उसे-दुख-देने-को पहले
H7223

और मैं अपनी प्रजा इस्राएल के लिये एक स्थान ठहराऊँगा, और उसको स्थिर करूँगा, कि वह अपने ही स्थान में बसी रहेगी, और कभी चलायमान न होगी; और कुटिल लोग उसे फिर दुःख न देने पाएँगे, जैसे कि पहले करते थे,

11

יִשְׂרָאֵל עַמִּי עַל־ שֹׁפְטִים צִוִּיתִי אֲשֶׁר הַיּוֹם וּלְמִן־
इस्राएल-पर मेरी-प्रजा पर न्यायियों-को ठहराया जब दिन और-से
H3478 H8199 H6680 H3117

כִּי־ יְהוָה לָךְ וְהִנִּיד אֹיְבֶיךָ מִכָּל־ לְךָ וְהִנַּחְתִּי
कि यहोवा तुझे और-बताता-है शत्रुओं-से सब तुझे और-विश्राम-दूंगा
H3068 H5046 H0341 H3605 H5117

יְהוָה׃ לְךָ יַעֲשֶׂה־ בַּיִת
यहोवा तेरे-लिए बनाएगा घर
H3068

वरन् उस समय से भी जब मैं अपनी प्रजा इस्राएल के ऊपर न्यायी ठहराता था; और मैं तुझे तेरे समस्त शत्रुओं से विश्राम दूँगा। यहोवा तुझे यह भी बताता है कि यहोवा तेरा घर बनाए रखेगा।

12

וְהַקִימֹתִי	אֶבֹתֶיךָ	אֶת־	וְשָׁכַבְתָּ	יָמֶיךָ	יִמְלְאוּ	וְכִי
और-खड़ा-करूंगा	पूर्वजों-के	साथ	और-सोएगा	तेरे-दिन	पूरे-होंगे	जब
	H0001	H0854	H7901	H3117	H4390	

וַהֲכִינֹתִי	מִמֵּעֶיךָ	יֵצֵא	אֲשֶׁר	אַחֲרֶיךָ	זַרְעֲךָ	אֶת־
और-स्थिर-करूंगा	तेरे-अंदर-से	निकलेगा	जो	तेरे-बाद	तेरे-वंश	को
	H4578	H3318			H2233	H0853

מַמְלַכְתּוֹ׃	אֶת־
उसके-राज्य	को
H4467	H0853

जब तेरी आयु पूरी हो जाएगी, और तू अपने पुरखाओं के संग जा मिलेगा, तब मैं तेरे निज वंश को तेरे पीछे खड़ा करके उसके राज्य को स्थिर करूँगा।

13

כִּסֵּא	אֶת־	וְכוֹנַנְתִּי	לִשְׁמִי	בָּיִת	יִבְנֶה־	הוּא
सिंहासन	को	और-स्थिर-करूंगा	मेरे-नाम-के-लिए	घर	बनाएगा	वह
H3678	H0853		H8034		H1129	H1931

עוֹלָם׃	עַד־	מַמְלַכְתּוֹ
सदा	तक	उसके-राज्य-का
H5769	H5704	H4467

मेरे नाम का घर वही बनवाएगा, और मैं उसकी राजगद्दी को सदैव स्थिर रखूँगा। (1 राजा. 5:5)

14

לְבֵן	לִי	יִהְיֶה־	וְהוּא	לְאָב	לוֹ	אֶהְיֶה־	אֲנִי
पुत्र	मेरे-लिए	होगा	और-वह	पिता	उसके-लिए	होऊंगा	मैं
		H1961	H1931	H0001		H1961	H0589

וּבִנְגְעֵי	אֲנָשִׁים	בְּשֵׁבֶט	וְהוֹכַחְתִּיו	בְּהַעֲוֹתוֹ	אֲשֶׁר
और-मारों-से	मनुष्यों-की	लाठी-से	तो-ताड़ना-दूंगा	वह-कुटिलता-करे	जब
H5061	H0376	H7626	H3198		

בְּנֵי אָדָם׃	
आदम-के	बेटों
H0120	

मैं उसका पिता ठहरूँगा, और वह मेरा पुत्र ठहरेगा। यदि वह अधर्म करे, तो मैं उसे मनुष्यों के योग्य दण्ड से, और आदमियों के योग्य मार से ताड़ना दूँगा। (2 कुरि. 6:18, इब्रा. 1:5, इब्रा. 12:7)

15

וְחַסְדִּי לֹא־יָסוּר מִמֶּנּוּ כַּאֲשֶׁר הֲסִרֹתִי מֵעִם שָׁאוּל
और-मेरी-कृपा नहीं हटेगी उससे जैसा हटाई साथ-से शाऊल-के
H2617 H3808 H5493 H4480 H834 H5493 H4480 H7586

אֲשֶׁר הֲסִרֹתִי מִלְּפָנֶיךָ׃
जिसे हटाया तेरे-सामने-से
H834 H5493 H6440

परन्तु मेरी करुणा उस पर से ऐसे न हटेगी, जैसे मैंने शाऊल पर से हटा ली थी और उसको तेरे आगे से दूर किया था।

16

וְנֶאֱמַן בֵּיתְךָ וּמַמְלַכְתְּךָ עַד־עוֹלָם לְפָנֶיךָ כִּסְאֲךָ
और-स्थिर-रहेगा तेरा-घर और-तेरा-राज्य तक सदा तेरे-सामने तेरा-सिंहासन
H0539 H1004 H4467 H5704 H5769 H6440 H3678

יִהְיֶה נָכוֹן עַד־עוֹלָם׃
होगा दृढ़ तक सदा
H1961 H3559 H5704 H5769

वरन् तेरा घराना और तेरा राज्य मेरे सामने सदा अटल बना रहेगा; तेरी गद्दी सदैव बनी रहेगी।'" (भज. 89:36,37, लूका 1:32,33)

17

כְּכֹל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְכִכֹל הַחִזָּיוֹן הַזֶּה
सब-के-अनुसार वचनों इन और-सब-के-अनुसार दर्शन इस
H3605 H1697 H0428 H3605 H2384 H2088

כֵּן דִּבֶּר נָתָן אֶל־דָּוִד׃ ס
ऐसे कहा नाता-ने से दाऊद-से —
H3651 H1696 H5416 H0413 H1732

इन सब बातों और इस दर्शन के अनुसार नातान ने दाऊद को समझा दिया।

18

וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֵּשֶׁב לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי
और-आया राजा दाऊद और-बैठा सामने यहोवा-के और-कहा कौन
H0935 H4428 H1732 H3427 H6440 H3068 H0559 H4310

עַד־הֲבִיאֹתַנִי כִּי בֵיתִי וּמִי יְהוִה אֲדֹנָי אָנֹכִי
तक ले-आया-तूने-मुझे कि मेरा-घराना और-कौन यहोवा हे-प्रभु हूं-मैं
H5704 H0935 H3588 H1004 H4310 H3069 H0136 H0595

עַד הֵנָּה׃
यहां
H1988

तब दाऊद राजा भीतर जाकर यहोवा के सम्मुख बैठा, और कहने लगा, “हे प्रभु यहोवा, क्या कहूँ, और मेरा घराना क्या है, कि तूने मुझे यहाँ तक पहुँचा दिया है?

19

גַּם	וַתְּדַבֶּר	יְהוִה	אֲדֹנָי	בְּעֵינֶיךָ	זֹאת	עוֹד	וַתְּקַטֵּן
भी	और-बोला	यहोवा	हे-प्रभु	तेरी-दृष्टि-में	यह	अभी	और-छोटी-थी
H1571	H1696	H3069	H0136		H2063	H5750	H6994

הָאָדָם	תּוֹרַת	וְזֹאת	לְמֵרָחוֹק	עַבְדֶּךָ	בֵּית־	אֶל־
मनुष्य-की	विधान-है	और-यह	दूर-तक	अपने-दास-के	घर	के-विषय
H0120	H8452	H2063	H7350	H5650		H0413

אֲדֹנָי יְהוִה׃	
हे-प्रभु	यहोवा
H0136	H3069

तो भी, हे प्रभु यहोवा, यह तेरी दृष्टि में छोटी सी बात हुई; क्योंकि तूने अपने दास के घराने के विषय आगे के बहुत दिनों तक की चर्चा की है, हे प्रभु यहोवा, यह तो मनुष्य का नियम है।

20

יָדַעְתָּ	וְאַתָּה	אֵלֶיךָ	לְדַבֵּר	עוֹד	דָּוִד	יוֹסִיף	וּמַה־
जानता-है	और-तू	तुझसे	बोलने-को	और	दाऊद	और-कहे	और-क्या
H3045		H0413	H1696	H5750	H1732	H3254	H4100

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	עַבְדֶּךָ	אֶת־
यहोवा	हे-प्रभु	अपने-दास	को
H3069	H0136	H5650	H0853

दाऊद तुझ से और क्या कह सकता है? हे प्रभु यहोवा, तू तो अपने दास को जानता है!

21

הַגְּדוּלָה	כָּל־	אֵת	עָשִׂיתָ	וּכְלִבְּךָ	דְּבָרְךָ	בַּעֲבוּר	
बड़ाई	सब	को	किया-तूने	और-अपने-मन-के	अपने-वचन-के	कारण	
H1420	H3605	H0853			H1697	H5668	

עַבְדֶּךָ׃	אֶת־	לְהוֹדִיעַ	הַזֹּאת
अपने-दास	को	जताने-को	यह
H5650	H0853	H3045	H2063

तूने अपने वचन के निमित्त, और अपने ही मन के अनुसार, यह सब बड़ा काम किया है, कि तेरा दास उसको जान ले।

22

כָּמוֹךָ	אֵין	כִּי־	יְהוִה	אֲדֹנָי	גָּדַלְתָּ	כֵּן	עַל־
तेरे-समान	नहीं	क्योंकि	यहोवा	हे-प्रभु	बड़ा-है-तू	ही	इसलिए
H3644	H0369		H3069	H0136	H1431		

בְּאָזְנֵינוּ׃	שָׁמַעְנוּ	אֲשֶׁר־	בְּכֹל	זוּלָתֶךָ	אֱלֹהִים	וְאֵין
अपने-कानों-से	सुना-हमने	जो	सब-में	तेरे-सिवा	परमेश्वर	और-नहीं
H0241	H8085		H3605	H2108	H0430	H0369

इस कारण, हे यहोवा परमेश्वर, तू महान है; क्योंकि जो कुछ हमने अपने कानों से सुना है, उसके अनुसार तेरे तुल्य कोई नहीं, और न तुझे छोड़ कोई और परमेश्वर है।

23

בָּאָרֶץ	אֶחָד	גּוֹי	כְּיִשְׂרָאֵל	כְּעַמְּךָ	וּמִי
पृथ्वी–में	एक	जाति	इस्राएल–के–समान	तेरी–प्रजा–के–समान	और–कौन
H0776	H0259		H3478		H4310

וְלָשׂוּם	לְעָם	לוֹ	לִפְדּוֹת־	אֱלֹהִים	הָלְכוּ־	אֲשֶׁר
और–बनाने–को	प्रजा–के–लिए	उसके–लिए	छुड़ाने–को	परमेश्वर	गए	जिसे
			H6299	H0430	H1980	

וְנֹרָאוֹת	הַגְּדוּלָה	לָכֶם	וְלַעֲשׂוֹת	שֵׁם	לוֹ
और–भयानक–काम	बड़ाई	तुम्हारे–लिए	और–करने–को	नाम	उसके–लिए
H3372	H1420			H8034	

לְךָ	פָּדִיתָ	אֲשֶׁר	עַמְּךָ	מִפְּנֵי	לְאַרְצֶךָ
अपने–लिए	छुड़ाया–तूने	जिसे	तेरी–प्रजा–के	सामने–से	तेरी–भूमि–के–लिए
	H6299			H6440	H0776

וֵאלֹהָיו׃	גּוֹיִם	מִמִּצְרַיִם
और–उनके–देवताओं–से	जातियों	मिस्र–से
H0430		H4714

फिर तेरी प्रजा इस्राएल के भी तुल्य कौन है? वह तो पृथ्वी भर में एक ही जाति है जिसे परमेश्वर ने जाकर अपनी निज प्रजा करने को छुड़ाया, इसलिए कि वह अपना नाम करे, (और तुम्हारे लिये बड़े-बड़े काम करे) और तू अपनी प्रजा के सामने, जिसे तूने मिस्री आदि जाति-जाति के लोगों और उनके देवताओं से छुड़ा लिया, अपने देश के लिये भयानक काम करे।

24

לְךָ	וְיִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	אֶת־	לְךָ	וַתְּכוֹנֵן
अपने–लिए	इस्राएल	अपनी–प्रजा	को	अपने–लिए	और–स्थिर–किया
	H3478		H0853		

לֵאלֹהִים׃	לָהֶם	הָיִיתָ	יְהוָה	וְאַתָּה	עוֹלָם	עַד־	לְעָם
परमेश्वर	उनके–लिए	हुआ	यहोवा	और–तू	सदा	तक	प्रजा–के–लिए
H0430		H1961	H3068		H5769	H5704	

ס

और तूने अपनी प्रजा इस्राएल को अपनी सदा की प्रजा होने के लिये ठहराया; और हे यहोवा, तू आप उसका परमेश्वर है।

עַבְדֶּךָ	עַל־	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֱלֹהִים	יְהוָה	וְעַתָּה	25
अपने-दास-पर	पर	बोला-तूने	जो	वचन	परमेश्वर	यहोवा	और-अब	
H5650		H1696		H1697	H0430	H3068	H6258	

דִּבַּרְתָּ׃	כַּאֲשֶׁר	וַעֲשֵׂה	עוֹלָם	עַד־	הָקֵם	בֵּיתוֹ	וְעַל־
बोला-तूने	जैसा	और-कर	सदा	तक	खड़ा-कर	उसके-घराने	और-पर
H1696			H5769	H5704			

अब हे यहोवा परमेश्वर, तूने जो वचन अपने दास के और उसके घराने के विषय दिया है, उसे सदा के लिये स्थिर कर, और अपने कहने के अनुसार ही कर;

אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	יְהוָה	לֵאמֹר	עוֹלָם	עַד־	שִׁמְךָ	וְיִגְדַּל	26
परमेश्वर-है	सेनाओं-का	यहोवा	कहते-हुए	सदा	तक	तेरा-नाम	और-बड़ा-हो	
H0430		H3068	H0559	H5769	H5704	H8034	H1431	

לְפָנֶיךָ׃	נָכוֹן	יִהְיֶה	דָּוִד	עַבְדְּךָ	וּבֵית	יִשְׂרָאֵל	עַל־
तेरे-सामने	स्थिर	हो	दाऊद-का	अपने-दास	और-घराना	इस्राएल-पर	पर
H6440		H1961	H1732	H5650		H3478	

और यह कर कि लोग तेरे नाम की महिमा सदा किया करें, कि सेनाओं का यहोवा इस्राएल के ऊपर परमेश्वर है; और तेरे दास दाऊद का घराना तेरे सामने अटल रहे।

אֶת־	גָּלִיתָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	27
को	खोला	इस्राएल-के	परमेश्वर	सेनाओं-के	यहोवा	तूने	क्योंकि	
H0853	H1540	H3478	H0430		H3068			

כֵּן	עַל־	לָךְ	אֶבְנֶה־	בַּיִת	לֵאמֹר	עַבְדְּךָ	אָזְנ
ही	इसलिए	तेरे-लिए	बनाऊंगा	घर	कहते-हुए	अपने-दास-का	कान
			H1129		H0559	H5650	H0241

הַתְּפִלָּה	אֶת־	אֵלֶיךָ	לְהִתְפַּלֵּל	לִבּוֹ	אֶת־	עַבְדְּךָ	מָצָא	
प्रार्थना	को	तुझसे	प्रार्थना-करने-को	अपने-मन	को	तेरे-दास-ने	पाया	
H8605	H0853	H0413	H6419		H0853	H5650	H4672	

הַזֹּאת׃
यह
H2063

क्योंकि, हे सेनाओं के यहोवा, हे इस्राएल के परमेश्वर, तूने यह कहकर अपने दास पर प्रगट किया है, कि मैं तेरा घर बनाए रखूँगा; इस कारण तेरे दास को तुझ से यह प्रार्थना करने का हियाव हुआ है।

וְעַתָּה 28
और-अब
H6258

אֲדֹנָי יְהוִה
हे-प्रभु यहोवा
H0136 H3069

אַתָּה־ הוּא הָאֱלֹהִים וּדְבָרֶיךָ יִהְיוּ׃
तू ही परमेश्वर-है और-तेरे-वचन होंगे
H1931 H0430 H1697 H1961

וַתְּדַבֵּר אֶל־ עַבְדְּךָ אֶת־ הַטּוֹבָה הַזֹּאת׃
और-बोला-तूने से अपने-दास-से को भलाई यह
H1696 H0413 H5650 H0853 H2063

אֱמֶת
सत्य
H0571

अब हे प्रभु यहोवा, तू ही परमेश्वर है, और तेरे वचन सत्य हैं, और तूने अपने दास को यह भलाई करने का वचन दिया है;

וְעַתָּה 29
और-अब
H6258

הוֹאֵל וּבָרֵךְ אֶת־ בֵּית עַבְדְּךָ לִהְיוֹת
प्रसन्न-हो और-आशीष-दे को घराने अपने-दास-के बने-रहने-को
H2974 H1288 H0853 H1004 H5650 H1961

אַתָּה כִּי־ אֲדֹנָי יְהוִה דִּבַּרְתָּ לְעוֹלָם׃
तूने क्योंकि हे-प्रभु यहोवा कहा सदा
H6440 H3588 H0136 H3069 H1696 H5769

פ וּמִבְרַכְתְּךָ בֵּית־ עַבְדְּךָ לְעוֹלָם׃
— और-तेरी-आशीष-से घराना अपने-दास-का सदा
H1293 H1004 H1288 H5650 H5769

तो अब प्रसन्न होकर अपने दास के घराने पर ऐसी आशीष दे, कि वह तेरे सम्मुख सदैव बना रहे; क्योंकि, हे प्रभु यहोवा, तूने ऐसा ही कहा है, और तेरे दास का घराना तुझ से आशीष पाकर सदैव धन्य रहे।”

Chapter 8

וַיְהִי 1
और-हुआ
H1961

אַחֲרֵי־ כֵן וַיַּךְ דָּוִד אֶת־ פְּלִשְׁתִּים
बाद इसके और-मारा दाऊद-ने को पलिश्तियों
H0310 H5221 H1732 H0853 H6430

וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־ מֶתֶג הָאַמָּה מִיַּד
और-लिया दाऊद-ने को लगाम की-बागडोर हाथ-से
H3947 H1732 H0853 H4964 H4965 H3027

וַיַּכְנִיעֵם פְּלִשְׁתִּים׃
और-दबाया-उन्हें पलिश्तियों-के
H3665 H6430

इसके बाद दाऊद ने पलिश्तियों को जीतकर अपने अधीन कर लिया, और दाऊद ने पलिश्तियों की राजधानी की प्रभुता उनके हाथ से छीन ली।

2 וַיַּךְ אֶת־מוֹאָב וַיְמַדְּדֵם בַּחֶבֶל֙ הַשְׁכֵּב אוֹתָ֣ם אַ֔רְצָה וַיְמַדֵּ֣ד שְׁנֵי־חֲבָלִ֔ים לְהָמִ֖ית וּמְלֵ֣א חֶבֶל֙ לְהַחֲיֹ֔ות וַתְּהִי֙ מוֹאָ֣ב לַעֲבָדִ֔ים נֹשְׂאֵ֖י מִנְחָֽה׃

וַיַּךְ	אֶת־	מוֹאָב	וַיְמַדְּדֵם	בַּחֶבֶל֙	הַשְׁכֵּב	אוֹתָ֣ם	אַ֔רְצָה	
और-मारा	को	मोआब	और-नापा-उन्हें	रस्सी-से	लिटाकर	उन्हें	भूमि-पर	
H5221	H0853	H4124	H4058		H7901	H0853	H0776	
וַיְמַדֵּ֣ד	שְׁנֵי־	חֲבָלִ֔ים	לְהָמִ֖ית	וּמְלֵ֣א	חֶבֶל֙	לְהַחֲיֹ֔ות	וַתְּהִי֙	
और-नापा	दो	रस्सियां	मारने-को	और-भरी	रस्सी	जिलाने-को	और-हुए	
H4058	H8147		H4191	H4393		H2421	H1961	
מוֹאָב֙	לְדָוִ֔ד	לַעֲבָדִ֖ים	נֹשְׂאֵ֖י	מִנְחָֽה׃				
मोआब	दाऊद-के-लिए	दासों	भेंट-लानेवाले	उपहार-की				
H4124	H1732	H5650	H5375	H4503				

फिर उसने मोआबियों को भी जीता, और इनको भूमि पर लिटा कर डोरी से मापा; तब दो डोरी से लोगों को मापकर घात किया, और डोरी भर के लोगों को जीवित छोड़ दिया। तब मोआबी दाऊद के अधीन होकर भेंट ले आने लगे।

3 וַיַּךְ דָּוִד֙ אֶת־הֲדַדְעֶ֔זֶר בֶּן־רְחֹ֖ב מֶ֣לֶךְ צוֹבָ֑ה בְּלֶכְתּ֖וֹ יָדֹ֥ו לְהָשִׁ֛יב בִּנְהַר־פְּרָ֥ת׃)

וַיַּךְ	דָּוִד֙	אֶת־	הֲדַדְעֶ֔זֶר	בֶּן־	רְחֹ֖ב	מֶ֣לֶךְ	צוֹבָ֑ה	
और-मारा	दाऊद-ने	को	हददेजर	बेटे	रहोब	राजा	सोबाह-के	
H5221	H1732	H0853	H1909		H7340	H4428	H6678	
בְּלֶכְתּ֖וֹ	יָדֹ֥ו	לְהָשִׁ֛יב	בִּנְהַר־	פְּרָ֥ת׃)				
उसके-जाने-में	अपना-हाथ	लौटाने-को	नदी-पर	परात-पर				
H3212	H3027	H7725	H5104	H6578				

फिर जब सोबा का राजा रहोब का पुत्र हदादेजेर फरात के पास अपना राज्य फिर ज्यों का त्यों करने को जा रहा था, तब दाऊद ने उसको जीत लिया।

4 וַיִּלְכֹּ֣ד דָּוִ֗ד מִמֶּ֞נּוּ֙ אֶ֣לֶף וּשְׁבַע־מֵא֣וֹת פָּרָשִׁ֔ים וְעֶשְׂרִ֥ים אֶ֖לֶף אִ֑ישׁ רַגְלִ֔י וַיְעַקֵּר֙ דָּוִ֣ד אֶת־כָּל־הָרֶ֔כֶב וַיּ֥וֹתֶר מִמֶּ֖נּוּ מֵאָ֥ה רָֽכֶב׃

וַיִּלְכֹּ֣ד	דָּוִ֗ד	מִמֶּ֞נּוּ֙	אֶ֣לֶף	וּשְׁבַע־	מֵא֣וֹת	פָּרָשִׁ֔ים			
और-बंदी-बनाया	दाऊद-ने	उससे	हजार	और-सात	सौ	सवारों			
H3920	H1732		H0505	H7651	H3967				
וְעֶשְׂרִ֥ים	אֶ֖לֶף	אִ֑ישׁ	רַגְלִ֔י	וַיְעַקֵּר֙	דָּוִ֣ד	אֶת־	כָּל־	הָרֶ֔כֶב	
और-बीस	हजार	पुरुष	पैदल-सेना	और-लंगड़ा-कर-दिया	दाऊद-ने	को	सब	रथों-के	
H6242	H0505	H0376	H7273		H1732	H0853	H3605	H7393	
וַיּ֥וֹתֶר	מִמֶּ֖נּוּ	מֵאָ֥ה	רָֽכֶב׃						
और-छोड़-दिया	उससे	सौ	रथ						
H3498		H3967	H7393						

और दाऊद ने उससे एक हजार सात सौ सवार, और बीस हजार प्यादे छीन लिए; और सब रथवाले घोड़ों के घुटनों के पीछे की नस कटवाई, परन्तु एक सौ रथ के लिये घोड़े बचा रखे।

צוֹבָה	מֶלֶךְ	לַהֲדַדְעֶזֶר	לַעְזֹר	דַּמֶּשֶׂק	אֲרַם	וַתָּבֹא	5
सोबाह-के	राजा	हददेजर-की	सहायता-करने	दमिश्क-का	अराम	और-आया	
H6678	H4428	H1909	H5826	H1834	H0758	H0935	

אִישׁ׃	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים־	בַּאֲרָם	דָּוִד	וַיַּךְ
पुरुष	हजार	और-दो	बाईस	अराम-में	दाऊद-ने	और-मारा
H0376	H0505	H8147	H6242	H0758	H1732	H5221

जब दमिश्क के अरामी सोबा के राजा हदादेजेर की सहायता करने को आए, तब दाऊद ने अरामियों में से बाईस हजार पुरुष मारे।

אֲרָם	וַתְּהִי	דַּמֶּשֶׂק	בַּאֲרָם	נְצִבִים	דָּוִד	וַיָּשֶׂם	6
अराम	और-हुए	दमिश्क-के	अराम-में	सैनिकों-को	दाऊद-ने	और-रखा	
H0758	H1961	H1834	H0758	H5333	H1732		

אֶת־	יְהוָה	וַיֹּשַׁע	מִנְחָה	נוֹשְׂאֵי	לַעֲבָדִים	לְדָוִד
को	यहोवा-ने	और-बचाया	उपहार-की	भेंट-लानेवाले	दासों	दाऊद-के-लिए
H0853	H3068	H3467	H4503	H5375	H5650	H1732

הָלָךְ׃	אֲשֶׁר	בְּכֹל	דָּוִד
गया	जहां	सब-में	दाऊद
H1980		H3605	H1732

तब दाऊद ने दमिश्क के अराम में सिपाहियों की चौकियाँ बैठाईं; इस प्रकार अरामी दाऊद के अधीन होकर भेंट ले आने लगे। और जहाँ-जहाँ दाऊद जाता था वहाँ-वहाँ यहोवा उसको जयवन्त करता था।

עַבְדֵי	אֶל	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	שִׁלְטֵי	אֶת	דָּוִד	וַיִּקַּח	7
दासों	पास	थे	जो	सोने-की	ढालें	को	दाऊद-ने	और-लिया	
H5650	H0413	H1961		H2091	H7982	H0853	H1732	H3947	

יְרוּשָׁלִָם׃	וַיְבִיאֵם	הַדַּדְעֶזֶר	
यरूशलैम	और-लाया-उन्हें	हददेजर-के	
H3389	H0935	H1909	

हदादेजेर के कर्मचारियों के पास सोने की जो ढालें थीं उन्हें दाऊद लेकर यरूशलेम को आया।

דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	לָקַח	הַדַּדְעֶזֶר	עָרֵי	וּמִבְּרֹתַי	וּמִבֶּטַח	8
दाऊद-ने	राजा	लिया	हददेजर-के	नगरों	और-बेरोतै	और-बेतह-से	
H1732	H4428	H3947	H1909			H0984	

ס	מְאֹד׃	הַרְבֵּה	נְחֹשֶׁת	
—	अत्यधिक	बहुत	तांबा	
	H3966			

और बेतह और बेरौताई नामक हदादेजेर के नगरों से दाऊद राजा बहुत सा पीतल ले आया।

כָּל־	אֶת	דָּוִד	הִכָּה	כִּי	חֲמָת	מֶלֶךְ	תֹּעִי	וַיִּשְׁמַע	9
सारी	को	दाऊद-ने	मारा	कि	हमात-के	राजा	तोई	और-सुना	
H3605	H0853	H1732	H5221		H2574	H4428	H8583	H8085	

הֲדַדְעֶזֶר׃	חֵיל
हददेजर-की	सेना
H1909	H2426

जब हमात के राजा तोई ने सुना कि दाऊद ने हदादेजेर की समस्त सेना को जीत लिया है,

דָּוִד	הַמֶּלֶךְ־	אֶל־	בְּנוֹ	יוֹרָם־	אֶת־	תֹּעִי	וַיִּשְׁלַח	10
दाऊद-के	राजा	पास	अपने-बेटे	योराम	को	तोई-ने	और-भेजा	
H1732	H4428	H0413		H3141	H0853	H8583	H7971	

אֲשֶׁר	עַל	וְלִבָרֲכוֹ	לִשְׁלֹום	לוֹ	לִשְׁאֹל־	
जो	इसलिए-कि	और-आशीर्वाद-देने-को	शांति-के-लिए	उससे	पूछने-को	
		H1288	H7965		H7592	

הָיָה	תֹּעִי	מִלְחֲמוֹת	אִישׁ	כִּי־	וַיַּכֵּהוּ	בַּהֲדַדְעֶזֶר	נִלְחָם
था	तोई	युद्धों-का	पुरुष	क्योंकि	और-मारा-उसे	हददेजर-से	लड़ा
H1961	H8583	H4421	H0376		H5221	H1909	

זָהָב	וּכְלֵי־	כֶּסֶף	כְּלֵי־	הָיוּ	וּבְיָדוֹ		הַדַדְעֶזֶר	
सोने-के	और-बर्तन	चांदी-के	बर्तन	थे	और-उसके-हाथ-में		हददेजर	
H2091	H3627	H3701	H3627	H1961	H3027		H1909	

נְחֹשֶׁת׃	וּכְלֵי
तांबे-के	और-बर्तन
	H3627

तब तोई ने योराम नामक अपने पुत्र को दाऊद राजा के पास उसका कुशल क्षेम पूछने, और उसे इसलिए बधाई देने को भेजा, कि उसने हदादेजेर से लड़कर उसको जीत लिया था; क्योंकि हदादेजेर तोई से लड़ा करता था। और योराम चाँदी, सोने और पीतल के पात्र लिए हुए आया।

הַכֶּסֶף	עִם־	לַיהוָה	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	הִקְדִּישׁ	אֹתָם	גַּם־	11
चांदी	साथ	यहोवा-के-लिए	दाऊद-ने	राजा	पवित्र-किया	इन्हें	भी	
H3701		H3068	H1732	H4428	H6942	H0853	H1571	

כִּבֵּשׁ׃	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	מִכָּל־	הִקְדִּישׁ	אֲשֶׁר	וְהַזָּהָב	
जीता	जिन्हें	जातियों	सब-से	पवित्र-किया	जो	और-सोना	
H3533			H3605	H6942		H2091	

इनको दाऊद राजा ने यहोवा के लिये पवित्र करके रखा; और वैसा ही अपने जीती हुई सब जातियों के सोने चाँदी से भी किया,

מֵאֲרָם	וּמִמּוֹאָב	וּמִבְּנֵי	עַמּוֹן	וּמִפְּלִשְׁתִּים	12
अराम–से	और–मोआब–से	और–बेटों–से	अम्मोन–के	और–पलिश्तियों–से	
H0758	H4124		H5983	H6430	

וּמֵעֲמָלֵק	וּמִשְׁלַל	הֲדַדְעֶזֶר	בֶּן־	רְחֹב	מֶלֶךְ	צוֹבָה׃
और–अमालेक–से	और–लूट–से	हददेजर	बेटे	रहोब	राजा	सोबाह–के
H6002	H7998	H1909		H7340	H4428	H6678

अर्थात् अरामियों, मोआबियों, अम्मोनियों, पलिश्तियों, और अमालेकियों के सोने चाँदी को, और रहोब के पुत्र सोबा के राजा हदादेजेर की लूट को भी रखा।

בְּגֵיא־	אֲרָם	אֶת־	מֵהַכּוֹתוֹ	בְּשׁוּבוֹ	שֵׁם	דָּוִד	וַיַּעַשׂ	13
घाटी–में	अराम	को	मारने–से	लौटते–हुए	नाम	दाऊद–ने	और–बनाया	
H1516	H0758	H0853	H5221	H7725	H8034	H1732		

אֶלֶף׃	עָשָׂר	שְׁמוֹנֶה	מֶלַח
—	हजार	अठारह	नमक–की
H0505	H6240	H8083	H4417

जब दाऊद नमक की तराई में अठारह हजार अरामियों को मारकर लौट आया, तब उसका बड़ा नाम हो गया।

וַיְהִי	נְצִבִים	שָׁם	אֱדוֹם	בְּכָל־	נְצִבִים	בֶּאֱדוֹם	וַיָּשֶׂם	14
और–हुए	सैनिकों–को	रखा	एदोम	सब–में	सैनिकों–को	एदोम–में	और–रखा	
H1961	H5333		H0123	H3605	H5333	H0123		

דָּוִד	אֶת־	יְהוָה	וַיּוֹשַׁע	לְדָוִד	עֲבָדִים	אֱדוֹם	כָּל־
दाऊद	को	यहोवा–ने	और–बचाया	दाऊद–के–लिए	दासों	एदोम	सारा
H1732	H0853	H3068	H3467	H1732	H5650	H0123	H3605

הָלָךְ׃	אֲשֶׁר	בְּכֹל
गया	जहां	सब–में
H1980		H3605

फिर उसने एदोम में सिपाहियों की चौकियाँ बैठाईं; पूरे एदोम में उसने सिपाहियों की चौकियाँ बैठाईं, और सब एदोमी दाऊद के अधीन हो गए। और दाऊद जहाँ-जहाँ जाता था वहाँ-वहाँ यहोवा उसको जयवन्त करता था।

15

דָּוִד	וַיְהִי	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	דָּוִד	וַיִּמְלֹךְ
दाऊद	और–था	इस्राएल–पर	सारे	पर	दाऊद–ने	और–राज्य–किया
H1732	H1961	H3478	H3605		H1732	

עַמּוֹ׃	לְכָל־	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	עֹשֶׂה
अपनी–प्रजा–के–लिए	सबके–लिए	और–धार्मिकता	न्याय	करता
	H3605	H6666	H4941	

दाऊद तो समस्त इस्राएल पर राज्य करता था, और दाऊद अपनी समस्त प्रजा के साथ न्याय और धार्मिकता के काम करता था।

16

בֶּן־	וִיהוֹשָׁפָט	הַצָּבָא	עַל־	צְרוּיָה	בֶּן־	וְיוֹאָב
बेटा	और–यहोशाफात	सेना–के	पर	सरूयाह–का	बेटा	और–योआब
	H3092			H6870		H3097

מַזְכִּיר׃	אֲחִילוּד
इतिहासकार	अहीलूद–का
H2142	H0286

प्रधान सेनापति सरूयाह का पुत्र योआब था; इतिहास का लिखनेवाला अहीलूद का पुत्र यहोशापात था;

17

כֹּהֲנִים	אֶבְיָתָר	בֶּן־	וַאֲחִימֶלֶךְ	אֲחִיטוּב	בֶּן־	וְצָדוֹק
याजकों	एब्यातार–का	बेटा	और–अहीमेलेक	अहीतूब–का	बेटा	और–सादोक
H3548	H0054		H0288	H0285		H6659

סוֹפֵר׃	וּשְׂרָיָה
लिपिक	और–सरायाह
	H8304

प्रधान याजक अहीतूब का पुत्र सादोक और एब्यातार का पुत्र अहीमेलेक थे; मंत्री सरायाह था;

18

דָּוִד	וּבְנֵי	וְהַפְלֵתִי	וְהַכְּרֵתִי	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ
दाऊद–के	और–बेटे	और–पलेती	और–करेती	यहोयादा–का	बेटा	और–बनायाह
H1732		H6432	H3774	H3077		H1141

כֹּהֲנִים	הָיוּ׃	פ
याजकों	थे	—
H3548	H1961	

करेतियों और पलेतियों का प्रधान यहोयादा का पुत्र बनायाह था; और दाऊद के पुत्र भी मंत्री थे।

Chapter 9

לְבֵ֣ית	נוֹתַ֗ר	אֲשֶׁר	עֽוֹד־	יֵ֤שׁ	הֲכִי	דָוִד֙	וַיֹּ֣אמֶר	1
घराने-के-लिए	बचा-है	जो	अभी	है-कोई	क्या-शायद	दाऊद-ने	और-कहा	
	H3498		H5750	H3426		H1732	H0559	

יְהוֹנָתָ֖ן׃	בַּעֲבֽוּר	חֶ֥סֶד	עִמּ֛וֹ	וְאֶֽעֱשֶׂה	שְׁאִ֥ול	
योनातान-के	कारण	कृपा	उसके-साथ	और-करूं	शाऊल-के	
H3083	H5668				H7586	

दाऊद ने पूछा, “क्या शाऊल के घराने में से कोई अब तक बचा है, जिसको मैं योनातान के कारण प्रीति दिखाऊँ?”

וַיִּקְרְאוּ־	צִיבָ֣א	וּשְׁמ֤וֹ	עֶ֙בֶד֙	שְׁאִ֔ול	וּלְבֵ֖ית		2
और-बुलाया-गया	सीबा	और-उसका-नाम	दास	शाऊल-के	और-घराने-के-लिए		
H7121	H6717	H8034	H5650	H7586			

וַיֹּ֣אמֶר	צִיבָ֔א	הַאַתָּ֥ה	אֶלָּ֖יו	הַמֶּ֑לֶךְ	וַיֹּ֣אמֶר	דָּוִ֗ד	אֶל־	לֽוֹ
और-कहा	सीबा	क्या-तू	उससे	राजा-ने	और-कहा	दाऊद-के	पास	उसे
H0559	H6717		H0413	H4428	H0559	H1732	H0413	

עַבְדֶּֽךָ׃
तेरा-दास
H5650

शाऊल के घराने का सीबा नामक एक कर्मचारी था, वह दाऊद के पास बुलाया गया; और जब राजा ने उससे पूछा, “क्या तू सीबा है?” तब उसने कहा, हाँ, “तेरा दास वही है।”

שְׁאִ֔ול	לְבֵ֖ית	אִ֣ישׁ	עֽוֹד־	הֲאֶ֥פֶס	הַמֶּ֑לֶךְ	וַיֹּ֣אמֶר	3
शाऊल-के	घराने-के-लिए	कोई-पुरुष	अभी	क्या-नहीं	राजा-ने	और-कहा	
H7586		H0376	H5750		H4428	H0559	

הַמֶּ֑לֶךְ	אֶל־	צִיבָ֣א	וַיֹּ֣אמֶר	אֱלֹהִ֔ים	חֶ֥סֶד	עִמּ֖וֹ	וְאֶֽעֱשֶׂה
राजा-से	से	सीबा-ने	और-कहा	परमेश्वर-की	कृपा	उसके-साथ	और-करूं
H4428	H0413	H6717	H0559	H0430			

רַגְלָֽיִם׃	נִכֵּ֖ה	לִיהוֹנָתָ֑ן	בֵּ֥ן	עֽוֹד־	
पैरों-से	लंगड़ा	योनातान-के-लिए	बेटा	अभी	
H7272	H5223	H3083		H5750	

राजा ने पूछा, “क्या शाऊल के घराने में से कोई अब तक बचा है, जिसको मैं परमेश्वर की सी प्रीति दिखाऊँ?” सीबा ने राजा से कहा, “हाँ, योनातान का एक बेटा तो है, जो लँगड़ा है।”

הַמֶּלֶךְ	אֶל־	צִיבָא	וַיֹּאמֶר	הוּא	אֵיפֹה	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	4
राजा–से	से	सीबा–ने	और–कहा	है–वह	कहां	राजा–ने	उससे	और–कहा	
H4428	H0413	H6717	H0559	H1931	H0375	H4428		H0559	

דְּבָר׃בְּלוֹ	עַמִּיאֵל	בֶּן־	מָכִיר	בֵּית	הוּא	הִנֵּה־
लो–दबार–में	अम्मीएल–के	बेटे	माकीर	घर–में	वह	देख
H3810	H5988		H4353		H1931	H2009

राजा ने उससे पूछा, “वह कहाँ है?” सीबा ने राजा से कहा, “वह तो लोदबार नगर में, अम्मीएल के पुत्र माकीर के घर में रहता है।”

בֶּן־	מָכִיר	מִבֵּית	וַיִּקָּחֻהוּ	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	5
बेटे	माकीर	घर–से	और–ले–आया–उसे	दाऊद–ने	राजा	और–भेजा	
	H4353		H3947	H1732	H4428	H7971	

דְּבָר׃מִלּוֹ	עַמִּיאֵל
लो–दबार–से	अम्मीएल–के
H3810	H5988

तब राजा दाऊद ने दूत भेजकर उसको लोदबार से, अम्मीएल के पुत्र माकीर के घर से बुलवा लिया।

אֶל־	שָׁאוּל	בֶּן־	יְהוֹנָתָן	בֶּן־	מְפִיבֹשֶׁת	וַיָּבֹא	6
पास	शाऊल–का	बेटा	योनातान–का	बेटा	मपीबोशेत	और–आया	
H0413	H7586		H3083		H4648	H0935	

דָּוִד	וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁתָּחוּ	פָּנָיו	עַל־	וַיִּפֹּל	דָּוִד
दाऊद–ने	और–कहा	और–दण्डवत–किया	अपने–मुख	पर	और–गिरा	दाऊद–के
H1732	H0559	H7812	H6440		H5307	H1732

עַבְדֶּךָ׃	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	מְפִיבֹשֶׁת
तेरा–दास	देख	और–कहा	मपीबोशेत
H5650	H2009	H0559	H4648

जब मपीबोशेत, जो योनातान का पुत्र और शाऊल का पोता था, दाऊद के पास आया, तब मुँह के बल गिरकर दण्डवत् किया। दाऊद ने कहा, “हे मपीबोशेत!” उसने कहा, “तेरे दास को क्या आज्ञा?”

7 וַיֹּ֨אמֶר֙ לוֹ֙ דָּוִ֔ד אַל־תִּירָ֖א כִּ֣י עָשֹׂ֥ה אֶֽעֱשֶׂה־
और-कहा उससे दाऊद-ने मत डर क्योंकि करते-हुए करूंगा
H0559 H1732 H0408 H3372

חֶ֖סֶד עִמָּ֑ךְ וַהֲשִׁבֹתִ֞י לְךָ֣ אֶת־
कृपा तेरे-साथ और-लौटाऊंगा तुझे को
H2617 H5973 H7725 H0853

כָּל־ שְׂדֵ֣ה שָׁא֔וּל אָבִ֖יךָ וְאַתָּ֣ה תֹאכַ֥ל לֶ֛חֶם עַל־
सारी भूमि शाऊल-की तेरे-पिता-को और-तू खाएगा रोटी पर
H3605 H7704 H7586 H1 H398 H3899 H5921

שֻׁלְחָנִ֖י תָּמִֽיד׃
मेरी-मेज-पर सदा
H7979 H8548

दाऊद ने उससे कहा, “मत डर; तेरे पिता योनातान के कारण मैं निश्चय तुझको प्रीति दिखाऊँगा, और तेरे दादा शाऊल की सारी भूमि तुझे फेर दूँगा; और तू मेरी मेज पर नित्य भोजन किया कर।”

8 וַיִּשְׁתַּ֖חוּ וַיֹּ֣אמֶר מֶ֣ה עַבְדֶּ֔ךָ כִּ֥י פָנִ֖יתָ אֶל־
और-दण्डवत-किया और-कहा क्या तेरा-दास कि तूने-देखा की-ओर
H7812 H0559 H4100 H5650 H3588 H6437 H0413

הַכֶּ֥לֶב הַמֵּ֛ת אֲשֶׁ֥ר כָּמ֖וֹנִי׃
कुत्ते मरे-हुए जैसा मुझ-जैसा
H3611 H4191 H0834 H3644

उसने दण्डवत् करके कहा, “तेरा दास क्या है, कि तू मुझे ऐसे मरे कुत्ते की ओर दृष्टि करे?”

9 וַיִּקְרָ֣א הַמֶּ֔לֶךְ אֶל־צִיבָ֖א נַ֣עַר שָׁא֑וּל וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו
और-बुलाया राजा-ने को सीबा सेवक शाऊल-के और-कहा उससे
H7121 H4428 H0413 H6717 H5288 H7586 H0559 H0413

כֹּ֚ל אֲשֶׁ֣ר הָיָ֔ה לְשָׁא֖וּל וּלְכָל־ בֵּיתֹ֑ו נָתַ֥תִּי לְבֶן־
सब जो था शाऊल-के-लिए और-सारे उसके-घराने-के दिया बेटे-को
H3605 H0834 H1961 H7586 H3605 H1004 H5414 H1121

אֲדֹנֶֽיךָ׃
तेरे-स्वामी-के
H0113

तब राजा ने शाऊल के कर्मचारी सीबा को बुलवाकर उससे कहा, “जो कुछ शाऊल और उसके समस्त घराने का था वह मैंने तेरे स्वामी के पोते को दे दिया है।

וַעֲבַדְתָּ֣ וּבָנֶ֗יךָ אַתָּה֙ הָאֲדָמָ֔ה אֶת־ לֹ֖ו וְעָבַדְתָּ֣ 10
और-तेरे-दासों और-तेरे-बेटे तू भूमि को उसके-लिए और-जोतेगा
H5650 H0127 H0853 H5647

וַאֲכָלֽוּ לֶ֤חֶם אֲדֹנֶ֙יךָ֙ לְבֶן־ וְהָיָ֣ה וְהֵבֵאתָ֔
और-खाएंगे रोटी तेरे-स्वामी-के बेटे-के-लिए और-होगा और-लाएगा
H0398 H3899 H0113 H1961 H0935

עַל־ לֶ֖חֶם תָּמִ֑יד יֹאכַ֣ל אֲדֹנֶ֙יךָ֙ בֶּן־ וּמְפִיבֹ֣שֶׁת
पर रोटी सदा खाएगा तेरे-स्वामी-का बेटा और-मपीबोशेत
H3899 H8548 H0398 H0113 H4648

עֲבָדִֽים׃ וְעֶשְׂרִ֥ים בָּנִ֖ים עֶ֣שֶׂר חֲמִשָּׁ֑ה וּלְצִיבָ֣א שֻׁלְחָנִֽי
दासों और-बीस बेटे दस पंद्रह और-सीबा-के-लिए मेरी-मेज-पर
H5650 H6242 H6240 H2568 H6717 H7979

अब से तू अपने बेटों और सेवकों समेत उसकी भूमि पर खेती करके उसकी उपज ले आया करना, कि तेरे स्वामी के पोते को भोजन मिला करे; परन्तु तेरे स्वामी का पोता मपीबोशेत मेरी मेज पर नित्य भोजन किया करेगा।” और सीबा के तो पन्द्रह पुत्र और बीस सेवक थे।

יְצִוָּ֣ה אֲשֶׁ֔ר כְּכֹ֖ל הַמֶּ֑לֶךְ אֶל־ צִיבָ֣א וַיֹּ֨אמֶר 11
आज्ञा-दे जो सब-के-अनुसार राजा-से से सीबा-ने और-कहा
H6680 H3605 H4428 H0413 H6717 H0559

וּמְפִיבֹ֣שֶׁת עַבְדֶּ֔ךָ יַעֲשֶׂ֖ה כֵּ֑ן עַבְדּ֣וֹ אֶת־ הַמֶּ֖לֶךְ אֲדֹנִ֥י
और-मपीबोशेत तेरा-दास करेगा वैसे अपने-दास को राजा मेरे-स्वामी
H4648 H5650 H5650 H0853 H4428 H0113

הַמֶּֽלֶךְ׃ מִבְּנֵ֥י כְּאַחַ֖ד שֻׁלְחָנִ֑י עַל־ אֹכֵ֣ל
राजा-के बेटों-में-से एक-की-तरह मेरी-मेज-पर पर खाता-था
H4428 H0259 H7979 H0398

सीबा ने राजा से कहा, “मेरा प्रभु राजा अपने दास को जो-जो आज्ञा दे, उन सभी के अनुसार तेरा दास करेगा।” दाऊद ने कहा, “मपीबोशेत राजकुमारों के समान मेरी मेज पर भोजन किया करे।”

וְכֹל֙ מִיכָ֔א וּשְׁמ֥וֹ קָטָ֖ן בֶּן־ וּלְמְפִיבֹ֣שֶׁת 12
और-सब मीका और-उसका-नाम छोटा बेटा और-मपीबोशेत-के-लिए
H3605 H4316 H8034 H4648

לְמִפִיבֹ֑שֶׁת׃ עֲבָדִ֖ים צִיבָ֣א בֵּית־ מוֹשַׁ֥ב
मपीबोशेत-के-लिए दासों सीबा-के घराने-के निवासी
H4648 H5650 H6717 H4186

मपीबोशेत के भी मीका नामक एक छोटा बेटा था। और सीबा के घर में जितने रहते थे वे सब मपीबोशेत की सेवा करते थे।

13 וּמְפִיבֹשֶׁת יֹשֵׁב בִּירוּשָׁלִַם כִּי עַל־שֻׁלְחַן הַמֶּלֶךְ
और–मपीबोशेत रहता–था यरूशलैम–में क्योंकि पर मेज राजा–की
H4648 H3427 H3389 H7979 H4428

פ רַגְלָיו׃ שְׁתֵּי פִּסֵּחַ וְהוּא אֹכֵל הוּא תָּמִיד
— पैरों–से दोनों लंगड़ा और–वह खाता–था वह सदा
H7272 H8147 H6455 H1931 H0398 H1931 H8548

मपीबोशेत यरूशलेम में रहता था; क्योंकि वह राजा की मेज पर नित्य भोजन किया करता था। और वह दोनों पाँवों का विकलांग था।

Chapter 10

1 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיָּמָת מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן
और–हुआ बाद इसके और–मर–गया राजा बेटों–के अम्मोन–के
H1961 H0310 H4191 H4428 H5983

וַיִּמְלֹךְ חָנוּן בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
और–राज्य–किया हानून–ने उसके–बेटे–ने उसकी–जगह
H2586 H8478

इसके बाद अम्मोनियों का राजा मर गया, और उसका हानून नामक पुत्र उसके स्थान पर राजा हुआ।

2 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶעֱשֶׂה־חֶסֶד עִם־חָנוּן בֶּן־נָחָשׁ
और–कहा दाऊद–ने करूंगा कृपा साथ हानून–के बेटे नाहाश–के
H0559 H1732 H6213 H2617 H2586 H1121 H5176

כַּאֲשֶׁר עָשָׂה אָבִיו עִמָּדִי חֶסֶד וַיִּשְׁלַח דָּוִד
जैसा किया उसके–पिता–ने मेरे–साथ कृपा और–भेजा दाऊद–ने
H3651 H6213 H0001 H5978 H2617 H7971 H1732

לְנַחֲמוֹ וַיָּבֹאוּ אָבִיו אֶל־עַבָדָיו בְּיַד־שְׁלֹחֵי
सांत्वना–देने–को–उसे और–आए उसके–पिता–के पास अपने–दासों–के हाथ–से
H5162 H0935 H0001 H0413 H5650 H3027

עַמּוֹן׃ בְּנֵי אֶרֶץ דָּוִד עַבְדֵי
अम्मोन–के बेटों–के देश–में दाऊद–के दास
H5983 H0776 H1732 H5650

तब दाऊद ने यह सोचा, “जैसे हानून के पिता नाहाश ने मुझ को प्रीति दिखाई थी, वैसे ही मैं भी हानून को प्रीति दिखाऊँगा।” तब दाऊद ने अपने कई कर्मचारियों को उसके पास उसके पिता की मृत्यु के विषय शान्ति देने के लिये भेज दिया। और दाऊद के कर्मचारी अम्मोनियों के देश में आए।

וַיֹּאמְרוּ	שָׂרֵי	בְנֵי־	עַמּוֹן	אֶל־	חָנוּן	אֲדֹנֵיהֶם	3
और-कहा	सरदारों-ने	बेटों-के	अम्मोन-के	से	हानून-से	अपने-स्वामी-से	
H0559	H8269		H5983	H0413	H2586	H0113	

שָׁלַח	כִּי־	בְּעֵינֶיךָ	אָבִיךָ	אֶת־	דָּוִד	הַמְכַבֵּד
भेजा	कि	तेरी-दृष्टि-में	तेरे-पिता	को	दाऊद	क्या-सम्मान-करता-है
H7971			H0001	H0853	H1732	H3513

הָעִיר	אֶת־	חֲקֹר	בַּעֲבוּר	הֲלוֹא	מְנַחֲמִים	לְךָ
नगर	को	जांचने-को	कारण	क्या-नहीं	शोक-मनाने-वालों-को	तेरे-पास
	H0853	H2713	H5668	H3808	H5162	

אֵלֶיךָ׃	עֲבָדָיו	אֶת־	דָּוִד	שָׁלַח	וּלְהָפְכָהּ	וּלְרַגְלָהּ
तेरे-पास	अपने-दासों	को	दाऊद-ने	भेजा	और-उलटने-को	और-भेद-लेने-को
H0413	H5650	H0853	H1732	H7971	H2015	H7270

परन्तु अम्मोनियों के हाकिम अपने स्वामी हानून से कहने लगे, “दाऊद ने जो तेरे पास शान्ति देनेवाले भेजे हैं, वह क्या तेरी समझ में तेरे पिता का आदर करने के विचार से भेजे गए हैं? वह क्या दाऊद ने अपने कर्मचारियों को तेरे पास इसी विचार से नहीं भेजा कि इस नगर में ढूँढ़-ढाँढ़ करके और इसका भेद लेकर इसको उलट दे?”

חֲצִי	אֶת־	וַיְגַלַּח	דָּוִד	עַבְדֵי	אֶת־	חָנוּן	וַיִּקַּח	4
आधी	को	और-मूंड़-दिया	दाऊद-के	दासों	को	हानून-ने	और-लिया	
H2677	H0853	H1548	H1732	H5650	H0853	H2586	H3947	

שְׁתוֹתֵיהֶם	עַד	בַּחֲצִי	מַדְוֵיהֶם	אֶת־	וַיִּכְרֹת	זְקָנָם	
उनकी-कमर-तक	तक	आधे-में	उनके-वस्त्रों	को	और-काट-दिया	उनकी-दाढ़ी	
H8357	H5704	H2677	H4063	H0853	H3772	H2206	

וַיְשַׁלְּחֵם׃	
और-भेज-दिया-उन्हें	
H7971	

इसलिए हानून ने दाऊद के कर्मचारियों को पकड़ा, और उनकी आधी-आधी दाढ़ी मुँण्डवाकर और आधे वस्त्र, अर्थात् नितम्ब तक कटवाकर, उनको जाने दिया।

5

הָיוּ	כִּי־	לִקְרָאתָם	וַיִּשְׁלַח	לְדָוִד	וַיַּגִּדוּ
थे	क्योंकि	उनसे-मिलने-को	और-भेजा	दाऊद-को	और-बताया-गया
H1961		H7125	H7971	H1732	H5046

עַד־	בִּירֵחוֹ	שְׁבוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	מְאֹד	נִכְלָמִים	הָאֲנָשִׁים
तक	यरीहो-में	रहो	राजा-ने	और-कहा	बहुत	लज्जित	पुरुष
H5704	H3405	H3427	H4428	H0559	H3966	H3637	H0376

וְשַׁבְתֶּם׃	זְקַנְכֶם	יְצַמָּח
और-लौट-आना	तुम्हारी-दाढ़ी	बढ़े
H7725	H2206	H6779

इस घटना का समाचार पाकर दाऊद ने कुछ लोगों को उनसे मिलने के लिये भेजा, क्योंकि वे राजा के सामने आने से बहुत लजाते थे। और राजा ने यह कहा, “जब तक तुम्हारी दाढ़ियाँ बढ़ न जाएँ तब तक यरीहो में ठहरे रहो, फिर लौट आना।”

6

וַיִּשְׁלְחוּ	בְּדָוִד	נִבְאֲשׁוּ	כִּי	עַמּוֹן	בְּנֵי	וַיִּרְאוּ
और-भेजा	दाऊद-में	दुर्गंध-फैलाई	कि	अम्मोन-के	बेटों-ने	और-देखा
H7971	H1732	H0887		H5983		H7200

רְחוֹב	בֵּית־	אֲרַם	אֶת־	וַיִּשְׂכְּרוּ	עַמּוֹן	בְּנֵי־
रहोब-के	घर-का	अराम	को	और-किराए-पर-लिया	अम्मोन-के	बेटों-ने
H1050	H1050	H0758	H0853		H5983	

מֶלֶךְ	וְאֶת־	רַגְלִי	אֶלֶף	עֶשְׂרִים	צוֹבָא	אֲרַם	וְאֶת־
राजा	और-को	पैदल-सेना	हजार	बीस	सोबाह-का	अराम	और-को
H4428	H0853	H7273	H0505	H6242	H6678	H0758	H0853

אִישׁ׃	אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁנֵים־	טוֹב	וְאִישׁ	אִישׁ	אֶלֶף	מַעֲכָה
पुरुष	हजार	दस	दो	तोब-के	और-पुरुष	पुरुष	हजार	माकाह-के
H0376	H0505	H6240	H8147	H2897	H0376	H0376	H0505	H4601

जब अम्मोनियों ने देखा कि हम से दाऊद अप्रसन्न है, तब अम्मोनियों ने बेत्रहोब और सोबा के बीस हजार अरामी प्यादों को, और एक हजार पुरुषों समेत माका के राजा को, और बारह हजार तोबी पुरुषों को, वेतन पर बुलवाया।

7

הַצָּבָא	כָּל־	וְאֶת	יוֹאָב	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	דָּוִד	וַיִּשְׁמַע
सेना	सारी	और-को	योआब	को	और-भेजा	दाऊद-ने	और-सुना
	H3605	H0853	H3097	H0853	H7971	H1732	H8085

הַגִּבֹּרִים׃
वीरों-की
H1368

यह

8 וַיֵּצְאוּ בְּנֵי עַמּוֹן וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה פֶּתַח הַשָּׁעַר וְהָאֲרָם צוֹבָא וְרְחוֹב וְאִישׁ־טוֹב וּמַעֲכָה לְבַדָּם בַּשָּׂדֶה׃

וַיֵּצְאוּ	בְּנֵי	עַמּוֹן	וַיַּעַרְכוּ	מִלְחָמָה	פֶּתַח	הַשָּׁעַר		
और-निकले	बेटे	अम्मोन-के	और-सजाई	युद्ध-पंक्ति	द्वार-पर	फाटक-के		
H3318		H5983		H4421	H6607	H8179		
וַאֲרָם	צוֹבָא	וְרְחוֹב	וְאִישׁ־	טוֹב	וּמַעֲכָה	לְבַדָּם		
और-अराम	सोबाह-का	और-रहोब	और-पुरुष	तोब-के	और-माकाह	अलग		
H0758	H6678	H7340	H0376	H2897	H4601	H0905		
								בַּשָּׂדֶה׃
								मैदान-में

तब अम्मोनी निकले और फाटक ही के पास पाँति बाँधी; और सोबा और रहोब के अरामी और तोब और माका के पुरुष उनसे अलग मैदान में थे।

9 וַיַּרְא יוֹאָב כִּי־הָיְתָה אֵלָיו פְּנֵי הַמִּלְחָמָה מִכֹּל בְּחוּרֵי [בישראל] (יִשְׂרָאֵל) וַיִּבְחַר וּמֵאָחוֹר מִפָּנִים וַיַּעֲרֹךְ לִקְרַאת אֲרָם׃

וַיַּרְא	יוֹאָב	כִּי־	הָיְתָה	אֵלָיו	פְּנֵי	הַמִּלְחָמָה			
और-देखा	योआब-ने	कि	थी	उसके-विरुद्ध	मोर्चा	युद्ध-का			
H7200	H3097		H1961	H0413	H6440	H4421			
מִפָּנִים	וּמֵאָחוֹר	וַיִּבְחַר	מִכֹּל	בְּחוּרֵי	[בישראל]	(יִשְׂרָאֵל)			
आगे-से	और-पीछे-से	और-चुना	सब-में-से	चुने-हुओं	—	इस्राएल-में			
H6440	H0268	H0977	H3605	H0977	H3478	H3478			
							וַיַּעֲרֹךְ	לִקְרַאת	אֲרָם׃
							और-सजाया	सामने	अराम-के
								H7125	H0758

यह देखकर कि आगे-पीछे दोनों हमारे विरुद्ध पाँति बंधी है, योआब ने सब बड़े-बड़े इस्राएली वीरों में से बहुतों को छाँटकर अरामियों के सामने उनकी पाँति बँधाई,

10 וְאֶת יֶתֶר הָעָם נָתַן בְּיַד אֲבִישַׁי אָחִיו וַיַּעֲרֹךְ לִקְרַאת בְּנֵי עַמּוֹן׃

וְאֶת	יֶתֶר	הָעָם	נָתַן	בְּיַד	אֲבִישַׁי	אָחִיו	וַיַּעֲרֹךְ		
और-को	बाकी	लोग	दिया	हाथ-में	अबीशै	अपने-भाई-के	और-सजाया		
H0853			H5414	H3027	H0052	H0251			
								לִקְרַאת	בְּנֵי	עַמּוֹן׃
								सामने	बेटों-के	अम्मोन-के
								H7125		H5983

और अन्य लोगों को अपने भाई अबीशै के हाथ सौंप दिया, और उसने अम्मोनियों के सामने उनकी पाँति बँधाई।

11 וַיֹּ֣אמֶר אִם־ תֶּחֱזַק֩ אֲרָ֨ם ׀ מִמֶּ֜נִּי וְהָיִ֣תָה לִ֗י לִתְשׁוּעָה֙
और-कहा यदि प्रबल-हो अराम मुझसे और-होगी मेरे-लिए सहायता-को
H0559 H2388 H0758 H1961 H3467

וְאִם־ בְּנֵ֣י עַמּ֗וֹן יֶחֱזְק֤וּ מִמְּךָ֙ וְהֹשַׁעְתִּ֣י לְךָ֔ וְהָלַכְתִּ֖י לְהוֹשִׁ֣יעַ לָ֑ךְ׃
और-यदि बेटे अम्मोन-के प्रबल-हों तुझसे और-जाऊंगा बचाने-को तुझे
H5983 H2388 H1980 H3467

फिर उसने कहा, “यदि अरामी मुझ पर प्रबल होने लगें, तो तू मेरी सहायता करना; और यदि अम्मोनी तुझ पर प्रबल होने लगेंगे, तो मैं आकर तेरी सहायता करूँगा।

12 חֲזַ֣ק וְנִתְחַזַּ֗ק בְּעַד־ עַמֵּ֙נוּ֙ וּבְעַד֙ עָרֵ֣י
मजबूत-हो और-मजबूत-हों लिए अपने-लोगों-के और-लिए नगरों-के
H2388 H2388 H1157 H1157

אֱלֹהֵ֔ינוּ וַיהוָ֖ה יַעֲשֶׂ֣ה הַטּ֑וֹב בְּעֵינָֽיו׃
हमारे-परमेश्वर-के और-यहोवा करे भलाई उसकी-दृष्टि-में
H0430 H3068

तू हियाव बाँध, और हम अपने लोगों और अपने परमेश्वर के नगरों के निमित्त पुरुषार्थ करें; और यहोवा जैसा उसको अच्छा लगे वैसा करे।”

13 וַיִּגַּ֣שׁ יוֹאָ֗ב וְהָעָם֙ אֲשֶׁ֣ר עִמּ֔וֹ לַמִּלְחָמָ֖ה בַּאֲרָ֑ם
और-पास-गया योआब और-लोग जो उसके-साथ युद्ध-के-लिए अराम-में
H5066 H3097 H4421 H0758

וַיָּנֻ֖סוּ מִפָּנָֽיו׃
और-भागे उसके-सामने-से
H5127 H6440

तब योआब और जो लोग उसके साथ थे अरामियों से युद्ध करने को निकट गए; और वे उसके सामने से भागे।

14 וּבְנֵ֣י עַמּ֗וֹן רָא֞וּ כִּֽי־ נָ֤ס אֲרָם֙ וַיָּנֻ֣סוּ מִפְּנֵ֔י
और-बेटों-ने देखा अम्मोन-के कि भागा अराम सामने-से
H7200 H5983 H5127 H0758 H6440

וַיָּשֻׁ֖בוּ מֵאַחֲרָ֣יו הָעִ֑יר וַיָּבֹ֣א יוֹאָ֗ב וַיָּבֹא֙ יְרוּשָׁלִָֽם׃
और-लौटा पीछे-से योआब और-आया नगर-में और-गए यरूशलैम
H7725 H3097 H0935 H0935 H3389

עַמּ֔וֹן וַיָּבֹ֖א בְּנֵ֣י
अम्मोन-के और-गए बेटों-के
H5983 H0935

אֲבִישַׁ֥י אֲבִיהֶ֖ם
अबीशै-के
H0052

यह देखकर कि अरामी भाग गए हैं अम्मोनी भी अबीशै के सामने से भागकर नगर के भीतर घुसे। तब योआब अम्मोनियों के पास से लौटकर यरूशलेम को आया।

15 וַיַּרְא אֲרָם כִּי נִגָּף לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּאָסְפוּ
और-देखा अराम-ने कि हारे सामने इस्राएल-के और-इकट्ठे-हुए
H7200 H0758 H5062 H6440 H3478 H0622

יָחַד׃
एक-साथ

फिर यह देखकर कि हम इस्राएलियों से हार गए है सब अरामी इकट्ठे हुए।

16 וַיִּשְׁלַח הֲדַדְעֶזֶר וַיּוֹצֵא אֶת־אֲרָם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר הַנָּהָר
और-भेजा हददेजर-ने और-निकाला को अराम जो पार नदी-के
H7971 H1909 H3318 H0853 H0758 H0834 H5676 H5104

וַיָּבֹאוּ חֵילָם וְשׁוֹבַךְ שַׂר־צְבָא הֲדַדְעֶזֶר לִפְנֵיהֶם׃
और-आए हेलाम और-शोबक सेनापति सेना-का हददेजर-के उनके-आगे
H0935 H2431 H7731 H8269 H6635 H1909 H6440

और हदादेजेर ने दूत भेजकर फरात के पार के अरामियों को बुलवाया; और वे हदादेजेर के सेनापति शोबक को अपना प्रधान बनाकर हेलाम को आए।

17 וַיֻּגַּד לְדָוִד וַיֶּאֱסֹף אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל ס
और-बताया-गया दाऊद-को और-इकट्ठा-किया को सारे इस्राएल —
H5046 H1732 H0622 H0853 H3605 H3478

וַיַּעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן וַיָּבֹא חֵילָמָה וַיַּעַרְכוּ אֲרָם
और-पार-किया को यरदन और-आया हेलाम और-सजाया अराम-ने
H5674 H0853 H3383 H0935 H2431 H6186 H0758

לִקְרַאת דָּוִד וַיִּלָּחֲמוּ עִמּוֹ׃
सामने दाऊद-के और-लड़े उसके-साथ
H7125 H1732 H3898

इसका समाचार पाकर दाऊद ने समस्त इस्राएलियों को इकट्ठा किया, और यरदन के पार होकर हेलाम में पहुँचा। तब अराम दाऊद के विरुद्ध पाँति बाँधकर उससे लड़ा।

18

מֵאֲרָם	דָּוִד	וַיַּהַרֹג	יִשְׂרָאֵל	מִפְּנֵי	אֲרָם	וַיָּנָס
अराम-में-से	दाऊद-ने	और-मारा	इस्राएल-के	सामने-से	अराम	और-भागा
H0758	H1732	H2026	H3478	H6440	H0758	H5127

שַׂר־	שׁוֹבַךְ	וְאֶת	פָּרָשִׁים	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	רֶכֶב	מֵאוֹת	שִׁבְעָ
सेनापति	शोबक	और-को	सवारों	हजार	और-चालीस	रथ	सौ	सात
H8269	H7731	H0853		H0505	H0705	H7393	H3967	H7651

שָׁם׃	וַיָּמָת	הִכָּה	צְבָאוֹ
वहां	और-मर-गया	मारा	उसकी-सेना-के
H8033	H4191	H5221	

परन्तु अरामी इस्राएलियों से भागे, और दाऊद ने अरामियों में से सात सौ रथियों और चालीस हजार सवारों को मार डाला, और उनके सेनापति शोबक को ऐसा घायल किया कि वह वहीं मर गया।

19

לִפְנֵי	נִגְּפוּ	כִּי	הַדַדְעֶזֶר	עַבְדֵי	הַמְּלָכִים	כָּל־	וַיִּרְאוּ
सामने	हारे	कि	हददेजर-के	दासों	राजाओं-ने	सब	और-देखा
H6440	H5062		H1909	H5650	H4428	H3605	H7200

אֲרָם	וַיִּרְאוּ	וַיַּעַבְדוּם	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁלְמוּ	יִשְׂרָאֵל
अराम	और-डरे	और-सेवा-की-उन्होंने	इस्राएल-के	साथ	और-संधि-की	इस्राएल-के
H0758	H3372	H5647	H3478	H0854		H3478

פ	עַמּוֹן׃	בְּנֵי	אֶת־	עוֹד	לְהוֹשִׁיעַ
—	अम्मोन-के	बेटों	को	फिर	बचाने-को
	H5983		H0853	H5750	H3467

यह देखकर कि हम इस्राएल से हार गए हैं, जितने राजा हदादेजेर के अधीन थे उन सभी ने इस्राएल के साथ संधि की, और उसके अधीन हो गए। इसलिए अरामी अम्मोनियों की और सहायता करने से डर गए।

Chapter 11

וַיִּשְׁלַח	הַמַּלְאָכִים	צֵאת	וּלְעֵת	הַשָּׁנָה	לִתְשׁוּבַת	וַיְהִי	1
और-भेजा	राजाओं-के	निकलने-के	समय-पर	वर्ष-के	लौटने-पर	और-हुआ	
H7971	H4428	H3318	H6256	H8141	H8666	H1961	

כָּל־	וְאֶת־	עִמּוֹ	עַבָדָיו	וְאֶת־	יוֹאָב	אֶת־	דָּוִד
सारे	और-को	उसके-साथ	अपने-दासों	और-को	योआब	को	दाऊद-ने
H3605	H0853		H5650	H0853	H3097	H0853	H1732

עַל־	וַיְצָרוּ	עַמּוֹן	בְּנֵי	אֶת־	וַיַּשְׁחִתוּ	יִשְׂרָאֵל
पर	और-घेरा-डाला	अम्मोन-के	बेटों	को	और-नाश-किया	इस्राएल
		H5983		H0853	H7843	H3478

ס	בִּירוּשָׁלִָם׃	יוֹשֵׁב	וְדָוִד	רַבָּה
—	यरूशलैम-में	रहता-था	और-दाऊद	रब्बाह
	H3389	H3427	H1732	H7237

फिर जिस समय राजा लोग युद्ध करने को निकला करते हैं, उस समय, अर्थात् वर्ष के आरम्भ में दाऊद ने योआब को, और उसके संग अपने सेवकों और समस्त इस्राएलियों को भेजा; और उन्होंने अम्मोनियों का नाश किया, और रब्बाह नगर को घेर लिया। परन्तु दाऊद यरूशलेम में रह गया।

מִשְׁכָּבוֹ	מֵעַל	דָּוִד	וַיָּקָם	הָעֶרֶב	לְעֵת	וַיְהִי	2
अपने-बिस्तर	पर-से	दाऊद	और-उठा	शाम-के	समय-पर	और-हुआ	
H4904		H1732		H6153	H6256	H1961	

רֹחֶצֶת	אִשָּׁה	וַיַּרְא	הַמֶּלֶךְ	בֵּית־	גַּג	עַל־	וַיִּתְהַלֵּךְ
नहाती-हुई	स्त्री	और-देखा	राजा-के	घर-की	छत	पर	और-टहला
H7364	H0802	H7200	H4428		H1406		H1980

מְאֹד׃	מַרְאֶה	טוֹבַת	וְהָאִשָּׁה	הַגָּג	מֵעַל
बहुत	दिखने-में	सुंदर	और-स्त्री	छत-के	पर-से
H3966	H4758		H0802	H1406	

साँझ के समय दाऊद पलंग पर से उठकर राजभवन की छत पर टहल रहा था, और छत पर से उसको एक स्त्री, जो अति सुन्दर थी, नहाती हुई देख पड़ी।

זֹאת	הֲלוֹא־	וַיֹּאמֶר	לָאִשָּׁה	וַיִּדְרֹשׁ	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	3
यह	क्या-नहीं	और-कहा-गया	स्त्री-के-बारे-में	और-पूछा	दाऊद-ने	और-भेजा	
H2063	H3808	H0559	H0802	H1875	H1732	H7971	

הַחִתִּי׃	אוּרִיָּה	אֵשֶׁת	אֱלִיעָם	בַּת־	בַּת־שֶׁבַע
हित्ती-की	ऊरिय्याह	पत्नी	एलीआम-की	बेटी	बत-शेबा
H2850		H0802	H0463	H1323	H1339

जब दाऊद ने भेजकर उस स्त्री को पुछवाया, तब किसी ने कहा, “क्या यह एलीआम की बेटी, और हित्ती ऊरिय्याह की पत्नी बतशेबा नहीं है?”

וַיִּשְׁכַּב	אֵלָיו	וַתָּבוֹא	וַיִּקָּחֶהָ	מַלְאָכִים	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	4
और-सोया	उसके-पास	और-आई	और-लिया-उसे	दूतों	दाऊद-ने	और-भेजा	
H7901	H0413	H0935	H3947	H4397	H1732	H7971	

אֵל־	וַתָּשָׁב	מִטֻּמְאָתָהּ	מִתְקַדֶּשֶׁת	וְהִיא	עִמָּהּ
पास	और-लौटी	अपनी-अशुद्धता-से	शुद्ध-होती-थी	और-वह	उसके-साथ
H0413	H7725	H2932	H6942	H1931	

בֵּיתָהּ׃
अपने-घर

तब दाऊद ने दूत भेजकर उसे बुलवा लिया; और वह दाऊद के पास आई, और वह उसके साथ सोया। (वह तो ऋतु से शुद्ध हो गई थी) तब वह अपने घर लौट गई।

וַתֹּאמֶר	לְדָוִד	וַתַּגֶּד	וַתִּשְׁלַח	הָאִשָּׁה	וַתָּהַר	5
और-कहा	दाऊद-को	और-बताया	और-भेजा	स्त्री	और-गर्भवती-हुई	
H0559	H1732	H5046	H7971	H0802	H2029	

אָנֹכִי׃	הָרָה
मैं	गर्भवती-हूं
H0595	

और वह स्त्री गर्भवती हुई, तब दाऊद के पास कहला भेजा, कि मुझे गर्भ है।

אֲוּרִיָּה	אֶת־	אֵלַי	שְׁלַח	יוֹאָב	אֶל־	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	6
ऊरिय्याह	को	मेरे-पास	भेज	योआब-के	पास	दाऊद-ने	और-भेजा	
	H0853	H0413	H7971	H3097	H0413	H1732	H7971	

דָּוִד׃	אֶל־	אֲוּרִיָּה	אֶת־	יוֹאָב	וַיִּשְׁלַח	הַחִתִּי
दाऊद-के	पास	ऊरिय्याह	को	योआब-ने	और-भेजा	हित्ती-को
H1732	H0413		H0853	H3097	H7971	H2850

तब दाऊद ने योआब के पास कहला भेजा, “हित्ती ऊरिय्याह को मेरे पास भेज।” तब योआब ने ऊरिय्याह को दाऊद के पास भेज दिया।

יוֹאָב	לִשְׁלוֹם	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל	אֵלָיו	אוּרִיָּה	וַיָּבֹא	7
योआब-के	कुशल-के-लिए	दाऊद-ने	और-पूछा	उसके-पास	ऊरिय्याह	और-आया	
H3097	H7965	H1732	H7592	H0413		H0935	

הַמִּלְחָמָה׃	וְלִשְׁלוֹם	הָעָם	וְלִשְׁלוֹם	
युद्ध-के	और-कुशल-के-लिए	लोगों-के	और-कुशल-के-लिए	
H4421	H7965		H7965	

जब ऊरिय्याह उसके पास आया, तब दाऊद ने उससे योआब और सेना का कुशल क्षेम और युद्ध का हाल पूछा।

8 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ לְאוּרִיָּ֔ה רֵ֖ד לְבֵיתְךָ֑ וּרְחַ֖ץ רַגְלֶ֔יךָ
और-कहा दाऊद-ने ऊरिय्याह-से जा अपने-घर और-धो अपने-पैर
H0559 H1732 H3381 H7364 H7272

וַיֵּצֵ֣א אוּרִיָּ֔ה מִבֵּ֖ית הַמֶּ֑לֶךְ וַתֵּצֵ֣א אַחֲרָ֔יו מַשְׂאֵ֖ת הַמֶּֽלֶךְ׃
और-निकला ऊरिय्याह घर-से राजा-के और-निकली उसके-पीछे भेंट राजा-की
H3318 H0413 H4428 H3318 H0310 H4864 H4428

तब दाऊद ने ऊरिय्याह से कहा, “अपने घर जाकर अपने पाँव धो।” और ऊरिय्याह राजभवन से निकला, और उसके पीछे राजा के पास से कुछ इनाम भेजा गया।

9 וַיִּשְׁכַּ֣ב אוּרִיָּ֗ה פֶּ֚תַח בֵּ֣ית הַמֶּ֔לֶךְ אֶת־כָּל־עַבְדֵ֖י אֲדֹנָ֑יו וְלֹ֥א יָרַ֖ד בֵּיתֽוֹ׃
और-सोया ऊरिय्याह द्वार-पर राजा-के घर-के साथ सब दासों पास उतरा और-नहीं अपने-घर
H7901 H6607 H4428 H0854 H3605 H5650 H0413 H3381 H3808 H0113

परन्तु ऊरिय्याह अपने स्वामी के सब सेवकों के संग राजभवन के द्वार में लेट गया, और अपने घर न गया।

10 וַיַּגִּ֣דוּ לְדָוִ֔ד לֵאמֹ֕ר לֹא־יָרַ֥ד אוּרִיָּ֖ה אֶל־בֵּית֑וֹ וַיֹּ֨אמֶר דָּוִ֜ד אֶל־אוּרִיָּ֗ה הֲלוֹא֙ מִדַּרְכְּךָ֣ אַתָּ֔ה לָ֥מָּה לֹא־יָרַ֖דְתָּ אֶל־בֵּיתֶֽךָ׃
और-बताया-गया दाऊद-को कहते-हुए नहीं उतरा ऊरिय्याह पास
H5046 H1732 H3808 H3381 H0413

और-कहा दाऊद-ने ऊरिय्याह-से क्या-नहीं रास्ते-से तू
H0559 H1732 H0413 H3808 H1870

अपने-घर
H0310

क्यों नहीं उतरा-तू पास अपने-घर आया
H4069 H3808 H3381 H0413 H0310 H0935

जब दाऊद को यह समाचार मिला, “ऊरिय्याह अपने घर नहीं गया,” तब दाऊद ने ऊरिय्याह से कहा, “क्या तू यात्रा करके नहीं आया? तो अपने घर क्यों नहीं गया?”

וִיהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל הָאָרוֹן דָּוִד אֶל־ אוּרִיָּה וַיֹּאמֶר 11
और-यहूदाह और-इस्राएल सन्दूक दाऊद-से से ऊरिय्याह-ने और-कहा
H3063 H3478 H0727 H1732 H0413 H0559

עַל־ אֲדֹנִי וְעַבְדֵי יוֹאָב וַאדֹנִי בַּסֻּכּוֹת יֹשְׁבִים
पर मेरे-स्वामी-के और-दास योआब और-मेरे-स्वामी तम्बूओं-में रहते-हैं
H0113 H5650 H3097 H0113 H5521 H3427

לֶאֱכֹל בֵּיתִי אֶל־ אָבוֹא וַאֲנִי חֹנִים הַשָּׂדֶה פְּנֵי
खाने-को अपने-घर पास आऊं और-मैं डेरे-पड़े-हैं मैदान-के मुख
H0398 H0413 H0935 H0589 H2583 H6440

וְחֵי חַיָּתְךָ אִשְׁתִּי עִם־ וְלִשְׁכַּב וְלִשְׁתּוֹת
और-जान तेरी-जान अपनी-पत्नी-के साथ और-सोने-को और-पीने-को
H0802 H7901 H8354

הַזֶּה׃ הַדָּבָר אֶת־ אֶעֱשֶׂה אִם־ נַפְשֶׁךָ
यह बात को करूं यदि तेरी-आत्मा-की
H2088 H1697 H0853 H5315

ऊरिय्याह ने दाऊद से कहा, “जब सन्दूक और इस्राएल और यहूदा झोपड़ियों में रहते हैं, और मेरा स्वामी योआब और मेरे स्वामी के सेवक खुले मैदान पर डेरे डाले हुए हैं, तो क्या मैं घर जाकर खाऊँ, पीऊँ, और अपनी पत्नी के साथ सोऊँ? तेरे जीवन की शपथ, और तेरे प्राण की शपथ, कि मैं ऐसा काम नहीं करने का।”

הַיּוֹם גַּם־ בָּזֶה שֵׁב אוּרִיָּה אֶל־ דָּוִד וַיֹּאמֶר 12
आज भी यहां ठहर ऊरिय्याह-से से दाऊद-ने और-कहा
H3117 H1571 H2088 H3427 H0413 H1732 H0559

הַהוּא בַּיּוֹם בִּירוּשָׁלִָם אוּרִיָּה וַיֵּשֶׁב אֲשַׁלְּחֶךָּ וּמָחָר
उस दिन-में यरूशलैम-में ऊरिय्याह और-रहा भेजूंगा-तुझे और-कल
H1931 H3117 H3389 H3427 H7971 H4279

וּמָחָרְתּ׃
और-अगले-दिन
H4283

दाऊद ने ऊरिय्याह से कहा, “आज यहीं रह, और कल मैं तुझे विदा करूँगा।” इसलिए ऊरिय्याह उस दिन और दूसरे दिन भी यरूशलेम में रहा।

13 וַיִּקְרָא־ לַוֹ דָּוִד וַיֹּאכַל לְפָנָיו וַיֵּשְׁתְּ
और-बुलाया उसे दाऊद-ने और-खाया उसके-सामने और-पीया
H7121 H0398 H1732 H0398 H6440 H8354

עִם־ בְּמִשְׁכָּבוֹ לִשְׁכָּב בָּעֶרֶב וַיֵּצֵא וַיְשַׁכְּרֵהוּ
साथ अपने-बिस्तर-पर सोने-को शाम-को और-निकला और-मतवाला-किया-उसे
H4904 H7901 H6153 H3318 H7937

עַבְדֵי אֲדֹנָיו וְאֶל־ בֵּיתוֹ לֹא יָרָד׃
दासों अपने-स्वामी-के और-पास अपने-घर नहीं उतरा
H5650 H0113 H0413 H3808 H3381

तब दाऊद ने उसे नेवता दिया, और उसने उसके सामने खाया पिया, और उसी ने उसे मतवाला किया; और साँझ को वह अपने स्वामी के सेवकों के संग अपनी चारपाई पर सोने को निकला, परन्तु अपने घर न गया।

14 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיִּכְתֹּב דָּוִד סֵפֶר אֶל־ יוֹאָב
और-हुआ सुबह-को और-लिखा दाऊद-ने पत्र पास योआब-के
H1961 H1242 H3789 H1732 H0413 H3097

וַיִּשְׁלַח בְּיַד אוּרִיָּה׃
और-भेजा हाथ-से ऊरिय्याह-के
H7971 H3027

सवेरे दाऊद ने योआब के नाम पर एक चिट्ठी लिखकर ऊरिय्याह के हाथ से भेज दी।

15 וַיִּכְתֹּב בַּסֵּפֶר לֵאמֹר הָבוּ אֶת־ אוּרִיָּה אֶל־ מוּל פְּנֵי
और-लिखा पत्र-में कहते-हुए रख को ऊरिय्याह पास सामने मुख
H3789 H0559 H3051 H0853 H0413 H4136 H6440

הַמִּלְחָמָה הַחֲזָקָה וְשַׁבְתֶּם מֵאַחֲרָיו וְנִכָּה וָמֵת׃
युद्ध-के प्रचण्ड-के और-लौट-आना उसके-पीछे-से और-मारा-जाए और-मरे
H4421 H2389 H7725 H0310 H5221 H4191

ס

उस चिट्ठी में यह लिखा था, “सबसे घोर युद्ध के सामने ऊरिय्याह को रखना, तब उसे छोड़कर लौट आओ, कि वह घायल होकर मर जाए।”

16 וַיְהִי בִּשְׁמֹר יוֹאָב אֶל־הָעִיר וַיִּתֵּן אֶת־אֲוִרְיָה
और-हुआ निगरानी-करते योआब-ने पास नगर-के और-रखा को ऊरिय्याह
H1961 H8104 H3097 H0413 H5414 H0853

אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יָדַע כִּי אַנְשֵׁי־חַיִל שָׁם׃
स्थान-के जिसे जानता-था कि पुरुष शूरवीरों-के वहां
H4725 H0834 H3045 H0834 H0376 H2428 H8033

अतः योआब ने नगर को अच्छी रीति से देख-भाल कर जिस स्थान में वह जानता था कि वीर हैं, उसी में ऊरिय्याह को ठहरा दिया।

17 וַיֵּצְאוּ אַנְשֵׁי הָעִיר וַיִּלָּחֲמוּ עִם־יוֹאָב וַיִּפֹּל מִן־הָעָם
और-निकले पुरुष नगर-के और-लड़े साथ योआब-के और-गिरे से
H3318 H0376 H0854 H3097 H5307 H4480

עַבְדֵי דָוִד וַיָּמָת גַּם אוּרִיָּה הַחִתִּי׃
दासों-में-से दाऊद-के और-मरा भी ऊरिय्याह हित्ती
H5650 H1732 H4191 H1571 H0853 H2850

तब नगर के पुरुषों ने निकलकर योआब से युद्ध किया, और लोगों में से, अर्थात् दाऊद के सेवकों में से कितने मारे गए; और उनमें हित्ती ऊरिय्याह भी मर गया।

18 וַיִּשְׁלַח יוֹאָב וַיַּגֶּד לְדָוִד אֵת כָּל־דִּבְרֵי הַמִּלְחָמָה׃
और-भेजा योआब-ने और-बताया दाऊद-को सब बातें युद्ध-की
H7971 H3097 H5046 H0853 H3605 H1697 H4421

तब योआब ने दूत को भेजकर दाऊद को युद्ध का पूरा हाल बताया;

19 וַיְצַו אֶת־הַמַּלְאָךְ לֵאמֹר כְּכַלּוֹתְךָ אֵת כָּל־דִּבְרֵי הַמִּלְחָמָה׃
और-आज्ञा-दी को दूत-को कहते-हुए जब-तू-समाप्त-करे को सब बातें युद्ध-की
H6680 H0853 H4397 H0559 H3615 H0853 H3605 H1697 H4421

אֶל־הַמֶּלֶךְ׃
से राजा-से
H0413 H4428

और दूत को आज्ञा दी, “जब तू युद्ध का पूरा हाल राजा को बता दे,

20

מַדּוּעַ	לְךָ	וְאָמַר	הַמֶּלֶךְ	חֲמַת	תַּעֲלֶה	אִם־	וְהָיָה
क्यों	तुझसे	और-कहे	राजा-का	क्रोध	चढ़े	यदि	और-होगा
H4069		H0559	H4428	H2534	H5927		H1961

אֲשֶׁר־	אֶת	יְדַעְתֶּם	הֲלוֹא	לְהִלָּחֶם	הָעִיר	אֶל־	נִגַּשְׁתֶּם
जो	को	जानते-थे-तुम	क्या-नहीं	लड़ने-को	नगर-के	पास	गए-तुम
	H0853	H3045	H3808			H0413	H5066

הַחוֹמָה׃	מֵעַל	יֹרוּ
दीवार-के	पर-से	फेंकेंगे
H2346		

तब यदि राजा क्रोध में कहने लगे, ‘तुम लोग लड़ने को नगर के ऐसे निकट क्यों गए? क्या तुम न जानते थे कि वे शहरपनाह पर से तीर छोड़ेंगे?

21

אִשָּׁה	הֲלוֹא־	יְרֻבֶּשֶׁת	בֶּן־	אֲבִימֶלֶךְ	אֶת־	הִכָּה	מִי־
स्त्री-ने	क्या-नहीं	यरुब्बेशत-के	बेटे	अबीमेलेक	को	मारा	किसने
H0802	H3808	H3380		H0040	H0853	H5221	H4310

בְּתֵבֶץ	וַיָּמָת	הַחוֹמָה	מֵעַל	רֶכֶב	פֶּלַח	עָלָיו	הִשְׁלִיכָה
तेबेज-में	और-मर-गया	दीवार-के	पर-से	चक्की-का	टुकड़ा	उसपर	फेंका
H8405	H4191	H2346		H7393	H6400		H7993

אוּרִיָּה	עַבְדֶּךָ	גַּם	וְאָמַרְתָּ	הַחוֹמָה	אֶל־	נִגַּשְׁתָּם	לָמָּה
ऊरिय्याह	तेरा-दास	भी	और-कहना	दीवार-के	पास	गए-तुम	क्यों
	H5650	H1571	H0559	H2346	H0413	H5066	H4100

מֵת׃	הַחִתִּי
मरा	हित्ती
H4191	H2850

यरूब्बेशेत के पुत्र अबीमेलेक को किसने मार डाला? क्या एक स्त्री ने शहरपनाह पर से चक्की का उपरला पाट उस पर ऐसा न डाला कि वह तेबेस में मर गया? फिर तुम शहरपनाह के ऐसे निकट क्यों गए?’ तो तू यह कहना, ‘तेरा दास ऊरिय्याह हित्ती भी मर गया।’”

22

אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	לְדָוִד	וַיַּגֶּד	וַיָּבֹא	הַמַּלְאָךְ	וַיֵּלֶךְ
जो	सब	को	दाऊद-को	और-बताया	और-आया	दूत	और-गया
	H3605	H0853	H1732	H5046	H0935	H4397	H3212

יוֹאָב׃	שְׁלָחוֹ
योआब-ने	भेजा-था-उसे
H3097	H7971

तब दूत चल दिया, और जाकर दाऊद से योआब की सब बातों का वर्णन किया।

23 וַיֹּ֣אמֶר הַמַּלְאָךְ֮ אֶל־דָּוִד֒ כִּי־גָבְרוּ֩ עָלֵ֨ינוּ הָאֲנָשִׁ֜ים
और-कहा दूत-ने से दाऊद-से क्योंकि प्रबल-हुए हमपर पुरुष
H1732 H4397 H0413 H1732 H1396 H0376

וַיֵּצְא֧וּ אֵלֵ֛ינוּ הַשָּׂדֶ֖ה וַנְּהִ֣י עֲלֵיהֶ֑ם עַד־פֶּ֥תַח הַשָּׁ֖עַר׃
और-निकले हम-पर मैदान-में और-हुए उनपर तक द्वार फाटक-के
H3318 H0413 H1961 H5704 H6607 H8179

दूत ने दाऊद से कहा, “वे लोग हम पर प्रबल होकर मैदान में हमारे पास निकल आए, फिर हमने उन्हें फाटक तक खदेड़ा।

24 וַיֹּרֽוּ]המוראים[(הַמּוֹרִ֣ים) מֵעַ֗ל עֲבָדֶ֙יךָ֙ אֶל־הַחוֹמָ֔ה וַיָּמָ֖וּתוּ מֵעַבְדֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ וְגַ֥ם עַבְדְּךָ֛ אוּרִיָּ֥ה הַחִתִּ֖י מֵ֥ת׃ ס
और-फेंका]וירא[— तीरंदाजों-ने पर तेरे-दासों-पर पर-से
H3384 — H5650 H0413

और-मरे दासों-में-से राजा-के और-भी तेरा-दास ऊरिय्याह हित्ती दीवार-के
H4191 H5650 H4428 H1571 H5650 H0223 H2850 H2346

— मरा
H4191

तब धनुर्धारियों ने शहरपनाह पर से तेरे जनों पर तीर छोड़े; और राजा के कितने जन मर गए, और तेरा दास ऊरिय्याह हित्ती भी मर गया।”

25 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִד֮ אֶל־הַמַּלְאָךְ֒ כֹּֽה־תֹאמַ֣ר אֶל־יוֹאָב֮ אַל־יֵרַע֩ בְּעֵינֶ֨יךָ֜ אֶת־הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֗ה כִּ֤י כָזֶה֙ וְכָזֶ֔ה וְהֶרְסָ֥ה הָעִ֖יר אֶל־מִלְחַמְתֶּ֑ךָ וְחַזַּקְתּֽוּ׃
और-कहा दूत-से यों कहना से योआब-से
H0559 H3541 H0559 H0413 H3097

और-वैसा ऐसा क्योंकि यह बात को तेरी-दृष्टि-में बुरा-लगे मत
H0224 H2088 H2090 H3588 H2088 H1697 H0853 H5869 H7489 H0408

और-ढा-दे-उसे नगर-के पास तेरी-लड़ाई मजबूत-कर तलवार खाती-है
H2040 H5892 H0413 H4421 H2388 H2719 H0398

और-मजबूत-कर-उसे
H2388

दाऊद ने दूत से कहा, “योआब से यह कहना, ‘इस बात के कारण उदास न हो, क्योंकि तलवार जैसे इसको वैसे उसको नष्ट करती है; तू नगर के विरुद्ध अधिक दृढ़ता से लड़कर उसे उलट दे।’ और तू उसे हियाव बंधा।”

אִישָׁהּ	אוּרִיָּה	מֵת	כִּי־	אוּרִיָּה	אֵשֶׁת	וַתִּשְׁמַע	26
उसका-पति	ऊरिय्याह	मर-गया	कि	ऊरिय्याह-की	पत्नी-ने	और-सुना	
H0376		H4191			H0802	H8085	

בַּעְלָהּ׃	עַל־	וַתִּסְפֹּד
अपने-स्वामी-के	पर	और-शोक-किया
H1167		H5594

जब ऊरिय्याह की स्त्री ने सुना कि मेरा पति मर गया, तब वह अपने पति के लिये रोने पीटने लगी।

בֵּיתוֹ	אֶל־	וַיַּאַסְפֶהָ	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	הָאֵבֶל	וַיַּעֲבֹר	27
अपने-घर	पास	और-इकट्ठा-किया-उसे	दाऊद-ने	और-भेजा	शोक	और-बीते	
	H0413	H0622	H1732	H7971	H0060		

וַיֵּרַע	בֵּן	לוֹ	וַתֵּלֶד	לְאִשָּׁה	לוֹ	וַתְּהִי־
और-बुरा-लगा	बेटा	उसके-लिए	और-जनी	पत्नी	उसके-लिए	और-हुई
			H3205	H0802		H1961

פ	יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	דָּוִד	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר
—	यहोवा-की	दृष्टि-में	दाऊद-ने	किया	जो	बात
	H3068		H1732			H1697

और जब उसके विलाप के दिन बीत चुके, तब दाऊद ने उसे बुलवाकर अपने घर में रख लिया, और वह उसकी पत्नी हो गई, और उसके पुत्र उत्पन्न हुआ। परन्तु उस काम से जो दाऊद ने किया था यहोवा क्रोधित हुआ।

Chapter 12

אֵלָיו	וַיָּבֹא	דָּוִד	אֶל־	נָתָן	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח	1
उसके-पास	और-आया	दाऊद-के	पास	नातान	को	यहोवा-ने	और-भेजा	
H0413	H0935	H1732	H0413	H5416	H0853	H3068	H7971	

עָשִׁיר	אֶחָד	אֶחָת	בְּעִיר	הָיוּ	אֲנָשִׁים	שְׁנֵי	לוֹ	וַיֹּאמֶר
धनी	एक	एक	नगर-में	थे	पुरुष	दो	उससे	और-कहा
H6223	H0259	H0259		H1961	H0376	H8147		H0559

רָאשׁ׃	וְאֶחָד
गरीब	और-एक
H7326	H0259

तब यहोवा ने दाऊद के पास नातान को भेजा, और वह उसके पास जाकर कहने लगा, “एक नगर में दो मनुष्य रहते थे, जिनमें से एक धनी और एक निर्धन था।

2

לְעָשִׁיר	הָיָה	צֹאן	וּבָקָר	הַרְבֵּה	מְאֹד׃
धनी-के-लिए	थी	भेड़-बकरियां	और-मवेशी	बहुत	अत्यधिक
H6223	H1961	H6629	H1241		H3966

धनी के पास तो बहुत सी भेड़-बकरियाँ और गाय बैल थे;

3

וְלָרָשׁ	אֵין־	כֹּל	כִּי	אִם־	כִּבְשָׂה	אַחַת
और-गरीब-के-लिए	थी-नहीं	कुछ	सिवाय	इकलौती	भेड़ी	एक
H7326	H0369	H3605			H3535	H0259

קְטַנָּה	אֲשֶׁר	קָנָה	וַיְחַיֶּהָ	וַתִּגְדַּל	עִמּוֹ
छोटी	जो	खरीदी	और-पाला-उसने	और-बड़ी	उसके-साथ
		H7069	H2421	H1431	

וְעִם־	בָּנָיו	יַחְדָּו	מִפִּתּוֹ	תֹּאכַל
और-साथ	उसके-बेटों	एक-साथ	उसकी-रोटी-से	खाती-थी

וּמִכֹּסוֹ	תִּשְׁתֶּה	וּבְחֵיקוֹ	תִּשְׁכַּב	וַתְּהִי־
और-उसके-कटोरे-से	पीती-थी	और-उसकी-गोद-में	सोती-थी	और-हुई
	H8354		H7901	H1961

לוֹ	כְּבַת׃	
उसके-लिए	बेटी-की-तरह	
	H1323	

परन्तु निर्धन के पास भेड़ की एक छोटी बच्ची को छोड़ और कुछ भी न था, और उसको उसने मोल लेकर जिलाया था। वह उसके यहाँ उसके बाल-बच्चों के साथ ही बढ़ी थी; वह उसके टुकड़े में से खाती, और उसके कटोरे में से पीती, और उसकी गोद में सोती थी, और वह उसकी बेटी के समान थी।

4

וַיָּבֹא	הֵלֶךְ	לָאִישׁ	הֶעָשִׁיר	וַיַּחְמֹל	לָקַחַת	מִצֹּאנוֹ
और-आया	यात्री	पुरुष-के-लिए	धनी-के	और-दया-की	लेने-को	अपनी-भेड़ों-से
H0935	H1982	H0376	H6223	H2550	H3947	H6629

לְאֹרֵחַ	לָעֲשׂוֹת	וּמִבְקָרוֹ	לוֹ	הַבָּא־
महेमान-के-लिए	तैयार-करने-को	और-अपने-मवेशी-से	उसके-पास	आए-हुए
H0732		H1241		H0935

וַיַּקַּח	אֶת־	כִּבְשַׂת	הָאִישׁ	הָרָאשׁ	וַיַּעֲשֶׂהָ	
और-लिया	को	भेड़ी	पुरुष-की	गरीब-की	और-तैयार-किया-उसे	
H3947	H0853	H3535	H0376	H7326		

לָאִישׁ	הַבָּא	אֵלָיו׃	
पुरुष-के-लिए	आए-हुए	उसके-पास	
H0376	H0935	H0413	

और धनी के पास एक यात्री आया, और उसने उस यात्री के लिये, जो उसके पास आया था, भोजन बनवाने को अपनी भेड़-बकरियों या गाय बैलों में से कुछ न लिया, परन्तु उस निर्धन मनुष्य की भेड़ की बच्ची लेकर उस जन के लिये, जो उसके पास आया था, भोजन बनवाया।”

5

נָתָן	אֶל־	וַיֹּאמֶר	מְאֹד	בָּאִישׁ	דָּוִד	אַף	וַיִּחַר־	
नातान–से	से	और–कहा	बहुत	पुरुष–पर	दाऊद–का	क्रोध	और–भड़का	
H5416	H0413	H0559	H3966	H0376	H1732	H0639	H2734	

זֹאת׃	הָעֹשֶׂה	הָאִישׁ	מָוֶת	בֶּן־	כִּי	יְהוָה	חַי־
यह	करनेवाला	पुरुष	मृत्यु–का	बेटा	कि	यहोवा	जीवित
H2063		H0376	H4194			H3068	

तब दाऊद का कोप उस मनुष्य पर बहुत भड़का; और उसने नातान से कहा, “यहोवा के जीवन की शपथ, जिस मनुष्य ने ऐसा काम किया वह प्राणदण्ड के योग्य है;

6

אֶת־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	עֵקֶב	אַרְבַּעְתָּיִם	יְשַׁלֵּם	הַכִּבְשָׂה	וְאֶת־	
को	किया	जो	इसलिए	चार–गुना	देगा	भेड़ी	और–को	
H0853			H6118	H0706		H3535	H0853	

חָמָל׃	לֹא־	אֲשֶׁר	וְעַל	הַזֹּאת	הַדָּבָר	
दया–की	नहीं	जो	और–पर	यह	बात	
H2550	H3808			H2088	H1697	

और उसको वह भेड़ की बच्ची का चौगुना भर देना होगा, क्योंकि उसने ऐसा काम किया, और कुछ दया नहीं की।”

7

אָמַר	כֹּה־	הָאִישׁ	אַתָּה	דָּוִד	אֶל־	נָתָן	וַיֹּאמֶר
कहता–है	यों	पुरुष–है	तू	दाऊद–से	से	नातान–ने	और–कहा
H0559	H3541	H0376		H1732	H0413	H5416	H0559

עַל־	לְמֶלֶךְ	מְשַׁחְתִּיךָ	אָנֹכִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה
पर	राजा	अभिषेक–किया–तुझे	मैंने	इस्राएल–का	परमेश्वर	यहोवा
	H4428	H4886	H0595	H3478	H0430	H3068

שָׁאוּל׃	מִיַּד	הִצַּלְתִּיךָ	וְאָנֹכִי	יִשְׂרָאֵל	
शाऊल–के	हाथ–से	बचाया–तुझे	और–मैंने	इस्राएल–पर	
H7586	H3027	H5337	H0595	H3478	

तब नातान ने दाऊद से कहा, “तू ही वह मनुष्य है। इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, ‘मैंने तेरा अभिषेक करके तुझे इस्राएल का राजा ठहराया, और मैंने तुझे शाऊल के हाथ से बचाया;

8

וָאֶתְּנָה לְךָ אֶת־בֵּית אֲדֹנֶיךָ וְאֶת־נְשֵׁי אֲדֹנֶיךָ בְּחֵיקֶךָ וָאֶתְּנָה לְךָ אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיהוּדָה וְאִם־מְעָט וְאֹסִפָה לְךָ כְּהֵנָּה וְכָהֵנָּה׃

और-दिया	तुझे	को	घराना	तेरे-स्वामी-का	और-को	पत्नियां	तेरे-स्वामी-की	
H5414		H0853		H0113	H0853	H0802	H0113	

और-दिया	तुझे	को	घराना	इस्राएल-का	और-यहूदाह-का		
H5414		H0853		H3478	H3063		

तेरी-गोद-में	और-दिया	तुझे	को	घराना	इस्राएल-का	और-यहूदाह-का	
H2436	H5414		H0853		H3478	H3063	

और-यदि	थोड़ा	और-जोड़ता	तुझे	ऐसा	और-ऐसा		
	H4592	H3254		H2007	H2007		

फिर मैंने तेरे स्वामी का भवन तुझे दिया, और तेरे स्वामी की पत्नियाँ तेरे भोग के लिये दीं; और मैंने इस्राएल और यहूदा का घराना तुझे दिया था; और यदि यह थोड़ा था, तो मैं तुझे और भी बहुत कुछ देनेवाला था।

9

מַדּוּעַ בָּזִיתָ אֶת־דְּבַר יְהוָה לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינָיו אֶת־אוּרִיָּה הַחִתִּי הִכִּיתָ בַחֶרֶב וְאִשְׁתּוֹ לָקַחְתָּ לְךָ לְאִשָּׁה וְאֹתוֹ הָרַגְתָּ בְּחֶרֶב בְּנֵי עַמּוֹן׃

क्यों	तूने-तुच्छ-जाना	को	वचन	यहोवा-के	करने-को	बुराई	—	
H4069	H0959	H0853	H1697	H3068				

मेरी-दृष्टि-में	को	ऊरियाह	हित्ती-को	मारा-तूने	तलवार-से	और-को
	H0853		H2850	H5221	H2719	H0853

उसकी-पत्नी	लिया-तूने	अपने-लिए	पत्नी-के-लिए	और-उसे	मारा-तूने	तलवार-से
H0802	H3947		H0802	H0853	H2026	H2719

बेटों-के	अम्मोन-के
	H5983

तूने यहोवा की आज्ञा तुच्छ जानकर क्यों वह काम किया, जो उसकी दृष्टि में बुरा है? हित्ती ऊरिय्याह को तूने तलवार से घात किया, और उसकी पत्नी को अपनी कर लिया है, और ऊरिय्याह को अम्मोनियों की तलवार से मरवा डाला है।

10

כִּי עֶקֶב עוֹלָם עַד־מְבֵיתְךָ חֶרֶב תָּסוּר לֹא־וְעַתָּה בְּזִתָנִי וַתִּקַּח אֶת־אֵשֶׁת אוּרִיָּה הַחִתִּי לִהְיוֹת לְךָ לְאִשָּׁה׃ ס

कि	इसलिए	सदा	तक	तेरे-घर-से	तलवार	हटेगी	नहीं	और-अब
	H6118	H5769	H5704		H2719	H5493	H3808	H6258

हित्ती-की	ऊरिय्याह-की	पत्नी	को	और-लिया-तूने	तुच्छ-जाना-तूने-मुझे	
H2850		H0802	H0853	H3947	H0959	

होने-के-लिए	तेरे-लिए	पत्नी-के-लिए	—
H1961		H0802	

इसलिए अब तलवार तेरे घर से कभी दूर न होगी, क्योंकि तूने मुझे तुच्छ जानकर हित्ती ऊरिय्याह की पत्नी को अपनी पत्नी कर लिया है।'

מִבֵּיתֶךָ	רָעָה	עָלֶיךָ	מֵקִים	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	11
तेरे-घर-से	बुराई	तुझपर	खड़ा-करनेवाला-हूं	देख	यहोवा	कहता-है	यों	
				H2009	H3068	H0559	H3541	

לְרֵעֶיךָ	וְנָתַתִּי	לְעֵינֶיךָ	נָשֶׁיךָ	אֶת־	וְלָקַחְתִּי	
तेरे-पड़ोसियों-को	और-दूंगा	तेरी-आंखों-के-सामने	तेरी-पत्नियों	को	और-लूंगा	
H7453	H5414		H0802	H0853	H3947	

הַזֹּאת׃	הַשֶּׁמֶשׁ	לְעֵינֵי	נָשֶׁיךָ	עִם־	וְשָׁכַב	
इस	सूर्य	आंखों-के-सामने	तेरी-पत्नियों-के	साथ	और-सोएगा	
H2063	H8121		H0802		H7901	

यहोवा यह कहता है, 'सुन, मैं तेरे घर में से विपत्ति उठाकर तुझ पर डालूँगा; और तेरी पत्नियों को तेरे सामने लेकर दूसरे को दूँगा, और वह दिन दुपहरी में तेरी पत्नियों से कुकर्म करेगा।

הַזֹּאת	הַדָּבָר	אֶת־	אֶעֱשֶׂה	וַאֲנִי	בַסֵּתֶר	עָשִׂיתָ	אַתָּה	כִּי	12
यह	बात	को	करूंगा	और-मैं	गुप्त-में	किया	तूने	क्योंकि	
H2088	H1697	H0853		H0589					

ס	הַשָּׁמֶשׁ׃	וְנֶגֶד	יִשְׂרָאֵל	כֹּל־	נֶגֶד	
—	सूर्य-के	और-सामने	इस्राएल-के	सारे	सामने	
	H8121	H5048	H3478	H3605	H5048	

तूने तो वह काम छिपाकर किया; पर मैं यह काम सब इस्राएलियों के सामने दिन दुपहरी कराऊँगा।'"

ס	לַיהוָה	חָטָאתִי	נָתָן	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר		13
—	यहोवा-के-विरुद्ध	पाप-किया	नातान-से	से	दाऊद-ने	और-कहा		
	H3068	H2398	H5416	H0413	H1732	H0559		

חַטָּאתְךָ	הֶעֱבִיר	יְהוָה	גַּם־	דָּוִד	אֶל־	נָתָן	וַיֹּאמֶר
तेरा-पाप	हटा-दिया	यहोवा-ने	भी	दाऊद-से	से	नातान-ने	और-कहा
		H3068	H1571	H1732	H0413	H5416	H0559

תָּמוּת׃	לֹא
मरेगा-तू	नहीं
H4191	H3808

तब दाऊद ने नातान से कहा, "मैंने यहोवा के विरुद्ध पाप किया है।" नातान ने दाऊद से कहा, "यहोवा ने तेरे पाप को दूर किया है; तू न मरेगा।

אֹיְבֵי אֶת־ נִאַצְתָּ נָאָץ כִּי־ אֶפֶס 14
शत्रुओं को अपमानित-किया-तूने अपमान-करवाकर क्योंकि लेकिन
H0341 H0853 H5006 H5006

יָמוּת׃ מוֹת לְךָ הַיִּלּוֹד הַבֵּן גַּם הַזֶּה בַּדָּבָר יְהוָה
मरेगा मरते-हुए तेरे-लिए जन्मा बेटा भी इस बात-से यहोवा-के
H4191 H4191 H3209 H1571 H2088 H1697 H3068

तो भी तूने जो इस काम के द्वारा यहोवा के शत्रुओं को तिरस्कार करने का बड़ा अवसर दिया है, इस कारण तेरा जो बेटा उत्पन्न हुआ है वह अवश्य ही मरेगा।”

הַיֶּלֶד אֶת־ יְהוָה וַיִּגֹּף בֵּיתוֹ אֶל־ נָתָן וַיֵּלֶךְ 15
बच्चे को यहोवा-ने और-मारा अपने-घर पास नातान और-गया
H3206 H0853 H3068 H5062 H0413 H5416 H3212

וַיֶּאָנַשׁ׃ לְדָוִד אוּרִיָּה אֶשֶׁת־ יָלְדָה אֲשֶׁר
और-बीमार-हुआ दाऊद-के-लिए ऊरिय्याह-की पत्नी-ने जनी जो
H0605 H1732 H0802 H3205

तब नातान अपने घर चला गया। जो बच्चा ऊरिय्याह की पत्नी से दाऊद के द्वारा उत्पन्न हुआ था, वह यहोवा का मारा बहुत रोगी हो गया।

וַיָּצָם הַנָּעַר בְּעַד הָאֱלֹהִים אֶת־ דָּוִד וַיְבַקֵּשׁ 16
और-उपवास-किया बच्चे-के लिए परमेश्वर को दाऊद-ने और-खोजा
H6684 H5288 H1157 H0430 H0853 H1732 H1245

אָרְצָה׃ וְשָׁכַב וְלָן וּבָא צוֹם דָּוִד
भूमि-पर और-सोया और-रात-बिताई और-आया उपवास दाऊद-ने
H0776 H7901 H0935 H6685 H1732

अतः दाऊद उस लड़के के लिये परमेश्वर से विनती करने लगा; और उपवास किया, और भीतर जाकर रात भर भूमि पर पड़ा रहा।

הָאָרֶץ מִן־ לַהֲקִימוֹ עָלָיו בֵּיתוֹ זִקְנֵי וַיָּקֻמוּ 17
भूमि से उठाने-को-उसे उसपर उसके-घर-के पुरनिए और-उठे
H0776 H2205

לָחֶם׃ אִתָּם בָּרָא וְלֹא־ אָבָה וְלֹא
रोटी उनके-साथ खाई और-नहीं चाहा और-नहीं
H3899 H0854 H1262 H3808 H0014 H3808

तब उसके घराने के पुरनिये उठकर उसे भूमि पर से उठाने के लिये उसके पास गए; परन्तु उसने न चाहा, और उनके संग रोटी न खाई।

18

דָּוִד	עַבְדֵי	וַיִּרְאוּ	הַיֶּלֶד	וַיָּמָת	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי
दाऊद-के	दास	और-डरे	बच्चा	और-मर-गया	सातवें	दिन-में	और-हुआ
H1732	H5650	H3372	H3206	H4191	H7637	H3117	H1961

בִּהְיוֹת	הִנֵּה	אָמְרוּ	כִּי	הַיֶּלֶד	מֵת	כִּי־	וְלוֹ	לְהַגִּיד
जब-था	देखो	कहा-उन्होंने	क्योंकि	बच्चा	मर-गया	कि	उसे	बताने-को
H1961	H2009	H0559		H3206	H4191			H5046

וְאֵיךְ	בְּקוֹלֵנוּ	שָׁמַע	וְלֹא־	אֵלָיו	דִּבַּרְנוּ	חַי	הַיֶּלֶד
और-कैसे	हमारी-आवाज	सुना	और-नहीं	उससे	बोले-हमने	जीवित	बच्चा
	H8085		H3808	H0413	H1696		H3206

רָעָה׃	וְעָשָׂה	הַיֶּלֶד	מֵת	אֵלָיו	נֹאמַר
बुराई	और-करे	बच्चा	मर-गया	उससे	कहें
		H3206	H4191	H0413	H0559

सातवें दिन बच्चा मर गया, और दाऊद के कर्मचारी उसको बच्चे के मरने का समाचार देने से डरे; उन्होंने कहा था, “जब तक बच्चा जीवित रहा, तब तक उसने हमारे समझाने पर मन न लगाया; यदि हम उसको बच्चे के मर जाने का हाल सुनाएँ तो वह बहुत ही अधिक दुःखी होगा।”

19

דָּוִד	וַיָּבֶן	מִתְלַחֲשִׁים	עֲבָדָיו	כִּי	דָּוִד	וַיַּרְא
दाऊद-ने	और-समझा	फुसफुसा-रहे-थे	उसके-दास	कि	दाऊद-ने	और-देखा
H1732	H0995	H3907	H5650		H1732	H7200

הַמֵּת	עֲבָדָיו	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	הַיֶּלֶד	מֵת	כִּי
क्या-मरा	अपने-दासों-से	से	दाऊद-ने	और-कहा	बच्चा	मर-गया	कि
H4191	H5650	H0413	H1732	H0559	H3206	H4191	

מֵת׃	וַיֹּאמְרוּ	הַיֶּלֶד
मर-गया	और-कहा-उन्होंने	बच्चा
H4191	H0559	H3206

अपने कर्मचारियों को आपस में फुसफुसाते देखकर दाऊद ने जान लिया कि बच्चा मर गया; तो दाऊद ने अपने कर्मचारियों से पूछा, “क्या बच्चा मर गया?” उन्होंने कहा, “हाँ, मर गया है।”

20 וַיָּקָם֙ דָּוִ֔ד מִן־הָאָ֖רֶץ וַיִּרְחַ֑ץ וַיָּ֣סֶךְ וַיַּחֲלֵ֤ף שִׂמְלֹתָיו֙ [שמלתו] וַיָּבֹ֣א בֵית־יְהוָ֔ה וַיִּשְׁתָּ֖חוּ וַיָּבֹ֥א אֶל־(שִׂמְלֹתָ֑יו) וַיֹּאכַל׃ לֶ֖חֶם לְפָנָ֥יו וַיִּשְׁתְּ֖חוּ בֵּיתֽוֹ׃

—	और-बदले	और-तेल-लगाया	और-धोया	भूमि-से	दाऊद	और-उठा	
H8071	H2498	H5480	H7364	H0776	H1732		

पास	और-आया	और-दण्डवत-किया	यहोवा-के	घर	और-आया	अपने-वस्त्र	
H0413	H0935	H7812	H3068		H0935	H8071	

और-खाया	रोटी	उसके-लिए	और-रखा-गया	और-मांगा	अपने-घर
H0398	H3899			H7592	

तब दाऊद भूमि पर से उठा, और नहाकर तेल लगाया, और वस्त्र बदला; तब यहोवा के भवन में जाकर दण्डवत् की; फिर अपने भवन में आया; और उसकी आज्ञा पर रोटी उसको परोसी गई, और उसने भोजन किया।

21 וַיֹּאמְרוּ֩ עֲבָדָ֨יו אֵלָ֜יו מָה־הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֗ה אֲשֶׁ֤ר עָשִׂ֙יתָה֙ בַּעֲב֣וּר הַיֶּ֔לֶד בְּעוֹדוֹ֙ חַ֔י צַ֥מְתָּ וַתִּבְכֶּ֖ה וְכַאֲשֶׁ֣ר מֵ֑ת וַתָּ֣קָם וַתֹּאכַ֔ל לָֽחֶם׃

किया-तूने	जो	यह	बात	क्या	उससे	उसके-दासों-ने	और-कहा	
		H2088	H1697	H4100	H0413	H5650	H0559	

बच्चा	मरा	और-जब	और-रोया	उपवास-किया-तूने	जीवित	बच्चे-के	कारण
H3206	H4191		H1058	H6684		H3206	H5668

रोटी	और-खाया	उठा-तू
H3899	H0398	

तब उसके कर्मचारियों ने उससे पूछा, “तूने यह क्या काम किया है? जब तक बच्चा जीवित रहा, तब तक तू उपवास करता हुआ रोता रहा; परन्तु जैसे ही बच्चा मर गया, वैसे ही तू उठकर भोजन करने लगा।”

22 וַיֹּ֣אמֶר בְּעוֹד֩ הַיֶּ֨לֶד חַ֜י צַ֣מְתִּי וָאֶבְכֶּ֗ה כִּ֤י אָמַ֙רְתִּי֙ מִֽי־(יחנני) יוֹדֵ֣עַ וְחַנָּ֤נִי יְהוָה֙ וְחָיָ֔ה הַיָּֽלֶד׃

कहा-मैंने	क्योंकि	और-रोया	उपवास-किया	जीवित	बच्चा	जबतक	और-कहा	
H0559		H1058	H6684		H3206	H5750	H0559	

बच्चा	और-जीवेगा	यहोवा	दया-करेगा	—	जानता-है	कौन
H3206		H3068			H3045	H4310

उसने उत्तर दिया, “जब तक बच्चा जीवित रहा तब तक तो मैं यह सोचकर उपवास करता और रोता रहा, कि क्या जाने यहोवा मुझ पर ऐसा अनुग्रह करे कि बच्चा जीवित रहे।

הַאוּכַל	צָּם	אֲנִי	זֶה	לָּמָּה	מֵת	וְעַתָּה	23
क्या–लौटा–सकता–हूं	उपवास–करूं	मैं	यह	क्यों	मर–गया	और–अब	
H3201	H6684	H0589	H2088	H4100	H4191	H6258	

יָשׁוּב	לֹא־	וְהוּא	אֵלָיו	הֹלֵךְ	אֲנִי	עוֹד	לַהֲשִׁיבוֹ
लौटेगा	नहीं	और–वह	उसके–पास	जाता–हूं	मैं	फिर	लौटाने–को–उसे
H7725	H3808	H1931	H0413	H1980	H0589	H5750	H7725

אֵלָי׃
मेरे–पास
H0413

परन्तु अब वह मर गया, फिर मैं उपवास क्यों करूँ? क्या मैं उसे लौटा ला सकता हूँ? मैं तो उसके पास जाऊँगा, परन्तु वह मेरे पास लौटकर नहीं आएगा।”

אֵלֶיהָ	וַיָּבֹא	אִשְׁתּוֹ	בַּת־שֶׁבַע	אֶת	דָּוִד	וַיְנַחֵם	24
उसके–पास	और–गया	अपनी–पत्नी	बत–शेबा	को	दाऊद–ने	और–शांत्वना–दी	
H0413	H0935	H0802	H1339	H0853	H1732	H5162	

אֹתּוֹ־	)וַתִּקְרָא(	]ויקרא[	בֵּן	וַתֵּלֶד	עִמּוֹ	וַיִּשְׁכַּב
को	और–रखा–उसने	—	बेटा	और–जनी	उसके–साथ	और–सोया
H0853	H7121	H7121		H3205		H7901

אֲהֵבוֹ׃	וַיהוָה	שְׁלֹמֹה	שְׁמוֹ
प्रेम–किया–उससे	और–यहोवा–ने	सुलैमान	उसका–नाम
H0157	H3068	H8010	H8034

तब दाऊद ने अपनी पत्नी बतशेबा को शान्ति दी, और वह उसके पास गया; और उसके एक पुत्र उत्पन्न हुआ, और उसने उसका नाम सुलैमान रखा। और वह यहोवा का प्रिय हुआ। (मत्ती 1:6)

יְדִידְיָה	שְׁמוֹ	אֹתּוֹ־	וַיִּקְרָא	הַנָּבִיא	נָתָן	בְּיַד	וַיִּשְׁלַח	25
यदीद्याह	उसका–नाम	को	और–रखा	नबी–के	नातान	हाथ–से	और–भेजा	
H3041	H8034	H0853	H7121	H5030	H5416	H3027	H7971	

פ	יְהוָה׃	בַּעֲבוּר	
—	यहोवा–के	कारण	
	H3068	H5668	

और उसने नातान भविष्यद्वक्ता के द्वारा सन्देश भेज दिया; और उसने यहोवा के कारण उसका नाम यदिद्याह रखा।

26

וַיִּלָּחֶם	יוֹאָב	בְּרַבַּת	בְּנֵי	עַמּוֹן	וַיִּלְכֹּד	אֶת־
और-लड़ा	योआब-ने	रब्बाह-में	बेटों-के	अम्मोन-के	और-ले-लिया	को
	H3097	H7237		H5983	H3920	H0853

עִיר	הַמְּלוּכָה׃
नगर	राजधानी-का
	H4410

इस बीच योआब ने अम्मोनियों के रब्बाह नगर से लड़कर राजनगर को ले लिया।

27

וַיִּשְׁלַח	יוֹאָב	מַלְאָכִים	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	נִלְחַמְתִּי
और-भेजा	योआब-ने	दूतों	पास	दाऊद-के	और-कहा	लड़ा-मैंने
H7971	H3097	H4397	H0413	H1732	H0559	

הַמָּיִם׃	עִיר	אֶת־	לָכַדְתִּי	גַּם־	בְּרַבָּה
पानी-का	नगर	को	ले-लिया-मैंने	भी	रब्बाह-में
H4325		H0853	H3920	H1571	H7237

तब योआब ने दूतों से दाऊद के पास यह कहला भेजा, “मैं रब्बाह से लड़ा और जलवाले नगर को ले लिया है।

28

הָעִיר	עַל־	וַחֲנֵה	הָעָם	יֶתֶר	אֶת־	אֱסֹף	וְעַתָּה
नगर	पर	और-डेरा-डाल	लोगों	बाकी	को	इकट्ठा-कर	और-अब
		H2583			H0853	H0622	H6258

וְנִקְרָא	הָעִיר	אֶת־	אֲנִי	אֶלְכֹּד	פֶּן־	וְלָכְדָה
और-पुकारा-जाए	नगर	को	मैं	ले-लूं	कहीं	और-ले-ले-उसे
H7121		H0853	H0589	H3920	H6435	H3920

שְׁמִי	עָלֶיהָ׃
मेरा-नाम	उसपर
H8034	

इसलिए अब रहे हुए लोगों को इकट्ठा करके नगर के विरुद्ध छावनी डालकर उसे भी ले ले; ऐसा न हो कि मैं उसे ले लूँ, और वह मेरे नाम पर कहलाए।”

29

רַבָּתָה	וַיֵּלֶךְ	הָעָם	כָּל־	אֶת־	דָּוִד	וַיֶּאֱסֹף
रब्बाह	और-गया	लोग	सारे	को	दाऊद-ने	और-इकट्ठा-किया
H7237	H3212		H3605	H0853	H1732	H0622

וַיִּלְכְּדָהּ׃	בָּהּ	וַיִּלָּחֶם
और-ले-लिया-उसे	उसके-विरुद्ध	और-लड़ा
H3920		

तब दाऊद सब लोगों को इकट्ठा करके रब्बाह को गया, और उससे युद्ध करके उसे ले लिया।

30 וַיִּקַּח אֶת־עֲטֶרֶת מַלְכָּם מֵעַל רֹאשׁוֹ
और-लिया को मुकुट उनके-राजा-का पर-से उसके-सिर
H3947 H0853 H5850 H4428 H4480 H7218

וּמִשְׁקָלָהּ כִּכַּר זָהָב וְאֶבֶן יְקָרָה וַתְּהִי עַל־
और-उसका-वजन किक्कार सोना और-पत्थर बहुमूल्य और-हुआ पर
H4948 H3603 H2091 H0068 H3368 H1961 H5921

רֹאשׁ דָּוִד וּשְׁלַל הָעִיר הוֹצִיא הַרְבָּה מְאֹד׃
सिर दाऊद-के और-लूट नगर-की निकाला बहुत अत्यधिक
H7218 H1732 H7998 H5892 H3318 H7235 H3966

तब उसने उनके राजा का मुकुट, जो तौल में किक्कार भर सोने का था, और उसमें मणि जड़े थे, उसको उसके सिर पर से उतारा, और वह दाऊद के सिर पर रखा गया। फिर उसने उस नगर की बहुत ही लूट पाई।

31 וְאֶת־הָעָם אֲשֶׁר־בָּהּ הוֹצִיא וַיָּשֶׂם בַּמְּגֵרָה
और-को लोग जो उसमें निकाला और-रखा आरी-में
H0853 H5971 H834 H1931 H3318 H7760 H4050

וּבַחֲרִצֵי וּבְמַגְזְרֹת הַבַּרְזֶל וְהֶעֱבִיר בַּמַּגְזֵרוֹת הַבַּרְזֶל אוֹתָם
और-कुल्हाड़ियों-से और-आरियों-से लोहे-के और-लगाया लोहे-के उन्हें
H2757 H4037 H1270 H5674 H1270 H853

בְּנֵי־ עָרֵי לְכָל יַעֲשֶׂה וְכֵן (בַּמַּלְבֵּן) [במלכן]
बेटों-के नगरों सबके-लिए किया और-वैसे ईंटों-में —
H1121 H5892 H3605 H6213 H3602 H4404 H4404

פ יְרוּשָׁלִָם׃ הָעָם וְכָל־ דָּוִד וַיָּשָׁב עַמּוֹן
— यरूशलैम लोग और-सब दाऊद और-लौटा अम्मोन-के
H6440 H3389 H5971 H3605 H1732 H7725 H5983

उसने उसके रहनेवालों को निकालकर आरी से दो-दो टुकड़े कराया, और लोहे के हेंगे उन पर फिरवाए, और लोहे की कुल्हाड़ियों से उन्हें कटवाया, और ईंट के पजावे में से चलवाया; और अम्मोनियों के सब नगरों से भी उसने ऐसा ही किया। तब दाऊद समस्त लोगों समेत यरूशलेम को लौट गया।

Chapter 13

אֲחוֹת	דָּוִד	בֶּן־	וּלְאַבְשָׁלוֹם	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	1
बहन	दाऊद-के	बेटे	और-अबशालोम-के-लिए	इस-के	बाद	और-हुआ	
H0269	H1732		H0053			H1961	

דָּוִד׃	בֶּן־	אַמְנוֹן	וַיֶּאֱהָבֶהָ	תָּמָר	וּשְׁמָהּ	יָפָה
दाऊद-के	बेटे	अम्नोन-ने	और-प्रेम-किया-उससे	तामार	और-उसका-नाम	सुंदर
H1732		H0550	H0157	H8559	H8034	H3303

तामार नामक एक सुन्दरी जो दाऊद के पुत्र अबशालोम की बहन थी, उस पर दाऊद का पुत्र अम्नोन मोहित हुआ।

אֲחֹתוֹ	תָּמָר	בָּעֲבוּר֙	לְהִתְחַלּוֹת	לְאַמְנוֹן	וַיֵּצֶר	2
अपनी-बहन	तामार	के-कारण	बीमार-पड़ने-को	अम्नोन-को	और-संकट-हुआ	
H0269	H8559	H5668		H0550	H3334	

לָהּ	לַעֲשׂוֹת	אַמְנוֹן	בְּעֵינָיו	וַיִּפָּלֵא֙	הִיא	בְתוּלָה	כִּי
उसको	करना	अम्नोन-की	में-आँखों	और-कठिन-था	वह	कुँवारी	क्योंकि
		H0550		H6381	H1931	H1330	

מְאוּמָה׃
कुछ-भी
H3972

अम्नोन अपनी बहन तामार के कारण ऐसा विकल हो गया कि बीमार पड़ गया; क्योंकि वह कुमारी थी, और उसके साथ कुछ करना अम्नोन को कठिन जान पड़ता था।

שִׁמְעָה	בֶּן־	יוֹנָדָב	וּשְׁמוֹ֙	רֵעַ	וּלְאַמְנוֹן	3
शिमआ-का	बेटा	योनादाब	और-उसका-नाम	मित्र	और-अम्नोन-के-लिए	
H8093		H3122	H8034	H7453	H0550	

מְאֹד׃	חָכָם	אִישׁ	וְיוֹנָדָב	דָּוִד	אֲחִי	
बहुत	चतुर	व्यक्ति	और-योनादाब	दाऊद-के	भाई	
H3966	H2450	H0376	H3122	H1732	H0251	

अम्नोन के योनादाब नामक एक मित्र था, जो दाऊद के भाई शिमआह का बेटा था, और वह बड़ा चतुर था।

בַּבֹּקֶר	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	דַּל	כָּכָה	אַתָּה	מַדּוּעַ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	4
सुबह	राजा-के	बेटे	दुबला	ऐसे	तू	क्यों	उससे	और-कहा	
H1242	H4428		H1800	H3602		H4069		H0559	

תָּמָר	אֶת־	אַמְנוֹן	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לִי	תַּגִּיד	הֲלוֹא	בַּבֹּקֶר
तामार	को	अम्नोन-ने	उससे	और-कहा	मुझे	बताएगा	क्या-नहीं	सुबह
H8559	H0853	H0550		H0559		H5046	H3808	H1242

אֹהֵב׃	אֲנִי	אָחִי	אַבְשָׁלֹם	אֲחוֹת
प्रेम-करता-हूँ	मैं	मेरे-भाई-की	अबशालोम-की	बहन
H0157	H0589	H0251	H0053	H0269

और उसने अम्नोन से कहा, “हे राजकुमार, क्या कारण है कि तू प्रतिदिन ऐसा दुबला होता जाता है क्या तू मुझे न बताएगा?” अम्नोन ने उससे कहा, “मैं तो अपने भाई अबशालोम की बहन तामार पर मोहित हूँ।”

וְהִתְחָל	מִשְׁכָּבְךָ	עַל־	שְׁכַב	יְהוֹנָדָב	לוֹ	וַיֹּאמֶר	5
और-बीमार-बन	अपने-बिछौने	पर	लेट-जा	योनादाब-ने	उससे	और-कहा	
	H4904		H7901	H3082		H0559	

תָּמָר	נָא	תָּבֹא	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	לִרְאוֹתֶךָ	אָבִיךָ	וּבָא
तामार	कृपया	आए	उससे	और-कहना	देखने-तुझे	तेरा-पिता	और-आएगा
H8559	H4994	H0935	H0413	H0559	H7200	H0001	H0935

אֶת־	לְעֵינַי	וְעָשְׂתָה	לֶחֶם	וְתַבְרֵנִי	וְאֹחֹתִי
को	मेरी-आँखों-के-सामने	और-बनाए	रोटी	और-खिलाए-मुझे	मेरी-बहन
H0853			H3899	H1262	H0269

מִיָּדָהּ׃	וְאֹכְלָתִי	אֶרְאֶה	אֲשֶׁר	לְמַעַן	הַבִּרְיָה
उसके-हाथ-से	और-खाऊँ	मैं-देखूँ	कि	ताकि	भोजन
H3027	H0398	H7200		H4616	H1279

योनादाब ने उससे कहा, “अपने पलंग पर लेटकर बीमार बन जा; और जब तेरा पिता तुझे देखने को आए, तब उससे कहना, ‘मेरी बहन तामार आकर मुझे रोटी खिलाएँ, और भोजन को मेरे सामने बनाए, कि मैं उसको देखकर उसके हाथ से खाऊँ।’”

וַיֹּאמֶר	לִרְאֹתוֹ	הַמֶּלֶךְ	וַיָּבֹא	וַיִּתְחָל	אַמְנוֹן	וַיִּשְׁכַּב	6
और-कहा	देखने-उसे	राजा	और-आया	और-बीमार-बना	अम्नोन	और-लेट-गया	
H0559	H7200	H4428	H0935		H0550	H7901	

וּתְלַבֵּב	אַחֹתִי	תָּמָר	נָּא	תָּבוֹא־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אַמְנוֹן
और-बनाए	मेरी-बहन	तामार	कृपया	आए	राजा	से	अम्नोन-ने
	H0269	H8559	H4994	H0935	H4428	H0413	H0550

מִיָּדָהּ׃	וְאֶבְרֶה	לִבֻּבוֹת	שְׁתֵּי	לְעֵינַי
उसके-हाथ-से	और-मैं-खाऊँ	रोटियाँ	दो	मेरी-आँखों-के-सामने
H3027	H1262	H3834	H8147	

अतः अम्नोन लेटकर बीमार बना; और जब राजा उसे देखने आया, तब अम्नोन ने राजा से कहा, “मेरी बहन तामार आकर मेरे देखते दो पूरियां बनाए, कि मैं उसके हाथ से खाऊँ।”

נָ֣א	לִ֔כִּי	לֵאמֹ֖ר	הַבַּ֣יְתָה	תָּמָ֑ר	אֶל־	דָּוִ֗ד	וַיִּשְׁלַ֤ח	7
कृपया	जा	कहकर	घर	तामार-के	पास	दाऊद-ने	और-भेजा	
H4994	H3212	H0559		H8559	H0413	H1732	H7971	

הַבִּרְיָֽה׃	לוֹ	וַֽעֲשִׂי־	אָחִ֖יךָ	אַמְנ֥וֹן	בֵּֽית	
भोजन	उसके-लिए	और-बना	अपने-भाई-के	अम्नोन	घर	
H1279			H0251	H0550		

तब दाऊद ने अपने घर तामार के पास यह कहला भेजा, “अपने भाई अम्नोन के घर जाकर उसके लिये भोजन बना।”

שֹׁכֵ֔ב	וְהַ֥וּא	אָחִ֖יהָ	אַמְנ֣וֹן	בָּ֑יִת	תָּמָ֗ר	וַתֵּ֣לֶךְ	8
लेटा-हुआ-था	और-वह	अपने-भाई-के	अम्नोन	घर	तामार	और-गई	
H7901	H1931	H0251	H0550		H8559	H3212	

וַתִּלַּ֖בֵּב	)וַתָּ֥לָשׁ(	[ותלוש]	הַבָּצֵ֛ק	אֶת־	וַתִּקַּ֧ח	
और-बनाया	और-गूंधा	[और-गूंधा]	आटे	को	और-लिया	
	H3888	H3888	H1217	H0853	H3947	

הַלְּבִבֹ֑ות׃	אֶת־	וַתְּבַשֵּׁ֖ל	לְעֵינָ֥יו	
रोटियों	को	और-पकाया	उसकी-आँखों-के-सामने	
H3834	H0853	H1310		

तब तामार अपने भाई अम्नोन के घर गई, और वह पड़ा हुआ था। तब उसने आटा लेकर गूँधा, और उसके देखते पूरियां पकाईं।

וַיְמָאֵ֔ן	לְפָנָ֖יו	וַתְּצַ֣ק	הַמַּשְׂרֵ֑ת	אֶת־	וַתִּקַּ֧ח		9
और-इनकार-किया	उसके-सामने	और-उंडेला	तवे	को	और-लिया		
H3985	H6440	H3332	H4958	H0853	H3947		

מֵעָלָ֑י	אִ֣ישׁ	כָּל־	הוֹצִ֣יאוּ	אַמְנ֔וֹן	וַיֹּ֤אמֶר	לֶאֱכֹ֖ל
मेरे-पास-से	व्यक्ति-को	सब	निकालो	अम्नोन-ने	और-कहा	खाने-से
	H0376	H3605	H3318	H0550	H0559	H0398

מֵעָלָֽיו׃	אִ֔ישׁ	כָּל־	וַיֵּצְא֖וּ	
उसके-पास-से	व्यक्ति	सब	और-निकल-गए	
	H0376	H3605	H3318	

तब उसने थाल लेकर उनको उसके लिये परोसा, परन्तु उसने खाने से इन्कार किया। तब अम्नोन ने अपने दासों से कहा, “मेरे आस-पास से सब लोगों को निकाल दो।” तब सब लोग उसके पास से निकल गए।

10

וְאֶבְרֶה	הַחֶדֶר	הַבִּרְיָה	הָבִיאִי	תָּמָר	אֶל־	אַמְנוֹן	וַיֹּאמֶר
और–मैं–खाऊँ	कोठरी–में	भोजन	ला	तामार	से	अम्नोन–ने	और–कहा
H1262	H2315	H1279	H0935	H8559	H0413	H0550	H0559

עָשְׂתָה	אֲשֶׁר	הַלְּבִבוֹת	אֶת־	תָּמָר	וַתִּקַּח	מִיָּדֶךְ
उसने–बनाई–थीं	जो	रोटियों	को	तामार–ने	और–लिया	तेरे–हाथ–से
		H3834	H0853	H8559	H3947	H3027

הַחֶדְרָה׃	אָחִיהָ	לְאַמְנוֹן	וַתָּבֵא
कोठरी–में	अपने–भाई–के	अम्नोन–के–लिए	और–लाई
H2315	H0251	H0550	H0935

तब अम्नोन ने तामार से कहा, “भोजन को कोठरी में ले आ, कि मैं तेरे हाथ से खाऊँ।” तो तामार अपनी बनाई हुई पूरियों को उठाकर अपने भाई अम्नोन के पास कोठरी में ले गई।

11

לָהּ	וַיֹּאמֶר	בָּהּ	וַיְחֲזֶק־	לֶאֱכֹל	אֵלָיו	וַתַּגֶּשׁ
उससे	और–कहा	उसे	और–पकड़–लिया	खाने–को	उसके	और–पास–लाई
	H0559		H2388	H0398	H0413	H5066

אֲחוֹתִי׃	עִמִּי	שִׁכְבִי	בֹּואִי
मेरी–बहन	मेरे–साथ	लेट	आ
H0269		H7901	H0935

जब वह उनको उसके खाने के लिये निकट ले गई, तब उसने उसे पकड़कर कहा, “हे मेरी बहन, आ, मुझसे मिल।”

12

לֹא־	כִּי	תְעַנֵּנִי	אֶל־	אָחִי	אַל־	לוֹ	וַתֹּאמֶר
नहीं	क्योंकि	अपमान–कर–मेरा	नहीं	मेरे–भाई	नहीं	उससे	और–कहा
H3808			H0408	H0251	H0408		H0559

הַזֹּאת׃	הַנְּבָלָה	אֶת־	תַּעֲשֶׂה	אַל־	בְּיִשְׂרָאֵל	כֵּן	יֵעָשֶׂה
यह	मूर्खता	यह	कर	मत	इस्राएल–में	ऐसा	किया–जाता
H2063	H5039	H0853		H0408	H3478		

उसने कहा, “हे मेरे भाई, ऐसा नहीं, मुझे भ्रष्ट न कर; क्योंकि इस्राएल में ऐसा काम होना नहीं चाहिये; ऐसी मूर्खता का काम न कर।

13

כְּאַחַד	תִּהְיֶה	וְאַתָּה	חֶרְפָּתִי	אֶת־	אוֹלִיךְ	אָנָה	וַאֲנִי
जैसे–एक	होगा	और–तू	अपनी–लज्जा	को	ले–जाऊँगी	कहाँ	और–मैं
H0259	H1961		H2781	H0853	H3212	H0575	H0589

כִּי	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	נָא	דַּבֵּר־	וְעַתָּה	בְּיִשְׂרָאֵל	הַנְּבָלִים
क्योंकि	राजा	से	कृपया	बोल	और–अब	इस्राएल–में	मूर्खों–में–से
	H4428	H0413	H4994	H1696	H6258	H3478	H5036

מִמֶּךָּ׃	יִמְנָעֵנִי	לֹא
तुझ–से	वह–रोकेगा–मुझे	नहीं
	H4513	H3808

फिर मैं अपनी नामधराई लिये हुए कहाँ जाऊँगी? और तू इस्राएलियों में एक मूर्ख गिना जाएगा। तू राजा से बातचीत कर, वह मुझ को तुझे ब्याह देने के लिये मना न करेगा।”

14

מִמֶּנָּה	וַיֶּחֱזַק	בְּקוֹלָהּ	לִשְׁמֹעַ	אָבָה	וְלֹא
उस–से	और–बल–किया	उसकी–आवाज	सुनना	चाहा	और–नहीं
	H2388		H8085	H0014	H3808

אִתָּהּ׃	וַיִּשְׁכָּב	וַיְעַנֶּהָ
उसके–साथ	और–लेट–गया	और–अपमान–किया–उसका
H0853	H7901	

परन्तु उसने उसकी न सुनी; और उससे बलवान होने के कारण उसके साथ कुकर्म करके उसे भ्रष्ट किया।

15

גְּדוֹלָה	כִּי	מְאֹד	גְּדוֹלָה	שִׂנְאָה	אַמְנוֹן	וַיִּשְׂנָאֶהָ
बड़ी	क्योंकि	बहुत	बड़ी	घृणा	अम्नोन–ने	और–घृणा–की–उससे
		H3966		H8135	H0550	H8130

אַהֲבָה	אֲשֶׁר	מֵאַהֲבָה	שְׂנֵאָהּ	אֲשֶׁר	הַשִּׂנְאָה
उसने–किया–था–उससे	जो	प्रेम–से	उसने–की–उससे	जो	घृणा
H0157		H0160	H8130		H8135

לֵכִי׃	קוּמִי	אַמְנוֹן	לָהּ	וַיֹּאמֶר־
जा	उठ	अम्नोन–ने	उससे	और–कहा
H3212		H0550		H0559

तब अम्नोन उससे अत्यन्त बैर रखने लगा; यहाँ तक कि यह बैर उसके पहले मोह से बढ़कर हुआ। तब अम्नोन ने उससे कहा, “उठकर चली जा।”

מֵאַחֶרֶת	הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה	הָרָעָה	אוֹדֹּת	אַל־	לוֹ	וַתֹּאמֶר	16
दूसरी–से	इस	बड़ी	बुराई	के–कारण	नहीं	उससे	और–कहा	
H0312	H2063			H0182	H0408		H0559	

לָהּ׃	לִשְׁמֹעַ	אָבָה	וְלֹא	לְשַׁלְּחֵנִי	עִמִּי	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר־
उसकी	सुनना	चाहा	और–नहीं	भेजना–मुझे	मेरे–साथ	तूने–की	जो
	H8085	H0014	H3808	H7971			

उसने कहा, “ऐसा नहीं, क्योंकि यह बड़ा उपद्रव, अर्थात् मुझे निकाल देना उस पहले से बढ़कर है जो तूने मुझसे किया है।” परन्तु उसने उसकी न सुनी।

נָא	שִׁלְחוּ־	וַיֹּאמֶר	מְשָׁרְתּוֹ	נַעֲרוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	17
कृपया	भेजो	और–कहा	जो–सेवा–करता–था	अपने–सेवक	को	और–बुलाया	
H4994	H7971	H0559	H8334	H5288	H0853	H7121	

אַחֲרֶיהָ׃	הַדֶּלֶת	וּנְעַל	הַחוּצָה	מֵעָלַי	זֹאת	אֶת־	
उसके–पीछे	दरवाजा	और–बंद–करो	बाहर	मेरे–पास–से	इसे	को	
			H2351		H2063	H0853	

तब उसने अपने सेवक जवान को बुलाकर कहा, “इस स्त्री को मेरे पास से बाहर निकाल दे, और उसके पीछे किवाड़ में चिटकनी लगा दे।”

הַמֶּלֶךְ	בְּנוֹת־	תִּלְבַּשְׁן	כֵּן	כִּי	פַּסִּים	כְּתֹנֶת	וְעָלֶיהָ	18
राजा–की	बेटियाँ	पहनती–थीं	ऐसे	क्योंकि	रंगीन	वस्त्र	और–उस–पर	
H4428	H1323	H3847			H6446	H3801		

וְנָעַל	הַחוּץ	מְשָׁרְתּוֹ	אוֹתָהּ	וַיֹּצֵא	מְעִילִים	הַבְּתוּלֹת	
और–बंद–किया	बाहर	उसके–सेवक–ने	उसे	और–निकाला	चोगे	कुँवारी	
	H2351	H8334	H0853	H3318	H4598	H1330	

אַחֲרֶיהָ׃	הַדֶּלֶת
उसके–पीछे	दरवाजा

वह तो रंगबिरंगी कुर्ती पहने थी; क्योंकि जो राजकुमारियाँ कुँवारी रहती थीं वे ऐसे ही वस्त्र पहनती थीं। अतः अम्नोन के टहलुए ने उसे बाहर निकालकर उसके पीछे किवाड़ में चिटकनी लगा दी।

19

וַתִּקַּ֤ח	תָּמָר֙	אֵ֣פֶר	עַל־	רֹאשָׁ֔הּ	וּכְתֹ֥נֶת	הַפַּסִּ֖ים	אֲשֶׁר
और-डाली	तामार-ने	राख	पर	अपने-सिर	और-वस्त्र	रंगीन	जो
H3947	H8559	H0665			H3801	H6446	

עָלֶ֑יהָ	וַתָּ֣שֶׂם	יָדָ֗הּ	עַל־	רֹאשָׁ֔הּ	וַתֵּ֣לֶךְ	
उस-पर-था	और-रखा	अपना-हाथ	पर	अपने-सिर	और-चली-गई	
	H7167	H3027			H3212	

הָלוֹךְ֙	וְזָעָ֔קָה׃
चलते	और-चिल्लाते
H1980	H2199

तब तामार ने अपने सिर पर राख डाली, और अपनी रंगबिरंगी कुर्ती को फाड़ डाला; और सिर पर हाथ रखे चिल्लाती हुई चली गई। (यहो. 7:6, अय्यू. 2:12)

20

הָיָ֣ה	אָחִ֣יךָ	הָאַמְנ֗וֹן	אָחִ֜יהָ	אַבְשָׁל֤וֹם	אֵלֶ֙יהָ֙	וַיֹּ֣אמֶר	
था	तेरे-भाई-ने	क्या-अम्नोन	उसके-भाई-ने	अबशालोम-ने	उससे	और-कहा	
H1961	H0251	H0550	H0251	H0053	H0413	H0559	

תָּשִׂ֥ימִי	אַל־	הִ֛וא	אָחִ֖יךְ	הַחֲרִישִׁ֑י	אֲחוֹתִ֣י	וְעַתָּ֔ה	עִמָּ֔ךְ
लगा	मत	वह-है	तेरा-भाई	चुप-रह	मेरी-बहन	और-अब	तेरे-साथ
H7896	H0408	H1931	H0251		H0269	H6258	

בֵּ֥ית	וְשֹׁמֵמָ֖ה	תָּמָ֣ר	וַתֵּ֣שֶׁב	הַזֶּ֑ה	לַדָּבָ֣ר	לִבָּ֔הּ	אֶת־
घर-में	और-उजड़ी	तामार	और-रही	इस	इस-बात-पर	अपना-मन	को
	H8076	H8559	H3427	H2088	H1697		H0853

אָחִ֖יהָ׃	אַבְשָׁלֽוֹם
अपने-भाई-के	अबशालोम
H0251	H0053

उसके भाई अबशालोम ने उससे पूछा, “क्या तेरा भाई अम्नोन तेरे साथ रहा है? परन्तु अब, हे मेरी बहन, चुप रह, वह तो तेरा भाई है; इस बात की चिन्ता न कर।” तब तामार अपने भाई अबशालोम के घर में मन मारे बैठी रही।

21

הָאֵ֑לֶּה	הַדְּבָרִ֣ים	כָּל־	אֶת	שָׁמַ֣ע	דָּוִ֔ד	וְהַמֶּ֖לֶךְ	
इन	बातों	सब	को	सुना	दाऊद-ने	और-राजा	
H0428	H1697	H3605	H0853	H8085	H1732	H4428	

מְאֹֽד׃	לוֹ֙	וַיִּֽחַר
बहुत	वह	और-क्रोधित-हुआ
H3966		H2734

जब ये सब बातें दाऊद राजा के कान में पड़ीं, तब वह बहुत झुँझला उठा।

22

וְלֹא־	דִבֶּר	אַבְשָׁלוֹם	עִם־	אַמְנוֹן	לְמֵרָע	וְעַד־	טוֹב
और–नहीं	बोला	अबशालोम–ने	साथ	अम्नोन–के	बुरे–से	और–न	भले–तक
H3808	H1696	H0053		H0550		H5704	

כִּי־	שָׂנֵא	אַבְשָׁלוֹם	אֶת־	אַמְנוֹן	עַל־	דְּבַר	אֲשֶׁר
क्योंकि	घृणा–करता–था	अबशालोम	से	अम्नोन	के–कारण	बात–के	कि
	H8130	H0053	H0853	H0550		H1697	

פ	אֲחֹתוֹ׃	תָּמָר	אֶת	עִנָּה
—	अपनी–बहन	तामार	का	उसने–अपमान–किया
	H0269	H8559	H0853	

और अबशालोम ने अम्नोन से भला-बुरा कुछ न कहा, क्योंकि अम्नोन ने उसकी बहन तामार को भ्रष्ट किया था, इस कारण अबशालोम उससे घृणा करता था।

23

לְאַבְשָׁלוֹם	גֹּזְזִים	וַיִּהְיוּ	יָמִים	לִשְׁנָתַיִם	וַיְהִי	
अबशालोम–के–लिए	भेड़ों–के–ऊन–काटने–वाले	और–थे	बाद	दो–वर्ष	और–हुआ	
H0053	H1494	H1961	H3117	H8141	H1961	

לְכָל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיִּקְרָא	אֶפְרָיִם	עִם־	אֲשֶׁר	חֲצוֹר־בְּבַעַל
सब–को	अबशालोम–ने	और–बुलाया	एप्रैम–के	पास	जो	बाल–हासोर–में
H3605	H0053	H7121	H0669			H1178

בְּנֵי	הַמֶּלֶךְ׃
बेटों	राजा–के
	H4428

दो वर्ष के बाद अबशालोम ने एप्रैम के निकट के बाल्हासोर में अपनी भेड़ों का ऊन कतरवाया और अबशालोम ने सब राजकुमारों को नेवता दिया।

24

נָא	הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיָּבֹא
कृपया	देख	और–कहा	राजा–के	पास	अबशालोम	और–आया
H4994	H2009	H0559	H4428	H0413	H0053	H0935

וַעֲבָדָיו	הַמֶּלֶךְ	נָא	יֵלֶךְ־	לְעַבְדֶּךָ	גֹּזְזִים
और–उसके–सेवक	राजा	कृपया	जाए	तेरे–दास–के–लिए	ऊन–काटने–वाले
H5650	H4428	H4994	H3212	H5650	H1494

עִם־	עַבְדֶּךָ׃
साथ	अपने–दास–के
	H5650

वह राजा के पास जाकर कहने लगा, “विनती यह है, कि तेरे दास की भेड़ों का ऊन कतरा जाता है, इसलिए राजा अपने कर्मचारियों समेत अपने दास के संग चले।”

נֵלֵךְ׀	נָא	אַל־	בְּנִי	אַל־	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	25
जाएँ	कृपया	नहीं	मेरे–बेटे	नहीं	अबशालोम	से	राजा–ने	और–कहा	
H3212	H4994	H0408		H0408	H0053	H0413	H4428	H0559	

אָבָה	וְלֹא־	בּוֹ	וַיִּפְרָץ־	עָלֶיךָ	נִכְבַּד	וְלֹא	כֻלָּנוּ	
चाहा	और–नहीं	उस–पर	और–जोर–दिया	तुझ–पर	बोझ–हों	और–नहीं	हम–सब	
H0014	H3808		H6555		H3513	H3808	H3605	

וַיְבָרֲכֵהוּ׃	לָלֶכֶת
और–आशीर्वाद–दिया–उसे	जाना
H1288	H3212

राजा ने अबशालोम से कहा, “हे मेरे बेटे, ऐसा नहीं; हम सब न चलेंगे, ऐसा न हो कि तुझे अधिक कष्ट हो।” तब अबशालोम ने विनती करके उस पर दबाव डाला, परन्तु उसने जाने से इन्कार किया, तो भी उसे आशीर्वाद दिया।

אָחִי	אַמְנוֹן	אִתָּנוּ	נָא	יֵלֶךְ־	וְלֹא	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר׀	26
मेरा–भाई	अम्नोन	हमारे–साथ	कृपया	जाए	और–नहीं	अबशालोम–ने	और–कहा	
H0251	H0550	H0854	H4994	H3212	H3808	H0053	H0559	

עִמָּךְ׃	יֵלֶךְ	לָמָּה	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר
तेरे–साथ	जाए	क्यों	राजा–ने	उससे	और–कहा
	H3212	H4100	H4428		H0559

तब अबशालोम ने कहा, “यदि तू नहीं तो मेरे भाई अम्नोन को हमारे संग जाने दे।” राजा ने उससे पूछा, “वह तेरे संग क्यों चले?”

אַמְנוֹן	אֶת־	אִתּוֹ	וַיְשַׁלַּח	אַבְשָׁלוֹם	בּוֹ	וַיִּפְרָץ־	27
अम्नोन	को	उसके–साथ	और–भेजा	अबशालोम–ने	उस–पर	और–जोर–दिया	
H0550	H0853	H0854	H7971	H0053		H6555	

ס	הַמֶּלֶךְ׃	בְּנֵי	כָּל־	וְאֵת	
—	राजा–के	बेटों	सब	और–को	
	H4428		H3605	H0853	

परन्तु अबशालोम ने उसे ऐसा दबाया कि उसने अम्नोन और सब राजकुमारों को उसके साथ जाने दिया।

28

נָ֣א	רְא֗וּ	לֵאמֹר֙	נְעָרָ֔יו	אֶת־	אַבְשָׁל֖וֹם	וַיְצַ֣ו
कृपया	देखो	कहकर	अपने-सेवकों	को	अबशालोम-ने	और-आज्ञा-दी
H4994	H7200	H0559	H5288	H0853	H0053	H6680

הַכֻּ֑והוּ	אֲלֵיכֶ֖ם	וְאָמַרְתִּ֥י	בַיַּ֛יִן	אַמְנ֥וֹן	לֵב־	כְּטֽוֹב
मारो	तुम-से	और-मैं-कहूँ	दाखमधु-से	अम्नोन-का	दिल	जब-अच्छा-हो
H5221	H0413	H0559	H3196	H0550		

כִּ֣י	הֲלֹ֗וא	תִירָ֙אוּ֙	אַל־	אֹתוֹ֙	וַהֲמִתֶ֔ם	אַמְנ֖וֹן	אֶת־
कि	क्या-नहीं	डरो	मत	उसे	और-मार-डालो	अम्नोन	को
	H3808	H3372	H0408	H0853	H4191	H0550	H0853

חָ֔יִל׃	לִבְנֵי־	וְהְי֖וּ	חִזְק֥וּ	אֶתְכֶ֛ם	צִוִּיתִ֥י	אָנֹכִ֖י
वीरता-के	पुत्र	और-बनो	हिम्मत-रखो	तुम्हें	आज्ञा-दी	मैंने
H2428		H1961	H2388	H0853	H6680	H0595

तब अबशालोम ने अपने सेवकों को आज्ञा दी, “सावधान रहो और जब अम्नोन दाखमधु पीकर नशे में आ जाए, और मैं तुम से कहूँ, ‘अम्नोन को मार डालना।’ क्या इस आज्ञा का देनेवाला मैं नहीं हूँ? हियाव बाँधकर पुरुषार्थ करना।”

29

צִוָּ֖ה	כַּאֲשֶׁ֣ר	לְאַמְנ֑וֹן	אַבְשָׁל֛וֹם	נַעֲרֵ֥י	וַיַּעֲשׂ֣וּ
आज्ञा-दी	जैसे	अम्नोन-के-साथ	अबशालोम-के	सेवकों-ने	और-किया
H6680		H0550	H0053	H5288	

עַל־	אִ֣ישׁ	וַיִּרְכְּב֥וּ	הַמֶּ֖לֶךְ	בְּנֵ֣י	כָּל־	וַיָּקֻ֗מוּ	אַבְשָׁל֙וֹם֙
पर	प्रत्येक	और-सवार-हुए	राजा-के	बेटे	सब	और-उठे	अबशालोम-ने
	H0376	H7392	H4428		H3605		H0053

וַיָּנֻֽסוּ׃	פִּרְדֹּ֥ו
और-भागे	अपने-खच्चर
H5127	H6505

अतः अबशालोम के सेवकों ने अम्नोन के साथ अबशालोम की आज्ञा के अनुसार किया। तब सब राजकुमार उठ खड़े हुए, और अपने-अपने खच्चर पर चढ़कर भाग गए।

30

לֵאמֹ֔ר	דָּוִ֖ד	אֶל־	בָּ֣אָה	וְהַשְּׁמֻעָ֗ה	בַּדֶּ֙רֶךְ֙	הֵ֣מָּה	וַיְהִי֙
कहते	दाऊद-के	पास	आया	और-समाचार	रास्ते-में	वे	और-हुआ
H0559	H1732	H0413	H0935	H8052	H1870	H1992	H1961

נוֹתַ֥ר	וְלֹא־	הַמֶּ֖לֶךְ	בְּנֵ֣י	כָּל־	אֶת־	אַבְשָׁל֙וֹם֙	הִכָּ֔ה
बचा	और-नहीं	राजा-के	बेटों	सब	को	अबशालोम-ने	मार-डाला
H3498	H3808	H4428		H3605	H0853	H0053	H5221

ס	אֶחָֽד׃	מֵהֶ֔ם
—	एक-भी	उनमें-से
	H0259	H1992

वे मार्ग ही में थे, कि दाऊद को यह समाचार मिला, “अबशालोम ने सब राजकुमारों को मार डाला, और उनमें से एक भी नहीं बचा।”

31 וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו וַיִּשְׁכַּב אָרְצָה

וַיָּקָם	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְרַע	אֶת־	בְּגָדָיו	וַיִּשְׁכַּב	אָרְצָה
और-उठा	राजा	और-फाड़े	को	अपने-वस्त्रों	और-लेट-गया	भूमि-पर
	H4428	H7167	H0853		H7901	H0776

וְכָל־עֲבָדָיו נִצָּבִים קְרֻעֵי בְגָדִים׃ ס

וְכָל־	עֲבָדָיו	נִצָּבִים	קְרֻעֵי	בְגָדִים׃	ס
और-सब	उसके-सेवक	खड़े-थे	फटे-हुए	वस्त्रों-में	—
H3605	H5650	H5324	H7167		

तब दाऊद ने उठकर अपने वस्त्र फाड़े, और भूमि पर गिर पड़ा, और उसके सब कर्मचारी वस्त्र फाड़े हुए उसके पास खड़े रहे।

32 וַיַּעַן יוֹנָדָב וּ בֶן־שִׁמְעָה אֲחִי־דָוִד וַיֹּאמֶר

וַיַּעַן	יוֹנָדָב	וּ בֶן־	שִׁמְעָה	אֲחִי־	דָוִד	וַיֹּאמֶר
और-उत्तर-दिया	योनादाब-ने	बेटे	शिमआ-के	भाई	दाऊद-के	और-कहा
	H3122		H8093	H0251	H1732	H0559

אַל־יֹאמַר אֲדֹנִי כָּל־הַנְּעָרִים בְּנֵי־הַמֶּלֶךְ הֻמָּתוּ כִּי־אַמְנוֹן לְבַדּוֹ מֵת

אַל־	יֹאמַר	אֲדֹנִי	כָּל־	הַנְּעָרִים	בְּנֵי־	הַמֶּלֶךְ	הֻמָּתוּ	כִּי־
मत	कहे	मेरा-प्रभु	सब	जवानों	बेटों	राजा-के	मार-दिया	क्योंकि
H0408	H0559	H0113	H3605	H5288		H4428	H4191	

כִּי־עַל־פִּי אַבְשָׁלוֹם הָיְתָה שָׂוּמָה מִיּוֹם עַנֹּתוֹ אֶת־תָּמָר אֲחֹתוֹ׃

כִּי־	עַל־	פִּי	אַבְשָׁלוֹם	הָיְתָה	שָׂוּמָה	מִיּוֹם	עַנֹּתוֹ	אֶת־	תָּמָר	אֲחֹתוֹ׃
क्योंकि	पर	मुँह	अबशालोम-के	था	ठहराया-गया	दिन-से	उसने-अपमान-किया	का	तामार	अपनी-बहन
		H6310	H0053	H1961		H3117		H0853	H8559	H0269

כִּי־	אַמְנוֹן	לְבַדּוֹ	מֵת	מֵת	לְבַדּוֹ	אַמְנוֹן	כִּי־	אַל־	יֹאמַר
क्योंकि	अम्नोन	अकेला	मरा	मर-गए	अकेला	अम्नोन	सिवाय	क्योंकि	कहे	मत
	H0550	H0905	H4191	H4191	H0905	H0550			H0559	H0408

तब दाऊद के भाई शिमआह के पुत्र योनादाब ने कहा, “मेरा प्रभु यह न समझे कि सब जवान, अर्थात् राजकुमार मार डाले गए हैं, केवल अम्नोन मारा गया है; क्योंकि जिस दिन उसने अबशालोम की बहन तामार को भ्रष्ट किया, उसी दिन से अबशालोम की आज्ञा से ऐसी ही बात निश्चित थी।

33 וְעַתָּה אַל־יָשֶׂם אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶל־לִבּוֹ דָּבָר

וְעַתָּה	אַל־	יָשֶׂם	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לִבּוֹ	דָּבָר
और-अब	मत	लगाए	मेरा-प्रभु	राजा	पर	अपने-मन	बात
H6258	H0408		H0113	H4428	H0413		H1697

לֵאמֹר כָּל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ מֵתוּ כִּי־אִם־אַמְנוֹן לְבַדּוֹ יָמוּת

לֵאמֹר	כָּל־	בְּנֵי	הַמֶּלֶךְ	מֵתוּ	כִּי־	אִם־	אַמְנוֹן	לְבַדּוֹ	יָמוּת
कहकर	सब	बेटे	राजा-के	मर-गए	क्योंकि	सिवाय	अम्नोन	अकेला	
H0559	H3605		H4428	H4191			H0550	H0905	

פ׃

פ	מֵת׃
—	मरा
	H4191

इसलिए अब मेरा प्रभु राजा अपने मन में यह समझकर कि सब राजकुमार मर गए उदास न हो; क्योंकि केवल अम्नोन ही मारा गया है।”

34 וַיִּבְרַח אַבְשָׁלוֹם וַיִּשָּׂא הַנַּעַר הַצֹּפֶה וַיַּרְא וְהִנֵּה עַם־רַב רַב מִדֶּרֶךְ הָהָר מִצַּד אַחֲרָיו׃

और-भाग-गया अबशालोम और-उठाई जवान-ने पहरेदार-ने को [अपनी-आँख]
H1272 H0053 H5375 H5288 H6822 H0853

और-देखा और-देखो भीड़ बड़ी आ-रही-थी रास्ते-से पहाड़-के तरफ-से उसके-पीछे
H7200 H2009 H5971 H7227 H1980 H1870 H2022 H6654

इतने में अबशालोम भाग गया। और जो जवान पहरा देता था उसने आँखें उठाकर देखा, कि पीछे की ओर से पहाड़ के पास के मार्ग से बहुत लोग चले आ रहे हैं।

35 וַיֹּאמֶר יְוֹנָדָב אֶל־הַמֶּלֶךְ הִנֵּה בְנֵי־הַמֶּלֶךְ בָּאוּ כִּדְבַר עַבְדְּךָ כֵּן הָיָה׃

और-कहा योनादाब-ने से राजा देख बेटे-के आ-गए
H0559 H3122 H0413 H4428 H2009 H1121 H4428 H0935

जैसे-वचन तेरे-दास-का वैसे हुआ
H1697 H5650 H3651 H1961

तब योनादाब ने राजा से कहा, “देख, राजकुमार तो आ गए हैं; जैसा तेरे दास ने कहा था वैसा ही हुआ।”

36 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר וְהִנֵּה בְנֵי־הַמֶּלֶךְ בָּאוּ וַיִּשְׂאוּ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ וְגַם־הַמֶּלֶךְ וְכָל־עֲבָדָיו בָּכּוּ בְּכִי גָּדוֹל מְאֹד׃

और-हुआ जैसे-ही-समाप्त-किया बोलना और-देखो बेटे राजा-के आ-गए
H1961 H3615 H1696 H2009 H1121 H4428 H0935

और-उठाई अपनी-आवाज और-रोए और-भी राजा और-सब उसके-सेवक
H5375 H6963 H1058 H1571 H4428 H3605 H5650

रोए रोना बड़ा बहुत
H1058 H1065 H1419 H3966

वह कह ही चुका था, कि राजकुमार पहुँच गए, और चिल्ला चिल्लाकर रोने लगे; और राजा भी अपने सब कर्मचारियों समेत बिलख-बिलख कर रोने लगा।

37 וְאַבְשָׁלוֹם בָּרַח וַיֵּלֶךְ אֶל־ תַּלְמַי בֶּן־]עמיחור[
[अम्मीहूर] बेटे तलमै–के पास और–गया भाग–गया और–अबशालोम
H5991 H8526 H0413 H3212 H1272 H0053

(עַמִּיהוּד) מֶלֶךְ גְּשׁוּר וַיִּתְאַבֵּל עַל־ בְּנוֹ כָּל־
अम्मीहूद–के राजा गशूर–के और–शोक–करता–रहा के–लिए अपने–बेटे सब
H5991 H4428 H1650 H0056 H0413 H1121 H3605

הַיָּמִים׃
दिन
H3117

अबशालोम तो भागकर गशूर के राजा अम्मीहूद के पुत्र तल्मै के पास गया। और दाऊद अपने पुत्र के लिये दिन-दिन विलाप करता रहा।

38 וְאַבְשָׁלוֹם בָּרַח וַיֵּלֶךְ גְּשׁוּר וַיְהִי־ שָׁם שָׁלֹשׁ שָׁנִים׃
और–अबशालोम भाग–गया और–गया गशूर और–रहा वहाँ तीन वर्ष
H0053 H1272 H3212 H1650 H1961 H8033 H7969 H8141

अतः अबशालोम भागकर गशूर को गया, तब वहाँ तीन वर्ष तक रहा।

39 וַתִּכַל לָצֵאת הַמֶּלֶךְ דָּוִד אֶל־ אַבְשָׁלוֹם כִּי־
और–तरस–गया जाने–को राजा दाऊद पास अबशालोम–के क्योंकि
H3615 H3318 H4428 H1732 H0413 H0053

נִחַם עַל־ אַמְנוֹן כִּי־ מֵת׃ ס
शांत–हो–गया विषय–में अम्नोन–के क्योंकि वह–मर–गया —
H5162 H0550 H4191

दाऊद के मन में अबशालोम के पास जाने की बड़ी लालसा रही; क्योंकि अम्नोन जो मर गया था, इस कारण उसने उसके विषय में शान्ति पाई।

Chapter 14

1 וַיֵּדַע יוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה כִּי־ לֵב הַמֶּלֶךְ עַל־
और–जाना योआब–ने बेटा सरूयाह–के कि मन राजा–का के–लिए
H3045 H3097 H1121 H6870 H3820 H4428

אַבְשָׁלוֹם׃
अबशालोम
H0053

सरूयाह का पुत्र योआब ताड़ गया कि राजा का मन अबशालोम की ओर लगा है।

וַיֹּ֥אמֶר	חֲכָמָ֖ה	אִשָּׁ֑ה	מִשָּׁ֣ם	וַיִּקַּ֔ח	תְּקוֹעָ֔ה	יוֹאָ֖ב	וַיִּשְׁלַ֥ח	2
और-कहा	बुद्धिमान	स्त्री	वहाँ-से	और-लिया	तकोआ	योआब-ने	और-भेजा	
H0559	H2450	H0802	H8033	H3947	H8620	H3097	H7971	

וְאַל־	אֵ֣בֶל	בִּגְדֵי־	נָ֣א	וְלִבְשִׁי־	נָ֗א	הֶתְאַבְלִי־	אֵלֶ֙יהָ֙
और-मत	शोक-के	वस्त्र	कृपया	और-पहन	कृपया	शोक-मना	उससे
H0408	H0060		H4994	H3847	H4994	H0056	H0413

מִתְאַבֶּ֔לֶת	רַבִּ֖ים	יָמִ֑ים	זֶ֣ה	כְּאִשָּׁ֔ה	וְהָיִ֥ית	שֶׁ֙מֶן֙	תָּסוּכִ֔י
शोक-मनाती-हो	बहुत	दिन	यह	जैसे-स्त्री	और-हो	तेल	मल
H0056		H3117	H2088	H0802	H1961	H8081	H5480

מֵֽת׃	עַל־
मृतक	के-लिए
H4191	

इसलिए योआब ने तकोआ नगर में दूत भेजकर वहाँ से एक बुद्धिमान स्त्री को बुलवाया, और उससे कहा, “शोक करनेवाली बन, अर्थात् शोक का पहरावा पहन, और तेल न लगा; परन्तु ऐसी स्त्री बन जो बहुत दिन से मरे हुए व्यक्ति के लिये विलाप करती रही हो।

וַיָּ֣שֶׂם	הַזֶּ֔ה	כַּדָּבָ֖ר	אֵלָ֑יו	וְדִבְּרָ֥ת	הַמֶּ֖לֶךְ	אֶל־	וּבְאת֙	3
और-रखा	यह	जैसे-वचन	उससे	और-बोल	राजा-के	पास	और-जा	
H2088	H1697		H0413	H1696	H4428	H0413	H0935	

בְּפִ֖יהָ׃	הַדְּבָרִ֔ים	אֶת־	יוֹאָ֖ב
उसके-मुँह-में	वचनों	को	योआब-ने
H6310	H1697	H0853	H3097

तब राजा के पास जाकर ऐसी-ऐसी बातें कहना।” और योआब ने उसको जो कुछ कहना था वह सिखा दिया।

אַפֶּ֔יהָ	עַל־	וַתִּפֹּ֖ל	הַמֶּ֑לֶךְ	אֶל־	הַתְּקֹעִ֣ית	הָאִשָּׁ֗ה	וַתֹּ֣אמֶר	4
अपने-मुँह	पर	और-गिरी	राजा-के	पास	तकोइन-की	स्त्री-ने	और-कहा	
H0639		H5307	H4428	H0413	H8621	H0802	H0559	

ס	הַמֶּֽלֶךְ׃	הוֹשִׁ֥יעָה	וַתֹּ֖אמֶר	וַתִּשְׁתַּ֣חוּ	אַ֔רְצָה	
—	राजा	बचा	और-कहा	और-दण्डवत-की	भूमि-पर	
	H4428	H3467	H0559	H7812	H0776	

जब तकोआ की वह स्त्री राजा के पास गई, तब मुँह के बल भूमि पर गिर दण्डवत् करके कहने लगी, “राजा की दुहाई।”

אַלְמָנָה	אִשָּׁה־	אֲבָל	וַתֹּאמֶר	לָךְ	מַה־	הַמֶּלֶךְ	לָהּ	וַיֹּאמֶר־	5
विधवा	स्त्री	सचमुच	और-कहा	तुझे	क्या	राजा-ने	उससे	और-कहा	
H0490	H0802	H0061	H0559		H4100	H4428		H0559	

אִישִׁי׃	וַיָּמֹת	אֲנִי
मेरा-पति	और-मर-गया	मैं
H0376	H4191	H0589

राजा ने उससे पूछा, “तुझे क्या चाहिये?” उसने कहा, “सचमुच मेरा पति मर गया, और मैं विधवा हो गई।

וְאֵין	בַּשָּׂדֶה	שְׁנֵיהֶם	וַיִּנָּצוּ	בָּנִים	שְׁנֵי	וּלְשִׁפְחָתְךָ	6
और-नहीं-था	खेत-में	दोनों	और-लड़े	बेटे	दो	और-तेरी-दासी-के-लिए	
H0369		H8147			H8147	H8198	

אֹתוֹ׃	וַיָּמֹת	הָאֶחָד	אֶת־	הָאֶחָד	וַיַּכֵּהוּ	בֵּינֵיהֶם	מַצִּיל	
उसे	और-मर-गया	एक-को	को	एक-ने	और-मारा	उनके-बीच	छुड़ाने-वाला	
H0853	H4191	H0259	H0853	H0259	H5221	H0996	H5337	

और तेरी दासी के दो बेटे थे, और उन दोनों ने मैदान में मारपीट की; और उनको छुड़ानेवाला कोई न था, इसलिए एक ने दूसरे को ऐसा मारा कि वह मर गया।

								7
וְתֵנִי	וַיֹּאמְרוּ	שִׁפְחָתְךָ	עַל־	הַמִּשְׁפָּחָה	כָּל־	קָמָה	וְהִנֵּה	
दे	और-कहा	तेरी-दासी	पर	परिवार	सारा	उठा	और-देखो	
H5414	H0559	H8198		H4940	H3605		H2009	

אָחִיו	בְּנֶפֶשׁ	וְנִמְתְּהוּ	אָחִיו	מַכֵּה	אֶת־
अपने-भाई-के	प्राण-के-बदले	और-हम-मारेंगे-उसे	अपने-भाई-को	मारने-वाले	को
H0251	H5315	H4191	H0251	H5221	H0853

וְכִבּוּ	הַיּוֹרֵשׁ	אֶת־	גַּם	וְנַשְׁמִידָה	הָרָג	אֲשֶׁר
और-वे-बुझाएंगे	वारिस-को	को	भी	और-हम-नाश-करेंगे	उसने-मारा	जिसे
H3518	H3423	H0853	H1571	H8045	H2026	

שִׁים־)׃	[שום־]	לִבְלְתִּי	נִשְׁאֲרָה	אֲשֶׁר	נַחֲלָתִי	אֶת־
रखने-को	[रखने]	बिना	बची-है	जो	मेरी-चिनगारी	को
		H1115	H7604		H1513	H0853

פ	הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	עַל־	וּשְׁאֵרִית	שֵׁם	לְאִישִׁי
—	भूमि-के	मुँह	पर	और-अवशेष	नाम	मेरे-पति-के-लिए
	H0127	H6440		H7611	H8034	H0376

अब सुन, सब कुल के लोग तेरी दासी के विरुद्ध उठकर यह कहते हैं, ‘जिसने अपने भाई को घात किया उसको हमें सौंप दे, कि उसके मारे हुए भाई के प्राण के बदले में उसको प्राणदण्ड दें;’ और इस प्रकार वे वारिस को भी नष्ट करेंगे। इस तरह वे मेरे अंगारे को जो बच गया है बुझाएँगे, और मेरे पति का नाम और सन्तान धरती पर से मिटा डालेंगे।”

8 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּלֶךְ֙ לָ אִשָּׁ֔ה אֶל־ זֶ֖ה הָבֵ֣א אֵלַ֑י וְאִ֥ישׁ לֹֽא־ יוֹסִ֖יף עֽוֹד לְ נָגְעָ֥ת בָּֽךְ׃

राजा–ने और–कहा स्त्री से जा इसको–मेरे–पास और–फिर छूने–को तुझे

H4428 H0559 H0802 H0413 H3212 H0589 H6680 H5750 H3254 H0559

9 וַתֹּ֤אמֶר הָאִשָּׁה֙ הַתְּקוֹעִ֔ית אֶל־ הַמֶּ֖לֶךְ לְ דַבֵּ֣ר אֲדֹנִ֑י עָלַ֥י וְעַל־ בֵּ֖ית אָבִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ וְהַמֶּ֖לֶךְ וְכִסְאֹ֥ו נָקִֽי׃

और–कहा स्त्री–ने तकोइन–की राजा–के पास बोलने–को मेरे–प्रभु मुझ–पर और–पर मेरे–पिता–के घर और–राजा और–उसका–सिंहासन निर्दोष

H0559 H0802 H8621 H4428 H0413 H1696 H0113 H0113 H0413 H1004 H1004 H4428 H3678 H5355

10 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּלֶךְ֙ אֵלַ֔יִךְ הַמְדַבֵּ֖ר וְהֵבֵאתָ֥ו אֵלַ֑יִךְ וְלֹא־ יוֹסִ֖יף עֽוֹד לָ נָגַ֥ע בָּֽךְ׃

और–कहा राजा–ने बोलने–वाला और–ला–उसे मेरे–पास और–नहीं फिर छूने–को तुझे

H0559 H4428 H1696 H0935 H0413 H3808 H5750 H5060

राजा ने स्त्री से कहा, “अपने घर जा, और मैं तेरे विषय आज्ञा दूँगा।”

9 וַתֹּ֤אמֶר הָאִשָּׁה֙ הַתְּקוֹעִ֔ית אֶל־ הַמֶּ֖לֶךְ אֲדֹנִ֣י עָלַ֑י וְעַל־ בֵּ֖ית אָבִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ וְהַמֶּ֖לֶךְ וְכִסְאֹ֥ו נָקִֽי׃

और–कहा स्त्री–ने तकोइन–की राजा–के पास मेरे–प्रभु मुझ–पर और–पर मेरे–पिता–के घर और–राजा और–उसका–सिंहासन निर्दोष

H0559 H0802 H8621 H4428 H0413 H0113 H0113 H0413 H1004 H1004 H4428 H3678 H5355

तब तकोआ की उस स्त्री ने राजा से कहा, “हे मेरे प्रभु, हे राजा, दोष मुझी को और मेरे पिता के घराने ही को लगे; और राजा अपनी गद्दी समेत निर्दोष ठहरे।”

10 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּלֶךְ֙ אֵלַ֔יִךְ הַמְדַבֵּ֖ר וְהֵבֵאתָ֥ו אֵלַ֑יִךְ וְלֹא־ יוֹסִ֖יף עֽוֹד לָ נָגַ֥ע בָּֽךְ׃

और–कहा राजा–ने बोलने–वाला और–ला–उसे मेरे–पास और–नहीं फिर छूने–को तुझे

H0559 H4428 H1696 H0935 H0413 H3808 H5750 H5060

राजा ने कहा, “जो कोई तुझ से कुछ बोले उसको मेरे पास ला, तब वह फिर तुझे छूने न पाएगा।”

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	נָא	יִזְכֹּר־	וַתֹּאמֶר	11
अपने–परमेश्वर	यहोवा	को	राजा	कृपया	स्मरण–करे	और–कहा	
H0430	H3068	H0853	H4428	H4994	H2142	H0559	

וְלֹא	לְשַׁחֵת	הַדָּם	גֹּאֵל	מֵהַרְבֹּת)	[מהרבית]
और–नहीं	नाश–करने–को	को	लहू–के–छुड़ाने–वाले	बढ़ने–से	[बढ़ने–से]
H3808	H7843	H1818			

יִפֹּל	אִם־	יְהוָה	חַי־	וַיֹּאמֶר	בְּנִי	אֶת־	יַשְׁמִידוּ
गिरेगा	यदि	यहोवा	जीवित	और–कहा	मेरे–बेटे	को	वे–नाश–करें
H5307		H3068		H0559		H0853	H8045

אָרְצָה׃	בִּנְךָ	מִשַּׁעֲרַת
भूमि–पर	तेरे–बेटे–के	बाल–से
H0776		H8185

उसने कहा, “राजा अपने परमेश्वर यहोवा को स्मरण करे, कि खून का पलटा लेनेवाला और नाश करने न पाए, और मेरे बेटे का नाश न होने पाए।” उसने कहा, “यहोवा के जीवन की शपथ, तेरे बेटे का एक बाल भी भूमि पर गिरने न पाएगा।” (गिन. 35:19, 1 राजा. 1:52)

הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֶל־	שִׁפְחָתֶךָ	נָא	תְדַבֶּר־	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	12
राजा	मेरे–प्रभु	से	तेरी–दासी	कृपया	बोले	स्त्री–ने	और–कहा	
H4428	H0113	H0413	H8198	H4994	H1696	H0802	H0559	

ס	דַּבֵּרִי׃	וַיֹּאמֶר	דָּבָר
—	बोल	और–कहा	बात
	H1696	H0559	H1697

स्त्री बोली, “तेरी दासी अपने प्रभु राजा से एक बात कहने पाए।”

אֱלֹהִים	עַם	עַל־	כְּזֹאת	חָשַׁבְתָּה	וְלָמָּה	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	13
परमेश्वर–की	प्रजा	पर	ऐसा	तूने–सोचा	और–क्यों	स्त्री–ने	और–कहा	
H0430			H2063	H2803	H4100	H0802	H0559	

הַמֶּלֶךְ	הָשִׁיב	לְבִלְתִּי	כְּאַשֵּׁם	הַזֶּה	הַדָּבָר	הַמֶּלֶךְ	וּמְדַבֵּר
राजा–ने	लौटाने–को	बिना	दोषी–जैसे	यह	वचन	राजा–के	और–बोलने–में
H4428	H7725	H1115	H0818	H2088	H1697	H4428	H1696

נִדָּחוֹ׃	אֶת־
अपने–निकाले–हुए–को	को
H5080	H0853

उसने कहा, “कहे जा।” स्त्री कहने लगी, “फिर तूने परमेश्वर की प्रजा की हानि के लिये ऐसी ही युक्ति क्यों की है? राजा ने जो यह वचन कहा है, इससे वह दोषी सा ठहरता है, क्योंकि राजा अपने निकाले हुए को लौटा नहीं लाता।

14 כִּי־ מָוֹת נָמֻות וְכַמַּיִם הַנִּגָּרִים אַרְצָה אֲשֶׁר לְאׁ
क्योंकि मरना हम–मरेंगे और–जैसे–पानी बहते–हुए भूमि–पर जो नहीं
H4191 H4191 H4325 H5064 H0776 H3808

יֵאָסֵפוּ וְלְאׁ־ יִשָּׂא אֱלֹהִים נֶפֶשׁ וְחָשַׁב מַחְשָׁבוֹת
इकट्ठा–होते और–नहीं उठाता परमेश्वर प्राण और–सोचता–है योजनाएँ
H0622 H3808 H5375 H0430 H5315 H2803 H4284

לְבִלְתִּי יִדַּח מִמֶּנּוּ נִדָּח׃
बिना निकाला–जाए उससे निकाला–हुआ
H1115 H5080 H5080

हमको तो मरना ही है, और भूमि पर गिरे हुए जल के समान ठहरेंगे, जो फिर उठाया नहीं जाता; तो भी परमेश्वर प्राण नहीं लेता, वरन् ऐसी युक्ति करता है कि निकाला हुआ उसके पास से निकाला हुआ न रहे।

15 וְעַתָּה אֲשֶׁר־ בָּאתִי לְדַבֵּר אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי אֶת־
और–अब जो मैं–आई बोलने–को से राजा मेरे–प्रभु को
H6258 H0834 H0935 H1696 H0413 H4428 H0113 H0853

אֲדַבְּרָה־ שִׁפְחָתְךָ וַתֹּאמֶר הָעָם יְרָאֻנִי כִּי הַזֶּה הַדָּבָר
मैं–बोलूँगी तेरी–दासी–ने और–कहा लोगों–ने डराया–मुझे क्योंकि यह वचन
H1696 H8198 H0559 H3372 H2088 H1697

אֲמָתוֹ׃ דְּבַר אֶת־ הַמֶּלֶךְ יַעֲשֶׂה אוּלַי הַמֶּלֶךְ אֶל־ נָא
अपनी–दासी–के वचन को राजा करेगा शायद राजा से कृपया
H0519 H1697 H0853 H4428 H0194 H4428 H0413 H4994

और अब मैं जो अपने प्रभु राजा से यह बात कहने को आई हूँ, इसका कारण यह है, कि लोगों ने मुझे डरा दिया था; इसलिए तेरी दासी ने सोचा, ‘मैं राजा से बोलूँगी, कदाचित् राजा अपनी दासी की विनती को पूरी करे।

16 כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ לְהַצִּיל אֶת־ אֲמָתוֹ מִכַּף הָאִישׁ
क्योंकि सुनेगा राजा छुड़ाने–को को दासी अपनी–दासी हाथ–से व्यक्ति–के
H8085 H4428 H5337 H0853 H0519 H3709 H0376

לְהַשְׁמִיד אֹתִי וְאֶת־ בְּנִי יַחַד מִנַּחֲלַת אֱלֹהִים׃
नाश–करने–को मुझे और–को मेरे–बेटे साथ विरासत–से परमेश्वर–की
H8045 H0853 H0853 H1121 H3161 H5159 H0430

निःसन्देह राजा सुनकर अवश्य अपनी दासी को उस मनुष्य के हाथ से बचाएगा, जो मुझे और मेरे बेटे दोनों को परमेश्वर के भाग में से नष्ट करना चाहता है।’

17

וַתֹּאמֶר	שִׁפְחָתְךָ	יְהִי־	נָא	דְּבַר־	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ
और-कहा	तेरी-दासी-ने	हो	कृपया	वचन	मेरे-प्रभु	राजा-का
H0559	H8198	H1961	H4994	H1697	H0113	H4428

לִשְׁמֹעַ	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	כֵּן	הָאֱלֹהִים	כְּמַלְאַךְ	וְכִי
सुनने-को	राजा	मेरे-प्रभु	वैसे	परमेश्वर-के	जैसे-दूत	क्योंकि
H8085	H4428	H0113		H0430	H4397	

לְמִנּוּחָה	וְהָרָע	וַיהוָה	אֱלֹהֶיךָ	יְהִי	עִמָּךְ׃	פ
शांति-के-लिए	और-बुरे	और-यहोवा	तेरा-परमेश्वर	हो	तेरे-साथ	—
H4496		H3068	H0430	H1961		

अतः तेरी दासी ने सोचा, ‘मेरे प्रभु राजा के वचन से शान्ति मिले;’ क्योंकि मेरा प्रभु राजा परमेश्वर के किसी दूत के समान भले बुरे में भेद कर सकता है; इसलिए तेरा परमेश्वर यहोवा तेरे संग रहे।”

18

תְּכַחֲדִי	נָא	אַל־	הָאִשָּׁה	אֶל־	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַן
छिपा	कृपया	मत	स्त्री	से	और-कहा	राजा-ने	और-उत्तर-दिया
H3582	H4994	H0408	H0802	H0413	H0559	H4428	

יְדַבֶּר־	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	אֹתָךְ	שֹׁאֵל	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	דָּבָר	מִמֶּנִּי
बोले	स्त्री-ने	और-कहा	तुझसे	पूछता-हूँ	मैं	जो	बात	मुझसे
H1696	H0802	H0559	H0853	H7592	H0595		H1697	

הַמֶּלֶךְ׃	אֲדֹנִי	נָא
राजा	मेरे-प्रभु	कृपया
H4428	H0113	H4994

राजा ने उत्तर देकर उस स्त्री से कहा, “जो बात मैं तुझ से पूछता हूँ उसे मुझसे न छिपा।” स्त्री ने कहा, “मेरा प्रभु राजा कहे जाए।”

19

זֹאת	בְּכָל־	אִתָּךְ	יוֹאָב	הַיַּד	הַמֶּלֶךְ	וַיַּאמֶר
यह	इस–सब–में	तेरे–साथ	योआब–का	क्या–हाथ	राजा–ने	और–कहा
H2063	H3605	H0854	H3097	H3027	H4428	H0559

הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	נַפְשְׁךָ֣	חֵי־	וַתֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	וַתַּעַן
राजा	मेरे–प्रभु	तेरी–जान	जीवित–है	और–कहा	स्त्री–ने	और–उत्तर–दिया
H4428	H0113	H5315		H0559	H0802	

הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	דִּבֶּר֙	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	וּלְהַשְׂמִיל	לְהֵימִין	וְאֵשׁ	אִם־
राजा–ने	मेरे–प्रभु	बोला	जो	से–सब	या–बाँएं	दाँएं	कोई	यदि
H4428	H0113	H1696		H3605	H8041	H3231	H0786	

בְּפִי	שָׂם	וְהוּא	צִוָּנִי	הוּא	יוֹאָב	עַבְדְּךָ֣	כִּי־	
में–मुँह	रखा	और–उसीने	आज्ञा–दी–मुझे	वह	योआब–ने	तेरे–दास	क्योंकि	
H6310		H1931	H6680	H1931	H3097	H5650		

הָאֵ֑לֶּה׃	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	שִׁפְחָתֶךָ
इन	वचनों	सब	को	तेरी–दासी–के
H0428	H1697	H3605	H0853	H8198

राजा ने पूछा, “इस बात में क्या योआब तेरा संगी है?” स्त्री ने उत्तर देकर कहा, “हे मेरे प्रभु, हे राजा, तेरे प्राण की शपथ, जो कुछ मेरे प्रभु राजा ने कहा है, उससे कोई न दाहिनी ओर मुड़ सकता है और न बाईं ओर। तेरे दास योआब ही ने मुझे आज्ञा दी, और ये सब बातें उसी ने तेरी दासी को सिखाई हैं।

20

יוֹאָב	עַבְדְּךָ֣	עָשָׂה	הַדָּבָר֙	פְּנֵי	אֶת־	סֹבֵב֙	לְבַעֲבוּר	
योआब–ने	तेरे–दास	किया	बात–का	मुँह	को	फेरे	ताकि	
H3097	H5650		H1697	H6440	H0853	H5437	H5668	

הָאֱלֹהִים	מַלְאַךְ	כְּחָכְמַת֙	חָכָם	וַאדֹנִי	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	
परमेश्वर–के	दूत	जैसे–बुद्धि	बुद्धिमान	और–मेरे–प्रभु	यह	बात	को	
H0430	H4397	H2451	H2450	H0113	H2088	H1697	H0853	

ס	בָּאָ֑רֶץ׃	אֲשֶׁר	כֹּל־	אֶת־	לָדַעַת	
—	भूमि–पर–है	जो	सब	को	जानने–को	
	H0776		H3605	H0853	H3045	

तेरे दास योआब ने यह काम इसलिए किया कि बात का रंग बदले। और मेरा प्रभु परमेश्वर के एक दूत के तुल्य बुद्धिमान है, यहाँ तक कि धरती पर जो कुछ होता है उन सब को वह जानता है।”

21

וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֡לֶךְ	אֶל־	יוֹאָב֩	הִנֵּה־	נָ֨א	עָשִׂ֜יתִי	אֶת־	
और-कहा	राजा-ने	पास	योआब-के	देखो	कृपया	मैंने-किया	को	
H0559	H4428	H0413	H3097	H2009	H4994		H0853	

הַדָּבָ֣ר	הַזֶּ֗ה	וְלֵ֤ךְ	הָשֵׁב֙	אֶת־	הַנַּ֣עַר	אֶת־	אַבְשָׁלֽוֹם׃
बात	यह	और-जा	लौटा	को	जवान	को	अबशालोम
H1697	H2088	H3212	H7725	H0853	H5288	H0853	H0053

तब राजा ने योआब से कहा, “सुन, मैंने यह बात मानी है; तू जाकर उस जवान अबशालोम को लौटा ला।”

22

וַיִּפֹּ֤ל	יוֹאָב֙	אֶל־	פָּנָ֣יו	אַ֔רְצָה	וַיִּשְׁתָּ֖חוּ	
और-गिरा	योआब	पर	अपने-मुँह	भूमि-पर	और-दण्डवत-की	
H5307	H3097	H0413	H6440	H0776	H7812	

וַיְבָ֣רֶךְ	אֶת־	הַמֶּ֔לֶךְ	וַיֹּ֥אמֶר	יוֹאָ֖ב	הַיּ֑וֹם	יָדַ֣ע
और-आशीर्वाद-दिया	को	राजा	और-कहा	योआब-ने	आज	जाना
H1288	H0853	H4428	H0559	H3097	H3117	H3045

עַבְדְּךָ֔	כִּי־	מָצָ֥אתִי	חֵ֛ן	בְּעֵינֶ֖יךָ	אֲדֹנִ֣י	הַמֶּ֑לֶךְ	אֲשֶׁר־
तेरे-दास-ने	कि	पाया-मैंने	अनुग्रह	तेरी-आँखों-में	मेरे-प्रभु	राजा	कि
H5650		H4672	H2580		H0113	H4428	

עָשָׂ֖ה	הַמֶּ֥לֶךְ	אֶת־	דְּבַ֛ר	[עבדו	עַבְדּ֑וֹ׃)
किया	राजा-ने	को	वचन	[अपने-दास-का]	अपने-दास-का
	H4428	H0853	H1697	H5650	H5650

तब योआब ने भूमि पर मुँह के बल गिर दण्डवत् कर राजा को आशीर्वाद दिया; और योआब कहने लगा, “हे मेरे प्रभु, हे राजा, आज तेरा दास जान गया कि मुझ पर तेरी अनुग्रह की दृष्टि है, क्योंकि राजा ने अपने दास की विनती सुनी है।”

23

וַיָּ֖קָם	יוֹאָ֑ב	וַיֵּ֣לֶךְ	גְּשׁ֔וּרָה	וַיָּבֵ֖א	אֶת־	אַבְשָׁל֥וֹם	יְרוּשָׁלִָֽם׃
और-उठा	योआब	और-गया	गशूर	और-लाया	को	अबशालोम	यरूशलेम
	H3097	H3212	H1650	H0935	H0853	H0053	H3389

פ

अतः योआब उठकर गशूर को गया, और अबशालोम को यरूशलेम ले आया।

24 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ יִסֹּ֣ב וּפָנָ֔י לֹ֥א יִרְאֶ֖ה
और-कहा राजा-ने मुड़े पास अपने-घर और-मेरा-मुँह नहीं वह-देखे
H0559 H4428 H5437 H0413 H1004 H6440 H3808 H7200

וַיָּ֣סָב אַבְשָׁל֔וֹם אֶל־בֵּיתוֹ֖ וּפְנֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ לֹ֥א רָאָֽה׃ ס
और-मुड़ा अबशालोम पास अपने-घर और-मुँह राजा-का नहीं उसने-देखा
H5437 H0053 H0413 H1004 H6440 H4428 H3808 H7200

तब राजा ने कहा, “वह अपने घर जाकर रहे; और मेरा दर्शन न पाए।” तब अबशालोम अपने घर चला गया, और राजा का दर्शन न पाया।

25 וּכְאַבְשָׁל֗וֹם לֹא־הָיָ֤ה אִישׁ֙ יָפֶ֣ה בְכָל־יִשְׂרָאֵ֔ל
और-जैसा-अबशालोम नहीं-था व्यक्ति सुंदर सब-में इस्राएल
H0053 H3808 H1961 H0376 H3303 H3605 H3478

לְהִתְהַלֵּ֑ל מִכַּף־רַגְל֥וֹ וְעַד־קָדְקֳד֖וֹ לֹא־בֹ֥ו מֽוּם׃
प्रशंसा-के-लिए बहुत से-तलवे अपने-पैर-के और-तक अपनी-चोटी नहीं-था दोष
H1984 H3966 H3709 H7272 H5704 H6936 H3808 H4263

समस्त इस्राएल में सुन्दरता के कारण बहुत प्रशंसा योग्य अबशालोम के तुल्य और कोई न था; वरन् उसमें नख से सिख तक कुछ दोष न था।

26 וּבְגַלְּח֣וֹ אֶת־רֹאשׁ֗וֹ וְהָיָה֙ מִקֵּ֣ץ יָמִ֔ים לְיָמִ֖ים
और-काटते-समय को अपने-सिर और-होता-था अंत-में दिनों दिनों-के
H1548 H0853 H7218 H1961 H7093 H3117 H3117

וְיִשְׁקֹ֑ל וּגְלָחָ֗ו עָלָ֙יו כָּבֵ֣ד כִּֽי־יְגַלְּחֵ֔ו אֲשֶׁ֖ר
और-तौलता-था और-काटता-था उस-पर भारी क्योंकि वह-काटता-था जब
H8254 H1548 H5921 H3513 H3588 H1548 H834

מָאתַ֥יִם שְׁקָלִ֖ים בְּאֶ֣בֶן הַמֶּֽלֶךְ׃ רֹאשׁ֔וֹ שְׂעַ֣ר אֶת־
दो-सौ शेकेल पत्थर-में राजा-के अपने-सिर-के बाल को
H3967 H8255 H0068 H4428 H7218 H8181 H0853

वह वर्ष के अन्त में अपना सिर मुँण्डवाता था; (उसके बाल उसको भारी जान पड़ते थे, इस कारण वह उसे मुँण्ड़ाता था) और जब जब वह उसे मुँण्ड़ाता तब-तब अपने सिर के बाल तौलकर राजा के तौल के अनुसार दो सौ शेकेल भर पाता था।

27

וַיִּוָּלְדוּ	לְאַבְשָׁלוֹם	שְׁלוֹשָׁה	בָנִים	וּבַת	אַחַת	
और-जन्मे	अबशालोम-के-लिए	तीन	बेटे	और-बेटी	एक	
H3205	H0053	H7969		H1323	H0259	

פ	מַרְאֶה׃	יְפַת	אִשָּׁה	הָיְתָה	הַיא	תָּמָר	וּשְׁמָהּ
—	दिखने-में	सुंदर	स्त्री	थी	वह	तामार	और-उसका-नाम
	H4758	H3303	H0802	H1961	H1931	H8559	H8034

अबशालोम के तीन बेटे, और तामार नामक एक बेटी उत्पन्न हुई थी; और यह रूपवती स्त्री थी।

28

לֹא	הַמֶּלֶךְ	וּפְנֵי	יָמִים	שְׁנָתַיִם	בִּירוּשָׁלִַם	אַבְשָׁלוֹם	וַיֵּשֶׁב
नहीं	राजा-का	और-मुँह	वर्ष	दो	यरूशलेम-में	अबशालोम	और-रहा
H3808	H4428	H6440	H3117	H8141	H3389	H0053	H3427

רָאָה׃
उसने-देखा
H7200

अतः अबशालोम राजा का दर्शन बिना पाए यरूशलेम में दो वर्ष रहा।

29

הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אֹתוֹ	לִשְׁלֹחַ	יוֹאָב	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיִּשְׁלַח
राजा-के	पास	उसे	भेजने-को	योआब-के	पास	अबशालोम-ने	और-भेजा
H4428	H0413	H0853	H7971	H3097	H0413	H0053	H7971

וְלֹא	שֵׁנִית	עוֹד	וַיִּשְׁלַח	אֵלָיו	לָבוֹא	אָבָה	וְלֹא
और-नहीं	दूसरी-बार	फिर	और-भेजा	उसके-पास	आना	चाहा	और-नहीं
H3808	H8145	H5750	H7971	H0413	H0935	H0014	H3808

לָבוֹא׃	אָבָה
आना	चाहा
H0935	H0014

तब अबशालोम ने योआब को बुलवा भेजा कि उसे राजा के पास भेजे; परन्तु योआब ने उसके पास आने से इन्कार किया। और उसने उसे दूसरी बार बुलवा भेजा, परन्तु तब भी उसने आने से इन्कार किया।

יָדִי	אֶל־	יוֹאָב	חֶלְקַת	רְאוּ	עֲבָדָיו	אֶל־	וַיֹּאמֶר		30
मेरे-हाथ	पास	योआब-का	खेत	देखो	अपने-सेवकों	से	और-कहा		
H3027	H0413	H3097		H7200	H5650	H0413	H0559		

וְהוּצַתִּיהּ]	לְכוּ	שָׁעֹרִים	שָׁם	וְלוֹ־
[और-आग-लगाओ-उसमें]	जाओ	जौ	वहाँ	और-उसके-लिए
H3341	H3212	H8184	H8033	

אֶת־	אַבְשָׁלוֹם	עַבְדֵי	וַיַּצְּתוּ	בָּאֵשׁ	וְהַצִּיתֻהָ)
को	अबशालोम-के	सेवकों-ने	और-आग-लगाई	आग-में	और-आग-लगाओ-उसमें
H0853	H0053	H5650	H3341	H0784	H3341

הַחֶלְקָה	בָּאֵשׁ׃		פ
खेत	आग-में		—
	H0784		

तब उसने अपने सेवकों से कहा, “सुनो, योआब का एक खेत मेरी भूमि के निकट है, और उसमें उसका जौ खड़ा है; तुम जाकर उसमें आग लगाओ।” और अबशालोम के सेवकों ने उस खेत में आग लगा दी।

								31
אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַבַּיְתָה	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	וַיָּבֹא	יוֹאָב	וַיָּקָם	
उससे	और-कहा	घर-में	अबशालोम-के	पास	और-आया	योआब	और-उठा	
H0413	H0559		H0053	H0413	H0935	H3097		

בָּאֵשׁ׃	לִי	אֲשֶׁר־	הַחֶלְקָה	אֶת־	עֲבָדֶיךָ	הִצִּיתוּ	לָמָּה
आग-में	मेरा	जो	खेत	को	तेरे-सेवकों-ने	आग-लगाई	क्यों
H0784				H0853	H5650	H3341	H4100

तब योआब उठा, और अबशालोम के घर में उसके पास जाकर उससे पूछने लगा, “तेरे सेवकों ने मेरे खेत में क्यों आग लगाई है?”

								32
לֵאמֹר	וְאֵלֶיךָ	שָׁלַחְתִּי	הִנֵּה	יוֹאָב	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	
कहकर	तेरे-पास	मैंने-भेजा	देख	योआब	से	अबशालोम-ने	और-कहा	
H0559	H0413	H7971	H2009	H3097	H0413	H0053	H0559	

לָמָּה	לֵאמֹר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אִתְּךָ	וְאֶשְׁלְחָה	הֵנָּה	בֹּא	
क्यों	कहने-को	राजा-के	पास	तुझे	और-मैं-भेजूँगा	यहाँ	आ	
H4100	H0559	H4428	H0413	H0853	H7971	H2008	H0935	

אֶרְאֶה	וְעַתָּה	שָׁם	אֲנִי־	עֹד	לִי	טוֹב	מִגְּשׁוּר	בָּאתִי
मैं-देखूँ	और-अब	वहाँ	मैं	अभी	मेरे-लिए	अच्छा	गशूर-से	मैं-आया
H7200	H6258	H8033	H0589	H5750			H1650	H0935

וְהַמִתֻנִי׃	עָוֹן	בִּי	יֵשׁ־	וְאִם־	הַמֶּלֶךְ	פְּנֵי	
और-मार-डाले-मुझे	दोष	मुझमें	है	और-यदि	राजा-का	मुँह	
H4191	H5771		H3426		H4428	H6440	

अबशालोम ने योआब से कहा, “मैंने तो तेरे पास यह कहला भेजा था, ‘यहाँ आना कि मैं तुझे राजा के पास यह कहने को भेजूँ, “मैं गशूर से क्यों आया? मैं अब तक वहाँ रहता तो अच्छा होता।” इसलिए अब राजा मुझे दर्शन दे; और यदि मैं दोषी हूँ, तो वह मुझे मार डाले।’”

אֶל־	וַיִּקְרָא	לוֹ	וַיַּגֶּד־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יוֹאָב	וַיָּבֹא	33
पास	और–बुलाया	उसे	और–बताया	राजा–के	पास	योआब	और–आया	
H0413	H7121		H5046	H4428	H0413	H3097	H0935	

עַל־	לָו	וַיִּשְׁתַּחוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיָּבֹא	אַבְשָׁלֹום	
पर	उसने	और–दण्डवत–की	राजा–के	पास	और–आया	अबशालोम–के	
		H7812	H4428	H0413	H0935	H0053	

פ	לְאַבְשָׁלֹום׃	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשַּׁק	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	אַרְצָה	אַפָּיו	
—	अबशालोम–को	राजा–ने	और–चूमा	राजा–के	सामने	भूमि–पर	अपने–मुँह	
	H0053	H4428		H4428	H6440	H0776	H0639	

तब योआब ने राजा के पास जाकर उसको यह बात सुनाई; और राजा ने अबशालोम को बुलवाया। अतः वह उसके पास गया, और उसके सम्मुख भूमि पर मुँह के बल गिरकर दण्डवत् की; और राजा ने अबशालोम को चूमा।

Chapter 15

מֶרְכָּבָה	אַבְשָׁלֹום	לוֹ	וַיַּעַשׂ	כֵּן	מֵאַחֲרֵי	וַיְהִי	1
रथ	अबशालोम–ने	अपने–लिए	और–बनाया	इसके	बाद–में	और–हुआ	
H4818	H0053					H1961	

לְפָנָיו׃	רָצִים	אִישׁ	וַחֲמִשִּׁים	וְסוּסִים	
अपने–आगे	दौड़ने–वाले	व्यक्ति	और–पचास	और–घोड़े	
H6440	H7323	H0376	H2572		

इसके बाद अबशालोम ने रथ और घोड़े, और अपने आगे-आगे दौड़नेवाले पचास अंगरक्षकों रख लिए।

2

דֶּרֶךְ	יַד־	עַל־	וְעָמַד	אַבְשָׁלוֹם	וְהִשְׁכִּים
रास्ते	हाथ	पास	और-खड़ा-होता-था	अबशालोम	और-जल्दी-उठता-था
H1870	H3027		H5975	H0053	H7925

רִיב	לוֹ־	יִהְיֶה־	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	כָּל־	וַיְהִי	הַשָּׁעַר
विवाद	उसको	होता-था	जिसे	व्यक्ति	सब	और-होता-था	फाटक-के
H7379		H1961		H0376	H3605	H1961	H8179

אֵלָיו	אַבְשָׁלוֹם	וַיִּקְרָא	לַמִּשְׁפָּט	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לָבוֹא
उसे	अबशालोम	और-बुलाता-था	न्याय-के-लिए	राजा-के	पास	आने-को
H0413	H0053	H7121	H4941	H4428	H0413	H0935

שִׁבְטֵי־	מֵאַחַד	וַיֹּאמֶר	אַתָּה	עִיר	מִזֶּה	אֵי־	וַיֹּאמֶר
गोत्रों	एक-से	और-कहता-था	तू	नगर-से	इस	किस	और-कहता-था
H7626	H0259	H0559			H2088	H0335	H0559

עַבְדֶּךָ׃	יִשְׂרָאֵל
तेरा-दास	इस्राएल-के
H5650	H3478

अबशालोम सवेरे उठकर फाटक के मार्ग के पास खड़ा हुआ करता था; और जब जब कोई मुद्दई राजा के पास न्याय के लिये आता, तब-तब अबशालोम उसको पुकारके पूछता था, “तू किस नगर से आता है?” और वह कहता था, “तेरा दास इस्राएल के अमुक गोत्र का है।”

3

וּנְכֹחִים	טוֹבִים	דְּבָרֶיךָ	רְאֵה	אַבְשָׁלוֹם	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
और-सही	अच्छी	तेरी-बातें	देख	अबशालोम	उससे	और-कहता-था
H5228		H1697	H7200	H0053	H0413	H0559

הַמֶּלֶךְ׃	מֵאֵת	לְךָ	אֵין־	וְשֹׁמֵעַ
राजा	से	तेरे-लिए	नहीं	और-सुननेवाला
H4428	H0854		H0369	H8085

तब अबशालोम उससे कहता था, “सुन, तेरा पक्ष तो ठीक और न्याय का है; परन्तु राजा की ओर से तेरी सुननेवाला कोई नहीं है।”

4

וְעָלַי	בָּאָרֶץ	שֹׁפֵט	יְשִׂמֵנִי	מִי־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר
और-मेरे-पास	देश-में	न्यायी	ठहराए	कौन	अबशालोम	और-कहता-था
	H0776	H8199		H4310	H0053	H0559

וּמִשְׁפָּט	רִיב	לוֹ־	יִהְיֶה־	אֲשֶׁר־	אִישׁ	כָּל־	יָבוֹא
और-न्याय	विवाद	उसको	होता-था	जिसे	व्यक्ति	सब	आए
H4941	H7379		H1961		H0376	H3605	H0935

וְהִצְדַּקְתִּיו׃
और-मैं-न्याय-करता-उसे
H6663

फिर अबशालोम यह भी कहा करता था, “भला होता कि मैं इस देश में न्यायी ठहराया जाता! तब जितने मुकद्दमा वाले होते वे सब मेरे ही पास आते, और मैं उनका न्याय चुकाता।”

וְשָׁלַח	לוֹ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	אִישׁ	בִּקְרָב־	וְהָיָה	5
और-बढ़ाता-था	उसे	दण्डवत-करने-को	व्यक्ति	जब-आता-था	और-होता-था	
H7971		H7812	H0376	H7126	H1961	

לוֹ׃	וְנָשַׁק	לוֹ	וְהֶחֱזִיק	יָדוֹ	אֶת־
उसे	और-चूमता-था	उसे	और-पकड़ता-था	अपना-हाथ	को
			H2388	H3027	H0853

फिर जब कोई उसे दण्डवत् करने को निकट आता, तब वह हाथ बढ़ाकर उसको पकड़कर चूम लेता था।

אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	הַזֶּה	כַּדָּבָר	אַבְשָׁלוֹם	וַיַּעַשׂ	6
जो	इस्राएल	सब-के-साथ	यह	जैसे-वचन	अबशालोम	और-करता-था	
	H3478	H3605	H2088	H1697	H0053		

לֵב	אֶת־	אַבְשָׁלוֹם	וַיְנַגֵּב	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לַמִּשְׁפָּט	יָבֹאוּ
मन	को	अबशालोम-ने	और-चुराया	राजा-के	पास	न्याय-के-लिए	आते-थे
	H0853	H0053	H1589	H4428	H0413	H4941	H0935

פ	יִשְׂרָאֵל׃	אַנְשֵׁי	
—	इस्राएल-के	पुरुषों-का	
	H3478	H0376	

अतः जितने इस्राएली राजा के पास अपना मुकद्दमा लेकर आते उन सभी से अबशालोम ऐसा ही व्यवहार किया करता था; इस प्रकार अबशालोम ने इस्राएली मनुष्यों के मन को हर लिया।

הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	מִקֵּץ	וַיְהִי	7
राजा	से	अबशालोम-ने	और-कहा	वर्ष	चालीस	अंत-में	और-हुआ	
H4428	H0413	H0053	H0559	H8141	H0705	H7093	H1961	

נָדַרְתִּי	אֲשֶׁר־	נִדְרִי	אֶת־	וַאֲשַׁלֵּם	נָּא	אֵלְכָה	
मैंने-मानी	जो	मेरी-मन्नत	को	और-पूरी-करूँ	कृपया	मैं-जाऊँ	
H5087		H5088	H0853		H4994	H3212	

בְּחֶבְרוֹן׃	לַיהוָה	
हेब्रोन-में	यहोवा-के-लिए	
	H3068	

चार वर्ष के बीतने पर अबशालोम ने राजा से कहा, “मुझे हेब्रोन जाकर अपनी उस मन्नत को पूरी करने दे, जो मैंने यहोवा की मानी है।

8

לֵאמֹר	בַּאֲרָם	בְּגֹשׁוּר	בְּשִׁבְתִּי	עַבְדְּךָ	נָדַר	נֵדֶר	כִּי־
कहकर	अराम-में	गशूर-में	बैठने-में-मेरे	तेरे-दास-ने	मानी	मन्नत	क्योंकि
H0559	H0758	H1650	H3427	H5650	H5087	H5088	

יְרוּשָׁלִַם	יְהוָה	יְשִׁיבֵנִי	)יָשׁוֹב(	]ישיב[	אִם־	
यरूशलेम	यहोवा	वह-लौटाएगा-मुझे	लौटाना	[लौटाएगा]	यदि	
H3389	H3068	H7725	H7725	H7725		

יְהוָה׃	אֶת־	וְעָבַדְתִּי
यहोवा	को	और-मैं-सेवा-करूँगा
H3068	H0853	H5647

तेरा दास तो जब अराम के गशूर में रहता था, तब यह कहकर यहोवा की मन्नत मानी, कि यदि यहोवा मुझे सचमुच यरूशलेम को लौटा ले जाए, तो मैं यहोवा की उपासना करूँगा।”

9

חֶבְרוֹנָה׃	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	בְּשָׁלוֹם	לֵךְ	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר־
हेब्रोन	और-गया	और-उठा	शांति-से	जा	राजा-ने	उससे	और-कहा
	H3212		H7965	H3212	H4428		H0559

פ

राजा ने उससे कहा, “कुशल क्षेम से जा।” और वह उठकर हेब्रोन को गया।

10

לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	בְּכָל־	מְרַגְּלִים	אַבְשָׁלוֹם	וַיִּשְׁלַח	
कहकर	इस्राएल-के	गोत्रों	सब-में	भेदियों	अबशालोम-ने	और-भेजा	
H0559	H3478	H7626	H3605	H7270	H0053	H7971	

אַבְשָׁלוֹם	מָלַךְ	וַאֲמַרְתֶּם	הַשֹּׁפָר	קוֹל	אֶת־	כְּשָׁמְעֲכֶם	
अबशालोम	राजा-बना	और-तुम-कहना	नरसिंगे-की	आवाज	को	जब-सुनो	
H0053		H0559	H7782		H0853	H8085	

בְּחֶבְרוֹן׃
हेब्रोन-में

तब अबशालोम ने इस्राएल के समस्त गोत्रों में यह कहने के लिये भेदिए भेजे, “जब नरसिंगे का शब्द तुम को सुनाई पड़े, तब कहना, ‘अबशालोम हेब्रोन में राजा हुआ!’”

קְרֻאִים	מִירוּשָׁלִַם	אִישׁ	מָאתַיִם	הָלְכוּ	אַבְשָׁלוֹם	וְאֶת־	11
बुलाए-हुए	यरूशलेम-से	व्यक्ति	दो-सौ	गए	अबशालोम-के-साथ	और-को	
H7121	H3389	H0376	H3967	H1980	H0053	H0854	

דָּבָר׃	כָּל־	יָדְעוּ	וְלֹא	לְתֻמָּם	וְהֹלְכִים
बात	कोई-भी	जानते-थे	और-नहीं	अपनी-सरलता-में	और-जाते-थे
H1697	H3605	H3045	H3808	H8537	H1980

अबशालोम के संग दो सौ निमंत्रित यरूशलेम से गए; वे सीधे मन से उसका भेद बिना जाने गए।

דָּוִד	יוֹעֵץ	הַגִּילֹנִי	אֲחִיתֹפֶל	אֶת־	אַבְשָׁלוֹם	וַיִּשְׁלַח	12
दाऊद-का	मंत्री	गीलोनी	अहीतोपेल	को	अबशालोम-ने	और-भेजा	
H1732	H3289	H1526	H0302	H0853	H0053	H7971	

הַקֶּשֶׁר	וַיְהִי	הַזֹּבְחִים	אֶת־	בְּזָבְחוֹ	מִגִּלֹה	מֵעִירוֹ
षड़यंत्र	और-था	बलिदानों	को	उसके-चढ़ाते-समय	गीलोह-से	अपने-नगर-से
H7195	H1961	H2077	H0853	H2076	H1542	

אַבְשָׁלוֹם׃	אֶת־	וָרָב	הוֹלֵךְ	וְהָעָם	אַמִּץ
अबशालोम	के-साथ	और-बढ़-रहे-थे	जा-रहे-थे	और-लोग	मजबूत
H0053	H0854		H1980		H0533

फिर जब अबशालोम का यज्ञ हुआ, तब उसने गीलोवासी अहीतोपेल को, जो दाऊद का मंत्री था, बुलवा भेजा कि वह अपने नगर गीलो से आए। और राजद्रोह की गोष्ठी ने बल पकड़ा, क्योंकि अबशालोम के पक्ष के लोग बराबर बढ़ते गए।

אִישׁ	לֵב־	הָיָה	לֵאמֹר	דָּוִד	אֶל־	הַמַּגִּיד	וַיָּבֹא	13
पुरुषों-का	मन	हो-गया-है	कहते	दाऊद-के	पास	संदेशवाहक	और-आया	
H0376		H1961	H0559	H1732	H0413	H5046	H0935	

אַבְשָׁלוֹם׃	אַחֲרֵי	יִשְׂרָאֵל	
अबशालोम-के	पीछे	इस्राएल-के	
H0053		H3478	

तब किसी ने दाऊद के पास जाकर यह समाचार दिया, “इस्राएली मनुष्यों के मन अबशालोम की ओर हो गए हैं।”

14 וַיֹּאמֶר דָּוִד לְכָל־עֲבָדָיו אֲשֶׁר־אִתּוֹ בִּירוּשָׁלִַם
और-कहा दाऊद-ने सब-से अपने-सेवकों जो उसके-साथ-थे यरूशलेम-में
H0559 H1732 H3605 H5650 H0854 H3389

קוּמוּ וְנִבְרָחָה כִּי לֹא־תִהְיֶה־לָּנוּ פְּלֵיטָה מִפְּנֵי
उठो और-हम-भागें क्योंकि नहीं होगी हमारे-लिए छुटकारा मुँह-से
H1272 H3808 H1961 H6413 H6440

אַבְשָׁלוֹם מַהֲרוּ לָלֶכֶת פֶּן־יְמַהֵר וְהִשִּׂגָנוּ
अबशालोम-के जल्दी-करो जाने-को कहीं वह-जल्दी-करे और-पकड़े-हमें
H0053 H3212 H6435 H5381

וְהִדָּיחַ עָלֵינוּ אֶת־הָרָעָה וְהִכָּה הָעִיר לְפִי־חָרֶב׃
और-डाले हम-पर को बुराई और-मारे नगर धार-से तलवार-की
H5080 H0853 H7451 H5221 H6310 H2719

तब दाऊद ने अपने सब कर्मचारियों से जो यरूशलेम में उसके संग थे कहा, “आओ, हम भाग चलें; नहीं तो हम में से कोई भी अबशालोम से न बचेगा; इसलिए फुर्ती करते चले चलो, ऐसा न हो कि वह फुर्ती करके हमें आ घेरे, और हमारी हानि करे, और इस नगर को तलवार से मार ले।”

15 וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי־הַמֶּלֶךְ אֶל־הַמֶּלֶךְ כְּכֹל אֲשֶׁר יִבְחַר
और-कहा सेवकों-ने राजा-के से राजा जैसा-सब जो चुने
H0559 H5650 H4428 H0413 H4428 H3605 H0834 H0977

אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ הִנֵּה עֲבָדֶיךָ׃
मेरा-प्रभु राजा देख तेरे-दास
H0113 H4428 H2009 H5650

राजा के कर्मचारियों ने उससे कहा, “जैसा हमारे प्रभु राजा को अच्छा जान पड़े, वैसा ही करने के लिये तेरे दास तैयार हैं।”

16 וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ וְכָל־בֵּיתוֹ בְּרַגְלָיו וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ
और-निकला राजा और-सारा उसका-घराना पैदल और-छोड़-गया राजा-ने
H3318 H4428 H3605 H1004 H7272 H5975 H4428

אֵת עֶשֶׂר נָשִׁים פִּלַגְשִׁים לִשְׁמֹר הַבָּיִת׃
को दस स्त्रियाँ रखेलियाँ रखने-को घर
H0853 H6235 H0802 H6370 H8104 H1004

तब राजा निकल गया, और उसके पीछे उसका समस्त घराना निकला। राजा दस रखैलियों को भवन की चौकसी करने के लिये छोड़ गया।

בֵּית	וַיַּעַמְדוּ	בִּרְגְלָיו	הָעָם	וְכָל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּצֵא	17
घर–पर	और–ठहरे	पैदल	लोग	और–सब	राजा	और–निकला	
H1023	H5975	H7272		H3605	H4428	H3318	

הַמֶּרְחָק׃
दूर
H1023

तब राजा निकल गया, और उसके पीछे सब लोग निकले; और वे बेतमेर्हक में ठहर गए।

הַכְּרֵתִי	וְכָל־	יָדוֹ	עַל־	עֹבְרִים	עֲבָדָיו	וְכָל־	18
करेती	और–सब	उसके–हाथ	पास	गुजर–रहे–थे	उसके–सेवक	और–सब	
H3774	H3605	H3027			H5650	H3605	

בָּאוּ	אֲשֶׁר־	אִישׁ	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	הַגִּתִּים	וְכָל־	הַפְּלֵתִי	וְכָל־
आए–थे	जो	व्यक्ति	सौ	छह–सौ	गत्ती	और–सब	पेलेती	और–सब
H0935		H0376	H3967	H8337	H1663	H3605	H6432	H3605

הַמֶּלֶךְ׃	פְּנֵי	עַל־	עֹבְרִים	מִגַּת	בִּרְגְלוֹ
राजा–के	मुँह	पर	गुजर–रहे–थे	गत–से	उसके–साथ–पैदल
H4428	H6440			H1661	H7272

उसके सब कर्मचारी उसके पास से होकर आगे गए; और सब करेती, और सब पलेती, और सब गती, अर्थात् जो छः सौ पुरुष गत से उसके पीछे हो लिए थे वे सब राजा के सामने से होकर आगे चले।

אַתָּה	גַּם־	תֵּלֵךְ	לָמָּה	הַגִּתִּי	אִתַּי	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	19
तू	भी	जाएगा	क्यों	गत्ती	इत्तई	से	राजा–ने	और–कहा	
	H1571	H3212	H4100	H1663	H0863	H0413	H4428	H0559	

וְגַם־	אַתָּה	נָכְרִי	כִּי־	הַמֶּלֶךְ	עִם־	וְשֵׁב	שׁוּב	אִתָּנוּ
और–भी	तू	विदेशी	क्योंकि	राजा–के	साथ	और–बैठ	लौट	हमारे–साथ
H1571		H5237		H4428		H3427	H7725	H0854

לִמְקוֹמֶךָ׃	אַתָּה	גֹּלֶה
अपने–स्थान–को	तू	प्रवासी
H4725		H1540

तब राजा ने गती इत्तै से पूछा, “हमारे संग तू क्यों चलता है? लौटकर राजा के पास रह; क्योंकि तू परदेशी और अपने देश से दूर है, इसलिए अपने स्थान को लौट जा।

20

לָלֶכֶת	עִמָּנוּ	(אֲנִיעֵדְךָ)	[אנועך]	וְהַיּוֹם	בּוֹאֶךָ	וְתָמוֹל
जाने-को	हमारे-साथ	मैं-भटकाऊँ	[मैं-भटकाऊँ]	और-आज	तेरा-आना	कल
H3212		H5128	H5128	H3117	H0935	H8543

וְהָשֵׁב	שׁוּב	הוֹלֵךְ	אֲנִי	אֲשֶׁר־	עַל	הוֹלֵךְ	וַאֲנִי
और-लौटा	लौट	जा-रहा-हूँ	मैं	जहाँ	पर	जा-रहा-हूँ	और-मैं
H7725	H7725	H1980	H0589			H1980	H0589

וֶאֱמֶת׃	חֶסֶד	עִמָּךְ	אַחֶיךָ	אֶת־
और-सत्य	कृपा	अपने-साथ	अपने-भाइयों	को
H0571			H0251	H0853

तू तो कल ही आया है, क्या मैं आज तुझे अपने साथ मारा-मारा फिराऊँ? मैं तो जहाँ जा सकूँगा वहाँ जाऊँगा। तू लौट जा, और अपने भाइयों को भी लौटा दे; परमेश्वर की करुणा और सच्चाई तेरे संग रहे।”

21

יְהוָה	חַי־	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	אִתַּי	וַיַּעַן
यहोवा	जीवित-है	और-कहा	राजा	को	इत्तई-ने	और-उत्तर-दिया
H3068		H0559	H4428	H0853	H0863	

יִהְיֶה־	אֲשֶׁר	בִּמְקוֹם	אִם־	כִּי	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	וְחַי
होगा	जहाँ	जहां-में	यदि-कि	कि	राजा	मेरे-प्रभु	और-जीवित-है
H1961		H4725			H4428	H0113	

כִּי־	לְחַיִּים	אִם־	לְמָוֶת	אִם־	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	וְשָׁם
क्योंकि	जीवन-के-लिए	यदि	मृत्यु-के-लिए	यदि	राजा	मेरे-प्रभु	वहाँ
			H4194		H4428	H0113	H8033

עַבְדֶּךָ׃	יִהְיֶה	שָׁם
तेरा-दास	होगा	वहाँ
H5650	H1961	H8033

इत्तै ने राजा को उत्तर देकर कहा, “यहोवा के जीवन की शपथ, और मेरे प्रभु राजा के जीवन की शपथ, जिस किसी स्थान में मेरा प्रभु राजा रहेगा, चाहे मरने के लिये हो चाहे जीवित रहने के लिये, उसी स्थान में तेरा दास भी रहेगा।”

22

אִתַּי	וַיִּתְעַבֵּר	וַעֲבֹר	לֵךְ	אִתַּי	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
इत्तई	और-पार-गया	और-पार	जा	इत्तई	से	दाऊद-ने	और-कहा
H0863			H3212	H0863	H0413	H1732	H0559

אִתּוֹ׃	אֲשֶׁר	הַטַּף	וְכָל־	אַנְשָׁיו	וְכָל־	הַגִּתִּי
उसके-साथ	जो	बच्चे	और-सब	उसके-लोग	और-सब	गत्ती
H0854		H2945	H3605	H0376	H3605	H1663

तब दाऊद ने इत्तै से कहा, “पार चल।” अतः गती इत्तै अपने समस्त जनों और अपने साथ के सब बाल-बच्चों समेत पार हो गया।

23 וְכָל־ הָאָרֶץ בוֹכִים קוֹל גָּדוֹל וְכָל־ הָעָם עֹבְרִים
और–सब देश रो–रहा–था आवाज बड़ी और–सब लोग पार–रहे–थे
H3605 H1058 H0776 H3605

וְהַמֶּלֶךְ עֹבֵר בְּנַחַל קִדְרוֹן וְכָל־ הָעָם עֹבְרִים עַל־
और–राजा पार–रहा–था नाले–में किद्रोन–के और–सब लोग पार–रहे–थे पर
H4428 H6939 H3605

פְּנֵי־ דֶרֶךְ הַמִּדְבָּר׃ אֶת־
मुँह रास्ते को जंगल
H6440 H1870 H0853

सब रहनेवाले चिल्ला चिल्लाकर रोए; और सब लोग पार हुए, और राजा भी किद्रोन नामक घाटी के पार हुआ, और सब लोग नाले के पार जंगल के मार्ग की ओर पार होकर चल पड़े।

24 וְהִנֵּה גַם־ צָדוֹק וְכָל־ הַלְוִיִם אִתּוֹ נֹשְׂאִים אֶת־
और–देखो भी सादोक और–सब लेवी उसके–साथ उठा–रहे–थे को
H2009 H1571 H6659 H3605 H3881 H0854 H5375 H0853

אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיַּצִּקוּ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים בְּרִית וַיַּעַל
संदूक परमेश्वर–के और–रखा संदूक परमेश्वर–के वाचा और–चढ़–गया
H0727 H3332 H0430 H1285 H0727 H5927

אֶבְיָתָר׃ עַד־ תֹּם כָּל־ הָעָם לַעֲבוֹר מִן־ הָעִיר׃
एब्यातार जब–तक समाप्त सब लोग पार–करने–को से नगर
H0054 H5704 H8552 H3605 H0430 H0559

तब क्या देखने में आया, कि सादोक भी और उसके संग सब लेवीय परमेश्वर की वाचा का सन्दूक उठाए हुए हैं; और उन्होंने परमेश्वर के सन्दूक को धर दिया, तब एब्यातार चढ़ा, और जब तक सब लोग नगर से न निकले तब तक वहीं रहा।

25 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְצָדוֹק הָשֵׁב אֲרוֹן הָאֱלֹהִים אֶת־ הָעִיר
और–कहा राजा–ने सादोक–से लौटा संदूक परमेश्वर–के नगर
H0559 H4428 H6659 H7725 H0853 H0727 H0430

אִם־ אֶמְצָא חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה וְהֵשִׁבַּנִי
यदि मैं–पाऊँ अनुग्रह आँखों–में यहोवा–की और–वह–लौटाएगा–मुझे
H4672 H2580 H3068 H7725

וְאֹתוֹ וְאֶת־ אִהְוֵהוּ׃ וְהִרְאַנִי
और–दिखाएगा–मुझे उसे और–को उसका–निवास
H7200 H0853 H0853

तब राजा ने सादोक से कहा, “परमेश्वर के सन्दूक को नगर में लौटा ले जा। यदि यहोवा के अनुग्रह की दृष्टि मुझ पर हो, तो वह मुझे लौटाकर उसको और अपने वासस्थान को भी दिखाएगा;

לִּי	יַעֲשֶׂה־	הִנֵּנִי	בָךְ	חָפַצְתִּי	לֹא	יֹאמַר	כֹּה	וְאִם	26
मुझे	वह-करे	देखो-मैं	तुझ-में	मैं-प्रसन्न-हूँ	नहीं	वह-कहे	ऐसे	और-यदि	
		H2009			H3808	H0559	H3541		

ס	בְּעֵינָיו׃	טוֹב	כַּאֲשֶׁר	
—	उसकी-आँखों-में	अच्छा	जैसा	

परन्तु यदि वह मुझसे ऐसा कहे, ‘मैं तुझ से प्रसन्न नहीं,’ तो भी मैं हाजिर हूँ, जैसा उसको भाए वैसा ही वह मेरे साथ बर्ताव करे।”

הָעִיר	שָׁבָה	אַתָּה	הָרוֹאֶה	הַכֹּהֵן	צָדוֹק	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	27
नगर	लौट	तू	द्रष्टा	याजक	सादोक	से	राजा-ने	और-कहा	
	H7725		H7200	H3548	H6659	H0413	H4428	H0559	

שְׁנֵי	אֶבְיָתָר	בֶּן־	וִיהוֹנָתָן	בִּנְךָ	וַאֲחִימַעַץ	בְּשָׁלוֹם
दो	एब्यातार-का	बेटा	और-योनातान	तेरा-बेटा	और-अहीमआस	शांति-से
H8147	H0054		H3083		H0290	H7965

אִתְּכֶם׃	בְּנֵיכֶם
तुम्हारे-साथ	तुम्हारे-बेटे
H0854	

फिर राजा ने सादोक याजक से कहा, “क्या तू दर्शी नहीं है? सो कुशल क्षेम से नगर में लौट जा, और तेरा पुत्र अहीमास, और एब्यातार का पुत्र योनातान, दोनों तुम्हारे संग लौटें।

עַד	הַמִּדְבָּר	)בְּעַרְבוֹת(	]בעברות[	מִתְמַהְמֵהַּ	אָנֹכִי	רְאוּ		28
जब-तक	जंगल-के	घाटों-पर	[घाटों-पर]	ठहरूँगा	मैं	देखो		
H5704		H6160	H5679	H4102	H0595	H7200		

לִי׃	לְהַגִּיד	מֵעִמָּכֶם	דָּבָר	בּוֹא
मुझे	बताने-को	तुम्हारे-पास-से	वचन	आना
	H5046		H1697	H0935

सुनो, मैं जंगल के घाट के पास तब तक ठहरा रहूँगा, जब तक तुम लोगों से मुझे हाल का समाचार न मिले।”

29

יְרוּשָׁלִָם	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וְאֶבְיָתָר	צָדוֹק	וַיָּשֶׁב
यरूशलेम	परमेश्वर-के	संदूक	को	और-एब्यातार-ने	सादोक-ने	और-लौटाया
H3389	H0430	H0727	H0853	H0054	H6659	H7725

וַיֵּשְׁבוּ	שָׁם׃
और-बैठे	वहाँ
H3427	H8033

तब सादोक और एब्यातार ने परमेश्वर के सन्दूक को यरूशलेम में लौटा दिया; और आप वहीं रहे।

30

וְרֹאשׁ	וּבוֹכֶה	וְעֹלֶה	הַזֵּיתִים	בְּמַעֲלֵה	עֹלֶה	וְדָוִד
और-सिर	और-रोते	चढ़ते	जैतूनों-के	चढ़ाई-पर	चढ़-रहा-था	और-दाऊद
	H1058	H5927	H2132	H4608	H5927	H1732

אֲשֶׁר־	הָעָם	וְכָל־	יָחֵף	הֹלֵךְ	וְהוּא	חָפוּי	לוֹ
जो	लोग	और-सब	नंगा	चल-रहा-था	और-वह	ढका-हुआ	उसका
		H3605	H3182	H1980	H1931	H2645	

וּבֹכֶה׃	עֹלֶה	וְעָלוּ	רֹאשׁוֹ	אִישׁ	חָפוּ	אִתּוֹ
और-रोते	चढ़ते	और-चढ़-रहे-थे	अपना-सिर	प्रत्येक	ढके	उसके-साथ-थे
H1058	H5927	H5927		H0376	H2645	H0854

तब दाऊद जैतून के पहाड़ की चढ़ाई पर सिर ढाँके, नंगे पाँव, रोता हुआ चढ़ने लगा; और जितने लोग उसके संग थे, वे भी सिर ढाँके रोते हुए चढ़ गए।

31

עִם־	בַּקֹּשְׁרִים	אֲחִיתֹפֶל	לֵאמֹר	הֻגַּד	וְדָוִד
साथ	षड़यंत्रकारी-में	अहीतोपेल	कहते	बताया-गया	और-दाऊद-को
	H7194	H0302	H0559	H5046	H1732

עֲצַת	אֶת־	נָא	סַכֵּל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	אַבְשָׁלוֹם
योजना	को	कृपया	मूर्ख-बना	दाऊद-ने	और-कहा	अबशालोम-के
H6098	H0853	H4994	H5528	H1732	H0559	H0053

יְהוָה׃	אֲחִיתֹפֶל
यहोवा	अहीतोपेल-की
H3068	H0302

तब दाऊद को यह समाचार मिला, “अबशालोम के संगी राजद्रोहियों के साथ अहीतोपेल है।” दाऊद ने कहा, “हे यहोवा, अहीतोपेल की सम्मति को मूर्खता बना दे।”

32 וַיְהִי דָוִד בָּא עַד־ הָרֹאשׁ אֲשֶׁר־ יִשְׁתַּחֲוֶה שָׁם
और-हुआ दाऊद आया तक चोटी जहाँ वहाँ
H1961 H1732 H0935 H5704 H7812 H8033

לֵאלֹהִים וְהִנֵּה לִקְרָאתוֹ חוּשַׁי הָאַרְכִּי קָרוּעַ כֻּתָּנְתּוֹ
परमेश्वर-को और-देखो उससे-मिलने-को हूशै अर्की फटा-हुआ उसका-कुर्ता
H0430 H2009 H7125 H2365 H0757 H7167 H3801

וַאֲדָמָה עַל־ רֹאשׁוֹ׃
और-मिट्टी पर उसके-सिर
H0127

जब दाऊद चोटी तक पहुँचा, जहाँ परमेश्वर की आराधना की जाती थी, तब एरेकी हूशै अंगरखा फाड़े, सिर पर मिट्टी डाले हुए उससे मिलने को आया।

33 וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד אִם עָבַרְתָּ אִתִּי וְהָיִתָ עָלַי
और-कहा उससे दाऊद-ने यदि तू-जाएगा मेरे-साथ और-तू-होगा मुझ-पर
H0559 H1732 H0854 H1961

לְמַשָּׂא׃
बोझ-के-लिए

दाऊद ने उससे कहा, “यदि तू मेरे संग आगे जाए, तब तो मेरे लिये भार ठहरेगा।

34 וְאִם־ הָעִיר תָּשׁוּב וְאָמַרְתָּ לְאַבְשָׁלוֹם עַבְדְּךָ אֲנִי הַמֶּלֶךְ
और-यदि नगर तू-लौटे और-कहेगा अबशालोम-से तेरा-दास मैं राजा
H7725 H0559 H0053 H5650 H0589 H4428

אֶהְיֶה עֶבֶד אֲנִי וְאָבִיךָ וַאֲנִי מֵאָז וְעַתָּה וַאֲנִי עַבְדֶּךָ
मैं-हूँगा दास मैं-और तेरे-पिता-का और-मैं तब-से और-अब और-मैं तेरा-दास
H1961 H5650 H0001 H0589 H6258 H0589 H5650

וְהֵפַרְתָּה לִּי אֶת עֲצַת אֲחִיתֹפֶל׃
और-तू-टालेगा मेरे-लिए को योजना अहीतोपेल-की
H0853 H6098 H0302

परन्तु यदि तू नगर को लौटकर अबशालोम से कहने लगे, ‘हे राजा, मैं तेरा कर्मचारी होऊँगा; जैसा मैं बहुत दिन तेरे पिता का कर्मचारी रहा, वैसे ही अब तेरा रहूँगा,’ तो तू मेरे हित के लिये अहीतोपेल की सम्मति को निष्फल कर सकेगा।

וְהָיָה
और-होगा
H1961
הַכֹּהֲנִים
याजक
H3548
וְאֶבְיָתָר
और-एब्यातार
H0054
צָדוֹק
सादोक
H6659
שָׁם
वहाँ
H8033
עִמְּךָ
तेरे-साथ
וַהֲלֹוא
और-क्या-नहीं
H3808
35

לְצָדוֹק
सादोक-को
H6659
תַּגִּיד
बताना
H5046
הַמֶּלֶךְ
राजा-के
H4428
מִבֵּית
घर-से
תִּשְׁמַע
तू-सुनेगा
H8085
אֲשֶׁר
जो
הַדָּבָר
वचन
H1697
כָּל־
सब
H3605

הַכֹּהֲנִים׃
याजकों
H3548
וּלְאֶבְיָתָר
और-एब्यातार-को
H0054

और क्या वहाँ तेरे संग सादोक और एब्यातार याजक न रहेंगे? इसलिए राजभवन में से जो हाल तुझे सुनाई पड़े, उसे सादोक और एब्यातार याजकों को बताया करना।

לְצָדוֹק
सादोक-का
H6659
אֲחִימַעַץ
अहीमआस
H0290
בְּנֵיהֶם
उनके-बेटे
שְׁנֵי
दो
H8147
עִמָּם
उनके-साथ
שָׁם
वहाँ
H8033
הִנֵּה־
देखो
H2009
36

דָּבָר
वचन
H1697
כָּל־
सब
H3605
אֵלַי
मेरे-पास
H0413
בְּיָדָם
हाथ-से-उनके
H3027
וּשְׁלַחְתֶּם
और-भेजना
H7971
לְאֶבְיָתָר
एब्यातार-का
H0054
וְיהוֹנָתָן
और-योनातान
H3083

תִּשְׁמָעוּ׃
तुम-सुनोगे
H8085
אֲשֶׁר
जो

उनके साथ तो उनके दो पुत्र, अर्थात् सादोक का पुत्र अहीमास, और एब्यातार का पुत्र योनातान, वहाँ रहेंगे; तो जो समाचार तुम लोगों को मिले उसे मेरे पास उन्हीं के हाथ भेजा करना।”

יָבֹא
आया
H0935
וְאַבְשָׁלֹם
और-अबशालोम
H0053
הָעִיר
नगर-में
דָּוִד
दाऊद-का
H1732
רֵעֵה
मित्र
H7463
חוּשַׁי
हूशै
H2365
וַיָּבֹא
और-आया
H0935
37

יְרוּשָׁלִָם׃
यरूशलेम
H3389

अतः दाऊद का मित्र, हूशै, नगर को गया, और अबशालोम भी यरूशलेम में पहुँच गया।

Chapter 16

1

נַעַר	צִיבָא	וְהִנֵּה	מֵהָרֹאשׁ	מְעַט	עָבַר	וְדָוִד
सेवक	सीबा	और-देखो	चोटी-से	थोड़ा	गया	और-दाऊद
H5288	H6717	H2009		H4592		H1732

וַעֲלֵיהֶם	חֲבֻשִׁים	חֲמֹרִים	וְצֶמֶד	לִקְרָאתוֹ	מְפִי־בֹשֶׁת
और-उन-पर	कसे-हुए	गधों	और-जोड़ी	उससे-मिलने-को	मपी-बोशेत-का
	H2280	H2543	H6776	H7122	H4648

וְנֵבֶל	קַיִץ	וּמֵאָה	צִמֻקִים	וּמֵאָה	לֶחֶם	מָאתַיִם
और-मशक	गर्मी-के-फल	और-सौ	किशमिश	और-सौ	रोटी	दो-सौ
	H7019	H3967	H6778	H3967	H3899	H3967

יָיִן׃
दाखमधु-की
H3196

दाऊद चोटी पर से थोड़ी दूर बढ़ गया था, कि मपीबोशेत का कर्मचारी सीबा एक जोड़ी, जीन बाँधे हुए गदहों पर दो सौ रोटी, किशमिश की एक सौ टिकियाँ, धूपकाल के फल की एक सौ टिकियाँ, और कुप्पी भर दाखमधु, लादे हुए उससे आ मिला।

2

צִיבָא	וַיֹּאמֶר	לָךְ	אֵלֶּה	מָה־	צִיבָא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
सीबा-ने	और-कहा	तेरे-लिए	ये	क्या	सीबा	से	राजा-ने	और-कहा
H6717	H0559		H0428	H4100	H6717	H0413	H4428	H0559

(וְהַלֶּחֶם	[ולהלחם]	לִרְכֹּב	הַמֶּלֶךְ	לְבֵית־	הַחֲמוֹרִים
और-रोटी	[और-रोटी]	सवारी-के-लिए	राजा-के	घराने-के-लिए	गधे
H3899	H3899	H7392	H4428		H2543

הַיָּעֵף	לִשְׁתּוֹת	וְהַיַּיִן	הַנְּעָרִים	לֶאֱכוֹל	וְהַקַּיִץ
थके-हुए-को	पीने-के-लिए	और-दाखमधु	जवानों-को	खाने-के-लिए	और-गर्मी-के-फल
H3287	H8354	H3196	H5288	H0398	H7019

בַּמִּדְבָּר׃
जंगल-में

राजा ने सीबा से पूछा, “इनसे तेरा क्या प्रयोजन है?” सीबा ने कहा, “गदहे तो राजा के घराने की सवारी के लिये हैं, और रोटी और धूपकाल के फल जवानों के खाने के लिये हैं, और दाखमधु इसलिए है कि जो कोई जंगल में थक जाए वह उसे पीए।”

3

אֶל־	צִיבָא	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנֶיךָ	בֶּן־	וְאַיֵּה	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
से	सीबा-ने	और-कहा	तेरे-स्वामी-का	बेटा	और-कहाँ	राजा-ने	और-कहा
H0413	H6717	H0559	H0113		H0346	H4428	H0559

יָשִׁיבוּ	הַיּוֹם	אָמַר	כִּי	בִירוּשָׁלִַם	יוֹשֵׁב	הִנֵּה	הַמֶּלֶךְ
लौटाएगा	आज	उसने-कहा	क्योंकि	यरूशलेम-में	बैठा-है	देख	राजा
H7725	H3117	H0559		H3389	H3427	H2009	H4428

אָבִי׃	מַמְלְכוּת	אֶת	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	לִי
मेरे-पिता-का	राज्य	को	इस्राएल-का	घराना	मुझे
H0001	H4468	H0853	H3478		

राजा ने पूछा, “फिर तेरे स्वामी का बेटा कहाँ है?” सीबा ने राजा से कहा, “वह तो यह कहकर यरूशलेम में रह गया, कि अब इस्राएल का घराना मुझे मेरे पिता का राज्य फेर देगा।”

4

אֲשֶׁר	כֹּל	לְךָ	הִנֵּה	לְצִבָא	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
जो	सब	तेरे-लिए	देख	सीबा-से	राजा-ने	और-कहा
	H3605		H2009	H6717	H4428	H0559

חֵן	אֶמְצָא־	הִשְׁתַּחֲוֵיתִי	צִיבָא	וַיֹּאמֶר	לְמִפִי־בֹשֶׁת
अनुग्रह	पाऊँ	मैं-दण्डवत-करता-हूँ	सीबा-ने	और-कहा	मपी-बोशेत-के-लिए
H2580	H4672	H7812	H6717	H0559	H4648

הַמֶּלֶךְ׃	אֲדֹנִי	בְּעֵינֶיךָ
राजा	मेरे-प्रभु	तेरी-आँखों-में
H4428	H0113	

राजा ने सीबा से कहा, “जो कुछ मपीबोशेत का था वह सब तुझे मिल गया।” सीबा ने कहा, “प्रणाम; हे मेरे प्रभु, हे राजा, मुझ पर तेरे अनुग्रह की दृष्टि बनी रहे।”

5

אִישׁ	מִשָּׁם	וְהִנֵּה	בָּחוּרִים	עַד־	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	וּבָא
व्यक्ति	वहाँ-से	और-देखो	बहूरीम	तक	दाऊद	राजा	और-आया
H0376	H8033	H2009	H0980	H5704	H1732	H4428	H0935

בֶּן־	שִׁמְעִי	וּשְׁמוֹ	שָׁאוּל	בֵּית־	מִמִּשְׁפַּחַת	יוֹצֵא
बेटा	शिमई	और-उसका-नाम	शाऊल-के	घराने-के	परिवार-से	निकल-रहा-था
	H8096	H8034	H7586		H4940	H3318

וּמְקַלֵּל׃	יָצוֹא	יֹצֵא	גֵּרָא	
और-शापते	निकलना	निकलते	गेरा-का	
H7043	H3318	H3318	H1617	

जब दाऊद राजा बहूरीम तक पहुँचा, तब शाऊल का एक कुटुम्बी वहाँ से निकला, वह गेरा का पुत्र शिमी था; और वह कोसता हुआ चला आया।

דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	עַבְדֵי	כָּל־	וְאֶת־	דָּוִד	אֶת־	בָּאֲבָנִים	וַיְסַקֵּל	6
दाऊद	राजा-के	सेवकों	सब	और-को	दाऊद	को	पत्थरों-से	और-फेंका	
H1732	H4428	H5650	H3605	H0853	H1732	H0853	H0068	H5619	

וּמִשְּׂמֹאלוֹ׃	מִימִינוֹ	הַגִּבֹּרִים	וְכָל־	הָעָם	וְכָל־	
और-उसके-बाँएं-से	उसके-दाँएं-से	शूरवीर	और-सब	लोग	और-सब	
H8040	H3225	H1368	H3605		H3605	

वह दाऊद पर, और दाऊद राजा के सब कर्मचारियों पर पत्थर फेंकने लगा; और शूरवीरों समेत सब लोग उसकी दाहिनी बाईं दोनों ओर थे।

הַדָּמִים	אִישׁ	צֵא	צֵא	בְּקִלְלוֹ	שִׁמְעִי	אָמַר	וְכֹה־	7
खूनों-के	व्यक्ति	निकल	निकल	अपने-शापने-में	शिमई-ने	कहा	और-ऐसे	
H1818	H0376	H3318	H3318	H7043	H8096	H0559	H3541	

הַבְלִיָּעַל׃	וְאִישׁ
नीचता-के	और-व्यक्ति
H1100	H0376

शिमी कोसता हुआ यह बकता गया, “दूर हो खूनी, दूर हो ओछे, निकल जा, निकल जा!

אֲשֶׁר	שָׁאוּל	בֵּית־	דְּמֵי	וְכָל	יְהוָה	עָלֶיךָ	הֵשִׁיב	8
जिसके	शाऊल-के	घराने-के	खून	सब	यहोवा-ने	तुझ-पर	लौटाया	
	H7586		H1818	H3605	H3068		H7725	

הַמְּלוּכָה	אֶת־	יְהוָה	וַיִּתֵּן	תַּחְתָּיו)	[תחתו]	מָלַכְתָּ
राज्य	को	यहोवा-ने	और-दिया	उसके-बदले	[उसके-बदले]	तूने-राज्य-किया
H4410	H0853	H3068	H5414	H8478	H8478	

אִישׁ	כִּי	בְּרָעָתֶךָ	וְהִנְּךָ	בְּנֶךָ	אַבְשָׁלוֹם	בְּיַד
व्यक्ति	क्योंकि	अपनी-बुराई-में	और-देख-तू	तेरे-बेटे	अबशालोम-के	हाथ-में
H0376			H2009		H0053	H3027

אָתָּה׃	דָּמִים
तू	खूनों-का
	H1818

यहोवा ने तुझ से शाऊल के घराने के खून का पूरा बदला लिया है, जिसके स्थान पर तू राजा बना है; यहोवा ने राज्य को तेरे पुत्र अबशालोम के हाथ कर दिया है। और इसलिए कि तू खूनी है, तू अपनी बुराई में आप फँस गया।”

9

וַיֹּאמֶר אֲבִישַׁי בֶּן־צְרוּיָה אֶל־הַמֶּלֶךְ לָמָּה יְקַלֵּל
और-कहा अबीशै-ने बेटे सरूयाह-के से राजा क्यों शापे
H0559 H0052 H0853 H6870 H0413 H4428 H4100 H7043

הַכֶּלֶב הַמֵּת הַזֶּה אֶת־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶעְבְּרָה־נָּא
कुत्ता मरा यह को मेरे-प्रभु राजा मैं-पार-करूँ कृपया
H3611 H4191 H2088 H0853 H0113 H4428 H4994

וְאָסִירָה ס רֹאשׁוֹ׃ אֶת־
और-काट-डालूँ उसका-सिर — को
H5493 H0853

तब सरूयाह के पुत्र अबीशै ने राजा से कहा, “यह मरा हुआ कुत्ता मेरे प्रभु राजा को क्यों श्राप देने पाए? मुझे उधर जाकर उसका सिर काटने दे।”

10

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לִי וְלָכֶם בְּנֵי צְרוּיָה כִּי[ן]
और-कहा राजा-ने मुझे और-तुम्हें बेटो सरूयाह-के [क्योंकि]
H0559 H4428 H4100

כֹּה(כָ) יְקַלֵּל וְכִי[ן] כִּי(כָ) יְהוָה אָמַר לוֹ קַלֵּל אֶת־
ऐसे वह-शापे [और-क्योंकि] क्योंकि यहोवा-ने कहा उससे शाप को
H3541 H7043 H3068 H0559 H7043 H0853

דָּוִד וּמִי יֹאמַר מַדּוּעַ עָשִׂיתָה כֵּן׃ ס
दाऊद और-कौन कहेगा क्यों तूने-किया ऐसा —
H1732 H4310 H0559 H4069

राजा ने कहा, “सरूयाह के बेटों, मुझे तुम से क्या काम? वह जो कोसता है, और यहोवा ने जो उससे कहा है, कि दाऊद को श्राप दे, तो उससे कौन पूछ सकता है, कि तूने ऐसा क्यों किया?”

11

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אֲבִישַׁי וְאֶל־כָּל־עֲבָדָיו הִנֵּה
और-कहा दाऊद-ने से अबीशै और-से सब अपने-सेवकों देखो
H0559 H1732 H0413 H0052 H0413 H3605 H5650 H2009

בְנִי אֲשֶׁר־יָצָא מִמֵּעַי מְבַקֵּשׁ אֶת־נַפְשִׁי וְאַף
मेरा-बेटा जो निकला मेरे-अंदर-से ढूँढ़-रहा-है को मेरी-जान और-तो-भी
H1121 H0834 H3318 H4578 H1245 H0853 H5315 H0637

כִּי־עַתָּה בֶּן־הַיְמִינִי הַנָּחוּ לוֹ וִיקַלֵּל כִּי אָמַר־
क्योंकि अब बिन्यामीनी छोड़-दो उसे और-वह-शापे क्योंकि कहा
H3588 H6258 H1145 H3240 H0559 H7043 H0559

לוֹ יְהוָה׃
उससे यहोवा-ने
H0559 H3068

फिर दाऊद ने अबीशै और अपने सब कर्मचारियों से कहा, “जब मेरा निज पुत्र ही मेरे प्राण का खोजी है, तो यह बिन्यामीनी अब ऐसा क्यों न करे? उसको रहने दो, और श्राप देने दो; क्योंकि यहोवा ने उससे कहा है।

לִי	יְהוָה	וְהֵשִׁיב	)בְּעֵינָי(	]בעוני[	יְהוָה	יִרְאֶה	אוּלַי	12
मुझे	यहोवा	और-लौटाएगा	मेरी-आँखों-में	[मेरी-दुर्दशा]	यहोवा	देखे	शायद	
	H3068	H7725	H5869	H5771	H3068	H7200	H0194	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	קִלְלָתוֹ	תָּחַת	טוֹבָה
इस	आज	उसके-शाप-के	बदले	भलाई
H2088	H3117	H7045	H8478	

कदाचित् यहोवा इस उपद्रव पर, जो मुझ पर हो रहा है, दृष्टि करके आज के श्राप के बदले मुझे भला बदला दे।”

הֹלֵךְ	וְשִׁמְעִי	ס	בַּדֶּרֶךְ	וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ		13
चल-रहा-था	और-शिमई	—	रास्ते-पर	और-उसके-लोग	दाऊद	और-गया		
H1980	H8096		H1870	H0376	H1732	H3212		

וַיְסַקֵּל	וַיְקַלֵּל	הָלוֹךְ	לְעֻמָּתוֹ	הָהָר	בְּצַלַע	
और-फेंकता-था	और-शापता-था	चलता	उसके-सामने	पहाड़-के	ढलान-पर	
H5619	H7043	H1980	H5980	H2022	H6763	

פ	בֶּעָפָר׃	וְעִפֶּר	לְעֻמָּתוֹ	בָּאֲבָנִים
—	धूल-में	और-उड़ाता-था	उसके-सामने	पत्थरों-से
	H6083	H6080	H5980	H0068

तब दाऊद अपने जनों समेत अपने मार्ग चला गया, और शिमी उसके सामने के पहाड़ के किनारे पर से श्राप देता, और उस पर पत्थर और धूल फेंकता हुआ चला गया।

עֲיֵפִים	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הָעָם	וְכָל־	הַמֶּלֶךְ	וַיָּבֹא	14
थके-हुए	उसके-साथ-थे	जो	लोग	और-सब	राजा	और-आया	
H5889	H0854			H3605	H4428	H0935	

שָׁם׃	וַיִּנָּפֵשׁ
वहाँ	और-साँस-ली
H8033	H5314

राजा अपने संग के सब लोगों समेत अपने ठिकाने पर थका हुआ पहुँचा; और वहाँ विश्राम किया।

יְרוּשָׁלִָם	בָּאוּ	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	הָעָם	וְכָל־	וְאַבְשָׁלוֹם	15
यरूशलेम	आए	इस्राएल-के	पुरुष	लोग	और-सब	और-अबशालोम	
H3389	H0935	H3478	H0376		H3605	H0053	

אִתּוֹ׃	וַאֲחִיתֹפֶל
उसके-साथ	और-अहीतोपेल
H0854	H0302

अबशालोम सब इस्राएली लोगों समेत यरूशलेम को आया, और उसके संग अहीतोपेल भी आया।

אֶל־	דָּוִד	רֵעֵה	הָאַרְכִי	חוּשַׁי	בָּא	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי	16
पास	दाऊद-का	मित्र	अर्की	हूशै	आया	जब	और-हुआ	
H0413	H1732	H7463	H0757	H2365	H0935		H1961	

יְחִי	הַמֶּלֶךְ	יְחִי	אַבְשָׁלֹם	אֶל־	חוּשַׁי	וַיֹּאמֶר	אַבְשָׁלוֹם
जीवे	राजा	जीवे	अबशालोम	से	हूशै-ने	और-कहा	अबशालोम-के
H2421	H4428	H2421	H0053	H0413	H2365	H0559	H0053

הַמֶּלֶךְ׃
राजा
H4428

जब दाऊद का मित्र एरेकी हूशै अबशालोम के पास पहुँचा, तब हूशै ने अबशालोम से कहा, “राजा चिरंजीव रहे! राजा चिरंजीव रहे!”

רֵעֶךָ	אֶת־	חַסְדְּךָ	זֶה	חוּשַׁי	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	17
तेरे-मित्र	को	तेरी-कृपा	यह	हूशै	से	अबशालोम-ने	और-कहा	
H7453	H0854		H2088	H2365	H0413	H0053	H0559	

רֵעֶךָ׃	אֶת־	הָלַכְתָּ	לֹא־	לָמָּה	
अपने-मित्र-के-साथ	को	तू-गया	नहीं	क्यों	
H7453	H0854	H1980	H3808	H4100	

अबशालोम ने उससे कहा, “क्या यह तेरी प्रीति है जो तू अपने मित्र से रखता है? तू अपने मित्र के संग क्यों नहीं गया?”

בָּחַר	אֲשֶׁר	כִּי	לֹא	אַבְשָׁלֹם	אֶל־	חוּשַׁי	וַיֹּאמֶר	18
चुना	जिसे	क्योंकि	नहीं	अबशालोम	से	हूशै-ने	और-कहा	
H0977			H3808	H0053	H0413	H2365	H0559	

(לוֹ)	[לֹא]	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וְכָל־	הַזֶּה	וְהָעָם	יְהוָה
उसके-लिए	[नहीं]	इस्राएल-के	पुरुषों-ने	और-सब	इन	और-लोगों-ने	यहोवा-ने
	H3808	H3478	H0376	H3605	H2088		H3068

אֶהְיֶה׃	וְאִתּוֹ	אֵשֵׁב׃
मैं-हूँगा	और-उसके-साथ	मैं-रहूँगा
H1961	H0854	H3427

हूशै ने अबशालोम से कहा, “ऐसा नहीं; जिसको यहोवा और वे लोग, क्या वरन् सब इस्राएली लोग चाहें, उसी का मैं हूँ, और उसी के संग मैं रहूँगा।

19

בְּנֹו	לִפְנֵי	הֲלֹוא	אֶעֱבֹד	אֲנִי	לְמִי	וְהַשֵּׁנִית
उसके-बेटे-के	सामने	क्या-नहीं	सेवा-करूँ	मैं	किसकी	और-दूसरी-बात
	H6440	H3808	H5647	H0589	H4310	H8145

פ	לְפָנֶיךָ׃	אֶהְיֶה	כֵּן	אָבִיךָ	לִפְנֵי	עָבַדְתִּי	כַּאֲשֶׁר
—	तेरे-सामने	मैं-हूँगा	वैसे	तेरे-पिता-के	सामने	मैंने-सेवा-की	जैसे
	H6440	H1961		H0001	H6440	H5647	

और फिर मैं किसकी सेवा करूँ? क्या उसके पुत्र के सामने रहकर सेवा न करूँ? जैसा मैं तेरे पिता के सामने रहकर सेवा करता था, वैसा ही तेरे सामने रहकर सेवा करूँगा।”

20

עֵצָה	לָכֶם	הָבוּ	אֲחִיתֹפֶל	אֶל־	אַבְשָׁלֹום	וַיֹּאמֶר
योजना	अपने-आप-को	दो	अहीतोपेल	से	अबशालोम-ने	और-कहा
H6098		H3051	H0302	H0413	H0053	H0559

נַעֲשֶׂה׃	מַה־
हम-करें	क्या
	H4100

तब अबशालोम ने अहीतोपेल से कहा, “तुम लोग अपनी सम्मति दो, कि क्या करना चाहिये?”

21

פִּלַגְשֵׁי	אֶל־	בֹּוא	אַבְשָׁלֹום	אֶל־	אֲחִיתֹפֶל	וַיֹּאמֶר
रखेलियों-के	पास	जा	अबशालोम	से	अहीतोपेल-ने	और-कहा
H6370	H0413	H0935	H0053	H0413	H0302	H0559

כֹּל־	וְשָׁמַע	הַבַּיִת	לִשְׁמֹור	הִנִּיחַ	אֲשֶׁר	אָבִיךָ
सब	और-सुनेगा	घर	रखने-के-लिए	उसने-छोड़ा	जिन्हें	अपने-पिता-की
H3605	H8085		H8104	H3240		H0001

יָדֵי	וְחָזְקוּ	אָבִיךָ	אֶת־	נִבְאַשְׁתָּ	כִּי־	יִשְׂרָאֵל
हाथ	और-मजबूत-होंगे	अपने-पिता	को	तूने-बदबू-किया	कि	इस्राएल-ने
H3027	H2388	H0001	H0854	H0887		H3478

אִתָּךְ׃	אֲשֶׁר	כָּל־
तेरे-साथ	जो	सब-के
H0854		H3605

अहीतोपेल ने अबशालोम से कहा, “ जिन रखैलियों को तेरा पिता भवन की चौकसी करने को छोड़ गया, उनके पास तू जा; और जब सब इस्राएली यह सुनेंगे, कि अबशालोम का पिता उससे घिन करता है, तब तेरे सब संगी हियाव बाँधेंगे।”

אַבְשָׁלוֹם	וַיָּבֹא	הַגָּג	עַל־	הָאֹהֶל	לְאַבְשָׁלוֹם	וַיִּטּוּ	22
अबशालोम	और-गया	छत	पर	तंबू	अबशालोम-के-लिए	और-लगाया	
H0053	H0935	H1406		H0168	H0053	H5186	

יִשְׂרָאֵל׃	כֹּל־	לְעֵינֵי	אָבִיו	פִּלַגְשֵׁי	אֶל־
इस्राएल-के	सब	आँखों-के-सामने	अपने-पिता-की	रखेलियों-के	पास
H3478	H3605		H0001	H6370	H0413

अतः उसके लिये भवन की छत के ऊपर एक तम्बू खड़ा किया गया, और अबशालोम समस्त इस्राएल के देखते अपने पिता की रखैलों के पास गया।

כַּאֲשֶׁר	הָהֵם	בַּיָּמִים	יָעַץ	אֲשֶׁר	אֲחִיתֹפֶל	וַעֲצַת	23
जैसे	उन	दिनों-में	उसने-दी-थी	जो	अहीतोपेल-की	और-योजना	
H1992		H3117	H3289		H0302	H6098	

אֲחִיתֹפֶל	עֲצַת	כֹּל־	כֵּן	הָאֱלֹהִים	בִּדְבַר	(אִישׁ	יִשְׁאַל־
अहीतोपेल-की	योजना	सब	वैसे	परमेश्वर-के	वचन-में	व्यक्ति	पूछे
H0302	H6098	H3605		H0430	H1697	H0376	H7592

ס	לְאַבְשָׁלֹם׃	גַּם	לְדָוִד	גַּם־
—	अबशालोम-के-लिए	भी	दाऊद-के-लिए	भी
	H0053	H1571	H1732	H1571

उन दिनों जो सम्मति अहीतोपेल देता था, वह ऐसी होती थी कि मानो कोई परमेश्वर का वचन पूछ लेता हो; अहीतोपेल चाहे दाऊद को चाहे अबशालोम को, जो-जो सम्मति देता वह ऐसी ही होती थी।

Chapter 17

עָשָׂר	שְׁנֵים־	נָא	אֶבְחֲרָה	אַבְשָׁלֹם	אֶל־	אֲחִיתֹפֶל	וַיֹּאמֶר	1
हज़ार	बारह	कृपया	मैं-चुनूँगा	अबशालोम	को	अहीतोपेल-ने	और-कहा	
H6240	H8147	H4994	H0977	H0053	H0413	H0302	H0559	

הַלָּיְלָה׃	דָּוִד	אַחֲרֵי־	וְאֶרְדְּפָה	וְאָקוּמָה	אִישׁ	אֶלֶף
आज-रात	दाऊद-के	पीछे	और-पीछा-करूँगा	और-उठूँगा	पुरुष	हज़ार
H3915	H1732		H7291		H0376	H0505

फिर अहीतोपेल ने अबशालोम से कहा, “मुझे बारह हजार पुरुष छाँटने दे, और मैं उठकर आज ही रात को दाऊद का पीछा करूँगा।

וְאָבוֹא וְעָלָיו וְהוּא יָגֵעַ וְרִפֵּה יָדָיִם וְהַחֲרַדְתִּי 2
और–आऊँगा उस–पर और–वह थका–हुआ और–कमज़ोर हाथों–से और–डराऊँगा
H0935 H5921 H1931 H3023 H7504 H3027 H2729

אֹתוֹ וְנָס כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר־ אִתּוֹ וְהִכֵּיתִי אֶת־
उसे और–भागेगा सब लोग जो उसके–साथ और–मारूँगा को
H0853 H5127 H3605 H0853 H0854 H5221 H0853

הַמֶּלֶךְ לְבַדּוֹ׃
राजा अकेले
H4428 H0905

और जब वह थका-माँदा और निर्बल होगा, तब मैं उसे पकड़ूँगा, और डराऊँगा; और जितने लोग उसके साथ हैं सब भागेंगे। और मैं राजा ही को मारूँगा,

וְאָשִׁיבָה כָּל־ הָעָם אֵלֶיךָ כְּשׁוּב הַכֹּל הָאִישׁ 3
और–लौटाऊँगा सब लोगों–को तेरे–पास जैसे–लौटता–है सब वह–पुरुष
H7725 H3605 H7725 H0413 H3605 H0376

אֲשֶׁר אַתָּה מְבַקֵּשׁ כָּל־ הָעָם יִהְיֶה שָׁלוֹם׃
जिसे तू ढूँढ़ता–है सब लोग होंगे शांति–में
H1245 H3605 H1961 H7965

और मैं सब लोगों को तेरे पास लौटा लाऊँगा; जिस मनुष्य का तू खोजी है उसके मिलने से समस्त प्रजा का मिलना हो जाएगा, और समस्त प्रजा कुशल क्षेम से रहेगी।”

וַיִּישַׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי אַבְשָׁלֹם וּבְעֵינֵי כָּל־ 4
और–सही–लगी बात आँखों–में अबशालोम–की और–आँखों–में सब
H3474 H1697 H0053 H3605

זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ ס
पुरनियों–के इस्राएल–के —
H2205 H3478

यह बात अबशालोम और सब इस्राएली पुरनियों को उचित मालूम पड़ी।

וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם קְרָא נָא גַם לְחוּשַׁי הָאַרְכִּי וְנִשְׁמְעָה 5
और–कहा अबशालोम–ने बुलाओ कृपया भी हूशै–को अर्की–को और–सुनें
H0559 H0053 H7121 H4994 H1571 H2365 H0757 H8085

מַה־ גַּם־ בְּפִיו הוּא׃
क्या भी उसके–मुँह–में वह
H4100 H1571 H6310 H1931

फिर अबशालोम ने कहा, “एरेकी हूशै को भी बुला ला, और जो वह कहेगा हम उसे भी सुनें।”

אֵלָיו	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	חוּשַׁי	וַיָּבֹא	6
उससे	अबशालोम–ने	और–कहा	अबशालोम	के–पास	हूशै	और–आया	
H0413	H0053	H0559	H0053	H0413	H2365	H0935	

אֶת־	הַנַּעֲשֶׂה	אֲחִיתֹפֶל	דִּבֶּר	הַזֶּה	כַּדָּבָר	לֵאמֹר
के–अनुसार	क्या–करें	अहीतोपेल–ने	बोला	इस	इस–वचन–के–अनुसार	कहते–हुए
H0853		H0302	H1696	H2088	H1697	H0559

ס	דַּבֵּר׃	אַתָּה	אַיִן	אִם־	דְּבָרוֹ
—	बोल	तू	नहीं	या	उसके–वचन–के
	H1696		H0369		H1697

जब हूशै अबशालोम के पास आया, तब अबशालोम ने उससे कहा, “अहीतोपेल ने तो इस प्रकार की बात कही है; क्या हम उसकी बात मानें कि नहीं? यदि नहीं, तो तू कह दे।”

יַעַץ	אֲשֶׁר־	הָעֵצָה	טוֹבָה	לֹא־	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	חוּשַׁי	וַיֹּאמֶר	7
दी	जो	सलाह	अच्छी	नहीं	अबशालोम	को	हूशै–ने	और–कहा	
H3289		H6098		H3808	H0053	H0413	H2365	H0559	

הַזֹּאת׃	בַּפַּעַם	אֲחִיתֹפֶל
इस	इस–बार	अहीतोपेल–ने
H2063	H6471	H0302

हूशै ने अबशालोम से कहा, “जो सम्मति अहीतोपेल ने इस बार दी, वह अच्छी नहीं।”

אֲנָשָׁיו	וְאֶת־	אָבִיךָ	אֶת־	יָדַעְתָּ	אַתָּה	חוּשַׁי	וַיֹּאמֶר	8
उसके–लोगों	और–को	तेरे–पिता	को	जानता–है	तू	हूशै–ने	और–कहा	
H0376	H0853	H0001	H0853	H3045		H2365	H0559	

שַׁכּוּל	כְּדֹב	הַמָּה	נֶפֶשׁ	וּמָרֵי	הַמָּה	גִּבֹּרִים	כִּי
बच्चे–छीनी–हुई	जैसे–रीछ	वे	प्राण–में	और–कड़वे	वे	वीर	कि
H7909	H1677	H1992	H5315	H4751	H1992	H1368	

אֶת־	יָלִין	וְלֹא	מִלְחָמָה	אִישׁ	וְאָבִיךָ	בַּשָּׂדֶה
साथ	रात–बिताएगा	और–नहीं	युद्ध–का	पुरुष	और–तेरा–पिता	मैदान–में
H0854		H3808	H4421	H0376	H0001	

הָעָם׃
लोगों–के

फिर हूशै ने कहा, “तू तो अपने पिता और उसके जनों को जानता है कि वे शूरवीर हैं, और बच्चा छीनी हुई रीछनी के समान क्रोधित होंगे। तेरा पिता योद्धा है; और अन्य लोगों के साथ रात नहीं बिताता।

9

הִנֵּה	עַתָּה	הוּא־	נֶחְבָּא	בְּאַחַת	הַפְּחָתִים	אוֹ	בְּאַחַד
देख	अब	वह	छिपा–है	किसी–एक–में	गड्ढों–के	या	किसी–एक
H2009	H6258	H1931	H2244	H0259	H6354		H0259

הַמַּקוֹמֹת	וְהָיָה	כִּנְפֹל	בָּהֶם	בִּתְחִלָּה	וְשָׁמַע	הַשֹּׁמֵעַ
स्थानों–में	और–होगा	जैसे–गिरेंगे	उन–में	आरंभ–में	और–सुनेगा	सुनने–वाला
H4725	H1961	H5307		H8462	H8085	H8085

וְאָמַר	הָיְתָה	מַגֵּפָה	בָּעָם	אֲשֶׁר	אַחֲרֵי	אַבְשָׁלֹם׃
और–कहेगा	हुई	मार	लोगों–में	जो	पीछे	अबशालोम–के
H0559	H1961	H4046				H0053

इस समय तो वह किसी गड्ढे, या किसी दूसरे स्थान में छिपा होगा। जब इनमें से पहले ही आक्रमण में कोई-कोई मारे जाएँ, तब इसके सब सुननेवाले कहने लगेंगे, ‘अबशालोम के पक्षवाले हार गए।’

10

וְהוּא	גַם־	בֶּן־	חַיִל	אֲשֶׁר	לִבּוֹ	כְּלֵב	הָאַרְיֵה
और–वह	भी	पुत्र	वीरता–का	जिसका	हृदय	जैसे–हृदय	सिंह–का
H1931	H1571		H2428				

הִמֵּס	יִמָּס	כִּי־	יֹדֵעַ	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	כִּי	גִבּוֹר	אָבִיךָ
पिघल	पिघलेगा	क्योंकि	जानता–है	सब	इस्राएल	कि	वीर	तेरा–पिता
H4549	H4549		H3045	H3605	H3478		H1368	H0001

וּבְנֵי־	חַיִל	אֲשֶׁר	אִתּוֹ׃
और–पुत्र	वीरता–के	जो	उसके–साथ
	H2428		H0854

तब वीर का हृदय, जो सिंह का सा होता है, उसका भी साहस टूट जाएगा, समस्त इस्राएल जानता है कि तेरा पिता वीर है, और उसके संगी बड़े योद्धा हैं।

11

כִּי	יָעַצְתִּי	הָאָסֹף	יֵאָסֵף	עָלֶיךָ	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	מִדָּן
क्योंकि	मैं–सलाह–देता–हूँ	इकट्ठे–हो	इकट्ठे–हों	तेरे–पास	सब	इस्राएल	दान–से
	H3289	H0622	H0622		H3605	H3478	H1835

וְעַד־	שְׁבַעבְּאֵר	כַּחוֹל	אֲשֶׁר־	עַל־	הַיָּם	לָרֹב
और–तक	बेर्शेबा	जैसे–रेत	जो	पर	समुद्र	बहुतायत–में
H5704	H0884	H2344			H3220	H7230

וּפָנֶיךָ	הֹלְכִים	בַּקְּרָב׃
और–तेरा–मुख	जाता–हुआ	युद्ध–में
H6440	H1980	H7128

इसलिए मेरी सम्मति यह है कि दान से लेकर बेर्शेबा तक रहनेवाले समस्त इस्राएली तेरे पास समुद्र तट के रेतकणों के समान इकट्ठे किए जाएँ, और तू आप ही युद्ध को जाए।

12 וּבָאנוּ אֵלָיו [באחת] (בְּאַחַד) הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר נִמְצָא
और-आएँगे उसके-पास — किसी-एक स्थानों-में जहाँ मिले
H0935 H0413 H0259 H0259 H4725 H0834 H4672

שָׁם וְנַחְנוּ עָלָיו כַּאֲשֶׁר יִפֹּל הַטַּל עַל־ הָאֲדָמָה
वहाँ और-हम उस-पर जैसे गिरती-है ओस पर भूमि
H8033 H5117 H5921 H3605 H5307 H2919 H5921 H0127

גַּם־ אִתּוֹ אֲשֶׁר־ הָאֲנָשִׁים וּבְכָל־ בּוֹ נוֹתַר וְלֹא־
भी उसके-साथ जो पुरुषों और-सब-में उसमें बचेगा और-नहीं
H1571 H0854 H0834 H0376 H3605 H0870 H3498 H3808

אֶחָד׃
एक
H0259

और जब हम उसको किसी न किसी स्थान में जहाँ वह मिले जा पकड़ेंगे, तब जैसे ओस भूमि पर गिरती है वैसे ही हम उस पर टूट पड़ेंगे; तब न तो वह बचेगा, और न उसके संगियों में से कोई बचेगा।

13 וְאִם־ אֶל־ עִיר יֶאֱסֹף וְהִשִּׁיאוּ כָּל־ יִשְׂרָאֵל אֶל־
और-अगर में नगर इकट्ठा-हो तो-लाएँगे सब इस्राएल की-ओर
H0518 H0413 H5892 H5375 H3605 H3478 H0413

הַהִיא הָעִיר וְסָחֲבְנוּ אֹתוֹ עַד־ עַד הַנַּחַל עַד
उस नगर और-घसीटेंगे उसे तक नाले तक
H1931 H5892 H0853 H5704 H5704 H5158 H5704

פ צְרוֹר׃ גַּם־ שָׁם נִמְצָא לֹא־ אֲשֶׁר־
— कंकड़ भी वहाँ मिले नहीं जब-तक
H6864 H1571 H8033 H4672 H3808 H0834

यदि वह किसी नगर में घुसा हो, तो सब इस्राएली उस नगर के पास रस्सियाँ ले आएँगे, और हम उसे नदी में खींचेंगे, यहाँ तक कि उसका एक छोटा सा पत्थर भी न रह जाएगा।”

14

חוּשַׁי	עֲצַת	טוֹבָה	יִשְׂרָאֵל	אֲיִשׁ	וְכָל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	
हूशै	सलाह	अच्छी	इस्राएल–ने	पुरुष	और–सब	अबशालोम–ने	और–कहा	
H2365	H6098		H3478	H0376	H3605	H0053	H0559	

אֶת־	לְהָפֵר	צִוָּה	וַיהוָה	אֲחִיתֹפֶל	מֵעֲצַת	הָאַרְכִּי	
को	तोड़ने–के–लिए	आज्ञा–दी	और–यहोवा–ने	अहीतोपेल–की	सलाह–से	अर्की–की	
H0853		H6680	H3068	H0302	H6098	H0757	

אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	יְהוָה	הָבִיא	לְבַעֲבוּר	הַטּוֹבָה	אֲחִיתֹפֶל	עֲצַת	
अबशालोम	पर	यहोवा	लाए	ताकि	अच्छी	अहीतोपेल–की	सलाह	
H0053	H0413	H3068	H0935	H5668		H0302	H6098	

ס	הָרָעָה׃	אֶת־	
—	विपत्ति	को	
		H0853	

तब अबशालोम और सब इस्राएली पुरुषों ने कहा, “एरेकी हूशै की सम्मति अहीतोपेल की सम्मति से उत्तम है।” यहोवा ने तो अहीतोपेल की अच्छी सम्मति को निष्फल करने की ठानी थी, कि वह अबशालोम ही पर विपत्ति डाले।

15

כָּזֹאת	הַכֹּהֲנִים	אֶבְיָתָר	וְאֶל־	צָדוֹק	אֶל־	חוּשַׁי	וַיֹּאמֶר
ऐसी	याजकों	एब्यातार	और–को	सादोक	को	हूशै–ने	और–कहा
H2063	H3548	H0054	H0413	H6659	H0413	H2365	H0559

זִקְנֵי	וְאֶת	אַבְשָׁלֹם	אֶת־	אֲחִיתֹפֶל	יָעַץ	וְכָזֹאת
पुरनियों	और–को	अबशालोम	को	अहीतोपेल–ने	सलाह–दी	और–ऐसी
H2205	H0853	H0053	H0853	H0302	H3289	H2063

אָנִי׃	יָעַצְתִּי	וְכָזֹאת	וְכָזֹאת	יִשְׂרָאֵל
मैंने	सलाह–दी	और–ऐसी	और–ऐसी	इस्राएल–के
H0589	H3289	H2063	H2063	H3478

तब हूशै ने सादोक और एब्यातार याजकों से कहा, “अहीतोपेल ने तो अबशालोम और इस्राएली पुरनियों को इस-इस प्रकार की सम्मति दी; और मैंने इस-इस प्रकार की सम्मति दी है।

16 וְעַתָּה שִׁלְחוּ מְהֵרָה וְהַגִּידוּ לְדָוִד לֵאמֹר אַל־
और–अब भेजो जल्दी और–बताओ दाऊद–को कहते–हुए मत
H6258 H7971 H4120 H5046 H1732 H0559 H0408

תַּעֲבֹר עָבוֹר וְגַם בְּעַרְבוֹת הַמִּדְבָּר תַּלִּינָה הַלַּיְלָה תֶּלֶן
पार–करो पार–करना और–भी मैदानों–में जंगल–के आज–रात रात–बिताओ
H1571 H6160 H3915

אִתּוֹ׃ אֲשֶׁר הָעָם וּלְכָל־ לַמֶּלֶךְ יִבָּלַע פֶּן
उसके–साथ जो लोग और–सब राजा निगल–लिया–जाए कहीं
H0854 H3605 H4428 H1104 H6435

इसलिए अब फुर्ती कर दाऊद के पास कहला भेजो, ‘आज रात जंगली घाट के पास न ठहरना, अवश्य पार ही हो जाना; ऐसा न हो कि राजा और जितने लोग उसके संग हों, सब नष्ट हो जाएँ।’”

17 וְיהוֹנָתָן וַאֲחִימַעַץ עֹמְדִים בְּעֵין־רֹגֵל וְהָלְכָה הַשִּׁפְחָה
और–योनातान और–अहीमास खड़े–थे एन्रोगेल–में और–गई दासी
H3083 H0290 H5975 H5883 H1980 H8198

וְהִגִּידָה וְהֵם יֵלְכוּ וְהִגִּידוּ לַמֶּלֶךְ דָּוִד כִּי
और–बताया उन्हें और–वे जाएँगे और–बताएँगे राजा दाऊद–को क्योंकि
H5046 H1992 H3212 H5046 H4428 H1732

הָעִירָה׃ לָבוֹא לְהֵרָאוֹת יוּכְלוּ לֹא
नगर–में आने–के–लिए दिखाई–देना हो–सकते–थे नहीं
H0935 H7200 H3201 H3808

योनातान और अहीमास एनरोगेल के पास ठहरे रहे; और एक दासी जाकर उन्हें सन्देशा दे आती थी, और वे जाकर राजा दाऊद को सन्देशा देते थे; क्योंकि वे किसी के देखते नगर में नहीं जा सकते थे।

18 וַיַּרְא וַיַּגֶּד לְאַבְשָׁלֹם וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם
और–देखा और–बताया अबशालोम–को और–गए दोनों
H7200 H5046 H0053 H3212 H8147

נַּעַר אֹתָם וַיָּבֹאוּ אֶל־ בֵּית־ אִישׁ בִּבַחוּרִים וְלוֹ
एक–लड़के–ने उन्हें और–आए में घर एक–पुरुष–के बहुरीम–में और–उसके–पास
H5288 H0853 H0935 H0413 H0376 H0980

מְהֵרָה וַיֵּרְדוּ בַּחֲצֵרוֹ בְּאֵר שָׁם׃
जल्दी और–उतरे उसके–आँगन–में कुआँ वहाँ
H4120 H3381 H0875 H8033

एक लड़के ने उन्हें देखकर अबशालोम को बताया; परन्तु वे दोनों फुर्ती से चले गए, और एक बहूरीमवासी मनुष्य के घर पहुँचकर जिसके आँगन में कुआँ था उसमें उतर गए।

הַבְּאֵ֑ר	פְּנֵי	עַל־	הַמָּסָךְ֙	אֶת־	וַתִּפְרֹ֨שׂ	הָאִשָּׁ֜ה	וַתִּקַּ֣ח	19
कुएँ-के	मुँह	पर	ढकना	को	और-फैलाया	स्त्री-ने	और-ली	
H0875	H6440		H4539	H0853	H6566	H0802	H3947	

דָּבָֽר׃	נוֹדַ֥ע	וְלֹ֖א	הָרִפּ֑וֹת	עָלָ֣יו	וַתִּשְׁטַ֥ח
बात	जाना-गया	और-नहीं	अनाज	उस-पर	और-फैलाया
H1697	H3045	H3808	H7383		H7849

तब उसकी स्त्री ने कपड़ा लेकर कुएँ के मुँह पर बिछाया, और उसके ऊपर दला हुआ अन्न फैला दिया; इसलिए कुछ मालूम न पड़ा।

אַיֵּ֖ה	וַיֹּאמְר֣וּ	הַבַּ֔יְתָה	הָאִשָּׁ֗ה	אֶל־	אַבְשָׁל֙וֹם֙	עַבְדֵ֣י	וַיָּבֹ֤אוּ	20
कहाँ	और-कहा	घर-में	स्त्री	के-पास	अबशालोम-के	सेवक	और-आए	
H0346	H0559		H0802	H0413	H0053	H5650	H0935	

מִיכַ֔ל	עָבְר֖וּ	הָאִשָּׁ֑ה	לָהֶ֣ם	וַתֹּאמֶר֩	וְיהֹונָתָ֨ן	אֲחִימַ֜עַץ
नाले-को	पार-कर-गए	स्त्री-ने	उनसे	और-कहा	और-योनातान	अहीमास
H4323		H0802		H0559	H3083	H0290

ס	יְרוּשָׁלִָ֔ם׃	וַיָּשֻׁ֖בוּ	מָצְא֥וּ	וְלֹ֣א	וַיְבַקְשׁ֑וּ	הַמָּ֖יִם
—	यरूशलेम	और-लौटे	मिले	और-नहीं	और-खोजा	पानी-के
	H3389	H7725	H4672	H3808	H1245	H4325

तब अबशालोम के सेवक उस घर में उस स्त्री के पास जाकर कहने लगे, “अहीमास और योनातान कहाँ हैं?” तब स्त्री ने उनसे कहा, “वे तो उस छोटी नदी के पार गए।” तब उन्होंने उन्हें ढूँढ़ा, और न पाकर यरूशलेम को लौटे।

וַיַּגִּ֣דוּ	וַיֵּלְכ֔וּ	מֵהַבְּאֵ֑ר	וַיַּעֲל֖וּ	לְכָתָ֔ם	אַחֲרֵ֣י	וַיְהִ֣י		21
और-बताया	और-गए	कुएँ-से	और-निकले	उनके-जाने-के	बाद	और-हुआ		
H5046	H3212	H0875	H5927	H3212		H1961		

מְהֵרָ֔ה	וְעִבְר֖וּ	קֻ֣מוּ	דָּוִ֑ד	אֶל־	וַיֹּאמְר֣וּ	דָּוִ֗ד	לַמֶּ֙לֶךְ֙
जल्दी	और-पार-करो	उठो	दाऊद	को	और-कहा	दाऊद-को	राजा
H4120			H1732	H0413	H0559	H1732	H4428

אֲחִיתֹ֖פֶל׃	עֲלֵיכֶ֔ם	יָעַ֥ץ	כָּזֹּ֛את	כִּי־	הַמַּ֑יִם	אֶת־	
अहीतोपेल-ने	तुम्हारे-विरुद्ध	सलाह-दी	ऐसी	क्योंकि	पानी	को	
H0302		H3289	H3602		H4325	H0853	

जब वे चले गए, तब ये कुएँ में से निकले, और जाकर दाऊद राजा को समाचार दिया; और दाऊद से कहा, “तुम लोग चलो, फुर्ती करके नदी के पार हो जाओ; क्योंकि अहीतोपेल ने तुम्हारी हानि की ऐसी-ऐसी सम्मति दी है।”

22

וַיָּקָם	דָּוִד	וְכָל־	הָעָם	אֲשֶׁר	אִתּוֹ	וַיַּעַבְרוּ	אֶת־
और-उठा	दाऊद	और-सब	लोग	जो	उसके-साथ	और-पार-किया	को
		H3605			H0854		H0853

הַיַּרְדֵּן	עַד־	אוֹר	הַבֹּקֶר	עַד־	אַחַד	לֹא	נֶעְדָּר	אֲשֶׁר
यरदन	तक	उजाला	सुबह-का	तक	एक-भी	नहीं	रह-गया	जो
		H0216	H1242	H5704	H0259	H3808		

לֹא־	עָבַר	אֶת־	הַיַּרְדֵּן׃
नहीं	पार-किया	को	यरदन
H3808		H0853	H3383

तब दाऊद अपने सब संगियों समेत उठकर यरदन पार हो गया; और पौ फटने तक उनमें से एक भी न रह गया जो यरदन के पार न हो गया हो।

23

וַיַּחֲבֹשׁ	עֲצָתוֹ	נֶעֱשְׂתָה	לֹא	כִּי	רָאָה	וַאֲחִיתֹפֶל	
और-कसा	उसकी-सलाह	की-गई	नहीं	कि	देखा	और-अहीतोपेल-ने	
H2280	H6098		H3808		H7200	H0302	

עִירוֹ	אֶל־	בֵּיתוֹ	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	הַחַמּוֹר	אֶת־
अपने-नगर	को	अपने-घर	को	और-गया	और-उठा	गधा	को
	H0413		H0413	H3212		H2543	H0853

וַיִּקָּבֵר	וַיָּמָת	וַיֶּחְנַק	בֵּיתוֹ	אֶל־	וַיְצַו
और-गाड़ा-गया	और-मर-गया	और-गला-घोंट-लिया	अपने-घर	को	और-आज्ञा-दी
H6912	H4191	H2614		H0413	H6680

בְּקֶבֶר	אָבִיו׃	ס	
कब्र-में	अपने-पिता-की	—	
H6913	H0001		

जब अहीतोपेल ने देखा कि मेरी सम्मति के अनुसार काम नहीं हुआ, तब उसने अपने गदहे पर काठी कसी, और अपने नगर में जाकर अपने घर में गया। और अपने घराने के विषय जो-जो आज्ञा देनी थी वह देकर अपने को फांसी लगा ली; और वह मर गया, और उसके पिता के कब्रिस्तान में उसे मिट्टी दे दी गई।

24

הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עָבַר	וְאַבְשָׁלֹם	מַחֲנָיְמָה	בָּא	וְדָוִד	
यरदन	को	पार-किया	और-अबशालोम	महनैम	आया	और-दाऊद	
H3383	H0853		H0053	H4266	H0935	H1732	

עִמּוֹ׃	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וְכָל־	הוּא
उसके-साथ	इस्राएल-के	पुरुष	और-सब	वह
	H3478	H0376	H3605	H1931

तब दाऊद महनैम में पहुँचा। और अबशालोम सब इस्राएली पुरुषों समेत यरदन के पार गया।

25 וְאֶת־עֲמָשָׂא שָׂם אַבְשָׁלֹם תַּחַת יוֹאָב עַל־הַצָּבָא
और-अमासा रखा अबशालोम-ने स्थान-पर योआब-के ऊपर सेना-के
H6021 H0853 H0053 H8478 H3097

אֲשֶׁר־הַיִּשְׂרְאֵלִי יִתְרָא וּשְׁמוֹ אִישׁ בֶּן־וַעֲמָשָׂא
जो इस्राएली इत्रा और-उसका-नाम एक-पुरुष-का पुत्र-था और-अमासा
H3481 H3501 H8034 H0376 H6021

אֶם צְרוּיָה אֲחוֹת נָחָשׁ בַּת־אֲבִיגַל אֶל־בָּא
माँ सरूयाह-की बहन नाहाश-की बेटी अबीगैल के-पास गया-था
H0517 H6870 H0269 H5176 H1323 H0026 H0413 H0935

יוֹאָב׃
योआब-की
H3097

अबशालोम ने अमासा को योआब के स्थान पर प्रधान सेनापति ठहराया। यह अमासा एक इस्राएली पुरुष का पुत्र था जिसका नाम यित्रो था, और वह योआब की माता, सरूयाह की बहन, अबीगैल नामक नाहाश की बेटी के संग सोया था।

26 וַיִּחַן יִשְׂרָאֵל וְאַבְשָׁלֹם בָּאָרֶץ הַגִּלְעָד׃ ס
और-डेरा-डाला इस्राएल-ने और-अबशालोम-ने देश-में गिलाद-के —
H2583 H3478 H0053 H0776 H1568

और इस्राएलियों ने और अबशालोम ने गिलाद देश में छावनी डाली

27 וַיְהִי כְּבוֹא דָּוִד מַחֲנָיְמָה וְשֹׁבִי בֶן־נָחָשׁ מֵרַבַּת
और-हुआ जब-आया दाऊद महनैम और-शोबी पुत्र नाहाश-का रब्बा-से
H1961 H0935 H1732 H4266 H7629 H1121 H5176 H7237

בְּנֵי־עַמּוֹן וּמָכִיר בֶּן־עַמִּיאֵל מִלֹּדְבָר וּבַרְזִלַּי
पुत्रों-के अम्मोन-के और-माकीर पुत्र अम्मीएल-का लोदबार-से और-बर्जिल्लै
H5983 H4353 H1121 H5988 H3810 H1271

הַגִּלְעָדִי מֵרֹגְלִים׃
गिलादी रोगलीम-से
H1569 H7274

जब दाऊद महनैम में आया, तब अम्मोनियों के रब्बाह के निवासी नाहाश का पुत्र शोबी, और लोदबरवासी अम्मीएल का पुत्र माकीर, और रोगलीमवासी गिलादी बर्जिल्लै,

וְקֶמַח וּשְׂעֹרִים וְחִטִּים יוֹצֵר וּכְלֵי וְסַפּוֹת מִשְׁכָּב 28
और–आटा और–जौ और–गेहूँ कुम्हार–के और–बर्तन और–कटोरे बिस्तर
H7058 H8184 H2406 H3335 H3627 H4904

וְקָלִי׃ וַעֲדָשִׁים וּפוֹל וְקָלִי
और–भुने–हुए और–मसूर और–सेम और–भुना–अनाज
H7039 H5742 H6321 H7039

चारपाइयाँ, तसले मिट्टी के बर्तन, गेहूँ, जौ, मैदा, लोबिया, मसूर, भुने चने,

הֵנִיאוּ בָקָר וּשְׁפוֹת וְצֹאן וְחֶמְאָה וּדְבַשׁ 29
लाए गाय–का और–पनीर और–भेड़–बकरी और–मक्खन और–शहद
H5066 H1241 H8194 H6629 H1706

כִּי לֶאֱכֹל אִתּוֹ אֲשֶׁר־ וְלָעָם לְדָוִד
क्योंकि खाने–के–लिए उसके–साथ जो और–लोगों–के–लिए दाऊद–के–लिए
H0398 H0854

בַּמִּדְבָּר׃ וְצָמֵא וְעָיֵף רָעֵב הָעָם אָמְרוּ
जंगल–में और–प्यासे और–थके भूखे लोग कहा
H6771 H5889 H7457 H0559

मधु, मक्खन, भेड़-बकरियाँ, और गाय के दही का पनीर, दाऊद और उसके संगियों के खाने को यह सोचकर ले आए, “जंगल में वे लोग भूखे प्यासे और थके-माँदे होंगे।”

Chapter 18

וַיִּפְקֹד דָּוִד אֶת־ הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיָּשֶׂם 1
और–गिना दाऊद–ने को लोगों जो उसके–साथ और–ठहराया
H0853 H1732 H0854

עֲלֵיהֶם שָׂרֵי אַלְפִים שָׂרֵי וְשָׂרֵי מֵאוֹת׃
उन–पर सरदार हज़ारों–के और–सरदार सैकड़ों–के
H8269 H0505 H8269 H3967

तब दाऊद ने अपने संग के लोगों की गिनती ली, और उन पर सहस्त्रपति और शतपति ठहराए।

2

יוֹאָב	בְּיַד־	הַשְּׁלִשִׁית	הָעָם	אֶת־	דָּוִד	וַיְשַׁלַּח	
योआब-के	हाथ-में	एक-तिहाई	लोगों	को	दाऊद-ने	और-भेजा	
H3097	H3027	H7992		H0853	H1732	H7971	

יוֹאָב	אֲחֵי	צְרוּיָהּ	בֶּן־	אֲבִישַׁי	בְּיַד	וְהַשְּׁלִשִׁית
योआब-के	भाई	सरूयाह-के	पुत्र	अबीशै-के	हाथ-में	और-एक-तिहाई
H3097	H0251	H6870		H0052	H3027	H7992

אֶל־	הַמֶּלֶךְ׀	וַיֹּאמֶר	ס	הַגִּתִּי	אִתַּי	בְּיַד	וְהַשְּׁלִשִׁת
को	राजा-ने	और-कहा	—	गती	इत्तै-के	हाथ-में	और-एक-तिहाई
H0413	H4428	H0559		H1663	H0863	H3027	H7992

עִמָּכֶם׃	אֲנִי	גַּם־	אֵצֵא	יָצֹא	הָעָם
तुम्हारे-साथ	मैं	भी	निकलूँगा	निकलना	लोगों
	H0589	H1571	H3318	H3318	

फिर दाऊद ने लोगों की एक तिहाई योआब के, और एक तिहाई सरूयाह के पुत्र योआब के भाई अबीशै के, और एक तिहाई गती इत्तै के, अधिकार में करके युद्ध में भेज दिया। फिर राजा ने लोगों से कहा, “मैं भी अवश्य तुम्हारे साथ चलूँगा।”

3

נָנוּס	נֹס	אִם־	כִּי	תֵצֵא	לֹא	הָעָם	וַיֹּאמֶר
भागें	भागते-भागते	अगर	क्योंकि	निकलेगा	नहीं	लोगों-ने	और-कहा
H5127	H5127			H3318	H3808		H0559

לֹא־	חֶצְיֵנוּ	יָמֻתוּ	וְאִם־	לֵב	אֵלֵינוּ	יָשִׂימוּ	לֹא־
नहीं	हमारे-आधे	मरें	और-अगर	ध्यान	हमारी-ओर	रखेंगे	नहीं
H3808	H2677	H4191			H0413		H3808

אֲלָפִים	עֲשָׂרָה	כָּמֹנוּ	עַתָּה	כִּי־	לֵב	אֵלֵינוּ	יָשִׂימוּ
हज़ार	दस	हमारे-जैसे	अब	क्योंकि	ध्यान	हमारी-ओर	रखेंगे
H0505	H6235	H3644	H6258			H0413	

]לעזיר[	מֵעִיר	לָנוּ	תִּהְיֶה־	כִּי־	טוֹב	וְעַתָּה	
—	नगर-से	हमारे-लिए	हो	कि	अच्छा	और-अब	
H5826			H1961			H6258	

ס	)לַעְזוֹר׃(
—	सहायता-के-लिए
	H5826

लोगों ने कहा, “तू जाने न पाएगा। क्योंकि चाहे हम भाग जाएँ, तो भी वे हमारी चिन्ता न करेंगे; वरन् चाहे हम में से आधे मारे भी जाएँ, तो भी वे हमारी चिन्ता न करेंगे। परन्तु तू हमारे जैसे दस हजार पुरुषों के बराबर हैं; इसलिए अच्छा यह है कि तू नगर में से हमारी सहायता करने को तैयार रहे।”

4 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ם הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֲשֶׁר־ יִיטַ֣ב בְּעֵינֵיכֶ֔ם אֶֽעֱשֶׂ֑ה
और-कहा उनसे राजा-ने जो अच्छा-लगे तुम्हारी-आँखों-में करूँगा
H0559 H0413 H4428 H0853 H3190

וַיַּעֲמֹ֣ד הַמֶּ֔לֶךְ אֶל־ יַ֖ד הַשַּׁ֑עַר וְכָל־ הָעָ֥ם יָצְא֖וּ
और-खड़ा-हुआ राजा पर बगल फाटक-के और-सब लोग निकले
H5975 H4428 H0413 H3027 H8179 H3605 H3381

וְלַאֲלָפִֽים׃ לְמֵאֹ֥ות
और-हज़ारों-में सैकड़ों-में
H0505 H3967

राजा ने उनसे कहा, “जो कुछ तुम्हें भाए वही मैं करूँगा।” इसलिए राजा फाटक की एक ओर खड़ा रहा, और सब लोग सौ-सौ, और हजार, हजार करके निकलने लगे।

5 וַיְצַ֣ו הַמֶּ֗לֶךְ אֶת־ יוֹאָב֙ וְאֶת־ אֲבִישַׁ֣י וְאֶת־ אִתַּ֔י
और-आज्ञा-दी राजा-ने को योआब और-को अबीशै और-को इत्तै
H6680 H4428 H0853 H3097 H0853 H0052 H0853 H0863

לֵאמֹ֔ר לְאַ֖ט לִ֣י לַנַּ֑עַר לְאַבְשָׁל֙וֹם וְכָל־ הָעָ֔ם
कहते-हुए कोमलता-से मेरे-लिए लड़के-से अबशालोम-से और-सब लोगों-ने
H0559 H0853 H0413 H5288 H0053 H3605 H5971

שָׁמְעֹ֣ו שִׁבְעֹ֣ות הַמֶּ֔לֶךְ אֶת־ כָּל־ הַשָּׂרִ֖ים עַל־ דְּבַ֥ר
सुना आज्ञा-देते-समय राजा को सब सरदारों के-विषय-में बात
H8085 H6680 H4428 H0853 H3605 H8269 H5921 H1697

אַבְשָׁלֽוֹם׃
अबशालोम-की
H0053

राजा ने योआब, अबीशै, और इत्तै को आज्ञा दी, “मेरे निमित्त उस जवान, अर्थात् अबशालोम से कोमलता करना।” यह आज्ञा राजा ने अबशालोम के विषय सब प्रधानों को सब लोगों के सुनाते हुए दी।

6 וַיֵּצֵ֤א הָעָם֙ הַשָּׂדֶ֔ה לִקְרַ֖את יִשְׂרָאֵ֑ל וַתְּהִ֥י הַמִּלְחָמָ֖ה
और-निकला लोग मैदान-में सामने इस्राएल-के और-हुई लड़ाई
H3318 H5971 H7704 H7125 H3478 H1961 H4421

בְּיַ֥עַר אֶפְרָֽיִם׃
जंगल-में एप्रैम-के
H3293 H0669

अतः लोग इस्राएल का सामना करने को मैदान में निकले; और एप्रैम नामक वन में युद्ध हुआ।

וַתְּהִי־ और-हुई H1961 דָּוִד दाऊद-के H1732 עַבְדֵי सेवकों H5650 לִפְנֵי सामने H6440 יִשְׂרָאֵל इस्राएल-के H3478 עַם लोग שָׁם वहाँ H8033 וַיִּנָּגְפוּ और-मारे-गए H5062 7

אָלֶף׃ हज़ार H0505 עֶשְׂרִים बीस H6242 הַהוּא उस H1931 בַּיּוֹם उस-दिन H3117 גְּדוֹלָה बड़ी הַמַּגֵּפָה मार H4046 שָׁם वहाँ H8033

वहाँ इस्राएली लोग दाऊद के जनों से हार गए, और उस दिन ऐसा बड़ा संहार हुआ कि बीस हजार मारे गए

כָּל־ सब H3605 פְּנֵי मुँह H6440 עַל־ पर נָפְצָת( ]נפצית[— फैली-हुई הַמִּלְחָמָה लड़ाई H4421 שָׁם वहाँ H8033 וַתְּהִי־ और-हुई H1961 8

אָכְלָה खाई H0398 מֵאָשֶׁר उससे-जो בָּעָם लोगों-को לֶאֱכֹל खाने-वाला H0398 הַיַּעַר जंगल וַיָּרֶב और-ज़्यादा-था הָאָרֶץ देश-के H0776

הַהוּא׃ उस H1931 בַּיּוֹם उस-दिन H3117 הַחֶרֶב तलवार-ने H2719

युद्ध उस समस्त देश में फैल गया; और उस दिन जितने लोग तलवार से मारे गए, उनसे भी अधिक वन के कारण मर गए।

רֹכֵב सवार H7392 וְאַבְשָׁלוֹם और-अबशालोम H0053 דָּוִד दाऊद-के H1732 עַבְדֵי सेवकों-के H5650 לִפְנֵי सामने H6440 אַבְשָׁלוֹם अबशालोम H0053 וַיִּקְרָא और-मिला H7122 9

הַגְּדוֹלָה बड़ी הָאֵלָה बलूत-की H0424 שׁוֹבֵךְ घनी H7730 תַּחַת नीचे H8478 הַפֶּרֶד खच्चर H6505 וַיָּבֹא और-आया H0935 הַפֶּרֶד खच्चर H6505 עַל־ पर

וּבֵין और-बीच H0996 הַשָּׁמַיִם आकाश H8064 בֵּין बीच H0996 וַיִּתֵּן और-रखा-गया H5414 בָּאֵלָה बलूत-में H0424 רֹאשׁוֹ उसका-सिर וַיֵּחָזֵק और-फँसा H2388

עָבָר׃ चला-गया תַּחְתָּיו उसके-नीचे H8478 אֲשֶׁר־ जो וְהַפֶּרֶד और-खच्चर H6505 הָאָרֶץ भूमि-के H0776

संयोग से अबशालोम और दाऊद के जनों की भेंट हो गई। अबशालोम एक खच्चर पर चढ़ा हुआ जा रहा था, कि खच्चर एक बड़े बांज वृक्ष की घनी डालियों के नीचे से गया, और उसका सिर उस बांज वृक्ष में अटक गया, और वह अधर में लटका रह गया, और उसका खच्चर निकल गया।

10

הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	לְיוֹאָב	וַיַּגֶּד	אֶחָד	אִישׁ	וַיַּרְא
देख	और-कहा	योआब-को	और-बताया	एक	एक-पुरुष-ने	और-देखा
H2009	H0559	H3097	H5046	H0259	H0376	H7200

בָּאֵלָה׃	תָּלוּי	אַבְשָׁלֹם	אֶת־	רָאִיתִי
बलूत-में	लटका-हुआ	अबशालोम	को	मैंने-देखा
H0424	H8518	H0053	H0853	H7200

इसको देखकर किसी मनुष्य ने योआब को बताया, “मैंने अबशालोम को बांज वृक्ष में टँगा हुआ देखा।”

11

וּמַדּוּעַ	רָאִיתָ	וְהִנֵּה	לוֹ	הַמַּגִּיד	לָאִישׁ	יוֹאָב	וַיֹּאמֶר
और-क्यों	तूने-देखा	और-देख	उसे	बताने-वाले	पुरुष-से	योआब-ने	और-कहा
H4069	H7200	H2009		H5046	H0376	H3097	H0559

עֲשָׂרָה	לְךָ	לָתֶת	וְעָלַי	אָרְצָה	שָׁם	הִכִּיתוֹ	לֹא־
दस	तुझे	देना	और-मुझ-पर	भूमि-पर	वहीं	मारा-तूने-उसे	नहीं
H6235		H5414		H0776	H8033	H5221	H3808

אֶחָת׃	וַחֲגֹרָה	כֶּסֶף
एक	और-एक-कमरबंद	चाँदी
H0259		H3701

योआब ने बतानेवाले से कहा, “तूने यह देखा! फिर क्यों उसे वहीं मारकर भूमि पर न गिरा दिया? तो मैं तुझे दस टुकड़े चाँदी और एक कमरबन्ध देता।”

12

שֹׁקֵל	אָנֹכִי	(וְלוּא)	[ולא]	יוֹאָב	אֶל־	הָאִישׁ	וַיֹּאמֶר
तौल-रहा-होता	मैं	और-अगर	—	योआब	को	पुरुष-ने	और-कहा
H8254	H0595	H3863	H3808	H3097	H0413	H0376	H0559

בֶּן־	אֶל־	יָדִי	אֶשְׁלַח	לֹא־	כֶּסֶף	אֶלֶף	כַּפַּי	עַל־
पुत्र	की-ओर	मेरा-हाथ	बढ़ाऊँगा	नहीं	चाँदी	हज़ार	मेरी-हथेली	पर
	H0413	H3027	H7971	H3808	H3701	H0505	H3709	

אֲבִישַׁי	וְאֶת־	אֹתְךָ	הַמֶּלֶךְ	צִוָּה	בְאָזְנֵינוּ	כִּי	הַמֶּלֶךְ
अबीशै	और-को	तुझे	राजा-ने	आज्ञा-दी	हमारे-कानों-में	क्योंकि	राजा-के
H0052	H0853	H0853	H4428	H6680	H0241		H4428

בְּאַבְשָׁלוֹם׃	בַּנַּעַר	מִי	שִׁמְרוּ־	לֵאמֹר	אִתַּי	וְאֶת־
अबशालोम-से	लड़के-से	जो-भी	ध्यान-रखो	कहते-हुए	इत्तै	और-को
H0053	H5288	H4310	H8104	H0559	H0863	H0853

उस मनुष्य ने योआब से कहा, “चाहे मेरे हाथ में हजार टुकड़े चाँदी तौलकर दिए जाएँ, तो भी राजकुमार के विरुद्ध हाथ न बढ़ाऊँगा; क्योंकि हम लोगों के सुनते राजा ने तुझे और अबीशै और इत्तै को यह आज्ञा दी, ‘तुम में से कोई क्यों न हो उस जवान अर्थात् अबशालोम को न छूए।’

13 אֹו־ עָשִׂיתִי [בנפשו] (בְנַפְשִׁי) שֶׁקֶר וְכָל־ דָּבָר לֹא־
या किया-होता — मेरे-प्राण-पर झूठ और-सब बात नहीं
H3808 H1697 H3605 H8267 H5315 H5315

יְכָחֵד מִן־ הַמֶּלֶךְ וְאַתָּה תִתְיַצֵּב מִנֶּגֶד׃
छिपती से राजा और-तू खड़ा-रहता दूर-से
H3582 H4428 H3320 H5048

यदि मैं धोखा देकर उसका प्राण लेता, तो तू आप मेरा विरोधी हो जाता, क्योंकि राजा से कोई बात छिपी नहीं रहती।”

14 וַיֹּאמֶר יוֹאָב לֹא־ כֵן אֹחִילָה לְפָנֶיךָ וַיִּקַּח שְׁלֹשָׁה
और-कहा योआब-ने नहीं ऐसे रुकूँगा तेरे-सामने और-लिया तीन
H0559 H3097 H3808 H3176 H6440 H3947 H7969

שְׁבָטִים בְּכַפּוֹ וַיִּתְקָעֵם בְּלֵב אַבְשָׁלוֹם עוֹדֶנּוּ חַי
छड़ों अपनी-हथेली-में और-घोंप-दिए हृदय-में अबशालोम-के अभी-वह जीवित
H7626 H3709 H8628 H0053 H5750

בְּלֵב הָאֵלָה׃
हृदय-में बलूत-के
H0424

योआब ने कहा, “मैं तेरे संग ऐसे ही ठहरा नहीं रह सकता!” इसलिए उसने तीन लकड़ी हाथ में लेकर अबशालोम के हृदय में, जो बांज वृक्ष में जीवित ही लटका था, छेद डाला।

15 וַיָּסֹבּוּ נֹשְׂאֵי כְלֵי עֲשָׂרָה נְעָרִים יוֹאָב לַיכֻּו וַיָּמִיתֻהוּ׃ אֶת־ אַבְשָׁלוֹם
और-घेरा हथियार उठाने-वाले दस जवानों-ने योआब-के और-मारा को और-मार-डाला-उसे अबशालोम
H5437 H3627 H5375 H6235 H5288 H3097 H5221 H0853 H4191 H0053

तब योआब के दस हथियार ढोनेवाले जवानों ने अबशालोम को घेर के ऐसा मारा कि वह मर गया।

16 וַיִּתְקַע יוֹאָב בַּשֹּׁפָר וַיָּשָׁב הָעָם מִרְדֹּף אַחֲרֵי
और-बजाया योआब-ने नरसिंगा और-लौटे लोग पीछा-करने-से पीछे
H8628 H3097 H7782 H7725 H7291

יִשְׂרָאֵל כִּי־ חָשַׂךְ יוֹאָב אֶת־ הָעָם׃
इस्राएल-के क्योंकि रोका योआब-ने को लोगों
H3478 H2820 H3097 H0853

फिर योआब ने नरसिंगा फूँका, और लोग इस्राएल का पीछा करने से लौटे; क्योंकि योआब प्रजा को बचाना चाहता था।

17 וַיִּקְחוּ֙ אֶת־אַבְשָׁל֔וֹם וַיַּשְׁלִיכוּ֥ אֹת֛וֹ בַּיַּ֖עַר אֶל־הַפַּ֣חַת הַגְּדוֹלָ֑ה וַיָּקִ֣ימוּ עָלָ֗יו גַּ֚ל גָּד֣וֹל מְאֹ֔ד וְכָל־יִשְׂרָאֵ֖ל נָ֣סוּ אִ֑ישׁ לְאָהָלָֽיו׃ (לאהלו) [לְאָהֳלָיו׃]

וַיִּקְחוּ֙	אֶת־	אַבְשָׁל֔וֹם	וַיַּשְׁלִיכוּ֥	אֹת֛וֹ	בַּיַּ֖עַר	אֶל־	הַפַּ֣חַת	הַגְּדוֹלָ֑ה
और-लिया	को	अबशालोम	और-फेंका	उसे	जंगल-में	में	गहरे-गड्ढे	बड़ा
H3947	H0853	H0053	H7993	H0853	H3947	H0413	H6354	H1530

וַיָּקִ֣ימוּ	עָלָ֗יו	גַּ֚ל	גָּד֣וֹל	מְאֹ֔ד	וְכָל־	יִשְׂרָאֵ֖ל	נָ֣סוּ	אִ֑ישׁ
और-खड़ा-किया	उस-पर	ढेर	बड़ा	बहुत	और-सब	इस्राएल	भागा	हर-कोई
H5324	H1530	H0068	H3966	H3605		H3478	H5127	H0376

לְאָהָלָֽיו׃	(לאהלו) [לְאָהֳלָיו׃]			ס
अपने-तंबू	—			—
H0168	H0168			

तब लोगों ने अबशालोम को उतार के उस वन के एक बड़े गड्ढे में डाल दिया, और उस पर पत्थरों का एक बहुत बड़ा ढेर लगा दिया; और सब इस्राएली अपने-अपने डेरे को भाग गए।

18 וְאַבְשָׁלֹ֗ם לָקַ֤ח וַיַּצֶּב־לוֹ֙ בְּחַיָּ֔יו (בחייו) [בחיון] אֲשֶׁ֥ר בְּעֵמֶק־הַמֶּ֖לֶךְ כִּ֣י אָמַ֑ר מַצֵּבָ֤ת אֶת־שְׁמִי֙ הִ֔וא וַיִּקְרָ֥א לַמַּצֵּבֶ֖ת עַל־שְׁמ֑וֹ וַתִּקָּרֵ֣א לָהֶ֔ם יַ֖ד אַבְשָׁל֥וֹם עַד־הַיּ֖וֹם הַזֶּֽה׃ ס

וְאַבְשָׁלֹ֗ם	לָקַ֤ח	וַיַּצֶּב־	לוֹ֙	בְּחַיָּ֔יו	(בחייו)	[בחיון]	אֲשֶׁ֥ר	בְּעֵמֶק־	הַמֶּ֖לֶךְ	כִּ֣י	אָמַ֑ר	מַצֵּבָ֤ת	אֶת־	שְׁמִי֙	הִ֔וא
और-अबशालोम-ने	लिया-था	और-खड़ा-किया-था	अपने-लिए	अपने-जीवन-में		—	जो	घाटी-में	राजा-की	क्योंकि	कहा	स्तंभ	को	मेरा-नाम	यह
H0053	H3947	H5324						H6010	H4428		H0559	H4678	H0853		

וַיִּקְרָ֥א	לַמַּצֵּבֶ֖ת	עַל־	שְׁמ֑וֹ	וַתִּקָּרֵ֣א	לָהֶ֔ם	יַ֖ד	אַבְשָׁל֥וֹם	עַד־	הַיּ֖וֹם	הַזֶּֽה׃	ס					
और-बुलाया	स्तंभ-को	पर	अपने-नाम-से	और-बुलाया-जाता-है	उसे	हाथ	अबशालोम-का	तक	आज	इस	—					
H7121	H4678		H8034	H7121		H3027	H0053	H5704	H3117	H2088						

וְאַבְשָׁלֹ֗ם	לָקַ֤ח	וַיַּצֶּב־	לוֹ֙	בְּחַיָּ֔יו	(בחייו)	[בחיון]	אֲשֶׁ֥ר	בְּעֵמֶק־	הַמֶּ֖לֶךְ	כִּ֣י	אָמַ֑ר	מַצֵּבָ֤ת	אֶת־	שְׁמִי֙	הִ֔וא
और-अबशालोम-ने	लिया-था	और-खड़ा-किया-था	अपने-लिए	अपने-जीवन-में		—	जो	घाटी-में	राजा-की	क्योंकि	कहा	स्तंभ	को	मेरा-नाम	यह
H0053	H3947	H5324						H6010	H4428		H0559	H4678	H0853		

וַיִּקְרָ֥א	לַמַּצֵּבֶ֖ת	עַל־	שְׁמ֑וֹ	וַתִּקָּרֵ֣א	לָהֶ֔ם	יַ֖ד	אַבְשָׁל֥וֹם	עַד־	הַיּ֖וֹם	הַזֶּֽה׃	ס					
और-बुलाया	स्तंभ-को	पर	अपने-नाम-से	और-बुलाया-जाता-है	उसे	हाथ	अबशालोम-का	तक	आज	इस	—					
H7121	H4678		H8034	H7121		H3027	H0053	H5704	H3117	H2088						

अपने जीते जी अबशालोम ने यह सोचकर कि मेरे नाम का स्मरण करानेवाला कोई पुत्र मेरा नहीं है, अपने लिये वह स्तम्भ खड़ा कराया था जो राजा की तराई में है; और स्तम्भ का अपना ही नाम रखा, जो आज के दिन तक अबशालोम का स्तम्भ कहलाता है।

19

וַאֲחִימַ֣עַץ	בֶּן־	צָד֗וֹק	אָמַ֤ר	אָרוּצָה֙	נָּ֣א	וַאֲבַשְּׂרָ֔ה	
और–अहीमास	पुत्र	सादोक–का	कहा	मैं–दौड़ूँगा	कृपया	और–सुसमाचार–दूँगा	
H0290		H6659	H0559	H7323	H4994	H1319	

אֹיְבָֽיו׃	מִיַּ֖ד	יְהוָ֑ה	שָׁפְטוֹ֙	כִּי־	הַמֶּ֔לֶךְ	אֶת־
उसके–शत्रुओं–के	हाथ–से	यहोवा–ने	न्याय–दिया	कि	राजा	को
H0341	H3027	H3068	H8199		H4428	H0853

तब सादोक के पुत्र अहीमास ने कहा, “मुझे दौड़कर राजा को यह समाचार देने दे, कि यहोवा ने न्याय करके तुझे तेरे शत्रुओं के हाथ से बचाया है।”

20

הַיּ֔וֹם	אַתָּ֖ה	בְּשֹׂרָ֣ה	אִ֑ישׁ	לֹ֣א׀	יוֹאָ֗ב	לֽוֹ	וַיֹּ֤אמֶר
आज	तू	सुसमाचार–का	पुरुष	नहीं	योआब–ने	उससे	और–कहा
H3117		H1309	H0376	H3808	H3097		H0559

לֹ֣א	הַזֶּ֔ה	וְהַיּ֖וֹם	אַחֵ֑ר	בְּי֣וֹם	וּבִשַּׂרְתָּ֔	הַזֶּֽה׃	
नहीं	इस	और–आज	दूसरे	दिन	और–सुसमाचार–देगा	इस	
H3808	H2088	H3117	H0312	H3117	H1319	H2088	

מֵ֥ת׃	הַמֶּ֖לֶךְ	בֶּן־	)עַל־כֵּ֥ן(	]עַל[	כִּי־	תְּבַשֵּׂ֔ר
मर–गया	राजा–का	पुत्र	क्योंकि	—	क्योंकि	सुसमाचार–देगा
H4191	H4428		H3651			H1319

योआब ने उससे कहा, “तू आज के दिन समाचार न दे; दूसरे दिन समाचार देने पाएगा, परन्तु आज समाचार न दे, इसलिए कि राजकुमार मर गया है।”

21

רָאִ֥יתָה	אֲשֶׁ֖ר	לַמֶּ֣לֶךְ	הַגֶּ֑ד	לֵ֚ךְ	לַכּוּשִׁ֔י	יוֹאָ֖ב	וַיֹּ֥אמֶר
तूने–देखा	जो	राजा–को	बता	जा	कूशी–से	योआब–ने	और–कहा
H7200		H4428	H5046	H3212	H3569	H3097	H0559

וַיָּרֹֽץ׃	לִיוֹאָ֔ב	כּוּשִׁ֖י	וַיִּשְׁתָּ֥חוּ	
और–दौड़ा	योआब–को	कूशी–ने	और–प्रणाम–किया	
H7323	H3097	H3569	H7812	

तब योआब ने एक कूशी से कहा, “जो कुछ तूने देखा है वह जाकर राजा को बता दे।” तो वह कूशी योआब को दण्डवत् करके दौड़ गया।

22

אֶל־	וַיֹּאמֶר	צָדוֹק	בֶּן־	אֲחִימַעַץ	עוֹד	וַיֹּסֶף	
को	और-कहा	सादोक-के	पुत्र	अहीमास-ने	और	और-फिर-कहा	
H0413	H0559	H6659		H0290	H5750	H3254	

הַכּוּשִׁי	אַחֲרֵי	אָנִי	גַם־	נָא	אָרֻצָה־	מָה	וַיְהִי	יוֹאָב
कूशी-के	पीछे	मैं	भी	कृपया	दौड़ूँ	जो	और-हो	योआब
H3569		H0589	H1571	H4994	H7323	H4100	H1961	H3097

וּלְכָה	בְּנִי	רָץ	אַתָּה	זֶה	לָמָּה־	יוֹאָב	וַיֹּאמֶר
और-तेरे-लिए	मेरे-बेटे	दौड़ता-है	तू	यह	क्यों	योआब-ने	और-कहा
		H7323		H2088	H4100	H3097	H0559

מְצֵאת׃	בְּשׂוֹרָה	אֵין־
मिलने-वाला	सुसमाचार	नहीं-है
H4672	H1309	H0369

फिर सादोक के पुत्र अहीमास ने दूसरी बार योआब से कहा, “जो हो सो हो, परन्तु मुझे भी कूशी के पीछे दौड़ जाने दे।” योआब ने कहा, “हे मेरे बेटे, तेरे समाचार का कुछ बदला न मिलेगा, फिर तू क्यों दौड़ जाना चाहता है?”

23

אֲחִימַעַץ	וַיָּרָץ	רוּץ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אָרוּץ	מָה	וְיִהִי־
अहीमास	और-दौड़ा	दौड़	उससे	और-कहा	दौड़ूँगा	जो	और-हो
H0290	H7323	H7323		H0559	H7323	H4100	H1961

הַכּוּשִׁי׃	אֶת־	וַיַּעֲבֹר	הַכִּכָּר	דֶּרֶךְ
कूशी-से	को	और-निकल-गया	मैदान-के	रास्ते-से
H3569	H0853		H3603	H1870

उसने यह कहा, “जो हो सो हो, परन्तु मुझे दौड़ जाने दे।” उसने उससे कहा, “दौड़।” तब अहीमास दौड़ा, और तराई से होकर कूशी के आगे बढ़ गया।

24

אֶל־	הַצֹּפֶה	וַיֵּלֶךְ	הַשְּׁעָרִים	שְׁנֵי	בֵּין־	יוֹשֵׁב	וְדָוִד
की-ओर	पहरेदार	और-गया	फाटकों-के	दो	बीच	बैठा-था	और-दाऊद
H0413	H6822	H3212	H8179	H8147	H0996	H3427	H1732

וַיַּרְא	עֵינָיו	אֶת־	וַיִּשָּׂא	הַחוֹמָה	אֶל־	הַשַּׁעַר	גַּג
और-देखा	अपनी-आँखें	को	और-उठाया	दीवार-की	की-ओर	फाटक-के	छत
H7200		H0853	H5375	H2346	H0413	H8179	H1406

לְבַדּוֹ׃	רָץ	אִישׁ	וְהִנֵּה־
अकेला	दौड़ता-हुआ	एक-पुरुष	और-देखो
H0905	H7323	H0376	H2009

दाऊद तो दो फाटकों के बीच बैठा था, कि पहरुआ जो फाटक की छत से होकर शहरपनाह पर चढ़ गया था, उसने आँखें उठाकर क्या देखा, कि एक मनुष्य अकेला दौड़ा आता है।

25

אִם־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	לַמֶּלֶךְ	וַיַּגֶּד	הַצֹּפֶה	וַיִּקְרָא
अगर	राजा–ने	और–कहा	राजा–को	और–बताया	पहरेदार–ने	और–पुकारा
	H4428	H0559	H4428	H5046	H6822	H7121

וְקָרֵב׃	הָלוֹךְ	וַיֵּלֶךְ	בְּפִיו	בְּשׂוֹרָה	לְבַדּוֹ
और–नज़दीक	चलते–चलते	और–गया	उसके–मुँह–में	सुसमाचार	अकेला
H7131	H1980	H3212	H6310	H1309	H0905

जब पहरुए ने पुकारके राजा को यह बता दिया, तब राजा ने कहा, “यदि अकेला आता हो, तो सन्देशा लाता होगा।” वह दौड़ते-दौड़ते निकल आया।

26

הַצֹּפֶה	וַיִּקְרָא	רָץ	אַחֵר	אִישׁ־	הַצֹּפֶה	וַיַּרְא
पहरेदार–ने	और–पुकारा	दौड़ता–हुआ	दूसरा	एक–पुरुष	पहरेदार–ने	और–देखा
H6822	H7121	H7323	H0312	H0376	H6822	H7200

וַיֹּאמֶר	לְבַדּוֹ	רָץ	אִישׁ	הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר	הַשַּׁעַר	אֶל־
और–कहा	अकेला	दौड़ता–हुआ	एक–पुरुष	और–देखो	और–कहा	द्वारपाल	को
H0559	H0905	H7323	H0376	H2009	H0559	H7778	H0413

מְבַשֵּׂר׃	זֶה	גַּם־	הַמֶּלֶךְ
सुसमाचार–लाने–वाला	यह	भी	राजा–ने
H1319	H2088	H1571	H4428

फिर पहरुए ने एक और मनुष्य को दौड़ते हुए देख फाटक के रखवाले को पुकारके कहा, “सुन, एक और मनुष्य अकेला दौड़ा आता है।” राजा ने कहा, “वह भी सन्देशा लाता होगा।”

27

הָרִאשׁוֹן	מְרוּצַת	אֶת־	רֹאֶה	אֲנִי	הַצֹּפֶה	וַיֹּאמֶר	
पहले–वाले–की	दौड़	को	देखता–हूँ	मैं	पहरेदार–ने	और–कहा	
H7223	H4794	H0853	H7200	H0589	H6822	H0559	

טוֹב	אִישׁ־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	צָדוֹק	בֶּן־	אֲחִימַעַץ	כְּמְרֻצַת
अच्छा	पुरुष	राजा–ने	और–कहा	सादोक–के	पुत्र	अहीमास–की	जैसी–दौड़
	H0376	H4428	H0559	H6659		H0290	H4794

יָבוֹא׃	טוֹבָה	בְשׂוֹרָה	וְאֶל־	זֶה
आएगा	अच्छा	सुसमाचार	और–की–ओर	यह
H0935		H1309	H0413	H2088

पहरुए ने कहा, “मुझे तो ऐसा देख पड़ता है कि पहले का दौड़ना सादोक के पुत्र अहीमास का सा है।” राजा ने कहा, “वह तो भला मनुष्य है, तो भला सन्देश लाता होगा।”

28

וַיִּשְׁתָּחוּ	שָׁלוֹם	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	אֲחִימַעַץ	וַיִּקְרָא
और-दंडवत-किया	शांति	राजा	को	और-कहा	अहीमास-ने	और-पुकारा
H7812	H7965	H4428	H0413	H0559	H0290	H7121

יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	ס	אָרְצָה	לְאַפָּיו	לַמֶּלֶךְ
यहोवा	धन्य	और-कहा	—	भूमि-तक	अपने-मुँह-के-बल	राजा-को
H3068	H1288	H0559		H0776	H0639	H4428

אֵת־	נָשְׂאוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	סָגַר	אֲשֶׁר
को	उठाया	जिन्होंने	उन-पुरुषों	को	सौंप-दिया	जिसने
H0853	H5375		H0376	H0853	H5462	

אֱלֹהֶיךָ			
तेरा-परमेश्वर			
H0430			

יָדָם	בָּאדֹנִי	הַמֶּלֶךְ׃
अपना-हाथ	मेरे-प्रभु	राजा-पर
H3027	H0113	H4428

तब अहीमास ने पुकारके राजा से कहा, “सब कुशल है।” फिर उसने भूमि पर मुँह के बल गिर राजा को दण्डवत् करके कहा, “तेरा परमेश्वर यहोवा धन्य है, जिसने मेरे प्रभु राजा के विरुद्ध हाथ उठानेवाले मनुष्यों को तेरे वश में कर दिया है!”

29

אֲחִימַעַץ	וַיֹּאמֶר	לְאַבְשָׁלוֹם	לַנָּעַר	שָׁלוֹם	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
अहीमास-ने	और-कहा	अबशालोम-को	लड़के-को	शांति	राजा-ने	और-कहा
H0290	H0559	H0053	H5288	H7965	H4428	H0559

יוֹאָב	הַמֶּלֶךְ	עֶבֶד	אֶת־	לְשֻׁלַּח	הַגָּדוֹל	הֶהָמוֹן	רָאִיתִי
योआब	राजा-का	सेवक	को	भेजते-समय	बड़ा	दंगा	मैंने-देखा
H3097	H4428	H5650	H0853	H7971			H7200

מָה׃	יָדַעְתִּי	וְלֹא	עַבְדֶּךָ	וְאֶת־
क्या	जाना	और-नहीं	तेरे-सेवक	और-को
H4100	H3045	H3808	H5650	H0853

राजा ने पूछा, “क्या वह जवान अबशालोम सकुशल है?” अहीमास ने कहा, “जब योआब ने राजा के कर्मचारी को और तेरे दास को भेज दिया, तब मुझे बड़ी भीड़ देख पड़ी, परन्तु मालूम न हुआ कि क्या हुआ था।”

30

וַיַּעֲמֹד׃	וַיִּסֹּב	כֹּה	הִתְיַצֵּב	סֹב	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
और-खड़ा-हो-गया	और-घूमा	यहाँ	खड़ा-हो	घूम	राजा-ने	और-कहा
H5975	H5437	H3541	H3320	H5437	H4428	H0559

राजा ने कहा; “हटकर यहीं खड़ा रह।” और वह हटकर खड़ा रहा।

31

הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	יִתְבַּשֵּׂר	הַכּוּשִׁי	וַיֹּאמֶר	בָּא	הַכּוּשִׁי	וְהִנֵּה
राजा	मेरे-प्रभु	सुसमाचार-पाए	कूशी-ने	और-कहा	आया	कूशी	और-देखो
H4428	H0113	H1319	H3569	H0559	H0935	H3569	H2009

עָלֶיךָ׃	הַקָּמִים	כָּל־	מִיַּד	הַיּוֹם	יְהוָה	שְׁפָטְךָ	כִּי־
तेरे-विरुद्ध	उठने-वालों-के	सब	हाथ-से	आज	यहोवा-ने	न्याय-किया	कि
		H3605	H3027	H3117	H3068	H8199	

ס
—

तब कूशी भी आ गया; और कूशी कहने लगा, “मेरे प्रभु राजा के लिये समाचार है। यहोवा ने आज न्याय करके तुझे उन सभी के हाथ से बचाया है जो तेरे विरुद्ध उठे थे।”

32

לְאַבְשָׁלוֹם	לַנַּעַר	הֲשָׁלוֹם	הַכּוּשִׁי	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	
अबशालोम-को	लड़के-को	क्या-शांति	कूशी	को	राजा-ने	और-कहा	
H0053	H5288	H7965	H3569	H0413	H4428	H0559	

וְכֹל	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֹיְבֵי	כַנַּעַר	יִהְיוּ	הַכּוּשִׁי	וַיֹּאמֶר	
और-सब	राजा	मेरे-प्रभु-के	शत्रु	जैसे-लड़का	हों	कूशी-ने	और-कहा	
H3605	H4428	H0113	H0341	H5288	H1961	H3569	H0559	

ס	לְרָעָה׃	עָלֶיךָ	קָמוּ	אֲשֶׁר־
—	बुराई-के-लिए	तेरे-विरुद्ध	उठे	जिन्होंने

राजा ने कूशी से पूछा, “क्या वह जवान अर्थात् अबशालोम कुशल से है?” कूशी ने कहा, “मेरे प्रभु राजा के शत्रु, और जितने तेरी हानि के लिये उठे हैं, उनकी दशा उस जवान की सी हो।”

33

וְכֹה	וַיֶּבְךְּ	הַשַּׁעַר	עֲלִיַּת	עַל־	וַיַּעַל	הַמֶּלֶךְ	וַיִּרְגַּז
और-ऐसे	और-रोया	फाटक-के	कमरे	पर	और-चढ़ा	राजा	और-काँपा
H3541	H1058	H8179	H5944		H5927	H4428	H7264

מִי־	אַבְשָׁלוֹם	בְּנִי	בְּנִי	אַבְשָׁלוֹם	בְּנִי	בְּלֶכְתּוֹ	אָמַר
कौन	अबशालोम	मेरे-बेटे	मेरे-बेटे	अबशालोम	मेरे-बेटे	जाते-समय	कहा
H4310	H0053			H0053		H3212	H0559

בְּנִי׃	בְּנִי	אַבְשָׁלוֹם	תַּחְתֶּיךָ	אֲנִי	מוּתִי	יִתֵּן
मेरे-बेटे	मेरे-बेटे	अबशालोम	तेरी-जगह	मैं	मेरी-मृत्यु	देता
		H0053	H8478	H0589	H4191	H5414

तब राजा बहुत घबराया, और फाटक के ऊपर की अटारी पर रोता हुआ चढ़ने लगा; और चलते-चलते यह कहता गया, “हाय मेरे बेटे अबशालोम! मेरे बेटे, हाय! मेरे बेटे अबशालोम! भला होता कि मैं आप तेरे बदले मरता, हाय! अबशालोम! मेरे बेटे, मेरे बेटे!!”

Chapter 19

וַיִּנָּ֣ד	לְיוֹאָ֔ב	הִנֵּ֥ה	הַמֶּ֖לֶךְ	בֹּכֶ֣ה	וַיִּתְאַבֵּ֑ל		1
और-बताया-गया	योआब-को	देख	राजा	रोता-है	और-शोक-करता-है		
H5046	H3097	H2009	H4428	H1058	H0056		
עַל־	אַבְשָׁלֹֽם׃						
पर	अबशालोम						
	H0053						

तब योआब को यह समाचार मिला, “राजा अबशालोम के लिये रो रहा है और विलाप कर रहा है।”

כִּי־	הָעָ֗ם	לְכָל־	לְאֵבֶל֙	הַה֣וּא	בַּיּ֔וֹם	הַתְּשׁוּעָ֖ה	וַתְּהִ֥י	2
क्योंकि	लोगों	सब-के-लिए	शोक-में	उस	उस-दिन	विजय	और-हो-गई	
	H3605		H0060	H1931	H3117	H8668	H1961	
עַל־	הַמֶּ֔לֶךְ	נֶעֱצַ֖ב	לֵאמֹ֑ר	הַה֣וּא	בַּיּ֔וֹם	הָעָ֗ם	שָׁמַ֥ע	
पर	राजा	दुखी-है	कहते-हुए	उस	उस-दिन	लोगों-ने	सुना	
	H4428		H0559	H1931	H3117		H8085	
							בְּנֽוֹ׃	
							अपने-बेटे	

इसलिए उस दिन की विजय सब लोगों की समझ में विलाप ही का कारण बन गई; क्योंकि लोगों ने उस दिन सुना, कि राजा अपने बेटे के लिये खेदित है।

כַּאֲשֶׁ֣ר	הָעִ֔יר	לָבֹ֖וא	הַה֣וּא	בַּיּ֔וֹם	הָעָ֗ם	וַיִּתְנַנֵּ֥ב		3
जैसे	नगर-में	आने-के-लिए	उस	उस-दिन	लोग	और-चुपके-आए		
		H0935	H1931	H3117		H1589		
בַּמִּלְחָמָ֖ה׃	בְּנוּסָ֑ם	הַנִּכְלָמִ֣ים	הָעָ֗ם	יִתְנַנֵּ֔ב				
लड़ाई-से	भागने-में	लज्जित	लोग	चुपके-आते-हैं				
H4421	H5127	H3637		H1589				

इसलिए उस दिन लोग ऐसा मुँह चुराकर नगर में घुसे, जैसा लोग युद्ध से भाग आने से लज्जित होकर मुँह चुराते हैं।

קוֹל
आवाज़–से

הַמֶּלֶךְ
राजा–ने
H4428

וַיִּזְעַק
और–चिल्लाया
H2199

פָּנָיו
अपना–चेहरा
H6440

אֶת־
को
H0853

לְאַט
ढाँपा
H3813

וְהַמֶּלֶךְ
और–राजा–ने
H4428

4

גָּדוֹל
बड़ी

בְּנִי
मेरे–बेटे

אַבְשָׁלוֹם
अबशालोम
H0053

אַבְשָׁלוֹם
अबशालोम
H0053

בְּנִי
मेरे–बेटे

בְּנִי׃
मेरे–बेटे

ס
—

और राजा मुँह ढाँपे

וַיָּבֹא
और–आया
H0935

יוֹאָב
योआब
H3097

אֶל־
के–पास
H0413

הַמֶּלֶךְ
राजा
H4428

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

הַבַּיְתָה
घर–में

הֹבַשְׁתָּ
तूने–लज्जित–किया
H3001

5

הַיּוֹם
आज
H3117

אֶת־
को
H0853

פְּנֵי
चेहरों
H6440

כָל־
सब
H3605

עֲבָדֶיךָ
अपने–सेवकों–के
H5650

הַמְמַלְּטִים
बचाने–वालों
H4422

אֶת־
को
H0853

נַפְשֶׁךָ
तेरा–प्राण
H5315

הַיּוֹם
आज
H3117

וְאֵת
और–को
H0853

נֶפֶשׁ
प्राण
H5315

בָּנֶיךָ
तेरे–बेटों

וּבְנֹתֶיךָ
और–तेरी–बेटियों
H1323

וְנֶפֶשׁ
और–प्राण
H5315

נָשֶׁיךָ
तेरी–पत्नियों
H0802

וְנֶפֶשׁ
और–प्राण
H5315

פִּלַגְשֶׁיךָ׃
तेरी–रखेलियों
H6370

तब योआब घर में राजा के पास जाकर कहने लगा, “तेरे कर्मचारियों ने आज के दिन तेरा, और तेरे बेटे-बेटियों का और तेरी पत्नियों और रखैलों का प्राण तो बचाया है, परन्तु तूने आज के दिन उन सभी का मुँह काला किया है;

6

וְלִשְׂנֹא	שֹׂנְאֶיךָ	אֶת־	לְאֹהֲבָה	
और–नफ़रत–करने–के–लिए	अपने–नफ़रत–करने–वालों	को	प्रेम–करने–के–लिए	
H8130	H8130	H0853	H0157	

אֵין	כִּי	הַיּוֹם	הִגַּדְתָּ	כִּי	אֹהֲבֶיךָ	אֶת־
नहीं–हैं	कि	आज	तूने–बताया	क्योंकि	अपने–प्रेम–करने–वालों	को
H0369		H3117	H5046		H0157	H0853

(לַוּ	]לֹא[	כִּי	הַיּוֹם	יָדַעְתִּי	כִּי	וַעֲבָדִים	שָׂרִים	לָךְ
अगर	—	कि	आज	जानता–हूँ	क्योंकि	और–सेवक	सरदार	तेरे–लिए
H3863	H3808		H3117	H3045		H5650	H8269	

יָשָׁר	אָז	כִּי־	מֵתִים	הַיּוֹם	וְכֻלָּנוּ	חַי	אַבְשָׁלוֹם
सही	तब	कि	मरे–हुए	आज	और–हम–सब	जीवित	अबशालोम
H3477			H4191	H3117	H3605		H0053

בְּעֵינֶיךָ׃
तेरी–आँखों–में

इसलिए कि तू अपने बैरियों से प्रेम और अपने प्रेमियों से बैर रखता है। तूने आज यह प्रगट किया कि तुझे हाकिमों और कर्मचारियों की कुछ चिन्ता नहीं; वरन् मैंने आज जान लिया, कि यदि हम सब आज मारे जाते और अबशालोम जीवित रहता, तो तू बहुत प्रसन्न होता।

7

כִּי	עֲבָדֶיךָ	לֵב	עַל־	וְדַבֶּר	צֵא	קוּם	וְעַתָּה	
क्योंकि	अपने–सेवकों–के	हृदय	पर	और–बोल	निकल	उठ	और–अब	
	H5650			H1696	H3318		H6258	

יָלִין	אִם־	יוֹצֵא	אֵינְךָ	כִּי־	נִשְׁבַּעְתִּי	בַיהוָה	
रात–बिताए	अगर	निकलता–है	नहीं–हैं–तू	कि	शपथ–खाता–हूँ	यहोवा–की	
		H3318	H0369		H7650	H3068	

הָרָעָה	מִכָּל־	זֹאת	לְךָ	וְרָעָה	הַלַּיְלָה	אִתְּךָ	אִישׁ	
बुराई	सब–से	यह	तेरे–लिए	और–बुराई	आज–रात	तेरे–साथ	कोई–पुरुष	
	H3605	H2063			H3915	H0854	H0376	

ס	עָתָה׃	עַד־	מִנְּעֻרֶיךָ	עָלֶיךָ	בָּאָה	אֲשֶׁר־	
—	अब	तक	तेरी–जवानी–से	तुझ–पर	आई	जो	
	H6258	H5704			H0935		

इसलिए अब उठकर बाहर जा, और अपने कर्मचारियों को शान्ति दे; नहीं तो मैं यहोवा की शपथ खाकर कहता हूँ, कि यदि तू बाहर न जाएगा, तो आज रात को एक मनुष्य भी तेरे संग न रहेगा; और तेरे बचपन से लेकर अब तक जितनी विपत्तियाँ तुझ पर पड़ी हैं उन सबसे यह विपत्ति बड़ी होगी।”

8

הִגִּידוּ	הָעָם	וּלְכָל־	בַּשָּׁעַר	וַיֵּשֶׁב	הַמֶּלֶךְ	וַיָּקָם	
बताया–गया	लोगों	और–सब–को	फाटक–में	और–बैठा	राजा	और–उठा	
H5046		H3605	H8179	H3427	H4428		

לִפְנֵי	הָעָם	כָּל־	וַיָּבֹא	בַּשַּׁעַר	יוֹשֵׁב	הַמֶּלֶךְ	הִנֵּה	לֵאמֹר
सामने	लोग	सब	और–आया	फाटक–में	बैठा–है	राजा	देखो	कहते–हुए
H6440		H3605	H0935	H8179	H3427	H4428	H2009	H0559

ס	:לְאָהָלָיו	אִישׁ	נָס	וְיִשְׂרָאֵל	הַמֶּלֶךְ	
—	अपने–तंबू	हर–कोई	भागा–था	और–इस्राएल	राजा–के	
	H0168	H0376	H5127	H3478	H4428	

तब राजा उठकर फाटक में जा बैठा। जब सब लोगों को यह बताया गया, कि राजा फाटक में बैठा है; तब सब लोग राजा के सामने आए।

9

לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	בְּכָל־	נָדוֹן	הָעָם	כָּל־	וַיְהִי	
कहते–हुए	इस्राएल–के	गोत्रों	सब–में	झगड़ते–हुए	लोग	सब	और–था	
H0559	H3478	H7626	H3605	H1777		H3605	H1961	

מִכַּף	מִלְּטָנוּ	וְהוּא	אֹיְבֵינוּ	מִכַּף	וְהִצִּילָנוּ	הַמֶּלֶךְ	
हथेली–से	छुड़ाया–हमें	और–वह	हमारे–शत्रुओं–की	हथेली–से	बचाया–हमें	राजा–ने	
H3709	H4422	H1931	H0341	H3709	H5337	H4428	

:אַבְשָׁלוֹם	מֵעַל	הָאָרֶץ	מִן־	בָּרַח	וְעַתָּה	פְּלִשְׁתִּים
अबशालोम	से–ऊपर	देश	से	भागा	और–अब	पलिश्तियों–की
H0053		H0776		H1272	H6258	H6430

इस्राएल के सब गोत्रों के सब लोग आपस में यह कहकर झगड़ते थे, “राजा ने हमें हमारे शत्रुओं के हाथ से बचाया था, और पलिश्तियों के हाथ से उसी ने हमें छुड़ाया; परन्तु अब वह अबशालोम के डर के मारे देश छोड़कर भाग गया।

10

בַּמִּלְחָמָה	מֵת	עָלֵינוּ	מָשַׁחְנוּ	אֲשֶׁר	וְאַבְשָׁלוֹם	
लड़ाई–में	मर–गया	हमारे–ऊपर	अभिषेक–किया–था–हमने	जिसे	और–अबशालोम	
H4421	H4191		H4886		H0053	

ס	:הַמֶּלֶךְ	אֶת־	לְהָשִׁיב	מַחֲרִישִׁים	אַתֶּם	לָמָּה	וְעַתָּה
—	राजा	को	लौटाने–के–लिए	चुप–हो	तुम	क्यों	और–अब
	H4428	H0853	H7725			H4100	H6258

अबशालोम जिसको हमने अपना राजा होने को अभिषेक किया था, वह युद्ध में मर गया है। तो अब तुम क्यों चुप रहते? और राजा को लौटा ले आने की चर्चा क्यों नहीं करते?”

הַכֹּהֲנִים׃	אֶבְיָתָר	וְאֶל־	צָדוֹק	אֶל־	שָׁלַח	דָּוִד	וְהַמֶּלֶךְ	11
याजकों	एब्यातार	और-के-पास	सादोक	के-पास	भेजा	दाऊद-ने	और-राजा	
H3548	H0054	H0413	H6659	H0413	H7971	H1732	H4428	

תֶּהְיוּ	לָמָּה	לֵאמֹר	יְהוּדָה׃	זִקְנֵי	אֶל־	דַּבְּרוּ	לֵאמֹר
हो	क्यों	कहते-हुए	यहूदाह-के	पुरनियों	को	बोलो	कहते-हुए
H1961	H4100	H0559	H3063	H2205	H0413	H1696	H0559

כָּל־	וּדְבַר	בֵּיתוֹ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	לְהָשִׁיב	אַחֲרֹנִים
सब	और-बात	उसके-घर	को	राजा	को	लौटाने-के-लिए	पीछे
H3605	H1697		H0413	H4428	H0853	H7725	H0314

בֵּיתוֹ׃	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	בָּא	יִשְׂרָאֵל
उसके-घर	के-पास	राजा	के-पास	आई	इस्राएल-की
	H0413	H4428	H0413	H0935	H3478

तब राजा दाऊद ने सादोक और एब्यातार याजकों के पास कहला भेजा, “यहूदी पुरनियों से कहो, ‘तुम लोग राजा को भवन पहुँचाने के लिये सबसे पीछे क्यों होते हो जबकि समस्त इस्राएल की बातचीत राजा के सुनने में आई है, कि उसको भवन में पहुँचाए

אַחֲרֹנִים	תִּהְיוּ	וְלָמָּה	אַתֶּם	וּבְשָׂרִי	עַצְמִי	אַתֶּם	אַחַי	12
पीछे	हो	और-क्यों	तुम	और-मेरा-मांस	मेरी-हड्डी	तुम	मेरे-भाई	
H0314	H1961	H4100		H1320	H6106		H0251	

הַמֶּלֶךְ׃	אֶת־	לְהָשִׁיב
राजा	को	लौटाने-के-लिए
H4428	H0853	H7725

तुम लोग तो मेरे भाई, वरन् मेरी ही हड्डी और माँस हो; तो तुम राजा को लौटाने में सब के पीछे क्यों होते हो?’

כֹּה	אָתָּה	וּבְשָׂרִי	עַצְמִי	הֲלוֹא	תֹּמְרוּ	וְלַעֲמָשָׂא		13
ऐसे	तू	और-मेरा-मांस	मेरी-हड्डी	क्या-नहीं	कहो	और-अमासा-से		
H3541		H1320	H6106	H3808	H0559	H6021		

צְבָא־	שַׂר־	לֹא	אִם־	יוֹסִיף	וְכֹה	אֱלֹהִים	לִי	יַעֲשֶׂה־
सेना-का	सरदार	नहीं	अगर	और-करे	और-ऐसे	परमेश्वर	मुझसे	करे
	H8269	H3808		H3254	H3541	H0430		

יוֹאָב׃	תַּחַת	הַיָּמִים	כָּל־	לְפָנַי	תִּהְיֶה
योआब-के	स्थान-पर	दिनों	सब	मेरे-सामने	होगा
H3097	H8478	H3117	H3605	H6440	H1961

फिर अमासा से यह कहो, ‘क्या तू मेरी हड्डी और माँस नहीं है? और यदि तू योआब के स्थान पर सदा के लिये सेनापति न ठहरे, तो परमेश्वर मुझसे वैसा ही वरन् उससे भी अधिक करे।’”

14

אֶחָד	כְּאִישׁ	יְהוּדָה	אִישׁ־	כָּל־	לְבַב	אֶת־	וַיֵּט
एक	जैसे–पुरुष	यहूदाह–के	पुरुष	सब	हृदय	को	और–मोड़ा
H0259	H0376	H3063	H0376	H3605	H3824	H0853	H5186

עֲבָדֶיךָ׃	וְכָל־	אַתָּה	שׁוּב	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיִּשְׁלְחוּ
तेरे–सेवक	और–सब	तू	लौट	राजा	के–पास	और–भेजा
H5650	H3605		H7725	H4428	H0413	H7971

इस प्रकार उसने सब यहूदी पुरुषों के मन ऐसे अपनी ओर खींच लिया कि मानो एक ही पुरुष था; और उन्होंने राजा के पास कहला भेजा, “तू अपने सब कर्मचारियों को संग लेकर लौट आ।”

15

הַגִּלְגָּלָה	בָּא	וִיהוּדָה	הַיַּרְדֵּן	עַד־	וַיָּבֹא	הַמֶּלֶךְ	וַיָּשָׁב
गिलगाल	आया	और–यहूदाह	यरदन	तक	और–आया	राजा	और–लौटा
H1537	H0935	H3063	H3383	H5704	H0935	H4428	H7725

אֶת־	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	לְהַעֲבִיר	הַמֶּלֶךְ	לִקְרַאת	לָלֶכֶת
को	राजा	को	पार–कराने–के–लिए	राजा–के	सामने	जाने–के–लिए
H0853	H4428	H0853		H4428	H7125	H3212

הַיַּרְדֵּן׃
यरदन
H3383

तब राजा लौटकर यरदन तक आ गया; और यहूदी लोग गिलगाल तक गए कि उससे मिलकर उसे यरदन पार ले आएँ।

16

מִבַּחוּרִים	אֲשֶׁר	בֶּן־הַיְמִינִי	גֵּרָא	בֶּן־	שִׁמְעִי	וַיְמַהֵר
बहुरीम–से	जो	बिन्यामीनी	गेरा–के	पुत्र	शिमई–ने	और–जल्दी–किया
H0980		H1145	H1617		H8096	

דָּוִד׃	הַמֶּלֶךְ	לִקְרַאת	יְהוּדָה	אִישׁ	עִם־	וַיֵּרֶד
दाऊद–के	राजा	सामने	यहूदाह–के	पुरुष	साथ	और–उतरा
H1732	H4428	H7125	H3063	H0376		H3381

यहूदियों के संग गेरा का पुत्र बिन्यामीनी शिमी भी जो बहूरीम का निवासी था फुर्ती करके राजा दाऊद से भेंट करने को गया;

17 וְאֶ֫לֶף אִ֥ישׁ עִמּ֗וֹ מִבִּנְיָמִן֮ וְצִיבָ֣א נַ֣עַר בֵּ֣ית
और-हज़ार पुरुष उसके-साथ बिन्यामीन-से और-सीबा सेवक घराने-का
H0505 H0376 H0854 H1144 H6717 H5288

שָׁא֒וּל וַחֲמִשָּׁ֤ה עָשָׂר֙ בָּנָ֣יו וְעֶשְׂרִ֣ים עַבְדָּ֔יו אִתּ֖וֹ
शाऊल-के और-पंद्रह दस उसके-बेटे और-बीस उसके-सेवक उसके-साथ
H7586 H2568 H6240 H1121 H6242 H5650 H0854

וְצָלְח֣וּ הַיִּרְדֵּ֑ן לִפְנֵי֙ הַמֶּ֔לֶךְ׃
और-पार-किया सामने यरदन राजा-के
H4428 H6440 H3383

उसके संग हजार बिन्यामीनी पुरुष थे और शाऊल के घराने का कर्मचारी सीबा अपने पन्द्रह पुत्रों और बीस दासों समेत था, और वे राजा के सामने यरदन के पार पैदल उतर गए।

18 וְעָבְרָ֣ה הָעֲבָרָ֔ה לַעֲבִ֖יר בֵּ֣ית אֶת־ הַמֶּ֑לֶךְ
और-पार-किया नाव पार-कराने-के-लिए को घराने राजा-के
H5679 H0853 H4428

וְלַעֲשׂ֥וֹת הַטּ֖וֹב]בעינו[(בְּעֵינָ֣יו) וְשִׁמְעִ֛י בֶּן־
और-करने-के-लिए जो-अच्छा — उसकी-आँखों-में और-शिमई पुत्र
H8096

גֵּרָ֗א נָפַל֙ לִפְנֵי֙ הַמֶּ֣לֶךְ בְּעָבְרוֹ֔ בַּיַּרְדֵּ֑ן׃
गेरा-के गिरा सामने राजा-के पार-करते-समय यरदन-में
H1617 H5307 H6440 H4428 H3383

और एक बेड़ा राजा के परिवार को पार ले आने, और जिस काम में वह उसे लगाना चाहे उसी में लगने के लिये पार गया। जब राजा यरदन पार जाने पर था, तब गेरा का पुत्र शिमी उसके पाँवों पर गिरकर,

19 וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ אַל־ יַחֲשֹׁ֤ב לִי֙ אֲדֹנִ֔י עָוֹן֙ וְאַל־
और-कहा को राजा मत गिने मुझे मेरे-प्रभु अपराध और-मत
H0559 H0413 H4428 H0408 H2803 H0113 H5771 H0408

תִּזְכֹּ֕ר אֵ֚ת אֲשֶׁר־ עָוָ֣ה עַבְדְּךָ֔ בַּיּ֕וֹם אֲשֶׁ֥ר יָצָ֖א
याद-कर को जो पाप-किया तेरे-सेवक-ने उस-दिन जब निकला
H2142 H0853 H0834 H5771 H5650 H3117 H0834 H3318

אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ מִירוּשָׁלִַ֑ם לָשׂ֥וּם הַמֶּ֖לֶךְ אֶל־ לִבּֽוֹ׃
मेरे-प्रभु राजा यरूशलेम-से रखने-के-लिए राजा की-ओर अपने-हृदय-में
H0113 H4428 H3389 H7760 H4428 H0413 H3824

राजा से कहने लगा, “मेरा प्रभु मेरे दोष का लेखा न ले, और जिस दिन मेरा प्रभु राजा यरूशलेम को छोड़ आया, उस दिन तेरे दास ने जो कुटिल काम किया, उसे स्मरण न करे और न राजा उसे अपने ध्यान में रखे।

20

בָּאתִי	וְהִנֵּה־	חָטָאתִי	אֲנִי	כִּי	עַבְדְּךָ	יָדַע	כִּי
आया–हूँ	और–देखो	पाप–किया	मैंने	कि	तेरा–सेवक	जानता–है	क्योंकि
H0935	H2009	H2398	H0589		H5650	H3045	

אֲדֹנִי	לִקְרַאת	לָרֶדֶת	יוֹסֵף	בֵּית	לְכָל־	רִאשׁוֹן	הַיּוֹם
मेरे–प्रभु	सामने	उतरने–के–लिए	यूसुफ–के	घराने	सब–से	पहले	आज
H0113	H7125	H3381	H3130		H3605	H7223	H3117

הַמֶּלֶךְ׃	ס	
राजा–के	—	
H4428		

क्योंकि तेरा दास जानता है कि मैंने पाप किया; देख, आज अपने प्रभु राजा से भेंट करने के लिये यूसुफ के समस्त घराने में से मैं ही पहले आया हूँ।”

21

הַתַּחַת	וַיֹּאמֶר	צְרוּיָהּ	בֶּן־	אֲבִישַׁי	וַיַּעַן	
क्या–इसके–बदले	और–कहा	सरूयाह–के	पुत्र	अबीशै–ने	और–उत्तर–दिया	
H8478	H0559	H6870		H0052		

מְשִׁיחַ	אֶת־	קִלֵּל	כִּי	שִׁמְעִי	יוּמַת	לֹא	זֹאת
अभिषिक्त	को	शाप–दिया	क्योंकि	शिमई	मारा–जाएगा	नहीं	यह
H4899	H0853	H7043		H8096	H4191	H3808	H2063

יְהוָה׃	ס	
यहोवा–के	—	
H3068		

तब सरूयाह के पुत्र अबीशै ने कहा, “शिमी ने जो यहोवा के अभिषिक्त को श्राप दिया था, इस कारण क्या उसका वध करना न चाहिये?”

22

כִּי־	צְרוּיָהּ	בְּנֵי	וְלָכֶם	לִי	מַה־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
कि	सरूयाह–के	पुत्रो	और–तुम्हें	मुझे	क्या	दाऊद–ने	और–कहा
	H6870				H4100	H1732	H0559

בְּיִשְׂרָאֵל	אִישׁ	יוּמַת	הַיּוֹם	לְשָׂטָן	הַיּוֹם	לִי	תִּהְיוּ־	
इस्राएल–में	कोई–पुरुष	मारा–जाएगा	आज	विरोधी–के–लिए	आज	मुझे	हो	
H3478	H0376	H4191	H3117	H7854	H3117		H1961	

עַל־	מֶלֶךְ	אֲנִי־	הַיּוֹם	כִּי	יָדַעְתִּי	הֲלוֹא	כִּי	
पर	राजा–हूँ	मैं	आज	कि	जानता–हूँ	क्या–नहीं	क्योंकि	
	H4428	H0589	H3117		H3045	H3808		

יִשְׂרָאֵל׃	
इस्राएल	
H3478	

दाऊद ने कहा, “हे सरूयाह के बेटों, मुझे तुम से क्या काम, कि तुम आज मेरे विरोधी ठहरे हो? आज क्या इस्राएल में किसी को प्राणदण्ड मिलेगा? क्या मैं नहीं जानता कि आज मैं इस्राएल का राजा हुआ हूँ?”

23

וַיֹּ֥אמֶר	הַמֶּ֖לֶךְ	לְאֶל־	שִׁמְעִ֑י	לֹ֣א	תָמ֔וּת	וַיִּשָּׁבַ֖ע	לֽוֹ׃
और-कहा	राजा-ने	को	शिमई	नहीं	मरेगा	और-शपथ-खाई	उसे
H0559	H4428	H0413	H8096	H3808	H4191	H7650	

ס	הַמֶּֽלֶךְ׃	
—	राजा-ने	
	H4428	

फिर राजा ने शिमी से कहा, “तुझे प्राणदण्ड न मिलेगा।” और राजा ने उससे शपथ भी खाई।

24

וְלֹא־	הַמֶּ֜לֶךְ	לִקְרַ֣את	יָרַ֗ד	שָׁא֤וּל	בֶּן־	וּמְפִבֹשֶׁת֙	
और-नहीं	राजा-के	सामने	उतरा	शाऊल-का	पुत्र	और-मपीबोशेत	
H3808	H4428	H7125	H3381	H7586		H4648	

לֹ֣א	בִגְדָיו֮	וְאֶת־	שְׂפָמוֹ֒	עָשָׂ֗ה	וְלֹא־	רַגְלָיו֙	עָשָׂ֔ה	
नहीं	अपने-वस्त्रों	और-को	अपनी-मूँछ	किया-था	और-नहीं	अपने-पैरों	किया-था	
H3808		H0853	H8222		H3808	H7272		

בָּ֔א	אֲשֶׁר־	הַיּ֖וֹם	עַד־	הַמֶּ֣לֶךְ	לֶכֶת֑	הַיּוֹם֙	לְמִן־	כִּבֵּ֣ס
आया	जब	उस-दिन	तक	राजा-के	जाने	उस-दिन	से	धोए-थे
H0935		H3117	H5704	H4428	H3212	H3117		H3526

בְּשָׁלֽוֹם׃	
शांति-से	
H7965	

तब शाऊल का पोता मपीबोशेत राजा से भेंट करने को आया; उसने राजा के चले जाने के दिन से उसके कुशल क्षेम से फिर आने के दिन तक न अपने पाँवों के नाखून काटे, और न अपनी दाढ़ी बनवाई, और न अपने कपड़े धुलवाए थे।

25

לוֹ֙	וַיֹּ֤אמֶר	הַמֶּ֔לֶךְ	לִקְרַ֖את	יְרוּשָׁלִַ֑ם	בָּ֣א	כִּֽי־	וַיְהִ֗י
उससे	और-कहा	राजा-के	सामने	यरूशलेम	आया	जब	और-हुआ
	H0559	H4428	H7125	H3389	H0935		H1961

מְפִיבֹשֶׁת׃	עִמִּ֖י	הָלַ֥כְתָּ	לֹא־	לָמָּ֛ה	הַמֶּ֥לֶךְ	
मपीबोशेत	मेरे-साथ	गया-तू	नहीं	क्यों	राजा-ने	
H4648		H1980	H3808	H4100	H4428	

जब यरूशलेमी राजा से मिलने को गए, तब राजा ने उससे पूछा, “हे मपीबोशेत, तू मेरे संग क्यों नहीं गया था?”

אָמַר	כִּי־	רִמָּנִי	עַבְדִּי	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	וַיֹּאמֶר	26
कहा	क्योंकि	धोखा-दिया-मुझे	मेरे-सेवक-ने	राजा	मेरे-प्रभु	और-कहा	
H0559			H5650	H4428	H0113	H0559	

עָלֶיהָ	וְאֶרְכָּב	הַחֲמוֹר	לִי	אֶחְבְּשָׁה־	עַבְדְּךָ
उस-पर	और-सवार-होऊँगा	गधा	मेरे-लिए	कसूँगा	तेरे-सेवक-ने
	H7392	H2543		H2280	H5650

עַבְדֶּךָ׃	פִּסֵּחַ	כִּי	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וְאֵלֵךְ	
तेरा-सेवक	लंगड़ा	क्योंकि	राजा-के	साथ	और-जाऊँगा	
H5650	H6455		H4428	H0854	H3212	

उसने कहा, “हे मेरे प्रभु, हे राजा, मेरे कर्मचारी ने मुझे धोखा दिया था; तेरा दास जो विकलांग है; इसलिए तेरे दास ने सोचा, ‘मैं गदहे पर काठी कसवाकर उस पर चढ़ राजा के साथ चला जाऊँगा।’

הַמֶּלֶךְ	וַאדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֶל־	בְּעַבְדְּךָ	וַיְרַגֶּל	27
राजा	और-मेरे-प्रभु	राजा	मेरे-प्रभु	को	तेरे-सेवक-पर	और-चुगली-खाई	
H4428	H0113	H4428	H0113	H0413	H5650	H7270	

בְּעֵינֶיךָ׃	הַטּוֹב	וַעֲשֵׂה	הָאֱלֹהִים	כְּמַלְאַךְ
तेरी-आँखों-में	जो-अच्छा	और-कर	परमेश्वर-का	जैसे-दूत
			H0430	H4397

और मेरे कर्मचारी ने मेरे प्रभु राजा के सामने मेरी चुगली की है। परन्तु मेरा प्रभु राजा परमेश्वर के दूत के समान है; और जो कुछ तुझे भाए वही कर।

אִם־	כִּי	אָבִי	בֵּית	כָּל־	הָיָה	לֹא	כִּי	28
बस	कि	मेरे-पिता-का	घराना	सब	था	नहीं	क्योंकि	
		H0001		H3605	H1961	H3808		

עַבְדְּךָ	אֶת־	וַתָּשֶׂת	הַמֶּלֶךְ	לַאדֹנִי	מָוֶת	אַנְשֵׁי־
अपने-सेवक	को	और-रखा-तूने	राजा	मेरे-प्रभु-के-लिए	मृत्यु-के	पुरुष
H5650	H0853	H7896	H4428	H0113	H4194	H0376

צְדָקָה	עוֹד	לִי	יֵשׁ־	וּמַה־	שֻׁלְחָנֶךָ	בְּאֹכְלֵי
अधिकार	और	मेरे-लिए	है	और-क्या	तेरी-मेज़-के	खाने-वालों-में
H6666	H5750		H3426	H4100	H7979	H0398

פ	הַמֶּלֶךְ׃	אֶל־	עוֹד	וְלִזְעֹק
—	राजा	की-ओर	और	और-दुहाई-करने-के-लिए
	H4428	H0413	H5750	H2199

मेरे पिता का समस्त घराना तेरी ओर से प्राणदण्ड के योग्य था; परन्तु तूने अपने दास को अपनी मेज पर खानेवालों में गिना है। मुझे क्या हक़ है कि मैं राजा की दुहाई दूँ?”

29

וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֮ הַמֶּ֣לֶךְ לָמָּה֒ תְדַבֵּ֤ר עוֹד֙ דְּבָרֶ֔יךָ אָמַ֖רְתִּי אַתָּ֣ה וְצִיבָ֑א תַּחְלְקוּ֙ אֶת־הַשָּׂדֶ֔ה׃

और-कहा उससे राजा-ने क्यों बोलता-है और अपनी-बातें मैंने-कहा
H0559 H0559 H4428 H4100 H1696 H5750 H1697 H0559

तू और-सीबा बाँटोगे को खेत
H6717 H0853

राजा ने उससे कहा, “तू अपनी बात की चर्चा क्यों करता रहता है? मेरी आज्ञा यह है, कि उस भूमि को तुम और सीबा दोनों आपस में बाँट लो।”

30

וַיֹּ֣אמֶר מְפִיבֹשֶׁת֮ אֶל־הַמֶּ֣לֶךְ גַּם֒ אֶת־הַכֹּ֔ל יִקָּ֕ח אֲשֶׁ֨ר בָּ֤א אֲדֹנִי֙ הַמֶּ֣לֶךְ בְּשָׁל֔וֹם אֶל־בֵּיתֽוֹ׃ ס

और-कहा मपीबोशेत-ने को राजा भी को सब ले
H0559 H4648 H0413 H4428 H1571 H0853 H3605 H3947

जब आया मेरे-प्रभु राजा शांति-से की-ओर अपने-घर —
H0935 H0113 H4428 H7965 H0413

मपीबोशेत ने राजा से कहा, “मेरे प्रभु राजा जो कुशल क्षेम से अपने घर आया है, इसलिए सीबा ही सब कुछ ले ले।”

31

וּבַרְזִלַּי֙ הַגִּלְעָדִ֔י יָרַ֖ד מֵרֹגְלִ֑ים וַיַּעֲבֹ֤ר אֶת־הַמֶּ֙לֶךְ֙ לְשַׁלְּחוֹ֙ מֵעֵ֣בֶר הַיַּרְדֵּ֔ן וְ[בִירדֵן](הַיַּרְדֵּֽן׃)

और-बर्जिल्लै गिलादी उतरा रोगलीम-से और-पार-किया राजा को
H1271 H1569 H3381 H7274 H5674 H4428 H0854

यरदन — को विदा-करने-के-लिए यरदन
H3383 H3383 H0853 H7971 H3383

तब गिलादी बर्जिल्लै रोगलीम से आया, और राजा के साथ यरदन पार गया, कि उसको यरदन के पार पहुँचाए।

32

וּבַרְזִלַּי֙ זָקֵ֣ן מְאֹ֔ד בֶּן־שְׁמֹנִ֥ים שָׁנָ֖ה הוּא֑ וְהוּא֙ כִּלְכֵּ֣ל אֶת־הַמֶּ֔לֶךְ בְּשִׁבְתּ֖וֹ בְּמַחֲנָ֑יִם כִּֽי־אִ֥ישׁ גָּד֖וֹל הֽוּא׃

और-बर्जिल्लै बूढ़ा बहुत पुत्र असी वर्ष-का और-वही पाला-था
H1271 H2204 H3966 H1121 H8084 H8141 H1931 H3557

वह बड़ा पुरुष क्योंकि महनैम-में उसके-ठहरने-में राजा को
H1931 H1419 H0376 H3588 H4266 H7871 H4428 H0853

बहुत
H3966

बर्जिल्लै तो वृद्ध पुरुष था, अर्थात् अस्सी वर्ष की आयु का था जब तक राजा महनैम में रहता था तब तक वह उसका पालन-पोषण करता रहा; क्योंकि वह बहुत धनी था।

וְכִלְכַּלְתִּי	אִתִּי	עֲבֹר	אַתָּה	בַּרְזִלָּי	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	33
और-पालूँगा	मेरे-साथ	पार-कर	तू	बर्जिल्लै	को	राजा-ने	और-कहा	
H3557	H0854			H1271	H0413	H4428	H0559	

בִּירוּשָׁלִָם׃	עִמָּדִי	אִתָּךְ
यरूशलेम-में	मेरे-साथ	तुझे
H3389	H5978	H0853

तब राजा ने बर्जिल्लै से कहा, “मेरे संग पार चल, और मैं तुझे यरूशलेम में अपने पास रखकर तेरा पालन-पोषण करूँगा।”

חַיַּי	שְׁנֵי	יְמֵי	כַּמָּה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	בַּרְזִלָּי	וַיֹּאמֶר	34
मेरे-जीवन-के	वर्षों	दिन	कितने	राजा	को	बर्जिल्लै-ने	और-कहा	
	H8141	H3117	H4100	H4428	H0413	H1271	H0559	

יְרוּשָׁלִָם׃	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	אֶעֱלֶה	כִּי־
यरूशलेम	राजा-के	साथ	उपर-जाऊँ	कि
H3389	H4428	H0854	H5927	

बर्जिल्लै ने राजा से कहा, “मुझे कितने दिन जीवित रहना है, कि मैं राजा के संग यरूशलेम को जाऊँ?

טוֹב	בֵּין־	וְאֵדָע	הַיּוֹם	אָנֹכִי	שָׁנָה	שְׁמֹנִים	בֶּן־	35
अच्छे	बीच	क्या-जानता-हूँ	आज	मैं	वर्ष-का	असी	पुत्र	
	H0996	H3045	H3117	H0595	H8141	H8084		

אֲשֶׁר	וְאֶת־	אֹכַל	אֲשֶׁר	אֶת־	עַבְדְּךָ	יִטְעַם	אִם־	לְרָע
जो	और-को	खाता-हूँ	जो	को	तेरा-सेवक	चखेगा	क्या	बुरे-के
	H0853	H0398		H0853	H5650	H2938		

וְשָׁרוֹת	שָׁרִים	בְּקוֹל	עוֹד	אֶשְׁמַע	אִם־	אֶשְׁתֶּה
और-गाने-वालियों-की	गाने-वालों-की	आवाज़	और	सुनूँगा	क्या	पीता-हूँ
H7891	H7891		H5750	H8085		H8354

הַמֶּלֶךְ׃	אֲדֹנִי	אֶל־	לְמַשָּׂא	עוֹד	עַבְדְּךָ	יִהְיֶה	וְלָמָּה
राजा	मेरे-प्रभु	को	बोझ-के-लिए	और	तेरा-सेवक	हो	और-क्यों
H4428	H0113	H0413		H5750	H5650	H1961	H4100

आज मैं अस्सी वर्ष का हूँ; क्या मैं भले बुरे का विवेक कर सकता हूँ? क्या तेरा दास जो कुछ खाता पीता है उसका स्वाद पहचान सकता है? क्या मुझे गायकों या गायिकाओं का शब्द अब सुन पड़ता है? तेरा दास अब अपने स्वामी राजा के लिये क्यों बोझ का कारण हो?

36

כִּמְעַ֣ט	יַעֲבָ֔ר	עַבְדְּךָ֙	אֶת־	הַיַּרְדֵּ֔ן	אֶת־	הַמֶּ֖לֶךְ	וְלָמָּה֙
थोड़ी–दूर	पार–करेगा	तेरा–सेवक	को	यरदन	साथ	राजा–के	और–क्यों
H4592		H5650	H0853	H3383	H0854	H4428	H4100

יִגְמְלֵ֥נִי	הַמֶּ֖לֶךְ	הַגְּמוּלָ֥ה	הַזֹּֽאת׃
बदला–देगा–मुझे	राजा	बदला	यह
H1580	H4428	H1578	H2063

तेरा दास राजा के संग यरदन पार ही तक जाएगा। राजा इसका ऐसा बड़ा बदला मुझे क्यों दे?

37

קֶ֔בֶר	עִם	בְּעִירִ֑י	וְאָמֵ֖ת	עַבְדְּךָ֙	נָ֣א	יָשָׁב־	
कब्र	पास	अपने–नगर–में	और–मरे	तेरा–सेवक	कृपया	लौट–जाए	
H6913			H4191	H5650	H4994	H7725	

עִם־	יַעֲבֹ֣ר	כִּמְהָ֗ם	עַבְדֶּךָ֙	וְהִנֵּ֣ה	וְאִמִּ֔י	אָבִ֖י
साथ	पार–करे	किम्हाम	तेरा–सेवक	और–देखो	और–मेरी–माता–की	मेरे–पिता–की
		H3643	H5650	H2009	H0517	H0001

ס	בְּעֵינֶ֑יךָ׃	טוֹב֙	אֲשֶׁר־	אֵ֣ת	ל֔וֹ	וַעֲשֵׂה־	הַמֶּ֖לֶךְ	אֲדֹנִ֥י
—	तेरी–आँखों–में	अच्छा	जो	को	उसे	और–कर	राजा	मेरे–प्रभु
				H0853			H4428	H0113

अपने दास को लौटने दे, कि मैं अपने ही नगर में अपने माता पिता के कब्रिस्तान के पास मरूँ। परन्तु तेरा दास किम्हाम उपस्थित है; मेरे प्रभु राजा के संग वह पार जाए; और जैसा तुझे भाए वैसा ही उससे व्यवहार करना।”

38

ל֔וֹ	אֶֽעֱשֶׂה־	וַאֲנִ֕י	כִּמְהָ֖ם	יַעֲבֹ֣ר	אִתִּ֑י	הַמֶּ֖לֶךְ	וַיֹּ֣אמֶר
उसे	करूँगा	और–मैं	किम्हाम	पार–करे	मेरे–साथ	राजा–ने	और–कहा
		H0589	H3643		H0854	H4428	H0559

אֶֽעֱשֶׂה־	עָלָ֔י	תִּבְחַ֖ר	אֲשֶׁר־	וְכֹ֣ל	בְּעֵינֶ֑יךָ	הַטּ֖וֹב	אֵ֣ת־	
करूँगा	मुझसे	तू–चुनेगा	जो	और–सब	तेरी–आँखों–में	जो–अच्छा	को	
		H0977		H3605			H0853	

לָֽךְ׃
तेरे–लिए

राजा ने कहा, “हाँ, किम्हाम मेरे संग पार चलेगा, और जैसा तुझे भाए वैसा ही मैं उससे व्यवहार करूँगा वरन् जो कुछ तू मुझसे चाहेगा वह मैं तेरे लिये करूँगा।”

39

עָבָר	וְהַמֶּלֶךְ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	הָעָם	כָּל־	וַיַּעֲבֹר	
पार-किया	और-राजा	यरदन	को	लोगों-ने	सब	और-पार-किया	
	H4428	H3383	H0853		H3605		

לִמְקֹמוֹ׃	וַיָּשָׁב	וַיְבָרֲכֵהוּ	לְבַרְזִלַּי	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשַּׁק	
अपनी-जगह	और-लौटा	और-आशीष-दिया-उसे	बर्जिल्लै-को	राजा-ने	और-चूमा	
H4725	H7725	H1288	H1271	H4428		

ס
—

तब सब लोग यरदन पार गए, और राजा भी पार हुआ; तब राजा ने बर्जिल्लै को चूमकर आशीर्वाद दिया, और वह अपने स्थान को लौट गया।

40

וְכָל־	עִמּוֹ	עָבַר	וְכִמְהָם	הַגִּלְגָּלָה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲבֹר	
और-सब	उसके-साथ	पार-किया	और-किम्हाम	गिलगाल	राजा-ने	और-पार-किया	
H3605			H3643	H1537	H4428		

חֲצִי	וְגַם	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הָעֱבִירוּ)	]ויעברו[	יְהוּדָה	עַם
आधा	और-भी	राजा	को	पार-कराया	—	यहूदाह-के	लोग
H2677	H1571	H4428	H0853			H3063	

יִשְׂרָאֵל׃	עַם
इस्राएल-के	लोग
H3478	

तब राजा गिलगाल की ओर पार गया, और उसके संग किम्हाम पार हुआ; और सब यहूदी लोगों ने और आधे इस्राएली लोगों ने राजा को पार पहुँचाया।

41

וַיֹּאמְרוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	בָּאִים	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	וְהִנֵּה	
और-कहा	राजा	के-पास	आते-हुए	इस्राएल-के	पुरुष	सब	और-देखो	
H0559	H4428	H0413	H0935	H3478	H0376	H3605	H2009	

יְהוּדָה	אִישׁ	אַחֵינוּ	גְּנָבוּךָ	מַדּוּעַ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	
यहूदाह-के	पुरुष	हमारे-भाइयों-ने	चुरा-लिया-तुझे	क्यों	राजा	को	
H3063	H0376	H0251	H1589	H4069	H4428	H0413	

וְכָל־	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	בֵּיתוֹ	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיַּעַבְרוּ
और-सब	यरदन	को	उसके-घराने	और-को	राजा	को	और-पार-कराया
H3605	H3383	H0853		H0853	H4428	H0853	

ס	עִמּוֹ׃	דָּוִד	אַנְשֵׁי
—	उसके-साथ	दाऊद-के	लोगों
		H1732	H0376

तब सब इस्राएली पुरुष राजा के पास आए, और राजा से कहने लगे, “क्या कारण है कि हमारे यहूदी भाई तुझे चोरी से ले आए, और परिवार समेत राजा को और उसके सब जनों को भी यरदन पार ले आए हैं।”

								42
וַיַּעַן	כָּל־	אִישׁ	יְהוּדָה	עַל־	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	כִּי־	
और-उत्तर-दिया	सब H3605	पुरुष H0376	यहूदाह-के H3063	पर	पुरुष H0376	इस्राएल-के H3478	क्योंकि	

קָרוֹב	הַמֶּלֶךְ	אֵלַי	וְלָמָּה	זֶּה	חָרָה	לְךָ	עַל־	הַדָּבָר
निकट H7138	राजा H4428	मुझसे H0413	और-क्यों H4100	यह H2088	जला-तेरा H2734	तुझे	पर	बात H1697

הַזֶּה	הֶאָכוֹל	אָכַלְנוּ	מִן־	הַמֶּלֶךְ	אִם־	נִשָּׂא
यह H2088	क्या-खाते-हुए H0398	खाते-थे-हम H0398	से	राजा H4428	या	उठाते-हुए H5379

נִשָּׂא	לָנוּ׃	ס
उठाया-गया H5375	हमारे-लिए	—

सब यहूदी पुरुषों ने इस्राएली पुरुषों को उत्तर दिया, “कारण यह है कि राजा हमारे गोत्र का है। तो तुम लोग इस बात से क्यों रूठ गए हो? क्या हमने राजा का दिया हुआ कुछ खाया है? या उसने हमें कुछ दान दिया है?”

								43
וַיַּעַן	אִישׁ־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	אִישׁ	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	עֲשָׂר־	
और-उत्तर-दिया	पुरुष H0376	इस्राएल-ने H3478	को H0853	पुरुष H0376	यहूदाह-के H3063	और-कहा H0559	दस H6235	

יָלוֹת	לִי	בַּמֶּלֶךְ	וְגַם־	בְּדָוִד	אֲנִי	מִמְּךָ	וּמַדּוּעַ
भाग H3027	मेरे	राजा-में H4428	और-भी H1571	दाऊद-में H1732	मैं H0589	तुझसे	और-क्यों H4069

הֶקְלֹתַנִי	וְלֹא־	הָיָה	דְבָרִי	רִאשׁוֹן	לִי	לְהָשִׁיב
तूने-हल्का-जाना-मुझे	और-नहीं H3808	थी H1961	मेरी-बात H1697	पहले H7223	मेरे	लौटाने-के-लिए H7725

אֶת־	מַלְכִּי	וַיִּקְשׁ	דִּבְרֵי־	אִישׁ	יְהוּדָה	מִדְּבַר	אִישׁ
को H0853	मेरे-राजा H4428	और-कठोर-थी H7185	बात H1697	पुरुष H0376	यहूदाह-के H3063	बात-से H1697	पुरुष H0376

יִשְׂרָאֵל׃	ס	
इस्राएल-के H3478	—	

इस्राएली पुरुषों ने यहूदी पुरुषों को उत्तर दिया, “राजा में दस अंश हमारे हैं; और दाऊद में हमारा भाग तुम्हारे भाग से बड़ा है। तो फिर तुम ने हमें क्यों तुच्छ जाना? क्या अपने राजा के लौटा ले आने की चर्चा पहले हम ही ने न की थी?” और यहूदी पुरुषों ने इस्राएली पुरुषों से अधिक कड़ी बातें कहीं।

Chapter 20

בֶּן־	שֶׁבַע	וּשְׁמוֹ	בְּלִיַּעַל	אִישׁ	נִקְרָא	וְשָׁם	1
पुत्र	शेबा	और–उसका–नाम	दुष्ट	एक–पुरुष	मिला	और–वहाँ	
		H8034	H1100	H0376	H7122	H8033	

לָנוּ	אֵין־	וַיֹּאמֶר	בַּשּׁוֹפָר	וַיִּתְקַע	יְמִינִי	אִישׁ	בִּכְרִי
हमारा	नहीं–है	और–कहा	नरसिंगा	और–बजाया	बिन्यामीनी	पुरुष	बिक्री–का
	H0369	H0559	H7782	H8628	H3228	H0376	H1075

אִישׁ	יִשַׁי	בְּבֶן־	לָנוּ	נַחֲלָה־	וְלֹא	בְּדָוִד	חֵלֶק
हर–कोई	यिशै–के	पुत्र–में	हमारी	विरासत	और–नहीं	दाऊद–में	भाग
H0376	H3448			H5159	H3808	H1732	

יִשְׂרָאֵל׃	לְאׇהָלָיו
इस्राएल	अपने–तंबू
H3478	H0168

वहाँ संयोग से शेबा नामक एक बिन्यामीनी था, वह ओछा पुरुष बिक्री का पुत्र था; वह नरसिंगा फूँककर कहने लगा, “दाऊद में हमारा कुछ अंश नहीं, और न यिशै के पुत्र में हमारा कोई भाग है; हे इस्राएलियों, अपने-अपने डेरे को चले जाओ!”

שֶׁבַע	אַחֲרֵי	דָּוִד	מֵאַחֲרֵי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	וַיַּעַל	2
शेबा–के	पीछे	दाऊद–के	पीछे–से	इस्राएल–का	पुरुष	सब	और–चढ़ा	
		H1732		H3478	H0376	H3605	H5927	

הַיַּרְדֵּן	מִן־	בְּמַלְכָּם	דָּבְקוּ	יְהוּדָה	וְאִישׁ	בִּכְרִי	בֶּן־
यरदन	से	अपने–राजा–से	जुड़े–रहे	यहूदाह–के	और–पुरुष	बिक्री–के	पुत्र
H3383		H4428	H1692	H3063	H0376	H1075	

יְרוּשָׁלִָם׃	וְעַד־
यरूशलेम	और–तक
H3389	H5704

इसलिए सब इस्राएली पुरुष दाऊद के पीछे चलना छोड़कर बिक्री के पुत्र शेबा के पीछे हो लिए; परन्तु सब यहूदी पुरुष यरदन से यरूशलेम तक अपने राजा के संग लगे रहे।

אֶת	הַמֶּלֶךְ	וַיָּקָם	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בֵּיתוֹ	אֶל־	דָּוִד	וַיָּבֹא	3
को	राजा-ने	और-लिया	यरूशलेम-में	अपने-घर	के-पास	दाऊद	और-आया	
H0853	H4428	H3947	H3389		H0413	H1732	H0935	

הַבַּיִת	לִשְׁמֹר	הִנִּיחַ	אֲשֶׁר	פִּלַגְשִׁים	וְנָשִׁים	עֶשֶׂר־
घर	देखभाल-करने-के-लिए	छोड़ा-था	जिन्हें	रखेलियों	स्त्रियों	दस
	H8104	H3240		H6370	H0802	H6235

בָּא	לֹא־	וַאֲלֵיהֶם	וַיְכַלְכְּלֵם	מִשְׁמֶרֶת	בֵּית־	וַיִּתְּנֵם
गया	नहीं	और-उनके-पास	और-पाला	पहरे-के	घर	और-रखा-उन्हें
H0935	H3808	H0413	H3557	H4931		H5414

ס	חַיּוֹת׃	אַלְמְנוּת	מֻתָן	יוֹם	עַד־	צְרֻרוֹת	וַתִּהְיֶינָה
—	जीवित	विधवापन	उनकी-मृत्यु-के	दिन	तक	बंदी	और-रहीं
	H2424	H0491	H4194	H3117	H5704		H1961

तब दाऊद यरूशलेम को अपने भवन में आया; और राजा ने उन दस रखैलों को, जिन्हें वह भवन की चौकसी करने को छोड़ गया था, अलग एक घर में रखा, और उनका पालन-पोषण करता रहा, परन्तु उनसे सहवास न किया। इसलिए वे अपनी-अपनी मृत्यु के दिन तक विधवापन की सी दशा में जीवित ही बन्द रहीं।

אִישׁ־	אֶת־	לִי	הַזְעֶק־	עֲמָשָׂא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	4
पुरुषों	को	मेरे-लिए	बुला	अमासा	को	राजा-ने	और-कहा	
H0376	H0853		H2199	H6021	H0413	H4428	H0559	

עֲמֹד׃	פֹּה	וְאַתָּה	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	יְהוּדָה
खड़ा-रह	यहाँ	और-तू	दिनों-में	तीन	यहूदाह-के
H5975	H6311		H3117	H7969	H3063

तब राजा ने अमासा से कहा, “यहूदी पुरुषों को तीन दिन के भीतर मेरे पास बुला ला, और तू भी यहाँ उपस्थित रहना।”

(וַיּוֹחֶר	[וייחר]	יְהוּדָה	אֶת־	לְהַזְעִיק	עֲמָשָׂא	וַיֵּלֶךְ	5
और-देरी-की	—	यहूदाह	को	बुलाने-के-लिए	अमासा	और-गया	
H0309	H0309	H3063	H0853	H2199	H6021	H3212	

ס	יְעָדוֹ׃	אֲשֶׁר	הַמּוֹעֵד	מִן־
—	ठहराया-उसने	जो	समय	से
	H3259		H4150	

तब अमासा यहूदियों को बुलाने गया; परन्तु उसके ठहराए हुए समय से अधिक रह गया।

שֶׁבַע	לָנוּ	יֵרַע	עַתָּה	אֲבִישַׁי	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	6
शेबा	हमारे-लिए	बुराई-करेगा	अब	अबीशै	को	दाऊद-ने	और-कहा	
		H3415	H6258	H0052	H0413	H1732	H0559	

עַבְדֵי	אֶת־	קַח	אַתָּה	אַבְשָׁלֹום	מִן־	בִּכְרִי	בֶּן־
सेवकों	को	ले	तू	अबशालोम	से	बिक्री-का	पुत्र
H5650	H0853	H3947		H0053		H1075	

עָרִים	לוֹ	מָצָא	פֶּן־	אַחֲרָיו	וְרָדַף	אֲדֹנֶיךָ
नगर	अपने-लिए	पाए	कहीं	उसके-पीछे	और-पीछा-कर	अपने-प्रभु-के
		H4672	H6435		H7291	H0113

עֵינֵנוּ׃	וְהַצִּיל	בְּצֻרוֹת
हमारी-आँखें	और-छिन-ले	गढ़
	H5337	H1219

तब दाऊद ने अबीशै से कहा, “अब बिक्री का पुत्र शेबा अबशालोम से भी हमारी अधिक हानि करेगा; इसलिए तू अपने प्रभु के लोगों को लेकर उसका पीछा कर, ऐसा न हो कि वह गढ़वाले नगर पाकर हमारी दृष्टि से छिप जाए।”

וְכָל־	וְהַפְלֵתִי	וְהַכְרֵתִי	יוֹאָב	אַנְשֵׁי	אַחֲרָיו	וַיֵּצְאוּ	7
और-सब	और-पलेती	और-करेती	योआब-के	लोग	उसके-पीछे	और-निकले	
H3605	H6432	H3774	H3097	H0376		H3318	

בֶּן־	שֶׁבַע	אַחֲרֵי	לְרַדֵּף	מִירוּשָׁלִַם	וַיֵּצְאוּ	הַגִּבֹּרִים
पुत्र	शेबा-के	पीछे	पीछा-करने-के-लिए	यरूशलेम-से	और-निकले	वीरों
			H7291	H3389	H3318	H1368

בִּכְרִי׃
बिक्री-के
H1075

तब योआब के जन, और करेती और पलेती लोग, और सब शूरवीर उसके पीछे हो लिए; और बिक्री के पुत्र शेबा का पीछा करने को यरूशलेम से निकले।

בָּא	וַעֲמָשָׂא	בְּגִבְעוֹן	אֲשֶׁר	הַגִּדוֹלָה׃	הָאֶבֶן	עִם־	הֵם	8
आया	और-अमासा	गिबोन-में	जो	बड़े-के	पत्थर	पास	वे	
H0935	H6021	H1391			H0068		H1992	

)וְעָלָיו(	]ועלן[	לְבֻשׁוֹ	מְדֻּדוֹ	וְחָגוּר׀	וְיוֹאָב	לִפְנֵיהֶם
और-उस-पर	—	पहनावा	अपना-वस्त्र	बाँधा-हुआ	और-योआब	उनके-सामने
		H3830	H4055	H2296	H3097	H6440

וְהוּא	בְּתַעֲרָהּ	מָתְנָיו	עַל־	מְצֻמֶּדֶת	חֶרֶב	חָגוּר
और-वह	उसकी-म्यान-में	उसकी-कमर	पर	लगी-हुई	तलवार	बाँधी-हुई
H1931	H8593	H4975		H6775	H2719	

ס	וַתִּפֹּל׃	יָצָא
—	और-गिरी	निकला
	H5307	H3318

वे गिबोन में उस भारी पत्थर के पास पहुँचे ही थे, कि अमासा उनसे आ मिला। योआब तो योद्धा का वस्त्र फेंटे से कसे हुए था, और उस फेंटे में एक तलवार उसकी कमर पर अपनी म्यान में बंधी हुई थी; और जब वह चला, तब वह निकलकर गिर पड़ी।

וַתֹּאחֶז	אָחִי	אַתָּה	הֲשָׁלוֹם	לַעֲמָשָׂא	יוֹאָב	וַיֹּאמֶר	9
और-पकड़ा	मेरे-भाई	तू	क्या-कुशल	अमासा-से	योआब-ने	और-कहा	
H0270	H0251		H7965	H6021	H3097	H0559	

לוֹ׃	לִנְשָׁק־	עֲמָשָׂא	בִּזְקַן	יוֹאָב	יְמִין	יַד־
उसे	चूमने-के-लिए	अमासा-की	दाढ़ी-को	योआब-का	दाहिना	हाथ
		H6021	H2206	H3097	H3225	H3027

तो योआब ने अमासा से पूछा, “हे मेरे भाई, क्या तू कुशल से है?” तब योआब ने अपना दाहिना हाथ बढ़ाकर अमासा को चूमने के लिये उसकी दाढ़ी पकड़ी।

10

יוֹאָב	בְּיַד־	אֲשֶׁר	וַבַּחֶרֶב	נִשְׁמַר	לְא־	וַעֲמָשָׂא	
योआब-के	हाथ-में	जो	तलवार-से	सावधान-रहा	नहीं	और-अमासा	
H3097	H3027		H2719	H8104	H3808	H6021	

וְלֹא־	אָרְצָה	מֵעָיו	וַיִּשְׁפֹּךְ	הַחֹמֶשׁ	אֶל־	בָּהּ	וַיַּכֵּהוּ
और-नहीं	भूमि-पर	उसकी-आँतें	और-बहाई	पेट	में	उससे	और-मारा-उसे
H3808	H0776	H4578	H8210	H2570	H0413		H5221

אָחִיו	וַאֲבִישַׁי	וְיוֹאָב	ס	וַיָּמָת	לוֹ	שֵׁנָה
उसका-भाई	और-अबीशै	और-योआब	—	और-मर-गया	उसे	दोहराया
H0251	H0052	H3097		H4191		

בִּכְרִי׃	בֶּן־	שֶׁבַע	אַחֲרֵי	רָדַף
बिक्री-के	पुत्र	शेबा-के	पीछे	पीछा-करते-रहे
H1075				H7291

परन्तु अमासा ने उस तलवार की कुछ चिन्ता न की जो योआब के हाथ में थी; और उसने उसे अमासा के पेट में भोंक दी, जिससे उसकी अंतड़ियाँ निकलकर धरती पर गिर पड़ीं, और उसने उसको दूसरी बार न मारा; और वह मर गया।

11

מִי	וַיֹּאמֶר	יוֹאָב	מְנַעֲרֵי	עָלָיו	עָמַד	וְאִישׁ	
जो	और-कहा	योआब-के	जवानों-में-से	उसके-पास	खड़ा-रहा	और-एक-पुरुष	
H4310	H0559	H3097	H5288		H5975	H0376	

אַחֲרֵי	לְדָוִד	אֲשֶׁר־	וּמִי	בִּיוֹאָב	חָפֵץ	אֲשֶׁר
पीछे	दाऊद-के-लिए	जो	और-जो	योआब-को	चाहता-है	जो
	H1732		H4310	H3097		

יוֹאָב׃
योआब-के
H3097

और उसके पास योआब का एक जवान खड़ा होकर कहने लगा, “जो कोई योआब के पक्ष और दाऊद की ओर का हो वह योआब के पीछे हो ले।”

12

הָאִישׁ	וַיַּרְא	הַמְסִלָּה	בְּתוֹךְ	בַּדָּם	מִתְגֹּלֵל	וַעֲמָשָׂא
उस-पुरुष-ने	और-देखा	सड़क-के	बीच	खून-में	लोट-रहा-था	और-अमासा
H0376	H7200	H4546	H8432	H1818	H1556	H6021

מִן־	עֲמָשָׂא	אֶת־	וַיַּסֵּב	הָעָם	כָּל־	עָמַד	כִּי־
से	अमासा	को	और-हटाया	लोग	सब	ठहर-गए	कि
	H6021	H0853	H5437		H3605	H5975	

כָּל־	רָאָה	כַּאֲשֶׁר	בֶּגֶד	עָלָיו	וַיַּשְׁלֵךְ	הַשָּׂדֶה	הַמְסִלָּה
सब	देखा	जैसे	कपड़ा	उस-पर	और-डाला	खेत-में	सड़क
H3605	H7200				H7993		H4546

וְעָמָד׃	עָלָיו	הַבָּא
और-ठहरा	उसके-पास	आने-वाला
H5975		H0935

अमासा सड़क के मध्य अपने लहू में लोट रहा था। जब उस मनुष्य ने देखा कि सब लोग खड़े हो गए हैं, तब अमासा को सड़क पर से मैदान में उठा ले गया, क्योंकि देखा कि जितने उसके पास आते हैं वे खड़े हो जाते हैं, तब उसने उसके ऊपर एक कपड़ा डाल दिया।

13

אַחֲרָי	אִישׁ	כָּל־	עָבַר	הַמְסִלָּה	מִן־	הֹגָה	כַּאֲשֶׁר
पीछे	पुरुष-ने	सब	पार-किया	सड़क	से	हटाया-गया	जैसे
	H0376	H3605		H4546		H3014	

בִּכְרִי׃	בֶּן־	שֶׁבַע	אַחֲרֵי	לִרְדֹּף	יוֹאָב
बिक्री-के	पुत्र	शेबा-के	पीछे	पीछा-करने-के-लिए	योआब-के
H1075				H7291	H3097

उसके सड़क पर से सरकाए जाने पर, सब लोग बिक्री के पुत्र शेबा का पीछा करने को योआब के पीछे हो लिए।

14

וְכָל־	מַעֲכָהוּבֵית	אָבֵלָה	יִשְׂרְאֵל	שִׁבְטֵי	בְּכָל־	וַיַּעֲבֹר	
और-सब	और-बेत-माकाह	आबेल	इस्राएल-के	गोत्रों	सब-में	और-पार-किया	
H3605	H1038	H0059	H3478	H7626	H3605		

אַחֲרָיו׃	אַף־	וַיָּבֹאוּ	וַיִּקָּהֲלוּ׃(	]ויקלהון[	ס	הַבִּרִים
उसके-पीछे	भी	और-आए	और-इकट्ठे-हुए	—	—	बेरी
	H0637	H0935	H6950	H6950		H1276

शेबा सब इस्राएली गोत्रों में होकर आबेल और बेतमाका और बैरियों के देश तक पहुँचा; और वे भी इकट्ठे होकर उसके पीछे हो लिए।

15

סְלֻלָה	וַיִּשְׁפְּכוּ	הַמַּעֲלֶה־בֵּית	בְּאָבֵל־	עָלָיו	וַיָּצֻרוּ	וַיָּבֹאוּ	
डेर	और-डाला	बेत-माकाह-के	आबेल-में	उसे	और-घेरा	और-आए	
H5550	H8210	H1038	H0059			H0935	

אֶת־	אֲשֶׁר	הָעָם	וְכָל־	בַּחֵל	וַתַּעֲמֹד	הָעִיר	אֶל־
साथ	जो	लोग	और-सब	दीवार-में	और-खड़ी-हो-गई	नगर	की-ओर
H0854			H3605	H2426	H5975		H0413

הַחוֹמָה׃	לְהַפִּיל	מַשְׁחִיתִם	יוֹאָב
दीवार	गिराने-के-लिए	नष्ट-करते-थे	योआब-के
H2346	H5307	H7843	H3097

तब योआब के जनों ने उसको आबेल्वेत्माका में घेर लिया; और नगर के सामने एक टीला खड़ा किया कि वह शहरपनाह से सट गया; और योआब के संग के सब लोग शहरपनाह को गिराने के लिये धक्का देने लगे।

16

אִמְרוּ־	שִׁמְעוּ	שִׁמְעוּ	הָעִיר	מִן־	חֲכָמָה	אִשָּׁה	וַתִּקְרָא
कहो	सुनो	सुनो	नगर	से	बुद्धिमान	एक-स्त्री-ने	और-पुकारी
H0559	H8085	H8085			H2450	H0802	H7121

אֵלֶיהָ׃	וַאֲדַבְּרָה	הֵנָּה	עַד־	קָרַב	יוֹאָב	אֶל־	נָא
तुझसे	और-बात-करूँगी	यहाँ	तक	निकट	योआब	को	कृपया
H0413	H1696	H2008	H5704	H7126	H3097	H0413	H4994

तब एक बुद्धिमान स्त्री ने नगर में से पुकारा, “सुनो! सुनो! योआब से कहो, कि यहाँ आए, ताकि मैं उससे कुछ बातें करूँ।”

17

וַיֹּאמֶר	יוֹאָב	הַאַתָּה	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	אֵלֶיהָ	וַיִּקְרַב
और-कहा	योआब	क्या-तू	स्त्री-ने	और-कहा	उसके-पास	और-निकट-आया
H0559	H3097		H0802	H0559	H0413	H7126

שֹׁמֵעַ	וַיֹּאמֶר	אֲמָתֶךָ	דִּבְרֵי	שְׁמַע	לוֹ	וַתֹּאמֶר	אֲנִי
सुनता-हूँ	और-कहा	अपनी-दासी-की	बातें	सुन	उससे	और-कहा	मैं
H8085	H0559	H0519	H1697	H8085		H0559	H0589

אָנֹכִי׃
मैं
H0595

जब योआब उसके निकट गया, तब स्त्री ने पूछा, “क्या तू योआब है?” उसने कहा, “हाँ, मैं वही हूँ।” फिर उसने उससे कहा, “अपनी दासी के वचन सुन।” उसने कहा, “मैं सुन रहा हूँ।”

18

וַתֹּאמֶר	לֵאמֹר	דַּבֵּר	יְדַבְּרוּ	בָרִאשֹׁנָה	לֵאמֹר	שָׁאֹל	יִשְׁאֲלוּ
और-कहा	कहते-हुए	बोलना	बोलते-थे	पहले	कहते-हुए	पूछना	पूछेंगे
H0559	H0559	H1696	H1696	H7223	H0559	H7592	H7592

בְּאָבֵל	וְכֵן	הֵתַמּוּ׃
आबेल-में	और-ऐसे	तय-होता-था
H0059		H8552

वह कहने लगी, “प्राचीनकाल में लोग कहा करते थे, ‘आबेल में पूछा जाए,’ और इस रीति झगड़े को निपटा देते थे।

19

עִיר	לְהָמִית	מְבַקֵּשׁ	אַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֱמוּנֵי	שְׁלֻמֵי	אָנֹכִי
नगर	मारना	चाहता-है	तू	इस्राएल-की	विश्वासी	शांति-वाली	मैं
	H4191	H1245		H3478	H0539		H0595

פ	יְהוָה׃	נַחֲלַת	תְּבַלַּע	לָמָּה	בְּיִשְׂרָאֵל	וְאֵם
—	यहोवा-की	विरासत	निगलेगा	क्यों	इस्राएल-में	और-माँ
	H3068	H5159	H1104	H4100	H3478	H0517

मैं तो मेल मिलापवाले और विश्वासयोग्य इस्राएलियों में से हूँ; परन्तु तू एक प्रधान नगर नष्ट करने का यत्न करता है; तू यहोवा के भाग को क्यों निगल जाएगा?”

20

אִם־	לִי	חָלִילָה	חָלִילָה	וַיֹּאמֶר	יוֹאָב	וַיַּעַן
अगर	मुझसे	दूर-रहे	दूर-रहे	और-कहा	योआब-ने	और-उत्तर-दिया
		H2486	H2486	H0559	H3097	

אַשְׁחִית׃	וְאִם־	אֲבַלַּע
नष्ट-करूँ	और-अगर	निगलूँ
H7843		H1104

योआब ने उत्तर देकर कहा, “यह मुझसे दूर हो, दूर, कि मैं निगल जाऊँ या नष्ट करूँ!

21

שֶׁבַע	אֶפְרַיִם	מֵהַר	אִישׁ	כִּי	הַדָּבָר	כֵּן	לֹא־
शेबा	एप्रैम-के	पहाड़-से	एक-पुरुष	क्योंकि	मामला	ऐसा	नहीं
	H0669	H2022	H0376		H1697		H3808

בְּדָוִד	בַּמֶּלֶךְ	יָדוֹ	נָשָׂא	שְׁמוֹ	בִּכְרִי	בֶּן־
दाऊद-के	राजा-के-विरुद्ध	अपना-हाथ	उठाया	उसका-नाम	बिक्री-का	पुत्र
H1732	H4428	H3027	H5375	H8034	H1075	

הָאִשָּׁה׃	וַתֹּאמֶר	הָעִיר	מֵעַל	וְאֵלְכָה	לְבַדּוֹ	אֹתוֹ	תְּנוּ־
स्त्री-ने	और-कहा	नगर	से-ऊपर	और-चला-जाऊँगा	अकेले	उसे	दे-दो
H0802	H0559			H3212	H0905	H0853	H5414

הַחוֹמָה׃	בְּעַד	אֵלֶיךָ	מֻשְׁלָךְ	רֹאשׁוֹ	הִנֵּה	יוֹאָב	אֶל־
दीवार-की	से-होकर	तेरे-पास	फेंका-जाएगा	उसका-सिर	देख	योआब	को
H2346	H1157	H0413	H7993		H2009	H3097	H0413

बात ऐसी नहीं है। शेबा नामक एप्रैम के पहाड़ी देश का एक पुरुष जो बिक्री का पुत्र है, उसने दाऊद राजा के विरुद्ध हाथ उठाया है; अतः तुम लोग केवल उसी को सौंप दो, तब मैं नगर को छोड़कर चला जाऊँगा।” स्त्री ने योआब से कहा, “उसका सिर शहरपनाह पर से तेरे पास फेंक दिया जाएगा।”

22

וַיִּכְרְתוּ	בְחָכְמָתָהּ	הָעָם	כָּל־	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַתָּבוֹא
और-काट-डाला	अपनी-बुद्धि-में	लोगों	सब	के-पास	स्त्री	और-गई
H3772	H2451		H3605	H0413	H0802	H0935

יוֹאָב	אֶל־	וַיְשַׁלְּכוּ	בִּכְרִי	בֶּן־	שֶׁבַע	רֹאשׁ	אֶת־
योआब	को	और-फेंका	बिक्री-के	पुत्र	शेबा-का	सिर	को
H3097	H0413	H7993	H1075				H0853

לְאָהֳלָיו	אֲיִשׁ	הָעִיר	מֵעַל־	וַיָּפֻצוּ	בַּשּׁוֹפָר	וַיִּתְקַע
अपने-तंबू	हर-कोई	नगर	से-ऊपर	और-फैल-गए	नरसिंगा	और-बजाया
H0168	H0376				H7782	H8628

ס	הַמֶּלֶךְ׃	אֶל־	יְרוּשָׁלִַם	שָׁב	וְיוֹאָב
—	राजा	के-पास	यरूशलेम	लौटा	और-योआब
	H4428	H0413	H3389	H7725	H3097

तब स्त्री अपनी बुद्धिमानी से सब लोगों के पास गई। तब उन्होंने बिक्री के पुत्र शेबा का सिर काटकर योआब के पास फेंक दिया। तब योआब ने नरसिंगा फूँका, और सब लोग नगर के पास से अलग-अलग होकर अपने-अपने डेरे को गए और योआब यरूशलेम को राजा के पास लौट गया।

בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	יִשְׂרָאֵל	הַצָּבָא	כָּל־	אֶל	וְיוֹאָב	23
पुत्र	और-बनायाह	इस्राएल-की	सेना	सब	पर	और-योआब	
	H1141	H3478		H3605	H0413	H3097	

הַפְּלֵתִי׃	וְעַל־	הַכְּרֵתִי)	[הכרי]	עַל־	יְהוֹיָדָע
पलेती	और-पर	करेती	—	पर	यहोयादा-का
H6432		H3774	H3746		H3077

योआब तो समस्त इस्राएली सेना के ऊपर प्रधान रहा; और यहोयादा का पुत्र बनायाह करेतियों और पलेतियों के ऊपर था;

הַמַּזְכִּיר׃	אֲחִילוּד	בֶּן־	וִיהוֹשָׁפָט	הַמַּס	עַל־	וַאֲדֹרָם	24
इतिहासकार	अहीलूद-का	पुत्र	और-यहोशापाट	बेगार-के	पर	और-अदोराम	
H2142	H0286		H3092	H4522		H0151	

और अदोराम बेगारों के ऊपर था; और अहीलूद का पुत्र यहोशापात इतिहास का लेखक था;

כֹּהֲנִים׃	וְאֲבִיָתָר	וְצָדוֹק	סֹפֵר	וּשְׁוָא)	[ושיא]	25
याजक	और-एब्यातार	और-सादोक	लेखक	और-शवा	—	
H3548	H0054	H6659		H7864	H7864	

और शवा मंत्री था; और सादोक और एब्यातार याजक थे;

ס	לְדָוִד׃	כֹּהֵן	הָיָה	הַיָּאִרִי	עִירָא	וְגַם	26
—	दाऊद-के-लिए	याजक	था	याईरी	ईरा	और-भी	
	H1732	H3548	H1961	H2972	H5896	H1571	

और याईरी ईरा भी दाऊद का एक मंत्री था।

Chapter 21

1

וַיְהִי רָעָב בִּימֵי דָוִד שָׁלֹשׁ שָׁנִים שָׁנָה אַחֲרֵי שָׁנָה
और-हुआ अकाल के-दिनों-में दाऊद तीन वर्ष वर्ष के-बाद वर्ष
H1961 H7458 H3117 H1732 H7969 H8141 H8141 H8141

וַיְבַקֵּשׁ דָּוִד אֶת־פְּנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה ס
और-खोजा दाऊद-ने को मुख यहोवा-का और-कहा यहोवा-ने
H1245 H1732 H0853 H6440 H3068 H0559 H3068

אֲשֶׁר־עַל־הַדָּמִים בֵּית וְאֶל־שָׁאוּל אֶל־הַגִּבְעֹנִים׃ הַמֵּית אֶת־
जो के-कारण के-खून-के घराने और-के-विषय-में शाऊल के-विषय-में गिबोनियों-को को मार-डाला
H1818 H0413 H7586 H0413 H1393 H0853 H4191

दाऊद के दिनों में लगातार तीन वर्ष तक अकाल पड़ा; तो दाऊद ने यहोवा से प्रार्थना की। यहोवा ने कहा, “यह शाऊल और उसके खूनी घराने के कारण हुआ, क्योंकि उसने गिबोनियों को मरवा डाला था।”

2

וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ לַגִּבְעֹנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם וְהַגִּבְעֹנִים לֹא
और-बुलाया राजा-ने गिबोनियों-को और-कहा उन-से और-गिबोनी नहीं
H7121 H4428 H1393 H0559 H0413 H1393 H3808

מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵמָּה כִּי אִם־מִיֶּתֶר הָאֱמֹרִי
मैं-से इस्राएल-के-बेटों वे क्योंकि बल्कि बचे-हुओं-में-से एमोरियों-के
H3478 H1992 H0567

וַיְבַקֵּשׁ שָׁאוּל לְהַכֹּתָם בְּקִנְאָתוֹ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃
और-बेटों-ने इस्राएल-के शपथ-खाई-थी उन-से और-चाहा शाऊल-ने उन्हें-मारने
H1121 H3478 H7650 H1992 H1245 H7586 H5221

तब राजा ने गिबोनियों को बुलाकर उनसे बातें की। गिबोनी लोग तो इस्राएलियों में से नहीं थे, वे बचे हुए एमोरियों में से थे; और इस्राएलियों ने उनके साथ शपथ खाई थी, परन्तु शाऊल को जो इस्राएलियों और यहूदियों के लिये जलन हुई थी, इससे उसने उन्हें मार डालने के लिये यत्न किया था।

3

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַגִּבְעֹנִים מָה אֶעֱשֶׂה לָכֶם
और-कहा दाऊद-ने से गिबोनियों क्या करूं तुम्हारे-लिए
H0559 H1732 H0413 H1393 H4100 H6213 H3808

וּבַמֶּה אֲכַפֵּר וּבָרְכוּ אֶת־נַחֲלַת יְהוָה׃
और-किस-से प्रायश्चित-करूं कि-तुम-आशीष-दो को मीरास यहोवा-की
H4100 H3722 H1288 H0853 H5159 H3068

तब दाऊद ने गिबोनियों से पूछा, “मैं तुम्हारे लिये क्या करूँ? और क्या करके ऐसा प्रायश्चित करूँ, कि तुम यहोवा के निज भाग को आशीर्वाद दे सको?”

4

וְזָהָב	כֶּסֶף	)לָנוּ(	]לִ֣י[	אֵין־	הַגִּבְעֹנִים	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ
और–सोना	चांदी	हमें	हमें	नहीं–है	गिबोनियों–ने	उस–से	और–कहा
H2091	H3701			H0369	H1393		H0559

לְהָמִית	אִישׁ	לָנוּ	וְאֵין־	בְּיִתּוֹ	וְעִם־	שָׁאוּל	עִם־
मारने–का	आदमी	हमें	और–नहीं–है	उसके–घराने	और–के–साथ	शाऊल	के–साथ
H4191	H0376		H0369			H7586	

לָכֶם׃	אֶעֱשֶׂה	אֹמְרִים	אַתֶּם	מָה־	וַיֹּאמֶר	בְּיִשְׂרָאֵל
तुम्हारे–लिए	करूं	कहते–हो	तुम	क्या	और–कहा	इस्राएल–में
		H0559		H4100	H0559	H3478

गिबोनियों ने उससे कहा, “हमारे और शाऊल या उसके घराने के मध्य रुपये पैसे का कुछ झगड़ा नहीं; और न हमारा काम है कि किसी इस्राएली को मार डालें।” उसने कहा, “जो कुछ तुम कहो, वही मैं तुम्हारे लिये करूँगा।”

5

וַאֲשֶׁר	כִּלָּנוּ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ
और–जिस–ने	हमें–मिटाया	जिस–ने	वह–आदमी	राजा	से	और–कहा
	H3615		H0376	H4428	H0413	H0559

יִשְׂרָאֵל׃	גְּבֻל	בְּכָל־	מֵהִתְיַצֵּב	נִשְׁמַדְנוּ	לָנוּ	דִּמָּה־
इस्राएल–की	सीमा	सब–में	से–ठहरने	हम–नाश–हुए	हमारे–विरुद्ध	योजना–बनाई
H3478	H1366	H3605	H3320	H8045		H1819

उन्होंने राजा से कहा, “जिस पुरुष ने हमको नष्ट कर दिया, और हमारे विरुद्ध ऐसी युक्ति की कि हमारा ऐसा सत्यानाश हो जाएँ, कि इस्राएल के देश में आगे को न रह सकें,

6

מִבָּנָיו	אֲנָשִׁים	שִׁבְעָה	לָנוּ	)יִתַּן־(	]ינתן־[
उसके–बेटों–में–से	पुरुष	सात	हमें	दिए–जाएं	दिए–जाएं
	H0376	H7651		H5414	H5414

יְהוָה	בְּחִיר	שָׁאוּל	בִּגְבְעַת	לַיהוָה	וְהוֹקַעֲנוּם
यहोवा–का	चुना–हुआ	शाऊल–के	गिबा–में	यहोवा–के–लिए	और–हम–लटकाएं–उन्हें
H3068	H0972	H7586	H1390	H3068	H3363

אֶתֵּן׃	אֲנִי	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	ס
दूंगा	मैं	राजा–ने	और–कहा	—
H5414	H0589	H4428	H0559	

उसके वंश के सात जन हमें सौंप दिए जाएँ, और हम उन्हें यहोवा के लिये यहोवा के चुने हुए शाऊल की गिबा नामक बस्ती में फांसी देंगे।” राजा ने कहा, “मैं उनको सौंप दूँगा।”

בֶּן־	יְהוֹנָתָן	בֶּן־	בֹּשֶׁת	מְפִי־	עַל־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּחְמֹל	7
बेटे	योनातान-के	बेटे	बोशेत	मपी	पर	राजा-ने	और-तरस-खाया	
	H3083		H1322	H4648		H4428	H2550	

דָּוִד	בֵּין	בֵּינֹתָם	אֲשֶׁר	יְהוָה	שְׁבֻעַת	עַל־	שָׁאוּל
दाऊद-के	बीच	बीच-में-थी	जो	यहोवा-की	शपथ	के-कारण	शाऊल-के
H1732	H0996	H0996		H3068	H7621		H7586

שָׁאוּל׃	בֶּן־	יְהוֹנָתָן	וּבֵין	
शाऊल-के	बेटे	योनातान-के	और-बीच	
H7586		H3083	H0996	

परन्तु दाऊद ने और शाऊल के पुत्र योनातान ने आपस में यहोवा की शपथ खाई थी, इस कारण राजा ने योनातान के पुत्र मपीबोशेत को जो शाऊल का पोता था बचा रखा।

אַיָּה	בַּת־	רִצְפָּה	בְּנֵי	שְׁנֵי	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקַּח	8
अय्या-की	बेटी	रिसपा-के	बेटों	दो	को	राजा-ने	और-लिया	
H0345	H1323	H7532		H8147	H0853	H4428	H3947	

וְאֶת־	מְפִבֹּשֶׁת	וְאֶת־	אַרְמֹנִי	אֶת־	לְשָׁאוּל	יָלְדָה	אֲשֶׁר
और-को	मपीबोशेत	और-को	अर्मोनी	को	शाऊल-से	जना-था	जिन्हें
H0853	H4648	H0853	H0764	H0853	H7586	H3205	

לְעַדְרִיאֵל	יָלְדָה	אֲשֶׁר	שָׁאוּל	בַּת־	מִיכַל	בְּנֵי	חֲמִשָּׁה
अद्रीएल-से	जना-था	जिन्हें	शाऊल-की	बेटी	मीकल-के	बेटों	पांच
H5741	H3205		H7586	H1323	H4324		H2568

הַמְּחֹלָתִי׃	בַּרְזִלַּי	בֶּן־
महोलाती	बर्जिल्लै-के	बेटे
H4259	H1271	

परन्तु अर्मोनी और मपीबोशेत नामक, अय्या की बेटी रिस्पा के दोनों पुत्र जो शाऊल से उत्पन्न हुए थे; और शाऊल की बेटी मीकल के पाँचों बेटे, जो वह महोलवासी बर्जिल्लै के पुत्र अद्रीएल की ओर से थे, इनको राजा ने पकड़वाकर

9

יְהוָה	לִפְנֵי	בָּהָר	וַיִּקְיֵעֻם	הַגִּבְעֹנִים	בְּיַד	וַיִּתְּנֵם
यहोवा-के	सामने	पहाड़-पर	और-लटकाया	गिबोनियों-के	हाथ-में	और-दिया
H3068	H6440	H2022	H3363	H1393	H3027	H5414

הַמֵּתוּ	(וְהֵמָּה)	[והם]	יָחַד	(שִׁבְעָתָם)	[שבעתים]	וַיִּפְּלוּ
मारे-गए	और-वे	और-वे	एक-साथ	सातों	सातों	और-गिरे
H4191	H1992	H1992		H7651	H7651	H5307

שְׂעֹרִים׃	קְצִיר	(בִּתְחִלַּת)	[תחלת]	בָּרִאשֹׁנִים	קְצִיר	בִּימֵי
जौ-की	कटनी	आरंभ-में	आरंभ-में	पहले	कटनी-के	दिनों-में
H8184		H8462	H8462	H7223		H3117

गिबोनियों के हाथ सौंप दिया, और उन्होंने उन्हें पहाड़ पर यहोवा के सामने फांसी दी, और सातों एक साथ नष्ट हुए। उनका मार डाला जाना तो कटनी के पहले दिनों में, अर्थात् जौ की कटनी के आरम्भ में हुआ।

10

לָהּ	וַתַּטֵּהוּ	הַשַּׂק	אֶת־	אַיָּה	בַת־	רִצְפָּה	וַתִּקַּח
अपने-लिए	और-बिछाया	टाट	को	अय्या-की	बेटी	रिसपा-ने	और-लिया
	H5186	H8242	H0853	H0345	H1323	H7532	H3947

עֲלֵיהֶם	מַיִם	נִתַּךְ־	עַד	קְצִיר	מִתְּחִלַּת	הַצּוּר	אֶל־
उन-पर	पानी	उंडेला-गया	जब-तक	कटनी-के	आरंभ-से	चट्टान	पर
	H4325	H5413	H5704		H8462	H6697	H0413

עֲלֵיהֶם	לָנוּחַ	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	נָתְנָה	וְלֹא־	הַשָּׁמָיִם	מִן־
उन-पर	बैठने	आकाश-के	पक्षी	दिया	और-नहीं	आकाश	से
	H5117	H8064	H5775	H5414	H3808	H8064	

לָיְלָה׃	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	וְאֶת־	יוֹמָם
रात-को	मैदान-के	जानवर	और-को	दिन-में
H3915			H0853	H3119

तब अय्या की बेटी रिस्पा ने टाट लेकर, कटनी के आरम्भ से लेकर जब तक आकाश से उन पर अत्यन्त वर्षा न हुई, तब तक चट्टान पर उसे अपने नीचे बिछाये रही; और न तो दिन में आकाश के पक्षियों को, और न रात में जंगली पशुओं को उन्हें छूने दिया।

11

בַת־	רִצְפָּה	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר־	אֵת	לְדָוִד	וַיַּגֶּד
बेटी	रिसपा-ने	किया-था	जो	जो	दाऊद-को	और-बताया-गया
H1323	H7532			H0853	H1732	H5046

שָׁאוּל׃	פִּלֶגֶשׁ	אַיָּה
शाऊल-की	रखैल	अय्या-की
H7586	H6370	H0345

जब अय्या की बेटी शाऊल की रखैल रिस्पा के इस काम का समाचार दाऊद को मिला,

12

עַצְמוֹת	וְאֶת־	שָׁאוּל	עַצְמוֹת	אֶת־	וַיִּקַּח	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ
हड्डियां	और-को	शाऊल-की	हड्डियां	को	और-लिया	दाऊद	और-गया
H6106	H0853	H7586	H6106	H0853	H3947	H1732	H3212

גִּנְבוּ	אֲשֶׁר	גִּלְעָד	יָבֵישׁ	בַּעֲלֵי	מֵאֵת	בְּנוֹ	יְהוֹנָתָן
चुराया-था	जिन्होंने	गिलाद-के	याबेश	नागरिकों	से	उसके-बेटे	योनातान-की
H1589		H1568	H3003	H1167	H0854		H3083

שָׁם]	תְּלָאוּם)	תלום]	אֲשֶׁר	בֵּית־שָׁן	מֵרְחַב	אֹתָם
वहां	लटकाया-था	लटकाया-था	जहां	बेत-शान-के	चौक-से	उन्हें
H8033	H8518	H8518		H1052	H7339	H0853

אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	הַכּוֹת	בְּיוֹם	פְּלִשְׁתִּים)	שָׁמָּה)	הפלשתים]
को	पलिश्तियों-के	मारने	दिन-में	पलिश्तियों-ने	वहां	पलिश्तियों-ने
H0853	H6430	H5221	H3117	H6430	H8033	H6430

בַּגִּלְבֹּעַ׃	שָׁאוּל
गिलबो-पर	शाऊल
H1533	H7586

तब दाऊद ने जाकर शाऊल और उसके पुत्र योनातान की हड्डियों को गिलादी याबेश के लोगों से ले लिया, जिन्होंने उन्हें बेतशान के उस चौक से चुरा लिया था, जहाँ पलिश्तियों ने उन्हें उस दिन टाँगा था, जब उन्होंने शाऊल को गिलबो पहाड़ पर मार डाला था;

13

יְהוֹנָתָן	עַצְמוֹת	וְאֶת־	שָׁאוּל	עַצְמוֹת	אֶת־	מִשָּׁם	וַיַּעַל
योनातान-की	हड्डियां	और-को	शाऊल-की	हड्डियां	को	वहां-से	और-लाया
H3083	H6106	H0853	H7586	H6106	H0853	H8033	H5927

הַמּוּקָעִים׃	עַצְמוֹת	אֶת־	וַיַּאַסְפוּ	בְּנוֹ
लटकाए-गए-लोगों-की	हड्डियां	को	और-इकट्ठा-किया	उसके-बेटे
H3363	H6106	H0853	H0622	

वह वहाँ से शाऊल और उसके पुत्र योनातान की हड्डियों को ले आया; और फांसी पाए हुओं की हड्डियाँ भी इकट्ठी की गईं।

בְּאֶרֶץ	בָּנוֹ	וִיהוֹנָתָן־	שָׁאוּל	עַצְמוֹת־	אֶת־	וַיִּקְבְּרוּ		14
देश–में	उसके–बेटे	और–योनातान	शाऊल–की	हड्डियों	को	और–गाड़ा		
H0776		H3083	H7586	H6106	H0853	H6912		

אֲשֶׁר־	כֹּל	וַיַּעֲשׂוּ	אָבִיו	קִישׁ	בְּקֶבֶר	בְּצֵלָע	בִּנְיָמִן
जो	सब	और–किया	उसके–पिता	कीश–की	कब्र–में	सेला–में	बिन्यामीन–के
	H3605		H0001	H7027	H6913	H6762	H1144

פ	כֵּן׃	אַחֲרֵי־	לָאָרֶץ	אֱלֹהִים	וַיֵּעָתֶר	הַמֶּלֶךְ	צִוָּה
—	इस–के	के–बाद	देश–पर	परमेश्वर	और–प्रसन्न–हुआ	राजा–ने	आज्ञा–दी–थी
			H0776	H0430	H6279	H4428	H6680

और शाऊल और उसके पुत्र योनातान की हड्डियाँ बिन्यामीन के देश के जेला में शाऊल के पिता कीश के कब्रिस्तान में गाड़ी गईं; और दाऊद की सब आज्ञाओं के अनुसार काम हुआ। उसके बाद परमेश्वर ने देश के लिये प्रार्थना सुन ली।

דָּוִד	וַיֹּסֶף	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לַפְּלִשְׁתִּים	מִלְחָמָה	עוֹד	וַתְּהִי־	15
दाऊद	और–उतरा	इस्राएल	के–साथ	पलिश्तियों–की	लड़ाई	फिर	और–हुई	
H1732	H3381	H3478	H0854	H6430	H4421	H5750	H1961	

דָּוִד׃	וַיָּעַף	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	וַיִּלָּחֲמוּ	עִמּוֹ	וַעֲבָדָיו
दाऊद	और–थक–गया	पलिश्तियों	से	और–लड़े	उसके–साथ	और–उसके–सेवक
H1732		H6430	H0854			H5650

पलिश्तियों ने इस्राएल से फिर युद्ध किया, और दाऊद अपने जनों समेत जाकर पलिश्तियों से लड़ने लगा; परन्तु दाऊद थक गया।

וּמִשְׁקַל	הָרָפָה	בִּילִידֵי	וַאֲשֶׁר	בְּנֹב)וְיִשְׁבִּי(	בְּנֹב]וישבו[		16
और–भार	रापा–के	में–जन्मे	जो	और–यिशबी–बनोब–में	और–यिशबी		
H4948		H3211		H3430	H3430		

חֲדָשָׁה	חָגוּר	וְהוּא	נְחֹשֶׁת	מִשְׁקַל	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	קֵינוֹ
नई	बांधे–हुए	और–वह	पीतल–का	भार	सौ	तीन	उसके–भाले–का
H2319	H2296	H1931		H4948	H3967	H7969	H7013

דָּוִד׃	אֶת־	לְהַכּוֹת	וַיֹּאמֶר
दाऊद	को	मारने	और–कहा
H1732	H0853	H5221	H0559

तब यिशबोबनोब, जो रापा के वंश का था, और उसके भाले का फल तौल में तीन सौ शेकेल पीतल का था, और वह नई तलवार बाँधे हुए था, उसने दाऊद को मारने का ठान लिया था।

17

אֶת־	וַיַּךְ	צְרוּיָה	בֶּן־	אֲבִישַׁי	לוֹ	וַיַּעֲזָר־
को	और-मारा	सरूयाह-के	बेटे	अबीशै-ने	उसकी	और-सहायता-की
H0853	H5221	H6870		H0052		H5826

לוֹ	דָּוִד	אַנְשֵׁי־	נִשְׁבְּעוּ	אָז	וַיִּמְיתֵהוּ	הַפְּלִשְׁתִּי
उस-से	दाऊद-के	लोगों-ने	शपथ-खाई	तब	और-मार-डाला	पलिश्ती
	H1732	H0376	H7650		H4191	H6430

תְּכַבֶּה	וְלֹא	לַמִּלְחָמָה	אִתָּנוּ	עוֹד	תֵּצֵא	לֹא־	לֵאמֹר
बुझाएगा	और-नहीं	लड़ाई-में	हमारे-साथ	फिर	जाएगा	नहीं	कहकर
H3518	H3808	H4421	H0854	H5750	H3318	H3808	H0559

פ	יִשְׂרָאֵל׃	נֵר	אֶת־	
—	इस्राएल-का	दीपक	को	
	H3478		H0853	

परन्तु सरूयाह के पुत्र अबीशै ने दाऊद की सहायता करके उस पलिश्ती को ऐसा मारा कि वह मर गया। तब दाऊद के जनों ने शपथ खाकर उससे कहा, “तू फिर हमारे संग युद्ध को जाने न पाएगा, ऐसा न हो कि तेरे मरने से इस्राएल का दिया बुझ जाए।”

18

עִם־	בְּגֹב	הַמִּלְחָמָה	עוֹד	וַתְּהִי־	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי
के-साथ	गोब-में	लड़ाई	फिर	और-हुई	इस	के-बाद	और-हुआ
	H1359	H4421	H5750	H1961			H1961

אֲשֶׁר	סַּף	אֶת־	הַחֻשָׁתִי	סִבְכַי	הִכָּה	אָז	פְּלִשְׁתִּים
जो	सप	को	हुशाती	सिब्बकै-ने	मारा	तब	पलिश्तियों
	H5593	H0853	H2843	H5444	H5221		H6430

פ	הָרָפָה׃	בִּילְדֵי	
—	रापा-के	जन्मे-थे	
		H3211	

इसके बाद पलिश्तियों के साथ गोब में फिर युद्ध हुआ; उस समय हूशाई सिब्बकै ने रपाईवंशी सप को मारा।

19 וַתְּהִי־ עוֹד הַמִּלְחָמָה בְּגֹוב עִם־ פְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ
और–हुई फिर लड़ाई गोब–में के–साथ पलिश्तियों और–मारा
H1961 H5750 H4421 H1359 H6430 H5221

אֶלְחָנָן בֶּן־ יַעְרֵי אֹרְגִים בֵּית הַלַּחְמִי אֶת גָּלְיָת הַגִּתִּי
एलहानान–ने बेटे यारे ओरगीम–के बेतलहमी को गोलियत गिती
H0445 H3296 H3296 H3296 H1022 H0853 H1555 H1663

ס אֹרְגִים׃ כִּמְנוֹר חֲנִיתֹו וְעֵץ
— बुनकरों–का जैसे–शहतीर उसके–भाले–की और–लकड़ी
H0707 H4500 H2595 H6086

गोब में पलिश्तियों के साथ फिर युद्ध हुआ; उसमें बैतलहमवासी यारयोरगीम के पुत्र एल्हनान ने गतवासी गोलियत को मार डाला, जिसके बर्छे की छड़ जुलाहे की डोंगी के समान थी।

20 וַתְּהִי־ עוֹד מִלְחָמָה בְּגַת וַיְהִי אִישׁ]מדין[ )מָדֹון(
और–हुई फिर लड़ाई गत–में और–था आदमी लंबा लंबा
H1961 H5750 H4421 H1661 H1961 H0376 H4055 H4055

וְשֵׁשׁ שֵׁשׁ רַגְלָיו וְאֶצְבְּעֹת יָדָיו וְאֶצְבְּעֹת
और–छः छः उसके–पैरों–की और–उंगलियां उसके–हाथों–की और–उंगलियां
H8337 H8337 H7272 H0676 H3027 H0676

לְהָרָפָה׃ יֻלַּד הוּא וְגַם־ מִסְפָּר וְאַרְבַּע עֶשְׂרִים
रापा–से जन्मा–था वह और–वह–भी गिनती–में और–चार बीस
H3205 H1931 H1571 H4557 H0702 H6242

फिर गत में भी युद्ध हुआ, और वहाँ बड़े डील-डौल वाला एक रपाईवंशी पुरुष था, जिसके एक-एक हाथ पाँव में, छः छः उँगली, अर्थात् गिनती में चौबीस उँगलियाँ थीं।

21 וַיְחָרֵף אֶת־ יִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּהוּ יְהֹונָתָן בֶּן־]שמעי[
और–चिढ़ाया को इस्राएल और–मारा–उसे योनातान–ने बेटे शिमा–के
H2778 H0853 H3478 H5221 H3083 H1121 H8096

דָּוִד׃ אֲחִי)שִׁמְעָה(
दाऊद–के भाई शिमा–के
H1732 H0251 H8093

जब उसने इस्राएल को ललकारा, तब दाऊद के भाई शिमआह के पुत्र योनातान ने उसे मारा।

22 אֶת־ אֵ֖לֶּה אַרְבַּ֣עַת יֻלְּד֥וּ לְהָרָפָ֛ה בְּגַ֥ת וַיִּפְּל֖וּ בְּיַד־
इन चारों को जन्मे रापा-से गत-में और-गिरे हाथ-से
H0428 H0702 H0853 H3205 H1732 H1661 H5307 H3027

פ עַבְדָּֽיו׃ וּבְיַד֖ דָּוִ֥ד
— उसके-सेवकों-के और-हाथ-से दाऊद-के
H5650 H3027 H1732

ये ही चार गत में उस रापा से उत्पन्न हुए थे; और वे दाऊद और उसके जनों से मार डाले गए।

Chapter 22

1 בְּי֣וֹם הַה֗וּא הַשִּׁירָ֞ה דִּבְרֵ֤י אֶת־ לַיהוָה֙ דָּוִ֔ד וַיְדַבֵּ֕ר
दिन-में इस गीत-के शब्दों को यहोवा-से दाऊद-ने और-बोला
H3117 H2063 H1697 H0853 H3068 H1732 H1696

וּמִכַּף֙ אֹיְבָ֔יו כָּל־ מִכַּף֙ אֹת֔וֹ יְהוָ֖ה הִצִּ֣יל
और-हाथ-से उसके-शत्रुओं-के सब हाथ-से उसे यहोवा-ने छुड़ाया
H3709 H0341 H3605 H3709 H0853 H3068 H5337

שָׁאֽוּל׃
शाऊल-के
H7586

जिस समय यहोवा ने दाऊद को उसके सब शत्रुओं और शाऊल के हाथ से बचाया था, उस समय उसने यहोवा के लिये इस गीत के वचन गाए:

2 לִֽי׃ וּמְפַלְטִ֥י־ וּמְצָדָתִ֖י סַלְעִ֑י יְהוָ֣ה וַיֹּאמַ֔ר
मेरे-लिए और-मेरा-छुड़ानेवाला और-मेरा-गढ़ मेरी-चट्टान यहोवा और-कहा
H6403 H5553 H3068 H0559

उसने कहा,

3 אֱלֹהַ֖י צוּרִ֑י אֶחֱסֶ֣ה־ בּ֔וֹ מָגִנִּ֗י וְקֶ֙רֶן֙ יְשׁוּעָ֔י
परमेश्वर मेरी-चट्टान शरण-लूंगा उस-में मेरी-ढाल और-सींग मेरे-उद्धार-का
H0430 H6697 H2620 H4043 H3468

מִשְׁגַּבִּ֖י וּמָנוֹסִ֑י מֹשִׁיעִ֔י מֵחָמָ֥ס תּוֹשִׁיעֵֽנִי׃
मेरा-ऊंचा-गढ़ और-मेरी-शरण मेरा-उद्धारकर्ता से-हिंसा बचाता-है-मुझे
H4498 H3467 H2555 H3467

मेरा चट्टानरूपी परमेश्वर है, जिसका मैं शरणागत हूँ,

אוֹשִׁיעַ׃	וּמֵאֹיְבָי	יְהוָה	אֶקְרָא	מְהֻלָּל	4
बचाया–जाऊंगा	और–मेरे–शत्रुओं–से	यहोवा–को	पुकारूंगा	स्तुति–योग्य	
H3467	H0341	H3068	H7121		

मैं यहोवा को जो स्तुति के योग्य है पुकारूँगा,

יְבַעֲתֻנִי׃	בְלִיַּעַל	נַחֲלֵי	מָוֶת	מִשְׁבְּרֵי־	אֲפָפֻנִי	כִּי	5
डराया–मुझे	बेलीयाल–की	धाराओं–ने	मृत्यु–की	लहरों–ने	घेर–लिया–मुझे	क्योंकि	
H1204	H1100		H4194	H4867	H0661		

“मृत्यु के तरंगों ने तो मेरे चारों ओर घेरा डाला,

						6
מָוֶת׃	מִקְּשֵׁי־	קִדְּמֻנִי	סַבֻּנִי	שְׁאוֹל	חֶבְלֵי	
मृत्यु–के	फंदे	आ–गए	घेरा–मुझे	अधोलोक–की	रस्सियों–ने	
H4194	H4170	H6923	H5437	H7585		

अधोलोक की रस्सियाँ मेरे चारों ओर थीं,

							7
אֶקְרָא	אֱלֹהַי	וְאֶל־	יְהוָה	אֶקְרָא	לִי	בַּצַּר־	
पुकारता–हूं	मेरे–परमेश्वर	और–से	यहोवा–को	पुकारता–हूं	मेरी	संकट–में	
H7121	H0430	H0413	H3068	H7121			

בְּאָזְנָיו׃	וְשַׁוְעָתִי	קוֹלִי	מֵהֵיכָלוֹ	וַיִּשְׁמַע	
उसके–कानों–में	और–मेरी–दुहाई	मेरी–आवाज	अपने–मंदिर–से	और–सुना	
H0241	H7775		H1964	H8085	

अपने संकट में मैंने यहोवा को पुकारा;

							8
יִרְגָּזוּ	הַשָּׁמַיִם	מוֹסְדוֹת	הָאָרֶץ	וַתִּרְעַשׁ	(וַיִּתְגָּעַשׁ)	[ותגעש]	
कांपीं	आकाश–की	नींवें	पृथ्वी	और–डोली	और–कांपी	और–हिली	
H7264	H8064	H4146	H0776	H7493	H1607	H1607	

לוֹ׃	חָרָה	כִּי־	וַיִּתְגָּעֲשׁוּ
उसे	भड़का	क्योंकि	और–कांपे
	H2734		H1607

“तब पृथ्वी हिल गई और डोल उठी;

9	עָלָה	עָשָׁן	בְּאַפּוֹ	וְאֵשׁ	מִפִּיו	תֹּאכֵל	גֶּחָלִים
	उठा	धुआं	उसकी-नाक-से	और-आग	उसके-मुंह-से	भस्म-करे	अंगारे
	H5927	H6227	H0639	H0784	H6310	H0398	H1513
	בָּעֲרוּ	מִמֶּנּוּ׃					
	जले	उस-से					

उसके नथनों से धुआँ निकला,

10	וַיֵּט	שָׁמַיִם	וַיֵּרַד	וַעֲרָפֶל	תָּחַת	רַגְלָיו׃	
	और-झुकाया	आकाश	और-उतरा	और-अंधकार	नीचे	उसके-पैरों-के	
	H5186	H8064	H3381	H6205	H8478	H7272	

और वह स्वर्ग को झुकाकर नीचे उतर आया;

11	וַיִּרְכַּב	עַל־	כְּרוּב	וַיָּעֹף	וַיֵּרָא	עַל־	כַּנְפֵי־	רוּחַ׃
	और-चढ़ा	पर	करूब	और-उड़ा	और-दिखाई-दिया	पर	पंखों	हवा-के
	H7392		H3742		H7200		H3671	H7307

वह करूब पर सवार होकर उड़ा,

12	וַיָּשֶׁת	חֶשְׁכָה	סְבִיבֹתָיו	סֻכּוֹת	חֲשַׁרַת־	מַיִם	עָבֵי
	और-रखा	अंधकार	उसके-चारों-ओर	मडैलों	घना	पानियों-का	बादलों
	H7896	H2822	H5439	H5521	H2841	H4325	H5645
	שְׁחָקִים׃						
	आकाश-के						
	H7834						

उसने अपने चारों ओर के अंधियारे को, मेघों के समूह,

13	מִנֹּגַהּ	נֶגְדּוֹ	בָּעֲרוּ	נַחֲלֵי־	אֵשׁ׃
	से-चमक	उसके-सामने	जले	अंगारे	आग-के
	H5051	H5048		H1513	H0784

उसके सम्मुख के तेज से,

14	יַרְעֵם	מִן־	שָׁמַיִם	יְהוָה	וְעֶלְיוֹן	יִתֵּן	קוֹלוֹ׃
	गरजा	से	आकाश	यहोवा	और-परम-प्रधान-ने	दी	आवाज
	H7481		H8064	H3068		H5414	

यहोवा आकाश में से गरजा,

15

וַיְשַׁלַּח	חִצִּים	וַיְפִיצֵם	בָּרָק	ויהמם]
और-छोड़े	तीर	और-तितर-बितर-किया-उन्हें	बिजली	और-घबरा-दिया
H7971	H2671			H2000

וַיְהֻמֵם׃)	
और-घबरा-दिया	
H2000	

उसने तीर चला-चलाकर मेरे शत्रुओं को तितर-बितर कर दिया,

16

וַיֵּרָאוּ	אֲפִקֵי	יָם	יִגָּלוּ	מוֹסְדוֹת	תֵּבֵל	בְּגַעֲרַת	יְהוָה
और-दिखे	तल	समुद्र-के	प्रकट-हुए	नींवें	संसार-की	घुड़की-से	यहोवा-की
H7200	H0650	H3220	H1540	H4146	H8398	H1606	H3068

מִנִּשְׁמַת	רוּחַ	אַפּוֹ׃
सांस-से	फूंक	उसके-क्रोध-की
H5397	H7307	H0639

तब समुद्र की थाह दिखाई देने लगी,

17

יִשְׁלַח	מִמָּרוֹם	יִקָּחֵנִי	יַמְשֵׁנִי	מִמַּיִם	רַבִּים׃
भेजा	ऊंचाई-से	लिया-मुझे	खींचा-मुझे	से-पानी	बहुत
H7971	H4791	H3947	H4871	H4325	

“उसने ऊपर से हाथ बढ़ाकर मुझे थाम लिया,

18

יַצִּילֵנִי	מֵאֹיְבִי	עָז	מִשֹּׂנְאַי	כִּי	אַמְצוּ	מִמֶּנִּי׃
छुड़ाएगा-मुझे	मेरे-शत्रु-से	बलवान	मेरे-बैरियों-से	क्योंकि	वे-थे	मुझ-से
H5337	H0341	H5794	H8130		H0553	

उसने मुझे मेरे बलवन्त शत्रु से,

19

יְקַדְּמֻנִי	בְּיוֹם	אֵידִי	וַיְהִי	יְהוָה	מִשְׁעָן	לִי׃
आ-गए-मुझ-पर	दिन-में	मेरी-विपत्ति-के	और-हुआ	यहोवा	सहारा	मेरे-लिए
H6923	H3117	H0343	H1961	H3068		

उन्होंने मेरी विपत्ति के दिन मेरा सामना तो किया;

20

וַיּוֹצִא	לַמֶּרְחָב	אֹתִי	יְחַלְּצֵנִי	כִּי־	חָפֵץ	בִּי׃
और-निकाला	खुले-स्थान-में	मुझे	छुड़ाएगा-मुझे	क्योंकि	प्रसन्न-था	मुझ-से
H3318	H4800	H0853				

उसने मुझे निकालकर चौड़े स्थान में पहुँचाया;

21

יְגְמְלֵנִי	יְהוָה	כְּצִדְקָתִי	כְּבֹר	יָדַי
बदला-देगा-मुझे	यहोवा	मेरी-धार्मिकता-के-अनुसार	शुद्धता-के-अनुसार	मेरे-हाथों-की
H1580	H3068	H6666	H1252	H3027

יָשִׁיב	לִי׃
लौटाएगा	मुझे
H7725	

“यहोवा ने मुझसे मेरी धार्मिकता के अनुसार व्यवहार किया;

22

מֵאֱלֹהָי׃	רָשָׁעְתִּי	וְלֹא	יְהוָה	דַּרְכֵי	שָׁמַרְתִּי	כִּי
मेरे-परमेश्वर-से	दुष्टता-की-मैंने	और-नहीं	यहोवा-के	मार्गों	रखा-मैंने	क्योंकि
H0430	H7561	H3808	H3068	H1870	H8104	

क्योंकि मैं यहोवा के मार्गों पर चलता रहा,

23

לֹא־	וְחֻקֹּתָיו	לְנֶגְדִּי	)מִשְׁפָּטָיו(	]משפטו[	כָּל־	כִּי
नहीं	और-उसकी-विधियां	मेरे-सामने	उसके-नियम	उसके-नियम	सब	क्योंकि
H3808	H2708	H5048	H4941	H4941	H3605	

מִמֶּנָּה׃	אָסוּר
उन-से	हटा-मैं
	H5493

उसके सब नियम तो मेरे सामने बने रहे,

24

מֵעֲוֹנִי׃	וָאֶשְׁתַּמְּרָה	לוֹ	תָּמִים	וָאֱהִי
मेरे-अधर्म-से	और-बचाया-मैंने	उसके-प्रति	खरा	और-था-मैं
H5771	H8104		H8549	H1961

मैं उसके साथ खरा बना रहा,

25

כְּבֹרִי	כְּצִדְקָתִי	לִי	יְהוָה	וַיָּשֶׁב	
मेरी-शुद्धता-के-अनुसार	मेरी-धार्मिकता-के-अनुसार	मुझे	यहोवा-ने	और-लौटाया	
H1252	H6666		H3068	H7725	

עֵינָיו׃	לְנֶגֶד
उसकी-आंखों-के	सामने
	H5048

इसलिए यहोवा ने मुझे मेरी धार्मिकता के अनुसार बदला दिया,

26

תִּתַּמָּם׃	תָּמִים	גִּבּוֹר	עִם־	תִּתְחַסָּד	חָסִיד	עִם־
खरा-है	खरे	शूरवीर	के-साथ	भक्ति-करता-है	भक्त	के-साथ
H8552	H8549	H1368			H2623	

“विश्वासयोग्य के साथ तू अपने को विश्वासयोग्य दिखाता;

תִּתַּפָּֽל׃	עִקֵּ֥שׁ	וְעִם־	תִּתָּבָֽר׃	נָבָ֥ר	עִם־	27
चतुर–है	टेढ़े	और–के–साथ	शुद्ध–है	शुद्ध	के–साथ	
H6617	H6141		H1305	H1305		

शुद्ध के साथ तू अपने को शुद्ध दिखाता;

רָמִֽים׃	עַל־	וְעֵינֶ֥יךָ	תּוֹשִׁ֑יעַ	עָנִ֣י	עַ֭ם	וְאֶת־	28
घमंडियों	पर	और–तेरी–आंखें	बचाता–है	दीन	लोगों	और–को	
			H3467	H6041		H0853	

תַּשְׁפִּֽיל׃
नीचा–करता–है
H8213

और दीन लोगों को तो तू बचाता है,

חָשְׁכִּֽי׃	יַגִּ֣יהַּ	וַיהוָ֣ה	יְהוָ֣ה	נֵרִ֑י	אַתָּ֥ה	כִּֽי־	29
मेरे–अंधकार–को	प्रकाश–देगा	और–यहोवा	यहोवा	मेरा–दीपक	तू	क्योंकि	
H2822	H5050	H3068	H3068				

हे यहोवा, तू ही मेरा दीपक है,

שׁוּר׃	אֲדַלֶּג־	בֵּאלֹהַ֥י	גְּד֑וּד	אָר֣וּץ	בְּכָ֥ה	כִּֽי	30
दीवार	कूदूंगा	मेरे–परमेश्वर–द्वारा	फौज–पर	दौड़ूंगा	तेरे–द्वारा	क्योंकि	
	H1801	H0430	H1416	H7323			

तेरी सहायता से मैं दल पर धावा करता,

הֽוּא	מָגֵ֣ן	צְרוּפָ֣ה	יְהוָ֣ה	אִמְרַת	דַּרְכּ֖וֹ	תָּמִ֑ים	הָאֵ֣ל	31
वह	ढाल	शुद्ध	यहोवा–का	वचन	उसका–मार्ग	खरा	परमेश्वर	
H1931	H4043	H6884	H3068		H1870	H8549	H0410	

בּֽוֹ׃	הַחֹסִ֖ים	לְכֹ֥ל
उस–में	शरण–लेनेवालों–के	सब–के–लिए
	H2620	H3605

परमेश्वर की गति खरी है;

מִבַּלְעֲדֵי	צוּר	וּמִי	יְהוָה	מִבַּלְעֲדֵי	אֵל	מִי־	כִּי	32
सिवाय	चट्टान	और–कौन	यहोवा–के	सिवाय	परमेश्वर	कौन	क्योंकि	
H1107	H6697	H4310	H3068	H1107	H0410	H4310		

אֱלֹהֵינוּ׃
हमारे–परमेश्वर–के
H0430

“यहोवा को छोड़ क्या कोई परमेश्वर है?

)דַּרְכִּי׃(	]דרכו[	תָּמִים	וַיִּתֵּר	חָיִל	מָעוּזִּי	הָאֵל	33
मेरा–मार्ग	उसका–मार्ग	खरा	और–देता–है	शक्ति	मेरा–गढ़	परमेश्वर	
H1870	H1870	H8549		H2428	H4581	H0410	

यह वही परमेश्वर है, जो मेरा अति दृढ़ किला है,

בָּמוֹתַי	וְעַל	כְּאַיָּלוֹת	)רַגְלַי(	]רגליו[	מְשַׁוֶּה	34
मेरी–ऊंचाइयों	और–पर	हिरनियों–जैसे	मेरे–पैरों	मेरे–पैरों	बराबर–करता–है	
H1116		H0355	H7272	H7272		

יַעֲמִדֵנִי׃
खड़ा–करता–है–मुझे
H5975

वह मेरे पैरों को हिरनी के समान बना देता है,

נְחוּשָׁה	קֶשֶׁת־	וְנִחַת	לַמִּלְחָמָה	יָדַי	מְלַמֵּד	35
पीतल–की	धनुष	और–झुकाएगा	लड़ाई–के–लिए	मेरे–हाथों–को	सिखानेवाला	
H5154	H7198	H5181	H4421	H3027	H3925	

זְרֹעֹתָי׃
मेरी–भुजाएं
H2220

वह मेरे हाथों को युद्ध करना सिखाता है,

תַּרְבֵנִי׃	וַעֲנוַתְךָ	יְשִׁעֶךָ	מָגֵן	לִי	וַתִּתֶּן־	36
बढ़ाया–मुझे	और–तेरी–नम्रता–ने	तेरे–उद्धार–की	ढाल	मुझे	और–दिया–है	
		H3468	H4043		H5414	

तूने मुझ को अपने उद्धार की ढाल दी है,

קַרְסֻלָי׃	מָעֲדוּ	וְלֹא	תַּחְתֵּנִי	צַעֲדִי	תַּרְחִיב	37
मेरे–टखने	लड़खड़ाए	और–नहीं	मेरे–नीचे	मेरे–कदम	चौड़ा–करता–है	
H7166	H4571	H3808	H8478	H6806	H7337	

तू मेरे पैरों के लिये स्थान चौड़ा करता है,

עַד־	אָשִׁוב	וְלֹא	וַאֲשִׁמִידֵם	אֹיְבַי	אֶרְדְּפָה	38
जब–तक	लौटूंगा	और–नहीं	और–नाश–करूंगा–उन्हें	मेरे–शत्रुओं–का	पीछा–करूंगा	
H5704	H7725	H3808	H8045	H0341	H7291	

כַּלּוֹתָם׃
समाप्त–करने–तक–उन्हें
H3615

मैंने अपने शत्रुओं का पीछा करके उनका सत्यानाश कर दिया,

תָּחַת	וַיִּפְּלוּ	יְקוּמוּן	וְלֹא	וְאֶמְחָצֵם	וַאֲכַלֵּם	39
नीचे	और–गिरेंगे	उठेंगे	और–नहीं	और–कुचलूंगा–उन्हें	और–चटाऊंगा–उन्हें	
H8478	H5307		H3808	H4272	H0398	

רַגְלָי׃
मेरे–पैरों–के
H7272

मैंने उनका अन्त किया;

					40
קָמַי	תַּכְרִיעַ	לַמִּלְחָמָה	חַיִל	וַתְּזָרְנִי	
मेरे–विरोधियों–को	झुकाएगा	लड़ाई–के–लिए	शक्ति–से	और–कमर–कसेगा–मुझे	
	H3766	H4421	H2428	H0247	

תַּחְתָּנָי׃
मेरे–नीचे
H8478

तूने युद्ध के लिये मेरी कमर बलवन्त की;

וַאֲצְמִיתֵם׃	מְשַׂנְאָי	עֹרֶף	לִי	תָּתָּה	וְאֹיְבַי	41
और–नाश–करूंगा–उन्हें	मेरे–बैरियों–को	पीठ	मुझे	दिया–तूने	और–मेरे–शत्रुओं–को	
H6789	H8130	H6203		H5414	H0341	

और तूने मेरे शत्रुओं की पीठ मुझे दिखाई,

עָנָם׃	וְלֹא	יְהוָה	אֶל־	מוֹשִׁיעַ	וְאֵין	יְשַׁעְוּ	42
उत्तर–दिया–उन्हें	और–नहीं	यहोवा	की–ओर	बचानेवाला	और–नहीं	देखेंगे–वे	
	H3808	H3068	H0413	H3467	H0369	H8159	

उन्होंने बाट तो जोही, परन्तु कोई बचानेवाला न मिला;

43

וְאֶשְׁחָקֵם כַּעֲפַר־ עָפָר כְּטִיט־ חוּצוֹת אֲרִקֵּם׃

וְאֶשְׁחָקֵם	כַּעֲפַר־	עָפָר	כְּטִיט־	חוּצוֹת	אֲרִקֵּם׃
और-पीसूंगा-उन्हें	धूल-जैसे	पृथ्वी-की	कीचड़-जैसे	गलियों-की	कुचलूंगा-उन्हें
H7833	H6083	H0776	H2916	H2351	H1854

H7554

तब मैंने उनको कूट कूटकर भूमि की धूल के समान कर दिया,

44

וַתְּפַלְּטֵנִי מֵרִיבֵי עַמִּי תִּשְׁמְרֵנִי לְרֹאשׁ גּוֹיִם

וַתְּפַלְּטֵנִי	מֵרִיבֵי	עַמִּי	תִּשְׁמְרֵנִי	לְרֹאשׁ	גּוֹיִם
और-छुड़ाया-मुझे	से-झगड़ों	मेरे-लोगों-के	रखेगा-मुझे	मुखिया	जातियों-का
H6403	H7379		H8104		

עַם לֹא־ יָדַעְתִּי יַעַבְדֻנִי׃

עַם	לֹא־	יָדַעְתִּי	יַעַבְדֻנִי׃
लोग	नहीं	जानता-था-मैं	सेवा-करेंगे-मेरी
	H3808	H3045	H5647

“फिर तूने मुझे प्रजा के झगड़ों से छुड़ाकर अन्यजातियों का प्रधान होने के लिये मेरी रक्षा की;

45

בְּנֵי נֵכָר יִתְכַּחֲשׁוּ־ לִי לִשְׁמוֹעַ אֹזֶן יִשְׁמְעוּ לִי׃

בְּנֵי	נֵכָר	יִתְכַּחֲשׁוּ־	לִי	לִשְׁמוֹעַ	אֹזֶן	יִשְׁמְעוּ	לִי׃
बेटे	परदेशी-के	दबकर-हिं	मेरे-प्रति	सुनकर	कान	सुनेंगे	मेरी
	H5236	H3584		H8085	H0241	H8085	

परदेशी मेरी चापलूसी करेंगे;

46

בְּנֵי נֵכָר יִבֹּלוּ וְיַחְגְּרוּ מִמִּסְגְּרוֹתָם׃

בְּנֵי	נֵכָר	יִבֹּלוּ	וְיַחְגְּרוּ	מִמִּסְגְּרוֹתָם׃
बेटे	परदेशी-के	मुरझाएंगे	और-कांपते-हुए-आएंगे	अपने-गढ़ों-से
	H5236		H2296	H4526

परदेशी मुर्झाएँगे,

47

חַי־ יְהוָה וּבָרוּךְ צוּרִי וְיָרֹם אֱלֹהֵי צוּר יִשְׁעִי׃

חַי־	יְהוָה	וּבָרוּךְ	צוּרִי	וְיָרֹם	אֱלֹהֵי	צוּר	יִשְׁעִי׃
जीवित	यहोवा	और-धन्य	मेरी-चट्टान	और-ऊंचा-किया-जाए	परमेश्वर	चट्टान	मेरे-उद्धार-की
	H3068	H1288	H6697		H0430	H6697	H3468

“यहोवा जीवित है; मेरी चट्टान धन्य है,

48

הָאֵל נֹתֵן נְקָמוֹת לִי וּמוֹרִיד עַמִּים תַּחְתָּנִי׃

הָאֵל	נֹתֵן	נְקָמוֹת	לִי	וּמוֹרִיד	עַמִּים	תַּחְתָּנִי׃
परमेश्वर	देनेवाला	प्रतिशोध	मुझे	और-अधीन-करनेवाला	लोगों-को	मेरे-नीचे
H0410	H5414	H5360		H3381		H8478

धन्य है मेरा पलटा लेनेवाला परमेश्वर,

49 וּמוֹצִיאִי מֵאֹיְבָי מִקָּמַי וּמֵאִישׁ חֲמָסִים תַּצִּילֵנִי׃
और-निकालनेवाला-मुझे मेरे-शत्रुओं-से और-मेरे-विरोधियों-से ऊंचा-करता-है-मुझे
H3318 H0341 H6965 H7682 H5375
छुड़ाएगा-मुझे हिंसा आदमी-से
H5337 H2555 H0376

और मुझे मेरे शत्रुओं के बीच से निकालता है;

50 עַל־כֵּן אוֹדְךָ יְהוָה בַּגּוֹיִם וּלְשִׁמְךָ אֲזַמֵּר׃
इसलिए इस धन्यवाद-दूंगा-तेरा यहोवा जातियों-में और-तेरे-नाम-का गाऊंगा
H3034 H3068 H8034 H2167

“इस कारण, हे यहोवा, मैं जाति-जाति के सामने तेरा धन्यवाद करूँगा,

51 מִגְדִּיל (מגדיל) יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ וְעֹשֶׂה־
बड़ा-करनेवाला (बड़ा-करनेवाला) उद्धार अपने-राजा-का और-करनेवाला
H1431 H4026 H3444 H4428

חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד־
कृपा अपने-अभिषिक्त-के-लिए दाऊद-के-लिए और-उसके-वंश-के-लिए जब-तक
H4899 H1732 H2233 H5704

עוֹלָם׃ פ
सदा —
H5769

वह अपने ठहराए हुए राजा का बड़ा उद्धार करता है,

Chapter 23

יִשַׁי	בֶּן־	דָּוִד	נְאֻם	הָאַחֲרֹנִים	דָּוִד	דִּבְרֵי	וְאֵלֶּה	1
यिशै–के	बेटे	दाऊद–का	वचन	अंतिम	दाऊद–के	शब्द	और–ये	
H3448		H1732	H5002	H0314	H1732	H1697	H0428	

יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	מְשִׁיחַ	עָל	הֻקַם	הַגֶּבֶר	וְנְאֻם
याकूब–के	परमेश्वर–का	अभिषिक्त	ऊंचे	उठाया–गया	पुरुष–का	और–वचन
H3290	H0430	H4899	H5920		H1397	H5002

יִשְׂרָאֵל׃	זְמִרוֹת	וְנְעִים
इस्राएल–का	गीतों–का	और–मधुर
H3478	H2158	

दाऊद के अन्तिम वचन ये हैं:

לְשׁוֹנִי׃	עַל־	וּמִלָּתוֹ	בִּי	דִּבֶּר־	יְהוָה	רוּחַ	2
मेरी–जीभ	पर	और–उसका–वचन	मुझ–में	बोली	यहोवा–की	आत्मा	
H3956		H4405		H1696	H3068	H7307	

“यहोवा का आत्मा मुझ में होकर बोला,

מוֹשֵׁל	יִשְׂרָאֵל	צוּר	דִּבֶּר	לִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אָמַר	3
शासक	इस्राएल–की	चट्टान	बोला	मुझ–से	इस्राएल–के	परमेश्वर–ने	कहा	
H4910	H3478	H6697	H1696		H3478	H0430	H0559	

אֱלֹהִים׃	יִרְאַת	מוֹשֵׁל	צַדִּיק	בָּאָדָם
परमेश्वर–के	भय–में	शासक	धार्मिक	मनुष्यों–पर
H0430	H3374	H4910	H6662	H0120

इस्राएल के परमेश्वर ने कहा है,

מִנֹּגַהּ	עָבוֹת	לֹא	בֹּקֶר	שֶׁמֶשׁ	יִזְרַח־	בֹּקֶר	וּכְאוֹר	4
चमक–से	बादलों	बिना	सुबह	सूर्य	उदय–होता–है	सुबह	और–जैसे–प्रकाश	
H5051	H5645	H3808	H1242	H8121	H2224	H1242	H0216	

מֵאָרֶץ׃	דֶּשֶׁא	מִמָּטָר
पृथ्वी–से	घास	वर्षा–से
H0776	H1877	H4306

वह मानो भोर का प्रकाश होगा जब सूर्य निकलता है,

עוֹלָם בְּרִית כִּי֩ אֵ֨ל עִם־ בֵּיתִי כֵּן לֹא־ כִּי־ 5
सदा वाचा क्योंकि परमेश्वर के-साथ मेरा-घराना ऐसा नहीं क्योंकि
H5769 H1285 H0410 H3808

יִשְׁעִי כָּל־ כִּי־ וּשְׁמֻרָה בַכֹּל֙ עֲרוּכָ֔ה לִ֖י שָׂ֑ם
मेरा-उद्धार सब क्योंकि और-सुरक्षित सब-में सजाई-हुई मेरे-लिए रखा
H3468 H3605 H8104 H3605

יַצְמִֽיחַ׃ לֹֽא כִּי־ חֵפְצִ֥י וְכָל־
उगाएगा नहीं क्योंकि इच्छा और-सब
H6779 H3808 H2656 H3605

क्या मेरा घराना परमेश्वर की दृष्टि में ऐसा नहीं है?

בְּיָד֔וֹ לֹ֣א כִּי־ כֻלָּהֶ֗ם מֻנָּ֤ד כְּקוֹץ֙ וּבְלִיָּ֣עַל 6
हाथ-से नहीं क्योंकि सब फेंका-गया कांटे-जैसे और-बेलीयाल
H3027 H3808 H3605 H5074 H6975 H1100

יִקָּחֽוּ׃
लिया-जाता-है
H3947

परन्तु ओछे लोग सब के सब निकम्मी झाड़ियों

חֲנִ֣ית וְעֵ֤ץ בַּרְזֶל֙ יִמָּלֵ֔א בָּהֶ֖ם יְנַ֣ע וְאִ֑ישׁ 7
भाले-की और-लकड़ी लोहे-से भरा-होगा उन्हें छूनेवाला और-आदमी
H2595 H6086 H1270 H4390 H5060 H0376

פ בַּשֶּׁ֖בֶת׃ יִשָּׂרְפ֥וּ שָׂרֹ֛וף וּבָאֵ֥שׁ
— स्थान-में जलाए-जाएंगे जलना और-आग-में
H7675 H8313 H8313 H0784

परन्तु जो पुरुष उनको छूए उसे लोहे

תַּחְכְּמֹנִי֙ בַּשֶּׁ֣בֶת יֹשֵׁ֔ב לְדָוִ֖ד אֲשֶׁ֣ר הַגִּבֹּרִ֑ים שְׁמ֥וֹת אֵ֖לֶּה 8
तख्कमोनी योशेब-बश्शेबेत दाऊद-के जो वीरों-के नाम ये
H8461 H3429 H1732 H1368 H8034 H0428

שְׁמֹנֶ֔ה עַל־)הֶעֱצִ֖נִי( ]העצנו[עֲדִינ֣וֹ הֽוּא֙ הַתַּחְכְּמֹנִ֔י רֹ֖אשׁ
आठ पर एज्नी एज्नी अदीनो वह तीनों-का मुखिया
H8083 H6112 H6112 H5722 H1931

ס)אֶחָ֑ת׃( ]אחד[בְּפַ֣עַם חָלָ֔ל מֵא֥וֹת
— एक एक एक-बार-में मारे-गए सौ
H0259 H0259 H6471 H3967

दाऊद के शूरवीरों के नाम ये हैं: अर्थात् तहकमोनी योशेब्यश्शेबेत, जो सरदारों में मुख्य था; वह एस्नी अदीनो भी कहलाता था; जिसने एक ही समय में आठ सौ पुरुष मार डाले।

בֶּן־	)דֹּדוֹ(	]דדי[	בֶּן־	אֶלְעָזָר	)וְאַחֲרָיו(	]ואחרו[	9
बेटा	दोदो–के	दोदो–के	बेटा	एलाजार	और–उसके–बाद	और–उसके–बाद	
	H1734	H1734		H0499			

בְּחָרְפָּם	דָּוִד	עִם־	)הַגִּבֹּרִים(	]גברים[	בִּשְׁלֹשָׁה	אָחֹחִי	
जब–चिढ़ाने–में	दाऊद	के–साथ	वीरों	वीरों	तीनों–में	अहोही–के	
	H1732		H1368	H1368	H7969	H0266	

יִשְׂרָאֵל׃	אִישׁ	וַיַּעֲלוּ	לַמִּלְחָמָה	שָׁם	נֶאֱסְפוּ־	בַּפְּלִשְׁתִּים
इस्राएल–के	लोग	और–चले–गए	लड़ाई–के–लिए	वहां	इकट्ठे–हुए–थे	पलिश्तियों
H3478	H0376	H5927	H4421	H8033	H0622	H6430

उसके बाद अहोही दोदै का पुत्र एलीआजर था। वह उस समय दाऊद के संग के तीनों वीरों में से था, जबकि उन्होंने युद्ध के लिये एकत्रित हुए पलिश्तियों को ललकारा, और इस्राएली पुरुष चले गए थे।

יָגְעָה	כִּי־	וְעַד	בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיַּךְ	קָם	הַוּא	10
थक–गया	कि	जब–तक	पलिश्तियों–को	और–मारा	उठा	वह	
H3021		H5704	H6430	H5221		H1931	

יְהוָה	וַיַּעַשׂ	הַחֶרֶב	אֶל־	יָדוֹ	וַתִּדְבַּק	יָדוֹ
यहोवा–ने	और–किया	तलवार	से	उसका–हाथ	और–चिपक–गया	उसका–हाथ
H3068		H2719	H0413	H3027	H1692	H3027

אַךְ־	אַחֲרָיו	יָשֻׁבוּ	וְהָעָם	הַהוּא	בַּיּוֹם	גְּדוֹלָה	תְּשׁוּעָה
केवल	उसके–पीछे	लौटे	और–लोग	उस	दिन–में	बड़ी	जीत
H0389		H7725		H1931	H3117		H8668

ס	לָפַשֵּׁט׃
—	लूटने
	H6584

वह कमर बाँधकर पलिश्तियों को तब तक मारता रहा जब तक उसका हाथ थक न गया, और तलवार हाथ से चिपट न गई; और उस दिन यहोवा ने बड़ी विजय कराई; और जो लोग उसके पीछे हो लिए वे केवल लूटने ही के लिये उसके पीछे हो लिए।

11 וְאַחֲרָיו שַׁמָּא בֶּן־אָגֵא הָרָרִי וַיֶּאָסְפוּ פְלִשְׁתִּים
और-उसके-बाद शम्मा बेटा आगे-के हरारी और-इकट्ठे-हुए पलिश्ती
H8037 H0089 H2043 H0622 H6430

וְהָעָם עֲדָשִׁים מְלֵאָה הַשָּׂדֶה חֶלְקַת שָׁם וַתְּהִי־ לַחַיָּה
और-लोग मसूरों-से भरा-हुआ खेत-का टुकड़ा वहां और-था दल-में
H5742 H4395 H8033 H1961

וַיָּנָס מִפְּנֵי פְלִשְׁתִּים׃
भागे सामने-से पलिश्तियों-के
H5127 H6440 H6430

उसके बाद आगे नामक एक हरारी का पुत्र शम्मा था। पलिश्तियों ने इकट्ठे होकर एक स्थान में दल बाँधा, जहाँ मसूर का एक खेत था; और लोग उनके डर के मारे भागे।

12 וַיִּתְיַצַּב בְּתוֹךְ־ הַחֶלְקָה וַיַּצִּילֶהָ וַיַּךְ אֶת־
और-खड़ा-हुआ बीच-में टुकड़े-के और-बचाया-उसे और-मारा को
H3320 H8432 H5337 H5221 H0853

פְּלִשְׁתִּים וַיַּעַשׂ יְהוָה תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה׃ ס
पलिश्तियों और-किया यहोवा-ने जीत बड़ी —
H6430 H3068 H8668

तब उसने खेत के मध्य में खड़े होकर उसे बचाया, और पलिश्तियों को मार लिया; और यहोवा ने बड़ी विजय दिलाई।

13 וַיֵּרְדוּ]שלשים[(שְׁלֹשָׁה) מֵהַשְּׁלֹשִׁים רֹאשׁ וַיָּבֹאוּ אֶל־
और-उतरे तीन तीन तीस-में-से मुखिया और-आए की-ओर
H3381 H7969 H7970 H7970 H0935 H0413

פְּלִשְׁתִּים וְחַיַּת עֲדֻלָּם מְעָרַת אֶל־ דָּוִד אֶל־ קְצִיר׃
पलिश्तियों-का और-दल अदुल्लाम-की गुफा की-ओर दाऊद की-ओर कटनी
H6430 H5725 H4631 H0413 H1732 H0413

רְפָאִים׃ בְּעֵמֶק חֹנָה
रपाईम-की घाटी-में डेरा-डाले-था
H6010 H2583

फिर तीसों मुख्य सरदारों में से तीन जन कटनी के दिनों में दाऊद के पास अदुल्लाम नामक गुफा में आए, और पलिश्तियों का दल रपाईम नामक तराई में छावनी किए हुए था।

14 וְדָוִד אָז בַּמְּצוּדָה וּמַצַּב פְּלִשְׁתִּים אָז בֵּית׃ לָחֶם
और-दाऊद तब गढ़-में और-चौकी पलिश्तियों-की तब बैतलहम-में
H1732 H4673 H6430 H1035

उस समय दाऊद गढ़ में था; और उस समय पलिश्तियों की चौकी बैतलहम में थी।

15 וַיִּתְאַוֶּה דָוִד וַיֹּאמֶר מִי יַשְׁקֵנִי מַיִם מִבְּאֵר
और-इच्छा-की दाऊद-ने और-कहा कौन पिलाएगा-मुझे पानी कुएं-से
H0183 H1732 H0559 H4310 H8248 H4325 H0877

בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁעַר׃
बैतलहम-के जो फाटक-पर
H1035 H8179

तब दाऊद ने बड़ी अभिलाषा के साथ कहा, “कौन मुझे बैतलहम के फाटक के पास के कुएँ का पानी पिलाएगा?”

16 וַיִּבְקְעוּ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבֹּרִים בְּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים וַיִּשְׁאֲבוּ־מַיִם
और-तोड़ा तीनों-ने वीरों-ने छावनी-में पलिश्तियों-की और-भरा पानी
H1234 H7969 H1368 H4264 H6430 H7579 H4325

וַיָּבִאוּ אֶל־דָּוִד וַיִּשְׂאוּ בַּשַּׁעַר אֲשֶׁר בֵּית־לֶחֶם מִבְּאֵר
और-लाए की-ओर दाऊद और-उठाया फाटक-पर जो बैतलहम-के कुएं-से
H0935 H0413 H1732 H5375 H8179 H1035 H0877

לַיהוָה׃ אֹתָם וַיַּסֶּךְ לִשְׁתוֹתָם וְלֹא אָבָה וְלֹא
यहोवा-के-लिए उन्हें और-उंडेला पीने-उन्हें चाहा और-नहीं
H3068 H0853 H8354 H0014 H3808

अतः वे तीनों वीर पलिश्तियों की छावनी पर टूट पड़े, और बैतलहम के फाटक के कुएँ से पानी भरकर दाऊद के पास ले आए। परन्तु उसने पीने से इन्कार किया, और यहोवा के सामने अर्घ करके उण्डेला,

17 וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִּי יְהוָה מֵעֲשֹׂתִי זֹאת הֲדַם
और-कहा दूर-हो मुझ-से यहोवा करने-से यह क्या-खून
H0559 H2486 H3068 H2063 H1818

הָאֲנָשִׁים בְּנַפְשׁוֹתָם הַהֹלְכִים וְלֹא אָבָה לִשְׁתוֹתָם אֵלֶּה עָשׂוּ
लोगों-का अपनी-जान-पर जानेवालों और-नहीं चाहा पीने-उन्हें ये किया
H0376 H5315 H1980 H3808 H0014 H8354 H0428

ס שְׁלֹשֶׁת הַגִּבֹּרִים׃
— तीनों-ने वीरों-ने
H7969 H1368

और कहा, “हे यहोवा, मुझसे ऐसा काम दूर रहे। क्या मैं उन मनुष्यों का लहू पीऊँ जो अपने प्राणों पर खेलकर गए थे?” इसलिए उसने उस पानी को पीने से इन्कार किया। इन तीन वीरों ने तो ये ही काम किए।

18

רֹאשׁ	הוּא	צְרוּיָה	בֶּן־	יוֹאָב	וְאַחֵי	וַאֲבִישַׁי
मुखिया	वह	सरूयाह-का	बेटा	योआब-का	भाई	और-अबीशै
	H1931	H6870		H3097	H0251	H0052

שְׁלֹשׁ	עַל־	חֲנִיתוֹ	אֶת־	עוֹרֵר	וְהוּא	הַשְּׁלֹשָׁה)	[השלשי
तीन	पर	अपने-भाले	को	उठानेवाला	और-वह	तीनों-का	तीनों-का
H7969		H2595	H0853	H5782	H1931	H7969	H7992

בַּשְּׁלֹשָׁה׃	שֵׁם	וְלוֹ־	חָלָל	מֵאוֹת
तीनों-में	नाम	और-उसका	मारे-गए	सौ
H7969	H8034			H3967

अबीशै जो सरूयाह के पुत्र योआब का भाई था, वह तीनों से मुख्य था। उसने अपना भाला चलाकर तीन सौ को मार डाला, और तीनों में नामी हो गया।

19

וְעַד־	לְשָׁר	לָהֶם	וַיְהִי	נִכְבָּד	הֲכִי	הַשְּׁלֹשָׁה	מִן־
और-तक	सरदार	उनका	और-हुआ	सम्मानित	निश्चय	तीनों	से
H5704	H8269		H1961	H3513		H7969	

ס	בָּא׃	לֹא־	הַשְּׁלֹשָׁה	
—	पहुंचा	नहीं	तीनों	
	H0935	H3808	H7969	

क्या वह तीनों से अधिक प्रतिष्ठित न था? और इसी से वह उनका प्रधान हो गया; परन्तु मुख्य तीनों के पद को न पहुँचा।

20

רַב־	חַיִל)	[חין	אִישׁ־	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ
बहुत	शूरवीर	शूरवीर	आदमी	बेटा	यहोयादा-का	बेटा	और-बनायाहू
	H2428		H0376		H3077		H1141

מוֹאָב	אֲרִאֵל	שְׁנֵי	אֶת	הִכָּה	הוּא	מִקַּבְצְאֵל	פְּעָלִים
मोआब-के	अरीएल	दो	को	मारा	वह	कब्सेल-से	कार्यों-के
H4124	H0739	H8147	H0853	H5221	H1931	H6909	H6467

הַבֹּאר	בְּתוֹךְ	הָאֲרִי)	[האריה	אֶת־	וְהִכָּה	יָרַד	וְהוּא
गड्ढे-के	बीच-में	शेर	शेर	को	और-मारा	उतरा	और-वह
	H8432			H0853	H5221	H3381	H1931

הַשָּׁלֶג׃	בְּיוֹם
बर्फ-के	दिन-में
H7950	H3117

फिर यहोयादा का पुत्र बनायाह था, जो कबसेलवासी एक बड़ा काम करनेवाले वीर का पुत्र था; उसने सिंह सरीखे दो मोआबियों को मार डाला। बर्फ गिरने के समय उसने एक गड्ढे में उतर के एक सिंह को मार डाला।

מַרְאֶה	)אִישׁ(	]אשר[	מִצְרִי	אִישׁ	אֶת־	הִכָּה	וְהוּא־	21
दिखने-में	आदमी	आदमी	मिस्री	आदमी	को	मारा	और-वह	
H4758	H0376	H0834	H4713	H0376	H0853	H5221	H1931	

אֶת־	וַיִּגְזֹל	בַּשֶּׁבֶט	אֵלָיו	וַיֵּרֶד	חֲנִית	הַמִּצְרִי	וּבְיַד
को	और-छीना	लाठी-से	उसके-पास	और-उतरा	भाला	मिस्री-के	और-हाथ-में
H0853	H1497	H7626	H0413	H3381	H2595	H4713	H3027

בַּחֲנִיתוֹ׃	וַיַּהַרְגֵהוּ	הַמִּצְרִי	מִיַּד	הַחֲנִית
उसके-भाले-से	और-मार-डाला-उसे	मिस्री-के	हाथ-से	भाला
H2595	H2026	H4713	H3027	H2595

फिर उसने एक रूपवान मिस्री पुरुष को मार डाला। मिस्री तो हाथ में भाला लिए हुए था; परन्तु बनायाह एक लाठी ही लिए हुए उसके पास गया, और मिस्री के हाथ से भाला छीनकर उसी के भाले से उसे घात किया।

בִּשְׁלֹשָׁה	שֵׁם	וְלוֹ־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	עָשָׂה	אֵלֶּה	22
तीनों-में	नाम	और-उसका	यहोयादा-के	बेटे	बनायाहू-ने	किया	ये	
H7969	H8034		H3077		H1141		H0428	

הַגִּבֹּרִים׃
वीरों-के
H1368

ऐसे-ऐसे काम करके यहोयादा का पुत्र बनायाह उन तीनों वीरों में नामी हो गया।

בָּא	לֹא־	הַשְּׁלֹשָׁה	וְאֶל־	נִכְבָּד	הַשְּׁלֹשִׁים	מִן־	23
पहुंचा	नहीं	तीनों	और-तक	सम्मानित	तीस	से	
H0935	H3808	H7969	H0413	H3513	H7970		

ס	מִשְׁמַעְתּוֹ׃	אֶל־	דָּוִד	וַיְשִׂמֵהוּ
—	अपने-अंगरक्षक	पर	दाऊद-ने	और-ठहराया-उसे
	H4928	H0413	H1732	

वह तीसों से अधिक प्रतिष्ठित तो था, परन्तु मुख्य तीनों के पद को न पहुँचा। उसको दाऊद ने अपनी निज सभा का सभासद नियुक्त किया।

דֹּדוֹ	בֶּן־	אֶלְחָנָן	בַּשְּׁלֹשִׁים	יוֹאָב	אֲחִי־	עֲשָׂה־אֵל	24
दोदो-का	बेटा	एलहानान	तीस-में	योआब-का	भाई	असाहएल	
H1734		H0445	H7970	H3097	H0251	H6214	

לָחֶם׃בֵּית
बैतलहमी
H1035

फिर तीसों में योआब का भाई असाहेल; बैतलहमी दोदो का पुत्र एल्हनान,

שַׁמָּה֙	הַחֲרֹדִ֔י	אֱלִיקָ֖א	הַחֲרֹדִ֑י	ס	25
शम्मा	हरोदी	एलीका	हरोदी	—	
H8048	H2733	H0470	H2733		

हेरोदी शम्मा, और एलीका,

חֶלֶ֖ץ	הַפַּלְטִ֑י	עִירָ֣א	בֶּן־	עִקֵּ֔שׁ	הַתְּקוֹעִ֖י	ס	26
हेलेस	पलती	ईरा	बेटा	इक्केश-का	तकोई	—	
H2503	H6407	H5896		H6142	H8621		

पेलेती हेलेस, तकोई इक्केश का पुत्र ईरा,

אֲבִיעֶ֖זֶר	הָעַנְּתֹתִ֑י	מְבֻנַּ֔י	הַחֻשָׁתִ֖י	ס	27
अबीएजेर	अनतोती	मबुन्नै	हुशाती	—	
H0044	H6069	H4012	H2843		

अनातोती अबीएजेर, हूशाई मबुन्ने,

צַלְמוֹן֙	הָאֲחֹחִ֔י	מַהְרַ֖י	הַנְּטֹפָתִ֑י	ס	28
सल्मोन	अहोही	महरै	नटोपाती	—	
	H0266	H4121	H5200		

अहोही सल्मोन, नतोपाही महरै,

חֶלֶ֖ב	בֶּן־	בַּעֲנָ֑ה	הַנְּטֹפָתִ֔י	ס	אִתַּ֖י	רִיבַ֑י	29
हेलेब	बेटा	बानाह-का	नटोपाती	—	इत्तै	रीबै-का	
H2460		H1196	H5200		H0863	H7380	

מִגִּבְעַ֖ת	בְּנֵ֣י	בִנְיָמִ֑ן	ס
गिबा-से	बेटों-का	बिन्यामीन	—
H1390		H1144	

एक और नतोपाही बानाह का पुत्र हेलेब, बिन्यामीनियों के गिबा नगर के रीबै का पुत्र इत्तै,

בְּנָיָ֖הוּ	פִּרְעָתֹנִ֑י	הִדַּ֣י	מִנַּחֲלֵ֔י	גָּעַ֖שׁ	ס	30
बनायाहू	पिरातोनी	हिद्दै	नहली-से	गाश-की	—	
H1141	H6553	H1914		H1608		

पिरातोनी, बनायाह, गाश के नालों के पास रहनेवाला हिद्दै,

אֲבִי־	עַלְבוֹן֙	הָעַרְבָתִ֑י	עַזְמָ֣וֶת	הַבַּרְחֻמִ֔י	ס	31
अबी	अल्बोन	अरबाती	अज्मावेत	बरहुमी	—	
H0045	H0045	H6164	H5820	H1273		

अराबा का अबीअल्बोन, बहूरीमी अज्मावेत,

ס	יְהוֹנָתָן׃	יָשֵׁן	בְּנֵי	הַשַּׁעַלְבֹנִי	אֶלְיַחְבָא	32
—	योनातान	याशेन-के	बेटे	शालबोनी	एल्याहबा	
	H3083	H3464		H8170	H0455	

शालबोनी एल्यहबा, याशेन के वंश में से योनातान,

ס	הָאַרָרִי׃	שָׁרָר	בֶּן־	אֲחִיאָם	הַהֲרָרִי	שַׁמָּה	33
—	अरारी	शारार-का	बेटा	अहीयाम	हरारी	शम्मा	
	H2043	H8325		H0279	H2043	H8048	

हरारी शम्मा, हरारी शारार का पुत्र अहीआम,

בֶּן־	אֱלִיעָם	ס	הַמַּעֲכָתִי	בֶּן־	אֲחַסְבַּי	בֶּן־	אֱלִיפֶלֶט	34
बेटा	एलीयाम	—	मकाती	बेटा	अहस्बै-का	बेटा	एलीपेलेत	
	H0463		H4602		H0308		H0467	

ס	הַגִּלֹנִי׃	אֲחִיתֹפֶל
—	गिलोनी	अहीतोपेल-का
	H1526	H0302

माका

ס	הָאַרְבִּי׃	פַּעֲרַי	הַכַּרְמֶלִי	חֶצְרַי)	[חצרו	35
—	अर्बी	पारै	कर्मेली	हेसरै	हेसरो	
	H0701	H6474	H3761	H2695	H2695	

कर्मेली हेस्रो, अराबी पारै

ס	הַגָּדִי׃	בָּנִי	ס	מִצֹּבָה	נָתָן	בֶּן־	יוֹאֵל	36
—	गादी	बानी	—	सोबाह-से	नातान-का	बेटा	यिगाल	
	H1425	H1137		H6678	H5416		H3008	

सोबा नातान का पुत्र यिगाल, गादी बानी,

כְּלֵי	נשׂא)	[נשאי	הַבְּאֵרֹתִי	נַחְרַי	ס	הָעַמֹּנִי	צֶלֶק	37
हथियारों	उठानेवाला	उठानेवाला	बेएरोती	नहरै	—	अम्मोनी	सेलेक	
H3627	H5375	H5375	H0886	H5171		H5984	H6768	

ס	צְרוּיָה׃	בֶּן־	יוֹאָב
—	सरूयाह-की	बेटे	योआब-के
	H6870		H3097

अम्मोनी सेलेक, बेरोती नहरै जो सरूयाह के पुत्र योआब का हथियार ढोनेवाला था,

38	עִירָא֙	הַיִּתְרִ֔י	גָּרֵ֖ב	הַיִּתְרִֽי׃	ס
	ईरा	यित्री	गारेब	यित्री	—
	H5896	H3505	H1619	H3505	

येतेरी ईरा, और गारेब,

39	אֻרִיָּ֖ה	הַֽחִתִּ֑י	כֹּ֛ל	שְׁלֹשִׁ֥ים	וְשִׁבְעָֽה׃	פ
	ऊरिय्याह	हित्ती	सब	तीस	और-सात	—
	H2850		H3605	H7970	H7651	

और हित्ती ऊरिय्याह थाः सब मिलाकर सैंतीस थे।

Chapter 24

1	וַיֹּ֣סֶף	אַף־	יְהוָ֗ה	לַֽחֲרוֹת֙	בְּיִשְׂרָאֵ֔ל	וַיָּ֥סֶת	אֶת־	
	और-फिर	क्रोध	यहोवा-का	भड़कने-के-लिए	इस्राएल-पर	और-उकसाया	को	
	H3254	H0639	H3068	H2734	H3478	H5496	H0853	

דָּוִ֖ד	בָּהֶ֑ם	לֵאמֹ֛ר	לֵ֥ךְ	מְנֵה	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֥ל	וְאֶת־	יְהוּדָֽה׃
दाऊद	उन-में	कहकर	जा	गिन	को	इस्राएल	और-को	यहूदा
H1732		H0559	H3212	H4487	H0853	H3478	H0853	H3063

यहोवा का कोप इस्राएलियों पर फिर भड़का, और उसने दाऊद को उनकी हानि के लिये यह कहकर उभारा, “इस्राएल और यहूदा की गिनती ले।”

2	וַיֹּ֨אמֶר	הַמֶּ֜לֶךְ	אֶל־	יוֹאָ֣ב	שַׂר־	הַחַ֗יִל	אֲשֶׁר־	אִתּ֔וֹ
	और-कहा	राजा-ने	से	योआब	सरदार	सेना-के	जो	उसके-साथ
	H0559	H4428	H0413	H3097	H8269	H2428		H0854

שְׁב֣וּ	נָ֔א	בְּכָל־	שִׁבְטֵ֖י	יִשְׂרָאֵ֑ל	מִדָּ֣ן	וְעַד־	שֶׁבַע־בְּאֵ֗ר	
घूम	कृपया	सब-में	गोत्रों	इस्राएल-के	दान-से	और-तक	बेर्शेबा	
	H4994	H3605	H7626	H3478	H1835	H5704	H0884	

וּפִקְד֖וּ	אֶת־	הָעָ֑ם	וְיָדַעְתִּ֖י	אֶת	מִסְפַּ֥ר	הָעָ֛ם	ס
और-गिनो	को	लोगों-की	और-जानूंगा	को	गिनती	लोगों	—
	H0853		H3045	H0853	H4557		

इसलिए राजा ने योआब सेनापति से जो उसके पास था कहा, “तू दान से बेर्शेबा तक रहनेवाले सब इस्राएली गोत्रों में इधर-उधर घूम, और तुम लोग प्रजा की गिनती लो, ताकि मैं जान लूँ कि प्रजा की कितनी गिनती है।”

אֶל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְיוֹסֵף	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יוֹאָב	וַיֹּאמֶר	3
को	तेरा-परमेश्वर	यहोवा	और-बढ़ाए	राजा	से	योआब-ने	और-कहा	
H0413	H0430	H3068	H3254	H4428	H0413	H3097	H0559	

הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי־	וְעֵינֵי	פְּעָמִים	מֵאָה	וְכָהֵם	וְכָהֵם	הָעָם
राजा-की	मेरे-प्रभु	और-आंखें	गुना	सौ	और-जितने-हैं	जितने-हैं	लोगों
H4428	H0113		H6471	H3967	H1992	H1992	

הַזֹּה׃	בַּדָּבָר	חָפֵץ	לָמָּה	הַמֶּלֶךְ	וַאדֹנִי	רְאוֹת
इस	बात-में	चाहता-है	क्यों	राजा	और-मेरा-प्रभु	देखें
H2088	H1697		H4100	H4428	H0113	H7200

योआब ने राजा से कहा, “प्रजा के लोग कितने भी क्यों न हों, तेरा परमेश्वर यहोवा उनको सौ गुणा बढ़ा दे, और मेरा प्रभु राजा इसे अपनी आँखों से देखने भी पाए; परन्तु, हे मेरे प्रभु, हे राजा, यह बात तू क्यों चाहता है?”

הֶחָיִל	שָׂרֵי	וְעַל	יוֹאָב	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	וַיֶּחֱזַק	4
सेना-के	सरदारों	और-पर	योआब	पर	राजा-का	वचन	और-प्रबल-हुआ	
H2428	H8269		H3097	H0413	H4428	H1697	H2388	

אֶת־	לִפְקֹד	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַחַיִל	וְשָׂרֵי	יוֹאָב	וַיֵּצֵא
को	गिनने	राजा-के	सामने-से	सेना-के	और-सरदार	योआब	और-निकला
H0853		H4428	H6440	H2428	H8269	H3097	H3318

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הָעָם
इस्राएल	को	लोगों
H3478	H0853	

तो भी राजा की आज्ञा योआब और सेनापतियों पर प्रबल हुई। अतः योआब और सेनापति राजा के सम्मुख से इस्राएली प्रजा की गिनती लेने को निकल गए।

הָעִיר	יְמִין	בַּעֲרוֹעֵר	וַיַּחֲנוּ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	וַיַּעַבְרוּ	5
नगर-के	दाहिने	अरोएर-में	और-डेरा-डाला	यरदन	को	और-पार-किया	
	H3225	H6177	H2583	H3383	H0853		

יַעְזֵר׃	וְאֶל־	הַגָּד	הַנַּחַל	בְּתוֹךְ־	אֲשֶׁר
याजेर	और-की-ओर	गाद	नाले-के	बीच-में	जो
H3270	H0413	H1410		H8432	

उन्होंने यरदन पार जाकर अरोएर नगर की दाहिनी ओर डेरे खड़े किए, जो गाद की घाटी के मध्य में और याजेर की ओर है।

דָּנָה	וַיָּבֹאוּ	חָדְשִׁי	תַּחְתִּים	אֶרֶץ	וְאֶל־	הַגִּלְעָדָה	וַיָּבֹאוּ	6
दान	और-आए	होदशी	तहतीम	देश	और-की-ओर	गिलाद	और-आए	
H1842	H0935	H8483	H8483	H0776	H0413	H1568	H0935	

צִידוֹן׃	אֶל־	וְסָבִיב	יַּעַן
सीदोन	की-ओर	और-चारों-ओर	यान
H6721	H0413	H5439	H1842

तब वे गिलाद में और तहतीम्होदशी नामक देश में गए, फिर दान्यान को गए, और चक्कर लगाकर सीदोन में पहुँचे;

וְהַכְּנַעֲנִי	הַחִוִּי	עָרֵי	וְכָל־	צֹר	מִבְצַר־	וַיָּבֹאוּ		7
और-कनानियों-के	हिव्वियों-के	नगरों	और-सब	सोर-के	गढ़	और-आए		
	H2340		H3605	H6865	H4013	H0935		

שָׁבַע׃בְּאֵר	יְהוּדָה	נֶגֶב	אֶל־	וַיֵּצְאוּ
बेर्शेबा	यहूदा-के	दक्षिण	की-ओर	और-निकले
H0884	H3063	H5045	H0413	H3318

तब वे सोर नामक दृढ़ गढ़, और हिब्बियों और कनानियों के सब नगरों में गए; और उन्होंने यहूदा देश की दक्षिण में बेर्शेबा में दौरा निपटाया।

וְעֶשְׂרִים	חֳדָשִׁים	תִּשְׁעָה	מִקְצֵה	וַיָּבֹאוּ	הָאָרֶץ	בְּכָל־	וַיִּשְׁטוּ	8
और-बीस	महीनों	नौ	अंत-में	और-आए	देश	सब-में	और-घूमे	
H6242	H2320	H8672		H0935	H0776	H3605		

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃	יוֹם
यरूशलेम	दिन
H3389	H3117

इस प्रकार सारे देश में इधर-उधर घूम घूमकर वे नौ महीने और बीस दिन के बीतने पर यरूशलेम को आए।

הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הָעָם	מִפְקַד־	מִסְפַּר	אֶת־	יוֹאָב	וַיִּתֵּן	9
राजा	को	लोगों-की	जनगणना	गिनती	को	योआब-ने	और-दिया	
H4428	H0413		H4662	H4557	H0853	H3097	H5414	

חָרֶב	שֹׁלֵף	חַיִל	אִישׁ־	אֶלֶף	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	יִשְׂרָאֵל	וַתְּהִי
तलवार	खींचनेवाले	योद्धा	आदमी	हजार	सौ	आठ	इस्राएल	और-थी
H2719	H8025	H2428	H0376	H0505	H3967	H8083	H3478	H1961

אִישׁ׃	אֶלֶף	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ־	יְהוּדָה	וְאִישׁ
आदमी	हजार	सौ	पांच	यहूदा-के	और-आदमी
H0376	H0505	H3967	H2568	H3063	H0376

तब योआब ने प्रजा की गिनती का जोड़ राजा को सुनाया; और तलवार चलानेवाले योद्धा इस्राएल के तो आठ लाख, और यहूदा के पाँच लाख निकले।

אֶת־	סְפַר	כֵּן	אַחֲרֵי־	אֹתוֹ	דָּוִד	לֵב־	וַיַּךְ	10
को	गिना–था	इस	के–बाद	उसे	दाऊद–के	हृदय–ने	और–मारा	
H0853				H0853	H1732		H5221	

מְאֹד	חָטָאתִי	יְהוָה	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	ס	הָעָם
बहुत	पाप–किया–मैंने	यहोवा	से	दाऊद–ने	और–कहा	—	लोगों
H3966	H2398	H3068	H0413	H1732	H0559		

עָוֹן	אֶת־	נָא	הַעֲבֶר־	יְהוָה	וְעַתָּה	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר
अधर्म	को	कृपया	हटा–ले	यहोवा	और–अब	किया–मैंने	जो
H5771	H0853	H4994		H3068	H6258		

מְאֹד׃	נִסְכַּלְתִּי	כִּי	עַבְדֶּךָ
बहुत	मूर्खता–की–मैंने	क्योंकि	तेरे–दास–का
H3966	H5528		H5650

प्रजा की गणना करने के बाद दाऊद का मन व्याकुल हुआ। अतः दाऊद ने यहोवा से कहा, “यह काम जो मैंने किया वह महापाप है। तो अब, हे यहोवा, अपने दास का अधर्म दूर कर; क्योंकि मुझसे बड़ी मूर्खता हुई है।”

אֶל־	הָיָה	יְהוָה	וּדְבַר־	פ	בַּבֹּקֶר	דָּוִד	וַיָּקָם	11
के–पास	आया	यहोवा–का	और–वचन	—	सुबह–को	दाऊद	और–उठा	
H0413	H1961	H3068	H1697		H1242	H1732		

לֵאמֹר׃	דָּוִד	חֹזֵה	הַנָּבִיא	גָּד
कहकर	दाऊद–के	दर्शी	नबी	गाद
H0559	H1732	H2374	H5030	H1410

सवेरे जब दाऊद उठा, तब यहोवा का यह वचन गाद नामक नबी के पास जो दाऊद का दर्शी था पहुँचा,

אָנֹכִי	שָׁלֹשׁ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	דָּוִד	אֶל־	וְדַבֵּרְתָּ	הָלוֹךְ	12
मैं	तीन	यहोवा	कहता–है	यों	दाऊद	से	और–बोल	जा	
H0595	H7969	H3068	H0559	H3541	H1732	H0413	H1696	H1980	

לָךְ׃	וְאֶעֱשֶׂה־	מֵהֶם	אַחַת־	לְךָ	בְּחַר־	עָלֶיךָ	נוֹטֶל
तुझे	और–करूंगा	उन–में–से	एक	तू	चुन–ले	तेरे–सामने	रखता–हूं
		H1992	H0259		H0977		H5190

“जाकर दाऊद से कह, ‘यहोवा यह कहता है, कि मैं तुझको तीन विपत्तियाँ दिखाता हूँ; उनमें से एक को चुन ले, कि मैं उसे तुझ पर डालूँ।’”

לוֹ	וַיֹּאמֶר	לָו	וַיַּגֶּד־	דָּוִד	אֶל־	גָּד	וַיָּבֹא־		13
उस–से	और–कहा	उसे	और–बताया	दाऊद	के–पास	गाद	और–आया		
	H0559		H5046	H1732	H0413	H1410	H0935		

שָׁלֹשׁ	אִם־	בְּאַרְצֶךָ	וְרָעָב	וּשְׁנֵים	שֶׁבַע	לְךָ	הֲתָבוֹא
तीन	या	तेरे–देश–में	अकाल	वर्ष	सात	तुझे	क्या–आए
H7969		H0776	H7458	H8141	H7651		H0935

וְאִם־	רֹדְפֶךָ	וְהוּא	צָרֶיךָ	לִפְנֵי־	נָסְךָ	חָדָשִׁים
या	पीछा–करे–तेरा	और–वह	तेरे–शत्रुओं–के	सामने–से	भागना–तेरा	महीने
	H7291	H1931		H6440	H5127	H2320

מָה־	וּרְאֵה	דַּע	עַתָּה	בְּאַרְצֶךָ	דֶּבֶר	יָמִים	שָׁלֹשֶׁת	הֱיוֹת
क्या	और–देख	जान	अब	तेरे–देश–में	महामारी	दिन	तीन	होना
H4100	H7200	H3045	H6258	H0776	H1698	H3117	H7969	H1961

ס	דָּבָר׃	שֹׁלְחִי	אָשִׁיב
—	उत्तर	भेजनेवाले–को	लौटाऊं
	H1697	H7971	H7725

अतः गाद ने दाऊद के पास जाकर इसका समाचार दिया, और उससे पूछा, “क्या तेरे देश में सात वर्ष का अकाल पड़े? या तीन महीने तक तेरे शत्रु तेरा पीछा करते रहें और तू उनसे भागता रहे? या तेरे देश में तीन दिन तक मरी फैली रहे? अब सोच विचार कर, कि मैं अपने भेजनेवाले को क्या उत्तर दूँ।”

נָא	נִפְלָה־	מְאֹד	לִי	צַר־	גָּד	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	14
कृपया	गिरें–हम	बहुत	मेरे	संकट–में	गाद	से	दाऊद–ने	और–कहा	
H4994	H5307	H3966			H1410	H0413	H1732	H0559	

וּבְיַד־	)רַחֲמָיו(	]רחמו[	רַבִּים	כִּי־	יְהוָה	בְיַד־	
और–हाथ–में	उसकी–दया	उसकी–दया	बहुत	क्योंकि	यहोवा–के	हाथ–में	
H3027					H3068	H3027	

אֶפְלָה׃	אַל־	אָדָם	
गिरूं	न	आदमी–के	
H5307	H0408	H0120	

दाऊद ने गाद से कहा, “मैं बड़े संकट में हूँ; हम यहोवा के हाथ में पड़ें, क्योंकि उसकी दया बड़ी है; परन्तु मनुष्य के हाथ में मैं न पड़ूँगा।”

15

עֵת	וְעַד־	מֵהַבֹּקֶר	בְּיִשְׂרָאֵל	דֶּבֶר	יְהוָה	וַיִּתֵּן	
समय	और-तक	सुबह-से	इस्राएल-में	महामारी	यहोवा-ने	और-भेजा	
H6256	H5704	H1242	H3478	H1698	H3068	H5414	

שִׁבְעִים	שֶׁבַעבְּאֵר	וְעַד־	מִדָּן	הָעָם	מִן־	וַיָּמָת	מוֹעֵד
सत्तर	बेर्शेबा	और-तक	दान-से	लोगों	में-से	और-मरे	ठहराए-हुए
H7657	H0884	H5704	H1835			H4191	H4150

אִישׁ׃	אֶלֶף
आदमी	हजार
H0376	H0505

तब यहोवा इस्राएलियों में सवेरे से ले ठहराए हुए समय तक मरी फैलाए रहा; और दान से लेकर बेर्शेबा तक रहनेवाली प्रजा में से सत्तर हजार पुरुष मर गए।

16

וַיִּנָּחֶם	לְשַׁחֲתָהּ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וְהַמַּלְאָךְ	יָדוֹ	וַיִּשְׁלַח֩	
और-पछताया	नाश-करने-को-उसे	यरूशलेम	दूत-ने	हाथ-अपना	और-बढ़ाया	
H5162	H7843	H3389	H4397	H3027	H7971	

רַב	בָּעָם	הַמַּשְׁחִית	לַמַּלְאָךְ	וַיֹּאמֶר	הָרָעָה	אֶל־	יְהוָה
बहुत-है	लोगों-में	नाश-करनेवाले	दूत-से	और-कहा	विपत्ति	पर	यहोवा
		H7843	H4397	H0559		H0413	H3068

גֹּרֶן	עִם־	הָיָה	יְהוָה	וּמַלְאַךְ	יָדֶךָ	הָרֶף	עַתָּה
खलिहान	पास	था	यहोवा-का	और-दूत	तेरा-हाथ	रोक	अब
H1637		H1961	H3068	H4397	H3027	H7503	H6258

ס	הַיְבוּסִי׃	(הָאַרְוְנָה)	]האורנה[
—	यबूसी-के	अरौना	अरौना
	H2983	H0728	H0728

परन्तु जब दूत ने यरूशलेम का नाश करने को उस पर अपना हाथ बढ़ाया, तब यहोवा वह विपत्ति डालकर शोकित हुआ, और प्रजा के नाश करनेवाले दूत से कहा, “बस कर; अब अपना हाथ खींच।” यहोवा का दूत उस समय अरौना नामक एक यबूसी के खलिहान के पास था।

17

הַמַּכֶּה	וְהַמַּלְאָךְ	אֶת־	וּבְרֹאתָו	יְהוָה	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	
मारनेवाले	दूत	को	देखकर–उसने	यहोवा	से	दाऊद–ने	और–कहा	
H5221	H4397	H0853	H7200	H3068	H0413	H1732	H0559	

וְאֵלֶּה	הֶעֱוֵיתִי	וְאָנֹכִי	חָטָאתִי	אָנֹכִי	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	בָּעָם
और–ये	अधर्म–किया	और–मैंने	पाप–किया	मैंने	देख	और–कहा	लोगों–को
H0428		H0595	H2398	H0595	H2009	H0559	

וּבְבֵית	בִּי	יָדְךָ	נָא	תְּהִי	עָשׂוּ	מֶה	הַצֹּאן
और–पर	मुझ–पर	तेरा–हाथ	कृपया	हो	किया	क्या	भेड़ें
		H3027	H4994	H1961		H4100	H6629

פ	אָבִי׃
—	मेरे–पिता–के–घराने
	H0001

तो जब प्रजा का नाश करनेवाला दूत दाऊद को दिखाई पड़ा, तब उसने यहोवा से कहा, “देख, पाप तो मैं ही ने किया, और कुटिलता मैं ही ने की है; परन्तु इन भेड़ों ने क्या किया है? सो तेरा हाथ मेरे और मेरे पिता के घराने के विरुद्ध हो।”

18

עֲלֵה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַהוּא	בַּיּוֹם	דָּוִד	אֶל־	גָּד	וַיָּבֹא־
चढ़	उस–से	और–कहा	उस	दिन–में	दाऊद	के–पास	गाद	और–आया
H5927		H0559	H1931	H3117	H1732	H0413	H1410	H0935

הַיְבוּסִי׃	אֲרַוְנָה)	[ארניה	בְּגֹרֶן	מִזְבֵּחַ	לַיהוָה	הָקֵם
यबूसी–के	अरौना	अरौना	खलिहान–में	वेदी	यहोवा–के–लिए	खड़ी–कर
H2983	H0728	H0728	H1637	H4196	H3068	

उसी दिन गाद ने दाऊद के पास आकर उससे कहा, “जाकर अरौना यबूसी के खलिहान में यहोवा की एक वेदी बनवा।”

19

יְהוָה׃	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	גָּד	כִּדְבַר־	דָּוִד	וַיַּעַל	
यहोवा–ने	आज्ञा–दी–थी	जैसे	गाद–के	वचन–के–अनुसार	दाऊद	और–चढ़ा	
H3068	H6680		H1410	H1697	H1732	H5927	

अतः दाऊद यहोवा की आज्ञा के अनुसार गाद का वह वचन मानकर वहाँ गया।

וַיַּשְׁקֵף 20
और-झांका
H8259

אֲרַוְנָה
अरौना-ने
H0728

וַיַּרְא
और-देखा
H7200

אֶת־
को
H0853

הַמֶּלֶךְ
राजा
H4428

וְאֶת־
और-को
H0853

עֲבָדָיו
उसके-सेवकों
H5650

עִבְרִים
आते-हुए

וַיֵּצֵא
और-निकला
H3318

אֲרַוְנָה
अरौना
H0728

וַיִּשְׁתָּחוּ
और-दंडवत-किया
H7812

לַמֶּלֶךְ
राजा-को
H4428

אַפָּיו
अपना-मुंह
H0639

עָלָיו
उसके-पास

אָרְצָה׃
भूमि-पर
H0776

जब अरौना ने दृष्टि कर दाऊद को कर्मचारियों समेत अपनी ओर आते देखा, तब अरौना ने निकलकर भूमि पर मुँह के बल गिर राजा को दण्डवत् की।

וַיֹּאמֶר 21
और-कहा
H0559

אֲרַוְנָה
अरौना-ने
H0728

מַדּוּעַ
क्यों
H4069

בָּא
आया-है
H0935

אֲדֹנִי־
मेरा-प्रभु
H0113

הַמֶּלֶךְ
राजा
H4428

אֶל־
के-पास
H0413

עַבְדּוֹ
अपने-दास
H5650

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

דָּוִד
दाऊद-ने
H1732

לִקְנוֹת
खरीदने
H7069

מֵעִמְּךָ
तुझ-से

אֶת־
को
H0853

הַגֹּרֶן
खलिहान
H1637

לִבְנוֹת
बनाने
H1129

מִזְבֵּחַ
वेदी
H4196

הָעָם׃
लोगों

מֵעַל
पर-से

הַמַּגֵּפָה
महामारी
H4046

וְתֵעָצַר
और-रुकेगी
H6113

לַיהוָה
यहोवा-के-लिए
H3068

और अरौना ने कहा, “मेरा प्रभु राजा अपने दास के पास क्यों पधारा है?” दाऊद ने कहा, “तुझ से यह खलिहान मोल लेने आया हूँ, कि यहोवा की एक वेदी बनवाऊँ, इसलिए कि यह महामारी प्रजा पर से दूर की जाए।”

וַיֹּאמֶר 22
और-कहा
H0559

אֲרַוְנָה
अरौना-ने
H0728

אֶל־
से
H0413

דָּוִד
दाऊद
H1732

יִקַּח
ले-ले
H3947

וְיַעַל
और-चढ़ाए
H5927

אֲדֹנִי
मेरा-प्रभु
H0113

הַמֶּלֶךְ
राजा
H4428

הַטּוֹב
अच्छा

בעינו]
उसकी-नज़र-में

בְּעֵינָיו)
उसकी-नज़र-में

רְאֵה
देख
H7200

הַבָּקָר
बैल
H1241

לָעֹלָה
होमबलि-के-लिए

וְהַמֹּרְגִים
और-दांवने-के-पाट
H4173

וּכְלֵי
और-सामान
H3627

הַבָּקָר
बैलों-का
H1241

לָעֵצִים׃
लकड़ी-के-लिए
H6086

अरौना ने दाऊद से कहा, “मेरा प्रभु राजा जो कुछ उसे अच्छा लगे उसे लेकर चढ़ाए; देख, होमबलि के लिये तो बैल हैं, और दाँवने के हथियार, और बैलों का सामान ईंधन का काम देंगे।”

אֶל־	אַרַוְנָה׀	וַיֹּאמֶר	ס	לַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	אַרַוְנָה	נָתַן	הַכֹּל	23
से	अरौना–ने	और–कहा	—	राजा–को	राजा	अरौना	देता–है	सब	
H0413	H0728	H0559		H4428	H4428	H0728	H5414	H3605	

יִרְצֶךָּ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הַמֶּלֶךְ
स्वीकार–करे–तुझे	तेरा–परमेश्वर	यहोवा	राजा
H7521	H0430	H3068	H4428

यह सब अरौना ने राजा को दे दिया। फिर अरौना ने राजा से कहा, “तेरा परमेश्वर यहोवा तुझ से प्रसन्न हो।”

אֶקְנֶה	קָנוֹ	כִּי־	לֹא	אַרַוְנָה	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	24
खरीदूंगा	खरीदकर	क्योंकि	नहीं	अरौना	से	राजा–ने	और–कहा	
H7069	H7069		H3808	H0728	H0413	H4428	H0559	

חִנָּם	עֹלוֹת	אֱלֹהַי	לַיהוָה	אַעֲלֶה	וְלֹא	בִמְחִיר	מֵאוֹתְךָ׀	
मुफ्त	होमबलि	मेरे–परमेश्वर	यहोवा–को	चढ़ाऊंगा	और–नहीं	दाम–में	तुझ–से	
H2600		H0430	H3068	H5927	H3808	H4242	H0854	

שְׁקָלִים	בְּכֶסֶף	הַבָּקָר	וְאֶת־	הַגֹּרֶן	אֶת־	דָּוִד	וַיִּקֶן
शेकेल	चांदी–के	बैलों	और–को	खलिहान	को	दाऊद–ने	और–खरीदा
H8255	H3701	H1241	H0853	H1637	H0853	H1732	H7069

חֲמִשִּׁים׃
पचास
H2572

राजा ने अरौना से कहा, “ऐसा नहीं, मैं ये वस्तुएँ तुझ से अवश्य दाम देकर लूँगा; मैं अपने परमेश्वर यहोवा को सेंत-मेंत के होमबलि नहीं चढ़ाने का।” सो दाऊद ने खलिहान और बैलों को चाँदी के पचास शेकेल में मोल लिया।

עֹלוֹת	וַיַּעַל	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	דָּוִד	שָׁם	וַיִּבֶן׀		25
होमबलि	और–चढ़ाए	यहोवा–के–लिए	वेदी	दाऊद–ने	वहां	और–बनाया		
	H5927	H3068	H4196	H1732	H8033	H1129		

מֵעַל	הַמַּגֵּפָה	וַתֵּעָצַר	לָאָרֶץ	יְהוָה׀	וַיֵּעָתֶר	וּשְׁלָמִים
पर–से	महामारी	और–रुकी	देश–पर	यहोवा	और–प्रसन्न–हुआ	और–मेलबलि
	H4046	H6113	H0776	H3068	H6279	H8002

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

और दाऊद ने वहाँ यहोवा की एक वेदी बनवाकर होमबलि और मेलबलि चढ़ाए। और यहोवा ने देश के निमित विनती सुन ली, तब वह महामारी इस्राएल पर से दूर हो गई।

1 Kings

Chapter 1

וְלֹא	בַבְּגָדִים	וַיְכַסֻּהוּ	בַּיָּמִים	בָּא	זָקֵן	דָּוִד	וְהַמֶּלֶךְ	1
और–नहीं	कपड़ों–से	और–ढके–उसे	दिनों–में	आया–था	बूढ़ा	दाऊद	और–राजा	
H3808		H3680	H3117	H0935	H2204	H1732	H4428	

לוֹ׃	יְחַם
उसे	गर्मी–होता–था
	H3179

दाऊद राजा बूढ़ा और उसकी आयु बहुत बढ़ गई थी; और यद्यपि उसको कपड़े ओढ़ाए जाते थे, तो भी वह गर्म न होता था।

נַעֲרָה	הַמֶּלֶךְ	לַאדֹנִי	יְבַקְּשׁוּ	עֲבָדָיו	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	2
कन्या	राजा	मेरे–प्रभु–के–लिए	खोजें	उसके–सेवकों–ने	उस–से	और–कहा	
H5291	H4428	H0113	H1245	H5650		H0559	

סֹכֶנֶת	לוֹ	וּתְהִי־	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	וְעָמְדָה	בְתוּלָה
देखभाल–करनेवाली	उसे	और–हो	राजा–के	सामने	और–खड़ी–रहे	कुंवारी
H5532		H1961	H4428	H6440	H5975	H1330

הַמֶּלֶךְ׃	לַאדֹנִי	וְחַם	בְחֵיקֶךָ	וְשָׁכְבָה
राजा–को	मेरे–प्रभु	और–गर्मी–हो	तेरी–छाती–में	और–लेटे
H4428	H0113	H2552	H2436	H7901

उसके कर्मचारियों ने उससे कहा, “हमारे प्रभु राजा के लिये कोई जवान कुँवारी ढूँढ़ी जाए, जो राजा के सम्मुख रहकर उसकी सेवा किया करे और तेरे पास लेटा करे, कि हमारे प्रभु राजा को गर्मी पहुँचे।”

3

אֶת־	וַיִּמְצְאוּ	יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	בְּכֹל	יָפָה	נַעֲרָה	וַיְבַקְשׁוּ
को	और-पाया	इस्राएल-की	सीमा	सब-में	सुंदर	कन्या	और-खोजा
H0853	H4672	H3478	H1366	H3605	H3303	H5291	H1245

לַמֶּלֶךְ׃	אֹתָהּ	וַיָּבֹאוּ	הַשּׁוּנַמִּית	אֲבִישַׁג
राजा-के-लिए	उसे	और-लाए	शूनमीन	अबीशग
H4428	H0853	H0935	H7767	H0049

तब उन्होंने समस्त इस्राएली देश में सुन्दर कुँवारी ढूँढ़ते-ढूँढ़ते अबीशग नामक एक शूनेमिन कन्या को पाया, और राजा के पास ले आए।

4

סֹכֶנֶת	לַמֶּלֶךְ	וַתְּהִי	מְאֹד	עַד־	יָפָה	וְהַנַּעֲרָה
देखभाल-करनेवाली	राजा-के-लिए	और-थी	बहुत	तक	सुंदर-थी	और-कन्या
H5532	H4428	H1961	H3966	H5704	H3303	H5291

יְדָעָהּ׃	לֹא	וְהַמֶּלֶךְ	וַתְּשָׁרְתֵהוּ
जाना-उसे	नहीं	और-राजा	और-सेवा-करती-थी-उसकी
H3045	H3808	H4428	H8334

वह कन्या बहुत ही सुन्दर थी; और वह राजा की दासी होकर उसकी सेवा करती रही; परन्तु राजा का उससे सहवास न हुआ।

5

אֲמְלֹךְ	אֲנִי	לֵאמֹר	מִתְנַשֵּׂא	חַגִּית	בֶּן־	וַאֲדֹנִיָּה	
राजा-बनूंगा	मैं	कहकर	उठा-रहा-था	हग्गीत-का	बेटा	और-अदोनीयाहू	
H0589	H0559	H4984	H2294		H0138		

רָצִים	אִישׁ	וַחֲמִשִּׁים	וּפָרָשִׁים	רֶכֶב	לוֹ	וַיַּעַשׂ
दौड़नेवाले	आदमी	और-पचास	और-सवार	रथ	अपने-लिए	और-बनाया
H7323	H0376	H2572		H7393		

לְפָנָיו׃
उसके-आगे
H6440

तब हग्गीत का पुत्र अदोनिय्याह सिर ऊँचा करके कहने लगा, “मैं राजा बनूँगा।” सो उसने रथ और सवार और अपने आगे-आगे दौड़ने को पचास अंगरक्षकों को रख लिए।

6

וְלֹא־ और–नहीं H3808
עֲצָבוֹ डांटा–था
אָבִיו उसके–पिता–ने H0001
מִיָּמָיו कभी–उसे H3117
לֵאמֹר कहकर H0559
מַדּוּעַ क्यों H4069
כָּכָה ऐसा H3602
עָשִׂיתָ किया–तूने

וְגַם־ और–वह–भी H1571
הוּא वह H1931
טוֹב־ अच्छा
תֹּאַר रूप–में H8389
מְאֹד बहुत H3966
וְאֹתוֹ और–उसे H0853
יָלְדָה जना–था H3205
אַחֲרֵי बाद

אַבְשָׁלוֹם׃
अबशालोम
H0053

उसके पिता ने तो जन्म से लेकर उसे कभी यह कहकर उदास न किया था, “तूने ऐसा क्यों किया।” वह बहुत रूपवान था, और अबशालोम के बाद उसका जन्म हुआ था।

7

וַיִּהְיוּ और–थीं H1961
דְבָרָיו उसकी–बातें H1697
עִם साथ
יוֹאָב योआब–के H3097
בֶּן־ बेटे
צְרוּיָה सरूयाह–के H6870
וְעִם और–साथ

אֶבְיָתָר एब्यातार H0054
הַכֹּהֵן याजक–के H3548
וַיַּעְזְרוּ और–सहायता–की H5826
אַחֲרֵי पीछे
אֲדֹנִיָּה׃ अदोनीयाहू–के H0138

उसने सरूयाह के पुत्र योआब से और एब्यातार याजक से बातचीत की, और उन्होंने उसके पीछे होकर उसकी सहायता की।

8

וְצָדוֹק और–सादोक H6659
הַכֹּהֵן याजक H3548
וּבְנָיָהוּ और–बनायाहू H1141
בֶּן־ बेटा
יְהוֹיָדָע यहोयादा–का H3077
וְנָתָן और–नातान H5416
הַנָּבִיא नबी H5030

וְשִׁמְעִי और–शिमई H8096
וְרֵעִי और–रेई H7472
וְהַגִּבֹּרִים और–वीर H1368
אֲשֶׁר जो
לְדָוִד दाऊद–के H1732
לֹא नहीं H3808
הָיוּ थे H1961
עִם־ साथ

אֲדֹנִיָּהוּ׃
अदोनीयाहू–के
H0138

परन्तु सादोक याजक यहोयादा का पुत्र बनायाह, नातान नबी, शिमी, रेई, और दाऊद के शूरवीरों ने अदोनिय्याह का साथ न दिया।

9

אֶבֶן	עִם	וּמְרִיא	וּבָקָר	צָאן	אֲדֹנִיָּהוּ	וַיִּזְבַּח	
पत्थर	पास	और–मोटे–पशु	और–बैल	भेड़ें	अदोनीयाहू–ने	और–बलि–चढ़ाया	
H0068		H4806	H1241	H6629	H0138	H2076	

כָּל־	אֶת־	וַיִּקְרָא	רֹגֶל	עֵין	אֶצֶל	אֲשֶׁר־	הַזֹּחֶלֶת
सब	को	और–बुलाया	रोगेल–के	सोते	निकट	जो	जोहेलेत–के
H3605	H0853	H7121	H5883	H5883	H0681		H2120

הַמֶּלֶךְ׃	עַבְדֵי	יְהוּדָה	אַנְשֵׁי	וּלְכָל־	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי	אֶחָיו
राजा–के	सेवकों	यहूदा–के	लोगों	और–सब	राजा–के	बेटों	अपने–भाइयों
H4428	H5650	H3063	H0376	H3605	H4428		H0251

अदोनिय्याह ने जोहेलेत नामक पत्थर के पास जो एनरोगेल के निकट है, भेड़-बैल और तैयार किए हुए पशुबलि किए, और अपने सब भाइयों, राजकुमारों और राजा के सब यहूदी कर्मचारियों को बुला लिया।

10

שְׁלֹמֹה	וְאֶת־	הַגִּבֹּרִים	וְאֶת־	וּבְנָיָהוּ	הַנָּבִיא	נָתָן	וְאֶת־
शलोमो	और–को	वीरों	और–को	और–बनायाहू	नबी	नातान	और–को
H8010	H0853	H1368	H0853	H1141	H5030	H5416	H0853

קָרָא׃	לֹא	אֶחָיו
बुलाया	नहीं	अपने–भाई
H7121	H3808	H0251

परन्तु नातान नबी, और बनायाह और शूरवीरों को और अपने भाई सुलैमान को उसने न बुलाया।

11

הֲלוֹא	לֵאמֹר	שְׁלֹמֹה	אֵם־	בַּת־שֶׁבַע	אֶל־	נָתָן	וַיֹּאמֶר
क्या–नहीं	कहकर	शलोमो–की	मां	बत्शेबा	से	नातान–ने	और–कहा
H3808	H0559	H8010	H0517	H1339	H0413	H5416	H0559

וַאֲדֹנֵינוּ	חַגִּית	בֶּן־	אֲדֹנִיָּהוּ	מָלַךְ	כִּי	שָׁמַעַתְּ
और–हमारा–प्रभु	हग्गीत–का	बेटा	अदोनीयाहू	राजा–बना	कि	सुना–तूने
H0113	H2294		H0138			H8085

יָדָע׃	לֹא	דָּוִד
जानता	नहीं	दाऊद
H3045	H3808	H1732

तब नातान ने सुलैमान की माता बतशेबा से कहा, “क्या तूने सुना है कि हग्गीत का पुत्र अदोनिय्याह राजा बन बैठा है और हमारा प्रभु दाऊद इसे नहीं जानता?

וְעַתָּה 12
וְ
और–अब
H6258

לְכִי
जा
H3212

אִיעָצְךָ
सलाह–दूंगा
H3289

נָא
कृपया
H4994

עֵצָה
सलाह
H6098

וּמַלְטִי
और–बचा
H4422

אֶת־
को
H0853

נַפְשֵׁךְ
अपनी–जान
H5315

וְאֶת־ נֶפֶשׁ בִּנֵךְ שְׁלֹמֹה׃
और–को जान अपने–बेटे शलोमो–की
H0853 H5315 H8010

इसलिए अब आ, मैं तुझे ऐसी सम्मति देता हूँ, जिससे तू अपना और अपने पुत्र सुलैमान का प्राण बचाए।

לְכִי 13
לְ
जा
H3212

וּבְאִי
और–आ
H0935

אֶל־
के–पास
H0413

הַמֶּלֶךְ
राजा
H4428

דָּוִד
दाऊद
H1732

וְאָמַרְתְּ
और–कह
H0559

אֵלָיו
उस–से
H0413

הֲלֹא־
क्या–नहीं
H3808

אַתָּה
तू

נִשְׁבַּעְתָּ
शपथ–खाई–थी–तूने
H7650

לַאֲמָתְךָ
अपनी–दासी–से
H0519

לֵאמֹר
कहकर
H0559

כִּי־
कि
H8010

שְׁלֹמֹה

אֲדֹנִי
मेरे–प्रभु
H0113

הַמֶּלֶךְ
राजा
H4428

בְּנֵךְ
तेरा–बेटा

יִמְלֹךְ
राजा–बनेगा

אַחֲרַי
मेरे–बाद

וְהוּא
और–वह
H1931

יֵשֵׁב
बैठेगा
H3427

עַל־
पर

כִּסְאִי
मेरी–गद्दी
H3678

וּמַדּוּעַ
और–क्यों
H4069

מָלַךְ אֲדֹנִיָּהוּ׃
राजा–बना अदोनीयाहू
H0138

तू दाऊद राजा के पास जाकर, उससे यह पूछ, ‘हे मेरे प्रभु! हे राजा! क्या तूने शपथ खाकर अपनी दासी से नहीं कहा, कि तेरा पुत्र सुलैमान मेरे बाद राजा होगा, और वह मेरी राजगद्दी पर विराजेगा? फिर अदोनिय्याह क्यों राजा बन बैठा है?’

הִנֵּה 14
הִ
देख
H2009

עוֹדֶךָּ
अभी–तेरा
H5750

מְדַבֶּרֶת
बोलना
H1696

שָׁם
वहां
H8033

עִם־
साथ

הַמֶּלֶךְ
राजा–के
H4428

וַאֲנִי
और–मैं
H0589

אָבוֹא
आऊंगा
H0935

אַחֲרַיִךְ
तेरे–बाद

וּמִלֵּאתִי
और–पूरा–करूंगा
H4390

אֶת־
को
H0853

דְּבָרָיִךְ׃
तेरी–बातें
H1697

और जब तू वहाँ राजा से ऐसी बातें करती रहेगी, तब मैं तेरे पीछे आकर, तेरी बातों की पुष्टि करूँगा।”

15 וַתָּבֹא בַּת־שֶׁבַע אֶל־הַמֶּלֶךְ הַחַדְרָה וְהַמֶּלֶךְ זָקֵן מְאֹד
और-आई बत्शेबा के-पास राजा कमरे-में और-राजा बूढ़ा-था बहुत
H0935 H1339 H0413 H4428 H2315 H4428 H2204 H3966

וַאֲבִישַׁג הַשּׁוּנַמִּית מְשָׁרֶת אֶת־הַמֶּלֶךְ׃
और-अबीशग शूनमीन सेवा-कर-रही-थी को राजा-की
H0049 H7767 H8334 H0853 H4428

तब बतशेबा राजा के पास कोठरी में गई; राजा तो बहुत बूढ़ा था, और उसकी सेवा टहल शूनेमिन अबीशग करती थी।

16 וַתִּקֹּד בַּת־שֶׁבַע וַתִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה־לָּךְ׃
और-झुकी बत्शेबा और-दंडवत-की राजा-को और-कहा राजा-ने क्या-तुझे
H6915 H1339 H7812 H4428 H0559 H4428 H4100 H3808

बतशेबा ने झुककर राजा को दण्डवत् किया, और राजा ने पूछा, “तू क्या चाहती है?”

17 וַתֹּאמֶר לוֹ אֲדֹנִי אַתָּה נִשְׁבַּעְתָּ בַּיהוָה אֱלֹהֶיךָ
और-कहा उस-से मेरे-प्रभु तूने शपथ-खाई-थी यहोवा-की अपने-परमेश्वर
H0559 H0113 H0859 H7650 H3068 H0430

לַאֲמָתֶךָ כִּי־שְׁלֹמֹה בְנֵךְ יִמְלֹךְ אַחֲרָי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־כִּסְאִי׃
अपनी-दासी-से कि शलोमो तेरा-बेटा राजा-बनेगा मेरे-बाद और-वह बैठेगा पर मेरी-गद्दी
H0519 H3588 H8010 H1121 H4427 H0310 H1931 H3427 H5921 H3678

उसने उत्तर दिया, “हे मेरे प्रभु, तूने तो अपने परमेश्वर यहोवा की शपथ खाकर अपनी दासी से कहा था, ‘तेरा पुत्र सुलैमान मेरे बाद राजा होगा और वह मेरी गद्दी पर विराजेगा।’

18 וְעַתָּה הִנֵּה אֲדֹנִיָּהוּ מָלָךְ וְעַתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לֹא
और-अब देख अदोनीयाहू राजा-बना और-अब मेरे-प्रभु राजा नहीं
H6258 H2009 H0138 H4427 H6258 H0113 H4428 H3808

יָדָעְתָּ׃
जानते-हो
H3045

अब देख अदोनिय्याह राजा बन बैठा है, और अब तक मेरा प्रभु राजा इसे नहीं जानता।

19 וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא־וְצֹאן רָב וַיִּקְרָא לְכָל־
और–बलि–चढ़ाया बैल और–मोटा–पशु और–भेड़ें बहुत और–बुलाया सब–को
H2076 H7794 H4806 H6629 H7230 H7121 H3605

בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֵן וְלְיוֹאָב שַׂר הַצָּבָא
बेटों राजा–के और–एब्यातार याजक और–योआब सरदार सेना–का
H4428 H0054 H3548 H3097 H8269

וְלִשְׁלֹמֹה עַבְדְּךָ לֹא קָרָא׃
और–शलोमो तेरे–दास नहीं बुलाया
H8010 H5650 H3808 H7121

उसने बहुत से बैल तैयार किए, पशु और भेड़ें बलि की, और सब राजकुमारों को और एब्यातार याजक और योआब सेनापति को बुलाया है, परन्तु तेरे दास सुलैमान को नहीं बुलाया।

20 וְאַתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ עֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל עָלֶיךָ לְהַגִּיד
और–तू मेरे–प्रभु राजा आंखें सब–की इस्राएल–की तुझ–पर बताने
H0113 H4428 H5869 H3605 H3478 H5921 H5046

לָהֶם מִי יֵשֵׁב עַל־כִּסֵּא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אַחֲרָיו׃
उन्हें कौन बैठेगा पर गद्दी मेरे–प्रभु राजा–की उसके–बाद
H4310 H3427 H5921 H3678 H0113 H4428 H0310

और हे मेरे प्रभु! हे राजा! सब इस्राएली तुझे ताक रहे हैं कि तू उनसे कहे, कि हमारे प्रभु राजा की गद्दी पर उसके बाद कौन बैठेगा।

21 וְהָיָה כִּשְׁכַּב אֲדֹנִי־הַמֶּלֶךְ עִם־אֲבֹתָיו וְהָיִיתִי
और–होगा जब–लेटेगा मेरा–प्रभु राजा साथ अपने–पूर्वजों–के और–होंगे
H1961 H7901 H0113 H4428 H5973 H0001 H1961

אֲנִי וּבְנִי שְׁלֹמֹה חַטָּאִים׃
मैं और–मेरा–बेटा शलोमो पापी
H0589 H8010 H2400

नहीं तो जब हमारा प्रभु राजा, अपने पुरखाओं के संग सोएगा, तब मैं और मेरा पुत्र सुलैमान दोनों अपराधी गिने जाएँगे।”

22 וְהִנֵּה עוֹדֶנָּה מְדַבֶּרֶת עִם־הַמֶּלֶךְ וְנָתָן הַנָּבִיא
और–देख अभी–उसका बोलना साथ राजा–के और–नातान नबी
H2009 H5750 H1696 H5973 H4428 H5416 H5030

בָּא׃
आया
H0935

जब बतशेबा राजा से बातें कर ही रही थी, कि नातान नबी भी आ गया।

23

לִפְנֵי	וַיָּבֹא	הַנָּבִיא	נָתָן	הִנֵּה	לֵאמֹר	לַמֶּלֶךְ	וַיַּגִּידוּ
सामने	और–आया	नबी	नातान	देख	कहकर	राजा–को	और–बताया
H6440	H0935	H5030	H5416	H2009	H0559	H4428	H5046

אָרְצָה׃	אַפָּיו	עַל־	לַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁתָּחוּ	הַמֶּלֶךְ
भूमि–पर	अपने–मुंह	पर	राजा–को	और–दंडवत–की	राजा–के
H0776	H0639		H4428	H7812	H4428

और राजा से कहा गया, “नातान नबी हाजिर है;” तब वह राजा के सम्मुख आया, और मुँह के बल गिरकर राजा को दण्डवत् की।

24

יִמְלֹךְ	אֲדֹנִיָּהוּ	אָמַרְתָּ	אַתָּה	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	נָתָן	וַיֹּאמֶר
राजा–बनेगा	अदोनीयाहू	कहा–है	तूने	राजा	मेरे–प्रभु	नातान–ने	और–कहा
	H0138	H0559		H4428	H0113	H5416	H0559

כִּסְאִי׃	עַל־	יֵשֵׁב	וְהוּא	אַחֲרָי
मेरी–गद्दी	पर	बैठेगा	और–वह	मेरे–बाद
H3678		H3427	H1931	

तब नातान कहने लगा, “हे मेरे प्रभु, हे राजा! क्या तूने कहा है, ‘अदोनिय्याह मेरे बाद राजा होगा और वह मेरी गद्दी पर विराजेगा?’

25

וְצֹאן	וּמְרִיא־	שׁוֹר	וַיִּזְבַּח	הַיּוֹם	יָרַד	כִּי	
और–भेड़ें	और–मोटा–पशु	बैल	और–बलि–चढ़ाया	आज	उतरा–है	क्योंकि	
H6629	H4806	H7794	H2076	H3117	H3381		

הַצָּבָא	וְלִשָּׂרֵי	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי	לְכָל־	וַיִּקְרָא	לָרֹב	
सेना–के	और–सरदारों	राजा–के	बेटों	सब–को	और–बुलाया	बहुत	
	H8269	H4428		H3605	H7121	H7230	

וַיֹּאמְרוּ	לְפָנָיו	וְשֹׁתִים	אֹכְלִים	וְהִנָּם	הַכֹּהֵן	וְלְאֶבְיָתָר	
और–कहा	उसके–सामने	और–पी–रहे–हैं	खा–रहे–हैं	और–वे	याजक	और–एब्यातार	
H0559	H6440	H8354	H0398	H2009	H3548	H0054	

אֲדֹנִיָּהוּ׃	הַמֶּלֶךְ	יְחִי	
अदोनीयाहू	राजा	जीवित–रहे	
H0138	H4428	H2421	

देख उसने आज नीचे जाकर बहुत से बैल, तैयार किए हुए पशु और भेड़ें बलि की हैं, और सब राजकुमारों और सेनापतियों को और एब्यातार याजक को भी बुला लिया है; और वे उसके सम्मुख खाते पीते हुए कह रहे हैं, ‘अदोनिय्याह राजा जीवित रहे।’

בֶּן־	וְלִבְנָיָהוּ	הַכֹּהֵן	וּלְצָדֹק	עַבְדְּךָ	אֲנִי־	וְלִי	26
बेटे	और–बनायाहू	याजक	और–सादोक	तेरे–दास	मैं	और–मुझे	
	H1141	H3548	H6659	H5650	H0589		

קָרָא׃	לֹא	עַבְדְּךָ	וְלִשְׁלֹמֹה	יְהוֹיָדָע
बुलाया	नहीं	तेरे–दास	और–शलोमो	यहोयादा–के
H7121	H3808	H5650	H8010	H3077

परन्तु मुझ तेरे दास को, और सादोक याजक और यहोयादा के पुत्र बनायाह, और तेरे दास सुलैमान को उसने नहीं बुलाया।

וְלֹא	הַזֹּה	הַדָּבָר	נִהְיָה	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	מֵאֵת	אִם	27
और–नहीं	यह	बात	हुई–है	राजा	मेरे–प्रभु	से	क्या	
H3808	H2088	H1697	H1961	H4428	H0113	H0854		

כִּסְּא	עַל־	יֵשֵׁב	מִי	(עַבְדְּךָ)	[עבדיך]	אֶת־	הוֹדַעְתָּ	
गद्दी	पर	बैठेगा	कौन	अपने–दास	अपने–दास	को	बताया–तूने	
H3678		H3427	H4310	H5650	H5650	H0853	H3045	

ס	אַחֲרָיו׃	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי־
—	उसके–बाद	राजा–की	मेरे–प्रभु
		H4428	H0113

क्या यह मेरे प्रभु राजा की ओर से हुआ? तूने तो अपने दास को यह नहीं जताया है, कि प्रभु राजा की गद्दी पर कौन उसके बाद विराजेगा।”

לְבַת־שָׁבַע	לִי	קִרְאוּ־	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַן	28
बत्शेबा–को	मेरे–लिए	बुलाओ	और–कहा	दाऊद	राजा–ने	और–उत्तर–दिया	
H1339		H7121	H0559	H1732	H4428		

הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי	וַתַּעֲמֹד	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	וַתָּבֹא
राजा–के	सामने	और–खड़ी–हुई	राजा–के	सामने	और–आई
H4428	H6440	H5975	H4428	H6440	H0935

दाऊद राजा ने कहा, “बतशेबा को मेरे पास बुला लाओ।” तब वह राजा के पास आकर उसके सामने खड़ी हुई।

אֶת־	פָּדָה	אֲשֶׁר־	יְהוָה	חַי־	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשָּׁבַע	29
को	छुड़ाया	जिस–ने	यहोवा	जीवित	और–कहा	राजा–ने	और–शपथ–खाई	
H0853	H6299		H3068		H0559	H4428	H7650	

צָרָה׃	מִכָּל־	נַפְשִׁי
संकट	सब–से	मेरी–जान
	H3605	H5315

राजा ने शपथ खाकर कहा, “यहोवा जो मेरा प्राण सब जोखिमों से बचाता आया है,

30

יִשְׂרָאֵל֙	אֱלֹהֵ֣י	בַּיהוָ֔ה	לָ֖ךְ	נִשְׁבַּ֣עְתִּי	כַּאֲשֶׁ֤ר	כִּי
इस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवा-की	तुझ-से	शपथ-खाई-थी-मैंने	जैसे	क्योंकि
H3478	H0430	H3068		H7650		

יֹשֵׁ֣ב	וְה֤וּא	אַחֲרַי֙	יִמְלֹ֣ךְ	בְּנֵ֔ךְ	שְׁלֹמֹ֖ה	כִּי־	לֵאמֹ֑ר
बैठेगा	और-वह	मेरे-बाद	राजा-बनेगा	तेरा-बेटा	शलोमो	कि	कहकर
H3427	H1931				H8010		H0559

הַזֶּֽה׃	הַיּ֔וֹם	אֶֽעֱשֶׂ֖ה	כֵּ֥ן	כִּ֛י	תַּחְתָּ֑י	כִּסְאִ֣י	עַל־
इस	आज	करूंगा	ऐसे	क्योंकि	मेरी-जगह	मेरी-गद्दी	पर
H2088	H3117				H8478	H3678	

उसके जीवन की शपथ, जैसा मैंने तुझ से इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की शपथ खाकर कहा था, ‘तेरा पुत्र सुलैमान मेरे बाद राजा होगा, और वह मेरे बदले मेरी गद्दी पर विराजेगा,’ वैसा ही मैं निश्चय आज के दिन करूँगा।”

31

וַתֹּ֣אמֶר	לַמֶּ֔לֶךְ	וַתִּשְׁתַּ֥חוּ	אֶ֖רֶץ	אַפַּ֑יִם	בַּת־שֶׁ֣בַע	וַתִּקֹּ֤ד
और-कहा	राजा-को	और-दंडवत-की	भूमि-पर	मुंह	बत्शेबा	और-झुकी
H0559	H4428	H7812	H0776	H0639	H1339	H6915

פ	לְעֹלָ֖ם׃	דָּוִ֥ד	הַמֶּ֛לֶךְ	אֲדֹנִ֥י	יְחִ֖י
—	सदा	दाऊद	राजा	मेरे-प्रभु	जीवित-रहे
	H5769	H1732	H4428	H0113	H2421

तब बतशेबा ने भूमि पर मुँह के बल गिर राजा को दण्डवत् करके कहा, “मेरा प्रभु राजा दाऊद सदा तक जीवित रहे!”

32

וּלְנָתָ֖ן	הַכֹּהֵ֑ן	לְצָדֹ֣ק	לִ֔י	קִרְאוּ־	דָּוִ֥ד	הַמֶּ֛לֶךְ	וַיֹּ֣אמֶר
और-नातान	याजक	सादोक	मेरे-लिए	बुलाओ	दाऊद	राजा-ने	और-कहा
H5416	H3548	H6659		H7121	H1732	H4428	H0559

הַמֶּֽלֶךְ׃	לִפְנֵ֥י	וַיָּבֹ֖אוּ	יְהוֹיָדָ֑ע	בֶּן־	וּלְבְנָיָ֣הוּ	הַנָּבִֽיא
राजा-के	सामने	और-आए	यहोयादा-के	बेटे	और-बनायाहू	नबी
H4428	H6440	H0935	H3077		H1141	H5030

तब दाऊद राजा ने कहा, “मेरे पास सादोक याजक, नातान नबी, यहोयादा के पुत्र बनायाह को बुला लाओ।” अतः वे राजा के सामने आए।

33 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ לָהֶ֔ם קְח֥וּ עִמָּכֶ֖ם אֶת־ עַבְדֵ֣י אֲדֹנֵיכֶ֑ם
और-कहा राजा-ने उन-से ले-लो अपने-साथ को सेवकों अपने-प्रभु-के
H0559 H4428 H3947 H0853 H5650 H0113

וְהִרְכַּבְתֶּ֣ם אֶת־ שְׁלֹמֹ֣ה בְנִ֔י עַל־ הַפִּרְדָּ֖ה אֲשֶׁר־ לִ֑י
और-बिठाओ को शलोमो मेरे-बेटे पर खच्चर जो मेरा
H7392 H0853 H8010 H1121 H6506 H0834 H0589

וְהוֹרַדְתֶּ֖ם אֹתֹ֥ו אֶל־ גִּיחֹֽון׃
और-उतारो उसे की-ओर गीहोन
H3381 H0853 H0413 H1521

राजा ने उनसे कहा, “अपने प्रभु के कर्मचारियों को साथ लेकर मेरे पुत्र सुलैमान को मेरे निज खच्चर पर चढ़ाओ; और गीहोन को ले जाओ;

34 וּמָשַׁ֨ח שָׁ֜ם אֹתֹ֣ו צָד֗וֹק הַכֹּהֵן֙ וְנָתָ֣ן הַנָּבִ֔יא
और-अभिषेक-करे उसे वहां सादोक याजक और-नातान नबी
H4886 H0853 H8033 H6659 H3548 H5416 H5030

לְמֶ֖לֶךְ לַֽמֹּ֣ה יִחְי֑ וַאֲמַרְתֶּ֣ם בַּשֹּׁופָ֔ר וּתְקַעְתֶּ֖ם יִשְׂרָאֵ֥ל עַל־
राजा-के-लिए पर इस्राएल और-बजाओ नरसिंगा-में और-कहो जीवित-रहे
H4428 H3478 H8628 H7782 H0559 H2421

שְׁלֹמֹ֥ה׃ הַמֶּֽלֶךְ
शलोमो राजा
H8010 H4428

और वहाँ सादोक याजक और नातान नबी इस्राएल का राजा होने को उसका अभिषेक करें; तब तुम सब नरसिंगा फूँककर कहना, ‘राजा सुलैमान जीवित रहे।’

35 וְעֲלִיתֶ֣ם אַחֲרָ֗יו וּבָא֙ וְיָשַׁ֣ב וְהוּא֩ כִסְאִ֨י עַל־
और-चढ़ोगे उसके-बाद और-आएगा और-बैठेगा और-वह मेरी-गद्दी पर
H5927 H0310 H0935 H3427 H1931 H3678 H5921

וְאֹתֹו֙ צִוִּ֣יתִי לִֽהְיֹ֔ות נָגִ֖יד עַל־ תַּחְתָּ֑י וְהוּא֙ יִמְלֹ֣ךְ
और-उसे आज्ञा-दी-है-मैंने होने प्रधान पर मेरी-जगह और-वह राजा-बनेगा
H0853 H6680 H1961 H5057 H5921 H8478 H1931 H4427

יִשְׂרָאֵ֖ל וְעַל־ יְהוּדָֽה׃
इस्राएल और-पर यहूदा
H3478 H5921 H3063

और तुम उसके पीछे-पीछे इधर आना, और वह आकर मेरे सिंहासन पर विराजे, क्योंकि मेरे बदले में वही राजा होगा; और उसी को मैंने इस्राएल और यहूदा का प्रधान होने को ठहराया है।”

36

וַיַּ֣עַן	בְּנָיָ֗הוּ	בֶּן־	יְהוֹיָדָע֙	אֶת־	הַמֶּ֔לֶךְ	וַיֹּ֖אמֶר
और–उत्तर–दिया	बनायाहू–ने	बेटे	यहोयादा–के	को	राजा	और–कहा
	H1141		H3077	H0853	H4428	H0559

הַמֶּֽלֶךְ׃	אֲדֹנִ֖י	אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֑ה	יֹאמַ֥ר	כֵּ֛ן	אָמֵ֥ן
राजा–के	मेरे–प्रभु	परमेश्वर	यहोवा	कहे	ऐसे	आमेन
H4428	H0113	H0430	H3068	H0559		H0543

तब यहोयादा के पुत्र बनायाह ने कहा, “आमीन! मेरे प्रभु राजा का परमेश्वर यहोवा भी ऐसा ही कहे।

37

)יְהִיֶ֖ה(	]יהי[	כֵּ֣ן	הַמֶּ֑לֶךְ	אֲדֹנִ֖י	עִם־	יְהוָ֛ה	הָיָ֥ה	כַּאֲשֶׁ֥ר
हो	हो	वैसे	राजा–के	मेरे–प्रभु	साथ	यहोवा	था	जैसे
H1961	H1961		H4428	H0113		H3068	H1961	

הַמֶּ֔לֶךְ	אֲדֹנִ֖י	מִכִּסְאֹ֑ו	כִּסְאֹ֣ו	אֶת־	וְיגַדֵּ֥ל	שְׁלֹמֹ֛ה	עִם־
राजा–की	मेरे–प्रभु	गद्दी–से	उसकी–गद्दी	को	और–बड़ाए	शलोमो–के	साथ
H4428	H0113	H3678	H3678	H0853	H1431	H8010	

דָּוִֽד׃
दाऊद
H1732

जिस रीति यहोवा मेरे प्रभु राजा के संग रहा, उसी रीति वह सुलैमान के भी संग रहे, और उसका राज्य मेरे प्रभु दाऊद राजा के राज्य से भी अधिक बढ़ाए।”

38

בֶּן־	וּבְנָיָ֣הוּ	הַנָּבִ֗יא	וְנָתָן֙	הַכֹּהֵ֔ן	צָד֖וֹק	וַיֵּ֣רֶד
बेटा	और–बनायाहू	नबी	और–नातान	याजक	सादोक	और–उतरा
	H1141	H5030	H5416	H3548	H6659	H3381

עַל־	שְׁלֹמֹ֔ה	אֶת־	וַיַּרְכִּבֻ֖הוּ	וְהַפְּלֵתִ֑י	וְהַכְּרֵתִ֣י	יְהוֹיָדָ֥ע
पर	शलोमो	को	और–बिठाया	और–पलेती	और–करेती	यहोयादा–के
	H8010	H0853	H7392	H6432	H3774	H3077

גִּיחֽוֹן׃	עַל־	אֹתֹ֛ו	וַיֹּלִ֥כוּ	דָּוִ֖ד	הַמֶּ֑לֶךְ	פִּרְדַּ֥ת
गीहोन	की–ओर	उसे	और–ले–गए	दाऊद	राजा–के	खच्चर
H1521		H0853	H3212	H1732	H4428	H6506

तब सादोक याजक और नातान नबी और यहोयादा का पुत्र बनायाह और करेतियों और पलेतियों को संग लिए हुए नीचे गए, और सुलैमान को राजा दाऊद के खच्चर पर चढ़ाकर गीहोन को ले चले।

39

הָאֹהֶל	מִן־	הַשֶּׁמֶן	קֶרֶן	אֶת־	הַכֹּהֵן	צָדוֹק	וַיִּקַּח
तंबू	से	तेल-की	सींग	को	याजक	सादोक-ने	और-लिया
H0168		H8081		H0853	H3548	H6659	H3947

כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	בַּשּׁוֹפָר	וַיִּתְקְעוּ	שְׁלֹמֹה	אֶת־	וַיִּמְשַׁח
सब	और-कहा	नरसिंगे-में	और-बजाया	शलोमो	को	और-अभिषेक-किया
H3605	H0559	H7782	H8628	H8010	H0853	H4886

שְׁלֹמֹה׃	הַמֶּלֶךְ	יְחִי	הָעָם
शलोमो	राजा	जीवित-रहे	लोगों-ने
H8010	H4428	H2421	

तब सादोक याजक ने यहोवा के तम्बू में से तेल भरा हुआ सींग निकाला, और सुलैमान का राज्याभिषेक किया। और वे नरसिंगे फूँकने लगे; और सब लोग बोल उठे, “राजा सुलैमान जीवित रहे।”

40

בַּחֲלִלִים	מְחַלְלִים	וְהָעָם	אַחֲרָיו	הָעָם	כָּל־	וַיַּעֲלוּ
बांसुरियां	बजाते-हुए	और-लोग	उसके-बाद	लोग	सब	और-चढ़े
H2485					H3605	H5927

בְּקוֹלָם׃	הָאָרֶץ	וַתִּבָּקַע	גְּדוֹלָה	שִׂמְחָה	וּשְׂמֵחִים
उनकी-आवाज़-से	पृथ्वी	और-फट-गई	बड़ी	आनंद	और-आनंदित-होते-हुए
	H0776	H1234		H8057	H8056

तब सब लोग उसके पीछे-पीछे बाँसुरी बजाते और इतना बड़ा आनन्द करते हुए ऊपर गए, कि उनकी ध्वनि से पृथ्वी डोल उठी।

41

אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הַקְּרֻאִים	וְכָל־	אֲדֹנִיָּהוּ	וַיִּשְׁמַע	
उसके-साथ	जो	बुलाए-गए-लोगों-ने	और-सब	अदोनीयाहू-ने	और-सुना	
H0854		H7121	H3605	H0138	H8085	

קוֹל	אֶת־	יוֹאָב	וַיִּשְׁמַע	לֶאֱכֹל	כִּלּוּ	וְהֵם	
आवाज़	को	योआब-ने	और-सुना	खाना	समाप्त-कर-चुके-थे	और-वे	
	H0853	H3097	H8085	H0398	H3615	H1992	

הוֹמָה׃	הַקִּרְיָה	קוֹל־	מַדּוּעַ	וַיֹּאמֶר	הַשּׁוֹפָר
गरजती-है	नगर-की	आवाज़	क्यों	और-कहा	नरसिंगे-की
H1993	H7151		H4069	H0559	H7782

जब अदोनिय्याह और उसके सब अतिथि खा चुके थे, तब यह ध्वनि उनको सुनाई पड़ी। योआब ने नरसिंगे का शब्द सुनकर पूछा, “नगर में हलचल और चिल्लाहट का शब्द क्यों हो रहा है?”

42

בָּא	הַכֹּהֵן	אֶבְיָתָר	בֶּן־	יוֹנָתָן	וְהִנֵּה	מְדַבֵּר	עוֹדֶנּוּ
आया	याजक	एब्यातार–का	बेटा	योनातान	और–देख	बोलना	अभी–उसका
H0935	H3548	H0054		H3129	H2009	H1696	H5750

וְטוֹב	אַתָּה	חַיִל	אִישׁ	כִּי	בֹּא	אֲדֹנִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר
और–अच्छी	तू	योग्य	आदमी	क्योंकि	आ	अदोनीयाहू–ने	और–कहा
		H2428	H0376		H0935	H0138	H0559

תְּבַשֵּׂר׃
खबर–देगा
H1319

वह यह कहता ही था, कि एब्यातार याजक का पुत्र योनातान आया और अदोनिय्याह ने उससे कहा, “भीतर आ; तू तो भला मनुष्य है, और भला समाचार भी लाया होगा।”

43

אֲדֹנֵינוּ	אֲבָל	לַאֲדֹנִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	יוֹנָתָן	וַיַּעַן
हमारे–प्रभु	सच–में	अदोनीयाहू–से	और–कहा	योनातान–ने	और–उत्तर–दिया
H0113	H0061	H0138	H0559	H3129	

שְׁלֹמֹה׃	אֶת־	הִמְלִיךְ	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ־
शलोमो	को	राजा–बनाया–है	दाऊद–ने	राजा
H8010	H0853		H1732	H4428

योनातान ने अदोनिय्याह से कहा, “सचमुच हमारे प्रभु राजा दाऊद ने सुलैमान को राजा बना दिया।

44

נָתָן	וְאֶת־	הַכֹּהֵן	צָדוֹק	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	אִתּוֹ־	וַיִּשְׁלַח
नातान	और–को	याजक	सादोक	को	राजा–ने	उसके–साथ	और–भेजा
H5416	H0853	H3548	H6659	H0853	H4428	H0854	H7971

וַיַּרְכִּבוּ	וְהַפְלֵתִי	וְהַכְּרֵתִי	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	הַנָּבִיא
और–बिठाया	और–पलेती	और–करेती	यहोयादा–के	बेटे	और–बनायाहू	नबी
H7392	H6432	H3774	H3077		H1141	H5030

הַמֶּלֶךְ׃	פִּרְדַּת	עַל	אֹתוֹ
राजा–के	खच्चर	पर	उसे
H4428	H6506		H0853

और राजा ने सादोक याजक, नातान नबी और यहोयादा के पुत्र बनायाह और करेतियों और पलेतियों को उसके संग भेज दिया, और उन्होंने उसको राजा के खच्चर पर चढ़ाया है।

וַיִּמְשְׁחוּ	אֹתוֹ	צָדוֹק	הַכֹּהֵן	וְנָתָן	הַנָּבִיא		45
और-अभिषेक-किया	उसे	सादोक-ने	याजक	और-नातान-ने	नबी		
H4886	H0853	H6659	H3548	H5416	H5030		

לְמֶלֶךְ	בִּגְחוֹן	וַיַּעֲלוּ	מִשָּׁם	שְׂמֵחִים	וַתֹּהֲם	הַקִּרְיָה
राजा-के-लिए	गीहोन-में	और-चढ़े	वहां-से	आनंदित-होते-हुए	और-गरजी	नगर
H4428	H1521	H5927	H8033	H8056	H1949	H7151

הַמְּהוּמָה׃	אֲשֶׁר	הַקּוֹל	הוּא
सुना-तुमने	जो	आवाज़	वह
H8085			H1931

और सादोक याजक, और नातान नबी ने गीहोन में उसका राज्याभिषेक किया है; और वे वहाँ से ऐसा आनन्द करते हुए ऊपर गए हैं कि नगर में हलचल मच गई, और जो शब्द तुम को सुनाई पड़ रहा है वही है।

הַמְּלוּכָה׃	כִּסֵּא	עַל	שְׁלֹמֹה	יָשַׁב	וְגַם	46
राज्य-की	गद्दी	पर	शलोमो	बैठा	और-भी	
H4410	H3678		H8010	H3427	H1571	

सुलैमान राजगद्दी पर विराज भी रहा है।

הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנֵינוּ	אֶת־	לְבָרֵךְ	הַמֶּלֶךְ	עַבְדֵי	בָּאוּ	וְגַם־	47
राजा	हमारे-प्रभु	को	आशीष-देने	राजा-के	सेवकों-ने	आए	और-भी	
H4428	H0113	H0853	H1288	H4428	H5650	H0935	H1571	

שְׁלֹמֹה	שֵׁם	אֶת־	(אֱלֹהִים)	[אלהיך]	יֵיטֵב	לֵאמֹר	דָּוִד
शलोमो-का	नाम	को	परमेश्वर	अच्छा-करे	अच्छा-करे	कहकर	दाऊद
H8010	H8034	H0853	H0430	H0430	H3190	H0559	H1732

הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁתַּחוּ	מִכִּסְאֶךָ	כִּסְאוֹ	אֶת־	וְיַגְדֵּל	מִשִּׁמְךָ	
राजा-ने	और-दंडवत-किया	तेरी-गद्दी-से	उसकी-गद्दी	को	और-बड़ाए	तेरे-नाम-से	
H4428	H7812	H3678	H3678	H0853	H1431	H8034	

הַמִּשְׁכָּב׃	עַל־	
बिस्तरे	पर	
H4904		

फिर राजा के कर्मचारी हमारे प्रभु दाऊद राजा को यह कहकर धन्य कहने आए, 'तेरा परमेश्वर, सुलैमान का नाम, तेरे नाम से भी महान करे, और उसका राज्य तेरे राज्य से भी अधिक बढ़ाए;' और राजा ने अपने पलंग पर दण्डवत् की।

48 וְגַם־ כָּכָה אָמַר הַמֶּלֶךְ בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
और-भी ऐसे कहा राजा-ने धन्य यहोवा परमेश्वर इस्राएल-के जिस-ने
H1571 H3602 H0559 H4428 H1288 H3068 H0430 H3478

נָתַן הַיּוֹם יֹשֵׁב עַל־ כִּסְאִי וְעֵינַי רֹאוֹת׃
दिया आज बैठनेवाला पर मेरी-गद्दी और-मेरी-आंखें देखती-हैं
H5414 H3117 H3427 H3678 H7200

फिर राजा ने यह भी कहा, ‘इस्राएल का परमेश्वर यहोवा धन्य है, जिसने आज मेरे देखते एक को मेरी गद्दी पर विराजमान किया है।’”

49 וַיֶּחֶרְדוּ וַיָּקֻמוּ כָּל־ הַקְּרֻאִים אֲשֶׁר לַאֲדֹנִיָּהוּ וַיֵּלְכוּ
और-कांपे और-उठे सब बुलाए-गए-लोग जो अदोनीयाहू-के और-गए
H2729 H3605 H7121 H0138 H3212

אִישׁ לְדַרְכּוֹ׃
आदमी अपने-रास्ते
H0376 H1870

तब जितने अतिथि अदोनिय्याह के संग थे वे सब थरथरा उठे, और उठकर अपना-अपना मार्ग लिया।

50 וַאֲדֹנִיָּהוּ יָרֵא מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וַיַּחֲזֵק
और-अदोनीयाहू डरा सामने-से शलोमो-के और-उठा और-गया और-पकड़ा
H0138 H3372 H6440 H8010 H6965 H3212 H2388

בְּקַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ׃
सींगों वेदी-की
H4196

और अदोनिय्याह सुलैमान से डरकर उठा, और जाकर वेदी के सींगों को पकड़ लिया।

51 וַיֻּגַּד לְשְׁלֹמֹה לֵאמֹר הִנֵּה אֲדֹנִיָּהוּ יָרֵא אֶת־
और-बताया-गया शलोमो-को कहकर देख अदोनीयाहू डरता-है से
H5046 H8010 H0559 H2009 H0138 H3372 H0853

הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְהִנֵּה אָחַז בְּקַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ לֵאמֹר יִשָּׁבַע־
राजा शलोमो और-देख पकड़ा-है सींगों वेदी-की कहकर शपथ-खाए
H4428 H8010 H2009 H0270 H7650 H0559 H4196

לִי הַיּוֹם הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה אִם־ יָמִית אֶת־ עַבְדּוֹ בֶּחָרֶב׃
मुझ-से आज राजा शलोमो यदि मारेगा को अपने-दास तलवार-से
H3117 H4428 H8010 H0518 H4191 H0853 H5650 H2719

तब सुलैमान को यह समाचार मिला, “अदोनिय्याह सुलैमान राजा से ऐसा डर गया है कि उसने वेदी के सींगों को यह कहकर पकड़ लिया है, ‘आज राजा सुलैमान शपथ खाए कि अपने दास को तलवार से न मार डालेगा।’”

יִפֹּ֖ל	לֹא־	חַ֣יִל	לְבֶ֑ן	יִהְיֶ֥ה	אִם	שְׁלֹמֹ֛ה	וַיֹּ֧אמֶר	52
गिरेगा	नहीं	योग्य	बेटा	होगा	यदि	शलोमो–ने	और–कहा	
H5307	H3808	H2428		H1961		H8010	H0559	

וָמֵ֥ת׃	בּ֛וֹ	תִּמָּצֵא־	רָעָ֖ה	וְאִם־	אָ֥רְצָה	מִשַּׂעֲרָתְ֖וֹ	
तो–मरेगा	उस–में	पाई–जाएगी	बुराई	और–यदि	भूमि–पर	उसके–बाल–में–से	
H4191		H4672			H0776	H8185	

सुलैमान ने कहा, “यदि वह भलमनसी दिखाए तो उसका एक बाल भी भूमि पर गिरने न पाएगा, परन्तु यदि उसमें दुष्टता पाई जाए, तो वह मारा जाएगा।”

וַיָּבֹ֣א	הַמִּזְבֵּ֔חַ	מֵעַ֖ל	וַיֹּרְדֵ֣הוּ	שְׁלֹמֹ֑ה	הַמֶּ֣לֶךְ	וַיְשַׁלַּ֕ח		53
और–आया	वेदी	पर–से	और–उतारा	शलोमो	राजा–ने	और–भेजा		
H0935	H4196		H3381	H8010	H4428	H7971		

לֵ֖ךְ	שְׁלֹמֹ֥ה	לוֹ֙	וַיֹּ֤אמֶר־	שְׁלֹמֹ֙ה֙	לַמֶּ֣לֶךְ	וַיִּשְׁתָּ֖חוּ	
जा	शलोमो–ने	उस–से	और–कहा	शलोमो	राजा–को	और–दंडवत–की	
H3212	H8010		H0559	H8010	H4428	H7812	

פ	לְבֵיתֶֽךָ׃
—	अपने–घर

तब राजा सुलैमान ने लोगों को भेज दिया जो उसको वेदी के पास से उतार ले आए तब उसने आकर राजा सुलैमान को दण्डवत् की और सुलैमान ने उससे कहा, “अपने घर चला जा।”

Chapter 2

שְׁלֹמֹ֔ה	אֶת־	וַיְצַ֣ו	לָמ֔וּת	דָּוִ֖ד	יְמֵי־	וַיִּקְרְב֥וּ	1
शलोमो	को	और–आज्ञा–दी	मरने–के	दाऊद–के	दिन	और–निकट–आए	
H8010	H0853	H6680	H4191	H1732	H3117	H7126	

לֵאמֹֽר׃	בְּנ֖וֹ
कहते–हुए	अपने–पुत्र
H0559	

जब दाऊद के मरने का समय निकट आया, तब उसने अपने पुत्र सुलैमान से कहा,

2

אָנֹכִי	הֹלֵךְ	בְּדֶרֶךְ	כָּל־	הָאָרֶץ	וְחָזַקְתָּ	וְהָיִיתָ	לְאִישׁ׃
मैं	जा-रहा-हूं	मार्ग-में	सारी	पृथ्वी-के	और-दृढ़-हो	और-हो	पुरुष
H0595	H1980	H1870	H3605	H0776	H2388	H1961	H0376

“मैं संसार की रीति पर कूच करनेवाला हूँ इसलिए तू हियाव बाँधकर पुरुषार्थ दिखा।

3

לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּמִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ
चलने-को	तेरे-परमेश्वर-की	याहवेह	आज्ञा	को	और-पालन-कर
H3212	H0430	H3068	H4931	H0853	H8104

וּמִשְׁפָּטָיו	מִצְוֹתָיו	חֻקֹּתָיו	לִשְׁמֹר	בִּדְרָכָיו
और-उसके-नियमों	उसकी-आज्ञाओं	उसकी-विधियों	पालन-करने	उसके-मार्गों-में
H4941	H4687	H2708	H8104	H1870

תַּשְׂכִּיל	לְמַעַן	מֹשֶׁה	בְּתוֹרַת	כַּכָּתוּב	וְעֵדוֹתָיו
तू-सफल-हो	ताकि	मोशे-की	व्यवस्था-में	जैसा-लिखा-है	और-उसकी-साक्षियों
	H4616	H4872	H8451	H3789	H5715

שָׁם׃	תִּפְנֶה	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶת	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת
वहां	तू-मुड़े	जहां	सब	और-में	तू-करे	जो	सब	में
H8033	H6437		H3605	H0853			H3605	H0853

और जो कुछ तेरे परमेश्वर यहोवा ने तुझे सौंपा है, उसकी रक्षा करके उसके मार्गों पर चला करना और जैसा मूसा की व्यवस्था में लिखा है, वैसा ही उसकी विधियों तथा आज्ञाओं, और नियमों, और चितौनियों का पालन करते रहना; जिससे जो कुछ तू करे और जहाँ कहीं तू जाए, उसमें तू सफल होए;

4

דִּבֶּר	אֲשֶׁר	דְּבָרוֹ	אֶת־	יְהוָה	יָקִים	לְמַעַן
उसने-कहा	जो	अपना-वचन	को	याहवेह	स्थापित-करे	ताकि
H1696		H1697	H0853	H3068		H4616

לָלֶכֶת	דַּרְכָּם	אֶת־	בָּנֶיךָ	יִשְׁמְרוּ	אִם־	לֵאמֹר	עָלָי
चलने-को	अपने-मार्ग	को	तेरे-पुत्र	पालन-करें	यदि	कहते-हुए	मेरे-विषय-में
H3212	H1870	H0853		H8104		H0559	

לֵאמֹר	נַפְשָׁם	וּבְכָל־	לְבָבָם	בְּכָל־	בֶּאֱמֶת	לְפָנַי
कहते-हुए	आत्मा-से	और-अपनी-सारी	हृदय-से	अपने-सारे	सच्चाई-में	मेरे-सामने
H0559	H5315	H3605	H3824	H3605	H0571	H6440

יִשְׂרָאֵל׃	כִּסֵּא	מֵעַל	אִישׁ	לְךָ	יִכָּרֵת	לֹא־
इस्राएल-के	सिंहासन	से-ऊपर	पुरुष	तुझ-को	काटा-जाएगा	नहीं
H3478	H3678		H0376		H3772	H3808

और यहोवा अपना वह वचन पूरा करे जो उसने मेरे विषय में कहा था, 'यदि तेरी सन्तान अपनी चाल के विषय में ऐसे सावधान रहें, कि अपने सम्पूर्ण हृदय और सम्पूर्ण प्राण से सच्चाई के साथ नित मेरे सम्मुख चलते रहें तब तो इस्राएल की राजगद्दी पर विराजनेवाले की, तेरे कुल परिवार में घटी कभी न होगी।'

5

יוֹאָב	לִ֔י	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	יָדַ֕עְתָּ	אַתָּה	וְגַם
योआब–ने	मुझ–से	किया	जो	को	जानता–है	तू	और–भी
H3097				H0853	H3045		H1571

צְבָאוֹת	שָׂרֵ֣י	לִשְׁנֵי־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	צְרוּיָ֗ה	בֶּן־
सेनाओं–के	सेनापतियों–को	दो	उसने–किया	जो	सरूयाह–के	पुत्र
	H8269	H8147			H6870	

יֶ֙תֶר֙	בֶּן־	וְלַעֲמָשָׂ֔א	נֵ֖ר	בֶּן־	לְאַבְנֵ֣ר	יִשְׂרָאֵ֑ל
येतेर–के	पुत्र	और–अमासा–को	नेर–के	पुत्र	अबनेर–को	इस्राएल–की
H3500		H6021	H5369		H0074	H3478

דְּמֵי	וַיִּתֵּ֣ן	בְּשָׁלֹ֔ם	מִלְחָמָ֖ה	דְּמֵי־	וַיָּ֤שֶׂם	וַיַּהַרְגֵ֙ם֙
खून	और–लगाया	शांति–में	युद्ध–का	खून	और–रखा	और–मार–डाला–उन्हें
H1818	H5414	H7965	H4421	H1818		H2026

אֲשֶׁר	וּבְנַעֲלָ֖וֹ	בְּמָתְנָ֑יו	אֲשֶׁר	בַּחֲגֹרָת֥וֹ	מִלְחָמָ֛ה
जो	और–अपने–जूतों–पर	उसकी–कमर–पर	जो	अपनी–कमरबंद–पर	युद्ध–का
	H5275	H4975			H4421

בְּרַגְלָֽיו׃
उसके–पैरों–पर
H7272

"फिर तू स्वयं जानता है, कि सरूयाह के पुत्र योआब ने मुझसे क्या-क्या किया! अर्थात् उसने नेर के पुत्र अब्नेर, और येतेर के पुत्र अमासा, इस्राएल के इन दो सेनापतियों से क्या-क्या किया। उसने उन दोनों को घात किया, और मेल के समय युद्ध का लहू बहाकर उससे अपनी कमर का कमरबन्द और अपने पाँवों की जूतियाँ भिगो दीं।

6

שֵׂיבָתֹ֖ו	תוֹרֵ֣ד	וְלֹא־	כְּחָכְמָתֶ֑ךָ	וְעָשִׂ֣יתָ
उसके–सफेद–बालों–को	उतरने–दे	और–नहीं	अपनी–बुद्धि–के–अनुसार	और–कर
H7872	H3381	H3808	H2451	

ס
ס
בְּשָׁלֹ֔ם	שְׁאֹ֖ל׃	
शांति–से	शियोल–में	
H7965	H7585	

इसलिए तू अपनी बुद्धि से काम लेना और उस पक्के बाल वाले को अधोलोक में शान्ति से उतरने न देना।

7

וְהָיוּ חֶסֶד תַּעֲשֶׂה־ הַגִּלְעָדִי בַּרְזִלַּי וְלִבְנֵי
और-वे-हों कृपा कर गिलादी-के बर्जिल्लै और-पुत्रों-के-प्रति
H1961 H1569 H1271

בְּבָרְחִי אֵלַי קָרְבוּ כֵן כִּי־ שֻׁלְחָנֶךָ בְּאֹכְלֵי
जब-मैं-भागा मेरे-पास वे-निकट-आए ऐसे क्योंकि तेरी-मेज-पर खाने-वालों-में
H1272 H0413 H7126 H7979 H0398

מִפְנֵי אַבְשָׁלוֹם אָחִיךָ׃
के-सामने-से अबशालोम तेरे-भाई
H6440 H0053 H0251

फिर गिलादी बर्जिल्लै के पुत्रों पर कृपा रखना, और वे तेरी मेज पर खानेवालों में रहें, क्योंकि जब मैं तेरे भाई अबशालोम के सामने से भागा जा रहा था, तब उन्होंने मेरे पास आकर वैसा ही किया था।

8

וְהִנֵּה עִמְּךָ שִׁמְעִי בֶן־ גֵּרָא בֶן־ הַיְמִינִי מִבַּחֻרִים וְהוּא
और-देख तेरे-साथ शिमी पुत्र गेरा-का बिन्यामीनी बहुरीम-से और-वह
H2009 H8096 H1617 H1145 H0980 H1931

יָרַד לִקְרָאתִי בַּיְהוָה לֵאמֹר לוֹ אָמַתִּי בַּחֶרֶב׃
उतरा मेरे-जाने-के दिन-में कड़वा शाप शाप-दिया-मुझे और-वह महनैम
H3381 H3212 H3117 H4834 H7045 H7043 H1931 H4266

וְהוּא־ לֹא אַנְקֶךָּ הַיַּרְדֵּן עַל וָאֶשָּׁבַע לוֹ כִּי אִם־
और-वह मैं-मारूं-तुझे तलवार-से कहते-हुए याहवेह-की उस-से और-मैंने-शपथ-खाई यर्दन-पर मुझ-से-मिलने
H4191 H2719 H0559 H3068 H7650 H3383 H7125

यदि
H0408

फिर सुन, तेरे पास बिन्यामीनी गेरा का पुत्र बहूरीमी शिमी रहता है, जिस दिन मैं महनैम को जाता था उस दिन उसने मुझे कड़ाई से श्राप दिया था पर जब वह मेरी भेंट के लिये यरदन को आया, तब मैंने उससे यहोवा की यह शपथ खाई, कि मैं तुझे तलवार से न मार डालूँगा।

9

וְעַתָּה אַל־ תְּנַקֶּהוּ כִּי אִישׁ חָכָם אָתָּה
तू-है बुद्धिमान पुरुष क्योंकि निर्दोष-ठहरा-उसे मत और-अब
H2450 H0376 H5352 H0408 H6258

וְיָדַעְתָּ אֲשֶׁר אֵת וְהוֹרַדְתָּ לוֹ תַּעֲשֶׂה־ אֵת־
को और-तू-जानेगा जो को और-उतार उस-को तू-करेगा को
H0853 H3045 H0853 H3381 H6213 H0853

שֵׂיבָתוֹ בְּדָם שְׁאוֹל׃
उसके-सफेद-बालों-को खून-में शियोल-में
H7872 H1818 H7585

परन्तु अब तू इसे निर्दोष न ठहराना, तू तो बुद्धिमान पुरुष है; तुझे मालूम होगा कि उसके साथ क्या करना चाहिये, और उस पक्के बाल वाले का लहू बहाकर उसे अधोलोक में उतार देना।”

10	וַיִּשְׁכַּב	דָּוִד	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקָּבֵר	בְּעִיר	דָּוִד׃
	और–सो–गया	दाऊद	साथ	अपने–पूर्वजों–के	और–गाड़ा–गया	नगर–में	दाऊद–के
	H7901	H1732		H0001	H6912		H1732

פ
פ

तब दाऊद अपने पुरखाओं के संग जा मिला और दाऊदपुर में उसे मिट्टी दी गई। (प्रेरि. 2:29, प्रेरि. 13:36)

11	וְהַיָּמִים	אֲשֶׁר	מָלַךְ	דָּוִד	עַל־	יִשְׂרָאֵל	אַרְבָּעִים	שָׁנָה
	और–दिन	जो	राज्य–किया	दाऊद–ने	पर	इस्राएल	चालीस	वर्ष
	H3117			H1732		H3478	H0705	H8141

שִׁלֹּשִׁים	מָלַךְ	וּבִירוּשָׁלִַם	שָׁנִים	שָׁבַע	מָלַךְ	בְּחֶבְרוֹן
तैंतीस	राज्य–किया	और–यरूशलेम–में	वर्ष	सात	राज्य–किया	हेब्रोन–में
H7970		H3389	H8141	H7651		

וְשָׁלֹשׁ	שָׁנִים׃
और–तीन	वर्ष
H7969	H8141

दाऊद ने इस्राएल पर चालीस वर्ष राज्य किया, सात वर्ष तो उसने हेब्रोन में और तैंतीस वर्ष यरूशलेम में राज्य किया था।

12	וְשְׁלֹמֹה	יָשַׁב	עַל־	כִּסֵּא	דָּוִד	אָבִיו	וַתִּכֹּן
	और–शलोमो	बैठा	पर	सिंहासन	दाऊद	अपने–पिता–के	और–स्थिर–हुआ
	H8010	H3427		H3678	H1732	H0001	

מַלְכֻתוֹ	מְאֹד׃
उसका–राज्य	बहुत
H4438	H3966

तब सुलैमान अपने पिता दाऊद की गद्दी पर विराजमान हुआ और उसका राज्य बहुत दृढ़ हुआ।

13	וַיָּבֹא	אֲדֹנִיָּהוּ	בֶן־	חַגִּית	אֶל־	בַּת־שֶׁבַע	אֵם־
	और–आया	अदोनीयाहू	पुत्र	हग्गीत–का	पास	बत्शेबा	माता
	H0935	H0138		H2294	H0413	H1339	H0517

שָׁלוֹם׃	וַיֹּאמֶר	בּאֲךָ	הֲשָׁלוֹם	וַתֹּאמֶר	שְׁלֹמֹה
शांति	और–उसने–कहा	तेरा–आना	क्या–शांति–है	और–उसने–कहा	शलोमो–की
H7965	H0559	H0935	H7965	H0559	H8010

तब हग्गीत का पुत्र अदोनिय्याह, सुलैमान की माता बतशेबा के पास आया, बतशेबा ने पूछा, “क्या तू मित्रभाव से आता है?”

14 וַיֹּ֣אמֶר דָּבָ֣ר לִי֮ אֵלָ֣יִךְ וַתֹּ֣אמֶר דַּבֵּ֑ר׃

וַיֹּ֣אמֶר	דָּבָ֣ר	לִי֮	אֵלָ֣יִךְ	וַתֹּ֣אמֶר	דַּבֵּ֑ר׃
और-उसने-कहा	बात	है-मुझे	तुझ-से	और-उसने-कहा	बोल
H0559	H1697		H0413	H0559	H1696

उसने उत्तर दिया, “हाँ, मित्रभाव से!” फिर वह कहने लगा, “मुझे तुझ से एक बात कहनी है।” उसने कहा, “कह!”

15 וַיֹּ֣אמֶר אַתְּ֣ יָדַ֗עַתְּ כִּֽי־ לִי֙ הָיְתָ֣ה הַמְּלוּכָ֔ה

וַיֹּ֣אמֶר	אַתְּ֣	יָדַ֗עַתְּ	כִּֽי־	לִי֙	הָיְתָ֣ה	הַמְּלוּכָ֔ה
और-उसने-कहा	तू	जानती-है	कि	मेरी	थी	राज्य
H0559		H3045			H1961	H4410

וְעָלַ֖י שָׂ֣מוּ לִמְלֹ֑ךְ פְּנֵיהֶם֙ יִשְׂרָאֵ֣ל כָּל־ שָׂ֣מוּ

וְעָלַ֖י	שָׂ֣מוּ	כָּל־	יִשְׂרָאֵ֣ל	פְּנֵיהֶם֙	לִמְלֹ֑ךְ
और-मुझ-पर	लगाए	सब	इस्राएल-ने	अपना-मुख	राज्य-करने-को
		H3605	H3478	H6440	

וַתִּסֹּ֣ב הַמְּלוּכָ֔ה וַתְּהִ֖י לְאָחִ֑י כִּ֚י מֵיְהוָ֣ה

וַתִּסֹּ֣ב	הַמְּלוּכָ֔ה	וַתְּהִ֖י	לְאָחִ֑י	כִּ֚י	מֵיְהוָ֣ה
और-फिर-गया	राज्य	और-हो-गया	मेरे-भाई-का	क्योंकि	याहवेह-की-ओर-से
H5437	H4410	H1961	H0251		H3068

הָיְתָ֥ה לֽוֹ׃

הָיְתָ֥ה	לֽוֹ׃
हुआ	उस-के-लिए
H1961	

उसने कहा, “तुझे तो मालूम है कि राज्य मेरा हो गया था, और समस्त इस्राएली मेरी ओर मुँह किए थे, कि मैं राज्य करूँ; परन्तु अब राज्य पलटकर मेरे भाई का हो गया है, क्योंकि वह यहोवा की ओर से उसको मिला है।

16 וְעַתָּ֣ה שְׁאֵלָ֣ה אַחַ֣ת אָֽנֹכִי֮ שֹׁאֵ֣ל מֵאִתָּךְ֒ אַל־ תָּשֵׁ֣בִי אֶת־

וְעַתָּ֣ה	שְׁאֵלָ֣ה	אַחַ֣ת	אָֽנֹכִי֮	שֹׁאֵ֣ל	מֵאִתָּךְ֒	אַל־	תָּשֵׁ֣בִי	אֶת־
और-अब	बिनती	एक	मैं	मांगता-हूं	तुझ-से	मत	फेर	को
H6258	H7596	H0259	H0595	H7592	H0854	H0408	H7725	H0853

פָּנָ֑י וַתֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו דַּבֵּ֑ר׃

פָּנָ֑י	וַתֹּ֣אמֶר	אֵלָ֗יו	דַּבֵּ֑ר׃
मेरा-मुख	और-उसने-कहा	उस-से	बोल
H6440	H0559	H0413	H1696

इसलिए अब मैं तुझ से एक बात माँगता हूँ, मुझ को मना न करना।” उसने कहा, “कहे जा।”

17 וַיֹּאמֶר אִמְרִי־נָא לִשְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ כִּי לֹא־
और-उसने-कहा कह कृपया शलोमो-को राजा कि नहीं
H0559 H0559 H4994 H8010 H4428 H3808

יָשִׁיב וְיִתֶּן־לִי אֶת־פָּנֶיךָ אֶת־אֲבִישַׁג הַשּׁוּנַמִּית
वह-फेरेगा और-दे मुझे को तेरा-मुख को अबीशग शूनम्मी-को
H7725 H5414 H4994 H0853 H6440 H0853 H0049 H7767

לְאִשָּׁה׃
पत्नी-के-लिए
H0802

उसने कहा, “राजा सुलैमान तुझे इन्कार नहीं करेगा; इसलिए उससे कह, कि वह मुझे शूनेमिन अबीशग को ब्याह दे।”

18 וַתֹּאמֶר בַּת־שֶׁבַע טוֹב אָנֹכִי אֲדַבֵּר עָלֶיךָ אֶל־
और-कहा बत्शेबा-ने अच्छा मैं बोलूंगी तेरे-विषय-में पास
H0559 H1339 H2896 H0595 H1696 H5921 H0413

הַמֶּלֶךְ׃
राजा-के
H4428

बतशेबा ने कहा, “अच्छा, मैं तेरे लिये राजा से कहूँगी।”

19 וַתָּבֹא בַת־שֶׁבַע אֶל־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְדַבֵּר־לוֹ עַל־
और-आई बत्शेबा पास राजा शलोमो-के बोलने-को उस-से विषय-में
H0935 H1339 H0413 H4428 H8010 H1696 H5921

אֲדֹנִיָּהוּ וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ לִקְרָאתָהּ וַיִּשְׁתַּחוּ לָהּ
अदोनीयाहू-के और-उठा राजा उस-से-मिलने और-झुका उसके-सामने
H0138 H6965 H4428 H7125 H7812

וַיֵּשֶׁב עַל־כִּסְאוֹ וַיָּשֶׂם כִּסֵּא לְאֵם
और-बैठ-गया पर अपने-सिंहासन-पर और-रखा सिंहासन माता-के-लिए
H3427 H5921 H3678 H7760 H3678 H0517

הַמֶּלֶךְ וַתֵּשֶׁב לִימִינוֹ׃
राजा-की और-बैठी उसके-दाहिने
H4428 H3427 H3225

तब बतशेबा अदोनिय्याह के लिये राजा सुलैमान से बातचीत करने को उसके पास गई, और राजा उसकी भेंट के लिये उठा, और उसे दण्डवत् करके अपने सिंहासन पर बैठ गया: फिर राजा ने अपनी माता के लिये एक सिंहासन रख दिया, और वह उसकी दाहिनी ओर बैठ गई।

20

אַל־	מֵאִתָּךְ	שֹׁאֵלֶת	אָנֹכִי	קְטַנָּה	אַחַת	שְׁאֵלָה	וַתֹּאמֶר
मत	तुझ–से	मांगती–हूं	मैं	छोटी	एक	बिनती	और–उसने–कहा
H0408	H0854	H7592	H0595		H0259	H7596	H0559

כִּי	אִמִּי	שַׁאֲלִי	הַמֶּלֶךְ	לָהּ	וַיֹּאמֶר־	פָּנָיו	אֶת־	תָּשֹׁב
क्योंकि	मेरी–माता	मांग	राजा–ने	उस–से	और–कहा	मेरा–मुख	को	फेर
	H0517	H7592	H4428		H0559	H6440	H0853	H7725

פָּנֶיךָ׃	אֶת־	אָשִׁיב	לֹא־
तेरा–मुख	को	फेरूंगा	नहीं
H6440	H0853	H7725	H3808

तब वह कहने लगी, “मैं तुझ से एक छोटा सा वरदान माँगती हूँ इसलिए मुझ को मना न करना,” राजा ने कहा, “हे माता माँग; मैं तुझे इन्कार नहीं करूँगा।”

21

אָחִיךָ	לַאֲדֹנִיָּהוּ	הַשֻּׁנַמִּית	אֲבִישַׁג	אֶת־	יִתֶּן	וַתֹּאמֶר
तेरे–भाई	अदोनीयाहू–को	शूनम्मी	अबीशग	को	दी–जाए	और–उसने–कहा
H0251	H0138	H7767	H0049	H0853	H5414	H0559

לְאִשָּׁה׃
पत्नी–के–लिए
H0802

उसने कहा, “वह शूनेमिन अबीशग तेरे भाई अदोनिय्याह को ब्याह दी जाए।”

22

אַתְּ	וְלָמָּה	לְאִמּוֹ	וַיֹּאמֶר	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַן
तू	और–क्यों	अपनी–माता–से	और–कहा	शलोमो–ने	राजा	और–उत्तर–दिया
	H4100	H0517	H0559	H8010	H4428	

לוֹ	וְשַׁאֲלִי־	לַאֲדֹנִיָּהוּ	הַשֻּׁנַמִּית	אֲבִישַׁג	אֶת־	שֹׁאֶלֶת
उसके–लिए	और–मांग	अदोनीयाहू–के–लिए	शूनम्मी–को	अबीशग	को	मांगती–है
	H7592	H0138	H7767	H0049	H0853	H7592

וְלוֹ	מִמֶּנִּי	הַגָּדוֹל	אָחִי	הוּא	כִּי	הַמְּלוּכָה	אֶת־
और–उसके–लिए	मुझ–से	बड़ा	मेरा–भाई	वह	क्योंकि	राज्य–भी	को
			H0251	H1931		H4410	H0853

פ	צְרוּיָה׃	בֶּן־	וּלְיוֹאָב	הַכֹּהֵן	וּלְאֶבְיָתָר
פ	सरूयाह–के	पुत्र	और–योआब–के–लिए	याजक	और–एब्यातार–के–लिए
	H6870		H3097	H3548	H0054

राजा सुलैमान ने अपनी माता को उत्तर दिया, “तू अदोनिय्याह के लिये शूनेमिन अबीशग ही को क्यों माँगती है? उसके लिये राज्य भी माँग, क्योंकि वह तो मेरा बड़ा भाई है, और उसी के लिये क्या! एब्यातार याजक और सरूयाह के पुत्र योआब के लिये भी माँग।”

23

יַעֲשֶׂה־	כֹּה	לֹאמַר	בְּיהוָה	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשָּׁבַע
करे	ऐसा	कहते-हुए	याहवेह-की	शलोमो-ने	राजा	और-शपथ-खाई
	H3541	H0559	H3068	H8010	H4428	H7650

אֲדֹנִיָּהוּ	דִּבֶּר	בְנַפְשׁוֹ	כִּי	יוֹסִיף	וְכֹה	אֱלֹהִים	לִי
अदोनीयाहू-ने	बोला	अपने-प्राण-में	कि	बढ़ाए	और-ऐसा	परमेश्वर	मुझ-से
H0138	H1696	H5315		H3254	H3541	H0430	

הַזֶּה׃	הַדָּבָר	אֶת־
यह	वचन	को
H2088	H1697	H0853

और राजा सुलैमान ने यहोवा की शपथ खाकर कहा, “यदि अदोनिय्याह ने यह बात अपने प्राण पर खेलकर न कही हो तो परमेश्वर मुझसे वैसा ही क्या वरन् उससे भी अधिक करे।

24

]ויושיבני	הֵכִינַנִי	אֲשֶׁר	יְהוָה	חַי־	וְעַתָּה	
और-बैठाया-मुझे	स्थापित-किया-मुझे	जिसने	याहवेह	जीवित-है	और-अब	
H3427			H3068		H6258	

עָשָׂה־	וַאֲשֶׁר	אָבִי	דָּוִד	כִּסֵּא	עַל־	(וַיּוֹשִׁיבַנִי
बनाया	और-जिसने	मेरे-पिता-के	दाऊद	सिंहासन	पर	और-बैठाया-मुझे
		H0001	H1732	H3678		H3427

אֲדֹנִיָּהוּ׃	יוּמָת	הַיּוֹם	כִּי	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	בַּיִת	לִי
अदोनीयाहू	मारा-जाएगा	आज	कि	उसने-कहा	जैसा	घर	मुझे
H0138	H4191	H3117		H1696			

अब यहोवा जिसने मुझे स्थिर किया, और मेरे पिता दाऊद की राजगद्दी पर विराजमान किया है और अपने वचन के अनुसार मेरा घर बसाया है, उसके जीवन की शपथ आज ही अदोनिय्याह मार डाला जाएगा।”

25

יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	בְּיַד	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח
यहोयादा-के	पुत्र	बनायाहू	हाथ-से	शलोमो-ने	राजा	और-भेजा
H3077		H1141	H3027	H8010	H4428	H7971

ס	וַיָּמֹת׃	בּוֹ	וַיִּפְגַּע־	
ס	और-वह-मर-गया	उसे	और-उसने-मारा	
	H4191		H6293	

अतः राजा सुलैमान ने यहोयादा के पुत्र बनायाह को भेज दिया और उसने जाकर, उसको ऐसा मारा कि वह मर गया।

26 וּלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֵן אָמַר הַמֶּלֶךְ עֲנָתֹתָה לֵךְ עַל־ שָׂדֶיךָ
और-एब्यातार याजक-से कहा राजा-ने अनातोत जा पर अपने-खेतों
H0054 H3548 H0559 H4428 H6068 H3212

כִּי אִישׁ מָוֶת אַתָּה וּבַיּוֹם הַזֶּה לֹא אֲמִיתְךָ
क्योंकि पुरुष मृत्यु-का तू-है और-दिन-में इस नहीं मारूंगा-तुझे
H0376 H4194 H3117 H2088 H3808 H4191

כִּי־ נָשָׂאתָ אֶת־ אֲרוֹן אֲדֹנָי יְהוִה לִפְנֵי דָוִד
क्योंकि तूने-उठाया को संदूक प्रभु याहवेह-का सामने दाऊद
H5375 H0853 H0727 H0136 H3069 H6440 H1732

וְכִי הִתְעַנִּיתָ בְכֹל אֲשֶׁר־ הִתְעַנָּה אָבִי׃ אָבִי
और-क्योंकि तूने-कष्ट-उठाया में-सब जो कष्ट-उठाया मेरे-पिता-ने मेरे-पिता-के
H0001 H3605 H0001

तब एब्यातार याजक से राजा ने कहा, “अनातोत में अपनी भूमि को जा; क्योंकि तू भी प्राणदण्ड के योग्य है। आज के दिन तो मैं तुझे न मार डालूँगा, क्योंकि तू मेरे पिता दाऊद के सामने प्रभु यहोवा का सन्दूक उठाया करता था; और उन सब दुःखों में जो मेरे पिता पर पड़े थे तू भी दुःखी था।”

27 וַיְגָרֶשׁ שְׁלֹמֹה אֶת־ אֶבְיָתָר מִהְיוֹת כֹּהֵן לַיהוָה
और-निकाल-दिया शलोमो-ने को एब्यातार-को होने-से याजक याहवेह-का
H1644 H8010 H0853 H0054 H1961 H3548 H3068

לְמַלֹּאת אֶת־ דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר עַל־ בֵּית
पूरा-करने-को को वचन याहवेह-का जो उसने-कहा पर घर
H4390 H0853 H1697 H3068 H1696

עֵלִי בְּשִׁלֹה׃ פ
एली-के शीलो-में
H5941 H7887

और सुलैमान ने एब्यातार को यहोवा के याजक होने के पद से उतार दिया, इसलिए कि जो वचन यहोवा ने एली के वंश के विषय में शीलो में कहा था, वह पूरा हो जाए।

28 וְהַשְּׁמֻעָה֙ בָּ֣אָה עַד־יוֹאָ֔ב כִּ֥י יוֹאָ֖ב נָטָ֣ה אַחֲרֵ֑י
और-समाचार आया तक योआब क्योंकि झुका-था पीछे
H8052 H0935 H5704 H3097 H3097 H5186

וְאַחֲרֵי֙ אַבְשָׁל֔וֹם לֹ֥א נָטָ֖ה יוֹאָ֑ב וַיָּנָס֙ יוֹאָ֔ב אֶ֖ל אֹ֥הֶל יְהוָ֛ה
और-पीछे अबशालोम-के नहीं झुका-था योआब और-भागा योआब
H0053 H3808 H5186 H5127 H3097

וַיַּחֲזֵ֖ק בְּקַרְנ֥וֹת הַמִּזְבֵּֽחַ׃ וַיֻּגַּ֣ד לַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֔ה כִּֽי־נָ֥ס יוֹאָ֖ב אֶל־אֹ֣הֶל יְהוָ֑ה וְהִנֵּ֥ה אֵצֶ֖ל הַמִּזְבֵּֽחַ׃
वेदी-के सींगों-को और-पकड़-लिया याहवेह-के तम्बू पास
H4196 H2388 H3068 H0168 H0413

इसका समाचार योआब तक पहुँचा; योआब अबशालोम के पीछे तो नहीं हो लिया था, परन्तु अदोनिय्याह के पीछे हो लिया था। तब योआब यहोवा के तम्बू को भाग गया, और वेदी के सींगों को पकड़ लिया।

29 וַיֻּגַּ֣ד לַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֔ה כִּֽי־נָ֥ס יוֹאָ֖ב אֶל־אֹ֣הֶל יְהוָ֑ה וְהִנֵּ֥ה אֵצֶ֖ל הַמִּזְבֵּֽחַ׃
और-बताया-गया राजा-को शलोमो क्योंकि भागा योआब पास तम्बू
H5046 H4428 H8010 H3588 H5127 H3097 H0413 H0168

וַיִּשְׁלַ֣ח שְׁלֹמֹ֔ה אֶת־בְּנָיָ֥הוּ בֶן־יְהוֹיָדָ֖ע לֵאמֹ֑ר לֵ֥ךְ פְּגַע־בּֽוֹ׃
और-भेजा शलोमो-ने को बनायाहू और-देखो याहवेह-के
H7971 H8010 H0853 H1141 H2009 H3068

वेदी-के निकट
H4196 H0681

उसे मार जा कहते-हुए यहोयादा-के पुत्र
H6293 H3212 H0559 H3077

जब राजा सुलैमान को यह समाचार मिला, “योआब यहोवा के तम्बू को भाग गया है, और वह वेदी के पास है,” तब सुलैमान ने यहोयादा के पुत्र बनायाह को यह कहकर भेज दिया, कि तू जाकर उसे मार डाल।

30 וַיָּבֹ֣א בְנָיָ֗הוּ אֶל־אֹ֙הֶל֙ יְהוָ֔ה וַיֹּ֥אמֶר ל֖וֹ כֹּֽה־אָמַ֣ר הַמֶּ֑לֶךְ
और-आया बनायाहू पास तम्बू याहवेह-के और-कहा उस-से ऐसा
H0935 H1141 H0413 H0168 H3068 H0559 H0413 H3541

צֵ֖א וַיֹּ֣אמֶר לֹ֔א כִּ֥י פֹ֛ה אָמ֖וּת וַיָּ֤שֶׁב בְּנָיָהוּ֙ אֶת־הַמֶּ֔לֶךְ לֵאמֹ֖ר כֹּֽה־דִבֶּ֣ר יוֹאָ֑ב
बाहर-निकल और-उसने-कहा नहीं क्योंकि यहां मरूंगा कहा राजा-ने बोला ऐसा
H3318 H0559 H3808 H6311 H4191 H0559 H4428 H1696 H3541

וַיָּ֥שֶׁב בְּנָיָהוּ֙ אֶת־הַמֶּ֔לֶךְ דָּבָ֖ר לֵאמֹ֣ר כֹּֽה־דִבֶּ֑ר וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו יוֹאָ֔ב וְכֹ֥ה עָנָֽנִי׃
और-लौटाया बनायाहू-ने को राजा-को वचन कहते-हुए ऐसा बोला और-ऐसा योआब उत्तर-दिया-मुझे
H7725 H1141 H0853 H4428 H1697 H0559 H3541 H1696 H3541 H3097

तब बनायाह ने यहोवा के तम्बू के पास जाकर उससे कहा, “राजा की यह आज्ञा है, कि निकल आ।” उसने कहा, “नहीं, मैं यहीं मर जाऊँगा।” तब बनायाह ने लौटकर यह सन्देश राजा को दिया “योआब ने मुझे यह उत्तर दिया।”

וַיֹּ֤אמֶר	לוֹ֙	הַמֶּ֔לֶךְ	עֲשֵׂה֙	כַּאֲשֶׁ֣ר	דִּבֶּ֔ר	וּפְגַ֖ע־	בּ֑וֹ	31
और–कहा	उस–से	राजा–ने	कर	जैसा	उसने–कहा	और–मार	उसे	
H0559		H4428			H1696	H6293		

וְקִבַּרְתּ֣וֹ	וְהָסַרְתָּ֗	דְּמֵי֙	חִנָּ֔ם	אֲשֶׁר֙	שָׁפַ֣ךְ	יוֹאָ֔ב	מֵעָלָ֑י
और–गाड़–उसे	और–हटा	खून	निर्दोष	जो	बहाया	योआब–ने	मुझ–से
H6912	H5493	H1818	H2600		H8210	H3097	

וּמֵעַ֖ל	בֵּ֥ית	אָבִֽי׃
और–से	घर	मेरे–पिता–के
		H0001

राजा ने उससे कहा, “उसके कहने के अनुसार उसको मार डाल, और उसे मिट्टी दे; ऐसा करके निर्दोषों का जो खून योआब ने किया है, उसका दोष तू मुझ पर से और मेरे पिता के घराने पर से दूर करेगा।

וְהֵשִׁ֤יב	יְהוָה֙	אֶת־	דָּמ֔וֹ	עַל־	רֹאשׁ֑וֹ	אֲשֶׁ֣ר	פָּגַ֗ע	32
और–लौटाएगा	याहवेह	को	उसका–खून	पर	उसके–सिर	जिसने	मारा	
H7725	H3068	H0853	H1818				H6293	

בִּשְׁנֵי־	אֲנָשִׁים֙	צַדִּיקִ֣ים	וְטוֹבִ֔ים	מִמֶּ֖נּוּ	וַיַּהַרְגֵ֑ם	בַּחֶ֣רֶב	
दो	पुरुषों–को	धर्मी	और–अच्छे	उस–से	और–मार–डाला–उन्हें	तलवार–से	
H8147	H0376	H6662			H2026	H2719	

וְאָבִ֣י	דָוִ֗ד	לֹ֤א	יָדַע֙	אֶת־	אַבְנֵ֣ר	בֶּן־	נֵ֔ר
और–मेरा–पिता	दाऊद	नहीं	जानता–था	को	अबनेर	पुत्र	नेर–के
H0001	H1732	H3808	H3045	H0853	H0074		H5369

שַׂר־	יֶ֖תֶר	בֶּן־	עֲמָשָׂ֑א	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵ֔ל	צְבָ֣א	שַׂר־	
सेनापति	येतेर–के	पुत्र	अमासा	और–को	इस्राएल–की	सेना–का	सेनापति	
H8269	H3500		H6021	H0853	H3478		H8269	

צְבָ֥א	יְהוּדָֽה׃
सेना–का	यहूदा–की
	H3063

और यहोवा उसके सिर वह खून लौटा देगा क्योंकि उसने मेरे पिता दाऊद के बिना जाने अपने से अधिक धर्मी और भले दो पुरुषों पर, अर्थात् इस्राएल के प्रधान सेनापति नेर के पुत्र अब्नेर और यहूदा के प्रधान सेनापति येतेर के पुत्र अमासा पर टूटकर उनको तलवार से मार डाला था।

וְשָׁבוּ דְמֵיהֶם בְּרֹאשׁ יוֹאָב וּבְרֹאשׁ זַרְעוֹ 33
और-लौटेगा उनका-खून सिर-पर योआब-के और-सिर-पर उसके-वंश-के
H7725 H1818 H3097 H2233

וּלְבֵיתוֹ וּלְזַרְעוֹ וּלְדָוִד לְעֹלָם
और-उसके-घर-के-लिए और-उसके-वंश-के-लिए और-दाऊद-के-लिए सदा-के-लिए
H2233 H1732 H5769

יְהוָה׃ מֵעִם עוֹלָם עַד־ שָׁלוֹם יִהְיֶה וּלְכִסְאוֹ
याहवेह से सदा तक शांति होगी और-उसके-सिंहासन-के-लिए
H3068 H5769 H5704 H7965 H1961 H3678

अतः योआब के सिर पर और उसकी सन्तान के सिर पर खून सदा तक रहेगा, परन्तु दाऊद और उसके वंश और उसके घराने और उसके राज्य पर यहोवा की ओर से शान्ति सदैव तक रहेगी।”

וַיַּעַל בְּנָיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע וַיִּפְגַּע־ בּוֹ וַיְמִתֵהוּ 34
और-गया बनायाहू पुत्र यहोयादा-का और-मारा उसे और-उसे-मार-डाला
H5927 H1141 H3077 H6293 H4191

וַיִּקָּבֵר בְּבֵיתוֹ בַּמִּדְבָּר׃
और-गाड़ा-गया उसके-घर-में जंगल-में
H6912

तब यहोयादा के पुत्र बनायाह ने जाकर योआब को मार डाला; और उसको जंगल में उसी के घर में मिट्टी दी गई।

וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־ בְּנָיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע תַּחְתָּיו 35
और-रखा राजा-ने को बनायाहू पुत्र यहोयादा-के उसके-स्थान-पर
H5414 H4428 H0853 H1141 H3077 H8478

עַל־ הַצָּבָא וְאֶת־ צָדוֹק הַכֹּהֵן נָתַן הַמֶּלֶךְ תַּחַת
पर सेना और-को सादोक याजक-को रखा राजा-ने स्थान-पर
H6659 H0853 H3548 H5414 H4428 H8478

אֶבְיָתָר׃
एब्यातार-के
H0054

तब राजा ने उसके स्थान पर यहोयादा के पुत्र बनायाह को प्रधान सेनापति ठहराया; और एब्यातार के स्थान पर सादोक याजक को ठहराया।

36

לְךָ	בְּנֵה־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לְשִׁמְעִי	וַיִּקְרָא	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח
अपने–लिए	बना	उस–से	और–कहा	शिमी–को	और–बुलाया	राजा–ने	और–भेजा
	H1129		H0559	H8096	H7121	H4428	H7971

אָנֶה	מִשָּׁם	תֵּצֵא	וְלֹא־	שָׁם	וְיָשַׁבְתָּ	בִּירוּשָׁלַם	בַּיִת
कहीं	से–वहां	निकलना	और–नहीं	वहां	और–रह	यरूशलेम–में	घर
H0575	H8033	H3318	H3808	H8033	H3427	H3389	

וָאָנָה׃
भी
H0575

तब राजा ने शिमी को बुलवा भेजा, और उससे कहा, “तू यरूशलेम में अपना एक घर बनाकर वहीं रहना और नगर से बाहर कहीं न जाना।

37

קִדְרוֹן	נַחַל	אֶת־	וְעָבַרְתָּ	צֵאתְךָ	בְּיוֹם	וְהָיָה	
किद्रोन	नाला	को	और–पार–करे	तेरे–निकलने–के	दिन–में	और–होगा	
H6939		H0853		H3318	H3117	H1961	

בְּרֹאשֶׁךָ׃	יִהְיֶה	דָּמְךָ	תָּמוּת	מוֹת	כִּי	תֵּדַע	יָדֹעַ
तेरे–सिर–पर	होगा	तेरा–खून	तू–मरेगा	मरते–ही	कि	जान–ले	निश्चय
	H1961	H1818	H4191	H4191		H3045	H3045

तू निश्चय जान रख कि जिस दिन तू निकलकर किद्रोन नाले के पार उतरे, उसी दिन तू निःसन्देह मार डाला जाएगा, और तेरा लहू तेरे ही सिर पर पड़ेगा।”

38

אֲדֹנִי	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	הַדָּבָר	טוֹב	לַמֶּלֶךְ	שִׁמְעִי	וַיֹּאמֶר
मेरे–स्वामी	कहा	जैसा	है–वचन	अच्छा	राजा–से	शिमी–ने	और–कहा
H0113	H1696		H1697		H4428	H8096	H0559

יָמִים	בִּירוּשָׁלִַם	שִׁמְעִי	וַיֵּשֶׁב	עַבְדֶּךָ	יַעֲשֶׂה	כֵּן	הַמֶּלֶךְ
दिन	यरूशलेम–में	शिमी	और–रहा	तेरा–दास	करेगा	ऐसा	राजा–ने
H3117	H3389	H8096	H3427	H5650			H4428

ס	רַבִּים׃
ס	बहुत

शिमी ने राजा से कहा, “बात अच्छी है; जैसा मेरे प्रभु राजा ने कहा है, वैसा ही तेरा दास करेगा।” तब शिमी बहुत दिन यरूशलेम में रहा।

לִשְׁמְעִי	עֲבָדִים	שְׁנֵי־	וַיִּבְרְחוּ	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	מִקֵּץ	וַיְהִי	39
शिमी-के	दास	दो	और-भागे	वर्ष-के	तीन	अंत-में	और-हुआ	
H8096	H5650	H8147	H1272	H8141	H7969	H7093	H1961	

לִשְׁמְעִי	וַיַּגִּידוּ	גַּת	מֶלֶךְ	מַעֲכָה	בֶּן־	אָכִישׁ	אֶל־
शिमी-को	और-बताया-गया	गत-का	राजा	माका-का	पुत्र	आकीश	पास
H8096	H5046	H1661	H4428	H4601		H0397	H0413

בְּגַת׃	עֲבָדֶיךָ	הִנֵּה	לֵאמֹר
गत-में	तेरे-दास	देख	कहते-हुए
H1661	H5650	H2009	H0559

परन्तु तीन वर्ष के व्यतीत होने पर शिमी के दो दास, गत नगर के राजा माका के पुत्र आकीश के पास भाग गए, और शिमी को यह समाचार मिला, “तेरे दास गत में हैं।”

אֶל־	גַּתָּה	וַיֵּלֶךְ	חֲמֹרוֹ	אֶת־	וַיַּחֲבֹשׁ	שִׁמְעִי	וַיָּקָם	40
पास	गत-को	और-गया	अपना-गधा	को	और-कसा	शिमी	और-उठा	
H0413	H1661	H3212	H2543	H0853	H2280	H8096		

אֶת־	וַיָּבֵא	שִׁמְעִי	וַיֵּלֶךְ	עֲבָדָיו	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	אָכִישׁ
को	और-लाया	शिमी	और-गया	अपने-दासों-को	को	खोजने	आकीश
H0853	H0935	H8096	H3212	H5650	H0853	H1245	H0397

מִגַּת׃	עֲבָדָיו
गत-से	अपने-दासों-को
H1661	H5650

तब शिमी उठकर अपने गदहे पर काठी कसकर, अपने दास को ढूँढ़ने के लिये गत को आकीश के पास गया, और अपने दासों को गत से ले आया।

גַּת	מִירוּשָׁלִַם	שִׁמְעִי	הָלַךְ	כִּי־	לִשְׁלֹמֹה	וַיֻּגַּד	41
गत	यरूशलेम-से	शिमी	गया	कि	शलोमो-को	और-बताया-गया	
H1661	H3389	H8096	H1980		H8010	H5046	

וַיָּשֹׁב׃
और-लौटा
H7725

जब सुलैमान राजा को इसका समाचार मिला, “शिमी यरूशलेम से गत को गया, और फिर लौट आया है,”

42 וַיִּשְׁלַ֤ח הַמֶּ֙לֶךְ֙ וַיִּקְרָ֣א לְשִׁמְעִ֔י וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו הֲלֹ֣וא
राजा–ने और–भेजा और–बुलाया शिमी–को और–कहा उस–से क्या–नहीं
H4428 H7971 H7121 H8096 H0559 H0413 H3808

בְּי֣וֹם לֵאמֹ֑ר בְּךָ֙ וָאָעֵ֔ד בַּיהוָ֖ה הִשְׁבַּעְתִּ֣יךָ
दिन–में कहते–हुए तुझे और–चेताया यहवेह–की मैंने–शपथ–दिलाई–तुझे
H3117 H0559 H0575 H3068 H7650

כִּ֣י מָ֔וֹת תָּמ֖וּת וְהָלַכְתָּ֥ בְּצֵאתְךָ֛ אָ֥נָה וְאָ֖נָה תֵּדַ֣ע יָדֹ֑עַ
कि मरते–ही जान–ले निश्चय भी कहीं और–जाए तेरे–निकलने–के
H4191 H3045 H3045 H0575 H0575 H1980 H3318

שָׁמַ֥עְתִּי׃ הַדָּבָ֖ר הַטּ֣וֹב אֵלַ֑י וַתֹּ֥אמֶר תָּמֽוּת׃
मैंने–सुना है–वचन अच्छा मुझ–से और–तूने–कहा तू–मरेगा
H8085 H1697 H0413 H0559 H4191

तब उसने शिमी को बुलवा भेजा, और उससे कहा, “क्या मैंने तुझे यहोवा की शपथ न खिलाई थी? और तुझ से चिताकर न कहा था, ‘यह निश्चय जान रख कि जिस दिन तू निकलकर कहीं चला जाए, उसी दिन तू निःसन्देह मार डाला जाएगा?’ और क्या तूने मुझसे न कहा था, ‘जो बात मैंने सुनी, वह अच्छी है?’

43 וְאֶת־ יְהוָ֔ה שְׁבֻעַ֖ת אֶת֙ שָׁמַ֣רְתָּ לֹ֔א וּמַדּ֖וּעַ
और–को याहवेह–की शपथ को तूने–पालन–किया नहीं और–क्यों
H0853 H3068 H7621 H0853 H8104 H3808 H4069

עָלֶ֑יךָ׃ צִוִּ֣יתִי אֲשֶׁר־ הַמִּצְוָ֖ה
तुझे मैंने–आज्ञा–दी जो आज्ञा
H6680 H4687

फिर तूने यहोवा की शपथ और मेरी दृढ़ आज्ञा क्यों नहीं मानी?”

44 וַיֹּ֥אמֶר הַמֶּ֖לֶךְ אֶל־ שִׁמְעִ֑י אַתָּ֣ה יָדַ֗עְתָּ אֶת֙ כָּל־
और–कहा राजा–ने को शिमी–से तू जानता–है को सारी
H0559 H4428 H0413 H8096 H3045 H0853 H3605

אֲשֶׁ֤ר עָשִׂ֙יתָ֙ לְדָוִ֣ד אָבִ֔י וַיְדַ֣ע לִבֶּ֔ךָ אֲשֶׁ֥ר הָרָעָ֖ה
जो तूने–की दाऊद–से मेरे–पिता जो तेरा–हृदय जानता–है जो बुराई
H0001 H1732 H3824 H3045

בְּרֹאשֶׁ֑ךָ׃ רָעָתְךָ֖ אֶת־ יְהוָ֥ה וְהֵשִׁ֛יב
तेरे–सिर–पर तेरी–बुराई को याहवेह और–लौटाएगा
H0853 H3068 H7725

और राजा ने शिमी से कहा, “तू आप ही अपने मन में उस सब दुष्टता को जानता है, जो तूने मेरे पिता दाऊद से की थी? इसलिए यहोवा तेरे सिर पर तेरी दुष्टता लौटा देगा।

לִפְנֵי	נָכוֹן	יִהְיֶה	דָּוִד	וְכִסְּא	בָּרוּךְ	שְׁלֹמֹה	וְהַמֶּלֶךְ	45
सामने	स्थिर	होगा	दाऊद-का	और-सिंहासन	धन्य	शलोमो	और-राजा	
H6440		H1961	H1732	H3678	H1288	H8010	H4428	

עוֹלָם׃	עַד־	יְהוָה
सदा	तक	याहवेह-के
H5769	H5704	H3068

परन्तु राजा सुलैमान धन्य रहेगा, और दाऊद का राज्य यहोवा के सामने सदैव दृढ़ रहेगा।”

וַיֵּצֵא	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַו		46
और-निकला	यहोयादा-के	पुत्र	बनायाहू	को	राजा-ने	और-आज्ञा-दी		
H3318	H3077		H1141	H0853	H4428	H6680		

שְׁלֹמֹה׃	בְּיַד־	נָכוֹנָה	וְהַמַּמְלָכָה	וַיָּמָת	בּוֹ	וַיִּפְגַּע־	
शलोमो-के	हाथ-में	स्थिर-हुआ	और-राज्य	और-वह-मर-गया	उसे	और-मारा	
H8010	H3027		H4467	H4191		H6293	

तब राजा ने यहोयादा के पुत्र बनायाह को आज्ञा दी, और उसने बाहर जाकर, उसको ऐसा मारा कि वह भी मर गया। इस प्रकार सुलैमान के हाथ में राज्य दृढ़ हो गया।

Chapter 3

וַיִּקַּח	מִצְרָיִם	מֶלֶךְ	פַּרְעֹה	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיִּתְחַתֵּן	1
और-लिया	मिस्र-के	राजा	फिरौन	से	शलोमो-ने	और-विवाह-सम्बन्ध-किया	
H3947	H4714	H4428	H6547	H0854	H8010		

עַד	דָּוִד	עִיר	אֶל־	וַיְבִיאָהָ	פַּרְעֹה	בַּת־	אֶת־
तक	दाऊद-के	नगर	पास	और-लाया-उसे	फिरौन-की	बेटी	को
H5704	H1732		H0413	H0935	H6547	H1323	H0853

יְהוָה	בַּיִת	וְאֶת־	בֵּיתוֹ	אֶת־	לִבְנוֹת	כַּלֹּתוֹ
याहवेह-का	घर	और-को	अपना-घर	को	बनाने-को	उसके-समाप्त-करने-तक
H3068		H0853		H0853	H1129	H3615

סָבִיב׃	יְרוּשָׁלִַם	חוֹמַת	וְאֶת־	
चारों-ओर	यरूशलेम-की	दीवार	और-को	
H5439	H3389	H2346	H0853	

फिर राजा सुलैमान मिस्र के राजा फ़िरौन की बेटी को ब्याह कर उसका दामाद बन गया, और उसको दाऊदपुर में लाकर तब तक अपना भवन और यहोवा का भवन और यरूशलेम के चारों ओर की शहरपनाह न बनवा चुका, तब तक उसको वहीं रखा।

נִבְנָה	לֹא־	כִּי	בַּבָּמוֹת	מְזַבְּחִים	הָעָם	רַק	2
बनाया-गया-था	नहीं	क्योंकि	ऊंचे-स्थानों-पर	बलि-चढ़ाती-थी	प्रजा	बस	
H1129	H3808		H1116	H2076		H7535	

פ	הָהֵם׃	הַיָּמִים	עַד	יְהוָה	לְשֵׁם	בַּיִת
פ	उन	दिनों	तक	याहवेह-के	नाम-के-लिए	घर
	H1992	H3117	H5704	H3068	H8034	

क्योंकि प्रजा के लोग तो ऊँचे स्थानों पर बलि चढ़ाते थे और उन दिनों तक यहोवा के नाम का कोई भवन नहीं बना था।

דָּוִד	בְּחֻקּוֹת	לָלֶכֶת	יְהוָה	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיֶּאֱהַב	3
दाऊद	विधियों-में	चलने-को	याहवेह-से	को	शलोमो-ने	और-प्रेम-किया	
H1732	H2708	H3212	H3068	H0853	H8010	H0157	

וּמַקְטִיר׃	מְזַבֵּחַ	הוּא	בַּבָּמוֹת	רַק	אָבִיו
और-धूप-जलाता-था	बलि-चढ़ाता-था	वह	ऊंचे-स्थानों-पर	बस	अपने-पिता-की
	H2076	H1931	H1116	H7535	H0001

सुलैमान यहोवा से प्रेम रखता था और अपने पिता दाऊद की विधियों पर चलता तो रहा, परन्तु वह ऊँचे स्थानों पर भी बलि चढ़ाया और धूप जलाया करता था।

הַבָּמָה	הִיא	כִּי	שָׁם	לִזְבֹּחַ	גִּבְעֹנָה	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	4
ऊंचा-स्थान	वह	क्योंकि	वहां	बलि-चढ़ाने-को	गिब्योन	राजा	और-गया	
H1116	H1931		H8033	H2076	H1391	H4428	H3212	

הַהוּא׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל	שְׁלֹמֹה	יַעֲלֶה	עֹלוֹת	אֶלֶף	הַגְּדוֹלָה
उस	वेदी	पर	शलोमो	चढ़ाता-था	होमार्पण	हजार	बड़ा
H1931	H4196		H8010	H5927		H0505	

और राजा गिबोन को बलि चढ़ाने गया, क्योंकि मुख्य ऊँचा स्थान वही था, तब वहाँ की वेदी पर सुलैमान ने एक हजार होमबलि चढ़ाए।

הַלָּיְלָה	בַּחֲלוֹם	שְׁלֹמֹה	אֶל־	יְהוָה	נִרְאָה	בְּגִבְעוֹן	5
रात-की	स्वप्न-में	शलोमो	को	याहवेह-ने	दिखाई-दिया	गिब्योन-में	
H3915	H2472	H8010	H0413	H3068	H7200	H1391	

לָךְ׃	אֶתֵּן־	מָה	שְׁאַל	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	
तुझे	मैं-दूं	क्या	मांग	परमेश्वर-ने	और-कहा	
	H5414	H4100	H7592	H0430	H0559	

गिबोन में यहोवा ने रात को स्वप्न के द्वारा सुलैमान को दर्शन देकर कहा, “जो कुछ तू चाहे कि मैं तुझे दूँ, वह माँग।”

6

וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה אַתָּה עָשִׂיתָ עִם־ עַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי
और-कहा शलोमो-ने तूने किया साथ अपने-दास दाऊद मेरे-पिता
H0559 H8010 H6650 H1732 H0001

וּבִצְדָקָה בֶּאֱמֶת לְפָנֶיךָ הָלַךְ כַּאֲשֶׁר גָּדוֹל חֶסֶד
और-धार्मिकता-में सच्चाई-में तेरे-सामने वह-चला जैसा बड़ी कृपा
H6666 H0571 H6440 H1980

הַחֶסֶד אֶת־ לוֹ וַתִּשְׁמָר־ עִמּוֹ לֵבָב וּבְיִשְׁרַת
कृपा को उसके-लिए और-तूने-रखा तेरे-साथ हृदय और-सच्चाई-में
H0853 H8104 H3824 H3483

כִּסְאוֹ עַל־ יֹשֵׁב בֵּן לוֹ וַתִּתֶּן־ הַזֶּה הַגָּדוֹל
उसके-सिंहासन पर बैठा-हुआ पुत्र उसे और-तूने-दिया यह बड़ी
H3678 H3427 H5414 H2088

הַזֶּה׃ כַּיּוֹם
दिन आज-के
H2088 H3117

सुलैमान ने कहा, “तू अपने दास मेरे पिता दाऊद पर बड़ी करुणा करता रहा, क्योंकि वह अपने को तेरे सम्मुख जानकर तेरे साथ सच्चाई और धार्मिकता और मन की सिधाई से चलता रहा; और तूने यहाँ तक उस पर करुणा की थी कि उसे उसकी गद्दी पर बिराजनेवाला एक पुत्र दिया है, जैसा कि आज वर्तमान है।

7

וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהָי אַתָּה הִמְלַכְתָּ אֶת־ עַבְדְּךָ
और-अब याहवेह मेरे-परमेश्वर तूने राजा-बनाया को अपने-दास
H6258 H3068 H0430 H0853 H5650

תַּחַת אָבִי דָּוִד וְאָנֹכִי נַעַר קָטֹן לֹא אֵדַע צֵאת
स्थान-पर दाऊद मेरे-पिता-के और-मैं बालक छोटा नहीं जानता निकलना
H8478 H1732 H0595 H5288 H3808 H3045 H3318

וָבֹא׃
और-आना
H0935

और अब हे मेरे परमेश्वर यहोवा! तूने अपने दास को मेरे पिता दाऊद के स्थान पर राजा किया है, परन्तु मैं छोटा लड़का सा हूँ जो भीतर बाहर आना-जाना नहीं जानता।

8

וְעַבְדְּךָ בְּתוֹךְ עַמְּךָ אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ עַם־ רָב
और-तेरा-दास बीच-में तेरी-प्रजा-के जिसे तूने-चुना प्रजा बड़ी
H5650 H8432 H0977

מֵרֹב׃ יִסָּפֵר וְלֹא יִמָּנֶה לֹא־ אֲשֶׁר
बहुतायत-से गिनी-जाएगी और-नहीं गिनी-जाए नहीं जो
H7230 H3808 H4487 H3808

फिर तेरा दास तेरी चुनी हुई प्रजा के बहुत से लोगों के मध्य में है, जिनकी गिनती बहुतायत के मारे नहीं हो सकती।

9 וְנָתַתָּ לְעַבְדְּךָ לֵב שֹׁמֵעַ לִשְׁפֹּט אֶת־עַמְּךָ
और-दे अपने-दास-को हृदय सुनने-वाला न्याय-करने-को तेरी-प्रजा को
H5414 H5650 H8085 H8199 H0853

לִשְׁפֹּט יוּכַל מִי כִּי לְרָע וְטוֹב בֵּין־ לְהָבִין
न्याय-करने समर्थ-है कौन क्योंकि और-बुरे-के अच्छे बीच समझने-को
H8199 H3201 H4310 H0996 H0995

הַזֹּה׃ הַכָּבֵד עַמְּךָ אֶת־
यह भारी तेरी-प्रजा को
H2088 H3515 H0853

तू अपने दास को अपनी प्रजा का न्याय करने के लिये समझने की ऐसी शक्ति दे, कि मैं भले बुरे को परख सकूँ; क्योंकि कौन ऐसा है कि तेरी इतनी बड़ी प्रजा का न्याय कर सके?”

10 וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵינֵי אֲדֹנָי כִּי שָׁאַל שְׁלֹמֹה אֶת־
और-अच्छा-लगा वचन प्रभु-की दृष्टि-में कि मांगा शलोमो-ने को
H3190 H1697 H0136 H7592 H8010 H0853

הַזֹּה׃ הַדָּבָר
यह वचन
H2088 H1697

इस बात से प्रभु प्रसन्न हुआ, कि सुलैमान ने ऐसा वरदान माँगा है।

11 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֵלָיו יַעַן אֲשֶׁר שָׁאַלְתָּ הַדָּבָר אֶת־
और-कहा परमेश्वर-ने उस-से क्योंकि जो तूने-मांगा वचन को
H0559 H0430 H0413 H3282 H7592 H1697 H0853

הַזֶּה וְלֹא־ שָׁאַלְתָּ לְךָ אֲשֶׁר רַבִּים יָמִים שָׁאַלְתָּ וְלֹא־ עֹשֶׁר לְךָ וְלֹא
यह और-नहीं तूने-मांगा अपने-लिए बहुत दिन तूने-मांगा और-नहीं धन अपने-लिए और-नहीं
H2088 H3808 H7592 H7592 H3117 H3808 H7592 H3808

וְשָׁאַלְתָּ אֹיְבֶיךָ נֶפֶשׁ שָׁאַלְתָּ וְלֹא
और-तूने-मांगा अपने-शत्रुओं-के प्राण तूने-मांगा और-नहीं
H7592 H0341 H5315 H7592 H3808

לְךָ הָבִין לִשְׁמֹעַ מִשְׁפָּט׃
अपने-लिए समझना सुनने-को न्याय
H4941 H8085 H0995

तब परमेश्वर ने उससे कहा, “इसलिए कि तूने यह वरदान माँगा है, और न तो दीर्घायु और न धन और न अपने शत्रुओं का नाश माँगा है, परन्तु समझने के विवेक का वरदान माँगा है इसलिए सुन,

לֵב	לְךָ	נָתַתִּי	וְהִנֵּה	כִּדְבָרֶיךָ	עָשִׂיתִי	הִנֵּה	12
हृदय	तुझे	मैंने-दिया	देख	तेरे-वचनों-के-अनुसार	मैंने-किया	देख	
		H5414	H2009	H1697		H2009	

לְפָנֶיךָ	הָיָה	לֹא־	כָמוֹךָ	אֲשֶׁר	וְנָבוֹן	חָכָם
तुझ-से-पहले	था	नहीं	तेरे-जैसा	जो	और-समझदार	बुद्धिमान
H6440	H1961	H3808	H3644		H0995	H2450

כָמוֹךָ׃	יָקוּם	לֹא־	וְאַחֲרֶיךָ
तेरे-जैसा	उठेगा	नहीं	और-तेरे-बाद
H3644		H3808	

मैं तेरे वचन के अनुसार करता हूँ, तुझे बुद्धि और विवेक से भरा मन देता हूँ, यहाँ तक कि तेरे समान न तो तुझ से पहले कोई कभी हुआ, और न बाद में कोई कभी होगा।

גַּם־	עֹשֶׁר	גַּם־	לָךְ	נָתַתִּי	שָׁאַלְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְגַם	13
भी	धन	भी	तुझे	मैंने-दिया	तूने-मांगा	नहीं	जो	और-भी	
H1571	H6239	H1571		H5414	H7592	H3808		H1571	

יָמֶיךָ׃	כָּל־	בַּמְּלָכִים	אִישׁ	כָמוֹךָ	הָיָה	לֹא־	אֲשֶׁר	כָּבוֹד
तेरे-दिनों	सारे	राजाओं-में	पुरुष	तेरे-जैसा	था	नहीं	जो	सम्मान
H3117	H3605	H4428	H0376	H3644	H1961	H3808		H3519

फिर जो तूने नहीं माँगा, अर्थात् धन और महिमा, वह भी मैं तुझे यहाँ तक देता हूँ, कि तेरे जीवन भर कोई राजा तेरे तुल्य न होगा।

וּמִצְוֹתַי	חֻקַּי	לִשְׁמֹר	בִּדְרָכַי	תֵּלֵךְ	וְאִם	14
और-मेरी-आज्ञाओं	मेरी-विधियों	पालन-करने	मेरे-मार्गों-में	तू-चलेगा	और-यदि	
H4687	H2706	H8104	H1870	H3212		

ס	יָמֶיךָ׃	אֶת־	וְהַאֲרַכְתִּי	אָבִיךָ	דָּוִיד	הָלַךְ	כַּאֲשֶׁר
ס	तेरे-दिनों	को	तो-मैं-लम्बा-करूंगा	तेरा-पिता	दाऊद	चला	जैसा
	H3117	H0853	H0748	H0001	H1732	H1980	

फिर यदि तू अपने पिता दाऊद के समान मेरे मार्गों में चलता हुआ, मेरी विधियों और आज्ञाओं को मानता रहेगा तो मैं तेरी आयु को बढ़ाऊँगा।”

15 וַיִּקַ֣ץ וְהִנֵּ֖ה חֲלֹ֑ום וַיָּבֹ֣א יְרוּשָׁלַ֗͏ִם וַיַּֽעֲמֹ֛ד
और–जागा और–देखो स्वप्न और–आया यरूशलेम और–खड़ा–हुआ
H3364 H2009 H2472 H0935 H3389 H5975

וְלִפְנֵ֣י אֲרֹ֣ון בְּרִית־ אֲדֹנָ֔י לִ֖ פָּנָ֑יו וַיַּ֣עַל עֹלֹ֗ות וַיַּ֛עַשׂ שְׁלָמִ֖ים
सामने संदूक वाचा–का प्रभु–का और–चढ़ाया होमार्पण और–किया मेल–बलियां
H6440 H0727 H1285 H0136 H5927 H8002

וַיַּ֥עַשׂ מִשְׁתֶּ֖ה לְכָל־ עֲבָדָֽיו׃ פ
और–किया भोज सब–के–लिए अपने–दासों
H4960 H3605 H5650

तब सुलैमान जाग उठा; और देखा कि यह स्वप्न था; फिर वह यरूशलेम को गया, और यहोवा की वाचा के सन्दूक के सामने खड़ा होकर, होमबलि और मेलबलि चढ़ाए, और अपने सब कर्मचारियों के लिये भोज किया।

16 אָ֣ז תָּבֹ֔אנָה שְׁתַּ֥יִם נָשִׁ֛ים זֹנֹ֖ות אֶל־ הַמֶּ֑לֶךְ וַתַּֽעֲמֹ֖דְנָה
तब आईं दो स्त्रियां वेश्याएं पास राजा–के और–खड़ी–हुईं
H0935 H8147 H0802 H2185 H0413 H4428 H5975

לִ֖ פָּנָֽיו׃
उसके–सामने
H6440

उस समय दो वेश्याएँ राजा के पास आकर उसके सम्मुख खड़ी हुईं।

17 וַתֹּ֣אמֶר הָֽאִשָּׁ֤ה הָֽאַחַת֙ בִּ֣י אֲדֹנִ֔י אֲנִ֣י וְהָֽאִשָּׁ֔ה הַזֹּ֖את יֹשְׁבֹ֣ת
और–कहा स्त्री–ने एक हे–मेरे स्वामी मैं और–स्त्री यह रहती–हैं
H0559 H0802 H0259 H0994 H0113 H0589 H0802 H2063 H3427

בְּבַ֣יִת אֶחָ֑ד וָאֵ֣לֵד עִמָּ֔הּ בַּבָּ֖יִת׃
घर–में एक और–जनी उसके–साथ घर–में
H0259 H3205

उनमें से एक स्त्री कहने लगी, “हे मेरे प्रभु! मैं और यह स्त्री दोनों एक ही घर में रहती हैं; और इसके संग घर में रहते हुए मेरे एक बच्चा हुआ।

18

הָאִשָּׁה	גַּם־	וַתֵּלֶד	לְלִדְתִּי	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וַיְהִי
स्त्री	भी	और-जनी	मेरे-जन्म-के-बाद	तीसरे	दिन-में	और-हुआ
H0802	H1571	H3205	H3205	H7992	H3117	H1961

זוּלָתִי	בַּבַּיִת	אִתָּנוּ	זָר	אֵין־	יַחְדָּו	וַאֲנַחְנוּ	הַזֹּאת
सिवाय	घर-में	हमारे-साथ	पराया	नहीं	एक-साथ	और-हम	यह
H2108		H0854		H0369		H0587	H2063

בַּבָּיִת׃	אֲנַחְנוּ	שְׁתָּיִם־
घर-में	हम	दो
	H0587	H8147

फिर मेरे जच्चा के तीन दिन के बाद ऐसा हुआ कि यह स्त्री भी जच्चा हो गई; हम तो संग ही संग थीं, हम दोनों को छोड़कर घर में और कोई भी न था।

19

עָלָיו׃	שָׁכְבָה	אֲשֶׁר	לַיְלָה	הַזֹּאת	הָאִשָּׁה	בֶּן־	וַיָּמָת
उस-पर	वह-लेटी	जो	रात-में	इस	स्त्री-का	पुत्र	और-मर-गया
	H7901		H3915	H2063	H0802		H4191

और रात में इस स्त्री का बालक इसके नीचे दबकर मर गया।

20

מֵאֶצְלִי	בְּנִי	אֶת־	וַתִּקַּח	הַלַּיְלָה	בְּתוֹךְ	וַתָּקָם
मेरे-पास-से	मेरे-पुत्र	को	और-लिया	रात-के	बीच-में	और-उठी
H0681		H0853	H3947	H3915	H8432	

בְּנָהּ	וְאֶת־	בְּחֵיקָהּ	וַתַּשְׁכִּיבֵהוּ	יְשֵׁנָה	וַאֲמָתְךָ
उसके-पुत्र	और-को	अपनी-गोद-में	और-लिटा-दिया-उसे	सोई-हुई	और-तेरी-दासी
	H0853	H2436	H7901	H3463	H0519

בְחֵיקִי׃	הִשְׁכִּיבָה	הַמֵּת
मेरी-गोद-में	लिटा-दिया	मरे-हुए
H2436	H7901	H4191

तब इसने आधी रात को उठकर, जब तेरी दासी सो ही रही थी, तब मेरा लड़का मेरे पास से लेकर अपनी छाती में रखा, और अपना मरा हुआ बालक मेरी छाती में लिटा दिया।

21

מֵת
मरा–हुआ
H4191

וְהִנֵּה־
और–देखो
H2009

בְנִי
मेरे–पुत्र

אֶת־
को
H0853

לְהֵינִיק
दूध–पिलाने–को
H3243

בַּבֹּקֶר
सुबह–में
H1242

וָאָקָם
और–उठी–मैं

אֲשֶׁר
जिसे

בְנִי
मेरा–पुत्र

הָיָה
था
H1961

לֹא־
नहीं
H3808

וְהִנֵּה
और–देखो
H2009

בַּבֹּקֶר
सुबह–में
H1242

אֵלָיו
उसे
H0413

וָאֶתְבּוֹנָן
और–देखा–मैंने
H0995

יָלַדְתִּי׃
मैंने–जन्म–दिया–था
H3205

भोर को जब मैं अपना बालक दूध पिलाने को उठी, तब उसे मरा हुआ पाया; परन्तु भोर को मैंने ध्यान से यह देखा, कि वह मेरा पुत्र नहीं है।”

22

וּבְנֵךְ
और–तेरा–पुत्र

הַחַי
जीवित

בְּנִי
मेरा–पुत्र

כִּי
नहीं

לֹא
नहीं
H3808

הָאַחֶרֶת
दूसरी
H0312

הָאִשָּׁה
स्त्री–ने
H0802

וַתֹּאמֶר
और–कहा
H0559

וּבְנִי
और–मेरा–पुत्र

הַמֵּת
मरा–हुआ
H4191

בְּנֵךְ
तेरा–पुत्र

כִּי
नहीं

לֹא
नहीं
H3808

אֹמֶרֶת
कहती–है
H0559

וְזֹאת
और–यह
H2063

הַמֵּת
मरा–हुआ
H4191

הֶחָי׃
जीवित

לִפְנֵי
सामने
H6440

וַתְּדַבֵּרְנָה
और–बोलती–रहीं
H1696

הַמָּלֶךְ׃
राजा–के
H4428

तब दूसरी स्त्री ने कहा, “नहीं जीवित पुत्र मेरा है, और मरा पुत्र तेरा है।” परन्तु वह कहती रही, “नहीं मरा हुआ तेरा पुत्र है और जीवित मेरा पुत्र है,” इस प्रकार वे राजा के सामने बातें करती रहीं।

23

וּבְנֵךְ
और–तेरा–पुत्र

הַחַי
जीवित

בְּנִי
मेरा–पुत्र

זֶה־
यह
H2088

אֹמֶרֶת
कहती–है
H0559

זֹאת
यह
H2063

הַמֶּלֶךְ
राजा–ने
H4428

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

וּבְנִי
और–मेरा–पुत्र

הַמֵּת
मरा–हुआ
H4191

בִּנֵּךְ
तेरा–पुत्र

כִּי
नहीं

לֹא
नहीं
H3808

אֹמֶרֶת
कहती–है
H0559

וְזֹאת
और–यह
H2063

הַמֵּת
मरा–हुआ
H4191

פ
פ

הֶחָי׃
जीवित

राजा ने कहा, “एक तो कहती है ‘जो जीवित है, वही मेरा पुत्र है, और मरा हुआ तेरा पुत्र है;’ और दूसरी कहती है, ‘नहीं, जो मरा है वही तेरा पुत्र है, और जो जीवित है, वह मेरा पुत्र है।’”

24 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ קְח֥וּ לִי־ חֶ֖רֶב וַיָּבִ֥אוּ חֶ֖רֶב לִפְנֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃

וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֔לֶךְ	קְח֥וּ	לִי־	חֶ֖רֶב	וַיָּבִ֥אוּ	חֶ֖רֶב	לִפְנֵ֥י
और-कहा	राजा-ने	लाओ	मेरे-लिए	तलवार	और-लाए	तलवार	सामने
H0559	H4428	H3947		H2719	H0935	H2719	H6440

הַמֶּֽלֶךְ׃
राजा-के
H4428

फिर राजा ने कहा, “मेरे पास तलवार ले आओ;” अतः एक तलवार राजा के सामने लाई गई।

25 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ גְּזְר֥וּ אֶת־ הַיֶּ֖לֶד הַחַ֑י וְתִנּ֤וּ לִשְׁנַ֙יִם֙ אֶת־ הַחַ֣י יֶ֔לֶד וְאֶת־ הַחֲצִ֖י לְאֶחָ֑ת וְאֶת־ הַחֲצִ֖י לְאַחַֽת׃

וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֔לֶךְ	גְּזְר֥וּ	אֶת־	הַיֶּ֖לֶד	הַחַ֑י	וְתִנּ֤וּ	לִשְׁנַ֙יִם֙	אֶת־	הַחַ֣י יֶ֔לֶד
और-कहा	राजा-ने	काटो	को	बच्चा	जीवित	और-दो	दो-में	को	
H0559	H4428	H1504	H0853	H3206		H5414	H8147	H0853	

וְאֶת־	הַחֲצִ֖י	לְאַחַ֥ת	לְאֶחָֽת׃		
और-को	आधा	एक-को	एक-को		
H0853	H2677	H0259	H0259		

तब राजा बोला, “जीविते बालक को दो टुकड़े करके आधा इसको और आधा उसको दो।”

26 וַתֹּ֣אמֶר הָאִשָּׁ֣ה אֲשֶׁר־ בְּנָ֣הּ הַחַ֗י כִּֽי־ נִכְמְר֤וּ רַחֲמֶ֙יהָ֙ עַל־ בְּנָ֔הּ וַתֹּ֣אמֶר בִּ֔י אַל־ תְּמִיתֻ֖הוּ וְזֹ֣את אֹמֶ֑רֶת גַּם־ לִ֥י גַם־ לָ֛ךְ לֹ֥א יִהְיֶ֖ה גְּזָ֥רוּ׃

וַתֹּ֣אמֶר	הָאִשָּׁ֣ה	אֲשֶׁר־	בְּנָ֣הּ	הַחַ֗י	כִּֽי־	נִכְמְר֤וּ	רַחֲמֶ֙יהָ֙
और-कहा	स्त्री-ने	जिसका	पुत्र	जीवित	क्योंकि	उसकी-ममता-उमड़ी	उसकी-अंतर-आत्मा
H0559	H0802					H3648	

עַל־	בְּנָ֔הּ	וַתֹּ֣אמֶר	בִּ֔י	אַל־	תְּמִיתֻ֖הוּ	וְזֹ֣את	אֹמֶ֑רֶת
पर	उसके-पुत्र	और-कहा	हे-मेरे			और-यह	कहती-है
		H0559	H0994			H2063	H0559

גַּם־	לִ֥י	גַם־	לָ֛ךְ	לֹ֥א	יִהְיֶ֖ה	גְּזָ֥רוּ׃	
भी	मेरे-लिए	भी	तेरे-लिए	नहीं	होगा	काटो	
H1571		H1571		H3808	H1961	H1504	

אַל־	וְהָמֵ֥ת	הַחַ֖י	הַיָּלוּד	אֶת־	לָ֣הּ	תְּנוּ־	אֲדֹנִ֔י
मत	और-मारते-ही	जीवित	जन्मा-हुआ	को	उसे	दो	स्वामी
H0408	H4191		H3205	H0853		H5414	H0113

तब जीवित बालक की माता का मन अपने बेटे के स्नेह से भर आया, और उसने राजा से कहा, “हे मेरे प्रभु! जीवित बालक उसी को दे; परन्तु उसको किसी भाँति न मार।” दूसरी स्त्री ने कहा, “वह न तो मेरा हो और न तेरा, वह दो टुकड़े किया जाए।”

27

וַיַּעַן	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	תְּנוּ־	לָהּ	אֶת־	הַיָּלוּד	הַחַי
और–उत्तर–दिया	राजा–ने	और–कहा	दो	उसे	को	जन्मा–हुआ	जीवित
	H4428	H0559	H5414		H0853	H3205	

וְהָמֵת	לֹא	תְמִיתֻהוּ	הִיא	אִמּוֹ׃
और–मारते–ही	नहीं	मारो–उसे	वह	उसकी–माता
H4191	H3808	H4191	H1931	H0517

तब राजा ने कहा, “पहली को जीवित बालक दो; किसी भाँति उसको न मारो; क्योंकि उसकी माता वही है।”

28

הַמֶּלֶךְ	שָׁפַט	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיִּשְׁמְעוּ
राजा–ने	न्याय–किया	जो	न्याय	को	इस्राएल–ने	सब	और–सुना
H4428	H8199		H4941	H0853	H3478	H3605	H8085

אֱלֹהִים	חָכְמַת	כִּי־	רָאוּ	כִּי	הַמֶּלֶךְ	מִפְּנֵי	וַיִּרְאוּ
परमेश्वर–की	बुद्धि	क्योंकि	देखा	क्योंकि	राजा–के	सामने–से	और–डरे
H0430	H2451		H7200		H4428	H6440	H3372

ס	מִשְׁפָּט׃	לַעֲשׂוֹת	בְּקִרְבּוֹ
ס	न्याय	करने–को	उसके–भीतर
	H4941		H7130

जो न्याय राजा ने चुकाया था, उसका समाचार समस्त इस्राएल को मिला, और उन्होंने राजा का भय माना, क्योंकि उन्होंने यह देखा, कि उसके मन में न्याय करने के लिये परमेश्वर की बुद्धि है।

Chapter 4

1

ס	יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	עַל־	מֶלֶךְ	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיְהִי
स	यिस्राएल	सब–	पर–	राजा	शलोमो	राजा	और–था
	H3478	H3605		H4428	H8010	H4428	H1961

राजा सुलैमान तो समस्त इस्राएल के ऊपर राजा नियुक्त हुआ था।

2

ס	הַכֹּהֵן׃	צָדוֹק	בֶּן־	עֲזַרְיָהוּ	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַשָּׂרִים	וְאֵלֶּה
स	याजक	सादोक़	पुत्र–	अज़र्याहू	उसके	जो–	हाकिम	और–ये
	H3548	H6659		H5838			H8269	H0428

और उसके हाकिम ये थे, अर्थात् सादोक का पुत्र अजर्याह याजक,

3	אֱלִיחָרֶף	וַאֲחִיָּה	בְּנֵי	שִׁישָׁא	סֹפְרִים	יְהוֹשָׁפָט	בֶּן־
	एलीखोरेफ़	और-अखिय्याह	पुत्र	शीशा	शास्त्री	यहोशाफाट	पुत्र-
	H0456	H0281		H7894		H3092	

אֲחִילוּד	הַמַּזְכִּיר׃	
अखीलूद	इतिहासकार	
H0286	H2142	

और शीशा के पुत्र एलीहोरोप और अहिय्याह राजसी आधिकारिक थे। अहीलूद का पुत्र यहोशापात, इतिहास का लेखक था।

4	וּבְנָיָהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	עַל־	הַצָּבָא	וְצָדוֹק	וְאֶבְיָתָר
	और-बनायाहू	पुत्र-	यहोयादा	पर-	सैन्य	और-सादोक़	और-एब्यातार
	H1141		H3077			H6659	H0054

כֹּהֲנִים׃	ס	
याजक	स	
H3548		

फिर यहोयादा का पुत्र बनायाह प्रधान सेनापति था, और सादोक और एब्यातार याजक थे!

5	וַעֲזַרְיָהוּ	בֶּן־	נָתָן	עַל־	הַנִּצָּבִים	וְזָבוּד	בֶּן־
	और-अज़र्याहू	पुत्र-	नातान	पर-	अधीक्षकों	और-ज़ाबूद	पुत्र-
	H5838		H5416		H5324	H2071	

כֹּהֵן	רֵעֶה	הַמֶּלֶךְ׃
याजक	मित्र	राजा-का
H3548	H7463	H4428

नातान का पुत्र अजर्याह भण्डारियों के ऊपर था, और नातान का पुत्र जाबूद याजक, और राजा का मित्र भी था।

6	וַאֲחִישָׁר	עַל־	הַבָּיִת	וַאֲדֹנִירָם	בֶּן־	עַבְדָּא	עַל־
	और-अखीशार	पर-	घर	और-अदोनीराम	पुत्र-	अब्दा	पर-
	H0301			H0141		H5653	

הַמַּס׃	ס	
बेगार	स	
H4522		

अहीशार राजपरिवार के ऊपर था, और अब्दा का पुत्र अदोनीराम बेगारों के ऊपर मुखिया था।

7 וְלִשְׁלֹמֹּה שְׁנֵים־עָשָׂר נִצָּבִים עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל
और-शलोमो-के बारह- अधीक्षक अधीक्षक पर- सब- यिस्राएल
H8010 H8147 H6240 H5324 H5324 H3605 H3478

וְכִלְכְּלוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־בֵּיתוֹ חֹדֶשׁ בַּשָּׁנָה
और-वे-भोजन-देते-थे को- राजा और-को- उसके-घर महीना साल-में
H3557 H0853 H4428 H0853 H1004 H2320 H8141

יִהְיֶה עַל־[אחד] (הָאֶחָד) לְכַלְכֵּל׃ ס
होता-था पर- एक एक भोजन-देने-को स
H1961 H0259 H0259 H3557

और सुलैमान के बारह भण्डारी थे, जो समस्त इस्राएलियों के अधिकारी होकर राजा और उसके घराने के लिये भोजन का प्रबन्ध करते थे। एक-एक पुरुष प्रतिवर्ष अपने-अपने नियुक्त महीने में प्रबन्ध करता था।

8 וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם בֶּן־חוּר בְּהַר אֶפְרָיִם׃ ס
और-ये उनके-नाम पुत्र- खूर पहाड़-में एफ़्रायिम स
H0428 H8034 H1133 H1133 H2022 H0669

उनके नाम ये थे, अर्थात् एप्रैम के पहाड़ी देश में बेन्हूर।

9 בֶּן־דֶּקֶר בְּמָקַץ וּבְשַׁעַלְבִּים וּבֵית שֶׁמֶשׁ וְאֵילוֹן
पुत्र- देकेर माकास्-में और-शाअलबीम-में और-बैत-शेमेश और-एलोन
H1128 H1128 H4739 H8169 H1053 H0358

בֵּית חָנָן׃ ס
बैत-खानान स
H0358

और माकस, शाल्बीम, बेतशेमेश और एलोन-बेतानान में बेन्देकेर था।

10 בֶּן־חֶסֶד בָּאַרֻבּוֹת לוֹ שׂכֹה וְכָל־אֶרֶץ חֵפֶר׃ ס
पुत्र-खेसेद अरुब्बोत-में उसके सोकोह और-सब- भूमि खेफ़ेर स
H1136 H0700 H7755 H3605 H0776

अरुब्बोत में बेन्हेसेद जिसके अधिकार में सोको और हेपेर का समस्त देश था।

11 בֶּן־אֲבִינָדָב בְּכָל־נָפַת דֹּאר טָפַת בַּת־שְׁלֹמֹה הָיְתָה
पुत्र- अबीनादाब सब- टीला दोर ताफात बेटी- शलोमो थी
H1125 H1125 H3605 H5298 H1756 H2955 H1323 H8010 H1961

לוֹ לְאִשָּׁה׃ ס
उसके पत्नी-के-लिए स
H0802

दोर के समस्त ऊँचे देश में बेन-अबीनादब जिसकी स्त्री सुलैमान की बेटी तापत थी।

12

בָּעֲנָא	בֶּן־	אֲחִילוּד	תַּעְנַךְ	וּמְגִדּוֹ	וְכָל־	שְׁאָן־בֵּית	אֲשֶׁר׀
बाना	पुत्र–	अखीलूद	तानाक	और–मग्दिो	और–सब–	बैत–शान	जो
H1195		H0286	H8590	H4023	H3605	H1052	

אֵצֶל	צָרְתָנָה	מִתַּחַת	לְיִזְרְעֶאל	שְׁאָן־מִבֵּית	עַד	מְחוֹלָה־אָבֶל	
पास	सारतानाह	नीचे–से	यिज़्रेल–के	बैत–शान–से	तक	आबेल–मखोलाह	
H0681	H6891	H8478	H3157	H1052	H5704	H0065	

עַד	מֵעֵבֶר	לְיָקְמְעָם׃	ס
तक	पार–से	याकमआम	स
H5704	H5676	H3361	

अहीलूद का पुत्र बाना जिसके अधिकार में तानाक, मगिद्दो और बेतशान का वह सब देश था, जो सारतान के पास और यिज़्रेल के नीचे और बेतशान से आबेल-महोला तक अर्थात् योकमाम की परली ओर तक है।

13

מְנַשֶּׁה	בֶּן־	יָאִיר׀	חַוֹּת	לוֹ	גִּלְעָד	בְּרָמֹת	גֶּבֶר	בֶּן־
मनश्शेह	पुत्र–	याईर	गाँव	उसके	गिलाद	रामोत–में	गेबेर	पुत्र–
H4519		H2971	H2333		H1568	H7433	H1127	H1127

עָרֵים	שִׁשִּׁים	בַּבָּשָׁן	אֲשֶׁר	אַרְגֹּב	חֶבֶל	לוֹ	בַּגִּלְעָד	אֲשֶׁר
नगर	साठ	बाशान–में	जो	अर्गोब	प्रदेश	उसके	गिलाद–में	जो
	H8346	H1316		H0709			H1568	

גְּדֹלוֹת	חוֹמָה	וּבְרִיחַ	נְחֹשֶׁת׃	ס
बड़े	दीवार	और–अर्गला	पीतल	स
	H2346	H1280		

और गिलाद के रामोत में बेनगेबेर था, जिसके अधिकार में मनश्शेई याईर के गिलाद के गाँव थे, अर्थात् इसी के अधिकार में बाशान के अर्गोब का देश था, जिसमें शहरपनाह और पीतल के बेंड़ेवाले साठ बड़े-बड़े नगर थे।

14

אֲחִינָדָב	בֶּן־	עִדֹּא	מַחֲנָיְמָה׃
अखीनादाब	पुत्र–	इद्दो	मखनैम–में
H0292		H5714	H4266

इद्दो के पुत्र अहीनादाब के हाथ में महनैम था।

15 אֲחִימַעַץ בְּנַפְתָּלִי גַּם־ הוּא לָקַח אֶת־ בַּת־ שְׁלֹמֹה
अखीमास नप्ताली–में भी– वह लिया को– बेटी– शलोमो
H0290 H5321 H1571 H1931 H3947 H0853 H1323 H8010

לְאִשָּׁה׃
पत्नी–के–लिए
H0802

नप्ताली में अहीमास था, जिसने सुलैमान की बासमत नाम बेटी को ब्याह लिया था।

16 בָּעֲנָא בֶּן־ חוּשַׁי בְּאָשֵׁר וּבְעָלוֹת׃ ס
बाना पुत्र– खूशै आशेर–में और–आलोत–में स
H1195 H1121 H2365 H0836 H1175

आशेर और आलोत में हूशै का पुत्र बाना,

17 יְהוֹשָׁפָט בֶּן־ פָּרוּחַ בְּיִשָּׂשכָר׃ ס
यहोशाफाट पुत्र– पारूअख यिस्साकार–में स
H3092 H1121 H6515 H3485

इस्साकार में पारुह का पुत्र यहोशापात,

18 שִׁמְעִי בֶּן־ אֵלָא בְּבִנְיָמִן׃ ס
शिमई पुत्र– एला बिन्यामीन–में स
H8096 H1121 H0414 H1144

और बिन्यामीन में एला का पुत्र शिमी था।

19 גֶּבֶר בֶּן־ אֲרִי בָּאָרֶץ גִּלְעָד אֶרֶץ סִיחֹן וּמַלְכוּת הָאֱמֹרִי
गेबेर पुत्र– ऊरी भूमि–में गिलाद भूमि सीहोन राजा एमोरी–का
H1398 H1121 H0221 H0776 H1568 H0776 H5511 H4428 H0567

וְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּנְצִיב אֶחָד אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃
और–ओग राजा बाशान–का और–अधीक्षक एक जो भूमि–में
H5747 H4428 H1316 H5333 H0259 H0834 H0776

ऊरी का पुत्र गेबेर गिलाद में अर्थात् एमोरियों के राजा सीहोन और बाशान के राजा ओग के देश में था, इस समस्त देश में वही अधिकारी था।

20 יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל רַבִּים כַּחוֹל אֲשֶׁר־ עַל־ הַיָּם
यहूदाह और–यिस्राएल बहुत बालू–की–तरह जो– पर– समुद्र
H3063 H3478 H7227 H2344 H0834 H5921 H3220

בָּרֶב אֹכְלִים וְשֹׁתִים וּשְׂמֵחִים׃
बहुतायत–में खाते–थे और–पीते–थे और–आनन्दित–थे
H7230 H0398 H8354 H8056

यहूदा और इस्राएल के लोग बहुत थे, वे समुद्र तट पर के रेतकणों के समान बहुत थे, और खाते-पीते और आनन्द करते रहे।

21 וּשְׁלֹמֹה הָיָה מוֹשֵׁל בְּכָל־הַמַּמְלָכוֹת מִן־הַנָּהָר אֶרֶץ
और-शलोमो था शासक सब-में राज्यों से- नदी भूमि
H8010 H1961 H4910 H3605 H4467 H5104 H0776

וְעֹבְדִים מִנְחָה מַגָּשִׁים מִצְרַיִם גְּבוּל וְעַד פְּלִשְׁתִּים
और-सेवा-करते-थे भेंट लाते-थे मिस्र सीमा और-तक पलिश्तियों
H5647 H4503 H5066 H4714 H1366 H5704 H6430

פ חַיָּיו: יְמֵי כָּל־ שְׁלֹמֹה אֶת־
प उसके-जीवन-के दिन सब- शलोमो को-
H3117 H3605 H8010 H0853

सुलैमान तो महानद से लेकर पलिश्तियों के देश, और मिस्र की सीमा तक के सब राज्यों के ऊपर प्रभुता करता था और उनके लोग सुलैमान के जीवन भर भेंट लाते, और उसके अधीन रहते थे।

22 וַיְהִי לֶחֶם־ שְׁלֹמֹה לְיוֹם אֶחָד שְׁלֹשִׁים כֹּר סֹלֶת
और-था रोटी- शलोमो-की दिन-के एक तीस कोर मैदा
H1961 H3899 H8010 H3117 H0259 H7970 H5560

וְשִׁשִּׁים כֹּר קֶמַח:
और-साठ कोर आटा
H8346 H7058

सुलैमान की एक दिन की रसोई में इतना उठता था, अर्थात् तीस कोर मैदा, साठ कोर आटा,

23 עֲשָׂרָה בָקָר בְּרִאִים וְעֶשְׂרִים בָּקָר וּמֵאָה רְעִי צֹאן
दस बैल मोटे और-बीस बैल और-सौ चरागाह-में-पाले भेड़
H6235 H1241 H1277 H6242 H1241 H3967 H7471 H6629

אֲבוּסִים: וּבַרְבְּרִים וְיַחְמוּר וְצִבְיִ מֵאַיָּל לְבַד
पुष्ट और-मोटे-पक्षी और-जंगली-मुर्गी और-चिकारे हिरन-से अलग-से
H0075 H1257 H3180 H0354 H0905

दस तैयार किए हुए बैल और चराइयों में से बीस बैल और सौ भेड़-बकरी और इनको छोड़ हिरन, चिकारे, यखमूर और तैयार किए हुए पक्षी।

24

מִתִּפְסַח	הַנָּהָר	עֵבֶר	בְּכָל־	וּרְדֶה	הוּא	כִּי־
तिप्साह–से	नदी–के	पार	सब–में	शासन–करता–था	वह	क्योंकि–
H8607	H5104	H5676	H3605		H1931	

לוֹ	הָיָה	וְשָׁלוֹם	הַנָּהָר	עֵבֶר	מַלְכֵי	בְּכָל־	עַזָּה	וְעַד־
उसके	थी	और–शान्ति	नदी–के	पार	राजाओं	सब–में	अज़्ज़ाह	और–तक–
	H1961	H7965	H5104	H5676	H4428	H3605	H5804	H5704

מִכָּל־	עֲבָרָיו	מְסָבִיב׃
सब–से	उसकी–तरफों	चारों–ओर
H3605	H5676	H5439

क्योंकि फरात के इस पार के समस्त देश पर अर्थात् तिप्सह से लेकर गाज़ा तक जितने राजा थे, उन सभी पर सुलैमान प्रभुता करता, और अपने चारों ओर के सब रहनेवालों से मेल रखता था।

25

וַיֵּשֶׁב	יְהוּדָה	וְיִשְׂרָאֵל	לָבֶטַח	אִישׁ	תָּחַת	גַּפְנוֹ
और–बैठे	यहूदाह	और–यिस्राएल	निडर–से	मनुष्य	नीचे	उसकी–दाखलता
H3427	H3063	H3478	H0983	H0376	H8478	H1612

וְתַחַת	תְּאֵנָתוֹ	מִדָּן	וְעַד־	שָׁבַעבְּאֵר	כֹּל	יְמֵי
और–नीचे	उसके–अंजीर–के–पेड़	दान–से	और–तक–	बएर–शेबा	सब	दिन
H8478	H8384	H1835	H5704	H0884	H3605	H3117

ס	שְׁלֹמֹה׃
स	शलोमो–के
	H8010

और दान से बेर्शेबा तक के सब यहूदी और इस्राएली अपनी-अपनी दाखलता और अंजीर के वृक्ष तले सुलैमान के जीवन भर निडर रहते थे।

26

לְמֶרְכָּבוֹ	סוּסִים	אִרְוֹת	אֶלֶף	אַרְבָּעִים	לִשְׁלֹמֹה	וַיְהִי
उसके–रथों–के–लिए	घोड़े	थान	हज़ार	चालीस	शलोमो–के	और–था
H4817		H0723	H0505	H0705	H8010	H1961

פָּרָשִׁים׃	אֶלֶף	עָשָׂר	וּשְׁנֵים־
सवार	हज़ार	हज़ार	और–बारह–
	H0505	H6240	H8147

फिर उसके रथ के घोड़ों के लिये सुलैमान के चालीस हजार घुड़साल थे, और उसके बारह हजार घुड़सवार थे।

27

וְאֶת	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הָאֹכְלִים	הַנִּצָּבִים	וְכִלְכְּלוּ
और–को–	शलोमो	राजा	को–	ये	अधीक्षक	और–भोजन–देते–थे
H0853	H8010	H4428	H0853	H0428	H5324	H3557

חָדְשׁוֹ	אַיִשׁ	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ־	שֻׁלְחַן	אֶל־	הַקָּרֵב	כֹּל־
उसका–महीना	मनुष्य	शलोमो	राजा–	मेज़	के–	निकट–आनेवाले	सब–
H2320	H0376	H8010	H4428	H7979	H0413	H7131	H3605

דָּבָר׃	יְעַדֵּרוּ	לֹא
कुछ–भी	घटाते–थे	नहीं
H1697		H3808

और वे भण्डारी अपने-अपने महीने में राजा सुलैमान के लिये और जितने उसकी मेज पर आते थे, उन सभी के लिये भोजन का प्रबन्ध करते थे, किसी वस्तु की घटी होने नहीं पाती थी।

28

אֶל־	יָבֹאוּ	וְלָרֶכֶשׁ	לַסּוּסִים	וְהַתֶּבֶן	וְהַשְּׂעֹרִים
के–	लाते–थे	और–तेज़–घोड़ों–के–लिए	घोड़ों–के–लिए	और–भूसा	और–जौ
H0413	H0935	H7409		H8401	H8184

ס	כְּמִשְׁפָּטוֹ׃	אִישׁ	שָׁם	יְהִיֶה־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם
स	अपनी–विधि–के–अनुसार	मनुष्य	वहाँ	होता–था–	जहाँ	स्थान
	H4941	H0376	H8033	H1961		H4725

घोड़ों और वेग चलनेवाले घोड़ों के लिये जौ और पुआल जहाँ प्रयोजन होता था वहाँ आज्ञा के अनुसार एक-एक जन पहुँचाया करता था।

29

מְאֹד	הַרְבֵּה	וּתְבוּנָה	לִשְׁלֹמֹה	חָכְמָה	אֱלֹהִים	וַיִּתֶּן
अत्यधिक	बहुत	और–समझ	शलोमो–को	बुद्धि	एलोहीम–ने	और–दिया
H3966		H8394	H8010	H2451	H0430	H5414

הַיָּם׃	שְׂפַת	עַל־	אֲשֶׁר	כַּחוֹל	לֵב	וְרֹחַב
समुद्र–के	किनारे	पर–	जो	बालू–की–तरह	हृदय–की	और–चौड़ाई
H3220	H8193			H2344		H7341

और परमेश्वर ने सुलैमान को बुद्धि दी, और उसकी समझ बहुत ही बढ़ाई, और उसके हृदय में समुद्र तट के रेतकणों के तुल्य अनगिनत गुण दिए।

30

וּמִכֹּל	קֶדֶם	בְּנֵי־	כָּל־	מֵחָכְמַת	שְׁלֹמֹה	חָכְמַת	וַתֵּרֶב
और–सब–से	पूरब–के	पुत्रों–	सब–	बुद्धि–से	शलोमो–की	बुद्धि	और–बढ़ी
H3605			H3605	H2451	H8010	H2451	

מִצְרָיִם׃	חָכְמַת
मिस्र–की	बुद्धि
H4714	H2451

और सुलैमान की बुद्धि पूर्व देश के सब निवासियों और मिस्रियों की भी बुद्धि से बढ़कर बुद्धि थी।

וְכַלְכֹּל	וְהֵימָן	הָאֶזְרָחִי	מֵאֵיתָן	הָאָדָם	מִכָּל־	וַיֶּחְכַּם	31
और–कल्कोल	और–हेमान	एज़्राखी	एतान–से	मनुष्य	सब–से	और–बुद्धिमान–था	
H3633	H1968	H0250	H0387	H0120	H3605	H2449	

סָבִיב׃	הַגּוֹיִם	בְּכָל־	שְׁמוֹ	וַיְהִי־	מָחוֹל	בְּנֵי	וְדַרְדָּע
चारों–ओर	जातियों	सब–में	उसका–नाम	और–थी–	माखोल	पुत्र	और–दर्दा
H5439		H3605	H8034	H1961	H4235		H1862

वह तो और सब मनुष्यों से वरन् एतान, एज्रेही और हेमान, और माहोल के पुत्र कलकोल, और दर्दा से भी अधिक बुद्धिमान था और उसकी कीर्ति चारों ओर की सब जातियों में फैल गई।

וָאָלֶף׃	חֲמִשָּׁה	שִׁירָו	וַיְהִי	מָשָׁל	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	וַיְדַבֵּר	32
और–हज़ार	पाँच	उसके–गीत	और–थे	दृष्टान्त	हज़ार	तीन	और–बोला	
H0505	H2568		H1961	H4912	H0505	H7969	H1696	

उसने तीन हजार नीतिवचन कहे, और उसके एक हजार पाँच गीत भी हैं।

וְעַד	בַּלְּבָנוֹן	אֲשֶׁר	הָאֶרֶז	מִן־	הָעֵצִים	עַל־	וַיְדַבֵּר	33
और–तक	लबानोन–में	जो	देवदार	से–	पेड़ों	पर–	और–बोला	
H5704	H3844		H0730		H6086		H1696	

וְעַל־	הַבְּהֵמָה	עַל־	וַיְדַבֵּר	בַּקִּיר	יֹצֵא	אֲשֶׁר	הָאֵזוֹב
और–पर–	पशुओं	पर–	और–बोला	दीवार–में	निकलता–है	जो	जूफ़ा
	H0929		H1696	H7023	H3318		H0231

הַדָּגִים׃	וְעַל־	הָרֶמֶשׂ	וְעַל־	הָעוֹף
मछलियों	और–पर–	रेंगनेवालों	और–पर–	पक्षियों
H1709		H7431		H5775

फिर उसने लबानोन के देवदारुओं से लेकर दीवार में से उगते हुए जूफा तक के सब पेड़ों की चर्चा और पशुओं पक्षियों और रेंगनेवाले जन्तुओं और मछलियों की चर्चा की।

מֵאֵת	שְׁלֹמֹה	חָכְמַת	אֶת	לִשְׁמֹעַ	הָעַמִּים	מִכָּל־	וַיָּבֹאוּ	34
पास–से	शलोमो–की	बुद्धि	को–	सुनने–को	लोगों	सब–से	और–आए	
H0854	H8010	H2451	H0853	H8085		H3605	H0935	

ס	חָכְמָתוֹ׃	אֶת־	שָׁמְעוּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	כָּל־
स	उसकी–बुद्धि	को–	सुना	जिन्होंने–	पृथ्वी–के	राजाओं	सब–
	H2451	H0853	H8085		H0776	H4428	H3605

और देश-देश के लोग पृथ्वी के सब राजाओं की ओर से जिन्होंने सुलैमान की बुद्धि की कीर्ति सुनी थी, उसकी बुद्धि की बातें सुनने को आया करते थे।

Chapter 5

וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ־צֹר אֶת־עֲבָדָיו אֶל־שְׁלֹמֹה 1
और-भेजा हीराम-ने राजा-के सोर-के को अपने-दासों पास शलोमो
H7971 H2438 H4428 H6865 H0853 H5650 H0413 H8010

כִּי שָׁמַע כִּי אֹתוֹ מָשְׁחוּ לְמֶלֶךְ תַּחַת
क्योंकि उसने-सुना कि उसे अभिषिक्त-किया-था राजा-के-लिए स्थान-पर
H8085 H3588 H0853 H4886 H4428 H8478

כִּי אֹהֵב הָיָה חִירָם לְדָוִד כָּל־הַיָּמִים׃
क्योंकि प्रेमी था हीराम दाऊद-का सारे दिनों
H3588 H0157 H1961 H2438 H1732 H3605 H3117

אָבִיהוּ
उसके-पिता-के
H0001

ס
ס

सोर नगर के राजा हीराम ने अपने दूत सुलैमान के पास भेजे, क्योंकि उसने सुना था, कि वह अभिषिक्त होकर अपने पिता के स्थान पर राजा हुआ है: और दाऊद के जीवन भर हीराम उसका मित्र बना रहा।

וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה אֶל־חִירָם לֵאמֹר׃ 2
और-भेजा शलोमो-ने पास हीराम कहते-हुए
H7971 H8010 H0413 H2438 H0559

सुलैमान ने हीराम के पास यह सन्देश भेजा, “तुझे मालूम है,

אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־דָּוִד אָבִי לֹא יָכֹל 3
तू जानता-है को दाऊद मेरे-पिता नहीं समर्थ-था
H0859 H3045 H0853 H1732 H0001 H3808 H3201

לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיו מִפְּנֵי הַמִּלְחָמָה
बनाने-को घर नाम-के-लिए याहवेह उसके-परमेश्वर-के सामने-से युद्ध-के
H1129 H1004 H8034 H3068 H0430 H6440 H4421

אֲשֶׁר סְבָבֻהוּ עַד תֵּת יְהוָה אֹתָם תַּחַת כַּפּוֹת
जो उसे-घेरते-थे देने तक याहवेह-के उन्हें नीचे तलवों
H0834 H5437 H5704 H5414 H3068 H0853 H8478 H3709

רַגְלָי׃ (רגלו]
उसके-पैरों उसके-पैरों
H7272 H7272

कि मेरा पिता दाऊद अपने परमेश्वर यहोवा के नाम का एक भवन इसलिए न बनवा सका कि वह चारों ओर लड़ाइयों में तब तक उलझा रहा, जब तक यहोवा ने उसके शत्रुओं को उसके पाँव तले न कर दिया।

4

אֵין	מִסָּבִיב	לִי	אֱלֹהַי	יְהוָה	הֵנִיחַ	וְעַתָּה
नहीं	चारों-ओर-से	मुझे	मेरे-परमेश्वर	याहवेह-ने	विश्राम-दिया-है	और-अब
H0369	H5439		H0430	H3068	H5117	H6258

רָע׃	פֶּגַע	וְאֵין	שָׂטָן
बुरी	आपदा	और-नहीं	विरोधी
	H6294	H0369	H7854

परन्तु अब मेरे परमेश्वर यहोवा ने मुझे चारों ओर से विश्राम दिया है और न तो कोई विरोधी है, और न कुछ विपत्ति देख पड़ती है।

5

אֱלֹהָי	יְהוָה	לִשְׁם	בַּיִת	לִבְנוֹת	אֹמֵר	וְהִנְנִי
मेरे-परमेश्वर-के	याहवेह	नाम-के-लिए	घर	बनाने-को	कहता-हूं	और-देख
H0430	H3068	H8034		H1129	H0559	H2009

בְּנֶךָ	לֵאמֹר	אָבִי	דָּוִד	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	וְכַאֲשֶׁר
तेरा-पुत्र	कहते-हुए	मेरे-पिता	दाऊद	को	याहवेह-ने	कहा	जैसा
	H0559	H0001	H1732	H0413	H3068	H1696	

הַבַּיִת	יִבְנֶה	הוּא־	כִסְאֲךָ	עַל־	תַּחְתֶּיךָ	אֶתֵּן	אֲשֶׁר
घर	बनाएगा	वही	तेरे-सिंहासन	पर	तेरे-स्थान-पर	मैं-रखूंगा	जिसे
	H1129	H1931	H3678		H8478	H5414	

לִשְׁמִי׃
मेरे-नाम-के-लिए
H8034

मैंने अपने परमेश्वर यहोवा के नाम का एक भवन बनवाने की ठान रखी है अर्थात् उस बात के अनुसार जो यहोवा ने मेरे पिता दाऊद से कही थी, ‘तेरा पुत्र जिसे मैं तेरे स्थान में गद्दी पर बैठाऊँगा, वही मेरे नाम का भवन बनवाएगा।’

6

הַלְּבָנוֹן	מִן־	אֲרָזִים	לִי	וְיִכְרְתוּ־	צַוֵּה׀	וְעַתָּה
लबानोन	से	देवदार	मेरे-लिए	और-काटें	आज्ञा-दे	और-अब
H3844		H0730		H3772	H6680	H6258

אֶתֵּן	עֲבָדֶיךָ	וּשְׂכַר	עֲבָדֶיךָ	עִם־	יִהְיוּ	וַעֲבָדַי
दूंगा	तेरे-दासों-की	और-मज़दूरी	तेरे-दासों-के	साथ	होंगे	और-मेरे-दास
H5414	H5650	H7939	H5650		H1961	H5650

כִּי	יָדַעְתָּ	אַתָּה	וְכִי	תֹּאמַר	אֲשֶׁר	כְּכֹל	לְךָ
कि	जानता-है	तू	क्योंकि	तू-कहे	जो	सब-के-अनुसार	तुझे
	H3045			H0559		H3605	

כַּצִּדֹנִים׃	עֵצִים	לִכְרֹת־	יֹדְעַ	אִישׁ	בָּנוּ	אֵין
सीदोनियों-जैसा	पेड़	काटने-को	जानने-वाला	पुरुष	हममें	नहीं
H6722	H6086	H3772	H3045	H0376		H0369

इसलिए अब तू मेरे लिये लबानोन पर से देवदार काटने की आज्ञा दे, और मेरे दास तेरे दासों के संग रहेंगे, और जो कुछ मजदूरी तू ठहराए, वही मैं तुझे तेरे दासों के लिये दूँगा, तुझे मालूम तो है, कि सीदोनियों के बराबर लकड़ी काटने का भेद हम लोगों में से कोई भी नहीं जानता।”

7

וַיִּשְׂמַח	שְׁלֹמֹה	דִּבְרֵי	אֶת־	חִירָם	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	
और-आनंदित-हुआ	शलोमो-के	वचनों	को	हीराम-ने	सुनते-ही	और-हुआ	
H8055	H8010	H1697	H0853	H2438	H8085	H1961	

בֵּן	לְדָוִד׀	נָתַן	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	מְאֹד
पुत्र	दाऊद-को	दिया	जिसने	आज	याहवेह	धन्य	और-कहा	बहुत
	H1732	H5414		H3117	H3068	H1288	H0559	H3966

הַזֹּה׃	הָרָב	הָעָם	עַל־	חָכָם
यह	बड़ी	प्रजा	पर	बुद्धिमान
H2088				H2450

सुलैमान की ये बातें सुनकर, हीराम बहुत आनन्दित हुआ, और कहा, “आज यहोवा धन्य है, जिसने दाऊद को उस बड़ी जाति पर राज्य करने के लिये एक बुद्धिमान पुत्र दिया है।”

8

אֲשֶׁר־	אֵת	שָׁמַעְתִּי	לֵאמֹר	שְׁלֹמֹה	אֶל־	חִירָם׀	וַיִּשְׁלַח
जो	को	मैंने-सुना	कहते-हुए	शलोमो	पास	हीराम-ने	और-भेजा
	H0853	H8085	H0559	H8010	H0413	H2438	H7971

בַּעֲצֵי	חֶפְצְךָ	כָּל־	אֶת־	אֶעֱשֶׂה׀	אֲנִי	אֵלַי	שָׁלַחְתָּ
लकड़ी-से	तेरी-इच्छा	सारी	को	करूंगा	मैं	मेरे-पास	तूने-भेजा
H6086	H2656	H3605	H0853		H0589	H0413	H7971

בְּרוֹשִׁים׃	וּבַעֲצֵי	אַרְזִים	
सनोबर	और-लकड़ी-से	देवदार	
H1265	H6086	H0730	

तब हीराम ने सुलैमान के पास यह सन्देश भेजा, “जो तूने मेरे पास कहला भेजा है वह मेरी समझ में आ गया, देवदार और सनोवर की लकड़ी के विषय जो कुछ तू चाहे, वही मैं करूँगा।

9

דִּבְרוֹת	אֲשִׁימֵם	וַאֲנִי	יָמָּה	הַלְּבָנוֹן	מִן־	יוֹרִדוּ	עֲבָדַי	
बेड़े	रखूंगा–उन्हें	और–मैं	समुद्र–तक	लबानोन	से	उतारेंगे	मेरे–दास	
H1702		H0589	H3220	H3844		H3381	H5650	

שָׁם	וְנִפַּצְתִּים	אֵלָי	תִּשְׁלַח	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	עַד־	בַּיָּם	
वहां	और–खोलूंगा–उन्हें	मेरे–पास	तू–भेजे	जहां	स्थान	तक	समुद्र–में	
H8033		H0413	H7971		H4725	H5704	H3220	

לֶחֶם	לָתֵת	חֶפְצִי	אֶת־	תַּעֲשֶׂה	וְאַתָּה	תִּשָּׂא	וְאַתָּה
रोटी	देने–को	मेरी–इच्छा	को	पूरी–करेगा	और–तू	उठाएगा	और–तू
H3899	H5414	H2656	H0853			H5375	

בֵּיתִי׃
मेरे–घर–के–लिए

मेरे दास लकड़ी को लबानोन से समुद्र तक पहुँचाएँगे, फिर मैं उनके बेंड़े बनवाकर, जो स्थान तू मेरे लिये ठहराए, वहीं पर समुद्र के मार्ग से उनको पहुँचवा दूँगा: वहाँ मैं उनको खोलकर डलवा दूँगा, और तू उन्हें ले लेना: और तू मेरे परिवार के लिये भोजन देकर, मेरी भी इच्छा पूरी करना।”

10

וַעֲצֵי	אַרְזֵים	עֲצֵי	לִשְׁלֹמֹה	נֹתֵן	חִירוֹם	וַיְהִי	
और–लकड़ी	देवदार–की	लकड़ी	शलोमो–को	देने–वाला	हीरोम	और–था	
H6086	H0730	H6086	H8010	H5414	H2438	H1961	

חֶפְצוֹ׃	כָּל־	בְּרוֹשִׁים
उसकी–इच्छा	सारी	सनोबर–की
H2656	H3605	H1265

इस प्रकार हीराम सुलैमान की इच्छा के अनुसार उसको देवदार और सनोवर की लकड़ी देने लगा।

11

מַכֹּלֶת	חִטִּים	כֹּר	אֶלֶף	עֶשְׂרִים	לְחִירָם	נָתַן	וּשְׁלֹמֹה	
भोजन	गेहूं	कोर	हजार	बीस	हीराम–को	दिया	और–शलोमो–ने	
H4361	H2406		H0505	H6242	H2438	H5414	H8010	

שְׁלֹמֹה	יִתֵּן	כֹּה־	כְּתִית	שֶׁמֶן	כֹּר	וְעֶשְׂרִים	לְבֵיתוֹ	
शलोमो	देता–था	ऐसा	कूटा–हुआ	तेल	कोर	और–बीस	उसके–घर–के–लिए	
H8010	H5414	H3541	H3795	H8081		H6242		

פ	בְּשָׁנָה׃	שָׁנָה	לְחִירָם
פ	दर–वर्ष	वर्ष	हीराम–को
	H8141	H8141	H2438

और सुलैमान ने हीराम के परिवार के खाने के लिये उसे बीस हजार कोर गेहूँ और बीस कोर पेरा हुआ तेल दिया; इस प्रकार सुलैमान हीराम को प्रतिवर्ष दिया करता था। (प्रेरि. 12:20)

וַיְהִי	לוֹ	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	לִשְׁלֹמֹה	חָכְמָה	נָתַן	וַיהוָה	12
और–थी	उस–से	कहा–था	जैसा	शलोमो–को	बुद्धि	दी	और–याहवेह–ने	
H1961		H1696		H8010	H2451	H5414	H3068	

שְׁנֵיהֶם׃	בְּרִית	וַיִּכְרְתוּ	שְׁלֹמֹה	וּבֵין	חִירָם	בֵּין	שָׁלֹם
दोनों–ने	वाचा	और–बांधी	शलोमो–के	और–बीच	हीराम–के	बीच	शांति
H8147	H1285	H3772	H8010	H0996	H2438	H0996	H7965

यहोवा ने सुलैमान को अपने वचन के अनुसार बुद्धि दी, और हीराम और सुलैमान के बीच मेल बना रहा वरन् उन दोनों ने आपस में वाचा भी बाँध ली।

הַמַּס	וַיְהִי	יִשְׂרָאֵל	מִכֹּל־	מַס	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַל	13
बेगार	और–था	इस्राएल	से–सारे	बेगार	शलोमो–ने	राजा	और–उठाया	
H4522	H1961	H3478	H3605	H4522	H8010	H4428	H5927	

אִישׁ׃	אֶלֶף	שְׁלֹשִׁים
पुरुष	हजार	तीस
H0376	H0505	H7970

राजा सुलैमान ने पूरे इस्राएल में से तीस हजार पुरुष बेगार लगाए,

חֹדֶשׁ	חֳלִיפוֹת	בַּחֹדֶשׁ	אֲלָפִים	עֲשָׂרֶת	לְבָנוֹנָה	וַיִּשְׁלָחֵם		14
महीना	बारी–बारी	महीने–में	हजार	दस	लबानोन–को	और–भेजा–उन्हें		
H2320	H2487	H2320	H0505	H6235	H3844	H7971		

עַל־	וַאֲדֹנִירָם	בְּבֵיתוֹ	חֳדָשִׁים	שְׁנַיִם	בַּלְּבָנוֹן	יְהֵיוּ
पर	और–अदोनीराम	अपने–घर–में	महीने	दो	लबानोन–में	रहते–थे
	H0141		H2320	H8147	H3844	H1961

ס	
ס	הַמָּס׃
	बेगार
	H4522

और उन्हें लबानोन पहाड़ पर बारी-बारी करके, महीने-महीने दस हजार भेज दिया करता था और एक महीना वे लबानोन पर, और दो महीने घर पर रहा करते थे; और बेगारियों के ऊपर अदोनीराम ठहराया गया।

וּשְׁמֹנִים	סַבָּל	נֹשֵׂא	אֶלֶף	שִׁבְעִים	לִשְׁלֹמֹה	וַיְהִי	15
और–अस्सी	बोझ	उठाने–वाले	हजार	सत्तर	शलोमो–के–लिए	और–थे	
H8084	H5449	H5375	H0505	H7657	H8010	H1961	

בָּהָר׃	חֹצֵב	אֶלֶף
पहाड़–में	तराशने–वाले	हजार
H2022	H2672	H0505

सुलैमान के सत्तर हजार बोझ ढोनेवाले और पहाड़ पर अस्सी हजार वृक्ष काटनेवाले और पत्थर निकालनेवाले थे।

הַמְּלָאכָה	עַל־	אֲשֶׁר	לִשְׁלֹמֹה	הַנִּצָּבִים	מִשָּׂרֵי	לְבַד	16
कार्य	पर	जो	शलोमो-के-लिए	अधिकारियों-के	से-सरदारों	अलग	
H4399			H8010	H5324	H8269	H0905	

הָעֹשִׂים	בָּעָם	הָרֹדִים	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ	אֶלָפִים	שְׁלֹשֶׁת
करने-वालों	प्रजा-पर	शासन-करने-वाले	सौ	और-तीन	हजार	तीन
			H3967	H7969	H0505	H7969

בַּמְּלָאכָה׃
कार्य-में
H4399

इनको छोड़ सुलैमान के तीन हजार तीन सौ मुखिए थे, जो काम करनेवालों के ऊपर थे।

יְקָרוֹת	אַבָנִים	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	וַיִּסְעוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַו	17
बहुमूल्य	पत्थर	बड़े	पत्थर	और-निकाले	राजा-ने	और-आज्ञा-दी	
H3368	H0068		H0068	H5265	H4428	H6680	

גָּזִית׃	אַבְנֵי	הַבָּיִת	לְיַסֵּד
तराशे-हुए	पत्थर	घर-की	नींव-डालने-को
H1496	H0068		H3245

फिर राजा की आज्ञा से बड़े-बड़े अनमोल पत्थर इसलिए खोदकर निकाले गए कि भवन की नींव, गढ़े हुए पत्थरों से डाली जाए।

חִירוֹם	וּבְנֵי	שְׁלֹמֹה	בֹּנֵי	וַיְפַסְּלוּ	18
हीरोम-के	और-बनाने-वालों-ने	शलोमो-के	बनाने-वालों-ने	और-तराशे	
H2438	H1129	H8010	H1129	H6458	

פ	הַבָּיִת׃	לִבְנוֹת	וְהָאֲבָנִים	הָעֵצִים	וַיְכִינוּ	וְהַגִּבְלִים
פ	घर	बनाने-को	और-पत्थरों	लकड़ी	और-तैयार-किए	और-गबालियों-ने
		H1129	H0068	H6086		H1382

सुलैमान के कारीगरों और हीराम के कारीगरों और गबालियों ने उनको गढ़ा, और भवन के बनाने के लिये लकड़ी और पत्थर तैयार किए।

Chapter 6

1 וַיְהִי בִּשְׁמוֹנִים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה לְצֵאת בְּנֵי־
और-हुआ अस्सी वर्ष और-चार सौ वर्ष के-निकलने पुत्रों-के
H1961 H8084 H8141 H0702 H3967 H8141 H3318

יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ־ מִצְרַיִם בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית בְּחֹדֶשׁ זִו הוּא
यिस्राएल से-देश मिस्र वर्ष-में चौथे महीने-में जीव वह
H3478 H0776 H4714 H8141 H7243 H2320 H2099 H1931

וַיִּבֶן הַבָּיִת יִשְׂרָאֵל עַל־ שְׁלֹמֹה לִמְלֹךְ הַשֵּׁנִי הַחֹדֶשׁ
और-बनाया भवन यिस्राएल पर शलोमो के-राज्य-करने दूसरा महीना
H1129 H3478 H8010 H8145 H2320

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

इस्राएलियों के मिस्र देश से निकलने के चार सौ अस्सीवें वर्ष के बाद जो सुलैमान के इस्राएल पर राज्य करने का चौथा वर्ष था, उसके जीव नामक दूसरे महीने में वह यहोवा का भवन बनाने लगा।

2 וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לַיהוָה שִׁשִּׁים־ אַמָּה
और-भवन जो बनाया राजा-ने शलोमो यहोवा-के-लिए साठ हाथ
H1129 H4428 H8010 H3068 H8346

אָרְכּוֹ וְעֶשְׂרִים רָחְבּוֹ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתוֹ׃
लम्बाई-उसकी और-बीस चौड़ाई-उसकी और-तीस हाथ ऊँचाई-उसकी
H0753 H6242 H7341 H7970 H0753 H6967

जो भवन राजा सुलैमान ने यहोवा के लिये बनाया उसकी लम्बाई साठ हाथ, चौड़ाई बीस हाथ और ऊँचाई तीस हाथ की थी। (प्रेरि. 7:47)

3 וְהָאוּלָם עַל־ פְּנֵי הֵיכַל הַבַּיִת עֶשְׂרִים אַמָּה
और-ओसारा पर सामने मन्दिर-के भवन-के बीस हाथ
H0197 H6440 H1964 H6242

אָרְכּוֹ עַל־ פְּנֵי רֹחַב הַבָּיִת עֶשֶׂר בָּאַמָּה רָחְבּוֹ
लम्बाई-उसकी पर सामने चौड़ाई भवन-की दस हाथ-में चौड़ाई-उसकी
H0753 H6440 H7341 H6235 H7341

עַל־ פְּנֵי הַבָּיִת׃
पर सामने भवन-के
H6440

और भवन के मन्दिर के सामने के ओसारे की लम्बाई बीस हाथ की थी, अर्थात् भवन की चौड़ाई के बराबर थी, और ओसारे की चौड़ाई जो भवन के सामने थी, वह दस हाथ की थी।

4 וַיַּעַשׂ לַבָּיִת חַלֹּנֵי שְׁקֻפִים אֲטֻמִים׃
और-बनाई भवन-के-लिए खिड़कियाँ झिलमिली बन्द
H0331 H8261 H2474

फिर उसने भवन में चौखट सहित जालीदार खिड़कियाँ बनाईं।

5 וַיִּבֶן עַל־קִיר הַבַּיִת]יצוע[(יְצִיעַ) סָבִיב אֶת־
और-बनाया दीवार भवन-की कोठरी कोठरी चारों-ओर को
H1129 H7023 H0853 H5439

קִירוֹת הַבַּיִת סָבִיב לַהֵיכָל וְלַדְּבִיר וַיַּעַשׂ
दीवारों भवन-की चारों-ओर मन्दिर-के-लिए और-भीतरी-कक्ष-के-लिए और-बनाई
H7023 H5439 H1964 H1687

צְלָעוֹת סָבִיב׃
कोठरियाँ चारों-ओर
H6763 H5439

और उसने भवन के आस-पास की दीवारों से सटे हुए अर्थात् मन्दिर और दर्शन-स्थान दोनों दीवारों के आस-पास उसने मंजिलें और कोठरियाँ बनाई।

6]היצוע[(הַיְצִיעַ) הַתַּחְתֹּנָה חָמֵשׁ בָּאַמָּה רָחְבָּהּ וְהַתִּיכֹנָה
कोठरी कोठरी निचली पाँच हाथ-में चौड़ाई-उसकी और-बीच-वाली
H8481 H2568 H7341 H8484

רָחְבָּהּ בָּאַמָּה שֵׁבַע וְהַשְּׁלִישִׁית רָחְבָּהּ בָּאַמָּה שֵׁשׁ
चौड़ाई-उसकी हाथ-में सात और-तीसरी चौड़ाई-उसकी हाथ-में छह
H7341 H7651 H7992 H7341 H8337

לְבִלְתִּי חוּצָה סָבִיב לַבָּיִת נָתַן מִגְרָעוֹת כִּי
कि-न बाहर चारों-ओर भवन-को दिया बाहर-निकली-हुई-टेकें क्योंकि
H1115 H2351 H5439 H5414 H4052

בְּקִירוֹת־ אֲחֻזוֹ הַבָּיִת׃
दीवारों-में पकड़े भवन-के
H7023 H0270

सबसे नीचेवाली मंजिल की चौड़ाई पाँच हाथ, और बीचवाली की छः हाथ, और ऊपरवाली की सात हाथ की थी, क्योंकि उसने भवन के आस-पास दीवारों को बाहर की ओर कुर्सीदार बनाया था इसलिए कि कड़ियाँ भवन की दीवारों को पकड़े हुए न हों।

7 וְהַבַּ֣יִת בְּהִבָּנֹתוֹ֮ אֶ֣בֶן־ שְׁלֵמָה֒ מַסָּ֣ע נִבְנָ֔ה וּמַקָּבוֹת֙
और-भवन | बनते-समय-उसके | पत्थर | पूर्ण | खदान-से | बनाया-गया | और-हथौड़े
H1129 | H0068 | H8003 | H4717 | H1129

וְהַגַּרְזֶ֥ן כָּל־ כְּלִי֙ בַּרְזֶ֔ל לֹא־ נִשְׁמַ֖ע בַּבָּ֑יִת
और-कुल्हाड़ी | कोई | औजार | लोहे-का | नहीं | सुना-गया | भवन-में
H1631 | H3605 | H3627 | H1270 | H3808 | H8085

בְּהִבָּנֹתוֹ׃
बनते-समय-उसके
H1129

बनाते समय भवन ऐसे पत्थरों का बनाया गया, जो वहाँ ले आने से पहले गढ़कर ठीक किए गए थे, और भवन के बनते समय हथौड़े, बसूली या और किसी प्रकार के लोहे के औज़ार का शब्द कभी सुनाई नहीं पड़ा।

8 פֶּ֤תַח הַצֵּלָע֙ הַתִּיכֹנָ֔ה אֶל־ כֶּ֖תֶף הַבַּ֣יִת הַיְמָנִ֑ית
द्वार | कोठरी-का | बीच-वाली | की-ओर | कन्धे | भवन-के | दाहिने
H6607 | H6763 | H8484 | H0413 | H3802 | H3233

וְעָל֙וּ בְּלוּלִ֔ים עַל־ הַתִּיכֹנָ֖ה וּמִן־ הַתִּיכֹנָ֑ה אֶל־
और-घुमावदार-सीढ़ियों-से | पर | बीच-वाली | और-से | बीच-वाली | की-ओर
H3883 | H5927 | H8484 | H0413

הַשְּׁלִשִֽׁים׃
तीसरी
H7992

बाहर की बीचवाली कोठरियों का द्वार भवन की दाहिनी ओर था, और लोग चक्करदार सीढ़ियों पर होकर बीचवाली कोठरियों में जाते, और उनसे ऊपरवाली कोठरियों पर जाया करते थे।

9 וַיִּבֶן֙ אֶת־ הַבַּ֔יִת וַיְכַלֵּ֖הוּ וַיְסַפֵּ֣ן אֶת־ הַבַּ֑יִת
और-बनाया | को | भवन | और-पूरा-किया-उसे | और-छाया | को | भवन
H1129 | H0853 | H3615 | H5603 | H0853

גַּבִּ֥ים וּשְׂדֵרֹ֖ת בָּאֲרָזִֽים׃
शहतीरों | और-तख्तों-से | देवदारों-के
H0730 | H7713

उसने भवन को बनाकर पूरा किया, और उसकी छत देवदार की कड़ियों और तख्तों से बनी थी।

10 וַיִּבֶן (הַיְצִיעַ) [היצוע] אֶת־ הַקְּרָתִים עַל־ כָּל־ הַבַּיִת חָמֵשׁ
और-बनाया को कोठरी कोठरी पर सारे भवन पाँच
H1129 H0853 H3605 H2568

אַמּוֹת קוֹמָתוֹ וַיֶּאֱחֹז אֶת־ הַבָּיִת בַּעֲצֵי אֲרָזִים׃
हाथ ऊँचाई-उसकी और-जोड़ा को भवन लकड़ियों-से देवदारों-की
H0853 H6967 H0270 H0853 H6086 H0730

פ
अनुच्छेद

और पूरे भवन से लगी हुई जो मंजिलें उसने बनाईं वह पाँच हाथ ऊँची थीं, और वे देवदार की कड़ियों के द्वारा भवन से मिलाई गई थीं।

11 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ שְׁלֹמֹה לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन यहोवा-का की-ओर शलोमो कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H8010 H0559

तब यहोवा का यह वचन सुलैमान के पास पहुँचा,

12 הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־ אַתָּה בֹנֶה אִם־ בְּחֻקֹּתַי תֵּלֵךְ
भवन यह जो तू बना-रहा-है यदि मेरी-विधियों-में चलेगा
H2088 H1129 H3212

וְאֶת־ כָּל־ מִצְוֹתַי לָלֶכֶת וְשָׁמַרְתָּ תַּעֲשֶׂה מִשְׁפָּטַי
और-को सब मेरी-आज्ञाओं चलने-को और-मानेगा करेगा मेरे-नियमों
H0853 H3605 H4687 H3212 H8104 H4941

אֶל־ דָּבָרְתִּי אֲשֶׁר אִתְּךָ דְּבָרִי אֶת־ וַהֲקִמֹתִי בָּהֶם
से कहा-मैंने जो तेरे-साथ मेरे-वचनों को तो-स्थिर-करूँगा उनमें
H0413 H1696 H0854 H1697 H0853

אָבִיךָ׃ דָּוִד
तेरे-पिता दाऊद
H0001 H1732

“यह भवन जो तू बना रहा है, यदि तू मेरी विधियों पर चलेगा, और मेरे नियमों को मानेगा, और मेरी सब आज्ञाओं पर चलता हुआ उनका पालन करता रहेगा, तो जो वचन मैंने तेरे विषय में तेरे पिता दाऊद को दिया था उसको मैं पूरा करूँगा।

13

אֶת־	אֶעֱזֹב	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	וְשָׁכַנְתִּי
को	छोड़ूँगा	और-नहीं	यिस्राएल	पुत्रों-के	बीच-में	और-निवास-करूँगा
H0853		H3808	H3478		H8432	H7931

ס	יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי
अनुच्छेद	यिस्राएल	अपनी-प्रजा
	H3478	

और मैं इस्राएलियों के मध्य में निवास करूँगा, और अपनी इस्राएली प्रजा को न तजूँगा।”

14

וַיְכַלְּהוּ׃	הַבָּיִת	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיִּבֶן	
और-पूरा-किया-उसे	भवन	को	शलोमो-ने	और-बनाया	
H3615		H0853	H8010	H1129	

अतः सुलैमान ने भवन को बनाकर पूरा किया। (प्रेरि. 7:47)

15

מִקֶּרֶקַע	אֲרָזִים	בִּצְלָעוֹת	מִבַּיְתָה	הַבַּיִת	קִירוֹת	אֶת־	וַיִּבֶן	
फर्श-से	देवदार-के	तख्तों-से	भीतर-से	भवन-की	दीवारें	को	और-बनाई	
H7172	H0730	H6763			H7023	H0853	H1129	

אֶת־	וַיִּצַף	מִבָּיִת	עֵץ	צְפָה	הַסְּפָן	קִירוֹת	עַד־	הַבַּיִת
को	और-मढ़ा	भीतर	लकड़ी-से	मढ़ा	छत-की	दीवारों	तक	भवन-के
H0853	H6823		H6086	H6823	H5604	H7023	H5704	

בְּרוֹשִׁים׃	בִּצְלָעוֹת	הַבָּיִת	קֶרֶקַע
सनोबर-के	तख्तों-से	भवन-के	फर्श
H1265	H6763		H7172

उसने भवन की दीवारों पर भीतर की ओर देवदार की तख्ताबंदी की; और भवन के फर्श से छत तक दीवारों पर भीतर की ओर लकड़ी की तख्ताबंदी की, और भवन के फर्श को उसने सनोवर के तख्तो से बनाया।

16

הַבַּיִת	מֵיַרְכָתֵי)	מירכותי]	אַמָּה	עֶשְׂרִים	אֶת־	וַיִּבֶן	
भवन-के	पिछले-भागों-से	पिछले-भागों-से	हाथ	बीस	को	और-बनाया	
	H3411	H3411		H6242	H0853	H1129	

וַיִּבֶן	הַקִּירוֹת	עַד־	הַקֶּרֶקַע	מִן־	אֲרָזִים	בִּצְלָעוֹת
और-बनाया	दीवारों	तक	फर्श	से	देवदार-के	तख्तों-से
H1129	H7023	H5704	H7172		H0730	H6763

הַקְּדָשִׁים׃	לְקֹדֶשׁ	לִדְבִיר	מִבַּיִת	לוֹ
पवित्रों-के	पवित्र-के-लिए	भीतरी-कक्ष-के-लिए	भीतर	उसके-लिए
H6944	H6944	H1687		

और भवन के पीछे की ओर में भी उसने बीस हाथ की दूरी पर फर्श से ले दीवारों के ऊपर तक देवदार की तख्ताबंदी की; इस प्रकार उसने परमपवित्र स्थान के लिये भवन की एक भीतरी कोठरी बनाई।

17

וְאַרְבָּעִ֖ים	בָּאַמָּ֑ה	הָיָ֣ה	הַבַּ֔יִת	הִ֣וא	הַהֵיכָ֔ל	לִפְנֵֽי׃
और-चालीस	हाथ-में	था	भवन	वह	मन्दिर	सामने
H0705		H1961		H1931	H1964	H3942

उसके सामने का भवन अर्थात् मन्दिर की लम्बाई चालीस हाथ की थी।

18

פְּקָעִ֖ים	מִקְלַ֣עַת	פְּנִימָ֑ה	הַבַּ֔יִת	אֶל־	וְאֲרֶז
तुम्बियों-की	नक्काशी	भीतर	भवन	की-ओर	और-देवदार
H6497	H4734	H6441		H0413	H0730

נִרְאָֽה׃	אֶ֔בֶן	אֵ֥ין	אֶ֖רֶז	הַכֹּ֑ל	צִצִּ֣ים	וּפְטוּרֵ֔י
दिखता-था	पत्थर	नहीं	देवदार	सब	फूलों-के	और-फूलों-के-खिलने
H7200	H0068	H0369	H0730	H3605		H6358

भवन की दीवारों पर भीतर की ओर देवदार की लकड़ी की तख्ताबंदी थी, और उसमें कलियाँ और खिले हुए फूल खुदे थे, सब देवदार ही था: पत्थर कुछ नहीं दिखाई पड़ता था।

19

שָׁ֔ם	לְתֵ֥ת	הֵכִ֖ין	מִפְּנִימָ֑ה	הַבָּ֣יִת	בְּתוֹךְ־	וּדְבִ֣יר
वहाँ	रखने-को	तैयार-किया	भीतर-से	भवन-के	बीच-में	और-भीतरी-कक्ष
H8033	H5414		H6441		H8432	H1687

יְהוָֽה׃	בְּרִ֥ית	אֲרֹ֖ון	אֶת־	
यहोवा-की	वाचा-के	सन्दूक	को	
H3068	H1285	H0727	H0853	

भवन के भीतर उसने एक पवित्रस्थान यहोवा की वाचा का सन्दूक रखने के लिये तैयार किया।

20

אַמָּ֔ה	וְעֶשְׂרִ֖ים	אֹ֣רֶךְ	אַמָּ֑ה	עֶשְׂרִים֙	הַדְּבִ֔יר	וְלִפְנֵ֖י
हाथ	और-बीस	लम्बाई	हाथ	बीस	भीतरी-कक्ष-के	और-सामने
	H6242	H0753		H6242	H1687	H6440

וַיְצַ֖ף	סָגֻ֑ור	זָהָ֣ב	וַיְצַפֵּ֔הוּ	קֹומָתֹ֥ו	אַמָּ֖ה	וְעֶשְׂרִ֑ים	רֹ֣חַב
और-मढ़ा	शुद्ध	सोने-से	और-मढ़ा-उसे	ऊँचाई-उसकी	हाथ	और-बीस	चौड़ाई
H6823	H5462	H2091	H6823	H6967		H6242	H7341

אָ֔רֶז׃	מִזְבֵּ֖חַ
देवदार-से	वेदी
H0730	H4196

और उस पवित्रस्थान की लम्बाई, चौड़ाई और ऊँचाई बीस-बीस हाथ की थी; और उसने उस पर उत्तम सोना मढ़वाया और वेदी की तख्ताबंदी देवदार से की।

וַיְעַבֵּ֖ר	סָגֻ֑ור	זָהָ֣ב	מִפְּנִימָ֔ה	הַבָּ֥יִת	אֶת־	שְׁלֹמֹ֛ה	וַיְצַ֥ף	21
और–खींचा	शुद्ध	सोने–से	भीतर–से	भवन	को	शलोमो–ने	और–मढ़ा	
	H5462	H2091	H6441		H0853	H8010	H6823	

וַיְצַפֶּ֥הוּ	הַדְּבִ֖יר	לִפְנֵ֣י	זָהָ֑ב	בִּ(רְתוּקֹות)	]ברתיקות[
और–मढ़ा–उसे	भीतरी–कक्ष–के	सामने	सोने–की	जंजीरों–से	जंजीरों–से
H6823	H1687	H6440	H2091	H7569	H7569

זָהָֽב׃
सोने–से
H2091

फिर सुलैमान ने भवन को भीतर-भीतर शुद्ध सोने से मढ़वाया, और पवित्रस्थान के सामने सोने की साँकलें लगाई; और उसको भी सोने से मढ़वाया।

כָּל־	תֹּ֗ם	עַד־	זָהָב֙	צִפָּ֣ה	הַבָּ֔יִת	כָּל־	וְאֶת־	22
सारे	समाप्त–होने	तक	सोने–से	मढ़ा	भवन	सारे	और–को	
H3605	H8552	H5704	H2091	H6823		H3605	H0853	

זָהָֽב׃	צִפָּ֖ה	לַדְּבִ֑יר	אֲשֶׁר־	הַמִּזְבֵּ֥חַ	וְכָל־	הַבָּֽיִת׃
सोने–से	मढ़ा	भीतरी–कक्ष–की	जो	वेदी	और–सारी	भवन–के
H2091	H6823	H1687		H4196	H3605	

और उसने पूरे भवन को सोने से मढ़वाकर उसका काम पूरा किया। और पवित्रस्थान की पूरी वेदी को भी उसने सोने से मढ़वाया।

עֶשֶׂר	שֶׁמֶן	עֲצֵי־	כְּרוּבִ֗ים	שְׁנֵי	בַּדְּבִ֔יר	וַיַּעַשׂ	23
दस	जैतून–की	लकड़ी–से	करूब	दो	भीतरी–कक्ष–में	और–बनाए	
H6235	H8081	H6086	H3742	H8147	H1687		

קוֹמָתֹֽו׃	אַמֹּ֥ות
ऊँचाई–उसकी	हाथ
H6967	

पवित्रस्थान में उसने दस-दस हाथ ऊँचे जैतून की लकड़ी के दो करूब बना रखे।

24 כְּנַף אַמּוֹת וְחָמֵשׁ הָאֶחָת הַכְּרוּב כְּנַף אַמּוֹת וְחָמֵשׁ
पंख हाथ और–पाँच एक करूब–का पंख हाथ और–पाँच
H3671 H2568 H0259 H3742 H3671 H2568

קְצוֹת וְעַד־ כְּנָפָיו מִקְצוֹת אַמּוֹת עֶשֶׂר הַשֵּׁנִית הַכְּרוּב
छोर और–तक पंखों–के–उसके छोर–से हाथ दस दूसरा करूब–का
H7098 H5704 H3671 H7098 H6235 H8145 H3742

כְּנָפָיו׃
पंखों–के–उसके
H3671

एक करूब का एक पंख पाँच हाथ का था, और उसका दूसरा पंख भी पाँच हाथ का था, एक पंख के सिरे से, दूसरे पंख के सिरे तक लम्बाई दस हाथ थी।

25 אֶחָד וְקֶצֶב אַחַת מִדָּה הַשֵּׁנִי הַכְּרוּב בָּאַמָּה וְעֶשֶׂר
एक और–आकार एक माप दूसरा करूब हाथ–में और–दस
H0259 H7095 H0259 H8145 H3742 H6235

לִשְׁנֵי הַכְּרֻבִים׃
दोनों–के–लिए करूबों–के
H8147 H3742

दूसरा करूब भी दस हाथ का था; दोनों करूब एक ही नाप और एक ही आकार के थे।

26 קוֹמַת הַכְּרוּב הָאֶחָד עֶשֶׂר בָּאַמָּה וְכֵן הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי׃
ऊँचाई करूब–की एक दस हाथ–में और–ऐसा–ही करूब दूसरा
H6967 H3742 H0259 H6235 H3742 H8145

एक करूब की ऊँचाई दस हाथ की, और दूसरे की भी इतनी ही थी।

27 וַיִּתֵּן אֶת־ הַכְּרוּבִים בְּתוֹךְ הַבַּיִת הַפְּנִימִי וַיִּפְרְשׂוּ
और–रखा को करूबों भीतरी भवन–के बीच–में और–फैलाए
H5414 H0853 H3742 H6442 H1004 H8432 H6566

כַּנְפֵי הַכְּרֻבִים וַתִּגַּע כְּנַף־ הָאֶחָד בַּקִּיר וְכְנַף הַכְּרוּב
पंखों करूबों–के और–छूता–था पंख एक–का दीवार–को और–पंख करूब–का
H3671 H3742 H5060 H3671 H0259 H7023 H3671 H3742

הַשֵּׁנִי נֹגַעַת בַּקִּיר הַשֵּׁנִי וְכַנְפֵיהֶם אֶל־ תּוֹךְ הַבַּיִת
दूसरे छूता–था दीवार–को दूसरी और–पंख–उनके की–ओर बीच भवन–के
H8145 H5060 H7023 H8145 H3671 H0413 H8432 H1004

נֹגְעֹת כְּנַף כְּנַף אֶל־ כְּנַף׃
छूते–थे पंख पंख से पंख
H5060 H3671 H0413 H3671

उसने करूबों को भीतरवाले स्थान में रखवा दिया; और करूबों के पंख ऐसे फैले थे, कि एक करूब का एक पंख, एक दीवार से, और दूसरे का दूसरा पंख, दूसरी दीवार से लगा हुआ था, फिर उनके दूसरे दो पंख भवन के मध्य में एक दूसरे को स्पर्श करते थे।

28 וַיְצַ֥ף אֶת־הַכְּרוּבִ֖ים זָהָ֑ב:
और-मढ़ा को करूबों सोने-से
H6823 H0853 H3742 H2091

उसने करूबों को सोने से मढ़वाया।

29 וְאֵ֤ת כָּל־קִירוֹת֙ הַבַּ֔יִת סָבִ֖יב וּמִסָּ֑ב פִּתּוּחֵ֥י קָלַ֛ע
और-को सब दीवारों भवन-की चारों-ओर नक्काशियाँ खोदा
H0853 H3605 H7023 H4524 H6603

מִלִּפְנִ֥ים וּמִבַּחוּץ׃ וּפִטּוּרֵי֙ צִצִ֣ים תְּמֹרֹ֔ת וְכְרוּבִ֖ים מְקֻלְעוֹת֙
भीतर-से और-बाहर और-फूलों-के-खिलने और-खजूरों-की करूबों नक्काशियों-की
H6440 H2435 H6358 H8561 H3742 H4734

וְלַחִיצֹֽון׃
और-बाहर
H2435

उसने भवन की दीवारों पर बाहर और भीतर चारों ओर करूब, खजूर के वृक्ष और खिले हुए फूल खुदवाए।

30 וְאֶת־קֶרְקַ֤ע הַבַּ֙יִת֙ צִפָּ֣ה זָהָ֔ב לִפְנִימָ֖ה וְלַחִיצֹֽון׃
और-को फर्श भवन-के मढ़ा सोने-से भीतर और-बाहर
H0853 H7172 H6823 H2091 H6441 H2435

भवन के भीतर और बाहरवाली कोठरी के फर्श उसने सोने से मढ़वाए।

31 וְאֶת־פֶּ֤תַח֙ הַדְּבִ֔יר עָשָׂ֖ה דַּלְתֹ֣ות עֲצֵי־שָׁ֑מֶן
और-को द्वार भीतरी-कक्ष-के बनाए किवाड़ लकड़ी-के जैतून-की
H0853 H6607 H1687 H6213 H6086 H8081

מְזוּזֹ֥ות הָאַ֖יִל חֲמִשִּׁ֥ית׃
चौखटें चौखट पाँचवाँ-भाग
H4201 H2549

पवित्रस्थान के प्रवेश-द्वार के लिये उसने जैतून की लकड़ी के दरवाजे लगाए और चौखट के सिरहाने और बाजुओं की बनावट पंचकोणीय थी।

32

מִקְלְעוֹת	עֲלֵיהֶם	וְקָלַע	שֶׁמֶן	עֲצֵי־	דַּלְתוֹת	וּשְׁתֵּי
नक्काशियाँ	उन-पर	और-खोदा	जैतून-की	लकड़ी-के	किवाड़	और-दो
H4734			H8081	H6086		H8147

זָהָב	וְצִפָּה	צִצִּים	וּפְטוּרֵי	וְתִמֹרוֹת	כְּרוּבִים
सोने-से	और-मढ़ा	फूलों-के	और-फूलों-के-खिलने	और-खजूरों-की	करूबों-की
H2091	H6823		H6358	H8561	H3742

הַזָּהָב׃	אֶת־	הַתְּמֹרוֹת	וְעַל־	הַכְּרוּבִים	עַל־	וַיֶּרֶד
सोना	को	खजूरों	और-पर	करूबों	पर	और-उतारा
H2091	H0853	H8561		H3742		H7286

दोनों किवाड़ जैतून की लकड़ी के थे, और उसने उनमें करूब, खजूर के वृक्ष और खिले हुए फूल खुदवाए और सोने से मढ़ा और करूबों और खजूरों के ऊपर सोना मढ़वा दिया गया।

33

שֶׁמֶן	עֲצֵי־	מְזוּזוֹת	הַהֵיכָל	לְפֶתַח	עָשָׂה	וְכֵן
जैतून-की	लकड़ी-की	चौखटें	मन्दिर-के	के-लिए-द्वार	बनाए	और-ऐसे-ही
H8081	H6086	H4201	H1964	H6607		

רְבִעִית׃	מֵאֵת
चौथे-भाग	से
H7243	H0854

इसी की रीति उसने मन्दिर के प्रवेश-द्वार के लिये भी जैतून की लकड़ी के चौखट के बाजू बनाए, ये चौकोर थे।

34

הָאַחַת	הַדֶּלֶת	צְלָעִים	שְׁנֵי	בְרוֹשִׁים	עֲצֵי	דַּלְתוֹת	וּשְׁתֵּי
एक	किवाड़	पटरे	दो	सनोबर-की	लकड़ी-के	किवाड़	और-दो
H0259		H6763	H8147	H1265	H6086		H8147

גְּלִילִים׃	הַשֵּׁנִית	הַדֶּלֶת	קְלָעִים	וּשְׁנֵי	גְּלִילִים
घूमते-थे	दूसरे	किवाड़	पटरे	और-दो	घूमते-थे
	H8145			H8147	

दोनों दरवाजे सनोवर की लकड़ी के थे, जिनमें से एक दरवाजे के दो पल्ले थे; और दूसरे दरवाजे के दो पल्ले थे जो पलटकर दुहर जाते थे।

35

וְצִפָּה	צִצִּים	וּפְטוּרֵי	וְתִמֹרוֹת	כְּרוּבִים	וְקָלַע
और-मढ़ा	फूलों-का	और-फूलों-का-खिलना	और-खजूर	करूब	और-खोदा
H6823		H6358	H8561	H3742	

הַמְּחֻקָּה׃	עַל־	מְיֻשָּׁר	זָהָב
नक्काशी	पर	बराबर	सोने-से
H2707		H3474	H2091

उन पर भी उसने करूब और खजूर के वृक्ष और खिले हुए फूल खुदवाए और खुदे हुए काम पर उसने सोना मढ़वाया।

36 וַיִּבֶן֙ אֶת־הֶחָצֵ֣ר הַפְּנִימִ֔ית שְׁלֹשָׁ֖ה טוּרֵ֣י גָזִ֑ית וְטוּר֙ כְּרֻתֹ֣ת אַרְזִ֔ים׃
और-बनाया को-आँगन भीतरी तीन पंक्तियाँ गढ़े-पत्थर-की
H1129 H0853 H2905 H6442 H7969 H2905 H1496
और-पंक्ति कटी-हुई देवदारों-की
H2905 H3773 H0730

उसने भीतरवाले आँगन के घेरे को गढ़े हुए पत्थरों के तीन रद्दे, और एक परत देवदार की कड़ियाँ लगाकर बनाया।

37 בַּשָּׁנָ֣ה הָרְבִיעִ֗ית יֻסַּ֛ד בֵּ֥ית יְהוָ֖ה בְּזִ֥יו׃
वर्ष-में चौथे रखी-गई भवन-की यहोवा-के महीने-में जीव
H8141 H7243 H3245 H1004 H3068 H3391 H2099

चौथे वर्ष के जीव नामक महीने में यहोवा के भवन की नींव डाली गई।

38 וּבַשָּׁנָ֣ה הָאַחַ֗ת בְּיֶרַ֛ח עֶשְׂרֵ֥ה הוּא֙ חֹ֣דֶשׁ בּ֔וּל הַשְּׁמִינִ֑י
और-वर्ष-में एक महीने-में ग्यारहवें वह महीना बूल आठवाँ
H8141 H0259 H3391 H6240 H1931 H2320 H0945 H8066

]משפטו[וּלְכָל־דְּבָרָ֖יו וּלְכָל־מִשְׁפָּטָ֑יו וַיִּבְנֵ֥הוּ שִׁבְעַ֖ת שָׁנִ֔ים׃
योजना-के-उसकी और-सब-के-लिए बातों-के-उसकी सब-के-लिए भवन पूरा-हुआ
H4941 H3605 H1697 H3605 H1004 H3615
)מִשְׁפָּטָיו(और-बनाया-उसे सात वर्षों-में
H4941 H1129 H7651 H8141

और ग्यारहवें वर्ष के बूल नामक आठवें महीने में, वह भवन उस सब समेत जो उसमें उचित समझा गया बन चुका। इस रीति सुलैमान को उसके बनाने में सात वर्ष लगे।

Chapter 7

1 וְאֶת־בֵּיתוֹ֙ בָּנָ֣ה שְׁלֹמֹ֔ה שְׁלֹ֥שׁ עֶשְׂרֵ֖ה שָׁנָ֑ה
और-को भवन-अपना बनाया शलोमो-ने तेरह वर्ष वर्षों-में
H0853 H1004 H1129 H8010 H7969 H6240 H8141

וַיְכַל֙ אֶת־כָּל־בֵּיתֽוֹ׃
और-पूरा-किया को सारे भवन-अपने
H3615 H0853 H3605 H1004

सुलैमान ने अपना महल भी बनाया, और उसके निर्माण-कार्य में तेरह वर्ष लगे।

2 וַיִּבֶן אֶת־בֵּית יַעַר הַלְּבָנוֹן מֵאָה אַמָּה אָרְכּוֹ וַחֲמִשִּׁים אַמָּה רָחְבּוֹ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתוֹ
וַיִּבֶן = और-बनाया (H1129) | אֶת־ = को (H0853) | בֵּית = भवन | יַעַר = वन | הַלְּבָנוֹן = लबानोन-का (H3844) | מֵאָה = सौ (H3967) | אַמָּה = हाथ
אָרְכּוֹ = लम्बाई-उसकी (H0753) | וַחֲמִשִּׁים = और-पचास (H2572) | אַמָּה = हाथ | רָחְבּוֹ = चौड़ाई-उसकी (H7341) | וּשְׁלֹשִׁים = और-तीस (H7970) | אַמָּה = हाथ | קוֹמָתוֹ = ऊँचाई-उसकी (H6967)

עַל אַרְבָּעָה טוּרֵי עַמּוּדֵי אֲרָזִים וּכְרֻתוֹת אֲרָזִים עַל הָעַמּוּדִים׃
עַל = पर | אַרְבָּעָה = चार (H0702) | טוּרֵי = पंक्तियों (H2905) | עַמּוּדֵי = खंभों-के (H5982) | אֲרָזִים = देवदारों-के (H0730) | וּכְרֻתוֹת = और-कटी-हुई (H3773) | אֲרָזִים = देवदारों-की (H0730)
עַל־ = पर | הָעַמּוּדִים׃ = खंभों (H5982)

उसने लबानोन का वन नामक महल बनाया जिसकी लम्बाई सौ हाथ, चौड़ाई पचास हाथ और ऊँचाई तीस हाथ की थी; वह तो देवदार के खम्भों की चार पंक्तियों पर बना और खम्भों पर देवदार की कड़ियाँ रखी गई।

3 וְסָפוּן בָּאֶרֶז מִמַּעַל עַל־הַצְּלָעוֹת אֲשֶׁר עַל־הָעַמּוּדִים חֲמִשָּׁה עָשָׂר הַטּוּר׃ וַחֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים
וְסָפוּן = और-छाया (H5603) | בָּאֶרֶז = देवदार-से (H0730) | מִמַּעַל = ऊपर-से (H4605) | עַל־ = पर | הַצְּלָעוֹת = कोठरियों (H6763) | אֲשֶׁר = जो | עַל־ = पर | הָעַמּוּדִים = खंभों (H5982)
וַחֲמִשָּׁה = और-पैंतालीस (H2568) | וְאַרְבָּעִים = पैंतालीस (H0705) | חֲמִשָּׁה = पंद्रह (H2568) | עָשָׂר = एक (H6240) | הַטּוּר׃ = पंक्ति-में (H2905)

और पैंतालीस खम्भों के ऊपर देवदार की छतवाली कोठरियाँ बनीं अर्थात् एक-एक मंजिल में पन्द्रह कोठरियाँ बनीं।

4 וּשְׁקֻפִים שְׁלֹשָׁה טוּרִים מְחֻזָה אֶל־מְחֻזָה וּמְחֻזָה אֶל־מְחֻזָה שְׁלֹשׁ פְּעָמִים׃
וּשְׁקֻפִים = और-झिलमिली-खिड़कियाँ (H8261) | שְׁלֹשָׁה = तीन (H7969) | טוּרִים = पंक्तियों-में (H2905) | מְחֻזָה = झरोखे (H4237) | אֶל־ = से (H0413) | וּמְחֻזָה = और-झरोखा (H4237) | מְחֻזָה = झरोखे (H4237)
שְׁלֹשׁ = तीन (H7969) | פְּעָמִים׃ = बार (H6471)

तीनों मंजिलों में कड़ियाँ धरी गईं, और तीनों में खिड़कियाँ आमने-सामने बनीं।

וּמוּל
और–सामने
H4136
שְׁקֻף
झिलमिली–खिड़की
H8260
רִבְּעִים
चौकोर
H7251
וְהַמְּזוּזוֹת
और–चौखटें
H4201
הַפְּתָחִים
द्वार
H6607
וְכָל־
और–सब
H3605
5

פְּעָמִים׃
बार
H6471
שָׁלֹשׁ
तीन
H7969
מֶחֱזֶה
झरोखे
H4237
אֶל־
से
H0413
מֶחֱזֶה
झरोखा
H4237

और सब द्वार और बाजुओं की कड़ियाँ भी चौकोर थीं, और तीनों मंजिलों में खिड़कियाँ आमने-सामने बनीं।

אָרְכּוֹ
लम्बाई–उसकी
H0753
אַמָּה
हाथ
חֲמִשִּׁים
पचास
H2572
עָשָׂה
बनाया
הָעַמּוּדִים
खंभों–का
H5982
אוּלָם
ओसारा
H0197
וְאֵת
और–को
H0853
6

וְעַמֻּדִים
और–खंभे
H5982
פְּנֵיהֶם
सामने–उनके
H6440
עַל־
पर
וְאוּלָם
और–ओसारा
H0197
רָחְבּוֹ
चौड़ाई–उसकी
H7341
אַמָּה
हाथ
וּשְׁלֹשִׁים
और–तीस
H7970

פְּנֵיהֶם׃
सामने–उनके
H6440
עַל־
पर
וְעֵב
और–निकला–हुआ–छज्जा
H5646

उसने एक खम्भेवाला ओसारा भी बनाया जिसकी लम्बाई पचास हाथ और चौड़ाई तीस हाथ की थी, और इन खम्भों के सामने एक खम्भेवाला ओसारा और उसके सामने डेवढ़ी बनाई।

הַמִּשְׁפָּט
न्याय–का
H4941
אֻלָם
ओसारा
H0197
שָׁם
वहाँ
H8033
יִשְׁפָּט־
न्याय–करता–था
H8199
אֲשֶׁר
जहाँ
הַכִּסֵּא
सिंहासन–का
H3678
וְאוּלָם
और–ओसारा
H0197
7

הַקֶּרֶשׁ׃
फर्श
H7172
עַד־
तक
H5704
מֵהַקֶּרֶשׁ
फर्श–से
H7172
בָּאָרֶז
देवदार–से
H0730
וְסָפוּן
और–छाया
H5603
עָשָׂה
बनाया

फिर उसने न्याय के सिंहासन के लिये भी एक ओसारा बनाया, जो न्याय का ओसारा कहलाया; और उसमें एक फर्श से दूसरे फर्श तक देवदार की तख्ताबंदी थी।

8

מִבֵּית	הָאַחֶרֶת	חָצֵר	שָׁם	יֵשֵׁב	אֲשֶׁר־	וּבֵיתוֹ
भीतर–से	दूसरा	आँगन	वहाँ	रहता–था	जहाँ	और–भवन–उसका
	H0312		H8033	H3427		

פַּרְעֹה	לְבַת־	יַעֲשֶׂה	וּבַיִת	הָיָה	הַזֶּה	כַּמַּעֲשֶׂה	לָאוּלָם
फिरौन–की	बेटी–के–लिए	बनाया	और–भवन	था	इस	बनावट–के	ओसारे–के
H6547	H1323			H1961	H2088	H4639	H0197

הַזֶּה׃	כָּאוּלָם	שְׁלֹמֹה	לָקַח	אֲשֶׁר
इस	ऐसे–ओसारे	शलोमो–ने	लिया	जिसे
H2088	H0197	H8010	H3947	

उसके रहने का भवन जो उस ओसारे के भीतर के एक और आँगन में बना, वह भी उसी ढंग से बना। फिर उसी ओसारे के समान से सुलैमान ने फ़िरौन की बेटी के लिये जिसको उसने ब्याह लिया था, एक और भवन बनाया।

9

מְגֹרָרוֹת	גָּזִית	כְּמִדַּת	יְקָרוֹת	אֲבָנִים	אֵלֶּה	כָּל־	
आरी–से–कटे	गढ़े–पत्थर–के	मापों–के–अनुसार	बहुमूल्य	पत्थरों–से	ये	सब	
H1641	H1496		H3368	H0068	H0428	H3605	

וּמִחוּץ	הַטְּפָחוֹת	עַד־	וּמִמַּסָּד	וּמִחוּץ	מִבַּיִת	בַּמְּגֵרָה	
और–बाहर–से	मुंडेरों	तक	और–नींव–से	और–बाहर	भीतर–से	आरी–से	
H2351	H2947	H5704	H4527	H2351		H4050	

הַגְּדוֹלָה׃	הֶחָצֵר	עַד־	
बड़े	आँगन	तक	
		H5704	

ये सब घर बाहर भीतर नींव से मुंडेर तक ऐसे अनमोल और गढ़े हुए पत्थरों के बने जो नापकर, और आरों से चीरकर तैयार किए गए थे और बाहर के आँगन से ले बड़े आँगन तक लगाए गए।

10

אַמּוֹת	עֶשֶׂר	אַבְנֵי	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	יְקָרוֹת	אֲבָנִים	וּמְיֻסָּד
हाथ	दस	पत्थर	बड़े	पत्थरों–से	बहुमूल्य	पत्थरों–से	और–नींव–रखी
	H6235	H0068		H0068	H3368	H0068	H3245

אַמּוֹת׃	שְׁמֹנֶה	וְאַבְנֵי	
हाथ	आठ	और–पत्थर	
	H8083	H0068	

उसकी नींव बहुमूल्य और बड़े-बड़े अर्थात् दस-दस और आठ-आठ हाथ के पत्थरों की डाली गई थी।

11

וָאָרֶז׃	גָּזִית	כְּמִדּוֹת	יְקָרוֹת	אֲבָנִים	וּמִלְמַעְלָה	
और–देवदार	गढ़े–पत्थर–के	मापों–के–अनुसार	बहुमूल्य	पत्थर	और–ऊपर–से	
H0730	H1496		H3368	H0068	H4605	

और ऊपर भी बहुमूल्य पत्थर थे, जो नाप से गढ़े हुए थे, और देवदार की लकड़ी भी थी।

וְטִוּר	גָּזִית	טוּרִים	שְׁלֹשָׁה	סָבִיב	הַגְּדוֹלָה	וְחָצֵר	12
और-पंक्ति	गढ़े-पत्थर-की	पंक्तियाँ	तीन	चारों-ओर	बड़ा	और-आँगन	
H2905	H1496	H2905	H7969	H5439			

הַפְּנִימִית	יְהוָה	בֵּית־	וְלַחֲצַר	אֲרָזִים	כְּרֻתֹת	
भीतरी	यहोवा-के	भवन	और-आँगन-के-लिए	देवदारों-की	कटी-हुई	
H6442	H3068			H0730	H3773	

פ	הַבָּיִת׃	וּלְאֻלָם	
अनुच्छेद	भवन-के	और-ओसारे-के-लिए	
		H0197	

बड़े आँगन के चारों ओर के घेरे में गढ़े हुए पत्थरों के तीन रद्दे, और देवदार की कड़ियों की एक परत थी, जैसे कि यहोवा के भवन के भीतरवाले आँगन और भवन के ओसारे में लगे थे।

מִצֹּר׃	חִירָם	אֶת־	וַיִּקַּח	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	13
सोर-से	हीराम	को	और-लिया	शलोमो	राजा-ने	और-भेजा	
H6865	H2438	H0853	H3947	H8010	H4428	H7971	

फिर राजा सुलैमान ने सोर से हूराम को बुलवा भेजा।

אִישׁ־	וְאָבִיו	נַפְתָּלִי	מִמַּטֵּה	הוּא	אַלְמָנָה	אִשָּׁה	בֶּן־	14
पुरुष	और-पिता-उसका	नप्ताली	गोत्र-से	वह	विधवा	स्त्री-के	पुत्र	
H0376	H0001	H5321	H4294	H1931	H0490	H0802		

הַתְּבוּנָה	וְאֶת־	הַחָכְמָה	אֶת־	וַיִּמָּלֵא	נְחֹשֶׁת	חָרָשׁ	צֹרִי
समझ	और-को	बुद्धि	को	और-भरा-गया	ताँबे-का	कारीगर	सोरी
H8394	H0853	H2451	H0853	H4390		H2794	H6876

אֶל־	וַיָּבוֹא	בַּנְּחֹשֶׁת	מְלָאכָה	כָּל־	לַעֲשׂוֹת	הַדַּעַת	וְאֶת־	
पास	और-आया	ताँबे-में	कारीगरी	सब	करने-को	ज्ञान	और-को	
H0413	H0935		H4399	H3605		H1847	H0853	

מְלַאכְתּוֹ׃	כָּל־	אֶת־	וַיַּעַשׂ	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	
काम-उसका	सब	को	और-बनाया	शलोमो	राजा-के	
H4399	H3605	H0853		H8010	H4428	

वह नप्ताली के गोत्र की किसी विधवा का बेटा था, और उसका पिता एक सोरवासी ठठेरा था, और वह पीतल की सब प्रकार की कारीगरी में पूरी बुद्धि, निपुणता और समझ रखता था। सो वह राजा सुलैमान के पास आकर उसका सब काम करने लगा।

15

אַמָּה	עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנָה	נְחֹשֶׁת	הָעַמּוּדִים	שְׁנֵי	אֶת־	וַיָּצַר
हाथ	एक	अठारह	ताँबे-के	खंभों	दो	को	और-ढाला
	H6240	H8083		H5982	H8147	H0853	

יָסֹב	אַמָּה	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־	וְחוּט	הָאֶחָד	הָעַמּוּד	קוֹמַת
घेरती-थी	हाथ	एक	बारह	और-डोरी	एक	खंभे-की	ऊँचाई
H5437		H6240	H8147	H2339	H0259	H5982	H6967

הַשֵּׁנִי׃	הָעַמּוּד	אֶת־
दूसरे	खंभे	को
H8145	H5982	H0853

उसने पीतल ढालकर अठारह-अठारह हाथ ऊँचे दो खम्भे बनाए, और एक-एक का घेरा बारह हाथ के सूत का था ये भीतर से खोखले थे, और इसकी धातु की मोटाई चार अंगुल थी।

16

מְצֻק	הָעַמּוּדִים	רָאשֵׁי	עַל־	לָתֶת	עָשָׂה	כֹּתָרֹת	וּשְׁתֵּי
ढाली-हुई	खंभों-के	सिरों	पर	रखने-को	बनाए	कलियों	और-दो
H3332	H5982			H5414		H3805	H8147

קוֹמַת	אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ	הָאֶחָת	הַכֹּתֶרֶת	קוֹמַת	אַמּוֹת	חָמֵשׁ	נְחֹשֶׁת
ऊँचाई	हाथ	और-पाँच	एक	कली-की	ऊँचाई	हाथ	पाँच	ताँबे-की
H6967		H2568	H0259	H3805	H6967		H2568	

הַשֵּׁנִית׃	הַכֹּתֶרֶת
दूसरी	कली-की
H8145	H3805

उसने खम्भों के सिरों पर लगाने को पीतल ढालकर दो कँगनी बनाई; एक-एक कँगनी की ऊँचाई, पाँच-पाँच हाथ की थी।

17

לַכֹּתָרֹת	שַׂרְשְׁרוֹת	מַעֲשֵׂה	גְּדִלִים	שְׂבָכָה	מַעֲשֵׂה	שְׂבָכִים
कलियों-के-लिए	सांकलों-का	बनावट-का	जंजीरें	जाली-का	बनावट-का	जालियाँ
H3805	H8333	H4639	H1434	H7639	H4639	H7638

וְשִׁבְעָה	הָאֶחָת	לַכֹּתֶרֶת	שִׁבְעָה	הָעַמּוּדִים	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר
और-सात	एक	कली-के-लिए	सात	खंभों-के	सिर	पर	जो
H7651	H0259	H3805	H7651	H5982			

הַשֵּׁנִית׃	לַכֹּתֶרֶת
दूसरी	कली-के-लिए
H8145	H3805

खम्भों के सिरों पर की कँगनियों के लिये चार खाने की सात-सात जालियाँ, और साँकलों की सात-सात झालरें बनीं।

18 וַיַּעַשׂ וּשְׁנֵי֙ טוּרִ֔ים סָבִ֖יב הָעַמּוּדִ֑ים אֶת־ הַשְּׁבָכָ֔ה עַל־
और-बनाए को खंभों और-दो पंक्तियाँ चारों-ओर जाली पर
H0853 H5982 H8147 H2905 H5439 H7639

הָרִמֹּנִֽים׃ רֹ֣אשׁ עַל־ אֲשֶׁר֙ הַכֻּתֹּ֔רֶת אֶת־ לְכַסּ֖וֹת הָאֶחָ֥ת
अनारों-के सिर पर जो कलियों को ढकने-को एक
H7416 H3805 H0853 H3680 H0259

הַשֵּׁנִֽית׃ לַכֻּתֶּ֖רֶת עָשָׂ֥ה וְכֵ֛ן
दूसरी कली-के-लिए बनाया और-ऐसे-ही
H8145 H3805

उसने खम्भों को भी इस प्रकार बनाया कि खम्भों के सिरों पर की एक-एक कँगनी को ढाँपने के लिये चारों ओर जालियों की एक-एक पाँति पर अनारों की दो पंक्तियाँ हों।

19 וְכֻתָּרֹ֣ת אֲשֶׁר֮ עַל־ רֹאשׁ֒ הָעַמּוּדִ֣ים מַעֲשֵׂ֣ה שׁוּשָׁ֔ן
और-कलियाँ जो पर सिर खंभों-के बनावट-का कमल
H3805 H0834 H5921 H7218 H5982 H4639 H7799

אַמּֽוֹת׃ אַרְבַּ֥ע בָּאוּלָ֖ם
हाथ चार ओसारे-में
H0520 H0702 H0197

जो कँगनियाँ ओसारों में खम्भों के सिरों पर बनीं, उनमें चार-चार हाथ ऊँचे सोसन के फूल बने हुए थे।

20 וְכֻתָּרֹ֣ת עַל־ שְׁנֵ֣י גַם־ מִמַּ֣עַל מִלְּעֻמַּ֣ת הַבֶּ֔טֶן
और-कलियाँ पर दोनों खंभों भी ऊपर-से निकट-से पेट
H3805 H5921 H8147 H5982 H1571 H4605 H5980 H0990

אֲשֶׁ֥ר לְעֻמַּת֙]שבכה[ )הַשְּׁבָכָ֔ה(וְהָרִמֹּנִ֖ים מֵאָתַ֣יִם טֶרִ֑ים
जो की-ओर जाली जाली-के और-अनार दो-सौ पंक्तियों-में
H0834 H5676 H7639 H7639 H7416 H3967 H2905

הַשֵּׁנִֽית׃ הַכֻּתֶּ֖רֶת עַל֙ סָבִֽיב׃
दूसरी कली पर चारों-ओर
H8145 H3805 H5921 H5439

और एक-एक खम्भे के सिरे पर, उस गोलाई के पास जो जाली से लगी थी, एक और कँगनी बनी, और एक-एक कँगनी पर जो अनार चारों ओर पंक्ति-पंक्ति करके बने थे वह दो सौ थे।

21

וַיָּקֶם
और-खड़ा-किया

הַהֵיכָל
मन्दिर-के
H1964

לְאֻלָם
ओसारे-के-लिए
H0197

הָעַמֻּדִים
खंभों
H5982

אֶת־
को
H0853

וַיָּקֶם
और-खड़ा-किया

יָכִין
याकीन
H3199

שְׁמוֹ
नाम-उसका
H8034

אֶת־
को
H0853

וַיִּקְרָא
और-बुलाया
H7121

הַיְמָנִי
दाहिने
H3233

הָעַמּוּד
खंभे
H5982

אֶת־
को
H0853

שְׁמוֹ
नाम-उसका
H8034

אֶת־
को
H0853

וַיִּקְרָא
और-बुलाया
H7121

הַשְּׂמְאלִי
बाएँ
H8042

הָעַמּוּד
खंभे
H5982

אֶת־
को
H0853

וַיָּקֶם
और-खड़ा-किया

בֹּעַז׃
बोअज
H1162

उन खम्भों को उसने मन्दिर के ओसारे के पास खड़ा किया, और दाहिनी ओर के खम्भे को खड़ा करके उसका नाम याकीन रखा; फिर बाईं ओर के खम्भे को खड़ा करके उसका नाम बोअज रखा।

22

וְעַל
और-पर

רֹאשׁ
सिर

הָעַמּוּדִים
खंभों-के
H5982

מַעֲשֵׂה
बनावट-का
H4639

שׁוֹשָׁן
कमल
H7799

וַתִּתֻּם
और-पूरा-हुआ
H8552

מְלֶאכֶת
काम
H4399

הָעַמּוּדִים׃
खंभों-का
H5982

और खम्भों के सिरों पर सोसन के फूल का काम बना था खम्भों का काम इसी रीति पूरा हुआ।

23

וַיַּעַשׂ
और-बनाया

אֶת־
को
H0853

הַיָּם
समुद्र
H3220

מוּצָק
ढाली-हुआ
H4165

עֶשֶׂר
दस
H6235

בָּאַמָּה
हाथ-में

מִשְּׂפָתוֹ
किनारे-से-उसके
H8193

עַד־
तक
H5704

שְׂפָתוֹ
किनारे-उसके
H8145

וְעָגֹל
गोल
H5696

סָבִיב
चारों-ओर
H5439

וְחָמֵשׁ
और-पाँच
H2568

בָּאַמָּה
हाथ-में

קוֹמָתוֹ
ऊँचाई-उसकी
H6967

[וקוה]
और-डोरी
H6957

)וְקָו(
और-डोरी
H6957

שְׁלֹשִׁים
तीस
H7970

בָּאַמָּה
हाथ-में

יָסֹב
घेरती-थी
H5437

אֹתוֹ
उसे
H0853

סָבִיב׃
चारों-ओर
H5439

फिर उसने एक ढाला हुआ एक बड़ा हौज बनाया, जो एक छोर से दूसरी छोर तक दस हाथ चौड़ा था, उसका आकार गोल था, और उसकी ऊँचाई पाँच हाथ की थी, और उसके चारों ओर का घेरा तीस हाथ के सूत के बराबर था।

24

עֶשֶׂר	אֹתוֹ	סֹבְבִים	סָבִיב	וְלִשְׁפָתוֹ	מִתַּחַת	וּפְקָעִים
दस	उसे	घेरती-थीं	चारों-ओर	किनारे-से-उसके	नीचे	और-तुम्बियाँ
H6235	H0853	H5437	H5439	H8193	H8478	H6497

הַפְּקָעִים	טוּרִים	שְׁנֵי	סָבִיב	הַיָּם	אֶת־	מַקִּפִים	בָּאַמָּה
तुम्बियाँ	पंक्तियों-में	दो	चारों-ओर	समुद्र	को	घेरती-थीं	हाथ-में
H6497	H2905	H8147	H5439	H3220	H0853		

בִּיצֻקָתוֹ׃	יְצֻקִים
ढलाई-उसकी-में	ढाली-गई-थीं
H3333	H3332

और उसके चारों ओर के किनारे के नीचे एक-एक हाथ में दस-दस कलियाँ बनीं, जो हौज को घेरे थीं; जब वह ढाला गया; तब ये कलियाँ भी दो पंक्तियों में ढाली गईं।

25

צָפוֹנָה	וּפָנִים	שְׁלֹשָׁה	בָּקָר	עָשָׂר	שְׁנֵי	עַל־	עֹמֵד
उत्तर	मुख-करते-थे	तीन	बैलों	एक	बारह	पर	खड़ा-था
H6828	H6437	H7969	H1241	H6240	H8147		H5975

וּשְׁלֹשָׁה	נֶגְבָּה	פָּנִים	וּשְׁלֹשָׁה	יָמָּה	וּפָנִים	וּשְׁלֹשָׁה
और-तीन	दक्षिण	मुख-करते-थे	और-तीन	पश्चिम	मुख-करते-थे	और-तीन
H7969	H5045	H6437	H7969	H3220	H6437	H7969

אֲחֹרֵיהֶם	וְכָל־	מִלְמָעְלָה	עֲלֵיהֶם	וְהַיָּם	מִזְרָחָה	פָּנִים
पीछे-उनके	और-सब	ऊपर-से	उन-पर	और-समुद्र	पूर्व	मुख-करते-थे
H0268	H3605	H4605		H3220	H4217	H6437

בָּיְתָה׃
भीतर

और वह बारह बने हुए बैलों पर रखा गया जिनमें से तीन उत्तर, तीन पश्चिम, तीन दक्षिण, और तीन पूर्व की ओर मुँह किए हुए थे; और उन ही के ऊपर हौज था, और उन सभी का पिछला अंग भीतर की ओर था।

26

כּוֹס	שְׂפַת־	כְּמַעֲשֵׂה	וּשְׂפָתוֹ	טֶפַח	וְעָבְיוֹ
प्याले-का	किनारा	बनावट-के	और-किनारा-उसका	चप्पा	और-मोटाई-उसकी
	H8193	H4639	H8193	H2947	H5672

פ	יָכִיל׃	בַּת	אַלְפַּיִם	שׁוֹשָׁן	פֶּרַח
अनुच्छेद	धारण-करता-था	बत	दो-हजार	कमल-का	फूल
	H3557	H1324	H0505	H7799	H6525

उसकी मोटाई मुट्ठी भर की थी, और उसका किनारा कटोरे के किनारे के समान सोसन के फूलों के जैसा बना था, और उसमें दो हजार बत पानी समाता था।

27

אֹרֶךְ	בָּאַמָּה	אַרְבַּע	נְחֹשֶׁת	עֶשֶׂר	הַמְּכֹנוֹת	אֶת־	וַיַּעַשׂ
लम्बाई	हाथ–में	चार	ताँबे–की	दस	चौकियों	को	और–बनाया
H0753		H0702		H6235	H4350	H0853	

בָּאַמָּה	וְשָׁלֹשׁ	רָחְבָּהּ	בָּאַמָּה׀	וְאַרְבַּע	הָאֶחָת	הַמְּכוֹנָה
हाथ–में	और–तीन	चौड़ाई–उसकी	हाथ–में	और–चार	एक	चौकी–की
	H7969	H7341		H0702	H0259	H4350

קוֹמָתָהּ׃
ऊँचाई–उसकी
H6967

फिर उसने पीतल के दस ठेले बनाए, एक-एक ठेले की लम्बाई चार हाथ, चौड़ाई भी चार हाथ और ऊँचाई तीन हाथ की थी।

28

בֵּין	וּמִסְגֶּרֶת	לָהֶם	מִסְגֶּרֶת	הַמְּכוֹנָה	מַעֲשֵׂה	וְזֶה
बीच–में	और–चौखटें	उनके–लिए	चौखटें	चौकी–का	बनावट–का	और–यह
H0996	H4526	H1992	H4526	H4350	H4639	H2088

הַשְּׁלַבִים׃
कड़ियों–के
H7948

उन पायों की बनावट इस प्रकार थी; उनके पटरियाँ थीं, और पटरियों के बीचों बीच जोड़ भी थे।

29

וּכְרוּבִים	בָּקָר֙	וְאַרְיוֹת	הַשְּׁלַבִים	בֵּין	וְאֲשֶׁר	הַמִּסְגְּרוֹת	וְעַל־
और–करूब	बैल	शेर	कड़ियों–के	बीच–में	जो	चौखटों	और–पर
H3742	H1241		H7948	H0996		H4526	

לְיוֹת	וְלַבָּקָר	לָאֲרָיוֹת	וּמִתַּחַת	מִמַּעַל	כֵּן	הַשְּׁלַבִים	וְעַל־
मालाएँ	और–बैलों–के	शेरों–के	और–नीचे	ऊपर–से	ऐसे–ही	कड़ियों	और–पर
H3914	H1241		H8478	H4605	H3653	H7948	

מוֹרָד׃	מַעֲשֵׂה
उतराई	बनावट–का
H4174	H4639

और जोड़ों के बीचों बीच की पटरियों पर सिंह, बैल, और करूब बने थे और जोड़ों के ऊपर भी एक-एक और ठेला बना और सिंहों और बैलों के नीचे लटकती हुई झालरें बनी थीं।

30

נְחֹשֶׁת	וְסַרְנֵי	הָאַחַת	לַמְּכוֹנָה	נְחֹשֶׁת	אוֹפַנֵּי	וְאַרְבָּעָה
ताँबे-की	और-धुरी	एक	चौकी-के-लिए	ताँबे-के	पहिये	और-चार
		H0259	H4350		H0212	H0702

הַכְּתֵפֹת	לַכִּיֹּר	מִתָּחַת	לָהֶם	כְּתֵפֹת	פַּעֲמֹתָיו	וְאַרְבָּעָה
कन्धे	हौद-के	नीचे	उनके-लिए	कन्धे	पाये-उसके	और-चार
H3802	H3595	H8478		H3802	H6471	H0702

לְיוֹת׃	אִישׁ	מֵעֵבֶר	יְצֻקֹת
मालाएँ	प्रत्येक	दूसरी-ओर-से	ढाले-गए-थे
H3914	H0376	H5676	H3333

एक-एक ठेले के लिये पीतल के चार पहिये और पीतल की धुरियाँ बनीं; और एक-एक के चारों कोनों से लगे हुए आधार भी ढालकर बनाए गए जो हौदी के नीचे तक पहुँचते थे, और एक-एक आधार के पास झालरें बनी हुई थीं।

31

עָגֹל	וּפִיהָ	בָּאַמָּה	וָמַעְלָה	לַכֹּתֶרֶת	מִבַּית	וּפִיהוּ
गोल	और-मुँह-उसका	हाथ-में	और-ऊपर	कली-के	भीतर-से	और-मुँह-उसका
H5696	H6310		H4605	H3805		H6310

פִּיהָ	עַל־	וְגַם־	הָאַמָּה	וַחֲצִי	אַמָּה	כֵּן
मुँह-उसके	पर	और-भी	हाथ	और-आधा	हाथ	आधार-के
H6310		H1571		H2677		H3653

מַעֲשֵׂה־	מִקְלָעוֹת	וּמִסְגְּרֹתֵיהֶם	מְרֻבָּעוֹת	לֹא	עֲגֻלוֹת׃
बनावट-का	नक्काशियाँ	और-चौखटों-उनकी	चौकोर	नहीं	गोल
H4639	H4734	H4526	H7251	H3808	H5696

हौदी का मुँह जो ठेले की कँगनी के भीतर और ऊपर भी था वह एक हाथ ऊँचा था, और ठेले का मुँह जिसकी चौड़ाई डेढ़ हाथ की थी, वह पाये की बनावट के समान गोल बना; और उसके मुँह पर भी कुछ खुदा हुआ काम था और उनकी पटरियाँ गोल नहीं, चौकोर थीं।

32

בַּמְּכוֹנָה	הָאוֹפַנִּים	וִידוֹת	לַמִּסְגְּרוֹת	לְמִתַּחַת	הָאוֹפַנִּים	וְאַרְבַּעַת
चौकी-में	पहियों-की	और-धुरियाँ	चौखटों-के	नीचे	पहिये	और-चार
H4350	H0212	H3027	H4526	H8478	H0212	H0702

הָאַמָּה׃	וַחֲצִי	אַמָּה	הָאֶחָד	הָאוֹפָן	וְקוֹמַת
हाथ	और-आधा	हाथ	एक	पहिये-की	और-ऊँचाई
	H2677		H0259	H0212	H6967

और चारों पहिये, पटरियों के नीचे थे, और एक-एक ठेले के पहियों में धुरियाँ भी थीं; और एक-एक पहिये की ऊँचाई डेढ़-डेढ़ हाथ की थी।

יְרוֹתָם	הַמֻּרְכָּבָה	אוֹפַן	כְּמַעֲשֵׂה	הָאוֹפַנִּים	וּמַעֲשֵׂהוּ	33
धुरियाँ–उनकी	रथ–के	पहिये	बनावट–के	पहियों–की	और–बनावट–का	
H3027	H4818	H0212	H4639	H0212	H4639	

מוּצָק׃	הַכֹּל	וְחִשֻּׁרֵיהֶם	וְחִשֻּׁקֵיהֶם	וְגַבֵּיהֶם
ढाला–हुआ	सब	और–अरे–उनके	और–घेरे–उनके	और–धारे–उनकी
H3332	H3605	H2840	H2839	H1354

पहियों की बनावट, रथ के पहिये की सी थी, और उनकी धुरियाँ, चक्र, आरे, और नाभें सब ढाली हुई थीं।

מִן־	הָאֶחָת	הַמְּכֹנָה	פִּנּוֹת	אַרְבַּע	אֶל	כְּתֵפוֹת	וְאַרְבַּע	34
से	एक	चौकी–के	कोनों	चार	पर	कन्धे	और–चार	
H0259	H4350	H6438	H0702	H0413	H3802	H0702		

כְּתֵפֶיהָ׃	הַמְּכֹנָה
कन्धे–उसके	चौकी
H3802	H4350

और एक-एक ठेले के चारों कोनों पर चार आधार थे, और आधार और ठेले दोनों एक ही टुकड़े के बने थे।

וְעַל	סָבִיב	וְעֻגָל	קוֹמָה	הָאַמָּה	חֲצִי	הַמְּכוֹנָה	וּבְרֹאשׁ	35
और–पर	चारों–ओर	गोल	ऊँचाई	हाथ	आधा	चौकी–के	और–सिर–पर	
	H5439	H5696	H6967		H2677	H4350		

מִמֶּנָּה׃	וּמִסְגְּרֹתֶיהָ	יְדֹתֶיהָ	הַמְּכֹנָה	רֹאשׁ
उसी–से	और–चौखटों–उसके	हत्थे–उसके	चौकी–के	सिर
	H4526	H3027	H4350	

और एक-एक ठेले के सिरे पर आधा हाथ ऊँची चारों ओर गोलाई थी, और ठेले के सिरे पर की टेकें और पटरियाँ ठेले से जुड़े हुए एक ही टुकड़े के बने थे।

(מִסְגְּרֹתֶיהָ)	[ומסגרתיה]	וְעַל	יְדֹתֶיהָ	הַלּוֹחֹת	עַל־	וַיִּפְתָּח	36
चौखटों–उसके	चौखटों–उसके	और–पर	हत्थों–उसके	तख्तों	पर	और–खोदा	
H4526	H4526		H3027	H3871			

סָבִיב׃	וְלִיוֹת	אִישׁ	כְּמַעֲר־	וְתִמֹרֹת	אֲרָיוֹת	כְּרוּבִים
चारों–ओर	और–मालाएँ	प्रत्येक	जगह–के–अनुसार	और–खजूर	शेर	करूब
H5439	H3914	H0376	H4626	H8561		H3742

और टेकों के पाटों और पटरियों पर जितनी जगह जिस पर थी, उसमें उसने करूब, और सिंह, और खजूर के वृक्ष खोदकर भर दिये, और चारों ओर झालरें भी बनाईं।

אַחַת	מִדָּה	אֶחָד	מוּצָק	הַמְּכֹנוֹת	עֶשֶׂר	אֵת	עָשָׂה	כָּזֹאת	37
एक	माप	एक	ढाला-हुआ	चौकियों	दस	को	बनाए	ऐसे	
H0259		H0259	H4165	H4350	H6235	H0853		H2063	

ס	לְכֻלָּהֶנָּה׃	אֶחָד	קֶצֶב
अनुच्छेद	सबके-लिए	एक	आकार
	H3605	H0259	H7095

इसी प्रकार से उसने दसों ठेलों को बनाया; सभी का एक ही साँचा और एक ही नाप, और एक ही आकार था।

וְכִיל	בַּת	אַרְבָּעִים	נְחֹשֶׁת	כִּיֹּרוֹת	עֲשָׂרָה	וַיַּעַשׂ	38
धारण-करता-था	बत	चालीस	ताँबे-के	हौद	दस	और-बनाए	
H3557	H1324	H0705		H3595	H6235		

עַל־	אֶחָד	כִּיֹּור	הָאֶחָד	הַכִּיֹּור	בָּאַמָּה	אַרְבַּע	הָאֶחָד	הַכִּיֹּור
पर	एक	हौद	एक	हौद	हाथ-में	चार	एक	हौद
	H0259	H3595	H0259	H3595		H0702	H0259	H3595

הַמְּכוֹנָה	הָאַחַת	לְעֶשֶׂר	הַמְּכֹנוֹת׃
चौकी	एक	के-लिए-दस	चौकियों
H4350	H0259	H6235	H4350

उसने पीतल की दस हौदी बनाईं। एक-एक हौदी में चालीस-चालीस बत पानी समाता था; और एक-एक, चार-चार हाथ चौड़ी थी, और दसों ठेलों में से एक-एक पर, एक-एक हौदी थी।

מִיָּמִין	הַבַּיִת	כֶּתֶף	עַל־	חָמֵשׁ	הַמְּכֹנוֹת	אֶת־	וַיִּתֵּן	39
दाहिने-से	भवन-के	कन्धे	पर	पाँच	चौकियों	को	और-रखा	
H3225		H3802		H2568	H4350	H0853	H5414	

נָתַן	הַיָּם	וְאֶת־	מִשְּׂמֹאלָו	הַבַּיִת	כֶּתֶף	עַל־	וְחָמֵשׁ	
रखा	समुद्र	और-को	बाएँ-से-उसके	भवन-के	कन्धे	पर	और-पाँच	
H5414	H3220	H0853	H8040		H3802		H2568	

ס	נֶגֶב׃	מִמּוּל	קֵדְמָה	הַיְמָנִית	הַבַּיִת	מִכֶּתֶף
अनुच्छेद	दक्षिण	सामने	पूर्व-की-ओर	दाहिने	भवन-के	कन्धे-से
	H5045	H4136		H3233		H3802

उसने पाँच हौदी भवन के दक्षिण की ओर, और पाँच उसकी उत्तर की ओर रख दीं; और हौज को भवन की दाहिनी ओर अर्थात् दक्षिण-पूर्व की ओर रख दिया।

הַמִּזְרָקוֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַכִּיֹּרוֹת	אֶת־	חִירוֹם	וַיַּעַשׂ	40
कटोरे	और-को	फावड़े	और-को	हौद	को	हीराम-ने	और-बनाए	
H4219	H0853	H3257	H0853	H3595	H0853	H2438		

עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	חִירָם	וַיְכַל
बनाया	जो	काम	सब	को	करने-को	हीराम-ने	और-पूरा-किया
		H4399	H3605	H0853		H2438	H3615

יְהוָה׃	בֵּית	שְׁלֹמֹה	לַמֶּלֶךְ
यहोवा-का	भवन	शलोमो	राजा-के-लिए
H3068		H8010	H4428

हूराम ने हौदियों, फावड़ियों, और कटोरों को भी बनाया। सो हूराम ने राजा सुलैमान के लिये यहोवा के भवन में जितना काम करना था, वह सब पूरा कर दिया,

רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר־	הַכֹּתָרֹת	וְגֻלֹּת	שְׁנַיִם	עַמֻּדִים	41
सिर	पर	जो	कलियों-की	और-गोलाइयाँ	दो	खंभ	
			H3805	H1543	H8147	H5982	

גֻּלֹּת	שְׁתֵּי	אֶת־	לְכַסּוֹת	שְׁתַּיִם	וְהַשְּׂבָכוֹת	שְׁתֵּים	הָעַמֻּדִים
गोलाइयाँ	दो	को	ढकने-को	दो	और-जालियाँ	दो	खंभों-के
H1543	H8147	H0853	H3680	H8147	H7639	H8147	H5982

הָעַמּוּדִים׃	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	הַכֹּתָרֹת
खंभों-के	सिर	पर	जो	कलियों-की
H5982				H3805

अर्थात् दो खम्भे, और उन कँगनियों की गोलाइयाँ जो दोनों खम्भों के सिरे पर थीं, और दोनों खम्भों के सिरों पर की गोलाइयों के ढाँपने को दो-दो जालियाँ, और दोनों जालियों के लिए चार-चार सौ अनार,

טוּרִים	שְׁנֵי־	הַשְּׂבָכוֹת	לִשְׁתֵּי	מֵאוֹת	אַרְבַּע	הָרִמֹּנִים	וְאֶת־	42
पंक्तियाँ	दो	जालियों	दोनों-के-लिए	सौ	चार	अनार	और-को	
H2905	H8147	H7639	H8147	H3967	H0702	H7416	H0853	

הַכֹּתָרֹת	גֻּלֹּת	שְׁתֵּי	אֶת־	לְכַסּוֹת	הָאַחַת	לַשְּׂבָכָה	רִמֹּנֵי
कलियों-की	गोलाइयाँ	दो	को	ढकने-को	एक	जाली-के-लिए	अनारों-की
H3805	H1543	H8147	H0853	H3680	H0259	H7639	H7416

הָעַמּוּדִים׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	
खंभों-के	सामने	पर	जो	
H5982	H6440			

अर्थात् खम्भों के सिरों पर जो गोलाइयाँ थीं, उनके ढाँपने के लिये अर्थात् एक-एक जाली के लिये अनारों की दो-दो पंक्तियाँ;

הַמְּכֹנוֹת׃	עַל־	עֲשָׂרָה	הַכִּיֹּרֹת	וְאֶת־	עֶשֶׂר	הַמְּכֹנוֹת	וְאֶת־	43
चौकियों	पर	दस	हौद	और-को	दस	चौकियाँ	और-को	
H4350		H6235	H3595	H0853	H6235	H4350	H0853	

दस ठेले और इन पर की दस हौदियाँ,

הַיָּם׃	תָּחַת	עָשָׂר	שְׁנֵים־	הַבָּקָר	וְאֶת־	הָאֶחָד	הַיָּם	וְאֶת־	44
समुद्र-के	नीचे	एक	बारह	बैलों	और-को	एक	समुद्र	और-को	
H3220	H8478	H6240	H8147	H1241	H0853	H0259	H3220	H0853	

एक हौज और उसके नीचे के बारह बैल, और हँडे, फावड़ियां,

כָּל־	וְאֵת	הַמִּזְרָקוֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַסִּירוֹת	וְאֶת־	45
सब	और-को	कटोरों	और-को	फावड़ों	और-को	बर्तनों	और-को	
H3605	H0853	H4219	H0853	H3257	H0853		H0853	

לַמֶּלֶךְ	חִירָם	עָשָׂה	אֲשֶׁר	(הָאֵלֶּה)	[האהל]	הַכֵּלִים
राजा-के-लिए	हीराम-ने	बनाए	जो	ये	ये	बर्तनों
H4428	H2438			H0428	H0168	H3627

מְמֹרָט׃	נְחֹשֶׁת	יְהוָה	בֵּית	שְׁלֹמֹה
चमकाई-हुई	ताँबा	यहोवा-का	भवन	शलोमो
H4803		H3068		H8010

और कटोरे बने। ये सब पात्र जिन्हें हूराम ने यहोवा के भवन के निमित्त राजा सुलैमान के लिये बनाया, वह झलकाये हुए पीतल के बने।

סְכּוֹת	בֵּין	הָאֲדָמָה	בְּמַעֲבֵה	הַמֶּלֶךְ	יְצָקָם	הַיַּרְדֵּן	בְּכִכַּר	46
सुक्कोत	बीच-में	मिट्टी-की	मोटी-में	राजा-ने	ढाला-उन्हें	यरदन-की	तराई-में	
H5523	H0996	H0127	H4568	H4428	H3332	H3383	H3603	

צְרֵתָן׃	וּבֵין	
सारतान	और-बीच	
H6891	H0996	

राजा ने उनको यरदन की तराई में अर्थात् सुक्कोत और सारतान के मध्य की चिकनी मिट्टीवाली भूमि में ढाला।

מְאֹד	מְאֹד	מֵרֹב	הַכֵּלִים	כָּל־	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיַּנַּח	47
बहुत	बहुत	बहुताई-से	बर्तनों	सब	को	शलोमो-ने	और-रखा	
H3966	H3966	H7230	H3627	H3605	H0853	H8010	H3240	

הַנְּחֹשֶׁת׃	מִשְׁקַל	נֶחְקַר	לֹא
ताँबे-का	भार	तोला-गया	नहीं
	H4948	H2713	H3808

और सुलैमान ने बहुत अधिक होने के कारण सब पत्रों को बिना तौले छोड़ दिया, अतः पीतल के तौल का वज़न मालूम न हो सका।

יְהוָה	בֵּית	אֲשֶׁר	הַכֵּלִים	כָּל־	אֶת	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַשׂ	48
यहोवा–के	भवन–में	जो	बर्तनों	सब	को	शलोमो–ने	और–बनाए	
H3068			H3627	H3605	H0853	H8010		

הַפָּנִים	לֶחֶם	עָלָיו	אֲשֶׁר	הַשֻּׁלְחָן	וְאֶת־	הַזָּהָב	מִזְבַּח	אֶת
भेंट–की	रोटी	उस–पर	जिस–पर	मेज	और–को	सोने–की	वेदी	को
H6440	H3899			H7979	H0853	H2091	H4196	H0853

זָהָב׃
सोना
H2091

यहोवा के भवन के जितने पात्र थे सुलैमान ने सब बनाए, अर्थात् सोने की वेदी, और सोने की वह मेज जिस पर भेंट की रोटी रखी जाती थी,

לִפְנֵי	מִשְּׂמְאוֹל	וְחָמֵשׁ	מִיָּמִין	חָמֵשׁ	הַמְּנֹרוֹת	וְאֶת־	49
सामने	बाएँ–से	और–पाँच	दाहिने–से	पाँच	दीवट	और–को	
H6440	H8040	H2568	H3225	H2568	H4501	H0853	

זָהָב׃	וְהַמַּלְקָחַיִם	וְהַנֵּרֹת	וְהַפֶּרַח	סָגוּר	זָהָב	הַדְּבִיר	
सोना	और–चिमटे	और–दीपक	और–फूल	शुद्ध	सोना	भीतरी–कक्ष–के	
H2091	H4457		H6525	H5462	H2091	H1687	

और शुद्ध सोने की दीवटें जो भीतरी कोठरी के आगे पाँच तो दक्षिण की ओर, और पाँच उत्तर की ओर रखी गईं; और सोने के फूल,

זָהָב	וְהַמַּזְחְתּוֹת	וְהַכַּפּוֹת	וְהַמִּזְרָקוֹת	וְהַמְּזַמְּרוֹת	וְהַסִּפּוֹת	50
सोना	और–अंगीठियाँ	और–कटोरियाँ	और–कटोरे	और–बत्तियाँ	और–कटोरे	
H2091	H4289	H3709	H4219	H4212		

הַקְּדָשִׁים	לְקֹדֶשׁ	הַפְּנִימִי	הַבַּיִת	לְדַלְתוֹת	וְהַפֹּתוֹת	סָגוּר
पवित्रों–के	पवित्र–के–लिए	भीतरी	भवन–के	किवाड़ों–के–लिए	और–चूलें	शुद्ध
H6944	H6944	H6442			H6596	H5462

פ	זָהָב׃	לַהֵיכָל	הַבָּיִת	לְדַלְתֵי	
अनुच्छेद	सोना	मन्दिर–के–लिए	भवन–के	किवाड़ों–के–लिए	
	H2091	H1964			

दीपक और चिमटे, और शुद्ध सोने के तसले, कैंचियाँ, कटोरे, धूपदान, और करछे और भीतरवाला भवन जो परमपवित्र स्थान कहलाता है, और भवन जो मन्दिर कहलाता है, दोनों के किवाड़ों के लिये सोने के कब्जे बने।

בֵּית	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	כָּל־	וַתְּשָׁלַם
भवन	शलोमो	राजा–ने	बनाया	जो	काम	सब	और–पूरा–हुआ
	H8010	H4428			H4399	H3605	

אֶת־	אָבִיו	דָּוִד	וְקָדְשֵׁי	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיָּבֵא	יְהוָה
को	पिता–उसके	दाऊद	पवित्र–वस्तुएँ	को	शलोमो–ने	और–लाया	यहोवा–का
H0853	H0001	H1732	H6944	H0853	H8010	H0935	H3068

בֵּית	בְּאֹצְרוֹת	נָתַן	הַכֵּלִים	וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף
भवन	भंडारों–में	रखा	बर्तनों	और–को	सोना	और–को	चाँदी
	H0214	H5414	H3627	H0853	H2091	H0853	H3701

פ	יְהוָה׃
अनुच्छेद	यहोवा–के
	H3068

इस प्रकार जो-जो काम राजा सुलैमान ने यहोवा के भवन के लिये किया, वह सब पूरा हुआ। तब सुलैमान ने अपने पिता दाऊद के पवित्र किए हुए सोने चाँदी और पात्रों को भीतर पहुँचाकर यहोवा के भवन के भण्डारों में रख दिया।

Chapter 8

כָּל־	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	אֶת־	שְׁלֹמֹה	יַקְהֵל	אָז
सब	को	यिस्राएल	पुरनियों	को	शलोमो–ने	इकट्ठा–किया	तब
H3605	H0853	H3478	H2205	H0853	H8010	H6950	

הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הָאָבוֹת	נְשִׂיאֵי	הַמַּטּוֹת	רָאשֵׁי
राजा–के	पास	यिस्राएल	के–लिए–पुत्रों	पितरों–के	प्रधानों	गोत्रों–के	मुखियों
H4428	H0413	H3478		H0001		H4294	

מֵעִיר	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־	לְהַעֲלוֹת	יְרוּשָׁלִָם	שְׁלֹמֹה
से–नगर	यहोवा–की	वाचा–के	सन्दूक	को	ले–आने–को	यरूशलेम	शलोमो
	H3068	H1285	H0727	H0853	H5927	H3389	H8010

צִיּוֹן׃	הִיא	דָּוִד
सिय्योन	वह	दाऊद–के
H6726	H1931	H1732

तब सुलैमान ने इस्राएली पुरनियों को और गोत्रों के सब मुख्य पुरुषों को भी जो इस्राएलियों के पूर्वजों के घरानों के प्रधान थे, यरूशलेम में अपने पास इस मनसा से इकट्ठा किया, कि वे यहोवा की वाचा का सन्दूक दाऊदपुर अर्थात् सिय्योन से ऊपर ले आएँ। (प्रका. 11:19)

2 וַיִּקָּהֲלוּ֩ אֶל־ הַמֶּ֨לֶךְ שְׁלֹמֹ֜ה כָּל־ אַנְשֵׁ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל בְּיֶרַח֙
और-इकट्ठे-हुए पास राजा-के शलोमो सब पुरुष यिस्राएल-के महीने-में
H6950 H0413 H4428 H8010 H3605 H0376 H3478 H3391

הָאֵתָנִ֔ים הַחֹ֖דֶשׁ הַשְּׁבִיעִֽי׃ בֶּחָ֣ג הֽוּא֙ הַחֹ֣דֶשׁ הַשְּׁבִיעִֽי׃
एतानीम पर्व-में वह महीना सातवाँ
H0388 H2282 H1931 H2320 H7637

अतः सब इस्राएली पुरुष एतानीम नामक सातवें महीने के पर्व के समय राजा सुलैमान के पास इकट्ठे हुए।

3 וַיָּבֹ֖אוּ כָּל־ זִקְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיִּשְׂאוּ֙ הַכֹּהֲנִ֔ים אֶת־ הָאָרֹ֖ן׃
और-आए सब पुरनिये यिस्राएल-के और-उठाया याजकों-ने को सन्दूक
H0935 H3605 H2205 H3478 H5375 H3548 H0853 H0727

जब सब इस्राएली पुरनिये आए, तब याजकों ने सन्दूक को उठा लिया।

4 וַיַּעֲל֗וּ אֶת־ הָאָרֹן֙ וְאֶת־ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד וְאֶת־ כָּל־ כְּלֵ֥י הַקֹּ֖דֶשׁ אֲשֶׁ֣ר בָּאֹ֑הֶל וְאֶת־ כָּל־ כְּלֵי֙ הַקֹּ֣דֶשׁ אֲשֶׁ֣ר בָּאֹ֑הֶל אֹתָ֛ם הַכֹּהֲנִ֥ים וְהַלְוִיִּֽם׃
और-ले-आए सन्दूक को और-इकट्ठे-हुए मिलाप-का तम्बू और-को और-सारी पवित्रता-के बर्तनों सब और-को उन्हें याजकों-ने और-लेवियों-ने
H5927 H0853 H4150 H0168 H0853 H3605 H6944 H3627 H3605 H0853 H3548 H3881

और यहोवा का सन्दूक, और मिलापवाले तम्बू, और जितने पवित्र पात्र उस तम्बू में थे, उन सभी को याजक और लेवीय लोग ऊपर ले गए।

5 וְהַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֗ה וְכָל־ עֲדַ֤ת יִשְׂרָאֵל֙ הַנּוֹעָדִ֣ים עָלָ֔יו אִתּ֖וֹ לִפְנֵ֣י הָאָרֹ֑ן זִבְחִ֞ים צֹ֣אן וּבָקָ֗ר אֲשֶׁ֤ר לֹֽא־ יִסָּפְרוּ֙ וְלֹ֣א יִמָּנ֔וּ מֵרֹֽב׃
और-राजा शलोमो और-सारी सभा यिस्राएल-की जो-इकट्ठे-हुए-थे उस-पर उसके-साथ सामने सन्दूक-के बलि-चढ़ाते-थे भेड़-बकरियाँ और-बैल जो नहीं गिने-जाते-थे और-नहीं गिने-जाते-थे बहुतायत-से
H0428 H0853 H6440 H0727 H2076 H6629 H1241 H0834 H3808 H5608 H3808 H4487 H7230

और राजा सुलैमान और समस्त इस्राएली मण्डली, जो उसके पास इकट्ठी हुई थी, वे सब सन्दूक के सामने इतने भेड़ और बैल बलि कर रहे थे, जिनकी गिनती किसी रीति से नहीं हो सकती थी।

מְקוֹמוֹ	אֶל־	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	וַיְבִאוּ	6
स्थान–उसके	में	यहोवा–की	वाचा–के	सन्दूक	को	याजकों–ने	और–लाए	
H4725	H0413	H3068	H1285	H0727	H0853	H3548	H0935	

כַּנְפֵי	תַּחַת	אֶל־	הַקְּדָשִׁים	קֹדֶשׁ	אֶל־	הַבַּיִת	דְּבִיר	אֶל־
पंखों–के	नीचे	में	पवित्रों–के	पवित्र	में	भवन–के	भीतरी–कक्ष	में
H3671	H8478	H0413	H6944	H6944	H0413		H1687	H0413

הַכְּרוּבִים׃
करूबों–के
H3742

तब याजकों ने यहोवा की वाचा का सन्दूक उसके स्थान को अर्थात् भवन के पवित्रस्थान में, जो परमपवित्र स्थान है, पहुँचाकर करूबों के पंखों के तले रख दिया। (प्रका. 11:19)

הָאָרוֹן	מְקוֹם	אֶל־	כְּנָפַיִם	פֹּרְשִׂים	הַכְּרוּבִים	כִּי	7
सन्दूक–के	स्थान	पर	पंख	फैलाए–हुए–थे	करूब	क्योंकि	
H0727	H4725	H0413	H3671	H6566	H3742		

מִלְמָעְלָה׃	בַּדָּיו	וְעַל־	הָאָרוֹן	עַל־	הַכְּרֻבִים	וַיְסֻכּוּ	
ऊपर–से	डंडों–उसके	और–पर	सन्दूक	पर	करूबों–ने	और–ढाँपते–थे	
H4605	H0905		H0727		H3742		

करूब सन्दूक के स्थान के ऊपर पंख ऐसे फैलाए हुए थे, कि वे ऊपर से सन्दूक और उसके डण्डों को ढाँके थे।

הַקֹּדֶשׁ	מִן־	הַבַּדִּים	רָאשֵׁי	וַיֵּרָאוּ	הַבַּדִּים	וַיַּאַרְכוּ	8
पवित्र–स्थान	से	डंडों–के	सिरे	और–दिखते–थे	डंडे	और–लम्बे–थे	
H6944		H0905		H7200	H0905	H0748	

שָׁם	וַיִּהְיוּ	הַחוּצָה	יֵרָאוּ	וְלֹא	הַדְּבִיר	פְּנֵי	עַל־	
वहाँ	और–रहे	बाहर	दिखते–थे	और–नहीं	भीतरी–कक्ष–के	सामने	पर	
H8033	H1961	H2351	H7200	H3808	H1687	H6440		

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד
इस	दिन	तक
H2088	H3117	H5704

डण्डे तो ऐसे लम्बे थे, कि उनके सिरे उस पवित्रस्थान से जो पवित्रस्थान के सामने था दिखाई पड़ते थे परन्तु बाहर से वे दिखाई नहीं पड़ते थे। वे आज के दिन तक यहीं वर्तमान हैं।

שָׁם	הִנִּחַ	אֲשֶׁר	הָאֲבָנִים	לְחֻוֹת	שְׁנֵי	רַק	בָּאָרֹן	אֵין	9
वहाँ	रखीं	जो	पत्थर-की	पटियाएँ	दो	सिवाय	सन्दूक-में	नहीं-था	
H8033	H3240		H0068	H3871	H8147	H7535	H0727	H0369	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עִם־	יְהוָה	כָּרַת	אֲשֶׁר	בְּחֹרֵב	מֹשֶׁה
यिस्राएल-के	पुत्रों-के	साथ	यहोवा-ने	बाँधा	जब	होरेब-में	मूसा-ने
H3478			H3068	H3772		H2722	H4872

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	בְּצֵאתָם
मिस्र	से-देश	निकलते-समय-उनके
H4714	H0776	H3318

सन्दूक में कुछ नहीं था, उन दो पटियाओं को छोड़ जो मूसा ने होरेब में उसके भीतर उस समय रखीं, जब यहोवा ने इस्राएलियों के मिस्र से निकलने पर उनके साथ वाचा बाँधी थी।

וְהֶעָנָן	הַקֹּדֶשׁ	מִן־	הַכֹּהֲנִים	בְּצֵאת	וַיְהִי	10
और-बादल-ने	पवित्र-स्थान	से	याजकों-के	निकलते-समय	और-हुआ	
H6051	H6944		H3548	H3318	H1961	

יְהוָה׃	בֵּית	אֶת־	מָלֵא
यहोवा-का	भवन	को	भर-दिया
H3068		H0853	H4390

जब याजक पवित्रस्थान से निकले, तब यहोवा के भवन में बादल भर आया।

הֶעָנָן	מִפְּנֵי	לְשָׁרֵת	לַעֲמֹד	הַכֹּהֲנִים	יְכָלוּ	וְלֹא־	11
बादल-के	के-कारण	सेवा-करने-को	खड़े-होने	याजक	सके	और-नहीं	
H6051	H6440	H8334	H5975	H3548	H3201	H3808	

פ	יְהוָה׃	בֵּית	אֶת־	יְהוָה	כְּבוֹד־	מָלֵא	כִּי־
अनुच्छेद	यहोवा-के	भवन	को	यहोवा-की	महिमा	भर-गई	क्योंकि
	H3068		H0853	H3068	H3519	H4390	

और बादल के कारण याजक सेवा टहल करने को खड़े न रह सके, क्योंकि यहोवा का तेज यहोवा के भवन में भर गया था। (प्रका. 15:8)

בָּעֲרָפֶל׃	לִשְׁכֹּן	אָמַר	יְהוָה	שְׁלֹמֹה	אָמַר	אָז	12
घने-अन्धकार-में	बसने-को	कहा	यहोवा-ने	शलोमो	बोला	तब	
H6205	H7931	H0559	H3068	H8010	H0559		

तब सुलैमान कहने लगा, “यहोवा ने कहा था, कि मैं घोर अंधकार में वास किए रहूँगा।

13 בָּנֹה בָנִיתִי בֵּית זְבֻל לָךְ מָכוֹן לְשִׁבְתֶּךָ
निश्चय बनाया-मैंने भवन निवास तेरे-लिए स्थान तेरे-रहने-के-लिए
H1129 H1129 H1129 H2073 H4349 H3427

עוֹלָמִים׃
सदा-के-लिए
H5769

सचमुच मैंने तेरे लिये एक वासस्थान, वरन् ऐसा दृढ़ स्थान बनाया है, जिसमें तू युगानुयुग बना रहे।”

14 וַיָּסֹב הַמֶּלֶךְ אֶת־פָּנָיו וַיְבָרֶךְ אֶת כָּל קְהַל
और-फिरा राजा-ने को मुख-अपना और-आशीष-दी को सारी सभा
H5437 H4428 H0853 H6440 H1288 H0853 H3605 H6951

יִשְׂרָאֵל וְכָל קְהַל יִשְׂרָאֵל עֹמֵד׃
यिस्राएल-की और-सारी सभा यिस्राएल-की खड़ी-थी
H3478 H3605 H6951 H3478 H5975

तब राजा ने इस्राएल की पूरी सभा की ओर मुँह फेरकर उसको आशीर्वाद दिया; और पूरी सभा खड़ी रही।

15 וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו
और-बोला धन्य यहोवा परमेश्वर यिस्राएल-का जिसने बोला मुँह-से-अपने
H0559 H1288 H3068 H0430 H3478 H0834 H1696 H6310

לְדָוִד אָבִי וּבְיָדוֹ מִלֵּא לֵאמֹר׃
दाऊद पिता-मेरे और-हाथ-से-अपने पूरा-किया कहते-हुए
H1732 H0001 H3027 H4390 H0559

और उसने कहा, “धन्य है इस्राएल का परमेश्वर यहोवा! जिसने अपने मुँह से मेरे पिता दाऊद को यह वचन दिया था, और अपने हाथ से उसे पूरा किया है,

16 מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל
से दिन जब निकाला-मैंने को प्रजा-अपनी को यिस्राएल
H3117 H3318 H0853 H5971 H0853 H3478

מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בְּעִיר בָּחַרְתִּי לֹא מִמִּצְרַיִם
से-किसी गोत्रों यिस्राएल-के बनाने-को नगर-में चुना-मैंने नहीं मिस्र-से
H3605 H7626 H3478 H1129 H5892 H0977 H3808 H4714

עַל לִהְיוֹת בְּדָוִד וָאֶבְחַר שָׁם שְׁמִי לִהְיוֹת בַּיִת
पर होने-को दाऊद-को और-चुना-मैंने वहाँ नाम-मेरा होने-को भवन
H1961 H1732 H0977 H8033 H8034 H1961

עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
पर प्रजा-मेरी यिस्राएल
H3478

‘जिस दिन से मैं अपनी प्रजा इस्राएल को मिस्र से निकाल लाया, तब से मैंने किसी इस्राएली गोत्र का कोई नगर नहीं चुना, जिसमें मेरे नाम के निवास के लिये भवन बनाया जाए; परन्तु मैंने दाऊद को चुन लिया, कि वह मेरी प्रजा इस्राएल का अधिकारी हो।’

17

לְשֵׁם	בַּיִת	לִבְנוֹת	אָבִי	דָּוִד	לְבַב	עִם־	וַיְהִי
के–लिए–नाम	भवन	बनाने–को	पिता–मेरे	दाऊद	हृदय–के	साथ	और–था
H8034		H1129	H0001	H1732	H3824		H1961

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה
यिस्राएल–के	परमेश्वर	यहोवा–के
H3478	H0430	H3068

मेरे पिता दाऊद की यह इच्छा तो थी कि इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के नाम का एक भवन बनाए।

18

הָיָה	אֲשֶׁר	יַעַן	אָבִי	דָּוִד	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
था	जो	इसलिए–कि	पिता–मेरे	दाऊद	से	यहोवा	और–बोला	
H1961		H3282	H0001	H1732	H0413	H3068	H0559	

כִּי	הֵטִיבֹתָ	לִשְׁמִי	בְּיִת	לִבְנוֹת	לְבָבְךָ	עִם־
कि	अच्छा–किया	नाम–मेरे–के–लिए	भवन	बनाने–को	हृदय–तेरे	साथ
	H2895	H8034		H1129	H3824	

לְבָבֶךָ׃	עִם־	הָיָה
हृदय–तेरे	साथ	था
H3824		H1961

परन्तु यहोवा ने मेरे पिता दाऊद से कहा, ‘यह जो तेरी इच्छा है, कि यहोवा के नाम का एक भवन बनाए, ऐसी इच्छा करके तूने भला तो किया; (प्रेरि. 7:45,46)

19

בִּנְךָ	אִם־	כִּי	הַבַּיִת	תִּבְנֶה	לֹא	אַתָּה	רַק
पुत्र–तेरा	परन्तु	बल्कि	भवन	बनाएगा	नहीं	तू	परन्तु
				H1129	H3808		H7535

לִשְׁמִי׃	הַבַּיִת	יִבְנֶה	הוּא־	מֵחֲלָצֶיךָ	הַיֹּצֵא
नाम–मेरे–के–लिए	भवन	बनाएगा	वह	कमर–तेरी–से	जो–निकलेगा
H8034		H1129	H1931	H2504	H3318

तो भी तू उस भवन को न बनाएगा; तेरा जो निज पुत्र होगा, वही मेरे नाम का भवन बनाएगा।’

20

וָאָקֻם	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	דְּבָרוֹ	אֶת־	יְהוָה	וַיָּקֶם
और-उठा-मैं	बोला	जो	वचन-अपना	को	यहोवा-ने	और-पूरा-किया
	H1696		H1697	H0853	H3068	

כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	כִּסֵּא	עַל־	וָאֵשֵׁב	אָבִי	דָּוִד	תַּחַת
जैसा	यिस्राएल-के	सिंहासन	पर	और-बैठा	पिता-मेरे	दाऊद-के	स्थान-पर
	H3478	H3678		H3427	H0001	H1732	H8478

יְהוָה	לְשֵׁם	הַבַּיִת	וָאֶבְנֶה	יְהוָה	דִּבֶּר
परमेश्वर	यहोवा-के	के-लिए-नाम	भवन	और-बनाया-मैंने	यहोवा	बोला
H0430	H3068	H8034		H1129	H3068	H1696

יִשְׂרָאֵל׃
यिस्राएल-के
H3478

यह जो वचन यहोवा ने कहा था, उसे उसने पूरा भी किया है, और मैं अपने पिता दाऊद के स्थान पर उठकर, यहोवा के वचन के अनुसार इस्राएल की गद्दी पर विराजमान हूँ, और इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के नाम से इस भवन को बनाया है। (प्रेरि. 7:47)

21

בְּרִית	שָׁם	אֲשֶׁר־	לָאָרוֹן	מָקוֹם	שָׂם	וָאָשִׂם
वाचा	वहाँ	जहाँ	सन्दूक-के-लिए	स्थान	वहाँ	और-रखा-मैंने
H1285	H8033		H0727	H4725	H8033	

אֹתָם	בְּהוֹצִיאוֹ	אֲבֹתֵינוּ	עִם־	כָּרַת	אֲשֶׁר	יְהוָה
उन्हें	निकालते-समय-उसके	पितरों-हमारे	साथ	बाँधी	जो	यहोवा-की
H0853	H3318	H0001		H3772		H3068

ס	מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ
अनुच्छेद	मिस्र	से-देश
	H4714	H0776

और इसमें मैंने एक स्थान उस सन्दूक के लिये ठहराया है, जिसमें यहोवा की वह वाचा है, जो उसने हमारे पुरखाओं को मिस्र देश से निकालने के समय उनसे बाँधी थी।”

22

קְהַל	כָּל־	נֶגֶד	יְהוָה	מִזְבַּח	לִפְנֵי	שְׁלֹמֹה	וַיַּעֲמֹד
सभा	सारी	सामने	यहोवा-की	वेदी-के	सामने	शलोमो	और-खड़ा-हुआ
H6951	H3605	H5048	H3068	H4196	H6440	H8010	H5975

הַשָּׁמָיִם׃	כַּפָּיו	וַיִּפְרֹשׂ	יִשְׂרָאֵל
आकाश-की-ओर	हथेलियाँ-अपनी	और-फैलाए	यिस्राएल-की
H8064	H3709	H6566	H3478

तब सुलैमान इस्राएल की पूरी सभा के देखते यहोवा की वेदी के सामने खड़ा हुआ, और अपने हाथ स्वर्ग की ओर फैलाकर कहा, हे यहोवा!

23

בַּשָּׁמַיִם	אֱלֹהִים	כָּמוֹךָ	אֵין־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיֹּאמַר
आकाश–में	परमेश्वर	तेरे–जैसा	नहीं–है	यिस्राएल–के	परमेश्वर	यहोवा	और–बोला
H8064	H0430	H3644	H0369	H3478	H0430	H3068	H0559

וְהַחֶסֶד	הַבְּרִית	שֹׁמֵר	מִתָּחַת	הָאָרֶץ	וְעַל־	מִמַּעַל	
और–करुणा	वाचा	रखनेवाला	नीचे	पृथ्वी	और–पर	ऊपर–से	
	H1285	H8104	H8478	H0776		H4605	

לִבָּם׃	בְּכָל־	לְפָנֶיךָ	הַהֹלְכִים	לַעֲבָדֶיךָ
हृदय–अपने–से	सारे	सामने–तेरे	जो–चलते–हैं	दासों–तेरे–के–लिए
	H3605	H6440	H1980	H5650

हे इस्राएल के परमेश्वर! तेरे समान न तो ऊपर स्वर्ग में, और न नीचे पृथ्वी पर कोई परमेश्वर है: तेरे जो दास अपने सम्पूर्ण मन से अपने को तेरे सम्मुख जानकर चलते हैं, उनके लिये तू अपनी वाचा पूरी करता, और करुणा करता रहता है।

24

דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר־	אֵת	אָבִי	דָּוִד	לְעַבְדְּךָ	שָׁמַרְתָּ	אֲשֶׁר
बोला–तूने	जो	को	पिता–मेरे	दाऊद	दास–तेरे–के–लिए	रखी	जिसने
H1696		H0853	H0001	H1732	H5650	H8104	

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	מִלֵּאתָ	וּבְיָדְךָ	בְּפִיךָ	וַתְּדַבֵּר	לוֹ
इस	दिन–के	पूरा–किया	और–हाथ–से–अपने	मुँह–से–अपने	और–बोला–तूने	उसे
H2088	H3117	H4390	H3027	H6310	H1696	

जो वचन तूने मेरे पिता दाऊद को दिया था, उसका तूने पालन किया है, जैसा तूने अपने मुँह से कहा था, वैसा ही अपने हाथ से उसको पूरा किया है, जैसा कि आज है।

וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָוִד
और-अब यहोवा परमेश्वर यिस्राएल-के रख दास-तेरे-के-लिए दाऊद
H6258 H3068 H0430 H3478 H8104 H5650 H1732
25

אָבִי אֵת אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לוֹ לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת
पिता-मेरे को जो बोला-तूने उसे कहते-हुए नहीं काटा-जाएगा
H0001 H0853 H0834 H1696 H0559 H3808 H3772

לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי יֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל רַק
तेरे-लिए पुरुष सामने-मेरे-से बैठनेवाला पर सिंहासन यिस्राएल-के केवल
H0376 H6440 H3427 H5921 H3678 H3478 H7535

אִם־יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ אֶת־דַּרְכָּם לָלֶכֶת לְפָנַי כַּאֲשֶׁר
यदि रखेंगे पुत्र-तेरे को मार्ग-अपने चलने-को सामने-मेरे जैसे
H0518 H8104 H1121 H0853 H1870 H3212 H6440 H0834

הָלַכְתָּ לְפָנָי׃
चला-तू सामने-मेरे
H1980 H6440

इसलिए अब हे इस्राएल के परमेश्वर यहोवा! इस वचन को भी पूरा कर, जो तूने अपने दास मेरे पिता दाऊद को दिया था, ‘तेरे कुल में, मेरे सामने इस्राएल की गद्दी पर विराजनेवाले सदैव बने रहेंगे इतना हो कि जैसे तू स्वयं मुझे सम्मुख जानकर चलता रहा, वैसे ही तेरे वंश के लोग अपनी चाल चलन में ऐसी ही चौकसी करें।’

וְעַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵאָמֶן נָא]דברירך[ )דְּבָרְךָ(אֲשֶׁר
और-अब परमेश्वर यिस्राएल-के सच-हो कृपया वचन-तेरा वचन-तेरा जो
H6258 H0430 H3478 H0539 H4994 H1697 H1697 H0834
26

דִּבַּרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי׃
बोला-तूने दास-तेरे-के-लिए दाऊद पिता-मेरे
H1696 H5650 H1732 H0001

इसलिए अब हे इस्राएल के परमेश्वर अपना जो वचन तूने अपने दास मेरे पिता दाऊद को दिया था उसे सच्चा सिद्ध कर।

כִּי הַאֻמְנָם יֵשֵׁב אֱלֹהִים עַל־הָאָרֶץ הִנֵּה הַשָּׁמַיִם
क्योंकि क्या-सचमुच बसेगा परमेश्वर पर पृथ्वी देख आकाश
H3588 H0552 H3427 H0430 H0776 H2009 H8064
27

וּשְׁמֵי הַשָּׁמָיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ אַף כִּי־הַבַּיִת
और-आकाश आकाशों-के नहीं समा-सकते-तुझे कितना-कम तो भवन
H8064 H8064 H3808 H3557 H0637 H3588 H1004

הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃
यह जो बनाया-मैंने
H2088 H0834 H1129

“क्या परमेश्वर सचमुच पृथ्वी पर वास करेगा, स्वर्ग में वरन् सबसे ऊँचे स्वर्ग में भी तू नहीं समाता, फिर मेरे बनाए हुए इस भवन में कैसे समाएगा। (प्रेरि. 17:24)

28

יְהוָה	תְּחִנָּתוֹ	וְאֶל־	עַבְדְּךָ	תְּפִלָּת	אֶל־	וּפָנִיתָ
यहोवा	विनती-उसकी	और-की-ओर	दास-तेरे-की	प्रार्थना-के	की-ओर	और-फिर
H3068	H8467	H0413	H5650	H8605	H0413	H6437

אֲשֶׁר	הַתְּפִלָּה	וְאֶל־	הָרִנָּה	אֶל־	לִשְׁמַע	אֱלֹהָי
जो	प्रार्थना	और-की-ओर	पुकार	की-ओर	सुनने-को	परमेश्वर-मेरे
	H8605	H0413	H7440	H0413	H8085	H0430

הַיּוֹם׃	לְפָנֶיךָ	מִתְפַּלֵּל	עַבְדְּךָ
दिन-आज	सामने-तेरे	प्रार्थना-करता-है	दास-तेरा
H3117	H6440	H6419	H5650

तो भी हे मेरे परमेश्वर यहोवा! अपने दास की प्रार्थना और गिड़गिड़ाहट की ओर कान लगाकर, मेरी चिल्लाहट और यह प्रार्थना सुन! जो मैं आज तेरे सामने कर रहा हूँ;

29

וְיוֹם	לַיְלָה	הַזֶּה	הַבַּיִת	אֶל־	פְּתֻחוֹת	עֵינֶיךָ	לִהְיוֹת
और-दिन	रात	इस	भवन	की-ओर	खुली	आँखें-तेरी	होने-को
H3117	H3915	H2088		H0413			H1961

לִשְׁמֹעַ	שָׁם	שְׁמִי	יִהְיֶה	אָמַרְתָּ	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־
सुनने-को	वहाँ	नाम-मेरा	होगा	कहा-तूने	जिसके	स्थान	की-ओर
H8085	H8033	H8034	H1961	H0559		H4725	H0413

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	אֶל־	עַבְדְּךָ	יִתְפַּלֵּל	אֲשֶׁר	הַתְּפִלָּה	אֶל־
इस	स्थान	की-ओर	दास-तेरा	प्रार्थना-करे	जो	प्रार्थना	की-ओर
H2088	H4725	H0413	H5650	H6419		H8605	H0413

कि तेरी आँख इस भवन की ओर अर्थात् इसी स्थान की ओर जिसके विषय तूने कहा है, ‘मेरा नाम वहाँ रहेगा,’ रात दिन खुली रहें और जो प्रार्थना तेरा दास इस स्थान की ओर करे, उसे तू सुन ले।

30

אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	וְעַמְּךָ	עַבְדְּךָ	תְּחִנַּת	אֶל־	וְשָׁמַעְתָּ
जो	यिस्राएल	और-प्रजा-तेरी	दास-तेरे-की	विनती-के	की-ओर	और-सुनेगा-तू
	H3478		H5650	H8467	H0413	H8085

מְקוֹם	אֶל־	תִּשְׁמַע	וְאַתָּה	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	יִתְפַּלְלוּ
स्थान	में	सुनेगा	और-तू	इस	स्थान	की-ओर	प्रार्थना-करेंगे
H4725	H0413	H8085		H2088	H4725	H0413	H6419

וְסָלָחְתָּ׃	וְשָׁמַעְתָּ	הַשָּׁמַיִם	אֶל־	שִׁבְתְּךָ
और-क्षमा-करेगा	और-सुनेगा-तू	आकाश	में	निवास-तेरे-के
H5545	H8085	H8064	H0413	H3427

और तू अपने दास, और अपनी प्रजा इस्राएल की प्रार्थना जिसको वे इस स्थान की ओर गिड़गिड़ा के करें उसे सुनना, वरन् स्वर्ग में से जो तेरा निवास-स्थान है सुन लेना, और सुनकर क्षमा करना।

31

בּוֹ	וְנָשָׂא־	לְרֵעֵהוּ	אִישׁ	יֶחֱטָא	אֲשֶׁר	אֵת
उस–पर	और–उठाए	पड़ोसी–अपने–के–विरुद्ध	पुरुष	पाप–करे	जो	को
	H5378	H7453	H0376	H2398		H0853

בַּבַּיִת	מִזְבַּחֲךָ	לִפְנֵי	אָלָה	וּבָא	לְהַאֲלֹתוֹ	אָלָה
भवन–में	वेदी–तेरी–के	सामने	शपथ	और–आए	शपथ–दिलाने–को–उसे	शाप
	H4196	H6440	H0423	H0935	H0422	H0423

הַזֶּה׃
इस
H2088

“जब कोई किसी दूसरे का अपराध करे, और उसको शपथ खिलाई जाए, और वह आकर इस भवन में तेरी वेदी के सामने शपथ खाए,

32

עֲבָדֶיךָ	אֶת־	וְשָׁפַטְתָּ	וְעָשִׂיתָ	הַשָּׁמַיִם	תִּשְׁמַע	וְאַתָּה
दासों–तेरे	को	और–न्याय–करेगा	और–करेगा	आकाश–में	सुनेगा	और–तू
H5650	H0853	H8199		H8064	H8085	

וּלְהַצְדִּיק	בִּרְאֹשׁוֹ	דַּרְכּוֹ	לָתֵת	רָשָׁע	לְהַרְשִׁיעַ	
और–निर्दोष–ठहराने–को	सिर–उसके–पर	मार्ग–उसका	देने–को	दुष्ट	दोषी–ठहराने–को	
H6663		H1870	H5414	H7563	H7561	

ס	כְּצִדְקָתוֹ׃	לוֹ	לָתֵת	צַדִּיק
अनुच्छेद	धार्मिकता–उसकी–के–अनुसार	उसे	देने–को	धर्मी
	H6666		H5414	H6662

तब तू स्वर्ग में सुनकर, अर्थात् अपने दासों का न्याय करके दुष्ट को दुष्ट ठहरा और उसकी चाल उसी के सिर लौटा दे, और निर्दोष को निर्दोष ठहराकर, उसके धार्मिकता के अनुसार उसको फल देना।

33

לָךְ	יֶחֱטְאוּ־	אֲשֶׁר	אוֹיֵב	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	בְּהִנָּגֵף
तेरे–विरुद्ध	पाप–करेंगे	क्योंकि	शत्रु–के	सामने	यिस्राएल	प्रजा–तेरी	हारने–पर
	H2398		H0341	H6440	H3478		H5062

וְהִתְפַּלְלוּ	שְׁמֶךָ	אֶת־	וְהוֹדוּ	אֵלֶיךָ	וְשָׁבוּ	
और–प्रार्थना–करेंगे	नाम–तेरे	को	और–स्वीकार–करेंगे	तेरी–ओर	और–लौटेंगे	
H6419	H8034	H0853	H3034	H0413	H7725	

הַזֶּה׃	בַּבַּיִת	אֵלֶיךָ	וְהִתְחַנְנוּ
इस	भवन–में	तेरी–ओर	और–विनती–करेंगे
H2088		H0413	

फिर जब तेरी प्रजा इस्राएल तेरे विरुद्ध पाप करने के कारण अपने शत्रुओं से हार जाए, और तेरी ओर फिरकर तेरा नाम ले और इस भवन में तुझ से गिड़गिड़ाहट के साथ प्रार्थना करे,

34

וְאַתָּה֙	תִּשְׁמַ֣ע	הַשָּׁמַ֔יִם	וְסָלַחְתָּ֖	לְחַטַּ֣את	עַמְּךָ֑
और-तू	सुनेगा	आकाश-में	और-क्षमा-करेगा	पाप-के-लिए	प्रजा-तेरी
	H8085	H8064	H5545		

יִשְׂרָאֵ֔ל	וְהֲשֵׁבֹתָ֣ם	אֶל־	הָאֲדָמָ֗ה	אֲשֶׁר֙	נָתַ֣תָּה
यिस्राएल-की	और-लौटाएगा-उन्हें	को	भूमि	जो	दी-तूने
H3478	H7725	H0413	H0127		H5414

לַאֲבוֹתָֽם׃	ס
पूर्वजों-उनके-को	अनुच्छेद
H0001	

तब तू स्वर्ग में से सुनकर अपनी प्रजा इस्राएल का पाप क्षमा करना: और उन्हें इस देश में लौटा ले आना, जो तूने उनके पुरखाओं को दिया था।

35

בְּהֵעָצֵ֤ר	שָׁמַ֙יִם֙	וְלֹא־	יִהְיֶ֣ה	מָטָ֔ר	כִּ֥י	יֶחֶטְאוּ־	לָ֖ךְ
बंद-होने-पर	आकाश	और-नहीं	होगी	वर्षा	क्योंकि	पाप-करेंगे	तेरे-विरुद्ध
H6113	H8064	H3808	H1961	H4306		H2398	

וְהִתְפַּלְל֣וּ	אֶל־	הַמָּקוֹם֮	הַזֶּה֒	וְהוֹד֣וּ	אֶת־	שְׁמֶ֔ךָ
और-प्रार्थना-करेंगे	की-ओर	स्थान	इस	और-स्वीकार-करेंगे	को	नाम-तेरे
H6419	H0413	H4725	H2088	H3034	H0853	H8034

וּמֵחַטָּאתָ֖ם	יְשׁוּבֻ֑ון	כִּ֥י	תְעַנֵּ֖ם׃
और-पाप-अपने-से	फिरेंगे	क्योंकि	दुख-देगा-तू-उन्हें
	H7725		

“जब वे तेरे विरुद्ध पाप करें, और इस कारण आकाश बन्द हो जाए, कि वर्षा न होए, ऐसे समय यदि वे इस स्थान की ओर प्रार्थना करके तेरे नाम को मानें जब तू उन्हें दुःख देता है, और अपने पाप से फिरें, तो तू स्वर्ग में से सुनकर क्षमा करना,

36

עֲבָדֶ֔יךָ	לְחַטַּאת	וְסָלַחְתָּ	הַשָּׁמַ֖יִם	תִּשְׁמַ֣ע	וְאַתָּ֑ה	
दासों-तेरे	पाप-के-लिए	और-क्षमा-करेगा	आकाश-में	सुनेगा	और-तू	
H5650		H5545	H8064	H8085		

הַטּוֹבָ֔ה	הַדֶּ֣רֶךְ	אֶת־	תּוֹרֵ֑ם	כִּ֤י	יִשְׂרָאֵל֙	וְעַמְּךָ֞
अच्छा	मार्ग	को	सिखाएगा-उन्हें	क्योंकि	यिस्राएल-की	और-प्रजा-तेरी
	H1870	H0853			H3478	

נָתָ֥תָּה	אֲשֶׁר־	אַרְצְךָ֖	עַל־	מָטָ֣ר	וְנָתַתָּ֤ה	בָּהּ֙	יֵלְכ֣וּ־	אֲשֶׁ֔ר
दी-तूने	जो	भूमि-तेरी	पर	वर्षा	और-देगा-तू	उसमें	चलें	जिसमें
H5414		H0776		H4306	H5414		H3212	

ס	לְנַחֲלָֽה׃	לְעַמְּךָ֖
अनुच्छेद	विरासत-के-लिए	प्रजा-तेरी-को
	H5159	

और अपने दासों, अपनी प्रजा इस्राएल के पाप को क्षमा करना; तू जो उनको वह भला मार्ग दिखाता है, जिस पर उन्हें चलना चाहिये, इसलिए अपने इस देश पर, जो तूने अपनी प्रजा का भागकर दिया है, पानी बरसा देना।

37

יֵרָקוֹן֙	שִׁדָּפ֣וֹן	יִֽהְיֶ֔ה	כִּֽי־	דֶּ֖בֶר	בָּאָ֑רֶץ	יִהְיֶ֣ה	כִּֽי־	רָעָ֗ב
फफूँदी	झुलसा	हो	यदि	महामारी	देश-में	हो	यदि	अकाल
H3420		H1961		H1698	H0776	H1961		H7458

בְּאֶ֣רֶץ	אֹיְבָ֔ו	לְ֖ו	יְצַר־	כִּ֥י	יִהְיֶ֛ה	כִּ֥י	חָסִ֖יל	אַרְבֶּ֑ה
देश-में	शत्रु-उसका	उसे	घेरे	यदि	हो	यदि	टिड्डा	टिड्डी
H0776	H0341				H1961		H2625	H0697

מַחֲלָֽה׃	כָּל־	נֶ֥גַע	כָּל־	שְׁעָרָ֖יו
बीमारी	कोई	विपत्ति	कोई	फाटकों-उसके
	H3605	H5061	H3605	H8179

“जब इस देश में अकाल या मरी या झुलस हो या गेरूई या टिड्डियाँ या कीड़े लगें या उनके शत्रु उनके देश के फाटकों में उन्हें घेर रखें, अथवा कोई विपत्ति या रोग क्यों न हों,

38

הָאָדָם	לְכָל־	תִּהְיֶה׀	אֲשֶׁר	תְּחִנָּה	כָּל־	תְּפִלָּה	כָּל־
मनुष्य	किसी-भी-के-लिए	हो	जो	विनती	कोई	प्रार्थना	कोई
H0120	H3605	H1961		H8467	H3605	H8605	H3605

נֶגַע	אִישׁ	יֵדְעוּן	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	לְכָל
विपत्ति	प्रत्येक	जानें	जो	यिस्राएल-की	प्रजा-तेरी	सारी-के-लिए
H5061	H0376	H3045		H3478		H3605

הַזֹּאת׃	הַבַּיִת	אֶל־	כַּפָּיו	וּפָרַשׂ	לְבָבוֹ
इस	भवन	की-ओर	हथेलियाँ-अपनी	और-फैलाए	हृदय-अपने-की
H2088		H0413	H3709	H6566	H3824

तब यदि कोई मनुष्य या तेरी प्रजा इस्राएल अपने-अपने मन का दुःख जान लें, और गिड़गिड़ाहट के साथ प्रार्थना करके अपने हाथ इस भवन की ओर फैलाए;

39

וְאַתָּה	תִּשְׁמַע	הַשָּׁמַיִם	מְכוֹן	שִׁבְתְּךָ׀	וְסָלַחְתָּ	וְעָשִׂיתָ
और-तू	सुनेगा	आकाश-में	स्थान	निवास-तेरे-के	और-क्षमा-करेगा	और-करेगा
	H8085	H8064	H4349	H3427	H5545	

וְנָתַתָּ	לָאִישׁ	כְּכֹל־	דְּרָכָיו	אֲשֶׁר	תֵּדַע	אֶת־
और-देगा-तू	पुरुष-को	सब-के-अनुसार	मार्गों-उसके	जिसे	जानता-तू	को
H5414	H0376	H3605	H1870		H3045	H0853

לְבָבוֹ	כִּי־	אַתָּה	יָדַעְתָּ	לְבַדְּךָ׀	אֶת־	לֵבָב	כָּל־
हृदय-उसका	क्योंकि	तू	जानता-है	अकेला-तू	को	हृदय	सब
H3824			H3045	H0905	H0853	H3824	H3605

בְּנֵי	הָאָדָם׃
पुत्रों-के	मनुष्य-के
	H0120

तो तू अपने स्वर्गीय निवास-स्थान में से सुनकर क्षमा करना, और ऐसा करना, कि एक-एक के मन को जानकर उसकी समस्त चाल के अनुसार उसको फल देना: तू ही तो सब मनुष्यों के मन के भेदों का जाननेवाला है।

40

פְּנֵי	עַל־	חַיִּים	הֵם	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	כָּל־	יִרְאוּךָ	לְמַעַן
सतह	पर	जीवित-हैं	वे	जो	दिनों	सब	डरें-तुझसे	ताकि
H6440			H1992		H3117	H3605	H3372	H4616

לַאֲבֹתֵינוּ׃	נָתַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה
पूर्वजों-हमारे-को	दी-तूने	जो	भूमि-की
H0001	H5414		H0127

तब वे जितने दिन इस देश में रहें, जो तूने उनके पुरखाओं को दिया था, उतने दिन तक तेरा भय मानते रहें।

הוּא	יִשְׂרָאֵל	מֵעַמְּךָ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַנָּכְרִי	אֶל־	וְגַם	41
वह	यिस्राएल-की	से-प्रजा-तेरी	नहीं	जो	परदेशी	की-ओर	और-भी	
H1931	H3478		H3808		H5237	H0413	H1571	

שְׁמֶךָ׃	לְמַעַן	רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ	וּבָא
नाम-तेरे	के-लिए	दूर	से-देश	और-आए
H8034	H4616	H7350	H0776	H0935

“फिर परदेशी भी जो तेरी प्रजा इस्राएल का न हो, जब वह तेरा नाम सुनकर, दूर देश से आए,

הַחֲזָקָה	יָדֶךָ	וְאֶת־	הַגָּדוֹל	שִׁמְךָ	אֶת־	יִשְׁמְעוּן	כִּי	42
शक्तिशाली	हाथ-तेरे	और-को	महान	नाम-तेरे	को	सुनेंगे	क्योंकि	
H2389	H3027	H0853		H8034	H0853	H8085		

הַזֶּה׃	הַבַּיִת	אֶל־	וְהִתְפַּלֵּל	וּבָא	הַנְּטוּיָה	וְזִרֹעֲךָ	
इस	भवन	की-ओर	और-प्रार्थना-करे	और-आए	फैलाई-हुई	और-भुजा-तेरी	
H2088		H0413	H6419	H0935	H5186	H2220	

वह तो तेरे बड़े नाम और बलवन्त हाथ और बढ़ाई हुई भुजा का समाचार पाए; इसलिए जब ऐसा कोई आकर इस भवन की ओर प्रार्थना करे,

כְּכֹל	וְעָשִׂיתָ	שִׁבְתְּךָ	מְכוֹן	הַשָּׁמַיִם	תִּשְׁמַע	אַתָּה		43
सब-के-अनुसार	और-करेगा	निवास-तेरे-के	स्थान	आकाश-में	सुनेगा	तू		
H3605		H3427	H4349	H8064	H8085			

הָאָרֶץ	עַמֵּי	כֹּל־	יֵדְעוּן	לְמַעַן	הַנָּכְרִי	אֵלֶיךָ	יִקְרָא	אֲשֶׁר־
पृथ्वी-के	लोग	सब	जानें	ताकि	परदेशी	तुझे	पुकारे	जो
H0776		H3605	H3045	H4616	H5237	H0413	H7121	

וְלָדַעַת	יִשְׂרָאֵל	כְּעַמֶּךָ	אִתְּךָ	לְיִרְאָה	שִׁמְךָ	אֶת־	
और-जानने-को	यिस्राएल-की	जैसे-प्रजा-तेरी	तुझसे	डरने-को	नाम-तेरे	को	
H3045	H3478		H0853	H3372	H8034	H0853	

בָּנִיתִי׃	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַבַּיִת	עַל־	נִקְרָא	שִׁמְךָ	כִּי־
बनाया-मैंने	जो	इस	भवन	पर	पुकारा-जाता-है	नाम-तेरा	कि
H1129		H2088			H7121	H8034	

तब तू अपने स्वर्गीय निवास-स्थान में से सुन, और जिस बात के लिये ऐसा परदेशी तुझे पुकारे, उसी के अनुसार व्यवहार करना जिससे पृथ्वी के सब देशों के लोग तेरा नाम जानकर तेरी प्रजा इस्राएल के समान तेरा भय मानें, और निश्चय जानें, कि यह भवन जिसे मैंने बनाया है, वह तेरा ही कहलाता है।

44

כִּי־ יֵצֵא עַמְּךָ לַמִּלְחָמָה עַל־ אֹיְבוֹ בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
यदि निकले प्रजा–तेरी युद्ध–के–लिए पर शत्रु–उसके मार्ग–में जिस
H3318 H4421 H0341 H1870

תִּשְׁלָחֵם וְהִתְפַּלְלוּ אֶל־ יְהוָה דֶּרֶךְ הָעִיר אֲשֶׁר
भेजेगा–तू–उन्हें और–प्रार्थना–करेंगे से यहोवा दिशा–में नगर–के जिसे
H7971 H6419 H0413 H3068 H1870

בָּחַרְתָּ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־ בָּנִיתִי לִשְׁמֶךָ׃
चुना–तूने उसमें और–भवन जो बनाया–मैंने नाम–तेरे–के–लिए
H0977 H1129 H8034

“जब तेरी प्रजा के लोग जहाँ कहीं तू उन्हें भेजे, वहाँ अपने शत्रुओं से लड़ाई करने को निकल जाएँ, और इस नगर की ओर जिसे तूने चुना है, और इस भवन की ओर जिसे मैंने तेरे नाम पर बनाया है, यहोवा से प्रार्थना करें,

45

וְשָׁמַעְתָּ הַשָּׁמַיִם אֶת־ תְּפִלָּתָם וְאֶת־ תְּחִנָּתָם
और–सुनेगा–तू आकाश–में को प्रार्थना–उनकी और–को विनती–उनकी
H8085 H8064 H0853 H8605 H0853 H8467

וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם׃
और–करेगा न्याय–उनका
H4941

तब तू स्वर्ग में से उनकी प्रार्थना और गिड़गिड़ाहट सुनकर उनका न्याय

46

כִּי יֶחֶטְאוּ־ לְךָ כִּי אֵין אָדָם אֲשֶׁר לֹא־
यदि पाप–करें तेरे–विरुद्ध क्योंकि नहीं मनुष्य जो
H2398 H3808 H0120 H0369

וְאָנַפְתָּ לִפְנֵי אוֹיֵב וּנְתַתָּם בָּם
और–क्रोधित–होगा–तू सामने शत्रु–के और–देगा–उन्हें उन–पर
H0599 H6440 H0341 H5414

יֶחֶטָּא וְשָׁבוּם שִׁבְיָהָם אֶל־ אֶרֶץ הָאוֹיֵב רְחוֹקָה אוֹ
पाप–करे और–ले–जाएँगे–बंदी बंदी–बनानेवाले–उनके को देश शत्रु–के दूर या
H2398 H7617 H7617 H0413 H0776 H0341 H7350

קְרוֹבָה׃
निकट
H7138

“निष्पाप तो कोई मनुष्य नहीं है: यदि ये भी तेरे विरुद्ध पाप करें, और तू उन पर कोप करके उन्हें शत्रुओं के हाथ कर दे, और वे उनको बन्दी बनाकर अपने देश को चाहे वह दूर हो, चाहे निकट, ले जाएँ,

וְהֵשִׁ֣יבוּ֮ אֶל־ לִבָּם֒ בָּאָ֣רֶץ אֲשֶׁר־ נִשְׁבּ֣וּ שָׁ֔ם וְשָׁ֖בוּ 47
और-सोचें में हृदय-अपने देश-में जहाँ बंदी-हुए वहाँ और-फिरें
H7725 H0413 H0776 H7617 H8033 H7725

וְהִתְחַנְּנ֤וּ אֵלֶ֙יךָ֙ בְּאֶ֣רֶץ שֹׁבֵיהֶ֔ם לֵאמֹ֑ר
और-विनती-करें तुझसे देश-में बंदी-बनानेवालों-उनके-के कहते-हुए
H0559 H7617 H0776 H0413

חָטָ֣אנוּ וְהֶעֱוִ֔ינוּ רָשָׁ֖עְנוּ׃
पाप-किया-हमने और-अधर्म-किया-हमने दुष्टता-की-हमने
H7561 H2398

और यदि वे बँधुआई के देश में सोच विचार करें, और फिरकर अपने बन्दी बनानेवालों के देश में तुझ से गिड़गिड़ाकर कहें, ‘हमने पाप किया, और कुटिलता और दुष्टता की है;’

וְשָׁ֣בוּ אֵלֶ֗יךָ בְּכָל־ לִבָּם֙ וּבְכָל־ נַפְשָׁ֔ם בְּאֶ֣רֶץ 48
और-फिरें तेरी-ओर सारे हृदय-अपने-से और-सारे प्राण-अपने-से देश-में
H7725 H0413 H3605 H3824 H3605 H5315 H0776

אֹיְבֵיהֶ֣ם אֲשֶׁר־ שָׁבֻ֣ם אֹתָ֑ם וְהִתְפַּלְל֤וּ דַרְכְּךָ֙
शत्रुओं-अपने-के जो बंदी-ले-गए उन्हें और-प्रार्थना-करें दिशा-में
H0341 H7617 H0853 H6419 H0413 H1870

אַרְצָ֣ם אֲשֶׁר־ נָתַ֔תָּה לַאֲבוֹתָ֖ם הָעִ֥יר בָּחַ֖רְתָּ
देश-अपने-की जो दी-तूने पूर्वजों-उनके-को नगर जिसे चुना-तूने
H0776 H5414 H0001 H0977

וְהַבַּ֗יִת אֲשֶׁר־ בָּנִ֙יתִי֙ (בנית) לִשְׁמֶ֔ךָ׃
और-भवन जो बनाया-मैंने बनाया-मैंने नाम-तेरे-के-लिए
H1129 H1129 H8034

और यदि वे अपने उन शत्रुओं के देश में जो उन्हें बन्दी करके ले गए हों, अपने सम्पूर्ण मन और सम्पूर्ण प्राण से तेरी ओर फिरें और अपने इस देश की ओर जो तूने उनके पुरखाओं को दिया था, और इस नगर की ओर जिसे तूने चुना है, और इस भवन की ओर जिसे मैंने तेरे नाम का बनाया है, तुझ से प्रार्थना करें,

וְשָׁמַעְתָּ֣ הַשָּׁמַ֗יִם מְכ֤וֹן שִׁבְתְּךָ֙ אֶת־ תְּפִלָּתָ֣ם וְאֶת־ 49
और-सुनेगा-तू आकाश-में स्थान निवास-तेरे-के को प्रार्थना-उनकी और-को
H8085 H8064 H4349 H3427 H0853 H8605 H0853

וְעָשִׂ֖יתָ מִשְׁפָּטָ֑ם תְּחִנָּתָ֔ם
और-करेगा न्याय-उनका विनती-उनकी
H4941 H8467

तो तू अपने स्वर्गीय निवास-स्थान में से उनकी प्रार्थना और गिड़गिड़ाहट सुनना; और उनका न्याय करना,

וּלְכָל־	לָךְ	חָטְאוּ־	אֲשֶׁר	לְעַמְּךָ	וְסָלַחְתָּ	50
और-सब-के-लिए	तेरे-विरुद्ध	पाप-किया	जिन्होंने	प्रजा-तेरी-को	और-क्षमा-करेगा	
H3605		H2398			H5545	

לְרַחֲמִים	וְנָתְנָם	בָּךְ	פָּשְׁעוּ־	אֲשֶׁר	פִּשְׁעֵיהֶם
दया-के-लिए	और-देगा-उन्हें	तेरे-विरुद्ध	विद्रोह-किया	जो	अपराधों-उनके
	H5414		H6586		H6588

וְרִחֲמוּם׃	שֹׁבֵיהֶם	לִפְנֵי
और-दया-करेंगे-उन-पर	बंदी-बनानेवालों-उनके-के	सामने
H7355	H7617	H6440

और जो पाप तेरी प्रजा के लोग तेरे विरुद्ध करेंगे, और जितने अपराध वे तेरे विरुद्ध करेंगे, सब को क्षमा करके, उनके बन्दी करनेवालों के मन में ऐसी दया उपजाना कि वे उन पर दया करें।

מִמִּצְרַיִם	הוֹצֵאתָ	אֲשֶׁר	הֵם	וְנַחֲלָתְךָ	עַמְּךָ	כִּי־	51
मिस्र-से	निकाला-तूने	जिन्हें	वे-हैं	और-विरासत-तेरी	प्रजा-तेरी	क्योंकि	
H4714	H3318		H1992	H5159			

הַבַּרְזֶל׃	כּוּר	מִתּוֹךְ
लोहे-की	भट्टी	बीच-से
H1270	H3564	H8432

क्योंकि वे तो तेरी प्रजा और तेरा निज भाग हैं जिन्हें तू लोहे के भट्ठे के मध्य में से अर्थात् मिस्र से निकाल लाया है।

וְאֶל־	עַבְדְּךָ	תְּחִנַּת	אֶל־	פְּתֻחוֹת	עֵינֶיךָ	לִהְיוֹת	52
और-की-ओर	दास-तेरे-की	विनती-के	की-ओर	खुली	आँखें-तेरी	होने-को	
H0413	H5650	H8467	H0413			H1961	

קָרְאָם	בְּכָל	אֲלֵיהֶם	לִשְׁמֹעַ	יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	תְּחִנַּת
पुकारने-उनके-में	सब-में	उन्हें	सुनने-को	यिस्राएल-की	प्रजा-तेरी	विनती-के
H7121	H3605	H0413	H8085	H3478		H8467

אֵלֶיךָ׃
तुझे
H0413

इसलिए तेरी आँखें तेरे दास की गिड़गिड़ाहट और तेरी प्रजा इस्राएल की गिड़गिड़ाहट की ओर ऐसी खुली रहें, कि जब जब वे तुझे पुकारें, तब-तब तू उनकी सुन ले;

עַמֶּ֑יךָ	מִכֹּ֣ל	לְנַחֲלָ֔ה	לְךָ֖	הִבְדַּלְתָּ֥ם	אַתָּ֛ה	כִּי־	53
लोगों	से-सब	विरासत-के-लिए	अपने-लिए	अलग-किया-उन्हें	तूने	क्योंकि	
	H3605	H5159		H0914			

אֶת־	בְּהוֹצִיאֲךָ֣	עַבְדֶּ֗ךָ	מֹשֶׁה֙	וּבְיַד	דִּבַּ֣רְתָּ	כַּאֲשֶׁ֤ר	הָאָ֔רֶץ
को	निकालते-समय-तेरे	दास-तेरे	मूसा	हाथ-से	बोला-तूने	जैसा	पृथ्वी-के
H0853	H3318	H5650	H4872	H3027	H1696		H0776

פ	יְהוָֹה׃	אֲדֹנָ֔י	מִמִּצְרַ֖יִם	אֲבֹתֵ֑ינוּ
अनुच्छेद	यहोवा	प्रभु	मिस्र-से	पूर्वजों-हमारे
	H3069	H0136	H4714	H0001

क्योंकि हे प्रभु यहोवा अपने उस वचन के अनुसार, जो तूने हमारे पुरखाओं को मिस्र से निकालने के समय अपने दास मूसा के द्वारा दिया था, तूने इन लोगों को अपना निज भाग होने के लिये पृथ्वी की सब जातियों से अलग किया है।”

אֶת	יְהוָ֗ה	אֶל־	לְהִתְפַּלֵּ֣ל	שְׁלֹמֹ֔ה	כְּכַלּ֖וֹת	וַיְהִ֡י	54
को	यहोवा	से	प्रार्थना-करने	शलोमो	समाप्त-करते-समय	और-हुआ	
H0853	H3068	H0413	H6419	H8010	H3615	H1961	

יְהוָה֙	מִזְבַּ֣ח	מִלִּפְנֵ֤י	קָם֙	הַזֹּ֔את	וְהַתְּחִנָּ֖ה	הַתְּפִלָּ֑ה	כָּל־
यहोवा-की	वेदी-के	सामने-से	उठा	यह	और-विनती	प्रार्थना	सब
H3068	H4196	H6440		H2063	H8467	H8605	H3605

הַשָּׁמָֽיִם׃	פְּרֻשׂ֥וֹת	וְכַפָּ֖יו	בִּרְכָּ֑יו	עַל־	מִכְרַ֣ע
आकाश-की-ओर	फैली-हुई	और-हथेलियाँ-उसकी	घुटनों-अपने	पर	घुटने-टेकने-से
H8064	H6566	H3709	H1290		H3766

जब सुलैमान यहोवा से यह सब प्रार्थना गिड़गिड़ाहट के साथ कर चुका, तब वह जो घुटने टेके और आकाश की ओर हाथ फैलाए हुए था, यहोवा की वेदी के सामने से उठा,

קוֹל	יִשְׂרָאֵ֔ל	קְהַ֣ל	כָּל־	אֶת	וַיְבָ֖רֶךְ	וַיַּעֲמֹ֑ד	55
आवाज-से	यिस्राएल-की	सभा	सारी	को	और-आशीष-दी	और-खड़ा-हुआ	
	H3478	H6951	H3605	H0853	H1288	H5975	

לֵאמֹֽר׃	גָּד֥וֹל	
कहते-हुए	बड़ी	
H0559		

और खड़ा हो, समस्त इस्राएली सभा को ऊँचे स्वर से यह कहकर आशीर्वाद दिया,

56

יִשְׂרָאֵל	לְעַמּוֹ	מְנוּחָה	נָתַן	אֲשֶׁר	יְהוָה	בָּרוּךְ
यिस्राएल-की	प्रजा-अपनी-को	विश्राम	दी	जिसने	यहोवा	धन्य
H3478		H4496	H5414		H3068	H1288

מִכֹּל	אֶחָד	דָּבָר	נָפַל	לֹא־	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	כְּכֹל
से-सब	एक	वचन	गिरा	नहीं	बोला	जो	सब-के-अनुसार
H3605	H0259	H1697	H5307	H3808	H1696		H3605

עַבְדּוֹ׃	מֹשֶׁה	בְּיַד	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַטּוֹב	דְּבָרוֹ
दास-अपने	मूसा	हाथ-से	बोला	जो	अच्छे	वचन-उसके
H5650	H4872	H3027	H1696			H1697

“धन्य है यहोवा, जिसने ठीक अपने कथन के अनुसार अपनी प्रजा इस्राएल को विश्राम दिया है, जितनी भलाई की बातें उसने अपने दास मूसा के द्वारा कही थीं, उनमें से एक भी बिना पूरी हुए नहीं रही।

57

אֲבֹתֵינוּ	עִם־	הָיָה	כַּאֲשֶׁר	עִמָּנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	יְהִי
पूर्वजों-हमारे	साथ	था	जैसा	हमारे-साथ	परमेश्वर-हमारा	यहोवा	हो
H0001		H1961			H0430	H3068	H1961

יִטְּשֵׁנוּ׃	וְאַל־	יַעַזְבֵנוּ	אַל־
त्यागे-हमें	और-न	छोड़े-हमें	न
H5203	H0408		H0408

हमारा परमेश्वर यहोवा जैसे हमारे पुरखाओं के संग रहता था, वैसे ही हमारे संग भी रहे, वह हमको त्याग न दे और न हमको छोड़ दे।

58

דְּרָכָיו	בְּכָל־	לָלֶכֶת	אֵלָיו	לְבָבֵנוּ	לְהַטּוֹת	
मार्गों-उसके-में	सब	चलने-को	उसकी-ओर	हृदयों-हमारे	झुकाने-को	
H1870	H3605	H3212	H0413	H3824	H5186	

אֲשֶׁר	וּמִשְׁפָּטָיו	וְחֻקָּיו	מִצְוֹתָיו	וְלִשְׁמֹר	
जिन्हें	और-नियमों-उसकी	और-विधियों-उसकी	आज्ञाओं-उसकी	और-मानने-को	
	H4941	H2706	H4687	H8104	

אֲבֹתֵינוּ׃	אֶת־	צִוָּה	
पूर्वजों-हमारे	को	आज्ञा-दी	
H0001	H0853	H6680	

वह हमारे मन अपनी ओर ऐसा फिराए रखे, कि हम उसके सब मार्गों पर चला करें, और उसकी आज्ञाएँ और विधियाँ और नियम जिन्हें उसने हमारे पुरखाओं को दिया था, नित माना करें।

וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְהוָה קָרְבִים
और-हों वचन-मेरे ये जिनसे विनती-की-मैंने सामने यहोवा-के निकट
H1961 H1697 H0428 H0428 H6440 H3068 H7138

59

אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה וְלַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ
से यहोवा परमेश्वर-हमारे दिन और-रात करने-को न्याय दास-अपने-का
H0413 H3068 H0430 H3119 H3915 H4941 H5650

וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר־ יוֹם בְּיוֹמוֹ׃
और-न्याय प्रजा-अपनी-का यिस्राएल-की बात दिन-की दिन-में-उसके
H4941 H5971 H3478 H1697 H3117 H3117

और मेरी ये बातें जिनकी मैंने यहोवा के सामने विनती की है, वह दिन और रात हमारे परमेश्वर यहोवा के मन में बनी रहें, और जैसी प्रतिदिन आवश्यकता हो वैसा ही वह अपने दास का और अपनी प्रजा इस्राएल का भी न्याय किया करे,

לְמַעַן דַּעַת כָּל־ עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים
ताकि जानें सब लोग पृथ्वी-के कि यहोवा वही परमेश्वर
H4616 H3045 H3605 H5971 H0776 H3068 H1931 H0430

60

אֵין עוֹד׃
नहीं-है कोई-और
H0369 H5750

और इससे पृथ्वी की सब जातियाँ यह जान लें, कि यहोवा ही परमेश्वर है; और कोई दूसरा नहीं।

וִיהִי לְבַבְכֶם שָׁלֵם עִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת
और-हो पूर्ण हृदय-तुम्हारा साथ यहोवा परमेश्वर-हमारे चलने-को
H1961 H8003 H3824 H5973 H3068 H0430 H3212

61

בְּחֻקָּיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו כַּיּוֹם הַזֶּה׃
विधियों-उसकी-में और-मानने-को आज्ञाओं-उसकी दिन-के इस
H2706 H8104 H4687 H3117 H2088

तो तुम्हारा मन हमारे परमेश्वर यहोवा की ओर ऐसी पूरी रीति से लगा रहे, कि आज के समान उसकी विधियों पर चलते और उसकी आज्ञाएँ मानते रहो।”

וְהַמֶּלֶךְ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ זֹבְחִים זֶבַח לִפְנֵי יְהוָה׃
और-राजा और-सारा यिस्राएल उसके-साथ बलि-चढ़ाते-थे बलि सामने यहोवा-के
H4428 H3605 H3478 H5973 H2076 H2077 H6440 H3068

62

तब राजा समस्त इस्राएल समेत यहोवा के सम्मुख मेलबलि चढ़ाने लगा।

63 וַיִּזְבַּח שְׁלֹמֹה זֶבַח אֶת הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר זָבַח
और-चढ़ाया शलोमो-ने को बलि मेल-बलियों-की जो चढ़ाया
H2076 H8010 H0853 H2077 H8002 H2076

לַיהוָה בָּקָר עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף וּמֵאָה
यहोवा-के-लिए बैल बाईस और-दो हजार और-भेड़-बकरियाँ सौ
H3068 H1241 H6242 H8147 H0505 H6629 H3967

וְעֶשְׂרִים אֶלֶף כֶּסֶף וַיַּחְנְכוּ אֶת בֵּית יְהוָה הַמֶּלֶךְ
और-बीस हजार और-उद्घाटन-किया को भवन यहोवा-के राजा
H6242 H0505 H2596 H0853 H1004 H3068 H4428

וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-सब पुत्रों-ने यिस्राएल-के
H3605 H1121 H3478

और जो पशु सुलैमान ने मेलबलि में यहोवा को चढ़ाए, वे बाईस हजार बैल और एक लाख बीस हजार भेड़ें थीं। इस रीति राजा ने सब इस्राएलियों समेत यहोवा के भवन की प्रतिष्ठा की।

64 בַּיּוֹם הַהוּא קִדַּשׁ הַמֶּלֶךְ אֶת תּוֹךְ הֶחָצֵר אֲשֶׁר
दिन-में उस पवित्र-किया राजा-ने को बीच आँगन-के जो
H3117 H1931 H6942 H4428 H0853 H8432 H2256

לִפְנֵי בֵּית יְהוָה כִּי עָשָׂה שָׁם אֶת הָעֹלָה וְאֶת
सामने भवन यहोवा-के क्योंकि चढ़ाया वहाँ को होमबलि और-को
H6440 H1004 H3068 H3588 H6213 H8033 H0853 H5930 H0853

הַמִּנְחָה וְאֶת חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים כִּי מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר
अन्नबलि और-को चर्बी मेल-बलियों-की क्योंकि वेदी ताँबे-की जो
H4503 H0853 H2459 H8002 H3588 H4196 H5178 H0834

לִפְנֵי יְהוָה קָטֹן מֵהָכִיל אֶת הָעֹלָה וְאֶת הַמִּנְחָה
सामने यहोवा-के छोटी समाने-के-लिए को होमबलि और-को अन्नबलि
H6440 H3068 H6996 H3557 H0853 H5930 H0853 H4503

וְאֶת חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים׃
और-को चर्बी मेल-बलियों-की
H0853 H2459 H8002

उस दिन राजा ने यहोवा के भवन के सामनेवाले आँगन के मध्य भी एक स्थान पवित्र किया और होमबलि, और अन्नबलि और मेलबलियों की चर्बी वहीं चढ़ाई; क्योंकि जो पीतल की वेदी यहोवा के सामने थी, वह उनके लिये छोटी थी।

65

וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה בָּעֵת־הַהִיא וְכָל־יִשְׂרָאֵל
और-मनाया शलोमो-ने समय-में उस और-सारा
H6213 H8010 H6256 H1931 H3605 H3478

אִתּוֹ קָהָל גָּדוֹל מִלְּבוֹא חֲמָת עַד־נַחַל מִצְרַיִם
उसके-साथ सभा बड़ी आने-से-प्रवेश हमात तक नाले मिस्र-के
H854 H6951 H1419 H0935 H2574 H5704 H5158 H4714

לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שִׁבְעַת יָמִים וְשִׁבְעַת יָמִים אַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם׃
सामने यहोवा परमेश्वर-हमारे सात दिनों और-सात दिनों चौदह दिन
H6440 H3068 H0430 H7651 H3117 H7651 H3117 H0702 H3117 H6240

अतः सुलैमान ने और उसके संग समस्त इस्राएल की एक बड़ी सभा ने जो हमात के प्रवेश-द्वार से लेकर मिस्र के नाले तक के सब देशों से इकट्ठी हुई थी, दो सप्ताह तक अर्थात् चौदह दिन तक हमारे परमेश्वर यहोवा के सामने पर्व को माना।

66

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי שִׁלַּח אֶת־הָעָם וַיְבָרְכוּ הַמֶּלֶךְ
दिन-में आठवें विदा-किया लोगों को और-आशीष-दी राजा
H3117 H8066 H7971 H0853 H1288 H0853 H4428

וַיֵּלְכוּ לְאָהֳלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב עַל כָּל־הַטּוּבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְדָוִד עַבְדּוֹ וְלִישְׂרָאֵל עַמּוֹ׃
और-गए तम्बूओं-अपने-को आनन्दित और-भले हृदय-के पर सब भलाई जो की यहोवा-ने दाऊद-के-लिए दास-अपने और-इस्राएल-के-लिए प्रजा-अपनी
H3212 H0168 H8056 H2896 H5921 H3605 H2896 H834 H6213 H3068 H1732 H5650 H3478 H5971

फिर आठवें दिन उसने प्रजा के लोगों को विदा किया। और वे राजा को धन्य, धन्य, कहकर उस सब भलाई के कारण जो यहोवा ने अपने दास दाऊद और अपनी प्रजा इस्राएल से की थी, आनन्दित और मगन होकर अपने-अपने डेरे को चले गए।

Chapter 9

1

וַיְהִי
और-हुआ
H1961

כְּכַלּוֹת
जब-समाप्त-किया
H3615

שְׁלֹמֹה
शलोमो-ने
H8010

לִבְנוֹת
बनाना
H1129

אֶת־
(को)
H0853

בֵּית
भवन

יְהוָה
यहोवा-का
H3068

וְאֶת־
और-(को)
H1961

בֵּית
भवन

הַמֶּלֶךְ
राजा-के
H4428

וְאֵת
और-(को)
H0853

כָּל־
सब
H3605

חֶשְׁקוֹ
इच्छा
H2837

שְׁלֹמֹה
शलोमो-की
H8010

אֲשֶׁר
जो

חָפֵץ
चाहता-था

לַעֲשׂוֹת׃
करना

פ
(पिसगा)

जब सुलैमान यहोवा के भवन और राजभवन को बना चुका, और जो कुछ उसने करना चाहा था, उसे कर चुका,

2

וַיֵּרָא
और-दिखाई-दिया
H7200

יְהוָה
यहोवा
H3068

אֶל־
(को)
H0413

שְׁלֹמֹה
शलोमो-को
H8010

שֵׁנִית
दूसरी-बार
H8145

כַּאֲשֶׁר
जैसे

נִרְאָה
दिखाई-दिया-था
H7200

אֵלָיו
उसे
H0413

בְּגִבְעוֹן׃
गिबोन-में
H1391

तब यहोवा ने जैसे गिबोन में उसको दर्शन दिया था, वैसे ही दूसरी बार भी उसे दर्शन दिया।

3

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

יְהוָה
यहोवा-ने
H3068

אֵלָיו
उससे
H0413

שָׁמַעְתִּי
सुनी-मैंने
H8085

אֶת־
(को)
H0853

תְּפִלָּתְךָ
तेरी-प्रार्थना
H8605

וְאֶת־
और-(को)
H0853

תְּחִנָּתֶךָ
तेरी-विनती
H8467

הַזֶּה
यह
H2088

הַבַּיִת
भवन

אֶת־
(को)
H0853

הִקְדַּשְׁתִּי
पवित्र-किया-मैंने
H6942

לְפָנַי
मेरे-सामने
H6440

הִתְחַנַּנְתָּה
तूने-विनती-की

אֲשֶׁר
जो

וְהָיוּ
और-होंगी
H1961

עוֹלָם
सदा
H5769

עַד־
तक
H5704

שָׁם
वहाँ
H8033

שְׁמִי
मेरा-नाम
H8034

לָשׂוּם־
रखने

בָּנִיתָה
तूने-बनाया
H1129

אֲשֶׁר
जो

הַיָּמִים׃
दिनों
H3117

כָּל־
सब
H3605

שָׁם
वहाँ
H8033

וְלִבִּי
और-मेरा-हृदय

עֵינַי
मेरी-आँखें

और यहोवा ने उससे कहा, “जो प्रार्थना गिड़गिड़ाहट के साथ तूने मुझसे की है, उसको मैंने सुना है, यह जो भवन तूने बनाया है, उसमें मैंने अपना नाम सदा के लिये रखकर उसे पवित्र किया है; और मेरी आँखें और मेरा मन नित्य वहीं लगे रहेंगे।

4 וְאַתָּה אִם־תֵּלֵךְ לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִיד אָבִיךָ
तेरा-पिता दाऊद चला जैसे मेरे-सामने चलेगा यदि और-तू
H0001 H1732 H1980 H6440 H3212

בְּתֹם־לֵבָב וּבְיֹשֶׁר לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר
जो सब-के-अनुसार करने और-सीधाई-में हृदय खराई-से
H3605 H3476 H3824 H8537

צִוִּיתִיךָ חֻקַּי וּמִשְׁפָּטַי תִּשְׁמֹר׃
मैंने-तुझे-आज्ञा-दी मेरी-विधियाँ और-मेरे-नियम तू-मानेगा
H6680 H2706 H4941 H8104

और यदि तू अपने पिता दाऊद के समान मन की खराई और सिधाई से अपने को मेरे सामने जानकर चलता रहे, और मेरी सब आज्ञाओं के अनुसार किया करे, और मेरी विधियों और नियमों को मानता रहे, तो मैं तेरा राज्य इस्राएल के ऊपर सदा के लिये स्थिर करूँगा;

5 וַהֲקִמֹתִי אֶת־כִּסֵּא מַמְלַכְתְּךָ עַל־יִשְׂרָאֵל לְעֹלָם
तो-स्थापित-करूँगा-मैं सिंहासन (को) तेरे-राज्य-का पर इस्राएल सदैव
H0853 H3678 H4467 H3478 H5769

כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי לְאָמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מֵעַל כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל׃
जैसे मैंने-कहा-था दाऊद से कहकर नहीं काटा-जाएगा तुझसे पुरुष से-ऊपर सिंहासन इस्राएल-के
H1696 H1732 H0559 H3808 H3772 H0376 H5921 H3678 H3478

जैसे कि मैंने तेरे पिता दाऊद को वचन दिया था, ‘तेरे कुल में इस्राएल की गद्दी पर विराजनेवाले सदा बने रहेंगे।’

6 אִם־שׁוֹב תְּשֻׁבוּן אַתֶּם וּבְנֵיכֶם מֵאַחֲרַי וְלֹא
और-नहीं मेरे-पीछे-से और-तुम्हारे-पुत्र तुम तुम-फिरोगे फिरकर यदि
H3808 H7725 H7725

תִּשְׁמְרוּ מִצְוֹתַי חֻקֹּתַי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וַהֲלַכְתֶּם
और-चलोगे तुम्हारे-सामने मैंने-दीं जो मेरी-विधियाँ मेरी-आज्ञाएँ मानोगे
H1980 H6440 H5414 H4687 H2708 H8104

וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃
और-सेवा-करोगे देवताओं-की अन्य और-दण्डवत-करोगे उन्हें
H5647 H0430 H0312 H7812

परन्तु यदि तुम लोग या तुम्हारे वंश के लोग मेरे पीछे चलना छोड़ दें; और मेरी उन आज्ञाओं और विधियों को जो मैंने तुम को दी हैं, न मानें, और जाकर पराए देवताओं की उपासना करें और उन्हें दण्डवत् करने लगें,

נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וְהִכְרַתִּי	7
मैंने–दी	जो	भूमि–के	मुख	से–ऊपर	इस्राएल–को	(को)	तो–काट–डालूँगा	
H5414		H0127	H6440		H3478	H0853	H3772	

אֲשַׁלַּח	לִשְׁמִי	הִקְדַּשְׁתִּי	אֲשֶׁר	הַבַּיִת	וְאֶת־	לָהֶם	
दूर–कर–दूँगा	मेरे–नाम–के–लिए	मैंने–पवित्र–किया	जो	भवन	और–(को)	उन्हें	
H7971	H8034	H6942			H0853		

הָעַמִּים׃	בְּכָל־	וְלִשְׁנִינָה	לְמָשָׁל	יִשְׂרָאֵל	וְהָיָה	פָּנַי	מֵעַל
जातियों	सब–में	और–उपहास	दृष्टान्त	इस्राएल	और–होगा	मेरे–मुख	से–ऊपर
	H3605	H8148	H4912	H3478	H1961	H6440	

तो मैं इस्राएल को इस देश में से जो मैंने उनको दिया है, काट डालूँगा और इस भवन को जो मैंने अपने नाम के लिये पवित्र किया है, अपनी दृष्टि से उतार दूँगा; और सब देशों के लोगों में इस्राएल की उपमा दी जाएगी और उसका दृष्टान्त चलेगा।

עָלָיו	עֹבֵר	כָּל־	עֶלְיוֹן	יִהְיֶה	הַזֶּה	וְהַבַּיִת	8
उसके–पास–से	निकलनेवाला	सब	ऊँचा	होगा	यह	और–भवन	
		H3605		H1961	H2088		

יְהוָה	עָשָׂה	מָה	עַל־	וְאָמְרוּ	וְשָׁרַק	יִשֹּׁם	
यहोवा–ने	किया	क्या	पर	और–कहेंगे	और–सीटी–मारेगा	चकित–होगा	
H3068		H4100		H0559	H8319	H8074	

הַזֶּה׃	וְלַבַּיִת	הַזֹּאת	לָאָרֶץ	כָּכָה
इस	और–भवन–को	इस	देश–को	ऐसा
H2088		H2063	H0776	H3602

और यह भवन जो ऊँचे पर रहेगा, तो जो कोई इसके पास होकर चलेगा, वह चकित होगा, और ताली बजाएगा और वे पूछेंगे, 'यहोवा ने इस देश और इस भवन के साथ क्यों ऐसा किया है;' (मत्ती 23:38)

9

אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	עָזְבוּ	אֲשֶׁר	עַל	וְאָמְרוּ	
अपने-परमेश्वर-को	यहोवा	(को)	उन्होंने-छोड़-दिया	कि	इसलिए	और-कहेंगे	
H0430	H3068	H0853				H0559	

וַיַּחֲזִקוּ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֲבֹתָם	אֶת־	הוֹצִיא	אֲשֶׁר
और-पकड़-लिया	मिस्र	देश-से	उनके-पूर्वजों-को	(को)	निकाला	जिसने
H2388	H4714	H0776	H0001	H0853	H3318	

וַיַּעַבְדֵם	לָהֶם	(וַיִּשְׁתַּחֲווּ)	[וישתחון]	אֲחֵרִים	בֵּאלֹהִים
और-उनकी-सेवा-की	उन्हें	और-दण्डवत-किया	(कतीब)	अन्य	देवताओं-को
H5647		H7812	H7812	H0312	H0430

הָרָעָה	כָּל־	אֵת	עֲלֵיהֶם	יְהוָה	הֵבִיא	כֵּן	עַל־
विपत्ति	सब	(को)	उन-पर	यहोवा-ने	लाया	इसी-कारण	पर
	H3605	H0853		H3068	H0935		

פ	הַזֹּאת׃
(पिसगा)	यह
	H2063

तब लोग कहेंगे, ‘उन्होंने अपने परमेश्वर यहोवा को जो उनके पुरखाओं को मिस्र देश से निकाल लाया था। तजकर पराए देवताओं को पकड़ लिया, और उनको दण्डवत् की और उनकी उपासना की इस कारण यहोवा ने यह सब विपत्ति उन पर डाल दी।’”

10

שְׁנֵי	אֶת־	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	אֲשֶׁר־	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִקְצֵה	וַיְהִי
दोनों	(को)	शलोमो-ने	बनाया	जब	वर्ष	बीस	अन्त-में	और-हुआ
H8147	H0853	H8010	H1129		H8141	H6242		H1961

הַמֶּלֶךְ׃	בֵּית	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	הַבָּתִּים
राजा-का	भवन	और-(को)	यहोवा-का	भवन	(को)	भवनों-को
H4428		H0853	H3068		H0853	

सुलैमान को तो यहोवा के भवन और राजभवन दोनों के बनाने में बीस वर्ष लग गए।

11

בַּעֲצֵי	שְׁלֹמֹה	אֶת־	נְשָׂא	צֹר	מֶלֶךְ־	חִירָם
लकड़ियों–से	शलोमो–की	(को)	सहायता–की	सोर–के	राजा	हीराम
H6086	H8010	H0853	H5375	H6865	H4428	H2438

חֶפְצוֹ	לְכָל־	וּבִזְהָב	בְּרוֹשִׁים	וּבַעֲצֵי	אֲרָזִים
उसकी–इच्छा	सब–के–अनुसार	और–सोने–से	सनोवरों–की	और–लकड़ियों–से	देवदारों–की
H2656	H3605	H2091	H1265	H6086	H0730

בְּאֶרֶץ	עִיר	עֶשְׂרִים	לְחִירָם	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	יִתֵּן	אָז
देश–में	नगर	बीस	हीराम–को	शलोमो–ने	राजा–ने	दिए	तब
H0776		H6242	H2438	H8010	H4428	H5414	

הַגָּלִיל׃
गलील–के
H1551

तब सुलैमान ने सोर के राजा हीराम को जिसने उसके मनमाने देवदार और सनोवर की लकड़ी और सोना दिया था, गलील देश के बीस नगर दिए।

12

נָתַן־	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	אֶת־	לִרְאוֹת	מִצֹּר	חִירָם	וַיֵּצֵא
दिए–थे	जो	नगरों–को	(को)	देखने	सोर–से	हीराम	और–निकला
H5414			H0853	H7200	H6865	H2438	H3318

בְּעֵינָיו׃	יָשְׁרוּ	וְלֹא	שְׁלֹמֹה	לוֹ
उसकी–दृष्टि–में	पसन्द–आए	और–नहीं	शलोमो–ने	उसे
	H3474	H3808	H8010	

जब हीराम ने सोर से जाकर उन नगरों को देखा, जो सुलैमान ने उसको दिए थे, तब वे उसको अच्छे न लगे।

13

אָחִי	לִי	נָתַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	מָה	וַיֹּאמֶר
हे–मेरे–भाई	मुझे	तूने–दिए	जो	ये	नगर	क्या	और–उसने–कहा
H0251		H5414		H0428		H4100	H0559

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	כְּבוּל	אֶרֶץ	לָהֶם	וַיִּקְרָא
(पिसगा)	इस	दिन	तक	काबूल	देश	उन्हें	और–उसने–बुलाया
	H2088	H3117	H5704	H3521	H0776		H7121

तब उसने कहा, “हे मेरे भाई, ये कैसे नगर तूने मुझे दिए हैं?” और उसने उनका नाम कबूल देश रखा। और यही नाम आज के दिन तक पड़ा है।

14

זָהָב׃	כִּכָּר	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	לַמֶּלֶךְ	חִירָם	וַיִּשְׁלַח
सोने–के	किक्कार	और–बीस	सौ	राजा–को	हीराम–ने	और–भेजा
H2091	H3603	H6242	H3967	H4428	H2438	H7971

फिर हीराम ने राजा के पास एक सौ बीस किक्कार सोना भेजा था।

15 וְזֶה דְּבַר־הַמַּס אֲשֶׁר־הֶעֱלָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת
और–यह विषय–का बेगार–का जो उठाया राजा–ने शलोमो–ने बनाने
H2088 H1697 H4522 H5927 H4428 H8010 H1129

אֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־בֵּיתוֹ וְאֶת־הַמִּלּוֹא וְאֶת־חוֹמַת יְרוּשָׁלִָם וְאֶת־חָצֹר וְאֶת־מְגִדּוֹ וְאֶת־גָּזֶר׃
(को) भवन यहोवा–का और–(को) अपना–भवन और–(को) मिल्लो और–(को) दीवार यरूशलेम–की और–(को) हासोर और–(को) मगिद्दो और–(को) गेजेर
H0853 H1004 H3068 H0853 H0853 H4407 H0853 H2346 H3389 H0853 H2674 H0853 H4023 H0853 H1507

राजा सुलैमान ने लोगों को जो बेगारी में रखा, इसका प्रयोजन यह था, कि यहोवा का और अपना भवन बनाए, और मिल्लो और यरूशलेम की शहरपनाह और हासोर, मगिद्दो और गेजेर नगरों को दृढ़ करे।

16 פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם עָלָה וַיִּלְכֹּד אֶת־גֶּזֶר
फ़िरौन राजा–मिस्र–के चढ़ा और–ले–लिया (को) गेजेर–को
H6547 H4428 H4714 H5927 H3920 H0853 H1507

וַיִּשְׂרְפָהּ בָּאֵשׁ וְאֶת־הַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בָּעִיר הָרָג מָכְרָהּ׃
और–जला–दिया–उसे आग–से और–(को) कनानियों–को रहनेवाले नगर–में मार–डाला
H8313 H0784 H0853 H3427 H5892 H2026

וַיִּתְּנָהּ שְׁלֹמֹה לְבִתּוֹ אֵשֶׁת׃
और–उसे–दिया उपहार अपनी–बेटी–को पत्नी शलोमो–की
H5414 H7964 H1323 H0802 H8010

गेजेर पर तो मिस्र के राजा फ़िरौन ने चढ़ाई करके उसे ले लिया था और आग लगाकर फूँक दिया, और उस नगर में रहनेवाले कनानियों को मार डाला और, उसे अपनी बेटी सुलैमान की रानी का निज भाग करके दिया था,

17 וַיִּבֶן שְׁלֹמֹה אֶת־גֶּזֶר וְאֶת־בֵּית חֹרוֹן תַּחְתּוֹן׃
और–बनाया शलोमो–ने (को) गेजेर–को और–(को) बेथ–होरोन निचला
H1129 H8010 H0853 H1507 H0853 H1032 H8481

अतः सुलैमान ने गेजेर और नीचेवाले बेथोरोन,

18 וְאֶת־בַּעֲלָת וְאֶת־תדמר [תמר] (תַּדְמֹר) בַּמִּדְבָּר בָּאָרֶץ׃
और–(को) बालात–को और–(को) (कतीब) तदमोर जंगल–में देश–में
H0853 H1191 H0853 H8559 H8412 H4057 H0776

बालात और तामार को जो जंगल में हैं, दृढ़ किया, ये तो देश में हैं।

19 וְאֵת כָּל־עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לִשְׁלֹמֹה וְאֵת
और–(को) सब नगर भण्डारों–के जो थे शलोमो–के और–(को)
H0853 H3605 H0853 H4543 H0853 H1961 H8010 H0853

עָרֵי הָרֶכֶב וְאֵת עָרֵי הַפָּרָשִׁים וְאֵת חֵשֶׁק שְׁלֹמֹה
नगर रथों–के और–(को) नगर सवारों–के और–(को) इच्छा शलोमो–की
H0853 H7393 H0853 H0853 H2837 H8010

אֶרֶץ וּבְכֹל וּבַלְּבָנוֹן בִּירוּשָׁלַ͏ִם לִבְנוֹת חָשַׁק אֲשֶׁר
देश–में और–सारे और–लबानोन–में यरूशलेम–में बनाना चाहता–था जो
H0776 H3605 H3844 H3389 H1129

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
अपने–राज्य–के
H4475

फिर सुलैमान के जितने भण्डारवाले नगर थे, और उसके रथों और सवारों के नगर, उनको वरन् जो कुछ सुलैमान ने यरूशलेम, लबानोन और अपने राज्य के सब देशों में बनाना चाहा, उन सब को उसने दृढ़ किया।

20 כָּל־הָעָם הַנּוֹתָר מִן־הָאֱמֹרִי הַחִתִּי הַפְּרִזִּי הַחִוִּי
सब लोग बचे–हुए में–से एमोरियों हित्तियों परिज्जियों हिव्वियों
H3605 H5971 H3498 H0567 H2850 H6522 H2340

וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר לֹא־מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵמָּה׃
और–यबूसियों जो नहीं–थे पुत्रों–में–से इस्राएल–के वे
H2983 H3808 H1121 H3478 H1992

एमोरी, हित्ती, परिज्जी, हिब्बी और यबूसी जो रह गए थे, जो इस्राएली न थे,

21 בְּנֵיהֶם אֲשֶׁר נוֹתְרוּ אַחֲרֵיהֶם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־יָכְלוּ
उनके–पुत्र जो बचे–रहे उनके–बाद देश–में जिन्हें नहीं सके
H1121 H3498 H0310 H0776 H3808 H3201

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַחֲרִימָם וַיַּעֲלֵם שְׁלֹמֹה לִמַּס־עֹבֵד עַד
पुत्र इस्राएल–के नष्ट–करना और–उठाया शलोमो–ने बेगारी दास तक
H5704 H5647 H4522 H8010 H5927 H2763 H3478

הַיּוֹם הַזֶּה׃
दिन इस
H3117 H2088

उनके वंश जो उनके बाद देश में रह गए, और उनको इस्राएली सत्यानाश न कर सके, उनको तो सुलैमान ने दास करके बेगारी में रखा, और आज तक उनकी वही दशा है।

הֵ֔ם	כִּי־	עֶ֖בֶד	שְׁלֹמֹ֑ה	נָתַ֣ן	לֹא־	יִשְׂרָאֵ֗ל	וּמִבְּנֵי֙	22
वे	क्योंकि	दास	शलोमो–ने	बनाया	नहीं	इस्राएल–के	और–पुत्रों–में–से	
H1992		H5650	H8010	H5414	H3808	H3478		

וְשָׂרָ֥יו	וְשָׁרָ֖יו	וַעֲבָדָ֣יו	הַמִּלְחָמָ֔ה	אַנְשֵׁ֥י	
और–उसके–सरदार	और–उसके–हाकिम	और–उसके–सेवक	युद्ध–के	पुरुष	
	H8269	H5650	H4421	H0376	

ס	וּפָרָשָׁ֑יו׃	רִכְבּ֣וֹ	וְשָׂרֵ֖י	
(सतूमा)	और–उसके–सवार	उसके–रथों–के	और–प्रधान	
		H7393	H8269	

परन्तु इस्राएलियों में से सुलैमान ने किसी को दास न बनाया; वे तो योद्धा और उसके कर्मचारी, उसके हाकिम, उसके सरदार, और उसके रथों, और सवारों के प्रधान हुए।

לִשְׁלֹמֹ֔ה	הַמְּלָאכָ֑ה	עַל־	אֲשֶׁר	הַנִּצָּבִ֗ים	שָׂרֵי֙	וְאֵ֣לֶּה	23
शलोमो–के	काम–के	ऊपर	जो	अधिकारियों–के	प्रधान	ये	
H8010	H4399			H5324	H8269	H0428	

בַּמְּלָאכָ֖ה׃	הָעֹשִׂ֥ים	בָּעָ֛ם	הָרֹדִ֥ים	מֵא֣וֹת	וַחֲמֵ֖שׁ	חֲמִשִּׁ֥ים
काम	करनेवालों–से	लोगों–से	जो–कराते–थे	सौ	और–पाँच	पचास
H4399				H3967	H2568	H2572

जो मुख्य हाकिम सुलैमान के कामों के ऊपर ठहरके काम करनेवालों पर प्रभुता करते थे, ये पाँच सौ पचास थे।

בֵּיתָ֔הּ	אֶל־	דָּוִ֖ד	מֵעִ֣יר	עָלְתָ֣ה	פַּרְעֹ֑ה	בַּת־	אַךְ֙	24
अपने–भवन–में	(को)	दाऊद–के	नगर–से	चढ़ी	फ़िरौन–की	बेटी	परन्तु	
	H0413	H1732		H5927	H6547	H1323	H0389	

הַמִּלּ֥וֹא׃	אֶת־	בָּנָ֖ה	אָ֣ז	לָ֔הּ	בָּנָ֥ה־	אֲשֶׁ֥ר
मिल्लो	(को)	बनाया	तब	उसके–लिए	बनाया–था	जो
H4407	H0853	H1129			H1129	

जब फ़िरौन की बेटी दाऊदपुर से अपने उस भवन को आ गई, जो सुलैमान ने उसके लिये बनाया था, तब उसने मिल्लो को बनाया।

וּשְׁלָמִים עֹלוֹת בַּשָּׁנָה פְּעָמִים שָׁלֹשׁ שְׁלֹמֹה וְהֶעֱלָה 25
और-मेलबलियाँ होमबलियाँ वर्ष-में बार तीन शलोमो और-चढ़ाता-था
H8002 H8141 H6471 H7969 H8010 H5927

וְהַקְטִיר לַיהוָה בָּנָה אֲשֶׁר הַמִּזְבֵּחַ עַל־
और-धूप-जलाता-था यहोवा-के-लिए उसने-बनाई जो वेदी पर
H3068 H1129 H4196

הַבָּיִת׃ אֶת־ וְשִׁלֵּם יְהוָה לִפְנֵי אֲשֶׁר אִתּוֹ
भवन (को) और-पूरा-किया यहोवा-के सामने जो उस-पर
H0853 H3068 H6440 H0854

सुलैमान उस वेदी पर जो उसने यहोवा के लिये बनाई थी, प्रतिवर्ष तीन बार होमबलि और मेलबलि चढ़ाया करता था और साथ ही उस वेदी पर जो यहोवा के सम्मुख थी, धूप जलाया करता था, इस प्रकार उसने उस भवन को तैयार कर दिया।

אֶת־ אֲשֶׁר בְּעֶצְיוֹן־גֶּבֶר שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ עָשָׂה וַאֲנִי 26
पास जो एस्योन-गेबेर-में शलोमो-ने राजा-ने बनाया और-जहाज
H0854 H6100 H8010 H4428 H0590

אֱדוֹם׃ בְּאֶרֶץ סוּף יַם־ שְׂפַת עַל־ אֱלוֹת
एदोम-के देश-में सूफ समुद्र किनारे पर एलोत-के
H0123 H0776 H5488 H3220 H8193

फिर राजा सुलैमान ने एस्योनगेबेर में जो एदोम देश में लाल समुद्र के किनारे एलोत के पास है, जहाज बनाए।

אֳנִיּוֹת אַנְשֵׁי עֲבָדָיו אֶת־ בָּאֳנִי חִירָם וַיִּשְׁלַח 27
जहाजों-के पुरुष अपने-सेवकों-को (को) जहाज-में हीराम-ने और-भेजा
H0591 H0376 H5650 H0853 H0590 H2438 H7971

שְׁלֹמֹה׃ עַבְדֵי עִם הַיָּם יֹדְעֵי
शलोमो-के सेवकों-के साथ समुद्र-के जाननेवाले
H8010 H5650 H3220 H3045

और जहाजों में हीराम ने अपने अधिकार के मल्लाहों को, जो समुद्र की जानकारी रखते थे, सुलैमान के सेवकों के संग भेज दिया।

וְעֶשְׂרִים מֵאוֹת אַרְבַּע־ זָהָב מִשָּׁם וַיִּקְחוּ אוֹפִירָה וַיָּבֹאוּ 28
और-बीस सौ चार सोना वहाँ-से और-लिया ओपीर और-वे-आए
H6242 H3967 H0702 H2091 H8033 H3947 H0211 H0935

פ שְׁלֹמֹה׃ הַמֶּלֶךְ אֶל־ וַיָּבִאוּ כִכָּר
(पिसगा) शलोमो-के-पास राजा (को) और-लाए किक्कार
H8010 H4428 H0413 H0935 H3603

उन्होंने ओपीर को जाकर वहाँ से चार सौ बीस किक्कार सोना, राजा सुलैमान को लाकर दिया।

Chapter 10

לְשֵׁם	שְׁלֹמֹה	שֶׁמַע	אֶת־	שִׁמְעַת	שְׁבָא	וּמַלְכַּת־	1
नाम-के-लिए	शलोमो-की	ख्याति	(को)	सुनती-हुई	शेबा-की	और-रानी	
H8034	H8010		H0853	H8085	H7614	H4436	

בִּחִידוֹת׃	לְנַסֹּתוֹ	וַתָּבֹא	יְהוָה
पहेलियों-से	परीक्षा-करने	और-आई	यहोवा-के
H2420	H5254	H0935	H3068

जब शेबा की रानी ने यहोवा के नाम के विषय सुलैमान की कीर्ति सुनी, तब वह कठिन-कठिन प्रश्नों से उसकी परीक्षा करने को चल पड़ी। (मत्ती 6:29)

נֹשְׂאִים	גְּמַלִּים	מְאֹד׀	כָּבֵד	בְּחַיִל׀	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וַתָּבֹא	2
लानेवाले	ऊँट	बहुत	भारी	सेना-के-साथ	यरूशलेम	और-आई	
H5375	H1581	H3966	H3515	H2428	H3389	H0935	

אֶל־	וַתָּבֹא	יְקָרָה	וְאֶבֶן	מְאֹד	רַב־	וְזָהָב	בְּשָׂמִים
(को)	और-आई	बहुमूल्य	और-रत्न	बहुत	बहुत	और-सोना	मसाले
H0413	H0935	H3368	H0068	H3966		H2091	H1314

עִם־	הָיָה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	אֵלָיו	וַתְּדַבֵּר	שְׁלֹמֹה
साथ	था	जो	सब	(को)	उससे	और-बोली	शलोमो-के-पास
	H1961		H3605	H0853	H0413	H1696	H8010

לִבָּהּ׃
उसके-हृदय
H3824

वह तो बहुत भारी दल के साथ, मसालों, और बहुत सोने, और मणि से लदे ऊँट साथ लिये हुए यरूशलेम को आई; और सुलैमान के पास पहुँचकर अपने मन की सब बातों के विषय में उससे बातें करने लगी।

הָיָה	לֹא־	דְּבָרֶיהָ	כָּל־	אֶת־	שְׁלֹמֹה	לָהּ	וַיַּגֶּד־	3
था	नहीं	उसकी-बातें	सब	(को)	शलोमो-ने	उसे	और-बताया	
H1961	H3808	H1697	H3605	H0853	H8010		H5046	

לָהּ׃	הִגִּיד	לֹא	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	מִן־	נֶעְלָם	דָּבָר׀
उसे	बताया	नहीं	जो	राजा	से	छिपी-हुई	बात
	H5046	H3808		H4428		H5956	H1697

सुलैमान ने उसके सब प्रश्नों का उत्तर दिया, कोई बात राजा की बुद्धि से ऐसी बाहर न रही कि वह उसको न बता सका।

4 וַתֵּ֣רְא מַלְכַּת־ שְׁבָ֗א אֵ֚ת כָּל־ חָכְמַ֣ת שְׁלֹמֹ֔ה וְהַבַּ֖יִת
और-देखी रानी-ने शेबा-की (को) सब बुद्धि शलोमो-की और-भवन
H7200 H4436 H7614 H0853 H3605 H2451 H8010

אֲשֶׁ֥ר בָּנָֽה׃
जो उसने-बनाया
H1129

जब शेबा की रानी ने सुलैमान की सब बुद्धिमानी और उसका बनाया हुआ भवन, और उसकी मेज पर का भोजन देखा,

5 וּמַאֲכַ֣ל שִׁלְחָנ֗וֹ וּמוֹשַׁ֤ב עֲבָדָיו֙ וּמַעֲמַ֣ד
और-भोजन उसकी-मेज-का और-बैठना उसके-सेवकों-का और-खड़ा-होना
H3978 H7979 H4186 H5650 H4612

וּמַשְׁקָיו֙ וּמַלְבּוּשֵׁיהֶ֔ם מְשָׁרְתָ֖יו]משרתו[
और-उसके-साकी और-उनके-वस्त्र उसके-टहलकर्ताओं-का (कतीब)
H8334 H4403 H8334

וְעֹלָתוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר יַעֲלֶ֔ה בֵּ֖ית יְהוָ֑ה וְלֹא־ הָיְתָ֥ה
और-उसकी-होमबलि जो चढ़ाता-था भवन-में यहोवा-के और-नहीं रही
H1961 H3808 H3068 H5927

עוֹד֙ בָּ֣הּ רֽוּחַ׃
और उसमें आत्मा
H5750 H7307

और उसके कर्मचारी किस रीति बैठते, और उसके टहलुए किस रीति खड़े रहते, और कैसे-कैसे कपड़े पहने रहते हैं, और उसके पिलानेवाले कैसे हैं, और वह कैसी चढ़ाई है, जिससे वह यहोवा के भवन को जाया करता है, यह सब जब उसने देखा, तब वह चकित रह गई।

6 וַתֹּ֣אמֶר֮ אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ֒ אֱמֶ֣ת הָיָ֗ה הַדָּבָר֙ אֲשֶׁ֣ר
और-उसने-कहा (को) राजा-से सच था बात जो
H0559 H0413 H4428 H0571 H1961 H1697 H8085

שָׁמַ֔עְתִּי בְּאַרְצִ֖י עַל־ דְּבָרֶ֑יךָ וְעַל־ חָכְמָתֶֽךָ׃
मैंने-सुनी मेरे-देश-में पर तेरी-बातों-के और-पर तेरी-बुद्धि
H0776 H5921 H1697 H2451

तब उसने राजा से कहा, “तेरे कामों और बुद्धिमानी की जो कीर्ति मैंने अपने देश में सुनी थी वह सच ही है।

7

וְלֹא־	הֶאֱמַנְתִּי	לַדְּבָרִים	עַד	אֲשֶׁר־	בָּאתִי	וַתִּרְאֶינָה
और–नहीं	मैंने–विश्वास–किया	बातों–पर	जब–तक	कि	आई–मैं	और–देखीं
H3808	H0539	H1697	H5704		H0935	H7200

עֵינָי	וְהִנֵּה	לֹא־	הֻגַּד־	לִי	הַחֲצִי	הוֹסַפְתָּ
मेरी–आँखों–ने	और–देखो	नहीं	बताया–गया–था	मुझे	आधा	तूने–बढ़ाया
	H2009	H3808	H5046		H2677	H3254

חָכְמָה	וְטוֹב	אֶל־	הַשְּׁמוּעָה	אֲשֶׁר	שָׁמָעְתִּי׃
बुद्धि	और–अच्छाई	(को)	खबर–से	जो	मैंने–सुनी–थी
H2451		H0413	H8052		H8085

परन्तु जब तक मैंने आप ही आकर अपनी आँखों से यह न देखा, तब तक मैंने उन बातों पर विश्वास न किया, परन्तु इसका आधा भी मुझे न बताया गया था; तेरी बुद्धिमानी और कल्याण उस कीर्ति से भी बढ़कर है, जो मैंने सुनी थी। (लूका 12:27)

8

תָּמִיד	לְפָנֶיךָ	הָעֹמְדִים	אֵלֶּה	עֲבָדֶיךָ	אַשְׁרֵי	אֲנָשֶׁיךָ	אַשְׁרֵי
सदा	तेरे–सामने	खड़े–रहते	ये	तेरे–सेवक	धन्य	तेरे–पुरुष	धन्य
H8548	H6440	H5975	H0428	H5650	H0835	H0376	H0835

חָכְמָתֶךָ׃	אֶת־	הַשֹּׁמְעִים
तेरी–बुद्धि	(को)	सुननेवाले
H2451	H0853	H8085

धन्य हैं तेरे जन! धन्य हैं तेरे ये सेवक! जो नित्य तेरे सम्मुख उपस्थित रहकर तेरी बुद्धि की बातें सुनते हैं।

9

לְתִתְךָ	בְּךָ	חָפֵץ	אֲשֶׁר	בָּרוּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְהִי
देने	तुझमें	प्रसन्न–हुआ	जिसने	धन्य	तेरा–परमेश्वर	यहोवा	हो
H5414				H1288	H0430	H3068	H1961

לְעֹלָם	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	בְּאַהֲבַת	יִשְׂרָאֵל	כִּסֵּא	עַל־
सदा	इस्राएल	(को)	यहोवा–के	प्रेम–से	इस्राएल–के	सिंहासन	पर
H5769	H3478	H0853	H3068	H0160	H3478	H3678	

וּצְדָקָה׃	מִשְׁפָּט	לַעֲשׂוֹת	לְמֶלֶךְ	וַיְשִׂמְךָ
और–धार्मिकता	न्याय	करने	राजा	और–उसने–तुझे–बनाया
H6666	H4941		H4428	

धन्य है तेरा परमेश्वर यहोवा! जो तुझ से ऐसा प्रसन्न हुआ कि तुझे इस्राएल की राजगद्दी पर विराजमान किया यहोवा इस्राएल से सदा प्रेम रखता है, इस कारण उसने तुझे न्याय और धार्मिकता करने को राजा बना दिया है।”

וּבְשָׂמִים
और–मसाले
H1314

זָהָב
सोना
H2091

כִּכָּר
किक्कार
H3603

וְעֶשְׂרִים
और–बीस
H6242

מֵאָה
सौ
H3967

לַמֶּלֶךְ
राजा–को
H4428

וַתִּתֵּן
और–उसने–दिया
H5414

10

עוֹד
फिर
H5750

הַהוּא
वह
H1931

כַּבֹּשֶׂם
जैसे–मसाला
H1314

בָּא
आया
H0935

לֹא־
नहीं
H3808

יְקָרָה
बहुमूल्य
H3368

וְאֶבֶן
और–रत्न
H0068

מְאֹד
बहुत
H3966

הַרְבֶּה
बहुत
H3966

שְׁלֹמֹה׃
शलोमो
H8010

לַמֶּלֶךְ
राजा–को
H4428

שְׁבָא
शेबा–की
H7614

מַלְכַּת־
रानी–ने
H4436

נָתְנָה
दिया
H5414

אֲשֶׁר־
जो
H3808

לָרֹב
बहुतायत–में
H7230

उसने राजा को एक सौ बीस किक्कार सोना, बहुत सा सुगन्ध-द्रव्य, और मणि दिया; जितना सुगन्ध-द्रव्य शेबा की रानी ने राजा सुलैमान को दिया, उतना फिर कभी नहीं आया।

הֵבִיא
लाया
H0935

מֵאוֹפִיר
ओपीर–से
H0211

זָהָב
सोना
H2091

נָשָׂא
लाया
H5375

אֲשֶׁר־
जो
H3808

חִירָם
हीराम–का
H2438

אֳנִי
जहाज
H0590

וְגַם
और–भी
H1571

11

יְקָרָה׃
बहुमूल्य
H3368

וְאֶבֶן
और–रत्न
H0068

מְאֹד
बहुत
H3966

הַרְבֶּה
बहुत
H3966

אַלְמֻגִּים
चन्दन–की
H0484

עֲצֵי
लकड़ी
H6086

מֵאוֹפִיר
ओपीर–से
H0211

फिर हीराम के जहाज भी जो ओपीर से सोना लाते थे, बहुत सी चन्दन की लकड़ी और मणि भी लाए।

לְבֵית־
भवन–के–लिए

מְסִלָּה
रैलिंग
H4552

הָאַלְמֻגִּים
चन्दन–की
H0484

עֲצֵי
लकड़ी–की
H6086

אֶת־
(को)
H0853

הַמֶּלֶךְ
राजा–ने
H4428

וַיַּעַשׂ
और–बनाया

12

לַשָּׁרִים
गायकों–के–लिए
H7891

וּנְבָלִים
और–सितारें

וְכִנֹּרוֹת
और–वीणाएँ
H3658

הַמֶּלֶךְ
राजा–के
H4428

וּלְבֵית
और–भवन–के–लिए

יְהוָה
यहोवा–के
H3068

הַיּוֹם
दिन
H3117

עַד
तक
H5704

נִרְאָה
देखी–गई
H7200

וְלֹא
और–नहीं
H3808

אַלְמֻגִּים
चन्दन–की
H0484

עֲצֵי
लकड़ी
H6086

כֵּן
ऐसी

בָּא־
आई
H0935

לֹא
नहीं
H3808

הַזֶּה׃
इस
H2088

और राजा ने चन्दन की लकड़ी से यहोवा के भवन और राजभवन के लिये खम्भे और गवैयों के लिये वीणा और सारंगियाँ बनवाईं; ऐसी चन्दन की लकड़ी आज तक फिर नहीं आई, और न दिखाई पड़ी है।

13 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה נָתַן לְמַלְכַּת־ שְׁבָא אֶת־ כָּל־ חֶפְצָהּ
और-राजा शलोमो-ने दिया रानी-को शेबा-की (को) सब उसकी-इच्छा
H4428 H8010 H5414 H4436 H7614 H0853 H3605 H2656

הַמֶּלֶךְ כְּיַד לָהּ נָתַן־ אֲשֶׁר מִלְּבַד שָׁאֲלָה אֲשֶׁר
राजा हाथ-के-अनुसार उसे दिया जो अलग-से उसने-माँगी जो
H4428 H3027 H5414 H0905 H7592

וַעֲבָדֶיהָ׃ הִיא לְאַרְצָהּ וַתֵּלֶךְ וַתָּפֶן שְׁלֹמֹה
और-उसके-सेवक वह अपने-देश-को और-चली-गई और-मुड़ी शलोमो-के
H5650 H1931 H0776 H3212 H6437 H8010

ס
(सतूमा)

शेबा की रानी ने जो कुछ चाहा, वही राजा सुलैमान ने उसकी इच्छा के अनुसार उसको दिया, फिर राजा सुलैमान ने उसको अपनी उदारता से बहुत कुछ दिया, तब वह अपने जनों समेत अपने देश को लौट गई।

14 וַיְהִי מִשְׁקַל הַזָּהָב אֲשֶׁר־ בָּא לִשְׁלֹמֹה בְּשָׁנָה אֶחָת
और-था भार सोने-का जो आता-था शलोमो-के-पास वर्ष-में एक
H1961 H4948 H2091 H0935 H8010 H8141 H0259

זָהָב׃ כִּכָּר וְשֵׁשׁ שִׁשִּׁים מֵאוֹת שֵׁשׁ
सोना किक्कार और-छह साठ सौ छह
H2091 H3603 H8337 H8346 H3967 H8337

जो सोना प्रतिवर्ष सुलैमान के पास पहुँचा करता था, उसका तौल छः सौ छियासठ किक्कार था।

15 לְבַד מֵאַנְשֵׁי הַתָּרִים וּמִסְחַר הָרֹכְלִים וְכָל־ מַלְכֵי
अलग-से पुरुषों-से व्यापारियों-के और-व्यापार फेरीवालों-के और-सब राजाओं
H0905 H0376 H8446 H4536 H7402 H3605 H4428

הָאָרֶץ׃ וּפַחוֹת הָעֵרֶב
देश-के और-राज्यपाल मिश्रित-लोगों-के
H0776 H6346

इसके अतिरिक्त सौदागरों से, और व्यापारियों के लेन-देन से, और अरब देशों के सब राजाओं, और अपने देश के राज्यपालों से भी बहुत कुछ मिलता था।

שֵׁשׁ־	שָׁחוּט	זָהָב	צִנָּה	מָאתַיִם	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	16
छह	पीटी–हुई	सोने–की	बड़ी–ढाल	दो–सौ	शलोमो–ने	राजा–ने	और–बनाया	
H8337	H7820	H2091		H3967	H8010	H4428		

הָאֶחָת׃	הַצִּנָּה	עַל־	יַעֲלֶה	זָהָב	מֵאוֹת
एक	बड़ी–ढाल	पर	चढ़ता–था	सोना	सौ
H0259			H5927	H2091	H3967

राजा सुलैमान ने सोना गढ़वाकर दो सौ बड़ी-बड़ी ढालें बनवाई; एक-एक ढाल में छः छः सौ शेकेल सोना लगा।

זָהָב	מָנִים	שְׁלֹשׁ	שָׁחוּט	זָהָב	מָגִנִּים	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ־	17
सोना	मानेह	तीन	पीटी–हुई	सोने–की	ढालें	सौ	और–तीन	
H2091	H4488	H7969	H7820	H2091	H4043	H3967	H7969	

יַעַר	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתְּנֵם	הָאֶחָת	הַמָּגֵן	עַל־	יַעֲלֶה
जंगल	भवन	राजा–ने	और–उन्हें–रखा	एक	ढाल	पर	चढ़ता–था
		H4428	H5414	H0259	H4043		H5927

פ	הַלְּבָנוֹן׃
(पिसगा)	लबानोन–के
	H3844

फिर उसने सोना गढ़वाकर तीन सौ छोटी ढालें भी बनवाईं; एक-एक छोटी ढाल में, तीन माने सोना लगा; और राजा ने उनको लबानोन का वन नामक महल में रखवा दिया।

זָהָב	וַיְצַפֶּהוּ	גָּדוֹל	שֵׁן	כִּסֵּא־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	18
सोने–से	और–मढ़ाया–उसे	बड़ा	हाथीदाँत–का	सिंहासन	राजा–ने	और–बनाया	
H2091	H6823		H8127	H3678	H4428		

מוּפָז׃
शुद्ध
H6338

राजा ने हाथी दाँत का एक बड़ा सिंहासन भी बनवाया, और उत्तम कुन्दन से मढ़वाया।

19

מֵאֲחֹרָיו	לַכִּסֵּה	עָגֻל	וְרֹאשׁ־	לַכִּסֵּה	מַעֲלוֹת	שֵׁשׁ
पीछे–से	सिंहासन–के–लिए	गोल	और–शीर्ष	सिंहासन–के–लिए	सीढ़ियाँ	छह
	H3678	H5696		H3678		H8337

אַרְיוֹת	וּשְׁנַיִם	הַשֶּׁבֶת	מְקֹום	אֶל־	וּמִזֶּה	מִזֶּה	וְיָדֹת
शेर	और–दो	बैठने–के	स्थान	(को)	और–उधर–से	इधर–से	और–हत्थे
	H8147	H7675	H4725	H0413	H2088	H2088	H3027

הַיָּדוֹת׃	אֵצֶל	עֹמְדִים
हत्थों	निकट	खड़े–थे
H3027	H0681	H5975

उस सिंहासन में छः सीढ़ियाँ थीं; और सिंहासन का पिछला भाग गोलाकार था, और बैठने के स्थान के दोनों ओर टेक लगी थीं, और दोनों टेकों के पास एक-एक सिंह खड़ा हुआ बना था।

20

הַמַּעֲלוֹת	שֵׁשׁ	עַל־	שָׁם	עֹמְדִים	אַרְיֵה	עָשָׂר	וּשְׁנֵים
सीढ़ियों	छह	पर	वहाँ	खड़े–थे	शेर	दस	और–बारह
	H8337		H8033	H5975		H6240	H8147

מַמְלָכוֹת׃	לְכָל־	כֵּן	נַעֲשָׂה	לֹא־	וּמִזֶּה	מִזֶּה
राज्यों	सब–के–लिए	ऐसा	बनाया–गया	नहीं	और–उधर–से	इधर–से
H4467	H3605			H3808	H2088	H2088

और छहों सीढ़ियों के दोनों ओर एक-एक सिंह खड़ा हुआ बना था, कुल बारह सिंह बने थे। किसी राज्य में ऐसा सिंहासन कभी नहीं बना;

21

כְּלֵי	וְכֹל	זָהָב	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	מַשְׁקֵה	כְּלֵי	וְכֹל
पात्र	और–सब	सोने–के	शलोमो–के	राजा–के	पीने–के	पात्र	और–सब
H3627	H3605	H2091	H8010	H4428		H3627	H3605

לֹא	כֶּסֶף	אַיִן	סָגוּר	זָהָב	הַלְּבָנוֹן	יַעַר	בֵּית־
नहीं	चाँदी	नहीं	बन्द	सोने–के	लबानोन–के	जंगल	भवन–के
H3808	H3701	H0369	H5462	H2091	H3844		

לִמְאוּמָה׃	שְׁלֹמֹה	בִּימֵי	נֶחְשָׁב
कुछ–भी–के–लिए	शलोमो–के	दिनों–में	गिनी–जाती–थी
H3972	H8010	H3117	H2803

राजा सुलैमान के पीने के सब पात्र सोने के बने थे, और लबानोन का वन नामक महल के सब पात्र भी शुद्ध सोने के थे, चाँदी का कोई भी न था। सुलैमान के दिनों में उसका कुछ मूल्य न था।

22 כִּי אֳנִי לַמֶּלֶךְ תַּרְשִׁישׁ אֲנִי עִם בַּיָּם
क्योंकि जहाज राजा-के-लिए तरशीश-का जहाज साथ समुद्र-में
H3220 H4428 H8659 H0590 H0590

חִירָם אַחַת לְשָׁלֹשׁ תָּבוֹא אֳנִי תַּרְשִׁישׁ נֹשְׂאֵת
हीराम-के एक-बार तीन-में आता-था जहाज तरशीश-का लानेवाला
H2438 H0259 H7969 H0935 H0590 H8659 H5375

זָהָב וָכֶסֶף שֶׁנְהַבִּים וְקֹפִים וְתֻכִיִּים׃
सोना और-चाँदी हाथीदाँत और-बन्दर और-मोर
H2091 H3701 H8143 H6971 H8500

क्योंकि समुद्र पर हीराम के जहाजों के साथ राजा भी तर्शीश के जहाज रखता था, और तीन-तीन वर्ष पर तर्शीश के जहाज सोना, चाँदी, हाथी दाँत, बन्दर और मयूर ले आते थे।

23 וַיִּגְדַּל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִכֹּל מַלְכֵי הָאָרֶץ לְעֹשֶׁר
और-बड़ा-हुआ राजा शलोमो सब-से राजाओं-के पृथ्वी-के धन-में
H1431 H4428 H8010 H3605 H4428 H0776 H6239

וּלְחָכְמָה׃
और-बुद्धि-में
H2451

इस प्रकार राजा सुलैमान, धन और बुद्धि में पृथ्वी के सब राजाओं से बढ़कर हो गया।

24 וְכָל־ הָאָרֶץ מְבַקְשִׁים אֶת־ פְּנֵי שְׁלֹמֹה לִשְׁמֹעַ אֶת־
और-सब पृथ्वी ढूँढते-थे मुख शलोमो-के सुनने (को) (को)
H3605 H0776 H1245 H6440 H8010 H8085 H0853 H0853

חָכְמָתוֹ אֲשֶׁר־ נָתַן אֱלֹהִים בִּלְבּוֹ׃
उसकी-बुद्धि जो दी परमेश्वर-ने उसके-हृदय-में
H2451 H5414 H0430

और समस्त पृथ्वी के लोग उसकी बुद्धि की बातें सुनने को जो परमेश्वर ने उसके मन में उत्पन्न की थीं, सुलैमान का दर्शन पाना चाहते थे।

25

זָהָב	וּכְלֵי	כֶּסֶף	כְּלֵי	מִנְחָתוֹ	אִישׁ	מְבִאִים	וְהֵמָּה
सोने-के	और-पात्र	चाँदी-के	पात्र	अपनी-भेंट	प्रत्येक	लाते-थे	और-वे
H2091	H3627	H3701	H3627	H4503	H0376	H0935	H1992

שְׁנָה	דְּבַר־	וּפְרָדִים	סוּסִים	וּבְשָׂמִים	וְנֶשֶׁק	וּשְׂלָמוֹת
वर्ष	विषय	और-खच्चर	घोड़े	और-मसाले	और-हथियार	और-वस्त्र
H8141	H1697	H6505		H1314	H5402	H8008

ס	בְּשָׁנָה׃
(सतूमा)	वर्ष-में
	H8141

और वे प्रतिवर्ष अपनी-अपनी भेंट, अर्थात् चाँदी और सोने के पात्र, वस्त्र, शस्त्र, सुगन्ध-द्रव्य, घोड़े, और खच्चर ले आते थे।

26

אֶלֶף	לוֹ	וַיְהִי־	וּפָרָשִׁים	רֶכֶב	שְׁלֹמֹה	וַיֶּאֱסֹף
हजार	उसके-पास	और-था	और-सवार	रथ	शलोमो-ने	और-इकठ्ठा-किया
H0505		H1961		H7393	H8010	H0622

וַיַּנִּחֵם	פָּרָשִׁים	אֶלֶף	עָשָׂר	וּשְׁנֵים־	רֶכֶב	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־
और-उन्हें-रखा	सवार	हजार	हजार	और-बारह	रथ	सौ	और-चार
H5148		H0505	H6240	H8147	H7393	H3967	H0702

בִּירוּשָׁלָם׃	הַמֶּלֶךְ	וְעִם־	הָרֶכֶב	בְּעָרֵי
यरूशलेम-में	राजा-के	और-साथ	रथों-के	नगरों-में
H3389	H4428		H7393	

सुलैमान ने रथ और सवार इकट्ठे कर लिए, उसके चौदह सौ रथ, और बारह हजार सवार हो गए, और उनको उसने रथों के नगरों में, और यरूशलेम में राजा के पास ठहरा रखा।

27

וְאֶת	כָּאֲבָנִים	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	הַכֶּסֶף	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתֵּן
और-(को)	पत्थरों-जैसी	यरूशलेम-में	चाँदी	(को)	राजा-ने	और-बनाया
H0853	H0068	H3389	H3701	H0853	H4428	H5414

לָרֹב׃	בַּשְּׁפֵלָה	אֲשֶׁר־	כַּשִּׁקְמִים	נָתַן	הָאֲרָזִים
बहुतायत-में	नीची-भूमि-में	जो	गूलरों-जैसे	बनाया	देवदारों-को
H7230	H8219		H8256	H5414	H0730

और राजा ने बहुतायत के कारण, यरूशलेम में चाँदी को तो ऐसा कर दिया जैसे पत्थर और देवदार को ऐसा जैसे नीचे के देश के गूलर।

סֹחֲרֵי	וּמִקְוֵה	מִמִּצְרַיִם	לִשְׁלֹמֹה	אֲשֶׁר	הַסּוּסִים	וּמוֹצָא	28
व्यापारी	और-समूह	मिस्र-से	शलोमो-के-लिए	जो	घोड़ों-का	और-निर्यात	
H5503		H4714	H8010			H4161	

בִּמְחִיר׃	מִקְוֵה	יִקְחוּ	הַמֶּלֶךְ
मूल्य-पर	समूह	लेते-थे	राजा-के
H4242		H3947	H4428

और जो घोड़े सुलैमान रखता था, वे मिस्र से आते थे, और राजा के व्यापारी उन्हें झुण्ड-झुण्ड करके ठहराए हुए दाम पर लिया करते थे।

כֶּסֶף	מֵאוֹת	בְּשֵׁשׁ	מִמִּצְרַיִם	מֶרְכָּבָה	וַתֵּצֵא	וַתַּעַל	29
चाँदी	सौ	छह	मिस्र-से	रथ	और-निकलता-था	और-चढ़ता-था	
H3701	H3967	H8337	H4714	H4818	H3318	H5927	

הַחִתִּים	מַלְכֵי	לְכָל־	וְכֵן	וּמֵאָה	בַּחֲמִשִּׁים	וְסוּס
हित्तियों-के	राजाओं	सब-के-लिए	और-ऐसे	और-सौ	डेढ़-सौ	और-घोड़ा
H2850	H4428	H3605		H3967	H2572	

פ	יֹצְאוּ׃	בְיָדָם	אֲרָם	וּלְמַלְכֵי
(पिसगा)	निकलते-थे	उनके-हाथ-से	अराम-के	और-राजाओं-के-लिए
	H3318	H3027	H0758	H4428

एक रथ तो छः सौ शेकेल चाँदी में, और एक घोड़ा डेढ़ सौ शेकेल में, मिस्र से आता था, और इसी दाम पर वे हित्तियों और अराम के सब राजाओं के लिये भी व्यापारियों के द्वारा आते थे।

Chapter 11

בַּת־	וְאֶת־	רַבּוֹת	נָכְרִיּוֹת	נָשִׁים	אָהַב	שְׁלֹמֹה	וְהַמֶּלֶךְ	1
बेटी	और-(को)	बहुतों	परदेशी	स्त्रियों-से	प्रेम-किया	शलोमो	और-राजा
H1323	H0853		H5237	H0802	H0157	H8010	H4428

חִתִּית׃	צִדְנִית	אֲדֳמִית	עַמֳנִיּוֹת	מוֹאֲבִיּוֹת	פַּרְעֹה
हित्ती	सीदोनी	एदोमी	अम्मोनी	मोआबी	फ़िरौन-की
H2850	H6722	H0130	H5984	H4125	H6547

परन्तु राजा सुलैमान फ़िरौन की बेटी, और बहुत सी विजातीय स्त्रियों से, जो मोआबी, अम्मोनी, एदोमी, सीदोनी, और हित्ती थीं, प्रीति करने लगा।

2

מִן־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	אָמַר־	יְהוָה	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
से	जातियों	जिनके-बारे-में	कहा-था	यहोवा-ने	(को)	पुत्रों	इस्राएल-के
			H0559	H3068	H0413		H3478

אֶת־	יַטּוּ	אָכֵן	בָּכֶם	יָבֹאוּ	לֹא־	וְהֵם	בָּהֶם	תָּבֹאוּ	לֹא־
(को)	फेरेंगे	निश्चय-ही	तुममें	आएँगे	नहीं	और-वे	उनमें	जाओगे	नहीं
H0853	H5186	H0403		H0935	H3808	H1992		H0935	H3808

לְאַהֲבָה׃	שְׁלֹמֹה	דָּבַק	בָּהֵם	אֱלֹהֵיהֶם	אַחֲרֵי	לְבַבְכֶם
प्रेम-करने	शलोमो	चिपका	उनमें	उनके-देवताओं	पीछे	तुम्हारे-हृदयों-को
H0160	H8010	H1692		H0430		H3824

वे उन जातियों की थीं, जिनके विषय में यहोवा ने इस्राएलियों से कहा था, “ तुम उनके मध्य में न जाना, और न वे तुम्हारे मध्य में आने पाएँ, वे तुम्हारा मन अपने देवताओं की ओर निःसन्देह फेरेंगी;” उन्हीं की प्रीति में सुलैमान लिप्त हो गया।

3

שְׁלֹשׁ	וּפִלַגְשִׁים	מֵאוֹת	שְׁבַע	שָׂרוֹת	נָשִׁים	לוֹ	וַיְהִי־
तीन	और-रखेलियाँ	सौ	सात	राजकुमारियाँ	पत्नियाँ	उसकी	और-थीं
H7969	H6370	H3967	H7651	H8282	H0802		H1961

לִבּוֹ׃	אֶת־	נָשָׁיו	וַיַּטּוּ	מֵאוֹת
उसके-हृदय	(को)	उसकी-पत्नियों-ने	और-फेरीं	सौ
	H0853	H0802	H5186	H3967

उसके सात सौ रानियाँ, और तीन सौ रखैलियाँ हो गई थीं और उसकी इन स्त्रियों ने उसका मन बहका दिया।

4

אֶת־	הִטּוּ	נָשָׁיו	שְׁלֹמֹה	זִקְנַת	לְעֵת	וַיְהִי
(को)	फेरा	उसकी-पत्नियों-ने	शलोमो-के	बुढ़ापे-के	समय-में	और-हुआ
H0853	H5186	H0802	H8010	H2209	H6256	H1961

לְבָבוֹ	הָיָה	וְלֹא־	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	לְבָבוֹ
उसका-हृदय	था	और-नहीं	अन्य	देवताओं	पीछे	उसके-हृदय-को
H3824	H1961	H3808	H0312	H0430		H3824

אָבִיו׃	דָּוִיד	כִּלְבַב	אֱלֹהָיו	יְהוָה	עִם־	שָׁלֵם
उसके-पिता-का	दाऊद	जैसे-हृदय	उसके-परमेश्वर	यहोवा	साथ	पूर्ण
H0001	H1732	H3824	H0430	H3068		H8003

अतः जब सुलैमान बूढ़ा हुआ, तब उसकी स्त्रियों ने उसका मन पराए देवताओं की ओर बहका दिया, और उसका मन अपने पिता दाऊद की समान अपने परमेश्वर यहोवा पर पूरी रीति से लगा न रहा।

וְאַחֲרֵי צִדֹנִים אֱלֹהֵי עַשְׁתֹּרֶת אַחֲרֵי שְׁלֹמֹה וַיֵּלֶךְ 5
और–पीछे सीदोनियों–के देवता अश्तोरेत पीछे शलोमो और–चला
H6722 H0430 H6253 H8010 H3212

עַמֹּנִים׃ שִׁקֻּץ מִלְכֹּם
अम्मोनियों–के घृणा मिल्कोम
H5984 H8251

सुलैमान तो सीदोनियों की अश्तोरेत नामक देवी, और अम्मोनियों के मिल्कोम नामक घृणित देवता के पीछे चला।

מִלֵּא וְלֹא יְהוָה בְּעֵינֵי הָרַע שְׁלֹמֹה וַיַּעַשׂ 6
पूरी–तरह–चला और–नहीं यहोवा–की दृष्टि–में बुराई शलोमो–ने और–किया
H4390 H3808 H3068 H8010

ס אָבִיו׃ כְּדָוִד יְהוָה אַחֲרֵי
(सतूमा) उसके–पिता जैसे–दाऊद यहोवा पीछे
H0001 H1732 H3068

इस प्रकार सुलैमान ने वह किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है, और यहोवा के पीछे अपने पिता दाऊद के समान पूरी रीति से न चला।

מוֹאָב שִׁקֻּץ לִכְמוֹשׁ בָּמָה שְׁלֹמֹה יִבְנֶה אָז 7
मोआब–का घृणा कमोश–के–लिए ऊँचा–स्थान शलोमो–ने बनाया तब
H4124 H8251 H3645 H1116 H8010 H1129

שִׁקֻּץ וּלְמֹלֶךְ יְרוּשָׁלִָם פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר בָּהָר
घृणा और–मोलेक–के–लिए यरूशलेम–के मुख पर जो पहाड़–पर
H8251 H4432 H3389 H6440 H2022

עַמּוֹן׃ בְּנֵי
अम्मोन पुत्रों–के
H5983

उन दिनों सुलैमान ने यरूशलेम के सामने के पहाड़ पर मोआबियों के कमोश नामक घृणित देवता के लिये और अम्मोनियों के मोलेक नामक घृणित देवता के लिये एक-एक ऊँचा स्थान बनाया।

מַקְטִירוֹת הַנָּכְרִיּוֹת נָשָׁיו לְכָל־ עָשָׂה וְכֵן 8
धूप–जलानेवालियाँ परदेशी उसकी–पत्नियों सब–के–लिए किया और–ऐसे
H5237 H0802 H3605

לֵאלֹהֵיהֶן׃ וּמְזַבְּחוֹת
उनके–देवताओं–के–लिए और–बलि–चढ़ानेवालियाँ
H0430 H2076

और अपनी सब विजातीय स्त्रियों के लिये भी जो अपने-अपने देवताओं को धूप जलाती और बलिदान करती थीं, उसने ऐसा ही किया।

מֵעִם	לְבָבוֹ	נָטָה	כִּי־	בִשְׁלֹמֹה	יְהוָה	וַיִּתְאַנַּף	9
से–दूर	उसका–हृदय	फिरा	क्योंकि	शलोमो–पर	यहोवा	और–क्रोधित–हुआ	
	H3824	H5186		H8010	H3068	H0599	

פַּעֲמָיִם׃	אֵלָיו	הַנִּרְאָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה
दो–बार	उसे	जो–दिखाई–दिया–था	इस्राएल–के	परमेश्वर	यहोवा
H6471	H0413	H7200	H3478	H0430	H3068

तब यहोवा ने सुलैमान पर क्रोध किया, क्योंकि उसका मन इस्राएल के परमेश्वर यहोवा से फिर गया था जिसने दो बार उसको दर्शन दिया था।

אַחֲרֵי	לֶכֶת	לְבִלְתִּי־	הַזֶּה	הַדָּבָר	עַל־	אֵלָיו	וְצִוָּה	10
पीछे	चलना	न–करने	इस	विषय	पर	उसे	और–आज्ञा–दी–थी	
	H3212	H1115	H2088	H1697		H0413	H6680	

יְהוָה׃	צִוָּה	אֲשֶׁר־	אֵת	שָׁמַר	וְלֹא	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים
यहोवा–ने	आज्ञा–दी–थी	जो	(को)	माना	और–नहीं	अन्य	देवताओं
H3068	H6680		H0853	H8104	H3808	H0312	H0430

פ
(पिसगा)

और उसने इसी बात के विषय में आज्ञा दी थी, कि पराए देवताओं के पीछे न हो लेना, तो भी उसने यहोवा की आज्ञा न मानी।

עִמָּךְ	זֹּאת	הָיְתָה־	אֲשֶׁר	יַעַן	לִשְׁלֹמֹה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
तेरे–साथ	यह	हुई	कि	इसलिए	शलोमो–से	यहोवा–ने	और–कहा	
	H2063	H1961		H3282	H8010	H3068	H0559	

עָלֶיךָ	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	וְחֻקֹּתַי	בְּרִיתִי	שָׁמַרְתָּ	וְלֹא
तुझे	मैंने–आज्ञा–दी	जो	और–मेरी–विधियाँ	मेरी–वाचा	तूने–माना	और–नहीं
	H6680		H2708	H1285	H8104	H3808

לְעַבְדֶּךָ׃	וּנְתַתִּיהָ	מֵעָלֶיךָ	הַמַּמְלָכָה	אֶת־	אֶקְרַע	קָרֹעַ
तेरे–दास–को	और–दूँगा–उसे	तुझसे–ऊपर–से	राज्य	(को)	फाड़ूँगा–मैं	फाड़कर
H5650	H5414		H4467	H0853	H7167	H7167

इसलिए यहोवा ने सुलैमान से कहा, “तुझ से जो ऐसा काम हुआ है, और मेरी बँधाई हुई वाचा और दी हुई विधि तूने पूरी नहीं की, इस कारण मैं राज्य को निश्चय तुझ से छीनकर तेरे एक कर्मचारी को दे दूँगा।

12

מִיַּד	אָבִיךָ	דָּוִד	לְמַעַן	אֲעֲשֶׂנָּה	לֹא	בְּיָמֶיךָ	אַךְ־
हाथ–से	तेरे–पिता	दाऊद	कारण–से	करूँगा–मैं–यह	नहीं	तेरे–दिनों–में	परन्तु
H3027	H0001	H1732	H4616		H3808	H3117	H0389

אֶקְרָעֶנָּה׃	בִּנְךָ
फाड़ूँगा–उसे	तेरे–पुत्र
H7167	

तो भी तेरे पिता दाऊद के कारण तेरे दिनों में तो ऐसा न करूँगा; परन्तु तेरे पुत्र के हाथ से राज्य छीन लूँगा।

13

אֶתֵּן	אֶחָד	שֵׁבֶט	אֶקְרָע	לֹא	הַמַּמְלָכָה	כָּל־	אֶת־	רַק
दूँगा	एक	गोत्र	फाड़ूँगा	नहीं	राज्य	सब	(को)	केवल
H5414	H0259	H7626	H7167	H3808	H4467	H3605	H0853	H7535

אֲשֶׁר	יְרוּשָׁלִַם	וּלְמַעַן	עַבְדִּי	דָּוִד	לְמַעַן	לִבְנֶךָּ
जिसे	यरूशलेम	और–कारण–से	मेरे–दास	दाऊद	कारण–से	तेरे–पुत्र–को
	H3389	H4616	H5650	H1732	H4616	

בָּחָרְתִּי׃
मैंने–चुना
H0977

फिर भी मैं पूर्ण राज्य तो न छीन लूँगा, परन्तु अपने दास दाऊद के कारण, और अपने चुने हुए यरूशलेम के कारण, मैं तेरे पुत्र के हाथ में एक गोत्र छोड़ दूँगा।”

14

מִזֶּרַע	הָאֲדֹמִי	הֲדַד	אֵת	לִשְׁלֹמֹה	שָׂטָן	יְהוָה	וַיָּקֶם
वंश–से	एदोमी	हदद	(को)	शलोमो–के–लिए	शत्रु	यहोवा–ने	और–उठाया
H2233	H0130	H1908	H0853	H8010	H7854	H3068	

בֶּאֱדוֹם׃	הוּא	הַמֶּלֶךְ
एदोम–में	वह	राजा–के
H0123	H1931	H4428

तब यहोवा ने एदोमी हदद को जो एदोमी राजवंश का था, सुलैमान का शत्रु बना दिया।

15

הַצְּבָא	שַׂר	יוֹאָב	בַּעֲלוֹת	אֱדוֹם	אֶת־	דָּוִד	בִּהְיוֹת	וַיְהִי
सेना–का	प्रधान	योआब	चढ़ने–में	एदोम	साथ	दाऊद	जब–था	और–हुआ
	H8269	H3097	H5927	H0123	H0854	H1732	H1961	H1961

בֶּאֱדוֹם׃	זָכָר	כָּל־	וַיַּךְ	הַחֲלָלִים	אֶת־	לְקַבֵּר
एदोम–में	पुरुष	सब	और–मार–डाला	मारे–गए–लोगों–को	(को)	दफ़नाने
H0123	H2145	H3605	H5221		H0853	H6912

क्योंकि जब दाऊद एदोम में था, और योआब सेनापति मारे हुओं को मिट्टी देने गया,

16 כִּי שֵׁשֶׁת חֳדָשִׁים יָשַׁב־שָׁם יוֹאָב וְכָל־יִשְׂרָאֵל עַד־
क्योंकि छह महीने ठहरा वहाँ योआब और-सब इस्राएल जब-तक
H8337 H2320 H3427 H8033 H3097 H3605 H3478 H5704

הִכְרִית כָּל־זָכָר בֶּאֱדוֹם׃
नष्ट-किया सब पुरुष एदोम-में
H3772 H3605 H2145 H0123

(योआब तो समस्त इस्राएल समेत वहाँ छः महीने रहा, जब तक कि उसने एदोम के सब पुरुषों का नाश न कर दिया)

17 וַיִּבְרַח הֲדַד הוּא וַאֲנָשִׁים אֲדֹמִיִּים מֵעַבְדֵי אָבִיו
और-भागा हदद वह और-पुरुष एदोमी सेवकों-में-से उसके-पिता-के
H1272 H0111 H1931 H0376 H0130 H5650 H0001

לָבוֹא מִצְרַיִם וַהֲדַד נַעַר קָטָן׃ אִתּוֹ
जाने मिस्र और-हदद बालक छोटा उसके-साथ
H0935 H4714 H1908 H5288 H0854

तब हदद जो छोटा लड़का था, अपने पिता के कई एक एदोमी सेवकों के संग मिस्र को जाने की मनसा से भागा।

18 וַיָּקֻמוּ מִמִּדְיָן וַיָּבֹאוּ פָארָן וַיִּקְחוּ אֲנָשִׁים עִמָּם
और-उठे मिद्यान-से और-आए पारान और-लिए पुरुषों-को अपने-साथ
H0935 H4080 H6290 H3947 H0376

וַיָּבֹאוּ מִפָּארָן וַיָּבֹאוּ מִצְרַיִם אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם
और-आए पारान-से और-आए मिस्र (को) फ़िरौन-के-पास राजा मिस्र-के
H0935 H6290 H4714 H0413 H6547 H4428 H4714

וַיִּתֶּן־לוֹ בַּיִת וְלֶחֶם וַאֲמַר לוֹ וְאֶרֶץ נָתַן לוֹ׃
और-दिया उसे घर और-रोटी कहा उसे और-देश दिया उसे
H5414 H0559 H3899 H0776 H5414

और वे मिद्यान से होकर पारान को आए, और पारान में से कई पुरुषों को संग लेकर मिस्र में फ़िरौन राजा के पास गए, और फ़िरौन ने उसको घर दिया, और उसके भोजन व्यवस्था की आज्ञा दी और कुछ भूमि भी दी।

19

לֹו	וַיִּתֶּן־	מְאֹד	פַּרְעֹה	בְּעֵינֵי	חֵן	הַדַּד	וַיִּמְצָא
उसे	और-दिया	बहुत	फ़िरौन-की	दृष्टि-में	कृपा	हदद-ने	और-पाया
	H5414	H3966	H6547		H2580	H1908	H4672

הַגְּבִירָה׃	תַּחְפְּנֵיס	אֲחוֹת	אִשְׁתּוֹ	אֲחוֹת	אֶת־	אִשָּׁה
रानी-माँ	तहपनेस-की	बहन	अपनी-पत्नी-की	बहन	(को)	पत्नी
H1377	H8472	H0269	H0802	H0269	H0853	H0802

और हदद पर फ़िरौन की बड़े अनुग्रह की दृष्टि हुई, और उसने उससे अपनी साली अर्थात् तहपनेस रानी की बहन ब्याह दी।

20

בְּנֹו	גְּנֻבַת	אֶת	תַּחְפְּנֵיס	אֲחוֹת	לֹו	וַתֵּלֶד
उसका-पुत्र	गनूबत	(को)	तहपनेस-की	बहन	उसके-लिए	और-जनी
	H1592	H0853	H8472	H0269		H3205

גְּנֻבַת	וַיְהִי	פַּרְעֹה	בַּיִת	בְּתוֹךְ	תַּחְפְּנֵס	וַתִּגְמְלֵהוּ
गनूबत	और-था	फ़िरौन-के	भवन	बीच-में	तहपनेस-ने	और-दूध-छुड़ाया-उसे
H1592	H1961	H6547		H8432	H8472	H1580

פַּרְעֹה׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	פַּרְעֹה	בַּיִת
फ़िरौन	पुत्रों-के	बीच-में	फ़िरौन-के	भवन-में
H6547		H8432	H6547	

और तहपनेस की बहन से गनूबत उत्पन्न हुआ और इसका दूध तहपनेस ने फ़िरौन के भवन में छुड़ाया; तब गनूबत फ़िरौन के भवन में उसी के पुत्रों के साथ रहता था।

21

אֲבֹתָיו	עִם־	דָּוִד	שָׁכַב	כִּי־	בְּמִצְרַיִם	שָׁמַע	וְהַדַּד
अपने-पूर्वजों	साथ	दाऊद	लेटा	कि	मिस्र-में	सुना	और-हदद
H0001		H1732	H7901		H4714	H8085	H1908

פַּרְעֹה	אֶל־	הַדַּד	וַיֹּאמֶר	הַצָּבָא	שַׂר־	יוֹאָב	מֵת	וְכִי־
फ़िरौन-से	(को)	हदद-ने	और-कहा	सेना-का	प्रधान	योआब	मरा	और-कि
H6547	H0413	H1908	H0559		H8269	H3097	H4191	

אַרְצִי׃	אֶל־	וְאֵלֵךְ	שַׁלְּחֵנִי	
अपने-देश	(को)	और-जाऊँगा-मैं	भेज-मुझे	
H0776	H0413	H3212	H7971	

जब हदद ने मिस्र में रहते यह सुना, कि दाऊद अपने पुरखाओं के संग जा मिला, और योआब सेनापति भी मर गया है, तब उसने फ़िरौन से कहा, “मुझे आज्ञा दे कि मैं अपने देश को जाऊँ!”

22

וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֩ פַּרְעֹ֨ה כִּי־מָ֜ה אַתָּ֣ה חָסֵר֮ עִמִּי֒
और-कहा उसे फ़िरौन-ने क्योंकि क्या तू कमी-है मेरे-साथ
H0559 H6547 H4100 H2638

וְהִנְּךָ֣ מְבַקֵּ֔שׁ לָלֶ֖כֶת אֶל־אַרְצֶ֑ךָ וַיֹּ֣אמֶר לֹ֔א כִּ֖י
और-देखो ढूँढता-है-तू जाने (को) अपने-देश और-कहा नहीं क्योंकि
H2009 H1245 H3212 H0413 H0776 H0559 H3808

שַׁלֵּ֥חַ תְּשַׁלְּחֵֽנִי׃
भेजने भेजेगा-तू-मुझे
H7971 H7971

फ़िरौन ने उससे कहा, “क्यों? मेरे यहाँ तुझे क्या घटी हुई कि तू अपने देश को चला जाना चाहता है?” उसने उत्तर दिया, “कुछ नहीं हुई, तो भी मुझे अवश्य जाने दे।”

23

וַיָּקֶם־ אֱלֹהִים לוֹ֙ שָׂטָ֔ן אֶת־רְזֹ֖ן בֶּן־אֶלְיָדָ֑ע
और-उठाया परमेश्वर-ने उसके-लिए शत्रु (को) रजोन पुत्र एल्यादा-का
H0430 H7854 H0853 H7331 H0450

אֲדֹנָֽיו׃ צוֹבָ֔ה מֶ֖לֶךְ־ הֲדַדְעֶ֑זֶר מֵאֵ֖ת בָּרַ֥ח אֲשֶׁ֛ר
अपने-स्वामी सोबाह-के राजा हददएजेर से-दूर भागा जो
H0113 H6678 H4428 H1909 H0854 H1272 H0834

फिर परमेश्वर ने उसका एक और शत्रु कर दिया, अर्थात् एल्यादा के पुत्र रजोन को, वह तो अपने स्वामी सोबा के राजा हदादेजेर के पास से भागा था;

24

וַיִּקְבֹּ֣ץ עָלָ֗יו אֲנָשִׁים֙ וַיְהִ֣י שַׂר־ גְּדוּד֔ בַּהַרְגֹ֥
और-इकठ्ठा-किया उसके-विरुद्ध पुरुषों-को और-था प्रधान डाकू-का जब-मारा
H6908 H0376 H1961 H8269 H1416 H2026

דַּמֶּ֑שֶׂק וַיֵּשְׁב֣וּ בָ֔הּ וַיִּמְלְכ֖וּ וַיֵּלְכ֣וּ דָּוִ֔ד אֹתָ֖ם
दमिश्क और-बस-गए उसमें और-राज्य-किया और-चले-गए दाऊद-ने उन्हें
H1834 H3427 H1732 H0853 H3212

בְּדַמָּֽשֶׂק׃
दमिश्क-में
H1834

और जब दाऊद ने सोबा के जनों को घात किया, तब रजोन अपने पास कई पुरुषों को इकट्ठे करके, एक दल का प्रधान हो गया, और वह दमिश्क को जाकर वहीं रहने और राज्य करने लगा।

25

וַיְהִי	שָׂטָן	לְיִשְׂרָאֵל	כָּל־	יְמֵי	שְׁלֹמֹה	וְאֶת־	הָרָעָה
और–था	शत्रु	इस्राएल–के–लिए	सब	दिनों	शलोमो–के	और–(को)	बुराई
H1961	H7854	H3478	H3605	H3117	H8010	H0854	

אֲשֶׁר	הֲדָד	וַיָּקָץ	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיִּמְלֹךְ	עַל־	אֲרָם׃
जो	हदद	और–घृणा–किया	इस्राएल–से	और–राज्य–किया	पर	अराम
	H1908	H6973	H3478			H0758

פ
(पिसगा)

उस हानि के साथ-साथ जो हदद ने की, रजोन भी, सुलैमान के जीवन भर इस्राएल का शत्रु बना रहा; और वह इस्राएल से घृणा रखता हुआ अराम पर राज्य करता था।

26

וְיָרָבְעָם	בֶּן־	נְבָט	אֶפְרָתִי	מִן־	הַצְּרֵדָה	וְשֵׁם	
और–याराब्आम	पुत्र	नबाट–का	एप्राती	से	सरेदाह	और–नाम	
H3379		H5028	H0673		H6868	H8034	

אִמּוֹ	צְרוּעָה	אִשָּׁה	אַלְמָנָה	עֶבֶד	לִשְׁלֹמֹה	וַיָּרֶם	יָד
उसकी–माँ–का	सरूआह	स्त्री	विधवा	दास	शलोमो–का	और–उठाया	हाथ
H0517	H6871	H0802	H0490	H5650	H8010		H3027

בַּמֶּלֶךְ׃
राजा–के–विरुद्ध
H4428

फिर नबात का और सरूआह नामक एक विधवा का पुत्र यारोबाम नामक एक एप्रैमी सरेदावासी जो सुलैमान का कर्मचारी था, उसने भी राजा के विरुद्ध सिर उठाया।

27

וְזֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	הֵרִים	יָד	בַּמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	בָּנָה
और–यह	विषय	जब	उठाया	हाथ	राजा–के–विरुद्ध	शलोमो–ने	बनाया
H2088	H1697			H3027	H4428	H8010	H1129

אֶת־	הַמִּלּוֹא	סָגַר	אֶת־	פֶּרֶץ	עִיר	דָּוִד	אָבִיו׃
(को)	मिल्लो	बन्द–किया	(को)	दरार	नगर	दाऊद–के	उसके–पिता
H0853	H4407	H5462	H0853	H6556		H1732	H0001

उसका राजा के विरुद्ध सिर उठाने का यह कारण हुआ, कि सुलैमान मिल्लो को बना रहा था और अपने पिता दाऊद के नगर के दरार बन्द कर रहा था।

הַנַּעַר	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיַּרְא	חַיִל	גִּבּוֹר	יָרָבְעָם	וְהָאִישׁ	28
जवान	(को)	शलोमो-ने	और-देखा	शक्तिशाली	शूरवीर	याराब्आम	और-पुरुष	
H5288	H0853	H8010	H7200	H2428	H1368	H3379	H0376	

סֵבֶל	לְכָל־	אֹתוֹ	וַיַּפְקֵד	הוּא	מְלֶאכֶת	עֹשֶׂה	כִּי־
भार	सब-पर	उसे	और-नियुक्त-किया	वह	काम	करनेवाला	कि
H5447	H3605	H0853		H1931	H4399		

ס	יוֹסֵף׃	בֵּית
(सतूमा)	योसेप-के	भवन
	H3130	

यारोबाम बड़ा शूरवीर था, और जब सुलैमान ने जवान को देखा, कि यह परिश्रमी है; तब उसने उसको यूसुफ के घराने के सब काम पर मुखिया ठहराया।

וַיִּמְצָא	מִירוּשָׁלִָם	יָצָא	וְיָרָבְעָם	הַהִוא	בָּעֵת	וַיְהִי	29
और-पाया	यरूशलेम-से	निकला	और-याराब्आम	उस	समय-में	और-हुआ	
H4672	H3389	H3318	H3379	H1931	H6256	H1961	

בְּשַׂלְמָה	מִתְכַּסֶּה	וְהוּא	בַּדֶּרֶךְ	הַנָּבִיא	הַשִּׁילֹנִי	אֲחִיָּה	אֹתוֹ
चादर-में	लपेटा-हुआ-था	और-वह	रास्ते-में	नबी	शीलोनी	अहीयाह	उसे
H8008	H3680	H1931	H1870	H5030	H7888	H0281	H0853

בַּשָּׂדֶה׃	לְבַדָּם	וּשְׁנֵיהֶם	חֲדָשָׁה
मैदान-में	अकेले	और-दोनों	नए
	H0905	H8147	H2319

उन्हीं दिनों में यारोबाम यरूशलेम से निकलकर जा रहा था, कि शीलोवासी अहिय्याह नबी, नई चद्दर ओढ़े हुए मार्ग पर उससे मिला; और केवल वे ही दोनों मैदान में थे।

וַיִּקְרָעֵהוּ	עָלָיו	אֲשֶׁר	הַחֲדָשָׁה	בַּשַּׂלְמָה	אֲחִיָּה	וַיִּתְפֹּשׂ	30
और-फाड़ी-उसे	उस-पर	जो	नए	चादर-को	अहीयाह-ने	और-पकड़ा	
H7167			H2319	H8008	H0281	H8610	

קְרָעִים׃	עָשָׂר	שְׁנֵים
टुकड़े	दस	दो
H7168	H6240	H8147

तब अहिय्याह ने अपनी उस नई चद्दर को ले लिया, और उसे फाड़कर बारह टुकड़े कर दिए।

כֹּה
ऐसे
H3541

כִּי
क्योंकि

קְרָעִים
टुकड़े
H7168

עֲשָׂרָה
दस
H6235

לְךָ
अपने-लिए

קַח־
ले
H3947

לְיָרָבְעָם
याराब्आम-से
H3379

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

31

הַמַּמְלָכָה
राज्य
H4467

אֶת־
(को)
H0853

קֹרֵעַ
फाड़नेवाला-हूँ
H7167

הִנְנִי
देखो-मैं
H2009

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-का
H3478

אֱלֹהֵי
परमेश्वर
H0430

יְהוָה
यहोवा
H3068

אָמַר
कहता-है
H0559

הַשְּׁבָטִים׃
गोत्रों
H7626

עֲשָׂרָה
दस
H6235

אֶת
(को)
H0853

לְךָ
तुझे

וְנָתַתִּי
और-दूँगा
H5414

שְׁלֹמֹה
शलोमो-के
H8010

מִיַּד
हाथ-से
H3027

तब उसने यारोबाम से कहा, “दस टुकड़े ले ले; क्योंकि, इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, ‘सुन, मैं राज्य को सुलैमान के हाथ से छीनकर दस गोत्र तेरे हाथ में कर दूँगा।

דָּוִד
दाऊद
H1732

עַבְדִּי
मेरे-दास
H5650

וְלִמַּעַן
कारण-से
H4616

לוֹ
उसके-लिए

יִהְיֶה־
होगा
H1961

הָאֶחָד
एक
H0259

וְהַשֵּׁבֶט
और-गोत्र
H7626

32

שִׁבְטֵי
गोत्रों
H7626

מִכֹּל
सब-में-से
H3605

בָּהּ
उसमें

בָּחַרְתִּי
मैंने-चुना
H0977

אֲשֶׁר
जिसे

הָעִיר
नगर

יְרוּשָׁלִַם
यरूशलेम
H3389

וּלְמַעַן
और-कारण-से
H4616

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के
H3478

परन्तु मेरे दास दाऊद के कारण और यरूशलेम के कारण जो मैंने इस्राएल के सब गोत्रों में से चुना है, उसका एक गोत्र बना रहेगा।

אֱלֹהֵי
देवता
H0430

לְעַשְׁתֹּרֶת
अश्तोरेत-को
H6253

וַיִּשְׁתַּחֲווּ
और-दण्डवत-किया
H7812

עֲזָבוּנִי
उन्होंने-छोड़-दिया-मुझे

אֲשֶׁר
कि

וַיַּעַן
इसलिए
H3282

33

בְּנֵי־
पुत्रों-के

אֱלֹהֵי
देवता
H0430

וּלְמִלְכֹּם
और-मोलेक-को

מוֹאָב
मोआब-का
H4124

אֱלֹהֵי
देवता
H0430

לִכְמוֹשׁ
कमोश-को
H3645

צִדֹנִים
सीदोनियों-के
H6722

בְּעֵינַי
मेरी-दृष्टि-में

הַיָּשָׁר
सीधा
H3477

לַעֲשׂוֹת
करने

בִּדְרָכַי
मेरे-मार्गों-में
H1870

הָלְכוּ
चले
H1980

וְלֹא־
और-नहीं
H3808

עַמּוֹן
अम्मोन
H5983

אָבִיו׃
उसके-पिता
H0001

כְּדָוִד
जैसे-दाऊद
H1732

וּמִשְׁפָּטַי
और-मेरे-नियम
H4941

וְחֻקֹּתַי
और-मेरी-विधियाँ
H2708

इसका कारण यह है कि उन्होंने मुझे त्याग कर सीदोनियों की देवी अश्तोरेत और मोआबियों के देवता कमोश, और अम्मोनियों के देवता मिल्कोम को दण्डवत् की, और मेरे मार्गों पर नहीं चले: और जो मेरी दृष्टि में ठीक है, वह नहीं किया, और मेरी विधियों और नियमों को नहीं माना जैसा कि उसके पिता दाऊद ने किया।

34 וְלֹא־ אֶקַּח מִיָּדוֹ הַמַּמְלָכָה כָּל־ אֶת־ (को) H0853 लूँगा H3947 और-नहीं H3808 H3605 सब H4467 राज्य H3027 उसके-हाथ-से כִּי֩ क्योंकि נָשִׂיא प्रधान

אֲשֶׁר जिसे עַבְדִּי֮ मेरे-दास H5650 דָּוִד֒ दाऊद H1732 לְמַעַן कारण-से H4616 חַיָּיו उसके-जीवन-के יְמֵי֙ दिनों H3117 כָּל֙ सब H3605 אֲשִׁיתֶ֣נּוּ रखूँगा-उसे-मैं H7896

וְחֻקֹּתָ֑י और-मेरी-विधियाँ H2708 מִצְוֹתַ֖י मेरी-आज्ञाएँ H4687 שָׁמַ֥ר मानीं H8104 אֲשֶׁ֛ר जिसने אֹתוֹ֙ उसे H0853 בָּחַ֣רְתִּי मैंने-चुना H0977 :

तो भी मैं उसके हाथ से पूर्ण राज्य न ले लूँगा, परन्तु मेरा चुना हुआ दास दाऊद जो मेरी आज्ञाएँ और विधियाँ मानता रहा, उसके कारण मैं उसको जीवन भर प्रधान ठहराए रखूँगा।

35 וְלָקַחְתִּי֙ और-लूँगा-मैं H3947 הַמְּלוּכָ֔ה राज्य H4410 מִיַּ֖ד हाथ-से H3027 בְּנ֑וֹ उसके-पुत्र וְנָתַתִּ֥יהָ और-दूँगा-उसे H5414 לְךָ֖ तुझे אֶת (को) H0853

עֲשֶׂ֥רֶת दसों H6235 הַשְּׁבָטִֽים׃ गोत्रों H7626

परन्तु उसके पुत्र के हाथ से मैं राज्य अर्थात् दस गोत्र लेकर तुझे दे दूँगा।

36 וְלִבְנ֗וֹ और-उसके-पुत्र-को אֶתֵּ֤ן दूँगा-मैं H5414 שֵׁבֶט־ गोत्र H7626 אֶחָד֙ एक H0259 לְמַ֣עַן कारण-से H4616 הֱיוֹת־ होने H1961 נִ֔יר दीपक

לְפָנַ֣י मेरे-सामने H6440 בִּירוּשָׁלַ֗͏ִם यरूशलेम-में H3389 הָעִיר֮ नगर אֲשֶׁ֣ר जिसे בָּחַ֣רְתִּי मैंने-चुना H0977 לִ֠י मेरे-लिए לָשׂ֨וּם रखने שְׁמִ֤י मेरा-नाम H8034 שָׁם֙ वहाँ H8033 :

וְהַיָּמִ֔ים और-दिनों H3117 כָּל־ सब H3605 עַבְדִּ֖י मेरे-दास H5650 לְדָוִ֣ד־ दाऊद-के-लिए H1732

और उसके पुत्र को मैं एक गोत्र दूँगा, इसलिए कि यरूशलेम अर्थात् उस नगर में जिसे अपना नाम रखने को मैंने चुना है, मेरे दास दाऊद का दीपक मेरे सामने सदैव बना रहे।

37 וְאֹתְךָ֙ אֶקַּ֔ח וּמָלַכְתָּ֖ בְּכֹ֣ל אֲשֶׁר־ תְּאַוֶּ֣ה נַפְשֶׁ֑ךָ
और-तुझे लूँगा-मैं और-राज्य-करेगा-तू सब-पर जो चाहती-है तेरी-आत्मा
H0853 H3947 H3605 H0183 H5315

וְהָיִ֥יתָ מֶ֖לֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵ֥ל׃
और-होगा-तू राजा पर इस्राएल
H1961 H4428 H3478

परन्तु तुझे मैं ठहरा लूँगा, और तू अपनी इच्छा भर इस्राएल पर राज्य करेगा।

38 וְהָיָ֗ה אִם־ תִּשְׁמַע֙ אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁ֣ר אֲצַוֶּ֔ךָּ
और-होगा यदि (को) सब जो मैं-आज्ञा-दूँगा-तुझे
H1961 H8085 H0853 H3605 H6680

וְהָלַכְתָּ֖ בִּדְרָכַ֑י וְעָשִׂ֤יתָ הַיָּשָׁר֙ בְּעֵינַ֔י לִשְׁמֹ֥ר
और-चलेगा-तू मेरे-मार्गों-में और-करेगा-तू सीधा मेरी-दृष्टि-में मानने
H1980 H1870 H3477 H8104

חֻקּוֹתַ֖י וּמִצְוֹתַ֑י כַּאֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה דָּוִ֥ד עַבְדִּ֖י
मेरी-विधियों-को और-मेरी-आज्ञाओं-को जैसे किया दाऊद मेरे-दास
H2708 H4687 H0853 H1732 H5650

וְהָיִ֥יתִי עִמָּ֖ךְ וּבָנִ֣יתִי לְךָ֣ בַ֔יִת־ נֶאֱמָ֑ן כַּאֲשֶׁ֥ר
तो-रहूँगा-मैं और-बनाऊँगा-मैं तेरे-साथ तेरे-लिए भवन दृढ़ जैसे
H1961 H1129 H0539

בָּנִ֖יתִי לְדָוִ֥ד וְנָתַתִּ֛י לְךָ֥ אֶת־ יִשְׂרָאֵ֖ל׃
मैंने-बनाया दाऊद-के-लिए और-दूँगा-मैं तुझे (को) इस्राएल
H1129 H1732 H5414 H0853 H3478

और यदि तू मेरे दास दाऊद के समान मेरी सब आज्ञाएँ माने, और मेरे मार्गों पर चले, और जो काम मेरी दृष्टि में ठीक है, वही करे, और मेरी विधियाँ और आज्ञाएँ मानता रहे, तो मैं तेरे संग रहूँगा, और जिस तरह मैंने दाऊद का घराना बनाए रखा है, वैसे ही तेरा भी घराना बनाए रखूँगा, और तेरे हाथ इस्राएल को दूँगा।

39 וְאֶעֱנֶ֤ה אֶת־ זֶ֙רַע֙ דָּוִ֔ד לְמַ֖עַן אַ֣ךְ זֹ֑את
और-दीन-बनाऊँगा-मैं (को) वंश दाऊद-का कारण-से परन्तु इस
H0853 H2233 H1732 H4616 H0389 H2063

לֹ֥א כָל־ הַיָּמִֽים׃ ס
नहीं सब दिनों (सतूमा)
H3808 H3605 H3117

इस पाप के कारण मैं दाऊद के वंश को दुःख दूँगा, तो भी सदा तक नहीं।'"

יָרָבְעָם	וַיָּקָם	יָרָבְעָם	אֶת־	לְהָמִית	שְׁלֹמֹה	וַיְבַקֵּשׁ		40
याराब्आम	और–उठा	याराब्आम–को	(को)	मारने	शलोमो–ने	और–ढूँढा		
H3379		H3379	H0853	H4191	H8010	H1245		

בְּמִצְרַיִם	וַיְהִי	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	שִׁישַׁק	אֶל־	מִצְרַיִם	וַיִּבְרַח
मिस्र–में	और–था	मिस्र–के	राजा–के–पास	शीशक	(को)	मिस्र	और–भागा
H4714	H1961	H4714	H4428	H7895	H0413	H4714	H1272

שְׁלֹמֹה׃	מוֹת	עַד־
शलोमो–की	मृत्यु	जब–तक
H8010	H4194	H5704

इसलिए सुलैमान ने यारोबाम को मार डालना चाहा, परन्तु यारोबाम मिस्र के राजा शीशक के पास भाग गया, और सुलैमान के मरने तक वहीं रहा।

וְחָכְמָתוֹ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	שְׁלֹמֹה	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	41
और–उसकी–बुद्धि	उसने–किया	जो	और–सब	शलोमो–की	बातें	और–शेष	
H2451			H3605	H8010	H1697		

שְׁלֹמֹה׃	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתֻבִים	הֵם	הֲלוֹא־
शलोमो	बातों–की	पुस्तक–में	पर	लिखी–हैं	वे	क्या–नहीं
H8010	H1697			H3789	H1992	H3808

सुलैमान की और सब बातें और उसके सब काम और उसकी बुद्धिमानी का वर्णन, क्या सुलैमान के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

כָּל־	עַל־	בִּירוּשָׁלִַם	שְׁלֹמֹה	מָלַךְ	אֲשֶׁר	וְהַיָּמִים	42
सब	पर	यरूशलेम–में	शलोमो–ने	राज्य–किया	जो	और–दिन	
H3605		H3389	H8010			H3117	

שָׁנָה׃	אַרְבָּעִים	יִשְׂרָאֵל
वर्ष	चालीस	इस्राएल
H8141	H0705	H3478

सुलैमान को यरूशलेम में सब इस्राएल पर राज्य करते हुए चालीस वर्ष बीते।

דָּוִד	בְּעִיר	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	שְׁלֹמֹה	וַיִּשְׁכַּב	43
दाऊद	नगर–में	और–दफ़नाया–गया	अपने–पूर्वजों	साथ	शलोमो	और–लेटा	
H1732		H6912	H0001		H8010	H7901	

ס	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	רְחַבְעָם	וַיִּמְלֹךְ	אָבִיו
(सतूमा)	उसकी–जगह	उसके–पुत्र–ने	रहब्आम	और–राज्य–किया	उसके–पिता
	H8478		H7346		H0001

और सुलैमान मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला, और उसको उसके पिता दाऊद के नगर में मिट्टी दी गई, और उसका पुत्र रहबाम उसके स्थान पर राजा हुआ।

Chapter 12

1 וַיֵּ֣לֶךְ רְחַבְעָ֔ם שְׁכֶ֖מָה כִּ֣י שְׁכֶ֑ם בָּ֣א כָל־ יִשְׂרָאֵ֗ל לְהַמְלִ֥יךְ אֹתֽוֹ׃

וַיֵּ֣לֶךְ	רְחַבְעָ֔ם	שְׁכֶ֖מָה	כִּ֣י	שְׁכֶ֑ם	בָּ֣א	כָל־	יִשְׂרָאֵ֗ל	
और–गया	रहब्आम	शेकेम	क्योंकि	शेकेम	आया	सारा–	इस्राएल	
H3212	H7346	H7927		H7927	H0935	H3605	H3478	

לְהַמְלִ֥יךְ	אֹתֽוֹ׃
राजा–बनाने–को	उसे
	H0853

रहबाम शेकेम को गया, क्योंकि सब इस्राएली उसको राजा बनाने के लिये वहीं गए थे।

2 וַיְהִ֗י כִּשְׁמֹ֤עַ יָרָבְעָם֙ בֶּן־ נְבָ֔ט וְה֣וּא עֽוֹדֶ֔נּוּ בְּמִצְרַ֖יִם אֲשֶׁ֣ר בָּרַ֑ח מִפְּנֵ֣י שְׁלֹמֹ֤ה הַמֶּ֙לֶךְ֙ וַיֵּ֣שֶׁב יָרָבְעָ֔ם בְּמִצְרָֽיִם׃

וַיְהִ֗י	כִּשְׁמֹ֤עַ	יָרָבְעָם֙	בֶּן־	נְבָ֔ט	וְה֣וּא	עֽוֹדֶ֔נּוּ	בְּמִצְרַ֖יִם	אֲשֶׁ֣ר	בָּרַ֑ח	מִפְּנֵ֣י	שְׁלֹמֹ֤ה	הַמֶּ֙לֶךְ֙	וַיֵּ֣שֶׁב	יָרָבְעָ֔ם
और–हुआ	जब–सुना	याराब्आम	बेटा–	नबात–के	और–वह	अभी–तक	मिस्र–में	जहाँ	भागा–था	सामने–से	सुलैमान–के	राजा	और–रहा	याराब्आम
H1961	H8085	H3379		H5028	H1931	H5750	H4714		H1272	H6440	H8010	H4428	H3427	H3379

בְּמִצְרָֽיִם׃	
मिस्र–में	
H4714	

जब नबात के पुत्र यारोबाम ने यह सुना, (जो अब तक मिस्र में ही रहता था, क्योंकि यारोबाम सुलैमान राजा के डर के मारे भागकर मिस्र में रहता था।

3 וַיִּשְׁלְח֣וּ וַיִּקְרְא֣וּ־ לֽוֹ [ויבאו] (וַיָּבֹ֗א) יָרָבְעָם֙ וְכָל־

וַיִּשְׁלְח֣וּ	וַיִּקְרְא֣וּ־	לֽוֹ	[ויבאו]	(וַיָּבֹ֗א)	יָרָבְעָם֙	וְכָל־
और–भेजा	और–बुलाया–	उसे	[और–आए]	(और–आया)	याराब्आम	और–सारी–
H7971	H7121		H0935	H0935	H3379	H3605

קְהַ֣ל	יִשְׂרָאֵ֔ל	וַיְדַבְּר֥וּ	אֶל־	רְחַבְעָ֖ם	לֵאמֹֽר׃	
सभा	इस्राएल–की	और–बोली	से–	रहब्आम	कहकर	
H6951	H3478	H1696	H0413	H7346	H0559	

अतः उन लोगों ने उसको बुलवा भेजा) तब यारोबाम और इस्राएल की समस्त सभा रहबाम के पास जाकर यह कहने लगी,

הָקֵל	עַתָּה	וְאַתָּה	עֻלֵּנוּ	אֶת־	הִקְשָׁה	אָבִיךָ	4
हलका-कर	अब	और-तू	हमारा-जूआ	-	ने-कठोर-किया	तेरे-पिता	
H7043	H6258		H5923	H0853	H7185	H0001	

נָתַן	אֲשֶׁר־	הַכָּבֵד	וּמֵעֻלָּו	הַקָּשָׁה	אָבִיךָ	מֵעֲבֹדַת
डाला	जो-	भारी	और-से-जूआ-उसके	कठोर	तेरे-पिता-की	से-सेवा
H5414		H3515	H5923	H7186	H0001	H5656

וְנַעַבְדֶךָּ׃	עָלֵינוּ
और-सेवा-करेंगे-तेरी	हम-पर
H5647	

“ तेरे पिता ने तो हम लोगों पर भारी जूआ डाल रखा था, तो अब तू अपने पिता की कठिन सेवा को, और उस भारी जूआ को, जो उसने हम पर डाल रखा है, कुछ हलका कर; तब हम तेरे अधीन रहेंगे।”

אֵלָי	וְשׁוּבוּ	יָמִים	שְׁלֹשָׁה	עֲד	לְכוּ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	5
मेरे-पास	और-लौटो	दिन	तीन	फिर	जाओ	उनसे	और-कहा	
H0413	H7725	H3117	H7969	H5750	H3212	H0413	H0559	

הָעָם׃	וַיֵּלְכוּ
लोग	और-गए
	H3212

उसने कहा, “अभी तो जाओ, और तीन दिन के बाद मेरे पास फिर आना।” तब वे चले गए।

הָיוּ	אֲשֶׁר־	הַזְּקֵנִים	אֶת־	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיִּוָּעַץ	6
थे	जो-	बुजुर्गों-से	-	रहब्आम-ने	राजा	और-सलाह-ली	
H1961		H2205	H0854	H7346	H4428	H3289	

לֵאמֹר	חַי	בִּהְיֹתוֹ	אָבִיו	שְׁלֹמֹה	פְּנֵי	אֶת־	עֹמְדִים
कहकर	जीवित	जब-वह-था	उसके-पिता-के	सुलैमान	सामने	-	खड़े
H0559		H1961	H0001	H8010	H6440	H0854	H5975

דָּבָר׃	הַזֶּה	הָעָם־	אֶת־	לְהָשִׁיב	נוֹעָצִים	אַתֶּם	אֵיךְ
उत्तर	इन	लोगों-	-	देने-को	सलाह-देते-हो	तुम	कैसे
H1697	H2088		H0853	H7725	H3289		

तब राजा रहबाम ने उन बूढ़ों से जो उसके पिता सुलैमान के जीवन भर उसके सामने उपस्थित रहा करते थे, सम्मति ली, “इस प्रजा को कैसा उत्तर देना उचित है, इसमें तुम क्या सम्मति देते हो?”

7

עֶבֶד	תִּהְיֶה־	הַיּוֹם	אִם־	לֵאמֹר	אֵלָיו	)וַיְדַבְּרוּ(	]וידברו[
सेवक	होगा–	आज	अगर–	कहकर	उससे	(और–बोले)	[और–बोला]
H5650	H1961	H3117		H0559	H0413	H1696	H1696

אֲלֵיהֶם	וְדִבַּרְתָּ	וַעֲנִיתָם	וַעֲבַדְתָּם	הַזֶּה	לָעָם
उनसे	और–बोलेगा	और–जवाब–देगा–उन्हें	और–सेवा–करेगा–उनकी	इन	लोगों–का
H0413	H1696		H5647	H2088	

הַיָּמִים׃	כָּל־	עֲבָדִים	לְךָ֖	וְהָיוּ	טוֹבִים	דְּבָרִים
दिन	सारे–	सेवक	तेरे–लिए	और–होंगे	अच्छी	बातें
H3117	H3605	H5650		H1961		H1697

उन्होंने उसको यह उत्तर दिया, “यदि तू अभी प्रजा के लोगों का दास बनकर उनके अधीन हो और उनसे मधुर बातें कहे, तो वे सदैव तेरे अधीन बने रहेंगे।”

8

וַיִּוָּעֵץ	יְעָצֻהוּ	אֲשֶׁר	הַזְּקֵנִים	עֲצַת	אֶת־	וַיַּעֲזֹב
और–सलाह–ली	दी–थी–उन्होंने	जो	बुजुर्गों–की	सलाह	–	और–छोड़–दी
H3289	H3289		H2205	H6098	H0853	

הָעֹמְדִים	אֲשֶׁר	אִתּוֹ	גָּדְלוּ	אֲשֶׁר	הַיְלָדִים	אֶת־
खड़े–थे	जो	उसके–साथ	बड़े–हुए–थे	जो	जवानों–से	–
H5975		H0854	H1431		H3206	H0854

לְפָנָיו׃
उसके–सामने
H6440

रहबाम ने उस सम्मति को छोड़ दिया, जो बूढ़ों ने उसको दी थी, और उन जवानों से सम्मति ली, जो उसके संग बड़े हुए थे, और उसके सम्मुख उपस्थित रहा करते थे।

9

אֶת־	דָּבָר	וְנָשִׁיב	נוֹעָצִים	אַתֶּם	מָה	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	
–	उत्तर	कि–हम–दें	सलाह–देते–हो	तुम	क्या	उनसे	और–कहा	
H0853	H1697	H7725	H3289		H4100	H0413	H0559	

הָעֹל	מִן־	הָקֵל	לֵאמֹר	אֵלַי	דִּבְּרוּ	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הָעָם
जूआ	से–	हलका–कर	कहकर	मुझसे	बोला	जिन्होंने	इन–को	लोगों
H5923		H7043	H0559	H0413	H1696		H2088	

עָלֵינוּ׃	אָבִיךָ	נָתַן	אֲשֶׁר־
हम–पर	तेरे–पिता–ने	डाला	जो–
	H0001	H5414	

उनसे उसने पूछा, “मैं प्रजा के लोगों को कैसा उत्तर दूँ? इसमें तुम क्या सम्मति देते हो? उन्होंने तो मुझसे कहा है, ‘जो जूआ तेरे पिता ने हम पर डाल रखा है, उसे तू हलका कर।’”

כֹּה־	לֵאמֹר֙	אִתּ֔וֹ	גָּדְל֖וּ	אֲשֶׁ֣ר	הַיְלָדִ֑ים	אֵלָ֣יו	וַיְדַבְּר֤וּ	10
ऐसा–	कहकर	उसके–साथ	बड़े–हुए–थे	जो	जवान	उससे	और–बोले	
H3541	H0559	H0854	H1431		H3206	H0413	H1696	

אָבִ֣יךָ	לֵאמֹר֙	אֵלֶ֣יךָ	דִּבְּר֤וּ	אֲשֶׁר֙	הַזֶּ֔ה	לָעָ֖ם	תֹּאמַ֣ר
तेरे–पिता–ने	कहकर	तुझसे	बोला	जिन्होंने	इन	लोगों–से	कहना
H0001	H0559	H0413	H1696		H2088		H0559

תְּדַבֵּ֣ר	כֹּ֔ה	מֵעָלֵ֖ינוּ	הָקֵ֣ל	וְאַתָּ֑ה	עֻלֵּ֣נוּ	אֶת־	הִכְבִּ֤יד
बोल	ऐसा	हम–से	हलका–कर	और–तू	हमारा–जूआ	–	भारी–किया
H1696	H3541		H7043		H5923	H0853	H3513

אָבִֽי׃	מָתְנָ֖י	עָבָ֣ה	קְטַנִּ֑י	אֲלֵיהֶ֔ם
मेरे–पिता–की	से–कमर	मोटी–है	मेरी–छोटी–उंगली	उनसे
H0001	H4975	H5666	H6995	H0413

जवानों ने जो उसके संग बड़े हुए थे उसको यह उत्तर दिया, “उन लोगों ने तुझ से कहा है, ‘तेरे पिता ने हमारा जूआ भारी किया था, परन्तु तू उसे हमारे लिए हलका कर;’ तू उनसे यह कहना, ‘मेरी छिंगुलिया मेरे पिता की कमर से भी मोटी है।

אוֹסִ֖יף	וַאֲנִ֣י	כָּבֵ֑ד	עֹ֚ל	עֲלֵיכֶ֔ם	הֶעְמִ֤יס	אָבִי֙	וְעַתָּ֔ה	11
और–बढ़ाऊँगा	और–मैं	भारी	जूआ	तुम–पर	लादा	मेरे–पिता–ने	और–अब	
H3254	H0589	H3515	H5923		H6006	H0001	H6258	

אֲיַסַּ֖ר	וַאֲנִ֣י	בַּשּׁוֹטִ֑ים	אֶתְכֶ֔ם	יִסַּ֤ר	אָבִי֙	עֲלֵיכֶ֔ם	עַל־	
दंड–दूँगा	और–मैं	कोड़ों–से	तुम्हें	दंड–दिया	मेरे–पिता–ने	तुम्हारे–जूआ	पर–	
H3256	H0589	H7752	H0853	H3256	H0001	H5923		

בָּעַקְרַבִּֽים׃	אֶתְכֶֽם׃
बिच्छुओं–से	तुम्हें
H6137	H0853

मेरे पिता ने तुम पर जो भारी जूआ रखा था, उसे मैं और भी भारी करूँगा; मेरा पिता तो तुम को कोड़ों से ताड़ना देता था, परन्तु मैं बिच्छुओं से दूँगा।’”

רְחַבְעָם֙	אֶל־	הָעָ֔ם	וְכָל־	יָרָבְעָ֖ם	(וַיָּבֹ֣וא)	[ויבו]		12
रहब्आम	के–पास–	लोग	और–सारे–	याराब्आम	(और–आया)	[और–आए]		
H7346	H0413		H3605	H3379	H0935	H0935		

בַּיּ֖וֹם	אֵלַ֑י	שׁ֣וּבוּ	לֵאמֹ֔ר	הַמֶּ֖לֶךְ	דִּבֶּ֥ר	כַּאֲשֶׁ֛ר	הַשְּׁלִישִׁ֥י	בַּיּ֖וֹם
दिन	मेरे–पास	लौटो	कहकर	राजा–ने	कहा–था	जैसा	तीसरे	दिन
H3117	H0413	H7725	H0559	H4428	H1696		H7992	H3117

הַשְּׁלִישִֽׁי׃
तीसरे
H7992

तीसरे दिन, जैसे राजा ने ठहराया था, कि तीसरे दिन मेरे पास फिर आना, वैसे ही यारोबाम और समस्त प्रजागण रहबाम के पास उपस्थित हुए।

אֶת־	וַיַּעֲזֹב	קָשָׁה	הָעָם	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַן	13
–	और–छोड़–दी	कठोरता–से	लोगों–को	–	राजा–ने	और–जवाब–दिया	
H0853		H7186		H0853	H4428		

יְעָצֻהוּ׃	אֲשֶׁר	הַזְּקֵנִים	עֲצַת
दी–थी–उन्होंने	जो	बुजुर्गों–की	सलाह
H3289		H2205	H6098

तब राजा ने प्रजा से कड़ी बातें की,

אָבִי	לֵאמֹר	הַיְלָדִים	כַּעֲצַת	אֲלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר	14
मेरे–पिता–ने	कहकर	जवानों–की	अनुसार–सलाह–के	उनसे	और–बोला	
H0001	H0559	H3206	H6098	H0413	H1696	

עֻלְּכֶם	עַל־	אֹסִיף	וַאֲנִי	עֻלְּכֶם	אֶת־	הִכְבִּיד
तुम्हारे–जूआ	पर–	और–बढ़ाऊँगा	और–मैं	तुम्हारा–जूआ	–	भारी–किया
H5923		H3254	H0589	H5923	H0853	H3513

בָּעַקְרַבִּים׃	אֶתְכֶם	אִיַּסַּר	וַאֲנִי	בַּשּׁוֹטִים	אֶתְכֶם	יִסַּר	אָבִי
बिच्छुओं–से	तुम्हें	दंड–दूँगा	और–मैं	कोड़ों–से	तुम्हें	दंड–दिया	मेरे–पिता–ने
H6137	H0853	H3256	H0589	H7752	H0853	H3256	H0001

और बूढ़ों की दी हुई सम्मति छोड़कर, जवानों की सम्मति के अनुसार उनसे कहा, “मेरे पिता ने तो तुम्हारा जूआ भारी कर दिया, परन्तु मैं उसे और भी भारी कर दूँगा: मेरे पिता ने तो कोड़ों से तुम को ताड़ना दी, परन्तु मैं तुम को बिच्छुओं से ताड़ना दूँगा।”

מֵעִם	סִבָּה	הָיְתָה	כִּי־	הָעָם	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	שָׁמַע	וְלֹא־	15
से	कारण	था	क्योंकि–	लोगों	की–	राजा–ने	सुना	और–नहीं–	
	H5438	H1961			H0413	H4428	H8085	H3808	

בְּיַד	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	דְּבָרוֹ	אֶת־	הָקִים	לְמַעַן	יְהוָה
द्वारा	यहोवा–ने	कहा	जो	अपना–वचन	–	पूरा–करे	ताकि	यहोवा
H3027	H3068	H1696		H1697	H0853		H4616	H3068

נְבָט׃	בֶּן־	יָרָבְעָם	אֶל־	הַשִּׁילֹנִי	אֲחִיָּה	
नबात–के	बेटे–	याराब्आम	से–	शीलोनी	अहीयाह	
H5028		H3379	H0413	H7888	H0281	

इस प्रकार राजा ने प्रजा की बात नहीं मानी, इसका कारण यह है, कि जो वचन यहोवा ने शीलोवासी अहिय्याह के द्वारा नबात के पुत्र यारोबाम से कहा था, उसको पूरा करने के लिये उसने ऐसा ही ठहराया था।

16

אֲלֵיהֶם׃	הַמֶּלֶךְ	שָׁמַע	לֹא־	כִּי	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיַּרְא	
उनकी	राजा-ने	सुना	नहीं-	कि	इस्राएल-ने	सारे-	और-देखा	
H0413	H4428	H8085	H3808		H3478	H3605	H7200	

חֵלֶק	לָנוּ׃	מַה־	לֵאמֹר	וְדָבָר	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הָעָם	וַיָּשִׁבוּ
हिस्सा	हमारा	क्या-	कहकर	उत्तर	राजा-को	–	लोगों-ने	और-लौटाया
		H4100	H0559	H1697	H4428	H0853		H7725

יִשְׂרָאֵל	לְאָהָלָיִךְ	יִשַׁי	בְּבֶן־	נַחֲלָה	וְלֹא־	בְּדָוִד
इस्राएल	अपने-तम्बुओं-को	यिशै-के	में-बेटे-	विरासत	और-नहीं-	दाऊद-में
H3478	H0168	H3448		H5159	H3808	H1732

לְאָהָלָיו׃	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּלֶךְ	דָּוִד	בֵּיתֶךָ	רְאֵה	עַתָּה
अपने-तम्बुओं-को	इस्राएल	और-गया	दाऊद	अपना-घर	देख	अब
H0168	H3478	H3212	H1732		H7200	H6258

जब समस्त इस्राएल ने देखा कि राजा हमारी नहीं सुनता, तब वे बोले,

17

עֲלֵיהֶם	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	הַיֹּשְׁבִים	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	
उन-पर	और-राज्य-किया	यहूदा-के	शहरों-में	जो-रहते-थे	इस्राएल-के	और-बेटे	
		H3063		H3427	H3478		

	פ	רְחַבְעָם׃
	¶	रहब्आम-ने
		H7346

अतः इस्राएल अपने-अपने डेरे को चले गए। केवल जितने इस्राएली यहूदा के नगरों में बसे हुए थे उन पर रहबाम राज्य करता रहा।

18

הַמַּס	עַל־	אֲשֶׁר	אֲדֹרָם	אֶת־	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	
बेगार	पर-	जो-था	अदोराम-को	–	रहब्आम-ने	राजा	और-भेजा	
H4522			H0151	H0853	H7346	H4428	H7971	

וְהַמֶּלֶךְ	וַיָּמָת	אֶבֶן	בּוֹ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיִּרְגְּמוּ	
और-राजा	और-मर-गया	पत्थर	उसे	इस्राएल-ने	सारे-	और-पत्थर-मारे	
H4428	H4191	H0068		H3478	H3605	H7275	

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃	לָנוּס	בַּמֶּרְכָּבָה	לַעֲלוֹת	הִתְאַמֵּץ	רְחַבְעָם
यरूशलेम	भागने-को	रथ-पर	चढ़ने-को	जल्दी-किया	रहब्आम
H3389	H5127	H4818	H5927	H0553	H7346

तब राजा रहबाम ने अदोराम को जो सब बेगारों पर अधिकारी था, भेज दिया, और सब इस्राएलियों ने उसको पथराव किया, और वह मर गया: तब रहबाम फुर्ती से अपने रथ पर चढ़कर यरूशलेम को भाग गया।

19 וַיִּפְשְׁעוּ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית דָּוִד עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ ס
וַיִּפְשְׁעוּ
और-बागी-हुआ
H6586
יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478
בְּבֵית
घराने-से
דָּוִד
दाऊद-के
H1732
עַד
तक
H5704
הַיּוֹם
दिन
H3117
הַזֶּה׃
इस
H2088
ס

इस प्रकार इस्राएल दाऊद के घराने से फिर गया, और आज तक फिरा हुआ है।

20 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ כָּל־יִשְׂרָאֵל כִּי־שָׁב יָרָבְעָם וַיִּשְׁלְחוּ
וַיְהִי
और-हुआ
H1961
כִּשְׁמֹעַ
जब-सुना
H8085
כָּל־
सारे-
H3605
יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-ने
H3478
כִּי־
कि-
שָׁב
लौटा
H7725
יָרָבְעָם
याराब्आम
H3379
וַיִּשְׁלְחוּ
तो-भेजा
H7971

וַיִּקְרְאוּ אֹתוֹ אֶל־הָעֵדָה וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ עַל־כָּל־
וַיִּקְרְאוּ
और-बुलाया
H7121
אֹתוֹ
उसे
H0853
אֶל־
में-
H0413
הָעֵדָה
सभा
H5712
וַיַּמְלִיכוּ
और-राजा-बनाया
אֹתוֹ
उसे
H0853
עַל־
पर-
כָּל־
सारे-
H3605

יִשְׂרָאֵל לֹא הָיָה אַחֲרֵי בֵּית־דָּוִד זוּלְתִי שֵׁבֶט־יְהוּדָה
יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478
לֹא
नहीं
H3808
הָיָה
था
H1961
אַחֲרֵי
पीछे
בֵּית־
घराने-
דָּוִד
दाऊद-के
H1732
זוּלְתִי
सिवाय
H2108
שֵׁבֶט־
गोत्र-
H7626
יְהוּדָה
यहूदा
H3063

לְבַדּוֹ׃
अकेला
H0905

यह सुनकर कि यारोबाम लौट आया है, समस्त इस्राएल ने उसको मण्डली में बुलवा भेजा और सम्पूर्ण इस्राएल के ऊपर राजा नियुक्त किया, और यहूदा के गोत्र को छोड़कर दाऊद के घराने से कोई मिला न रहा।

21 וַיָּבֹא (ויבאו) רְחַבְעָם יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיַּקְהֵל אֶת־כָּל־
(וַיָּבֹא)
(और-आया)
H0935
[ויבאו]
[और-आए]
H0935
רְחַבְעָם
रहब्आम
H7346
יְרוּשָׁלַ͏ִם
यरूशलेम
H3389
וַיַּקְהֵל
और-इकट्ठा-किया
H6950
אֶת־
–
H0853
כָּל־
सारे-
H3605

בֵּית יְהוּדָה וְאֶת־שֵׁבֶט בִּנְיָמִן מְאָה וּשְׁמֹנִים אֶלֶף
בֵּית
घराने
יְהוּדָה
यहूदा-के
H3063
וְאֶת־
और-
H0853
שֵׁבֶט
गोत्र
H7626
בִּנְיָמִן
बिन्यामीन
H1144
מְאָה
एक-सौ-अस्सी
H3967
וּשְׁמֹנִים
और-अस्सी
H8084
אֶלֶף
हज़ार
H0505

בָּחוּר עֹשֵׂה מִלְחָמָה לְהִלָּחֵם עִם־בֵּית יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב
בָּחוּר
चुने-हुए
H0977
עֹשֵׂה
करने-वाले
מִלְחָמָה
युद्ध
H4421
לְהִלָּחֵם
लड़ने-को
עִם־
साथ-
בֵּית
घराने
יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478
לְהָשִׁיב
लौटाने-को
H7725

אֶת־הַמְּלוּכָה לְרְחַבְעָם בֶּן־שְׁלֹמֹה׃ פ ¶
אֶת־
–
H0853
הַמְּלוּכָה
राज्य
H4410
לְרְחַבְעָם
रहब्आम-को
H7346
בֶּן־
बेटे-
שְׁלֹמֹה׃
सुलैमान-के
H8010
פ
¶

जब रहबाम यरूशलेम को आया, तब उसने यहूदा के समस्त घराने को, और बिन्यामीन के गोत्र को, जो मिलकर एक लाख अस्सी हजार अच्छे योद्धा थे, इकट्ठा किया, कि वे इस्राएल के घराने के साथ लड़कर सुलैमान के पुत्र रहबाम के वश में फिर राज्य कर दें।

22

וַיְהִי	דְּבַר	הָאֱלֹהִים	אֶל־	שְׁמַעְיָה	אִישׁ־	הָאֱלֹהִים
और-हुआ	वचन	परमेश्वर-का	के-पास-	शेमआयाह	मनुष्य-	परमेश्वर-के
H1961	H1697	H0430	H0413	H8098	H0376	H0430

לֵאמֹר׃
कहकर
H0559

तब परमेश्वर का यह वचन परमेश्वर के जन शमायाह के पास पहुँचा, “यहूदा के राजा सुलैमान के पुत्र रहबाम से,

23

וְאֶל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	שְׁלֹמֹה	בֶּן־	רְחַבְעָם	אֶל־	אֱמֹר
और-से-	यहूदा-के	राजा	सुलैमान-के	बेटे-	रहब्आम	से-	कह
H0413	H3063	H4428	H8010		H7346	H0413	H0559

לֵאמֹר׃	הָעָם	וְיֶתֶר	וּבִנְיָמִין	יְהוּדָה	בֵּית	כָּל־
कहकर	लोगों	और-शेष	और-बिन्यामीन	यहूदा-के	घराने	सारे-
H0559			H1144	H3063		H3605

और यहूदा और बिन्यामीन के सब घराने से, और सब लोगों से कह, ‘यहोवा यह कहता है,

24

עִם־	תִּלָּחֲמוּן	וְלֹא־	תַּעֲלוּ	לֹא־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
साथ-	लड़ो-तुम	और-नहीं-	चढ़ो	नहीं-	यहोवा-ने	कहा	यूँ-
		H3808	H5927	H3808	H3068	H0559	H3541

כִּי	לְבֵיתוֹ	אִישׁ	שׁוּבוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֲחֵיכֶם
क्योंकि	अपने-घर-को	मनुष्य	लौटो	इस्राएल-के	बेटों-	भाइयों-तुम्हारे
		H0376	H7725	H3478		H0251

יְהוָה	דְּבַר	אֶת־	וַיִּשְׁמְעוּ	הַזֶּה	הַדָּבָר	נִהְיָה	מֵאִתִּי
यहोवा-का	वचन	–	और-सुनी	यह	बात	हुआ	मेरे-साथ-से
H3068	H1697	H0853	H8085	H2088	H1697	H1961	H0854

ס	יְהוָה׃	כִּדְבַר	לָלֶכֶת	וַיָּשֻׁבוּ
ס	यहोवा-के	अनुसार-वचन	जाने-को	और-लौटे
	H3068	H1697	H3212	H7725

कि अपने भाई इस्राएलियों पर चढ़ाई करके युद्ध न करो; तुम अपने-अपने घर लौट जाओ, क्योंकि यह बात मेरी ही ओर से हुई है।’” यहोवा का यह वचन मानकर उन्होंने उसके अनुसार लौट जाने को अपना-अपना मार्ग लिया।

25

בָּהּ	וַיֵּשֶׁב	אֶפְרַיִם	בְּהַר	שְׁכֶם	אֶת־	יָרָבְעָם	וַיִּבֶן
उसमें	और-रहा	एप्रैम-के	पहाड़-में	शेकेम-को	–	याराब्आम-ने	और-बनाया
	H3427	H0669	H2022	H7927	H0853	H3379	H1129

פְּנוּאֵל׃	אֶת־	וַיִּבֶן	מִשָּׁם	וַיֵּצֵא
प्नूएल-को	–	और-बनाया	वहाँ-से	और-निकला
H6439	H0853	H1129	H8033	H3318

तब यारोबाम एप्रैम के पहाड़ी देश के शेकेम नगर को दृढ़ करके उसमें रहने लगा; फिर वहाँ से निकलकर पनूएल को भी दृढ़ किया।

26

לְבֵית	הַמַּמְלָכָה	תָּשׁוּב	עַתָּה	בִּלְבָבוֹ	יָרָבְעָם	וַיֹּאמֶר
घराने-को	राज्य	लौटेगा	अब	अपने-मन-में	याराब्आम-ने	और-कहा
	H4467	H7725	H6258		H3379	H0559

דָּוִד׃
दाऊद-के
H1732

तब यारोबाम सोचने लगा, “अब राज्य दाऊद के घराने का हो जाएगा।

27

יְהוָה	בְּבֵית־	זְבָחִים	לַעֲשׂוֹת	הַזֶּה	הָעָם	וְעָלָה	אִם־
यहोवा-के	भवन-में-	बलिदान	करने-को	ये	लोग	चढ़ेंगे	अगर-
H3068		H2077		H2088		H5927	

אֶל־	אֲדֹנֵיהֶם	אֶל־	הַזֶּה	הָעָם	לֵב	וְשָׁב	בִּירוּשָׁלִַם
की-	मालिकों-उनके	की-	इन-का	लोगों	मन	और-लौटेगा	यरूशलेम-में
H0413	H0113	H0413	H2088			H7725	H3389

מֶלֶךְ־	רְחַבְעָם	אֶל־	וְשָׁבוּ	וְהָרְגֻנִי	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	רְחַבְעָם
राजा-	रहब्आम	की-	और-लौटेंगे	और-मारेंगे-मुझे	यहूदा-के	राजा	रहब्आम
H4428	H7346	H0413	H7725	H2026	H3063	H4428	H7346

יְהוּדָה׃
यहूदा-के
H3063

यदि प्रजा के लोग यरूशलेम में बलि करने को जाएँ, तो उनका मन अपने स्वामी यहूदा के राजा रहबाम की ओर फिरेगा, और वे मुझे घात करके यहूदा के राजा रहबाम के हो जाएँगे।”

28

אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	זָהָב	עֶגְלֵי	שְׁנֵי	וַיַּעַשׂ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּוָּעַץ
उनसे	और-कहा	सोने-के	बछड़े	दो	और-बनाया	राजा-ने	और-सलाह-ली
H0413	H0559	H2091	H5695	H8147		H4428	H3289

אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֶיךָ	הִנֵּה	יְרוּשָׁלַם	מֵעֲלוֹת	לָכֶם	רַב־
जिन्होंने	इस्राएल	तेरे-देवता	देखो	यरूशलेम	चढ़ने-से	तुम्हारे-लिए	बहुत-
	H3478	H0430	H2009	H3389	H5927		

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלוּךָ
मिस्र-के	देश-से	निकाला-तुझे
H4714	H0776	H5927

अतः राजा ने सम्मति लेकर सोने के दो बछड़े बनाए और लोगों से कहा, “यरूशलेम को जाना तुम्हारी शक्ति से बाहर है इसलिए हे इस्राएल अपने देवताओं को देखो, जो तुम्हें मिस्र देश से निकाल लाए हैं।”

29

בְּדָן׃	נָתַן	הָאֶחָד	וְאֶת־	בְּבֵית־אֵל	הָאֶחָד	אֶת־	וַיָּשֶׂם
दान-में	डाला	एक-को	और-	बैत-एल-में	एक-को	-	और-रखा
H1835	H5414	H0259	H0853	H1008	H0259	H0853	

उसने एक बछड़े को बेतेल, और दूसरे को दान में स्थापित किया।

30

הָאֶחָד	לִפְנֵי	הָעָם	וַיֵּלְכוּ	לְחַטָּאת	הַזֶּה	הַדָּבָר	וַיְהִי
एक-के	सामने	लोग	और-गए	पाप-के-लिए	यह	बात	और-हुआ
H0259	H6440		H3212		H2088	H1697	H1961

דָּן׃	עַד־
दान	तक-
H1835	H5704

और यह बात पाप का कारण हुई; क्योंकि लोग उनमें से एक के सामने दण्डवत् करने को दान तक जाने लगे।

31

מִקְצוֹת	כֹּהֲנִים	וַיַּעַשׂ	בָּמוֹת	בֵּית	אֶת־	וַיַּעַשׂ	
छोरों-से	याजक	और-बनाया	ऊँचे-स्थानों-का	भवन	-	और-बनाया	
H7098	H3548		H1116		H0853		

לֵוִי׃	מִבְּנֵי	הָיוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	הָעָם
लेवी-के	बेटों-से	थे	नहीं-	जो	लोगों-के
H3878		H1961	H3808		

और उसने ऊँचे स्थानों के भवन बनाए, और सब प्रकार के लोगों में से जो लेवीवंशी न थे, याजक ठहराए।

32

עָשָׂה֙	בַּחֲמִשָּׁה־	הַשְּׁמִינִי	בַּחֹ֣דֶשׁ	חָ֠ג	וְרָבְעָ֨ם	וַיַּ֜עַשׂ	
तारीख–को	पंद्रहवें–	आठवें	महीने–में	पर्व	याराब्आम–ने	और–किया	
H6240	H2568	H8066	H2320	H2282	H3379		

הַמִּזְבֵּ֔חַ	עַל־	וַיַּ֣עַל	בִּיהוּדָ֑ה	אֲשֶׁ֣ר	וְכֶחָ֣ג	לַחֹ֔דֶשׁ	וּ֠יום
वेदी	पर–	और–चढ़ा	यहूदा–में	जो	जैसा–पर्व	महीने–के	दिन
H4196		H5927	H3063		H2282	H2320	H3117

עָשָׂה	אֲשֶׁר־	לָעֲגָלִ֖ים	לְזַבֵּ֑חַ	בְּבֵית־אֵ֔ל	עָשָׂה֙	כֵּ֣ן
बनाए–थे–उसने	जो–	बछड़ों–को	बलिदान–करने–को	बैत–एल–में	किया	ऐसे
		H5695	H2076	H1008		

אֲשֶׁר	הַבָּמ֔וֹת	כֹּהֲנֵי֙	אֶת־	אֵ֣לבְּבֵ֔ית	וְהֶעֱמִ֖יד	
जो	ऊँचे–स्थानों–के	याजकों–को	–	बैत–एल–में	और–खड़ा–किया	
	H1116	H3548	H0853	H1008	H5975	

עָשָׂ֑ה׃
बनाए–उसने

फिर यारोबाम ने आठवें महीने के पन्द्रहवें दिन यहूदा के पर्व के समान एक पर्व ठहरा दिया, और वेदी पर बलि चढ़ाने लगा; इस रीति उसने बेतेल में अपने बनाए हुए बछड़ों के लिये वेदी पर, बलि किया, और अपने बनाए हुए ऊँचे स्थानों के याजकों को बेतेल में ठहरा दिया।

33

בַּחֲמִשָּׁה	בְּבֵית־אֵ֔ל	עָשָׂה֙	אֲשֶׁר־	וְהַמִּזְבֵּ֔חַ	עַל־	וַיַּ֣עַל	
पंद्रहवें	बैत–एल–में	बनाई–थी–उसने	जो–	वेदी	पर–	और–चढ़ा	
H2568	H1008			H4196		H5927	

]מלבדו[	בָּדָ֣א	אֲשֶׁר־	בַּחֹ֣דֶשׁ	הַשְּׁמִינִ֗י	בַּחֹ֣דֶשׁ	יוֹם֙	עָשָׂ֔ר
[मन–से]	गढ़ा	जो–	महीने–में	आठवें	महीने–में	दिन	तारीख–को
H0905	H0908		H2320	H8066	H2320	H3117	H6240

עַל־	וַיַּ֣עַל	יִשְׂרָאֵ֑ל	לִבְנֵ֣י	חָ֔ג	וַיַּ֣עַשׂ	(מִלִּבּ֖וֹ)
पर–	और–चढ़ा	इस्राएल–के	बेटों–के–लिए	पर्व	और–किया	(अपने–मन–से)
	H5927	H3478		H2282		H3820

פ	לְהַקְטִֽיר׃	הַמִּזְבֵּֽחַ	
¶	धूप–जलाने–को	वेदी	
		H4196	

जिस महीने की उसने अपने मन में कल्पना की थी अर्थात् आठवें महीने के पन्द्रहवें दिन को वह बेतेल में अपनी बनाई हुई वेदी के पास चढ़ गया। उसने इस्राएलियों के लिये एक पर्व ठहरा दिया, और धूप जलाने को वेदी के पास चढ़ गया।

Chapter 13

1 וְהִנֵּה אִישׁ אֱלֹהִים בָּא מִיהוּדָה בִּדְבַר יְהוָה אֶל־
और-देखो मनुष्य परमेश्वर-का आया यहूदा-से वचन-द्वारा यहोवा-के में-
H2009 H0376 H0430 H0935 H3063 H1697 H3068 H0413

בֵּית־אֵל וְיָרָבְעָם עֹמֵד עַל־הַמִּזְבֵּחַ לְהַקְטִיר׃
बैत-एल और-याराब्आम खड़ा-था पर- वेदी धूप-जलाने-को
H1008 H3379 H5975 H4196

तब यहोवा से वचन पाकर परमेश्वर का एक जन यहूदा से बेतेल को आया, और यारोबाम धूप जलाने के लिये वेदी के पास खड़ा था।

2 וַיִּקְרָא עַל־הַמִּזְבֵּחַ בִּדְבַר יְהוָה וַיֹּאמֶר מִזְבֵּחַ מִזְבֵּחַ
और-पुकारा पर- वेदी वचन-द्वारा यहोवा-के और-कहा वेदी वेदी
H7121 H4196 H1697 H3068 H0559 H4196 H4196

כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה־בֵן נוֹלַד לְבֵית־דָּוִד יֹאשִׁיָּהוּ שְׁמוֹ
यूँ कहा यहोवा-ने देखो- बेटा जन्मेगा घराने-को- दाऊद-के योशीयाहू उसका-नाम
H3541 H0559 H3068 H2009 H1121 H3205 H1732 H2977 H8034

וְזָבַח עָלֶיךָ אֶת־כֹּהֲנֵי הַבָּמוֹת הַמְקַטְּרִים עָלֶיךָ וְעַצְמוֹת אָדָם יִשְׂרְפוּ עָלֶיךָ׃
और-बलिदान-करेगा तुझ-पर - याजकों-को ऊँचे-स्थानों-के धूप-जलाने-वालों-को तुझ-पर और-हड्डियाँ आदमी-की जलाएँगे तुझ-पर
H2076 H6106 H0120 H8313

उस जन ने यहोवा से वचन पाकर वेदी के विरुद्ध यह पुकारा, “वेदी, हे वेदी! यहोवा यह कहता है, कि सुन, दाऊद के कुल में योशिय्याह नामक एक लड़का उत्पन्न होगा, वह उन ऊँचे स्थानों के याजकों को जो तुझ पर धूप जलाते हैं, तुझ पर बलि कर देगा; और तुझ पर मनुष्यों की हड्डियाँ जलाई जाएँगी।”

דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַמּוֹפֵת	זֶה	לֵאמֹר	מוֹפֵת	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְנָתַן	3
कहा	जो	चिह्न	यह	कहकर	चिह्न	उस	दिन-को	और-दिया	
H1696		H4159	H2088	H0559	H4159	H1931	H3117	H5414	

עָלָיו׃	אֲשֶׁר־	הַדֶּשֶׁן	וְנִשְׁפַּךְ	נִקְרָע	הַמִּזְבֵּחַ	הִנֵּה	יְהוָה
उस-पर	जो-	राख	और-उडेलेगी	फटेगी	वेदी	देखो	यहोवा-ने
		H1880	H8210	H7167	H4196	H2009	H3068

और उसने, उसी दिन यह कहकर उस बात का एक चिन्ह भी बताया, “यह वचन जो यहोवा ने कहा है, इसका चिन्ह यह है कि यह वेदी फट जाएगी, और इस पर की राख गिर जाएगी।”

אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	דְּבַר	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	4
जो	परमेश्वर-के-का	मनुष्य-	वचन	-	राजा-ने	जब-सुना	और-हुआ	
	H0430	H0376	H1697	H0853	H4428	H8085	H1961	

אֶת־	יָרָבְעָם	וַיִּשְׁלַח	בְּבֵית־אֵל	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	קָרָא
-	याराब्आम-ने	और-बढ़ाया	बैत-एल-में	वेदी	पर-	पुकारा
H0853	H3379	H7971	H1008	H4196		H7121

יָדוֹ	וַתִּיבַשׁ	תִּפְשֻׂהוּ	וְלֵאמֹר	הַמִּזְבֵּחַ	מֵעַל	יָדוֹ
हाथ-उसका	और-सूख-गया	पकड़ो-उसे	कहकर	वेदी	से-पर	अपना-हाथ
H3027	H3001	H8610	H0559	H4196		H3027

אֵלָיו׃	לַהֲשִׁיבָהּ	יָכֹל	וְלֹא	עָלָיו	שָׁלַח	אֲשֶׁר
अपने-पास	लौटाने-को-उसे	सका	और-नहीं	उस-पर	बढ़ाया-था-उसने	जो
H0413	H7725	H3201	H3808		H7971	

तब ऐसा हुआ कि परमेश्वर के जन का यह वचन सुनकर जो उसने बेतेल की वेदी के विरुद्ध पुकारकर कहा, यारोबाम ने वेदी के पास से हाथ बढ़ाकर कहा, “उसको पकड़ लो!” तब उसका हाथ जो उसकी ओर बढ़ाया गया था, सूख गया और वह उसे अपनी ओर खींच न सका।

אֲשֶׁר	כַּמּוֹפֵת	הַמִּזְבֵּחַ	מִן־	הַדֶּשֶׁן	וַיִּשְׁפַּךְ	נִקְרָע	וְהַמִּזְבֵּחַ	5
जो	अनुसार-चिह्न	वेदी	से-	राख	और-उडेली	फटी	और-वेदी	
	H4159	H4196		H1880	H8210	H7167	H4196	

יְהוָה׃	בִּדְבַר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	נָתַן
यहोवा-के	वचन-द्वारा	परमेश्वर-के-ने	मनुष्य	दिया-था
H3068	H1697	H0430	H0376	H5414

और वेदी फट गई, और उस पर की राख गिर गई; अतः वह चिन्ह पूरा हुआ, जो परमेश्वर के जन ने यहोवा से वचन पाकर कहा था।

6

נָּא	חַל־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַן
कृपा	मना–	परमेश्वर–के	मनुष्य	से–	और–कहा	राजा–ने	और–जवाब–दिया
H4994		H0430	H0376	H0413	H0559	H4428	

וְתָשֹׁב	בַּעֲדִי	וְהִתְפַּלֵּל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	
और–लौटे	मेरे–लिए	और–प्रार्थना–कर	तेरे–परमेश्वर	यहोवा–के	चेहरे	–	
H7725	H1157	H6419	H0430	H3068	H6440	H0853	

יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	וַיְחַל	אֵלָיו	יָדוֹ
यहोवा–के	चेहरे	–	परमेश्वर–के–ने	मनुष्य–	और–मनाया	मेरे–पास	मेरा–हाथ
H3068	H6440	H0853	H0430	H0376		H0413	H3027

כְּבָרִאשֹׁנָה׃	וַתְּהִי	אֵלָיו	הַמֶּלֶךְ	יַד־	וַתָּשָׁב
जैसी–पहले	और–हुई	उसके–पास	राजा–का	हाथ–	और–लौटा
H7223	H1961	H0413	H4428	H3027	H7725

तब राजा ने परमेश्वर के जन से कहा, “अपने परमेश्वर यहोवा को मना और मेरे लिये प्रार्थना कर, कि मेरा हाथ ज्यों का त्यों हो जाए!” तब परमेश्वर के जन ने यहोवा को मनाया और राजा का हाथ फिर ज्यों का त्यों हो गया।

7

הַבַּיְתָה	אִתִּי	בֹּאָה־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיְדַבֵּר
घर–को	मेरे–साथ	आ–	परमेश्वर–के	मनुष्य	से–	राजा–ने	और–बोला
	H0854	H0935	H0430	H0376	H0413	H4428	H1696

מַתָּת׃	לְךָ	וְאֶתְּנָה	וְסָעֲדָה
उपहार	तुझे	और–दूँगा	और–जीमन–खा
H4991		H5414	H5582

तब राजा ने परमेश्वर के जन से कहा, “मेरे संग घर चलकर अपना प्राण ठण्डा कर, और मैं तुझे दान भी दूँगा।”

8

לִי	תִּתֶּן־	אִם־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	וַיֹּאמֶר	
मुझे	देगा–	अगर–	राजा	से–	परमेश्वर–के–ने	मनुष्य–	और–कहा	
	H5414		H4428	H0413	H0430	H0376	H0559	

לֶחֶם	אֹכַל	וְלֹא־	עִמָּךְ	אָבֹא	לֹא	בֵיתֶךָ	חֲצִי	אֶת־
रोटी	खाऊँगा	और–नहीं–	तेरे–साथ	आऊँगा	नहीं	अपना–घर	आधा	–
H3899	H0398	H3808		H0935	H3808		H2677	H0853

הַזֶּה׃	בַּמָּקוֹם	מַיִם	אֶשְׁתֶּה־	וְלֹא
इस	जगह–में	पानी	पिऊँगा–	और–नहीं
H2088	H4725	H4325	H8354	H3808

परमेश्वर के जन ने राजा से कहा, “चाहे तू मुझे अपना आधा घर भी दे, तो भी तेरे घर न चलूँगा और इस स्थान में मैं न तो रोटी खाऊँगा और न पानी पीऊँगा।

9

לֹא־	לֵאמֹר	יְהוָה֙	בִּדְבַ֣ר	אֹתִ֔י	צִוָּ֥ה	כֵ֖ן	כִּי־
नहीं–	कहकर	यहोवा–के	वचन–द्वारा	मुझे	आज्ञा–दी	ऐसे	क्योंकि–
H3808	H0559	H3068	H1697	H0853	H6680		

אֲשֶׁ֥ר	בַּדֶּ֖רֶךְ	תָּשׁ֑וּב	וְלֹ֣א	מַ֔יִם	תִּשְׁתֶּ֥ה־	וְלֹ֣א	לֶ֔חֶם	תֹּאכַ֥ל
जिससे	रास्ते–पर	लौटना	और–नहीं	पानी	पीना–	और–नहीं	रोटी	खाना
	H1870	H7725	H3808	H4325	H8354	H3808	H3899	H0398

הָלָֽכְתָּ׃	
चला–तू	
H1980	

क्योंकि यहोवा के वचन के द्वारा मुझे यह आज्ञा मिली है, कि न तो रोटी खाना, और न पानी पीना, और न उस मार्ग से लौटना जिससे तू जाएगा।”

10

בָּ֣א	אֲשֶׁר	בַּדֶּ֣רֶךְ	שָׁ֔ב	וְלֹא־	אַחֵ֖ר	בְּדֶ֣רֶךְ	וַיֵּלֶךְ֙	
आया–था	जिससे	रास्ते–पर	लौटा	और–नहीं–	दूसरे	रास्ते–पर	और–गया	
H0935		H1870	H7725	H3808	H0312	H1870	H3212	

פ	בֵּֽית־אֵ֑ל׃	אֶל־	בָּ֥ה
¶	बैत–एल	में–	उससे
	H1008	H0413	

इसलिए वह उस मार्ग से जिससे बेतेल को गया था न लौटकर, दूसरे मार्ग से चला गया।

11

בְּנֹ֔ו	וַיָּבֹ֣וא	בְּבֵית־אֵ֑ל	יֹשֵׁ֣ב	זָקֵ֔ן	אֶחָ֖ד	וְנָבִ֥יא	
उसका–बेटा	और–आया	बैत–एल–में	रहता–था	बूढ़ा	एक	और–नबी	
	H0935	H1008	H3427	H2205	H0259	H5030	

אִישׁ־	עָשָׂ֣ה	אֲשֶׁר־	הַמַּעֲשֶׂ֣ה	כָּל־	אֶת־	לֹ֔ו	וַיְסַפֵּ֖ר־	
मनुष्य–	किया–था	जो–	काम	सारा–	–	उसे	और–बताया–	
H0376			H4639	H3605	H0853			

דִּבֶּ֔ר	אֲשֶׁ֥ר	הַדְּבָרִ֖ים	אֶת־	בְּבֵית־אֵ֑ל	הַיֹּ֣ום	הָאֱלֹהִ֛ים	
बोलीं–थीं–उसने	जो	बातें	–	बैत–एल–में	दिन	परमेश्वर–के–ने	
H1696		H1697	H0853	H1008	H3117	H0430	

לַאֲבִיהֶֽם׃	וַיְסַפְּרוּ֙	הַמֶּ֔לֶךְ	אֶל־	
अपने–पिता–को	और–बताई	राजा	से–	
H0001		H4428	H0413	

बेतेल में एक बूढ़ा नबी रहता था, और उसके एक बेटे ने आकर उससे उन सब कामों का वर्णन किया जो परमेश्वर के जन ने उस दिन बेतेल में किए थे; और जो बातें उसने राजा से कही थीं, उनको भी उसने अपने पिता से कह सुनाया।

12 וַיִּרְאֻ֡ הָלַ֣ךְ הַדֶּ֣רֶךְ זֶ֣ה אֵי־ אֲבִיהֶ֗ם אֲלֵהֶם֙ וַיְדַבֵּ֔ר
और-देखे गया रास्ता यह किधर- उनके-पिता-ने उनसे और-बोला
H7200 H1980 H1870 H2088 H0335 H0001 H0413 H1696

אֲשֶׁר־ הָאֱלֹהִ֔ים אִ֣ישׁ הָלַ֖ךְ אֲשֶׁ֣ר הַדֶּ֑רֶךְ אֶת־ בָּנָ֖יו
जो- परमेश्वर-का मनुष्य गया जिससे रास्ता - उसके-बेटों-ने
H0430 H0376 H1980 H1870 H0853

מִיהוּדָ֔ה בָּ֥א׃
यहूदा-से आया-था
H3063 H0935

उसके बेटों ने तो यह देखा था, कि परमेश्वर का वह जन जो यहूदा से आया था, किस मार्ग से चला गया, अतः उनके पिता ने उनसे पूछा, “वह किस मार्ग से चला गया?”

13 וַיַּ֤אמֶר֙ אֶל־ בָּנָ֔יו חִבְּשׁוּ־ לִ֣י הַחֲמ֑וֹר וַיַּחְבְּשׁוּ־
और-कहा से- अपने-बेटों कसो- मेरे-लिए गधा और-कसा-
H0559 H0413 H2280 H2280 H2543 H2280

לוֹ֙ הַחֲמ֔וֹר וַיִּרְכַּ֖ב עָלָֽיו׃
उसके-लिए गधा और-सवार-हुआ उस-पर
H2543 H7392

और उसने अपने बेटों से कहा, “मेरे लिये गदहे पर काठी बाँधो;” तब उन्होंने गदहे पर काठी बाँधी, और वह उस पर चढ़ा,

14 וַיֵּ֣לֶךְ אַחֲרֵי֮ אִישׁ֒ הָאֱלֹהִ֗ים וַיִּמְצָאֵ֙הוּ֙ יֹשֵׁ֣ב תַּחַ֔ת
और-गया पीछे मनुष्य परमेश्वर-के और-पाया-उसे बैठे-हुए नीचे
H3212 H0376 H0430 H4672 H3427 H8478

בָּאתָ֔ אֲשֶׁר־ הָאֱלֹהִ֔ים אִ֣ישׁ־ הַאַתָּ֖ה אֵלָ֑יו וַיֹּ֣אמֶר הָאֵלָ֖ה
आया-तू जो- परमेश्वर-का मनुष्य- क्या-तू उससे और-कहा बलूत-के-पेड़
H0935 H0430 H0376 H0413 H0559 H0424

מִיהוּדָ֔ה וַיֹּ֣אמֶר אָנִֽי׃
यहूदा-से और-कहा मैं
H3063 H0559 H0589

और परमेश्वर के जन के पीछे जाकर उसे एक बांज वृक्ष के तले बैठा हुआ पाया; और उससे पूछा, “परमेश्वर का जो जन यहूदा से आया था, क्या तू वही है?”

15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֵךְ אִתִּי הַבַּיְתָה וְאֶכֹל לָחֶם׃

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	לֵךְ	אִתִּי	הַבַּיְתָה	וְאֶכֹל	לָחֶם׃
और-कहा	उससे	आ	मेरे-साथ	घर-को	और-खा	रोटी
H0559	H0413	H3212	H0854		H0398	H3899

उसने कहा, “हाँ, वही हूँ।” उसने उससे कहा, “मेरे संग घर चलकर भोजन कर।”

16 וַיֹּאמֶר לֹא אוּכַל לָשׁוּב אִתָּךְ וְלָבוֹא אִתָּךְ וְלֹא־אֹכַל לֶחֶם וְלֹא־אֶשְׁתֶּה אִתְּךָ בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃

וַיֹּאמֶר	לֹא	אוּכַל	לָשׁוּב	אִתָּךְ	וְלָבוֹא	אִתָּךְ	וְלֹא־	אֹכַל	לֶחֶם	וְלֹא־	אֶשְׁתֶּה	אִתְּךָ	בַּמָּקוֹם	הַזֶּה׃
और-कहा	नहीं	सकता-हूँ	लौटने-को	तेरे-साथ	और-आने-को	तेरे-साथ	और-नहीं-	खाऊँगा	रोटी	और-नहीं-	पिऊँगा	तेरे-साथ	जगह-में	इस
H0559	H3808	H3201	H7725	H0854	H0935	H0854	H3808	H0398	H3899	H3808	H8354	H0854	H4725	H2088

उसने उससे कहा, “मैं न तो तेरे संग लौट सकता, और न तेरे संग घर में जा सकता हूँ और न मैं इस स्थान में तेरे संग रोटी खाऊँगा, न पानी पीऊँगा।

17 כִּי־דָבָר דִּבֶּר אֵלַי בִּדְבַר יְהוָה לֹא־תֹאכַל לֶחֶם וְלֹא־תִשְׁתֶּה שָׁם מַיִם לֹא־תָשׁוּב לָלֶכֶת בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־הָלַכְתָּ בָּהּ׃

כִּי־	דָבָר	דִּבֶּר	אֵלַי	בִּדְבַר	יְהוָה	לֹא־	תֹאכַל	לֶחֶם	וְלֹא־	תִשְׁתֶּה	שָׁם	מַיִם	לֹא־	תָשׁוּב	לָלֶכֶת	בַּדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר־	הָלַכְתָּ	בָּהּ׃
क्योंकि-	वचन	वचन	मुझसे	वचन-द्वारा	यहोवा-के	नहीं-	खाना	रोटी	और-नहीं-	पीना	वहाँ	पानी	नहीं-	लौटना	जाने-को	रास्ते-पर	जिससे-	चला-तू	उससे
H3899	H1697	H1697	H0413	H1697	H3068	H3808	H0398	H3899	H3808	H8354	H8033	H4325	H3808	H7725	H3212	H1870		H1980	

क्योंकि यहोवा के वचन के द्वारा मुझे यह आज्ञा मिली है, कि वहाँ न तो रोटी खाना और न पानी पीना, और जिस मार्ग से तू जाएगा उससे न लौटना।”

18 וַיֹּ֣אמֶר֮ לוֹ֒ גַּם־אֲנִי֙ נָבִיא֙ כָּמ֣וֹךָ֔ וּמַלְאָ֥ךְ דִּבֶּ֛ר אֵלַ֖י
और-कहा उसे भी- मैं नबी तेरे-जैसा और-दूत बोला मुझसे
H0559 H0571 H0589 H5030 H3644 H4397 H1696 H0413

בִּדְבַר־יְהוָ֑ה לֵאמֹ֗ר הֲשִׁבֵ֙הוּ֙ אִתְּךָ֣ אֶל־בֵּיתֶ֔ךָ וְיֹאכַ֖ל
वचन-द्वारा यहोवा-के कहकर लौटा-उसे तेरे-साथ में- अपने-घर और-खाए
H1697 H3068 H0559 H7725 H0854 H0413 H0398

לֶ֥חֶם וְיִשְׁתְּ־מָ֖יִם כִּחֲשָׁ֥ה לֽוֹ׃
रोटी और-पिए पानी झूठ-बोला उससे
H3899 H8354 H4325 H3584

उसने कहा, “जैसा तू नबी है वैसा ही मैं भी नबी हूँ; और मुझसे एक दूत ने यहोवा से वचन पाकर कहा, कि उस पुरुष को अपने संग अपने घर लौटा ले आ, कि वह रोटी खाए, और पानी पीए।” यह उसने उससे झूठ कहा।

19 וַיָּ֥שָׁב אִתּ֖וֹ וַיֹּ֣אכַל לֶ֑חֶם בְּבֵיתוֹ֙ וַיִּשְׁתְּ־מָ֔יִם׃
और-लौटा उसके-साथ और-खाया रोटी उसके-घर-में और-पिया पानी
H7725 H0854 H0398 H3899 H8354 H4325

अतएव वह उसके संग लौट गया और उसके घर में रोटी खाई और पानी पीया।

20 וַיְהִי֙ הֵ֣ם יֹשְׁבִ֔ים עַל־הַשֻּׁלְחָ֑ן פ וַיְהִי֙ דְּבַר־
और-हुआ वे बैठे-थे पर- मेज़ ¶ और-हुआ वचन-
H1961 H1992 H3427 H0413 H7979 H1961 H1697

יְהוָ֔ה אֶל־הַנָּבִ֖יא אֲשֶׁ֥ר הֱשִׁיבֽוֹ׃
यहोवा-का के-पास- नबी जिसने लौटाया-था-उसे
H3068 H0413 H5030 H7725

जब वे मेज पर बैठे ही थे, कि यहोवा का वचन उस नबी के पास पहुँचा, जो दूसरे को लौटा ले आया था।

21

לֵאמֹר	מִיהוּדָה	בָּא	אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶל־	וַיִּקְרָא	
कहकर	यहूदा-से	आया-था	जो-	परमेश्वर-के	मनुष्य	से-	और-पुकारा	
H0559	H3063	H0935		H0430	H0376	H0413	H7121	

יְהוָה	פִּי	מָרִיתָ	כִּי	יַעַן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
यहोवा-के	मुँह	विद्रोह-किया-तूने	कि	इसलिए	यहोवा-ने	कहा	यूँ
H3068	H6310	H4784		H3282	H3068	H0559	H3541

יְהוָה	צִוְּךָ	אֲשֶׁר	הַמִּצְוָה	אֶת־	שָׁמַרְתָּ	וְלֹא
यहोवा-ने	आज्ञा-दी-तुझे	जो	आज्ञा	–	रखी-तूने	और-नहीं
H3068	H6680		H4687	H0853	H8104	H3808

אֱלֹהֶיךָ׃
तेरे-परमेश्वर
H0430

उसने परमेश्वर के उस जन को जो यहूदा से आया था, पुकारके कहा, “यहोवा यह कहता है इसलिए कि तूने यहोवा का वचन न माना, और जो आज्ञा तेरे परमेश्वर यहोवा ने तुझे दी थी उसे भी नहीं माना;

22

אֲשֶׁר	בַּמָּקוֹם	מַיִם	וַתֵּשְׁתְּ	לֶחֶם	וַתֹּאכַל	וַתָּשָׁב	
जहाँ	जगह-में	पानी	और-पिया-तूने	रोटी	और-खाया-तूने	और-लौटा-तू	
	H4725	H4325	H8354	H3899	H0398	H7725	

לֹא־	מַיִם	תֵּשְׁתְּ	וְאַל־	לֶחֶם	תֹּאכַל	אַל־	אֵלַיִךְ	דִּבֶּר
नहीं-	पानी	पीना	और-नहीं-	रोटी	खाना	नहीं-	तुझसे	कहा-था
H3808	H4325	H8354	H0408	H3899	H0398	H0408	H0413	H1696

אֲבֹתֶיךָ׃	קֶבֶר	אֶל־	נִבְלָתֶךָ	תָּבוֹא
तेरे-पुरखों-की	कब्र	में-	तेरी-लाश	आएगी
H0001	H6913	H0413	H5038	H0935

परन्तु जिस स्थान के विषय उसने तुझ से कहा था, ‘उसमें न तो रोटी खाना और न पानी पीना,’ उसी में तूने लौटकर रोटी खाई, और पानी भी पिया है इस कारण तुझे अपने पुरखाओं के कब्रिस्तान में मिट्टी नहीं दी जाएगी।”

23

וַיַּחֲבָשׁ־	שְׁתוֹתָו	וְאַחֲרֵי	לֶחֶם	אָכְלוֹ	אַחֲרֵי	וַיְהִי	
और-कसा-	पीने-के-उसके	और-बाद	रोटी	खाने-के-उसके	बाद	और-हुआ	
H2280	H8354		H3899	H0398		H1961	

הֵשִׁיבוֹ׃	אֲשֶׁר	לַנָּבִיא	הַחֲמוֹר	לוֹ
लौटाया-था-उसे	जिसने	नबी-के-लिए	गधा	उसके-लिए
H7725		H5030	H2543	

जब वह खा पी चुका, तब उसने परमेश्वर के उस जन के लिये जिसको वह लौटा ले आया था गदहे पर काठी बँधाई।

24

וַתְּהִי	וַיִּמְיתֵהוּ	בַּדֶּרֶךְ	אַרְיֵה	וַיִּמְצָאֵהוּ	וַיֵּלֶךְ
और–थी	और–मार–डाला–उसे	रास्ते–पर	सिंह–ने	और–पाया–उसे	और–गया
H1961	H4191	H1870		H4672	H3212

וְהָאֲרִיֵה	אֶצְלָהּ	עֹמֵד	וְהַחֲמוֹר	בַּדֶּרֶךְ	מֻשְׁלֶכֶת	נִבְלָתוֹ
और–सिंह	उसके–पास	खड़ा–था	और–गधा	रास्ते–पर	फेंकी–हुई	उसकी–लाश
	H0681	H5975	H2543	H1870	H7993	H5038

הַנִּבְלָה׃	אֵצֶל	עֹמֵד
लाश–के	पास	खड़ा–था
H5038	H0681	H5975

जब वह मार्ग में चल रहा था, तो एक सिंह उसे मिला, और उसको मार डाला, और उसका शव मार्ग पर पड़ा रहा, और गदहा उसके पास खड़ा रहा और सिंह भी लोथ के पास खड़ा रहा।

25

בַּדֶּרֶךְ	מֻשְׁלֶכֶת	הַנִּבְלָה	אֶת־	וַיִּרְאוּ	עֹבְרִים	אֲנָשִׁים	וְהִנֵּה
रास्ते–पर	फेंकी–हुई	लाश	–	और–देखी	गुज़रते–हुए	लोग	और–देखो
H1870	H7993	H5038	H0853	H7200		H0376	H2009

בָּעִיר	וַיְדַבְּרוּ	וַיָּבֹאוּ	הַנִּבְלָה	אֵצֶל	עֹמֵד	הָאֲרִיֵה	וְאֶת־
शहर–में	और–बताया	और–आए	लाश–के	पास	खड़ा–था	सिंह	और–
	H1696	H0935	H5038	H0681	H5975		H0853

בָּהּ׃	יֹשֵׁב	הַזָּקֵן	הַנָּבִיא	אֲשֶׁר
उसमें	रहता–था	बूढ़ा	नबी	जहाँ
	H3427	H2205	H5030	

जो लोग उधर से चले आ रहे थे उन्होंने यह देखकर कि मार्ग पर एक शव पड़ा है, और उसके पास सिंह खड़ा है, उस नगर में जाकर जहाँ वह बूढ़ा नबी रहता था यह समाचार सुनाया।

וַיִּשְׁמַע הַנָּבִיא אֲשֶׁר הֱשִׁיבוֹ מִן־ הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמֶר אִישׁ 26
और-सुना नबी-ने जिसने लौटाया-था-उसे से- रास्ते और-कहा मनुष्य
H8085 H5030 H7725 H0559 H1870 H0376

הָאֱלֹהִים הוּא אֲשֶׁר מָרָה אֶת־ פִּי יְהוָה
परमेश्वर-का वह जिसने विद्रोह-किया - मुँह यहोवा-के
H0430 H1931 H4784 H0853 H6310 H3068

וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה לָאַרְיֵה וַיִּשְׁבְּרֵהוּ וַיְמִתֵּהוּ
और-दे-दिया-उसे यहोवा-ने सिंह-को और-तोड़-डाला-उसे और-मार-डाला-उसे
H5414 H3068 H7665 H4191

כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר־ אֵלָיו׃
अनुसार-वचन यहोवा-के जो कहा-था- उससे
H1697 H3068 H1696

यह सुनकर उस नबी ने जो उसको मार्ग पर से लौटा ले आया था, कहा, “परमेश्वर का वही जन होगा, जिसने यहोवा के वचन के विरुद्ध किया था, इस कारण यहोवा ने उसको सिंह के पंजे में पड़ने दिया; और यहोवा के उस वचन के अनुसार जो उसने उससे कहा था, सिंह ने उसे फाड़कर मार डाला होगा।”

וַיְדַבֵּר אֶל־ בָּנָיו לֵאמֹר חִבְשׁוּ־ לִי אֶת־ הַחֲמוֹר 27
और-बोला से- अपने-बेटों कहकर कसो- मेरे-लिए - गधे
H1696 H0413 H0559 H2280 H0853 H2543

וַיַּחֲבֹשׁוּ׃
और-कसे
H2280

तब उसने अपने बेटों से कहा, “मेरे लिये गदहे पर काठी बाँधो;” जब उन्होंने काठी बाँधी,

וַיֵּלֶךְ וַיִּמְצָא נִבְלָתוֹ מֻשְׁלֶכֶת בַּדֶּרֶךְ וְהַחֲמוֹר 28
और-गया और-पाया - उसकी-लाश फेंकी-हुई रास्ते-पर और-गधा
H3212 H4672 H0853 H5038 H7993 H1870 H2543

וְהָאַרְיֵה עֹמְדִים אֵצֶל נִבְלָה הַנִּבְלָה לֹא־ אָכַל
और-सिंह खड़े-थे पास लाश-के लाश नहीं- खाया
H5975 H0681 H5038 H3808 H0398

וְלֹא שָׁבַר אֶת־ הַחֲמוֹר׃
और-नहीं तोड़ा - गधे-को
H3808 H7665 H0853 H2543

तब उसने जाकर उस जन का शव मार्ग पर पड़ा हुआ, और गदहे, और सिंह दोनों को शव के पास खड़े हुए पाया, और यह भी कि सिंह ने न तो शव को खाया, और न गदहे को फाड़ा है।

29

וַיַּנִּחֵהוּ
और-रखा-उसे
H3240

הָאֱלֹהִים
परमेश्वर-के-की
H0430

אִישׁ־
मनुष्य-
H0376

נִבְלָת
लाश
H5038

אֶת־
-
H0853

הַנָּבִיא
नबी-ने
H5030

וַיִּשָּׂא
और-उठाया
H5375

הַזָּקֵן
बूढ़े-के
H2205

הַנָּבִיא
नबी
H5030

עִיר
शहर

אֶל־
में-
H0413

וַיָּבֹא
और-आया
H0935

וַיְשִׁיבֵהוּ
और-लौटाया-उसे
H7725

הַחֲמוֹר
गधे
H2543

אֶל־
पर-
H0413

וּלְקָבְרוֹ׃
और-गाड़ने-को-उसे
H6912

לְסִפֹּד
विलाप-करने-को
H5594

तब उस बूढ़े नबी ने परमेश्वर के जन के शव को उठाकर गदहे पर लाद लिया, और उसके लिये छाती पीटने लगा, और उसे मिट्टी देने को अपने नगर में लौटा ले गया।

30

הוֹי
हाय
H1945

עָלָיו
उस-पर

וַיִּסְפְּדוּ
और-विलाप-किया
H5594

בְּקִבְרוֹ
अपनी-कब्र-में
H6913

נִבְלָתוֹ
उसकी-लाश
H5038

אֶת־
-
H0853

וַיַּנַּח
और-रखा
H3240

אָחִי׃
मेरे-भाई
H0251

और उसने उसके शव को अपने कब्रिस्तान में रखा, और लोग “हाय, मेरे भाई!” यह कहकर छाती पीटने लगे।

31

בָּנָיו
अपने-बेटों

אֶל־
से-
H0413

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

אֹתוֹ
उसे
H0853

קִבְרוֹ
गाड़ने-के-उसके
H6912

אַחֲרֵי
बाद

וַיְהִי
और-हुआ
H1961

הָאֱלֹהִים
परमेश्वर-का
H0430

אִישׁ
मनुष्य
H0376

אֲשֶׁר
जिसमें

בַּקֶּבֶר
कब्र-में
H6913

אֹתִי
मुझे
H0853

וּקְבַרְתֶּם
तो-गाड़ना
H6912

בְּמוֹתִי
जब-मरूँ-मैं
H4191

לֵאמֹר
कहकर
H0559

עַצְמֹתָי׃
मेरी-हड्डियाँ
H6106

אֶת־
-
H0853

הַנִּיחוּ
रखो
H3240

עַצְמֹתָיו
उसकी-हड्डियों
H6106

אֵצֶל
पास
H0681

בּוֹ
उसमें

קָבוּר
गाड़ा-है
H6912

फिर उसे मिट्टी देकर उसने अपने बेटों से कहा, “जब मैं मर जाऊँगा तब मुझे इसी कब्रिस्तान में रखना, जिसमें परमेश्वर का यह जन रखा गया है, और मेरी हड्डियाँ उसी की हड्डियों के पास रख देना।

יְהוָה	בִּדְבַר	קָרָא	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	יִהְיֶה	הָיָה	כִּי	32
यहोवा-के	वचन-द्वारा	पुकारी-थी-उसने	जो	बात	होगी	होकर	क्योंकि	
H3068	H1697	H7121		H1697	H1961	H1961		

הַבָּמוֹת	בָּתֵּי	כָּל־	וְעַל	בְּבֵית־אֵל	אֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־
ऊँचे-स्थानों-के	भवन	सारे-	और-पर	बैत-एल-में	जो	वेदी	पर-
H1116		H3605		H1008		H4196	

פ	שֹׁמְרוֹן׃	בְּעָרֵי	אֲשֶׁר
¶	शोमरोन-के	शहरों-में	जो
	H8111		

क्योंकि जो वचन उसने यहोवा से पाकर बेतेल की वेदी और सामरिया के नगरों के सब ऊँचे स्थानों के भवनों के विरुद्ध पुकारके कहा है, वह निश्चय पूरा हो जाएगा।”

הָרָעָה	מִדַּרְכּוֹ	יָרָבְעָם	שָׁב	לֹא־	הַזֹּאת	הַדָּבָר	אַחַר	33
बुरे	अपने-रास्ते-से	याराब्आम	लौटा	नहीं-	इस	बात	बाद	
	H1870	H3379	H7725	H3808	H2088	H1697		

הֶחָפֵץ	בָּמוֹת	כֹּהֲנֵי	הָעָם	מִקְצוֹת	וַיַּעַשׂ	וַיָּשָׁב
जो-चाहता-था	ऊँचे-स्थानों-के	याजक	लोगों-के	छोरों-से	और-बनाया	और-लौटा
H2655	H1116	H3548		H7098		H7725

בָּמוֹת׃	כֹּהֲנֵי	וַיְהִי	יָדוֹ	אֶת־	יְמַלֵּא
ऊँचे-स्थानों-के	याजक	और-होता-था	अपना-हाथ	–	भरता-था
H1116	H3548	H1961	H3027	H0853	H4390

इसके बाद यारोबाम अपनी बुरी चाल से न फिरा। उसने फिर सब प्रकार के लोगों में से ऊँचे स्थानों के याजक बनाए, वरन् जो कोई चाहता था, उसका संस्कार करके, वह उसको ऊँचे स्थानों का याजक होने को ठहरा देता था।

וּלְהַכְחִיד	יָרָבְעָם	בֵּית	לְחַטָּאת	הַזֹּה	בַּדָּבָר	וַיְהִי		34
और-मिटाने-को	याराब्आम-के	घराने	पाप-के-लिए	इस	बात-में	और-हुआ		
H3582	H3379			H2088	H1697	H1961		

פ	הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	מֵעַל	וּלְהַשְׁמִיד
¶	पृथ्वी-के	चेहरे	से-पर	और-नाश-करने-को
	H0127	H6440		H8045

यह बात यारोबाम के घराने का पाप ठहरी, इस कारण उसका विनाश हुआ, और वह धरती पर से नाश किया गया।

Chapter 14

בָּעֵת	הַהִוא	חָלָה	אֲבִיָּה	בֶּן־	יָרָבְעָם׃	1
समय–में	उस	बीमार–हुआ	अबीयाह	बेटा–	याराब्आम–का	
H6256	H1931		H0029		H3379	

उस समय यारोबाम का बेटा अबिय्याह रोगी हुआ।

וְהִשְׁתַּנִּית	נָא	קוּמִי	לְאִשְׁתּוֹ	יָרָבְעָם	וַיֹּאמֶר	2
और–वेश–बदल	कृपा	उठ	अपनी–पत्नी–से	याराब्आम–ने	और–कहा	
	H4994		H0802	H3379	H0559	

וְהָלַכְתְּ	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	(אַתְּ)	[אתי]	כִּי־	יֵדְעוּ	וְלֹא
और–जा	याराब्आम–की	पत्नी	(तू)	[मैं]	कि–	जानें–वे	और–नहीं
H1980	H3379	H0802				H3045	H3808

עָלָי	דִּבֶּר	הִוא־	הַנָּבִיא	אֲחִיָּה	שָׁם	הִנֵּה־	שִׁלֹה
मेरे–बारे–में	बोला	वही–	नबी	अहीयाह	वहाँ	देखो–	शीलोह
	H1696	H1931	H5030	H0281	H8033	H2009	H7887

הַזֶּה׃	הָעָם	עַל־	לְמֶלֶךְ
इस	लोग	पर–	राजा–होने–को
H2088			H4428

तब यारोबाम ने अपनी स्त्री से कहा, “ ऐसा भेष बना कि कोई तुझे पहचान न सके कि यह यारोबाम की स्त्री है, और शीलो को चली जा, वहाँ अहिय्याह नबी रहता है जिसने मुझसे कहा था ‘तू इस प्रजा का राजा हो जाएगा।’

דְּבַשׁ	וּבַקְבֻּק	וְנִקְדִּים	לֶחֶם	עֲשָׂרָה	בְּיָדֵךְ	וְלָקַחַתְּ	3
शहद–की	और–बोतल	और–बिस्कुट	रोटी	दस	अपने–हाथ–में	और–ले	
H1706	H1228	H5350	H3899	H6235	H3027	H3947	

לַנָּעַר׃	יִהְיֶה	מַה־	לָּךְ	יַגִּיד	הוּא	אֵלָיו	וּבָאת	
लड़के–को	होगा	क्या–	तुझे	बताएगा	वह	उसके–पास	और–आ	
H5288	H1961	H4100		H5046	H1931	H0413	H0935	

उसके पास तू दस रोटी, और टिकियाँ और एक कुप्पी मधु लिये हुए जा, और वह तुझे बताएगा कि लड़के का क्या होगा।”

שִׁלֹּה	וַתֵּלֶךְ	וַתָּקָם	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	כֵּן	וַתַּעַשׂ	4
शीलोह	और-गई	और-उठी	याराब्आम-की-ने	पत्नी	ऐसा	और-किया	
H7887	H3212		H3379	H0802			

לִרְאוֹת	יָכֹל	לֹא־	וַאֲחִיָּהוּ	אֲחִיָּה	בַּיִת	וַתָּבֹא
देखने-को	सकता-था	नहीं-	और-अहीयाह	अहीयाह-के	घर	और-आई
H7200	H3201	H3808	H0281	H0281		H0935

ס	מִשִּׁיבוֹ׃	עֵינָיו	קָמוּ	כִּי
ס	बुढ़ापे-से-उसके	आँखें-उसकी	खड़ी-हो-गई-थीं	क्योंकि
	H7869			

यारोबाम की स्त्री ने वैसा ही किया, और चलकर शीलो को पहुँची और अहिय्याह के घर पर आई: अहिय्याह को तो कुछ सूझ न पड़ता था, क्योंकि बुढ़ापे के कारण उसकी आँखें धुन्धली पड़ गई थीं।

בָּאָה	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	הִנֵּה	אֲחִיָּהוּ	אֶל־	אָמַר	וַיהוָה	5
आती-है	याराब्आम-की	पत्नी	देखो	अहीयाहू	से-	कहा-था	और-यहोवा-ने	
H0935	H3379	H0802	H2009	H0281	H0413	H0559	H3068	

הִוא	חֹלָה	כִּי־	בְנָהּ	אֶל־	מֵעִמָּךְ	דָּבָר	לִדְרֹשׁ
वह	बीमार	क्योंकि-	उसके-बेटे	के-बारे-में-	तुझसे	बात	पूछने-को
H1931				H0413		H1697	H1875

וְהִיא	כְּבֹאָהּ	וְהָיָה	אֵלֶיהָ	תְּדַבֵּר	וְכָזֶה	כָּזֶה
और-वह	जब-आए-वह	और-होगा	उससे	बोलना	और-वैसा	ऐसा
H1931	H0935	H1961	H0413	H1696	H2088	H2090

מִתְנַכֶּרֶת׃
भेस-बदलती-है

और यहोवा ने अहिय्याह से कहा, “सुन यारोबाम की स्त्री तुझ से अपने बेटे के विषय में जो रोगी है कुछ पूछने को आती है, तू उससे ये-ये बातें कहना; वह तो आकर अपने को दूसरी औरत बताएगी।”

בָּאָה	רַגְלֶיהָ	קוֹל	אֶת־	אֲחִיָּהוּ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי		6
आती-हुई	उसके-पैरों-की	आवाज़	–	अहीयाहू-ने	जब-सुना	और-हुआ		
H0935	H7272		H0853	H0281	H8085	H1961		

אַתְּ	זֶּה	לָמָּה	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	בֹּאִי	וַיֹּאמֶר	בַּפָּתַח
तू	यह	क्यों	याराब्आम-की	पत्नी	आ	और-कहा	द्वार-में
	H2088	H4100	H3379	H0802	H0935	H0559	H6607

קָשָׁה׃	אֵלַיִךְ	שָׁלוּחַ	וְאָנֹכִי	מִתְנַכֶּרֶת	
कठोर	तेरे-पास	भेजा-हूँ	और-मैं	भेस-बदलती-है	
H7186	H0413	H7971	H0595		

जब अहिय्याह ने द्वार में आते हुए उसके पाँव की आहट सुनी तब कहा, “हे यारोबाम की स्त्री! भीतर आ; तू अपने को क्यों दूसरी स्त्री बनाती है? मुझे तेरे लिये बुरा सन्देशा मिला है।

7

לְכִּי	אִמְרִי	לִירָבְעָם	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל
जा	कह	याराब्आम–से	यूँ–	कहा	यहोवा–ने	परमेश्वर	इस्राएल–के
H3212	H0559	H3379	H3541	H0559	H3068	H0430	H3478

יַעַן	אֲשֶׁר	הֲרִימֹתִיךָ	מִתּוֹךְ	הָעָם	וָאֶתְּנְךָ	נָגִיד	
इसलिए	जो	उठाया–तुझे–मैंने	बीच–से	लोगों	और–दिया–तुझे–मैंने	नायक	
H3282			H8432		H5414	H5057	

עַל	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל׃
पर	मेरी–प्रजा	इस्राएल
		H3478

तू जाकर यारोबाम से कह कि इस्राएल का परमेश्वर यहोवा तुझ से यह कहता है, ‘ मैंने तो तुझको प्रजा में से बढ़ाकर अपनी प्रजा इस्राएल पर प्रधान किया,

8

לָךְ	וָאֶתְּנָהּ	דָּוִד	מִבֵּית	הַמַּמְלָכָה	אֶת־	וָאֶקְרַע	
तुझे	और–दिया–उसे–मैंने	दाऊद–के	घराने–से	राज्य–को	–	और–फाड़ा–मैंने	
	H5414	H1732		H4467	H0853	H7167	

מִצְוֹתַי	שָׁמַר	אֲשֶׁר	דָּוִד	כְּעַבְדִּי	הָיִיתָ	וְלֹא־	
आज्ञाएँ–मेरी	रखीं	जिसने	दाऊद	जैसा–सेवक–मेरे	हुआ–तू	और–नहीं–	
H4687	H8104		H1732	H5650	H1961	H3808	

הַיָּשָׁר	רַק	לַעֲשׂוֹת	לְבָבוֹ	בְּכָל־	אַחֲרַי	הָלַךְ	וַאֲשֶׁר־
सीधा	केवल	करने–को	अपने–मन–से	सारे–	मेरे–पीछे	चला	और–जिसने–
H3477	H7535		H3824	H3605		H1980	

בְּעֵינָי׃
मेरी–दृष्टि–में

और दाऊद के घराने से राज्य छीनकर तुझको दिया, परन्तु तू मेरे दास दाऊद के समान न हुआ जो मेरी आज्ञाओं को मानता, और अपने पूर्ण मन से मेरे पीछे-पीछे चलता, और केवल वही करता था जो मेरी दृष्टि में ठीक है।

9

וַתֵּ֣רַע לַעֲשׂ֔וֹת מִכֹּ֖ל אֲשֶׁר־ הָי֣וּ לְפָנֶ֑יךָ וַתֵּ֣לֶךְ
और-बुरा-किया-तूने करने-को सबसे जो- थे तेरे-पहले और-गया
H3605 H1961 H6440 H3212

וַתַּעֲשֶׂה־ לְּךָ֣ אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֗ים וּמַסֵּכוֹת֙ לְהַכְעִיסֵ֔נִי
और-बनाया- अपने-लिए-तूने देवताएँ दूसरे और-मूर्तियाँ क्रोधित-करने-को-मुझे
H0430 H0312 H3707

וְאֹתִ֖י הִשְׁלַ֥כְתָּ אַחֲרֵ֖י גַּוֶּֽךָ׃ ס ס
और-मुझे फेंका-तूने पीछे अपनी-पीठ-के
H7993 H1458

तूने उन सभी से बढ़कर जो तुझ से पहले थे बुराई, की है, और जाकर पराए देवता की उपासना की और मूरतें ढालकर बनाईं, जिससे मुझे क्रोधित कर दिया और मुझे तो पीठ के पीछे फेंक दिया है।

10

לָכֵ֗ן הִנְנִי֙ מֵבִ֣יא רָעָ֔ה אֶל־ בֵּ֖ית יָרָבְעָ֑ם
इसलिए देखो-मैं लाने-वाला-हूँ बुराई पर- घराने याराब्आम-के
H2009 H0935 H0413 H3379

וְהִכְרַתִּ֣י לְיָרָבְעָ֗ם מַשְׁתִּ֤ין בְּקִיר֙ עָצ֣וּר וְעָז֔וּב
और-काट-डालूँगा यराब्आम-के-लिए पेशाब-करने-वाले-को दीवार-पर बंद और-छोड़े-हुए
H3772 H8366 H7023 H6113

וּבִעַרְתִּ֣י אַחֲרֵ֣י בֵית־ יָרָבְעָ֔ם כַּאֲשֶׁ֥ר יְבַעֵ֖ר הַגֶּ֑לֶל עַד־ תֻּמּֽוֹ׃
और-झाड़-दूँगा पीछे घराने- यराब्आम-के जैसे इस्राएल-में और-छोड़े-हुए पूरा-होने-के-उसके
H3478 H3379 H8552

इस कारण मैं यारोबाम के घराने पर विपत्ति डालूँगा, वरन् मैं यारोबाम के कुल में से हर एक लड़के को और क्या बन्धुए, क्या स्वाधीन इस्राएल के मध्य हर एक रहनेवाले को भी नष्ट कर डालूँगा: और जैसा कोई गोबर को तब तक उठाता रहता है जब तक वह सब उठा नहीं लिया जाता, वैसे ही मैं यारोबाम के घराने की सफाई कर दूँगा।

11

הַמֵּ֤ת לְיָרָבְעָם֙ בָּעִ֣יר יֹאכְל֔וּ הַכְּלָבִ֖ים וְהַמֵּ֣ת
जो-मरेगा यराब्आम-के-लिए शहर-में खाएंगे कुत्ते और-जो-मरेगा
H4191 H3379 H0398 H3611 H4191

בַּשָּׂדֶ֖ה יֹאכְל֣וּ עֹ֣וף הַשָּׁמָ֑יִם כִּ֥י יְהוָ֖ה דִּבֵּֽר׃
मैदान-में खाएंगे पक्षी आकाश-के क्योंकि यहोवा-ने कहा
H0398 H5775 H8064 H3068 H1696

यारोबाम के घराने का जो कोई नगर में मर जाए, उसको कुत्ते खाएँगे; और जो मैदान में मरे, उसको आकाश के पक्षी खा जाएँगे; क्योंकि यहोवा ने यह कहा है।'

12 וְאַתְּ קוּמִי לְכִי לְבֵיתֵךְ בְּבֹאָה רַגְלַיִךְ הָעִירָה
और-तू उठ जा अपने-घर-को जब-आएं पैर-तेरे शहर-में
H7272 H0935 H3212

הַיֶּלֶד׃ וּמֵת
लड़का तो-मर-जाएगा
H3206 H4191

इसलिए तू उठ और अपने घर जा, और नगर के भीतर तेरे पाँव पड़ते ही वह बालक मर जाएगा।

13 וְסָפְדוּ־ לוֹ כָּל־ יִשְׂרָאֵל וְקָבְרוּ אֹתוֹ כִּי־
और-विलाप-करेंगे- उसके-लिए सारा- इस्राएल और-गाड़ेंगे उसे क्योंकि-
H5594 H3605 H3478 H6912 H0853

נִמְצָא־ בּוֹ דָּבָר טוֹב אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּבֵית
पाई-गई- उसमें बात अच्छी की- यहोवा परमेश्वर इस्राएल-के घराने-में
H4672 H1697 H0413 H3068 H0430 H3478

לְיָרָבְעָם יָבֹא לְבַדּוֹ זֶה יַעַן קֶבֶר אֶל־
यारोबाम-के-लिए आएगा अकेला यह इसलिए कब्र में-
H3379 H0935 H0905 H2088 H3282 H6913 H0413

יָרָבְעָם׃
यारोबाम-के
H3379

उसे तो समस्त इस्राएली छाती पीटकर मिट्टी देंगे; यारोबाम के सन्तानों में से केवल उसी को कब्र मिलेगी, क्योंकि यारोबाम के घराने में से उसी में कुछ पाया जाता है जो यहोवा इस्राएल के प्रभु की दृष्टि में भला है।

14 וְהֵקִים לוֹ יְהוָה מֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יַכְרִית
और-उठाएगा अपने-लिए यहोवा राजा पर- इस्राएल जो काट-डालेगा
H3772 H3478 H4428 H3068

אֶת־ בֵּית יָרָבְעָם הַיּוֹם זֶה וּמֶה גַּם־ עָתָּה׃
- घराने यारोबाम-के दिन यह और-क्या भी- अब
H0853 H3379 H3117 H2088 H4100 H1571 H6258

फिर यहोवा इस्राएल के लिये एक ऐसा राजा खड़ा करेगा जो उसी दिन यारोबाम के घराने को नाश कर डालेगा, परन्तु कब? यह अभी होगा।

15

בַּמַּיִם	הַקָּנֶה	יָנוּד	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	וְהִכָּה
पानी–में	नरकट	हिलती–है	जैसे	इस्राएल–को	–	यहोवा	और–मारेगा
H4325	H7070	H5110		H3478	H0853	H3068	H5221

אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	הָאֲדָמָה	מֵעַל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וְנָתַשׁ
जो	इस	अच्छी	भूमि	से–पर	इस्राएल–को	–	और–उखाड़ेगा
	H2063		H0127		H3478	H0853	H5428

אֲשֶׁר	יַעַן	לַנָּהָר	מֵעֵבֶר	וְזֵרָם	לַאֲבוֹתֵיהֶם	נָתַן
जो	इसलिए	नदी–के	पार–से	और–बिखेरेगा–उन्हें	उनके–पुरखों–को	दी–थी–उसने
	H3282	H5104	H5676	H2219	H0001	H5414

יְהוָה׃	אֶת־	מַכְעִיסִים	אֲשֵׁרֵיהֶם	אֶת־	עָשׂוּ
यहोवा–को	–	क्रोधित–करते–हुए	अपनी–अशेराएँ	–	बनाईं–उन्होंने
H3068	H0853	H3707	H0842	H0853	

क्योंकि यहोवा इस्राएल को ऐसा मारेगा, जैसा जल की धारा से नरकट हिलाया जाता है, और वह उनको इस अच्छी भूमि में से जो उसने उनके पुरखाओं को दी थी उखाड़कर फरात के पार तितर-बितर करेगा; क्योंकि उन्होंने अशेरा नामक मूरतें अपने लिये बनाकर यहोवा को क्रोध दिलाया है।

16

אֲשֶׁר	יָרָבְעָם	חַטָּאוֹת	בִּגְלַל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וְיִתֵּן
जो	याराब्आम–के	पापों	कारण–से	इस्राएल–को	–	और–देगा
	H3379		H1558	H3478	H0853	H5414

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הֶחֱטִיא	וַאֲשֶׁר	חָטָא
इस्राएल–को	–	पाप–करवाया	और–जिसने	पाप–किया–उसने
H3478	H0853	H2398		H2398

और उन पापों के कारण जो यारोबाम ने किए और इस्राएल से कराए थे, यहोवा इस्राएल को त्याग देगा।”

17

הִיא	תִּרְצָתָה	וַתָּבֹא	וַתֵּלֶךְ	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	וַתָּקָם
वह	तिर्ज़ाह	और–आई	और–गई	याराब्आम–की	पत्नी	और–उठी
H1931	H8656	H0935	H3212	H3379	H0802	

מֵת׃	וְהַנַּעַר	הַבַּיִת	בְּסַף־	בָּאָה
मर–गया	और–लड़का	घर–के	दहलीज़–में–	आती–हुई
H4191	H5288			H0935

तब यारोबाम की स्त्री विदा होकर चली और तिर्सा को आई, और वह भवन की डेवढ़ी पर जैसे ही पहुँची कि वह बालक मर गया।

18 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ וַיִּסְפְּדוּ־לוֹ כָּל־יִשְׂרָאֵל
और-गाड़ा उसे और-विलाप-किया- उसके-लिए सारे- इस्राएल-ने
H6912 H0853 H5594 H3605 H3478

כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד־עַבְדּוֹ אֲחִיָּהוּ
अनुसार-वचन यहोवा-के जो कहा-था-उसने द्वारा- सेवक-अपने अहीयाहू
H1697 H3068 H1696 H3027 H5650 H0281

הַנָּבִיא׃
नबी
H5030

तब यहोवा के वचन के अनुसार जो उसने अपने दास अहिय्याह नबी से कहलाया था, समस्त इस्राएल ने उसको मिट्टी देकर उसके लिये शोक मनाया।

19 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יָרָבְעָם אֲשֶׁר נִלְחָם וַאֲשֶׁר מָלָךְ
और-शेष बातें यारोब्आम-की जो लड़ा-उसने और-जो राज्य-किया-उसने
H3379 H1697

הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי
देखो-वे लिखी-हुई पर- पुस्तक इतिहास-की दिनों-की राजाओं-के-लिए
H2009 H3789 H3117 H1697 H4428

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के
H3478

यारोबाम के और काम अर्थात् उसने कैसा-कैसा युद्ध किया, और कैसा राज्य किया, यह सब इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखा है।

20 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ יָרָבְעָם שְׁתַּיִם וְעֶשְׂרִים שָׁנָה
और-दिन जो राज्य-किया यारोब्आम-ने बाईस और-दो साल
H3117 H3379 H6242 H8147 H8141

וַיִּשְׁכַּב עִם־אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ נָדָב בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
और-लेटा अपने-पुरखों साथ- और-राज्य-किया नादाब-ने उसके-बेटे उसकी-जगह
H7901 H0001 H5070 H8478

פ
¶

यारोबाम बाईस वर्ष तक राज्य करके मर गया और अपने पुरखाओं के संग जा मिला और नादाब नामक उसका पुत्र उसके स्थान पर राजा हुआ।

וְרַחַבְעָם בֶּן־שְׁלֹמֹה מָלַךְ בִּיהוּדָה בֶּן־אַרְבָּעִים 21
और-रहब्आम बेटा-सुलैमान-का राज्य-किया यहूदा-में बेटा- इकतालीस
H7346 H8010 H3063 H0705

וְאַחַת שָׁנָה וְרַחַבְעָם בְּמָלְכוֹ וְשַׁבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה
और-एक साल रहब्आम जब-राजा-बना-वह और-सत्रह दस साल
H0259 H8141 H7346 H7651 H6240 H8141

מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לָשׂוּם שְׁמוֹ שָׁם בִּירוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר־בָּחַר יְהוָה לָשׂוּם אֶת־
से-सारे गोत्रों इस्राएल-के रखने-को यहोवा-ने चुना-था जिसे- शहर यरूशलेम-में राज्य-किया –
H3605 H7626 H3478 H8034 H8033 H3389 H0977 H3068 H0853

וְשֵׁם אִמּוֹ נַעֲמָה הָעַמֹּנִית׃
और-नाम उसकी-माँ-का नआमाह अम्मोनी
H8034 H0517 H5985

सुलैमान का पुत्र रहबाम यहूदा में राज्य करने लगा। रहबाम इकतालीस वर्ष का होकर राज्य करने लगा; और यरूशलेम जिसको यहोवा ने सारे इस्राएली गोत्रों में से अपना नाम रखने के लिये चुन लिया था, उस नगर में वह सत्रह वर्ष तक राज्य करता रहा; और उसकी माता का नाम नामाह था जो अम्मोनी स्त्री थी।

וַיַּעַשׂ יְהוּדָה הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיְקַנְאוּ 22
और-किया यहूदा-ने बुराई दृष्टि-में यहोवा-की और-ईर्ष्या-जगाई-उसे-उन्होंने
H3063 H7451 H3068 H7065

מִכֹּל אֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבֹתָם בְּחַטֹּאתָם אֲשֶׁר חָטָאוּ׃
से-सब जो किया-था उनके-पुरखों-ने अपने-पापों-द्वारा जो
H3605 H0834 H0001 H2398

और यहूदी लोग वह करने लगे जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है, और अपने पुरखाओं से भी अधिक पाप करके उसकी जलन भड़काई।

וַיִּבְנוּ גַם־הֵמָּה לָהֶם בָּמוֹת וּמַצֵּבוֹת וַאֲשֵׁרִים 23
और-बनाए भी- वे अपने-लिए ऊँचे-स्थान और-खम्भे और-अशेराएँ
H1129 H1571 H1992 H1992 H1116 H4676 H0842

עַל כָּל־גִּבְעָה גְּבֹהָה וְתַחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן׃
पर सारी- पहाड़ी ऊँची और-नीचे सारे- पेड़ हरे
H3605 H1389 H1364 H8478 H3605 H6086

उन्होंने तो सब ऊँचे टीलों पर, और सब हरे वृक्षों के तले, ऊँचे स्थान, और लाठें, और अशेरा नामक मूरतें बना लीं।

24 וְגַם־ H1571 קָדֵשׁ H6945 הָיָה H1961 בָּאָרֶץ H0776 עָשׂוּ H6213 כְּכֹל H3605 הַתּוֹעֲבֹת H8441

הַגּוֹיִם H1471 אֲשֶׁר H0834 הוֹרִישׁ H3423 יְהוָה H3068 מִפְּנֵי H6440 בְּנֵי H1121 יִשְׂרָאֵל׃ H3478 ס ¶

और उनके देश में पुरुषगामी भी थे; वे उन जातियों के से सब घिनौने काम करते थे जिन्हें यहोवा ने इस्राएलियों के सामने से निकाल दिया था।

25 וַיְהִי H1961 בַּשָּׁנָה H8141 הַחֲמִישִׁית H2549 לַמֶּלֶךְ H4428 רְחַבְעָם H7346 עָלָה H5927]שושק[

(שִׁישָׁק) H7895 מֶלֶךְ־ H4428 מִצְרַיִם H4714 עַל־ H5921 יְרוּשָׁלִָם׃ H3389

राजा रहबाम के पाँचवें वर्ष में मिस्र का राजा शीशक, यरूशलेम पर चढ़ाई करके,

26 וַיִּקַּח H3947 אֶת־ H0853 אֹצְרוֹת H0214 בֵּית־ H1004 יְהוָה H3068 וְאֶת־ H0853 אֹצְרוֹת H0214 בֵּית H1004

הַמֶּלֶךְ H4428 וְאֶת־ H0853 הַכֹּל H3605 לָקָח H3947 וַיִּקַּח H3947 אֶת־ H0853 כָּל־ H3605 מָגִנֵּי H4043 הַזָּהָב H2091

אֲשֶׁר H0834 עָשָׂה H6213 שְׁלֹמֹה׃ H8010

यहोवा के भवन की अनमोल वस्तुएँ और राजभवन की अनमोल वस्तुएँ, सब की सब उठा ले गया; और सोने की जो ढालें सुलैमान ने बनाई थी सब को वह ले गया।

27 וַיַּעַשׂ H6213 הַמֶּלֶךְ H4428 רְחַבְעָם H7346 תַּחְתָּם H8478 מָגִנֵּי H4043 נְחֹשֶׁת H5178 וְהִפְקִיד

עַל־ H5921 יְדֵי H3027 שָׂרֵי H8269 הָרָצִים H7323 הַשֹּׁמְרִים H8104 פֶּתַח H6607 בֵּית H1004 הַמֶּלֶךְ׃ H4428

इसलिए राजा रहबाम ने उनके बदले पीतल की ढालें बनवाई और उन्हें पहरुओं के प्रधानों के हाथ सौंप दिया जो राजभवन के द्वार की रखवाली करते थे।

28

וַיְהִי	מִדֵּי־	בָּא	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	יְהוָה	יִשָּׂאוּם
और-होता-था	जब-भी-	आता-था	राजा	भवन	यहोवा-के	उठाते-थे-उन्हें
H1961	H1767	H0935	H4428		H3068	H5375

הָרָצִים׃	תָּא	אֶל־	וְהֵשִׁיבוּם	הָרָצִים	
दौड़ने-वालों-के	कमरे	में-	और-लौटाते-थे-उन्हें	दौड़ने-वाले	
H7323	H8372	H0413	H7725	H7323	

और जब जब राजा यहोवा के भवन में जाता था तब-तब पहरुए उन्हें उठा ले चलते, और फिर अपनी कोठरी में लौटाकर रख देते थे।

29

הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	רְחַבְעָם	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
क्या-नहीं-	किया-उसने	जो	और-सब-	रहब्आम-की	बातें	और-शेष
H3808			H3605	H7346	H1697	

לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֲמָה
राजाओं-के-लिए	दिनों-की	इतिहास-की	पुस्तक	पर-	लिखी-हुई	वे
H4428	H3117	H1697			H3789	H1992

יְהוּדָה׃
यहूदा-के
H3063

रहबाम के और सब काम जो उसने किए वह क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

30

הַיָּמִים׃	כָּל־	יָרָבְעָם	וּבֵין	רְחַבְעָם	בֵּין־	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה
दिन	सारे-	याराब्आम	और-बीच	रहब्आम	बीच-	था	और-युद्ध
H3117	H3605	H3379	H0996	H7346	H0996	H1961	H4421

रहबाम और यारोबाम में तो सदा लड़ाई होती रही।

31

אֲבֹתָיו	עִם־	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	רְחַבְעָם	וַיִּשְׁכַּב
अपने-पुरखों	साथ-	और-गाड़ा-गया	अपने-पुरखों	साथ-	रहब्आम	और-लेटा
H0001		H6912	H0001		H7346	H7901

וַיִּמְלֹךְ	הָעַמֹּנִית	נַעֲמָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	דָּוִד	בְּעִיר
और-राज्य-किया	अम्मोनी	नआमाह	उसकी-माँ-का	और-नाम	दाऊद-के	शहर-में
	H5985		H0517	H8034	H1732	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אֲבִיָּם
¶	उसकी-जगह	उसके-बेटे	अबीयाम-ने
	H8478		H0038

और रहबाम जिसकी माता नामाह नामक एक अम्मोनिन थी, वह मरकर अपने पुरखाओं के साथ जा मिला; और उन्हीं के पास दाऊदपुर में उसको मिट्टी दी गई: और उसका पुत्र अबिय्याम उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 15

נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	לַמֶּלֶךְ	עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	וּבִשְׁנַת	1
नबात–के	बेटे–	याराब्आम	राजा–के–लिए	दस	अठारहवें	और–साल–में	
H5028		H3379	H4428	H6240	H8083	H8141	

יְהוּדָה׃	עַל־	אֲבִיָּם	מָלַךְ
यहूदा	पर–	अबीयाम–ने	राज्य–किया
H3063		H0038	

नबात के पुत्र यारोबाम के राज्य के अठारहवें वर्ष में अबिय्याम यहूदा पर राज्य करने लगा।

מַעֲכָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	2
माकाह	उसकी–माँ–का	और–नाम	यरूशलेम–में	राज्य–किया	साल	तीन	
H4601	H0517	H8034	H3389		H8141	H7969	

אֲבִישָׁלֹום׃	בַּת־
अबीशालोम–की	बेटी–
H0053	H1323

और वह तीन वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा। उसकी माता का नाम माका था जो अबशालोम की पुत्री थी:

לְפָנָיו	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אָבִיו	חַטָּאוֹת	בְּכָל־	וַיֵּלֶךְ	3
उसके–पहले	किए–थे–उसने	जो–	अपने–पिता–के	पापों–में	सारे–	और–चला	
H6440			H0001		H3605	H3212	

כִּלְבַב	אֱלֹהָיו	יְהוָה	עִם־	שָׁלֵם	לְבָבוֹ	הָיָה	וְלֹא־
जैसा–मन	उसके–परमेश्वर	यहोवा	साथ–	पूरा	उसका–मन	था	और–नहीं–
H3824	H0430	H3068		H8003	H3824	H1961	H3808

אָבִיו׃	דָּוִד
उसके–पिता–का	दाऊद
H0001	H1732

वह वैसे ही पापों की लीक पर चलता रहा जैसे उसके पिता ने उससे पहले किए थे और उसका मन अपने परमेश्वर यहोवा की ओर अपने परदादा दाऊद के समान पूरी रीति से सिद्ध न था;

נִיר	לוֹ	אֱלֹהָיו	יְהוָה	נָתַן	דָּוִד	לְמַעַן	כִּי	4
दीपक	उसे	उसके-परमेश्वर-ने	यहोवा	दिया	दाऊद	के-लिए	क्योंकि	
		H0430	H3068	H5414	H1732	H4616		

וּלְהַעֲמִיד	אַחֲרָיו	בְּנוֹ	אֶת־	לְהָקִים	בִּירוּשָׁלִָם	
और-स्थिर-करने-को	उसके-बाद	उसके-बेटे-को	–	उठाने-को	यरूशलेम-में	
H5975			H0853		H3389	

יְרוּשָׁלִָם׃	אֶת־
यरूशलेम-को	–
H3389	H0853

तो भी दाऊद के कारण उसके परमेश्वर यहोवा ने यरूशलेम में उसे एक दीपक दिया अर्थात् उसके पुत्र को उसके बाद ठहराया और यरूशलेम को बनाए रखा।

וְלֹא־	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	אֶת־	דָּוִד	עָשָׂה	אֲשֶׁר	5
और-नहीं-	यहोवा-की	दृष्टि-में	सीधा	–	दाऊद-ने	किया	जिसने	
H3808	H3068		H3477	H0853	H1732			

חַיָּיו	יְמֵי	כָּל	צִוָּהוּ	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	סָר
अपने-जीवन-के	दिन	सारे	आज्ञा-दी-थी-उसने	जो-	सब-से	हटा
	H3117	H3605	H6680		H3605	H5493

הַחִתִּי׃	אוּרִיָּה	בִּדְבַר	רַק
हित्ती-के	ऊरीयाह	मामले-में	सिवाय
H2850		H1697	H7535

क्योंकि दाऊद वह किया करता था जो यहोवा की दृष्टि में ठीक था और हित्ती ऊरिय्याह की बात के सिवाय और किसी बात में यहोवा की किसी आज्ञा से जीवन भर कभी न मुड़ा।

יְמֵי	כָּל־	יָרָבְעָם	וּבֵין	רְחַבְעָם	בֵּין־	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה	6
दिन	सारे-	याराब्आम	और-बीच	रहब्आम	बीच-	था	और-युद्ध	
H3117	H3605	H3379	H0996	H7346	H0996	H1961	H4421	

חַיָּיו׃
उसके-जीवन-के

रहबाम के जीवन भर उसके और यारोबाम के बीच लड़ाई होती रही।

7 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲבִיָּם וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־
और-शेष बातें अबीयाम-की और-सब- जो किया-उसने क्या-नहीं-
H1697 H0038 H3605 H3808

הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי
वे लिखी-हुई पर- पुस्तक इतिहास-की दिनों-की राजाओं-के-लिए
H1992 H3789 H1697 H3117 H4428

יְהוּדָה וּמִלְחָמָה וּבֵין אֲבִיָּם בֵּין הָיְתָה יָרָבְעָם׃
यहूदा-के और-युद्ध था बीच अबीयाम और-बीच यारोबाम׃
H3063 H4421 H1961 H0996 H0038 H0996 H3379

अबिय्याम के और सब काम जो उसने किए, क्या वे यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं? और अबिय्याम की यारोबाम के साथ लड़ाई होती रही।

8 וַיִּשְׁכַּב אֲבִיָּם אֶת־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּעִיר
और-लेटा अबीयाम साथ- अपने-पुरखों गाड़ा-गया उसे शहर-में
H7901 H0038 H0001 H6912 H0853

דָּוִד וַיִּמְלֹךְ אָסָא בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
दाऊद-के और-राज्य-किया आसा-ने उसके-बेटे उसकी-जगह׃ ¶
H1732 H0609 H8478

अबिय्याम मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला, और उसको दाऊदपुर में मिट्टी दी गई, और उसका पुत्र आसा उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

9 וּבִשְׁנַת עֶשְׂרִים לְיָרָבְעָם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ
और-साल-में बीसवें यारोबाम-के-लिए राजा इस्राएल-के राज्य-किया
H8141 H6242 H3379 H4428 H3478

אָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
आसा-ने राजा यहूदा-के׃
H0609 H4428 H3063

इस्राएल के राजा यारोबाम के राज्य के बीसवें वर्ष में आसा यहूदा पर राज्य करने लगा;

10 וְאַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם
और-इकतालीस और-एक साल राज्य-किया यरूशलेम-में और-नाम
H0705 H0259 H8141 H3389 H8034

אִמּוֹ מַעֲכָה בַת־אֲבִישָׁלוֹם׃
उसकी-माँ-का माकाह बेटी- अबीशालोम-की׃
H0517 H4601 H1323 H0053

और यरूशलेम में इकतालीस वर्ष तक राज्य करता रहा, और उसकी माता अबशालोम की पुत्री माका थी।

11 וַיַּ֣עַשׂ אָסָ֔א הַיָּשָׁ֖ר בְּעֵינָ֑יו כְּדָוִ֖ד אָבִֽיו׃

וַיַּ֣עַשׂ	אָסָ֔א	הַיָּשָׁ֖ר	בְּעֵינָ֑יו	יְהוָ֖ה	כְּדָוִ֖ד	אָבִֽיו׃
और-किया	आसा-ने	सीधा	दृष्टि-में	यहोवा-की	जैसा-दाऊद	उसके-पिता
	H0609	H3477		H3068	H1732	H0001

और आसा ने अपने मूलपुरुष दाऊद के समान वही किया जो यहोवा की दृष्टि में ठीक था।

12 וַיְבַעֵ֥ר הַקְּדֵשִׁ֖ים מִן־הָאָ֑רֶץ וַיָּ֣סַר אֶת־כָּל־הַגִּלֻּלִ֔ים אֲשֶׁ֥ר עָשׂ֖וּ אֲבֹתָֽיו׃

וַיְבַעֵ֥ר	הַקְּדֵשִׁ֖ים	מִן־	הָאָ֑רֶץ	וַיָּ֣סַר	אֶת־	כָּל־	הַגִּלֻּלִ֔ים	אֲשֶׁ֥ר	עָשׂ֖וּ	אֲבֹתָֽיו׃
और-निकाला	पुरुष-वेश्याओं-को	से-	देश	और-हटाया	-	सारी-	मूर्तियों	जो	बनाई-थीं-उन्होंने	उसके-पुरखों-ने
	H6945		H0776	H5493	H0853	H3605	H1544			H0001

उसने तो पुरुषगामियों को देश से निकाल दिया, और जितनी मूरतें उसके पुरखाओं ने बनाई थीं उन सभी को उसने दूर कर दिया।

13 וְגַם֙ אֶת־מַעֲכָ֣ה אִמּ֔וֹ הֲסִירָ֖הּ מִגְּבִירָ֑ה אֲשֶׁ֣ר עָשְׂתָ֤ה מִפְלֶ֙צֶת֙ לְאֲשֵׁרָ֔ה וַיְכָרֵ֤ת אָסָא֙ אֶת־מִפְלַצְתָּ֔הּ וַיִּשְׂרֹ֖ף בְּנַ֥חַל קִדְרֽוֹן׃

וְגַם֙	אֶת־	מַעֲכָ֣ה	אִמּ֔וֹ	הֲסִירָ֖הּ	מִגְּבִירָ֑ה	אֲשֶׁ֣ר	עָשְׂתָ֤ה	מִפְלֶ֙צֶת֙	לְאֲשֵׁרָ֔ה	וַיְכָרֵ֤ת	אָסָא֙	אֶת־	מִפְלַצְתָּ֔הּ	וַיִּשְׂרֹ֖ף	בְּנַ֥חַל	קִדְרֽוֹן׃
और-भी	-	माकाह-को	उसकी-माँ	और-हटाया-उसे	रानी-माँ-से	जिसने-	बनाई-थी-उन्होंने	घृणित-मूर्ति	अशेरा-के-लिए	और-काट-डाला	आसा-ने	-	उसकी-घृणित-मूर्ति-को	और-जलाया	नाले-में	किद्रोन-के
H1571	H0853	H4601	H0517	H5493	H1377			H4656	H0842	H3772	H0609	H0853	H4656	H8313	H5158	H6939

वरन् उसकी माता माका जिसने अशेरा के लिये एक घिनौनी मूरत बनाई थी उसको उसने राजमाता के पद से उतार दिया, और आसा ने उसकी मूरत को काट डाला और किद्रोन के नाले में फूँक दिया।

14 וְהַבָּמ֖וֹת לֹא־סָ֑רוּ רַ֚ק לְבַב־אָסָ֣א הָיָ֔ה שָׁלֵ֖ם כָּל־יָמָֽיו׃

וְהַבָּמ֖וֹת	לֹא־	סָ֑רוּ	רַ֚ק	לְבַב־	אָסָ֣א	הָיָ֔ה	שָׁלֵ֖ם	כָּל־	יָמָֽיו׃	עִם־
और-ऊँचे-स्थान	नहीं-	हटे	केवल	मन-	आसा-का	था	पूरा	सारे-	उसके-दिन	साथ-
H1116	H3808	H5493	H7535	H3824	H0609	H1961	H8003	H3605	H3117	

परन्तु ऊँचे स्थान तो ढाए न गए; तो भी आसा का मन जीवन भर यहोवा की ओर पूरी रीति से लगा रहा।

15 וַיָּבֵא אֶת־ קָדְשֵׁי אָבִיו וקדשו
और-लाया – पवित्र-वस्तुएँ अपने-पिता-की [और-पवित्र-वस्तुएँ-अपनी]
H0935 H0853 H6944 H0001 H6944

וְכֵלִים׃ וְזָהָב כֶּסֶף יְהוָה בֵּית)וְקָדְשֵׁי(
और-बर्तन और-सोना चाँदी यहोवा-के भवन (और-पवित्र-वस्तुएँ)
H3627 H2091 H3701 H3068 H6944

और जो सोना चाँदी और पात्र उसके पिता ने अर्पण किए थे, और जो उसने स्वयं अर्पण किए थे, उन सभी को उसने यहोवा के भवन में पहुँचा दिया।

16 וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אָסָא וּבֵין בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל
और-युद्ध था बीच आसा और-बीच बआशा राजा- इस्राएल-के
H4421 H1961 H0996 H0609 H0996 H1201 H4428 H3478

כָּל־ יְמֵיהֶם׃
सारे- उनके-दिन
H3605 H3117

आसा और इस्राएल के राजा बाशा के बीच उनके जीवन भर युद्ध होता रहा।

17 וַיַּעַל בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל עַל־ יְהוּדָה וַיִּבֶן אֶת־
और-चढ़ा बआशा राजा- इस्राएल-का पर- यहूदा और-बनाया –
H5927 H1201 H4428 H3478 H3063 H1129 H0853

לְאָסָא וָבָא יֹצֵא תֵּת לִבְלְתִּי הָרָמָה
आसा-के-लिए और-जाने-वाले आने-वाले निकलने-को नहीं-देने-को रामाह-को
H0609 H0935 H3318 H5414 H1115 H7414

יְהוּדָה׃ מֶלֶךְ
यहूदा-के राजा
H3063 H4428

इस्राएल के राजा बाशा ने यहूदा पर चढ़ाई की, और रामाह को इसलिए दृढ़ किया कि कोई यहूदा के राजा आसा के पास आने-जाने न पाए।

18

וְהַנּוֹתָרִים	וְהַזָּהָב	הַכֶּסֶף	כָּל־	אֶת־	אָסָא	וַיִּקַּח
बची-हुई	और-सोना	चाँदी	सारी-	-	आसा-ने	और-लिया
H3498	H2091	H3701	H3605	H0853	H0609	H3947

(הַמֶּלֶךְ)	[מלך]	בֵּית	אֹוצְרוֹת	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית־	בְּאֹוצְרוֹת
(राजा-के)	[राजा]	भवन	खज़ानों	और-	यहोवा-के	भवन-	खज़ानों-में
H4428	H4428		H0214	H0853	H3068		H0214

אֶל־	אָסָא	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלָחֵם	עֲבָדָיו	בְּיַד־	וַיִּתֵּן
के-पास-	आसा-ने	राजा	और-भेजा-उन्हें	अपने-सेवकों	हाथ-में-	और-दिए-उन्हें
H0413	H0609	H4428	H7971	H5650	H3027	H5414

הַיֹּשֵׁב	אֲרָם	מֶלֶךְ	חֶזְיוֹן	בֶּן־	טַבְרִמֹּן	בֶּן־	בֶּן־הֲדַד
जो-रहता-था	अराम-के	राजा	खेज़्योन-के	बेटे-	तब्रिम्मोन	बेटे-	बेन-हदद
H3427	H0758	H4428	H2383		H2886		H1130

לֵאמֹר׃	בְּדַמֶּשֶׂק
कहकर	दमिश्क-में
H0559	H1834

तब आसा ने जितना सोना चाँदी यहोवा के भवन और राजभवन के भण्डारों में रह गया था उस सब को निकाल अपने कर्मचारियों के हाथ सौंपकर, दमिश्कवासी अराम के राजा बेन्हदद के पास जो हेज्योन का पोता और तब्रिम्मोन का पुत्र था भेजकर यह कहा,

19

הִנֵּה	אָבִיךָ	וּבֵין	אָבִי	בֵּין	וּבֵינֶךָ	בֵּינִי	בְּרִית
देख	पिता-तेरे	और-बीच	पिता-मेरे	बीच	और-बीच-तेरे	बीच-मेरे	ब्रीत
H2009	H0001	H0996	H0001	H0996	H0996	H0996	H1285

בְּרִיתְךָ	אֶת־	הָפֵרָה	לֵךְ	וְזָהָב	כֶּסֶף	שֹׁחַד	לְךָ	שָׁלַחְתִּי
वाचा-तेरी	**את**	तोड़	जा	और-सोना	चाँदी	भेंट	को-तुझ	भेजा-मैंने
H1285	H0853		H3212	H2091	H3701	H7810		H7971

מֵעָלָי׃	וְיַעֲלֶה	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	בַּעְשָׁא	אֶת־
से-ऊपर-मेरे	और-जाए	इस्राएल	राजा	बआशा	**את**
	H5927	H3478	H4428	H1201	H0854

“जैसा मेरे और तेरे पिता के मध्य में वैसा ही मेरे और तेरे मध्य भी वाचा बाँधी जाएः देख, मैं तेरे पास चाँदी सोने की भेंट भेजता हूँ, इसलिए आ, इस्राएल के राजा बाशा के साथ की अपनी वाचा को टाल दे, कि वह मेरे पास से चला जाए।”

שָׂרֵי	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	אָסָא	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	בֶּן־הֲדַד	וַיִּשְׁמַע	20
सरदारों	את	और-भेजा	आसा	ה מ ל ך	-אל	बेन-हदद	और-सुना	
H8269	H0853	H7971	H0609	H4428	H0413	H1130	H8085	

אֶת־	וַיַּךְ	יִשְׂרָאֵל	עָרֵי	עַל־	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַחַיִל ים	
את	और-मारा	इस्राएल	नगरों	पर	को-उस	जो	ה ח י ל י ם-	
H0853	H5221	H3478					H2428	

כִּנְרוֹת	כָּל־	וְאֶת	בֵּית־מַעֲכָהאָבֵל		וְאֶת	דָּן	וְאֶת־	עִיּוֹן
किन्नेरोत	सब	ת א-	आबेल-बैत-मआकाह		ת א-	दान	ת א-	ईयोन
H3672	H3605	H0853	H0062		H0853	H1835	H0853	H5859

נַפְתָּלִי׃	אֶרֶץ	כָּל־	עַל
नप्ताली	देश	सब	पर
H5321	H0776	H3605	

राजा आसा की यह बात मानकर बेन्हदद ने अपने दलों के प्रधानों से इस्राएली नगरों पर चढ़ाई करवाकर इय्योन, दान, आबेल्वेत्माका और समस्त किन्नेरेत को और नप्ताली के समस्त देश को पूरा जीत लिया।

וַיֵּשֶׁב	הָרָמָה	אֶת־	מִבְנוֹת	וַיֶּחְדַּל	בַּעְשָׁא	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	21
और-बैठा	ה ר מ ה	את	से-बनाने	और-रुका	बआशा	जब-सुना	और-हुआ	
H3427	H7414	H0853	H1129	H2308	H1201	H8085	H1961	

בְּתִרְצָה׃
में-तिर्साह
H8656

यह सुनकर बाशा ने रामाह को दृढ़ करना छोड़ दिया, और तिर्सा में रहने लगा।

נָקִי	אֵין	יְהוּדָה	כָּל־	אֶת־	הִשְׁמִיעַ	אָסָא	וְהַמֶּלֶךְ	22
छूट	नहीं	यहूदाह	सब	את	सुनाया	आसा	ה מ ל ך-	
	H0369	H3063	H3605	H0853	H8085	H0609	H4428	

בָּנָה	אֲשֶׁר	עֲצֵיהָ	וְאֶת־	הָרָמָה	אַבְנֵי	אֶת־	וַיִּשָּׂא	
बनाई	जो	लकड़ी-उस-की	ת א-	ה ר מ ה	पत्थरों	את	और-उठाए	
H1129		H6086	H0853	H7414	H0068	H0853	H5375	

וְאֶת־	בִּנְיָמִן	גֶּבַע	אֶת־	אָסָא	הַמֶּלֶךְ	בָּם	וַיִּבֶן	בַּעְשָׁא
ת א-	बिन्यामीन	गेबा	את	आसा	ה מ ל ך-	-सो-उन	और-बनाया	बआशा
H0853	H1144	H1387	H0853	H0609	H4428		H1129	H1201

הַמִּצְפָּה׃
ה מ צ פ ה-
H4709

तब राजा आसा ने सारे यहूदा में प्रचार करवाया और कोई अनसुना न रहा, तब वे रामाह के पत्थरों और लकड़ी को जिनसे बाशा उसे दृढ़ करता था उठा ले गए, और उनसे राजा आसा ने बिन्यामीन के गेबा और मिस्पा को दृढ़ किया।

23 וְיֶתֶר כָּל־ דִּבְרֵי־ אָסָא וְכָל־ גְּבוּרָתוֹ וְכָל־ אֲשֶׁר
और–शेष सब बातें आसा और–सब पराक्रम–उस–का और–सब जो
H3605 H0609 H1697 H3605 H1369 H3605

עָשָׂה וְהֶעָרִים אֲשֶׁר בָּנָה הֲלֹא־ הֵמָּה כְתוּבִים עַל־
किया और–नगरों जो बनाए क्या–नहीं वे लिखे में
H3789 H1992 H3808 H1129

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה רַק לְעֵת זִקְנָתוֹ
पुस्तक बातों के–राजाओं यहूदाह केवल में–समय बुढ़ापे–उस–के
H1697 H3117 H4428 H3063 H7535 H6256 H2209

חָלָה רַגְלָיו׃ אֶת־
रोगी–हुआ पैरों–उस–के
את
H0854 H7272

आसा के अन्य काम और उसकी वीरता और जो कुछ उसने किया, और जो नगर उसने दृढ़ किए, यह सब क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है? परन्तु उसके बुढ़ापे में तो उसे पाँवों का रोग लग गया।

24 וַיִּשְׁכַּב אָסָא עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־ אֲבֹתָיו
और–लेटा आसा साथ पूर्वजों–उस–के और–गाड़ा–गया साथ पूर्वजों–उस–के
H7901 H0609 H0001 H6912 H0001

בְּעִיר דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ
में–नगर दाऊद पिता–उस–के और–राज्य–किया यहोशापात पुत्र–उस–का
H1732 H0001 H3092

תַּחְתָּיו׃ פ
स्थान–उस–के
פ
H8478

आसा मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला, और उसे उसके मूलपुरुष दाऊद के नगर में उन्हीं के पास मिट्टी दी गई और उसका पुत्र यहोशापात उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

25

שְׁתַּ֥יִם	בִּשְׁנַ֖ת	יִשְׂרָאֵ֑ל	עַל־	מָלַ֣ךְ	יָרָבְעָ֔ם	בֶּן־	וְנָדָ֖ב
दो	में–वर्ष	इस्राएल	पर	राज्य–किया	याराब्आम	पुत्र	और–नादाब
H8147	H8141	H3478			H3379		H5070

שְׁנָתָֽיִם׃	יִשְׂרָאֵ֔ל	עַל־	וַיִּמְלֹ֖ךְ	יְהוּדָ֑ה	מֶ֣לֶךְ	לְאָסָ֔א
दो–वर्ष	इस्राएल	पर	और–राज्य–किया	यहूदाह	राजा	के–आसा
H8141	H3478			H3063	H4428	H0609

यहूदा के राजा आसा के राज्य के दूसरे वर्ष में यारोबाम का पुत्र नादाब इस्राएल पर राज्य करने लगा; और दो वर्ष तक राज्य करता रहा।

26

אָבִ֑יו	בְּדֶ֣רֶךְ	וַיֵּ֤לֶךְ	יְהוָה֙	בְּעֵינֵ֣י	הָרַ֔ע	וַיַּ֖עַשׂ
पिता–उस–के	में–मार्ग	और–चला	यहोवा	में–आँखों	[illegible]	और–किया
H0001	H1870	H3212	H3068			

יִשְׂרָאֵֽל׃	אֶת־	הֶחֱטִ֖יא	אֲשֶׁ֥ר	וּבְחַטָּאתּ֥וֹ
इस्राएल	[illegible]	पाप–कराया	जो	और–पाप–उस–में
H3478	H0853	H2398		

उसने वह काम किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था और अपने पिता के मार्ग पर वही पाप करता हुआ चलता रहा जो उसने इस्राएल से करवाया था।

27

יִשָּׂשכָ֑ר	לְבֵ֣ית	אֲחִיָּ֔ה	בֶּן־	בַּעְשָׁ֖א	עָלָ֥יו	וַיִּקְשֹׁ֛ר	
इस्साकार	के–घराने	अहीयाह	पुत्र	बआशा	विरुद्ध–उस–के	और–षड्यंत्र–किया	
H3485		H0281		H1201		H7194	

וְכָל־	וְנָדָב֙	לַפְּלִשְׁתִּ֔ים	אֲשֶׁ֥ר	בִּגִּבְתּ֖וֹן	בַּעְשָׁ֣א	וַיַּכֻּ֑הוּ	
और–सब	और–नादाब	के–पलिश्तियों	जो	में–गिब्बतोन	बआशा	और–मारा–उसे	
H3605	H5070	H6430		H1405	H1201	H5221	

גִּבְּתֽוֹן׃	עַל־	צָרִ֖ים	יִשְׂרָאֵ֥ל
गिब्बतोन	पर	घेरे–हुए	इस्राएल
H1405			H3478

नादाब सब इस्राएल समेत पलिश्तियों के देश के गिब्बतोन नगर को घेरे था। और इस्साकार के गोत्र के अहिय्याह के पुत्र बाशा ने उसके विरुद्ध राजद्रोह की गोष्ठी करके गिब्बतोन के पास उसको मार डाला।

28

יְהוּדָ֑ה	מֶ֣לֶךְ	לְאָסָ֔א	שָׁלֹ֖שׁ	בִּשְׁנַ֥ת	בַּעְשָׁ֛א	וַיְמִתֵ֥הוּ
यहूदाह	राजा	के–आसा	तीन	में–वर्ष	बआशा	और–मार–डाला–उसे
H3063	H4428	H0609	H7969	H8141	H1201	H4191

תַּחְתָּֽיו׃	וַיִּמְלֹ֖ךְ
स्थान–उस–के	और–राज्य–किया
H8478	

और यहूदा के राजा आसा के राज्य के तीसरे वर्ष में बाशा ने नादाब को मार डाला, और उसके स्थान पर राजा बन गया।

לֹא־	יָרָבְעָם	בֵּית	כָּל־	אֶת־	הִכָּה	כְּמָלְכוֹ	וַיְהִי	29
नहीं	याराब्आम	घराने	सब	**את**	मारा	जब-राज्य-किया	और-हुआ	
H3808	H3379		H3605	H0853	H5221		H1961	

יְהוָה	כִּדְבַר	הִשְׁמִדוֹ	עַד־	לְיָרָבְעָם	נְשָׁמָה	כָּל־	הִשְׁאִיר
यहोवा	अनुसार-वचन	नाश-करने	तक	के-याराब्आम	साँस	कोई	छोड़ा
H3068	H1697	H8045	H5704	H3379	H5397	H3605	H7604

הַשִּׁילֹנִי׃	אֲחִיָּה	עַבְדּוֹ	בְּיַד־	דִּבֶּר	אֲשֶׁר
□ □ □ □ □ □	अहीयाह	दास-उस-के	द्वारा-हाथ	कहा	जो
H7888	H0281	H5650	H3027	H1696	

राजा होते ही बाशा ने यारोबाम के समस्त घराने को मार डाला; उसने यारोबाम के वंश को यहाँ तक नष्ट किया कि एक भी जीवित न रहा। यह सब यहोवा के उस वचन के अनुसार हुआ जो उसने अपने दास शीलोवासी अहिय्याह से कहलवाया था।

אֶת־	הֶחֱטִיא	וַאֲשֶׁר	חָטָא	אֲשֶׁר	יָרָבְעָם	חַטָּאוֹת	עַל־	30
את	पाप-कराया	और-जो	पाप-किया	जो	याराब्आम	पापों	पर	
H0853	H2398		H2398		H3379			

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	הִכְעִיס	אֲשֶׁר	בְּכַעְסוֹ	יִשְׂרָאֵל	
परमेश्वर	यहोवा	**את**	क्रोध-दिलाया	जो	में-क्रोध-उस-के	इस्राएल	
H0430	H3068	H0853	H3707			H3478	

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

यह इस कारण हुआ कि यारोबाम ने स्वयं पाप किए, और इस्राएल से भी करवाए थे, और उसने इस्राएल के परमेश्वर यहोवा को क्रोधित किया था।

הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	נָדָב	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	31
वे	क्या-नहीं	किया	जो	और-सब	नादाब	बातें	और-शेष	
H1992	H3808			H3605	H5070	H1697		

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים
इस्राएल	के-राजाओं	□ □ □ □ □	बातों	पुस्तक	में	लिखे
H3478	H4428	H3117	H1697			H3789

नादाब के और सब काम जो उसने किए, वह क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	בַּעְשָׁא	וּבֵין	אָסָא	בֵּין	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה	32
इस्राएल	राजा	बआशा	और-बीच	आसा	बीच	था	और-युद्ध	
H3478	H4428	H1201	H0996	H0609	H0996	H1961	H4421	

פ	יְמֵיהֶם׃	כָּל־
פ	दिनों-उन-के	सब
	H3117	H3605

आसा और इस्राएल के राजा बाशा के मध्य में तो उनके जीवन भर युद्ध होता रहा।

בֶּן־	בַּעְשָׁא	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאָסָא	שָׁלֹשׁ	בִּשְׁנַת	33
पुत्र	बआशा	राज्य-किया	यहूदाह	राजा	के-आसा	तीन	में-वर्ष	
	H1201		H3063	H4428	H0609	H7969	H8141	

שָׁנָה׃	וְאַרְבָּע	עֶשְׂרִים	בְּתִרְצָה	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	אֲחִיָּה
वर्ष	और-चार	बीस	में-तिर्साह	इस्राएल	सब	पर	अहीयाह
H8141	H0702	H6242	H8656	H3478	H3605		H0281

यहूदा के राजा आसा के राज्य के तीसरे वर्ष में अहिय्याह का पुत्र बाशा, तिर्सा में समस्त इस्राएल पर राज्य करने लगा, और चौबीस वर्ष तक राज्य करता रहा।

יָרָבְעָם	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	34
याराब्आम	में-मार्ग	और-चला	यहोवा	में-आँखों	[illegible]	और-किया	
H3379	H1870	H3212	H3068				

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	וּבְחַטָּאתוֹ
ס	इस्राएल	**את**	पाप-कराया	जो	और-पाप-उस-में
	H3478	H0853	H2398		

और उसने वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था, और यारोबाम के मार्ग पर वही पाप करता रहा जिसे उसने इस्राएल से करवाया था।

Chapter 16

בַּעְשָׁא	עַל־	חֲנָנִי	בֶּן־	יֵהוּא	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
बआशा	पर	हनानी	पुत्र	येहू	**אל**	यहोवा	वचन	और-हुआ	
H1201		H2607		H3058	H0413	H3068	H1697	H1961	

לֵאמֹר׃
कहते-हुए
H0559

तब बाशा के विषय यहोवा का यह वचन हनानी के पुत्र येहू के पास पहुँचा,

2 יַ֣עַן אֲשֶׁ֣ר הֲרִימֹתִ֣יךָ מִן־ הֶֽעָפָ֗ר וָאֶתֶּנְךָ֙ נָגִ֣יד
क्योंकि जो उठाया-मैंने-तुझे से-धूल और-दिया-मैंने-तुझे नागीद
H3282 H6083 H5414 H5057

עַמִּ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַתֵּ֣לֶךְ֮ בְּדֶ֣רֶךְ יָרָבְעָם֒ וַתַּחֲטִ֣א
प्रजा-मेरी इस्राएल और-चला में-मार्ग यराब्आम और-पाप-कराया
H3478 H3212 H1870 H3379 H2398

אֶת־ עַמִּ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לְהַכְעִיסֵ֖נִי בְּחַטֹּאתָ֥ם׃
את प्रजा-मेरी इस्राएल क्रोध-दिलाने-मुझे में-पापों-उन-के
H0853 H3478 H3707

“मैंने तुझको मिट्टी पर से उठाकर अपनी प्रजा इस्राएल का प्रधान किया, परन्तु तू यारोबाम की सी चाल चलता और मेरी प्रजा इस्राएल से ऐसे पाप कराता आया है जिनसे वे मुझे क्रोध दिलाते हैं।

3 הִנְנִי֙ מַבְעִ֣יר אַחֲרֵ֔י וְאַחֲרֵ֖י בַּעְשָׁ֑א וְנָתַתִּ֣י אֶת־ בֵּיתֶ֔ךָ
देख-मैं झाड़नेवाला पीछे और-पीछे बआशा और-दूँगा घराने-उस-के
H2009 H0310 H0310 H1201 H5414 H0853

כְּבֵ֣ית יָרָבְעָ֔ם בֶּן־ נְבָ֖ט׃ בֵּיתֶֽךָ׃
जैसे-घराना यराब्आम पुत्र नबात घराने-तेरे
H3379 H5028

सुन, मैं बाशा और उसके घराने की पूरी रीति से सफाई कर दूँगा और तेरे घराने को नबात के पुत्र यारोबाम के समान कर दूँगा।

4 הַמֵּ֥ת לְבַעְשָׁ֖א בָּעִ֣יר יֹאכְל֑וּ הַכֶּ֣לֶב וְהַמֵּ֥ת
मरा के-बआशा में-नगर खाएँगे कुत्ते मरा
H4191 H1201 H0398 H3611 H4191

לוֹ֙ בַּשָּׂדֶ֔ה יֹאכְל֖וּ עֹ֣וף הַשָּׁמָ֑יִם׃
को-उस में-मैदान खाएँगे पक्षी आकाश
H0398 H5775 H8064

बाशा के घर का जो कोई नगर में मर जाए, उसको कुत्ते खा डालेंगे, और उसका जो कोई मैदान में मर जाए, उसको आकाश के पक्षी खा डालेंगे।”

5 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י בַעְשָׁ֔א וַאֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה וּגְבוּרָתֽוֹ הֲלֹא־
और-शेष बातें बआशा और-जो किया और-पराक्रम-उस-का क्या-नहीं
H3808 H1369 H1697 H1201

הֵ֣ם כְּתוּבִ֗ים עַל־ סֵ֚פֶר דִּבְרֵ֣י הַיָּמִ֔ים לְמַלְכֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
वे लिखे में पुस्तक बातों के-राजाओं इस्राएल
H1992 H3789 H0310 H1697 H3117 H4428 H3478

बाशा के और सब काम जो उसने किए, और उसकी वीरता यह सब क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

בִּתִרְצָֽה׃	וַיִּקָּבֶר	אֲבֹתָיו	עִם־	בַּעְשָׁא	וַיִּשְׁכַּב	6
में–तिर्साह	और–गाड़ा–गया	पूर्वजों–उस–के	साथ	बआशा	और–लेटा	
H8656	H6912	H0001		H1201	H7901	

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אֵלָה	וַיִּמְלֹךְ
स्थान–उस–के	पुत्र–उस–का	एलाह	और–राज्य–किया
H8478		H0425	

अन्त में बाशा मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और तिर्सा में उसे मिट्टी दी गई, और उसका पुत्र एला उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

הָיָה׀	יְהוָה	דְּבַר־	הַנָּבִיא	חֲנָנִי	בֶּן־	יֵהוּא	בְּיַד־	וְגַם	7
था	यहोवा	वचन	□ □ □ –हनानी		पुत्र	येहू	द्वारा–हाथ	और–भी	
H1961	H3068	H1697	H5030	H2607		H3058	H3027	H1571	

אֲשֶׁר־	הָרָעָה׀	כָּל־	וְעַל	בֵּיתוֹ	וְאֶל־	בַּעְשָׁא	אֶל־	
जो	□ □ □ □ □	सब	और–पर	घराने–उस–के	□ □ –ला	बआशा	अल	
		H3605			H0413	H1201	H0413	

לִהְיוֹת	יָדָיו	בְּמַעֲשֵׂה	לְהַכְעִיסוֹ׀	יְהוָה	בְּעֵינֵי	עָשָׂה׀	
होने–को	हाथों–उस–के	में–काम	क्रोध–दिलाने–उसे	यहोवा	में–आँखों	किया	
H1961	H3027	H4639	H3707	H3068			

פ	אֹתוֹ׃	הִכָּה	אֲשֶׁר־	וְעַל	יָרָבְעָם	כְּבֵית
פ	उसे	मारा	जो	और–पर	याराब्आम	जैसे–घराना
	H0853	H5221			H3379	

यहोवा का जो वचन हनानी के पुत्र येहू के द्वारा बाशा और उसके घराने के विरुद्ध आया, वह न केवल उन सब बुराइयों के कारण आया जो उसने यारोबाम के घराने के समान होकर यहोवा की दृष्टि में किया था और अपने कामों से उसको क्रोधित किया, वरन् इस कारण भी आया, कि उसने उसको मार डाला था।

מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאָסָא	שְׁנַת	וְשֵׁשׁ	עֶשְׂרִים	בִּשְׁנַת	8
राज्य–किया	यहूदाह	राजा	के–आसा	वर्ष	और–छह	बीस	में–वर्ष	
	H3063	H4428	H0609	H8141	H8337	H6242	H8141	

שְׁנָתָֽיִם׃	בְּתִרְצָה	יִשְׂרָאֵל	עַל־	בַּעְשָׁא	בֶּן־	אֵלָה
दो–वर्ष	में–तिर्साह	इस्राएल	पर	बआशा	पुत्र	एलाह
H8141	H8656	H3478		H1201		H0425

यहूदा के राजा आसा के राज्य के छब्बीसवें वर्ष में बाशा का पुत्र एला तिर्सा में इस्राएल पर राज्य करने लगा, और दो वर्ष तक राज्य करता रहा।

9 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו עַבְדּוֹ זִמְרִי שַׂר מַחֲצִית
और-षड्यंत्र-किया विरुद्ध-उस-के दास-उस-का जिम्री सरदार आधे
H7194 H5650 H8269 H4276

הָרָכֶב וְהוּא בְּתִרְצָה שֹׁתֶה בֵּית אַרְצָא אֲשֶׁר
ה- □ □ □ □ और-वह में-तिर्साह पीते-हुए नशा घर अर्सा जो
H7393 H1931 H8656 H8354 H7910 H0777

עַל־ הַבַּיִת בְּתִרְצָה׃
पर ה- □ □ □ में-तिर्साह
H8656

जब वह तिर्सा में अर्सा नामक भण्डारी के घर में जो उसके तिर्सावाले भवन का प्रधान था, पीकर मतवाला हो गया था, तब उसके जिम्री नामक एक कर्मचारी ने जो उसके आधे रथों का प्रधान था,

10 וַיָּבֹא זִמְרִי וַיַּכֵּהוּ וַיְמִיתֵהוּ בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים
और-आया जिम्री और-मारा-उसे और-मार-डाला-उसे में-वर्ष बीस
H0935 H5221 H4191 H8141 H6242

וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃ יְהוּדָה מֶלֶךְ לְאָסָא וְשֶׁבַע
और-राज्य-किया स्थान-उस-के यहूदाह राजा के-आसा और-सात
H8478 H3063 H4428 H0609 H7651

राजद्रोह की गोष्ठी की और भीतर जाकर उसको मार डाला, और उसके स्थान पर राजा बन गया। यह यहूदा के राजा आसा के राज्य के सताईसवें वर्ष में हुआ।

11 וַיְהִי בְּמָלְכוֹ כְּשִׁבְתּוֹ עַל־ כִּסְאוֹ הִכָּה אֶת־
और-हुआ जब-राज्य-किया जब-बैठा पर सिंहासन-उस-के मारा **את**
H1961 H3427 H5221 H3678 H0853

בֵּית כָּל־ בַּעְשָׁא לֹא־ הִשְׁאִיר לוֹ מַשְׁתִּין בְּקִיר
घराने सब बआशा नहीं छोड़ा को-उस मूत्र-करनेवाला पर-दीवार
H3605 H1201 H3808 H7604 H8366 H7023

וְרֵעֵהוּ׃ וְגֹאֲלָיו
और-मित्रों-उस-के और-छुड़ानेवालों-उस-के
H7453

और जब वह राज्य करने लगा, तब गद्दी पर बैठते ही उसने बाशा के पूरे घराने को मार डाला, वरन् उसने न तो उसके कुटुम्बियों और न उसके मित्रों में से एक लड़के को भी जीवित छोड़ा।

12

יְהוָה	כִּדְבַר	בַּעְשָׁא	בֵּית	כָּל־	אֶת	זִמְרִי	וַיַּשְׁמֵד
यहोवा	अनुसार–वचन	बआशा	घराने	सब	**את**	जिम्री	और–नाश–किया
H3068	H1697	H1201		H3605	H0853		H8045

הַנָּבִיא׃	יֵהוּא	בְּיַד	בַּעְשָׁא	אֶל־	דִּבֶּר	אֲשֶׁר
ה–	येहू	द्वारा–हाथ	बआशा	**अल**	कहा	जो
H5030	H3058	H3027	H1201	H0413	H1696	

इस रीति यहोवा के उस वचन के अनुसार जो उसने येहू नबी के द्वारा बाशा के विरुद्ध कहा था, जिम्री ने बाशा का समस्त घराना नष्ट कर दिया।

13

אֲשֶׁר	בְּנוֹ	אֵלָה	וְחַטֹּאות	בַּעְשָׁא	חַטֹּאות	כָּל־	אֶל
जो	पुत्र–उस–के	एलाह	और–पापों	बआशा	पापों	सब	पर
		H0425		H1201		H3605	H0413

יְהוָה	אֶת־	לְהַכְעִיס	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶחֱטִיאוּ	וַאֲשֶׁר	חָטְאוּ
यहोवा	**את**	क्रोध–दिलाने	इस्राएल	**את**	पाप–कराए	और–जो	पाप–किए
H3068	H0853	H3707	H3478	H0853	H2398		H2398

בְּהַבְלֵיהֶם׃	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
में–व्यर्थताओं–उन–की	इस्राएल	परमेश्वर
H1892	H3478	H0430

इसका कारण बाशा के सब पाप और उसके पुत्र एला के भी पाप थे, जो उन्होंने स्वयं आप करके और इस्राएल से भी करवाकर इस्राएल के परमेश्वर यहोवा को व्यर्थ बातों से क्रोध दिलाया था।

14

	הֵם	הֲלוֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	אֵלָה	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
	वे	क्या–नहीं	किया	जो	और–सब	एलाह	बातें	और–शेष
	H1992	H3808			H3605	H0425	H1697	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים
פ	इस्राएल	के–राजाओं	[illegible]	बातों	पुस्तक	में	लिखे
	H3478	H4428	H3117	H1697			H3789

एला के और सब काम जो उसने किए, वह क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं।

מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאָסָא	שָׁנָה	וְשֶׁבַע	עֶשְׂרִים	בִּשְׁנַת	15
राज्य-किया	यहूदाह	राजा	के-आसा	वर्ष	और-सात	बीस	में-वर्ष	
	H3063	H4428	H0609	H8141	H7651	H6242	H8141	

עַל־	חֹנִים	וְהָעָם	בְּתִרְצָה	יָמִים	שִׁבְעַת	זִמְרִי	
पर	डेरा-डाले-हुए	[illegible]	में-तिर्सा	दिन	सात	जिम्री	
	H2583		H8656	H3117	H7651		

לַפְּלִשְׁתִּים׃	אֲשֶׁר	גִּבְּתוֹן
के-पलिश्तियों	जो	गिब्बतोन
H6430		H1405

यहूदा के राजा आसा के सताईसवें वर्ष में जिम्री तिर्सा में राज्य करने लगा, और तिर्सा में सात दिन तक राज्य करता रहा। उस समय लोग पलिश्तियों के देश गिब्बतोन के विरुद्ध डेरे किए हुए थे।

זִמְרִי	קֶשֶׁר	לֵאמֹר	הַחֹנִים		הָעָם	וַיִּשְׁמַע		16
जिम्री	षड्यंत्र-किया	कहते-हुए	[illegible]		[illegible]	और-सुना		
	H7194	H0559	H2583			H8085		

אֶת־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיַּמְלִכוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הִכָּה	וְגַם	
[illegible]	इस्राएल	सब	और-राजा-बनाया	[illegible]	[illegible]	मारा	और-भी	
H0853	H3478	H3605		H4428	H0853	H5221	H1571	

בַּמַּחֲנֵה׃	הַהוּא	בַּיּוֹם	יִשְׂרָאֵל	עַל־	צָבָא	שַׂר־	עָמְרִי
[illegible]	[illegible]	में-दिन	इस्राएल	पर	[illegible]	सरदार	ओम्री
H4264	H1931	H3117	H3478			H8269	H6018

तो जब उन डेरे लगाए हुए लोगों ने सुना, कि जिम्री ने राजद्रोह की गोष्ठी करके राजा को मार डाला है, तो उसी दिन समस्त इस्राएल ने ओम्री नामक प्रधान सेनापति को छावनी में इस्राएल का राजा बनाया।

וַיָּצֻרוּ	מִגִּבְּתוֹן	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	עָמְרִי	וַיַּעֲלֶה	17
और-घेरा-किया	से-गिब्बतोन	साथ-उस-के	इस्राएल	और-सब	ओम्री	और-चढ़ा	
	H1405		H3478	H3605	H6018	H5927	

תִּרְצָה׃	עַל־
तिर्सा	पर
H8656	

तब ओम्री ने समस्त इस्राएल को संग ले गिब्बतोन को छोड़कर तिर्सा को घेर लिया।

18

וַיְהִי כִּרְאוֹת זִמְרִי כִּי־נִלְכְּדָה הָעִיר וַיָּבֹא אֶל־
और-हुआ जब-देखा जिम्री कि ले-ली-गई और-आया अल
H1961 H7200 H3920 H0935 H0413

אַרְמוֹן בֵּית־ הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׂרֹף עָלָיו אֶת־ בֵּית־ מֶלֶךְ
महल घर राजा और-जलाया पर-उस अत घर राजा
H0759 H4428 H8313 H0853 H4428

וַיָּמֹת׃ בָּאֵשׁ
और-मरा में-आग
H4191 H0784

जब जिम्री ने देखा, कि नगर ले लिया गया है, तब राजभवन के गुम्मट में जाकर राजभवन में आग लगा दी, और उसी में स्वयं जल मरा।

19

עַל־ חַטֹּאתָו] [חַטֹּאתָיו(אֲשֶׁר חָטָא לַעֲשׂוֹת הָרַע
पर पापों-उस-के पापों-उस-के जो पाप-किया करने-को
H2398

בְּעֵינֵי יְהוָה לָלֶכֶת בְּדֶרֶךְ יָרָבְעָם וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר
में-आँखों यहोवा में-मार्ग चलने-को याराब्आम और-पाप-उस-में जो
H3068 H1870 H3212 H3379

עָשָׂה לְהַחֲטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
किया पाप-कराने-को अत इस्राएल
H2398 H0853 H3478

यह उसके पापों के कारण हुआ क्योंकि उसने वह किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था, क्योंकि वह यारोबाम की सी चाल और उसके किए हुए और इस्राएल से करवाए हुए पाप की लीक पर चला।

20

הֲלֹא־ וְיֶתֶר דִּבְרֵי זִמְרִי וְקֶשְׁרוֹ אֲשֶׁר קָשָׁר
क्या-नहीं और-शेष बातें जिम्री और-षड्यंत्र-उस-का जो षड्यंत्र-किया
H3808 H1697 H7195 H7194

הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
वे लिखे में पुस्तक बातों के-राजाओं इस्राएल
H1992 H3789 H1697 H3117 H4428 H3478

פ
פ

जिम्री के और काम और जो राजद्रोह की गोष्ठी उसने की, यह सब क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

21

אָז	יֵחָלֵק	הָעָם	יִשְׂרָאֵל	לַחֲצִי	חֲצִי	הָעָם	הָיָה
तब	बँट-गई	[illegible]	इस्राएल	को-आधे	आधा	[illegible]	था
	H2677		H3478	H2677	H2677		H1961

אַחֲרֵי	תִּבְנִי	בֶן־	גִּינַת	לְהַמְלִיכוֹ	וְהַחֲצִי		אַחֲרֵי
पीछे	तिब्नी	पुत्र	गीनत	सञ्जा-बनाने-को-उसे	[illegible]		पीछे
	H8402		H1527		H2677		

עָמְרִי׃
ओम्री
H6018

तब इस्राएली प्रजा दो भागों में बँट गई, प्रजा के आधे लोग तो तिब्नी नामक गीनत के पुत्र को राजा बनाने के लिये उसी के पीछे हो लिए, और आधे ओम्री के पीछे हो लिए।

22

אֲשֶׁר	הָעָם	אֶת־	עָמְרִי	אַחֲרֵי	אֲשֶׁר	הָעָם	וַיֶּחֱזַק
जो	[illegible]	[illegible]	ओम्री	पीछे	जो	[illegible]	और-प्रबल-हुआ
		H0854	H6018				H2388

עָמְרִי׃	וַיִּמְלֹךְ	תִּבְנִי	וַיָּמָת	גִּינַת	בֶן־	תִּבְנִי	אַחֲרֵי
ओम्री	और-राज्य-किया	तिब्नी	और-मरा	गीनत	पुत्र	तिब्नी	पीछे
H6018		H8402	H4191	H1527		H8402	

פ
פ

अन्त में जो लोग ओम्री के पीछे हुए थे वे उन पर प्रबल हुए जो गीनत के पुत्र तिब्नी के पीछे हो लिए थे, इसलिए तिब्नी मारा गया और ओम्री राजा बन गया।

23

מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאָסָא	שָׁנָה	וְאַחַת	שְׁלֹשִׁים	בִּשְׁנַת
राज्य-किया	यहूदाह	राजा	के-आसा	वर्ष	और-एक	तीस	में-वर्ष
	H3063	H4428	H0609	H8141	H0259	H7970	H8141

מָלַךְ	בְּתִרְצָה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	יִשְׂרָאֵל	עַל־	עָמְרִי
राज्य-किया	में-तिर्साह	वर्ष	वर्ष	बारह	इस्राएल	पर	ओम्री
	H8656	H8141	H6240	H8147	H3478		H6018

שֵׁשׁ־	שָׁנִים׃
छह	वर्ष
H8337	H8141

यहूदा के राजा आसा के इकतीसवें वर्ष में ओम्री इस्राएल पर राज्य करने लगा, और बारह वर्ष तक राज्य करता रहा; उसने छः वर्ष तो तिर्सा में राज्य किया।

24

כֶּסֶף	בִּכִכְּרַיִם	שֶׁמֶר	מֵאֵת	שֹׁמְרוֹן	הָהָר	אֶת־	וַיִּקֶן
चाँदी	में-दो-किक्कार	शेमेर	से	शोमरोन	[illegible]	[illegible]	और-खरीदा
H3701	H3603	H8106	H0854	H8111	H2022	H0853	H7069

אֲשֶׁר	הָעִיר	שֵׁם	אֶת־	וַיִּקְרָא	הָהָר	אֶת־	וַיִּבֶן
जो	[illegible]	-नाम	[illegible]	और-बुलाया	[illegible]	[illegible]	और-बनाया
		H8034	H0853	H7121	H2022	H0853	H1129

שֹׁמְרוֹן׃	הָהָר	אֲדֹנֵי	שֶׁמֶר	שֵׁם־	עַל	בָּנָה
शोमरोन	[illegible]	स्वामी	शेमेर	नाम	पर	बनाया
H8111	H2022	H0113	H8106	H8034		H1129

और उसने शेमेर से सामरिया पहाड़ को दो किक्कार चाँदी में मोल लेकर, उस पर एक नगर बसाया; और अपने बसाए हुए नगर का नाम पहाड़ के मालिक शेमेर के नाम पर सामरिया रखा।

25

אֲשֶׁר	מִכֹּל	וַיָּרַע	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	עָמְרִי	וַיַּעַשׂ
जो	से-सब	और-बुराई-की	यहोवा	में-आँखों	[illegible]	-ओम्री	और-किया
	H3605		H3068			H6018	

לְפָנָיו׃
पहले-उस-के
H6440

ओम्री ने वह किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था वरन् उन सभी से भी जो उससे पहले थे अधिक बुराई की।

26

ובחטאתיו]	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	דֶּרֶךְ	בְּכָל־	וַיֵּלֶךְ
और-पापों-उस-में	नबात	पुत्र	याराब्आम	मार्ग	में-सब	और-चला
	H5028		H3379	H1870	H3605	H3212

יְהוָה	אֶת־	לְהַכְעִיס	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	וּבְחַטָּאתוֹ)
यहोवा	את	क्रोध-दिलाने	इस्राएल	את	पाप-कराया	जो	पाप-उस-में
H3068	H0853	H3707	H3478	H0853	H2398		

בְּהַבְלֵיהֶם׃	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
में-व्यर्थताओं-उन-की	इस्राएल	परमेश्वर
H1892	H3478	H0430

वह नबात के पुत्र यारोबाम की सी सब चाल चला, और उसके सब पापों के अनुसार जो उसने इस्राएल से करवाए थे जिसके कारण इस्राएल के परमेश्वर यहोवा को उन्होंने अपने व्यर्थ कर्मों से क्रोध दिलाया था।

27

וְיֶתֶר דִּבְרֵי עָמְרִי אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה
और-शेष बातें ओम्री जो किया और-पराक्रम-उस-का जो
H1697 H6018 H1369

הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים
क्या-नहीं वे लिखे में पुस्तक बातों
H3808 H1992 H3789 H3117 H1697

לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
के-राजाओं इस्राएल
H4428 H3478

ओम्री के और काम जो उसने किए, और जो वीरता उसने दिखाई, यह सब क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

28

וַיִּשְׁכַּב עָמְרִי עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּשֹׁמְרוֹן
और-लेटा ओम्री साथ पूर्वजों-उस-के और-गाड़ा-गया में-शोमरोन
H7901 H6018 H0001 H6912 H8111

וַיִּמְלֹךְ אַחְאָב בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
और-राज्य-किया अहाब पुत्र-उस-का स्थान-उस-के
H0256 H8478

ओम्री मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और सामरिया में उसको मिट्टी दी गई, और उसका पुत्र अहाब उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

29

וְאַחְאָב בֶּן־עָמְרִי מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים
और-अहाब पुत्र ओम्री राज्य-किया पर इस्राएल में-वर्ष तीस
H0256 H6018 H3478 H8141 H7970

וַיִּמְלֹךְ אַחְאָב בֶּן־עָמְרִי עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה׃
और-राज्य-किया अहाब पुत्र वर्ष
H0256 H8141 H8147 H6242 H8111 H3478 H6018

וּשְׁמֹנֶה לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ אַחְאָב בֶּן־עָמְרִי
और-आठ के-आसा राजा यहूदाह वर्ष
H8083 H0609 H4428 H3063 H8141

यहूदा के राजा आसा के राज्य के अड़तीसवें वर्ष में ओम्री का पुत्र अहाब इस्राएल पर राज्य करने लगा, और इस्राएल पर सामरिया में बाईस वर्ष तक राज्य करता रहा।

30 וַיַּעַשׂ אַחְאָב בֶּן־ עָמְרִי הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה מִכֹּל
और-किया अहाब पुत्र -ओम्री में-आँखों यहोवा से-सब
H0256 H6018 H3068 H3605

אֲשֶׁר לְפָנָיו׃
जो पहले-उस-के
H6440

और ओम्री के पुत्र अहाब ने उन सबसे अधिक जो उससे पहले थे, वह कर्म किए जो यहोवा की दृष्टि में बुरे थे।

31 וַיְהִי הֲנָקֵל לֶכְתּוֹ בְּחַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט
और-हुआ क्या-हल्का-था चलना-उस-को में-पापों यारोब्आम पुत्र नबात
H1961 H7043 H3212 H3379 H5028

וַיִּקַּח אִשָּׁה אֶת־ אִיזֶבֶל בַּת־ אֶתְבַּעַל מֶלֶךְ צִידֹנִים
और-लिया पत्नी את ईजेबेल बेटी एत्बआल राजा सीदोनियों
H3947 H0802 H0853 H0348 H1323 H4428 H6722

וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲבֹד אֶת־ הַבַּעַל וַיִּשְׁתָּחוּ לוֹ׃
और-गया और-सेवा-की -את को-उस और-दण्डवत-किया
H3212 H5647 H0853 H7812

उसने तो नबात के पुत्र यारोबाम के पापों में चलना हलकी सी बात जानकर, सीदोनियों के राजा एतबाल की बेटी ईजेबेल से विवाह करके बाल देवता की उपासना की और उसको दण्डवत् किया। (प्रका. 2:20)

32 וַיָּקֶם מִזְבֵּחַ לַבָּעַל בֵּית הַבַּעַל אֲשֶׁר בָּנָה
और-खड़ा-किया वेदी के-बआल भवन -ה के-बआल जो बनाया
H4196 H1129

בְּשֹׁמְרוֹן׃
में-शोमरोन
H8111

उसने बाल का एक भवन सामरिया में बनाकर उसमें बाल की एक वेदी बनाई।

33

לַעֲשׂוֹת	אַחְאָב	וַיֹּוסֶף	הָאֲשֵׁרָה	אֶת־	אַחְאָב	וַיַּעַשׂ
करने-को	अहाब	और-आगे-किया	□ □ □ □ □	האת	अहाब	और-बनाया
	H0256	H3254	H0842	H0853	H0256	

יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	מִכֹּל	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	לְהַכְעִיס
इस्राएल	राजाओं	से-सब	इस्राएल	परमेश्वर	यहोवा	את	क्रोध-दिलाने
H3478	H4428	H3605	H3478	H0430	H3068	H0853	H3707

לְפָנָיו׃	הָיוּ	אֲשֶׁר
पहले-उस-के	थे	जो
H6440	H1961	

और अहाब ने एक अशेरा भी बनाया, वरन् उसने उन सब इस्राएली राजाओं से बढ़कर जो उससे पहले थे इस्राएल के परमेश्वर यहोवा को क्रोध दिलाने के काम किए।

34

בַּאֲבִירָם	יְרִיחֹה	אֶת־	הָאֱלִיבִית	חִיאֵל	בָּנָה	בְּיָמָיו
में-अबीराम	यरीहोह	את	बैत-एली-वाले-ने	हीएल	बनाया	में-दिनों-उस-के
H0048	H3405	H0853	H1017	H2419	H1129	H3117

צְעִירוֹ	)וּבִשְׁגוּב(	]ובשניב[	יְסָדָהּ	בְּכֹרוֹ
सबसे-छोटे-उस-के	सगूब	और-सगूब	नींव-डाली-उसे	पहलौठे-उस-के
H6810	H7687	H7687	H3245	H1060

בְּיַד	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבַר	דְּלָתֶיהָ	הִצִּיב
द्वारा-हाथ	कहा	जो	यहोवा	अनुसार-वचन	दरवाजों-उस-के	खड़े-किए
H3027	H1696		H3068	H1697		H5324

ס	נוּן׃	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ
ס	नून	पुत्र	यहोशूआ
	H5126		H3091

उसके दिनों में बेतेलवासी हीएल ने यरीहो को फिर बसाया; जब उसने उसकी नींव डाली तब उसका जेठा पुत्र अबीराम मर गया, और जब उसने उसके फाटक खड़े किए तब उसका छोटा पुत्र सगूब मर गया, यह यहोवा के उस वचन के अनुसार हुआ, जो उसने नून के पुत्र यहोशू के द्वारा कहलवाया था। (यहो. 6:26)

Chapter 17

1

וַיֹּאמֶר	אֵלִיָּהוּ	הַתִּשְׁבִּי	מִתֹּשְׁבֵי	גִּלְעָד	אֶל־	אַחְאָב
और-कहा	एलिय्याहू	[illegible]	से-बसनेवालों	गिलआद	אל	अहाब
H0559	H0452	H8664		H1568	H0413	H0256

חַי־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	עָמַדְתִּי	לְפָנָיו	אִם־
जीवित	यहोवा	परमेश्वर	इस्राएल	जिस-के	खड़ा-हूँ-मैं	साम्हने-उस-के	यदि
	H3068	H0430	H3478		H5975	H6440	

יִהְיֶה	הַשָּׁנִים	הָאֵלֶּה	טַל	וּמָטָר	כִּי	אִם־	לְפִי
होगा	[illegible]	ה-	ओस	और-वर्षा	कि	यदि	अनुसार-मुँह
H1961	H8141	H0428	H2919	H4306			H6310

דְּבָרִי׃	ס
वचन-मेरे	ס
H1697	

तिशबी एलिय्याह जो गिलाद का निवासी था उसने अहाब से कहा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा जिसके सम्मुख मैं उपस्थित रहता हूँ, उसके जीवन की शपथ इन वर्षों में मेरे बिना कहे, न तो मेंह बरसेगा, और न ओस पड़ेगी।” (लूका 4:25, याकू. 5:17, प्रका. 11:6)

2

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלָיו	לֵאמֹר׃
और-हुआ	वचन	यहोवा	[illegible]-एलियाह	कहते-हुए
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

तब यहोवा का यह वचन उसके पास पहुँचा,

3

לְךָ	מִזֶּה	וּפְנִיתָ	לְךָ	קֶדְמָה	וְנִסְתַּרְתָּ	בְּנַחַל	כְּרִית	אֲשֶׁר
जा	से-यहाँ	और-मुड़	को-तू	पूर्व	और-छिप	में-नाले	करीत	जो
H3212	H2088	H6437			H5641		H3747	

עַל־	פְּנֵי	הַיַּרְדֵּן׃
पर	साम्हने	[illegible]
	H6440	H3383

“यहाँ से चलकर पूरब की ओर जा और करीत नामक नाले में जो यरदन के पूर्व में है छिप जा।

4

וְהָיָה	מִן־הַנַּחַל	תִּשְׁתֶּה	וְאֶת־	הָעֹרְבִים	צִוִּיתִי	
होगा	[illegible]-और	पीएगा	[illegible]-תा-	[illegible]	आदेश-दिया-मैंने	
H1961		H8354	H0853	H6158	H6680	

לְכַלְכְּלֶךָ	שָׁם׃
पालन-करने-को-तेरा	वहाँ
H3557	H8033

उसी नदी का पानी तू पिया कर, और मैंने कौवों को आज्ञा दी है कि वे तुझे वहाँ खिलाएँ।”

כְּרִית	בְּנַחַל	וַיֵּשֶׁב	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	כִּדְבַר	וַיַּעַשׂ	וַיֵּלֶךְ	5
करीत	में–नाले	और–बैठा	और–गया	यहोवा	अनुसार–वचन	और–किया	और–गया	
H3747		H3427	H3212	H3068	H1697		H3212	

הַיַּרְדֵּן׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר
□ □ □ □ □	सामने	पर	जो
H3383	H6440		

यहोवा का यह वचन मानकर वह यरदन के पूर्व में करीत नामक नदी में जाकर छिपा रहा।

וּבָשָׂר	וְלֶחֶם	בַּבֹּקֶר	וּבָשָׂר	לֶחֶם	לוֹ	מְבִיאִים	וְהָעֹרְבִים	6
और–मांस	और–रोटी	में–सुबह	और–मांस	रोटी	को–उस	लाते–हुए	□ □ –□ □ □ –ה	
H1320	H3899	H1242	H1320	H3899		H0935	H6158	

יִשְׁתֶּה׃	הַנַּחַל	וּמִן־	בָּעֶרֶב
पीता	□ □ □ □	–और–से	में–शाम
H8354			H6153

और सवेरे और साँझ को कौवे उसके पास रोटी और माँस लाया करते थे और वह नदी का पानी पिया करता था।

גֶּשֶׁם	הָיָה	לֹא־	כִּי	הַנַּחַל	וַיִּיבַשׁ	יָמִים	מִקֵּץ	וַיְהִי	7
वर्षा	था	नहीं	क्योंकि	□ □ □ □	–और–सूखा	दिनों	से–अंत	और–हुआ	
H1653	H1961	H3808			H3001	H3117	H7093	H1961	

	ס	בָּאָרֶץ׃
	ס	में–देश
		H0776

कुछ दिनों के बाद उस देश में वर्षा न होने के कारण नदी सूख गई।

לֵאמֹר׃	אֵלָיו	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	8
कहते–हुए	□ □ –אליו	यहोवा	वचन	और–हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

तब यहोवा का यह वचन उसके पास पहुँचा,

הִנֵּה	שָׁם	וְיָשַׁבְתָּ	לְצִידוֹן	אֲשֶׁר	צָרְפַתָה	לֵךְ	קוּם	9
देख	वहाँ	और–बस	के–सीदोन	जो	सारपत	जा	उठ	
H2009	H8033	H3427	H6721		H6886	H3212		

לְכַלְכְּלֶךָ׃	אַלְמָנָה	אִשָּׁה	שָׁם	צִוִּיתִי	
पालन–करने–को–तेरा	विधवा	स्त्री	वहाँ	आदेश–दिया–मैंने	
H3557	H0490	H0802	H8033	H6680	

“चलकर सीदोन के सारफत नगर में जाकर वहीं रह। सुन, मैंने वहाँ की एक विधवा को तेरे खिलाने की आज्ञा दी है।” (लूका 4:26)

וְהִנֵּה־	הָעִיר	פֶּתַח	אֶל־	וַיָּבֹא	צָרְפַּתָה	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	10
और–देख	▯ ▯ ▯	–फाटक	אל	और–आया	सारपत	और–गया	और–उठा	
H2009		H6607	H0413	H0935	H6886	H3212		

וַיֹּאמַר	אֵלֶיהָ	וַיִּקְרָא	עֵצִים	מְקֹשֶׁשֶׁת	אַלְמָנָה	אִשָּׁה	שָׁם
और–कहा	▯ ▯ –אלי	और–पुकारा	लकड़ियाँ	बीनती–हुई	विधवा	स्त्री	वहाँ
H0559	H0413	H7121	H6086		H0490	H0802	H8033

וְאֶשְׁתֶּה׃	בַּכְּלִי	מַיִם	מְעַט־	לִי	נָא	קְחִי־
और–पीऊँ	में–बर्तन	पानी	थोड़ा	को–मुझ	कृपया	ले–आ
H8354	H3627	H4325	H4592		H4994	H3947

अतः वह वहाँ से चल दिया, और सारफत को गया; नगर के फाटक के पास पहुँचकर उसने क्या देखा कि, एक विधवा लकड़ी बीन रही है, उसको बुलाकर उसने कहा, “किसी पात्र में मेरे पीने को थोड़ा पानी ले आ।”

לִי	נָא	לְקְחִי־	וַיֹּאמַר	אֵלֶיהָ	וַיִּקְרָא	לָלֶקֶחַת	וַתֵּלֶךְ	11
को–मुझ	कृपया	ले–आ	और–कहा	▯ ▯ –אלי	और–पुकारा	लेने–को	और–गई	
	H4994	H3947	H0559	H0413	H7121	H3947	H3212	

בְּיָדֵךְ׃	לֶחֶם	פַּת־
में–हाथ–तेरे	रोटी	टुकड़ा
H3027	H3899	

जब वह लेने जा रही थी, तो उसने उसे पुकारके कहा “अपने हाथ में एक टुकड़ा रोटी भी मेरे पास लेती आ।”

מָעוֹג	לִי	יֶשׁ־	אִם־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	חַי־	וַתֹּאמֶר	12
रोटी	को–मुझ	है	यदि	परमेश्वर–तेरा	यहोवा	जीवित	और–कहा	
H4580		H3426		H0430	H3068		H0559	

בַּצַּפַּחַת	שֶׁמֶן	וּמְעַט־	בַּכַּד	קֶמַח	כַּף־	מְלֵא	אִם־	כִּי
में–कुप्पी	तेल	और–थोड़ा	में–मटके	आटा	मुट्ठी	भरा	यदि	कि
H6835	H8081	H4592	H3537	H7058	H3709	H4393		

לִי	וְעָשִׂיתִיהוּ	וּבָאתִי	עֵצִים	שְׁנַיִם	מְקֹשֶׁשֶׁת	וְהִנְנִי
को–मुझ	और–बनाऊँगी–उसे	और–जाऊँगी	लकड़ियाँ	दो	बीनती–हुई	और–देख–मैं
		H0935	H6086	H8147		H2009

וָמָתְנוּ׃	וַאֲכַלְנֵהוּ	וְלִבְנִי	
और–मरेंगे	और–खाएंगे–उसे	और–को–पुत्र–मेरे	
H4191	H0398		

उसने कहा, “तेरे परमेश्वर यहोवा के जीवन की शपथ मेरे पास एक भी रोटी नहीं है केवल घड़े में मुट्ठी भर मैदा और कुप्पी में थोड़ा सा तेल है, और मैं दो एक लकड़ी बीनकर लिए जाती हूँ कि अपने और अपने बेटे के लिये उसे पकाऊँ, और हम उसे खाएँ, फिर मर जाएँ।”

13 וַיֹּ֤אמֶר אֵלֶיהָ֙ אֵלִיָּ֣הוּ אַל־ תִּירְאִ֔י בֹּ֖אִי עֲשִׂ֑י
और-कहा אलीה- ◻ ◻ एलिय्याहू मत डर जा कर
H0559 H0413 H0452 H0408 H3372 H0935

כְּדִבְרֵ֔ךְ אַ֚ךְ עֲשִׂי־ לִ֣י מִשָּׁ֔ם עֻגָ֥ה קְטַנָּ֖ה בָּרִאשֹׁנָ֑ה
अनुसार-वचन-तेरे पर कर को-मुझ से-वहाँ रोटी छोटी पहले
H1697 H0389 H6213 H8033 H5692 H7223

וְהוֹצֵאת֙ לִ֔י וְלָ֣ךְ וְלִבְנֵ֔ךְ תַּעֲשִׂ֖י בָּאַחֲרֹנָ֥ה׃ ס
और-ला को-मुझ और-को-तू और-को-पुत्र-तेरे बनाओगी में-बाद ס
H3318 H0314

एलिय्याह ने उससे कहा, “मत डर; जाकर अपनी बात के अनुसार कर, परन्तु पहले मेरे लिये एक छोटी सी रोटी बनाकर मेरे पास ले आ, फिर इसके बाद अपने और अपने बेटे के लिये बनाना।

14 כִּ֣י כֹ֤ה ׀ אָמַר֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל כַּ֚ד הַקֶּ֣מַח לֹ֣א
क्योंकि ऐसे कहा यहोवा परमेश्वर इस्राएल -ה◻◻◻ मटका नहीं
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3537 H7058 H3808

יֶחְסָ֔ר וְצַפַּ֥חַת הַשֶּׁ֖מֶן לֹ֣א תֹאזָ֑ל עַ֚ד יֹ֣ום תֵּת־ יְהוָ֔ה
और-कुप्पी -ה◻◻◻ और खत्म-होगा नहीं घटेगा तक दिन देने-का यहोवा
H6835 H8081 H3615 H3808 H2637 H5704 H3117 H5414 H3068

עַל־ פְּנֵ֥י הָאֲדָמָֽה׃
पर साम्हने -ה◻◻◻
H6440 H0127

क्योंकि इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, कि जब तक यहोवा भूमि पर मेंह न बरसाएगा तब तक न तो उस घड़े का मैदा समाप्त होगा, और न उस कुप्पी का तेल घटेगा।”

15 וַתֵּ֣לֶךְ וַתַּעֲשֶׂ֔ה כִּדְבַ֖ר אֵלִיָּ֑הוּ וַתֹּאכַל֙ הִ֣יא וְהִ֔יא
और-गई और-किया अनुसार-वचन एलिय्याहू और-खाया वह और-वह
H3212 H6213 H1697 H0452 H0398 H1931 H1931

וּבֵיתָ֖הּ יָמִֽים׃ וְהָיְתָ֥ה
और-घराना-उस-का दिनों और-वह
H3117 H1961

तब वह चली गई, और एलिय्याह के वचन के अनुसार किया, तब से वह और स्त्री और उसका घराना बहुत दिन तक खाते रहे।

16 כַּד הַקֻּמַח לֹא יִכְלֶה וְצַפַּחַת הַשֶּׁמֶן לֹא תֶחְסָר
H3537 H7058 H3808 H3615 H6835 H8081 H3808 H2638
–ה मटका –ה और-कुप्पी नहीं खत्म-हुआ –ה और-कुप्पी नहीं घटा

כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד אֵלִיָּהוּ׃ פ
H1697 H3068 H1696 H3027 H0452
अनुसार-वचन यहोवा जो कहा द्वारा-हाथ एलिय्याहू

यहोवा के उस वचन के अनुसार जो उसने एलिय्याह के द्वारा कहा था, न तो उस घड़े का मैदा समाप्त हुआ, और न उस कुप्पी का तेल घटा।

17 וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָלָה בֶן־הָאִשָּׁה
H1961 H0310 H1697 H0428 H2470 H0802
और-हुआ बाद –ה रोगी-हुआ पुत्र-ही

בַּעֲלַת הַבָּיִת וַיְהִי חָלְיוֹ חָזָק מְאֹד עַד אֲשֶׁר
H1172 H1004 H1961 H2483 H2389 H3966 H5704 H0834
–ה स्वामिनी और-थी बीमारी-उस-की कठिन बहुत तक जो

לֹא־נוֹתְרָה בּוֹ נְשָׁמָה׃
H3808 H3498 H0935 H5397
नहीं बची में-उस साँस

इन बातों के बाद उस स्त्री का बेटा जो घर की स्वामिनी थी, रोगी हुआ, और उसका रोग यहाँ तक बढ़ा कि उसका साँस लेना बन्द हो गया।

18 וַתֹּאמֶר אֶל־אֵלִיָּהוּ מַה־לִּי וְלָךְ אִישׁ
H0376 H0559 H0413 H0452 H4100 H3588 H0376
मनुष्य और-कहा अल एलिय्याहू क्या को-मुझ और-को-तुझ मनुष्य

הָאֱלֹהִים בָּאתָ אֵלַי לְהַזְכִּיר עֲוֹנִי וְלְהָמִית אֶת־בְּנִי׃
H1121 H0853 H4191 H0853 H5771 H2142 H0413 H0935 H0430
पुत्र-मेरे अत और-मारने-को अत अधर्म-मेरे याद-दिलाने-को अल आया –ה

तब वह एलिय्याह से कहने लगी, “ हे परमेश्वर के जन! मेरा तुझ से क्या काम? क्या तू इसलिए मेरे यहाँ आया है कि मेरे बेटे की मृत्यु का कारण हो और मेरे पाप का स्मरण दिलाए?”

19

וַיֹּ֣אמֶר אֵלֶ֔יהָ תְּנִי־לִ֖י אֶת־בִּנֵ֑ךְ וַיִּקָּחֵ֥הוּ
और-कहा אליה- दे को-मुझ पुत्र-तेरे और-लिया-उसे
H0559 H0413 H5414 H0853 H1121 H3947

מֵחֵיקָ֔הּ וַיַּעֲלֵ֥הוּ אֶל־הָעֲלִיָּ֖ה אֲשֶׁר־הוּא֙ יֹשֵׁ֣ב
से-गोद-उस-की और-चढ़ाया-उसे אל- जहाँ वह बैठता-था
H2436 H5927 H0413 H5944 H1931 H3427

שָׁ֑ם וַיַּשְׁכִּבֵ֖הוּ עַל־מִטָּתֽוֹ׃
वहाँ और-लिटाया-उसे पर बिछौने-उस-के
H8033 H7901 H5921 H4296

उसने उससे कहा “अपना बेटा मुझे दे;” तब वह उसे उसकी गोद से लेकर उस अटारी पर ले गया जहाँ वह स्वयं रहता था, और अपनी खाट पर लिटा दिया।

20

וַיִּקְרָ֣א אֶל־יְהוָ֗ה וַיֹּ֙אמֶר֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֔י הַגַּ֥ם עַל־
और-पुकारा אल- यहोवा और-कहा यहोवा परमेश्वर-मेरे क्या-भी पर
H7121 H0413 H3068 H0559 H3068 H0430 H1571 H5921

אַלְמָנָ֣ה ה֔ אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֖י מִתְגּוֹרֵ֣ר עִמָּ֑הּ לְהָמִ֥ית אֶת־
जिस-के मैं रहता-हूँ साथ-उस-के मारने-को את
H0490 H0589 H4191 H0853

בְּנָֽהּ׃
पुत्र-उस-के

तब उसने यहोवा को पुकारकर कहा, “हे मेरे परमेश्वर यहोवा! क्या तू इस विधवा का बेटा मार डालकर जिसके यहाँ मैं टिका हूँ, इस पर भी विपत्ति ले आया है?”

21

וַיִּתְמַדַּ֤ד עַל־הַיֶּ֙לֶד֙ שָׁלֹ֣שׁ פְּעָמִ֔ים וַיִּקְרָ֥א אֶל־
और-लेटा पर बार तीन पर और-पुकारा अल-
H4058 H5921 H6471 H7969 H3206 H7121 H0413

יְהוָ֖ה וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֑י הָשֶׁב־נָ֣א נֶ֤פֶשׁ הַיֶּ֙לֶד֙
यहोवा और-कहा यहोवा परमेश्वर-मेरे लौटे कृपया प्राण- इस पर
H3068 H0559 H3068 H0430 H7725 H4994 H5315 H3206 H2088 H5921

קִרְבּֽוֹ׃
भीतर-उस-के
H7130

तब वह बालक पर तीन बार पसर गया और यहोवा को पुकारकर कहा, “हे मेरे परमेश्वर यहोवा! इस बालक का प्राण इसमें फिर डाल दे।”

22

עַל־	הַיֶּלֶד	נֶפֶשׁ־	וַתָּשָׁב	אֵלִיָּהוּ	בְּקוֹל	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע
पर	[illegible]	प्राण	और-लौटी	एलिय्याहू	में-आवाज़	यहोवा	और-सुना
	H3206	H5315	H7725	H0452		H3068	H8085

וַיֶּחִי׃	קִרְבּוֹ
और-जीवित-हुआ	भीतर-उस-के
H2421	H7130

एलिय्याह की यह बात यहोवा ने सुन ली, और बालक का प्राण उसमें फिर आ गया और वह जी उठा।

23

הָעֲלִיָּה	מִן־	וַיּוֹרִדֵהוּ	הַיֶּלֶד	אֶת־	אֵלִיָּהוּ	וַיִּקַּח	
[illegible]	से	और-उतारा-उसे	[illegible]	[illegible]	एलिय्याह	और-लिया	
H5944		H3381	H3206	H0853	H0452	H3947	

חָי	רְאֵי	אֵלִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	לְאִמּוֹ	וַיִּתְּנֵהוּ	הַבַּיְתָה
जीवित	देख	एलिय्याह	और-कहा	को-माँ-उस-की	और-दिया-उसे	ה- [illegible]
	H7200	H0452	H0559	H0517	H5414	

בְּנֵךְ׃
पुत्र-तेरा

तब एलिय्याह बालक को अटारी पर से नीचे घर में ले गया, और एलिय्याह ने यह कहकर उसकी माता के हाथ में सौंप दिया, “देख तेरा बेटा जीवित है।” (प्रेरि. 20:10)

24

כִּי	יָדַעְתִּי	זֶה	עַתָּה	אֱלִיָּהוּ	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר
कि	जाना-मैंने	यह	अब	एलिय्याह	[illegible]	[illegible]	और-कहा
	H3045	H2088	H6258	H0452	H0413	H0802	H0559

פ	אֱמֶת׃	בְּפִיךָ	יְהוָה	וּדְבַר־	אַתָּה	אֱלֹהִים	אִישׁ
פ	सत्य	में-मुँह-तेरे	यहोवा	और-वचन	तू	[illegible]	मनुष्य-ह-
	H0571	H6310	H3068	H1697		H0430	H0376

स्त्री ने एलिय्याह से कहा, “अब मुझे निश्चय हो गया है कि तू परमेश्वर का जन है, और यहोवा का जो वचन तेरे मुँह से निकलता है, वह सच होता है।”

Chapter 18

1

בַּשָּׁנָה	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	הָיָה	יְהוָה	וּדְבַר־	רַבִּים	יָמִים	וַיְהִי
में–वर्ष	एलिय्याहू	**אל**	था	यहोवा	और–वचन	बहुत	दिन	और–हुआ
H8141	H0452	H0413	H1961	H3068	H1697		H3117	H1961

מָטָר	וְאֶתְּנָה	אַחְאָב	אֶל־	הֵרָאֵה	לֵךְ	לֵאמֹר	הַשְּׁלִישִׁית
वर्षा	और–दूँगा	अहाब	**אל**	दिखा	जा	कहते–हुए	ה– □ □ □ □ □
H4306	H5414	H0256	H0413	H7200	H3212	H0559	H7992

עַל־	פְּנֵי	הָאֲדָמָה׃
पर	–ה□□□□ साम्हने	
	H6440	H0127

बहुत दिनों के बाद, तीसरे वर्ष में यहोवा का यह वचन एलिय्याह के पास पहुँचा, “जाकर अपने आपको अहाब को दिखा, और मैं भूमि पर मेंह बरसा दूँगा।”

2

חָזָק	וְהָרָעָב	אַחְאָב	אֶל־	לְהֵרָאוֹת	אֵלִיָּהוּ	וַיֵּלֶךְ	
कठोर	□ □ –□ □ □ अहाब		**אל**	दिखने–को	एलिय्याहू	और–गया	
H2389	H7458	H0256	H0413	H7200	H0452	H3212	

בְּשֹׁמְרוֹן׃
में–शोमरोन
H8111

तब एलिय्याह अपने आपको अहाब को दिखाने गया। उस समय सामरिया में अकाल भारी था।

3

וְעֹבַדְיָהוּ	הַבָּיִת	עַל־	אֲשֶׁר	עֹבַדְיָהוּ	אֶל־	אַחְאָב	וַיִּקְרָא	
और–ओबद्याहू	□ □ □ –ה पर		जो	ओबद्याहू	**אל**	अहाब	और–बुलाया	
H5662				H5662	H0413	H0256	H7121	

מְאֹד׃	יְהוָה	אֶת־	יָרֵא	הָיָה
बहुत	यहोवा	**את**	डरता–था	था
H3966	H3068	H0854	H3373	H1961

अहाब ने ओबद्याह को जो उसके घराने का दीवान था बुलवाया।

4

עֹבַדְיָהוּ	וַיִּקַּח	יְהוָה	נְבִיאֵי	אֶת	אִיזֶבֶל	בְּהַכְרִית	וַיְהִי	
ओबद्याहू	और–लिया	यहोवा	नबियों	**את**	ईजेबेल	जब–नाश–कर	और–हुआ	
H5662	H3947	H3068	H5030	H0853	H0348	H3772	H1961	

וְכִלְכְּלָם	בַּמְּעָרָה	אִישׁ	חֲמִשִּׁים	וַיַּחְבִּיאֵם	נְבִאִים	מֵאָה	
और–पाला–उनें	में–गुफा	मनुष्य	पचास	और–छिपाया–उनें	नबियों	सौ	
H3557	H4631	H0376	H2572	H2244	H5030	H3967	

וָמָיִם׃	לֶחֶם
और–पानी	रोटी
H4325	H3899

ओबद्याह तो यहोवा का भय यहाँ तक मानता था कि जब ईजेबेल यहोवा के नबियों को नाश करती थी, तब ओबद्याह ने एक सौ नबियों को लेकर पचास-पचास करके गुफाओं में छिपा रखा; और अन्न जल देकर उनका पालन-पोषण करता रहा।

מַעְיְנֵי	כָל־	אֶל־	בָּאָרֶץ	לֵךְ	עֹבַדְיָהוּ	אֶל־	אַחְאָב	וַיֹּאמֶר	5
स्रोतों	सब	अल	में-देश	जा	ओबद्याहू	अल	अहाब	और-कहा	
H4599	H3605	H0413	H0776	H3212	H5662	H0413	H0256	H0559	

וּנְחַיֵּה	חָצִיר	נִמְצָא	וְאוּלַי	הַנְּחָלִים	כָּל־	וְאֶל	הַמַּיִם	
और-जिलाएंगे	घास	मिलेगा	शायद	[illegible]	सब	[illegible]	[illegible]	
H2421		H4672	H0194		H3605	H0413	H4325	

מִן־הַבְּהֵמָה׃	נַכְרִית	וְלוֹא	וָפֶרֶד	סוּס
[illegible]	काटेंगे	और-नहीं	और-खच्चर	घोड़ा
H0929	H3772	H3808	H6505	

और अहाब ने ओबद्याह से कहा, “देश में जल के सब सोतों और सब नदियों के पास जा, कदाचित् इतनी घास मिले कि हम घोड़ों और खच्चरों को जीवित बचा सके, और हमारे सब पशु न मर जाएँ।”

בְּדַרְכּוֹ	הָלַךְ	אַחְאָב	בָּהּ	לַעֲבֹר־	הָאָרֶץ	אֶת־	לָהֶם	וַיַּחְלְקוּ	6
में-मार्ग	गया	अहाब	में-उस	जाने-को	[illegible]	[illegible]	को-उन	और-बाँटे	
H1870	H1980	H0256			H0776	H0853	H1992		

לְבַדּוֹ׃	אֶחָד	בְּדַרְכּוֹ־	הָלַךְ	וְעֹבַדְיָהוּ	לְבַדּוֹ	אֶחָד	
अकेला	एक	में-मार्ग	गया	और-ओबद्याहू	अकेला	एक	
H0905	H0259	H1870	H1980	H5662	H0905	H0259	

अतः उन्होंने आपस में देश बाँटा कि उसमें होकर चलें; एक ओर अहाब और दूसरी ओर ओबद्याह चला।

וַיַּכִּרֵהוּ	לִקְרָאתוֹ	אֵלִיָּהוּ	וְהִנֵּה	בַּדֶּרֶךְ	עֹבַדְיָהוּ	וַיְהִי		7
और-पहचाना-उसे	मिलने-को-उस	एलिय्याहू	और-देख	में-मार्ग	ओबद्याहू	और-था		
	H7125	H0452	H2009	H1870	H5662	H1961		

אֵלִיָּהוּ׃	אֲדֹנִי	זֶה	הַאַתָּה	וַיֹּאמֶר	פָּנָיו	עַל־	וַיִּפֹּל
एलिय्याहू	स्वामी-मेरे	यह	क्या-तू	और-कहा	मुख-उस-के	पर	और-गिरा
H0452	H0113	H2088		H0559	H6440		H5307

ओबद्याह मार्ग में था, कि एलिय्याह उसको मिला; उसे पहचानकर वह मुँह के बल गिरा, और कहा, “हे मेरे प्रभु एलिय्याह, क्या तू है?”

אֵלִיָּהוּ׃	הִנֵּה	לַאדֹנֶיךָ	אֱמֹר	לֵךְ	אֲנִי	לוֹ	וַיֹּאמֶר	8
एलिय्याहू	देख	को-स्वामी-तेरे	कह	जा	मैं	को-उस	और-कहा	
H0452	H2009	H0113	H0559	H3212	H0589		H0559	

उसने कहा “हाँ मैं ही हूँ: जाकर अपने स्वामी से कह, ‘एलिय्याह मिला है।’”

עַבְדְּךָ	אֶת־	נָתַן	אַתָּה	כִּי־	חָטָאתִי	מָה	וַיֹּאמֶר	9
दास–तेरे	את	देता–है	तू	कि	पाप–किया–मैंने	क्या	और–कहा	
H5650	H0853	H5414			H2398	H4100	H0559	

לַהֲמִיתֵנִי׃	אַחְאָב	בְּיַד־
मारने–को–मुझे	अहाब	में–हाथ
H4191	H0256	H3027

उसने कहा, “मैंने ऐसा क्या पाप किया है कि तू मुझे मरवा डालने के लिये अहाब के हाथ करना चाहता है?

אֲשֶׁר	וּמַמְלָכָה	גּוֹי	יֵשׁ־	אִם־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְחַי	10
जहाँ	और–राज्य	जाति	है	यदि	परमेश्वर–तेरा	यहोवा	जीवित	
	H4467		H3426		H0430	H3068		

אָיִן	וְאָמְרוּ	לְבַקֶּשְׁךָ	שָׁם	אֲדֹנִי	שָׁלַח	לֹא־
नहीं	और–कहा	ढूँढने–को–तुझे	वहाँ	स्वामी–मेरे–ने	भेजा	नहीं
H0369	H0559	H1245	H8033	H0113	H7971	H3808

לֹא	כִּי	הַגּוֹי	וְאֶת־	הַמַּמְלָכָה	אֶת־	וְהִשְׁבִּיעַ
नहीं	कि	□ □ □ □	ת־ □	ת־א □ □ □ □ □	את־	और–शपथ–दिलाई
H3808			H0853	H4467	H0853	H7650

יִמְצָאֶכָּה׃
मिलेगा–तुझे
H4672

तेरे परमेश्वर यहोवा के जीवन की शपथ कोई ऐसी जाति या राज्य नहीं, जिसमें मेरे स्वामी ने तुझे ढूँढ़ने को न भेजा हो, और जब उन लोगों ने कहा, ‘वह यहाँ नहीं है,’ तब उसने उस राज्य या जाति को इसकी शपथ खिलाई कि वह नहीं मिला।

אֵלִיָּהוּ׃	הִנֵּה	לַאדֹנֶיךָ	אֱמֹר	לֵךְ	אֹמֵר	אַתָּה	וְעַתָּה	11
एलिय्याहू	देख	को–स्वामी–तेरे	कह	जा	कहता–है	तू	और–अब	
H0452	H2009	H0113	H0559	H3212	H0559		H6258	

और अब तू कहता है, ‘जाकर अपने स्वामी से कह, कि एलिय्याह यहाँ है।’

12

וְהָיָ֗ה אֲנִי֙ אֵלֵ֣ךְ מֵאִתָּ֔ךְ וְר֥וּחַ יְהוָ֖ה יִשָּׂאֲךָ֑
और-होगा | मैं | जाऊँगा | से-पास-तेरे | और-आत्मा | यहोवा | उठाएगा-तुझे
H1961 | H0589 | H3212 | H0854 | H7307 | H3068 | H5375

וְלֹ֣א לְאַחְאָ֗ב וּבָ֤אתִי לְהַגִּיד֙ וְאֵ֣דָֽע לֹא־אֲשֶׁ֣ר עַל֔
और-नहीं | को-अहाब | और-जाऊँगा | बताने-को | जानता-मैं | नहीं | जहाँ | पर
H3808 | H0256 | H0935 | H5046 | H3045 | H3808

מִנְּעֻרָ֖י יְהוָ֥ה אֶת־ יָרֵ֣א וְעַבְדְּךָ֔ וְהָרָגַ֕נִי וְיִמְצָאֲךָ֖
से-जवानी-मेरी | यहोवा | את | डरता-है | और-दास-तेरा | और-मारेगा-मुझे | मिलेगा-तुझे
H3068 | H0854 | H3372 | H5650 | H2026 | H4672

फिर ज्यों ही मैं तेरे पास से चला जाऊँगा, त्यों ही यहोवा का आत्मा तुझे न जाने कहाँ उठा ले जाएगा, अतः जब मैं जाकर अहाब को बताऊँगा, और तू उसे न मिलेगा, तब वह मुझे मार डालेगा: परन्तु मैं तेरा दास अपने लड़कपन से यहोवा का भय मानता आया हूँ!

13

הֲלֹא־ הֻגַּ֣ד לַֽאדֹנִ֔י אֵ֚ת אֲשֶׁר־ עָשִׂ֣יתִי בַּהֲרֹ֣ג
क्या-नहीं | बताया-गया | को-स्वामी-मेरे | את | जो | किया-मैंने | जब-मारने
H3808 | H5046 | H0113 | H0853 | H3068 | H6213 | H2026

אִיזֶ֖בֶל נְבִיאֵ֣י אֶת־ יְהוָ֑ה וְאַחְבִּ֨א מִנְּבִיאֵ֤י יְהוָה֙ מֵאָ֣ה
ईजेबेल | नबियों | את | यहोवा | और-छिपाया-मैंने | से-नबियों | यहोवा | सौ
H0348 | H5030 | H0853 | H3068 | H2244 | H5030 | H3068 | H3967

אִ֣ישׁ חֲמִשִּׁ֔ים חֲמִשִּׁ֔ים בַּמְּעָרָ֖ה וְאֲכַלְכְּלֵ֑ם לֶ֖חֶם
मनुष्य | पचास | पचास | में-गुफा | और-पाला-उनें-मैंने | रोटी
H0376 | H2572 | H2572 | H4631 | H3557 | H3899

וָמָֽיִם׃
और-पानी
H4325

क्या मेरे प्रभु को यह नहीं बताया गया, कि जब ईजेबेल यहोवा के नबियों को घात करती थी तब मैंने क्या किया? कि यहोवा के नबियों में से एक सौ लेकर पचास-पचास करके गुफाओं में छिपा रखा, और उन्हें अन्न जल देकर पालता रहा।

14

וְעַתָּ֣ה אַתָּ֔ה אֹמֵ֖ר לֵ֣ךְ אֱמֹ֣ר לַֽאדֹנֶ֑יךָ הִנֵּ֥ה אֵלִיָּ֖הוּ
और-अब | तू | कहता-है | जा | कह | को-स्वामी-तेरे | देख | एलिय्याहू
H6258 | H0559 | H0559 | H3212 | H0559 | H0113 | H2009 | H0452

וְהָרָגָֽנִי׃ ס
और-मारेगा-मुझे
H2026

फिर अब तू कहता है, ‘जाकर अपने स्वामी से कह, कि एलिय्याह मिला है!’ तब वह मुझे घात करेगा।”

15 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ חַי יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר עָמַדְתִּי
और-कहा एलिय्याहू जीवित यहोवा जिस-के खड़ा-हूँ-मैं
H0559 H0452 H2416 H3068 H5975

לְפָנָיו אֶרְאֶה הַיּוֹם כִּי אֵלָיו׃
साम्हने-उस-के दिखाऊँगा आज कि -को
H6440 H7200 H3117 H0413

एलिय्याह ने कहा, “सेनाओं का यहोवा जिसके सामने मैं रहता हूँ, उसके जीवन की शपथ आज मैं अपने आपको उसे दिखाऊँगा।”

16 וַיֵּלֶךְ עֹבַדְיָהוּ לִקְרַאת אַחְאָב וַיַּגֶּד־לוֹ וַיֵּלֶךְ אַחְאָב
और-गया ओबद्याहू मिलने-को अहाब और-बताया को-उस और-गया अहाब
H3212 H5662 H7125 H0256 H5046 H3212 H0256

לִקְרַאת אֵלִיָּהוּ׃
मिलने-को एलिय्याहू
H7125 H0452

तब ओबद्याह अहाब से मिलने गया, और उसको बता दिया; अतः अहाब एलिय्याह से मिलने चला।

17 וַיְהִי כִּרְאוֹת אַחְאָב אֶת־אֵלִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אַחְאָב אֵלָיו
और-हुआ जब-देखा अहाब अत अहाब और-कहा एलिय्याहू -को
H1961 H7200 H0256 H0853 H0452 H0559 H0256 H0413

הַאַתָּה זֶה עֹכֵר יִשְׂרָאֵל׃
क्या-तू यह दुख-देनेवाला इस्राएल
H0559 H2088 H5916 H3478

एलिय्याह को देखते ही अहाब ने कहा, “हे इस्राएल के सतानेवाले क्या तू ही है?” (प्रेरि. 16:20)

18 וַיֹּאמֶר לֹא עָכַרְתִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־אַתָּה
और-कहा नहीं दुख-दिया-मैंने अत इस्राएल कि यदि तू
H0559 H3808 H5916 H0853 H3478 H0559 H0559

וּבֵית אָבִיךָ בְּעָזְבְכֶם אֶת־מִצְוֹת יְהוָה וַתֵּלֶךְ אַחֲרֵי
और-घराना पिता-तेरे जब-छोड़ा-तुमने अत आज्ञाओं यहोवा और-चले पीछे
H0559 H0001 H5800 H0853 H4687 H3068 H3212 H0310

הַבְּעָלִים׃
-ה

उसने कहा, “मैंने इस्राएल को कष्ट नहीं दिया, परन्तु तू ही ने और तेरे पिता के घराने ने दिया है; क्योंकि तुम यहोवा की आज्ञाओं को टालकर बाल देवताओं की उपासना करने लगे।

19 וְעַתָּה שְׁלַח קְבֹץ אֵלַי אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל אֶל
और-अब भेज इकट्ठा-कर मेरे-पास सब इस्राएल अहाब
H6258 H7971 H6908 H0413 H0853 H3605 H3478 H0256

הַר הַכַּרְמֶל וְאֶת־נְבִיאֵי הַבַּעַל אַרְבַּע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃
पहाड़ कर्मेल और-नबियों बाल के चार सौ और-पचास
H2022 H3760 H0853 H5030 H0702 H3967 H2572

וּנְבִיאֵי הָאֲשֵׁרָה אַרְבַּע מֵאוֹת אֹכְלֵי שֻׁלְחַן אִיזֶבֶל׃
और-नबियों अशेरा चार सौ खानेवाले मेज़ ईजेबेल
H0348 H7979 H0398 H3967 H0702 H0842 H5030

अब दूत भेजकर सारे इस्राएल को और बाल के साढ़े चार सौ नबियों और अशेरा के चार सौ नबियों को जो ईजेबेल की मेज पर खाते हैं, मेरे पास कर्मेल पर्वत पर इकट्ठा कर ले।”

20 וַיִּשְׁלַח אַחְאָב בְּכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְבֹּץ אֶת־
और-भेजा अहाब में-सब बेटों इस्राएल और-इकट्ठा-किया
H7971 H0256 H3605 H3478 H6908 H0853

הַנְּבִיאִים אֶל־הַר הַכַּרְמֶל׃
-ה नबियों अल पहाड़ कर्मेल
H5030 H0413 H2022 H3760

तब अहाब ने सारे इस्राएलियों को बुला भेजा और नबियों को कर्मेल पर्वत पर इकट्ठा किया।

21 וַיִּגַּשׁ אֵלִיָּהוּ אֶל־כָּל־הָעָם וַיֹּאמֶר עַד־מָתַי
और-निकट-आया एलिय्याहू अल सब और-कहा तक कब
H5066 H0452 H0413 H3605 H0559 H5704 H4970

אַתֶּם פֹּסְחִים עַל־שְׁתֵּי הַסְּעִפִּים אִם־יְהוָה הָאֱלֹהִים
तुम लंगड़े-हो पर दो -ह यदि यहोवा -ह
H0430 H3068 H8147

הָלְכוּ אַחֲרָיו וְאִם־הַבַּעַל הָלְכוּ אַחֲרָיו וְלֹא־עָנוּ
जाओ पीछे-उस-के और-यदि बाल जाओ पीछे-उस-के और-नहीं उत्तर-दिया
H3212 H3212 H3808

דָּבָר׃ אֹתוֹ הָעָם
वचन उसे -ह
H1697 H0853

और एलिय्याह सब लोगों के पास आकर कहने लगा, “तुम कब तक दो विचारों में लटके रहोगे, यदि यहोवा परमेश्वर हो, तो उसके पीछे हो लो; और यदि बाल हो, तो उसके पीछे हो लो।” लोगों ने उसके उत्तर में एक भी बात न कही।

לַיהוָה	נָבִיא	נוֹתַרְתִּי	אֲנִי	הָעָם	אֶל־	אֵלִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	22
के–यहोवा	नबी	बचा–हूँ	मैं	[illegible]	אל	एलिय्याहू	और–कहा	
H3068	H5030	H3498	H0589		H0413	H0452	H0559	

אִישׁ׃	וַחֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	אַרְבַּע־	הַבַּעַל	וּנְבִיאֵי	לְבַדִּי	
मनुष्य	और–पचास	सौ	चार	[illegible]	और–नबियों	अकेला–मैं	
H0376	H2572	H3967	H0702		H5030	H0905	

तब एलिय्याह ने लोगों से कहा, “यहोवा के नबियों में से केवल मैं ही रह गया हूँ; और बाल के नबी साढ़े चार सौ मनुष्य हैं।

הָאֶחָד	הַפָּר	לָהֶם	וְיִבְחֲרוּ	פָּרִים	שְׁנַיִם	לָנוּ	וְיִתְּנוּ־	23
[illegible]	[illegible]	[illegible]	और–चुनें	बैलों	दो	को–हम	और–दें	
H0259	H6499	H1992	H0977	H6499	H8147		H5414	

יָשִׂימוּ	לֹא	וְאֵשׁ	הָעֵצִים	עַל־	וְיָשִׂימוּ	וְיַנַּתְּחֻהוּ		
रखें	नहीं	और–आग	[illegible]	[illegible]	और–रखें	और–काटें–उसे		
	H3808	H0784	H6086			H5408		

הָעֵצִים	עַל־	וְנָתַתִּי	הָאֶחָד	הַפָּר	אֶת־	וְאֶעֱשֶׂה	וַאֲנִי	
[illegible]	[illegible]	और–रखूँगा	[illegible]	[illegible]	[illegible]	करूँगा	और–मैं	
H6086		H5414	H0259	H6499	H0853		H0589	

אֵשִׁים׃	לֹא	וְאֵשׁ
रखूँगा	नहीं	और–आग
	H3808	H0784

इसलिए दो बछड़े लाकर हमें दिए जाएँ, और वे एक अपने लिये चुनकर उसे टुकड़े-टुकड़े काटकर लकड़ी पर रख दें, और कुछ आग न लगाएँ; और मैं दूसरे बछड़े को तैयार करके लकड़ी पर रखूँगा, और कुछ आग न लगाऊँगा।

24 וּקְרָאתֶם֙ בְּשֵׁ֣ם אֱלֹהֵיכֶ֔ם וַאֲנִי֙ אֶקְרָ֣א בְּשֵׁ֖ם יְהוָ֑ה
और-पुकारोगे में-नाम देवताओं-तुम्हारे और-मैं पुकारूँगा में-नाम यहोवा
H7121 H8034 H0430 H0589 H7121 H8034 H3068

וְהָיָ֗ה הָאֱלֹהִים֙ אֲשֶׁ֣ר יַעֲנֶ֣ה בָאֵ֔שׁ הַה֥וּא הָאֱלֹהִ֑ים וַיַּעַן֙ כָּל־הָעָ֔ם וַיֹּאמְר֖וּ טֽוֹב־הַדָּבָֽר׃
और-होगा जो उत्तर-देगा में-आग वह-ही परमेश्वर और-उत्तर-दिया सब और-कहा अच्छा
H1961 H0430 H3605 H0559 H1697

तब तुम अपने देवता से प्रार्थना करना, और मैं यहोवा से प्रार्थना करूँगा, और जो आग गिराकर उत्तर दे वही परमेश्वर ठहरे।” तब सब लोग बोल उठे, “अच्छी बात।”

25 וַיֹּ֤אמֶר אֵלִיָּהוּ֙ לִנְבִיאֵ֣י הַבַּ֔עַל בַּחֲרוּ־לָכֶ֥ם הַפָּ֖ר הָאֶחָ֑ד
और-कहा एलिय्याहू नबियों-को बाल चुनो को-तुम वह-एक
H0559 H0452 H5030 H0977 H6499 H0259

וְעֲשׂוּ֙ רִאשֹׁנָ֔ה כִּ֥י אַתֶּ֖ם רַבִּ֑ים וְקִרְאוּ֙ בְּשֵׁ֣ם אֱלֹהֵיכֶ֔ם וְאֵ֖שׁ לֹ֥א תָשִׂ֖ימוּ׃
और-करो पहले क्योंकि तुम बहुत और-पुकारो में-नाम देवता-तुम्हारे और-आग नहीं रखोगे
H7223 H8034 H0430 H0784 H3808

और एलिय्याह ने बाल के नबियों से कहा, “पहले तुम एक बछड़ा चुनकर तैयार कर लो, क्योंकि तुम तो बहुत हो; तब अपने देवता से प्रार्थना करना, परन्तु आग न लगाना।”

26 וַיִּקְח֣וּ אֶת־הַפָּ֣ר אֲשֶׁר־נָתַ֣ן לָהֶ֔ם וַיַּעֲשׂ֑וּ וַיִּקְרְא֣וּ בְשֵׁ֣ם הַבַּ֔עַל מֵהַבֹּ֖קֶר וְעַד־הַצָּהֳרַ֣יִם לֵאמֹ֔ר הַבַּ֖עַל עֲנֵ֑נוּ וְאֵ֣ין קוֹל֙ וְאֵ֣ין עֹנֶ֔ה וַיְפַסְּח֖וּ עַל־הַמִּזְבֵּ֥חַ אֲשֶׁ֖ר עָשֽׂוּ׃
और-लिया को-उन और-किया और-पुकारे में-नाम से-सुबह और-तक कहते-हुए उत्तर-दे-हमें और-नहीं आवाज़ और-नहीं उत्तर-देनेवाला और-लंगड़े पर जो बनाई
H3947 H5414 H6213 H7121 H8034 H1242 H5704 H0559 H0369 H0369 H6213

Powered by Bible Translation Tools

तब उन्होंने उस बछड़े को जो उन्हें दिया गया था लेकर तैयार किया, और भोर से लेकर दोपहर तक वह यह कहकर बाल से प्रार्थना करते रहे, “हे बाल हमारी सुन, हे बाल हमारी सुन!” परन्तु न कोई शब्द और न कोई उत्तर देनेवाला हुआ। तब वे अपनी बनाई हुई वेदी पर उछलने कूदने लगे।

27

קִרְאוּ	וַיֹּאמֶר	אֵלִיָּהוּ	בָּהֶם	וַיִּהְתַּל	בַּצָּהֳרַיִם	וַיְהִי
पुकारो	और-कहा	एलिय्याहू	में-उन	और-ठट्ठा-किया	में-दोपहर	और-हुआ
H7121	H0559	H0452				H1961

וְכִי־	שָׂיַח	כִּי	הוּא	אֱלֹהִים	כִּי־	גָדוֹל	בְּקוֹל־
और-क्योंकि	बातचीत	क्योंकि	वह	परमेश्वर	क्योंकि	बड़े	में-आवाज़
	H7879		H1931	H0430			

הוּא	יָשֵׁן	אוּלַי	לוֹ	דֶּרֶךְ	וְכִי־	לוֹ	שִׂיג
वह	सोया-हुआ	शायद	को-उस	मार्ग	और-क्योंकि	को-उस	काम
H1931	H3463	H0194		H1870			H7873

וְיָקִץ׃
और-जागेगा
H3364

दोपहर को एलिय्याह ने यह कहकर उनका उपहास किया, “ऊँचे शब्द से पुकारो, वह तो देवता है; वह तो ध्यान लगाए होगा, या कहीं गया होगा या यात्रा में होगा, या हो सकता है कि सोता हो और उसे जगाना चाहिए।”

28

כְּמִשְׁפָּטָם	וַיִּתְגֹּדְדוּ	גָּדוֹל	בְּקוֹל	וַיִּקְרְאוּ
अनुसार-रीति-उन-की	और-काटे-अपने-को	बड़े	में-आवाज़	और-पुकारे
H4941	H1413			H7121

עֲלֵיהֶם׃	דָּם	שְׁפָךְ־	עַד־	וּבְרְמָחִים	בַּחֲרָבוֹת
पर-उन	लहू	बहाने	तक	और-में-भालों	में-तलवारों
	H1818	H8210	H5704	H7420	H2719

और उन्होंने बड़े शब्द से पुकार-पुकारके अपनी रीति के अनुसार छुरियों और बर्छियों से अपने-अपने को यहाँ तक घायल किया कि लहू लुहान हो गए।

29

לַעֲלוֹת	עַד	וַיִּתְנַבְּאוּ	הַצָּהֳרַיִם	כַּעֲבֹר	וַיְהִי
चढ़ाने-के	तक	और-भविष्यवाणी-कहते-रहे	▯ ▯ ▯ ▯ ▯	जब-बीता	और-हुआ
H5927	H5704	H5012			H1961

קָשֶׁב׃	וְאֵין	עֹנֶה	וְאֵין־	קוֹל	וְאֵין־	הַמִּנְחָה
ध्यान-देनेवाला	और-नहीं	उत्तर-देनेवाला	और-नहीं	आवाज़	और-नहीं	▯ ▯ ▯ ▯ ▯ ▯ -ה
H7182	H0369		H0369		H0369	H4503

वे दोपहर भर ही क्या, वरन् भेंट चढ़ाने के समय तक नबूवत करते रहे, परन्तु कोई शब्द सुन न पड़ा; और न तो किसी ने उत्तर दिया और न कान लगाया। (प्रका. 13:13)

30 וַיֹּ֤אמֶר אֵלִיָּ֙הוּ֙ לְכָל־הָעָ֔ם גְּשׁוּ־אֵלַ֖י
और-कहा एलिय्याहू सब-को निकट-आओ
H0559 H0452 H3605 H5066 H0413

וַיִּגְּשׁ֣וּ כָל־הָעָ֔ם אֵלָ֑יו וַיְרַפֵּ֕א אֶת־מִזְבַּ֥ח
और-निकट-आया सब और-ठीक-किया वेदी
H5066 H3605 H0413 H7495 H0853 H4196

יְהוָ֖ה הֶהָרֻֽס׃
यहोवा
H3068 H2040

तब एलिय्याह ने सब लोगों से कहा, “मेरे निकट आओ;” और सब लोग उसके निकट आए। तब उसने यहोवा की वेदी की जो गिराई गई थी मरम्मत की।

31 וַיִּקַּ֣ח אֵלִיָּ֗הוּ שְׁתֵּ֤ים עֶשְׂרֵה֙ אֲבָנִ֔ים כְּמִסְפַּ֖ר
और-लिया एलिय्याहू बारह वर्ष पत्थरों अनुसार-गिनती
H3947 H0452 H8147 H6240 H0068 H4557

שִׁבְטֵ֣י בְנֵי־יַעֲקֹ֗ב אֲשֶׁ֨ר הָיָ֤ה דְבַר־יְהוָה֙ אֵלָ֣יו
गोत्रों बेटों याकोब जिस-को था वचन यहोवा
H7626 H3290 H0834 H1961 H1697 H3068 H0413

לֵאמֹ֔ר יִשְׂרָאֵ֖ל יִהְיֶ֥ה שְׁמֶֽךָ׃
कहते-हुए इस्राएल होगा नाम-तेरा
H0559 H3478 H1961 H8034

फिर एलिय्याह ने याकूब के पुत्रों की गिनती के अनुसार जिसके पास यहोवा का यह वचन आया था, “तेरा नाम इस्राएल होगा,” बारह पत्थर छाँटे,

32 וַיִּבְנֶ֤ה אֶת־הָאֲבָנִים֙ מִזְבַּ֣ח בְּשֵׁ֔ם יְהוָ֖ה וַיַּ֣עַשׂ תְּעָלָ֑ה
और-बनाया ह-वेदी में-नाम यहोवा और-बनाया नाली
H1129 H0853 H4196 H8034 H3068 H6381

כְּבִית֙ סָאתַ֣יִם זֶ֔רַע סָבִ֖יב לַמִּזְבֵּֽחַ׃
जैसे-भवन दो-साह बीज चारों-ओर वेदी
H1004 H5429 H2233 H5439 H4196

और उन पत्थरों से यहोवा के नाम की एक वेदी बनाई; और उसके चारों ओर इतना बड़ा एक गड्ढा खोद दिया, कि उसमें दो सआ बीज समा सके।

וַיְשֵׂם הַפָּר אֶת־ וַיְנַתַּח הָעֵצִים אֶת־ וַיַּעֲרֹךְ 33
और-रखा -את הַ- और-काटा -את הַ- और-सजाया
H6499 H0853 H5408 H6086 H0853

עַל־ הָעֵצִים׃
-הַ H6086

तब उसने वेदी पर लकड़ी को सजाया, और बछड़े को टुकड़े-टुकड़े काटकर लकड़ी पर रख दिया, और कहा, “चार घड़े पानी भर के होमबलि, पशु और लकड़ी पर उण्डेल दो।”

וַיֹּאמֶר מִלְאוּ אַרְבָּעָה כַדִּים מַיִם וְיִצְקוּ עַל־ הָעֹלָה 34
और-कहा भरो चार घड़ों पानी और-उडेलो -הַ
H0559 H4390 H0702 H3537 H4325 H3332

וְעַל־ הָעֵצִים וַיֹּאמֶר שְׁנוּ וַיִּשְׁנוּ וַיֹּאמֶר שַׁלְּשׁוּ
और-पर -הַ और-कहा दोहराओ और-दोहराया और-कहा तीन-बार-करो
H6086 H0559 H8027

וַיְשַׁלְּשׁוּ׃
और-तीन-बार-किया
H8027

तब उसने कहा, “दूसरी बार वैसा ही करो;” तब लोगों ने दूसरी बार वैसा ही किया। फिर उसने कहा, “तीसरी बार करो;” तब लोगों ने तीसरी बार भी वैसा ही किया।

מִלֵּא־ הַתְּעָלָה אֶת־ וְגַם לַמִּזְבֵּחַ סָבִיב הַמַּיִם וַיֵּלְכוּ 35
भरा -הַ -את और-भी -ל- चारों-ओर -הַ और-गया
H4390 H0853 H1571 H4196 H5439 H4325 H3212

מָיִם׃
पानी
H4325

और जल वेदी के चारों ओर बह गया, और गड्ढे को भी उसने जल से भर दिया।

36 וַיְהִי בַּעֲלוֹת הַמִּנְחָה וַיִּגַּשׁ אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא
और-हुआ जब-चढ़ाने-के और-निकट-आया एलिय्याहू
H1961 H5927 H4503 H5066 H0452 H5030

וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל הַיּוֹם
और-कहा यहोवा परमेश्वर अब्राहाम इसहाक इस्राएल आज
H0559 H3068 H0430 H0085 H3327 H3478 H3117

יְוָדַע כִּי אַתָּה אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל וַאֲנִי עַבְדֶּךָ
जाना-जाए कि तू परमेश्वर में-इस्राएल और-मैं दास-तेरा
H3045 H3588 H0859 H0430 H3478 H0589 H5650

וּבִדְבָרְךָ עָשִׂיתִי אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
और-वचन-तेरे किया-मैंने अत सब वचन-तेरे
H1697 H0853 H3605 H1697 H0428

फिर भेंट चढ़ाने के समय एलिय्याह नबी समीप जाकर कहने लगा, “हे अब्राहम, इसहाक और इस्राएल के परमेश्वर यहोवा! आज यह प्रगट कर कि इस्राएल में तू ही परमेश्वर है, और मैं तेरा दास हूँ, और मैंने ये सब काम तुझ से वचन पाकर किए हैं।

37 עֲנֵנִי יְהוָה עֲנֵנִי וְיֵדְעוּ הָעָם הַזֶּה כִּי
उत्तर-दे-मुझे यहोवा उत्तर-दे-मुझे और-जाने यह कि
H3588 H3045 H2088

אַתָּה יְהוָה הָאֱלֹהִים וְאַתָּה הֲסִבֹּתָ אֶת לִבָּם אֲחֹרַנִּית׃
तू यहोवा परमेश्वर और-तू मोड़ा अत मन-उन-के पीछे
H0322 H0853 H5437 H0430 H3068

हे यहोवा! मेरी सुन, मेरी सुन, कि ये लोग जान लें कि हे यहोवा, तू ही परमेश्वर है, और तू ही उनका मन लौटा लेता है।”

38 וַתִּפֹּל אֵשׁ יְהוָה וַתֹּאכַל אֶת הָעֹלָה וְאֶת הָעֵצִים
और-गिरी आग यहोवा और-खाई अत होमबलि और-अत लकड़ी
H5307 H0784 H3068 H0398 H0853 H5930 H0853 H6086

וְאֶת הָאֲבָנִים וְאֶת הֶעָפָר וְאֶת הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּתְּעָלָה
और-अत पत्थर और-अत धूल और-अत पानी जो-में नाली
H0853 H0068 H6083 H0853 H4325 H0834 H8585

לָחֵכָה׃
चाटा
H3897

तब यहोवा की आग आकाश से प्रगट हुई और होमबलि को लकड़ी और पत्थरों और धूलि समेत भस्म कर दिया, और गड्ढे में का जल भी सूखा दिया।

יְהוָה	וַיֹּאמְרוּ	פְּנֵיהֶם	עַל־	וַיִּפְּלוּ	הָעָם	כָּל־	וַיַּרְא	39
यहोवा	और–कहा	मुखों–उन–के	पर	और–गिरे	[illegible]	सब	और–देखा	
H3068	H0559	H6440		H5307		H3605	H7200	

הָאֱלֹהִים׃	הוּא	יְהוָה	הָאֱלֹהִים	הוּא	הַ–
[illegible]	वह	यहोवा	[illegible]	वह	ही
H0430	H1931	H3068	H0430	H1931	

यह देख सब लोग मुँह के बल गिरकर बोल उठे, “यहोवा ही परमेश्वर है, यहोवा ही परमेश्वर है;”

אַל־	אִישׁ	הַבַּעַל	נְבִיאֵי	אֶת־	וְתִפְּשׂוּ	לָהֶם	אֵלִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	40
मत	मनुष्य	[illegible]	नबियों	את	पकड़ो	को–उन	एलिय्याहू	और–कहा	
H0408	H0376		H5030	H0853	H8610		H0452	H0559	

קִישׁוֹן	נַחַל	אֶל־	אֵלִיָּהוּ	וַיּוֹרִדֵם	וַיִּתְפְּשׂוּם	מֵהֶם	יִמָּלֵט
कीशोन	नाले	अल	एलिय्याहू	और–उतारा–उनें	और–पकड़ा–उनें	से–उन	बचे
H7028		H0413	H0452	H3381	H8610	H1992	H4422

שָׁם׃	וַיִּשְׁחָטֵם
वहाँ	और–वध–डाला–उनें
H8033	

एलिय्याह ने उनसे कहा, “बाल के नबियों को पकड़ लो, उनमें से एक भी छूटने न पाए;” तब उन्होंने उनको पकड़ लिया, और एलिय्याह ने उन्हें नीचे कीशोन के नाले में ले जाकर मार डाला।

קוֹל	כִּי־	וּשְׁתֵה	אֱכֹל	עֲלֵה	לְאַחְאָב	אֵלִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	41
आवाज़	क्योंकि	और–पी	खा	चढ़	को–अहाब	एलिय्याह	और–कहा	
		H8354	H0398	H5927	H0256	H0452	H0559	

הַמּוֹן	הַגָּשֶׁם׃
शोर	[illegible]
	H1653

फिर एलिय्याह ने अहाब से कहा, “उठकर खा पी, क्योंकि भारी वर्षा की सनसनाहट सुन पड़ती है।”

42

וַיַּעַל	אַחְאָב	לֶאֱכֹל	וְלִשְׁתּוֹת	וְאֵלִיָּהוּ	עָלָה	אֶל־
और-चढ़ा	अहाब	खाने-को	और-पीने-को	और-एलिय्याहू	चढ़ा	אל
H5927	H0256	H0398	H8354	H0452	H5927	H0413

רֹאשׁ	הַכַּרְמֶל	וַיִּגְהַר	אַרְצָה	וַיָּשֶׂם	פָּנָיו	בֵּין
चोटी		और-झुका	भूमि	और-रखा	मुख-उस-का	बीच
	H3760	H1457	H0776		H6440	H0996

]ברכו[	בִּרְכָּיו׃)
घुटनों-उस-के	घुटनों-उस-के
H1290	H1290

तब अहाब खाने-पीने चला गया, और एलिय्याह कर्मेल की चोटी पर चढ़ गया, और भूमि पर गिरकर अपना मुँह घुटनों के बीच किया,

43

וַיֹּאמֶר	אֶל־	עֲלֵה־	נָא	הַבֵּט	דֶּרֶךְ־	יָם	
और-कहा	אל	चढ़	कृपया	देख			
H0559	H0413	H5927	H4994	H5027	H1870	H3220	

וַיַּעַל	וַיַּבֵּט	וַיֹּאמֶר	אַיִן	מְאוּמָה	וַיֹּאמֶר	שֹׁב	שֶׁבַע
और-चढ़ा	और-देखा	और-कहा	नहीं	कुछ	और-कहा	लौट	सात
H5927	H5027	H0559	H0369	H3972	H0559	H7725	H7651

פְּעָמִים׃
बार
H6471

और उसने अपने सेवक से कहा, “चढ़कर समुद्र की ओर दृष्टि करके देख,” तब उसने चढ़कर देखा और लौटकर कहा, “कुछ नहीं दिखता।” एलिय्याह ने कहा, “फिर सात बार जा।”

44

וַיְהִי	בַּשְּׁבִעִית	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה־	עָב	קְטַנָּה	כְּכַף־	אִישׁ
और-हुआ	में-सातवीं	और-कहा	देख	बादल	छोटा	जैसे-हथेली	मनुष्य
H1961	H7637	H0559	H2009	H5645		H3709	H0376

עֲלֵה	וַיֹּאמֶר	מִיָּם	עֲלֵה	אֱמֹר	אֶל־	אַחְאָב	אֱסֹר
उठता-हुआ	और-कहा	से-समुद्र	चढ़	कह	אל	अहाब	बाँध
H5927	H0559	H3220	H5927	H0559	H0413	H0256	H0631

וָרֶד	וְלֹא	יַעַצָרְכָה	הַגָּשֶׁם׃
और-उतर	और-नहीं	सके गा-तुझे	
H3381	H3808	H6113	H1653

सातवीं बार उसने कहा, “देख समुद्र में से मनुष्य का हाथ सा एक छोटा बादल उठ रहा है।” एलिय्याह ने कहा, “अहाब के पास जाकर कह, ‘रथ जुतवाकर नीचे जा, कहीं ऐसा न हो कि तू वर्षा के कारण रुक जाए।’”

עָבִים	הֶחְקְדִּירוּ	וְהַשָּׁמַיִם	כֹּה	וְעַד־	כֹּה	עַד־	וַיְהִי		45
बादलों	काले-हो-गए	□ □ -□ □ □	यहाँ	और-तक	यहाँ	तक	और-हुआ		
H5645	H6937	H8064	H3541	H5704	H3541	H5704	H1961		

וַיֵּלֶךְ	אַחְאָב	וַיִּרְכָּב	גָּדוֹל	גֶּשֶׁם	וַיְהִי	וְרוּחַ	
और-गया	अहाब	और-सवार-हुआ	बड़ा	वर्षा	और-था	और-आँधी	
H3212	H0256	H7392		H1653	H1961	H7307	

יִזְרְעֶאלָה׃
यिज़्रेएलाह
H3157

थोड़ी ही देर में आकाश वायु से उड़ाई हुई घटाओं, और आँधी से काला हो गया और भारी वर्षा होने लगी; और अहाब सवार होकर यिज़्रेल को चला। (याकू. 5:18)

וַיָּרָץ	מָתְנָיו	וַיְשַׁנֵּס	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	הָיְתָה	יְהוָה	וְיַד־	46
और-दौड़ा	कमर-उस-का	और-कसा	एलिय्याहू	**אल**	था	यहोवा	और-हाथ	
H7323	H4975	H8151	H0452	H0413	H1961	H3068	H3027	

יִזְרְעֶאלָה׃	בֹּאֲכָה	עַד־	אַחְאָב	לִפְנֵי
यिज़्रेएलाह	आने-के-तेरे	तक	अहाब	आगे
H3157	H0935	H5704	H0256	H6440

तब यहोवा की शक्ति एलिय्याह पर ऐसी हुई; कि वह कमर बाँधकर अहाब के आगे-आगे यिज़्रेल तक दौड़ता चला गया। (लूका 12:35)

Chapter 19

אֵלִיָּהוּ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	לְאִיזֶבֶל	אַחְאָב	וַיַּגֶּד	1
एलिय्याहू-ने	किया-था	जो	सब-	**את**	ईजेबेल-को	अहाब-ने	और-बताया	
H0452			H3605	H0853	H0348	H0256	H5046	

בְּחָרֶב׃	הַנְּבִיאִים	כָּל־	אֶת־	הָרַג	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת
तलवार-से	नबियों-को	सब-	**-את**	मार-डाला-था	जो	सब-	□ □ **-תא**
H2719	H5030	H3605	H0853	H2026		H3605	H0853

जब अहाब ने ईजेबेल को एलिय्याह के सब काम विस्तार से बताए कि उसने सब नबियों को तलवार से किस प्रकार मार डाला।

כֹּה־	לֵאמֹר	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	מַלְאָךְ	אִיזֶבֶל	וַתִּשְׁלַח	2
ऐसे–	कहते–हुए	एलिय्याह–के–पास	–אל	दूत	ईजेबेल–ने	और–भेजी	
H3541	H0559	H0452	H0413	H4397	H0348	H7971	

אֱלֹהִים	כֹּה	וְכֹה	יוֹסִפוּן	כִּי־	כָּעֵת	מָחָר	יַעֲשׂוּן
बना–दूँगी	कल	इस–समय	कि–	बढ़ाएँ	और–ऐसे	देवता	करें
H0430	H4279	H6256	H3254	H3541	H0430		

מֵהֶם׃	אַחַד	כְּנֶפֶשׁ	נַפְשְׁךָ	אֶת־
उनमें–से	एक	प्राण–के–समान	तेरे–प्राण–को	–את
H1992	H0259	H5315	H5315	H0853

तब ईजेबेल ने एलिय्याह के पास एक दूत के द्वारा कहला भेजा, “यदि मैं कल इसी समय तक तेरा प्राण उनका सा न कर डालूँ तो देवता मेरे साथ वैसा ही वरन् उससे भी अधिक करें।”

וַיָּבֹא	נַפְשׁוֹ	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	וַיַּרְא		3
और–आया	अपने–प्राण–के–लिए	–אל	और–गया	और–उठा	और–देखा		
H0935	H5315	H0413	H3212		H7200		

שָׁם׃	נַעֲרוֹ	אֶת־	וַיִּנַּח	לִיהוּדָה	אֲשֶׁר	שִׁבַעבְּאֵר
वहाँ	अपने–सेवक–को	–את	और–छोड़–दिया	यहूदा–का–है	जो	बेर्शेबा
H8033	H5288	H0853	H3240	H3063		H0884

यह देख एलिय्याह अपना प्राण लेकर भागा, और यहूदा के बेर्शेबा को पहुँचकर अपने सेवक को वहीं छोड़ दिया।

תַּחַת	וַיֵּשֶׁב	וַיָּבֹא	יוֹם	דֶּרֶךְ	בַּמִּדְבָּר	הָלַךְ	וְהוּא־	4
नीचे	और–बैठा	और–आया	दिन–का	मार्ग	जंगल–में	गया	और–वह–	
H8478	H3427	H0935	H3117	H1870		H1980	H1931	

לָמוּת	נַפְשׁוֹ	אֶת־	וַיִּשְׁאַל	(אֶחָד)	[אחת]	רָתָם
मरने–को	अपने–प्राण–के–लिए	–את	और–माँगा	(एक)	[एक]	झाड़ी
H4191	H5315	H0853	H7592	H0259	H0259	H7574

טוֹב	לֹא־	כִּי־	נַפְשִׁי	קַח	יְהוָה	עַתָּה	רַב	וַיֹּאמֶר
अच्छा	नहीं–	क्योंकि–	मेरा–प्राण	ले–ले	हे–यहोवा	अब	बहुत–है	और–कहा
	H3808		H5315	H3947	H3068	H6258		H0559

מֵאֲבֹתָי׃	אָנֹכִי
अपने–पूर्वजों–से	मैं
H0001	H0595

और आप जंगल में एक दिन के मार्ग पर जाकर एक झाऊ के पेड़ के तले बैठ गया, वहाँ उसने यह कहकर अपनी मृत्यु माँगी, “हे यहोवा बस है, अब मेरा प्राण ले ले, क्योंकि मैं अपने पुरखाओं से अच्छा नहीं हूँ।”

מַלְאָךְ	זֶה	וְהִנֵּה־	אֶחָד	רֹתֶם	תַּחַת	וַיִּישַׁן	וַיִּשְׁכַּב	5
दूत	यह	और–देखो–	एक	झाड़ी	नीचे	और–सो–गया	और–लेट–गया	
H4397	H2088	H2009	H0259	H7574	H8478	H3462	H7901	

אֱכֹל׃	קוּם	לוֹ	וַיֹּאמֶר	בּוֹ	נֹגֵעַ
खा	उठ	उससे	और–कहा	उसे	छू–रहा–था
H0398			H0559		H5060

वह झाऊ के पेड़ तले लेटकर सो गया और देखो एक दूत ने उसे छूकर कहा, “उठकर खा।”

וְצַפַּחַת	רְצָפִּים	עֻגַת	מְרַאֲשֹׁתָיו	וְהִנֵּה	וַיַּבֵּט	6
और–सुराही	गर्म–पत्थरों–पर–पकी	रोटी	उसके–सिरहाने	और–देखो	और–देखा	
H6835	H7529	H5692	H4763	H2009	H5027	

וַיִּשְׁכָּב׃	וַיָּשָׁב	וַיִּשְׁתְּ	וַיֹּאכַל	מָיִם
और–लेट–गया	और–लौटा	और–पिया	और–खाया	पानी–की
H7901	H7725	H8354	H0398	H4325

उसने दृष्टि करके क्या देखा कि मेरे सिरहाने पत्थरों पर पकी हुई एक रोटी, और एक सुराही पानी रखा है; तब उसने खाया और पिया और फिर लेट गया।

קוּם	וַיֹּאמֶר	בּוֹ	וַיִּגַּע־	שֵׁנִית	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיָּשָׁב	7
उठ	और–कहा	उसे	और–छुआ–	दूसरी–बार	यहोवा–का	दूत	और–लौटा	
	H0559		H5060	H8145	H3068	H4397	H7725	

הַדָּרֶךְ׃	מִמְּךָ	רַב	כִּי	אֱכֹל
यात्रा	तुझ–से	बहुत	क्योंकि	खा
H1870				H0398

दूसरी बार यहोवा का दूत आया और उसे छूकर कहा, “उठकर खा, क्योंकि तुझे बहुत लम्बी यात्रा करनी है।”

הַהִיא	הָאֲכִילָה	וּבְכֹחַ	וַיֵּלֶךְ	וַיִּשְׁתְּ	וַיֹּאכַל	וַיָּקָם		8
उस	उस–भोजन–की	शक्ति–में	और–गया	और–पिया	और–खाया	और–उठा		
H1931	H0396		H3212	H8354	H0398			

חֹרֵב׃	הָאֱלֹהִים	הַר	עַד	לַיְלָה	וְאַרְבָּעִים	יוֹם	אַרְבָּעִים
होरेब	परमेश्वर–के	पर्वत	तक	रात	और–चालीस	दिन	चालीस
H2722	H0430	H2022	H5704	H3915	H0705	H3117	H0705

तब उसने उठकर खाया पिया; और उसी भोजन से बल पाकर चालीस दिन-रात चलते-चलते परमेश्वर के पर्वत होरेब को पहुँचा।

9

דְּבַר־	וְהִנֵּה	שָׁם	וַיָּלֶן	הַמְּעָרָה	אֶל־	שָׁם	וַיָּבֹא־
वचन–	और–देखो	वहाँ	और–रहा	गुफा–में	–אל	वहाँ	और–आया–
H1697	H2009	H8033		H4631	H0413	H8033	H0935

אֵלִיָּהוּ׃	פֹּה	לְךָ	מַה־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יְהוָה
हे–एलिय्याहू	यहाँ	तुझे	क्या–	उससे	और–कहा	उसके–पास	यहोवा–का
H0452	H6311		H4100		H0559	H0413	H3068

वहाँ वह एक गुफा में जाकर टिका और यहोवा का यह वचन उसके पास पहुँचा, “हे एलिय्याह तेरा यहाँ क्या काम?”

10

עָזְבוּ	כִּי־	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	וְלַיהוָה	קִנֵּאתִי	קַנֵּא	וַיֹּאמֶר
छोड़–दी	क्योंकि–	सेनाओं–के	परमेश्वर	यहोवा–के–लिए	जला–हूँ	जलना	और–कहा
			H0430	H3068	H7065	H7065	H0559

וְאֶת־	הָרָסוּ	מִזְבְּחֹתֶיךָ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּרִיתֶךָ
–תא–	तोड़–डाला	तेरी–वेदियों–को	–את	इस्राएल–के	पुत्रों–ने	तेरी–वाचा
H0853	H2040	H4196	H0853	H3478		H1285

וַיְבַקְשׁוּ	לְבַדִּי	אֲנִי	וָאִוָּתֵר	בֶּחָרֶב	הָרְגוּ	נְבִיאֶיךָ
और–ढूँढ़–रहे–हैं	अकेला	मैं	और–बच–गया	तलवार–से	मार–डाला	तेरे–नबियों–को
H1245	H0905	H0589	H3498	H2719	H2026	H5030

לְקַחְתָּהּ׃	נַפְשִׁי	אֶת־
लेने–के–लिए	मेरे–प्राण–को	–את
H3947	H5315	H0853

उसने उत्तर दिया “सेनाओं के परमेश्वर यहोवा के निमित्त मुझे बड़ी जलन हुई है, क्योंकि इस्राएलियों ने तेरी वाचा टाल दी, तेरी वेदियों को गिरा दिया, और तेरे नबियों को तलवार से घात किया है, और मैं ही अकेला रह गया हूँ; और वे मेरे प्राणों के भी खोजी हैं।”

11

יְהוָה	וְהִנֵּה	יְהוָה	לִפְנֵי	בָּהָר	וְעָמַדְתָּ	צֵא	וַיֹּאמֶר
यहोवा	और–देखो	यहोवा	के–सामने	पर्वत–पर	और–खड़ा–हो	निकल	और–कहा
H3068	H2009	H3068	H6440	H2022	H5975	H3318	H0559

הָרִים	מְפֹרֵק	וְחָזָק	גְּדוֹלָה	וְרוּחַ	עֹבֵר
पहाड़ों–को	फाड़ने–वाली	और–प्रचण्ड	बड़ी	और–हवा	गुज़र–रहा–था
H2022	H6561	H2389		H7307	

וְאַחַר	יְהוָה	בָּרוּחַ	לֹא	יְהוָה	לִפְנֵי	סְלָעִים	וּמְשַׁבֵּר
और–बाद	यहोवा	हवा–में	नहीं	यहोवा	के–सामने	चट्टानों–को	और–तोड़ने–वाली
	H3068	H7307	H3808	H3068	H6440	H5553	H7665

יְהוָה׃	בָּרַעַשׁ	לֹא	רַעַשׁ	הָרוּחַ
यहोवा	भूकम्प–में	नहीं	भूकम्प	हवा–के
H3068	H7494	H3808	H7494	H7307

उसने कहा, “निकलकर यहोवा के सम्मुख पर्वत पर खड़ा हो।” और यहोवा पास से होकर चला, और यहोवा के सामने एक बड़ी प्रचण्ड आँधी से पहाड़ फटने और चट्टानें टूटने लगीं, तो भी यहोवा उस आँधी में न था; फिर आँधी के बाद भूकम्प हुआ, तो भी यहोवा उस भूकम्प में न था।

								12
הָאֵ֑שׁ	וְאַחַ֣ר	יְהוָ֔ה	בָּאֵ֖שׁ	לֹ֣א	אֵ֔שׁ	הָרַ֥עַשׁ	וְאַחַ֖ר	
आग-के	और-बाद	यहोवा	आग-में	नहीं	आग	भूकम्प-के	और-बाद	
H0784		H3068	H0784	H3808	H0784	H7494		

דַּקָּ֖ה׃	דְּמָמָ֥ה	קֹ֛ול
धीमी	शांत	आवाज़
H1851	H1827	

फिर भूकम्प के बाद आग दिखाई दी, तो भी यहोवा उस आग में न था; फिर आग के बाद एक दबा हुआ धीमा शब्द सुनाई दिया।

							13
בְּאַדַּרְתֹּ֑ו	פָּנָ֗יו	וַיָּ֙לֶט֙	אֵ֣לִיָּ֔הוּ	כִּשְׁמַ֖ע	וַיְהִ֕י		
अपने-चोगे-में	अपना-मुख	और-लपेटा	एलिय्याहू-ने	जब-सुना	और-हुआ		
H0155	H6440	H3874	H0452	H8085	H1961		

קֹ֔ול	אֵלָ֖יו	וְהִנֵּ֣ה	הַמְּעָרָ֑ה	פֶּ֣תַח	וַיַּעֲמֹ֗ד	וַיֵּצֵ֙א֙	
आवाज़	उसके-पास	और-देखो	गुफा-के	द्वार	और-खड़ा-हुआ	और-निकला	
	H0413	H2009	H4631	H6607	H5975	H3318	

אֵלִיָּֽהוּ׃	פֹּ֖ה	לְךָ֥	מַה־	וַיֹּ֕אמֶר
हे-एलिय्याहू	यहाँ	तुझे	क्या-	और-कहा
H0452	H6311		H4100	H0559

यह सुनते ही एलिय्याह ने अपना मुँह चद्दर से ढाँपा, और बाहर जाकर गुफा के द्वार पर खड़ा हुआ। फिर एक शब्द उसे सुनाई दिया, “हे एलिय्याह तेरा यहाँ क्या काम?”

								14
עָזְבוּ֙	כִּֽי־	צְבָאֹ֔ות	אֱלֹהֵ֣י	לַיהוָ֔ה	קִנֵּ֥אתִי	קַנֹּ֖א	וַיֹּ֣אמֶר	
छोड़-दी	क्योंकि-	सेनाओं-के	परमेश्वर	यहोवा-के-लिए	जला-हूँ	जलना	और-कहा	
			H0430	H3068	H7065	H7065	H0559	

וְאֶת־	הָרָ֣סוּ	מִזְבְּחֹתֶ֔יךָ	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּנֵ֣י	בְּרִיתֶ֑ךָ
▯ ▯ –תא–	तोड़-डाला	तेरी-वेदियों-को	–את	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	तेरी-वाचा
H0853	H2040	H4196	H0853	H3478		H1285

וַיְבַקְּשׁ֥וּ	לְבַדִּ֖י	אֲנִ֣י	וָאִוָּתֵ֑ר	בֶּחָ֣רֶב	הָרְג֔וּ	נְבִיאֶ֙יךָ֙
और-ढूँढ़-रहे-हैं	अकेला	मैं	और-बच-गया	तलवार-से	मार-डाला	तेरे-नबियों-को
H1245	H0905	H0589	H3498	H2719	H2026	H5030

ס	לְקַחְתָּֽהּ׃	נַפְשִׁ֖י	אֶת־
ס	लेने-के-लिए	मेरे-प्राण-को	–את
	H3947	H5315	H0853

उसने कहा, “मुझे सेनाओं के परमेश्वर यहोवा के निमित्त बड़ी जलन हुई, क्योंकि इस्राएलियों ने तेरी वाचा टाल दी, और तेरी वेदियों को गिरा दिया है और तेरे नबियों को तलवार से घात किया है; और मैं ही अकेला रह गया हूँ; और वे मेरे प्राणों के भी खोजी हैं।” (रोम. 11:3)

15 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלָ֔יו לֵ֚ךְ שׁ֣וּב לְדַרְכְּךָ֔ מִדְבָּ֖רָה

और–कहा यहोवा–ने उससे जा लौट अपने–मार्ग–पर जंगल–को
H0559 H3068 H0413 H3212 H7725 H1870

וּבָאתָ֕ וּמָשַׁחְתָּ֥ אֶת־ חֲזָאֵ֖ל לְמֶ֣לֶךְ

और–आएगा और–अभिषेक–करेगा –את हजाएल–को राजा–के–लिए
H0935 H4886 H0853 H2371 H4428

דַּמָּשֶׂ֑ק עַל־ אֲרָֽם׃

दमिश्क–के पर– अराम
H1834 H0758

यहोवा ने उससे कहा, “लौटकर दमिश्क के जंगल को जा, और वहाँ पहुँचकर अराम का राजा होने के लिये हजाएल का,

16 וְאֶת־ יֵה֥וּא בֶן־ נִמְשִׁ֖י תִּמְשַׁ֣ח לְמֶ֣לֶךְ עַל־

–תא येहू पुत्र– निम्शी–का अभिषेक–करेगा राजा–के–लिए पर–
H0853 H3058 H5250 H4886 H4428

יִשְׂרָאֵ֑ל וְאֶת־ אֱלִישָׁ֣ע בֶּן־ שָׁפָט֮ מֵאָבֵל֒ מְחוֹלָ֣ה תִּמְשַׁ֔ח

इस्राएल –תא– एलीशा पुत्र– शापात–का आबेल–महोला–से अभिषेक–करेगा
H3478 H0853 H0477 H8202 H0065 H4886

לְנָבִ֖יא תַּחְתֶּֽיךָ׃

नबी–के–लिए तेरी–जगह
H5030 H8478

और इस्राएल का राजा होने को निमशी के पोते येहू का, और अपने स्थान पर नबी होने के लिये आबेल-महोला के शापात के पुत्र एलीशा का अभिषेक करना।

17 וְהָיָ֗ה הַנִּמְלָט֙ מֵחֶ֣רֶב חֲזָאֵ֔ל יָמִ֖ית יֵה֑וּא וְהַנִּמְלָ֣ט

और–होगा जो–बचेगा तलवार–से हजाएल–की मारेगा येहू और–जो–बचेगा
H1961 H4422 H2719 H2371 H4191 H3058 H4422

מֵחֶ֣רֶב יֵה֔וּא יָמִ֖ית אֱלִישָׁ֥ע׃

तलवार–से येहू–की मारेगा एलीशा
H2719 H3058 H4191 H0477

और हजाएल की तलवार से जो कोई बच जाए उसको येहू मार डालेगा; और जो कोई येहू की तलवार से बच जाए उसको एलीशा मार डालेगा।

לֹא־	אֲשֶׁר	הַבִּרְכַּיִם	כָּל־	אֲלָפִים	שִׁבְעַת	בְּיִשְׂרָאֵל	וְהִשְׁאַרְתִּי	18
नहीं–	जो	घुटने	सब–	हज़ार	सात	इस्राएल–में	और–छोड़ूँगा	
H3808		H1290	H3605	H0505	H7651	H3478	H7604	

לוֹ׃	נָשַׁק	לֹא־	אֲשֶׁר	הַפֶּה	וְכָל־	לַבַּעַל	כָּרְעוּ
उसे	चूमा	नहीं–	जो	मुँह	और–सब–	बाल–के–आगे	झुके
		H3808		H6310	H3605		H3766

तो भी मैं सात हजार इस्राएलियों को बचा रखूँगा। ये तो वे सब हैं, जिन्होंने न तो बाल के आगे घुटने टेके, और न मुँह से उसे चूमा है।”

וְהוּא	שָׁפָט	בֶּן־	אֱלִישָׁע	אֶת־	וַיִּמְצָא	מִשָּׁם	וַיֵּלֶךְ	19
और–वह	शापात–का	पुत्र–	एलीशा–को	–את	और–पाया	वहाँ–से	और–गया	
H1931	H8202		H0477	H0853	H4672	H8033	H3212	

בִּשְׁנֵים	וְהוּא	לְפָנָיו	צְמָדִים	עֹשֶׂר־	שְׁנֵים	חֹרֵשׁ
बारहवें–में	और–वह	उसके–आगे	बैलों–के	जोड़े	बारह–	हल–जोत–रहा–था
H8147	H1931	H6440	H6776	H6240	H8147	

אֵלָיו׃	אַדַּרְתּוֹ	וַיַּשְׁלֵךְ	אֵלָיו	אֵלִיָּהוּ	וַיַּעֲבֹר	הָעֹשֵׂר
उस–पर	अपना–चोगा	और–डाला	उसके–पास	एलिय्याहू	और–गुज़रा	था
H0413	H0155	H7993	H0413	H0452		H6240

तब वह वहाँ से चल दिया, और शापात का पुत्र एलीशा उसे मिला जो बारह जोड़ी बैल अपने आगे किए हुए आप बारहवीं के साथ होकर हल जोत रहा था। उसके पास जाकर एलिय्याह ने अपनी चद्दर उस पर डाल दी।

וַיֹּאמֶר	אֵלִיָּהוּ	אַחֲרָי	וַיָּרָץ	הַבָּקָר	אֶת־	וַיַּעֲזֹב		20
और–कहा	एलिय्याहू–के	पीछे	और–दौड़ा	बैलों–को	–את	और–छोड़–दिया		
H0559	H0452		H7323	H1241	H0853			

אַחֲרֶיךָ	וְאֵלְכָה	וְלְאִמִּי	לְאָבִי	נָא	אֶשְׁקָה־	
तेरे–पीछे	और–जाऊँगा	और–अपनी–माता–को	अपने–पिता–को	कृपया	चूमने–दे–	
	H3212	H0517	H0001	H4994		

לָךְ׃	עָשִׂיתִי	מֶה־	כִּי	שׁוּב	לֵךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר
तुझे	किया–है	क्या–	क्योंकि	लौट	जा	उससे	और–कहा
		H4100		H7725	H3212		H0559

तब वह बैलों को छोड़कर एलिय्याह के पीछे दौड़ा, और कहने लगा, “मुझे अपने माता-पिता को चूमने दे, तब मैं तेरे पीछे चलूँगा।” उसने कहा, “लौट जा, मैंने तुझ से क्या किया है?” (मत्ती 8:21, लूका 9:61)

וַיִּזְבַּח֙ הַבָּקָ֔ר צֶ֖מֶד אֶת־ וַיִּקַּ֑ח מֵאַחֲרָ֣יו וַיָּ֗שָׁב 21
और-बलि-किया बैलों-का जोड़ा -את और-लिया उसके-पीछे-से और-लौटा
H2076 H1241 H6776 H0853 H3947 H7725

וַיֹּאכֶל֙ לָעָ֔ם וַיִּתֵּ֖ן הַבָּשָׂ֣ר בְּשִׁלְּ֑ם וּבִכְלֵ֥י הַבָּקָר֙
और-खाया लोगों-को और-दिया मांस पकाया बैलों-के और-बर्तनों-से
H0398 H5414 H1320 H1310 H1241 H3627

פ וַיָּ֖קָם וַיֵּ֣לֶךְ אַחֲרֵ֣י אֵלִיָּ֑הוּ וַיְשָׁרְתֵֽהוּ׃
פ और-उठा और-गया पीछे एलिय्याहू-के और-सेवा-की
H8334 H0452 H3212

तब वह उसके पीछे से लौट गया, और एक जोड़ी बैल लेकर बलि किए, और बैलों का सामान जलाकर उनका माँस पका के अपने लोगों को दे दिया, और उन्होंने खाया; तब वह कमर बाँधकर एलिय्याह के पीछे चला, और उसकी सेवा टहल करने लगा।

Chapter 20

וּבֶן־הֲדַ֣ד מֶֽלֶךְ־ אֲרָ֗ם קָבַץ֙ אֶת־ כָּל־ חֵיל֔וֹ 1
और-बेन-हदद राजा- अराम-का इकट्ठा-किया -את सब- अपनी-सेना
H1130 H4428 H0758 H6908 H0853 H3605 H2428

וּשְׁלֹשִׁ֣ים וּשְׁנַ֤יִם מֶֽלֶךְ֙ אִתּ֔וֹ וְס֥וּס וָרֶ֖כֶב וַיַּ֣עַל וַיָּ֑צַר
और-तीस और-दो राजा उसके-साथ और-घोड़ा और-रथ और-चढ़ा और-घेरा
H7970 H8147 H4428 H0854 H7393 H5927

עַל־ שֹׁמְר֔וֹן וַיִּלָּ֥חֶם בָּ֖הּ׃
पर- शोमरोन और-लड़ा उससे
H8111

अराम के राजा बेन्हदद ने अपनी सारी सेना इकट्ठी की, और उसके साथ बत्तीस

וַיִּשְׁלַ֤ח מַלְאָכִים֙ אֶל־ אַחְאָ֣ב מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֔ל הָעִ֖ירָה׃ 2
और-भेजा दूतों -אל- अहाब-के-पास राजा- इस्राएल-का शहर-में
H7971 H0413 H0256 H4428 H3478

और उसने नगर में इस्राएल के राजा अहाब के पास दूतों को यह कहने के लिये भेजा, “बेन्हदद तुझ से यह कहता है,

3

לִי־	וְזָהָבְךָ	כַּסְפְּךָ	בֶּן־הֲדַד	אָמַר	כֹּה	לוֹ	וַיֹּאמֶר
मेरा–	और–तेरा–सोना	तेरी–चाँदी	बेन–हदद–ने	कहा–है	ऐसे	उससे	और–कहा
	H2091	H3701	H1130	H0559	H3541		H0559

הֵם׃	לִי־	הַטּוֹבִים	וּבָנֶיךָ	וְנָשֶׁיךָ	הָוֹא
हैं	मेरे–	अच्छे	और–तेरे–पुत्र	और–तेरी–पत्नियाँ	है
H1992				H0802	H1931

‘तेरा चाँदी सोना मेरा है, और तेरी स्त्रियों और बच्चों में जो-जो उत्तम हैं वह भी सब मेरे हैं।’”

4

אֲדֹנָי	כִּדְבָרְךָ	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיַּעַן	
हे–मेरे–प्रभु	तेरे–वचन–के–अनुसार	और–कहा	इस्राएल–के	राजा–ने	और–उत्तर–दिया	
H0113	H1697	H0559	H3478	H4428		

לִי׃	אֲשֶׁר־	וְכֹל־	אֲנִי	לְךָ	הַמֶּלֶךְ
मेरा–है	जो–	और–सब–	मैं	तेरा	हे–राजा
		H3605	H0589		H4428

इस्राएल के राजा ने उसके पास कहला भेजा, “हे मेरे प्रभु! हे राजा! तेरे वचन के अनुसार मैं और मेरा जो कुछ है, सब तेरा है।”

5

לֵאמֹר	בֶּן־הֲדַד	אָמַר	כֹּה־	וַיֹּאמְרוּ	הַמַּלְאָכִים	וַיָּשֻׁבוּ	
कहते–हुए	बेन–हदद–ने	कहा–है	ऐसे–	और–कहा	दूत	और–लौटे	
H0559	H1130	H0559	H3541	H0559	H4397	H7725	

וְנָשֶׁיךָ	וְזָהָבְךָ	כַּסְפְּךָ	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	שָׁלַחְתִּי	כִּי־
और–तेरी–पत्नियाँ	और–तेरा–सोना	तेरी–चाँदी	कहते–हुए	तेरे–पास	भेजा–था	कि–
H0802	H2091	H3701	H0559	H0413	H7971	

תִתֶּן׃	לִי	וּבָנֶיךָ	
देगा	मुझे	और–तेरे–पुत्र	
H5414			

उन्हीं दूतों ने फिर आकर कहा, “बेन्हदद तुझ से यह कहता है, ‘मैंने तेरे पास यह कहला भेजा था कि तुझे अपनी चाँदी सोना और स्त्रियाँ और बालक भी मुझे देने पड़ेंगे।

6

אֵלֶיךָ עֲבָדַי אֶת־ אֶשְׁלַח מָחָר כָּעֵת אִם־ כִּי
तेरे–पास अपने–सेवकों–को –את भेजूँगा कल इस–समय यदि– क्योंकि
H0413 H5650 H0853 H7971 H4279 H6256

כָּל־ וְהָיָה עַבְדֶּיךָ בָּתֵּי וְאֵת ת֫א בֵּיתֶךָ אֶת־ וְחִפְּשׂוּ
सब– और–होगा तेरे–सेवकों–के घरों –את तेरा–घर –את और–खोजेंगे
H3605 H1961 H5650 H0853 H0853 H2664

וְלָקָחוּ׃ בְּיָדָם יָשִׂימוּ עֵינֶיךָ מַחְמַד
और–लेंगे अपने–हाथ–में रखेंगे तेरी–आँखों–का बहुमूल्य
H3947 H3027 H4261

परन्तु कल इसी समय मैं अपने कर्मचारियों को तेरे पास भेजूँगा और वे तेरे और तेरे कर्मचारियों के घरों में ढूँढ़-ढाँढ़ करेंगे, और तेरी जो-जो मनभावनी वस्तुएँ निकालें उन्हें वे अपने-अपने हाथ में लेकर आएँगे।’”

7

דְּעוּ־ וַיֹּאמֶר הָאָרֶץ זִקְנֵי לְכָל־ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־ וַיִּקְרָא
जानो– और–कहा देश–के पुरनियों सब–को इस्राएल–के राजा–ने और–बुलाया
H3045 H0559 H0776 H2205 H3605 H3478 H4428 H7121

אֵלַי שְׁלַח כִּי־ מְבַקֵּשׁ זֶה רָעָה כִּי וּרְאוּ נָא
मेरे–पास भेजा क्योंकि– ढूँढ़–रहा–है यह बुराई कि और–देखो कृपया
H0413 H7971 H1245 H2088 H7200 H4994

וּלְכַסְפִּי וּלְבָנַי לְנָשָׁי
और–मेरी–चाँदी–के–लिए और–मेरे–पुत्रों–के–लिए मेरी–पत्नियों–के–लिए
H3701 H0802

מִמֶּנּוּ׃ מָנַעְתִּי וְלֹא וּלְזָהָבִי
उससे रोका और–नहीं और–मेरे–सोने–के–लिए
H4513 H3808 H2091

तब इस्राएल के राजा ने अपने देश के सब पुरनियों को बुलवाकर कहा, “सोच विचार करो, कि वह मनुष्य हमारी हानि ही का अभिलाषी है; उसने मुझसे मेरी स्त्रियाँ, बालक, चाँदी सोना मँगवा भेजा है, और मैंने इन्कार न किया।”

8

תִּשְׁמַע אַל־ הָעָם וְכָל־ הַזְּקֵנִים כָּל־ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ
सुन मत– लोगों–ने और–सब– पुरनियों–ने सब– उससे और–कहा
H8085 H0408 H3605 H2205 H3605 H0413 H0559

תֹּאבֶה׃ וְלֹוא
रज़ामंद–हो और–नहीं
H0014 H3808

तब सब पुरनियों ने और सब साधारण लोगों ने उससे कहा, “उसकी न सुनना; और न मानना।”

9 וַיֹּ֣אמֶר לְמַלְאֲכֵ֣י בֶן־הֲדַ֗ד אִמְרוּ֙ לַאדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ כֹּ֖ל אֲשֶׁר־
और-कहा दूतों-को बेन-हदद-के कहो मेरे-प्रभु-से राजा सब जो-
H0559 H4397 H1130 H0559 H0113 H4428 H3605

שָׁלַ֣חְתָּ אֶל־ עַבְדְּךָ֩ בָּרִאשֹׁנָ֨ה אֶעֱשֶׂ֜ה הַזֶּ֗ה וְהַדָּבָ֤ר הַזֶּה֙ לֹ֣א יוּכַ֔ל לַעֲשׂ֖וֹת וַיֵּלְכ֣וּ הַמַּלְאָכִ֑ים וַיְשִׁבֻ֥הוּ דָבָֽר׃
भेजा-था -अल- अपने-सेवक-के-पास पहले करूँगा और-बात यह और-गए दूत और-लौटाया वचन नहीं सकता करने-के-लिए
H7971 H0413 H5650 H7223 H6213 H1697 H2088 H3212 H4397 H7725 H1697 H3808 H3201

तब राजा ने बेन्हदद के दूतों से कहा, “मेरे प्रभु राजा से मेरी ओर से कहो, ‘जो कुछ तूने पहले अपने दास से चाहा था वह तो मैं करूँगा, परन्तु यह मुझसे न होगा।’” तब बेन्हदद के दूतों ने जाकर उसे यह उत्तर सुना दिया।

10 וַיִּשְׁלַ֤ח אֵלָיו֙ בֶּן־הֲדַ֔ד וַיֹּ֣אמֶר כֹּֽה־ יַעֲשׂ֤וּן לִי֙ אֱלֹהִ֔ים
और-भेजा उसके-पास बेन-हदद-ने और-कहा ऐसे- करें मुझे देवता
H7971 H0413 H1130 H0559 H3541 H6213 H0430

וְכֹ֖ה יוֹסִ֑פוּ אִם־ יִשְׁפֹּ֤ק שְׁמְרוֹן֙ לְשֻׁעָלִ֔ים עֲפַ֖ר בְּרַגְלָֽי׃ אֲשֶׁ֥ר הָעָ֖ם לְכָל־
और-ऐसे बढ़ाएँ यदि- पर्याप्त-होगी शोमरोन-की मुट्ठियों-के-लिए धूल मेरे-पैरों-में जो लोगों सब-के-लिए
H3541 H3254 H3808 H6213 H8111 H8168 H6083 H7272 H3605

तब बेन्हदद ने अहाब के पास कहला भेजा, “ यदि सामरिया में इतनी धूल निकले कि मेरे सब पीछे चलनेहारों की मुट्ठी भर जाए तो देवता मेरे साथ ऐसा ही वरन् इससे भी अधिक करें।” (मत्ती 12:42, लूका 11:31)

11 וַיַּ֣עַן מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֗ל וַיֹּ֣אמֶר דַּבְּרוּ֙ אַל־ יִתְהַלֵּ֔ל חֹגֵ֖ר כְּמַפְתֵּֽחַ׃
और-उत्तर-दिया राजा-ने इस्राएल-के और-कहा कहो मत- घमंड-करे बाँधने-वाला खोलने-वाले-के-समान
H6030 H4428 H3478 H0559 H1696 H0408 H2296 H4935

इस्राएल के राजा ने उत्तर देकर कहा, “उससे कहो, ‘जो हथियार बाँधता हो वह उसके समान न फूले जो उन्हें उतारता हो।’”

12

הוּא	שֹׁתֶה	וְהוּא	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי
वह	पी-रहा-था	और-वह	यह	बात	-את	जब-सुना	और-हुआ
H1931	H8354	H1931	H2088	H1697	H0853	H8085	H1961

וַיָּשִׂימוּ	שִׂימוּ	עֲבָדָיו׀	אֶל־	וַיֹּאמֶר	בַּסֻּכּוֹת	וְהַמְּלָכִים
और-लगाया	लगाओ	अपने-सेवकों-से	-אל	और-कहा	तंबूओं-में	और-राजा
		H5650	H0413	H0559	H5521	H4428

עַל־	הָעִיר׃
पर-	शहर

यह वचन सुनते ही वह जो अन्य राजाओं समेत डेरों में पी रहा था, उसने अपने कर्मचारियों से कहा, “पाँति बाँधो,” तब उन्होंने नगर के विरुद्ध पाँति बाँधी।

13

מֶלֶךְ־	אַחְאָב	אֶל־	נִגַּשׁ	אֶחָד	נָבִיא	וְהִנֵּה	
राजा-	अहाब-के-पास	-אל	आया-नज़दीक	एक	नबी	और-देखो	
H4428	H0256	H0413	H5066	H0259	H5030	H2009	

כָּל־	אֶת	הֲרָאִיתָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל׀
सब-	את	देखा-है	यहोवा-ने	कहा-है	ऐसे	और-कहा	इस्राएल-का
H3605	H0853	H7200	H3068	H0559	H3541	H0559	H3478

וְיָדַעְתָּ	הַיּוֹם	בְּיָדֶךָ	נֹתְנָו	הִנְנִי	הַזֶּה	הַגְּדוֹל	הֶהָמוֹן
और-जानेगा	आज	तेरे-हाथ-में	दे-रहा-हूँ	देखो-मैं	यह	बड़ी	भीड़
H3045	H3117	H3027	H5414	H2009	H2088		

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־
यहोवा	मैं	कि-
H3068	H0589	

तब एक नबी ने इस्राएल के राजा अहाब के पास जाकर कहा, “यहोवा तुझ से यह कहता है, ‘यह बड़ी भीड़ जो तूने देखी है, उस सब को मैं आज तेरे हाथ में कर दूँगा, इससे तू जान लेगा, कि मैं यहोवा हूँ।’”

14

בִּנְעָרֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	וַיֹּאמֶר׀	בְּמִי	אַחְאָב׀	וַיֹּאמֶר
सेवकों-से	यहोवा-ने	कहा-है	ऐसे-	और-कहा	किस-से	अहाब-ने	और-कहा
H5288	H3068	H0559	H3541	H0559	H4310	H0256	H0559

אָתָּה׃	וַיֹּאמֶר	הַמִּלְחָמָה	יֶאְסֹר	מִי־	וַיֹּאמֶר	הַמְּדִינוֹת	שָׂרֵי
तू	और-कहा	युद्ध	बाँधेगा	कौन-	और-कहा	प्रांतों-के	हाकिमों
	H0559	H4421	H0631	H4310	H0559	H4082	H8269

अहाब ने पूछा, “किसके द्वारा?” उसने कहा, “यहोवा यह कहता है, कि प्रदेशों के हाकिमों के सेवकों के द्वारा!” फिर उसने पूछा, “युद्ध को कौन आरम्भ करे?” उसने उत्तर दिया, “तू ही।”

15 וַיִּפְקֹד אֶת־ נַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת וַיִּהְיוּ מָאתַיִם שְׁנַיִם
और–गिना –את सेवकों–को हाकिमों प्रांतों–के और–थे दो–सौ दो
H0853 H5288 H8269 H1961 H4082 H3967 H8147

וְאַחֲרֵיהֶם פָּקַד אֶת־ כָּל־ הָעָם בְּנֵי כָּל־
और–उनके–बाद गिना –את सब– लोगों–को पुत्रों–को सब–
H0853 H3605 H3605

וּשְׁלֹשִׁים שְׁבַעַת אַלְפִים׃ יִשְׂרָאֵל
और–तीस सात हज़ार इस्राएल–के
H7970 H7651 H0505 H3478

तब उसने प्रदेशों के हाकिमों के सेवकों की गिनती ली, और वे दो सौ बत्तीस निकले; और उनके बाद उसने सब इस्राएली लोगों की गिनती ली, और वे सात हजार निकले।

16 וַיֵּצְאוּ בַּצָּהֳרָיִם וּבֶן־ הֲדַד שֹׁתֶה שִׁכּוֹר בַּסֻּכּוֹת הוּא
और–निकले दोपहर–में और–बेन–हदद पी–रहा–था नशे–में तंबूओं–में वह
H3318 H1130 H8354 H7910 H5521 H1931

וְהַמְּלָכִים וּשְׁלֹשִׁים־ מֶלֶךְ וּשְׁנַיִם עֹזֵר אֹתוֹ׃
और–राजा तीस– राजा और–दो मदद–करने–वाले उसे
H4428 H7970 H4428 H8147 H5826 H0853

ये दोपहर को निकल गए, उस समय बेन्हदद अपने सहायक बत्तीसों राजाओं समेत डेरों में शराब पीकर मतवाला हो रहा था।

17 וַיֵּצְאוּ נַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת בָּרִאשֹׁנָה וַיִּשְׁלַח בֶּן־ הֲדַד
और–निकले सेवक हाकिमों प्रांतों–के पहले और–भेजा बेन–हदद–ने
H3318 H5288 H8269 H4082 H7223 H7971 H1130

וַיַּגִּידוּ לוֹ לֵאמֹר אֲנָשִׁים יָצְאוּ מִשֹּׁמְרוֹן׃
और–बताया उसे कहते–हुए पुरुष निकले शोमरोन–से
H5046 H0559 H0376 H3318 H8111

प्रदेशों के हाकिमों के सेवक पहले निकले। तब बेन्हदद ने दूत भेजे, और उन्होंने उससे कहा, “सामरिया से कुछ मनुष्य निकले आते हैं।”

וְאָם חַיִּים תִּפְשׂוּם יָצָאוּ לְשָׁלוֹם אִם־ וַיֹּאמֶר 18
और–यदि जीवित पकड़ो निकले शांति–के–लिए यदि– और–कहा
H8610 H3318 H7965 H0559

תִּפְשׂוּם׃ חַיִּים יָצָאוּ לַמִּלְחָמָה
पकड़ो जीवित निकले युद्ध–के–लिए
H8610 H3318 H4421

उसने कहा, “चाहे वे मेल करने को निकले हों, चाहे लड़ने को, तो भी उन्हें जीवित ही पकड़ लाओ।”

וְהַחֵיל הַמְּדִינוֹת שָׂרֵי נַעֲרֵי הָעִיר מִן־ יָצְאוּ וְאֵלֶּה 19
और–सेना प्रांतों–के हाकिमों सेवक शहर से– निकले और–ये
H2428 H4082 H8269 H5288 H3318 H0428

אַחֲרֵיהֶם׃ אֲשֶׁר
उनके–पीछे जो

तब प्रदेशों के हाकिमों के सेवक और उनके पीछे की सेना के सिपाही नगर से निकले।

יִשְׂרָאֵל וַיִּרְדְּפֵם אֲרָם וַיָּנֻסוּ אִישׁוֹ אֲנָשׁ וַיַּכּוּ 20
इस्राएल–ने और–पीछा–किया अराम और–भागा अपने–पुरुष–को पुरुष और–मारा
H3478 H7291 H0758 H5127 H0376 H0376 H5221

וּפָרָשִׁים׃ סוּס עַל־ אֲרָם מֶלֶךְ בֶּן־הֲדַד וַיִּמָּלֵט
और–सवारों घोड़े पर– अराम–का राजा बेन–हदद और–बच–निकला
H0758 H4428 H1130 H4422

और वे अपने-अपने सामने के पुरुष को मारने लगे; और अरामी भागे, और इस्राएल ने उनका पीछा किया, और अराम का राजा बेन्हदद, सवारों के संग घोड़े पर चढ़ा, और भागकर बच गया।

הָרֶכֶב וְאֶת־ הַסּוּס אֶת־ וַיַּךְ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ וַיֵּצֵא 21
रथों–को ◌ ◌ –תא– घोड़ों–को –את और–मारा इस्राएल–का राजा और–निकला
H7393 H0853 H0853 H5221 H3478 H4428 H3318

גְּדוֹלָה׃ מַכָּה בַּאֲרָם וַיַּךְ
बड़ी मार अराम–में और–मारा
H4347 H0758 H5221

तब इस्राएल के राजा ने भी निकलकर घोड़ों और रथों को मारा, और अरामियों को बड़ी मार से मारा।

לוֹ	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶל־	הַנָּבִיא	וַיִּגַּשׁ	22
उससे	और–कहा	इस्राएल–का	राजा–के–पास	–אל	नबी	और–आया–नज़दीक	
	H0559	H3478	H4428	H0413	H5030	H5066	

כִּי	תַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	וּרְאֵה	וְדַע	הִתְחַזַּק	לֵךְ
क्योंकि	करेगा	जो–	את	और–देख	और–जान	शक्तिशाली–हो	जा
			H0853	H7200	H3045	H2388	H3212

ס	עָלֶיךָ׃	עֹלֶה	אֲרָם	מֶלֶךְ	הַשָּׁנָה	לְתְשׁוּבַת
ס	तुझ–पर	चढ़–रहा–है	अराम–का	राजा	वर्ष–के	लौटने–में
		H5927	H0758	H4428	H8141	H8666

तब उस नबी ने इस्राएल के राजा के पास जाकर कहा, “जाकर लड़ाई के लिये अपने को दृढ़ कर, और सचेत होकर सोच, कि क्या करना है, क्योंकि नये वर्ष के लगते ही अराम का राजा फिर तुझ पर चढ़ाई करेगा।”

הָרִים	אֱלֹהֵי	אֵלָיו	אָמְרוּ	אֲרָם	מֶלֶךְ־	וְעַבְדֵי	23
पहाड़ों–का	परमेश्वर	उससे	कहा	अराम–के	राजा–	और–सेवकों–ने	
H2022	H0430	H0413	H0559	H0758	H4428	H5650	

נִלָּחֵם	וְאוּלָם	מִמֶּנּוּ	חָזְקוּ	כֵּן	עַל־	אֱלֹהֵיהֶם
लड़ेंगे	और–परन्तु	हमसे	शक्तिशाली–थे	इसलिए	पर–	उनका–परमेश्वर
	H0199		H2388			H0430

מֵהֶם׃	נֶחֱזַק	לֹא	אִם־	בַּמִּישׁוֹר	אִתָּם
उनसे	शक्तिशाली–होंगे	नहीं	यदि–	मैदान–में	उनसे
H1992	H2388	H3808		H4334	H0854

तब अराम के राजा के कर्मचारियों ने उससे कहा, “उन लोगों का देवता पहाड़ी देवता है, इस कारण वे हम पर प्रबल हुए; इसलिए हम उनसे चौरस भूमि पर लड़ें तो निश्चय हम उन पर प्रबल हो जाएँगे।

מִמְּקֹמוֹ	אַיִשׁ	הַמְּלָכִים	הָסֵר	עֲשֵׂה	הַזֶּה	הַדָּבָר	וְאֶת־	24
अपने–स्थान–से	पुरुष	राजाओं–को	हटा	कर	यह	बात	־את–	
H4725	H0376	H4428	H5493		H2088	H1697	H0853	

תַּחְתֵּיהֶם׃	פַּחוֹת	וְשִׂים
उनकी–जगह	हाकिमों	और–रख
H8478	H6346	

और यह भी काम कर, अर्थात् सब राजाओं का पद ले ले, और उनके स्थान पर सेनापतियों को ठहरा दे।

25

וְאַתָּה־ תֻּמְנֶּה וְלְךָ֞ חַ֣יִל כַּחֵ֣יל֮ הַנֹּפֵ֣ל מֵאוֹתָךְ֒
और-तू गिन- अपने-लिए सेना सेना-के-समान जो-गिरी तुझसे
H0853 H5307 H2428 H2428 H4487

וְסוּס֙ וְכַפּ֣וּס רֶ֔כֶב וְרֶ֣כֶב כֶּ֔רֶכֶב וְנִלְחַמְתָּ֖ אוֹתָ֑ם בַּמִּישֹׁ֔ור
और-घोड़ा घोड़े-के-समान और-रथ रथ-के-समान और-लड़ेंगे उनसे मैदान-में
H4334 H0853 H7393 H7393

וַיַּעַשׂ֙ לְקֹלָ֔ם וַיִּשְׁמַ֖ע מֵהֶ֑ם נֶחֱזָ֣ק לֹ֔א אִם־
और-किया उनकी-आवाज़ और-सुना उनसे शक्तिशाली-होंगे नहीं यदि-
H8085 H1992 H2388 H3808

פ כֵּ֥ן׃
פ ऐसे

फिर एक और सेना जो तेरी उस सेना के बराबर हो जो नष्ट हो गई है, घोड़े के बदले घोड़ा, और रथ के बदले रथ, अपने लिये गिन ले; तब हम चौरस भूमि पर उनसे लड़ें, और निश्चय उन पर प्रबल हो जाएँगे।” उनकी यह सम्मति मानकर बेन्हदद ने वैसा ही किया।

26

וַיְהִי֙ לִתְשׁוּבַ֣ת הַשָּׁנָ֔ה וַיִּפְקֹ֖ד בֶּן־הֲדַ֑ד אֶת־ אֲרָ֔ם
और-हुआ लौटने-में वर्ष-के और-गिना बेन-हदद-ने -את और-अराम
H1961 H8666 H8141 H1130 H0853 H0758

וַיַּ֥עַל אֲפֵ֖קָה לַמִּלְחָמָ֑ה עִם־ יִשְׂרָאֵ֖ל׃
और-चढ़ा अपेका युद्ध-के-लिए साथ- इस्राएल
H5927 H0663 H4421 H3478

और नये वर्ष के लगते ही बेन्हदद ने अरामियों को इकट्ठा किया, और इस्राएल से लड़ने के लिये अपेक को गया।

27

וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל הָתְפָּקְדוּ֙ וְכָלְכְּל֣וּ וַיֵּלְכ֔וּ
और-पुत्रों-ने गिने-गए इस्राएल-के और-भोजन-दिया-गया और-गए
H3478 H3557 H3212

וַיַּחֲנ֤וּ כִשְׁנֵי֙ נֶ֣גֶד יִשְׂרָאֵ֔ל בְּנֵי־ לִקְרָאתָ֑ם
और-डेरा-डाला जैसे-दो उनके-सामने इस्राएल-के पुत्रों-ने उनसे-मिलने-के-लिए
H2583 H8147 H5048 H3478 H7125

וַאֲרָ֖ם מָלְא֥וּ אֶת־ הָאָ֖רֶץ׃ חֲשִׂפֵ֥י עִזִּ֛ים
और-अराम भर-दिया -את देश-को झुण्ड बकरियों-के
H0758 H4390 H0853 H0776 H2835

और इस्राएली भी इकट्ठे किए गए, और उनके भोजन की तैयारी हुई; तब वे उनका सामना करने को गए, और इस्राएली उनके सामने डेरे डालकर बकरियों के दो छोटे झुण्ड से देख पड़े, परन्तु अरामियों से देश भर गया।

28 וַיִּגַּ֣שׁ אִ֔ישׁ הָאֱלֹהִ֖ים וַיֹּאמֶר֙ אֶל־ מֶ֣לֶךְ
और–आया–नज़दीक पुरुष परमेश्वर–का और–कहा –אל राजा–के–पास
H5066 H0376 H0430 H0559 H0413 H4428

יִשְׂרָאֵ֑ל כֹּ֣ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה יַ֚עַן אֲשֶׁ֣ר אָמְר֣וּ
इस्राएल–का और–कहा ऐसे– कहा–है यहोवा–ने क्योंकि जो कहा
H3478 H0559 H3541 H0559 H3068 H3282 אֲשֶׁר H0559

אֱלֹהֵ֣י אֲרָ֔ם הֽוּא׀ עֲמָקִ֖ים אֱלֹהֵ֣י וְלֹא־ יְהוָ֗ה הָרִים֙
परमेश्वर अराम–ने वह घाटियों–का परमेश्वर और–नहीं– यहोवा पहाड़ों–का
H0430 H0758 H1931 H6010 H0430 H3808 H3068 H2022

וְנָתַתִּ֤י הַזֹּאת֙ הַגְּדוֹלָ֣ה הֲהָמ֣וֹן כָּל־ אֶת־ וְיָדַעְתֶּ֖ם בְּיָדֶ֑ךָ
और–दे दूँगा –את सब– भीड़ बड़ी यह और–जानोगे तेरे–हाथ–में
H5414 H0853 H3605 H1995 H2088 H3045 H3027

כִּי־ אֲנִ֥י יְהוָֽה׃
कि– मैं यहोवा
H0589 H3068

तब परमेश्वर के उसी जन ने इस्राएल के राजा के पास जाकर कहा, “यहोवा यह कहता है, ‘अरामियों ने यह कहा है, कि यहोवा पहाड़ी देवता है, परन्तु नीची भूमि का नहीं है; इस कारण मैं उस बड़ी भीड़ को तेरे हाथ में कर दूँगा, तब तुम्हें ज्ञात हो जाएगा कि मैं यहोवा हूँ।’”

29 וַיַּחֲנ֥וּ אֵ֖לֶּה נֹכַ֣ח אֵלֶּ֑ה וַיְהִ֣י שִׁבְעַ֤ת יָמִים֙ בַּיּ֔וֹם
और–डेरा–डाला ये सामने उनके सात दिन और–हुआ दिन–में
H2583 H0428 H5227 H0428 H7651 H3117 H1961 H3117

וַתִּקְרַ֤ב הַמִּלְחָמָה֙ וַיַּכּ֣וּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־
और–नज़दीक–आई युद्ध और–मारा पुत्रों–ने इस्राएल–के –את
H7126 H4421 H5221 H1121 H3478 H0853

אֲרָ֔ם מֵאָ֥ה אֶ֖לֶף רַגְלִ֑י בְּי֥וֹם אֶחָֽד׃
अराम–को सौ– हज़ार पैदल दिन–में एक
H0758 H3967 H0505 H7273 H3117 H0259

और वे सात दिन आमने-सामने डेरे डाले पड़े रहे; तब सातवें दिन युद्ध छिड़ गया; और एक दिन में इस्राएलियों ने एक लाख अरामी प्यादे मार डाले।

30

עַל־	הַחוֹמָה	וַתִּפֹּל֙	הָעִ֔יר	אֶל־	אֲפֵקָ֖ה	וְהַנּוֹתָרִ֑ים	וַיָּנֻ֣סוּ
पर–	दीवार	और–गिरी	शहर–में	–אל	अपेका	बचे–हुए	और–भागे
	H2346	H5307		H0413	H0663	H3498	H5127

וַיָּבֹ֣א	נֹ֗ס	וּבֶן־הֲדַד֙	הַנּוֹתָרִ֔ים	אִ֖ישׁ	אֶ֣לֶף	וְשִׁבְעָ֑ה	עֶשְׂרִֽים
और–आया	भागा	और–बेन–हदद	बचे–हुए	पुरुष	हज़ार	और–सात	बीस
H0935	H5127	H1130	H3498	H0376	H0505	H7651	H6242

ס	בַּחֶ֥דֶר׃	חֶ֖דֶר	הָעִ֔יר	אֶל־
ס	कमरे–में	कमरे	शहर–में	–אל
	H2315	H2315		H0413

जो बच गए, वह अपेक को भागकर नगर में घुसे, और वहाँ उन बचे हुए लोगों में से सताईस हजार पुरुष शहरपनाह की दीवार के गिरने से दबकर मर गए। बेन्हदद भी भाग गया और नगर की एक भीतरी कोठरी में गया।

31

מַלְכֵ֣י	כִּ֤י	שָׁמַ֙עְנוּ֙	נָ֣א	הִנֵּה־	עֲבָדָ֔יו	אֵלָ֖יו	וַיֹּאמְר֣וּ	
राजा	कि	सुना–है–हमने	कृपया	देखो–	उसके–सेवकों–ने	उससे	और–कहा	
H4428		H8085	H4994	H2009	H5650	H0413	H0559	

שַׂקִּ֤ים	נָא֙	נָשִׂ֣ימָה	נָ֔ם	חֶ֖סֶד	מַלְכֵ֣י	כִּי־	יִשְׂרָאֵ֑ל	בֵּ֣ית
टाट	कृपया	रखें	हैं	दया–के	राजा	कि–	इस्राएल	घराने–के
H8242	H4994		H1992		H4428		H3478	

מֶ֣לֶךְ	אֶל־	וְנֵצְאָ֖	בְּרֹאשֵׁ֑נוּ	וַחֲבָלִ֣ים	בְּמָתְנֵ֔ינוּ
राजा–के–पास	–אל	और–निकलें	अपने–सिरों–पर	और–रस्सियाँ	अपनी–कमरों–पर
H4428	H0413	H3318			H4975

נַפְשֶׁ֥ךָ׃	אֶת־	יְחַיֶּ֖ה	אוּלַ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	
तेरे–प्राण–को	–את	जिलाएगा	शायद	इस्राएल–का	
H5315	H0853	H2421	H0194	H3478	

तब उसके कर्मचारियों ने उससे कहा, “सुन, हमने तो सुना है, कि इस्राएल के घराने के राजा दयालु राजा होते हैं, इसलिए हमें कमर में टाट और सिर पर रस्सियाँ बाँधे हुए इस्राएल के राजा के पास जाने दे, सम्भव है कि वह तेरा प्राण बचा ले।”

32

וַיַּחְגְּרוּ֩	שַׂקִּ֨ים	בְּמָתְנֵיהֶ֜ם	וַחֲבָלִ֗ים	בְּרָאשֵׁיהֶם֙	וַיָּבֹ֣אוּ
और-बाँधे	टाट	अपनी-कमरों-पर	और-रस्सियाँ	अपने-सिरों-पर	और-आए
H2296	H8242	H4975			H0935

אֶל־	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֔ל	וַיֹּאמְר֣וּ	עַבְדְּךָ֙	בֶּן־הֲדַ֔ד	אָמַ֖ר
אל-	राजा-के-पास	इस्राएल-का	और-कहा	तेरा-सेवक	बेन-हदद-ने	कहा-है
H0413	H4428	H3478	H0559	H5650	H1130	H0559

תְּחִי־	נָ֣א	נַפְשִׁ֔י	וַיֹּ֣אמֶר	הַעוֹדֶ֥נּוּ	חָ֖י	אָחִ֑י	הֽוּא׃
जिला-	कृपया	मेरे-प्राण-को	और-कहा	क्या-अभी-भी	जीवित	मेरा-भाई	वह
H2421	H4994	H5315	H0559	H5750		H0251	H1931

तब वे कमर में टाट और सिर पर रस्सियाँ बाँधकर इस्राएल के राजा के पास जाकर कहने लगे, “तेरा दास बेन्हदद तुझ से कहता है, ‘कृपा करके मुझे जीवित रहने दे।’” राजा ने उत्तर दिया, “क्या वह अब तक जीवित है? वह तो मेरा भाई है।”

33

וַיֹּאמְרוּ֙	הַמִּמֶּ֣נּוּ	וַיְחַלְּט֔וּ	וַיְמַהֲר֖וּ	יְנַחֲשׁ֑וּ	וְהָאֲנָשִׁ֗ים
और-कहा	क्या-उससे	और-पकड़ा	और-जल्दी-की	शकुन-देखा	और-पुरुषों-ने
H0559		H2480		H5172	H0376

אֵלָ֔יו	וַיֵּצֵ֣א	קָחֻ֔הוּ	בֹּ֣אוּ	וַיֹּ֣אמֶר	בֶּן־הֲדַ֔ד	אָחִ֖יךָ
उसके-पास	और-निकला	उसे-लाओ	आओ	और-कहा	बेन-हदद	तेरा-भाई
H0413	H3318	H3947	H0935	H0559	H1130	H0251

הַמֶּרְכָּבָֽה׃	עַל־	וַיַּעֲלֵ֥הוּ	בֶּן־הֲדַ֖ד
रथ	पर-	और-चढ़ाया	बेन-हदद
H4818		H5927	H1130

उन लोगों ने इसे शुभ शकुन जानकर, फुर्ती से बूझ लेने का यत्न किया कि यह उसके मन की बात है कि नहीं, और कहा, “हाँ तेरा भाई बेन्हदद।” राजा ने कहा, “जाकर उसको ले आओ।” तब बेन्हदद उसके पास निकल आया, और उसने उसे अपने रथ पर चढ़ा लिया।

34

אָבִיךָ	מֵאֵת	אָבִי	לָקַח־	אֲשֶׁר־	הֶעָרִים	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	
तेरे-पिता	से	मेरे-पिता-ने	लिया-	जो-	शहरों	उससे	और-कहा	
H0001	H0854	H0001	H3947			H0413	H0559	

שָׂם	כַּאֲשֶׁר־	בְּדַמֶּשֶׂק	לְךָ	תָּשִׂים	וְחוּצוֹת	אָשִׁיב
रखा	जैसे-	दमिश्क-में	अपने-लिए	रखेगा	और-बाज़ार	लौटादूँगा
		H1834			H2351	H7725

לוֹ	וַיִּכְרֹת־	אֲשַׁלְּחֲךָ	בַּבְּרִית	וָאֲנִי	בְּשֹׁמְרוֹן	אָבִי
उसके-साथ	और-बाँधा-	छोड़ूँगा-तुझे	वाचा-में	और-मैं	शोमरोन-में	मेरे-पिता-ने
	H3772	H7971	H1285	H0589	H8111	H0001

ס	וַיְשַׁלְּחֵהוּ׃	בְּרִית
ס	और-छोड़-दिया	वाचा
	H7971	H1285

तब बेन्हदद ने उससे कहा, “जो नगर मेरे पिता ने तेरे पिता से ले लिए थे, उनको मैं फेर दूँगा; और जैसे मेरे पिता ने सामरिया में अपने लिये सड़कें बनवाईं, वैसे ही तू दमिश्क में सड़कें बनवाना।” अहाब ने कहा, “मैं इसी वाचा पर तुझे छोड़ देता हूँ,” तब उसने बेन्हदद से वाचा बाँधकर, उसे स्वतंत्र कर दिया।

35

בִּדְבַר	רֵעֵהוּ	אֶל־	אָמַר	הַנְּבִיאִים	מִבְּנֵי	אֶחָד	וְאִישׁ
वचन-में	अपने-साथी-से	-अल	कहा	नबियों-के	पुत्रों-से	एक	और-पुरुष
H1697	H7453	H0413	H0559	H5030		H0259	H0376

לְהַכֹּתוֹ׃	הָאִישׁ	וַיְמָאֵן	נָא	הַכֵּינִי	יְהוָה
उसे-मारने-के-लिए	पुरुष-ने	और-मना-किया	कृपया	मार-	यहोवा-के
H5221	H0376	H3985	H4994	H5221	H3068

इसके बाद नबियों के दल में से एक जन ने यहोवा से वचन पाकर अपने संगी से कहा, “मुझे मार,” जब उस मनुष्य ने उसे मारने से इन्कार किया,

36

יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	יַעַן	לוֹ	וַיֹּאמֶר
यहोवा-की	आवाज़-में	सुना	नहीं-	जो	क्योंकि	उससे	और-कहा
H3068		H8085	H3808		H3282		H0559

מֵאֶצְלוֹ	וַיֵּלֶךְ	הָאַרְיֵה	וְהִכְּךָ	מֵאִתִּי	הוֹלֵךְ	הִנְּךָ
उसके-पास-से	और-गया	शेर-ने	और-मारेगा-तुझे	मुझसे	जा-रहा-है	देखो-तू
H0681	H3212		H5221	H0854	H1980	H2009

וַיַּכֵּהוּ׃	הָאַרְיֵה	וַיִּמְצָאֵהוּ
और-मारा	शेर-ने	और-पाया
H5221		H4672

तब उसने उससे कहा, “तूने यहोवा का वचन नहीं माना, इस कारण सुन, जैसे ही तू मेरे पास से चला जाएगा, वैसे ही सिंह से मार डाला जाएगा।” तब जैसे ही वह उसके पास से चला गया, वैसे ही उसे एक सिंह मिला, और उसको मार डाला।

וַיִּמְצָאֵ֥הוּ	אַחֵ֖ר	אִ֑ישׁ	וַיֹּ֣אמֶר	הַכֵּ֤נִי	נָא֙	וַיַּכֵּ֣הוּ	הָאִ֔ישׁ	37
और-पाया	दूसरा	पुरुष	और-कहा	मार-	कृपया	और-मारा	पुरुष-ने	
H4672	H0312	H0376	H0559	H5221	H4994	H5221	H0376	

וַיַּכֵּֽהוּ׃	הַכֵּ֔ה
और-घायल-किया	मार-मारकर
H6481	H5221

फिर उसको दूसरा मनुष्य मिला, और उससे भी उसने कहा, “मुझे मार।” और उसने उसको ऐसा मारा कि वह घायल हुआ।

הַדָּ֖רֶךְ	עַל־	לַמֶּ֣לֶךְ	וַיִּתְיַצָּ֗ב	הַנָּבִיא֙	וַיֵּ֣לֶךְ		38
मार्ग	पर-	राजा-के-लिए	और-खड़ा-हुआ	नबी	और-गया		
H1870		H4428	H5975	H5030	H3212		

עֵינָֽיו׃	עַל־	בָּאֵ֔פֶר	וַיִּתְחַפֵּ֖שׂ
अपनी-आँखों	पर-	राख-से	और-भेष-बदला
		H0666	H2664

तब वह नबी चला गया, और आँखों को पगड़ी से ढाँपकर राजा की बाट जोहता हुआ मार्ग पर खड़ा रहा।

וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֔לֶךְ	אֶל־	צָעַ֖ק	וְה֣וּא	עֹבֵ֑ר	הַמֶּ֔לֶךְ	וַיְהִ֣י	39
और-कहा	राजा-से	-אל	चिल्लाया	और-वह	गुज़र-रहा-था	राजा	और-हुआ	
H0559	H4428	H0413	H6817	H1931		H4428	H1961	

וַיָּבֵ֣א	סָ֔ר	אִ֣ישׁ	וְהִנֵּ֤ה־	הַמִּלְחָמָה֙	בְּקֶ֣רֶב־	יָצָ֔א	וְעַבְדְּךָ֖
और-लाया	मुड़ा	पुरुष	और-देखो-	युद्ध-में	बीच-	निकला	तेरा-सेवक
H0935	H5493	H0376	H2009	H4421	H7130	H3318	H5650

הַפָּקֵ֔ד	אִם־	הַזֶּ֣ה	הָאִ֗ישׁ	אֶת־	שְׁמֹר֙	וַיֹּ֣אמֶר	אִ֔ישׁ	אֵלַ֖י
छूटने-पर	यदि-	यह	पुरुष	-את	रख	और-कहा	पुरुष	मेरे-पास
		H2088	H0376	H0853	H8104	H0559	H0376	H0413

כִּכַּר־	אֽוֹ	נַפְשׁ֣וֹ	תַּחַת֮	נַפְשֶׁךָ֒	וְהָיְתָ֣ה	יִפָּקֵ֔ד	
किक्कार-	या	उसके-प्राण-के	के-बदले	तेरा-प्राण	और-होगा	छूट-जाएगा	
H3603		H5315	H8478	H5315	H1961		

תִּשְׁקֹֽול׃	כֶּ֖סֶף
तौलेगा	चाँदी
H8254	H3701

जब राजा पास होकर जा रहा था, तब उसने उसकी दुहाई देकर कहा, “जब तेरा दास युद्ध क्षेत्र में गया था तब कोई मनुष्य मेरी ओर मुड़कर किसी मनुष्य को मेरे पास ले आया, और मुझसे कहा, ‘इस मनुष्य की चौकसी कर; यदि यह किसी रीति छूट जाए, तो उसके प्राण के बदले तुझे अपना प्राण देना होगा; नहीं तो किक्कार भर चाँदी देना पड़ेगा।’

40

אֵינֶנּוּ	וְהוּא	וָהֵנָּה	הֵנָּה	עֹשֶׂה	עַבְדְּךָ֙	וַיְהִי
नहीं–था	और–वह	और–उधर	इधर	कर–रहा–था	तेरा–सेवक	और–हुआ
H0369	H1931	H2008	H2008		H5650	H1961

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	כֵּן	מִשְׁפָּטֶךָ	אַתָּה	חָרָצְתָּ׃
और–कहा	उससे	राजा–ने	इस्राएल–के	ऐसा	तेरा–न्याय	तूने	ठहराया
H0559	H0413	H4428	H3478		H4941		H2782

उसके बाद तेरा दास इधर-उधर काम में फँस गया, फिर वह न मिला।” इस्राएल के राजा ने उससे कहा, “तेरा ऐसा ही न्याय होगा; तूने आप अपना न्याय किया है।”

41

עֵינָיו	)מֵעָלָי(	]מעל[	הָאַפֵּר	אֶת־	וַיָּסַר	וַיְמַהֵר
अपनी–आँखों	(पर–से)	[पर–से]	राख	–את	और–हटाई	और–जल्दी–की
			H0666	H0853	H5493	

הוּא׃	מֵהַנְּבִאִים	כִּי	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֹתוֹ	וַיַּכֵּר
वह	नबियों–से	कि	इस्राएल–के	राजा–ने	उसे	और–पहचाना
H1931	H5030		H3478	H4428	H0853	

नबी ने झट अपनी आँखों से पगड़ी उठाई, तब इस्राएल के राजा ने उसे पहचान लिया, कि वह कोई नबी है।

42

אִישׁ־	אֶת־	שִׁלַּחְתָּ	יַעַן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
पुरुष–	–את	छोड़ा	क्योंकि	यहोवा–ने	कहा–है	ऐसे	उससे	और–कहा
H0376	H0853	H7971	H3282	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559

וְעַמְּךָ	נַפְשׁוֹ	תַּחַת	נַפְשֶׁךָ	וְהָיְתָה	מִיָּדְךָ	חֶרְמִי
और–तेरे–लोग	उसके–प्राण–के	के–बदले	तेरा–प्राण	और–होगा	हाथ–से	मेरे–शाप–के
	H5315	H8478	H5315	H1961	H3027	

עַמּוֹ׃	תַּחַת
उसके–लोगों–के	के–बदले
	H8478

तब उसने राजा से कहा, “यहोवा तुझ से यह कहता है, ‘इसलिए कि तूने अपने हाथ से ऐसे एक मनुष्य को जाने दिया, जिसे मैंने सत्यानाश हो जाने को ठहराया था, तुझे उसके प्राण के बदले अपना प्राण और उसकी प्रजा के बदले, अपनी प्रजा देनी पड़ेगी।’”

וְזָעֵף
और-क्रोधित
H2198

סָר
उदास
H5620

בֵּיתוֹ
अपने-घर

עַל־
पर-

יִשְׂרְאֵל
इस्राएल-का
H3478

מֶלֶךְ־
राजा-
H4428

וַיֵּלֶךְ
और-गया
H3212

43

פ
פ

שֹׁמְרוֹנָה׃
शोमरोन
H8111

וַיָּבֹא
और-आया
H0935

तब इस्राएल का राजा उदास और अप्रसन्न होकर घर की ओर चला, और सामरिया को आया।

Chapter 21

לְנָבוֹת
नाबोत-की
H5022

הָיָה
थी
H1961

כֶּרֶם
दाख-बारी
H3754

הָאֵלֶּה
इन
H0428

הַדְּבָרִים
बातों
H1697

אַחַר
बाद

וַיְהִי
और-हुआ
H1961

1

שֹׁמְרוֹן׃
शोमरोन-का
H8111

מֶלֶךְ
राजा
H4428

אַחְאָב
अहाब-के
H0256

הֵיכַל
महल
H1964

אֵצֶל
पास
H0681

בְּיִזְרְעֶאל
यिज़्रेल-में
H3157

אֲשֶׁר
जो

הַיִּזְרְעֶאלִי
यिज़्रेली-की
H3158

नाबोत नाम एक यिज़्रेली की एक दाख की बारी सामरिया के राजा अहाब के राजभवन के पास यिज़्रेल में थी।

אֶת־
–את
H0853

לִי
मुझे

תְּנָה־
दे-
H5414

לֵאמֹר׀
कहते-हुए
H0559

נָבוֹת
नाबोत-से

אֶל־
–अल
H0413

אַחְאָב
अहाब-ने
H0256

וַיְדַבֵּר
और-बोला
H1696

2

הוּא
वह
H1931

כִּי
क्योंकि

יָרָק
साग-के-लिए
H3419

לְגַן־
बगीचे-का-
H1588

לִי
मेरे-लिए

וְיִהְיֶה־
और-होगी-
H1961

כַּרְמְךָ
तेरी-दाख-बारी
H3754

טֹוב
अच्छी

כֶּרֶם
दाख-बारी
H3754

תַּחְתָּיו
उसके-बदले
H8478

לְךָ
तुझे

וְאֶתְּנָה
और-दूँगा
H5414

בֵּיתִי
मेरे-घर-के

אֵצֶל
पास
H0681

קָרוֹב
नज़दीक
H7138

זֶה׃
इसका
H2088

מִזֶּה
दाम
H4242

כֶּסֶף
चाँदी
H3701

לְךָ
तुझे

אֶתְּנָה־
दूँगा-
H5414

בְּעֵינֶיךָ
तेरी-आँखों-में

טֹוב
अच्छा

אִם
यदि

מִמֶּנּוּ
उससे

इन बातों के बाद अहाब ने नाबोत से कहा, “तेरी दाख की बारी मेरे घर के पास है, तू उसे मुझे दे कि मैं उसमें साग-पात की बारी लगाऊँ; और मैं उसके बदले तुझे उससे अच्छी एक वाटिका दूँगा, नहीं तो तेरी इच्छा हो तो मैं तुझे उसका मूल्य दे दूँगा।”

מִתְּתָ֥י	מֵיְהוָ֖ה	לִ֑י	חָלִ֣ילָה	אַחְאָ֔ב	אֶל־	נָבוֹת֙	וַיֹּ֣אמֶר	3
देने–से	यहोवा–से	मुझसे	दूर–हो	अहाब–से	–אל	नाबोत–ने	और–कहा	
H5414	H3068		H2486	H0256	H0413	H5022	H0559	

לָ֖ךְ׃	אֲבֹתַ֥י	נַחֲלַ֛ת	אֶת־
तुझे	मेरे–पूर्वजों–का	मीरास	–את
	H0001	H5159	H0853

नाबोत ने अहाब से कहा, “यहोवा न करे कि मैं अपने पुरखाओं का निज भाग तुझे दूँ!”

הַדָּבָ֔ר	עַל־	וְזָעֵ֥ף	סַ֛ר	בֵּיתֹ֖ו	אֶל־	אַחְאָ֣ב	וַיָּבֹא֩	4
बात	पर–	और–क्रोधित	उदास	अपने–घर	–אל	अहाब	और–आया	
H1697		H2198	H5620		H0413	H0256	H0935	

אֶתֵּ֣ן	לֹֽא־	וַיֹּ֤אמֶר	הַיִּזְרְעֶאלִי֙	נָבוֹת֙	אֵלָ֔יו	דִּבֶּ֖ר	אֲשֶׁ֣ר־
दूँगा	नहीं–	और–कहा	यिज़्रेली	नाबोत–ने	उससे	बोला–था	जो–
H5414	H3808	H0559	H3158	H5022	H0413	H1696	

מִטָּתֹ֑ו	עַל־	וַיִּשְׁכַּ֣ב	אֲבֹתָ֔י	נַחֲלַ֥ת	אֶת־	לָ֖ךְ
अपनी–चारपाई	पर–	और–लेट–गया	मेरे–पूर्वजों–का	मीरास	–את	तुझे
H4296		H7901	H0001	H5159	H0853	

לָֽחֶם׃	אָכַ֖ל	וְלֹא־	פָּנָ֑יו	אֶת־	וַיָּ֥סֶב
रोटी	खाया	और–नहीं–	अपना–मुख	–את	और–फेर–दिया
H3899	H0398	H3808	H6440	H0853	H5437

यिज़्रेली नाबोत के इस वचन के कारण “मैं तुझे अपने पुरखाओं का निज भाग न दूँगा,” अहाब उदास और अप्रसन्न होकर अपने घर गया, और बिछौने पर लेट गया और मुँह फेर लिया, और कुछ भोजन न किया।

זֶ֔ה	מַה־	אֵלָ֖יו	וַתְּדַבֵּ֣ר	אִשְׁתֹּ֑ו	אִיזֶ֣בֶל	אֵלָ֔יו	וַתָּבֹ֥א	5
यह	क्या–	उससे	और–बोली	उसकी–पत्नी	ईजेबेल	उसके–पास	और–आई	
H2088	H4100	H0413	H1696	H0802	H0348	H0413	H0935	

לָֽחֶם׃	אֹכֵ֖ל	וְאֵינְךָ֥	סָ֛רָה	רוּחֶ֥ךָ
रोटी	खा–रहा	और–नहीं–है–तू	उदास	तेरी–आत्मा
H3899	H0398	H0369	H5620	H7307

तब उसकी पत्नी ईजेबेल ने उसके पास आकर पूछा, “तेरा मन क्यों ऐसा उदास है कि तू कुछ भोजन नहीं करता?”

וְאַמַר	הַיִּזְרְעֵאלִי	נָבוֹת	אֶל־	אָדַבֵּר	כִּי־	אֵלֶיהָ	וַיְדַבֵּר	6
और-कहा	यिज़्रेली	नाबोत-से	-אל	बोला	क्योंकि-	उससे	और-बोला	
H0559	H3158	H5022	H0413	H1696		H0413	H1696	

חָפֵץ	אִם־	אוֹ	בְּכֶסֶף	כַּרְמְךָ	אֶת־	לִי	תְּנָה־	לוֹ
चाहता-है	यदि-	या	चाँदी-में	तेरी-दाख-बारी	-את	मुझे	दे-	उससे
H2655			H3701	H3754	H0853		H5414	

לְךָ	אֶתֵּן	לֹא־	וַיֹּאמֶר	תַּחְתֶּיו	כֶּרֶם	לְךָ	אֶתְּנָה־	אַתָּה
तुझे	दूँगा	नहीं-	और-कहा	उसके-बदले	दाख-बारी	तुझे	दूँगा-	तू
	H5414	H3808	H0559	H8478	H3754		H5414	

כַּרְמִי׃	אֶת־
मेरी-दाख-बारी	-את
H3754	H0853

उसने कहा, “कारण यह है, कि मैंने यिज़्रेली नाबोत से कहा ‘रुपया लेकर मुझे अपनी दाख की बारी दे, नहीं तो यदि तू चाहे तो मैं उसके बदले दूसरी दाख की बारी दूँगा’; और उसने कहा, ‘मैं अपनी दाख की बारी तुझे न दूँगा।’”

מְלוּכָה	תַּעֲשֶׂה	עַתָּה	אַתָּה	אִשְׁתּוֹ	אִיזֶבֶל	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	7
राजकाज	करेगा	अब	तू	उसकी-पत्नी	ईजेबेल-ने	उससे	और-कहा	
H4410		H6258		H0802	H0348	H0413	H0559	

אֲנִי	לִבְּךָ	וְיִטַב	לֶחֶם	אֶכְל־	קוּם	יִשְׂרָאֵל	עַל־	
मैं	तेरा-मन	और-प्रसन्न-हो	रोटी	खा-	उठ	इस्राएल	पर-	
H0589		H3190	H3899	H0398		H3478		

הַיִּזְרְעֵאלִי׃	נָבוֹת	כֶּרֶם	אֶת־	לְךָ	אֶתֵּן	
यिज़्रेली	नाबोत-की	दाख-बारी	-את	तुझे	दूँगी	
H3158	H5022	H3754	H0853		H5414	

उसकी पत्नी ईजेबेल ने उससे कहा, “क्या तू इस्राएल पर राज्य करता है कि नहीं? उठकर भोजन कर; और तेरा मन आनन्दित हो; यिज़्रेली नाबोत की दाख की बारी मैं तुझे दिलवा दूँगी।”

בְּחוֹתָמוֹ	וַתַּחְתֹּם	אַחְאָב	בְּשֵׁם	סְפָרִים	וַתִּכְתֹּב			8
उसकी-मुहर-से	और-मुहर-लगाई	अहाब-के	नाम-में	पत्र	और-लिखी			
H2368	H2856	H0256	H8034		H3789			

וְאֶל־	הַזְּקֵנִים	אֶל־	)סְפָרִים(	]הספרים[	וַתִּשְׁלַח		
-לא-	पुरनियों-के-पास	-אל	(पत्र)	[पत्र]	और-भेजी		
H0413	H2205	H0413			H7971		

נָבוֹת׃	אֶת־	הַיֹּשְׁבִים	בְּעִירוֹ	אֲשֶׁר	הַחֹרִים	
नाबोत	-את	रहने-वाले	उसके-शहर-में	जो	श्रेष्ठों-के-पास	
H5022	H0854	H3427			H2715	

तब उसने अहाब के नाम से चिट्ठी लिखकर उसकी अंगूठी की छाप लगाकर, उन पुरनियों और रईसों के पास भेज दी जो उसी नगर में नाबोत के पड़ोस में रहते थे।

אֶת־	וְהוֹשִׁיבוּ	צוֹם	קִרְאוּ־	לֵאמֹר	בַּסְּפָרִים	וַתִּכְתֹּב	9
–את	और–बैठाओ	उपवास	बुलाओ–	कहते–हुए	पत्रों–में	और–लिखी	
H0853	H3427	H6685	H7121	H0559		H3789	

הָעָם׃	בְּרֹאשׁ	נָבוֹת
लोगों–के	सिर–पर	नाबोत–को
		H5022

उस चिट्ठी में उसने यह लिखा, “उपवास का प्रचार करो, और नाबोत को लोगों के सामने ऊँचे स्थान पर बैठाना।

וְיִעִדֻהוּ	נֶגְדּוֹ	בְּלִיַּעַל	בְּנֵי־	אֲנָשִׁים	שְׁנַיִם	וְהוֹשִׁיבוּ	10
और–गवाही–दें	उसके–सामने	बेलियाल–के	पुत्रों–	पुरुष	दो	और–बैठाओ	
	H5048	H1100		H0376	H8147	H3427	

וְיָמֹת׃	וְסִקְלֻהוּ	וְהוֹצִיא�ֻהוּ	וַיְבָרֶךְ	אֱלֹהִים	בֵּרַכְתָּ	לֵאמֹר
और–मरे	और–पथराओ	और–निकालो	और–राजा–को	परमेश्वर–को	कोसा–है	कहते–हुए
H4191	H5619	H3318	H4428	H0430	H1288	H0559

तब दो नीच जनों को उसके सामने बैठाना जो साक्षी देकर उससे कहें, ‘तूने परमेश्वर और राजा दोनों की निन्दा की।’ तब तुम लोग उसे बाहर ले जाकर उसको पथरवाह करना, कि वह मर जाए।”

הַיֹּשְׁבִים	אֲשֶׁר	וְהַחֹרִים	הַזְּקֵנִים	עִירוֹ	אַנְשֵׁי	וַיַּעֲשׂוּ	11
रहने–वाले	जो	और–श्रेष्ठों–ने	पुरनियों	उसके–शहर	पुरुषों–ने	और–किया	
H3427		H2715	H2205		H0376		

כְּתוּב	כַּאֲשֶׁר	אִיזֶבֶל	אֲלֵיהֶם	שָׁלְחָה	כַּאֲשֶׁר	בְּעִירוֹ
लिखा–था	जैसे	ईजेबेल–ने	उनके–पास	भेजी–थी	जैसे	उसके–शहर–में
H3789		H0348	H0413	H7971		

אֲלֵיהֶם׃	שָׁלְחָה	אֲשֶׁר	בַּסְּפָרִים
उनके–पास	भेजी–थी	जो	पत्रों–में
H0413	H7971		

ईजेबेल की चिट्ठी में की आज्ञा के अनुसार नगर में रहनेवाले पुरनियों और रईसों ने उपवास का प्रचार किया,

הָעָם׃	בְּרֹאשׁ	נָבוֹת	אֶת־	וְהוֹשִׁיבוּ	צוֹם	קִרְאוּ	12
लोगों–के	सिर–पर	नाबोत–को	–את	और–बैठाया	उपवास	बुलाया	
		H5022	H0853	H3427	H6685	H7121	

और नाबोत को लोगों के सामने ऊँचे स्थान पर बैठाया।

13 וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים בְּנֵי־בְלִיַּעַל וַיֵּשְׁבוּ נֶגְדּוֹ
और–आए दो पुरुष पुत्रों– बेलियाल–के और–बैठे उसके–सामने
H0935 H8147 H0376 H1100 H3427 H5048

וַיְעִדֻהוּ אַנְשֵׁי הַבְּלִיַּעַל אֶת־נָבוֹת נֶגֶד הָעָם
और–गवाही–दी पुरुषों–ने बेलियाल–के नाबोत–के–विरुद्ध सामने लोगों–के
H0376 H1100 H0853 H5022 H5048

לֵאמֹר בֵּרַךְ נָבוֹת אֱלֹהִים וָמֶלֶךְ וַיֹּצִא�ֻהוּ מִחוּץ
कहते–हुए कोसा–है नाबोत–ने परमेश्वर–को और–राजा–को और–निकाला बाहर
H0559 H1288 H5022 H0430 H4428 H3318 H2351

לָעִיר בָּאֲבָנִים וַיִּסְקְלֻהוּ וַיָּמֻת׃
शहर–के पत्थरों–से और–पथराया और–मर–गया
H4191 H0068 H5619

तब दो नीच जन आकर उसके सम्मुख बैठ गए; और उन नीच जनों ने लोगों के सामने नाबोत के विरुद्ध यह साक्षी दी, “नाबोत ने परमेश्वर और राजा दोनों की निन्दा की।” इस पर उन्होंने उसे नगर से बाहर ले जाकर उसको पथरवाह किया, और वह मर गया।

14 וַיִּשְׁלְחוּ אֶל־אִיזֶבֶל לֵאמֹר סֻקַּל נָבוֹת וַיָּמֻת׃
और–भेजा –**אל** ईजेबेल–के–पास कहते–हुए पथराया–गया नाबोत और–मर–गया
H7971 H0413 H0348 H0559 H5619 H5022 H4191

तब उन्होंने ईजेबेल के पास यह कहला भेजा कि नाबोत पथरवाह करके मार डाला गया है।

15 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אִיזֶבֶל כִּי־סֻקַּל נָבוֹת וַיָּמֻת
और–हुआ जब–सुना ईजेबेल–ने कि– पथराया–गया नाबोत और–मर–गया
H1961 H8085 H0348 H5619 H5022 H4191

וַתֹּאמֶר אִיזֶבֶל אֶל־**אל** אַחְאָב קוּם רֵשׁ אֶת־**את** כֶּרֶם
और–कहा ईजेबेल–ने –**אל** अहाब–से उठ अधिकार–कर –**את** दाख–बारी
H0559 H0348 H0413 H0256 H3423 H0853 H3754

נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי אֲשֶׁר מָאֵן לָתֵת־לָךְ בְּכֶסֶף
नाबोत–की यिज़्रेली जो मना–किया–था देने–के–लिए– तुझे चाँदी–में
H5022 H3158 H0834 H3985 H5414 H0859 H3701

כִּי־אֵין נָבוֹת חַי כִּי־מֵת׃
क्योंकि नाबोत जीवित क्योंकि– मर–गया
H0369 H5022 H2416 H0834 H4191

यह सुनते ही कि नाबोत पथरवाह करके मार डाला गया है, ईजेबेल ने अहाब से कहा, “उठकर यिज्रेली नाबोत की दाख की बारी को जिसे उसने तुझे रुपया लेकर देने से भी इन्कार किया था अपने अधिकार में ले, क्योंकि नाबोत जीवित नहीं परन्तु वह मर गया है।”

16 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אַחְאָב כִּי מֵת נָבוֹת וַיָּקָם אַחְאָב
और-हुआ जब-सुना अहाब-ने कि मर-गया नाबोत और-उठा अहाब
H1961 H8085 H0256 H4191 H5022 H0256

לָרֶדֶת אֶל־ כֶּרֶם נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי לָרֶשֶׁת׃
उतरने-के-लिए -אֶל दाख-बारी नाबोत-की यिज़्रेली अधिकार-करने-के-लिए
H3381 H0413 H3754 H5022 H3158 H3423

ס
ס

यिज्रेली नाबोत की मृत्यु का समाचार पाते ही अहाब उसकी दाख की बारी अपने अधिकार में लेने के लिये वहाँ जाने को उठ खड़ा हुआ।

17 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा-का -אֶל राजा- तिश्बी एलिय्याहू-के-पास कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H4428 H8664 H0452 H0559

तब यहोवा का यह वचन तिशबी एलिय्याह के पास पहुँचा,

18 קוּם רֵד לִקְרַאת אַחְאָב מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
उठ उतर मिलने-के-लिए अहाब-से राजा- इस्राएल-का जो
H3381 H7125 H0256 H4428 H3478

בְּשֹׁמְרוֹן הִנֵּה בְּכֶרֶם נָבוֹת אֲשֶׁר־ יָרַד שָׁם
शोमरोन-में देखो दाख-बारी-में नाबोत-की जो- उतरा वहाँ
H8111 H2009 H3754 H5022 H3381 H8033

לָרִשְׁתּוֹ׃
अधिकार-करने-के-लिए
H3423

“चल, सामरिया में रहनेवाले इस्राएल के राजा अहाब से मिलने को जा; वह तो नाबोत की दाख की बारी में है, उसे अपने अधिकार में लेने को वह वहाँ गया है।

19

הֲרָצַחְתָּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	אֵלָיו	וְדִבַּרְתָּ
क्या–हत्या–की	यहोवा–ने	कहा–है	ऐसे	कहते–हुए	उससे	और–बोलेगा
H7523	H3068	H0559	H3541	H0559	H0413	H1696

יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	אֵלָיו	וְדִבַּרְתָּ	יָרָשְׁתָּ	וְגַם־
यहोवा–ने	कहा–है	ऐसे	कहते–हुए	उससे	और–बोलेगा	अधिकार–किया	और–भी–
H3068	H0559	H3541	H0559	H0413	H1696	H3423	H1571

יְלָקְקוּ	נָבוֹת	דַּם	אֶת־	הַכְּלָבִים	לָקְקוּ	אֲשֶׁר	בִּמְקוֹם
चाटेंगे	नाबोत–का	लहू	–את	कुत्तों–ने	चाटे	जो	स्थान–में
H3952	H5022	H1818	H0853	H3611	H3952		H4725

אֶתָּה׃	גַּם־	דָּמְךָ	אֶת־	הַכְּלָבִים
तू	भी–	तेरा–लहू	–את	कुत्ते
	H1571	H1818	H0853	H3611

और उससे यह कहना, कि यहोवा यह कहता है, ‘क्या तूने घात किया, और अधिकारी भी बन बैठा?’ फिर तू उससे यह भी कहना, कि यहोवा यह कहता है, ‘जिस स्थान पर कुत्तों ने नाबोत का लहू चाटा, उसी स्थान पर कुत्ते तेरा भी लहू चाटेंगे।’”

20

וַיֹּאמֶר	אֹיְבִי	הַמְצָאתַנִי	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	אַחְאָב	וַיֹּאמֶר
और–कहा	हे–मेरे–शत्रु	क्या–पाया–है–मुझे	एलिय्याहू–से	–אל	अहाब–ने	और–कहा
H0559	H0341	H4672	H0452	H0413	H0256	H0559

יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	הִתְמַכֶּרְךָ	יַעַן	מְצָאתִי
यहोवा–की	आँखों–में	बुराई	करने–के–लिए	बिक–गया	क्योंकि	पाया–है
H3068				H4376	H3282	H4672

एलिय्याह को देखकर अहाब ने कहा, “हे मेरे शत्रु! क्या तूने मेरा पता लगाया है?” उसने कहा, “हाँ, लगाया तो है; और इसका कारण यह है, कि जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है, उसे करने के लिये तूने अपने को बेच डाला है।

21

אַחֲרֶיךָ	וּבִעַרְתִּי	רָעָה	אֵלֶיךָ	מֵבִיא)(	]מבין[	הִנְנִי
तेरे–पीछे	और–साफ़–करूँगा	बुराई	तुझ–पर	(ला–रहा–हूँ)	[ला–रहा–हूँ]	देखो–मैं
			H0413	H0935	H0935	H2009

בְּקִיר	מַשְׁתִּין	לְאַחְאָב	וְהִכְרַתִּי	
दीवार–पर	दीवार–पर–पेशाब–करने–वाले–को	अहाब–के–लिए	और–काट–डालूँगा	
H7023	H8366	H0256	H3772	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	וְעָזוּב	וְעָצוּר
इस्राएल–में	और–छोड़ा–हुआ	और–बंधा–हुआ
H3478		H6113

मैं तुझ पर ऐसी विपत्ति डालूँगा, कि तुझे पूरी रीति से मिटा डालूँगा; और तेरे घर के एक-एक लड़के को और क्या बन्धुए, क्या स्वाधीन इस्राएल में हर एक रहनेवाले को भी नाश कर डालूँगा।

נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	כְּבֵית	בֵּיתְךָ	אֶת־	וְנָתַתִּי	22
नबात-का	पुत्र-	यारोबआम-का	घर-के-समान	तेरा-घर	-את	और-बनादूँगा	
H5028		H3379			H0853	H5414	

אֲשֶׁר	הַכַּעַס	אֶל־	אֲחִיָּה	בֶּן־	בַּעְשָׁא	וּכְבֵית
जो	क्रोध	-अल	अहीय्या-का	पुत्र-	बआशा-का	और-घर-के-समान
		H0413	H0281		H1201	

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	וַתַּחֲטֵא	הִכְעַסְתָּ	
इस्राएल-को	-את	और-पाप-करवाया	क्रोधित-किया	
H3478	H0853	H2398	H3707	

और मैं तेरा घराना नबात के पुत्र यारोबाम, और अहिय्याह के पुत्र बाशा का सा कर दूँगा; इसलिए कि तूने मुझे क्रोधित किया है, और इस्राएल से पाप करवाया है।

יֹאכְלוּ	הַכְּלָבִים	לֵאמֹר	יְהוָה	דִּבֶּר	לְאִיזֶבֶל	וְגַם־	23
खाएँगे	कुत्ते	कहते-हुए	यहोवा-ने	बोला	ईजेबेल-के-लिए	और-भी-	
H0398	H3611	H0559	H3068	H1696	H0348	H1571	

יִזְרְעֶאל׃	בְּחֵל	אִיזֶבֶל	אֶת־
यिज़्रेल-की	दीवार-में	ईजेबेल-को	-את
H3157	H2426	H0348	H0853

और ईजेबेल के विषय में यहोवा यह कहता है, 'यिज़्रेल के किले के पास कुत्ते ईजेबेल को खा डालेंगे।'

וְהַמֵּת	הַכְּלָבִים	יֹאכְלוּ	בָּעִיר	לְאַחְאָב	הַמֵּת	24
और-मरने-वाले-को	कुत्ते	खाएँगे	शहर-में	अहाब-के-लिए	मरने-वाले-को	
H4191	H3611	H0398		H0256	H4191	

הַשָּׁמָיִם׃	עוֹף	יֹאכְלוּ	בַּשָּׂדֶה
आकाश-के	पक्षी	खाएँगे	मैदान-में
H8064	H5775	H0398	

अहाब का जो कोई नगर में मर जाएगा उसको कुत्ते खा लेंगे; और जो कोई मैदान में मर जाएगा उसको आकाश के पक्षी खा जाएँगे।"

לַעֲשׂוֹת	הִתְמַכֵּר	אֲשֶׁר	כְּאַחְאָב	הָיָה	לֹא־	רַק	25
करने-के-लिए	बिक-गया	जो	अहाब-के-समान	था	नहीं-	बस	
	H4376		H0256	H1961	H3808	H7535	

אִשְׁתּוֹ׃	אִיזֶבֶל	אֹתוֹ	הֵסִתָּה	אֲשֶׁר־	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע
उसकी-पत्नी	ईजेबेल-ने	उसे	उकसाई	जो-	यहोवा-की	आँखों-में	बुराई
H0802	H0348	H0853	H5496		H3068		

सचमुच अहाब के तुल्य और कोई न था जिसने अपनी पत्नी ईजेबेल के उकसाने पर वह काम करने को जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है, अपने को बेच डाला था।

אֲשֶׁר	כְּכֹל	הַגִּלֻּלִים	אַחֲרֵי	לָלֶכֶת	מְאֹד	וַיַּתְעֵב	26
जो	जैसे-सब	मूर्तियों-के	पीछे	चलने-के-लिए	बहुत	और-घृणित-किया	
	H3605	H1544		H3212	H3966	H8581	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הוֹרִישׁ	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	עָשָׂה
इस्राएल-के	पुत्रों-के	सामने-से	यहोवा-ने	निकाला	जिसे	एमोरी-ने	किया
H3478		H6440	H3068	H3423		H0567	

ס
ס

वह तो उन एमोरियों के समान जिनको यहोवा ने इस्राएलियों के सामने से देश से निकाला था बहुत ही घिनौने काम करता था, अर्थात् मूरतों की उपासना करने लगा था।

וַיִּקְרַע	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	אַחְאָב	כְּשָׁמְעַ	וַיְהִי	27
और-फाड़-दिया	ये	बातें	-את	अहाब-ने	जब-सुना	और-हुआ	
H7167	H0428	H1697	H0853	H0256	H8085	H1961	

וַיָּצוֹם	בְּשָׂרוֹ	עַל־	שָׂק	וַיָּשֶׂם־	בְּגָדָיו
और-उपवास-किया	अपने-शरीर	पर-	टाट	और-रखा-	अपने-वस्त्र
H6684	H1320		H8242		

ס	אָט׃	וַיְהַלֵּךְ	בַּשָּׂק	וַיִּשְׁכַּב
ס	धीरे-से	और-चला	टाट-में	और-लेट-गया
		H1980	H8242	H7901

एलिय्याह के ये वचन सुनकर अहाब ने अपने वस्त्र फाड़े, और अपनी देह पर टाट लपेटकर उपवास करने और टाट ही ओढ़े पड़ा रहने लगा, और दबे पाँवों चलने लगा।

לֵאמֹר׃	הַתִּשְׁבִּי	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	28
कहते-हुए	तिश्बी	एलिय्याहू-के-पास	-अल	यहोवा-का	वचन-	और-हुआ	
H0559	H8664	H0452	H0413	H3068	H1697	H1961	

और यहोवा का यह वचन तिशबी एलिय्याह के पास पहुँचा,

נִכְנַע	כִּי־	יַעַן	מִלְּפָנָי	אַחְאָב	נִכְנַע	כִּי־	הֲרָאִיתָ	29
नम्र-हुआ	जो-	क्योंकि	मेरे-सामने-से	अहाब	नम्र-हुआ	कि-	देखा-है	
H3665		H3282	H6440	H0256	H3665		H7200	

בִּימֵי	בְּיָמָיו	הָרָעָה	(אָבִיא)	[אבין]	לֹא־	מִפָּנַי	
दिनों-में	उसके-दिनों-में	बुराई	(लाउँगा)	[लाउँगा]	नहीं-	मेरे-सामने-से	
H3117	H3117		H0935	H0935	H3808	H6440	

בְּיתוֹ׃	עַל־	הָרָעָה	אָבִיא	בְּנוֹ
उसके-घर	पर-	बुराई	लाउँगा	उसके-पुत्र-के
			H0935	

"क्या तूने देखा है कि अहाब मेरे सामने नम्र बन गया है? इस कारण कि वह मेरे सामने नम्र बन गया है मैं वह विपत्ति उसके जीते जी उस पर न डालूँगा परन्तु उसके पुत्र के दिनों में मैं उसके घराने पर वह विपत्ति भेजूँगा।"

Chapter 22

וּבֵין	אֲרָם	בֵּין	מִלְחָמָה	אֵין	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	וַיֵּשְׁבוּ	1
और-बीच	अराम	बीच	युद्ध	नहीं	वर्ष	तीन	और-बैठे	
H0996	H0758	H0996	H4421	H0369	H8141	H7969	H3427	

פ	יִשְׂרָאֵל׃
פ	इस्राएल
	H3478

तीन वर्ष तक अरामी और इस्राएली बिना युद्ध के रहे।

אֶל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹשָׁפָט	וַיֵּרֶד	הַשְּׁלִישִׁית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	2
-אל	यहूदा-का	राजा-	यहोशापात	और-उतरा	तीसरे	वर्ष-में	और-हुआ	
H0413	H3063	H4428	H3092	H3381	H7992	H8141	H1961	

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ
इस्राएल-के	राजा-के-पास
H3478	H4428

तीसरे वर्ष में यहूदा का राजा यहोशापात इस्राएल के राजा के पास गया।

כִּי־	הַיִדַעְתֶּם	עֲבָדָיו	אֶל־	יִשְׂרָאֵל׀	מֶלֶךְ־	וַיֹּאמֶר	3
कि–	क्या–जानते–हो	अपने–सेवकों–से	–אל	इस्राएल–के	राजा–ने	और–कहा	
	H3045	H5650	H0413	H3478	H4428	H0559	

מֶלֶךְ	מִיַּד	אֹתָהּ	מִקַּחַת	מַחְשִׁים	וַאֲנַחְנוּ	גִּלְעָד	רָמֹת	לָנוּ
राजा–के	हाथ–से	उसे	लेने–से	चुप–हैं	और–हम	गिलआद	रामोत	हमारा
H4428	H3027	H0853	H3947	H2814	H0587	H1568	H7433	

אֲרָם׃
अराम
H0758

तब इस्राएल के राजा ने अपने कर्मचारियों से कहा, “क्या तुम को मालूम है, कि गिलाद का रामोत हमारा है? फिर हम क्यों चुपचाप रहते और उसे अराम के राजा के हाथ से क्यों नहीं छीन लेते हैं?”

רָמֹת	לַמִּלְחָמָה	אִתִּי	הֲתֵלֵךְ	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	וַיֹּאמֶר׀	4
रामोत	युद्ध–के–लिए	मेरे–साथ	क्या–जाएगा	यहोशापात–से	–אל	और–कहा	
H7433	H4421	H0854	H3212	H3092	H0413	H0559	

כָּמוֹךָ	כָּמֹנִי	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶל־	יְהוֹשָׁפָט	וַיֹּאמֶר	גִּלְעָד	
वैसा–तू	जैसा–मैं	इस्राएल–के	राजा–से	–אל	यहोशापात–ने	और–कहा	गिलआद	
H3644	H3644	H3478	H4428	H0413	H3092	H0559	H1568	

כְּסוּסֶיךָ׃	כְּסוּסַי	כְּעַמְּךָ	כְּעַמִּי
वैसे–तेरे–घोड़े	जैसे–मेरे–घोड़े	वैसे–तेरे–लोग	जैसे–मेरे–लोग

और उसने यहोशापात से पूछा, “क्या तू मेरे संग गिलाद के रामोत से लड़ने के लिये जाएगा?” यहोशापात ने इस्राएल के राजा को उत्तर दिया, “जैसा तू है वैसा मैं भी हूँ। जैसी तेरी प्रजा है वैसी ही मेरी भी प्रजा है, और जैसे तेरे घोड़े हैं वैसे ही मेरे भी घोड़े हैं।”

כַּיּוֹם	נָא	דְרָשׁ־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶל־	יְהוֹשָׁפָט	וַיֹּאמֶר	5
आज	कृपया	पूछ–	इस्राएल–के	राजा–से	–אל	यहोशापात–ने	और–कहा	
H3117	H4994	H1875	H3478	H4428	H0413	H3092	H0559	

יְהוָה׃	דְּבַר	אֶת־
यहोवा–का	वचन	–את
H3068	H1697	H0853

फिर यहोशापात ने इस्राएल के राजा से कहा, “आज यहोवा की इच्छा मालूम कर ले।”

מֵאוֹת	כְּאַרְבַּע	הַנְּבִיאִים	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיִּקְבֹּץ	6
सौ	जैसे–चार	नबियों–को	–את	इस्राएल–के	राजा–ने	और–इकट्ठा–किया	
H3967	H0702	H5030	H0853	H3478	H4428	H6908	

לַמִּלְחָמָה	גִּלְעָד	רָמֹת	עַל־	הַאֵלֵךְ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	אִישׁ
युद्ध–के–लिए	गिलआद	रामोत	पर–	क्या–जाऊँ	उनसे	और–कहा	पुरुष
H4421	H1568	H7433		H3212	H0413	H0559	H0376

הַמֶּלֶךְ׃	בְּיַד	אֲדֹנָי	וְיִתֵּן	עֲלֵה	וַיֹּאמְרוּ	אֶחְדַּל	אִם־
राजा–के	हाथ–में	प्रभु	और–देगा	चढ़	और–कहा	रुकूँ	या–
H4428	H3027	H0136	H5414	H5927	H0559	H2308	

तब इस्राएल के राजा ने नबियों को जो कोई चार सौ पुरुष थे इकट्ठा करके उनसे पूछा, “क्या मैं गिलाद के रामोत से युद्ध करने के लिये चढ़ाई करूँ, या रुका रहूँ?” उन्होंने उत्तर दिया, “चढ़ाई कर: क्योंकि प्रभु उसको राजा के हाथ में कर देगा।”

עוֹד	לַיהוָה	נָבִיא	פֹּה	הַאֵין	יְהוֹשָׁפָט	וַיֹּאמֶר	7
और	यहोवा–का	नबी	यहाँ	क्या–नहीं–है	यहोशापात–ने	और–कहा	
H5750	H3068	H5030	H6311	H0369	H3092	H0559	

מֵאוֹתוֹ׃	וְנִדְרְשָׁה
उससे	और–पूछें
H0853	H1875

परन्तु यहोशापात ने पूछा, “क्या यहाँ यहोवा का और भी कोई नबी नहीं है जिससे हम पूछ लें?”

אֶחָד	אִישׁ־	עוֹד	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	וְיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיֹּאמֶר	8
एक	पुरुष–	और	यहोशापात–से	–אל	इस्राएल–के	राजा–ने	और–कहा	
H0259	H0376	H5750	H3092	H0413	H3478	H4428	H0559	

לֹא־	כִּי	שְׁנֵאתִיו	וַאֲנִי	מֵאֹתוֹ	יְהוָה	אֶת־	לִדְרֹשׁ	
नहीं–	क्योंकि	घृणा–करता–हूँ	और–मैं	उससे	यहोवा–से	–את	पूछने–के–लिए	
H3808		H8130	H0589	H0853	H3068	H0853	H1875	

מִיכָיְהוּ	רָע	אִם־	כִּי	טוֹב	עָלַי	יִתְנַבֵּא
मीकायहू	बुरा	यदि–	क्योंकि	अच्छा	मुझ–पर	भविष्यवाणी–करता–है
H4321						H5012

כֵּן׃	הַמֶּלֶךְ	יֹאמַר	אַל־	יְהוֹשָׁפָט	וַיֹּאמֶר	יִמְלָה	בֶּן־
ऐसे	राजा	कहे	मत–	यहोशापात–ने	और–कहा	यिमला–का	पुत्र–
	H4428	H0559	H0408	H3092	H0559	H3229	

इस्राएल के राजा ने यहोशापात से कहा, “हाँ, यिम्ला का पुत्र मीकायाह एक पुरुष और है जिसके द्वारा हम यहोवा से पूछ सकते हैं? परन्तु मैं उससे घृणा रखता हूँ, क्योंकि वह मेरे विषय कल्याण की नहीं वरन् हानि ही की भविष्यद्वाणी करता है।”

מַהֲרָה	וַיֹּאמֶר	אֶחָד	סָרִיס	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיִּקְרָא	9
जल्दी-करो	और-कहा	एक	खोजा	אל-	इस्राएल-के	राजा-ने	और-बुलाया	
	H0559	H0259	H5631	H0413	H3478	H4428	H7121	

יִמְלָה׃	בֶּן־	מִיכָיְהוּ
यिमला-का	पुत्र-	मीकायहू-को
H3229		H4321

यहोशापात ने कहा, “राजा ऐसा न कहे।” तब इस्राएल के राजा ने एक हाकिम को बुलवाकर कहा, “यिम्ला के पुत्र मीकायाह को फुर्ती से ले आ।”

אִישׁ	יֹשְׁבִים	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	וְיהוֹשָׁפָט	יִשְׂרָאֵל	וּמֶלֶךְ	10
पुरुष	बैठे-थे	यहूदा-का	राजा-	और-यहोशापात	इस्राएल-का	और-राजा	
H0376	H3427	H3063	H4428	H3092	H3478	H4428	

שַׁעַר	פֶּתַח	בְּגֹרֶן	בְּגָדִים	מְלֻבָּשִׁים	כִּסְאוֹ	עַל־
फाटक-के	द्वार	खलिहान-में	वस्त्र	पहने-हुए	अपने-सिंहासन	पर-
H8179	H6607	H1637		H3847	H3678	

לִפְנֵיהֶם׃	מִתְנַבְּאִים	הַנְּבִיאִים	וְכָל־	שֹׁמְרוֹן
उनके-सामने	भविष्यवाणी-कर-रहे-थे	नबी	और-सब-	शोमरोन
H6440	H5012	H5030	H3605	H8111

इस्राएल का राजा और यहूदा का राजा यहोशापात, अपने-अपने राजवस्त्र पहने हुए सामरिया के फाटक में एक खुले स्थान में अपने-अपने सिंहासन पर विराजमान थे और सब भविष्यद्वक्ता उनके सम्मुख भविष्यद्वाणी कर रहे थे।

בַּרְזֶל	קַרְנֵי	כְּנַעֲנָה	בֶּן־	צִדְקִיָּה	לוֹ	וַיַּעַשׂ	11
लोहे-के	सींग	कनाना-का	पुत्र-	सिदकिय्याहू-ने	अपने-लिए	और-बनाया	
H1270		H3668		H6667			

עַד־	אֲרָם	אֶת־	תְּנַגָּח	בְּאֵלֶּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	וַיֹּאמֶר
तक-	अराम-को	את-	मारेगा	इनसे	यहोवा-ने	कहा-है	ऐसे-	और-कहा
H5704	H0758	H0853	H5055	H0428	H3068	H0559	H3541	H0559

כַּלֹּתָם׃
उनका-अंत
H3615

तब कनाना के पुत्र सिदकिय्याह ने लोहे के सींग बनाकर कहा, “यहोवा यह कहता है, ‘इनसे तू अरामियों को मारते-मारते नाश कर डालेगा।’”

12 וְכָל־ הַנְּבִאִים נִבְּאִים כֵּן לֵאמֹר עֲלֵה רָמֹת
और–सब– नबी भविष्यवाणी–कर–रहे–थे ऐसे कहते–हुए चढ़ रामोत
H3605 H5030 H5012 H0559 H5927 H7433

וְהַצְלֵח וְנָתַן יְהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃ גִּלְעָד׀
और–सफल–हो और–देगा यहोवा हाथ–में राजा–के गिलआद
H1568 H5414 H3068 H3027 H4428

और सब नबियों ने इसी आशय की भविष्यद्वाणी करके कहा, “गिलाद के रामोत पर चढ़ाई कर और तू कृतार्थ हो; क्योंकि यहोवा उसे राजा के हाथ में कर देगा।”

13 וְהַמַּלְאָךְ אֲשֶׁר־ הָלַךְ לִקְרֹא מִיכָיְהוּ דִּבֶּר אֵלָיו׀
और–दूत जो– गया–था बुलाने–के–लिए मीकायहू–को बोला उससे
H4397 H1980 H7121 H4321 H1696 H0413

לֵאמֹר הִנֵּה־ דִבְרֵי הַנְּבִיאִים פֶּה־ אֶחָד טוֹב אֶל־
कहते–हुए देखो– वचन नबियों–के मुँह– एक अच्छा –अल
H0559 H2009 H1697 H5030 H6310 H0259 H0413

הַמֶּלֶךְ יְהִי־ נָא דבריך] [דְּבָרְךָ(כִּדְבַר אַחַד מֵהֶם
राजा–के हो– कृपया [तेरे–वचन] (तेरा–वचन) वचन–के–समान एक उनमें–से
H4428 H1961 H4994 H1697 H1697 H1697 H0259 H1992

וְדַבֶּרְתָּ טוֹב׃
और–बोल अच्छा
H1696

और जो दूत मीकायाह को बुलाने गया था उसने उससे कहा, “सुन, भविष्यद्वक्ता एक ही मुँह से राजा के विषय शुभ वचन कहते हैं तो तेरी बातें उनकी सी हों; तू भी शुभ वचन कहना।”

14 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ חַי־ יְהוָה כִּי אִם־ אֶת־ אֲשֶׁר יֹאמַר
और–कहा मीकायहू–ने जीवित– यहोवा कि –את जो कहेगा
H0559 H4321 H2416 H3068 H3588 H0853 H0834 H0559

אֵלַי יְהוָה אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃
मुझसे यहोवा उसे बोलूँगा
H0413 H3068 H0853 H1696

मीकायाह ने कहा, “यहोवा के जीवन की शपथ जो कुछ यहोवा मुझसे कहे, वही मैं कहूँगा।”

15

מִיכָיְהוּ	אֵלָיו	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיָּבוֹא	
हे-मीकायहू	उससे	राजा-ने	और-कहा	राजा-के-पास	-אל	और-आया	
H4321	H0413	H4428	H0559	H4428	H0413	H0935	

וַיֹּאמֶר	נֶחְדַּל	אִם־	לַמִּלְחָמָה	גִּלְעָד	רָמֹת	אֶל־	הַנֵּלֵךְ
और-कहा	रुकें	या-	युद्ध-के-लिए	गिलआद	रामोत	-אל	क्या-जाएँ
H0559	H2308		H4421	H1568	H7433	H0413	H3212

הַמֶּלֶךְ׃	בְּיַד	יְהוָה	וְנָתַן	וְהַצְלַח	עֲלֵה	אֵלָיו
राजा-के	हाथ-में	यहोवा	और-देगा	और-सफल-हो	चढ़	उससे
H4428	H3027	H3068	H5414		H5927	H0413

जब वह राजा के पास आया, तब राजा ने उससे पूछा, “हे मीकायाह! क्या हम गिलाद के रामोत से युद्ध करने के लिये चढ़ाई करें या रुके रहें?” उसने उसको उत्तर दिया, “हाँ, चढ़ाई कर और तू कृतार्थ हो; और यहोवा उसको राजा के हाथ में कर दे।”

16

אֲנִי	פְּעָמִים	כַּמָּה	עַד־	הַמֶּלֶךְ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
मैं	बार	कितनी	तक-	राजा-ने	उससे	और-कहा
H0589	H6471	H4100	H5704	H4428	H0413	H0559

בְּשֵׁם	אֱמֶת	רַק־	אֵלַי	תְּדַבֵּר	לֹא־	אֲשֶׁר	מַשְׁבִּיעֶךָ
नाम-में	सच	बस-	मुझसे	बोलेगा	नहीं-	जो	कसम-खिलाता-हूँ-तुझे
H8034	H0571	H7535	H0413	H1696	H3808		H7650

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

राजा ने उससे कहा, “मुझे कितनी बार तुझे शपथ धराकर चिताना होगा, कि तू यहोवा का स्मरण करके मुझसे सच ही कह।”

17

הֶהָרִים	אֶל־	נְפֹצִים	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־	רָאִיתִי	וַיֹּאמֶר
पहाड़ों-पर	-אל	बिखरे-हुए	इस्राएल-को	सब-	-את	देखा-है	और-कहा
H2022	H0413		H3478	H3605	H0853	H7200	H0559

לֹא־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	רֹעֶה	לָהֶם	אֵין־	אֲשֶׁר	כַּצֹּאן
नहीं-	यहोवा-ने	और-कहा	चरवाहा	उनका	नहीं-	जिनके	भेड़ों-के-समान
H3808	H3068	H0559		H1992	H0369		H6629

בְּשָׁלוֹם׃	לְבֵיתוֹ	אִישׁ־	יָשׁוּבוּ	לָאֵלֶּה	אֲדֹנִים
शांति-से	अपने-घर	पुरुष-	लौटें	इनके	स्वामी
H7965		H0376	H7725	H0428	H0113

मीकायाह ने कहा, “मुझे समस्त इस्राएल बिना चरवाहे की भेड़-बकरियों के समान पहाड़ों पर; तितर बितर दिखाई पड़ा, और यहोवा का यह वचन आया, ‘उनका कोई चरवाहा नहीं हैं; अतः वे अपने-अपने घर कुशल क्षेम से लौट जाएँ।’” (मत्ती 9:36, मर. 6:34)

18 וַיֹּ֣אמֶר וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

מֶ֣לֶךְ־ מֶלֶךְ־
राजा-ने
H4428

יִשְׂרָאֵ֗ל יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

אֶל־ אֶל־
-अल
H0413

יְהוֹשָׁפָט֮ יְהוֹשָׁפָט
यहोशापात-से
H3092

הֲלוֹא֒ הֲלוֹא
क्या-नहीं
H3808

אָמַ֣רְתִּי אָמַרְתִּי
कहा-था
H0559

אֵלֶ֔יךָ אֵלֶיךָ
तुझसे
H0413

רָ֖ע׃ רָע׃
बुरा

אִם־ אִם־
यदि-

כִּ֥י כִּי
क्योंकि

טֹ֛וב טוֹב
अच्छा

עָלַ֥י עָלַי
मुझ-पर

יִתְנַבֵּ֖א יִתְנַבֵּא
भविष्यवाणी-करता-है
H5012

לֹ֥וא־ לוֹא־
नहीं-
H3808

तब इस्राएल के राजा ने यहोशापात से कहा, “क्या मैंने तुझ से न कहा था, कि वह मेरे विषय कल्याण की नहीं हानि ही की भविष्यद्वाणी करेगा।”

19 וַיֹּ֣אמֶר וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

לָכֵ֗ן לָכֵן
इसलिए

שְׁמַ֤ע שִׁמְעָה֙ דְּבַר־ דְּבַר־
वचन-
H1697

יְהוָה֙ יְהוָה
यहोवा-का
H3068

רָאִ֣יתִי רָאִיתִי
देखा-है
H7200

אֶת־ אֶת־
-את
H0853

יְהוָ֔ה יְהוָה
यहोवा-को
H3068

יֹשֵׁ֖ב יֹשֵׁב
बैठा-हुआ
H3427

עַל־ עַל־
पर-

כִּסְא֑וֹ כִּסְאוֹ
अपने-सिंहासन
H3678

וְכָל־ וְכָל־
और-सब-
H3605

צְבָ֣א צְבָא
सेना

הַשָּׁמַ֗יִם הַשָּׁמַיִם
आकाश-की
H8064

עֹמֵ֤ד עֹמֵד
खड़ी-हुई
H5975

עָלָ֙יו עָלָיו
उस-पर

מִימִינ֔וֹ מִימִינוֹ
उसके-दाहिने
H3225

וּמִשְּׂמֹאלֹ֖ו׃ וּמִשְּׂמֹאלוֹ׃
और-उसके-बाएँ
H8040

मीकायाह ने कहा, “इस कारण तू यहोवा का यह वचन सुन! मुझे सिंहासन पर विराजमान यहोवा और उसके पास दाएँ-बाएँ खड़ी हुई स्वर्ग की समस्त सेना दिखाई दी है। (प्रका. 4:2, प्रका. 4:9,10, प्रका. 5:1,7,13, प्रका. 6:16, प्रका. 7:10, प्रका. 7:15, प्रका. 19:4, प्रका. 21:5)

20 וַיֹּ֣אמֶר וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

יְהוָ֗ה יְהוָה
यहोवा-ने
H3068

מִי֙ מִי
कौन
H4310

יְפַתֶּ֣ה יְפַתֶּה
बहकाएगा

אֶת־ אֶת־
-את
H0853

אַחְאָ֔ב אַחְאָב
अहाब-को
H0256

וְיַֽעַל֙ וְיַעַל
और-चढ़े
H5927

וְיִפֹּ֖ל וְיִפֹּל
और-गिरे
H5307

בְּרָמֹ֥ת בְּרָמֹת
रामोत-में
H7433

גִּלְעָ֖ד גִּלְעָד
गिलआद
H1568

וַיֹּ֣אמֶר וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

זֶ֔ה זֶה
यह
H2088

בְּכֹ֣ה בְּכֹה
ऐसे
H3541

וְזֶ֔ה וְזֶה
और-यह
H2088

אֹמֵ֖ר אֹמֵר
कहता-है
H0559

בְּכֹ֥ה׃ בְּכֹה׃
ऐसे
H3541

तब यहोवा ने पूछा, ‘अहाब को कौन ऐसा बहकाएगा, कि वह गिलाद के रामोत पर चढ़ाई करके खेत आए?’ तब किसी ने कुछ, और किसी ने कुछ कहा।

21 וַיֵּצֵא הָרוּחַ וַתַּעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנִי
और-खड़ी-हुई आत्मा और-निकली मैं
H5975 H7307 H3318 H6440 H3068 H0559 H0589

אֲפַתֶּנּוּ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו בַּמָּה׃
बहकाऊँगा और-कहा यहोवा-ने उससे किसमें
H0559 H3068 H0413 H3964

अन्त में एक आत्मा पास आकर यहोवा के सम्मुख खड़ी हुई, और कहने लगी, ‘मैं उसको बहकाऊँगी’ यहोवा ने पूछा, ‘किस उपाय से?’

22 וַיֹּאמֶר אֵצֵא וְהָיִיתִי רוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי כָּל־נְבִיאָיו
और-कहा निकलूँगा और-होऊँगी आत्मा झूठी मुँह-में सब- उसके-नबियों-के
H0559 H3318 H1961 H7307 H8267 H6310 H3605 H5030

כֵּן׃ וַעֲשֵׂה־ צֵא תּוּכָל וְגַם־ תְּפַתֶּה וַיֹּאמֶר
ऐसे और-कर- निकल समर्थ-होगा और-भी- बहकाएगा और-कहा
H3318 H3201 H1571 H0559

उसने कहा, ‘मैं जाकर उसके सब भविष्यद्वक्ताओं में पैठकर उनसे झूठ बुलवाऊँगी।’ यहोवा ने कहा, ‘तेरा उसको बहकाना सफल होगा, जाकर ऐसा ही कर।’

23 וְעַתָּה הִנֵּה נָתַן יְהוָה רוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי כָּל־
और-अब देखो दिया-है यहोवा-ने आत्मा झूठी मुँह-में सब-
H6258 H2009 H5414 H3068 H7307 H8267 H6310 H3605

נְבִיאֶיךָ אֵלֶּה וַיהוָה דִּבֶּר עָלֶיךָ רָעָה׃
तेरे-नबियों-के ये और-यहोवा-ने बोला-है तुझ-पर बुराई
H5030 H0428 H3068 H1696

तो अब सुन यहोवा ने तेरे इन सब भविष्यद्वक्ताओं के मुँह में एक झूठ बोलनेवाली आत्मा बैठाई है, और यहोवा ने तेरे विषय हानि की बात कही है।”

24 וַיִּגַּשׁ צִדְקִיָּהוּ בֶן־ כְּנַעֲנָה וַיַּכֶּה אֶת־
और-आया-नज़दीक सिदकिय्याहू पुत्र- कनाना-का और-मारा –את
H5066 H6667 H3668 H5221 H0853

עַל־ הַלֶּחִי וַיֹּאמֶר אֵי־ זֶה עָבַר רוּחַ־
पर- गाल और-कहा कहाँ- यह गुज़री आत्मा-
H3895 H0559 H0335 H2088 H5674 H7307

מִיכָיְהוּ אוֹתָךְ׃ לְדַבֵּר מֵאִתִּי יְהוָה
मीकायहू-को तुझे बोलने-के-लिए मुझसे यहोवा-की
H4321 H0853 H1696 H0854 H3068

तब कनाना के पुत्र सिदकिय्याह ने मीकायाह के निकट जा, उसके गाल पर थप्पड़ मारकर पूछा, “यहोवा का आत्मा मुझे छोड़कर तुझ से बातें करने को किधर गया?”

25 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ הִנְּךָ רֹאֶה בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר תָּבֹא
और-कहा मीकायहू-ने देखो-तू देख-रहा-है दिन-में उस जो आएगा
H0559 H4321 H2009 H7200 H3117 H1931 H0935

חֶדֶר בְּחֶדֶר לְהֵחָבֵה׃
कमरे कमरे-में छिपने-के-लिए
H2315 H2315 H2247

मीकायाह ने कहा, “जिस दिन तू छिपने के लिये कोठरी से कोठरी में भागेगा, तब तुझे ज्ञात होगा।”

26 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל קַח אֶת־מִיכָיְהוּ וַהֲשִׁיבֵהוּ אֶל־
और-कहा राजा-ने इस्राएल-के ले -את मीकायहू-को और-लौटा -अल
H0559 H4428 H3478 H3947 H0853 H4321 H7725 H0413

אָמֹן שַׂר־הָעִיר וְאֶל־ יוֹאָשׁ בֶּן־ הַמֶּלֶךְ׃
आमोन-के-पास हाकिम- शहर-का -लेकिन- योआश-के-पास पुत्र- राजा-के
H0526 H8269 H0413 H3101 H1121 H4428

तब इस्राएल के राजा ने कहा, “मीकायाह को नगर के हाकिम आमोन और योआश राजकुमार के पास ले जा;

27 וְאָמַרְתָּ כֹּה שִׂימוּ אֶת־זֶה בֵּית הַכֶּלֶא וַהֲאַכִלְתֶּם אוֹתוֹ לַחַץ
और-कहेगा ऐसे रखो -את इसे घर बंदीखाने-का और-खिलाओ उसे संकट-की
H0559 H3541 H7760 H0853 H2088 H1004 H3608 H0398 H0853 H3906

לֶחֶם וּמַיִם לַחַץ עַד בֹּאִי בְשָׁלוֹם׃
रोटी और-पानी संकट-का तक मेरे-आने शांति-से
H3899 H4325 H3906 H5704 H0935 H7965

और उनसे कह, ‘राजा यह कहता है, कि इसको बन्दीगृह में डालो, और जब तक मैं कुशल से न आऊँ, तब तक इसे दुःख की रोटी और पानी दिया करो।’” (इब्रा. 11:36)

28 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ אִם־ שׁוֹב לֹא־ תָשׁוּב בְּשָׁלוֹם דִבֶּר
और-कहा मीकायहू-ने यदि- लौटने-पर नहीं- लौटेगा शांति-से बोला-है
H0559 H4321 H0518 H7725 H3808 H7725 H3808 H7965 H1696

יְהוָה בִּי וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם׃
यहोवा-ने मुझमें और-कहा सुनो लोगो सब
H3068 H0559 H8085 H5971 H3605

और मीकायाह ने कहा, “यदि तू कभी कुशल से लौटे, तो जान कि यहोवा ने मेरे द्वारा नहीं कहा।” फिर उसने कहा, “हे लोगों तुम सब के सब सुन लो।”

29 וַיַּעַל מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ יְהוּדָה רָמֹת

और–चढ़ा H5927 | राजा– H4428 | इस्राएल–का H3478 | और–यहोशापात H3092 | राजा– H4428 | यहूदा–का H3063 | रामोत H7433

גִּלְעָד׃

गिलआद H1568

तब इस्राएल के राजा और यहूदा के राजा यहोशापात दोनों ने गिलाद के रामोत पर चढ़ाई की।

30 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוֹשָׁפָט הִתְחַפֵּשׂ וָבֹא

और–कहा H0559 | राजा–ने H4428 | इस्राएल–के H3478 | अल– H0413 | यहोशापात–से H3092 | भेष–बदलूँगा H2664 | और–आउँगा H0935

וַיִּתְחַפֵּשׂ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹא בַּמִּלְחָמָה׃ בִּגְדֶיךָ לְבַשׁ וְאַתָּה בַּמִּלְחָמָה

और–भेष–बदला H2664 | राजा–ने H4428 | इस्राएल–के H3478 | अपने–वस्त्र | पहन H3847 | और–तू | युद्ध–में H4421

और–आया H0935 | युद्ध–में H4421

और इस्राएल के राजा ने यहोशापात से कहा, “मैं तो भेष बदलकर युद्ध क्षेत्र में जाऊँगा, परन्तु तू अपने ही वस्त्र पहने रहना।” तब इस्राएल का राजा भेष बदलकर युद्ध क्षेत्र में गया।

31 וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה אֶת־ שָׂרֵי הָרֶכֶב אֲשֶׁר־

और–राजा–ने H4428 | अराम–के H0758 | आदेश–दिया–था H6680 | अत– H0853 | हाकिमों–को H8269 | रथों–के H7393 | जो– H0834

וְאֶת־ קָטֹן תִּלָּחֲמוּ לֹא לֵאמֹר וּשְׁנַיִם שְׁלֹשִׁים לוֹ

[illegible]–תא– छोटे–से H0854 | अत– H0854 | लड़ोगे H3808 | नहीं H3808 | कहते–हुए H0559 | और–दो H8147 | बत्तीस H7970 | उसके

לְבַדּוֹ׃ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אֶת־ אִם־ כִּי גָּדוֹל

अकेले H0905 | इस्राएल–के H3478 | राजा–से H4428 | अत– H0854 | यदि– | क्योंकि | बड़े–से

अराम के राजा ने तो अपने रथों के बत्तीसों प्रधानों को आज्ञा दी थी, “न तो छोटे से लड़ो और न बड़े से, केवल इस्राएल के राजा से युद्ध करो।”

32 וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב אֶת־יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמְרוּ
और-हुआ जब-देखा हाकिमों-ने रथों-के -את यहोशापात-को और-वे कहा
H1961 H7200 H8269 H7393 H0853 H3092 H1992 H0559

אַךְ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל הוּא וַיָּסֻרוּ עָלָיו לְהִלָּחֶם
निश्चय राजा- इस्राएल-का वह और-मुड़े उस-पर लड़ने-के-लिए
H0389 H4428 H3478 H1931 H5493

וַיִּזְעַק יְהוֹשָׁפָט׃
और-चिल्लाया यहोशापात-ने
H2199 H3092

अतः जब रथों के प्रधानों ने यहोशापात को देखा, तब कहा, “निश्चय इस्राएल का राजा वही है।” और वे उसी से युद्ध करने को मुड़ें; तब यहोशापात चिल्ला उठा।

33 וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב כִּי־לֹא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
और-हुआ जब-देखा हाकिमों-ने रथों-के कि- नहीं- राजा इस्राएल-का
H1961 H7200 H8269 H7393 H3808 H4428 H3478

הוּא וַיָּשׁוּבוּ מֵאַחֲרָיו׃
वह और-लौटे उसके-पीछे-से
H1931 H7725

यह देखकर कि वह इस्राएल का राजा नहीं है, रथों के प्रधान उसका पीछा छोड़कर लौट गए।

34 וְאִישׁ מָשַׁךְ בַּקֶּשֶׁת וַיַּכֵּהוּ לְתֻמּוֹ אֶת־מֶלֶךְ
और-पुरुष-ने खींचा धनुष-में अज्ञानता-से और-मारा -את राजा-को
H0376 H4900 H7198 H8537 H5221 H0853 H4428

יִשְׂרָאֵל בֵּין הַדְּבָקִים וּבֵין הַשִּׁרְיָן וַיֹּאמֶר לְרַכְבּוֹ
इस्राएल-के बीच जोड़ों-के और-बीच कवच-के और-कहा अपने-सारथी-से
H3478 H0996 H1694 H0996 H0559 H7395

הָפֵךְ יָדְךָ וְהוֹצִיאֵנִי מִן־הַמַּחֲנֶה כִּי הָחֳלֵיתִי׃
मोड़ अपना-हाथ और-निकाल से- छावनी क्योंकि घायल-हुआ-हूँ
H2015 H3027 H3318 H4264

तब किसी ने अटकल से एक तीर चलाया और वह इस्राएल के राजा के झिलम और निचले वस्त्र के बीच छेदकर लगा; तब उसने अपने सारथी से कहा, “मैं घायल हो गया हूँ इसलिए बागडोर फेरकर मुझे सेना में से बाहर निकाल ले चल।”

35 וַתַּעֲלֶ֣ה הַמִּלְחָמָה֮ בַּיּוֹם֒ הַה֣וּא וְהַמֶּ֔לֶךְ הָיָ֖ה עָמֹ֑ד
और-बढ़ी युद्ध दिन-में उस और-राजा था खड़ा-हुआ
H5927 H4421 H3117 H1931 H4428 H1961 H5975

וַיָּ֣מָת בָּעֶ֔רֶב וַיִּצַּ֥ק דַּם־ הַמַּכָּ֖ה אֶל־ תּ֥וֹךְ הָרָֽכֶב׃
और-मर-गया शाम-में और-बहा लहू- घाव-का रथ-में सामने अराम
H4191 H6153 H3332 H1818 H4347 H4818 H5227 H0758

חֵ֖יק הָרָֽכֶב׃
गोद रथ-के
H2436 H7393

और उस दिन युद्ध बढ़ता गया और राजा अपने रथ में औरों के सहारे अरामियों के सम्मुख खड़ा रहा, और साँझ को मर गया; और उसके घाव का लहू बहकर रथ के पायदान में भर गया।

36 וַיַּעֲבֹ֣ר הָרִנָּ֗ה כְּבֹא֙ הַשֶּׁ֔מֶשׁ לֵאמֹ֖ר אִ֣ישׁ אֶל־ עִירֹ֑ו וְאִ֣ישׁ אֶל־ אַרְצֹֽו׃
और-गुज़री पुकार छावनी-में जब-डूबा सूरज कहते-हुए पुरुष अपने-शहर और-पुरुष अपने-देश
H7440 H4264 H0935 H8121 H0559 H0376 H0413 H0376 H0776

सूर्य डूबते हुए सेना में यह पुकार हुई, “हर एक अपने नगर और अपने देश को लौट जाए।”

37 וַיָּ֣מָת הַמֶּ֔לֶךְ וַיָּבֹ֖וא שֹׁמְרֹ֑ון וַיִּקְבְּרוּ֙ אֶת־ הַמֶּ֔לֶךְ בְּשֹׁמְרֹֽון׃
और-मर-गया राजा और-आया शोमरोन और-गाड़ा राजा-को शोमरोन-में
H4191 H4428 H0935 H8111 H6912 H0853 H4428 H8111

जब राजा मर गया, तब सामरिया को पहुँचाया गया और सामरिया में उसे मिट्टी दी गई।

38 וַיִּשְׁטֹ֞ף אֶת־ הָרֶ֣כֶב עַל֮ בְּרֵכַ֣ת שֹׁמְרֹון֒ וַיָּלְקֹ֣ו הַכְּלָבִ֗ים אֶת־ דָּמֹו֙ וְהַזֹּנֹ֣ות רָחָ֔צוּ כִּדְבַ֖ר יְהוָ֑ה אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּֽר׃
और-धोया रथ-को पर तालाब-का शोमरोन और-चाटा कुत्तों-ने उसका-लहू और-वेश्याएँ-ने नहाया यहोवा-के वचन-के-अनुसार जो बोला-था
H7857 H0853 H7393 H5921 H1295 H8111 H3952 H3611 H0853 H1818 H2185 H7364 H3068 H1697 H0853 H1696

और यहोवा के वचन के अनुसार जब उसका रथ सामरिया के जलकुण्ड में धोया गया, तब कुत्तों ने उसका लहू चाट लिया, और वेश्याएँ यहीं स्नान करती थीं।

הַשֵּׁן	וּבֵית	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	אַחְאָב	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	39
हाथीदाँत–का	और–घर	किया	जो	और–सब–	अहाब–की	बातें	और–शेष	
H8127				H3605	H0256	H1697		

הֵם	הֲלוֹא־	בָּנָה	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	וְכָל־	בָּנָה	אֲשֶׁר
वे	क्या–नहीं–	बनाया	जो	शहर	और–सब–	बनाया	जो
H1992	H3808	H1129			H3605	H1129	

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים
इस्राएल–के	राजाओं–के–लिए	दिनों–की	बातों–की	पुस्तक	पर–	लिखे–हैं
H3478	H4428	H3117	H1697			H3789

अहाब के और सब काम जो उसने किए, और हाथी दाँत का जो भवन उसने बनाया, और जो-जो नगर उसने बसाए थे, यह सब क्या इस्राएली राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

אֲחַזְיָהוּ	וַיִּמְלֹךְ	אֲבֹתָיו	עִם־	אַחְאָב	וַיִּשְׁכַּב	40
अहज़्याहू–ने	और–राज–किया	अपने–पूर्वजों	साथ–	अहाब	और–लेट–गया	
H0274		H0001		H0256	H7901	

	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	
פ	उसकी–जगह	उसके–पुत्र	פ
	H8478		

अतः अहाब मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसका पुत्र अहज्याह उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

בִּשְׁנַת	יְהוּדָה	עַל־	מָלַךְ	אָסָא	בֶּן־	וְיהוֹשָׁפָט	41
वर्ष–में	यहूदा	पर–	राज–किया	आसा–का	पुत्र–	और–यहोशापात	
H8141	H3063			H0609		H3092	

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ	לְאַחְאָב	אַרְבַּע
इस्राएल–के	राजा	अहाब–के	चौथे
H3478	H4428	H0256	H0702

इस्राएल के राजा अहाब के राज्य के चौथे वर्ष में आसा का पुत्र यहोशापात यहूदा पर राज्य करने लगा।

42

יְהוֹשָׁפָט	בֶּן־	שְׁלֹשִׁים	וְחָמֵשׁ	שָׁנָה	בְּמָלְכוֹ	וְעֶשְׂרִים
यहोशापात	पुत्र-	पैंतीस	और-पाँच	वर्ष-का	राज-करते-समय	और-बीस
H3092		H7970	H2568	H8141		H6242

וְחָמֵשׁ	שָׁנָה	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלָ͏ִם	וְשֵׁם	אִמּוֹ	עֲזוּבָה
और-पाँच	वर्ष	राज-किया	यरूशलेम-में	और-नाम	उसकी-माता-का	अज़ूबा
H2568	H8141		H3389	H8034	H0517	H5806

בַּת־	שִׁלְחִי׃
बेटी-	शिल्ही-की
H1323	H7977

जब यहोशापात राज्य करने लगा, तब वह पैंतीस वर्ष का था और पच्चीस वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा। और उसकी माता का नाम अजूबा था, जो शिल्ही की बेटी थी।

43

וַיֵּלֶךְ	בְּכָל־	דֶּרֶךְ	אָסָא	אָבִיו	לֹא־	סָר	מִמֶּנּוּ
और-चला	सब-में	मार्ग	आसा-के	अपने-पिता	नहीं-	मुड़ा	उससे
H3212	H3605	H1870	H0609	H0001	H3808	H5493	

לַעֲשׂוֹת	הַיָּשָׁר	בְּעֵינֵי	יְהוָה׃	אַךְ	הַבָּמוֹת	לֹא־	סָרוּ
करने-के-लिए	सीधा	आँखों-में	यहोवा-की	बस	ऊँचे-स्थान	नहीं-	हटे
	H3477		H3068	H0389	H1116	H3808	H5493

בַּבָּמוֹת׃	וּמְקַטְּרִים	מְזַבְּחִים	הָעָם	עוֹד
ऊँचे-स्थानों-पर	और-धूप-जला-रहे-थे	बलि-चढ़ा-रहे-थे	लोग	अभी-भी
H1116		H2076		H5750

और उसकी चाल सब प्रकार से उसके पिता आसा की सी थी, अर्थात् जो यहोवा की दृष्टि में ठीक है वही वह करता रहा, और उससे कुछ न मुड़ा। तो भी ऊँचे स्थान ढाए न गए, प्रजा के लोग ऊँचे स्थानों पर उस समय भी बलि किया करते थे और धूप भी जलाया करते थे।

44

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ	עִם־	יְהוֹשָׁפָט	וַיְשַׁלֵּם
इस्राएल-के	राजा-के	साथ-	यहोशापात-ने	और-शांति-बनाई
H3478	H4428		H3092	

यहोशापात ने इस्राएल के राजा से मेल किया।

וְיֶתֶר 45
और-शेष

דִּבְרֵי
बातें
H1697

יְהוֹשָׁפָט
यहोशापात-की
H3092

וּגְבוּרָתוֹ
और-उसकी-शूरवीरता
H1369

אֲשֶׁר־
जो-

עָשָׂה
किया

וְאֵשֶׁר
और-जो

נִלְחָם
लड़ा

הֲלֹא־
क्या-नहीं-
H3808

הֵם
वे
H1992

כְּתוּבִים
लिखे-हैं
H3789

עַל־
पर-

סֵפֶר
पुस्तक

דִּבְרֵי
बातों-की
H1697

הַיָּמִים
दिनों-की
H3117

לְמַלְכֵי
राजाओं-के-लिए
H4428

יְהוּדָה׃
यहूदा-के
H3063

यहोशापात के काम और जो वीरता उसने दिखाई, और उसने जो-जो लड़ाइयाँ की, यह सब क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

וְיֶתֶר 46
और-शेष

הַקָּדֵשׁ
पुरुष-वेश्या
H6945

אֲשֶׁר
जो

נִשְׁאַר
बचे-थे
H7604

בִּימֵי
दिनों-में
H3117

אָסָא
आसा-के
H0609

אָבִיו
अपने-पिता
H0001

בִּעֵר
साफ़-किया

מִן־
से-

הָאָרֶץ׃
देश
H0776

पुरुषगामियों में से जो उसके पिता आसा के दिनों में रह गए थे, उनको उसने देश में से नाश किया।

וּמֶלֶךְ 47
और-राजा
H4428

אֵין
नहीं-था
H0369

בֶּאֱדוֹם
एदोम-में
H0123

נִצָּב
खड़ा-था
H5324

מֶלֶךְ׃
राजा
H4428

उस समय एदोम में कोई राजा न था; एक नायब राजकाज का काम करता था।

יְהוֹשָׁפָט 48
यहोशापात-ने
H3092

[עשר]
[बनाया]
H6240

(עָשָׂה)
(बनाया)
H6213

אֳנִיּוֹת
जहाज़
H0591

תַּרְשִׁישׁ
तर्शीश-के
H8659

לָלֶכֶת
जाने-के-लिए
H3212

אוֹפִירָה
ओपीर
H0211

לַזָּהָב
सोने-के-लिए
H2091

וְלֹא
और-नहीं
H3808

הָלְכָה
गया
H1980

כִּי־
क्योंकि-

[נשברה]
[टूट-गई]
H7665

(נִשְׁבְּרוּ)
(टूट-गए)
H7665

אֳנִיּוֹת
जहाज़
H0591

עֶצְיוֹן׃ גָּבֶר
एस्योन-गेबेर-में
H6100

फिर यहोशापात ने तर्शीश के जहाज सोना लाने के लिये ओपीर जाने को बनवा लिए, परन्तु वे एस्योनगेबेर में टूट गए, इसलिए वहाँ न जा सके।

יֵלְכוּ	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	אַחְאָב	בֶּן־	אֲחַזְיָהוּ	אָמַר	אָז	49
जाएँ	यहोशापात-से	-אל	अहाब-का	पुत्र-	अहज़्याहू-ने	कहा	तब	
H3212	H3092	H0413	H0256		H0274	H0559		

יְהוֹשָׁפָט׃	אָבָה	וְלֹא	בָּאֳנִיּוֹת	עֲבָדֶיךָ	עִם־	עֲבָדַי
यहोशापात	रज़ामंद-हुआ	और-नहीं	जहाज़ों-में	तेरे-सेवकों-के	साथ-	मेरे-सेवक
H3092	H0014	H3808	H0591	H5650		H5650

तब अहाब के पुत्र अहज्याह ने यहोशापात से कहा, “मेरे जहाजियों को अपने जहाजियों के संग, जहाजों में जाने दे;” परन्तु यहोशापात ने इन्कार किया।

עִם־	וַיִּקָּבֶר	אֲבֹתָיו	עִם־	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּשְׁכַּב	50
साथ-	और-गाड़ा-गया	अपने-पूर्वजों	साथ-	यहोशापात	और-लेट-गया	
	H6912	H0001		H3092	H7901	

בְּנוֹ	יְהוֹרָם	וַיִּמְלֹךְ	אֲבֹתָיו	דָּוִד	בְּעִיר	אֲבֹתָיו
उसके-पुत्र	यहोराम-ने	और-राज-किया	अपने-पिता	दाऊद-के	शहर-में	अपने-पूर्वजों
	H3088		H0001	H1732		H0001

ס	תַּחְתָּיו׃
ס	उसकी-जगह
	H8478

यहोशापात मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसको उसके पुरखाओं के साथ उसके मूलपुरुष दाऊद के नगर में मिट्टी दी गई। और उसका पुत्र यहोराम उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

בִּשְׁנַת	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מָלַךְ	אַחְאָב	בֶּן־	אֲחַזְיָהוּ	51
वर्ष-में	शोमरोन-में	इस्राएल	पर-	राज-किया	अहाब-का	पुत्र-	अहज़्याहू	
H8141	H8111	H3478			H0256		H0274	

עַל־	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לִיהוֹשָׁפָט	עֶשְׂרֵה	שְׁבַע
पर-	और-राज-किया	यहूदा-का	राजा	यहोशापात-के	दस	सत्रह
		H3063	H4428	H3092	H6240	H7651

שְׁנָתָיִם׃	יִשְׂרָאֵל
दो-वर्ष	इस्राएल
H8141	H3478

यहूदा के राजा यहोशापात के राज्य के सत्रहवें वर्ष में अहाब का पुत्र अहज्याह सामरिया में इस्राएल पर राज्य करने लगा और दो वर्ष तक इस्राएल पर राज्य करता रहा।

וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו
और-किया बुरा आँखों-में यहोवा-की और-चला मार्ग-में अपने-पिता-के
H0001 H1870 H3212 H3068 52

וּבְדַרְכָּהּ אִמּוֹ וּבְדֶרֶךְ יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט
और-मार्ग-में अपनी-माता-के और-मार्ग-में यारोबआम-के पुत्र- नबात-का
H1870 H0517 H1870 H3379 H5028

אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
जो पाप-करवाया -את इस्राएल-को
H3478 H0853 H2398

और उसने वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था। और उसकी चाल उसके माता पिता, और नबात के पुत्र यारोबाम की सी थी जिसने इस्राएल से पाप करवाया था।

וַיַּעֲבֹד אֶת־הַבַּעַל וַיִּשְׁתַּחוּ לוֹ וַיַּכְעֵס אֶת־
और-सेवा-की -את बाल-की और-दण्डवत-की उसे और-क्रोधित-किया -את
H0853 H5647 H0853 H7812 H3707 H0853 53

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה אָבִיו׃
यहोवा-को परमेश्वर इस्राएल-के जैसे-सब जो- किया अपने-पिता-ने
H3068 H0430 H3478 H3605 H0001

जैसे उसका पिता बाल की उपासना और उसे दण्डवत् करने से इस्राएल के परमेश्वर यहोवा को क्रोधित करता रहा वैसे ही अहज्याह भी करता रहा।

2 Kings

Chapter 1

1

וַיִּפְשַׁע	מוֹאָב	בְּיִשְׂרָאֵל	אַחֲרֵי	מוֹת	אַחְאָב׃
और-विद्रोह-किया	मोआब-ने	इस्राएल-में	के-बाद	मृत्यु	अहाब-की
H6586	H4124	H3478		H4194	H0256

अहाब के मरने के बाद मोआब इस्राएल के विरुद्ध बलवा करने लगा।

2

וַיִּפֹּל	אֲחַזְיָה	בְּעַד	הַשְּׂבָכָה	בַּעֲלִיָּתוֹ	אֲשֶׁר	
और-गिरा	अहज़्याहू	के-बीच-से	जाली	अपनी-उपरी-कोठरी-में	जो	
H5307	H0274	H1157	H7639	H5944		

בְּשֹׁמְרוֹן	וַיַּחַל	וַיִּשְׁלַח	מַלְאָכִים	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהֶם	לְכוּ
शमरोन-में-थी	और-बीमार-हुआ	और-भेजे	दूत	और-कहा	उन-से	जाओ
H8111		H7971	H4397	H0559	H0413	H3212

דִּרְשׁוּ	זְבוּבְבַעַל	אֱלֹהֵי	עֶקְרוֹן	אִם־	אֶחְיֶה	מֵחָלִי
पूछो	बाल-ज़बूब-से	देवता	एक्रोन-के	क्या	जीवित-रहूँगा	इस-बीमारी-से
H1875	H1176	H0430	H6138		H2421	H2483

זֶה׃	ס	
इस	׃	
H2088		

अहज्याह एक जालीदार खिड़की में से, जो सामरिया में उसकी अटारी में थी, गिर पड़ा, और बीमार हो गया। तब उसने दूतों को यह कहकर भेजा, “तुम जाकर एक्रोन के बाल-जबूब नामक देवता से यह पूछ आओ, कि क्या मैं इस बीमारी से बचूँगा कि नहीं?”

עֲלֵה	קוּם	הַתִּשְׁבִּי	אֵלִיָּה	אֶל־	דִּבֶּר	יְהוָה	וּמַלְאַךְ	3
चढ़	उठ	तिशबी–से	एलिय्याह	אֶל	कहा	यहोवा–के	और–दूत–ने	
H5927		H8664	H0452	H0413	H1696	H3068	H4397	

הֲמִבְּלִי	אֲלֵהֶם	וְדַבֵּר	שֹׁמְרוֹן	מֶלֶךְ־	מַלְאֲכֵי	לִקְרַאת
क्या–इसलिए–कि	उन–से	और–कह	शमरोन–के	राजा–के	दूतों–को	मिलने–को
H1097	H0413	H1696	H8111	H4428	H4397	H7125

אֱלֹהֵי	זְבוּבבְּעַל	לִדְרֹשׁ	הֹלְכִים	אַתֶּם	בְּיִשְׂרָאֵל	אֱלֹהִים	אֵין־
देवता	बाल–ज़बूब–से	पूछने	जा–रहे–हो	तुम	इस्राएल–में	परमेश्वर	नहीं–है
H0430	H1176	H1875	H1980		H3478	H0430	H0369

עֶקְרוֹן׃
एक्रोन–के
H6138

तब यहोवा के दूत ने तिशबी एलिय्याह से कहा, “उठकर सामरिया के राजा के दूतों से मिलने को जा, और उनसे कह, ‘क्या इस्राएल में कोई परमेश्वर नहीं जो तुम एक्रोन के बाल-जबूब देवता से पूछने जाते हो?’

לֹא־	שָׁם	עָלִיתָ	אֲשֶׁר־	הַמִּטָּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	וְלָכֵן	4
नहीं	वहाँ	चढ़ा–है	जिस–पर	पलंग	यहोवा	कहता–है	यों	इसलिए	
H3808	H8033	H5927		H4296	H3068	H0559	H3541		

אֵלִיָּה׃	וַיֵּלֶךְ	תָּמוּת	מוֹת	כִּי	מִמֶּנָּה	תֵּרֵד
एलिय्याह	और–गया	मरेगा	मर	क्योंकि	उस–से	उतरेगा
H0452	H3212	H4191	H4191			H3381

इसलिए अब यहोवा तुझ से यह कहता है, ‘जिस पलंग पर तू पड़ा है, उस पर से कभी न उठेगा, परन्तु मर ही जाएगा।’” तब एलिय्याह चला गया।

זֶה	מַה־	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיו	הַמַּלְאָכִים	וַיָּשׁוּבוּ	5
यह	क्या	उन–से	और–कहा	उसके–पास	दूत	और–लौटे	
H2088	H4100	H0413	H0559	H0413	H4397	H7725	

שַׁבְתֶּם׃
लौट–आए
H7725

जब अहज्याह के दूत उसके पास लौट आए, तब उसने उनसे पूछा, “तुम क्यों लौट आए हो?”

לְכוּ	אֵלֵינוּ	וַיֹּאמֶר	לִקְרָאתֵנוּ	עָלָה	וְאִישׁ	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	6
जाओ	हम-से	और-कहा	हमें-मिलने-को	आया	एक-पुरुष	उस-से	और-कहा	
H3212	H0413	H0559	H7125	H5927	H0376	H0413	H0559	

כֹּה	אֵלָיו	וְדַבַּרְתֶּם	אֶתְכֶם	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	שׁוּבוּ
यों	उस-से	और-कहो	तुम्हें	भेजा	जिसने	राजा	**אֶל**	लौटो
H3541	H0413	H1696	H0853	H7971		H4428	H0413	H7725

אַתָּה	בְיִשְׂרָאֵל	אֱלֹהִים	אֵין־	הַמִבְלִי	יְהוָה	אָמַר	
तू	इस्राएल-में	परमेश्वर	नहीं-है	क्या-इसलिए-कि	यहोवा	कहता-है	
	H3478	H0430	H0369	H1097	H3068	H0559	

אֲשֶׁר־	הַמִּטָּה	לָכֵן	עֶקְרוֹן	אֱלֹהֵי	זְבוּבבְּבַעַל	לִדְרֹשׁ	שֹׁלֵחַ
जिस-पर	पलंग	इसलिए	एक्रोन-के	देवता	बाल-ज़बूब-से	पूछने	भेज-रहा-है
	H4296		H6138	H0430	H1176	H1875	H7971

תָּמוּת׃	מוֹת	כִּי־	מִמֶּנָּה	תֵּרֵד	לֹא־	שָׁם	עָלִיתָ
मरेगा	मर	क्योंकि	उस-से	उतरेगा	नहीं	वहाँ	चढ़ा-है
H4191	H4191			H3381	H3808	H8033	H5927

उन्होंने उससे कहा, “एक मनुष्य हम से मिलने को आया, और कहा कि, ‘जिस राजा ने तुम को भेजा उसके पास लौटकर कहो, यहोवा यह कहता है, कि क्या इस्राएल में कोई परमेश्वर नहीं जो तू एक्रोन के बाल-जबूब देवता से पूछने को भेजता है? इस कारण जिस पलंग पर तू पड़ा है, उस पर से कभी न उठेगा, परन्तु मर ही जाएगा।’”

עָלָה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מִשְׁפַּט	מֶה	אֲלֵהֶם	וַיְדַבֵּר	7
आया	जो	उस-पुरुष-का	रूप	कैसा	उन-से	और-बोला	
H5927		H0376	H4941	H4100	H0413	H1696	

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	אֶת־	אֲלֵיכֶם	וַיְדַבֵּר	לִקְרַאתְכֶם	
ये	वचन	**את**	तुम-से	और-बोला	तुमसे-मिलने-को	
H0428	H1697	H0853	H0413	H1696	H7125	

उसने उनसे पूछा, “जो मनुष्य तुम से मिलने को आया, और तुम से ये बातें कहीं, उसका कैसा रंग-रूप था?”

אָזוּר	עוֹר	וְאָזוֹר	שֵׂעָר	בָּעַל	אִישׁ	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	8
बंधा	चमड़े-का	और-कमरबंध	बाल-का	स्वामी	पुरुष	उस-से	और-कहा	
H0247	H5785	H0232	H8181	H1167	H0376	H0413	H0559	

הוּא׃	הַתִּשְׁבִּי	אֵלִיָּה	וַיֹּאמַר	בְּמָתְנָיו
वह-है	तिशबी	एलिय्याह	और-कहा	उसकी-कमर-पर
H1931	H8664	H0452	H0559	H4975

उन्होंने उसको उत्तर दिया, “वह तो रोंआर मनुष्य था और अपनी कमर में चमड़े का फेंटा बाँधे हुए था।” उसने कहा, “वह तिशबी एलिय्याह होगा।” (मत्ती 3:4, मर. 1:6)

9

וַיִּשְׁלַ֤ח	אֵלָיו֙	שַׂר־	חֲמִשִּׁ֣ים	וַחֲמִשָּׁ֔יו	וַיַּ֖עַל
और–भेजा	उसके–पास	प्रधान	पचास–का	और–उसके–पचास	और–चढ़ा
H7971	H0413	H8269	H2572	H2572	H5927

אֵלָ֑יו	וַיְדַבֵּ֣ר	הָהָ֗ר	רֹ֚אשׁ	עַל־	יֹשֵׁב֙	וְהִנֵּ֣ה	אֵלָ֔יו
उस–से	और–बोला	पहाड़–की	चोटी	पर	बैठा–था	और–देखो	उसके–पास
H0413	H1696	H2022			H3427	H2009	H0413

אֵלָ֖יו	הָאֱלֹהִ֣ים	הַמֶּ֔לֶךְ	דִּבֶּ֥ר	יֹרֵ֖ד׃
उस–से	परमेश्वर–के	राजा–ने	कहा–है	उतर
H0413	H0430	H4428	H1696	H3381

तब उसने उसके पास पचास सिपाहियों के एक प्रधान को उसके पचासों सिपाहियों समेत भेजा। प्रधान ने एलिय्याह के पास जाकर क्या देखा कि वह पहाड़ की चोटी पर बैठा है। उसने उससे कहा, “हे परमेश्वर के भक्त राजा ने कहा है, ‘तू उतर आ।’”

10

וְאִם־	הַחֲמִשִּׁ֣ים	שַׂ֔ר	אֶל־	וַיְדַבֵּ֤ר	אֵלִיָּ֙הוּ֙	וַיַּ֣עַן
और–यदि	पचास–के	प्रधान	אֶל	और–बोला	एलिय्याहू–ने	और–उत्तर–दिया
	H2572	H8269	H0413	H1696	H0452	

וְתֹאכַ֥ל	הַשָּׁמַ֖יִם	מִן־	אֵ֣שׁ	תֵּרֵ֑ד	אָנִ֣י	אֱלֹהִ֔ים	אִ֚ישׁ
और–भस्म–करे	आकाश	से	आग	उतरे	मैं–हूँ	परमेश्वर–का	पुरुष
H0398	H8064		H0784	H3381	H0589	H0430	H0376

הַשָּׁמַ֖יִם	מִן־	אֵ֣שׁ	וַתֵּ֤רֶד	חֲמִשֶּׁ֙יךָ֙	וְאֶת־	אֹתְךָ֔
आकाश	से	आग	और–उतरी	तेरे–पचास–को	और	तुझे
H8064		H0784	H3381	H2572	H0853	H0853

חֲמִשָּׁ֑יו׃	וְאֶת־	אֹתוֹ֙	וַתֹּאכַ֣ל
उसके–पचास–को	और	उसे	और–भस्म–किया
H2572	H0853	H0853	H0398

एलिय्याह ने उस पचास सिपाहियों के प्रधान से कहा, “यदि मैं परमेश्वर का भक्त हूँ तो आकाश से आग गिरकर तुझे तेरे पचासों समेत भस्म कर डाले।” तब आकाश से आग उतरी और उसे उसके पचासों समेत भस्म कर दिया। (प्रका. 11:5)

11

וַחֲמִשָּׁיו	אַחֵר	חֲמִשִּׁים	שַׂר־	אֵלָיו	וַיִּשְׁלַח	וַיָּשָׁב
और-उसके-पचास	दूसरा	पचास-का	प्रधान	उसके-पास	और-भेजा	और-लौटा
H2572	H0312	H2572	H8269	H0413	H7971	H7725

הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֵלָיו	וַיְדַבֵּר	וַיַּעַן
राजा	कहता-है	यों	परमेश्वर-के	पुरुष	उस-से	और-बोला	और-उत्तर-दिया
H4428	H0559	H3541	H0430	H0376	H0413	H1696	

מְהֵרָה׃	רֵדָה׃
जल्दी	उतर
H4120	H3381

फिर राजा ने उसके पास पचास सिपाहियों के एक और प्रधान को, पचासों सिपाहियों समेत भेज दिया। प्रधान ने उससे कहा, “हे परमेश्वर के भक्त राजा ने कहा है, ‘फुर्ती से तू उतर आ।’”

12

הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אִם־	אֲלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר	אֵלִיָּהוּ	וַיַּעַן
परमेश्वर-का	पुरुष	यदि	उन-से	और-बोला	एलिय्याह-ने	और-उत्तर-दिया
H0430	H0376		H0413	H1696	H0452	

וְאֶת־	אֹתְךָ	וְתֹאכַל	הַשָּׁמַיִם	מִן־	אֵשׁ	תֵּרֵד	אָנִי
और	तुझे	और-भस्म-करे	आकाश	से	आग	उतरे	मैं-हूँ
H0853	H0853	H0398	H8064		H0784	H3381	H0589

וַתֹּאכַל	הַשָּׁמַיִם	מִן־	אֱלֹהִים	אֵשׁ־	וַתֵּרֶד	חֲמִשֶּׁיךָ
और-भस्म-किया	आकाश	से	परमेश्वर-की	आग	और-उतरी	तेरे-पचास-को
H0398	H8064		H0430	H0784	H3381	H2572

חֲמִשָּׁיו׃	וְאֶת־	אֹתוֹ
उसके-पचास-को	और	उसे
H2572	H0853	H0853

एलिय्याह ने उत्तर देकर उनसे कहा, “यदि मैं परमेश्वर का भक्त हूँ तो आकाश से आग गिरकर तुझे और तेरे पचासों समेत भस्म कर डाले।” तब आकाश से परमेश्वर की आग उतरी और उसे उसके पचासों समेत भस्म कर दिया।

13

וַיַּ֣עַל	וַחֲמִשָּׁיו	שְׁלִשִׁ֗ים	חֲמִשִּׁים	שַׂר־	וַיִּשְׁלַ֞ח	וַיָּ֤שָׁב
और-चढ़ा	और-उसके-पचास	तीसरा	पचास-का	प्रधान	और-भेजा	और-लौटा
H5927	H2572	H7992	H2572	H8269	H7971	H7725

וּבִרְכָּיו	עַל־	וַיִּכְרַ֤ע	הַשְּׁלִישִׁי֙	הַחֲמִשִּׁ֔ים	שַׂר־	וַיָּבֹא֙
अपने-घुटनों	पर	और-घुटने-टेके	तीसरा	पचास-का	प्रधान	और-आया
H1290		H3766	H7992	H2572	H8269	H0935

אִ֔ישׁ	אֵלָ֖יו	וַיְדַבֵּ֣ר	אֵלָ֑יו	וַיִּתְחַנֶּן	אֵלִיָּ֣הוּ	לְנֶגֶד
पुरुष	उस-से	और-बोला	उस-से	और-गिड़गिड़ाया	एलिय्याहू-के	सामने
H0376	H0413	H1696	H0413		H0452	H5048

אֱלֹהִ֔ים	תִּיקַר־	נָ֣א	נַפְשִׁי֙	וְנֶ֣פֶשׁ	עֲבָדֶ֔יךָ	אֱלֹהִ֖ים
परमेश्वर-के	बहुमूल्य-हो	कृपया	मेरा-प्राण	और-प्राण	तेरे-दासों-के	इन
H0430	H3365	H4994	H5315	H5315	H5650	H0428

חֲמִשִּׁ֖ים	בְּעֵינֶ֥יךָ׃	
पचास	तेरी-दृष्टि-में	
H2572		

फिर राजा ने तीसरी बार पचास सिपाहियों के एक और प्रधान को, पचासों सिपाहियों समेत भेज दिया, और पचास का वह तीसरा प्रधान चढ़कर, एलिय्याह के सामने घुटनों के बल गिरा, और गिड़गिड़ाकर उससे विनती की, “हे परमेश्वर के भक्त मेरा प्राण और तेरे इन पचास दासों के प्राण तेरी दृष्टि में अनमोल ठहरें।

14

שְׁנֵּי	אֶת־	וַתֹּאכַל	הַשָּׁמַ֔יִם	מִן־	אֵ֣שׁ	יָרְדָ֔ה	הִנֵּה֙
दो	**את**	और-भस्म-किया	आकाश	से	आग	उतरी	देख
H8147	H0853	H0398	H8064		H0784	H3381	H2009

תִּיקַר	וְעַתָּה֙	חֲמִשִּׁיהֶ֔ם	וְאֶת־	הָרִאשֹׁנִ֔ים	הַחֲמִשִּׁ֖ים	שָׂרֵ֣י
बहुमूल्य-हो	और-अब	उनके-पचास-को	और	पहले	पचास-के	प्रधानों-को
H3365	H6258	H2572	H0853	H7223	H2572	H8269

ס	בְּעֵינֶ֥יךָ׃	נַפְשִׁ֖י	
:	तेरी-दृष्टि-में	मेरा-प्राण	
		H5315	

पचास-पचास सिपाहियों के जो दो प्रधान अपने-अपने पचासों समेत पहले आए थे, उनको तो आग ने आकाश से गिरकर भस्म कर डाला, परन्तु अब मेरा प्राण तेरी दृष्टि में अनमोल ठहरे।”

15

אַל־	אוֹתוֹ	רֵד	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיְדַבֵּר
मत	उसके-साथ	उतर	एलिय्याहू-से	אֶל	यहोवा-के	दूत-ने	और-बोला
H0408	H0853	H3381	H0452	H0413	H3068	H4397	H1696

הַמֶּלֶךְ׃	אֶל־	אוֹתוֹ	וַיֵּרֶד	וַיָּקָם	מִפָּנָיו	תִּירָא
राजा-के-पास	אֶל	उसके-साथ	और-उतरा	और-उठा	उसके-सामने-से	डर
H4428	H0413	H0853	H3381		H6440	H3372

तब यहोवा के दूत ने एलिय्याह से कहा, “उसके संग नीचे जा, उससे मत डर।” तब एलिय्याह उठकर उसके संग राजा के पास नीचे गया,

16

שָׁלַחְתָּ	אֲשֶׁר־	יַעַן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֵלָיו	וַיְדַבֵּר
भेजे-हैं-तूने	जो	इसलिए-कि	यहोवा	कहता-है	यों	उस-से	और-बोला
H7971		H3282	H3068	H0559	H3541	H0413	H1696

אֵין־	הַמִּבְלִי	עֶקְרוֹן׀	אֱלֹהֵי	זְבוּבְבַעַל	לִדְרֹשׁ	מַלְאָכִים׀
नहीं-है	क्या-इसलिए-कि	एक्रोन-के	देवता	बाल-ज़बूब-से	पूछने	दूत
H0369	H1097	H6138	H0430	H1176	H1875	H4397

עָלִיתָ	אֲשֶׁר־	הַמִּטָּה	לָכֵן	בִּדְבָרוֹ	לִדְרֹשׁ	בְּיִשְׂרָאֵל	אֱלֹהִים׀
चढ़ा-है	जिस-पर	पलंग	इसलिए	उसके-वचन-से	पूछने	इस्राएल-में	परमेश्वर
H5927		H4296		H1697	H1875	H3478	H0430

תָּמוּת׃	מוֹת	כִּי־	מִמֶּנָּה	תֵּרֵד	לֹא־	שָׁם
मरेगा	मर	क्योंकि	उस-से	उतरेगा	नहीं	वहाँ
H4191	H4191			H3381	H3808	H8033

और उससे कहा, “यहोवा यह कहता है, ‘तूने तो एक्रोन के बाल-जबूब देवता से पूछने को दूत भेजे थे तो क्या इस्राएल में कोई परमेश्वर नहीं कि जिससे तू पूछ सके? इस कारण तू जिस पलंग पर पड़ा है, उस पर से कभी न उठेगा, परन्तु मर ही जाएगा।’”

17

אֵלִיָּהוּ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	וְיהוָה	כִּדְבַר	וַיָּמָת
एलिय्याहू-ने	कहा-था	जो	यहोवा-के	वचन-के-अनुसार	और-मर-गया
H0452	H1696		H3068	H1697	H4191

לִיהוֹרָם	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת	פ	תַּחְתָּיו	יְהוֹרָם	וַיִּמְלֹךְ
यहोराम-के	दूसरे	वर्ष-में	פ	उसकी-जगह	यहोराम-ने	और-राज्य-किया
H3088	H8147	H8141		H8478	H3088	

בֵּן׃	לוֹ	הָיָה	לֹא־	כִּי	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְהוֹשָׁפָט	בֶּן־
पुत्र	उसका	था	नहीं	क्योंकि	यहूदा-के	राजा	यहोशापात-के	पुत्र
		H1961	H3808		H3063	H4428	H3092	

यहोवा के इस वचन के अनुसार जो एलिय्याह ने कहा था, वह मर गया। और उसकी सन्तान न होने के कारण यहोराम उसके स्थान पर यहूदा के राजा यहोशापात के पुत्र यहोराम के दूसरे वर्ष में राज्य करने लगा।

כְּתוּבִים	הֲמָּה	הֲלוֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אַחַזְיָהוּ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	18
लिखी–हैं	वे	क्या–नहीं	किया	जो	अहज़्याहू–की	बातें	और–शेष	
H3789	H1992	H3808			H0274	H1697		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־
פ	इस्राएल–के	राजाओं–के	दिनों–के	इतिहास	पुस्तक	पर
	H3478	H4428	H3117	H1697		

अहज्याह के और काम जो उसने किए वह क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

Chapter 2

הַשָּׁמָיִם	בַּסְּעָרָה	אֵלִיָּהוּ	אֶת־	יְהוָה	בְּהַעֲלוֹת	וַיְהִי		1
आकाश–को	बवंडर–में	एलिय्याहू–को	**את**	यहोवा–ने	चढ़ाने–में	और–हुआ		
H8064		H0452	H0853	H3068	H5927	H1961		

הַגִּלְגָּל׃	מִן־	וֶאֱלִישָׁע	אֵלִיָּהוּ	וַיֵּלֶךְ	
गिलगाल	से	और–एलीशा	एलिय्याहू	और–गया	
H1537		H0477	H0452	H3212	

जब यहोवा एलिय्याह को बवंडर के द्वारा स्वर्ग में उठा ले जाने को था, तब एलिय्याह और एलीशा दोनों संग-संग गिलगाल से चले।

כִּי	פֹּה	נָא	שֵׁב־	אֱלִישָׁע	אֶל־	אֵלִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	2
क्योंकि	यहाँ	कृपया	ठहर	एलीशा–से	**אֶל**	एलिय्याहू–ने	और–कहा	
	H6311	H4994	H3427	H0477	H0413	H0452	H0559	

יְהוָה	חַי־	אֱלִישָׁע	וַיֹּאמֶר	בֵּית־אֵל	עַד־	שְׁלָחַנִי	יְהוָה
यहोवा	जीवित–है	एलीशा–ने	और–कहा	बैत–एल	तक	भेजा–है–मुझे	यहोवा–ने
H3068		H0477	H0559	H1008	H5704	H7971	H3068

בֵּית־אֵל׃	וַיֵּרְדוּ	אֶעֱזָבֶךָּ	אִם־	נַפְשְׁךָ	וְחֵי־	
बैत–एल	और–उतरे	छोड़ूँगा–तुझे	यदि	तेरा–प्राण	और–जीवित–है	
H1008	H3381			H5315		

एलिय्याह ने एलीशा से कहा, “ यहोवा मुझे बेतेल तक भेजता है इसलिए तू यहीं ठहरा रह।” एलीशा ने कहा, “यहोवा के और तेरे जीवन की शपथ मैं तुझे नहीं छोड़ने का;” इसलिए वे बेतेल को चले गए,

אֱלִישָׁע	אֶל־	בֵּית־אֵל	אֲשֶׁר־	הַנְּבִיאִים	בְּנֵי־	וַיֵּצְאוּ	3
एलीशा-के-पास	אֶל	बैत-एल-में-थे	जो	नबियों-के	पुत्र	और-निकले	
H0477	H0413	H1008		H5030		H3318	

אֶת־	לֻקְחַ	יְהוָה	הַיּוֹם	כִּי	הֲיֹדַעְתָּ	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ
את	ले-रहा-है	यहोवा	आज	कि	क्या-जानता-है	उस-से	और-कहा
H0853	H3947	H3068	H3117		H3045	H0413	H0559

הֶחֱשׁוּ׃	יָדַעְתִּי	אֲנִי	גַּם־	וַיֹּאמֶר	רֹאשֵׁךְ	מֵעַל	אֲדֹנֶיךָ
चुप-रहो	जानता-हूँ	मैं	भी	और-कहा	तेरे-सिर	से-ऊपर	तेरे-स्वामी-को
H2814	H3045	H0589	H1571	H0559			H0113

और बेतेलवासी भविष्यद्वक्ताओं के दल एलीशा के पास आकर कहने लगे, “क्या तुझे मालूम है कि आज यहोवा तेरे स्वामी को तेरे पास से उठा लेने पर है?” उसने कहा, “हाँ, मुझे भी यह मालूम है, तुम चुप रहो।”

כִּי	פֹּה	נָא	שֵׁב־	אֱלִישָׁע	אֵלָיְהוּ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	4
क्योंकि	यहाँ	कृपया	ठहर	एलीशा	एलिय्याहू-ने	उस-से	और-कहा	
	H6311	H4994	H3427	H0477	H0452		H0559	

וְחֵי־	יְהוָה	חַי־	וַיֹּאמֶר	יְרִיחֹו	שְׁלָחַנִי	יְהוָה	
और-जीवित-है	यहोवा	जीवित-है	और-कहा	यरीहो	भेजा-है-मुझे	यहोवा-ने	
	H3068		H0559	H3405	H7971	H3068	

יְרִיחֹו׃	וַיָּבֹאוּ	אֶעֱזָבֶךָּ	אִם־	נַפְשְׁךָ
यरीहो	और-आए	छोड़ूँगा-तुझे	यदि	तेरा-प्राण
H3405	H0935			H5315

एलिय्याह ने उससे कहा, “हे एलीशा, यहोवा मुझे यरीहो को भेजता है; इसलिए तू यहीं ठहरा रह।” उसने कहा, “यहोवा के और तेरे जीवन की शपथ मैं तुझे नहीं छोड़ने का।” अतः वे यरीहो को आए।

אֱלִישָׁע	אֶל־	בְּיְרִיחֹו	אֲשֶׁר־	הַנְּבִיאִים	בְּנֵי־	וַיִּגְּשׁוּ	5
एलीशा-के-पास	אֶל	यरीहो-में-थे	जो	नबियों-के	पुत्र	और-पहुँचे	
H0477	H0413	H3405		H5030		H5066	

אֶת־	לֻקְחַ	יְהוָה	הַיּוֹם	כִּי	הֲיֹדַעְתָּ	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ
את	ले-रहा-है	यहोवा	आज	कि	क्या-जानता-है	उस-से	और-कहा
H0853	H3947	H3068	H3117		H3045	H0413	H0559

הֶחֱשׁוּ׃	יָדַעְתִּי	אֲנִי	גַּם־	וַיֹּאמֶר	רֹאשֵׁךְ	מֵעַל	אֲדֹנֶיךָ
चुप-रहो	जानता-हूँ	मैं	भी	और-कहा	तेरे-सिर	से-ऊपर	तेरे-स्वामी-को
H2814	H3045	H0589	H1571	H0559			H0113

और यरीहोवासी भविष्यद्वक्ताओं के दल एलीशा के पास आकर कहने लगे, “क्या तुझे मालूम है कि आज यहोवा तेरे स्वामी को तेरे पास से उठा लेने पर है?” उसने उत्तर दिया, “हाँ मुझे भी मालूम है, तुम चुप रहो।”

6

יְהוָה	כִּי	פֹּה	נָא	שֵׁב־	אֵלִיָּהוּ	לוֹ	וַיֹּאמֶר
यहोवा–ने	क्योंकि	यहाँ	कृपया	ठहर	एलिय्याहू–ने	उस–से	और–कहा
H3068		H6311	H4994	H3427	H0452		H0559

נַפְשֶׁךָ	וְחֵי־	יְהוָה	חַי־	וַיֹּאמֶר	הַיַּרְדֵּנָה	שְׁלָחַנִי
तेरा–प्राण	और–जीवित–है	यहोवा	जीवित–है	और–कहा	यरदन–को	भेजा–है–मुझे
H5315		H3068		H0559	H3383	H7971

שְׁנֵיהֶם׃	וַיֵּלְכוּ	אֶעֱזָבֶךָּ	אִם־
दोनों	और–गए	छोड़ूँगा–तुझे	यदि
H8147	H3212		

फिर एलिय्याह ने उससे कहा, “यहोवा मुझे यरदन तक भेजता है, इसलिए तू यहीं ठहरा रह।” उसने कहा, “यहोवा के और तेरे जीवन की शपथ मैं तुझे नहीं छोड़ने का।” अतः वे दोनों आगे चले।

7

מִנֶּגֶד	וַיַּעַמְדוּ	הָלְכוּ	הַנְּבִיאִים	מִבְּנֵי	אִישׁ	וַחֲמִשִּׁים
सामने	और–खड़े–हुए	गए	नबियों–के–पुत्रों	से	पुरुष	और–पचास
H5048	H5975	H1980	H5030		H0376	H2572

הַיַּרְדֵּן׃	עַל־	עָמְדוּ	וּשְׁנֵיהֶם	מֵרָחוֹק
यरदन	पर	खड़े–थे	और–दोनों	दूर–से
H3383		H5975	H8147	H7350

और भविष्यद्वक्ताओं के दल में से पचास जन जाकर उनके सामने दूर खड़े हुए, और वे दोनों यरदन के किनारे खड़े हुए।

8

אֶת־	וַיַּכֶּה	וַיִּגֹּלֶם	אַדַּרְתּוֹ	אֶת־	אֵלִיָּהוּ	וַיִּקַּח
את	और–मारा	और–लपेटा	अपना–चोगा	**את**	एलिय्याहू–ने	और–लिया
H0853	H5221	H1563	H0155	H0853	H0452	H3947

שְׁנֵיהֶם	וַיַּעַבְרוּ	וְהֵנָּה	הֵנָּה	וַיֵּחָצוּ	הַמַּיִם
दोनों	और–पार–किए	और–उधर	इधर	और–विभाजित–हुए	पानी–को
H8147		H2008	H2008	H2673	H4325

בֶּחָרָבָה׃
सूखी–भूमि–पर
H2724

तब एलिय्याह ने अपनी चद्दर पकड़कर ऐंठ ली, और जल पर मारा, तब वह इधर-उधर दो भाग हो गया; और वे दोनों स्थल ही स्थल पार उतर गए।

9

שְׁאַל	אֱלִישָׁע	אֶל־	אָמַר	וְאֵלִיָּהוּ	כְּעָבְרָם	וַיְהִי
माँग	एलीशा–से	אֶל	कहा	और–एलिय्याहू–ने	पार–करते–में–उनके	और–हुआ
H7592	H0477	H0413	H0559	H0452		H1961

וַיֹּאמֶר	מֵעִמָּךְ	אֶלָּקַח	בְּטֶרֶם	לָךְ	אֶעֱשֶׂה־	מָה
और–कहा	तुझ–से	लिया–जाऊँ	इससे–पहले–कि	तेरे–लिए	करूँ	क्या
H0559		H3947	H2962			H4100

אֵלָי׃	בְּרוּחֲךָ	שְׁנַיִם	פִּי־	נָא	וְיִהִי־	אֱלִישָׁע
मुझ–पर	तेरी–आत्मा–का	दो	भाग	कृपया	और–हो	एलीशा–ने
H0413	H7307	H8147	H6310	H4994	H1961	H0477

उनके पार पहुँचने पर एलिय्याह ने एलीशा से कहा, “इससे पहले कि मैं तेरे पास से उठा लिया जाऊँ जो कुछ तू चाहे कि मैं तेरे लिये करूँ, वह माँग।” एलीशा ने कहा, “ तुझ में जो आत्मा है, उसका दो गुना भाग मुझे मिल जाए।”

10

לֻקָּח	אֹתִי	תִּרְאֶה	אִם־	לִשְׁאוֹל	הִקְשֵׁיתָ	וַיֹּאמֶר
लिया–जाता	मुझे	देखे	यदि	माँगना	कठिन–किया–है	और–कहा
H3947	H0853	H7200		H7592	H7185	H0559

יִהְיֶה׃	לֹא	אַיִן	וְאִם־	כֵּן	לְךָ	יְהִי־	מֵאִתָּךְ
होगा	नहीं	नहीं	और–यदि	ऐसा	तेरे–लिए	होगा	तुझ–से
H1961	H3808	H0369				H1961	H0854

एलिय्याह ने कहा, “तूने कठिन बात माँगी है, तो भी यदि तू मुझे उठा लिये जाने के बाद देखने पाए तो तेरे लिये ऐसा ही होगा; नहीं तो न होगा।”

11

רֶכֶב־	וְהִנֵּה	וַיְדַבְּרוּ	הָלוֹךְ	הֹלְכִים	הֵמָּה	וַיְהִי
रथ	और–देखो	और–बात–करते	चलते	चल–रहे–थे	वे	और–हुआ
H7393	H2009	H1696	H1980	H1980	H1992	H1961

וַיַּעַל	שְׁנֵיהֶם	בֵּין	וַיַּפְרֵדוּ	אֵשׁ	וְסוּסֵי	אֵשׁ
और–चढ़ा	दोनों–के	बीच	और–अलग–किया	आग–के	और–घोड़े	आग–का
H5927	H8147	H0996	H6504	H0784		H0784

הַשָּׁמָיִם׃	בַּסְּעָרָה	אֵלִיָּהוּ
आकाश–को	बवंडर–में	एलिय्याहू
H8064		H0452

वे चलते-चलते बातें कर रहे थे, कि अचानक एक अग्निमय रथ और अग्निमय घोड़ों ने उनको अलग-अलग किया, और एलिय्याह बवंडर में होकर स्वर्ग पर चढ़ गया। (मर. 16:19, प्रका. 11:12)

12

רֶכֶב	אָבִי	וְאָבִי	מְצַעֵק	וְהוּא	רֹאֶה	וֶאֱלִישָׁע
रथ	मेरे-पिता	मेरे-पिता	चिल्ला-रहा-था	और-वह	देख-रहा-था	और-एलीशा
H7393	H0001	H0001	H6817	H1931	H7200	H0477

וַיַּחֲזֵק	עוֹד	רָאָהוּ	וְלֹא	וּפָרָשָׁיו	יִשְׂרָאֵל
और-पकड़ा	फिर	देखा-उसे	और-नहीं	और-उसके-सवार	इस्राएल-का
H2388	H5750	H7200	H3808		H3478

קְרָעִים׃	לִשְׁנַיִם	וַיִּקְרָעֵם	בִּבְגָדָיו
टुकड़ों-में	दो	और-फाड़े-उन्हें	अपने-वस्त्रों-को
H7168	H8147	H7167	

और उसे एलीशा देखता और पुकारता रहा, “हाय मेरे पिता! हाय मेरे पिता! हाय इस्राएल के रथ और सवारों!”

13

מֵעָלָיו	נָפְלָה	אֲשֶׁר	אֵלִיָּהוּ	אַדֶּרֶת	אֶת־	וַיָּרֶם
उस-पर-से	गिरा-था	जो	एलिय्याहू-का	चोगा	**את**	और-उठाया
	H5307		H0452	H0155	H0853	

הַיַּרְדֵּן׃	שְׂפַת	עַל־	וַיַּעֲמֹד	וַיָּשָׁב
यरदन-के	तट	पर	और-खड़ा-हुआ	और-लौटा
H3383	H8193		H5975	H7725

फिर उसने एलिय्याह की चद्दर उठाई जो उस पर से गिरी थी, और वह लौट गया, और यरदन के तट पर खड़ा हुआ।

14

מֵעָלָיו	נָפְלָה	אֲשֶׁר־	אֵלִיָּהוּ	אַדֶּרֶת	אֶת־	וַיִּקַּח
उस-पर-से	गिरा-था	जो	एलिय्याहू-का	चोगा	**את**	और-लिया
	H5307		H0452	H0155	H0853	H3947

אֵלִיָּהוּ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אַיֵּה	וַיֹּאמַר	הַמַּיִם	אֶת־	וַיַּכֶּה
एलिय्याहू-का	परमेश्वर	यहोवा	कहाँ-है	और-कहा	पानी-को	**את**	और-मारा
H0452	H0430	H3068	H0346	H0559	H4325	H0853	H5221

הֵנָּה	וַיֶּחָצוּ	הַמַּיִם	אֶת־	וַיַּכֶּה	וְהוּא	אַף־
इधर	और-विभाजित-हुए	पानी-को	**את**	और-मारा	वह	वास्तव-में
H2008	H2673	H4325	H0853	H5221	H1931	H0637

אֱלִישָׁע׃	וַיַּעֲבֹר	וְהֵנָּה	
एलीशा-ने	और-पार-किया	और-उधर	
H0477		H2008	

तब उसने एलिय्याह की वह चद्दर जो उस पर से गिरी थी, पकड़कर जल पर मारी और कहा, “एलिय्याह का परमेश्वर यहोवा कहाँ है?” जब उसने जल पर मारा, तब वह इधर-उधर दो भाग हो गया और एलीशा पार हो गया।

15

וַיֹּאמְרוּ	מִנֶּגֶד	בִּירִיחוֹ	אֲשֶׁר־	הַנְּבִיאִים	בְּנֵי־	וַיִּרְאֻהוּ
और-कहा	सामने-से	यरीहो-में-थे	जो	नबियों-के	पुत्रों-ने	और-देखा-उसे
H0559	H5048	H3405		H5030		H7200

לִקְרָאתוֹ	וַיָּבֹאוּ	אֱלִישָׁע	עַל־	אֵלִיָּהוּ	רוּחַ	נָחָה
उससे-मिलने-को	और-आए	एलीशा	पर	एलिय्याहू-की	आत्मा	ठहरी-है
H7125	H0935	H0477		H0452	H7307	H5117

וַיִּשְׁתַּחֲווּ־	לוֹ	אָרְצָה׃
और-दंडवत-किया	उसे	भूमि-तक
H7812		H0776

उसे देखकर भविष्यद्वक्ताओं के दल जो यरीहो में उसके सामने थे, कहने लगे, “एलिय्याह में जो आत्मा थी, वही एलीशा पर ठहर गई है।” अतः वे उससे मिलने को आए और उसके सामने भूमि तक झुककर दण्डवत् की।

16

חֲמִשִּׁים	עַבְדֶיךָ	אֶת־	יֵשׁ־	נָא	הִנֵּה־	אֲלֵיהוּ	וַיֹּאמְרוּ
पचास	तेरे-दासों-के-साथ	**את**	हैं	कृपया	देख	उस-से	और-कहा
H2572	H5650	H0854	H3426	H4994	H2009	H0413	H0559

אֲדֹנֶיךָ	אֶת־	וִיבַקְשׁוּ	נָא	יֵלְכוּ	חַיִל	בְּנֵי־	אֲנָשִׁים
तेरे-स्वामी-को	**את**	और-खोजें	कृपया	जाएँ	शक्ति-के	पुत्र	पुरुष
H0113	H0853	H1245	H4994	H3212	H2428		H0376

הֶהָרִים	בְּאַחַד	וַיַּשְׁלִכֻהוּ	יְהוָה	רוּחַ	נְשָׂאוֹ	פֶּן־
पहाड़ों-के	एक-पर	और-डाला-हो-उसे	यहोवा-की	आत्मा-ने	उठाया-हो	कहीं
H2022	H0259	H7993	H3068	H7307	H5375	H6435

תִּשְׁלָחוּ׃	לֹא	וַיֹּאמֶר	הַגְּיָאוֹת)	[הגיאות	בְּאַחַת	אוֹ
भेजो	नहीं	और-कहा	घाटियों-की	घाटियों	एक-में	या
H7971	H3808	H0559	H1516	H1516	H0259	

तब उन्होंने उससे कहा, “सुन, तेरे दासों के पास पचास बलवान पुरुष हैं, वे जाकर तेरे स्वामी को ढूँढ़ें, सम्भव है कि क्या जाने यहोवा के आत्मा ने उसको उठाकर किसी पहाड़ पर या किसी तराई में डाल दिया हो।” उसने कहा, “मत भेजो।”

17

חֲמִשִּׁים	וַיִּשְׁלְחוּ	שְׁלָחוּ	וַיֹּאמֶר	בֹּשׁ	עַד־	בּוֹ	וַיִּפְצְרוּ־
पचास	और-भेजे	भेजो	और-कहा	लज्जा	तक	उस-पर	और-ज़िद-किया
H2572	H7971	H7971	H0559	H0954	H5704		H6484

מְצָאֻהוּ׃	וְלֹא	יָמִים	שְׁלֹשָׁה־	וַיְבַקְשׁוּ	אִישׁ
पाया-उसे	और-नहीं	दिन	तीन	और-खोजे	पुरुष
H4672	H3808	H3117	H7969	H1245	H0376

जब उन्होंने उसको यहाँ तक दबाया कि वह लज्जित हो गया, तब उसने कहा, “भेज दो।” अतः उन्होंने पचास पुरुष भेज दिए, और वे उसे तीन दिन तक ढूँढ़ते रहे परन्तु न पाया।

18

וַיְשֻׁבוּ	אֵלָיו	וְהוּא	יֹשֵׁב	בִּירִיחוֹ	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם
और-लौटे	उसके-पास	और-वह	ठहरा-था	यरीहो-में	और-कहा	उन-से
H7725	H0413	H1931	H3427	H3405	H0559	H0413

הֲלוֹא־	אָמַרְתִּי	אֲלֵיכֶם	אַל־	תֵּלֵכוּ׃
क्या-नहीं	कहा-था	तुम-से	मत	जाओ
H3808	H0559	H0413	H0408	H3212

उस समय तक वह यरीहो में ठहरा रहा, अतः जब वे उसके पास लौट आए, तब उसने उनसे कहा, “क्या मैंने तुम से न कहा था, कि मत जाओ?”

19

וַיֹּאמְרוּ	אַנְשֵׁי	הָעִיר	אֶל־	אֱלִישָׁע	הִנֵּה־	נָא	מוֹשַׁב
और-कहा	पुरुषों-ने	नगर-के	אֶל	एलीशा-से	देख	कृपया	स्थान
H0559	H0376		H0413	H0477	H2009	H4994	H4186

הָעִיר	טוֹב	כַּאֲשֶׁר	אֲדֹנִי	רֹאֶה	וְהַמַּיִם	רָעִים	וְהָאָרֶץ
नगर-का	अच्छा	जैसा-कि	मेरे-स्वामी	देखता-है	और-पानी	बुरा-है	और-भूमि
			H0113	H7200	H4325		H0776

מְשַׁכֶּלֶת׃
बाँझ-है

उस नगर के निवासियों ने एलीशा से कहा, “देख, यह नगर मनभावने स्थान पर बसा है, जैसा मेरा प्रभु देखता है परन्तु पानी बुरा है; और भूमि गर्भ गिरानेवाली है।”

20

מֶלַח	שָׁם	וְשִׂימוּ	חֲדָשָׁה	צְלֹחִית	לִי	קְחוּ־	וַיֹּאמֶר
नमक	वहाँ	और-डालो	नया	कटोरा	मेरे-लिए	लाओ	और-कहा
H4417	H8033		H2319	H6746		H3947	H0559

אֵלָיו׃	וַיִּקְחוּ
उसके-पास	और-लाए
H0413	H3947

उसने कहा, “एक नये प्याले में नमक डालकर मेरे पास ले आओ।” वे उसे उसके पास ले आए।

וַיֹּ֣אמֶר מֶ֔לַח שָׁ֖ם וַיַּשְׁלֵ֣ךְ־ הַמַּ֑יִם מוֹצָ֣א אֶל־ אֶ֔ל וַיֵּצֵ֖א 21
और-कहा नमक वहाँ और-फेंका पानी-के स्रोत אֶל और-निकला
H0559 H4417 H8033 H7993 H4325 H4161 H0413 H3318

יְהוָ֗ה אָמַ֞ר כֹּ֤ה־ יִהְיֶ֙ה לֹא־ הָאֵ֣לֶּה לַמַּ֔יִם רִפֵּ֖אתִי
यहोवा कहता-है यों होगा नहीं इन-को पानी-को चंगा-किया-है-मैंने
H3068 H0559 H3541 H1961 H3808 H0428 H4325 H7495

וּמְשַׁכֵּ֥ל׃ מָ֖וֶת עֹ֣וד מִשָּׁ֑ם
और-बाँझपन मृत्यु फिर वहाँ-से
H4194 H5750 H8033

तब वह जल के सोते के पास गया, और उसमें नमक डालकर कहा, “यहोवा यह कहता है, कि मैं यह पानी ठीक कर देता हूँ, जिससे वह फिर कभी मृत्यु या गर्भ गिरने का कारण न होगा।”

אֱלִישָׁ֔ע כִּדְבַ֖ר הַזֶּ֣ה הַיּ֑וֹם עַ֥ד הַמַּ֛יִם וַיֵּרָפ֥וּ 22
एलीशा-के वचन-के-अनुसार इस दिन तक पानी और-चंगे-हुए
H0477 H1697 H2088 H3117 H5704 H4325 H7495

פ דִּבֶּ֖ר׃ אֲשֶׁ֥ר
פ बोला जो
H1696

एलीशा के इस वचन के अनुसार पानी ठीक हो गया, और आज तक ऐसा ही है।

וּנְעָרִ֗ים בַּדֶּ֣רֶךְ עֹלֶ֔ה וְה֣וּא בֵּֽית־אֵ֑ל מִשָּׁ֖ם וַיַּ֥עַל 23
और-लड़के रास्ते-पर चढ़-रहा-था और-वह बैत-एल वहाँ-से और-चढ़ा
H5288 H1870 H5927 H1931 H1008 H8033 H5927

לֹ֔ו וַיֹּ֣אמְרוּ ב֔וֹ וַיִּתְקַלְּס֖וּ הָעִ֑יר מִן־ יָצְא֣וּ קְטַנִּ֗ים
उस-से और-कहा उस-पर और-ठठ्ठा-किया नगर से निकले छोटे
H0559 H7046 H3318

קָרֵ֖חַ׃ עֲלֵ֥ה קָרֵ֛חַ עֲלֵ֥ה
गंजे चढ़ गंजे चढ़
H7142 H5927 H7142 H5927

वहाँ से वह बेतेल को चला, और मार्ग की चढ़ाई में चल रहा था कि नगर से छोटे लड़के निकलकर उसका उपहास करके कहने लगे, “हे चन्दुए चढ़ जा, हे चन्दुए चढ़ जा।”

24

יְהוָה	בְּשֵׁם	וַיְקַלְלֵם	וַיַּרְא	אַחֲרָיו	וַיִּפֶן
यहोवा-के	नाम-में	और-शाप-दिया-उन्हें	और-देखा-उन्हें	अपने-पीछे	और-मुड़ा
H3068	H8034	H7043	H7200		H6437

מֵהֶם	וַתְּבַקַּעְנָה	הַיַּעַר	מִן־	דֻּבִּים	שְׁתַּיִם	וַתֵּצֶאנָה
उनमें-से	और-चीर-डालीं	जंगल	से	भालू	दो	और-निकलीं
H1992	H1234			H1677	H8147	H3318

יְלָדִים׃	וּשְׁנֵי	אַרְבָּעִים
लड़कों	और-दो	चालीस
H3206	H8147	H0705

तब उसने पीछे की ओर फिरकर उन पर दृष्टि की और यहोवा के नाम से उनको श्राप दिया, तब जंगल में से दो रीछनियों ने निकलकर उनमें से बयालीस लड़के फाड़ डाले।

25

שֹׁמְרוֹן׃	שָׁב	וּמִשָּׁם	הַכַּרְמֶל	הָר	אֶל־	מִשָּׁם	וַיֵּלֶךְ
शमरोन	लौटा	और-वहाँ-से	कर्मेल-के	पहाड़	אֶל	वहाँ-से	और-गया
H8111	H7725	H8033	H3760	H2022	H0413	H8033	H3212

פ
פ

वहाँ से वह कर्मेल को गया, और फिर वहाँ से सामरिया को लौट गया।

Chapter 3

1

בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מָלַךְ	אַחְאָב	בֶּן־	וִיהוֹרָם
शमरोन-में	इस्राएल	पर	राज्य-किया	अहाब-का	पुत्र	और-यहोराम
H8111	H3478			H0256		H3088

וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לִיהוֹשָׁפָט	עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	בִּשְׁנַת
और-राज्य-किया	यहूदा-के	राजा	यहोशापात-के	दस	आठ	वर्ष-में
	H3063	H4428	H3092	H6240	H8083	H8141

שָׁנָה׃	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־
वर्ष	दस	बारह
H8141	H6240	H8147

यहूदा के राजा यहोशापात के राज्य के अठारहवें वर्ष में अहाब का पुत्र यहोराम सामरिया में राज्य करने लगा, और बारह वर्ष तक राज्य करता रहा।

כְּאָבִיו	לֹא	רַק	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	2
अपने-पिता-जैसा	नहीं	केवल	यहोवा-की	दृष्टि-में	बुरा	और-किया	
H0001	H3808	H7535	H3068				

עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַבַּעַל	מַצְּבַת	אֶת־	וַיָּסַר	וּכְאִמּוֹ
बनाया-था	जो	बाल-का	खंभा	**את**	और-हटाया	और-अपनी-माता-जैसी
			H4676	H0853	H5493	H0517

אָבִיו׃
उसके-पिता-ने
H0001

उसने वह किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था तो भी उसने अपने माता-पिता के बराबर नहीं किया वरन् अपने पिता की बनवाई हुई बाल के स्तम्भ को दूर किया।

הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר־	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	בְּחַטֹּאות	רַק	3
पाप-करवाया-था	जिसने	नबात-के	पुत्र	याराबाम-के	पापों-में	केवल	
H2398		H5028		H3379		H7535	

ס	מִמֶּנָּה׃	סָר	לֹא־	דָּבֵק	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	
:	उस-से	हटा	नहीं	चिपका-रहा	इस्राएल-से	**את**	
		H5493	H3808	H1692	H3478	H0853	

तो भी वह नबात के पुत्र यारोबाम के ऐसे पापों में जैसे उसने इस्राएल से भी कराए लिपटा रहा और उनसे न फिरा।

לְמֶלֶךְ־	וְהֵשִׁיב	נֹקֵד	הָיָה	מוֹאָב	מֶלֶךְ־	וּמֵישָׁע	4
राजा-को	और-लौटाता-था	भेड़-पालक	था	मोआब-का	राजा	और-मेशा	
H4428	H7725	H5349	H1961	H4124	H4428	H4338	

צָמֶר׃	אֵילִים	אֶלֶף	וּמֵאָה	כָּרִים	אֶלֶף	מֵאָה־	יִשְׂרָאֵל
ऊन-के	मेढ़े	हज़ार	और-सौ	मेमने	हज़ार	सौ	इस्राएल-के
H6785		H0505	H3967		H0505	H3967	H3478

मोआब का राजा मेशा बहुत सी भेड़-बकरियाँ रखता था, और इस्राएल के राजा को एक लाख बच्चे और एक लाख मेढ़ों का ऊन कर की रीति से दिया करता था।

מוֹאָב	מֶלֶךְ־	וַיִּפְשַׁע	אַחְאָב	כְּמוֹת	וַיְהִי	5
मोआब-के	राजा-ने	और-विद्रोह-किया	अहाब-के	मरने-पर	और-हुआ	
H4124	H4428	H6586	H0256	H4194	H1961	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּמֶלֶךְ
इस्राएल-के	राजा-के-विरुद्ध
H3478	H4428

जब अहाब मर गया, तब मोआब के राजा ने इस्राएल के राजा से बलवा किया।

אֶת־	וַיִּפְקֹד	מִשֹּׁמְרוֹן	הַהִוא	בַּיּוֹם	יְהוֹרָם	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּצֵא	6
את	और-गिने	शमरोन-से	उस	दिन-में	यहोराम	राजा	और-निकला	
H0853		H8111	H1931	H3117	H3088	H4428	H3318	

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־
इस्राएल-को	सब
H3478	H3605

उस समय राजा यहोराम ने सामरिया से निकलकर सारे इस्राएल की गिनती ली।

לֵאמֹר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	וַיִּשְׁלַח	וַיֵּלֶךְ	7
कहते-हुए	यहूदा-के	राजा	यहोशापात-के-पास	אֶל	और-भेजा	और-गया	
H0559	H3063	H4428	H3092	H0413	H7971	H3212	

מוֹאָב	אֶל־	אִתִּי	תֵּלֵךְ	בִּי	פָּשַׁע	מוֹאָב	מֶלֶךְ
मोआब	אֶל	मेरे-साथ	क्या-जाएगा	मुझ-से	विद्रोह-किया-है	मोआब-के	राजा
H4124	H0413	H0854	H3212		H6586	H4124	H4428

כְּעַמֶּךָ	כְּעַמִּי	כָּמוֹךָ	כָּמוֹנִי	אֶעֱלֶה	וַיֹּאמֶר	לַמִּלְחָמָה
तेरी-प्रजा-जैसी	मेरी-प्रजा-जैसी	तू-जैसा	मैं-जैसा	चढ़ूँगा	और-कहा	युद्ध-के-लिए
		H3644	H3644	H5927	H0559	H4421

כְּסוּסֶיךָ׃	כְּסוּסָי
तेरे-घोड़े-जैसे	मेरे-घोड़े-जैसे

और उसने जाकर यहूदा के राजा यहोशापात के पास यह सन्देश भेजा, “मोआब के राजा ने मुझसे बलवा किया है, क्या तू मेरे संग मोआब से लड़ने को चलेगा?” उसने कहा, “हाँ मैं चलूँगा, जैसा तू वैसा मैं, जैसी तेरी प्रजा वैसी मेरी प्रजा, और जैसे तेरे घोड़े वैसे मेरे भी घोड़े हैं।”

מִדְבָּר	דֶּרֶךְ	וַיֹּאמֶר	נַעֲלֶה	הַדֶּרֶךְ	זֶה	אֵי־	וַיֹּאמֶר	8
जंगल	राह	और-कहा	चढ़ेंगे	राह	यह	कौन-सी	और-कहा	
	H1870	H0559	H5927	H1870	H2088	H0335	H0559	

אֱדוֹם׃
एदोम-की
H0123

फिर उसने पूछा, “हम किस मार्ग से जाएँ?” उसने उत्तर दिया, “एदोम के जंगल से होकर।”

9 וַיֵּלֶךְ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּמֶלֶךְ יְהוּדָה וּמֶלֶךְ אֱדוֹם
और-गया राजा इस्राएल-का और-राजा यहूदा-का और-राजा एदोम-का
H1980 H4428 H3478 H3063 H4428 H0123

וַיְסֹבְבוּ דֶּרֶךְ שִׁבְעַת יָמִים וְלֹא הָיָה מַיִם לַמַּחֲנֶה
और-घूमे राह सात दिन और-नहीं था पानी छावनी-के-लिए
H5437 H1870 H7651 H3117 H3808 H1961 H4325 H4264

וְלַבְּהֵמָה אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיהֶם׃
और-पशुओं-के-लिए जो उनके-पैरों-में-थे
H0929 H7272

तब इस्राएल का राजा, और यहूदा का राजा, और एदोम का राजा चले और जब सात दिन तक घूमकर चल चुके, तब सेना और उसके पीछे-पीछे चलनेवाले पशुओं के लिये कुछ पानी न मिला।

10 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֲהָהּ כִּי קָרָא יְהוָה לִשְׁלֹשֶׁת
और-कहा राजा-ने इस्राएल-के हाय क्योंकि बुलाया-है यहोवा-ने तीनों-को
H1980 H4428 H3478 H0162 H3588 H7121 H3068 H7969

הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה לָתֵת אוֹתָם בְּיַד מוֹאָב׃
राजाओं इन देने-को उन्हें हाथ-में मोआब-के
H4428 H0428 H5414 H0853 H3027 H4124

और इस्राएल के राजा ने कहा, “हाय! यहोवा ने इन तीन राजाओं को इसलिए इकट्ठा किया, कि उनको मोआब के हाथ में कर दे।”

11 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הַאֵין פֹּה נָבִיא וְנִדְרְשָׁה לַיהוָה
और-कहा यहोशापात-ने क्या-नहीं-है यहाँ नबी और-पूछें यहोवा-का
H1980 H3092 H0369 H6311 H5030 H1875 H3068

וַיַּעַן אֶחָד מֵעַבְדֵי מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר פֹּה אֱלִישָׁע
और-उत्तर-दिया एक-ने दासों-से राजा-के इस्राएल-के यहाँ एलीशा
H6030 H0259 H5650 H4428 H3478 H6311 H0477

בֶּן שָׁפָט אֲשֶׁר יָצַק מַיִם עַל יְדֵי אֵלִיָּהוּ׃
पुत्र शापात-का जिसने उंडेला पानी पर हाथों एलिय्याहू-के
H1121 H8202 H3332 H4325 H5921 H3027 H0452

परन्तु यहोशापात ने कहा, “क्या यहाँ यहोवा का कोई नबी नहीं है, जिसके द्वारा हम यहोवा से पूछें?” इस्राएल के राजा के किसी कर्मचारी ने उत्तर देकर कहा, “हाँ, शापात का पुत्र एलीशा जो एलिय्याह के हाथों को धुलाया करता था वह तो यहाँ है।”

וַיֵּרֶד יְהוָה דְּבַר־ אוֹתוֹ יֶשׁ יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמֶר 12
और-उतरे यहोवा-का वचन उसके-पास है यहोशापात-ने और-कहा
H3381 H3068 H1697 H0853 H3426 H3092 H0559

אֱדֹום׃ וּמֶלֶךְ וִיהוֹשָׁפָט יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אֵלָיו
एदोम-का और-राजा और-यहोशापात इस्राएल-का राजा उसके-पास
H0123 H4428 H3092 H3478 H4428 H0413

तब यहोशापात ने कहा, “उसके पास यहोवा का वचन पहुँचा करता है।” तब इस्राएल का राजा और यहोशापात और एदोम का राजा उसके पास गए।

וְלָךְ לִי מַה־ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אֶל־ אֱלִישָׁע וַיֹּאמֶר 13
और-तुझे मुझे क्या इस्राएल-के राजा-से אֶל एलीशा-ने और-कहा
H4100 H3478 H4428 H0413 H0477 H0559

אִמֶּךָ נְבִיאֵי וְאֶל־ אָבִיךָ נְבִיאֵי אֶל־ לֵךְ
तेरी-माता-के नबियों-के-पास और तेरे-पिता-के नबियों-के-पास אֶל जा
H0517 H5030 H0413 H0001 H5030 H0413 H3212

יְהוָה קָרָא כִּי־ אַל יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ לוֹ וַיֹּאמֶר
यहोवा-ने बुलाया-है क्योंकि नहीं इस्राएल-के राजा-ने उस-से और-कहा
H3068 H7121 H0408 H3478 H4428 H0559

מוֹאָב׃ בְּיַד־ אוֹתָם לָתֵת הָאֵלֶּה הַמְּלָכִים לִשְׁלֹשֶׁת
मोआब-के हाथ-में उन्हें देने-को इन राजाओं तीनों-को
H4124 H3027 H0853 H5414 H0428 H4428 H7969

तब एलीशा ने इस्राएल के राजा से कहा, “मेरा तुझ से क्या काम है? अपने पिता के भविष्यद्वक्ताओं और अपनी माता के नबियों के पास जा।” इस्राएल के राजा ने उससे कहा, “ऐसा न कह, क्योंकि यहोवा ने इन तीनों राजाओं को इसलिए इकट्ठा किया, कि इनको मोआब के हाथ में कर दे।”

עָמַדְתִּי אֲשֶׁר צְבָאוֹת יְהוָה חַי־ אֱלִישָׁע וַיֹּאמֶר 14
खड़ा-हूँ-मैं जिसके सेनाओं-का यहोवा जीवित-है एलीशा-ने और-कहा
H5975 H3068 H0477 H0559

יְהוּדָה מֶלֶךְ־ יְהוֹשָׁפָט פְּנֵי לוּלֵי כִּי לְפָנָיו
यहूदा-के राजा यहोशापात-का चेहरा यदि-नहीं-होता क्योंकि उसके-सामने
H3063 H4428 H3092 H6440 H3884 H6440

אֶרְאֶךָּ׃ וְאִם־ אֵלֶיךָ אַבִּיט אִם־ נֹשֵׂא אֲנִי
देखता-तुझे और-यदि तुझे देखता यदि उठा-रहा-हूँ मैं
H7200 H0413 H5027 H5375 H0589

एलीशा ने कहा, “सेनाओं का यहोवा जिसके सम्मुख मैं उपस्थित रहा करता हूँ, उसके जीवन की शपथ यदि मैं यहूदा के राजा यहोशापात का आदरमान न करता, तो मैं न तो तेरी ओर मुँह करता और न तुझ पर दृष्टि करता।

15

הַמְנַגֵּן	כְּנַגֵּן	וְהָיָה	מְנַגֵּן	לִי	קְחוּ־	וְעַתָּה
बजानेवाले–के	बजाते–में	और–हुआ	बजानेवाला	मेरे–लिए	लाओ	और–अब
H5059	H5059	H1961	H5059		H3947	H6258

יְהוָה׃	יַד־	עָלָיו	וַתְּהִי
यहोवा–का	हाथ	उस–पर	और–आया
H3068	H3027		H1961

अब कोई बजानेवाला मेरे पास ले आओ।” जब बजानेवाला बजाने लगा, तब यहोवा की शक्ति एलीशा पर हुई

16

וּגְבִים	הַזֶּה	הַנַּחַל	עֲשׂוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	וַיֹּאמֶר
गढ़ढे	यह	नाला–इस	बनाओ	यहोवा	कहता–है	यों	और–कहा
	H2088			H3068	H0559	H3541	H0559

גֵּבִים׃
गढ़ढे

और उसने कहा, “इस नाले में तुम लोग इतना खोदो, कि इसमें गड्ढे ही गड्ढे हो जाएँ।

17

תִּרְאוּ	וְלֹא־	רוּחַ	תִּרְאוּ	לֹא־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־
देखोगे	और–नहीं	हवा	देखोगे	नहीं	यहोवा	कहता–है	यों	क्योंकि
H7200	H3808	H7307	H7200	H3808	H3068	H0559	H3541	

אַתֶּם	וּשְׁתִיתֶם	מַיִם	יִמָּלֵא	הַהוּא	וְהַנַּחַל	גֶּשֶׁם
तुम	और–पियोगे	पानी–से	भर–जाएगा	वह	और–नाला	वर्षा
	H8354	H4325	H4390	H1931		H1653

וּמִקְנֵיכֶם	וּבְהֶמְתְּכֶם׃
और–तुम्हारा–झुंड	और–तुम्हारे–पशु
H4735	H0929

क्योंकि यहोवा यह कहता है, ‘तुम्हारे सामने न तो वायु चलेगी, और न वर्षा होगी; तो भी यह नदी पानी से भर जाएगी; और अपने गाय बैलों और पशुओं समेत तुम पीने पाओगे।

18

וְנָקֵל זֹאת בְּעֵינֵי יְהוָה וְנָתַן אֶת־מוֹאָב
और-छोटी-है यह दृष्टि-में यहोवा-की और-देगा את मोआब-को
H7043 H2063 H3068 H5414 H0853 H4124

בְּיֶדְכֶם׃
तुम्हारे-हाथ-में
H3027

और यह यहोवा की दृष्टि में छोटी सी बात है; यहोवा मोआब को भी तुम्हारे हाथ में कर देगा।

19

וְהִכִּיתֶם כָּל־עִיר וְכָל־מִבְחָר עִיר וְכָל־מִבְצָר
और-मारोगे सब-नगर और-सब चुने-हुए नगर और-सब गढ़-वाले
H5221 H3605 H5892 H3605 H4005 H5892 H3605

וְכָל־עֵץ טוֹב תַּפִּילוּ וְכָל־מַעְיְנֵי מַיִם תִּסְתֹּמוּ וְכָל־
और-सब पेड़ अच्छे गिराओगे और-सब स्रोतों-को पानी-के बंद-करोगे और-सब
H3605 H6086 H2896 H5307 H3605 H4599 H4325 H5640 H3605

הַחֶלְקָה הַטּוֹבָה תַּכְאִבוּ בָּאֲבָנִים׃
भूमि-को अच्छी खराब-करोगे पत्थरों-से
H2513 H2896 H3510 H0068

तब तुम सब गढ़वाले और उत्तम नगरों को नाश करना, और सब अच्छे वृक्षों को काट डालना, और जल के सब सोतों को भर देना, और सब अच्छे खेतों में पत्थर फेंककर उन्हें बिगाड़ देना।'"

20

וַיְהִי בַבֹּקֶר בַּעֲלוֹת הַמִּנְחָה וְהִנֵּה־מַיִם בָּאִים מִדֶּרֶךְ
और-हुआ सुबह-में चढ़ने-पर भेंट-के और-देखो पानी आ-रहा-था राह-से
H1961 H1242 H5927 H4503 H2009 H4325 H0935 H1870

אֱדוֹם וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ אֶת־הַמָּיִם׃
एदोम-की और-भर-गई भूमि את पानी-से
H0123 H4390 H0776 H0853 H4325

सवेरे को अन्नबलि चढ़ाने के समय एदोम की ओर से जल बह आया, और देश जल से भर गया।

21

וְכָל־מוֹאָב שָׁמְעוּ כִּי־עָלוּ הַמְּלָכִים לְהִלָּחֶם בָּם
और-सब मोआब-ने सुना कि चढ़े-हैं राजा लड़ने उन-से
H3605 H4124 H8085 H3588 H5927 H4428 H3898 H1992

וַיִּצָּעֲקוּ מִכֹּל חֲגֹרָה וָמַעְלָה וַיַּעַמְדוּ עַל־
और-चिल्लाए सब-से बांधनेवाला कमरबंध और-ऊपर और-खड़े-हुए पर
H6817 H3605 H2296 H2299 H4605 H5975 H5921

הַגְּבוּל׃
सीमा
H1366

उन्होंने

यह सुनकर कि राजाओं ने हम से युद्ध करने के लिये चढ़ाई की है, जितने मोआबियों की अवस्था हथियार बाँधने योग्य थी, वे सब बुलाकर इकट्ठे किए गए, और सीमा पर खड़े हुए।

וַיִּרְאוּ	הַמַּיִם	עַל־	זָרְחָה	וְהַשֶּׁמֶשׁ	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּימוּ	22
और–देखा	पानी	पर	चमका	और–सूर्य	सुबह–में	और–उठे–जल्दी	
H7200	H4325		H2224	H8121	H1242	H7925	

כַּדָּם׃	אֲדֻמִּים	הַמַּיִם	אֶת־	מִנֶּגֶד	מוֹאָב
रक्त–जैसा	लाल	पानी–को	את	सामने–से	मोआब–ने
H1818		H4325	H0853	H5048	H4124

सवेरे को जब वे उठे उस समय सूर्य की किरणें उस जल पर ऐसी पड़ीं कि वह मोआबियों के सामने की ओर से लहू सा लाल दिखाई पड़ा।

אִישׁ	וַיַּכּוּ	הַמְּלָכִים	נֶחֱרֹבוּ	הָחָרֶב	זֶה	דָּם	וַיֹּאמְרוּ	23
पुरुष–ने	और–मारे	राजा	कट–गए–हैं	निश्चय–से	यह	रक्त	और–कहा	
H0376	H5221	H4428			H2088	H1818	H0559	

מוֹאָב׃	לַשָּׁלָל	וְעַתָּה	רֵעֵהוּ	אֶת־
मोआब	लूट–को	और–अब	अपने–साथी–को	את
H4124	H7998	H6258	H7453	H0853

तो वे कहने लगे, “वह तो लहू होगा, निःसन्देह वे राजा एक दूसरे को मारकर नाश हो गए हैं, इसलिए अब हे मोआबियों लूट लेने को जाओ।”

אֶת־	וַיַּכּוּ	יִשְׂרָאֵל	וַיָּקֻמוּ	יִשְׂרָאֵל	מַחֲנֵה	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	24
את	और–मारे	इस्राएल	और–उठे	इस्राएल–की	छावनी	אֶל	और–आए	
H0853	H5221	H3478		H3478	H4264	H0413	H0935	

וְהַכּוֹת	בָּהּ	)וַיַּכּוּ־	]ויבו־	מִפְּנֵיהֶם	וַיָּנֻסוּ	מוֹאָב
और–मारते–रहे	उसमें	और–मारे	[और–आए]	उनके–सामने–से	और–भागे	मोआब–को
H5221	H5221	H5221	H0935	H6440	H5127	H4124

מוֹאָב׃	אֶת־
मोआब–को	את
H4124	H0853

और जब वे इस्राएल की छावनी के पास आए ही थे, कि इस्राएली उठकर मोआबियों को मारने लगे और वे उनके सामने से भाग गए; और वे मोआब को मारते-मारते उनके देश में पहुँच गए।

25 וְהָעָרִים יַהֲרֹסוּ וְכָל־חֶלְקַת הַטּוֹבָה יְשַׁלְּיכוּ אִישׁ־אִישׁ
और-नगरों-को ढाए और-सब भूमि अच्छी फेंके पुरुष-ने
H0376 H7993 H3605 H2040

אַבְנֹו וּמִלְאוּהָ וְכָל־עֲצֵי מַעְיָן וְכָל־מַיִם יִסְתֹּמוּ וְכָל־
अपना-पत्थर और-भर-दिया-उसे और-सब स्रोतों-को पानी-के बंद-किया और-सब
H0068 H4390 H3605 H4599 H4325 H3605

עֵץ־טֹוב עַד־הִשְׁאִיר רַק־אַבְנֶיהָ בְּקִיר־חֲרֶשֶׁת יְסֻבּוּ וַיַּכּוּהָ
पेड़ों-को अच्छे रह-गए तक गिराए उसके-पत्थर कीर-हरेसेत-में और-घेरे
H6086 H2896 H7604 H5704 H5307 H0068 H7025 H5437

הַקַּלָּעִים׃
गोफनवालों-ने
H7051

और उन्होंने नगरों को ढा दिया, और सब अच्छे खेतों में एक-एक पुरुष ने अपना-अपना पत्थर डालकर उन्हें भर दिया; और जल के सब सोतों को भर दिया; और सब अच्छे-अच्छे वृक्षों को काट डाला, यहाँ तक कि कीरहरासत के पत्थर तो रह गए, परन्तु उसको भी चारों ओर गोफन चलानेवालों ने जाकर मारा।

26 וַיַּרְא מֶלֶךְ מוֹאָב כִּי־חָזַק מִמֶּנּוּ הַמִּלְחָמָה
और-देखा राजा-ने मोआब-के कि बलिष्ठ-था उस-से युद्ध
H7200 H4428 H4124 H3588 H2388 H4421

וַיִּקַּח אִתּוֹ שְׁבַע־מֵאוֹת אִישׁ שֹׁלֵף חֶרֶב לְהַבְקִיעַ
और-लिया साथ सात सौ पुरुष खींचनेवाले तलवार तोड़ने-को
H3947 H0854 H7651 H3967 H0376 H8025 H2719 H1234

אֶל־מֶלֶךְ אֱדֹום וְלֹא יָכְלוּ׃
सके नहीं और एदोम-के राजा अ-ल
H0413 H3201 H3808 H0123 H4428 H0413

यह देखकर कि हम युद्ध में हार चले, मोआब के राजा ने सात सौ तलवार रखनेवाले पुरुष संग लेकर एदोम के राजा तक पाँति चीरकर पहुँचने का यत्न किया परन्तु पहुँच न सका।

27 וַיִּקַּח אֶת־בְּנֹו הַבְּכֹור אֲשֶׁר־יִמְלֹךְ תַּחְתָּיו
और-लिया अ-त अपने-पुत्र-को ज्येष्ठ जो राज्य-करता उसकी-जगह
H3947 H0853 H1060 H4428 H8478

וַיַּעֲלֵהוּ עֹלָה עַל־הַחֹמָה וַיְהִי קֶצֶף־גָּדֹול עַל־
और-चढ़ाया-उसे होमबलि पर शहरपनाह और-हुआ क्रोध बड़ा पर
H5927 H1961 H2346 H5921

יִשְׂרָאֵל וַיִּסְעוּ מֵעָלָיו וַיָּשֻׁבוּ לָאָרֶץ׃ פ
इस्राएल और-कूचे उस-पर-से और-लौटे देश-को प
H3478 H5265 H7725 H0776 פ

तब उसने अपने जेठे पुत्र को जो उसके स्थान में राज्य करनेवाला था पकड़कर शहरपनाह पर होमबलि चढ़ाया। इस कारण इस्राएल पर बड़ा ही क्रोध हुआ, इसलिए वे उसे छोड़कर अपने देश को लौट गए।

Chapter 4

1

אֱלִישָׁע	אֶל־	צָעֲקָה	הַנְּבִיאִים	בְּנֵי־	מִנְּשֵׁי	אַחַת	וְאִשָּׁה
एलीशा–से	אֶל	चिल्लाई	नबियों–के	पुत्रों–की	पत्नियों–से	एक	और–स्त्री
H0477	H0413	H6817	H5030		H0802	H0259	H0802

עַבְדְּךָ֔	כִּי	יָדַ֣עְתָּ	וְאַתָּה	מֵ֤ת	אִישִׁי֙	עַבְדְּךָ֣	לֵאמֹ֑ר
तेरा–दास	कि	जानता–है	और–तू	मर–गया	मेरा–पति	तेरा–दास	कहते–हुए
H5650		H3045		H4191	H0376	H5650	H0559

אֶת־	לָקַחַת	בָּא֙	וְהַנֹּשֶׁה	יְהוָ֔ה	אֶת־	יָרֵ֖א	הָיָ֥ה
את	लेने	आया–है	और–लेनदार	यहोवा–से	את	डरनेवाला	था
H0853	H3947	H0935	H5383	H3068	H0853	H3372	H1961

לַעֲבָדִֽים׃	לוֹ	יְלָדַ֖י	שְׁנֵ֥י
दासों–के–रूप–में	उसके–लिए	मेरे–लड़कों–को	दो
H5650		H3206	H8147

भविष्यद्वक्ताओं के दल में से एक की स्त्री ने एलीशा की दुहाई देकर कहा, “तेरा दास मेरा पति मर गया, और तू जानता है कि वह यहोवा का भय माननेवाला था, और जिसका वह कर्जदार था, वह आया है कि मेरे दोनों पुत्रों को अपने दास बनाने के लिये ले जाए।”

2

מַה־	לִּ֔י	הַגִּ֣ידִי	לָּ֑ךְ	אֶֽעֱשֶׂה־	מָּה	אֱלִישָׁע֙	אֵלֶ֣יהָ	וַיֹּ֤אמֶר
क्या	मुझे	बता	तेरे–लिए	करूँ	क्या	एलीशा–ने	उस–से	और–कहा
H4100		H5046			H4100	H0477	H0413	H0559

כֹּ֖ל	לִשְׁפִחָתְךָ֑	אַ֣יִן	וַתֹּ֗אמֶר	בַּבַּ֔יִת	(לָךְ)	[לכין]	יֶשׁ־
कुछ–भी	तेरी–दासी–का	नहीं–है	और–कहा	घर–में	तेरा	[तेरा]	है
H3605	H8198	H0369	H0559				H3426

שָֽׁמֶן׃	אָסׇוךְ֙	אִם־	כִּ֣י	בַּבַּ֔יִת
तेल–का	बर्तन	यदि–नहीं	सिवाय	घर–में
H8081	H0610			

एलीशा ने उससे पूछा, “मैं तेरे लिये क्या करूँ? मुझे बता कि तेरे घर में क्या है?” उसने कहा, “तेरी दासी के घर में एक हाण्डी तेल को छोड़ और कुछ नहीं है।”

כָּל־	מֵאֵת	הַחוּץ	מִן־	כֵּלִים	לָךְ	שַׁאֲלִי־	לְכִי	וַיֹּאמֶר	3
सब	से	बाहर	से	बर्तन	अपने-लिए	माँग	जा	और-कहा	
H3605	H0854	H2351		H3627		H7592	H3212	H0559	

תַּמְעִיטִי׃	אַל־	רֵקִים	כֵּלִים	(שְׁכֶנָיִךְ)	[שכנכין]	
कम-माँगना	मत	खाली	बर्तन	तेरी-पड़ोसनों	[तेरी-पड़ोसनों]	
H4591	H0408	H7386	H3627	H7934	H7934	

उसने कहा, “तू बाहर जाकर अपनी सब पड़ोसिनों से खाली बर्तन माँग ले आ, और थोड़े बर्तन न लाना।

בָּנַיִךְ	וּבְעַד־	בַּעֲדֵךְ	הַדֶּלֶת	וְסָגַרְתְּ	וּבָאת	4
तेरे-पुत्रों-के	और-पीछे	अपने-पीछे	दरवाज़ा	और-बंद-करना	और-आना	
	H1157	H1157		H5462	H0935	

תַּסְכִּיעִי׃	וְהַמָּלֵא	הָאֵלֶּה	הַכֵּלִים	כָּל־	עַל	וְיָצַקְתְּ
हटाना	और-भरे-को	इन	बर्तनों	सब	पर	और-उंडेलना
H5265	H4392	H0428	H3627	H3605		H3332

फिर तू अपने बेटों समेत अपने घर में जा, और द्वार बन्द करके उन सब बरतनों में तेल उण्डेल देना, और जो भर जाए उन्हें अलग रखना।”

בָּנֶיהָ	וּבְעַד	בַּעֲדָהּ	הַדֶּלֶת	וַתִּסְגֹּר	מֵאִתּוֹ	וַתֵּלֶךְ	5
अपने-पुत्रों-के	और-पीछे	अपने-पीछे	दरवाज़ा	और-बंद-किया	उससे	और-गई	
	H1157	H1157		H5462	H0854	H3212	

(מוֹצָקֶת׃)	[מיצקת]	וְהִיא	אֵלֶיהָ	מַגָּשִׁים	הֵם	
उंडेल-रही-थी	[उंडेल-रही-थी]	और-वह	उसे	ला-रहे-थे	वे	
H3332	H3332	H1931	H0413	H5066	H1992	

तब वह उसके पास से चली गई, और अपने बेटों समेत अपने घर जाकर द्वार बन्द किया; तब वे तो उसके पास बर्तन लाते गए और वह उण्डेलती गई।

הַגִּישָׁה	בְּנָהּ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	הַכֵּלִים	כִּמְלֹאת	וַיְהִי	6
ला	अपने-पुत्र-से		और-कहा	बर्तनों-के	भरने-पर	और-हुआ	
H5066		H0413	H0559	H3627	H4390	H1961	

כֶּלִי	עוֹד	אֵין	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	כֶּלִי	עוֹד	אֵלַי
बर्तन	और	नहीं-है	उस-से	और-कहा	बर्तन	और	मेरे-पास
H3627	H5750	H0369	H0413	H0559	H3627	H5750	H0413

הַשָּׁמֶן׃	וַיַּעֲמֹד
तेल	और-ठहर-गया
H8081	H5975

जब बर्तन भर गए, तब उसने अपने बेटे से कहा, “मेरे पास एक और भी ले आ;” उसने उससे कहा, “और बर्तन तो नहीं रहा।” तब तेल रुक गया।

אֶת־	מִכְרֵי	לְכִי	וַיֹּאמֶר	הָאֱלֹהִים	לְאִישׁ	וַתַּגֶּד	וַתָּבֹא	7
את	बेच	जा	और-कहा	परमेश्वर-के	पुरुष-को	और-बताया	और-आई	
H0853	H4376	H3212	H0559	H0430	H0376	H5046	H0935	

]בניכי[	וְאַתְּ	)נְשֵׁיךְ(	]נשיכי[	אֶת־	וְשַׁלְמִי	הַשֶּׁמֶן	
[और-तेरे-पुत्र]	और-तू	तेरा-कर्ज़	[तेरा-कर्ज़]	את	और-चुका	तेल-को	
		H5386	H5386	H0853		H8081	

פ	בַּנּוֹתָר׃	תִּחְיִי	)וּבָנַיִךְ(
פ	बचे-हुए-से	जीवना	और-तेरे-पुत्र
	H3498	H2421	

तब उसने जाकर परमेश्वर के भक्त को यह बता दिया। और उसने कहा, “जा तेल बेचकर ऋण भर दे; और जो रह जाए, उससे तू अपने पुत्रों सहित अपना निर्वाह करना।”

אִשָּׁה	וְשָׁם	שׁוּנֶם	אֶל־	אֱלִישָׁע	וַיַּעֲבָר	הַיּוֹם	וַיְהִי	8
स्त्री	और-वहाँ	शूनेम	אֶל	एलीशा	और-गुज़रा	दिन	और-हुआ	
H0802	H8033	H7766	H0413	H0477		H3117	H1961	

מִדֵּי	וַיְהִי	לָחֶם	לֶאֱכָל־	בּוֹ	וַתַּחֲזֶק־	גְּדוֹלָה	
जब-भी	और-होता-था	रोटी	खाने-को	उसे	और-ज़ोर-दिया	महान-थी	
H1767	H1961	H3899	H0398		H2388		

לָחֶם׃	לֶאֱכָל־	שָׁמָּה	יָסֵר	עָבְרוֹ
रोटी	खाने-को	वहाँ	मुड़ता-था	गुज़रते-उसके
H3899	H0398	H8033	H5493	

फिर एक दिन की बात है कि एलीशा शूनेम को गया, जहाँ एक कुलीन स्त्री थी, और उसने उसे रोटी खाने के लिये विनती करके विवश किया। अतः जब जब वह उधर से जाता, तब-तब वह वहाँ रोटी खाने को उतरता था।

אִישׁ	כִּי	יָדַעְתִּי	נָא	הִנֵּה־	אִישָׁהּ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	9
पुरुष	कि	जानती-हूँ	कृपया	देख	अपने-पति-से	אֶל	और-कहा	
H0376		H3045	H4994	H2009	H0376	H0413	H0559	

תָּמִיד׃	עָלֵינוּ	עֹבֵר	הוּא	קָדוֹשׁ	אֱלֹהִים	
सदा	हम-पर	गुज़रता-है	वह-है	पवित्र	परमेश्वर-का	
H8548			H1931	H6918	H0430	

और उस स्त्री ने अपने पति से कहा, “सुन यह जो बार बार हमारे यहाँ से होकर जाया करता है वह मुझे परमेश्वर का कोई पवित्र भक्त जान पड़ता है।

לוֹ	וְנָשִׂים	קְטַנָּה	קִיר־	עֲלִיַּת־	נָא	נַעֲשֶׂה־	10
उसके–लिए	और–रखें	छोटी	दीवार–वाली	ऊपरी–कोठरी	कृपया	बनाएँ	
			H7023	H5944	H4994		

בְּבֹאוֹ	וְהָיָה	וּמְנוֹרָה	וְכִסֵּא	וְשֻׁלְחָן	מִטָּה	שָׁם
आने–में–उसके	और–होगा	और–दीपक	और–कुर्सी	और–मेज़	पलंग	वहाँ
H0935	H1961	H4501	H3678	H7979	H4296	H8033

שָׁמָּה׃	יָסוּר	אֵלֵינוּ
वहाँ	मुड़े	हमारे–पास
H8033	H5493	H0413

हम दीवार पर एक छोटी उपरौठी कोठरी बनाएँ, और उसमें उसके लिये एक खाट, एक मेज, एक कुर्सी और एक दीवट रखें, कि जब जब वह हमारे यहाँ आए, तब-तब उसी में टिका करे।”

וַיִּשְׁכַּב־	הָעֲלִיָּה	אֶל־	וַיָּסַר	שָׁמָּה	וַיָּבֹא	הַיּוֹם	וַיְהִי	11
और–लेटा	ऊपरी–कोठरी	אֶל	और–मुड़ा	वहाँ	और–आया	दिन	और–हुआ	
H7901	H5944	H0413	H5493	H8033	H0935	H3117	H1961	

שָׁמָּה׃
वहाँ
H8033

एक दिन की बात है, कि वह वहाँ जाकर उस उपरौठी कोठरी में टिका और उसी में लेट गया।

הַזֹּאת	לַשּׁוּנַמִּית	קְרָא	נַעֲרוֹ	גֵּחֲזִי	אֶל־	וַיֹּאמֶר	12
इस	शूनम–वाली–को	बुला	अपने–सेवक	गेहज़ी–से	אֶל	और–कहा	
H2063	H7767	H7121	H5288	H1522	H0413	H0559	

לְפָנָיו׃	וַתַּעֲמֹד	לָהּ	וַיִּקְרָא־
उसके–सामने	और–खड़ी–हुई	उसे	और–बुलाया
H6440	H5975		H7121

और उसने अपने सेवक गेहजी से कहा, “उस शूनेमिन को बुला ले।” उसके बुलाने से वह उसके सामने खड़ी हुई।

13 וַיֹּאמֶר לוֹ וַיֹּאמֶר־נָא קְרָא־לָהּ וַיִּקְרָא־לָהּ וַתַּעֲמֹד בַּפָּתַח׃

וַיֹּאמֶר	לוֹ	אֱמָר־	נָא	אֶלֶיהָ	הִנֵּה	וְחָרַדְתְּ	אֵלֵינוּ
और-कहा	उस-से	कह	कृपया	उस-से	देख	काँपी-है	हमारे-लिए
H0559		H0559	H4994	H0413	H2009	H2729	H0413

אֶת־	כָּל־	הַחֲרָדָה	הַזֹּאת	מָה	לַעֲשׂוֹת	לָךְ	הֲיֵשׁ	לְדַבֵּר־
את	सब	काँपना	यह	क्या	करने-को	तेरे-लिए	क्या-है	बोलने-को
H0853	H3605	H2731	H2063	H4100			H3426	H1696

לָךְ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אוֹ	אֶל־	שַׂר	הַצָּבָא	וַתֹּאמֶר	בְּתוֹךְ
तेरे-लिए	**אֶל**	राजा	या	**אֶל**	प्रधान	सेना-के	और-कहा	बीच-में
	H0413	H4428		H0413	H8269		H0559	H8432

עַמִּי	אָנֹכִי	יֹשֶׁבֶת׃
अपनी-प्रजा-के	मैं	रह-रही-हूँ
	H0595	H3427

तब उसने गेहजी से कहा, “इससे कह, कि तूने हमारे लिये ऐसी बड़ी चिन्ता की है, तो तेरे लिये क्या किया जाए? क्या तेरी चर्चा राजा, या प्रधान सेनापति से की जाए?” उसने उत्तर दिया, “ मैं तो अपने ही लोगों में रहती हूँ।”

14 וַיֹּאמֶר אָבֶל וְגֵיחֲזִי וַיֹּאמֶר לָהּ לַעֲשׂוֹת וּמֶה וַיֹּאמֶר

אָבֶל	גֵּיחֲזִי	וַיֹּאמֶר	לָהּ	לַעֲשׂוֹת	וּמֶה	וַיֹּאמֶר
वास्तव-में	गेहज़ी-ने	और-कहा	उसके-लिए	करने-को	और-क्या	और-कहा
H0061	H1522	H0559			H4100	H0559

זָקֵן׃	וְאִישָׁהּ	לָהּ	אֵין־	בֵּן
बूढ़ा-है	और-उसका-पति	उसका	नहीं-है	पुत्र
H2204	H0376		H0369	

फिर उसने कहा, “तो इसके लिये क्या किया जाए?” गेहजी ने उत्तर दिया, “निश्चय उसके कोई लड़का नहीं, और उसका पति बूढ़ा है।”

15 וַיֹּאמֶר קְרָא־לָהּ וַיִּקְרָא־לָהּ וַתַּעֲמֹד בַּפָּתַח׃

וַיֹּאמֶר	קְרָא־	לָהּ	וַיִּקְרָא־	לָהּ	וַתַּעֲמֹד	בַּפָּתַח׃
और-कहा	बुला	उसे	और-बुलाया	उसे	और-खड़ी-हुई	दरवाज़े-में
H0559	H7121		H7121		H5975	H6607

उसने कहा, “उसको बुला ले।” और जब उसने उसे बुलाया, तब वह द्वार में खड़ी हुई।

)אַתְּ(	]אתי[	חַיָּה	כָּעֵת	הַזֶּה	לַמּוֹעֵד	וַיֹּאמֶר	16
तू	[तू]	जीवित	समय-जब	इस	नियत-समय-पर	और-कहा	
			H6256	H2088	H4150	H0559	

אַל־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֲדֹנִי	אַל־	וַתֹּאמֶר	בֵּן	חֹבֶקֶת
मत	परमेश्वर-के	पुरुष	मेरे-स्वामी	नहीं	और-कहा	पुत्र	गोद-में-लेगी
H0408	H0430	H0376	H0113	H0408	H0559		H2263

בִּשְׁפִחָתֶךָ׃	תְּכַזֵּב
अपनी-दासी-से	झूठ
H8198	H3576

तब उसने कहा, “वसन्त ऋतु में दिन पूरे होने पर तू एक बेटा छाती से लगाएगी।” स्त्री ने कहा, “हे मेरे प्रभु! हे परमेश्वर के भक्त ऐसा नहीं, अपनी दासी को धोखा न दे।”

כָּעֵת	הַזֶּה	לַמּוֹעֵד	בֵּן	וַתֵּלֶד	הָאִשָּׁה	וַתַּהַר	17
समय-जब	इस	नियत-समय-पर	पुत्र	और-जन्मा	स्त्री	और-गर्भवती-हुई	
H6256	H2088	H4150		H3205	H0802	H2029	

אֱלִישָׁע׃	אֵלֶיהָ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	חַיָּה
एलीशा-ने	उस-से	कहा-था	जो	जीवित
H0477	H0413	H1696		

स्त्री को गर्भ रहा, और वसन्त ऋतु का जो समय एलीशा ने उससे कहा था, उसी समय जब दिन पूरे हुए, तब उसके पुत्र उत्पन्न हुआ।

אֶל־	וַיֵּצֵא	הַיּוֹם	וַיְהִי	הַיֶּלֶד	וַיִּגְדַּל	18
אֶל	और-निकला	दिन	और-हुआ	लड़का	और-बड़ा-हुआ	
H0413	H3318	H3117	H1961	H3206	H1431	

הַקֹּצְרִים׃	אֶל־	אָבִיו
काटनेवालों-के-पास	अपने-पिता-के-पास	
	H0413	H0001

जब लड़का बड़ा हो गया, तब एक दिन वह अपने पिता के पास लवनेवालों के निकट निकल गया।

הַנַּעַר	אֶל־	וַיֹּאמֶר	רֹאשִׁי	וְרֹאשִׁי	אָבִיו	אֶל־	וַיֹּאמֶר	19
सेवक-से	אֶל	और-कहा	मेरा-सिर	मेरा-सिर	अपने-पिता-से	אֶל	और-कहा	
H5288	H0413	H0559			H0001	H0413	H0559	

אִמּוֹ׃	אֶל־	שָׂאֵהוּ	
उसकी-माँ-के-पास	אֶל	उठा-उसे	
H0517	H0413	H5375	

और उसने अपने पिता से कहा, “आह! मेरा सिर, आह! मेरा सिर।” तब पिता ने अपने सेवक से कहा, “इसको इसकी माता के पास ले जा।”

עַל־	וַיֵּשֶׁב	אִמּוֹ	אֶל־	וַיְבִיאֵהוּ	וַיִּשָּׂאֵהוּ	20
पर	और–बैठा	उसकी–माँ–के–पास	אֶל	और–लाया–उसे	और–उठाया–उसे	
	H3427	H0517	H0413	H0935	H5375	

וַיָּמָת׃	הַצָּהֳרָיִם	עַד־	בִּרְכֶּיהָ
और–मर–गया	दोपहर	तक	उसकी–गोद–में
H4191		H5704	H1290

वह उसे उठाकर उसकी माता के पास ले गया, फिर वह दोपहर तक उसके घुटनों पर बैठा रहा, तब मर गया।

וַתִּסְגֹּר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	מִטָּת	עַל־	וַתַּשְׁכִּבֵהוּ	וַתַּעַל	21
और–बंद–किया	परमेश्वर–के	पुरुष	पलंग	पर	और–लिटाया–उसे	और–चढ़ी	
H5462	H0430	H0376	H4296		H7901	H5927	

וַתֵּצֵא׃	בַּעֲדוֹ
और–निकली	उसके–पीछे
H3318	H1157

तब उसने चढ़कर उसको परमेश्वर के भक्त की खाट पर लिटा दिया, और निकलकर किवाड़ बन्द किया, तब उतर गई।

אֶחָד	לִי	נָא	שִׁלְחָה	וַתֹּאמֶר	אִישָׁהּ	אֶל־	וַתִּקְרָא	22
एक	मेरे–लिए	कृपया	भेज	और–कहा	अपने–पति–को	אֶל	और–पुकारा	
H0259		H4994	H7971	H0559	H0376	H0413	H7121	

אִישׁ	עַד־	וְאָרוּצָה	הָאֲתֹנוֹת	וְאַחַת	הַנְּעָרִים	מִן־
पुरुष	तक	और–दौड़ूँगी	गधियों–में–से	और–एक	सेवकों–में–से	से
H0376	H5704	H7323	H0860	H0259	H5288	

וְאָשׁוּבָה׃	הָאֱלֹהִים
और–लौटूँगी	परमेश्वर–के
H7725	H0430

तब उसने अपने पति से पुकारकर कहा, “मेरे पास एक सेवक और एक गदही तुरन्त भेज दे कि मैं परमेश्वर के भक्त के यहाँ झटपट हो आऊँ।”

הַיּוֹם	אֵלָיו	)הֹלֶכֶת(	]הלכתי[	)אַתְּ(	]אתי[	מַדּוּעַ	וַיֹּאמֶר	23
आज	उसके-पास	जा-रही-है	[जा-रही-है]	तू	[तू]	क्यों	और-कहा	
H3117	H0413	H1980	H1980			H4069	H0559	

:שָׁלוֹם	וַתֹּאמֶר	שַׁבָּת	וְלֹא	חֹדֶשׁ	לֹא־
शांति	और-कहा	शब्बात	और-नहीं	नया-चाँद	नहीं
H7965	H0559	H7676	H3808	H2320	H3808

उसने कहा, “आज तू उसके यहाँ क्यों जाएगी? आज न तो नये चाँद का, और न विश्राम का दिन है;” उसने कहा, “कल्याण होगा।”

אַל־	וְלֵךְ	נְהַג	נַעֲרָהּ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	הָאָתוֹן	וַתַּחְבֹּשׁ	24
मत	और-जा	हाँक	अपने-सेवक-से	אֶל	और-कहा	गधी	और-कसी	
H0408	H3212		H5288	H0413	H0559	H0860	H2280	

:לָךְ	אָמַרְתִּי	אִם־	כִּי	לִרְכֹּב	לִי	תַּעֲצָר־
तुझे	कहूँ	यदि-नहीं	जब-तक	सवारी-को	मेरे-लिए	रोकना
	H0559			H7392		H6113

तब उस स्त्री ने गदही पर काठी बाँधकर अपने सेवक से कहा, “हाँके चल; और मेरे कहे बिना हाँकने में ढिलाई न करना।”

הַכַּרְמֶל	הַר	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶל־	וַתָּבוֹא	וַתֵּלֶךְ	25
कर्मेल-के	पहाड़	אֶל	परमेश्वर-के	पुरुष	אֶל	और-आई	और-गई	
H3760	H2022	H0413	H0430	H0376	H0413	H0935	H3212	

אֶל־	וַיֹּאמֶר	מִנֶּגֶד	אֹתָהּ	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	כִּרְאוֹת	וַיְהִי
אֶל	और-कहा	सामने-से	उसे	परमेश्वर-के	पुरुष-ने	देखते-में	और-हुआ
H0413	H0559	H5048	H0853	H0430	H0376	H7200	H1961

:הַלָּז	הַשּׁוּנַמִּית	הִנֵּה	נַעֲרוֹ	גֵּיחֲזִי
वह	शूनम-वाली	देख	अपने-सेवक	गेहज़ी-से
H1975	H7767	H2009	H5288	H1522

तो वह चलते-चलते कर्मेल पर्वत को परमेश्वर के भक्त के निकट पहुँची।

לָךְ	הֲשָׁלוֹם	לָהּ	וֶאֱמָר־	לִקְרָאתָהּ	נָא	רוּץ־	עַתָּה	26
तुझे	क्या-शांति-है	उस-से	और-कह	उससे-मिलने-को	कृपया	दौड़	अब	
	H7965		H0559	H7125	H4994	H7323	H6258	

:שָׁלוֹם	וַתֹּאמֶר	לַיֶּלֶד	הֲשָׁלוֹם	לְאִישֵׁךְ	הֲשָׁלוֹם
शांति	और-कहा	लड़के-को	क्या-शांति-है	तेरे-पति-को	क्या-शांति-है
H7965	H0559	H3206	H7965	H0376	H7965

अब उससे मिलने को दौड़ जा, और उससे पूछ, कि तू कुशल से है? तेरा पति भी कुशल से है? और लड़का भी कुशल से है?" पूछने पर स्त्री ने उत्तर दिया, "हाँ, कुशल से हैं।"

27

בִּרַגְלָיו	וַתַּחֲזֵק	הָהָר	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶל־	וַתָּבֹא
उसके–पैरों–को	और–पकड़ा	पहाड़	אֶל	परमेश्वर–के	पुरुष	אֶל	और–आई
H7272	H2388	H2022	H0413	H0430	H0376	H0413	H0935

הַרְפָּה־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	וַיֹּאמֶר	לְהַדְפָּהּ	גֵּיחֲזִי	וַיִּגַּשׁ	
छोड़–दे	परमेश्वर–के	पुरुष–ने	और–कहा	धकेलने–को–उसे	गेहज़ी	और–पहुँचा	
H7503	H0430	H0376	H0559	H1920	H1522	H5066	

הֶעְלִים	וַיהוָה	לָהּ	מָרָה־	נַפְשָׁהּ	כִּי־	לָהּ	
छिपाया–है	और–यहोवा–ने	उसे	कड़वाहट–में–है	उसका–प्राण	क्योंकि	उसे	
H5956	H3068		H4843	H5315			

לִי׃	הִגִּיד	וְלֹא	מִמֶּנִּי
मुझे	बताया	और–नहीं	मुझ–से
	H5046	H3808	

वह पहाड़ पर परमेश्वर के भक्त के पास पहुँची, और उसके पाँव पकड़ने लगी, तब गेहजी उसके पास गया, कि उसे धक्का देकर हटाए, परन्तु परमेश्वर के भक्त ने कहा, "उसे छोड़ दे, उसका मन व्याकुल है; परन्तु यहोवा ने मुझ को नहीं बताया, छिपा ही रखा है।"

28

אָמַרְתִּי	הֲלֹא	אֲדֹנִי	מֵאֵת	בֵּן	הֲשָׁאַלְתִּי	וַתֹּאמֶר	
कहा–था–मैंने	क्या–नहीं	मेरे–स्वामी	से	पुत्र	क्या–माँगा–मैंने	और–कहा	
H0559	H3808	H0113	H0854		H7592	H0559	

אֹתִי׃	תַּשְׁלֵה	לֹא	
मुझे	धोखा–देना	नहीं	
H0853	H7952	H3808	

तब वह कहने लगी, "क्या मैंने अपने प्रभु से पुत्र का वर माँगा था? क्या मैंने न कहा था मुझे धोखा न दे?"

29

וַיֹּ֣אמֶר לְגֵיחֲזִ֗י חֲגֹ֤ר מָתְנֶ֙יךָ֙ וְקַ֣ח מִשְׁעַנְתִּ֔י בְּיָדֶ֖ךָ
और-कहा गेहज़ी-से बाँध अपनी-कमर और-ले मेरी-लाठी-को अपने-हाथ-में
H0559 H1522 H2296 H4975 H3947 H3027

וְכִי־ תְבָרְכֶ֣נּוּ אִ֔ישׁ לֹ֥א תְבָרְכֶ֖נּוּ וְכִי־ יְבָרֶכְךָ֣ אִ֔ישׁ לֹ֥א תַעֲנֶ֖נּוּ וְשַׂמְתָּ֣ מִשְׁעַנְתִּ֔י עַל־ פְּנֵ֖י הַנָּֽעַר׃
और-यदि आशीर्वाद-देना-उसे नहीं पुरुष मिले यदि और-जा
H1288 H3808 H0376 H4672 H3212

पर मेरी-लाठी-को और-रखना उत्तर-देना-उसे नहीं पुरुष आशीर्वाद-दे
H3808 H0376 H1288

लड़के-के चेहरे
H5288 H6440

तब एलीशा ने गेहजी से कहा, “अपनी कमर बाँध, और मेरी छड़ी हाथ में लेकर चला जा, मार्ग में यदि कोई तुझे मिले तो उसका कुशल न पूछना, और कोई तेरा कुशल पूछे, तो उसको उत्तर न देना, और मेरी यह छड़ी उस लड़के के मुँह पर रख देना।” (लूका 10:4, लूका 12:35)

30

וַתֹּ֣אמֶר אֵם־ הַנַּ֗עַר חַי־ יְהוָה֙ וְחֵ֣י נַפְשְׁךָ֔ אִם־ אֶעֶזָבֶ֖ךָּ וַיָּ֥קָם וַיֵּ֖לֶךְ אַחֲרֶֽיהָ׃
और-कहा माँ-ने लड़के-की जीवित-है यहोवा और-जीवित-है तेरा-प्राण
H0559 H0517 H5288 जीवित-है H3068 H2416 H5315

छोड़ूँगी-तुझे और-उठा और-गया उसके-पीछे
H3212

तब लड़के की माँ ने एलीशा से कहा, “यहोवा के और तेरे जीवन की शपथ मैं तुझे न छोड़ूँगी।” तो वह उठकर उसके पीछे-पीछे चला।

31

וְגֵחֲזִ֗י עָבַר֙ לִפְנֵיהֶ֔ם וַיָּ֥שֶׂם אֶת־ הַמִּשְׁעֶנֶת֙ עַל־ פְּנֵ֣י הַנָּ֔עַר וְאֵ֥ין קוֹל֙ וְאֵ֣ין קָ֔שֶׁב וַיָּ֖שָׁב לִקְרָאתֹ֑ו וַיַּגֶּד־ לֹ֣ו לֵאמֹ֔ר לֹ֥א הֵקִ֖יץ הַנָּֽעַר׃
और-गेहज़ी गुज़रा उनके-आगे रखा और-लाठी-को चेहरे पर
H1522 H6440 H7760 H0853 H4294 H6440

उससे-मिलने-को और-लौटा सुनाई और-नहीं-थी आवाज़ और-नहीं-थी लड़के-के
H7125 H7725 H7182 H0369 H0369 H5288

लड़का जागा नहीं कहते-हुए उसे और-बताया
H5288 H6974 H3808 H0559 H5046

उनसे पहले पहुँचकर गेहजी ने छड़ी को उस लड़के के मुँह पर रखा, परन्तु कोई शब्द न सुन पड़ा, और न उसमें कोई हरकत हुई, तब वह एलीशा से मिलने को लौट आया, और उसको बता दिया, “लड़का नहीं जागा।”

עַל־	מֻשְׁכָּב	מֵת	הַנַּעַר	וְהִנֵּה	הַבַּיְתָה	אֱלִישָׁע	וַיָּבֹא	32
पर	लिटाया-हुआ	मरा	लड़का	और-देखो	घर-में	एलीशा	और-आया	
	H7901	H4191	H5288	H2009		H0477	H0935	

מִטָּתֹו׃
उसकी-पलंग
H4296

जब एलीशा घर में आया, तब क्या देखा, कि लड़का मरा हुआ उसकी खाट पर पड़ा है।

אֶל־	וַיִּתְפַּלֵּל	שְׁנֵיהֶם	בְּעַד	הַדֶּלֶת	וַיִּסְגֹּר	וַיָּבֹא	33
אֶל	और-प्रार्थना-की	दोनों-के	पीछे	दरवाज़ा	और-बंद-किया	और-आया	
H0413	H6419	H8147	H1157		H5462	H0935	

יְהוָה׃
यहोवा-से
H3068

तब उसने अकेला भीतर जाकर किवाड़ बन्द किया, और यहोवा से प्रार्थना की। (मत्ती 6:6)

פִּיו	עַל־	פִּיו	וַיָּשֶׂם	הַיֶּלֶד	עַל־	וַיִּשְׁכַּב	וַיַּעַל	34
उसके-मुँह	पर	अपना-मुँह	और-रखा	लड़के	पर	और-लेटा	और-चढ़ा	
H6310		H6310		H3206		H7901	H5927	

עַל־	וְכַפָּיו	עֵינָיו	עַל־	וְעֵינָיו	
पर	और-अपनी-हथेलियाँ	उसकी-आँखों	पर	और-अपनी-आँखें	
	H3709				

בְּשָׂר	וַיֶּחֱם	עָלָיו	וַיִּגְהַר	כַּפָּיו)‎	]כפו[
शरीर	और-गर्म-हुआ	उस-पर	और-झुका	उसकी-हथेलियों	[उसकी-हथेली]
H1320	H2552		H1457	H3709	H3709

הַיֶּלֶד׃
लड़के-का
H3206

तब वह चढ़कर लड़के पर इस रीति से लेट गया कि अपना मुँह उसके मुँह से और अपनी आँखें उसकी आँखों से और अपने हाथ उसके हाथों से मिला दिये और वह लड़के पर पसर गया, तब लड़के की देह गर्म होने लगी।

וַיַּ֥עַל
और–चढ़ा
H5927

הֵ֖נָּה
उधर
H2008

וְאַחַ֣ת
और–एक
H0259

הֵ֑נָּה
इधर
H2008

אַחַ֣ת
एक
H0259

בַּבַּ֗יִת
घर–में

וַיֵּ֙לֶךְ֙
और–चला
H3212

וַיָּ֣שָׁב
और–लौटा
H7725

35

וַיִּפְקַ֖ח
और–खोलीं
H6491

פְּעָמִ֑ים
बार
H6471

שֶׁ֣בַע
सात
H7651

עַד־
तक
H5704

הַנַּ֔עַר
लड़के–ने
H5288

וַיִּזֹּ֥רֶר
और–छींका
H2237

עָלָ֖יו
उस–पर

וַיִּגְהַ֔ר
और–झुका
H1457

עֵינָֽיו׃
अपनी–आँखें

אֶת־
את
H0853

הַנָּ֥עַר
लड़के–ने
H5288

वह उसे छोड़कर घर में इधर-उधर टहलने लगा, और फिर चढ़कर लड़के पर पसर गया; तब लड़के ने सात बार छींका, और अपनी आँखें खोलीं।

הַשְּׁנַמִּ֔ית
शूनम–वाली–को
H7767

אֶל־
אֶל
H0413

קְרָ֣א
बुला
H7121

וַיֹּ֗אמֶר
और–कहा
H0559

גֵּיחֲזִי֙
गेहज़ी–को
H1522

אֶל־
אֶल
H0413

וַיִּקְרָ֔א
और–बुलाया
H7121

36

בְּנֵ֖ךְ׃
अपने–पुत्र–को

שְׁאִ֣י
उठा
H5375

וַיֹּ֗אמֶר
और–कहा
H0559

אֵלָ֔יו
उसके–पास
H0413

וַתָּבֹ֣וא
और–आई
H0935

וַיִּקְרָ֣אָה
और–बुलाया–उसे
H7121

הַזֹּ֔את
इस
H2063

तब एलीशा ने गेहजी को बुलाकर कहा, “शूनेमिन को बुला ले।” जब उसके बुलाने से वह उसके पास आई, “तब उसने कहा, अपने बेटे को उठा ले।” (लूका 7:15)

וַתָּבֹ֣א
और–आई
H0935

וַתִּפֹּ֔ל
और–गिरी
H5307

עַל־
पर

רַגְלָ֖יו
उसके–पैरों
H7272

וַתִּשְׁתַּ֣חוּ
और–दंडवत–की
H7812

אָ֑רְצָה
भूमि–तक
H0776

וַתִּשָּׂ֣א
और–उठाया
H5375

37

פ
פ

וַתֵּצֵֽא׃
और–निकली
H3318

בְּנָ֔הּ
अपने–पुत्र–को

אֶת־
את
H0853

वह भीतर गई, और उसके पाँवों पर गिर भूमि तक झुककर दण्डवत् किया; फिर अपने बेटे को उठाकर निकल गई।

38

הַנְּבִיאִ֑ים וּבְנֵי֙ בָּאָ֣רֶץ וְהָרָעָ֔ב הַגִּלְגָּ֖לָה שָׁ֥ב וֶאֱלִישָׁ֛ע
नबियों-के और-पुत्र देश-में-था और-अकाल गिलगाल लौटा और-एलीशा
H5030 H0776 H7458 H1537 H7725 H0477

הַגְּדוֹלָ֔ה הַסִּ֣יר שְׁפֹ֤ת לְנַעֲרוֹ֙ וַיֹּ֣אמֶר לְפָנָ֖יו יֹשְׁבִ֥ים
बड़ी हंडी चढ़ा अपने-सेवक-से और-कहा उसके-सामने बैठे-थे
H8239 H5288 H0559 H6440 H3427

הַנְּבִיאִֽים׃ לִבְנֵ֥י נָזִ֖יד וּבַשֵּׁ֥ל
नबियों-के पुत्रों-के-लिए पतली-सब्ज़ी और-पका
H5030 H5138 H1310

तब एलीशा गिलगाल को लौट गया। उस समय देश में अकाल था, और भविष्यद्वक्ताओं के दल उसके सामने बैठे हुए थे, और उसने अपने सेवक से कहा, “हण्डा चढ़ाकर भविष्यद्वक्ताओं के दल के लिये कुछ पका।”

39

גֶּ֔פֶן וַיִּמְצָא֙ אֹרֹ֣ת לְלַקֵּ֖ט הַשָּׂדֶ֑ה אֶל־ אֶחָ֣ד וַיֵּצֵ֕א
बेल और-पाया सब्ज़ियाँ इकट्ठा-करने खेत अल एक और-निकला
H1612 H4672 H3950 H0413 H0259 H3318

בִּגְדֹ֔ו מְלֵא֙ שָׂדֶ֣ה פַּקֻּעֹ֤ת מִמֶּנּוּ֙ וַיְלַקֵּ֣ט שָׂדֶ֔ה
अपने-कपड़े-में भरी-गोद जंगली-के कद्दू उससे और-इकट्ठा-किया जंगली
H4393 H6498 H3950

לֹ֣א כִּֽי־ הַנָּזִ֗יד סִ֔יר אֶל־ וַיְפַלַּ֖ח וַיָּבֹ֥א
नहीं क्योंकि पतली-सब्ज़ी-की हंडी अल और-काटा और-आया
H3808 H5138 H0413 H6398 H0935

יָדָֽעוּ׃
जानते-थे
H3045

तब कोई मैदान में साग तोड़ने गया, और कोई जंगली लता पाकर अपनी अँकवार भर जंगली फल तोड़ ले आया, और फाँक-फाँक करके पकने के लिये हण्डे में डाल दिया, और वे उसको न पहचानते थे।

40

מֵהַנָּזִ֔יד כְּאָכְלָ֖ם וַיְהִ֣י לֶאֱכֹ֑ל לָאֲנָשִׁ֖ים וַיִּצְעָ֥קוּ
पतली-सब्ज़ी-से खाते-में-उनके और-हुआ खाने-को पुरुषों-के-लिए और-परोसा
H5138 H0398 H1961 H0398 H0376 H3332

יָכְל֔וּ וְלֹ֣א הָאֱלֹהִ֖ים אִ֣ישׁ בַּסִּ֑יר מָ֖וֶת וַיֹּאמְר֥וּ צָעָ֛קוּ וְהֵמָּ֥ה
सके और-नहीं परमेश्वर-के पुरुष हंडी-में मृत्यु और-कहा चिल्लाए और-वे
H3201 H3808 H0430 H0376 H4194 H0559 H6817 H1992

לֶאֱכֹֽל׃
खाने
H0398

तब उन्होंने उन मनुष्यों के खाने के लिये हण्डे में से परोसा। खाते समय वे चिल्लाकर बोल उठे, “हे परमेश्वर के भक्त हण्डे में जहर है;” और वे उसमें से खा न सके।

צַק	וַיֹּאמֶר	הַסִּיר	אֶל־	וַיִּשְׁלֵךְ	קֶמַח	וּקְחוּ־	וַיֹּאמֶר	41
परोस	और-कहा	हंडी-में	אֶל	और-डाला	आटा	और-लाओ	और-कहा	
H3332	H0559		H0413	H7993	H7058	H3947	H0559	

ס	בַּסִּיר׃	רָע	דָּבָר	הָיָה	וְלֹא	וַיֹּאכְלוּ	לָעָם
:	हंडी-में	बुरी	चीज़	थी	और-नहीं	और-खाएँ	लोगों-के-लिए
			H1697	H1961	H3808	H0398	

तब एलीशा ने कहा, “अच्छा, कुछ आटा ले आओ।” तब उसने उसे हण्डे में डालकर कहा, “उन लोगों के खाने के लिये परोस दे।” फिर हण्डे में कुछ हानि की वस्तु न रही।

לֶחֶם	הָאֱלֹהִים	לְאִישׁ	וַיָּבֵא	שָׁלִשָׁה מִבַּעַל	בָּא	וְאִישׁ	42
रोटी	परमेश्वर-के	पुरुष-के-लिए	और-लाया	बाल-शलीशाह-से	आया	और-पुरुष	
H3899	H0430	H0376	H0935	H1190	H0935	H0376	

בְּצִקְלֹנוֹ	וְכַרְמֶל	שְׂעֹרִים	לֶחֶם	עֶשְׂרִים־	בִּכּוּרִים	
अपनी-थैली-में	और-ताज़ा-अनाज	जौ-की	रोटियाँ	बीस	पहले-फलों-की	
H6861	H3759	H8184	H3899	H6242	H1061	

וַיֹּאכְלוּ׃	לָעָם	תֵּן	וַיֹּאמֶר
और-खाएँ	लोगों-को	दे	और-कहा
H0398		H5414	H0559

कोई मनुष्य बालशालीशा से, पहले उपजे हुए जौ की बीस रोटियाँ, और अपनी बोरी में हरी बालें परमेश्वर के भक्त के पास ले आया; तो एलीशा ने कहा, “उन लोगों को खाने के लिये दे।”

אִישׁ	מֵאָה	לִפְנֵי	זֶה	אֶתֵּן	מָה	מְשָׁרְתוֹ	וַיֹּאמֶר	43
पुरुष	सौ	सामने	यह	दूँ	क्या	उसके-सेवक-ने	और-कहा	
H0376	H3967	H6440	H2088	H5414	H4100	H8334	H0559	

אָכֹל	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	וְיֹאכְלוּ	לָעָם	תֵּן	וַיֹּאמֶר
खाना	यहोवा	कहता-है	यों	क्योंकि	और-खाएँ	लोगों-को	दे	और-कहा
H0398	H3068	H0559	H3541		H0398		H5414	H0559

וְהוֹתֵר׃
और-बचना
H3498

उसके टहलुए ने कहा, “क्या मैं सौ मनुष्यों के सामने इतना ही रख दूँ?” उसने कहा, “लोगों को दे दे कि खाएँ, क्योंकि यहोवा यह कहता है, ‘उनके खाने के बाद कुछ बच भी जाएगा।’”

פ פ	יְהוָֽה׃	כִּדְבַר	וַיּוֹתְרוּ	וַיֹּאכְלוּ	לִפְנֵיהֶם	וַיִּתֶּן	44
	यहोवा–के	वचन–के–अनुसार	और–बचा	और–खाया	उनके–सामने	और–दिया	
	H3068	H1697	H3498	H0398	H6440	H5414	

तब उसने उनके आगे रख दिया, और यहोवा के वचन के अनुसार उनके खाने के बाद कुछ बच भी गया। (मत्ती 14:20, लूका 9:17)

Chapter 5

גָּדוֹל	אִישׁ	הָיָה	אֲרָם	מֶלֶךְ־	צְבָא	שַׂר־	וְנַעֲמָן	1
बड़ा	पुरुष	था	अराम–के	राजा–के	सेना–का	प्रधान	और–नामान	
	H0376	H1961	H0758	H4428		H8269	H5283	

נָתַן־	בּוֹ	כִּי־	פָּנִים	וְנִשָּׂא	אֲדֹנָיו	לִפְנֵי
दी–थी	उसके–द्वारा	क्योंकि	चेहरे–का	और–आदरणीय	अपने–स्वामी–के	सामने
H5414			H6440	H5375	H0113	H6440

מְצֹרָע׃	חַיִל	גִּבּוֹר	הָיָה	וְהָאִישׁ	לַאֲרָם	תְּשׁוּעָה	יְהוָה
कोढ़ी	शक्ति–का	वीर	था	और–पुरुष	अराम–को	छुटकारा	यहोवा–ने
H6879	H2428	H1368	H1961	H0376	H0758	H8668	H3068

अराम के राजा का नामान नामक सेनापति अपने स्वामी की दृष्टि में बड़ा और प्रतिष्ठित पुरुष था, क्योंकि यहोवा ने उसके द्वारा अरामियों को विजयी किया था, और वह शूरवीर था, परन्तु कोढ़ी था।

נַעֲרָה	יִשְׂרְאֵל	מֵאֶרֶץ	וַיִּשְׁבּוּ	גְּדוּדִים	יָצְאוּ	וַאֲרָם	2
लड़की	इस्राएल–के	देश–से	और–बंदी–बनाया	दल	निकले–थे	और–अराम	
H5291	H3478	H0776	H7617	H1416	H3318	H0758	

נַעֲמָן׃	אֵשֶׁת	לִפְנֵי	וַתְּהִי	קְטַנָּה
नामान–की	पत्नी	सामने	और–थी	छोटी
H5283	H0802	H6440	H1961	

अरामी लोग दल बाँधकर इस्राएल के देश में जाकर वहाँ से एक छोटी लड़की बन्दी बनाकर ले आए थे और वह नामान की पत्नी की सेवा करती थी।

הַנָּבִיא	לִפְנֵי	אֲדֹנִי	אַחֲלֵי	גְּבִרְתָּהּ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	3
नबी–के	सामने	मेरा–स्वामी	काश	अपनी–मालकिन–से	אֶל	और–कहा	
H5030	H6440	H0113	H0305	H1404	H0413	H0559	

מִצָּרַעְתּוֹ׃	אֹתוֹ	יֶאֱסֹף	אָז	בְּשֹׁמְרוֹן	אֲשֶׁר
उसकी–कोढ़–से	उसे	चंगा–करता	तब	शमरोन–में–है	जो
H6883	H0853	H0622		H8111	

उसने अपनी स्वामिनी से कहा, “यदि मेरा स्वामी सामरिया के भविष्यद्वक्ता के पास होता, तो क्या ही अच्छा होता! क्योंकि वह उसको कोढ़ से चंगा कर देता।”

4

דִּבְּרָה	וְכָזֹאת	כָּזֹאת	לֵאמֹר	לַאדֹנָיו	וַיַּגֶּד	וַיָּבֹא	
कहा	और–ऐसा	ऐसा	कहते–हुए	अपने–स्वामी–को	और–बताया	और–आया	
H1696	H2063	H2063	H0559	H0113	H5046	H0935	

יִשְׂרָאֵל׃	מֵאֶרֶץ	אֲשֶׁר	הַנַּעֲרָה
इस्राएल–के–थी	देश–से	जो	लड़की–ने
H3478	H0776		H5291

तो नामान ने अपने प्रभु के पास जाकर कह दिया, “इस्राएली लड़की इस प्रकार कहती है।”

5

אֶל־	סֵפֶר	וְאֶשְׁלְחָה	בֹּא	לֶךְ־	אֲרָם	מֶלֶךְ־	וַיֹּאמֶר
अं	पत्र	और–भेजूँगा	आ	जा	अराम–के	राजा–ने	और–कहा
H0413		H7971	H0935	H3212	H0758	H4428	H0559

כֶּסֶף	כִּכְּרֵי־	עֶשֶׂר	בְּיָדוֹ	וַיִּקַּח	וַיֵּלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ
चाँदी	किक्कार	दस	अपने–हाथ–में	और–लिया	और–गया	इस्राएल–के	राजा
H3701	H3603	H6235	H3027	H3947	H3212	H3478	H4428

בְּגָדִים׃	חֲלִיפוֹת	וְעֶשֶׂר	זָהָב	אֲלָפִים	וְשִׁשֶּׁת
कपड़ों–के	जोड़े	और–दस	सोना	हज़ार	और–छह
	H2487	H6235	H2091	H0505	H8337

अराम के राजा ने कहा, “तू जा, मैं इस्राएल के राजा के पास एक पत्र भेजूँगा।”

6

כְּבוֹא	וְעַתָּה	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶל־	הַסֵּפֶר	וַיָּבֵא	
आने–पर	और–अब	कहते–हुए	इस्राएल–के	राजा	अं	पत्र–को	और–लाया	
H0935	H6258	H0559	H3478	H4428	H0413		H0935	

נַעֲמָן	אֶת־	אֵלֶיךָ	שָׁלַחְתִּי	הִנֵּה	אֵלֶיךָ	הַזֶּה	הַסֵּפֶר
नामान–को	अत	तेरे–पास	भेजा–है–मैंने	देख	तेरे–पास	यह	पत्र
H5283	H0853	H0413	H7971	H2009	H0413	H2088	

מִצָּרַעְתּוֹ׃	וַאֲסַפְתּוֹ	עַבְדִּי	
उसकी–कोढ़–से	और–चंगा–करना–उसे	अपने–दास	
H6883	H0622	H5650	

और वह इस्राएल के राजा के पास वह पत्र ले गया जिसमें यह लिखा था, “जब यह पत्र तुझे मिले, तब जानना कि मैंने नामान नामक अपने एक कर्मचारी को तेरे पास इसलिए भेजा है, कि तू उसका कोढ़ दूर कर दे।”

בְּגָדָיו	וַיִּקְרַע	הַסֵּפֶר	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	כִּקְרֹא	וַיְהִי	7
अपने–वस्त्र	और–फाड़े	पत्र–को	**את**	इस्राएल–के	राजा–ने	पढ़ने–पर	और–हुआ	
	H7167		H0853	H3478	H4428	H7121	H1961	

זֶה	כִּי־	וְלְהַחֲיוֹת	לְהָמִית	אָנִי	הָאֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר
यह	कि	और–जिलाने–को	मारने–को	मैं	क्या–परमेश्वर–हूँ	और–कहा
H2088		H2421	H4191	H0589	H0430	H0559

אַךְ־	כִּי	מִצָּרַעְתּוֹ	אִישׁ	לֶאֱסֹף	אֵלַי	שֹׁלֵחַ
निश्चय	क्योंकि	उसकी–कोढ़–से	पुरुष	चंगा–करने–को	मेरे–पास	भेज–रहा–है
H0389		H6883	H0376	H0622	H0413	H7971

לִי׃	הִוא	מִתְאַנֶּה	כִּי־	וּרְאוּ	נָא	דְּעוּ־
मुझ–से	वह	झगड़ा–कर–रहा–है	कि	और–देखो	कृपया	जानो
	H1931	H0579		H7200	H4994	H3045

यह पत्र पढ़ने पर इस्राएल के राजा ने अपने वस्त्र फाड़े और बोला, “क्या मैं मारनेवाला और जिलानेवाला परमेश्वर हूँ कि उस पुरुष ने मेरे पास किसी को इसलिए भेजा है कि मैं उसका कोढ़ दूर करूँ? सोच विचार तो करो, वह मुझसे झगड़े का कारण ढूँढ़ता होगा।”

מֶלֶךְ־	קָרַע	כִּי־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	אֱלִישָׁע	וְכִשְׁמֹעַ	וַיְהִי	8
राजा–ने	फाड़ा–है	कि	परमेश्वर–के	पुरुष	एलीशा–ने	सुनने–पर	और–हुआ	
H4428	H7167		H0430	H0376	H0477	H8085	H1961	

לָמָּה	לֵאמֹר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיִּשְׁלַח	בְּגָדָיו	אֶת־	יִשְׂרָאֵל
क्यों	कहते–हुए	राजा–के–पास	**אֶל**	और–भेजा	अपने–वस्त्र	**את**	इस्राएल–के
H4100	H0559	H4428	H0413	H7971		H0853	H3478

נָבִיא	יֵשׁ	כִּי	וְיֵדַע	אֵלַי	נָא	יָבֹא־	בְּגָדַיִךְ	קָרַעְתָּ
नबी	है	कि	और–जाने	मेरे–पास	कृपया	आने–दे	अपने–वस्त्र	फाड़ा–है
H5030	H3426		H3045	H0413	H4994	H0935		H7167

בְּיִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल–में
H3478

यह सुनकर कि इस्राएल के राजा ने अपने वस्त्र फाड़े हैं, परमेश्वर के भक्त एलीशा ने राजा के पास कहला भेजा, “तूने क्यों अपने वस्त्र फाड़े हैं? वह मेरे पास आए, तब जान लेगा, कि इस्राएल में भविष्यद्वक्ता है।”

וּבְרִכְבּוֹ (בְּסוּסָיו) [בסוסו] נַעֲמָן וַיָּבֹא 9
और-अपने-रथ-से अपने-घोड़ों-से [अपने-घोड़े-से] नामान और-आया
H7393 H5283 H0935

:לֶאֱלִישָׁע הַבָּיִת פֶּתַח־ וַיַּעֲמֹד
एलीशा-के घर-के दरवाज़े-पर और-खड़ा-हुआ
H0477 H6607 H5975

तब नामान घोड़ों और रथों समेत एलीशा के द्वार पर आकर खड़ा हुआ।

וְרָחַצְתָּ הָלוֹךְ לֵאמֹר מַלְאָךְ אֱלִישָׁע אֵלָיו וַיִּשְׁלַח 10
और-नहाना जा कहते-हुए दूत एलीशा-ने उसके-पास और-भेजा
H7364 H1980 H0559 H4397 H0477 H0413 H7971

:וּטְהָר לְךָ בְּשָׂרְךָ וְיָשָׁב בַּיַּרְדֵּן פְּעָמִים שֶׁבַע־
और-शुद्ध-हो तेरे-लिए तेरा-शरीर और-लौटेगा यरदन-में बार सात
H2891 H1320 H7725 H3383 H6471 H7651

तब एलीशा ने एक दूत से उसके पास यह कहला भेजा, “तू जाकर यरदन में सात बार डुबकी मार, तब तेरा शरीर ज्यों का त्यों हो जाएगा, और तू शुद्ध होगा।”

וְאֵלַי אָמַרְתִּי הִנֵּה וַיֹּאמֶר וַיֵּלֶךְ נַעֲמָן וַיִּקְצֹף 11
मेरे-पास कहा-था-मैंने देखो और-कहा और-गया नामान और-क्रोधित-हुआ
H0413 H0559 H2009 H0559 H3212 H5283 H7107

אֱלֹהָיו יְהוָה בְּשֵׁם־ וְקָרָא וְעָמַד יָצוֹא יֵצֵא
अपने-परमेश्वर यहोवा-के नाम-से और-पुकारेगा और-खड़ा-होगा निकलकर निकलेगा
H0430 H3068 H8034 H7121 H5975 H3318 H3318

:הַמְצֹרָע וְאָסַף הַמָּקוֹם אֶל־ יָדוֹ וְהֵנִיף
कोढ़ी-को और-चंगा-करेगा स्थान אֶל अपना-हाथ और-हिलाएगा
H6879 H0622 H4725 H0413 H3027

परन्तु नामान क्रोधित हो यह कहता हुआ चला गया, “मैंने तो सोचा था, कि अवश्य वह मेरे पास बाहर आएगा, और खड़ा होकर अपने परमेश्वर यहोवा से प्रार्थना करके कोढ़ के स्थान पर अपना हाथ फेरकर कोढ़ को दूर करेगा!

דַּמֶּשֶׂק	נַהֲרוֹת	וּפַרְפַּר	(אֲמָנָה	[אבנה]	טוֹב	הֲלֹא	12
दमिश्क-की	नदियाँ	और-परपर	अमानाह	[अबानाह]	अच्छी-हैं	क्या-नहीं	
H1834	H5104	H6554	H0549	H0071		H3808	

וַיֵּפֶן	וְטָהַרְתִּי	בָּהֶם	אֶרְחַץ	הֲלֹא־	יִשְׂרָאֵל	מֵימֵי	מִכֹּל
और-मुड़ा	और-शुद्ध-होऊँ	उनमें	नहाऊँ	क्या-नहीं	इस्राएल-के	पानियों	सब-से
H6437	H2891		H7364	H3808	H3478	H4325	H3605

בְּחֵמָה׃	וַיֵּלֶךְ
क्रोध-में	और-गया
H2534	H3212

क्या दमिश्क की अबाना और पर्पर नदियाँ इस्राएल के सब जलाशयों से उत्तम नहीं हैं? क्या मैं उनमें स्नान करके शुद्ध नहीं हो सकता हूँ?” इसलिए वह क्रोध से भरा हुआ लौटकर चला गया।

גָּדֹול	דָּבָר	אָבִי	וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	וַיְדַבְּרוּ	עֲבָדָיו	וַיִּגְּשׁוּ	13
बड़ी	बात	हे-पिता	और-कहा	उस-से	और-बोले	उसके-दास	और-पहुँचे	
	H1697	H0001	H0559	H0413	H1696	H5650	H5066	

אָמַר	כִּי־	וְאַף	תַּעֲשֶׂה	הֲלֹוא	אֵלֶיךָ	דִּבֶּר	הַנָּבִיא	
कहा	कि	और-कितना-अधिक	करेगा	क्या-नहीं	तुझ-से	कही-थी	नबी-ने	
H0559		H0637		H3808	H0413	H1696	H5030	

וּטְהָר׃	רְחַץ	אֵלֶיךָ
और-शुद्ध-हो	नहा	तुझ-से
H2891	H7364	H0413

तब उसके सेवक पास आकर कहने लगे, “हे हमारे पिता यदि भविष्यद्वक्ता तुझे कोई भारी काम करने की आज्ञा देता, तो क्या तू उसे न करता? फिर जब वह कहता है, कि स्नान करके शुद्ध हो जा, तो कितना अधिक इसे मानना चाहिये।”

אִישׁ	כִּדְבַר	פְּעָמִים	שֶׁבַע	בַּיַּרְדֵּן	וַיִּטְבֹּל	וַיֵּרֶד	14
पुरुष	वचन-के-अनुसार	बार	सात	यरदन-में	और-डुबाया	और-उतरा	
H0376	H1697	H6471	H7651	H3383	H2881	H3381	

וַיִּטְהָר׃	קָטֹן	נַעַר	כִּבְשָׂר	בְּשָׂרוֹ	וַיָּשָׁב	הָאֱלֹהִים
और-शुद्ध-हुआ	छोटे-के	लड़के	जैसा-शरीर	उसका-शरीर	और-लौटा	परमेश्वर-के
H2891		H5288	H1320	H1320	H7725	H0430

तब उसने परमेश्वर के भक्त के वचन के अनुसार यरदन को जाकर उसमें सात बार डुबकी मारी, और उसका शरीर छोटे लड़के का सा हो गया; और वह शुद्ध हो गया। (लूका 4:27)

15

מַחֲנֵהוּ	וְכָל־	הוּא	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶל־	וַיָּשָׁב	
उसकी-छावनी	और-सब	वह	परमेश्वर-के	पुरुष	אֶל	और-लौटा	
H4264	H3605	H1931	H0430	H0376	H0413	H7725	

יָדַעְתִּי	נָא	הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר	לְפָנָיו	וַיַּעֲמֹד	וַיָּבֹא
जानता-हूँ	कृपया	देख	और-कहा	उसके-सामने	और-खड़ा-हुआ	और-आया
H3045	H4994	H2009	H0559	H6440	H5975	H0935

בְּיִשְׂרָאֵל	אִם־	כִּי	הָאָרֶץ	בְּכָל־	אֱלֹהִים	אֵין	כִּי
इस्राएल-में	यदि-नहीं	सिवाय	पृथ्वी	सब-में	परमेश्वर	नहीं-है	कि
H3478			H0776	H3605	H0430	H0369	

עַבְדֶּךָ׃	מֵאֵת	בְּרָכָה	נָא	קַח־	וְעַתָּה
अपने-दास	से	आशीर्वाद	कृपया	ले	और-अब
H5650	H0854	H1293	H4994	H3947	H6258

तब वह अपने सब दल बल समेत परमेश्वर के भक्त के यहाँ लौट आया, और उसके सम्मुख खड़ा होकर कहने लगा, “सुन, अब मैंने जान लिया है, कि समस्त पृथ्वी में इस्राएल को छोड़ और कहीं परमेश्वर नहीं है! इसलिए अब अपने दास की भेंट ग्रहण कर।”

16

אֶקָּח	אִם־	לְפָנָיו	עָמַדְתִּי	אֲשֶׁר־	יְהוָה	חַי־	וַיֹּאמֶר
लूँगा	यदि	उसके-सामने	खड़ा-हूँ-मैं	जिसके	यहोवा	जीवित-है	और-कहा
H3947		H6440	H5975		H3068		H0559

וַיִּמָּאֵן׃	לָקַחַת	בּוֹ	וַיִּפְצַר־
और-मना-किया	लेने	उस-पर	और-ज़ोर-दिया
H3985	H3947		H6484

एलीशा ने कहा, “यहोवा जिसके सम्मुख मैं उपस्थित रहता हूँ उसके जीवन की शपथ मैं कुछ भेंट न लूँगा;” और जब उसने उसको बहुत विवश किया कि भेंट को ग्रहण करे, तब भी वह इन्कार ही करता रहा।

17

מַשָּׂא	לְעַבְדְּךָ	נָא	יִתַּן־	וְלֹא	נַעֲמָן	וַיֹּאמֶר
भार	अपने-दास-को	कृपया	दिया-जाए	और-नहीं	नामान-ने	और-कहा
	H5650	H4994	H5414	H3808	H5283	H0559

עַבְדְּךָ	עוֹד	יַעֲשֶׂה	לֹוא־	כִּי	אַדְמָה	פְּרָדִים	צֶמֶד־
अपना-दास	फिर	करेगा	नहीं	क्योंकि	मिट्टी	खच्चरों-का	जोड़ी
H5650	H5750		H3808		H0127	H6505	H6776

לַיהוָה׃	אִם־	כִּי	אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים	וְזֶבַח	עֹלָה
यहोवा-को	यदि-नहीं	सिवाय	अन्य	देवताओं-को	और-बलिदान	होमबलि
H3068			H0312	H0430	H2077	

तब नामान ने कहा, “अच्छा, तो तेरे दास को दो खच्चर मिट्टी मिले, क्योंकि आगे को तेरा दास यहोवा को छोड़ और किसी परमेश्वर को होमबलि या मेलबलि न चढ़ाएगा।

18

אֲדֹנִי	בְּבוֹא	לְעַבְדֶּךָ	יְהוָה	יִסְלַח	הַזֶּה	לַדָּבָר
मेरे–स्वामी–के	आने–पर	अपने–दास–को	यहोवा	क्षमा–करे	इस	बात–के–लिए
H0113	H0935	H5650	H3068	H5545	H2088	H1697

עַל־	נִשְׁעָן	וְהוּא	שָׁמָּה	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	רִמּוֹן	בֵּית־
पर	टिका–होता–है	और–वह	वहाँ	दंडवत–करने	रिम्मोन–के	मंदिर–में
	H8172	H1931	H8033	H7812		

בֵּית	בְּהִשְׁתַּחֲוָיָתִי	רִמּוֹן	בֵּית	וְהִשְׁתַּחֲוֵיתִי	יָדִי
मंदिर–में	दंडवत–करने–में–मेरे	रिम्मोन–के	मंदिर–में	और–दंडवत–करता–हूँ–मैं	मेरे–हाथ
	H7812			H7812	H3027

הַזֶּה׃	בַּדָּבָר	לְעַבְדֶּךָ	יְהוָה	נא׀	יִסְלַח־	רִמּוֹן
इस	बात–में	अपने–दास–को	यहोवा	[कृपया]	क्षमा–करे	रिम्मोन–के
H2088	H1697	H5650	H3068	H4994	H5545	

एक बात यहोवा तेरे दास की क्षमा करे, कि जब मेरा स्वामी रिम्मोन के भवन में दण्डवत् करने को जाए, और वह मेरे हाथ का सहारा ले, और मुझे भी रिम्मोन के भवन में दण्डवत् करनी पड़े, तब यहोवा तेरे दास का यह काम क्षमा करे कि मैं रिम्मोन के भवन में दण्डवत् करूँ।”

19

אָרֶץ׃	כִּבְרַת־	מֵאִתּוֹ	וַיֵּלֶךְ	לְשָׁלוֹם	לֵךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר
देश–की	दूरी	उससे	और–गया	शांति–से	जा	उस–से	और–कहा
H0776	H3530	H0854	H3212	H7965	H3212		H0559

ס
׃

उसने उससे कहा, “कुशल से विदा हो।”

20

חָשַׂךְ	וְהִנֵּה	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	אֱלִישָׁע	נַעַר	גֵּיחֲזִי	וַיֹּאמֶר
बचाया–है	देखो	परमेश्वर–के	पुरुष	एलीशा–का	सेवक	गेहज़ी–ने	और–कहा
H2820	H2009	H0430	H0376	H0477	H5288	H1522	H0559

אֵת	מִיָּדוֹ	מְקַחַת	הַזֹּה	הָאֲרַמִּי	נַעֲמָן	אֶת־	אֲדֹנִי
את	उसके–हाथ–से	लेने–से	इस	अरामी	नामान–को	**את**	मेरे–स्वामी–ने
H0853	H3027	H3947	H2088	H0761	H5283	H0853	H0113

אַחֲרָיו	רַצְתִּי	אִם־	כִּי־	יְהוָה	חַי־	הֵבִיא	אֲשֶׁר־
उसके–पीछे	दौड़ूँगा	यदि–नहीं	क्योंकि	यहोवा	जीवित–है	लाया	जो
	H7323			H3068		H0935	

מְאוּמָה׃	מֵאִתּוֹ	וְלָקַחְתִּי
कुछ	उससे	और–लूँगा
H3972	H0854	H3947

कि परमेश्वर के भक्त एलीशा का सेवक गेहजी सोचने लगा, “मेरे स्वामी ने तो उस अरामी नामान को ऐसा ही छोड़ दिया है कि जो वह ले आया था उसको उसने न लिया, परन्तु यहोवा के जीवन की शपथ मैं उसके पीछे दौड़कर उससे कुछ न कुछ ले लूँगा।”

21

רָץ	נַעֲמָן	וַיַּרְא	נַעֲמָן	אַחֲרָיו	גֵּיחֲזִי	וַיִּרְדֹּף
दौड़ते	नामान–ने	और–देखा	नामान–के	पीछे	गेहज़ी–ने	और–पीछा–किया
H7323	H5283	H7200	H5283		H1522	H7291

וַיֹּאמֶר	לִקְרָאתוֹ	הַמֶּרְכָּבָה	מֵעַל	וַיִּפֹּל	אַחֲרָיו
और–कहा	उससे–मिलने–को	रथ–के	से–ऊपर	और–उतरा	उसके–पीछे
H0559	H7125	H4818		H5307	

הַשָּׁלוֹם׃
क्या–शांति–है
H7965

तब गेहजी नामान के पीछे दौड़ा नामान किसी को अपने पीछे दौड़ता हुआ देखकर, उससे मिलने को रथ से उतर पड़ा, और पूछा, “सब कुशल क्षेम तो है?”

22

זֶה	עַתָּה	הִנֵּה	לֵאמֹר	שְׁלָחַנִי	אֲדֹנִי	שָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר
यह	अभी	देखो	कहते–हुए	भेजा–है–मुझे	मेरे–स्वामी–ने	शांति	और–कहा
H2088	H6258	H2009	H0559	H7971	H0113	H7965	H0559

הַנְּבִיאִים	מִבְּנֵי	אֶפְרַיִם	מֵהַר	נְעָרִים	שְׁנֵי־	אֵלַי	בָּאוּ
नबियों–के	पुत्रों–से	एप्रैम–के	पहाड़–से	जवान	दो	मेरे–पास	आए–हैं
H5030		H0669	H2022	H5288	H8147	H0413	H0935

בְּגָדִים׃	חֲלִפוֹת	וּשְׁתֵּי	כֶּסֶף	כִּכַּר־	לָהֶם	נָא	תֵּן־
कपड़ों–के	जोड़े	और–दो	चाँदी	किक्कार	उनको	कृपया	दे
	H2487	H8147	H3701	H3603		H4994	H5414

उसने कहा, “हाँ, सब कुशल है; परन्तु मेरे स्वामी ने मुझे यह कहने को भेजा है, ‘एप्रैम के पहाड़ी देश से भविष्यद्वक्ताओं के दल में से दो जवान मेरे यहाँ अभी आए हैं, इसलिए उनके लिये एक किक्कार चाँदी और दो जोड़े वस्त्र दे।’”

23 וַיֹּ֖אמֶר נַעֲמָ֣ן הוֹאֶ֑ל קַ֚ח כִּכְּרָ֔יִם וַיִּפְרָץ־בּ֖וֹ
और-कहा नामान-ने कृपा-करके ले दो-किक्कार और-ज़िद-किया उस-पर
H0559 H5283 H2974 H3947 H3603 H6555

וַיָּצַ֕ר כִּכְּרַ֥יִם כֶּ֖סֶף בִּשְׁנֵ֑י חֲרִטִ֗ים שְׁתֵּי֙ בְּגָדִ֣ים חֲלִפ֔וֹת
और-बाँधा दो-किक्कार चाँदी दो थैलियों-में और-दो कपड़ों-के जोड़े
H3603 H3701 H8147 H2754 H8147 H2487

וַיִּתֵּ֖ן לִפְנֵ֥יו וַיִּשְׂא֛וּ נְעָרָ֥יו שְׁנֵ֖י אֶל־אֶ֥ל וַיָּ֣תֶן׃
और-दिया और-उठाए अपने-सेवकों-को दो अल-अल उसके-आगे
H5414 H5375 H5288 H8147 H0413 H6440

नामान ने कहा, “खुशी से दो किक्कार ले ले।” तब उसने उससे बहुत विनती करके दो किक्कार चाँदी अलग थैलियों में बाँधकर, दो जोड़े वस्त्र समेत अपने दो सेवकों पर लाद दिया, और वे उन्हें उसके आगे-आगे ले चले।

24 וַיָּבֹא֙ אֶל־הָעֹ֔פֶל וַיִּקַּ֖ח מִיָּדָ֑ם וַיִּפְקֹ֖ד בַּבָּ֥יִת
और-आया अल-टीला और-लिया उनके-हाथ-से और-रखा घर-में
H0935 H0413 H3947 H3027 H3612

וַיְשַׁלַּ֕ח אֶת־הָאֲנָשִׁ֖ים וַיֵּלֵֽכוּ׃
और-भेजा अत-पुरुषों-को और-गए
H7971 H0853 H0376 H3212

जब वह टीले के पास पहुँचा, तब उसने उन वस्तुओं को उनसे लेकर घर में रख दिया, और उन मनुष्यों को विदा किया, और वे चले गए।

25 וְהוּא־בָ֖א וַיַּעֲמֹ֣ד אֶל־אֲדֹנָ֑יו וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו
और-वह आया और-खड़ा-हुआ अल-अपने-स्वामी-के-पास और-कहा उस-से
H1931 H0935 H5975 H0413 H0113 H0559 H0413

אֱלִישָׁ֔ע אָ֥נָה וָאָנָ֖ה הָלַ֣ךְ לֹֽא־נָ֥ה וַיֹּ֖אמֶר גֵּחֲזִ֑י)מֵאַיִן( ]מאן[
एलीशा-ने [कहाँ-से] कहाँ-से गेहज़ी और-कहा नहीं गया अपना-दास
H0477 H0575 H0370 H1522 H0559 H3808 H1980 H5650

אָנָ֥ה וָאָנָֽה׃
कहीं और-कहीं
H0575 H0575

और वह भीतर जाकर, अपने स्वामी के सामने खड़ा हुआ। एलीशा ने उससे पूछा, “हे गेहजी तू कहाँ से आता है?” उसने कहा, “तेरा दास तो कहीं नहीं गया।”

מֵעַל	אִישׁ	הֲפַךְ־	כַּאֲשֶׁר	הָלַךְ	לִבִּי	לֹא־	אֵלָיו֙	וַיֹּאמֶר	26
से-ऊपर	पुरुष	मुड़ा	जब	गया	मेरा-दिल	नहीं	उस-से	और-कहा	
	H0376	H2015		H1980		H3808	H0413	H0559	

הַכֶּ֖סֶף	אֶת־	לָקַחַת	הָעֵ֥ת	לִקְרָאתֶ֑ךָ	מֵרְכָבֹתָ֖ו	
चाँदी-को	את	लेने-का	क्या-समय-है	तुझसे-मिलने-को	अपने-रथ-के	
H3701	H0853	H3947	H6256	H7125	H4818	

וַעֲבָדִ֖ים	וּבָקָ֥ר	וְצֹ֛אן	וּכְרָמִ֥ים	וְזֵיתִ֖ים	בְּגָדִ֑ים	וְלָקַחַ֖תָּ	
और-दास	और-बैल	और-भेड़ें	और-अंगूर-के-बाग	और-जैतून	कपड़े	और-लेने-को	
H5650	H1241	H6629	H3754	H2132		H3947	

וּשְׁפָחֹֽות׃
और-दासियाँ
H8198

उसने उससे कहा, “जब वह पुरुष इधर मुँह फेरकर तुझ से मिलने को अपने रथ पर से उतरा, तब से वह पूरा हाल मुझे मालूम था; क्या यह समय चाँदी या वस्त्र या जैतून या दाख की बारियाँ, भेड़-बकरियाँ, गाय बैल और दास-दासी लेने का है?

לְעוֹלָ֑ם	וּבְזַרְעֲךָ֖	בְּךָ֥	תִּדְבַּק־	נַעֲמָ֛ן	וְצָרַעַת	27
सदा-के-लिए	और-तेरी-संतान-से	तुझ-से	चिपकेगी	नामान-की	और-कोढ़	
H5769	H2233		H1692	H5283	H6883	

ס	כַּשָּׁלֶג׃	מִצָּרַ֖עַת	מִלְּפָנָ֑יו	וַיֵּצֵ֖א
:	बर्फ़-जैसा	कोढ़ी	उसके-सामने-से	और-निकला
	H7950	H6879	H6440	H3318

इस कारण से नामान का कोढ़ तुझे और तेरे वंश को सदा लगा रहेगा।” तब वह हिम सा श्वेत कोढ़ी होकर उसके सामने से चला गया।

Chapter 6

הַמָּקוֹם	נָ֣א	הִנֵּה־	אֱלִישָׁ֗ע	אֶל־	הַנְּבִיאִים֙	בְּנֵי־	וַיֹּאמְרוּ֩	1
हम्माकोम	ना	हिनेह-	एलीशा	एल-	हन्नवीईम	बेने-	वैयोमरू	
H4725	H4994	H2009	H0477	H0413	H5030		H0559	

מִמֶּנּ֖וּ׃	צַר	לְפָנֶ֔יךָ	שָׁ֣ם	יֹשְׁבִ֑ים	אֲנַ֣חְנוּ	אֲשֶׁ֥ר
मिमेन्नू	चर	ल्पानेखा	शाम	योशवीम	अनाख्नू	अशर
		H6440	H8033	H3427	H0587	

भविष्यद्वक्ताओं के दल में से किसी ने एलीशा से कहा, “यह स्थान जिसमें हम तेरे सामने रहते हैं, वह हमारे लिये बहुत छोटा है।

2 נֵלְכָה־ נָּא הַיַּרְדֵּן וְנִקְחָה מִשָּׁם מְשָׁם אִישׁ עֵץ וְנַעֲשֶׂה־ לָּנוּ שָׁם מָקוֹם לָשֶׁבֶת לָּנוּ שָׁם וַיֹּאמֶר שָׁם לֵכוּ׃

नेल्खाह- ना अद- हय्यर्देन वनिक्खाह मिश्शाम ईश एखात कोराह
H3212 H4994 H5704 H3383 H3947 H8033 H0376 H6982 H0259

वनाअसेह- लानू शाम माकोम लाशेवत शाम वय्योमर लेखू
H3212 H8033 H4725 H3427 H8033 H0559 H3212

इसलिए हम यरदन तक जाएँ, और वहाँ से एक-एक बल्ली लेकर, यहाँ अपने रहने के लिये एक स्थान बना लें;” उसने कहा, “अच्छा जाओ।”

3 וַיֹּאמֶר הָאֶחָד הוֹאֶל נָּא וְלֵךְ עִם־ עַבְדֶּיךָ וַיֹּאמֶר אָנִי

एलेख׃
H3212

वय्योमर हाएखाद होएल ना वलेख एत- अवादेखा वय्योमर अनी
H0559 H0259 H2974 H4994 H3212 H0854 H5650 H0559 H0589

तब किसी ने कहा, “अपने दासों के संग चल;” उसने कहा, “चलता हूँ।”

4 וַיֵּלֶךְ וַיָּבֹאוּ הַיַּרְדְּנָה וַיִּגְזְרוּ הָעֵצִים׃

वय्येलेख वय्यावोऊ हय्यर्देनाह वय्यिग्जरू हाएचीम
H3212 H0935 H3383 H1504 H6086

अतः वह उनके संग चला और वे यरदन के किनारे पहुँचकर लकड़ी काटने लगे।

5 וַיְהִי הָאֶחָד מַפִּיל הַקּוֹרָה וְאֶת־ הַבַּרְזֶל נָפַל אֶל־ הַמָּיִם וַיִּצְעַק וַיֹּאמֶר אֲהָהּ אֲדֹנָי וְהוּא שָׁאוּל׃

वय्यिच्अक वय्योमर अहाह अदोनी वहू शाऊल
H6817 H0559 H0162 H0113 H1931 H7592

वयही हाएखाद मप्पील हक्कोराह वएत- हबर्जल नापल एल-
H1961 H0259 H5307 H6982 H0855 H1270 H5307 H0413

हम्मायिम
H4325

परन्तु जब एक जन बल्ली काट रहा था, तो कुल्हाड़ी बेंट से निकलकर जल में गिर गई; इसलिए वह चिल्लाकर कहने लगा, “हाय! मेरे प्रभु, वह तो माँगी हुई थी।”

הַמָּקוֹם	אֶת־	וַיַּרְא�ֻהוּ	נָפָל	אָנָה	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	וַיֹּאמֶר	6
हम्माकोम	एत–	वय्यरेहू	नापल	आनाह	हाएलोहीम	ईश–	वय्योमर	
H4725	H0853	H7200	H5307	H0575	H0430	H0376	H0559	

הַבַּרְזֶל׃	וַיָּצֶף	שָׁמָּה	וַיַּשְׁלֶךְ־	עֵץ	וַיִּקְצָב־
हबर्ज़ल	वय्याचफ	शाम्माह	वय्यश्लेख–	एच	वय्यिक्चाव–
H1270	H6687	H8033	H7993	H6086	H7094

परमेश्वर के भक्त ने पूछा, “वह कहाँ गिरी?” जब उसने स्थान दिखाया, तब उसने एक लकड़ी काटकर वहाँ डाल दी, और वह लोहा पानी पर तैरने लगा।

פ	וַיִּקְחֵהוּ׃	יָדוֹ	וַיִּשְׁלַח	לָךְ	הָרֵם	וַיֹּאמֶר	7
प	वय्यिक्काखेहू	यादो	वय्यिश्लख	लाख	हारेम	वय्योमर	
	H3947	H3027	H7971			H0559	

उसने कहा, “उसे उठा ले।” तब उसने हाथ बढ़ाकर उसे ले लिया।

עֲבָדָיו	אֶל־	וַיִּוָּעַץ	בְּיִשְׂרָאֵל	נִלְחָם	הָיָה	אֲרָם	וּמֶלֶךְ	8
अवादाव	एल–	वय्यिव्वाअछ	बयिस्राएल	निल्खाम	हायाह	अराम	उमेलेख	
H5650	H0413	H3289	H3478		H1961	H0758	H4428	

תַּחֲנֹתִי׃	אַלְמֹנִי	פְּלֹנִי	מְקוֹם	אֶל־	לֵאמֹר
तखनोती	अल्मोनी	पलोनी	मकोम	एल–	लेमोर
H8466	H0492	H6423	H4725	H0413	H0559

अराम का राजा इस्राएल से युद्ध कर रहा था, और सम्मति करके अपने कर्मचारियों से कहा, “अमुक स्थान पर मेरी छावनी होगी।”

הִשָּׁמֶר	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	וַיִּשְׁלַח	9
हिश्शामर	लेमोर	यिस्राएल	मेलेख	एल–	हाएलोहीम	ईश	वय्यिश्लख	
H8104	H0559	H3478	H4428	H0413	H0430	H0376	H7971	

נְחִתִים׃	אֲרָם	שָׁם	כִּי־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	מֵעָבַר
नखित्तीम	अराम	शाम	की–	हज्जेह	हम्माकोम	मेअवोर
H5185	H0758	H8033		H2088	H4725	

तब परमेश्वर के भक्त ने इस्राएल के राजा के पास कहला भेजा, “चौकसी कर और अमुक स्थान से होकर न जाना क्योंकि वहाँ अरामी चढ़ाई करनेवाले हैं।”

10

אִישׁ־	לוֹ	אָמַר־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיִּשְׁלַח
ईश–	लो	आमर–	अशर	हम्माकोम	एल–	यिस्राएल	मेलेख	वय्यिश्लख
H0376		H0559		H4725	H0413	H3478	H4428	H7971

וְלֹא	אַחַת	לֹא	שָׁם	וְנִשְׁמַר	(וְהִזְהִירוֹ)	הָאֱלֹהִים
वलो	अखत	लो	शाम	वनिश्मर	(वहिज्हीरो)	हाएलोहीम
H3808	H0259	H3808	H8033	H8104	[वहिज्हीराह]	H0430

שְׁתָּיִם׃
श्तायिम
H8147

तब इस्राएल के राजा ने उस स्थान को, जिसकी चर्चा करके परमेश्वर के भक्त ने उसे चिताया था, दूत भेजकर, अपनी रक्षा की; और उस प्रकार एक दो बार नहीं वरन् बहुत बार हुआ।

11

אֶל־	וַיִּקְרָא	הַזֶּה	הַדָּבָר	עַל־	אֲרָם	מֶלֶךְ־	לֵב	וַיִּסָּעַר
एल–	वय्यिक्रा	हज्जेह	हद्दावार	अल–	अराम	मेलेख–	लेव	वय्यिस्साएर
H0413	H7121	H2088	H1697		H0758	H4428		H5590

אֶל־	מִשֶּׁלָּנוּ	מִי	לִי	תַּגִּידוּ	הֲלוֹא	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	עַבָדָיו
एल–	मिश्शेल्लानू	मी	ली	तग्गीदू	हलो	अलेहेम	वय्योमर	अवादाव
H0413	H7945	H4310		H5046	H3808	H0413	H0559	H5650

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ
यिस्राएल	मेलेख
H3478	H4428

इस कारण अराम के राजा का मन बहुत घबरा गया; अतः उसने अपने कर्मचारियों को बुलाकर उनसे पूछा, “क्या तुम मुझे न बताओगे कि हम लोगों में से कौन इस्राएल के राजा की ओर का है?” उसके एक कर्मचारी ने कहा, “हे मेरे प्रभु! हे राजा! ऐसा नहीं,

12

הַנָּבִיא	אֱלִישָׁע	כִּי־	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	לוֹא	מֵעֲבָדָיו	אַחַד	וַיֹּאמֶר
हन्नावी	एलीशा	की–	हम्मेलेख	अदोनी	लो	मेअवादाव	अखद	वय्योमर
H5030	H0477		H4428	H0113	H3808	H5650	H0259	H0559

אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	לְמֶלֶךְ	יַגִּיד	בְּיִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר
अशर	हद्दवारीम	एत–	यिस्राएल	लमेलेख	यग्गीद	बयिस्राएल	अशर
	H1697	H0853	H3478	H4428	H5046	H3478	

מִשְׁכָּבֶךָ׃	בַּחֲדַר	תְּדַבֵּר
मिश्कावेखा	बखदर	तदब्बेर
H4904	H2315	H1696

एलीशा जो इस्राएल में भविष्यद्वक्ता है, वह इस्राएल के राजा को वे बातें भी बताया करता है, जो तू शयन की कोठरी में बोलता है।”

13 וַיֹּ֣אמֶר לְכוּ֮ וּרְאוּ֒ אֵיכֹ֣ה הֽוּא֮ וְאֶשְׁלַ֣ח וְאֶקָּחֵ֣הוּ֒ וַיַּגֶּד־ לֹ֗ו לֵאמֹ֔ר הִנֵּ֥ה בְדֹתָ֖ן׃
वय्योमर लेखू उर्ऊ एखोह वएश्लख वएक्काखेहू वय्युग्गद- लो
H0559 H7212 H7200 H0351 H7971 H3947 H5046
लेमोर हिन्नेह वदोतान
H0559 H2009 H1886

राजा ने कहा, “जाकर देखो कि वह कहाँ है, तब मैं भेजकर उसे पकड़वा मँगाऊँगा।” उसको यह समाचार मिला: “वह दोतान में है।”

14 וַיִּשְׁלַ֤ח־ שָׁמָּה֙ סוּסִ֣ים וְרֶ֔כֶב וְחֵ֖יל כָּבֵ֑ד וַיָּבֹ֣אוּ לַ֔יְלָה וַיָּקִּ֥פוּ עַל־ הָעִ֖יר׃
वय्यिश्लख- शाम्माह सूसीम वरेखेव वखयिल कावेद वय्यावोऊ लय्लाह वय्यक्किपू अल- हाईर
H7971 H8033 सूसीम H7393 H2428 H3515 H0935 H3915 H5782 H0413 H0376

तब उसने वहाँ घोड़ों और रथों समेत एक भारी दल भेजा, और उन्होंने रात को आकर नगर को घेर लिया।

15 וַיְשִׁכֵּ֣ם חַ֔יִל וְהִנֵּה־ לָקוּם֙ וַיַּצֻּ֣א הָאֱלֹהִ֔ים אִ֖ישׁ מִשְׁרֵ֣ת וַיֹּ֣אמֶר אֲהָהּ֮ אֲדֹנָי֒ כִּ֣י אֵיכָ֔ה נַעֲשֶׂ֖ה׃
वय्यश्केम मशारेत ईश हाएलोहीम वय्येचे लाकूम वहिन्नेह- खयिल सोवेव एत- हाईर वसूस वारेखेव वय्योमर नअरो एलाव अहाह
H7925 H8334 H0376 H0430 H3318 H0428 H2009 H5437 H0853 H0113 H0559 H7393 H0413 H0162

भोर को परमेश्वर के भक्त का टहलुआ उठा और निकलकर क्या देखता है कि घोड़ों और रथों समेत एक दल नगर को घेरे हुए पड़ा है। तब उसके सेवक ने उससे कहा, “हाय! मेरे स्वामी, हम क्या करें?”

16 וַיֹּ֣אמֶר אַל־ תִּירָ֔א כִּ֣י רַבִּ֔ים אֲשֶׁ֥ר אִתָּ֖נוּ מֵאֲשֶׁ֥ר אִתָּֽם׃
वय्योमर अल- तीरा की रब्बीम अशर इत्तानू मेअशर ओतम
H0559 H0408 H3372 H0854 H0854 H0834

उसने कहा, “मत डर; क्योंकि जो हमारी ओर हैं, वह उनसे अधिक हैं, जो उनकी ओर हैं।”

17 וַיִּתְפַּלֵּל֙ אֱלִישָׁ֔ע וַיֹּאמַ֕ר יְהוָ֖ה פְּקַח־נָ֣א אֶת־עֵינָ֑יו

वय्यित्पल्लेल एलीशा वय्योमर यहवह पकख- ना एत- एनाव

H6419 H0477 H0559 H3068 H6491 H4994 H0853

וַיִּרְאֶ֗ה וַיִּפְקַח֙ יְהוָ֔ה אֶת־עֵינֵ֖י הַנַּ֑עַר וַיַּ֣רְא וְהִנֵּ֗ה הָהָ֛ר

वयिरेह वय्यिप्कख यहवह एने हन्नअर वय्यर वहिन्नेह हहार

H7200 H6491 H3068 H0853 H5288 H7200 H2009 H2022

מָלֵ֤א סוּסִים֙ וְרֶ֣כֶב אֵ֔שׁ סְבִיבֹ֖ת אֱלִישָׁ֥ע׃

माले सूसीम वरेखेव एश सवीवोत एलीशा

H4390 H7393 H0784 H5439 H0477

तब एलीशा ने यह प्रार्थना की, “ हे यहोवा, इसकी आँखें खोल दे कि यह देख सके।” तब यहोवा ने सेवक की आँखें खोल दीं, और जब वह देख सका, तब क्या देखा, कि एलीशा के चारों ओर का पहाड़ अग्निमय घोड़ों और रथों से भरा हुआ है।

18 וַיֵּרְד֣וּ אֵלָ֔יו וַיִּתְפַּלֵּ֥ל אֱלִישָׁ֖ע אֶל־יְהוָ֑ה וַיֹּאמֶר֙ יְהוָ֔ה הַךְ־נָ֥א

वय्येरदू एलाव वय्यित्पल्लेल एलीशा एल- यहवह वय्योमर हख- ना

H3381 H0413 H6419 H0477 H0413 H3068 H0559 H5221 H4994

הַגּוֹי־הַזֶּ֖ה בַּסַּנְוֵרִ֑ים וַיַּכֵּ֗ם כִּדְבַר֙ אֱלִישָׁ֔ע׃ בַּסַּנְוֵרִ֖ים

बस्सन्वेरीम वय्यख्खेम किद्बर एलीशा बस्सन्वेरीम हज्जेह हगोय- एत-

H5575 H5221 H1697 H0477 H5575 H2088 H0853

जब अरामी उसके पास आए, तब एलीशा ने यहोवा से प्रार्थना की कि इस दल को अंधा कर डाल। एलीशा के इस वचन के अनुसार उसने उन्हें अंधा कर दिया।

19 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם אֱלִישָׁע֙ לֹ֣א זֶ֤ה הַדֶּ֙רֶךְ֙ וְלֹ֣א זֹ֔ה הָעִ֖יר

हाईर जोह वलो हद्देरेख जेह लो एलीशा अलेहेम वय्योमर

H2090 H3808 H1870 H2088 H3808 H0477 H0413 H0559

אַחֲרַ֔י לְכ֥וּ וְאוֹלִיכָ֖ה אֶתְכֶ֑ם אֲשֶׁ֣ר תְּבַקְּשׁ֔וּן הָאִ֥ישׁ אֶל־

अखरय लेखू वओलीखाह एत्खेम हाईश एल- अशर तवक्केशून

H3212 H3212 H0853 H0376 H0413 H834 H1245

שֹׁמְרוֹנָ֖ה׃ אוֹתָ֥ם וַיֹּ֣לֶךְ

शोम्रोनाह ओताम वय्योलेख

H8111 H0853 H3212

तब एलीशा ने उनसे कहा, “यह तो मार्ग नहीं है, और न यह नगर है, मेरे पीछे हो लो; मैं तुम्हें उस मनुष्य के पास जिसे तुम ढूँढ़ रहे हो पहुँचाऊँगा।” तब उसने उन्हें सामरिया को पहुँचा दिया।

20

עֵינֵי־	אֶת־	פְּקַח	יְהוָה	אֱלִישָׁע	וַיֹּאמֶר	שֹׁמְרוֹן	כְּבֹאָם	וַיְהִי
एने–	एत–	पकख	यहवह	एलीशा	वय्योमर	शोम्रोन	कवोआम	वयही
	H0853	H6491	H3068	H0477	H0559	H8111	H0935	H1961

בְּתוֹךְ	וְהִנֵּה	וַיִּרְאוּ	עֵינֵיהֶם	אֶת־	יְהוָה	וַיִּפְקַח	וַיִּרְאוּ	אֱלֹהִי
बतोख	वहिन्नेह	वय्यिऱ्ऊ	एनेहेम	एत–	यहवह	वय्यिप्कख	वयिऱ्ऊ	एल्लेह
H8432	H2009	H7200		H0853	H3068	H6491	H7200	H0428

שֹׁמְרוֹן׃
शोम्रोन
H8111

जब वे सामरिया में आ गए, तब एलीशा ने कहा, “हे यहोवा, इन लोगों की आँखें खोल कि देख सकें।” तब यहोवा ने उनकी आँखें खोलीं, और जब वे देखने लगे तब क्या देखा कि हम सामरिया के मध्य में हैं।

21

הַאַכֶּה	אוֹתָם	כִּרְאֹתוֹ	אֱלִישָׁע	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיֹּאמֶר
हअक्केह	ओताम	किओतो	एलीशा	एल–	यिस्राएल	मेलेख–	वय्योमर
H5221	H0853	H7200	H0477	H0413	H3478	H4428	H0559

אָבִי׃	אַכֶּה
आवी	अक्केह
H0001	H5221

उनको देखकर इस्राएल के राजा ने एलीशा से कहा, “हे मेरे पिता, क्या मैं इनको मार लूँ? मैं उनको मार लूँ?”

22

אַתָּה	וּבְקַשְׁתְּךָ	בְּחַרְבְּךָ	שָׁבִיתָ	הַאֲשֶׁר	תַּכֶּה	לֹא	וַיֹּאמֶר
अत्ताह	उवकश्तखा	बखर्बखा	शावीता	हअशर	तख्खेह	लो	वय्योमर
	H7198	H2719	H7617		H5221	H3808	H0559

אֶל־	וְיֵלְכוּ	וְיִשְׁתּוּ	וְיֹאכְלוּ	לִפְנֵיהֶם	וָמַיִם	לֶחֶם	שִׂים	מַכֶּה
एल–	वयेल्खू	वयिश्तू	वयोख्लू	लिप्नेहेम	वमयिम	लेखेम	सीम	मक्केह
H0413	H3212	H8354	H0398	H6440	H4325	H3899		H5221

אֲדֹנֵיהֶם׃
अदोनेहेम
H0113

उसने उत्तर दिया, “मत मार। क्या तू उनको मार दिया करता है, जिनको तू तलवार और धनुष से बन्दी बना लेता है? तू उनको अन्न जल दे, कि खा पीकर अपने स्वामी के पास चले जाएँ।”

23 וַיִּכְּרֶה לָהֶם גְּדוֹלָה כְּרָה וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיְשַׁלְּחֵם וַיֵּלְכוּ
वय्यिख्रेह लाहेम गदोलाह केराह वय्योख्लू वय्यिश्तू वयश्ल्लखेम वय्येल्खू
H3212 H7971 H8354 H0398 H3740 H1992

אֶל־ אֲדֹנֵיהֶם וְלֹא־ יָסְפוּ עוֹד גְּדוּדֵי אֲרָם לָבוֹא בְּאֶרֶץ
एल- अदोनेहेम वलो- यासपू ओद गदूदे अराम लावो बएरेच
H0413 H0113 H3808 H3254 H5750 H1416 H0758 H0935 H0776

פ יִשְׂרָאֵל׃
प यिस्राएल
H3478

तब उसने उनके लिये बड़ा भोज किया, और जब वे खा पी चुके, तब उसने उन्हें विदा किया, और वे अपने स्वामी के पास चले गए। इसके बाद अराम के दल इस्राएल के देश में फिर न आए।

24 וַיְהִי אַחֲרֵי־ כֵן וַיַּקְהֵל בֶּן־הֲדַד מֶלֶךְ־ אֲרָם אֶת־
वयही अखरे- खेन वय्यिक्बोछ बेन-हदद मेलेख- अराम एत-
H1961 H0853

וַיַּעַל וַיָּצַר עַל־ שֹׁמְרוֹן׃
वय्याअल वय्याछर अल- शोम्रोन
H5927 H4264 H3605 H8111

इसके बाद अराम के राजा बेन्हदद ने अपनी समस्त सेना इकट्ठी करके, सामरिया पर चढ़ाई कर दी और उसको घेर लिया।

25 וַיְהִי רָעָב גָּדוֹל בְּשֹׁמְרוֹן וְהִנֵּה צָרִים עָלֶיהָ עַד הֱיוֹת
वयही राआव गादोल बशोम्रोन वहिन्नेह चारीम आलेहा अद हयोत
H1961 H7458 H1961 H2009 H8111 H5704 H1961

(דִּבְיוֹנִים) [חֲרִיוֹנִים] הַקָּב וְרֹבַע כֶּסֶף בִּשְׁמֹנִים חֲמוֹר רֹאשׁ־
(दिव्योनीम) [खरय्योनीम] हक्काव वरोवअ केसफ बिश्मोनीम खमोर रोश-
H1686 H2755 H6894 H7255 H3701 H8084 H2543

כֶּסֶף׃ בַּחֲמִשָּׁה־
केसफ बखमिश्शाह-
H3701 H2568

तब सामरिया में बड़ा अकाल पड़ा और वह ऐसा घिरा रहा, कि अन्त में एक गदहे का सिर चाँदी के अस्सी टुकड़ों में और कब की चौथाई भर कबूतर की बीट पाँच टुकड़े चाँदी तक बिकने लगी।

26

וַיְהִי֙ מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֔ל עֹבֵ֖ר עַל־הַחֹמָ֑ה וְאִשָּׁ֣ה צָעֲקָ֗ה אֵלָיו֙ לֵאמֹ֔ר הוֹשִׁ֥יעָה אֲדֹנִ֖י הַמֶּֽלֶךְ׃

vayhi melekh-yisrael ovér al-hakhomah vəishshah tsaakah elav lemor hoshiah adoni hammelekh

H1961 H4428 H3478 H5674 H2346 H0802 H6817 H0413 H0559 H3467 H0113 H4428

एक दिन इस्राएल का राजा शहरपनाह पर टहल रहा था, कि एक स्त्री ने पुकारके उससे कहा, “हे प्रभु, हे राजा, बचा।”

27

וַיֹּ֣אמֶר אֵלֶ֔יהָ אַל־יוֹשִׁיעֵ֖ךְ יְהוָ֑ה מֵאַ֣יִן אוֹשִׁיעֵ֔ךְ הֲמִן־הַגֹּ֖רֶן אוֹ־מִן־הַיָּֽקֶב׃

vayyomer elehah al-yoshiekh yhvh meayin oshiekh hamin-hagoren o-min-hayyaqev

H0559 H0413 H0408 H3467 H3068 H0370 H3467 H1637 H0369 H3342

उसने कहा, “यदि यहोवा तुझे न बचाए, तो मैं कहाँ से तुझे बचाऊँ? क्या खलिहान में से, या दाखरस के कुण्ड में से?”

28

וַיֹּ֣אמֶר־לָ֔הּ מַה־לָּ֖ךְ הַמֶּ֑לֶךְ וַתֹּ֣אמֶר הָאִשָּׁ֗ה לַ֚חַץ הַזֹּ֣את אָמְרָ֔ה תְּנִ֣י אֶת־בִּנֵּ֔ךְ וְנֹאכְלֶ֖נּוּ הַיּ֑וֹם וְאֶת־בְּנִ֥י נֹאכַ֖ל מָחָֽר׃

vayyomer-lah mah-lakh hammelekh lah vattomer haishshah lakhats hazzot amrah tenni et-benekh vənokhlennu hayyom vəet-beni nokhal makhar

H0559 H4428 H4100 H3863 H0559 H0802 H2063 H0559 H5414 H0853 H1121 H0398 H3117 H0853 H1121 H0398 H4279

फिर राजा ने उससे पूछा, “तुझे क्या हुआ?” उसने उत्तर दिया, “इस स्त्री ने मुझसे कहा था, ‘मुझे अपना बेटा दे, कि हम आज उसे खा लें, फिर कल मैं अपना बेटा दूँगी, और हम उसे भी खाएँगी।’”

29

וַנְּבַשֵּׁ֣ל אֶת־בְּנִ֔י וַנֹּאכְלֵ֖הוּ וָאֹמַ֣ר אֵלֶ֔יהָ בַּיּ֥וֹם הָאַחֵ֖ר תְּנִ֣י אֶת־בִּנֵּ֑ךְ וְנֹאכְלֶ֖נּוּ וַתַּחְבֵּ֥א אֶת־בְּנָֽהּ׃

vannəvashshel et-beni vanokhlehu vaomar elehah bayyom haakher tenni et-benekh vənokhlennu vattakhbe et-benah

H1310 H0853 H1121 H0398 H0559 H0413 H3117 H0312 H5414 H0853 H1121 H0398 H2244 H0853 H1121

तब मेरे बेटे को पकाकर हमने खा लिया, फिर दूसरे दिन जब मैंने इससे कहा “अपना बेटा दे कि हम उसे खा लें, तब इसने अपने बेटे को छिपा रखा।”

בְּנָדָיו	אֶת־	וַיִּקְרַע	הָאִשָּׁה	דִּבְרֵי	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי׀	30
बगादाव	एत–	वय्यिक्रअ	हाइश्शाह	दिव्रे	एत–	हम्मेलेख	किश्मोअ	वयही	
	H0853	H7167	H0802	H1697	H0853	H4428	H8085	H1961	

עַל־	הַשָּׂק	וְהִנֵּה	הָעָם	וַיַּרְא	הַחֹמָה	עַל־	עֹבֵר	וְהוּא
अल–	हस्सक	वहिन्नेह	हाआम	वय्यर	हखोमाह	अल–	ओवेर	वहू
	H8242	H2009		H7200	H2346			H1931

מִבָּיִת׃	בְּשָׂרוֹ
मिब्बयित	बसारो
	H1320

उस स्त्री की ये बातें सुनते ही, राजा ने अपने वस्त्र फाड़े (वह तो शहरपनाह पर टहल रहा था), जब लोगों ने देखा, तब उनको यह देख पड़ा कि वह भीतर अपनी देह पर टाट पहने है।

יַעֲמֹד	אִם־	יוֹסֵף	וְכֹה	אֱלֹהִים	לִי	יַעֲשֶׂה־	כֹּה־	וַיֹּאמֶר	31
याअमोद	इम–	योसीफ	वकोह	एलोहीम	ली	याअसेह–	कोह–	वय्योमर	
H5975		H3254	H3541	H0430			H3541	H0559	

הַיּוֹם׃	עָלָיו	שָׁפָט	בֶּן־	אֱלִישָׁע	רֹאשׁ
हय्योम	आलाव	शापात	बेन–	एलीशा	रोश
H3117		H8202		H0477	

तब वह बोल उठा, “यदि मैं शापात के पुत्र एलीशा का सिर आज उसके धड़ पर रहने दूँ, तो परमेश्वर मेरे साथ ऐसा ही वरन् इससे भी अधिक करे।”

אִישׁ	וַיִּשְׁלַח	אִתּוֹ	יֹשְׁבִים	וְהַזְּקֵנִים	בְּבֵיתוֹ	יֹשֵׁב	וֶאֱלִישָׁע	32
ईश	वय्यिश्लख	इत्तो	योशवीम	वहज्जकेनीम	बवेतो	योशेव	वएलीशा	
H0376	H7971	H0854	H3427	H2205		H3427	H0477	

הַזְּקֵנִים	אֶל־	אָמַר	וְהִנֵּה	אֵלָיו	הַמַּלְאָךְ	בָּא	בְּטֶרֶם	מִלְּפָנָיו
हज्जकेनीम	एल-	आमर	वहू	एलाव	हमल्अख	यावो	बतेरेम	मिल्पानाव
H2205	H0413	H0559	H1931	H0413	H4397	H0935	H2962	H6440

אֶת־	לְהָסִיר	הַזֶּה	הַמְרַצֵּחַ	בֶּן־	שָׁלַח	כִּי־	הַרְאִיתֶם
एत-	लहासीर	हज्जेह	हमरच्चेअख	बेन-	शालख	की-	हईतेम
H0853	H5493	H2088	H7523		H7971		H7200

בַּדֶּלֶת	אֹתוֹ	וּלְחַצְתֶּם	הַדֶּלֶת	סִגְרוּ	הַמַּלְאָךְ	כְּבֹא	וּרְאוּ	רֹאשִׁי
बद्देलेत	ओतो	उल्खच्तेम	हद्देलेत	सिग्रू	हमल्अख	कवो	ऊ	रोशी
	H0853	H3905		H5462	H4397	H0935	H7200	

אַחֲרָיו׃	אֲדֹנָיו	רַגְלֵי	קוֹל	הֲלוֹא
अखराव	अदोनाव	रग्ले	कोल	हलो
	H0113	H7272		H3808

एलीशा अपने घर में बैठा हुआ था, और पुरनिये भी उसके संग बैठे थे। सो जब राजा ने अपने पास से एक जन भेजा, तब उस दूत के पहुँचने से पहले उसने पुरनियों से कहा, “देखो, इस खूनी के बेटे ने किसी को मेरा सिर काटने को भेजा है; इसलिए जब वह दूत आए, तब किवाड़ बन्द करके रोके रहना। क्या उसके स्वामी के पाँव की आहट उसके पीछे नहीं सुन पड़ती?”

הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יֹרֵד	הַמַּלְאָךְ	וְהִנֵּה	עִמָּם	מְדַבֵּר	עוֹדֶנּוּ	33
हिन्नेह-	वय्योमर	एलाव	योरेद	हमल्अख	वहिन्नेह	इम्माम	मदब्बेर	ओदेन्नू	
H2009	H0559	H0413	H3381	H4397	H2009		H1696	H5750	

ס	עוֹד׃	לַיהוָה	אוֹחִיל	מֶה־	יְהוָה	מֵאֵת	הָרָעָה	זֹאת
स	ओद	लयहवह	ओखील	माह-	यहवह	मेएत	हराआह	जोत
	H5750	H3068	H3176	H4100	H3068	H0854		H2063

वह उनसे यह बातें कर ही रहा था कि दूत उसके पास आ पहुँचा। और राजा कहने लगा, “यह विपत्ति यहोवा की ओर से है, अब मैं आगे को यहोवा की बाट क्यों जोहता रहूँ?”

Chapter 7

וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע שִׁמְעוּ דְּבַר־ יְהוָה כֹּה אָמַר יְהוָה וְכָה כָּעֵת יְהוָה
वय्योमर एलीशा शिम्ऊ दवर- यहवह कोह आमर यहवह काएत
H0559 H0477 H8085 H1697 H3068 H3541 H0559 H3068 H6256

מָחָר סְאָה־ סֹלֶת בְּשֶׁקֶל בְּשֹׁעַר וְסָאתַיִם שְׂעֹרִים בְּשֶׁקֶל בְּשֹׁעַר
माखार सेआह- सोलेत बशेकेल बशअर वसातयिम सओरीम बशेकेल बशअर
H4279 H5429 H5560 H8255 H8179 H5429 H8184 H8255 H8179

שֹׁמְרוֹן׃
शोम्रोन
H8111

1

तब एलीशा ने कहा, “ यहोवा का वचन सुनो, यहोवा यह कहता है, ‘कल इसी समय सामरिया के फाटक में सआ भर मैदा एक शेकेल में और दो सआ जौ भी एक शेकेल में बिकेगा।’”

וַיַּעַן הַשָּׁלִישׁ אֲשֶׁר־ לַמֶּלֶךְ נִשָּׁעָן עַל־ יַד־ אִישׁ
वय्याअन हश्शालीश अशर- लम्मेलेख निश्अन अल- यादो ईश
H0376 H0853 H3027 H8172 H4428

הָאֱלֹהִים וַיֹּאמַר הִנֵּה יְהוָה עֹשֶׂה אֲרֻבוֹת בַּשָּׁמַיִם הֲיִהְיֶה
हाएलोहीम वय्योमर हिन्नेह यहवह ओसेह अरुब्बोत बश्शामयिम हयिह्येह
H0430 H0559 H2009 H3068 H6213 H0699 H8064 H1961

הַדָּבָר הַזֶּה וַיֹּאמֶר הִנְּךָ רֹאֶה בְעֵינֶיךָ וּמִשָּׁם לֹא תֹאכֵל׃
हद्दावार हज्जेह वय्योमर हिन्नखा रोएह बएनेखा उमिश्शाम लो तोखेल
H1697 H2088 H0559 H2009 H7200 H3808 H8033 H0398

ס
स

2

तब उस सरदार ने जिसके हाथ पर राजा तकिया करता था, परमेश्वर के भक्त को उत्तर देकर कहा, “सुन, चाहे यहोवा आकाश के झरोखे खोले, तो भी क्या ऐसी बात हो सकेगी?” उसने कहा, “सुन, तू यह अपनी आँखों से तो देखेगा, परन्तु उस अन्न में से कुछ खाने न पाएगा।”

וְאַרְבָּעָה אֲנָשִׁים מְצֹרָעִים פֶּתַח הַשָּׁעַר וַיֹּאמְרוּ אִישׁ
वअर्बाआह अनाशीम मचोराईम पेतख हश्शाअर वय्योमरू ईश
H0702 H0376 H6879 H6607 H8179 H0559 H0376

אֶל־ מָה אֲנַחְנוּ יֹשְׁבִים פֹּה עַד־ מָתְנוּ׃
रेअेहू माह अनाख्नू योशवीम पोह अद- मात्नू
H7453 H4100 H0587 H3427 H6311 H5704 H4191

3

Powered by Bible Hub

चार कोढ़ी फाटक के बाहर थे; वे आपस में कहने लगे, “हम क्यों यहाँ बैठे-बैठे मर जाएँ?

4

וְאִם־	שָׁם	וָמָתְנוּ	בָּעִיר	וְהָרָעָב	הָעִיר	נָבוֹא	אָמַרְנוּ	אִם־
वइम–	शाम	वामत्नू	बाईर	वहराआव	हाईर	नावो	आमर्नू	इम–
	H8033	H4191		H7458		H0935	H0559	

אֲרָם	מַחֲנֵה	אֶל־	וְנִפְלָה	לְכוּ	וְעַתָּה	וָמָתְנוּ	פֹּה	יְשָׁבְנוּ
अराम	मखनेह	एल–	वनिप्पलाह	लेखू	वअत्ताह	वामात्नू	पोह	याशव्नू
H0758	H4264	H0413	H5307	H3212	H6258	H4191	H6311	H3427

וָמָתְנוּ׃	יְמִיתֻנוּ	וְאִם־	נַחְיֶה	יְחַיֵּנוּ	אִם־
वामात्नू	यमीतूनू	वइम–	निख्येह	यखय्यूनू	इम–
H4191	H4191		H2421	H2421	

यदि हम कहें, ‘नगर में जाएँ,’ तो वहाँ मर जाएँगे; क्योंकि वहाँ अकाल पड़ा है, और यदि हम यहीं बैठे रहें, तो भी मर ही जाएँगे। तो आओ हम अराम की सेना में पकड़े जाएँ; यदि वे हमको जिलाए रखें तो हम जीवित रहेंगे, और यदि वे हमको मार डालें, तो भी हमको मरना ही है।”

5

קְצֵה	עַד־	וַיָּבֹאוּ	אֲרָם	מַחֲנֵה	אֶל־	לָבוֹא	בַּנֶּשֶׁף	וַיָּקוּמוּ
कचेह	अद–	वय्यावोऊ	अराम	मखनेह	एल–	लावो	बन्नेशेफ	वय्याकूमू
	H5704	H0935	H0758	H4264	H0413	H0935	H5399	

אִישׁ׃	שָׁם	אֵין־	וְהִנֵּה	אֲרָם	מַחֲנֵה
ईश	शाम	एन–	वहिन्नेह	अराम	मखनेह
H0376	H8033	H0369	H2009	H0758	H4264

तब वे साँझ को अराम की छावनी में जाने को चले, और अराम की छावनी की छोर पर पहुँचकर क्या देखा, कि वहाँ कोई नहीं है।

6

סוּס	קוֹל	רֶכֶב	קוֹל	אֲרָם	מַחֲנֵה	אֶת־	וְהִשְׁמִיעַ	וַאדֹנָי
सूस	कोल	रेखेव	कोल	अराम	मखनेह	एत–	हिश्मीअ	वअदोनय
		H7393		H0758	H4264	H0853	H8085	H0136

שָׂכַר־	הִנֵּה	אָחִיו	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	גָּדוֹל	חַיִל	קוֹל
साखर–	हिन्नेह	आखीव	एल–	ईश	वय्योमरू	गादोल	खयिल	कोल
	H2009	H0251	H0413	H0376	H0559		H2428	

מִצְרַיִם	מַלְכֵי	וְאֶת־	הַחִתִּים	מַלְכֵי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	עָלֵינוּ
मित्रयिम	मल्खे	वएत–	हखित्तीम	मल्खे	एत–	यिस्राएल	मेलेख	आलेनू
H4714	H4428	H0853	H2850	H4428	H0853	H3478	H4428	

עָלֵינוּ׃	לָבוֹא
आलेनू	लावो
	H0935

क्योंकि प्रभु ने अराम की सेना को रथों और घोड़ों की और भारी सेना की सी आहट सुनाई थी, और वे आपस में कहने लगे थे, “सुनो, इस्राएल के राजा ने हित्ती और मिस्री राजाओं को वेतन पर बुलवाया है कि हम पर चढ़ाई करें।”

7 וַיָּקוּמוּ וַיָּנוּסוּ בַּנֶּשֶׁף וַיַּעַזְבוּ אֶת־ אָהֳלֵיהֶם וְאֶת־ סוּסֵיהֶם
वय्याकूमू वय्यानूसू बन्नेशेफ वय्यअज्वू एत- आहलेहेम वएत- सूसेहेम
H5127 H5399 H0853 H0168 H0853

וַיָּנֻסוּ אֶל־ נַפְשָׁם׃
वय्यानूसू एल- नफ्शाम
H5127 H0413 H5315

כַּאֲשֶׁר־ הַמַּחֲנֶה הָיא חֲמֹרֵיהֶם וְאֶת־
काअशर- हम्मखनेह ही खमोरेहेम वएत-
H4264 H1931 H2543 H0853

इसलिए वे साँझ को उठकर ऐसे भाग गए, कि अपने डेरे, घोड़े, गदहे, और छावनी जैसी की तैसी छोड़कर अपना-अपना प्राण लेकर भाग गए।

8 וַיָּבֹאוּ הַמְצֹרָעִים הָאֳהָלֶה עַד־ קָצֶה הַמַּחֲנֶה וַיָּבֹאוּ אֶל־
वय्यावोऊ हमचोराईम हाएल्लेह अद- कचेह हम्मखनेह वय्यावोऊ एल-
H0935 H6879 H0428 H5704 H4264 H0935 H0413

וַיִּשְׂאוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיִּאכְלוּ אֶחָד וְאֹהֶל וּבְגָדִים וַיָּבֹאוּ וַיִּטְמְנוּ וַיָּבֹאוּ וַיִּשְׂאוּ וַיִּטְמְנוּ׃
वय्यिस्ऊ वय्यिश्तू वय्योख्लू एखाद ओहेल उवगादीम वय्यावोऊ वय्यत्मिनू वय्यावोऊ वय्यिस्ऊ वय्यत्मिनू
H5375 H8354 H0398 H0259 H0168 H0935 H2934 H0935 H5375 H2934

וַיָּבֹאוּ אֶל־ אֹהֶל אַחֵר וַיִּשְׂאוּ מִשָּׁם וַיִּטְמְנוּ וַיָּבֹאוּ וַיִּלְכְּדוּ וַיִּלְכְּדוּ׃
वय्यावोऊ एल- ओहेल अखेर वय्यिस्ऊ मिश्शाम वय्यत्मिनू वय्यावोऊ वय्येल्खू वय्येल्खू
H0935 H0413 H0168 H0312 H5375 H8033 H2934 H0935 H3212 H3212

जब वे कोढ़ी छावनी की छोर के डेरों के पास पहुँचे, तब एक डेरे में घुसकर खाया पिया, और उसमें से चाँदी, सोना और वस्त्र ले जाकर छिपा रखा; फिर लौटकर दूसरे डेरे में घुस गए और उसमें से भी ले जाकर छिपा रखा।

9 וַיֹּאמְרוּ֙ אִ֣ישׁ אֶל־ רֵעֵ֔הוּ לֹא־ כֵ֖ן אֲנַ֣חְנוּ עֹשִׂ֑ים הַיּ֤וֹם הַזֶּה֙ הוּא֙ בְּשֹׂרָ֣ה יוֹם־ עַד־ אוֹר֙ וְחִכִּ֣ינוּ מַחְשִׁ֔ים וַאֲנַ֥חְנוּ וְנָבֹ֖אָה וְנָבֹ֣אָה בֵּ֑ית וְנַגִּ֣ידָה וְעַתָּ֗ה וְעַתָּה֙ לְכ֣וּ עָוֹ֔ן וּמְצָאָ֖נוּ הַבְּקֶ֑ר הַמֶּֽלֶךְ׃

ईश ओसीम अनाख्नू खेन लो– रेअेहू एल– ईश वय्योमरू
H0376 H3117 H0587 H3808 H7453 H0413 H0376 H0559

ओर अद– वखिक्कीनू मख्शीम वअनाख्नू हू बसोराह योम– हज्जेह
H0216 H5704 H2442 H2814 H0587 H1931 H1309 H3117 H2088

बेत वनग्गीदाह वनावोआह लेखू वअत्ताह आवोन उमचाआनू हब्बोकेर
H5046 H0935 H3212 H6258 H5771 H4672 H1242

हम्मेलेख
H4428

तब वे आपस में कहने लगे, “जो हम कर रहे हैं वह अच्छा काम नहीं है, यह आनन्द के समाचार का दिन है, परन्तु हम किसी को नहीं बताते। जो हम पौ फटने तक ठहरे रहें तो हमको दण्ड मिलेगा; सो अब आओ हम राजा के घराने के पास जाकर यह बात बता दें।”

10 וַיָּבֹ֗אוּ וַיִּקְרְא֙וּ אֶל־ שֹׁעֵ֣ר הָעִ֔יר וַיַּגִּ֥ידוּ לָהֶ֖ם לֵאמֹ֑ר בָּ֣אנוּ אֶל־ אֶ֣רֶץ אֲשֶׁר־ וְקוֹל֙ אָדָ֔ם כִּ֥י הֵמָּֽה׃ וְאֵ֣ין שָׁ֔ם אִ֖ישׁ וְהֵנָּ֑ה אֲרָ֣ם מַחֲנֵ֥ה אֶל־ וְהַחֲמ֣וֹר וְהַצֹּ֔אן אֲשֶׁר־ וְאָהֳלִ֖ים אָסֻ֣ר הַסּ֑וּס אִם־

वय्यावोऊ वय्यिक्रऊ हाईर शोअेर एल– वय्यग्गीदू लाहेम लेमोर बानू
H0935 H7121 H7778 H0413 H5046 H1992 H0559 H0935

की आदाम वकोल ईश शाम एन– वहिन्नेह अराम मखनेह एल–
H0120 H0376 H8033 H0369 H2009 H0758 H4264 H0413

हेम्माह काअशर– वओहलीम आसूर वहखमोर आसूर हस्सूस इम–
H1992 H0168 H0631 H2543 H0631

तब वे चले और नगर के चौकीदारों को बुलाकर बताया, “हम जो अराम की छावनी में गए, तो क्या देखा, कि वहाँ कोई नहीं है, और मनुष्य की कुछ आहट नहीं है, केवल बंधे हुए घोड़े और गदहे हैं, और डेरे जैसे के तैसे हैं।”

11 וַיִּקְרָ֣א הַשֹּׁעֲרִ֗ים וַיַּגִּ֙ידוּ֙ בֵּ֣ית הַמֶּ֔לֶךְ פְּנִימָ֖ה׃

वय्यिक्रा वय्यग्गीदू हश्शोअरीम बेत हम्मेलेख पनीमाह
H7121 H5046 H7778 H4428 H6441

तब चौकीदारों ने पुकारके राजभवन के भीतर समाचार दिया।

נָ֣א
ना
H4994

אַגִּ֤ידָה־
अग्गीदाह-
H5046

עַבְדָּ֙יו֙
अवादाव
H5650

אֶל־
एल-
H0413

וַיֹּ֣אמֶר
वय्योमर
H0559

לַ֔יְלָה
लय्लाह
H3915

הַמֶּ֖לֶךְ
हम्मेलेख
H4428

וַיָּ֑קָם
वय्याकाम

12

רְעֵבִ֔ים
रेअेवीम
H7457

כִּי־
की-

יָדְע֣וּ
यादूऊ
H3045

אֲרָ֗ם
अराम
H0758

לָנוּ֮
लानू

עָשׂ֣וּ
आसू

אֲשֶׁר־
अशर-

אֵת֒
एत
H0853

לָכֶם֙
लाखेम

לֵאמֹ֔ר
लेमोर
H0559

(בַּשָּׂדֶ֖ה)
(बस्सादेह)

[בהשדה]
[बहस्सादेह]

לְהֵחָבֵ֑ה
लहेखावेह
H2247

הַמַּחֲנֶ֣ה
हम्मखनेह
H4264

מִן־
मिन-

וַיֵּצְא֥וּ
वय्येचूऊ
H3318

אֲנַ֛חְנוּ
अनाख्नू
H0587

נָבֹ֔א׃
नावो
H0935

הָעִ֖יר
हाईर

וְאֶל־
वएल-
H0413

חַיִּ֥ים
खय्यीम

וְנִתְפְּשֵׂ֑ם
वनित्पसेम
H8610

הָעִ֣יר
हाईर

מִן־
मिन-

יֵצְא֥וּ
येचूऊ
H3318

כִּי־
की-

וַיַּעַן֙
वय्याअन

13

מִן־
मिन-

חֲמֻשָּׁ֣ה
खमिश्शाह
H2568

נָּ֔א
ना
H4994

וְיִקְח֥וּ־
वयिक्खू-
H3947

וַיֹּ֣אמֶר
वय्योमर
H0559

מֵעֲבָדָ֗יו
मेअवादाव
H5650

אֶחָד֙
एखाद
H0259

וַיַּעַן֙
वय्याअन

[ההמון]
[हहमोन]

כְּכָל־
ककॉल-
H3605

הֲמ֣וֹן
हिन्नाम
H2009

הַנֹּ֔ם
बाह

בָּ֖הּ
निश्अरू-

נִשְׁאֲרוּ־
H7604

אֲשֶׁ֣ר
अशर

הַנִּשְׁאָרִ֑ים
हन्निश्अरीम
H7604

הַסּוּסִ֣ים
हस्सूसीम

הֲמ֣וֹן
हमोन

כְּכָל־
ककॉल-
H3605

הֲמ֣וֹן
हिन्नाम
H2009

הַנֹּ֔ם
बाह

בָּ֖הּ
निश्अरू-

נִשְׁאֲרוּ־
H7604

אֲשֶׁ֣ר
अशर

יִשְׂרָאֵ֑ל
यिस्राएल
H3478

(הֲמ֣וֹן)
(हमोन)

וְנִרְאֶ֖ה׃
वनिर्एह
H7200

וְנִשְׁלְחָ֥ה
वनिश्लखाह
H7971

תָּמ֛וּ
ताम्मू
H8552

אֲשֶׁ֥ר־
अशर-

יִשְׂרָאֵ֖ל
यिस्राएल
H3478

तब राजा रात ही को उठा, और अपने कर्मचारियों से कहा, “मैं तुम्हें बताता हूँ कि अरामियों ने हम से क्या किया है? वे जानते हैं, कि हम लोग भूखे हैं इस कारण वे छावनी में से मैदान में छिपने को यह कहकर गए हैं, कि जब वे नगर से निकलेंगे, तब हम उनको जीवित ही पकड़कर नगर में घुसने पाएँगे।”

परन्तु राजा के किसी कर्मचारी ने उत्तर देकर कहा, “जो घोड़े नगर में बच रहे हैं उनमें से लोग पाँच घोड़े लें, और उनको भेजकर हम हाल जान लें। वे तो इस्राएल की सब भीड़ के समान हैं जो नगर में रह गई है वरन् इस्राएल की जो भीड़ मर मिट गई है वे उसी के समान हैं।”

14 וַיִּקְחוּ֙ שְׁנֵ֣י רֶ֣כֶב סוּסִ֔ים וַיִּשְׁלַ֖ח הַמֶּ֣לֶךְ אַחֲרֵ֑י מַחֲנֵ֣ה־
वय्यिक्खू श्ने रेखेव सूसीम वय्यिश्लख हम्मेलेख अखरे मखनेह-
H3947 H8147 H7393 H7491 H4428 H4264

אֲרָ֔ם לֵאמֹ֖ר לְכ֣וּ וּרְא֑וּ׃
अराम लेमोर लेखू उऋ
H0758 H0559 H3212 H7200

अतः उन्होंने दो रथ और उनके घोड़े लिये, और राजा ने उनको अराम की सेना के पीछे भेजा; और कहा, “जाओ, देखो।”

15 וַיֵּלְכ֗וּ אַחֲרֵיהֶם֙ עַד־ הַיַּרְדֵּ֔ן וְהִנֵּ֣ה כָל־ הַדֶּ֔רֶךְ הַבְּגָדִ֖ים וְכֵלִ֑ים אֲשֶׁר־ הִשְׁלִיכ֥וּ אֲרָ֛ם בְּהַחְפָּזָ֖ם (בְּחַפְזָ֑ם) וַיָּשֻׁ֣בוּ
वय्येल्खू अखरेहेम अद- हय्यर्देन वहिन्नेह कॉल- हद्देरेख मलेआह
H3212 H0853 H3383 H2009 H3605 H1870 H4392

वगादीम वखेलीम अशर- हिश्लीखू अराम [बहखप्जाम] (बखप्जाम) वय्याशूवू
H1457 H3627 H0834 H7993 H0758 [H2648] (H2648) H7725

הַמַּלְאָכִ֖ים לַמֶּ֣לֶךְ׃ וַיַּגִּ֥דוּ
हमल्अखीम लम्मेलेख वय्यग्गीदू
H4397 H4428 H5046

तब वे यरदन तक उनके पीछे चले गए, और क्या देखा, कि पूरा मार्ग वस्त्रों और पात्रों से भरा पड़ा है, जिन्हें अरामियों ने उतावली के मारे फेंक दिया था; तब दूत लौट आए, और राजा से यह कह सुनाया।

16 וַיֵּצֵ֣א הָעָ֔ם וַיָּבֹ֖זּוּ אֶת־ מַחֲנֵ֣ה אֲרָ֑ם וַיְהִי֙ סְאָ֣ה־ סֹ֔לֶת בְּשֶׁ֣קֶל וְסָאתַ֥יִם שְׂעֹרִ֖ים בְּשֶׁ֣קֶל כִּדְבַ֥ר יְהוָֽה׃
वय्येचे हाआम वय्यावोज्जू एत मखनेह अराम वयही सेआह- सोलेत
H3318 H5971 H0853 H4264 H0758 H1961 H5429 H5560

बशेकेल वसातयिम सओरीम बशेकेल किद्वर यहवह
H8255 H5429 H8184 H8255 H1697 H3068

तब लोगों ने निकलकर अराम के डेरों को लूट लिया; और यहोवा के वचन के अनुसार एक सआ मैदा एक शेकेल में, और दो सआ जौ एक शेकेल में बिकने लगा।

17

וְהַמֶּלֶךְ הִפְקִיד אֶת־הַשָּׁלִישׁ אֲשֶׁר־נִשְׁעָן עַל־יָדוֹ
vehammelekh hipkid et-hashalish asher-nish'an al-yado
H4428 H0853 H8172 H3027

הָעָם בַּשָּׁעַר וַיִּרְמְסֵהוּ הַשַּׁעַר עַל־אִישׁ דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר וַיָּמֹת
haam bashaar vayyirmesehu hashaar al-ish dibber kaasher vayyamot
H5971 H8179 H7429 H8179 H0376 H1696 H3588 H4191

אֵלָיו׃ הַמֶּלֶךְ בְּרֶדֶת דִּבֶּר אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים
elav hammelekh beredet dibber asher haelohim
H0413 H4428 H3381 H1696 H3588 H0430

अब राजा ने उस सरदार को जिसके हाथ पर वह तकिया करता था फाटक का अधिकारी ठहराया; तब वह फाटक में लोगों के पाँवों के नीचे दबकर मर गया। यह परमेश्वर के भक्त के उस वचन के अनुसार हुआ जो उसने राजा से उसके यहाँ आने के समय कहा था।

18

וַיְהִי כְּדַבֶּר אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר סָאתַיִם
vayhi kedabber ish haelohim el-hammelekh lemor sataim
H1961 H1696 H0376 H0430 H0413 H4428 H0559 H5429

בְּשַׁעַר מָחָר כָּעֵת יִהְיֶה שְׁקֶל בְּשְׁקֶל סְלֶת וְסְאָה־ שְׁקָלִים
bashaar makhar kaet yihyeh bashekel soleth useah- bashekel seorim
H8179 H4279 H6256 H1961 H8255 H5560 H5429 H8255 H8184

שֹׁמְרוֹן׃
shomron
H8111

परमेश्वर के भक्त ने जैसा राजा से यह कहा था, “कल इसी समय सामरिया के फाटक में दो सआ जौ एक शेकेल में, और एक सआ मैदा एक शेकेल में बिकेगा,” वैसा ही हुआ।

19

וַיַּעַן הַשָּׁלִישׁ אֶת־אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמַר וְהִנֵּה יְהוָה
vayyaan hashalish et-ish haelohim vayyomer vehinneh yhvh
H3068 H2009 H0559 H0430 H0376 H0853 H8028 H3588

עֹשֶׂה אֲרֻבּוֹת בַּשָּׁמַיִם הֲיִהְיֶה כַדָּבָר הַזֶּה וַיֹּאמֶר הִנְּךָ רֹאֶה
oseh arubbot bashamayim hayihyeh kadavar hazzeh vayyomer hinnekha roeh
H6213 H0699 H8064 H1961 H1697 H2088 H0559 H2009 H7200

תֹּאכֵל׃ לֹא וּמִשָּׁם בְּעֵינֶיךָ
tokhel lo umishsham beeneykha
H0398 H3808 H8033

और उस सरदार ने परमेश्वर के भक्त को, उत्तर देकर कहा था, “सुन चाहे यहोवा आकाश में झरोखे खोले तो भी क्या ऐसी बात हो सकेगी?” और उसने कहा था, “सुन, तू यह अपनी आँखों से तो देखेगा, परन्तु उस अन्न में से खाने न पाएगा।”

ס	:וַיָּמֹת	בַּשָּׁעַר	הָעָם	אֹתוֹ	וַיִּרְמְסוּ	כֵּן	לוֹ	וַיְהִי־	20
स	वय्यामोत	बश्शअर	हाआम	ओतो	वय्यिर्मसू	खेन	लो	वयही-	
	H4191	H8179		H0853	H7429			H1961	

अतः उसके साथ ठीक वैसा ही हुआ, अतएव वह फाटक में लोगों के पाँवों के नीचे दबकर मर गया।

Chapter 8

לֵאמֹר	בְּנֹה	אֶת־	הֶחֱיָה	אֲשֶׁר־	הָאִשָּׁה	אֶל־	דִּבֶּר	וֶאֱלִישָׁע	1
लेमोर	बनाह	एत-	हेखयाह	अशर-	हाइश्शाह	एल-	दिब्बेर	वएलीशा	
H0559		H0853	H2421		H0802	H0413	H1696	H0477	

כִּי־	תָגֻורִי	בַּאֲשֶׁר	וְגוּרִי	וּבֵיתֵךְ	)אַתְּ(	[אתי]	וּלְכִי	קוּמִי
की-	तागूरी	बअशर	वगूरी	उवेतेख	(अत्त)	[अती]	उलखी	कूमी
							H3212	

:שָׁנִים	שֶׁבַע	הָאָרֶץ	אֶל־	בָּא	וְגַם־	לָרָעָב	יְהוָה	קָרָא
शानीम	शेवअ	हाआरेच	एल-	बा	वगम-	लाराआव	यहवह	कारा
H8141	H7651	H0776	H0413	H0935	H1571	H7458	H3068	H7121

जिस स्त्री के बेटे को एलीशा ने जिलाया था, उससे उसने कहा था कि अपने घराने समेत यहाँ से जाकर जहाँ कहीं तू रह सके वहाँ रह; क्योंकि यहोवा की इच्छा है कि अकाल पड़े, और वह इस देश में सात वर्ष तक बना रहेगा।

הִיא	וַתֵּלֶךְ	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	כִּדְבַר	וַתַּעַשׂ	הָאִשָּׁה	וַתָּקָם	2
ही	वत्तेलेख	हाएलोहीम	ईश	किद्बर	वत्ताअस	हाइश्शाह	वत्ताकाम	
H1931	H3212	H0430	H0376	H1697		H0802		

:שָׁנִים	שֶׁבַע	פְּלִשְׁתִּים	בְּאֶרֶץ־	וַתָּגָר	וּבֵיתָהּ
शानीम	शेवअ	पलिश्तीम	बएरेच-	वत्तागर	उवेताह
H8141	H7651	H6430	H0776		

परमेश्वर के भक्त के इस वचन के अनुसार वह स्त्री अपने घराने समेत पलिश्तियों के देश में जाकर सात वर्ष रही।

וַתֵּצֵא פְּלִשְׁתִּים מֵאֶרֶץ הָאִשָּׁה וַתָּשָׁב שָׁנִים שֶׁבַע מִקְצֵה וַיְהִי 3
वत्तेचे पलिश्तीम मेएरेच हाइश्शाह वत्ताशाव शानीम शेवअ मिक्चेह वयही
H3318 H6430 H0776 H0802 H7725 H8141 H7651 H1961

שָׂדָהּ׃ וְאֶל־ בֵּיתָהּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ לִצְעֹק
सादाह वएल- बेताह एल- हम्मेलेख एल- लिच्ओक
H0413 H0413 H4428 H0413 H6817

सात वर्ष के बीतने पर वह पलिश्तियों के देश से लौट आई, और अपने घर और भूमि के लिये दुहाई देने को राजा के पास गई।

לֵאמֹר הָאֱלֹהִים אִישׁ־ נַעַר גֵּחֲזִי אֶל־ מְדַבֵּר וְהַמֶּלֶךְ 4
लेमोर हाएलोहीम ईश- नअर गेहजी एल- मदब्बेर वहम्मेलेख
H0559 H0430 H0376 H5288 H1522 H0413 H1696 H4428

אֱלִישָׁע׃ עָשָׂה אֲשֶׁר־ הַגְּדֹלוֹת כָּל־ אֵת לִּי נָא סַפְּרָה־
एलीशा आसाह अशर- हगदोलोत कॉल- एत ली ना सप्पराह-
H0477 H3605 H0853 H4994

राजा उस समय परमेश्वर के भक्त के सेवक गेहजी से बातें कर रहा था, और उसने कहा, “जो बड़े-बड़े काम एलीशा ने किए हैं उनका मुझसे वर्णन कर।”

הַמֵּת אֶת־ הֶחֱיָה אֲשֶׁר־ אֵת לַמֶּלֶךְ מְסַפֵּר הוּא וַיְהִי 5
हम्मेत एत- हेखयाह अशर- एत लम्मेलेख मसप्पेर हू वयही
H4191 H0853 H2421 H0853 H4428 H1931 H1961

הַמֶּלֶךְ אֶל־ צֹעֶקֶת בְּנָהּ אֶת־ הֶחֱיָה אֲשֶׁר־ הָאִשָּׁה וְהִנֵּה
हम्मेलेख एल- चोएकेत बनाह एत- हेखयाह अशर- हाइश्शाह वहिन्नेह
H4428 H0413 H6817 H0853 H2421 H0802 H2009

זֹאת הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי גֵּחֲזִי וַיֹּאמֶר שָׂדָהּ וְעַל־ בֵּיתָהּ עַל־
जोत हम्मेलेख अदोनी गेहजी वय्योमर सादाह वअल- बेताह अल-
H2063 H4428 H0113 H1522 H0559

אֱלִישָׁע׃ הֶחֱיָה אֲשֶׁר־ בְּנָהּ וְזֶה־ הָאִשָּׁה
एलीशा हेखयाह अशर- बनाह वजेह- हाइश्शाह
H0477 H2421 H2088 H0802

जब वह राजा से यह वर्णन कर ही रहा था कि एलीशा ने एक मुर्दे को जिलाया, तब जिस स्त्री के बेटे को उसने जिलाया था वही आकर अपने घर और भूमि के लिये दुहाई देने लगी। तब गेहजी ने कहा, “हे मेरे प्रभु! हे राजा! यह वही स्त्री है और यही उसका बेटा है जिसे एलीशा ने जिलाया था।”

6

הַמֶּלֶךְ֙	לָ֣הּ	וַיִּתֶּן־	לוֹ	וַתְּסַפֵּר־	לְאִשָּׁה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁאַל	
हम्मेलेख	लाह	वय्यित्तेन-	लो	वत्तसप्पेर-	लाइश्शाह	हम्मेलेख	वय्यिश्अल	
H4428		H5414			H0802	H4428	H7592	

כָּל־	וְאֵת֙	לָ֣הּ	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֶת־	הֶשִׁ֖יב	לֵאמֹ֑ר	אֶחָ֣ד	סָרִ֔יס
कॉल-	वएत	लाह	अशर-	कॉल-	एत-	हाशेव	लेमोर	एखाद	सारीस
H3605	H0853			H3605	H0853	H7725	H0559	H0259	H5631

פ	עָתָּה׃	וְעַד־	הָאָרֶץ	אֶת־	עָזְבָ֔ה	מְיוֹם֙	הַשָּׂדֶ֔ה	תְּבוּאַ֖ת
प	आत्ताह	वअद-	हाआरेच	एत-	आज्वाह	मिय्योम	हस्सादेह	तवूओत
	H6258	H5704	H0776	H0853		H3117		H8393

जब राजा ने स्त्री से पूछा, तब उसने उससे सब कह दिया। तब राजा ने एक हाकिम को यह कहकर उसके साथ कर दिया कि जो कुछ इसका था वरन् जब से इसने देश को छोड़ दिया तब से इसके खेत की जितनी आमदनी अब तक हुई हो सब इसे फेर दे।

7

וַיְנַגֵּד־	חֹלֶה	אֲרָם֙	מֶלֶךְ־	וּבֶן־הֲדַ֔ד	דַּמֶּ֖שֶׂק	אֱלִישָׁ֣ע	וַיָּבֹ֥א	
वय्युग्गद-	खोलेह	अराम	मेलेख-	उवेन-हदद	दमेसेक	एलीशा	वय्यावो	
H5046		H0758	H4428	H1130	H1834	H0477	H0935	

הֵנָּה׃	עַד־	הָאֱלֹהִים֙	אִ֣ישׁ	בָּ֔א	לֵאמֹ֖ר	לוֹ֙
हेन्नाह	अद-	हाएलोहीम	ईश	बा	लेमोर	लो
H2008	H5704	H0430	H0376	H0935	H0559	

एलीशा दमिश्क को गया। और जब अराम के राजा बेन्हदद को जो रोगी था यह समाचार मिला, “ परमेश्वर का भक्त यहाँ भी आया है,”

8

וְלֵ֣ךְ	מִנְחָ֗ה	בְּיָדֶךָ֙	קַ֣ח	חֲזָהאֵ֔ל	אֶל־	הַמֶּ֖לֶךְ	וַיֹּ֣אמֶר	
वलेख	मिन्खाह	बयादखा	कख	खजाएल	एल-	हम्मेलेख	वय्योमर	
H3212	H4503	H3027	H3947	H2371	H0413	H4428	H0559	

לֵאמֹ֑ר	מֵאוֹתוֹ֙	יְהוָ֔ה	אֶת־	וְדָרַשְׁתָּ֣	הָאֱלֹהִ֔ים	אִ֖ישׁ	לִקְרַ֣את
लेमोर	मेओतो	यहवह	एत-	वदरश्ता	हाएलोहीम	ईश	लिक्रात
H0559	H0853	H3068	H0853	H1875	H0430	H0376	H7125

זֶֽה׃	מַחֲלִי֙	הַאֲחִיָּ֔ה
जेह	मेखल्यी	हएख्येह
H2088	H2483	H2421

तब उसने हजाएल से कहा, “भेंट लेकर परमेश्वर के भक्त से मिलने को जा, और उसके द्वारा यहोवा से यह पूछ, ‘क्या बेन्हदद जो रोगी है वह बचेगा कि नहीं?’”

9 וַיֵּ֣לֶךְ֮ חֲזָאֵל֒ לִקְרָאתֹו֒ וַיִּקַּ֣ח מִנְחָה֮ בְּיָדֹו֒ וְכָל־ טּ֣וּב
वय्येलेख खजाएल लिक्रातो वय्यिक्कख मिन्खाह वयादो वकॉल- तूव
H3212 H2371 H7125 H3947 H4503 H3027 H3605 H2898

דַּמֶּ֣שֶׂק מַשָּׂ֗א אַרְבָּעִים֙ גָּמָ֣ל בְּכָל־ וַיָּבֹ֔א וַיַּעֲמֹ֖ד וַיֹּ֣אמֶר
दमेसेक मस्सा अर्बाईम गामाल वय्यावो वय्याअमोद लपानाव वय्योमर
H1834 H4853 H0705 H1581 H0935 H5975 H6440 H0559

בִּנְךָ֗ בֶּן־הֲדַד֙ מֶ֣לֶךְ־ אֲרָ֔ם שְׁלָחַ֥נִי אֵלֶ֖יךָ לֵאמֹ֑ר הַאֶחְיֶ֣ה מֵחָלְי֖
बिन्खा वेन-हदद मेलेख- अराम शलखनी एलेखा लेमोर हएख्येह मेखल्यी
H1130 H4428 H0758 H7971 H0413 H0559 H2421 H2483

זֶֽה׃
जेह
H2088

तब हजाएल भेंट के लिये दमिश्क की सब उत्तम-उत्तम वस्तुओं से चालीस ऊँट लदवाकर, उससे मिलने को चला, और उसके सम्मुख खड़ा होकर कहने लगा, “तेरे पुत्र अराम के राजा बेन्हदद ने मुझे तुझ से यह पूछने को भेजा है, ‘क्या मैं जो रोगी हूँ तो बचूँगा कि नहीं?’”

10 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו אֱלִישָׁ֛ע לֵ֥ךְ אֱמָר־]לֹא[ )לֹו(חָיֹ֣ה תִחְיֶ֑ה
वय्योमर एलाव एलीशा लेख एमर- [लो] (लो) खयोह तिख्येह
H0559 H0413 H0477 H3212 H0559 H3808 H2421 H2421

וַיהוָ֖ה הִרְאַ֥נִי כִּי־ מֹ֛ות יָמֹ֥ות׃
वहिर्अनी यहवह की- मोत यामूत
H7200 H3068 H4191 H4191

एलीशा ने उससे कहा, “जाकर कह, ‘तू निश्चय बच सकता,’ तो भी यहोवा ने मुझ पर प्रगट किया है, कि तू निःसन्देह मर जाएगा।”

11 וַיַּעֲמֵ֤ד אֶת־ פָּנָיו֙ וַיָּ֣שֶׂם בֹּ֔שֶׁת עַד־ וַיִּבְךְּ֖ אִ֑ישׁ
वय्याअमेद एत- पानाव वय्यासेम बोश अद- वय्येव्क ईश
H5975 H0853 H6440 H4504 H0954 H5704 H1058 H0376

הָאֱלֹהִֽים׃
हाएलोहीम
H0430

और वह उसकी ओर टकटकी बाँधकर देखता रहा, यहाँ तक कि वह लज्जित हुआ। और परमेश्वर का भक्त रोने लगा।

12 וַיֹּ֣אמֶר חֲזָאֵ֔ל מַדּ֥וּעַ אֲדֹנִ֖י בֹּכֶ֑ה וַיֹּ֣אמֶר כִּֽי־ יָדַ֗עְתִּי אֵ֚ת

vayomer khazael maduaʿ adoni bokheh vayomer ki– yadaʿti et

H0559 H2371 H4069 H0113 H1058 H0559 H3045 H0853

אֲשֶׁר־ תַּעֲשֶׂ֣ה לְבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל רָעָ֔ה מִבְצְרֵיהֶ֖ם תְּשַׁלַּ֣ח בָּאֵ֑שׁ

asher– taʿaseh livne yisraʾel raʿah mivtsreyhem tshallakh baʾesh

H3478 H4013 H7971 H0784

וּבַחֻרֵיהֶ֣ם בַּחֶ֔רֶב תַּהֲרֹ֣ג וְעֹלְלֵיהֶ֖ם תְּרַטֵּ֑שׁ וְהָרֹתֵיהֶ֖ם תְּבַקֵּֽעַ׃

uvakhureyhem bakherev tahrog vaʿolleleyhem tratesh vharoteyhem tvakkeaʿ

H0970 H2719 H2026 H5768 H7376 H1234

तब हजाएल ने पूछा, “मेरा प्रभु क्यों रोता है?” उसने उत्तर दिया, “इसलिए कि मुझे मालूम है कि तू इस्राएलियों पर क्या-क्या उपद्रव करेगा; उनके गढ़वाले नगरों को तू फूँक देगा; उनके जवानों को तू तलवार से घात करेगा, उनके बाल-बच्चों को तू पटक देगा, और उनकी गर्भवती स्त्रियों को तू चीर डालेगा।”

13 וַיֹּ֣אמֶר חֲזָאֵ֔ל כִּ֣י מָ֤ה עַבְדְּךָ֙ הַכֶּ֣לֶב כִּ֔י יַעֲשֶׂ֥ה

vayomer khazael ki mah avdkha hakkelev ki yaasseh

H0559 H2371 H0559 H4100 H5650 H3611

הַזֶּ֖ה הַגָּדֹ֑ול הַדָּבָ֣ר אֹתְךָ֣ מֶלֶךְ־ אֲרָ֔ם וַיֹּ֣אמֶר אֱלִישָׁ֗ע יְהוָ֤ה הִרְאַנִי֙ אֹתְךָ֣ מֶ֔לֶךְ עַל־ אֲרָֽם׃

hazzeh hagadol hadavar otkha melekh vayomer elishaʿ hirʾanni yhvh otkha melekh al– aram

H2088 H1697 H0853 H4428 H0559 H0477 H7200 H3068 H0853 H4428 H0758

हजाएल ने कहा, “तेरा दास जो कुत्ते सरीखा है, वह क्या है कि ऐसा बड़ा काम करे?” एलीशा ने कहा, “यहोवा ने मुझ पर यह प्रगट किया है कि तू अराम का राजा हो जाएगा।”

14 וַיֵּ֣לֶךְ מֵאֵ֔ת אֱלִישָׁ֖ע וַיָּבֹא֙ אֶל־ אֲדֹנָ֔יו וַיֹּ֣אמֶר לֹּ֑ו מָ֥ה־ אָמַ֖ר לְךָ֥ אֱלִישָׁ֛ע וַיֹּ֥אמֶר אָמַ֖ר לִ֣י חָיֹ֑ה תִּחְיֶֽה׃

vayelekh meʾet elishaʿ vayavoʾ el– adonav vayomer lo mah– amar lkha elishaʿ vayomer li khayoh tikhyeh

H3212 H0854 H0477 H0935 H0413 H0113 H0559 H0559 H4100 H0559 H0477 H0559 H2421 H2421

तब वह एलीशा से विदा होकर अपने स्वामी के पास गया, और उसने उससे पूछा, “एलीशा ने तुझ से क्या कहा?” उसने उत्तर दिया, “उसने मुझसे कहा कि बेन्हदद निःसन्देह बचेगा।”

15 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיִּקַּח הַמַּכְבֵּר וַיִּטְבֹּל וַיִּפְרֹשׂ עַל־
वयही मिम्माखरात वय्यिक्कख हमक्कवेर वय्यित्बोल वय्यिप्रोस अल–
H1961 H4283 H3947 H4346 H2881 H6566

פְּנָיו וַיָּמֹת וַיִּמְלֹךְ חֲזָהאֵל תַּחְתָּיו׃ פ
पानाव वय्यामोत वय्यिम्लोख खजाएल तख्ताव प
H6440 H4191 H2371 H8478

दूसरे दिन उसने रजाई को लेकर जल से भिगो दिया, और उसको उसके मुँह पर ऐसा ओढ़ा दिया कि वह मर गया। तब हजाएल उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

16 וּבִשְׁנַת חֲמֵשׁ לְיוֹרָם בֶּן־ אַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט
उविश्नत खामेश लयोराम वेन– अखाव मेलेख यिस्राएल वयहोशापात
H8141 H2568 H3141 H0256 H4428 H3478 H3092

מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ בֶּן־ יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה יְהוֹרָם מָלַךְ יְהוֹרָם
मेलेख यहूदाह वेन– यहोशापात मेलेख यहूदाह यहोराम मालख
H4428 H3063 H3092 H4428 H3063 H3088

इस्राएल के राजा अहाब के पुत्र योराम के राज्य के पाँचवें वर्ष में, जब यहूदा का राजा यहोशापात जीवित था, तब यहोशापात का पुत्र यहोराम यहूदा पर राज्य करने लगा।

17 בֶּן־ שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וּשְׁמֹנֶה]שנה[
वेन– शलोशीम उश्तयिम शानाह हायाह वमॉल्खो उश्मोनेह [शानाह]
H7970 H8147 H8141 H1961 H8083 H8141

שָׁנִים)שְׁנֵים(מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
(शानीम) मालख बयरूशलयिम
H8141 H3389

जब वह राजा हुआ, तब बत्तीस वर्ष का था, और आठ वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा।

18 וַיֵּלֶךְ בִּדְרֶךְ וּבְדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ בֵּית אַחְאָב
वय्येलेख बद्देरेख मल्खे यिस्राएल काअशर आसू बेत अखाव
H3212 H1870 H4428 H3478 H0256

כִּי בַת־ אַחְאָב הָיְתָה־ לוֹ לְאִשָּׁה וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי
की बत– अखाव हयताह– लो लइश्शाह वय्याअस हरा बएने
H1323 H0256 H1961 H0802

יְהוָה׃
यहवह
H3068

वह इस्राएल के राजाओं की सी चाल चला, जैसे अहाब का घराना चलता था, क्योंकि उसकी स्त्री अहाब की बेटी थी; और वह उस काम को करता था जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था।

19 וְלֹא־ אָבָה יְהוָה לְהַשְׁחִית אֶת־ יְהוּדָה לְמַעַן דָּוִד עַבְדּוֹ
वलो– आवाह यहवह लहश्खीत एत– यहूदाह लमअन दावीद अव्दो
H3808 H0014 H3068 H7843 H0853 H3063 H4616 H1732 H5650

כַּאֲשֶׁר אָמַר־ לוֹ לָתֵת לוֹ נִיר לְבָנָיו כָּל־ הַיָּמִים׃
काअशर आमर– लो लातेत लो नीर लवानाव कॉल– हय्यामीम
H0559 H5414 H3605 H3117

तो भी यहोवा ने यहूदा को नाश करना न चाहा, यह उसके दास दाऊद के कारण हुआ, क्योंकि उसने उसको वचन दिया था, कि तेरे वंश के निमित्त मैं सदा तेरे लिये एक दीपक जलता हुआ रखूँगा।

20 בְּיָמָיו פָּשַׁע אֱדוֹם מִתַּחַת יַד־ יְהוּדָה וַיַּמְלִכוּ עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ׃
बयामाव पाशअ एदोम मित्तखत यद– यहूदाह वय्यम्लीखू अलेहेम मेलेख
H3117 H6586 H0123 H8478 H3027 H3063 H4428

उसके दिनों में एदोम ने यहूदा की अधीनता छोड़कर अपना एक राजा बना लिया।

21 וַיַּעֲבֹר יוֹרָם צָעִירָה וְכָל־ הָרֶכֶב עִמּוֹ וַיְהִי־ הוּא
वय्याअवोर योराम चाईराह वकॉल– हरेखेव इम्मो वयही– हू
H3141 H6811 H3605 H7393 H1961 H1931

וַיָּקָם לַיְלָה וַיַּךְ אֶת־ אֱדוֹם הַסֹּבֵב אֵלָיו וְאֶת שָׂרֵי
कॉम लय्लाह वय्यख्खेह एत– एदोम हसोवेव एलाव वएत सारे
H3915 H5221 H0853 H0123 H5437 H0413 H0853 H8269

הָרֶכֶב וַיָּנָס הָעָם לְאָהָלָיו׃
हरेखेव वय्यानास हाआम लओहलाव
H7393 H5127 H0168

तब योराम अपने सब रथ साथ लिये हुए साईर को गया, और रात को उठकर उन एदोमियों को जो उसे घेरे हुए थे, और रथों के प्रधानों को भी मारा; और लोग अपने-अपने डेरे को भाग गए।

22 עַד הַיּוֹם הַזֶּה אָז תִּפְשַׁע לִבְנָה בָּעֵת הַהִיא׃
तिप्शअ लिव्नाह बाएत हही
H6586 H3841 H6256 H1931

וַיִּפְשַׁע אֱדוֹם מִתַּחַת יַד־ יְהוּדָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה אָז
वय्यिप्शअ एदोम मित्तखत यद– यहूदाह अद हय्योम हज्जेह आज
H6586 H0123 H8478 H3027 H3063 H5704 H3117 H2088

अतः एदोम यहूदा के वश से छूट गया, और आज तक वैसा ही है। उस समय लिब्ना ने भी यहूदा की अधीनता छोड़ दी।

כְּתוּבִים	הֵם	הֲלוֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	יוֹרָם	דִּבְרֵי	וַיֶּתֶר	23
कतूवीम	हेम	हलो–	आसाह	अशर	वकॉल–	योराम	दिव्रे	वयेतेर	
H3789	H1992	H3808			H3605	H3141	H1697		

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־
यहूदाह	लमल्खे	हय्यामीम	दिव्रे	सेपेर	अल–
H3063	H4428	H3117	H1697		

योराम के और सब काम और जो कुछ उसने किया, वह क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	וַיִּקָּבֶר	אֲבֹתָיו	עִם־	יוֹרָם	וַיִּשְׁכַּב	24
बईर	अवोताव	इम–	वय्यिक्कावेर	अवोताव	इम–	योराम	वय्यिश्कव	
	H0001		H6912	H0001		H3141	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אֲחַזְיָהוּ	וַיִּמְלֹךְ	דָּוִד	
प	तख्ताव	वनो	अहज्याहू	वय्यिम्लोख	दावीद	
	H8478		H0274		H1732	

अन्त में योराम मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उनके बीच दाऊदपुर में उसे मिट्टी दी गई; और उसका पुत्र अहज्याह उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אַחְאָב	בֶּן־	לְיוֹרָם	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־	בִּשְׁנַת	25
यिस्राएल	मेलेख	अखाव	वेन–	लयोराम	शानाह	एस्रेह	श्तेम–	बिश्नत	
H3478	H4428	H0256		H3141	H8141	H6240	H8147	H8141	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	יְהוֹרָם	בֶּן־	אֲחַזְיָהוּ	מָלַךְ
यहूदाह	मेलेख	यहोराम	वेन–	अहज्याहू	मालख
H3063	H4428	H3088		H0274	

अहाब के पुत्र इस्राएल के राजा योराम के राज्य के बारहवें वर्ष में यहूदा के राजा यहोराम का पुत्र अहज्याह राज्य करने लगा।

אַחַת	וְשָׁנָה	בְּמָלְכוֹ	אֲחַזְיָהוּ	שְׁנַת	וּשְׁתַּיִם	עֶשְׂרִים	בֶּן־
एखत	वशानाह	वमॉल्खो	अहज्याहू	शानाह	उश्तयिम	एस्रीम	वेन–
H0259	H8141		H0274	H8141	H8147	H6242	

26

מֶלֶךְ	עָמְרִי	בַּת־	עֲתַלְיָהוּ	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָם	מָלַךְ
मेलेख	आम्री	बत–	अतल्याहू	इम्मो	वशेम	बयरूशलयिम	मालख
H4428	H6018	H1323	H6271	H0517	H8034	H3389	

יִשְׂרָאֵל׃
यिस्राएल
H3478

जब अहज्याह राजा बना, तब बाईस वर्ष का था, और यरूशलेम में एक ही वर्ष राज्य किया। और उसकी माता का नाम अतल्याह था, जो इस्राएल के राजा ओम्री की पोती थी।

יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	אַחְאָב	בֵּית	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ
यहवह	बएने	हरा	वय्याअस	अखाव	बेत	बद्देरेख	वय्येलेख
H3068				H0256		H1870	H3212

27

הוּא׃	אַחְאָב	בֵּית־	חָתַן	כִּי	אַחְאָב	כְּבֵית
हू	अखाव	बेत–	खतन	की	अखाव	कवेत
H1931	H0256		H2860		H0256	

वह अहाब के घराने की चाल चला, और अहाब के घराने के समान वह काम करता था, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है, क्योंकि वह अहाब के घराने का दामाद था।

חֲזָהאֵל	עִם־	לַמִּלְחָמָה	אַחְאָב	בֶּן־	יוֹרָם	אֶת־	וַיֵּלֶךְ
खजाएल	इम–	लम्मिल्खामाह	अखाव	वेन–	योराम	एत–	वय्येलेख
H2371		H4421	H0256		H3141	H0854	H3212

28

יוֹרָם׃	אֶת־	אֲרַמִּים	וַיַּכּוּ	גִּלְעָד	בְּרָמֹת	אֲרָם	מֶלֶךְ־
योराम	एत–	अरम्मीम	वय्यक्कू	गिल्आद	बरामोत	अराम	मेलेख–
H3141	H0853	H0761	H5221	H1568	H7433	H0758	H4428

वह अहाब के पुत्र योराम के संग गिलाद के रामोत में अराम के राजा हजाएल से लड़ने को गया, और अरामियों ने योराम को घायल किया।

29

אֲשֶׁר מִן־ בִּיזְרְעֶאל לְהִתְרַפֵּא הַמֶּלֶךְ יוֹרָם וַיָּשָׁב
अशर मिन- वयिज्रएल लहित्रप्पे हम्मेलेख योराम वय्याशाव
H4347 H3157 H7495 H4428 H3141 H7725

אֲרָם מֶלֶךְ חֲזָהאֵל אֶת־ בְּהִלָּחֲמוֹ בָּרָמָה אֲרַמִּים יַכֻּהוּ
अराम मेलेख खजाएल एत- बहिल्लाखमो बारामाह अरम्मीम यक्कूहू
H0758 H4428 H2371 H0854 H7414 H0761 H5221

יוֹרָם אֶת־ לִרְאוֹת יָרַד יְהוּדָה מֶלֶךְ יְהוֹרָם בֶּן־ וַאֲחַזְיָהוּ
योराम एत- लिओत यारद यहूदाह मेलेख यहोराम वेन- वअहज्याहू
H3141 H0853 H7200 H3381 H3063 H4428 H3088 H0274

פ הוּא׃ חֹלֶה כִּי־ בִיזְרְעֶאל אֲחָאָב בֶּן־
प हू खोलेह की- वयिज्रएल अखाव वेन-
H1931 H3157 H0256

राजा योराम इसलिए लौट गया, कि यिज्रेल में उन घावों का इलाज कराए, जो उसको अरामियों के हाथ से उस समय लगे, जब वह हजाएल के साथ लड़ रहा था। और अहाब का पुत्र योराम तो यिज्रेल में रोगी था, इस कारण यहूदा के राजा यहोराम का पुत्र अहज्याह उसको देखने गया।

Chapter 9

1

לוֹ וַיֹּאמֶר הַנְּבִיאִים מִבְּנֵי לְאֶחָד קֶרֶא הַנָּבִיא וֶאֱלִישָׁע
लो वय्योमर हन्नवीईम मिब्बने लएखद कारा हन्नावी वएलीशा
H0559 H5030 H0259 H7121 H5030 H0477

רָמֹת וְלֵךְ בְּיָדְךָ הַזֶּה הַשֶּׁמֶן פַּךְ וְקַח מָתְנֶיךָ חֲגַר
रामोत वलेख बयादेखा हज्जेह हश्शेमेन पख वकख मॉत्नेखा खगोर
H7433 H3212 H3027 H2088 H8081 H6378 H3947 H4975 H2296

גִּלְעָד׃
गिल्आद
H1568

तब एलीशा भविष्यद्वक्ता ने भविष्यद्वक्ताओं के दल में से एक को बुलाकर उससे कहा, “कमर बाँध, और हाथ में तेल की यह कुप्पी लेकर गिलाद के रामोत को जा। (लूका 12:35)

2 וּבָאתָ֙ וְרָאִ֣יתָ שָּׁ֔ם יֵה֥וּא בֶן־יְהוֹשָׁפָ֖ט בֶּן־נִמְשִׁ֑י
उवाता उर्एह- शाम येहू वेन- यहोशापात वेन- निम्शी
H0935 H7200 H8033 H3058 H3092 H5250

וַהֲקֵמֹתָ֣ו אֶת־אָחִ֗יו מִתּ֙וֹךְ֙ וְהֵבֵיאתָ֣ אֹת֔וֹ חֶ֖דֶר חֶ֥דֶר בְּחָדֶֽר׃
वहकेमोतो एखाव मित्तोख वहेवेता ओतो खेदेर बखेदेर
H8432 H0251 H0935 H0853 H2315 H2315

וּבָאתָ֙ उवाता H0935

और वहाँ पहुँचकर येहू को जो यहोशापात का पुत्र और निमशी का पोता है, ढूँढ़ लेना; तब भीतर जा, उसको खड़ा कराकर उसके भाइयों से अलग एक भीतर कोठरी में ले जाना।

3 וְלָקַחְתָּ֙ פַּךְ־הַשֶּׁ֔מֶן וְיָצַקְתָּ֖ עַל־רֹאשׁ֑וֹ וְאָמַרְתָּ֙ כֹּֽה־אָמַ֣ר
वलकख्ता पख- हश्शेमेन वयचक्ता अल- रोशो वआमर्ता कोह- आमर
H3947 H6378 H8081 H3332 H0559 H3541 H0559

וְנַסְתָּ֣ה הַדֶּ֔לֶת וּפָתַחְתָּ֙ יִשְׂרָאֵ֗ל אֶל־לְמֶ֣לֶךְ מְשַׁחְתִּ֤יךָ יְהוָה֙
वनस्ताह हद्देलेत उपतख्ता यिस्राएल एल- लमेलेख मशख्तीखा यहवह
H5127 H3478 H0413 H4428 H4886 H3068

וְלֹ֥א תְחַכֶּֽה׃
वलो तखक्केह
H3808 H2442

तब तेल की यह कुप्पी लेकर तेल को उसके सिर पर यह कहकर डालना, ‘यहोवा यह कहता है, कि मैं इस्राएल का राजा होने के लिये तेरा अभिषेक कर देता हूँ।’ तब द्वार खोलकर भागना, विलम्ब न करना।”

4 וַיֵּ֖לֶךְ הַנַּ֣עַר הַנַּ֔עַר הַנָּבִ֖יא רָמֹ֥ת גִּלְעָֽד׃
वय्येलेख हन्नअर हन्नअर हन्नावी रामोत गिल्आद
H3212 H5288 H5288 H5030 H7433 H1568

अतः वह जवान भविष्यद्वक्ता गिलाद के रामोत को गया।

5 וַיָּבֹ֔א וְהִנֵּ֥ה שָׂרֵ֖י הַחַ֑יִל וַיֹּ֣אמֶר יֹשְׁבִ֔ים דָּבָ֥ר לִי֙ אֵלֶ֣יךָ
वय्यावो वहिन्नेह सारे हखयिल वय्योमर योशवीम दावार ली एलेखा
H0935 H2009 H8269 H2428 H0559 H3427 H1697 H0413

הַשָּׂ֑ר וַיֹּ֣אמֶר אֵלֶ֔יךָ מִכֻּלָּ֖נוּ מִ֥י אֶל־יֵה֖וּא וַיֹּ֣אמֶר הַשָּׂ֑ר
हस्सार एलेखा वय्योमर मिक्कुल्लानू मी एल- येहू वय्योमर हस्सार
H8269 H0413 H0559 H3605 H4310 H0413 H3058 H0559 H8269

वहाँ पहुँचकर उसने क्या देखा, कि सेनापति बैठे हुए हैं; तब उसने कहा, “हे सेनापति, मुझे तुझ से कुछ कहना है।” येहू ने पूछा, “हम सभी में किस से?” उसने कहा, “हे सेनापति, तुझी से!”

6 וַיָּקָם וַיָּבֹא הַבַּיְתָה וַיִּצֹק הַשֶּׁמֶן אֶל־ רֹאשׁוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ
वय्याकाम वय्यावो हब्बय्ताह वय्यिचोक हश्शेमेन एल- रोशो वय्योमर लो
H0935 H3332 H8081 H0413 H0559

כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מְשַׁחְתִּיךָ לְמֶלֶךְ עַל־ עַם
कोह- आमर यहवह एलोहे यिस्राएल मशख्तीखा लमेलेख एल- अम
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H4886 H4428 H0413

יְהוָה אֶל־ יִשְׂרָאֵל׃
यहवह एल- यिस्राएल
H3068 H0413 H3478

तब वह उठकर घर में गया; और उसने यह कहकर उसके सिर पर तेल डाला, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, मैं अपनी प्रजा इस्राएल पर राजा होने के लिये तेरा अभिषेक कर देता हूँ।

7 וְהִכִּיתָה אֶת־ בֵּית אַחְאָב אֲדֹנֶיךָ וְנִקַּמְתִּי דְמֵי עַבְדַי
वहिक्कीताह एत- बेत अखाव अदोनेखा वनिक्कम्ती दमे अवादय
H5221 H0853 H0256 H0113 H5358 H1818 H5650

וְדִמֵּי כָּל־ עַבְדֵי יְהוָה מִיַּד אִיזֶבֶל׃
उदमे कॉल- अवदे यहवह मिय्यद ईजेवेल
H1818 H3605 H5650 H3068 H3027 H0348

तो तू अपने स्वामी अहाब के घराने को मार डालना, जिससे मुझे अपने दास भविष्यद्वक्ताओं के वरन् अपने सब दासों के खून का जो ईजेबेल ने बहाया, बदला मिले। (प्रका. 6:10, प्रका. 19:2)

8 וְאָבַד כָּל־ בֵּית אַחְאָב וְהִכְרַתִּי לְאַחְאָב מַשְׁתִּין בְּקִיר
वआवद कॉल- बेत अखाव वहिख्रत्ती लअखाव मश्तीन बकीर
H0006 H3605 H0256 H3772 H0256 H8366 H7023

וְעָצוּר וְעָזוּב בְּיִשְׂרָאֵל׃
वआचूर वआजूव बयिस्राएल
H6113 H3478

क्योंकि अहाब का समस्त घराना नाश हो जाएगा, और मैं अहाब के वंश के हर एक लड़के को और इस्राएल में के क्या बन्दी, क्या स्वाधीन, हर एक का नाश कर डालूँगा।

9 וְנָתַתִּי אֶת־ בֵּית אַחְאָב כְּבֵית יָרָבְעָם בֶּן־ וּכְבֵית נְבָט
वनतत्ती एत- बेत अखाव कवेत यारोव्आम वेन- नवात उखवेत
H5414 H0853 H0256 H3379 वेन- H5028

בַּעְשָׁא בֶּן־ אֲחִיָּה׃
बअशा वेन- अखीय्याह
H1201 H0281

और मैं अहाब का घराना नबात के पुत्र यारोबाम का सा, और अहिय्याह के पुत्र बाशा का सा कर दूँगा।

קֹבֶר	וְאֵין	יִזְרְעֶאל	בְּחֵלֶק	הַכְּלָבִים	יֹאכְלוּ	אִיזֶבֶל	וְאֶת־	10
कोवेर	वएन	यिज्रएल	बखेलेक	हक्कलावीम	योख्लू	ईजेवेल	वएत-	
H6912	H0369	H3157		H3611	H0398	H0348	H0853	

וַיְנָס׃	הַדֶּלֶת	וַיִּפְתָּח
वय्यानोस	हद्देलेत	वय्यिप्तख
H5127		

और ईजेबेल को यिज्रेल की भूमि में कुत्ते खाएँगे, और उसको मिट्टी देनेवाला कोई न होगा।” तब वह द्वार खोलकर भाग गया।

מַדֻּעַ	הַשָּׁלוֹם	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנָיו	עַבְדֵי	אֶל־	יָצָא	וַיְהוּא	11
मद्दूअ	हश्शालोम	लो	वय्योमर	अदोनाव	अवदे	एल-	याचा	वयेहू	
H4069	H7965		H0559	H0113	H5650	H0413	H3318	H3058	

אֶת־	יְדַעְתֶּם	אַתֶּם	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	אֵלֶיךָ	הַזֶּה	הַמְשֻׁגָּע	בָּא־
एत-	यदअतेम	अत्तेम	अलेहेम	वय्योमर	एलेखा	हज्जेह	हमशुग्गा	बा-
H0853	H3045		H0413	H0559	H0413	H2088	H7696	H0935

שִׂיחוֹ׃	וְאֶת־	הָאִישׁ
सीखो	वएत-	हाईश
H7879	H0853	H0376

तब येहू अपने स्वामी के कर्मचारियों के पास निकल आया, और एक ने उससे पूछा, “क्या कुशल है, वह बावला क्यों तेरे पास आया था?” उसने उनसे कहा, “तुम को मालूम होगा कि वह कौन है और उससे क्या बातचीत हुई।”

אָמַר	וְכָזֹאת	כָּזֹאת	וַיֹּאמֶר	לָנוּ	נָא	הַנָּד־	שֶׁקֶר	וַיֹּאמְרוּ	12
आमर	वकजोत	काजोत	वय्योमर	लानू	ना	हग्गेद-	शेकेर	वय्योमरू	
H0559	H2063	H2063	H0559		H4994	H5046	H8267	H0559	

יִשְׂרָאֵל׃	אֶל־	לְמָלְכְּךָ	מְשַׁחְתִּיךָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	אֵלַי
यिस्राएल	एल-	लमेलेख	मशख्तीखा	यहवह	आमर	कोह	लेमोर	एलय
H3478	H0413	H4428	H4886	H3068	H0559	H3541	H0559	H0413

उन्होंने कहा, “झूठ है, हमें बता दे।” उसने कहा, “उसने मुझसे कहा तो बहुत, परन्तु मतलब यह है ‘यहोवा यह कहता है कि मैं इस्राएल का राजा होने के लिये तेरा अभिषेक कर देता हूँ।’”

13 וַיְמַהֲרוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ בִּגְדּוֹ וַיָּשִׂימוּ תַחְתָּיו אֶל־גֶּרֶם הַמַּעֲלוֹת וַיִּתְקְעוּ בַשּׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ מָלַךְ יֵהוּא׃

H4634 H0413 H8478 H3947 H0376 H3947 H8628 H0559 H7782 H8628 H3058

तब उन्होंने झट अपना-अपना वस्त्र उतार कर उसके नीचे सीढ़ी ही पर बिछाया, और नरसिंगे फूँककर कहने लगे, “येहू राजा है।” (लूका 19:36)

14 וְיוֹרָם בֶּן־נִמְשִׁי וַיִּתְקַשֶּׁר עָלָיו יְהוֹרָם בֶּן־יְהוֹשָׁפָט בֶּן־נִמְשִׁי וְכָל־יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי חֲזָאֵל מֶלֶךְ־אֲרָם׃

H3141 H0413 H5250 H3092 H3058 H7194 H3141 H1961 H8104 H1568 H7433 H3605 H1931 H6440 H3478 H2371 H4428 H0758

यह येहू जो निमशी का पोता और यहोशापात का पुत्र था, उसने योराम से राजद्रोह की युक्ति की। (योराम तो सारे इस्राएल समेत अराम के राजा हजाएल के कारण गिलाद के रामोत की रक्षा कर रहा था;

15 וַיָּשָׁב יְהוֹרָם לְהִתְרַפֵּא בְיִזְרְעֶאל מִן־הַמַּכִּים אֲשֶׁר יַכֻּהוּ בְּהִלָּחֲמוֹ אֶת־חֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם וַיֹּאמֶר יֵהוּא אִם־יֶשׁ נַפְשְׁכֶם אַל־יֵצֵא פָלִיט מִן־הָעִיר לָלֶכֶת לְהַגִּיד בְּיִזְרְעֶאל׃

H7725 H3088 H7495 H4428 H3157 H4347 H0559 H0758 H4428 H2371 H0854 H0761 H5221 H0834 H3212 H5046 H5046 H3157 H3318 H0408 H5315 H3426 H0518 H3058

परन्तु राजा योराम आप अपने घाव का जो अराम के राजा हजाएल से युद्ध करने के समय उसको अरामियों से लगे थे, उनका इलाज कराने के लिये यिज्रेल को लौट गया था।) तब येहू ने कहा, “यदि तुम्हारा ऐसा मन हो, तो इस नगर में से कोई निकलकर यिज्रेल में सुनाने को न जाने पाए।”

16

וַיִּרְכַּב	יֵהוּא	וַיֵּלֶךְ	יִזְרְעֶאלָה	כִּי	יוֹרָם	שֹׁכֵב	שָׁמָּה
वय्यिर्कव	येहू	वय्येलेख	यिज्रएलाह	की	योराम	शोखेव	शाम्माह
H7392	H3058	H3212	H3157		H3141	H7901	H8033

וַאֲחַזְיָהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	יָרַד	לִרְאוֹת	אֶת־	יוֹרָם׃
वअहज्याह	मेलेख	यहूदाह	यारद	लिर्ओत	एत-	योराम
H0274	H4428	H3063	H3381	H7200	H0853	H3141

तब येहू रथ पर चढ़कर, यिज्रेल को चला जहाँ योराम पड़ा हुआ था; और यहूदा का राजा अहज्याह योराम के देखने को वहाँ आया था।

17

שִׁפְעַת	אֶת־	וַיַּרְא	בְּיִזְרְעֶאל	הַמִּגְדָּל	עַל־	עֹמֵד	וְהַצֹּפֶה
शिप्अत	एत-	वय्यर	बयिज्रएल	हम्मिग्दाल	अल-	ओमेद	वहच्चोपेह
H8229	H0853	H7200	H3157	H4026		H5975	H6822

קַח	יְהוֹרָם	וַיֹּאמֶר	רֹאֶה	אֲנִי	שִׁפְעַת	וַיֹּאמֶר	בְּבֹאוֹ	יֵהוּא
कख	यहोराम	वय्योमर	रोएह	अनी	शिप्अत	वय्योमर	बवोओ	येहू
H3947	H3088	H0559	H7200	H0589	H8229	H0559	H0935	H3058

הַשָּׁלוֹם׃	וַיֹּאמֶר	לִקְרָאתָם	וְשִׁלַּח	רַכָּב
हश्शालोम	वयोमर	लिक्रातम	उश्लख	रक्काव
H7965	H0559	H7125	H7971	H7395

यिज्रेल के गुम्मट पर, जो पहरुआ खड़ा था, उसने येहू के संग आते हुए दल को देखकर कहा, “मुझे एक दल दिखता है;” योराम ने कहा, “एक सवार को बुलाकर उन लोगों से मिलने को भेज और वह उनसे पूछे, ‘क्या कुशल है?’”

18

הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה־	וַיֹּאמֶר	לִקְרָאתוֹ	הַסּוּס	רֹכֵב	וַיֵּלֶךְ
हम्मेलेख	आमर	कोह-	वय्योमर	लिक्रातो	हस्सूस	रोखेव	वय्येलेख
H4428	H0559	H3541	H0559	H7125		H7392	H3212

אַחֲרֵי	אֶל־	סַב	וּלְשָׁלוֹם	לְךָ	מַה־	יֵהוּא	וַיֹּאמֶר	הַשָּׁלוֹם
अखरय	एल-	सोव	उलश्शालोम	लखा	माह-	येहू	वय्योमर	हश्शालोम
	H0413	H5437	H7965		H4100	H3058	H0559	H7965

שָׁב׃	וְלֹא־	הֵם	עַד־	הַמַּלְאָךְ	בָּא־	לֵאמֹר	הַצֹּפֶה	וַיַּגֶּד
शाव	वलो-	हेम	अद-	हमल्अख	बा-	लेमोर	हच्चोपेह	वय्यग्गेद
H7725	H3808	H1992	H5704	H4397	H0935	H0559	H6822	H5046

तब एक सवार उससे मिलने को गया, और उससे कहा, “राजा पूछता है, ‘क्या कुशल है?’” येहू ने कहा, “कुशल से तेरा क्या काम? हटकर मेरे पीछे चल।” तब पहरुए ने कहा, “वह दूत उनके पास पहुँचा तो था, परन्तु लौटकर नहीं आया।”

19 וַיִּשְׁלַ֤ח רֹכֵב֙ סוּס֙ שֵׁנִ֔י וַיָּבֹ֖א אֲלֵהֶ֑ם וַיֹּ֣אמֶר כֹּֽה־
वय्यिश्लख रोखेव सूस शेनी वय्यावो अलेहेम वय्योमर कोह-
H7971 H7392 H8145 H0935 H0413 H0559 H3541

אָמַ֣ר הַמֶּ֔לֶךְ שָׁל֖וֹם וַיֹּ֣אמֶר מַה־ לְּךָ֥ וּלְשָׁל֑וֹם סֹ֖ב אֶל־
हम्मेलेख शालोम वय्योमर माह- लखा उलश्शालोम सोव एल-
H4428 H7965 H0559 H4100 H3058 H7965 H5437 H0413

אַחֲרָ֔י׃
अखरय

तब उसने दूसरा सवार भेजा, और उसने उनके पास पहुँचकर कहा, “राजा पूछता है, ‘क्या कुशल है?’” येहू ने कहा, “कुशल से तेरा क्या काम? हटकर मेरे पीछे चल।”

20 וַיַּגֶּד֙ הַצֹּפֶ֔ה לֵאמֹ֖ר בָּ֣א עַד־ אֲלֵיהֶ֑ם וְלֹא־ שָׁ֖ב וְהַמִּנְהָ֥ג
वय्यगेद हच्चोपेह लेमोर बा अद- अलेहेम वलो- शाव वहम्मिन्हाग
H5046 H6822 H0559 H0935 H5704 H0413 H3808 H7725 H4491

כְּמִנְהַ֣ג יֵה֔וּא בֶּן־ נִמְשִׁ֖י כִּ֣י בְשִׁגָּעֹ֑ון יִנְהָֽג׃
कमिन्हाग येहू वेन- निम्शी की बशिग्गाओन यिन्हाग
H4491 H3058 H5250 H7697

तब पहरुए ने कहा, “वह भी उनके पास पहुँचा तो था, परन्तु लौटकर नहीं आया। हाँकना निमशी के पोते येहू का सा है; वह तो पागलों के समान हाँकता है।”

21 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹרָ֔ם אֱסֹ֖ר וַיֶּאְסֹ֣ר רִכְבֹּ֑ו וַיֵּצֵ֣א יְהוֹרָ֗ם מֶ֚לֶךְ־ יִשְׂרָאֵל֙
यिस्राएल मेलेख- यहोराम वय्येचे रिख्बो वय्येसोर एसोर यहोराम वय्योमर
H3478 H4428 H3088 H3318 H7393 H0631 H0631 H3088 H0559

וַאֲחַזְיָ֣הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֗ה אִ֚ישׁ בִּרְכְבֹּ֔ו וַיֵּצְא֖וּ לִקְרַ֣את יֵה֑וּא
वअहज्याहू मेलेख- यहूदाह ईश बरिख्बो वय्येच्ऊ लिक्रात येहू
H0274 H4428 H3063 H0376 H3318 H7125 H3058

וַיִּמְצָאֻ֔הוּ בְּחֶלְקַ֖ת נָבֹ֣ות הַיִּזְרְעֵאלִֽי׃
वय्यिम्चाउहू बखेल्कत नावोत हयिज्रएली
H4672 H5022 H3158

योराम ने कहा, “मेरा रथ जुतवा।” जब उसका रथ जुत गया, तब इस्राएल का राजा योराम और यहूदा का राजा अहज्याह, दोनों अपने-अपने रथ पर चढ़कर निकल गए, और येहू से मिलने को बाहर जाकर यिज्रेल नाबोत की भूमि में उससे भेंट की।

22 וַיְהִי כִּרְאוֹת יְהוֹרָם אֶת־יֵהוּא וַיֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם יֵהוּא וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר יֵהוּא
वयही किर्ओत यहोराम एत- येहू वय्योमर हश्शालोम वय्योमर येहू
H1961 H7200 H3088 H0853 H3058 H0559 H7965 H0559 H3058

מָה הַשָּׁלוֹם עַד־ זְנוּנֵי אִיזֶבֶל אִמֶּךָ וְכִשְׁפֶּיהָ הָרַבִּים׃
माह हश्शालोम अद- जनूने ईजेबेल इम्मेखा उखशापेहा हरब्बीम
H4100 H7965 H5704 H2183 H0348 H0517 H3785

येहू को देखते ही योराम ने पूछा, “हे येहू क्या कुशल है,” येहू ने उत्तर दिया, “जब तक तेरी माता ईजेबेल छिनालपन और टोना करती रहे, तब तक कुशल कहाँ?” (प्रका. 2:20, प्रका. 9:21)

23 וַיַּהֲפֹךְ יְהוֹרָם יָדָיו וַיָּנָס וַיֹּאמֶר אֶל־ אֲחַזְיָהוּ מִרְמָה
वय्यहपोख यहोराम यादाव वय्यानोस वय्योमर एल- अहज्याहू मिर्माह
H2015 H3088 H3027 H5127 H0559 H0413 H0274 H4820

אֲחַזְיָה׃
अहज्याह
H0274

तब योराम रास फेर के, और अहज्याह से यह कहकर भागा, “हे अहज्याह विश्वासघात है, भाग चल।”

24 וְיֵהוּא מִלְּאָ יָדוֹ בַּקֶּשֶׁת וַיַּךְ אֶת־ יְהוֹרָם בֵּין זְרֹעָיו
वयेहू मिल्ले यादो बक्केशेत वय्यख एत- योराम बेन जरोआव
H3058 H4390 H3027 H7198 H5221 H0853 H3088 H0996 H2220

וַיֵּצֵא חֵצִי מִלְּבּוֹ וַיִּכְרַע בְּרִכְבּוֹ׃
वय्येचे हखेची मिलिब्बो वय्यिख्रअ बरिख्बो
H3318 H2678 H3766 H7393

तब येहू ने धनुष को कान तक खींचकर योराम के कंधों के बीच ऐसा तीर मारा, कि वह उसका हृदय फोड़कर निकल गया, और वह अपने रथ में झुककर गिर पड़ा।

25 וַיֹּ֣אמֶר בִּדְקַר֮ אֶל־ בִּדְקַר֮ אֶל־ וַיֹּ֣אמֶר
बखेल्कत हश्लिखेहू सा (शालीशो) [शलोशेह] बिद्कर एल- वय्योमर
H7993 H5375 H0920 H0413 H0559

רֹכְבִ֔ים אֵ֖ת וְאַתָּ֑ה אֲנִ֣י זְכֹ֗ר כִּי־ הַיִּזְרְעֶאלִ֔י נָבוֹת֙ שְׂדֵ֣ה
रोखवीम एत वआत्ताह अनी जखोर की- हयिज्रएली नावोत सदेह
H7392 H0854 H0589 H2142 H3158 H5022

הַמַּשָּׂ֑א אֶת־ עָלָ֖יו נָשָׂ֣א וַיהוָ֔ה אָבִ֣יו אַחְאָ֔ב אַחֲרֵ֖י צְמָדִ֥ים
हमस्सा एत- आलाव नासा वयहवह आवीव अखाव अखरे चमादीम
H0853 H5375 H3068 H0001 H0256 H6776

הַזֶּֽה׃
हज्जेह
H2088

तब येहू ने बिदकर नामक अपने एक सरदार से कहा, “उसे उठाकर यिज्रेली नाबोत की भूमि में फेंक दे; स्मरण तो कर, कि जब मैं और तू, हम दोनों एक संग सवार होकर उसके पिता अहाब के पीछे-पीछे चल रहे थे तब यहोवा ने उससे यह भारी वचन कहलवाया था,

26 אִם־ לֹ֣א דְמֵ֤י אֶת־ דְּמֵי֙ נָב֣וֹת וְאֶת־ דְּמֵ֣י בָנָ֔יו רָאִ֖יתִי
इम- लो दमे एत- दमे नावोत वएत- दमे वानाव राईती
H3808 H0853 H1818 H5022 H0853 H1818 H7200

יְהוָ֑ה נְאֻם־ הַזֹּאת֙ בַּחֶלְקָ֣ה לְךָ֔ וְשִׁלַּמְתִּ֥י יְהוָ֖ה נְאֻם־ אֱמֹ֣שׁ
यहवह न्ऊम- हज्जोत बखेल्काह लखा वशिल्लम्ती यहवह न्ऊम- एमेश
H3068 H5002 H2063 H3068 H5002 H0570

יְהוָ֔ה׃ כִּדְבַ֣ר בַּחֶלְקָ֗ה הַשְׁלִכֵ֙הוּ֙ שָׂ֣א וְעַתָּ֔ה
यहवह किद्बर बखेल्काह हश्लिखेहू सा वअत्ताह
H3068 H1697 H7993 H5375 H6258

‘यहोवा की यह वाणी है, कि नाबोत और उसके पुत्रों का जो खून हुआ, उसे मैंने देखा है, और यहोवा की यह वाणी है, कि मैं उसी भूमि में तुझे बदला दूँगा।’ तो अब यहोवा के उस वचन के अनुसार इसे उठाकर उसी भूमि में फेंक दे।”

27

הַגָּן	בֵּית	דֶּרֶךְ	וַיַּנָּס	רָאָה	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	וַאֲחַזְיָה
हग्गान	बेत	देरेख	वय्यानास	राआह	यहूदाह	मेलेख–	वअहज्याह
H1588		H1870	H5127	H7200	H3063	H4428	H0274

הַמְּרְכָּבָה	אֶל־	הַכֶּהוּ	אֹתוֹ	גַּם־	וַיֹּאמֶר	יֵהוּא	אַחֲרָיו	וַיִּרְדְּפוּ
हम्मेरक्कावाह	एल–	हक्कूहू	ओतो	गम–	वय्योमर	येहू	अखराव	वय्यिर्दोफ
H4818	H0413	H5221	H0853	H1571	H0559	H3058		H7291

וַיָּמָת	מְגִדּוֹ	וַיָּנָס	יִבְלְעָם	אֶת־	אֲשֶׁר	גּוּר	בְּמַעֲלֵה־
वय्यामात	मगिद्दो	वय्यानास	यिव्लआम	एत–	अशर	गूर	बमअलेह–
H4191	H4023	H5127	H2991	H0854		H1483	H4608

שָׁם׃
शाम
H8033

यह देखकर यहूदा का राजा अहज्याह बारी के भवन के मार्ग से भाग चला। और येहू ने उसका पीछा करके कहा, “उसे भी रथ ही पर मारो;” तो वह भी यिबलाम के पास की गूर की चढ़ाई पर मारा गया, और मगिद्दो तक भागकर मर गया।

28

עִם־	בְּקִבְרָתוֹ	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	יְרוּשָׁלָ֫מָה	עֲבָדָיו	אֹתוֹ	וַיְרַכְּבוּ
इम–	विक्वुरातो	ओतो	वय्यिक्बरू	यरूशलमाह	अवादाव	ओतो	वय्यर्कीवू
	H6900	H0853	H6912	H3389	H5650	H0853	H7392

פ	דָּוִד׃	בְּעִיר	אֲבֹתָיו
प	दावीद	बईर	अवोताव
	H1732		H0001

तब उसके कर्मचारियों ने उसे रथ पर यरूशलेम को पहुँचाकर दाऊदपुर में उसके पुरखाओं के बीच मिट्टी दी।

29

אֲחַזְיָה	מָלַךְ	אַחְאָב	בֶּן־	לְיוֹרָם	שְׁנַת	עֶשְׂרֵה	אַחַת	וּבִשְׁנַת
अहज्याह	मालख	अखाव	वेन–	लयोराम	शानाह	एसेह	एखत	उविश्नत
H0274		H0256		H3141	H8141	H6240	H0259	H8141

יְהוּדָה׃	עַל־
यहूदाह	अल–
H3063	

अहज्याह तो अहाब के पुत्र योराम के राज्य के ग्यारहवें वर्ष में यहूदा पर राज्य करने लगा था।

30 וַיָּבֹא֙ יֵה֔וּא יִזְרְעֶאלָ֖ה וְאִיזֶ֣בֶל שָׁמְעָ֑ה וַתָּ֥שֶׂם בַּפּ֖וּךְ עֵינֶ֥יהָ

וַיָּבוֹא֙ יֵה֔וּא יִזְרְעֶאלָ֖ה וְאִיזֶ֣בֶל שָׁמְעָ֑ה וַתָּ֥שֶׂם בַּפּ֖וּךְ עֵינֶ֥יהָ

वय्यावो येहू यिज्रेएलाह वईजेवेल शमआह वत्तासेम बप्पूख एनेहा

H0935 H3058 H3157 H8085 H0348 H6320

וַתֵּיטֵ֣ב אֶת־ רֹאשָׁ֔הּ וַתַּשְׁקֵ֖ף בְּעַ֣ד הַחַלּ֑וֹן׃

וַתֵּיטֵ֣ב אֶת־ רֹאשָׁ֔הּ וַתַּשְׁקֵ֖ף בְּעַ֣ד הַחַלּ֑וֹן׃

वत्तेतेव एत- रोशाह वत्तश्केफ बअद हखल्लोन

H3190 H0853 H8259 H1157 H2474

जब येहू यिज्रेल को आया, तब ईजेबेल यह सुन अपनी आँखों में सुरमा लगा, अपना सिर संवारकर, खिड़की में से झाँकने लगी।

31 וְיֵה֖וּא בָּ֣א בַשָּׁ֑עַר וַתֹּ֣אמֶר הֲשָׁל֔וֹם זִמְרִ֖י הֹרֵ֥ג אֲדֹנָֽיו׃

וְיֵה֖וּא בָּ֣א בַשָּׁ֑עַר וַתֹּ֣אמֶר הֲשָׁל֔וֹם זִמְרִ֖י הֹרֵ֥ג אֲדֹנָֽיו׃

वयेहू बा बश्शअर वत्तोमर हश्शालोम जिम्री अदोनाव

H3058 H0935 H8179 H0559 H7965 H2026 H0113

जब येहू फाटक में होकर आ रहा था तब उसने कहा, “हे अपने स्वामी के घात करनेवाले जिम्री, क्या कुशल है?”

32 וַיִּשָּׂ֤א פָנָיו֙ אֶל־ הַחַלּ֔וֹן וַיֹּ֖אמֶר מִ֣י אִתִּ֑י מִ֖י וַיַּשְׁקִֽיפוּ׃

וַיִּשָּׂ֤א פָנָיו֙ אֶל־ הַחַלּ֔וֹן וַיֹּ֖אמֶר מִ֣י אִתִּ֑י מִ֖י וַיַּשְׁקִֽיפוּ׃

वय्यिस्सा पानाव एल- हखल्लोन वय्योमर मी इत्ती मी वय्यश्कीपू

H5375 H6440 H0413 H2474 H0559 H4310 H0854 H4310 H8259

סָרִיסִֽים׃ שְׁלֹשָׁ֖ה שְׁנַ֥יִם אֵלָ֛יו

סָרִיסִֽים׃ שְׁלֹשָׁ֖ה שְׁנַ֥יִם אֵלָ֛יו

सारीसीम शलोशाह श्नयिम एलाव

H5631 H7969 H8147 H0413

तब उसने खिड़की की ओर मुँह उठाकर पूछा, “मेरी ओर कौन है? कौन?” इस पर दो तीन खोजों ने उसकी ओर झाँका।

33 וַיֹּ֖אמֶר הַקְּרֻ֣ר אֶל־ מִדְמָ֑ה וַיִּז֙ וַיִּשְׁמְטֻ֣הָ (שִׁמְטֻ֔הָ) [שמטהו] [שמטוהו] וַיִּרְמְסֵֽנָה׃

וַיֹּ֖אמֶר הַקְּרֻ֣ר אֶל־ מִדְמָ֑ה וַיִּז֙ וַיִּשְׁמְטֻ֣הָ (שִׁמְטֻ֔הָ) [שמטהו] [שמטוהו] וַיִּרְמְסֵֽנָה׃

वय्योमर हक्कीर एल- मिद्दामाह वय्यज वय्यिश्मतूहा (शिम्तूहा) [शम्तूहो] वय्यिर्मसेन्नाह

H0559 H7023 H0413 H1818 H3332 H8058 H8058 H8058 H7429

וְאֶל־ הַסּוּסִ֑ים וַיִּרְמְסֵֽנָה׃

וְאֶל־ הַסּוּסִ֑ים וַיִּרְמְסֵֽנָה׃

वएल- हस्सूसीम वय्यिर्मसेन्नाह

H0413 H7429

तब उसने कहा, “उसे नीचे गिरा दो।” अतः उन्होंने उसको नीचे गिरा दिया, और उसके लहू के कुछ छींटे दीवार पर और कुछ घोड़ों पर पड़े, और उन्होंने उसको पाँव से लताड़ दिया।

34 וַיָּבֹא וַיֹּאכַל וַיֵּשְׁתְּ וַיֹּאמֶר פִּקְדוּ־נָא אֶת־הָאֲרוּרָה
वय्यावो वय्योखल वय्येश्त वय्योमर पिक्दू- ना एत- हाअरूराह
H0935 H0398 H8354 H0559 H4994 H0853 H0779

הַזֹּאת וְקִבְּרוּהָ כִּי בַת־מֶלֶךְ הִיא׃
हज्जोत वकिब्रूहा की बत- मेलेख ही
H2063 H6912 H3588 H1323 H4428 H1931

तब वह भीतर जाकर खाने-पीने लगा; और कहा, “जाओ उस श्रापित स्त्री को देख लो, और उसे मिट्टी दो; वह तो राजा की बेटी है।”

35 וַיֵּלְכוּ לְקָבְרָהּ וְלֹא־מָצְאוּ בָהּ כִּי אִם־הַגֻּלְגֹּלֶת
वय्येल्खू लकाव्राह वलो- मच्ऊ वाह की इम- हगुल्गोलेत
H3212 H6912 H3808 H4672 H3588 H3588 H1538

וְהָרַגְלַיִם וְכַפּוֹת הַיָּדָיִם׃
वहरग्लयिम वखप्पोत हय्यादयिम
H7272 H3709 H3027

जब वे उसे मिट्टी देने गए, तब उसकी खोपड़ी पाँवों और हथेलियों को छोड़कर उसका और कुछ न पाया।

36 וַיָּשֻׁבוּ וַיַּגִּידוּ לוֹ וַיֹּאמֶר כִּדְבַר־יְהוָה הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר
वय्याशूवू वय्यग्गीदू लो वय्योमर दवर- यहवह हू अशर दिब्बेर
H7725 H5046 H3808 H0559 H1697 H3068 H1931 H1696

בְּיַד־עַבְדּוֹ אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי לֵאמֹר בְּחֶלְקַת יִזְרְעֶאל יֹאכְלוּ
बयद- अव्दो एलीय्याहू हतिश्बी लेमोर बखेलेक यिज्रएल योख्लू
H3027 H5650 H0452 H8664 H0559 H2513 H3157 H0398

אֶת־הַכְּלָבִים בְּשַׂר אִיזֶבֶל׃
एत- हक्कलावीम वसर ईजेवेल
H0853 H3611 H1320 H0348

अतः उन्होंने लौटकर उससे कह दिया; तब उसने कहा, “यह यहोवा का वह वचन है, जो उसने अपने दास तिशबी एलिय्याह से कहलवाया था, कि ईजेबेल का माँस यिज्रेल की भूमि में कुत्ते खाएँगे।

37 [וְהָיְתָה (וְהָיְתָה) נִבְלַת אִיזֶבֶל כְּדֹמֶן עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה
[वहयत] (वहयताह) निव्लत ईजेवेल कदोमेन अल- पने हस्सादेह
H1961 H1961 H5038 H0348 H1828 H6440

פ אִיזֶבֶל׃ זֹאת יֹאמְרוּ לֹא־אֲשֶׁר יִזְרְעֶאל בְּחֶלְקַת
प ईजेवेल जोत योम्रू लो- अशर यिज्रएल बखेलेक
H0348 H2063 H0559 H3808 H3157

और ईजेबेल का शव यिज्रेल की भूमि पर खाद के समान पड़ा रहेगा, यहाँ तक कि कोई न कहेगा, ‘यह ईजेबेल है।’”

Chapter 10

וּלְאַחְאָב 1
उलअखाव
H0256

שִׁבְעִים
शिव्ईम
H7657

בָּנִים
वानीम
H8111

בְּשֹׁמְרוֹן
बशोम्रोन
H3789

וַיִּכְתֹּב
वय्यिख्तोव
H3058

יֵהוּא
येहू

סְפָרִים
सपारीम

וַיִּשְׁלַח
वय्यिश्लख
H7971

שֹׁמְרוֹן
शोम्रोन
H8111

אֶל־
एल–
H0413

שָׂרֵי
सारे
H8269

יִזְרְעֶאל
यिज्रएल
H3157

הַזְּקֵנִים
हज्जकेनीम
H2205

וְאֶל־
वएल–
H0413

הָאֹמְנִים
हाओमनीम
H0539

אַחְאָב
अखाव
H0256

לֵאמֹר׃
लेमोर
H0559

अहाब के सत्तर बेटे, पोते, सामरिया में रहते थे। अतः येहू ने सामरिया में उन पुरनियों के पास, और जो यिज्रेल के हाकिम थे, और जो अहाब के लड़कों के पालनेवाले थे, उनके पास पत्रों को लिखकर भेजा,

וְעַתָּה 2
वअत्ताह
H6258

כְּבֹא
कवो
H0935

הַסֵּפֶר
हस्सेपेर

הַזֶּה
हज्जेह
H2088

אֵלֵיכֶם
अलेखेम
H0413

וְאִתְּכֶם
वइत्तखेम
H0854

בְּנֵי
वने

אֲדֹנֵיכֶם
अदोनेखेम
H0113

וְהַנְּשֶׁק׃
वहन्नेशेक
H5402

מִבְצָר
मिव्चार
H4013

וְעִיר
वईर

וְהַסּוּסִים
वहस्सूसीम

הָרֶכֶב
हरेखेव
H7393

וְאִתְּכֶם
वइत्तखेम
H0854

“तुम्हारे स्वामी के बेटे, पोते तो तुम्हारे पास रहते हैं, और तुम्हारे रथ, और घोड़े भी हैं, और तुम्हारे एक गढ़वाला नगर, और हथियार भी हैं; तो इस पत्र के हाथ लगते ही,

וּרְאִיתֶּם 3
उईतेम
H7200

הַטּוֹב
हत्तोव

וְהַיָּשָׁר
वहय्याशर
H3477

מִבְּנֵי
मिब्बने

אֲדֹנֵיכֶם
अदोनेखेम
H0113

וְשִׂמְתֶּם
वसम्तेम

עַל־
अल–
H3678

כִּסֵּא
किस्से

אָבִיו
आवीव
H0001

וְהִלָּחֲמוּ
वहिल्लाखमू

עַל־
अल–

בֵּית
बेत

אֲדֹנֵיכֶם׃
अदोनेखेम
H0113

अपने स्वामी के बेटों में से जो सबसे अच्छा और योग्य हो, उसको छांटकर, उसके पिता की गद्दी पर बैठाओ, और अपने स्वामी के घराने के लिये लड़ो।”

4 וַיִּרְאוּ֙ מְאֹ֣ד מְאֹ֔ד וַיֹּאמְר֖וּ הִנֵּ֣ה שְׁנֵ֑י הַמְּלָכִ֕ים לֹ֥א עָמְד֖וּ לְפָנָ֑יו וְאֵ֖יךְ נַעֲמֹ֥ד אֲנָֽחְנוּ׃

וַיִּרְאוּ (vayyirʾu) H3372 מְאֹד (meʾod) H3966 מְאֹד (meʾod) H3966 וַיֹּאמְרוּ (vayyomeru) H0559 הִנֵּה (hinneh) H2009 שְׁנֵי (shnei) H8147 הַמְּלָכִים (hammelakhim) H4428 לֹא (lo) H3808 עָמְדוּ (amdu) H5975 לְפָנָיו (lefanav) H6440 וְאֵיךְ (veykh) נַעֲמֹד (naamod) H5975 אֲנָחְנוּ׃ (anakhnu) H0587

परन्तु वे बहुत डर गए, और कहने लगे, “उसके सामने दो राजा भी ठहर न सके, फिर हम कहाँ ठहर सकेंगे?”

5 וַיִּשְׁלַ֞ח הָעִ֣יר ׀ עַל־ אֲשֶׁר־ עַל־ הַבַּ֣יִת וַאֲשֶׁ֗ר עַל־ הָעִיר֙ וְהַזְּקֵנִ֔ים

וַיִּשְׁלַח (vayyishlakh) H7971 אֲשֶׁר־ (asher-) עַל־ (al-) הַבַּיִת (habbayit) וַאֲשֶׁר (vaasher) עַל־ (al-) הָעִיר (hair) וְהַזְּקֵנִים (vehazzkenim) H2205

לֵאמֹ֑ר וְכֹ֣ל אֲשֶׁר־ אֲנַחְנוּ֙ עַבְדֶּ֣יךָ תְּדַבֵּ֔רוּ אֵלֵ֖ינוּ וְהָאֹמְנִ֣ים אֶל־ וְיֵהֽוּא׃

לֵאמֹר (lemor) H0559 וְכֹל (vekhol) H3605 אֲשֶׁר־ (asher-) אֲנַחְנוּ (anakhnu) H0587 עַבְדֶּיךָ (avadekha) H5650 תְּדַבֵּרוּ (tedabberu) אֵלֵינוּ (elenu) H0413 וְהָאֹמְנִים (vehaomnim) H0539 וְיֵהוּא (veyehu) H3058 אֶל־ (el-) H0413

לֹ֣א נַעֲשֶׂ֔ה אִ֥ישׁ לֹ֖א נַמְלִ֣יךְ הַטּ֣וֹב בְּעֵינֶ֑יךָ עֲשֵׂ֖ה׃

לֹא (lo) H3808 נַעֲשֶׂה (naaseh) אִישׁ (ish) H0376 נַמְלִיךְ (namlikh) הַטּוֹב (hattov) בְּעֵינֶיךָ (beeneykha) עֲשֵׂה׃ (aseh)

तब जो राजघराने के काम पर था, और जो नगर के ऊपर था, उन्होंने और पुरनियों और लड़कों के पालनेवालों ने येहू के पास यह कहला भेजा, “हम तेरे दास हैं, जो कुछ तू हम से कहे, उसे हम करेंगे; हम किसी को राजा न बनाएँगे, जो तुझे भाए वही कर।”

6 וַיִּכְתֹּ֨ב אֲלֵיהֶ֜ם ׀ סֵ֣פֶר שֵׁנִ֣ית לֵאמֹ֗ר אִם־ לִי֙ אַתֶּ֔ם

וַיִּכְתֹּב (vayyikhtov) H3789 אֲלֵיהֶם (alehem) H0413 וְסֵפֶר (vesefer) שֵׁנִית (shenit) H8145 לֵאמֹר (lemor) H0559 אִם־ (im-) לִי (li) אַתֶּם (attem)

וּלְקֹ֣לִי֮ שִׁמְעוּ֒ אַתֶּם֙ קְח֣וּ אֶת־ רָאשֵׁ֣י אַנְשֵׁ֔י בְּנֵ֖י אֲדֹנֵיכֶ֑ם

וּלְקֹלִי (ulkoli) שִׁמְעוּ (shimu) H8085 אַתֶּם (attem) קְחוּ (khu) H3947 אֶת־ (et-) H0853 רָאשֵׁי (rashe) אַנְשֵׁי (anshe) H0376 בְּנֵי־ (vene-) אֲדֹנֵיכֶם (adoneykhem) H0113

וּבָא֣וּ אֵלַ֗י כָּעֵת֙ מָחָ֔ר יִזְרְעֶ֣אלָה וְשִׁבְעִ֤ים אִישׁ֙ הַמְּלֻכִ֣ים וּבְנֵ֖י

וּבָאוּ (uvaʾu) H0935 אֵלַי (elay) H0413 כָּעֵת (kaet) H6256 מָחָר (makhar) H4279 יִזְרְעֶאלָה (yizreʿelah) H3157 וְשִׁבְעִים (veshivʿim) H7657 אִישׁ (ish) H0376 הַמְּלֻכִים (hammelekh) H4428 וּבְנֵי (uvne)

אֹתָֽם׃ מְגַדְּלִ֥ים הָעִ֖יר גְּדֹלֵ֥י אֶת־

אֹתָם׃ (otam) H0853 מְגַדְּלִים (megaddelim) H1431 הָעִיר (hair) גְּדֹלֵי (gdole) אֶת־ (et-) H0854

तब उसने दूसरा पत्र लिखकर उनके पास भेजा, “यदि तुम मेरी ओर के हो और मेरी मानो, तो अपने स्वामी के बेटों-पोतों के सिर कटवाकर कल इसी समय तक मेरे पास यिज्रेल में हाजिर होना।” राजपुत्र तो जो सत्तर मनुष्य थे, वे उस नगर के रईसों के पास पलते थे।

7 וַיְהִי כְּבֹא הַסֵּפֶר אֲלֵיהֶם וַיִּקְחוּ אֶת־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ
वयही कवो हस्सेपेर अलेहेम वय्यिक्खू एत- वने हम्मेलेख
H1961 H0935 H0413 H3947 H0853 H4428

וַיִּשְׁחָטוּ שִׁבְעִים אִישׁ וַיָּשֶׂימוּ אֶת־רָאשֵׁיהֶם בַּדּוּדִים וַיִּשְׁלְחוּ
वय्यिश्खतू शिव्ईम ईश वय्यासीमू एत- राशेहेम बद्दूदीम वय्यिश्लखू
H7657 H0376 H0853 H7971 H1731

אֵלָיו יִזְרְעֶאלָה׃
एलाव यिज्रएलाह
H0413 H3157

यह पत्र उनके हाथ लगते ही, उन्होंने उन सत्तरों राजपुत्रों को पकड़कर मार डाला, और उनके सिर टोकरियों में रखकर यिज्रेल को उसके पास भेज दिए।

8 וַיָּבֹא הַמַּלְאָךְ וַיַּגֶּד־לוֹ לֵאמֹר הֵבִיאוּ רָאשֵׁי בְנֵי־
वय्यावो हमल्अख वय्यग्गेद- लो लेमोर हेवीऊ राशे वने-
H0935 H4397 H5046 H0559 H0935 H7218 H1121

הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר שִׂימוּ אֹתָם שְׁנֵי צִבֻּרִים פֶּתַח הַשַּׁעַר עַד־
हम्मेलेख वय्योमर सीमू ओताम श्नै चिब्बूरीम पेतख हश्शअर अद-
H4428 H0559 H0853 H8147 H6652 H6607 H8179 H5704

הַבֹּקֶר׃
हब्बोकेर
H1242

जब एक दूत ने उसके पास जाकर बता दिया, “राजकुमारों के सिर आ गए हैं।” तब उसने कहा, “उन्हें फाटक में दो ढेर करके सवेरे तक रखो।”

9 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיֵּצֵא וַיַּעֲמֹד וַיֹּאמֶר אֶל־כָּל־הָעָם
वयही बब्बोकेर वय्येचे वय्याअमोद वय्योमर एल- कॉल- हाआम
H1961 H1242 H3318 H5975 H0559 H0413 H3605 H6662

צַדִּיקִים אַתֶּם הִנֵּה אֲנִי קָשַׁרְתִּי עַל־אֲדֹנִי וָאַהַרְגֵהוּ וּמִי הִכָּה
अत्तेम हिन्नेह अनी कशर्ती अल- अदोनी वाएह्रगेहू उमी हिक्काह
H0589 H2009 H7194 H5921 H0113 H2026 H4310 H5221

אֶת־כָּל־אֵלֶּה׃
एत- कॉल- एल्लेह
H0853 H3605 H0428

सवेरे उसने बाहर जा खड़े होकर सब लोगों से कहा, “ तुम तो निर्दोष हो, मैंने अपने स्वामी से राजद्रोह की युक्ति करके उसे घात किया, परन्तु इन सभी को किसने मार डाला?

10

דְּעוּ אֶפּוֹא כִּי לֹא יִפֹּל מִדְּבַר יְהוָה אַרְצָה אֲשֶׁר־
दְ֫ऊ एपो की लो यिप्पोल मिद्दवर यहवह अर्चाह अशर–
H3045 H0645 H3808 H5307 H1697 H3068 H0776

דִּבֶּר יְהוָה עַל־בֵּית אַחְאָב וַיהוָה עָשָׂה אֵת אֲשֶׁר
दिब्बेर यहवह अल– बेत अखाव वयहवह आसाह एत अशर
H1696 H3068 H0256 H3068 H0853

דִּבֶּר בְּיַד עַבְדּוֹ אֵלִיָּהוּ׃
दिब्बेर बयद अव्दो एलीय्याहू
H1696 H3027 H5650 H0452

अब जान लो कि जो वचन यहोवा ने अपने दास एलिय्याह के द्वारा कहा था, उसे उसने पूरा किया है; जो वचन यहोवा ने अहाब के घराने के विषय कहा, उसमें से एक भी बात बिना पूरी हुए न रहेगी।”

11

וַיַּךְ יֵהוּא כָּל־הַנִּשְׁאָרִים לְבֵית־אַחְאָב בְּיִזְרְעֶאל
वय्यख येहू कॉल– हन्निश्अरीम लवेत– अखाव बयिज्रएल
H5221 H3058 H3605 H7604 H0256 H3157

וְכָל־גְּדֹלָיו וּמְיֻדָּעָיו וְכֹהֲנָיו עַד־בִּלְתִּי לוֹ הִשְׁאִיר־
वकॉल– गदोलाव उमयुद्दाआव वकोहनाव अद– बिल्ती लो हिश्ईर–
H3605 H1115 H3548 H3045 H5704 H7604

שָׂרִיד׃
सारीद
H8300

तब अहाब के घराने के जितने लोग यिज्रेल में रह गए, उन सभी को और उसके जितने प्रधान पुरुष और मित्र और याजक थे, उन सभी को येहू ने मार डाला, यहाँ तक कि उसने किसी को जीवित न छोड़ा।

12

וַיָּקָם וַיָּבֹא וַיֵּלֶךְ שֹׁמְרוֹן הוּא בֵּית־עֵקֶד הָרֹעִים
वय्याकाम वय्यावो वय्येलेख शोम्रोन हू वेत– एकेद हरोईम
H0935 H3212 H8111 H1931 H1044 H1044

בַּדָּרֶךְ׃
बद्देरेख
H1870

तब वह वहाँ से चलकर सामरिया को गया। और मार्ग में चरवाहों के ऊन कतरने के स्थान पर पहुँचा ही था,

13 וַיֵּהוּא מָצְאָ אֲחֵי־ אֲחַזְיָהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר מִי
वयेहू माचा एत– अखे अहज्याहू मेलेख– यहूदाह वय्योमर मी
H3058 H4672 H0853 H0251 H0274 H4428 H3063 H0559 H4310

אַתֶּם וַיֹּאמְרוּ אֲחַזְיָהוּ אֲחֵי אַנַּחְנוּ וַנֵּרֶד לִשְׁלוֹם בְּנֵי־ הַמֶּלֶךְ
अत्तेम वय्योमरू अहज्याहू अखे अनाख्नू वन्नेरेद लिश्लोम वने– हम्मेलेख
H0559 H0251 H0274 H0587 H3381 H7965 H4428

וּבְנֵי הַגְּבִירָה׃
उवने हगवीराह
H1377

कि यहूदा के राजा अहज्याह के भाई येहू से मिले और जब उसने पूछा, “तुम कौन हो?” तब उन्होंने उत्तर दिया, “हम अहज्याह के भाई हैं, और राजपुत्रों और राजमाता के बेटों का कुशल क्षेम पूछने को जाते हैं।”

14 וַיֹּאמֶר תְּפִשׂוּם חַיִּים וַיִּתְפְּשׂוּם חַיִּים וַיִּשְׁחָטוּם וַיִּשְׁחָטוּם בּוֹר
वय्योमर तिप्सूम खय्यीम वय्यित्पसूम खय्यीम वय्यिश्खतूम एल– बोर
H0559 H8610 H2416 H8610 H2416 H0413

ס מֵהֶם׃ אִישׁ הִשְׁאִיר וְלֹא־ אִישׁ וּשְׁנֵים אַרְבָּעִים בֵּית־עֵקֶד
स मेहेम ईश हिश्ईर वलो– ईश उश्नयिम अर्बाईम वेत–एकेद
H1992 H0376 H7604 H3808 H0376 H8147 H0705 H1044

तब उसने कहा, “इन्हें जीवित पकड़ो।” अतः उन्होंने उनको जो बयालीस पुरुष थे, जीवित पकड़ा, और ऊन कतरने के स्थान की बावली पर मार डाला, उसने उनमें से किसी को न छोड़ा।

15 וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם וַיִּמְצָא אֶת־ יְהוֹנָדָב בֶּן־ רֵכָב לִקְרָאתוֹ
वय्येलेख मिश्शाम वय्यिम्चा एत– यहोनादाव वेन– रेखाव लिक्रातो
H3212 H8033 H4672 H0853 H3082 H1121 H7394 H7125

וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲיֶשׁ אֶת־ לְבָבְךָ לְבָבִי כַּאֲשֶׁר יָשָׁר
वय्यवरखेहू वय्योमर एलाव हयेश एत– लवावखा लवावी काअशर याशर
H1288 H0559 H0413 H3426 H0854 H3824 H3824 H3477

וַיֹּאמֶר יְהוֹנָדָב יֵשׁ וַיֵּשׁ תְּנָה אֶת־ יָדֶךָ וַיִּתֵּן לוֹ וַיִּתֵּן
वय्योमर यहोनादाव येश वयेश तनाह एत– यादेखा वय्यित्तेन वय्याअलेहू यादो एल– एलाव इम–
H5414 H0853 H3027 H5927 H3027 H0413 H0413 H3824 H0559 H3082 H3426 H3426

הַמֶּרְכָּבָה׃ אֵלָיו וַיַּעֲלֵהוּ יָדוֹ
हम्मेरक्कावाह एल– एलाव वय्याअलेहू यादो
H4818 H0413 H0413 H5927 H3027

जब वह वहाँ से चला, तब रेकाब का पुत्र यहोनादाब सामने से आता हुआ उसको मिला। उसका कुशल उसने पूछकर कहा, “मेरा मन तो तेरे प्रति निष्कपट है, क्या तेरा मन भी वैसा ही है?” यहोनादाब ने कहा, “हाँ, ऐसा ही है।” फिर उसने कहा, “ऐसा हो, तो अपना हाथ मुझे दे।” उसने अपना हाथ उसे दिया, और वह यह कहकर उसे अपने पास रथ पर चढ़ाने लगा,

16 וַיֹּ֣אמֶר ׀ לָכָ֣ה אִתִּ֗י וּרְאֵ֤ה בְקִנְאָתִי֙ לַיהוָ֔ה וַיַּרְכִּבֻ֖הוּ אֹתוֹ׃
वय्योमर लखाह इत्ती उर्एह बकिन्अती लयहवह वय्यर्कीवू ओतो
H0559 H3212 H0854 H7200 H7068 H3068 H7392 H0853

בְּרִכְבּֽוֹ׃
बरिख्बो
H7393

“मेरे संग चल और देख, कि मुझे यहोवा के निमित्त कैसी जलन रहती है।” तब वह उसके रथ पर चढ़ा दिया गया।

17 וַיָּבֹא֙ שֹׁמְר֔וֹן וְכֹל־ אֲשֶׁ֥ר נִשְׁאָרִ֖ים לְאַחְאָ֑ב בְּשֹׁמְר֔וֹן
वय्यावो शोम्रोन वय्यख एत– कॉल– हन्निश्अरीम लअखाव बशोम्रोन
H0935 H8111 H5221 H0853 H3605 H7604 H0256 H8111

עַד־ אַדִּ֣יר אֲשֶׁר־ דִּבֶּ֣ר יְהוָ֔ה כִּדְבַ֖ר הִשְׁמִידֹ֑ו אֶל־ אֵלִיָּ֖הוּ׃ פ
अद– हिश्मीदो किद्बर यहवह अशर दिब्बेर एल– एलीय्याहू प
H5704 H8045 H1697 H3068 H1696 H0413 H0452

सामरिया को पहुँचकर उसने यहोवा के उस वचन के अनुसार जो उसने एलिय्याह से कहा था, अहाब के जितने सामरिया में बचे रहे, उन सभी को मार के विनाश किया।

18 וַיְקַבֵּ֤ץ יֵהוּא֙ אֶת־ כָּל־ הָעָ֔ם וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֔ם אַחְאָ֖ב עָבַ֣ד
वय्यिक्बोछ येहू एत– कॉल– हाआम वय्योमर अलेहेम अखाव आवद
H6908 H3058 H0853 H3605 H0559 H0413 H0256 H5647

הַבַּ֑עַל הַבָּ֣עַל אֶת־ יַעַבְדֶ֖נּוּ יֵה֥וּא מְעָ֖ט הַרְבֵּֽה׃
हब्बअल एत– याअव्देन्नू येहू म्आत हर्बेह
H1168 H0853 H5647 H3058 H4592

तब येहू ने सब लोगों को इकट्ठा करके कहा, “अहाब ने तो बाल की थोड़ी ही उपासना की थी, अब येहू उसकी उपासना बढ़के करेगा।

19

וְעַתָּה קִרְאוּ כָלֵי כָל־נְבִיאֵי הַבַּעַל כָּל־עַבְדָּיו וְכָל־כֹּהֲנָיו קִרְאוּ
वअत्ताह कॉल– नवीए हब्बअल कॉल– ओव्दाव वकॉल– कोहनाव किऊ
H6258 H3605 H5030 H3605 H5647 H3605 H3548 H7121

אֵלַי כָּל־עַם אִישׁ אַל־יִפָּקֵד כִּי זֶבַח גָּדוֹל לִי לַבַּעַל
एलय ईश अल– यिप्पाकेद की जेवख गादोल ली लब्बअल
H0413 H0376 H0408 H2077

כֹּל אֲשֶׁר־לֹא יִפָּקֵד וַיהוּא עָשָׂה בְעָקְבָּה לְמַעַן
कोल अशर– यिप्पाकेद लो वयेहू आसाह बआक्बाह लमअन
H3605 H3808 H2421 H3058 H6122 H4616

הַבָּעַל׃ עַבְדֵי אֶת־ הָאֲבִיד
हब्बअल ओवदे एत– हाअवीद
H5647 H0853 H0006

इसलिए अब बाल के सब नबियों, सब उपासकों और सब याजकों को मेरे पास बुला लाओ, उनमें से कोई भी न रह जाए; क्योंकि बाल के लिये मेरा एक बड़ा यज्ञ होनेवाला है; जो कोई न आए वह जीवित न बचेगा।” येहू ने यह काम कपट करके बाल के सब उपासकों को नाश करने के लिये किया।

20

וַיֹּאמֶר יֵהוּא קַדְּשׁוּ עֲצָרָה לַבָּעַל וַיִּקְרָאוּ׃
वय्योमर येहू कद्दशू अचाराह लब्बअल वय्यिक्राऊ
H0559 H3058 H6942 H6116 H7121

तब येहू ने कहा, “बाल की एक पवित्र महासभा का प्रचार करो।” और लोगों ने प्रचार किया।

21

וַיִּשְׁלַח יֵהוּא בְּכָל־יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ כָּל־עַבְדֵי הַבַּעַל
वय्यिश्लख येहू बकॉल– यिस्राएल वय्यावोऊ कॉल– ओवदे हब्बअल
H7971 H3058 H3478 H3605 H0935 H3605 H5647

וְלֹא־נִשְׁאַר אִישׁ אֲשֶׁר לֹא־בָא וַיָּבֹאוּ בֵּית הַבַּעַל
वलो– निश्अर ईश अशर लो– वा वय्यावोऊ बेत हब्बअल
H3808 H7604 H0376 H3808 H0935 H0935

וַיִּמָּלֵא בֵית־ הַבָּעַל פֶּה פֶּה לָפֶה׃
वय्यिम्माले वेत– हब्बअल पेह पेह लपेह
H4390 H6310 H6310

येहू ने सारे इस्राएल में दूत भेजे; तब बाल के सब उपासक आए, यहाँ तक कि ऐसा कोई न रह गया जो न आया हो। वे बाल के भवन में इतने आए, कि वह एक सिरे से दूसरे सिरे तक भर गया।

22 וַיֹּאמֶר לַאֲשֶׁר עַל־ הַמֶּלְתָּחָה הוֹצֵא לְכֹל לְבוּשׁ לְעֹבְדֵי
वय्योमर लअशर अल- हम्मेल्ताखाह होचे लकोल लवूश ओवदे
H0559 H4458 H3318 H3830 H3605 H5647

הַבָּעַל וַיֹּצֵא לָהֶם הַמַּלְבּוּשׁ׃
हब्बअल वय्योचे लाहेम हमल्बूश
H3318 H4403

तब उसने उस मनुष्य से जो वस्त्र के घर का अधिकारी था, कहा, “बाल के सब उपासकों के लिये वस्त्र निकाल ले आ।” अतः वह उनके लिये वस्त्र निकाल ले आया।

23 וַיָּבֹא וַיֹּאמֶר הַבָּעַל בֵּית רֵכָב בֶּן־ וִיהוֹנָדָב יֵהוּא וַיֹּאמֶר
वय्यावो वय्योमर हब्बअल बेत रेखाव वेन- वयहोनादाव येहू वय्योमर
H0935 H0559 H7394 H3082 H3058 H0559

מֵעַבְדֵי עִמָּכֶם פֶּה יֶשׁ־ פֶּן־ וּרְאוּ חַפְּשׂוּ הַבַּעַל לְעֹבְדֵי
मेअवदे इम्माखेम पोह येश- पेन- उर्ऊ खप्पसू हब्बअल लओवदे
H5650 H6311 H3426 H6435 H7200 H2664 H5647

כִּי אִם־ עִבְדֵי הַבָּעַל לְבַדָּם׃ יְהוָה
की इम- ओवदे हब्बअल लवद्दाम यहवह
H5647 H0905 H3068

तब येहू रेकाब के पुत्र यहोनादाब को संग लेकर बाल के भवन में गया, और बाल के उपासकों से कहा, “ढूँढ़कर देखो, कि यहाँ तुम्हारे संग यहोवा का कोई उपासक तो नहीं है, केवल बाल ही के उपासक हैं।”

24 וַיָּבֹאוּ לַעֲשׂוֹת זְבָחִים וְעֹלוֹת וַיהוּא וַיֹּאמֶר לוֹ שָׁם־ בַּחוּץ
वय्यावोऊ लाअसोत जवाखीम वअोलोत वयेहू लो साम- वखूच
H0935 H2077 H3058 H2351

שְׁמֹנִים אִישׁ וַיֹּאמֶר הָאִישׁ הָאֹרֵשׁ אֲשֶׁר־ יְמַלֵּט מִן־ הָאֲנָשִׁים
श्मोनीम ईश वय्योमर हाईश अशर- यिम्मालेत मिन- हाअनाशीम
H8084 H0376 H0559 H0376 H4422 H0376

אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא עַל־ יְדֵיכֶם נַפְשׁוֹ נַפְשׁוֹ תַּחַת נַפְשׁוֹ׃
अशर अनी मेवी अल- यदेखेम नप्शो नप्शो तखत नप्शो
H0589 H0935 H3027 H5315 H8478 H5315

तब वे मेलबलि और होमबलि चढ़ाने को भीतर गए।

וְלַשָּׁלִשִׁים
वलश्शालीशीम
H7323
לָרָצִים
लराचीम
H3058
יֵהוּא
येहू
H0559
וַיֹּאמֶר
वय्योमर
H0559
הָעֹלָה
हाओलाह
לַעֲשׂוֹת
लाअसोत
H3615
וּכְכַלֹּתָו
ककल्लोतो
H1961
וַיְהִי
वयही
25

וַיִּשְׁלְכוּ
वय्यश्लीखू
H7993
חָרֶב
खेरेव
H2719
לִפְי־
लपी-
H6310
וַיַּכּוּם
वय्यक्कूम
H5221
יֵצְא
येचे
H3318
אַל־
अल-
H0408
אִישׁ
ईश
H0376
הַכּוּם
हक्कूम
H5221
בְּאוּ
बोऊ
H0935

הַבָּעַל׃
हब्बअल
בֵּית־
वेत-
עִיר
ईर
עַד־
अद-
H5704
וַיִּלְכוּ
वय्येल्खू
H3212
וְהַשָּׁלִשִׁים
वहश्शालीशीम
הָרָצִים
हराचीम
H7323

फिर जब होमबलि चढ़ चुका, तब येहू ने पहरुओं और सरदारों से कहा, “भीतर जाकर उन्हें मार डालो; कोई निकलने न पाए।” तब उन्होंने उन्हें तलवार से मारा और पहरुए और सरदार उनको बाहर फेंककर बाल के भवन के नगर को गए।

וַיִּשְׂרְפוּהָ׃
वय्यिस्रपूहा
H8313
הַבָּעַל
हब्बअल
בֵּית־
वेत-
מַצְּבוֹת
मच्चवोत
H4676
אֶת־
एत-
H0853
וַיֹּצִיאוּ
वय्योचीऊ
H3318
26

और उन्होंने बाल के भवन में की लाठें निकालकर फूँक दीं।

הַבַּעַל
हब्बअल
בֵּית
बेत
אֶת־
एत-
H0853
וַיִּתְּצוּ
वय्यित्तचू
H5422
הַבָּעַל
हब्बअल
מַצְּבַת
मच्चवत
H4676
אֶת
एत
H0853
וַיִּתְּצוּ
वय्यित्तचू
H5422
27

הַיּוֹם׃
हय्योम
H3117
עַד־
अद-
H5704
לְמוֹצָאוֹת)
(लमोचाओत)
H4161
[לְמחראות]
[लमख्राओत]
H4280
וַיְשִׁמֵּהוּ
वयसीमूहू

और बाल के स्तम्भ को उन्होंने तोड़ डाला; और बाल के भवन को ढाकर शौचालय बना दिया; और वह आज तक ऐसा ही है।

מִיִּשְׂרָאֵל׃
मिय्यिस्राएल
H3478
הַבָּעַל
हब्बअल
אֶת־
एत-
H0853
יֵהוּא
येहू
H3058
וַיַּשְׁמֵד
वय्यश्मेद
H8045
28

अतः येहू ने बाल को इस्राएल में से नाश करके दूर किया।

29

רַ֚ק חַטֹּ֣אֵי יָרָבְעָ֔ם בֶּן־ נְבָ֖ט אֲשֶׁר֙ הֶחֱטִ֣יא
רक खटाए यारोव्आम वेन- नवात अशर हेखती
H7535 H2399 H3379 H5028 H2398

אֶת־ יִשְׂרָאֵ֑ל לְבִלְתִּ֣י סָ֗ר מֵאַחֲרֵיהֶם֙ יֵה֣וּא
एत- यिस्राएल लो- सर मेअखरेहेम येहू
H0853 H3478 H3808 H5493 H3058

עֶגְלֵ֤י הַזָּהָב֙ אֲשֶׁ֣ר בְּבֵֽית־אֵ֔ל וַאֲשֶׁ֖ר בְּדָֽן׃ ס
एग्ले हज्जाहाव अशर वेत-एल वअशर बदान स
H5695 H2091 H3478 H1008 H1835

तो भी नबात के पुत्र यारोबाम, जिसने इस्राएल से पाप कराया था, उसके पापों के अनुसार करने, अर्थात् बेतेल और दान में के सोने के बछड़ों की पूजा, उससे येहू अलग न हुआ।

30

וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־ יֵה֔וּא יַ֚עַן הֱטִיבֹ֣תָ לַעֲשׂ֔וֹת הַיָּשָׁ֖ר
वय्योमर यहवह एल- येहू यअन हेतीवोता अशर- लाअसोत हय्याशर
H0559 H3068 H0413 H3058 H3282 H2895 H3477

בְּעֵינַ֑י כְּכֹ֤ל אֲשֶׁר֙ בִּלְבָבִ֣י עָשִׂ֔יתָ לְבֵ֥ית אַחְאָ֖ב בְּנֵ֥י רִבְעִֽים׃
बएनय ककोल अशर बिलवावी आसीता लवेत अखाव वने रवीईम
H3605 H3824 H0256 H7243

יִשְׂרָאֵ֖ל׃ כִּסֵּ֣א עַל־ לְךָ֥ יֵשְׁבוּ֙
यिस्राएल किस्से अल- लखा येश्बू
H3478 H3678 H3427

यहोवा ने येहू से कहा, “इसलिए कि तूने वह किया, जो मेरी दृष्टि में ठीक है, और अहाब के घराने से मेरी इच्छा के अनुसार बर्ताव किया है, तेरे परपोते के पुत्र तक तेरी सन्तान इस्राएल की गद्दी पर विराजती रहेगी।”

31

וַֽיהוּא֙ לֹ֣א שָׁמַ֔ר לָלֶ֖כֶת בְּתוֹרַ֣ת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל
वयेहू लो शामर लालेखेत बतोरत- यहवह एलोहे- यिस्राएल
H3058 H3808 H8104 H3212 H8451 H3068 H0430 H3478

בְּכָל־ לְבָבוֹ֔ לֹ֣א סָ֔ר מֵעַ֖ל חַטֹּ֣אוֹת אֲשֶׁ֣ר הֶחֱטִ֣יא יָרָבְעָ֑ם
बकॉल- लवावो लो सर मेअल खत्तोत अशर हेखती यारोव्आम
H3605 H3824 H3808 H5493 H3379 H2398

אֶת־ יִשְׂרָאֵֽל׃
एत- यिस्राएल
H0853 H3478

परन्तु येहू ने इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की व्यवस्था पर पूर्ण मन से चलने की चौकसी न की, वरन् यारोबाम जिसने इस्राएल से पाप कराया था, उसके पापों के अनुसार करने से वह अलग न हुआ।

בַּיָּמִים הָהֵם הֵחֵל יְהוָה לְקַצּוֹת בְּיִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּם חֲזָאֵל 32
बय्यामीम हहेम हेखेल यहवह लकच्चोत बयिस्राएल वय्यक्केम खजाएल
H3117 H1992 H3068 H7096 H3478 H5221 H2371

בְּכָל־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל׃
बकॉल- गवूल यिस्राएल
H3605 H1366 H3478

उन दिनों यहोवा इस्राएल की सीमा को घटाने लगा, इसलिए हजाएल ने इस्राएल के उन सारे देशों में उनको मारा:

מִן־הַיַּרְדֵּן הַשֶּׁמֶשׁ אֵת כָּל־אֶרֶץ הַגִּלְעָד הַגָּדִי 33
मिन- हय्यर्देन हश्शेमेश एत कॉल- एरेच हगिल्आद हग्गादी
H3383 H8121 H0853 H3605 H0776 H1568 H1425

וְהַגִּלְעָד אַרְנֹן נַחַל עַל־אֲשֶׁר מֵעֲרֹעֵר וְהַמְנַשִּׁי וְהָרְאוּבֵנִי
वहगिल्आद अर्नोन नखल अल- अशर मेअरोएर वहम्मनश्शी वहाऊवेनी
H1568 H0769 H6177 H4520 H7206

וְהַבָּשָׁן׃
वहब्बाशान
H1316

यरदन से पूरब की ओर गिलाद का सारा देश, और गादी और रूबेनी और मनश्शेई का देश अर्थात् अरोएर से लेकर जो अर्नोन की तराई के पास है, गिलाद और बाशान तक।

וְיֶתֶר דִּבְרֵי יֵהוּא וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְכָל־גְּבוּרָתוֹ הֲלוֹא־ 34
वयेतेर दिव्रे येहू वकॉल- आसाह अशर वकॉल- गवूरातो हलो-
H1697 H3058 H3605 H6213 H3605 H1369 H3808

הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
हेम कतूवीम अल- सेपेर दिव्रे हय्यामीम लमल्खे यिस्राएल
H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478

येहू के और सब काम और जो कुछ उसने किया, और उसकी पूर्ण वीरता, यह सब क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

וַיִּשְׁכַּב יֵהוּא עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּשֹׁמְרוֹן וַיִּמְלֹךְ 35
वय्यिश्कव येहू इम- अवोताव वय्यिक्बरू ओतो बशोम्रोन वय्यिम्लोख
H7901 H3058 H0001 H6912 H0853 H8111

יְהוֹאָחָז בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
यहोआखाज वनो तख्ताव
H3059

अन्त में येहू मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला, और सामरिया में उसको मिट्टी दी गई, और उसका पुत्र यहोआहाज उसके स्थान पर राजा बन गया।

וּשְׁמֹנֶה־	עֶשְׂרִים	יִשְׂרָאֵל	עַל־	יֵהוּא	מָלַךְ	אֲשֶׁר	וְהַיָּמִים	36
उश्मोनेह-	एस्रीम	यिस्राएल	अल-	येहू	मालख	अशर	वहय्यामीम	
H8083	H6242	H3478		H3058			H3117	

פ	בְּשֹׁמְרוֹן׃	שָׁנָה	
प	बशोम्रोन	शानाह	
	H8111	H8141	

येहू के सामरिया में इस्राएल पर राज्य करने का समय तो अट्ठाईस वर्ष का था।

Chapter 11

מֵת	כִּי	(רָאָתָה)	[וראתה]	אֲחַזְיָהוּ	אֵם	וַעֲתַלְיָהוּ	1
मरा	कि	(देखा)	[और-देखा]	अखज्याहू-की	माँ	और-अतल्याह	
H4191		H7200	H7200	H0274	H0517	H6271	

הַמַּמְלָכָה׃	זֶרַע	כָּל־	אֶת	וַתְּאַבֵּד	וַתָּקָם	בְּנָהּ
हम्मलकाह-का	वंश	सब-	अेत	और-नाश-किया	और-उठी	बेटा-उसका
H4467	H2233	H3605	H0853	H0006		

जब अहज्याह की माता अतल्याह ने देखा, कि उसका पुत्र मर गया, तब उसने पूरे राजवंश को नाश कर डाला।

אֶת־	אֲחַזְיָהוּ	אֲחוֹת	יוֹרָם	הַמֶּלֶךְ־	בַּת־	יְהוֹשֶׁבַע	וַתִּקַּח	2
अेत-	अखज्याहू-की	बहन	योराम-की	हम्मेलेक-	बेटी-	यहोशेवा	और-ली	
H0853	H0274	H0269	H3141	H4428	H1323	H3089	H3947	

הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי־	מִתּוֹךְ	אֹתוֹ	וַתִּגְנֹב	אֲחַזְיָה	בֶּן־	יוֹאָשׁ
हम्मेलेक-के	बेटों-	बीच-से	उसे	और-चुराया	अखज्याह-के	बेटे-	योआश
H4428		H8432	H0853	H1589	H0274		H3101

בַּחֲדַר	מֵינִקְתּוֹ	וְאֶת־	אֹתָו	(הַמּוּמָתִים)	[הממותתים]
कमरे-में	धाय-उसकी	और-अेत-	उसे	(मारे-जानेवाले)	[हम्मारे-जानेवाले]
H2315	H3243	H0853	H0853	H4191	H4191

הוּמָת׃	וְלֹא	עֲתַלְיָהוּ	מִפְּנֵי	אֹתוֹ	וַיַּסְתִּרוּ	הַמִּטּוֹת
मारा-गया	और-नहीं	अतल्याहू-के	साम्हने-से	उसे	और-छिपाया	हम्मिट्टोत-के
H4191	H3808	H6271	H6440	H0853	H5641	H4296

परन्तु यहोशेबा जो राजा योराम की बेटी, और अहज्याह की बहन थी, उसने अहज्याह के पुत्र योआश को घात होनेवाले राजकुमारों के बीच में से चुराकर दाई समेत बिछौने रखने की कोठरी में छिपा दिया। और उन्होंने उसे अतल्याह से ऐसा छिपा रखा, कि वह मारा न गया।

3

שָׁנִים	שֵׁשׁ	מִתְחַבֵּא	יְהוָה	בֵּית	אִתָּהּ	וַיְהִי	
साल	छह	छिपा-हुआ	यहवह-के	भवन	उसके-साथ	और-हुआ	
H8141	H8337	H2244	H3068		H0854	H1961	

פ	הָאָרֶץ׃	עַל־	מֹלֶכֶת	וַעֲתַלְיָה
।	हाआरेत्ज	पर-	राज-करती-थी	और-अतल्याह
	H0776			H6271

और वह उसके पास यहोवा के भवन में छः वर्ष छिपा रहा, और अतल्याह देश पर राज्य करती रही।

4

שָׂרֵי	אֶת־	וַיִּקַּח	יְהוֹיָדָע	שָׁלַח	הַשְּׁבִיעִית	וּבַשָּׁנָה
सरदारों	अेत-	और-लिया	यहोयादा-ने	भेजा	हश्शवीत	और-बस्सानाह-में
H8269	H0853	H3947	H3077	H7971	H7637	H8141

אִתָּם	וַיָּבֵא	וְלָרָצִים	לַכָּרִי	(הַמְּאוֹת)	[המאיות]
उनको	और-लाया	और-लर्रात्सीम-को	लक्कारी-को	(हम्मेओत-के)	[हम्मेआोत]
H0853	H0935	H7323	H3746	H3967	H3967

וַיַּשְׁבַּע	בְּרִית	לָהֶם	וַיִּכְרֹת	יְהוָה	בֵּית	אֵלָיו
और-शपथ-खिलाई	वाचा	उनके-साथ	और-काटा	यहवह-के	भवन	अपने-पास
H7650	H1285	H1992	H3772	H3068		H0413

הַמֶּלֶךְ׃	בֶּן־	אֶת־	אֹתָם	וַיַּרְא	יְהוָה	בְּבֵית	אֹתָם
हम्मेलेक-के	बेटे-	अेत-	उनको	और-दिखाया	यहवह-के	भवन-में	उनको
H4428		H0853	H0853	H7200	H3068		H0853

सातवें वर्ष में यहोयादा ने अंगरक्षकों और पहरुओं के शतपतियों को बुला भेजा, और उनको यहोवा के भवन में अपने पास ले आया; और उनसे वाचा बाँधी और यहोवा के भवन में उनको शपथ खिलाकर, उनको राजपुत्र दिखाया।

5

מִכֶּם	הַשְּׁלִשִׁית	תַּעֲשׂוּן	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	לֵאמֹר	וַיְצַוֵּם
तुममें-से	हश्शलीशित	करोगे	जो	हद्दावार	यह	कहकर	और-आज्ञा-दी
	H7992			H1697	H2088	H0559	H6680

הַמֶּלֶךְ׃	בֵּית	מִשְׁמֶרֶת	וְשֹׁמְרֵי	הַשַּׁבָּת	בָּאֵי	
हम्मेलेक-के	भवन	पहरा	और-शोमरे	हश्शब्बात-के	आनेवाले	
H4428		H4931	H8104	H7676	H0935	

और उसने उन्हें आज्ञा दी, “एक काम करो: अर्थात् तुम में से एक तिहाई लोग जो विश्रामदिन को आनेवाले हों, वे राजभवन का पहरा दें।

אַחַר	בַּשַּׁעַר	וְהַשְּׁלִשִׁית	סוּר	בְּשַׁעַר	וְהַשְּׁלִשִׁית	6
पीछे	बश्शर–में	और–हश्शलीशित	सूर	बश्शर–में	और–हश्शलीशित	
	H8179	H7992	H5495	H8179	H7992	

מַסָּח׃	הַבָּיִת	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	הָרָצִים
मस्साख	हब्बयित–का	पहरा	अेत–	और–रखोगे	हर्रात्सीम–के
H4535		H4931	H0853	H8104	H7323

और एक तिहाई लोग सूर नामक फाटक में ठहरे रहें, और एक तिहाई लोग पहरुओं के पीछे के फाटक में रहें; अतः तुम भवन की चौकसी करके लोगों को रोके रहना;

אֶת־	וְשָׁמְרוּ	הַשַּׁבָּת	יֹצְאֵי	כָּל	בָּכֶם	הַיָּדוֹת	וּשְׁתֵּי	7
अेत–	और–रखेंगे	हश्शब्बात–के	जानेवाले	सब	तुममें	हय्यादोत	और–दो	
H0853	H8104	H7676	H3318	H3605		H3027	H8147	

הַמֶּלֶךְ׃	אֶל־	יְהוָה	בֵּית־	מִשְׁמֶרֶת
हम्मेलेक–के	पास–	यहवह–के	भवन–	पहरा
H4428	H0413	H3068		H4931

और तुम्हारे दो दल अर्थात् जितने विश्रामदिन को बाहर जानेवाले हों वह राजा के आस-पास होकर यहोवा के भवन की चौकसी करें।

בְּיָדוֹ	וְכֵלָיו	אִישׁ	סָבִיב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	וְהִקַּפְתֶּם	8
हाथ–उसके–में	और–हथियार–उसके	आदमी	चारों–ओर	हम्मेलेक	पर–	और–घेरोगे	
H3027	H3627	H0376	H5439	H4428			

הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וְהָיוּ	יוּמָת	הַשְּׁדֵרוֹת	אֶל־	וְהַבָּא
हम्मेलेक	अेत–	और–हों	मारा–जाएगा	हस्सेदेरोत	अेल–	और–हब्बा
H4428	H0854	H1961	H4191	H7713	H0413	H0935

וּבְבֹאוֹ׃	בְּצֵאתוֹ
और–आने–में–उसके	जाने–में–उसके
H0935	H3318

तुम अपने-अपने हाथ में हथियार लिये हुए राजा के चारों और रहना, और जो कोई पाँतियों के भीतर घुसना चाहे वह मार डाला जाए, और तुम राजा के आते-जाते समय उसके संग रहना।”

אֲשֶׁר־	כְּכָל	(הַמֵּאוֹת)	[המאיות]	שָׂרֵי	וַיַּעֲשׂוּ	9
जो–	सबके–अनुसार	(हम्मेओत–के)	[हम्मेआोत]	सरदारों–ने	और–किया	
	H3605	H3967	H3967	H8269		

אֲנָשָׁיו	אֶת־	אִישׁ	וַיִּקְחוּ	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	צִוָּה
आदमियों–अपने	अेत–	आदमी	और–लिया	हक्कोहेन–ने	यहोयादा	आज्ञा–दी
H0376	H0853	H0376	H3947	H3548	H3077	H6680

אֶל־	וַיָּבֹאוּ	הַשַּׁבָּת	יֹצְאֵי	עִם	הַשַּׁבָּת	בָּאֵי
पास–	और–आए	हश्शब्बात–के	जानेवाले	साथ	हश्शब्बात–के	आनेवाले
H0413	H0935	H7676	H3318		H7676	H0935

הַכֹּהֵן׃	יְהוֹיָדָע
हक्कोहेन–के	यहोयादा
H3548	H3077

यहोयादा याजक की इन सब आज्ञाओं के अनुसार शतपतियों ने किया। वे विश्रामदिन को आनेवाले और जानेवाले दोनों दलों के अपने-अपने जनों को संग लेकर यहोयादा याजक के पास गए।

הַחֲנִית	אֶת־	(הַמֵּאוֹת)	[המאיות]	לְשָׂרֵי	הַכֹּהֵן	וַיִּתֵּן	10
हख्खनीत	अेत–	(हम्मेओत–के)	[हम्मेआोत]	लसरदारों–को	हक्कोहेन–ने	और–दिया	
H2595	H0853	H3967	H3967	H8269	H3548	H5414	

יְהוָה׃	בְּבֵית	אֲשֶׁר	דָּוִד	לַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	הַשִּׁלְטִים	וְאֶת־
यहवह–के	बेयित–में	जो	दाविद–के	लम्मेलेक	जो	हश्शलातीम	और–अेत–
H3068			H1732	H4428		H7982	H0853

तब याजक ने शतपतियों को राजा दाऊद के बर्छे, और ढालें जो यहोवा के भवन में थीं दे दीं।

מִכְתֵף	בְּיָדוֹ	וְכֵלָיו	וְאִישׁ	הָרָצִים	וַיַּעַמְדוּ	11
कंधे–से	हाथ–उसके–में	और–हथियार–उसके	आदमी	हर्रात्सीम	और–खड़े–हुए	
H3802	H3027	H3627	H0376	H7323	H5975	

לַמִּזְבֵּחַ	הַשְּׂמְאלִית	הַבַּיִת	כֶּתֶף	עַד־	הַיְמָנִית	הַבָּיִת
लम्मिज्बेआख	हश्शमालीत	हब्बयित–के	कंधे	तक–	हय्येमानीत	हब्बयित–के
H4196	H8042		H3802	H5704	H3233	

סָבִיב׃	הַמֶּלֶךְ	עַל־	וְלַבָּיִת
चारों–ओर	हम्मेलेक	पर–	और–लब्बयित
H5439	H4428		

इसलिए वे पहरुए अपने-अपने हाथ में हथियार लिए हुए भवन के दक्षिणी कोने से लेकर उत्तरी कोने तक वेदी और भवन के पास, राजा के चारों ओर उसको घेरकर खड़े हुए।

12 וַיּוֹצֵא אֶת־בֶּן־הַמֶּלֶךְ וַיִּתֶּן עָלָיו אֶת־הַנֵּזֶר

וַיּוֹצֵא	אֶת־	בֶּן־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתֶּן	עָלָיו	אֶת־	הַנֵּזֶר
और-निकाला	अेत-	बेटे-	हम्मेलेक-के	और-दिया	उस-पर	अेत-	हन्नेजर
H3318	H0853		H4428	H5414		H0853	H5145

וְאֶת־הָעֵדוּת וַיַּמְלִכוּ אֹתוֹ וַיִּמְשְׁחֻהוּ וַיַּכּוּ־

וְאֶת־	הָעֵדוּת	וַיַּמְלִכוּ	אֹתוֹ	וַיִּמְשְׁחֻהוּ	וַיַּכּוּ־		
और-अेत-	हएदूत	और-राजा-बनाया	उसे	और-मसह-किया	और-बजाया-		
H0853	H5715		H0853	H4886	H5221		

כָּף וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃ ס

כָּף	וַיֹּאמְרוּ	יְחִי	הַמֶּלֶךְ׃	ס	
ताली	और-कहा	जीए	हम्मेलेक	।	
H3709	H0559	H2421	H4428		

तब उसने राजकुमार को बाहर लाकर उसके सिर पर मुकुट, और साक्षीपत्र रख दिया; तब लोगों ने उसका अभिषेक करके उसको राजा बनाया; फिर ताली बजा-बजाकर बोल उठे, “राजा जीवित रहे!”

13 וַתִּשְׁמַע עֲתַלְיָה אֶת־קוֹל הָרָצִין הָעָם וַתָּבֹא אֶל־

וַתִּשְׁמַע	עֲתַלְיָה	אֶת־	קוֹל	הָרָצִין	הָעָם	וַתָּבֹא	אֶל־
और-सुनी	अतल्याह-ने	अेत-	आवाज़	हर्रात्सीन-की	हाम-की	और-आई	पास-
H8085	H6271	H0853		H7323		H0935	H0413

הָעָם בֵּית יְהוָה׃

הָעָם	בֵּית	יְהוָה׃
हाम-के	भवन	यहवह-के
		H3068

जब अतल्याह को पहरुओं और लोगों की हलचल सुनाई पड़ी, तब वह उनके पास यहोवा के भवन में गई;

14 וַתַּרְא וְהִנֵּה הַמֶּלֶךְ עֹמֵד עַל־הָעַמּוּד כַּמִּשְׁפָּט

וַתַּרְא	וְהִנֵּה	הַמֶּלֶךְ	עֹמֵד	עַל־	הָעַמּוּד	כַּמִּשְׁפָּט
और-देखा	और-हिन्ने	हम्मेलेक	खड़ा-हुआ	पर-	हाम्मूद	कम्मिश्पात-के-अनुसार
H7200	H2009	H4428	H5975		H5982	H4941

וְהַשָּׂרִים וְהַחֲצֹצְרוֹת אֶל־כָּל־עַם הָאָרֶץ וְתִקְעַ

וְהַשָּׂרִים	וְהַחֲצֹצְרוֹת	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	כָּל־	עַם		
और-हस्सारीम	और-हखत्सोत्सेरोत	पास-	हम्मेलेक-के	और-सब-	लोग		
H8269	H2689	H0413	H4428	H3605			

הָאָרֶץ שָׂמֵחַ וְתֹקֵעַ בַּחֲצֹצְרוֹת וַתִּקְרַע עֲתַלְיָה

הָאָרֶץ	שָׂמֵחַ	וְתֹקֵעַ	בַּחֲצֹצְרוֹת	וַתִּקְרַע	עֲתַלְיָה		
हाआरेत्ज-के	खुश	और-बजाता-हुआ	बखत्सोत्सेरोत-में	और-फाड़ा	अतल्याह-ने		
H0776	H8056	H8628	H2689	H7167	H6271		

אֶת־בְּגָדֶיהָ וַתִּקְרָא קֶשֶׁר קֶשֶׁר׃ ס

אֶת־	בְּגָדֶיהָ	וַתִּקְרָא	קֶשֶׁר	קֶשֶׁר׃	ס
अेत-	कपड़े-अपने	और-चिल्लाई	षड्यंत्र	षड्यंत्र	।
H0853		H7121	H7195	H7195	

और उसने क्या देखा कि राजा रीति के अनुसार खम्भे के पास खड़ा है, और राजा के पास प्रधान और तुरही बजानेवाले खड़े हैं। और सब लोग आनन्द करते और तुरहियां बजा रहे हैं। तब अतल्याह अपने वस्त्र फाड़कर, “राजद्रोह! राजद्रोह!” पुकारने लगी।

15

הַמֵּאוֹת׀	[המיאות]	שָׂרֵי	אֶת־	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	וַיְצַו
(हम्मेओत-के)	[हम्मेओत]	सरदारों	अेत-	हक्कोहेन-ने	यहोयादा	और-आज्ञा-दी
H3967	H3967	H8269	H0853	H3548	H3077	H6680

מִבֵּית	אֶל־	אֹתָהּ	הוֹצִיאוּ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	הַחַיִל	פְּקֻדֵי
बाहर-से	अेल-	उसे	निकालो	उनसे	और-कहा	हख्खयिल-के	पकुदे
	H0413	H0853	H3318	H0413	H0559	H2428	

הַכֹּהֵן	אָמַר	כִּי	בְּחָרֶב	הָמֵת	אַחֲרֶיהָ	וְהַבָּא	לַשְׁדֵּרֹת
हक्कोहेन-ने	कहा	कि	बखेरेव	मरे	पीछे-उसके	और-हब्बा	लस्सेदेरोत-के
H3548	H0559		H2719	H4191		H0935	H7713

יְהוָה׃	בֵּית	תּוּמַת	אַל־
यहवह-के	भवन-में	मारी-जाए	अल-
H3068		H4191	H0408

तब यहोयादा याजक ने दल के अधिकारी शतपतियों को आज्ञा दी, “उसे अपनी पाँतियों के बीच से निकाल ले जाओ; और जो कोई उसके पीछे चले उसे तलवार से मार डालो।” क्योंकि याजक ने कहा, “वह यहोवा के भवन में न मार डाली जाए।”

16

בַּיִת	הַסּוּסִים	מְבוֹא	דֶּרֶךְ־	וַתָּבוֹא	יָדַיִם	לָהּ	וַיָּשֶׂמוּ
भवन	हस्सूसीम-के	प्रवेश	रास्ते-	और-आई	हाथ	उस-पर	और-रखे
		H3996	H1870	H0935	H3027		

ס	שָׁם׃	וַתּוּמַת	הַמֶּלֶךְ	
।	वहाँ	और-मारी-गई	हम्मेलेक-के	
	H8033	H4191	H4428	

इसलिए उन्होंने दोनों ओर से उसको जगह दी, और वह उस मार्ग के बीच से चली गई, जिससे घोड़े राजभवन में जाया करते थे; और वहाँ वह मार डाली गई।

17

הַמֶּלֶךְ	וּבֵין	יְהוָה	בֵּין	הַבְּרִית	אֶת־	יְהוֹיָדָע	וַיִּכְרֹת
हम्मेलेक	और-बीच	यहवह	बीच	हब्बेरीत	अेत-	यहोयादा-ने	और-काटा
H4428	H0996	H3068	H0996	H1285	H0853	H3077	H3772

וּבֵין	הַמֶּלֶךְ	וּבֵין	לַיהוָה	לְעָם	לִהְיוֹת	הָעָם	וּבֵין
और-बीच	हम्मेलेक	और-बीच	लयहवह-के	लाम	होने-को	हाम	और-बीच
H0996	H4428	H0996	H3068		H1961		H0996

הָעָם׃
हाम

तब यहोयादा ने यहोवा के, और राजा-प्रजा के बीच यहोवा की प्रजा होने की वाचा बँधाई, और उसने राजा और प्रजा के मध्य भी वाचा बँधाई।

18 וַיְבָאוּ כָּל־ עַם הָאָרֶץ הַבַּעַל בֵּית־ וַיִּתְּצֻהוּ אֶת־
और-आए सब- लोग हाआरेत्ज-के हब्बअल-के भवन- और-ढाया अेत-
H0935 H3605 H0776 H5422 H0853

הַיטֵּב שִׁבְּרוּ צְלָמָיו וְאֶת־ (מִזְבְּחֹתָיו) [מזבחתו]
खूब तोड़ा त्सलामाव-उसके और-अेत- (मिज्बेखोताव-उसके) [मिज्बेखतव]
H3190 H7665 H6754 H0853 H4196 H4196

וַיָּשֻׂם הַמִּזְבְּחוֹת לִפְנֵי הָרְגוּ הַבַּעַל כֹּהֲנֵן מַתָּן וְאֶת
और-रखा हम्मिज्बेखोत-के साम्हने मारा हब्बअल-का कोहेन मत्तान और-अेत
H4196 H6440 H2026 H3548 H4977 H0853

יְהוָה׃ בֵּית עַל־ פְּקֻדוֹת הַכֹּהֵן
यहवह-के भवन पर- पकुद्दोत हक्कोहेन-ने
H3068 H6486 H3548

तब सब लोगों ने बाल के भवन को जाकर ढा दिया, और उसकी वेदियाँ और मूरतें भली भाँति तोड़ दीं; और मत्तान नामक बाल के याजक को वेदियों के सामने ही घात किया। याजक ने यहोवा के भवन पर अधिकारी ठहरा दिए।

19 וְאֶת־ הַכָּרִי וְאֶת־ הַמֵּאוֹת שָׂרֵי אֶת־ וַיִּקַּח
और-अेत- हक्कारी और-अेत- हम्मेओत-के सरदारों अेत- और-लिया
H0853 H3746 H0853 H3967 H8269 H0853 H3947

הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ בֵּית שַׁעַר דֶּרֶךְ־ וַיָּבוֹאוּ יְהוָה מִבֵּית
हम्मेलेक-के भवन शअर रास्ते- और-आए यहवह-के बेयित-से
H4428 H8179 H1870 H0935 H3068

הַמֶּלֶךְ עַל־ וַיֵּשֶׁב כִּסֵּא הַמְּלָכִים׃ הָרָצִים הָרָצִים וְאֶת וַיּוֹרִידוּ אֶת־ עַם הָאָרֶץ כָּל־
हम्मेलेक-के पर- और-बैठा सिंहासन हम्मलाखीम-के हर्रात्सीम-के और-अेत हर्रात्सीम और-उतारा अेत- लोग हाआरेत्ज-के सब-
H4428 H3427 H3678 H4428 H7323 H0853 H7323 H3381 H0853 H0776 H3605

तब वह शतपतियों, अंगरक्षकों और पहरुओं और सब लोगों को साथ लेकर राजा को यहोवा के भवन से नीचे ले गया, और पहरुओं के फाटक के मार्ग से राजभवन को पहुँचा दिया। और राजा राजगद्दी पर विराजमान हुआ।

20

וְאֶת־	שָׁקְטָה	וְהָעִיר	הָאָרֶץ	עַם־	כָּל־	וַיִּשְׂמַח
और-अेत-	शांत	और-हाईर	हाआरेत्ज-के	लोग-	सब-	और-खुश-हुआ
H0853	H8252		H0776		H3605	H8055

ס	:הַמֶּלֶךְ)	[מלך]	בֵּית	בַּחֶרֶב	הֵמִיתוּ	עֲתַלְיָהוּ
।	(हम्मेलेक-के)	[मेलेक]	भवन	बखेरेव	मारा	अतल्याहू
	H4428	H4428		H2719	H4191	H6271

तब सब लोग आनन्दित हुए, और नगर में शान्ति हुई। अतल्याह तो राजभवन के पास तलवार से मार डाली गई थी।

21

פ	:בְּמַלְכוֹ	יְהוֹאָשׁ	שָׁנִים	שֶׁבַע	בֶּן־
।	बम्मल्खो-में-उसके	यहोआश	साल	सात	बेन-
		H3060	H8141	H7651	

जब योआश राजा हुआ उस समय वह सात वर्ष का था।

Chapter 12

1

שָׁנָה	וְאַרְבָּעִים	יְהוֹאָשׁ	מָלַךְ	לְיֵהוּא	שֶׁבַע	בִּשְׁנַת־
साल	और-चालीस	यहोआश	राजा-बना	लयेहू-की	सात	बस्सनाह-
H8141	H0705	H3060		H3058	H7651	H8141

מִבְּאֵר׃שָׁבַע	צִבְיָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָם	מָלַךְ
मिब्बेरशेवा-से	त्सिव्याह	माँ-उसकी	और-नाम	बीरूशलम-में	राज-किया
H0884	H6645	H0517	H8034	H3389	

येहू के राज्य के सातवें वर्ष में योआश राज्य करने लगा, और यरूशलेम में चालीस वर्ष तक राज्य करता रहा। उसकी माता का नाम सिब्या था जो बेर्शेबा की थी।

2

אֲשֶׁר	יָמָיו	כָּל־	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	יְהוֹאָשׁ	וַיַּעַשׂ
जो	दिनों-अपने	सब-	यहवह-की	बएने	हय्याशर	यहोआश-ने	और-किया
	H3117	H3605	H3068		H3477	H3060	

הַכֹּהֵן׃	יְהוֹיָדָע	הוֹרָהוּ
हक्कोहेन	यहोयादा-ने	सिखाया
H3548	H3077	

और जब तक यहोयादा याजक योआश को शिक्षा देता रहा, तब तक वह वही काम करता रहा जो यहोवा की दृष्टि में ठीक है।

3

מְזַבְּחִים	הָעָם	עוֹד	סָרוּ	לֹא־	הַבָּמוֹת	רַק
बलि–चढ़ाते–थे	हाम	अभी	हटीं	नहीं–	हब्बामोत	केवल
H2076		H5750	H5493	H3808	H1116	H7535

בַּבָּמוֹת׃	וּמְקַטְּרִים
बब्बामोत–में	और–धूप–जलाते–थे
H1116	

तो भी ऊँचे स्थान गिराए न गए; प्रजा के लोग तब भी ऊँचे स्थान पर बलि चढ़ाते और धूप जलाते रहे।

4

הַקְּדָשִׁים	כֶּסֶף	כׇּל	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	יְהוֹאָשׁ	וַיֹּאמֶר
हक्कदाशीम–की	चाँदी	सब	हक्कोहनीम	अेल–	यहोआश–ने	और–कहा
H6944	H3701	H3605	H3548	H0413	H3060	H0559

כֶּסֶף	אִישׁ	עוֹבֵר	כֶּסֶף	יְהוָה	בֵּית־	יוּבָא	אֲשֶׁר־
चाँदी	आदमी	गुजरती–हुई	चाँदी	यहवह–के	भवन–	लाई–जाएगी	जो–
H3701	H0376		H3701	H3068		H0935	

לֵב־	עַל	יַעֲלֶה	אֲשֶׁר	כֶּסֶף	כָּל־	עֶרְכּוֹ	נַפְשׁוֹת
दिल–	पर	चढ़ेगी	जो	चाँदी	सब–	मूल्यांकन–उसका	प्राणों–की
		H5927		H3701	H3605	H6187	H5315

יְהוָה׃	בֵּית	לְהָבִיא	אִישׁ
यहवह–के	भवन	लाने–को	आदमी–के
H3068		H0935	H0376

योआश ने याजकों से कहा, “पवित्र की हुई वस्तुओं का जितना रुपया यहोवा के भवन में पहुँचाया जाए, अर्थात् गिने हुए लोगों का रुपया और जितना रुपया देने के जो कोई योग्य ठहराया जाए, और जितना रुपया जिसकी इच्छा यहोवा के भवन में ले आने की हो,

5

וְהֵם	מַכָּרוֹ	מֵאֵת	אִישׁ	הַכֹּהֲנִים	לָהֶם	יִקְחוּ
और–वे	परिचित–अपने	पास–से	आदमी	हक्कोहनीम	अपने–लिए	लें
H1992	H4378	H0854	H0376	H3548		H3947

בָּדֶק׃	שָׁם	יִמְצָא	אֲשֶׁר־	לְכָל	הַבַּיִת	בָּדֶק	אֶת־	יְחַזְּקוּ
टूट	वहाँ	मिलेगी	जो–	लसब	हब्बयित–की	टूट	अेत–	मजबूत–करें
H0919	H8033	H4672		H3605		H0919	H0853	H2388

פ

।

इन सब को याजक लोग अपनी जान-पहचान के लोगों से लिया करें और भवन में जो कुछ टूटा फूटा हो उसको सुधार दें।”

6

יְהוֹאָשׁ	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	וְשָׁלֹשׁ	עֶשְׂרִים	בִּשְׁנַת	וַיְהִי
यहोआश-की	लम्मेलेक	साल	और-तीन	बीस	बस्सनाह-में	और-हुआ
H3060	H4428	H8141	H7969	H6242	H8141	H1961

הַבָּיִת׃	בֶּדֶק	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	חִזְּקוּ	לֹא־
हब्बयित-की	टूट	अेत-	हक्कोहनीम-ने	मजबूत-किया	नहीं-
	H0919	H0853	H3548	H2388	H3808

तो भी याजकों ने भवन में जो टूटा फूटा था, उसे योआश राजा के राज्य के तेईसवें वर्ष तक नहीं सुधारा था।

7

וְלַכֹּהֲנִים	הַכֹּהֵן	לִיהוֹיָדָע	יְהוֹאָשׁ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְרָא
और-लक्कोहनीम-को	हक्कोहेन-को	लयहोयादा	यहोआश	हम्मेलेक-ने	और-बुलाया
H3548	H3548	H3077	H3060	H4428	H7121

הַבָּיִת	בֶּדֶק	אֶת־	מְחַזְּקִים	אֵינְכֶם	מַדּוּעַ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
हब्बयित-की	टूट	अेत-	मजबूत-करते	नहीं-हो-तुम	क्यों	उनसे	और-कहा
	H0919	H0853	H2388	H0369	H4069	H0413	H0559

לְבֶדֶק	כִּי־	מַכָּרֵיכֶם	מֵאֵת	כֶּסֶף	תִּקְחוּ־	אַל־	וְעַתָּה
लटूट	कि-	परिचितों-अपने	पास-से	चाँदी	लो-	अल-	और-अब
H0919		H4378	H0854	H3701	H3947	H0408	H6258

תִּתְּנֻהוּ׃	הַבָּיִת
दोगे-उसे	हब्बयित-की
H5414	

इसलिए राजा योआश ने यहोयादा याजक, और याजकों को बुलवाकर पूछा, “भवन में जो कुछ टूटा फूटा है, उसे तुम क्यों नहीं सुधारते? अब से अपनी जान-पहचान के लोगों से और रुपया न लेना, और जो तुम्हें मिले, उसे भवन के सुधारने के लिये दे देना।”

8

הָעָם	מֵאֵת	כֶּסֶף	קַחַת־	לִבְלְתִּי	הַכֹּהֲנִים	וַיֵּאָתוּ
हाम-के	पास-से	चाँदी	लेने-को-	ना-	हक्कोहनीम	और-राजी-हुए
	H0854	H3701	H3947	H1115	H3548	H0225

הַבָּיִת׃	בֶּדֶק	אֶת־	חַזֵּק	וּלְבִלְתִּי	
हब्बयित-की	टूट	अेत-	मजबूत-करने-को	और-ना-	
	H0919	H0853	H2388	H1115	

तब याजकों ने मान लिया कि न तो हम प्रजा से और रुपया लें और न भवन को सुधारें।

חֹר	וַיִּקֹּב	אֶחָד	אֲרוֹן	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	וַיִּקַּח	9
छेद	और-छेदा	एक	संदूक	हक्कोहेन-ने	यहोयादा	और-लिया	
H2356		H0259	H0727	H3548	H3077	H3947	

(מִימִּין)	[בימין]	הַמִּזְבֵּחַ	אֵצֶל	אֹתוֹ	וַיִּתֵּן	בִּדְלָתָו
(मय्यामीन)	[बयामीन]	हम्मिज्बेआख-के	पास	उसे	और-दिया	बदल्तो-उसके-में
H3225	H3225	H4196	H0681	H0853	H5414	

שֹׁמְרֵי	הַכֹּהֲנִים	שָׁמָּה	וְנָתְנוּ־	יְהוָה	בֵּית	אִישׁ	בְּבוֹא־
शोमरे	हक्कोहनीम	वहाँ	और-देते-थे-	यहवह-के	भवन	आदमी	बबो-
H8104	H3548	H8033	H5414	H3068		H0376	H0935

יְהוָה׃	בֵּית־	הַמּוּבָא	הַכֶּסֶף	כָּל־	אֶת־	הַסַּף
यहवह-के	भवन-	हम्मूवा	हक्केसेफ	सब-	अेत-	हस्सफ-के
H3068		H0935	H3701	H3605	H0853	

तब यहोयादा याजक ने एक सन्दूक लेकर, उसके ढ़क्कन में छेद करके उसको यहोवा के भवन में आनेवालों के दाहिने हाथ पर वेदी के पास रख दिया; और द्वार की रखवाली करनेवाले याजक उसमें वह सब रुपया डालने लगे जो यहोवा के भवन में लाया जाता था। (मर. 12:41)

וַיַּעַל	בָּאָרוֹן	הַכֶּסֶף	רַב	כִּי־	כִּרְאוֹתָם	וַיְהִי	10
और-गया	बआरोन-में	हक्केसेफ	बहुत	कि-	कर्दिखने-में-उनके	और-हुआ	
H5927	H0727	H3701			H7200	H1961	

אֶת־	וַיִּמְנוּ	וַיִּצְרוֹ	הַגָּדוֹל	וְהַכֹּהֵן	הַמֶּלֶךְ	סֹפֵר
अेत-	और-गिना	और-बाँधा	हग्गादोल	और-हक्कोहेन	हम्मेलेक-का	सोफेर
H0853	H4487			H3548	H4428	

יְהוָה׃	בֵּית־	הַנִּמְצָא	הַכֶּסֶף	
यहवह-के	भवन-	हन्निम्त्सा	हक्केसेफ	
H3068		H4672	H3701	

जब उन्होंने देखा, कि सन्दूक में बहुत रुपया है, तब राजा के प्रधान और महायाजक ने आकर उसे थैलियों में बाँध दिया, और यहोवा के भवन में पाए हुए रुपये को गिन लिया।

עֹשֵׂי	(יְדֵי)	[יד]	עַל־	הַמְתֻכָּן	הַכֶּסֶף	אֶת־	וְנָתְנוּ	11
करनेवालों	(हाथों)	[हाथ]	पर-	हम्मतुक्कान	हक्केसेफ	अेत-	और-दिया	
	H3027	H3027		H8505	H3701	H0853	H5414	

וַיּוֹצִיאֻהוּ	יְהוָה	בֵּית	(הַמְפֻקָּדִים)	[הפקדים]	הַמְלָאכָה
और-निकाला	यहवह-के	भवन	(हम्मुफ्कादीम)	[हप्पकुदीम]	हम्मलाखाह-की
H3318	H3068				H4399

יְהוָה׃	בֵּית	הָעֹשִׂים	וְלַבֹּנִים	הָעֵץ	לַחֲרָשֵׁי
यहवह-के	भवन	होसीम	और-लबोनीम	होत्स-के	लखरराशे
H3068			H1129	H6086	H2796

तब उन्होंने उस तौले हुए रुपये को उन काम करानेवालों के हाथ में दिया, जो यहोवा के भवन में अधिकारी थे; और इन्होंने उसे यहोवा के भवन के बनानेवाले बढ़इयों, राजमिस्त्रियों, और संगतराशों को दिये।

12 וְלַגֹּזְרִים וְלַחֹצְבֵי הָאֶבֶן וּלְקָנוֹת עֵצִים וְאַבְנֵי
और-लगोदरीम और-लखोत्सवे होवेन-के और-लक्नोत लकड़ीम और-पत्थरे
H1443 H2672 H0068 H7069 H6086 H0068

מַחְצַב וּלְכָל לְחַזֵּק לַעֲשׂוֹת בֵּית־יְהוָה בֶּדֶק אֶת־ בֵּית־
मखत्सेव-के और-लसब लमजबूत-करने-को अेत- भवन- यहवह-के टूट अेत- भवन-
H4274 H3605 H2388 H0853 H3068 H0919 H0853

אֲשֶׁר־ יֵצֵא עַל־ הַבַּיִת לְחַזְּקָה׃
जो- जाएगा पर- हब्बयित लमजबूत-करने-को-उसकी
H3318 H2394

और लकड़ी और गढ़े हुए पत्थर मोल लेने में, वरन् जो कुछ भवन के टूटे फूटे की मरम्मत में खर्च होता था, उसमें लगाया।

13 אַךְ לֹא יֵעָשֶׂה בֵּית יְהוָה סִפּוֹת כֶּסֶף מְזַמְּרוֹת
केवल नहीं बनाया-जाएगा भवन यहवह-के बासन चाँदी-का मजम्मरोत
H0389 H3808 H3068 H3701 H4212

מִן־ כֶּסֶף וּכְלֵי־ זָהָב כְּלֵי כָּל־ חֲצֹצְרוֹת מִזְרָקוֹת
से- चाँदी-की और-केली- ज़ाहाव-की केली सब- खत्सोत्सेरोत मिज़्राकोत
H3701 H3627 H2091 H3627 H3605 H2689 H4219

יְהוָה׃ בֵּית־ הַמּוּבָא הַכֶּסֶף
यहवह-के भवन- हम्मूवा हक्केसेफ
H3068 H0935 H3701

परन्तु जो रुपया यहोवा के भवन में आता था, उससे चाँदी के तसले, चिमटे, कटोरे, तुरहियां आदि सोने या चाँदी के किसी प्रकार के पात्र न बने।

14 כִּי־ לְעֹשֵׂי הַמְלָאכָה וְחִזְּקוּ־ בּוֹ יִתְּנֵהוּ אֶת־
कि- लकरनेवालों हम्मलाखाह-की देते-उसे और-मजबूत-किया- उससे अेत-
H5414 H4399 H2388 H0853

בֵּית יְהוָה׃
भवन यहवह-के
H3068

परन्तु वह काम करनेवाले को दिया गया, और उन्होंने उसे लेकर यहोवा के भवन की मरम्मत की।

15 וְלֹא יִחַשְׁבוּ אֵת־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יִתְּנוּ אֶת־הַכֶּסֶף עַל־יָדָם לָתֶת לַעֹשֵׂי הַמְּלָאכָה כִּי בֶאֱמֶנָה הֵם עֹשִׂים׃

וְלֹא	יִחַשְׁבוּ	אֵת־	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר	יִתְּנוּ	אֶת־	הַכֶּסֶף	
और-नहीं	हिसाब-लेते-थे	अेत-	हाआनाशीम	जो	देते-थे	अेत-	हक्केसेफ	
H3808	H2803	H0853	H0376		H5414	H0853	H3701	

עַל־	יָדָם	לָתֶת	לְעֹשֵׂי	הַמְּלָאכָה	כִּי	בֶאֱמֶנָה
पर-	हाथ-उनके	देने-को	लकरनेवालों	हम्मलाखाह-की	कि	—
	H3027	H5414		H4399		H0530

הֵם	עֹשִׂים׃
वे	करते-थे
H1992	

और जिनके हाथ में काम करनेवालों को देने के लिये रुपया दिया जाता था, उनसे कुछ हिसाब न लिया जाता था, क्योंकि वे सच्चाई से काम करते थे।

16 כֶּסֶף אָשָׁם וְכֶסֶף חַטָּאוֹת לֹא יוּבָא בֵּית יְהוָה לַכֹּהֲנִים יִהְיוּ׃ פ

כֶּסֶף	אָשָׁם	וְכֶסֶף	חַטָּאוֹת	לֹא	יוּבָא	בֵּית
चाँदी	आशाम-की	और-चाँदी	खट्टाओत-की	नहीं	लाई-जाएगी	भवन
H3701	H0817	H3701	H2399	H3808	H0935	

	יִהְיוּ׃	לַכֹּהֲנִים	יְהוָה	
।	होंगी	लक्कोहनीम-को	यहवह-के	
	H1961	H3548	H3068	

जो रुपया दोषबलियों और पापबलियों के लिये दिया जाता था, यह तो यहोवा के भवन में न लगाया गया, वह याजकों को मिलता था।

17 אָז יַעֲלֶה חֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם וַיִּלָּחֶם עַל־גָּת וַיִּלְכְּדָהּ וַיָּשֶׂם חֲזָאֵל פָּנָיו לַעֲלוֹת עַל־יְרוּשָׁלָם׃

אָז	יַעֲלֶה	חֲזָאֵל	מֶלֶךְ	אֲרָם	וַיִּלָּחֶם	עַל־	גָּת	
तब	गया	खज़ाएल	मेलेक	आराम-का	और-लड़ा	पर-	गत	
	H5927		H4428	H0758			H1661	

וַיִּלְכְּדָהּ	וַיָּשֶׂם	חֲזָאֵל	פָּנָיו	לַעֲלוֹת	עַל־	יְרוּשָׁלָם׃	
और-ले-ली-उसे	और-रखा	खज़ाएल-ने	मुख-अपना	लजाने-को	पर-	यरूशलम	
H3920		H2371	H6440	H5927		H3389	

तब अराम के राजा हजाएल ने गत नगर पर चढ़ाई की, और उससे लड़ाई करके उसे ले लिया। तब उसने यरूशलेम पर भी चढ़ाई करने को अपना मुँह किया।

18

אֲשֶׁר־	הַקֳּדָשִׁים	כָּל־	אֵת	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹאָשׁ	וַיִּקַּח
जो–	हक्कदाशीम	सब–	अेत	यहूदाह–का	मेलेक–	यहोआश–ने	और–लिया
	H6944	H3605	H0853	H3063	H4428	H3060	H3947

מַלְכֵי	אֲבֹתָיו	וַאֲחַזְיָהוּ	וְיהוֹרָם	יְהוֹשָׁפָט	הִקְדִּישׁוּ	
मलाखीम	पूर्वजों–उसके	और–अखज्याहू	और–यहोराम	यहोशाफात	पवित्र–किया	
H4428	H0001	H0274	H3088	H3092	H6942	

הַנִּמְצָא	הַזָּהָב	כָּל־	וְאֵת	קָדָשָׁיו	וְאֶת־	יְהוּדָה
हन्निम्त्सा	हज़्ज़ाहाव	सब–	और–अेत	क्दाशाव–अपने	और–अेत–	यहूदाह–के
H4672	H2091	H3605	H0853	H6944	H0853	H3063

לַחֲזָאֵל	וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	וּבֵית	יְהוָה	בֵּית־	בְּאֹצְרוֹת
लखज़ाएल	और–भेजा	हम्मेलेक–के	और–भवन	यहवह–के	भवन–	बोत्सेरोत–में
H2371	H7971	H4428		H3068		H0214

יְרוּשָׁלִָם׃	מֵעַל	וַיַּעַל	אֲרָם	מֶלֶךְ
यरूशलम	पर–से	और–गया	आराम–के	मेलेक
H3389		H5927	H0758	H4428

तब यहूदा के राजा योआश ने उन सब पवित्र वस्तुओं को जिन्हें उसके पुरखा यहोशापात यहोराम और अहज्याह नामक यहूदा के राजाओं ने पवित्र किया था, और अपनी पवित्र की हुई वस्तुओं को भी और जितना सोना यहोवा के भवन के भण्डारों में और राजभवन में मिला, उस सब को लेकर अराम के राजा हजाएल के पास भेज दिया; और वह यरूशलेम के पास से चला गया।

19

הֵם	הֲלוֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	יוֹאָשׁ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
वे	क्या–नहीं–	किया	जो	और–सब	योआश–के	दिवरे	और–शेष
H1992	H3808			H3605	H3101	H1697	

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים
यहूदाह–के	लमलाखीम	हय्यामीम–के	दिवरे	सेफेर	पर–	लिखे–हुए
H3063	H4428	H3117	H1697			H3789

योआश के और सब काम जो उसने किया, वह क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

20

יוֹאָשׁ	אֶת־	וַיַּכּוּ	קֶשֶׁר	וַיִּקְשְׁרוּ־	עֲבָדָיו	וַיָּקֻמוּ
योआश	अेत–	और–मारा	षड्यंत्र	और–षड्यंत्र–किया–	सेवकों–उसके	और–उठे
H3101	H0853	H5221	H7195	H7194	H5650	

סִלָּא׃	הַיּוֹרֵד	מִלּוֹא	בֵּית
सिल्ला	हय्योरेद	मिल्लो	भवन
H5538	H3381	H4407	

योआश के कर्मचारियों ने राजद्रोह की युक्ति करके, उसको मिल्लो के भवन में जो सिल्ला की ढलान पर था, मार डाला।

21

עֲבָדָיו	וְשִׁמְרָ֖	בֶּן־	וְיהוֹזָבָ֑ד	שִׁמְעָ֥ת	בֶּן־	וְיוֹזָבָ֖ד
सेवकों–उसके	शोमेर	बेन–	और–यहोज़ावाद	शिमअत	बेन–	और–योज़ावाद
H5650	H7763		H3075	H8100		H3108

דָּוִ֔ד	בְּעִ֣יר	אֲבֹתָ֑יו	עִם־	אֹתֹ֖ו	וַיִּקְבְּרוּ֙	וַיָּ֣מָת	הַכֻּהֽוּ
दाविद–की	बईर–में	पूर्वजों–उसके	साथ–	उसे	और–गाड़ा	और–मरा	मारा
H1732		H0001		H0853	H6912	H4191	H5221

פ	תַּחְתָּֽיו׃	בְּנֹ֖ו	אֲמַצְיָ֥ה	וַיִּמְלֹ֛ךְ
।	उसके–बजाय	बेटा–उसका	अमत्स्याह	और–राजा–बना
	H8478		H0558	

अर्थात् शिमात का पुत्र योजाबाद और शोमेर का पुत्र यहोजाबाद, जो उसके कर्मचारी थे, उन्होंने उसे ऐसा मारा, कि वह मर गया। तब उसे उसके पुरखाओं के बीच दाऊदपुर में मिट्टी दी, और उसका पुत्र अमस्याह उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 13

1

מֶ֣לֶךְ	אֲחַזְיָ֔הוּ	בֶּן־	לְיוֹאָ֖שׁ	שָׁנָ֑ה	וְשֶׁ֣לֶשׁ	עֶשְׂרִ֔ים	בִּשְׁנַ֣ת
मेलेक	अखज्याहू–के	बेन–	लयोआश	साल	और–तीन	बीस	बस्सनाह–में
H4428	H0274		H3101	H8141	H7969	H6242	H8141

יִשְׂרָאֵ֖ל	עַל־	יֵה֣וּא	בֶּן־	יְהוֹאָחָ֑ז	מָלַ֣ךְ	יְהוּדָ֔ה
यिस्राएल	पर–	येहू–का	बेन–	यहोआखाज़	राजा–बना	यहूदाह–के
H3478		H3058		H3059		H3063

שָׁנָֽה׃	עֶשְׂרֵ֖ה	שֶׁ֥בַע	בְּשֹׁמְר֖וֹן	
साल	दस	सात	बशोमरोन–में	
H8141	H6240	H7651	H8111	

अहज्याह के पुत्र यहूदा के राजा योआश के राज्य के तेईसवें वर्ष में येहू का पुत्र यहोआहाज सामरिया में इस्राएल पर राज्य करने लगा, और सत्रह वर्ष तक राज्य करता रहा।

חַטֹּאת	אַחַר	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	2
खट्टाओत	पीछे	और-चला	यहवह-की	बएने	हर्रा	और-किया	
		H3212	H3068				

לֹא־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר־	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם
नहीं-	यिस्राएल-को	अेत-	पाप-कराया	जो-	नेवात-के	बेन-	यारावअम-की
H3808	H3478	H0853	H2398		H5028		H3379

מִמֶּנָּה׃	סָר
मिम्मेन्नाह-से	हटा
	H5493

और उसने वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था अर्थात् नबात के पुत्र यारोबाम जिसने इस्राएल से पाप कराया था, उसके पापों के अनुसार वह करता रहा, और उनको छोड़ न दिया।

חֲזָאֵל	וּבְיַד	וַיִּתְּנֵם	בְּיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	3
खज़ाएल	बयद-	और-दिया-उनको	बयिस्राएल-पर	यहवह-का	क्रोध	और-भड़का-	
H2371	H3027	H5414	H3478	H3068	H0639	H2734	

הַיָּמִים׃	כָּל־	חֲזָאֵל	בֶּן־	בֶּן־הֲדַד	וּבְיַד	אֲרָם	מֶלֶךְ־
हय्यामीम	सब-	खज़ाएल-के	बेन-	बेन-हदद	और-बयद	आराम-के	मेलेक-
H3117	H3605	H2371		H1130	H3027	H0758	H4428

इसलिए यहोवा का क्रोध इस्राएलियों के विरुद्ध भड़क उठा, और उसने उनको अराम के राजा हजाएल, और उसके पुत्र बेन्हदद के अधीन कर दिया।

אֵלָיו׀	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	יְהוֹאָחָז	וַיְחַל	4
उसकी	और-सुना	यहवह-का	मुख	अेत-	यहोआखाज़-ने	और-मनाया	
H0413	H8085	H3068	H6440	H0853	H3059		

אֹתָם	לָחַץ	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	לַחַץ	אֶת־	רָאָה	כִּי	יְהוָה
उनको	दबाया	कि-	यिस्राएल-का	दबाव	अेत-	देखा	कि	यहवह-ने
H0853	H3905		H3478	H3906	H0853	H7200		H3068

אֲרָם׃	מֶלֶךְ
आराम-के	मेलेक-ने
H0758	H4428

तब यहोआहाज यहोवा के सामने गिड़गिड़ाया और यहोवा ने उसकी सुन ली; क्योंकि उसने इस्राएल पर अंधेर देखा कि अराम का राजा उन पर कैसा अंधेर करता था।

יַד־	מִתַּחַת	וַיֵּצְאוּ	מוֹשִׁיעַ	לְיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	וַיִּתֵּן	5
हाथ– H3027	नीचे–से H8478	और–निकले H3318	मोशीअ H3467	लयिस्राएल–को H3478	यहवह–ने H3068	और–दिया H5414	

שִׁלְשֹׁום׃	כִּתְמוֹל	בְּאָהֳלֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיֵּשְׁבוּ	אֲרָם
शिल्शोम H8032	कत्तमोल H8543	बोहलेहेम–में–अपने H0168	यिस्राएल–के H3478	बेने– H3427	और–बैठे	आराम–के H0758

इसलिए यहोवा ने इस्राएल को एक छुड़ानेवाला दिया और वे अराम के वश से छूट गए; और इस्राएली पिछले दिनों के समान फिर अपने-अपने डेरे में रहने लगे।

[החטיו]	אֲשֶׁר־	יָרָבְעָם	בֵּית־	מֵחַטָּאוֹת	סָרוּ	לֹא־	אַךְ	6
[हखती] H2398	जो– H0834	यारावअम–के H3379	भवन– H1004	मेखट्टाओत–से H2403	हटे H5493	नहीं– H3808	केवल H0389	

עֲמָדָה	הָאֲשֵׁרָה	וְגַם	הָלָךְ	בָּהּ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	(הֶחֱטִיא)
खड़ी–थी H5975	हाअशेराह H0842	और–गम H1571	चला H1980	उसमें H1931	यिस्राएल–को H3478	अेत– H0853	(पाप–कराया) H2398

בְּשֹׁמְרֹון׃
बशोमरोन–में
H8111

तो भी वे ऐसे पापों से न फिरे, जैसे यारोबाम के घराने ने किया, और जिनके अनुसार उसने इस्राएल से पाप कराए थे: परन्तु उनमें चलते रहे, और सामरिया में अशेरा भी खड़ी रही।

אִם־	כִּי	עָם	לִיהוֹאָחָז	הִשְׁאִיר	לֹא	כִּי	7
अगर– H0518	कि H3588	लोग H5971	लयहोआखाज़–को H3059	बचाया H7604	नहीं H3808	कि H3588	

כִּי	רַגְלִי	אֲלָפִים	וַעֲשֶׂרֶת	רֶכֶב	וַעֲשָׂרָה	פָּרָשִׁים	חֲמִשִּׁים
कि H3588	पैदल H7273	हज़ारों H0505	और–दस H6235	रथ H7393	और–दस H6235	सवारीम	पचास H2572

לָדֶשׁ׃	כֶּעָפָר	וַיְשִׁמֵם	אֲרָם	מֶלֶךְ	אִבְּדָם
लदूश H1758	जैसे–धूल H6083	और–रखा–उनको H7760	आराम–के H0758	मेलेक–ने H4428	नाश–किया–उनको H0006

अराम के राजा ने यहोआहाज की सेना में से केवल पचास सवार, दस रथ, और दस हजार प्यादे छोड़ दिए थे; क्योंकि उसने उनको नाश किया, और रौंद रौंदकर के धूल में मिला दिया था।

8

וּגְבוּרָתוֹ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	יְהוֹאָחָז	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	
और–गवूरातो–उसकी	किया	जो	और–सब	यहोआखाज़–के	दिवरे	और–शेष	
H1369			H3605	H3059	H1697		

לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֲם	הֲלוֹא־
लमलाखीम	हय्यामीम–के	दिवरे	सेफेर	पर–	लिखे–हुए	वे	क्या–नहीं–
H4428	H3117	H1697			H3789	H1992	H3808

יִשְׂרָאֵל׃
यिस्राएल–के
H3478

यहोआहाज के और सब काम जो उसने किए, और उसकी वीरता, यह सब क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

9

בְּשֹׁמְרוֹן	וַיִּקְבְּרֵהוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	יְהוֹאָחָז	וַיִּשְׁכַּב	
बशोमरोन–में	और–गाड़ा–उसे	पूर्वजों–अपने	साथ–	यहोआखाज़	और–लेटा	
H8111	H6912	H0001		H3059	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יוֹאָשׁ	וַיִּמְלֹךְ
।	उसके–बजाय	बेटा–उसका	योआश	और–राजा–बना
	H8478		H3101	

अन्ततः यहोआहाज मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और सामरिया में उसे मिट्टी दी गई; और उसका पुत्र यहोआश उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

10

מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְיוֹאָשׁ	שָׁנָה	וְשֶׁבַע	שְׁלֹשִׁים	בִּשְׁנַת
राजा–बना	यहूदाह–के	मेलेक	लयोआश	साल	और–सात	तीस	बस्सनाह–में
	H3063	H4428	H3101	H8141	H7651	H7970	H8141

שֵׁשׁ	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יְהוֹאָשׁ
छह	बशोमरोन–में	यिस्राएल	पर–	यहोआखाज़–का	बेन–	यहोआश
H8337	H8111	H3478		H3059		H3060

שָׁנָה׃	עֶשְׂרֵה
साल	दस
H8141	H6240

यहूदा के राजा योआश के राज्य के सैंतीसवें वर्ष में यहोआहाज का पुत्र यहोआश सामरिया में इस्राएल पर राज्य करने लगा, और सोलह वर्ष तक राज्य करता रहा।

חַטֹּאות	מִכָּל־	סָר	לֹא	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	11
खट्टाओत	मिक्कल-	हटा	नहीं	यहवह-की	बएने	हर्रा	और-किया	
	H3605	H5493	H3808	H3068				

בָּהּ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר־	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם
उसमें	यिस्राएल-को	अेत-	पाप-कराया	जो-	नेवात-के	बेन-	यारावअम-की
	H3478	H0853	H2398		H5028		H3379

הָלָךְ׃
चला
H1980

और उसने वह किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था, अर्थात् नबात का पुत्र यारोबाम जिसने इस्राएल से पाप कराया था, उसके पापों के अनुसार वह करता रहा, और उनसे अलग न हुआ।

וּגְבוּרָתוֹ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	יוֹאָשׁ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר		12
और-गवूरातो-उसकी	किया	जो	और-सब	योआश-के	दिवरे	और-शेष		
H1369			H3605	H3101	H1697			

הֵם	הֲלוֹא־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	אֲמַצְיָה	עִם	נִלְחַם	אֲשֶׁר
वे	क्या-नहीं-	यहूदाह-के	मेलेक-	अमत्स्याह	साथ	लड़ा	जो
H1992	H3808	H3063	H4428	H0558			

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים
यिस्राएल-के	लमलाखीम	हय्यामीम-के	दिवरे	सेफेर	पर-	लिखे-हुए
H3478	H4428	H3117	H1697			H3789

यहोआश के और सब काम जो उसने किए, और जिस वीरता से वह यहूदा के राजा अमस्याह से लड़ा, यह सब क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

עַל־	יָשַׁב	וְיָרָבְעָם	אֲבֹתָיו	עִם־	יוֹאָשׁ	וַיִּשְׁכַּב	13
पर-	बैठा	और-यारावअम	पूर्वजों-अपने	साथ-	योआश	और-लेटा	
	H3427	H3379	H0001		H3101	H7901	

יִשְׂרָאֵל׃	מַלְכֵי	עִם	בְּשֹׁמְרוֹן	יוֹאָשׁ	וַיִּקָּבֵר	כִּסְאוֹ
यिस्राएल-के	मलाखीम	साथ	बशोमरोन-में	योआश	और-गाड़ा-गया	सिंहासन-उसके
H3478	H4428		H8111	H3101	H6912	H3678

פ
।

अन्त में यहोआश मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और यारोबाम उसकी गद्दी पर विराजमान हुआ; और यहोआश को सामरिया में इस्राएल के राजाओं के बीच मिट्टी दी गई।

14

בּוֹ	יָמוּת	אֲשֶׁר	חָלְיוֹ	אֶת־	חָלָה	וֶאֱלִישָׁע
उसमें	मरेगा	जो	बीमारी–अपनी	अेत–	बीमार–हुआ	और–अलीशा
	H4191		H2483	H0853		H0477

עַל־	וַיֵּבְךְּ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יוֹאָשׁ	אֵלָיו	וַיֵּרֶד
पर–	और–रोया	यिस्राएल–का	मेलेक–	योआश	उसके–पास	और–उतरा
	H1058	H3478	H4428	H3101	H0413	H3381

וּפָרָשָׁיו׃	יִשְׂרָאֵל	רֶכֶב	אָבִי	וְאָבִי	וַיֹּאמַר	פָּנָיו
और–सवारीम–उसके	यिस्राएल–का	रथ	पिता–मेरे	पिता–मेरे	और–कहा	मुख–उसके
	H3478	H7393	H0001	H0001	H0559	H6440

एलीशा को वह रोग लग गया जिससे उसकी मृत्यु होने पर थी, तब इस्राएल का राजा यहोआश उसके पास गया, और उसके ऊपर रोकर कहने लगा, “हाय मेरे पिता! हाय मेरे पिता! हाय इस्राएल के रथ और सवारों!” एलीशा ने उससे कहा, “धनुष और तीर ले आ।”

15

וַיִּקַּח	וְחִצִּים	קֶשֶׁת	קַח	אֱלִישָׁע	לוֹ	וַיֹּאמֶר
और–लिया	और–खित्सीम	केशेत	ले	अलीशा–ने	उसको	और–कहा
H3947	H2671	H7198	H3947	H0477		H0559

וְחִצִּים׃	קֶשֶׁת	אֵלָיו
और–खित्सीम	केशेत	उसके–पास
H2671	H7198	H0413

वह उसके पास धनुष और तीर ले आया।

16

הַקֶּשֶׁת	עַל־	יָדְךָ	הָרֶכֶב	יִשְׂרָאֵל	לְמֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר
हक्केशेत	पर–	हाथ–अपना	चड़ा	यिस्राएल–के	लम्मेलेक	और–कहा
H7198		H3027	H7392	H3478	H4428	H0559

יָדֵי	עַל־	יָדָיו	אֱלִישָׁע	וַיָּשֶׂם	יָדוֹ	וַיַּרְכֵּב
हाथों	पर–	हाथों–अपने	अलीशा–ने	और–रखा	हाथ–अपना	और–चड़ाया
H3027		H3027	H0477		H3027	H7392

הַמָּלֶךְ׃
हम्मेलेक–के
H4428

तब उसने इस्राएल के राजा से कहा, “धनुष पर अपना हाथ लगा।” जब उसने अपना हाथ लगाया, तब एलीशा ने अपने हाथ राजा के हाथों पर रख दिए।

אֱלִישָׁע	וַיֹּאמֶר	וַיִּפְתָּח	קֵדְמָה	הַחַלּוֹן	פָּתַח	וַיֹּאמֶר	17
अलीशा-ने	और-कहा	और-खोला	पूरव-की-ओर	हखल्लोन	खोल	और-कहा	
H0477	H0559			H2474		H0559	

תְּשׁוּעָה	וְחֵץ	לַיהוָה	תְּשׁוּעָה	חֵץ־	וַיֹּאמֶר	וַיְיֹ֫ור	יְרֵהּ
छुटकारा	और-तीर	लयहवह-का	छुटकारा	तीर-	और-कहा	और-छोड़ा	छोड़
H8668	H2671	H3068	H8668	H2671	H0559		

כַּלֹּה׃	עַד־	בַּאֲפֵק	אֲרָם	אֶת־	וְהִכִּיתָ	בָּאֲרָם
खत्म	तक-	बअफेक-में	आराम	अेत-	और-मारेगा	बआराम
H3615	H5704	H0663	H0758	H0853	H5221	H0758

तब उसने कहा, “पूर्व की खिड़की खोल।” जब उसने उसे खोल दिया, तब एलीशा ने कहा, “तीर छोड़ दे;” उसने तीर छोड़ा। और एलीशा ने कहा, “यह तीर यहोवा की ओर से छुटकारे अर्थात् अराम से छुटकारे का चिन्ह है, इसलिए तू अपेक में अराम को यहाँ तक मार लेगा कि उनका अन्त कर डालेगा।”

יִשְׂרָאֵל	לְמֶלֶךְ־	וַיֹּאמֶר	וַיִּקַּח	הַחִצִּים	קַח	וַיֹּאמֶר	18
यिस्राएल-के	लम्मेलेक-	और-कहा	और-लिया	हखित्सीम	ले	और-कहा	
H3478	H4428	H0559	H3947	H2678	H3947	H0559	

וַיַּעֲמֹד׃	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ־	וַיַּךְ	אַרְצָה	הַךְ־	
और-रुका	बार	तीन-	और-मारा	आर्त्साह-पर	मार-	
H5975	H6471	H7969	H5221	H0776	H5221	

फिर उसने कहा, “तीरों को ले;” और जब उसने उन्हें लिया, तब उसने इस्राएल के राजा से कहा, “भूमि पर मार;” तब वह तीन बार मारकर ठहर गया।

חָמֵשׁ	לְהַכּוֹת	וַיֹּאמֶר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	עָלָיו	וַיִּקְצֹף	19
पाँच	लमारने-को	और-कहा	हाएलोहीम-का	आदमी	उस-पर	और-क्रोधित-हुआ	
H2568	H5221	H0559	H0430	H0376		H7107	

כַּלֹּה	עַד־	אֲרָם	אֶת־	הִכִּיתָ	אָז	פְּעָמִים	שֵׁשׁ	אוֹ־
खत्म	तक-	आराम	अेत-	मारता	तब	बार	छह	या-
H3615	H5704	H0758	H0853	H5221		H6471	H8337	

ס	אֲרָם׃	אֶת־	תַּכֶּה	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	וְעַתָּה
।	आराम	अेत-	मारेगा	बार	तीन	और-अब
	H0758	H0853	H5221	H6471	H7969	H6258

और परमेश्वर के जन ने उस पर क्रोधित होकर कहा, “तुझे तो पाँच छः बार मारना चाहिये था। ऐसा करने से तो तू अराम को यहाँ तक मारता कि उनका अन्त कर डालता, परन्तु अब तू उन्हें तीन ही बार मारेगा।”

20

בָּאָֽרֶץ	יָבֹאוּ	מוֹאָב	וּגְדוּדֵי	וַיִּקְבְּרֻהוּ	אֱלִישָׁע	וַיָּמָת
बआरेत्ज–में	आते–थे	मोआव–के	और–गदूदे	और–गाड़ा–उसे	अलीशा	और–मरा
H0776	H0935	H4124	H1416	H6912	H0477	H4191

שָׁנָֽה׃	בָּא
साल–के	आने–में
H8141	H0935

तब एलीशा मर गया, और उसे मिट्टी दी गई। प्रतिवर्ष वसन्त ऋतु में मोआब के दल, देश पर आक्रमण करते थे।

21

הַגְּדוּד	אֶת־	רָאוּ	וְהִנֵּה	אִישׁ	קֹבְרִים	וְהֵם׀	וַיְהִי
हग्गदूद	अेत–	देखा	और–हिन्ने	आदमी	गाड़–रहे–थे	वे	और–हुआ
H1416	H0853	H7200	H2009	H0376	H6912	H1992	H1961

הָאִישׁ	וַיִּגַּע	וַיֵּלֶךְ	אֱלִישָׁע	בְּקֶבֶר	הָאִישׁ	אֶת־	וַיַּשְׁלִיכוּ
हाआदमी	और–छूआ	और–गया	अलीशा–के	बकेवेर–में	हाआदमी	अेत–	और–फेंका
H0376	H5060	H3212	H0477	H6913	H0376	H0853	H7993

פ	רַגְלָֽיו׃	עַל־	וַיָּקָם	וַיִּחִי	אֱלִישָׁע	בְּעַצְמוֹת
।	पैरों–अपने	पर–	और–उठा	और–जीया	अलीशा–की	बअत्समोत–में
	H7272			H2421	H0477	H6106

लोग किसी मनुष्य को मिट्टी दे रहे थे, कि एक दल उन्हें दिखाई पड़ा, तब उन्होंने उस शव को एलीशा की कब्र में डाल दिया, और एलीशा की हड्डियों से छूते ही वह जी उठा, और अपने पाँवों के बल खड़ा हो गया।

22

יְמֵי	כֹּל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לָחַץ	אֲרָם	מֶלֶךְ	וְחַזָאֵל׀
दिनों	सब	यिस्राएल–को	अेत–	दबाया	आराम–का	मेलेक	और–खज़ाएल
H3117	H3605	H3478	H0853	H3905	H0758	H4428	H2371

יְהוֹאָחָֽז׃
यहोआखाज़–के
H3059

यहोआहाज के जीवन भर अराम का राजा हजाएल इस्राएल पर अंधेर ही करता रहा।

אֲלֵיהֶֽם׃	וַיָּחֶן	וַיְרַחֲמֵם	אִתָּם	יְהוָה	וַיָּחֶן		23
उनकी–ओर	और–मुड़ा	और–दया–की–उन–पर	उन–पर	यहवह	और–कृपालु–हुआ		
H0413	H6437	H7355	H0853	H3068			

לְהַשְׁחִיתָ֑ם	וְלֹא־	מֵעַל־	פָּנָיו	עַד־	עָתָּה׃		
अब	तक–	मुख–अपने	पर–से–	फेंका–उनको	और–नहीं–	नाश–करने–को–उनको	
H6258	H5704	H6440	H7993	H3808	H7843		

אָבָה	וְלֹא	וַיַּעֲקֹב	יִצְחָק	אַבְרָהָם	אֶת־	בְּרִיתוֹ	לְמַעַן
चाहा	और–नहीं	और–यअकोव	यित्सखाक	अव्राहाम	अेत–	वाचा–उसके	लमअन
H0014	H3808	H3290	H3327	H0085	H0854	H1285	H4616

परन्तु यहोवा ने उन पर अनुग्रह किया, और उन पर दया करके अपनी उस वाचा के कारण जो उसने अब्राहम, इसहाक और याकूब से बाँधी थी, उन पर कृपादृष्टि की, और न तो उन्हें नाश किया, और न अपने सामने से निकाल दिया।

בְּנוֹ	בֶּן־הֲדַד	וַיִּמְלֹךְ	אֲרָם	מֶלֶךְ־	חֲזָאֵל	וַיָּמָת	24
बेटा–उसका	बेन–हदद	और–राजा–बना	आराम–का	मेलेक–	खज़ाएल	और–मरा	
	H1130		H0758	H4428	H2371	H4191	

תַּחְתָּיו׃	
उसके–बजाय	
H8478	

तब अराम का राजा हजाएल मर गया, और उसका पुत्र बेन्हदद उसके स्थान पर राजा बन गया।

הֶעָרִים	אֶת־	וַיִּקַּח	יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יְהוֹאָשׁ	וַיָּשָׁב	25
हारीम	अेत–	और–लिया	यहोआखाज़–का	बेन–	यहोआश	और–लौटा	
	H0853	H3947	H3059		H3060	H7725	

יְהוֹאָחָז	מִיַּד	לָקַח	אֲשֶׁר	חֲזָאֵל	בֶּן־	בֶּן־הֲדַד	מִיַּד
यहोआखाज़	मय्यद–से	लिया	जो	खज़ाएल–के	बेन–	बेन–हदद	मय्यद–से
H3059	H3027	H3947		H2371		H1130	H3027

וַיָּשָׁב	יוֹאָשׁ	הִכָּהוּ	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	בַּמִּלְחָמָה	אָבִיו	
और–लौटाया	योआश–ने	मारा–उसे	बार	तीन	बम्मिल्खामाह–में	पिता–उसके	
H7725	H3101	H5221	H6471	H7969	H4421	H0001	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עָרֵי	אֶת־	
।	यिस्राएल–के	शहरे	अेत–	
	H3478		H0853	

तब यहोआहाज के पुत्र यहोआश ने हजाएल के पुत्र बेन्हदद के हाथ से वे नगर फिर ले लिए, जिन्हें उसने युद्ध करके उसके पिता यहोआहाज के हाथ से छीन लिया था। यहोआश ने उसको तीन बार जीतकर इस्राएल के नगर फिर ले लिए।

Chapter 14

1

יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יוֹאָחָז	בֶּן־	לְיוֹאָשׁ	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת
यिस्राएल-के	मेलेक	योआखाज़-के	बेन-	लयोआश	दो	बस्सनाह-में
H3478	H4428	H3099		H3101	H8147	H8141

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	יוֹאָשׁ	בֶּן־	אֲמַצְיָהוּ	מָלַךְ
यहूदाह-का	मेलेक	योआश-का	बेन-	अमत्स्याहू	राजा-बना
H3063	H4428	H3101		H0558	

इस्राएल के राजा यहोआहाज के पुत्र योआश के राज्य के दूसरे वर्ष में यहूदा के राजा योआश का पुत्र अमस्याह राजा हुआ।

2

וְעֶשְׂרִים	בְּמָלְכוֹ	הָיָה	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־
और-बीस	बम्मल्खो-में-उसके	था	साल	और-पाँच	बीस	बेन-
H6242		H1961	H8141	H2568	H6242	

[יְהוֹעַדִּין]	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	וְתֵשַׁע
[यहोअदीन]	माँ-उसकी	और-नाम	बीरूशलम-में	राज-किया	साल	और-नौ
H3086	H0517	H8034	H3389		H8141	H8672

יְרוּשָׁלִָם׃	מִן־	(יְהוֹעַדָּן)
यरूशलम	से-	(यहोअद्दान)
H3389		H3086

जब वह राज्य करने लगा तब वह पच्चीस वर्ष का था, और यरूशलेम में उनतीस वर्ष राज्य करता रहा। उसकी माता का नाम यहोअद्दान था, जो यरूशलेम की थी।

3

אָבִיו	כְּדָוִד	לֹא	רַק	יְהוָה	בְּעֵינָיו	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ
पिता-अपने	कदाविद	नहीं	केवल	यहवह-की	बएने	हय्याशर	और-किया
H0001	H1732	H3808	H7535	H3068		H3477	

עָשָׂה׃	אָבִיו	יוֹאָשׁ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל
किया	पिता-अपने-ने	योआश	किया	जो-	सबके-अनुसार
	H0001	H3101			H3605

उसने वह किया जो यहोवा की दृष्टि में ठीक था तो भी अपने मूलपुरुष दाऊद के समान न किया; उसने ठीक अपने पिता योआश के से काम किए।

4

מְזַבְּחִים	הָעָם	עוֹד	סָרוּ	לֹא־	הַבָּמוֹת	רַק
बलि-चढ़ाते-थे	हाम	अभी	हटीं	नहीं-	हब्बामोत	केवल
H2076		H5750	H5493	H3808	H1116	H7535

בַּבָּמוֹת׃	וּמְקַטְּרִים
बब्बामोत-में	और-धूप-जलाते-थे
H1116	

उसके दिनों में ऊँचे स्थान गिराए न गए; लोग तब भी उन पर बलि चढ़ाते, और धूप जलाते रहे।

5

אֶת־	וַיַּךְ	בְּיָדוֹ	הַמַּמְלָכָה	חָזְקָה	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי
अेत-	और-मारा	हाथ-उसके-में	हम्मम्लाखाह	मजबूत-हुई	जैसे	और-हुआ
H0853	H5221	H3027	H4467	H2388		H1961

אָבִיו׃	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הַמַּכִּים	עֲבָדָיו
पिता-अपने	हम्मेलेक	अेत-	हम्मक्कीम	सेवकों-अपने
H0001	H4428	H0853	H5221	H5650

जब राज्य उसके हाथ में स्थिर हो गया, तब उसने अपने उन कर्मचारियों को मृत्यु-दण्ड दिया, जिन्होंने उसके पिता राजा को मार डाला था।

6

תּוֹרַת־	בְּסֵפֶר	כַּכָּתוּב	הַמֵּית	לֹא	הַמַּכִּים	בְּנֵי	וְאֶת־
तोरत-	बसेफेर-में	कक्कातूव	मारा	नहीं	हम्मक्कीम-के	बेने	और-अेत-
H8451		H3789	H4191	H3808	H5221		H0853

אָבוֹת	יוּמְתוּ	לֹא־	לֵאמֹר	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁה
पितरों	मारे-जाएंगे	नहीं-	कहकर	यहवह-ने	आज्ञा-दी	जो-	मोशेह-की
H0001	H4191	H3808	H0559	H3068	H6680		H4872

אִם־	כִּי	אָבוֹת	עַל־	יוּמְתוּ	לֹא־	וּבָנִים	בָּנִים	עַל־
अगर-	कि	पितरों	पर-	मारे-जाएंगे	नहीं-	और-बेटे	बेटों	पर-
		H0001		H4191	H3808			

יוּמָת׃)	]יומות[	בְּחֶטְאוֹ	אִישׁ
(मारा-जाएगा)	[मरेगा]	बखेत्टो-अपने-में	आदमी
H4191	H4191	H2399	H0376

परन्तु उन खूनियों के बच्चों को उसने न मार डाला, क्योंकि यहोवा की यह आज्ञा मूसा की व्यवस्था की पुस्तक में लिखी है: “पुत्र के कारण पिता न मार डाला जाए, और पिता के कारण पुत्र न मार डाला जाए; जिसने पाप किया हो, वही उस पाप के कारण मार डाला जाए।”

7

עֲשֶׂרֶת	מֶלַח	הַמֶּלַח	בְּגֵיא־	אֱדֹום	אֶת־	הִכָּה	הוּא־
दस	(नमक-की)	[हम्मेलख]	बगे-	अदोम	अेत-	मारा	वह-
H6235	H4417	H4417	H1516	H0123	H0853	H5221	H1931

אֶת־	וַיִּקְרָא	בַּמִּלְחָמָה	הַסֶּלַע	אֶת־	וְתָפַשׂ	אֲלָפִים
अेत-	और-बुलाया	बम्मिल्खामाह-में	हस्सेला	अेत-	और-लिया	हज़ारों
H0853	H7121	H4421	H5554	H0853	H8610	H0505

פ	הַיּוֹם׃	הַזֶּה	עַד	יָקְתְאֵל	שְׁמָהּ
।	हय्योम	हज्जेह	तक	याक्तेएल	नाम-उसका
	H3117	H2088	H5704	H3371	H8034

उसी अमस्याह ने नमक की तराई में दस हजार एदोमी पुरुष मार डाले, और सेला नगर से युद्ध करके उसे ले लिया, और उसका नाम योक्तेल रखा, और वह नाम आज तक चलता है।

8

בֶּן־	יְהוֹאָשׁ	אֶל־	מַלְאָכִים	אֲמַצְיָהוּ	שָׁלַח	אָז
बेन-	यहोआश	पास-	मलाखीम	अमत्स्याह-ने	भेजा	तब
	H3060	H0413	H4397	H0558	H7971	

נִתְרָאֶה	לְכָה	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יֵהוּא	בֶּן־	יְהוֹאָחָז
नित्राएह	आ	कहकर	यिस्राएल-के	मेलेक	येहू-के	बेन-	यहोआखाज़-के
H7200	H3212	H0559	H3478	H4428	H3058		H3059

פָּנִים׃
मुख
H6440

तब अमस्याह ने इस्राएल के राजा यहोआश के पास जो येहू का पोता और यहोआहाज का पुत्र था दूतों से कहला भेजा, “आ हम एक दूसरे का सामना करें।”

9 וַיִּשְׁלַ֤ח יְהוֹאָשׁ֙ מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֔ל אֶל־אֲמַצְיָ֥הוּ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֖ה
और-भेजा यहोआश मेलेक-यिस्राएल-के पास- अमत्स्याहू मेलेक-यहूदाह-के
H7971 H3060 H4428 H3478 H0413 H0558 H4428 H3063

לֵאמֹ֑ר הַחֽוֹחַ֙ אֲשֶׁ֣ר בַּלְּבָנ֔וֹן שָׁלַ֥ח אֶל־הָאֶ֖רֶז אֲשֶׁ֣ר בַּלְּבָנ֑וֹן
कहकर हखोख जो बल्लवानोन-में भेजा पास- होरेज़ जो
H0559 H2336 H3844 H7971 H0413 H0730

לֵאמֹ֔ר תְּנָ֥ה אֶת־בִּתְּךָ֖ לִבְנִ֣י לְאִשָּׁ֑ה וַתַּעֲבֹ֣ר חַיַּ֤ת הַשָּׂדֶה֙
कहकर दे- अेत- बेटी-अपनी लबेनी-मेरे-को लइश्शाह-को और-गुजरा जानवर हस्सादेह-का जो बल्लवानोन-में
H0559 H5414 H0853 H1323 H0802

אֲשֶׁ֣ר בַּלְּבָנ֔וֹן וַתִּרְמֹ֖ס אֶת־הַחֽוֹחַ׃
जो बल्लवानोन-में और-रौंदा अेत-
H3844 H7429 H0853

हखोख
H2336

इस्राएल के राजा यहोआश ने यहूदा के राजा अमस्याह के पास यह सन्देश भेजा, “लबानोन पर की एक झड़बेरी ने लबानोन के एक देवदार के पास कहला भेजा, ‘अपनी बेटी का मेरे बेटे से विवाह कर दे’ इतने में लबानोन में का एक वन पशु पास से चला गया और उस झड़बेरी को रौंद डाला।

10 הַכֵּ֤ה הִכִּיתָ֙ אֶת־אֱד֔וֹם וְנִשְׂאֲךָ֖ לְבָבֶ֑ךָ הִכָּבֵ֣ד
मारने- मारा-तूने अदोम और-उठाया-तुझे दिल-अपने-ने सम्मानित-हो
H5221 H5221 H0123 H5375 H3513

וְנָפַלְתָּ֗ה אַתָּה֙ בְּרָעָ֔ה תִּתְגָּרֶ֖ה וְלָמָּ֣ה בְבֵיתֶ֑ךָ וְשֵׁ֣ב
और-गिरेगा तू बराआह-में तितग्गारेह और-क्यों बबेतेखा-में-अपने और-बैठ
H5307 H1624 H4100 H3427

וְיהוּדָ֥ה עִמָּֽךְ׃
और-यहूदाह तेरे-साथ
H3063

तूने एदोमियों को जीता तो है इसलिए तू फूल उठा है। उसी पर बड़ाई मारता हुआ घर रह जा; तू अपनी हानि के लिये यहाँ क्यों हाथ उठाता है, जिससे तू क्या वरन् यहूदा भी नीचा देखेगा?”

11

וְלֹא־ שָׁמַע אֲמַצְיָהוּ וַיַּעַל יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל
और–नहीं– सुना अमत्स्याहू–ने और–गया यहोआश मेलेक– यिस्राएल–का
H3808 H8085 H0558 H5927 H3060 H4428 H3478

וַיִּתְרָאוּ וַיִּרְאֶה פָּנִים הוּא וַאֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה שֶׁמֶשׁבֵּית
और–देखे और–देखे मुख वह और–अमत्स्याहू मेलेक– यहूदाह–के बेतशेमेश–में
H7200 H6440 H1931 H0558 H4428 H3063 H1053

אֲשֶׁר לִיהוּדָה׃
जो लयहूदाह–का
H3063

परन्तु अमस्याह ने न माना। तब इस्राएल के राजा यहोआश ने चढ़ाई की, और उसने और यहूदा के राजा अमस्याह ने यहूदा देश के बेतशेमेश में एक दूसरे का सामना किया।

12

וַיִּנָּגֵף יְהוּדָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּנֻסוּ אִישׁ לְאֹהָלוֹ]
और–हारा–गया यहूदाह साम्हने यिस्राएल–के और–भागे आदमी [लोहलो]
H5062 H3063 H6440 H3478 H5127 H0376 H0168

(לְאֹהָלָיו׃)
(लोहलाव–अपने)
H0168

और यहूदा इस्राएल से हार गया, और एक-एक अपने-अपने डेरे को भागा।

13

וְאֶת בֶּן־ יְהוֹאָשׁ בֶּן־ יְהוּדָה מֶלֶךְ־ אֲמַצְיָהוּ
और–अेत बेन– यहोआश–के बेन– यहूदाह–के मेलेक– अमत्स्याहू
H0853 H3060 H3063 H4428 H0558

אֲחַזְיָהוּ תָּפַשׂ יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל שֶׁמֶשׁבֵּית וַיָּבֹאוּ]
अखज्याहू–के पकड़ा यहोआश–ने मेलेक– यिस्राएल–के बेतशेमेश–में [और–आए]
H0274 H8610 H3060 H4428 H3478 H1053 H0935

אֶפְרַיִם בְּשַׁעַר יְרוּשָׁלַם בְּחוֹמַת וַיִּפְרֹץ יְרוּשָׁלַם (וַיָּבֹא
अफ्रयिम बश्शर–में यरूशलम–की बखोमत–में और–तोड़ा यरूशलम (और–आया)
H0669 H8179 H3389 H2346 H6555 H3389 H0935

אַמָּה׃ מֵאוֹת אַרְבַּע הַפִּנָּה עַד־ שַׁעַר
हाथ सौ चार हप्पिन्नाह–के तक– शअर
H3967 H0702 H6438 H5704 H8179

तब इस्राएल के राजा यहोआश ने यहूदा के राजा अमस्याह को जो अहज्याह का पोता, और योआश का पुत्र था, बेतशेमेश में पकड़ लिया, और यरूशलेम को गया, और एप्रैमी फाटक से कोनेवाले फाटक तक, चार सौ हाथ यरूशलेम की शहरपनाह गिरा दी।

14 וְלָקַח֙ וְאֶת־כָּל־הַזָּהָב֙ וְהַכֶּ֣סֶף וְאֶת־כָּל־הַכֵּלִ֔ים הַנִּמְצְאִ֖ים בְּבֵ֣ית יְהוָ֑ה וּבְאֹצְר֖וֹת בֵּ֥ית הַמֶּ֛לֶךְ וַיְשַׁלַּ֥ח שֹׁמְרוֹנָ֖ה׃

14	וְלָקַח	אֶת־	כָּל־	הַזָּהָב־	וְהַכֶּסֶף	וְאֶת	כָּל־
	और-लिया	अेत-	सब-	हज़्जाहाव-	और-हक्केसेफ	और-अेत	सब-
	H3947	H0853	H3605	H2091	H3701	H0853	H3605

הַכֵּלִים	הַנִּמְצְאִים	בֵּית־	יְהוָה	וּבְאֹצְרוֹת	בֵּית	הַמֶּלֶךְ
हक्केलीम	हन्निम्त्सेआीम	भवन-	यहवह-के	और-बोत्सरोत-में	भवन	हम्मेलेक-के
H3627	H4672		H3068	H0214		H4428

וְאֶת	בְּנֵי	הַתַּעֲרֻבוֹת	וַיָּשָׁב	שֹׁמְרוֹנָה׃
और-अेत	बेनें	हत्तरूवोत-के	और-लौटा	शोमरोनाह
H0853		H8594	H7725	H8111

और जितना सोना, चाँदी और जितने पात्र यहोवा के भवन में और राजभवन के भण्डारों में मिले, उन सब को और बन्धक लोगों को भी लेकर वह सामरिया को लौट गया।

15 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י יְהוֹאָ֔שׁ אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה וּגְבוּרָתוֹ֙ וַאֲשֶׁ֣ר נִלְחַ֔ם הֲלֹא־הֵ֣ם כְּתוּבִ֔ים עַ֚ל־סֵ֣פֶר דִּבְרֵ֔י הַיָּמִ֖ים לְמַלְכֵ֣י יִשְׂרָאֵֽל׃

15	וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	יְהוֹאָשׁ	אֲשֶׁר	עָשָׂה	וּגְבוּרָתוֹ	וַאֲשֶׁר	
	और-शेष	दिवरे	यहोआश-के	जो	किया	और-गवूरातो-उसकी	और-जो	
		H1697	H3060			H1369		

נִלְחַם	עִם	אֲמַצְיָהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	הֲלֹא־	הֵם	כְּתוּבִים	
लड़ा	साथ	अमत्स्याहू	मेलेक-	यहूदाह-के	क्या-नहीं-	वे	लिखे-हुए	
		H0558	H4428	H3063	H3808	H1992	H3789	

עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל׃
पर-	सेफेर	दिवरे	हय्यामीम-के	लमलाखीम	यिस्राएल-के
		H1697	H3117	H4428	H3478

यहोआश के और काम जो उसने किए, और उसकी वीरता और उसने किस रीति यहूदा के राजा अमस्याह से युद्ध किया, यह सब क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

16 וַיִּשְׁכַּ֤ב יְהוֹאָשׁ֙ עִם־אֲבֹתָ֔יו וַיִּקָּבֵר֙ בְּשֹׁמְר֔וֹן עִם־מַלְכֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיִּמְלֹ֥ךְ יָרָבְעָ֖ם בְּנ֥וֹ תַחְתָּֽיו׃ פ

16	וַיִּשְׁכַּב	יְהוֹאָשׁ	אֲבֹתָיו	עִם־	בְּשֹׁמְרוֹן	וַיִּקָּבֵר	עִם	
	और-लेटा	यहोआश	पूर्वजों-अपने	साथ-	बशोमरोन-में	और-गाड़ा-गया	साथ	
	H7901	H3060	H0001		H8111	H6912		

מַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּמְלֹךְ	יָרָבְעָם	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו׃	פ
मलाखीम	यिस्राएल-के	और-राजा-बना	यारावअम	बेटा-उसका	उसके-बजाय	।
H4428	H3478		H3379		H8478	

अन्त में यहोआश मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसे इस्राएल के राजाओं के बीच सामरिया में मिट्टी दी गई; और उसका पुत्र यारोबाम उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

מוֹת	אַחֲרֵי	יְהוֹדָה	מֶלֶךְ	יוֹאָשׁ	בֶּן־	אֲמַצְיָהוּ	וַיְחִי	17
मरने	बाद-	यहूदाह-का	मेलेक	योआश	बेन-	अमत्स्याहू	और-जीया	
H4194		H3063	H4428	H3101		H0558	H2421	

שָׁנָה׃	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יְהוֹאָשׁ
साल	दस	पंद्रह	यिस्राएल-के	मेलेक	यहोआखाज़-के	बेन-	यहोआश-के
H8141	H6240	H2568	H3478	H4428	H3059		H3060

यहोआहाज के पुत्र इस्राएल के राजा यहोआश के मरने के बाद योआश का पुत्र यहूदा का राजा अमस्याह पन्द्रह वर्ष जीवित रहा।

סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	אֲמַצְיָהוּ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	18
सेफेर	पर-	लिखे-हुए	वे	क्या-नहीं-	अमत्स्याहू-के	दिवरे	और-शेष	
		H3789	H1992	H3808	H0558	H1697		

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	
यहूदाह-के	लमलाखीम	हय्यामीम-के	दिवरे	
H3063	H4428	H3117	H1697	

अमस्याह के और काम क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

וַיִּשְׁלְחוּ	לָכִישָׁה	וַיָּנָס	בִּירוּשָׁלִַם	קֶשֶׁר	עָלָיו	וַיִּקְשְׁרוּ	19
और-भेजा	लाखीशाह	और-भागा	बीरूशलम-में	षड्यंत्र	उस-पर	और-षड्यंत्र-किया	
H7971	H3923	H5127	H3389	H7195		H7194	

שָׁם׃	וַיְמִתֻהוּ	לָכִישָׁה	אַחֲרָיו
वहाँ	और-मारा-उसे	लाखीशाह	पीछे-उसके
H8033	H4191	H3923	

जब यरूशलेम में उसके विरुद्ध राजद्रोह की गोष्ठी की गई, तब वह लाकीश को भाग गया। अतः उन्होंने लाकीश तक उसका पीछा करके उसको वहाँ मार डाला।

עִם־	בִּירוּשָׁלִַם	וַיְקַבְּרֻ	הַסּוּסִים	עַל־	אֹתוֹ	וַיִּשְׂאוּ	20
साथ-	बीरूशलम-में	और-गाड़ा-गया	हस्सूसीम	पर-	उसे	और-उठाया	
	H3389	H6912			H0853	H5375	

דָּוִד׃	בְּעִיר	אֲבֹתָיו
दाविद-की	बईर-में	पूर्वजों-अपने
H1732		H0001

तब वह घोड़ों पर रखकर यरूशलेम में पहुँचाया गया, और वहाँ उसके पुरखाओं के बीच उसको दाऊदपुर में मिट्टी दी गई।

21 וַיִּקְח֣וּ כָל־ עַ֠ם יְהוּדָ֨ה וְהֽוּא־ בֶּן־
और-लिया सब- लोग यहूदाह-के और-वह बेन-
H3947 H3605 H0853 H3063 H1931

שֵׁ֣שׁ עֶשְׂרֵ֤ה שָׁנָה֙ וַיַּמְלִכ֣וּ אֹת֔וֹ תַּ֖חַת אָבִ֑יו
छह दस साल और-राजा-बनाया उसे बजाय पिता-अपने-के
H8337 H6240 H8141 H0853 H8478 H0001

אֲמַצְיָ֖הוּ׃
अमत्स्याहू
H0558

तब सारी यहूदी प्रजा ने अजर्याह को लेकर, जो सोलह वर्ष का था, उसके पिता अमस्याह के स्थान पर राजा नियुक्त कर दिया।

22 ה֣וּא בָנָ֗ה אֶת־ אֵילַ֛ת וַיְשִׁבֶ֥הָ לִֽיהוּדָ֖ה אַחֲרֵ֣י שְׁכַ֣ב־
वह बनाया एलत और-लौटाया-उसे लयहूदाह-को बाद- सोने-
H1931 H1129 H0853 H7725 H3063 H7725 H7901

עִם־ אֲבֹתָ֑יו ׃ פ
साथ- पूर्वजों-अपने ।
H0853 H0001

राजा अमस्याह मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला, तब उसके बाद अजर्याह ने एलत को दृढ़ करके यहूदा के वश में फिरकर लिया।

23 בִּשְׁנַ֤ת חֲמֵשׁ־ עֶשְׂרֵה֙ שָׁנָ֔ה לַאֲמַצְיָ֖הוּ בֶּן־ יוֹאָ֣שׁ מֶֽלֶךְ־
बस्सनाह-में पंद्रह- दस साल लअमत्स्याहू बेन- योआश-के मेलेक
H8141 H2568 H6240 H8141 H0558 H3101 H4428

יְהוּדָ֗ה מָלַ֞ךְ יָרָבְעָ֤ם בֶּן־ יוֹאָשׁ֙ מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֔ל
यहूदाह-के राजा-बना यारावअम बेन- योआश-का मेलेक- यिस्राएल-का
H3063 H4427 H3379 H1121 H3101 H4428 H3478

בְּשֹׁמְר֖וֹן אַרְבָּעִ֣ים וְאַחַ֑ת שָׁנָ֔ה ׃
बशोमरोन-में इकतालीस और-एक साल
H8111 H0705 H0259 H8141

यहूदा के राजा योआश के पुत्र अमस्याह के राज्य के पन्द्रहवें वर्ष में इस्राएल के राजा यहोआश का पुत्र यारोबाम सामरिया में राज्य करने लगा, और इकतालीस वर्ष राज्य करता रहा।

24 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִכָּל־ חַטֹּאות
और-किया हर्रा बएने यहवह-की नहीं हटा मिक्कल- खट्टाओत
H3605 H5493 H3808 H3068

יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
यारावअम-की बेन- नेवात-के जो पाप-कराया अेत- यिस्राएल-को
H3379 H5028 H2398 H0853 H3478

उसने वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था; अर्थात् नबात के पुत्र यारोबाम जिसने इस्राएल से पाप कराया था, उसके पापों के अनुसार वह करता रहा, और उनसे वह अलग न हुआ।

25 הוּא הֵשִׁיב אֶת־ גְּבוּל יִשְׂרָאֵל מִלְּבוֹא חֲמָת עַד־ יָם
वह लौटाया सीमा यिस्राएल-की मिल्लवो खमात तक- याम
H1931 H7725 H0853 H1366 H3478 H0935 H2574 H5704 H3220

הָעֲרָבָה כִּדְבַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד־
हाअरावाह-के कदिवर यहवह अलोहे यिस्राएल-के जो बोला बयद-
H6160 H1697 H3068 H0430 H3478 H1696 H3027

עַבְדּוֹ יוֹנָה בֶן־ אֲמִתַּי הַנָּבִיא אֲשֶׁר מִגַּת הַחֵפֶר׃
सेवक-अपने योनाह बेन- अमित्तई-के हन्नावी जो मिग्गतहखेफेर-से
H5650 H3124 H0573 H5030 H1662

उसने इस्राएल की सीमा हमात की घाटी से ले अराबा के ताल तक ज्यों का त्यों कर दी, जैसा कि इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने अमित्तै के पुत्र अपने दास गथेपेरवासी योना भविष्यद्वक्ता के द्वारा कहा था।

26 כִּי־ רָאָה יְהוָה אֶת־ עֳנִי יִשְׂרָאֵל מֹרָה מְאֹד
कि- देखा यहवह-ने अोनी यिस्राएल-की कड़वी बहुत
H3966 H4784 H3478 H6040 H0853 H3068 H7200

וְאֶפֶס עָצוּר וְאֶפֶס עָזֻב וְאֵין עֵזֶר לְיִשְׂרָאֵל׃
और-अफेस अज़ूर और-अफेस आज़ूव और-नहीं मददगार लयिस्राएल-को
H6113 H0369 H5826 H3478

क्योंकि यहोवा ने इस्राएल का दुःख देखा कि बहुत ही कठिन है, वरन् क्या बन्दी क्या स्वाधीन कोई भी बचा न रहा, और न इस्राएल के लिये कोई सहायक था।

27 וְלֹא־ דִבֶּר יְהוָה לִמְחוֹת אֶת־ שֵׁם יִשְׂרָאֵל מִתַּחַת
और-नहीं- बोला यहवह लमिटाने-को नाम यिस्राएल-का नीचे-से
H3808 H1696 H3068 H0853 H8034 H3478 H8478

הַשָּׁמָיִם בְּיַד יָרָבְעָם בֶּן־ יוֹאָשׁ׃ וַיּוֹשִׁיעֵם
हश्शमयिम बयद यारावअम-की बेन- योआश-के और-बचाया-उनको
H8064 H3027 H3379 H3101 H3467

यहोवा ने नहीं कहा था, कि मैं इस्राएल का नाम धरती पर से मिटा डालूँगा। अतः उसने यहोआश के पुत्र यारोबाम के द्वारा उनको छुटकारा दिया।

28 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יָרָבְעָם וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ
और–शेष दिवरे यारावअम–के और–सब जो किया और–गवूरातो–उसकी
H1697 H3379 H3605 H1369

אֲשֶׁר־נִלְחָם וַאֲשֶׁר הֵשִׁיב אֶת־דַּמֶּשֶׂק וְאֶת־חֲמָת
जो– लड़ा और–जो लौटाया अेत– दमेसेक और–अेत– खमात
H0853 H7725 H0853 H1834 H0853 H2574

לִיהוּדָה בִּישְׂרָאֵל הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי
लयहूदाह–को बयिस्राएल–में क्या–नहीं– वे लिखे–हुए पर– सेफेर दिवरे
H3063 H3478 H3808 H1992 H3789 H0413 H1697

הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
हय्यामीम–के लमलाखीम यिस्राएल–के
H3117 H4428 H3478

यारोबाम के और सब काम जो उसने किए, और कैसे पराक्रम के साथ उसने युद्ध किया, और दमिश्क और हमात को जो पहले यहूदा के राज्य में थे इस्राएल के वश में फिर मिला लिया, यह सब क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

29 וַיִּשְׁכַּב יָרָבְעָם עִם־אֲבֹתָיו עִם מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל
और–लेटा यारावअम साथ– पूर्वजों–अपने साथ मलाखीम यिस्राएल–के
H7901 H3379 H0001 H0854 H4428 H3478

וַיִּמְלֹךְ זְכַרְיָה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
और–राजा–बना ज़खर्याह बेटा–उसका उसके–बजाय ।
H2205 H8478

अन्त में यारोबाम मरकर अपने पुरखाओं के संग जो इस्राएल के राजा थे जा मिला, और उसका पुत्र जकर्याह उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 15

1 בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְשֶׁבַע שָׁנָה לְיָרָבְעָם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
बस्सनाह–में बीस और–सात साल लयारावअम–की मेलेक यिस्राएल–के
H8141 H6242 H7651 H8141 H3379 H4428 H3478

מָלַךְ עֲזַרְיָה בֶן־אֲמַצְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
राजा–बना अज़र्याह बेन– अमत्स्याह–का मेलेक यहूदाह–का
H5838 H1121 H0558 H4428 H3063

इस्राएल के राजा यारोबाम के राज्य के सताईसवें वर्ष में यहूदा के राजा अमस्याह का पुत्र अजर्याह राजा हुआ।

וּשְׁתַּיִם	וַחֲמִשִּׁים	בְּמָלְכֹו	הָיָה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ	בֶּן־	2
और-दो	और-बावन	बम्मल्खो-में-उसके	था	साल	दस	छह	बेन-	
H8147	H2572		H1961	H8141	H6240	H8337		

מִירוּשָׁלִָם׃	יְכָלְיָהוּ	אִמֹּו	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה
मीरूशलम-से	यखल्याहू	माँ-उसकी	और-नाम	बीरूशलम-में	राज-किया	साल
H3389	H3203	H0517	H8034	H3389		H8141

जब वह राज्य करने लगा, तब सोलह वर्ष का था, और यरूशलेम में बावन वर्ष राज्य करता रहा। उसकी माता का नाम यकोल्याह था, जो यरूशलेम की थी।

עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	3
किया	जो-	सबके-अनुसार	यहवह-की	बएने	हय्याशर	और-किया	
		H3605	H3068		H3477		

אָבִיו׃	אֲמַצְיָהוּ
पिता-अपने-ने	अमत्स्याहू
H0001	H0558

जैसे उसका पिता अमस्याह किया करता था जो यहोवा की दृष्टि में ठीक था, वैसे ही वह भी करता था।

מְזַבְּחִים	הָעָם	עֹוד	סָרוּ	לֹא־	הַבָּמֹות	רַק	4
बलि-चढ़ाते-थे	हाम	अभी	हटीं	नहीं-	हब्बामोत	केवल	
H2076		H5750	H5493	H3808	H1116	H7535	

בַּבָּמֹות׃	וּמְקַטְּרִים
बब्बामोत-में	और-धूप-जलाते-थे
H1116	

तो भी ऊँचे स्थान गिराए न गए; प्रजा के लोग उस समय भी उन पर बलि चढ़ाते, और धूप जलाते रहे।

יֹום	עַד־	מִצֹּרַע	וַיְהִי	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	יְהוָה	וַיְנַגַּע	5
दिन	तक-	कोढ़ी	और-था	हम्मेलेक	अेत-	यहवह-ने	और-मारा	
H3117	H5704	H6879	H1961	H4428	H0853	H3068	H5060	

הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	וְיוֹתָם	הַחָפְשִׁית	בְּבֵית	וַיֵּשֶׁב	מֹותֹו
हम्मेलेक-का	बेन-	और-योताम	हखाफ्शीत-के	बवेत-में	और-बैठा	मरने-अपने
H4428		H3147	H2669		H3427	H4194

הָאָרֶץ׃	עַם	אֶת־	שֹׁפֵט	הַבַּיִת	עַל־
हाआरेत्ज-के	लोग	अेत-	शोफेत	हब्बयित	पर-
H0776		H0853	H8199		

यहोवा ने उस राजा को ऐसा मारा, कि वह मरने के दिन तक कोढ़ी रहा, और अलग एक घर में रहता था। योताम नामक राजपुत्र उसके घराने के काम पर अधिकारी होकर देश के लोगों का न्याय करता था।

6	וְיִתֶר	דִּבְרֵי	עֲזַרְיָהוּ	וְכָל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	הֲלֹא־	הֵם
	और–शेष	दिवरे	अज़र्याहू–के	और–सब	जो	किया	क्या–नहीं–	वे
		H1697	H5838	H3605			H3808	H1992

כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יְהוּדָה׃
लिखे–हुए	पर–	सेफेर	दिवरे	हय्यामीम–के	लमलाखीम	यहूदाह–के
H3789			H1697	H3117	H4428	H3063

अजर्याह के और सब काम जो उसने किए, वह क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

7	וַיִּשְׁכַּב	עֲזַרְיָהוּ	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקָּבְרוּ	אֹתוֹ	עִם־
	और–लेटा	अज़र्याह	साथ–	पूर्वजों–अपने	और–गाड़ा	उसे	साथ–
	H7901	H5838		H0001	H6912	H0853	

אֲבֹתָיו	בְּעִיר	דָּוִד	וַיִּמְלֹךְ	יוֹתָם	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו׃
पूर्वजों–अपने	बईर–में	दाविद–की	और–राजा–बना	योताम	बेटा–उसका	उसके–बजाय
H0001		H1732		H3147		H8478

פ
।

अन्त में अजर्याह मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसको दाऊदपुर में उसके पुरखाओं के बीच मिट्टी दी गई, और उसका पुत्र योताम उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

8	בִּשְׁנַת	שְׁלֹשִׁים	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	לַעֲזַרְיָהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה
	बस्सनाह–में	तीस	और–आठ	साल	लअज़र्याहू	मेलेक	यहूदाह–के
	H8141	H7970	H8083	H8141	H5838	H4428	H3063

מָלַךְ	זְכַרְיָהוּ	בֶּן־	יָרָבְעָם	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּשֹׁמְרוֹן
राजा–बना	ज़खर्याहू	बेन–	यारावअम–का	पर–	यिस्राएल	बशोमरोन–में
			H3379		H3478	H8111

שִׁשָּׁה	חֳדָשִׁים׃
छह	महीने
H8337	H2320

यहूदा के राजा अजर्याह के राज्य के अड़तीसवें वर्ष में यारोबाम का पुत्र जकर्याह इस्राएल पर सामरिया में राज्य करने लगा, और छः महीने राज्य किया।

9 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבֹתָיו
और-किया हर्रा बएने यहवह-की जैसे किया पूर्वजों-अपने-ने
H0001 H3068

לֹא סָר מֵחַטֹּאוֹת יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט אֲשֶׁר
हटा नहीं मेखट्टाओत-से यारावअम-की बेन- नेवात-के जो
H5493 H3808 H3379 H5028

הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
पाप-कराया अेत- यिस्राएल-को
H2398 H0853 H3478

उसने अपने पुरखाओं के समान वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है, अर्थात् नबात के पुत्र यारोबाम जिसने इस्राएल से पाप कराया था, उसके पापों के अनुसार वह करता रहा, और उनसे वह अलग न हुआ।

10 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו שַׁלֻּם בֶּן־ יָבֵשׁ וַיַּכֵּהוּ וַיְמִתֵהוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃
और-षड्यंत्र-किया उस-पर शल्लूम बेन- यावेश-के और-मारा-उसे और-राजा-बना उसके-बजाय
H7194 H7967 H3003 H5221 H4191 H8478

עַם
आम

और याबेश के पुत्र शल्लूम ने उससे राजद्रोह की गोष्ठी करके उसको प्रजा के सामने मारा, और उसको घात करके उसके स्थान पर राजा हुआ।

11 וְיֶתֶר דִּבְרֵי זִכְרִיָּה הִנָּם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי
और-शेष दिवरे ज़खर्याह-के हिन्नाम लिखे-हुए पर- सेफेर दिवरे
H1697 H1697 H2009 H3789 H1697

הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
हय्यामीम-के लमलाखीम यिस्राएल-के
H3117 H4428 H3478

जकर्याह के और काम इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे हैं।

12

בְּנֵי	לֵאמֹר	יֵהוּא	אֶל־	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר־	הַוּא
बेने	कहकर	येहू	पास–	बोला	जो	यहवह–का	दवर–	वह
	H0559	H3058	H0413	H1696		H3068	H1697	H1931

כֵּן׃	וַיְהִי־	יִשְׂרָאֵל	כִּסֵּא	עַל־	לְךָ	יֵשְׁבוּ	רְבִיעִים
ऐसे	और–हुआ–	यिस्राएल–के	सिंहासन	पर–	लखा	बैठेंगे	रवीईम
	H1961	H3478	H3678			H3427	H7243

פ
।

अतः यहोवा का वह वचन पूरा हुआ, जो उसने येहू से कहा था, “तेरे परपोते के पुत्र तक तेरी सन्तान इस्राएल की गद्दी पर बैठती जाएगी।” और वैसा ही हुआ।

13

שָׁנָה	וְתֵשַׁע	שְׁלֹשִׁים	בִּשְׁנַת	מָלַךְ	יָבִישׁ	בֶּן־	שַׁלֻּם
साल	और–नौ	तीस	बस्सनाह–में	राजा–बना	यावेश–का	बेन–	शल्लूम
H8141	H8672	H7970	H8141		H3003		H7967

בְּשֹׁמְרוֹן׃	יָמִים	יָרָח־	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְעֻזִּיָּה
बशोमरोन–में	दिनों	येरख–	और–राज–किया	यहूदाह–के	मेलेक	लउज़्ज़ियाह
H8111	H3117	H3391		H3063	H4428	H5818

यहूदा के राजा उज्जियाह के राज्य के उनतालीसवें वर्ष में याबेश का पुत्र शल्लूम राज्य करने लगा, और महीने भर सामरिया में राज्य करता रहा।

14

שֹׁמְרוֹן	וַיָּבֹא	מִתִּרְצָה	גָּדִי	בֶּן־	מְנַחֵם	וַיַּעַל
शोमरोन	और–आया	मित्तिर्साह–से	गादी–का	बेन–	मनखेम	और–गया
H8111	H0935	H8656	H1424		H4505	H5927

וַיְמִיתֵהוּ	בְּשֹׁמְרוֹן	יָבִישׁ	בֶּן־	שַׁלֻּם	אֶת־	וַיַּךְ	
और–मारा–उसे	बशोमरोन–में	यावेश–के	बेन–	शल्लूम	अेत–	और–मारा	
H4191	H8111	H3003		H7967	H0853	H5221	

תַּחְתָּיו׃	וַיִּמְלֹךְ
उसके–बजाय	और–राजा–बना
H8478	

क्योंकि गादी के पुत्र मनहेम ने, तिर्सा से सामरिया को जाकर याबेश के पुत्र शल्लूम को वहीं मारा, और उसे घात करके उसके स्थान पर राजा हुआ।

15

הִנֵּם	קְשָׁר	אֲשֶׁר	וְקִשְׁרוֹ	שַׁלּוּם	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
हिन्नाम	षड्यंत्र-किया	जो	और-षड्यंत्रो-अपने	शल्लूम-के	दिवरे	और-शेष
H2009	H7194		H7195	H7967	H1697	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתֻבִים
।	यिस्राएल-के	लमलाखीम	हय्यामीम-के	दिवरे	सेफेर	पर-	लिखे-हुए
	H3478	H4428	H3117	H1697			H3789

शल्लूम के अन्य काम और उसने राजद्रोह की जो गोष्ठी की, यह सब इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखा है।

16

בָּהּ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	תִּפְסַח	אֶת־	מְנַחֵם	יַכָּה־	אָז
उसमें	जो-	सब-	और-अेत-	तिप्सख	अेत-	मनखेम-ने	मारा-	तब
		H3605	H0853	H8607	H0853	H4505	H5221	

וַיַּךְ	פָּתַח	לֹא	כִּי	מִתִּרְצָה	גְּבוּלֶיהָ	וְאֶת־	
और-मारा	खोला	नहीं	कि	मित्तिर्साह-से	सीमाओं-उसकी	और-अेत-	
H5221		H3808		H8656	H1366	H0853	

פ	בִּקְּעַ׃	הָהָרוֹתֶיהָ	כָּל־	אֶת
।	बिक्कअ	गर्भिणियों-उसकी	सब-	अेत
	H1234		H3605	H0853

तब मनहेम ने तिर्सा से जाकर, सब निवासियों और आस-पास के देश समेत तिप्सह को इस कारण मार लिया, कि तिप्सहियों ने उसके लिये फाटक न खोले थे, इस कारण उसने उन्हें मार दिया, और उसमें जितनी गर्भवती स्त्रियाँ थीं, उन सभी को चीर डाला।

17

מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לַעֲזַרְיָה	שָׁנָה	וְתִשַּׁע	שְׁלֹשִׁים	בִּשְׁנַת	
राजा-बना	यहूदाह-के	मेलेक	लअज़र्याह	साल	और-नौ	तीस	बस्सनाह-में	
	H3063	H4428	H5838	H8141	H8672	H7970	H8141	

בְּשֹׁמְרוֹן׃	שָׁנִים	עֶשֶׂר	יִשְׂרָאֵל	עַל־	גָּדִי	בֶּן־	מְנַחֵם
बशोमरोन-में	साल	दस	यिस्राएल	पर-	गादी-का	बेन-	मनखेम
H8111	H8141	H6235	H3478		H1424		H4505

यहूदा के राजा अजर्याह के राज्य के उनतालीसवें वर्ष में गादी का पुत्र मनहेम इस्राएल पर राज्य करने लगा, और दस वर्ष सामरिया में राज्य करता रहा।

18 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מֵעַל חַטֹּאות
और-किया हर्रा बएने यहवह-की नहीं हटा पर-से खट्टाओत
H5493 H3808 H3068

יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט אֲשֶׁר־ הֶחֱטִיא יִשְׂרָאֵל כָּל־
यारावअम-की बेन- नेवात-के जो- पाप-कराया यिस्राएल-को सब-
H3379 H5028 H2398 H3478 H3605

יָמָיו׃
दिनों-अपने
H3117

उसने वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था, अर्थात् नबात के पुत्र यारोबाम जिसने इस्राएल से पाप कराया था, उसके पापों के अनुसार वह करता रहा, और उनसे वह जीवन भर अलग न हुआ।

19 וַיָּבֹא פּוּל מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר עַל־ הָאָרֶץ וַיִּתֵּן מְנַחֵם
आया पूल मेलेक- अश्शूर-का पर- हाआरेत्ज और-दिया मनखेम-ने
H0935 H6322 H4428 H0804 H0776 H5414 H4505

לְפוּל כִּכַּר־ כֶּסֶף לִהְיוֹת יָדָיו אִתּוֹ
लपूल किक्कर- चाँदी होने-को हाथों-अपने उसके-साथ
H6322 H0505 H3603 H3701 H1961 H3027 H0854

לְהַחֲזִיק הַמַּמְלָכָה בְּיָדוֹ׃
लमजबूत-करने-को हम्मम्लाखाह हाथ-उसके-में
H2388 H4467 H3027

अश्शूर के राजा पूल ने देश पर चढ़ाई की, और मनहेम ने उसको हजार किक्कार चाँदी इस इच्छा से दी, कि वह उसका सहायक होकर राज्य को उसके हाथ में स्थिर रखे।

20 וַיֹּצֵא מְנַחֵם אֶת־ הַכֶּסֶף עַל־ יִשְׂרָאֵל כָּל־
और-निकाला मनखेम-ने अेत- हक्केसेफ पर- यिस्राएल पर सब-
H3318 H4505 H0853 H3701 H3478 H5921 H3605

לְתֵת לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר חֲמִשִּׁים שְׁקָלִים כֶּסֶף
देने-को लम्मेलेक अश्शूर-के पचास शेकेलीम चाँदी
H5414 H4428 H0804 H2572 H8255 H3701

גִּבּוֹרֵי הַחַיִל לְאִישׁ אֶחָד וַיָּשָׁב מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְלֹא־ עָמַד שָׁם
गिब्बोरे हख्खयिल-के लआदमी एक और-लौटा मेलेक अश्शूर-का और-नहीं- रुका वहाँ
H1368 H2428 H0376 H0259 H7725 H4428 H0804 H3808 H5975 H8033

בָּאָרֶץ׃
बआरेत्ज-में
H0776

यह चाँदी अश्शूर के राजा को देने के लिये मनहेम ने बड़े-बड़े धनवान इस्राएलियों से ले ली, एक-एक पुरुष को पचास-पचास शेकेल चाँदी देनी पड़ी; तब अश्शूर का राजा देश को छोड़कर लौट गया।

הֵם	הֲלוֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	מְנַחֵם	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	21
वे	क्या–नहीं–	किया	जो	और–सब	मनखेम–के	दिवरे	और–शेष	
H1992	H3808			H3605	H4505	H1697		

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים
यिस्राएल–के	लमलाखीम	हय्यामीम–के	दिवरे	सेफेर	पर–	लिखे–हुए
H3478	H4428	H3117	H1697			H3789

मनहेम के और काम जो उसने किए, वे सब क्या इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

בְּנוֹ	פְּקַחְיָה	וַיִּמְלֹךְ	אֲבֹתָיו	עִם־	מְנַחֵם	וַיִּשְׁכַּב	22
बेटा–उसका	पकख्याह	और–राजा–बना	पूर्वजों–अपने	साथ–	मनखेम	और–लेटा	
	H6494		H0001		H4505	H7901	

תַּחְתָּיו׃	פ	
उसके–बजाय	।	
H8478		

अन्त में मनहेम मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसका पुत्र पकहयाह उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

פְּקַחְיָה	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לַעֲזַרְיָה	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בִּשְׁנַת	23
पकख्याह	राजा–बना	यहूदाह–के	मेलेक	लअज़र्याह	साल	पचास	बस्सनाह–में	
H6494		H3063	H4428	H5838	H8141	H2572	H8141	

שָׁנָתָיִם׃	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מְנַחֵם	בֶּן־	
दो–साल	बशोमरोन–में	यिस्राएल	पर–	मनखेम–का	बेन–	
H8141	H8111	H3478		H4505		

यहूदा के राजा अजर्याह के राज्य के पचासवें वर्ष में मनहेम का पुत्र पकहयाह सामरिया में इस्राएल पर राज्य करने लगा, और दो वर्ष तक राज्य करता रहा।

מֵחַטֹּאוֹת	סָר	לֹא	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	24
मेखट्टाओत–से	हटा	नहीं	यहवह–की	बएने	हर्रा	और–किया	
	H5493	H3808	H3068				

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם
यिस्राएल–को	अेत–	पाप–कराया	जो	नेवात–के	बेन–	यारावअम–की
H3478	H0853	H2398		H5028		H3379

उसने वह किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था, अर्थात् नबात के पुत्र यारोबाम जिसने इस्राएल से पाप कराया था, उसके पापों के अनुसार वह करता रहा, और उनसे वह अलग न हुआ।

25

וַיִּקְשֹׁר	עָלָיו	פֶּקַח	בֶּן־	רְמַלְיָהוּ	שָׁלִישׁוֹ
और-षड़यंत्र-किया	उस-पर	पेकख	बेन-	रमल्याहू-का	शलीशो-अपने
H7194		H6492		H7425	

וַיַּכֵּהוּ	בְּשֹׁמְרוֹן	בְּאַרְמוֹן	בֵּית־	]מלך[	(הַמֶּלֶךְ)	אֶת־
और-मारा-उसे	बशोमरोन-में	बअरमोन-में	भवन-	[मेलेक]	(हम्मेलेक-के)	अेत-
H5221	H8111	H0759		H4428	H4428	H0854

אַרְגֹּב	וְאֶת־	הָאַרְיֵה	וְעִמּוֹ	חֲמִשִּׁים	אִישׁ	מִבְּנֵי
अर्गोव	और-अेत-	हाअर्येह	और-उसके-साथ	पचास	आदमी	मिब्बेने
H0709	H0854	H0745		H2572	H0376	

גִּלְעָדִים	וַיְמִיתֵהוּ	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו׃	
गिलअदीम-के	और-मारा-उसे	और-राजा-बना	उसके-बजाय	
H1569	H4191		H8478	

उसके सरदार रमल्याह के पुत्र पेकह ने उसके विरुद्ध राजद्रोह की गोष्ठी करके, सामरिया के राजभवन के गुम्मट में उसको और उसके संग अर्गोब और अर्ये को मारा; और पेकह के संग पचास गिलादी पुरुष थे, और वह उसका घात करके उसके स्थान पर राजा बन गया।

26

כְּתוּבִים	הֵנָּם	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	פְּקַחְיָה	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
लिखे-हुए	हिन्नाम	किया	जो	और-सब	पकख्याह-के	दिवरे	और-शेष
H3789	H2009			H3605	H6494	H1697	

פ	׀	יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־
		यिस्राएल-के	लमलाखीम	हय्यामीम-के	दिवरे	सेफेर	पर-
		H3478	H4428	H3117	H1697		

पकहयाह के और सब काम जो उसने किए, वह इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे हैं।

27

מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לַעֲזַרְיָה	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	חֲמִשִּׁים	בִּשְׁנַת
राजा-बना	यहूदाह-के	मेलेक	लअज़र्याह	साल	और-दो	बावन	बस्सनाह-में
	H3063	H4428	H5838	H8141	H8147	H2572	H8141

שָׁנָה׃	עֶשְׂרִים	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	פֶּקַח
साल	बीस	बशोमरोन-में	यिस्राएल	पर-	रमल्याहू-का	बेन-	पेकख
H8141	H6242	H8111	H3478		H7425		H6492

यहूदा के राजा अजर्याह के राज्य के बावनवें वर्ष में रमल्याह का पुत्र पेकह सामरिया में इस्राएल पर राज्य करने लगा, और बीस वर्ष तक राज्य करता रहा।

28 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִן־ חַטֹּאות
और-किया हर्रा बएने यहवह-की नहीं हटा से- खट्टाओत
H5493 H3808 H3068

יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
यारावअम-की बेन- नेवात-के जो पाप-कराया अेत- यिस्राएल-को
H3379 H5028 H2398 H0853 H3478

उसने वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था, अर्थात् नबात के पुत्र यारोबाम, जिसने इस्राएल से पाप कराया था, उसके पापों के अनुसार वह करता रहा, और उनसे वह अलग न हुआ।

29 בִּימֵי פֶּקַח מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל בָּא תִּגְלַת פִּלְאֶסֶר מֶלֶךְ
बयमे पेकख यिस्राएल-के आया तिग्लतपिलेसेर मेलेक-
H6492 H3478 H0935 H8407 H4428

אַשּׁוּר וַיִּקַּח אֶת־ עִיּוֹן וְאֶת־ אָבֵל בֵּית־ מַעֲכָה וְאֶת־
अश्शूर-का और-लिया अेत- ईयोन और-अेत- आवेलबेतमअखाह और-अेत-
H0804 H3947 H0853 H5859 H0853 H0062 H0853

יָנוֹחַ וְאֶת־ קֶדֶשׁ וְאֶת־ חָצוֹר וְאֶת־ הַגִּלְעָד וְאֶת־
यानोख और-अेत- केदेश और-अेत- खात्सोर और-अेत- हग्गिलअद और-अेत-
H0853 H6943 H0853 H2674 H0853 H1568 H0853

כָּל אֶרֶץ נַפְתָּלִי וַיַּגְלֵם אַשּׁוּרָה׃
सब एरेत्स नफ्ताली-की और-गोला-किया-उनको अश्शूराह
H3605 H0776 H5321 H1540 H0804

इस्राएल के राजा पेकह के दिनों में अश्शूर के राजा तिग्लत्पिलेसेर ने आकर इय्योन, आबेल्वेत्माका, यानोह, केदेश और हासोर नामक नगरों को और गिलाद और गलील, वरन् नप्ताली के पूरे देश को भी ले लिया, और उनके लोगों को बन्दी बनाकर अश्शूर को ले गया।

30 וַיִּקְשֹׁר־ הוֹשֵׁעַ בֶּן־ אֵלָה עַל־ פֶּקַח
और-षड्यंत्र-किया- होशेअ-ने षड्यंत्र एलाह-के बेन- पर- पेकख
H7194 H1954 H7195 H0425 H6492

וַיַּכֵּהוּ וַיְמִיתֵהוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו
और-मारा-उसे और-मारा-उसे और-राजा-बना उसके-बजाय
H5221 H4191 H8478

בֶּן־ רְמַלְיָהוּ בְּשְׁנַת עֶשְׂרִים לְיוֹתָם בֶּן־ עֻזִּיָּה׃
बेन- रमल्याहू-के बस्सनाह-में बीस लयोताम बेन- उज़्ज़ियाह-के
H8141 H6242 H3147 H1121 H5818

उज्जियाह के पुत्र योताम के बीसवें वर्ष में एला के पुत्र होशे ने रमल्याह के पुत्र पेकह के विरुद्ध राजद्रोह की गोष्ठी करके उसे मारा, और उसे घात करके उसके स्थान पर राजा बन गया।

כְּתוּבִ֖ים	הַנִּ֑ם	עָשָׂ֕ה	אֲשֶׁ֥ר	וְכָל־	פֶּ֖קַח	דִּבְרֵי־	וְיֶ֥תֶר	31
लिखे-हुए	हिन्नाम	किया	जो	और-सब	पेकख-के	दिवरे-	और-शेष	
H3789	H2009			H3605	H6492	H1697		

פ	יִשְׂרָאֵ֔ל׃	לְמַלְכֵ֖י	הַיָּמִ֑ים	דִּבְרֵי	סֵ֖פֶר	עַל־	
।	यिस्राएल-के	लमलाखीम	हय्यामीम-के	दिवरे	सेफेर	पर-	
	H3478	H4428	H3117	H1697			

पेकह के और सब काम जो उसने किए वह इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे हैं।

יִשְׂרָאֵ֔ל	מֶ֖לֶךְ	רְמַלְיָ֑הוּ	בֶּן־	לְפֶ֖קַח	שְׁתַּ֥יִם	בִּשְׁנַ֛ת	32
यिस्राएल-के	मेलेक	रमल्याहू-के	बेन-	लपेकख	दो	बस्सनाह-में	
H3478	H4428	H7425		H6492	H8147	H8141	

יְהוּדָֽה׃	מֶ֖לֶךְ	עֻזִּיָּ֑הוּ	בֶּן־	יוֹתָ֖ם	מָלַ֥ךְ
यहूदाह-का	मेलेक	उज़्ज़ियाहू-का	बेन-	योताम	राजा-बना
H3063	H4428	H5818		H3147	

रमल्याह के पुत्र इस्राएल के राजा पेकह के राज्य के दूसरे वर्ष में यहूदा के राजा उज्जियाह का पुत्र योताम राजा हुआ।

וְשֵׁ֣שׁ־	בְּמָלְכֹ֔ו	הָיָ֣ה	שָׁנָ֔ה	וְחָמֵ֥שׁ	עֶשְׂרִ֖ים	בֶּן־	33
और-छह-	बम्मल्खो-में-उसके	था	साल	और-पाँच	बीस	बेन-	
H8337		H1961	H8141	H2568	H6242		

בַּת־	יְרוּשָׁ֑א	אִמֹּ֖ו	וְשֵׁ֥ם	בִּירוּשָׁלִָ֛ם	מָלַ֥ךְ	שָׁנָ֖ה	עֶשְׂרֵֽה׃	
बत-	यरूशा	माँ-उसकी	और-नाम	बीरूशलम-में	राज-किया	साल	दस	
H1323	H3388	H0517	H8034	H3389		H8141	H6240	

צָדֹֽוק׃
त्सादोक-की
H6659

जब वह राज्य करने लगा, तब पच्चीस वर्ष का था, और यरूशलेम में सोलह वर्ष तक राज्य करता रहा। और उसकी माता का नाम यरूशा था जो सादोक की बेटी थी।

עָשָׂ֔ה	אֲשֶׁר־	כְּכֹ֖ל	יְהוָ֑ה	בְּעֵינֵ֖י	הַיָּשָׁ֥ר	וַיַּ֛עַשׂ	34
किया	जो-	सबके-अनुसार	यहवह-की	बएने	हय्याशर	और-किया	
		H3605	H3068		H3477		

עָשָֽׂה׃	אָבִ֖יו	עֻזִּיָּ֥הוּ
किया	पिता-अपने-ने	उज़्ज़ियाहू
	H0001	H5818

उसने वह किया जो यहोवा की दृष्टि में ठीक था, अर्थात् जैसा उसके पिता उज्जियाह ने किया था, ठीक वैसा ही उसने भी किया।

מְזַבְּחִים	הָעָם	עֹוד	סָרוּ	לֹא	הַבָּמוֹת	רַק	35
बलि-चढ़ाते-थे	हाम	अभी	हटीं	नहीं	हब्बामोत	केवल	
H2076		H5750	H5493	H3808	H1116	H7535	

יְהוָה	בֵּית־	שַׁעַר	אֶת־	בָּנָה	הוּא	בַּבָּמוֹת	וּמְקַטְּרִים
यहवह-के	भवन-	शअर	अेत-	बनाया	वह	बब्बामोत-में	और-धूप-जलाते-थे
H3068		H8179	H0853	H1129	H1931	H1116	

הָעֶלְיוֹן׃
हएल्योन

तो भी ऊँचे स्थान गिराए न गए, प्रजा के लोग उन पर उस समय भी बलि चढ़ाते और धूप जलाते रहे। यहोवा के भवन के ऊँचे फाटक को इसी ने बनाया था।

כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יוֹתָם	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	36
लिखे-हुए	वे	क्या-नहीं-	किया	जो	योताम-के	दिवरे	और-शेष	
H3789	H1992	H3808			H3147	H1697		

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־
यहूदाह-के	लमलाखीम	हय्यामीम-के	दिवरे	सेफेर	पर-
H3063	H4428	H3117	H1697		

योताम के और सब काम जो उसने किए, वे क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

רְצִין	בִּיהוּדָה	לְהַשְׁלִיחַ	יְהוָה	הֵחֵל	הָהֵם	בַּיָּמִים	37
रत्सीन	बयहूदाह-पर	लभेजने-को	यहवह-ने	शुरू-किया	हाहेम	बय्यामीम-में	
H7526	H3063	H7971	H3068		H1992	H3117	

רְמַלְיָהוּ׃	בֶּן־	פֶּקַח	וְאֶת	אֲרָם	מֶלֶךְ
रमल्याहू-के	बेन-	पेकख	और-अेत	आराम-के	मेलेक
H7425		H6492	H0853	H0758	H4428

उन दिनों में यहोवा अराम के राजा रसीन को, और रमल्याह के पुत्र पेकह को, यहूदा के विरुद्ध भेजने लगा।

אֲבֹתָיו	עִם־	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	יוֹתָם	וַיִּשְׁכַּב		38
पूर्वजों–अपने	साथ–	और–गाड़ा–गया	पूर्वजों–अपने	साथ–	योताम	और–लेटा		
H0001		H6912	H0001		H3147	H7901		

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אָחָז	וַיִּמְלֹךְ	אָבִיו	דָּוִד	בְּעִיר
उसके–बजाय	बेटा–उसका	आखाज़	और–राजा–बना	पिता–अपने–के	दाविद	बईर–में
H8478		H0271		H0001	H1732	

פ
।

अन्त में योताम मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और अपने मूलपुरुष दाऊद के नगर में अपने पुरखाओं के बीच उसको मिट्टी दी गई, और उसका पुत्र आहाज उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 16

מָלַךְ	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	לְפֶקַח	שְׁנַת	עֶשְׂרֵה	שְׁבַע־	בִּשְׁנַת	1
राज्य–किया	रमल्याहू	पुत्र–	के–पेकख	वर्ष	दस	सात-	में–वर्ष	
	H7425		H6492	H8141	H6240	H7651	H8141	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	יוֹתָם	בֶּן־	אָחָז
यहूदाह	राजा	योताम	पुत्र–	आखाज़
H3063	H4428	H3147		H0271

रमल्याह के पुत्र पेकह के राज्य के सत्रहवें वर्ष में यहूदा के राजा योताम का पुत्र आहाज राज्य करने लगा।

עֶשְׂרֵה	וְשֵׁשׁ־	בִּמְלֻכוֹ	אָחָז	שְׁנַת	עֶשְׂרִים	בֶּן־		2
दस	और–छह-	में–राज्य–करने–उसके	आखाज़	वर्ष	बीस	पुत्र–		
H6240	H8337		H0271	H8141	H6242			

יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	עָשָׂה	וְלֹא־	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שְׁנָה
यहोवा	में–आँखों	सीधा	किया	और–नहीं	में–यरूशलेम	राज्य–किया	वर्ष
H3068		H3477		H3808	H3389		H8141

אָבִיו׃	כְּדָוִד	אֱלֹהָיו	
पिता–उसका	जैसे–दाऊद	परमेश्वर–उसके	
H0001	H1732	H0430	

जब आहाज राज्य करने लगा, तब वह बीस वर्ष का था, और सोलह वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा। और उसने अपने मूलपुरुष दाऊद का सा काम नहीं किया, जो उसके परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में ठीक था।

3

בְּנֹו	אֶת־	וְגַם	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ
पुत्र–उसके	את	और–भी	इस्राएल	राजाओं–के	में–मार्ग	और–चला
	H0853	H1571	H3478	H4428	H1870	H3212

יְהוָה	הוֹרִישׁ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כְּתֹעֲבוֹת	בָּאֵשׁ	הֶעֱבִיר
यहोवा	निकाल–दिया	जिन्हें	जातियों–के	जैसे–घृणित–कर्मों	में–आग	पार–कराया
H3068	H3423			H8441	H0784	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	אֹתָם
इस्राएल	पुत्रों–के	से–सामने	אותם
H3478		H6440	H0853

परन्तु वह इस्राएल के राजाओं की सी चाल चला, वरन् उन जातियों के घिनौने कामों के अनुसार, जिन्हें यहोवा ने इस्राएलियों के सामने से देश से निकाल दिया था, उसने अपने बेटे को भी आग में होम कर दिया।

4

הַגְּבָעוֹת	וְעַל־	בַּבָּמוֹת	וַיִּקְטֶר	וַיִּזְבַּח
पहाड़ियों	और–पर–	पर–ऊँचे–स्थानों	और–धूप–जलाया	और–बलिदान–किया
H1389		H1116		H2076

רַעֲנָן׃	עֵץ	כָּל־	וְתַחַת
हरे	वृक्ष	हर–	और–नीचे
	H6086	H3605	H8478

वह ऊँचे स्थानों पर, और पहाड़ियों पर, और सब हरे वृक्षों के नीचे, बलि चढ़ाया और धूप जलाया करता था।

5

רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	וּפֶקַח	אֲרָם	מֶלֶךְ־	רְצִין	יַעֲלֶה	אָז
रमल्याहू	पुत्र–	और–पेकख	अराम	राजा–	रत्सीन	चढ़ा	तब
H7425		H6492	H0758	H4428	H7526	H5927	

אָחָז	עַל־	וַיָּצֻרוּ	לַמִּלְחָמָה	יְרוּשָׁלִַם	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	
आखाज़	पर–	और–घेरा–किया	के–लिए–युद्ध	यरूशलेम	इस्राएल	राजा–	
H0271			H4421	H3389	H3478	H4428	

לְהִלָּחֵם׃	יָכְלוּ	וְלֹא
लड़ने	सके	और–नहीं
	H3201	H3808

तब अराम के राजा रसीन, और रमल्याह के पुत्र इस्राएल के राजा पेकह ने लड़ने के लिये यरूशलेम पर चढ़ाई की, और उन्होंने आहाज को घेर लिया, परन्तु युद्ध करके उनसे कुछ बन न पड़ा।

לַאֲרָם	אֵילַת	אֶת־	אֲרָם	מֶלֶךְ־	רְצִין	הֵשִׁיב	הַהִיא	בָּעֵת	6
को–अराम	एलत	**את**	अराम	राजा–	रत्सीन	लौटाया	उस	में–समय	
H0758		H0853	H0758	H4428	H7526	H7725	H1931	H6256	

(וַאֲדוֹמִים)	[וארמים]	מֵאֵילוֹת	הַיְהוּדִים	אֶת־	וַיְנַשֵּׁל
(और–एदोमी)	[और–अरामी]	से–एलत	यहूदियों–को	**את**	और–निकाल–दिया
H0130	H0726		H3064	H0853	H5394

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	אֵילַת	בָּאוּ
פ	इस	दिन–के	तक	वहाँ	और–बस–गए	एलत	आए
	H2088	H3117	H5704	H8033	H3427		H0935

उस समय अराम के राजा रसीन ने, एलत को अराम के वश में करके, यहूदियों को वहाँ से निकाल दिया; तब अरामी लोग एलत को गए, और आज के दिन तक वहाँ रहते हैं।

אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	פִּלֶאסֶר	תִּגְלַת	אֶל־	מַלְאָכִים	אָחָז	וַיִּשְׁלַח	7
अश्शूर	राजा–	पिलेसेर	तिग्लत	**אल**	दूतों	आखाज़	और–भेजा	
H0804	H4428	H8407	H8407	H0413	H4397	H0271	H7971	

מֶלֶךְ־	מִכַּף	וְהוֹשִׁיעֵנִי	עֲלֵה	אֲנִי	וּבִנְךָ	עַבְדְּךָ	לֵאמֹר
राजा–	से–हाथ	और–बचा–मुझे	चढ़	मैं	और–पुत्र–तेरा	दास–तेरा	कहकर
H4428	H3709	H3467	H5927	H0589		H5650	H0559

עָלָי׃	הַקּוֹמִים	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וּמִכַּף	אֲרָם
पर–मुझ	उठने–वालों	इस्राएल	राजा	और–से–हाथ	अराम
		H3478	H4428	H3709	H0758

अतः आहाज ने दूत भेजकर अश्शूर के राजा तिग्लत्पिलेसेर के पास कहला भेजा, “मुझे अपना दास, वरन् बेटा जानकर चढ़ाई कर, और मुझे अराम के राजा और इस्राएल के राजा के हाथ से बचा जो मेरे विरुद्ध उठे हैं।”

בֵּית	הַנִּמְצָא	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	אֶת־	אָחָז	וַיִּקַּח	8
भवन–में	पाया–गया	सोना	ת֥א–	चाँदी	**את**	आखाज़	और–लिया	
	H4672	H2091	H0853	H3701	H0853	H0271	H3947	

שֹׁחַד׃	אַשּׁוּר	לְמֶלֶךְ־	וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וּבְאֹצְרוֹת	יְהוָה
घूस	अश्शूर	को–राजा–	और–भेजा	राजा–के	भवन–में	और–भण्डारों–में	यहोवा
H7810	H0804	H4428	H7971	H4428		H0214	H3068

आहाज ने यहोवा के भवन में और राजभवन के भण्डारों में जितना सोना-चाँदी मिला उसे अश्शूर के राजा के पास भेंट करके भेज दिया।

9

דַּמֶּשֶׂק	אֶל־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	וַיַּעַל	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֵלָיו	וַיִּשְׁמַע
दमिश्क	अल	अश्शूर	राजा	और-चढ़ा	अश्शूर	राजा	उसकी	और-सुना
H1834	H0413	H0804	H4428	H5927	H0804	H4428	H0413	H8085

הַמִּית׃	רְצִין	וְאֶת־	קִירָה	וַיַּגְלֶהָ	וַיִּתְפְּשֶׂהָ
मार-डाला	रत्सीन	◌ ◌ -תא	कीर	और-बँधुआ-किया-उसे	और-ले-लिया-उसे
H4191	H7526	H0853		H1540	H8610

उसकी मानकर अश्शूर के राजा ने दमिश्क पर चढ़ाई की, और उसे लेकर उसके लोगों को बन्दी बनाकर, कीर को ले गया, और रसीन को मार डाला।

10

אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	פִּלְאֶסֶר	תִּגְלַת	לִקְרַאת	אָחָז	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ
अश्शूर	राजा-	पिलेसेर	तिग्लत	मिलने	आखाज़	राजा	और-गया
H0804	H4428	H8407	H8407	H7125	H0271	H4428	H3212

הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	בְּדַמֶּשֶׂק	אֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וַיַּרְא	דַּמֶּשֶׂק
राजा	और-भेजा	में-दमिश्क	जो	वेदी	את	और-देखा	दमिश्क
H4428	H7971	H1834		H4196	H0853	H7200	H1834

וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	דְּמוּת	אֶת־	הַכֹּהֵן	אוּרִיָּה	אֶל־	אָחָז
◌ ◌ -תא	वेदी-की	आकृति	את	याजक	ऊरिय्याह	अल	आखाज़
H0853	H4196	H1823	H0853	H3548		H0413	H0271

מַעֲשֵׂהוּ׃	לְכָל־	תַּבְנִיתוֹ
काम-उसके	के-अनुसार-सब-	नमूना-उसका
H4639	H3605	H8403

तब राजा आहाज अश्शूर के राजा तिग्लत्पिलेसेर से भेंट करने के लिये दमिश्क को गया, और वहाँ की वेदी देखकर उसकी सब बनावट के अनुसार उसका नक्शा ऊरिय्याह याजक के पास नमूना करके भेज दिया।

11

שָׁלַח	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	הַכֹּהֵן	אוּרִיָּה	וַיִּבֶן
भेजा	जो-	के-अनुसार-सब	वेदी	את	याजक	ऊरिय्याह	और-बनाया
H7971		H3605	H4196	H0853	H3548		H1129

בֹּוא	עַד־	הַכֹּהֵן	אוּרִיָּה	עָשָׂה	כֵּן	מִדַּמֶּשֶׂק	אָחָז	הַמֶּלֶךְ
आने	तक-	याजक	ऊरिय्याह	किया	ऐसे	से-दमिश्क	आखाज़	राजा
H0935	H5704	H3548				H1834	H0271	H4428

מִדַּמֶּשֶׂק׃	אָחָז	הַמֶּלֶךְ־
से-दमिश्क	आखाज़	राजा-
H1834	H0271	H4428

ठीक इसी नमूने के अनुसार जिसे राजा आहाज ने दमिश्क से भेजा था, ऊरिय्याह याजक ने राजा आहाज के दमिश्क से आने तक एक वेदी बना दी।

12 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ מִדַּמֶּשֶׂק וַיַּרְא הַמֶּלֶךְ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ
और–आया राजा से–दमिश्क और–देखा राजा वेदी
H0935 H4428 H1834 H7200 H4428 H4196

וַיִּקְרַב וַיַּעַל עַל־הַמִּזְבֵּחַ עָלָיו׃
और–निकट–आया और–चढ़ा पर– वेदी उस–पर
H7126 H5927 H4196

जब राजा दमिश्क से आया तब उसने उस वेदी को देखा, और उसके निकट जाकर उस पर बलि चढ़ाए।

13 וַיַּקְטֵר אֶת־עֹלָתוֹ וְאֶת־מִנְחָתוֹ וַיָּסֶךְ
और–धूप–जलाया होमबलि–उसकी –תא –उसकी अन्नबलि और–उंडेला
H0853 H0853 H4503

וַיִּזְרֹק אֶת־נְסָכָיו וְאֶת־דַּם הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר־לוֹ
और–छिड़का अर्घ–उसका את– लहू– मेलबलियों–का जो– उसका
H2236 H5262 H0853 H1818 H8002

עַל־הַמִּזְבֵּחַ׃
पर– वेदी
H4196

उसी वेदी पर उसने अपना होमबलि और अन्नबलि जलाया, और अर्घ दिया और मेलबलियों का लहू छिड़क दिया।

14 וְאֵת נְחֹשֶׁת הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה וַיִּקְרֵב מֵאֵת
–תא पीतल–की वेदी और–लाया से–सामने जो सामने यहोवा और–लाया से–सामने
H0853 H4196 H6440 H3068 H7126 H0854

פְּנֵי בֵּית יְהוָה וַיִּתֵּן וּמִבֵּין מִזְבַּח הַבַּיִת מִבֵּין הַמִּזְבֵּחַ
सामने–से भवन–के से–बीच वेदी और–से–बीच भवन में यहोवा और–रखा
H6440 H0996 H4196 H0996 H1004 H3068 H5414

וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל־יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפוֹנָה׃
और–रखा उसे पर– जाँघ वेदी–की उत्तर–की–ओर
H5414 H0853 H3409 H4196 H6828

और पीतल की जो वेदी यहोवा के सामने रहती थी उसको उसने भवन के सामने से अर्थात् अपनी वेदी और यहोवा के भवन के बीच से हटाकर, उस वेदी के उत्तर की ओर रख दिया।

15

אוּרִיָּה	אֵת־	אָחָז	הַמֶּלֶךְ־	)וַיְצַוֶּה(	]ויצוהו	
ऊरिय्याह	**את**	आखाज़	राजा–	(और–आज्ञा–दी)	[और–आज्ञा–दी–उसने]	
	H0853	H0271	H4428	H6680	H6680	

עֹלַת־	אֶת־	הַקְטֶר	הַגְּדוֹל	הַמִּזְבֵּחַ	עַל	לֵאמֹר	הַכֹּהֵן
होमबलि–	**את**	धूप–जलाना	बड़ी	वेदी	पर	कहकर	याजक
	H0853			H4196		H0559	H3548

וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	עֹלַת	וְאֶת־	הָעֶרֶב	מִנְחַת	וְאֶת־	הַבֹּקֶר׃
▯ ▯ –**תא**	राजा–की	होमबलि	▯ ▯ –**תא**	शाम–की	अन्नबलि	▯ ▯ –**תא**	सुबह–की
H0853	H4428		H0853	H6153	H4503	H0853	H1242

וּמִנְחָתָם	הָאָרֶץ	עַם	כָּל־	עֹלַת	וְאֶת	מִנְחָתוֹ
और–अन्नबलि–उनकी	देश–के	लोगों–के	सब–	होमबलि	▯ ▯ –**תא**	अन्नबलि–उसकी
H4503	H0776		H3605		H0853	H4503

זֶבַח	דַּם־	וְכָל־	עֹלָה	דָּם	וְכָל־	וְנִסְכֵּיהֶם	
बलि–का	लहू–	और–सब–	होमबलि–का	लहू	और–सब–	और–अर्घ–उनके	
H2077	H1818	H3605		H1818	H3605	H5262	

לְבַקֵּר׃	לִי	יִהְיֶה־	הַנְּחֹשֶׁת	וּמִזְבַּח	תִּזָּרֵק	עָלָיו
पूछताछ–के–लिए	मेरे–लिए	होगी–	पीतल–की	और–वेदी	छिड़कना	उस–पर
H1239		H1961		H4196	H2236	

तब राजा आहाज ने ऊरिय्याह याजक को यह आज्ञा दी, “भोर के होमबलि और साँझ के अन्नबलि, राजा के होमबलि और उसके अन्नबलि, और सब साधारण लोगों के होमबलि और अर्घ बड़ी वेदी पर चढ़ाया कर, और होमबलियों और मेलबलियों का सब लहू उस पर छिड़क; और पीतल की वेदी को मैं यहोवा से पूछने के लिये प्रयोग करूँगा।”

16

הַמֶּלֶךְ	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכָל	הַכֹּהֵן	אוּרִיָּה	וַיַּעַשׂ
राजा	आज्ञा–दी	जो–	के–अनुसार–सब	याजक	ऊरिय्याह	और–किया
H4428	H6680		H3605	H3548		

אָחָז׃
आखाज़
H0271

राजा आहाज की इस आज्ञा के अनुसार ऊरिय्याह याजक ने किया।

17

וַיְקַצֵּץ	הַמֶּלֶךְ	אָחָז	אֶת־	הַמִּסְגְּרוֹת	הַמְּכֹנוֹת	וַיָּסַר
और-काट-दिया	राजा	आखाज़	**את**	पटरियाँ	आधारों-की	और-हटाया
H7112	H4428	H0271	H0853	H4526	H4350	H5493

מֵעֲלֵיהֶם	[ואת־	–תא–	]	(אֶת־	הַכִּיֹּר	וְאֶת־
से-उन-पर	[	–**תא**–	]	(**את**	हौद	**תא**–
	H0853			H0853	H3595	H0853

מֵעָל	הוֹרִד	הַיָּם		עַל	אֹתוֹ	וַיִּתֵּן	תַּחְתֶּיהָ	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	הַבָּקָר
से-पर	उतारा	सागर		पर	उसे	और-रखा	नीचे-उसके	जो	पीतल-के	बैलों
	H3381	H3220			H0853	H5414	H8478			H1241

אֲבָנִים׃	
पत्थरों-के	
H0068	

फिर राजा आहाज ने कुर्सियों की पटरियों को काट डाला, और हौदियों को उन पर से उतार दिया, और बड़े हौद को उन पीतल के बैलों पर से जो उसके नीचे थे उतारकर, पत्थरों के फर्श पर रख दिया।

18

וְאֶת־	בַּבַּיִת	בָּנוּ	אֲשֶׁר־	הַשַּׁבָּת	(מוּסַךְ	[מיסך]	וְאֶת־
תא–	में-भवन	बनाया	जो-	शब्बात-का	(छत्र)	[मयसक]	**תא**–
H0853		H1129		H7676	H4329	H4329	H0853

מְבוֹא	הַמֶּלֶךְ	הַחִיצוֹנָה	הַסֵּב	בַּיִת	יְהוָה	מִפְנֵי	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר׃
प्रवेश	राजा-का	बाहरी	घुमाया	भवन-में	यहोवा	से-सामने	राजा	अश्शूर
H3996	H4428	H2435	H5437		H3068	H6440	H4428	H0804

विश्राम के दिन के लिये जो छाया हुआ स्थान भवन में बना था, और राजा के बाहरी प्रवेश-द्वार को उसने अश्शूर के राजा के कारण यहोवा के भवन से अलग कर दिया।

19

כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אָחָז	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
लिखी-हैं	वे	क्या-नहीं-	किया	जो	आखाज़	बातें	और-शेष
H3789	H1992	H3808			H0271	H1697	

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	
यहूदाह	राजाओं-के	दिनों-के	बातों-की	पुस्तक-में	पर-	
H3063	H4428	H3117	H1697			

आहाज के और काम जो उसने किए, वे क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

עִם־	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	אָחָז	וַיִּשְׁכַּב		20
साथ–	और–गाड़ा–गया	पूर्वजों–अपने	साथ–	आखाज़	और–लेट–गया		
	H6912	H0001		H0271	H7901		

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּמְלֹךְ	דָּוִד	בְּעִיר	אֲבֹתָיו
स्थान–उसके	पुत्र–उसके	हिज़किय्याहू	और–राज्य–किया	दाऊद	में–नगर	पूर्वजों–अपने
H8478		H2396		H1732		H0001

פ
פ

अन्त में आहाज मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसे उसके पुरखाओं के बीच दाऊदपुर में मिट्टी दी गई, और उसका पुत्र हिजकिय्याह उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 17

הוֹשֵׁעַ	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאָחָז	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת	1
होशेआ	राज्य–किया	यहूदाह	राजा	के–आखाज़	दस	दो	में–वर्ष	
H1954		H3063	H4428	H0271	H6240	H8147	H8141	

שָׁנִים׃	תֵּשַׁע	יִשְׂרָאֵל	עַל־	בְּשֹׁמְרוֹן	אֵלָה	בֶּן־
वर्ष	नौ	इस्राएल	पर–	में–शोमरोन	एलाह	पुत्र–
H8141	H8672	H3478		H8111	H0425	

यहूदा के राजा आहाज के राज्य के बारहवें वर्ष में एला का पुत्र होशे सामरिया में, इस्राएल पर राज्य करने लगा, और नौ वर्ष तक राज्य करता रहा।

יִשְׂרָאֵל	כְּמַלְכֵי	לֹא	רַק	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	2
इस्राएल	जैसे–राजाओं–के	नहीं	केवल	यहोवा	में–आँखों	बुरा	और–किया	
H3478	H4428	H3808	H7535	H3068				

לְפָנָיו׃	הָיוּ	אֲשֶׁר
पहले–उसके	थे	जो
H6440	H1961	

उसने वही किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था, परन्तु इस्राएल के उन राजाओं के बराबर नहीं जो उससे पहले थे।

הוֹשֵׁעַ	לוֹ	וַיְהִי־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	שַׁלְמַנְאֶסֶר	עָלָה	עָלָיו	3
होशेआ	उसके-लिए	और-हुआ-	अश्शूर	राजा	शल्मनसेर	चढ़ा	पर-उस	
H1954		H1961	H0804	H4428	H8022	H5927		

מִנְחָה׃	לוֹ	וַיָּשֶׁב	עֶבֶד
भेंट	उसे	और-लौटाया	दास
H4503		H7725	H5650

उस पर अश्शूर के राजा शल्मनेसेर ने चढ़ाई की, और होशे उसके अधीन होकर, उसको भेंट देने लगा।

מַלְאָכִים	שָׁלַח	אֲשֶׁר	קֶשֶׁר	בְּהוֹשֵׁעַ	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיִּמְצָא	4
दूतों	भेजा	कि	षड़यंत्र	में-होशेआ	अश्शूर	राजा-	और-पाया	
H4397	H7971		H7195	H1954	H0804	H4428	H4672	

אַשּׁוּר	לְמֶלֶךְ	מִנְחָה	הֶעֱלָה	וְלֹא־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	סוֹא	אֶל־
अश्शूर	को-राजा	भेंट	चढ़ाया	और-नहीं	मिस्र	राजा-	सो	**अल**
H0804	H4428	H4503	H5927	H3808	H4714	H4428	H5471	H0413

בֵּית	וַיַּאַסְרֵהוּ	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	וַיַּעַצְרֵהוּ	בְּשָׁנָה	כְּשָׁנָה	
भवन-में	और-बाँधा-उसे	अश्शूर	राजा	और-बंदी-किया-उसे	में-वर्ष	जैसे-वर्ष	
	H0631	H0804	H4428	H6113	H8141	H8141	

כֶּלֶא׃
कैद
H3608

परन्तु अश्शूर के राजा ने होशे के राजद्रोह की गोष्ठी को जान लिया, क्योंकि उसने सो नामक मिस्र के राजा के पास दूत भेजे थे और अश्शूर के राजा के पास वार्षिक भेंट भेजनी छोड़ दी; इस कारण अश्शूर के राजा ने उसको बन्दी बनाया, और बेड़ी डालकर बन्दीगृह में डाल दिया।

וַיָּצַר	שֹׁמְרוֹן	וַיַּעַל	הָאָרֶץ	בְּכָל־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיַּעַל	5
और-घेरा-किया	शोमरोन	और-चढ़ा	देश	में-सब-	अश्शूर	राजा-	और-चढ़ा	
	H8111	H5927	H0776	H3605	H0804	H4428	H5927	

שָׁנִים׃	שָׁלֹשׁ	עָלֶיהָ
वर्ष	तीन	पर-उस
H8141	H7969	

तब अश्शूर के राजा ने पूरे देश पर चढ़ाई की, और सामरिया को जाकर तीन वर्ष तक उसे घेरे रहा।

שֹׁמְרוֹן	אֶת־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	לָכַד	לְהוֹשֵׁעַ	הַתְּשִׁיעִית	בִּשְׁנַת	6
शोमरोन	את	अश्शूर	राजा-	ले-लिया	के-होशेआ	नौवीं	में-वर्ष	
H8111	H0853	H0804	H4428	H3920	H1954	H8671	H8141	

בַּחֲלַח	אֹתָם	וַיֹּשֶׁב	אַשּׁוּרָה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיֶּגֶל
में-खलख	उनें	और-बसाया	अश्शूर	इस्राएल	את	और-बंधुआ-किया
H2477	H0853	H3427	H0804	H3478	H0853	H1540

פ	מָדָי׃	וְעָרֵי	גּוֹזָן	נְהַר	וּבְחָבוֹר
פ	मादी	और-नगरों-में	गोज़ान	नदी	और-में-खाबोर
	H4074		H1470	H5104	H2249

होशे के नौवें वर्ष में अश्शूर के राजा ने सामरिया को ले लिया, और इस्राएलियों को अश्शूर में ले जाकर, हलह में और गोजान की नदी हाबोर के पास और मादियों के नगरों में बसाया।

אֱלֹהֵיהֶם	לַיהוָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	חָטְאוּ	כִּי־	וַיְהִי	7
परमेश्वर-उनके	के-यहोवा	इस्राएल	पुत्रों-ने	पाप-किया	कि-	और-हुआ	
H0430	H3068	H3478		H2398		H1961	

מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	יַד	מִתַּחַת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֹתָם	הַמַּעֲלֶה
राजा-	फिरौन	हाथ	से-नीचे	मिस्र	से-देश	उनें	उठाने-वाले
H4428	H6547	H3027	H8478	H4714	H0776	H0853	H5927

אֲחֵרִים׃	אֱלֹהִים	וַיִּירְאוּ	מִצְרָיִם
अन्य	देवताओं	और-डरे	मिस्र
H0312	H0430	H3372	H4714

इसका यह कारण है, कि यद्यपि इस्राएलियों का परमेश्वर यहोवा उनको मिस्र के राजा फ़िरौन के हाथ से छुड़ाकर मिस्र देश से निकाल लाया था, तो भी उन्होंने उसके विरुद्ध पाप किया, और पराए देवताओं का भय माना,

מִפְּנֵי	יְהוָה	הוֹרִישׁ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	בְּחֻקּוֹת	וַיֵּלְכוּ	8
से-सामने	यहोवा	निकाल-दिया	जिन्हें	जातियों-के	में-विधियों	और-चले	
H6440	H3068	H3423			H2708	H3212	

עָשׂוּ׃	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	וּמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
किया	जो	इस्राएल	और-राजाओं-के	इस्राएल	पुत्रों-के
		H3478	H4428	H3478	

और जिन जातियों को यहोवा ने इस्राएलियों के सामने से देश से निकाला था, उनकी रीति पर, और अपने राजाओं की चलाई हुई रीतियों पर चलते थे।

9

עַל־	כֵּן	לֹא־	אֲשֶׁר	דְּבָרִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיְחַפְּאוּ
पर–	ठीक	नहीं–	जो	बातें	इस्राएल	पुत्रों–ने	और–छिपाया
		H3808		H1697	H3478		H2644

עָרֵיהֶם	בְּכֹל־	בָּמוֹת	לָהֶם	וַיִּבְנוּ	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה
नगरों–उनके	में–सब–	ऊँचे–स्थान	उनके–लिए	और–बनाया	परमेश्वर–उनके	यहोवा
	H3605	H1116		H1129	H0430	H3068

מִמִּגְדַּל־	נוֹצְרִים	עַד־	עִיר	מִבְצָר׃
से–मीनार	पहरेदारों–के	तक–	नगर	गढ़
H4026	H5341	H5704		H4013

इस्राएलियों ने कपट करके अपने परमेश्वर यहोवा के विरुद्ध अनुचित काम किए, अर्थात् पहरुओं के गुम्मट से लेकर गढ़वाले नगर तक अपनी सारी बस्तियों में ऊँचे स्थान बना लिए;

10

גִּבְעָה	כָּל־	עַל	וַאֲשֵׁרִים	מַצֵּבוֹת	לָהֶם	וַיַּצֵּבוּ
पहाड़ी	हर–	पर	और–अशेरिम	स्तंभों	उनके–लिए	और–खड़े–किए
H1389	H3605		H0842	H4676		H5324

רַעֲנָן׃	עֵץ	כָּל־	וְתַחַת	גִּבְעָה
हरे	वृक्ष	हर–	और–नीचे	ऊँची
	H6086	H3605	H8478	H1364

और सब ऊँची पहाड़ियों पर, और सब हरे वृक्षों के नीचे लाठें और अशेरा खड़े कर लिए।

11

אֲשֶׁר־	כַּגּוֹיִם	בָּמוֹת	בְּכֹל־	שָׁם	וַיְקַטְּרוּ־	
जिन्हें–	जैसे–जातियों	ऊँचे–स्थानों	में–सब–	वहाँ	और–धूप–जलाया–	
		H1116	H3605	H8033		

לְהַכְעִיס	רָעִים	דְּבָרִים	וַיַּעֲשׂוּ	מִפְּנֵיהֶם	יְהוָה	הֶגְלָה
क्रोधित–करने	बुरी	बातें	और–किया	से–सामने–उनके	यहोवा	बंधुआ–किया
H3707		H1697		H6440	H3068	H1540

יְהוָה׃	אֶת־
यहोवा	**את**
H3068	H0853

ऐसे ऊँचे स्थानों में उन जातियों के समान जिनको यहोवा ने उनके सामने से निकाल दिया था, धूप जलाया, और यहोवा को क्रोध दिलाने के योग्य बुरे काम किए,

12

לֹא	לָהֶם	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	הַגִּלֻּלִים	וַיַּעַבְדוּ
नहीं	उनसे	यहोवा	कहा	जिनके-विषय-में	मूर्तियों-की	और-सेवा-की
H3808		H3068	H0559		H1544	H5647

הַזֹּה׃	הַדָּבָר	אֶת־	תַּעֲשׂוּ
यह	बात	**את**	करना
H2088	H1697	H0853	

और मूरतों की उपासना की, जिसके विषय यहोवा ने उनसे कहा था, “तुम यह काम न करना।”

13

]נביאו[	כָּל־	בְּיַד	וּבִיהוּדָה	בְּיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	וַיַּעַד
[नबी-उसके]	सब-	द्वारा-हाथ	और-में-यहूदाह	में-इस्राएल	यहोवा	और-चेताया
H5030	H3605	H3027	H3063	H3478	H3068	

וְשִׁמְרוּ	הָרָעִים	מִדַּרְכֵיכֶם	שֻׁבוּ	לֵאמֹר	חֹזֶה	כָּל־	נְבִיאֵי(
और-रखो	बुरे	से-मार्गों-तुम्हारे	लौटो	कहकर	दर्शी	सब-	(नबियों-के)
H8104		H1870	H7725	H0559	H2374	H3605	H5030

צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	הַתּוֹרָה	כְּכָל־	חֻקּוֹתַי	מִצְוֹתַי
आज्ञा-दी-मैंने	जो	व्यवस्था	के-अनुसार-सब-	विधियों-मेरी	आज्ञाओं-मेरी
H6680		H8451	H3605	H2708	H4687

עֲבָדַי	בְּיַד	אֲלֵיכֶם	שָׁלַחְתִּי	וַאֲשֶׁר	אֲבֹתֵיכֶם	אֶת־
दासों-मेरे	द्वारा-हाथ	तुम्हारे-पास	भेजा-मैंने	और-जो	पूर्वजों-तुम्हारे	**את**
H5650	H3027	H0413	H7971		H0001	H0853

הַנְּבִיאִים׃
नबियों
H5030

तो भी यहोवा ने सब भविष्यद्वक्ताओं और सब दर्शियों के द्वारा इस्राएल और यहूदा को यह कहकर चिताया था, “अपनी बुरी चाल छोड़कर उस सारी व्यवस्था के अनुसार जो मैंने तुम्हारे पुरखाओं को दी थी, और अपने दास भविष्यद्वक्ताओं के हाथ तुम्हारे पास पहुँचाई है, मेरी आज्ञाओं और विधियों को माना करो।”

14

אֲבוֹתָם	כְּעֹרֶף	עָרְפָּם	אֶת־	וַיְקַשּׁוּ	שָׁמְעוּ	וְלֹא
पूर्वजों-उनके	जैसे-गर्दन	गर्दन-अपनी	**את**	और-कठोर-किया	सुना	और-नहीं
H0001	H6203	H6203	H0853	H7185	H8085	H3808

אֱלֹהֵיהֶם׃	בַּיהוָה	הֶאֱמִינוּ	לֹא	אֲשֶׁר
परमेश्वर-उनके	में-यहोवा	विश्वास-किया	नहीं	जो
H0430	H3068	H0539	H3808	

परन्तु उन्होंने न माना, वरन् अपने उन पुरखाओं के समान, जिन्होंने अपने परमेश्वर यहोवा का विश्वास न किया था, वे भी हठीले बन गए।

15

וַיִּמְאָסוּ	אֶת־	חֻקָּיו	וְאֶת־	בְּרִיתוֹ	אֲשֶׁר
और–अस्वीकार–किया	את	विधियों–उसकी	את–תא	वाचा–उसका	जो
	H0853	H2706	H0853	H1285	

כָּרַת	אֶת־	אֲבוֹתָם	אֶת־תא	עֵדוֹתָיו	אֲשֶׁר	הֵעִיד
काटा	את	पूर्वजों–उनके	–תא	गवाहियों–उसकी	जिनके–बारे–में	गवाही–दी
H3772	H0854	H0001	H0853	H5715		

בָּם	וַיֵּלְכוּ	אַחֲרֵי	הַהֶבֶל	וַיֶּהְבָּלוּ	וְאַחֲרֵי	הַגּוֹיִם
में–उन	और–चले	पीछे	व्यर्थता–के	और–व्यर्थ–हुए	और–पीछे	जातियों–के
	H3212		H1892	H1891		

אֲשֶׁר	סְבִיבֹתָם	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֹתָם	לְבִלְתִּי
जो	चारों–ओर–उनके	जिनके–विषय–में	आज्ञा–दी	यहोवा	उनें	नहीं
	H5439		H6680	H3068	H0853	H1115

עֲשׂוֹת	כָּהֶם׃
करने	जैसे–उन

वे उसकी विधियों और अपने पुरखाओं के साथ उसकी वाचा, और जो चितौनियाँ उसने उन्हें दी थीं, उनको तुच्छ जानकर, निकम्मी बातों के पीछे हो लिए; जिससे वे आप निकम्मे हो गए, और अपने चारों ओर की उन जातियों के पीछे भी हो लिए जिनके विषय यहोवा ने उन्हें आज्ञा दी थी कि उनके से काम न करना।

16

וַיַּעַזְבוּ	אֶת־	כָּל־	מִצְוֹת	יְהוָה	אֱלֹהֵיהֶם	וַיַּעֲשׂוּ
और–छोड़–दिया	את	सब–	आज्ञाओं	यहोवा	परमेश्वर–उनके	और–बनाया
	H0853	H3605	H4687	H3068	H0430	

לָהֶם	מַסֵּכָה	[שנים]	(שְׁנֵי)	עֲגָלִים	וַיַּעֲשׂוּ	אֲשֵׁירָה
उनके–लिए	ढला	[दो]	(दो)	बछड़े	और–बनाया	अशेराह
		H8147	H8147	H5695		H0842

וַיִּשְׁתַּחֲווּ	לְכָל־	צְבָא	הַשָּׁמַיִם	וַיַּעַבְדוּ	אֶת־	הַבָּעַל׃
और–दण्डवत–की	को–सब–	सेना	आकाश–की	और–सेवा–की	את	बाल
H7812	H3605		H8064	H5647	H0853	

वरन् उन्होंने अपने परमेश्वर यहोवा की सब आज्ञाओं को त्याग दिया, और दो बछड़ों की मूरतें ढालकर बनाईं, और अशेरा भी बनाई; और आकाश के सारे गणों को दण्डवत् की, और बाल की उपासना की।

17 וַיַּעֲבִירוּ אֶת־ בְּנֵיהֶם וְאֶת־ בְּנוֹתֵיהֶם בָּאֵשׁ
और-पार-कराया | את | पुत्रों-अपने | -תא | और | बेटियों-अपनी | में-आग
H0853 | H0853 | H0853 | H1323 | H0784

וַיְקַסְּמוּ וַיְנַחֲשׁוּ וַיִּתְמַכְּרוּ לַעֲשׂוֹת
और-टोना-किया | टोने | और-शकुन-लिए | और-बेच-दिया-अपने-आप-को | करने
H7080 | H7081 | H5172 | H4376

הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ׃
बुरा | में-आँखों | यहोवा | क्रोधित-करने-उसे
H3068 | H3707

उन्होंने अपने बेटे-बेटियों को आग में होम करके चढ़ाया; और भावी कहनेवालों से पूछने, और टोना करने लगे; और जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था जिससे वह क्रोधित भी होता है, उसके करने को अपनी इच्छा से बिक गए।

18 וַיִּתְאַנַּף יְהוָה מְאֹד בְּיִשְׂרָאֵל וַיְסִרֵם מֵעַל
और-क्रोधित-हुआ | यहोवा | बहुत | पर-इस्राएल | और-हटा-दिया-उनें | से-पर
H0599 | H3068 | H3966 | H3478 | H5493

פָּנָיו לֹא נִשְׁאַר רַק שֵׁבֶט יְהוּדָה לְבַדּוֹ׃
मुख-अपने | नहीं | बचा | केवल | गोत्र | यहूदाह | अकेला
H6440 | H3808 | H7604 | H7535 | H7626 | H3063 | H0905

इस कारण यहोवा इस्राएल से अति क्रोधित हुआ, और उन्हें अपने सामने से दूर कर दिया; यहूदा का गोत्र छोड़ और कोई बचा न रहा।

19 גַּם־ יְהוּדָה לֹא שָׁמַר אֶת־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
भी- | यहूदाह | नहीं | रखा | आज्ञाओं | यहोवा | परमेश्वर-उनके
H1571 | H3063 | H3808 | H8104 | H0853 | H4687 | H3068 | H0430

וַיֵּלְכוּ בְּחֻקּוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשׂוּ׃
और-चले | में-विधियों | इस्राएल | जो | किया
H3212 | H2708 | H3478

यहूदा ने भी अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञाएँ न मानीं, वरन् जो विधियाँ इस्राएल ने चलाई थीं, उन पर चलने लगे।

20 וַיִּמְאַס יְהוָה בְּכֹל־ זֶרַע יִשְׂרָאֵל וַיְעַנֵּם
और-अस्वीकार-किया | यहोवा | में-सब- | वंश | इस्राएल | और-दुख-दिया-उनें
H3068 | H3605 | H2233 | H3478

וַיִּתְּנֵם בְּיַד־ שֹׁסִים עַד אֲשֶׁר הִשְׁלִיכָם מִפָּנָיו׃
और-दिया-उनें | में-हाथ- | लुटेरों | तक | जब | फेंक-दिया-उनें | से-सामने-अपने
H5414 | H3027 | H8154 | H5704 | H7993 | H6440

तब यहोवा ने इस्राएल की सारी सन्तान को छोड़कर, उनको दुःख दिया, और लूटनेवालों के हाथ कर दिया, और अन्त में उन्हें अपने सामने से निकाल दिया।

אֶת־	וַיַּמְלִיכוּ	דָּוִד	בֵּית	מֵעַל	יִשְׂרָאֵל	קָרַע	כִּי־	21
את	और–राजा–बनाया	दाऊद	भवन	से–पर	इस्राएल	फाड़ा	कि–	
H0853		H1732			H3478	H7167		

אֶת־	יָרָבְעָם	)וַיַּדַּח(	]וידא[	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	
את	यारावअम	(और–भटकाया)	[और–भटकाया]	नेबात	पुत्र–	यारावअम	
H0853	H3379	H5080		H5028		H3379	

גְּדוֹלָה׃	חַטָּאָה	וְהֶחֱטִיאָם	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	יִשְׂרָאֵל	
बड़ा	पाप	और–पाप–कराया–उनसे	यहोवा	से–पीछे	इस्राएल	
	H2401	H2398	H3068		H3478	

जब उसने इस्राएल को दाऊद के घराने के हाथ से छीन लिया, तो उन्होंने नबात के पुत्र यारोबाम को अपना राजा बनाया; और यारोबाम ने इस्राएल को यहोवा के पीछे चलने से दूर खींचकर उनसे बड़ा पाप कराया।

עָשָׂה	אֲשֶׁר	יָרָבְעָם	חַטֹּאות	בְּכָל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֵּלְכוּ	22
किया	जो	यारावअम	पापों	में–सब–	इस्राएल	पुत्र	और–चले	
		H3379		H3605	H3478		H3212	

מִמֶּנָּה׃	סָרוּ	לֹא־
से–उस	हटे	नहीं–
	H5493	H3808

अतः जैसे पाप यारोबाम ने किए थे, वैसे ही पाप इस्राएली भी करते रहे, और उनसे अलग न हुए।

פָּנָיו	מֵעַל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	הֵסִיר	אֲשֶׁר־	עַד	23
मुख–अपने	से–पर	इस्राएल	**את**	यहोवा	हटा–दिया	जब–	तक	
H6440		H3478	H0853	H3068	H5493		H5704	

וַיִּגֶל	הַנְּבִיאִים	עַבָדָיו	כָּל־	בְּיַד	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	
और–बंधुआ–किया	नबियों	दासों–अपने	सब–	द्वारा–हाथ	कहा	जैसा	
H1540	H5030	H5650	H3605	H3027	H1696		

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	אַשּׁוּרָה	אַדְמָתוֹ	מֵעַל	יִשְׂרָאֵל
פ	इस	दिन–के	तक	अश्शूर	भूमि–उसकी	से–पर	इस्राएल
	H2088	H3117	H5704	H0804	H0127		H3478

अन्त में यहोवा ने इस्राएल को अपने सामने से दूर कर दिया, जैसे कि उसने अपने सब दास भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा कहा था। इस प्रकार इस्राएल अपने देश से निकालकर अश्शूर को पहुँचाया गया, जहाँ वह आज के दिन तक रहता है।

24

וּמֵעַוָּא	וּמִכּוּתָה	מִבָּבֶל	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיָּבֵא	
और–से–अव्वाह	और–से–कूताह	से–बाबेल	अश्शूर	राजा–	और–लाया	
H5755	H3575	H0894	H0804	H4428	H0935	

בְּנֵי	תַּחַת	שֹׁמְרוֹן	בְּעָרֵי	וַיֹּשֶׁב	וּסְפַרְוַיִם	וּמֵחֲמָת
पुत्रों–के	स्थान–में	शोमरोन	में–नगरों	और–बसाया	और–सफरवायिम	और–से–खमात
	H8478	H8111		H3427	H5617	H2574

בְּעָרֶיהָ׃	וַיֵּשְׁבוּ	שֹׁמְרוֹן	אֶת־	וַיִּרְשׁוּ	יִשְׂרָאֵל
में–नगरों–उसके	और–बस–गए	शोमरोन	את	और–अधिकार–किया	इस्राएल
	H3427	H8111	H0853	H3423	H3478

अश्शूर के राजा ने बाबेल, कूता, अव्वा, हमात और सपर्वैम नगरों से लोगों को लाकर, इस्राएलियों के स्थान पर सामरिया के नगरों में बसाया; सो वे सामरिया के अधिकारी होकर उसके नगरों में रहने लगे।

25

יְהוָה	אֶת־	יָרְאוּ	לֹא	שָׁם	שִׁבְתָּם	בִּתְחִלַּת	וַיְהִי
यहोवा	את	डरे	नहीं	वहाँ	बसने–उनके	में–शुरू	और–हुआ
H3068	H0853	H3372	H3808	H8033	H3427	H8462	H1961

בָּהֶם׃	הָר�segִים	וַיִּהְיוּ	הָאֲרָיוֹת	אֶת־	בָּהֶם	יְהוָה	וַיְשַׁלַּח
में–उन	मारने–वाले	और–थे	सिंहों	את	में–उन	यहोवा	और–भेजा
	H2026	H1961		H0853		H3068	H7971

जब वे वहाँ पहले-पहले रहने लगे, तब यहोवा का भय न मानते थे, इस कारण यहोवा ने उनके बीच सिंह भेजे, जो उनको मार डालने लगे।

26

הִגְלִיתָ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	לֵאמֹר	אַשּׁוּר	לְמֶלֶךְ	וַיֹּאמְרוּ
बंधुआ–किया–तूने	जिन्हें	जातियाँ	कहकर	अश्शूर	को–राजा	और–कहा
H1540			H0559	H0804	H4428	H0559

אֱלֹהֵי	מִשְׁפַּט	אֶת־	יָדְעוּ	לֹא	שֹׁמְרוֹן	בְּעָרֵי	וַתּוֹשֶׁב
परमेश्वर–के	रीति	את	जानते	नहीं	शोमरोन	में–नगरों	और–बसाया–तूने
H0430	H4941	H0853	H3045	H3808	H8111		H3427

אוֹתָם	מְמִיתִים	וְהִנָּם	הָאֲרָיוֹת	אֶת־	בָּם	וַיְשַׁלַּח־	הָאָרֶץ
उनें	मारने–वाले	और–देखो	सिंहों	את	में–उन	और–भेजा–	देश–के
H0853	H4191	H2009		H0853		H7971	H0776

הָאָרֶץ׃	אֱלֹהֵי	מִשְׁפַּט	אֶת־	יֹדְעִים	אֵינָם	כַּאֲשֶׁר
देश–के	परमेश्वर–के	रीति	את	जानते	नहीं–वे	जैसा
H0776	H0430	H4941	H0853	H3045	H0369	

इस कारण उन्होंने अश्शूर के राजा के पास कहला भेजा कि जो जातियाँ तूने उनके देशों से निकालकर सामरिया के नगरों में बसा दी हैं, वे उस देश के देवता की रीति नहीं जानतीं, इससे उसने उसके मध्य सिंह भेजे हैं जो उनको इसलिए मार डालते हैं कि वे उस देश के देवता की रीति नहीं जानते।

27

מֵהַכֹּהֲנִים	אֶחָד	שָׁמָּה	הֹלִיכוּ	לֵאמֹר	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיְצַו
से–याजकों	एक	वहाँ	ले–जाओ	कहकर	अश्शूर	राजा–	और–आज्ञा–दी
H3548	H0259	H8033	H3212	H0559	H0804	H4428	H6680

וְיוֹרֵם	שָׁם	וְיֵשְׁבוּ	וְיֵלְכוּ	מִשָּׁם	הִגְלִיתֶם	אֲשֶׁר
और–सिखाएँ–उनें	वहाँ	और–बसें	और–जाएँ	से–वहाँ	बंधुआ–किया–तुमने	जिन्हें
	H8033	H3427	H3212	H8033	H1540	

הָאָרֶץ׃	אֱלֹהֵי	מִשְׁפַּט	אֶת־
देश–के	परमेश्वर–के	रीति	**את**
H0776	H0430	H4941	H0853

तब अश्शूर के राजा ने आज्ञा दी, “जिन याजकों को तुम उस देश से ले आए, उनमें से एक को वहाँ पहुँचा दो; और वह वहाँ जाकर रहे, और वह उनको उस देश के देवता की रीति सिखाए।”

28

וַיֵּשֶׁב	מִשֹּׁמְרוֹן	הִגְלוּ	אֲשֶׁר	מֵהַכֹּהֲנִים	אֶחָד	וַיָּבֹא
और–बसा	से–शोमरोन	बंधुआ–किया	जिन्हें	से–याजकों	एक	और–आया
H3427	H8111	H1540		H3548	H0259	H0935

יְהוָה׃	אֶת־	יִירְאוּ	אֵיךְ	אֹתָם	מוֹרֶה	וַיְהִי	בְּבֵית־אֵל
यहोवा	**את**	डरें	कैसे	उनें	सिखाने–वाला	और–था	में–बैतएल
H3068	H0853	H3372		H0853		H1961	H1008

तब जो याजक सामरिया से निकाले गए थे, उनमें से एक जाकर बेतेल में रहने लगा, और उनको सिखाने लगा कि यहोवा का भय किस रीति से मानना चाहिये।

29

בְּבֵית	וַיַּנִּיחוּ	אֱלֹהָיו	גּוֹי	גּוֹי	עֹשִׂים	וַיִּהְיוּ
में–भवन	और–रखे	देवताओं–अपने	जाति	जाति	बनाने–वाले	और–थे
	H3240	H0430				H1961

בְּעָרֵיהֶם	גּוֹי	גּוֹי	הַשֹּׁמְרֹנִים	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	הַבָּמוֹת
में–नगरों–उनके	जाति	जाति	शोमरोनियों–ने	बनाया	जो	ऊँचे–स्थानों–का
			H8118			H1116

שָׁם׃	יֹשְׁבִים	הֵם	אֲשֶׁר
वहाँ	रहने–वाले	वे	जहाँ
H8033	H3427	H1992	

तो भी एक-एक जाति के लोगों ने अपने-अपने निज देवता बनाकर, अपने-अपने बसाए हुए नगर में उन ऊँचे स्थानों के भवनों में रखा जो सामरिया के वासियों ने बनाए थे।

כּוּת	וְאַנְשֵׁי־	בְּנוֹת	סֻכּוֹת	אֶת־	עָשׂוּ	בָּבֶל	וְאַנְשֵׁי	30
कूत	और-लोगों-ने-	बेनोत	सुक्कोत	**את**	बनाया	बाबेल	और-लोगों-ने	
H3575	H0376	H5524	H5524	H0853		H0894	H0376	

:אַשִׁימָא	אֶת־	עָשׂוּ	חֲמָת	וְאַנְשֵׁי	נֵרְגַּל	אֶת־	עָשׂוּ
अशीमा	**את**	बनाया	खमात	और-लोगों-ने	नेर्गल	**את**	बनाया
H0807	H0853		H2574	H0376	H5370	H0853	

बाबेल के मनुष्यों ने सुक्कोतबनोत को, कूत के मनुष्यों ने नेर्गल को, हमात के मनुष्यों ने अशीमा को,

שִׂרְפִּים	וְהַסְפַרְוִים	תַּרְתָּק	וְאֶת־	נִבְחַז	עָשׂוּ	וְהָעַוִּים		31
जलाने-वाले	और-सफरवियों-ने	तर्ताक	את-को	निब्खज़	बनाया	और-अव्वियों-ने		
H8313	H5616	H8662	H0853	H5026		H5757		

)אֱלֹהֵי(	]אלה[	וַעֲנַמֶּלֶךְ	לְאַדְרַמֶּלֶךְ	בָּאֵשׁ	בְּנֵיהֶם	אֶת־	
(देवताओं-के)	[देवताओं]	और-अनम्मेलेक	के-अद्रम्मेलेक	में-आग	पुत्रों-अपने	**את**	
H0433	H0433	H6048	H0152	H0784		H0853	

):סְפַרְוִים(	]ספרים[
(सफरवायिम)	[सफरिम]
H5617	H5617

और अव्वियों ने निभज, और तर्त्ताक को स्थापित किया; और सपर्वैमी लोग अपने बेटों को अद्रम्मेलेक और अनम्मेलेक नामक सपर्वैम के देवताओं के लिये होम करके चढ़ाने लगे।

מִקְצוֹתָם	לָהֶם	וַיַּעֲשׂוּ	יְהוָה	אֶת־	יְרֵאִים	וַיִּהְיוּ	32
से-छोरों-उनके	उनके-लिए	और-बनाया	यहोवा	**את**	डरने-वाले	और-थे	
H7098	H1992		H3068	H0853	H3372	H1961	

הַבָּמוֹת׃	בְּבֵית	לָהֶם	עֹשִׂים	וַיִּהְיוּ	בָּמוֹת	כֹּהֲנֵי
ऊँचे-स्थानों-का	में-भवन	उनके-लिए	बनाने-वाले	और-थे	ऊँचे-स्थानों-के	याजकों
H1116		H1992		H1961	H1116	H3548

अतः वे यहोवा का भय मानते तो थे, परन्तु सब प्रकार के लोगों में से ऊँचे स्थानों के याजक भी ठहरा देते थे, जो ऊँचे स्थानों के भवनों में उनके लिये बलि करते थे।

הָיוּ	אֱלֹהֵיהֶם	וְאֶת־	יְרֵאִים	הָיוּ	יְהוָה	אֶת־		33
थे	देवताओं-अपने	את-को	डरने-वाले	थे	यहोवा	**את**		
H1961	H0430	H0853	H3372	H1961	H3068	H0853		

:מִשָּׁם	אֹתָם	הִגְלוּ	אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִם	כְּמִשְׁפַּט	עֹבְדִים
से-वहाँ	उनें	बंधुआ-किया	जिन्हें-	जातियों-के	के-अनुसार-रीति	सेवा-करने-वाले
H8033	H0853	H1540			H4941	H5647

वे यहोवा का भय मानते तो थे, परन्तु उन जातियों की रीति पर, जिनके बीच से वे निकाले गए थे, अपने-अपने देवताओं की भी उपासना करते रहे।

34

הָרִאשֹׁנִים	כַּמִּשְׁפָּטִים	עֹשִׂים	הֵם	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד
पहली	के–अनुसार–रीतियों	करने–वाले	वे	इस	दिन–के	तक
H7223	H4941		H1992	H2088	H3117	H5704

כְּחֻקָּתָם	עֹשִׂים	וְאֵינָם	יְהוָה	אֶת־	יְרֵאִים	אֵינָם
के–अनुसार–विधियों–उनकी	करने–वाले	और–नहीं–वे	यहोवा	**את**	डरने–वाले	नहीं–वे
H2708		H0369	H3068	H0853	H3372	H0369

אֲשֶׁר	וְכַמִּצְוָה	וְכַתּוֹרָה	וּכְמִשְׁפָּטָם
जो	और–के–अनुसार–आज्ञा	और–के–अनुसार–व्यवस्था	और–के–अनुसार–रीतियों–उनकी
	H4687	H8451	H4941

שְׁמוֹ	שָׂם	אֲשֶׁר־	יַעֲקֹב	בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה
नाम–उसका	रखा	जिसका–	याकोव	पुत्रों–के	**את**	यहोवा	आज्ञा–दी
H8034			H3290		H0853	H3068	H6680

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

आज के दिन तक वे अपनी पुरानी रीतियों पर चलते हैं, वे यहोवा का भय नहीं मानते।

35

לֹא	לֵאמֹר	וַיְצַו	בְּרִית	אִתָּם	יְהוָה	וַיִּכְרֹת
नहीं	कहकर	और–आज्ञा–दी–उनें	वाचा	साथ–उनके	यहोवा	और–काटा
H3808	H0559	H6680	H1285	H0854	H3068	H3772

וְלֹא	לָהֶם	תִּשְׁתַּחֲווּ	וְלֹא־	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	תִּירְאוּ
और–नहीं	उनके	दण्डवत–करना	और–नहीं–	अन्य	देवताओं	डरना
H3808		H7812	H3808	H0312	H0430	H3372

לָהֶם׃	תִּזְבְּחוּ	וְלֹא	תַעַבְדוּם
उनके	बलिदान–करना	और–नहीं	सेवा–करना–उनकी
	H2076	H3808	H5647

उनसे यहोवा ने वाचा बाँधकर उन्हें यह आज्ञा दी थी, “तुम पराए देवताओं का भय न मानना और न उन्हें दण्डवत् करना और न उनकी उपासना करना और न उनको बलि चढ़ाना।

36

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הֶעֱלָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֶת־	אִם־	כִּי
मिस्र	से-देश	तुमें	उठाया	जिसने	यहोवा	**את**	बल्कि-	कि
H4714	H0776	H0853	H5927		H3068	H0853		

וְלוֹ	תִּירָאוּ	אֹתוֹ	נְטוּיָה	וּבִזְרוֹעַ	גְּדוֹל	בְּכֹחַ
और-उसको	डरना	उससे	बढ़ी-हुई	और-में-भुजा	बड़ी	में-शक्ति
	H3372	H0853	H5186	H2220		

תִּזְבָּחוּ׃	וְלוֹ	תִּשְׁתַּחֲוּוּ
बलिदान-करना	और-उसको	दण्डवत-करना
H2076		H7812

परन्तु यहोवा जो तुम को बड़े बल और बढ़ाई हुई भुजा के द्वारा मिस्र देश से निकाल ले आया, तुम उसी का भय मानना, उसी को दण्डवत् करना और उसी को बलि चढ़ाना।

37

אֲשֶׁר	וְהַמִּצְוָה	וְהַתּוֹרָה	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־	הַחֻקִּים	וְאֶת־
जो	और-आज्ञा	और-व्यवस्था	रीतियों	□ □ -תא	विधियों	□ □ -תא
	H4687	H8451	H4941	H0853	H2706	H0853

תִּירְאוּ	וְלֹא	הַיָּמִים	כָּל־	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמְרוּן	לָכֶם	כָּתַב
डरना	और-नहीं	दिनों	सब-	करने	रखना	तुम्हारे-लिए	लिखा
H3372	H3808	H3117	H3605		H8104		H3789

אֲחֵרִים׃	אֱלֹהִים
अन्य	देवताओं
H0312	H0430

और उसने जो-जो विधियाँ और नियम और जो व्यवस्था और आज्ञाएँ तुम्हारे लिये लिखीं, उन्हें तुम सदा चौकसी से मानते रहो; और पराए देवताओं का भय न मानना।

38

תִּירְאוּ	וְלֹא	תִּשְׁכָּחוּ	לֹא	אִתְּכֶם	כָּרַתִּי	אֲשֶׁר־	וְהַבְּרִית
डरना	और-नहीं	भूलना	नहीं	तुम्हारे-साथ	काटा-मैंने	जो-	और-वाचा
H3372	H3808	H7911	H3808	H0854	H3772		H1285

אֲחֵרִים׃	אֱלֹהִים
अन्य	देवताओं
H0312	H0430

और जो वाचा मैंने तुम्हारे साथ बाँधी है, उसे न भूलना और पराए देवताओं का भय न मानना।

יַצִּיל	וְהוּא	תִּירָאוּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	אִם־	כִּי	39
छुड़ाएगा	और-वह	डरना	परमेश्वर-तुम्हारे	यहोवा	את	बल्कि-	कि	
H5337	H1931	H3372	H0430	H3068	H0853			

אֹיְבֵיכֶם׃	כָּל־	מִיַּד	אֶתְכֶם
शत्रुओं-तुम्हारे	सब-	से-हाथ	तुमें
H0341	H3605	H3027	H0853

केवल अपने परमेश्वर यहोवा का भय मानना, वही तुम को तुम्हारे सब शत्रुओं के हाथ से बचाएगा।”

הֵם	הָרִאשׁוֹן	כְּמִשְׁפָּטָם	אִם־	כִּי	שָׁמְעוּ	וְלֹא	40
वे	पहली	के-अनुसार-रीति-उनकी	बल्कि-	कि	सुना	और-नहीं	
H1992	H7223	H4941			H8085	H3808	

עֹשִׂים׃
करने-वाले

तो भी उन्होंने न माना, परन्तु वे अपनी पुरानी रीति के अनुसार करते रहे।

פְּסִילֵיהֶם	וְאֶת־	יְהוָה	אֶת־	יְרֵאִים	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	וַיִּהְיוּ	41
मूर्तियों-अपनी	◌ ◌ -תא	यहोवा	את	डरने-वाले	ये	जातियाँ	और-थे	
H6456	H0853	H3068	H0853	H3372	H0428		H1961	

כַּאֲשֶׁר	בְּנֵיהֶם	וּבְנֵי	וּבְנֵיהֶם	גַּם־	עֹבְדִים	הָיוּ
जैसा	पुत्रों-उनके	और-पुत्रों-के	पुत्रों-उनके	भी-	सेवा-करने-वाले	थे
				H1571	H5647	H1961

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	עֹשִׂים	הֵם	אֲבֹתָם	עָשׂוּ
פ	इस	दिन-के	तक	करने-वाले	वे	पूर्वजों-उनके	किया
	H2088	H3117	H5704		H1992	H0001	

अतएव वे जातियाँ यहोवा का भय मानती तो थीं, परन्तु अपनी खुदी हुई मूरतों की उपासना भी करती रहीं, और जैसे वे करते थे वैसे ही उनके बेटे पोते भी आज के दिन तक करते हैं।

Chapter 18

יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֵלָה	בֶּן־	לְהוֹשֵׁעַ	שָׁלֹשׁ	בִּשְׁנַת	וַיְהִי	1
इस्राएल	राजा	एलाह	पुत्र-	के-होशेआ	तीन	में-वर्ष	और-हुआ	
H3478	H4428	H0425		H1954	H7969	H8141	H1961	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	אָחָז	בֶּן־	חִזְקִיָּה	מָלַךְ
यहूदाह	राजा	आखाज़	पुत्र-	हिज़किय्याह	राज्य-किया
H3063	H4428	H0271		H2396	

एला के पुत्र इस्राएल के राजा होशे के राज्य के तीसरे वर्ष में यहूदा के राजा आहाज का पुत्र हिजकिय्याह राजा हुआ।

2

וְעֶשְׂרִים	בִּמְלֻכֹו	הָיָה	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־	
और–बीस	में–राज्य–करने–उसके	था	वर्ष	और–पाँच	बीस	पुत्र–	
H6242		H1961	H8141	H2568	H6242		

בַּת־	אֲבִי	אִמֹּו	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	וְתֵשַׁע	
बेटी–	अबी	माता–उसकी	और–नाम	में–यरूशलेम	राज्य–किया	वर्ष	और–नौ	
H1323	H0021	H0517	H8034	H3389		H8141	H8672	

זְכַרְיָה׃
ज़खर्याह

जब वह राज्य करने लगा तब पच्चीस वर्ष का था, और उनतीस वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा। उसकी माता का नाम अबी था, जो जकर्याह की बेटी थी।

3

דָּוִד	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	
दाऊद	किया	जो–	के–अनुसार–सब	यहोवा	में–आँखों	सीधा	और–किया	
H1732			H3605	H3068		H3477		

אָבִיו׃
पिता–उसके
H0001

जैसे उसके मूलपुरुष दाऊद ने किया था जो यहोवा की दृष्टि में ठीक है वैसा ही उसने भी किया।

4

הַמַּצֵּבֹת	אֶת־	וְשִׁבַּר	הַבָּמֹות	אֶת־	הֵסִיר	וְהוּא	
स्तंभों	**את**	और–तोड़–दिया	ऊँचे–स्थानों	**את**	हटा–दिया	वह	
H4676	H0853	H7665	H1116	H0853	H5493	H1931	

אֲשֶׁר־	הַנְּחֹשֶׁת	נְחַשׁ	וְכִתֵּת	הָאֲשֵׁרָה	אֶת־	וְכָרַת
जो–	पीतल–का	साँप	और–चूर–किया	अशेराह	**את**	और–काट–दिया
		H5175	H3807	H0842	H0853	H3772

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הָיוּ	הָהֵמָּה	הַיָּמִים	עַד־	כִּי	מֹשֶׁה	עָשָׂה
इस्राएल	पुत्रों–ने	थे	उन	दिनों–के	तक–	कि	मोशेह	बनाया
H3478		H1961	H1992	H3117	H5704		H4872	

נְחֻשְׁתָּן׃ לֹו וַיִּקְרָא־ לֹו מְקַטְּרִים
नखुश्तान उसे और–बुलाया– उसे धूप–जलाने–वाले
H5180 H7121

उसने ऊँचे स्थान गिरा दिए, लाठों को तोड़ दिया, अशेरा को काट डाला। पीतल का जो साँप मूसा ने बनाया था, उसको उसने इस कारण चूर चूरकर दिया, कि उन दिनों तक इस्राएली उसके लिये धूप जलाते थे; और उसने उसका नाम नहुशतान रखा।

הָיָה	לֹא־	וְאַחֲרָיו	בָּטַח	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	בַּיהוָה	5
हुआ	नहीं–	और–बाद–उसके	भरोसा–किया	इस्राएल	परमेश्वर–	में–यहोवा	
H1961	H3808		H0982	H3478	H0430	H3068	

לְפָנָיו׃	הָיוּ	וַאֲשֶׁר	יְהוּדָה	מַלְכֵי	בְּכֹל	כָּמֹהוּ
पहले–उसके	थे	और–जो	यहूदाह	राजाओं–के	में–सब	जैसा–वह
H6440	H1961		H3063	H4428	H3605	H3644

वह इस्राएल के परमेश्वर यहोवा पर भरोसा रखता था, और उसके बाद यहूदा के सब राजाओं में कोई उसके बराबर न हुआ, और न उससे पहले भी ऐसा कोई हुआ था।

מִצְוֹתָיו	וַיִּשְׁמֹר	מֵאַחֲרָיו	סָר	לֹא־	בַּיהוָה	וַיִּדְבַּק	6
आज्ञाओं–उसकी	और–रखा	से–पीछे–उसके	हटा	नहीं–	में–यहोवा	और–चिपका	
H4687	H8104		H5493	H3808	H3068	H1692	

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־
मोशेह	את	यहोवा	आज्ञा–दी	जो–
H4872	H0853	H3068	H6680	

और वह यहोवा से लिपटा रहा और उसके पीछे चलना न छोड़ा; और जो आज्ञाएँ यहोवा ने मूसा को दी थीं, उनका वह पालन करता रहा।

יַשְׂכִּיל	יֵצֵא	אֲשֶׁר־	בְּכֹל	עִמּוֹ	יְהוָה	וְהָיָה	7
सफल–होता	निकलता	जो–	में–सब	साथ–उसके	यहोवा	और–था	
	H3318		H3605		H3068	H1961	

עֲבָדוֹ׃	וְלֹא	אַשּׁוּר	בְּמֶלֶךְ־	וַיִּמְרֹד
सेवा–की–उसकी	और–नहीं	अश्शूर	में–राजा–	और–विद्रोह–किया
H5647	H3808	H0804	H4428	H4775

इसलिए यहोवा उसके संग रहा; और जहाँ कहीं वह जाता था, वहाँ उसका काम सफल होता था। और उसने अश्शूर के राजा से बलवा करके, उसकी अधीनता छोड़ दी।

גְּבוּלָהּ	וְאֶת־	עַזָּה	עַד־	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	הִכָּה	הוּא־	8
सीमाओं–उसकी	ת֥א–	अज़्ज़ाह	तक–	पलिश्तियों	את	मारा	वह–	
H1366	H0853	H5804	H5704	H6430	H0853	H5221	H1931	

פ	מִבְצָר׃	עִיר	עַד־	נוֹצְרִים	מִמִּגְדַּל	
פ	गढ़	नगर	तक–	पहरेदारों–के	से–मीनार	
	H4013		H5704	H5341	H4026	

उसने पलिश्तियों को गाज़ा और उसकी सीमा तक, पहरुओं के गुम्मट और गढ़वाले नगर तक मारा।

9 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית לַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ הִיא הַשָּׁנָה
और-हुआ में-वर्ष चौथी के-राजा हिज़किय्याहू वह वर्ष
H1961 H8141 H7243 H4428 H2396 H1931 H8141

הַשְּׁבִיעִית לְהוֹשֵׁעַ בֶּן־אֵלָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עָלָה שַׁלְמַנְאֶסֶר
सातवीं के-होशेआ पुत्र- एलाह राजा इस्राएल चढ़ा शल्मनसेर
H7637 H1954 H0425 H4428 H3478 H5927 H8022

עָלֶיהָ׃ וַיָּצַר שֹׁמְרוֹן עַל־ אַשּׁוּר מֶלֶךְ־
पर-उस और-घेरा-किया शोमरोन पर- अश्शूर राजा-
H8111 H0804 H4428

राजा हिजकिय्याह के राज्य के चौथे वर्ष में जो एला के पुत्र इस्राएल के राजा होशे के राज्य का सातवाँ वर्ष था, अश्शूर के राजा शल्मनेसेर ने सामरिया पर चढ़ाई करके उसे घेर लिया।

10 וַיִּלְכְּדֶהָ מִקְצֵה שָׁלֹשׁ שָׁנִים בִּשְׁנַת־ שֵׁשׁ לְחִזְקִיָּה
और-ले-लिया-उसे से-अंत तीन वर्ष में-वर्ष- छह के-हिज़किय्याह
H3920 H7969 H8141 H8141 H8337 H2396

שֹׁמְרוֹן׃ נִלְכְּדָה יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ לְהוֹשֵׁעַ תֵּשַׁע שְׁנַת־ הִיא
शोमरोन ले-लिया-गया इस्राएल राजा के-होशेआ नौ वर्ष- वह
H8111 H3920 H3478 H4428 H1954 H8672 H8141 H1931

और तीन वर्ष के बीतने पर उन्होंने उसको ले लिया। इस प्रकार हिजकिय्याह के राज्य के छठवें वर्ष में जो इस्राएल के राजा होशे के राज्य का नौवाँ वर्ष था, सामरिया ले लिया गया।

11 וַיַּגֶל מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר אֶת־ יִשְׂרָאֵל אַשּׁוּרָה וַיַּנְחֵם
और-बंधुआ-किया राजा- अश्शूर את इस्राएल अश्शूर और-बसाया-उनें
H1540 H4428 H0804 H0853 H3478 H0804 H5148

בְּחַלַח וּבְחָבוֹר נְהַר גּוֹזָן וְעָרֵי מָדָי׃
में-खलख और-में-खाबोर नदी गोज़ान और-नगरों-में मादी
H2477 H2249 H5104 H1470 H4074

तब अश्शूर का राजा इस्राएलियों को बन्दी बनाकर अश्शूर में ले गया, और हलह में और गोजान की नदी हाबोर के पास और मादियों के नगरों में उसे बसा दिया।

אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְעַל		12
परमेश्वर–उनके	यहोवा	में–आवाज़	सुना	नहीं–	जो	पर		
H0430	H3068		H8085	H3808				

מֹשֶׁה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	בְּרִיתוֹ	אֶת־	וַיַּעַבְרוּ
मोशेह	आज्ञा–दी	जो	सब–	**את**	वाचा–उसका	**את**	और–उल्लंघन–किया
H4872	H6680		H3605	H0853	H1285	H0853	

פ	עָשׂוּ׃	וְלֹא	שָׁמְעוּ	וְלֹא	יְהוָה	עֶבֶד
פ	किया	और–नहीं	सुना	और–नहीं	यहोवा	दास
		H3808	H8085	H3808	H3068	H5650

इसका कारण यह था, कि उन्होंने अपने परमेश्वर यहोवा की बात न मानी, वरन् उसकी वाचा को तोड़ा, और जितनी आज्ञाएँ यहोवा के दास मूसा ने दी थीं, उनको टाल दिया और न उनको सुना और न उनके अनुसार किया।

מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	עָלָה	חִזְקִיָּה	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וּבְאַרְבַּע	13
राजा–	सन्खेरीब	चढ़ा	हिज़कियाह	के–राजा	वर्ष	दस	और–में–चौदह	
H4428	H5576	H5927	H2396	H4428	H8141	H6240	H0702	

וַיִּתְפְּשֵׂם׃	הַבְּצֻרוֹת	יְהוּדָה	עָרֵי	כָּל־	עַל	אַשּׁוּר
और–ले–लिया–उनें	गढ़ों	यहूदाह	नगरों	सब–	पर	अश्शूर
H8610	H1219	H3063		H3605		H0804

हिजकिय्याह राजा के राज्य के चौदहवें वर्ष में अश्शूर के राजा सन्हेरीब ने यहूदा के सब गढ़वाले नगरों पर चढ़ाई करके उनको ले लिया।

וְלָכִישָׁה	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	אֶל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּה	וַיִּשְׁלַח	14
लाकीश	अश्शूर	राजा–	**अल**	यहूदाह	राजा–	हिज़कियाह	और–भेजा	
H3923	H0804	H4428	H0413	H3063	H4428	H2396	H7971	

עָלַי	תִּתֶּן	אֲשֶׁר־	אֵת	מֵעָלַי	שׁוּב	חָטָאתִי	וְלֵאמֹר
पर–मुझ	रखेगा	जो–	**את**	से–पर–मुझ	लौट	पाप–किया–मैंने	कहकर
	H5414		H0853		H7725	H2398	H0559

יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּה	עַל־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיָּשֶׂם	אֶשָּׂא
यहूदाह	राजा–	हिज़कियाह	पर–	अश्शूर	राजा–	और–रखा	उठाऊँगा
H3063	H4428	H2396		H0804	H4428		H5375

זָהָב׃	כִּכַּר	וּשְׁלֹשִׁים	כֶּסֶף	כִּכַּר־	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	
सोना	किक्कार	और–तीस	चाँदी	किक्कार–	सौ	तीन	
H2091	H3603	H7970	H3701	H3603	H3967	H7969	

तब यहूदा के राजा हिजकिय्याह ने अश्शूर के राजा के पास लाकीश को सन्देश भेजा, “मुझसे अपराध हुआ, मेरे पास से लौट जा; और जो भार तू मुझ पर डालेगा उसको मैं उठाऊँगा।” तो अश्शूर के राजा ने यहूदा के राजा हिजकिय्याह के लिये तीन सौ किक्कार चाँदी और तीस किक्कार सोना ठहरा दिया।

15 וַיִּתֵּן֙ חִזְקִיָּ֔הוּ אֶת־כָּל־הַכֶּ֖סֶף הַנִּמְצָ֣א בֵּית־יְהוָ֑ה
और-दिया हिज़कियाह सब- את चाँदी पाया-गया भवन-में यहोवा
H5414 H2396 H3605 H0853 H3701 H4672 H3068

וּבְאֹצְר֖וֹת בֵּ֥ית הַמֶּֽלֶךְ׃
और-भण्डारों-में भवन-में राजा-के
H0214 H4428

तब जितनी चाँदी यहोवा के भवन और राजभवन के भण्डारों में मिली, उस सब को हिजकिय्याह ने उसे दे दिया।

16 בָּעֵ֣ת הַהִ֗יא קִצַּ֤ץ חִזְקִיָּהוּ֙ דַּלְתוֹת֙ הֵיכַ֣ל יְהוָ֔ה
समय-में उस काट-दिया हिज़कियाह दरवाज़ों मंदिर-के यहोवा
H6256 H1931 H7112 H2396 H0853 H1964 H3068

וְאֶת־הַמְּזוּזֹ֔ות אֲשֶׁ֥ר צִפָּ֖ה חִזְקִיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֑ה וַיִּתְּנֵ֖ם
-תא ◌ ◌ चौखटों जिन्हें मढ़ा हिज़कियाह राजा यहूदाह और-दिया-उनें
H0853 H0547 H6823 H2396 H4428 H3063 H5414

פ לְמֶ֥לֶךְ אַשּׁ֖וּר׃ פ
को-राजा अश्शूर
H4428 H0804

उस समय हिजकिय्याह ने यहोवा के मन्दिर के दरवाज़ो से और उन खम्भों से भी जिन पर यहूदा के राजा हिजकिय्याह ने सोना मढ़ा था, सोने को छीलकर अश्शूर के राजा को दे दिया।

17 וַיִּשְׁלַ֨ח מֶֽלֶךְ־אַשּׁ֜וּר אֶת־תַּרְתָּ֣ן וְאֶת־רַ֗ב וְאֶת־סָרִיס֙
और-भेजा राजा- अश्शूर את- तर्तान -תא ◌ ◌ और- रब- -תא ◌ ◌ सारीस
H7971 H4428 H0804 H0853 H8661 H0853 H7249 H7249 H0853 H7249

מִלָּכִ֣ישׁ אֶל־חִזְקִיָּ֔הוּ בְּחֵ֥יל כָּבֵ֖ד וַיַּעֲמֹ֑דוּ וַיַּעֲל֗וּ
से- लाकीश को- हिज़कियाहू में-सेना भारी और-खड़े-हुए और-चढ़े
H3923 H0413 H2396 H2426 H3515 H5975 H5927

וַיָּבֹ֣אוּ וַיַּעֲל֔וּ וַיַּעַמְדוּ֙ בְּתְעָלַ֣ת בְּרֵכַ֣ת הָעֶלְיוֹנָ֔ה אֲשֶׁ֖ר
और-आए और-चढ़े यरूशलेम और-आए और-चढ़े यरूशलेम
H0935 H5927 H3389 H0935 H5927 H3389

בִּמְסִלַּ֣ת שְׂדֵ֔ה כּוֹבֵֽס׃
में-राजमार्ग खेत धोबी-के
H4546 H3526

तो भी अश्शूर के राजा ने तर्त्तान, रबसारीस और रबशाके को बड़ी सेना देकर, लाकीश से यरूशलेम के पास हिजकिय्याह राजा के विरुद्ध भेज दिया। अतः वे यरूशलेम को गए और वहाँ पहुँचकर ऊपर के जलकुण्ड की नाली के पास धोबियों के खेत की सड़क पर जाकर खड़े हुए।

								18
בֶּן־	אֶלְיָקִים	אֲלֵהֶם	וַיֵּצֵא	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיִּקְרְאוּ־		
पुत्र–	एल्याकीम	उनके–पास	और–निकला	राजा	אל	और–बुलाया		
	H0471	H0413	H3318	H4428	H0413	H7121		

בֶּן־	וְיוֹאָח	הַסֹּפֵר	וְשֶׁבְנָה	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר	חִלְקִיָּהוּ
पुत्र–	और–योआख	लेखक	और–शेब्नाह	भवन	पर–	जो	खिल्कियाहू
	H3098		H7644				H2518

הַמַּזְכִּיר׃	אָסָף
इतिहासकार	आसाफ
H2142	H0623

जब उन्होंने राजा को पुकारा, तब हिल्कियाह का पुत्र एलयाकीम जो राजघराने के काम पर था, और शेबना जो मंत्री था और आसाप का पुत्र योआह जो इतिहास का लिखनेवाला था, ये तीनों उनके पास बाहर निकल गए।

								19
חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	נָא	אִמְרוּ־	שָׁקֵה	רַב־	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	
हिज़कियाहू	אל	ना	कहो–	शाकेह	रब–	उनसे	और–कहा	
H2396	H0413	H4994	H0559	H7262	H7262	H0413	H0559	

הַזֶּה	הַבִּטָּחוֹן	מָה	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	הַגָּדוֹל	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה־
यह	भरोसा	क्या	अश्शूर	राजा	बड़े	राजा	कहा	ऐसे–
H2088	H0986	H4100	H0804	H4428		H4428	H0559	H3541

בָּטָחְתָּ׃	אֲשֶׁר
भरोसा–किया–तूने	जिस–पर
H0982	

रबशाके ने उनसे कहा, “हिजकिय्याह से कहो, कि महाराजाधिराज अर्थात् अश्शूर का राजा यह कहता है, ‘तू किस पर भरोसा करता है?

								20
עַתָּה	לַמִּלְחָמָה	וּגְבוּרָה	עֵצָה	שִׂפְתַיִם	דְּבַר־	אַךְ־	אָמַרְתָּ	
अब	के–लिए–युद्ध	और–शक्ति	योजना	होंठों–की	बात–	केवल–	कहा–तूने	
H6258	H4421	H1369	H6098	H8193	H1697	H0389	H0559	

בִּי׃	מָרַדְתָּ	כִּי	בָטַחְתָּ	מִי	עַל־
में–मुझ	विद्रोह–किया–तूने	कि	भरोसा–किया–तूने	किस	पर–
	H4775		H0982	H4310	

तू जो कहता है, कि मेरे यहाँ युद्ध के लिये युक्ति और पराक्रम है, वह तो केवल बात ही बात है। तू किस पर भरोसा रखता है कि तूने मुझसे बलवा किया है?

הַקָּנֶה	מִשְׁעֶנֶת	עַל־	לְךָ	בָּטַחְתָּ	הִנֵּה	עַתָּה	21
सरकंडे–की	लाठी	पर–	अपने–लिए	भरोसा–किया–तूने	देखो	अब	
H7070				H0982	H2009	H6258	

עָלָיו	אִישׁ	יִסְמֹךְ	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	עַל־	הַזֶּה	הָרָצוּץ
पर–उस	आदमी	टेकेगा	जिस–पर	मिस्र	पर–	इस	कुचली
	H0376	H5564		H4714		H2088	H7533

מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	כֵּן	וְנָקְבָה	בְכַפּוֹ	וּבָא
मिस्र	राजा–	फिरौन	ऐसा	और–छेदेगा–उसे	में–हथेली–उसकी	और–चुभेगा
H4714	H4428	H6547			H3709	H0935

עָלָיו׃	הַבֹּטְחִים	לְכָל־
पर–उस	भरोसा–करने–वालों	के–सब–
	H0982	H3605

सुन, तू तो उस कुचले हुए नरकट अर्थात् मिस्र पर भरोसा रखता है, उस पर यदि कोई टेक लगाए, तो वह उसके हाथ में चुभकर छेदेगा। मिस्र का राजा फ़िरौन अपने सब भरोसा रखनेवालों के लिये ऐसा ही है।

בָּטָחְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶל־	אֵלַי	תֹּאמְרוּן	וְכִי־	22
भरोसा–किया–हमने	परमेश्वर–हमारे	यहोवा	**אल**	मुझसे	कहोगे	और–यदि–	
H0982	H0430	H3068	H0413	H0413	H0559		

בָּמֹתָיו	אֶת־	חִזְקִיָּהוּ	הֵסִיר	אֲשֶׁר	הוּא	הֲלוֹא־
ऊँचे–स्थानों–उसके	**את**	हिज़कियाहू	हटा–दिया	जिस	वह	क्या–नहीं–
H1116	H0853	H2396	H5493		H1931	H3808

הַמִּזְבֵּחַ	לִפְנֵי	וְלִירוּשָׁלַם	לִיהוּדָה	וַיֹּאמֶר	מִזְבְּחֹתָיו	וְאֶת־
वेदी	सामने	और–को–यरूशलेम	को–यहूदाह	और–कहा	वेदियों–उसकी	**תא**
H4196	H6440	H3389	H3063	H0559	H4196	H0853

בִּירוּשָׁלָם׃	תִּשְׁתַּחֲווּ	הַזֶּה
में–यरूशलेम	दण्डवत–करना	इस
H3389	H7812	H2088

फिर यदि तुम मुझसे कहो, कि हमारा भरोसा अपने परमेश्वर यहोवा पर है, तो क्या यह वही नहीं है जिसके ऊँचे स्थानों और वेदियों को हिजकिय्याह ने दूर करके यहूदा और यरूशलेम से कहा, कि तुम इसी वेदी के सामने जो यरूशलेम में है दण्डवत् करना?’

23 וְעַתָּה֙ הִתְעָרֵב־נָ֣א אֶת־אֲדֹנִ֔י אֶת־מֶ֖לֶךְ אַשּׁ֑וּר
और-अब बाज़ी-लगा ना आत स्वामी-मेरे आत राजा अश्शूर
H6258 H6148 H4994 H0854 H0113 H0854 H4428 H0804

וְאֶתְּנָ֤ה לְךָ֙ אַלְפַּ֣יִם סוּסִ֔ים אִם־תּוּכַ֥ל לָתֶ֛ת לְךָ֖ רֹכְבִֽים׃
और-दूँगा तुझे दो-हज़ार घोड़े यदि- सकेगा देने अपने-लिए सवारों
H5414 H0505 H3201 H5414 H7392

עֲלֵיהֶֽם׃
पर-उन

तो अब मेरे स्वामी अश्शूर के राजा के पास कुछ बन्धक रख, तब मैं तुझे दो हजार घोड़े दूँगा, क्या तू उन पर सवार चढ़ा सकेगा कि नहीं?

24 וְאֵ֣יךְ תָּשִׁ֗יב אֶת־פְּנֵי֙ פַּחַ֣ת אֶחָ֔ד מֵעַבְדֵ֖י אֲדֹנִ֑י
और-कैसे मोड़ेगा आत सामने-से राज्यपाल-के एक दासों-के स्वामी-मेरे
H7725 H0853 H6440 H6346 H0259 H5650 H0113

וַתִּבְטַ֤ח לְךָ֙ עַל־מִצְרַ֔יִם לְרֶ֖כֶב וְלִפָרָשִֽׁים׃
और-भरोसा-करता-है अपने-लिए पर- मिस्र के-लिए-रथ और-के-लिए-सवारों
H0982 H4714 H7393

छोटों-से

फिर तू मेरे स्वामी के छोटे से छोटे कर्मचारी का भी कहा न मानकर क्यों रथों और सवारों के लिये मिस्र पर भरोसा रखता है?

25 וְעַתָּה֙ הֲבִלְעֲדֵ֣י יְהוָ֔ה עָלִ֖יתִי עַל־הַמָּק֣וֹם הַזֶּ֑ה לְהַשְׁחִתּ֔וֹ
अब क्या-बिना यहोवा चढ़ा-मैं पर- स्थान इस नाश-करने-उसे
H6258 H1107 H3068 H5927 H4725 H2088 H7843

וְהַשְׁחִיתָֽהּ׃ יְהוָ֣ה אָמַ֤ר אֵלַי֙ עֲלֵ֣ה עַל־הָאָ֔רֶץ הַזֹּ֖את
और-नाश-कर-उसे यहोवा कहा मुझसे चढ़ पर- देश इस
H7843 H3068 H0559 H0413 H5927 H0776 H2063

क्या मैंने यहोवा के बिना कहे, इस स्थान को उजाड़ने के लिये चढ़ाई की है? यहोवा ने मुझसे कहा है, कि उस देश पर चढ़ाई करके उसे उजाड़ दे।”

אֶל־	וְיוֹאָח	וְשֶׁבְנָה	חִלְקִיָּהוּ	בֶּן־	אֶלְיָקִים	וַיֹּאמֶר		26
אल	और–योआख	और–शेब्नाह	खिल्कियाहू	पुत्र–	एल्याकीम	और–कहा		
H0413	H3098	H7644	H2518		H0471	H0559		

שֹׁמְעִים	כִּי	אֲרַמִּית	עַבְדֶּיךָ	אֶל־	נָא	דַּבֶּר־	שְׁקֵה	רַב־
सुनने–वाले	कि	अरामी	दासों–तेरे	אל	ना	बोल–	शाकेह	रब–
H8085		H0762	H5650	H0413	H4994	H1696	H7262	H7262

אֲשֶׁר	הָעָם	בְּאָזְנֵי	יְהוּדִית	עִמָּנוּ	תְדַבֵּר	וְאַל־	אֲנַחְנוּ
जो	लोगों–के	में–कानों	यहूदी	हमारे–साथ	बोलना	और–नहीं–	हम
		H0241	H3066		H1696	H0408	H0587

הַחֹמָה׃	עַל־
दीवार	पर–
H2346	

तब हिल्कियाह के पुत्र एलयाकीम और शेबना योआह ने रबशाके से कहा, “अपने दासों से अरामी भाषा में बातें कर, क्योंकि हम उसे समझते हैं; और हम से यहूदी भाषा में शहरपनाह पर बैठे हुए लोगों के सुनते बातें न कर।”

וְאֶל־	אֲדֹנֶיךָ	הַעַל	שָׁקֵה	רַב־	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר		27
और–तेरे–पास	स्वामी–तेरे	क्या–पास	शाकेह	रब–	उनसे	और–कहा		
H0413	H0113		H7262	H7262	H0413	H0559		

עַל־	הֲלֹא	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	לְדַבֵּר	אֲדֹנִי	שְׁלָחַנִי	
पर–	क्या–नहीं	ये	बातें	את	बोलने	स्वामी–मेरे	भेजा–मुझे	
	H3808	H0428	H1697	H0853	H1696	H0113	H7971	

]חריהם[	אֶת	לֶאֱכֹל	הַחֹמָה	עַל־	הַיֹּשְׁבִים	הָאֲנָשִׁים	
[गंदगी–अपनी]	את	खाने	दीवार	पर–	बैठने–वालों	लोगों	
H2755	H0853	H0398	H2346		H3427	H0376	

עִמָּכֶם׃	)רַגְלֵיהֶם(	)מֵימֵי(	]שיניהם[	אֶת־	וְלִשְׁתּוֹת	)צוֹאָתָם(
साथ–तुम्हारे	(पैरों–अपने)	(पानी)	[पेशाब–अपना]	את	और–पीने	(मल–अपना)
	H7272	H4325	H7890	H0853	H8354	H6674

रबशाके ने उनसे कहा, “क्या मेरे स्वामी ने मुझे तुम्हारे स्वामी ही के, या तुम्हारे ही पास ये बातें कहने को भेजा है? क्या उसने मुझे उन लोगों के पास नहीं भेजा, जो शहरपनाह पर बैठे हैं, ताकि तुम्हारे संग उनको भी अपना मल खाना और अपना मूत्र पीना पड़े?”

28

יְהוּדִית	גָּדוֹל	בְּקוֹל־	וַיִּקְרָא	שָׂקֵה	רַב־	וַיַּעֲמֹד	
यहूदी	बड़ी	में–आवाज़–	और–पुकारा	शाकेह	रब–	और–खड़ा–हुआ	
H3066			H7121	H7262	H7262	H5975	

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ	הַגָּדוֹל	הַמֶּלֶךְ	דִּבְרֵי־	שִׁמְעוּ	וַיֹּאמֶר	וַיְדַבֵּר
अश्शूर	राजा	बड़े	राजा	बात–	सुनो	और–कहा	और–बोला
H0804	H4428		H4428	H1697	H8085	H0559	H1696

तब रबशाके ने खड़े हो, यहूदी भाषा में ऊँचे शब्द से कहा, “महाराजाधिराज अर्थात् अश्शूर के राजा की बात सुनो।

29

לֹא	כִּי־	חִזְקִיָּהוּ	לָכֶם	יַשִּׁיא	אַל־	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה
नहीं	कि–	हिज़कियाहू	तुमें	धोखा–दे	नहीं–	राजा	कहा	ऐसे
H3808		H2396		H5377	H0408	H4428	H0559	H3541

מִיָּדוֹ׃	אֶתְכֶם	לְהַצִּיל	יוּכַל
से–हाथ–मेरे	तुमें	छुड़ाने	सकेगा
H3027	H0853	H5337	H3201

राजा यह कहता है, ‘हिजकिय्याह तुम को धोखा देने न पाए, क्योंकि वह तुम्हें मेरे हाथ से बचा न सकेगा।

30

הַצֵּל	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	אֶתְכֶם	יַבְטַח	וְאַל־	
छुड़ाने–	कहकर	यहोवा	**अल**	हिज़कियाहू	तुमें	भरोसा–दिलाए	और–नहीं–	
H5337	H0559	H3068	H0413	H2396	H0853	H0982	H0408	

בְּיַד	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	תִּנָּתֵן	וְלֹא	יְהוָה	יַצִּילֵנוּ
में–हाथ	यह	नगर	**את**	दी–जाएगी	और–नहीं	यहोवा	छुड़ाएगा–हमें
H3027	H2063		H0853	H5414	H3808	H3068	H5337

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ
अश्शूर	राजा
H0804	H4428

और वह तुम से यह कहकर यहोवा पर भरोसा कराने न पाए, कि यहोवा निश्चय हमको बचाएगा और यह नगर अश्शूर के राजा के वश में न पड़ेगा।

אַשּׁוּר מֶלֶךְ אָמַר כֹּה כִּי חִזְקִיָּהוּ אֶל־ תִּשְׁמְעוּ אַל־ 31
अश्शूर राजा कहा ऐसे कि हिज़किय्याहू אל सुनना नहीं-
H0804 H4428 H0559 H3541 H2396 H0413 H8085 H0408

אִישׁ־ וְאִכְלוּ אֵלַי וּצְאוּ בְרָכָה אִתִּי עֲשׂוּ־
आदमी- और-खाओ मेरे-पास और-निकलो सुलह साथ-मेरे करो-
H0376 H0398 H0413 H3318 H1293 H0854

בּוֹרוֹ׃ מֵי־ אִישׁ וּשְׁתוּ תְּאֵנָתוֹ וְאִישׁ גַּפְנוֹ
कुँएं-अपने पानी- आदमी और-पीओ अंजीर-अपनी और-आदमी दाखलता-अपनी
H4325 H0376 H8354 H8384 H0376 H1612

हिजकिय्याह की मत सुनो। अश्शूर का राजा कहता है कि भेंट भेजकर मुझे प्रसन्न करो और मेरे पास निकल आओ, और प्रत्येक अपनी-अपनी दाखलता और अंजीर के वृक्ष के फल खाता और अपने-अपने कुण्ड का पानी पीता रहे।

כְּאַרְצְכֶם אֶרֶץ אֶל־ אֶתְכֶם וְלָקַחְתִּי בֹּאִי עַד־ 32
जैसा-देश-तुम्हारे देश אל तुमें और-ले-जाऊँगा आने-मेरे तक-
H0776 H0776 H0413 H0853 H3947 H0935 H5704

אֶרֶץ וּכְרָמִים לֶחֶם אֶרֶץ וְתִירוֹשׁ דָּגָן אֶרֶץ
देश और-दाखलताओं-का रोटी-का देश और-दाखरस-का अनाज देश
H0776 H3754 H3899 H0776 H8492 H1715 H0776

וְאַל־ תָּמֻתוּ וְלֹא וְחִיוּ וּדְבַשׁ יִצְהָר זַיִת
और-नहीं- मरोगे और-नहीं और-जीओ और-शहद-का तेल-का जैतून-का
H0408 H4191 H3808 H2421 H1706 H3323 H2132

יְהוָה לֵאמֹר אֶתְכֶם יַסִּית כִּי־ חִזְקִיָּהוּ אֶל־ תִּשְׁמְעוּ
यहोवा कहकर तुमें भरमाएगा कि- हिज़किय्याहू אל सुनना
H3068 H0559 H0853 H5496 H2396 H0413 H8085

יַצִּילֵנוּ׃
छुड़ाएगा-हमें
H5337

तब मैं आकर तुम को ऐसे देश में ले जाऊँगा, जो तुम्हारे देश के समान अनाज और नये दाखमधु का देश, रोटी और दाख की बारियों का देश, जैतून और मधु का देश है, वहाँ तुम मरोगे नहीं, जीवित रहोगे; तो जब हिजकिय्याह यह कहकर तुम को बहकाए, कि यहोवा हमको बचाएगा, तब उसकी न सुनना।

33

אַרְצֹו	אֶת־	אִישׁ	הַגּוֹיִם	אֱלֹהֵי	הִצִּילוּ	הַהַצֵּל
देश–अपना	את	आदमी	जातियों–के	देवताओं–ने	छुड़ाया	क्या–छुड़ाने–
H0776	H0853	H0376		H0430	H5337	H5337

מִיָּד׃	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר׃
से–हाथ	राजा	अश्शूर
H3027	H4428	H0804

क्या और जातियों के देवताओं ने अपने-अपने देश को अश्शूर के राजा के हाथ से कभी बचाया है?

34

הֵנַע	סְפַרְוַיִם	אֱלֹהֵי	אַיֵּה	וְאַרְפָּד	חֲמָת	אֱלֹהֵי	אַיֵּה׀
हेना	सफरवायिम	देवताओं–के	कहाँ	और–अर्पाद	खमात	देवताओं–के	कहाँ
H2012	H5617	H0430	H0346	H0774	H2574	H0430	H0346

מִיָּדִי׃	שֹׁמְרוֹן	אֶת־	הִצִּילוּ	כִּי־	וְעִוָּה
से–हाथ–मेरे	शोमरोन	את	छुड़ाया	कि–	और–इव्वाह
H3027	H8111	H0853	H5337		H5755

हमात और अर्पाद के देवता कहाँ रहे? सपर्वैम, हेना और इव्वा के देवता कहाँ रहे? क्या उन्होंने सामरिया को मेरे हाथ से बचाया है,

35

אַרְצָם	אֶת־	הִצִּילוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲרָצוֹת	אֱלֹהֵי	בְּכָל־	מִי
देश–अपना	את	छुड़ाया	जिन्होंने–	देशों	देवताओं–के	में–सब–	कौन
H0776	H0853	H5337		H0776	H0430	H3605	H4310

מִיָּדִי׃	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	יְהוָה	יַצִּיל	כִּי־	מִיָּדִי
से–हाथ–मेरे	यरूशलेम	את	यहोवा	छुड़ाएगा	कि–	से–हाथ–मेरे
H3027	H3389	H0853	H3068	H5337		H3027

देश-देश के सब देवताओं में से ऐसा कौन है, जिसने अपने देश को मेरे हाथ से बचाया हो? फिर क्या यहोवा यरूशलेम को मेरे हाथ से बचाएगा।'"

36

מִצְוַת	כִּי־	דָּבָר	אֹתוֹ	עָנוּ	וְלֹא־	הָעָם	וְהֶחֱרִישׁוּ
आज्ञा	कि–	बात	उसे	जवाब–दिया	और–नहीं–	लोग	और–चुप–रहा
H4687		H1697	H0853		H3808		

תַּעֲנֶהוּ׃	לֵאמֹר	לֹא	הֵיא	הַמֶּלֶךְ
जवाब–देना–उसे	कहकर	नहीं	वह	राजा–की
	H0559	H3808	H1931	H4428

परन्तु सब लोग चुप रहे और उसके उत्तर में एक बात भी न कही, क्योंकि राजा की ऐसी आज्ञा थी, कि उसको उत्तर न देना।

הַבַּ֫יִת	עַל־	אֲשֶׁר־	חִלְקִיָּ֣הוּ	בֶן־	אֶלְיָקִ֗ים	וַיָּבֹא֙	37
भवन	पर–	जो–	खिल्कियाह	पुत्र–	एल्याकीम	और–आया	
			H2518		H0471	H0935	

אֶל־	הַמַּזְכִּ֔יר	אָסָ֖ף	בֶּן־	וְיוֹאָ֣ח	הַסֹּפֵ֑ר	וְשֶׁבְנָ֣א
אל	इतिहासकार	आसाफ	पुत्र–	और–योआख	लेखक	और–शेब्नाह
H0413	H2142	H0623		H3098		H7644

רַב־שָׁקֵ֖ה׃	דִּבְרֵ֥י	לוֹ֙	וַיַּגִּ֣דוּ	בְגָדִ֔ים	קְרוּעֵ֖י	חִזְקִיָּ֥הוּ
रब–शाकेह	बातें	उसे	और–बताया	वस्त्रों	फाड़े–हुए	हिज़कियाह
H7262	H1697		H5046		H7167	H2396

तब हिल्कियाह का पुत्र एलयाकीम जो राजघराने के काम पर था, और शेबना जो मंत्री था, और आसाप का पुत्र योआह जो इतिहास का लिखनेवाला था, अपने वस्त्र फाड़े हुए, हिजकियाह के पास जाकर रबशाके की बातें कह सुनाईं।

Chapter 19

בְּגָדָ֑יו	אֶת־	וַיִּקְרַ֣ע	חִזְקִיָּ֣הוּ	הַמֶּ֔לֶךְ	כְּשָׁמְע֖וֹ	וַיְהִ֗י	1
वस्त्रों–अपने	את	और–फाड़ा	हिज़कियाह	राजा	जब–सुना	और–हुआ	
	H0853	H7167	H2396	H4428	H8085	H1961	

יְהוָֽה׃	בֵּ֖ית	וַיָּבֹ֥א	בַּשָּׂ֑ק	וַיִּתְכַּ֖ס
यहोवा	भवन–में	और–आया	में–टाट	और–ढका
H3068		H0935	H8242	H3680

जब हिजकियाह राजा ने यह सुना, तब वह अपने वस्त्र फाड़, टाट ओढ़कर यहोवा के भवन में गया।

הַסֹּפֵ֔ר	וְשֶׁבְנָ֣א	הַבַּ֑יִת	עַל־	אֲשֶׁר־	אֶלְיָקִ֗ים	אֶת־	וַיִּשְׁלַ֨ח	2
लेखक	और–शेब्नाह	भवन	पर–	जो–	एल्याकीम	את	और–भेजा	
	H7644				H0471	H0853	H7971	

הַנָּבִ֖יא	יְשַׁעְיָ֥הוּ	אֶל־	בַּשַּׂקִּ֑ים	מִתְכַּסִּ֖ים	הַכֹּהֲנִ֔ים	זִקְנֵ֣י	וְאֵת֙
नबी	यशायाहू	אל	में–टाटों	ढके–हुए	याजकों–के	प्राचीनों	־תא
H5030		H0413	H8242	H3680	H3548	H2205	H0853

אָמֽוֹץ׃	בֶּן־
आमोस	पुत्र–
H0531	

और उसने एलयाकीम को जो राजघराने के काम पर था, और शेबना मंत्री को, और याजकों के पुरनियों को, जो सब टाट ओढ़े हुए थे, आमोस के पुत्र यशायाह भविष्यद्वक्ता के पास भेज दिया।

וְתוֹכֵחָה צָרָה יוֹם־ חִזְקִיָּהוּ אָמַר כֹּה אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ 3
और-डाँट-का कष्ट-का दिन- हिज़कियाहू कहा ऐसे उससे और-कहा
H3117 H2396 H0559 H3541 H0413 H0559

מַשְׁבֵּר עַד־ בָּנִים בָּאוּ כִּי הַזֶּה הַיּוֹם וְנֶאְצָה
मुँह-के तक- बच्चे आए कि इस दिन-के और-निंदा-का
H4866 H5704 H0935 H2088 H3117

לְלֶדֶת׃ אַיִן וְכֹחַ
जन्म-के-लिए नहीं और-शक्ति
H3205 H0369

उन्होंने उससे कहा, “हिजकिय्याह यह कहता है, आज का दिन संकट, और भर्त्सना, और निन्दा का दिन है; बच्चों के जन्म का समय तो हुआ पर जच्चा को जन्म देने का बल न रहा।

שָׁקֵה רַב־ דִּבְרֵי כָּל־ וְאֶת אֱלֹהֶיךָ יְהוָה יִשְׁמַע אוּלַי 4
शाकेह रब- बातों सब- את परमेश्वर-तेरा यहोवा सुने शायद
H7262 H7262 H1697 H3605 H0853 H0430 H3068 H8085 H0194

חַי אֱלֹהִים לְחָרֵף אֲדֹנָיו וַאֲשׁוּר מֶלֶךְ־ שְׁלָחוֹ אֲשֶׁר
जीवित परमेश्वर निंदा-करने स्वामी-उसके अश्शूर राजा- भेजा-उसे जिन्हें
H0430 H0113 H0804 H4428 H7971

תְּפִלָּה וְנָשֵׂאתָ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה שָׁמַע אֲשֶׁר בַּדְּבָרִים וְהוֹכִיחַ
प्रार्थना और-उठा परमेश्वर-तेरे यहोवा सुना जो में-बातों और-दण्ड-दे
H8605 H5375 H0430 H3068 H8085 H1697 H3198

בְּעַד הַשְּׁאֵרִית הַנִּמְצָאָה׃
के-लिए शेष-के पाए-हुए
H1157 H7611 H4672

कदाचित् तेरा परमेश्वर यहोवा रबशाके की सब बातें सुने, जिसे उसके स्वामी अश्शूर के राजा ने जीविते परमेश्वर की निन्दा करने को भेजा है, और जो बातें तेरे परमेश्वर यहोवा ने सुनी हैं उन्हें डाँटे; इसलिए तू इन बचे हुओं के लिये जो रह गए हैं प्रार्थना”

יְשַׁעְיָהוּ׃ אֶל־ חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ עַבְדֵי וַיָּבֹאוּ 5
यशायाहू अल H0413 हिज़कियाहू राजा-के दास और-आए
H0413 H2396 H4428 H5650 H0935

जब हिजकिय्याह राजा के कर्मचारी यशायाह के पास आए,

וְכֹ֖ה אֲדֹנֵיכֶ֑ם אֶל־ תֹּאמְר֣וּן כֹּ֔ה יְשַׁעְיָ֖הוּ לָהֶ֥ם וַיֹּאמֶר 6
ऐसे स्वामी-तुम्हारे अल कहना ऐसे यशायाहू उनसे और-कहा
H3541 H0113 H0413 H0559 H3541 H0559

אֲשֶׁ֣ר שָׁמַ֔עְתָּ אֲשֶׁ֥ר הַדְּבָרִ֑ים מִפְּנֵי֙ תִּירָ֣א אַל־ יְהוָ֔ה אָמַ֖ר
जो सुना-तूने जो बातों से-सामने डरना नहीं- यहोवा कहा
H8085 H1697 H6440 H3372 H0408 H3068 H0559

אֹתִ֖י מְשָׁרְתֵ֥י מֶֽלֶךְ־ אַשּׁ֛וּר גִּדְּפ֥וּ׃
मुझे अश्शूर राजा- सेवकों-ने निंदा-की
H0853 H0804 H4428 H5288 H1442

तब यशायाह ने उनसे कहा, “अपने स्वामी से कहो, ‘यहोवा यह कहता है, कि जो वचन तूने सुने हैं, जिनके द्वारा अश्शूर के राजा के जनों ने मेरी निन्दा की है, उनके कारण मत डर।

וְשָׁ֖ב שְׁמוּעָ֑ה וְשָׁמַ֣ע רֽוּחַ֙ בּ֔וֹ נֹתֵ֥ן הִנְנִ֖י 7
और-लौटेगा समाचार और-सुनेगा आत्मा में-उस देने-वाला देखो-मैं
H7725 H8052 H8085 H7307 H5414 H2009

בְּאַרְצֽוֹ׃ בַּחֶ֔רֶב וְהִפַּלְתִּ֥יו בְּאַרְצֽוֹ׃
में-देश-उसके में-तलवार और-गिराऊँगा-उसे को-देश-अपने
H0776 H2719 H5307 H0776

सुन, मैं उसके मन को प्रेरित करूँगा, कि वह कुछ समाचार सुनकर अपने देश को लौट जाए, और मैं उसको उसी के देश में तलवार से मरवा डालूँगा।’”

נִלְחָ֖ם אַשּׁ֑וּר מֶ֣לֶךְ אֶת־ וַיִּמְצָ֞א שָׁקֹ֗ק רַב־ וַיָּ֙שָׁב֙ 8
लड़ता-हुआ अश्शूर राजा **את** और-पाया शाकेह रब- और-लौटा
H0804 H4428 H0853 H4672 H7262 H7262 H7725

מִלָּכִֽישׁ׃ נָסַ֔ע כִּ֣י שָׁמַ֔ע כִּ֣י לִבְנָ֑ה עַל־
से-लाकीश कूच-गया कि सुना कि लिब्नाह पर-
H3923 H5265 H8085 H3841

तब रबशाके ने लौटकर अश्शूर के राजा को लिब्ना नगर से युद्ध करते पाया, क्योंकि उसने सुना था कि वह लाकीश के पास से उठ गया है।

יָצָא	הִנֵּה	לֵאמֹר	כּוּשׁ	מֶלֶךְ־	תִּרְהָקָה	אֶל־	וַיִּשְׁמַע		9
निकला	देखो	कहकर	कूश	राजा–	तिर्हाकाह	**אל**	और–सुना		
H3318	H2009	H0559		H4428	H8640	H0413	H8085		

חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	וַיָּשָׁב	אִתָּךְ	לְהִלָּח�ֵם	
हिज़किय्याहू	**אल**	दूतों	और–भेजा	और–लौटा	साथ–तेरे	लड़ने	
H2396	H0413	H4397	H7971	H7725	H0854		

לֵאמֹר׃	
कहकर	
H0559	

जब उसने कूश के राजा तिर्हाका के विषय यह सुना, “वह मुझसे लड़ने को निकला है,” तब उसने हिजकिय्याह के पास दूतों को यह कहकर भेजा,

אַל־	לֵאמֹר	יְהוּדָה׀	מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	תֹּאמְרוּן	כֹּה		10
नहीं–	कहकर	यहूदाह	राजा–	हिज़किय्याहू	**אל**	कहना	ऐसे		
H0408	H0559	H3063	H4428	H2396	H0413	H0559	H3541		

לֵאמֹר	בּוֹ	בֹּטֵחַ	אַתָּה	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יַשִּׁאֲךָ	
कहकर	में–उस	भरोसा–करने–वाला	तू	जिस–पर	परमेश्वर–तेरा	धोखा–दे–तुझे	
H0559		H0982			H0430	H5377	

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ	בְּיַד	יְרוּשָׁלַ͏ִם	תִּנָּתֵן	לֹא	
अश्शूर	राजा	में–हाथ	यरूशलेम	दी–जाएगी	नहीं	
H0804	H4428	H3027	H3389	H5414	H3808	

“तुम यहूदा के राजा हिजकिय्याह से यह कहना: ‘तेरा परमेश्वर जिसका तू भरोसा करता है, यह कहकर तुझे धोखा न देने पाए, कि यरूशलेम अश्शूर के राजा के वश में न पड़ेगा।

אַשּׁוּר	מַלְכֵי	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	אֵת	שָׁמַעְתָּ	אַתָּה	וְהִנֵּה	11
अश्शूर	राजाओं–ने	किया	जो	**את**	सुना–तूने	तू	देखो	
H0804	H4428			H0853	H8085		H2009	

תִּנָּצֵל׃	וְאַתָּה	לְהַחֲרִימָם	הָאֲרָצוֹת	לְכָל־
छुड़ेगा	और–तू	नाश–करने–उनें	देशों	को–सब–
H5337			H0776	H3605

देख, तूने तो सुना है कि अश्शूर के राजाओं ने सब देशों से कैसा व्यवहार किया है और उनका सत्यानाश कर दिया है। फिर क्या तू बचेगा?

אֲבוֹתַי	שִׁחֲתוּ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	אֱלֹהֵי	אֹתָם	הַהִצִּילוּ	12
पूर्वजों-मेरे	नाश-किया	जिन्हें	जातियों-के	देवताओं-ने	उनें	क्या-छुड़ाया	
H0001	H7843			H0430	H0853	H5337	

אֲשֶׁר	עֵדֶן	וּבְנֵי־	וְרֶצֶף	חָרָן	וְאֶת־	גּוֹזָן	אֶת־
जो	एदेन	और-पुत्रों-के	और-रेसेफ	खारान	-תא	गोज़ान	**את**
	H5729		H7530		H0853	H1470	H0853

בִּתְלַאשָּׂר׃
में-तेलास्सार
H8515

गोजान और हारान और रेसेप और तलस्सार में रहनेवाले एदेनी, जिन जातियों को मेरे पुरखाओं ने नाश किया, क्या उनमें से किसी जाति के देवताओं ने उसको बचा लिया?

סְפַרְוָיִם	לָעִיר	וּמֶלֶךְ	אַרְפָּד	וּמֶלֶךְ	חֲמָת	מֶלֶךְ־	אַיֵּו	13
सफरवायिम	का-नगर	और-राजा	अर्पाद	और-राजा	खमात	राजा-	कहाँ	
H5617		H4428	H0774	H4428	H2574	H4428	H0335	

וְעִוָּה׃	הֵנַע
और-इव्वाह	हेना
H5755	H2012

हमात का राजा, और अर्पाद का राजा, और सपर्वैम नगर का राजा, और हेना और इव्वा के राजा ये सब कहाँ रहे?’”

וַיִּקְרָאֵם	הַמַּלְאָכִים	מִיַּד	הַסְּפָרִים	אֶת־	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּקַּח	14
और-पढ़ा-उनें	दूतों-के	से-हाथ	पत्रों	**את**	हिज़कियाहू	और-लिया	
H7121	H4397	H3027		H0853	H2396	H3947	

פ	יְהוָה׃	לִפְנֵי	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּפְרְשֵׂהוּ	יְהוָה	בֵּית	וַיַּעַל
פ	यहोवा	सामने	हिज़कियाहू	और-खोला-उसे	यहोवा	भवन-में	और-चढ़ा
	H3068	H6440	H2396	H6566	H3068		H5927

इस पत्री को हिजकिय्याह ने दूतों के हाथ से लेकर पढ़ा। तब यहोवा के भवन में जाकर उसको यहोवा के सामने फैला दिया।

15

אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיֹּאמַר	יְהוָה	לִפְנֵי	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּתְפַּלֵּל
परमेश्वर	यहोवा	और-कहा	यहोवा	सामने	हिज़कियाहू	और-प्रार्थना-की
H0430	H3068	H0559	H3068	H6440	H2396	H6419

לְכֹל	לְבַדְּךָ	הָאֱלֹהִים	הוּא	אַתָּה־	הַכְּרוּבִים	יֹשֵׁב	יִשְׂרָאֵל
के-सब	अकेले-तेरे	परमेश्वर	वह	तू-	करूबों	बैठने-वाले	इस्राएल
H3605	H0905	H0430	H1931		H3742	H3427	H3478

הָאָרֶץ׃	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	עָשִׂיתָ	אַתָּה	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת
पृथ्वी	◻ ◻ -תא	आकाश	את	बनाया	तू	पृथ्वी-के	राज्यों
H0776	H0853	H8064	H0853			H0776	H4467

और यहोवा से यह प्रार्थना की, “हे इस्राएल के परमेश्वर यहोवा! हे करूबों पर विराजनेवाले! पृथ्वी के सब राज्यों के ऊपर केवल तू ही परमेश्वर है। आकाश और पृथ्वी को तू ही ने बनाया है।

16

וּרְאֵה	עֵינֶיךָ	יְהוָה	פְּקַח	וּשְׁמָע	אָזְנֶךָ	וְיהוָה	הַטֵּה
और-देख	आँखें-तेरी	यहोवा	खोल	और-सुन	कान-तेरा	यहोवा	झुका
H7200		H3068	H6491	H8085	H0241	H3068	H5186

אֱלֹהִים	לְחָרֵף	שִׁלְּחוֹ	אֲשֶׁר	סַנְחֵרִיב	דִּבְרֵי	אֶת	וּשְׁמַע
परमेश्वर	निंदा-करने	भेजा-उसे	जिसने	सन्खेरीब	बातों	את	और-सुन
H0430		H7971		H5576	H1697	H0853	H8085

חָי׃
जीवित

हे यहोवा! कान लगाकर सुन, हे यहोवा आँख खोलकर देख, और सन्हेरीब के वचनों को सुन ले, जो उसने जीविते परमेश्वर की निन्दा करने को कहला भेजे हैं।

17

וְאֶת־	הַגּוֹיִם	אֶת־	אַשּׁוּר	מַלְכֵי	הֶחֱרִיבוּ	יְהוָה	אָמְנָם
◻ ◻ -תא	जातियों	את	अश्शूर	राजाओं-ने	उजाड़-किया	यहोवा	सचमुच
H0853		H0853	H0804	H4428		H3068	H0551

אַרְצָם׃
देशों-उनके
H0776

हे यहोवा, सच तो है, कि अश्शूर के राजाओं ने जातियों को और उनके देशों को उजाड़ा है।

18

וְנָתְנוּ֙ אֶת־ אֱלֹהֵיהֶ֔ם בָּאֵ֖שׁ כִּ֣י לֹ֣א אֱלֹהִ֑ים הֵ֣מָּה
और-दिया את- देवताओं-उनके में-आग कि नहीं परमेश्वर वे
H5414 H0853 H0430 H0784 H0430 H3808 H0430 H1992

וַיְאַבְּדֽוּם׃ וָאֶ֔בֶן עֵ֖ץ אָדָ֑ם יְדֵי־ מַעֲשֵׂ֥ה אִם־ כִּֽי
और-नाश-किया-उनें और-पत्थर लकड़ी आदमी हाथों- कारीगरी बल्कि- कि
H0006 H0068 H6086 H0120 H3027 H4639

और उनके देवताओं को आग में झोंका है, क्योंकि वे ईश्वर न थे; वे मनुष्यों के बनाए हुए काठ और पत्थर ही के थे; इस कारण वे उनको नाश कर सके।

19

וְיֵדְע֣וּ מִיָּדֶ֗ךָ הוֹשִׁיעֵ֙נוּ֙ נָ֣א אֱלֹהֵ֣ינוּ יְהוָ֔ה וְעַתָּ֕ה
और-जानें से-हाथ-उसके ना बचा-हमें परमेश्वर-हमारे यहोवा और-अब
H3045 H3027 H4994 H3467 H0430 H3068 H6258

לְבַדֶּ֖ךָ אֱלֹהִ֥ים יְהוָ֛ה אַתָּ֥ה כִּ֣י הָאָ֑רֶץ מַמְלְכ֥וֹת כָּל־
अकेले-तेरे परमेश्वर यहोवा तू कि पृथ्वी-के राज्य सब-
H0905 H0430 H3068 H0776 H4467 H3605

ס
ס

इसलिए अब हे हमारे परमेश्वर यहोवा तू हमें उसके हाथ से बचा, कि पृथ्वी के राज्य-राज्य के लोग जान लें कि केवल तू ही यहोवा है।”

20

כֹּ֣ה־ לֵאמֹ֗ר חִזְקִיָּ֙הוּ֙ אֶל־ אָמ֔וֹץ בֶּן־ יְשַׁעְיָ֖הוּ וַיִּשְׁלַ֥ח
ऐसे- कहकर हिज़कियाहू अल आमोस पुत्र- यशायाहू और-भेजा
H3541 H0559 H2396 H0413 H0531 H7971

אֵלַ֔י אֲשֶׁ֥ר תְּפִלָּתְךָ֖ אֶל־ יִשְׂרָאֵ֣ל אֱלֹהֵ֤י יְהוָה֙ אָמַ֣ר
मुझसे जो प्रार्थना-की-तूने इस्राएल परमेश्वर यहोवा कहा
H0413 H6419 H3478 H0430 H3068 H0559

שָׁמָ֑עְתִּי׃ אַשּׁ֖וּר מֶ֥לֶךְ־ סַנְחֵרִֽב
सुना-मैंने अश्शूर राजा- सन्खेरीब
H8085 H0804 H4428 H5576

तब आमोस के पुत्र यशायाह ने हिजकिय्याह के पास यह कहला भेजा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है: जो प्रार्थना तूने अश्शूर के राजा सन्हेरीब के विषय मुझसे की, उसे मैंने सुना है।

21

לָךְ	בָּזָה	עָלָיו	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה	
तुझे	तुच्छ-करती-है	पर-उस	यहोवा	कहा	जो-	बात	यह	
	H0959		H3068	H1696		H1697	H2088	

בְּת	הֵנִיעָה	רֹאשׁ	אַחֲרַיִךְ	צִיּוֹן	בַּת־	בְּתוּלַת	לָךְ	לָעֲגָה
बेटी	हिलाया	सिर	पीछे-तेरे	सिय्योन	बेटी-	कुंवारी	तुझ-पर	हँसती-है
H1323	H5128			H6726	H1323	H1330		H3932

יְרוּשָׁלִָם׃
यरूशलेम
H3389

उसके विषय में यहोवा ने यह वचन कहा है,

22

מִי	וְעַל־	וְגִדַּפְתָּ	חֵרַפְתָּ	מִי	אֶת־	
किस	और-पर-	और-तिरस्कार-किया-तूने	निंदा-की-तूने	किस	**את**	
H4310		H1442		H4310	H0853	

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	עַל־	עֵינֶיךָ	מָרוֹם	וַתִּשָּׂא	קוֹל	הֲרִימוֹתָ
इस्राएल	पवित्र	पर-	आँखें-तेरी	ऊंचाई	और-उठाई	आवाज़	उठाया-तूने
H3478	H6918			H4791	H5375		

“तूने जो नामधराई और निन्दा की है, वह किसकी की है?

23

בִּ֝רְכֻ֗ב)	[ברכב	וַתֹּאמֶר	אֲדֹנָי	וְחֵרַפְתָּ	מַלְאָכֶיךָ	בְּיַד	
(में-बहुताई)	[में-रथ]	और-कहा-तूने	स्वामी	निंदा-की-तूने	दूतों-तेरे	द्वारा-हाथ	
H7230	H7393	H0559	H0136		H4397	H3027	

וְאֶכְרֹת	לְבָנוֹן	יַרְכְתֵי	הָרִים	מְרוֹם	עָלִיתִי	אֲנִי	רִכְבִי	
और-काटूँगा	लेबानोन	छोरों-को	पहाड़ों-की	ऊंचाई	चढ़ा-मैंने	मैं	रथों-मेरे	
H3772	H3844	H3411	H2022	H4791	H5927	H0589	H7393	

מְלוֹן	וְאָבוֹאָה	בְּרֹשָׁיו	מִבְחַר	אַרְזָיו	קוֹמַת	
ठहरने-की-जगह	और-आऊँगा	सनोबरों-उसके	चुने-हुए	देवदारों-उसके	ऊंचाई-की	
H4411	H0935	H1265	H4005	H0730	H6967	

כַּרְמְלוֹ׃	יַעַר	קְצֵה
कर्मेल-उसके	जंगल	छोर-की
H3759		H7093

अपने दूतों के द्वारा तूने प्रभु की निन्दा करके कहा है,

24

בְּכַף־ — में–तले–
H3709

וְאַחְרִב — और–सुखाऊँगा

זָרִים — पराए

מַיִם — पानी
H4325

וְשָׁתִיתִי — और–पीया–मैंने
H8354

קָרְתִי — खोदा–मैंने

אֲנִי — मैं
H0589

פְּעָמַי — पैरों–मेरे
H6471

כָּל — सब
H3605

יְאֹרֵי — नहरों
H2975

מָצוֹר׃ — मिस्र–की
H4693

मैंने तो खुदवाकर परदेश का पानी पिया;

25

קֶדֶם — पुराने

לְמֵימֵי — से–दिनों
H3117

עָשִׂיתִי — किया–मैंने

אֹתָהּ — उसे
H0853

לְמֵרָחוֹק — से–दूर
H7350

שָׁמַעְתָּ — सुना–तूने
H8085

הֲלֹא־ — क्या–नहीं–
H3808

גַלִּים — ढेरों
H1530

לַהֲשׁוֹת — उजाड़ने–के–लिए
H7582

וּתְהִי — और–होगी
H1961

הֲבִיאתִיהָ — लाया–मैंने–उसे
H0935

עַתָּה — अब
H6258

וְיִצַּרְתִּיהָ — और–रचा–मैंने–उसे
H3335

נִצִּים — खंडहरों–के

עָרֵים — नगरों

בְּצֻרוֹת׃ — गढ़ों
H1219

क्या तूने नहीं सुना, कि प्राचीनकाल से मैंने यही ठहराया?

26

עֵשֶׂב — घास
H6212

הָיוּ — थे
H1961

וַיֵּבֹשׁוּ — और–लज्जित–हुए
H0954

חָתּוּ — घबराए
H2865

יָד — हाथ
H3027

קְצִרֵי־ — छोटे–
H7116

וְיוֹשְׁבֵיהֶן — और–बसने–वाले–उनके
H3427

לִפְנֵי — सामने
H6440

וּשְׁדֵפָה — और–झुलसी–हुई

גַּגּוֹת — छतों–की
H1406

חָצִיר — घास

דֶּשֶׁא — घास–की
H1877

וְיֶרֶק — और–हरियाली
H3419

שָׂדֶה׃ — खेत–के

קָמָה׃ — खड़े–होने–से
H7054

इसी कारण उनके रहनेवालों का बल घट गया;

27

וְאֶת — ת –א
H0853

יָדַעְתִּי — जानता–मैं
H3045

וּבֹאֲךָ — और–आना–तेरा
H0935

וְצֵאתְךָ — और–निकलना–तेरा
H3318

וְשִׁבְתְּךָ — और–बैठना–तेरा
H3427

אֵלָי׃ — मेरे–विरुद्ध
H0413

הִתְרַגִּזְךָ — क्रोधित–होना–तेरा
H7264

“मैं तो तेरा बैठा रहना, और कूच करना,

28 יַעַן क्योंकि H3282 הִתְרַגִּזְךָ क्रोधित-होना-तेरा H7264 אֵלַי मेरे-विरुद्ध H0413 וְשַׁאֲנַנְךָ और-घमण्ड-तेरा H7600 עָלָה चढ़ा H5927 בְּאָזְנָי में-कानों-मेरे H0241

וַהֲשִׁבֹתִי और-लौटाऊँगा-तुझे H7725 בִּשְׂפָתֶיךָ में-होंठों-तेरे H8193 וּמִתְגִּי और-लगाम-मेरी H4964 בְּאַפֶּךָ में-नाक-तेरे H0639 חַחִי कुंडा-मेरा H2397 וְשַׂמְתִּי और-रखूँगा

בָּהּ׃ में-उस בָּאתָ आया-तू H0935 אֲשֶׁר־ जिस-पर- בַּדֶּרֶךְ में-मार्ग H1870

इस कारण कि तू मुझ पर अपना क्रोध भड़काता

29 וְזֶה־ और-यह- H2088 לְךָ तेरे-लिए הָאוֹת चिह्न H0226 אָכוֹל खाना H0398 הַשָּׁנָה वर्ष-इस H8141 סְפִיחַ उगी וּבַשָּׁנָה और-में-वर्ष H8141 הַשֵּׁנִית दूसरे H8145

כְּרָמִים दाखलताएँ H3754 וְנִטְעוּ और-लगाना H5193 וְקִצְרוּ और-काटना זִרְעוּ बोना H2232 הַשְּׁלִישִׁית तीसरे H7992 וּבַשָּׁנָה और-में-वर्ष H8141 סָחִישׁ साखीस H7823

פְּרִיָם׃ फल-उनका H6529 וְאִכְלוּ और-खाना H0398

“और तेरे लिये यह चिन्ह होगा, कि इस वर्ष तो तुम उसे खाओगे जो आप से आप उगें, और दूसरे वर्ष उसे जो उत्पन्न हो वह खाओगे; और तीसरे वर्ष बीज बोने और उसे लवने पाओगे, और दाख की बारियाँ लगाने और उनका फल खाने पाओगे।

30 וְיָסְפָה और-डालेगी H3254 פְּלֵיטַת बची-हुई H6413 בֵּית־ भवन- יְהוּדָה यहूदाह H3063 הַנִּשְׁאָרָה शेष H7604 שֹׁרֶשׁ जड़ H8328 לְמָטָּה नीचे-की-ओर H4295

לְמַעְלָה׃ ऊपर-की-ओर H4605 פְּרִי फल H6529 וְעָשָׂה और-देगी

और यहूदा के घराने के बचे हुए लोग फिर जड़ पकड़ेंगे, और फलेंगे भी।

כִּי מִירוּשָׁלַ֙͏ִם תֵּצֵ֣א שְׁאֵרִ֔ית וּפְלֵיטָ֖ה מֵהַ֣ר צִיּ֑וֹן 31
कि से-यरूशलेम निकलेगी शेष और-बची-हुई से-पहाड़ सिय्योन
H3389 H3318 H7611 H6413 H2022 H6726

קִנְאַ֥ת יְהוָ֛ה צְבָאוֹת(תַּעֲשֶׂ֥ה־זֹּ֖את׃ ס ס
जोश यहोवा (सेनाओं-के) करेगी- यह
H7068 H3068 H6635 H2063

क्योंकि यरूशलेम में से बचे हुए और सिय्योन पर्वत के भागे हुए लोग निकलेंगे। यहोवा यह काम अपनी जलन के कारण करेगा।

לָכֵ֕ן כֹּֽה־אָמַ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֶ֣לֶךְ אַשּׁ֑וּר לֹ֤א יָבוֹא֙ אֶל־הָעִ֣יר הַזֹּ֔את וְלֹא־יוֹרֶ֥ה שָׁ֖ם חֵ֑ץ וְלֹא־יְקַדְּמֶ֥נָּה מָגֵ֖ן וְיִשְׁפֹּ֥ךְ עָלֶ֖יהָ סֹלְלָֽה׃ 32
इसलिए ऐसे- कहा यहोवा राजा अश्शूर और-नहीं- आएगा
H3541 H0559 H3068 H4428 H0804 H3808 H0935

अल- नगर इस और-नहीं- चलाएगा वहाँ तीर और-नहीं-
H0413 H5892 H2063 H3808 H3384 H8033 H2671 H3808

आगे-आएगा-उसके ढाल और-नहीं- डालेगा पर-उस दमदमा
H6923 H4043 H3808 H8210 H5921 H5550

“इसलिए यहोवा अश्शूर के राजा के विषय में यह कहता है कि वह इस नगर में प्रवेश करने, वरन् इस पर एक तीर भी मारने न पाएगा, और न वह ढाल लेकर इसके सामने आने, या इसके विरुद्ध दमदमा बनाने पाएगा।

בַּדֶּ֥רֶךְ אֲשֶׁר־בָּ֖הּ יָבֹ֑א בְּ֝הֵ֗ם יָשׁ֥וּב וְאֶל־הָעִ֥יר הַזֹּ֛את לֹ֥א יָבֹ֖א נְאֻם־יְהוָֽה׃ 33
मार्ग में-उस जिस-पर- आएगा लौटेगा -לא और-नहीं इस नगर नहीं
H1870 H0935 H7725 H0413 H3808 H2063 H3808

वचन- आएगा यहोवा
H5002 H0935 H3068

जिस मार्ग से वह आया, उसी से वह लौट भी जाएगा, और इस नगर में प्रवेश न करने पाएगा, यहोवा की यही वाणी है।

וְנַגֹּנֹתִ֤י אֶל־הָעִיר֙ הַזֹּ֣את לְהוֹשִׁיעָ֔הּ לְמַעֲנִ֖י וּלְמַ֣עַן דָּוִ֑ד עַבְדִּֽי׃ 34
और-बचाऊँगा अल इस नगर उद्धार-करने-उसे के-लिए-मेरे और-के-लिए
H1598 H0413 H2063 H5892 H3467 H4616 H4616

दाऊद दास-मेरे
H1732 H5650

और मैं अपने निमित्त और अपने दास दाऊद के निमित्त इस नगर की रक्षा करके इसे बचाऊँगा।”

35 וַיְהִי֙ בַּלַּ֣יְלָה הַה֔וּא וַיֵּצֵ֣א מַלְאַ֔ךְ יְהוָ֖ה וַיַּ֣ךְ בְּמַחֲנֵ֑ה

और-हुआ	में-रात	उस	और-निकला	दूत	यहोवा	और-मारा	में-डेरे
H1961	H3915	H1931	H3318	H4397	H3068	H5221	H4264

אַשּׁ֔וּר מֵאָ֥ה שְׁמוֹנִ֖ים וַחֲמִשָּׁ֣ה אֶ֑לֶף וַיַּשְׁכִּ֤ימוּ בַבֹּ֙קֶר֙ וְהִנֵּ֣ה

अश्शूर	सौ	असी	और-पचासी	हज़ार	और-उठे-सुबह	में-सुबह	और-देखो	
H0804	H3967	H8084	H2568	H0505	H7925	H1242	H2009	

כֻּלָּ֥ם פְּגָרִ֖ים מֵתִֽים׃

सबों	लाशें	मरे-हुए
H3605	H6297	H4191

उसी रात में क्या हुआ, कि यहोवा के दूत ने निकलकर अश्शूरियों की छावनी में एक लाख पचासी हजार पुरुषों को मारा, और भोर को जब लोग सवेरे उठे, तब देखा, कि शव ही शव पड़े है।

36 וַיִּסַּ֗ע וַיֵּ֙לֶךְ֙ וַיָּ֣שָׁב סַנְחֵרִ֣יב מֶֽלֶךְ־אַשּׁ֔וּר וַיֵּ֖שֶׁב בְּנִינְוֵֽה׃

और-कूच-गया	और-गया	और-लौटा	सन्खेरीब	राजा-	अश्शूर	और-बसा	में-नीनवेह
H5265	H3212	H7725	H5576	H4428	H0804	H3427	H5210

तब अश्शूर का राजा सन्हेरीब चल दिया, और लौटकर नीनवे में रहने लगा।

37 וַיְהִי֙ הֽוּא מִשְׁתַּחֲוֶ֣ה בֵּ֔ית נִסְרַ֖ךְ אֱלֹהָ֑יו

और-हुआ	वह	दण्डवत-करता-हुआ	भवन-में	निस्रोक	देवता-उसके
H1961	H1931	H7812		H5268	H0430

וְאַדְרַמֶּ֣לֶךְ וְשַׂרְאֶ֔צֶר)בָּנָ֖יו(הִכֻּ֣הוּ בַחֶ֑רֶב וְהֵ֣מָּה נִמְלְטוּ֙

और-अद्रम्मेलेक	और-शरेसेर	(पुत्रों-उसके)	मारा-उसे	में-तलवार	और-वे	भाग-गए
H0152	H8272	H1121	H5221	H2719	H1992	H4422

אֵ֣רֶץ אֲרָרָ֔ט וַיִּמְלֹ֥ךְ אֵסַר־חַדֹּ֖ן בְּנ֑וֹ תַּחְתָּֽיו׃ פ

देश	अरारात	और-राज्य-किया	एसर-	खद्दोन	पुत्र-उसके	स्थान-उसके
H0776	H0780		H0634	H0634		H8478

वहाँ वह अपने देवता निस्रोक के मन्दिर में दण्डवत् कर रहा था, कि अद्रम्मेलेक और शरेसेर ने उसको तलवार से मारा, और अरारात देश में भाग गए। तब उसका पुत्र एसर्हद्दोन उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 20

בַּיָּמִים	הָהֵם	חָלָה	חִזְקִיָּהוּ	לָמוּת	וַיָּבֹא	1
बा-दिनों	उन	बीमार-हुआ	हिज़्किय्याहू	ला-मृत्यु-तक	और-आया	
H3117	H1992		H2396	H4191	H0935	

כֹּה־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַנָּבִיא	אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	אֵלָיו
कोह-	एल-उससे	और-कहा	ह-नबी	आमोत्स	बेन-	यशायाहू	एल-उसके-पास
H3541	H0413	H0559	H5030	H0531			H0413

וְלֹא	אַתָּה	מֵת	כִּי	לְבֵיתֶךָ	צַו	יְהוָה	אָמַר
और-नहीं	तू	मरनेवाला	कि	ल-अपने-घर-को	आज्ञा-दे	यहोवा	कहा
H3808		H4191			H6680	H3068	H0559

תִּחְיֶה׃
जीएगा
H2421

उन दिनों में हिजकिय्याह ऐसा रोगी हुआ कि मरने पर था, और आमोस के पुत्र यशायाह भविष्यद्वक्ता ने उसके पास जाकर कहा, “यहोवा यह कहता है, कि अपने घराने के विषय जो आज्ञा देनी हो वह दे; क्योंकि तू नहीं बचेगा, मर जाएगा।”

אֶל־	וַיִּתְפַּלֵּל	הַקִּיר	אֶל־	פָּנָיו	אֶת־	וַיָּסֹב	2
अल	और-प्रार्थना-की	ह-दीवार-की-ओर	अल	अपना-मुख	अत	और-फेरा	
H0413	H6419	H7023	H0413	H6440	H0853	H5437	

לֵאמֹר׃	יְהוָה
ले-कहते-हुए	यहोवा-से
H0559	H3068

तब उसने दीवार की ओर मुँह फेर, यहोवा से प्रार्थना करके कहा, “हे यहोवा!

לְפָנֶיךָ	הִתְהַלַּכְתִּי	אֲשֶׁר	אֵת	נָּא	זְכָר־	יְהוָה	אָנָּה	3
ल-तेरे-सामने	चला	अशेर	अत	ना	ज़खार-	यहोवा	आह	
H6440	H1980		H0853	H4994	H2142	H3068	H0577	

וַיֵּבְךְּ	עָשִׂיתִי	בְּעֵינֶיךָ	וְהַטּוֹב	שָׁלֵם	וּבְלֵבָב	בֶּאֱמֶת	
और-रोया	किया	बा-तेरी-दृष्टि-में	वे-ह-भला	खरे	ऊ-बा-हृदय	बे-सच्चाई-में	
H1058				H8003	H3824	H0571	

ס	גָּדוֹל׃	בְּכִי	חִזְקִיָּהוּ
ס	बड़ा	बे-रोना	हिज़्किय्याहू
		H1058	H2396

मैं विनती करता हूँ, स्मरण कर, कि मैं सच्चाई और खरे मन से अपने को तेरे सम्मुख जानकर चलता आया हूँ; और जो तुझे अच्छा लगता है वही मैं करता आया हूँ।” तब हिजकिय्याह फूट फूटकर रोया।

4

הַתִּיכֹנָה	)חָצֵר(	]העיר[	יָצָא	לֹא	יְשַׁעְיָהוּ	וַיְהִי
ह–बीच–का	(आँगन)	[शहर]	निकला–था	नहीं	यशायाहू	वा–हुआ
H8484	H2691		H3318	H3808		H1961

לֵאמֹר׃	אֵלָיו	הָיָה	יְהוָה	וּדְבַר־
ले–कहते–हुए	एल–उसके–पास	हुआ	यहोवा–का	ऊ–वचन–
H0559	H0413	H1961	H3068	H1697

तब ऐसा हुआ कि यशायाह आँगन के बीच तक जाने भी न पाया था कि यहोवा का यह वचन उसके पास पहुँचा,

5

אָמַר	כֹּה־	עַמִּי	נְגִיד־	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	שׁוּב
कहा	कोह–	मेरी–प्रजा–का	नगीद–	हिज़्क़िय्याहू–से	**אल**	वे–कहना	लौट
H0559	H3541		H5057	H2396	H0413	H0559	H7725

רָאִיתִי	תְּפִלָּתֶךָ	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	אָבִיךָ	דָּוִד	אֱלֹהֵי	יְהוָה
देखी	तेरी–प्रार्थना	**את**	सुनी	तेरे–पिता–का	दाऊद	एलोहे	यहोवा
H7200	H8605	H0853	H8085	H0001	H1732	H0430	H3068

תַּעֲלֶה	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	לְךָ	רֹפֵא	הִנֵּנִי	דִּמְעָתֶךָ	אֶת־
चढ़ेगा	ह–तीसरे	बा–दिन	ल–तुझे	चंगा–करनेवाला	हिन्नी	तेरे–आँसू	**את**
H5927	H7992	H3117		H7495	H2009	H1832	H0853

יְהוָה׃	בֵּית
यहोवा	बेत
H3068	

“लौटकर मेरी प्रजा के प्रधान हिजकिय्याह से कह, कि तेरे मूलपुरुष दाऊद का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, कि मैंने तेरी प्रार्थना सुनी और तेरे आँसू देखे हैं; देख, मैं तुझे चंगा करता हूँ; परसों तू यहोवा के भवन में जा सकेगा।

6

וּמִכַּף	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ	יָמֶיךָ	עַל־	וְהֹסַפְתִּי	
ऊ–मिन–हथेली–से	साल	एस्रेह	खमेश	तेरे–दिनों–पर	अल–	वे–जोड़ूँगा	
H3709	H8141	H6240	H2568	H3117		H3254	

עַל־	וְנַנּוֹתִי	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶת	אַצִּילְךָ	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־
अल–	वे–बचाऊँगा	ह–इस	ह–शहर	◌ ◌ –**תא**	छुड़ाऊँगा–तुझे	अश्शूर–के	मेलेक–
	H1598	H2063		H0853	H5337	H0804	H4428

עַבְדִּי׃	דָּוִד	וּלְמַעַן	לְמַעֲנִי	הַזֹּאת	הָעִיר
मेरे–दास	दाऊद	ऊ–ल–कारण	ल–मेरे–कारण	ह–इस	ह–शहर
H5650	H1732	H4616	H4616	H2063	

मैं तेरी आयु पन्द्रह वर्ष और बढ़ा दूँगा। अश्शूर के राजा के हाथ से तुझे और इस नगर को बचाऊँगा, और मैं अपने निमित्त और अपने दास दाऊद के निमित्त इस नगर की रक्षा करूँगा।”

עַל־	וַיָּשִׂימוּ	וַיִּקְחוּ	תְּאֵנִים	דְּבֶלֶת	קְחוּ	יְשַׁעְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	7
अल–	और–रखा	और–लिया	अंजीरों–की	लेई	लो	यशायाहू	और–कहा	
		H3947	H8384	H1690	H3947		H0559	

וַיָּחִי׃	הַשְּׁחִין	
और–जी–उठा	ह–फोड़े–पर	
H2421	H7822	

तब यशायाह ने कहा, “अंजीरों की एक टिकिया लो।” जब उन्होंने उसे लेकर फोड़े पर बाँधा, तब वह चंगा हो गया।

יִרְפָּא	כִּי־	אֹות	מָה	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	8
चंगा–करेगा	कि–	चिन्ह	क्या	यशायाहू–से	**אל**	हिज़्किय्याहू	और–कहा	
H7495		H0226	H4100		H0413	H2396	H0559	

יְהוָה׃	בֵּית	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וְעָלִיתִי	לִי	יְהוָה	
यहोवा	बेत	ह–तीसरे	बा–दिन	वे–चढ़ूँगा	ल–मुझे	यहोवा	
H3068		H7992	H3117	H5927		H3068	

हिजकिय्याह ने यशायाह से पूछा, “यहोवा जो मुझे चंगा करेगा और मैं परसों यहोवा के भवन को जा सकूँगा, इसका क्या चिन्ह होगा?”

יְהוָה	מֵאֵת	הָאוֹת	לְךָ	זֶה־	יְשַׁעְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	9
यहोवा–की–ओर–से	मे–एत	ह–चिन्ह	ल–तेरे–लिए	यह–	यशायाहू	और–कहा	
H3068	H0854	H0226		H2088		H0559	

הַצֵּל	הָלַךְ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֶת־	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כִּי
ह–छाया	जाए	कही	अशेर	ह–बात	**את**	यहोवा	करेगा	कि
H6738	H1980	H1696		H1697	H0853	H3068		

מַעֲלוֹת׃	עֶשֶׂר	יָשׁוּב	אִם־	מַעֲלוֹת	עֶשֶׂר
सीढ़ियाँ	दस	लौटे	इम–	सीढ़ियाँ	दस
	H6235	H7725			H6235

यशायाह ने कहा, “यहोवा जो अपने कहे हुए वचन को पूरा करेगा, इस बात का यहोवा की ओर से तेरे लिये यह चिन्ह होगा, कि धूपघड़ी की छाया दस अंश आगे बढ़ जाएगी, या दस अंश घट जाएगी।”

מַּעֲלוֹת	עֶשֶׂר	לִנְטוֹת	לַצֵּל	נָקֵל	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	10
सीढ़ियाँ	दस	ला-झुकना	ल-छाया-के-लिए	हल्का-है	हिज़्किय्याहू	और-कहा	
	H6235	H5186	H6738	H7043	H2396	H0559	

מַּעֲלוֹת׃	עֶשֶׂר	אֲחַרְנִּית	הַצֵּל	יָשׁוּב	כִּי	לֹא	
सीढ़ियाँ	दस	पीछे	ह-छाया	लौटे	कि	नहीं	
	H6235	H0322	H6738	H7725		H3808	

हिजकिय्याह ने कहा, “छाया का दस अंश आगे बढ़ना तो हलकी बात है, इसलिए ऐसा हो कि छाया दस अंश पीछे लौट जाए।”

הַצֵּל	אֶת־	וַיָּשֶׁב	יְהוָה	אֶל־	הַנָּבִיא	יְשַׁעְיָהוּ	וַיִּקְרָא	11
ह-छाया	את	और-लौटाया	यहोवा-से	अल	ह-नबी	यशायाहू	और-पुकारा	
H6738	H0853	H7725	H3068	H0413	H5030		H7121	

עֶשֶׂר	אֲחַרְנִּית	אָחָז	בְּמַעֲלוֹת	יָרְדָה	אֲשֶׁר	בְּמַעֲלוֹת
दस	पीछे	आखाज़-की	बे-सीढ़ियों-पर	उतरी-थी	अशेर	बा-सीढ़ियों-पर
H6235	H0322	H0271		H3381		

מַּעֲלוֹת׃	פ
सीढ़ियाँ	פ

तब यशायाह भविष्यद्वक्ता ने यहोवा को पुकारा, और आहाज की धूपघड़ी की छाया, जो दस अंश ढल चुकी थी, यहोवा ने उसको पीछे की ओर लौटा दिया।

מֶלֶךְ־	בַּלְאֲדָן	בֶּן־	בְּרֹאדַךְ בַּלְאֲדָן	שָׁלַח	הַהִוא	בָּעֵת		12
मेलेक-	बलदान	बेन-	बरोदक-बलदान	भेजा	उस	बा-समय		
H4428	H1081		H1255	H7971	H1931	H6256		

כִּי	שָׁמַע	כִּי	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	וּמִנְחָה	סְפָרִים	בָּבֶל
कि	सुना-था	कि	हिज़्किय्याहू-को	अल	और-भेंट	पत्र	बाबेल-का
	H8085		H2396	H0413	H4503		H0894

חִזְקִיָּהוּ׃	חָלָה
हिज़्किय्याहू	बीमार-था
H2396	

उस समय बलदान का पुत्र बरोदक-बलदान जो बाबेल का राजा था, उसने हिजकिय्याह के रोगी होने की चर्चा सुनकर, उसके पास पत्री और भेंट भेजी।

בֵּית	כָּל־	אֶת־	וַיַּרְאֵם	חִזְקִיָּהוּ	עֲלֵיהֶם	וַיִּשְׁמַע	13
बेत	कल-	את	और-दिखाया-उन्हें	हिज़्किय्याहू-ने	अल-उनकी	और-सुनी	
H3605		H0853	H7200	H2396		H8085	

וְאֵת	הַבְּשָׂמִים	וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	אֶת־	נְכֹתֹה
־תא	ह-मसाले	־תא	ह-सोना	־תא	ह-चाँदी	את	अपने-खजाने-का
H0853	H1314	H0853	H2091	H0853	H3701	H0853	H5238

אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	כֵּלָיו	בֵּית	וְאֵת	הַטּוֹב	שֶׁמֶן
अशेर	कल-	־תא	अपने-हथियारों-का	बेत	־תא	ह-उत्तम	शेमेन
	H3605	H0853	H3627		H0853		H8081

לֹא־	אֲשֶׁר	דָּבָר	הָיָה	לֹא־	בְּאוֹצְרֹתָיו	נִמְצָא
लो-	अशेर	कोई-चीज़	था	लो-	बे-उसके-भण्डारों-में	पाया-गया
H3808		H1697	H1961	H3808	H0214	H4672

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃	וּבְכָל־	בְּבֵיתוֹ	חִזְקִיָּהוּ	הֶרְאָם
अपने-राज्य-में	ऊ-बे-कल-	बे-अपने-घर-में	हिज़्किय्याहू-ने	दिखाया-उन्हें
H4474	H3605		H2396	H7200

उनके लानेवालों की मानकर हिजकिय्याह ने उनको अपने अनमोल पदार्थों का सब भण्डार, और चाँदी और सोना और सुगन्ध-द्रव्य और उत्तम तेल और अपने हथियारों का पूरा घर और अपने भण्डारों में जो-जो वस्तुएँ थीं, वे सब दिखाईं; हिजकिय्याह के भवन और राज्य भर में कोई ऐसी वस्तु न रही, जो उसने उन्हें न दिखाई हो।

וַיֹּאמֶר	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַנָּבִיא	יְשַׁעְיָהוּ	וַיָּבֹא	14
और-कहा	हिज़्किय्याहू-के-पास	ह-राजा	अल	ह-नबी	यशायाहू	और-आया	
H0559	H2396	H4428	H0413	H5030		H0935	

בָּאוּ	וּמֵאַיִן	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	וְאָמְרוּ	מָה	אֵלָיו
आए	ऊ-मे-कहाँ-से	ह-इन	ह-पुरुषों-ने	कहा	क्या	एल-उससे
H0935	H0370	H0428	H0376	H0559	H4100	H0413

מִבָּבֶל׃	בָּאוּ	רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	אֵלֶיךָ
मिन-बाबेल-से	आए	दूर	मे-देश	हिज़्किय्याहू	और-कहा	एल-तेरे-पास
H0894	H0935	H7350	H0776	H2396	H0559	H0413

तब यशायाह भविष्यद्वक्ता ने हिजकिय्याह राजा के पास जाकर पूछा, “वे मनुष्य क्या कह गए? और कहाँ से तेरे पास आए थे?” हिजकिय्याह ने कहा, “वे तो दूर देश से अर्थात् बाबेल से आए थे।”

15

כָּל־	אֵת	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	בְּבֵיתֶךָ	רָאוּ	מָה	וַיֹּאמֶר
कल–	**את**	हिज़्किय्याहू	और–कहा	बे–तेरे–घर–में	देखा	क्या	और–कहा
H3605	H0853	H2396	H0559		H7200	H4100	H0559

לֹא־	אֲשֶׁר	דָּבָר	הָיָה	לֹא־	רָאוּ	בְּבֵיתִי	אֲשֶׁר
लो–	अशेर	कोई–चीज़	थी	लो–	देखा	बे–मेरे–घर–में	अशेर
H3808		H1697	H1961	H3808	H7200		

בְּאֹצְרֹתָי׃	הֶרְאִיתִם
बे–मेरे–भण्डारों–में	दिखाई–उन्हें
H0214	H7200

फिर उसने पूछा, “तेरे भवन में उन्होंने क्या-क्या देखा है?” हिजकिय्याह ने कहा, “जो कुछ मेरे भवन में है, वह सब उन्होंने देखा। मेरे भण्डारों में कोई ऐसी वस्तु नहीं, जो मैंने उन्हें न दिखाई हो।”

16

יְהוָה׃	דְּבַר־	שְׁמַע	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	יְשַׁעְיָהוּ	וַיֹּאמֶר
यहोवा–का	देवार–	सुन	हिज़्किय्याहू–से	**अल**	यशायाहू	और–कहा
H3068	H1697	H8085	H2396	H0413		H0559

तब यशायाह ने हिजकिय्याह से कहा, “यहोवा का वचन सुन ले।

17

בְּבֵיתֶךָ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְנִשָּׂא	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	
बे–तेरे–घर–में	अशेर	कल–	वे–ले–जाया–जाएगा	आनेवाले–हैं	दिन	हिन्नेह	
		H3605	H5375	H0935	H3117	H2009	

לֹא־	בָבֶלָה	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד־	אֲבֹתֶיךָ	אָצְרוּ	וַאֲשֶׁר
लो–	बाबेल–को	ह–इस	ह–दिन	अद–	तेरे–पूर्वजों–ने	इकट्ठा–किया	वा–अशेर
H3808	H0894	H2088	H3117	H5704	H0001	H0686	

יְהוָה׃	אָמַר	דָּבָר	יִוָּתֵר
यहोवा	कहा	कुछ	बचेगा
H3068	H0559	H1697	H3498

ऐसे दिन आनेवाले हैं, जिनमें जो कुछ तेरे भवन में हैं, और जो कुछ तेरे पुरखाओं का रखा हुआ आज के दिन तक भण्डारों में है वह सब बाबेल को उठ जाएगा; यहोवा यह कहता है, कि कोई वस्तु न बचेगी।

18

תּוֹלִיד	אֲשֶׁר	מִמְּךָ	יֵצְאוּ	אֲשֶׁר	וּמִבָּנֶיךָ
जनेगा	अशेर	मिम–तुझ–से	निकलेंगे	अशेर	ऊ–मिन–तेरे–पुत्रों–में–से
H3205			H3318		

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	בְּהֵיכַל	סָרִיסִים	וְהָיוּ	(יִקָּחוּ׃)	[יִקָּח]
बाबेल–के	मेलेक	बे–महल–में	खोजे	वे–होंगे	(ले–जाए–जाएँगे)	[ले–जाएगा]
H0894	H4428	H1964	H5631	H1961	H3947	H3947

और जो पुत्र तेरे वंश में उत्पन्न हों, उनमें से भी कुछ को वे बन्दी बनाकर ले जाएँगे; और वे खोजे बनकर बाबेल के राजभवन में रहेंगे।”

19

אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר־	טוֹב	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	
अशेर	यहोवा–का	देवार–	अच्छा	यशायाहू–से	**אל**	हिज़्क़िय्याहू	और–कहा	
	H3068	H1697			H0413	H2396	H0559	

בְּיָמָי׃	יִהְיֶה	וֶאֱמֶת	שָׁלוֹם	אִם־	הֲלוֹא	וַיֹּאמֶר	דְּבַר־ךָ	
बे–मेरे–दिनों–में	होगी	वे–सच्चाई	शालोम	इम–	हलो	और–कहा	कहा	
H3117	H1961	H0571	H7965		H3808	H0559	H1696	

तब हिजकिय्याह ने यशायाह से कहा, “यहोवा का वचन जो तूने कहा है, वह भला ही है;” क्योंकि उसने सोचा, “यदि मेरे दिनों में शान्ति और सच्चाई बनी रहेंगी? तो क्या यह भला नहीं है?”

20

עָשָׂה	וַאֲשֶׁר	גְּבוּרָתוֹ	וְכָל־	חִזְקִיָּהוּ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	
बनाया	वा–अशेर	उसकी–वीरता	वे–कल–	हिज़्क़िय्याहू–की	बातें	वे–शेष	
		H1369	H3605	H2396	H1697		

הָעִירָה	הַמָּיִם	אֶת־	וַיָּבֵא	הַתְּעָלָה	וְאֶת־	הַבְּרֵכָה	אֶת־	
ह–शहर–में	ह–पानी	**את**	और–लाया	ह–नाला	־**תא**	ह–तालाब	**את**	
	H4325	H0853	H0935		H0853	H1295	H0853	

הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	
ह–दिनों–की	बातें	सेफ़ेर	अल–	लिखी–हुई	वे	हलो–	
H3117	H1697			H3789	H1992	H3808	

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי
यहूदा–के	ल–राजाओं–के–लिए
H3063	H4428

हिजकिय्याह के और सब काम और उसकी सारी वीरता और किस रीति उसने एक जलाशय और नहर खुदवाकर नगर में पानी पहुँचा दिया, यह सब क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

21

מְנַשֶּׁה	וַיִּמְלֹךְ	אֲבֹתָיו	עִם־	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּשְׁכַּב
मनश्शेह	और–राज–किया	अपने–पूर्वजों–के–साथ	इम–	हिज़्क़िय्याहू	और–लेटा
H4519		H0001		H2396	H7901

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ
פ	उसकी–जगह	उसके–पुत्र–ने
	H8478	

अन्त में हिजकिय्याह मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसका पुत्र मनश्शे उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 21

1

בֶּן־	שְׁתַּיִם	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	מְנַשֶּׁה	בְּמָלְכוֹ	וַחֲמִשִּׁים
बेन-	शतेयम	एसरेह	साल	मनश्शेह	बे-उसके-राज-करने-में	वा-पचास
	H8147	H6240	H8141	H4519		H2572

וְחָמֵשׁ	שָׁנָה	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלָ͏ִם	וְשֵׁם	אִמּוֹ	חֶפְצִי־
वे-पाँच	साल	राज-किया	बे-यरूशलम-में	वे-नाम	उसकी-माँ-का	खेफ़त्सी-
H2568	H8141		H3389	H8034	H0517	H2657

בָּהּ׃
बाह
H2657

जब मनश्शे राज्य करने लगा, तब वह बारह वर्ष का था, और यरूशलेम में पचपन वर्ष तक राज्य करता रहा; और उसकी माता का नाम हेप्सीबा था।

2

אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כְּתוֹעֲבֹת	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ
अशेर	ह-जातियों-की	के-तोएवोत	यहोवा-की	बे-दृष्टि	ह-बुरा	और-किया
		H8441	H3068			

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הוֹרִישׁ
यिस्राएल-के	बेने	मिन-सामने-से	यहोवा-ने	उजाड़ा
H3478		H6440	H3068	H3423

उसने उन जातियों के घिनौने कामों के अनुसार, जिनको यहोवा ने इस्राएलियों के सामने देश से निकाल दिया था, वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था।

3

חִזְקִיָּהוּ	אִבַּד	אֲשֶׁר	הַבָּמוֹת	אֶת־	וַיִּבֶן	וַיָּשָׁב
हिज़्किय्याहू-ने	नाश-किया-था	अशेर	ह-बामोत	**את**	और-बनाया	और-लौटा
H2396	H0006		H1116	H0853	H1129	H7725

כַּאֲשֶׁר	אֲשֵׁרָה	וַיַּעַשׂ	לַבַּעַל	מִזְבְּחֹת	וַיָּקֶם	אָבִיו
का-अशेर	अशेरा	और-बनाया	ल-ह-बाल	वेदियाँ	और-खड़ा-किया	उसके-पिता
	H0842			H4196		H0001

צְבָא	לְכָל־	וַיִּשְׁתַּחוּ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אַחְאָב	עָשָׂה
सेना	ले-कल-	और-दण्डवत-किया	यिस्राएल-का	मेलेक	आखाब-ने	बनाया-था
	H3605	H7812	H3478	H4428	H0256	

אֹתָם׃	וַיַּעֲבֹד	הַשָּׁמַיִם
उनकी	वा-सेवा-की	ह-आकाश-की
H0853	H5647	H8064

उसने उन ऊँचे स्थानों को जिनको उसके पिता हिजकिय्याह ने नष्ट किया था, फिर बनाया, और इस्राएल के राजा अहाब के समान बाल के लिये वेदियाँ और एक अशेरा बनवाई, और आकाश के सारे गणों को दण्डवत् और उनकी उपासना करता रहा।

בִּירוּשָׁלִַם	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּבֵית	מִזְבְּחֹת	וּבָנָה	4
बे–यरूशलम–में	यहोवा–ने	कहा–था	अशेर	यहोवा	बे–बेत	वेदियाँ	ऊ–बनाई	
H3389	H3068	H0559		H3068		H4196	H1129	

שְׁמִי׃	אֶת־	אָשִׂים
मेरा–नाम	את	रखूँगा
H8034	H0853	

उसने यहोवा के उस भवन में वेदियाँ बनाईं जिसके विषय यहोवा ने कहा था, “यरूशलेम में मैं अपना नाम रखूँगा।”

חַצְרוֹת	בִּשְׁתֵּי	הַשָּׁמָיִם	צְבָא	לְכָל־	מִזְבְּחוֹת	וַיִּבֶן	5
आँगनों	बि–श्ते	ह–आकाश–की	सेना	ले–कल–	वेदियाँ	और–बनाया	
	H8147	H8064		H3605	H4196	H1129	

יְהוָה׃	בֵּית־
यहोवा	बेत–
H3068	

वरन् यहोवा के भवन के दोनों आँगनों में भी उसने आकाश के सारे गणों के लिये वेदियाँ बनाई।

וְנִחֵשׁ	וְעוֹנֵן	בָּאֵשׁ	בְּנוֹ	אֶת־	וְהֶעֱבִיר	6
वे–शकुन–लिया	वे–जादू–किया	बा–आग–में	अपने–पुत्र–को	את	वे–पार–किया	
H5172		H0784		H0853		

יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	הִרְבָּה	וְיִדְּעֹנִים	אוֹב	וְעָשָׂה
यहोवा–की	बे–दृष्टि	ह–बुरा	ल–करना	बहुत–किया	वे–यिद्दे’ओनी	ओब	वे–बनाया
H3068					H3049	H0178	

לְהַכְעִיס׃
ल–क्रोधित–करने
H3707

फिर उसने अपने बेटे को आग में होम करके चढ़ाया; और शुभ-अशुभ मुहूर्त्तों को मानता, और टोना करता, और ओझों और भूत सिद्धिवालों से व्यवहार करता था; उसने ऐसे बहुत से काम किए जो यहोवा की दृष्टि में बुरे हैं, और जिनसे वह क्रोधित होता है।

אֲשֶׁר	בַּבַּיִת	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הָאֲשֵׁרָה	פֶּסֶל	אֶת־	וַיָּשֶׂם	7
अशेर	बा–बेत–में	बनाया–था	अशेर	ह–अशेरा–का	पेसेल	**את**	और–रखा	
				H0842	H6459	H0853		

בַּבַּיִת	בְּנוֹ	שְׁלֹמֹה	וְאֶל־	דָּוִד	אֶל־	יְהוָה	אָמַר
बा–बेत–में	उसके–पुत्र–से	शलोमोह	◻ ◻ –ल**א**	दाऊद–से	**अल**	यहोवा–ने	कहा–था
		H8010	H0413	H1732	H0413	H3068	H0559

יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	בָּחַרְתִּי	אֲשֶׁר	וּבִירוּשָׁלִַם	הַזֶּה
यिस्राएल–के	शिब्टे	मिन–कल	चुना	अशेर	ऊ–बे–यरूशलम–में	ह–इस
H3478	H7626	H3605	H0977		H3389	H2088

לְעוֹלָם׃	שְׁמִי	אֶת־	אָשִׂים
ल–हमेशा	मेरा–नाम	**את**	रखूँगा
H5769	H8034	H0853	

अशेरा की जो मूर्ति उसने खुदवाई, उसको उसने उस भवन में स्थापित किया, जिसके विषय यहोवा ने दाऊद और उसके पुत्र सुलैमान से कहा था, “इस भवन में और यरूशलेम में, जिसको मैंने इस्राएल के सब गोत्रों में से चुन लिया है, मैं सदैव अपना नाम रखूँगा।

אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	מִן־	יִשְׂרָאֵל	רֶגֶל	לְהָנִיד	אֹסִיף	וְלֹא	8
अशेर	ह–आदामाह	मिन–	यिस्राएल–का	पैर	ल–भटकाना	जोड़ूँगा	वे–लो–	
	H0127		H3478	H7272	H5110	H3254	H3808	

אֲשֶׁר	כֹּכֹל	לַעֲשׂוֹת	יִשְׁמְרוּ	אִם־	רַק	לַאֲבוֹתָם	נָתַתִּי
अशेर	के–कल	ल–करना	सुनेंगे	इम–	राक	ल–उनके–पूर्वजों–को	दिया
	H3605		H8104		H7535	H0001	H5414

עַבְדִּי	אֹתָם	צִוִּיתָ	אֲשֶׁר־	הַתּוֹרָה	וּלְכָל־	צִוִּיתִים
मेरे–दास	उन्हें	आज्ञा–दी	अशेर–	ह–तोराह	ऊ–ले–कल–	आज्ञा–दी–उन्हें
H5650	H0853	H6680		H8451	H3605	H6680

מֹשֶׁה׃
मोशेह–ने
H4872

और यदि वे मेरी सब आज्ञाओं के और मेरे दास मूसा की दी हुई पूरी व्यवस्था के अनुसार करने की चौकसी करें, तो मैं ऐसा न करूँगा कि जो देश मैंने इस्राएल के पुरखाओं को दिया था, उससे वे फिर निकलकर मारे-मारे फिरें।”

9

הָרָֽע	אֶת־	לַעֲשׂ֔וֹת	מְנַשֶּׁה֙	וַיַּתְעֵ֣ם	שָׁמְע֔וּ	וְלֹ֥א
ह–बुरा	**את**	ल–करना	मनश्शेह–ने	और–भटकाया–उन्हें	सुना	वे–लो–
	H0853		H4519	H8582	H8085	H3808

בְּנֵ֖י	מִפְּנֵ֣י	יְהוָ֑ה	הִשְׁמִ֣יד	אֲשֶׁר֙	הַגּוֹיִ֔ם	מִן־
बेने	मिन–सामने–से	यहोवा–ने	नाश–किया	अशेर	ह–जातियों–से	मिन–
	H6440	H3068	H8045			

יִשְׂרָאֵֽל׃
यिस्राएल–के
H3478

परन्तु उन्होंने न माना, वरन् मनश्शे ने उनको यहाँ तक भटका दिया कि उन्होंने उन जातियों से भी बढ़कर बुराई की जिनका यहोवा ने इस्राएलियों के सामने से विनाश किया था।

10

לֵאמֹֽר׃	הַנְּבִיאִ֔ים	עַבָּדָ֖יו	בְּיַד־	יְהוָ֥ה	וַיְדַבֵּ֣ר
ले–कहते–हुए	ह–नबियों	अपने–दासों	बे–हाथ–	यहोवा	और–बोला
H0559	H5030	H5650	H3027	H3068	H1696

इसलिए यहोवा ने अपने दास भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा कहा,

11

הָאֱלֶ֔ה	הַתּֽוֹעֵבוֹת֙	יְהוּדָ֔ה	מֶ֣לֶךְ־	מְנַשֶּׁ֗ה	עָשָׂ֤ה	אֲשֶׁ֨ר	יַעַן֙
ह–इन	ह–तोएवोत	यहूदा–का	मेलेक–	मनश्शेह–ने	किया	अशेर	याअन
H0428	H8441	H3063	H4428	H4519			H3282

לְפָנָ֔יו	אֲשֶׁ֣ר	הָאֱמֹרִ֑י	עָשׂ֖וּ	אֲשֶׁר־	מִכֹּ֥ל	הֵרַֽע
ल–उससे–पहले	अशेर	ह–एमोरी–ने	किया–था	अशेर–	मिन–कल	बुरा–किया
H6440		H0567			H3605	

פ	בְּגִלּוּלָ֖יו׃	יְהוּדָ֥ה	אֶת־	גַּם־	וַיַּחֲטִֽא
פ	बे–उसकी–मूर्तियों–से	यहूदा–को	**את**	गम–	वा–पाप–करवाया
	H1544	H3063	H0853	H1571	H2398

“यहूदा के राजा मनश्शे ने जो ये घृणित काम किए, और जितनी बुराइयाँ एमोरियों ने जो उससे पहले थे की थीं, उनसे भी अधिक बुराइयाँ की; और यहूदियों से अपनी बनाई हुई मूरतों की पूजा करवाकर उन्हें पाप में फँसाया है।

רָעָֽה׃	מֵבִיא	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	12
विपत्ति	लानेवाला	हिन्नी	यिस्राएल-का	एलोहे	यहोवा	कहा	कोह-	लाकेन	
	H0935	H2009	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		

(שַׁמְּעָֽהּ)	[שמעין]	כָּל־	אֲשֶׁר	וִיהוּדָה	יְרוּשָׁלִַם	עַל־
(सुननेवाले)	[सुननेवाले]	कल-	अशेर	वि-यहूदा-पर	यरूशलम	अल-
H8085	H8085	H3605		H3063	H3389	

אָזְנָיו׃	שְׁתֵּי	תִּצַּלְנָה
उसके-कान	श्ते	बजेंगे
H0241	H8147	H6750

इस कारण इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है कि सुनो, मैं यरूशलेम और यहूदा पर ऐसी विपत्ति डालना चाहता हूँ कि जो कोई उसका समाचार सुनेगा वह बड़े सन्नाटे में आ जाएगा।

מִשְׁקֶלֶת	וְאֶת־	שֹׁמְרוֹן	קָו	אֶת	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	וְנָטֵיתִי	13
साहुल	◌ ◌ -תא	शोम्रोन-का	काव	**את**	यरूशलम-पर	अल-	वे-तानूँगा	
H4949	H0853	H8111		H0853	H3389		H5186	

יִמְחֶֽה	כַּאֲשֶׁר־	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	וּמָחִיתִי	אַחְאָב	בֵּית
मिटाता-है	का-अशेर-	यरूशलम-को	**את**	ऊ-मिटाऊँगा	आखाब-का	बेत
		H3389	H0853		H0256	

פָּנֶֽיהָ׃	עַל־	וְהָפַךְ	מָחָה	הַצַּלַּחַת	אֶת־
उसके-मुँह-पर	अल-	वे-उलटाया	मिटाया	ह-थाली-को	**את**
H6440		H2015		H6747	H0853

और जो मापने की डोरी मैंने सामरिया पर डाली है और जो साहुल मैंने अहाब के घराने पर लटकाया है वही यरूशलेम पर डालूँगा। और मैं यरूशलेम को ऐसा पोछूँगा जैसे कोई थाली को पोंछता है और उसे पोंछकर उलट देता है।

בְּיַד	וּנְתַתִּים	נַחֲלָתִי	שְׁאֵרִית	אֶת	וְנָטַשְׁתִּי	14
बे-हाथ	ऊ-दे-दूँगा-उन्हें	मेरी-विरासत-का	शेष	**את**	वे-छोड़ूँगा	
H3027	H5414	H5159	H7611	H0853	H5203	

אֹיְבֵיהֶֽם׃	לְכָל־	וְלִמְשִׁסָּה	לְבַז	וְהָיוּ	אֹיְבֵיהֶם
उनके-शत्रुओं-के	ले-कल-	वे-ले-शिकार	ले-लूट	वे-होंगे	उनके-शत्रुओं-के
H0341	H3605	H4933	H0957	H1961	H0341

मैं अपने निज भाग के बचे हुओं को त्याग कर शत्रुओं के हाथ कर दूँगा और वे अपने सब शत्रुओं के लिए लूट और धन बन जाएँगे।

15

וַיִּהְיוּ	בְּעֵינַי	הָרַע	אֶת־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יַעַן
वा–हुए	बे–मेरी–दृष्टि–में	ह–बुरा	**את**	किया	अशेर	याअन
H1961			H0853			H3282

אֲבוֹתָם׃	יָצְאוּ	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מִן־	אֹתִי	מַכְעִסִים
उनके–पूर्वज	निकले	अशेर	ह–दिन	मिन–	मुझे	क्रोधित–करनेवाले
H0001	H3318		H3117		H0853	H3707

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	וְעַד	מִמִּצְרַיִם
ह–इस	ह–दिन	वे–अद	मिन–मिस्रायिम–से
H2088	H3117	H5704	H4714

इसका कारण यह है, कि जब से उनके पुरखा मिस्र से निकले तब से आज के दिन तक वे वह काम करके जो मेरी दृष्टि में बुरा है, मुझे क्रोध दिलाते आ रहे हैं।”

16

עַד	מְאֹד	הַרְבֵּה	מְנַשֶּׁה	שָׁפַךְ	נָקִי	דָּם	וְגַם
अद	बहुत–करके	बहुत	मनश्शेह–ने	बहाया	निर्दोष	खून	वे–गम
H5704	H3966		H4519	H8210		H1818	H1571

מֵחַטָּאתוֹ	לְבַד	לְפֶה	פֶּה	יְרוּשָׁלַם	אֶת־	מִלֵּא	אֲשֶׁר־
मे–उसके–पाप–से	ले–बद	ला–मुँह	मुँह	यरूशलम–को	**את**	भरा	अशेर–
	H0905	H6310	H6310	H3389	H0853	H4390	

יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	יְהוּדָה	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר
यहोवा–की	बे–दृष्टि	ह–बुरा	ल–करना	यहूदा–को	**את**	पाप–करवाया	अशेर
H3068				H3063	H0853	H2398	

मनश्शे ने न केवल वह काम कराके यहूदियों से पाप कराया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है, वरन् निर्दोषों का खून बहुत बहाया, यहाँ तक कि उसने यरूशलेम को एक सिरे से दूसरे सिरे तक खून से भर दिया।

17

אֲשֶׁר	וְחַטָּאתוֹ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	מְנַשֶּׁה	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
अशेर	वे–उसका–पाप	किया	अशेर	वे–कल–	मनश्शेह–की	बातें	वे–शेष
				H3605	H4519	H1697	

הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	חָטָא
ह–दिनों–की	बातें	सेफ़ेर	अल–	लिखी–हुई	वे	हलो–	पाप–किया
H3117	H1697			H3789	H1992	H3808	H2398

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	
यहूदा–के	ल–राजाओं–के–लिए	
H3063	H4428	

मनश्शे के और सब काम जो उसने किए, और जो पाप उसने किए, वह सब क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

18 וַיִּשְׁכַּב מְנַשֶּׁה עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּגַן־
और-लेटा मनश्शेह इम- अपने-पूर्वजों-के-साथ और-गाड़ा-गया बे-बाग़-
H7901 H4519 H0001 H6912 H1588

בֵּיתוֹ בְּעֻזָּא וַיִּמְלֹךְ בְּנוֹ אָמוֹן תַּחְתָּיו׃
अपने-घर-के उज़्ज़ाह और-राज-किया उसके-पुत्र-ने आमोन उसकी-जगह
H1588 H0526 H8478

פ
פ

अन्त में मनश्शे मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसे उसके भवन की बारी में जो उज्जा की बारी कहलाती थी मिट्टी दी गई; और उसका पुत्र आमोन उसके स्थान पर राजा हुआ।

19 בֶּן־ עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אָמוֹן בְּמָלְכוֹ
बेन- बीस वा-दो साल आमोन बे-उसके-राज-करने-में
H6242 H8147 H8141 H0526

וּשְׁתַּיִם שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ מְשֻׁלֶּמֶת בַּת־
वा-दो साल राज-किया बे-यरूशलम-में वे-नाम उसकी-माँ-का मशुल्लेमेत बत-
H8147 H8141 H8147 H3389 H8034 H0517 H4922 H1323

חָרוּץ מִן־ יָטְבָה׃
खारूत्स मिन- यातेबाह-से
H2743 H3192

जब आमोन राज्य करने लगा, तब वह बाईस वर्ष का था, और यरूशलेम में दो वर्ष तक राज्य करता रहा; और उसकी माता का नाम मशुल्लेमेत था जो योत्बावासी हारूस की बेटी थी।

20 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה
और-किया ह-बुरा बे-दृष्टि यहोवा-की का-अशेर किया-था मनश्शेह-ने
H4519 H3068

אָבִיו׃
उसके-पिता
H0001

और उसने अपने पिता मनश्शे के समान वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है।

וַיֵּ֣לֶךְ בְּכָל־ הַדֶּ֣רֶךְ אֲשֶׁר־ הָלַ֣ךְ אָבִ֗יו וַיַּעֲבֹ֤ד
वा–सेवा–की उसका–पिता चला–था अशेर– ह–देरेक–में बे–कल– और–चला
H5647 H0001 H1980 H1870 H3605 H3212

וַיִּשְׁתָּ֣חוּ אָבִ֔יו עָבַ֖ד אֲשֶׁ֑ר הַגִּלֻּלִ֣ים אֶת־
और–दण्डवत–किया उसके–पिता–ने सेवा–की–थी अशेर ह–मूर्तियों–को
H7812 H0001 H5647 H1544 H0853

לָהֶ֥ם׃
ल–उनको

21 वह पूरी तरह अपने पिता के समान चाल चला, और जिन मूरतों की उपासना उसका पिता करता था, उनकी वह भी उपासना करता, और उन्हें दण्डवत् करता था।

וַיַּעֲזֹ֣ב בְּדֶ֣רֶךְ הָלַ֔ךְ וְלֹ֣א אֲבֹתָ֑יו אֱלֹהֵ֣י יְהוָ֔ה אֶת־
और–छोड़ा बे–देरेक चला वे–लो– अपने–पूर्वजों–के एलोहे यहोवा–को
H0853 H1870 H1980 H3808 H0001 H0430 H3068

יְהוָ֖ה׃
यहोवा–की
H3068

22 उसने अपने पितरों के परमेश्वर यहोवा को त्याग दिया, और यहोवा के मार्ग पर न चला।

וַיִּקְשְׁר֣וּ עַבְדֵי־ אָמ֔וֹן וַיַּמִּ֥יתוּ עָלָ֖יו אֶת־
और–बनाया–षड्यंत्र दासे– आमोन–के अल–उसपर और–मारा
H7194 H5650 H0526 H4191 H0853

הַמֶּ֥לֶךְ בְּבֵיתֽוֹ׃
ह–राजा–को बे–उसके–घर–में
H4428

23 आमोन के कर्मचारियों ने विद्रोह की गोष्ठी करके राजा को उसी के भवन में मार डाला।

וַיַּ֣כּוּ עַל־ הַקֹּשְׁרִ֔ים כָּל־ אֶת־ הָאָ֖רֶץ עַם־ וַיַּ֣כּוּ
और–मारा अम– ह–आरेत्स–ने अत कल– ह–षड्यंत्रकारियों–को अल–
H5221 H0776 H0853 H3605 H7194

אֶת־ יֹאשִׁיָּ֥הוּ וַיַּמְלִ֨יכוּ עַם־ הָאָ֜רֶץ אֶת־ בְּנ֗וֹ
योशीय्याहू–को और–राजा–बनाया अम– ह–आरेत्स–ने अत उसके–पुत्र
H2977 H0853 H0776

תַּחְתָּ֖יו׃ אָמ֣וֹן הַמֶּ֣לֶךְ
उसकी–जगह आमोन ह–राजा
H8478 H0526 H4428

24

तब साधारण लोगों ने उन सभी को मार डाला, जिन्होंने राजा आमोन के विरुद्ध-विद्रोह की गोष्ठी की थी, और लोगों ने उसके पुत्र योशिय्याह को उसके स्थान पर राजा बनाया।

כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אָמוֹן	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	25
लिखी–हुई	वे	हलो–	किया	अशेर	आमोन–की	बातें	वे–शेष	
H3789	H1992	H3808			H0526	H1697		

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	
यहूदा–के	ल–राजाओं–के–लिए	ह–दिनों–की	बातें	सेफ़ेर	अल–	
H3063	H4428	H3117	H1697			

आमोन के और काम जो उसने किए, वह क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं।

יֹאשִׁיָּהוּ	וַיִּמְלֹךְ	עֻזָּא	בְּנַן־	בְּקִבְרָתוֹ	אֹתוֹ	וַיִּקְבֹּר	26
योशीय्याहू	और–राज–किया	उज़्ज़ाह	बे–बाग़–	बे–उसकी–क़ब्र–में	उसे	और–गाड़ा	
H2977			H1588	H6900	H0853	H6912	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	
פ	उसकी–जगह	उसके–पुत्र–ने	
	H8478		

उसे भी उज्जा की बारी में उसकी निज कब्र में मिट्टी दी गई; और उसका पुत्र योशिय्याह उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 22

וְאַחַת	וּשְׁלֹשִׁים	בְּמָלְכוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	שָׁנָה	שְׁמֹנֶה	בֶּן־	1
वे–एक	वा–तीस	बे–उसके–राज–करने–में	योशीय्याहू	साल	आठ	बेन–	
H0259	H7970		H2977	H8141	H8083		

בַּת־	יְדִידָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה
बत–	यदीदाह	उसकी–माँ–का	वे–नाम	बे–यरूशलम–में	राज–किया	साल
H1323	H3040	H0517	H8034	H3389		H8141

מִבָּצְקַת׃	עֲדָיָה
मिन–बात्सकत–से	अदायाह
H1218	H5718

जब योशिय्याह राज्य करने लगा, तब वह आठ वर्ष का था, और यरूशलेम में इकतीस वर्ष तक राज्य करता रहा। और उसकी माता का नाम यदीदा था जो बोस्कतवासी अदायाह की बेटी थी।

דָּוִד	דֶּרֶךְ	בְּכָל־	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	2
दाऊद-के	देरेक	बे-कल-	और-चला	यहोवा-की	बे-दृष्टि	ह-सीधा	और-किया	
H1732	H1870	H3605	H3212	H3068		H3477		

פ	וּשְׂמֹאול׃	יָמִין	סָר	וְלֹא־	אָבִיו	
פ	ऊ-बाएँ	दाहिने	हटा	वे-लो-	उसके-पिता	
	H8040	H3225	H5493	H3808	H0001	

उसने वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में ठीक है और जिस मार्ग पर उसका मूलपुरुष दाऊद चला ठीक उसी पर वह भी चला, और उससे न तो दाहिनी ओर न बाईं ओर मुड़ा।

שָׁלַח	יֹאשִׁיָּהוּ	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁמֹנֶה	וַיְהִי		3
भेजा	योशीय्याहू-के	ल-ह-राजा	साल	एस्रेह	बि-आठारहवें	वा-हुआ		
H7971	H2977	H4428	H8141	H6240	H8083	H1961		

הַסֹּפֵר	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	אֲצַלְיָהוּ	בֶּן־	שָׁפָן	אֶת־	הַמֶּלֶךְ
ह-सोफ़ेर	मशुल्लाम	बेन-	अत्सल्याहू	बेन-	शाफ़ान-को	**את**	ह-राजा-ने
	H4918		H0683			H0853	H4428

לֵאמֹר׃	יְהוָה	בֵּית
ले-कहते-हुए	यहोवा	बेत
H0559	H3068	

अपने राज्य के अठारहवें वर्ष में राजा योशिय्याह ने असल्याह के पुत्र शापान मंत्री को जो मशुल्लाम का पोता था, यहोवा के भवन में यह कहकर भेजा,

אֶת־	וְיִתֻּם	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּהוּ	אֶל־	עֲלֵה	4
את	वे-पूरा-करे	ह-बड़ा	ह-कोहेन	खिल्कीय्याहू-के-पास	**अल**	चढ़	
H0853	H8552		H3548	H2518	H0413	H5927	

הַסַּף	שֹׁמְרֵי	אָסְפוּ	אֲשֶׁר	יְהוָה	בֵּית	הַמּוּבָא	הַכֶּסֶף
ह-दहलीज़-के	शोमरे	इकट्ठा-किया	अशेर	यहोवा	बेत	ह-लाई-गई	ह-चाँदी
	H8104	H0622		H3068		H0935	H3701

הָעָם׃	מֵאֵת
ह-आम	मे-एत
	H0854

“ हिल्किय्याह महायाजक के पास जाकर कह, कि जो चाँदी यहोवा के भवन में लाई गई है, और द्वारपालों ने प्रजा से इकट्ठी की है,

הַמְפֻקָּדִים	הַמְּלָאכָה	עֹשֵׂי	יַד	עַל־	(וְיִתְּנֻהוּ)	[ויתנה]	5
ह–ठहराए–हुए	ह–मेलाकाह	करनेवालों	हाथ	अल–	(वे–देंगे–उसे)	[देंगे]	
	H4399		H3027		H5414	H5414	

אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	לְעֹשֵׂי	אֹתוֹ	וְיִתְּנוּ	יְהוָה	(בֵּית)	[בבית]
अशेर	ह–मेलाकाह	ले–करनेवालों–को	उसे	वे–दें	यहोवा	(बेत)	[बे–बेत]
	H4399		H0853	H5414	H3068		

הַבָּיִת׃	בֶּדֶק	לְחַזֵּק	יְהוָה	בְּבֵית
ह–बेत	बेदेक	ल–मज़बूत–करना	यहोवा–के	बे–बेत
	H0919	H2388	H3068	

उसको जोड़कर, उन काम करानेवालों को सौंप दे, जो यहोवा के भवन के काम पर मुखिए हैं; फिर वे उसको यहोवा के भवन में काम करनेवाले कारीगरों को दें, इसलिए कि उसमें जो कुछ टूटा फूटा हो उसकी वे मरम्मत करें।

וְלִקְנוֹת	וְלַגֹּדְרִים	וְלַבֹּנִים	לֶחָרָשִׁים		6
वे–ल–ख़रीदना	वे–ल–ह–दीवार–बनानेवालों–को	वे–ल–ह–राजों–को	ले–ह–बढ़ईयों–को		
H7069	H1443	H1129	H2796		

הַבָּיִת׃	אֶת־	לְחַזֵּק	מַחְצָב	וְאַבְנֵי	עֵצִים
ह–बेत–को	את	ल–मज़बूत–करना	कटे–हुए	वे–पत्थर	लकड़ी
	H0853	H2388	H4274	H0068	H6086

अर्थात् बढ़इयों, राजमिस्त्रियों और संगतराशों को दें, और भवन की मरम्मत के लिये लकड़ी और गढ़े हुए पत्थर मोल लेने में लगाएँ।”

עַל־	הַנִּתָּן	הַכֶּסֶף	אִתָּם	יֵחָשֵׁב	לֹא־	אֶפֶס	7
अल–	ह–दी–गई	ह–चाँदी	इत्ताम–उनसे	हिसाब–लिया–जाए	लो–	अक	
	H5414	H3701	H0854	H2803	H3808	H0389	

עֹשִׂים׃	הֵם	בֶּאֱמוּנָה	כִּי	יָדָם	
करनेवाले–हैं	वे	बे–ईमानदारी–से	कि	उनके–हाथ	
	H1992	H0530		H3027	

परन्तु जिनके हाथ में वह चाँदी सौंपी गई, उनसे हिसाब न लिया गया, क्योंकि वे सच्चाई से काम करते थे।

8

הַסֹּפֵר	שָׁפָן	עַל־	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר
ह–सोफ़ेर	शाफ़ान–से	अल–	ह–बड़ा	ह–कोहेन	खिल्कीय्याहू–ने	और–कहा
				H3548	H2518	H0559

חִלְקִיָּה	וַיִּתֵּן	יְהוָה	בְּבֵית	מָצָאתִי	הַתּוֹרָה	סֵפֶר
खिल्कीय्याह–ने	और–दिया	यहोवा–में	बे–बेत	पाया	ह–तोराह–का	सेफ़ेर
H2518	H5414	H3068		H4672	H8451	

וַיִּקְרָאֵהוּ׃	שָׁפָן	אֶל־	הַסֵּפֶר	אֶת־
और–पढ़ा–उसे	शाफ़ान–को	**अल**	ह–सेफ़ेर	**अत**
H7121		H0413		H0853

हिल्कियाह महायाजक ने शापान मंत्री से कहा, “मुझे यहोवा के भवन में व्यवस्था की पुस्तक मिली है,” तब हिल्कियाह ने शापान को वह पुस्तक दी, और वह उसे पढ़ने लगा।

9

אֶת־	וַיָּשֶׁב	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַסֹּפֵר	שָׁפָן	וַיָּבֹא
अत	और–लौटाया	ह–राजा–के–पास	**अल**	ह–सोफ़ेर	शाफ़ान	और–आया
H0853	H7725	H4428	H0413			H0935

הַנִּמְצָא	הַכֶּסֶף	אֶת־	עֲבָדֶיךָ	הִתִּיכוּ	וַיֹּאמֶר	דָּבָר	הַמֶּלֶךְ
ह–पाई–गई	ह–चाँदी	**अत**	तेरे–दासों–ने	पिघलाया	और–कहा	बात	ह–राजा–को
H4672	H3701	H0853	H5650	H5413	H0559	H1697	H4428

הַמְפֻקָּדִים	הַמְלָאכָה	עֹשֵׂי	יַד	עַל־	וַיִּתְּנֻהוּ	בַּבַּיִת
ह–ठहराए–हुए	ह–मेलाकाह	करनेवालों	हाथ	अल–	वा–दिया–उसे	बा–बेत–में
	H4399		H3027		H5414	

יְהוָה׃	בֵּית
यहोवा	बेत
H3068	

तब शापान मंत्री ने राजा के पास लौटकर यह सन्देश दिया, “जो चाँदी भवन में मिली, उसे तेरे कर्मचारियों ने थैलियों में डालकर, उनको सौंप दिया जो यहोवा के भवन में काम करानेवाले हैं।”

10

נָתַן	סֵפֶר	לֵאמֹר	לַמֶּלֶךְ	הַסֹּפֵר	שָׁפָן	וַיַּגֶּד	
दिया	सेफ़ेर	ले–कहते–हुए	ल–ह–राजा–को	ह–सोफ़ेर	शाफ़ान–ने	और–बताया	
H5414		H0559	H4428			H5046	

הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי	שָׁפָן	וַיִּקְרָאֵהוּ	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּה	לִי
ह–राजा–के	लिफ़ने	शाफ़ान–ने	और–पढ़ा–उसे	ह–कोहेन	खिल्कीय्याह–ने	ल–मुझे
H4428	H6440		H7121	H3548	H2518	

फिर शापान मंत्री ने राजा को यह भी बता दिया, “हिल्कियाह याजक ने उसे एक पुस्तक दी है।” तब शापान उसे राजा को पढ़कर सुनाने लगा।

11

וַיְהִי	כִּשְׁמֹעַ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	דִּבְרֵי	סֵפֶר	הַתּוֹרָה	
वा–हुआ	के–सुनने–पर	ह–राजा–ने	**את**	बातें	सेफ़ेर	ह–तोराह–की	
H1961	H8085	H4428	H0853	H1697		H8451	

וַיִּקְרַע	אֶת־	בְּגָדָיו׃
और–फाड़ा	**את**	अपने–कपड़ों
H7167	H0853	

व्यवस्था की उस पुस्तक की बातें सुनकर राजा ने अपने वस्त्र फाड़े।

12

וַיְצַו	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	חִלְקִיָּה	הַכֹּהֵן	וְאֶת־
और–आज्ञा–दी	ह–राजा–ने	**את**	खिल्कीय्याह–को	ह–कोहेन	**תא**–וְאֶת־
H6680	H4428	H0853	H2518	H3548	H0853

אֲחִיקָם	בֶּן־	עַכְבּוֹר	וְאֶת־	שָׁפָן	בֶּן־	וְאֶת־	מִיכָיְהוּ
अखीकाम–को	बेन–	अक्बोर–को	**תא**–וְאֶת־	शाफ़ान	बेन–	**תא**–וְאֶת־	मीखायाह
H0296		H5907	H0853			H0853	H4320

לֵאמֹר׃	הַמֶּלֶךְ	עֶבֶד־	עֲשָׂיָה	וְאֶת	הַסֹּפֵר	שָׁפָן
ले–कहते–हुए	ह–राजा–का	दास–	असायाह–को	**תא**–וְאֶת	ह–सोफ़ेर	शाफ़ान–को
H0559	H4428	H5650	H6222	H0853		

फिर उसने हिल्किय्याह याजक, शापान के पुत्र अहीकाम, मीकायाह के पुत्र अकबोर, शापान मंत्री और असायाह नामक अपने एक कर्मचारी को आज्ञा दी,

13

וּבְעַד	הָעָם	וּבְעַד־	בַּעֲדִי	יְהוָה	אֶת־	דִּרְשׁוּ	לְכוּ
ऊ–बाद	ह–आम–के	ऊ–बाद–	बाद–मेरे	यहोवा–से	**את**	पूछो	जाओ
H1157		H1157	H1157	H3068	H0853	H1875	H3212

כִּי־	הַזֶּה	הַנִּמְצָא	הַסֵּפֶר	דִּבְרֵי	עַל־	יְהוּדָה	כָּל־
कि–	ह–इस–के	ह–पाए–गए	ह–सेफ़ेर	बातों	अल–	यहूदा–के	कल–
	H2088	H4672		H1697		H3063	H3605

אֲשֶׁר	עַל	בָּנוּ	נִצְתָּה	הִיא	אֲשֶׁר־	יְהוָה	חֲמַת	גְּדוֹלָה
अशेर	अल	बा–हम–में	जली–है	वह	अशेर–	यहोवा–की	जलन	बड़ी
			H3341	H1931		H3068	H2534	

לַעֲשׂוֹת	הַזֶּה	הַסֵּפֶר	דִּבְרֵי	עַל־	אֲבֹתֵינוּ	שָׁמְעוּ	לֹא־
ल–करना	ह–इस–की	ह–सेफ़ेर	बातों	अल–	हमारे–पूर्वजों–ने	सुना	लो–
	H2088		H1697		H0001	H8085	H3808

עָלֵינוּ׃	הַכָּתוּב	כְּכָל־	
अल–हम–पर	ह–लिखा–हुआ	के–कल–	
	H3789	H3605	

“यह पुस्तक जो मिली है, उसकी बातों के विषय तुम जाकर मेरी और प्रजा की और सब यहूदियों की ओर से यहोवा से पूछो, क्योंकि यहोवा की बड़ी ही जलजलाहट हम पर इस कारण भड़की है, कि हमारे पुरखाओं ने इस पुस्तक की बातें न मानी कि जो कुछ हमारे लिये लिखा है, उसके अनुसार करते।”

14

וַיֵּ֣לֶךְ	חִלְקִיָּ֗הוּ	הַכֹּהֵן֮	וַאֲחִיקָם֒	וְעַכְבּ֣וֹר	וְשָׁפָ֔ן	וַעֲשָׂיָ֖ה
और-गया	खिल्कीय्याहू	ह-कोहेन	वा-अखीकाम	वे-अक्बोर	वे-शाफ़ान	वा-असायाह
H3212	H2518	H3548	H0296	H5907		H6222

בֶּן־	תִּקְוָ֛ה	בֶּן־	שַׁלֻּ֥ם	וְאֵ֖שֶׁת	הַנְּבִיאָ֑ה	חֻלְדָּ֣ה	אֶל־
बेन-	तिक्वाह	बेन-	शल्लूम-की	इश्शत	ह-नबियाह	खुल्दाह-के-पास	**אל**
	H8616		H7967	H0802	H5031	H2468	H0413

בַּמִּשְׁנֶ֔ה	בִּירוּשָׁלִַ֖ם	יֹשֶׁ֣בֶת	וְהִ֥יא	הַבְּגָדִ֛ים	שֹׁמֵ֥ר	חַרְחַ֖ס
बा-मिश्नेह-में	बे-यरूशलम-में	बैठनेवाली	वे-वह	ह-वस्त्रों-का	शोमेर	खर्खस
H4932	H3389	H3427	H1931		H8104	H2745

אֵלֶ֑יהָ׃	וַיְדַבְּר֥וּ
एल-उससे	वा-बोला
H0413	H1696

हिल्कियाह याजक और अहीकाम, अकबोर, शापान और असायाह ने हुल्दा नबिया के पास जाकर उससे बातें की, वह उस शल्लूम की पत्नी थी जो तिकवा का पुत्र और हर्हस का पोता और वस्त्रों का रखवाला था, (और वह स्त्री यरूशलेम के नये मोहल्ले में रहती थी)।

15

אִמְר֣וּ	יִשְׂרָאֵ֗ל	אֱלֹהֵי֙	יְהוָ֔ה	אָמַ֖ר	כֹּה־	אֲלֵיהֶ֑ם	וַתֹּאמֶ֕ר
कहो	यिस्राएल-का	एलोहे	यहोवा	कहा	कोह-	एल-उनसे	और-कहा
H0559	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559

אֵלָ֖י׃	אֶתְכֶ֥ם	שָׁלַ֛ח	אֲשֶׁר־	לָאִ֥ישׁ
एल-मुझे	तुम्हें	भेजा	अशेर-	ल-ह-आदमी-से
H0413	H0853	H7971		H0376

उसने उनसे कहा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, कि जिस पुरुष ने तुम को मेरे पास भेजा, उससे यह कहो,

16 כֹּה֙ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה הִנְנִי֙ מֵבִ֣יא רָעָ֔ה אֶל־ הַמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה
कोह H3541 कहा H0559 यहोवा H3068 हिन्नी H2009 लानेवाला H0935 विपत्ति H0413 अल H4725 ह–माकोम ह–इस H2088

וְעַל־ יֹשְׁבָ֖יו כְּל־ דִּבְרֵ֑י אֲשֶׁ֨ר הַסֵּ֜פֶר אֲשֶׁ֣ר קָרָ֗א
वे–अल– उसके–बसनेवालों–पर H3427 अत H0853 कल– H3605 बातें H1697 ह–सेफ़ेर–की अशेर

מֶ֣לֶךְ יְהוּדָֽה׃
मेलेक H4428 यहूदा–का H3063 पढ़ा H7121

‘यहोवा यह कहता है, कि सुन, जिस पुस्तक को यहूदा के राजा ने पढ़ा है, उसकी सब बातों के अनुसार मैं इस स्थान और इसके निवासियों पर विपत्ति डालने पर हूँ।

17 לָ֠כֵן אֲחֵרִ֨ים לֵאלֹהִ֜ים וַיְקַטְּרוּ֙ עֲזָבֻ֣נִי אֲשֶׁ֔ר וַתַּ֖חַת
ल–माअन H4616 अखेरीम H0312 ले–एलोहीम H0430 वा–धूप–दिया छोड़ा–मुझे अशेर तखत H8478

חֲמָתִ֗י וְנִצְּתָ֤ה יְדֵיהֶם֙ מַעֲשֵׂ֔ה בְּכֹ֖ל הַכְעִיסֵ֑נִי
मेरी–जलन H2534 वे–जली–है H3341 उनके–हाथों–का H3027 माअसेह H4639 बे–कल H3605 क्रोधित–करना–मुझे H3707

וְלֹ֥א תִכְבֶּֽה׃ הַזֶּ֖ה בַּמָּקוֹם֙
बुझेगी H3518 वे–लो– H3808 ह–इस H2088 बा–माकोम H4725

उन लोगों ने मुझे त्याग कर पराए देवताओं के लिये धूप जलाया और अपनी बनाई हुई सब वस्तुओं के द्वारा मुझे क्रोध दिलाया है, इस कारण मेरी जलजलाहट इस स्थान पर भड़केगी और फिर शान्त न होगी।

18 וְאֶל־ מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֗ה הַשֹּׁלֵחַ֙ אֶתְכֶ֔ם לִדְרֹ֥שׁ אֶת־ יְהוָ֖ה
–לא H0413 मेलेक H4428 यहूदा–का H3063 हेजनेवाला H7971 तुम्हें H0853 ल–पूछना H1875 अत H0853 यहोवा–से H3068

כֹּ֚ה תֹּאמְר֣וּ אֵלָ֔יו כֹּה־ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל
कोह H3541 एल–उससे H0413 कहोगे H0559 कोह– H3541 कहा H0559 यहोवा H0430 एलोहे H3478 यिस्राएल–का

הַדְּבָרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר שָׁמָֽעְתָּ׃
ह–बातें H1697 अशेर सुनी–तूने H8085

परन्तु यहूदा का राजा जिसने तुम्हें यहोवा से पूछने को भेजा है उससे तुम यह कहो, कि इस्राएल का परमेश्वर यहोवा कहता है,

19

יַעַן רַךְ־ לְבָבְךָ וַתִּכָּנַע מִפְּנֵי יְהוָה בְּשָׁמְעֲךָ
याअन कोमल- तेरा-हृदय वा-नम्र-हुआ मिन-सामने-से यहोवा-के बे-सुनने-पर-तेरे
H3282 H7401 H3824 H3665 H6440 H3068 H8085

אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עַל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־ יוֹשְׁבָיו
अशेर बोला अल- ह-माकोम ह-इस वे-अल- उसके-बसनेवालों-पर
H1696 H4725 H2088 H3427

וַתִּבְכֶּה בְּגָדֶיךָ וַתִּקְרַע וְלִקְלָלָה לְשַׁמָּה לִהְיוֹת אֶת־
वा-रोया-तूने अपने-कपड़ों वा-फाड़ा-तूने वे-ले-किलालाह ले-उजाड़ ल-होना
H1058 H0853 H7167 H7045 H8047 H1961

יְהוָה׃ נְאֻם־ שָׁמַעְתִּי אָנֹכִי וְגַם לְפָנָי
यहोवा नेऊम- सुनी मैं वे-गम लिफ़ने-मेरे
H3068 H5002 H8085 H0595 H1571 H6440

इसलिए कि तू वे बातें सुनकर दीन हुआ, और मेरी वे बातें सुनकर कि इस स्थान और इसके निवासियों को देखकर लोग चकित होंगे, और श्राप दिया करेंगे, तूने यहोवा के सामने अपना सिर झुकाया, और अपने वस्त्र फाड़कर मेरे सामने रोया है, इस कारण मैंने तेरी सुनी है, यहोवा की यही वाणी है।

20

וְנֶאֱסַפְתָּ אֲבֹתֶיךָ עַל־ אֶסְפְּךָ הִנְנִי לָכֵן
वे-इकट्ठा-होगा-तू तेरे-पूर्वजों-के-पास अल- इकट्ठा-करनेवाला-तुझे हिन्नी लाकेन
H0622 H0001 H0622 H2009

הָרָעָה בְּכֹל עֵינֶיךָ תִּרְאֶינָה וְלֹא־ בְשָׁלוֹם קִבַּרְתֶּיךָ אֶל־
ह-विपत्ति बे-कल तेरी-आँखें देखेंगी वे-लो- बे-शालोम-में तेरी-क़ब्रों-में अल
H3605 H7200 H3808 H7965 H6913 H0413

אֶת־ וַיָּשִׁיבוּ הַזֶּה הַמָּקוֹם עַל־ מֵבִיא אֲנִי אֲשֶׁר־
और-लौटाया ह-इस ह-माकोम अल- लानेवाला मैं अशेर-
H0853 H7725 H2088 H4725 H0935 H0589

דָּבָר׃ הַמֶּלֶךְ
बात ह-राजा-को
H1697 H4428

इसलिए देख, मैं ऐसा करूँगा, कि तू अपने पुरखाओं के संग मिल जाएगा, और तू शान्ति से अपनी कब्र को पहुँचाया जाएगा, और जो विपत्ति मैं इस स्थान पर डालूँगा, उसमें से तुझे अपनी आँखों से कुछ भी देखना न पड़ेगा।’” तब उन्होंने लौटकर राजा को यही सन्देश दिया।

Chapter 23

יְהוּדָה	זִקְנֵי	כֹּל־	אֵלָיו	וַיֵּאָסְפוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	1
यहूदा–के	ज़केने	कल–	एल–उसके–पास	और–इकट्ठा–किया	ह–राजा–ने	और–भेजा	
H3063	H2205	H3605	H0413	H0622	H4428	H7971	

וִירוּשָׁלִָם׃
वि–यरूशलम
H3389

राजा ने यहूदा और यरूशलेम के सब पुरनियों को अपने पास बुलाकर इकट्ठा किया।

								2
וְכָל־	יְהוּדָהּ	אִישׁ	וְכָל־	יְהוָה	בֵּית־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַל	
वे–कल–	यहूदा–का	आदमी	वे–कल–	यहोवा–को	बेत–	ह–राजा	और–चढ़ा	
H3605	H3063	H0376	H3605	H3068		H4428	H5927	

הָעָם	וְכָל־	וְהַנְּבִיאִים	וְהַכֹּהֲנִים	אִתּוֹ	יְרוּשָׁלִַם	יֹשְׁבֵי
ह–आम	वे–कल–	वे–ह–नबियीम	वे–ह–कोहनीम	इत्तो	यरूशलम–के	बसनेवाले
	H3605	H5030	H3548	H0854	H3389	H3427

דִּבְרֵי	כֹּל־	אֶת־	בְּאָזְנֵיהֶם	וַיִּקְרָא	גָּדוֹל	וְעַד־	לְמִקְטָן
बातें	कल–	**את**	बे–उनके–कानों–में	और–पढ़ा	बड़े	वे–अद–	ल–मिन–छोटे
H1697	H3605	H0853	H0241	H7121		H5704	

יְהוָה׃	בְּבֵית	הַנִּמְצָא	הַבְּרִית	סֵפֶר
यहोवा	बे–बेत	ह–पाया–गया	ह–ब्रीत–का	सेफ़ेर
H3068		H4672	H1285	

तब राजा, यहूदा के सब लोगों और यरूशलेम के सब निवासियों और याजकों और नबियों वरन् छोटे बड़े सारी प्रजा के लोगों को संग लेकर यहोवा के भवन में गया। उसने जो वाचा की पुस्तक यहोवा के भवन में मिली थी, उसकी सब बातें उनको पढ़कर सुनाईं।

3

וְהַבְּרִית	אֶת־	וַיִּכְרֹת	הָעַמּוּד	עַל־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲמֹד
ह–ब्रीत	**את**	और–काटी	ह–स्तंभ	अल–	ह–राजा	और–खड़ा–हुआ
H1285	H0853	H3772	H5982		H4428	H5975

מִצְוֹתָיו	וְלִשְׁמֹר	יְהוָה	אַחֲרֵ	לָלֶכֶת	יְהוָה	לִפְנֵי
उसकी–आज्ञाओं	वे–ल–शामर–करना	यहोवा–के	आखार	ल–चलना	यहोवा	लिफ़ने
H4687	H8104	H3068		H3212	H3068	H6440

וּבְכָל־	לֵב	בְּכָל־	חֻקֹּתָיו	וְאֶת־	עֵדְוֹתָיו	וְאֶת־
ऊ–बे–कल–	हृदय	बे–कल–	उसकी–विधियों	**תא** –	उसकी–गवाहियों	**תא** –
H3605		H3605	H2708	H0853	H5715	H0853

הַכְּתֻבִים	הַזֹּאת	הַבְּרִית	דִּבְרֵי	אֶת־	לְהָקִים	נַפְשׁ
ह–लिखी–हुई	ह–इस–की	ह–ब्रीत	बातें	**את**	ल–स्थापित–करना	प्राण
H3789	H2063	H1285	H1697	H0853		H5315

בַּבְּרִית׃	הָעָם	כָּל־	וַיַּעֲמֹד	הַזֶּה	הַסֵּפֶר	עַל־
बा–ब्रीत–में	ह–आम	कल–	और–खड़ा–हुआ	ह–इस–पर	ह–सेफ़ेर	अल–
H1285		H3605	H5975	H2088		

तब राजा ने खम्भे के पास खड़ा होकर यहोवा से इस आशा की वाचा बाँधी, कि मैं यहोवा के पीछे-पीछे चलूँगा, और अपने सारे मन और सारे प्राण से उसकी आज्ञाएँ, चितौनियाँ और विधियों का नित पालन किया करूँगा, और इस वाचा की बातों को जो इस पुस्तक में लिखी हैं पूरी करूँगा; और सब प्रजा वाचा में सम्भागी हुई।

4

וְאֶת־	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּהוּ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַו
תא –	ह–बड़ा	ह–कोहेन	खिल्कीय्याहू–को	**את**	ह–राजा–ने	और–आज्ञा–दी
H0853		H3548	H2518	H0853	H4428	H6680

מֵהֵיכַל	לְהוֹצִיא	הַסַּף	שֹׁמְרֵי	וְאֶת־	הַמִּשְׁנֶה	כֹּהֲנֵי
मे–हेकल	ल–निकालना	ह–दहलीज़–के	शोमरों	**תא** –	ह–मिश्नेह–के	कोहने
H1964	H3318		H8104	H0853	H4932	H3548

וְלָאֲשֵׁרָה	לַבַּעַל	הָעֲשׂוּיִם	הַכ�ֵּלִים	כָּל־	אֶת	יְהוָה
वे–ल–ह–अशेराह	ल–ह–बाल	ह–बनाए–हुए	ह–केलीम	कल–	**את**	यहोवा–से
H0842			H3627	H3605	H0853	H3068

לִירוּשָׁלִַם	מִחוּץ	וַיִּשְׂרְפֵם	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	וּלְכֹל
ले–यरूशलम–के	मि–बाहर	वा–जलाया–उन्हें	ह–आकाश–की	सेना	ऊ–ले–कल
H3389	H2351	H8313	H8064		H3605

בֵּית־אֵל׃	עֲפָרָם	אֶת־	וַיִּשָּׂא	קִדְרוֹן	בִּשְׂדֵמוֹת
बेत–एल–को	उनकी–धूल	**את**	वे–ले–गया	किद्रोन–के	बे–खेतों–में
H1008	H6083	H0853	H5375	H6939	H7709

तब राजा ने हिल्कियाह महायाजक और उसके नीचे के याजकों और द्वारपालों को आज्ञा दी कि जितने पात्र बाल और अशेरा और आकाश के सब गणों के लिये बने हैं, उन सभी को यहोवा के मन्दिर में से निकाल ले आओ। तब उसने उनको यरूशलेम के बाहर किद्रोन के मैदानों में फूँककर उनकी राख बेतेल को पहुँचा दी।

5

יְהוּדָה	מַלְכֵי	נָתְנוּ	אֲשֶׁר	הַכְּמָרִים	אֶת־	וְהִשְׁבִּית
यहूदा–के	राजाओं–ने	दिये–थे	अशेर	ह–कमारीम	**את**	वे–दूर–किया
H3063	H4428	H5414		H3649	H0853	

יְרוּשָׁלָ͏ִם	וּמְסַבֵּי	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	בַּבָּמוֹת	לְקַטֵּר
यरूशलम–के	ऊ–सबीवे	यहूदा–के	बे–शहरों–में	बा–बामोत–में	और–धूप–जलाते–थे
H3389	H4524	H3063		H1116	

וְלַיָּרֵחַ	לַשֶּׁמֶשׁ	לַבַּעַל	הַמְקַטְּרִים	וְאֶת־
वे–ल–ह–यारेआख	ल–ह–शेमेश	ल–ह–बाल	ह–धूप–जलानेवालों–को	ת֫א֫ –**תא**
H3394	H8121			H0853

הַשָּׁמָיִם׃	צְבָא	וּלְכֹל	וְלַמַּזָּלוֹת
ह–आकाश–की	सेना	ऊ–ले–कल	वे–ल–ह–मज़्ज़ालोत
H8064		H3605	H4208

जिन पुजारियों को यहूदा के राजाओं ने यहूदा के नगरों के ऊँचे स्थानों में और यरूशलेम के आस-पास के स्थानों में धूप जलाने के लिये ठहराया था, उनको और जो बाल और सूर्य-चन्द्रमा, राशिचक्र और आकाश के सारे गणों को धूप जलाते थे, उनको भी राजा ने हटा दिया।

6

מִחוּץ	יְהוָה	מִבֵּית	הָאֲשֵׁרָה	אֶת־	וַיֹּצֵא
मि–बाहर	यहोवा–से	मिन–बेत	ह–अशेराह–को	**את**	और–निकाला
H2351	H3068		H0842	H0853	H3318

בְּנַחַל	אֹתָהּ	וַיִּשְׂרֹף	קִדְרוֹן	נַחַל	אֶל־	לִירוּשָׁלַ͏ִם
बे–नखल	उसे	और–जलाया	किद्रोन	नखल	**אל**	ले–यरूशलम–के
	H0853	H8313	H6939		H0413	H3389

קֶבֶר	עַל־	עֲפָרָהּ	אֶת־	וַיִּשְׁלֵךְ	לְעָפָר	וַיֵּדֶק	קִדְרוֹן
क़ब्र	अल–	उसकी–धूल	**את**	और–फेंका	ले–धूल	और–पीसा	किद्रोन–में
H6913		H6083	H0853	H7993	H6083	H1854	H6939

הָעָם׃	בְּנֵי
ह–आम–के	बेने

वह अशेरा को यहोवा के भवन में से निकालकर यरूशलेम के बाहर किद्रोन नाले में ले गया और वहीं उसको फूँक दिया, और पीसकर बुकनी कर दिया। तब वह बुकनी साधारण लोगों की कब्रों पर फेंक दी।

7 וַיִּתֹּץ אֶת־בָּתֵּי הַקְּדֵשִׁים אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר הַנָּשִׁים אֹרְגוֹת שָׁם בָּתִּים לָאֲשֵׁרָה׃

וַיִּתֹּץ	אֶת־	בָּתֵּי	הַקְּדֵשִׁים	אֲשֶׁר	בְּבֵית	יְהוָה	אֲשֶׁר
और-ढाहा	**את**	बातीम	ह-केदेशीम-के	अशेर	बे-बेत	यहोवा	अशेर
H5422	H0853		H6945			H3068	

הַנָּשִׁים	אֹרְגוֹת	שָׁם	בָּתִּים	לָאֲשֵׁרָה׃
ह-स्त्रियाँ	बुननेवाली-थीं	वहाँ	बातीम	ल-ह-अशेराह
H0802	H0707	H8033		H0842

फिर पुरुषगामियों के घर जो यहोवा के भवन में थे, जहाँ स्त्रियाँ अशेरा के लिये पर्दे बुना करती थीं, उनको उसने ढा दिया।

8 וַיָּבֵא אֶת־כָּל־הַכֹּהֲנִים מֵעָרֵי יְהוּדָה וְטִמֵּא אֶת־הַבָּמוֹת אֲשֶׁר קִטְּרוּ־שָׁם הַכֹּהֲנִים מִגֶּבַע עַד־בְּאֵר שָׁבַע וְנָתַץ אֶת־בָּמוֹת הַשְּׁעָרִים אֲשֶׁר־לְאִישׁ שַׁעַר יְהוֹשׁוּעַ שַׂר־הָעִיר אֲשֶׁר־עַל־שְׂמֹאול בְּשַׁעַר הָעִיר׃

וַיָּבֵא	אֶת־	כָּל־	הַכֹּהֲנִים	מֵעָרֵי	יְהוּדָה		
और-लाया	**את**	कल-	ह-कोहनीम-को	मे-शहरों-से	यहूदा-के		
H0935	H0853	H3605	H3548		H3063		

וְטִמֵּא	אֶת־	הַבָּמוֹת	אֲשֶׁר	קִטְּרוּ־	שָׁמָּה
और-अशुद्ध-किया	**את**	ह-बामोत-को	अशेर	धूप-जलाते-थे-	वहाँ-पर
	H0853	H1116			H8033

וְנָתַץ	אֶת־	בָּמוֹת	הַשְּׁעָרִים	עַד־	בְּאֵר שָׁבַע	מִגֶּבַע
वे-ढाहा	**את**	बामोत	ह-शाअरीम-की	वे-अद-	बेएर-शेवा	मिन-गिबओन
H5422	H0853	H1116	H8179	H5704	H0884	H1387

הַכֹּהֲנִים
ह-कोहनीम
H3548

אֲשֶׁר־	הָעִיר	שַׂר־	יְהוֹשׁוּעַ	שַׁעַר	פֶּתַח	אֲשֶׁר־
अशेर-	ह-शहर-का	सर-	यहोशुआ-का	शाअर	पेतख	अशेर-
		H8269	H3091	H8179	H6607	

הַשְּׁעָרִים	אִישׁ	בְּשַׁעַר	הָעִיר׃	
ह-शाअरीम-की	आदमी-के	बे-शाअर	ह-शहर	
H8179	H0376	H8179		

उसने यहूदा के सब नगरों से याजकों को बुलवाकर गेबा से बेर्शेबा तक के उन ऊँचे स्थानों को, जहाँ उन याजकों ने धूप जलाया था, अशुद्ध कर दिया; और फाटकों के ऊँचे स्थान अर्थात् जो स्थान नगर के यहोशू नामक हाकिम के फाटक पर थे, और नगर के फाटक के भीतर जानेवाले के बाईं ओर थे, उनको उसने ढा दिया।

9 אַךְ לֹא יַעֲלוּ כֹהֲנֵי הַבָּמוֹת אֶל־מִזְבַּח יְהוָה בִּירוּשָׁלִָם כִּי אִם־אָכְלוּ מַצּוֹת בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם׃

אַךְ	לֹא	יַעֲלוּ	כֹהֲנֵי	הַבָּמוֹת	אֶל־	מִזְבַּח	יְהוָה
अक	लो-	चढ़ते-थे	कोहने	ह-बामोत-के	**אל**	मिज़बेख	यहोवा-का
H0389	H3808	H5927	H3548		H0413	H4196	H3068

בִּירוּשָׁלִָם	כִּי	אִם־	אָכְלוּ	מַצּוֹת	בְּתוֹךְ	אֲחֵיהֶם׃
बे-यरूशलम-में	कि	इम-	खाते-थे	मज़्ज़ोत	बे-बीच	उनके-भाईयों-के
H3389			H0398	H4682	H8432	H0251

तो भी ऊँचे स्थानों के याजक यरूशलेम में यहोवा की वेदी के पास न आए, वे अख़मीरी रोटी अपने भाइयों के साथ खाते थे।

10

הִנֹּם	)בֶּן־(	]בני־[	בְּנֵי	אֲשֶׁר	הַתֹּפֶת	אֶת־	וְטִמֵּא
हिन्नोम	(बेन-)	[बेने-]	बे-गे	अशेर	ह-तोफ़ेत-को	את	वे-अशुद्ध-किया
H2011			H1516		H8612	H0853	

בִּתּוֹ	וְאֶת־	בְּנוֹ	אֶת־	אִישׁ	לְהַעֲבִיר	לְבִלְתִּי	
अपनी-बेटी-को	תא- अपने-पुत्र-को		את	आदमी	ल-पार-करना	ल-बिलती	
H1323	H0853		H0853	H0376		H1115	

לַמֹּלֶךְ׃	בָּאֵשׁ
ल-ह-मोलेक	बा-आग-में
H4432	H0784

फिर उसने तोपेत जो हिन्नोमवंशियों की तराई में था, अशुद्ध कर दिया, ताकि कोई अपने बेटे या बेटी को मोलेक के लिये आग में होम करके न चढ़ाए।

11

יְהוּדָה	מַלְכֵי	נָתְנוּ	אֲשֶׁר	הַסּוּסִים	אֶת־	וַיַּשְׁבֵּת	
यहूदा-के	राजाओं-ने	दिये-थे	अशेर	ह-सुसीम-को	את	और-दूर-किया	
H3063	H4428	H5414			H0853		

מֶלֶךְ	נְתַן־	לִשְׁכַּת	אֶל־	יְהוָה	בֵּית־	מִבָּא	לַשֶּׁמֶשׁ
मेलेक	नतन-	लिश्काह	אל	यहोवा-के	बेत-	मि-बो	ल-ह-शेमेश
H5419	H5419	H3957	H0413	H3068		H0935	H8121

שָׂרַף	הַשֶּׁמֶשׁ	מַרְכְּבוֹת	וְאֶת־	בַּפַּרְוָרִים	אֲשֶׁר	הַסָּרִיס
जलाया	ह-शेमेश-की	मर्कबोत	תא-	बा-पर्वारीम-में	अशेर	ह-सारीस-की
H8313	H8121	H4818	H0853	H6503		H5631

בָּאֵשׁ׃
बा-आग-में
H0784

जो घोड़े यहूदा के राजाओं ने सूर्य को अर्पण करके, यहोवा के भवन के द्वार पर नतन्मेलेक नामक खोजे की बाहर की कोठरी में रखे थे, उनको उसने दूर किया, और सूर्य के रथों को आग में फूँक दिया।

אֲשֶׁר־	אָחָז	עֲלִיַּת	הַגָּגֹ	עַל־	אֲשֶׁר	הַמִּזְבְּחוֹת	וְאֶת־	12
अशेर-	आखाज़-की	अलिय्यत	ह-गाग	अल-	अशेर	ह-वेदियों	-תא	
	H0271	H5944	H1406			H4196	H0853	

עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמִּזְבְּחוֹת	וְאֶת־	יְהוּדָה	מַלְכֵי	וַיַּעַשׂ
बनाया-था	अशेर-	ह-वेदियों	-תא	यहूदा-के	राजाओं-ने	बनाया-था
		H4196	H0853	H3063	H4428	

וַיַּרְץ	הַמֶּלֶךְ	נָתַץ	יְהוָה	בֵּית־	חַצְרוֹת	בִּשְׁתֵּי	מְנַשֶּׁה	
और-भागा	ह-राजा-ने	ढाहा	यहोवा-के	बेत-	आँगनों	बि-श्ते	मनश्शेह-ने	
H7323	H4428	H5422	H3068			H8147	H4519	

קִדְרוֹן׃	נַחַל	אֶל־	עֲפָרָם	אֶת־	וְהִשְׁלִיךְ	מִשָּׁם
किद्रोन	नखल	**अल**	उनकी-धूल	**अत**	वे-फेंका	मिन-वहाँ
H6939		H0413	H6083	H0853	H7993	H8033

आहाज की अटारी की छत पर जो वेदियाँ यहूदा के राजाओं की बनाई हुई थीं, और जो वेदियाँ मनश्शे ने यहोवा के भवन के दोनों आँगनों में बनाई थीं, उनको राजा ने ढाकर पीस डाला और उनकी बुकनी किद्रोन नाले में फेंक दी।

מִימִין	אֲשֶׁר	יְרוּשָׁלַם	פְּנֵי	עַל־	וַאֲשֶׁר	הַבָּמֹות	וְאֶת־	13
मि-दाहिने	अशेर	यरूशलम-के	पाने	अल-	अशेर	ह-बामोत	-תא	
H3225		H3389	H6440			H1116	H0853	

יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	אֲשֶׁר	הַמַּשְׁחִית	לְהַר־
यिस्राएल-का	मेलेक-	शलोमोह-ने	बनाया-था	अशेर	ह-मशखीत-के	ले-हर-
H3478	H4428	H8010	H1129		H4889	H2022

מוֹאָב	שִׁקֻּץ	וּלְכְמוֹשׁ	צִידֹנִים	שִׁקֻּץ	וְלְעַשְׁתֹּרֶת
मोआब-का	शिक्कुत्स	वे-ले-कमोश	त्सीदोनीम-का	शिक्कुत्स	ल-अश्तोरेत
H4124	H8251	H3645	H6722	H8251	H6253

הַמָּלֶךְ׃	טִמֵּא	עַמֹּון	בְּנֵי־	תּוֹעֲבַת	וּלְמִלְכֹּם
ह-राजा-ने	अशुद्ध-किया	अम्मोन-का	बेने-	तोएवत	ऊ-ले-मिल्कोम
H4428		H5983		H8441	

जो ऊँचे स्थान इस्राएल के राजा सुलैमान ने यरूशलेम के पूर्व की ओर और विकारी नामक पहाड़ी के दक्षिण ओर, अश्तोरेत नामक सीदोनियों की घिनौनी देवी, और कमोश नामक मोआबियों के घिनौने देवता, और मिल्कोम नामक अम्मोनियों के घिनौने देवता के लिये बनवाए थे, उनको राजा ने अशुद्ध कर दिया।

וַיְמַלְּא֙ הָאֲשֵׁרִ֔ים אֶת־ וַיִּכְרֹ֖ת הַמַּצֵּב֑וֹת אֶת־ וְשִׁבַּ֣ר 14
और-भरा ह-अशेरीम-को את और-काटा ह-मज़्ज़ेबोत-को את वे-तोड़ा
H4390 H0842 H0853 H3772 H4676 H0853 H7665

מְקוֹמָ֖ם עַצְמ֥וֹת אֶת־ :אָדָֽם
उनकी-जगह हड्डियाँ את आदम-की
H4725 H6106 H0853 H0120

उसने लाठों को तोड़ दिया और अशेरों को काट डाला, और उनके स्थान मनुष्यों की हड्डियों से भर दिए।

עָשָׂ֣ה אֲשֶׁ֣ר הַבָּמָ֗ה בְּבֵית־אֵל֙ אֲשֶׁ֣ר הַמִּזְבֵּ֔חַ אֶת־ וְגַ֣ם 15
बनाया-था अशेर ह-बामाह बे-बेत-एल अशेर ह-वेदी את वे-गम
H1116 H1008 H4196 H0853 H1571

יִשְׂרָאֵ֖ל אֶת־ הֶחֱטִ֣יא אֲשֶׁ֣ר נְבָ֑ט בֶּן־ יָרָבְעָ֥ם
यिस्राएल-को את पाप-करवाया-था अशेर नबात बेन- यारोबअम-ने
H3478 H0853 H2398 H5028 H3379

אֶת־ וַיְשָׂרֵ֖ף נָתָ֥ץ הַבָּמָ֛ה וְאֶת־ הַהֽוּא הַמִּזְבֵּ֥חַ אֶת־ גַּ֖ם
את और-जलाया ढाहा ह-बामाह את-תא ह-वह ह-वेदी את गम
H0853 H8313 H5422 H1116 H0853 H1931 H4196 H0853 H1571

וְשָׂרַ֖ף לְעָפָ֣ר הֵדֵ֑ק הַבָּמָ֔ה :אֲשֵׁרָֽה
और-जलाया ले-धूल पीसा ह-बामाह अशेराह
H8313 H6083 H1854 H1116 H0842

फिर बेतेल में जो वेदी थी, और जो ऊँचा स्थान नबात के पुत्र यारोबाम ने बनाया था, जिसने इस्राएल से पाप कराया था, उस वेदी और उस ऊँचे स्थान को उसने ढा दिया, और ऊँचे स्थान को फूँककर बुकनी कर दिया और अशेरा को फूँक दिया।

בָּהָ֔ר שָׁ֣ם אֲשֶׁר־ הַקְּבָרִ֗ים אֶת־ וַיַּ֣רְא יֹאשִׁיָּ֞הוּ וַיִּפֶן 16
बा-हर-में वहाँ अशेर- ह-क़ब्रों-को את और-देखा योशीय्याहू और-मुड़ा
H2022 H8033 H6913 H0853 H7200 H2977 H6437

וַיִּשְׂרֹ֖ף הַקְּבָרִ֑ים מִן־ הָעֲצָמוֹת֙ אֶת־ וַיִּקַּ֣ח וַיִּשְׁלַ֔ח
और-जलाया ह-क़ब्रों-से मिन- ह-हड्डियों-को את और-लिया और-भेजा
H8313 H6913 H6106 H0853 H3947 H7971

קָרָ֣א אֲשֶׁ֣ר יְהוָ֔ה כִּדְבַ֣ר וַיְטַמְּאֵ֑הוּ הַמִּזְבֵּ֖חַ עַל־
पुकारा-था अशेर यहोवा के-देवार और-अशुद्ध-किया-उसे ह-वेदी-पर अल-
H7121 H3068 H1697 H4196

הָאֱלֹהִ֔ים אִ֣ישׁ קָרָ֣א אֲשֶׁ֣ר הַדְּבָרִ֗ים אֶת־ קָרָ֣א אֲשֶׁ֣ר הָאֱלֹהִ֔ים אִ֣ישׁ :הָאֵ֖לֶּה
ह-इन ह-बातों את पुकारा-था अशेर ह-एलोहीम-का आदमी
H0428 H1697 H0853 H7121 H0430 H0376

तब योशिय्याह ने मुड़कर वहाँ के पहाड़ की कब्रों को देखा, और लोगों को भेजकर उन कब्रों से हड्डियाँ निकलवा दीं और वेदी पर जलवाकर उसको अशुद्ध किया। यह यहोवा के उस वचन के अनुसार हुआ, जो परमेश्वर के उस भक्त ने पुकारकर कहा था जिसने इन्हीं बातों की चर्चा की थी।

17

וַיֹּאמְרוּ	רֹאֶה	אָנִי	אֲשֶׁר	הַלָּז	הַצִּיּוּן	מָה	וַיֹּאמֶר
और-कहा	देखनेवाला	मैं	अशेर	ह-वह	ह-स्मारक-स्तम्भ	क्या	और-कहा
H0559	H7200	H0589		H1975	H6725	H4100	H0559

אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	הַקֹּבֵר	הָעִיר	אַנְשֵׁי	אֵלָיו
अशेर-	ह-एलोहीम-का	आदमी-	ह-क़ब्र	ह-शहर-के	आदमीयों	एल-उससे
	H0430	H0376	H6913		H0376	H0413

אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	הַדְּבָרִים	אֶת־	וַיִּקְרָא	מִיהוּדָה	בָּא	
अशेर	ह-इन	ह-बातों	**את**	और-पुकारा-था	मिन-यहूदाह-से	आया-था	
	H0428	H1697	H0853	H7121	H3063	H0935	

בֵּית־אֵל׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל	עָשִׂיתָ
बेत-एल	ह-वेदी	अल	किया-तूने
H1008	H4196		

तब उसने पूछा, “जो खम्भा मुझे दिखाई पड़ता है, वह क्या है?” तब नगर के लोगों ने उससे कहा, “वह परमेश्वर के उस भक्त जन की कब्र है, जिसने यहूदा से आकर इसी काम की चर्चा पुकारकर की थी, जो तूने बेतेल की वेदी से किया है।”

18

וַיְמַלְּטוּ	עַצְמֹתָיו	יָנַע	אַל־	אִישׁ	לוֹ	הַנִּיחוּ	וַיֹּאמֶר
वा-छुड़ाई	उसकी-हड्डियाँ	हिलाए	अल-	आदमी	ल-उसे	छोड़ो	और-कहा
H4422	H6106	H5128	H0408	H0376		H3240	H0559

מִשֹּׁמְרוֹן׃	בָּא	אֲשֶׁר־	הַנָּבִיא	עַצְמוֹת	אֶת	עַצְמֹתָיו
मिन-शोम्रोन-से	आया-था	अशेर-	ह-नबी-की	हड्डियों	**את**	उसकी-हड्डियाँ
H8111	H0935		H5030	H6106	H0854	H6106

तब उसने कहा, “उसको छोड़ दो; उसकी हड्डियों को कोई न हटाए।” तब उन्होंने उसकी हड्डियाँ उस नबी की हड्डियों के संग जो सामरिया से आया था, रहने दीं।

וְגַם֙ אֶת־כָּל־בָּתֵּ֣י הַבָּמ֔וֹת אֲשֶׁ֖ר בְּעָרֵ֣י שֹׁמְר֑וֹן אֲשֶׁ֣ר הֶעֱשׂ֗וּ מַלְכֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ לְהַכְעִ֔יס הֵסִ֖יר יֹאשִׁיָּ֑הוּ וַיַּ֣עַשׂ לָהֶ֔ם כְּכָל־הַמַּעֲשִׂ֖ים אֲשֶׁר־עָשָׂ֥ה בְבֵֽית־אֵֽל׃ 19

וְ (वे-गम) H1571 | גַם (गम) H1571 | אֶת־ (एत-) H0853 | כָּל־ (कल-) H3605 | בָּתֵּי (बातीम) | הַבָּמוֹת (ह-बामोत-के) H1116 | אֲשֶׁר (अशेर) | וְ (वे-) | בְּעָרֵי (बे-शहरों-में) | שֹׁמְרוֹן (शोम्रोन-के) H8111

יֹאשִׁיָּהוּ (योशीय्याहू-ने) H2977 | הֵסִיר (हटाया) H5493 | לְהַכְעִיס (ल-क्रोधित-करने) H3707 | יִשְׂרָאֵל (यिस्राएल-के) H3478 | מַלְכֵי (राजाओं-ने) H4428 | עָשׂוּ (बनाया-था) | אֲשֶׁר (अशेर)

בְּבֵית־אֵל׃ (बे-बेत-एल-में) H1008 | עָשָׂה (किया-था) | אֲשֶׁר (अशेर) | הַמַּעֲשִׂים (ह-काम) H4639 | כְּכָל־ (के-कल-) H3605 | לָהֶם (ल-उनके-साथ) H1992 | וַיַּעַשׂ (और-किया)

फिर ऊँचे स्थान के जितने भवन सामरिया के नगरों में थे, जिनको इस्राएल के राजाओं ने बनाकर यहोवा को क्रोध दिलाया था, उन सभी को योशिय्याह ने गिरा दिया; और जैसा-जैसा उसने बेतेल में किया था, वैसा-वैसा उनसे भी किया।

וַיִּזְבַּ֣ח אֶת־כָּל־כֹּהֲנֵ֣י הַבָּמ֗וֹת אֲשֶׁר־שָׁם֙ עַל־הַמִּזְבְּחוֹת֔ וְשָׂרַ֥ף עַצְמ֖וֹת אָדָ֑ם וַיָּ֖שָׁב יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃ 20

וַיִּזְבַּח (और-ज़बह-किया) H2076 | אֶת־ (एत-) H0853 | כָּל־ (कल-) H3605 | כֹּהֲנֵי (कोहने) H3548 | הַבָּמוֹת (ह-बामोत-के) H1116 | שָׁם (वहाँ) H8033 | אֲשֶׁר־ (अशेर-) | עַל־ (अल-)

וַיִּשְׂרֹף (और-जलाया) H8313 | עַצְמוֹת (हड्डियों) H6106 | אָדָם (आदम-की) H0120 | וַיָּשָׁב (और-लौटा) H7725 | עֲלֵיהֶם (अल-उनपर)

אֶת (एत) H0853 | הַמִּזְבְּחוֹת (ह-वेदियों-पर) H4196

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ (यरूशलम-को) H3389

उन ऊँचे स्थानों के जितने याजक वहाँ थे उन सभी को उसने उन्हीं वेदियों पर बलि किया और उन पर मनुष्यों की हड्डियाँ जलाकर यरूशलेम को लौट गया।

וַיְצַ֣ו הַמֶּ֣לֶךְ אֶת־כָּל־הָעָ֗ם לֵאמֹר֙ עֲשׂ֣וּ פֶ֔סַח לַיהוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶ֖ם כַּכָּת֣וּב עַל־סֵ֣פֶר הַבְּרִ֣ית הַזֶּ֑ה׃ 21

וַיְצַו (और-आज्ञा-दी) H6680 | הַמֶּלֶךְ (ह-राजा-ने) H4428 | אֶת־ (एत-) H0853 | כָּל־ (कल-) H3605 | הָעָם (ह-आम) H0559 | לֵאמֹר (ले-कहते-हुए) | עֲשׂוּ (करो) | פֶּסַח (पेसख) H6453

לַיהוָה (ल-यहोवा) H3068 | אֱלֹהֵיכֶם (तुम्हारे-एलोहीम) H0430 | כַּכָּתוּב (के-लिखे-अनुसार) H3789 | עַל (अल) | סֵפֶר (सेफ़ेर) | הַבְּרִית (ह-ब्रीत) H1285 | הַזֶּה׃ (ह-इस) H2088

राजा ने सारी प्रजा के लोगों को आज्ञा दी, “इस वाचा की पुस्तक में जो कुछ लिखा है, उसके अनुसार अपने परमेश्वर यहोवा के लिये फसह का पर्व मानो।”

22

הַשֹּׁפְטִים	מִימֵי	הַזֶּה	כַּפֶּסַח	נַעֲשָׂה	לֹא	כִּי
ह–शोफ़तीम–के	मि–दिनों–से	ह–इस	का–पेसख	किया–गया–था	लो–	कि
H8199	H3117	H2088	H6453		H3808	

יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	יְמֵי	וְכֹל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	שָׁפְטוּ	אֲשֶׁר
यिस्राएल–के	राजाओं–के	दिनों	वे–कल	यिस्राएल	**את**	न्याय–किये–थे	अशेर
H3478	H4428	H3117	H3605	H3478	H0853	H8199	

יְהוּדָה׃	וּמַלְכֵי
यहूदा–के	ऊ–राजाओं–के
H3063	H4428

निश्चय ऐसा फसह न तो न्यायियों के दिनों में माना गया था जो इस्राएल का न्याय करते थे, और न इस्राएल या यहूदा के राजाओं के दिनों में माना गया था।

23

יֹאשִׁיָּהוּ	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁמֹנֶה	אִם־	כִּי
योशीय्याहू–के	ल–ह–राजा	साल	एस्रेह	बि–आठारहवें	इम–	कि
H2977	H4428	H8141	H6240	H8083		

בִּירוּשָׁלִָם׃	לַיהוָה	הַזֶּה	הַפֶּסַח	נַעֲשָׂה
बे–यरूशलम–में	ल–यहोवा	ह–इस	ह–पेसख	किया–गया
H3389	H3068	H2088	H6453	

राजा योशिय्याह के राज्य के अठारहवें वर्ष में यहोवा के लिये यरूशलेम में यह फसह माना गया।

24

הַתְּרָפִים	וְאֶת־	הַיִּדְּעֹנִים	וְאֶת־	הָאֹבוֹת	אֶת־	וְגַם
ह–तराफ़ीम–को	**תא**–𐤀𐤕	ह–यिद्दएओनीम–को	**תא**–𐤀𐤕	ह–ओबोत–को	**את**	वे–गम
H8655	H0853	H3049	H0853	H0178	H0853	H1571

נִרְאוּ	אֲשֶׁר	הַשִּׁקֻּצִים	כָּל־	וְאֵת	הַגִּלֻּלִים	וְאֶת־	
देखे–गए–थे	अशेर	ह–शिक्कुत्सीम–को	कल–	**תא**–𐤀𐤕	ह–गिल्लुलीम–को	**תא**–𐤀𐤕	
H7200		H8251	H3605	H0853	H1544	H0853	

לְמַעַן	יֹאשִׁיָּהוּ	בִּעֵר	וּבִירוּשָׁלִָם	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ
ल–माअन	योशीय्याहू–ने	दूर–किया	ऊ–बे–यरूशलम–में	यहूदाह–के	बे–आरेत्स
H4616	H2977		H3389	H3063	H0776

הַסֵּפֶר	עַל־	הַכְּתֻבִים	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	אֶת־	הָקִּים
ह–सेफ़ेर	अल–	ह–लिखी–हुई	ह–तोराह–की	बातें	**את**	स्थापित–करना
		H3789	H8451	H1697	H0853	

יְהוָה׃	בֵּית	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּהוּ	מָצָא	אֲשֶׁר
यहोवा	बेत	ह–कोहेन	खिल्कीय्याहू–ने	पाया	अशेर
H3068		H3548	H2518	H4672	

फिर ओझे, भूत-सिद्धिवाले, गृहदेवता, मूरतें और जितनी घिनौनी वस्तुएँ यहूदा देश और यरूशलेम में जहाँ कहीं दिखाई पड़ीं, उन सभी को योशिय्याह ने इस मनसा से नाश किया, कि व्यवस्था की जो बातें उस पुस्तक में लिखी थीं जो हिल्कियाह याजक को यहोवा के भवन में मिली थी, उनको वह पूरी करे।

25

אֶל־	שָׁב	אֲשֶׁר־	מֶלֶךְ	לְפָנָיו	הָיָה	לֹא־	וְכָמֹהוּ
אל	लौटा	अशेर–	मेलेक	ल–उससे–पहले	हुआ–था	लो–	वे–कामोहू
H0413	H7725		H4428	H6440	H1961	H3808	H3644

וּבְכָל־	נַפְשׁוֹ	וּבְכָל־	לְבָבוֹ	בְּכָל־	יְהוָה
ऊ–बे–कल–	उसके–प्राण	ऊ–बे–कल–	उसके–हृदय	बे–कल–	यहोवा–के–पास
H3605	H5315	H3605	H3824	H3605	H3068

כְּמֹהוּ׃	קָם	לֹא־	וְאַחֲרָיו	מֹשֶׁה	תּוֹרַת	כְּכָל	מְאֹדוֹ
कामोहू	उठा	लो–	वे–अखाराव	मोशेह–की	तोरत	के–कल	उसके–बल
H3644		H3808		H4872	H8451	H3605	H3966

उसके तुल्य न तो उससे पहले कोई ऐसा राजा हुआ और न उसके बाद ऐसा कोई राजा उठा, जो मूसा की पूरी व्यवस्था के अनुसार अपने पूर्ण मन और पूर्ण प्राण और पूर्ण शक्ति से यहोवा की ओर फिरा हो।

26

אֲשֶׁר־	הַגָּדוֹל	אַפּוֹ	מֵחֲרוֹן	יְהוָה	שָׁב	לֹא־	וְאַךְ
अशेर–	ह–बड़े	उसकी–आफ़–के	मे–खरोन	यहोवा	लौटा	लो–	अक
		H0639	H2740	H3068	H7725	H3808	H0389

אֲשֶׁר	הַכְעִסִים	כָּל־	עַל	בִּיהוּדָה	אַפּוֹ	חָרָה
अशेर	ह–कअसीम	कल–	अल	बि–यहूदाह	उसकी–आफ़	जला–था
		H3605		H3063	H0639	H2734

מְנַשֶּׁה׃	הַכְעִיסוֹ
मनश्शेह–ने	क्रोधित–किया–उसे
H4519	H3707

तो भी यहोवा का भड़का हुआ बड़ा कोप शान्त न हुआ, जो इस कारण से यहूदा पर भड़का था, कि मनश्शे ने यहोवा को क्रोध पर क्रोध दिलाया था।

27

פָּנַי	מֵעַל	אָסִיר	יְהוּדָה	אֶת־	גַּם	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
मेरे–पाने–से	मे–अल	हटाऊँगा	यहूदाह–को	את	गम	यहोवा	और–कहा	
H6440		H5493	H3063	H0853	H1571	H3068	H0559	

הָעִיר	אֶת־	וּמָאַסְתִּי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַסַרְתִּי	כַּאֲשֶׁר
ह–शहर	את	ऊ–तुच्छ–जानूँगा	यिस्राएल–को	את	हटाया	का–अशेर
	H0853		H3478	H0853	H5493	

אֲשֶׁר	הַבַּיִת	וְאֶת־	יְרוּשָׁלַם	אֶת־	בָּחַרְתִּי	אֲשֶׁר־	הַזֹּאת
अशेर	ह–बेत–को	ת֣א–	यरूशलम–को	את	चुना	अशेर–	ह–इस–को
	H0853		H3389	H0853	H0977		H2063

שָׁם׃	שְׁמִי	יִהְיֶה	אָמַרְתִּי
वहाँ	मेरा–नाम	होगा	कहा
H8033	H8034	H1961	H0559

यहोवा ने कहा था, “जैसे मैंने इस्राएल को अपने सामने से दूर किया, वैसे ही यहूदा को भी दूर करूँगा; और इस यरूशलेम नगर, जिसे मैंने चुना और इस भवन जिसके विषय मैंने कहा, कि यह मेरे नाम का निवास होगा, के विरुद्ध मैं हाथ उठाऊँगा।”

28

הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	יֹאשִׁיָּהוּ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
वे	हलो–	किया	अशेर	वे–कल–	योशीय्याहू–की	बातें	वे–शेष
H1992	H3808			H3605	H2977	H1697	

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים
यहूदा–के	ल–राजाओं–के–लिए	ह–दिनों–की	बातें	सेफ़ेर	अल–	लिखी–हुई
H3063	H4428	H3117	H1697			H3789

योशिय्याह के और सब काम जो उसने किए, वह क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

29

מֶלֶךְ	עַל־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	נְכֹה	פַּרְעֹה	עָלָה	בְיָמָיו	
मेलेक	अल–	मिस्रायिम–का	मेलेक–	नखोह	फ़रओह	चढ़ा	बे–उसके–दिनों–में	
H4428		H4714	H4428	H6549	H6549	H5927	H3117	

יֹאשִׁיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	פְּרָת	נְהַר־	עַל־	אַשּׁוּר	
योशीय्याहू	ह–राजा	और–गया	परात–पर	नहर–	अल–	अश्शूर–के	
H2977	H4428	H3212	H6578	H5104		H0804	

אֹתוֹ׃	כִּרְאֹתוֹ	בְּמגִדּוֹ	וַיְמִיתֵהוּ	לִקְרָאתוֹ
उसे	के–देखने–पर–उसके	बे–मगिद्दो	और–मारा–उसे	ल–मिलना–उससे
H0853	H7200	H4023	H4191	H7125

उसके दिनों में फ़िरौन-नको नामक मिस्र का राजा अश्शूर के राजा की सहायता करने फरात महानद तक गया तो योशिय्याह राजा भी उसका सामना करने को गया, और फ़िरौन-नको ने उसको देखते ही मगिद्दो में मार डाला।

30

וַיַּרְכִּבֻהוּ	עֲבָדָיו	מֵת	מִמְּגִדּוֹ	וַיְבִאֻהוּ
और–चड़ाया–उसे	उसके–दासों–ने	मृत	मिन–मगिद्दो–से	और–लाया–उसे
H7392	H5650	H4191	H4023	H0935

יְרוּשָׁלִַם	וַיִּקְבְּרֻהוּ	בְּקִבְרָתוֹ	וַיִּקַּח	עַם־	הָאָרֶץ
यरूशलम–को	और–गाड़ा–उसे	बे–उसकी–क़ब्र–में	और–लिया	अम–	ह–आरेत्स–ने
H3389	H6912	H6900	H3947		H0776

אֶת־	יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיִּמְשְׁחוּ	אֹתוֹ
את	यहोआखाज़–को	बेन–	योशीय्याहू	और–मशख–किया	उसे
H0853	H3059		H2977	H4886	H0853

וַיַּמְלִיכוּ	אֹתוֹ	תַּחַת	אָבִיו׃	פ
और–राजा–बनाया	उसे	तखत	उसके–पिता	**פ**
	H0853	H8478	H0001	

तब उसके कर्मचारियों ने उसका शव एक रथ पर रख मगिद्दो से ले जाकर यरूशलेम को पहुँचाया और उसकी निज कब्र में रख दिया। तब साधारण लोगों ने योशिय्याह के पुत्र यहोआहाज को लेकर उसका अभिषेक करके, उसके पिता के स्थान पर राजा नियुक्त किया।

31

וּשְׁלֹשָׁה	בְּמָלְכוֹ	יְהוֹאָחָז	שָׁנָה	וְשָׁלֹשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־
वा–तीन	बे–उसके–राज–करने–में	यहोआखाज़	साल	वा–तीन	बीस	बेन–
H7969		H3059	H8141	H7969	H6242	

בַּת־	חֲמוּטַל	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	חֳדָשִׁים
बत–	खमूतल	उसकी–माँ–का	वे–नाम	बे–यरूशलम–में	राज–किया	महीने
H1323	H2537	H0517	H8034	H3389		H2320

מִלִּבְנָה׃	יִרְמְיָהוּ
मिन–लिब्नाह–से	यिर्मयाहू
H3841	H3414

जब यहोआहाज राज्य करने लगा, तब वह तेईस वर्ष का था, और तीन महीने तक यरूशलेम में राज्य करता रहा; उसकी माता का नाम हमूतल था, जो लिब्नावासी यिर्मयाह की बेटी थी।

עָשׂוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינָיו	הָרַע	וַיַּעַשׂ	32
किया–थे	अशेर–	के–कल	यहोवा–की	बे–दृष्टि	ह–बुरा	और–किया	
		H3605	H3068				

אֲבֹתָיו׃
उसके–पूर्वजों–ने
H0001

उसने ठीक अपने पुरखाओं के समान वही किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है।

חֲמָת	בְּאֶרֶץ	בְּרִבְלָה	נְכֹה	פַּרְעֹה	וַיַּאַסְרֵהוּ		33
खमात–की	बे–आरेत्स	बे–रिब्लाह–में	नखोह	फ़रोह–ने	और–बाँधा–उसे		
H2574	H0776	H7247	H6549	H6549	H0631		

עַל־	עֹנֶשׁ	וַיִּתֵּן־	בִּירוּשָׁלִַם	)מִמְלֹךְ(	]במלך[
अल–	दंड	वा–डाला–	बे–यरूशलम–में	(मि–राज–करने)	[बे–राज–करने–में]
	H6066	H5414	H3389		

זָהָב׃	וְכִכַּר	כֶּסֶף	כְּכַר־	מֵאָה	הָאָרֶץ	
सोना	वे–किक्कार	चाँदी	किक्कार–	सौ	ह–आरेत्स	
H2091	H3603	H3701	H3603	H3967	H0776	

उसको फ़िरौन-नको ने हमात देश के रिबला नगर में बन्दी बना लिया, ताकि वह यरूशलेम में राज्य न करने पाए, फिर उसने देश पर सौ किक्कार चाँदी और किक्कार भर सोना जुर्माना किया।

יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	אֶלְיָקִים	אֶת־	נְכֹה	פַּרְעֹה	וַיַּמְלֵךְ	34
योशीय्याहू	बेन–	एल्याकीम–को	**את**	नखोह	फ़रोह–ने	और–राजा–बनाया	
H2977		H0471	H0853	H6549	H6549		

וְאֶת־	יְהוֹיָקִים	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיַּסֵּב	אָבִיו	יֹאשִׁיָּהוּ	תַּחַת	
תא–	यहोयाकीम	उसका–नाम	**את**	और–बदला	उसके–पिता	योशीय्याहू	तखत	
H0853	H3079	H8034	H0853	H5437	H0001	H2977	H8478	

שָׁם׃	וַיָּמָת	מִצְרַיִם	וַיָּבֹא	לָקַח	יְהוֹאָחָז
वहाँ	और–मरा	मिस्रायिम–को	और–आया	ले–गया	यहोआखाज़–को
H8033	H4191	H4714	H0935	H3947	H3059

तब फ़िरौन-नको ने योशिय्याह के पुत्र एलयाकीम को उसके पिता योशिय्याह के स्थान पर राजा नियुक्त किया, और उसका नाम बदलकर यहोयाकीम रखा; परन्तु यहोआहाज को वह ले गया। और यहोआहाज मिस्र में जाकर वहीं मर गया।

הָעֱרִיךְ	אַךְ	לְפַרְעֹה	יְהוֹיָקִים	נָתַן	וְהַכֶּסֶף	וְהַזָּהָב	35
आँका–उसने	अक	ले–फ़रोह–को	यहोयाकीम–ने	दिया	वे–ह–सोना	वे–ह–चाँदी	
	H0389	H6547	H3079	H5414	H2091	H3701	

אִישׁ	פַּרְעֹה	פִּי	עַל־	הַכֶּסֶף	אֶת־	לָתֶת	הָאָרֶץ	אֶת־
आदमी	फ़रोह–के	पी	अल–	ह–चाँदी	**את**	ल–देना	ह–आरेत्स–को	**את**
H0376	H6547	H6310		H3701	H0853	H5414	H0776	H0853

עַם	אֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	אֶת־	נָגַשׂ	כְּעֶרְכּוֹ
अम	**את**	ह–सोना	**תא**–	ह–चाँदी	**את**	निकाला	के–आँकने–के–अनुसार
	H0853	H2091	H0853	H3701	H0853	H5065	H6187

ס	נְכֹה׃	לְפַרְעֹה	לָתֶת	הָאָרֶץ
ס	नखोह	ले–फ़रोह	ल–देना	ह–आरेत्स–के
	H6549	H6549	H5414	H0776

यहोयाकीम ने फ़िरौन को वह चाँदी और सोना तो दिया परन्तु देश पर इसलिए कर लगाया कि फ़िरौन की आज्ञा के अनुसार उसे दे सके, अर्थात् देश के सब लोगों से जितना जिस पर लगान लगा, उतनी चाँदी और सोना उससे फ़िरौन-नको को देने के लिये ले लिया।

וְאַחַת	בְּמָלְכוֹ	יְהוֹיָקִים	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־	36
वे–एक	बे–उसके–राज–करने–में	यहोयाकीम	साल	वे–पाँच	बीस	बेन–	
H0259		H3079	H8141	H2568	H6242		

]זבידה[	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	עָשְׂרָה
[ज़वीदाह]	उसकी–माँ–का	वे–नाम	बे–यरूशलम–में	राज–किया	साल	एस्रेह
H2080	H0517	H8034	H3389		H8141	H6240

רוּמָה׃	מִן־	פְּדָיָה	בַּת־	זְבוּדָה(
रूमाह–से	मिन–	पदायाह	बत–	(ज़वूद्दाह)
H7316		H6305	H1323	H2080

जब यहोयाकीम राज्य करने लगा, तब वह पच्चीस वर्ष का था, और ग्यारह वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा; उसकी माता का नाम जबीदा था जो रूमावासी पदायाह की बेटी थी।

עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינָיו	הָרַע	וַיַּעַשׂ	37
किया–थे	अशेर–	के–कल	यहोवा–की	बे–दृष्टि	ह–बुरा	और–किया	
		H3605	H3068				

אֲבֹתָיו׃
उसके–पूर्वजों–ने
H0001

उसने ठीक अपने पुरखाओं के समान वह किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है।

Chapter 24

1

בְּיָמָיו	עָלָה	נְבֻכַדְנֶאצַּר	מֶלֶךְ	בָּבֶל	וַיְהִי־
बे–उसके–दिनों–में	चढ़ा	नबूकदनेत्सर	मेलेक	बाबेल–का	वा–हुआ–
H3117	H5927	H5019	H4428	H0894	H1961

לוֹ	יְהוֹיָקִים	עֶבֶד	שָׁלֹשׁ	שָׁנִים	וַיָּשָׁב	וַיִּמְרָד־
ल–उसके–लिए	यहोयाकीम	दास	तीन	साल	और–लौटा	और–बग़ावत–की–
	H3079	H5650	H7969	H8141	H7725	H4775

בּוֹ׃
बा–उसमें

उसके दिनों में बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने चढ़ाई की और यहोयाकीम तीन वर्ष तक उसके अधीन रहा; तब उसने फिरकर उससे विद्रोह किया।

2

וַיְשַׁלַּח	יְהוָה	בּוֹ	אֶת־	גְּדוּדֵי	כַּשְׂדִּים	וְאֶת־	גְּדוּדֵי
और–भेजा	यहोवा–ने	बा–उसमें	את	गेदूदे	कस्दीम–के	ת֫ –א	गेदूदे
H7971	H3068		H0853	H1416	H3778	H0853	H1416

אֲרָם	וְאֶת	גְּדוּדֵי	מוֹאָב	וְאֶת	גְּדוּדֵי	בְנֵי־	עַמּוֹן
आराम–के	ת֫ –א	गेदूदे	मोआब–के	ת֫ –א	गेदूदे	बेने–	अम्मोन–के
H0758	H0853	H1416	H4124	H0853	H1416		H5983

וַיְשַׁלְּחֵם	בִּיהוּדָה	לְהַאֲבִידוֹ	כִּדְבַר	יְהוָה	אֲשֶׁר
और–भेजा–उन्हें	बि–यहूदाह–में	ल–नाश–करना–उसे	के–देवार	यहोवा	अशेर
H7971	H3063	H0006	H1697	H3068	

הַנְּבִיאִים׃	עַבָדָיו	בְּיַד	דִּבֶּר
ह–नबियीम–के	अपने–दासों	बे–हाथ	बोला–था
H5030	H5650	H3027	H1696

तब यहोवा ने उसके विरुद्ध और यहूदा को नाश करने के लिये कसदियों, अरामियों, मोआबियों और अम्मोनियों के दल भेजे, यह यहोवा के उस वचन के अनुसार हुआ, जो उसने अपने दास भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा कहा था।

מֵעַל	לְהָסִיר	בִּיהוּדָה	הָיְתָה׀	יְהוָה	פִּי	עַל־	וְאַךְ	3
मे–अल	ल–हटाना	बि–यहूदाह–में	हुई	यहोवा–के	पी	अल–	अक	
	H5493	H3063	H1961	H3068	H6310		H0389	

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	כְּכֹל	מְנַשֶּׁה	בְּחַטֹּאת	פָּנָיו
किया–था	अशेर	के–कल	मनश्शेह–की	बे–खतीयात	उसके–पाने–से
		H3605	H4519		H6440

निःसन्देह यह यहूदा पर यहोवा की आज्ञा से हुआ, ताकि वह उनको अपने सामने से दूर करे। यह मनश्शे के सब पापों के कारण हुआ।

יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	וַיְמַלֵּא	שָׁפָךְ	אֲשֶׁר	הַנָּקִי׀	דַּם־	וְגַם	4
यरूशलम–को	אֶת	और–भरा	बहाया–था	अशेर	ह–निर्दोष–का	खून–	वे–गम	
H3389	H0853	H4390	H8210			H1818	H1571	

לִסְלֹחַ׃	יְהוָה	אָבָה	וְלֹא־	נָקִי	דָּם
ल–क्षमा–करना	यहोवा	चाहा	वे–लो–	निर्दोष	खून
H5545	H3068	H0014	H3808		H1818

और निर्दोष के उस खून के कारण जो उसने किया था; क्योंकि उसने यरूशलेम को निर्दोषों के खून से भर दिया था, जिसको यहोवा ने क्षमा करना न चाहा।

הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	יְהוֹיָקִים	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	5
वे	हलो–	किया	अशेर	वे–कल–	यहोयाकीम–की	बातें	वे–शेष	
H1992	H3808			H3605	H3079	H1697		

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים
यहूदा–के	ल–राजाओं–के–लिए	ह–दिनों–की	बातें	सेफ़ेर	अल–	लिखी–हुई
H3063	H4428	H3117	H1697			H3789

यहोयाकीम के और सब काम जो उसने किए, वह क्या यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

יְהוֹיָכִין	וַיִּמְלֹךְ	אֲבֹתָיו	עִם־	יְהוֹיָקִים	וַיִּשְׁכַּב	6
यहोयाखीन	और–राज–किया	अपने–पूर्वजों–के–साथ	इम–	यहोयाकीम	और–लेटा	
H3078		H0001		H3079	H7901	

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	
उसकी–जगह	उसके–पुत्र–ने	
H8478		

अन्त में यहोयाकीम मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसका पुत्र यहोयाकीन उसके स्थान पर राजा हुआ।

7

וְלֹא־	הֹסִיף	עוֹד	מֶלֶךְ	מִצְרַיִם	לָצֵאת	מֵאַרְצוֹ
वे-लो-	जोड़ा	फिर	मेलेक	मिस्रायिम-का	ल-निकलना	मे-उसकी-आरेत्स-से
H3808	H3254	H5750	H4428	H4714	H3318	H0776

נְהַר־	עַד־	מִצְרַיִם	מִנָּחַל	בָּבֶל	מֶלֶךְ	לָקַח	כִּי־
नहर-	वे-अद-	मिस्रायिम-के	मिन-नखल	बाबेल-का	मेलेक	ले-लिया-था	कि-
H5104	H5704	H4714		H0894	H4428	H3947	

פ	מִצְרָיִם׃	לְמֶלֶךְ	הָיְתָה	אֲשֶׁר	כֹּל	פְּרָת
פ	मिस्रायिम-का	ल-मेलेक	थी	अशेर	कल	परात
	H4714	H4428	H1961		H3605	H6578

और मिस्र का राजा अपने देश से बाहर फिर कभी न आया, क्योंकि बाबेल के राजा ने मिस्र के नाले से लेकर फरात महानद तक जितना देश मिस्र के राजा का था, सब को अपने वश में कर लिया था।

8

וּשְׁלֹשָׁה	בִּמְלֹכֹו	יְהוֹיָכִין	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	בֶּן־
वा-तीन	बे-उसके-राज-करने-में	यहोयाखीन	साल	एस्रेह	आठारह	बेन-
H7969		H3078	H8141	H6240	H8083	

בַּת־	נְחֻשְׁתָּא	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	חֳדָשִׁים
बत-	नखुश्ता	उसकी-माँ-का	वे-नाम	बे-यरूशलम-में	राज-किया	महीने
H1323	H5179	H0517	H8034	H3389		H2320

מִירוּשָׁלִָם׃	אֶלְנָתָן
मिन-यरूशलम-से	एल्नातान
H3389	H0494

जब यहोयाकीन राज्य करने लगा, तब वह अठारह वर्ष का था, और तीन महीने तक यरूशलेम में राज्य करता रहा; और उसकी माता का नाम नहुश्ता था, जो यरूशलेम के एलनातान की बेटी थी।

9

עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ
किया-था	अशेर-	के-कल	यहोवा-की	बे-दृष्टि	ह-बुरा	और-किया
		H3605	H3068			

אָבִיו׃
उसके-पिता-ने
H0001

उसने ठीक अपने पिता के समान वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है।

בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבֻכַדְנֶאצַּר	עַבְדֵי	)עָלוּ(	]עלה[	הַהִיא	בָּעֵת	10
बाबेल-के	मेलेक-	नबूकदनेत्सर-के	दासे	(चढ़े)	[चढ़ा]	उस	बा-समय	
H0894	H4428	H5019	H5650	H5927	H5927	H1931	H6256	

בַּמָּצוֹר׃	הָעִיר	וַתָּבֹא	יְרוּשָׁלִָם
बा-घेराव-में	ह-शहर	और-आई	यरूशलम-को
H4692		H0935	H3389

उसके दिनों में बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के कर्मचारियों ने यरूशलेम पर चढ़ाई करके नगर को घेर लिया।

וַעֲבָדָיו	הָעִיר	עַל־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶאצַּר	וַיָּבֹא	11
वा-उसके-दास	ह-शहर	अल-	बाबेल-का	मेलेक-	नबूकदनेत्सर	और-आया	
H5650			H0894	H4428	H5019	H0935	

עָלֶיהָ׃	צָרִים
अल-उसपर	घेरनेवाले-थे

जब बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के कर्मचारी नगर को घेरे हुए थे, तब वह आप वहाँ आ गया।

הַוּא	בָּבֶל	מֶלֶךְ	עַל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָכִין	וַיֵּצֵא	12
वह	बाबेल-के	मेलेक	अल-	यहूदाह-का	मेलेक-	यहोयाखीन	और-निकला	
H1931	H0894	H4428		H3063	H4428	H3078	H3318	

אֹתוֹ	וַיִּקַּח	וְסָרִיסָיו	וְשָׂרָיו	וַעֲבָדָיו	וְאִמּוֹ	
उसे	और-लिया	वे-उसके-सारीसीम	वे-उसके-सारीम	वा-उसके-दास	वे-उसकी-माँ	
H0853	H3947	H5631	H8269	H5650	H0517	

לְמָלְכוֹ׃	שְׁמֹנֶה	בִּשְׁנַת	בָּבֶל	מֶלֶךְ
ल-उसके-राज-करने-की	आठ	बि-शनत	बाबेल-का	मेलेक
	H8083	H8141	H0894	H4428

तब यहूदा का राजा यहोयाकीन अपनी माता और कर्मचारियों, हाकिमों और खोजों को संग लेकर बाबेल के राजा के पास गया, और बाबेल के राजा ने अपने राज्य के आठवें वर्ष में उनको पकड़ लिया।

13

יְהוָה	בֵּית	אוֹצְרוֹת	כָּל־	אֶת־	מִשָּׁם	וַיּוֹצֵא	
यहोवा–के	बेत	ओत्सरोत	कल–	**את**	मिन–वहाँ	और–निकाला	
H3068		H0214	H3605	H0853	H8033	H3318	

הַזָּהָב	כְּלֵי	כָּל־	אֶת־	וַיְקַצֵּץ	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וְאוֹצְרוֹת
ह–सोने–के	केले	कल–	**את**	और–काटा	ह–राजा–के	बेत	वे–ओत्सरोत
H2091	H3627	H3605	H0853	H7112	H4428		H0214

יְהוָה	בְּהֵיכַל	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	שְׁלֹמֹה	עָשָׂה	אֲשֶׁר
यहोवा–के	बे–हेकल	यिस्राएल–का	मेलेक–	शलोमोह–ने	बनाया–था	अशेर
H3068	H1964	H3478	H4428	H8010		

יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר
यहोवा	बोला–था	का–अशेर
H3068	H1696	

तब उसने यहोवा के भवन में और राजभवन में रखा हुआ पूरा धन वहाँ से निकाल लिया और सोने के जो पात्र इस्राएल के राजा सुलैमान ने बनाकर यहोवा के मन्दिर में रखे थे, उन सभी को उसने टुकड़े-टुकड़े कर डाला, जैसा कि यहोवा ने कहा था।

14

וְאֵת	הַשָּׂרִים	כָּל־	וְאֶת־	יְרוּשָׁלִַם	כָּל־	אֶת־	וְהִגְלָה
□ □ –**תא**	ह–सारीम	कल–	□ □ –**תא**	यरूशलम	कल–	**את**	वे–गलाह–किया
H0853	H8269	H3605	H0853	H3389	H3605	H0853	H1540

וְכָל־	גּוֹלָה	אֲלָפִים	(עֲשֶׂרֶת)	[עשרה]	הַחַיִל	גִּבּוֹרֵי	כָּל־
वे–कल–	गोलेह	अलाफ़ीम	(दसत)	[दस]	ह–खयल–के	गिब्बोरे	कल–
H3605	H1473	H0505	H6235	H6235	H2428	H1368	H3605

הָאָרֶץ׃	עַם־	דַּלַּת	זוֹלֶת	נִשְׁאַר	לֹא	וְהַמַּסְגֵּר	הֶחָרָשׁ
ह–आरेत्स	अम–	दल्लत	ज़ूलत	बचा–था	लो–	वे–ह–लोहार	ह–बढ़ई
H0776			H2108	H7604	H3808	H4525	H2796

फिर वह पूरे यरूशलेम को अर्थात् सब हाकिमों और सब धनवानों को जो मिलकर दस हजार थे, और सब कारीगरों और लोहारों को बन्दी बनाकर ले गया, यहाँ तक कि साधारण लोगों में से कंगालों को छोड़ और कोई न रह गया।

15

הַמֶּלֶךְ	אֶם	וְאֶת־	בָּבֶלָה	יְהוֹיָכִין	אֶת־	וַיֹּגֶל
ह–राजा–की	माँ	▯ ▯ –תא	बाबेल–को	यहोयाखीन–को	את	और–गलाह–किया
H4428	H0517	H0853	H0894	H3078	H0853	H1540

(אֵילֵי)	[אולין]	וְאֶת	סָרִיסָיו	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	נָשֵׁי	וְאֶת־
(आईले)	[शायद]	▯ ▯ –תא	उसके–सारीसीम	▯ ▯ –תא	ह–राजा–की	पत्नियों	▯ ▯ –תא
	H0352	H0853	H5631	H0853	H4428	H0802	H0853

בָּבֶלָה׃	מִירוּשָׁלִַם	גּוֹלָה	הוֹלִיךְ	הָאָרֶץ
बाबेल–को	मिन–यरूशलम–से	गोलाह	ले–गया	ह–आरेत्स–के
H0894	H3389	H1473	H3212	H0776

वह यहोयाकीन को बाबेल में ले गया और उसकी माता और स्त्रियों और खोजों को और देश के बड़े लोगों को वह बन्दी बनाकर यरूशलेम से बाबेल को ले गया।

16

וְהֶחָרָשׁ	אַלְפִּים	שִׁבְעַת	הַחַיִל	אַנְשֵׁי	כָּל־	וְאֶת
वे–ह–बढ़ई	अलाफ़ीम	शिवात	ह–खयल–के	आदमीयों	कल–	▯ ▯ –תא
H2796	H0505	H7651	H2428	H0376	H3605	H0853

וַיְבִיאֵם	מִלְחָמָה	עֹשֵׂי	גִּבּוֹרִים	הַכֹּל	אֶלֶף	וְהַמַּסְגֵּר
और–लाया–उन्हें	मिल्खामाह	करनेवाले	गिब्बोरीम	ह–कल	एलेफ़	वे–ह–लोहार
H0935	H4421		H1368	H3605	H0505	H4525

בָּבֶלָה׃	גּוֹלָה	בָּבֶל	מֶלֶךְ־
बाबेल–को	गोलाह	बाबेल–का	मेलेक–
H0894	H1473	H0894	H4428

और सब धनवान जो सात हजार थे, और कारीगर और लोहार जो मिलकर एक हजार थे, और वे सब वीर और युद्ध के योग्य थे, उन्हें बाबेल का राजा बन्दी बनाकर बाबेल को ले गया।

17

דֹּדוֹ	מַתַּנְיָה	אֶת־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	וַיַּמְלֵךְ
उसके–चाचा	मत्तन्याह–को	את	बाबेल–का	मेलेक–	और–राजा–बनाया
H1730	H4983	H0853	H0894	H4428	

פ	צִדְקִיָּהוּ׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיַּסֵּב	תַּחְתָּיו
פ	त्सिद्कीय्याहू	उसका–नाम	את	और–बदला	उसकी–जगह
	H6667	H8034	H0853	H5437	H8478

बाबेल के राजा ने उसके स्थान पर उसके चाचा मत्तन्याह को राजा नियुक्त किया और उसका नाम बदलकर सिदकिय्याह रखा।

18 בֶּן־ עֶשְׂרִים וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בְּמָלְכֹו וְאַחַת
बेन- बीस वे-एक साल त्सिद्कीय्याहू बे-उसके-राज-करने-में वे-एक
H6242 H0259 H8141 H6667 H0259

עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם וְשֵׁם אִמֹּו [חמיטל]
एसेह साल राज-किया बे-यरूशलम-में वे-नाम उसकी-माँ-का [खमीटल]
H6240 H8141 H3389 H8034 H0517 H2537

חֲמוּטַל) בַּת־ יִרְמְיָהוּ מִלִּבְנָה׃
(खमूतल) बत- यिर्मयाहू मिन-लिब्नाह-से
H2537 H1323 H3414 H3841

जब सिदकिय्याह राज्य करने लगा, तब वह इक्कीस वर्ष का था, और यरूशलेम में ग्यारह वर्ष तक राज्य करता रहा; उसकी माता का नाम हमूतल था, जो लिब्नावासी यिर्मयाह की बेटी थी।

19 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה
और-किया ह-बुरा बे-दृष्टि यहोवा-की के-कल अशेर- किया-था
H3605 H3068

יְהֹויָקִים׃
यहोयाकीम-ने
H3079

उसने ठीक यहोयाकीम की लीक पर चलकर वही किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है।

20 וְכִי עַל־ אַף יְהוָה הָיְתָה בִּירוּשָׁלַ͏ִם וּבִיהוּדָה
कि अल- आफ़ यहोवा-की हुई बि-यरूशलम-में ऊ-बि-यहूदाह-में
H0639 H3068 H1961 H3389 H3063

עַד־ הִשְׁלִכֹו אֹתָם מֵעַל פָּנָיו וַיִּמְרֹד
अद- उसके-फेंकने उन्हें मे-अल उसके-पाने-से और-बग़ावत-की
H5704 H7993 H0853 H6440 H4775

צִדְקִיָּהוּ בְּמֶלֶךְ בָּבֶל׃ ס
त्सिद्कीय्याहू-ने बे-मेलेक बाबेल-के ס
H6667 H4428 H0894

क्योंकि यहोवा के कोप के कारण यरूशलेम और यहूदा की ऐसी दशा हुई, कि अन्त में उसने उनको अपने सामने से दूर किया।

Chapter 25

בֶּעָשׂוֹר	הָעֲשִׂירִי	בַּחֹדֶשׁ	לְמָלְכּוֹ	הַתְּשִׁיעִית	בִּשְׁנַת	וַיְהִי	1
ב–दसवें	ह–दसवें	ब–महीने	ल–मल्कुता–उसकी	नौवीं	ब–शानत	और–हुआ	
H6218	H6224	H2320		H8671	H8141	H1961	

חֵילוֹ	וְכָל־	הוּא	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבֻכַדְנֶאצַּר	בָּא	לַחֹדֶשׁ
सेना–उसकी	और–सारी	वो	बाबेल	मेलेक–	नबूकदनेत्सर	आया	ल–महीने
H2428	H3605	H1931	H0894	H4428	H5019	H0935	H2320

דָּיֵק	עָלֶיהָ	וַיִּבְנוּ	עָלֶיהָ	וַיַּחַן	יְרוּשָׁלִַם	עַל־
घेराबंदी	पर–उस	और–बनाया	पर–उस	और–डेरा–डाला	यरूशलेम	पर–
H1785		H1129		H2583	H3389	

סָבִיב׃
चारों–ओर
H5439

सिदकिय्याह ने बाबेल के राजा से बलवा किया। उसके राज्य के नौवें वर्ष के दसवें महीने के दसवें दिन को बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने अपनी पूरी सेना लेकर यरूशलेम पर चढ़ाई की, और उसको घेर लिया और उसके चारों ओर पटकोटा बनाए।

לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	עַשְׁתֵּי	עַד	בַּמָּצוֹר	הָעִיר	וַתָּבֹא	2
ल–मेलेक	शानत	दस	ग्यारहवीं	तक	ब–घेराबंदी	ह–नगर	और–आया	
H4428	H8141	H6240	H6249	H5704	H4692		H0935	

צִדְקִיָּהוּ׃
त्सिद्कीय्याहू
H6667

इस प्रकार नगर सिदकिय्याह राजा के राज्य के ग्यारहवें वर्ष तक घिरा हुआ रहा।

הָיָה	וְלֹא־	בָּעִיר	הָרָעָב	וַיֶּחֱזַק	לַחֹדֶשׁ	בְּתִשְׁעָה	3
था	और–नहीं–	ब–नगर	ह–अकाल	और–प्रबल–हुआ	ल–महीने	ब–नौवें	
H1961	H3808		H7458	H2388	H2320	H8672	

הָאָרֶץ׃	לְעַם	לֶחֶם
ह–देश	ल–लोग	रोटी
H0776		H3899

चौथे महीने के नौवें दिन से नगर में अकाल यहाँ तक बढ़ गई, कि देश के लोगों के लिये कुछ खाने को न रहा।

4

וַתִּבָּקַע	הָעִיר	וְכָל־	אַנְשֵׁי	וְהַמִּלְחָמָה	הַלַּיְלָה	דֶּרֶךְ
और-टूट-गया	ह-नगर	और-सारे-	पुरुष	ह-युद्ध	ह-रात	राह
H1234		H3605	H0376	H4421	H3915	H1870

וְשָׁעַר	בֵּין	הַחֹמֹתַיִם	אֲשֶׁר	עַל־	גַּן	הַמֶּלֶךְ	וְכַשְׂדִּים
शर	बीच	ह-दो-दीवारों	जो	पर-	बाग़	ह-मेलेक	और-कस्दी
H8179	H0996	H2346			H1588	H4428	H3778

עַל־	הָעִיר	סָבִיב	וַיֵּלֶךְ	דֶּרֶךְ	הָעֲרָבָה׃
पर-	ह-नगर	चारों-ओर	और-गया	राह	ह-अराबाह
		H5439	H3212	H1870	H6160

तब नगर की शहरपनाह में दरार की गई, और दोनों दीवारों के बीच जो फाटक राजा की बारी के निकट था उस मार्ग से सब योद्धा रात ही रात निकल भागे यद्यपि कसदी नगर को घेरे हुए थे, राजा ने अराबा का मार्ग लिया।

5

אֹתוֹ	וַיַּשִּׂגוּ	הַמֶּלֶךְ	אַחַר	כַּשְׂדִּים	חֵיל־	וַיִּרְדְּפוּ
अत-उसे	और-पकड़ा	ह-मेलेक	पीछे	कस्दी	सेना-	और-पीछा-किया
H0853	H5381	H4428		H3778	H2428	H7291

מֵעָלָיו׃	נָפְצוּ	חֵילוֹ	וְכָל־	יְרֵחוֹ	בְּעַרְבוֹת
से-पर-उस	बिखर-गयी	सेना-उसकी	और-सारी-	यरीखो	ब-मैदानों
		H2428	H3605	H3405	H6160

तब कसदियों की सेना ने राजा का पीछा किया, और उसको यरीहो के पास के मैदान में जा पकड़ा, और उसकी पूरी सेना उसके पास से तितर-बितर हो गई।

6

בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶל־	אֹתוֹ	וַיַּעֲלוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיִּתְפְּשׂוּ
बाबेल	मेलेक	एल-	अत-उसे	और-ले-गए	ह-मेलेक	अत-	और-पकड़ा
H0894	H4428	H0413	H0853	H5927	H4428	H0853	H8610

מִשְׁפָּט׃	אִתּוֹ	וַיְדַבְּרוּ	רִבְלָתָה	
मिश्पात	अत-उस	और-बोला	रिब्लाह	
H4941	H0854	H1696	H7247	

तब वे राजा को पकड़कर रिबला में बाबेल के राजा के पास ले गए, और उसे दण्ड की आज्ञा दी गई।

עֵינָיו	וְאֶת־	לְעֵינָיו	שָׁחֲטוּ	צִדְקִיָּהוּ	בְּנֵי	וְאֶת־	7
आँखें	और–अत–	ल–आँखों–उसकी	शचत	त्सिद्कीय्याहू	बेनी	और–अत–	
	H0853			H6667		H0853	

בָּבֶל׃	וַיְבִאֻהוּ	בַּנְחֻשְׁתַּיִם	וַיַּאַסְרֵהוּ	עִוֵּר	צִדְקִיָּהוּ
बाबेल	और–ले–आया–उसे	ब–पीतल	और–बाँधा–उसे	अंधा–किया	त्सिद्कीय्याहू
H0894	H0935		H0631	H5786	H6667

ס

उन्होंने सिदकिय्याह के पुत्रों को उसके सामने घात किया और सिदकिय्याह की आँखें फोड़ डाली और उसे पीतल की बेड़ियों से जकड़कर बाबेल को ले गए।

עֶשְׂרֵה	תְּשַׁע־	שְׁנַת	הִיא	לַחֹדֶשׁ	בְּשִׁבְעָה	הַחֲמִישִׁי	וּבַחֹדֶשׁ	8
दस	उन्नीस–	शानत	वो	ल–महीने	ब–सातवें	ह–पाँचवें	और–ब–महीने	
H6240	H8672	H8141	H1931	H2320	H7651	H2549	H2320	

רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	בָּא	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבֻכַדְנֶאצַּר	לְמֶלֶךְ	שְׁנַת
रब–	नबूज़रअदान	आया	बाबेल	मेलेक–	नबूकदनेत्सर	ल–मेलेक	शानत
	H5018	H0935	H0894	H4428	H5019	H4428	H8141

יְרוּשָׁלִָם׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	עֶבֶד	טַבָּחִים
यरूशलेम	बाबेल	मेलेक–	अबद	तब्बाखीम
H3389	H0894	H4428	H5650	H2876

बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के उन्नीसवें वर्ष के पाँचवें महीने के सातवें दिन को अंगरक्षकों का प्रधान नबूजरदान जो बाबेल के राजा का एक कर्मचारी था, यरूशलेम में आया।

וְאֵת	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית־	אֶת־	וַיִּשְׂרֹף	9
और–अत	ह–मेलेक	बैत	और–अत–	यहवह	बैत–	अत–	और–जलाया	
H0853	H4428		H0853	H3068		H0853	H8313	

בָּאֵשׁ׃	שָׂרַף	גָּדוֹל	בֵּית	כָּל־	וְאֶת־	יְרוּשָׁלִַם	בָּתֵּי	כָּל־
ब–आग	जलाया	बड़े	बैत	सारे–	और–अत–	यरूशलेम	बातीं	सारे–
H0784	H8313			H3605	H0853	H3389		H3605

उसने यहोवा के भवन और राजभवन और यरूशलेम के सब घरों को अर्थात् हर एक बड़े घर को आग लगाकर फूँक दिया।

כַּשְׂדִּים	חֵיל	כָּל־	נָתְצוּ	סָבִיב	יְרוּשָׁלִַם	חוֹמֹת	וְאֶת־	10
कस्दी	सेना	सारी-	गिरा-दिया	चारों-ओर	यरूशलेम	दीवारों	और-अत-	
H3778	H2428	H3605	H5422	H5439	H3389	H2346	H0853	

טַבָּחִים׃	רַב־	אֲשֶׁר
तब्बाखीम	रब-	जो
H2876		

यरूशलेम के चारों ओर की शहरपनाह को कसदियों की पूरी सेना ने जो अंगरक्षकों के प्रधान के संग थी ढा दिया।

הַנֹּפְלִים	וְאֶת־	בָּעִיר	הַנִּשְׁאָרִים	הָעָם	יֶתֶר	וְאֶת	11
ह-भागे-हुए	और-अत-	ब-नगर	ह-बचे-हुए	ह-लोग	शेष	और-अत	
H5307	H0853		H7604			H0853	

הֶהָמוֹן	יֶתֶר	וְאֵת	בָּבֶל	הַמֶּלֶךְ	עַל־	נָפְלוּ	אֲשֶׁר
ह-भीड़	शेष	और-अत	बाबेल	ह-मेलेक	पर-	भागे	जो
		H0853	H0894	H4428		H5307	

טַבָּחִים׃	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	הֶגְלָה
तब्बाखीम	रब-	नबूज़रअदान	गलूत-किया
H2876		H5018	H1540

जो लोग नगर में रह गए थे, और जो लोग बाबेल के राजा के पास भाग गए थे, और साधारण लोग जो रह गए थे, इन सभी को अंगरक्षकों का प्रधान नबूजरदान बन्दी बनाकर ले गया।

לְכֹרְמִים	טַבָּחִים	רַב־	הִשְׁאִיר	הָאָרֶץ	וּמִדַּלַּת	12
ल-दाख-लगानेवाले	तब्बाखीम	रब-	छोड़ा	ह-देश	और-से-गरीब	
H3755	H2876		H7604	H0776		

וְלִיוֹגְבִים׃
और-ल-किसान
H1461

परन्तु अंगरक्षकों के प्रधान ने देश के कंगालों में से कितनों को दाख की बारियों की सेवा और काश्तकारी करने को छोड़ दिया।

13

הַמְּכֹנֹות	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית־	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	עַמּוּדֵי	וְאֶת־	
ह–आधारों	और–अत–	यहवह	बैत–	जो	ह–तांबा	खंभों	और–अत–	
H4350	H0853	H3068				H5982	H0853	

כַּשְׂדִּים	שִׁבְּרוּ	יְהוָה	בְּבֵית־	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	יָם	וְאֶת־
कस्दी	तोड़ा	यहवह	ब–बैत–	जो	ह–तांबा	समुद्र	और–अत–
H3778	H7665	H3068				H3220	H0853

בָּבֶלָה׃	נְחֹשְׁתָם	אֶת־	וַיִּשְׂאוּ
बाबेलाह	तांबा–उनका	अत–	और–ले–गए
H0894		H0853	H5375

यहोवा के भवन में जो पीतल के खम्भे थे और कुर्सियाँ और पीतल का हौद जो यहोवा के भवन में था, इनको कसदी तोड़कर उनका पीतल बाबेल को ले गए।

14

וְאֶת־	הַמְּזַמְּרוֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַסִּירֹת	וְאֶת־
और–अत–	ह–कैंचियों	और–अत–	ह–फावड़ों	और–अत–	ह–देगचियों	और–अत–
H0853	H4212	H0853	H3257	H0853		H0853

בָּם	יְשָׁרְתוּ־	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	כְּלֵי	כָּל־	וְאֶת	הַכַּפּוֹת
ब–उन	सेवा–करते–थे–	जो	ह–तांबा	केली	सारे–	और–अत	ह–प्यालों
	H8334			H3627	H3605	H0853	H3709

לָקָחוּ׃
लिया
H3947

हाँड़ियों, फावड़ियों, चिमटों, धूपदानों और पीतल के सब पात्रों को भी जिनसे सेवा टहल होती थी, वे ले गए।

15

זָהָב	זָהָב	אֲשֶׁר	הַמְּזַרְקוֹת	וְאֶת־	הַמַּחְתּוֹת	וְאֶת־	
सोना	सोना	जो	ह–छिड़कने–के–बर्तन	और–अत–	ह–करछियों	और–अत–	
H2091	H2091		H4219	H0853	H4289	H0853	

טַבָּחִים׃	רַב־	לָקַח	כֶּסֶף	כֶּסֶף	וַאֲשֶׁר־	
तब्बाखीम	रब–	लिया	चाँदी	चाँदी	और–जो–	
H2876		H3947	H3701	H3701		

करछे और कटोरियाँ जो सोने की थीं, और जो कुछ चाँदी का था, वह सब सोना, चाँदी, अंगरक्षकों का प्रधान ले गया।

16 וְהָעַמּוּדִים שְׁנַיִם הַיָּם הָאֶחָד וְהַמְּכֹנוֹת אֲשֶׁר־ עָשָׂה
बनाया जो– और-ह-आधारें ह-एक ह-समुद्र दो ह-खंभों
H4350 H0259 H3220 H8147 H5982

כָּל־ הַכֵּלִים שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה לֹא־ הָיָה מִשְׁקָל לִנְחֹשֶׁת לְנִחְשֶׁת כָּל־
ह-केलियों शलोमोह ल-बैत यहवह नहीं- था मिश्काल ल-तांबा सारे-
H3627 H8010 H0428 H3068 H3808 H1961 H4948 H3605

הָאֵלֶּה׃
ह-इन
H0428

दोनों खम्भे, एक हौद और कुर्सियाँ जिसको सुलैमान ने यहोवा के भवन के लिये बनाया था, इन सब वस्तुओं का पीतल तौल से बाहर था।

17 שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה אַמָּה וְקוֹמַת הָעַמּוּד הָאֶחָד וְכֹתֶרֶת וְעָלָיו
अठारह दस अम्माह क़ोमात ह-एक ह-खंभ और-कोतेरेत पर-उस
H8083 H6240 H0259 H5982 H6967 H3805

נְחֹשֶׁת וְקוֹמַת הַכֹּתֶרֶת שָׁלֹשׁ [אמה] (אַמּוֹת) וּשְׂבָכָה
तांबा और-क़ोमात ह-कोतेरेत तीन — अम्मोत और-जाली
H7639 H7969 H3805 H6967

וְרִמֹּנִים עַל־ הַכֹּתֶרֶת סָבִיב נְחֹשֶׁת הַכֹּל לָעַמּוּד וְכָאֵלֶּה
और-अनार पर- ह-कोतेरेत चारों-ओर तांबा ह-सब ल-खंभ और-क-इन
H7416 H5439 H3805 H3605 H0428 H5982

הַשֵּׁנִי עַל־ הַשְּׂבָכָה׃
ह-दूसरे पर- ह-जाली
H8145 H7639

एक-एक खम्भे की ऊँचाई अठारह-अठारह हाथ की थी और एक-एक खम्भे के ऊपर तीन-तीन हाथ ऊँची पीतल की एक-एक कँगनी थी, और एक-एक कँगनी पर चारों ओर जो जाली और अनार बने थे, वे सब पीतल के थे।

18 וַיִּקַּח רַב־ טַבָּחִים אֶת־ שְׂרָיָהוּ כֹהֵן הָרֹאשׁ וְאֶת־
और-लिया रब- तब्बाखीम अत- सरायाह कोहेन ह-प्रधान और-अत-
H3947 H2876 H0853 H8304 H3548 H0853

צְפַנְיָהוּ כֹהֵן מִשְׁנֶה וְאֶת־ שְׁלֹשֶׁת שֹׁמְרֵי הַסַּף׃
त्सफ़न्याहू कोहेन मिश्नेह और-अत- तीनों शोमरी ह-सफ़
H6846 H3548 H4932 H0853 H7969 H8104

अंगरक्षकों के प्रधान ने सरायाह महायाजक और उसके नीचे के याजक सपन्याह और तीनों द्वारपालों को पकड़ लिया।

19

עַל־	וּפְקִיד	הִוּא	אֲשֶׁר־	אֶחָד	סָרִיס	לָקַח	הָעִיר	וּמִן־
पर-	पाक़ीद	वो	जो-	एक	सारीस	लिया	ह-नगर	और-से-
	H6496	H1931		H0259	H5631	H3947		

אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	פְּנֵי־	מֵרֹאֵי	אֲנָשִׁים	וַחֲמִשָּׁה	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	
जो	ह-मेलेक	पने-	से-देखनेवाले	पुरुष	और-पाँच	ह-युद्ध	पुरुष	
	H4428	H6440	H7200	H0376	H2568	H4421	H0376	

אֶת־	הַמַּצְבֵּא	הַצָּבָא	שַׂר	הַסֹּפֵר	וְאֶת	בָּעִיר	נִמְצְאוּ	
अत-	ह-भर्ती-करनेवाला	ह-सेना	सर	ह-सोफ़ेर	और-अत	ब-नगर	मिले	
H0853	H6633		H8269		H0853		H4672	

בָּעִיר׃	הַנִּמְצְאִים	הָאָרֶץ	מֵעַם	אִישׁ	וְשִׁשִּׁים	הָאָרֶץ	עַם
ब-नगर	ह-मिले-हुए	ह-देश	से-लोग	पुरुष	और-साठ	ह-देश	लोग
	H4672	H0776		H0376	H8346	H0776	

नगर में से उसने एक हाकिम को पकड़ा जो योद्धाओं के ऊपर था, और जो पुरुष राजा के सम्मुख रहा करते थे, उनमें से पाँच जन जो नगर में मिले, और सेनापति का मुंशी जो लोगों को सेना में भरती किया करता था; और लोगों में से साठ पुरुष जो नगर में मिले।

20

אֹתָם	וַיֹּלֶךְ	טַבָּחִים	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	אֹתָם	וַיִּקַּח
अत-उन्हें	और-ले-गया	तब्बाखीम	रब-	नबूज़रअदान	अत-उन्हें	और-लिया
H0853	H3212	H2876		H5018	H0853	H3947

רִבְלָתָה׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ	עַל־
रिब्लाह	बाबेल	मेलेक	पर-
H7247	H0894	H4428	

इनको अंगरक्षकों का प्रधान नबूजरदान पकड़कर रिबला के राजा के पास ले गया।

21

בְּאֶרֶץ	בְּרִבְלָה	וַיְמִיתֵם	בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֹתָם	וַיַּךְ	
ब-देश	ब-रिब्लाह	और-मार-डाला-उन्हें	बाबेल	मेलेक	अत-उन्हें	और-मारा	
H0776	H7247	H4191	H0894	H4428	H0853	H5221	

אַדְמָתוֹ׃	מֵעַל	יְהוּדָה	וַיִּגֶל	חֲמָת	
अदमाह-उसकी	से-पर	यहूदाह	और-गलूत-हुआ	खामात	
H0127		H3063	H1540	H2574	

तब बाबेल के राजा ने उन्हें हमात देश के रिबला में ऐसा मारा कि वे मर गए। अतः यहूदी बन्दी बनके अपने देश से निकाल दिए गए।

22

נְבוּכַדְנֶאצַּר	הִשְׁאִיר	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	הַנִּשְׁאָר֙	וְהָעָ֔ם
नबूकदनेत्सर	छोड़ा	जो	यहूदाह	ब–देश	ह–बचे–हुए	और–ह–लोग
H5019	H7604		H3063	H0776	H7604	

אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	עֲלֵיהֶם	וַיַּפְקֵד	בָּבֶל	מֶלֶךְ
अखीकाम	बेन–	गदल्याहू	अत–	पर–उन	और–ठहराया	बाबेल	मेलेक
H0296			H0853			H0894	H4428

פ	שָׁפָֽן׃	בֶּן־
—	शाफ़ान	बेन–

जो लोग यहूदा देश में रह गए, जिनको बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने छोड़ दिया, उन पर उसने अहीकाम के पुत्र गदल्याह को जो शापान का पोता था अधिकारी ठहराया।

23

הִפְקִ֔יד	כִּי־	וְהָאֲנָשִׁים	הַמָּה	הַחַיָּלִים	שָׂרֵי	כָּל־	וַיִּשְׁמְעוּ֙
ठहराया	कि–	और–ह–पुरुष	वे	ह–सेनाओं	सरों	सारे–	और–सुना
		H0376	H1992	H2428	H8269	H3605	H8085

הַמִּצְפָּה	גְּדַלְיָהוּ	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	בָּבֶל֙	מֶלֶךְ־
ह–मित्सपाह	गदल्याहू	एल–	और–आए	गदल्याहू	अत–	बाबेल	मेलेक–
H4709		H0413	H0935		H0853	H0894	H4428

וְיִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	נְתַנְיָה	וְיוֹחָנָן	בֶּן־	קָרֵחַ	וּשְׂרָיָה
और–यिश्माएल	बेन–	नतन्याह	और–योखानान	बेन–	क़ारेख	और–सरायाह
H3458		H5418	H3110		H7143	H8304

וְיַאֲזַנְיָהוּ֙	בֶּן־	הַנְּטֹפָתִי	תַנְחֻמֶת	בֶּן־	הַמַּעֲכָתִי	הֵמָּה
और–याअज़न्याहू	बेन–	ह–नतोफ़ाती	तन्खुमेत	बेन–	ह–माअखाती	वे
H2970		H5200	H8576		H4602	H1992

וְאַנְשֵׁיהֶֽם׃
और–पुरुषों–उनके
H0376

जब दलों के सब प्रधानों ने अर्थात् नतन्याह के पुत्र इश्माएल कारेह के पुत्र योहानान, नतोपाई, तन्हूमेत के पुत्र सरायाह और किसी माकाई के पुत्र याजन्याह ने और उनके जनों ने यह सुना, कि बाबेल के राजा ने गदल्याह को अधिकारी ठहराया है, तब वे अपने-अपने जनों समेत मिस्पा में गदल्याह के पास आए।

24

לָהֶם	וַיֹּאמֶר	וּלְאַנְשֵׁיהֶם	גְּדַלְיָהוּ	לָהֶם	וַיִּשָּׁבַע
ल-उन्हें	और-कहा	और-ल-पुरुषों-उनके	गदल्याहू	ल-उन्हें	और-शपथ-खाई
	H0559	H0376			H7650

אֶת־	וְעִבְדָוּ	בָּאָרֶץ	שְׁבוּ	הַכַּשְׂדִּים	מֵעַבְדֵי	תִּירְאוּ	אַל־
अत-	और-सेवा-करो	ब-देश	बैठो	ह-कस्दी	से-अबद	डरो	मत-
H0853	H5647	H0776	H3427	H3778	H5650	H3372	H0408

ס	לָכֶם׃	וְיִטַב	בָּבֶל	מֶלֶךְ
—	ल-तुम	और-भला-होगा	बाबेल	मेलेक
		H3190	H0894	H4428

गदल्याह ने उनसे और उनके जनों ने शपथ खाकर कहा, “कसदियों के सिपाहियों से न डरो, देश में रहते हुए बाबेल के राजा के अधीन रहो, तब तुम्हारा भला होगा।”

25

בֶּן־	נְתַנְיָה	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	בָּא	הַשְּׁבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ	וַיְהִי
बेन-	नतन्याह	बेन-	यिश्माएल	आया	ह-सातवें	ब-महीने	और-हुआ
	H5418		H3458	H0935	H7637	H2320	H1961

אֶת־	וַיַּכּוּ	אֹתוֹ	אֲנָשִׁים	וַעֲשָׂרָה	הַמְּלוּכָה	מִזֶּרַע	אֱלִישָׁמָע
अत-	और-मारा	अत-उस	पुरुष	और-दस	ह-मल्कूत	से-ज़रा	एलीशामा
H0853	H5221	H0854	H0376	H6235	H4410	H2233	H0476

הָיוּ	אֲשֶׁר־	הַכַּשְׂדִּים	וְאֶת־	הַיְּהוּדִים	וְאֶת־	וַיָּמָת	גְּדַלְיָהוּ
थे	जो-	ह-कस्दी	और-अत-	ह-यहूदी	और-अत-	और-मरा	गदल्याहू
H1961		H3778	H0853	H3064	H0853	H4191	

בַּמִּצְפָּה׃	אֹתוֹ
ब-मित्सपाह	अत-उस
H4709	H0854

परन्तु सातवें महीने में नतन्याह का पुत्र इश्माएल, जो एलीशामा का पोता और राजवंश का था, उसने दस जन संग ले गदल्याह के पास जाकर उसे ऐसा मारा कि वह मर गया, और जो यहूदी और कसदी उसके संग मिस्पा में रहते थे, उनको भी मार डाला।

26

הַחֵילִים	וְשָׂרֵי	גָּדוֹל	וְעַד־	מִקָּטֹן	הָעָם	כָּל־	וַיָּקֻמוּ
ह-सेनाओं	और-सर	बड़े	और-तक-	से-छोटे	ह-लोग	सारे-	और-उठे
H2428	H8269		H5704			H3605	

פ	כַּשְׂדִּים׃	מִפְּנֵי	יָרְאוּ	כִּי	מִצְרָיִם	וַיָּבֹאוּ
—	कस्दी	से-पने	डरे	कि	मित्सरायिम	और-आए
	H3778	H6440	H3372		H4714	H0935

तब क्या छोटे क्या बड़े सारी प्रजा के लोग और दलों के प्रधान कसदियों के डर के मारे उठकर मिस्र में जाकर रहने लगे।

27 וַיְהִי֙ בִּשְׁלֹשִׁ֣ים וְשֶׁ֔בַע לְגָלוּת֖וֹ שְׁנָ֑ה יְהוֹיָכִ֣ין מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֗ה
और-हुआ ब-तीस और-सात ल-गलूत शानत यहोयाखीन मेलेक- यहूदाह
H1961 H7970 H7651 H1546 H8141 H3078 H4428 H3063

בִּשְׁנֵ֣ים עָשָׂ֣ר חֹ֔דֶשׁ בְּעֶשְׂרִ֥ים וְשִׁבְעָ֖ה לַחֹ֣דֶשׁ נָשָׂ֤א אֱוִיל֙
ब-बारहवें दस महीना ब-बीसवें और-सात ल-महीने उठाया एवील
H8147 H6240 H2320 H6242 H7651 H2320 H5375 H0192

מְרֹדַ֣ךְ בִּלְאֲדָ֔ן מֶ֖לֶךְ בָּבֶ֑ל בִּשְׁנַ֣ת מַלְכֹּ֔ו אֶת־רֹ֖אשׁ יְהוֹיָכִ֥ין
मरोदक मेलेक बाबेल ब-शानत मल्कुत-उसकी अत- रोश यहोयाखीन
H0192 H4428 H0894 H8141 H0853 H3078

מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֖ה מִבֵּ֥ית כָּלֶֽא׃
मेलेक- यहूदाह से-बैत केलेअ
H4428 H3063 H0608

फिर यहूदा के राजा यहोयाकीन की बँधुआई के तैंतीसवें वर्ष में अर्थात् जिस वर्ष बाबेल का राजा एवील्मरोदक राजगद्दी पर विराजमान हुआ, उसी के बारहवें महीने के सताईसवें दिन को उसने यहूदा के राजा यहोयाकीन को बन्दीगृह से निकालकर बड़ा पद दिया।

28 וַיְדַבֵּ֣ר אִתּ֗וֹ טֹבוֹת֙ וַיִּתֵּ֣ן אֶת־כִּסְאֹ֔ו מֵעַ֖ל כִּסְאֹ֣ות הַמְּלָכִ֑ים אֲשֶׁ֥ר אִתֹּ֖ו בְּבָבֶֽל׃
और-बोला और-दिया भलाई अत-उस अत-उसका से-पर किस्से
H1696 H5414 H0853 H3678 H0854 H3678 H4428

ह-मेलेकों जो अत-उस ब-बाबेल
H0894 H0854 H0853 H3678

उससे मधुर-मधुर वचन कहकर जो राजा उसके संग बाबेल में बन्धुए थे उनके सिंहासनों से उसके सिंहासन को अधिक ऊँचा किया,

29 וְשִׁנָּ֣א אֶת־בִּגְדֵ֣י כִלְאֹ֔ו וְאָכַ֥ל לֶ֙חֶם֙ תָּמִ֣יד כָּל־יְמֵ֖י חַיָּֽיו׃
और-बदला अत कपड़े केलेअ-उसके और-खाया रोटी तामीद
H8132 H0853 H3608 H0398 H3899 H8548

सारे- यमी खय्यीम-उसकी
H3605 H3117

ל-पने-उसके
H6440

यहोयाकीन ने बन्दीगृह के वस्त्र बदल दिए और उसने जीवन भर नित्य राजा के सम्मुख भोजन किया।

30 וַאֲרֻחָתוֹ אֲרֻחַת תָּמִיד נִתְּנָה־לוֹ מֵאֵת הַמֶּלֶךְ דְּבַר־
और-भोजन-उसका भोजन तामीद दिया- ल-उस से-अत ह-मेलेक बात-
H0737 H0737 H5414 H8548 H0737 H0854 H4428 H1697

יוֹם בְּיוֹמוֹ כָּל יְמֵי חַיָּיו׃
योम ब-योम-उसके सारे यमी खय्यीम-उसकी
H3117 H3605 H3117 H3117

और प्रतिदिन के खर्च के लिये राजा के यहाँ से नित्य का खर्च ठहराया गया जो उसके जीवन भर लगातार उसे मिलता रहा।

1 Chronicles

Chapter 1

1	אָדָם	שֵׁת	אֱנוֹשׁ׃	
	आदम	शेत	एनोश	
	H0121	H8352	H0583	

आदम, शेत, एनोश;

2	קֵינָן	מַהֲלַלְאֵל	יֶרֶד׃	
	केनान	महललेल	येरेद	
	H7018	H4111	H3382	

केनान, महललेल, येरेद;

3	חֲנוֹךְ	מְתוּשֶׁלַח	לֶמֶךְ׃	
	हनोक	मतूशेलह	लेमेक	
	H2585	H4968	H3929	

हनोक, मतूशेलह, लेमेक;

4	נֹחַ	שֵׁם	חָם	וְיֶפֶת׃	ס
	नूह	शेम	हाम	और-याफेत	—
	H5146	H8035	H2526	H3315	

नूह, शेम, हाम और येपेत। (लूका 3:36-38)

5	בְּנֵי	יֶפֶת	גֹּמֶר	וּמָגוֹג	וּמָדַי	וְיָוָן	וְתֻבָל
	बेटे	याफेत	गोमेर	और-मागोग	और-मादै	और-यावान	और-तूबल
		H3315	H1586	H4031	H4074	H3120	H8422

וּמֶשֶׁךְ	וְתִירָס׃	ס	
और-मेशेक	और-तीरास	—	
H4902	H8494		

येपेत के पुत्र: गोमेर, मागोग, मादै, यावान, तूबल, मेशेक और तीरास।

וּבְנֵי	גֹּמֶר	אַשְׁכְּנַז	וְדִיפַת	וְתוֹגַרְמָה׃		6
और–बेटे	गोमेर	अश्कनज	और–रीफत	और–तोगर्मा		
	H1586	H0813		H8425		

गोमेर के पुत्र: अश्कनज, दीपत और तोगर्मा

וּבְנֵי	יָוָן	אֱלִישָׁה	וְתַרְשִׁישָׁה	כִּתִּים	וְרוֹדָנִים׃	ס	7
और–बेटे	यावान	एलीशा	और–तर्शीश	कित्ती	और–रोदानी	—	
	H3120	H0473	H8659	H3794	H1721		

यावान के पुत्र: एलीशा, तर्शीश, और कित्ती और रोदानी लोग।

בְּנֵי	חָם	כּוּשׁ	וּמִצְרַיִם	פּוּט	וּכְנָעַן׃		8
बेटे	हाम	कूश	और–मिस्र	पूत	और–कनान		
	H2526		H4714	H6316			

हाम के पुत्र: कूश, मिस्र पूत और कनान थे।

וּבְנֵי	כּוּשׁ	סְבָא	וַחֲוִילָה	וְסַבְתָא	וְרַעְמָא	וְסַבְתְכָא	9
और–बेटे	कूश	सबा	और–हवीला	और–सबता	और–रामा	और–सब्तका	
		H5434	H2341	H5454	H7484	H5455	

וּבְנֵי	רַעְמָא	שְׁבָא	וּדְדָן׃		ס	
और–बेटे	रामा	शबा	और–ददान		—	
	H7484	H7614				

कूश के पुत्र: सबा, हवीला, सबता, रामाह और सब्तका थे। और रामाह के पुत्र: शेबा और ददान थे।

וְכוּשׁ	יָלַד	אֶת־	נִמְרֹוד	הוּא	הֵחֵל	לִהְיוֹת	גִּבֹּור	10
और–कूश	जन्मा	–को	निम्रोद	वह	शुरू–किया	होने	शूरवीर	
	H3205	H0853	H5248	H1931		H1961	H1368	

בָּאָרֶץ׃	ס		
पृथ्वी–पर	—		
H0776			

और कूश से निम्रोद उत्पन्न हुआ; पृथ्वी पर पहला वीर वही हुआ।

וְאֶת־	עֲנָמִים	וְאֶת־	(לוּדִים)	[לוּדיים]	אֶת־	יָלַד	וּמִצְרַיִם		11
और-को	अनामी	और-को	(लूदी)	[लूदी]	-को	जन्मा	और-मिस्र		
H0853	H6047	H0853	H3866	H3866	H0853	H3205	H4714		
				נַפְתֻּחִים׃	וְאֶת־	לְהָבִים			
				नप्तूही	और-को	लहाबी			
				H5320	H0853	H3853			

और मिस्र से लूदी, अनामी, लहाबी, नप्तूही,

פְּלִשְׁתִּים	מִשָּׁם	יָצְאוּ	אֲשֶׁר	כַּסְלֻחִים	וְאֶת־	פַּתְרֻסִּים	וְאֶת־		12
पलिश्ती	वहाँ-से	निकले	जिनसे	कसलूही	और-को	पत्रूसी	और-को		
H6430	H8033	H3318		H3695	H0853	H6625	H0853		
			ס	כַּפְתֹּרִים׃	וְאֶת־				
			—	कप्तोरी	और-को				
				H3732	H0853				

पत्रूसी, कसलूही (जिनसे पलिश्ती उत्पन्न हुए) और कप्तोरी उत्पन्न हुए।

חֵת׃	וְאֶת־	בְּכֹרוֹ	צִידוֹן	אֶת־	יָלַד	וּכְנַעַן	13
हेत	और-को	पहलौठा-उसका	सीदोन	-को	जन्मा	और-कनान	
H2845	H0853	H1060	H6721	H0853	H3205		

कनान से उसका जेठा सीदोन और हित्त,

הַגִּרְגָּשִׁי׃	וְאֶת	הָאֱמֹרִי	וְאֶת־	הַיְבוּסִי	וְאֶת־	14
गिर्गाशी	और-को	एमोरी	और-को	यबूसी	और-को	
H1622	H0853	H0567	H0853	H2983	H0853	

और यबूसी, एमोरी, गिर्गाशी,

הַסִּינִי׃	וְאֶת־	הָעַרְקִי	וְאֶת־	הַחִוִּי	וְאֶת־	15
सीनी	और-को	अर्की	और-को	हिव्वी	और-को	
H5513	H0853	H6208	H0853	H2340	H0853	

हिब्बी, अर्की, सीनी,

ס	הַחֲמָתִי׃	וְאֶת־	הַצְּמָרִי	וְאֶת־	הָאַרְוָדִי	וְאֶת־	16
—	हमाती	और-को	समारी	और-को	अर्वादी	और-को	
	H2577	H0853	H6786	H0853	H0721	H0853	

अर्वदी, समारी और हमाती उत्पन्न हुए।

17 בְּנֵי שֵׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשָׁד וְלוּד וַאֲרָם
बेटे शेम एलाम और-अश्शूर और-अर्पक्षद और-लूद और-अराम
H1121 H8035 H5867 H0804 H0775 H3865 H0758

וְעוּץ וְחוּל וְגֶתֶר וּמֶשֶׁךְ׃ ס
और-ऊज़ और-हूल और-गेतेर और-मेशेक —
H5780 H2343 H1666 H4902

शेम के पुत्र: एलाम, अश्शूर, अर्पक्षद, लूद, अराम, ऊस, हूल, गेतेर और मेशेक थे।

18 וְאַרְפַּכְשָׁד יָלַד אֶת־שֶׁלַח וְשֶׁלַח יָלַד אֶת־עֵבֶר׃
और-अर्पक्षद जन्मा -को शेलह और-शेलह जन्मा -को एबेर
H0775 H3205 H0853 H7974 H3205 H0853 H5677

और अर्पक्षद से शेलह और शेलह से एबेर उत्पन्न हुआ।

19 וּלְעֵבֶר יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי
और-एबेर-को दो जन्मे बेटे नाम एक-का पेलेग क्योंकि
H5677 H3205 H8147 H1121 H8034 H0259 H6389

בְיָמָיו נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם אָחִיו יָקְטָן׃
दिनों-उसके-में बाँटी-गई पृथ्वी और-नाम भाई-उसके-का योक्तान
H3117 H6385 H0776 H8034 H0251 H3355

एबेर के दो पुत्र उत्पन्न हुए: एक का नाम पेलेग इस कारण रखा गया कि उसके दिनों में पृथ्वी बाँटी गई; और उसके भाई का नाम योक्तान था।

20 וְיָקְטָן יָלַד אֶת־אַלְמוֹדָד וְאֶת־שֶׁלֶף וְאֶת־חֲצַרְמָוֶת
और-योक्तान जन्मा -को अलमोदाद और-को शेलेप और-को हसर्मावेत
H3355 H3205 H0853 H0486 H0853 H8026 H0853 H2700

וְאֶת־יָרַח׃
और-को येरह
H0853 H3392

और योक्तान से अल्मोदाद, शेलेप, हसर्मावेत, येरह,

21 וְאֶת־הֲדוֹרָם וְאֶת־אוּזָל וְאֶת־דִּקְלָה׃
और-को हदोराम और-को ऊजाल और-को दिक्ला
H0853 H1853 H0853 H0187 H0853

हदोराम, ऊजाल, दिक्ला,

22 וְאֶת־עֵיבָל וְאֶת־אֲבִימָאֵל וְאֶת־שְׁבָא׃
और-को एबाल और-को अबीमाएल और-को शबा
H0853 H7614 H0853 H0039 H0853

एबाल, अबीमाएल, शेबा,

23 וְאֶת־ אוֹפִיר וְאֶת־ חֲוִילָה וְאֶת־ וְאֶת־ יוֹבָב כָּל־ אֵלֶּה בְּנֵי
और-को ओपीर और-को हवीला और-को और-को योबाब सब ये बेटे
H0853 H0211 H0853 H2341 H0853 H3103 H3605 H0428

יָקְטָן׃ ס
योक्तान —
H3355

ओपीर, हवीला और योबाब उत्पन्न हुए; ये ही सब योक्तान के पुत्र थे।

24 וְשֵׁם אַרְפַּכְשָׁד שֶׁלַח׃
शेम अर्पक्षद शेलह
H8035 H0775 H7974

शेम, अर्पक्षद, शेलह,

25 עֵבֶר פֶּלֶג רְעוּ׃
एबेर पेलेग रू
H5677 H6389 H7466

एबेर, पेलेग, रू,

26 שְׂרוּג נָחוֹר תָּרַח׃
सरूग नाहोर तेरह
H8286 H5152 H8646

सरूग, नाहोर, तेरह,

27 אַבְרָם הוּא אַבְרָהָם׃ ס
अब्राम वह अब्राहम —
H0087 H1931 H0085

अब्राम, वह अब्राहम भी कहलाता है।

28 בְּנֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׁמָעֵאל׃ ס
बेटे अब्राहम इसहाक और-इश्माएल —
H0085 H3327 H3458

अब्राहम के पुत्र इसहाक और इश्माएल।

וְאַדְבְּאֵל	וְקֵדָר	נְבָיוֹת	יִשְׁמָעֵאל	בְּכֹר	תּוֹלְדוֹתָם	אֵלֶּה	29
और-अदबेल	और-केदार	नबायोत	इश्माएल	पहलौठा	वंशावली-उनकी	ये	
H0110	H6938	H5032	H3458	H1060	H8435	H0428	

וּמִבְשָׂם׃
और-मिबसाम
H4017

इनकी वंशावलियाँ ये हैं। इश्माएल का जेठा नबायोत, फिर केदार, अदबएल, मिबसाम,

וְתֵימָא׃	חֲדַד	מַשָּׂא	וְדוּמָה	מִשְׁמָע	30
और-तेमा	हदद	मस्सा	और-दूमा	मिश्मा	
H8485	H2301	H4854	H1746	H4927	

मिश्मा, दूमा, मस्सा, हदद, तेमा,

ס	יִשְׁמָעֵאל׃	בְּנֵי	הֵם	אֵלֶּה	וְקֵדְמָה	נָפִישׁ	יְטוּר	31
—	इश्माएल	बेटे	वे	ये	और-केदमा	नापीश	यतूर	
	H3458		H1992	H0428	H6929	H5305	H3195	

यतूर, नापीश, केदमा। ये इश्माएल के पुत्र हुए।

וְיָקְשָׁן	זִמְרָן	אֶת־	יָלְדָה	אַבְרָהָם	פִּילֶגֶשׁ	קְטוּרָה	וּבְנֵי	32
और-योक्शान	जिम्रान	-को	जन्मी	अब्राहम	रखेल	कतूरा	और-बेटे	
H3370	H2175	H0853	H3205	H0085	H6370	H6989		

שְׁבָא	יָקְשָׁן	וּבְנֵי	וְשׁוּחַ	וְיִשְׁבָּק	וּמִדְיָן	וּמְדָן
शबा	योक्शान	और-बेटे	और-शूह	और-यिशबाक	और-मिद्यान	और-मदान
H7614	H3370		H7744	H3435	H4080	H4091

ס	וְדָדָן׃	
—	और-ददान	

फिर कतूरा जो अब्राहम की रखैल थी, उसके ये पुत्र उत्पन्न हुए, अर्थात् उससे जिम्रान, योक्षान, मदान, मिद्यान, यिशबाक और शूह उत्पन्न हुए। योक्षान के पुत्र: शेबा और ददान।

כָּל־	וְאֶלְדָּעָה	וַאֲבִידָע	וַחֲנוֹךְ	וְעֵפֶר	עֵיפָה	מִדְיָן	וּבְנֵי	33
सब	और-एलदा	और-अबीदा	और-हनोक	और-एपेर	एपा	मिद्यान	और-बेटे	
H3605	H0420	H0028	H2585	H6081	H5891	H4080		

ס	קְטוּרָה׃	בְּנֵי	אֵלֶּה	
—	कतूरा	बेटे	ये	
	H6989		H0428	

और मिद्यान के पुत्र: एपा, एपेर, हनोक, अबीदा और एल्दा, ये सब कतूरा के वंशज हैं।

עֵשָׂו	יִצְחָק	בְּנֵי	ס	יִצְחָק	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיּוֹלֶד	34
एसाव	इसहाक	बेटे	—	इसहाक	-को	अब्राहम	और-जन्मा	
H6215	H3327			H3327	H0853	H0085	H3205	

ס	וְיִשְׂרָאֵל׃
—	और-इस्राएल
	H3478

अब्राहम से इसहाक उत्पन्न हुआ। इसहाक के पुत्र: एसाव और इस्राएल। (मत्ती 1:2)

ס	וְקֹרַח׃	וְיַעְלָם	וְיעוּשׁ	רְעוּאֵל	אֱלִיפַז	עֵשָׂו	בְּנֵי	35
—	और-कोरह	और-यालाम	और-यूश	रूएल	एलीपज	एसाव	बेटे	
	H7141	H3281	H3266	H7467	H0464	H6215		

एसाव के पुत्र: एलीपज, रूएल, यूश, यालाम और कोरह थे।

וְתִמְנָע	קְנַז	וְגַעְתָּם	צְפִי	וְאוֹמָר	תֵּימָן	אֱלִיפַז	בְּנֵי	36
और-तिम्ना	कनज	और-गातम	सपी	और-ओमार	तेमान	एलीपज	बेटे	
H8555	H7073	H1609	H6825	H0201	H8487	H0464		

ס	וַעֲמָלֵק׃
—	और-अमालेक
	H6002

एलीपज के ये पुत्र हुए: तेमान, ओमार, सपी, गाताम, कनज, तिम्ना और अमालेक।

ס	וּמִזָּה׃	שַׁמָּה	זֶרַח	נַחַת	רְעוּאֵל	בְּנֵי	37
—	और-मिज्जा	शम्मा	जेरह	नहत	रूएल	बेटे	
	H4199	H8048	H2226	H5184	H7467		

रूएल के पुत्र: नहत, जेरह, शम्मा और मिज्जा।

וְדִישָׁן	וַעֲנָה	וְצִבְעוֹן	וְשׁוֹבָל	לוֹטָן	שֵׂעִיר	וּבְנֵי	38
और-दीशोन	और-अना	और-सिबोन	और-शोबाल	लोतान	सेईर	और-बेटे	
H1787	H6034	H6649	H7732	H3877			

וְדִישָׁן׃	וְאֶצֶר
और-दीशान	और-एसेर
H1789	H0687

फिर सेईर के पुत्र: लोतान, शोबाल, सिबोन, अना, दीशोन, एसेर और दीशान हुए।

39

וּבְנֵי	לוֹטָן	חֹרִי	וְהוֹמָם	וַאֲחוֹת	לוֹטָן	תִּמְנָע׃	ס
और–बेटे	लोतान	होरी	और–होमाम	और–बहन	लोतान	तिम्ना	—
	H3877	H2753	H1950	H0269	H3877	H8555	

और लोतान के पुत्र: होरी और होमाम, और लोतान की बहन तिम्ना थीं।

40

בְּנֵי	שׁוֹבָל	עַלְיָן	וּמָנַחַת	וְעֵיבָל	שְׁפִי	וְאוֹנָם	ס
बेटे	शोबाल	अल्यान	और–मानहत	और–एबाल	शपी	और–ओनाम	—
	H7732	H5935			H8195	H0208	

וּבְנֵי	צִבְעוֹן	אַיָּה	וַעֲנָה׃
और–बेटे	सिबोन	अय्या	और–अना
	H6649	H0345	H6034

शोबाल के पुत्र: अल्यान, मानहत, एबाल, शपी और ओनाम। और सिबोन के पुत्र: अय्या, और अना।

41

בְּנֵי	עֲנָה	דִישׁוֹן	ס	וּבְנֵי	דִישׁוֹן	חַמְרָן	וְאֶשְׁבָּן
बेटे	अना	दीशोन	—	और–बेटे	दीशोन	हमरान	और–एशबान
	H6034	H1787			H1787	H2566	H0790

וְיִתְרָן	וּכְרָן׃	ס
और–यित्रान	और–करान	—
H3506	H3763	

अना का पुत्र: दीशोन। और दीशोन के पुत्र: हम्रान, एशबान, यित्रान और करान।

42

בְּנֵי־	אֶצֶר	בִּלְהָן	וְזַעֲוָן	יַעֲקָן־	בְּנֵי	דִישָׁן	עוּץ
बेटे	एसेर	बिलहान	और–जावान	याकान	बेटे	दीशान	ऊज़
	H0687	H1092	H2190	H3292		H1787	H5780

וַאֲרָן׃	פ	
और–अरान	—	
H0765		

एसेर के पुत्र: बिल्हान, जावान और याकान। और दीशान के पुत्र: ऊस और अरान।

43 וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֱדוֹם לִפְנֵי מְלָךְ־
और-ये राजा जिन्होंने राज्य-किया देश-में एदोम पहले राज्य-करने
H0428 H4428 H0776 H0123 H6440

מֶלֶךְ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל בֶּלַע בֶּן־ בְּעוֹר וְשֵׁם עִירוֹ
राजा बेटों-पर इस्राएल बेला बेटा बोर और-नाम नगर-उसके-का
H4428 H3478 H1160 H8034

דִּנְהָבָה׃
दिन्हाबा
H1838

जब किसी राजा ने इस्राएलियों पर राज्य न किया था, तब एदोम के देश में ये राजा हुए अर्थात् बोर का पुत्र बेला और उसकी राजधानी का नाम दिन्हाबा था।

44 וַיָּמָת בֶּלַע וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו יוֹבָב בֶּן־ זֶרַח
और-मरा बेला और-राज्य-किया जगह-उसकी योबाब बेटा जेरह
H4191 H1224 H8478 H3103 H2226

מִבָּצְרָה׃
बोस्रा-से
H1224

बेला के मरने पर, बोस्राई जेरह का पुत्र योबाब, उसके स्थान पर राजा हुआ।

45 וַיָּמָת יוֹבָב וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו חוּשָׁם מֵאֶרֶץ הַתֵּימָנִי׃
और-मरा योबाब और-राज्य-किया जगह-उसकी हूशाम देश-से तेमानी
H4191 H3103 H8478 H2367 H0776 H8489

और योबाब के मरने पर, तेमानियों के देश का हूशाम उसके स्थान पर राजा हुआ।

46 וַיָּמָת חוּשָׁם וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַד בֶּן־ בְּדַד
और-मरा हूशाम और-राज्य-किया जगह-उसकी हदद बेटा बदद
H4191 H2367 H8478 H1908 H0911

הַמַּכָּה אֶת־ מִדְיָן בִּשְׂדֵה מוֹאָב וְשֵׁם עִירוֹ]עיות[
मारनेवाला -को मिद्यान मैदान-में मोआब और-नाम नगर-उसके-का [अवीत]
H5221 H0853 H4080 H7704 H4124 H8034 H5762

)עֲוִית׃(
(अवीत)
H5762

फिर हूशाम के मरने पर, बदद का पुत्र हदद, उसके स्थान पर राजा हुआ: यह वही है जिसने मिद्यानियों को मोआब के देश में मार दिया; और उसकी राजधानी का नाम अबीत था।

מִמַּשְׂרֵקָה׃	שַׂמְלָה	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	הֲדָד	וַיָּמָת	47
मस्रेका–से	सम्ला	जगह–उसकी	और–राज्य–किया	हदद	और–मरा	
H4957	H8072	H8478		H1908	H4191	

और हदद के मरने पर, मस्रेकाई सम्ला उसके स्थान पर राजा हुआ।

הַנָּהָר׃	מֵרְחֹבוֹת	שָׁאוּל	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	שַׂמְלָה	וַיָּמָת	48
नदी	रहोबोत–से	शाऊल	जगह–उसकी	और–राज्य–किया	सम्ला	और–मरा	
H5104	H7344	H7586	H8478		H8072	H4191	

फिर सम्ला के मरने पर शाऊल, जो महानद के तट पर के रहोबोत नगर का था, वह उसके स्थान पर राजा हुआ।

עַכְבֹּור׃	בֶּן־	חָנָן־בַּעַל	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	שָׁאוּל	וַיָּמָת	49
अकबोर	बेटा	बाल–हानान	जगह–उसकी	और–राज्य–किया	शाऊल	और–मरा	
H5907		H1177	H8478		H7586	H4191	

और शाऊल के मरने पर अकबोर का पुत्र बाल्हानान उसके स्थान पर राजा हुआ।

וְשֵׁם	הֲדַד	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	חָנָן־בַּעַל	וַיָּמָת	50
और–नाम	हदद	जगह–उसकी	और–राज्य–किया	बाल–हानान	और–मरा	
H8034	H1908	H8478		H1177	H4191	

מַטְרֵד	בַּת־	מְהֵיטַבְאֵל	אִשְׁתּוֹ	וְשֵׁם	פָּעִי	עִירוֹ
मत्रेद	बेटी	महेतबेल	पत्नी–उसकी–का	और–नाम	पाई	नगर–उसके–का
H4308	H1323	H4105	H0802	H8034	H6464	

זָהָב׃מֵי	בַּת
मे–जाहाब	बेटी
H4314	H1323

और बाल्हानान के मरने पर, हदद उसके स्थान पर राजा हुआ; और उसकी राजधानी का नाम पाऊ हुआ, उसकी पत्नी का नाम महेतबेल था जो मेज़ाहाब की नातिनी और मत्रेद की बेटी थी।

אַלּוּף	תִּמְנָע	אַלּוּף	אֱדוֹם	אַלּוּפֵי	וַיִּהְיוּ	ס	הֲדַד	וַיָּמָת	51
सरदार	तिम्ना	सरदार	एदोम	सरदार	और–हुए	—	हदद	और–मरा	
	H8555		H0123		H1961		H1908	H4191	

יְתֵת׃	אַלּוּף	עַלְוָה)	]עליה[
यतेत	सरदार	(अल्वा)	[अल्वा]
H3509		H5933	H5933

और हदद मर गया।

אַלּוּף	אָהֳלִיבָמָה	אַלּוּף	אֵלָה	אַלּוּף	קְנַז	אַלּוּף	52
सरदार	ओहोलीबामा	सरदार	एला	सरदार	कनज	सरदार	
	H0173		H0425		H7073		

תֵּימָן	אַלּוּף	מִבְצָר׃	אַלּוּף	פִּינֹן׃		
तेमान	सरदार	मिबसार	सरदार	पीनोन		
H8487		H4014		H6373		

अधिपति ओहोलीबामा, अधिपति एला, अधिपति पीनोन,

אַלּוּף	קְנַז	אַלּוּף	תֵּימָן	אַלּוּף	מִבְצָר׃	53
सरदार	कनज	सरदार	तेमान	सरदार	मिबसार	
	H7073		H8487		H4014	

अधिपति कनज, अधिपति तेमान, अधिपति मिबसार,

אַלּוּף	מַגְדִּיאֵל	אַלּוּף	עִירָם	אֵלֶּה	אַלּוּפֵי	אֱדוֹם׃	פ	54
सरदार	मग्दीएल	सरदार	ईराम	ये	सरदार	एदोम	—	
	H4025		H5902	H0428		H0123		

अधिपति मग्दीएल, अधिपति ईराम। एदोम के ये अधिपति हुए।

Chapter 2

אֵלֶּה	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	רְאוּבֵן	שִׁמְעוֹן	לֵוִי	וִיהוּדָה	יִשָּׂשכָר	1
ये	बेटे	इस्राएल	रूबेन	शिमोन	लेवी	और-यहूदा	इस्साकार	
H0428		H3478	H7205	H8095	H3878	H3063	H3485	

וּזְבֻלוּן׃
और-जबूलून
H2074

इस्राएल के ये पुत्र हुए; रूबेन, शिमोन, लेवी, यहूदा, इस्साकार, जबूलून,

דָּן	יוֹסֵף	וּבִנְיָמִן	נַפְתָּלִי	גָּד	וְאָשֵׁר׃	ס	2
दान	यूसुफ	और-बिन्यामीन	नप्ताली	गाद	और-आशेर	—	
H1835	H3130	H1144	H5321	H1410	H0836		

दान, यूसुफ, बिन्यामीन, नप्ताली, गाद और आशेर।

3	בְּנֵי	יְהוּדָה	עֵר	וְאוֹנָן	וְשֵׁלָה	שְׁלוֹשָׁה	נוֹלַד	לוֹ
	बेटे	यहूदा	एर	और-ओनान	और-शेला	तीन	जन्मे	उसको
		H3063	H6147	H0209	H7956	H7969	H3205	

מִבַּת־	שׁוּעַ	הַכְּנַעֲנִית	וַיְהִי	עֵר	בְּכוֹר	יְהוּדָה	רַע	בְּעֵינֵי
बेटी-से	शूआ	कनानी	और-था	एर	पहलौठा	यहूदा	बुरा	आँखों-में
H1323	H7774		H1961	H6147	H1060	H3063		

יְהוָה	וַיְמִיתֵהוּ׃	ס	
यहोवा	और-मार-डाला-उसे	—	
H3068	H4191		

यहूदा के ये पुत्र हुए एर, ओनान और शेला, उसके ये तीनों पुत्र, शूआ नामक एक कनानी स्त्री की बेटी से उत्पन्न हुए। और यहूदा का जेठा एर, यहोवा की दृष्टि में बुरा था, इस कारण उसने उसको मार डाला।

4	וְתָמָר	כַּלָּתוֹ	יָלְדָה	לוֹ	אֶת־	פֶּרֶץ	וְאֶת־	זָרַח	כָּל־
	और-तामार	बहू-उसकी	जन्मी	उसको	-को	पेरेस	और-को	जेरह	सब
	H8559	H3618	H3205		H0853	H6557	H0853	H2226	H3605

בְּנֵי	יְהוּדָה׃	ס	
बेटे	यहूदा	—	
	H3063		

	חֲמִשָּׁה׃	ס	
	पाँच	—	
	H2568		

यहूदा की बहू तामार से पेरेस और जेरह उत्पन्न हुए। यहूदा के कुल पाँच पुत्र हुए।

5	בְּנֵי־	פֶּרֶץ	חֶצְרוֹן	וְחָמוּל׃	ס
	बेटे	पेरेस	हेस्रोन	और-हामूल	—
		H6557	H2696	H2538	

पेरेस के पुत्र: हेस्रोन और हामूल।

6	וּבְנֵי	זֶרַח	זִמְרִי	וְאֵיתָן	וְהֵימָן	וְכַלְכֹּל	וְדָרַע
	और-बेटे	जेरह	जिम्री	और-एतान	और-हेमान	और-कलकोल	और-दारा
		H2226		H0387	H1968	H3633	H1873

כֻּלָּם	חֲמִשָּׁה׃	ס	
सब-के-सब	पाँच	—	
H3605	H2568		

और जेरह के पुत्र: जिम्री, एतान, हेमान, कलकोल और दारा सब मिलकर पाँच पुत्र हुए।

7	וּבְנֵי	כַרְמִי	עָכָר	עוֹכֵר	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	מָעַל
	और–बेटे	कर्मी	आकार	विघ्न–डालनेवाला	इस्राएल	जिसने	अपराध–किया
		H3756	H5917	H5916	H3478		H4603

בַּחֵרֶם׃	ס	
चढ़ावे–में	—	

फिर कर्मी का पुत्र: आकार जो अर्पण की हुई वस्तु के विषय में विश्वासघात करके इस्राएलियों को कष्ट देनेवाला हुआ।

8	וּבְנֵי	אֵיתָן	עֲזַרְיָה׃
	और–बेटे	एतान	अजर्याह
		H0387	H5838

और एतान का पुत्र: अजर्याह।

9	וּבְנֵי	חֶצְרוֹן	אֲשֶׁר	נוֹלַד־	לוֹ	אֶת־	יְרַחְמְאֵל	וְאֶת־
	और–बेटे	हेस्रोन	जो	जन्मे	उसको	–को	यरहमेल	और–को
		H2696		H3205		H0853	H3396	H0853

כְּלוּבָי׃	וְאֶת־
कलूबै	और–को
H3621	H0853

10	וְרָם	הוֹלִיד	אֶת־	עַמִּינָדָב	וְעַמִּינָדָב	הוֹלִיד	אֶת־	נַחְשׁוֹן
	और–राम	जन्माया	–को	अम्मीनादाब	और–अम्मीनादाब	जन्माया	–को	नहशोन
	H7410	H3205	H0853	H5992	H5992	H3205	H0853	H5177

נְשִׂיא	בְּנֵי	יְהוּדָה׃
प्रधान	बेटों	यहूदा
		H3063

और राम से अम्मीनादाब और अम्मीनादाब से नहशोन उत्पन्न हुआ जो यहूदा वंशियों का प्रधान बना।

11	וְנַחְשׁוֹן	הוֹלִיד	אֶת־	שַׂלְמָא	וְשַׂלְמָא	הוֹלִיד	אֶת־	בֹּעַז׃
	और–नहशोन	जन्माया	–को	सलमा	और–सलमा	जन्माया	–को	बोअज
	H5177	H3205	H0853	H8007	H8007	H3205	H0853	H1162

और नहशोन से सल्मा और सल्मा से बोअज;

12	וּבֹעַז	הוֹלִיד	אֶת־	עוֹבֵד	וְעוֹבֵד	הוֹלִיד	אֶת־	יִשָׁי׃
	और–बोअज	जन्माया	–को	ओबेद	और–ओबेद	जन्माया	–को	यिशै
	H1162	H3205	H0853	H5744	H5744	H3205	H0853	H3448

और बोअज से ओबेद और ओबेद से यिशै उत्पन्न हुआ। (मत्ती 1:4,5)

13 וְאִישַׁי הוֹלִיד אֶת־ בְּכֹרוֹ עֶלִיאָב וַאֲבִינָדָב
और–यिशै जन्माया –को पहलौठा–उसका एलीआब और–अबीनादाब
H3448 H3205 H0853 H1060 H0446 H0041

הַשֵּׁנִי וְשִׁמְעָא הַשְּׁלִישִׁי׃
दूसरा और–शिमा तीसरा
H8145 H8092 H7992

और यिशै से उसका जेठा एलीआब और दूसरा अबीनादाब तीसरा शिमा,

14 נְתַנְאֵל הָרְבִיעִי רַדַּי הַחֲמִישִׁי׃
नतनेल चौथा रद्दै पाँचवाँ
H5417 H7243 H7288 H2549

चौथा नतनेल और पाँचवाँ रद्दै।

15 אֹצֶם הַשִּׁשִּׁי דָּוִיד הַשְּׁבִיעִי׃
ओसेम छठवाँ दाऊद सातवाँ
H0684 H8345 H1732 H7637

छठा ओसेम और सातवाँ दाऊद उत्पन्न हुआ। (लूका 3:31-32)

16 וְאַחְיוֹתֵיהֶם) צְרוּיָה וַאֲבִיגָיִל וּבְנֵי צְרוּיָה׃
(और–बहनें–उनकी) सरूयाह और–अबीगैल और–बेटे सरूयाह
H0269 H6870 H0026 H6870

[ואחיתיהם] שְׁלֹשָׁה׃ וַעֲשָׂה־אֵל וְיוֹאָב אֲבִישָׁי
[और–बहनें–उनकी] तीन और–असाहेल और–योआब अबीशै
H0269 H7969 H6214 H3097 H0052

इनकी बहनें सरूयाह और अबीगैल थीं। और सरूयाह के पुत्र अबीशै, योआब और असाहेल ये तीन थे।

17 וַאֲבִיגַיִל יָלְדָה אֶת־ עֲמָשָׂא עֲמָשָׂא וַאֲבִי יֶתֶר
और–अबीगैल जन्मी –को अमासा अमासा और–पिता येतेर
H0026 H3205 H0853 H6021 H6021 H0001 H3500

הַיִּשְׁמְעֵאלִי׃
इश्माएली
H3459

और अबीगैल से अमासा उत्पन्न हुआ, और अमासा का पिता इश्माएली येतेर था।

וְאֶת־ אִשָּׁה עֲזוּבָה אֶת־ הוֹלִיד חֶצְרוֹן בֶּן־ וְכָלֵב 18
और-को पत्नी अजूबा -को जन्माया हेस्रोन बेटा और-कालेब
H0854 H0802 H5806 H0853 H3205 H2696 H3612

וְאַרְדּוֹן׃ וְשׁוֹבָב יֵשֶׁר בָּנֶיהָ וְאֵלֶּה יְרִיעוֹת
और-अर्दोन और-शोबाब येशेर बेटे-उसके और-ये यरीओत
H0715 H7727 H3475 H0428 H3408

हेस्रोन के पुत्र कालेब के अजूबा नाम एक स्त्री से, और यरीओत से, बेटे उत्पन्न हुए; और इसके पुत्र ये हुए; अर्थात् येशेर, शोबाब और अर्दोन।

וַתָּמָת וַיִּקַּח־ עֲזוּבָה אֲבִי־ לוֹ כָּלֵב אֶת־ אֶפְרָת וַתֶּלֶד 19
और-मरी और-लिया अजूबा और-हूर उसको कालेब -को एप्रात और-जन्मी
H4191 H3947 H5806 H2354 H3612 H0853 H0672 H3205

חוּר׃ אֶת־ לוֹ
हूर -को उसको
H2354 H0853

जब अजूबा मर गई, तब कालेब ने एप्राता को ब्याह लिया; और जिससे हूर उत्पन्न हुआ।

ס בְּצַלְאֵל׃ אֶת־ הוֹלִיד וְאוּרִי אוּרִי אֶת־ הוֹלִיד וְחוּר 20
— बसलेल -को जन्माया और-ऊरी ऊरी -को जन्माया और-हूर
H1212 H0853 H3205 H0221 H0221 H0853 H3205 H2354

और हूर से ऊरी और ऊरी से बसलेल उत्पन्न हुआ।

וְהוּא גִּלְעָד אֲבִי מָכִיר בַּת־ אֶל־ חֶצְרוֹן בָּא וְאַחַר 21
और-वह गिलाद पिता माकीर बेटी के-पास हेस्रोन गया और-बाद-में
H1931 H1568 H0001 H4353 H1323 H0413 H2696 H0935

שְׂגוּב׃ אֶת־ לוֹ וַתֶּלֶד שָׁנָה שִׁשִּׁים בֶּן־ וְהוּא לְקָחָהּ
सगूब -को उसको और-जन्मी साल साठ बेटा और-वह लिया-उसे
H7687 H0853 H3205 H8141 H8346 H1931 H3947

तब हेस्रोन गिलाद के पिता माकीर की बेटी के पास गया, जिसे उसने तब ब्याह लिया, जब वह साठ वर्ष का था; और उससे सगूब उत्पन्न हुआ।

וּשְׂגוּב הוֹלִיד יָאִיר אֶת־ וַיְהִי־ לוֹ עֶשְׂרִים וְשָׁלוֹשׁ 22
और-सगूब जन्माया याईर -को और-थे उसको तेईस और-तीन
H7687 H3205 H2971 H0853 H1961 H6242 H7969

בְּאֶרֶץ עָרִים הַגִּלְעָד׃
देश-में नगर गिलाद
H0776 H1568

और सगूब से याईर जन्मा, जिसके गिलाद देश में तेईस नगर थे।

23

קְנָת	אֶת־	מֵאָתָם	יָאִיר	חַוֹּת	אֶת־	וַאֲרָם	גְּשׁוּר־	וַיִּקַּח
कनात	–को	उनसे	याईर	गाँव	–को	और–अराम	गशूर	और–लिया
H7079	H0854	H0854	H2971	H2333	H0853	H0758	H1650	H3947

אֲבִי־	מָכִיר	בְּנֵי	אֱלֶּה	כָּל־	עִיר	שִׁשִּׁים	בְּנֹתֶיהָ	וְאֶת־
पिता	माकीर	बेटे	ये	सब	नगर	साठ	गाँवों–उसके	और–को
H0001	H4353		H0428	H3605		H8346	H1323	H0853

גִּלְעָד׃
गिलाद
H1568

और गशूर और अराम ने याईर की बस्तियों को और गाँवों समेत कनात को, उनसे ले लिया; ये सब नगर मिलकर साठ थे। ये सब गिलाद के पिता माकीर के पुत्र थे।

24

אֲבִיָּה	חֶצְרוֹן	וְאֶשֶׁת	אֶפְרָתָהכְּכָלֵב	חֶצְרוֹן	מוֹת־	וְאַחַר
अबिय्याह	हेस्रोन	और–पत्नी	कालेब–एप्राता–में	हेस्रोन	मृत्यु	और–बाद
H0029	H2696	H0802	H3613	H2696	H4194	

תְּקוֹעַ׃	אֲבִי	אַשְׁחוּר	אֶת־	לוֹ	וַתֵּלֶד
तकोआ	पिता	अशहूर	–को	उसको	और–जन्मी
H8620	H0001	H0806	H0853		H3205

और जब हेस्रोन कालेब एप्राता में मर गया, तब उसकी अबिय्याह नाम स्त्री से अशहूर उत्पन्न हुआ जो तकोआ का पिता हुआ।

25

וּבוּנָה	רָם	וְהַבְּכוֹר	חֶצְרוֹן	בְּכוֹר	יְרַחְמְאֵל	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ
और–बूना	राम	पहलौठा	हेस्रोन	पहलौठा	यरहमेल	बेटे	और–थे
H0946	H7410	H1060	H2696	H1060	H3396		H1961

אֲחִיָּה׃	וָאֹצֶם	וָאֹרֶן
अहिय्याह	और–ओसेम	और–ओरेन
H0281	H0684	H0767

और हेस्रोन के जेठे यरहमेल के ये पुत्र हुए अर्थात् राम जो उसका जेठा था; और बूना, ओरेन, ओसेम और अहिय्याह।

26

אֵם	הִיא	עֲטָרָה	וּשְׁמָהּ	לִירַחְמְאֵל	אַחֶרֶת	אִשָּׁה	וַתְּהִי
माँ	वही	अतारा	और–नाम–उसका	यरहमेल–को	दूसरी	पत्नी	और–थी
H0517	H1931	H5851	H8034	H3396	H0312	H0802	H1961

ס	אוֹנָם׃
—	ओनाम
	H0208

और यरहमेल की एक और पत्नी थी, जिसका नाम अतारा था; वह ओनाम की माता थी।

וַיִּהְיוּ	בְּנֵי־	רָם	בְּכֹור	יְרַחְמְאֵל	מַעַץ	וְיָמִין	וְעֵקֶר׃	27
और–थे	बेटे	राम	पहलौठा	यरहमेल	मास	और–यामीन	और–एकेर	
H1961		H7410	H1060	H3396	H4619	H3226	H6134	

और यरहमेल के जेठे राम के ये पुत्र हुए, अर्थात् मास, यामीन और एकेर।

וַיִּהְיוּ	בְּנֵי־	אוֹנָם	שַׁמַּי	וְיָדָע	וּבְנֵי	שַׁמַּי	נָדָב	28
और–थे	बेटे	ओनाम	शम्मै	और–यादा	और–बेटे	शम्मै	नादाब	
H1961		H0208	H8060	H3047		H8060	H5070	

וַאֲבִישׁוּר׃	
और–अबीशूर	
H0051	

और ओनाम के पुत्र शम्मै और यादा हुए। और शम्मै के पुत्र नादाब और अबीशूर हुए।

וְשֵׁם	אֵשֶׁת	אֲבִיהַיִל	אֲבִישׁוּר	וַתֵּלֶד	לֹו	אֵת־	אַחְבָּן	29
और–नाम	पत्नी	अबीहैल	अबीशूर	और–जन्मी	उसको	–को	अहबान	
H8034	H0802	H0032	H0051	H3205		H0853	H0257	

וְאֶת־	מוֹלִיד׃
और–को	मोलीद
H0853	H4140

और अबीशूर की पत्नी का नाम अबीहैल था, और उससे अहबान और मोलीद उत्पन्न हुए।

ס	בָּנִים׃	לֹא	סֶלֶד	וַיָּמָת	וְאַפַּיִם	סֶלֶד	נָדָב	וּבְנֵי	30
—	बेटे	नहीं	सेलेद	और–मरा	और–अप्पैम	सेलेद	नादाब	और–बेटे	
		H3808	H5540	H4191	H0649	H5540	H5070		

और नादाब के पुत्र सेलेद और अप्पैम हुए; सेलेद तो निःसन्तान मर गया और अप्पैम का पुत्र यिशी

אַחְלָי׃	שֵׁשָׁן	וּבְנֵי	שֵׁשָׁן	יִשְׁעִי	וּבְנֵי	יִשְׁעִי	אַפַּיִם	וּבְנֵי	31
अहलै	शेशान	और–बेटे	शेशान	यिशी	और–बेटे	यिशी	अप्पैम	और–बेटे	
H0304	H8348		H8348	H3469		H3469	H0649		

और यिशी का पुत्र शेशान और शेशान का पुत्र: अहलै।

32 וּבְנֵי יָדָע אֲחֵי שַׁמַּי יֶתֶר וְיוֹנָתָן וַיָּמֻת יֶתֶר

और-बेटे यादा भाई शम्मै येतेर और-योनातान और-मरा येतेर

H3047 H0251 H8060 H3500 H3129 H4191 H3500

לֹא׀ בָנִים׃ ס

नहीं बेटे —

H3808

फिर शम्मै के भाई यादा के पुत्र: येतेर और योनातान हुए; येतेर तो निःसन्तान मर गया।

33 וּבְנֵי יוֹנָתָן פָּלֶת וְזָזָא אֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי יְרַחְמְאֵל׃

और-बेटे योनातान पेलेत और-जाजा ये थे बेटे यरहमेल

H3129 H6431 H2117 H0428 H1961 H3396

योनातान के पुत्र पेलेत और जाजा; यरहमेल के पुत्र ये हुए।

34 וְלִשֵׁשָׁן לֹא־הָיָה בָנִים כִּי אִם־בָּנוֹת וְלִשֵׁשָׁן עֶבֶד מִצְרִי וּשְׁמוֹ יַרְחָע׃

और-नहीं थे बेटे शेशान-के सिवाय के बेटियाँ और-शेशान-के दास मिस्री और-नाम-उसका यरहा

H3808 H1961 H8348 H3588 H1323 H8348 H5650 H4713 H8034 H3398

शेशान के तो बेटा न हुआ, केवल बेटियाँ हुई। शेशान के पास यर्हा नाम एक मिस्री दास था।

35 וַיִּתֵּן שֵׁשָׁן אֶת־בִּתּוֹ לְיַרְחָע עַבְדּוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־עַתָּי׃

और-दिया शेशान –को बेटी-अपनी यरहा-को दास-अपने पत्नी-के-लिए और-जन्मी उसको –को अत्तै

H5414 H8348 H0853 H1323 H3398 H5650 H0802 H3205 H0853 H6262

और शेशान ने उसको अपनी बेटी ब्याह दी, और उससे अत्तै उत्पन्न हुआ।

36 וְעַתַּי אֶת־נָתָן הוֹלִיד וְנָתָן אֶת־זָבָד׃

और-अत्तै –को नातान और-नातान जन्माया –को जाबाद

H6262 H0853 H5416 H3205 H0853 H5416 H3205 H0853 H2066

और अत्तै से नातान, नातान से जाबाद,

37 וְזָבָד הוֹלִיד אֶת־אֶפְלָל וְאֶפְלָל הוֹלִיד אֶת־עוֹבֵד׃

और-जाबाद जन्माया –को एपलाल और-एपलाल जन्माया –को ओबेद

H2066 H3205 H0853 H0654 H0654 H3205 H0853 H5744

जाबाद से एपलाल, एपलाल से ओबेद,

38	וְעוֹבֵד	הוֹלִיד	אֶת־	יֵהוּא	וְיֵהוּא	הוֹלִיד	אֶת־	עֲזַרְיָה׃
	और–ओबेद	जन्माया	–को	येहू	और–येहू	जन्माया	–को	अजर्याह
	H5744	H3205	H0853	H3058	H3058	H3205	H0853	H5838

ओबेद से येहू, येहू से अजर्याह,

39	וַעֲזַרְיָהוּ	הוֹלִיד	אֶת־	חֶלֶץ	וְחֶלֶץ	הוֹלִיד	אֶת־	אֶלְעָשָׂה׃
	और–अजर्याह	जन्माया	–को	हेलेस	और–हेलेस	जन्माया	–को	एलासा
	H5838	H3205	H0853	H2503	H2503	H3205	H0853	H0501

अजर्याह से हेलेस, हेलेस से एलासा,

40	וְאֶלְעָשָׂה	הוֹלִיד	אֶת־	סִסְמַי	וְסִסְמַי	הוֹלִיד	אֶת־	שַׁלּוּם׃
	और–एलासा	जन्माया	–को	सिसमै	और–सिसमै	जन्माया	–को	शल्लूम
	H0501	H3205	H0853	H5581	H5581	H3205	H0853	H7967

एलासा से सिस्मै, सिस्मै से शल्लूम,

41	וְשַׁלּוּם	הוֹלִיד	אֶת־	יְקַמְיָה	וְיָקַמְיָה	הוֹלִיד	אֶת־	אֶלִישָׁמָע׃
	और–शल्लूम	जन्माया	–को	यकम्याह	और–यकम्याह	जन्माया	–को	एलीशामा
	H7967	H3205	H0853	H3359	H3359	H3205	H0853	H0476

शल्लूम से यकम्याह और यकम्याह से एलीशामा उत्पन्न हुए।

42	וּבְנֵי	כָלֵב	אֲחֵי	יְרַחְמְאֵל	מֵישָׁע	בְּכֹרוֹ	הוּא	אֲבִי־
	और–बेटे	कालेब	भाई	यरहमेल	मेशा	पहलौठा–उसका	वह	पिता
	H1121	H3612	H0251	H3396	H4337	H1060	H1931	H0001

זִיף	וּבְנֵי	מָרֵשָׁה	אֲבִי	חֶבְרוֹן׃
जीप	और–बेटे	मारेशा	पिता	हेब्रोन
H2128		H4762	H0001	

फिर यरहमेल के भाई कालेब के ये पुत्र हुए अर्थात् उसका जेठा मेशा जो जीप का पिता हुआ। और मारेशा का पुत्र हेब्रोन भी उसी के वंश में हुआ।

43	וּבְנֵי	חֶבְרוֹן	קֹרַח	וְתַפֻּחַ	וְרֶקֶם	וְשֶׁמַע׃
	और–बेटे	हेब्रोन	कोरह	और–तप्पूह	और–रेकेम	और–शेमा
	H1121	H2275	H7141		H7552	H8087

और हेब्रोन के पुत्र कोरह, तप्पूह, रेकेम और शेमा।

הוֹלִיד	וְרֶקֶם	יָרְקְעָם	אֲבִי	רַחַם	אֶת־	הוֹלִיד	וְשֶׁמַע	44
जन्माया	और–रेकेम	योर्कआम	पिता	रहम	–को	जन्माया	और–शेमा	
H3205	H7552	H3421	H0001	H7357	H0853	H3205	H8087	

שַׁמָּי׃	אֶת־
शम्मै	–को
H8060	H0853

और शेमा से योर्काम का पिता रहम और रेकेम से शम्मै उत्पन्न हुआ था।

בֵּית־צוּר׃	אֲבִי	וּמָעוֹן	מָעוֹן	שַׁמַּי	וּבֶן־	45
बेत–सूर	पिता	और–माओन	माओन	शम्मै	और–बेटा	
H1049	H0001	H4584	H4584	H8060		

और शम्मै का पुत्र माओन हुआ; और माओन बेतसूर का पिता हुआ।

וְאֶת־	מוֹצָא	וְאֶת־	חָרָן	אֶת־	יָלְדָה	כָּלֵב	פִּילֶגֶשׁ	וְעֵיפָה	46
और–को	मोसा	और–को	हारान	–को	जन्मी	कालेब	रखेल	और–एपा	
H0853	H4162	H0853		H0853	H3205	H3612	H6370	H5891	

ס	גָּזֵז׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְחָרָן	גָּזֵז
—	गाजेज	–को	जन्माया	और–हारान	गाजेज
	H1495	H0853	H3205		H1495

फिर एपा जो कालेब की रखैल थी, उससे हारान, मोसा और गाजेज उत्पन्न हुए; और हारान से गाजेज उत्पन्न हुआ।

וְעֵיפָה	וָפֶלֶט	וְגִישָׁן	וְיוֹתָם	רֶגֶם	יַהְדַּי	וּבְנֵי	47
और–एपा	और–पेलेत	और–गेशान	और–योताम	रेगेम	यहदै	और–बेटे	
H5891	H6404	H1529	H3147	H7276	H3056		

וְשָׁעַף׃
और–शाप
H8174

फिर याहदै के पुत्र रेगेम, योताम, गेशान, पेलेत, एपा और शाप।

תִּרְחָנָה׃	וְאֶת־	שֶׁבֶר	יָלַד	מַעֲכָה	כָּלֵב	פִּלֶגֶשׁ	48
तिरहना	और–को	शेबेर	जन्मा	माका	कालेब	रखेल	
H8647	H0853	H7669	H3205	H4601	H3612	H6370	

और माका जो कालेब की रखैल थी, उससे शेबेर और तिर्हाना उत्पन्न हुए।

מַכְבֵּנָה	אֲבִי	שָׁוְא	אֶת־	מַדְמַנָּה	אֲבִי	שַׁעַף	וַתֵּלֶד	49
मकबेना	पिता	शवा	–को	मदमन्ना	पिता	शाप	और–जन्मी	
H4343	H0001	H7724	H0853	H4089	H0001	H8174	H3205	

ס	עַכְסָה׃	כָּלֵב	וּבַת־	גִּבְעָא	וַאֲבִי
—	अकसा	कालेब	और–बेटी	गिबा	और–पिता
	H5915	H3612	H1323	H1388	H0001

फिर उससे मदमन्ना का पिता शाप और मकबेना और गिबा का पिता शवा उत्पन्न हुए। और कालेब की बेटी अकसा थी।

שׁוֹבָל	אֶפְרָתָה	בְּכוֹר	חוּר	בֶּן־	כָּלֵב	בְּנֵי	הָיוּ	אֵלֶּה	50
शोबाल	एप्राता	पहलौठा	हूर	बेटा	कालेब	बेटे	थे	ये	
H7732	H0672	H1060	H2354		H3612		H1961	H0428	

יְעָרִים׃	קִרְיַת	אֲבִי
यारीम	किर्यत	पिता
H7157	H7157	H0001

कालेब के वंश में ये हुए। एप्राता के जेठे हूर का पुत्र: किर्यत्यारीम का पिता शोबाल,

בֵּית־גָּדֵר׃	אֲבִי	חָרֵף	בֵּית־לָחֶם	אֲבִי	שַׁלְמָא	51
बेत–गादेर	पिता	हारेप	बेतलहम	पिता	सलमा	
H1013	H0001	H2780	H1035	H0001	H8007	

बैतलहम का पिता सल्मा और बेतगादेर का पिता हारेप।

חֲצִי	הָרֹאֶה	יְעָרִים	קִרְיַת	אֲבִי	לְשׁוֹבָל	בָּנִים	וַיִּהְיוּ	52
आधे	हारोए	यारीम	किर्यत	पिता	शोबाल–को	बेटे	और–थे	
H2679	H7204	H7157	H7157	H0001	H7732		H1961	

הַמְנֻחוֹת׃
मानहतियों
H2679

और किर्यत्यारीम के पिता शोबाल के वंश में हारोए आधे मनुहोतवासी,

וְהַמִּשְׁרְעִי	וְהַשִּׁמָתִי	וְהַפּוּתִי	הַיִּתְרִי	יְעָרִים	קִרְיַת	וּמִשְׁפָּחוֹת		53
और–मिश्राई	और–शूमाती	और–पूती	यित्री	यारीम	किर्यत	और–कुल		
H4954	H8126	H6336	H3505	H7157	H7157	H4940		

ס	וְהָאֶשְׁתָּאֻלִי׃	הַצָּרְעָתִי	יָצְאוּ	מֵאֵלֶּה
—	और–एश्ताओली	सोराती	निकले	इनसे
	H0848	H6882	H3318	H0428

और किर्यत्यारीम के कुल अर्थात् येतेरी, पूती, शूमाती और मिश्राई और इनसे सोराई और एश्ताओली निकले।

וַחֲצֵי	יוֹאָבֵית	עַטְרוֹת	וּנְטוֹפָתִי	לְחֶם־בֵּית	שַׁלְמָא	בְּנֵי	54
और-आधे	बेत-योआब	अत्रोत	और-नतोपाती	बेतलहम	सलमा	बेटे	
H2680	H5854	H5854	H5200	H1035	H8007		

הַמְנַחֲתִי׃	הַצָּרְעִי׃
मानहती	सोराई
H2680	H6882

फिर सल्मा के वंश में बैतलहम और नतोपाई, अत्रोतबेत्योआब और आधे मानहती, सोरी।

שִׁמְעָתִים	תִּרְעָתִים	יַעְבֵּץ	יֹשְׁבֵי׀	[ישבו]	סֹפְרִים	וּמִשְׁפְּחוֹת	55
शिमआती	तिरआती	याबेस	(बसने वाले)	[बसने वाले]	लेखकों	और-कुल	
H8101	H8654	H3258	H3427	H3427		H4940	

ס	רֵכָב׃	בֵּית־	אֲבִי	מֵחֲמַת	הַבָּאִים	הַקִּינִים	וְהֶמָה	שׁוּכָתִים
—	रेकाब	बेत	पिता	हम्मत-से	आने वाले	केनी	वे	सूकाती
	H7394		H0001		H0935	H7017	H1992	H7756

याबेस में रहनेवाले लेखकों के कुल अर्थात् तिराती, शिमाती और सूकाती हुए। ये रेकाब के घराने के मूलपुरुष हम्मत के वंशवाले केनी हैं।

Chapter 3

וְהַבְּכוֹר	בְּחֶבְרוֹן	לוֹ	נוֹלַד־	אֲשֶׁר	דָּוִיד	בְּנֵי	הָיוּ	וְאֵלֶּה	1
पहलौठा	हेब्रोन-में	उसको	जन्मे	जो	दाऊद	बेटे	थे	और-ये	
H1060			H3205		H1732		H1961	H0428	

הַכַּרְמְלִית׃	לַאֲבִיגַיִל	דָּנִיֵּאל	שֵׁנִי	הַיִּזְרְעֵאלִית	לַאֲחִינֹעַם	אַמְנֹן
कर्मेली	अबीगैल-से	दानीएल	दूसरा	यिज्रेली	अहीनोअम-से	अम्नोन
H3762	H0026	H1840	H8145	H3159	H0293	H0550

दाऊद के पुत्र जो हेब्रोन में उससे उत्पन्न हुए वे ये हैं: जेठा अम्नोन जो यिज्रेली अहीनोअम से, दूसरा दानिय्येल जो कर्मेली अबीगैल से उत्पन्न हुआ।

גְּשׁוּר	מֶלֶךְ	תַּלְמַי	בַּת־	מַעֲכָה	בֶּן־	לְאַבְשָׁלוֹם	הַשְּׁלִשִׁי	2
गशूर	राजा	तल्मै	बेटी	माका	बेटा	अबशालोम-को	तीसरा	
H1650	H4428	H8526	H1323	H4601		H0053	H7992	

חַגִּית׃	בֶּן־	אֲדֹנִיָּה	הָרְבִיעִי
हग्गीत	बेटा	अदोनीय्याह	चौथा
H2294		H0138	H7243

तीसरा अबशालोम जो गशूर के राजा तल्मै की बेटी माका का पुत्र था, चौथा अदोनिय्याह जो हग्गीत का पुत्र था।

3	הַחֲמִישִׁי	שְׁפַטְיָה	לַאֲבִיטָל	הַשִּׁשִּׁי	יִתְרְעָם	לְעֶגְלָה	אִשְׁתּוֹ׃
	पाँचवाँ	शपत्याह	अबीताल–से	छठवाँ	यित्राम	एगला–से	पत्नी–उसकी
	H2549	H8203	H0037	H8345	H3507	H5698	H0802

पाँचवाँ शपत्याह जो अबीतल से, और छठवाँ यित्राम जो उसकी स्त्री एग्ला से उत्पन्न हुआ।

4	שִׁשָּׁה	נוֹלַד־	לוֹ	בְּחֶבְרוֹן	וַיִּמְלֹךְ־	שָׁם	שֶׁבַע	שָׁנִים
	छह	जन्मे	उसको	हेब्रोन–में	और–राज्य–किया	वहाँ	सात	साल
	H8337	H3205				H8033	H7651	H8141

ס	וְשִׁשָּׁה	חֳדָשִׁים	וּשְׁלֹשִׁים	וְשָׁלוֹשׁ	שָׁנָה	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלִָם׃	
—	और–छह	महीने	और–तीस	और–तीन	साल	राज्य–किया	यरूशलेम–में	
	H8337	H2320	H7970	H7969	H8141		H3389	

दाऊद से हेब्रोन में छः पुत्र उत्पन्न हुए, और वहाँ उसने साढ़े सात वर्ष राज्य किया; यरूशलेम में तैंतीस वर्ष राज्य किया।

5	וְאֵלֶּה	נוֹלְדוּ־	לוֹ	בִּירוּשָׁלִָם	שִׁמְעָא	וְשׁוֹבָב	וְנָתָן
	और–ये	जन्मे	उसको	यरूशलेम–में	शिमा	और–शोबाब	और–नातान
	H0428	H3205		H3389	H8092	H7727	H5416

וּשְׁלֹמֹה	אַרְבָּעָה	לְבַת־שׁוּעַ	בַּת־	עַמִּיאֵל׃
और–सुलैमान	चार	बत–शूआ–से	बेटी	अम्मीएल
H8010	H0702	H1340	H1323	H5988

यरूशलेम में उसके ये पुत्र उत्पन्न हुए: अर्थात् शिमा, शोबाब, नातान और सुलैमान, ये चारों अम्मीएल की बेटी बतशेबा से उत्पन्न हुए।

6	וְיִבְחָר	וֶאֱלִישָׁמָע	וֶאֱלִיפָלֶט׃
	और–यिबहार	और–एलीशामा	और–एलीपेलेत
	H2984	H0476	H0467

और यिभार, एलीशामा एलीपेलेत,

7	וְנֹגַהּ	וְנֶפֶג	וְיָפִיעַ׃
	और–नोगह	और–नेपेग	और–यापीआ
	H5052	H5298	H3309

नोगह, नेपेग, यापी,

וֶאֱלִישָׁמָע	וְאֶלְיָדָע	וֶאֱלִיפֶלֶט	תִּשְׁעָה׃	8
और-एलीशामा	और-एल्यादा	और-एलीपेलेत	नौ	
H0476	H0450	H0467	H8672	

एलीशामा, एल्यादा और एलीपेलेत, ये नौ पुत्र थे।

אֲחוֹתָם׃	וְתָמָר	פִּילַגְשִׁים	בְּנֵי־	מִלְּבַד	דָּוִיד	בְּנֵי	כָּל	9
बहन-उनकी	और-तामार	रखेलों	बेटों	अलावा	दाऊद	बेटे	सब	
H0269	H8559	H6370		H0905	H1732		H3605	

פ
—

ये सब दाऊद के पुत्र थे; और इनको छोड़ रखैलों के भी पुत्र थे, और इनकी बहन तामार थी।

בְּנוֹ׃	יְהוֹשָׁפָט	וּבֶן־	שְׁלֹמֹה	רְחַבְעָם	אֲבִיָּה	בְּנוֹ	אָסָא	10
बेटा-उसका	यहोशापाट	और-बेटा	सुलैमान	रहबअम	अबिय्याह	बेटा-उसका	आसा	
	H3092		H8010	H7346	H0029		H0609	

फिर सुलैमान का पुत्र रहबाम उत्पन्न हुआ; रहबाम का अबिय्याह, अबिय्याह का आसा, आसा का यहोशापात,

בְּנוֹ׃	יוֹאָשׁ	בְּנוֹ	אֲחַזְיָהוּ	בְּנוֹ	יוֹרָם	11
बेटा-उसका	योआश	बेटा-उसका	अहज्याहू	बेटा-उसका	योराम	
	H3101		H0274		H3141	

यहोशापात का योराम, योराम का अहज्याह, अहज्याह का योआश;

בְּנוֹ׃	יוֹתָם	בְּנוֹ	עֲזַרְיָה	בְּנוֹ	אֲמַצְיָהוּ	12
बेटा-उसका	योताम	बेटा-उसका	अजर्याह	बेटा-उसका	अमस्याहू	
	H3147		H5838		H0558	

योआश का अमस्याह, अमस्याह का अजर्याह, अजर्याह का योताम;

בְּנוֹ׃	מְנַשֶּׁה	בְּנוֹ	חִזְקִיָּהוּ	בְּנוֹ	אָחָז	13
बेटा-उसका	मनश्शे	बेटा-उसका	हिजकिय्याहू	बेटा-उसका	आहाज	
	H4519		H2396		H0271	

योताम का आहाज, आहाज का हिजकिय्याह, हिजकिय्याह का मनश्शे;

		בְּנוֹ׃	יֹאשִׁיָּהוּ	14
		बेटा–उसका	योशीय्याहू	
			H2977	
בְּנוֹ	אָמוֹן			
बेटा–उसका	आमोन			
	H0526			

मनश्शे का आमोन, और आमोन का योशिय्याह पुत्र हुआ। (मत्ती 1:7-10)

הַשְּׁלִשִׁי	יְהוֹיָקִים	הַשֵּׁנִי	יוֹחָנָן	הַבְּכוֹר	יֹאשִׁיָּהוּ	15
तीसरा	यहोयाकीम	दूसरा	योहानान	पहलौठा	योशीय्याहू	
H7992	H3079	H8145	H3110	H1060	H2977	
וּבְנֵי						
और–बेटे						

שַׁלֻּם׃	הָרְבִיעִי	צִדְקִיָּהוּ	
शल्लूम	चौथा	सिदकिय्याहू	
H7967	H7243	H6667	

और योशिय्याह के पुत्र: उसका जेठा योहानान, दूसरा यहोयाकीम; तीसरा सिदकिय्याह, चौथा शल्लूम।

בְּנוֹ׃	צִדְקִיָּה	בְּנוֹ	יְכָנְיָה	יְהוֹיָקִים	וּבְנֵי 16
बेटा–उसका	सिदकिय्याह	बेटा–उसका	यकन्याह	यहोयाकीम	और–बेटे
	H6667		H3204	H3079	

यहोयाकीम का पुत्र यकोन्याह, इसका पुत्र सिदकिय्याह। (मत्ती 1:11)

בְּנוֹ׃	שְׁאַלְתִּיאֵל	אַסִּר	יְכָנְיָה	וּבְנֵי 17
बेटा–उसका	शालतीएल	असीर	यकन्याह	और–बेटे
		H0617	H3204	

और यकोन्याह का पुत्र अस्सीर, उसका पुत्र शालतीएल; (मत्ती 1:12, लूका 3:27)

וְנְדַבְיָה׃	הוֹשָׁמָע	יְקַמְיָה	וְשֶׁנְאַצַּר	וּפְדָיָה	וּמַלְכִּירָם	18
और–नदब्याह	होशामा	यकम्याह	और–शेनस्सर	और–पदायाह	और–मल्कीराम	
H5072	H1953	H3359	H8137	H6305	H4443	

और मल्कीराम, पदायाह, शेनस्सर, यकम्याह, होशामा और नदब्याह;

מְשֻׁלָּם	זְרֻבָּבֶל	וּבֶן־	וְשִׁמְעִי	זְרֻבָּבֶל	פְּדָיָה	וּבְנֵי	19
मशुल्लाम	जरुब्बाबेल	और–बेटा	और–शिमई	जरुब्बाबेल	पदायाह	और–बेटे	
H4918	H2216		H8096	H2216	H6305		

אֲחוֹתָם׃	וּשְׁלֹמִית	וַחֲנַנְיָה
बहन–उनकी	और–शलोमीत	और–हनन्याह
H0269		

और पदायाह के पुत्र जरुब्बाबेल और शिमी हुए; और जरुब्बाबेल के पुत्र मशुल्लाम और हनन्याह, जिनकी बहन शलोमीत थी;

וַחֲשֻׁבָה	וְאֹהֵל	וּבֶרֶכְיָה	וַחֲסַדְיָה	יְוּשַׁב	חֶסֶד	חָמֻשׁ׃	20
और-हशूबा	और-ओहेल	और-बेरेक्याह	और-हसद्याह	यूशब	हेसेद	पाँच	
H2807	H0169	H1296	H2619	H3142	H3142	H2568	

और हशूबा, ओहेल, बेरेक्याह, हसद्याह और यूशब-हेसेद, पाँच।

וּבֶן־	חֲנַנְיָה	פְּלַטְיָה	וִישַׁעְיָה	בְּנֵי	רְפָיָה׀	בְּנֵי	אַרְנָן	21
और-बेटा	हनन्याह	पलत्याह	और-यशायाह	बेटे	रफायाह	बेटे	अर्नान	
		H6410			H7509		H0770	

בְּנֵי	עֹבַדְיָה	בְּנֵי	שְׁכַנְיָה׃	ס
बेटे	ओबद्याह	बेटे	शकन्याह	—
	H5662		H7935	

और हनन्याह के पुत्र: पलत्याह और यशायाह, और उसका पुत्र रपायाह, उसका पुत्र अर्नान, उसका पुत्र ओबद्याह, उसका पुत्र शकन्याह।

וּבְנֵי	שְׁכַנְיָה	שְׁמַעְיָה	וּבְנֵי	שְׁמַעְיָה	חַטּוּשׁ	יִוְנְאֵל	וּבָרִיחַ	22
और-बेटे	शकन्याह	शमैयाह	और-बेटे	शमैयाह	हत्तूश	और-यिगाल	और-बारीह	
	H7935	H8098		H8098	H2407	H3008	H1282	

וּנְעַרְיָה	וְשָׁפָט	שִׁשָּׁה׃	
और-नअर्याह	और-शापात	छह	
H5294	H8202	H8337	

और शकन्याह का पुत्र शमायाह, और शमायाह के पुत्र हत्तूश और यिगाल, बारीह, नार्याह और शापात, छः।

שִׁלְשָׁה׃	וְעַזְרִיקָם	וְחִזְקִיָּה	אֶלְיוֹעֵינַי	נְעַרְיָה	וּבֶן־	23
तीन	और-अज्रीकाम	और-हिजकिय्याह	एल्योएनै	नअर्याह	और-बेटा	
H7969	H5840	H2396		H5294		

और नार्याह के पुत्र एल्योएनै, हिजकिय्याह और अज्रीकाम, तीन।

וּפְלָיָה	וְאָלְיָשִׁיב	הוֹדַוְיָהוּ)	הדיוהו]	אֶלְיוֹעֵינַי	וּבְנֵי	24
और-पलायाह	और-एल्याशीब	(होदव्याहू)	[होद्याहू]	एल्योएनै	और-बेटे	
	H0475	H1939	H1939			

וְעָקּוּב	וְיוֹחָנָן	וּדְלָיָה	וַעֲנָנִי	שִׁבְעָה׃	ס
और-अक्कूब	और-योहानान	और-दलायाह	और-अनानी	सात	—
H6126	H3110	H1806	H6054	H7651	

और एल्योएनै के पुत्र होदव्याह, एल्याशीब, पलायाह, अक्कूब, योहानान, दलायाह और अनानी, सात।

Chapter 4

1

בְּנֵי	יְהוּדָה	פֶּרֶץ	חֶצְרוֹן	וְכַרְמִי	וְחוּר	וְשׁוֹבָל׃
बेटे	यहूदा	पेरेस	हेस्रोन	और-कर्मी	और-हूर	और-शोबाल
	H3063	H6557	H2696	H3756	H2354	H7732

यहूदा के पुत्र: पेरेस, हेस्रोन, कर्मी, हूर और शोबाल।

2

הֹלִיד	וְיַחַת	יַחַת	אֶת־	הוֹלִיד	שׁוֹבָל	בֶּן־	וּרְאָיָה	
जन्माया	और-यहत	यहत	-को	जन्माया	शोबाल	बेटा	और-रायाह	
H3205	H3189	H3189	H0853	H3205	H7732		H7211	

ס	הַצָּרְעָתִי׃	מִשְׁפְּחוֹת	אֵלֶּה	לָהַד	וְאֶת־	אֲחוּמַי	אֶת־
—	सोरती	कुल	ये	लहद	और-को	अहूमै	-को
	H6882	H4940	H0428	H3855	H0853	H0267	H0853

और शोबाल के पुत्र: रायाह से यहत और यहत से अहूमै और लहद उत्पन्न हुए, ये सोराई कुल हैं।

3

וְשֵׁם	וְיִדְבָּשׁ	וְיִשְׁמָא	יִזְרְעֶאל	עִיטָם	אֲבִי	וְאֵלֶּה
और-नाम	और-यिद्बाश	और-यिश्मा	यिज्रेल	एताम	पिता	और-ये
H8034	H3031	H3457	H3157	H5862	H0001	H0428

הַצְּלֶלְפּוֹנִי׃	אֲחוֹתָם
हस्लेलपोनी	बहन-उनकी
H6753	H0269

एताम के पिता के ये पुत्र हुए अर्थात् यिज्रेल, यिश्मा और यिद्बाश, जिनकी बहन का नाम हस्सलेलपोनी था;

4

חוּר	בְּנֵי־	אֵלֶּה	חוּשָׁה	אֲבִי	וְעֶזֶר	גְּדֹר	אֲבִי	וּפְנוּאֵל
हूर	बेटे	ये	हूशा	पिता	और-एजेर	गदोर	पिता	और-पनूएल
H2354		H0428	H2364	H0001	H5829	H1446	H0001	H6439

לֶחֶם׃בֵּית	אֲבִי	אֶפְרָתָה	בְּכוֹר	
बेतलहम	पिता	एप्राता	पहलौठा	
H1035	H0001	H0672	H1060	

और गदोर का पिता पनूएल, और हूशाह का पिता एजेर। ये एप्राता के जेठे हूर के सन्तान थे, जो बैतलहम का पिता हुआ।

5

וְנַעֲרָה׃	חֶלְאָה	נָשִׁים	שְׁתֵּי	הָיוּ	תְּקוֹעַ	אֲבִי	וְלְאַשְׁחוּר
और-नअरा	हेला	पत्नियाँ	दो	थीं	तकोआ	पिता	और-अशहूर-को
	H2458	H0802	H8147	H1961	H8620	H0001	H0806

और तकोआ के पिता अशहूर के हेला और नारा नामक दो स्त्रियाँ थीं।

וְאֶת־	חֵפֶר	וְאֶת־	אָחֻזָּם	אֶת־	נַעֲרָה׃	לְוֹ	וַתֵּלֶד	6
और–को	हेपेर	और–को	अहूज्जाम	–को	नअरा	उसको	और–जन्मी	
H0853		H0853	H0275	H0853			H3205	

נַעֲרָה׃	בְּנֵי	אֵלֶּה	הָאֲחַשְׁתָּרִי	וְאֶת־	תֵּימְנִי
नअरा	बेटे	ये	अहश्तारी	और–को	तेमनी
		H0428	H0326	H0853	H8488

नारा से अहुज्जाम, हेपेर, तेमनी और हाहशतारी उत्पन्न हुए, नारा के ये ही पुत्र हुए।

וְאֶתְנָן׃	(וְצֹחַר)	[יִצְחָר]	צֶרֶת	חֶלְאָה	וּבְנֵי	7
और–एत्नान	(और–सोहर)	[यिस्हार]	सेरेत	हेला	और–बेटे	
H0869	H6714	H3328	H6889	H2458		

और हेला के पुत्र, सेरेत, यिसहर और एत्ना।

אֲחַרְחֵל	וּמִשְׁפְּחוֹת	הַצֹּבֵבָה	וְאֶת־	עָנוּב	אֶת־	הוֹלִיד	וְקוֹץ	8
अहरहेल	और–कुल	हस्सोबेबा	और–को	आनूब	–को	जन्माया	और–कोस	
H0316	H4940	H6637	H0853	H6036	H0853	H3205	H6976	

הָרוּם׃	בֶּן־
हारूम	बेटा
H2037	

कोस से आनूब और सोबेबा उत्पन्न हुए और उसके वंश में हारूम के पुत्र अहर्हेल के कुल भी उत्पन्न हुए।

שְׁמוֹ	קָרְאָה	וְאִמּוֹ	מֵאֶחָיו	נִכְבָּד	יַעְבֵּץ	וַיְהִי	9
नाम–उसका	बुलाया	और–माँ–उसकी	भाइयों–अपने–से	आदरणीय	याबेस	और–था	
H8034	H7121	H0517	H0251	H3513	H3258	H1961	

בְּעֹצֶב׃	יְלַדְתִּי	כִּי	לֵאמֹר	יַעְבֵּץ	
दुख–में	जन्मी–मैं	क्योंकि	कहकर	याबेस	
	H3205		H0559	H3258	

और याबेस अपने भाइयों से अधिक प्रतिष्ठित हुआ, और उसकी माता ने यह कहकर उसका नाम याबेस रखा, “मैंने इसे पीड़ित होकर उत्पन्न किया।”

10

וַיִּקְרָא	יַעְבֵּץ	לֵאלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	אִם־	בָּרֵךְ
और-पुकारा	याबेस	परमेश्वर-से	इस्राएल	कहकर	यदि	आशीष-देकर
H7121	H3258	H0430	H3478	H0559		H1288

תְּבָרֲכֵנִי	וְהִרְבִּיתָ	אֶת־	גְּבוּלִי	וְהָיְתָה	יָדְךָ	עִמִּי
आशीष-देगा-मुझे	और-बढ़ाएगा	-को	सीमा-मेरी	और-होगा	हाथ-तेरा	साथ-मेरे
H1288		H0853	H1366	H1961	H3027	

וְעָשִׂיתָ	מֵרָעָה	לְבִלְתִּי	עָצְבִּי	וַיָּבֵא	אֱלֹהִים	אֵת	אֲשֶׁר־
और-करेगा	बुराई-से	नहीं-के-लिए	दुख-मेरे	और-लाया	परमेश्वर	-को	जो
		H1115		H0935	H0430	H0853	

שָׁאָל׃
माँगा
H7592

और याबेस ने इस्राएल के परमेश्वर को यह कहकर पुकारा, “भला होता, कि तू मुझे सचमुच आशीष देता, और मेरा देश बढ़ाता, और तेरा हाथ मेरे साथ रहता, और तू मुझे बुराई से ऐसा बचा रखता कि मैं उससे पीड़ित न होता!” और जो कुछ उसने माँगा, वह परमेश्वर ने उसे दिया।

11

אֶשְׁתּוֹן׃	אֲבִי	הִוא	מְחִיר	אֶת־	הוֹלִיד	שׁוּחָה	אֲחִי־	וּכְלוּב
एश्तोन	पिता	वह	महीर	-को	जन्माया	शूहा	भाई	और-कलूब
H0850	H0001	H1931	H4243	H0853	H3205	H7746	H0251	H3620

फिर शूहा के भाई कलूब से एशतोन का पिता महीर उत्पन्न हुआ।

12

תְּחִנָּה	וְאֶת־	פָּסֵחַ	וְאֶת־	רָפְאָ֫ה	אֶת־	הוֹלִיד	וְאֶשְׁתּוֹן
तहिन्ना	और-को	पासेह	और-को	बेत-राफा	-को	जन्माया	और-एशतोन
H8468	H0853	H6454	H0853	H1051	H0853	H3205	H0850

ס	רֵכָה׃	אֲנָשֵׁי	אֵלֶּה	נָחָשׁ עִיר	אֲבִי	
—	रेका	पुरुष	ये	ईर-नाहाश	पिता	
		H0376	H0428	H5904	H0001	

एशतोन के वंश में बेतरापा का घराना, और पासेह और ईर्नाहाश का पिता तहिन्ना उत्पन्न हुए, रेका के लोग ये ही हैं।

13

חֲתַת׃	עָתְנִיאֵל	וּבְנֵי	וּשְׂרָיָה	עָתְנִיאֵל	קְנַז	וּבְנֵי
हतत	ओतनीएल	और-बेटे	और-सरायाह	ओतनीएल	कनज	और-बेटे
H2867	H6274		H8304	H6274	H7073	

कनज के पुत्र: ओत्नीएल और सरायाह, और ओत्नीएल का पुत्र हतत।

יוֹאָב	אֶת־	הוֹלִיד	וּשְׂרָיָה	עָפְרָה	אֶת־	הוֹלִיד	וּמְעוֹנֹתַי		14
योआब	–को	जन्माया	और–सरायाह	ओप्रा	–को	जन्माया	और–मओनोतै		
H3097	H0853	H3205	H8304	H6084	H0853	H3205	H4587		

פ	הָיוּ׃	חָרָשִׁים	כִּי	חָרָשִׁים	גֵּיא	אֲבִי׀	
—	थे	कारीगर	क्योंकि	कारीगरों	घाटी	पिता	
	H1961	H2796		H2798	H1516	H0001	

मोनोतै से ओप्रा और सरायाह से योआब जो गेहराशीम का पिता हुआ; वे कारीगर थे।

אֵלָה	וּבְנֵי	וְנָעַם	אֵלָה	עֵירוּ	יִפְנֶּה	בֶּן־	כָּלֵב	וּבְנֵי׀	15
एला	और–बेटे	और–नाम	एला	ईरू	यफुन्ने	बेटा	कालेब	और–बेटे	
H0425		H5277	H0425	H5900	H3312		H3612		

וּקְנַז׃
और–कनज
H7073

और यपुन्ने के पुत्र कालेब के पुत्र: ईरू, एला और नाम; और एला के पुत्र: कनज।

וַאֲשַׁרְאֵל׃	תִּירְיָא	וְזִיפָה	זִיף	יְהַלֶּלְאֵל	וּבְנֵי	16
और–असरेल	तिर्या	और–जीपा	जीप	यहललेल	और–बेटे	
H0840	H8493	H2129	H2128	H3094		

यहलेल के पुत्र, जीप, जीपा, तीरया और असरेल।

								17
וַתַּהַר׀	וְיָלֹון	וְעֵפֶר	וּמֶרֶד	יֶתֶר	עֶזְרָה	וּבְן־		
और–गर्भवती–हुई	और–यालोन	और–एपेर	और–मेरेद	येतेर	एज्रा	और–बेटा		
H2029	H3210	H6081	H4778	H3500	H5834			

אֶשְׁתְּמֹעַ׃	אֲבִי	יִשְׁבָּח	וְאֶת־	שַׁמַּי	וְאֶת־	מִרְיָם	אֶת־
एश्तमोआ	पिता	यिश्बह	और–को	शम्मै	और–को	मिर्यम	–को
H0851	H0001	H3431	H0853	H8060	H0853	H4813	H0853

और एज्रा के पुत्र: येतेर, मेरेद, एपेर और यालोन, और उसकी स्त्री से मिर्याम, शम्मै और एश्तमो का पिता यिशबह उत्पन्न हुए।

18

וְאֶת־	גְּדוֹר	אֲבִי	יֶרֶד	אֶת־	יָלְדָה	הַיְהוּדִיָּה	וְאִשְׁתּוֹ	
और–को	गदोर	पिता	येरेद	–को	जन्मी	यहूदी	और–पत्नी–उसकी	
H0853	H1446	H0001	H3382	H0853	H3205	H3057	H0802	

בְּנֵי	וְאֵלֶּה	זָנוֹחַ	אֲבִי	יְקוּתִיאֵל	וְאֶת־	שׂוֹכוֹ	אֲבִי	חֶבֶר
बेटे	और–ये	जानोह	पिता	यकूतीएल	और–को	सोको	पिता	हेबेर
	H0428	H2182	H0001	H3354	H0853	H7755	H0001	H2268

ס	מָֽרֶד׃	לָקַח	אֲשֶׁר	פַּרְעֹה	בַּת־	בִּתְיָה
—	मेरेद	लिया	जिसे	फिरौन	बेटी	बित्याह
	H4778	H3947		H6547	H1323	H1332

उसकी यहूदिन स्त्री से गदोर का पिता येरेद, सोको के पिता हेबेर और जानोह के पिता यकूतीएल उत्पन्न हुए, ये फ़िरौन की बेटी बित्या के पुत्र थे जिसे मेरेद ने ब्याह लिया था।

19

הַנַּֽחֲמִי	קְעִילָה	אֲבִי	נַחַם	אֲחוֹת	הוֹדִיָּה	אֵשֶׁת	וּבְנֵי
गर्मी	कईला	पिता	नहम	बहन	होद्याह	पत्नी	और–बेटे
H1636	H7084	H0001	H5163	H0269	H1940	H0802	

הַמַּעֲכָתִי׃	וְאֶשְׁתְּמֹעַ
माकाती	और–एश्तमोआ
H4602	H0851

और होदिय्याह की स्त्री जो नहम की बहन थी, उसके पुत्र: कीला का पिता एक गेरेमी और एश्तमो का पिता एक माकाई।

20

)וְתִילֹון(	]ותולון[	בֶּן־חָנָן	וְרִנָּה	אַמְנוֹן	שִׁמוֹן	וּבְנֵי
(और–तीलोन)	[और–तोलोन]	बेन–हानान	और–रिन्ना	अम्नोन	शिमोन	और–बेटे
H8436	H8436	H1135	H7441	H0550	H7889	

וּבֶן־זוֹחֵת׃	זוֹחֵת	יִשְׁעִי	וּבְנֵי
और–बेन–जोहेत	जोहेत	यिशी	और–बेटे
H1132	H2105	H3469	

और शिमोन के पुत्र: अम्नोन, रिन्ना, बेन्हानान और तोलोन; और यिशी के पुत्र: जोहेत और बेनजोहेत।

21

אֲבִי	וּלַעְדָה	לֵכָה	אֲבִי	עֵר	יְהוּדָה	בֶּן־	שֵׁלָה	בְּנֵי
पिता	और–लादा	लेका	पिता	एर	यहूदा	बेटा	शेला	बेटे
H0001	H3935	H3922	H0001	H6147	H3063		H7956	

אַשְׁבֵּעַ׃	לְבֵית	הַבֻּץ	עֵבֹדַת	בֵּית־	וּמִשְׁפְּחוֹת	מָרֵשָׁה
अश्बेआ	घर–के–लिए	कतान	काम	घर	और–कुल	मारेशा
H0791		H0948	H5656		H4940	H4762

यहूदा के पुत्र शेला के पुत्र: लेका का पिता एर, मारेशा का पिता लादा और बेत-अशबे में उस घराने के कुल जिसमें सन के कपड़े का काम होता था;

בָּעֲלוּ	אֲשֶׁר־	וְשָׂרָף	וְיוֹאָשׁ	כֹּזֵבָא	וְאַנְשֵׁי	וְיוֹקִים	22
शासन–किया	जिन्होंने	और–सारप	और–योआश	कोजेबा	और–पुरुष	और–योकीम	
H1166		H8315	H3101	H3578	H0376	H3137	

עַתִּיקִים׃	וְהַדְּבָרִים	לָחֶם־וְיָשָׁבִי	לְמוֹאָב
प्राचीन	और–बातें	और–याशूबी–लेहेम	मोआब–पर
H6267	H1697	H3433	H4124

और योकीम और कोजेबा के मनुष्य और योआश और सारप जो मोआब में प्रभुता करते थे और याशूब, लेहेम इनका वृत्तान्त प्राचीन है।

הַמֶּלֶךְ	עִם־	וּגְדֵרָה	נְטָעִים	וְיֹשְׁבֵי	הַיּוֹצְרִים	הֵמָּה	23
राजा	साथ	और–गदेरा	नताईम	और–रहनेवाले	कुम्हार	वे	
H4428		H1448	H5196	H3427	H3335	H1992	

ס	שָׁם׃	יָשְׁבוּ	בִּמְלַאכְתּוֹ	
—	वहाँ	रहे	काम–उसके–में	
	H8033	H3427	H4399	

ये कुम्हार थे, और नताईम और गदेरा में रहते थे जहाँ वे राजा का काम-काज करते हुए उसके पास रहते थे।

שָׁאוּל׃	זֶרַח	יָרִיב	וְיָמִין	נְמוּאֵל	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	24
शाऊल	जेरह	यारीब	और–यामीन	नमूएल	शिमोन	बेटे	
H7586	H2226	H3402	H3226	H5241	H8095		

शिमोन के पुत्र: नमूएल, यामीन, यारीब, जेरह और शाऊल;

בְּנוֹ׃	מִשְׁמָע	בְּנוֹ	מִבְשָׂם	בְּנוֹ	שַׁלֻּם	25
बेटा–उसका	मिश्मा	बेटा–उसका	मिबसाम	बेटा–उसका	शल्लूम	
	H4927		H4017		H7967	

और शाऊल का पुत्र शल्लूम, शल्लूम का पुत्र मिबसाम और मिबसाम का मिश्मा हुआ।

בְּנוֹ׃	שִׁמְעִי	בְּנוֹ	זַכּוּר	בְּנוֹ	חַמּוּאֵל	מִשְׁמָע	וּבְנֵי	26
बेटा–उसका	शिमई	बेटा–उसका	जक्कूर	बेटा–उसका	हम्मूएल	मिश्मा	और–बेटे	
	H8096		H2139		H2536	H4927		

और मिश्मा का पुत्र हम्मूएल, उसका पुत्र जक्कूर, और उसका पुत्र शिमी।

27

וּלְאֶחָיו	שֵׁשׁ	וּבָנוֹת	עָשָׂר	שִׁשָּׁה	בָּנִים	וּלְשִׁמְעִי
और-भाइयों-उसके-को	छह	और-बेटियाँ	दस	सोलह	बेटे	और-शिमई-के
H0251	H8337	H1323	H6240	H8337		H8096

בְּנֵי	עַד־	הִרְבּוּ	לֹא	מִשְׁפַּחְתָּם	וְכֹל	רַבִּים	בָּנִים	אֵין
बेटों	तक	बढ़े	नहीं	कुल-उनका	और-सब	बहुत	बेटे	नहीं
	H5704		H3808	H4940	H3605			H0369

ס	יְהוּדָה׃	
—	यहूदा	
	H3063	

शिमी के सोलह बेटे और छः बेटियाँ हुई परन्तु उसके भाइयों के बहुत बेटे न हुए; और उनका सारा कुल यहूदियों के बराबर न बढ़ा।

28

שׁוּעָל׃ וַחֲצַר	וּמוֹלָדָה	בִּבְאֵר־שָׁבַע	וַיֵּשְׁבוּ
और-हसर-शूआल	और-मोलादा	बेर-शेबा-में	और-बसे
H2705	H4137	H0884	H3427

वे बेर्शेबा, मोलादा, हसर्शूआल,

29

וּבְתוֹלָד׃	וּבְעֶצֶם	וּבְבִלְהָה
और-तोलाद-में	और-एसेम-में	और-बिल्हा-में
H8434	H6107	

बिल्हा, एसेम, तोलाद,

30

וּבְצִיקְלָג׃	וּבְחָרְמָה	וּבְבְתוּאֵל
और-सिकलाग-में	और-होर्मा-में	और-बतूएल-में
H6860	H2767	

बतूएल, होर्मा, सिकलग,

31

אֱלֹהִ	וּבְשַׁעֲרִים	בִּרְאִיוּבְבֵית	סוּסִיּוּבַחֲצַר	מַרְכָּבוֹתוּבְבֵית		
ये	और-शारईम-में	और-बेत-बिरई-में	और-हसर-सूसीम-में	और-बेत-मर्काबोत-में		
H0428	H8189	H1011	H2702	H1024		

דָּוִיד׃	מֶלֶךְ	עַד־	עָרֵיהֶם
दाऊद	राज्य-करने	तक	नगर-उनके
H1732		H5704	

बेत्मर्काबोत, हसर्सूसीम, बेतबिरी और शारैम में बस गए; दाऊद के राज्य के समय तक उनके ये ही नगर रहे।

עָרִים	וְעָשָׁן	וְתָכֶן	רִמּוֹן	וְעַיִן	עִיטָם	וְחַצְרֵיהֶם	32
नगर	और–आशान	और–तोकेन	रिम्मोन	और–आइन	एताम	और–गाँव–उनके	
	H6228	H8507		H5871	H5862		

חָמֵשׁ׃
पाँच
H2568

और उनके गाँव एताम, ऐन, रिम्मोन, तोकेन और आशान नामक पाँच नगर;

בָּעַל	עַד־	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	סְבִיבוֹת	אֲשֶׁר	חַצְרֵיהֶם	וְכָל־	33
बाल	तक	इन	नगरों	चारों–ओर	जो	गाँव–उनके	और–सब	
	H5704	H0428		H5439			H3605	

לָהֶם׃ וְהִתְיַחְשָׁם מוֹשְׁבֹתָם זֹאת
उनकी और–वंशावली–उनकी निवास–उनका यह
H3187 H4186 H2063

और बाल तक जितने गाँव इन नगरों के आस-पास थे, उनके बसने के स्थान ये ही थे, और यह उनकी वंशावली हैं।

אֲמַצְיָה׃	בֶּן־	יוֹשָׁה	וְיַמְלֵךְ	וּמְשׁוֹבָב	34
अमस्याह	बेटा	और–योशा	और–यम्लेक	और–मशोबाब	
H0558		H3144	H3230	H4877	

फिर मशोबाब और यम्लेक और अमस्याह का पुत्र योशा,

עֲשִׂיאֵל׃	בֶּן־	שְׂרָיָה	בֶּן־	יוֹשִׁבְיָה	בֶּן־	וְיֵהוּא	וְיוֹאֵל	35
असीएल	बेटा	सरायाह	बेटा	योशिब्याह	बेटा	और–येहू	और–योएल	
H6221		H8304		H3143		H3058	H3100	

और योएल और योशिब्याह का पुत्र येहू, जो सरायाह का पोता, और असीएल का परपोता था,

וַעֲדִיאֵל	וַעֲשָׂיָה	וְיֹשׁוּחָיָה	וְיַעֲקֹבָה	וְאֶלְיוֹעֵינַי	36
और–अदीएल	और–असायाह	और–यशोहाया	और–याकोबा	और–एल्योएनै	
H5717	H6222	H3439	H3291		

וּבְנָיָה׃ וְיִשְׁמַעְיָאל
और–बनायाह और–यसीमीएल
H1141 H3450

और एल्योएनै और याकोबा, यशोहायाह और असायाह और अदीएल और यसीमीएल और बनायाह,

37 וְזִיזָא בֶּן־ שִׁפְעִי בֶּן־ אַלּוֹן בֶּן־ יְדָיָה בֶּן־ שִׁמְרִי בֶּן־ שְׁמַעְיָה׃

וְזִיזָא	בֶּן־	שִׁפְעִי	בֶּן־	אַלּוֹן	בֶּן־	יְדָיָה	בֶּן־
और-जीजा	बेटा	शिपई	बेटा	अल्लोन	बेटा	यदायाह	बेटा
H2124		H8230		H0438		H3042	

שִׁמְרִי	בֶּן־	שְׁמַעְיָה׃	
शिम्री	बेटा	शमैयाह	
H8113		H8098	

और शिपी का पुत्र जीजा जो अल्लोन का पुत्र, यह यदायाह का पुत्र, यह शिम्री का पुत्र, यह शमायाह का पुत्र था।

38 אֵלֶּה הַבָּאִים בְּשֵׁמוֹת נְשִׂיאִים בְּמִשְׁפְּחוֹתָם וּבֵית אֲבוֹתֵיהֶם׃ פָּרְצוּ לָרֹב׃

אֵלֶּה	הַבָּאִים	בְּשֵׁמוֹת	נְשִׂיאִים	בְּמִשְׁפְּחוֹתָם	וּבֵית	אֲבוֹתֵיהֶם׃
ये	आनेवाले	नामों-में	प्रधान	कुलों-अपने-में	और-घर	पितरों-उनके
H0428	H0935	H8034		H4940		H0001

פָּרְצוּ	לָרֹב׃
बढ़े	बहुताई-में
H6555	H7230

ये जिनके नाम लिखें हुए हैं, अपने-अपने कुल में प्रधान थे; और उनके पितरों के घराने बहुत बढ़ गए।

39 וַיֵּלְכוּ לִמְבוֹא גְדֹר עַד לְמִזְרַח הַגַּיְא לְבַקֵּשׁ מִרְעֶה לְצֹאנָם׃

וַיֵּלְכוּ	לִמְבוֹא	גְדֹר	עַד	לְמִזְרַח	הַגַּיְא	לְבַקֵּשׁ	מִרְעֶה
और-गए	प्रवेश-के-लिए	गदोर	तक	पूर्व	घाटी	ढूँढ़ने-के-लिए	चरागाह
H3212	H3996	H1446	H5704	H4217	H1516	H1245	H4829

לְצֹאנָם׃	
भेड़ों-अपनी-के-लिए	
H6629	

ये अपनी भेड़-बकरियों के लिये चराई ढूँढ़ने को गदोर की घाटी की तराई की पूर्व ओर तक गए।

40 וַיִּמְצְאוּ מִרְעֶה שָׁמֵן וְטוֹב וְהָאָרֶץ רַחַבַת יָדַיִם וְשֹׁקֶטֶת וְשַׁלְוָה כִּי מִן־ חָם הַיֹּשְׁבִים שָׁם לְפָנִים׃

וַיִּמְצְאוּ	מִרְעֶה	שָׁמֵן	וְטוֹב	וְהָאָרֶץ	רַחַבַת	יָדַיִם	וְשֹׁקֶטֶת	וְשַׁלְוָה	כִּי
और-पाया	चरागाह	उपजाऊ	और-अच्छा	और-देश	चौड़ी	हाथों	और-शांत	और-सुरक्षित	क्योंकि
H4672	H4829	H8082		H0776	H7342	H3027	H8252	H7961	

מִן־	חָם	הַיֹּשְׁבִים	שָׁם	לְפָנִים׃	
से	हाम	बसनेवाले	वहाँ	पहले	
	H2526	H3427	H8033	H6440	

और उनको उत्तम से उत्तम चराई मिली, और देश लम्बा-चौड़ा, चैन और शान्ति का था; क्योंकि वहाँ के पहले रहनेवाले हाम के वंश के थे।

41 וַיָּבֹ֣אוּ אֵלֶּ֗ה הַכְּתוּבִים֙ בִּשְׁמ֣וֹת בִּימֵ֔י יְחִזְקִיָּ֖הוּ מֶ֣לֶךְ־ יְהוּדָ֑ה
और-आए ये लिखे-हुए नामों-में दिनों-में हिजकिय्याहू राजा यहूदा
H0935 H0428 H3789 H8034 H3117 H2396 H4428 H3063

וַיַּכֵּ֞ם אֶת־ אָהֳלֵיהֶ֣ם וְאֶת־]המעינים[(המְּעוּנִ֗ים) אֲשֶׁ֤ר
और-मारा -को तंबू-उनके और-को [मईनी] (मऊनी) जो
H5221 H0853 H0168 H0853 H4586 H4586

וַיֵּשְׁב֖וּ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה עַד־ הַיּ֔וֹם וַיַּחֲרִימֵ֥ם שָׁ֖מָּה נִמְצְא֥וּ־
और-बसे इस दिन तक और-नाश-किया-उन्हें वहाँ पाए-गए
H3427 H2088 H3117 H5704 H8033 H4672

לְצֹאנָ֑ם מִרְעֶ֣ה כִּי־ תַחְתִּיתֶ֖ם שָֽׁם׃
भेड़ों-उनकी-के-लिए चरागाह क्योंकि जगह-उनकी वहाँ
H6629 H4829 H8478 H8033

और जिनके नाम ऊपर लिखे हैं, उन्होंने यहूदा के राजा हिजकिय्याह के दिनों में वहाँ आकर जो मूनी वहाँ मिले, उनको डेरों समेत मारकर ऐसा सत्यानाश कर डाला कि आज तक उनका पता नहीं है, और वे उनके स्थान में रहने लगे, क्योंकि वहाँ उनकी भेड़-बकरियों के लिये चराई थीं।

42 וּמֵהֶ֗ם מִבְּנֵי֙ שִׁמְע֣וֹן הָלְכ֔וּ לְהַ֖ר שֵׂעִ֑יר אֲנָשִׁ֛ים
और-उनमें-से से बेटों शिमोन गए पहाड़-को सेईर पुरुष
H1992 H8095 H1980 H2022 H8095 H0376

חֲמֵ֣שׁ מֵא֗וֹת וְעֶזִּיאֵ֤ל וּרְפָיָה֙ וּנְעַרְיָ֣ה וּפְלַטְיָ֔ה בְּנֵ֖י
पाँच सौ और-उज्जीएल और-रफायाह और-नअर्याह और-पलत्याह बेटे
H2568 H3967 H5816 H7509 H5294 H6410

יִשְׁעִ֑י בְּרֹאשָׁ֣ם׃
यिशी सिरों-पर-उनके
H3469

और उनमें से अर्थात् शिमोनियों में से पाँच सौ पुरुष अपने ऊपर पलत्याह, नार्याह, रपायाह और उज्जीएल नाम यिशी के पुत्रों को अपना प्रधान ठहराया;

43 וַיַּכּ֞וּ אֶת־ שְׁאֵרִ֣ית הַפְּלֵטָ֗ה לַעֲמָלֵק֙ וַיֵּשְׁב֣וּ שָׁ֔ם עַ֖ד
और-मारा -को भागे-हुए बचे-हुए अमालेक-के और-बसे वहाँ तक
H5221 H0853 H6413 H7611 H6002 H3427 H8033 H5704

הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃
दिन इस
H3117 H2088

तब वे सेईद पहाड़ को गए, और जो अमालेकी बचकर रह गए थे उनको मारा, और आज के दिन तक वहाँ रहते हैं।

Chapter 5

1	וּבְנֵי	רְאוּבֵן	בְּכוֹר־	יִשְׂרָאֵל֙	כִּי	הוּא֙	הַבְּכוֹר֔
	और–बेटे	रूबेन	पहलौठा	इस्राएल	क्योंकि	वह	पहलौठा
		H7205	H1060	H3478		H1931	H1060

וְחַלְּלוֹ֙	יְצוּעֵ֣י	אָבִ֔יו	נִתְּנָ֖ה	בְּכֹרָתֹ֑ו
और–अपवित्र–करने–में–उसके	बिस्तरा	पिता–अपने–का	दी–गई	पहलौठापन–उसका
		H0001	H5414	H1062

לְהִתְיַחֵ֖שׂ	וְלֹ֣א	יִשְׂרָאֵ֑ל	בֶּן־	יוֹסֵ֣ף	לִבְנֵ֤י
गिने–जाने–के–लिए	और–नहीं	इस्राएल	बेटा	यूसुफ	बेटों–को
H3187	H3808	H3478		H3130	

לַבְּכֹרָֽה׃
पहलौठापन–के–अनुसार
H1062

इस्राएल का जेठा तो रूबेन था, परन्तु उसने जो अपने पिता के बिछौने को अशुद्ध किया, इस कारण जेठे का अधिकार इस्राएल के पुत्र यूसुफ के पुत्रों को दिया गया। वंशावली जेठे के अधिकार के अनुसार नहीं ठहरी।

2	כִּ֣י	יְהוּדָ֗ה	גָּבַ֤ר	בְּאֶחָיו֙	וּלְנָגִ֣יד	מִמֶּ֔נּוּ
	क्योंकि	यहूदा	प्रबल–हुआ	भाइयों–अपने–में	और–प्रधान–के–लिए	उससे
		H3063	H1396	H0251	H5057	

ס	לְיוֹסֵ֑ף׃	וְהַבְּכֹרָ֖ה	
—	यूसुफ–को	और–पहलौठापन	
	H3130	H1062	

यद्यपि यहूदा अपने भाइयों पर प्रबल हो गया, और प्रधान उसके वंश से हुआ परन्तु जेठे का अधिकार यूसुफ का था

3	בְּנֵ֣י	רְאוּבֵ֔ן	בְּכ֖וֹר	יִשְׂרָאֵ֑ל	חֲנֹ֥וךְ	וּפַלּ֖וּא	חֶצְרֹ֥ון	וְכַרְמִֽי׃
	बेटे	रूबेन	पहलौठा	इस्राएल	हनोक	और–पल्लू	हेस्रोन	और–कर्मी
		H7205	H1060	H3478	H2585	H6396	H2696	H3756

इस्राएल के जेठे पुत्र रूबेन के पुत्र ये हुए: अर्थात् हनोक, पल्लू, हेस्रोन और कर्मी।

4	בְּנֵ֣י	יוֹאֵ֔ל	שְׁמַעְיָ֖ה	בְּנֹ֑ו	גּ֥וג	בְּנֹ֖ו	שִׁמְעִ֥י	בְּנֹֽו׃
	बेटे	योएल	शमैयाह	बेटा–उसका	गोग	बेटा–उसका	शिमई	बेटा–उसका
		H3100	H8098		H1463		H8096	

योएल का पुत्र शमायाह, शमायाह का गोग, गोग का शिमी,

5	מִיכָ֔ה	בְּנ֖וֹ	רְאָיָ֑ה	בְּנ֥וֹ	בָּעַ֛ל	בְּנ֥וֹ׃
	मीका	बेटा–उसका	रायाह	बेटा–उसका	बाल	बेटा–उसका
	H4318		H7211			

शिमी का मीका, मीका का रायाह, रायाह का बाल,

6	בְּאֵרָ֔ה	בְּנ֖וֹ	אֲשֶׁ֣ר	הֶגְלָ֑ה	תִּלְגַּ֥ת	פִּלְנֶאסֶ֛ר	מֶ֥לֶךְ
	बेरा	बेटा–उसका	जिसे	बंदी–बना–ले–गया	तिल्गत	पिल्नेसेर	राजा
	H0880			H1540	H8407	H8407	H4428

לָרְאוּבֵנִ֖י׃	נָשִׂ֣יא	ה֑וּא	אַשּׁ֖וּר
रूबेनी–के–लिए	प्रधान	वह	अश्शूर
H7206		H1931	H0804

और बाल का पुत्र बएराह, इसको अश्शूर का राजा तिग्लत्पिलेसेर बन्दी बनाकर ले गया; और वह रूबेनियों का प्रधान था।

7	הָרִאשׁ֔וֹן	לְתֹלְדוֹתָ֖ם	בְּהִתְיַחֵ֣שׂ	לְמִשְׁפְּחֹתָ֑יו	וְאָחָ֥יו
	पहला	वंशों–उनकी–के–अनुसार	वंशावली–में	कुलों–अपने–के–अनुसार	और–भाई–उसके
		H8435	H3187	H4940	H0251

וּזְכַרְיָ֖הוּ׃	יְעִיאֵֽל
और–जकर्याहू	यईएल
	H3273

और उसके भाइयों की वंशावली के लिखते समय वे अपने-अपने कुल के अनुसार ये ठहरे, अर्थात् मुख्य तो यीएल, फिर जकर्याह,

8	וּבֶלַ֔עְ	בֶּן־	עָזָּ֖ז	בֶּן־	שְׁמַ֣ע	בֶּן־	יוֹאֵ֑ל	הוּא֙	יוֹשֵׁ֔ב
	और–बेला	बेटा	आजाज	बेटा	शेमा	बेटा	योएल	वह	बसनेवाला
			H5811		H8087		H3100	H1931	H3427

בַּעֲרֹעֵ֑ר	וְעַד־	נְבֹ֖ו	וּבַעַ֥ל	מְעֽוֹן׃
अरोएर–में	और–तक	नबो	और–बाल–मोन	
H6177	H5704		H1186	

और अजाज का पुत्र बेला जो शेमा का पोता और योएल का परपोता था, वह अरोएर में और नबो और बालमोन तक रहता था।

פְּרָת	הַנָּהָר	לִמְן־	מִדְבָּרָה	לָבוֹא	עַד־	יָשַׁב	וְלַמִּזְרָח	9
फरात	नदी	से	जंगल-को	प्रवेश	तक	बसा	और-पूर्व-में	
H6578	H5104			H0935	H5704	H3427	H4217	

גִּלְעָד׃	בְּאֶרֶץ	רָבְוּ	מִקְנֵיהֶם	כִּי
गिलाद	देश-में	बढ़े	पशु-उनके	क्योंकि
H1568	H0776		H4735	

और पूर्व ओर वह उस जंगल की सीमा तक रहा जो फरात महानद तक पहुँचाता है, क्योंकि उनके पशु गिलाद देश में बढ़ गए थे।

וַיִּפְלוּ	הַהַגְרִאִים	עִם־	מִלְחָמָה	עָשׂוּ	שָׁאוּל	וּבִימֵי		10
और-गिरे	हगरी	साथ	युद्ध	किया	शाऊल	और-दिनों-में		
H5307	H1905		H4421		H7586	H3117		

לַגִּלְעָד׃	מִזְרַח	פְּנֵי	כָּל־	עַל־	בְּאָהֳלֵיהֶם	וַיֵּשְׁבוּ	בְּיָדָם
गिलाद-के	पूर्व	मुख	सब	पर	तंबूों-उनके-में	और-बसे	हाथ-उनके-में
H1568	H4217	H6440	H3605		H0168	H3427	H3027

פ
—

और शाऊल के दिनों में उन्होंने हग्रियों से युद्ध किया, और हग्री उनके हाथ से मारे गए; तब वे गिलाद के सम्पूर्ण पूर्वी भाग में अपने डेरों में रहने लगे।

סַלְכָה׃	עַד־	הַבָּשָׁן	בְּאֶרֶץ	יָשְׁבוּ	לְנֶגְדָּם	גָּד	וּבְנֵי־	11
सल्का	तक	बाशान	देश-में	बसे	सामने-उनके	गाद	और-बेटे	
H5548	H5704	H1316	H0776	H3427	H5048	H1410		

गादी उनके सामने सल्का तक बाशान देश में रहते थे।

בַּבָּשָׁן׃	וְשָׁפָט	וְיוֹעֵי	הַמִּשְׁנֶה	וְשָׁפָם	הָרֹאשׁ	יוֹאֵל	12
बाशान-में	और-शापात	और-यानै	दूसरा	और-शापाम	पहला	योएल	
H1316	H8202	H3285	H4932	H8223		H3100	

अर्थात् मुख्य तो योएल और दूसरा शापाम फिर यानै और शापात, ये बाशान में रहते थे।

וְשֶׁבַע	וּמְשֻׁלָּם	מִיכָאֵל	אֲבוֹתֵיהֶם	לְבֵית	וַאֲחֵיהֶם	13
और-शेबा	और-मशुल्लाम	मीकाएल	पितरों-उनके	घर-के-लिए	और-भाई-उनके	
	H4918	H4317	H0001		H0251	

ס	שִׁבְעָה׃	וְעֵבֶר	וְזִיעַ	וְיַעְכָּן	וְיוֹרַי	
—	सात	और-एबेर	और-जिया	और-याकान	और-योरै	
	H7651	H5677	H2127	H3275	H3140	

और उनके भाई अपने-अपने पितरों के घरानों के अनुसार मीकाएल, मशुल्लाम, शेबा, योरै, याकान, जीअ और एबेर, सात थे।

וְאֵלֶּה	בְּנֵי	אֲבִיחַיִל	בֶּן־	חוּרִי	בֶּן־	יָרוֹחַ	בֶּן־	גִּלְעָד	14
ये	बेटे	अबीहैल	बेटा	हूरी	बेटा	यारोह	बेटा	गिलाद	
H0428		H0032		H2359		H3386		H1568	

מִיכָאֵל	בֶּן־	יְשִׁישַׁי	בֶּן־	יַחְדּוֹ	בֶּן־	בּוּז׃	
मीकाएल	बेटा	यशीशै	बेटा	यहदो	बेटा	बूज	
H4317		H3454		H3163		H0938	

ये अबीहैल के पुत्र थे, जो हूरी का पुत्र था, यह योराह का पुत्र, यह गिलाद का पुत्र, यह मीकाएल का पुत्र, यह यशीशै का पुत्र, यह यहदो का पुत्र, यह बूज का पुत्र था।

אֲחִי	בֶּן־	עַבְדִּיאֵל	בֶּן־	גּוּנִי	רֹאשׁ	לְבֵית	אֲבוֹתָם׃	15
अही	बेटा	अबदीएल	बेटा	गूनी	प्रधान	घर-के-लिए	पितरों-उनके	
H0277		H5661		H1476			H0001	

इनके पितरों के घरानों का मुख्य पुरुष अब्दीएल का पुत्र, और गूनी का पोता अही था।

וַיֵּשְׁבוּ	בַּגִּלְעָד	בַּבָּשָׁן	וּבִבְנֹתֶיהָ	וּבְכָל־	מִגְרְשֵׁי	שָׁרוֹן	16
और-बसे	गिलाद-में	बाशान-में	और-गाँवों-उसके-में	और-सब	चरागाहों	शारोन	
H3427	H1568	H1316	H1323	H3605	H4054	H8289	

עַל־	תּוֹצְאוֹתָם׃	
पर	सीमाओं-उनकी	
	H8444	

ये लोग बाशान में, गिलाद और उसके गाँवों में, और शारोन की सब चराइयों में उसकी दूसरी ओर तक रहते थे।

וּבִימֵי	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יוֹתָם	בִּימֵי	הִתְיַחְשׁוּ	כֻלָּם	17
और-दिनों-में	यहूदा	राजा	योताम	दिनों-में	वंशावली-में-गिने-गए	सब-के-सब	
H3117	H3063	H4428	H3147	H3117	H3187	H3605	

יָרָבְעָם	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל׃	פ	
याराबआम	राजा	इस्राएल	—	
H3379	H4428	H3478		

इन सभी की वंशावली यहूदा के राजा योताम के दिनों और इस्राएल के राजा यारोबाम के दिनों में लिखी गई।

18

בְּנֵי־	מִן־	מְנַשֶּׁה׃	שֵׁבֶט־	וַחֲצִי	וְגָדִי	רְאוּבֵן	בְּנֵי־
बेटों	से	मनश्शे	गोत्र	और-आधे	और-गादी	रूबेन	बेटे
		H4519	H7626	H2677	H1425	H7205	

קֶשֶׁת	וְדֹרְכֵי	וְחֹרֵב	מָגֵן	נֹשְׂאֵי	אֲנָשִׁים	חַיִל
धनुष	और-चढ़ानेवाले	और-तलवार	ढाल	उठानेवाले	पुरुष	सैन्य
H7198	H1869	H2719	H4043	H5375	H0376	H2428

מֵאוֹת	וּשְׁבַע־	אֶלֶף	וְאַרְבָּעָה	אַרְבָּעִים	מִלְחָמָה	וּלְמוּדֵי
सौ	और-सात	हजार	और-चार	चालीस	युद्ध	और-सीखे-हुए
H3967	H7651	H0505	H0702	H0705	H4421	H3925

צָבָא׃	יֹצְאֵי	וְשִׁשִּׁים
सेना	निकलनेवाले	और-साठ
	H3318	H8346

रूबेनियों, गादियों और मनश्शे के आधे गोत्र के योद्धा जो ढाल बाँधने, तलवार चलाने, और धनुष के तीर छोड़ने के योग्य और युद्ध करना सीखे हुए थे, वे चौवालीस हजार सात सौ साठ थे, जो युद्ध में जाने के योग्य थे।

19

וְנוֹדָב׃	וְנָפִישׁ	וְיִטּוּר	הַהַגְרִיאִים	עִם־	מִלְחָמָה	וַיַּעֲשׂוּ
और-नोदाब	और-नापीश	और-यतूर	हगरी	साथ	युद्ध	और-किया
H5114	H5305	H3195	H1905		H4421	

इन्होंने हग्रियों और यतूर नापीश और नोदाब से युद्ध किया था।

20

הַהַגְרִיאִים	בְּיָדָם	וַיִּנָּתְנוּ	עֲלֵיהֶם	וַיֵּעָזְרוּ	
हगरी	हाथ-उनके-में	और-दिए-गए	उनके-विरुद्ध	और-सहायता-मिली	
H1905	H3027	H5414		H5826	

בַּמִּלְחָמָה	זָעֲקוּ	לֵאלֹהִים	כִּי	שֶׁעִמָּהֶם	וְכֹל
युद्ध-में	पुकारा	परमेश्वर-से	क्योंकि	जो-उनके-साथ	और-सब
H4421	H2199	H0430			H3605

בּוֹ׃	בָּטְחוּ	כִּי־	לָהֶם	וְנַעְתַּר
उस-पर	भरोसा-किया	क्योंकि	उनको	और-उत्तर-दिया-गया
	H0982			H6279

उनके विरुद्ध इनको सहायता मिली, और हग्री उन सब समेत जो उनके साथ थे उनके हाथ में कर दिए गए, क्योंकि युद्ध में इन्होंने परमेश्वर की दुहाई दी थी और उसने उनकी विनती इस कारण सुनी, कि इन्होंने उस पर भरोसा रखा था।

וַיִּשְׁבְּוּ מִקְנֵיהֶם גְּמַלֵּיהֶם חֲמִשִּׁים אֶלֶף וְצֹאן מָאתַיִם 21
और-ले-गए पशु-उनके ऊँट-उनके पचास हजार और-भेड़ दो-सौ
H7617 H4735 H1581 H2572 H0505 H6629 H3967

וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וַחֲמוֹרִים אַלְפַּיִם וְנֶפֶשׁ אָדָם מֵאָה אָלֶף׃
और-पचास हजार और-गधे दो-हजार और-प्राण आदमी सौ हजार
H2572 H0505 H2543 H0505 H5315 H0120 H3967 H0505

और इन्होंने उनके पशु हर लिए, अर्थात् ऊँट तो पचास हजार, भेड़-बकरी ढाई लाख, गदहे दो हजार, और मनुष्य एक लाख बन्धुए करके ले गए।

וַיֵּשְׁבוּ הַמִּלְחָמָה מֵהָאֱלֹהִים כִּי כִּי־ נָפְלוּ רַבִּים חֲלָלִים כִּי־ 22
और-बसे युद्ध परमेश्वर-से क्योंकि क्योंकि गिरे बहुत घात क्योंकि
H3427 H4421 H0430 H5307

פ הַגֹּלָה׃ עַד־ תַּחְתֵּיהֶם
— बंधुआई तक जगह-उनकी
H1473 H5704 H8478

और बहुत से मरे पड़े थे क्योंकि वह लड़ाई परमेश्वर की ओर से हुई। और ये उनके स्थान में बँधुआई के समय तक बसे रहे।

עַד־ מִבָּשָׁן בָּאָרֶץ יָשְׁבוּ מְנַשֶּׁה שֵׁבֶט חֲצִי וּבְנֵי 23
तक बाशान-से देश-में बसे मनश्शे गोत्र आधे और-बेटे
H5704 H1316 H0776 H3427 H4519 H7626 H2677

רָבוּ׃ הֵמָּה חֶרְמוֹן וְהַר־ וּשְׂנִיר חֶרְמוֹן בַּעַל
बढ़े वे हेर्मोन और-पहाड़ और-सनीर बाल-हेर्मोन
H1992 H2768 H2022 H8149 H1179

फिर मनश्शे के आधे गोत्र की सन्तान उस देश में बसे, और वे बाशान से ले बालहेर्मोन, और सनीर और हेर्मोन पर्वत तक फैल गए।

וְאֵלֶּה רָאשֵׁי בֵּית־ אֲבוֹתָם וְעֵפֶר וְיִשְׁעִי וְאֶלִיאֵל 24
और-ये प्रधान घर पितरों-उनके और-एपेर और-यिशी और-एलीएल
H0428 H0001 H6081 H3469 H0447

וְעַזְרִיאֵל וְיִרְמְיָה וְהוֹדַוְיָה וְיַחְדִיאֵל אַנְשֵׁי גִבּוֹרֵי חַיִל
और-अज्रीएल और-यिर्मयाह और-होदव्याह और-यहदीएल पुरुष शूरवीर सैन्य
H5837 H3414 H1938 H3164 H0376 H1368 H2428

אֲבוֹתָם׃ לְבֵית רָאשִׁים שֵׁמוֹת אַנְשֵׁי
पितरों-उनके घर-के-लिए प्रधान नाम पुरुष
H0001 H8034 H0376

और उनके पितरों के घरानों के मुख्य पुरुष ये थे, अर्थात् एपेर, यिशी, एलीएल, अज्रीएल, यिर्मयाह, होदव्याह और यहदीएल, ये बड़े वीर और नामी और अपने पितरों के घरानों के मुख्य पुरुष थे।

25 וַיִּמְעֲלוּ֙ בֵּאלֹהֵ֣י אֲבוֹתֵיהֶ֔ם וַיִּזְנ֖וּ אַחֲרֵ֑י
וַיִּמְעֲלוּ֙ — और-विश्वासघात-किया
בֵּאלֹהֵ֣י — परमेश्वर-के-विरुद्ध (H0430)
אֲבוֹתֵיהֶ֔ם — पितरों-उनके (H0001)
וַיִּזְנ֖וּ — और-व्यभिचार-किया (H2181)
אַחֲרֵ֑י — पीछे

מִפְּנֵיהֶ֖ם אֱלֹהֵ֣י הָעַמִּ֑ים אֲשֶׁר־ הָאָ֣רֶץ עַמֵּי־ אֱלֹהֵי֙
מִפְּנֵיהֶ֖ם — सामने-उनके-से (H6440)
אֱלֹהֵ֣י — परमेश्वर (H0430)
הִשְׁמִ֔יד — नाश-किया (H8045)
אֲשֶׁר־ — जिन्हें
הָאָ֣רֶץ — देश (H0776)
עַמֵּי־ — जातियों
אֱלֹהֵי֙ — देवताओं (H0430)

परन्तु उन्होंने अपने पितरों के परमेश्वर से विश्वासघात किया, और उस देश के लोग जिनको परमेश्वर ने उनके सामने से विनाश किया था, उनके देवताओं के पीछे व्यभिचारिणी के समान हो लिए।

26 וַיָּ֤עַר֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־ רוּחַ֙ פּ֣וּל מֶֽלֶךְ־ אַשּׁ֔וּר
וַיָּ֤עַר֙ — और-जगाया (H5782)
אֱלֹהֵ֣י — परमेश्वर (H0430)
יִשְׂרָאֵ֔ל — इस्राएल (H3478)
אֶת־ — -को (H0853)
רוּחַ֙ — आत्मा (H7307)
פּ֣וּל — पूल (H6322)
מֶֽלֶךְ־ — राजा (H4428)
אַשּׁ֔וּר — अश्शूर (H0804)

וַיַּגְלֵ֑ם וְאֶת־ רוּחַ֙ תִּלְגַּ֣ת פִּלְנֶ֔סֶר מֶ֖לֶךְ אַשּׁ֑וּר
וַיַּגְלֵ֑ם — और-बंदी-बना-ले-गया-उन्हें (H1540)
וְאֶת־ — और-को (H0853)
רוּחַ֙ — आत्मा (H7307)
תִּלְגַּ֣ת — तिल्गत (H8407)
פִּלְנֶ֔סֶר — पिल्नेसेर (H8407)
מֶ֖לֶךְ — राजा (H4428)
אַשּׁ֑וּר — अश्शूर (H0804)

וַיְבִיאֵ֗ם לַחְלַח֙ וְחָבוֹר֙ וְהָרָ֣א וְנַהַ֔ר גּוֹזָ֖ן עַד֙ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה׃ פ
וַיְבִיאֵ֗ם — और-लाया-उन्हें (H0935)
לַחְלַח֙ — हलह (H2477)
וְחָבוֹר֙ — और-हाबोर
וְהָרָ֣א — और-हारा
וְנַהַ֔ר — और-नदी (H5104)
גּוֹזָ֖ן — गोजान (H1470)
עַד֙ — तक (H5704)
הַיּ֣וֹם — दिन (H3117)
הַזֶּ֔ה׃ — इस (H2088)
פ — —

וַיַּגְלֶ֣ה אֶת־ רְאוּבֵנִ֣י וְלַגָּדִ֔י וְלַחֲצִ֖י שֵׁ֣בֶט מְנַשֶּׁ֑ה
וַיַּגְלֶ֣ה — और-बन्धुआ-करके-ले-गया (H1540)
אֶת־ — -को (H0853)
רְאוּבֵנִ֣י — रूबेनी-को (H7206)
וְלַגָּדִ֔י — और-गादी-को (H1425)
וְלַחֲצִ֖י — और-आधे (H2677)
שֵׁ֣בֶט — गोत्र (H7626)
מְנַשֶּׁ֑ה — मनश्शे (H4519)

इसलिए इस्राएल के परमेश्वर ने अश्शूर के राजा पूल और अश्शूर के राजा तिग्लत्पिलेसेर का मन उभारा, और इन्होंने उन्हें अर्थात् रूबेनियों, गादियों और मनश्शे के आधे गोत्र के लोगों को बन्धुआ करके हलह, हाबोर और हारा और गोजान नदी के पास पहुँचा दिया; और वे आज के दिन तक वहीं रहते हैं।

Chapter 6

1 בְּנֵי֙ לֵוִ֔י גֵּרְשׁ֖וֹן קְהָ֣ת וּמְרָרִֽי׃
בְּנֵי֙ — बेटे
לֵוִ֔י — लेवी (H3878)
גֵּרְשׁ֖וֹן — गेर्शोन (H1648)
קְהָ֣ת — कहात (H6955)
וּמְרָרִֽי׃ — और-मरारी (H4847)

लेवी के पुत्र गेर्शोन, कहात और मरारी।

ס ס	וְעֻזִּיאֵל׃	וְחֶבְרוֹן	יִצְהָר	עַמְרָם	קְהָת	וּבְנֵי	2
	और-उज्जीएल	और-हेब्रोन	यिसहार	अम्राम	कहात	और-बेटे	
	H5816		H3324	H6019	H6955		

और कहात के पुत्र, अम्राम, यिसहार, हेब्रोन और उज्जीएल।

אַהֲרֹן	וּבְנֵי	ס ס	וּמִרְיָם	וּמֹשֶׁה	אַהֲרֹן	עַמְרָם	וּבְנֵי	3
हारून	और-बेटे		और-मिर्याम	और-मूसा	हारून	अम्राम	और-बेटे	
H0175			H4813	H4872	H0175	H6019		

ס ס	וְאִיתָמָר׃	אֶלְעָזָר	וַאֲבִיהוּא	נָדָב
	और-ईतामार	एलाजार	और-अबीहू	नादाब
	H0385	H0499	H0030	H5070

और अम्राम की सन्तान हारून, मूसा और मिर्याम, और हारून के पुत्र, नादाब, अबीहू, एलीआजर और ईतामार।

אֲבִישׁוּעַ׃	אֶת־	הוֹלִיד	פִּינְחָס	פִּינְחָס	אֶת־	הוֹלִיד	אֶלְעָזָר	4
अबीशुआ	–को	जन्माया	पीनहास	पीनहास	–को	जन्माया	एलाजार	
H0050	H0853	H3205	H6372	H6372	H0853	H3205	H0499	

एलीआजर से पीनहास, पीनहास से अबीशू,

עֻזִּי׃	אֶת־	הוֹלִיד	וּבֻקִּי	בֻּקִּי	אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲבִישׁוּעַ	5
उज्जी	–को	जन्माया	और-बुक्की	बुक्की	–को	जन्माया	और-अबीशुआ	
H5813	H0853	H3205	H1231	H1231	H0853	H3205	H0050	

अबीशू से बुक्की, बुक्की से उज्जी,

מְרָיוֹת׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְזַרְחְיָה	זַרְחְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	וְעֻזִּי	6
मरायोत	–को	जन्माया	और-जरह्याह	जरह्याह	–को	जन्माया	और-उज्जी	
H4812	H0853	H3205	H2228	H2228	H0853	H3205	H5813	

उज्जी से जरहयाह, जरहयाह से मरायोत,

אֲחִיטוּב׃	אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲמַרְיָה	אֲמַרְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	מְרָיוֹת	7
अहीतूब	–को	जन्माया	और-अमर्याह	अमर्याह	–को	जन्माया	मरायोत	
H0285	H0853	H3205	H0568	H0568	H0853	H3205	H4812	

मरायोत से अमर्याह, अमर्याह से अहीतूब,

אֲחִימָעַץ׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְצָדוֹק	צָדוֹק	אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲחִיטוּב	8
अहीमास	–को	जन्माया	और-सादोक	सादोक	–को	जन्माया	और-अहीतूब	
H0290	H0853	H3205	H6659	H6659	H0853	H3205	H0285	

अहीतूब से सादोक, सादोक से अहीमास,

יוֹחָנָֽן׃	אֶת־	הוֹלִיד	וַעֲזַרְיָה	עֲזַרְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲחִימַֽעַץ	9
योहानान	–को	जन्माया	और–अजर्याह	अजर्याह	–को	जन्माया	और–अहीमास	
H3110	H0853	H3205	H5838	H5838	H0853	H3205	H0290	

अहीमास से अजर्याह, अजर्याह से योहानान,

בַּבַּֽיִת	כֹּהֵן	אֲשֶׁר	הוּא֙	עֲזַרְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	וְיוֹחָנָ֔ן	10
–में–भवन	याजक–था	जो	वह	अजर्याह	–को	जन्माया	और–योहानान	
	H3547		H1931	H5838	H0853	H3205	H3110	

בִּירוּשָׁלָֽם׃	שְׁלֹמֹ֖ה	בָּנָ֑ה	אֲשֶׁר־
–में–यरूशलेम	सुलैमान	बनाया	जो–
H3389	H8010	H1129	

और योहानान से अजर्याह उत्पन्न हुआ (जो सुलैमान के यरूशलेम में बनाए हुए भवन में याजक का काम करता था)।

אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲמַרְיָה	אֲמַרְיָה	אֶת־	עֲזַרְיָה	וַיּ֥וֹלֶד	11
–को	जन्माया	और–अमर्याह	अमर्याह	–को	अजर्याह	और–जन्माया	
H0853	H3205	H0568	H0568	H0853	H5838	H3205	

אֲחִיטֽוּב׃
अहीतूब
H0285

अजर्याह से अमर्याह, अमर्याह से अहीतूब,

שַׁלֻּֽם׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְצָדֹ֖וק	צָדֹ֑וק	אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲחִיטֽוּב׃	12
शल्लूम	–को	जन्माया	और–सादोक	सादोक	–को	जन्माया	और–अहीतूब	
H7967	H0853	H3205	H6659	H6659	H0853	H3205	H0285	

अहीतूब से सादोक, सादोक से शल्लूम,

אֶת־	הוֹלִיד	וְחִלְקִיָּ֖ה	חִלְקִיָּ֑ה	אֶת־	הוֹלִיד	וְשַׁלֻּֽם׃	13
–को	जन्माया	और–हिल्कियाह	हिल्कियाह	–को	जन्माया	और–शल्लूम	
H0853	H3205	H2518	H2518	H0853	H3205	H7967	

עֲזַרְיָֽה׃
अजर्याह
H5838

शल्लूम से हिल्कियाह, हिल्कियाह से अजर्याह,

אֶת־	הוֹלִיד	וּשְׂרָיָה	שְׂרָיָה	אֶת־	הוֹלִיד	עֲזַרְיָה	14
–को	जन्माया	और–सरायाह	सरायाह	–को	जन्माया	और–अजर्याह	
H0853	H3205	H8304	H8304	H0853	H3205	H5838	

יְהוֹצָדָק׃
यहोसादाक
H3087

अजर्याह से सरायाह, और सरायाह से यहोसादाक उत्पन्न हुआ।

וִירוּשָׁלִָם	יְהוּדָה	אֶת־	יְהוָה	בְּהַגְלוֹת	הָלַךְ	וְיהוֹצָדָק	15
और–यरूशलेम	यहूदा	–को	यहोवा	–में–निर्वासन	गया	और–यहोसादाक	
H3389	H3063	H0853	H3068	H1540	H1980	H3087	

ס	נְבֻכַדְנֶאצַּר׃	בְּיַד
ס	नबूकदनेस्सर	–के–हाथ–से
	H5019	H3027

और जब यहोवा, यहूदा और यरूशलेम को नबूकदनेस्सर के द्वारा बन्दी बना करके ले गया, तब यहोसादाक भी बन्धुआ होकर गया।

וּמְרָרִי׃	קְהָת	גֵּרְשֹׁם	לֵוִי	בְּנֵי	16
और–मरारी	कहात	गेर्शोम	लेवी	बेटे	
H4847	H6955	H1647	H3878		

लेवी के पुत्र गेर्शोम, कहात और मरारी।

וְשִׁמְעִי׃	לִבְנִי	גֵּרְשֻׁם	בְּנֵי־	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	17
और–शिमी	लिब्नी	गेर्शोम	बेटों–के–	नाम	और–ये	
H8096	H3845	H1647		H8034	H0428	

और गेर्शोम के पुत्रों के नाम ये थे, अर्थात् लिब्नी और शिमी।

וְעֻזִּיאֵל׃	וְחֶבְרוֹן	וְיִצְהָר	עַמְרָם	קְהָת	וּבְנֵי	18
और–उज्जीएल	और–हेब्रोन	और–यिसहार	अम्राम	कहात	और–बेटे	
H5816		H3324	H6019	H6955		

और कहात के पुत्र अम्राम, यिसहार, हेब्रोन और उज्जीएल।

19 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי וְאֵלֶּה מִשְׁפְּחוֹת הַלֵּוִי
–के–लेवी कुल और–ये और–मूशी महली मरारी बेटे
H3881 H4940 H0428 H4187 H4249 H4847

לַאֲבוֹתֵיהֶם׃
–के–पूर्वजों–अनुसार
H0001

और मरारी के पुत्र महली और मूशी और अपने-अपने पितरों के घरानों के अनुसार लेवियों के कुल ये हुए।

20 לְגֵרְשׁוֹם לִבְנִי בְנוֹ יַחַת בְּנוֹ זִמָּה בְּנוֹ׃
–के–गेर्शोम लिब्नी उसका–बेटा यहत उसका–बेटा जिम्माह उसका–बेटा
H1647 H3845 H3189 H2155

अर्थात्, गेर्शोम का पुत्र लिब्नी हुआ, लिब्नी का यहत, यहत का जिम्मा।

21 יוֹאָח בְּנוֹ עִדּוֹ בְּנוֹ זֶרַח בְּנוֹ יְאָתְרַי בְּנוֹ׃
योआह उसका–बेटा इद्दो उसका–बेटा जेरह उसका–बेटा यातरै उसका–बेटा
H3098 H5714 H2226 H2979

जिम्मा का योआह, योआह का इद्दो, इद्दो का जेरह, और जेरह का पुत्र यातरै हुआ।

22 בְּנֵי קְהָת עַמִּינָדָב בְּנוֹ קֹרַח בְּנוֹ אַסִּיר בְּנוֹ׃
बेटे कहात अम्मीनादाब उसका–बेटा कोरह उसका–बेटा अस्सीर उसका–बेटा
H6955 H5992 H7141 H0617

फिर कहात का पुत्र अम्मीनादाब हुआ, अम्मीनादाब का कोरह, कोरह का अस्सीर,

23 אֶלְקָנָה בְּנוֹ וְאֶבְיָסָף בְּנוֹ וְאַסִּיר בְּנוֹ׃
एलकाना उसका–बेटा और–एब्यासाप उसका–बेटा और–अस्सीर उसका–बेटा
H0511 H0043 H0617

अस्सीर का एल्काना, एल्काना का एब्यासाप, एब्यासाप का अस्सीर,

24 תַּחַת בְּנוֹ אוּרִיאֵל בְּנוֹ עֻזִּיָּה בְּנוֹ וְשָׁאוּל בְּנוֹ׃
तहत उसका–बेटा ऊरीएल उसका–बेटा उज्जियाह उसका–बेटा और–शाऊल उसका–बेटा
H8480 H0222 H5818 H7586

अस्सीर का तहत, तहत का ऊरीएल, ऊरीएल का उज्जियाह और उज्जियाह का पुत्र शाऊल हुआ।

וּבְנֵי 25
और–बेटे

אֶלְקָנָה
एलकाना
H0511

עֲמָשַׂי
अमासै
H6022

וַאֲחִימוֹת׃
और–अहीमोत
H0287

फिर एल्काना के पुत्र अमासै और अहीमोत।

אֶלְקָנָה 26
एलकाना
H0511

[בנו]
[बेटा]

(בְּנֵי)
(बेटे)

צוֹפַי
सोपै
H6689

בְּנוֹ
उसका–बेटा

וְנַחַת
और–नहत
H5184

בְּנוֹ׃
उसका–बेटा

एल्काना का पुत्र सोपै, सोपै का नहत,

אֶלִיאָב 27
एलीआब
H0446

בְּנוֹ
उसका–बेटा

יְרֹחָם
यरोहाम
H3395

בְּנוֹ
उसका–बेटा

אֶלְקָנָה
एलकाना
H0511

בְּנוֹ׃
उसका–बेटा

नहत का एलीआब, एलीआब का यरोहाम, और यरोहाम का पुत्र एल्काना हुआ।

וּבְנֵי 28
और–बेटे

שְׁמוּאֵל
शमूएल
H8050

הַבְּכֹר
–का–पहलौठा
H1060

וַשְׁנִי
वशनी
H2059

וַאֲבִיָּה׃
और–अबिय्याह
H0029

ס
ס

शमूएल के पुत्र: उसका जेठा योएल और दूसरा अबिय्याह हुआ।

בְּנֵי 29
बेटे

מְרָרִי
मरारी
H4847

מַחְלִי
महली
H4249

לִבְנִי
लिब्नी
H3845

בְּנוֹ
उसका–बेटा

שִׁמְעִי
शिमी
H8096

בְּנוֹ
उसका–बेटा

עֻזָּה
उज्जा

בְּנוֹ׃
उसका–बेटा

फिर मरारी का पुत्र महली, महली का लिब्नी, लिब्नी का शिमी, शिमी का उज्जा।

שִׁמְעָא 30
शिमा
H8092

חַגִּיָּה
हग्गिय्याह
H2293

בְּנוֹ
उसका–बेटा

עֲשָׂיָה
असायाह
H6222

בְּנוֹ׃
उसका–बेटा

פ
פ

उज्जा का शिमा; शिमा का हग्गिय्याह और हग्गिय्याह का पुत्र असायाह हुआ।

31 וְאֵלֶּה אֲשֶׁר הֶעֱמִיד דָּוִיד עַל־ יְדֵי־ שִׁיר בֵּית
और-ये जिन-को नियुक्त-किया दाऊद -पर- हाथों- गीत भवन
H0428 H5975 H1732 H3027

יְהוָה מְמְנוֹחַ הָאָרוֹן׃
यहोवा -के-विश्राम -के-संदूक
H3068 H4494 H0727

फिर जिनको दाऊद ने सन्दूक के भवन में रखे जाने के बाद, यहोवा के भवन में गाने का अधिकारी ठहरा दिया वे ये हैं।

32 וַיִּהְיוּ מְשָׁרְתִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן אֹהֶל־ מוֹעֵד בַּשִּׁיר
और-वे-थे सेवा-करनेवाले -के-सामने निवास तम्बू- मिलाप -में-गीत
H1961 H8334 H6440 H4908 H0168 H4150

עַד־ בְּנוֹת שְׁלֹמֹה אֶת־ בֵּית יְהוָה בִּירוּשָׁלִָם
जब-तक- बनाया सुलैमान -को भवन यहोवा -में-यरूशलेम
H5704 H1129 H8010 H0853 H3068 H3389

כְּמִשְׁפָּטָם עַל־ עֲבוֹדָתָם׃ וַיַּעַמְדוּ
-के-नियम-अनुसार -पर- उनकी-सेवा और-वे-खड़े-हुए
H4941 H5656 H5975

जब तक सुलैमान यरूशलेम में यहोवा के भवन को बनवा न चुका, तब तक वे मिलापवाले तम्बू के निवास के सामने गाने के द्वारा सेवा करते थे; और इस सेवा में नियम के अनुसार उपस्थित हुआ करते थे।

33 וְאֵלֶּה הָעֹמְדִים וּבְנֵיהֶם מִבְּנֵי הַקְּהָתִי הֵימָן הַמְשׁוֹרֵר
और-ये खड़े-होनेवाले और-उनके-बेटे -से-बेटों -के-कहाती हेमान -का-गवैया
H0428 H5975 H6956 H1968 H7891

בֶּן־ יוֹאֵל בֶּן־ שְׁמוּאֵל׃
बेटा- योएल बेटा- शमूएल
H8050 H3100

जो अपने-अपने पुत्रों समेत उपस्थित हुआ करते थे वे ये हैं, अर्थात् कहातियों में से हेमान गवैया जो योएल का पुत्र था, और योएल शमूएल का,

34 בֶּן־ אֶלְקָנָה בֶּן־ יְרֹחָם בֶּן־ אֱלִיאֵל בֶּן־ תֹּוַח׃
बेटा- एलकाना बेटा- यरोहाम बेटा- एलीएल बेटा- तोह
H0511 H3395 H0447 H8430

शमूएल एल्काना का, एल्काना यरोहाम का, यरोहाम एलीएल का, एलीएल तोह का,

35 בֶּן־ [צִיף] (צוּף) בֶּן־ אֶלְקָנָה בֶּן־ מַחַת בֶּן־ עֲמָשַׂי׃
בेटा– [सीप] (सूप) बेटा– एलकाना बेटा– महत बेटा– अमासै
H6689 H6689 H0511 H4287 H6022

तोह सूफ का, सूफ एल्काना का, एल्काना महत का, महत अमासै का,

36 בֶּן־ אֶלְקָנָה בֶּן־ יוֹאֵל בֶּן־ עֲזַרְיָה בֶּן־ צְפַנְיָה׃
बेटा– एलकाना बेटा– योएल बेटा– अजर्याह बेटा– सपन्याह
H0511 H3100 H5838 H6846

अमासै एल्काना का, एल्काना योएल का, योएल अजर्याह का, अजर्याह सपन्याह का,

37 בֶּן־ תַּחַת בֶּן־ אַסִּיר בֶּן־ אֶבְיָסָף בֶּן־ קֹרַח׃
बेटा– तहत बेटा– अस्सीर बेटा– एब्यासाप बेटा– कोरह
H8480 H0617 H0043 H7141

सपन्याह तहत का, तहत अस्सीर का, अस्सीर एब्यासाप का, एब्यासाप कोरह का,

38 בֶּן־ יִצְהָר בֶּן־ קְהָת בֶּן־ לֵוִי בֶּן־ יִשְׂרָאֵל׃
बेटा– यिसहार बेटा– कहात बेटा– लेवी बेटा– इस्राएल
H3324 H6955 H3878 H3478

कोरह यिसहार का, यिसहार कहात का, कहात लेवी का और लेवी इस्राएल का पुत्र था।

39 וְאָחִיו אָסָף הָעֹמֵד עַל־ יְמִינוֹ אָסָף בֶּן־
और–उसका–भाई आसाप खड़ा–होनेवाला –पर– उसके–दाहिने आसाप बेटा–
H0251 H0623 H5975 H3225 H0623

בֶּרֶכְיָהוּ בֶּן־ שִׁמְעָא׃
बेरेक्याहू बेटा– शिमा
H1296 H8092

और उसका भाई आसाप जो उसके दाहिने खड़ा हुआ करता था वह बेरेक्याह का पुत्र था, और बेरेक्याह शिमा का,

40 בֶּן־ מִיכָאֵל בֶּן־ בַּעֲשָׂיָה בֶּן־ מַלְכִּיָּה׃
बेटा– मीकाएल बेटा– बासेयाह बेटा– मल्किय्याह
H4317 H1202 H4441

शिमा मीकाएल का, मीकाएल बासेयाह का, बासेयाह मल्किय्याह का,

41 בֶּן־ אֶתְנִי בֶּן־ זֶרַח בֶּן־ עֲדָיָה׃
बेटा– एतनी बेटा– जेरह बेटा– अदायाह
H0867 H2226 H5718

मल्किय्याह एत्नी का, एत्नी जेरह का, जेरह अदायाह का,

42 בֶּן־ אֵיתָן זִמָּה בֶּן־ יִחַת בֶּן־
बेटा– एतान जिम्माह बेटा– यहत बेटा–
H0387 H2155 H3189

בֶּן־ שִׁמְעִי׃
बेटा– शिमी
H8096

अदायाह एतान का, एतान जिम्मा का, जिम्मा शिमी का,

43 בֶּן־ גֵּרְשֹׁם בֶּן־ לֵוִי׃ ס
बेटा– गेर्शोम बेटा– लेवी ס
H1647 H3878

יַחַת בֶּן־ גֵּרְשֹׁם בֶּן־ לֵוִי׃ ס
यहत बेटा– गेर्शोम बेटा– लेवी ס
H3189 H3878

शिमी यहत का, यहत गेर्शोम का, गेर्शोम लेवी का पुत्र था।

44 וּבְנֵי מְרָרִי אֲחֵיהֶם עַל־ הַשְּׂמְאוֹל אֵיתָן בֶּן־ קִישִׁי
और–बेटे मरारी उनके–भाई –पर– –का–बाएं एतान बेटा– कीशी
H4847 H0251 H8040 H0387 H7029

בֶּן־ עַבְדִּי בֶּן־ מַלּוּךְ׃
बेटा– अब्दी बेटा– मल्लूक
H5660

और बाईं ओर उनके भाई मरारी खड़े होते थे, अर्थात् एतान जो कीशी का पुत्र था, और कीशी अब्दी का, अब्दी मल्लूक का,

45 בֶּן־ חֲשַׁבְיָה בֶּן־ אֲמַצְיָה בֶּן־ חִלְקִיָּה׃
बेटा– हशब्याह बेटा– अमस्याह बेटा– हिल्कियाह
H2811 H0558 H2518

मल्लूक हशब्याह का, हशब्याह अमस्याह का, अमस्याह हिल्कियाह का,

46 בֶּן־ אַמְצִי בֶּן־ בָּנִי בֶּן־ שָׁמֶר׃
बेटा– अम्सी बेटा– बानी बेटा– शेमेर
H0557 H1137 H8106

हिल्कियाह अमसी का, अमसी बानी का, बानी शेमेर का,

47 בֶּן־ מַחְלִי בֶּן־ מוּשִׁי בֶּן־ מְרָרִי בֶּן־ לֵוִי׃ ס
बेटा– महली बेटा– मूशी बेटा– मरारी बेटा– लेवी ס
H4249 H4187 H4847 H3878

शेमेर महली का, महली मूशी का, मूशी मरारी का, और मरारी लेवी का पुत्र था;

48

בֵּית	מִשְׁכָּן	עֲבוֹדַת	לְכָל־	נְתוּנִים	הַלְוִיִּם	וַאֲחֵיהֶם
भवन	निवास	सेवा	–के–सब–	दिए–गए	–के–लेवी	और–उनके–भाई
	H4908	H5656	H3605	H5414	H3881	H0251

הָאֱלֹהִים׃
–के–परमेश्वर
H0430

और इनके भाई जो लेवीय थे वे परमेश्वर के भवन के निवास की सब प्रकार की सेवा के लिये अर्पण किए हुए थे।

49

הָעוֹלָה	מִזְבַּח	עַל־	מַקְטִירִים	וּבָנָיו	וְאַהֲרֹן
–की–होमबलि	वेदी	–पर–	धूप–जलानेवाले	और–उसके–बेटे	और–हारून
	H4196				H0175

הַקֳּדָשִׁים	קֹדֶשׁ	מְלֶאכֶת	לְכֹל	הַקְּטֹרֶת	מִזְבַּח	וְעַל־
–के–पवित्रस्थान	पवित्र	काम	–के–सब	–की–धूप	वेदी	और–पर–
H6944	H6944	H4399	H3605	H7004	H4196	

מֹשֶׁה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	עַל־	וּלְכַפֵּר
मूसा	आज्ञा–दी	जो	–के–अनुसार–सब	इस्राएल	–पर–	और–प्रायश्चित–करने
H4872	H6680		H3605	H3478		

פ	הָאֱלֹהִים׃	עֶבֶד	
פ	–के–परमेश्वर	दास	
	H0430	H5650	

परन्तु हारून और उसके पुत्र होमबलि की वेदी, और धूप की वेदी दोनों पर बलिदान चढ़ाते, और परमपवित्र स्थान का सब काम करते, और इस्राएलियों के लिये प्रायश्चित करते थे, जैसे कि परमेश्वर के दास मूसा ने आज्ञाएँ दी थीं।

50

אֲבִישׁוּעַ	בְּנוֹ	פִּינְחָס	בְּנוֹ	אֶלְעָזָר	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וְאֵלֶּה
अबीशुआ	उसका–बेटा	पीनहास	उसका–बेटा	एलाजार	हारून	बेटे	और–ये
H0050		H6372		H0499	H0175		H0428

בְּנוֹ׃
उसका–बेटा

और हारून के वंश में ये हुए: अर्थात् उसका पुत्र एलीआजर हुआ, और एलीआजर का पीनहास, पीनहास का अबीशू,

51

בְּנוֹ׃	זְרַחְיָה	בְּנוֹ	עֻזִּי	בְּנוֹ	בֻּקִּי
उसका–बेटा	जरह्याह	उसका–बेटा	उज्जी	उसका–बेटा	बुक्की
	H2228		H5813		H1231

अबीशू का बुक्की, बुक्की का उज्जी, उज्जी का जरहयाह,

52	מְרָיוֹת	בְּנוֹ	אֲמַרְיָה	בְּנוֹ	אֲחִיטוּב	בְּנוֹ׃
	मरायोत	उसका–बेटा	अमर्याह	उसका–बेटा	अहीतूब	उसका–बेटा
	H4812		H0568		H0285	

जरहयाह का मरायोत, मरायोत का अमर्याह, अमर्याह का अहीतूब,

53	צָדוֹק	בְּנוֹ	אֲחִימַעַץ	בְּנוֹ׃	ס
	सादोक	उसका–बेटा	अहीमास	उसका–बेटा	ס
	H6659		H0290		

अहीतूब का सादोक और सादोक का अहीमास पुत्र हुआ।

54	וְאֵלֶּה	מוֹשְׁבוֹתָם	לְטִירוֹתָם	בִּגְבוּלָם	לִבְנֵי	אַהֲרֹן
	और–ये	उनके–निवासस्थान	उनके–किलों–में	उनकी–सीमा–में	–के–बेटों	हारून
	H0428	H4186	H2918	H1366		H0175

לְמִשְׁפַּחַת	הַקְּהָתִי	כִּי	לָהֶם	הָיָה	הַגּוֹרָל׃
–के–कुल	–के–कहाती	क्योंकि	उनको	था	–का–चिट्ठा
H4940	H6956		H1992	H1961	H1486

उनके भागों में उनकी छावनियों के अनुसार उनकी बस्तियाँ ये हैं अर्थात् कहात के कुलों में से पहली चिट्ठी जो हारून की सन्तान के नाम पर निकली;

55	וַיִּתְּנוּ	לָהֶם	אֶת־	חֶבְרוֹן	בְּאֶרֶץ	יְהוּדָה	וְאֶת־
	और–उन्होंने–दी	उनको	–को	हेब्रोन	–में–देश	यहूदा	और–को
	H5414	H1992	H0853		H0776	H3063	H0853

מִגְרְשֶׁיהָ	סְבִיבֹתֶיהָ׃
उसकी–चरागाहें	चारों–ओर
H4054	H5439

अर्थात् चारों ओर की चराइयों समेत यहूदा देश का हेब्रोन उन्हें मिला।

56	וְאֶת־	שְׂדֵה	הָעִיר	וְאֶת־	חַצֵרֶיהָ	נָתְנוּ	לְכָלֵב	בֶּן־
	और–को	खेत	–के–नगर	और–को	उसके–गांव	दिए	–को–कालेब	बेटा–
	H0853			H0853		H5414	H3612	

ס	יְפֻנֶּה׃
ס	यपुन्ने
	H3312

परन्तु उस नगर के खेत और गाँव यपुन्ने के पुत्र कालेब को दिए गए।

57 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן נָתְנוּ אֶת־הַמִּקְלָט עָרֵי אֶת־ חֶבְרוֹן
और–बेटों–को हारून दिए –को –का–शरण नगर –को हेब्रोन
H0175 H5414 H0853 H4733 H0853

וְאֶת־ לִבְנָה וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ יַתִּר וְאֶת־ אֶשְׁתְּמֹעַ
और–को लिब्ना और–को उसकी–चरागाहें और–को यत्तीर और–को एश्तमो
H0853 H3841 H0853 H4054 H0853 H3492 H0853 H0851

וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ׃
और–को उसकी–चरागाहें
H0853 H4054

और हारून की सन्तान को शरणनगर हेब्रोन, और चराइयों समेत लिब्ना, और यत्तीर और अपनी-अपनी चराइयों समेत एश्तमो;

58 וְאֶת־ חִילֶן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ אֶת־ דְּבִיר וְאֶת־
और–को हीलेज और–को उसकी–चरागाहें –को दबीर और–को
H0853 H2432 H0853 H4054 H0853 H1757 H0853

מִגְרָשֶׁיהָ׃
उसकी–चरागाहें
H4054

अपने-अपने चराइयों समेत हीलेन और दबीर;

59 וְאֶת־ עָשָׁן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ שֶׁמֶשׁ בֵּית וְאֶת־
और–को आशान और–को उसकी–चरागाहें और–को बेत–शेमेश और–को
H0853 H6228 H0853 H4054 H0853 H1053 H0853

מִגְרָשֶׁיהָ׃ ס ס
उसकी–चरागाहें
H4054

आशान और बेतशेमेश।

וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	גָּבַע	אֶת־	בִּנְיָמִן	וּמִמַּטֵּה	60
और-को	उसकी-चरागाहें	और-को	गेबा	-को	बिन्यामीन	और-गोत्र-से	
H0853	H4054	H0853	H1387	H0853	H1144	H4294	

מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	עֲנָתוֹת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	עָלֶמֶת
उसकी-चरागाहें	और-को	अनातोत	और-को	उसकी-चरागाहें	और-को	अल्लेमेत
H4054	H0853	H6068	H0853	H4054	H0853	H5964

ס	בְּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם׃	עִיר	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ־	עָרֵיהֶם	כָּל־
ס	उनके-कुलों-में	नगर	दस	तेरह-	उनके-नगर	सब-
	H4940		H6240	H7969		H3605

और बिन्यामीन के गोत्र में से अपनी-अपनी चराइयों समेत गेबा, आलेमेत और अनातोत दिए गए। उनके घरानों के सब नगर तेरह थे।

מַטֵּה	מֶמַּחֲצִית	הַמַּטֶּה	מִמִּשְׁפָּחַת	הַנּוֹתָרִים	קְהָת	וְלִבְנֵי	61
गोत्र	-से-आधे	-के-गोत्र	-से-कुल	-के-शेष	कहात	और-बेटों-को	
H4294	H4276	H4294	H4940	H3498	H6955		

ס	עָשֶׂר׃	עָרִים	בַּגּוֹרָל	מְנַשֶּׁה	חֲצִי
ס	दस	नगर	-से-चिट्ठा	मनश्शे	आधे
	H6235		H1486	H4519	H2677

और शेष कहातियों के गोत्र के कुल, अर्थात् मनश्शे के आधे गोत्र में से चिट्ठी डालकर दस नगर दिए गए।

וּמִמַּטֵּה	יִשָּׂשכָר	מִמַּטֵּה	לְמִשְׁפְּחוֹתָם	גֵּרְשׁוֹם	וְלִבְנֵי	62
और-गोत्र-से	इस्साकार	-से-गोत्र	उनके-कुलों-अनुसार	गेर्शोम	और-बेटों-को	
H4294	H3485	H4294	H4940	H1647		

שְׁלֹשׁ	עָרִים	בַּבָּשָׁן	מְנַשֶּׁה	וּמִמַּטֵּה	נַפְתָּלִי	וּמִמַּטֵּה	אָשֵׁר
तेरह	नगर	-में-बाशान	मनश्शे	और-गोत्र-से	नप्ताली	और-गोत्र-से	आशेर
H7969		H1316	H4519	H4294	H5321	H4294	H0836

ס	עֶשְׂרֵה׃	
ס	दस	
	H6240	

और गेर्शोमियों के कुलों के अनुसार उन्हें इस्साकार, आशेर और नप्ताली के गोत्र, और बाशान में रहनेवाले मनश्शे के गोत्र में से तेरह नगर मिले।

63 לִבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמַּטֵּה רְאוּבֵן וּמִמַּטֵּה־
–के–बेटों मरारी उनके–कुलों–अनुसार –से–गोत्र रूबेन और–गोत्र–से–
H4847 H4940 H4294 H7205 H4294

גָּד וּמִמַּטֵּה זְבוּלֻן בַּגּוֹרָל מִן־עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃
गाद और–गोत्र–से जबूलून –से–चिट्ठा नगर बारह दस
H1410 H4294 H2074 H1486 H8147 H6240

मरारियों के कुलों के अनुसार उन्हें रूबेन, गाद और जबूलून के गोत्रों में से चिट्ठी डालकर बारह नगर दिए गए।

64 וַיִּתְּנוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם אֶת־הֶעָרִים וְאֶת־
और–दिए बेटों– इस्राएल –को–लेवियों –को –के–नगर और–को
H5414 H3478 H3881 H0853 H0853

מִגְרְשֵׁיהֶם׃
उनकी–चरागाहें
H4054

इस्राएलियों ने लेवियों को ये नगर चराइयों समेत दिए।

65 וַיִּתְּנוּ בְּגוֹרָל מִמַּטֵּה בְּנֵי־יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה בְּנֵי־שִׁמְעוֹן
और–दिए –से–चिट्ठा –से–गोत्र बेटों– यहूदा और–गोत्र–से बेटों– शिमोन
H5414 H1486 H4294 H3063 H4294 H8095

וְאֵת אֲשֶׁר־יִקְרְאוּ הָאֵלֶּה הֶעָרִים אֵת בְּנֵי בִנְיָמִן וּמִמַּטֵּה
और–को जो– –के–ये –के–नगर –को बिन्यामीन बेटों और–गोत्र–से
H0853 H0428 H0853 H1144 H4294

בְּנֵי־אַהֲרֹן׃ ס
–से–नाम उन्हें
H8034 H0853

ס

उन्होंने यहूदियों, शिमोनियों और बिन्यामीनियों के गोत्रों में से वे नगर दिए, जिनके नाम ऊपर दिए गए हैं।

66 וּמִמִּשְׁפְּחוֹת בְּנֵי קְהָת וַיְהִי עָרֵי גְבוּלָם מִמַּטֵּה
और–कुलों–से बेटे कहात और–थे नगर उनकी–सीमा –से–गोत्र
H4940 H6955 H1961 H5892 H1366 H4294

אֶפְרָיִם׃
एप्रैम
H0669

और कहातियों के कई कुलों को उनके भाग के नगर एप्रैम के गोत्र में से मिले।

וְאֶת־	שְׁכֶם	אֶת־	הַמִּקְלָט	עָרֵי	אֶת־	לָהֶם	וַיִּתְּנוּ	67
और–को	शकेम	–को	–का–शरण	नगर	–को	उनको	और–दिए	
H0853	H7927	H0853	H4733		H0853		H5414	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	גֶּזֶר	וְאֶת־	אֶפְרָיִם	בְּהַר	מִגְרָשֶׁיהָ	
उसकी–चरागाहें	और–को	गेजेर	और–को	एप्रैम	–में–पहाड़	उसकी–चरागाहें	
H4054	H0853	H1507	H0853	H0669	H2022	H4054	

सो उनको अपनी-अपनी चराइयों समेत एप्रैम के पहाड़ी देश का शेकेम जो शरणनगर था, फिर गेजेर,

וְאֶת־	חוֹרֹן־בֵּית	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	יָקְמְעָם	וְאֶת־	68
और–को	बेत–होरोन	और–को	उसकी–चरागाहें	और–को	योकमाम	और–को	
H0853	H1032	H0853	H4054	H0853	H3361	H0853	

מִגְרָשֶׁיהָ׃
उसकी–चरागाहें
H4054

योकमाम, बेथोरोन,

וְאֶת־	גַּת־רִמּוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	אַיָּלוֹן	וְאֶת־	69
और–को	गत–रिम्मोन	और–को	उसकी–चरागाहें	और–को	अय्यालोन	और–को	
H0853	H1667	H0853	H4054	H0853	H0357	H0853	

	מִגְרָשֶׁיהָ׃
	उसकी–चरागाहें
	H4054
פ	
פ	

अय्यालोन और गत्रिम्मोन;

וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	עֶנֶר	אֶת־	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וּמֶמַּחֲצִית	70
और–को	उसकी–चरागाहें	और–को	आनेर	–को	मनश्शे	गोत्र	और–आधे–से	
H0853	H4054	H0853	H6063	H0853	H4519	H4294	H4276	

הַנּוֹתָרִים׃	קְהָת	לִבְנֵי־	לְמִשְׁפַּחַת	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	בִּלְעָם
–के–शेष	कहात	–के–बेटों–	–के–कुल	उसकी–चरागाहें	और–को	बिलाम
H3498	H6955		H4940	H4054	H0853	

פ
פ

और मनश्शे के आधे गोत्र में से अपनी-अपनी चराइयों समेत आनेर और बिलाम शेष कहातियों के कुल को मिले।

גּוֹלָן	אֶת־	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	חֲצִי	מִמִּשְׁפַּחַת	גֵּרְשׁוֹם	לִבְנֵי	71
गोलान	–को	मनश्शे	गोत्र	आधे	–से–कुल	गेर्शोम	–के–बेटों	
H1474	H0853	H4519	H4294	H2677	H4940	H1647		

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	עַשְׁתָּרוֹת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	בַּבָּשָׁן	
उसकी–चरागाहें	और–को	अश्तारोत	और–को	उसकी–चरागाहें	और–को	–में–बाशान	
H4054	H0853	H6252	H0853	H4054	H0853	H1316	

ס
ס

फिर गेर्शोमियों को मनश्शे के आधे गोत्र के कुल में से तो अपनी-अपनी चराइयों समेत बाशान का गोलन और अश्तारोत;

דָּבְרַת	אֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	קֶדֶשׁ	אֶת־	יִשָּׂשכָר	וּמִמַּטֵּה	72
दाबरत	–को	उसकी–चरागाहें	और–को	केदेश	–को	इस्साकार	और–गोत्र–से	
H1705	H0853	H4054	H0853	H6943	H0853	H3485	H4294	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־
उसकी–चरागाहें	और–को
H4054	H0853

और इस्साकार के गोत्र में से अपनी-अपनी चराइयों समेत केदेश, दाबरात,

וְאֶת־	עֲנֶם	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	רָאמוֹת	וְאֶת־	73
और–को	आनेम	और–को	उसकी–चरागाहें	और–को	रामोत	और–को	
H0853	H6046	H0853	H4054	H0853	H7216	H0853	

ס	מִגְרָשֶׁיהָ׃
ס	उसकी–चरागाहें
	H4054

रामोत और आनेम,

עַבְדּוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	מָשָׁל	אֶת־	אָשֵׁר	וּמִמַּטֵּה	74
अब्दोन	और–को	उसकी–चरागाहें	और–को	माशाल	–को	आशेर	और–गोत्र–से	
H5658	H0853	H4054	H0853	H4913	H0853	H0836	H4294	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־
उसकी–चरागाहें	और–को
H4054	H0853

और आशेर के गोत्र में से अपनी-अपनी चराइयों समेत माशाल, अब्दोन,

וְאֶת־	רְחֹב	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	חוּקֹק	וְאֶת־	75
और-को	रहोब	और-को	उसकी-चरागाहें	और-को	हुक्कोक	और-को	
H0853	H7340	H0853	H4054	H0853		H0853	

מִגְרָשֶׁיהָ׃
उसकी-चरागाहें
H4054

हूकोक और रहोब;

מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	בַּגָּלִיל	קֶדֶשׁ	אֶת־	נַפְתָּלִי	וּמִמַּטֵּה	76
उसकी-चरागाहें	और-को	-में-गलील	केदेश	-को	नप्ताली	और-गोत्र-से	
H4054	H0853	H1551	H6943	H0853	H5321	H4294	

וְאֶת־	קִרְיָתַיִם	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	חַמּוֹן	וְאֶת־
और-को	किर्यातैम	और-को	उसकी-चरागाहें	और-को	हम्मोन	और-को
H0853	H7156	H0853	H4054	H0853	H2540	H0853

ס	מִגְרָשֶׁיהָ׃
ס	उसकी-चरागाहें
	H4054

और नप्ताली के गोत्र में से अपनी-अपनी चराइयों समेत गलील का केदेश हम्मोन और किर्यातैम मिले।

וְאֶת־	רִמּוֹנוֹ	אֶת־	זְבוּלֻן	מִמַּטֵּה	הַנּוֹתָרִים	מְרָרִי	לִבְנֵי	77
और-को	रिम्मोनो	-को	जबूलून	-से-गोत्र	-के-शेष	मरारी	-के-बेटों	
H0853		H0853	H2074	H4294	H3498	H4847		

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	תָּבוֹר	אֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ
उसकी-चरागाहें	और-को	ताबोर	-को	उसकी-चरागाहें
H4054	H0853	H8396	H0853	H4054

फिर शेष लेवियों अर्थात् मरारियों को जबूलून के गोत्र में से तो अपनी-अपनी चराइयों समेत रिम्मोन और ताबोर।

רְאוּבֵן	מִמַּטֵּה	הַיַּרְדֵּן׀	לְמִזְרַח	יְרֵחוֹ	לְיַרְדֵּן	וּמֵעֵבֶר	78
रूबेन	-से-गोत्र	-के-यरदन	-की-ओर-पूरब	यरीहो	-के-यरदन	और-पार-से	
H7205	H4294	H3383	H4217	H3405	H3383	H5676	

וְאֶת־	יְהַצָּה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	בַּמִּדְבָּר	בֶּצֶר	אֶת־
और-को	यहसा	और-को	उसकी-चरागाहें	और-को	-में-जंगल	बेसेर	-को
H0853	H3096	H0853	H4054	H0853		H1221	H0853

מִגְרָשֶׁיהָ׃
उसकी-चरागाहें
H4054

और यरीहो के पास की यरदन नदी के पूर्व ओर रूबेन के गोत्र में से तो अपनी-अपनी चराइयों समेत जंगल का बेसेर, यहस,

וְאֶת־	מֵיפַעַת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	קְדֵמוֹת	וְאֶת־	79
और-को	मेपात	और-को	उसकी-चरागाहें	और-को	कदेमोत	और-को	
H0853	H4158	H0853	H4054	H0853	H6932	H0853	

מִגְרָשֶׁיהָ׃
उसकी-चरागाहें
H4054

कदेमोत और मेपात;

מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	בַּגִּלְעָד	רָאמֹות	אֶת־	גָּד	וּמִמַּטֵּה־	80
उसकी-चरागाहें	और-को	-में-गिलाद	रामोत	-को	गाद	और-गोत्र-से-	
H4054	H0853	H1568	H7216	H0853	H1410	H4294	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	מַחֲנַיִם	וְאֶת־	
उसकी-चरागाहें	और-को	महनैम	और-को	
H4054	H0853	H4266	H0853	

और गाद के गोत्र में से अपनी-अपनी चराइयों समेत गिलाद का रामोत महनैम,

וְאֶת־	יַעְזֵיר	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	חֶשְׁבּוֹן	וְאֶת־	81
और-को	याजेर	और-को	उसकी-चरागाहें	और-को	हेशबोन	और-को	
H0853	H3270	H0853	H4054	H0853	H2809	H0853	

ס	מִגְרָשֶׁיהָ׃
ס	उसकी-चरागाहें
	H4054

हेशबोन और याजेर दिए गए।

Chapter 7

וְלִבְנֵי 1
और–बेटों–को
יִשָּׂשכָר
इस्साकार
H3485
תּוֹלָע
तोला
H8439
וּפוּאָה
और–पूआह
H6312
[ישיב]
[याशीब]
H3437
)יָשׁוּב(
(याशूब)
H3437
וְשִׁמְרוֹן
और–शिम्रोन

אַרְבָּעָה׃ ס ס
चार
H0702

इस्साकार के पुत्र: तोला, पूआ, याशूब और शिम्रोन, चार थे।

וּבְנֵי 2
और–बेटे
תּוֹלָע
तोला
H8439
עֻזִּי
उज्जी
H5813
וּרְפָיָה
और–रपायाह
H7509
וְיִרִיאֵל
और–यरीएल
H3400
וְיַחְמַי
और–यहमै
H3181
וְיִבְשָׁם
और–यिब्साम
H3005

וְשִׁמוּאֵל
और–शमूएल
H8050
רָאשִׁים
मुखिया
–के–घर–
לְבֵית־
–के–तोला
לְתוֹלָע
उनके–पूर्वजों
אֲבוֹתָם
H0001
גִּבּוֹרֵי
बलवान
H1368
חַיִל
शूरवीर
H2428

אֶלֶף
हजार
H0505
וּשְׁנַיִם
और–दो
H8147
עֶשְׂרִים־
बीस–
H6242
דָּוִיד
दाऊद
H1732
בִּימֵי
–में–दिनों
H3117
מִסְפָּרָם
उनकी–गिनती
H4557
לְתוֹלְדוֹתָם
उनकी–वंशावली–अनुसार
H8435

וְשֵׁשׁ
और–छह
H8337
מֵאוֹת׃ ס ס
सौ
H3967

और तोला के पुत्र: उज्जी, रपायाह, यरीएल, यहमै, यिबसाम और शमूएल, ये अपने-अपने पितरों के घरानों अर्थात् तोला की सन्तान के मुख्य पुरुष और बड़े वीर थे, और दाऊद के दिनों में उनके वंश की गिनती बाईस हजार छः सौ थी।

וּבְנֵי 3
और–बेटे
עֻזִּי
उज्जी
H5813
וּבְנֵי
और–बेटे
יִזְרַחְיָה
यिज़्रह्याह
H3156
יִזְרַחְיָה
यिज़्रह्याह
H3156
וּבְנֵי
और–बेटे
מִיכָאֵל
मीकाएल
H4317
וְעֹבַדְיָה
और–ओबद्याह
H5662

כֻּלָּם׃
सब
H3605
רָאשִׁים
मुखिया
חֲמִשָּׁה
पांच
H2568
יִשִׁיָּה
यिशिय्याह
H3449
וְיוֹאֵל
और–योएल
H3100

और उज्जी का पुत्र: यिज्रह्याह, और यिज्रह्याह के पुत्र मीकाएल, ओबद्याह, योएल और यिशिय्याह पाँच थे; ये सब मुख्य पुरुष थे;

צְבָא	גְּדוּדִי	אֲבוֹתָם	לְבֵית	לְתוֹלְדוֹתָם	וַעֲלֵיהֶם	4
सेना	सैन्य-दल	उनके-पूर्वजों	-के-घर	उनकी-वंशावली-अनुसार	और-उन-पर	
	H1416	H0001		H8435		

וּבָנִים׃	נָשִׁים	הִרְבּוּ	כִּי־	אֶלֶף	וְשִׁשָּׁה	שְׁלֹשִׁים	מִלְחָמָה
और-बेटे	पत्नियां	बढ़ाए	क्योंकि-	हजार	और-छह	तीस	युद्ध
	H0802			H0505	H8337	H7970	H4421

और उनके साथ उनकी वंशावलियों और पितरों के घरानों के अनुसार सेना के दलों के छत्तीस हजार योद्धा थे; क्योंकि उनकी बहुत सी स्त्रियाँ और पुत्र थे।

שְׁמוֹנִים	חַיִל	גִּבּוֹרֵי	יִשָּׂשכָר	מִשְׁפְּחוֹת	לְכֹל	וַאֲחֵיהֶם	5
अस्सी	शूरवीर	बलवान	इस्साकार	कुलों	-के-सब	और-उनके-भाई	
H8084	H2428	H1368	H3485	H4940	H3605	H0251	

פ	לַכֹּל׃	הִתְיַחְשָׁם	אֶלֶף	וְשִׁבְעָה	
פ	-के-सब	उनकी-वंशावली	हजार	और-सात	
	H3605	H3187	H0505	H7651	

और उनके भाई जो इस्साकार के सब कुलों में से थे, वे सत्तासी हजार बड़े वीर थे, जो अपनी-अपनी वंशावली के अनुसार गिने गए।

שְׁלֹשָׁה׃	וִידִיעֲאֵל	וָבֶכֶר	בָּלַע	בִּנְיָמִן	6
तीन	और-यदीएल	और-बेकेर	बेला	बिन्यामीन	
H7969	H3043	H1071		H1144	

बिन्यामीन के पुत्र: बेला, बेकेर और यदीएल ये तीन थे।

וְעִירִי	וִירִימוֹת	וְעָזִּיאֵל	וְעֻזִּי	אֶצְבּוֹן	בָּלַע	וּבְנֵי	7
और-ईरी	और-यरीमोत	और-उज्जीएल	और-उज्जी	एस्बोन	बेला	और-बेटे	
H5901	H3406	H5816	H5813	H0675			

וְהִתְיַחְשָׁם	חַיִל	גִּבּוֹרֵי	אָבוֹת	בֵּית	רָאשֵׁי	חֲמִשָּׁה
और-उनकी-वंशावली	शूरवीर	बलवान	पूर्वजों	घर	मुखिया	पांच
H3187	H2428	H1368	H0001			H2568

ס	וְאַרְבָּעָה׃	וּשְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים	
ס	और-चार	और-तीस	हजार	और-दो	बीस	
	H0702	H7970	H0505	H8147	H6242	

बेला के पुत्र: एसबोन, उज्जी, उज्जीएल, यरीमोत और ईरी ये पाँच थे। ये अपने-अपने पितरों के घरानों के मुख्य पुरुष और बड़े वीर थे, और अपनी-अपनी वंशावली के अनुसार उनकी गिनती बाईस हजार चौंतीस थी।

וְעָמְרִי	וְאֶלְיוֹעֵינַי	וְעֶלִיעֶזֶר	וְיוֹשָׁ֫ש	זְמִירָה	בֶּכֶר	וּבְנֵי	8
और–ओम्री	और–एल्योएनै	और–एलीएजेर	और–योआश	जमीराह	बेकेर	और–बेटे	
H6018		H0461	H3135	H2160	H1071		

בְּנֵי־	אֱלֹהֵי	כָּל־	וְעָלֶמֶת	וַעֲנָתוֹת	וַאֲבִיָּה	וִירֵמוֹת
बेटे–	ये	सब–	और–आल्लेमेत	और–अनातोत	और–अबिय्याह	और–यरेमोत
	H0428	H3605	H5964	H6068	H0029	H3406

בָּכֶר׃
बेकेर
H1071

और बेकेर के पुत्र: जमीरा, योआश, एलीएजेर, एल्योएनै, ओम्री, यरेमोत, अबिय्याह, अनातोत और आलेमेत ये सब बेकेर के पुत्र थे।

אֲבוֹתָם	בֵּית	רָאשֵׁי	לְתֹלְדוֹתָם	וְהִתְיַחֲשָׂם	9
उनके–पूर्वजों	घर	मुखिया	उनकी–वंशावली–अनुसार	और–उनकी–वंशावली	
H0001			H8435	H3187	

ס	וּמָאתָיִם׃	אֶ֫לֶף	עֶשְׂרִים	חָיִל	גִּבּוֹרֵי
ס	और–दो–सौ	हजार	बीस	शूरवीर	बलवान
	H3967	H0505	H6242	H2428	H1368

ये जो अपने-अपने पितरों के घरानों के मुख्य पुरुष और बड़े वीर थे, इनके वंश की गिनती अपनी-अपनी वंशावली के अनुसार बीस हजार दो सौ थी।

וּבִנְיָמִן	(יְעוּשׁ)	[יעיש]	בִּלְהָן	וּבְנֵי	בִּלְהָן	יְדִיעֲאֵל	וּבְנֵי	10
और–बिन्यामीन	(यऊश)	[यईश]	बिल्हान	और–बेटे	बिल्हान	यदीएल	और–बेटे	
H1144	H3266	H3266	H1092		H1092	H3043		

וַאֲחִישָׁחַר׃	וְתַרְשִׁישׁ	וְזֵיתָן	וְכְנַעֲנָה	וְאֵהוּד
और–अहीशहर	और–तर्शीश	और–जेतान	और–कनाना	और–एहूद
H0300	H8659	H2133	H3668	H0164

और यदीएल का पुत्र बिल्हान, और बिल्हान के पुत्र, यूश, बिन्यामीन, एहूद, कनाना, जेतान, तर्शीश और अहीशहर थे।

חַיִל	גִּבּוֹרֵי	הָאָבוֹת	לְרָאשֵׁי	יְדִיעֲאֵל	בְּנֵי	אֵלֶּה	כָּל־	11
शूरवीर	बलवान	-के-पूर्वजों	-के-मुखिया	यदीएल	बेटे	ये	सब-	
H2428	H1368	H0001		H3043		H0428	H3605	

לַמִּלְחָמָה׃	צָבָא	יֹצְאֵי	וּמָאתַיִם	אֶלֶף	עָשָׂר	שִׁבְעָה־	
-के-युद्ध	सेना	निकलनेवाले	और-दो-सौ	हजार	दस	सत्रह-	
H4421		H3318	H3967	H0505	H6240	H7651	

ये सब जो यदीएल की सन्तान और अपने-अपने पितरों के घरानों में मुख्य पुरुष और बड़े वीर थे, इनके वंश से सेना में युद्ध करने के योग्य सत्रह हजार दो सौ पुरुष थे।

אַחֵר׃	בְּנֵי	חֻשִׁם	עִיר	בְּנֵי	וְחֻפִּם	וְשֻׁפָּם	12
अहेर	बेटे	हुशीम	ईर	बेटे	और-हुप्पीम	और-शुप्पीम	
H0313			H5893		H2650	H8206	

और ईर के पुत्र शुप्पीम और हुप्पीम और अहेर के पुत्र हूशीम थे।

בְּנֵי	וְשַׁלּוּם	וְיֵצֶר	וְגוּנִי	יַחֲצִיאֵל	נַפְתָּלִי	בְּנֵי	13
बेटे	और-शल्लूम	और-येसेर	और-गूनी	यहसीएल	नप्ताली	बेटे	
	H7967	H3337	H1476	H3185	H5321		

פ	בִּלְהָה׃
פ	बिल्हाह

नप्ताली के पुत्र, यहसेल, गूनी, येसेर और शिल्लेम थे, ये बिल्हा के पोते थे।

יָלְדָה	הָאֲרַמִּיָּה	פִּילַגְשׁוֹ	יָלְדָה	אֲשֶׁר	אַשְׁרִיאֵל	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	14
जन्मी	-की-अरामी	उसकी-रखेली	जन्मी	जो	असीएल	मनश्शे	बेटे	
H3205	H0761	H6370	H3205		H0844	H4519		

גִּלְעָד׃	אֲבִי	מָכִיר	אֶת־
गिलाद	पिता	माकीर	-को
H1568	H0001	H4353	H0853

मनश्शे के पुत्र: असीएल जो उसकी अरामी रखैल स्त्री से उत्पन्न हुआ था; और उस अरामी स्त्री ने गिलाद के पिता माकीर को भी जन्म दिया।

אֲחֹתוֹ	וְשֵׁם	וּלְשֻׁפִּים	לְחֻפִּים	אִשָּׁה	לָקַח	וּמָכִיר	15
उसकी-बहन	और-नाम	और-शुप्पीम	-के-हुप्पीम	पत्नी	ली	और-माकीर	
H0269	H8034	H8206	H2650	H0802	H3947	H4353	

בָּנוֹת׃	לִצְלָפְחָד	וַתִּהְיֶנָה	צְלָפְחָד	הַשֵּׁנִי	וְשֵׁם	מַעֲכָה
बेटियां	-को-सलोप्हद	और-थीं	सलोप्हद	-का-दूसरा	और-नाम	माकाह
H1323	H6765	H1961	H6765	H8145	H8034	H4601

और माकीर (जिसकी बहन का नाम माका था) उसने हुप्पीम और शुप्पीम के लिये स्त्रियाँ ब्याह लीं, और दूसरे का नाम सलोफाद था, और सलोफाद के बेटियाँ हुईं।

פֶּרֶשׁ	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	בֵּן	מָכִיר	אֵשֶׁת־	מַעֲכָה	וַתֵּלֶד	16
पेरेश	उसका-नाम	और-रखा	बेटा	माकीर	पत्नी-	माकाह	और-जन्मी	
H6570	H8034	H7121		H4353	H0802	H4601	H3205	

וְרֶקֶם׃	אוּלָם	וּבְנָיו	שֶׁרֶשׁ	אָחִיו	וְשֵׁם
और-रेकेम	ऊलाम	और-उसके-बेटे	शेरेश	उसके-भाई	और-नाम
H7552	H0198		H8329	H0251	H8034

फिर माकीर की स्त्री माका को एक पुत्र उत्पन्न हुआ और उसका नाम पेरेश रखा; और उसके भाई का नाम शेरेश था; और इसके पुत्र ऊलाम और राकेम थे।

בֶּן־	מָכִיר	בֶּן־	גִּלְעָד	בְּנֵי	אֵלֶּה	בְּדָן	אוּלָם	וּבְנֵי	17
बेटा-	माकीर	बेटा-	गिलाद	बेटे	ये	बदान	ऊलाम	और-बेटे	
	H4353		H1568		H0428	H0917	H0198		

מְנַשֶּׁה׃
मनश्शे
H4519

और ऊलाम का पुत्र: बदान। ये गिलाद की सन्तान थे जो माकीर का पुत्र और मनश्शे का पोता था।

אֲבִיעֶזֶר	וְאֶת־	אִישְׁהוֹד	אֶת־	יָלְדָה	הַמֹּלֶכֶת	וַאֲחֹתוֹ	18
अबीएजेर	और-को	ईश्होद	-को	जन्मी	-की-रानी	और-उसकी-बहन	
H0044	H0853	H0379	H0853	H3205	H4447	H0269	

וְאֶת־	מַחְלָה׃
और-को	महलाह
H0853	H4244

फिर उसकी बहन हम्मोलेकेत ने ईशहोद, अबीएजेर और महला को जन्म दिया।

פ	וַאֲנִיעָם׃	וְלֶקְחִי	וְשֶׁכֶם	אַחְיָן	שְׁמִידָע	בְּנֵי	וַיִּהְיוּ	19
פ	और-अनीआम	और-लिक्ही	और-शेकेम	अह्यान	शमीदा	बेटे	और-थे	
	H0593	H3949	H7928	H0291	H8061		H1961	

शमीदा के पुत्र अहिअन, शेकेम, लिखी और अनीआम थे।

בְּנוֹ	וְתַחַת	בְּנוֹ	וּבֶרֶד	שׁוּתֶלַח	אֶפְרַיִם	וּבְנֵי	20
उसका–बेटा	और–तहत	उसका–बेटा	और–बेरेद	शुतलह	एप्रैम	और–बेटे	
	H8480		H1260	H7803	H0669		

בְּנוֹ׃	וְתַחַת	בְּנוֹ	וְאֶלְעָדָה	
उसका–बेटा	और–तहत	उसका–बेटा	और–एलादा	
	H8480		H0497	

एप्रैम के पुत्र शूतेलह और शूतेलह का बेरेद, बेरेद का तहत, तहत का एलादा, एलादा का तहत;

וְאֶלְעָד	וְעֵזֶר	בְּנוֹ	וְשׁוּתֶלַח	בְּנוֹ	וְזָבָד		21
और–एलाद	और–एजेर	उसका–बेटा	और–शुतेलह	उसका–बेटा	और–जाबाद		
H0496	H5827		H7803		H2066		

אֶת־	לָקַחַת	יָרְדוּ	כִּי	בָּאָרֶץ	הַנּוֹלָדִים	גַּת	אַנְשֵׁי־	וַהֲרָגוּם
–को	लेने	उतरे	क्योंकि	–में–देश	–के–जन्मे	गत	पुरुषों–	और–मारे
H0853	H3947	H3381		H0776	H3205	H1661	H0376	H2026

מִקְנֵיהֶם׃
उनके–पशु
H4735

तहत का जाबाद और जाबाद का पुत्र शूतेलह हुआ, और एजेर और एलाद भी जिन्हें गत के मनुष्यों ने जो उस देश में उत्पन्न हुए थे इसलिए घात किया, कि वे उनके पशु हर लेने को उतर आए थे।

אֲחֵיו	וַיָּבֹאוּ	רַבִּים	יָמִים	אֲבִיהֶם	אֶפְרַיִם	וַיִּתְאַבֵּל	22
उसके–भाई	और–आए	बहुत	दिन	उनके–पिता	एप्रैम	और–शोक–मनाया	
H0251	H0935		H3117	H0001	H0669	H0056	

לְנַחֲמוֹ׃
–के–शांत्वना
H5162

सो उनका पिता एप्रैम उनके लिये बहुत दिन शोक करता रहा, और उसके भाई उसे शान्ति देने को आए।

וַיִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	וַתַּהַר	אִשְׁתּוֹ	אֶל־	וַיָּבֹא	23
और–रखा	बेटा	और–जन्मी	और–गर्भवती–हुई	उसकी–पत्नी	–के–पास	और–गया	
H7121		H3205	H2029	H0802	H0413	H0935	

בְּבֵיתוֹ׃	הָיְתָה	בְּרָעָה	כִּי	בְּרִיעָה	שְׁמוֹ	אֶת־	
उसके–घर–में	थी	–में–बुराई	क्योंकि	बरीआह	उसका–नाम	–को	
	H1961			H1283	H8034	H0853	

और वह अपनी पत्नी के पास गया, और उसने गर्भवती होकर एक पुत्र को जन्म दिया और एप्रैम ने उसका नाम इस कारण बरीआ रखा, कि उसके घराने में विपत्ति पड़ी थी।

24

וְאֶת־	הַתַּחְתֹּון	בֵּית־חוֹרֹון	אֶת־	וַתִּבֶן	שְׁאֵרָה	וּבִתּוֹ
और–को	–का–निचला	बेत–होरोन	–को	और–बनाई	शेराह	और–उसकी–बेटी
H0853	H8481	H1032	H0853	H1129	H7609	H1323

שְׁאֵרָה׃	אֶזֶן	וְאֵת	הָעֶלְיֹון
शेराह	उज्जेन	और–को	–का–ऊपरी
H0242	H0242	H0853	

उसकी पुत्री शेरा थी, जिसने निचले और ऊपरवाले दोनों बेथोरोन नामक नगरों को और उज्जेनशेरा को दृढ़ कराया।

25

בְּנֹו׃	וְתַחַן	בְּנֹו	וְתֶלַח	וְרֶשֶׁף	בְּנֹו	וְרֶפַח
उसका–बेटा	और–तहन	उसका–बेटा	और–तेलह	और–रेशेप	उसका–बेटा	और–रेपह
	H8465		H8520	H7566		H7506

उसका पुत्र रेपा था, और रेशेप भी, और उसका पुत्र तेलह, तेलह का तहन, तहन का लादान,

26

בְּנֹו׃	אֱלִישָׁמָע	בְּנֹו	עַמִּיהُוד	בְּנֹו	לַעְדָּן
उसका–बेटा	एलीशामा	उसका–बेटा	अम्मीहूद	उसका–बेटा	लदान
	H0476		H5989		H3936

लादान का अम्मीहूद, अम्मीहूद का एलीशामा,

27

בְּנֹו׃	יְהוֹשֻׁעַ	בְּנֹו	נֹון
उसका–बेटा	यहोशू	उसका–बेटा	नून
	H3091		H5126

एलीशामा का नून, और नून का पुत्र यहोशू था।

28

וּבְנֹתֶיהָ	בֵּית־אֵל	וּמֹושְׁבֹותָם	וַאֲחֻזָּתָם
और–उसके–गांव	बेतएल	और–उनके–निवासस्थान	और–उनकी–भूमि
H1323	H1008	H4186	H0272

וְשִׁכֶם	וּבְנֹתֶיהָ	עַזָּה	וְלַמַּעֲרָב	נַעֲרָן	וְלִמְזְרָח
और–शकेम	और–उसके–गांव	गेजेर	और–पश्चिम–की–ओर	नारान	और–पूरब–की–ओर
H7927	H1323	H1507	H4628	H5295	H4217

וּבְנֹתֶיהָ׃	עַיָּה	עַד־	וּבְנֹתֶיהָ
और–उसके–गांव	अय्याह	जब–तक–	और–उसके–गांव
H1323	H5804	H5704	H1323

उनकी निज भूमि और बस्तियाँ गाँवों समेत बेतेल और पूर्व की ओर नारान और पश्चिम की ओर गाँवों समेत गेजेर, फिर गाँवों समेत शेकेम, और गाँवों समेत अय्या थीं;

29 וְעַל־ יְדֵי בְנֵי־ מְנַשֶּׁה בֵּית־שְׁאָן וּבְנוֹתֶיהָ תַּעְנַךְ
और–पर– हाथों बेटों– मनश्शे बेत–शान और–उसके–गांव तानक
H8590 H1323 H1052 H4519 H3027

וּבְנוֹתֶיהָ מְגִדּוֹ וּבְנוֹתֶיהָ דֹּור וּבְנוֹתֶיהָ בְּאֵלֶּה יָשְׁבוּ
और–उसके–गांव मगिद्दो और–उसके–गांव दोर और–उसके–गांव –में–इन बसे
H1323 H4023 H1323 H1756 H1323 H0428 H3427

פ יִשְׂרָאֵל׃ בֶּן־ יוֹסֵף בְּנֵי
פ इस्राएल बेटा– यूसुफ बेटे
H3478 H3130

और मनश्शेइयों की सीमा के पास अपने-अपने गाँवों समेत बेतशान, तानाक, मगिद्दो और दोर। इनमें इस्राएल के पुत्र यूसुफ की सन्तान के लोग रहते थे।

30 בְּנֵי אָשֵׁר יִמְנָה וְיִשְׁוָה וְיִשְׁוִי וּבְרִיעָה וְשֶׂרַח
बेटे आशेर यिम्नाह और–यिश्वाह और–यिश्वी और–बरीआह और–सेरह
H0836 H3232 H3438 H3440 H1283 H8294

אֲחוֹתָם׃
उनकी–बहन
H0269

आशेर के पुत्र: यिम्ना, यिश्वा, यिश्वी और बरीआ, और उनकी बहन सेरह हुई।

31 וּבְנֵי בְרִיעָה חֶבֶר הִוא אֲבִי [ברזות]
और–बेटे बरीआह हेबेर वह पिता [बर्जोत]
H1283 H2268 H1931 H0001 H1269

(בִּרְזָיִת׃)
(बिर्जैत)
H1269

और बरीआ के पुत्र: हेबेर और मल्कीएल और यह बिर्जोत का पिता हुआ।

32 וְחֶבֶר הוֹלִיד אֶת־ יַפְלֵט שֹׁמֶר וְאֶת־ חוֹתָם וְאֶת
और–हेबेर जन्माया –को यपलेत और–को शोमेर और–को होताम और–को
H2268 H3205 H0853 H3310 H0853 H7763 H0853 H2369 H0853

שׁוּעָא אֲחוֹתָם׃
शुआ उनकी–बहन
H7774 H0269

हेबेर ने यपलेत, शोमेर, होताम और उनकी बहन शूआ को जन्म दिया।

33	וּבְנֵי	יַפְלֵט	וּבְמְהָל	וְעַשְׁוָת	אֱלֶּה	בְּנֵי	יַפְלֵט׃	
	और–बेटे	यपलेत	और–बिम्हाल	और–अश्वात	ये	बेटे	यपलेत	
	H3310	H3310	H1118	H6220	H0428		H3310	

और यपलेत के पुत्र पासक बिम्हाल और अश्वात। यपलेत के ये ही पुत्र थे।

34	וּבְנֵי	שֶׁמֶר	אֲחִי	[ורוהגה]	וְרָהֻגָּה)	[יחבה]	וְחֻבָּה)	
	और–बेटे	शेमेर	अही	[और–रोहगा]	(और–राह्गाह)	[यहबा]	(और–हुब्बाह)	
		H8106	H0277	H7303	H7303	H3160	H3160	

וַאֲרָם׃	
और–अराम	
H0758	

शेमेर के पुत्र: अही, रोहगा, यहुब्बा और अराम।

35	וּבֶן־	הֵלֶם	אֲחִיו	צוֹפַח	וְיִמְנָע	וְשֶׁלֶשׁ	וְעָמָל׃
	और–बेटा–	हेलेम	उसके–भाई	सोपह	और–यिम्ना	और–शेलेश	और–आमाल
		H1987	H0251	H6690	H3234	H8028	H6000

उसके भाई हेलेम के पुत्र सोपह, यिम्ना, शेलेश और आमाल।

36	בְּנֵי	צוֹפַח	סוּחַ	וְחַרְנֶפֶר	וְשׁוּעָל	וּבֶרִי	וְיִמְרָה׃
	बेटे	सोपह	सूह	और–हर्नेपेर	और–शुआल	और–बेरी	और–यिम्राह
		H6690	H5477	H2774		H1275	H3236

सोपह के पुत्र, सूह, हर्नेपेर, शूआल, बेरी, इम्रा।

37	בֶּצֶר	וָהֹוד	וְשַׁמָּא	וְשִׁלְשָׁה	וְיִתְרָן	וּבְאֵרָא׃	
	बेसेर	और–होद	और–शम्मा	और–शिल्शाह	और–यित्रान	और–बेरा	
	H1221	H1936	H8037	H8030	H3506	H0878	

बेसेर, होद, शम्मा, शिलसा, यित्रान और बेरा।

38	וּבְנֵי	יֶתֶר	יִפְנֶה	וּפִסְפָּה	וַאֲרָא׃	
	और–बेटे	येतेर	यपुन्नेह	और–पिस्पाह	और–आरा	
		H3500	H3312	H6462	H0690	

येतेर के पुत्र: यपुन्ने, पिस्पा और अरा।

39	וּבְנֵי	עֻלָּא	אָרַח	וְחַנִיאֵל	וְרִצְיָא׃	
	और–बेटे	उल्ला	आरह	और–हन्नीएल	और–रिस्या	
		H5925	H0733	H2592	H7525	

उल्ला के पुत्र: आरह, हन्नीएल और रिस्या।

בְּרוּרִים	הָאָבוֹת	בֵּית־	רָאשֵׁי	אָשֵׁר	בְּנֵי־	אֵלֶּה	כָּל־
चुने–हुए	–के–पूर्वजों	घर–	मुखिया	आशेर	बेटे–	ये	सब–
H1305	H0001			H0836		H0428	H3605

40

בַּמִּלְחָמָה	בַּצָּבָא	וְהִתְיַחְשָׂם	הַנְּשִׂיאִים	רָאשֵׁי	חֲיָלִים	גִּבּוֹרֵי
–में–युद्ध	–में–सेना	और–उनकी–वंशावली	–के–प्रधानों	मुखिया	शूरवीर	बलवान
H4421		H3187			H2428	H1368

ס	אָלֶף׃	וְשִׁשָּׁה	עֶשְׂרִים	אֲנָשִׁים	מִסְפָּרָם
ס	हजार	और–छह	बीस	पुरुष	उनकी–गिनती
	H0505	H8337	H6242	H0376	H4557

ये सब आशेर के वंश में हुए, और अपने-अपने पितरों के घरानों में मुख्य पुरुष और बड़े से बड़े वीर थे और प्रधानों में मुख्य थे। ये जो अपनी-अपनी वंशावली के अनुसार सेना में युद्ध करने के लिये गिने गए, इनकी गिनती छब्बीस हजार थी।

Chapter 8

הַשֵּׁנִי	אַשְׁבֵּל	בְּכֹרוֹ	בָּלַע	אֶת־	הוֹלִיד	וּבִנְיָמִן
–का–दूसरा	अश्बेल	उसका–पहलौठा	बेला	–को	जन्माया	और–बिन्यामीन
H8145	H0788	H1060		H0853	H3205	H1144

1

הַשְּׁלִישִׁי׃	וְאַחְרַח
–का–तीसरा	और–अहह
H7992	H0315

बिन्यामीन से उसका जेठा बेला, दूसरा अश्बेल, तीसरा अहह,

ס	הַחֲמִישִׁי׃	וְרָפָא	הָרְבִיעִי	נוֹחָה	
ס	–का–पांचवां	और–रापा	–का–चौथा	नोहाह	2
	H2549	H7498	H7243	H5119	

चौथा नोहा और पाँचवाँ रापा उत्पन्न हुआ।

וַאֲבִיהוּד׃	וְגֵרָא	אַדָּר	לְבָלַע	בָּנִים	וַיִּהְיוּ	3
और–अबीहूद	और–गेरा	अद्दार	–के–बेला	बेटे	और–थे	
H0031	H1617	H0146			H1961	

बेला के पुत्र अद्दार, गेरा, अबीहूद,

4 וַאֲבִישׁוּעַ וְנַעֲמָן וַאֲחֹוחַ׃
और-अबीशुआ और-नामान और-अहोह
H0050 H5283 H0265

अबीशू, नामान, अहोह,

5 וְגֵרָא וּשְׁפוּפָן וְחוּרָם׃
और-गेरा और-शपूपान और-हूराम
H1617 H2361

गेरा, शपूपान और हूराम थे।

6 וְאֵלֶּה בְּנֵי אֵחוּד אֵלֶּה הֵם רָאשֵׁי אָבוֹת לְיוֹשְׁבֵי
और-ये बेटे एहूद ये वे मुखिया पूर्वजों -के-निवासियों
H0428 H0261 H0428 H1992 H0001 H3427

גֶּבַע וַיַּגְלוּם אֶל־ מָנָחַת׃
गेबा और-निर्वासित-किया -की-ओर मानहत
H1387 H1540 H0413

एहूद के पुत्र ये हुए (गेबा के निवासियों के पितरों के घरानों में मुख्य पुरुष ये थे, जिन्हें बन्दी बनाकर में मानहत को ले जाया गया था)।

7 וְנַעֲמָן וַאֲחִיָּה וְגֵרָא הֲוּא הֶגְלָם וְהוֹלִיד אֶת־
और-नामान और-अहीय्याह और-गेरा वह निर्वासित-किया और-जन्माया -को
H5283 H0281 H1617 H1931 H1540 H3205 H0853

אֲחִיחֻד׃ וְאֶת־ עֻזָּא
अहीहुद और-को उज्जा
H0284 H0853

और नामान, अहिय्याह और गेरा (इन्हें भी बन्धुआ करके मानहत को ले गए थे), और उसने उज्जा और अहीहूद को जन्म दिया।

8 וְשַׁחֲרַיִם הוֹלִיד בִּשְׂדֵה מוֹאָב מִן־ שִׁלְּחוֹ אֹתָם חוּשִׁים
और-शहरैम जन्माया -में-देश मोआब -से- त्यागने उनको हुशीम
H7842 H3205 H7971 H0853

וְאֶת־ בַּעֲרָא נָשָׁיו׃
और-को बारा उसकी-पत्नियां
H0853 H1199 H0802

और शहरैम से हूशीम और बारा नामक अपनी स्त्रियों को छोड़ देने के बाद, मोआब देश में लड़के उत्पन्न हुए।

צִבְיָ֥א	וְאֶת־	יוֹבָ֖ב	אֶת־	אִשְׁתּ֑וֹ	חֹדֶ֣שׁ	מִן־	וַיּ֥וֹלֶד	9
सिब्या	और-को	योबाब	-को	उसकी-पत्नी	होदेश	-से-	और-जन्माया	
H6644	H0853	H3103	H0853	H0802	H2321		H3205	

מַלְכָֽם׃	וְאֶת־	מֵישָׁ֥א	וְאֶת־
मल्काम	और-को	मेशा	और-को
	H0853	H4331	H0853

उसकी अपनी स्त्री होदेश से योबाब, सिब्या, मेशा, मल्काम, यूस, सोक्या,

בָּנָ֖יו	אֵ֣לֶּה	מִרְמָ֔ה	וְאֶת־	שָׁכְיָ֥ה	וְאֶת־	יְעוּ֖ץ	וְאֶת־	10
उसके-बेटे	ये	मिर्माह	और-को	साक्याह	और-को	यऊस	और-को	
	H0428	H4821	H0853	H7634	H0853	H3263	H0853	

אָבֽוֹת׃	רָאשֵׁ֥י
पूर्वजों	मुखिया
H0001	

और मिर्मा उत्पन्न हुए। उसके ये पुत्र अपने-अपने पितरों के घरानों में मुख्य पुरुष थे।

אֶלְפָּעַ֥ל׃	וְאֶת־	אֲבִיטֽוּב	אֶת־	הוֹלִ֖יד	וּמֵחֻשִׁ֥ים	11
एल्पाल	और-को	अबीतूब	-को	जन्माया	और-हुशीम-से	
H0508	H0853	H0036	H0853	H3205		

और हूशीम से अबीतूब और एल्पाल का जन्म हुआ।

אֶת־	בָּנָ֣ה	הֽוּא־	וְשָׁמֶ֔ד	וּמִשְׁעָ֖ם	עֵ֣בֶר	אֶלְפַּ֑עַל	וּבְנֵ֥י	12
-को	बनाया	वह	और-शेमेद	और-मिशाम	एबेर	एल्पाल	और-बेटे	
H0853	H1129	H1931	H8106	H4936	H5677	H0508		

וּבְנֹתֶֽיהָ׃	לֹ֖ד	וְאֶת־	אוֹנֹ֥ו
और-उसके-गांव	लोद	और-को	ओनो
H1323	H3850	H0853	H0207

एल्पाल के पुत्र एबेर, मिशाम और शामेद, इसी ने ओनो और गाँवों समेत लोद को बसाया।

אַיָּלֽוֹן	לְיוֹשְׁבֵ֣י	הָאָבוֹת֮	רָאשֵׁ֣י	הֵ֒מָּה֒	וְשָׁמַ֣ע	וּבְרִעָ֗ה		13
अय्यालोन	-के-निवासियों	-के-पूर्वजों	मुखिया	वे	और-शेमा	और-बरीआह		
H0357	H3427	H0001		H1992	H8087	H1283		

גַּֽת׃	יוֹשְׁבֵ֖י	אֶת־	הִבְרִ֥יחוּ	הֵֽמָּה
गत	निवासियों	-को	भगाए	वे
H1661	H3427	H0853	H1272	H1992

फिर बरीआ और शेमा जो अय्यालोन के निवासियों के पितरों के घरानों में मुख्य पुरुष थे, और जिन्होंने गत के निवासियों को भगा दिया,

14	וְאַחְיוֹ	שָׁשָׁק	וִירֶמוֹת׃
	और-अह्यो	शाशाक	और-यरेमोत
	H0283	H8349	H3406

और अह्यो, शाशक, यरेमोत,

15	וּזְבַדְיָה	וַעֲרָד	וְעָדֶר׃
	और-जबद्याह	और-आराद	और-एदेर
	H2069		H5738

जबद्याह, अराद, एदेर,

16	וּמִיכָאֵל	וְיִשְׁפָּה	וְיוֹחָא	בְּנֵי	בְרִיעָה׃
	और-मीकाएल	और-यिश्पाह	और-योहा	बेटे	बरीआह
	H4317	H3472	H3109		H1283

मीकाएल, यिस्पा, योहा, जो बरीआ के पुत्र थे,

17	וּזְבַדְיָה	וּמְשֻׁלָּם	וְחִזְקִי	וְחֶבֶר׃
	और-जबद्याह	और-मशुल्लाम	और-हिजकी	और-हेबेर
	H2069	H4918	H2395	H2268

जबद्याह, मशुल्लाम, हिजकी, हेबेर,

18	וְיִשְׁמְרַי	וְיִזְלִיאָה	וְיוֹבָב	בְּנֵי	אֶלְפָּעַל׃
	और-यिश्मरै	और-यिज्लीआह	और-योबाब	बेटे	एल्पाल
	H3461	H3152	H3103		H0508

यिशमरै, यिजलीआ, योबाब जो एल्पाल के पुत्र थे।

19	וְיָקִים	וְזִכְרִי	וְזַבְדִי׃
	और-याकीम	और-जिक्री	और-जब्दी
	H3356	H2147	H2067

और याकीम, जिक्री, जब्दी,

20	וְאֶלְיעֵנַי	וְצִלְּתַי	וֶאֱלִיאֵל׃
	और-एल्योएनै	और-सिल्लतै	और-एलीएल
	H0462	H6769	H0447

एलीएनै, सिल्लतै, एलीएल,

21	וַעֲדָיָה	וּבְרָאיָה	וְשִׁמְרָת	בְּנֵי	שִׁמְעִי׃
	और-अदायाह	और-बरायाह	और-शिम्रात	बेटे	शिमी
	H5718	H1256	H8119		H8096

अदायाह, बरायाह और शिम्रात जो शिमी के पुत्र थे।

22	וְיִשְׁפָּן	וְעֵבֶר	וְאֶלִיאֵל׃	
	और-यिशपान	और-एबेर	और-एलीएल	
	H3473	H5677	H0447	

यिशपान, एबेर, एलीएल,

23	וְעַבְדּוֹן	וְזִכְרִי	וְחָנָן׃	
	और-अब्दोन	और-जिक्री	और-हानान	
	H5658	H2147	H2605	

अब्दोन, जिक्री, हानान,

24	וַחֲנַנְיָה	וְעֵילָם	וְעַנְתֹתִיָּה׃	
	और-हनन्याह	और-एलाम	और-अन्तोतिय्याह	
			H6070	

हनन्याह, एलाम, अन्तोतिय्याह,

25	וְיִפְדְּיָה	[ופניאל]	(ופְנוּאֵל)	בְּנֵי	שָׁשָׁק׃
	और-यिपद्याह	[और-पनीएल]	(और-पनूएल)	बेटे	शाशाक
	H3301	H6439	H6439		H8349

यिपदयाह और पनूएल जो शाशक के पुत्र थे।

26	וְשַׁמְשְׁרַי	וּשְׁחַרְיָה	וַעֲתַלְיָה׃	
	और-शम्शरै	और-शहर्याह	और-अतल्याह	
	H8125	H7841	H6271	

और शमशरै, शहर्याह, अतल्याह,

27	וְיַעֲרֶשִׁיָּה	וְאֵלִיָּה	וְזִכְרִי	בְּנֵי	יְרֹחָם׃
	और-यरश्याह	और-एलीय्याह	और-जिक्री	बेटे	यरोहाम
	H3298	H0452	H2147		H3395

योरेश्याह, एलिय्याह और जिक्री जो यरोहाम के पुत्र थे।

28 אֵ֚לֶּה רָאשֵׁ֣י הָֽאָב֔וֹת לְתֹלְדוֹתָ֖ם רָאשִׁ֑ים אֵ֚לֶּה יָשְׁב֣וּ בִירוּשָׁלָ֔͏ִם׃ ס

ये मुखिया पूर्वजों उनकी-वंशावली-अनुसार मुखिया ये बसे -में-यरूशलेम ס

H0428 H0001 H8435 H7218 H0428 H3427 H3389

ये अपनी-अपनी पीढ़ी में अपने-अपने पितरों के घरानों में मुख्य पुरुष और प्रधान थे, ये यरूशलेम में रहते थे।

29 וּבְגִבְעוֹן֙ יָשְׁב֣וּ אֲבִ֣י גִבְעוֹ֔ן וְשֵׁ֥ם אִשְׁתּ֖וֹ מַעֲכָֽה׃

और-गिबोन-में बसे पिता गिबोन और-नाम उसकी-पत्नी माकाह

H1391 H3427 H0001 H1391 H8034 H0802 H4601

गिबोन में गिबोन का पिता रहता था, जिसकी पत्नी का नाम माका था।

30 וּבְנ֣וֹ בְכֹרֹ֔ו עַבְדּ֖וֹן וְצ֣וּר וְקִ֑ישׁ וּבַ֚עַל

और-उसका-बेटा -का-पहलौठा अब्दोन और-सूर और-कीश और-बाल

H1060 H5658 H6698 H7027

וְנָדָֽב׃

और-नादाब

H5070

और उसका जेठा पुत्र अब्दोन था, फिर सूर, कीश, बाल, नादाब,

31 וְגְדֹ֣ור וְאַחְיֹ֔ו וְזֶכֶ֖ר וְזִכְרִֽי׃

और-गदोर और-अह्यो और-जेकेर

H1446 H0283 H2144

गदोर; अह्यो और जेकेर हुए।

32 וּמִקְלֹ֖ות הֹולִ֣יד אֶת־שִׁמְאָ֑ה וְאַף־הֵ֗מָּה נֶ֚גֶד אֲחֵיהֶ֣ם יָשְׁב֔וּ עִם־אֲחֵיהֶ֖ם בִּירוּשָׁלִָ֥͏ם׃ ס

और-मिक्लोत जन्माया -को शिमआह और-ये-भी- सामने वे उनके-भाइयों -के-साथ- -में-यरूशलेम बसे उनके-भाइयों ס

H4732 H3205 H0853 H8039 H0637 H1992 H5048 H0251 H0251 H3389 H3427 H0251

मिक्लोत से शिमआह उत्पन्न हुआ। और ये भी अपने भाइयों के सामने यरूशलेम में रहते थे, अपने भाइयों ही के साथ।

33 וְנֵר הוֹלִיד אֶת־קִישׁ וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת־שָׁאוּל
और-नेर जन्माया -को कीश और-कीश जन्माया -को शाऊल
H5369 H3205 H0853 H7027 H3205 H0853 H7586

וְשָׁאוּל הוֹלִיד אֶת־יְהוֹנָתָן וְאֶת־מַלְכִּי־שׁוּעַ וְאֶת־
और-शाऊल जन्माया -को यहोनातान और-को मल्की-शुआ और-को
H7586 H3205 H0853 H3083 H0853 H4444 H0853

אֲבִינָדָב וְאֶת־אֶשְׁבָּעַל׃
अबीनादाब और-को एश्बाल
H0041 H0853 H0792

नेर से कीश उत्पन्न हुआ, कीश से शाऊल, और शाऊल से योनातान, मल्कीशूअ, अबीनादाब, और एशबाल उत्पन्न हुआ;

34 וּבֶן־יְהוֹנָתָן מְרִיב בַּעַל וּמְרִיב בַּעַל הוֹלִיד אֶת־מִיכָה׃
और-बेटा- यहोनातान मरीब-बाल और-मरीब-बाल जन्माया -को मीकाह
H3083 H4807 H4807 H3205 H0853 H4318

ס
ס

और योनातान का पुत्र मरीब्बाल हुआ, और मरीब्बाल से मीका उत्पन्न हुआ।

35 וּבְנֵי מִיכָה פִּיתוֹן וָמֶלֶךְ וְתַאְרֵעַ וְאָחָז׃
और-बेटे मीकाह पीतोन और-मेलेक और-तरा और-आहाज
H4318 H6377 H4429 H8390 H0271

मीका के पुत्र: पीतोन, मेलेक, तारे और आहाज।

36 וְאָחָז הוֹלִיד אֶת־יְהוֹעַדָּה וִיהוֹעַדָּה הוֹלִיד אֶת־עָלֶמֶת וְאֶת־
और-आहाज जन्माया -को यहोआद्दाह और-यहोआद्दाह जन्माया -को अल्लेमेत और-को
H0271 H3205 H0853 H3085 H3085 H0853 H5964 H0853

עַזְמָוֶת וְאֶת־זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד אֶת־מוֹצָא׃
अज्मावेत और-को जिम्री और-जिम्री जन्माया -को मोसा
H5820 H0853 H2174 H2175 H3205 H0853 H4161

आहाज से यहोअद्दा उत्पन्न हुआ, और यहोअद्दा से आलेमेत, अज्मावेत और जिम्री; और जिम्री से मोसा।

37 וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת־בִּנְעָא רָפָה בְנוֹ אֶלְעָשָׂה בְנוֹ
और–मोसा जन्माया –को बिनआ रापाह उसका–बेटा एलआसा उसका–बेटा
H4162 H3205 H0853 H1150 H7498 H0501

אָצֵל׃ בְנוֹ
आसेल उसका–बेटा

मिस्पे से बिना उत्पन्न हुआ, और इसका पुत्र रापा हुआ, रापा का एलासा और एलासा का पुत्र आसेल हुआ।

38 וּלְאָצֵל בָּנִים שִׁשָּׁה וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם עַזְרִיקָם בִּכְרוֹ
और–आसेल–के छह बेटे और–ये उनके–नाम अज्रीकाम पहलौठा
H8337 H0428 H8034 H5840 H1074

וְיִשְׁמָעֵאל וּשְׁעַרְיָה וְעֹבַדְיָה וְחָנָן כָּל־ אֵלֶּה בְּנֵי
और–यिश्माएल और–शार्याह और–ओबद्याह और–हानान सब– ये बेटे
H3458 H8187 H5662 H2605 H3605 H0428

אָצֵל׃
आसेल

और आसेल के छः पुत्र हुए जिनके ये नाम थे, अर्थात् अज्रीकाम, बोकरू, इश्माएल, शरायाह, ओबद्याह, और हानान। ये सब आसेल के पुत्र थे।

39 וּבְנֵי עֵשֶׂק אָחִיו אוּלָם בְּכֹרוֹ יְעוּשׁ הַשֵּׁנִי
और–बेटे एशेक उसके–भाई ऊलाम उसका–पहलौठा यऊश –का–दूसरा
H6232 H0251 H0198 H1060 H3266 H8145

וֶאֱלִיפֶלֶט הַשְּׁלִשִׁי׃
और–एलीपेलेत –का–तीसरा
H0467 H7992

उसके भाई एशेक के ये पुत्र हुए, अर्थात् उसका जेठा ऊलाम, दूसरा यूश, तीसरा एलीपेलेत।

40 וַיִּהְיוּ בְנֵי־ אוּלָם אֲנָשִׁים גִּבֹּרֵי־ חַיִל חֹלְצֵי דַּרְכִּי קֶשֶׁת
और-थे बेटे- ऊलाम पुरुष बलवान- शूरवीर तान्नेवाले धनुष
H1961 H0198 H0376 H1368 H2428 H1869 H7198

וּמַרְבִּים וּבְנֵי בָנִים וּבְנֵי מֵאָה וַחֲמִשִּׁים כָּל־ אֵלֶּה
और-बढ़ानेवाले और-बेटों-के बेटे बेटों सौ और-पचास सब- ये
H3605 H3967 H2572 H0428

פ בִּבְנְיָמִן׃ מִבְּנֵי
פ बिन्यामीन -से-बेटों
H1144

ऊलाम के पुत्र शूरवीर और धनुर्धारी हुए, और उनके बहुत बेटे-पोते अर्थात् डेढ़ सौ हुए। ये ही सब बिन्यामीन के वंश के थे।

Chapter 9

1 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל הִתְיַחְשׂוּ וְהִנָּם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר
और-सब- इस्राएल वंशावली-में-दर्ज और-देखो लिखे-हुए -पर- पुस्तक
H3605 H3478 H3187 H2009 H3789

בְּמַעֲלָם׃ לְבָבֶל הָגְלוּ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל מַלְכֵי
उनके-विश्वासघात-में -को-बाबेल निर्वासित-किए-गए और-यहूदा इस्राएल राजाओं
H4604 H0894 H1540 H3063 H3478 H4428

ס ס

इस प्रकार सब इस्राएली अपनी-अपनी वंशावली के अनुसार, जो इस्राएल के राजाओं के वृत्तान्त की पुस्तक में लिखी हैं, गिने गए। और यहूदी अपने विश्वासघात के कारण बन्दी बनाकर बाबेल को पहुँचाए गए।

2 וְהַיּוֹשְׁבִים יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם בַּאֲחֻזָּתָם אֲשֶׁר הָרִאשֹׁנִים
और-निवासी इस्राएल उनके-नगरों-में उनकी-भूमि-में जो -के-पहले
H3427 H3478 H0272 H7223

הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְהַנְתִינִים׃
-के-याजक -के-लेवी और-नतीनीम
H3548 H3881 H5411

बँधुआई से लौटकर जो लोग अपनी-अपनी निज भूमि अर्थात् अपने नगरों में रहते थे, वह इस्राएली, याजक, लेवीय और मन्दिर के सेवक थे।

3 וּבִירוּשָׁלַ֗͏ִם יָשְׁב֤וּ מִן־בְּנֵי֙ יְהוּדָ֔ה וּמִן־בְּנֵ֖י
और-यरूशलेम-में बसे H3427 H3389 –से- बेटे यहूदा H3063 बेटे और-से-

בִּנְיָמִ֑ן וּמְנַשֶּׁ֖ה׃ אֶפְרַ֥יִם בְּנֵי֙ וּמִן־
बिन्यामीन H1144 एप्रैम H0669 बेटे और-से- और-मनश्शे H4519

यरूशलेम में कुछ यहूदी; कुछ बिन्यामीन, और कुछ एप्रैमी, और मनश्शेई, रहते थे

4 עֻתַּ֣י בֶּן־עַמִּיהֻ֗ד בֶּן־עָמְרִי֙ בֶּן־אִמְרִ֔י בֶּן־
ऊतै H5793 बेटा- अम्मीहूद H5989 बेटा- ओम्री H6018 बेटा- इम्री H0566 बेटा-

בָּנִ֖י מִן־(בְּנֵ֣י) [בנימן־] יְהוּדָ֑ה׃ בֶּן־ פֶּ֥רֶץ בְּנֵי־
बेटों- पेरेस H6557 बेटा- यहूदा H3063 [बिन्यामीन-] H1144 (बानी) H1137 (-से-) H1144

अर्थात् यहूदा के पुत्र पेरेस के वंश में से अम्मीहूद का पुत्र ऊतै, जो ओम्री का पुत्र, और इम्री का पोता, और बानी का परपोता था।

5 וּבָנָֽיו׃ הַבְּכֹ֣ור עַשָׂיָ֗ה הַשִּׁלֹנִי֙ וּמִן־
और-उसके-बेटे –का–पहलौठा H1060 असायाह H6222 –के–शीलोनी H7888 और–से–

और शीलोइयों में से उसका जेठा पुत्र असायाह और उसके पुत्र।

6 וְתִשְׁעִ֖ים׃ מֵאֹ֥ות שֵׁשׁ־ וַאֲחֵיהֶ֑ם יְעוּאֵ֔ל זֶ֣רַח בְּנֵי־ וּמִן־
और-नब्बे H8673 सौ H3967 छह- H8337 और-उनके-भाई H0251 यऊएल H3262 जेरह H2226 बेटों- और-से-

जेरह के वंश में से यूएल, और इनके भाई, ये छः सौ नब्बे हुए।

7 הוֹדַוְיָ֖ה בֶּן־ מְשֻׁלָּ֥ם בֶּן־ סַלּ֛וּא בִּנְיָמִ֗ן בְּנֵי֙ וּמִן־
होदव्याह H1938 बेटा- मशुल्लाम H4918 बेटा- सल्लू बिन्यामीन H1144 बेटे और-से-

הַסְנָאָ֥ה׃ בֶּן־
–का–सनूआह H5574 बेटा-

फिर बिन्यामीन के वंश में से सल्लू जो मशुल्लाम का पुत्र, होदव्याह का पोता, और हस्सनूआ का परपोता था।

8

וְיִבְנְיָה֙ בֶּן־ יְרֹחָ֔ם וְאֵלָ֖ה בֶּן־ עֻזִּ֑י בֶּן־ מִכְרִֽי׃

और-यिब्नयाह बेटा- यरोहाम और-एलाह बेटा- उज्जी बेटा- मिक्री

H2997 H3395 H0425 H5813 H4381

וּמְשֻׁלָּ֞ם בֶּן־ שְׁפַטְיָ֣ה בֶּן־ רְעוּאֵ֗ל בֶּן־ יִבְנִיָּה׃

और-मशुल्लाम बेटा- शपत्याह बेटा- रऊएल बेटा- यिब्नीय्याह

H4918 H8203 H7467 H2998

और यिबनायाह जो यरोहाम का पुत्र था, और एला जो उज्जी का पुत्र, और मिक्री का पोता था, और मशुल्लाम जो शपत्याह का पुत्र, रूएल का पोता, और यिब्निय्याह का परपोता था;

9

וַאֲחֵיהֶ֛ם לְתֹלְדוֹתָ֖ם תְּשַׁ֣ע מֵא֑וֹת וְחַמְשִׁ֥ים וַתִּשְׁעָ֛ה וְשִׁשָּׁ֥ה

और-उनके-भाई उनकी-वंशावली-अनुसार नौ सौ और-पचपन और-छह

H0251 H8435 H8672 H3967 H2572 H8337

אֲנָשִׁ֖ים רָאשֵׁ֥י אֲבוֹת֙ לְבֵ֣ית אֲבֹתֵיהֶ֔ם׃ ס

पुरुष मुखिया पूर्वजों -के-घर उनके-पूर्वजों ס

H0376 H0001 H0001 H0001

כָּל־ אֵ֣לֶּה הָ֔יוּ

सब- ये

H3605 H0428

और इनके भाई जो अपनी-अपनी वंशावली के अनुसार मिलकर नौ सौ छप्पन। ये सब पुरुष अपने-अपने पितरों के घरानों के अनुसार पितरों के घरानों में मुख्य थे।

10

וּמִן־ הַכֹּהֲנִ֑ים יְדַעְיָ֣ה וְיהוֹיָרִ֔יב וְיָכִֽין׃

और-से- -के-याजकों यदायाह और-यहोयारीब और-याकीन

H3548 H3048 H3080 H3199

याजकों में से यदायाह, यहोयारीब और याकीन,

11

בֶּן־ צָד֣וֹק בֶּן־ מְשֻׁלָּ֗ם בֶּן־ חִלְקִיָּה֙ בֶּן־ וַעֲזַרְיָ֔ה

बेटा- सादोक बेटा- मशुल्लाम बेटा- हिल्किय्याह बेटा- और-अजर्याह

H6659 H4918 H2518 H5838

בֶּן־ מְרָי֥וֹת בֶּן־ אֲחִיט֖וּב נְגִ֣יד בֵּ֔ית הָאֱלֹהִֽים׃ ס

बेटा- मरायोत बेटा- अहीतूब प्रधान भवन -के-परमेश्वर ס

H4812 H0285 H5057 H0430

और अजर्याह जो परमेश्वर के भवन का प्रधान और हिल्किय्याह का पुत्र था, यह मशुल्लाम का पुत्र, यह सादोक का पुत्र, यह मरायोत का पुत्र, यह अहीतूब का पुत्र था;

וּמַעֲשַׂי בֶּן־ מַלְכִּיָּה בֶּן־ פַּשְׁחוּר בֶּן־ יְרֹחָם בֶּן־ וַעֲדָיָהּ 12
और-मासै H4640 मल्कियाह H4441 बेटा- पश्हूर H6583 बेटा- यरोहाम H3395 बेटा- और-अदायाह H5718

מְשִׁלֵּמִית בֶּן־ מְשֻׁלָּם בֶּן־ יַחְזֵרָה בֶּן־ עֲדִיאֵל בֶּן־
मशिल्लेमीत H4921 बेटा- मशुल्लाम H4918 बेटा- यह्जेराह H3170 बेटा- अदीएल H5717 बेटा-

אִמֵּר׃ בֶּן־
इम्मेर H0564 बेटा-

और अदायाह जो यरोहाम का पुत्र था, यह पशहूर का पुत्र, यह मल्कियाह का पुत्र, यह मासै का पुत्र, यह अदीएल का पुत्र, यह जेरा का पुत्र, यह मशुल्लाम का पुत्र, यह मशिल्लीत का पुत्र, यह इम्मेर का पुत्र था;

מֵאוֹת וּשְׁבַע אֶלֶף אֲבוֹתָם לְבֵית רָאשִׁים וַאֲחֵיהֶם 13
सौ H3967 और-सात H7651 हजार H0505 उनके-पूर्वजों H0001 -के-घर मुखिया और-उनके-भाई H0251

הָאֱלֹהִים׃ בֵּית־ עֲבוֹדַת מְלֶאכֶת חַיִל גִּבּוֹרֵי וְשִׁשִּׁים
-के-परमेश्वर H0430 भवन- सेवा H5656 काम H4399 शूरवीर H2428 बलवान H1368 और-साठ H8346

और इनके भाई थे जो अपने-अपने पितरों के घरानों में सत्रह सौ साठ मुख्य पुरुष थे, वे परमेश्वर के भवन की सेवा के काम में बहुत निपुण पुरुष थे।

בֶּן־ עַזְרִיקָם בֶּן־ חַשּׁוּב בֶּן־ שְׁמַעְיָה הַלְוִיִּם וּמִן־ 14
बेटा- अज्रीकाम H5840 बेटा- हश्शूब H2815 बेटा- शमायाह H8098 -के-लेवियों H3881 और-से-

מְרָרִי׃ בְּנֵי מִן־ חֲשַׁבְיָה
मरारी H4847 बेटों -से- हशब्याह H2811

फिर लेवियों में से मरारी के वंश में से शमायाह जो हश्शूब का पुत्र, अज्रीकाम का पोता, और हशब्याह का परपोता था;

בֶּן־ מִיכָא בֶּן־ וּמַתַּנְיָהּ וְגָלָל וּבַקְבַּקַּר חֶרֶשׁ 15
बेटा- मीका H4316 बेटा- और-मत्तन्याह H4983 और-गालाल H1559 हेरेश H2792 और-बकबक्कर H1230

אָסָף׃ בֶּן־ זִכְרִי
आसाप H0623 बेटा- जिक्री H2147

और बकबक्कर, हेरेश और गालाल और आसाप के वंश में से मत्तन्याह जो मीका का पुत्र, और जिक्री का पोता था;

16 וְעֹבַדְיָה֙ בֶּן־שְׁמַעְיָ֔ה בֶּן־גָּלָ֖ל בֶּן־יְדוּתֻ֑ון
और–ओबद्याह बेटा–शमायाह बेटा–गालाल बेटा–यदूतून
H5662 H8098 H1559 H3038

וּבֶרֶכְיָ֖ה בֶּן־אָסָ֣א בֶּן־אֶלְקָנָ֔ה הַיֹּושֵׁ֖ב בְּחַצְרֵ֣י
और–बेरेक्याह बेटा–आसा बेटा–एलकाना –का–निवासी –में–गांवों
H1296 H0609 H0511 H3427

נְטֹופָתִֽי׃
नतोपाती
H5200

और ओबद्याह जो शमायाह का पुत्र, गालाल का पोता और यदूतून का परपोता था: और बेरेक्याह जो आसा का पुत्र, और एल्काना का पोता था, जो नतोपाइयों के गाँवों में रहता था।

17 וְהַשֹּׁעֲרִ֖ים שַׁלֻּ֣ום וְעַקּ֣וּב וְטַלְמֹ֑ן וַאֲחִימָ֖ן וַאֲחֵיהֶ֥ם
और–द्वारपाल शल्लूम और–अक्कूब और–तल्मोन और–अहीमान और–उनके–भाई
H7778 H7967 H6126 H2929 H0289 H0251

שַׁלֻּ֥ום הָרֹֽאשׁ׃
शल्लूम –का–मुखिया
H7967

द्वारपालों में से अपने-अपने भाइयों सहित शल्लूम, अक्कूब, तल्मोन और अहीमन, इनमें से मुख्य तो शल्लूम था।

18 וְעַד־הֵ֣נָּה בְּשַׁ֣עַר הַמֶּ֔לֶךְ מִזְרָ֖חָה הַשֹּׁעֲרִ֑ים
और–अब–तक– यहां –में–फाटक –के–राजा पूरब–की–ओर –के–द्वारपाल
H5704 H2008 H8179 H4428 H4217 H7778

לְמַחֲנֹ֥ות בְּנֵי־לֵוִֽי׃
–के–छावनी बेटे लेवी
H4264 H3878

और वह अब तक पूर्व की ओर राजा के फाटक के पास द्वारपाली करता था। लेवियों की छावनी के द्वारपाल ये ही थे।

19

קֹרַח	בֶּן־	אֶבְיָסָף	בֶּן־	קוֹרֵא	בֶּן־	וְשַׁלֻּם
कोरह	बेटा–	एब्यासाप	बेटा–	कोरे	बेटा–	और–शल्लूम
H7141		H0043		H6981		H7967

הָעֲבוֹדָה	מְלֶאכֶת	עַל	הַקָּרְחִים	אָבִיו	לְבֵית־	וְאֶחָיו
–की–सेवा	काम	–पर–	–के–कोरही	उसके–पिता	–के–घर–	और–उसके–भाई
H5656	H4399		H7145	H0001		H0251

יְהוָה	מַחֲנֵה	עַל־	וַאֲבֹתֵיהֶם	לָאֹהֶל	הַסִּפִּים	שֹׁמְרֵי
यहोवा	छावनी	–पर–	और–उनके–पूर्वजों	–के–तम्बू	–की–देहलीज	रखवाले
H3068	H4264		H0001	H0168		H8104

הַמָּבוֹא׃	שֹׁמְרֵי
–का–प्रवेश	रखवाले
H3996	H8104

और शल्लूम जो कोरे का पुत्र, एब्यासाप का पोता, और कोरह का परपोता था, और उसके भाई जो उसके मूलपुरुष के घराने के अर्थात् कोरही थे, वह इस काम के अधिकारी थे कि वे तम्बू के द्वारपाल हों। उनके पुरखा तो यहोवा की छावनी के अधिकारी, और प्रवेश-द्वार के रखवाले थे।

20

וּפִינְחָס	בֶּן־	אֶלְעָזָר	נָגִיד	הָיָה	עֲלֵיהֶם	לְפָנִים	וְיהוָה
और–पीनहास	बेटा–	एलाजार	प्रधान	था	उन–पर	पहले	यहोवा
H6372		H0499	H5057	H1961		H6440	H3068

עִמּוֹ׃
उसके–साथ

प्राचीनकाल में एलीआजर का पुत्र पीनहास, जिसके संग यहोवा रहता था, वह उनका प्रधान था।

21

מוֹעֵד׃	לְאֹהֶל	פֶּתַח	שֹׁעֵר	מְשֶׁלֶמְיָה	בֶּן	זְכַרְיָהוּ
मिलाप	–के–तम्बू	द्वार	द्वारपाल	मशेलेम्याह	बेटा	जकर्याह
H4150	H0168	H6607	H7778	H4920		

मशेलेम्याह का पुत्र जकर्याह मिलापवाले तम्बू का द्वारपाल था।

22

הֵמָּה	עֶשֶׂר	וּשְׁנֵים	מָאתַיִם	בַּסִּפִּים	לִשְׁעָרִים	הַבְּרוּרִים	כֻּלָּם
वे	दस	और-दो	दो-सौ	-में-देहलीज	-के-द्वारपाल	-के-चुने-हुए	सब
H1992	H6240	H8147	H3967		H7778	H1305	H3605

הָרֹאֵה	וּשְׁמוּאֵל	דָּוִיד	יְסָד	הֵמָּה	הִתְיַחְשָׁם	בְּחַצְרֵיהֶם
-के-दृष्टा	और-शमूएल	दाऊद	नियुक्त-किया	वे	उनकी-वंशावली	उनके-गांवों-में
H7200	H8050	H1732	H3245	H1992	H3187	

בֶּאֱמוּנָתָם׃
उनकी-विश्वसनीयता-में
H0530

ये सब जो द्वारपाल होने को चुने गए, वह दो सौ बारह थे। ये जिनके पुरखाओं को दाऊद और शमूएल दर्शी ने विश्वासयोग्य जानकर ठहराया था, वह अपने-अपने गाँव में अपनी-अपनी वंशावली के अनुसार गिने गए।

23

לְבֵית־	יְהוָה	לְבֵית־	הַשְּׁעָרִים	עַל־	וּבְנֵיהֶם	וְהֵם
-के-भवन-	यहोवा	-के-भवन-	-के-फाटकों	-पर-	और-उनके-बेटे	और-वे
	H3068		H8179			H1992

לְמִשְׁמָרוֹת׃	הָאֹהֶל
-के-पहरेदारों	-के-तम्बू
H4931	H0168

अतः वे और उनकी सन्तान यहोवा के भवन अर्थात् तम्बू के भवन के फाटकों का अधिकार बारी-बारी रखते थे।

24

וְנֶגְבָּה׃	צָפוֹנָה	יָמָּה	מִזְרָח	הַשְּׁעָרִים	יִהְיוּ	רוּחוֹת	לְאַרְבַּע
और-दक्षिण	उत्तर	पश्चिम	पूरब	-के-द्वारपाल	थे	दिशाओं	-की-चार
H5045	H6828	H3220	H4217	H7778	H1961	H7307	H0702

द्वारपाल पूर्व, पश्चिम, उत्तर, दक्षिण, चारों दिशा की ओर चौकी देते थे।

25

מֵעֵת	הַיָּמִים	לְשִׁבְעַת	לָבוֹא	בְּחַצְרֵיהֶם	וַאֲחֵיהֶם
-से-समय	-के-दिनों	-के-सात	आने	उनके-गांवों-में	और-उनके-भाई
H6256	H3117	H7651	H0935		H0251

אֵלֶּה׃	עִם־	עֵת	אֶל־
इन	-के-साथ-	समय	-की-ओर-
H0428		H6256	H0413

और उनके भाई जो गाँवों में रहते थे, उनको सात-सात दिन के बाद बारी-बारी से उनके संग रहने के लिये आना पड़ता था।

הֵם	הַשֹּׁעֲרִים	גִּבֹּרֵי	אַרְבַּעַת	הֵמָּה	בֶּאֱמוּנָה	כִּי	26
वे	-के-द्वारपाल	बलवान	चार	वे	-में-विश्वसनीयता	क्योंकि	
H1992	H7778	H1368	H0702	H1992	H0530		

הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	הָאֹצְרוֹת	וְעַל	הַלִּשְׁכוֹת	עַל־	וְהָיוּ	הַלְוִיִּם
-के-परमेश्वर	भवन	-के-खजाने	और-पर	-के-कक्ष	-पर-	और-थे	-के-लेवी
H0430		H0214		H3957		H1961	H3881

क्योंकि चारों प्रधान द्वारपाल जो लेवीय थे, वे विश्वासयोग्य जानकर परमेश्वर के भवन की कोठरियों और भण्डारों के अधिकारी ठहराए गए थे।

מִשְׁמֶרֶת	עֲלֵיהֶם	כִּי־	יָלִינוּ	הָאֱלֹהִים	בֵּית־	וְסָבִיבוֹת	27
पहरा	उन-पर	क्योंकि-	ठहरे	-के-परमेश्वर	भवन-	और-चारों-ओर	
H4931				H0430		H5439	

לַבֹּקֶר׃	וְלַבֹּקֶר	הַמַּפְתֵּחַ	עַל־	וְהֵם		
सुबह-सुबह	और-सुबह-सुबह	-की-कुंजी	-पर-	और-वे		
H1242	H1242	H4669		H1992		

वे परमेश्वर के भवन के आस-पास इसलिए रात बिताते थे कि उसकी रक्षा उन्हें सौंपी गई थी, और प्रतिदिन भोर को उसे खोलना उन्हीं का काम था।

יְבִיאוּם	בְּמִסְפָּר	כִּי־	הָעֲבוֹדָה	כְּלֵי	עַל־	וּמֵהֶם	28
लाते	-से-गिनती	क्योंकि-	-की-सेवा	बर्तन	-पर-	और-उनमें-से	
H0935	H4557		H5656	H3627		H1992	

יוֹצִיאוּם׃	וּבְמִסְפָּר	
निकालते	और-से-गिनती	
H3318	H4557	

उनमें से कुछ उपासना के पात्रों के अधिकारी थे, क्योंकि ये पात्र गिनकर भीतर पहुँचाए, और गिनकर बाहर निकाले भी जाते थे।

כְּלֵי	כָּל־	וְעַל	הַכֵּלִים	עַל־	מְמֻנִים	וּמֵהֶם	29
बर्तन	सब-	और-पर	-के-बर्तन	-पर-	नियुक्त	और-उनमें-से	
H3627	H3605		H3627		H4487	H1992	

וְהַלְּבוֹנָה	וְהַשֶּׁמֶן	וְהַיָּיִן	הַסֹּלֶת	וְעַל־	הַקֹּדֶשׁ	
और-लोबान	और-तेल	और-दाखरस	-के-मैदा	और-पर-	-के-पवित्रस्थान	
H3828	H8081	H3196	H5560		H6944	

וְהַבְּשָׂמִים׃
और-मसाले
H1314

और उनमें से कुछ सामान के, और पवित्रस्थान के पात्रों के, और मैदे, दाखमधु, तेल, लोबान और सुगन्ध-द्रव्यों के अधिकारी ठहराए गए थे।

30	וּמִן־	בְּנֵי֙	הַכֹּהֲנִ֔ים	רֹקְחֵ֖י	הַמִּרְקַחַ֑ת	לַבְּשָׂמִֽים׃
	और–से–	बेटों	–के–याजकों	बनानेवाले	–का–मिश्रण	–के–मसालों
		H1121	H3548	H7543	H4842	H1314

याजकों के पुत्रों में से कुछ सुगन्ध-द्रव्यों के मिश्रण तैयार करने का काम करते थे।

31	וּמַתִּתְיָ֗הוּ	מִן־	הַלְוִיִּם֙	הִוא֙	הַבְּכ֣וֹר	לְשַׁלֻּ֔ם	הַקָּרְחִ֔י
	और–मत्तित्याह	–से–	–के–लेवियों	वह	–का–पहलौठा	–के–शल्लूम	–के–कोरही
	H4993		H3881	H1931	H1060	H7967	H7145

בֶּאֱמוּנָ֔ה	עַל֙	מַעֲשֶׂ֣ה	הַחֲבִתִ֔ים׃	
–में–विश्वसनीयता	–पर–	काम	–की–रोटियां	
H0530		H4639	H2281	

और मत्तित्याह नामक एक लेवीय जो कोरही शल्लूम का जेठा था उसे विश्वासयोग्य जानकर तवों पर बनाई हुई वस्तुओं का अधिकारी नियुक्त किया था।

32	וּמִן־	בְּנֵ֣י	הַקְּהָתִ֔י	מִן־	אֲחֵיהֶ֖ם	עַל־	לֶ֑חֶם
	और–से–	बेटों	–के–कहाती	–से–	उनके–भाइयों	–पर–	रोटी
		H6956		H0251			H3899

ס	שַׁבָּ֖ת׃	שַׁבָּ֥ת	לְהָכִ֛ין	הַמַּעֲרֶ֥כֶת	
ס	शब्बत–शब्बत	शब्बत–शब्बत	तैयार–करने	–की–पंक्ति	
	H7676	H7676		H4635	

उसके भाइयों अर्थात् कहातियों में से कुछ तो भेंटवाली रोटी के अधिकारी थे, कि हर एक विश्रामदिन को उसे तैयार किया करें।

33	וְאֵ֗לֶּה	הַמְשֹׁרְרִים֙	רָאשֵׁ֣י	אָבוֹת֮	לַלְוִיִּם֒	בַּלְּשָׁכֹ֣ת	]פטירים[
	और–ये	–के–गवैये	मुखिया	पूर्वजों	–के–लेवियों	–में–कक्षों	[निवृत्ति]
	H0428	H7891		H0001	H3881	H3957	H6359

בַּמְּלָאכָ֖ה׃	עֲלֵיהֶ֑ם	וָלַ֣יְלָה	יוֹמָ֔ם	כִּי־	)פְּטוּרִ֥ים(
–में–काम	उन–पर	और–रात	दिन	क्योंकि–	(निवृत्त)
H4399		H3915	H3119		H6362

ये गवैये थे जो लेवीय पितरों के घरानों में मुख्य थे, और मन्दिर में रहते, और अन्य सेवा के काम से छूटे थे; क्योंकि वे रात-दिन अपने काम में लगे रहते थे।

אֵ֚לֶּה	רָאשֵׁ֣י	לְתֹלְדוֹתָ֔ם	לַלְוִיִּ֖ם	הָאָב֣וֹת	רָאשֵׁ֑י	אֵ֣לֶּה	34
ये	मुखिया	उनकी-वंशावली-अनुसार	-के-लेवियों	-के-पूर्वजों	मुखिया	ये	
H0428		H8435	H3881	H0001		H0428	

פ	בִּירוּשָׁלִָ֖ם׃	יָשְׁב֥וּ	
פ	-में-यरूशलेम	बसे	
	H3389	H3427	

ये ही अपनी-अपनी पीढ़ी में लेवियों के पितरों के घरानों में मुख्य पुरुष थे, ये यरूशलेम में रहते थे।

וְשֵׁ֗ם	(יְעִיאֵ֛ל)	[יעואל]	גִּבְעוֹן֙	אֲבִי־	יָשְׁב֣וּ	וּבְגִבְעוֹן֙	35
और-नाम	(यईएल)	[यऊएल]	गिबोन	पिता-	बसे	और-गिबोन-में	
H8034	H3273	H3273	H1391	H0001	H3427	H1391	

מַעֲכָֽה׃	אִשְׁתּ֖וֹ
माकाह	उसकी-पत्नी
H4601	H0802

गिबोन में गिबोन का पिता यीएल रहता था, जिसकी पत्नी का नाम माका था।

וְנֵ֔ר	וּבַעַ֔ל	וְקִ֖ישׁ	וְצ֥וּר	עַבְדּ֑וֹן	הַבְּכֹ֖ור	וּבְנֹ֥ו	36
और-नेर	और-बाल	और-कीश	और-सूर	अब्दोन	-का-पहलौठा	और-उसका-बेटा	
H5369		H7027	H6698	H5658	H1060		

וְנָדָֽב׃
और-नादाब
H5070

उसका जेठा पुत्र अब्दोन हुआ, फिर सूर, कीश, बाल, नेर, नादाब,

וּמִקְלֹֽות׃	וּזְכַרְיָ֖ה	וְאָחְיֹ֑ו	וְגֶדֹ֖ור	37
और-मिक्लोत	और-जकर्याह	और-अह्यो	और-गदोर	
H4732		H0283	H1446	

गदोर, अह्यो, जकर्याह और मिक्लोत;

נֶ֖גֶד	הֵ֑ם	וְאַף־	שִׁמְעָ֕ם	אֶת־	הוֹלִ֣יד	וּמִקְלֹ֔ות	38
सामने	वे	और-ये-भी-	शिमाम	-को	जन्माया	और-मिक्लोत	
H5048	H1992	H0637	H8043	H0853	H3205	H4732	

ס	אֲחֵיהֶֽם׃	עִם־	בִּירוּשָׁלִַ֖ם	יָשְׁב֥וּ	אֲחֵיהֶֽם׃
ס	उनके-भाइयों	-के-साथ-	-में-यरूशलेम	बसे	उनके-भाइयों
	H0251		H3389	H3427	H0251

और मिक्लोत से शिमाम उत्पन्न हुआ और ये भी अपने भाइयों के सामने अपने भाइयों के संग यरूशलेम में रहते थे।

שָׁאוּל	אֶת־	הוֹלִיד	וְקִישׁ	קִישׁ	אֶת־	הוֹלִיד	וְנֵר	39
शाऊल	–को	जन्माया	और–कीश	कीश	–को	जन्माया	और–नेर	
H7586	H0853	H3205	H7027	H7027	H0853	H3205	H5369	

וְאֶת־	מַלְכִּי־שׁוּעַ	וְאֶת־	יְהוֹנָתָן	אֶת־	הוֹלִיד	וְשָׁאוּל	
और–को	मल्की–शुआ	और–को	यहोनातान	–को	जन्माया	और–शाऊल	
H0853	H4444	H0853	H3083	H0853	H3205	H7586	

אֶשְׁבָּעַל׃	וְאֶת־	אֲבִינָדָב
एश्बाल	और–को	अबीनादाब
H0792	H0853	H0041

नेर से कीश, कीश से शाऊल, और शाऊल से योनातान, मल्कीशूअ, अबीनादाब और एशबाल उत्पन्न हुए।

מִיכָה׃	אֶת־	הוֹלִיד	וּמְרִי־בַעַל	בָּעַלְמְרִיב	יְהוֹנָתָן	וּבֶן־	40
मीकाह	–को	जन्माया	और–मरी–बाल	मरीब–बाल	यहोनातान	और–बेटा–	
H4318	H0853	H3205	H4810	H4807	H3083		

और योनातान का पुत्र मरीब्बाल हुआ, और मरीब्बाल से मीका उत्पन्न हुआ।

וְתַחְרֵעַ׃	וָמֶלֶךְ	פִּיתוֹן	מִיכָה	וּבְנֵי	41
और–तह्रे	और–मेलेक	पीतोन	मीकाह	और–बेटे	
H8475	H4429	H6377	H4318		

मीका के पुत्र पीतोन, मेलेक, तह्रे और आहाज;

עַלְמֶת	אֶת־	הוֹלִיד	וְיַעְרָה	יַעְרָה	אֶת־	הוֹלִיד	וְאָחָז	42
आल्लेमेत	–को	जन्माया	और–यराह	यराह	–को	जन्माया	और–आहाज	
H5964	H0853	H3205	H3294	H3294	H0853	H3205	H0271	

מוֹצָא׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְזִמְרִי	זִמְרִי	וְאֶת־	עַזְמָוֶת	וְאֶת־
मोसा	–को	जन्माया	और–जिम्री	जिम्री	और–को	अज्मावेत	और–को
H4162	H0853	H3205			H0853	H5820	H0853

और आहाज, से यारा, और यारा से आलेमेत, अज्मावेत और जिम्री, और जिम्री से मोसा,

אֶלְעָשָׂה	בְנוֹ	וּרְפָיָה	בִנְעָא	אֶת־	הוֹלִיד	וּמוֹצָא	43
एलआसा	उसका–बेटा	और–रपायाह	बिनआ	–को	जन्माया	और–मोसा	
H0501		H7509	H1150	H0853	H3205	H4162	

בְנוֹ׃	אָצֵל	בְנוֹ
उसका–बेटा	आसेल	उसका–बेटा

और मोसा से बिना उत्पन्न हुआ और बिना का पुत्र रपायाह हुआ, रपायाह का एलासा, और एलासा का पुत्र आसेल हुआ।

בִּכְרוֹ	וְעַזְרִיקָם	שְׁמוֹתָם	וְאֵלֶּה	בָּנִים	שִׁשָּׁה	וּלְאָצֵל	44
पहलौठा	अज्रीकाम	उनके-नाम	और-ये	बेटे	छह	और-आसेल-के	
H1074	H5840	H8034	H0428		H8337		

וְיִשְׁמָעֵאל	וּשְׁעַרְיָה	וְעֹבַדְיָה	וְחָנָן	אֵלֶּה	בְּנֵי	אָצֵל׃
और-यिश्माएल	और-शार्याह	और-ओबद्याह	और-हानान	ये	बेटे	आसेल
H3458	H8187	H5662	H2605	H0428		

פ
פ

और आसेल के छः पुत्र हुए जिनके ये नाम थे, अर्थात् अज्रीकाम, बोकरू, इश्माएल, शरायाह, ओबद्याह और हानान; आसेल के ये ही पुत्र हुए।

Chapter 10

מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	וַיָּנָס	בְּיִשְׂרָאֵל	נִלְחֲמוּ	וּפְלִשְׁתִּים	1
सामने-से	इस्राएल	मनुष्य-	और-भागा	इस्राएल-में	लड़े	और-पलिश्ती	
H6440	H3478	H0376	H5127	H3478		H6430	

גִּלְבֹּעַ׃	בְּהַר	חֲלָלִים	וַיִּפְּלוּ	פְּלִשְׁתִּים
गिलबो	पहाड़-पर	मारे-हुए	और-गिरे	पलिश्तियों
H1533	H2022		H5307	H6430

पलिश्ती इस्राएलियों से लड़े; और इस्राएली पलिश्तियों के सामने से भागे, और गिलबो नामक पहाड़ पर मारे गए।

וַיַּכּוּ	בָנָיו	וְאַחֲרֵי	שָׁאוּל	אַחֲרֵי	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּדְבְּקוּ	2
और-मारा	उसके-बेटों	और-पीछे	शाऊल	पीछे	पलिश्तियों-ने	और-पीछा-किया	
H5221			H7586		H6430	H1692	

מַלְכִּי־שׁוּעַ	וְאֶת־	אֲבִינָדָב	וְאֶת־	יוֹנָתָן	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים
मल्की-शूआ	और--को	अबीनादाब	और--को	योनातान	-को	पलिश्तियों-ने
H4444	H0853	H0041	H0853	H3129	H0853	H6430

שָׁאוּל׃	בְּנֵי
शाऊल-के	बेटे
H7586	

पर पलिश्ती शाऊल और उसके पुत्रों के पीछे लगे रहे, और पलिश्तियों ने शाऊल के पुत्र योनातान, अबीनादाब और मल्कीशूअ को मार डाला।

3 וַתִּכְבַּד֙ הַמִּלְחָמָ֔ה עַל־שָׁא֖וּל וַיִּמְצָאֻ֣הוּ הַמֹּרִ֑ים בַּקָּשֶׁ֖ת וַיָּחֶל֙ מִן־הַיּוֹרִֽים׃

और-भारी-हुई	लड़ाई	पर-	शाऊल	और-पाया-उसे	तीरंदाजों-ने	धनुष-में	
H3513	H4421		H7586	H4672		H7198	

और-घायल-हुआ	से-	तीरंदाजों

शाऊल के साथ घमासान युद्ध होता रहा और धनुर्धारियों ने उसे जा लिया, और वह उनके कारण व्याकुल हो गया।

4 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ אֶל־נֹשֵׂ֣א כֵלָ֔יו שְׁלֹ֥ף חַרְבְּךָ֖ וְדָקְרֵ֑נִי פֶּן־יָבֹ֤אוּ הָֽעֲרֵלִים֙ הָאֵ֔לֶּה וְהִתְעַלְּלוּ־בִ֔י וְלֹ֥א אָבָ֖ה נֹשֵׂ֣א כֵלָ֑יו כִּֽי־יָרֵ֥א מְאֹ֖ד וַיִּקַּ֤ח שָׁאוּל֙ אֶת־הַחֶ֔רֶב וַיִּפֹּ֖ל עָלֶֽיהָ׃ ס

और-कहा	शाऊल-ने	से-	उठानेवाले	उसके-हथियार	खींच	तेरी-तलवार		और-दुर्व्यवहार-करें-	ये	खतनारहित	आएं	न-	उससे	और-छेद-मुझे			
H0559	H7586	H0413	H5375	H3627	H8025	H2719			H0428	H6189	H0935	H6435		H1856			

यह देखकर कि शाऊल मर गया है उसका हथियार ढोनेवाला अपनी तलवार पर आप गिरकर मर गया।

יַחְדָּו	בֵּיתוֹ	וְכָל־	בָּנָיו	וּשְׁלֹשֶׁת	שָׁאוּל	וַיָּמָת	6
एक-साथ	उसका-घर	और-सारा- H3605	उसके-बेटे	और-तीनों H7969	शाऊल H7586	और-मरा H4191	

מֵתוּ׃
मरे H4191

इस तरह शाऊल और उसके तीनों पुत्र, और उसके घराने के सब लोग एक संग मर गए।

נָסוּ	כִּי	בָּעֵמֶק	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	וַיִּרְאוּ	7
भागे H5127	कि	घाटी-में H6010	जो-	इस्राएल-के H3478	मनुष्य H0376	सब- H3605	और-देखा H7200

וַיָּנֻסוּ	עָרֵיהֶם	וַיַּעַזְבוּ	וּבָנָיו	שָׁאוּל	מֵתוּ	וְכִי־	
और-भागे H5127	अपने-नगर	और-छोड़-दिए	और-उसके-बेटे	शाऊल H7586	मरे H4191	और-कि-	

ס	בָּהֶם׃	וַיֵּשְׁבוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיָּבֹאוּ
ס	उनमें	और-बस-गए H3427	पलिश्ती H6430	और-आए H0935

यह देखकर कि वे भाग गए, और शाऊल और उसके पुत्र मर गए, उस तराई में रहनेवाले सब इस्राएली मनुष्य अपने-अपने नगर को छोड़कर भाग गए; और पलिश्ती आकर उनमें रहने लगे।

הַחֲלָלִים	אֶת־	לְפַשֵּׁט	פְּלִשְׁתִּים	וַיָּבֹאוּ	מִמָּחֳרָת	וַיְהִי	8
मारे-हुए	-को H0853	लूटने H6584	पलिश्ती H6430	और-आए H0935	दूसरे-दिन H4283	और-हुआ H1961	

גִּלְבֹּעַ׃	בְּהַר	נֹפְלִים	בָּנָיו	וְאֶת־	שָׁאוּל	אֶת־	וַיִּמְצְאוּ
गिलबो H1533	पहाड़-पर H2022	गिरे-हुए H5307	उसके-बेटों	और--को H0853	शाऊल H7586	-को H0853	और-पाया H4672

दूसरे दिन जब पलिश्ती मारे हुओं के माल को लूटने आए, तब उनको शाऊल और उसके पुत्र गिलबो पहाड़ पर पड़े हुए मिले।

9 וַיַּפְשִׁיטֻהוּ אֶת־רֹאשׁוֹ וְאֶת־כֵּלָיו וַיִּשְׁאֲוּ
और–उतारा–उसे उसके–सिर –को और–उठाया
H6584 H0853 H0853 H5375

בְּאֶרֶץ־ פְּלִשְׁתִּים סָבִיב לְבַשֵּׂר אֶת־ עֲצַבֵּיהֶם
देश–में– पलिश्तियों चारों–ओर खुशखबरी–देने –को अपनी–मूर्तियों
H0776 H6430 H5439 H1319 H0853 H6091

וַיְשַׁלְּחוּ בְּאֶרֶץ־ פְּלִשְׁתִּים סָבִיב לְבַשֵּׂר אֶת־ עֲצַבֵּיהֶם
और–भेजा देश–में– पलिश्तियों चारों–ओर खुशखबरी–देने –को अपनी–मूर्तियों
H7971 H0776 H6430 H5439 H1319 H0853 H6091

וְאֶת־ הָעָם׃
और––को लोगों
H0853

तब उन्होंने उसके वस्त्रों को उतार उसका सिर और हथियार ले लिया और पलिश्तियों के देश के सब स्थानों में दूतों को इसलिए भेजा कि उनके देवताओं और साधारण लोगों में यह शुभ समाचार देते जाएँ।

10 וַיָּשִׂימוּ אֶת־ כֵּלָיו בֵּית אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת־
और–रखा –को उसके–हथियार घर–में अपने–देवताओं और––को
H7760 H0853 H3627 H1004 H0430 H0853

גֻּלְגָּלְתּוֹ תָּקְעוּ בֵּית דָּגוֹן׃ ס
उसकी–खोपड़ी लटकाया घर–में दागोन ס
H1538 H8628 H1004 H1712

तब उन्होंने उसके हथियार अपने मन्दिर में रखे, और उसकी खोपड़ी को दागोन के मन्दिर में लटका दिया।

11 וַיִּשְׁמְעוּ כָּל יָבֵישׁ גִּלְעָד אֵת כָּל־ אֲשֶׁר־ עָשׂוּ
और–सुना सब–ने याबेश– गिलाद –को सब– जो– किया
H8085 H3605 H3003 H1568 H0853 H3605 H0834 H6213

לְשָׁאוּל׃ פְּלִשְׁתִּים
शाऊल–के–लिए पलिश्तियों–ने
H7586 H6430

जब गिलाद के याबेश के सब लोगों ने सुना कि पलिश्तियों ने शाऊल के साथ क्या-क्या किया है।

12 וַיָּקוּמוּ כָּל־ אַנְשֵׁי חַיִל וַיִּשְׂאוּ אֶת־ גְּוִיַּת שָׁאוּל
और–उठे सब– मनुष्य वीर और–उठाया –को शरीर शाऊल–का
H6965 H3605 H0376 H2428 H5375 H0853 H1472 H7586

וְאֶת־ גְּוִיַּת בָּנָיו וַיָּבִיאוּם יָבֵישָׁה וַיִּקְבְּרוּ אֶת־
और––को शरीर उसके–बेटों–के और–लाए–उन्हें याबेश और–गाड़ा –को
H1472 H0853 H1121 H0935 H3003 H6912 H0853

עַצְמוֹתֵיהֶם תַּחַת הָאֵלָה בְּיָבֵישׁ וַיָּצֻמוּ שִׁבְעַת יָמִים׃
उनकी–हड्डियों नीचे बांज–के–पेड़ याबेश–में और–उपवास–किया सात दिन
H6106 H8478 H0424 H3003 H6684 H7651 H3117

तब सब शूरवीर चले और शाऊल और उसके पुत्रों के शवों को उठाकर याबेश में ले आए, और उनकी हड्डियों को याबेश में एक बांज वृक्ष के तले गाड़ दिया और सात दिन तक उपवास किया।

						13
בַּיהוָה	מָעַל	אֲשֶׁר	בְּמַעֲלוֹ	שָׁאוּל	וַיָּמָת	
यहोवा–के–विरुद्ध	अपराध–किया	जो	अपने–अपराध–में	शाऊल	और–मरा	
H3068	H4603		H4604	H7586	H4191	

לִשְׁאוֹל	וְגַם־	שָׁמָר	לֹא־	אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר	עַל־
पूछने	और–भी–	पालन–किया	नहीं–	जो	यहोवा–के	वचन	पर–
H7592	H1571	H8104	H3808		H3068	H1697	

לִדְרוֹשׁ׃	בְּאוֹב
खोजने	भूत–से
H1875	H0178

इस तरह शाऊल उस विश्वासघात के कारण मर गया, जो उसने यहोवा से किया था; क्योंकि उसने यहोवा का वचन टाल दिया था, फिर उसने भूत-सिद्धि करनेवाली से पूछकर सम्मति ली थी।

						14
אֶת־	וַיַּסֵּב	וַיְמִיתֵהוּ	בַּיהוָה	דָּרַשׁ	וְלֹא־	
–को	और–फेर–दिया	और–मार–डाला–उसे	यहोवा–से	खोजा	और–नहीं–	
H0853	H5437	H4191	H3068	H1875	H3808	

פ	יִשָׁי׃	בֶּן־	לְדָוִיד	הַמְּלוּכָה
פ	यिशै	बेटे–	दाऊद–को	राज्य
	H3448		H1732	H4410

उसने यहोवा से न पूछा था, इसलिए यहोवा ने उसे मारकर राज्य को यिशै के पुत्र दाऊद को दे दिया।

Chapter 11

								1
הִנֵּה	לֵאמֹר	חֶבְרוֹנָה	דָּוִיד	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיִּקָּבְצוּ	
देखो	कहते–हुए	हेब्रोन	दाऊद	पास–	इस्राएल	सब–	और–इकट्ठे–हुए	
H2009	H0559		H1732	H0413	H3478	H3605	H6908	

אֲנָחְנוּ׃	וּבְשָׂרְךָ	עַצְמְךָ
हम	और–तेरा–मांस	तेरी–हड्डी
H0587	H1320	H6106

तब सब इस्राएली दाऊद के पास हेब्रोन में इकट्ठे होकर कहने लगे, “सुन, हम लोग और तू एक ही हड्डी और माँस हैं।

אַתָּה	מֶלֶךְ	שָׁאוּל	בִּהְיוֹת	גַּם	שִׁלְשׁוֹם	גַּם־	תְּמוֹל	גַּם־	2
तू	राजा	शाऊल	होने–में	भी	परसों	भी–	कल	भी–	
	H4428	H7586	H1961	H1571	H8032	H1571	H8543	H1571	

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וְהַמֵּבִיא	הַמּוֹצִיא
तेरे–परमेश्वर	यहोवा–ने	और–कहा	इस्राएल	–को	और–लानेवाला	निकालनेवाला
H0430	H3068	H0559	H3478	H0853	H0935	H3318

תִּהְיֶה	וְאַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	תִּרְעֶה	אַתָּה	לְךָ
होगा	और–तू	इस्राएल	–को	मेरी–प्रजा	–को	चराएगा	तू	तुझसे
H1961		H3478	H0853		H0853			

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	עַל	נָגִיד
इस्राएल	मेरी–प्रजा	पर	अगुवा
H3478			H5057

पिछले दिनों में जब शाऊल राजा था, तब भी इस्राएलियों का अगुआ तू ही था, और तेरे परमेश्वर यहोवा ने तुझ से कहा, ‘मेरी प्रजा इस्राएल का चरवाहा, और मेरी प्रजा इस्राएल का प्रधान, तू ही होगा।’” (मत्ती 2:6, भज. 78:71)

וַיִּכְרֹת	חֶבְרוֹנָה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	כָּל־	וַיָּבֹאוּ	3
और–बाँधा	हेब्रोन	राजा	पास–	इस्राएल–के	प्राचीन	सब–	और–आए	
H3772		H4428	H0413	H3478	H2205	H3605	H0935	

וַיִּמְשְׁחוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	בְּחֶבְרוֹן	בְּרִית	דָּוִיד	לָהֶם
और–अभिषेक–किया	यहोवा	सामने	हेब्रोन–में	वाचा	दाऊद–ने	उनके–साथ
H4886	H3068	H6440		H1285	H1732	

יְהוָה	כִּדְבַר	יִשְׂרָאֵל	עַל־	לְמֶלֶךְ	דָּוִיד	אֶת־
यहोवा–के	वचन–के–अनुसार	इस्राएल	पर–	राजा–के–लिए	दाऊद	–को
H3068	H1697	H3478		H4428	H1732	H0853

ס	שְׁמוּאֵל׃	בְּיַד־	
ס	शमूएल	हाथ–से–	
	H8050	H3027	

इसलिए सब इस्राएली पुरनिये हेब्रोन में राजा के पास आए, और दाऊद ने उनके साथ हेब्रोन में यहोवा के सामने वाचा बाँधी; और उन्होंने यहोवा के वचन के अनुसार, जो उसने शमूएल से कहा था, इस्राएल का राजा होने के लिये दाऊद का अभिषेक किया।

וְשָׁם
और–वहाँ
H8033

יְבוּס
यबूस
H2982

הִיא
वह
H1931

יְרוּשָׁלִַם
यरूशलैम
H3389

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

וְכָל־
और–सब–
H3605

דָּוִיד
दाऊद
H1732

וַיֵּלֶךְ
और–गया
H3212

4

הָאָרֶץ׃
देश–के
H0776

יֹשְׁבֵי
निवासी
H3427

הַיְבוּסִי
यबूसी
H2983

तब सब इस्राएलियों समेत दाऊद यरूशलेम गया, जो यबूस भी कहलाता था, और वहाँ यबूसी नामक उस देश के निवासी रहते थे।

וַיִּלְכֹּד
और–ले–लिया
H3920

הֵנָּה
यहाँ
H2008

תָּבוֹא
आएगा
H0935

לֹא
नहीं
H3808

לְדָוִיד
दाऊद–से
H1732

יְבוּסִ
यबूस–के
H2982

יֹשְׁבֵי
निवासियों–ने
H3427

וַיֹּאמְרוּ
और–कहा
H0559

5

דָּוִיד׃
दाऊद–का
H1732

עִיר
नगर

הִיא
वह
H1931

צִיּוֹן
सि◌योन
H6726

מְצָדַת
गढ़

אֶת־
–को
H0853

דָּוִיד
दाऊद–ने
H1732

तब यबूस के निवासियों ने दाऊद से कहा, “तू यहाँ आने नहीं पाएगा।” तो भी दाऊद ने सिय्योन नामक गढ़ को ले लिया, वही दाऊदपुर भी कहलाता है।

יִהְיֶה
होगा
H1961

בָּרִאשׁוֹנָה
पहले
H7223

יְבוּסִי
यबूसी–को
H2983

מַכֶּה
मारनेवाला
H5221

כָּל־
सब–
H3605

דָּוִיד
दाऊद–ने
H1732

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

6

בֶּן־
बेटा–

יוֹאָב
योआब
H3097

בָּרִאשׁוֹנָה
पहले
H7223

וַיַּעַל
और–चढ़ा
H5927

וּלְשָׂר
और–सरदार–के–लिए
H8269

לְרֹאשׁ
मुखिया–के–लिए

לְרֹאשׁ׃
मुखिया–के–लिए

וַיְהִי
और–हुआ
H1961

צְרוּיָה
सरूया
H6870

दाऊद ने कहा, “जो कोई यबूसियों को सबसे पहले मारेगा, वह मुख्य सेनापति होगा,” तब सरूयाह का पुत्र योआब सबसे पहले चढ़ गया, और सेनापति बन गया।

עִיר
नगर

לוֹ
उसे

קְרָאוּ־
पुकारा–
H7121

כֵּן
इसलिए

עַל־
पर–

בַּמְצָד
गढ़–में
H4679

דָּוִיד
दाऊद
H1732

וַיֵּשֶׁב
और–बसा
H3427

7

דָּוִיד׃
दाऊद–का
H1732

तब दाऊद उस गढ़ में रहने लगा, इसलिए उसका नाम दाऊदपुर पड़ा।

8	וַיִּבֶן	הָעִיר	מְסָבִיב	מִן־	הַמִּלּוֹא	וְעַד־	הַסָּבִיב
	और–बनाया	नगर–को	चारों–ओर	से–	मिल्लो	और–तक–	चारों–ओर
	H1129		H5439		H4407	H5704	H5439

וְיוֹאָב	יְחַיֶּה	אֶת־	שְׁאָר	הָעִיר׃	
और–योआब	जीवित–किया	–को	शेष	नगर–का	
H3097	H2421	H0853	H7605		

और उसने नगर के चारों ओर, अर्थात् मिल्लो से लेकर चारों ओर शहरपनाह बनवाई, और योआब ने शेष नगर के खण्डहरों को फिर बसाया।

9	וַיֵּלֶךְ	דָּוִיד	הָלוֹךְ	וְגָדוֹל	וַיהוָה	צְבָאוֹת	עִמּוֹ׃
	और–चला	दाऊद	चलता	और–बढ़ता	और–यहोवा	सेनाओं–का	उसके–साथ
	H3212	H1732	H1980		H3068		

פ
פ

और दाऊद की प्रतिष्ठा अधिक बढ़ती गई और सेनाओं का यहोवा उसके संग था।

10	וְאֵלֶּה	רָאשֵׁי	הַגִּבֹּרִים	אֲשֶׁר	לְדָוִיד	הַמִּתְחַזְּקִים	עִמּוֹ
	और–ये	मुखिया	वीरों–के	जो	दाऊद–के–लिए	मजबूत–होते	उसके–साथ
	H0428		H1368		H1732	H2388	

בְּמַלְכוּתּוֹ	עִם־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	לְהַמְלִיכוֹ	כִּדְבַר	יְהוָה	
उसके–राज्य–में	साथ–	सब–	इस्राएल	राजा–बनाने	वचन–के–अनुसार	यहोवा–के	
H4438		H3605	H3478		H1697	H3068	

עַל־	יִשְׂרָאֵל׃	ס	
पर–	इस्राएल	ס	
	H3478		

यहोवा ने इस्राएल के विषय जो वचन कहा था, उसके अनुसार दाऊद के जिन शूरवीरों ने सब इस्राएलियों समेत उसके राज्य में उसके पक्ष में होकर, उसे राजा बनाने को जोर दिया, उनमें से मुख्य पुरुष ये हैं।

בֶּן־	יָשָׁבְעָם	לְדָוִיד	אֲשֶׁר	הַגִּבֹּרִים	מִסְפָּר	וְאֵלֶּה	11
बेटा–	यशोब्आम	दाऊद–के–लिए	जो	वीरों–की	गिनती	और–ये	
	H3434	H1732		H1368	H4557	H0428	

אֶת־	עוֹרֵר	הוּא־	הַשָּׁלִשִׁים)	[השלושים]	רֹאשׁ	חַכְמוֹנִי
–को	उठाता	वह–	(सरदारों)	[तीसों]	मुखिया	खकमोनी
H0853	H5782	H1931	H7991	H7970		H2453

אֶחָת׃	בְּפַעַם	חָלָל	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	עַל־	חֲנִיתוֹ
एक	एक–बार–में	मारे–हुए	सौ	तीन–	पर–	अपनी–बर्छी
H0259	H6471		H3967	H7969		H2595

दाऊद के शूरवीरों की नामावली यह है, अर्थात् एक हक्मोनी का पुत्र याशोबाम जो तीसों में मुख्य था, उसने तीन सौ पुरुषों पर भाला चलाकर, उन्हें एक ही समय में मार डाला।

בִּשְׁלוֹשָׁה	הוּא	הָאֲחֹחִי	דּוֹדוֹ	בֶּן־	אֶלְעָזָר	וְאַחֲרָיו	12
तीनों–में	वह	अहोही	दोदो	बेटा–	एलआज़ार	और–उसके–बाद	
H7969	H1931	H0266	H1734		H0499		

הַגִּבֹּרִים׃
वीरों–के
H1368

उसके बाद अहोही दोदो का पुत्र एलीआजर जो तीनों महान वीरों में से एक था।

שָׁם	נֶאֶסְפוּ־	וְהַפְּלִשְׁתִּים	דַּמִּים־בַּפַּס	דָּוִיד	עִם־	הָיָה	הוּא־	13
वहाँ	इकट्ठे–हुए–	और–पलिश्ती	पस–दम्मीम–में	दाऊद	साथ–	था	वह–	
H8033	H0622	H6430	H6450	H1732		H1961	H1931	

נָסוּ	וְהָעָם	שְׂעֹרִים	מְלֵאָה	הַשָּׂדֶה	חֶלְקַת	וַתְּהִי	לַמְלְחָמָה
भागे	और–लोग	जौ	भरा–हुआ	खेत–का	टुकड़ा	और–थी	लड़ाई–के–लिए
H5127		H8184	H4392			H1961	H4421

פְּלִשְׁתִּים׃	מִפְּנֵי
पलिश्तियों	सामने–से
H6430	H6440

वह पसदम्मीम में जहाँ जौ का एक खेत था, दाऊद के संग रहा जब पलिश्ती वहाँ युद्ध करने को इकट्ठे हुए थे, और लोग पलिश्तियों के सामने से भाग गए।

וַיִּתְיַצְּבוּ בְּתוֹךְ־הַחֶלְקָה וַיַּצִּילוּהָ וַיַּכּוּ אֶת־פְּלִשְׁתִּים וַיַּעַשׂ יְהוָה תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה׃ 14

וְיִתְיַצְּבוּ = और-खड़े-हुए (H3320)
בְּתוֹךְ = बीच-में- (H8432)
הַחֶלְקָה = टुकड़े-के
וַיַּצִּילוּהָ = और-बचाया-उसे (H5337)
וַיַּכּוּ = और-मारा (H5221)
אֶת־ = -को (H0853)
פְּלִשְׁתִּים = पलिश्तियों (H6430)
וַיַּעַשׂ = और-बचाया (H3467)
יְהוָה = यहोवा-ने (H3068)
תְּשׁוּעָה = उद्धार (H8668)
גְּדוֹלָה׃ = बड़ा

तब उन्होंने उस खेत के बीच में खड़े होकर उसकी रक्षा की, और पलिश्तियों को मारा, और यहोवा ने उनका बड़ा उद्धार किया।

וַיֵּרְדוּ שְׁלוֹשָׁה מִן־הַשְּׁלוֹשִׁים רֹאשׁ עַל־הַצּוּר אֶל־מְעָרַת עֲדֻלָּם וּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים חֹנָה וּבְעֵמֶק רְפָאִים׃ 15

וַיֵּרְדוּ = और-उतरे (H3381)
שְׁלוֹשָׁה = तीन (H7969)
מִן־ = से-
הַשְּׁלוֹשִׁים = तीसों (H7970)
רֹאשׁ = मुखिया
עַל־ = पर-
הַצּוּר = चट्टान (H6697)
אֶל־ = पास- (H0413)
מְעָרַת = गुफा (H4631)
עֲדֻלָּם = अदुल्लाम (H5725)
וּמַחֲנֵה = और-छावनी (H4264)
פְלִשְׁתִּים = पलिश्तियों-की (H6430)
חֹנָה = डेरा-डाली-थी (H2583)
בְּעֵמֶק = घाटी-में (H6010)
רְפָאִים׃ = रपाईम

तीसों मुख्य पुरुषों में से तीन दाऊद के पास चट्टान को, अर्थात् अदुल्लाम नामक गुफा में गए, और पलिश्तियों की छावनी रपाईम नामक तराई में पड़ी हुई थी।

וְדָוִיד אָז בַּמְּצוּדָה וּנְצִיב פְּלִשְׁתִּים אָז בְּבֵית לָחֶם׃ 16

וְדָוִיד = और-दाऊद (H1732)
אָז = उस-समय
בַּמְּצוּדָה = गढ़-में
וּנְצִיב = और-चौकी (H5333)
פְּלִשְׁתִּים = पलिश्तियों-की (H6430)
אָז = उस-समय
בְּבֵית לָחֶם׃ = बैतलहम-में (H1035)

उस समय दाऊद गढ़ में था, और उस समय पलिश्तियों की एक चौकी बैतलहम में थी।

וַיִּתְאַו (וַיִּתְאָו) דָּוִיד וַיֹּאמֶר מִי יַשְׁקֵנִי מַיִם מִבּוֹר בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁעַר׃ 17

וַיִּתְאַו (וַיִּתְאָו) = (और-चाहा) [और-चाहा] (H0183)
דָּוִיד = दाऊद-ने (H1732)
וַיֹּאמֶר = और-कहा (H0559)
מִי = कौन (H4310)
יַשְׁקֵנִי = पिलाएगा-मुझे (H8248)
מַיִם = पानी (H4325)
מִבּוֹר = कुएँ-से
בֵּית־לֶחֶם = बैतलहम-के (H1035)
אֲשֶׁר = जो
בַּשָּׁעַר׃ = फाटक-पर (H8179)

तब दाऊद ने बड़ी अभिलाषा के साथ कहा, “कौन मुझे बैतलहम के फाटक के पास के कुएँ का पानी पिलाएगा।”

18 וַיִּבְקְעוּ הַשְּׁלֹשָׁה בְּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים וַיִּשְׁאֲבוּ־מַיִם מִבְּוֹר
और–घुसे तीनों छावनी–में पलिश्तियों–की और–खींचा– पानी कुएँ–से
H1234 H7969 H4264 H6430 H7579 H4325

בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשַּׁעַר וַיִּשְׂאוּ וַיָּבִאוּ אֶל־דָּוִיד וְלֹא־
बैतलहम–के जो फाटक–पर और–उठाया और–लाए पास– दाऊद और–नहीं–
H1035 H8179 H5375 H0935 H0413 H1732 H3808

לַיהוָה׃ אֹתָם וַיְנַסֵּךְ לִשְׁתּוֹתָם דָּוִיד אָבָה
यहोवा–के–लिए उन्हें और–उंडेला पीने–उन्हें दाऊद–ने चाहा
H3068 H0853 H8354 H1732 H0014

तब वे तीनों जन पलिश्तियों की छावनी पर टूट पड़े और बैतलहम के फाटक के कुएँ से पानी भरकर दाऊद के पास ले आए; परन्तु दाऊद ने पीने से इन्कार किया और यहोवा के सामने अर्घ करके उण्डेला:

19 וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִּי מֵאֱלֹהַי מֵעֲשׂוֹת זֹאת הֲדַם
और–कहा दूर–हो मुझसे मेरे–परमेश्वर–से करने–से यह क्या–खून
H0559 H2486 H0430 H2063 H1818

הָאֲנָשִׁים הָהֹלְכִים בְּנַפְשׁוֹתָם אֶשְׁתֶּה הָאֵלֶּה הָאֲנָשִׁים
मनुष्यों–का इन पीऊँगा अपने–प्राणों–से अपने–प्राणों–से क्योंकि लाए–उन्हें
H0376 H0428 H8354 H5315 H5315 H0935

הַגִּבֹּרִים׃ שְׁלֹשֶׁת עָשׂוּ אֵלֶּה לִשְׁתּוֹתָם אָבָה וְלֹא
वीरों–के तीनों–ने किए ये पीने–उन्हें चाहा और–नहीं
H1368 H7969 H0428 H8354 H0014 H3808

और उसने कहा, “मेरा परमेश्वर मुझसे ऐसा करना दूर रखे। क्या मैं इन मनुष्यों का लहू पीऊँ जिन्होंने अपने प्राणों पर खेला है? ये तो अपने प्राण पर खेलकर उसे ले आए हैं।” इसलिए उसने वह पानी पीने से इन्कार किया। इन तीन वीरों ने ये ही काम किए।

20 וְאַבְשַׁי אֲחִי־יוֹאָב הוּא הָיָה רֹאשׁ לַשְּׁלוֹשָׁה וְהוּא
और–अबशै भाई– योआब–का वह था मुखिया तीनों–का और–वह
H0052 H0251 H3097 H1931 H1961 H7969 H1931

עוֹרֵר אֶת־חֲנִיתוֹ עַל־שְׁלֹשׁ מֵאוֹת חָלָל וְלֹא[־]
उठाता –को अपनी–बर्छी पर– तीन सौ मारे–हुए [और–नहीं–]
H5782 H0853 H2595 H5921 H7969 H3967 H2491 H3808

(וְלוֹ־) שֵׁם בַּשְּׁלוֹשָׁה׃
(और–उसका–) नाम तीनों–में
H8034 H7969

अबीशै जो योआब का भाई था, वह तीनों में मुख्य था। उसने अपना भाला चलाकर तीन सौ को मार डाला और तीनों में नामी हो गया।

21

לְשָׂר	לָהֶם	וַיְהִי	נִכְבָּד	בַּשְּׁנַיִם	הַשְּׁלוּשָׁה	מִן־
सरदार-के-लिए	उनका	और-हुआ	सम्मानित	दोनों-में	तीनों	से-
H8269		H1961	H3513	H8147	H7969	

ס	בָּא׃	לֹא־	הַשְּׁלוּשָׁה	וְעַד־
ס	आया	नहीं-	तीनों	और-तक-
	H0935	H3808	H7969	H5704

दूसरी श्रेणी के तीनों में वह अधिक प्रतिष्ठित था, और उनका प्रधान हो गया, परन्तु मुख्य तीनों के पद को न पहुँचा

22

פְּעָלִים	רַב־	חַיִל	אִישׁ־	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָה
कार्यों-का	बहुत-	वीर	मनुष्य-	बेटा-	यहोयादा	बेटा-	बनायाह
H6467		H2428	H0376		H3077		H1141

וְהוּא	מוֹאָב	אֲרִיאֵל	שְׁנֵי	אֵת	הִכָּה	הוּא	קַבְצְאֵל	מִן־
और-वह	मोआब-के	अरीएल	दो	-को	मारा	वह	कबसेल	से-
H1931	H4124	H0739	H8147	H0853	H5221	H1931	H6909	

הַשָּׁלֶג׃	בְּיוֹם	הַבּוֹר	בְּתוֹךְ	הָאֲרִי	אֶת־	וְהַכָּה	יָרַד
बर्फ	दिन-में	गढ्ढे-के	बीच-में	शेर	-को	और-मारा	उतरा
H7950	H3117		H8432		H0853	H5221	H3381

यहोयादा का पुत्र बनायाह था, जो कबसेल के एक वीर का पुत्र था, जिसने बड़े-बड़े काम किए थे, उसने सिंह समान दो मोआबियों को मार डाला, और हिमऋतु में उसने एक गड्ढे में उतर के एक सिंह को मार डाला।

23

חָמֵשׁ	וּמִדָּה	אִישׁ	הַמִּצְרִי	הָאִישׁ	אֶת־	הִכָּה	וְהוּא־
पाँच	लम्बाई-की	मनुष्य	मिस्री	मनुष्य	-को	मारा	और-वह-
H2568		H0376	H4713	H0376	H0853	H5221	H1931

וַיֵּרֶד	אֹרְגִים	כִּמְנוֹר	חֲנִית	הַמִּצְרִי	וּבְיַד	בָּאַמָּה
और-उतरा	बुनकरों-का	जैसा-डंडा	बर्छी	मिस्री-के	और-हाथ-में	हाथ-में
H3381	H0707	H4500	H2595	H4713	H3027	

וַיַּהַרְגֵהוּ	הַמִּצְרִי	מִיַּד	הַחֲנִית	אֶת־	וַיִּגְזֹל	בַּשֶּׁבֶט	אֵלָיו
और-मारा-उसे	मिस्री-के	हाथ-से	बर्छी	-को	और-छीना	डंडे-से	उसके-पास
H2026	H4713	H3027	H2595	H0853	H1497	H7626	H0413

בַּחֲנִיתוֹ׃
उसकी-बर्छी-से
H2595

फिर उसने एक डील-डौलवाले अर्थात् पाँच हाथ लम्बे मिस्री पुरुष को मार डाला, वह मिस्री हाथ में जुलाहों का ढेका-सा एक भाला लिए हुए था, परन्तु बनायाह एक लाठी ही लिए हुए उसके पास गया, और मिस्री के हाथ से भाले को छीनकर उसी के भाले से उसे घात किया।

24 אֵ֚לֶּה עָשָׂ֣ה בְנָיָ֔הוּ בֶּן־יְהוֹיָדָ֖ע וְלוֹ־שֵׁ֑ם בִּשְׁלוֹשָׁ֖ה הַגִּבֹּרִֽים׃
ये किए बनायाहू बेटा- यहोयादा और-उसका- नाम तीनों-में वीरों-के
H0428 H1141 H3077 H8034 H7969 H1368

ऐसे-ऐसे काम करके यहोयादा का पुत्र बनायाह उन तीनों वीरों में नामी हो गया।

25 מִן־הַשְּׁלוֹשִׁ֖ים נִכְבָּ֣ד הֽוּא־וְאֶל־הַשְּׁלוֹשָׁ֑ה לֹא־בָ֔א וַיְשִׂימֵ֥הוּ דָוִ֖יד עַל־מִשְׁמַעְתּ֥וֹ׃ ס
से- तीसों देखो सम्मानित वह और-पास- तीनों नहीं- आया और-रखा-उसे पर- दाऊद-ने अपनी-रक्षा ס
H2009 H3513 H1931 H0413 H7969 H3808 H0935 H7970 H4928 H6214

वह तो तीसों से अधिक प्रतिष्ठित था, परन्तु मुख्य तीनों के पद को न पहुँचा। उसको दाऊद ने अपने अंगरक्षकों का प्रधान नियुक्त किया।

26 וְגִבּוֹרֵ֣י הַחֲיָלִ֔ים עֲשָׂה־אֵ֖ל אֲחִ֣י יוֹאָ֑ב בֶּן־אֶלְחָנָ֖ן בֵּ֥ית לָֽחֶם׃ ס דּוֹדִֽו׃
और-वीर सेनाओं-के असाहेल- एल भाई योआब-का बेटा- एलखानान बैतलहम-से ס दोदो
H1368 H6214 H6214 H0251 H3097 H0445 H1035 H1734

फिर दलों के वीर ये थे, अर्थात् योआब का भाई असाहेल, बैतलहमी दोदो का पुत्र एल्हनान,

27 שַׁמּ֣וֹת הַֽחֲרוֹרִ֔י חֶ֖לֶץ הַפְּלוֹנִֽי׃ ס
शम्मोत हरोरी हेलेस पलोनी ס
H8054 H2033 H2503 H6397

हरोरी शम्मोत, पलोनी हेलेस,

28 עִירָ֣א בֶן־עִקֵּ֔שׁ הַתְּקוֹעִ֖י אֲבִיעֶ֣זֶר הָעַנְּתוֹתִֽי׃ ס
ईरा बेटा- इक्केश तेकोई अबीएजेर अन्तोती ס
H5896 H6142 H8621 H0044 H6069

तकोई इक्केश का पुत्र ईरा, अनातोती अबीएजेर,

29	סִבְּכַי֙	הַחֻשָׁתִ֔י	עִילַ֖י	הָאֲחוֹחִֽי׃	ס
	सिब्बकै	हुशाती	ईलै	अहोही	ס
	H5444	H2843	H5866	H0266	

सिब्बकै हूशाई, अहोही ईलै,

30	מַהְרַ֙י֙	הַנְּטוֹפָתִ֔י	חֶלֶד֙	בֶּן־	בָּעֲנָ֔ה	הַנְּטוֹפָתִֽי׃	ס
	महरै	नतोपाती	हेलेद	बेटा-	बआनाह	नतोपाती	ס
	H4121	H5200	H2466		H1196	H5200	

महरै नतोपाई, एक और नतोपाई बानाह का पुत्र हेलेद,

31	אִיתַ֙י֙	בֶּן־	רִיבַ֔י	מִגִּבְעַת֙	בְּנֵ֣י	בִנְיָמִ֔ן	בְּנָיָ֖ה	ס
	ईतै	बेटा-	रीबै	गिबओन-से	बेटे	बिन्यामीन-के	बनायाह	ס
	H0863		H7380	H1390		H1144	H1141	

הַפִּרְעָתֹנִֽי׃	
पिरआतोनी	
H6553	

बिन्यामीनियों के गिबा नगरवासी रीबै का पुत्र इत्तै, पिरातोनी बनायाह,

32	חוּרַ֙י֙	מִנַּחֲלֵ֣י	גָּעַ֔שׁ	ס	אֲבִיאֵ֖ל	הָעַרְבָתִֽי׃	ס
	हूरै	नहरों-से	गाश	ס	अबीएल	अरबाती	ס
	H2360		H1608		H0022	H6164	

गाश के नालों के पास रहनेवाला हूरै, अराबावासी अबीएल,

33	עַזְמָ֙וֶת֙	הַבַּחֲרוּמִ֔י	אֶלְיַחְבָ֖א	הַשַּׁעַלְבֹנִֽי׃	ס
	अज्मावेत	बहरूमी	एल्यखबा	शालबोनी	ס
	H5820	H0978	H0455	H8170	

बहूरीमी अज्मावेत, शालबोनी एल्यहबा,

34	בְּנֵ֙י֙	הָשֵׁ֔ם	הַגִּזֹנִ֖י	יוֹנָתָ֑ן	בֶּן־	שָׁגֵ֣ה	הַהֲרָרִֽי׃	ס
	बेटे	हाशेम-के	गिजोनी	योनातान	बेटा-	शागेह	हरारी	ס
		H2044	H1493	H3129		H7681	H2043	

गीजोई हाशेम के पुत्र, फिर हरारी शागे का पुत्र योनातान,

35	אֲחִיאָ֙ם֙	בֶּן־	שָׂכָ֔ר	הַהֲרָרִ֖י	אֱלִיפָ֑ל	בֶּן־	אֽוּר׃	ס
	अखीआम	बेटा-	साकार	हरारी	एलीपाल	बेटा-	ऊर	ס
	H0279		H7940	H2043	H0465			

हरारी साकार का पुत्र अहीआम, ऊर का पुत्र एलीपाल,

36	חֵפֶר	הַמְּכֵרָתִי	אֲחִיָּה	הַפְּלֹנִי׃	ס
	हेपेर	मेकेराती	अखि֫याह	पलोनी	ס
	H2660	H4382	H0281	H6397	

मकेराई हेपेर, पलोनी अहिय्याह,

37	חֶצְרוֹ	הַכַּרְמְלִי	נַעֲרַי	בֶּן־	אֶזְבַּי׃	ס
	हेस्रो	कर्मेली	नआरै	बेटा–	एजबै	ס
	H2695	H3761	H5293		H0229	

कर्मेली हेस्रो, एज्बै का पुत्र नारै,

38	יוֹאֵל	אֲחֵי	נָתָן	מִבְחָר	בֶּן־	הַגְרִי׃	ס
	योएल	भाई	नातान–का	मिब्खार	बेटा–	हगरी	ס
	H3100	H0251	H5416	H4006		H1905	

नातान का भाई योएल, हग्री का पुत्र मिभार,

39	צֶלֶק	הָעַמּוֹנִי	נַחְרַי	הַבְּרֹתִי	נֹשֵׂא	כְּלֵי	יוֹאָב	בֶּן־
	सेलेक	अम्मोनी	नखरै	बेरोती	उठानेवाला	हथियार	योआब–के	बेटा–
	H6768	H5984	H5171	H1307	H5375	H3627	H3097	

צְרוּיָה׃	ס	
सरूया	ס	
H6870		

अम्मोनी सेलेक, बेरोती नहरै जो सरूयाह के पुत्र योआब का हथियार ढोनेवाला था,

40	עִירָא	הַיִּתְרִי	גָּרֵב	הַיִּתְרִי׃	ס
	ईरा	यित्री	गारेब	यित्री	ס
	H5896	H3505	H1619	H3505	

येतेरी ईरा और गारेब,

41	אוּרִיָּה	הַחִתִּי	זָבָד	בֶּן־	אַחְלָי׃	ס
	ऊरि֫याह	हित्ती	ज़ाबाद	बेटा–	अखलै	ס
	H0223	H2850	H2066		H0304	

हित्ती ऊरिय्याह, अहलै का पुत्र जाबाद,

וְעָלָיו	לְרֹאובְנִי	רֹאשׁ	הָרֹאובְנִי	שִׁיזָא	בֶּן־	עֲדִינָא	42
और-उसके-साथ	रऊबेनी-के-लिए	मुखिया	रऊबेनी	शीज़ा	बेटा-	अदीना	
	H7206		H7206	H7877		H5721	

ס	שְׁלוֹשִׁים׃
ס	तीस
	H7970

तीस पुरुषों समेत रूबेनी शीजा का पुत्र अदीना जो रूबेनियों का मुखिया था,

ס	הַמִּתְנִי׃	וְיוֹשָׁפָט	מַעֲכָה	בֶּן־	חָנָן	43
ס	मित्नी	और-यहोशापात	माकाह	बेटा-	खानान	
	H4981	H3146	H4601		H2605	

माका का पुत्र हानान, मेतेनी योशापात,

בְּנֵי	ס	(וְיִעִיאֵל)	[ויואל]	שָׁמַע	הָעַשְׁתְּרָתִי	עֻזִּיָא	44
बेटे	ס	(और-यईएल)	[और-यईएल]	शामा	अश्तराती	उज़ि□या	
		H3273	H3273	H8091	H6254	H5814	

ס	הָעַרְעֵרִי׃	חוֹתָם
ס	अरोएरी	खोताम
	H6200	H2369

अश्तारोती उज्जियाह, अरोएरी होताम के पुत्र शामा और यीएल,

ס	הַתִּיצִי׃	אֲחִיו	וְיֹחָא	שִׁמְרִי	בֶּן־	יְדִיעֲאֵל	45
ס	तीसी	उसका-भाई	और-योखा	शिमरी	बेटा-	यदीआएल	
	H8491	H0251	H3109	H8113		H3043	

शिम्री का पुत्र यदीएल और उसका भाई तीसी, योहा,

וְיִתְמָה	אֶלְנַעַם	בְּנֵי	וְיוֹשַׁוְיָה	וְיִרִיבַי	הַמַּחֲוִים	אֶלִיאֵל	46
और-यित्माह	एलनाअम	बेटे	और-योशव्याह	और-यरीबै	मखवीम	एलीएल	
H3495	H0493		H3145	H3403	H4233	H0447	

	הַמּוֹאָבִי׃
	मोआबी
	H4125

महवीमी एलीएल, एलनाम के पुत्र यरीबै और योशव्याह,

פ	הַמְּצֹבָיָה׃	וְיַעַשִׂיאֵל	וְעוֹבֵד	אֶלִיאֵל	47
פ	मसोबायाह	और-यासीएल	और-ओबेद	एलीएल	
	H4677	H3300	H5744	H0447	

मोआबी यित्मा, एलीएल, ओबेद और मसोबाई यासीएल।

Chapter 12

מִפְּנֵי	עָצוּר	עוֹד	לְצֵיקְלַג	דָּוִיד	אֶל־	הַבָּאִים	וְאֵלֶּה	1
सामने–से	रोका–हुआ	अभी	सिकलग	दाऊद	पास–	आनेवाले	और–ये	
H6440	H6113	H5750	H6860	H1732	H0413	H0935	H0428	

הַמִּלְחָמָה׃	עֹזְרֵי	בַּגִּבֹּרִים	וְהֵמָּה	קִישׁ	בֶּן־	שָׁאוּל
लड़ाई–के	सहायक	वीरों–में	और–वे	कीश	बेटा–	शाऊल
H4421	H5826	H1368	H1992	H7027		H7586

जब दाऊद सिकलग में कीश के पुत्र शाऊल के डर के मारे छिपा रहता था, तब ये उसके पास वहाँ आए, और ये उन वीरों में से थे जो युद्ध में उसके सहायक थे।

וּבַחִצִּים	בָּאֲבָנִים	וּמַשְׁמְאלִים	מַיְמִינִים	קֶשֶׁת	נֹשְׁקֵי	2
और–तीरों–से	पत्थरों–से	और–बाएँ–हाथ–से	दाहिने–हाथ–से	धनुष	चलानेवाले	
H2671	H0068	H8041	H3231	H7198		

מִבִּנְיָמִן׃	שָׁאוּל	מֵאֲחֵי	בַּקֶּשֶׁת
बिन्यामीन–से	शाऊल–के	भाइयों–से	धनुष–से
H1144	H7586	H0251	H7198

ये धनुर्धारी थे, जो दाएँ-बाएँ, दोनों हाथों से गोफन के पत्थर और धनुष के तीर चला सकते थे; और ये शाऊल के भाइयों में से बिन्यामीनी थे,

[ויזואל]	הַגִּבְעָתִי	הַשְׁמָעָה	בְּנֵי	וְיוֹאָשׁ	אֲחִיעֶזֶר	הָרֹאשׁ	3
[और–यजीएल]	गिब्आती	शमाआह	बेटे	और–योआश	अखीएजेर	मुखिया	
H3149	H1395	H8094		H3101	H0295		

הָעַנְתֹתִי׃	וְיֵהוּא	וּבְרָכָה	עַזְמָוֶת	בְּנֵי	וָפֶלֶט	(ויזיאל)
अन्तोती	और–येहू	और–बराकाह	अज्मावेत	बेटे	और–पेलेत	(और–यज़ीएल)
H6069	H3058	H1294	H5820		H6404	H3149

मुख्य तो अहीएजेर और दूसरा योआश था जो गिबावासी शमाआ का पुत्र था; फिर अज्मावेत के पुत्र यजीएल और पेलेत, फिर बराका और अनातोती येहू,

הַשְּׁלִשִׁים׃	וְעַל־	בַּשְּׁלִשִׁים	גִּבּוֹר	הַגִּבְעוֹנִי	וְיִשְׁמַעְיָה	4
तीसों	और–पर–	तीसों–में	वीर	गिब्ओनी	और–यिश्मआयाह	
H7970		H7970	H1368	H1393	H3460	

और गिबोनी यिशमायाह जो तीसों में से एक वीर और उनके ऊपर भी था; फिर यिर्मयाह, यहजीएल, योहानान, गदेरावासी योजाबाद,

5	וְיִרְמְיָה	וְיַחֲזִיאֵל	וְיוֹחָנָן	וְיוֹזָבָד	הַגְּדֵרָתִי׃
	और-यिरम्याह	और-यखज़ीएल	और-योखानान	और-योज़ाबाद	गदेराती
	H3414	H3166	H3076	H3107	H1452

एलूजै, यरीमोत, बाल्याह, शेमर्याह, हारूपी शपत्याह,

6	אֶלְעוּזַי	וִירִימוֹת	וּבְעַלְיָה	וּשְׁמַרְיָהוּ	וּשְׁפַטְיָהוּ	[החריפי]
	एलऊज़ै	और-यरीमोत	और-बआल्याह	और-शमर्याहू	और-शपट्याहू	[खरीपी]
	H0498	H3406	H1183	H8114	H8203	H2741

(הַחֲרוּפִי׃)
(खरूपी)
H2741

एल्काना, यिश्शिय्याह, अजरेल, योएजेर, याशोबाम, जो सब कोरहवंशी थे,

7	אֶלְקָנָה	וְיִשִׁיָּהוּ	וַעֲזַרְאֵל	וְיוֹעֶזֶר	וְיָשָׁבְעָם
	एलकानाह	और-यिशि□याहू	और-अज़रएल	और-योएजेर	और-यशोब्आम
	H0511	H3449	H5832	H3134	H3434

הַקָּרְחִים׃
कोरखी
H7145

और गदोरवासी यरोहाम के पुत्र योएला और जबद्याह।

8	וְיוֹעֵאלָה	וּזְבַדְיָה	בְּנֵי	יְרֹחָם	מִן־	הַגְּדוֹר׃
	और-योएलाह	और-जबद्याह	बेटे	यरोखाम	से-	गदोर
	H3132	H2069		H3395		H1446

फिर जब दाऊद जंगल के गढ़ में रहता था, तब ये गादी जो शूरवीर थे, और युद्ध विद्या सीखे हुए और ढाल और भाला काम में लानेवाले थे, और उनके मुँह सिंह के से और वे पहाड़ी मृग के समान वेग से दौड़नेवाले थे, ये और गादियों से अलग होकर उसके पास आए,

9 וּמִן־ הַגָּדִי֙ נִבְדְּל֣וּ אֶל־ דָּוִיד֮ לַמְצָד֣ מִדְבָּרָה֒ גִּבֹּרֵ֣י
और–से– गादी अलग–हुए पास– दाऊद गढ़–के–लिए जंगल–में वीर
H1425 H0914 H0413 H1732 H4679 H1368

הַחַ֔יִל אַנְשֵׁ֖י צְבָ֣א לַמִּלְחָמָ֑ה עֹרְכֵ֤י צִנָּה֙ וָרֹ֔מַח וּפְנֵיהֶ֣ם
सेना–के मनुष्य सैन्य लड़ाई–के–लिए सजानेवाले ढाल और–भाला और–चेहरे
H2428 H0376 H6635 H4421 H6186 H6793 H7420 H6440

כְּפְנֵ֣י אַרְיֵ֗ה וּכְצְבָאִים֙ עַל־ הֶהָרִ֔ים לְמַהֵ֖ר׃ ס
शेर–के उनके–चेहरे और–जैसे–हिरन पर– पहाड़ों तेज़ी–से ס
H0738 H6440 H6643 H5921 H2022 H4116

अर्थात् मुख्य तो एजेर, दूसरा ओबद्याह, तीसरा एलीआब,

10 עֵ֖זֶר הָרֹ֑אשׁ עֹבַדְיָ֣ה הַשֵּׁנִ֔י אֱלִיאָ֖ב הַשְּׁלִשִֽׁי׃
एजेर मुखिया ओबद्याह दूसरा एलीआब तीसरा
H5829 H7218 H5662 H8145 H0446 H7992

चौथा मिश्मन्ना, पाँचवाँ यिर्मयाह,

11 מִשְׁמַנָּ֖ה הָרְבִיעִ֑י יִרְמְיָ֣ה הַחֲמִשִּֽׁי׃
मिश्मन्नाह चौथा यिरम्याह पाँचवाँ
H4925 H7243 H3414 H2549

छठा अत्तै, सातवाँ एलीएल,

12 עַתַּ֖י הַשִּׁשִּׁ֑י אֱלִיאֵ֣ל הַשְּׁבִיעִֽי׃
अत्तै छठा एलीएल सातवाँ
H6262 H8345 H0447 H7637

आठवाँ योहानान, नौवाँ एलजाबाद,

13 יוֹחָנָ֖ן הַשְּׁמִינִ֑י אֶלְזָבָ֣ד הַתְּשִׁיעִֽי׃
योखानान आठवाँ एलज़ाबाद नौवाँ
H3076 H8066 H0443 H8671

दसवाँ यिर्मयाह और ग्यारहवाँ मकबन्नै था,

14 יִרְמְיָ֖הוּ הָעֲשִׂירִ֑י מַכְבַּנַּ֣י עַשְׁתִּ֔י עָשָׂ֖ר׃ ס
यिरम्याहू दसवाँ मकबन्नै ग्यारहवाँ दस ס
H3414 H6224 H4344 H6249 H6240

ये गादी मुख्य योद्धा थे, उनमें से जो सबसे छोटा था वह तो एक सौ के ऊपर, और जो सबसे बड़ा था, वह हजार के ऊपर था।

15 אֵ֚לֶּה מִבְּנֵי־ גָ֔ד רָאשֵׁי֙ הַצָּבָ֔א אֶחָ֖ד לְמֵאָ֑ה הַקָּטָ֖ן
ये बेटों-से- गाद मुखिया सैन्य-के एक सौ-के-लिए छोटा
H0428 H1410 H0259 H3967

וְהַגָּד֖וֹל לְאָֽלֶף׃
और-बड़ा हज़ार-के-लिए
H0505

ये ही वे हैं, जो पहले महीने में जब यरदन नदी सब किनारों के ऊपर-ऊपर बहती थी, तब उसके पार उतरे; और पूर्व और पश्चिम दोनों ओर के सब तराई के रहनेवालों को भगा दिया।

16 אֵ֚לֶּה הֵ֔ם אֲשֶׁ֥ר עָבְר֖וּ הַיַּרְדֵּ֑ן בַּחֹ֣דֶשׁ הָרִאשׁ֔וֹן
ये वे जो पार-किए यरदन महीने-में पहले
H0428 H1992 H0834 H5674 H3383 H2320 H7223

וַיַּבְרִ֖יחוּ)גְּדוֹתָ֥יו( ]גדיתיו[כָּל־ עֵ֣ת מְמַלְּאָ֑ם וְהֽוּא׃
और-भगाया (उसके-किनारों) [उसके-किनारों] सब- पर- भरा-हुआ और-वह
H1272 H1415 H1415 H3605 H4390 H1931

ס וְלַמַּעֲרָֽב׃ לַמִּזְרָ֔ח הָעֲמָקִ֖ים כָּל־ אֶת־
ס और-पश्चिम-की-ओर पूरब-की-ओर घाटियों-में सब- -को
H4628 H4217 H6010 H3605 H0853

कई एक बिन्यामीनी और यहूदी भी दाऊद के पास गढ़ में आए।

17 וַיֵּצֵ֣א מִן־ בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן וִיהוּדָ֖ה עַד־ מִבְצָ֑ד לְדָוִֽד׃
और-आए से- बेटे बिन्यामीन-के और-यहूदाह तक- गढ़ दाऊद-के-लिए
H0935 H1121 H1144 H3063 H5704 H4679 H1732

उनसे मिलने को दाऊद निकला और उनसे कहा, “यदि तुम मेरे पास मित्रभाव से मेरी सहायता करने को आए हो, तब तो मेरा मन तुम से लगा रहेगा; परन्तु जो तुम मुझे धोखा देकर मेरे शत्रुओं के हाथ पकड़वाने आए हो, तो हमारे पितरों का परमेश्वर इस पर दृष्टि करके डाँटे, क्योंकि मेरे हाथ से कोई उपद्रव नहीं हुआ।”

18

וַיֵּצֵא	דָּוִיד	לִפְנֵיהֶם	וַיַּעַן	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	אִם־
और-निकला	दाऊद	उनके-सामने	और-उत्तर-दिया	और-कहा	उनसे	यदि-
H3318	H1732	H6440		H0559		

לִשְׁלוֹם	בָּאתֶם	אֵלַי	לְעָזְרֵנִי	יְהִיֶה־	לִי	עִמָּכֶם
शांति-के-लिए	आए-हो	मेरे-पास	सहायता-करने-मुझे	होगा-	मेरा	तुम-पर
H7965	H0935	H0413	H5826	H1961		

לְבָב	לְיַחֵד	וְאִם־	לְרַמּוֹתֵנִי	לְצָרָי	בְּלֹא	חָמָס
दिल	एक-करने	और-यदि-	धोखा-देने-मुझे	मेरे-शत्रुओं-को	बिना	हिंसा
H3824					H3808	H2555

בְּכַפָּי	יֵרֶא	אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֵינוּ	וְיוֹכַח׃	ס
मेरी-हथेली-में	देखे	परमेश्वर	हमारे-पितरों-का	और-निर्णय-करे	ס
H3709	H7200	H0430	H0001	H3198	

तब आत्मा अमासै में समाया, जो तीसों वीरों में मुख्य था, और उसने कहा,

19

וְרוּחַ	לָבְשָׁה	אֶת־	עֲמָשַׂי	רֹאשׁ	]השלושים[	)הַשָּׁלִישִׁים(
और-आत्मा	पहिनी	-को	अमासै	मुखिया	[तीसों-का]	(सरदारों-का)
H7307	H3847	H0853	H6022		H7970	H7991

לְךָ	דָוִיד	וְעִמְּךָ	בֶּן־	יִשַׁי	וְשָׁלוֹם	שָׁלוֹם	לְךָ
तेरे-लिए	दाऊद	और-तेरे-साथ	बेटे-	यिशै	शांति	शांति	तुझे
	H1732			H3448	H7965	H7965	

וְשָׁלוֹם	לְעֹזְרֶךָ	כִּי	עֻזְּרָךְ	אֱלֹהֶיךָ
और-शांति	तेरे-सहायक-को	क्योंकि	सहायता-करता-तुझे	तेरा-परमेश्वर
H7965	H5826		H5826	H0430

וַיְקַבְּלֵם	דָּוִיד	וַיִּתְּנֵם	בְּרָאשָׁי	הַגְּדוּד׃	פ
और-स्वीकार-किया-उन्हें	दाऊद-ने	और-रखा-उन्हें	मुखियों-में	टुकड़ी-के	פ
H6901	H1732	H5414		H1416	

फिर कुछ मनश्शेई भी उस समय दाऊद के पास भाग आए, जब वह पलिश्तियों के साथ होकर शाऊल से लड़ने को गया, परन्तु वह उसकी कुछ सहायता न कर सका, क्योंकि पलिश्तियों के सरदारों ने सम्मति लेने पर यह कहकर उसे विदा किया, “वह हमारे सिर कटवाकर अपने स्वामी शाऊल से फिर मिल जाएगा।”

20

וּמְנַשֶּׁה	נָפְלוּ	עַל־	דָּוִיד	בְּבֹאוֹ	עִם־	פְּלִשְׁתִּים	
और–मनश्शे–से	गिरे	पर–	दाऊद	उसके–आने–में	साथ–	पलिश्तियों	
H4519	H5307		H1732	H0935		H6430	

עַל־	שָׁאוּל	לַמִּלְחָמָה	וְלֹא	עֶזְרֵם	כִּי	בְעֵצָה
पर–	शाऊल	लड़ाई–के–लिए	और–नहीं	सहायता–की–उन्होंने	क्योंकि	सलाह–से
	H7586	H4421	H3808	H5826		H6098

אֶל־	יִפֹּל	בְּרֹאשֵׁינוּ	לֵאמֹר	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	שִׁלְּחֻהוּ
पास–	गिरेगा	हमारे–सिरों–पर	कहते–हुए	पलिश्तियों–के	सरदारों–ने	भेजा–उसे
H0413	H5307		H0559	H6430		H7971

אֲדֹנָיו׃	שָׁאוּל
अपने–मालिक	शाऊल
H0113	H7586

जब वह सिकलग को जा रहा था, तब ये मनश्शेई उसके पास भाग आए; अर्थात् अदनह, योजाबाद, यदीएल, मीकाएल, योजाबाद, एलीहू और सिल्लतै जो मनश्शे के हजारों के मुखिए थे।

21

עַדְנַח	מִמְּנַשֶּׁה	וְעָלָיו	נָפְלוּ	צִיקְלַג	אֶל־	בְּלֶכְתּוֹ	
अद्नाख	मनश्शे–से	उस–पर	गिरे	सिकलग	पास–	उसके–जाने–में	
H5734	H4519		H5307	H6860	H0413	H3212	

וְצִלְתַּי	וֶאֱלִיהוּא	וְיוֹזָבָד	וּמִיכָאֵל	וְיִדִיעֲאֵל	וְיוֹזָבָד	
और–सिल्लतै	और–एलीहू	और–योज़ाबाद	और–मीकाएल	और–यदीआएल	और–योज़ाबाद	
H6769	H0453	H3107	H4317	H3043	H3107	

לִמְנַשֶּׁה׃	אֲשֶׁר	הָאֲלָפִים	רָאשֵׁי	
मनश्शे–के–लिए	जो	हज़ारों–के	मुखिया	
H4519		H0505		

इन्होंने लुटेरों के दल के विरुद्ध दाऊद की सहायता की, क्योंकि ये सब शूरवीर थे, और सेना के प्रधान भी बन गए।

22

גִּבּוֹרֵי	כִּי־	הַגְּדוּד	עַל־	דָּוִיד	עִם־	עָזְרוֹ	וְהֵמָּה
वीर	क्योंकि–	टुकड़ी	पर–	दाऊद	साथ–	सहायता–की	और–वे
H1368		H1416		H1732		H5826	H1992

בַּצָּבָא׃	שָׂרִים	וַיִּהְיוּ	כֻלָּם	חַיִל
सैन्य–में	सरदार	और–हुए	सब–वे	सेना–के
	H8269	H1961	H3605	H2428

वरन् प्रतिदिन लोग दाऊद की सहायता करने को उसके पास आते रहे, यहाँ तक कि परमेश्वर की सेना के समान एक बड़ी सेना बन गई।

23 כִּי לְעֵת־יוֹם יוֹם בָּאוּ יְמֵי דָוִיד עַל־לְעָזְרוֹ
क्योंकि समय- दिन दिन-में आते-थे दाऊद पास- सहायता-करने-उसे
H3117 H3117 H0935 H1732 H5826

עַד־לְמַחֲנֶה גְּדוֹל כִּמַחֲנֵה אֱלֹהִים׃ פ
तक- छावनी-के-लिए बड़ी जैसी-छावनी परमेश्वर-की
H5704 H4264 H4264 H0430

फिर लोग लड़ने के लिये हथियार बाँधे हुए हेब्रोन में दाऊद के पास इसलिए आए कि यहोवा के वचन के अनुसार शाऊल का राज्य उसके हाथ में कर दें: उनके मुखियों की गिनती यह है।

24 וְאֵלֶּה מִסְפְּרֵי רָאשֵׁי הֶחָלוּץ לַצָּבָא בָּאוּ עַל־דָּוִיד
और-ये गिनती मुखियों-की सैनिक सैन्य-के-लिए आए पास- दाऊद
H0428 H4557 H0935 H1732

חֶבְרוֹנָה לְהָסֵּב מַלְכוּת שָׁאוּל אֵלָיו בְּפִי יְהוָה׃
हेब्रोन फेरने राज्य शाऊल-का उसके-पास मुँह-के-अनुसार यहोवा
H5437 H4438 H7586 H0413 H6310 H3068

ס
ס

यहूदा के ढाल और भाला लिए हुए छः हजार आठ सौ हथियार-बन्द लड़ने को आए।

25 בְּנֵי יְהוּדָה נֹשְׂאֵי צִנָּה וָרֹמַח שֵׁשֶׁת אֲלָפִים וּשְׁמוֹנֶה
बेटे यहूदाह-के उठानेवाले ढाल और-भाला छह हज़ार और-आठ
H5375 H3063 H8083 H0505 H8337 H7420 H8083

מֵאוֹת חֲלוּצֵי צָבָא׃ ס
सौ सैनिक सैन्य-के
H3967 ס

शिमोनी सात हजार एक सौ तैयार शूरवीर लड़ने को आए।

26 מִן־בְּנֵי שִׁמְעוֹן גִּבּוֹרֵי חַיִל לַצָּבָא שִׁבְעַת אֲלָפִים
से- बेटे शिमओन-के वीर सेना-के सैन्य-के-लिए सात हज़ार
H8095 H1368 H2428 H7651 H0505

וּמֵאָה׃ ס
और-सौ
H3967 ס

लेवीय चार हजार छः सौ आए।

27 מִן־ בְּנֵי֙ הַלֵּוִ֔י אַרְבַּ֥עַת אֲלָפִ֖ים וְשֵׁ֣שׁ מֵא֑וֹת׃ ס ס

से–	बेटे	लेवी–के	चार	हज़ार	और–छह	सौ
		H3878	H0702	H0505	H8337	H3967

और हारून के घराने का प्रधान यहोयादा था, और उसके साथ तीन हजार सात सौ आए।

28 וִיהוֹיָדָ֖ע לְאַהֲרֹ֑ן הַנָּגִ֣יד וְעִמּ֗וֹ שְׁלֹ֙שֶׁת֙ אֲלָפִ֔ים

और–यहोयादा	अगुवा	अहरोन–के–लिए	और–उसके–साथ	तीन	हज़ार
H3077	H5057	H0175		H7969	H0505

וּשְׁבַ֥ע מֵא֖וֹת׃ ס ס

और–सात	सौ	
H7651	H3967	

और सादोक नामक एक जवान वीर भी आया, और उसके पिता के घराने के बाईस प्रधान आए।

29 וְצָד֣וֹק נַ֔עַר גִּבּ֖וֹר חָ֑יִל וּבֵית־ אָבִ֥יו שָׂרִ֖ים

और–सादोक	जवान	वीर	सेना–का	और–घर–	उसके–पिता–का	सरदार
H6659	H5288	H1368	H2428		H0001	H8269

עֶשְׂרִ֥ים וּשְׁנָ֖יִם׃ ס ס

बाईस	और–दो	
H6242	H8147	

और शाऊल के भाई बिन्यामीनियों में से तीन हजार आए, क्योंकि उस समय तक आधे बिन्यामीनियों से अधिक शाऊल के घराने का पक्ष करते रहे।

30 וּמִן־ בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן אֲחֵ֖י שָׁא֑וּל שְׁלֹ֙שֶׁת֙ אֲלָפִ֔ים

और–से–	बेटे	बिन्यामीन–के	भाई	शाऊल–के	तीन	हज़ार
		H1144	H0251	H7586	H7969	H0505

כִּ֥י עַד־ הֵ֛נָּה מַרְבִּיתָ֖ם שֹׁמְרֵ֣י מִשְׁמֶ֑רֶת בֵּ֖ית שָׁא֥וּל׃

और–तक–	यहाँ	अधिकांश–उनका	रक्षा–करनेवाले	रक्षा	घर–की	शाऊल
H5704	H2008	H4768	H8104	H4931		H7586

ס ס

फिर एप्रैमियों में से बड़े वीर और अपने-अपने पितरों के घरानों में नामी पुरुष बीस हजार आठ सौ आए।

31 וּמִן־ בְּנֵי אֶפְרַיִם עֶשְׂרִים וּשְׁמוֹנָה אֶלֶף מֵאוֹת גִּבּוֹרֵי
और-से- बेटे एप्रैम-के बीस और-आठ हज़ार सौ वीर
H0669 H6242 H8083 H0505 H3967 H1368

חַיִל אַנְשֵׁי שֵׁמוֹת לְבֵית אֲבוֹתָם׃ ס ס
सेना-के मनुष्य नामवाले घर-के-लिए अपने-पितरों-के
H2428 H0376 H8034 H0001

मनश्शे के आधे गोत्र में से दाऊद को राजा बनाने के लिये अठारह हजार आए, जिनके नाम बताए गए थे।

32 וּמֵחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה שְׁמוֹנָה עָשָׂר אֶלֶף אֲשֶׁר
और-आधे-से गोत्र मनश्शे-के अठारह दस हज़ार जो
H2677 H4294 H4519 H8083 H6240 H0505

נִקְבוּ בְשֵׁמוֹת לָבוֹא לְהַמְלִיךְ אֶת־ דָּוִיד׃ ס ס
नाम-से-बुलाए-गए नामों-से आने राजा-बनाने -को दाऊद
H8034 H0935 H0853 H1732

इस्साकारियों में से जो समय को पहचानते थे, कि इस्राएल को क्या करना उचित है, उनके प्रधान दो सौ थे; और उनके सब भाई उनकी आज्ञा में रहते थे।

33 וּמִבְּנֵי יִשָּׂשכָר יוֹדְעֵי בִינָה לַעִתִּים לָדַעַת מַה־
और-बेटों-से इस्साकार-के जाननेवाले समझ समयों-की जानने क्या-
H4100 H3045 H6256 H0998 H3045 H3485

יַעֲשֶׂה יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁיהֶם מָאתַיִם וְכָל־ אֲחֵיהֶם עַל־
करना-चाहिए इस्राएल-को उनके-मुखिया दो-सौ और-सब- उनके-भाई पर-
H3478 H3967 H3605 H0251

פִּיהֶם׃ ס ס
उनके-आदेश
H6310

फिर जबूलून में से युद्ध के सब प्रकार के हथियार लिए हुए लड़ने को पाँति बाँधनेवाले योद्धा पचास हजार आए, वे पाँति बाँधनेवाले थे और चंचल न थे।

34 מִזְּבֻלוּן יוֹצְאֵי צָבָא עֹרְכֵי מִלְחָמָה בְּכָל־ כְּלֵי
जबूलून-से निकलनेवाले सैन्य सजानेवाले लड़ाई सब- हथियार
H2074 H3318 H6635 H4421 H3605 H3627

מִלְחָמָה חֲמִשִּׁים אֶלֶף וְלַעְזָר בִּלֹא־ לֵב וְלֵב׃ ס ס
लड़ाई-के पचास हज़ार और-सहायता-करने बिना- दिल और-दिल
H4421 H2572 H0505 H3808 H0523

फिर नप्ताली में से प्रधान तो एक हजार, और उनके संग ढाल और भाला लिए सैंतीस हजार आए।

35 וּמִנַּפְתָּלִי שָׂרִים אֶלֶף וְעִמָּהֶם בְּצִנָּה וָחֲנִית שְׁלֹשִׁים
और-नप्ताली-से सरदार हज़ार और-उनके-साथ ढाल-से और-भाले सैंतीस
H5321 H8269 H0505 H2595 H7970

וְשִׁבְעָה אָלֶף׃ ס ס
और-सात हज़ार
H7651 H0505

दानियों में से लड़ने के लिये पाँति बाँधनेवाले अट्ठाईस हजार छः सौ आए।

36 וּמִן־ הַדָּנִי עֹרְכֵי מִלְחָמָה עֶשְׂרִים־ וּשְׁמוֹנָה אֶלֶף וְשֵׁשׁ
और-से- दानी सजानेवाले लड़ाई बीस- और-आठ हज़ार और-छह
H1839 H6242 H8083 H0505 H8337

מֵאוֹת׃ ס ס
सौ
H3967

और आशेर में से लड़ने को पाँति बाँधनेवाले चालीस हजार योद्धा आए।

37 וּמֵאָשֵׁר יוֹצְאֵי צָבָא לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה אַרְבָּעִים אֶלֶף׃
और-आशेर-से निकलनेवाले सैन्य सजाने लड़ाई चालीस हज़ार
H0836 H3318 H6635 H4421 H0705 H0505

ס ס

और यरदन पार रहनेवाले रूबेनी, गादी और मनश्शे के आधे गोत्रियों में से युद्ध के सब प्रकार के हथियार लिए हुए एक लाख बीस हजार आए।

38 וּמֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מִן־ הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי וַחֲצִי שֵׁבֶט
और-उस-पार-से यरदन से- रऊबेनी और-गादी और-आधे गोत्र
H5676 H3383 H4480 H7206 H1425 H2677 H7626

מְנַשֶּׁה בְּכֹל כְּלֵי צְבָא לַמִּלְחָמָה מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף׃
मनश्शे-के सब-से हथियार सैन्य लड़ाई-के सौ और-बीस हज़ार
H4519 H3605 H3627 H6635 H4421 H3967 H6242 H0505

ये सब युद्ध के लिये पाँति बाँधनेवाले दाऊद को सारे इस्राएल का राजा बनाने के लिये हेब्रोन में सच्चे मन से आए, और अन्य सब इस्राएली भी दाऊद को राजा बनाने के लिये सहमत थे।

39 כָּל־ אֵ֣לֶּה אַנְשֵׁי֩ מִלְחָמָ֨ה עֹרְכֵי֙ מַעֲרָכָ֔ה בְּלֵבָ֖ב שָׁלֵ֑ם בָּ֣אוּ

सब- ये मनुष्य लड़ाई-के सहायक पंक्ति-के दिल-से पूरे आए

H3605 H0428 H0376 H4421 H4634 H8003 H3824 H0935

וְגַם֙ יִשְׂרָאֵ֔ל כָּל־ עַל־ דָּוִ֖יד אֶת־ לְהַמְלִ֣יךְ חֶבְרוֹנָ֑ה

और-भी इस्राएल सब- पर- दाऊद -को राजा-बनाने हेब्रोन

H1571 H3478 H3605 H1732 H0853

דָּוִ֖יד׃ אֶת־ לְהַמְלִ֣יךְ אֶחָ֔ד לֵ֣ב יִשְׂרָאֵ֔ל שְׁאֵרִ֖ית כָּל־

दाऊद -को राजा-बनाने एक दिल इस्राएल-का शेष सब-

H1732 H0853 H0259 H3478 H7611 H3605

वे वहाँ तीन दिन दाऊद के संग खाते पीते रहे, क्योंकि उनके भाइयों ने उनके लिये तैयारी की थी,

40 וַיִּהְיוּ־ שָׁ֣ם עִם־ דָּוִ֔יד שְׁלוֹשָׁ֥ה יָמִ֖ים אֹכְלִ֣ים וְשֹׁתִ֑ים

और-रहे- वहाँ साथ- दाऊद तीन दिन खाते-हुए और-पीते-हुए

H1961 H8033 H1732 H7969 H3117 H0398 H8354

כִּֽי־ הֵכִ֥ינוּ לָהֶ֖ם אֲחֵיהֶ֥ם׃ גַּם֙ הַקְּרוֹבִ֣ים־ אֲלֵיהֶ֔ם

क्योंकि- तैयार-किया उनके-लिए उनके-भाइयों-ने और-भी निकटवर्ती- उनके

H3559 H3559 H0251 H1571 H7138 H0413

עַד־ יִשָּׂשכָ֣ר וְעַד־ זְבֻלוּן֮ וְנַפְתָּלִי֒ מְבִיאִ֗ים לֶ֚חֶם בַּחֲמֹרִ֔ים

तक- यिस्साकार और-जबूलून और-नप्ताली लानेवाले रोटी गधों-पर

H5704 H3485 H2074 H5321 H0935 H3899 H2543

וּבַגְּמַלִּ֔ים וּבַפְּרָדִ֖ים וּבַבָּקָ֣ר וּבַלְּבָנִ֑ים דְּבֵלִ֖ים קֶ֣מַח מַאֲכָ֔ל

और-ऊँटों-पर और-खच्चरों-पर और-बैलों-पर आटा भोजन अंजीर-की-टिकियाँ

H1581 H6505 H1241 H7058 H3978 H1690

וְצֹ֣אן וּבָקָ֔ר וְשֶׁ֥מֶן וְיַ֖יִן לָרֹ֑ב וְצִמּוּקִ֖ים

और-भेड़-बकरी और-बैल और-तेल और-दाखरस- बहुतायत-से और-किशमिश

H6629 H1241 H8081 H3196 H7230 H6778

פ כִּֽי־ שִׂמְחָ֥ה בְיִשְׂרָאֵ֖ל׃

פ क्योंकि आनंद इस्राएल-में

H3588 H8057 H3478

और जो उनके निकट वरन् इस्साकार, जबूलून और नप्ताली तक रहते थे, वे भी गदहों, ऊँटों, खच्चरों और बैलों पर मैदा, अंजीरों और किशमिश की टिकियाँ, दाखमधु और तेल आदि भोजनवस्तु लादकर लाए, और बैल और भेड़-बकरियाँ बहुतायत से लाए; क्योंकि इस्राएल में आनन्द मनाया जा रहा था।

Chapter 13

1

לְכָל־	וְהַמְאֹות	הָאֲלָפִים	שָׂרֵי	עִם־	דָּוִיד	וַיִּוָּעַץ
सब–	और–सौओं–के	हज़ारों–के	सरदारों	साथ–	दाऊद–ने	और–सलाह–की
H3605	H3967	H0505	H8269		H1732	H3289

נָגִיד׃
अगुवों
H5057

दाऊद ने सहस्त्रपतियों, शतपतियों और सब प्रधानों से सम्मति ली।

2

טֹוב	עֲלֵיכֶם	אִם־	יִשְׂרָאֵל	קָהָל	וּלְכָל	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר
अच्छा	तुम–पर	यदि–	इस्राएल–की	सभा	सब–	दाऊद–ने	और–कहा
H2895			H3478	H6951	H3605	H1732	H0559

אַחֵינוּ	עַל־	נִשְׁלְחָה	נִפְרְצָה	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וּמִן־
हमारे–भाइयों	पास–	भेजें	फैलाएँ	हमारे–परमेश्वर	यहोवा	और–से–
H0251		H7971	H6555	H0430	H3068	

וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וְעִמָּהֶם	יִשְׂרָאֵל	אַרְצוֹת	בְּכָל	הַנִּשְׁאָרִים
और–लेवियों	याजकों	और–उनके–साथ	इस्राएल–के	देशों	सब–में	बचे–हुए
H3881	H3548		H3478	H0776	H3605	H7604

אֵלֵינוּ׃	וְיִקָּבְצוּ	מִגְרְשֵׁיהֶם	בְּעָרֵי
हमारे–पास	और–इकट्ठे–हों	उनकी–चरागाहों–की	नगरों–में
H0413	H6908	H4054	

तब दाऊद ने इस्राएल की सारी मण्डली से कहा, “यदि यह तुम को अच्छा लगे और हमारे परमेश्वर की इच्छा हो, तो इस्राएल के सब देशों में जो हमारे भाई रह गए हैं और उनके साथ जो याजक और लेवीय अपने-अपने चराईवाले नगरों में रहते हैं, उनके पास भी यह सन्देश भेजें कि हमारे पास इकट्ठे हो जाओ,

3

לֹא	כִּי־	אֵלֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	אֲרֹון	אֶת־	וְנָסֵבָּה
नहीं	क्योंकि–	हमारे–पास	हमारे–परमेश्वर–का	संदूक	–को	और–लौटाएँ
H3808		H0413	H0430	H0727	H0853	H5437

שָׁאוּל׃	בִּימֵי	דְרַשְׁנֵהוּ	
शाऊल–के	दिनों–में	खोजा–उसे	
H7586	H3117	H1875	

और हम अपने परमेश्वर के सन्दूक को अपने यहाँ ले आएँ; क्योंकि शाऊल के दिनों में हम उसके समीप नहीं जाते थे।”

4 וַיֹּאמְרוּ֙ כָּל־ הַקָּהָ֔ל לַעֲשׂ֖וֹת כֵּ֑ן כִּי־ יָשָׁ֣ר הַדָּבָ֔ר
और-कहा सब- सभा-ने करने ऐसा क्योंकि- सही बात
H0559 H3605 H6951 H0853 H3474 H1697

בְּעֵינֵ֖י כָּל־ הָעָֽם׃
आँखों-में सब- लोगों-की
H3605

और समस्त मण्डली ने कहा, कि वे ऐसा ही करेंगे, क्योंकि यह बात उन सब लोगों की दृष्टि में उचित मालूम हुई।

5 וַיַּקְהֵ֣ל דָּוִיד֮ אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל֒ מִן־ שִׁיחֹ֣ור מִצְרַ֔יִם
और-इकट्ठा-किया दाऊद-ने -को सब- इस्राएल से- शीखोर मिस्र-के
H6950 H1732 H0853 H3605 H3478 H7883 H4714

וְעַד־ לְבֹ֖וא חֲמָ֑ת לְהָבִ֗יא אֶת־ אֲרֹון֙ הָאֱלֹהִ֔ים
और-तक- आने हमात लाने -को संदूक परमेश्वर-का
H5704 H0935 H2574 H0935 H0853 H0727 H0430

מִקִּרְיַ֥ת יְעָרִֽים׃
किर्यत-यआरीम-से
H7157

तब दाऊद ने मिस्र के शीहोर से ले हमात की घाटी तक के सब इस्राएलियों को इसलिए इकट्ठा किया, कि परमेश्वर के सन्दूक को किर्यत्यारीम से ले आए।

6 וַיַּ֣עַל דָּוִיד֮ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל֒ בַּעֲלָ֣תָה אֶל־ קִרְיַ֣ת יְעָרִ֔ים
और-चढ़ा और-सब- दाऊद इस्राएल बआलाह पास- किर्यत- यआरीम
H5927 H3605 H1732 H3478 H1173 H0413 H7157 H7157

אֲשֶׁ֣ר לִיהוּדָ֔ה לְהַעֲלֹ֥ות מִשָּׁ֖ם אֶת־ אֲרֹון֙ הָאֱלֹהִ֔ים
जो यहूदाह-के-लिए चढ़ाने वहाँ-से -को संदूक परमेश्वर
H3063 H5927 H8033 H0853 H0727 H0430

אֲשֶׁ֣ר נִקְרָא־ הַכְּרוּבִ֔ים יֹושֵׁ֖ב יְהוָ֑ה שֵׁ֥ם׃
जिसका- करूबों बैठनेवाला यहोवा-का नाम
H8034 H7121 H3742 H3427 H3068

तब दाऊद सब इस्राएलियों को संग लेकर बाला को गया, जो किर्यत्यारीम भी कहलाता था और यहूदा के भाग में था, कि परमेश्वर यहोवा का सन्दूक वहाँ से ले आए; वह तो करूबों पर विराजनेवाला है, और उसका नाम भी यही लिया जाता है।

7 וַיַּרְכִּיבוּ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עַל־עֲגָלָה חֲדָשָׁה מִבֵּית
और-चढ़ाया -को संदूक परमेश्वर-का पर- गाड़ी नई घर-से
H7392 H0853 H0727 H0430 H5699 H2319

אֲבִינָדָב וְעֻזָּא וְאַחְיוֹ נֹהֲגִים בָּעֲגָלָה׃
अबीनादाब-के और-उज़्ज़ा और-अख्यो चलानेवाले-थे गाड़ी-को
H0041 H5699

तब उन्होंने परमेश्वर का सन्दूक एक नई गाड़ी पर चढ़ाकर, अबीनादाब के घर से निकाला, और उज्जा और अह्यो उस गाड़ी को हाँकने लगे।

8 וְדָוִיד וְכָל־יִשְׂרָאֵל מְשַׂחֲקִים לִפְנֵי הָאֱלֹהִים בְּכָל־
और-दाऊद और-सब- इस्राएल खेलते-थे सामने परमेश्वर-के सब-
H1732 H3605 H3478 H7832 H6440 H0430 H3605

עֹז בְּשִׁירִים וּבְכִנֹּרוֹת וּבִנְבָלִים וּבְתֻפִּים וּבִמְצִלְתָּיִם
शक्ति-से और-गीतों-से और-वीणाओं-से और-सितारों-से और-डफों-से और-झांझों-से
H5797 H8596 H4700

וּבַחֲצֹצְרוֹת׃
और-तुरहियों-से
H2689

दाऊद और सारे इस्राएली परमेश्वर के सामने तन मन से गीत गाते और वीणा, सारंगी, डफ, झाँझ और तुरहियां बजाते थे।

9 וַיָּבֹאוּ עַד־גֹּרֶן כִּידֹן וַיִּשְׁלַח עֻזָּא אֶת־
और-आए और-बढ़ाया कीदोन-का खलिहान तक- उज़्ज़ा-ने -को
H0935 H5704 H1637 H3592 H7971 H0853

יָדוֹ לֶאֱחֹז בָּאָרוֹן כִּי שָׁמְטוּ הַבָּקָר׃
अपना-हाथ पकड़ने संदूक क्योंकि लड़खड़ाए-थे बैलों-ने
H3027 H0270 H0727 H0853 H8058 H1241

जब वे किदोन के खलिहान तक आए, तब उज्जा ने अपना हाथ सन्दूक थामने को बढ़ाया, क्योंकि बैलों ने ठोकर खाई थी।

10 וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּעֻזָּא וַיַּכֵּהוּ עַל אֲשֶׁר־
और-भड़का- क्रोध यहोवा-का उज़्ज़ा-पर और-मारा-उसे पर जो-
H2734 H0639 H3068 H5221

שָׁלַח יָדוֹ עַל־הָאָרוֹן וַיָּמָת שָׁם לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃
बढ़ाया अपना-हाथ पर- संदूक और-मरा वहाँ सामने परमेश्वर-के
H7971 H3027 H0727 H4191 H8033 H6440 H0430

तब यहोवा का कोप उज्जा पर भड़क उठा; और उसने उसको मारा क्योंकि उसने सन्दूक पर हाथ लगाया था; वह वहीं परमेश्वर के सामने मर गया।

בְּעֻזָּא	פֶּרֶץ	יְהוָה	פָּרַץ	כִּי־	לְדָוִיד	וַיִּחַר	11
उज़्ज़ा–पर	फट	यहोवा–ने	फटा	क्योंकि–	दाऊद	और–दुखी–हुआ	
	H6556	H3068	H6555		H1732	H2734	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	עֻזָּא	פֶּרֶץ	הַהוּא	לַמָּקוֹם	וַיִּקְרָא
इस	दिन	तक	उज़्ज़ा	पेरेस–	उस	जगह–को	और–पुकारा
H2088	H3117	H5704	H6560	H6560	H1931	H4725	H7121

तब दाऊद अप्रसन्न हुआ, इसलिए कि यहोवा उज्जा पर टूट पड़ा था; और उसने उस स्थान का नाम पेरेसुज्जा रखा, यह नाम आज तक बना है।

אָבִיא	הֵיךְ	לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָאֱלֹהִים	אֶת־	דָּוִיד	וַיִּירָא	12
लाऊँगा	कैसे	कहते–हुए	उस	दिन–में	परमेश्वर	–से	दाऊद	और–डरा	
H0935	H1963	H0559	H1931	H3117	H0430	H0853	H1732	H3372	

הָאֱלֹהִים׃	אֲרוֹן	אֵת	אֵלַי
परमेश्वर–का	संदूक	–को	मेरे–पास
H0430	H0727	H0853	H0413

उस दिन दाऊद परमेश्वर से डरकर कहने लगा, “मैं परमेश्वर के सन्दूक को अपने यहाँ कैसे ले आऊँ?”

עִיר	אֶל־	אֲלָיו	הָאָרוֹן	אֶת־	דָּוִיד	הֵסִיר	וְלֹא־		13
नगर	पास–	अपने–पास	संदूक	–को	दाऊद–ने	ले–गया	और–नहीं–		
	H0413	H0413	H0727	H0853	H1732	H5493	H3808		

הַגִּתִּי׃	עֹבֵד־אֱדֹם	בֵּית	אֶל־	וַיַּסֵּהוּ	דָּוִיד
गित्ती	ओबेद–एदोम–का	घर	पास–	और–मोड़ा–उसे	दाऊद–का
H1663	H5654		H0413	H5186	H1732

तब दाऊद सन्दूक को अपने यहाँ दाऊदपुर में न लाया, परन्तु ओबेदेदोम नामक गती के यहाँ ले गया।

בְּבֵיתוֹ	אֱדֹם־עֹבֵד	בֵּית	עִם־	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	וַיֵּשֶׁב	14
उसके–घर–में	ओबेद–एदोम–का	घर	साथ–	परमेश्वर–का	संदूक	और–रहा	
	H5654			H0430	H0727	H3427	

עֹבֵד־אֱדֹם	בֵּית	אֶת־	יְהוָה	וַיְבָרֶךְ	חֳדָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	
ओबेद–एदोम–का	घर	–को	यहोवा–ने	और–आशीष–दी	महीने	तीन	
H5654		H0853	H3068	H1288	H2320	H7969	

פ	לוֹ׃	אֲשֶׁר־	כֹּל־	וְאֶת־
פ	उसका	जो–	सब–	और––को
			H3605	H0853

और परमेश्वर का सन्दूक ओबेदेदोम के यहाँ उसके घराने के पास तीन महीने तक रहा, और यहोवा ने ओबेदेदोम के घराने पर और जो कुछ उसका था उस पर भी आशीष दी।

Chapter 14

דָּוִיד	אֶל־	מַלְאָכִים	צֹר	מֶלֶךְ־	חוּרָם(	]חירם[	וַיִּשְׁלַח	1
दाऊद	पास–	दूतों	सोर–का	राजा–	(खूराम)	[खीराम]	और–भेजा	
H1732	H0413	H4397	H6865	H4428	H2361	H2438	H7971	

לִבְנוֹת	עֵצִים	וְחָרְשֵׁי	קִיר	וְחָרְשֵׁי	אֲרָזִים	וַעֲצֵי	
बनाने	लकड़ी–के	और–कारीगर	दीवार–के	और–कारीगर	देवदार–की	और–लकड़ी	
H1129	H6086	H2796	H7023	H2796	H0730	H6086	

בָּיִת׃	לוֹ
घर	उसके–लिए

सोर के राजा हीराम ने दाऊद के पास दूत भेजे, और उसका भवन बनाने को देवदार की लकड़ी और राजमिस्त्री और बढ़ई भेजे।

עַל־	לְמֶלֶךְ	יְהוָה	הֱכִינוֹ	כִּי־	דָּוִיד	וַיֵּדַע	2
पर–	राजा–के–लिए	यहोवा–ने	स्थिर–किया–उसे	कि–	दाऊद–ने	और–जाना	
	H4428	H3068			H1732	H3045	

עַמּוֹ	בַּעֲבוּר	מַלְכוּתוֹ	לְמַעְלָה	נִשָּׂאת	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	
उसकी–प्रजा	के–लिए	उसका–राज्य	ऊपर	ऊँचा–उठाया–गया	कि–	इस्राएल	
	H5668	H4438	H4605	H5375		H3478	

פ	
פ	
יִשְׂרָאֵל׃	
इस्राएल	
H3478	

तब दाऊद को निश्चय हो गया कि यहोवा ने उसे इस्राएल का राजा करके स्थिर किया है, क्योंकि उसकी प्रजा इस्राएल के निमित्त उसका राज्य अत्यन्त बढ़ गया था।

דָּוִיד	וַיִּוָּלֶד	בִּירוּשָׁלִָם	נָשִׁים	עוֹד	דָּוִיד	וַיִּקַּח	3
दाऊद–ने	और–जन्माया	यरूशलैम–में	पत्नियाँ	और	दाऊद–ने	और–लिया	
H1732	H3205	H3389	H0802	H5750	H1732	H3947	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	עוֹד
और–बेटियाँ	बेटे	और
H1323		H5750

यरूशलेम में दाऊद ने और स्त्रियों से विवाह कर लिया, और उनसे और बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुई।

4 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַיְלוּדִים אֲשֶׁר הָיוּ־לוֹ בִּירוּשָׁלָ͏ִם שַׁמּוּעַ
और-ये नाम जन्मे-हुओं-के जो हुए- उसके-लिए यरूशलैम-में शम्मूआ
H0428 H8034 H3205 H1961 H3389 H8051

וְשׁוֹבָב׃ וְנָתָן וּשְׁלֹמֹה
और-शोबाब नातान और-शलोमो
H7727 H5416 H8010

उसके जो सन्तान यरूशलेम में उत्पन्न हुए, उनके नाम ये हैं: शम्मू, शोबाब, नातान, सुलैमान;

5 וְיִבְחָר וֶאֱלִישׁוּעַ וֶאֱלְפָּלֶט׃
और-यिब्खार और-एलीशूआ और-एल्पेलेत
H2984 H0474 H0467

यिभार, एलीशू, एलपेलेत;

6 וְנֹגַהּ וְנֶפֶג וְיָפִיעַ׃
और-नोगह और-नेपेग और-यापीआ
H5052 H5298 H3309

नोगह, नेपेग, यापी, एलीशामा,

7 וֶאֱלִישָׁמָע וּבְעַלְיָדָע וֶאֱלִיפָלֶט׃
और-एलीशामा और-बएल्यादा और-एलीपेलेत
H0476 H1182 H0467

बेल्यादा और एलीपेलेत।

8 וַיִּשְׁמְעוּ פְלִשְׁתִּים כִּי־נִמְשַׁח לְמֶלֶךְ דָּוִיד
और-सुना पलिश्तियों-ने कि- अभिषेक-किया-गया राजा-के-लिए दाऊद
H8085 H6430 H4886 H4428 H1732

עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ כָּל־ פְּלִשְׁתִּים לְבַקֵּשׁ אֶת־ דָּוִיד
पर- सब- इस्राएल और-चढ़े सब- पलिश्ती खोजने -को दाऊद
H3605 H3478 H5927 H3605 H1245 H0853 H1732

וַיִּשְׁמַע דָּוִיד וַיֵּצֵא לִפְנֵיהֶם׃
और-सुना दाऊद-ने और-निकला उनके-सामने
H8085 H1732 H3318 H6440

जब पलिश्तियों ने सुना कि पूरे इस्राएल का राजा होने के लिये दाऊद का अभिषेक हुआ, तब सब पलिश्तियों ने दाऊद की खोज में चढ़ाई की; यह सुनकर दाऊद उनका सामना करने को निकल गया।

9

וּפְלִשְׁתִּים	בָּאוּ	וַיִּפְשְׁטוּ	בְּעֵמֶק	רְפָאִים׃
और–पलिश्ती	आए	और–फैलाए	घाटी–में	रपाईम
H6430	H0935	H6584	H6010	

पलिश्ती आए और रपाईम नामक तराई में धावा बोला।

10

וַיִּשְׁאַל	דָּוִיד	בֵּאלֹהִים	לֵאמֹר	הַאֶֽעֱלֶה	עַל־	[פלשתיים]
और–पूछा	दाऊद–ने	परमेश्वर–से	कहते–हुए	क्या–चढ़ूँ	पर–	[पलिश्तियों]
H7592	H1732	H0430	H0559	H5927		H6430

בְּיָדִי	וְנָתַתָּם	(פְּלִשְׁתִּים	עֲלֵה	יְהוָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר
मेरे–हाथ–में	और–देगा–उन्हें	(पलिश्तियों)	चढ़	यहोवा–ने	उससे	और–कहा
H3027	H5414	H6430	H5927	H3068		H0559

בְּיָדֶךָ׃	וְנָתַתִּים
तेरे–हाथ–में	और–दूँगा–उन्हें
H3027	H5414

तब दाऊद ने परमेश्वर से पूछा, “क्या मैं पलिश्तियों पर चढ़ाई करूँ? और क्या तू उन्हें मेरे हाथ में कर देगा?” यहोवा ने उससे कहा, “चढ़ाई कर, क्योंकि मैं उन्हें तेरे हाथ में कर दूँगा।”

11

וַיַּעֲלוּ	בְּבַעַל־פְּרָצִים	וַיַּכֵּם	שָׁם	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד
और–चढ़े	बआल–परासीम–में	और–मारा–उन्हें	वहाँ	दाऊद–ने	और–कहा	दाऊद–ने
H5927	H1188	H5221	H8033	H1732	H0559	H1732

פָּרַץ	הָאֱלֹהִים	אֶת־	אֹיְבַי	בְּיָדִי	כְּפֶרֶץ	מָיִם	עַל־
फटा	परमेश्वर–ने	–को	मेरे–शत्रुओं	मेरे–हाथ–से	जैसे–फट	पानी–का	पर–
H6555	H0430	H0853	H0341	H3027	H6556	H4325	

כֵּן	קָרְאוּ	שֵׁם־	הַמָּקוֹם	הַהוּא	פְּרָצִים׃בָּעַל
इसलिए	पुकारा–गया	नाम–	जगह	उस	बआल–परासीम
	H7121	H8034	H4725	H1931	H1188

इसलिए जब वे बालपरासीम को आए, तब दाऊद ने उनको वहीं मार लिया; तब दाऊद ने कहा, “परमेश्वर मेरे द्वारा मेरे शत्रुओं पर जल की धारा के समान टूट पड़ा है।” इस कारण उस स्थान का नाम बालपरासीम रखा गया।

12

וַיַּעַזְבוּ־	שָׁם	אֶת־	אֱלֹהֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	
और–छोड़–दिए–	वहाँ	–को	अपने–देवताओं	और–कहा	दाऊद–ने	
	H8033	H0853	H0430	H0559	H1732	

וַיִּשְׂרְפוּ	בָּאֵשׁ׃	פ	
और–जलाए–गए	आग–में	פ	
H8313	H0784		

वहाँ वे अपने देवताओं को छोड़ गए, और दाऊद की आज्ञा से वे आग लगाकर फूँक दिए गए।

13 וַיִּסְּפוּ עוֹד פְּלִשְׁתִּים וַיִּפְשְׁטוּ בָּעֵמֶק׃
और–फिर–किए फिर पलिश्तियों–ने और–फैलाए घाटी–में
H3254 H5750 H6430 H6584 H6010

फिर दूसरी बार पलिश्तियों ने उसी तराई में धावा बोला।

14 וַיִּשְׁאַל דָּוִיד עוֹד בֵּאלֹהִים וַיֹּאמֶר לוֹ הָאֱלֹהִים לֹא
और–पूछा दाऊद–ने फिर परमेश्वर–से और–कहा उससे परमेश्वर–ने नहीं
H7592 H1732 H5750 H0430 H0559 H0430 H3808

תַּעֲלֶה אַחֲרֵיהֶם הָסֵב מֵעֲלֵיהֶם וּבָאתָ לָהֶם מִמּוּל
चढ़ेगा उनके–पीछे मुड़ उनसे–ऊपर–से और–आएगा उनके–पास सामने–से
H5927 H310 H5437 H5921 H0935 H1992 H4136

הַבְּכָאִים׃
बालसाम–पेड़ों–के
H1057

तब दाऊद ने परमेश्वर से फिर पूछा, और परमेश्वर ने उससे कहा, “उनका पीछा मत कर; उनसे मुड़कर तूत के वृक्षों के सामने से उन पर छापा मार।

15 וְהָיָה כְּשָׁמְעֲךָ֣ אֶת־קוֹל הַצְּעָדָה בְּרָאשֵׁי הַבְּכָאִים
और–होगा तेरे–सुनने–में –को आवाज़ चलने–की चोटियों–पर बालसाम–पेड़ों–के
H1961 H8085 H0853 H6963 H1057

אָז תֵּצֵא בַּמִּלְחָמָה כִּי־יָצָא הָאֱלֹהִים לְפָנֶיךָ לְהַכּוֹת
तब निकलेगा लड़ाई–में क्योंकि– निकला परमेश्वर तेरे–आगे मारने
H3318 H4421 H3588 H3318 H0430 H6440 H5221

אֶת־מַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים׃
–को छावनी पलिश्तियों–की
H0853 H4264 H6430

और जब तूत के वृक्षों की फुनगियों में से सेना के चलने की सी आहट तुझे सुन पड़े, तब यह जानकर युद्ध करने को निकल जाना कि परमेश्वर पलिश्तियों की सेना को मारने के लिये तेरे आगे जा रहा है।”

16 וַיַּעַשׂ דָּוִיד כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ הָאֱלֹהִים וַיַּכּוּ אֶת־
और–किया दाऊद–ने जैसा– आदेश–दिया–उसे परमेश्वर–ने और–मारा –को
H6213 H1732 H3588 H6680 H0430 H5221 H0853

מַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים מִגִּבְעוֹן וְעַד־גָּזֶרָה׃
छावनी पलिश्तियों–की गिबओन–से और–तक– गेज़ेर
H4264 H6430 H1391 H5704 H1507

परमेश्वर की इस आज्ञा के अनुसार दाऊद ने किया, और इस्राएलियों ने पलिश्तियों की सेना को गिबोन से लेकर गेजेर तक मार लिया।

17 וַיֵּצֵא שֵׁם־דָּוִיד בְּכָל־הָאֲרָצוֹת וַיהוָה נָתַן
और-निकला नाम- दाऊद-का सब- देशों-में और-यहोवा-ने दिया
H3318 H8034 H1732 H3605 H0776 H3068 H5414

אֵת־פַּחְדּוֹ עַל־כָּל־הַגּוֹיִם׃
-को उसका-भय पर- सब- जातियों
H0853 H6343 H3605

तब दाऊद की कीर्ति सब देशों में फैल गई, और यहोवा ने सब जातियों के मन में उसका भय भर दिया।

Chapter 15

1 וַיַּעַשׂ־לוֹ בָתִּים בְּעִיר דָּוִיד וַיָּכֶן מָקוֹם
और-बनाया- अपने-लिए घर नगर-में दाऊद-के और-तैयार-किया जगह
H1732 H4725

לָאֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיֵּט־לוֹ אֹהֶל׃
संदूक-के-लिए परमेश्वर-के और-खड़ा-किया- उसके-लिए तंबू
H0727 H0430 H5186 H0168

तब दाऊद ने दाऊदपुर में भवन बनवाए, और परमेश्वर के सन्दूक के लिये एक स्थान तैयार करके एक तम्बू खड़ा किया।

2 אָז אָמַר דָּוִיד לְאׇ לְשֵׂאת אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כִּי
तब कहा दाऊद-ने नहीं उठाने -को संदूक परमेश्वर-का सिवाय
H0559 H1732 H3808 H5375 H0853 H0727 H0430

אִם־הַלְוִיִּם כִּי־בָם בָּחַר יְהוָה בְּאֲרוֹן לָשֵׂאת אֶת־אֲרוֹן
यदि- लेवियों क्योंकि- उनमें चुना यहोवा-ने उठाने -को संदूक
H3881 H3588 H0977 H3068 H5375 H0853 H0727

הָאֱלֹהִים וּלְשָׁרְתוֹ עַד־עוֹלָם׃ ס ס
परमेश्वर-का और-सेवा-करने-उसकी तक- सदा
H3068 H8334 H5704 H5769

तब दाऊद ने कहा, “ लेवियों को छोड़ और किसी को परमेश्वर का सन्दूक उठाना नहीं चाहिये, क्योंकि यहोवा ने उनको इसलिए चुना है कि वे परमेश्वर का सन्दूक उठाए और उसकी सेवा टहल सदा किया करें।”

3

וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלִָם
और-इकट्ठा-किया दाऊद-ने -को सब- इस्राएल पास- यरूशलैम
H6950 H1732 H0853 H3605 H3478 H0413 H3389

לְהַעֲלוֹת אֶת־אֲרוֹן יְהוָה אֶל־מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר־הֵכִין לוֹ׃
चढ़ाने -को संदूक यहोवा-का पास- उसकी-जगह जो- तैयार-किया उसके-लिए
H5927 H0853 H0727 H3068 H0413 H4725

तब दाऊद ने सब इस्राएलियों को यरूशलेम में इसलिए इकट्ठा किया कि यहोवा का सन्दूक उस स्थान पर पहुँचाए, जिसे उसने उसके लिये तैयार किया था।

4

וַיַּאֲסֹף דָּוִיד אֶת־בְּנֵי אַהֲרֹן וְאֶת־הַלְוִיִּם׃
और-इकट्ठा-किया दाऊद-ने -को बेटे अहरोन-के और--को लेवियों
H6622 H1732 H0853 H0175 H0853 H3881

इसलिए दाऊद ने हारून के सन्तानों और लेवियों को इकट्ठा किया:

5

לִבְנֵי קְהָת אוּרִיאֵל הַשָּׂר וְאֶחָיו מֵאָה וְעֶשְׂרִים׃
बेटों-के-लिए कहात ऊरीएल मुखिया और-उसके-भाई सौ और-बीस
H6955 H0222 H8269 H0251 H3967 H6242

ס
ס

अर्थात् कहातियों में से ऊरीएल नामक प्रधान को और उसके एक सौ बीस भाइयों को;

6

לִבְנֵי מְרָרִי עֲשָׂיָה הַשָּׂר וְאֶחָיו מָאתַיִם וְעֶשְׂרִים׃
बेटों-के-लिए मरारी असायाह मुखिया और-उसके-भाई दो-सौ और-बीस
H4847 H6222 H8269 H0251 H3967 H6242

ס
ס

मरारियों में से असायाह नामक प्रधान को और उसके दो सौ बीस भाइयों को;

וּשְׁלֹשִׁים׃	מֵאָה	וְאֶחָיו	הַשָּׂר	יוֹאֵל	גֵּרְשֻׁם	לִבְנֵי	7
और-तीस	सौ	और-उसके-भाई	मुखिया	योएल	गेर्शोम	बेटों-के-लिए	
H7970	H3967	H0251	H8269	H3100	H1648		

ס
ס

गेर्शोमियों में से योएल नामक प्रधान को और उसके एक सौ तीस भाइयों को;

ס	מָאתָיִם׃	וְאֶחָיו	הַשָּׂר	שְׁמַעְיָה	אֱלִיצָפָן	לִבְנֵי	8
ס	दो-सौ	और-उसके-भाई	मुखिया	शमआयाह	एलीसापान	बेटों-के-लिए	
	H3967	H0251	H8269	H8098	H0469		

एलीसापानियों में से शमायाह नामक प्रधान को और उसके दो सौ भाइयों को;

ס	שְׁמוֹנִים׃	וְאֶחָיו	הַשָּׂר	אֱלִיאֵל	חֶבְרוֹן	לִבְנֵי	9
ס	अस्सी	और-उसके-भाई	मुखिया	एलीएल	हेब्रोन	बेटों-के-लिए	
	H8084	H0251	H8269	H0447			

हेब्रोनियों में से एलीएल नामक प्रधान को और उसके अस्सी भाइयों को;

							10
וּשְׁנֵים	מֵאָה	וְאַחָיו	הַשָּׂר	עַמִּינָדָב	עֻזִּיאֵל	לִבְנֵי	
और-दो	सौ	और-उसके-भाई	मुखिया	अम्मीनादाब	उज़्ज़ीएल	बेटों-के-लिए	
H8147	H3967	H0251	H8269	H5992	H5816		

ס	עָשָׂר׃
ס	दस
	H6240

और उज्जीएलियों में से अम्मीनादाब नामक प्रधान को और उसके एक सौ बारह भाइयों को।

וְלַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וּלְאֶבְיָתָר	לְצָדוֹק	דָּוִיד	וַיִּקְרָא	11
और-लेवियों-को	याजकों	और-एब्यातार-को	सादोक-को	दाऊद-ने	और-बुलाया	
H3881	H3548	H0054	H6659	H1732	H7121	

וְעַמִּינָדָב׃	וֶאֱלִיאֵל	שְׁמַעְיָה	וְיוֹאֵל	עֲשָׂהאֵל	לְאוּרִיאֵל
और-अम्मीनादाब	और-एलीएल	शमआयाह	और-योएल	असायाह	ऊरीएल-को
H5992	H0447	H8098	H3100	H6222	H0222

तब दाऊद ने सादोक और एब्यातार नामक याजकों को, और ऊरीएल, असायाह, योएल, शमायाह, एलीएल और अम्मीनादाब नामक लेवियों को बुलवाकर उनसे कहा,

וַיֹּאמֶר לָהֶם אַתֶּם רָאשֵׁי הָאָבוֹת לַלְוִיִּם הִתְקַדְּשׁוּ 12
और-कहा उनसे तुम मुखिया पितरों-के लेवियों-के-लिए पवित्र-करो
H0559 H0001 H3881 H6942

אַתֶּם וַאֲחֵיכֶם וְהַעֲלִיתֶם אֵת אַרְוֹן יְהוָה אֱלֹהֵי
तुम और-तुम्हारे-भाई और-चढ़ाओ -को संदूक यहोवा-का परमेश्वर
H0251 H5927 H0853 H0727 H3068 H0430

יִשְׂרָאֵל אֶל- הֵכִינוֹתִי לוֹ׃
इस्राएल-का पास- तैयार-किया-मैंने उसके-लिए
H3478 H0413

“तुम तो लेवीय पितरों के घरानों में मुख्य पुरुष हो; इसलिए अपने भाइयों समेत अपने-अपने को पवित्र करो, कि तुम इस्राएल के परमेश्वर यहोवा का सन्दूक उस स्थान पर पहुँचा सको जिसको मैंने उसके लिये तैयार किया है।

כִּי לְמַבְּרִאשׁוֹנָה לֹא אַתֶּם פָּרַץ יְהוָה בָּנוּ אֱלֹהֵינוּ 13
क्योंकि पहले-कि-बार नहीं तुम फटा यहोवा-ने हमारा-परमेश्वर हममें
H7223 H3808 H6555 H3068 H0430

כִּי- לֹא דְרַשְׁנֻהוּ כַּמִּשְׁפָּט׃
क्योंकि- नहीं खोजा-उसे नियम-के-अनुसार
H3808 H1875 H4941

क्योंकि पिछली बार तुम ने उसको न उठाया था इस कारण हमारा परमेश्वर यहोवा हम पर टूट पड़ा, क्योंकि हम उसकी खोज में नियम के अनुसार न लगे थे।”

וַיִּתְקַדְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְהַעֲלוֹת אֶת- אַרְוֹן יְהוָה 14
और-पवित्र-किए याजकों-ने और-लेवियों-ने चढ़ाने -को संदूक यहोवा-का
H6942 H3548 H3881 H5927 H0853 H0727 H3068

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
परमेश्वर इस्राएल-का
H0430 H3478

तब याजकों और लेवियों ने अपने-अपने को पवित्र किया, कि इस्राएल के परमेश्वर यहोवा का सन्दूक ले जा सके।

15

כַּאֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת	הַלְוִיִּם	בְּנֵי־	וַיִּשְׂאוּ
जैसा–	परमेश्वर–का	संदूक	–को	लेवियों–के	बेटों–ने–	और–उठाया
	H0430	H0727	H0853	H3881		H5375

בַּמּוֹטוֹת	בִּכְתֵפָם	יְהוָה	כִּדְבַר	מֹשֶׁה	צִוָּה
डंडों–से	उनके–कंधों–पर	यहोवा–के	वचन–के–अनुसार	मूसा–ने	आदेश–दिया
H4133	H3802	H3068	H1697	H4872	H6680

פ	עֲלֵיהֶם׃
פ	उन–पर

तब उस आज्ञा के अनुसार जो मूसा ने यहोवा का वचन सुनकर दी थी, लेवियों ने सन्दूक को डण्डों के बल अपने कंधों पर उठा लिया।

16

אֲחֵיהֶם׀	אֶת־	לְהַעֲמִיד	הַלְוִיִּם	לְשָׂרֵי	דָּוִיד׀	וַיֹּאמֶר
अपने–भाइयों	–को	खड़ा–करने	लेवियों–के	सरदारों–से	दाऊद–ने	और–कहा
H0251	H0853	H5975	H3881	H8269	H1732	H0559

מַשְׁמִיעִים	וּמְצִלְתָּיִם	וְכִנֹּרוֹת	נְבָלִים	שִׁיר	בִּכְלֵי־	הַמְשֹׁרְרִים
सुनानेवाले	और–झांझों	और–वीणाओं	सितारों	गीत	वाद्यों–से–	गायकों
H8085	H4700	H3658			H3627	H7891

פ	לְשִׂמְחָה׃	בְּקוֹל	לְהָרִים־
פ	आनंद–के–लिए	आवाज़–से	उठाने–
	H8057		

तब दाऊद ने प्रधान लेवियों को आज्ञा दी कि अपने भाई गवैयों को बाजे अर्थात् सारंगी, वीणा और झाँझ देकर बजाने और आनन्द के साथ ऊँचे स्वर से गाने के लिये नियुक्त करें।

17

וּמִן־	יוֹאֵל	בֶּן־	הֵימָן	אֶת	הַלְוִיִּם	וַיַּעֲמִידוּ	
और–से–	योएल	बेटा–	हेमान	–को	लेवियों–ने	और–खड़ा–किया	
	H3100		H1968	H0853	H3881	H5975	

מְרָרִי׀	בְּנֵי	וּמִן־	ס	בֶּרֶכְיָהוּ	בֶּן־	אָסָף	אֲחָיו
मरारी–के	बेटे	और–से–	ס	बेरेक्याहू	बेटा–	आसाप	उसके–भाइयों
H4847				H1296		H0623	H0251

קוּשָׁיָהוּ׃	בֶּן־	אֵיתָן	אֲחֵיהֶם
कूशायाहू	बेटा–	एतान	उनके–भाई
H6984		H0387	H0251

तब लेवियों ने योएल के पुत्र हेमान को, और उसके भाइयों में से बेरेक्याह के पुत्र आसाप को, और अपने भाई मरारियों में से कूशायाह के पुत्र एतान को ठहराया।

18 וְעִמָּהֶם אַחֵיהֶם הַמִּשְׁנִים זְכַרְיָהוּ בֶּן וְיַעֲזִיאֵל
और-उनके-साथ उनके-भाई दूसरे ज़कर्याहू बेन और-यआज़ीएल
H5973 H0251 H4932 H2148 H1122 H3268

וּמַעֲשֵׂיָהוּ וּבְנָיָהוּ אֱלִיאָב וְעִנִּי וְיחִיאֵל וּשְׁמִירָמוֹת
और-मआसेयाहू और-बनायाहू एलीआब और-उन्नी और-यखीएल और-शमीरामोत
H4641 H1141 H0446 H6042 H3171 H8070

וְיִעִיאֵל אֱדֹם־וְעֹבֵד וּמִקְנֵיָהוּ וֶאֱלִיפְלֵהוּ וּמַתִּתְיָהוּ
और-यईएल और-ओबेद-एदोम और-मिकनेयाहू और-एलीपलेहू और-मतित्याहू
H3273 H5654 H4737 H0466 H4993

הַשֹּׁעֲרִים׃
द्वारपाल
H7778

उनके साथ उन्होंने दूसरे पद के अपने भाइयों को अर्थात् जकर्याह, बेन, याजीएल, शमीरामोत, यहीएल, उन्नी, एलीआब, बनायाह, मासेयाह, मत्तित्याह, एलीपलेह, मिकनेयाह, और ओबेदेदोम और यीएल को जो द्वारपाल थे ठहराया।

19 וְהַמְשֹׁרְרִים הֵימָן אָסָף וְאֵיתָן בִּמְצִלְתָיִם נְחֹשֶׁת לְהַשְׁמִיעַ׃
और-गायक हेमान आसाप और-एतान झांझों-से काँसे-के सुनाने
H7891 H1968 H0623 H0387 H4700 H5154 H8085

अतः हेमान, आसाप और एतान नाम के गवैये तो पीतल की झाँझ बजा-बजाकर राग चलाने को;

20 וְזִכַרְיָה וַעֲזִיאֵל וּשְׁמִירָמוֹת וִיחִיאֵל וְעִנִּי וֶאֱלִיאָב
और-ज़कर्याह और-अज़ीएल और-शमीरामोत और-यखीएल और-उन्नी और-एलीआब
H2148 H5815 H8070 H3171 H6042 H0446

וּמַעֲשֵׂיָהוּ וּבְנָיָהוּ בִּנְבָלִים עַל־ עֲלָמוֹת׃
और-मआसेयाहू और-बनायाहू सितारों-से पर- अलामोत
H4641 H1141 H5961

और जकर्याह, अजीएल, शमीरामोत, यहीएल, उन्नी, एलीआब, मासेयाह, और बनायाह, अलामोत, नामक राग में सारंगी बजाने को;

21 וּמַתִּתְיָהוּ וֶאֱלִיפְלֵהוּ וּמִקְנֵיָהוּ אֱדֹם־וְעֹבֵד וְיִעִיאֵל
और-मतित्याहू और-एलीपलेहू और-मिकनेयाहू और-ओबेद-एदोम और-यईएल
H4993 H0466 H4737 H5654 H3273

וַעֲזַזְיָהוּ בִּכְנֹרוֹת עַל־ הַשְּׁמִינִית לְנַצֵּחַ׃
और-अज़ज्याहू वीणाओं-से पर- आठवीं अगुवाई-करने
H5812 H3658 H8067 H5329

और मत्तित्याह, एलीपलेह, मिकनेयाह ओबेदेदोम, यीएल और अजज्याह वीणा खर्ज में छेड़ने को ठहराए गए।

22 וּכְנַנְיָהוּ שַׂר־ הַלְוִיִּם בְּמַשָּׂא יָסַר בַּמַּשָּׂא כִּי
और-कनन्याहू सरदार- लेवियों-का उठाने-में सिखाता-था उठाना क्योंकि
H3663 H8269 H3881 H3256

הוּא׃ מֵבִין
वह समझनेवाला
H1931 H0995

और राग उठाने का अधिकारी कनन्याह नामक लेवियों का प्रधान था, वह राग उठाने के विषय शिक्षा देता था, क्योंकि वह निपुण था।

23 וּבֶרֶכְיָהוּ וְאֶלְקָנָה שֹׁעֲרִים לָאָרוֹן׃
और-बेरेक्याह और-एलकानाह द्वारपाल संदूक-के-लिए
H1296 H0511 H7778 H0727

और बेरेक्याह और एल्काना सन्दूक के द्वारपाल थे।

24 וּשְׁבַנְיָהוּ וְיוֹשָׁפָט וּנְתַנְאֵל וַעֲמָשַׂי וְזִכַרְיָהוּ
और-शबन्याहू और-यहोशापात और-नतनएल और-अमासै और-ज़कर्याहू
H7645 H3146 H5417 H6022

בַּחֲצֹצְרוֹת (מַחְצְרִים) [מחצצרים] הַכֹּהֲנִים וֶאֱלִיעֶזֶר וּבְנָיָהוּ
तुरहियों (बजानेवाले) [बजानेवाले] याजकों और-एलीएजेर और-बनायाहू
H2689 H2690 H2690 H3548 H0461 H1141

שֹׁעֲרִים וִיחִיָּה וַעֲבֵד אֱדֹם וִיעִיאֵל הָאֱלֹהִים אֲרוֹן לִפְנֵי
द्वारपाल और-यखीयाह और-ओबेद-एदोम और-यीएल परमेश्वर-के संदूक सामने
H7778 H3174 H5654 H3273 H0430 H0727 H6440

לָאָרוֹן׃
संदूक-के-लिए
H0727

और शबन्याह, योशापात, नतनेल, अमासै, जकर्याह, बनायाह और एलीएजेर नामक याजक परमेश्वर के सन्दूक के आगे-आगे तुरहियां बजाते हुए चले और ओबेदेदोम और यहिय्याह उसके द्वारपाल थे;

הַהֹלְכִֽים	הָאַלָּפִים	וְשָׂרֵי	יִשְׂרָאֵל	וְזִקְנֵי	דָּוִיד	וַיְהִי	25
जानेवाले	हज़ारों-के	और-सरदार	इस्राएल-के	और-प्राचीन	दाऊद	और-हुआ	
H1980	H0505	H8269	H3478	H2205	H1732	H1961	

עֹבֵד־אֱדֹם	בֵּית	מִן־	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־	לְהַעֲלוֹת
ओबेद-एदोम-का	घर	से-	यहोवा-का	वाचा-	संदूक	-को	चढ़ाने
H5654			H3068	H1285	H0727	H0853	H5927

ס	בְּשִׂמְחָֽה׃
ס	आनंद-से
	H8057

दाऊद और इस्राएलियों के पुरनिये और सहस्त्रपति सब मिलकर यहोवा की वाचा का सन्दूक ओबेदेदोम के घर से आनन्द के साथ ले आने के लिए गए।

אֲרוֹן	נֹשְׂאֵי	הַלְוִיִּם	אֶת־	הָאֱלֹהִים	בְּעֶזֹר	וַיְהִי	26
संदूक	उठानेवाले	लेवियों	-को	परमेश्वर-ने	सहायता-करने-में	और-हुआ	
H0727	H5375	H3881	H0853	H0430	H5826	H1961	

אֵילִֽים׃	וְשִׁבְעָה	פָּרִים	שִׁבְעָה־	וַיִּזְבְּחוּ	יְהוָה	בְּרִית־
मेंढ़े	और-सात	बैल	सात-	और-बलि-चढ़ाया	यहोवा-का	वाचा-
	H7651	H6499	H7651	H2076	H3068	H1285

जब परमेश्वर ने लेवियों की सहायता की जो यहोवा की वाचा का सन्दूक उठानेवाले थे, तब उन्होंने सात बैल और सात मेढ़े बलि किए।

אֶת־	הַנֹּשְׂאִים	הַלְוִיִּם	וְכָל־	בּוּץ	בִּמְעִיל	וּמְכֻרְבָּל	וְדָוִיד	27
-को	उठानेवाले	लेवी	और-सब-	सन-के	चोगे-से	लपेटा-हुआ	और-दाऊद	
H0853	H5375	H3881	H3605	H0948	H4598	H3736	H1732	

וְעַל־	הַמְשֹׁרְרִים	הַמַּשָּׂא	הַשָּׂר	וּכְנַנְיָה	וְהַמְשֹׁרְרִים	הָאָרוֹן
और-पर-	गायकों-का	उठाने-का	सरदार	और-कनन्याह	और-गायक	संदूक
	H7891		H8269	H3663	H7891	H0727

בָּד׃	אֵפוֹד	דָּוִיד
सन-का	एपोद	दाऊद
H0906	H0646	H1732

दाऊद, और यहोवा की वाचा का सन्दूक उठानेवाले सब लेवीय और गानेवाले और गानेवालों के साथ राग उठानेवाले का प्रधान कनन्याह, ये सब तो सन के कपड़े के बागे पहने थे, और दाऊद सन के कपड़े का एपोद पहने था।

בִּתְרוּעָה יְהוָה בְּרִית־ אֲרוֹן אֶת־ מַעֲלִים יִשְׂרָאֵל וְכָל־ 28
ललकार–से यहोवा–का वाचा– संदूक –को चढ़ानेवाले इस्राएल और–सब–
H8643 H3068 H1285 H0727 H0853 H5927 H3478 H3605

בִּנְבָלִים מַשְׁמִעִים וּבִמְצִלְתָּיִם וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבְקֶרֶן וּבְקוֹל
सितारों–से सुनानेवाले और–झांझों–से और–तुरहियों–से नरसिंगा और–आवाज़–से
H8085 H4700 H2689 H7782

וְכִנֹּרוֹת׃
और–वीणाओं
H3658

इस प्रकार सब इस्राएली यहोवा की वाचा के सन्दूक को जयजयकार करते, और नरसिंगे, तुरहियां और झाँझ बजाते और सारंगियाँ और वीणा बजाते हुए ले चले।

דָּוִיד עִיר עַד־ בָּא יְהוָה בְּרִית אֲרוֹן וַיְהִי 29
दाऊद–का नगर तक– आया यहोवा–का वाचा–का संदूक और–हुआ
H1732 H5704 H0935 H3068 H1285 H0727 H1961

אֶת־ וַתֵּרֶא הַחַלּוֹן בְּעַד וַתְּשְׁקֹף שָׁאוּל בַּת־ וּמִיכַל
–को और–देखा खिड़की से झाँकी– शाऊल बेटी– और–मीकल
H0853 H7200 H2474 H1157 H8259 H7586 H1323 H4324

פ בְּלִבָּהּ׃ לוֹ וַתָּבֶז וּמְשַׂחֵק מְרַקֵּד דָּוִיד הַמֶּלֶךְ
פ अपने–दिल–में उसे और–तुच्छ–जाना और–खेलता नाचता दाऊद राजा
H0959 H7832 H7540 H1732 H4428

जब यहोवा की वाचा का सन्दूक दाऊदपुर में पहुँचा तब शाऊल की बेटी मीकल ने खिड़की में से झाँककर दाऊद राजा को कूदते और खेलते हुए देखा, और उसे मन ही मन तुच्छ जाना।

Chapter 16

הָאֹהֶל בְּתוֹךְ אֹתוֹ וַיַּצִּיגוּ הָאֱלֹהִים אֲרוֹן אֶת־ וַיָּבִיאוּ 1
तम्बू–के के–बीच उसे और–रखा परमेश्वर–का सन्दूक –को और–लाए
H0168 H8432 H0853 H3322 H0430 H0727 H0853 H0935

וּשְׁלָמִים עֹלוֹת וַיַּקְרֵיבוּ דָּוִיד לוֹ נָטָה־ אֲשֶׁר
और–मेलबलि होमबलि और–चढ़ाए दाऊद–ने उसके–लिए खड़ा–किया–था जो
H8002 H7126 H1732 H5186

לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃
के–सामने परमेश्वर–के
H6440 H0430

तब परमेश्वर का सन्दूक ले आकर उस तम्बू में रखा गया जो दाऊद ने उसके लिये खड़ा कराया था; और परमेश्वर के सामने होमबलि और मेलबलि चढ़ाए गए।

וְהַשְּׁלָמִים	הָעֹלָה	מֵהַעֲלוֹת	דָּוִיד	וַיְכַל	2
और–मेलबलियों–को	होमबलि	चढ़ाने–से	दाऊद–ने	और–जब–समाप्त–किया	
H8002		H5927	H1732	H3615	

יְהוָה׃	בְּשֵׁם	הָעָם	אֶת־	וַיְבָרֶךְ
यहोवा–के	के–नाम–से	प्रजा–को	–को	और–आशीर्वाद–दिया
H3068	H8034		H0853	H1288

जब दाऊद होमबलि और मेलबलि चढ़ा चुका, तब उसने यहोवा के नाम से प्रजा को आशीर्वाद दिया।

לְאִישׁ	אִשָּׁה	וְעַד־	מֵאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	לְכָל־	וַיְחַלֵּק	3
प्रत्येक–को	स्त्री	और–तक	पुरुष–से	इस्राएल–के	पुरुष–को	हर–एक	और–बाँटा	
H0376	H0802	H5704	H0376	H3478	H0376	H3605		

וַאֲשִׁישָׁה׃	וְאִשְׁפָּר	לֶחֶם	כִּכַּר־	
और–किशमिश–की–टिकिया	और–मांस–का–भाग	की	एक–रोटी	
H0809	H0829	H3899	H3603	

और उसने क्या पुरुष, क्या स्त्री, सब इस्राएलियों को एक-एक रोटी और एक-एक टुकड़ा माँस और किशमिश की एक-एक टिकिया बँटवा दी।

מְשָׁרְתִים	הַלְוִיִּם	מִן־	יְהוָה	אֲרוֹן	לִפְנֵי	וַיִּתֵּן	4
सेवा–करनेवाले	लेवियों–में–से	में–से	यहोवा–के	सन्दूक	के–सामने	और–ठहराया	
H8334	H3881		H3068	H0727	H6440	H5414	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	וּלְהַלֵּל	וּלְהוֹדוֹת	וּלְהַזְכִּיר
इस्राएल–के	परमेश्वर	यहोवा–की	और–स्तुति–करने	और–धन्यवाद–देने	और–स्मरण–कराने
H3478	H0430	H3068		H3034	H2142

פ
¶

तब उसने कई लेवियों को इसलिए ठहरा दिया, कि यहोवा के सन्दूक के सामने सेवा टहल किया करें, और इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की चर्चा और उसका धन्यवाद और स्तुति किया करें।

וּשְׁמִירָמוֹת	יְעִיאֵל	זְכַרְיָה	וּמַשְׁנֵהוּ	הָרִאשׁ	אָסָף	5
और-शमीरामोत	यीएल	जकर्याह	और-उसका-दूसरा	प्रधान	आसाप	
H8070	H3273		H4932		H0623	

אֱלִיאָב	וּמַתִּתְיָה	וְיִחִיאֵל	עֹבֵד־אֱדֹם	וִיעִיאֵל
और-एलीआब	और-मत्तित्याह	और-यहीएल	और-ओबेद-एदोम	और-यीएल
H0446	H4993	H3171	H5654	

וּבְכִנֹּרוֹת	נְבָלִים	בִּכְלֵי	וְיִעִיאֵל	וְאָסָף	בְּמִצִלְתָּיִם
और-वीणाओं-के	सारंगियों	के-साथ	और-यीएल	और-आसाप	झाँझों-से
H3658		H3627	H3273	H0623	H4700

מַשְׁמִיעַ׃
बजाता-था
H8085

उनका मुखिया तो आसाप था, और उसके नीचे जकर्याह था, फिर यीएल, शमीरामोत, यहीएल, मत्तित्याह, एलीआब बनायाह, ओबेदेदोम और यीएल थे; ये तो सारंगियाँ और वीणाएँ लिये हुए थे, और आसाप झाँझ पर राग बजाता था।

אֲרוֹן	לִפְנֵי	תָּמִיד	בַּחֲצֹצְרוֹת	הַכֹּהֲנִים	וְיַחֲזִיאֵל	וּבְנָיָהוּ
सन्दूक	के-सामने	नित्य	तुरहियों-से	याजक	और-यहजीएल	और-बनायाह
H0727	H6440	H8548	H2689	H3548	H3166	H1141

בְּרִית־	הָאֱלֹהִים׃		6
वाचा-के	परमेश्वर-की		
H1285	H0430		

बनायाह और यहजीएल नामक याजक परमेश्वर की वाचा के सन्दूक के सामने नित्य तुरहियां बजाने के लिए नियुक्त किए गए।

לַיהוָה	לְהֹדוֹת	בָּרֹאשׁ	דָּוִיד	נָתַן	אָז	הַהוּא	בַּיּוֹם	7
यहोवा-को	धन्यवाद-देने	पहले	दाऊद-ने	दिया	तब	उस	उस-दिन	
H3068	H3034		H1732	H5414		H1931	H3117	

פ	וְאָחָיו׃	אָסָף	בְּיַד־	
¶	और-उसके-भाइयों-के	आसाप	के-हाथ-में	
	H0251	H0623	H3027	

तब उसी दिन दाऊद ने यहोवा का धन्यवाद करने का काम आसाप और उसके भाइयों को सौंप दिया।

בָּעַמִּים	הוֹדִיעוּ	בִּשְׁמוֹ	קִרְאוּ	לַיהוָה	הוֹדוּ	8
जातियों-में	जताओ	उसके-नाम-से	पुकारो	यहोवा-को	धन्यवाद-दो	
	H3045	H8034	H7121	H3068	H3034	

עֲלִילֹתָיו׃
उसके-कामों-को
H5949

यहोवा का धन्यवाद करो, उससे प्रार्थना करो;

נִפְלְאֹתָיו׃	בְּכָל־	שִׂיחוּ	לוֹ	זַמְּרוּ־	לוֹ	שִׁירוּ	9
उसके-आश्चर्यकर्मों-को	सब	बोलो	उसके-लिए	स्तुति-गाओ	उसके-लिए	गाओ	
H6381	H3605	H7878		H2167		H7891	

उसका गीत गाओ, उसका भजन करो,

יְהוָה׃	מְבַקְשֵׁי	לֵב	יִשְׂמַח	קָדְשׁוֹ	בְּשֵׁם	הֻתְהַלְלוּ	10
यहोवा-के	खोजनेवालों-का	हृदय	आनन्दित-हो	उसके-पवित्र	नाम-में	घमण्ड-करो	
H3068	H1245		H8055	H6944	H8034		

उसके पवित्र नाम पर घमण्ड करो;

תָּמִיד׃	פָּנָיו	בַּקְּשׁוּ	וְעֻזּוֹ	יְהוָה	דִּרְשׁוּ	11
नित्य	उसका-मुख	ढूँढ़ो	और-उसकी-शक्ति	यहोवा-को	खोजो	
H8548	H6440	H1245	H5797	H3068	H1875	

यहोवा और उसकी सामर्थ्य की खोज करो;

וּמִשְׁפְּטֵי־	מֹפְתָיו	עָשָׂה	אֲשֶׁר	נִפְלְאֹתָיו	זִכְרוּ	12
और-न्याय	उसके-चिह्नों	किए	जो	उसके-आश्चर्यकर्मों-को	स्मरण-करो	
H4941	H4159			H6381	H2142	

פִּיהוּ׃
उसके-मुँह-के
H6310

उसके किए हुए आश्चर्यकर्म,

בְּחִירָיו׃	יַעֲקֹב	בְּנֵי	עַבְדּוֹ	יִשְׂרָאֵל	זֶרַע	13
उसके-चुने-हुए	याकूब-के	पुत्रों	उसके-दास	इस्राएल	वंश	
H0972	H3290		H5650	H3478	H2233	

हे उसके दास इस्राएल के वंश,

14	הוּא	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	בְּכָל־	הָאָרֶץ	מִשְׁפָּטָיו׃	
	वह	यहोवा	हमारा-परमेश्वर	सारी	पृथ्वी-पर	उसके-न्याय	
	H1931	H3068	H0430	H3605	H0776	H4941	

वही हमारा परमेश्वर यहोवा है,

15	זָכְרוּ	לְעוֹלָם	בְּרִיתוֹ	דָּבָר	צִוָּה	לְאֶלֶף	דּוֹר׃
	स्मरण-करो	सदा	उसकी-वाचा	वचन	आज्ञा-दी	हजार	पीढ़ियों-तक
	H2142	H5769	H1285	H1697	H6680	H0505	H1755

उसकी वाचा को सदा स्मरण रखो,

16	אֲשֶׁר	כָּרַת	אֶת־	אַבְרָהָם	וּשְׁבוּעָתוֹ	לְיִצְחָק׃
	जो	बाँधी	-के-साथ	अब्राहम	और-उसकी-शपथ	इसहाक-से
	H3772	H0854	H0085	H7621	H3327	

वह वाचा उसने अब्राहम के साथ बाँधी

17	וַיַּעֲמִידֶהָ	לְיַעֲקֹב	לְחֹק	לְיִשְׂרָאֵל	בְּרִית	עוֹלָם׃
	और-स्थिर-की	याकूब-के-लिए	विधि-के-रूप-में	इस्राएल-के-लिए	वाचा	सदा-की
	H5975	H3290	H2706	H3478	H1285	H5769

और उसी को उसने याकूब के लिये विधि

18	לֵאמֹר	לְךָ	אֶתֵּן	אֶרֶץ־	כְּנַעַן	חֶבֶל	נַחֲלַתְכֶם׃
	कहकर	तुझे	दूँगा	देश	कनान	भाग	तेरी-विरासत-का
	H0559		H5414	H0776			H5159

“मैं कनान देश तुझी को दूँगा,

19	בִּהְיוֹתְכֶם	מְתֵי	מִסְפָּר	כִּמְעַט	וְגָרִים	בָּהּ׃
	जब-तुम-थे	थोड़े	गिनती-में	बहुत-कम	और-परदेशी	उसमें
	H1961	H4962	H4557	H4592		

उस समय तो तुम गिनती में थोड़े थे,

20	וַיִּתְהַלְּכוּ	מִגּוֹי	אֶל־	גּוֹי	וּמִמַּמְלָכָה	אֶל־	עַם	אַחֵר׃
	और-चलते-रहे	जाति-से	-को	जाति	और-राज्य-से	-को	जाति	दूसरी
	H1980		H0413		H4467	H0413		H0312

और वे एक जाति से दूसरी जाति में,

21	לֹא־	הִנִּיחַ	לְאִישׁ	לְעָשְׁקָם	וַיּוֹכַח	עֲלֵיהֶם	מְלָכִים׃
	नहीं	होने-दिया	किसी-को	सताने	और-डाँटा	उनके-कारण	राजाओं-को
	H3808	H3240	H0376	H6231	H3198		H4428

परन्तु उसने किसी मनुष्य को उन पर अंधेर करने न दिया;

תָּרֵֽעוּ׃	אַל־	וּבִנְבִיאַי	בִּמְשִׁיחָ֑י	תִּגְּעוּ֙	אַל־	22
हानि–पहुँचाओ	मत	और–मेरे–नबियों–को	मेरे–अभिषिक्तों–को	छूओ	मत	
	H0408	H5030	H4899	H5060	H0408	

פ
¶

“मेरे अभिषिक्तों को मत छूओ,

יֽוֹם	אֶל־	מִיּ֥וֹם־	בַּשְּׂר֖וּ	הָאָ֑רֶץ	כָּל־	לַיהוָ֥ה	שִׁ֛ירוּ	23
दिन	–से	दिन–प्रतिदिन	सुनाओ	पृथ्वी	सारी	यहोवा–के–लिए	गाओ	
H3117	H0413	H3117	H1319	H0776	H3605	H3068	H7891	

יְשׁוּעָתֽוֹ׃
उसके–उद्धार–को
H3444

हे समस्त पृथ्वी के लोगों यहोवा का गीत गाओ।

נִפְלְאֹתָ֖יו׃	הָעַמִּ֑ים	בְּכָל־	כְּבוֹדֹ֔ו	אֶת־	בַּגּוֹיִ֖ם	סַפְּר֥וּ	24
उसके–आश्चर्यकर्मों–को	लोगों–में	सब	उसकी–महिमा	–को	जातियों–में	बखानो	
H6381		H3605	H3519	H0853			

अन्यजातियों में उसकी महिमा का,

הֽוּא	וְנוֹרָ֣א	מְאֹ֑ד	וּמְהֻלָּ֥ל	יְהוָ֗ה	גָּד֥וֹל	כִּֽי־	25
वह	और–भयानक	बहुत	और–अति–स्तुतियोग्य	यहोवा	महान	क्योंकि	
H1931	H3372	H3966		H3068			

אֱלֹהִֽים׃	כָּל־	עַל־
देवताओं–से	सब	सब–से–ऊपर
H0430	H3605	

क्योंकि यहोवा महान और स्तुति के अति योग्य है,

עָשָׂ֥ה׃	שָׁמַ֗יִם	וַיהוָ֥ה	אֱלִילִ֑ים	הָעַמִּ֣ים	אֱלֹהֵ֖י	כָּל־	כִּֽי־	26
बनाया	आकाश	परन्तु–यहोवा–ने	मूर्तियाँ	जातियों–के	देवता	सब	क्योंकि	
	H8064	H3068	H0457		H0430	H3605		

क्योंकि देश-देश के सब देवता मूर्तियाँ ही हैं;

27

הָדָר	וְעֻזָּה	וְחֶדְוָה	עֹז	לְפָנָיו	בִּמְקֹמוֹ׃
वैभव	और-प्रताप	और-आनन्द	शक्ति	उसके-सामने	उसके-स्थान-में
H1935	H1926	H2304	H5797	H6440	H4725

उसके चारों ओर वैभव और ऐश्वर्य है;

28

כְּבוֹד	לַיהוָה	הָבוּ	עַמִּים	מִשְׁפְּחוֹת	לַיהוָה	הָבוּ
महिमा	यहोवा-को	दो	जातियों-के	कुल	यहोवा-को	दो
H3519	H3068	H3051		H4940	H3068	H3051

וָעֹז׃
और-शक्ति
H5797

हे देश-देश के कुलों, यहोवा का गुणानुवाद करो,

29

וּבֹאוּ	מִנְחָה	שְׂאוּ	שְׁמוֹ	כְּבוֹד	לַיהוָה	הָבוּ
और-आओ	भेंट	उठाओ	उसके-नाम-की	महिमा	यहोवा-को	दो
H0935	H4503	H5375	H8034	H3519	H3068	H3051

קֹדֶשׁ׃	בְּהַדְרַת־	לַיהוָה	הִשְׁתַּחֲווּ	לְפָנָיו
पवित्र	पवित्रता-की-शोभा-में	यहोवा-को	दण्डवत्-करो	उसके-सामने
H6944	H1927	H3068	H7812	H6440

यहोवा के नाम की महिमा ऐसी मानो जो उसके नाम के योग्य है।

30

תִּמּוֹט׃	בַּל־	תִּבֵּל	תִּכּוֹן	אַף־	הָאָרֶץ	כָּל־	מִלְּפָנָיו	חִילוּ
हिलेगा	न	जगत	स्थिर-है	निश्चय	पृथ्वी	सारी	उसके-सामने	काँपो
H4131	H1077	H8398		H0637	H0776	H3605	H6440	

हे सारी पृथ्वी के लोगों उसके सामने थरथराओ!

31

יְהוָה	בַגּוֹיִם	וְיֹאמְרוּ	הָאָרֶץ	וְתָגֵל	הַשָּׁמַיִם	יִשְׂמְחוּ
यहोवा	जातियों-में	और-कहें	पृथ्वी	और-मगन-हो	आकाश	आनन्दित-हों
H3068		H0559	H0776	H1523	H8064	H8056

מָלָךְ׃
राज्य-करता-है

आकाश आनन्द करे और पृथ्वी मगन हो,

אֲשֶׁר־	וְכָל־	הַשָּׂדֶה	יַעֲלֹץ	וּמְלוֹאוֹ	הַיָּם׀	יִרְעַם	32
जो	और–सब	मैदान	हर्षित–हो	और–उसकी–परिपूर्णता	समुद्र	गरजे	
	H3605		H5970	H4393	H3220	H7481	

בּוֹ׃
उसमें

समुद्र और उसमें की सब वस्तुएँ गरज उठें,

בָּא	כִּי־	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	הַיָּעַר	עֲצֵי	יְרַנְּנוּ	אָז	33
आया	क्योंकि	यहोवा–के	के–सामने	जंगल–के	वृक्ष	जयजयकार–करें	तब	
H0935		H3068	H6440		H6086			

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לִשְׁפּוֹט
पृथ्वी–का	–को	न्याय–करने
H0776	H0853	H8199

उसी समय वन के वृक्ष यहोवा के सामने जयजयकार करें,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי	לַיהוָה׀	הוֹדוּ	34
उसकी–करुणा	सदा	क्योंकि	भला	क्योंकि	यहोवा–को	धन्यवाद–दो	
	H5769				H3068	H3034	

यहोवा का धन्यवाद करो, क्योंकि वह भला है;

וְהַצִּילֵנוּ	וְקַבְּצֵנוּ	יְשׁוּעֵנוּ	אֱלֹהֵי	הוֹשִׁיעֵנוּ׀	וְאִמְרוּ		35
और–छुड़ा–हमें	और–इकट्ठा–कर–हमें	हमारे–उद्धार–के	हे–परमेश्वर	बचा–हमें	और–कहो		
H5337	H6908	H3468	H0430	H3467	H0559		

בִּתְהִלָּתֶךָ׃	לְהִשְׁתַּבֵּחַ	קָדְשֶׁךָ	לְשֵׁם	לְהֹדוֹת	הַגּוֹיִם	מִן־
तेरी–स्तुति–में	घमण्ड–करने	तेरे–पवित्र	नाम–का	धन्यवाद–देने	जातियों	–से
H8416		H6944	H8034	H3034		

और यह कहो, “हे हमारे उद्धार करनेवाले परमेश्वर हमारा उद्धार कर,

הָעֹלָם	וְעַד	הָעוֹלָם	מִן־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה׀	בָּרוּךְ	36
युगानुयुग	और–से	युगानुयुग	–से	इस्राएल–का	परमेश्वर	यहोवा	धन्य	
H5769	H5704	H5769		H3478	H0430	H3068	H1288	

פ	לַיהוָה׃	וְהַלֵּל	אָמֵן	הָעָם׀	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ
¶	यहोवा–की	और–स्तुति	आमीन	प्रजा–ने	सब	और–कहा
	H3068		H0543		H3605	H0559

अनादिकाल से अनन्तकाल तक इस्राएल का

37 וַיַּעֲזָב־ שָׁם לִפְנֵי֙ אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָ֔ה לְאָסָ֖ף
वहाँ और–छोड़–गया के–सामने सन्दूक वाचा–के यहोवा–की आसाप
H8033 H6440 H0727 H1285 H3068 H0623

וְלְאֶחָ֑יו לְשָׁרֵ֥ת לִפְנֵי֙ הָאָרוֹן֙ תָּמִ֔יד
और–उसके–भाइयों–को सेवा–करने के–सामने सन्दूक–के नित्य
H0251 H8334 H6440 H0727 H8548

בְּיוֹמ֖וֹ׃ יוֹם לִדְבַר־
अपने–दिन–में दिन की–आवश्यकता–के–अनुसार
H3117 H3117 H1697

तब उसने वहाँ अर्थात् यहोवा की वाचा के सन्दूक के सामने आसाप और उसके भाइयों को छोड़ दिया, कि प्रतिदिन के प्रयोजन के अनुसार वे सन्दूक के सामने नित्य सेवा टहल किया करें,

38 בֶּן־ עֹבֵ֣ד אֱדֹ֗ם וְשִׁמְוֹנָ֣ה שִׁשִּׁ֔ים וַאֲחֵיהֶ֖ם עֹבֵ֣ד אֱדֹ֑ם
पुत्र और–ओबेद-एदोम और–आठ अड़सठ और–उसके–भाई और–ओबेद-एदोम
H5654 H8083 H8346 H0251 H5654

לְשֹׁעֲרִֽים׃ וְחֹסָ֖ה יְדוּת֥וּן
द्वारपाल–के–लिए और–होसा यदूतून–का
H7778 H2621 H3038

और अड़सठ भाइयों समेत ओबेदेदोम को, और द्वारपालों के लिये यदूतून के पुत्र ओबेदेदोम और होसा को छोड़ दिया।

39 וְאֶת־ צָד֣וֹק הַכֹּהֵ֗ן וְאֶחָיו֙ הַכֹּהֲנִ֔ים לִפְנֵי֙ מִשְׁכַּ֣ן
और–को सादोक याजक और–उसके–भाई याजकों–को के–सामने निवास
H0853 H6659 H3548 H0251 H3548 H6440 H4908

בַּבָּמָ֖ה אֲשֶׁ֣ר בְּגִבְעֹ֑ן׃ יְהוָ֔ה
ऊँचे–स्थान–पर जो गिबोन–में यहोवा–के
H1116 H1391 H3068

फिर उसने सादोक याजक और उसके भाई याजकों को यहोवा के निवास के सामने, जो गिबोन के ऊँचे स्थान में था, ठहरा दिया,

40 לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה עַל־ מִזְבַּח הָעֹלָה תָּמִיד לַבֹּקֶר
चढ़ाने होमबलियाँ यहोवा–को पर वेदी होमबलि–की नित्य सवेरे
H5927 H3068 H4196 H8548 H1242

וְלָעֶרֶב וּלְכֹל־ הַכָּתוּב בְּתוֹרַת יְהוָה אֲשֶׁר
और–साँझ–को और–सब–के–अनुसार लिखे–हुए में–व्यवस्था यहोवा–की जो
H6153 H3605 H3789 H8451 H3068

צִוָּה עַל־ יִשְׂרָאֵל׃
आज्ञा–दी –को इस्राएल
H6680 H3478

कि वे नित्य सवेरे और साँझ को होमबलि की वेदी पर यहोवा को होमबलि चढ़ाया करें, और उन सब के अनुसार किया करें, जो यहोवा की व्यवस्था में लिखा है, जिसे उसने इस्राएल को दिया था।

41 וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן וְשְׁאָר הַבְּרוּרִים אֲשֶׁר
और–उनके–साथ हेमान और–यदूतून और–शेष चुने–हुए जो
H1968 H3038 H7605 H1305

נִקְבוּ בְשֵׁמוֹת לְהוֹדוֹת לַיהוָה כִּי לְעוֹלָם
नाम–लेकर–ठहराए–गए नामों–से धन्यवाद–देने यहोवा–को क्योंकि सदा
H8034 H3034 H3068 H5769

חַסְדּוֹ׃
उसकी–करुणा

और उनके संग उसने हेमान और यदूतून और दूसरों को भी जो नाम लेकर चुने गए थे ठहरा दिया, कि यहोवा की सदा की करुणा के कारण उसका धन्यवाद करें।

42 וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן וְחֲצֹצְרוֹת וּמְצִלְתַּיִם לְמַשְׁמִיעִים
और–उनके–साथ हेमान और–यदूतून तुरहियाँ और–झाँझ बजाने–के–लिए
H1968 H3038 H2689 H4700 H8085

וּבְנֵי יְדוּתוּן לַשָּׁעַר׃ וְכְלֵי שִׁיר הָאֱלֹהִים
और–पुत्र यदूतून–के फाटक–के–लिए और–वाद्य गीत–के परमेश्वर–के
H3627 H1730 H3038 H8179

और उनके संग उसने हेमान और यदूतून को बजानेवालों के लिये तुरहियां और झाँझें और परमेश्वर के गीत गाने के लिये बाजे दिए, और यदूतून के बेटों को फाटक की रखवाली करने को ठहरा दिया।

לְבָרֵךְ	דָּוִיד	וַיָּסָב	לְבֵיתוֹ	אִישׁ	הָעָם	כָּל־	וַיֵּלְכוּ	43
आशीर्वाद-देने	दाऊद	और-लौटा	अपने-घर-को	प्रत्येक	प्रजा	सब	और-गए	
H1288	H1732	H5437		H0376		H3605	H3212	

פ	בֵּיתוֹ׃	אֶת־
¶	अपने-घर-को	-को
		H0853

तब प्रजा के सब लोग अपने-अपने घर चले गए, और दाऊद अपने घराने को आशीर्वाद देने लौट गया।

Chapter 17

אֶל־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	בְּבֵיתוֹ	דָּוִיד	יָשַׁב	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	1
-से	दाऊद-ने	और-कहा	अपने-घर-में	दाऊद	बैठा	जब	और-हुआ	
H0413	H1732	H0559		H1732	H3427		H1961	

וַאֲרוֹן	הָאֱלֹהִים	בְּבֵית	יוֹשֵׁב	אָנֹכִי	הִנֵּה	הַנָּבִיא	נָתָן
और-सन्दूक	देवदारों-के	में-घर	रहता-हूँ	मैं	देखो	नबी-से	नातान
H0727	H0730		H3427	H0595	H2009	H5030	H5416

יְרִיעוֹת׃	תַּחַת	יְהוָה	בְּרִית־
परदों	के-नीचे	यहोवा-की	वाचा-की
H3407	H8478	H3068	H1285

जब दाऊद अपने भवन में रहने लगा, तब दाऊद ने नातान नबी से कहा, “देख, मैं तो देवदार के बने हुए घर में रहता हूँ, परन्तु यहोवा की वाचा का सन्दूक तम्बू में रहता है।”

עֲשֵׂה	בִּלְבָבְךָ	אֲשֶׁר	כָּל	דָּוִיד	אֶל־	נָתָן	וַיֹּאמֶר	2
कर	तेरे-हृदय-में	जो	सब	दाऊद	-से	नातान-ने	और-कहा	
	H3824		H3605	H1732	H0413	H5416	H0559	

ס	עִמָּךְ׃	הָאֱלֹהִים	כִּי
§	तेरे-साथ	परमेश्वर	क्योंकि
		H0430	

नातान ने दाऊद से कहा, “जो कुछ तेरे मन में हो उसे कर, क्योंकि परमेश्वर तेरे संग है।”

נָתָן	אֶל־	אֱלֹהִים	דְּבַר־	וַיְהִי	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	וַיְהִי	3
नातान	-को	परमेश्वर-का	वचन	और-हुआ	उस	उस-रात-में	और-हुआ	
H5416	H0413	H0430	H1697	H1961	H1931	H3915	H1961	

לֵאמֹר׃
कहकर
H0559

उसी दिन-रात को परमेश्वर का यह वचन नातान के पास पहुँचा, “जाकर मेरे दास दाऊद से कह,

4

לֹא	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	עַבְדִּי	דָּוִיד	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	לֵךְ
नहीं	यहोवा–ने	कहा	यों	मेरे–दास	दाऊद	–से	और–कह	जा
H3808	H3068	H0559	H3541	H5650	H1732	H0413	H0559	H3212

לָשָׁבֶת׃	הַבָּיִת	לִי	תִּבְנֶה־	אַתָּה
रहने–के–लिए	घर	मेरे–लिए	बनाएगा	तू
H3427			H1129	

‘यहोवा यह कहता है: मेरे निवास के लिये तू घर बनवाने न पाएगा।

5

אֶת־	הֶעֱלֵיתִי	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מִן־	בְּבַיִת	יָשַׁבְתִּי	לֹא	כִּי
–को	उठाया	जब	दिन	–से	घर–में	रहा–हूँ	नहीं	क्योंकि
H0853	H5927		H3117			H3427	H3808	

אֹהֶל	אֶל־	מֵאֹהֶל	וָאֱהְיֶה	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	יִשְׂרָאֵל
तम्बू	–को	तम्बू–से	और–था	इस	दिन	तक	इस्राएल
H0168	H0413	H0168	H1961	H2088	H3117	H5704	H3478

וּמִמִּשְׁכָּן׃
और–निवास–से
H4908

क्योंकि जिस दिन से मैं इस्राएलियों को मिस्र से ले आया, आज के दिन तक मैं कभी घर में नहीं रहा; परन्तु एक तम्बू से दूसरे तम्बू को और एक निवास से दूसरे निवास को आया-जाया करता हूँ।

6

אֶת־	דִּבַּרְתִּי	הַדָּבָר	יִשְׂרָאֵל׀	בְּכָל־	הִתְהַלַּכְתִּי	אֲשֶׁר־	בְּכֹל
–को	बोला	क्या–वचन	इस्राएल–में	सारे	चला	जहाँ	सब–में
H0854	H1696	H1697	H3478	H3605	H1980		H3605

עַמִּי	אֶת־	לִרְעוֹת	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	שִׁפְטֵי	אַחַד
मेरी–प्रजा	–को	चराने	आज्ञा–दी	जिसे	इस्राएल–के	न्यायाधीशों	एक
	H0853		H6680		H3478	H8199	H0259

אֲרָזִים׃	בַּיִת	לִי	בְּנִיתֶם	לֹא־	לָמָּה	לֵאמֹר
देवदारों–का	घर	मेरे–लिए	बनाया	नहीं	क्यों	कहकर
H0730			H1129	H3808	H4100	H0559

जहाँ-जहाँ मैंने सब इस्राएलियों के बीच आना-जाना किया, क्या मैंने इस्राएल के न्यायियों में से जिनको मैंने अपनी प्रजा की चरवाही करने को ठहराया था, किसी से ऐसी बात कभी कहीं कि तुम लोगों ने मेरे लिये देवदार का घर क्यों नहीं बनवाया?

7 וְעַתָּה כֹּה־ תֹאמַר לְעַבְדִּי לְדָוִיד כֹּה אָמַר יְהוָה
और-अब यों कहेगा मेरे-दास-से दाऊद-से § यों कहा यहोवा
H6258 H3541 H0559 H5650 H1732 H3541 H0559 H3068

צְבָאוֹת אֲנִי לְקַחְתִּיךָ מִן־ הַנָּוֶה מִן־ אַחֲרֵי הַצֹּאן
सैन्यों-के-ने मैंने लिया-तुझे से- चरागाह से- पीछे भेड़ों
H0589 H3947 H6629

לִהְיוֹת נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
होने प्रधान पर मेरी-प्रजा इस्राएल
H1961 H5057 H3478

अत: अब तू मेरे दास दाऊद से ऐसा कह, कि सेनाओं का यहोवा यह कहता है, कि मैंने तो तुझको भेड़शाला से और भेड़-बकरियों के पीछे-पीछे फिरने से इस मनसा से बुला लिया, कि तू मेरी प्रजा इस्राएल का प्रधान हो जाए;

8 וָאֱהִי עִמְּךָ בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ וָאַכְרִית אֶת־ כָּל
और-था तेरे-साथ सब-में जहाँ चला और-काट-डाला -को सब
H1961 H3605 H0853 H3772 H1980 H3605

אוֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ וְעָשִׂיתִי לְךָ שֵׁם כְּשֵׁם הַגְּדוֹלִים
तेरे-शत्रुओं तेरे-सामने-से और-बनाऊँगा तेरे-लिए नाम के-समान-नाम बड़ों-का
H0341 H6440 H8034 H8034

אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃
जो पृथ्वी-पर
H0776

और जहाँ कहीं तू आया और गया, वहाँ मैं तेरे संग रहा, और तेरे सब शत्रुओं को तेरे सामने से नष्ट किया है। अब मैं तेरे नाम को पृथ्वी के बड़े-बड़े लोगों के नामों के समान बड़ा कर दूँगा।

9 וְשַׂמְתִּי מָקוֹם לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל וּנְטַעְתִּיהוּ וְשָׁכַן
और-रखूँगा स्थान मेरी-प्रजा-के-लिए इस्राएल और-रोपूँगा-उसे और-रहेगा
H7931 H5193 H3478 H4725

עַוְלָה בְּנֵי־ יוֹסִיפוּ וְלֹא־ עוֹד יִרְגָּז וְלֹא תַחְתָּיו
दुष्टता-के पुत्र जारी-रखेंगे और-नहीं फिर काँपेगा और-नहीं अपने-स्थान-में
H8478 H3808 H7264 H5750 H3808 H3254

לְבַלֹּתוֹ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה׃
नाश-करने जैसा पहले
H1086 H7223

और मैं अपनी प्रजा इस्राएल के लिये एक स्थान ठहराऊँगा, और उसको स्थिर करूँगा कि वह अपने ही स्थान में बसी रहे और कभी चलायमान न हो; और कुटिल लोग उनको नाश न करने पाएँगे, जैसे कि पहले दिनों में करते थे,

10

יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	עַל־	שֹׁפְטִים	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	וּלְמִימֵים
इस्राएल	मेरी-प्रजा	पर	न्यायाधीशों-को	आज्ञा-दी	जब	और-दिनों-से
H3478			H8199	H6680		H3117

וּבַיִת	לָךְ	וָאַגֶּד	אוֹיְבֶיךָ	כָּל־	אֶת־	וְהִכְנַעְתִּי
और-घर	तुझे	और-बताता-हूँ	तेरे-शत्रुओं-को	सब	-को	और-दबाऊँगा
		H5046	H0341	H3605	H0853	H3665

יְהוָה׃	לְךָ	יִבְנֶה־
यहोवा	तेरे-लिए	बनाएगा
H3068		H1129

वरन् उस समय भी जब मैं अपनी प्रजा इस्राएल के ऊपर न्यायी ठहराता था; अतः मैं तेरे सब शत्रुओं को दबा दूँगा। फिर मैं तुझे यह भी बताता हूँ, कि यहोवा तेरा घर बनाये रखेगा।

11

אֲבֹתֶיךָ	עִם־	לְלֶכֶת	יָמֶיךָ	מָלְאוּ	כִּי־	וְהָיָה
तेरे-पितरों	-के-साथ	जाने	तेरे-दिन	पूरे-होंगे	जब	और-होगा
H0001		H3212	H3117	H4390		H1961

מִבָּנֶיךָ	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	אַחֲרֶיךָ	זַרְעֲךָ	אֶת־	וַהֲקִימוֹתִי
तेरे-पुत्रों-में-से	होगा	जो	तेरे-बाद	तेरे-वंश	-को	और-खड़ा-करूँगा
	H1961			H2233	H0853	

מַלְכוּתוֹ׃	אֶת־	וַהֲכִינוֹתִי
उसकी-राज्य	-को	और-स्थिर-करूँगा
H4438	H0853	

जब तेरी आयु पूरी हो जाएगी और तुझे अपने पितरों के संग जाना पड़ेगा, तब मैं तेरे बाद तेरे वंश को जो तेरे पुत्रों में से होगा, खड़ा करके उसके राज्य को स्थिर करूँगा। (1 राजा. 2:10,11, 2 शमू. 7:12)

12

עַד־	כִּסְאוֹ	אֶת־	וְכוֹנַנְתִּי	בָּיִת	לִי	יִבְנֶה־	הוּא
तक	उसकी-गद्दी	-को	और-स्थिर-करूँगा	घर	मेरे-लिए	बनाएगा	वह
H5704	H3678	H0853				H1129	H1931

עוֹלָם׃
सदा
H5769

मेरे लिये एक घर वही बनाएगा, और मैं उसकी राजगद्दी को सदैव स्थिर रखूँगा।

13

לִי	יִהְיֶה־	וְהוּא	לְאָב	לוֹ	אֶהְיֶה־	אֲנִי
मेरे–लिए	होगा	और–वह	पिता–के–रूप–में	उसके–लिए	होऊँगा	मैं
	H1961	H1931	H0001		H1961	H0589

הַסִירוֹתִי	כַּאֲשֶׁר	מֵעִמּוֹ	אָסִיר	לֹא־	וְחַסְדִּי	לְבֵן
हटाया	जैसा	उससे	हटाऊँगा	नहीं	और–मेरी–करुणा	पुत्र–के–रूप–में
H5493			H5493	H3808		

לְפָנֶיךָ׃	הָיָה	מֵאֲשֶׁר
तेरे–सामने	था	उससे–जो
H6440	H1961	

मैं उसका पिता ठहरूँगा और वह मेरा पुत्र ठहरेगा; और जैसे मैंने अपनी करुणा उस पर से जो तुझ से पहले था हटाई, वैसे मैं उस पर से न हटाऊँगा, (2 शमू. 7:14)

14

הָעוֹלָם	עַד־	וּבְמַלְכוּתִי	בְּבֵיתִי	וְהַעֲמַדְתִּיהוּ	
युगानुयुग	तक	और–मेरी–राज्य–में	मेरे–घर–में	और–खड़ा–करूँगा–उसे	
H5769	H5704	H4438		H5975	

עוֹלָם׃	עַד־	נָכוֹן	יִהְיֶה	וְכִסְאֹו
सदा	तक	स्थिर	होगी	और–उसकी–गद्दी
H5769	H5704		H1961	H3678

वरन् मैं उसको अपने घर और अपने राज्य में सदैव स्थिर रखूँगा और उसकी राजगद्दी सदैव अटल रहेगी।'" (2 शमू. 7:16)

15

הַזֹּאת	הֶחָזוֹן	וּכְכֹל	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כְּכֹל	
इस	दर्शन	और–सब–के–अनुसार	इन	वचनों	सब–के–अनुसार	
H2088	H2377	H3605	H0428	H1697	H3605	

פ	דָּוִיד׃	אֶל־	נָתָן	דִּבֶּר	כֵּן
¶	दाऊद	–से	नातान–ने	बोला	वैसे
	H1732	H0413	H5416	H1696	

इन सब बातों और इस दर्शन के अनुसार नातान ने दाऊद को समझा दिया।

16

מִי־	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	לִפְנֵי	וַיֵּשֶׁב	דָּוִיד	הַמֶּלֶךְ	וַיָּבֹא
कौन	और-कहा	यहोवा-के	के-सामने	और-बैठा	दाऊद	राजा	और-आया
H4310	H0559	H3068	H6440	H3427	H1732	H4428	H0935

עַד־	הֲבִיאֹתָנִי	כִּי	בֵּיתִי	וּמִי	אֱלֹהִים	יְהוָה	אֲנִי
तक	लाया-है-मुझे	कि	मेरा-घर	और-कौन	परमेश्वर	यहोवा	हूँ
H5704	H0935			H4310	H0430	H3068	H0589

הֲלֹם׃
यहाँ
H1988

तब दाऊद राजा भीतर जाकर यहोवा के सम्मुख बैठा, और कहने लगा, “हे यहोवा परमेश्वर! मैं क्या हूँ? और मेरा घराना क्या है? कि तूने मुझे यहाँ तक पहुँचाया है?

17

בָּיִת־	עַל־	וַתְּדַבֶּר	אֱלֹהִים	בְּעֵינֶיךָ	זֹאת	וַתְּקַטֵּן
घर	के-बारे-में	और-बोला	परमेश्वर	तेरी-नजरों-में	यह	और-छोटी-थी
		H1696	H0430		H2063	H6994

יְהוָה	הַמַּעֲלָה	הָאָדָם	כְּתוֹר	וּרְאִיתַנִי	לְמֵרָחוֹק	עַבְדֶּךָ
यहोवा	ऊँची	मनुष्य-की	की-तरह	और-देखा-है-मुझे	दूर-तक	तेरे-दास-के
H3068		H0120	H8448	H7200	H7350	H5650

אֱלֹהִים׃
परमेश्वर
H0430

हे परमेश्वर! यह तेरी दृष्टि में छोटी सी बात हुई, क्योंकि तूने अपने दास के घराने के विषय भविष्य के बहुत दिनों तक की चर्चा की है, और हे यहोवा परमेश्वर! तूने मुझे ऊँचे पद का मनुष्य सा जाना है।

18

עַבְדֶּךָ	אֶת־	לְכָבוֹד	אֵלֶיךָ	דָּוִיד	עוֹד	יוֹסִיף	מַה־
तेरे-दास-के	-को	सम्मान-के-लिए	तुझसे	दाऊद	और	जोड़े	क्या
H5650	H0853	H3519	H0413	H1732	H5750	H3254	H4100

יָדָעְתָּ׃	עַבְדְּךָ	אֶת־	וְאַתָּה
जानता-है	तेरे-दास	-को	और-तू
H3045	H5650	H0853	

जो महिमा तेरे दास पर दिखाई गई है, उसके विषय दाऊद तुझ से और क्या कह सकता है? तू तो अपने दास को जानता है।

19

יְהוָ֔ה	בַּעֲב֖וּר	עַבְדֶּ֑ךָ	וְכִלְבָבְךָ֣	עָשִׂ֔יתָ	אֵ֥ת	כָּל־
यहोवा	के-कारण	तेरे-दास	और-तेरे-हृदय-के-अनुसार	किया-है	-को	सब
H3068	H5668	H5650			H0853	H3605

הַגְּדוּלָּ֔ה	הַזֹּ֖את	לְהוֹדִ֣יעַ	אֶת־	כָּל־	הַגְּדֻלּ֥וֹת׃	
महानता	यह	जताने	-को	सब	महानताओं-को	
H1420	H2063	H3045	H0853	H3605	H1420	

हे यहोवा! तूने अपने दास के निमित्त और अपने मन के अनुसार यह बड़ा काम किया है, कि तेरा दास उसको जान ले।

20

יְהוָה֙	אֵ֣ין	כָּמ֔וֹךָ	וְאֵ֥ין	אֱלֹהִ֖ים	זוּלָתֶ֑ךָ	בְּכֹ֣ל	אֲשֶׁר־
यहोवा	नहीं	तेरे-समान	और-नहीं	परमेश्वर	तेरे-अलावा	सब-में	जो
H3068	H0369	H3644	H0369	H0430	H2108	H3605	

שָׁמַ֥עְנוּ	בְאָזְנֵינוּ׃
सुना-है	हमारे-कानों-से
H8085	H0241

हे यहोवा! जो कुछ हमने अपने कानों से सुना है, उसके अनुसार तेरे तुल्य कोई नहीं, और न तुझे छोड़ और कोई परमेश्वर है।

21

אֲשֶׁר֩	בָּאָ֨רֶץ	אֶחָ֜ד	גּ֗וֹי	יִשְׂרָאֵל֙	כְּעַמְּךָ֣	וּמִי֩
जो	पृथ्वी-पर	एक	जाति	इस्राएल	तेरी-प्रजा-के-समान	और-कौन
	H0776	H0259		H3478		H4310

שֵׁ֔ם	לוֹ֙	לְשׂ֣וּם	עַ֔ם	לוֹ֙	לִפְדּ֣וֹת	הָאֱלֹהִ֗ים	הָלַ֤ךְ
नाम	तेरे-लिए	रखने	प्रजा	उसके-लिए	छुड़ाने	परमेश्वर	गया
H8034					H6299	H0430	H1980

פָּדִ֖יתָ	אֲשֶׁר־	עַמְּךָ֑	מִפְּנֵ֣י	לְגָרֵ֔שׁ	וְנֹרָא֖וֹת	גְּדֻלֹּ֥ת
छुड़ाया	जिसे	तेरी-प्रजा	के-सामने-से	निकालने	और-भयानक	महानताओं
H6299			H6440	H1644	H3372	H1420

מִמִּצְרַ֖יִם	גּוֹיִם׃
मिस्र-से	जातियों-को
H4714	

फिर तेरी प्रजा इस्राएल के भी तुल्य कौन है? वह तो पृथ्वी भर में एक ही जाति है, उसे परमेश्वर ने जाकर अपनी निज प्रजा करने को छुड़ाया, इसलिए कि तू बड़े और डरावने काम करके अपना नाम करे, और अपनी प्रजा के सामने से जो तूने मिस्र से छुड़ा ली थी, जाति-जाति के लोगों को निकाल दे।

עַד־	לְעָם	לְךָ	וְיִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	אֶת־	וַתִּתֵּן	22
तक	प्रजा-के-रूप-में	तेरे-लिए	इस्राएल	तेरी-प्रजा	-को	और-दिया	
H5704			H3478		H0853	H5414	

לֵאלֹהִים׃	לָהֶם	הָיִיתָ	יְהוָה	וְאַתָּה	עוֹלָם
परमेश्वर-के-रूप-में	उनके-लिए	हो-गया	यहोवा	और-तू	सदा
H0430		H1961	H3068		H5769

क्योंकि तूने अपनी प्रजा इस्राएल को अपनी सदा की प्रजा होने के लिये ठहराया, और हे यहोवा! तू आप उसका परमेश्वर ठहरा।

וְעַל־	עַבְדְּךָ	עַל־	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	יְהוָה	וְעַתָּה	23
और-के-बारे-में	तेरे-दास	के-बारे-में	बोला	जो	वचन	यहोवा	और-अब	
	H5650		H1696		H1697	H3068	H6258	

דִּבַּרְתָּ׃	כַּאֲשֶׁר	וַעֲשֵׂה	עוֹלָם	עַד־	יֵאָמֵן	בֵּיתוֹ
बोला	जैसा	और-कर	सदा	तक	स्थिर-हो	उसके-घर
H1696			H5769	H5704	H0539	

इसलिए, अब हे यहोवा, तूने जो वचन अपने दास के और उसके घराने के विषय दिया है, वह सदैव अटल रहे, और अपने वचन के अनुसार ही कर।

צְבָאוֹת	יְהוָה	לֵאמֹר	עוֹלָם	עַד־	שִׁמְךָ	וְיִגְדַּל	וְיֵאָמֵן	24
सैन्यों-का	यहोवा	कहकर	सदा	तक	तेरा-नाम	और-बढ़े	और-स्थिर-हो	
	H3068	H0559	H5769	H5704	H8034	H1431	H0539	

עַבְדְּךָ	דָּוִיד	וּבֵית־	לְיִשְׂרָאֵל	אֱלֹהִים	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	
तेरे-दास	दाऊद-का	और-घर	इस्राएल-के-लिए	परमेश्वर	इस्राएल-का	परमेश्वर	
H5650	H1732		H3478	H0430	H3478	H0430	

לְפָנֶיךָ׃	נָכוֹן
तेरे-सामने	स्थिर
H6440	

और तेरा नाम सदैव अटल रहे, और यह कहकर तेरी बड़ाई सदा की जाए, कि सेनाओं का यहोवा इस्राएल का परमेश्वर है, वरन् वह इस्राएल ही के लिये परमेश्वर है, और तेरा दास दाऊद का घराना तेरे सामने स्थिर रहे।

לִבְנוֹת	עַבְדְּךָ	אָזֶן	אֶת־	גָּלִיתָ	אֱלֹהַי	אַתָּה	כִּי	25
बनाने	तेरे-दास-का	कान	-को	खोला-है	मेरे-परमेश्वर	तू	क्योंकि	
H1129	H5650	H0241	H0853	H1540	H0430			

לְהִתְפַּלֵּל	עַבְדְּךָ	מָצָא	כֵּן	עַל־	בַּיִת	לוֹ	
प्रार्थना-करने	तेरे-दास-ने	पाया-है	इसलिए	इस-लिए	घर	उसके-लिए	
H6419	H5650	H4672					

לְפָנֶיךָ׃
तेरे-सामने
H6440

क्योंकि हे मेरे परमेश्वर, तूने यह कहकर अपने दास पर प्रगट किया है कि मैं तेरा घर बनाए रखूँगा, इस कारण तेरे दास को तेरे सम्मुख प्रार्थना करने का हियाव हुआ है।

עַבְדְּךָ	עַל־	וַתְּדַבֵּר	הָאֱלֹהִים	הוּא	אַתָּה־	יְהוָה	וְעַתָּה	26
तेरे-दास	के-बारे-में	और-बोला-है	परमेश्वर	वह	तू	यहोवा	और-अब	
H5650		H1696	H0430	H1931		H3068	H6258	

הַזֹּאת׃	הַטּוֹבָה
यह	भलाई
H2063	

और अब हे यहोवा तू ही परमेश्वर है, और तूने अपने दास को यह भलाई करने का वचन दिया है;

לִהְיוֹת	עַבְדְּךָ	בַּיִת	אֶת־	לְבָרֵךְ	הוֹאַלְתָּ	וְעַתָּה		27
होने	तेरे-दास-के	घर	-को	आशीर्वाद-देने	प्रसन्न-हुआ-है	और-अब		
H1961	H5650		H0853	H1288	H2974	H6258		

וּמְבֹרָךְ	בֵּרַכְתָּ	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	לְפָנֶיךָ	לְעוֹלָם
और-आशीर्वादित	आशीर्वाद-दिया-है	यहोवा	तू	क्योंकि	तेरे-सामने	सदा
H1288	H1288	H3068			H6440	H5769

פ	לְעוֹלָם׃
¶	सदा
	H5769

और अब तूने प्रसन्न होकर, अपने दास के घराने पर ऐसी आशीष दी है, कि वह तेरे सम्मुख सदैव बना रहे, क्योंकि हे यहोवा, तू आशीष दे चुका है, इसलिए वह सदैव आशीषित बना रहे।”

Chapter 18

פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּךְ	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי׀	1
पलिश्तियों-को	-को	दाऊद-ने	और-मारा	इसके	के-बाद	और-हुआ	
H6430	H0853	H1732	H5221			H1961	

מִיַּד	וּבְנֹתֶיהָ	גַּת	אֶת־	וַיִּקַּח	וַיַּכְנִיעֵם
के-हाथ-से	और-उसकी-बेटियों	गत	-को	और-लिया	और-दबाया-उन्हें
H3027	H1323	H1661	H0853	H3947	H3665

פְּלִשְׁתִּים׃
पलिश्तियों
H6430

इसके बाद दाऊद ने पलिश्तियों को जीतकर अपने अधीन कर लिया, और गाँवों समेत गत नगर को पलिश्तियों के हाथ से छीन लिया।

נֹשְׂאֵי	לְדָוִיד	עֲבָדִים	מוֹאָבׇ	וַיִּהְיוּ	מוֹאָב	אֶת־	וַיַּךְ	2
लानेवाले	दाऊद-के	दास	मोआब	और-हो-गए	मोआब	-को	और-मारा	
H5375	H1732	H5650	H4124	H1961	H4124	H0853	H5221	

מִנְחָה׃
भेंट
H4503

फिर उसने मोआबियों को भी जीत लिया, और मोआबी दाऊद के अधीन होकर भेंट लाने लगे।

חֲמָתָה	צוֹבָה	מֶלֶךְ־	הֲדַדְעֶזֶר	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּךְ	3
हमात-तक	सोबाह-का	राजा	हददएजेर	-को	दाऊद-ने	और-मारा	
H2574	H6678	H4428	H1909	H0853	H1732	H5221	

פְּרָת׃	בְּנַהַר־	יָדוֹ	לְהַצִּיב	בְּלֶכְתּוֹ
फरात	पर-नदी	अपना-हाथ	स्थापित-करने	जाते-समय
H6578	H5104	H3027	H5324	H3212

फिर जब सोबा का राजा हदादेजेर फरात महानद के पास अपने राज्य स्थिर करने को जा रहा था, तब दाऊद ने उसको हमात के पास जीत लिया।

4

וַיִּלְכֹּד	דָּוִיד	מִמֶּנּוּ	אֶלֶף	רֶכֶב	וְשִׁבְעַת	אַלְפֵי	פָּרָשִׁים
और-पकड़ा	दाऊद-ने	उससे	हजार	रथ	और-सात	हजार	घुड़सवार
H3920	H1732		H0505	H7393	H7651	H0505	

וְעֶשְׂרִים	אֶלֶף	אִישׁ	רַגְלִי	וַיְעַקֵּר	דָּוִיד	אֶת־	כָּל־
और-बीस	हजार	पुरुष	पैदल	और-काट-डालीं	दाऊद-ने	-को	सब
H6242	H0505	H0376	H7273		H1732	H0853	H3605

הָרֶכֶב	וַיּוֹתֵר	מִמֶּנּוּ	מֵאָה	רָכֶב׃
रथों-की	और-छोड़ा	उससे	सौ	रथ
H7393	H3498		H3967	H7393

दाऊद ने उससे एक हजार रथ, सात हजार सवार, और बीस हजार प्यादे हर लिए, और दाऊद ने सब रथवाले घोड़ों के घुटनों के पीछे की नस कटवाई, परन्तु एक सौ रथवाले घोड़े बचा रखे।

5

צוֹבָה	מֶלֶךְ	לַהֲדַדְעֶזֶר	לַעְזוֹר	דַּרְמֶשֶׂק	אֲרַם	וַיָּבֹא	
सोबाह-का	राजा	हददएजेर-की	सहायता-करने	दमिश्क-का	अराम	और-आया	
H6678	H4428	H1909	H5826	H1834	H0758	H0935	

אִישׁ׃	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים־	בַּאֲרָם	דָּוִיד	וַיַּךְ	
पुरुष	हजार	और-दो	बीस	अराम-में	दाऊद-ने	और-मारा	
H0376	H0505	H8147	H6242	H0758	H1732	H5221	

जब दमिश्क के अरामी, सोबा के राजा हदादेजेर की सहायता करने को आए, तब दाऊद ने अरामियों में से बाईस हजार पुरुष मारे।

6

לְדָוִיד	אֲרָם	וַיְהִי	דַּרְמֶשֶׂק	בַּאֲרָם	דָּוִיד	וַיָּשֶׂם	
दाऊद-के	अराम	और-हो-गया	दमिश्क-के	में-अराम	दाऊद-ने	और-रखा	
H1732	H0758	H1961	H1834	H0758	H1732		

אֲשֶׁר	בְּכֹל	לְדָוִיד	יְהוָה	וַיּוֹשַׁע	מִנְחָה	נֹשְׂאֵי	עֲבָדִים
जहाँ	सब-में	दाऊद-को	यहोवा-ने	और-जिताया	भेंट	लानेवाले	दास
	H3605	H1732	H3068	H3467	H4503	H5375	H5650

הָלָךְ׃
गया
H1980

तब दाऊद ने दमिश्क के अराम में सिपाहियों की चौकियाँ बैठाईं; अतः अरामी दाऊद के अधीन होकर भेंट ले आने लगे। और जहाँ-जहाँ दाऊद जाता, वहाँ-वहाँ यहोवा उसको जय दिलाता था।

7 וַיִּקַּח דָּוִיד אֶת שִׁלְטֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר הָיוּ עַל עַבְדֵי
और-लिया दाऊद-ने -को ढालें सोने-की जो थीं पर दासों
H3947 H1732 H0853 H7982 H2091 H1961 H5650

הֲדַדְעֶזֶר וַיְבִיאֵם יְרוּשָׁלִָם׃
हददएजेर-के और-लाया-उन्हें यरूशलम
H1909 H0935 H3389

और हदादेजेर के कर्मचारियों के पास सोने की जो ढालें थीं, उन्हें दाऊद लेकर यरूशलेम को आया।

8 וּמִטִּבְחַת וּמִכּוּן עָרֵי הֲדַדְעֶזֶר לָקַח דָּוִיד נְחֹשֶׁת
और-टिबहत-से और-कून-से नगरों हददएजेर-के लिया दाऊद-ने काँसा
H2880 H3560 H5892 H1909 H3947 H1732 H5178

הַנְּחֹשֶׁת׃ וְאֶת־ הַנְּחֹשֶׁת יָם אֶת־ שְׁלֹמֹה עָשָׂה וּבָהּ מְאֹד רַבָּה
काँसे-का और-को काँसे-का सागर -को सुलैमान-ने बनाया उससे अत्यंत बहुत
H5178 H0853 H5178 H3220 H0853 H8010 H6213 H3966 H7227

פ הָעַמּוּדִים וְאֶת כְּלֵי הַנְּחֹשֶׁת׃
¶ खम्भों और-को बर्तनों काँसे-के
H5982 H0853 H3627 H5178

और हदादेजेर के तिभत और कून नामक नगरों से दाऊद बहुत सा पीतल ले आया; और उसी से सुलैमान ने पीतल के हौद और खम्भों और पीतल के पात्रों को बनवाया।

9 וַיִּשְׁמַע תֹּעִו מֶלֶךְ חֲמָת כִּי הִכָּה דָוִיד אֶת־ כָּל־
और-सुना तोऊ राजा हमात-के कि मारा दाऊद-ने -को सब
H8085 H8583 H4428 H2574 H3588 H5221 H1732 H0853 H3605

צוֹבָה׃ מֶלֶךְ־ הֲדַדְעֶזֶר חֵיל
सोबाह-के राजा हददएजेर-की सेना
H6678 H4428 H1909 H2426

जब हमात के राजा तोऊ ने सुना कि दाऊद ने सोबा के राजा हदादेजेर की समस्त सेना को जीत लिया है,

10

דָּוִיד	הַמֶּלֶךְ־	אֶל־	בְּנוֹ	הֲדוֹרָם־	אֶת־	וַיִּשְׁלַח
दाऊद	राजा	–के–पास	अपने–पुत्र–को	हदोराम	–को	और–भेजा
H1732	H4428	H0413			H0853	H7971

עַל	וְלִבָרֲכוֹ	לִשְׁלֹום	לוֹ	)לִשְׁאָל־(	]לשאול־[
कारण	और–आशीर्वाद–देने	शान्ति–के–लिए	उसका	पूछने	[केतिव]
	H1288	H7965	H7592	H7592	H7592

תְּעוּ	מִלְחֲמוֹת	אִישׁ	כִּי־	וַיַּכֵּהוּ	בַּהֲדַדְעֶזֶר	נִלְחָם	אֲשֶׁר
तोऊ	युद्धों–का	पुरुष	क्योंकि	और–मारा–उसे	हददएजेर–से	लड़ा	जो
H8583	H4421	H0376		H5221	H1909		

וּנְחֹשֶׁת׃	וָכֶסֶף	זָהָב	כְּלֵי	וְכֹל	הֲדַדְעֶזֶר	הָיָה
और–काँसे–के	और–चाँदी–के	सोने–के	बर्तन	और–सब	हददएजेर	था
	H3701	H2091	H3627	H3605	H1909	H1961

तब उसने हदोराम नामक अपने पुत्र को दाऊद राजा के पास उसका कुशल क्षेम पूछने और उसे बधाई देने को भेजा, इसलिए कि उसने हदादेजेर से लड़कर उसे जीत लिया था; (क्योंकि हदादेजेर तोऊ से लड़ा करता था) और हदोराम सोने चाँदी और पीतल के सब प्रकार के पात्र लिये हुए आया।

11

עִם־	לַיהוָה	דָּוִיד	הַמֶּלֶךְ	הִקְדִּישׁ	אֹתָם	גַּם־
–के–साथ	यहोवा–के–लिए	दाऊद–ने	राजा	पवित्र–किया	उन्हें	भी
	H3068	H1732	H4428	H6942	H0853	H1571

וּמִמּוֹאָב	מֵאֱדוֹם	הַגּוֹיִם	מִכָּל־	נָשָׂא	אֲשֶׁר	וְהַזָּהָב	הַכֶּסֶף
और–मोआब–से	एदोम–से	जातियों	सब–से	लाया	जो	और–सोने	चाँदी
H4124	H0123		H3605	H5375		H2091	H3701

וּמֵעֲמָלֵק׃	וּמִפְּלִשְׁתִּים	עַמּוֹן	וּמִבְּנֵי
और–अमालेक–से	और–पलिश्तियों–से	अम्मोन–के	और–पुत्रों–से
H6002	H6430	H5983	

इनको दाऊद राजा ने यहोवा के लिये पवित्र करके रखा, और वैसा ही उस सोने- चाँदी से भी किया जिसे सब जातियों से, अर्थात् एदोमियों, मोआबियों, अम्मोनियों, पलिश्तियों, और अमालेकियों से प्राप्त किया था।

12

הַמֶּלַח	בְּגֵיא	אֱדוֹם	אֶת־	הִכָּה	צְרוּיָה	בֶּן־	וַאֲבִשָׁי
नमक–की	घाटी–में	एदोम	–को	मारा	सरूयाह–का	पुत्र	और–अब्शई
H4417	H1516	H0123	H0853	H5221	H6870		H0052

אָלֶף׃	עָשָׂר	שְׁמוֹנָה
हजार	दस	आठ
H0505	H6240	H8083

फिर सरूयाह के पुत्र अबीशै ने नमक की तराई में अठारह हजार एदोमियों को मार लिया।

13 וַיָּשֶׂם בְּאֱדוֹם נְצִיבִים וַיִּהְיוּ כָל־אֱדוֹם עֲבָדִים
और-रखा एदोम-में सैनिक-चौकियाँ और-हो-गए सब एदोम दास
H0123 H5333 H1961 H3605 H0123 H5650

לְדָוִיד וַיְוֹשַׁע יְהוָה אֶת־דָּוִיד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃
दाऊद-के और-जिताया यहोवा-ने -को दाऊद सब-में जहाँ गया
H1732 H3467 H3068 H0853 H1732 H3605 H1980

तब उसने एदोम में सिपाहियों की चौकियाँ बैठाईं; और सब एदोमी दाऊद के अधीन हो गए। और दाऊद जहाँ-जहाँ जाता था वहाँ-वहाँ यहोवा उसको जय दिलाता था।

14 וַיִּמְלֹךְ דָּוִיד עַל־כָּל יִשְׂרָאֵל וַיְהִי עֹשֶׂה
और-राज्य-किया दाऊद-ने पर सब इस्राएल और-था करता-हुआ
H1732 H3605 H3478 H1961

מִשְׁפָּט וּצְדָקָה לְכָל־עַמּוֹ׃
न्याय और-धार्मिकता सब-के-लिए अपनी-प्रजा-के
H4941 H6666 H3605

दाऊद समस्त इस्राएल पर राज्य करता था, और वह अपनी सब प्रजा के साथ न्याय और धार्मिकता के काम करता था।

15 וְיוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה עַל־הַצָּבָא וִיהוֹשָׁפָט בֶּן־
और-योआब पुत्र सरूयाह-का पर सेना-के और-यहोशापात पुत्र
H3097 H6870 H3092

אֲחִילוּד מַזְכִּיר׃
अहीलूद-का इतिहासकार
H0286 H2142

प्रधान सेनापति सरूयाह का पुत्र योआब था; इतिहास का लिखनेवाला अहीलूद का पुत्र यहोशापात था;

16 וְצָדוֹק בֶּן־אֲחִיטוּב וַאֲבִימֶלֶךְ בֶּן־אֶבְיָתָר כֹּהֲנִים
और-सादोक पुत्र अहीतूब-का और-अबीमेलेक पुत्र एब्यातार-का याजक
H6659 H0285 H0040 H0054 H3548

וְשַׂוְשָׁא סוֹפֵר׃
और-शव्शा लेखक
H7798

प्रधान याजक, अहीतूब का पुत्र सादोक और एब्यातार का पुत्र अबीमेलेक थे, मंत्री शबशा था;

17

וּבְנָיָהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	עַל־	הַכְּרֵתִי	וְהַפְּלֵתִי	וּבְנֵי־
और–बनायाह	पुत्र	यहोयादा–का	पर	करेती	और–पलेती	और–पुत्र
H1141		H3077		H3774	H6432	

דָּוִיד	הָרִאשֹׁנִים	לְיַד	הַמֶּלֶךְ׃	פ ¶
दाऊद–के	प्रधान	हाथ–में	राजा–के	
H1732	H7223	H3027	H4428	

करेतियों और पलेतियों का प्रधान यहोयादा का पुत्र बनायाह था; और दाऊद के पुत्र राजा के पास मुखिए होकर रहते थे।

Chapter 19

1

עַמּוֹן	בְּנֵי־	מֶלֶךְ	נָחָשׁ	וַיָּמָת	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי
अम्मोन–के	पुत्रों	राजा	नाहाश	और–मरा	इसके	के–बाद	और–हुआ
H5983		H4428	H5176	H4191			H1961

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	וַיִּמְלֹךְ	
उसकी–जगह	उसका–पुत्र	और–राज्य–किया	
H8478			

इसके बाद अम्मोनियों का राजा नाहाश मर गया, और उसका पुत्र उसके स्थान पर राजा हुआ।

2

נָחָשׁ	בֶּן־	חָנוּן	עִם־	וְחֶסֶד	אֶעֱשֶׂה־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר
नाहाश–के	पुत्र	हानून	–के–साथ	करुणा	करूँगा	दाऊद–ने	और–कहा
H5176		H2586				H1732	H0559

דָּוִיד	וַיִּשְׁלַח	חֶסֶד	עִמִּי	אָבִיו	עָשָׂה	כִּי־		
दाऊद–ने	और–भेजा	करुणा	मेरे–साथ	उसके–पिता–ने	किया	क्योंकि		
H1732	H7971			H0001				

דָּוִיד	עַבְדֵי	וַיָּבֹאוּ	אָבִיו	עַל־	לְנַחֲמוֹ	מַלְאָכִים
दाऊद–के	दास	और–आए	उसके–पिता	के–बारे–में	सांत्वना–देने	दूतों
H1732	H5650	H0935	H0001		H5162	H4397

לְנַחֲמוֹ׃	חָנוּן	אֶל־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	אֶרֶץ	אֶל־	
सांत्वना–देने	हानून	–के–पास	अम्मोन–के	पुत्रों	देश	–को	
H5162	H2586	H0413	H5983		H0776	H0413	

तब दाऊद ने यह सोचा, “हानून के पिता नाहाश ने जो मुझ पर प्रीति दिखाई थी, इसलिए मैं भी उस पर प्रीति दिखाऊँगा।” तब दाऊद ने उसके पिता के विषय शान्ति देने के लिये दूत भेजे। और दाऊद के कर्मचारी अम्मोनियों के देश में हानून के पास उसे शान्ति देने को आए।

3

וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי בְנֵי־עַמּוֹן לְחָנוּן הֲמְכַבֵּד
और-कहा सरदारों-ने पुत्रों अम्मोन-के हानून-से क्या-सम्मानित-करता-है
H0559 H8269 H5983 H2586 H3513

מְנַחֲמִים לְךָ שָׁלַח כִּי־בְעֵינֶיךָ אָבִיךָ אֶת־דָּוִיד
सांत्वना-देनेवाले तेरे-पास भेजा क्योंकि तेरी-नजरों-में तेरे-पिता -को दाऊद
H5162 H7971 H0001 H0853 H1732

בָּאוּ הָאָרֶץ וּלְרַגְּלָהּ וְלַהֲפָכָהּ לַחְקָר בַּעֲבוּר הֲלֹא
आए देश-की और-जासूसी-करने और-पलटने जाँचने के-कारण क्या-नहीं
H0935 H0776 H7270 H2015 H2713 H5668 H3808

עֲבָדָיו אֵלֶיךָ׃ פ ¶
उसके-दास तेरे-पास
H5650 H0413

परन्तु अम्मोनियों के हाकिम हानून से कहने लगे, “दाऊद ने जो तेरे पास शान्ति देनेवाले भेजे हैं, वह क्या तेरी समझ में तेरे पिता का आदर करने की मनसा से भेजे हैं? क्या उसके कर्मचारी इसी मनसा से तेरे पास नहीं आए, कि ढूँढ़-ढाँढ़ करें और नष्ट करें, और देश का भेद लें?”

4

וַיִּקַּח חָנוּן עַבְדֵי דָוִד אֶת־וַיְגַלַּח וַיִּכְרֹת
और-लिया हानून-ने दासों -को और-मुंड़ाया-उन्हें और-काटा
H3947 H2586 H5650 H0853 H1732 H1548 H3772

וַיְשַׁלַּח׃ הַמִּפְשָׁעָה עַד־בַּחֲצִי מַדְוֵיהֶם אֶת־
और-भेज-दिया-उन्हें नितम्बों तक आधे-से उनके-वस्त्रों -को
H7971 H4667 H5704 H2677 H4063 H0853

इसलिए हानून ने दाऊद के कर्मचारियों को पकड़ा, और उनके बाल मुँण्डवाए, और आधे वस्त्र अर्थात् नितम्ब तक कटवाकर उनको जाने दिया।

5

וַיֵּלְכוּ וַיַּגִּידוּ לְדָוִד עַל־הָאֲנָשִׁים וַיִּשְׁלַח לִקְרָאתָם
और-गए और-बताया दाऊद-को के-बारे-में पुरुषों और-भेजा उनसे-मिलने
H3212 H5046 H1732 H0376 H7971 H7125

כִּי־הָיוּ הָאֲנָשִׁים נִכְלָמִים מְאֹד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שְׁבוּ
क्योंकि थे पुरुष लज्जित अत्यंत और-कहा राजा-ने रहो
H1961 H0376 H3637 H3966 H0559 H4428 H3427

וְשַׁבְתֶּם׃ זְקַנְכֶם יִצְמַח אֲשֶׁר־עַד בִּירֵחוֹ
और-लौटो तुम्हारी-दाढ़ी बढ़े जब तक यरीहो-में
H7725 H2206 H6779 H5704 H3405

तब कुछ लोगों ने जाकर दाऊद को बता दिया कि उन पुरुषों के साथ कैसा बर्ताव किया गया, अतः उसने लोगों को उनसे मिलने के लिये भेजा क्योंकि वे पुरुष बहुत लज्जित थे, और राजा ने कहा, “जब तक तुम्हारी दाढ़ियाँ बढ़ न जाएँ, तब तक यरीहो में ठहरे रहो, और बाद को लौट आना।”

6

דָּוִיד	עִם־	הֻתְבָּאֲשׁוּ	כִּי	עַמּוֹן	בְּנֵי	וַיִּרְאוּ
दाऊद	–के–साथ	दुर्गन्धित–हो–गए	कि	अम्मोन–के	पुत्रों–ने	और–देखा
H1732		H0887		H5983		H7200

כֶּסֶף	כִּכַּר־	אֶלֶף	עַמּוֹן	וּבְנֵי	חָנוּן	וַיִּשְׁלַח
चाँदी	किक्कर	हजार	अम्मोन–के	और–पुत्रों–ने	हानून–ने	और–भेजा
H3701	H3603	H0505	H5983		H2586	H7971

מַעֲכָה	אֲרָם	וּמִן־	נַהֲרַיִם־אֲרָם	מִן־	לָהֶם	לִשְׂכֹּר
माकाह	अराम	और–से	अराम-नहरयिम	–से	अपने–लिए	किराए–पर–लेने
H4601	H0758		H0763			

וּפָרָשִׁים׃	רֶכֶב	וּמִצּוֹבָה
और–घुड़सवार	रथ	और–सोबाह–से
	H7393	H6678

जब अम्मोनियों ने देखा, कि हम दाऊद को घिनौने लगते हैं, तब हानून और अम्मोनियों ने एक हजार किक्कार चाँदी, अरम्नहरैम और अरम्माका और सोबा को भेजी, कि रथ और सवार किराये पर बुलाए।

7

וְאֶת־	רֶכֶב	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁנַיִם	לָהֶם	וַיִּשְׂכְּרוּ
और–को	रथ	हजार	और–तीस	दो	अपने–लिए	और–किराए–पर–लिया
H0853	H7393	H0505	H7970	H8147		

לִפְנֵי	וַיַּחֲנוּ	וַיָּבֹאוּ	עַמּוֹ	וְאֶת־	מַעֲכָה	מֶלֶךְ
के–सामने	और–डेरा–डाला	और–आए	उसकी–प्रजा	और–को	माकाह–के	राजा
H6440	H2583	H0935		H0853	H4601	H4428

לַמִּלְחָמָה׃	וַיָּבֹאוּ	מֵעָרֵיהֶם	נֶאֱסְפוּ	עַמּוֹן	וּבְנֵי	מֵידְבָא
युद्ध–के–लिए	और–आए	अपने–नगरों–से	इकट्ठे–हुए	अम्मोन–के	और–पुत्र	मेदबा
H4421	H0935		H0622	H5983		H4311

פ
¶

सो उन्होंने बत्तीस हजार रथ, और माका के राजा और उसकी सेना को किराये पर बुलाया, और इन्होंने आकर मेदबा के सामने, अपने डेरे खड़े किए। और अम्मोनी अपने-अपने नगर में से इकट्ठे होकर लड़ने को आए।

צָבָא	כָּל־	וְאֶת	יוֹאָב	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	דָּוִיד	וַיִּשְׁמַע	8
सेना	सब	और-को	योआब	-को	और-भेजा	दाऊद-ने	और-सुना	
	H3605	H0853	H3097	H0853	H7971	H1732	H8085	

הַגִּבּוֹרִים׃	
वीरों-की	
H1368	

यह सुनकर दाऊद ने योआब और शूरवीरों की पूरी सेना को भेजा।

הָעִיר	פֶּתַח	מִלְחָמָה	וַיַּעַרְכוּ	עַמּוֹן	בְּנֵי	וַיֵּצְאוּ		9
नगर-के	द्वार	युद्ध	और-सजाया	अम्मोन-के	पुत्र	और-निकले		
	H6607	H4421		H5983		H3318		

בַּשָּׂדֶה׃	לְבַדָּם	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	וְהַמְּלָכִים	
मैदान-में	अकेले	आए	जो	और-राजा	
	H0905	H0935		H4428	

तब अम्मोनी निकले और नगर के फाटक के पास पाँति बाँधी, और जो राजा आए थे, वे उनसे अलग मैदान में थे।

פָּנִים	אֵלָיו	הַמִּלְחָמָה	פְּנֵי־	הָיְתָה	כִּי־	יוֹאָב	וַיַּרְא	10
सामने	उसके-विरुद्ध	युद्ध-का	मुख	था	कि	योआब-ने	और-देखा	
H6440	H0413	H4421	H6440	H1961		H3097	H7200	

אֲרָם׃	לִקְרַאת	וַיַּעֲרֹךְ	בְּיִשְׂרָאֵל	בָּחוּר	מִכֹּל־	וַיִּבְחַר	וְאָחוֹר	
अराम	के-सामने	और-सजाया	इस्राएल-में	चुने-हुए	सब-से	और-चुना	और-पीछे	
H0758	H7125		H3478	H0977	H3605	H0977	H0268	

यह देखकर कि आगे-पीछे दोनों ओर हमारे विरुद्ध पाँति बंधी हैं, योआब ने सब बड़े-बड़े इस्राएली वीरों में से कुछ को छांटकर अरामियों के सामने उनकी पाँति बँधाई;

וַיַּעַרְכוּ	אָחָיו	אַבְשַׁי	בְּיַד	נָתַן	הָעָם	יֶתֶר	וְאֶת	11
और-सजाया	अपने-भाई	अब्शई	हाथ-में	दिया	प्रजा-को	शेष	और-को	
	H0251	H0052	H3027	H5414			H0853	

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	לִקְרַאת
अम्मोन-के	पुत्रों	के-सामने
H5983		H7125

और शेष लोगों को अपने भाई अबीशै के हाथ सौंप दिया, और उन्होंने अम्मोनियों के सामने पाँति बाँधी।

12

לְהֹשִׁיעָה	לִי	וְהָיִיתָ	אֲרָם	מִמֶּנִּי	תֶּחֱזַק	אִם־	וַיֹּאמֶר
उद्धार-के-लिए	मेरे-लिए	और-होगा	अराम	मुझसे	प्रबल-हो	यदि	और-कहा
H8668		H1961	H0758		H2388		H0559

וְהוֹשַׁעְתִּיךְ׃	מִמְּךָ	יֶחֱזְקוּ	עַמּוֹן	בְּנֵי	וְאִם־	ס
और-बचाऊँगा-तुझे	तुझसे	प्रबल-हों	अम्मोन-के	पुत्र	और-यदि	§
H3467		H2388	H5983			

और उसने कहा, “यदि अरामी मुझ पर प्रबल होने लगें, तो तू मेरी सहायता करना; और यदि अम्मोनी तुझ पर प्रबल होने लगें, तो मैं तेरी सहायता करूँगा।

13

עָרֵי	וּבְעַד	עַמֵּנוּ	בְּעַד־	וְנִתְחַזְּקָה	חֲזַק	
नगरों	और-के-लिए	हमारी-प्रजा	के-लिए	और-शक्तिशाली-हों	शक्तिशाली-हो	
	H1157		H1157	H2388	H2388	

יַעֲשֶׂה׃	בְּעֵינָיו	הַטּוֹב	וַיהוָה	אֱלֹהֵינוּ
करे	उसकी-नजरों-में	जो-भला	और-यहोवा	हमारे-परमेश्वर-के
			H3068	H0430

तू हियाव बाँध और हम सब अपने लोगों और अपने परमेश्वर के नगरों के निमित्त पुरुषार्थ करें; और यहोवा जैसा उसको अच्छा लगे, वैसा ही करेगा।”

14

אֲרָם	לִפְנֵי	עִמּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהָעָם	יוֹאָב	וַיִּגַּשׁ
अराम	के-सामने	उसके-साथ	जो	और-प्रजा	योआब	और-निकट-आया
H0758	H6440				H3097	H5066

מִפָּנָיו׃	וַיָּנוּסוּ	לַמִּלְחָמָה
उसके-सामने-से	और-भागे	युद्ध-के-लिए
H6440	H5127	H4421

तब योआब और जो लोग उसके साथ थे, अरामियों से युद्ध करने को उनके सामने गए, और वे उसके सामने से भागे।

15

הֵם	גַּם־	וַיָּנוּסוּ	אֲרָם	נָס	כִּי־	רָאוּ	עַמּוֹן	וּבְנֵי
वे	भी	और-भागे	अराम	भागा	कि	देखा	अम्मोन-के	और-पुत्र
H1992	H1571	H5127	H0758	H5127		H7200	H5983	

יוֹאָב	וַיָּבֹא	הָעִירָה	וַיָּבֹאוּ	אֲחִיו	אֲבִשַׁי	מִפְּנֵי
योआब	और-आया	नगर-को	और-आए	अपने-भाई	अब्शई	के-सामने-से
H3097	H0935		H0935	H0251	H0052	H6440

פ	יְרוּשָׁלִָם׃
¶	यरूशलम
	H3389

यह देखकर कि अरामी भाग गए हैं, अम्मोनी भी उसके भाई अबीशै के सामने से भागकर नगर के भीतर घुसे। तब योआब यरूशलेम को लौट आया।

16 וַיַּרְא אֲרָם כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ מַלְאָכִים
और-देखा अराम-ने कि मारे-गए के-सामने इस्राएल और-भेजा दूतों
H0758 H3478 H6440 H5062 H7971 H4397

וַיֹּוצִיאוּ אֶת־שֹׁופַךְ שַׂר־צְבָא הֲדַדְעֶזֶר אֲשֶׁר מֵעֵבֶר הַנָּהָר וַיָּבֹאוּ חֵילָם וַיָּבֹא שֹׁובָךְ שַׂר־צְבָא הֲדַדְעֶזֶר לִפְנֵיהֶם׃
और-निकाला -को शोपक और-सेनापति हददएजेर-के सेना-का उनके-सामने और-आए उनकी-सेना और-आया शोपक सेनापति हददएजेर-के सेना-का उनके-सामने
H3318 H0853 H0758 H5676 H5104 H7780 H8269 H1909 H6440

फिर यह देखकर कि वे इस्राएलियों से हार गए हैं, अरामियों ने दूत भेजकर फरात के पार के अरामियों को बुलवाया, और हदादेजेर के सेनापति शोपक को अपना प्रधान बनाया।

17 וַיֻּגַּד לְדָוִיד וַיֶּאֱסֹף אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל
और-बताया-गया दाऊद-को और-इकट्ठा-किया -को सब इस्राएल
H5046 H1732 H0622 H0853 H3605 H3478

וַיַּעֲבֹר הַיַּרְדֵּן וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם וַיַּעֲרֹךְ לִקְרָאתָם וְדָוִיד עָרַךְ לִקְרַאת אֲרָם וַיִּלָּחֲמוּ עִמּוֹ׃
और-पार-किया यरदन और-आया उनके-पास और-सजाया उनके-विरुद्ध और दाऊद-ने सजाया के-सामने अराम युद्ध और-लड़े उसके-साथ
H3383 H0935 H0413 H0413 H7125 H0758 H4421

इसका समाचार पाकर दाऊद ने सब इस्राएलियों को इकट्ठा किया, और यरदन पार होकर उन पर चढ़ाई की और उनके विरुद्ध पाँति बँधाई, तब वे उससे लड़ने लगे।

18 וַיָּנָס אֲרָם מִלִּפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּהַרֹג דָּוִיד מֵאֲרָם
और-भागा अराम के-सामने-से इस्राएल और-मारा दाऊद-ने अराम-से
H5127 H0758 H6440 H3478 H2026 H1732 H0758

שִׁבְעַת אַלְפִים רֹכְבֵי וְאַרְבָּעִים אֶלֶף אִישׁ רַגְלִי וְאֶת שֹׁופַךְ שַׂר־הַצָּבָא הֵמִית׃
सात हजार रथ और-चालीस हजार पुरुष पैदल और-को शोपक सेनापति सेना-के मार-डाला
H7651 H0505 H7393 H0705 H0505 H0376 H7273 H0853 H7780 H8269 H4191

परन्तु अरामी इस्राएलियों से भागे, और दाऊद ने उनमें से सात हजार रथियों और चालीस हजार प्यादों को मार डाला, और शोपक सेनापति को भी मार डाला।

יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	נִגְּפוּ	כִּי	הֲדַדְעֶזֶר	עַבְדֵי	וַיִּרְאוּ	19
इस्राएल	के-सामने	मारे-गए	कि	हददएजेर-के	दासों-ने	और-देखा	
H3478	H6440	H5062		H1909	H5650	H7200	

אֲרָם	אָבָה	וְלֹא־	וַיַּעַבְדֻהוּ	דָּוִיד	עִם־	וַיִּשְׁלֵמוּ
अराम-ने	चाहा	और-नहीं	और-सेवा-की-उसे	दाऊद	-के-साथ	और-सन्धि-की
H0758	H0014	H3808	H5647	H1732		

פ	עוֹד׃	עַמּוֹן	בְּנֵי־	אֶת־	לְהוֹשִׁיעַ
¶	फिर	अम्मोन-के	पुत्रों	-को	बचाने
	H5750	H5983		H0853	H3467

यह देखकर कि वे इस्राएलियों से हार गए हैं, हदादेजेर के कर्मचारियों ने दाऊद से संधि की और उसके अधीन हो गए; और अरामियों ने अम्मोनियों की सहायता फिर करनी न चाही।

Chapter 20

הַמְּלָכִים	צֵאת	וּלְעֵת	הַשָּׁנָה	תְּשׁוּבַת	לְעֵת	וַיְהִי	1
राजाओं	निकलने-के	समय-पर	वर्ष	लौटने-की	समय-पर	और-हुआ	
H4428	H3318	H6256	H8141	H8666	H6256	H1961	

אֶרֶץ	אֶת־	וַיַּשְׁחֵת	הַצָּבָא	חֵיל	אֶת־	יוֹאָב	וַיִּנְהַג
देश	-को	और-उजाड़-दिया	सैन्य-की	सेना	-को	योआब	और-ले-चला
H0776	H0853	H7843		H2426	H0853	H3097	

וְדָוִיד	רַבָּה	אֶת־	וַיָּצַר	וַיָּבֹא	עַמּוֹן	בְּנֵי־
और-दाऊद	रब्बाह	-को	और-घेरा-डाला	और-आया	अम्मोन-के	पुत्रों
H1732	H7237	H0853		H0935	H5983	

וַיְהָרְסָהּ׃	רַבָּה	אֶת־	יוֹאָב	וַיַּךְ	בִּירוּשָׁלִָם	יֹשֵׁב	
और-ढा-दिया-उसे	रब्बाह	-को	योआब-ने	और-मारा	यरूशलम-में	रहता-था	
H2040	H7237	H0853	H3097	H5221	H3389	H3427	

फिर नये वर्ष के आरम्भ में जब राजा लोग युद्ध करने को निकला करते हैं, तब योआब ने भारी सेना संग ले जाकर अम्मोनियों का देश उजाड़ दिया और आकर रब्बाह को घेर लिया; परन्तु दाऊद यरूशलेम में रह गया; और योआब ने रब्बाह को जीतकर ढा दिया।

2

רֹאשׁוֹ	מֵעַל	מַלְכָּם	עֲטֶרֶת־	אֶת־	דָּוִיד	וַיִּקַּח
उसके–सिर	से–ऊपर	उनके–राजा–का	मुकुट	–को	दाऊद–ने	और–लिया
		H4428	H5850	H0853	H1732	H3947

וַתְּהִי	יְקָרָה	אֶבֶן	וּבָהּ	זָהָב	כִּכַּר־	מִשְׁקַל	וַיִּמְצָאֶהָ
और–थी	बहुमूल्य	पत्थर	और–उसमें	सोने–का	किक्कर	भार	और–पाया–उसे
H1961	H3368	H0068		H2091	H3603	H4948	H4672

מְאֹד׃	הַרְבֵּה	הוֹצִיא	הָעִיר	וּשְׁלַל	דָּוִיד	רֹאשׁ	עַל־
अत्यंत	बहुत	निकाला	नगर–की	और–लूट	दाऊद–के	सिर	पर
H3966		H3318		H7998	H1732		

तब दाऊद ने उनके राजा का मुकुट उसके सिर से उतारकर क्या देखा, कि उसका तौल किक्कार भर सोने का है, और उसमें मणि भी जड़े थे; और वह दाऊद के सिर पर रखा गया। फिर उसे नगर से बहुत सामान लूट में मिला।

3

בַּמְּגֵרָה	וַיְשַׂר	הוֹצִיא	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הָעָם	וְאֶת־
आरी–से	और–कटवाया	निकाला	उसमें	जो	प्रजा	और–को
H4050	H7787	H3318				H0853

דָּוִיד	יַעֲשֶׂה	וְכֵן	וּבַמְּגֵרוֹת	הַבַּרְזֶל	וּבַחֲרִיצֵי	
दाऊद	करता–रहा	और–वैसे	और–आरियों–से	लोहे–के	और–धारदारों–से	
H1732			H4050	H1270	H2757	

הָעָם	וְכֹל־	דָּוִיד	וַיָּשָׁב	עַמּוֹן	בְּנֵי־	עָרֵי	לְכֹל
प्रजा	और–सब	दाऊद	और–लौटा	अम्मोन–के	पुत्रों	नगरों	सब–के–लिए
	H3605	H1732	H7725	H5983			H3605

פ	יְרוּשָׁלִָם׃
¶	यरूशलम
	H3389

उसने उनमें रहनेवालों को निकालकर आरों और लोहे के हेंगों और कुल्हाड़ियों से कटवाया; और अम्मोनियों के सब नगरों के साथ भी दाऊद ने वैसा ही किया। तब दाऊद सब लोगों समेत यरूशलेम को लौट गया।

4

וַיְהִי
और-हुआ
H1961

אַחֲרֵיכֵן
इसके-बाद

וַתַּעֲמֹד
और-खड़ा-हुआ
H5975

מִלְחָמָה
युद्ध
H4421

בְּגֶזֶר
गजेर-में
H1507

עִם־
-के-साथ

פְּלִשְׁתִּים
पलिश्तियों
H6430

וַיַּךְ
और-मारा
H5221

סִבְכַי
सिब्बकै-ने

הַחֻשָׁתִי
हुशाती
H2843

אֶת־
-को
H0853

סִפַּי
सिप्पै
H5598

מִילְדֵי
सन्तानों-में-से
H3211

הָרְפָאִים
रपाईम

אָז
तब

הִכָּה
मारा
H5221

וַיִּכָּנְעוּ׃
और-दबाए-गए
H3665

इसके बाद गेजेर में पलिश्तियों के साथ युद्ध हुआ; उस समय हूशाई सिब्बकै ने सिप्पै को, जो रापा की सन्तान था, मार डाला; और वे दब गए।

5

וַתְּהִי־
और-हुआ
H1961

עוֹד
फिर
H5750

מִלְחָמָה
युद्ध
H4421

אֶת־
-के-साथ
H0854

פְּלִשְׁתִּים
पलिश्तियों
H6430

וַיַּךְ
और-मारा
H5221

אֶלְחָנָן
एलहानान-ने
H0445

בֶּן־
पुत्र

[יעור]
[केतिव]
H3265

(יָעִיר)
याईर-के
H3265

אֶת־
-को
H0853

לַחְמִי
लह्मी
H3902

אֲחִי
भाई
H0251

גָּלְיָתִ
गोल्यात-के
H1555

הַגִּתִּי
गित्ती
H1663

אֹרְגִים׃
बुनकरों-के
H0707

כִּמְנוֹר
जैसे-डंडे
H4500

חֲנִיתוֹ
उसके-भाले-की
H2595

וְעֵץ
और-लकड़ी
H6086

पलिश्तियों के साथ फिर युद्ध हुआ; उसमें याईर के पुत्र एल्हनान ने गती गोलियत के भाई लहमी को मार डाला, जिसके बर्छे की छड़, जुलाहे की डोंगी के समान थी।

6

וַתְּהִי־
और-हुआ
H1961

עוֹד
फिर
H5750

מִלְחָמָה
युद्ध
H4421

בְּגַת
गत-में
H1661

וַיְהִי
और-था
H1961

אִישׁ
पुरुष
H0376

מִדָּה׃
कद्दावर-का

וְאֶצְבְּעֹתָיו
और-उसकी-उंगलियाँ
H0676

שֵׁשׁ־
छह
H8337

וְשִׁשׁ
और-छह
H8337

עֶשְׂרִים
बीस
H6242

וְאַרְבַּע
और-चार
H0702

וְגַם־
और-भी
H1571

הוּא
वह
H1931

לְהָרָפָא׃
रपाह-से

נוֹלַד
जन्मा-था
H3205

फिर गत में भी युद्ध हुआ, और वहाँ एक बड़े डील-डौल का पुरुष था, जो रापा की सन्तान था, और उसके एक-एक हाथ पाँव में छः छः उँगलियाँ अर्थात् सब मिलाकर चौबीस उँगलियाँ थीं।

7

שִׁמְעָא	בֶּן־	יְהוֹנָתָן	וַיַּכֵּהוּ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיְחָרֶף
शिमआ–के	पुत्र	यहोनातान–ने	और–मारा–उसे	इस्राएल	–को	और–ताना–मारा
H8092		H3083	H5221	H3478	H0853	

דָּוִיד׃	אֲחִי
दाऊद–के	भाई
H1732	H0251

जब उसने इस्राएलियों को ललकारा, तब दाऊद के भाई शिमा के पुत्र योनातान ने उसको मारा।

8

וּבְיַד־	דָּוִיד	בְּיַד־	וַיִּפְּלוּ	בְּגַת	לְהָרָפָא	נוֹלְדוּ	אֵלֶּה
और–हाथ–से	दाऊद–के	हाथ–से	और–गिरे	गत–में	रपाह–से	जन्मे–थे	ये
H3027	H1732	H3027	H5307	H1661		H3205	H0411

	עֲבָדָיו׃	פ ¶
	उसके–दासों–के	
	H5650	

ये ही गत में रापा से उत्पन्न हुए थे, और वे दाऊद और उसके सेवकों के हाथ से मार डालें गए।

Chapter 21

1

דָּוִיד	אֶת־	וַיָּסֶת	יִשְׂרָאֵל	עַל־	שָׂטָן	וַיַּעֲמֹד
दाऊद	–को	और–उकसाया	इस्राएल	के–विरुद्ध	शैतान	और–खड़ा–हुआ
H1732	H0853	H5496	H3478		H7854	H5975

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	לִמְנוֹת
इस्राएल	–को	गिनने
H3478	H0853	H4487

और शैतान ने इस्राएल के विरुद्ध उठकर, दाऊद को उकसाया कि इस्राएलियों की गिनती ले।

2

סִפְרוּ	לְכוּ	הָעָם	שָׂרֵי	וְאֶל־	יוֹאָב	אֶל־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר
गिनो	जाओ	प्रजा–के	सरदारों	और–से	योआब	–से	दाऊद–ने	और–कहा
	H3212		H8269	H0413	H3097	H0413	H1732	H0559

אֵלַי	וְהָבִיאוּ	דָן	וְעַד־	שֶׁבַעמִבְאֵר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־
मेरे–पास	और–लाओ	दान	और–तक	बेरशेबा–से	इस्राएल	–को
H0413	H0935	H1835	H5704	H0884	H3478	H0853

מִסְפָּרָם׃	אֶת־	וְאֵדָעָה	
उनकी–गिनती	–को	और–जानूँगा	
H4557	H0853	H3045	

तब दाऊद ने योआब और प्रजा के हाकिमों से कहा, “तुम जाकर बेर्शेबा से ले दान तक के इस्राएल की गिनती लेकर मुझे बताओ, कि मैं जान लूँ कि वे कितने हैं।”

מֵאָה	כָּהֵם	וְעַמּוֹ	עַל־	יְהוָה	יוֹסֵף	יוֹאָב	וַיֹּאמֶר	3
सौ	उनके–जैसे	अपनी–प्रजा	–को	यहोवा	जोड़े	योआब–ने	और–कहा	
H3967	H1992			H3068	H3254	H3097	H0559	

לָמָּה	לַעֲבָדִים	לַאדֹנִי	כֻּלָּם	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	הֲלֹא	פְּעָמִים
क्यों	दासों–के–रूप–में	मेरे–प्रभु–के	सब	राजा	मेरे–प्रभु	क्या–नहीं	गुना
H4100	H5650	H0113	H3605	H4428	H0113	H3808	H6471

לְיִשְׂרָאֵל׃	לְאַשְׁמָה	יִהְיֶה	לָמָּה	אֲדֹנִי	זֹאת	יְבַקֵּשׁ
इस्राएल–के–लिए	अपराध–के–लिए	होगा	क्यों	मेरे–प्रभु	यह	खोजता–है
H3478	H0819	H1961	H4100	H0113	H2063	H1245

योआब ने कहा, “यहोवा की प्रजा के कितने ही क्यों न हों, वह उनको सौ गुना बढ़ा दे; परन्तु हे मेरे प्रभु! हे राजा! क्या वे सब राजा के अधीन नहीं हैं? मेरा प्रभु ऐसी बात क्यों चाहता है? वह इस्राएल पर दोष लगने का कारण क्यों बने?”

יוֹאָב	וַיֵּצֵא	יוֹאָב	עַל־	חָזַק	הַמֶּלֶךְ	וּדְבַר־	4
योआब	और–निकला	योआब	पर	प्रबल–हुआ	राजा–का	परन्तु–वचन	
H3097	H3318	H3097		H2388	H4428	H1697	

יְרוּשָׁלִָם׃	וַיָּבֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּכָל־	וַיִּתְהַלֵּךְ	
यरूशलम	और–आया	इस्राएल–में	सारे	और–चला	
H3389	H0935	H3478	H3605	H1980	

तो भी राजा की आज्ञा योआब पर प्रबल हुई। तब योआब विदा होकर सारे इस्राएल में घूमकर यरूशलेम को लौट आया।

דָּוִיד	אֶל־	הָעָם	מִפְקַד־	מִסְפַּר	אֶת־	יוֹאָב	וַיִּתֵּן	5
दाऊद	–को	प्रजा–की	जनगणना–की	गिनती	–को	योआब–ने	और–दिया	
H1732	H0413		H4662	H4557	H0853	H3097	H5414	

שֹׁלֵף	אִישׁ	אֶלֶף	וּמֵאָה	אַלְפִים	אֶלֶף	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיְהִי
खींचनेवाले	पुरुष	हजार	और–सौ	हजार	हजार	इस्राएल	सब	और–था
H8025	H0376	H0505	H3967	H0505	H0505	H3478	H3605	H1961

שֹׁלֵף	אִישׁ	אֶלֶף	וְשִׁבְעִים	מֵאוֹת	אַרְבַּע	וִיהוּדָה	חָרֶב
खींचनेवाले	पुरुष	हजार	और–सत्तर	सौ	चार	और–यहूदाह	तलवार
H8025	H0376	H0505	H7657	H3967	H0702	H3063	H2719

חָרֶב׃
तलवार
H2719

तब योआब ने प्रजा की गिनती का जोड़, दाऊद को सुनाया और सब तलवार चलानेवाले पुरुष इस्राएल के तो ग्यारह लाख, और यहूदा के चार लाख सत्तर हजार ठहरे।

נִתְעַב	כִּי־	בְּתוֹכָם	פָּקַד	לֹא	וּבִנְיָמִן	וְלֵוִי	6
घृणित-था	क्योंकि	उनके-बीच	गिना	नहीं	और-बिन्यामीन	और-लेवी	
H8581		H8432		H3808	H1144	H3878	

יוֹאָב׃	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־
योआब	-को	राजा-का	वचन
H3097	H0854	H4428	H1697

परन्तु उनमें योआब ने लेवी और बिन्यामीन को न गिना, क्योंकि वह राजा की आज्ञा से घृणा करता था

וַיֵּרַע	בְּעֵינֵי	הָאֱלֹהִים	עַל־	הַדָּבָר	הַזֶּה	וַיַּךְ	7
और-बुरा-था	नजरों-में	परमेश्वर-की	के-बारे-में	बात	इस	और-मारा	
		H0430		H1697	H2088	H5221	

	יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	פ
	इस्राएल	-को	¶
	H3478	H0853	

और यह बात परमेश्वर को बुरी लगी, इसलिए उसने इस्राएल को मारा।

עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	מְאֹד	חָטָאתִי	הָאֱלֹהִים	אֶל־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	8
किया	जो	अत्यंत	पाप-किया-है	परमेश्वर	-से	दाऊद-ने	और-कहा	
		H3966	H2398	H0430	H0413	H1732	H0559	

עַבְדֶּךָ	עֲוֹן	אֶת־	נָא	הַעֲבֶר־	וְעַתָּה	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־
तेरे-दास-का	अधर्म	-को	कृपया	हटा	और-अब	इस	बात	-को
H5650	H5771	H0853	H4994		H6258	H2088	H1697	H0853

	מְאֹד׃	נִסְכַּלְתִּי	כִּי	פ
	अत्यंत	मूर्खता-की-है	क्योंकि	¶
	H3966	H5528		

और दाऊद ने परमेश्वर से कहा, “यह काम जो मैंने किया, वह महापाप है। परन्तु अब अपने दास का अधर्म दूर कर; मुझसे तो बड़ी मूर्खता हुई है।”

לֵאמֹר׃	דָּוִיד	חֹזֵה	גָּד	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	9
कहकर	दाऊद-के	दर्शी	गाद	-से	यहोवा	और-बोला	
H0559	H1732	H2374	H1410	H0413	H3068	H1696	

तब यहोवा ने दाऊद के दर्शी गाद से कहा,

שָׁלֹושׁ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	דָּוִיד	אֶל־	וְדַבֵּרְתָּ	לֵךְ׀	10
तीन	यहोवा–ने	कहा	यों	कहकर	दाऊद	–से	और–बोल	जा	
H7969	H3068	H0559	H3541	H0559	H1732	H0413	H1696	H3212	

וְאֶעֱשֶׂה־	מֵהֶנָּה	אַחַת	לְךָ	בְּחַר־	עָלֶיךָ	נֹטֶה	אֲנִי
और–करूँगा	उनमें–से	एक	अपने–लिए	चुन	तुझ–पर	रखता–हूँ	मैं
	H2007	H0259		H0977		H5186	H0589

לָךְ׃
तुझे

"जाकर दाऊद से कह, 'यहोवा यह कहता है कि मैं तुझको तीन विपत्तियाँ दिखाता हूँ, उनमें से एक को चुन ले, कि मैं उसे तुझ पर डालूँ।'"

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	אֶל־	גָּד	וַיָּבֹא	11
यहोवा–ने	कहा	यों	उससे	और–कहा	दाऊद	–के–पास	गाद	और–आया	
H3068	H0559	H3541		H0559	H1732	H0413	H1410	H0935	

לָךְ׃	קַבֵּל־
अपने–लिए	ले
	H6901

तब गाद ने दाऊद के पास जाकर उससे कहा, "यहोवा यह कहता है, कि जिसको तू चाहे उसे चुन ले:

נִסְפֶּה	חֳדָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	וְאִם־	רָעָב	שָׁנִים	שָׁלוֹשׁ	אִם־	12
भगाने	महीने	तीन	और–या	अकाल	वर्ष	तीन	या	
H5595	H2320	H7969		H7458	H8141	H7969		

שְׁלָשֶׁת	וְאִם־	לִמְשֻׁגָּת	אוֹיְבֶךָ	וְחֶרֶב	צָרֶיךָ	מִפְּנֵי־
तीन	और–या	पहुँचती–हुई	तेरे–शत्रु	और–तलवार	तेरे–शत्रुओं	के–सामने–से
H7969		H5381	H0341	H2719		H6440

יְהוָה	וּמַלְאַךְ	בָּאָרֶץ	וְדֶבֶר	יְהוָה	חֶרֶב	יָמִים
यहोवा–का	और–दूत	देश–में	और–महामारी	यहोवा–की	तलवार	दिन
H3068	H4397	H0776	H1698	H3068	H2719	H3117

אָשִׁיב	מָה־	רְאֵה	וְעַתָּה	יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	בְּכָל־	מַשְׁחִית
लौटाऊँ	क्या	देख	और–अब	इस्राएल–की	सीमा	सारी	नाश–करनेवाला
H7725	H4100	H7200	H6258	H3478	H1366	H3605	H7843

פ	דָּבָר׃	שֹׁלְחִי	אֶת־
¶	वचन	भेजनेवाले–को	–को
	H1697	H7971	H0854

या तो तीन वर्ष का अकाल पड़े; या तीन महीने तक तेरे विरोधी तुझे नाश करते रहें, और तेरे शत्रुओं की तलवार तुझ पर चलती रहे; या तीन दिन तक यहोवा की तलवार चले, अर्थात् मरी देश में फैले और यहोवा का दूत इस्राएली देश में चारों ओर विनाश करता रहे। अब सोच, कि मैं अपने भेजनेवाले को क्या उत्तर दूँ।”

13

אֶפְלָה־	מְאֹד	לִי	צַר־	גָּד	אֶל־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	
गिरूँ	अत्यंत	मैं	संकट-में-हूँ	गाद	-से	दाऊद-ने	और-कहा	
H5307	H3966			H1410	H0413	H1732	H0559	

וּבְיַד־	מְאֹד	רַחֲמָיו	רַבִּים	כִּי־	יְהוָה	בְיַד־	נָּא
और-हाथ-में	अत्यंत	उसकी-दया	बहुत	क्योंकि	यहोवा-के	हाथ-में	कृपया
H3027	H3966				H3068	H3027	H4994

אֶפֹּל׃	אַל־	אָדָם
गिरूँ	मत	मनुष्य-के
H5307	H0408	H0120

दाऊद ने गाद से कहा, “मैं बड़े संकट में पड़ा हूँ; मैं यहोवा के हाथ में पड़ूँ, क्योंकि उसकी दया बहुत बड़ी है; परन्तु मनुष्य के हाथ में मुझे पड़ना न पड़े।”

14

אֶלֶף	שִׁבְעִים	מִיִּשְׂרָאֵל	וַיִּפֹּל	בְּיִשְׂרָאֵל	דֶּבֶר	יְהוָה	וַיִּתֵּן	
हजार	सत्तर	इस्राएल-से	और-गिरे	इस्राएल-में	महामारी	यहोवा-ने	और-दिया	
H0505	H7657	H3478	H5307	H3478	H1698	H3068	H5414	

אִישׁ׃
पुरुष
H0376

तब यहोवा ने इस्राएल में मरी फैलाई, और इस्राएल में सत्तर हजार पुरुष मर मिटे।

15

לְהַשְׁחִיתָהּ	לִירוּשָׁלַ͏ִם	וּמַלְאָךְ	וְהָאֱלֹהִים	וַיִּשְׁלַח֩			
नाश-करने	यरूशलम-को	दूत	परमेश्वर-ने	और-भेजा			
H7843	H3389	H4397	H0430	H7971			

הָרָעָה	עַל־	וַיִּנָּחֶם	יְהוָה֙	רָאָה	וּכְהַשְׁחִית
बुराई-की	के-बारे-में	और-पछताया	यहोवा-ने	देखा	और-जब-नाश-करते-समय
		H5162	H3068	H7200	H7843

וּמַלְאָךְ	יָדֶךָ	הָרֶף	עַתָּה	רַב	הַמַּשְׁחִית֙	לַמַּלְאָךְ	וַיֹּאמֶר
और-दूत	तेरा-हाथ	रोक	अब	बहुत	नाश-करनेवाले	दूत-से	और-कहा
H4397	H3027	H7503	H6258		H7843	H4397	H0559

ס	הַיְבוּסִי׃	אָרְנָן	גֹּרֶן	עִם־	עֹמֵד	יְהוָה֙
§	यबूसी-के	ओर्नान	खलिहान	के-पास	खड़ा-था	यहोवा-का
	H2983	H0771	H1637		H5975	H3068

फिर परमेश्वर ने एक दूत यरूशलेम को भी उसका नाश करने को भेजा; और वह नाश करने ही पर था, कि यहोवा दुःख देने से खेदित हुआ, और नाश करनेवाले दूत से कहा, “बस कर; अब अपना हाथ खींच ले।” और यहोवा का दूत यबूसी ओर्नान के खलिहान के पास खड़ा था।

16 וַיִּשָּׂא דָוִיד אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־מַלְאַךְ

וַיִּשָּׂא	דָוִיד	אֶת־	עֵינָיו	וַיַּרְא	אֶת־	מַלְאַךְ
और-उठाया	दाऊद-ने	-को	अपनी-आँखें	और-देखा	-को	दूत
H5375	H1732	H0853		H7200	H0853	H4397

יְהוָה עֹמֵד בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמָיִם וְחַרְבּוֹ

יְהוָה	עֹמֵד	בֵּין	הָאָרֶץ	וּבֵין	הַשָּׁמָיִם	וְחַרְבּוֹ	
यहोवा-का	खड़ा-हुआ	बीच	पृथ्वी-के	और-बीच	आकाश-के	और-उसकी-तलवार	
H3068	H5975	H0996	H0776	H0996	H8064	H2719	

שְׁלוּפָה בְיָדוֹ נְטוּיָה עַל־יְרוּשָׁלִַם וַיִּפֹּל דָּוִיד

שְׁלוּפָה	בְיָדוֹ	נְטוּיָה	עַל־	יְרוּשָׁלִַם	וַיִּפֹּל	דָּוִיד
खींची-हुई	अपने-हाथ-में	बढ़ी-हुई	के-ऊपर	यरूशलम	और-गिरा	दाऊद
H8025	H3027	H5186		H3389	H5307	H1732

וְהַזְּקֵנִים מְכֻסִּים בַּשַּׂקִּים עַל־פְּנֵיהֶם׃

וְהַזְּקֵנִים	מְכֻסִּים	בַּשַּׂקִּים	עַל־	פְּנֵיהֶם׃
और-प्राचीन	ढके-हुए	टाट-से	पर	अपने-मुँह
H2205	H3680	H8242		H6440

और दाऊद ने आँखें उठाकर देखा कि यहोवा का दूत हाथ में खींची हुई और यरूशलेम के ऊपर बढ़ाई हुई एक तलवार लिये हुए आकाश के बीच खड़ा है, तब दाऊद और पुरनिये टाट पहने हुए मुँह के बल गिरे।

17 וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־הָאֱלֹהִים הֲלֹא אֲנִי אָמַרְתִּי לִמְנוֹת

וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	אֶל־	הָאֱלֹהִים	הֲלֹא	אֲנִי	אָמַרְתִּי	לִמְנוֹת
और-कहा	दाऊद-ने	-से	परमेश्वर	क्या-नहीं	मैंने	कहा-था	गिनने
H0559	H1732	H0413	H0430	H3808	H0589	H0559	H4487

בָּעָם וַאֲנִי־הוּא אֲשֶׁר־חָטָאתִי וְהָרֵעַ הָרֵעוֹתִי וְאֵלֶּה

בָּעָם	וַאֲנִי־	הוּא	אֲשֶׁר־	חָטָאתִי	וְהָרֵעַ	הָרֵעוֹתִי	וְאֵלֶּה
प्रजा-में	और-मैं	वही	जिसने	पाप-किया	और-बुराई	बुराई-की	और-ये
	H0589	H1931		H2398			H0428

בִּי וּבְבֵית אָבִי וְעַל־עַמְּךָ לְמַגֵּפָה׃ ס

בִּי	יָדְךָ	נָא	תְהִי	אֱלֹהַי	יְהוָה	עָשָׂה	מָה	הַצֹּאן
मुझ-पर	तेरा-हाथ	कृपया	हो	मेरे-परमेश्वर	यहोवा	किए	क्या	भेड़ें
	H3027	H4994	H1961	H0430	H3068		H4100	H6629

ס לְמַגֵּפָה׃ לֹא וְעַל־עַמְּךָ אָבִי וּבְבֵית

§	महामारी-के-लिए	नहीं	और-तेरी-प्रजा-पर	मेरे-पिता-के	और-घर-पर
	H4046	H3808		H0001	

तब दाऊद ने परमेश्वर से कहा, “जिसने प्रजा की गिनती लेने की आज्ञा दी थी, वह क्या मैं नहीं हूँ? हाँ, जिसने पाप किया और बहुत बुराई की है, वह तो मैं ही हूँ। परन्तु इन भेड़-बकरियों ने क्या किया है? इसलिए हे मेरे परमेश्वर यहोवा! तेरा हाथ मेरे पिता के घराने के विरुद्ध हो, परन्तु तेरी प्रजा के विरुद्ध न हो, कि वे मारे जाएँ।”

18 וּמַלְאַךְ֙ יְהוָ֔ה אָמַ֕ר אֶל־גָּ֖ד לֵאמֹ֣ר לְדָוִ֑יד וְכִ֥י יַעֲלֶ֛ה
और-दूत यहोवा-के कहा -से गाद कहकर दाऊद-से कि जाए
H4397 H0559 H0559 H0413 H1410 H0559 H1732 H5927

הַיְבוּסִֽי׃ אָרְנָ֖ן בְּגֹ֣רֶן לַיהוָ֑ה מִזְבֵּ֥חַ לְהָקִ֖ים דָּוִ֛יד
यबूसी-के ओर्नान खलिहान-में यहोवा-के-लिए वेदी खड़ा-करने दाऊद
H2983 H0771 H1637 H3068 H4196 H1732

तब यहोवा के दूत ने गाद को दाऊद से यह कहने की आज्ञा दी कि दाऊद चढ़कर यबूसी ओर्नान के खलिहान में यहोवा की एक वेदी बनाए।

19 וַיַּ֣עַל דָּוִיד֮ בִּדְבַר־גָּד֒ אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֔ר בְּשֵׁ֖ם יְהוָֽה׃
और-गया दाऊद के-वचन-से गाद जो बोला नाम-से यहोवा-के
H5927 H1732 H1697 H1410 H0834 H1696 H8034 H3068

गाद के इस वचन के अनुसार जो उसने यहोवा के नाम से कहा था, दाऊद चढ़ गया।

20 וַיָּ֣שָׁב אָרְנָ֗ן וַיַּ֙רְא֙ אֶת־הַמַּלְאָ֔ךְ וְאַרְבָּעַ֥ת בָּנָ֖יו
और-मुड़ा ओर्नान और-देखा -को दूत और-चार उसके-पुत्र
H7725 H0771 H7200 H0853 H4397 H0702

עִמּ֑וֹ וְאָרְנָ֖ן דָּ֥שׁ חִטִּֽים׃ מִתְחַבְּאִ֥ים
उसके-साथ और-ओर्नान दाव-रहा-था गेहूँ छिपे-हुए
H2244 H0771 H1758 H2406

तब ओर्नान ने पीछे फिरके दूत को देखा, और उसके चारों बेटे जो उसके संग थे छिप गए, ओर्नान तो गेहूँ दाँवता था।

21 וַיָּבֹ֣א דָוִיד֮ עַד־אָרְנָן֒ וַיַּבֵּ֣ט אָרְנָן֮ וַיַּ֣רְא אֶת־דָּוִיד֒
और-आया दाऊद के-पास ओर्नान और-देखा ओर्नान-ने और-देखा -को दाऊद
H0935 H1732 H5704 H0771 H5027 H0771 H7200 H0853

וַיֵּצֵ֥א מִן־הַגֹּ֖רֶן וַיִּשְׁתַּ֣חוּ לְדָוִ֑יד אַפַּ֔יִם
और-निकला -से खलिहान और-दण्डवत्-किया दाऊद-को मुँह
H3318 H1637 H7812 H1732 H0639

אָֽרְצָה׃
भूमि-तक
H0776

जब दाऊद ओर्नान के पास आया, तब ओर्नान ने दृष्टि करके दाऊद को देखा और खलिहान से बाहर जाकर भूमि तक झुककर दाऊद को दण्डवत् किया।

22

הַגֹּרֶן	מְקוֹם	לִי	תְּנָה־	אָרְנָן	אֶל־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	
खलिहान–का	स्थान	मुझे	दे	ओर्नान	–से	दाऊद–ने	और–कहा	
H1637	H4725		H5414	H0771	H0413	H1732	H0559	

לִי	תִּנְּנוּ	מָלֵא	בְכֶסֶף	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	בּוֹ	וְאֶבְנֶה־
मुझे	दे	पूरी	चाँदी–से	यहोवा–के–लिए	वेदी	उसमें	और–बनाऊँ
	H5414	H4392	H3701	H3068	H4196		H1129

הָעָם׃	מֵעַל	הַמַּגֵּפָה	וְתֵעָצַר
प्रजा	से–ऊपर	महामारी	और–रुकेगी
		H4046	H6113

तब दाऊद ने ओर्नान से कहा, “इस खलिहान का स्थान मुझे दे दे, कि मैं इस पर यहोवा के लिए एक वेदी बनाऊँ, उसका पूरा दाम लेकर उसे मुझ को दे, कि यह विपत्ति प्रजा पर से दूर की जाए।”

23

אֲדֹנִי	וְיַעַשׂ	לָךְ	קַח־	דָּוִיד	אֶל־	אָרְנָן	וַיֹּאמֶר
मेरे–प्रभु	और–करे	अपने–लिए	ले	दाऊद	–से	ओर्नान–ने	और–कहा
H0113			H3947	H1732	H0413	H0771	H0559

לָעֹלוֹת	הַבָּקָר	נָתַתִּי	רְאֵה	בְּעֵינָיו	הַטּוֹב	הַמֶּלֶךְ
होमबलियों–के–लिए	बैल	देता–हूँ	देख	उसकी–नजरों–में	जो–भला	राजा
	H1241	H5414	H7200			H4428

נָתָתִי׃	הַכֹּל	לַמִּנְחָה	וְהַחִטִּים	לָעֵצִים	וְהַמּוֹרָגִים
दिया–है	सब	अन्नबलि–के–लिए	और–गेहूँ	लकड़ियों–के–लिए	और–दावने–के–तख्ते
H5414	H3605	H4503	H2406	H6086	H4173

ओर्नान ने दाऊद से कहा, “इसे ले ले, और मेरे प्रभु राजा को जो कुछ भाए वह वही करे; सुन, मैं तुझे होमबलि के लिये बैल और ईंधन के लिये दाँवने के हथियार और अन्नबलि के लिये गेहूँ, यह सब मैं देता हूँ।”

24

אֶקְנֶה	קָנֹה	כִּי־	לֹא	לְאָרְנָן	דָּוִיד	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
खरीदूँगा	खरीदना	क्योंकि	नहीं	ओर्नान–से	दाऊद–ने	राजा	और–कहा
H7069	H7069		H3808	H0771	H1732	H4428	H0559

לַיהוָה	לְךָ	אֲשֶׁר־	אֶשָּׂא	לֹא־	כִּי	מָלֵא	בְכֶסֶף
यहोवा–के–लिए	तेरा	जो	लूँगा	नहीं	क्योंकि	पूरी	चाँदी–से
H3068			H5375	H3808		H4392	H3701

חִנָּם׃	עוֹלָה	וְהַעֲלוֹת
मुफ्त	होमबलि	और–चढ़ाना
H2600		H5927

राजा दाऊद ने ओर्नान से कहा, “नहीं, मैं अवश्य इसका पूरा दाम ही देकर इसे मोल लूँगा; जो तेरा है, उसे मैं यहोवा के लिये नहीं लूँगा, और न सेंत-मेंत का होमबलि चढ़ाऊँगा।”

25

מִשְׁקָל	זָהָב	שְׁקָלִי	בַּמָּקוֹם	לְאָרְנָן	דָּוִיד	וַיִּתֵּן
भार	सोने-के	शेकेल	उस-स्थान-के-लिए	ओर्नान-को	दाऊद-ने	और-दिया
H4948	H2091	H8255	H4725	H0771	H1732	H5414

מֵאוֹת׃	שֵׁשׁ
सौ	छह
H3967	H8337

तब दाऊद ने उस स्थान के लिये ओर्नान को छः सौ शेकेल सोना तौलकर दिया।

26

עֹלוֹת	וַיַּעַל	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	דָּוִיד	שָׁם	וַיִּבֶן
होमबलियाँ	और-चढ़ाया	यहोवा-के-लिए	वेदी	दाऊद-ने	वहाँ	और-बनाया
	H5927	H3068	H4196	H1732	H8033	H1129

מִן־	בָּאֵשׁ	וַיַּעֲנֵהוּ	יְהוָה	אֶל־	וַיִּקְרָא	וּשְׁלָמִים
-से	आग-से	और-उत्तर-दिया-उसे	यहोवा	-से	और-पुकारा	और-मेलबलियाँ
	H0784		H3068	H0413	H7121	H8002

פ	הָעֹלָה׃	מִזְבַּח	עַל	הַשָּׁמָיִם
¶	होमबलि-की	वेदी	पर	आकाश
		H4196		H8064

तब दाऊद ने वहाँ यहोवा की एक वेदी बनाई और होमबलि और मेलबलि चढ़ाकर यहोवा से प्रार्थना की, और उसने होमबलि की वेदी पर स्वर्ग से आग गिराकर उसकी सुन ली।

27

אֶל־	חַרְבּוֹ	וַיָּשֶׁב	לַמַּלְאָךְ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
-को	अपनी-तलवार	और-लौटाया	दूत-से	यहोवा-ने	और-कहा
H0413	H2719	H7725	H4397	H3068	H0559

נִדָּנָה׃
उसकी-म्यान-में
H5084

तब यहोवा ने दूत को आज्ञा दी; और उसने अपनी तलवार फिर म्यान में कर ली।

28

יְהוָה	עָנָהוּ	כִּי־	דָוִיד	בִּרְאוֹת	הַהִוּא	בָּעֵת
यहोवा-ने	उत्तर-दिया-उसे	कि	दाऊद-ने	देखते-समय	उस	उस-समय
H3068			H1732	H7200	H1931	H6256

שָׁם׃	וַיִּזְבַּח	הַיְבוּסִי	אָרְנָן	בְּגֹרֶן
वहाँ	और-बलि-चढ़ाया	यबूसी-के	ओर्नान	खलिहान-में
H8033	H2076	H2983	H0771	H1637

यह देखकर कि यहोवा ने यबूसी ओर्नान के खलिहान में मेरी सुन ली है, दाऊद ने उसी समय वहाँ बलिदान किया।

29 וּמִזְבַּח בַּמִּדְבָּר מֹשֶׁה עָשָׂה אֲשֶׁר יְהוָה וּמִשְׁכַּן
और–वेदी जंगल–में मूसा–ने बनाया जो यहोवा–का और–निवास
H4196 H4872 H3068 H4908

בִּגִבְעוֹן׃ בַּבָּמָה הַהִיא בָּעֵת הָעוֹלָה
गिबोन–में ऊँचे–स्थान–पर उस उस–समय होमबलि–की
H1391 H1116 H1931 H6256

यहोवा का निवास जो मूसा ने जंगल में बनाया था, और होमबलि की वेदी, ये दोनों उस समय गिबोन के ऊँचे स्थान पर थे।

30 כִּי אֱלֹהִים לִדְרֹשׁ לְפָנָיו לָלֶכֶת דָּוִיד יָכֹל וְלֹא־
क्योंकि परमेश्वर खोजने उसके–सामने जाने दाऊद सका और–नहीं
H0430 H1875 H6440 H3212 H1732 H3201 H3808

ס יְהוָה׃ מַלְאַךְ חֶרֶב מִפְּנֵי נִבְעַת
§ यहोवा–के दूत तलवार के–सामने–से डरा–हुआ–था
H3068 H4397 H2719 H6440 H1204

परन्तु दाऊद परमेश्वर के पास उसके सामने न जा सका, क्योंकि वह यहोवा के दूत की तलवार से डर गया था।

Chapter 22

1 וְזֶה־ הָאֱלֹהִים יְהוָה בֵּית הוּא זֶה דָּוִיד וַיֹּאמֶר
और–यह –परमेश्वर यहोवा भवन वह यह दाऊद और–कहा
H2088 H0430 H3068 H1931 H2088 H1732 H0559

ס לְיִשְׂרָאֵל׃ לְעֹלָה מִזְבֵּחַ
ס इस्राएल–के–लिए होमबलि–के–लिए वेदी
H3478 H4196

तब दाऊद कहने लगा, “ यहोवा परमेश्वर का भवन यही है, और इस्राएल के लिये होमबलि की वेदी यही है।”

2

בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	הַגֵּרִים	אֶת־	לְכַנּוֹס	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר
देश–में	जो	–परदेशियों	–को	इकट्ठा–करने–को	दाऊद	और–कहा
H0776		H1616	H0853	H3664	H1732	H0559

לִבְנוֹת	גָּזִית	אַבְנֵי	לַחְצֹבְ	חֹצְבִים	וַיַּעֲמֵד	יִשְׂרָאֵל
बनाने–को	तराशे–हुए	पत्थर	काटने–को	पत्थर–काटनेवाले	और–ठहराया	इस्राएल
H1129	H1496	H0068	H2672	H2672	H5975	H3478

בֵּית	הָאֱלֹהִים׃
भवन	–परमेश्वर
	H0430

तब दाऊद ने इस्राएल के देश में जो परदेशी थे उनको इकट्ठा करने की आज्ञा दी, और परमेश्वर का भवन बनाने को पत्थर गढ़ने के लिये संगतराश ठहरा दिए।

3

הַשְּׁעָרִים	לְדַלְתָ֣ות	לַמְסְמְרִים	לָרֹב	וּבַרְזֶל׀
–फाटकों	किवाड़ों–के–लिए	कीलों–के–लिए	बहुतायत–में	और–लोहा
H8179		H4548	H7230	H1270

מִשְׁקָל׃	אֵין	לָרֹב	וּנְחֹשֶׁת	דָּוִיד	הֵכִין	וְלַמְחַבְּרוֹת
तौल	नहीं	बहुतायत–में	और–कांसा	दाऊद	तैयार–किया	और–जोड़ों–के–लिए
H4948	H0369	H7230		H1732		H4226

फिर दाऊद ने फाटकों के किवाड़ों की कीलों और जोड़ों के लिये बहुत सा लोहा, और तौल से बाहर बहुत पीतल,

4

הַצִּידֹנִים	הֵבִיאוּ	כִּי	מִסְפָּר	לְאֵין	אֲרָזִים	וַעֲצֵי
–सीदोनी	लाए	क्योंकि	गिनती	बिना	देवदार	और–देवदार–की–लकड़ी
H6722	H0935		H4557	H0369	H0730	H6086

פ	לְדָוִיד׃	לָרֹב	אֲרָזִים	עֲצֵי	וְהַצֹּרִים
פ	दाऊद–के–लिए	बहुतायत–में	देवदार–की	लकड़ी	और–सोरी
	H1732	H7230	H0730	H6086	H6876

और गिनती से बाहर देवदार के पेड़ इकट्ठे किए; क्योंकि सीदोन और सोर के लोग दाऊद के पास बहुत से देवदार के पेड़ लाए थे।

לִבְנוֹת	וְהַבַּיִת	וָרָךְ׃	נַעַר	בְּנִי׀	שְׁלֹמֹה	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	5
बनाने-को	और-भवन	और-कोमल	लड़का	मेरा-बेटा	सुलैमान	दाऊद	और-कहा	
H1129		H7390	H5288		H8010	H1732	H0559	

לְכָל־	וּלְתִפְאֶרֶת׀	לְשֵׁם	לְמַעְלָה	וּלְהַגְדִּיל	לַיהוָה
सब-	और-महिमा-के-लिए	नाम-के-लिए	ऊपर	बड़ा-करने-को	यहोवा-के-लिए
H3605	H8597	H8034	H4605	H1431	H3068

לָרֹב	דָּוִיד	וַיָּכֶן	לוֹ	נָא	אָכִינָה	הָאֲרָצוֹת
बहुतायत-में	दाऊद	और-तैयार-किया	उसके-लिए	कृपया	तैयार-करूंगा	-देशों-में
H7230	H1732			H4994		H0776

מוֹתוֹ׃	לִפְנֵי
अपनी-मृत्यु-के	पहले
H4194	H6440

और दाऊद ने कहा, “मेरा पुत्र सुलैमान सुकुमार और लड़का है, और जो भवन यहोवा के लिये बनाना है, उसे अत्यन्त तेजोमय और सब देशों में प्रसिद्ध और शोभायमान होना चाहिये; इसलिए मैं उसके लिये तैयारी करूँगा।” अतः दाऊद ने मरने से पहले बहुत तैयारी की।

בַּיִת	לִבְנוֹת	וַיְצַוֵּהוּ	בְּנוֹ	לִשְׁלֹמֹה	וַיִּקְרָא	6
भवन	बनाने-को	और-आज्ञा-दी-उसे	अपने-बेटे	सुलैमान-को	और-बुलाया	
	H1129	H6680		H8010	H7121	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה
ס	इस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवा-के-लिए
	H3478	H0430	H3068

फिर उसने अपने पुत्र सुलैमान को बुलाकर इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के लिये भवन बनाने की आज्ञा दी।

עִם־	הָיָה	אֲנִי	)בְּנִי(	]בנו[	לִשְׁלֹמֹה	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	7
साथ-	था	मैं	(मेरे-बेटे)	[बेटे]	सुलैमान-से	दाऊद	और-कहा	
	H1961	H0589			H8010	H1732	H0559	

אֱלֹהָי׃	יְהוָה	לְשֵׁם	בַּיִת	לִבְנוֹת	לִבָּבִי
मेरे-परमेश्वर-का	यहोवा	नाम-के-लिए	भवन	बनाने-को	-मेरे-मन
H0430	H3068	H8034		H1129	H3824

दाऊद ने अपने पुत्र सुलैमान से कहा, “मेरी मनसा तो थी कि अपने परमेश्वर यहोवा के नाम का एक भवन बनाऊँ।

8

שָׁפַכְתָּ	לָרֹב	דָּם	לֵאמֹר	יְהוָה	דְּבַר־	עָלַי	וַיְהִי
बहाया–तूने	बहुत	लहू	कहते–हुए	–यहोवा–का	वचन–	मुझ–पर	और–हुआ
H8210	H7230	H1818	H0559	H3068	H1697		H1961

לִשְׁמִי	בַּיִת	תִּבְנֶה	לֹא־	עָשִׂיתָ	גְּדֹלוֹת	וּמִלְחָמוֹת
मेरे–नाम–के–लिए	भवन	–बनाएगा–तू	नहीं–	किए–तूने	बड़े	और–युद्ध
H8034		H1129	H3808			H4421

לְפָנָי׃	אַרְצָה	שָׁפַכְתָּ	רַבִּים	דָּמִים	כִּי
मेरे–सामने	भूमि–पर	बहाया–तूने	बहुत	लहू	क्योंकि
H6440	H0776	H8210		H1818	

परन्तु यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा, ‘तूने लहू बहुत बहाया और बड़े-बड़े युद्ध किए हैं, इसलिए तू मेरे नाम का भवन न बनाने पाएगा, क्योंकि तूने भूमि पर मेरी दृष्टि में बहुत लहू बहाया है।

9

מְנוּחָה	אִישׁ	יִהְיֶה	הוּא	לָךְ	נוֹלָד	בֵּן	הִנֵּה־
विश्राम–का	मनुष्य	होगा	वह	तुझे	जन्मा	–बेटा	देख–
H4496	H0376	H1961	H1931		H3205		H2009

שְׁלֹמֹה	כִּי	מִסָּבִיב	אוֹיְבָיו	מִכֹּל־	לוֹ	וַהֲנִחוֹתִי	
सुलैमान	क्योंकि	चारों–ओर–से	–शत्रुओं–से–उसके	सब–से–	उसे	और–विश्राम–दूंगा	
H8010		H5439	H0341	H3605		H5117	

בְּיָמָיו׃	יִשְׂרָאֵל	עַל־	אֶתֵּן	וְשָׁקֵט	וְשָׁלוֹם	שְׁמוֹ	יִהְיֶה
उसके–दिनों–में	–इस्राएल	पर–	दूंगा	और–चैन	और–शांति	उसका–नाम	होगा
H3117	H3478		H5414	H8253	H7965	H8034	H1961

देख, तुझ से एक पुत्र उत्पन्न होगा, जो शान्त पुरुष होगा; और मैं उसको चारों ओर के शत्रुओं से शान्ति दूँगा; उसका नाम तो सुलैमान होगा, और उसके दिनों में मैं इस्राएल को शान्ति और चैन दूँगा।

10

לִי	יִהְיֶה־	וְהוּא	לִשְׁמִי	בַּיִת	יִבְנֶה	הוּא־	
–मुझे	होगा–	और–वह	मेरे–नाम–के–लिए	भवन	–बनाएगा	वह–	
	H1961	H1931	H8034		H1129	H1931	

כִּסְאוֹ	וַהֲכִינוֹתִי	לְאָב	לוֹ	וַאֲנִי־	לְבֵן	
सिंहासन	और–स्थापित–करूंगा	पिता–के–रूप–में	–उसे	और–मैं–	बेटा–के–रूप–में	
H3678		H0001		H0589		

עוֹלָם׃	עַד־	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מַלְכוּתוֹ	
–के–लिए	सदा–	–इस्राएल	पर–	उसके–राज्य–का	
H5769	H5704	H3478		H4438	

वही मेरे नाम का भवन बनाएगा। और वही मेरा पुत्र ठहरेगा और मैं उसका पिता ठहरूँगा, और उसकी राजगद्दी को मैं इस्राएल के ऊपर सदा के लिये स्थिर रखूँगा।’

וּבָנִיתָ	וְהִצְלַחְתָּ	עִמָּךְ	יְהוָה	יְהִי	בְנִי	עַתָּה		11
और-बना-तू	और-सफल-हो-तू	तेरे-साथ	यहोवा	हो	मेरे-बेटे	अब		
H1129			H3068	H1961		H6258		

עָלֶיךָ׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בֵּית	
तेरे-विषय-में	कहा	जैसे	तेरे-परमेश्वर-का	यहोवा	भवन	
	H1696		H0430	H3068		

अब हे मेरे पुत्र, यहोवा तेरे संग रहे, और तू कृतार्थ होकर उस वचन के अनुसार जो तेरे परमेश्वर यहोवा ने तेरे विषय कहा है, उसका भवन बनाना।

עַל־	וְיִצַוְּךָ	וּבִינָה	שֵׂכֶל	יְהוָה	לְךָ	יִתֶּן־	אַךְ	12
पर-	और-आज्ञा-दे-तुझे	और-समझ	बुद्धि	यहोवा	-तुझे	दे-	केवल	
	H6680	H0998	H7922	H3068		H5414	H0389	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	תּוֹרַת	אֶת־	וְלִשְׁמֹר	יִשְׂרָאֵל
तेरे-परमेश्वर-की	यहोवा	व्यवस्था	-को	और-पालन-करने-को	-इस्राएल
H0430	H3068	H8451	H0853	H8104	H3478

अब यहोवा तुझे बुद्धि और समझ दे और इस्राएल का अधिकारी ठहरा दे, और तू अपने परमेश्वर यहोवा की व्यवस्था को मानता रहे।

הַחֻקִּים	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמֹר	אִם־	תַּצְלִיחַ	אָז		13
-विधियों	-को	करने-को	-पालन-करेगा-तू	यदि-	सफल-होगा-तू	तब		
H2706	H0853		H8104					

עַל־	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־
पर-	मूसा	-को	यहोवा-ने	आज्ञा-दी	जो	-नियमों	और-को-
	H4872	H0853	H3068	H6680		H4941	H0853

תֵּחָת׃	וְאַל־	תִּירָא	אַל־	וֶאֱמָץ	חֲזַק	יִשְׂרָאֵל	
-घबरा	और-मत-	-डर	मत-	और-हियाव-रख	दृढ़-हो	-इस्राएल	
H2865	H0408	H3372	H0408	H0553	H2388	H3478	

तू तब ही कृतार्थ होगा जब उन विधियों और नियमों पर चलने की चौकसी करेगा, जिनकी आज्ञा यहोवा ने इस्राएल के लिये मूसा को दी थी। हियाव बाँध और दृढ़ हो। मत डर; और तेरा मन कच्चा न हो।

14 וְהִנֵּה בְעָנְיִי לְבֵית־יְהוָה זָהָב
मैंने–और–देख मेरे–कष्ट–में भवन–के–लिए– यहोवा–के –सोना
H2009 H6040 H3068 H2091

הַכִינוֹתִי כִּכָּרִים מֵאָה־אֶלֶף אֲלָפִים כִּכָּרִים וְכֶסֶף אֶלֶף אֲלָפִים כִּכָּרִים
तैयार–किया–मैंने किक्कार सौ– –हजार हजारों किक्कार और–चांदी हजार हजारों किक्कार
H3603 H0505 H0505 H3701 H0505 H3967 H3603

וְלַנְּחֹשֶׁת וְלַבַּרְזֶל אֵין מִשְׁקָל כִּי לָרֹב הָיָה
और–कांसे–के–लिए और–लोहे–के–लिए नहीं तौल क्योंकि बहुतायत–में था
H1270 H0369 H4948 H7230 H1961

וְעֵצִים וְאֲבָנִים הַכִינוֹתִי וַעֲלֵיהֶם תּוֹסִיף׃
और–लकड़ी और–पत्थर तैयार–किया–मैंने और–उन–पर बढ़ा–तू
H6086 H0068 H3254

सुन, मैंने अपने क्लेश के समय यहोवा के भवन के लिये एक लाख किक्कार सोना, और दस लाख किक्कार चाँदी, और पीतल और लोहा इतना इकट्ठा किया है, कि बहुतायत के कारण तौल से बाहर है; और लकड़ी और पत्थर मैंने इकट्ठे किए हैं, और तू उनको बढ़ा सकेगा।

15 וְחָרָשִׁים חֹצְבִים מְלָאכָה עֹשֵׂי לָרֹב וְעִמְּךָ
और–कारीगर पत्थर–काटनेवाले काम करनेवाले बहुतायत–में और–तेरे–साथ
H2796 H2672 H4399 H7230

מְלָאכָה׃ בְּכָל־ חָכָם וְכָל־ וָעֵץ אֶבֶן
–काम–में हर– –बुद्धिमान और–हर– और–लकड़ी–के पत्थर–के
H4399 H3605 H2450 H3605 H6086 H0068

और तेरे पास बहुत कारीगर हैं, अर्थात् पत्थर और लकड़ी के काटने और गढ़नेवाले वरन् सब भाँति के काम के लिये सब प्रकार के प्रवीण पुरुष हैं।

16 מִסְפָּר אֵין וְלַבַּרְזֶל וְלַנְּחֹשֶׁת לַכֶּסֶף לַזָּהָב
गिनती नहीं और–लोहे–के–लिए और–कांसे–के–लिए चांदी–के–लिए सोने–के–लिए
H4557 H0369 H1270 H3701 H2091

עִמָּךְ׃ יְהוָה וִיהִי וַעֲשֵׂה קוּם
तेरे–साथ यहोवा और–हो और–कर उठ
H3068 H1961

सोना, चाँदी, पीतल और लोहे की तो कुछ गिनती नहीं है, सो तू उस काम में लग जा! यहोवा तेरे संग नित रहे।”

17

לַעְזֹר
सहायता-करने-को
H5826

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

שָׂרֵי
-प्रधानों-को
H8269

לְכָל־
सब-
H3605

דָּוִיד
दाऊद-ने
H1732

וַיְצַו
और-आज्ञा-दी
H6680

לִשְׁלֹמֹה׃ בְּנוֹ
सुलैमान
H8010
अपने-बेटे-की

फिर दाऊद ने इस्राएल के सब हाकिमों को अपने पुत्र सुलैमान की सहायता करने की आज्ञा यह कहकर दी,

18

הֲלֹא
क्या-नहीं
H3808

יְהוָה
यहोवा
H3068

אֱלֹהֵיכֶם
तुम्हारा-परमेश्वर
H0430

עִמָּכֶם
तुम्हारे-साथ

וְהֵנִיחַ
और-विश्राम-दिया
H5117

לָכֶם
तुम्हें

מִסָּבִיב
चारों-ओर-से
H5439

כִּי
क्योंकि

נָתַן
दिया
H5414

בְּיָדִי
मेरे-हाथ-में
H3027

אֶת
-को
H0853

יֹשְׁבֵי
रहनेवालों
H3427

הָאָרֶץ
-देश-के
H0776

וְנִכְבְּשָׁה
और-वश-में-किया-गया
H3533

לִפְנֵי
सामने
H6440

יְהוָה
यहोवा-के
H3068

וְלִפְנֵי
और-सामने
H6440

עַמּוֹ׃
उसकी-प्रजा-के

“क्या तुम्हारा परमेश्वर यहोवा तुम्हारे संग नहीं है? क्या उसने तुम्हें चारों ओर से विश्राम नहीं दिया? उसने तो देश के निवासियों को मेरे वश में कर दिया है; और देश यहोवा और उसकी प्रजा के सामने दबा हुआ है।

19

עַתָּה
अब
H6258

תְּנוּ
लगाओ
H5414

לְבַבְכֶם
अपना-मन
H3824

וְנַפְשְׁכֶם
और-अपना-प्राण
H5315

לִדְרוֹשׁ
खोजने-को
H1875

לַיהוָה
यहोवा-को
H3068

וְקוּמוּ
और-उठो

וּבְנוּ
और-बनाओ
H1129

אֶת־
-को
H0853

מִקְדַּשׁ
पवित्रस्थान
H4720

יְהוָה
यहोवा
H3068

הָאֱלֹהִים
-परमेश्वर-का
H0430

אֱלֹהֵיכֶם
तुम्हारे-परमेश्वर
H0430

לְהָבִיא
लाने-को
H0935

אֶת־
-को
H0853

אֲרוֹן
संदूक
H0727

בְּרִית־
वाचा-
H1285

יְהוָה
-यहोवा-की
H3068

וּכְלֵי
और-पात्र
H3627

קֹדֶשׁ
पवित्रता-के
H6944

הָאֱלֹהִים
-परमेश्वर-के
H0430

לַבָּיִת
भवन-में

הַנִּבְנֶה
बनाए-जानेवाले
H1129

לְשֵׁם־
नाम-के-लिए-
H8034

יְהוָה׃
-यहोवा-के
H3068

פ
פ

अब तन मन से अपने परमेश्वर यहोवा के पास जाया करो, और जी लगाकर यहोवा परमेश्वर का पवित्रस्थान बनाना, कि तुम यहोवा की वाचा का सन्दूक और परमेश्वर के पवित्र पात्र उस भवन में लाओ जो यहोवा के नाम का बननेवाला है।”

Chapter 23

1 וְדָוִיד זָקֵן וְשָׂבֵעַ יָמִים וַיַּמְלֵךְ אֶת־שְׁלֹמֹה בְּנוֹ עַל־יִשְׂרָאֵל׃

और-दाऊद बूढ़ा और-तृप्त दिनों-से और-राजा-बनाया -को सुलैमान अपने-बेटे पर- -इस्राएल
H1732 H2204 H7646 H3117 H0853 H8010 H1121 H5921 H3478

दाऊद तो बूढ़ा वरन् बहुत बूढ़ा हो गया था, इसलिए उसने अपने पुत्र सुलैमान को इस्राएल पर राजा नियुक्त कर दिया।

2 וַיֶּאֱסֹף אֶת־כָּל־שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם׃

और-इकट्ठा-किया -को सब- -प्रधानों इस्राएल-के और-याजकों और-लेवियों
H0622 H0853 H3605 H8269 H3478 H3548 H3881

तब उसने इस्राएल के सब हाकिमों और याजकों और लेवियों को इकट्ठा किया।

3 וַיִּסָּפְרוּ הַלְוִיִּם מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמָעְלָה וַיְהִי מִסְפָּרָם לְגֻלְגְּלֹתָם לִגְבָרִים שְׁלֹשִׁים וּשְׁמוֹנָה אָלֶף׃

और-गिने-गए -लेवी उम्र-से तीस वर्ष और-ऊपर और-थी इनकी-गिनती सिरों-के-अनुसार पुरुषों-के-लिए अड़तीस और-आठ हजार
H3881 H1121 H7970 H8141 H4605 H1961 H4557 H1538 H1397 H7970 H8083 H0505

जितने लेवीय तीस वर्ष के और उससे अधिक अवस्था के थे, वे गिने गए, और एक-एक पुरुष के गिनने से उनकी गिनती अड़तीस हजार हुई।

4 מֵאֵלֶּה לְנַצֵּחַ עַל־מְלֶאכֶת בֵּית־יְהוָה עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אֲלָפִים וְשֹׁטְרִים וְאֶלֶף וְשִׁשֶּׁת אֲלָפִים שֹׁפְטִים׃

इनमें-से निगरानी-करने-को पर- काम -यहोवा-के भवन- चौबीस और-चार हजार और-अधिकारी और-न्यायाधीश छह हजार
H0428 H5329 H5921 H4399 H3068 H1004 H6242 H0702 H0505 H7860 H8199 H8337 H0505

इनमें से चौबीस हजार तो यहोवा के भवन का काम चलाने के लिये नियुक्त हुए, और छः हजार सरदार और न्यायी।

לַיהוָה	מְהַלְלִים	אַלְפִים	וְאַרְבַּעַת	שֹׁעֲרִים	אַלְפִים	וְאַרְבַּעַת	5
यहोवा–की	स्तुति–करनेवाले	हजार	और–चार	द्वारपाल	हजार	और–चार	
H3068		H0505	H0702	H7778	H0505	H0702	

לְהַלֵּל׃	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	בַּכֵּלִים
स्तुति–करने–को	बनाए–मैंने	जो	वाद्यों–से
			H3627

और चार हजार द्वारपाल नियुक्त हुए, और चार हजार उन बाजों से यहोवा की स्तुति करने के लिये ठहराए गए जो दाऊद ने स्तुति करने के लिये बनाए थे।

לֵוִי	לִבְנֵי	ס	מַחְלְקוֹת	דָּוִיד	וַיְחַלְקֵם	6
लेवी–के	बेटों–के–लिए	ס	विभागों–में	दाऊद	और–विभाजित–किया–उनको	
H3878			H4256	H1732		

לְגֵרְשׁוֹן	קְהָת	וּמְרָרִי׃	ס
गेर्शोन	कहात	और–मरारी	ס
H1647	H6955	H4847	

फिर दाऊद ने उनको गेर्शोन, कहात और मरारी नामक लेवी के पुत्रों के अनुसार दलों में अलग-अलग कर दिया।

לַגֵּרְשֻׁנִּי	לַעְדָּן	וְשִׁמְעִי׃	ס	7
गेर्शुन्नी–के–लिए	लादान	और–शिमई	ס	
H1649	H3936	H8096		

गेर्शोनियों में से तो लादान और शिमी थे।

בְּנֵי	לַעְדָּן	רָאשׁ	יְחִיאֵל	וְזֵתָם	וְיוֹאֵל	שְׁלֹשָׁה׃	ס
बेटे	लादान–के	–मुखिया	यहीएल	और–जेताम	और–योएल	तीन	ס
	H3936		H3171	H2241	H3100	H7969	

और लादान के पुत्र: सरदार यहीएल, फिर जेताम और योएल ये तीन थे।

בְּנֵי	שִׁמְעִי	[שלמות]	(שְׁלוֹמִית)	וַחֲזִיאֵל	וְהָרָן	שְׁלֹשָׁה	9
बेटे	शिमई–के	[शलोमोत]	(शलोमीत)	और–हजीएल	और–हारान	तीन	
	H8096	H8013	H8013	H2381	H2039	H7969	

אֵלֶּה	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	לְלַעְדָּן׃	ס
ये	मुखिया	–पितृवंशों–के	लादान–के–लिए	ס
H0428		H0001	H3936	

शिमी के पुत्र: शलोमीत, हजीएल और हारान ये तीन थे। लादान के कुल के पूर्वजों के घरानों के मुख्य पुरुष ये ही थे।

בְּנֵי־	אֵלֶּה	וּבְרִיעָה	וְיעוּשׁ	זִינָא	יַחַת	שִׁמְעִי	וּבְנֵי	10
बेटे-	ये	और-बरीआ	और-येऊश	जीना	याहत	शिमई-के	और-बेटे	
	H0428	H1283	H3266	H2126	H3189	H8096		

אַרְבָּעָה׃	שִׁמְעִי
चार	-शिमई-के
H0702	H8096

फिर शिमी के पुत्र: यहत, जीना, यूश, और बरीआ, शिमी के यही चार पुत्र थे।

לֹא־	וּבְרִיעָהּ	וְיעוּשׁ	הַשֵּׁנִי	וְזִיזָה	הָרֹאשׁ	יַחַת	וַיְהִי־	11
नहीं-	और-बरीआ	और-येऊश	-दूसरा	और-जीजा	-मुखिया	-याहत	और-था-	
H3808	H1283	H3266	H8145	H2125		H3189	H1961	

ס	אֶחָת׃	לְפִקֻּדָה	אָב	לְבֵית	וַיִּהְיוּ	בָּנִים	הִרְבּוּ
ס	एक	गिनती-के-लिए	पितृ-के	घराने-के-लिए	और-थे	बेटे	-बढ़े
	H0259	H6486	H0001		H1961		

यहत मुख्य था, और जीजा दूसरा; यूश और बरीआ के बहुत बेटे न हुए, इस कारण वे सब मिलकर पितरों का एक ही घराना ठहरे।

ס	אַרְבָּעָה׃	וְעִזִּיאֵל	חֶבְרוֹן	יִצְהָר	עַמְרָם	קְהָת	בְּנֵי	12
ס	चार	और-उज्जीएल	हेब्रोन	यिस्हार	अम्राम	कहात-के	बेटे	
	H0702	H5816		H3324	H6019	H6955		

कहात के पुत्र: अम्राम, यिसहार, हेब्रोन और उज्जीएल चार। अम्राम के पुत्र: हारून और मूसा।

אַהֲרֹן	וַיִּבָּדֵל	וּמֹשֶׁה	אַהֲרֹן	עַמְרָם	בְּנֵי	13
हारून	और-अलग-किया-गया	और-मूसा	हारून	अम्राम-के	बेटे	
H0175	H0914	H4872	H0175	H6019		

עַד־	וּבָנָיו	הוּא־	קָדְשִׁים	קֹדֶשׁ	לְהַקְדִּישׁוֹ	
सदा-	-और-उसके-बेटे	वह-	पवित्रताओं-की	पवित्रतम	पवित्र-करने-को-उसे	
H5704		H1931	H6944	H6944	H6942	

לְשָׁרְתוֹ	יְהוָה	לִפְנֵי	לְהַקְטִיר	עוֹלָם	
सेवा-करने-को-उसकी	यहोवा-के	सामने	धूप-जलाने-को	-के-लिए	
H8334	H3068	H6440		H5769	

עוֹלָם׃	עַד־	בִּשְׁמוֹ	וּלְבָרֵךְ
-के-लिए	सदा-	उसके-नाम-से	और-आशीर्वाद-देने-को
H5769	H5704	H8034	H1288

हारून तो इसलिए अलग किया गया, कि वह और उसके सन्तान सदा परमपवित्र वस्तुओं को पवित्र ठहराएँ, और सदा यहोवा के सम्मुख धूप जलाया करें और उसकी सेवा टहल करें, और उसके नाम से आशीर्वाद दिया करें।

14 וּמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּנָיו יִקָּרְאוּ עַל־ שֵׁבֶט
और–मूसा मनुष्य –परमेश्वर–का उसके–बेटे बुलाए–जाते–थे पर– –गोत्र
H4872 H0376 H0430 H7121 H7626

הַלֵּוִי׃
–लेवी–के
H3878

परन्तु परमेश्वर के भक्त मूसा के पुत्रों के नाम लेवी के गोत्र के बीच गिने गए।

15 בְּנֵי מֹשֶׁה גֵּרְשֹׁם וֶאֱלִיעֶזֶר׃
बेटे मूसा–के गेर्शोम और–एलीएजेर
H4872 H1647 H0461

मूसा के पुत्र, गेर्शोम और एलीएजेर।

16 בְּנֵי גֵרְשֹׁום שְׁבוּאֵל הָרֹאשׁ׃
बेटे गेर्शोम–के शबूएल –मुखिया
H1647 H7619

और गेर्शोम का पुत्र शबूएल मुख्य था।

17 וַיִּהְיוּ בְנֵי־ אֱלִיעֶזֶר הָרֹאשׁ רְחַבְיָה וְלֹא־ הָיָה
और–थे बेटे– –एलीएजेर–के रहब्या –मुखिया और–नहीं– –थे
H1961 H0461 H7345 H3808 H1961

לֶאֱלִיעֶזֶר בָּנִים אֲחֵרִים וּבְנֵי רְחַבְיָה רָבּוּ לְמַעְלָה׃
एलीएजेर–के बेटे अन्य और–बेटे रहब्या–के बढ़े बहुत–ऊपर
H0461 H0312 H7345 H4605

एलीएजेर के पुत्र: रहब्याह मुख्य; और एलीएजेर के और कोई पुत्र न हुआ, परन्तु रहब्याह के बहुत से बेटे हुए।

18 בְּנֵי יִצְהָר שְׁלֹמִית הָרֹאשׁ׃ ס
बेटे यिस्हार–के शलोमीत –मुखिया ס
H3324

यिसहार के पुत्रों में से शलोमीत मुख्य ठहरा।

19 בְּנֵי חֶבְרוֹן הֵרֹאשׁ יִרְיָהוּ הַשֵּׁנִי אֲמַרְיָה הַשְּׁלִישִׁי יַחֲזִיאֵל הָרְבִיעִי׃ וְיֵקַמְעָם

–के बेटे हेब्रोन –मुखिया यरीयाहू –दूसरा अमर्या –तीसरा यहजीएल –चौथा और–यकमअम

H7992 H3166 H8145 H0568 H3404 H7243 H3360

हेब्रोन के पुत्र: यरिय्याह मुख्य, दूसरा अमर्याह, तीसरा यहजीएल, और चौथा यकमाम।

20 בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה הָרֹאשׁ וְיִשִּׁיָה הַשֵּׁנִי׃ ס ס

–के बेटे उज्जीएल–के मीका –मुखिया और–यिशिय्या –दूसरा

H5816 H4318 H3449 H8145

उज्जीएल के पुत्रों में से मुख्य तो मीका और दूसरा यिश्शिय्याह था।

21 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי מַחְלִי בְּנֵי אֶלְעָזָר וְקִישׁ׃

–के बेटे मरारी–के महली और–मूशी महली बेटे एलआजार और–कीश

H4847 H4249 H4187 H4249 H0499 H7027

मरारी के पुत्र: महली और मूशी। महली के पुत्र: एलीआजर और कीश।

22 וַיָּמָת אֶלְעָזָר וְלֹא־הָיוּ לוֹ בָּנִים כִּי אִם־ בָּנוֹת וַיִּשָּׂאוּם בְּנֵי־ קִישׁ אֲחֵיהֶם׃

और–मरा एलआजार और–नहीं– –थे उसे बेटे बल्कि केवल– बेटियाँ –के–कीश बेटों–ने– और–विवाह–किया–उनको उनके–भाइयों

H4191 H0499 H3808 H1961 H1323 H7027 H5375 H0251

एलीआजर पुत्रहीन मर गया, उसके केवल बेटियाँ हुई; अतः कीश के पुत्रों ने जो उनके भाई थे उन्हें ब्याह लिया।

23 בְּנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וְיֵרְמוֹת שְׁלֹשָׁה׃

बेटे मूशी–के महली और–एदेर और–येरेमोत तीन

H4187 H4249 H3406 H7969

मूशी के पुत्र: महली; एदेर और यरेमोत यह तीन थे।

24

הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	אֲבֹתֵיהֶם	לְבֵית	לֵוִי	בְּנֵי־	אֵלֶּה
–पितृवंशों–के	मुखिया	उनके–पितृवंशों–के	घराने–के–लिए	–लेवी–के	बेटे–	ये
H0001		H0001		H3878		H0428

הַמְּלָאכָה	עֹשֵׂה	לִגְלֻגְלֹתָם	שְׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	לִפְקוּדֵיהֶם
–काम	करनेवाले	सिरों–के–अनुसार	नामों	गिनती–में	उनकी–गिनतियों–के–लिए
H4399		H1538	H8034	H4557	

וָמָעְלָה׃	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	יְהוָה	בֵּית	לַעֲבֹדַת
और–ऊपर	वर्ष	बीस	उम्र–से	यहोवा–के	भवन	सेवा–के–लिए
H4605	H8141	H6242		H3068		H5656

लेवीय पितरों के घरानों के मुख्य पुरुष ये ही थे, ये नाम ले लेकर, एक-एक पुरुष करके गिने गए, और बीस वर्ष की या उससे अधिक अवस्था के थे और यहोवा के भवन में सेवा टहल करते थे।

25

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	הֵנִיחַ	דָּוִיד	אָמַר	כִּי
–इस्राएल–के	परमेश्वर–	यहोवा	विश्राम–दिया	दाऊद–ने	कहा	क्योंकि
H3478	H0430	H3068	H5117	H1732	H0559	

לְעוֹלָם׃	עַד־	בִּירוּשָׁלִַם	וַיִּשְׁכֹּן	לְעַמּוֹ
–के–लिए	सदा–	यरूशलेम–में	और–निवास–किया	अपनी–प्रजा–को
H5769	H5704	H3389	H7931	

क्योंकि दाऊद ने कहा, “इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने अपनी प्रजा को विश्राम दिया है, कि वे यरूशलेम में सदैव रह सकें।

26

וְאֶת־	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	לָשֵׂאת	אֵין־	לַלְוִיִּם	וְגַם
और–को–	–निवास–को	–को	–उठाने–को	नहीं–	लेवियों–के–लिए	और–भी
H0853	H4908	H0853	H5375	H0369	H3881	H1571

לַעֲבֹדָתוֹ׃	כֵּלָיו	כָּל־
उसकी–सेवा–के–लिए	–उसके–पात्र	–सब–
H5656	H3627	H3605

और लेवियों को निवास और उसकी उपासना का सामान फिर उठाना न पड़ेगा।”

27

בְּנֵי־	מִסְפַּר	הֵמָּה	הָאַחֲרֹנִים	דָּוִיד	בִּדְבְרֵי	כִּי
बेटों–	गिनती	वे	–अंतिम	दाऊद–के	वचनों–के–अनुसार	क्योंकि
	H4557	H1992	H0314	H1732	H1697	

וּלְמָעְלָה׃	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	לֵוִי	
और–ऊपर–से	वर्ष	बीस	उम्र–से	–लेवी–की	
H4605	H8141	H6242		H3881	

क्योंकि दाऊद की पिछली आज्ञाओं के अनुसार बीस वर्ष या उससे अधिक अवस्था के लेवीय गिने गए।

28 כִּי מַעֲמָדָם לְיַד־ בְּנֵי אַהֲרֹן לַעֲבֹדַת בֵּית
क्योंकि उनका-स्थान साथ- -बेटों-के हारून-के सेवा-के-लिए भवन
H3027 H4612 H0175 H5656

יְהוָה עַל־ הַחֲצֵרוֹת וְעַל־ הַלְּשָׁכוֹת וְעַל־ טָהֳרַת לְכָל־
यहोवा-के पर- -आँगनों और-पर- -कोठरियों और-पर- -शुद्धता सब-
H3068 H3957 H2893 H3605

עֲבֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים׃ וּמַעֲשֵׂה קֹדֶשׁ
सेवा-का भवन -परमेश्वर-के और-काम -पवित्रता-की
H5656 H4639 H6944 H0430

क्योंकि उनका काम तो हारून की सन्तान की सेवा टहल करना था, अर्थात् यह कि वे आँगनों और कोठरियों में, और सब पवित्र वस्तुओं के शुद्ध करने में और परमेश्वर के भवन की उपासना के सब कामों में सेवा टहल करें;

29 הַמַּצּוֹת וּלְרִקִּיקֵי לִמְנָחָה וּלְסֹלֶת הַמַּעֲרֶכֶת וּלְלֶחֶם
-अखमीरी-की और-पूरी भेंट-के-लिए और-मैदा -सजावट-की और-रोटी
H4682 H7550 H4503 H5560 H4635 H3899

וּמִדָּה׃ מְשׁוּרָה וּלְכָל־ וְלַמֶּרְבֶּכֶת וְלַמַּחֲבַת
और-नाप -माप और-सब- और-मिलाई और-तवे
H4884 H3605 H7246 H4227

और भेंट की रोटी का, अन्नबलियों के मैदे का, और अखमीरी पपड़ियों का, और तवे पर बनाए हुए और सने हुए का, और मापने और तौलने के सब प्रकार का काम करें।

30 וּלְהַלֵּל לְהֹדוֹת בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר וְלַעֲמֹד
और-स्तुति-करने-को धन्यवाद-देने-को सुबह-सुबह सुबह-सुबह और-खड़े-होने-को
H3034 H1242 H1242 H5975

לַיהוָה וְכֵן לָעֶרֶב׃
यहोवा-की और-ऐसे-ही सांझ-को
H3068 H6153

और प्रति भोर और प्रति साँझ को यहोवा का धन्यवाद और उसकी स्तुति करने के लिये खड़े रहा करें।

31 וּלְכֹל הָעֲלוֹת עוֹלוֹת לַיהוָה לַשַּׁבָּתוֹת לֶחֳדָשִׁים וְלַמּוֹעֲדִים
और-सब -चढ़ावा होमबलियाँ यहोवा-को सब्तों-को नए-चाँदों-को और-पर्वों-को
H3605 H5927 H5930 H3068 H7676 H2320 H4150

יְהוָה׃ לִפְנֵי תָּמִיד עֲלֵיהֶם כְּמִשְׁפָּט בְּמִסְפָּר
यहोवा-के सामने निरंतर उन-पर नियम-के-अनुसार गिनती-में
H3068 H6440 H8548 H4941 H4557

और विश्रामदिनों और नये चाँद के दिनों, और नियत पर्वों में गिनती के नियम के अनुसार नित्य यहोवा के सब होमबलियों को चढ़ाएँ;

מִשְׁמֶרֶת	וְאֵת	מוֹעֵד	אֹהֶל־	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וְשָׁמְרוּ	32
जिम्मेदारी	और–को	–मिलन–के	तंबू–	जिम्मेदारी	–को	और–रखें	
H4931	H0853	H4150	H0168	H4931	H0853	H8104	

לַעֲבֹדַת	אֲחֵיהֶם	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וּמִשְׁמֶרֶת	הַקֹּדֶשׁ
सेवा–के–लिए	उनके–भाइयों–की	हारून–के	बेटों–की	और–जिम्मेदारी	–पवित्रस्थान–की
H5656	H0251	H0175		H4931	H6944

פ	יְהוָה׃	בֵּית
פ	यहोवा–के	भवन
	H3068	

और यहोवा के भवन की उपासना के विषय मिलापवाले तम्बू और पवित्रस्थान की रक्षा करें, और अपने भाई हारूनियों के सौंपे हुए काम को चौकसी से करें।

Chapter 24

וַאֲבִיהוּא	נָדָב	אַהֲרֹן	בְּנֵי	מַחְלְקוֹתָם	אַהֲרֹן	וּלְבְנֵי	1
और–अबीहू	नादाब	हारून–के	बेटे	उनके–विभाग	हारून–के	और–बेटों–के–लिए	
H0030	H5070	H0175		H4256	H0175		

וְאִיתָמָר׃	אֶלְעָזָר
और–ईतामार	एलआजार
H0385	H0499

फिर हारून की सन्तान के दल ये थे। हारून के पुत्र तो नादाब, अबीहू, एलीआजर और ईतामार थे।

הָיוּ	לֹא־	וּבָנִים	אֲבִיהֶם	לִפְנֵי	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	וַיָּמָת	2
–थे	नहीं–	और–बेटे	अपने–पिता–के	सामने	और–अबीहू	नादाब	और–मरे	
H1961	H3808		H0001	H6440	H0030	H5070	H4191	

וְאִיתָמָר׃	אֶלְעָזָר	וַיְכַהֲנוּ	לָהֶם
और–ईतामार	एलआजार	और–याजक–हुए	उनके
H0385	H0499	H3547	H1992

परन्तु नादाब और अबीहू अपने पिता के सामने पुत्रहीन मर गए, इसलिए याजक का काम एलीआजर और ईतामार करते थे।

3

וַיְחַלְּקֵם דָּוִיד וְצָדוֹק מִן־ בְּנֵי
और-विभाजित-किया-उनको दाऊद [H1732] और-सादोक [H6659] से- -बेटों-में-से

וַאֲחִימֶלֶךְ מִן־ בְּנֵי אִיתָמָר לִפְקֻדָּתָם
और-अहीमेलेक [H0288] से- -बेटों-में-से ईतामार-के [H0385] उनकी-गिनती-के-लिए [H6486]

אֶלְעָזָר בַּעֲבֹדָתָם׃
एलआजार-के [H0499] उनकी-सेवा-में [H5656]

और दाऊद ने एलीआजर के वंश के सादोक और ईतामार के वंश के अहीमेलेक की सहायता से उनको अपनी-अपनी सेवा के अनुसार दल-दल करके बाँट दिया।

4

וַיִּמָּצְאוּ בְנֵי־ אֶלְעָזָר רַבִּים לְרָאשֵׁי הַגְּבָרִים
और-पाए-गए बेटे- -एलआजार-के [H0499] बहुत मुखियों-के-लिए [H1397] -पुरुषों-के

וַיְחַלְּקוּם לִבְנֵי אִיתָמָר בְּנֵי מִן־
और-विभाजित-किया-उनको बेटों-के-लिए ईतामार-के [H0385] -बेटों-में-से से-

עֶשֶׂר שִׁשָּׁה אָבוֹת לְבֵית־ רָאשִׁים אֶלְעָזָר
दस [H6240] सोलह [H8337] -पितृवंशों-के घराने-के-लिए- मुखिया एलआजार-के [H0499]

שְׁמֹנָה׃ אֲבוֹתָם לְבֵית לְאִיתָמָר וְלִבְנָיו
आठ [H8083] उनके-पितृवंशों-के [H0001] घराने-के-लिए ईतामार-के [H0385] और-बेटों-के-लिए

एलीआजर के वंश के मुख्य पुरुष, ईतामार के वंश के मुख्य पुरुषों से अधिक थे, और वे ऐसे बाँटे गए: अर्थात् एलीआजर के वंश के पितरों के घरानों के सोलह, और ईतामार के वंश के पितरों के घरानों के आठ मुख्य पुरुष थे।

5

הָיְוּ־ כִּי־ אֱלֶה עִם־ אֵלֶּה בִּגוֹרָלוֹת וַיְחַלְּקוּם
-थे [H1961] क्योंकि- -उन [H0428] साथ- ये [H0428] चिट्ठियों-से [H1486] और-विभाजित-किया-उनको

אֶלְעָזָר מִבְּנֵי הָאֱלֹהִים וְשָׂרֵי־ קֹדֶשׁ וְשָׂרֵי־
एलआजार-के [H0499] बेटों-में-से -परमेश्वर-के [H0430] और-प्रधान [H8269] -पवित्रस्थान-के [H6944] प्रधान- [H8269]

וּבִבְנֵי אִיתָמָר׃ ס ס
और-बेटों-में-से ईतामार-के [H0385]

तब वे चिट्ठी डालकर बराबर-बराबर बाँटे गए, क्योंकि एलीआजर और ईतामार दोनों के वंशों में पवित्रस्थान के हाकिम और परमेश्वर के हाकिम नियुक्त हुए थे।

הַלֵּוִי	מִן־	הַסּוֹפֵר	נְתַנְאֵל	בֶּן־	שְׁמַעְיָהוּ	וַיִּכְתְּבֵם	6
–लेवी–का	से–	–लेखक	–नतनएल–का	बेटा–	शमआया	और–लिखा–उनको	
H3881			H5417		H8098	H3789	

בֶּן־	וַאֲחִימֶלֶךְ	הַכֹּהֵן	וְצָדוֹק	וְהַשָּׂרִים	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי
बेटा–	और–अहीमेलेक	–याजक	और–सादोक	और–प्रधानों	–राजा–के	सामने
	H0288	H3548	H6659	H8269	H4428	H6440

וְלַלְוִיִּם	לַכֹּהֲנִים	הָאָבוֹת	וְרָאשֵׁי	אֲבִיתָר
और–लेवियों–के–लिए	याजकों–के–लिए	–पितृवंशों–के	और–मुखियों	–एब्यातार–का
H3881	H3548	H0001		H0054

וְאָחֵז	לְאֶלְעָזָר	אָחֵז	אֶחָד	אָב	בֵּית־
और–लिया–जाता–था	एलआजार–के–लिए	लिया–जाता–था	एक	–पितृ–का	घराना–
H0270	H0499	H0270	H0259	H0001	

פ	לְאִיתָמָר׃	אָחֵז
פ	ईतामार–के–लिए	लिया–जाता–था
	H0385	H0270

और नतनेल के पुत्र शमायाह जो शास्त्री और लेवीय था, उनके नाम राजा और हाकिमों और सादोक याजक, और एब्यातार के पुत्र अहीमेलेक और याजकों और लेवियों के पितरों के घरानों के मुख्य पुरुषों के सामने लिखे; अर्थात् पितरों का एक घराना तो एलीआजर के वंश में से और एक ईतामार के वंश में से लिया गया।

הַשֵּׁנִי׃	לִידַעְיָה	לִיהוֹיָרִיב	הָרִאשׁוֹן	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא	7
–दूसरी	यदाया–के–लिए	यहोयारीब–के–लिए	–पहली	–चिट्ठी	और–निकला	
H8145	H3048	H3080	H7223	H1486	H3318	

पहली चिट्ठी तो यहोयारीब के, और दूसरी यदायाह,

הָרְבִיעִי׃	לְשְׂעֹרִים	הַשְּׁלִישִׁי	לְחָרִם	8
–चौथी	साओरीम–के–लिए	–तीसरी	हारीम–के–लिए	
H7243	H8188	H7992	H2766	

तीसरी हारीम के, चौथी सोरीम के,

הַשִּׁשִּׁי׃	לִמְיָמִן	הַחֲמִישִׁי	לְמַלְכִּיָּהוּ	9
–छठवीं	मीयामीन–के–लिए	–पांचवीं	मल्किय्या–के–लिए	
H8345	H4326	H2549	H4441	

पाँचवीं मल्किय्याह के, छठवीं मिय्यामीन के,

10	לְהַקּוֹץ	לַשְּׁבִעִי	לַאֲבִיָּה	הַשְּׁמִינִי׃
	हक्कोस–के–लिए	–सातवीं	अबीया–के–लिए	–आठवीं
	H6976	H7637	H0029	H8066

सातवीं हक्कोस के, आठवीं अबिय्याह के, (लूका 1:5)

11	לִישׁוּעַ	הַתְּשִׁעִי	לִשְׁכַנְיָהוּ	הָעֲשִׂרִי׃
	येशूआ–के–लिए	–नौवीं	शकन्याहू–के–लिए	–दसवीं
	H3442	H8671	H7935	H6224

नौवीं येशुअ के, दसवीं शकन्याह के,

12	לְאֶלְיָשִׁיב	עַשְׁתֵּי	עָשָׂר	לְיָקִים	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	एल्याशीब–के–लिए	ग्यारह	दस	याकीम–के–लिए	बारह	दस
	H0475	H6249	H6240	H3356	H8147	H6240

ग्यारहवीं एल्याशीब के, बारहवीं याकीम के,

13	לְחֻפָּה	שְׁלשָׁה	עָשָׂר	לְיֵשֵׁבְאָב	אַרְבָּעָה	עָשָׂר׃
	हुप्पा–के–लिए	तेरह	दस	येशेबाब–के–लिए	चौदह	दस
	H2647	H7969	H6240	H3428	H0702	H6240

तेरहवीं हुप्पा के, चौदहवीं येसेबाब के,

14	לְבִלְגָּה	חֲמִשָּׁה	עָשָׂר	לְאִמֵּר	שִׁשָּׁה	עָשָׂר׃
	बिल्गा–के–लिए	पंद्रह	दस	इम्मेर–के–लिए	सोलह	दस
	H1083	H2568	H6240	H0564	H8337	H6240

पन्द्रहवीं बिल्गा के, सोलहवीं इम्मेर के,

15	לְחֵזִיר	שִׁבְעָה	עָשָׂר	לְהַפְצֵץ	שְׁמוֹנָה	עָשָׂר׃
	हेजीर–के–लिए	सत्रह	दस	हप्पिस्सेस–के–लिए	अठारह	दस
	H2387	H7651	H6240	H6483	H8083	H6240

सत्रहवीं हेजीर के, अठारहवीं हप्पित्सेस के,

16	לִפְתַחְיָהּ	תִּשְׁעָה	עָשָׂר	לִיחֶזְקֵאל	הָעֶשְׂרִים׃
	पतह्या–के–लिए	उन्नीस	दस	यहेजकेल–के–लिए	–बीसवीं
	H6611	H8672	H6240	H3168	H6242

उन्नीसवीं पतह्याह के, बीसवीं यहेजकेल के,

17 לְיָכִין אֶחָד וְעֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם לְגָמוּל וְעֶשְׂרִים:
याकीन-के-लिए एक और-बीस दो गामूल-के-लिए और-बीस
H3199 H0259 H6242 H8147 H1577 H6242

इक्कीसवीं याकीन के, बाईसवीं गामूल के,

18 לִדְלָיָהוּ שְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים לְמַעַזְיָהוּ אַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים:
दलायाहू-के-लिए तेईस और-बीस माआज्याहू-के-लिए चौबीस और-बीस
H1806 H7969 H6242 H4590 H0702 H6242

פ
פ

तेईसवीं दलायाह के, और चौबीसवीं माज्याह के नाम पर निकलीं।

19 אֵלֶּה פְּקֻדָּתָם לַעֲבֹדָתָם לָבוֹא לְבֵית־ יְהוָה
ये उनकी-गिनतियाँ उनकी-सेवा-के-लिए आने-को भवन-में- -यहोवा-के
H0428 H6486 H5656 H0935 H3068

כְּמִשְׁפָּטָם עַל־ יְדֵי אַהֲרֹן אֲבִיהֶם כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ
उनके-नियम-के-अनुसार हाथ-से हारून उनके-पिता-के जैसे आज्ञा-दी-उसे
H4941 H3027 H0175 H0001 H0834 H6680

פ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
פ यहोवा-ने परमेश्वर इस्राएल-के
H3068 H0430 H3478

उनकी सेवकाई के लिये उनका यही नियम ठहराया गया कि वे अपने उस नियम के अनुसार जो इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की आज्ञा के अनुसार उनके मूलपुरुष हारून ने चलाया था, यहोवा के भवन में जाया करें।

20 וְלִבְנֵי לֵוִי הַנּוֹתָרִים לְבְנֵי עַמְרָם שׁוּבָאֵל
और-बेटों-के-लिए लेवी-के -शेष बेटों-के-लिए अम्राम-के शबूएल
H3498 H3878 H6019 H7619

לִבְנֵי שׁוּבָאֵל יֶחְדְּיָהוּ:
बेटों-के-लिए शबूएल-के यहदयाहू
H7619 H3165

बचे हुए लेवियों में से अम्राम के वंश में से शूबाएल, शूबाएल के वंश में से येहदयाह।

21 לְרְחַבְיָהוּ לִבְנֵי רְחַבְיָהוּ הָרֹאשׁ יִשִׁיָּה:
रहब्याहू-के-लिए बेटों-के-लिए रहब्याहू-के -मुखिया यिशिय्या
H7345 H7345 H7218 H3449

बचा रहब्याह, अतः रहब्याह, के वंश में से यिश्शिय्याह मुख्य था।

22 לַיִּצְהָרִי שְׁלֹמוֹת לִבְנֵי שְׁלֹמוֹת יַחַת׃
यिस्हारी–के–लिए शलोमोत बेटों–के–लिए शलोमोत–के याहत
H3325 H8013 H8013 H8013 H3189

यिसहारियों में से शलोमोत और शलोमोत के वंश में से यहत।

23 וּבְנֵי יְרִיָּהוּ אַמַרְיָהוּ הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי יְקַמְעָם
और–बेटे यरीयाहू–के अमर्याहू –दूसरा यहजीएल –तीसरा यकमअम
H3404 H0568 H8145 H3166 H7992 H3360

הָרְבִיעִי׃
–चौथा
H7243

हेब्रोन के वंश में से मुख्य तो यरिय्याह, दूसरा अमर्याह, तीसरा यहजीएल, और चौथा यकमाम।

24 בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה לִבְנֵי מִיכָה שָׁמִיר׃ (שָׁמִיר)
बेटे उज्जीएल–के मीका बेटों–के–लिए मीका [शमोर] (शामीर)
H5816 H4318 H4318 H8053 H8053

उज्जीएल के वंश में से मीका और मीका के वंश में से शामीर।

25 אֲחִי מִיכָה יִשִּׁיָּה לִבְנֵי יִשִּׁיָּה זִכְרִיָּהוּ׃
भाई मीका–का यिशिय्या बेटों–के–लिए यिशिय्या जकर्याहू
H0251 H4318 H3449 H3449

मीका का भाई यिश्शिय्याह, यिश्शिय्याह के वंश में से जकर्याह।

26 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי יַעֲזִיָּהוּ בְּנָיו׃
बेटे मरारी–के महली और–मूशी बेटे याअज्याहू–के उसके–बेटे
H4847 H4249 H4187 H3269

मरारी के पुत्र महली और मूशी और याजिय्याह का पुत्र बिनो था।

27 בְּנֵי מְרָרִי לְיַעֲזִיָּהוּ בְּנוֹ וְשֹׁהַם וְזַכּוּר וְעִבְרִי׃
बेटे मरारी–के याअज्याहू–के–लिए उसके–बेटा और–शोहम और–जक्कूर और–इब्री
H4847 H3269 H7719 H2139 H5681

मरारी के पुत्र: याजिय्याह से बिनो और शोहम, जक्कूर और इब्री थे।

28 לְמַחְלִי אֶלְעָזָר וְלֹא־ הָיָה לוֹ בָּנִים׃
महली–के–लिए एलआजार और–नहीं– –थे उसे बेटे
H4249 H0499 H3808 H1961

महली से, एलीआजर जिसके कोई पुत्र न था।

29 לְקִישׁ בְּנֵי־ קִישׁ יְרַחְמְאֵל׃
कीश–के–लिए बेटे– –कीश–के यरहमेल
H7027 H7027 H3396

कीश से कीश के वंश में यरहमेल।

30 וּבְנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וִירִימוֹת אֵלֶּה בְּנֵי הַלְוִיִּם
और–बेटे मूशी–के महली और–एदेर और–यरीमोत ये बेटे –लेवियों–के
H4187 H4249 H3406 H0428 H3881

לְבֵית אֲבֹתֵיהֶם׃
घराने–के–लिए उनके–पितृवंशों–के
H0001

और मूशी के पुत्र, महली, एदेर और यरीमोत। अपने-अपने पितरों के घरानों के अनुसार ये ही लेवीय सन्तान के थे।

31 וַיַּפִּילוּ גּוֹרָלוֹת וְלֶעֻמַּת אֲחֵיהֶם בְּנֵי־
और–डाले–उन्होंने और–चिट्ठियाँ सामने अपने–भाइयों–के बेटों–
H5307 H1486 H5980 H0251

אַהֲרֹן לִפְנֵי דָוִיד וְצָדוֹק וַאֲחִימֶלֶךְ וְרָאשֵׁי
–हारून–के सामने दाऊद –राजा–के और–सादोक और–अहीमेलेक और–मुखियों
H0175 H6440 H1732 H4428 H6659 H0288

הָאָבוֹת לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם אָבוֹת הָרֹאשׁ לְעֻמַּת
–पितृवंशों–के याजकों–के–लिए और–लेवियों–के–लिए पितृवंश –मुखिया सामने
H0001 H3548 H3881 H0001 H5980

אָחִיו הַקָּטֹן׃ ס ס
अपने–भाई–के –छोटे
H0251

इन्होंने भी अपने भाई हारून की सन्तानों की तरह दाऊद राजा और सादोक और अहीमेलेक और याजकों और लेवियों के पितरों के घरानों के मुख्य पुरुषों के सामने चिट्ठियाँ डाली, अर्थात् मुख्य पुरुष के पितरों का घराना उसके छोटे भाई के पितरों के घराने के बराबर ठहरा।

Chapter 25

1

לִבְנֵי	לַעֲבֹדָה	הַצָּבָא	וְשָׂרֵי	דָּוִיד֙	וַיַּבְדֵּל
बेटों-के-लिए	सेवा-के-लिए	-सेना-के	और-प्रधानों	दाऊद	और-अलग-किया
	H5656		H8269	H1732	H0914

(הַנִּבְּאִ֑ים)	[הנביאים]	וִידוּת֖וּן	וְהֵימָ֥ן	אָסָ֛ף
(भविष्यद्वाणी-करनेवालों)	[भविष्यद्वक्ताओं]	और-यदूतून	और-हेमान	आसाप-के
H5012	H5030	H3038	H1968	H0623

מְלֶ֣אכֶת	אַנְשֵׁי	מִסְפָּ֔ם	וַיְהִ֣י	וּבִמְצִלְתָּ֔יִם	בִּנְבָלִ֖ים	בְּכִנֹּר֑וֹת
काम-के	पुरुष	उनकी-गिनती	और-थी	और-झांझों-से	सारंगियों-से	वीणाओं-से
H4399	H0376	H4557	H1961	H4700		H3658

לַעֲבֹדָתָֽם׃
उनकी-सेवा-के-लिए
H5656

फिर दाऊद और सेनापतियों ने आसाप, हेमान और यदूतून के कुछ पुत्रों को सेवकाई के लिये अलग किया कि वे वीणा, सारंगी और झाँझ बजा-बजाकर नबूवत करें। और इस सेवकाई के काम करनेवाले मनुष्यों की गिनती यह थी:

2

בְּנֵ֣י	וַאֲשַׂרְאֵלָ֗ה	וּנְתַנְיָ֤ה	וְיוֹסֵף֙	זַכּ֣וּר	אָסָ֔ף	לִבְנֵ֖י
बेटे	और-असरेला	और-नतन्या	और-योसेप	जक्कूर	आसाप-के	बेटों-के-लिए
	H0841	H5418	H3130	H2139	H0623	

יְדֵ֣י	עַל־	הַנִּבָּ֗א	אָסָף֙	יַד־	עַל֙	אָסָ֔ף
-हाथों	पर-	-भविष्यद्वाणी-करनेवाले	-आसाप-के	हाथ-	पर	आसाप-के
H3027		H5012	H0623	H3027		H0623

הַמֶּלֶךְ׃
-राजा-के
H4428

अर्थात् आसाप के पुत्रों में से जक्कूर, यूसुफ, नतन्याह और अशरेला, आसाप के ये पुत्र आसाप ही की आज्ञा में थे, जो राजा की आज्ञा के अनुसार नबूवत करता था।

3

לִידוּתוּן	בְּנֵי	יְדוּתוּן	גְּדַלְיָהוּ	וּצְרִי	וְיֹשַׁעְיָהוּ	חֲשַׁבְיָהוּ
यदूतून-के-लिए	बेटे	यदूतून-के	गदल्याहू	और-सरी	और-यशायाहू	हशब्याहू
H3038		H3038		H6874		H2811

וּמַתִּתְיָהוּ	שִׁשָּׁה	עַל	יְדֵי	אֲבִיהֶם	יְדוּתוּן	בַּכִּנּוֹר
और-मत्तित्याहू	छह	पर	हाथों	अपने-पिता-के	यदूतून	वीणा-से
H4993	H8337		H3027	H0001	H3038	H3658

ס	לַיהוָה׃	וְהַלֵּל	הוֹדוֹת	עַל־	הַנִּבָּא
ס	यहोवा-की	और-स्तुति-करने	-धन्यवाद-देने	पर-	-भविष्यद्वाणी-करनेवाले
	H3068		H3034		H5012

फिर यदूतून के पुत्रों में से गदल्याह, सरी, यशायाह, शिमी, हशब्याह, मत्तित्याह, ये ही छः अपने पिता यदूतून की आज्ञा में होकर जो यहोवा का धन्यवाद और स्तुति कर करके नबूवत करता था, वीणा बजाते थे।

4

לְהֵימָן	בְּנֵי	הֵימָן	בֻּקִּיָּהוּ	מַתַּנְיָהוּ	עֻזִּיאֵל	שְׁבוּאֵל
हेमान-के-लिए	बेटे	हेमान-के	बुक्कीयाहू	मत्तन्याहू	उज्जीएल	शबूएल
H1968		H1968	H1232	H4983	H5816	H7619

וִירִימוֹת	חֲנַנְיָה	חֲנָנִי	אֱלִיאָתָה	גִּדַּלְתִּי	עֻזְּרוּ־מַמְתִּי	יָשְׁבְּקָשָׁה
और-यरीमोत	हनन्या	हनानी	एलीआता	गिद्दल्ती	और-रोममती-एजेर	याशबकाशा
H3406		H2607	H0448	H1437	H7320	H3436

מַלּוֹתִי	הוֹתִיר	מַחֲזִיאוֹת׃
मल्लोती	होतीर	महजीओत
H4413	H1956	H4238

हेमान के पुत्रों में से, बुक्कियाह, मत्तन्याह, उज्जीएल, शबूएल, यरीमोत, हनन्याह, हनानी, एलीआता, गिद्दलती, रोममतीएजेर, योशबकाशा, मल्लोती, होतीर और महजीओत;

5

הָאֱלֹהִים	בִּדְבְרֵי	הַמֶּלֶךְ	חֹזֵה	לְהֵימָן	בְּנִים	אֵלֶּה	כָּל־
-परमेश्वर-के	वचनों-में	-राजा-का	दर्शी	हेमान-के	बेटे	-ये	सब-
H0430	H1697	H4428	H2374	H1968		H0428	H3605

אַרְבָּעָה	בָּנִים	לְהֵימָן	הָאֱלֹהִים	וַיִּתֵּן	קֶרֶן	לְהָרִים
चौदह	बेटे	हेमान-को	-परमेश्वर-ने	और-दिया	सींग	ऊँचा-करने-को
H0702		H1968	H0430	H5414		

שָׁלוֹשׁ׃	וּבָנוֹת	עָשָׂר
तीन	और-बेटियाँ	दस
H7969	H1323	H6240

परमेश्वर की प्रतिज्ञानुकूल जो उसका नाम बढ़ाने की थी, ये सब हेमान के पुत्र थे जो राजा का दर्शी था; क्योंकि परमेश्वर ने हेमान को चौदह बेटे और तीन बेटियाँ दीं थीं।

יְהוָה	בֵּית	בַּשִּׁיר	אֲבִיהֶם	יְדֵי	עַל־	אֵלֶּה	כָּל־	6
यहोवा-के	भवन	गायन-में	अपने-पिता-के	-हाथों	पर-	-ये	सब-	
H3068			H0001	H3027		H0428	H3605	

עַל	הָאֱלֹהִים	בֵּית	לַעֲבֹדַת	וְכִנֹּרוֹת	נְבָלִים	בִּמְצִלְתַּיִם
पर	-परमेश्वर-के	भवन	सेवा-के-लिए	और-वीणाओं	सारंगियों	झांझों-से
	H0430		H5656	H3658		H4700

וְהֵימָן׃	וִידוּתוּן	אָסָף	ס	הַמֶּלֶךְ	יְדֵי
और-हेमान	और-यदूतून	आसाप	ס	-राजा-के	हाथों
H1968	H3038	H0623		H4428	H3027

ये सब यहोवा के भवन में गाने के लिये अपने-अपने पिता के अधीन रहकर, परमेश्वर के भवन, की सेवकाई में झाँझ, सारंगी और वीणा बजाते थे। आसाप, यदूतून और हेमान राजा के अधीन रहते थे।

שִׁיר	מְלֻמְּדֵי־	אֲחֵיהֶם	עִם־	מִסְפָּרָם	וַיְהִי	7
-गीत	सिखाए-हुए-	-अपने-भाइयों	साथ-	उनकी-गिनती	और-थी	
	H3925	H0251		H4557	H1961	

וּשְׁמוֹנָה׃	שְׁמוֹנִים	מָאתַיִם	הַמֵּבִין	כָּל־	לַיהוָה
और-आठ	अठ्ठासी	दो-सौ	-समझनेवाले	सब-	यहोवा-के-लिए
H8083	H8084	H3967	H0995	H3605	H3068

इन सभी की गिनती भाइयों समेत जो यहोवा के गीत सीखे हुए और सब प्रकार से निपुण थे, दो सौ अट्ठासी थी।

כַּגָּדוֹל	כַּקָּטָן	לְעֻמַּת	מִשְׁמֶרֶת	גּוֹרָלוֹת	וַיַּפִּילוּ	8
बड़े-के-जैसे	छोटे-के-जैसे	सामने	जिम्मेदारी-की	चिट्ठियाँ	और-डाले-उन्होंने	
		H5980	H4931	H1486	H5307	

פ	תַּלְמִיד׃	עִם־	מֵבִין
פ	-शिष्य	साथ-	समझनेवाला
	H8527		H0995

उन्होंने क्या बड़ा, क्या छोटा, क्या गुरु, क्या चेला, अपनी-अपनी बारी के लिये चिट्ठी डाली।

גְּדַלְיָהוּ	לְיוֹסֵף	לְאָסָף	הָרִאשׁוֹן	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא	9
गदल्याहू	योसेप-के-लिए	आसाप-के-लिए	-पहली	-चिट्ठी	और-निकली	
	H3130	H0623	H7223	H1486	H3318	

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וּבָנָיו	וְאֶחָיו	הוּא־	הַשֵּׁנִי
दस	बारह	और-उसके-बेटे	-और-उसके-भाई	वह-	-दूसरी
H6240	H8147		H0251	H1931	H8145

पहली चिट्ठी आसाप के बेटों में से यूसुफ के नाम पर निकली, दूसरी गदल्याह के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

10	הַשְּׁלִשִׁי	זַכּוּר	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	–तीसरी	जक्कूर	उसके–बेटे	और–उसके–भाई	बारह	दस
	H7992	H2139		H0251	H8147	H6240

तीसरी जक्कूर के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

11	הָרְבִיעִי׀	לַיִּצְרִי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	–चौथी	यिस्री–के–लिए	उसके–बेटे	और–उसके–भाई	बारह	दस
	H7243	H3339		H0251	H8147	H6240

चौथी यिस्री के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

12	הַחֲמִישִׁי	נְתַנְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	–पांचवीं	नतन्याहू	उसके–बेटे	और–उसके–भाई	बारह	दस
	H2549	H5418		H0251	H8147	H6240

पाँचवीं नतन्याह के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

13	הַשִּׁשִּׁי	בֻּקִּיָּהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	–छठवीं	बुक्कीयाहू	उसके–बेटे	और–उसके–भाई	बारह	दस
	H8345	H1232		H0251	H8147	H6240

छठीं बुक्कियाह के नाम पर निकली जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

14	הַשְּׁבִעִי	יְשַׂרְאֵלָה	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	–सातवीं	यशरेला	उसके–बेटे	और–उसके–भाई	बारह	दस
	H7637	H3480		H0251	H8147	H6240

सातवीं यसरेला के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

15	הַשְּׁמִינִי	יְשַׁעְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	–आठवीं	यशायाहू	उसके–बेटे	और–उसके–भाई	बारह	दस
	H8066			H0251	H8147	H6240

आठवीं यशायाह के नाम पर निकली जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

16	הַתְּשִׁיעִי	מַתַּנְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	–नौवीं	मत्तन्याहू	उसके–बेटे	और–उसके–भाई	बारह	दस
	H8671	H4983		H0251	H8147	H6240

नौवीं मत्तन्याह के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई समेत बारह थे।

17	הָעֲשִׂירִי	שִׁמְעִי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	-दसवीं	शिमई	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H6224	H8096		H0251	H8147	H6240

दसवीं शिमी के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

18	עַשְׁתֵּי־	עָשָׂר	עֲזַרְאֵל	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	ग्यारह-	-दस	अजरेल	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H6249	H6240	H5832		H0251	H8147	H6240

ग्यारहवीं अजरेल के नाम पर निकली जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

19	הַשְּׁנֵים	עָשָׂר	לַחֲשַׁבְיָה	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	-बारह	दस	हशब्या-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H8147	H6240	H2811		H0251	H8147	H6240

बारहवीं हशब्याह के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

20	לִשְׁלֹשָׁה	עָשָׂר	שׁוּבָאֵל	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	तेरह-के-लिए	दस	शबूएल	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H7969	H6240	H7619		H0251	H8147	H6240

तेरहवीं शूबाएल के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

21	לְאַרְבָּעָה	עָשָׂר	מַתִּתְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	चौदह-के-लिए	दस	मत्तित्याहू	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H0702	H6240	H4993		H0251	H8147	H6240

चौदहवीं मत्तित्याह के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

22	לַחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	לְיִרְמוֹת	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	पंद्रह-के-लिए	दस	यरेमोत-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह	दस
	H2568	H6240	H3406		H0251	H8147	H6240

पन्द्रहवीं यरेमोत के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

23	לִשְׁשָׁה	עָשָׂר	לַחֲנַנְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים
	सोलह-के-लिए	दस	हनन्याहू-के-लिए	उसके-बेटे	और-उसके-भाई	बारह
	H8337	H6240			H0251	H8147

עָשָׂר׃	
दस	
H6240	

सोलहवीं हनन्याह के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְיָשְׁבְּקָשָׁה	עָשָׂר	לִשְׁבְעָה	24
बारह	और-उसके-भाई	उसके-बेटे	याशबकाशा-के-लिए	दस	सत्रह-के-लिए	
H8147	H0251		H3436	H6240	H7651	

עָשָׂר׃
दस
H6240

सत्रहवीं योशबकाशा के नाम पर निकली जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לַחֲנָנִי	עָשָׂר	לִשְׁמוֹנָה	25
बारह	और-उसके-भाई	उसके-बेटे	हनानी-के-लिए	दस	अठारह-के-लिए	
H8147	H0251		H2607	H6240	H8083	

עָשָׂר׃
दस
H6240

अठारहवीं हनानी के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְמַלּוֹתִי	עָשָׂר	לְתִשְׁעָה	26
बारह	और-उसके-भाई	उसके-बेटे	मल्लोती-के-लिए	दस	उन्नीस-के-लिए	
H8147	H0251		H4413	H6240	H8672	

עָשָׂר׃
दस
H6240

उन्नीसवीं मल्लोती के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְאֶלְיָתָה	לְעֶשְׂרִים	27
दस	बारह	और-उसके-भाई	उसके-बेटे	एलीयाता-के-लिए	बीस-के-लिए	
H6240	H8147	H0251		H0448	H6242	

बीसवीं एलियातह के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְהוֹתִיר	וְעֶשְׂרִים	לְאֶחָד	28
बारह	और-उसके-भाई	उसके-बेटे	होतीर-के-लिए	और-बीस	एक-के-लिए	
H8147	H0251		H1956	H6242	H0259	

עָשָׂר׃
दस
H6240

इक्कीसवीं होतीर के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְגִדַּלְתִּי	וְעֶשְׂרִים	לִשְׁנַיִם	29
बारह	और-उसके-भाई	उसके-बेटे	गिद्दल्ती-के-लिए	और-बीस	दो-के-लिए	
H8147	H0251		H1437	H6242	H8147	

עָשָׂר׃	
दस	
H6240	

बाईसवीं गिद्दलती के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְמַחֲזִיאוֹת	וְעֶשְׂרִים	לִשְׁלֹשָׁה	30
बारह	और-उसके-भाई	उसके-बेटे	महजीओत-के-लिए	और-बीस	तेईस-के-लिए	
H8147	H0251		H4238	H6242	H7969	

עָשָׂר׃	
दस	
H6240	

तेईसवीं महजीओत; के नाम पर निकली जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

וְאֶחָיו	בָּנָיו	עֶזֶרלְרוֹמַמְתִּי	וְעֶשְׂרִים	לְאַרְבָּעָה	31
और-उसके-भाई	उसके-बेटे	रोममती-एजेर-के-लिए	और-बीस	चौबीस-के-लिए	
H0251		H7320	H6242	H0702	

פ	עָשָׂר׃	שְׁנֵים	
פ	दस	बारह	
	H6240	H8147	

चौबीसवीं चिट्ठी रोममतीएजेर के नाम पर निकली, जिसके पुत्र और भाई उस समेत बारह थे।

Chapter 26

קֹרֵא	בֶּן־	מְשֶׁלֶמְיָהוּ	לַקָּרְחִים	לִשְׁעָרִים	לְמַחְלְקוֹת	1
-कोरे-का	बेटा-	मशेलेम्याहू	कार्हियों-के-लिए	द्वारपालों-के-लिए	विभागों-के-लिए	
H6981		H4920	H7145	H7778	H4256	

אָסָף׃	בְּנֵי	מִן־
आसाप-के	-बेटों-में-से	से-
H0623		

फिर द्वारपालों के दल ये थेः कोरहियों में से तो मशेलेम्याह, जो कोरे का पुत्र और आसाप के सन्तानों में से था।

וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ	בְּנֵים	זְכַרְיָהוּ	הַבְּכוֹר	יְדִיעֲאֵל	הַשֵּׁנִי	זְבַדְיָהוּ
और-मशेलेम्याहू-के-लिए	बेटे	जकर्याहू	-पहलौठा	यदीअएल	-दूसरा	जबद्याहू
H4920			H1060	H3043	H8145	H2069

2

הָרְבִיעִי׃	יַתְנִיאֵל	הַשְׁלִישִׁי	
-चौथा	यत्नीएल	-तीसरा	
H7243	H3496	H7992	

और मशेलेम्याह के पुत्र हुए, अर्थात् उसका जेठा जकर्याह दूसरा यदीएल, तीसरा जबद्याह,

הַשְּׁבִיעִי׃	אֶלְיְהוֹעֵינַי	הַשִּׁשִּׁי	יְהוֹחָנָן	הַחֲמִישִׁי	עֵילָם
-सातवां	एल्यहोएनै	-छठवां	यहोहानान	-पांचवां	एलाम
H7637		H8345	H3076	H2549	

3

चौथा यातनीएल, पाँचवाँ एलाम, छठवां यहोहानान और सातवाँ एल्यहोएनै।

וּלְעֹבֵד	בְּנֵים	שְׁמַעְיָה	הַבְּכוֹר	יְהוֹזָבָד	הַשֵּׁנִי
और-ओबेद-एदोम-के-लिए	बेटे	शमआया	-पहलौठा	यहोजाबाद	-दूसरा
H5654		H8098	H1060	H3075	H8145

4

הַחֲמִישִׁי׃	וּנְתַנְאֵל	הָרְבִיעִי	וְשָׂכָר	הַשְּׁלִשִׁי	יוֹאָח
-पांचवां	और-नतनएल	-चौथा	और-साकार	-तीसरा	योआह
H2549	H5417	H7243	H7940	H7992	H3098

फिर ओबेदेदोम के भी पुत्र हुए, उसका जेठा शमायाह, दूसरा यहोजाबाद, तीसरा योआह, चौथा साकार, पाँचवाँ नतनेल,

כִּי	הַשְּׁמִינִי	פְּעֻלְתַי	הַשְּׁבִיעִי	יִשָּׂשכָר	הַשִּׁשִּׁי	עַמִּיאֵל
क्योंकि	-आठवां	पउल्लतै	-सातवां	यिस्साकार	-छठवां	अम्मीएल
	H8066	H6469	H7637	H3485	H8345	H5988

5

פ	אֱלֹהִים׃	בֵּרַכוֹ
פ	परमेश्वर-ने	आशीर्वाद-दिया-उसे
	H0430	H1288

छठवाँ अम्मीएल, सातवाँ इस्साकार और आठवाँ पुल्लतै, क्योंकि परमेश्वर ने उसे आशीष दी थी।

6 וְלִשְׁמַעְיָה בְּנוֹ נוֹלַד בָּנִים הַמִּמְשָׁלִים לְבֵית
और-शमआया-के-लिए उसके-बेटे जन्मे बेटे -शासन-करनेवाले घराने-के-लिए
H8098 H3205 H4474

כִּי־ גִבּוֹרֵי חַיִל מֵהֶמָּה׃
क्योंकि- -योद्धा शक्ति-के वे
H1368 H2428 H1992

אֲבִיהֶם
अपने-पिता-के
H0001

और उसके पुत्र शमायाह के भी पुत्र उत्पन्न हुए, जो शूरवीर होने के कारण अपने पिता के घराने पर प्रभुता करते थे।

7 בְּנֵי שְׁמַעְיָה עָתְנִי וְרָפָאֵל וְעוֹבֵד וְאֶלְזָבָד אֶחָיו
शमआया-के बेटे ओत्नी और-रपाएल और-ओबेद एल्जाबाद उसके-भाई
H8098 H6273 H7501 H5744 H0443 H0251

בְּנֵי־ חַיִל אֱלִיהוּ וּסְמַכְיָהוּ׃
-शक्ति-के बेटे- एलीहू और-समक्याहू
H2428 H0453 H5565

शमायाह के पुत्र ये थे, अर्थात् ओतनी, रपाएल, ओबेद, एलजाबाद और उनके भाई एलीहू और समक्याह बलवान पुरुष थे।

8 כָּל־ אֵלֶּה מִבְּנֵי עֹבֵד־אֱדֹם הֵמָּה וּבְנֵיהֶם
सब- -ये बेटों-में-से ओबेद-एदोम-के वे और-उनके-बेटे
H3605 H0428 H5654 H1992

וְאַחֵיהֶם אִישׁ־ חַיִל בַּכֹּחַ לַעֲבֹדָה שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם
और-उनके-भाई मनुष्य- -शक्ति-के ताकत-में सेवा-के-लिए साठ और-दो
H0251 H0376 H2428 H5656 H8346 H8147

לְעֹבֵד אֱדֹם׃
ओबेद-एदोम-के-लिए
H5654

ये सब ओबेदेदोम की सन्तानों में से थे, वे और उनके पुत्र और भाई इस सेवकाई के लिये बलवान और शक्तिमान थे; ये ओबेदेदोमी बासठ थे।

9 וּלְמַשֶּׁלֶמְיָהוּ בָּנִים וְאַחִים בְּנֵי־ חַיִל שְׁמוֹנָה עָשָׂר׃
और-मशेलेम्याहू-के-लिए बेटे और-भाई बेटे- -शक्ति-के अठारह दस
H4920 H0251 H2428 H8083 H6240

ס
ס

मशेलेम्याह के पुत्र और भाई अठारह थे, जो बलवान थे।

10 וּלְחֹסָה מִן־ בְּנֵי־ מְרָרִי בָּנִים שִׁמְרִי הָרֹאשׁ
और-होसा-के-लिए से- -बेटों-में-से- -मरारी-के बेटे शिम्री -मुखिया
H2621 H4847 H8113

כִּי לֹא־ הָיָה בְכוֹר וַיְשִׁימֵהוּ אָבִיהוּ
क्योंकि नहीं- -था पहलौठा और-नियुक्त-किया-उसे उसके-पिता-ने
H3808 H1961 H1060 H0001

לְרֹאשׁ׃
मुखिया-के-रूप-में

फिर मरारी के वंश में से होसा के भी पुत्र थे, अर्थात् मुख्य तो शिम्री (जिसको जेठा न होने पर भी उसके पिता ने मुख्य ठहराया),

11 חִלְקִיָּהוּ הַשֵּׁנִי֙ טְבַלְיָהוּ הַשְּׁלִשִׁי֙ זְכַרְיָהוּ הָרְבִעִ֔י כָּל־ בָּנִים
हिल्किय्याहू -दूसरा तबल्याहू -तीसरा जकर्याहू -चौथा सब- -बेटे
H2518 H8145 H2882 H7992 H7243 H3605

וְאַחִים לְחֹסָה שְׁלֹשָׁה עָשָׂר׃
और-भाई होसा-के-लिए तेरह दस
H0251 H2621 H7969 H6240

दूसरा हिल्किय्याह, तीसरा तबल्याह और चौथा जकर्याह था; होसा के सब पुत्र और भाई मिलकर तेरह थे।

12 לְאֵלֶּה֙ מַחְלְק֣וֹת הַשֹּׁעֲרִ֔ים לְרָאשֵׁי הַגְּבָרִ֖ים מִשְׁמָר֑וֹת
इनके-लिए विभाग -द्वारपालों-के मुखियों-के-लिए -पुरुषों-के जिम्मेदारियाँ
H0428 H4256 H7778 H1397 H4931

לְעֻמַּת אֲחֵיהֶם֙ לְשָׁרֵ֣ת בְּבֵית֮ יְהוָה׃
सामने अपने-भाइयों-के सेवा-करने-को भवन-में यहोवा-के
H5980 H0251 H8334 H3068

द्वारपालों के दल इन मुख्य पुरुषों के थे, ये अपने भाइयों के बराबर ही यहोवा के भवन में सेवा टहल करते थे।

13 וַיַּפִּ֣ילוּ גּוֹרָל֗וֹת כַּקָּטָן֙ כַּגָּד֔וֹל לְבֵ֖ית
और-डाले-उन्होंने चिट्ठियाँ छोटे-के-जैसे बड़े-के-जैसे घराने-के-लिए
H5307 H1486

אֲבוֹתָ֑ם לְשַׁ֣עַר וְשָׁעַ֔ר׃ פ
अपने-पितृवंशों-के फाटक-के-लिए और-फाटक
H0001 H8179 H8179
פ

इन्होंने क्या छोटे, क्या बड़े, अपने-अपने पितरों के घरानों के अनुसार एक-एक फाटक के लिये चिट्ठी डाली।

בְּנֹו	וּזְכַרְיָהוּ	לְשֶׁלֶמְיָהוּ	מִזְרָחָה	הַגּוֹרָל	וַיִּפֹּל	14
उसके-बेटे	और-जकर्याहू	शेलेम्या-के-लिए	पूर्व-दिशा-को	-चिट्ठी	और-गिरी	
		H8018	H4217	H1486	H5307	

גּוֹרָלוֹ	וַיֵּצֵא	גּוֹרָלוֹת	הִפִּילוּ	בְּשֶׂכֶל	וְיוֹעֵץ
उसकी-चिट्ठी	और-निकली	चिट्ठियाँ	डाले-उन्होंने	बुद्धिमान	सलाहकार
H1486	H3318	H1486	H5307	H7922	H3289

ס	צָפֹונָה׃
ס	उत्तर-दिशा-को
	H6828

पूर्व की ओर की चिट्ठी शेलेम्याह के नाम पर निकली। तब उन्होंने उसके पुत्र जकर्याह के नाम की चिट्ठी डाली (वह बुद्धिमान मंत्री था) और चिट्ठी उत्तर की ओर के लिये निकली।

הָאֲסֻפִּים׃	בֵּית	וּלְבָנָיו	נֶגְבָּה	אֲדֹם־לְעֹבֵד	15
-भंडारों-का	भवन	और-उसके-बेटों-के-लिए	दक्षिण-दिशा-को	ओबेद-एदोम-के-लिए	
H0624			H5045	H5654	

दक्षिण की ओर के लिये ओबेदेदोम के नाम पर चिट्ठी निकली, और उसके बेटों के नाम पर खजाने की कोठरी के लिये।

שַׁלֵּכֶת	שַׁעַר	עִם	לַמַּעֲרָב	וּלְחֹסָה	לְשֻׁפִּים	16
शल्लेकेत	फाटक	साथ	पश्चिम-दिशा-को	और-होसा-के-लिए	शुप्पीम-के-लिए	
H7996	H8179		H4628	H2621	H8206	

מִשְׁמָר׃	לְעֻמַּת	מִשְׁמָר	הָעוֹלֶה	בַּמְסִלָּה	
जिम्मेदारी-के	सामने	जिम्मेदारी	-चढ़नेवाले	मार्ग-पर	
H4929	H5980	H4929	H5927	H4546	

फिर शुप्पीम और होसा के नामों की चिट्ठी पश्चिम की ओर के लिये निकली, कि वे शल्लेकेत नामक फाटक के पास चढ़ाई की सड़क पर आमने-सामने चौकीदारी किया करें।

לַנֶּגְבָּה	אַרְבָּעָה	לַיּוֹם	לַצָּפֹונָה	שִׁשָּׁה	הַלְוִיִּם	לַמִּזְרָחָה	17
दक्षिण-दिशा-को	चार	दिन-में	उत्तर-दिशा-को	छह	-लेवी	पूर्व-दिशा-को	
H5045	H0702	H3117	H6828	H8337	H3881	H4217	

שְׁנָיִם׃	שְׁנַיִם	וְלָאֲסֻפִּים	אַרְבָּעָה	לַיּוֹם	
दो	दो	और-भंडारों-के-लिए	चार	दिन-में	
H8147	H8147	H0624	H0702	H3117	

पूर्व की ओर तो छः लेवीय थे, उत्तर की ओर प्रतिदिन चार, दक्षिण की ओर प्रतिदिन चार, और खजाने की कोठरी के पास दो ठहरे।

18 לַפַּרְבָּר׃ שְׁנַיִם לַמְסִלָּה אַרְבָּעָה׀ לַמַּעֲרָב לַפַּרְבָּר
पार्बार–के–लिए दो मार्ग–के–लिए चार पश्चिम–दिशा–को पार्बार–के–लिए
H6503 H8147 H4546 H0702 H4628 H6503

पश्चिम की ओर के पर्बार नामक स्थान पर ऊँची सड़क के पास तो चार और पर्बार के पास दो रहे।

19 וְלִבְנֵי הַקָּרְחִי לִבְנֵי הַשֹּׁעֲרִים מַחְלְקוֹת׀ אֵלֶּה
और–बेटों–के–लिए –काहीं–के बेटों–के–लिए –द्वारपालों–के विभाग ये
H7145 H7778 H4256 H0428

מְרָרִי׃
मरारी–के
H4847

ये द्वारपालों के दल थे, जिनमें से कितने तो कोरह के और कुछ मरारी के वंश के थे।

20 וְלִאֹצְרוֹת הָאֱלֹהִים בֵּית אוֹצְרוֹת׀ עַל־ אֲחִיָּה וְהַלְוִיִּם
और–भंडारों–के–लिए –परमेश्वर–के भवन –भंडार पर– अहीय्या और–लेवी
H0214 H0430 H0214 H0281 H3881

הַקֳּדָשִׁים׃
–पवित्रताओं–के
H6944

फिर लेवियों में से अहिय्याह परमेश्वर के भवन और पवित्र की हुई वस्तुओं, दोनों के भण्डारों का अधिकारी नियुक्त हुआ।

21 הָאָבוֹת רָאשֵׁי לְלַעְדָּן הַגֵּרְשֻׁנִּי בְּנֵי לַעְדָּן בְּנֵי
–पितृवंशों–के मुखिया लादान–के–लिए –गेर्शुन्नी–के बेटे लादान–के बेटे
H0001 H3936 H1649 H3936

יְחִיאֵלִי׃ הַגֵּרְשֻׁנִּי לְלַעְדָּן
यहीएली –गेर्शुन्नी–के लादान–के–लिए
H3172 H1649 H3936

ये लादान की सन्तान के थे, अर्थात् गेर्शोनियों की सन्तान जो लादान के कुल के थे, अर्थात् लादान और गेर्शोनी के पितरों के घरानों के मुख्य पुरुष थे, अर्थात् यहोएली।

בֵּית	אֹצְרוֹת	עַל־	אֶחָיו	וְיוֹאֵל	זֵתָם	יְחִיאֵלִי	בְּנֵי	22
भवन	–भंडार	पर–	उसके–भाई	और–योएल	जेताम	यहीएली–के	बेटे	
	H0214		H0251	H3100	H2241	H3172		

יְהוָה׃
यहोवा–के
H3068

यहोएली के पुत्र ये थे, अर्थात् जेताम और उसका भाई योएल जो यहोवा के भवन के खजाने के अधिकारी थे।

לָעֲזִיאֵלִי׃	לַחֶבְרוֹנִי	לַיִּצְהָרִי	לָעַמְרָמִי	23
उज्जीएली–के–लिए	हेब्रोनी–के–लिए	यिस्हारी–के–लिए	अम्रामी–के–लिए	
H5817	H2276	H3325	H6020	

अम्रामियों, यिसहारियों, हेब्रोनियों और उज्जीएलियों में से।

עַל־	נָגִיד	מֹשֶׁה	בֶּן־	גֵּרְשֹׁם	בֶּן־	וּשְׁבוּאֵל	24
पर–	अधिकारी	–मूसा–का	बेटा–	–गेर्शोम–का	बेटा–	और–शबूएल	
	H5057	H4872		H1647		H7619	

הָאֹצָרוֹת׃
–भंडारों–के
H0214

शबूएल जो मूसा के पुत्र गेर्शोम के वंश का था, वह खजानों का मुख्य अधिकारी था।

וְיִשַׁעְיָהוּ	בְנוֹ	רְחַבְיָהוּ	לְאֶלִיעֶזֶר	וְאֶחָיו	25
और–यशायाहू	उसका–बेटा	रहब्याहू	एलीएजेर–के–लिए	और–उसके–भाई	
		H7345	H0461	H0251	

]ושלמות[	בְנוֹ	וְזִכְרִי	בְּנוֹ	וְיוֹרָם	בְנוֹ	
[और–शलोमोत]	उसका–बेटा	और–जिक्री	उसका–बेटा	और–योराम	उसका–बेटा	
H8013		H2147		H3141		

בְנוֹ׃)ושלמית(
उसका–बेटा (और–शलोमीत)
H8013

और उसके भाइयों का वृत्तान्त यह है: एलीएजेर के कुल में उसका पुत्र रहब्याह, रहब्याह का पुत्र यशायाह, यशायाह का पुत्र योराम, योराम का पुत्र जिक्री, और जिक्री का पुत्र शलोमोत था।

הַקֳּדָשִׁים	אֹצְרוֹת	כָּל־	עַל	וְאֶחָיו	שְׁלֹמוֹת	הוּא		26
–पवित्रताओं–के	–भंडार	सब–	पर	और–उसके–भाई	शलोमोत	वह		
H6944	H0214	H3605		H0251	H8013	H1931		
לְשָׂרֵי־	הָאָבוֹת	וְרָאשֵׁי	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	הִקְדִּישׁ	אֲשֶׁר		
प्रधानों–के–लिए–	–पितृवंशों–के	और–मुखियों	–राजा–ने	दाऊद	पवित्र–किया	जो		
H8269	H0001		H4428	H1732	H6942			
			הַצָּבָא׃	וְשָׂרֵי	וְהַמֵּאוֹת	הָאֲלָפִים		
			–सेना–के	और–प्रधानों	और–सौकड़ों–के	–हजारों–के		
				H8269	H3967	H0505		

यही शलोमोत अपने भाइयों समेत उन सब पवित्र की हुई वस्तुओं के भण्डारों का अधिकारी था, जो राजा दाऊद और पितरों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुषों और सहस्त्रपतियों और शतपतियों और मुख्य सेनापतियों ने पवित्र की थीं।

לְחַזֵּק	הִקְדִּישׁוּ	הַשָּׁלָל	וּמִן־	הַמִּלְחָמוֹת	מִן־		27
मजबूत–करने–को	पवित्र–किया–उन्होंने	–लूट	और–से–	–युद्धों	से–		
H2388	H6942	H7998		H4421			
				יְהוָה׃	לְבֵית		
				यहोवा–के	भवन–के–लिए		
				H3068			

जो लूट लड़ाइयों में मिलती थी, उसमें से उन्होंने यहोवा का भवन दृढ़ करने के लिये कुछ पवित्र किया।

קִישׁ	בֶּן־	וְשָׁאוּל	הָרֹאֶה	שְׁמוּאֵל	הַהִקְדִּישׁ	וְכֹל			28
–कीश–का	बेटा–	और–शाऊल	–दर्शी–ने	शमूएल	–पवित्र–किया	और–सब			
H7027		H7586	H7200	H8050	H6942	H3605			
כָּל	צְרוּיָה	בֶּן־	וְיוֹאָב	נֵר	בֶּן־	וַאַבְנֵר			
सब	–सरूया–का	बेटा–	और–योआब	–नेर–का	बेटा–	और–अब्नेर			
H3605	H6870		H3097	H5369		H0074			
פ	וְאֶחָיו׃	שְׁלֹמִית	יַד־	עַל	הַמַּקְדִּישׁ				
פ	और–उसके–भाइयों	–शलोमीत–के	हाथ–	पर	–पवित्र–करनेवाला				
	H0251		H3027		H6942				

वरन् जितना शमूएल दर्शी, कीश के पुत्र शाऊल, नेर के पुत्र अब्नेर, और सरूयाह के पुत्र योआब ने पवित्र किया था, और जो कुछ जिस किसी ने पवित्र कर रखा था, वह सब शलोमोत और उसके भाइयों के अधिकार में था।

29

עַל־	הַחִיצוֹנָה	לַמְּלָאכָה	וּבָנָיו	כְּנַנְיָהוּ	לַיִּצְהָרִי
पर–	–बाहरी	काम–के–लिए	और–उसके–बेटे	कनन्याहू	यिस्हारी–के–लिए
	H2435	H4399		H3663	H3325

וְלִשְׁפְּטִים׃	לְשֹׁטְרִים	יִשְׂרָאֵל
और–न्यायाधीशों–के–लिए	अधिकारियों–के–लिए	–इस्राएल
H8199	H7860	H3478

यिसहारियों में से कनन्याह और उसके पुत्र, इस्राएल के देश का काम अर्थात् सरदार और न्यायी का काम करने के लिये नियुक्त हुए।

30

אֶלֶף	חַיִל	בְּנֵי־	וְאֶחָיו	חֶשַׁבְיָהוּ	לַחֶבְרוֹנִי
एक–हजार	–शक्ति–के	बेटे–	और–उसके–भाई	हशब्याहू	हेब्रोनी–के–लिए
H0505	H2428		H0251	H2811	H2276

לַיַּרְדֵּן	מֵעֵבֶר	יִשְׂרָאֵל	פְּקֻדַּת	עַל	מֵאוֹת	וּשְׁבַע־
यरदन–के	पार	इस्राएल–की	गिनती	पर	–सौ	और–सात–
H3383	H5676	H3478	H6486		H3967	H7651

הַמֶּלֶךְ׃	וְלַעֲבֹדַת	יְהוָה	מְלֶאכֶת	לְכֹל	מַעְרָבָה
–राजा–की	और–सेवा–के–लिए	यहोवा–के	काम	सब–के–लिए	पश्चिम–दिशा–को
H4428	H5656	H3068	H4399	H3605	H4628

और हेब्रोनियों में से हशब्याह और उसके भाई जो सत्रह सौ बलवान पुरुष थे, वे यहोवा के सब काम और राजा की सेवा के विषय यरदन के पश्चिम ओर रहनेवाले इस्राएलियों के अधिकारी ठहरे।

31

לְתֹלְדֹתָיו	לַחֶבְרוֹנִי	הָרֹאשׁ	יְרִיָּה	לַחֶבְרוֹנִי
उनकी–पीढ़ियों–के–लिए	हेब्रोनी–के–लिए	–मुखिया	यरीय्या	हेब्रोनी–के–लिए
H8435	H2276		H3404	H2276

נִדְרָשׁוּ	דָּוִיד	לְמַלְכוּת	הָאַרְבָּעִים	בִּשְׁנַת	לְאָבוֹת
खोजे–गए	दाऊद–के	राज्य–के	–चालीसवें	वर्ष–में	पितृवंशों–के–लिए
H1875	H1732	H4438	H0705	H8141	H0001

גִּלְעָד׃	בְּיַעְזֵיר	חַיִל	גִּבּוֹרֵי	בָּהֶם	וַיִּמָּצֵא
गिलआद–के	याजेर–में	शक्ति–के	योद्धा	उनमें	और–पाए–गए
H1568	H3270	H2428	H1368		H4672

हेब्रोनियों में से यरिय्याह मुख्य था, अर्थात् हेब्रोनियों की पीढ़ी-पीढ़ी के पितरों के घरानों के अनुसार दाऊद के राज्य के चालीसवें वर्ष में वे ढूँढ़े गए, और उनमें से कई शूरवीर गिलाद के याजेर में मिले।

רָאשֵׁי	מֵאוֹת	וְשִׁבְעַ	אַלְפִים	חַיִל	בְּנֵי־	וְאֶחָיו
मुखिया	सौ	और-सात	दो-हजार	-शक्ति-के	बेटे-	और-उसके-भाई
	H3967	H7651	H0505	H2428		H0251

הָרְאוּבֵנִי	עַל־	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	וַיַּפְקִידֵם	הָאָבוֹת
-रऊबेनी-के	पर-	-राजा-ने	दाऊद	और-नियुक्त-किया-उनको	-पितृवंशों-के
H7206		H4428	H1732		H0001

הָאֱלֹהִים	דְּבַר	לְכֹל־	הַמְנַשִּׁי	שֵׁבֶט	וַחֲצִי	וְהַגָּדִי
-परमेश्वर-की	-बात	सब-	-मनश्शी-के	गोत्र	और-आधे	और-गादी-के
H0430	H1697	H3605	H4520	H7626	H2677	H1425

פ	הַמָּלֶךְ׃	וּדְבַר	
פ	-राजा-की	और-बात	
	H4428	H1697	

उसके भाई जो वीर थे, पितरों के घरानों के दो हजार सात सौ मुख्य पुरुष थे, इनको दाऊद राजा ने परमेश्वर के सब विषयों और राजा के विषय में रूबेनियों, गादियों और मनश्शे के आधे गोत्र का अधिकारी ठहराया।

Chapter 27

וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	לְמִסְפָּרָם	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	וְשָׂרֵי	הָאֲלָפִים	1
और-बेटे	इस्राएल	-के-गिनती-में	मुखिया	-के-पूर्वजों	और-सरदार	-के-हज़ारों	
	H3478	H4557		H0001	H8269	H0505	

דְּבַר	וְלְכֹל	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הַמְשָׁרְתִים	וְשֹׁטְרֵיהֶם	וְהַמֵּאוֹת	
मामला	-के-हर	-के-राजा	-को	-के-सेवा-करते	और-उनके-अधिकारी	और-सैकड़ों	
H1697	H3605	H4428	H0853	H8334	H7860	H3967	

הַשָּׁנָה	חָדְשֵׁי	לְכֹל	בְּחָדֶשׁ	חֹדֶשׁ	וְהַיֹּצֵאת	הַבָּאָה	הַמַּחְלְקוֹת
-के-साल	महीने	-के-हर	-में-महीना	महीना	और-जाता	-के-आता	-के-विभाग
H8141	H2320	H3605	H2320	H2320	H3318	H0935	H4256

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	הָאַחַת	הַמַּחְלֹקֶת	
स	हज़ार	और-चार	बीस	-के-एक	-के-विभाग	
	H0505	H0702	H6242	H0259	H4256	

इस्राएलियों की गिनती, अर्थात् पितरों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुषों और सहस्त्रपतियों और शतपतियों और उनके सरदारों की गिनती जो वर्ष भर के महीने-महीने उपस्थित होने और छुट्टी पानेवाले दलों के थे और सब विषयों में राजा की सेवा टहल करते थे, एक-एक दल में चौबीस हजार थे।

2

בֶּן־	יָשָׁבְעָם	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹנָה	הַמַּחֲלֹקֶת	עַל
बेटा-	याशोबाम	-के-पहले	-के-महीने	-के-पहला	-के-विभाग	ऊपर
	H3434	H7223	H2320	H7223	H4256	

אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל	זַבְדִּיאֵל
हज़ार	और-चार	बीस	उसके-विभाग	और-ऊपर	जब्दीएल
H0505	H0702	H6242	H4256		H2068

पहले महीने के लिये पहले दल का अधिकारी जब्दीएल का पुत्र याशोबाम नियुक्त हुआ; और उसके दल में चौबीस हजार थे।

3

לַחֹדֶשׁ	הַצְּבָאוֹת	שָׂרֵי	לְכָל־	הָרֹאשׁ	פֶּרֶץ	בְּנֵי־	מִן־
-के-महीने	-के-सेनाओं	सरदारों	-के-हर-	-के-मुखिया	पेरेस	बेटों-	-से
H2320		H8269	H3605		H6557		

הָרִאשׁוֹן׃
-के-पहले
H7223

वह पेरेस के वंश का था और पहले महीने में सब सेनापतियों का अधिकारी था।

4

הָאֲחוֹחִי	דּוֹדַי	הַשֵּׁנִי	הַחֹדֶשׁ	וּמַחֲלֹקֶת	וְעַל
-के-अहोही	दोदै	-के-दूसरे	-के-महीना	विभाग	और-ऊपर
H0266	H1737	H8145	H2320	H4256	

עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל	הַנָּגִיד	וּמִקְלוֹת	וּמַחֲלֻקְתּוֹ
बीस	उसके-विभाग	और-ऊपर	-के-प्रधान	और-मिक्लोत	और-उसका-विभाग
H6242	H4256		H5057	H4732	H4256

וְאַרְבָּעָה	אָלֶף׃	ס	
और-चार	हज़ार	स	
H0702	H0505		

दूसरे महीने के दल का अधिकारी दोदै नामक एक अहोही था, और उसके दल का प्रधान मिक्लोत था, और उसके दल में चौबीस हजार थे।

5

יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	הַשְּׁלִישִׁי	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁלִישִׁי	הַצָּבָא	שַׂר
यहोयादा	बेटा-	बनायाह	-के-तीसरे	-के-महीने	-के-तीसरा	-के-सेना	सरदार
H3077		H1141	H7992	H2320	H7992		H8269

אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל	רֹאשׁ	הַכֹּהֵן
हज़ार	और-चार	बीस	उसके-विभाग	और-ऊपर	मुखिया	-के-याजक
H0505	H0702	H6242	H4256			H3548

तीसरे महीने के लिये तीसरा सेनापति यहोयादा याजक का पुत्र बनायाह था और उसके दल में चौबीस हजार थे।

וּמַחֲלִקְתּוֹ	הַשְּׁלֹשִׁים	וְעַל־	הַשְּׁלֹשִׁים	גִּבּוֹר	בְּנָיָהוּ	הוּא	6
और–उसका–विभाग	–के–तीस	और–ऊपर–	–के–तीस	वीर	बनायाह	वह	
H4256	H7970		H7970	H1368	H1141	H1931	

ס	בְּנוֹ׃	עַמִּיזָבָד
स	उसका–बेटा	अम्मीजाबाद
		H5990

यह वही बनायाह है, जो तीसों शूरों में वीर, और तीसों में श्रेष्ठ भी था; और उसके दल में उसका पुत्र अम्मीजाबाद था।

וּזְבַדְיָה	יוֹאָב	אֲחִי	אֵל	עֲשָׂה־	הָרְבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	הָרְבִיעִי	7
और–जबद्याह	योआब	भाई	एल	असाहेल–	–के–चौथे	–के–महीने	–के–चौथा	
H2069	H3097	H0251	H6214	H6214	H7243	H2320	H7243	

אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלִקְתּוֹ	וְעַל	אַחֲרָיו	בְּנוֹ	
हज़ार	और–चार	बीस	उसके–विभाग	और–ऊपर	उसके–बाद	उसका–बेटा	
H0505	H0702	H6242	H4256				

ס	
स	

चौथे महीने के लिये चौथा सेनापति योआब का भाई असाहेल था, और उसके बाद उसका पुत्र जबद्याह था और उसके दल में चौबीस हजार थे।

וְעַל	הַיִּזְרָח	שַׁמְהוּת	הַשָּׂר	הַחֲמִישִׁי	לַחֹדֶשׁ	הַחֲמִישִׁי	8
और–ऊपर	–के–यिजराही	शम्हूत	–के–सरदार	–के–पाँचवें	–के–महीने	–के–पाँचवाँ	
	H3155	H8049	H8269	H2549	H2320	H2549	

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלִקְתּוֹ	
स	हज़ार	और–चार	बीस	उसके–विभाग	
	H0505	H0702	H6242	H4256	

पाँचवें महीने के लिये पाँचवाँ सेनापति यिज्राही शम्हूत था और उसके दल में चौबीस हजार थे।

וְעַל֙	הַתְּקוֹעֵ֔י	עִקֵּ֖שׁ	בֶּן־	עִירָ֣א	הַשִּׁשִּׁ֑י	לַחֹ֣דֶשׁ	הַשִּׁשִּׁ֔י	9
और-ऊपर	-के-तकोई	इक्केश	बेटा-	ईरा	-के-छठे	-के-महीने	-के-छठा	
	H8621	H6142		H5896	H8345	H2320	H8345	

ס	:אָ֖לֶף	וְאַרְבָּעָ֥ה	עֶשְׂרִ֛ים	מַחֲלֻקְתּ֥וֹ	
स	हज़ार	और-चार	बीस	उसके-विभाग	
	H0505	H0702	H6242	H4256	

छठवें महीने के लिये छठवाँ सेनापति तकोई इक्केश का पुत्र ईरा था और उसके दल में चौबीस हजार थे।

בְּנֵ֣י	מִן־	הַפְּלוֹנִ֔י	חֶלֶ֖ץ	הַשְּׁבִיעִ֑י	לַחֹ֣דֶשׁ	הַשְּׁבִיעִ֔י		10
बेटों	-से	-के-पलोनी	हेलेस	-के-सातवें	-के-महीने	-के-सातवाँ		
		H6397	H2503	H7637	H2320	H7637		

ס	:אָ֖לֶף	וְאַרְבָּעָ֥ה	עֶשְׂרִ֛ים	מַחֲלֻקְתּ֥וֹ	וְעַל֙	אֶפְרָ֔יִם
स	हज़ार	और-चार	बीस	उसके-विभाग	और-ऊपर	एप्रैम
	H0505	H0702	H6242	H4256		H0669

सातवें महीने के लिये सातवाँ सेनापति एप्रैम के वंश का हेलेस पलोनी था और उसके दल में चौबीस हजार थे।

וְעַל֙	לַזַּרְחִ֔י	הַחֻשָׁתִ֖י	סִבְּכַ֑י	הַשְּׁמִינִ֔י	לַחֹ֣דֶשׁ	הַשְּׁמִינִ֔י		11
और-ऊपर	-के-जरही	-के-हूशाती	सिब्बकै	-के-आठवें	-के-महीने	-के-आठवाँ		
	H2227	H2843	H5444	H8066	H2320	H8066		

ס	:אָ֖לֶף	וְאַרְבָּעָ֥ה	עֶשְׂרִ֛ים	מַחֲלֻקְתּ֥וֹ	
स	हज़ार	और-चार	बीस	उसके-विभाग	
	H0505	H0702	H6242	H4256	

आठवें महीने के लिये आठवाँ सेनापति जेरह के वंश में से हूशाई सिब्बकै था और उसके दल में चौबीस हजार थे।

לְבֶן()׃	]לבנימין[	הָעֲנְתֹתִ֖י	אֲבִיעֶ֑זֶר	הַתְּשִׁיעִ֔י	לַחֹ֣דֶשׁ	הַתְּשִׁיעִ֔י		12
-के-बेटे	बिन्यामीनी	-के-अनातोती	अबीएजेर	-के-नौवें	-के-महीने	-के-नौवाँ		
H1121	H1145	H6069	H0044	H8671	H2320	H8671		

ס	:אָ֖לֶף	וְאַרְבָּעָ֥ה	עֶשְׂרִ֛ים	מַחֲלֻקְתּ֥וֹ	וְעַל֙	)יְמִינִ֔י(
स	हज़ार	और-चार	बीस	उसके-विभाग	और-ऊपर	यमीनी
	H0505	H0702	H6242	H4256		H1145

नौवें महीने के लिये नौवाँ सेनापति बिन्यामीनी अबीएजेर अनातोतवासी था और उसके दल में चौबीस हजार थे।

13

וְעַל֙	לַזַּרְחִ֔י	הַנְּטוֹפָתִ֖י	מַהְרַ֑י	הָעֲשִׂירִ֣י	לַחֹ֔דֶשׁ	הָעֲשִׂירִ֖י
और-ऊपर	-के-जरही	-के-नतोपाती	महरै	-के-दसवें	-के-महीने	-के-दसवाँ
	H2227	H5200	H4121	H6224	H2320	H6224

ס	אָֽלֶף׃	וְאַרְבָּעָ֖ה	עֶשְׂרִ֑ים	מַחֲלֻקְתּ֥וֹ
स	हज़ार	और-चार	बीस	उसके-विभाग
	H0505	H0702	H6242	H4256

दसवें महीने के लिये दसवाँ सेनापति जेरही महरै नतोपावासी था और उसके दल में चौबीस हजार थे।

14

הַפִּרְעָתוֹנִ֔י	בְּנָיָ֖ה	הַחֹ֑דֶשׁ	עָשָׂ֣ר	לְעַשְׁתֵּי־	עָשָׂ֔ר	עַשְׁתֵּי־
-के-पिरातोनी	बनायाह	-के-महीना	दस	-के-ग्यारहवें-	दस	ग्यारहवाँ-
H6553	H1141	H2320	H6240	H6249	H6240	H6249

אָֽלֶף׃	וְאַרְבָּעָ֖ה	עֶשְׂרִ֑ים	מַחֲלֻקְתּ֥וֹ	וְעַל֙	אֶפְרָ֔יִם	בְּנֵ֖י	מִן־
हज़ार	और-चार	बीस	उसके-विभाग	और-ऊपर	एप्रैम	बेटों	-से
H0505	H0702	H6242	H4256		H0669		

ס
स

ग्यारहवें महीने के लिये ग्यारहवाँ सेनापति एप्रैम के वंश का बनायाह पिरातोनवासी था और उसके दल में चौबीस हजार थे।

15

הַנְּטוֹפָתִ֔י	חֶלְדַּ֖י	הַחֹ֑דֶשׁ	עָשָׂ֣ר	לִשְׁנֵ֔ים	עָשָׂ֖ר	הַשְּׁנֵ֑ים
-के-नतोपाती	हेल्दै	-के-महीना	दस	-के-बारहवें	दस	-के-बारहवाँ
H5200	H2469	H2320	H6240	H8147	H6240	H8147

פ	אָֽלֶף׃	וְאַרְבָּעָ֖ה	עֶשְׂרִ֑ים	מַחֲלֻקְתּ֥וֹ	וְעַל֙	לְעָתְנִיאֵ֔ל
प	हज़ार	और-चार	बीस	उसके-विभाग	और-ऊपर	-के-ओतनीएल
	H0505	H0702	H6242	H4256		H6274

बारहवें महीने के लिये बारहवां सेनापति ओत्नीएल के वंश का हेल्दै नतोपावासी था और उसके दल में चौबीस हजार थे।

16

זִכְרִ֔י	בֶּן־	אֱלִיעֶ֖זֶר	נָגִ֑יד	לָרְאוּבֵנִ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	שִׁבְטֵ֖י	וְעַל֙
जिक्री	बेटा-	एलीएजेर	प्रधान	-के-रूबेनी	इस्राएल	गोत्र	और-ऊपर
H2147		H0461	H5057	H7206	H3478	H7626	

ס	מַעֲכָֽה׃	בֶּן־	שְׁפַטְיָ֖הוּ	לְשִׁמְעוֹנִ֑י	ס
स	माका	बेटा-	शपत्याह	-के-शिमोनी	स
	H4601		H8203	H8099	

फिर इस्राएली गोत्रों के ये अधिकारी थे: अर्थात् रूबेनियों का प्रधान जिक्री का पुत्र एलीएजेर; शिमोनियों से माका का पुत्र शपत्याह;

	ס	צָדֹוק׃	לְאַהֲרֹן	קְמוּאֵל	בֶּן־	חֲשַׁבְיָה	לְלֵוִי	17
	स	सादोक	–के–अहरोन	कमूएल	बेटा–	हशब्याह	–के–लेवी	
		H6659	H0175	H7055		H2811	H3881	

लेवी से कमूएल का पुत्र हशब्याह; हारून की सन्तान का सादोक;

בֶּן־	עָמְרִי	לְיִשָּׂשכָר	דָּוִד	מֵאֲחֵי	אֱלִיהוּ	לִיהוּדָה	18
बेटा–	ओम्री	–के–इस्साकार	दाऊद	–से–भाइयों	एलीहू	–के–यहूदा	
	H6018	H3485	H1732	H0251	H0453	H3063	

ס	מִיכָאֵל׃	
स	मीकाएल	
	H4317	

यहूदा का एलीहू नामक दाऊद का एक भाई, इस्साकार से मीकाएल का पुत्र ओम्री;

בֶּן־	יְרִימוֹת	לְנַפְתָּלִי	עֹבַדְיָהוּ	בֶּן־	יְשְׁמַעְיָהוּ	לְזְבוּלֻן	19
बेटा–	यरीमोत	–के–नप्ताली	ओबद्याह	बेटा–	यिशमायाह	–के–जबूलून	
	H3406	H5321	H5662		H3460	H2074	

ס	עַזְרִיאֵל׃	
स	अज्रीएल	
	H5837	

जबूलून से ओबद्याह का पुत्र यिशमायाह, नप्ताली से अज्रीएल का पुत्र यरीमोत;

מְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט	לַחֲצִי	עֲזַזְיָהוּ	בֶּן־	הוֹשֵׁעַ	אֶפְרַיִם	לִבְנֵי	20
मनश्शे	गोत्र	–के–आधे	अजज्याह	बेटा–	होशे	एप्रैम	–के–बेटों	
H4519	H7626	H2677	H5812		H1954	H0669		

ס	פְּדָיָהוּ׃	בֶּן־	יוֹאֵל
स	पदायाह	बेटा–	योएल
	H6305		H3100

एप्रैम से अजज्याह का पुत्र होशे, मनश्शे से आधे गोत्र का, पदायाह का पुत्र योएल;

לְבִנְיָמִן	ס	זְכַרְיָהוּ	בֶּן־	יְדוּ	גִּלְעָדָה	הַמְנַשֶּׁה	לַחֲצִי	21
–के–बिन्यामीन	स	जकर्याह	बेटा–	इद्दो	गिलाद–में	–के–मनश्शे	–के–आधे	
H1144				H3035	H1568	H4519	H2677	

ס	אַבְנֵר׃	בֶּן־	יַעֲשִׂיאֵל
स	अबनेर	बेटा–	यासीएल
	H0074		H3300

गिलाद में आधे गोत्र मनश्शे से जकर्याह का पुत्र इद्दो, बिन्यामीन से अब्नेर का पुत्र यासीएल;

22 לְדָ֔ן עֲזַרְאֵ֖ל בֶּן־ יִרְחָ֑ם אֵ֚לֶּה שָׂרֵ֣י שִׁבְטֵ֔י יִשְׂרָאֵ֖ל׃
–के–दान अजरेल बेटा– यरोहाम ये सरदार गोत्रों इस्राएल
H1835 H5832 H3395 H0428 H8269 H7626 H3478

और दान से यरोहाम का पुत्र अजरेल प्रधान ठहरा। ये ही इस्राएल के गोत्रों के हाकिम थे।

23 וְלֹא־ נָשָׂ֣א דָוִיד֮ אֶת־ מִסְפָּרָם֒ לְמִבֶּ֣ן עֶשְׂרִ֔ים שָׁנָ֖ה וּלְמָ֑טָּה
और–नहीं– उठाया दाऊद उनकी–गिनती –से–बेटे बीस साल और–नीचे
H3808 H5375 H1732 H4557 H6242 H8141 H4295

כִּֽי־ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה לְהַרְבּ֛וֹת אֶת־ יִשְׂרָאֵ֖ל כְּכוֹכְבֵ֥י הַשָּׁמָֽיִם׃
क्योंकि कहा यहोवा –के–बढ़ाने –को इस्राएल जैसे–तारे –के–आकाश
H3068 H0559 H0853 H3478 H3556 H8064

परन्तु दाऊद ने उनकी गिनती बीस वर्ष की अवस्था के नीचे न की, क्योंकि यहोवा ने इस्राएल की गिनती आकाश के तारों के बराबर बढ़ाने के लिये कहा था।

24 יוֹאָ֣ב בֶּן־ צְרוּיָ֗ה הֵחֵ֤ל לִמְנוֹת֙ וְלֹ֣א כִלָּ֔ה
योआब बेटा– सरूयाह शुरू–किया –के–गिनने और–नहीं समाप्त–किया
H3097 H6870 H2063 H4487 H3808 H3615

וַיְהִי־ בָזֹ֥את עַל־ קֶ֖צֶף בְּיִשְׂרָאֵ֑ל וְלֹא־ עָלָ֥ה הַמִּסְפָּ֖ר בְּדִבְרֵ֣י הַיָּמִ֔ים לַמֶּ֖לֶךְ דָּוִֽיד׃ ס
और–था –में–इस क्रोध ऊपर– इस्राएल और–नहीं चढ़ी –के–गिनती –में–खास दाऊद –के–राजा –के–दिनों बातों– –में–गिनती स
H1961 H2063 H0639 H3478 H3808 H5927 H4557 H1697 H3117 H4428 H1732

सरूयाह का पुत्र योआब गिनती लेने लगा, पर निपटा न सका क्योंकि परमेश्वर का क्रोध इस्राएल पर भड़का, और यह गिनती राजा दाऊद के इतिहास में नहीं लिखी गई।

25 וְעַל֙ אֹצְר֣וֹת הַמֶּ֔לֶךְ עַזְמָ֖וֶת בֶּן־ עֲדִיאֵ֑ל וְעַל֙ ס
और–ऊपर खज़ाने –के–राजा अजमावेत बेटा– अदीएल और–ऊपर स
H5921 H0214 H4428 H5820 H1121 H5717 H5921

וּבַכְּפָרִ֔ים וּבַמִּגְדָּל֖וֹת בַּשָּׂדֶ֑ה בֶּן־ יְהוֹנָתָ֣ן הָאֹצָר֣וֹת בָּעָרִ֗ים
और–गाँवों और–गढ़ों –में–खेत बेटा– योनातान –के–खज़ाने –में–नगरों
H3723 H4026 H7704 H1121 H3083 H0214 H5892

עֻזִּיָּ֥הוּ׃ ס
उज्जियाह स
H5818

फिर अदीएल का पुत्र अज्मावेत राज भण्डारों का अधिकारी था, और देहात और नगरों और गाँवों और गढ़ों के भण्डारों का अधिकारी उज्जियाह का पुत्र यहोनातान था।

בֶּן־	עֶזְרִי	הָאַדָּמָה	לַעֲבֹדַת	הַשָּׂדֶה	מְלֶאכֶת	עֹשֵׂי	וְעַל	26
बेटा–	एजरी	–के–भूमि	–के–खेती	–के–खेत	काम	करने–वाले	और–ऊपर	
	H5836	H0127	H5656		H4399			

כְּלוּב׃
कलूब
H3620

और जो भूमि को जोतकर बोकर खेती करते थे, उनका अधिकारी कलूब का पुत्र एज्री था।

						27
וְעַל	הָרָמָתִי	שִׁמְעִי	הַכְּרָמִים	וְעַל־		
और–ऊपर	–के–रामाती	शिमी	–के–अंगूर–के–बागों	और–ऊपर–		
	H7435	H8096	H3754			

ס	הַשִּׁפְמִי׃	זַבְדִּי	הַיַּיִן	לְאֹצְרוֹת	שֶׁבַּכְּרָמִים
स	–के–शिपमी	जब्दी	–के–दाखमधु	–के–खज़ानों	जो–अंगूर–के–बागों–में
	H8225	H2067	H3196	H0214	H3754

और दाख की बारियों का अधिकारी रामाई शिमी और दाख की बारियों की उपज जो दाखमधु के भण्डारों में रखने के लिये थी, उसका अधिकारी शापामी जब्दी था।

							28
חָנָן־בַּעַל	בַּשְּׁפֵלָה	אֲשֶׁר	וְהַשִּׁקְמִים	הַגִּתִּים	וְעַל־		
बाल–हानान	–में–निचले–देश	जो	और–गूलर	–के–जैतून	और–ऊपर–		
H1177	H8219		H8256	H2132			

ס	יוֹעָשׁ׃	הַשָּׁמֶן	אֹצְרוֹת	וְעַל־	ס	הַגְּדֵרִי
स	योआश	–के–तेल	खज़ानों	और–ऊपर–	स	–के–गदेरी
	H3135	H8081	H0214			H1451

और नीचे के देश के जैतून और गूलर के वृक्षों का अधिकारी गदेरी बाल्हानान था और तेल के भण्डारों का अधिकारी योआश था।

							29
הַשָּׁרוֹנִי	שִׁרְטַי)	[שטרי	בַּשָּׁרוֹן	הָרֹעִים	הַבָּקָר	וְעַל־	
–के–शारोनी	शरतय	शित्रै	–में–शारोन	चरते	–के–बैल	और–ऊपर–	
H8290	H7861	H7861	H8289		H1241		

ס	עַדְלָי׃	בֶּן־	שָׁפָט	בָּעֲמָקִים	הַבָּקָר	וְעַל־
स	अदलै	बेटा–	शापात	–में–घाटियों	–के–बैल	और–ऊपर–
	H5724		H8202	H6010	H1241	

और शारोन में चरनेवाले गाय-बैलों का अधिकारी शारोनी शित्रै था और तराइयों के गाय-बैलों का अधिकारी अदलै का पुत्र शापात था।

יְחְדְיָהוּ	הָאַתְּנוֹת	וְעַל־	הַיִּשְׁמְעֵלִי	אוֹבִיל	הַגְּמַלִּים	וְעַל־	30
यहदयाह	-के-गधियों	और-ऊपर-	-के-इश्माएली	ओबील	-के-ऊँट	और-ऊपर-	
H3165	H0860		H3459	H0179	H1581		

סׄ	הַמֵּרֹנֹתִי׃
स	-के-मेरोनोती
	H4824

और ऊँटों का अधिकारी इश्माएली ओबील और गदहियों का अधिकारी मेरोनोतवासी येहदयाह।

שָׂרֵי	אֱלֶהּ	כָּל־	הַהַגְרִי	יָזִיז	הַצֹּאן	וְעַל־	31
सरदार	ये	हर-	-के-हग्री	याजीज	-के-भेड़-बकरी	और-ऊपर-	
H8269	H0428	H3605	H1905	H3151	H6629		

דָּוִיד׃	לַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	הָרְכֻוּשׁ
दाऊद	-के-राजा	जो	-के-सम्पत्ति
H1732	H4428		H7399

और भेड़-बकरियों का अधिकारी हग्री याजीज था। ये ही सब राजा दाऊद की धन-सम्पत्ति के अधिकारी थे।

הוּא	וְסוֹפֵר	מֵבִין	אִישׁ־	יוֹעֵץ	דָּוִיד	דּוֹד־	וִיהוֹנָתָן	32
वह	और-शास्त्री	समझदार	मनुष्य-	सलाहकार	दाऊद	चाचा-	और-योनातान	
H1931		H0995	H0376	H3289	H1732	H1730	H3083	

הַמָּלֶךְ׃	בְּנֵי	עִם־	חַכְמוֹנִי	בֶּן־	וִיחִיאֵל	
-के-राजा	बेटों	साथ-	हकमोनी	बेटा-	और-यहीएल	
H4428			H2453		H3171	

और दाऊद का भतीजा योनातान एक समझदार मंत्री और शास्त्री था, और एक हक्मोनी का पुत्र यहीएल राजपुत्रों के संग रहा करता था।

רֵעַ	הָאַרְכִי	וְחוּשַׁי	סׄ	לַמֶּלֶךְ	יוֹעֵץ	וַאֲחִיתֹפֶל	33
मित्र	-के-एरेकी	और-हूशै	स	-के-राजा	सलाहकार	और-अहीतोपेल	
H7453	H0757	H2365		H4428	H3289	H0302	

הַמֶּלֶךְ׃
-के-राजा
H4428

और अहीतोपेल राजा का मंत्री था, और एरेकी हूशै राजा का मित्र था।

וְשַׂר־	וְאֶבְיָתָר	בְּנָיָהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	אֲחִיתֹפֶל	וְאַחֲרֵי	34
और–सरदार–	और–एब्यातार	बनायाह	बेटा–	यहोयादा	अहीतोपेल	और–बाद	
H8269	H0054	H1141		H3077	H0302		

פ	יוֹאָב׃	לַמֶּלֶךְ	צָבָא
प	योआब	–के–राजा	सेना
	H3097	H4428	

और अहीतोपेल के बाद बनायाह का पुत्र यहोयादा और एब्यातार मंत्री ठहराए गए। और राजा का प्रधान सेनापति योआब था।

Chapter 28

הַשִּׁבְטִים	שָׂרֵי	יִשְׂרָאֵל	שָׂרֵי	כָּל־	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּקְהֵל	1
–के–गोत्रों	सरदारों	इस्राएल	सरदारों	हर–	–को	दाऊद	और–इकट्ठा–किया	
H7626	H8269	H3478	H8269	H3605	H0853	H1732	H6950	

וְשָׂרֵי	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הַמְשָׁרְתִים	הַמַּחְלְקוֹת	וְשָׂרֵי
और–सरदारों	–के–राजा	–को	–के–सेवा–करते	–के–विभागों	और–सरदारों
H8269	H4428	H0853	H8334	H4256	H8269

וּמִקְנֵה׀	רְכוּשׁ־	כָּל־	וְשָׂרֵי	הַמֵּאוֹת	וְשָׂרֵי	הָאֲלָפִים
और–पशु	सम्पत्ति–	हर–	और–सरदारों	–के–सैकड़ों	और–सरदारों	–के–हज़ारों
H4735	H7399	H3605	H8269	H3967	H8269	H0505

גִּבּוֹר	וְלִכָּל־	וְהַגִּבּוֹרֵים	הַסָּרִיסִים	עִם־	וּלְבָנָיו	לַמֶּלֶךְ
वीर	और–हर–	और–वीरों	–के–हिजड़ों	साथ–	और–उसके–बेटों	–के–राजा
H1368	H3605	H1368	H5631			H4428

יְרוּשָׁלִָם׃	אֶל־	חָיִל
यरूशलेम	–की–ओर	शूर
H3389	H0413	H2428

और दाऊद ने इस्राएल के सब हाकिमों, को अर्थात् गोत्रों के हाकिमों और राजा की सेवा टहल करनेवाले दलों के हाकिमों को और सहस्त्रपतियों और शतपतियों और राजा और उसके पुत्रों के पशु आदि सब धन-सम्पत्ति के अधिकारियों, सरदारों और वीरों और सब शूरवीरों को यरूशलेम में बुलवाया।

2

וַיָּ֣קָם דָּוִיד֮ הַמֶּ֣לֶךְ עַל־רַגְלָיו֒ וַיֹּ֗אמֶר שִׁמְעוּנִי֙ אַחַ֣י
और-उठा दाऊद -के-राजा ऊपर- उसके-पैरों और-कहा सुनो-मुझे मेरे-भाई
H0251 H8085 H0559 H7272 H4428 H1732

וְעַמִּי֒ אֲנִי֮ עִם־לְבָבִי֒ לִבְנ֣וֹת בֵּ֣ית מְנוּחָ֗ה לַאֲרוֹן֙
और-मेरी-प्रजा मैं साथ- मेरे-दिल -के-बनाने घर विश्राम -के-सन्दूक
H0589 H3824 H1129 H4496 H0727

בְּרִית־יְהוָ֗ה וְלַהֲדֹם֙ רַגְלֵ֣י אֱלֹהֵ֔ינוּ וַהֲכִינוֹתִי֙ לִבְנ֔וֹת׃
वाचा- यहोवा और-चौकी पैरों हमारे-परमेश्वर और-तैयारी-की -के-बनाने
H1285 H3068 H1916 H7272 H0430 H1129

तब दाऊद राजा खड़ा होकर कहने लगा, “हे मेरे भाइयों! और हे मेरी प्रजा के लोगों! मेरी सुनो, मेरी मनसा तो थी कि यहोवा की वाचा के सन्दूक के लिये और हम लोगों के परमेश्वर के चरणों की पीढ़ी के लिये विश्राम का एक भवन बनाऊँ, और मैंने उसके बनाने की तैयारी की थी।

3

וְהָאֱלֹהִ֣ים אָמַ֣ר לִ֔י לֹא־תִבְנֶ֥ה בַ֖יִת לִשְׁמִ֑י כִּ֣י
और-परमेश्वर कहा मुझे नहीं- बनाएगा घर मेरे-नाम-के-लिए क्योंकि
H0430 H0559 H0559 H3808 H1129 H8034

אִ֥ישׁ מִלְחָמ֖וֹת אַתָּ֥ה וְדָמִ֖ים שָׁפָ֥כְתָּ׃
मनुष्य युद्धों तू और-खून बहाया
H0376 H4421 H0376 H1818 H8210

परन्तु परमेश्वर ने मुझसे कहा, ‘तू मेरे नाम का भवन बनाने न पाएगा, क्योंकि तू युद्ध करनेवाला है और तूने लहू बहाया है।’

4

וַיִּבְחַ֣ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל בְּכֹל֙ בֵּ֣ית־אָבִ֔י בִּ֥י לִמְלֹ֖ךְ
और-चुना यहोवा परमेश्वर इस्राएल मुझे -से-हर घराने- मेरे-पिता
H0977 H3068 H0430 H3478 H3605 H0001

עַל־יִשְׂרָאֵ֣ל לְעוֹלָ֔ם כִּ֣י בִיהוּדָ֣ה בָחָ֔ר לִמְלֹ֖ךְ לִהְיוֹת֙
ऊपर- इस्राएल -के-सदा क्योंकि -में-यहूदा चुना -के-राजा -के-होने
H4428 H1961 H3478 H5769 H3063 H0977

לְנָגִ֑יד וּבְבֵ֣ית יְהוּדָה֙ בֵּ֣ית אָבִ֔י וּבִבְנֵ֣י אָבִ֔י בִּ֥י
-के-प्रधान और-घराने-में यहूदा घराना मेरे-पिता और-बेटों-में मेरे-पिता मुझे
H5057 H3063 H1004 H0001 H0001

לְהַמְלִ֖יךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵ֥ל׃ רָצָ֖ה
-के-राजा-बनाने ऊपर- हर- इस्राएल प्रसन्न-हुआ
H7521 H5921 H3605 H3478

तो भी इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने मेरे पिता के सारे घराने में से मुझी को चुन लिया, कि इस्राएल का राजा सदा बना रहूँ अर्थात् उसने यहूदा को प्रधान होने के लिये और यहूदा के घराने में से मेरे पिता के घराने को चुन लिया और मेरे पिता के पुत्रों में से वह मुझी को सारे इस्राएल का राजा बनाने के लिये प्रसन्न हुआ।

וַיִּבְחַר֙	יְהוָ֔ה	לִ֖י	נָתַ֑ן	בָּנִ֗ים	רַבִּים֙	כִּ֣י	בָנַ֔י	וּמִכָּל־
और–चुना	यहोवा	मुझे	दिया	बेटे	बहुत	क्योंकि	मेरे–बेटों	और–हर–
H0977	H3068		H5414					H3605

5

עַל־	יְהוָה֙	מַלְכ֣וּת	כִּסֵּ֔א	עַל־	לָשֶׁ֥בֶת	בְּנִ֖י	בִּשְׁלֹמֹ֑ה
ऊपर–	यहोवा	राज्य	सिंहासन	ऊपर–	–के–बैठने	मेरा–बेटा	–में–सुलैमान
	H3068	H4438	H3678		H3427		H8010

יִשְׂרָאֵֽל׃
इस्राएल
H3478

और मेरे सब पुत्रों में से (यहोवा ने तो मुझे बहुत पुत्र दिए हैं) उसने मेरे पुत्र सुलैमान को चुन लिया है, कि वह इस्राएल के ऊपर यहोवा के राज्य की गद्दी पर विराजे।

וַחֲצֵרוֹתָ֑י	בֵּיתִ֖י	יִבְנֶ֥ה	ה֛וּא־	בְּנְךָ֥	שְׁלֹמֹ֔ה	לִ֣י	וַיֹּ֗אמֶר	
और–मेरे–आँगन	मेरा–घर	बनाएगा	वह–	तेरा–बेटा	सुलैमान	मुझे	और–कहा	
		H1129	H1931		H8010		H0559	6

לְאָֽב׃	לֽוֹ	אֶֽהְיֶה־	וַאֲנִ֥י	לְבֵ֖ן	לִ֑י	בּ֣וֹ	בָחַ֔רְתִּי	כִּי־
–के–पिता	उसे	होऊँगा–	और–मैं	–के–बेटे	मुझे	उसे	चुना	क्योंकि–
H0001		H1961	H0589				H0977	

और उसने मुझसे कहा, ‘तेरा पुत्र सुलैमान ही मेरे भवन और आँगनों को बनाएगा, क्योंकि मैंने उसको चुन लिया है कि मेरा पुत्र ठहरे, और मैं उसका पिता ठहरूँगा।

יֶחֱזַ֔ק	אִם־	לְעוֹלָ֖ם	עַד־	מַלְכוּתּ֑וֹ	אֶת־	וְהַכִינוֹתִ֥י	
मज़बूत–होगा	यदि–	–के–सदा	तक–	उसका–राज्य	–को	और–स्थिर–करूँगा	
H2388		H5769	H5704	H4438	H0853		7

הַזֶּֽה׃	כַּיּ֣וֹם	וּמִשְׁפָּטָ֖י	מִצְוֹתַ֑י	לַעֲשׂ֥וֹת
–के–इस	जैसा–दिन	और–मेरे–नियमों	मेरी–आज्ञाओं	–के–करने
H2088	H3117	H4941	H4687	

और यदि वह मेरी आज्ञाओं और नियमों के मानने में आजकल के समान दृढ़ रहे, तो मैं उसका राज्य सदा स्थिर रखूँगा।’

8

וְעַתָּה	לְעֵינֵי	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	קְהַל־	יְהוָה	וּבְאָזְנֵי
और–अब	–के–आँखों	हर–	इस्राएल	सभा–	यहोवा	और–कानों–में
H6258		H3605	H3478	H6951	H3068	H0241

אֱלֹהֵינוּ	שִׁמְרוּ	וְדִרְשׁוּ	כָּל־	מִצְוֹת	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	לְמַעַן
हमारे–परमेश्वर	मानो	और–ढूँढो	हर–	आज्ञाओं	यहोवा	तुम्हारे–परमेश्वर	–के–लिए
H0430	H8104	H1875	H3605	H4687	H3068	H0430	H4616

תִּירְשׁוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	הַטּוֹבָה	וְהִנְחַלְתֶּם	לִבְנֵיכֶם
अधिकार–करोगे	–को	–के–देश	–के–अच्छे	और–विरासत–दोगे	तुम्हारे–बेटों
H3423	H0853	H0776		H5157	

אַחֲרֵיכֶם	עַד־	עוֹלָם׃	פ
तुम्हारे–बाद	तक–	सदा	प
	H5704	H5769	

इसलिए अब इस्राएल के देखते अर्थात् यहोवा की मण्डली के देखते, और अपने परमेश्वर के सामने, अपने परमेश्वर यहोवा की सब आज्ञाओं को मानो और उन पर ध्यान करते रहो; ताकि तुम इस अच्छे देश के अधिकारी बने रहो, और इसे अपने बाद अपने वंश का सदा का भाग होने के लिये छोड़ जाओ।

9

וְאַתָּה	שְׁלֹמֹה־	בְּנִי	דַּע	אֶת־	אֱלֹהֵי	אָבִיךָ	וְעָבְדֵהוּ
और–तू	सुलैमान–	मेरे–बेटे	जान	–को	परमेश्वर	तेरे–पिता	और–सेवा–कर
	H8010		H3045	H0853	H0430	H0001	H5647

בְּלֵב	שָׁלֵם	וּבְנֶפֶשׁ	חֲפֵצָה	כִּי	כָּל־	לִבּוֹת	דּוֹרֵשׁ	יְהוָה
–से–दिल	पूरा	और–प्राण	इच्छुक	क्योंकि	हर–	दिलों	ढूँढता	यहोवा
	H8003	H5315	H2655		H3605	H3824	H1875	H3068

וְכָל־	יֵצֶר	מַחְשָׁבוֹת	מֵבִין	אִם־	תִּדְרְשֶׁנּוּ	יִמָּצֵא	לָךְ
और–हर–	बनावट	विचारों	समझता	यदि–	ढूँढेगा–उसे	मिलेगा	तुझे
H3605	H3336	H4284	H0995		H1875	H4672	

וְאִם־	תַּעַזְבֶנּוּ	יַזְנִיחֲךָ	לָעַד׃
और–यदि–	त्यागेगा–उसे	त्यागेगा–तुझे	–के–सदा
			H5703

“हे मेरे पुत्र सुलैमान! तू अपने पिता के परमेश्वर का ज्ञान रख, और खरे मन और प्रसन्न जीव से उसकी सेवा करता रह; क्योंकि यहोवा मन को जाँचता और विचार में जो कुछ उत्पन्न होता है उसे समझता है। यदि तू उसकी खोज में रहे, तो वह तुझको मिलेगा; परन्तु यदि तू उसको त्याग दे तो वह सदा के लिये तुझको छोड़ देगा।

בַּיִת	לִבְנוֹת־	בְּךָ	בָּחַר	יְהוָה	כִּי־	עַתָּה	וּרְאֵה	10
घर	बनाने–	तुझे	चुना	यहोवा	क्योंकि–	अब	देख	
	H1129		H0977	H3068		H6258	H7200	

פ	וַעֲשֵׂה׃	חֲזַק	לַמִּקְדָּשׁ
प	और–कर	मज़बूत–हो	–के–पवित्र–स्थान
		H2388	H4720

अब चौकस रह, यहोवा ने तुझे एक ऐसा भवन बनाने को चुन लिया है, जो पवित्रस्थान ठहरेगा, हियाव बाँधकर इस काम में लग जा।”

הָאוּלָם	תַּבְנִית	אֶת־	בְּנוֹ	לִשְׁלֹמֹה	דָּוִיד	וַיִּתֵּן	11
–के–द्वारमण्डप	नक्शा	–को	उसके–बेटे	–को–सुलैमान	दाऊद	और–दिया	
H0197	H8403	H0853		H8010	H1732	H5414	

וַחֲדָרָיו	וַעֲלִיֹּתָיו	וְגַנְזַכָּיו	בָּתָּיו	וְאֶת־	
और–उसके–कमरों	और–उसकी–अटारियों	और–उसके–खज़ानों	उसके–घरों	और––को	
H2315	H5944	H1597		H0853	

הַכַּפֹּרֶת׃	וּבֵית	הַפְּנִימִים
–के–प्रायश्चित्त	और–घर	–के–भीतरी
H3727		H6442

तब दाऊद ने अपने पुत्र सुलैमान को मन्दिर के ओसारे, कोठरियों, भण्डारों अटारियों, भीतरी कोठरियों, और प्रायश्चित के ढकने के स्थान का नमूना,

בֵּית־	לַחֲצֵרוֹת	עִמּוֹ	בָּרוּחַ	הָיָה	אֲשֶׁר	כָּל	וְתַבְנִית	12
घर–	–के–आँगनों	उसके–साथ	–में–आत्मा	था	जो	हर	और–नक्शा	
			H7307	H1961		H3605	H8403	

הָאֱלֹהִים	בַּיִת	לְאֹצְרוֹת	סָבִיב	הַלְּשָׁכוֹת	וּלְכָל־	יְהוָה	
–के–परमेश्वर	घर	–के–खज़ानों	चारों–ओर	–के–कमरों	और–हर–	यहोवा	
H0430		H0214	H5439	H3957	H3605	H3068	

הַקֳּדָשִׁים׃	וּלְאֹצְרוֹת
–के–पवित्र–वस्तुओं	और–खज़ानों
H6944	H0214

और यहोवा के भवन के आँगनों और चारों ओर की कोठरियों, और परमेश्वर के भवन के भण्डारों और पवित्र की हुई वस्तुओं के भण्डारों के, जो-जो नमूने परमेश्वर के आत्मा की प्रेरणा से उसको मिले थे, वे सब दे दिए।

13 וְלִמַּחְלְקוֹת֙ וְלַכֹּהֲנִ֣ים וְהַלְוִיִּ֔ם וּלְכָל־ מְלֶ֥אכֶת עֲבוֹדַ֖ת בֵּית־
और-विभागों -के-याजकों और-लेवियों और-हर- काम सेवा घर-
H4256 H3548 H3881 H3605 H4399 H5656

יְהוָ֑ה וּלְכָל־ כְּלֵ֥י עֲבוֹדַ֖ת בֵּית־ יְהוָ֥ה׃
यहोवा और-हर- बर्तनों सेवा घर- यहोवा
H3068 H3605 H3627 H5656 H3068

फिर याजकों और लेवियों के दलों, और यहोवा के भवन की सेवा के सब कामों, और यहोवा के भवन की सेवा के सब सामान,

14 לְכֹ֖ל לְכָל־ כְּלֵי֙ עֲבוֹדָ֔ה וַעֲבוֹדָ֖ה
-के-हर -के-हर- बर्तनों सेवा और-सेवा
H3605 H3605 H3627 H5656 H5656

לְזָהָ֣ב בַּמִּשְׁקָ֗ל לַזָּהָב֙ לְכָל־ כְּלֵי֙ עֲבוֹדָ֔ה
-के-सोने -में-तौल -के-सोने -के-हर- बर्तनों सेवा
H2091 H4948 H2091 H3605 H3627 H5656

וַעֲבוֹדָ֖ה׃ עֲבוֹדָ֔ה כְּלֵי֙ לְכָל־ בַּמִּשְׁקָ֗ל הַכֶּ֣סֶף כְּלֵי֙
और-सेवा सेवा बर्तनों -के-हर- -में-तौल -के-चाँदी बर्तनों
H5656 H5656 H3627 H3605 H4948 H3701 H3627

अर्थात् सब प्रकार की सेवा के लिये सोने के पात्रों के निमित्त सोना तौलकर, और सब प्रकार की सेवा के लिये चाँदी के पात्रों के निमित्त चाँदी तौलकर,

15 מְנוֹרָ֔ה בְּמִשְׁקַל־ זָהָ֣ב וְנֵרֹתֶ֔יהָ לַזָּהָב֙ לִמְנֹרֹ֔ות וּמִשְׁקָ֖ל
दीपक -में-तौल- सोना और-उनकी-दीपें -के-सोना -के-दीपकों और-तौल
H4501 H4948 H2091 H2091 H4501 H4948

לִמְנוֹרָ֔ה בְּמִשְׁקָל֙ הַכֶּ֣סֶף וְלִמְנֹרֹ֔ות וְנֵרֹתֶ֔יהָ וּמְנוֹרָ֖ה
-के-दीपक -में-तौल -के-चाँदी और-दीपकों और-उसकी-दीपें और-दीपक
H4501 H4948 H3701 H4501 H4501

וּמְנוֹרָ֑ה׃ מְנוֹרָ֔ה כַּעֲבוֹדַ֖ת וְנֵרֹתֶ֔יהָ
और-दीपक दीपक जैसा-काम और-उसकी-दीपें
H4501 H4501 H5656

और सोने की दीवटों के लिये, और उनके दीपकों के लिये प्रति एक-एक दीवट, और उसके दीपकों का सोना तौलकर और चाँदी के दीवटों के लिये एक-एक दीवट, और उसके दीपक की चाँदी, प्रति एक-एक दीवट के काम के अनुसार तौलकर,

16 וְשֻׁלְחָ֑ן לְשֻׁלְחַ֣ן הַמַּעֲרֶ֔כֶת לְשֻׁלְחָנֹ֔ות מִשְׁקָ֖ל הַזָּהָ֣ב וְאֶת־
और-मेज़ -के-मेज़ -के-पंक्ति -के-मेज़ों तौल -के-सोना और--को
H7979 H7979 H4635 H7979 H4948 H2091 H0853

כֶּ֖סֶף לְשֻׁלְחָנֹ֑ות הַכָּֽסֶף׃
और-चाँदी -के-मेज़ों -के-चाँदी
H3701 H7979 H3701

और भेंट की रोटी की मेजों के लिये एक-एक मेज का सोना तौलकर, और चाँदी की मेजों के लिये चाँदी,

17	וְהַמִּזְלָגֹות	וְהַמִּזְרָקֹות	וְהַקְּשָׂוֹת	זָהָב	טָהוֹר	וְלִכְפוֹרֵי	הַזָּהָב
	और-काँटों	और-कटोरों	और-कटोरों	सोना	शुद्ध	और-प्यालों	-के-सोने
		H4219	H7184	H2091	H2889		H2091

בְּמִשְׁקָל	לִכְפוֹר	וּכְפוֹר	וְלִכְפוֹרֵי	הַכֶּסֶף	בְּמִשְׁקָל	לִכְפוֹר
-में-तौल	-के-प्याला	और-प्याला	और-प्यालों	-के-चाँदी	-में-तौल	-के-प्याला
H4948				H3701	H4948	

וּכְפוֹר׃
और-प्याला

और शुद्ध सोने के काँटों, कटोरों और प्यालों और सोने की कटोरियों के लिये एक-एक कटोरी का सोना तौलकर, और चाँदी की कटोरियों के लिये एक-एक कटोरी की चाँदी तौलकर,

18	וּלְמִזְבַּח	הַקְּטֹרֶת	זָהָב	מְזֻקָּק	בַּמִּשְׁקָל	וּלְתַבְנִית	הַמֶּרְכָּבָה
	और-वेदी	-के-धूप	सोना	शुद्ध-किया	-में-तौल	और-नक्शे	-के-रथ
	H4196	H7004	H2091	H2212	H4948	H8403	H4818

הַכְּרֻבִים	זָהָב	לִפְרֹשִׂים	וְסֹכְכִים	עַל־	אֲרוֹן	בְּרִית־	יְהוָה׃
-के-करूबों	सोना	-के-फैलाते	और-ढांकते	ऊपर-	सन्दूक	वाचा-	यहोवा
H3742	H2091	H6566			H0727	H1285	H3068

और धूप की वेदी के लिये ताया हुआ सोना तौलकर, और रथ अर्थात् यहोवा की वाचा का सन्दूक ढाँकनेवाले और पंख फैलाएँ हुए करूबों के नमूने के लिये सोना दे दिया।

19	הַכֹּל	בִּכְתָב	מִיָּד	יְהוָה	עָלַי	הִשְׂכִּיל	כֹּל	מַלְאֲכוֹת
	-के-सब	-में-लेख	-से-हाथ	यहोवा	मुझ-पर	समझाया	हर	कार्यों
	H3605	H3791	H3027	H3068			H3605	H4399

פ	הַתַּבְנִית׃
प	-के-नक्शे
	H8403

दाऊद ने कहा “मैंने यहोवा की शक्ति से जो मुझ को मिली, यह सब कुछ बूझकर लिख दिया है।”

20 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִיד֙ לִשְׁלֹמֹ֣ה בְנ֔וֹ חֲזַ֥ק וֶאֱמַ֖ץ וַעֲשֵׂ֑ה
और-कहा दाऊद -को-सुलैमान उसके-बेटे मज़बूत-हो और-दृढ़-हो और-कर
H0559 H1732 H8010 H2388 H0553

אַל־ תִּירָ֣א וְאַל־ תֵּחָ֗ת כִּ֣י יְהוָ֤ה אֱלֹהִים֙ אֱלֹהַ֣י
मत- डर और-मत- घबरा क्योंकि यहोवा परमेश्वर परमेश्वर मेरा-परमेश्वर
H0408 H3372 H0408 H2865 H3068 H0430 H0430

עִמָּ֔ךְ לֹ֥א יַרְפְּךָ֖ וְלֹ֣א יַעַזְבֶ֑ךָּ עַד־ לְכָל־ מְלֶ֣אכֶת
तेरे-साथ नहीं त्यागेगा-तुझे और-नहीं छोड़ेगा-तुझे तक- -के-समाप्त-करने
H3808 H7503 H3808 H5704 H3615

עֲבוֹדַ֣ת בֵּית־ יְהוָ֔ה׃ כָּל־ מְלֶ֣אכֶת עֲבוֹדַ֔ת בֵּית־
सेवा घर- यहोवा हर- काम सेवा घर-
H5656 H3605 H4399 H5656 H3068

फिर दाऊद ने अपने पुत्र सुलैमान से कहा, हियाव बाँध और दृढ़ होकर इस काम में लग जा। मत डर, और तेरा मन कच्चा न हो, क्योंकि यहोवा परमेश्वर जो मेरा परमेश्वर है, वह तेरे संग है; और जब तक यहोवा के भवन में जितना काम करना हो वह न हो

21 הִנֵּ֣ה וְהַלְוִיִּ֗ם הַכֹּהֲנִים֙ מַחְלְק֣וֹת בְּכָל־ וְעִמְּךָ֙ הָאֱלֹהִ֔ים
और-देख विभाग -के-याजकों और-लेवियों घर -के-हर- और-तेरे-साथ -के-परमेश्वर
H2009 H4256 H3548 H3881 H3605 H3605 H0430

בְּחָכְמָ֖ה נָדִ֑יב לְכָל־ מְלָאכָ֔ה בְּכָל־ וְעִמְּךָ֙ הָאֱלֹהִ֔ים
-में-बुद्धिमान उदार -के-हर- काम -में-हर- और-तेरे-साथ -के-परमेश्वर
H2451 H5081 H3605 H4399 H3605 H0430

פ וְכָל־ וְהַשָּׂרִ֣ים וְכָל־ הָעָ֖ם לְכָל־ דְּבָרֶ֥יךָ׃
प और-हर- और-सरदार और-हर- -के-लोग -के-हर- तेरी-बातों
H3605 H8269 H3605 H5656 H3605 H1697

और देख परमेश्वर के भवन के सब काम के लिये याजकों और लेवियों के दल ठहराए गए हैं, और सब प्रकार की सेवा के लिये सब प्रकार के काम प्रसन्नता से करनेवाले बुद्धिमान पुरुष भी तेरा साथ देंगे; और हाकिम और सारी प्रजा के लोग भी जो कुछ तू कहेगा वही करेंगे।”

Chapter 29

1

אֶחָד	בְּנִי	שְׁלֹמֹה	הַבָּחוּר	לְכָל־	הַמְּלֶךְ	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר
एक	मेरा–बेटा	सुलैमान	–के–सभा	–को–हर–	–के–राजा	दाऊद	और–कहा
H0259		H8010	H6951	H3605	H4428	H1732	H0559

כִּי	גָדוֹל	וְהַמְּלָאכָה	וְרָךְ	נַעַר	אֱלֹהִים	בּוֹ	בָּחַר־
क्योंकि	बड़ा	और–काम	और–कोमल	जवान	परमेश्वर	उसे	चुना–
		H4399	H7390	H5288	H0430		H0977

אֱלֹהִים׃	לַיהוָה	כִּי	הַבִּירָה	לְאָדָם	לֹא
परमेश्वर	–के–यहोवा	क्योंकि	–के–महल	–के–मनुष्य	नहीं
H0430	H3068		H1002	H0120	H3808

फिर राजा दाऊद ने सारी सभा से कहा, “मेरा पुत्र सुलैमान सुकुमार लड़का है, और केवल उसी को परमेश्वर ने चुना है; काम तो भारी है, क्योंकि यह भवन मनुष्य के लिये नहीं, यहोवा परमेश्वर के लिये बनेगा।

2

לַזָּהָב	וְהַזָּהָב	אֱלֹהַי	לְבֵית־	הֲכִינוֹתִי	כֹּחִי	וּבְכָל־
–के–सोने	–के–सोना	मेरे–परमेश्वर	–के–घर–	तैयार–किया	मेरा–बल	और–जैसा–हर–
H2091	H2091	H0430				H3605

וְהָעֵצִים	לַבַּרְזֶל	הַבַּרְזֶל	לַנְּחֹשֶׁת	וְהַנְּחֹשֶׁת	לַכֶּסֶף	וְהַכֶּסֶף
और–लकड़ियाँ	–के–लोहे	–के–लोहा	–के–काँसे	और–काँसा	–के–चाँदी	और–चाँदी
H6086	H1270	H1270			H3701	H3701

וְכֹל	וְרִקְמָה	פְּוּךְ	אַבְנֵי־	וּמִלּוּאִים	שֹׁהַם	אַבְנֵי־	לָעֲצֵים
और–हर	और–कढ़ाई	सुरमा	पत्थरों–	और–जड़ाई	सुलेमानी	पत्थरों–	–के–लकड़ियों
H3605	H7553	H6320	H0068	H4394	H7718	H0068	H6086

לָרֹב׃	שַׁיִשׁ	וְאַבְנֵי־	יְקָרָה	אָבֶן
–के–बहुत	संगमरमर	और–पत्थरों–	कीमती	पत्थर
H7230	H7893	H0068	H3368	H0068

मैंने तो अपनी शक्ति भर, अपने परमेश्वर के भवन के निमित्त सोने की वस्तुओं के लिये सोना, चाँदी की वस्तुओं के लिये चाँदी, पीतल की वस्तुओं के लिये पीतल, लोहे की वस्तुओं के लिये लोहा, और लकड़ी की वस्तुओं के लिये लकड़ी, और सुलैमानी पत्थर, और जड़ने के योग्य मणि, और पच्चीकारी के काम के लिये भिन्न-भिन्न रंगों के नग, और सब भाँति के मणि और बहुत सा संगमरमर इकट्ठा किया है।

3

וְעֹוד	בִּרְצוֹתִי	בְּבֵית	אֱלֹהָי	יֵשׁ־	לִי	סְגֻלָּה	
और–भी	मेरी–इच्छा–में	–में–घर	मेरे–परमेश्वर	है–	मेरे–पास	निजी–संपत्ति	
H5750	H7521		H0430	H3426		H5459	

זָהָב	וָכֶסֶף	נָתַתִּי	לְבֵית־	אֱלֹהַי	לְמַעְלָה	מִכֹּל־	הַכִינוֹתִי
सोना	और–चाँदी	दिया	–के–घर–	मेरे–परमेश्वर	–के–ऊपर	–से–हर–	तैयार–किया
H2091	H3701	H5414		H0430	H4605	H3605	

לְבֵית	הַקֹּדֶשׁ׃
–के–घर	–के–पवित्र
	H6944

फिर मेरा मन अपने परमेश्वर के भवन में लगा है, इस कारण जो कुछ मैंने पवित्र भवन के लिये इकट्ठा किया है, उस सबसे अधिक मैं अपना निज धन भी जो सोना चाँदी के रूप में मेरे पास है, अपने परमेश्वर के भवन के लिये दे देता हूँ।

4

אַלְפִּים	וְשִׁבְעַת	אוֹפִיר	מִזְהַב	זָהָב	כִּכְּרֵי	אַלְפִּים	שְׁלֹשֶׁת
हज़ार	और–सात	ओपीर	–से–सोने	सोना	किक्कार	हज़ार	तीन
H0505	H7651	H0211	H2091	H2091	H3603	H0505	H7969

הַבָּתִּים׃	קִירוֹת	לְטֹוחַ	מְזֻקָּק	כֶּסֶף	כִּכַּר־
–के–घरों	दीवारों	–के–लेपने	शुद्ध–किया	चाँदी	किक्कार–
	H7023		H2212	H3701	H3603

अर्थात् तीन हजार किक्कार ओपीर का सोना, और सात हजार किक्कार तपाई हुई चाँदी, जिससे कोठरियों की भीतें मढ़ी जाएँ।

5

בְּיַד	מְלָאכָה	וּלְכָל־	לַכֶּסֶף	וְלַכֶּסֶף	לַזָּהָב	לַזָּהָב
–में–हाथ	काम	और–हर–	–के–चाँदी	और–चाँदी	–के–सोने	–के–सोने
H3027	H4399	H3605	H3701	H3701	H2091	H2091

לַיהוָה׃	הַיּוֹם	יָדֹו	לְמַלֹּאות	מִתְנַדֵּב	וּמִי	חָרָשִׁים
–के–यहोवा	–के–आज	उसका–हाथ	–के–भरने	उदार–है	और–कौन	कारीगरों
H3068	H3117	H3027	H4390	H5068	H4310	H2796

और सोने की वस्तुओं के लिये सोना, और चाँदी की वस्तुओं के लिये चाँदी, और कारीगरों से बनानेवाले सब प्रकार के काम के लिये मैं उसे देता हूँ। और कौन अपनी इच्छा से यहोवा के लिये अपने को अर्पण कर देता है?”

6 וַיִּתְנַדְּבוּ֙ שָׂרֵ֣י הָאָבֹ֔ות וְשָׂרֵ֖י שִׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְשָׂרֵ֣י אֲלָפִ֗ים וְשָׂרֵ֥י מֵאֹ֛ות וְשָׂרֵ֥י מְלֶאכֶ֖ת הַמֶּֽלֶךְ׃

וַיִּתְנַדְּבוּ֙	שָׂרֵ֣י	הָאָבֹ֔ות	וְשָׂרֵ֖י	שִׁבְטֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	וְשָׂרֵ֣י
और-उदार-थे	सरदार	-के-पूर्वजों	और-सरदार	गोत्रों	इस्राएल	और-सरदार
H5068	H8269	H0001	H8269	H7626	H3478	H8269

אֲלָפִ֗ים	וְשָׂרֵ֥י	מֵאֹ֛ות	וְשָׂרֵ֥י	מְלֶאכֶ֖ת	הַמֶּֽלֶךְ׃
-के-हज़ारों	और-सरदारों	और-सैकड़ों	और-सरदारों	काम	-के-राजा
H0505	H8269	H3967	H8269	H4399	H4428

तब पितरों के घरानों के प्रधानों और इस्राएल के गोत्रों के हाकिमों और सहस्त्रपतियों और शतपतियों और राजा के काम के अधिकारियों ने अपनी-अपनी इच्छा से,

7 וַיִּתְּנ֣וּ לַעֲבוֹדַ֣ת בֵּית־ הָאֱלֹהִ֗ים זָהָ֙ב כִּכָּרִ֣ים חֲמֵ֔שֶׁת וְכֶ֖סֶף כִּכָּרִ֑ים עֲשֶׂ֣רֶת אֲלָפִ֔ים וְרִבֹּ֣ו רְבָבָ֔ה וַאֲדַרְכֹנִ֖ים אֲלָפִ֑ים וּנְחֹ֣שֶׁת וּבַרְזֶ֔ל מֵאָה־ אֶ֖לֶף כִּכָּרִֽים׃

וַיִּתְּנ֣וּ	לַעֲבוֹדַ֣ת	בֵּית־	הָאֱלֹהִ֗ים	זָהָ֙ב	כִּכָּרִ֣ים	חֲמֵ֔שֶׁת
और-दिया	-के-सेवा	घर-	-के-परमेश्वर	सोना	किक्कार	पाँच-
H5414	H5656		H0430	H2091	H3603	H2568

וְכֶ֖סֶף	כִּכָּרִ֑ים	עֲשֶׂ֣רֶת	אֲלָפִ֔ים	וְרִבֹּ֣ו	רְבָבָ֔ה	וַאֲדַרְכֹנִ֖ים	אֲלָפִֽים׃
और-चाँदी	किक्कार	दस	हज़ार	दस-हज़ार	और-दारिक	हज़ार	
H3701	H3603	H6235	H0505	H7239	H0150	H0505	

וּנְחֹ֣שֶׁת	וּבַרְזֶ֔ל	מֵאָה־	אֶ֖לֶף	כִּכָּרִֽים׃	אֲלָפִ֗ים	וּשְׁמֹונַ֣ת	רְבָבָ֔ה
और-काँसा	और-लोहा	सौ-	हज़ार	किक्कार	हज़ार	और-आठ	दस-हज़ार
	H1270	H3967	H0505	H3603	H0505	H8083	H7239

परमेश्वर के भवन के काम के लिये पाँच हजार किक्कार और दस हजार दर्कमोन सोना, दस हजार किक्कार चाँदी, अठारह हजार किक्कार पीतल, और एक लाख किक्कार लोहा दे दिया।

8 וַאֲשֶׁ֨ר נִמְצָ֤א אִתֹּו֙ אַבְנֵ֣י טֹ֔וב נָתְנ֖וּ לְאֹוצַ֣ר בֵּית־ יְהוָ֑ה בְּיַד֙ יְחִיאֵ֣ל הַגֵּרְשֻׁנִּ֔י עַ֖ל הַגֵּרְשֻׁנִּֽי׃

וַאֲשֶׁ֨ר	נִמְצָ֤א	אִתֹּו֙	אַבְנֵ֣י	טֹ֔וב	נָתְנ֖וּ	לְאֹוצַ֣ר	בֵּית־	יְהוָ֑ה
और-पाया-गया		उसके-पास	पत्थर		दिया	-के-खज़ाने	घर-	यहोवा
H4672		H0854	H0068		H5414	H0214		H3068

בְּיַד֙	יְחִיאֵ֣ל	הַגֵּרְשֻׁנִּ֔י	עַ֖ל	הַגֵּרְשֻׁנִּֽי׃	
हाथ-	यहीएल	-के-गेरशूनी	ऊपर		
H3027	H3171	H1649			

और जिनके पास मणि थे, उन्होंने उन्हें यहोवा के भवन के खजाने के लिये गेर्शोनी यहीएल के हाथ में दे दिया।

9 וַיִּשְׂמְחוּ הָעָם עַל־ הִתְנַדְּבָם כִּי בְלֵב שָׁלֵם
और-आनन्दित-थे -के-लोग ऊपर- उनकी-उदारता क्योंकि -से-दिल पूरा
H8055 H5068 H8003

לַיהוָה הִתְנַדְּבוּ וְגַם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ שָׂמַח שִׂמְחָה
-के-यहोवा उदार-थे और-भी दाऊद -के-राजा आनन्दित-था आनन्द
H3068 H5068 H1571 H1732 H4428 H8055 H8057

גְּדוֹלָה׃ פ
बड़ा प

तब प्रजा के लोग आनन्दित हुए, क्योंकि हाकिमों ने प्रसन्न होकर खरे मन और अपनी-अपनी इच्छा से यहोवा के लिये भेंट दी थी; और दाऊद राजा बहुत ही आनन्दित हुआ।

10 וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת־ יְהוָה לְעֵינֵי כָּל־ הַקָּהָל וַיֹּאמֶר
और-धन्य-कहा दाऊद -को यहोवा -के-आँखों हर- -के-सभा और-कहा
H1288 H1732 H0853 H3068 H3605 H6951 H0559

דָּוִיד בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם
दाऊद धन्य तू यहोवा परमेश्वर इस्राएल हमारे-पिता -से-सदा
H1732 H1288 H3068 H0430 H3478 H0001 H5769

וְעַד־ עוֹלָם׃
और-तक- सदा
H5704 H5769

तब दाऊद ने सारी सभा के सम्मुख यहोवा का धन्यवाद किया, और दाऊद ने कहा, “हे यहोवा! हे हमारे मूलपुरुष इस्राएल के परमेश्वर! अनादिकाल से अनन्तकाल तक तू धन्य है।

11 לְךָ יְהוָה הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד
तेरा यहोवा -के-महानता और-शक्ति और-शोभा और-जीत और-वैभव
H3068 H1420 H1369 H8597 H5331 H1935

כִּי־ כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְהוָה הַמַּמְלָכָה
क्योंकि- सब -में-आकाश और-पृथ्वी तेरा यहोवा -के-राज्य
H3605 H8064 H0776 H3068 H4467

וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ׃
और-ऊँचा-किया -के-हर -के-मुखिया
H4984 H3605

हे यहोवा! महिमा, पराक्रम, शोभा, सामर्थ्य और वैभव, तेरा ही है; क्योंकि आकाश और पृथ्वी में जो कुछ है, वह तेरा ही है; हे यहोवा! राज्य तेरा है, और तू सभी के ऊपर मुख्य और महान ठहरा है। (प्रका. 5:12,13)

12

בַּכֹּל	מוֹשֵׁל	וְאַתָּה	מִלְּפָנֶיךָ	וְהַכָּבוֹד	וְהָעֹשֶׁר
–में–सब	शासन–करता	और–तू	तेरे–सामने–से	और–महिमा	और–धन
H3605	H4910		H6440	H3519	H6239

לְגַדֵּל	וּבְיָדְךָ	וּגְבוּרָה	כֹּחַ	וּבְיָדְךָ
–के–बड़ाने	और–तेरे–हाथ–में	और–शूरवीरता	शक्ति	और–तेरे–हाथ–में
H1431	H3027	H1369		H3027

לַכֹּל׃	וּלְחַזֵּק
–को–सब	और–मज़बूत–करने
H3605	H2388

धन और महिमा तेरी ओर से मिलती हैं, और तू सभी के ऊपर प्रभुता करता है। सामर्थ्य और पराक्रम तेरे ही हाथ में हैं, और सब लोगों को बढ़ाना और बल देना तेरे हाथ में है।

13

לְשֵׁם	וּמְהַלְלִים	לָךְ	אֲנַחְנוּ	מוֹדִים	אֱלֹהֵינוּ	וְעַתָּה
–के–नाम	और–स्तुति–करते	तुझे	हम	धन्यवाद–करते	हमारे–परमेश्वर	और–अब
H8034			H0587	H3034	H0430	H6258

תִּפְאַרְתֶּךָ׃
तेरी–शोभा
H8597

इसलिए अब हे हमारे परमेश्वर! हम तेरा धन्यवाद और तेरे महिमायुक्त नाम की स्तुति करते हैं।

14

כֹּחַ	נַעְצֹר	כִּי־	עַמִּי	וּמִי	אֲנִי	מִי	וְכִי	
शक्ति	रखते	कि–	मेरी–प्रजा	और–कौन	मैं	कौन	और–क्योंकि	
	H6113			H4310	H0589	H4310		

לָךְ׃	נָתְנוּ	וּמִיָּדְךָ	הַכֹּל	מִמְּךָ	כִּי־	כָּזֹאת	לְהִתְנַדֵּב	
तुझे	दिया	और–तेरे–हाथ–से	–के–सब	तुझ–से	क्योंकि–	जैसा	–के–उदार–देने	
	H5414	H3027	H3605			H2063	H5068	

“मैं क्या हूँ और मेरी प्रजा क्या है? कि हमको इस रीति से अपनी इच्छा से तुझे भेंट देने की शक्ति मिले? तुझी से तो सब कुछ मिलता है, और हमने तेरे हाथ से पाकर तुझे दिया है।

15

אֲבֹתֵינוּ	כְּכָל־	וְתוֹשָׁבִים	לְפָנֶיךָ	אֲנַחְנוּ	גֵּרִים	כִּי־	
हमारे–पूर्वज	जैसा–हर–	और–बसने–वाले	तेरे–सामने	हम	परदेशी	क्योंकि–	
H0001	H3605		H6440	H0587	H1616		

מִקְוֶה׃	וְאֵין	הָאָרֶץ	עַל־	יָמֵינוּ	כַּצֵּל	
आशा	और–नहीं	–के–पृथ्वी	ऊपर–	हमारे–दिन	जैसा–छाया	
	H0369	H0776		H3117	H6738	

तेरी दृष्टि में हम तो अपने सब पुरखाओं के समान पराए और परदेशी हैं; पृथ्वी पर हमारे दिन छाया के समान बीत जाते हैं, और हमारा कुछ ठिकाना नहीं। (इब्रा. 11:13, भज. 39:12, भज. 114:4)

16

הַכִּינֹנּוּ	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הֶהָמוֹן	כֹּל	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה
तैयार–किया	जो	–के–यह	–के–बहुतायत	हर	हमारे–परमेश्वर	यहोवा
		H2088		H3605	H0430	H3068

(הוּא)	[היא]	מִיָּדֶךָ	קָדְשֶׁךָ	לְשֵׁם	בַּיִת	לְךָ	לִבְנוֹת־
वह	वह	तेरे–हाथ–से	तेरी–पवित्रता	–के–नाम	घर	तेरे–लिए	बनाने–
H1931	H1931	H3027	H6944	H8034			H1129

הַכֹּל׃	וּלְךָ
–के–सब	और–तेरा
H3605	

हे हमारे परमेश्वर यहोवा! वह जो बड़ा संचय हमने तेरे पवित्र नाम का एक भवन बनाने के लिये किया है, वह तेरे ही हाथ से हमें मिला था, और सब तेरा ही है।

17

וּמֵישָׁרִים	לֵבָב	בֹּחֵן	אַתָּה	כִּי	אֱלֹהַי	וְיָדַעְתִּי
और–सीधी	दिल	परीक्षा–करता	तू	क्योंकि	मेरे–परमेश्वर	और–जाना
H4339	H3824	H0974			H0430	H3045

וְעַתָּה	אֵלֶּה	כָּל־	הִתְנַדַּבְתִּי	לְבָבִי	בְיֹשֶׁר	אֲנִי	תִּרְצֶה
और–अब	ये	हर–	उदार–दिया	मेरे–दिल	–में–सच्चाई	मैं	प्रसन्न–होता
H6258	H0428	H3605	H5068	H3824	H3476	H0589	H7521

לָךְ׃	לְהִתְנַדֵּב־	בְּשִׂמְחָה	רָאִיתִי	פֹּה	הַנִּמְצְאוּ־	עַמְּךָ
तुझे	उदार–देते–	–में–आनन्द	देखा	यहाँ	पाया–गया–	तेरी–प्रजा
	H5068	H8057	H7200	H6311	H4672	

और हे मेरे परमेश्वर! मैं जानता हूँ कि तू मन को जाँचता है और सिधाई से प्रसन्न रहता है; मैंने तो यह सब कुछ मन की सिधाई और अपनी इच्छा से दिया है; और अब मैंने आनन्द से देखा है, कि तेरी प्रजा के लोग जो यहाँ उपस्थित हैं, वह अपनी इच्छा से तेरे लिये भेंट देते हैं।

18

זֹאת	שָׁמְרָה־	אֲבֹתֵינוּ	וְיִשְׂרָאֵל	יִצְחָק	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	יְהוָה
यह	रख–	हमारे–पूर्वजों	और–इस्राएल	इसहाक	अब्राहाम	परमेश्वर	यहोवा
H2063	H8104	H0001	H3478	H3327	H0085	H0430	H3068

לְבָבָם	וְהָכֵן	עַמְּךָ	לְבַב	מַחְשְׁבוֹת	לְיֵצֶר	לְעוֹלָם
उनका–दिल	और–तैयार–कर	तेरी–प्रजा	दिल	विचारों	–के–बनावट	–के–सदा
H3824			H3824	H4284	H3336	H5769

אֵלֶיךָ׃
तेरी–ओर
H0413

हे यहोवा! हे हमारे पुरखा अब्राहम, इसहाक और इस्राएल के परमेश्वर! अपनी प्रजा के मन के विचारों में यह बात बनाए रख और उनके मन अपनी ओर लगाए रख।

19 וְלִשְׁלֹמֹה בְּנִי תֵּן לֵבָב שָׁלֵם לִשְׁמֹר ־ מִצְוֹתֶיךָ
और–सुलैमान मेरे–बेटे दे दिल पूरा –के–मानने तेरी–आज्ञाओं
H8010 H1121 H5414 H3824 H8003 H8104 H4687

עֵדְוֹתֶיךָ וְחֻקֹּיךָ וְלַעֲשׂוֹת וְלִבְנוֹת הַכֹּל ־ אֲשֶׁר ־
तेरी–गवाहियों और–तेरी–विधियों और–करने और–बनाने –के–सब जो–
H5715 H2708 H6213 H1129 H3605 H1002

הַבִּירָה הַכִּינוֹתִי׃ פ
–के–महल तैयार–किया
H1002 H3559 H6213

और मेरे पुत्र सुलैमान का मन ऐसा खरा कर दे कि वह तेरी आज्ञाओं, चितौनियों और विधियों को मानता रहे और यह सब कुछ करे, और उस भवन को बनाए, जिसकी तैयारी मैंने की है।”

20 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְכָל ־ הַקָּהָל בָּרְכוּ ־ נָא אֶת ־ יְהוָה
और–कहा दाऊद –को–हर– –के–सभा धन्य–कहो– कृपया –को यहोवा
H0559 H1732 H3605 H6951 H1288 H4994 H0853 H3068

אֱלֹהֵיכֶם וַיְבָרֶכוּ הַקָּהָל כָּל ־ לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם
तुम्हारे–परमेश्वर और–धन्य–कहा –के–सभा हर– –के–यहोवा परमेश्वर उनके–पूर्वजों
H0430 H1288 H3605 H6951 H3068 H0430 H0001

וַיִּקְּדוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה וְלַמֶּלֶךְ׃
और–झुके और–दण्डवत–किया –के–यहोवा और–राजा
H6915 H7812 H3068 H4428

तब दाऊद ने सारी सभा से कहा, “तुम अपने परमेश्वर यहोवा का धन्यवाद करो।” तब सभा के सब लोगों ने अपने पितरों के परमेश्वर यहोवा का धन्यवाद किया, और अपना-अपना सिर झुकाकर यहोवा को और राजा को दण्डवत् किया।

21 וַיִּזְבְּחוּ וַיַּעֲלוּ עֹלוֹת לַיהוָה וְלַיהוָה זְבָחִים
और–बलिदान–चढ़ाया और–चढ़ाया होमबलि –के–यहोवा बलिदानों –के–यहोवा
H2076 H5927 H5930 H3068 H2077

לֶמָּחֳרָת הַיּוֹם הַהוּא ־ לַפָּרִים אֶלֶף אֶלֶף אֵילִים אֶלֶף אֶלֶף כְּבָשִׂים
–के–कल –के–दिन –के–उस बैल हज़ार मेंढ़े हज़ार हज़ार भेड़े
H4283 H3117 H1931 H6499 H0505 H0505 H3532 H0505

וְנִסְכֵּיהֶם וּזְבָחִים לָרֹב לְכָל ־ יִשְׂרָאֵל׃
और–उनके–अर्घ और–बलिदान –के–बहुत –के–हर– इस्राएल
H5262 H2077 H7230 H3605 H3478

और दूसरे दिन उन्होंने यहोवा के लिये बलिदान किए, अर्थात् अर्घों समेत एक हजार बैल, एक हजार मेढ़े और एक हजार भेड़ के बच्चे होमबलि करके चढ़ाए, और सब इस्राएल के लिये बहुत से मेलबलि चढ़ाए।

בְּשִׂמְחָה	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	לִפְנֵי	וַיִּשְׂתּוּ	וַיֹּאכְלוּ	22
–में–आनन्द	–के–उस	–में–दिन	यहोवा	–के–सामने	और–पिया	और–खाया	
H8057	H1931	H3117	H3068	H6440	H8354	H0398	

דָּוִיד	בֶּן־	לִשְׁלֹמֹה	שֵׁנִית	וַיַּמְלִיכוּ	גְּדוֹלָה
दाऊद	बेटे–	–को–सुलैमान	दोबारा	और–राजा–बनाया	बड़ा
H1732		H8010	H8145		

לְכֹהֵן׃	וּלְצָדוֹק	לְנָגִיד	לַיהוָה	וַיִּמְשְׁחוּ
–के–याजक	और–सादोक	–के–प्रधान	–के–यहोवा	और–अभिषेक–किया
H3548	H6659	H5057	H3068	H4886

उसी दिन यहोवा के सामने उन्होंने बड़े आनन्द से खाया और पिया।

דָּוִיד	תַּחַת־	לְמֶלֶךְ	וַיהוָה	כִּסֵּא	עַל־	שְׁלֹמֹה	וַיֵּשֶׁב	23
दाऊद	–के–स्थान–में–	–के–राजा	यहोवा	सिंहासन	ऊपर–	सुलैमान	और–बैठा	
H1732	H8478	H4428	H3068	H3678		H8010	H3427	

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	אֵלָיו	וַיִּשְׁמְעוּ	וַיַּצְלַח	אָבִיו
इस्राएल	हर–	उसकी–ओर	और–सुने	और–सफल–हुआ	उसके–पिता
H3478	H3605	H0413	H8085		H0001

तब सुलैमान अपने पिता दाऊद के स्थान पर राजा होकर यहोवा के सिंहासन पर विराजने लगा और समृद्ध हुआ, और इस्राएल उसके अधीन हुआ।

דָּוִיד	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי	כָּל־	וְגַם	וְהַגִּבֹּרִים	הַשָּׂרִים	וְכָל־	24
दाऊद	–के–राजा	बेटे	हर–	और–भी	और–वीर	–के–सरदार	और–हर–	
H1732	H4428		H3605	H1571	H1368	H8269	H3605	

הַמֶּלֶךְ׃	שְׁלֹמֹה	תַּחַת	יַד	נָתְנוּ
–के–राजा	सुलैमान	–के–नीचे	हाथ	दिया
H4428	H8010	H8478	H3027	H5414

और सब हाकिमों और शूरवीरों और राजा दाऊद के सब पुत्रों ने सुलैमान राजा की अधीनता अंगीकार की।

25

יִשְׂרָאֵל	כָּל־	לְעֵינֵי	לְמַעְלָה	שְׁלֹמֹה	אֶת־	יְהוָה	וַיְגַדֵּל
इस्राएल	हर–	–के–आँखों	–के–ऊपर	सुलैमान	–को	यहोवा	और–बड़ा–किया
H3478	H3605		H4605	H8010	H0853	H3068	H1431

כָּל־	עַל־	הָיָה	לֹא־	אֲשֶׁר	מַלְכוּת	הוֹד	עָלָיו	וַיִּתֵּן
हर–	ऊपर–	था	नहीं–	जो	राज्य	वैभव	उस–पर	और–दिया
H3605		H1961	H3808		H4438	H1935		H5414

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	לְפָנָיו	מֶלֶךְ
प	इस्राएल	ऊपर–	उससे–पहले	राजा
	H3478		H6440	H4428

और यहोवा ने सुलैमान को सब इस्राएल के देखते बहुत बढ़ाया, और उसे ऐसा राजकीय ऐश्वर्य दिया, जैसा उससे पहले इस्राएल के किसी राजा का न हुआ था।

26

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	עַל־	מָלַךְ	יִשָׁי	בֶּן־	וְדָוִיד
इस्राएल	हर–	ऊपर–	राजा–बना	यिशै	बेटा–	और–दाऊद
H3478	H3605			H3448		H1732

इस प्रकार यिशै के पुत्र दाऊद ने सारे इस्राएल के ऊपर राज्य किया।

27

בְּחֶבְרוֹן	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מָלַךְ	אֲשֶׁר	וְהַיָּמִים
–में–हेब्रोन	साल	चालीस	इस्राएल	ऊपर–	राजा–बना	जो	और–दिन
	H8141	H0705	H3478				H3117

וְשָׁלוֹשׁ׃	שְׁלֹשִׁים	מָלַךְ	וּבִירוּשָׁלִַם	שָׁנִים	שָׁבַע	מָלַךְ
और–तीन	तीस	राजा–बना	और–यरूशलेम–में	साल	सात	राजा–बना
H7969	H7970		H3389	H8141	H7651	

और उसके इस्राएल पर राज्य करने का समय चालीस वर्ष का था; उसने सात वर्ष तो हेब्रोन में और तैंतीस वर्ष यरूशलेम में राज्य किया।

28

וְכָבוֹד	עֹשֶׁר	יָמִים	שְׂבַע	טוֹבָה	בְּשֵׂיבָה	וַיָּמָת
और–महिमा	धन	दिनों	तृप्त	अच्छा	–में–बुढ़ापा	और–मरा
H3519	H6239	H3117	H7649		H7872	H4191

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	שְׁלֹמֹה	וַיִּמְלֹךְ
उसकी–जगह	उसका–बेटा	सुलैमान	और–राजा–बना
H8478		H8010	

और वह पूरे बुढ़ापे की अवस्था में दीर्घायु होकर और धन और वैभव, मनमाना भोगकर मर गया; और उसका पुत्र सुलैमान उसके स्थान पर राजा हुआ।

29

וְדִבְרֵי	דָּוִיד	הַמֶּלֶךְ	הָרִאשֹׁנִים	וְהָאַחֲרֹנִים	הִנָּם	כְּתוּבִים
और–बातें	दाऊद	–के–राजा	–के–पहली	और–अंतिम	देखो	लिखी
H1697	H1732	H4428	H7223	H0314	H2009	H3789

עַל־	דִּבְרֵי	שְׁמוּאֵל	הָרֹאֶה	וְעַל־	דִּבְרֵי	נָתָן	הַנָּבִיא
ऊपर–	बातों	शमूएल	–के–दर्शी	और–ऊपर–	बातों	नातान	–के–नबी
	H1697	H8050	H7200		H1697	H5416	H5030

וְעַל־	דִּבְרֵי	גָּד	הַחֹזֶה׃
और–ऊपर–	बातों	गाद	–के–दर्शी
	H1697	H1410	H2374

आदि से अन्त तक राजा दाऊद के सब कामों का वृत्तान्त,

30

עִם	כָּל־	מַלְכוּתוֹ	וּגְבוּרָתוֹ	וְהָעִתִּים	אֲשֶׁר	עָבְרוּ
साथ	हर–	उसके–राज्य	और–उसकी–शूरवीरता	और–समय	जो	बीते
	H3605	H4438	H1369	H6256		

עָלָיו	וְעַל־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וְעַל	מַמְלְכוֹת	הָאֲרָצוֹת׃	פ
उस–पर	और–ऊपर–	इस्राएल	हर–	और–ऊपर	राज्यों	–के–देशों	प
		H3478	H3605		H4467	H0776	

और उसके सब राज्य और पराक्रम का, और उस पर और इस्राएल पर, वरन् देश-देश के सब राज्यों पर जो कुछ बीता, इसका भी वृत्तान्त शमूएल दर्शी और नातान नबी और गाद दर्शी की पुस्तकों में लिखा हुआ है।

2 Chronicles

Chapter 1

1

וַיִּתְחַזֵּק	שְׁלֹמֹה	בֶּן־	דָּוִיד	עַל־	מַלְכוּתוֹ	וַיהוָה
और–दृढ़–हुआ	सुलैमान	पुत्र–	दाऊद	पर–	उसके–राज्य	और–यहोवा
H2388	H8010		H1732		H4438	H3068

אֱלֹהָיו	עִמּוֹ	וַיְגַדְּלֵהוּ	לְמָעְלָה׃
उसका–परमेश्वर	उसके–साथ	और–बढ़ाया–उसे	अत्यन्त
H0430		H1431	H4605

दाऊद का पुत्र सुलैमान राज्य में स्थिर हो गया, और उसका परमेश्वर यहोवा उसके संग रहा और उसको बहुत ही बढ़ाया।

2

וְהַמֵּאוֹת	הָאֲלָפִים	לְשָׂרֵי	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר
और–सैकड़ों	हज़ारों	को–सरदारों	इस्राएल	को–सब–	सुलैमान	और–कहा
H3967	H0505	H8269	H3478	H3605	H8010	H0559

וְלַשְׁפָּטִים	וּלְכָל	נָשִׂיא	לְכָל־	יִשְׂרָאֵל	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת׃
और–न्यायियों	और–को–सब	प्रधान	को–सब–	इस्राएल	मुखियाओं	पितरों
H8199	H3605		H3605	H3478		H0001

सुलैमान ने सारे इस्राएल से, अर्थात् सहस्त्रपतियों, शतपतियों, न्यायियों और इस्राएल के सब प्रधानों से जो पितरों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुष थे, बातें की।

אֲשֶׁר	לַבָּמָה	עִמּוֹ	הַקָּהָל	וְכָל־	שְׁלֹמֹה	וַיֵּלְכוּ		3
जो	को–ऊँचे–स्थान	उसके–साथ	मण्डली	और–सब–	सुलैमान	और–गए		
	H1116		H6951	H3605	H8010	H3212		

עָשָׂה	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	מוֹעֵד	אֹהֶל	הָיָה	שָׁם	כִּי־	בְּגִבְעוֹן
बनाया	जो	परमेश्वर	मिलाप	तम्बू	था	वहाँ	क्योंकि–	में–गिबोन
		H0430	H4150	H0168	H1961	H8033		H1391

בַּמִּדְבָּר׃	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה
में–जंगल	यहोवा	दास–	मूसा
	H3068	H5650	H4872

तब सुलैमान पूरी मण्डली समेत गिबोन के ऊँचे स्थान पर गया, क्योंकि परमेश्वर का मिलापवाला तम्बू, जिसे यहोवा के दास मूसा ने जंगल में बनाया था, वह वहीं पर था।

בָּהֵכִין	יְעָרִים׀מִקִּרְיַת	דָּוִיד	הֶעֱלָה	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֲבָל		4
में–तैयार–करने	से–किर्यत–यारीम	दाऊद	ले–आया	परमेश्वर	सन्दूक	परन्तु		
	H7157	H1732	H5927	H0430	H0727	H0061		

בִּירוּשָׁלִָם׃	אֹהֶל	לוֹ	נָטָה־	כִּי	דָּוִיד	לוֹ
में–यरूशलेम	तम्बू	उसके–लिए	खड़ा–किया–	क्योंकि	दाऊद	उसके–लिए
H3389	H0168		H5186		H1732	

परन्तु परमेश्वर के सन्दूक को दाऊद किर्यत्यारीम से उस स्थान पर ले आया था जिसे उसने उसके लिये तैयार किया था, उसने तो उसके लिये यरूशलेम में एक तम्बू खड़ा कराया था।

בֶּן־	אוּרִי	בֶּן־	בְּצַלְאֵל	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	וּמִזְבַּח	5
पुत्र–	ऊरी	पुत्र–	बसलेल	बनाई	जो	पीतल	और–वेदी	
	H0221		H1212				H4196	

וְהַקָּהָל׃	שְׁלֹמֹה	וַיִּדְרְשָׁהוּ	יְהוָה	מִשְׁכַּן	לִפְנֵי	שָׁם	חוּר
और–मण्डली	सुलैमान	और–खोजा–उसे	यहोवा	निवास	के–सामने	रखी	हूर
H6951	H8010	H1875	H3068	H4908	H6440		H2354

पर पीतल की जो वेदी ऊरी के पुत्र बसलेल ने, जो हूर का पोता था, बनाई थी, वह गिबोन में यहोवा के निवास के सामने थी। इसलिए सुलैमान मण्डली समेत उसके पास गया।

יְהוָה	לִפְנֵי	הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבַּח	עַל־	שָׁם	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַל	6
यहोवा	के–सामने	पीतल	वेदी	पर–	वहाँ	सुलैमान	और–चढ़ा	
H3068	H6440		H4196		H8033	H8010	H5927	

אָלֶף׃	עֹלוֹת	עָלָיו	וַיַּעַל	מוֹעֵד	לְאֹהֶל	אֲשֶׁר
हज़ार	होमबलि	उस–पर	और–चढ़ाई	मिलाप	पर–तम्बू	जो
H0505			H5927	H4150	H0168	

सुलैमान ने वहीं उस पीतल की वेदी के पास जाकर, जो यहोवा के सामने मिलापवाले तम्बू के पास थी, उस पर एक हजार होमबलि चढ़ाए।

שְׁאַל	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לִשְׁלֹמֹה	אֱלֹהִים	נִרְאָה	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	7
माँग	उससे	और-कहा	को-सुलैमान	परमेश्वर	दिखाई-दिया	उस	में-रात	
H7592		H0559	H8010	H0430	H7200	H1931	H3915	

לָךְ׃	אֶתֵּן־	מָה
तुझे	दूँ-	क्या
	H5414	H4100

उसी दिन-रात को परमेश्वर ने सुलैमान को दर्शन देकर उससे कहा, “जो कुछ तू चाहे कि मैं तुझे दूँ, वह माँग।”

אָבִי	דָּוִיד	עִם־	עָשִׂיתָ	אַתָּה	לֵאלֹהִים	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר	8
मेरे-पिता	दाऊद	साथ-	किया	तूने	से-परमेश्वर	सुलैमान	और-कहा	
H0001	H1732				H0430	H8010	H0559	

תַּחְתָּיו׃	וְהַמְלַכְתָּנִי	גָּדוֹל	חֶסֶד
उसकी-जगह	और-राजा-बनाया-मुझे	बड़ी	कृपा
H8478			

सुलैमान ने परमेश्वर से कहा, “तू मेरे पिता दाऊद पर बड़ी करुणा करता रहा और मुझ को उसके स्थान पर राजा बनाया है।

אָבִי	דָּוִיד	עִם	דְּבָרְךָ	יֵאָמֵן	אֱלֹהִים	יְהוָה	עַתָּה	9
मेरे-पिता	दाऊद	साथ	तेरा-वचन	स्थिर-हो	परमेश्वर	यहोवा	अब	
H0001	H1732		H1697	H0539	H0430	H3068	H6258	

הָאָרֶץ׃	כַּעֲפַר	רַב	עַם	עַל־	הִמְלַכְתַּנִי	אַתָּה	כִּי
पृथ्वी	जैसी-धूल	बहुत	प्रजा	पर-	राजा-बनाया-मुझे	तूने	क्योंकि
H0776	H6083						

अब हे यहोवा परमेश्वर! जो वचन तूने मेरे पिता दाऊद को दिया था, वह पूरा हो; तूने तो मुझे ऐसी प्रजा का राजा बनाया है जो भूमि की धूल के किनकों के समान बहुत है।

הָעָם־	לִפְנֵי	וְאֵצֵא	לִי	תֵּן־	וּמַדָּע	חָכְמָה	עַתָּה	10
प्रजा–	के–सामने	और–निकलूँ	मुझे	दे–	और–ज्ञान	बुद्धि	अब	
	H6440	H3318		H5414	H4093	H2451	H6258	

הַזֶּה	עַמְּךָ	אֶת־	יִשְׁפֹּט	מִי	כִּי־	וְאָבֹאָה	הַזֶּה
इस	तेरी–प्रजा	को–	न्याय–करे	कौन	क्योंकि–	और–आऊँ	इस
H2088		H0853	H8199	H4310		H0935	H2088

ס	הַגָּדוֹל׃
—	बड़ी

अब मुझे ऐसी बुद्धि और ज्ञान दे कि मैं इस प्रजा के सामने अन्दर- बाहर आना-जाना कर सकूँ, क्योंकि कौन ऐसा है कि तेरी इतनी बड़ी प्रजा का न्याय कर सके?”

עִם־	זֹאת	הָיְתָה	אֲשֶׁר	יַעַן	לִשְׁלֹמֹה	וֵאלֹהִים	וַיֹּאמֶר־	11
साथ–	यह	थी	कि	इसलिए	से–सुलैमान	परमेश्वर	और–कहा–	
	H2063	H1961		H3282	H8010	H0430	H0559	

נֶפֶשׁ	וְאֶת	וְכָבוֹד	נְכָסִים	עֹשֶׁר	שָׁאַלְתָּ	וְלֹא־	לְבָבֶךָ
प्राण	और–को	और–महिमा	सम्पत्ति	धन	माँगा	और–नहीं–	तेरे–मन
H5315	H0853	H3519	H5233	H6239	H7592	H3808	H3824

לְךָ	וַתִּשְׁאַל־	שָׁאָלְתָּ	לֹא	רַבִּים	יָמִים	וְגַם־	שֹׂנְאֶיךָ
अपने–लिए	और–माँगी–	माँगे	नहीं	बहुत	दिन	और–भी–	तेरे–बैरियों
	H7592	H7592	H3808		H3117	H1571	H8130

הַמְלַכְתִּיךָ	אֲשֶׁר	עַמִּי	אֶת־	תִּשְׁפּוֹט	אֲשֶׁר	וּמַדָּע	חָכְמָה
राजा–बनाया–तुझे	जिस	मेरी–प्रजा	को–	न्याय–करे	कि	और–ज्ञान	बुद्धि
			H0853	H8199		H4093	H2451

עָלָיו׃
उस–पर

परमेश्वर ने सुलैमान से कहा, “तेरी जो ऐसी ही इच्छा हुई, अर्थात् तूने न तो धन-सम्पत्ति माँगी है, न ऐश्वर्य और न अपने बैरियों का प्राण और न अपनी दीर्घायु माँगी, केवल बुद्धि और ज्ञान का वर माँगा है, जिससे तू मेरी प्रजा का जिसके ऊपर मैंने तुझे राजा नियुक्त किया है, न्याय कर सके,

אֶתֵּן־	וְכָבוֹד	וּנְכָסִים	וְעֹשֶׁר	לָךְ	נָתוּן	וְהַמַּדָּע	הַחָכְמָה		12
दूँगा–	और–महिमा	और–सम्पत्ति	और–धन	तुझे	दी–गई	और–ज्ञान	बुद्धि		
H5414	H3519	H5233	H6239		H5414	H4093	H2451		

לְפָנֶיךָ	אֲשֶׁר	לַמְּלָכִים	כֵּן	הָיָה	לֹא־	וְאֲשֶׁר	לָךְ	
तुझ–से–पहले	जो	को–राजाओं	ऐसी	थी	नहीं–	जैसी	तुझे	
H6440		H4428		H1961	H3808			

כֵּן׃	יִהְיֶה־	לֹא	וְאַחֲרֶיךָ
ऐसी	होगी–	नहीं	और–तेरे–बाद
	H1961	H3808	

इस कारण बुद्धि और ज्ञान तुझे दिया जाता है। मैं तुझे इतनी धन-सम्पत्ति और ऐश्वर्य भी दूँगा, जितना न तो तुझ से पहले किसी राजा को मिला और न तेरे बाद किसी राजा को मिलेगा।”

מִלִּפְנֵי	יְרוּשָׁלִַם	בִּגִבְעוֹן	אֲשֶׁר־	לַבָּמָה	שְׁלֹמֹה	וַיָּבֹא		13
से–सामने	यरूशलेम	में–गिबोन	जो–	को–ऊँचे–स्थान	सुलैमान	और–आया		
H6440	H3389	H1391		H1116	H8010	H0935		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	וַיִּמְלֹךְ	מוֹעֵד	אָהֶל	
—	इस्राएल	पर–	और–राज्य–किया	मिलाप	तम्बू	
	H3478			H4150	H0168	

तब सुलैमान गिबोन के ऊँचे स्थान से, अर्थात् मिलापवाले तम्बू के सामने से यरूशलेम को आया और वहाँ इस्राएल पर राज्य करने लगा।

אֶלֶף	לוֹ	וַיְהִי־	וּפָרָשִׁים	רֶכֶב	שְׁלֹמֹה	וַיֶּאֱסֹף		14
हज़ार	उसके	और–हुए–	और–सवार	रथ	सुलैमान	और–इकट्ठे–किए		
H0505		H1961		H7393	H8010	H0622		

וַיַּנִּיחֵם	פָּרָשִׁים	אֶלֶף	עָשָׂר	וּשְׁנֵים־	רֶכֶב	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	
और–रखे–उन्हें	सवार	हज़ार	हज़ार	और–बारह–	रथ	सौ	और–चार–	
H3240		H0505	H6240	H8147	H7393	H3967	H0702	

בִּירוּשָׁלִָם׃	הַמֶּלֶךְ	וְעִם־	הָרֶכֶב	בְּעָרֵי	
में–यरूशलेम	राजा	और–साथ–	रथों	में–नगरों	
H3389	H4428		H7393		

फिर सुलैमान ने रथ और सवार इकट्ठे कर लिये; और उसके चौदह सौ रथ और बारह हजार सवार थे, और उनको उसने रथों के नगरों में, और यरूशलेम में राजा के पास ठहरा रखा।

15

בִּירוּשָׁלִַם	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתֵּן
में–यरूशलेम	सोना	और–को–	चाँदी	को–	राजा	और–बनाया
H3389	H2091	H0853	H3701	H0853	H4428	H5414

בַּשְּׁפֵלָה	אֲשֶׁר־	כַּשִּׁקְמִים	נָתַן	הָאֲרָזִים	וְאֶת	כָּאֲבָנִים
में–नीचे–भूमि	जो–	जैसे–गूलर	दिए	देवदार	और–को	जैसे–पत्थर
H8219		H8256	H5414	H0730	H0853	H0068

לָרֹב׃
बहुतायत–से
H7230

राजा ने ऐसा किया कि यरूशलेम में सोने-चाँदी का मूल्य बहुतायत के कारण पत्थरों का सा, और देवदार का मूल्य नीचे के देश के गूलरों का सा बना दिया।

16

סֹחֲרֵי	וּמִקְוֵה	מִמִּצְרַיִם	לִשְׁלֹמֹה	אֲשֶׁר	הַסּוּסִים	וּמוֹצָא
व्यापारी	और–से–कूवे	से–मिस्र	को–सुलैमान	जो	घोड़ों	और–निकास
H5503		H4714	H8010			H4161

בִּמְחִיר׃	יִקְחוּ	מִקְוֵה	הַמֶּלֶךְ
में–दाम	लेते–थे	से–कूवे	राजा
H4242	H3947		H4428

जो घोड़े सुलैमान रखता था, वे मिस्र से आते थे, और राजा के व्यापारी उन्हें झुण्ड के झुण्ड ठहराए हुए दाम पर लिया करते थे।

17

כֶּסֶף	מֵאוֹת	בְּשֵׁשׁ	מֶרְכָּבָה	מִמִּצְרַיִם	וַיּוֹצִיאוּ	וַיַּעֲלוּ
चाँदी	सौ	में–छह	रथ	से–मिस्र	और–निकालते	और–ले–आते
H3701	H3967	H8337	H4818	H4714	H3318	H5927

הַחִתִּים	מַלְכֵי	לְכֹל־	וְכֵן	וּמֵאָה	בַּחֲמִשִּׁים	וְסוּס
हित्तियों	राजाओं	को–सब–	और–ऐसे	और–सौ	में–पचास	और–घोड़ा
H2850	H4428	H3605		H3967	H2572	

יוֹצִיאוּ׃	בְיָדָם	אֲרָם	וּמַלְכֵי
निकालते–थे	उनके–द्वारा	अराम	और–राजाओं
H3318	H3027	H0758	H4428

एक रथ तो छः सौ शेकेल चाँदी पर, और एक घोड़ा डेढ़ सौ शेकेल पर मिस्र से आता था; और इसी दाम पर वे हित्तियों के सब राजाओं और अराम के राजाओं के लिये उन्हीं के द्वारा लाया करते थे।

Chapter 2

וּבַ֖יִת	יְהוָ֑ה	לְשֵׁ֣ם	בַּ֔יִת	לִבְנ֥וֹת	שְׁלֹמֹ֛ה	וַיֹּ֧אמֶר	1
और-भवन	यहोवा	के-लिए-नाम	भवन	बनाने	सुलैमान	और-कहा	
	H3068	H8034		H1129	H8010	H0559	

לְמַלְכוּתֽוֹ׃
अपने-राज्य-के-लिए
H4438

अब सुलैमान ने यहोवा के नाम का एक भवन और अपना राजभवन बनाने का विचार किया।

אֶ֔לֶף	וּשְׁמוֹנִ֥ים	סַבָּ֖ל	אִ֣ישׁ	אֶ֔לֶף	שִׁבְעִ֥ים	שְׁלֹמֹ֛ה	וַיִּסְפֹּ֧ר	2
हज़ार	और-अस्सी	बोझ-उठानेवाले	पुरुष	हज़ार	सत्तर	सुलैमान	और-गिना	
H0505	H8084	H5449	H0376	H0505	H7657	H8010		

וְשֵׁ֣שׁ	אַלְפִ֔ים	שְׁלֹשֶׁ֥ת	עֲלֵיהֶ֖ם	וּמְנַצְּחִ֑ים	בָּהָ֣ר	חֹצֵ֔ב	אִ֖ישׁ
और-छह	हज़ार	तीन	उन-पर	और-अध्यक्ष	में-पहाड़	काटनेवाले	पुरुष
H8337	H0505	H7969		H5329	H2022	H2672	H0376

פ	מֵאֽוֹת׃
—	सौ
	H3967

इसलिए सुलैमान ने सत्तर हजार बोझा ढोनेवाले और अस्सी हजार पहाड़ से पत्थर काटनेवाले और वृक्ष काटनेवाले, और इन पर तीन हजार छः सौ मुखिए गिनती करके ठहराए।

עָשִׂ֖יתָ	כַּאֲשֶׁ֣ר	לֵאמֹ֑ר	צֹ֔ר	מֶ֣לֶךְ־	חוּרָ֗ם	אֶל־	שְׁלֹמֹה֙	וַיִּשְׁלַ֤ח	3
किया	जैसा	कहकर	सोर	राजा-	हूराम	पास-	सुलैमान	और-भेजा	
		H0559	H6865	H4428	H2361	H0413	H8010	H7971	

לוֹ	לִבְנ֥וֹת־	אֲרָזִ֖ים	לוֹ֙	וַתְּשַׁלַּ֣ח־	אָבִ֔י	דָּוִ֖יד	עִם־
उसके-लिए	बनाने-	देवदार	उसको	और-भेजे-	मेरे-पिता	दाऊद	साथ-
	H1129	H0730		H7971	H0001	H1732	

בּֽוֹ׃	לָשֶׁ֥בֶת	בַּֽיִת
में-उस	रहने	भवन
	H3427	

तब सुलैमान ने सोर के राजा हीराम के पास कहला भेजा, “जैसा तूने मेरे पिता दाऊद से बर्ताव किया, अर्थात् उसके रहने का भवन बनाने को देवदार भेजे थे, वैसा ही अब मुझसे भी बर्ताव कर।

4 הִנֵּה֩ אֲנִ֨י בֹונֶ֜ה בַּ֣יִת ׀ לְשֵׁ֣ם יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֗י
देख मैं बना-रहा-हूँ- भवन के-लिए-नाम यहोवा मेरे-परमेश्वर
H2009 H0589 H1129 H8034 H3068 H0430

לְהַקְדִּ֣ישׁ ל֔וֹ לְהַקְטִ֥יר לְפָנָ֖יו קְטֹ֣רֶת־ סַמִּ֑ים וּמַעֲרֶ֣כֶת
पवित्र-करने उसको जलाने उसके-सामने धूप- सुगन्धित और-व्यवस्था
H6942 H6440 H7004 H5561 H4635

תָּמִ֔יד וְעֹלֹ֖ת לַבֹּ֣קֶר וְלָעֶ֑רֶב לַשַּׁבָּתֹ֗ות
निरन्तर और-होमबलि के-लिए-सवेरे और-के-लिए-शाम के-लिए-सब्तों
H8548 H6153 H1242 H7676

וְלֶחֳדָשִׁ֔ים וְלַמֹּועֲדֵ֖י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑ינוּ לְעֹולָ֕ם זֹ֖את
और-के-लिए-नवचन्द्र और-के-लिए-पर्वों यहोवा हमारे-परमेश्वर सदा यह
H2320 H4150 H3068 H0430 H5769 H2063

עַל־ יִשְׂרָאֵֽל׃
पर- इस्राएल
H3478

देख, मैं अपने परमेश्वर यहोवा के नाम का एक भवन बनाने पर हूँ, कि उसे उसके लिये पवित्र करूँ और उसके सम्मुख सुगन्धित धूप जलाऊँ, और नित्य भेंट की रोटी उसमें रखी जाए; और प्रतिदिन सवेरे और साँझ को, और विश्राम और नये चाँद के दिनों में और हमारे परमेश्वर यहोवा के सब नियत पर्वों में होमबलि चढ़ाया जाए। इस्राएल के लिये ऐसी ही सदा की विधि है।

5 וְהַבַּ֣יִת אֲשֶׁר־ אֲנִ֥י בֹונֶ֖ה גָּד֣וֹל גָּדֹ֑ול כִּ֥י־
और-भवन जो- मैं बना-रहा-हूँ बड़ा महान क्योंकि-
H0589 H1129

מִכָּל־ מִכָּל־ אֱלֹהֵ֖ינוּ הָאֱלֹהִֽים׃
से-सब- से-सब- हमारा-परमेश्वर देवताओं
H3605 H3605 H0430 H0430

जो भवन मैं बनाने पर हूँ, वह महान होगा; क्योंकि हमारा परमेश्वर सब देवताओं में महान है।

6 כִּ֣י בַ֤יִת לֹו֙ לִבְנֹ֣ות־ כֹּ֔חַ יַעֲצָר־ וּמִי֙
क्योंकि भवन उसके-लिए बनाने- सामर्थ्य रोक-सके- और-कौन
H1129 H6113 H4310

אֲנִ֔י וּמִי֙ יְכַלְכְּלֵ֣הוּ לֹ֣א הַשָּׁמַ֗יִם וּשְׁמֵ֤י הַשָּׁמַ֙יִם֙ הַשָּׁמַ֔יִם
मैं और-कौन समा-सकते-उसे नहीं आकाशों और-आकाशों आकाश
H8064 H8064 H3808 H3557 H4310 H0589

לְפָנָ֑יו לְהַקְטִ֣יר אִם־ כִּ֥י בַ֖יִת לֹ֔ו אֶבְנֶה־ אֲשֶׁ֥ר׃
उसके-सामने जलाने सिवाय- क्योंकि भवन उसके-लिए बनाऊँ- जो
H6440 H1129

परन्तु किस में इतनी शक्ति है, कि उसके लिये भवन बनाए, वह तो स्वर्ग में वरन् सबसे ऊँचे स्वर्ग में भी नहीं समाता? मैं क्या हूँ कि उसके सामने धूप जलाने को छोड़ और किसी विचार से उसका भवन बनाऊँ?

7 וְעַתָּה שְׁלַח־לִי אִישׁ־חָכָם לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבַכֶּסֶף
और–अब भेज–मुझे पुरुष–बुद्धिमान करने में–सोने और–में–चाँदी
H6258 H7971 H0376 H2450 H2091 H3701

וּבַבַּרְזֶל וּבָאַרְגָּמָן וְכַרְמִיל וּתְכֵלֶת וְיוֹדֵעַ
और–में–लोहा और–में–बैंगनी और–लाल और–नीला और–जाननेवाला
H1270 H0710 H3758 H8504 H3045

וּבִפְתֻחִים לְפַתֵּחַ עִמִּי אֲשֶׁר בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלִָם
और–में–खुदाई खोदने मेरे–साथ जो में–यहूदा और–में–यरूशलेम
H6603 H3063 H2450 עִם־ साथ– H1732 H0001

אֲשֶׁר הֵכִין דָּוִיד אָבִי׃
जिन्हें तैयार–किया दाऊद मेरे–पिता
H3389

इसलिए अब तू मेरे पास एक ऐसा मनुष्य भेज दे, जो सोने, चाँदी, पीतल, लोहे और बैंगनी, लाल और नीले कपड़े की कारीगरी में निपुण हो और नक्काशी भी जानता हो, कि वह मेरे पिता दाऊद के ठहराए हुए निपुण मनुष्यों के साथ होकर जो मेरे पास यहूदा और यरूशलेम में रहते हैं, काम करे।

8 וְשָׁלַח־לִי עֲצֵי אֲרָזִים בְּרוֹשִׁים וְאַלְגּוּמִּים מֵהַלְּבָנוֹן
और–भेज–मुझे लकड़ियाँ देवदार सनोवर और–अलगूम से–लबानोन
H7971 H6086 H0730 H1265 H0418 H3844

כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי עֲבָדֶיךָ יוֹדְעִים לִכְרוֹת עֲצֵי
क्योंकि मैं जानता–हूँ तेरे–दास जानते–हैं काटना लकड़ियाँ
H3045 H5650 H3045 H3772 H6086

הַלְּבָנוֹן וְהִנֵּה עֲבָדַי עִם־עֲבָדֶיךָ׃
लबानोन और–देख मेरे–दास साथ– तेरे–दासों
H3844 H2009 H5650 H5650

फिर लबानोन से मेरे पास देवदार, सनोवर और चन्दन की लकड़ी भेजना, क्योंकि मैं जानता हूँ कि तेरे दास लबानोन में वृक्ष काटना जानते हैं, और तेरे दासों के संग मेरे दास भी रहकर,

9 וְלִהָכִין לִי עֵצִים לָרֹב כִּי הַבַּיִת אֲשֶׁר־
और–तैयार–करने मेरे–लिए लकड़ियाँ बहुतायत–से क्योंकि भवन जो–
H6086 H7230

אֲנִי בוֹנֶה גָּדוֹל וְהַפְלֵא׃
मैं बना–रहा–हूँ बड़ा और–अद्भुत
H0589 H1129 H6381

मेरे लिये बहुत सी लकड़ी तैयार करेंगे, क्योंकि जो भवन मैं बनाना चाहता हूँ, वह बड़ा और अचम्भे के योग्य होगा।

מַכּוֹת	חִטִּים׀	נָתַתִּי֮	הָעֵצִים	לְכֹרְתֵי׀	לַחֹטְבִים׀	וְהִנֵּה	10
मार	गेहूँ	दिया	लकड़ियों	को–काटनेवालों	को–काटनेवालों	और–देख	
H4347	H2406	H5414	H6086	H3772	H2404	H2009	

אֶלֶף	עֶשְׂרִים	כֹּרִים	וּשְׁעֹרִים	אֶלֶף	עֶשְׂרִים	כֹּרִים	לַעֲבָדֶיךָ
हज़ार	बीस	कोर	और–जौ	हज़ार	बीस	कोर	तेरे–दासों–को
H0505	H6242		H8184	H0505	H6242		H5650

אֶלֶף׃	עֶשְׂרִים	בַּתִּים	וְשֶׁמֶן	אֶלֶף	עֶשְׂרִים	בַּתִּים	וְיַיִן
हज़ार	बीस	बत	और–तेल	हज़ार	बीस	बत	और–दाखरस
H0505	H6242	H1324	H8081	H0505	H6242	H1324	H3196

פ
—

तेरे दास जो लकड़ी काटेंगे, उनको मैं बीस हजार कोर कूटा हुआ गेहूँ, बीस हजार कोर जौ, बीस हजार बत दाखमधु और बीस हजार बत तेल दूँगा।”

שְׁלֹמֹה	אֶל־	וַיִּשְׁלַח	בִּכְתָב	צֹר֙	מֶלֶךְ־	חוּרָם	וַיֹּאמֶר	11
सुलैमान	पास–	और–भेजा	में–लेख	सोर	राजा–	हूराम	और–कहा	
H8010	H0413	H7971	H3791	H6865	H4428	H2361	H0559	

מֶלֶךְ׃	עֲלֵיהֶם	נְתָנְךָ	עַמּוֹ	אֶת־	יְהוָה֙	בְּאַהֲבַ֣ת
राजा	उन–पर	दिया–तुझे	अपनी–प्रजा	को–	यहोवा	में–प्रेम
H4428		H5414		H0853	H3068	H0160

तब सोर के राजा हीराम ने चिट्ठी लिखकर सुलैमान के पास भेजी: “यहोवा अपनी प्रजा से प्रेम रखता है, इससे उसने तुझे उनका राजा कर दिया।”

12 וַיֹּאמֶר חוּרָם בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־
और-कहा हूराम धन्य यहोवा परमेश्वर इस्राएल जिसने को-
H0559 H2361 H1288 H3068 H0430 H3478 H0853

הַשָּׁמַיִם וְאֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לְדָוִיד הַמֶּלֶךְ בֵּן
आकाश और-को- पृथ्वी जिसने दिया को-दाऊद राजा पुत्र
H8064 H0853 H0776 H5414 H1732 H4428

חָכָם בִּינָה וּבִינָה אֲשֶׁר יִבְנֶה־ בַּיִת לַיהוָה
बुद्धिमान जाननेवाला समझ और-बुद्धि जो बनाए- भवन के-लिए-यहोवा
H2450 H3045 H7922 H0998 H1129 H0776 H3068

וּבַיִת לְמַלְכוּתוֹ׃
और-भवन अपने-राज्य-के-लिए
H4438

फिर हीराम ने यह भी लिखा, “धन्य है इस्राएल का परमेश्वर यहोवा, जो आकाश और पृथ्वी का सृजनहार है, और उसने दाऊद राजा को एक बुद्धिमान, चतुर और समझदार पुत्र दिया है, ताकि वह यहोवा का एक भवन और अपना राजभवन भी बनाए।

13 וְעַתָּה שָׁלַחְתִּי אִישׁ־ חָכָם בַּעַל בִּינָה יוֹדֵעַ לְחוּרָם אָבִי׃
और-अब भेजा-मैंने पुरुष- बुद्धिमान जाननेवाला समझ को-हूराम मेरे-पिता
H6258 H7971 H0376 H2450 H3045 H0998 H2361 H0001

इसलिए अब मैं एक बुद्धिमान और समझदार पुरुष को, अर्थात् हूराम-अबी को भेजता हूँ,

14 בֶּן־ אִשָּׁה מִן־ בְּנוֹת דָּן וְאָבִיו אִישׁ־ צֹרִי
पुत्र- स्त्री से- पुत्रियों दान और-उसका-पिता पुरुष- सोरी
H0802 H1323 H1835 H0001 H0376 H6876

יוֹדֵעַ לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב־ וּבַכֶּסֶף בַּנְּחֹשֶׁת בַּבַּרְזֶל בָּאֲבָנִים
जाननेवाला करने में-सोने- और-में-चाँदी में-पीतल में-लोहा में-पत्थरों
H3045 H2091 H3701 H1270 H0068

וּבְעֵצִים בָּאַרְגָּמָן בַּתְּכֵלֶת וּבַבּוּץ וּבַכַּרְמִיל וּלְפַתֵּחַ
और-में-लकड़ियों में-बैंगनी में-नीला और-में-सन और-में-लाल और-खोदने
H6086 H0713 H8504 H0948 H3758

כָּל־ פְּתוּחַ וְלַחְשֹׁב כָּל־ מַחֲשֶׁבֶת אֲשֶׁר יִתֶּן־ לוֹ
सब- खुदाई और-सोचने सब- योजना जो दी-जाए- उसको
H3605 H6603 H2803 H3605 H4284 H5414

עִם־ חֲכָמֶיךָ וְחַכְמֵי אֲדֹנִי דָוִיד אָבִיךָ׃
साथ- तेरे-बुद्धिमानों और-बुद्धिमानों मेरे-प्रभु दाऊद तेरे-पिता
H2450 H2450 H0113 H1732 H0001

जो एक दान-वंशी स्त्री का बेटा है, और उसका पिता सोर का था। वह सोने, चाँदी, पीतल, लोहे, पत्थर, लकड़ी, बैंगनी और नीले और लाल और सूक्ष्म सन के कपड़े का काम, और सब प्रकार की नक्काशी को जानता और सब भाँति की कारीगरी बना सकता है: इसलिए तेरे चतुर मनुष्यों के संग, और मेरे प्रभु तेरे पिता दाऊद के चतुर मनुष्यों के संग, उसको भी काम मिले।

15

אֲדֹנִי	אָמַר	אֲשֶׁר	וְהַיִּין	הַשֶּׁמֶן	וְהַשְּׂעֹרִים	הַחִטִּים	וְעַתָּה
मेरे-प्रभु	कहा	जो	और-दाखरस	तेल	और-जौ	गेहूँ	और-अब
H0113	H0559		H3196	H8081	H8184	H2406	H6258

לַעֲבָדָיו׃	יִשְׁלַח
अपने-दासों-को	भेजे
H5650	H7971

मेरे प्रभु ने जो गेहूँ, जौ, तेल और दाखमधु भेजने की चर्चा की है, उसे अपने दासों के पास भिजवा दे।

16

צָרְכֶּךָ	כְּכָל־	הַלְּבָנוֹן	מִן־	עֵצִים	נִכְרֹת	וַאֲנַחְנוּ	
तेरी-ज़रूरत	जैसी-सब-	लबानोन	से-	लकड़ियाँ	काटेंगे	और-हम	
H6878	H3605	H3844		H6086	H3772	H0587	

תַּעֲלֶה	וְאַתָּה	יָפוֹ	יָם	עַל־	רַפְסֹדוֹת	לְךָ	וְנִבְיאֵם
ले-जाना	और-तू	याफो	समुद्र	पर-	बेड़े	तेरे-लिए	और-लाएँगे-उन्हें
H5927		H3305	H3220		H7513		H0935

אֹתָם	יְרוּשָׁלִָם׃	פ
उन्हें	यरूशलेम	—
H0853	H3389	

और हम लोग जितनी लकड़ी का तुझे प्रयोजन हो उतनी लबानोन पर से काटेंगे, और बेड़े बनवाकर समुद्र के मार्ग से याफा को पहुँचाएँगे, और तू उसे यरूशलेम को ले जाना।”

17

יִשְׂרָאֵל	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	הַגֵּרִים	הָאֲנָשִׁים	כָּל־	שְׁלֹמֹה	וַיִּסְפֹּר
इस्राएल	में-देश	जो	परदेशियों	पुरुषों	सब-	सुलैमान	और-गिना
H3478	H0776		H1616	H0376	H3605	H8010	

מֵאָה	וַיִּמָּצְאוּ	אֲבִיו	דָּוִיד	סְפָרָם	אֲשֶׁר	הַסְּפָר	אַחֲרֵי
सौ	और-पाए-गए	उसके-पिता	दाऊद	गिने-थे-उन्हें	जो	गिनती	बाद
H3967	H4672	H0001	H1732			H5610	

מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אֲלָפִים	וּשְׁלֹשֶׁת	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים
सौ	और-छह	हज़ार	और-तीन	हज़ार	और-पचास
H3967	H8337	H0505	H7969	H0505	H2572

तब सुलैमान ने इस्राएली देश के सब परदेशियों की गिनती ली, यह उस गिनती के बाद हुई जो उसके पिता दाऊद ने ली थी; और वे एक लाख तिरपन हजार छः सौ पुरुष निकले।

18 וַיַּעַשׂ מֵהֶם שִׁבְעִים אֶלֶף סַבָּל וּשְׁמֹנִים אֶלֶף חֹצֵב בָּהָר וְשִׁלֹּשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת מְנַצְּחִים לְהַעֲבִיד אֶת־הָעָם׃

וַיַּעַשׂ	מֵהֶם	שִׁבְעִים	אֶלֶף	סַבָּל	וּשְׁמֹנִים	אֶלֶף	
और–बनाया	उनमें–से	सत्तर	हज़ार	बोझ–उठानेवाले	और–अस्सी	हज़ार	
H1992		H7657	H0505	H5449	H8084	H0505	

חֹצֵב	בָּהָר	וְשִׁלֹּשֶׁת	אֲלָפִים	וְשֵׁשׁ	מֵאוֹת	מְנַצְּחִים	לְהַעֲבִיד
काटनेवाले	में–पहाड़	और–तीन	हज़ार	और–छह	सौ	अध्यक्ष	काम–कराने
H2672	H2022	H7969	H0505	H8337	H3967	H5329	H5647

אֶת־	הָעָם׃
को–	प्रजा
H0853	

उनमें से उसने सत्तर हजार बोझ ढोनेवाले, अस्सी हजार पहाड़ पर पत्थर काटनेवाले और वृक्ष काटनेवाले और तीन हजार छः सौ उन लोगों से काम करानेवाले मुखिया नियुक्त किए।

Chapter 3

1 וַיָּחֶל שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת־בֵּית יְהוָה בִּירוּשָׁלַ͏ִם בְּהַר הַמֹּרִיָּה אֲשֶׁר נִרְאָה לְדָוִיד אָבִיהוּ אֲשֶׁר הֵכִין בִּמְקוֹם דָּוִיד בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי׃

וַיָּחֶל	שְׁלֹמֹה	לִבְנוֹת	אֶת־	בֵּית־	יְהוָה	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	
और–शुरू–किया	सुलैमान	बनाने	को–	भवन–	यहोवा	में–यरूशलेम	
H2490	H8010	H1129	H0853		H3068	H3389	

בְּהַר	הַמֹּרִיָּה	אֲשֶׁר	נִרְאָה	לְדָוִיד	אָבִיהוּ	אֲשֶׁר	
में–पहाड़	मोरिय्या	जो	दिखाई–दिया	को–दाऊद	उसके–पिता	जिसे	
H2022	H4179		H7200	H1732	H0001		

הֵכִין	בִּמְקוֹם	דָּוִיד	בְּגֹרֶן	אָרְנָן	הַיְבוּסִי׃
तैयार–किया	में–जगह	दाऊद	में–खलिहान	ओर्नान	यबूसी
	H4725	H1732	H1637	H0771	H2983

तब सुलैमान ने यरूशलेम में मोरिय्याह नामक पहाड़ पर उसी स्थान में यहोवा का भवन बनाना आरम्भ किया, जिसे उसके पिता दाऊद ने दर्शन पाकर यबूसी ओर्नान के खलिहान में तैयार किया था: (प्रेरि. 7:47)

2 וַיָּחֶל לִבְנוֹת בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בַּשֵּׁנִי בִּשְׁנַת אַרְבַּע לְמַלְכוּתוֹ׃

וַיָּחֶל	לִבְנוֹת	בַּחֹדֶשׁ	הַשֵּׁנִי	בַּשֵּׁנִי	בִּשְׁנַת	אַרְבַּע
और–शुरू–किया	बनाने	में–महीना	दूसरे	में–दूसरे	में–वर्ष	चौथे
	H1129	H2320	H8145	H8145	H8141	H0702

לְמַלְכוּתוֹ׃
उसके–राज्य–के
H4438

उसने अपने राज्य के चौथे वर्ष के दूसरे महीने के, दूसरे दिन को निर्माण कार्य आरम्भ किया।

3	וְאֵלֶּה	יָסַד	שְׁלֹמֹה	לִבְנוֹת	אֶת־	בֵּית	הָאֱלֹהִים	הָאָרֶךְ
	और-ये	नींव-डाली	सुलैमान	बनाने	को-	भवन	परमेश्वर	लम्बाई
	H0428	H3245	H8010	H1129	H0853		H0430	H0753

בַּמִּדָּה	הָרִאשֹׁנָה	אַמּוֹת	שִׁשִּׁים	אַמּוֹת	וְרֹחַב	אַמּוֹת	עֶשְׂרִים׃
में-नाप	पहली	हाथ	साठ	हाथ	और-चौड़ाई	हाथ	बीस
	H7223		H8346		H7341		H6242

परमेश्वर का जो भवन सुलैमान ने बनाया, उसकी यह नींव है, अर्थात् उसकी लम्बाई तो प्राचीनकाल के नाप के अनुसार साठ हाथ, और उसकी चौड़ाई बीस हाथ की थी।

4	וְהָאוּלָם	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	הָאָרֶךְ	עַל־	פְּנֵי	רֹחַב־
	और-ओसारा	जो	पर-	सामने	लम्बाई	पर-	सामने	चौड़ाई-
	H0197			H6440	H0753		H6440	H7341

הַבַּיִת	אַמּוֹת	עֶשְׂרִים	וְהַגֹּבַהּ	מֵאָה	וְעֶשְׂרִים	וַיְצַפֵּהוּ
भवन	हाथ	बीस	और-ऊँचाई	सौ	और-बीस	और-मढ़ाया-उसे
		H6242	H1363	H3967	H6242	H6823

מִפְּנִימָה	זָהָב	טָהוֹר׃
भीतर-से	सोना	शुद्ध
H6441	H2091	H2889

भवन के सामने के ओसारे की लम्बाई तो भवन की चौड़ाई के बराबर बीस हाथ की; और उसकी ऊँचाई एक सौ बीस हाथ की थी। सुलैमान ने उसको भीतर से शुद्ध सोने से मढ़वाया।

5	וְאֶת	הַבַּיִת	הַגָּדֹל	חִפָּה	עֵץ	בְּרוֹשִׁים	וַיְחַפֵּהוּ	זָהָב
	और-को	भवन	बड़ा	मढ़ाया	लकड़ी	सनोवर	और-मढ़ाया-उसे	सोना
	H0853			H2645	H6086	H1265	H2645	H2091

וְשַׁרְשְׁרוֹת׃	תְּמָרִים	עָלָיו	וַיַּעַל	טוֹב
और-जंजीरें	खजूर	उस-पर	और-चढ़ाया	उत्तम
H8333	H8561		H5927	

भवन के मुख्य भाग की छत उसने सनोवर की लकड़ी से पटवाई, और उसको अच्छे सोने से मढ़वाया, और उस पर खजूर के वृक्ष की और साँकलों की नक्काशी कराई।

6	וַיְצַף	אֶת־	הַבַּיִת	אֶבֶן	יְקָרָה	לְתִפְאָרֶת	וְהַזָּהָב	זָהָב
	और-मढ़ाया	को-	भवन	पत्थर	बहुमूल्य	के-लिए-शोभा	और-सोना	सोना
	H6823	H0853		H0068	H3368	H8597	H2091	H2091

פַּרְוָיִם׃
पर्वाइम
H6516

फिर शोभा देने के लिये उसने भवन में मणि जड़वाए। और यह सोना पर्वेम का था।

וְקִירוֹתָיו	הַסִּפִּים	הַקְּרָוֹת	הַבַּיִת	אֶת־	וַיְחַף	7
और-उसकी-दीवारें	दहलीज़ें	शहतीर	भवन	को-	और-मढ़ाया	
H7023		H6982		H0853	H2645	

ס	הַקִּירוֹת׃	עַל־	כְּרוּבִים	וּפְתָח	זָהָב	וְדַלְתוֹתָיו
—	दीवारों	पर-	करूबीम	और-खोदे	सोना	और-उसके-दरवाज़े
	H7023		H3742		H2091	

उसने भवन को, अर्थात् उसकी कड़ियों, डेवढ़ियों, दीवारों और किवाड़ों को सोने से मढ़वाया, और दीवारों पर करूब खुदवाए।

פְּנֵי	עַל־	אָרְכּוֹ	הַקְּדָשִׁים	קֹדֶשׁ	בֵּית־	אֶת־	וַיַּעַשׂ	8
सामने	पर-	उसकी-लम्बाई	कोडशिम	कोडेश	भवन-	को-	और-बनाया	
H6440		H0753	H6944	H6944		H0853		

עֶשְׂרִים	אַמּוֹת	וְרָחְבּוֹ	עֶשְׂרִים	אַמּוֹת	הַבַּיִת	רֹחַב־
बीस	हाथ	और-उसकी-चौड़ाई	बीस	हाथ	भवन	चौड़ाई-
H6242		H7341	H6242			H7341

מֵאוֹת׃	שֵׁשׁ	לַכִּכָּרִים	טוֹב	זָהָב	וַיְחַפֵּהוּ
सौ	छह	किक्कारों-को	उत्तम	सोना	और-मढ़ाया-उसे
H3967	H8337	H3603		H2091	H2645

फिर उसने भवन के परमपवित्र स्थान को बनाया; उसकी लम्बाई भवन की चौड़ाई के बराबर बीस हाथ की थी, और उसकी चौड़ाई बीस हाथ की थी; और उसने उसे छः सौ किक्कार शुद्ध सोने से मढ़वाया।

חִפָּה	וְהָעֲלִיּוֹת	זָהָב	חֲמִשִּׁים	לִשְׁקָלִים	לִמְסְמְרוֹת	וּמִשְׁקָל	9
मढ़ाई	और-कोठरियों	सोना	पचास	के-लिए-शेकल	के-लिए-कीलों	और-भार	
H2645	H5944	H2091	H2572	H8255	H4548	H4948	

זָהָב׃
सोना
H2091

सोने की कीलों का तौल पचास शेकेल था। उसने अटारियों को भी सोने से मढ़वाया।

מַעֲשֵׂה	שְׁנַיִם	כְּרוּבִים	הַקְּדָשִׁים	קֹדֶשׁ	בְּבֵית־	וַיַּעַשׂ	10
कारीगरी	दो	करूबीम	कोडशिम	कोडेश	में-भवन-	और-बनाया	
H4639	H8147	H3742	H6944	H6944			

זָהָב׃	אֹתָם	וַיְצַפּוּ	צָעֲצָעִים	
सोना	उन्हें	और-मढ़ाये-उन्हें	नक्काशीदार	
H2091	H0853	H6823	H6816	

फिर भवन के परमपवित्र स्थान में उसने नक्काशी के काम के दो करूब बनवाए और वे सोने से मढ़वाए गए।

הָאֶחָד	כְּנַף	עֶשְׂרִים	אַמּוֹת	אָרְכָּם	הַכְּרוּבִים	וְכַנְפֵי	11
एक	पंख	बीस	हाथ	उनकी–लम्बाई	करूबीम	और–पंख	
H0259	H3671	H6242		H0753	H3742	H3671	

אַמּוֹת	הָאַחֶרֶת	וְהַכָּנָף	הַבַּיִת	לְקִיר	מַגַּעַת	חָמֵשׁ	לְאַמּוֹת
हाथ	दूसरा	और–पंख	भवन	को–दीवार	पहुँचता	पाँच	के–लिए–हाथ
	H0312	H3671		H7023	H5060	H2568	

הָאַחֵר׃	הַכְּרוּב	לִכְנַף	מַגִּיעַ	חָמֵשׁ
दूसरे	करूब	के–पंख	पहुँचता	पाँच
H0312	H3742	H3671	H5060	H2568

करूबों के पंख तो सब मिलकर बीस हाथ लम्बे थे, अर्थात् एक करूब का एक पंख पाँच हाथ का और भवन की दीवार तक पहुँचा हुआ था; और उसका दूसरा पंख पाँच हाथ का था और दूसरे करूब के पंख से मिला हुआ था।

הַבָּיִת	לְקִיר	מַגִּיעַ	חָמֵשׁ	אַמּוֹת	הָאֶחָד	הַכְּרוּב	וּכְנַף	12
भवन	को–दीवार	पहुँचता	पाँच	हाथ	एक	करूब	और–पंख	
	H7023	H5060	H2568		H0259	H3742	H3671	

הָאַחֵר׃	הַכְּרוּב	לִכְנַף	דְּבֻקָּה	חָמֵשׁ	אַמּוֹת	הָאַחֶרֶת	וְהַכָּנָף
दूसरे	करूब	के–पंख	जुड़ा	पाँच	हाथ	दूसरा	और–पंख
H0312	H3742	H3671	H1695	H2568		H0312	H3671

दूसरे करूब का भी एक पंख पाँच हाथ का और भवन की दूसरी दीवार तक पहुँचा था, और दूसरा पंख पाँच हाथ का और पहले करूब के पंख से सटा हुआ था।

עֹמְדִים	וְהֵם	עֶשְׂרִים	אַמּוֹת	פְּרֻשִׂים	הָאֵלֶּה	הַכְּרוּבִים	כַּנְפֵי	13
खड़े–हुए	और–वे	बीस	हाथ	फैले–हुए	ये	करूबीम	पंख	
H5975	H1992	H6242		H6566	H0428	H3742	H3671	

ס	לַבָּיִת׃	וּפְנֵיהֶם	רַגְלֵיהֶם	עַל־	
—	को–भवन	और–अपने–मुख	अपने–पैरों	पर–	
		H6440	H7272		

इन करूबों के पंख बीस हाथ फैले हुए थे; और वे अपने-अपने पाँवों के बल खड़े थे, और अपना-अपना मुख भीतर की ओर किए हुए थे।

וּבוּץ	וְכַרְמִיל	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	הַפָּרֹכֶת	אֶת־	וַיַּעַשׂ	14
और–सन	और–लाल	और–बैंगनी	नीला	परदा	को–	और–बनाया	
H0948	H3758	H0713	H8504	H6532	H0853		

ס	כְּרוּבִים׃	עָלָיו	וַיַּעַל	
—	करूबीम	उस–पर	और–चढ़ाया	
	H3742		H5927	

फिर उसने बीचवाले पर्दे को नीले, बैंगनी और लाल रंग के सन के कपड़े का बनवाया, और उस पर करूब कढ़वाए।

וְחָמֵשׁ	שְׁלֹשִׁים	אַמֹּות	שְׁנַיִם	עַמּוּדִים	הַבַּיִת	לִפְנֵי	וַיַּעַשׂ	15
और–पाँच	पैंतीस	हाथ	दो	खम्भे	भवन	के–सामने	और–बनाया	
H2568	H7970		H8147	H5982		H6440		

ס	חָמֵשׁ׃	אַמֹּות	רֹאשׁוֹ	עַל־	אֲשֶׁר־	וְהַצָּפֶת	אֹרֶךְ
—	पाँच	हाथ	उसके–सिर	पर–	जो–	और–कलश	लम्बाई
	H2568					H6858	H0753

भवन के सामने उसने पैंतीस-पैंतीस हाथ ऊँचे दो खम्भे बनवाए, और जो कँगनी एक-एक के ऊपर थी वह पाँच-पाँच हाथ की थी।

הָעַמּוּדִים	רֹאשׁ	עַל־	וַיִּתֵּן	בַּדְּבִיר	שַׁרְשְׁרוֹת	וַיַּעַשׂ	16
खम्भों	सिर	पर–	और–रखीं	में–परदे	जंजीरें	और–बनाईं	
H5982			H5414	H1687	H8333		

בַּשַּׁרְשְׁרוֹת׃	וַיִּתֵּן	מֵאָה	רִמֹּנִים	וַיַּעַשׂ	
में–जंजीरों	और–रखे	सौ	अनार	और–बनाए	
H8333	H5414	H3967	H7416		

फिर उसने भीतरी कोठरी में साँकलें बनवाकर खम्भों के ऊपर लगाई, और एक सौ अनार भी बनाकर साँकलों पर लटकाए।

אֶחָד	הַהֵיכָל	פְּנֵי	עַל־	הָעַמּוּדִים	אֶת־	וַיָּקֶם	17
एक	मन्दिर	सामने	पर–	खम्भों	को–	और–खड़ा–किया	
H0259	H1964	H6440		H5982	H0853		

(הַיְמָנִי)	]הימיני[	שֵׁם־	וַיִּקְרָא	מֵהַשְּׁמְאוֹל	וְאֶחָד	מִיָּמִין
दाहिनेवाले	—	नाम–	और–पुकारा	से–बाएँ	और–एक	से–दाहिने
H3233		H8034	H7121	H8042	H0259	H3225

ס	בֹּעַז׃	הַשְּׂמְאלִי	וְשֵׁם	יָכִין
—	बोअज़	बाएँवाले	और–नाम	याकीन
	H1162	H8040	H8034	H3199

उसने इन खम्भों को मन्दिर के सामने, एक तो उसकी दाहिनी ओर और दूसरा बाईं ओर खड़ा कराया; और दाहिने खम्भे का नाम याकीन और बाएँ खम्भे का नाम बोअज रखा।

Chapter 4

וְעֶשְׂרִים	אָרְכּוֹ	אַמָּה	עֶשְׂרִים	נְחֹשֶׁת	מִזְבֵּחַ	וַיַּעַשׂ	1
और–बीस	उसकी–लम्बाई	हाथ	बीस	पीतल	वेदी	और–बनाया	
H6242	H0753		H6242		H4196		

ס	קוֹמָתוֹ׃	אַמּוֹת	וְעֶשֶׂר	רָחְבּוֹ	אַמָּה	
—	उसकी–ऊँचाई	हाथ	और–दस	उसकी–चौड़ाई	हाथ	
	H6967		H6235	H7341		

फिर उसने पीतल की एक वेदी बनाई, उसकी लम्बाई और चौड़ाई बीस-बीस हाथ की और ऊँचाई दस हाथ की थी।

אֶל־	מִשְּׂפָתוֹ	בָּאַמָּה	עֶשֶׂר	מוּצָק	הַיָּם	אֶת־	וַיַּעַשׂ	2
से–	उसके–किनारे–से	में–हाथ	दस	ढाला–हुआ	सागर	को–	और–बनाया	
H0413	H8193		H6235	H3332	H3220	H0853		

שְׁלֹשִׁים	וְקָו	קוֹמָתוֹ	בָּאַמָּה	וְחָמֵשׁ	סָבִיב	וְעָגוֹל	שְׂפָתוֹ
तीस	और–डोरी	उसकी–ऊँचाई	में–हाथ	और–पाँच	चारों–ओर	गोल	किनारे
H7970		H6967		H2568	H5439	H5696	H8193

סָבִיב׃	אֹתוֹ	יָסֹב	בָּאַמָּה
चारों–ओर	उसे	घेरती–थी	में–हाथ
H5439	H0853	H5437	

फिर उसने ढला हुआ एक हौद बनवाया; जो एक किनारे से दूसरे किनारे तक दस हाथ तक चौड़ा था, उसका आकार गोल था, और उसकी ऊँचाई पाँच हाथ की थी, और उसके चारों ओर का घेर तीस हाथ के नाप का था।

אֹתוֹ	סוֹבְבִים	סָבִיב	וְסָבִיב	לוֹ	תַּחַת	בְּקָרִים	וּדְמוּת	3
उसे	घेरते–हुए	चारों–ओर	चारों–ओर	उसके	नीचे	बैलों	और–आकृति	
H0853	H5437	H5439	H5439		H8478	H1241	H1823	

הַבָּקָר	טוּרִים	שְׁנַיִם	סָבִיב	הַיָּם	אֶת־	מַקִּפִים	בָּאַמָּה	עֶשֶׂר
बैल	पंक्तियाँ	दो	चारों–ओर	सागर	को–	घेरते–हुए	में–हाथ	दस
H1241	H2905	H8147	H5439	H3220	H0853			H6235

בְּמֻצַקְתּוֹ׃	יְצוּקִים
उसके–ढालने–में	ढाले–हुए
H4166	H3332

उसके नीचे, उसके चारों ओर, एक-एक हाथ में दस-दस बैलों की प्रतिमाएँ बनी थीं, जो हौद को घेरे थीं; जब वह ढाला गया, तब ये बैल भी दो पंक्तियों में ढाले गए।

וּשְׁלוֹשָׁה	צָפוֹנָה	וּפְנֵים	שְׁלֹשָׁה	בָּקָר	עָשָׂר	שְׁנֵים	עַל־	עוֹמֵד	4
और-तीन	उत्तर	मुख	तीन	बैल	हज़ार	बारह	पर-	खड़ा	
H7969	H6828	H6437	H7969	H1241	H6240	H8147		H5975	

מִזְרָחָה	פְּנֵים	וּשְׁלֹשָׁה	נֶגְבָּה	פְּנֵים	וּשְׁלֹשָׁה	יָמָּה	וּפְנֵים
पूर्व	मुख	और-तीन	दक्षिण	मुख	और-तीन	पश्चिम	मुख
H4217	H6437	H7969	H5045	H6437	H7969	H3220	H6437

בְּיתָה׃	אֲחֹרֵיהֶם	וְכָל־	מִלְמָעְלָה	עֲלֵיהֶם	וְהַיָּם
भीतर-की-ओर	उनके-पिछले-भाग	और-सब-	ऊपर-से	उन-पर	और-सागर
	H0268	H3605	H4605		H3220

वह बारह बने हुए बैलों पर रखा गया, जिनमें से तीन उत्तर, तीन पश्चिम, तीन दक्षिण और तीन पूर्व की ओर मुँह किए हुए थे; और इनके ऊपर हौद रखा था, और उन सभी के पिछले अंग भीतरी भाग में पड़ते थे।

כְּוֹס	שְׂפַת־	כְּמַעֲשֵׂה	וּשְׂפָתוֹ	טֶפַח	וְעָבְיוֹ	5
कटोरा	किनारे-	जैसी-कारीगरी	और-उसका-किनारा	बालिश्त	और-उसकी-मोटाई	
	H8193	H4639	H8193	H2947	H5672	

ס	יָכִיל׃	אַלְפִּים	שְׁלֹשֶׁת	בַּתִּים	מַחֲזִיק	שׁוֹשַׁנָּה	פֶּרַח
—	समाता	हज़ार	तीन	बत	समाते-हुए	कमल	फूल
	H3557	H0505	H7969	H1324	H2388	H7799	H6525

हौद के धातु की मोटाई मुट्ठी भर की थी, और उसका किनारा कटोरे के किनारे के समान, सोसन के फूलों के काम से बना था, और उसमें तीन हजार बत भरकर समाता था।

וַחֲמִשָּׁה	מִימִין	חֲמִשָּׁה	וַיִּתֵּן	עֲשָׂרָה	כִּיּוֹרִים	וַיַּעַשׂ	6
और-पाँच	से-दाहिने	पाँच	और-रखे	दस	हौद	और-बनाए	
H2568	H3225	H2568	H5414	H6235	H3595		

בָּם	יָדִיחוּ	הָעוֹלָה	מַעֲשֵׂה	אֶת־	בָּהֶם	לְרָחְצָה	מִשְּׁמֹאל
उनमें	धोते-थे	होमबलि	कारीगरी	को-	उनमें	धोने	से-बाएँ
	H1740		H4639	H0853		H7364	H8040

ס	בּוֹ׃	לַכֹּהֲנִים	לְרָחְצָה	וְהַיָּם
—	में-उस	के-लिए-याजकों	धोने	और-सागर
		H3548	H7364	H3220

फिर उसने धोने के लिये दस हौदी बनवाकर, पाँच दाहिनी और पाँच बाईं ओर रख दीं। उनमें होमबलि की वस्तुएँ धोई जाती थीं, परन्तु याजकों के धोने के लिये बड़ा हौद था।

7 וַיַּעַשׂ֙ אֶת־ עֲשֶׂר֙ הַזָּהָ֔ב מְנֹרֹ֖ות כְּמִשְׁפָּטָ֑ם וַיִּתֵּ֣ן
और-बनाए को- दस सोने दीवट उनके-विधि-के-अनुसार और-रखे
H6235 H2091 H4501 H0853 H4941 H5414

בְּהֵיכָ֔ל חָמֵ֥שׁ מִיָּמִ֖ין וְחָמֵ֣שׁ מִשְּׂמֹאול׃ ס
में-मन्दिर पाँच से-दाहिने और-पाँच से-बाएँ —
H1964 H2568 H3225 H2568 H8040

फिर उसने सोने की दस दीवट विधि के अनुसार बनवाईं, और पाँच दाहिनी ओर और पाँच बाईं ओर मन्दिर में रखवा दीं।

8 וַיַּעַשׂ֙ שֻׁלְחָנֹ֔ות עֲשָׂרָ֖ה וַיָּ֣נַח בְּהֵיכָ֑ל חֲמִשָּׁ֖ה מִיָּמִ֔ין
और-बनाए मेज़ें दस और-रखीं में-मन्दिर पाँच से-दाहिने
H7979 H6235 H3240 H1964 H2568 H3225

וַחֲמִשָּׁ֖ה מִשְּׂמֹאול֙ וַיַּ֣עַשׂ מִזְרְקֵ֔י זָהָ֖ב מֵאָ֥ה׃
और-पाँच से-बाएँ और-बनाए कटोरे सोने सौ
H2568 H8040 H4219 H2091 H3967

फिर उसने दस मेज बनवाकर पाँच दाहिनी ओर और पाँच बाईं ओर मन्दिर में रखवा दीं। और उसने सोने के एक सौ कटोरे बनवाए।

9 וַיַּ֣עַשׂ חֲצַ֣ר הַכֹּהֲנִ֔ים וְהָעֲזָרָ֖ה הַגְּדוֹלָ֑ה וְדַלְתֹ֥ות
और-बनाया आँगन याजकों और-आँगन बड़ा और-दरवाज़े
H5835 H3548

לָעֲזָרָ֔ה וְדַלְתֹותֵיהֶ֖ם צִפָּ֥ה נְחֹֽשֶׁת׃
के-लिए-आँगन और-उनके-दरवाज़े मढ़ाया पीतल
H5835 H6823

फिर उसने याजकों के आँगन और बड़े आँगन को बनवाया, और इस आँगन में फाटक बनवाकर उनके किवाड़ों पर पीतल मढ़वाया।

10 וְאֶת־ הַיָּ֖ם נָתַ֣ן מִכֶּ֣תֶף הַיְמָנִ֑ית קֵ֥דְמָה מִמּ֖וּל נֶֽגְבָּה׃
और-को- सागर रखा से-कन्धे दाहिने पूर्व के-सामने दक्षिण
H0853 H3220 H5414 H3802 H3233 H6924 H4136 H5045

उसने हौद को भवन की दाहिनी ओर अर्थात् पूर्व और दक्षिण के कोने की ओर रखवा दिया।

11

הַמִּזְרָקוֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַסִּירוֹת	אֶת־	חוּרָם	וַיַּעַשׂ
कटोरे	और-को-	फावड़े	और-को-	हण्डियाँ	को-	हूराम	और-बनाए
H4219	H0853	H3257	H0853		H0853	H2361	

אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	)חוּרָם(	]חירם[	וַיְכַל	ס
जो	काम	को-	करने	हूराम	—	और-पूरा-किया	—
	H4399	H0853		H2461	H2438	H3615	

הָאֱלֹהִים׃	בְּבֵית	שְׁלֹמֹה	לַמֶּלֶךְ	עָשָׂה
परमेश्वर	में-भवन	सुलैमान	के-लिए-राजा	किया
H0430		H8010	H4428	

हूराम ने हण्डों, फावड़ियों, और कटोरों को बनाया। इस प्रकार हूराम ने राजा सुलैमान के लिये परमेश्वर के भवन में जो काम करना था उसे पूरा किया

12

שְׁתָּיִם	הָעַמּוּדִים	רֹאשׁ	עַל־	וְהַכֹּתָרוֹת	וְהַגֻּלּוֹת	שְׁנַיִם	עַמּוּדִים
दो	खम्भों	सिर	पर-	और-कलशें	और-गोले	दो	खम्भे
H8147	H5982			H3805	H1543	H8147	H5982

אֲשֶׁר	הַכֹּתָרוֹת	גֻּלּוֹת	שְׁתֵּי	אֶת־	לְכַסּוֹת	שְׁתַּיִם	וְהַשְּׂבָכוֹת
जो	कलशों	गोले	दो	को-	ढांकने	दो	और-जालियाँ
	H3805	H1543	H8147	H0853	H3680	H8147	H7639

הָעַמּוּדִים׃	רֹאשׁ	עַל־
खम्भों	सिर	पर-
H5982		

अर्थात् दो खम्भे और गोलों समेत वे कँगनियाँ जो खम्भों के सिरों पर थीं, और खम्भों के सिरों पर के गोलों को ढाँकने के लिए जालियों की दो-दो पंक्ति;

13

טוּרִים	שְׁנַיִם	הַשְּׂבָכוֹת	לִשְׁתֵּי	מֵאוֹת	אַרְבַּע	הָרִמּוֹנִים	וְאֶת־
पंक्तियाँ	दो	जालियों	के-लिए-दो	सौ	चार	अनार	और-को-
H2905	H8147	H7639	H8147	H3967	H0702	H7416	H0853

הַכֹּתָרוֹת	גֻּלּוֹת	שְׁתֵּי	אֶת־	לְכַסּוֹת	הָאַחַת	לַשְּׂבָכָה	רִמּוֹנִים
कलशों	गोले	दो	को-	ढांकने	एक	के-लिए-जाली	अनार
H3805	H1543	H8147	H0853	H3680	H0259	H7639	H7416

הָעַמּוּדִים׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר
खम्भों	सामने	पर-	जो
H5982	H6440		

और दोनों जालियों के लिये चार सौ अनार और जो गोले खम्भों के सिरों पर थे, उनको ढाँकनेवाली एक-एक जाली के लिये अनारों की दो-दो पंक्ति बनाईं।

הַמְּכֹנֹות׃	עַל־	עָשָׂה	הַכִּיֹּרוֹת	וְאֶת־	עָשָׂה	הַמְּכֹנוֹת	וְאֶת־	14
आधारों	पर–	बनाए	हौद	और–को–	बनाए	आधार	और–को–	
H4350			H3595	H0853		H4350	H0853	

फिर उसने कुर्सियाँ और कुर्सियों पर की हौदियाँ,

תַּחְתָּיו׃	עָשָׂר	שְׁנֵים־	הַבָּקָר	וְאֶת־	אֶחָד	הַיָּם	אֶת־	15
उसके–नीचे	हज़ार	बारह–	बैल	और–को–	एक	सागर	को–	
H8478	H6240	H8147	H1241	H0853	H0259	H3220	H0853	

और उनके नीचे के बारह बैल बनाए।

וְאֶת־	הַמְּזָלְגֹות	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַסִּירוֹת	וְאֶת־	16
और–को–	काँटों	और–को–	फावड़ों	और–को–	हण्डियों	और–को–	
H0853		H0853	H3257	H0853		H0853	

שְׁלֹמֹה	לַמֶּלֶךְ	אֲבִיו	חוּרָם	עָשָׂה	כְּלֵיהֶם	כָּל־
सुलैमान	के–लिए–राजा	उसके–पिता	हूराम	बनाए	उनके–बर्तनों	सब–
H8010	H4428	H0001	H2361		H3627	H3605

מָרוּק׃	נְחֹשֶׁת	יְהוָה	לְבֵית
चमकाया–हुआ	पीतल	यहोवा	के–लिए–भवन
H4838		H3068	

फिर हूराम-अबी ने हण्डों, फावड़ियों, काँटों और इनके सब सामान को यहोवा के भवन के लिये राजा सुलैमान की आज्ञा से झलकाए हुए पीतल के बनवाए।

סֻכּוֹת	בֵּין	הָאֲדָמָה	בַּעֲבִי	הַמֶּלֶךְ	יְצָקָם	הַיַּרְדֵּן	בְּכִכַּר	17
सुक्कोत	बीच	भूमि	में–मोटाई	राजा	ढाले–उन्हें	यरदन	में–घाटी	
H5523	H0996	H0127	H5645	H4428	H3332	H3383	H3603	

צְרֵדָתָה׃	וּבֵין	
सरेदा	और–बीच	
H6868	H0996	

राजा ने उनको यरदन की तराई में अर्थात् सुक्कोत और सारतान के बीच की चिकनी मिट्टीवाली भूमि में ढलवाया।

כִּי	מְאֹד	לָרֹב	הָאֵלֶּה	הַכֵּלִים	כָּל־	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַשׂ	18
क्योंकि	बहुत	बहुतायत–से	ये	बर्तन	सब–	सुलैमान	और–बनाए	
	H3966	H7230	H0428	H3627	H3605	H8010		

פ	הַנְּחֹשֶׁת׃	מִשְׁקַל	נֶחְקַר	לֹא
—	पीतल	भार	जाँचा–गया	नहीं
		H4948	H2713	H3808

सुलैमान ने ये सब पात्र बहुत मात्रा में बनवाए, यहाँ तक कि पीतल के तौल का हिसाब न था।

19 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֶת־כָּל־הַכֵּלִים אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים
और–बनाए सुलैमान को सब– बर्तन जो भवन परमेश्वर
H8010 H0853 H3605 H3627 H0430

וְאֶת־הַזָּהָב הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַשֻּׁלְחָנוֹת וַעֲלֵיהֶם לֶחֶם הַפָּנִים׃
और–को– सोने वेदी और–को मेज़ें और–उन–पर रोटी चेहरों
H0853 H2091 H4196 H0853 H7979 H3899 H6440

अतः सुलैमान ने परमेश्वर के भवन के सब पात्र, सोने की वेदी, और वे मेज जिन पर भेंट की रोटी रखी जाती थीं,

20 וְאֶת־הַמְּנֹרוֹת וְנֵרֹתֵיהֶם לְבַעֲרָם כַּמִּשְׁפָּט לִפְנֵי
और–को– दीवटों और–उनके–दीपक जलाने–उन्हें विधि–के–अनुसार के–सामने
H0853 H4501 H6440 H4941 H6440

הַדְּבִיר זָהָב סָגוּר׃
परदे सोना बन्द
H1687 H2091 H5462

फिर दीपकों समेत शुद्ध सोने की दीवटें, जो विधि के अनुसार भीतरी कोठरी के सामने जला करती थीं।

21 וְהַפֶּרַח וְהַנֵּרוֹת וְהַמֶּלְקָחַיִם זָהָב הוּא מִכְלוֹת זָהָב׃
और–फूल और–दीपक और–चिमटे सोना वह पूर्णता सोना
H6525 H2091 H4457 H1931 H4357 H2091

और सोने वरन् निरे सोने के फूल, दीपक और चिमटे;

22 וְהַמִּזְמְרוֹת וְהַמִּזְרָקוֹת וְהַכַּפּוֹת וְהַמַּחְתּוֹת זָהָב סָגוּר וּפֶתַח
और–बुझानेवाले और–कटोरे और–चम्मच और–अग्निपात्र सोना बन्द और–द्वार
H4212 H4219 H3709 H4289 H2091 H5462 H6607

הַבַּיִת דַּלְתוֹתָיו הַפְּנִימִיּוֹת לְקֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים וְדַלְתֵי
भवन उसके–दरवाज़े भीतरी के–लिए–कोडेश कोडशिम और–दरवाज़े
H6442 H6944 H6944

הַבַּיִת לַהֵיכָל זָהָב׃
भवन के–लिए–मन्दिर सोना
H1964 H2091

और शुद्ध सोने की कैंचियाँ, कटोरे, धूपदान और करछे बनवाए। फिर भवन के द्वार और परमपवित्र स्थान के भीतरी दरवाजे और भवन अर्थात् मन्दिर के दरवाजे सोने के बने।

Chapter 5

לְבֵ֖ית	שְׁלֹמֹ֑ה	עָשָׂ֣ה	אֲשֶׁר־	הַמְּלָאכָ֗ה	כָּל־	וַתִּשְׁלַ֛ם	1
के-लिए-भवन	सुलैमान	किया	जो-	काम	सब-	और-पूरी-हुई	
	H8010			H4399	H3605		

אָבִ֔יו	דָּוִ֖יד	וְקָדְשֵׁ֣י	אֶת־	שְׁלֹמֹ֔ה	וַיָּבֵ֣א	ס	יְהוָ֔ה	
उसके-पिता	दाऊद	पवित्र-वस्तुएँ	को-	सुलैमान	और-लाया	—	यहोवा	
H0001	H1732	H6944	H0853	H8010	H0935		H3068	

נָתַ֔ן	הַכֵּלִ֖ים	כָּל־	וְאֶת־	הַזָּהָ֣ב	וְאֶת־	הַכֶּ֑סֶף	וְאֶת־	
रखे	बर्तन	सब-	और-को-	सोना	और-को-	चाँदी	और-को-	
H5414	H3627	H3605	H0853	H2091	H0853	H3701	H0853	

בְּאֹצְר֖וֹת	בֵּ֣ית	הָאֱלֹהִ֑ים׃	פ	
में-भण्डारों	भवन	परमेश्वर	—	
H0214		H0430		

इस प्रकार सुलैमान ने यहोवा के भवन के लिये जो-जो काम बनवाया वह सब पूरा हो गया। तब सुलैमान ने अपने पिता दाऊद के पवित्र किए हुए सोने, चाँदी और सब पात्रों को भीतर पहुँचाकर परमेश्वर के भवन के भण्डारों में रखवा दिया। (2 राजा. 7:51)

כָּל־	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵ֗ל	זִקְנֵ֤י	אֶת־	שְׁלֹמֹה֙	יַקְהִ֣יל	אָ֣ז	2
सब-	और-को-	इस्राएल	पुरनियों	को-	सुलैमान	इकट्ठा-किया	तब	
H3605	H0853	H3478	H2205	H0853	H8010	H6950		

יְרוּשָׁלִַ֔ם	אֶל־	יִשְׂרָאֵ֜ל	לִבְנֵ֣י	הָאָב֗וֹת	נְשִׂיאֵי֙	הַמַּטּ֔וֹת	רָאשֵׁ֖י
यरूशलेम	पास-	इस्राएल	के-लिए-पुत्रों	पितरों	प्रधानों	गोत्रों	मुखियों
H3389	H0413	H3478		H0001		H4294	

צִיּ֑וֹן׃	הִ֣יא	דָּוִ֔יד	מֵעִ֖יר	יְהוָ֔ה	בְּרִית־	אֲרֹ֣ון	אֶת־	לְהַעֲל֔וֹת
सियोन	वह	दाऊद	से-नगर	यहोवा	वाचा-	सन्दूक	को-	ले-आने
H6726	H1931	H1732		H3068	H1285	H0727	H0853	H5927

तब सुलैमान ने इस्राएल के पुरनियों को और गोत्रों के सब मुख्य पुरुष, जो इस्राएलियों के पितरों के घरानों के प्रधान थे, उनको भी यरूशलेम में इस उद्देश्य से इकट्ठा किया कि वे यहोवा की वाचा का सन्दूक दाऊदपुर से अर्थात् सिय्योन से ऊपर ले आएँ।

הַ֣וּא	בֶּחָ֔ג	יִשְׂרָאֵ֖ל	אִ֣ישׁ	כָּל־	הַמֶּ֑לֶךְ	אֶל־	וַיִּקָּהֲל֥וּ	3
वह	में–पर्व	इस्राएल	पुरुष	सब–	राजा	पास–	और–इकट्ठे–हुए	
H1931	H2282	H3478	H0376	H3605	H4428	H0413	H6950	

הַשְּׁבִיעִֽי׃	הַחֹ֖דֶשׁ
सातवाँ	महीना
H7637	H2320

सब इस्राएली पुरुष सातवें महीने के पर्व के समय राजा के पास इकट्ठा हुए।

הָאָרֽוֹן׃	אֶת־	הַלְוִיִּ֔ם	וַיִּשְׂאוּ֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	זִקְנֵ֣י	כֹּ֖ל	וַיָּבֹ֥אוּ	4
सन्दूक	को–	लेवियों	और–उठाया	इस्राएल	पुरनिये	सब	और–आए	
H0727	H0853	H3881	H5375	H3478	H2205	H3605	H0935	

जब इस्राएल के सब पुरनिये आए, तब लेवियों ने सन्दूक को उठा लिया।

כָּל־	וְאֶת־	מוֹעֵ֔ד	אֹ֣הֶל	וְאֶת־	הָאָרֹ֑ון	אֶת־	וַיַּעֲל֣וּ	5
सब–	और–को–	मिलाप	तम्बू	और–को–	सन्दूक	को–	और–ले–आए	
H3605	H0853	H4150	H0168	H0853	H0727	H0853	H5927	

הַלְוִיִּֽם׃	הַכֹּהֲנִ֖ים	אֹתָ֥ם	הֶעֱל֛וּ	בְּאֹ֥הֶל	אֲשֶׁ֣ר	הַקֹּ֔דֶשׁ	כְּלֵ֥י
लेवीय	याजक	उन्हें	ले–आए	में–तम्बू	जो	पवित्रता	बर्तन
H3881	H3548	H0853	H5927	H0168		H6944	H3627

और लेवीय याजक सन्दूक और मिलापवाले तम्बू और जितने पवित्र पात्र उस तम्बू में थे उन सभी को ऊपर ले गए।

עָלָ֑יו	הַנּוֹעָדִ֖ים	יִשְׂרָאֵ֥ל	עֲדַת	וְכָל־	שְׁלֹמֹ֛ה	וְהַמֶּ֥לֶךְ	6
उस–पर	जो–इकट्ठे–हुए	इस्राएल	सभा	और–सब–	सुलैमान	और–राजा	
	H3259	H3478	H5712	H3605	H8010	H4428	

יִסָּפְר֖וּ	לֹ֥א־	אֲשֶׁ֛ר	וּבָקָ֥ר	צֹ֖אן	מְזַבְּחִ֑ים	הָאָרֹ֔ון	לִפְנֵ֣י
गिने–जाते–थे	नहीं–	जो	और–बैल	भेड़	बलि–चढ़ाते–हुए	सन्दूक	के–सामने
	H3808		H1241	H6629	H2076	H0727	H6440

מֵרֹֽב׃	יִמָּנֽוּ׃	וְלֹ֥א
बहुतायत–से	गिने–जाते–थे	और–नहीं
H7230	H4487	H3808

और राजा सुलैमान और सब इस्राएली मण्डली के लोग जो उसके पास इकट्ठा हुए थे, उन्होंने सन्दूक के सामने इतने भेड़ और बैल बलि किए, जिनकी गिनती और हिसाब बहुतायत के कारण न हो सकता था।

7

וַיָּבִיאוּ	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	אֲרוֹן	בְּרִית־	יְהוָה	אֶל־	מְקוֹמוֹ
और-लाए	याजकों	को-	सन्दूक	वाचा-	यहोवा	पास-	उसकी-जगह
H0935	H3548	H0853	H0727	H1285	H3068	H0413	H4725

אֶל־	דְּבִיר	הַבָּיִת	אֶל־	קֹדֶשׁ	הַקְּדָשִׁים	אֶל־	תַּחַת	כַּנְפֵי
पास-	परदे	भवन	पास-	कोडेश	कोडशिम	पास-	नीचे	पंखों
H0413	H1687		H0413	H6944	H6944	H0413	H8478	H3671

הַכְּרוּבִים׃
करूबीम
H3742

तब याजकों ने यहोवा की वाचा का सन्दूक उसके स्थान में, अर्थात् भवन की भीतरी कोठरी में जो परमपवित्र स्थान है, पहुँचाकर, करूबों के पंखों के तले रख दिया। (1 राजा. 8:6,7)

8

וַיְהִיּוּ	הַכְּרוּבִים	פֹּרְשִׂים	כְּנָפַיִם	עַל־	מְקוֹם	הָאָרוֹן
और-थे	करूबीम	फैलाते-हुए	पंख	पर-	जगह	सन्दूक
H1961	H3742	H6566	H3671		H4725	H0727

וַיְכַסּוּ	הַכְּרוּבִים	עַל־	הָאָרוֹן	וְעַל־	בַּדָּיו	מִלְמָעְלָה׃
और-ढांकते-थे	करूबीम	पर-	सन्दूक	और-पर-	उसके-डंडों	ऊपर-से
H3680	H3742		H0727		H0905	H4605

सन्दूक के स्थान के ऊपर करूब पंख फैलाए हुए थे, जिससे वे ऊपर से सन्दूक और उसके डण्डों को ढाँके थे।

9

הָאָרוֹן	מִן־	הַבַּדִּים	רָאשֵׁי	וַיֵּרָאוּ	הַבַּדִּים	וַיַּאֲרִיכוּ
सन्दूक	से-	डंडों	सिरे	और-दिखते-थे	डंडे	और-लम्बे-थे
H0727		H0905		H7200	H0905	H0748

עַד	שָׁם	וַיְהִי־	הַחוּצָה	יֵרָאוּ	וְלֹא	הַדְּבִיר	פְּנֵי	עַל־
तक	वहाँ	और-है-	बाहर	दिखते-थे	और-नहीं	परदे	सामने	पर-
H5704	H8033	H1961	H2351	H7200	H3808	H1687	H6440	

הַיּוֹם׃	הַזֶּה
दिन	इस
H3117	H2088

डण्डे तो इतने लम्बे थे, कि उनके सिरे सन्दूक से निकले हुए भीतरी कोठरी के सामने देख पड़ते थे, परन्तु बाहर से वे दिखाई न पड़ते थे। वे आज के दिन तक वहीं हैं।

10

בְּחֹרֵב	מֹשֶׁה	נָתַן	אֲשֶׁר־	הַלֻּחֹת	שְׁנֵי	רַק	בָּאָרֹן	אֵין
में-होरेब	मूसा	रखा	जो-	पट्टियाँ	दो	केवल	में-सन्दूक	नहीं
H2722	H4872	H5414		H3871	H8147	H7535	H0727	H0369

מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עִם־	יְהוָה	כָּרַת	אֲשֶׁר
से-मिस्र	उनके-निकलने-में	इस्राएल	पुत्रों	साथ-	यहोवा	बाँधा	जब
H4714	H3318	H3478			H3068	H3772	

פ
—

सन्दूक में पत्थर की उन दो पटियाओं को छोड़ कुछ न था, जिन्हें मूसा ने होरेब में उसके भीतर उस समय रखा, जब यहोवा ने इस्राएलियों के मिस्र से निकलने के बाद उनके साथ वाचा बाँधी थी।

11

הַכֹּהֲנִים	כָּל־	כִּי	הַקֹּדֶשׁ	מִן־	הַכֹּהֲנִים	בְּצֵאת	וַיְהִי
याजकों	सब-	क्योंकि	पवित्रता	से-	याजकों	में-निकलने	और-हुआ
H3548	H3605		H6944		H3548	H3318	H1961

לְמַחְלְקוֹת׃	לִשְׁמֹר	אֵין	הִתְקַדָּשׁוּ	הַנִּמְצְאִים
बारियों-को	रखने	नहीं	पवित्र-किए-थे	जो-पाए-गए
H4256	H8104	H0369	H6942	H4672

जब याजक पवित्रस्थान से निकले (जितने याजक उपस्थित थे, उन सभी ने अपने-अपने को पवित्र किया था, और अलग-अलग दलों में होकर सेवा न करते थे;

12

לְיִדֻתוּן	לְהֵימָן	לְאָסָף	לְכֻלָּם	הַמְשֹׁרְרִים	וְהַלְוִיִּם
को-यदूतून	को-हेमान	को-आसाप	सब-को	गायक	और-लेवीय
H3038	H1968	H0623	H3605	H7891	H3881

וּבִנְבָלִים	בִּמְצִלְתַּיִם	בּוּץ	מְלֻבָּשִׁים	וְלַאֲחֵיהֶם	וְלִבְנֵיהֶם
और-में-वीणा	में-झाँझ	सन	पहने-हुए	और-उनके-भाइयों	और-उनके-पुत्रों
	H4700	H0948	H3847	H0251	

לְמֵאָה	כֹּהֲנִים	וְעִמָּהֶם	לַמִּזְבֵּחַ	מִזְרָח	עֹמְדִים	וְכִנֹּרוֹת
सौ-को	याजक	और-उनके-साथ	को-वेदी	पूर्व	खड़े-हुए	और-किन्नोर
H3967	H3548		H4196	H4217	H5975	H3658

בַּחֲצֹצְרוֹת׃	מַחְצְרִים)‎	]מחצררים[	וְעֶשְׂרִים
में-तुरहियों	तुरही-बजाते-हुए	—	और-बीस
H2689	H2690	H2690	H6242

और जितने लेवीय गायक थे, वे सब के सब अर्थात् पुत्रों और भाइयों समेत आसाप, हेमान और यदूतून सन के वस्त्र पहने झाँझ, सारंगियाँ और वीणाएँ लिये हुए, वेदी के पूर्व की ओर खड़े थे, और उनके साथ एक सौ बीस याजक तुरहियां बजा रहे थे।)

13

וְלַמְשֹׁרְרִים	)לַמְחַצְרִים(	]למחצרים[	כְּאֶחָד	וַיְהִי
और-को-गायकों	को-तुरही-बजानेवालों	—	एक-साथ	और-हुआ
H7891	H2690	H2690	H0259	H1961

לַיהוָה	וּלְהוֹדוֹת	לְהַלֵּל	אֶחָד	קוֹל־	לְהַשְׁמִיעַ
को-यहोवा	और-धन्यवाद-देने	स्तुति-करने	एक	आवाज़-	सुनाने
H3068	H3034		H0259		H8085

הַשִּׁיר	וּבִכְלֵי	וּבִמְצִלְתַּיִם	בַּחֲצֹצְרוֹת	קוֹל	וּכְהָרִים
गीत	और-में-बर्तनों	और-में-झाँझ	में-तुरहियों	आवाज़	और-जैसे-उठाने
	H3627	H4700	H2689		

חַסְדּוֹ	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי	לַיהוָה	וּבְהַלֵּל
उसकी-कृपा	सदा	क्योंकि	भला	क्योंकि	को-यहोवा	और-में-स्तुति-करने
	H5769				H3068	

יְהוָה׃	בַּיִת	עָנָן	מָלֵא	וְהַבַּיִת
यहोवा	भवन	बादल	भर-गया	और-भवन
H3068		H6051	H4390	

और जब तुरहियां बजानेवाले और गानेवाले एक स्वर से यहोवा की स्तुति और धन्यवाद करने लगे, और तुरहियां, झाँझ आदि बाजे बजाते हुए यहोवा की यह स्तुति ऊँचे शब्द से करने लगे, “वह भला है और उसकी करुणा सदा की है,” तब यहोवा के भवन में बादल छा गया,

14

כִּי־	הֶעָנָן	מִפְּנֵי	לְשָׁרֵת	לַעֲמֹד	הַכֹּהֲנִים	יְכָלוּ	וְלֹא־
क्योंकि-	बादल	के-सामने	सेवा-करने	खड़े-रहने	याजक	सकते-थे	और-नहीं-
	H6051	H6440	H8334	H5975	H3548	H3201	H3808

פ	הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	אֶת־	יְהוָה	כְּבוֹד־	מָלֵא
—	परमेश्वर	भवन	को-	यहोवा	महिमा-	भर-गई
	H0430		H0853	H3068	H3519	H4390

और बादल के कारण याजक लोग सेवा-टहल करने को खड़े न रह सके, क्योंकि यहोवा का तेज परमेश्वर के भवन में भर गया था। (प्रका. 15:8, निर्ग. 40:35)

Chapter 6

1

בָּעֲרָפֶל׃	לִשְׁכֹּן	אָמַר	יְהוָה	שְׁלֹמֹה	אָמַר	אָז
में-घने-अन्धकार	वास-करने	कहा	यहोवा	सुलैमान	कहा	तब
H6205	H7931	H0559	H3068	H8010	H0559	

तब सुलैमान कहने लगा,

2 וַאֲנִי בָּנִיתִי בֵּית־ זְבֻל לָךְ וּמָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים׃
और–मैंने बनाया भवन– निवास तेरे–लिए और–स्थान तेरे–बैठने–का सदा
H0589 H1129 H2073 H4349 H3427 H5769

परन्तु मैंने तेरे लिये एक वासस्थान वरन् ऐसा दृढ़ स्थान बनाया है, जिसमें तू युग-युग रहे।” (भज. 132:13,14)

3 וַיָּסֹב הַמֶּלֶךְ אֶת־ פָּנָיו וַיְבָרֶךְ אֶת כָּל־
और–मोड़ा राजा को– अपना–मुख और–आशीर्वाद–दिया को सब–
H5437 H4428 H0853 H6440 H1288 H0853 H3605

קְהַל יִשְׂרָאֵל וְכָל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל עוֹמֵד׃
सभा इस्राएल और–सब– सभा इस्राएल खड़ी–हुई
H6951 H3478 H3605 H6951 H3478 H5975

तब राजा ने इस्राएल की पूरी सभा की ओर मुँह फेरकर उसको आशीर्वाद दिया, और इस्राएल की पूरी सभा खड़ी रही।

4 וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו
और–कहा धन्य यहोवा परमेश्वर इस्राएल जिसने बोला अपने–मुँह–से
H0559 H1288 H3068 H0430 H3478 H0834 H1696 H6310

לְאָמֹר׃ וּבְיָדָיו מִלֵּא אָבִי דָּוִיד אֵת
कहकर और–अपने–हाथों–से पूरा–किया मेरे–पिता दाऊद को
H0559 H3027 H4390 H0001 H1732 H0854

और उसने कहा, “धन्य है इस्राएल का परमेश्वर यहोवा, जिसने अपने मुँह से मेरे पिता दाऊद को यह वचन दिया था, और अपने हाथों से इसे पूरा किया है,

5 מִן־ הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת־ עַמִּי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
से– दिन जब निकाला–मैंने को– मेरी–प्रजा से–देश मिस्र
H3117 H0834 H3318 H0853 H5971 H0776 H4714

לֹא־ בָחַרְתִּי בְּעִיר מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בַּיִת לִהְיוֹת
नहीं– चुना–मैंने में–नगर से–सब गोत्रों इस्राएल बनाने भवन होने
H3808 H0977 H0834 H7626 H3478 H1129 H1004 H1961

שְׁמִי שָׁם וְלֹא־ בָחַרְתִּי בְּאִישׁ לִהְיוֹת נָגִיד עַל־
मेरा–नाम वहाँ और–नहीं– चुना–मैंने में–पुरुष होने अगुवा पर–
H8034 H8033 H3808 H0977 H0376 H1961 H5057

עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
मेरी–प्रजा इस्राएल
H5971 H3478

‘जिस दिन से मैं अपनी प्रजा को मिस्र देश से निकाल लाया, तब से मैंने न तो इस्राएल के किसी गोत्र का कोई नगर चुना जिसमें मेरे नाम के निवास के लिये भवन बनाया जाए, और न कोई मनुष्य चुना कि वह मेरी प्रजा इस्राएल पर प्रधान हो।

בְּדָוִ֔יד	וָאֶבְחַ֖ר	שָׁ֑ם	שְׁמִ֣י	לִֽהְיֽוֹת	בִּירוּשָׁלִַ֗ם	וָאֶבְחַר֙	6
में-दाऊद	और-चुना-मैंने	वहाँ	मेरा-नाम	होने	में-यरूशलेम	और-चुना-मैंने	
H1732	H0977	H8033	H8034	H1961	H3389	H0977	

יִשְׂרָאֵֽל׃	עַמִּ֥י	עַל־	לִֽהְיֽוֹת
इस्राएल	मेरी-प्रजा	पर-	होने
H3478			H1961

परन्तु मैंने यरूशलेम को इसलिए चुना है, कि मेरा नाम वहाँ हो, और दाऊद को चुन लिया है कि वह मेरी प्रजा इस्राएल पर प्रधान हो।’

לְשֵׁ֖ם	בַּ֣יִת	לִבְנ֑וֹת	אָבִ֕י	דָּוִ֖יד	לְבַ֣ב	עִם־	וַיְהִ֥י	7
के-लिए-नाम	भवन	बनाने	मेरे-पिता	दाऊद	मन	साथ-	और-था	
H8034		H1129	H0001	H1732	H3824		H1961	

יִשְׂרָאֵֽל׃	אֱלֹהֵ֥י	יְהוָֽה׃
इस्राएल	परमेश्वर	यहोवा
H3478	H0430	H3068

मेरे पिता दाऊद की यह इच्छा थी कि इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के नाम का एक भवन बनवाए।

עִם־	הָיָ֔ה	אֲשֶׁ֖ר	יַ֣עַן	אָבִ֑י	דָּוִ֖יד	אֶל־	יְהוָ֥ה	וַיֹּ֨אמֶר֙	8
साथ-	था	कि	इसलिए	मेरे-पिता	दाऊद	से-	यहोवा	और-कहा	
	H1961		H3282	H0001	H1732	H0413	H3068	H0559	

הָיָ֔ה	כִּ֣י	הֱטִיבֹ֔תָ	לִשְׁמִ֑י	בַּ֣יִת	לִבְנ֑וֹת	לְבָבְךָ֖
था	क्योंकि	भला-किया-तूने	मेरे-नाम-के-लिए	भवन	बनाने	तेरे-मन
H1961		H2895	H8034		H1129	H3824

לְבָבֶֽךָ׃	עִם־
तेरे-मन	साथ-
H3824	

परन्तु यहोवा ने मेरे पिता दाऊद से कहा, ‘तेरी जो इच्छा है कि यहोवा के नाम का एक भवन बनाए, ऐसी इच्छा करके तूने भला तो किया; (1 राजा. 8:18)

הַיּוֹצֵא	בִּנְךָ	כִּי	הַבַּיִת	תִּבְנֶה	לֹא	אַתָּה	רַק	9
निकलनेवाला	तेरा-पुत्र	क्योंकि	भवन	बनाएगा	नहीं	तू	केवल	
H3318				H1129	H3808		H7535	

לִשְׁמִי׃	הַבַּיִת	יִבְנֶה	הִוא־	מֵחֲלָצֶיךָ	
मेरे-नाम-के-लिए	भवन	बनाएगा	वह-	तेरी-कमर-से	
H8034		H1129	H1931	H2504	

तो भी तू उस भवन को बनाने न पाएगा: तेरा जो निज पुत्र होगा, वही मेरे नाम का भवन बनाएगा।’

וָאָקוּם	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	דְּבָרוֹ	אֶת־	יְהוָה	וַיָּקֶם		10
और-उठा-मैं	बोला	जो	अपना-वचन	को-	यहोवा	और-खड़ा-किया		
	H1696		H1697	H0853	H3068			

כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	כִּסֵּא	עַל־	וָאֵשֵׁב	אָבִי	דָּוִיד	תַּחַת
जैसा	इस्राएल	सिंहासन	पर-	और-बैठा-मैं	मेरे-पिता	दाऊद	जगह
	H3478	H3678		H3427	H0001	H1732	H8478

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	לְשֵׁם	הַבַּיִת	וָאֶבְנֶה	יְהוָה	דִּבֶּר
इस्राएल	परमेश्वर	यहोवा	के-लिए-नाम	भवन	और-बनाया-मैंने	यहोवा	बोला
H3478	H0430	H3068	H8034		H1129	H3068	H1696

यह वचन जो यहोवा ने कहा था, उसे उसने पूरा भी किया है; और मैं अपने पिता दाऊद के स्थान पर उठकर यहोवा के वचन के अनुसार इस्राएल की गद्दी पर विराजमान हूँ, और इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के नाम के इस भवन को बनाया है। (1 राजा. 2:12)

יְהוָה	בְּרִית	שָׁם	אֲשֶׁר־	הָאָרוֹן	אֶת־	שָׁם	וָאָשִׂים	11
यहोवा	वाचा	वहाँ	जहाँ-	सन्दूक	को-	वहाँ	और-रखा-मैंने	
H3068	H1285	H8033		H0727	H0853	H8033		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עִם־	כָּרַת	אֲשֶׁר
इस्राएल	पुत्रों	साथ-	बाँधा	जो
H3478			H3772	

इसमें मैंने उस सन्दूक को रख दिया है, जिसमें यहोवा की वह वाचा है, जो उसने इस्राएलियों से बाँधी थी।”

יִשְׂרָאֵל	קְהַל	כָּל־	נֶגֶד	יְהוָה	מִזְבַּח	לִפְנֵי	וַיַּעֲמֹד	12
इस्राएल	सभा	सब-	सामने	यहोवा	वेदी	के-सामने	और-खड़ा-हुआ	
H3478	H6951	H3605	H5048	H3068	H4196	H6440	H5975	

כַּפָּיו׃	וַיִּפְרֹשׂ
अपनी-हथेलियाँ	और-फैलाए
H3709	H6566

तब वह इस्राएल की सारी सभा के देखते यहोवा की वेदी के सामने खड़ा हुआ और अपने हाथ फैलाएँ।

13 כִּי־ עָשָׂה שְׁלֹמֹה כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וַיִּתְּנֵהוּ בְּתוֹךְ הָעֲזָרָה
क्योंकि- बनाया-था सुलैमान हौद पीतल और-रखा-उसे में-बीच आँगन
H3595 H8010 H5414 H8432 H5835

וְאַמּוֹת רָחְבּוֹ אַמּוֹת וְחָמֵשׁ אָרְכּוֹ אַמּוֹת חָמֵשׁ
और-हाथ उसकी-चौड़ाई हाथ और-पाँच उसकी-लम्बाई हाथ पाँच
H7341 H2568 H0753 H2568

עַל־ וַיִּבְרֶךְ עָלָיו וַיַּעֲמֹד קוֹמָתוֹ שָׁלוֹשׁ
पर- और-घुटने-टेका उस-पर और-खड़ा-हुआ उसकी-ऊँचाई तीन
H1288 H5975 H6967 H7969

כַּפָּיו וַיִּפְרֹשׂ יִשְׂרָאֵל קְהַל כָּל־ נֶגֶד בִּרְכָּיו
अपनी-हथेलियाँ और-फैलाई इस्राएल सभा सब- सामने अपने-घुटनों
H3709 H6566 H3478 H6951 H3605 H5048 H1290

הַשָּׁמָיְמָה׃
आकाश-की-ओर
H8064

सुलैमान ने पाँच हाथ लम्बी, पाँच हाथ चौड़ी और तीन हाथ ऊँची पीतल की एक चौकी बनाकर आँगन के बीच रखवाई थी; उसी पर खड़े होकर उसने सारे इस्राएल की सभा के सामने घुटने टेककर स्वर्ग की ओर हाथ फैलाएँ हुए कहा,

14 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים כָּמוֹךָ אֵין־ בַּשָּׁמַיִם
और-कहा यहोवा परमेश्वर इस्राएल परमेश्वर तेरे-जैसा नहीं- में-आकाश
H0559 H3068 H0430 H3478 H0430 H3644 H0369 H8064

לְפָנֶיךָ הַהֹלְכִים לַעֲבָדֶיךָ וְהַחֶסֶד הַבְּרִית שֹׁמֵר וּבָאָרֶץ
तेरे-सामने चलनेवाले तेरे-दासों-को और-कृपा वाचा रखनेवाला और-में-पृथ्वी
H6440 H1980 H5650 H2617 H1285 H8104 H0776

בְּכָל־ לִבָּם׃
में-सब- अपने-मन
H3605

“हे यहोवा, हे इस्राएल के परमेश्वर, तेरे समान न तो स्वर्ग में और न पृथ्वी पर कोई परमेश्वर है: तेरे जो दास अपने सारे मन से अपने को तेरे सम्मुख जानकर चलते हैं, उनके लिये तू अपनी वाचा पूरी करता और करुणा करता रहता है।

15

אֲשֶׁר־	אֵת	אָבִי	דָּוִיד	לְעַבְדְּךָ	שָׁמַרְתָּ	אֲשֶׁר
जो–	को	मेरे–पिता	दाऊद	अपने–दास–के–लिए	रखा	जिसने
	H0853	H0001	H1732	H5650	H8104	

מִלֵּאתָ	וּבְיָדְךָ	בְּפִיךָ	וַתְּדַבֵּר	לוֹ	דִּבַּרְתָּ
पूरा–किया–तूने	और–अपने–हाथ–से	अपने–मुँह–से	और–बोला	उससे	बोला–तूने
H4390	H3027	H6310	H1696		H1696

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם
इस	जैसे–दिन
H2088	H3117

तूने जो वचन मेरे पिता दाऊद को दिया था, उसका तूने पालन किया है; जैसा तूने अपने मुँह से कहा था, वैसा ही अपने हाथ से उसको हमारी आँखों के सामने पूरा भी किया है।

16

דָּוִיד	לְעַבְדִּי	שְׁמֹר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וְיהוָה	וְעַתָּה
दाऊद	अपने–दास–के–लिए	रख	इस्राएल	परमेश्वर	यहोवा	और–अब
H1732	H5650	H8104	H3478	H0430	H3068	H6258

יִכָּרֵת	לֹא־	לֵאמֹר	לוֹ	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	אֵת	אָבִי
काटा–जाएगा	नहीं–	कहकर	उससे	बोला–तूने	जो	को	मेरे–पिता
H3772	H3808	H0559		H1696		H0853	H0001

רַק	יִשְׂרָאֵל	כִּסֵּא	עַל־	יוֹשֵׁב	מִלְּפָנַי	אִישׁ	לְךָ
केवल	इस्राएल	सिंहासन	पर–	बैठनेवाला	मेरे–सामने–से	पुरुष	तेरे–लिए
H7535	H3478	H3678		H3427	H6440	H0376	

כַּאֲשֶׁר	בְּתוֹרָתִי	לָלֶכֶת	דַּרְכָּם	אֵת־	בָּנֶיךָ	יִשְׁמְרוּ	אִם־
जैसा	मेरी–व्यवस्था–में	चलने	अपना–मार्ग	को–	तेरे–पुत्र	रखें	यदि–
	H8451	H3212	H1870	H0853		H8104	

לְפָנָי׃	הָלַכְתָּ
मेरे–सामने	चला–तू
H6440	H1980

इसलिए अब हे इस्राएल के परमेश्वर यहोवा, इस वचन को भी पूरा कर, जो तूने अपने दास मेरे पिता दाऊद को दिया था, ‘तेरे कुल में मेरे सामने इस्राएल की गद्दी पर विराजनेवाले सदा बने रहेंगे, यह हो कि जैसे तू अपने को मेरे सम्मुख जानकर चलता रहा, वैसे ही तेरे वंश के लोग अपनी चाल चलन में ऐसी चौकसी करें, कि मेरी व्यवस्था पर चलें।’

17

דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	דְּבָרְךָ	יֶאֱמַן	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וְעַתָּה
बोला–तूने	जो	तेरा–वचन	स्थिर–हो	इस्राएल	परमेश्वर	यहोवा	और–अब
H1696		H1697	H0539	H3478	H0430	H3068	H6258

לְדָוִיד׃	לְעַבְדֶּךָ
को–दाऊद	अपने–दास–के–लिए
H1732	H5650

अब हे इस्राएल के परमेश्वर यहोवा, जो वचन तूने अपने दास दाऊद को दिया था, वह सच्चा किया जाए।

18

הָאָרֶץ	עַל־	הָאָדָם	אֶת־	אֱלֹהִים	יֵשֵׁב	הַאֻמְנָם	כִּי
पृथ्वी	पर–	मनुष्य	के–साथ–	परमेश्वर	बैठेगा	सचमुच	क्योंकि
H0776		H0120	H0854	H0430	H3427	H0552	

כִּי־	אַף	יְכַלְכְּלוּךָ	לֹא	הַשָּׁמַיִם	וּשְׁמֵי	שָׁמַיִם	הִנֵּה
क्योंकि–	तो	समा–सकते–तुझे	नहीं	आकाशों	और–आकाशों	आकाश	देख
H0637		H3557	H3808	H8064	H8064	H8064	H2009

בָּנִיתִי׃	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַבָּיִת
बनाया–मैंने	जो	यह	भवन
H1129		H2088	

“परन्तु क्या परमेश्वर सचमुच मनुष्यों के संग पृथ्वी पर वास करेगा? स्वर्ग में वरन् सबसे ऊँचे स्वर्ग में भी तू नहीं समाता, फिर मेरे बनाए हुए इस भवन में तू कैसे समाएगा?

19

יְהוָה	תְּחִנָּתוֹ	וְאֶל־	עַבְדְּךָ	תְּפִלָּת	אֶל־	וּפְנִיתָ
यहोवा	उसकी–बिनती	और–पास–	अपने–दास	प्रार्थना	पास–	और–फिर
H3068	H8467	H0413	H5650	H8605	H0413	H6437

עַבְדְּךָ	אֲשֶׁר	הַתְּפִלָּה	וְאֶל־	הָרִנָּה	אֶל־	לִשְׁמֹעַ	אֱלֹהָי
अपना–दास	जो	प्रार्थना	और–पास–	पुकार	पास–	सुनने	मेरे–परमेश्वर
H5650		H8605	H0413	H7440	H0413	H8085	H0430

לְפָנֶיךָ׃	מִתְפַּלֵּל
तेरे–सामने	प्रार्थना–करता–है
H6440	H6419

तो भी हे मेरे परमेश्वर यहोवा, अपने दास की प्रार्थना और गिड़गिड़ाहट की ओर ध्यान दे और मेरी पुकार और यह प्रार्थना सुन, जो मैं तेरे सामने कर रहा हूँ।

20

אֶל־	וָלַיְלָה	יוֹמָם	הַזֶּה	הַבַּיִת	אֶל־	פְּתֻחוֹת	עֵינֶיךָ	לִהְיוֹת
पास–	और–रात	दिन	यह	भवन	पास–	खुली	तेरी–आँखें	होने
H0413	H3915	H3119	H2088		H0413			H1961

אֶל־	לִשְׁמֹעַ	שָׁם	שִׁמְךָ	לָשׂוּם	אָמַרְתָּ	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם
पास–	सुनने	वहाँ	अपना–नाम	रखने	कहा–तूने	जहाँ	जगह
H0413	H8085	H8033	H8034		H0559		H4725

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	אֶל־	עַבְדְּךָ	יִתְפַּלֵּל	אֲשֶׁר	הַתְּפִלָּה
इस	जगह	पास–	अपना–दास	प्रार्थना–करे	जो	प्रार्थना
H2088	H4725	H0413	H5650	H6419		H8605

वह यह है कि तेरी आँखें इस भवन की ओर, अर्थात् इसी स्थान की ओर जिसके विषय में तूने कहा है कि मैं उसमें अपना नाम रखूँगा, रात-दिन खुली रहें, और जो प्रार्थना तेरा दास इस स्थान की ओर करे, उसे तू सुन ले।

21

אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	וְעַמְּךָ	עַבְדְּךָ	תַּחֲנוּנֵי	אֶל־	וְשָׁמַעְתָּ
जो	इस्राएल	और–अपनी–प्रजा	अपने–दास	बिनतियों	पास–	और–सुनेगा
	H3478		H5650	H8469	H0413	H8085

שִׁבְתְּךָ	מִמְּקוֹם	תִּשְׁמַע	וְאַתָּה	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	יִתְפַּלְלוּ
अपने–बैठने	से–जगह	सुनेगा	और–तू	इस	जगह	पास–	प्रार्थना–करें
H3427	H4725	H8085		H2088	H4725	H0413	H6419

וְסָלָחְתָּ׃	וְשָׁמַעְתָּ	הַשָּׁמָיִם	מִן־
और–क्षमा–करेगा	और–सुनेगा	आकाश	से–
H5545	H8085	H8064	

और अपने दास, और अपनी प्रजा इस्राएल की प्रार्थना जिसको वे इस स्थान की ओर मुँह किए हुए गिड़गिड़ाकर करें, उसे सुन लेना; स्वर्ग में से जो तेरा निवास-स्थान है, सुन लेना; और सुनकर क्षमा करना।

22

אָלָה	בּוֹ	וְנָשָׂא־	לְרֵעֵהוּ	אִישׁ	יֶחֱטָא	אִם־
शपथ	उसमें	और–उठाए–	अपने–पड़ोसी–के–विरुद्ध	पुरुष	पाप–करे	यदि–
H0422		H5375	H7453	H0376	H2398	

הַזֶּה׃	בַּבַּיִת	מִזְבַּחֲךָ	לִפְנֵי	אָלָה	וּבָא	לְהַאֲלֹתוֹ
इस	में–भवन	तेरी–वेदी	के–सामने	शपथ	और–आए	शपथ–खिलाने
H2088		H4196	H6440	H0423	H0935	H0423

“जब कोई मनुष्य किसी दूसरे के विरुद्ध अपराध करे और उसको शपथ खिलाई जाए, और वह आकर इस भवन में तेरी वेदी के सामने शपथ खाए,

23 וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־ הַשָּׁמַיִם וְעָשִׂיתָ וְשָׁפַטְתָּ
और-तू सुनेगा से- आकाश और-करेगा और-न्याय-करेगा
H8085 H8064 H0853 H8199

עֲבָדֶיךָ לְהָשִׁיב לְרָשָׁע לָתֶת דַּרְכּוֹ בְרֹאשׁוֹ וּלְהַצְדִּיק
अपने-दासों लौटाने को-दुष्ट देने उसका-मार्ग उसके-सिर-पर और-धर्मी-ठहराने
H5650 H7725 H7563 H5414 H1870 H6663

ס לָתֶת לוֹ צַדִּיק כְּצִדְקָתוֹ׃
— उसे देने धर्मी उसकी-धार्मिकता-के-अनुसार
H5414 H6662 H6666

तब तू स्वर्ग में से सुनना और मानना, और अपने दासों का न्याय करके दुष्ट को बदला देना, और उसकी चाल उसी के सिर लौटा देना, और निर्दोष को निर्दोष ठहराकर, उसके धार्मिकता के अनुसार उसको फल देना।

24 וְאִם־ יִנָּגֵף עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אוֹיֵב כִּי
और-यदि- हार-जाए अपनी-प्रजा इस्राएल के-सामने शत्रु क्योंकि
H5062 H6440 H3478 H0341

וְשָׁבוּ וְהוֹדוּ אֶת־ שְׁמֶךָ וְהִתְפַּלְלוּ וְחָטְאוּ־ לָךְ
और-लौटें और-अंगीकार-करें को- तेरे-नाम और-प्रार्थना-करें और-बिनती-करें पाप-करें- तेरे-विरुद्ध
H7725 H3034 H0853 H8034 H6419 H6440 H2398

הַזֹּאת׃ בַּבַּיִת לְפָנֶיךָ וְהִתְחַנְּנוּ
इस में-भवन तेरे-सामने और-बिनती-करें
H2088 H6440

“फिर यदि तेरी प्रजा इस्राएल तेरे विरुद्ध पाप करने के कारण अपने शत्रुओं से हार जाए, और तेरी ओर फिरकर तेरा नाम मानें, और इस भवन में तुझ से प्रार्थना करें और गिड़गिड़ाए,

25 וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־ הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עַמְּךָ
और-तू सुनेगा से- आकाश और-क्षमा-करेगा को-पाप अपनी-प्रजा
H8085 H8064 H5545

וְהֵשַׁבְתָּם אֶל־ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־ נָתַתָּה לָהֶם
और-लौटाएगा-उन्हें पास- भूमि जो- दी-तूने उन्हें
H7725 H0413 H0127 H5414 H1992

פ וְלַאֲבֹתֵיהֶם׃ יִשְׂרָאֵל
— और-उनके-पितरों-को इस्राएल
H0001 H3478

तो तू स्वर्ग में से सुनना; और अपनी प्रजा इस्राएल का पाप क्षमा करना, और उन्हें इस देश में लौटा ले आना जिसे तूने उनको और उनके पुरखाओं को दिया है।

26

בְּהֵעָצֵר	הַשָּׁמַיִם	וְלֹא־	יִהְיֶה	מָטָר	כִּי	יֶחֶטְאוּ־	לָךְ
में-रोके-जाने	आकाश	और-नहीं-	हो	वर्षा	क्योंकि	पाप-करें-	तेरे-विरुद्ध
H6113	H8064	H3808	H1961	H4306		H2398	

וְהִתְפַּלְלוּ	אֶל־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה	וְהוֹדוּ	אֶת־	שְׁמֶךָ
और-प्रार्थना-करें	पास-	जगह	इस	और-अंगीकार-करें	को-	तेरे-नाम
H6419	H0413	H4725	H2088	H3034	H0853	H8034

מֵחַטָּאתָם	יְשׁוּבוּן	כִּי	תְעַנֵּם׃
अपने-पाप-से	लौटें	क्योंकि	दुख-देगा-उन्हें
	H7725		

“जब वे तेरे विरुद्ध पाप करें, और इस कारण आकाश इतना बन्द हो जाए कि वर्षा न हो, ऐसे समय यदि वे इस स्थान की ओर प्रार्थना करके तेरे नाम को मानें, और तू जो उन्हें दुःख देता है, इस कारण वे अपने पाप से फिरें,

27

עֲבָדֶיךָ	לְחַטַּאת	וְסָלַחְתָּ	הַשָּׁמַיִם	תִּשְׁמַע	וְאַתָּה
अपने-दासों	को-पाप	और-क्षमा-करेगा	आकाश	सुनेगा	और-तू
H5650		H5545	H8064	H8085	

הַטּוֹבָה	הַדֶּרֶךְ	אֶל־	תּוֹרֵם	כִּי	יִשְׂרָאֵל	וְעַמְּךָ
अच्छा	मार्ग	पास-	सिखाएगा-उन्हें	क्योंकि	इस्राएल	और-अपनी-प्रजा
	H1870	H0413			H3478	

נָתַתָּה	אֲשֶׁר־	אַרְצְךָ	עַל־	מָטָר	וְנָתַתָּה	בָּהּ	יֵלְכוּ־	אֲשֶׁר
दी-तूने	जो-	अपनी-भूमि	पर-	वर्षा	और-देगा	उसमें	चलें-	जिसमें
H5414		H0776		H4306	H5414		H3212	

ס	לְנַחֲלָה׃	לְעַמְּךָ
—	विरासत-के-लिए	अपनी-प्रजा-को
	H5159	

तो तू स्वर्ग में से सुनना, और अपने दासों और अपनी प्रजा इस्राएल के पाप को क्षमा करना; तू जो उनको वह भला मार्ग दिखाता है जिस पर उन्हें चलना चाहिये, इसलिए अपने इस देश पर जिसे तूने अपनी प्रजा का भाग करके दिया है, पानी बरसा देना।

28

שִׁדָּפ֥וֹן יְהִיֶ֛ה כִּי־ דֶ֖בֶר בָּאָ֑רֶץ יְהִיֶ֥ה כִּי־ רָעָ֛ב
झुलसा हो क्योंकि- महामारी में-देश हो क्योंकि- अकाल
H1961 H1698 H0776 H1961 H7458

לֹ֔ו יָצַר־ כִּ֣י כֵ֔ן יְהִיֶ֖ה כִּ֣י וְחָסִיל֙ אַרְבֶּ֔ה וְיֶרָקֹ֑ון
उसे घेरे- क्योंकि हो क्योंकि और-कटिया टिड्डी और-पीलापन
H1961 H2625 H0697 H3420

מַחֲלָֽה׃ וְכָל־ נָגַ֛ע כָּל־ שְׁעָרָ֖יו בְּאָ֑רֶץ אֹויְבָֽיו
रोग और-सब- मार सब- उसके-फाटकों में-देश उसके-शत्रु
H3605 H5061 H3605 H8179 H0776 H0341

“जब इस देश में अकाल या मरी या झुलस हो या गेरूई या टिड्डियाँ या कीड़े लगें, या उनके शत्रु उनके देश के फाटकों में उन्हें घेर रखें, या कोई विपत्ति या रोग हो;

29

הָאָדָ֔ם לְכָל־ יִהְיֶ֣ה אֲשֶׁ֔ר תְּחִנָּ֖ה כָּל־ תְּפִלָּ֑ה כָּל־
मनुष्य को-सब- हो जो बिनती सब- प्रार्थना सब-
H0120 H3605 H1961 H8467 H3605 H8605 H3605

נִגְעֹ֔ו אִ֖ישׁ יֵדְעוּ֙ אֲשֶׁ֣ר יִשְׂרָאֵ֔ל עַמְּךָ֙ וּלְכָל
अपनी-मार पुरुष जानें जो इस्राएल अपनी-प्रजा और-को-सब
H5061 H0376 H3045 H3478 H3605

הַזֹּֽאת׃ הַבַּ֣יִת אֶל־ כַּפָּ֑יו וּפָרַ֖שׂ וּמַכְאֹבֹ֥ו
इस भवन पास- अपनी-हथेलियाँ और-फैलाए और-अपना-दुख
H2088 H0413 H3709 H6566 H4341

तब यदि कोई मनुष्य या तेरी सारी प्रजा इस्राएल जो अपना-अपना दुःख और अपना-अपना खेद जानकर और गिड़गिड़ाहट के साथ प्रार्थना करके अपने हाथ इस भवन की ओर फैलाएँ;

30

וְסָלַחְתָּ֔ שִׁבְתְּךָ֖ מְכ֣וֹן הַשָּׁמַ֑יִם מִן־ תִּשְׁמַ֥ע וְאַתָּ֛ה
और-क्षमा-करेगा अपने-बैठने स्थान आकाश से- सुनेगा और-तू
H5545 H3427 H4349 H8064 H8085

לִבָּ֔ו אֶת־ תֵּדַ֖ע אֲשֶׁ֣ר דְּרָכָ֑יו כְּכָל־ לָאִ֖ישׁ וְנָתַתָּ֛ה
उसका-मन को- जानेगा जिसे उसके-मार्ग जैसे-सब- को-पुरुष और-देगा
H3824 H0853 H3045 H1870 H3605 H0376 H5414

הָאָדָ֖ם׃ בְּנֵ֥י לְבַ֛ב אֶת־ יָדַ֥עְתָּ לְבַדְּךָ֖ אַתָּ֣ה כִּֽי
मनुष्य पुत्रों मन को- जानता-है अकेला तू क्योंकि
H0120 H3824 H0853 H3045 H0905

तो तू अपने स्वर्गीय निवास-स्थान से सुनकर क्षमा करना, और एक-एक के मन की जानकर उसकी चाल के अनुसार उसे फल देना; (तू ही तो आदमियों के मन का जाननेवाला है);

31

הֵם	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	כָּל־	בִּדְרָכֶיךָ	לָלֶכֶת	יִירָאוּךָ	לְמַעַן
वे	जब-	दिनों	सब-	तेरे-मार्गों-में	चलने	डरें-तुझसे	ताकि
H1992		H3117	H3605	H1870	H3212	H3372	H4616

ס	לַאֲבֹתֵינוּ׃	נָתַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל־	חַיִּים
—	हमारे-पितरों-को	दी-तूने	जो	भूमि	सामने	पर-	जीवित
	H0001	H5414		H0127	H6440		

कि वे जितने दिन इस देश में रहें, जिसे तूने उनके पुरखाओं को दिया था, उतने दिन तक तेरा भय मानते हुए तेरे मार्गों पर चलते रहें।

32

הוּא	יִשְׂרָאֵל	מֵעַמְּךָ	לֹא	אֲשֶׁר	הַנָּכְרִי	אֶל־	וְגַם
वह	इस्राएल	अपनी-प्रजा-से	नहीं	जो	परदेशी	पास-	और-भी
H1931	H3478		H3808		H5237	H0413	H1571

וְיָדֶךָ	הַגָּדוֹל	שִׁמְךָ	לְמַעַן	רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ	וּבָא׀	
और-तेरा-हाथ	बड़ा	तेरा-नाम	के-कारण	दूर	से-देश	और-आए	
H3027		H8034	H4616	H7350	H0776	H0935	

הַבַּיִת	אֶל־	וְהִתְפַּלְלוּ	וּבָאוּ	הַנְּטוּיָה	וּזְרוֹעֲךָ	הַחֲזָקָה	
भवन	पास-	और-प्रार्थना-करें	और-आएं	फैली-हुई	और-तेरी-भुजा	शक्तिशाली	
	H0413	H6419	H0935	H5186	H2220	H2389	

הַזֶּה׃
इस
H2088

“फिर परदेशी भी जो तेरी प्रजा इस्राएल का न हो, जब वह तेरे बड़े नाम और बलवन्त हाथ और बढ़ाई हुई भुजा के कारण दूर देश से आए, और आकर इस भवन की ओर मुँह किए हुए प्रार्थना करे,

33

כְּכֹל	וְעָשִׂיתָ	שִׁבְתְּךָ	מְמְכוֹן	הַשָּׁמַיִם׀	מִן־	תִּשְׁמַע	וְאַתָּה
जैसे-सब	और-करेगा	अपने-बैठने	से-स्थान	आकाश	से-	सुनेगा	और-तू
H3605		H3427	H4349	H8064		H8085	

הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־	יֵדְעוּ	לְמַעַן	הַנָּכְרִי	אֵלֶיךָ	יִקְרָא	אֲשֶׁר־
पृथ्वी	लोग	सब-	जानें	ताकि	परदेशी	तुझे	पुकारे	जो-
H0776		H3605	H3045	H4616	H5237	H0413	H7121	

וְלָדַעַת	יִשְׂרָאֵל	כְּעַמֶּךָ	אֹתְךָ	וְלִירְאָה	שִׁמְךָ	אֶת־	
और-जानने	इस्राएल	जैसे-अपनी-प्रजा	तुझे	और-डरने	तेरा-नाम	को-	
H3045	H3478		H0853	H3372	H8034	H0853	

בָּנִיתִי׃	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַבַּיִת	עַל־	נִקְרָא	שִׁמְךָ	כִּי־
बनाया-मैंने	जो	इस	भवन	पर-	पुकारा-जाता-है	तेरा-नाम	क्योंकि-
H1129		H2088			H7121	H8034	

तब तू अपने स्वर्गीय निवास-स्थान में से सुने, और जिस बात के लिये ऐसा परदेशी तुझे पुकारे, उसके अनुसार करना; जिससे पृथ्वी के सब देशों के लोग तेरा नाम जानकर, तेरी प्रजा इस्राएल के समान तेरा भय मानें; और निश्चय करें, कि यह भवन जो मैंने बनाया है, वह तेरा ही कहलाता है।

34 כִּי־ יֵצֵא עַמְּךָ לַמִּלְחָמָה בְּדֶרֶךְ אֲוֹיְבָיו עַל־
क्योंकि- निकले अपनी-प्रजा में-लड़ाई में-मार्ग उसके-शत्रुओं पर-
H3318 H4421 H1870 H0341

אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵם וְהִתְפַּלְלוּ אֵלֶיךָ דֶּרֶךְ הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר
जिसमें भेजेगा-उन्हें और-प्रार्थना-करें तुझसे मार्ग नगर इस जिसे
H7971 H6419 H0413 H1870 H2063

בָּחַרְתָּ בָּהּ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־ בָּנִיתִי לִשְׁמֶךָ׃
चुना-तूने उसमें और-भवन जो- बनाया-मैंने तेरे-नाम-के-लिए
H0977 H1129 H8034

“जब तेरी प्रजा के लोग जहाँ कहीं तू उन्हें भेजे वहाँ अपने शत्रुओं से लड़ाई करने को निकल जाएँ, और इस नगर की ओर जिसे तूने चुना है, और इस भवन की ओर जिसे मैंने तेरे नाम का बनाया है, मुँह किए हुए तुझ से प्रार्थना करें,

35 וְשָׁמַעְתָּ מִן־ הַשָּׁמַיִם אֶת־ תְּפִלָּתָם וְאֶת־ תְּחִנָּתָם
और-सुनेगा से- आकाश को- उनकी-प्रार्थना और-को- उनकी-बिनती
H8085 H8064 H0853 H8605 H0853 H8467

וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם׃
और-करेगा उनका-न्याय
H4941

तब तू स्वर्ग में से उनकी प्रार्थना और गिड़गिड़ाहट सुनना, और उनका न्याय करना।

36 כִּי כְּ לֹא־ אֲשֶׁר אָדָם אֵין כִּי לָךְ יֶחֶטְאוּ־
क्योंकि तेरे-विरुद्ध पाप-करें- क्योंकि नहीं जो मनुष्य नहीं क्योंकि नहीं-
H2398 H0369 H0120 H0834 H3808

אוֹיֵב לִפְנֵי וּנְתַתָּם בָּם וְאָנַפְתָּ יֶחֶטְאוּ
शत्रु के-सामने और-देगा-उन्हें उनपर और-क्रोधित-होगा पाप-करे
H0341 H6440 H5414 H0599 H2398

אוֹ רְחוֹקָה אֶרֶץ אֶל־ שׁוֹבֵיהֶם וְשָׁבוּם
या दूर देश पास- बन्दी-बनानेवाले-उनके और-बन्दी-ले-जाएं-उन्हें
H7350 H0776 H0413 H7617 H7617

קְרוֹבָה׃
नज़दीक
H7138

“निष्पाप तो कोई मनुष्य नहीं है यदि वे भी तेरे विरुद्ध पाप करें और तू उन पर कोप करके उन्हें शत्रुओं के हाथ कर दे, और वे उन्हें बन्दी बनाकर किसी देश को, चाहे वह दूर हो, चाहे निकट, ले जाएँ,

37

וְהֵשִׁ֖יבוּ	אֶל־	לִבָּ֑ם	בָּאָ֣רֶץ	אֲשֶׁר	נִשְׁבּוּ־	שָׁ֔ם	
और-लौटाएं	पास-	अपने-मन	में-देश	जहाँ	बन्दी-बनाए-गए-	वहाँ	
H7725	H0413	H3824	H0776		H7617	H8033	

וְשָׁ֙בוּ֙	אֵלֶ֔יךָ	וְהִתְחַנְנ֥וּ	בְאֶ֖רֶץ	שֹׁבְיָ֑ם	לֵאמֹ֗ר	חָטָ֙אנוּ֙
और-लौटें	तुझसे	और-बिनती-करें	में-देश	उनकी-बन्दी	कहकर	पाप-किया-हमने
H7725	H0413		H0776	H7633	H0559	H2398

הֶעֱוִ֖ינוּ	וְרָשָׁ֥עְנוּ׃
टेढ़ा-किया-हमने	और-दुष्टता-की-हमने
	H7561

तो यदि वे बँधुआई के देश में सोच विचार करें, और फिरकर अपने बन्दी बनानेवालों के देश में तुझ से गिड़गिड़ाकर कहें, ‘हमने पाप किया, और कुटिलता और दुष्टता की है,’

38

בְּאֶ֣רֶץ	נַפְשָׁ֗ם	וּבְכָל־	לִבָּם֙	בְּכָל־	אֵלֶ֔יךָ	וְשָׁ֙בוּ֙	
में-देश	अपनी-जान	और-में-सब-	अपने-मन	में-सब-	तेरे-पास	और-लौटें	
H0776	H5315	H3605		H3605	H0413	H7725	

אַרְצָ֑ם	דֶּ֣רֶךְ	וְהִתְפַּלְל֥וּ	אֹתָ֛ם	שָׁבְי֖וּ	אֲשֶׁר־	שֹׁבְיָ֣ם	
अपने-देश	मार्ग	और-प्रार्थना-करें	उन्हें	ले-गए-बन्दी	जहाँ-	उनकी-बन्दी	
H0776	H1870	H6419	H0853	H7617		H7633	

וְלַבָּ֔יִת	בָּחַ֖רְתָּ	אֲשֶׁ֣ר	וְהָעִ֑יר	לַאֲבוֹתָ֔ם	נָתַ֙תָּה֙	אֲשֶׁ֣ר
और-के-लिए-भवन	चुना-तूने	जिसे	और-नगर	उनके-पितरों-को	दी-तूने	जो
	H0977			H0001	H5414	

לִשְׁמֶ֖ךָ׃	בָּנִ֥יתִי	אֲשֶׁר־
तेरे-नाम-के-लिए	बनाया-मैंने	जो-
H8034	H1129	

इसलिए यदि वे अपनी बँधुआई के देश में जहाँ वे उन्हें बन्दी बनाकर ले गए हों अपने पूरे मन और सारे जीव से तेरी ओर फिरें, और अपने इस देश की ओर जो तूने उनके पुरखाओं को दिया था, और इस नगर की ओर जिसे तूने चुना है, और इस भवन की ओर जिसे मैंने तेरे नाम का बनाया है, मुँह किए हुए तुझ से प्रार्थना करें,

תְּפִלָּתָם	אֶת־	שִׁבְתְּךָ	מִמְּכוֹן	הַשָּׁמַיִם	מִן־	וְשָׁמַעְתָּ	39
उनकी-प्रार्थना	को-	अपने-बैठने	से-स्थान	आकाश	से-	और-सुनेगा	
H8605	H0853	H3427	H4349	H8064		H8085	

לְעַמְּךָ	וְסָלַחְתָּ	מִשְׁפָּטָם	וְעָשִׂיתָ	תְּחִנָּתֵיהֶם	וְאֶת־	
अपनी-प्रजा-को	और-क्षमा-करेगा	उनका-न्याय	और-करेगा	उनकी-बिनतियों	और-को-	
	H5545	H4941		H8467	H0853	

לָךְ׃	חָטְאוּ־	אֲשֶׁר
तेरे-विरुद्ध	पाप-किया-	जिसने
	H2398	

तो तू अपने स्वर्गीय निवास-स्थान में से उनकी प्रार्थना और गिड़गिड़ाहट सुनना, और उनका न्याय करना और जो पाप तेरी प्रजा के लोग तेरे विरुद्ध करें, उन्हें क्षमा करना।

קַשֻּׁבוֹת	וְאָזְנֶיךָ	פְּתֻחוֹת	עֵינֶיךָ	נָא	יְהִי־	אֱלֹהַי	עַתָּה	40
लगे-हुए	और-तेरे-कान	खुली	तेरी-आँखें	कृपया	हों-	मेरे-परमेश्वर	अब	
	H0241			H4994	H1961	H0430	H6258	

ס	הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	לִתְפִלָּת
—	इस	जगह	को-प्रार्थना
	H2088	H4725	H8605

और हे मेरे परमेश्वर! जो प्रार्थना इस स्थान में की जाए उसकी ओर अपनी आँखें खोले रह और अपने कान लगाए रख।

וַאֲרוֹן	אַתָּה	לִנוּחֶךָ	אֱלֹהִים	יְהוָה	קוּמָה	וְעַתָּה	41
और-सन्दूक	तू	अपने-विश्राम-के-लिए	परमेश्वर	यहोवा	उठ	और-अब	
H0727		H5118	H0430	H3068		H6258	

וַחֲסִידֶיךָ	תִּשּׁוּעָה	יִלְבְּשׁוּ	אֱלֹהִים	יְהוָה	כֹּהֲנֶיךָ	עֻזֶּךָ
और-तेरे-भक्त	उद्धार	पहनें	परमेश्वर	यहोवा	तेरे-याजक	अपनी-शक्ति
H2623	H8668	H3847	H0430	H3068	H3548	H5797

בַּטּוֹב׃	יִשְׂמְחוּ
में-भलाई	आनन्दित-हों
	H8055

“अब हे यहोवा परमेश्वर, उठकर अपने सामर्थ्य के सन्दूक समेत अपने विश्रामस्थान में आ,

זָכְרָה	מְשִׁיחֶיךָ	פְּנֵי	תָּשֵׁב	אַל־	אֱלֹהִים	יְהוָה	42
स्मरण–कर	अपने–अभिषिक्तों	मुख	फेर	न–	परमेश्वर	यहोवा	
H2142	H4899	H6440	H7725	H0408	H0430	H3068	

פ	עַבְדֶּךָ׃	דָּוִיד	לְחַסְדֵי
—	अपने–दास	दाऊद	के–लिए–कृपाओं
	H5650	H1732	

हे यहोवा परमेश्वर, अपने अभिषिक्त की प्रार्थना को अनसुनी न कर,

Chapter 7

מֵהַשָּׁמַיִם	וַתֵּרֶד	וְהָאֵשׁ	לְהִתְפַּלֵּל	שְׁלֹמֹה	וּכְכַלּוֹת	1
से–आकाश	उतरी	और–आग	प्रार्थना–करना	सुलैमान–ने	और–जब–समाप्त–किया	
H8064	H3381	H0784	H6419	H8010	H3615	

אֶת־	מָלְאָ	יְהוָה	וּכְבוֹד	וְהַזְּבָחִים	הָעֹלָה	וַתֹּאכַל
को	भर–गई	यहोवा–की	और–महिमा	और–बलियों–को	होमबलि–को	और–भस्म–की
H0853	H4390	H3068	H3519	H2077		H0398

הַבָּיִת׃
भवन–को

जब सुलैमान यह प्रार्थना कर चुका, तब स्वर्ग से आग ने गिरकर होमबलियों तथा अन्य बलियों को भस्म किया, और यहोवा का तेज भवन में भर गया।

כִּי־	יְהוָה	בַּיִת	אֶל־	לָבוֹא	הַכֹּהֲנִים	יָכְלוּ	וְלֹא	2
क्योंकि	यहोवा–के	भवन	में	प्रवेश–करना	याजकों–ने	सके	और–नहीं	
	H3068		H0413	H0935	H3548	H3201	H3808	

יְהוָה׃	בַּיִת	אֶת־	יְהוָה	כְּבוֹד־	מָלְאָ
यहोवा–के	भवन	को	यहोवा–की	महिमा	भर–गई–थी
H3068		H0853	H3068	H3519	H4390

याजक यहोवा के भवन में प्रवेश न कर सके, क्योंकि यहोवा का तेज यहोवा के भवन में भर गया था।

וּכְבוֹד הָאֵשׁ בְּרֶדֶת רֹאִים יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וְכָל 3
और–महिमा आग–को उतरते–में देखते–हुए इस्राएल–के पुत्रों–ने और–सब
H3519 H0784 H3381 H7200 H3478 H3605

הָרִצְפָּה עַל־ אַרְצָה אַפַּיִם וַיִּכְרְעוּ הַבָּיִת עַל־ יְהוָה
फर्श–पर पर भूमि–पर मुख–के–बल और–झुके भवन–के पर यहोवा–की
H0776 H0639 H3766 H3068

כִּי טוֹב כִּי לַיהוָה וְהוֹדוֹת וַיְשִׁתַּחֲווּ
कि भला–है कि यहोवा–को और–धन्यवाद–दिया और–दण्डवत–किया
H3068 H3034 H7812

לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
सदा–तक उसकी–करुणा
H5769

और जब आग गिरी और यहोवा का तेज भवन पर छा गया, तब सब इस्राएली देखते रहे, और फर्श पर झुककर अपना-अपना मुँह भूमि की ओर किए हुए दण्डवत् किया, और यह कहकर यहोवा का धन्यवाद किया,

ס יְהוָה׃ לִפְנֵי זֶבַח זֹבְחִים הָעָם וְכָל־ וְהַמֶּלֶךְ 4
यहोवा–के सामने बलि बलि–चढ़ाते–हुए प्रजा–ने और–सब और–राजा–ने
H3068 H6440 H2077 H2076 H3605 H4428

तब सब प्रजा समेत राजा ने यहोवा को बलि चढ़ाई।

עֶשְׂרִים הַבָּקָר זֶבַח אֶת־ שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיִּזְבַּח 5
बाईस बैलों–की बलि–की को सुलैमान–ने राजा–ने और–बलि–चढ़ाई
H6242 H1241 H2077 H0853 H8010 H4428 H2076

וַיַּחְנְכוּ אֶלֶף וְעֶשְׂרִים מֵאָה וְצֹאן אֶלֶף וּשְׁנַיִם
और–समर्पित–किया हज़ार और–बीस एक–सौ और–भेड़–बकरियाँ हज़ार और–दो
H2596 H0505 H6242 H3967 H6629 H0505 H8147

הָעָם׃ וְכָל־ הַמֶּלֶךְ הָאֱלֹהִים בֵּית אֶת־
प्रजा–ने और–सब राजा–ने परमेश्वर–के भवन को
H3605 H4428 H0430 H0853

राजा सुलैमान ने बाईस हजार बैल और एक लाख बीस हजार भेड़-बकरियाँ चढ़ाई। अतः पूरी प्रजा समेत राजा ने यहोवा के भवन की प्रतिष्ठा की।

6

בִּכְלֵי־	וְהַלְוִיִּם	עֹמְדִים	מִשְׁמְרוֹתָם	עַל־	וְהַכֹּהֲנִים
वाद्यों-सहित	और-लेवियों-ने	खड़े-हुए	पहरों-पर-उनके	पर	और-याजकों-ने
H3627	H3881	H5975	H4931		H3548

לְהֹדוֹת	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה	שִׁיר
धन्यवाद-देने-को	राजा-ने	दाऊद-ने	बनाए-थे	जो	यहोवा-के	गीत-के
H3034	H4428	H1732			H3068	

בְּיָדָם	דָּוִיד	בְּהַלֵּל	חַסְדּוֹ	לְעוֹלָם	כִּי־	לַיהוָה
हाथों-में-उनके	दाऊद	स्तुति-करते-हुए	उसकी-करुणा	सदा-तक	कि	यहोवा-को
H3027	H1732			H5769		H3068

יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	נֶגְדָּם	מַחְצְרִים)	[מחצצרים]	וְהַכֹּהֲנִים
इस्राएल	और-सब	सामने-उनके	तुरहियाँ-बजाईं	तुरहियाँ-बजाईं	और-याजकों-ने
H3478	H3605	H5048	H2690	H2690	H3548

ס עֹמְדִים׃
खड़े-थे
H5975

याजक अपना-अपना कार्य करने को खड़े रहे, और लेवीय भी यहोवा के गीत गाने के लिये वाद्ययंत्र लिये हुए खड़े थे, जिन्हें दाऊद राजा ने यहोवा की सदा की करुणा के कारण उसका धन्यवाद करने को बनाकर उनके द्वारा स्तुति कराई थी; और इनके सामने याजक लोग तुरहियां बजाते रहे; और सब इस्राएली खड़े रहे।

7

בֵּית־	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הֶחָצֵר	תְּוֹךְ	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיְקַדֵּשׁ
भवन	सामने	जो	आँगन-के	बीच-में	को	सुलैमान-ने	और-पवित्र-किया
	H6440			H8432	H0853	H8010	H6942

הַשְּׁלָמִים	חֶלְבֵי	וְאֶת	הָעֹלוֹת	שָׁם	עָשָׂה	כִּי־	יְהוָה
मेलबलियों-की	चर्बी-को	और-को	होमबलियाँ	वहाँ	चढ़ाई	क्योंकि	यहोवा-के
H8002	H2459	H0853		H8033			H3068

יָכוֹל	לֹא	שְׁלֹמֹה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבַּח	כִּי־
समा-सकती-थी	नहीं	सुलैमान-ने	बनाई-थी	जो	पीतल-की	वेदी	क्योंकि
H3201	H3808	H8010				H4196	

הַחֲלָבִים׃	וְאֶת־	הַמִּנְחָה	וְאֶת־	הָעֹלָה	אֶת־	לְהָכִיל
चर्बियों-को	और-को	अन्नबलि-को	और-को	होमबलि-को	को	समाने-को
H2459	H0853	H4503	H0853		H0853	H3557

फिर सुलैमान ने यहोवा के भवन के सामने आँगन के बीच एक स्थान पवित्र करके होमबलि और मेलबलियों की चर्बी वहीं चढ़ाई, क्योंकि सुलैमान की बनाई हुई पीतल की वेदी होमबलि और अन्नबलि और चर्बी के लिये छोटी थी।

8 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֶת־הֶחָג בָּעֵת הַהִיא שִׁבְעַת יָמִים
और-किया सुलैमान-ने को पर्व-को समय-में उस सात दिन
H8010 H0853 H2282 H6256 H1931 H7651 H3117

וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ קָהָל גָּדוֹל מְאֹד מִלְּבוֹא חֲמָת עַד־נַחַל מִצְרַיִם׃
और-सब इस्राएल उसके-साथ सभा बड़ी बहुत से-प्रवेश-द्वार हमात-के तक नदी मिस्र-की
H3605 H3478 H6951 H1419 H3966 H0935 H2574 H5704 H5158 H4714

उसी समय सुलैमान ने और उसके संग हमात की घाटी से लेकर मिस्र के नाले तक के समस्त इस्राएल की एक बहुत बड़ी सभा ने सात दिन तक पर्व को माना।

9 וַיַּעֲשׂוּ בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת כִּי חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ עָשׂוּ
और-मनाया आठवें दिन-में सभा क्योंकि समर्पण वेदी-का किया-था
H8066 H3117 H6116 H3588 H2598 H4196 H6213

שִׁבְעַת יָמִים שִׁבְעַת יָמִים וְהֶחָג׃
सात दिन सात दिन और-पर्व
H7651 H3117 H7651 H2282

और आठवें दिन उन्होंने महासभा की, उन्होंने वेदी की प्रतिष्ठा सात दिन की; और पर्वों को भी सात दिन माना।

10 וּבְיוֹם עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי שִׁלַּח אֶת־הָעָם
और-में-दिन तेईसवें और-बीस महीने-के सातवें भेजा को प्रजा-को
H3117 H6242 H7969 H2320 H7637 H7971 H0853 H5971

לְאָהֳלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב עַל־הַטּוּבָה אֲשֶׁר
तम्बुओं-को-उनके आनन्दित और-प्रसन्न मन-में पर भलाई-पर जो
H0168 H8056 H2896 H3820 H5921 H2896 H834

עָשָׂה יְהוָה לְדָוִיד וְלִשְׁלֹמֹה וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃
की-थी यहोवा-ने दाऊद-के-लिए और-सुलैमान-के-लिए और-इस्राएल-के-लिए प्रजा-उसकी
H6213 H3068 H1732 H8010 H3478 H5971

सातवें महीने के तेईसवें दिन को उसने प्रजा के लोगों को विदा किया, कि वे अपने-अपने डेरे को जाएँ, और वे उस भलाई के कारण जो यहोवा ने दाऊद और सुलैमान और अपनी प्रजा इस्राएल पर की थी आनन्दित थे।

בֵּית	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיְכַל		11
भवन	और-को	यहोवा-के	भवन	को	सुलैमान-ने	और-पूरा-किया		
	H0853	H3068		H0853	H8010	H3615		

לַעֲשׂוֹת	שְׁלֹמֹה	לֵב	עַל־	הַבָּא	כָּל־	וְאֵת	הַמֶּלֶךְ
करने-को	सुलैमान-के	मन-पर	पर	जो-आया	सब	और-को	राजा-के
	H8010			H0935	H3605	H0853	H4428

פ	הִצְלִיחַ׃	וּבְבֵיתוֹ	יְהוָה	בְּבֵית־
	सफल-हुआ	और-भवन-में-उसके	यहोवा-के	भवन-में
			H3068	

अतः सुलैमान यहोवा के भवन और राजभवन को बना चुका, और यहोवा के भवन में और अपने भवन में जो कुछ उसने बनाना चाहा, उसमें उसका मनोरथ पूरा हुआ।

לוֹ	וַיֹּאמֶר	בַּלַּיְלָה	שְׁלֹמֹה	אֶל־	יְהוָה	וַיֵּרָא	12
उससे	और-कहा	रात-में	सुलैमान-को	को	यहोवा	और-दिखाई-दिया	
	H0559	H3915	H8010	H0413	H3068	H7200	

לִי	הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	וּבָחַרְתִּי	תְּפִלָּתֶךָ	אֶת־	שָׁמַעְתִּי
मेरे-लिए	इस	स्थान-में	और-चुना-है-मैंने	प्रार्थना-तेरी	को	सुनी-है-मैंने
	H2088	H4725	H0977	H8605	H0853	H8085

זֶבַח׃	לְבֵית
बलि-के	भवन-के-लिए
H2077	

तब यहोवा ने रात में उसको दर्शन देकर उससे कहा, “मैंने तेरी प्रार्थना सुनी और इस स्थान को यज्ञ के भवन के लिये अपनाया है।

אֲצַוֶּה	וְהֵן־	מָטָר	יִהְיֶה	וְלֹא־	הַשָּׁמַיִם	אֶעֱצֹר	הֵן	13
आज्ञा-दूँ	और-देखो	वर्षा	होगी	और-नहीं	आकाश-को	रोकूँ	देखो	
H6680	H2005	H4306	H1961	H3808	H8064	H6113	H2005	

בְּעַמִּי׃	דֶּבֶר	אֲשַׁלַּח	וְאִם־	הָאָרֶץ	לֶאֱכוֹל	חָגָב	עַל־
प्रजा-में-मेरी	महामारी	भेजूँ	और-यदि	भूमि-को	खाने-को	टिड्डी-पर	पर
	H1698	H7971		H0776	H0398	H2284	

यदि मैं आकाश को ऐसा बन्द करूँ, कि वर्षा न हो, या टिड्डियों को देश उजाड़ने की आज्ञा दूँ, या अपनी प्रजा में मरी फैलाऊं,

14

עֲלֵיהֶם	שְׁמִי	נִקְרָא־	אֲשֶׁר	עַמִּי	וְיִכָּנְעוּ
उन-पर	नाम-मेरा	पुकारा-गया-है	जो	प्रजा-मेरी	और-दीन-हों
	H8034	H7121			H3665

וַאֲנִי	הָרָעִים	מִדַּרְכֵיהֶם	וְיָשֻׁבוּ	פָּנַי	וְיבַקְשׁוּ	וְיִתְפַּלְלוּ
तो-मैं	बुरे	मार्गों-से-उनके	और-फिरें	मुख-मेरा	और-खोजें	और-प्रार्थना-करें
H0589		H1870	H7725	H6440	H1245	H6419

וְאֶרְפָּא	לְחַטָּאתָם	וְאֶסְלַח	הַשָּׁמַיִם	מִן־	אֶשְׁמַע
और-चंगा-करूँगा	पाप-को-उनके	और-क्षमा-करूँगा	आकाश-से	से	सुनूँगा
H7495		H5545	H8064		H8085

אַרְצָם׃	אֶת־
भूमि-को-उनकी	को
H0776	H0853

तब यदि मेरी प्रजा के लोग जो मेरे कहलाते हैं, दीन होकर प्रार्थना करें और मेरे दर्शन के खोजी होकर अपनी बुरी चाल से फिरें, तो मैं स्वर्ग में से सुनकर उनका पाप क्षमा करूँगा और उनके देश को ज्यों का त्यों कर दूँगा।

15

לִתְפִלָּת	קַשֻּׁבוֹת	וְאָזְנַי	פְּתֻחוֹת	יִהְיוּ	עֵינַי	עַתָּה
प्रार्थना-पर	लगे-हुए	और-कान-मेरे	खुली	होंगी	आँखें-मेरी	अब
H8605		H0241		H1961		H6258

הַמָּקוֹם׃	הַזֶּה׃
स्थान-के	इस-की
H4725	H2088

अब से जो प्रार्थना इस स्थान में की जाएगी, उस पर मेरी आँखें खुली और मेरे कान लगे रहेंगे।

16

הַזֶּה	הַבַּיִת	אֶת־	וְהִקְדַּשְׁתִּי	בָּחַרְתִּי	וְעַתָּה	
इस	भवन-को	को	और-पवित्र-किया-है-मैंने	चुना-है-मैंने	और-अब	
H2088		H0853	H6942	H0977	H6258	
עֵינַי	וְהָיוּ	עוֹלָם	עַד־	שָׁם	שְׁמִי	לִהְיוֹת־
आँखें-मेरी	और-होंगी	सदा-तक	तक	वहाँ	नाम-मेरा	होने-के-लिए
	H1961	H5769	H5704	H8033	H8034	H1961

הַיָּמִים׃	כָּל־	שָׁם	וְלִבִּי
दिनों	सब	वहाँ	और-मन-मेरा
H3117	H3605	H8033	

क्योंकि अब मैंने इस भवन को अपनाया और पवित्र किया है कि मेरा नाम सदा के लिये इसमें बना रहे; मेरी आँखें और मेरा मन दोनों नित्य यहीं लगे रहेंगे।

17 וְאַתָּה אִם־ תֵּלֵךְ לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִיד אָבִיךָ
पिता–तेरा दाऊद चला जैसे सामने–मेरे चलेगा यदि और–तू
H0001 H1732 H1980 H6440 H3212

וְלַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ וְחֻקַּי וּמִשְׁפָּטַי
और–करने–को सब–के–अनुसार जो आज्ञा–दी–है–मैंने–तुझे और–विधियों–को–मेरी
H3605 H6680 H2706

תִּשְׁמֹר׃
पालन–करेगा
H8104

וּמִשְׁפָּטַי
और–नियमों–को–मेरे
H4941

यदि तू अपने पिता दाऊद के समान अपने को मेरे सम्मुख जानकर चलता रहे और मेरी सब आज्ञाओं के अनुसार किया करे, और मेरी विधियों और नियमों को मानता रहे,

18 וַהֲקִימוֹתִי אֶת כִּסֵּא מַלְכוּתֶךָ כַּאֲשֶׁר כָּרַתִּי
तो–स्थापित–करूँगा को सिंहासन–को राज्य–के–तेरे जैसे वाचा–बाँधी–थी–मैंने
H0853 H3678 H4438 H3772

לְדָוִיד אָבִיךָ לֵאמֹר לֹא־ יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ
दाऊद–के–साथ पिता–तेरे कहते–हुए नहीं टूटेगा तेरा पुरुष
H1732 H0001 H0559 H3808 H3772 H0376

מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל׃
शासन–करता–हुआ इस्राएल–में
H4910 H3478

तो मैं तेरी राजगद्दी को स्थिर रखूँगा; जैसे कि मैंने तेरे पिता दाऊद के साथ वाचा बाँधी थी, कि तेरे कुल में इस्राएल पर प्रभुता करनेवाला सदा बना रहेगा।

19 וְאִם־ תְּשׁוּבוּן אַתֶּם וַעֲזַבְתֶּם חֻקּוֹתַי
और–यदि फिर–जाओगे तुम और–छोड़ोगे विधियों–को–मेरी
H7725 H2708

וּמִצְוֹתַי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וְהָלַכְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם
और–आज्ञाओं–को–मेरी जो दी–हैं–मैंने सामने–तुम्हारे और–चलोगे और–सेवा–करोगे
H4687 H5414 H6440 H1980 H5647

אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃
देवताओं–की अन्य और–दण्डवत–करोगे उन्हें
H0430 H0312 H7812

परन्तु यदि तुम लोग फिरो, और मेरी विधियों और आज्ञाओं को जो मैंने तुम को दी हैं त्यागो, और जाकर पराए देवताओं की उपासना करो और उन्हें दण्डवत् करो,

וְאֶת־ לָהֶם נָתַתִּי אֲשֶׁר אַדְמָתִי מֵעַל וְנִתַּשְׁתִּים 20
और–को उन्हें दी–है–मैंने जो भूमि–से–मेरी से–ऊपर तो–उखाड़ूँगा–उन्हें
H0853 H5414 H0127 H5428

מֵעַל אַשְׁלִיךְ לִשְׁמִי הִקְדַּשְׁתִּי אֲשֶׁר הַזֶּה הַבַּיִת
से–ऊपर फेंक–दूँगा नाम–के–लिए–मेरे पवित्र–किया–है–मैंने जो इस भवन–को
H7993 H8034 H6942 H2088

הָעַמִּים׃ בְּכָל־ וְלִשְׁנִינָה לְמָשָׁל וְאֶתְּנֶנּוּ פָּנָי
जातियों–में सब–में और–ताना कहावत और–कर–दूँगा–इसे सामने–से–मेरे
H3605 H8148 H4912 H5414 H6440

तो मैं उनको अपने देश में से जो मैंने उनको दिया है, जड़ से उखाड़ूँगा; और इस भवन को जो मैंने अपने नाम के लिये पवित्र किया है, अपनी दृष्टि से दूर करूँगा; और ऐसा करूँगा कि देश-देश के लोगों के बीच उसकी उपमा और नामधराई चलेगी।

עָלָיו עֹבֵר לְכָל־ עֶלְיוֹן הָיָה אֲשֶׁר הַזֶּה וְהַבַּיִת 21
उस–पर गुज़रने–वाला सब–के–लिए ऊँचा था जो यह और–भवन
H3605 H1961 H2088

הַזֹּאת לָאָרֶץ כֹּה יְהוָה עָשָׂה בַּמָּה וְאָמַר יִשֹּׁם
इस भूमि–को ऐसा यहोवा–ने किया–है क्यों और–कहेगा चकित–होगा
H2063 H0776 H3602 H3068 H4100 H0559 H8074

הַזֶּה׃ וְלַבַּיִת
इस और–भवन–को
H2088

यह भवन जो इतना विशाल है, उसके पास से आने-जानेवाले चकित होकर पूछेंगे, ‘यहोवा ने इस देश और इस भवन से ऐसा क्यों किया है?’

אֱלֹהֵי	וַיהוָה	אֶת־	עָזְבוּ	אֲשֶׁר	עַל	וְאָמְרוּ	22
परमेश्वर	यहोवा-को	को	छोड़-दिया	क्योंकि	इसलिए-कि	और-कहेंगे	
H0430	H3068	H0853				H0559	

וַיַּחֲזִיקוּ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הוֹצִיאָם	אֲשֶׁר	אֲבֹתֵיהֶם
और-पकड़-लिया-उन्होंने	मिस्र-से	से-देश	निकाला-था-उन्हें	जिसने	पूर्वजों-के-उनके
H2388	H4714	H0776	H3318		H0001

עַל־	וַיַּעַבְדוּם	לָהֶם	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	אֲחֵרִים	בֵּאלֹהִים
पर	और-सेवा-की-उनकी	उन्हें	और-दण्डवत-किया	अन्य	देवताओं-को
	H5647		H7812	H0312	H0430

פ	הַזֹּאת׃	הָרָעָה	כָּל־	אֶת	עֲלֵיהֶם	הֵבִיא	כֵּן
	इस	विपत्ति-को	सब	को	उन-पर	लाया-है	इसीलिए
	H2063		H3605	H0853		H0935	

तब लोग कहेंगे, ‘उन लोगों ने अपने पितरों के परमेश्वर यहोवा को जो उनको मिस्र देश से निकाल लाया था, त्याग कर पराए देवताओं को ग्रहण किया, और उन्हें दण्डवत् की और उनकी उपासना की, इस कारण उसने यह सब विपत्ति उन पर डाली है।’”

Chapter 8

אֶת־	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	אֲשֶׁר	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	וּמִקֵּץ	וַיְהִי	1
को	सुलैमान-ने	बनाया-था	जिनमें	वर्षों-के	बीस	अन्त-में	और-हुआ	
H0853	H8010	H1129		H8141	H6242	H7093	H1961	

בֵּיתוֹ׃	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית
भवन-अपना	और-को	यहोवा-के	भवन
	H0853	H3068	

सुलैमान को यहोवा के भवन और अपने भवन के बनाने में बीस वर्ष लगे।

שְׁלֹמֹה	בָּנָה	לִשְׁלֹמֹה	חוּרָם	נָתַן	אֲשֶׁר	וְהֶעָרִים	2
सुलैमान-ने	बनाया	सुलैमान-को	हूराम-ने	दिया-था	जो	और-नगरों-को	
H8010	H1129	H8010	H2361	H5414			

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶת־	שָׁם	וַיּוֹשֶׁב	אֹתָם
इस्राएल-के	पुत्रों-को	को	वहाँ	और-बसाया	उन्हें
H3478		H0853	H8033	H3427	H0853

तब जो नगर हीराम ने सुलैमान को दिए थे, उन्हें सुलैमान ने दृढ़ करके उनमें इस्राएलियों को बसाया।

3	וַיֵּ֣לֶךְ	שְׁלֹמֹ֔ה	חֲמָ֖תָ	צוֹבָ֑ה	וַיֶּחֱזַ֖ק	עָלֶֽיהָ׃
	और-गया	सुलैमान	हमात	सोबा	और-प्रबल-हुआ	उस-पर
	H3212	H8010	H2578	H2578	H2388	

तब सुलैमान सोबा के हमात को जाकर, उस पर जयवन्त हुआ।

4	וַיִּבֶן	אֶת־	תַּדְמֹ֖ר	בַּמִּדְבָּ֑ר	וְאֵת֙	כָּל־	עָרֵ֣י
	और-बनाया	को	तदमोर-को	मरुभूमि-में	और-को	सब	नगरों-को
	H1129	H0853	H8412		H0853	H3605	

הַמִּסְכְּנ֔וֹת	אֲשֶׁ֥ר	בָּנָ֖ה	בַּחֲמָֽת׃
भण्डारों-के	जो	बनाए-थे	हमात-में
H4543		H1129	H2574

उसने तदमोर को जो जंगल में है, और हमात के सब भण्डार-नगरों को दृढ़ किया।

5	וַיִּבֶן	אֶת־	חוֹרוֹן֙	בֵּ֣ית	הָעֶלְי֔וֹן	וְאֶת־	חוֹרוֹן֙
	और-बनाया	को	बैत-होरोन-को	बैत-होरोन-को	ऊपरी	और-को	बैत-होरोन-को
	H1129	H0853	H1032			H0853	H1032

הַתַּחְתּ֑וֹן	עָרֵ֣י	מָצ֗וֹר	חוֹמ֛וֹת	דְּלָתַ֥יִם	וּבְרִֽיחַ׃
निचली	नगरों	गढ़ों-के	दीवारों-सहित	दरवाज़ों	और-चिटकनियों
H8481		H4692	H2346		H1280

फिर उसने ऊपरवाले और नीचेवाले दोनों बेथोरोन को शहरपनाह और फाटकों और बेंड़ों से दृढ़ किया।

6	וְאֶת־	בַּעֲלָ֔ת	וְאֵת֙	כָּל־	עָרֵ֣י	הַמִּסְכְּנ֔וֹת	אֲשֶׁ֥ר	הָי֖וּ
	और-को	बालात-को	और-को	सब	नगरों-को	भण्डारों-के	जो	थे
	H0853	H1191	H0853	H3605		H4543		H1961

לִשְׁלֹמֹ֑ה	וְאֵת֙	כָּל־	עָרֵ֣י	הָרֶ֔כֶב	וְאֵת֙	עָרֵ֣י	הַפָּרָשִׁ֔ים
सुलैमान-के	और-को	सब	नगरों-को	रथों-के	और-को	नगरों-को	सवारों-के
H8010	H0853	H3605		H7393	H0853		

וְאֵת֙	כָּל־	חֶ֣שֶׁק	שְׁלֹמֹ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	חָשַׁ֖ק	לִבְנ֣וֹת	בִּירוּשָׁלַ֑͏ִם
और-को	सब	इच्छा	सुलैमान-की	जो	चाहा-थी	बनाने-को	यरूशलेम-में
H0853	H3605	H2837	H8010			H1129	H3389

וּבְכָל־	אֶ֖רֶץ	מֶמְשַׁלְתּ֑וֹ׃	וּבַלְבָּנ֔וֹן
और-सब-में	देश	राज्य-के-उसके	और-लबानोन-में
H3605	H0776	H4474	H3844

उसने बालात को और सुलैमान के जितने भण्डार-नगर थे और उसके रथों और सवारों के जितने नगर थे उनको, और जो कुछ सुलैमान ने यरूशलेम, लबानोन और अपने राज्य के सब देश में बनाना चाहा, उन सब को बनाया।

7 כָּל־ הָעָם הַנּוֹתָר מִן־ הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי
प्रजा–जो बची–हुई से हित्तियों–से और–एमोरियों–से
H3605 H3498 H2850 H0567

וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר לֹא מִיִּשְׂרָאֵל
और–परिज्जियों–से और–हिव्वियों–से और–यबूसियों–से जो नहीं इस्राएल–से
H6522 H2340 H2983 H3808 H3478

הֵמָּה׃
वे
H1992

हित्तियों, एमोरियों, परिज्जियों, हिब्बियों और यबूसियों के बचे हुए लोग जो इस्राएल के न थे,

8 מִן־ בְּנֵיהֶם אֲשֶׁר נוֹתְרוּ אַחֲרֵיהֶם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־
से पुत्रों–से–उनके जो बचे–थे बाद–में–उनके देश–में जिन्हें नहीं
H3498 H0776 H3808

כִלּוּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלֵם שְׁלֹמֹה לְמַס עַד
नाश–किया–था पुत्रों–ने इस्राएल–के और–लगाया–उन्हें सुलैमान–ने बेगार–में तक
H3615 H1121 H3478 H5927 H8010 H4522 H5704

הַיּוֹם הַזֶּה׃
दिन इस
H3117 H2088

उनके वंश जो उनके बाद देश में रह गए, और जिनका इस्राएलियों ने अन्त न किया था, उनमें से तो बहुतों को सुलैमान ने बेगार में रखा और आज तक उनकी वही दशा है।

9 וּמִן־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־ נָתַן שְׁלֹמֹה לַעֲבָדִים
और–से पुत्रों–को इस्राएल–के जिन्हें नहीं दिया–था सुलैमान–ने दासों–को
H5650 H8010 H5414 H3808 H3478

כִּי־ הֵמָּה אַנְשֵׁי מִלְחָמָה וְשָׂרֵי לְמִלַאכְתּוֹ
क्योंकि वे पुरुष युद्ध–के और–सरदार काम–के–लिए–उसके
H4399 H1992 H0376 H4421 H8269

פ וּפָרָשָׁיו׃ רִכְבּוֹ וְשָׂרֵי שָׁלִישָׁיו
और–सवारों–के–उसके रथों–के–उसके और–सरदार कप्तानों–के–उसके
H7393 H8269

परन्तु इस्राएलियों में से सुलैमान ने अपने काम के लिये किसी को दास न बनाया, वे तो योद्धा और उसके हाकिम, उसके सरदार और उसके रथों और सवारों के प्रधान हुए।

שְׁלֹמֹה	לַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר־	(הַנִּצָּבִים)	[הנציבים]	שָׂרֵי	וְאֵלֶּה	10
सुलैमान-के	राजा-के-लिए	जो	अधिकारियों-के	अधिकारियों-के	सरदार	और-ये	
H8010	H4428		H5324	H5333	H8269	H0428	

בָּעָם׃	הָרֹדִים	וּמְאָתָיִם	חֲמִשִּׁים
प्रजा-पर	शासन-करने-वाले	और-दो-सौ	पचास
		H3967	H2572

सुलैमान के सरदारों के प्रधान जो प्रजा के लोगों पर प्रभुता करनेवाले थे, वे ढाई सौ थे।

לַבָּיִת	דָּוִיד	מֵעִיר	שְׁלֹמֹה	הֶעֱלָה	פַּרְעֹה	בַּת־	וְאֶת־	11
भवन-में	दाऊद-के	से-नगर	सुलैमान-ने	ले-आया	फ़िरौन-की	बेटी-को	और-को	
	H1732		H8010	H5927	H6547	H1323	H0853	

אִשָּׁה	תֵּשֵׁב	לֹא־	אָמַר	כִּי	לָהּ	בָּנָה־	אֲשֶׁר
पत्नी	रहेगी	नहीं	कहा-उसने	क्योंकि	उसके-लिए	बनाया-था	जो
H0802	H3427	H3808	H0559			H1129	

אֲשֶׁר־	הֵמָּה	קֹדֶשׁ	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	דָּוִיד	בְּבֵית	לִי
जहाँ	हैं-वे	पवित्र	क्योंकि	इस्राएल-के	राजा	दाऊद	भवन-में	मेरी
	H1992	H6944		H3478	H4428	H1732		

יְהוָה׃	אֲרוֹן	אֲלֵיהֶם	בָּאָה	פ
यहोवा-का	सन्दूक	उनके-पास	आई-है	
H3068	H0727	H0413	H0935	

फिर सुलैमान फ़िरौन की बेटी को दाऊदपुर में से उस भवन में ले आया जो उसने उसके लिये बनाया था, क्योंकि उसने कहा, “जिस-जिस स्थान में यहोवा का सन्दूक आया है, वह पवित्र है, इसलिए मेरी रानी इस्राएल के राजा दाऊद के भवन में न रहने पाएगी।”

מִזְבַּח	עַל	לַיהוָה	עֹלוֹת	שְׁלֹמֹה	הֶעֱלָה	אָז	12
वेदी	पर	यहोवा-के-लिए	होमबलियाँ	सुलैमान-ने	चढ़ाई	तब	
H4196		H3068		H8010	H5927		

הָאוּלָם׃	לִפְנֵי	בָּנָה	אֲשֶׁר	יְהוָה
द्वारमण्डप-के	सामने	बनाई-थी	जो	यहोवा-की
H0197	H6440	H1129		H3068

तब सुलैमान ने यहोवा की उस वेदी पर जो उसने ओसारे के आगे बनाई थी, यहोवा को होमबलि चढ़ाई।

13

מֹשֶׁה	כְּמִצְוַת	לְהַעֲלוֹת	בְּיוֹם	יוֹם	וּבִדְבַר־	
मूसा–की	आज्ञा–के–अनुसार	चढ़ाने–को	दिन–में	दिन	और–बात–के–अनुसार	
H4872	H4687	H5927	H3117	H3117	H1697	

בְּחַג	בַּשָּׁנָה	פְּעָמִים	שָׁלוֹשׁ	וְלַמּוֹעֲדוֹת	וְלֶחֳדָשִׁים	לַשַּׁבָּתוֹת
पर्व–में	वर्ष–में	बार	तीन	और–पर्वों–को	और–नए–चाँदों–को	सब्बतों–को
H2282	H8141	H6471	H7969	H4150	H2320	H7676

הַסֻּכּוֹת׃	וּבְחַג	הַשָּׁבֻעוֹת	וּבְחַג	הַמַּצּוֹת
झोपड़ियों–के	और–पर्व–में	सप्ताहों–के	और–पर्व–में	अखमीरी–रोटी–के
H5521	H2282	H7620	H2282	H4682

वह मूसा की आज्ञा और प्रतिदिन के नियम के अनुसार, अर्थात् विश्राम और नये चाँद और प्रतिवर्ष तीन बार ठहराए हुए पर्वों अर्थात् अख़मीरी रोटी के पर्व, और सप्ताहों के पर्व, और झोपड़ियों के पर्व में बलि चढ़ाया करता था।

14

מַחְלְקוֹת	אֶת־	אָבִיו	דָּוִיד־	כְּמִשְׁפַּט	וַיַּעֲמֵד	
भागों–को	को	पिता–उसके	दाऊद	नियम–के–अनुसार	और–ठहराया	
H4256	H0853	H0001	H1732	H4941	H5975	

מִשְׁמְרוֹתָם	עַל־	וְהַלְוִיִּם	עֲבֹדָתָם	עַל־	הַכֹּהֲנִים	
पहरों–उनकी	पर	और–लेवियों–को	सेवा–उनकी	पर	याजकों–के	
H4931		H3881	H5656		H3548	

יוֹם	לְדִבְרַ־	הַכֹּהֲנִים	נֶגֶד	וּלְשָׁרֵת	לְהַלֵּל
दिन	बात–के–अनुसार	याजकों–के	सामने	और–सेवा–करने–को	स्तुति–करने–को
H3117	H1697	H3548	H5048	H8334	

כִּי	וְשָׁעַר	לְשַׁעַר	בְּמַחְלְקוֹתָם	וְהַשּׁוֹעֲרִים	בְּיוֹמוֹ
क्योंकि	और–द्वार	द्वार–के–लिए	भागों–में–उनकी	और–द्वारपालों–को	दिन–अपने–में
	H8179	H8179	H4256	H7778	H3117

הָאֱלֹהִים׃	אִישׁ־	דָּוִיד	מִצְוַת	כֵּן
परमेश्वर–के	पुरुष	दाऊद	आज्ञा–थी	ऐसी
H0430	H0376	H1732	H4687	

उसने अपने पिता दाऊद के नियम के अनुसार याजकों के सेवाकार्यों के लिये उनके दल ठहराए, और लेवियों को उनके कामों पर ठहराया, कि हर एक दिन के प्रयोजन के अनुसार वे यहोवा की स्तुति और याजकों के सामने सेवा-टहल किया करें, और एक-एक फाटक के पास द्वारपालों को दल-दल करके ठहरा दिया; क्योंकि परमेश्वर के भक्त दाऊद ने ऐसी आज्ञा दी थी।

15

וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	עַל־	הַמֶּלֶךְ	מִצְוַת	סָרוּ	וְלֹא	
और–लेवियों–के	याजकों–के	पर	राजा–की	आज्ञा–से	हटे	और–नहीं	
H3881	H3548		H4428	H4687	H5493	H3808	

וְלָאֹצָרוֹת׃	דָּבָר	לְכָל־	
और–खज़ानों–के–लिए	बात	सब–के–लिए	
H0214	H1697	H3605	

राजा ने भण्डारों या किसी और बात के सम्बंध में याजकों और लेवियों को जो-जो आज्ञा दी थी, उन्होंने उसे न टाला।

16

בֵּית־	מוּסַד	הַיּוֹם	עַד־	שְׁלֹמֹה	מְלֶאכֶת	כָּל־	וַתִּכֹּן
भवन	नींव–से	दिन–के	तक	सुलैमान–का	काम	सब	और–तैयार–हुआ
	H4143	H3117	H5704	H8010	H4399	H3605	

ס	יְהוָה׃	בָּיִת	שָׁלֵם	כְּלֹתָו	וְעַד־	יְהוָה
	यहोवा–का	भवन	पूर्ण–हुआ	समाप्ति–उसकी	और–तक	यहोवा–के
	H3068		H8003	H3615	H5704	H3068

सुलैमान का सब काम जो उसने यहोवा के भवन की नींव डालने से लेकर उसके पूरा करने तक किया वह ठीक हुआ। इस प्रकार यहोवा का भवन पूरा हुआ।

17

שְׂפַת	עַל־	אֱיֹלוֹת	וְאֶל־	לְעֶצְיוֹן־גָּבֶר	שְׁלֹמֹה	הָלַךְ	אָז
तट–पर	पर	एलोत	और–को	एस्योन–गेबेर	सुलैमान	गया	तब
H8193			H0413	H6100	H8010	H1980	

אֱדוֹם׃	בְּאֶרֶץ	הַיָּם
एदोम–के	देश–में	समुद्र–के
H0123	H0776	H3220

तब सुलैमान एस्योनगेबेर और एलोत को गया, जो एदोम के देश में समुद्र के किनारे स्थित हैं।

(אֳנִיּוֹת	[אוניות	עֲבָדָיו	בְּיַד־	חוּרָם	לוֹ	וַיִּשְׁלַח־	18
जहाज़ों	जहाज़ों	दासों-के-उसके	हाथ-से	हूराम-ने	उसके-लिए	और-भेजा	
H0591	H0591	H5650	H3027	H2361		H7971	

שְׁלֹמֹה	עַבְדֵי	עִם־	וַיָּבֹאוּ	יָם	יוֹדְעֵי	וַעֲבָדִים
सुलैमान-के	दासों-के	साथ	और-आए	समुद्र	जानने-वालों-को	और-दासों-को
H8010	H5650		H0935	H3220	H3045	H5650

זָהָב	כִּכָּר	וַחֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	אַרְבַּע־	מִשָּׁם	וַיִּקְחוּ	אוֹפִירָה
सोना	किक्कार	और-पचास	सौ	चार	वहाँ-से	और-लिया	ओपीर-को
H2091	H3603	H2572	H3967	H0702	H8033	H3947	H0211

	שְׁלֹמֹה׃	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיְבִיאוּ
פ	सुलैमान-के	राजा-के-पास	को	और-लाए
	H8010	H4428	H0413	H0935

हीराम ने उसके पास अपने जहाजियों के द्वारा जहाज और समुद्र के जानकार मल्लाह भेज दिए, और उन्होंने सुलैमान के जहाजियों के संग ओपीर को जाकर वहाँ से साढ़े चार सौ किक्कार सोना राजा सुलैमान को ला दिया।

Chapter 9

וַתָּבוֹא	שְׁלֹמֹה	שֶׁמַע	אֶת־	שָׁמְעָה	שְׁבָא	וּמַלְכַּת־	1
और-आई	सुलैमान-की	ख्याति-की	को	सुनी-थी	शबा-की	और-रानी-ने	
H0935	H8010		H0853	H8085	H7614	H4436	

כָּבֵד	בְּחַיִל	בִּירוּשָׁלַם	בְּחִידוֹת	שְׁלֹמֹה	אֶת־	לְנַסּוֹת
भारी	सेना-से	यरूशलेम-में	पहेलियों-से	सुलैमान-को	को	परीक्षा-करने-को
H3515	H2428	H3389	H2420	H8010	H0853	H5254

וְאֶבֶן	לָרֹב	וְזָהָב	בְּשָׂמִים	נֹשְׂאִים	וּגְמַלִּים	מְאֹד
और-पत्थर	बहुतायत-से	और-सोना	सुगन्धियों-को	लादने-वाले	और-ऊँटों-से	बहुत
H0068	H7230	H2091	H1314	H5375	H1581	H3966

כָּל־	אֶת	עִמּוֹ	וַתְּדַבֵּר	שְׁלֹמֹה	אֶל־	וַתָּבוֹא	יְקָרָה
सब	को	उससे	और-बोली	सुलैमान-के	के-पास	और-आई	बहुमूल्य
H3605	H0853		H1696	H8010	H0413	H0935	H3368

לִבָּהּ׃	עִם־	הָיָה	אֲשֶׁר	
मन-उसके	साथ	था	जो	
H3824		H1961		

जब शेबा की रानी ने सुलैमान की कीर्ति सुनी, तब वह कठिन-कठिन प्रश्नों से उसकी परीक्षा करने के लिये यरूशलेम को चली। वह बहुत भारी दल और मसालों और बहुत सोने और मणि से लदे ऊँट साथ लिये हुए आई, और सुलैमान के पास पहुँचकर उससे अपने मन की सब बातों के विषय बातें की। (1 राजा. 10:1,2)

2

נֶעְלָם	וְלֹא־	דְּבָרֶיהָ	כָּל־	אֶת־	שְׁלֹמֹה	לָהּ	וַיַּגֶּד־
छिपी-रही	और-नहीं	बातें-उसकी	सब	को	सुलैमान-ने	उसे	और-बताया
H5956	H3808	H1697	H3605	H0853	H8010		H5046

לָהּ׃	הִגִּיד	לֹא	אֲשֶׁר	מִשְּׁלֹמֹה	דָּבָר
उसे	बताई-हो	नहीं	जो	सुलैमान-से	बात
	H5046	H3808		H8010	H1697

सुलैमान ने उसके सब प्रश्नों का उत्तर दिया, कोई बात सुलैमान की बुद्धि से ऐसी बाहर न रही कि वह उसे न बता सके।

3

וְהַבַּיִת	שְׁלֹמֹה	חָכְמַת	אֶת	שְׁבָא	מַלְכַּת־	וַתֵּרֶא	
और-भवन-को	सुलैमान-की	बुद्धि-को	को	शबा-की	रानी-ने	और-देखी	
	H8010	H2451	H0853	H7614	H4436	H7200	

בָּנָה׃	אֲשֶׁר
बनाया-था	जो
H1129	

जब शेबा की रानी ने सुलैमान की बुद्धिमानी और उसका बनाया हुआ भवन,

4

וּמַעֲמַד	עֲבָדָיו	וּמוֹשַׁב	שֻׁלְחָנוֹ	וּמַאֲכַל
और-खड़े-होने-को	दासों-के-उसके	और-बैठने-को	मेज़-उसकी	और-भोजन-को
H4612	H5650	H4186	H7979	H3978

וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם	וּמַשְׁקָיו	וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם	מְשָׁרְתָיו
और-वस्त्रों-को-उनके	और-पिलाने-वालों-को-उसके	और-वस्त्रों-को-उनके	सेवकों-के-उसके
H4403		H4403	H8334

הָיָה	וְלֹא־	יְהוָה	בֵּית	יַעֲלֶה	אֲשֶׁר	וַעֲלִיָּתוֹ
थी	और-नहीं	यहोवा-के	भवन	चढ़ता-था	जिससे	और-सीढ़ियों-को-उसकी
H1961	H3808	H3068		H5927		H5944

רוּחַ׃	בָּהּ	עוֹד
आत्मा	उसमें	और
H7307		H5750

और उसकी मेज पर का भोजन देखा, और उसके कर्मचारी किस रीति बैठते, और उसके टहलुए किस रीति खड़े रहते और कैसे-कैसे कपड़े पहने रहते हैं, और उसके पिलानेवाले कैसे हैं, और वे कैसे कपड़े पहने हैं, और वह कैसी चढ़ाई है जिससे वह यहोवा के भवन को जाया करता है, जब उसने यह सब देखा, तब वह चकित हो गई।

וַתֹּ֣אמֶר֮ אֶל־הַמֶּ֣לֶךְ אֱמֶת֒ הַדָּבָ֣ר אֲשֶׁ֔ר שָׁמַ֖עְתִּי בְּאַרְצִֽי׃ 5
और–कहा को राजा–से सच बात–है जो सुनी–थी–मैंने देश–में–मेरे
H0559 H0413 H4428 H0571 H1697 H8085 H0776

עַל־ דְּבָרֶ֣יִךְ וְעַל־ חָכְמָתֶ֑ךָ׃
पर बातों–तेरी और–पर बुद्धि–तेरी
H1697 H2451

तब उसने राजा से कहा, “मैंने तेरे कामों और बुद्धिमानी की जो कीर्ति अपने देश में सुनी वह सच ही है।

וְלֹא־ הֶאֱמַנְתִּי֙ לִדְבְרֵיהֶ֔ם עַ֚ד אֲשֶׁר־ בָּ֣אתִי וְתִרְאֶ֣ינָה עֵינַ֔י וְהִנֵּ֖ה לֹא־ הֻגַּ֣ד לִ֑י חֲצִ֣י שָׁמַ֔עְתִּי אֲשֶׁ֥ר הַשְׁמוּעָ֖ה עַל־ יֹסֶ֥ף חָכְמָתֶ֖ךָ מַרְבִּ֥ית׃ 6
और–नहीं विश्वास–किया–था–मैंने बातों–उनकी तक जब–तक आई–मैं
H3808 H0539 H1697 H5704 H0935

और–देखो आँखों–ने–मेरी और–देखीं नहीं बताई–गई–थी मुझे आधी
H2009 H7200 H3808 H5046 H2677

सुनी–थी–मैंने जो सुनी–थी–जो पर बढ़ाई–है–तूने बुद्धि–तेरी बहुतायत–की
H8085 H8052 H3254 H2451 H4768

परन्तु जब तक मैंने आप ही आकर अपनी आँखों से यह न देखा, तब तक मैंने उन पर विश्वास न किया; परन्तु तेरी बुद्धि की आधी बड़ाई भी मुझे न बताई गई थी; तू उस कीर्ति से बढ़कर है जो मैंने सुनी थी। (1 राजा. 10:7)

אַשְׁרֵ֣י אֲנָשֶׁ֗יךָ אַשְׁרֵי֙ עֲבָדֶ֣יךָ אֵ֔לֶּה הָעֹמְדִ֥ים לְפָנֶ֖יךָ תָּמִ֑יד הַשֹּׁמְעִ֖ים אֶת־ חָכְמָתֶֽךָ׃ 7
धन्य पुरुषों–तेरे और–धन्य दासों–तेरे ये खड़े–हुए सामने–तेरे सदा
H0835 H0376 H0835 H5650 H0428 H5975 H6440 H8548

और–सुनते–हुए को बुद्धि–तेरी
H8085 H0853 H2451

धन्य हैं तेरे जन, धन्य हैं तेरे ये सेवक, जो नित्य तेरे सम्मुख उपस्थित रहकर तेरी बुद्धि की बातें सुनते हैं।

8

יְהִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּרוּךְ וַאֲשֶׁר חָפֵץ בְּךָ לְתִתְךָ
हो यहोवा परमेश्वर-तेरा धन्य जिसने प्रसन्न-है तुझसे देने-को-तुझे
H1961 H3068 H0430 H1288 H2414 H5414

עַל־ כִּסְאוֹ לְמֶלֶךְ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּאַהֲבַת
पर सिंहासन-अपने राजा-के-लिए यहोवा-के-लिए परमेश्वर-तेरे प्रेम-में
H3678 H4428 H3068 H0430 H0160

אֶת־ אֱלֹהֶיךָ לְיִשְׂרָאֵל לְהַעֲמִידוֹ לְעוֹלָם וַיִּתֶּנְךָ
को परमेश्वर-तेरे इस्राएल-से स्थिर-करने-को-उसे सदा-तक और-दिया-है-तुझे
H0853 H0430 H3478 H5975 H5769 H5414

עֲלֵיהֶם לְמֶלֶךְ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃
उन-पर राजा-के-लिए करने-को न्याय और-धार्मिकता
H4428 H4941 H6666

धन्य है तेरा परमेश्वर यहोवा, जो तुझ से ऐसा प्रसन्न हुआ, कि तुझे अपनी राजगद्दी पर इसलिए विराजमान किया कि तू अपने परमेश्वर यहोवा की ओर से राज्य करे; तेरा परमेश्वर जो इस्राएल से प्रेम करके उन्हें सदा के लिये स्थिर करना चाहता था, इसी कारण उसने तुझे न्याय और धार्मिकता करने को उनका राजा बना दिया।”

9

וַתִּתֵּן לַמֶּלֶךְ מֵאָה וְעֶשְׂרִים כִּכַּר זָהָב וּבְשָׂמִים
और-दिया राजा-को एक-सौ और-बीस किक्कार सोना और-सुगन्धियाँ
H5414 H4428 H3967 H6242 H3603 H2091 H1314

הַהוּא כַּבֹּשֶׂם וְלֹא הָיָה יְקָרָה וְאֶבֶן מְאֹד לָרֹב
वह सुगन्ध-जैसा था और-नहीं बहुमूल्य और-पत्थर बहुत बहुतायत-से
H1931 H1314 H1961 H3808 H3368 H0068 H3966 H7230

שְׁלֹמֹה׃ לַמֶּלֶךְ שְׁבָא מַלְכַּת־ נָתְנָה אֲשֶׁר־
सुलैमान-के राजा-को शबा-की रानी-ने दी-थी जो
H8010 H4428 H7614 H4436 H5414

उसने राजा को एक सौ बीस किक्कार सोना, बहुत सा सुगन्ध-द्रव्य, और मणि दिए; जैसे सुगन्ध-द्रव्य शेबा की रानी ने राजा सुलैमान को दिए, वैसे देखने में नहीं आए।

10

וְגַם־ עַבְדֵי [חירם] (חוּרָם) עַבְדֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר־
और-भी दासों-ने हूराम-के हूराम-के दासों-ने सुलैमान-के जिन्होंने
H1571 H5650 H2438 H2361 H5650 H8010

הֵבִיאוּ זָהָב מֵאוֹפִיר הֵבִיאוּ עֵצֵי אַלְגּוּמִּים וְאֶבֶן יְקָרָה׃
लाए-थे सोना ओपीर-से लाए चन्दन-की लकड़ी-की और-पत्थर बहुमूल्य
H0935 H2091 H0211 H0935 H0418 H6086 H0068 H3368

फिर हीराम और सुलैमान दोनों के जहाजी जो ओपीर से सोना लाते थे, वे चन्दन की लकड़ी और मणि भी लाते थे।

11	וַיַּעַשׂ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	עֲצֵי	הָאַלְגּוּמִּים	מְסִלּוֹת	לְבֵית־
	और-बनाया	राजा-ने	को	लकड़ी-को	चन्दन-की	सीढ़ियाँ	भवन-के-लिए
		H4428	H0853	H6086	H0418	H4546	

לַשָּׁרִים	וּנְבָלִים	וְכִנֹּרוֹת	הַמֶּלֶךְ	וּלְבֵית	יְהוָה	
गाने-वालों-के-लिए	और-सितारें	और-वीणाएँ	राजा-के	और-भवन-के-लिए	यहोवा-के	
H7891		H3658	H4428		H3068	

יְהוּדָה׃	בְּאֶרֶץ	לִפְנִים	כָּהֶם	נִרְאוּ	וְלֹא־	
यहूदा-के	देश-में	पहले	उनके-जैसे	देखे-गए-थे	और-नहीं	
H3063	H0776	H6440	H1992	H7200	H3808	

राजा ने चन्दन की लकड़ी से यहोवा के भवन और राजभवन के लिये चबूतरे और गायकों के लिये वीणाएँ और सारंगियाँ बनवाईं; ऐसी वस्तुएँ उससे पहले यहूदा देश में न देख पड़ी थीं।

12	וְהַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	נָתַן	לִמַלְכַּת־	שְׁבָא	אֶת־	כָּל־
	और-राजा-ने	सुलैमान-ने	दिया	रानी-को	शबा-की	को	सब
	H4428	H8010	H5414	H4436	H7614	H0853	H3605

אֶל־	הֵבִיאָה	אֲשֶׁר־	מִלְבַד	שָׁאֲלָה	אֲשֶׁר	חֶפְצָהּ
के-पास	लाई-थी-उसने	जो	अलावा	मांगी-थी-उसने	जो	इच्छा-उसकी
H0413	H0935		H0905	H7592		H2656

פ	וַעֲבָדֶיהָ׃	הִיא	לְאַרְצָהּ	וַתֵּלֶךְ	וַתָּהָפֶךְ	הַמֶּלֶךְ
	और-दासों-के-उसके	वह	देश-अपने-को	और-गई	और-लौटी	राजा-के
	H5650	H1931	H0776	H3212	H2015	H4428

फिर शेबा की रानी ने जो कुछ चाहा वही राजा सुलैमान ने उसको उसकी इच्छा के अनुसार दिया; यह उससे अधिक था, जो वह राजा के पास ले आई थी। तब वह अपने जनों समेत अपने देश को लौट गई। (1 राजा. 10:13)

13	וַיְהִי	מִשְׁקַל	הַזָּהָב	אֲשֶׁר־	בָּא	לִשְׁלֹמֹה	בְּשָׁנָה	אַחַת
	और-था	वज़न	सोने-का	जो	आया	सुलैमान-के-पास	वर्ष-में	एक
	H1961	H4948	H2091		H0935	H8010	H8141	H0259

זָהָב׃	כִּכָּרִי	וְשֵׁשׁ	וְשִׁשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	
सोना	किक्कार	और-छह	और-साठ	सौ	छह	
H2091	H3603	H8337	H8346	H3967	H8337	

जो सोना प्रतिवर्ष सुलैमान के पास पहुँचा करता था, उसका तौल छः सौ छियासठ किक्कार था।

14 לְבַּד מֵאַנְשֵׁי הַתָּרִים וְהַסֹּחֲרִים מְבִיאֵים וְכָל־
अलग से-पुरुषों-से व्यापारियों-के और-सौदागरों-के लाने-वाले और-सब
H0905 H0376 H8446 H5503 H0935 H3605

מַלְכֵי הָעֲרַב וּפַחוֹת הָאָרֶץ מְבִיאִים זָהָב וְכֶסֶף
राजाओं-ने अरब-के और-राज्यपालों-ने देश-के लाने-वाले सोना और-चाँदी
H4428 H6346 H0776 H0935 H2091 H3701

לִשְׁלֹמֹה׃
सुलैमान-के-पास
H8010

यह उससे अधिक था जो सौदागर और व्यापारी लाते थे; और अरब देश के सब राजा और देश के अधिपति भी सुलैमान के पास सोना-चाँदी लाते थे।

15 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מָאתַיִם צִנָּה זָהָב שָׁחוּט שֵׁשׁ
और-बनाई राजा-ने सुलैमान-ने दो-सौ बड़ी-ढालें सोने-की पीटा-हुआ छह
H8337 H7820 H2091 H3967 H8010 H4428

מֵאוֹת׃ זָהָב שָׁחוּט יַעֲלֶה עַל־ הַצִּנָּה הָאֶחָת׃
सौ सोना पीटा-हुआ चढ़ता-था पर बड़ी-ढाल-पर एक
H3967 H2091 H7820 H5927 H0259

राजा सुलैमान ने सोना गढ़ाकर दो सौ बड़ी-बड़ी ढालें बनवाईं; एक-एक ढाल में छः छः सौ शेकेल गढ़ा हुआ सोना लगा।

16 וּשְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת מָגִנִּים זָהָב זָהָב שָׁחוּט שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
और-तीन सौ छोटी-ढालें सोने-की पीटे-हुए तीन सौ
H7969 H3967 H4043 H2091 H7820 H7969 H3967

זָהָב בַּבַּיִת הַמֶּלֶךְ וַיִּתְּנֵם הָאַחַת הַמָּגֵן עַל־ יַעֲלֶה
सोना भवन-में राजा-ने और-रखे-उन्हें एक छोटी-ढाल-पर पर चढ़ता-था
H2091 H4428 H5414 H0259 H4043 H5927

פ הַלְּבָנוֹן׃ יַעַר
लबानोन-के जंगल-के
H3844

फिर उसने सोना गढ़ाकर तीन सौ छोटी ढालें और भी बनवाईं; एक-एक छोटी ढाल में तीन सौ शेकेल सोना लगा, और राजा ने उनको लबानोन का वन नामक महल में रख दिया।

זָהָב	וַיְצַפֵּהוּ	גָּדוֹל	שֵׁן	כִּסֵּא־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	17
सोने–से	और–मढ़ाया–उसे	बड़ा	हाथी–दाँत–का	सिंहासन	राजा–ने	और–बनाया	
H2091	H6823		H8127	H3678	H4428		

טָהוֹר׃
शुद्ध
H2889

राजा ने हाथी दाँत का एक बड़ा सिंहासन बनाया और शुद्ध सोने से मढ़ाया।

מְאֻחָזִים	לַכִּסֵּא	בַּזָּהָב	וְכֶבֶשׁ	לַכִּסֵּא	מַעֲלוֹת	וְשֵׁשׁ	18
जुड़ी–हुई	सिंहासन–को	सोने–में	और–चौकी	सिंहासन–के–लिए	सीढ़ियाँ	और–छह	
H0270	H3678	H2091	H3534	H3678		H8337	

וּשְׁנַיִם	הַשֶּׁבֶת	מְקוֹם	עַל־	וּמִזֶּה	מִזֶּה	וְיָדוֹת
और–दो	बैठने–के	स्थान–पर	पर	और–उस–ओर–से	इस–ओर–से	और–हत्थे
H8147	H3427	H4725		H2088	H2088	H3027

הַיָּדוֹת׃	אֵצֶל	עֹמְדִים	אֲרָיוֹת
हत्थों–के	पास	खड़े–हुए	सिंह
H3027	H0681	H5975	

उस सिंहासन में छः सीढ़ियाँ और सोने का एक पावदान था; ये सब सिंहासन से जुड़े थे, और बैठने के स्थान के दोनों ओर टेक लगी थी और दोनों टेकों के पास एक-एक सिंह खड़ा हुआ बना था।

הַמַּעֲלוֹת	שֵׁשׁ	עַל־	שָׁם	עֹמְדִים	אֲרָיוֹת	עָשָׂר	וּשְׁנֵים	19
सीढ़ियों–पर	छह	पर	वहाँ	खड़े–हुए	सिंह	दस	और–बारह	
	H8337		H8033	H5975		H6240	H8147	

מַמְלָכָה׃	לְכָל־	כֵּן	נַעֲשָׂה	לֹא־	וּמִזֶּה	מִזֶּה
राज्य–में	सब–के–लिए	ऐसा	बनाया–गया	नहीं	और–उस–ओर–से	इस–ओर–से
H4467	H3605			H3808	H2088	H2088

छहों सीढ़ियों के दोनों ओर एक-एक सिंह खड़ा हुआ बना था, वे सब बारह हुए। किसी राज्य में ऐसा कभी न बना।

20

כְּלֵי וְכֹל זָהָב שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ מַשְׁקֵה כְּלֵי וְכֹל
बर्तनों-के और-सब सोना-थे सुलैमान-के राजा-के पिलाने-के बर्तनों-के और-सब
H3627 H3605 H2091 H8010 H4428 H3627 H3605

נֶחְשָׁב כֶּסֶף אֵין סָגְוִר זָהָב הַלְּבָנוֹן יַעַר בֵּית־
गिनी-गई-थी चाँदी नहीं-थी शुद्ध सोना-थे लबानोन-के जंगल-के भवन
H2803 H3701 H0369 H5462 H2091 H3844

לִמְאוּמָה׃ שְׁלֹמֹה בִּימֵי
कुछ-भी-के-लिए सुलैमान-के दिनों-में
H3972 H8010 H3117

राजा सुलैमान के पीने के सब पात्र सोने के थे, और लबानोन का वन नामक महल के सब पात्र भी शुद्ध सोने के थे; सुलैमान के दिनों में चाँदी का कोई मूल्य न था।

21

חוּרָם עַבְדֵי עִם תַּרְשִׁישׁ הֹלְכוֹת לַמֶּלֶךְ אֳנִיּוֹת כִּי־
हूराम-के दासों-के साथ तरशीश-को जाते-थे राजा-के जहाज़ों क्योंकि
H2361 H5650 H8659 H1980 H4428 H0591

זָהָב נֹשְׂאוֹת תַּרְשִׁישׁ אֳנִיּוֹת וְתָבוֹאנָה שָׁנִים לִשְׁלוֹשׁ אַחַת׀
सोना लाने-वाले तरशीश-के जहाज़ आते-थे वर्षों तीन-में एक-बार
H2091 H5375 H8659 H0591 H0935 H8141 H7969 H0259

פ וְתוּכִיִּים׃ וְקוֹפִים שֶׁנְהַבִּים וָכֶסֶף
और-मोरों और-बन्दरों हाथी-दाँतों और-चाँदी
H8500 H6971 H8143 H3701

क्योंकि हीराम के जहाजियों के संग राजा के जहाज तर्शीश को जाते थे, और तीन-तीन वर्ष के बाद तर्शीश के ये जहाज सोना, चाँदी, हाथी दाँत, बन्दर और मोर ले आते थे।

22

לְעֹשֶׁר הָאָרֶץ מַלְכֵי מִכֹּל שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיִּגְדַּל׀
धन-में पृथ्वी-के राजाओं-से सबसे सुलैमान राजा और-बड़ा-हुआ
H6239 H0776 H4428 H3605 H8010 H4428 H1431

וְחָכְמָה׃
और-बुद्धि-में
H2451

अतः राजा सुलैमान धन और बुद्धि में पृथ्वी के सब राजाओं से बढ़कर हो गया।

23

וְכֹל֙	מַלְכֵ֣י	הָאָ֔רֶץ	מְבַקְשִׁ֖ים	אֶת־	פְּנֵ֣י	שְׁלֹמֹ֑ה
और-सब	राजाओं-ने	पृथ्वी-के	खोजते-थे	को	मुख-को	सुलैमान-के
H3605	H4428	H0776	H1245	H0853	H6440	H8010

לִשְׁמֹ֔עַ	אֶת־	חָכְמָתֹ֖ו	אֲשֶׁר־	נָתַ֣ן	הָאֱלֹהִ֑ים	בִּלְבֹּֽו׃
सुनने-को	को	बुद्धि-उसकी	जो	दी-थी	परमेश्वर-ने	मन-में-उसके
H8085	H0853	H2451		H5414	H0430	

पृथ्वी के सब राजा सुलैमान की उस बुद्धि की बातें सुनने को जो परमेश्वर ने उसके मन में उपजाई थीं उसका दर्शन करना चाहते थे।

24

וְהֵ֣ם	מְבִיאִ֗ים	אִ֚ישׁ	מִנְחָתֹ֔ו	כְּלֵי	כֶ֖סֶף	וּכְלֵי
और-वे	लाते-थे	प्रत्येक	भेंट-अपनी-उसकी	बर्तनों	चाँदी-के	और-बर्तनों
H1992	H0935	H0376	H4503	H3627	H3701	H3627

זָהָ֔ב	וּשְׂלָמֹות֙	נֶ֣שֶׁק	וּבְשָׂמִ֔ים	סוּסִ֖ים	וּפְרָדִ֑ים	דְּבַר־
सोने-के	और-वस्त्रों	हथियारों	और-सुगन्धियों	घोड़ों	और-खच्चरों	बात
H2091	H8008	H5402	H1314		H6505	H1697

שָׁנָ֖ה	פ	בְּשָׁנָ֥ה׃
वर्ष-में		वर्ष
H8141		H8141

वे प्रतिवर्ष अपनी-अपनी भेंट अर्थात् चाँदी और सोने के पात्र, वस्त्र-शस्त्र, सुगन्ध-द्रव्य, घोड़े और खच्चर ले आते थे।

25

וַיְהִי֙	לִשְׁלֹמֹ֔ה	אַרְבַּ֥עַת	אַלְפֵ֖י	אֲרֻיֹ֣ות	סוּסִ֑ים	וּמַרְכָּבֹ֗ות
और-थे	सुलैमान-के-पास	चार	हज़ार	थानों	घोड़ों-के-लिए	और-रथों
H1961		H0702	H0505	H0723		H4818

וּשְׁנֵ֣ים־	עָשָׂ֔ר	אֶ֖לֶף	פָּרָשִׁ֑ים	וַיַּנִּיחֵ֣ם	בְּעָרֵ֔י	הָרֶ֖כֶב	וְעִם־
और-बारह	दस	हज़ार	सवार	और-रखे-उन्हें	नगरों-में	रथों-के	और-साथ
H8147	H6240	H0505		H3240		H7393	

הַמֶּ֖לֶךְ	בִּירוּשָׁלָֽם׃
राजा-के	यरूशलेम-में
H4428	H3389

अपने घोड़ों और रथों के लिये सुलैमान के चार हजार घुड़साल और बारह हजार घुड़सवार भी थे, जिनको उसने रथों के नगरों में और यरूशलेम में राजा के पास ठहरा रखा।

26

וְעַד־	הַנָּהָר֙	מִן־	הַמְּלָכִ֔ים	בְּכָל־	מוֹשֵׁ֖ל	וַיְהִי
और–तक	नदी–से	से	राजाओं–पर	सब–पर	शासन–करता–हुआ	और–था
H5704	H5104		H4428	H3605	H4910	H1961

מִצְרָ֑יִם׃	גְּבוּל֙	וְעַד֙	פְּלִשְׁתִּ֔ים	אֶ֖רֶץ
मिस्र–की	सीमा	और–तक	पलिश्तियों–के	देश
H4714	H1366	H5704	H6430	H0776

वह फरात से पलिश्तियों के देश और मिस्र की सीमा तक के सब राजाओं पर प्रभुता करता था।

27

וְאֶת־	כָּאֲבָנִ֣ים	בִּירוּשָׁלִַ֗ם	הַכֶּ֙סֶף֙	אֶת־	הַמֶּ֣לֶךְ	וַיִּתֵּ֨ן
और–को	पत्थरों–जैसे	यरूशलेम–में	चाँदी–को	को	राजा–ने	और–दिया
H0853	H0068	H3389	H3701	H0853	H4428	H5414

לָרֹ֑ב׃	בַּשְּׁפֵלָ֖ה	אֲשֶׁר־	כַּשִּׁקְמִ֣ים	נָתַ֔ן	הָאֲרָזִ֔ים
बहुतायत–से	नीची–भूमि–में	जो	गूलरों–जैसे	दिया	देवदारों–को
H7230	H8219		H8256	H5414	H0730

राजा ने ऐसा किया कि बहुतायत के कारण यरूशलेम में चाँदी का मूल्य पत्थरों का सा और देवदार का मूल्य नीचे के देश के गूलरों का सा हो गया।

28

הָאֲרָצֽוֹת׃	וּמִכֹּל֙	לִשְׁלֹמֹ֔ה	מִמִּצְרַ֖יִם	סוּסִ֑ים	וּמוֹצִיאִ֣ים
देशों–से	और–सब–से	सुलैमान–के–लिए	मिस्र–से	घोड़ों–को	और–निकालते–थे
H0776	H3605	H8010	H4714		H3318

लोग मिस्र से और अन्य सभी देशों से सुलैमान के लिये घोड़े लाते थे।

29

הֵ֗ם	הֲלֹא־	וְהָאַחֲרוֹנִ֔ים	הָרִאשֹׁנִ֖ים	שְׁלֹמֹ֑ה	דִּבְרֵי֙	וְיֶ֣שְׁאָר֔
वे	क्या–नहीं	और–पिछली	पहली	सुलैमान–की	बातें	और–शेष
H1992	H3808	H0314	H7223	H8010	H1697	H7605

נְבוּאַ֣ת	וְעַל־	הַנָּבִ֣יא	נָתָ֗ן	דִּבְרֵי֙	עַל־	כְּתוּבִ֔ים
भविष्यवाणी–में	और–पर	नबी–के	नातान	बातों–में	पर	लिखी–हुई–हैं
H5016		H5030	H5416	H1697		H3789

עַל־	הַחֹזֶ֔ה	(יְעַדּ֖וֹ)	[יעדי]	וּבַחֲזוֹת֙	הַשִּׁילֹנִ֣י	אֲחִיָּ֗ה
पर	दर्शी–के	येदो	येदो	और–दर्शनों–में	शीलोनी	अहीयाह–की
	H2374	H3260	H3260	H2378	H7888	H0281

נְבָ֑ט׃	בֶּן־	יָרָבְעָ֖ם
नबात–के	पुत्र	यारोबाम–पर
H5028		H3379

आदि से अन्त तक सुलैमान के और सब काम क्या नातान नबी की पुस्तक में, और शीलोवासी अहिय्याह की नबूवत की पुस्तक में, और नबात के पुत्र यारोबाम के विषय इद्दो दर्शी के दर्शन की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

אַרְבָּעִים	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	בִּירוּשָׁלִַם	שְׁלֹמֹה	וַיִּמְלֹךְ	30
चालीस	इस्राएल–पर	सब	पर	यरूशलेम–में	सुलैमान–ने	और–राज्य–किया	
H0705	H3478	H3605		H3389	H8010		

שָׁנָה׃
वर्ष
H8141

सुलैमान ने यरूशलेम में सारे इस्राएल पर चालीस वर्ष तक राज्य किया।

דָּוִיד	בְּעִיר	וַיִּקָּבֶרְהוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	שְׁלֹמֹה	וַיִּשְׁכַּב	31
दाऊद–के	नगर–में	और–गाड़ा–गया–वह	पूर्वजों–अपने	साथ	सुलैमान	और–लेटा	
H1732		H6912	H0001		H8010	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	רְחַבְעָם	וַיִּמְלֹךְ	אָבִיו	
	स्थान–पर–उसके	पुत्र–उसके	रहबाम–ने	और–राज्य–किया	पिता–उसके	
	H8478		H7346		H0001	

फिर सुलैमान अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसको उसके पिता दाऊद के नगर में मिट्टी दी गई; और उसका पुत्र रहबाम उसके स्थान पर राजा हुआ।

Chapter 10

יִשְׂרָאֵל	כָּל־	בָּאוּ	שְׁכֶם	כִּי	שְׁכֶמָה	רְחַבְעָם	וַיֵּלֶךְ	1
इस्राएल	सब	आए–थे	शकेम–को	क्योंकि	शकेम–को	रहबाम	और–गया	
H3478	H3605	H0935	H7927		H7927	H7346	H3212	

אֹתוֹ׃	לְהַמְלִיךְ
उसे	राजा–बनाने–को
H0853	

रहबाम शेकेम को गया, क्योंकि सारे इस्राएली उसको राजा बनाने के लिये वहीं गए थे।

2 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט וְהוּא בְּמִצְרָיִם
और-हुआ जब-सुना यारोबाम-ने पुत्र नबात-के और-वह मिस्र-में-था
H1961 H8085 H3379 H5028 H1931 H4714

אֲשֶׁר בָּרַח מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיֵּשֶׁב יָרָבְעָם
जहाँ भागा-था सामने-से सुलैमान-के राजा-के और-लौटा यारोबाम
H1272 H6440 H8010 H4428 H7725 H3379

מִמִּצְרָיִם׃
मिस्र-से
H4714

जब नबात के पुत्र यारोबाम ने यह सुना (वह तो मिस्र में रहता था, जहाँ वह सुलैमान राजा के डर के मारे भाग गया था), तो वह मिस्र से लौट आया।

3 וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ־ לוֹ וַיָּבֹא יָרָבְעָם וְכָל־ יִשְׂרָאֵל
और-भेजा-उन्होंने और-बुलाया उसे और-आया यारोबाम और-सब इस्राएल
H7971 H7121 H0935 H3379 H3605 H3478

וַיְדַבְּרוּ אֶל־ רְחַבְעָם לֵאמֹר׃
और-बोले-वे को रहबाम-से कहते-हुए
H1696 H0413 H7346 H0559

तब उन्होंने उसको बुलवा भेजा; अतः यारोबाम और सब इस्राएली आकर रहबाम से कहने लगे,

4 אָבִיךָ הִקְשָׁה וְאַתָּה הָקֵל מֵעֲבֹדַת אָבִיךָ הַקָּשָׁה וּמֵעֻלּוֹ הַכָּבֵד אֲשֶׁר־ נָתַן עָלֵינוּ
पिता-तेरे कठिन-किया-था और-अब हल्का-कर से-सेवा पिता-तेरे कठिन और-से-जूए भारी जो दिया-था हम-पर
H0001 H7185 H6258 H7043 H5656 H0001 H7186 H5923 H3515 H0834 H5414 H5921

וְנַעַבְדֶךָּ׃
और-सेवा-करेंगे-हम-तेरी
H5647

“तेरे पिता ने तो हम लोगों पर भारी जूआ डाल रखा था, इसलिए अब तू अपने पिता की कठिन सेवा को और उस भारी जूए को जिसे उसने हम पर डाल रखा है कुछ हलका कर, तब हम तेरे अधीन रहेंगे।”

וַיֵּלֶךְ	אֵלָי	וְשׁוּבוּ	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	עוֹד	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	5
और-गई	मेरे-पास	और-लौटो	दिन	तीन	और	उनसे	और-कहा	
H3212	H0413	H7725	H3117	H7969	H5750	H0413	H0559	

ס	הָעָם׃
	प्रजा

उसने उनसे कहा, “तीन दिन के उपरान्त मेरे पास फिर आना।” अतः वे चले गए।

עֹמְדִים	הָיוּ	אֲשֶׁר־	הַזְּקֵנִים	אֶת־	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיִּוָּעַץ	6
खड़े-हुए	थे	जो	बुज़ुर्गों-से	से	रहबाम-ने	राजा-ने	और-सलाह-ली	
H5975	H1961		H2205	H0854	H7346	H4428	H3289	

אַתֶּם	אֵיךְ	לֵאמֹר	חַי	בִּהְיוֹתוֹ	אָבִיו	שְׁלֹמֹה	לִפְנֵי
तुम	कैसे	कहते-हुए	जीवित	जब-था	पिता-उसके	सुलैमान-के	सामने
		H0559		H1961	H0001	H8010	H6440

דָּבָר׃	הַזֶּה	לָעָם־	לְהָשִׁיב	נוֹעָצִים
बात	इस	प्रजा	लौटाने-को	सलाह-देते-हो
H1697	H2088		H7725	H3289

तब राजा रहबाम ने उन बूढ़ों से जो उसके पिता सुलैमान के जीवन भर उसके सामने उपस्थित रहा करते थे, यह कहकर सम्मति ली, “इस प्रजा को कैसा उत्तर देना उचित है, इसमें तुम क्या सम्मति देते हो?”

לָהָעָם	לְטוֹב	תִּהְיֶה	אִם־	לֵאמֹר	אֵלָיו	וַיְדַבְּרוּ	7
प्रजा-के-लिए	भलाई-के-लिए	होगा	यदि	कहते-हुए	उससे	और-बोले-वे	
		H1961		H0559	H0413	H1696	

וְהָיוּ	טוֹבִים	דְּבָרִים	אֲלֵהֶם	וְדִבַּרְתָּ	וּרְצִיתָם	הַזֶּה
और-होंगे	भली	बातें	उनसे	और-बोलेगा	और-प्रसन्न-करेगा-उन्हें	इस
H1961		H1697	H0413	H1696	H7521	H2088

הַיָּמִים׃	כָּל־	עֲבָדִים	לְךָ
दिनों	सब	दास	तेरे-लिए
H3117	H3605	H5650	

उन्होंने उसको यह उत्तर दिया, “यदि तू इस प्रजा के लोगों से अच्छा बर्ताव करके उन्हें प्रसन्न करे और उनसे मधुर बातें कहे, तो वे सदा तेरे अधीन बने रहेंगे।”

8

וַיַּעֲזֹ֕ב	אֵ֖ת	עֲצַ֣ת	הַזְּקֵנִ֑ים	אֲשֶׁ֣ר	יְעָצֻ֔הוּ
और-छोड़-दी	को	सलाह-को	बुज़ुर्गों-की	जो	सलाह-दी-थी-उसे
H0853	H6098	H2205		H3289	

וַיִּוָּעַ֗ץ	אֶת־	הַיְלָדִים֙	אֲשֶׁ֣ר	גָּדְל֣וּ	אִתּ֔וֹ
और-सलाह-ली	से	जवानों-से	जो	बड़े-थे	उसके-साथ
H3289	H0854	H3206		H1431	H0854

הָעֹמְדִ֖ים	לְפָנָֽיו׃
खड़े-हुए	सामने-उसके
H5975	H6440

परन्तु उसने उस सम्मति को जो बूढ़ों ने उसको दी थी छोड़ दिया और उन जवानों से सम्मति ली, जो उसके संग बड़े हुए थे और उसके सम्मुख उपस्थित रहा करते थे।

9

אֶת־	דָּבָר֙	וְנָשִׁ֔יב	נוֹעָצִ֖ים	אַתֶּ֑ם	מָ֚ה	אֲלֵהֶ֔ם	וַיֹּ֣אמֶר
को	बात	और-लौटाएँ	सलाह-देते-हो	तुम	क्या	उनसे	और-कहा
H0853	H1697	H7725	H3289		H4100	H0413	H0559

הָעֹ֔ל	מִן־	הַקֵּ֖ל	לֵאמֹ֑ר	אֵלַ֙י֙	דִּבְּר֣וּ	אֲשֶׁ֤ר	הַזֶּה֙	הָעָ֔ם
जूए-से	से	हल्का-कर	कहते-हुए	मुझसे	बोला-है	जिसने	इस	प्रजा-को
H5923		H7043	H0559	H0413	H1696		H2088	

עָלֵ֔ינוּ׃	אָבִ֖יךָ	נָתַ֣ן	אֲשֶׁר־
हम-पर	पिता-तेरे-ने	दिया-है	जो
	H0001	H5414	

उनसे उसने पूछा, “मैं प्रजा के लोगों को कैसा उत्तर दूँ, इसमें तुम क्या सम्मति देते हो? उन्होंने तो मुझसे कहा है, ‘जो जूआ तेरे पिता ने हम पर डाल रखा है, उसे तू हलका कर।’”

10

כֹּה־	לֵאמֹ֣ר	אִתּ֗וֹ	גָּדְל֣וּ	אֲשֶׁ֣ר	הַיְלָדִים֮	אִתּוֹ֒	וַיְדַבְּר֣וּ
ऐसे	कहते-हुए	उसके-साथ	बड़े-थे	जो	जवानों-ने	उससे	और-बोले
H3541	H0559	H0854	H1431		H3206	H0854	H1696

הִכְבִּ֤יד	אָבִיךָ֙	לֵאמֹ֔ר	אֵלֶ֖יךָ	דִּבְּר֣וּ	אֲשֶׁר־	לָעָ֞ם	תֹּאמַ֣ר
भारी-किया-था	पिता-तेरे-ने	कहते-हुए	तुझसे	बोला-है	जिसने	प्रजा-से	कहेगा
H3513	H0001	H0559	H0413	H1696			H0559

אֲלֵהֶ֗ם	תֹּאמַר֙	כֹּ֣ה	מֵעָלֵ֔ינוּ	הָקֵ֖ל	וְאַתָּ֑ה	עָלֵ֙ינוּ֙	אֶת־
उनसे	कहेगा	ऐसे	हम-से-ऊपर	हल्का-कर	और-तू	जूए-हमारे	को
H0413	H0559	H3541		H7043		H5923	H0853

אָבִ֔י׃	מָתְנָ֖י	עָבָ֣ה	קָטַנִּ֑י
पिता-मेरे	कमर-से-भी	मोटी-है	छोटी-उंगली-मेरी
H0001	H4975	H5666	H6995

जवानों ने जो उसके संग बड़े हुए थे उसको यह उत्तर दिया, “उन लोगों ने तुझ से कहा है, ‘तेरे पिता ने हमारा जूआ भारी किया था, परन्तु उसे हमारे लिये हलका कर;’ तू उनसे यह कहना, ‘मेरी छिंगुलिया मेरे पिता की कमर से भी मोटी ठहरेगी।

11

אֹסִ֖יף	וַאֲנִ֣י	כָּבֵ֑ד	עָל	עֲלֵיכֶ֗ם	הֶעְמִ֤יס	אָבִי֙	וְעַתָּ֔ה
बढ़ाऊँगा	और-मैं	भारी	जूआ	तुम-पर	लादा-था	पिता-मेरे-ने	और-अब
H3254	H0589	H3515	H5923		H6006	H0001	H6258

וַאֲנִ֣י	בַשּׁוֹטִ֔ים	אֶתְכֶ֖ם	יִסַּ֣ר	אָבִ֑י	עֲלֵיכֶ֗ם	עַל־
और-मैं	कोड़ों-से	तुम्हें	दण्ड-दिया-था	पिता-मेरे-ने	जूए-तुम्हारे	पर
H0589	H7752	H0853	H3256	H0001	H5923	

ס בָּעַקְרַבִּֽים׃
बिच्छूों-से
H6137

मेरे पिता ने तुम पर जो भारी जूआ रखा था, उसे मैं और भी भारी करूँगा; मेरा पिता तो तुम को कोड़ों से ताड़ना देता था, परन्तु मैं बिच्छुओं से दूँगा।’”

12

הַשְּׁלִשִׁ֑י	בַּיּ֣וֹם	רְחַבְעָ֗ם	אֶל־	הָעָם֙	וְכָל־	יָרָבְעָ֣ם	וַיָּבֹ֨א
तीसरे	दिन-में	रहबाम-के	के-पास	प्रजा	और-सब	यारोबाम	और-आया
H7992	H3117	H7346	H0413		H3605	H3379	H0935

הַשְּׁלִשִׁ֖י׃	בַּיּ֣וֹם	אֵלַ֔י	שׁ֥וּבוּ	לֵאמֹ֑ר	הַמֶּ֣לֶךְ	דִּבֶּ֔ר	כַּאֲשֶׁ֥ר
तीसरे	दिन-में	मेरे-पास	लौटो	कहते-हुए	राजा-ने	कहा-था	जैसा
H7992	H3117	H0413	H7725	H0559	H4428	H1696	

तीसरे दिन जैसे राजा ने ठहराया था, “तीसरे दिन मेरे पास फिर आना,” वैसे ही यारोबाम और सारी प्रजा रहबाम के पास उपस्थित हुई।

13

רְחַבְעָ֔ם	הַמֶּ֖לֶךְ	וַיַּעֲזֹ֣ב	קָשָׁ֑ה	הַמֶּ֖לֶךְ	וַיַּעַ֥ן	
रहबाम-ने	राजा-ने	और-छोड़-दी	कठोरता-से	राजा-ने	और-उत्तर-दिया-उन्हें	
H7346	H4428		H7186	H4428		

הַזְּקֵנִֽים׃	עֲצַ֣ת	אֶת		
बुज़ुर्गों-की	सलाह-को	को		
H2205	H6098	H0853		

तब राजा ने उससे कड़ी बातें की, और रहबाम राजा ने बूढ़ों की दी हुई सम्मति छोड़कर

14 וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם כַּעֲצַת הַיְלָדִים לֵאמֹר אַכְבִּיד׀ אֶת־
और-बोला उनसे सलाह-के-अनुसार जवानों-की कहते-हुए भारी-करूँगा को
H1696 H0413 H6098 H3206 H0559 H3513 H0853

עֻלְּכֶם וַאֲנִי אֹסִיף עָלָיו אֲבִי יִסַּר אֶתְכֶם
जूए-तुम्हारे और-मैं बढ़ाऊँगा उस-पर पिता-मेरे-ने दण्ड-दिया-था तुम्हें
H5923 H0589 H3254 H0001 H3256 H0853

בַּשּׁוֹטִים וַאֲנִי בָּעֲקָרְבִים׃
कोड़ों-से और-मैं बिच्छुओं-से
H7752 H0589 H6137

जवानों की सम्मति के अनुसार उनसे कहा, “मेरे पिता ने तो तुम्हारा जूआ भारी कर दिया था, परन्तु मैं उसे और भी कठिन कर दूँगा; मेरे पिता ने तो तुम को कोड़ों से ताड़ना दी, परन्तु मैं बिच्छुओं से ताड़ना दूँगा।”

15 וְלֹא־ שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל־ הָעָם כִּי־ הָיְתָה נְסִבָּה מֵעִם
और-नहीं सुना राजा-ने को प्रजा-की क्योंकि थी मोड़ से-पास
H3808 H8085 H4428 H0413 H3808 H1961 H5252

יְהוָה לְמַעַן הָקִים אֶת־ דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר
परमेश्वर-के पूरा-करे जिससे यहोवा को वचन-अपना जो बोला-था
H0430 H4616 H3068 H0853 H1697 H0834 H1696

בְּיַד אֲחִיָּהוּ הַשִּׁלוֹנִי אֶל־ יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט׃
हाथ-से अहीयाहू शीलोनी-के को यारोबाम-से पुत्र नबात-के
H3027 H0281 H7888 H0413 H3379 H1121 H5028

इस प्रकार राजा ने प्रजा की विनती न मानी; इसका कारण यह है, कि जो वचन यहोवा ने शीलोवासी अहिय्याह के द्वारा नबात के पुत्र यारोबाम से कहा था, उसको पूरा करने के लिये परमेश्वर ने ऐसा ही ठहराया था।

16 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־ שָׁמַע הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיָּשִׁיבוּ
और-सब इस्राएल-ने कि नहीं सुना राजा-ने उनकी और-उत्तर-दिया
H3605 H3478 H3808 H8085 H4428 H1992 H7725

וְלֹא־ לָנוּ חֵלֶק בְּדָוִד וְלֹא־ נַחֲלָה בְּבֶן־ יִשַׁי אִישׁ לְאֹהָלָיִךְ
और-नहीं हमारा भाग दाऊद-में और-नहीं मीरास पुत्र-में यिशै-के पुरुष तम्बुओं-को-अपने
H3808 H2506 H1732 H3808 H5159 H1121 H3448 H0376 H0168

עַתָּה רְאֵה בֵיתְךָ דָּוִד וַיֵּלֶךְ כָּל־ יִשְׂרָאֵל לְאֹהָלָיו׃ ס
अब देख घर-अपना दाऊद और-गए सब इस्राएल तम्बुओं-को-अपने
H6258 H7200 H1004 H1732 H3212 H3605 H3478 H0168

जब समस्त इस्राएलियों ने देखा कि राजा हमारी नहीं सुनता, तब वे बोले,

17 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ
और-पुत्रों-ने इस्राएल-के रहने-वालों-ने नगरों-में यहूदा-के और-राज्य-किया
H3478 H3427 H3063

עֲלֵיהֶם רְחַבְעָם׃
उन-पर रहबाम-ने
H7346

तब सब इस्राएली अपने डेरे को चले गए। केवल जितने इस्राएली यहूदा के नगरों में बसे हुए थे, उन्हीं पर रहबाम राज्य करता रहा।

18 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־ הֲדֹרָם אֲשֶׁר עַל־
और-भेजा राजा-ने रहबाम-ने को हदोराम-को जो पर
H7971 H4428 H7346 H0853

וַיִּרְגְּמוּ־ בּוֹ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וַיָּמָת אֶבֶן הַמַּס
और-पत्थर-मारे उसे पुत्रों-ने इस्राएल-के पत्थर-से और-मर-गया बेगार-पर-था
H7275 H3478 H0068 H4191 H4522

וְהַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם הִתְאַמֵּץ לַעֲלוֹת בַּמֶּרְכָּבָה לָנוּס יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
और-राजा-ने रहबाम-ने जल्दी-की चढ़ने-को रथ-पर भागने-को यरूशलेम
H4428 H7346 H0553 H5927 H4818 H5127 H3389

ס

तब राजा रहबाम ने हदोराम को जो सब बेगारों पर अधिकारी था भेज दिया, और इस्राएलियों ने उस पर पथराव किया और वह मर गया। तब रहबाम फुर्ती से अपने रथ पर चढ़कर, यरूशलेम को भाग गया।

19 וַיִּפְשְׁעוּ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית דָּוִיד עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
और-विद्रोह-किया इस्राएल-ने घराने-के-विरुद्ध दाऊद-के तक दिन इस
H6586 H3478 H1732 H5704 H3117 H2088

ס

और इस्राएल ने दाऊद के घराने से बलवा किया और आज तक फिरा हुआ है।

Chapter 11

1

יְהוּדָה	בֵּית	אֶת־	וַיַּקְהֵל	יְרוּשָׁלַ͏ִם	רְחַבְעָם	וַיָּבֹא
यहूदा-के	घराने-को	को	और-इकट्ठा-किया	यरूशलेम	रहबाम	और-आया
H3063		H0853	H6950	H3389	H7346	H0935

מִלְחָמָה	עֹשֵׂה	בָּחוּר	אֶלֶף	וּשְׁמוֹנִים	מֵאָה	וּבִנְיָמִן
युद्ध	करने-वाले	चुने-हुए	हज़ार	और-अस्सी	एक-सौ	और-बिन्यामीन-को
H4421		H0977	H0505	H8084	H3967	H1144

לִרְחַבְעָם׃	הַמַּמְלָכָה	אֶת־	לְהָשִׁיב	יִשְׂרָאֵל	עִם־	לְהִלָּחֵם
रहबाम-के-लिए	राज्य-को	को	लौटाने-को	इस्राएल-के	साथ	लड़ने-को
H7346	H4467	H0853	H7725	H3478		

פ

जब रहबाम यरूशलेम को आया, तब उसने यहूदा और बिन्यामीन के घराने को जो मिलकर एक लाख अस्सी हजार अच्छे योद्धा थे इकट्ठा किया, कि इस्राएल के साथ युद्ध करे जिससे राज्य रहबाम के वश में फिर आ जाए।

2

לֵאמֹר׃	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	שְׁמַעְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
कहते-हुए	परमेश्वर-के	पुरुष	शमैयाहू-से	को	यहोवा-का	वचन	और-हुआ
H0559	H0430	H0376	H8098	H0413	H3068	H1697	H1961

तब यहोवा का यह वचन परमेश्वर के भक्त शमायाह के पास पहुँचा

3

וְאֶל	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	שְׁלֹמֹה	בֶּן־	רְחַבְעָם	אֶל־	אֱמֹר
और-को	यहूदा-के	राजा	सुलैमान-के	पुत्र	रहबाम-से	को	बोल
H0413	H3063	H4428	H8010		H7346	H0413	H0559

לֵאמֹר׃	וּבִנְיָמִן	בִּיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	כָּל־
कहते-हुए	और-बिन्यामीन-में	यहूदा-में	इस्राएल-को	सब
H0559	H1144	H3063	H3478	H3605

“यहूदा के राजा सुलैमान के पुत्र रहबाम से और यहूदा और बिन्यामीन के सब इस्राएलियों से कह,

עִם־	תִּלָּחֲמוּ	וְלֹא־	תַּעֲלוּ׀	לֹא־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	4
साथ	लड़ोगे	और–नहीं	चढ़ोगे	नहीं	यहोवा–ने	कहा–है	ऐसे	
		H3808	H5927	H3808	H3068	H0559	H3541	

הַדָּבָר	נִהְיָה	מֵאִתִּי	כִּי	לְבֵיתוֹ	אִישׁ	שׁוּבוּ	אֲחֵיכֶם
बात	हुआ–है	मेरे–पास–से	क्योंकि	घर–अपने–को	पुरुष	लौटो	भाइयों–अपने
H1697	H1961	H0854			H0376	H7725	H0251

מִלֶּכֶת	וַיָּשֻׁבוּ	יְהוָה	דִּבְרֵי	אֶת־	וַיִּשְׁמְעוּ׀	הַזֶּה
जाने–से	और–लौट–गए	यहोवा–की	बातों–को	को	और–सुने–उन्होंने	यह
H3212	H7725	H3068	H1697	H0853	H8085	H2088

	פ	יָרָבְעָם׃	אֶל־
		यारोबाम–के	के–पास
		H3379	H0413

‘यहोवा यह कहता है, कि अपने भाइयों पर चढ़ाई करके युद्ध न करो। तुम अपने-अपने घर लौट जाओ, क्योंकि यह बात मेरी ही ओर से हुई है।’” यहोवा के ये वचन मानकर, वे यारोबाम पर बिना चढ़ाई किए लौट गए।

בִּיהוּדָה׃	לְמָצוֹר	עָרִים	וַיִּבֶן	בִּירוּשָׁלָ‍ִם	רְחַבְעָם	וַיֵּשֶׁב	5
यहूदा–में	गढ़ों–के–लिए	नगरों–को	और–बनाया	यरूशलेम–में	रहबाम	और–रहा	
H3063	H4692		H1129	H3389	H7346	H3427	

रहबाम यरूशलेम में रहने लगा, और यहूदा में बचाव के लिये ये नगर दृढ़ किए,

תְּקוֹעַ׃	וְאֶת־	עֵיטָם	וְאֶת־	בֵּית־לֶחֶם	אֶת־	וַיִּבֶן	6
तकोआ–को	और–को	एताम–को	और–को	बैतलहम–को	को	और–बनाया	
H8620	H0853	H5862	H0853	H1035	H0853	H1129	

अर्थात् बैतलहम, एताम, तकोआ,

עֲדֻלָּם׃	וְאֶת־	שׂוֹכוֹ	וְאֶת־	בֵּית־צ֫וּר	וְאֶת־	7
अदुल्लाम–को	और–को	सोको–को	और–को	बैत–सूर–को	और–को	
H5725	H0853	H7755	H0853	H1049	H0853	

बेतसूर, सोको, अदुल्लाम,

זִיף׃	וְאֶת־	מָרֵשָׁה	וְאֶת־	גַּת	וְאֶת־	8
ज़ीप–को	और–को	मारेशाह–को	और–को	गत–को	और–को	
H2128	H0853	H4762	H0853	H1661	H0853	

गत, मारेशा, जीप,

עֲזֵקָה׃	וְאֶת־	לָכִישׁ	וְאֶת־	אֲדוֹרַיִם	וְאֶת־	9
अज़ेकाह–को	और–को	लाकीश–को	और–को	अदोरैम–को	और–को	
H5825	H0853	H3923	H0853	H0115	H0853	

अदोरैम, लाकीश, अजेका,

אֲשֶׁר	חֶבְרוֹן	וְאֶת־	אַיָּלוֹן	וְאֶת־	צָרְעָה	וְאֶת־	10
जो	हेब्रोन-को	और-को	अय्यालोन-को	और-को	सारआह-को	और-को	
		H0853	H0357	H0853	H6881	H0853	

מְצֻרוֹת׃	עָרֵי	וּבִבְנְיָמִן	בִּיהוּדָה
गढ़ों-के	नगरों	और-बिन्यामीन-में	यहूदा-में-हैं
H4694		H1144	H3063

सोरा, अय्यालोन और हेब्रोन जो यहूदा और बिन्यामीन में हैं, दृढ़ किया।

וְאֹצָרוֹת	נְגִידִים	בָּהֶם	וַיִּתֵּן	הַמְּצֻרוֹת	אֶת־	וַיְחַזֵּק	11
और-खज़ानों	अध्यक्षों	उनमें	और-रखे	गढ़ों-को	को	और-मज़बूत-किया	
H0214	H5057		H5414	H4694	H0853	H2388	

וְיָיִן׃	וְשֶׁמֶן	מַאֲכָל
और-दाखरस	और-तेल	भोजन-के
H3196	H8081	H3978

उसने दृढ़ नगरों को और भी दृढ़ करके उनमें प्रधान ठहराए, और भोजनवस्तु और तेल और दाखमधु के भण्डार रखवा दिए।

וַיְחַזֵּק	וּרְמָחִים	צִנּוֹת	וְעִיר	עִיר	וּבְכָל־	12
और-मज़बूत-किया-उन्हें	और-भाले	बड़ी-ढालें	और-नगर-में	नगर	और-सब-में	
H2388	H7420				H3605	

ס	וּבִנְיָמִן׃	יְהוּדָה	לוֹ	וַיְהִי־	מְאֹד	לְהַרְבֵּה
	और-बिन्यामीन	यहूदा	उसके-लिए	और-थे	बहुत	बहुत
	H1144	H3063		H1961	H3966	

फिर एक-एक नगर में उसने ढालें और भाले रखवाकर उनको अत्यन्त दृढ़ कर दिया। यहूदा और बिन्यामीन तो उसके अधिकार में थे।

הִתְיַצְּבוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּכָל־	אֲשֶׁר	וְהַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	13
खड़े-हुए-उसके-साथ	इस्राएल-में-थे	सब-में	जो	और-लेवियों-ने	और-याजकों-ने	
H3320	H3478	H3605		H3881	H3548	

גְּבוּלָם׃	מִכָּל־	עָלָיו
सीमाओं-अपनी	सब-से	उस-पर
H1366	H3605	

सारे इस्राएल के याजक और लेवीय भी अपने सारे देश से उठकर उसके पास गए।

14 כִּי־ עָזְבוּ הַלְוִיִּם אֶת־ מִגְרְשֵׁיהֶם וַאֲחֻזָּתָם
क्योंकि छोड़-दिया लेवियों-ने को चरागाहों-को-उनके और-भाग-उनकी
H3881 H0853 H4054 H0272

וַיֵּלְכוּ לִיהוּדָה וְלִירוּשָׁלָ͏ִם כִּי־ הִזְנִיחָם יָרָבְעָם
और-गए यहूदा-को और-यरूशलेम-को क्योंकि अलग-कर-दिया-था-उन्हें यारोबाम-ने
H3212 H3063 H3389 H3379

וּבָנָיו לַיהוָה׃ מְכַהֵן
और-पुत्रों-उसके यहोवा-के-लिए सेवा-करने-से
H3068 H3547

अतः लेवीय अपनी चराइयों और निज भूमि छोड़कर, यहूदा और यरूशलेम में आए, क्योंकि यारोबाम और उसके पुत्रों ने उनको निकाल दिया था कि वे यहोवा के लिये याजक का काम न करें,

15 וַיַּעֲמֶד־ לוֹ כֹּהֲנִים לַבָּמוֹת וְלַשְּׂעִירִים
और-ठहराया अपने-लिए-उसने याजकों ऊँचे-स्थानों-के-लिए और-बकरों-के-लिए
H5975 H3548 H1116

וְלָעֲגָלִים אֲשֶׁר עָשָׂה׃
और-बछड़ों-के-लिए जो बनाए-थे-उसने
H5695

और उसने ऊँचे स्थानों और बकरा देवताओं और अपने बनाए हुए बछड़ों के लिये, अपनी ओर से याजक ठहरा लिए।

16 וְאַחֲרֵיהֶם לְבָבָם אֶת־ הַנֹּתְנִים יִשְׂרָאֵל שִׁבְטֵי מִכֹּל
और-बाद-में-उनके मनों-अपने को देने-वालों-ने इस्राएल-के गोत्रों-के सब-से
H3824 H0853 H5414 H3478 H7626 H3605

יְרוּשָׁלַ͏ִם בָּאוּ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אֶת־ לְבַקֵּשׁ
यरूशलेम-को आए इस्राएल-के परमेश्वर यहोवा-को को खोजने-को
H3389 H0935 H3478 H0430 H3068 H0853 H1245

אֲבוֹתֵיהֶם׃ אֱלֹהֵי לַיהוָה לְזַבֵּחַ
पूर्वजों-के-उनके परमेश्वर यहोवा-के-लिए बलि-चढ़ाने-को
H0001 H0430 H3068 H2076

लेवियों के बाद इस्राएल के सब गोत्रों में से जितने मन लगाकर इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के खोजी थे वे अपने पितरों के परमेश्वर यहोवा को बलि चढ़ाने के लिये यरूशलेम को आए।

17

אֶת־	וַיְאַמְּצוּ	יְהוּדָה	מַלְכוּת	אֶת־	וַיְחַזְּקוּ
को	और-दृढ़-किया-उन्होंने	यहूदा-के	राज्य-को	को	और-मज़बूत-किया-उन्होंने
H0853	H0553	H3063	H4438	H0853	H2388

בְּדֶרֶךְ	הָלְכוּ	כִּי	שָׁלוֹשׁ	לִשְׁנֵים	שְׁלֹמֹה	בֶּן־	רְחַבְעָם
मार्ग-में	चले-वे	क्योंकि	तीन	वर्षों-तक	सुलैमान-के	पुत्र	रहबाम-को
H1870	H1980		H7969	H8141	H8010		H7346

שָׁלוֹשׁ׃	לִשְׁנֵים	וּשְׁלֹמֹה	דָּוִיד
तीन	वर्षों-तक	और-सुलैमान-के	दाऊद-के
H7969	H8141	H8010	H1732

उन्होंने यहूदा का राज्य स्थिर किया और सुलैमान के पुत्र रहबाम को तीन वर्ष तक दृढ़ कराया, क्योंकि तीन वर्ष तक वे दाऊद और सुलैमान की लीक पर चलते रहे।

18

בן־]	מָחֲלַת	אֶת־	אִשָּׁה	רְחַבְעָם	לוֹ	וַיִּקַּח־
पुत्री	महलत-को	को	पत्नी	रहबाम-ने	अपने-लिए-उसने	और-लिया
	H4258	H0853	H0802	H7346		H3947

אֱלִיאָב	בַּת־	אֲבִיחַיִל	דָּוִיד	בֶּן־	יְרִימוֹת	בַּת־)
एलीआब-की	बेटी	अबीहैल-को	दाऊद-के	पुत्र	यरीमोत-के	बेटी
H0446	H1323	H0032	H1732		H3406	H1323

יִשָׁי׃	בֶּן־
यिशै-के	पुत्र
H3448	

रहबाम ने एक स्त्री से विवाह कर लिया, अर्थात् महलत से जिसका पिता दाऊद का पुत्र यरीमोत और माता यिशै के पुत्र एलीआब की बेटी अबीहैल थी।

19

שְׁמַרְיָה	וְאֶת־	יְעוּשׁ	אֶת־	בָּנִים	לוֹ	וַתֹּלֶד
शमर्याह-को	और-को	यउश-को	को	पुत्रों	उसके-लिए-उसने	और-जनमी
H8114	H0853	H3266	H0853			H3205

זָהַם׃	וְאֶת־
ज़ाहम-को	और-को
H2093	H0853

उससे यूश, शेमर्याह और जाहम नामक पुत्र उत्पन्न हुए।

וַתֵּלֶד אַבְשָׁלוֹם בַּת־ מַעֲכָה אֶת־ לְקַח וְאַחֲרֶיהָ 20
और-जनमी अब्शालोम-की बेटी माकाह-को को लिया और-बाद-में-उसकी
H3205 H0053 H1323 H4601 H0853 H3947

זִיזָא וְאֶת־ עַתַּי וְאֶת־ אֲבִיָּהוּ אֶת־ לוֹ
ज़ीज़ा-को और-को अत्तै-को और-को अबीयाह-को को उसके-लिए-उसने
H2124 H0853 H6262 H0853 H0029 H0853

וְאֶת־ שְׁלֹמִית׃
शलोमीत-को और-को
H0853

उसके बाद उसने अबशालोम की बेटी माका से विवाह कर लिया, और उससे अबिय्याह, अत्तै, जीजा और शलोमीत उत्पन्न हुए।

מִכָּל־ אַבְשָׁלוֹם בַּת־ מַעֲכָה אֶת־ רְחַבְעָם וַיֶּאֱהַב 21
सब-से अब्शालोम-की बेटी माकाह-से को रहबाम-ने और-प्रेम-किया
H3605 H0053 H1323 H4601 H0853 H7346 H0157

עֶשְׂרֵה שְׁמוֹנֶה־ נָשִׁים כִּי וּפִילַגְשָׁיו נָשָׁיו
दस अठारह पत्नियाँ क्योंकि और-रखेलों-अपनी पत्नियों-अपनी
H6240 H8083 H0802 H6370 H0802

וּשְׁמוֹנָה עֶשְׂרִים וַיּוֹלֶד שִׁשִּׁים וּפִילַגְשִׁים נָשָׂא
और-आठ बीस और-जनमाया-उसने साठ और-रखेलियाँ लाया-था-उसने
H8083 H6242 H3205 H8346 H6370 H5375

בָּנִים וְשִׁשִּׁים בָּנוֹת׃
पुत्रों और-साठ बेटियाँ
H1323 H8346

रहबाम ने अठारह रानियाँ ब्याह लीं और साठ रखैलियाँ रखीं, और उसके अट्ठाईस बेटे और साठ बेटियाँ उत्पन्न हुईं। अबशालोम की बेटी माका से वह अपनी सब रानियों और रखैलों से अधिक प्रेम रखता था;

מַעֲכָה בֶּן־ אֲבִיָּה אֶת־ רְחַבְעָם לָרֹאשׁ וַיַּעֲמֵד 22
माकाह-के पुत्र अबीयाह-को को रहबाम-ने प्रधान-के-लिए और-ठहराया
H4601 H0029 H0853 H7346 H5975

לְהַמְלִיכוֹ׃ כִּי בְּאֶחָיו לְנָגִיד
राजा-बनाने-को-उसे क्योंकि भाइयों-में-अपने अगुवा-के-लिए
H0251 H5057

रहबाम ने माका के बेटे अबिय्याह को मुख्य और सब भाइयों में प्रधान इस विचार से ठहरा दिया, कि उसे राजा बनाए।

אַרְצוֹת	לְכֹל־	בָּנָיו	מִכֹּל־	וַיִּפְרֹץ	וַיָּבֶן		23
देशों–में	सब–को	पुत्रों–अपने	सब–से	और–फैलाया	और–बुद्धिमानी–से–चला		
H0776	H3605		H3605	H6555	H0995		

לָהֶם	וַיִּתֵּן	הַמְּצֻרוֹת	עָרֵי	לְכֹל	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה
उन्हें	और–दिया	गढ़ों–के	नगरों–में	सब–को	और–बिन्यामीन–के	यहूदा–के
	H5414	H4694		H3605	H1144	H3063

נָשִׁים׃	הַמָּזוֹן	וַיִּשְׁאַל	לָרֹב	הַמָּזוֹן
पत्नियाँ	बहुत	और–मांगा	बहुतायत–से	भोजन–को
H0802		H7592	H7230	H4202

उसने समझ-बूझकर काम किया, और उसने अपने सब पुत्रों को अलग-अलग करके यहूदा और बिन्यामीन के सब देशों के सब गढ़वाले नगरों में ठहरा दिया; और उन्हें भोजनवस्तु बहुतायत से दी, और उनके लिये बहुत सी स्त्रियाँ ढूँढ़ी।

Chapter 12

אֶת־	עָזַב	וּכְחָזְקָתוֹ	רְחַבְעָם	מַלְכוּת	כְּהָכִין	וַיְהִי	1
व्यवस्था	त्यागा	और–जैसे–बलवन्त	का–रहबाम	राज्य	जैसे–स्थिर	और–हुआ	
H0853		H2393	H7346	H4438		H1961	

פ	עִמּוֹ׃	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יְהוָה	תּוֹרַת
—	—	उसके–साथ	इस्राएल	और–सब–	यहोवा
		H3478	H3605	H3068	H8451

परन्तु जब रहबाम का राज्य दृढ़ हो गया, और वह आप स्थिर हो गया, तब उसने और उसके साथ सारे इस्राएल ने यहोवा की व्यवस्था को त्याग दिया।

מֶלֶךְ־	שִׁישַׁק	עָלָה	רְחַבְעָם	לַמֶּלֶךְ	הַחֲמִישִׁית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	2
राजा–का	शीशक	आया	रहबाम	के–राजा	पाँचवें	बर्ष–में	और–हुआ	
H4428	H7895	H5927	H7346	H4428	H2549	H8141	H1961	

בַּיהוָה׃	מָעֲלוּ	כִּי	יְרוּשָׁלִָם	עַל־	מִצְרַיִם
किए	विश्वासघात	कि	यरूशलेम	पर	मिस्र
H3068	H4603		H3389		H4714

उन्होंने जो यहोवा से विश्वासघात किया, इस कारण राजा रहबाम के पाँचवें वर्ष में मिस्र के राजा शीशक ने,

וְאֵין	פָּרָשִׁים	אֶלֶף	וּבְשִׁשִּׁים	רֶכֶב	וּמָאתַיִם	בְּאֶלֶף	3
संख्या	और-नहीं	घुड़सवार	और-ब-साठ-हजार	रथ	दो-सौ	ब-हजार	
H0369		H0505	H8346	H7393	H3967	H0505	

סֻכִּיִּים	לוּבִים	מִמְצְרַיִם	עִמּוֹ	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	לָעָם	מִסְפָּר
और-कूशी	सूकी	लूबी	से-मिस्र	उसके-साथ	आए	जो	के-लोग
H5525	H3864	H4714		H0935			H4557

וְכוּשִׁים׃
—
H3569

बारह सौ रथ और साठ हजार सवार लिये हुए यरूशलेम पर चढ़ाई की, और जो लोग उसके संग मिस्र से आए, अर्थात् लूबी, सुक्कियी, कूशी, ये अनगिनत थे।

וַיָּבֹא	לִיהוּדָה	אֲשֶׁר	הַמְּצֻרוֹת	עָרֵי	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	4
तक	और-आया	के-यहूदा	जो	किलेवाले	नगरों-को	और-लिया	
H0935	H3063		H4694		H0853	H3920	

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	עַד־	
—	—	यरूशलेम	
	H3389	H5704	

उसने यहूदा के गढ़वाले नगरों को ले लिया, और यरूशलेम तक आया।

אֲשֶׁר־	יְהוּדָה	וְשָׂרֵי	רְחַבְעָם	אֶל־	בָּא	הַנָּבִיא	וּשְׁמַעְיָה	5
यहूदा	सरदारों-के	और-अल-	रहबाम	अल-	आया	का-नबी	और-शमरया	
	H3063	H8269	H7346	H0413	H0935	H5030	H8098	

כֹּה־	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	שִׁישָׁק	מִפְּנֵי	יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	נֶאֱסְפוּ
कों	उनको	और-कहा	शीशक	से-पनीम	यरूशलेम-में	इकट्ठे-हुए	जो
H3541		H0559	H7895	H6440	H3389	H0413	H0622

עֲזַבְתִּי	אֲנִי	וְאַף־	אֹתִי	עֲזַבְתֶּם	אַתֶּם	יְהוָה	אָמַר
तुम्हें	दिया-मैंने	और-इसलिए	मुझे	त्यागा	तुम	यहोवा	कहा
	H0589	H0637	H0853			H3068	H0559

שִׁישָׁק׃	בְּיַד־	אֶתְכֶם
—	शीशक	ब-हाथ
H7895	H3027	H0853

तब शमायाह नबी रहबाम और यहूदा के हाकिमों के पास जो शीशक के डर के मारे यरूशलेम में इकट्ठे हुए थे, आकर कहने लगा, “यहोवा यह कहता है, कि तुम ने मुझ को छोड़ दिया है, इसलिए मैंने तुम को छोड़कर शीशक के हाथ में कर दिया है।”

יְהוָֽה׃	וּצְדָקִ֔יק	וַיֹּאמְר֖וּ	וְהַמֶּ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֑ל	שָׂרֵי־	וַיִּכָּנְע֣וּ	6
धर्मी	और-कहा	और-का-राजा	इस्राएल	सरदारों-ने	किया	और-नीचे	
H3068	H6662	H0559	H4428	H3478	H8269	H3665	

तब इस्राएल के हाकिम और राजा दीन हो गए, और कहा, “ यहोवा धर्मी है।”

אֶל־	יְהוָ֗ה	דְּבַר־	הָיָה֙	נִכְנָ֣עוּ	כִּ֤י	יְהוָה֙	וּבְרָאוֹת֙	7
उससे	शान्त	और-का-क्रोध	यहोवा	लौटा	हुआ	किया	और-जैसे-नीचे	
H0413	H3068	H1697	H1961	H3665		H3068	H7200	

כְּמֵעַ֔ט	לָהֶ֖ם	וְנָתַתִּ֑י	אַשְׁחִיתֶ֣ם	לֹ֤א	נִכְנְעוּ֙	לֵאמֹ֔ר	וְשִׁמְעִיָּ֖ה
अच्छी	बातें	हुई	ब-यहूदा	और-भी	करने-लिए	नाश	और-नहीं
H4592	H1992	H5414	H7843	H3808	H3665	H0559	H8098

שִׁישָֽׁק׃	בְּיַד־	בִּירוּשָׁלִַ֖ם	חֲמָתִ֥י	תִתָּ֛ךְ	וְלֹא־	לִפְלֵיטָ֑ה	
—	—	—	—	—	—	—	
H7895	H3027	H3389	H2534	H5413	H3808	H6413	

जब यहोवा ने देखा कि वे दीन हुए हैं, तब यहोवा का यह वचन शमायाह के पास पहुँचा “वे दीन हो गए हैं, मैं उनको नष्ट न करूँगा; मैं उनका कुछ बचाव करूँगा, और मेरी जलजलाहट शीशक के द्वारा यरूशलेम पर न भड़केगी।

וַעֲבוֹדַ֖ת	עֲבָדוּתִ֑י	וְיֵֽדְעוּ֙	לַעֲבָדִ֔ים	לֹ֣ו	יְהִיו־	כִּ֤י	8
और-लिया	यरूशलेम	पर	मिस्र	राजा-का	शीशक	और-आया	
H5656	H5656	H3045	H5650		H1961		

ס	הָאֲרָצֽוֹת׃	מַמְלְכ֥וֹת	
यहोवा	भवन-के	खजाने-को	
	H0776	H4467	

तो भी वे उसके अधीन रहेंगे, ताकि वे मेरी और देश-देश के राज्यों की भी सेवा में अन्तर को जान लें।”

9

אֶת־	וַיִּקַּח	יְרוּשָׁלַ͏ִם	עַל־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	שִׁישַׁק	וַיַּעַל	
ताँबे-की	ढालों-की	के-बदले	सोने-की	ढालें	रहबाम	का-राजा	और-बनाया	
H0853	H3947	H3389		H4714	H4428	H7895	H5927	

הַמֶּלֶךְ	בֵּית	אֹצְרוֹת	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית־	אֹצְרוֹת	
भवन-के	प्रवेशद्वार-के	के-रखवालों	का-दौड़नेवालों	सरदारों-के	ब-हाथ	और-दिया	
H4428		H0214	H0853	H3068		H0214	

עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	מָגנֵי	אֶת־	וַיִּקַּח	לָקַח	הַכֹּל	אֶת־
—	—	—	—	—	—	—	—	का-राजा
		H2091	H4043	H0853	H3947	H3947	H3605	H0853

שְׁלֹמֹה׃
—
H8010

तब मिस्र का राजा शीशक यरूशलेम पर चढ़ाई करके यहोवा के भवन की अनमोल वस्तुएँ और राजभवन की अनमोल वस्तुएँ उठा ले गया। वह सब कुछ उठा ले गया, और सोने की जो ढालें सुलैमान ने बनाई थीं, उनको भी वह ले गया।

10

וְהַפָּקִיד	נָחְשֶׁת	מָגנֵי	תַּחְתֵּיהֶם	רַחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	
का-दौड़नेवाले	लाते-थे	यहोवा	भवन-को	का-राजा	जैसे-जाता-था	और-हुआ	
		H4043	H8478	H7346	H4428		

בֵּית	פֶּתַח	הַשֹּׁמְרִים	הָרָצִים	שָׁבוּ	יַד	עַל־
भवन-के	प्रवेशद्वार	को-कमरे	का-दौड़नेवाले	उन्हें	और-लौटाते-थे	और-उठाते-थे
	H6607	H8104	H7323	H8269	H3027	

הַמֶּלֶךְ׃
यहोवा
H4428

तब राजा रहबाम ने उनके बदले पीतल की ढालें बनवाईं और उन्हें पहरुओं के प्रधानों के हाथ सौंप दिया, जो राजभवन के द्वार की रखवाली करते थे।

11

בָּאוּ	יְהוָה	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	בּוֹא	מִדֵּי־	וַיְהִי	
ब-यरूशलेम	की	और-बुराई	अपने-आप-को	रहबाम	किया	और-नीचे	
H0935	H3068		H4428	H0935	H1767	H1961	

הָרָצִים׃	תָּא	אֶל־	וְהֵשִׁבוּם	וּנְשָׂאוּם	הָרָצִים	
—	ब-यरूशलेम	बर्ष	सत्रह	करता-रहा	राज	
H7323	H8372	H0413	H7725	H5375	H7323	

जब जब राजा यहोवा के भवन में जाता, तब-तब पहरुए आकर उन्हें उठा ले चलते, और फिर पहरुओं की कोठरी में लौटाकर रख देते थे।

לְהַשְׁחִית	וְלֹא	יְהוָה	אַף־	מִמֶּנּוּ	שָׁב	וּבְהִכָּנְעוֹ	12
बेटा–उसका	अबीयाम	किया	और–राज	रहबाम	का–राजा	और–मरा	
H7843	H3808	H3068	H0639		H7725	H3665	

ס	טוֹבִים׃	דִּבְּרִים	הָיָה	בִּיהוּדָה	וְגַם	לְכָלָה
—	—	की–अम्मोनी	नामा	माँ–उसकी	और–नाम	उसके–बाद
		H1697	H1961	H3063	H1571	H3617

जब रहबाम दीन हुआ, तब यहोवा का क्रोध उस पर से उतर गया, और उसने उसका पूरा विनाश न किया; और यहूदा की दशा कुछ अच्छी भी थी।

בֶּן־	כִּי	וַיִּמְלֹךְ	בִּירוּשָׁלִַם	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתְחַזֵּק	13
किया	और–राज	ब–यरूशलेम	रहबाम	का–राजा	हुआ	और–बलवन्त	
			H3389	H7346	H4428	H2388	

עֶשְׂרֵה	וְשֶׁבַע	בְּמָלְכוֹ	רְחַבְעָם	שָׁנָה	וְאַחַת	אַרְבָּעִים
राज	जब	रहबाम	था	बेटा–एक–और–चालीस	बर्ष	इकतालीस
H6240	H7651		H7346	H8141	H0259	H0705

יְהוָה	בָּחַר	אֲשֶׁר־	הָעִיר	בִּירוּשָׁלִַם	מָלַךְ	וְשָׁנָה
की–नगरी	ब–यरूशलेम	किया	राज	बर्ष	और–सत्रह	करने–लगा
H3068	H0977			H3389		H8141

וְשָׂם	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	שָׁם	שְׁמוֹ	אֶת־	לָשׂוּם
गोत्रों–के	से–सब–पर	वहाँ	नाम–अपना	रखने–लिए	यहोवा	चुना	जिसे
H8034	H3478	H7626	H3605	H8033	H8034	H0853	

הָעַמֹּנִית׃	נַעֲמָה	אִמּוֹ
माँ–उसकी	और–नाम	इस्राएल
H5985		H0517

अतः राजा रहबाम यरूशलेम में दृढ़ होकर राज्य करता रहा। जब रहबाम राज्य करने लगा, तब इकतालीस वर्ष की आयु का था, और यरूशलेम में अर्थात् उस नगर में, जिसे यहोवा ने अपना नाम बनाए रखने के लिये इस्राएल के सारे गोत्र में से चुन लिया था, सत्रह वर्ष तक राज्य करता रहा। उसकी माता का नाम नामाह था, जो अम्मोनी स्त्री थी।

14

וַיַּעַשׂ	הָרָע	כִּי	לֹא	הֵכִין	לִבּוֹ	לִדְרוֹשׁ	אֶת־
और-किया	की-बुराई	कि	नहीं	स्थिर	किया	हृदय-अपने	खोजने-लिए
H3068	H7451	H3588	H3808	H3559	H3820	H1875	H0853

יְהוָה׃	ס	
यहोवा-को	—	
H3068		

उसने वह कर्म किया जो बुरा है, अर्थात् उसने अपने मन को यहोवा की खोज में न लगाया।

15

כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	וְהָאַחֲרוֹנִים	הָרִאשֹׁנִים	רְחַבְעָם	וְדִבְרֵי	
हैं	क्या-नहीं	देखो	और-बाद	पहले	रहबाम-के	और-कार्य	
H3789	H1992	H3808	H0314	H7223	H7346	H1697	

וּמִלְחֲמוֹת	לְהִתְיַחֵשׂ	הַחֹזֶה	וְעִדּוֹ	הַנָּבִיא	שְׁמַעְיָה	בְּדִבְרֵי	
और-इद्दो	का-नबी	शमरया	के-वचनों-में	वंशावलियाँ	पर	लिखे-हुए	
H4421	H3187	H2374	H5714	H5030	H8098	H1697	

הַיָּמִים׃	כָּל־	וְיָרָבְעָם	רְחַבְעָם	
थे	और-युद्ध	ब-हित्याचस	का-दर्शी	
H3117	H3605	H3379	H7346	

आदि से अन्त तक रहबाम के काम क्या शमायाह नबी और इद्दो दर्शी की पुस्तकों में वंशावलियों की रीति पर नहीं लिखे हैं? रहबाम और यारोबाम के बीच तो लड़ाई सदा होती रही।

16

דָּוִיד	בְּעִיר	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	רְחַבְעָם	וַיִּשְׁכַּב	
दाऊद	ब-नगरी	और-दफनाया-गया	पितरों-अपने	के-साथ	रहबाम	और-सोया	
H1732		H6912	H0001		H7346	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אֲבִיָּה	וַיִּמְלֹךְ
प	बेटा-उसका	अबीयाम	किया	और-राज
	H8478		H0029	

और रहबाम मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और दाऊदपुर में उसको मिट्टी दी गई। और उसका पुत्र अबिय्याह उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 13

עַל־	אֲבִיָּה	וַיִּמְלֹךְ	יָרָבְעָם	לַמֶּלֶךְ	עֶשְׂרֵה	שְׁמוֹנֶה	בִּשְׁנַת	1
पर–	किया–अबीया	और–राज	यारोबाम	के–राजा	दसवें	अठारहवें	बर्ष–में	
	H0029		H3379	H4428	H6240	H8083	H8141	

יְהוּדָֽה׃
यहूदा
H3063

यारोबाम के अठारहवें वर्ष में अबिय्याह यहूदा पर राज्य करने लगा।

בַּת־	מִיכָיְהוּ	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִַם	מָלַךְ	שָׁנִים	שָׁלוֹשׁ	2
बेटी–	मीखाया	माँ–उसकी	और–नाम	ब–यरूशलेम	राज–किया	वर्ष	तीन	
H1323	H4322	H0517	H8034	H3389		H8141	H7969	

וּבֵין	אֲבִיָּה	בֵּין	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה	גִּבְעָה	מִן־	אוּרִיאֵל
और–बीच	अबीया	बीच	था	और–युद्ध	गिबा	से–	उरीएल
H0996	H0029	H0996	H1961	H4421	H1390		H0222

יָרָבְעָם׃
यारोबाम
H3379

वह तीन वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा, और उसकी माता का नाम मीकायाह था; जो गिबावासी ऊरीएल की बेटी थी।

אַרְבַּע־	מִלְחָמָה	גִּבּוֹרֵי	בְּחַיִל	הַמִּלְחָמָה	אֶת־	אֲבִיָּה	וַיֶּאְסֹר	3
चार–	युद्ध	वीरों–के	ब–सेना	की–युद्ध	को–	अबीया	और–बाँधा	
H0702	H4421	H1368	H2428	H4421	H0853	H0029	H0631	

עִמּוֹ	עָרַךְ	וְיָרָבְעָם	ס	בָּחוּר	אִישׁ	אֶלֶף	מֵאוֹת
उसके–साथ	सजाया	और–यारोबाम	स	चुने–हुए	आदमी	हजार	सौ
		H3379		H0977	H0376	H0505	H3967

ס	חָיִל׃	גִּבּוֹר	בָּחוּר	אִישׁ	אֶלֶף	מֵאוֹת	בִּשְׁמוֹנֶה	מִלְחָמָה
स	बलवान	वीर	चुने–हुए	आदमी	हजार	सौ	ब–आठ	युद्ध
	H2428	H1368	H0977	H0376	H0505	H3967	H8083	H4421

अबिय्याह ने तो बड़े योद्धाओं का दल, अर्थात् चार लाख छँटे हुए पुरुष लेकर लड़ने के लिये पाँति बँधाई, और यारोबाम ने आठ लाख छँटे हुए पुरुष जो बड़े शूरवीर थे, लेकर उसके विरुद्ध पाँति बँधाई।

4

אֶפְרָיִם	בְּהַר	אֲשֶׁר	צְמָרַיִם	לְהַר	מֵעַל	אֲבִיָּה	וַיַּקָּם
एप्रैम	ब–पर्वत	जो	समारयिम	के–पर्वत	से–ऊपर	अबीया	और–खड़ा–हुआ
H0669	H2022		H6787	H2022		H0029	

יִשְׂרָאֵל׃	וְכָל־	יָרָבְעָם	שִׁמְעוּנִי	וַיֹּאמֶר
इस्राएल	और–सब–	यारोबाम	सुनो–मुझे	और–कहा
H3478	H3605	H3379	H8085	H0559

तब अबिय्याह समारैम नामक पहाड़ पर, जो एप्रैम के पहाड़ी देश में है, खड़ा होकर कहने लगा, “हे यारोबाम, हे सब इस्राएलियों, मेरी सुनो।

5

נָתַן	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וְיהוָה	כִּי	לָדַעַת	לָכֶם	הֲלֹא
दिया	इस्राएल	एलोहीम–के	यहोवा	कि	जानने–के–लिए	तुम्हें	क्या–नहीं
H5414	H3478	H0430	H3068		H3045		H3808

וּלְבָנָיו	לוֹ	לְעוֹלָם	יִשְׂרָאֵל	עַל־	לְדָוִיד	מַמְלָכָה
और–बेटों–उसके	उसको	के–लिए–सदा	इस्राएल	पर–	को–दाऊद	राज्य
		H5769	H3478		H1732	H4467

ס	מֶלַח׃	בְּרִית
स	नमक–का	वाचा
	H4417	H1285

क्या तुम को न जानना चाहिए, कि इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने नमक वाली वाचा बाँधकर दाऊद को और उसके वंश को इस्राएल का राज्य सदा के लिये दे दिया है।

6

דָּוִיד	בֶּן־	שְׁלֹמֹה	עֶבֶד	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	וַיָּקָם
दाऊद	बेटे–	सुलैमान–का	दास	नबात	बेटा–	यारोबाम	और–उठा
H1732		H8010	H5650	H5028		H3379	

אֲדֹנָיו׃	עַל־	וַיִּמְרֹד
स्वामी–अपने	के–विरुद्ध	और–बगावत
H0113		H4775

तो भी नबात का पुत्र यारोबाम जो दाऊद के पुत्र सुलैमान का कर्मचारी था, वह अपने स्वामी के विरुद्ध उठा है।

וַיִּתְאַמְּצוּ
और-बलवन्त-हुए
H0553

בְּנֵי
बेटे-
H1100

בְלִיַּעַל
बलियाल
H1100

רֵקִים
निकम्मे
H7386

אֲנָשִׁים
आदमी
H0376

עָלָיו
उस-पर

וַיִּקָּבְצוּ
और-इकट्ठे-हुए
H6908

7

וְרַךְ־
और-कोमल-
H7390

נַעַר
लड़का
H5288

הָיָה
था
H1961

וּרְחַבְעָם
और-रहबाम
H7346

שְׁלֹמֹה
सुलैमान
H8010

בֶּן־
बेटे-

רְחַבְעָם
रहबाम
H7346

עַל־
के-विरुद्ध

לִפְנֵיהֶם׃
उनके-सामने
H6440

הִתְחַזֵּק
बलवान-हुआ
H2388

וְלֹא
और-नहीं
H3808

לֵבָב
हृदय
H3824

उसके पास हलके और ओछे मनुष्य इकट्ठा हो गए हैं और जब सुलैमान का पुत्र रहबाम लड़का और अल्हड़ मन का था और उनका सामना न कर सकता था, तब वे उसके विरुद्ध सामर्थी हो गए।

יְהוָה
यहोवा
H3068

מַמְלֶכֶת
राज्य-के
H4467

לִפְנֵי
सामने-के
H6440

לְהִתְחַזֵּק
बलवान-होने-के-लिए
H2388

אֹמְרִים
कहते-हो
H0559

אַתֶּם
तुम

וְעַתָּה׀
और-अब
H6258

8

עֻגְלֵי
बछड़े-के
H5695

וְעִמָּכֶם
और-तुम्हारे-साथ

רָב
बहुत

הָמוֹן
भीड़

וְאַתֶּם
और-तुम

דָּוִיד
दाऊद
H1732

בְּנֵי
बेटों-के

בְּיַד
ब-हाथ
H3027

לֵאלֹהִים׃
देवताओं-के-लिए
H0430

יָרָבְעָם
यारोबाम-ने
H3379

לָכֶם
तुम्हारे-लिए

עָשָׂה
बनाया

אֲשֶׁר
जो

זָהָב
सोने
H2091

अब तुम सोचते हो कि हम यहोवा के राज्य का सामना करेंगे, जो दाऊद की सन्तान के हाथ में है; क्योंकि तुम सब मिलकर बड़ा समाज बन गए हो और तुम्हारे पास वे सोने के बछड़े भी हैं जिन्हें यारोबाम ने तुम्हारे देवता होने के लिये बनवाया।

אַהֲרֹן
अहरोन
H0175

בְּנֵי
बेटों-के

אֶת־
को-
H0853

יְהוָה
यहोवा
H3068

כֹּהֲנֵי
याजकों-के
H3548

אֶת־
को-
H0853

הִדַּחְתֶּם
निकाला-तुमने
H5080

הֲלֹא
क्या-नहीं
H3808

9

הָאֲרָצוֹת
की-भूमियों
H0776

כְּעַמֵּי
जैसे-लोगों-के

כֹּהֲנִים
याजकों
H3548

לָכֶם
अपने-लिए

וַתַּעֲשׂוּ
और-बनाया-तुमने

וְהַלְוִיִּם
और-के-लेवियों
H3881

וְאֵילִם
और-मेढ़ों

בֶּקָר
गाय
H1241

בֶּן־
बेटा-

בְּפַר
ब-बैल
H6499

יָדוֹ
हाथ-अपना
H3027

לְמַלֵּא
भरने-के-लिए
H4390

הַבָּא
की-आनेवाला
H0935

כָּל־
सब-
H3605

ס
स

אֱלֹהִים׃
एलोहीम
H0430

לְלֹא
के-नहीं-
H3808

כֹהֵן
याजक
H3548

וְהָיָה
और-होता-है
H1961

שִׁבְעָה
सात
H7651

क्या तुम ने यहोवा के याजकों को, अर्थात् हारून की सन्तान और लेवियों को निकालकर देश-देश के लोगों के समान याजक नियुक्त नहीं कर लिए? जो कोई एक बछड़ा और सात मेढ़े अपना संस्कार कराने को ले आता, वह उनका याजक हो जाता है जो ईश्वर नहीं है। (यिर्म. 2:11)

10

וְכֹהֲנִים	עֲזַבְנֻהוּ	וְלֹא	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וַאֲנַחְנוּ
और–याजक	त्यागा–हमने–उसे	और–नहीं	एलोहीम–हमारे	यहोवा	और–हम
H3548		H3808	H0430	H3068	H0587

בַּמְּלָאכֶת׃	וְהַלְוִיִּם	אַהֲרֹן	בְּנֵי	לַיהוָה	מְשָׁרְתִים
ब–कार्य	और–के–लेवी	अहरोन	बेटे–	के–यहोवा	सेवा–करते–हैं
H4399	H3881	H0175		H3068	H8334

परन्तु हम लोगों का परमेश्वर यहोवा है और हमने उसको नहीं त्यागा, और हमारे पास यहोवा की सेवा टहल करनेवाले याजक, हारून की सन्तान और अपने-अपने काम में लगे हुए लेवीय हैं।

11

בָּעֶרֶב	וּבָעֶרֶב־	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר־	עֹלוֹת	לַיהוָה	וּמַקְטִרִים
ब–शाम	और–ब–शाम–	ब–सुबह	ब–सुबह–	होमार्पण	के–यहोवा	और–जलाते–हैं
H6153	H6153	H1242	H1242		H3068	

וּמְנוֹרַת	הַטְּהוֹר	הַשֻּׁלְחָן	עַל־	לֶחֶם	וּמַעֲרֶכֶת	סַמִּים	וּקְטֹרֶת־
और–दीवट	की–शुद्ध	की–मेज	पर–	रोटी	और–व्यवस्था	सुगंधित	और–धूप–
H4501	H2889	H7979		H3899	H4635	H5561	H7004

שֹׁמְרִים	כִּי־	בָּעֶרֶב	בָּעֶרֶב	לְבָע�ֵר	וְנֵרֹתֶיהָ	הַזָּהָב
रखते–हैं	कि–	ब–शाम	ब–शाम	जलाने–के–लिए	और–दीपों–उसके	की–सोने
H8104		H6153	H6153			H2091

אֹתוֹ׃	עֲזַבְתֶּם	וְאַתֶּם	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	אֲנַחְנוּ
उसे	त्यागा–तुमने	और–तुम	एलोहीम–हमारे	यहोवा	रखवाली	को–	हम
H0853			H0430	H3068	H4931	H0853	H0587

वे नित्य सवेरे और साँझ को यहोवा के लिये होमबलि और सुगन्ध-द्रव्य का धूप जलाते हैं, और शुद्ध मेज पर भेंट की रोटी सजाते और सोने की दीवट और उसके दीपक साँझ-साँझ को जलाते हैं; हम तो अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञाओं को मानते रहे हैं, परन्तु तुम ने उसको त्याग दिया है।

12 וְהִנֵּה֩ עִמָּ֨נוּ בְרֹאשׁ֜ הָֽאֱלֹהִ֗ים וְכֹהֲנָיו֙ וַחֲצֹצְר֣וֹת
और–देखो हमारे–साथ ब–सिर की–एलोहीम और–याजकों–उसके और–तुरहियाँ
H2009 H0430 H3548 H2689

הַתְרוּעָ֔ה לְהָרִ֥יעַ עֲלֵיכֶ֖ם בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אַל־ תִּלָּחֲמ֖וּ
की–ललकार ललकारने–के–लिए तुम–पर बेटो– इस्राएल न– लड़ो
H8643 H7321 H0408 H3478

כִּ֥י לֹ֛א תַּצְלִיחוּ׃ עִם־ יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖י אֲבֹתֵיכֶ֑ם
कि– नहीं सफल–होगे के–साथ यहोवा एलोहीम–के पितरों–तुम्हारे
H3808 H3068 H0430 H0001

देखो, हमारे संग हमारा प्रधान परमेश्वर है, और उसके याजक तुम्हारे विरुद्ध साँस बाँधकर फूँकने को तुरहियां लिये हुए भी हमारे साथ हैं। हे इस्राएलियों अपने पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा से मत लड़ो, क्योंकि तुम सफल न होंगे।”

13 וְיָרָבְעָ֗ם הֵסֵב֙ אֶת־ הַמַּאְרָ֔ב לָב֥וֹא מֵאַחֲרֵיהֶ֑ם וַיְהִ֖יוּ
और–यारोबाम घुमाया को– की–घात आने–के–लिए उनके–पीछे–से और–थे
H3379 H5437 H0853 H3993 H0935 H1961

לִפְנֵ֣י יְהוּדָ֔ה וְהַמַּאְרָ֖ב מֵאַחֲרֵיהֶֽם׃
सामने–के यहूदा और–की–घात उनके–पीछे–से
H6440 H3063 H3993

परन्तु यारोबाम ने घातकों को उनके पीछे भेज दिया, वे तो यहूदा के सामने थे, और घातक उनके पीछे थे।

14 וַיִּפְנ֣וּ יְהוּדָ֔ה וְהִנֵּ֥ה לָהֶ֖ם הַמִּלְחָמָ֑ה וַיִּזְעֲק֣וּ
और–मुड़ा यहूदा और–देखो उनके–लिए की–युद्ध आगे–से और–पीछे–से
H6437 H3063 H2009 H4421 H6440 H0268

אֶל־ יְהוָ֗ה וְהַכֹּהֲנִים֙]מחצרים[ )מַחְצְרִ֔ים(בַּחֲצֹצְר֖וֹת׃
के–यहोवा और–के–याजक [बजानेवाले] (बजानेवाले) ब–तुरहियों
H6817 H3068 H3548 H2690 H2690 H2689

जब यहूदियों ने पीछे मुँह फेरा, तो देखा कि हमारे आगे और पीछे दोनों ओर से लड़ाई होनेवाली है; तब उन्होंने यहोवा की दुहाई दी, और याजक तुरहियों को फूँकने लगे।

15 וַיָּרִיעוּ אַנְשֵׁי יְהוּדָה וַיְהִי בְּהָרִיעַ

उस समय तो इस्राएली दब गए, और यहूदी इस कारण प्रबल हुए कि उन्होंने अपने पितरों के परमेश्वर यहोवा पर भरोसा रखा था।

19 וַיִּרְדֹּף אֲבִיָּה אַחֲרֵי יָרָבְעָם וַיִּלְכֹּד מִמֶּנּוּ עָרִים אֶת־
और-पीछा-किया अबीया-ने के-पीछे यारोबाम और-ली उससे नगरों को-
H7291 H0029 H0310 H3379 H3920 H4480 H5892 H0853

בֵּית־אֵל וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־יְשָׁנָה וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־עֶפְרוֹן וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ׃
बैतएल और-को गाँवों-उसके और-को यशाना और-को गाँवों-उसके और-को [एप्रोन] (एप्रैन) और-गाँवों-उसके
H1008 H0853 H1323 H3466 H0853 H1323 H0853 H6085 H6085 H1323

तब अबिय्याह ने यारोबाम का पीछा करके उससे बेतेल, यशाना और एप्रोन नगरों और उनके गाँवों को ले लिया।

20 וְלֹא־עָצַר כֹּחַ־עוֹד יָרָבְעָם בִּימֵי אֲבִיָּהוּ
और-नहीं- रोका बल- फिर यारोबाम-का ब-दिनों-के अबीया
H3808 H6113 H3581 H5750 H3379 H3117 H0029

פ וַיְנַגְּפֵהוּ יְהוָה וַיָּמֹת׃
प और-मारा-उसे यहोवा-ने और-मरा
H5062 H3068 H4191

अबिय्याह के जीवन भर यारोबाम फिर सामर्थी न हुआ; और यहोवा ने उसको ऐसा मारा कि वह मर गया।

21 וַיִּתְחַזֵּק אֲבִיָּהוּ וַיִּשָּׂא־לוֹ נָשִׁים אַרְבַּע עֶשְׂרֵה
और-बलवान-हुआ अबीया और-लिया- उसके-लिए स्त्रियों चौदह दस
H2388 H0029 H5375 H0802 H0702 H6240

ס וַיּוֹלֶד עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם בָּנִים וְשֵׁשׁ עֶשְׂרֵה בָּנוֹת׃
स और-जन्माया बीस और-दो बेटों और-छह दस बेटियाँ
H3205 H6242 H8147 H1121 H8337 H6240 H1323

परन्तु अबिय्याह और भी सामर्थी हो गया और चौदह स्त्रियाँ ब्याह लीं जिनसे बाइस बेटे और सोलह बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

כְּתוּבִּים	וּדְבָרָיו	וּדְרָכָיו	אֲבִיָּה	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	22
लिखे-हुए	और-वचन-उसके	और-रास्ते-उसके	अबीया	बातें-की	और-शेष	
H3789	H1697	H1870	H0029	H1697		

עִדּוֹ׃	הַנָּבִיא	בְּמִדְרַשׁ	
इद्दो	के-नबी	ब-भाष्य	
H5714	H5030	H4097	

अबिय्याह के काम और उसकी चाल चलन, और उसके वचन, इद्दो नबी की कथा में लिखे हैं।

Chapter 14

בְּעִיר	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	אֲבִיָּה	וַיִּשְׁכַּב	1
ब-नगरी	उसे	और-दफनाया-गया	पितरों-अपने	के-साथ	अबीया	और-लेटा	
	H0853	H6912	H0001		H0029	H7901	

שָׁקְטָה	בְּיָמָיו	תַּחְתָּיו	בְנוֹ	אָסָא	וַיִּמְלֹךְ	דָּוִיד
शान्त-रही	ब-दिनों-उसके	उसकी-जगह	बेटा-उसका	किया-आसा	और-राज	दाऊद
H8252	H3117	H8478		H0609		H1732

	שָׁנִים׃	עֶשֶׂר	הָאָרֶץ	פ
	वर्ष	दस	की-भूमि	प
	H8141	H6235	H0776	

अन्त में अबिय्याह मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला, और उसको दाऊदपुर में मिट्टी दी गई; और उसका पुत्र आसा उसके स्थान पर राज्य करने लगा। इसके दिनों में दस वर्ष तक देश में चैन रहा।

אֱלֹהָיו׃	יְהוָה	בְּעֵינֵי	וְהַיָּשָׁר	הַטּוֹב	אָסָא	וַיַּעַשׂ	2
एलोहीम-उसके	यहोवा	ब-नेत्रों-के	और-की-सीधा	की-अच्छा	आसा-ने	और-किया	
H0430	H3068		H3477		H0609		

आसा ने वही किया जो उसके परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में अच्छा और ठीक था।

אֶת־	וַיְשַׁבֵּר	וְהַבָּמוֹת	הַנֵּכָר	מִזְבְּחוֹת	אֶת־	וַיָּסַר	3
को-	और-तोड़ा	और-के-ऊँचे-स्थानों	के-परदेसी	वेदियों-के	को-	और-हटाया	
H0853	H7665	H1116	H5236	H4196	H0853	H5493	

הָאֲשֵׁרִים׃	אֶת־	וַיְנַתֵּץ	הַמַּצֵּבוֹת	
की-अशेरों	को-	और-काटा	की-खम्भों	
H0842	H0853	H1438	H4676	

उसने पराई वेदियों को और ऊँचे स्थानों को दूर किया, और लाठों को तुड़वा डाला, और अशेरा नामक मूरतों को तोड़ डाला।

4

וַיֹּ֣אמֶר	לִֽיהוּדָ֗ה	לְדָרֹ֛וֹשׁ	אֶת־	יְהוָ֥ה	אֱלֹהֵ֖י	אֲבוֹתֵיהֶ֑ם	
और–कहा	को–यहूदा	खोजने–के–लिए	को–	यहोवा	एलोहीम–के	पितरों–उनके	
H0559	H3063	H1875	H0853	H3068	H0430	H0001	

וְלַעֲשׂ֥וֹת	הַתּוֹרָ֖ה	וְהַמִּצְוָ֥ה׃	
और–करने–के–लिए	की–व्यवस्था	और–की–आज्ञा	
	H8451	H4687	

और यहूदियों को आज्ञा दी कि अपने पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा की खोज करें, और व्यवस्था और आज्ञा को मानें।

5

וְאֶת־	הַבָּמ֣וֹת	אֶת־	יְהוּדָ֗ה	עָרֵי֙	מִכֹּל־	וַיָּ֤סַר	
और–को–	के–ऊँचे–स्थानों	को–	यहूदा	नगरों–के	से–सब–	और–हटाया	
H0853	H1116	H0853	H3063		H3605	H5493	

לִפְנָ֑יו׃	הַמַּמְלָכָ֖ה	וַתִּשְׁקֹ֥ט	הַחַמָּנִֽים
उसके–सामने	का–राज्य	और–शान्त–रहा	के–धूप–वेदियों
H6440	H4467	H8252	H2553

उसने ऊँचे स्थानों और सूर्य की प्रतिमाओं को यहूदा के सब नगरों में से दूर किया, और उसके सामने राज्य में चैन रहा।

6

הָאָ֔רֶץ	שָׁקְטָ֥ה	כִּי־	בִיהוּדָ֖ה	מְצוּרָ֑ה	עָרֵי֙	וַיִּבֶן	
की–भूमि	शान्त–रही	कि–	ब–यहूदा	किलेवालों	नगरों–के	और–बनाया	
H0776	H8252		H3063	H4694		H1129	

הֵנִ֣יחַ	כִּי־	הָאֱלֹהִ֔ים	בַּשָּׁנִ֖ים	מִלְחָמָ֑ה	עִמּ֖וֹ	וְאֵין־	
विश्राम–दिया	कि–	इन	ब–वर्षों	युद्ध	उसके–साथ	और–नहीं–	
H5117		H0428	H8141	H4421		H0369	

יְהוָ֥ה	לֽוֹ׃
यहोवा–ने	उसे
H3068	

उसने यहूदा में गढ़वाले नगर बसाए, क्योंकि देश में चैन रहा। उन वर्षों में उसे किसी से लड़ाई न करनी पड़ी क्योंकि यहोवा ने उसे विश्राम दिया था।

חוֹמָה	וְנָסֹב	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	אֶת־	וּנְבֶנָה	לִיהוּדָה	וַיֹּאמֶר	7
दीवार	और-घेरें	इन	के-नगरों	को-	बनाएँ	को-यहूदा	और-कहा	
H2346	H5437	H0428		H0853	H1129	H3063	H0559	

כִּי	לְפָנֵינוּ	הָאָרֶץ	עוֹדֶנּוּ	וּבְרִיחִים	דְּלָתַיִם	וּמִגְדָּלִים
कि	हमारे-सामने	की-भूमि	अभी-हमारी	और-छड़ों	दरवाजों	और-मीनारों
	H6440	H0776	H5750	H1280		H4026

לָנוּ	וַיָּנַח	דָּרַשְׁנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶת־	דָּרַשְׁנוּ
हमें	और-विश्राम-दिया	खोजा-हमने	एलोहीम-हमारे	यहोवा	को-	खोजा-हमने
	H5117	H1875	H0430	H3068	H0853	H1875

פ	וַיִּצְלִיחוּ׃	וַיִּבְנוּ	מִסָּבִיב	
प	और-सफल-हुए	और-बनाया	चारों-ओर-से	
		H1129	H5439	

उसने यहूदियों से कहा, “आओ हम इन नगरों को बसाएँ और उनके चारों ओर शहरपनाह, गढ़ और फाटकों के पल्ले और बेंड़े बनाएँ; देश अब तक हमारे सामने पड़ा है, क्योंकि हमने, अपने परमेश्वर यहोवा की खोज की है; हमने उसकी खोज की और उसने हमको चारों ओर से विश्राम दिया है।” तब उन्होंने उन नगरों को बसाया और समृद्ध हुए।

שְׁלֹשׁ	מִיהוּדָה	וְרֹמַח	צִנָּה	נֹשְׂאֵ	חַיִל	לְאָסָא	וַיְהִי	8
तीन	से-यहूदा	और-भाला	ढाल	उठानेवाले	सेना	के-आसा	और-थी	
H7969	H3063	H7420		H5375	H2428	H0609	H1961	

וְדֹרְכֵי	מָגֵן	נֹשְׂאֵי	וּמִבִּנְיָמִן	ס	אֶלֶף	מֵאוֹת
और-खींचनेवाले-के	ढाल	उठानेवाले-के	और-से-बिन्यामीन	स	हजार	सौ
H1869	H4043	H5375	H1144		H0505	H3967

חָיִל׃	גִּבּוֹרֵי	אֵלֶּה	כָּל־	אֶלֶף	וּשְׁמוֹנִים	מָאתַיִם	קֶשֶׁת
बलवान	वीरों-के	ये	सब-	हजार	और-अस्सी	दो-सौ	धनुष
H2428	H1368	H0428	H3605	H0505	H8084	H3967	H7198

फिर आसा के पास ढाल और बरछी रखनेवालों की एक सेना थी, अर्थात् यहूदा में से तो तीन लाख पुरुष और बिन्यामीन में से ढाल रखनेवाले और धनुर्धारी दो लाख अस्सी हजार, ये सब शूरवीर थे।

אֲלָפִים	אֶלֶף	בְּחַיִל	הַכּוּשִׁי	זֶרַח	אֲלֵיהֶם	וַיֵּצֵא	9
हजारों-के	हजार	ब-सेना	की-कूशी	जेरह	उनके-विरुद्ध	और-निकला	
H0505	H0505	H2428	H3569	H2226	H0413	H3318	

מָרֵשָׁה׃	עַד־	וַיָּבֹא	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	וּמַרְכָּבוֹת
मारेशा	तक-	और-आया	सौ	तीन	और-रथों
H4762	H5704	H0935	H3967	H7969	H4818

उनके विरुद्ध दस लाख पुरुषों की सेना और तीन सौ रथ लिये हुए जेरह नामक एक कूशी निकला और मारेशा तक आ गया।

10 וַיֵּצֵא אָסָא וַיַּעֲרְכוּ מִלְחָמָה בְּגֵיא צְפָתָה לִפְנֵי מָרֵשָׁה׃

וַיֵּצֵא	אָסָא	וַיַּעֲרְכוּ	מִלְחָמָה	בְּגֵיא	צְפָתָה	
और-निकला	आसा	और-सजाया	युद्ध	ब-घाटी	सपाता	
H3318	H0609		H4421	H1516	H6859	
לִפְנֵי	מָרֵשָׁה׃					
उसके-सामने	के-मारेशा					
H6440	H4762					

तब आसा उसका सामना करने को चला और मारेशा के निकट सापता नामक तराई में युद्ध की पाँति बाँधी गई।

11 וַיִּקְרָא אָסָא אֶל־יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמַר יְהוָה אֵין־עִמְּךָ לְעָזֹר בֵּין רַב לְאֵין כֹּחַ עָזְרֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כִּי־עָלֶיךָ נִשְׁעַנּוּ וּבְשִׁמְךָ בָּאנוּ עַל־הֲמוֹן הַזֶּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אַל־יַעְצֹר עִמְּךָ אֱנוֹשׁ׃ ס

וַיִּקְרָא	אָסָא	אֶל־	יְהוָה	אֱלֹהָיו	וַיֹּאמַר	יְהוָה	אֵין־	עִמְּךָ	לְעָזֹר	
और-पुकारा	आसा-ने	अल-	यहोवा	एलोहीम-उसके	और-कहा	यहोवा	नहीं-	तेरे-साथ	सहायता-के-लिए	
H7121	H0609	H0413	H3068	H0430	H0559	H3068	H0369		H5826	
בֵּין	רַב	לְאֵין	כֹּחַ	עָזְרֵנוּ						
बीच	बहुत	के-नहीं	बल	सहायता-कर-हमारी						
H0996		H0369		H5826						
עִמְּךָ		וּבְשִׁמְךָ		נִשְׁעַנּוּ		עָלֶיךָ	כִּי־	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	
तेरे-साथ		और-ब-नाम-तेरे		भरोसा-किया-हमने		तुझ-पर	कि-	एलोहीम-हमारे	यहोवा	
		H8034		H8172				H0430	H3068	
אַל־	אַתָּה	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הַזֶּה	הֲהָמוֹן	עַל־	בָּאנוּ			
न-	तू	एलोहीम-हमारे	यहोवा	इस	की-भीड़	पर-	आए-हम			
H0408		H0430	H3068	H2088			H0935			
ס	אֱנוֹשׁ׃	עִמְּךָ	יַעְצֹר							
स	मनुष्य	तेरे-साथ	प्रबल-हो							
	H0582		H6113							

तब आसा ने अपने परमेश्वर यहोवा की दुहाई दी, “हे यहोवा! जैसे तू सामर्थी की सहायता कर सकता है, वैसे ही शक्तिहीन की भी; हे हमारे परमेश्वर यहोवा! हमारी सहायता कर, क्योंकि हमारा भरोसा तुझी पर है और तेरे नाम का भरोसा करके हम इस भीड़ के विरुद्ध आए हैं। हे यहोवा, तू हमारा परमेश्वर है; मनुष्य तुझ पर प्रबल न होने पाएगा।”

וְלִפְנֵי
और–सामने–के
H6440

אָסָא
आसा
H0609

לִפְנֵי
सामने–के
H6440

הַכּוּשִׁים
के–कूशियों
H3569

אֶת־
को–
H0853

יְהוָה
यहोवा–ने
H3068

וַיִּגֹּף
और–मारा
H5062

12

:הַכּוּשִׁים
के–कूशी
H3569

וַיָּנֻסוּ
और–भागे
H5127

יְהוּדָה
यहूदा
H3063

तब यहोवा ने कूशियों को आसा और यहूदियों के सामने मारा और कूशी भाग गए।

עַד־
तक–
H5704

עִמּוֹ
उसके–साथ

אֲשֶׁר־
जो–

וְהָעָם
और–के–लोग

אָסָא
आसा–ने
H0609

וַיִּרְדְּפֵם
और–पीछा–किया–उनका
H7291

13

נִשְׁבְּרוּ
टूट–गए
H7665

כִּי־
कि–

מִחְיָה
जीवित
H4241

לָהֶם
उनके–लिए
H1992

לְאַיִן
के–नहीं
H0369

מִכּוּשִׁים
से–कूशियों
H3569

וַיִּפֹּל
और–गिरे
H5307

לִנְרָה
गरार
H1642

הַרְבֵּה
बहुत

שָׁלָל
लूट
H7998

וַיִּשְׂאוּ
और–उठाया
H5375

מַחֲנֵהוּ
छावनी–उसकी
H4264

וְלִפְנֵי
और–सामने–के
H6440

יְהוָה
यहोवा
H3068

לִפְנֵי־
सामने–के–
H6440

:מְאֹד
अत्यन्त
H3966

आसा और उसके संग के लोगों ने उनका पीछा गरार तक किया, और इतने कूशी मारे गए, कि वे फिर सिर न उठा सके क्योंकि वे यहोवा और उसकी सेना से हार गए, और यहूदी बहुत सी लूट ले गए।

הָיָה
था
H1961

כִּי־
कि–

גְרָר
गरार
H1642

סְבִיבוֹת
चारों–ओर–के
H5439

הֶעָרִים
के–नगरों

כָּל־
सब–
H3605

אֵת
को
H0853

וַיַּכּוּ
और–मारा
H5221

14

בִּזָּה
लूट
H0961

כִּי־
कि–

הֶעָרִים
के–नगरों

כָּל־
सब–
H3605

אֶת־
को–
H0853

וַיָּבֹזּוּ
और–लूटा
H0962

עֲלֵיהֶם
उन–पर

יְהוָה
यहोवा
H3068

פַּחַד־
भय–
H6343

:בָּהֶם
ब–उनमें

הָיְתָה
थी
H1961

רַבָּה
बहुत

וּגְמַלִּים
और–ऊँटों
H1581

לָרֹב
बहुत
H7230

צֹאן
भेड़ों
H6629

וַיִּשְׁבּוּ
और–बंदी–बनाया
H7617

הִכּוּ
मारा
H5221

מִקְנֵה
पशुओं
H4735

אָהֳלֵי
तम्बू–के
H0168

וְגַם־
और–भी–
H1571

15

ס
स

יְרוּשָׁלִָם׃
यरूशलेम
H3389

וַיָּשֻׁבוּ
और–लौटे
H7725

फिर पशु-शालाओं को जीतकर बहुत सी भेड़-बकरियाँ और ऊँट लूटकर यरूशलेम को लौटे।

Chapter 15

אֱלֹהִים׃
एलोहीम–की
H0430

רוּחַ
आत्मा
H7307

עָלָיו
उस–पर
H5921

הָיְתָה
थी
H1961

עוֹדֵד
ओदेद
H5752

בֶּן־
बेटा–

וַעֲזַרְיָהוּ
और–अजर्या
H5838

1

तब परमेश्वर का आत्मा ओदेद के पुत्र अजर्याह में समा गया,

וְכָל־
और–सब–
H3605

אָסָא
आसा
H0609

שִׁמְעוּנִי
सुनो–मुझे
H8085

לוֹ
उससे

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

אָסָא
आसा
H0609

לִפְנֵי
सामने–के
H6440

וַיֵּצֵא
और–निकला
H3318

2

וְאִם־
और–अगर–

עִמּוֹ
उसके–साथ

בִּהְיוֹתְכֶם
ब–होने–तुम्हारे
H1961

עִמָּכֶם
तुम्हारे–साथ

יְהוָה
यहोवा
H3068

וּבִנְיָמִן
और–बिन्यामीन
H1144

יְהוּדָה
यहूदा
H3063

ס
स

אֶתְכֶם׃
तुमको
H0853

יַעֲזֹב
त्यागेगा

תַּעַזְבֻהוּ
त्यागोगे–उसे

וְאִם־
और–अगर–

לָכֶם
तुमको

יִמָּצֵא
मिलेगा
H4672

תִּדְרְשֻׁהוּ
खोजोगे–उसे
H1875

और वह आसा से भेंट करने निकला, और उससे कहा, “हे आसा, और हे सारे यहूदा और बिन्यामीन, मेरी सुनो, जब तक तुम यहोवा के संग रहोगे तब तक वह तुम्हारे संग रहेगा; और यदि तुम उसकी खोज में लगे रहो, तब तो वह तुम से मिला करेगा, परन्तु यदि तुम उसको त्याग दोगे तो वह भी तुम को त्याग देगा।

כֹּהֵן
याजक
H3548

וּלְלֹא
और–के–नहीं
H3808

אֱמֶת
सच्चे
H0571

אֱלֹהֵי
एलोहीम–के
H0430

וְלֹא
के–नहीं
H3808

לְיִשְׂרָאֵל
के–इस्राएल
H3478

רַבִּים
बहुत

וְיָמִים
और–दिन
H3117

3

תּוֹרָה׃
व्यवस्था
H8451

וּלְלֹא
और–के–नहीं
H3808

מוֹרֶה
सिखानेवाला

बहुत दिन इस्राएल बिना सत्य परमेश्वर के और बिना सिखानेवाले याजक के और बिना व्यवस्था के रहा।

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	עַל־	לוֹ	בַּצַּר־	וַיָּשָׁב	4
इस्राएल	एलोहीम–के	यहोवा	अल–	उसके–लिए	ब–संकट–	और–लौटा	
H3478	H0430	H3068				H7725	

לָהֶם׃	וַיִּמָּצֵא	וַיְבַקְשֻׁהוּ
उनको	और–मिला	और–खोजा–उसे
	H4672	H1245

परन्तु जब जब वे संकट में पड़कर इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की ओर फिरे और उसको ढूँढ़ा, तब-तब वह उनको मिला।

כִּי	וְלַבָּא	לַיּוֹצֵא	שָׁלוֹם	אֵין	הָהֵם	וּבָעִתִּים	5
कि	और–के–आनेवाले	के–निकलनेवाले	शान्ति	नहीं	उन	और–ब–समयों	
	H0935	H3318	H7965	H0369	H1992	H6256	

הָאֲרָצוֹת׃	יוֹשְׁבֵי	כָּל־	עַל	רַבּוֹת	מְהוּמֹת
की–भूमियों	निवासियों–के	सब–	पर	बहुत	गड़बड़ियाँ
H0776	H3427	H3605			H4103

उस समय न तो जानेवाले को कुछ शान्ति होती थी, और न आनेवाले को, वरन् सारे देश के सब निवासियों में बड़ा ही कोलाहल होता था।

אֱלֹהִים	כִּי־	בְּעִיר	וְעִיר	בְּגוֹי	גּוֹי־	וְכִתְּתוּ	6
एलोहीम–ने	कि–	ब–नगर	और–नगर	ब–जाति	जाति–	और–टूटा	
H0430						H3807	

צָרָה׃	בְּכָל־	הֲמָמָם
संकट	ब–सब–	घबराया–उनको
	H3605	H2000

जाति से जाति और नगर से नगर चूर किए जाते थे, क्योंकि परमेश्वर विभिन्न प्रकार का कष्ट देकर उन्हें घबरा देता था। (मत्ती 24:7)

שָׂכָר	יֵשׁ	כִּי	יְדֵיכֶם	יִרְפּוּ	וְאַל־	חִזְקוּ	וְאַתֶּם	7
बदला	है	कि	हाथ–तुम्हारे	ढीले–हों	और–न–	बलवान–होओ	और–तुम	
H7939	H3426		H3027	H7503	H0408	H2388		

ס	לִפְעֻלַּתְכֶם׃	
स	कार्य–तुम्हारे–लिए	
	H6468	

परन्तु तुम लोग हियाव बाँधों और तुम्हारे हाथ ढीले न पड़ें, क्योंकि तुम्हारे काम का बदला मिलेगा।” (1 कुरि. 15:58)

8

עֹדֵד	וְהַנְּבוּאָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אָסָא	וְכִשְׁמֹעַ
ओदेद	और-की-भविष्यवाणी	इन	वचनों-को	आसा-ने	और-जैसे-सुना
H5752	H5016	H0428	H1697	H0609	H8085

יְהוּדָה	אֶרֶץ	מִכָּל־	הַשִּׁקּוּצִים	וַיַּעֲבֵר	הִתְחַזַּק	הַנָּבִיא
यहूदा	भूमि-की	से-सब-	को-घृणित-वस्तुओं	और-हटाया	बलवान-हुआ	का-नबी
H3063	H0776	H3605	H8251		H2388	H5030

אֶפְרָיִם	מֵהַר	לָכַד	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	וּמִן־	וּבִנְיָמִן
एप्रैम	से-पर्वत	लिया-उसने	जो	के-नगरों	और-से-	और-बिन्यामीन
H0669	H2022	H3920				H1144

יְהוָה׃	אוּלָם	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	יְהוָה	מִזְבַּח	אֶת־	וַיְחַדֵּשׁ
यहोवा-के	दालान	सामने-के	जो	यहोवा-की	वेदी	को-	और-नया-किया
H3068	H0197	H6440		H3068	H4196	H0853	H2318

जब आसा ने ये वचन और ओदेद नबी की नबूवत सुनी, तब उसने हियाव बाँधकर यहूदा और बिन्यामीन के सारे देश में से, और उन नगरों में से भी जो उसने एप्रैम के पहाड़ी देश में ले लिये थे, सब घिनौनी वस्तुएँ दूर की, और यहोवा की जो वेदी यहोवा के ओसारे के सामने थी, उसको नये सिरे से बनाया।

9

וְהַגָּרִים	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְבֹּץ
और-के-परदेशियों	और-बिन्यामीन	यहूदा	सब-	को-	और-इकट्ठा-किया
	H1144	H3063	H3605	H0853	H6908

עָלָיו	נָפְלוּ	כִּי־	וּמִשִּׁמְעוֹן	וּמִנַּשֶּׁה	מֵאֶפְרַיִם	עִמָּהֶם
उस-पर	गिरे	कि-	और-से-शिमोन	और-मनश्शे	से-एप्रैम	उनके-साथ
	H5307		H8095	H4519	H0669	

עִמּוֹ׃	אֱלֹהָיו	יְהוָה	כִּי־	בִּרְאֹתָם	לָרֹב	מִיִּשְׂרָאֵל
उसके-साथ	एलोहीम-उसके	यहोवा	कि-	ब-देखने-उनके	बहुतायत-से	से-इस्राएल
	H0430	H3068		H7200	H7230	H3478

פ
प

उसने सारे यहूदा और बिन्यामीन को, और एप्रैम, मनश्शे और शिमोन में से जो लोग उसके संग रहते थे, उनको इकट्ठा किया, क्योंकि वे यह देखकर कि उसका परमेश्वर यहोवा उसके संग रहता है, इस्राएल में से बहुत से उसके पास चले आए थे।

עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ־	לִשְׁנַת	הַשְּׁלִישִׁי	בַּחֹדֶשׁ	יְרוּשָׁלִַם	וַיִּקָּבְצוּ	10
दसवें	पंद्रह-	के-वर्ष	के-तीसरे	ब-महीने	यरूशलेम	और-इकट्ठे-हुए	
H6240	H2568	H8141	H7992	H2320	H3389	H6908	

אָסָא׃	לְמַלְכוּת
आसा	के-राज्य
H0609	H4438

आसा के राज्य के पन्द्रहवें वर्ष के तीसरे महीने में वे यरूशलेम में इकट्ठा हुए।

בָּקָר׀	הֵבִיאוּ	הַשָּׁלָל	מִן־	הַהוּא	בַּיּוֹם	לַיהוָה׀	וַיִּזְבְּחוּ	11
गायें	लाए	की-लूट	से-	उस	ब-दिन	के-यहोवा	और-बलिदान-किया	
H1241	H0935	H7998		H1931	H3117	H3068	H2076	

אֲלָפִים׃	שִׁבְעַת	וְצֹאן	מֵאוֹת	שִׁבַּע
हजार	सात-के	और-भेड़ें	सौ	सात
H0505	H7651	H6629	H3967	H7651

उसी समय उन्होंने उस लूट में से जो वे ले आए थे, सात सौ बैल और सात हजार भेड़-बकरियाँ, यहोवा को बलि करके चढ़ाई।

אֲבוֹתֵיהֶם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	לִדְרוֹשׁ	בַּבְּרִית	וַיָּבֹאוּ	12
पितरों-उनके	एलोहीम-के	यहोवा	को-	खोजने-के-लिए	ब-वाचा	और-आए	
H0001	H0430	H3068	H0853	H1875	H1285	H0935	

נַפְשָׁם׃	וּבְכָל־	לְבָבָם	בְּכָל־
प्राण-उनके	और-ब-सब-	हृदय-उनके	ब-सब-
H5315	H3605	H3824	H3605

उन्होंने वाचा बाँधी कि हम अपने पूरे मन और सारे जीव से अपने पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा की खोज करेंगे;

יוּמָת	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	לַיהוָה	יִדְרֹשׁ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְכֹל	13
मारा-जाएगा	इस्राएल	एलोहीम-के	के-यहोवा	खोजेगा	नहीं-	जो	और-सब	
H4191	H3478	H0430	H3068	H1875	H3808		H3605	

אִשָּׁה׃	וְעַד־	לְמֵאִישׁ	גָּדֹול	וְעַד־	קָטֹן	לְמִן־
स्त्री	और-तक-	से-पुरुष	बड़े	और-तक-	छोटे	से-
H0802	H5704	H0376		H5704		

और क्या बड़ा, क्या छोटा, क्या स्त्री, क्या पुरुष, जो कोई इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की खोज न करे, वह मार डाला जाएगा।

וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבִתְרוּעָה גָּדוֹל בְּקוֹל לַיהוָה וַיִּשָּׁבְעוּ 14
और–ब–तुरहियों और–ब–ललकार बड़ी ब–आवाज के–यहोवा और–शपथ–खाई
H2689 H8643 H3068 H7650

וּבִשּׁוֹפָרוֹת׃
और–ब–नरसिंगों
H7782

और उन्होंने जय जयकार के साथ तुरहियां और नरसिंगे बजाते हुए ऊँचे शब्द से यहोवा की शपथ खाई।

בְּכָל־ כִּי הַשְּׁבוּעָה עַל־ יְהוּדָה כָּל־ וַיִּשְׂמְחוּ 15
ब–सब– कि की–शपथ पर– यहूदा सब– और–आनन्दित–हुए
H3605 H7621 H3063 H3605 H8055

לָהֶם וַיִּמְצָא בְּכָל־ רְצוֹנָם בְּקֶשְׁהוּ נִשְׁבָּעוּ לְבָבָם׃
उनको और–मिला खोजा–उसे इच्छा–उनकी और–ब–सब– शपथ–खाई हृदय–उनके
H4672 H1245 H7522 H3605 H7650 H3824

מִסָּבִיב׃ לָהֶם יְהוָה וַיָּנַח
चारों–ओर–से उनको यहोवा–ने और–विश्राम–दिया
H5439 H3068 H5117

यह शपथ खाकर सब यहूदी आनन्दित हुए, क्योंकि उन्होंने अपने सारे मन से शपथ खाई और बड़ी अभिलाषा से उसको ढूँढ़ा और वह उनको मिला, और यहोवा ने चारों ओर से उन्हें विश्राम दिया।

אֲשֶׁר־ מִגְּבִירָה הֱסִירָהּ הַמֶּלֶךְ אָסָא וְאֵם מַעֲכָה וְגַם־ 16
जो– से–राजमाता हटाया–उसे का–राजा आसा–की माँ माका और–भी–
H1377 H5493 H4428 H0609 H0517 H4601 H1571

מִפְלַצְתָּהּ אֶת־ אָסָא וַיְכָרֵת מִפְלֶצֶת לַאֲשֵׁרָה עָשְׂתָה
मूर्ति–उसकी को– आसा–ने और–काटा मूर्ति के–अशेरा बनाया–उसने
H4656 H0853 H0609 H3772 H4656 H0842

קִדְרוֹן׃ בְּנַחַל וַיִּשְׂרֹף וַיָּדֶךְ
किद्रोन ब–नाले और–जलाया और–कूटा
H6939 H8313 H1854

आसा राजा की माता माका जिसने अशेरा के पास रखने के लिए एक घिनौनी मूरत बनाई, उसको उसने राजमाता के पद से उतार दिया; और आसाप ने उसकी मूरत काटकर पीस डाली और किद्रोन नाले में फेंक दी।

17 וְהַבָּמוֹת לֹא־ סָרוּ מִיִּשְׂרָאֵל רַק לְבַב־ אָסָא הָיָה
और-के-ऊँचे-स्थान नहीं- हटे से-इस्राएल केवल हृदय- आसा-का था
H1116 H3808 H5493 H3478 H7535 H3824 H0609 H1961

יָמָיו׃ כָּל־ שָׁלֵם
दिनों-उसके सब- सिद्ध
H3117 H3605 H8003

ऊँचे स्थान तो इस्राएलियों में से न ढाए गए, तो भी आसा का मन जीवन भर निष्कपट रहा।

18 וַיָּבֵא אֶת־ קָדְשֵׁי אָבִיו וְקָדְשָׁיו
और-लाया को- पवित्र-वस्तुओं-की पिता-अपने और-पवित्र-वस्तुओं-अपनी
H0935 H0853 H6944 H0001 H6942

בֵּית הָאֱלֹהִים כֶּסֶף וְזָהָב וְכֵלִים׃
भवन एलोहीम-के चाँदी और-सोना और-बर्तन
H3627 H2091 H3701 H0430

उसने जो सोना-चाँदी, और पात्र उसके पिता ने अर्पण किए थे, और जो उसने आप अर्पण किए थे, उनको परमेश्वर के भवन में पहुँचा दिया।

19 וּמִלְחָמָה לֹא הָיְתָה עַד שְׁנַת־ שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ לְמַלְכוּת
और-युद्ध नहीं था तक वर्ष- तीस और-पाँच के-राज्य
H4421 H3808 H1961 H5704 H8141 H7970 H2568 H4438

ס אָסָא׃
स आसा
H0609

राजा आसा के राज्य के पैंतीसवें वर्ष तक फिर लड़ाई न हुई।

Chapter 16

1 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים לְמַלְכוּת אָסָא וְשֵׁשׁ עָלָה בַעְשָׁא מֶלֶךְ־
बर्ष-में छत्तीस के-राज्य आसा और-छह चढ़ा बाशा राजा-
H8141 H7970 H4438 H0609 H8337 H5927 H1201 H4428

יִשְׂרָאֵל עַל־ יְהוּדָה וַיִּבֶן אֶת־ הָרָמָה לִבְלְתִּי תֵּת
इस्राएल पर- यहूदा और-बनाया को- की-रामा के-नहीं-लिए देना
H3478 H3063 H1129 H0853 H7414 H1115 H5414

יְהוּדָה׃ מֶלֶךְ לְאָסָא וָבָא יוֹצֵא
यहूदा-का राजा के-आसा और-आनेवाला निकलनेवाला
H3063 H4428 H0609 H0935 H3318

आसा के राज्य के छत्तीसवें वर्ष में इस्राएल के राजा बाशा ने यहूदा पर चढ़ाई की और रामाह को इसलिए दृढ़ किया, कि यहूदा के राजा आसा के पास कोई आने-जाने न पाए।

2

יְהוָה	בֵּית	מֵאֹצְרוֹת	וְזָהָב	כֶּסֶף	אָסָא	וַיּוֹצֵא
यहोवा–के	भवन	से–खजानों	और–सोना	चाँदी	आसा–ने	और–निकाला
H3068		H0214	H2091	H3701	H0609	H3318

אֲרָם	מֶלֶךְ	בֶּן־הֲדַד	אֶל־	וַיִּשְׁלַח	הַמֹּלֵךְ	וּבֵית
अराम–का	राजा	बेन–हदद	अल–	और–भेजा	का–राजा	और–भवन
H0758	H4428	H1130	H0413	H7971	H4428	

לֵאמֹר׃	בְּדַרְמֶשֶׂק	הַיּוֹשֵׁב
कहते–हुए	ब–दमिश्क	की–रहनेवाला
H0559	H1834	H3427

तब आसा ने यहोवा के भवन और राजभवन के भण्डारों में से चाँदी-सोना निकाल दमिश्कवासी अराम के राजा बेन्हदद के पास दूत भेजकर यह कहा,

3

הִנֵּה	אָבִיךְ	וּבֵין	אָבִי	וּבֵין	וּבֵינֶךָ	בֵּינִי	בְּרִיתָ	
देखो	पिता–तेरे	और–बीच	पिता–मेरे	और–बीच	और–बीच–तेरे	बीच–मेरे	वाचा	
H2009	H0001	H0996	H0001	H0996	H0996	H0996	H1285	

בַּעְשָׁא	אֶת־	בְּרִיתְךָ	הָפֵר	לֵךְ	וְזָהָב	כֶּסֶף	לְךָ	שָׁלַחְתִּי
बाशा	को–	वाचा–तेरा	तोड़	जा	और–सोना	चाँदी	तुझे	भेजा–मैंने
H1201	H0854	H1285		H3212	H2091	H3701		H7971

מֵעָלָי׃	וְיַעֲלֶה	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ
मुझ–पर–से	और–चढ़े	इस्राएल–का	राजा
	H5927	H3478	H4428

“जैसे मेरे तेरे पिता के बीच वैसे ही मेरे तेरे बीच भी वाचा बंधे; देख मैं तेरे पास चाँदी-सोना भेजता हूँ, इसलिए आ, इस्राएल के राजा बाशा के साथ की अपनी वाचा को तोड़ दे, ताकि वह मुझसे दूर हो।”

4

שָׂרֵי	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	אָסָא	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הֲדַדְעֶזֶר	וַיִּשְׁמַע	
सरदारों-के	को-	और-भेजा	आसा	के-राजा	अल-	बेन-हदद-ने	और-सुना	
H8269	H0853	H7971	H0609	H4428	H0413	H1130	H8085	

עִיּוֹן	אֶת־	וַיַּכּוּ	יִשְׂרָאֵל	עָרֵי	אֶל־	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַחֲיָלִים
ईयोन	को-	और-मारा	इस्राएल	नगरों-के	अल-	उसके	जो-	की-सेनाओं
H5859	H0853	H5221	H3478		H0413			H2428

עָרֵי	מִסְכְּנוֹת	כָּל־	וְאֵת	מָיִם	אָבֵל	וְאֵת	דָּן	וְאֶת־
नगरों-के	भंडारों-के	सब-	और-को	मयिम	आबेल	और-को	दान	और-को-
	H4543	H3605	H0853	H0066	H0066	H0853	H1835	H0853

נַפְתָּלִי׃
नप्ताली
H5321

बेन्हदद ने राजा आसा की यह बात मानकर, अपने दलों के प्रधानों से इस्राएली नगरों पर चढ़ाई करवाकर इय्योन, दान, आबेल्मैम और नप्ताली के सब भण्डारवाले नगरों को जीत लिया।

5

הָרָמָה	אֶת־	מִבְנוֹת	וַיֶּחְדַּל	בַּעְשָׁא	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי
की-रामा	को-	बनाने-से	और-रुका	बाशा-ने	जैसे-सुना	और-हुआ
H7414	H0853	H1129	H2308	H1201	H8085	H1961

ס	מְלַאכְתּוֹ׃	אֶת־	וַיִּשְׁבֹּת
स	कार्य-उसके	को-	और-बन्द-किया
	H4399	H0853	

यह सुनकर बाशा ने रामाह को दृढ़ करना छोड़ दिया, और अपना वह काम बन्द करा दिया।

6

אֶת־	וַיִּשָּׂא	יְהוּדָה	כָּל־	אֶת־	לָקַח	הַמֶּלֶךְ	וְאָסָא
को-	और-उठाया	यहूदा	सब-	को-	लिया	का-राजा	और-आसा
H0853	H5375	H3063	H3605	H0853	H3947	H4428	H0609

בַּעְשָׁא	בָּנָה	אֲשֶׁר	עֵצֶיהָ	וְאֶת־	הָרָמָה	אַבְנֵי
बाशा-ने	बनाया-था	जो	लकड़ियों-उसकी	और-को-	की-रामा	पत्थरों-के
H1201	H1129		H6086	H0853	H7414	H0068

ס	הַמִּצְפָּה׃	וְאֶת־	גֶּבַע	אֶת־	בָּהֶם	וַיִּבֶן
स	की-मिसपा	और-को-	गेबा	को-	ब-उनसे	और-बनाया
	H4709	H0853	H1387	H0853		H1129

तब राजा आसा ने पूरे यहूदा देश को साथ लिया और रामाह के पत्थरों और लकड़ी को, जिनसे बाशा काम करता था, उठा ले गया, और उनसे उसने गेबा, और मिस्पा को दृढ़ किया।

7 וּבָעֵת הַהִוא בָּא חֲנָנִי הָרֹאֶה אֶל־אָסָא מֶלֶךְ
उस-समय-और हनानी-आया दर्शी-का अल- आसा राजा
H6256 H1931 H0935 H2607 H7200 H0413 H0609 H4428

יְהוּדָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו בְּהִשָּׁעֶנְךָ עַל־מֶלֶךְ אֲרָם
यहूदा-का और-कहा उससे ब-भरोसा-करने-तेरे पर- राजा अराम-का
H3063 H0559 H0413 H8172 H4428 H0758

וְלֹא נִשְׁעַנְתָּ עַל־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן
और-नहीं भरोसा-किया-तूने पर- यहोवा एलोहीम-तेरे पर- केन
H3808 H8172 H3068 H0430 H0430 H3588

נִמְלַט חֵיל מֶלֶךְ־אֲרָם מִיָּדֶךָ׃
बच-गया सेना राजा- अराम-की से-हाथ-तेरे
H4422 H2426 H4428 H0758 H3027

उस समय हनानी दर्शी यहूदा के राजा आसा के पास जाकर कहने लगा, “तूने जो अपने परमेश्वर यहोवा पर भरोसा नहीं रखा वरन् अराम के राजा ही पर भरोसा रखा है, इस कारण अराम के राजा की सेना तेरे हाथ से बच गई है।

8 הֲלֹא הַכּוּשִׁים וְהַלּוּבִים הָיוּ לְחַיִל לָרֹב לָרֶכֶב
क्या-नहीं के-कूशी और-के-लूबी थे के-सेना बहुतायत-से के-रथ
H3808 H3569 H3864 H1961 H2428 H7230 H7393

וּלְפָרָשִׁים לְהַרְבֵּה מְאֹד וּבְהִשָּׁעֶנְךָ עַל־יְהוָה
और-के-घुड़सवारों बहुत अत्यन्त और-ब-भरोसा-करने-तेरे पर- यहोवा
H3068 H3966 H8172 H5414

נְתָנָם בְּיָדֶךָ׃
दिया-उनको ब-हाथ-तेरे
H5414 H3027

क्या कूशियों और लूबियों की सेना बड़ी न थी, और क्या उसमें बहुत से रथ, और सवार न थे? तो भी तूने यहोवा पर भरोसा रखा था, इस कारण उसने उनको तेरे हाथ में कर दिया।

9 כִּי יְהוָה עֵינָיו מְשׁוֹטְטוֹת בְּכָל־הָאָרֶץ לְהִתְחַזֵּק
कि यहोवा नेत्र-उसके घूमती-हैं ब-सब- की-भूमि बलवान-करने-के-लिए
H3588 H3068 H5869 H3605 H0776 H2388

כִּי זֹאת עָלֶיךָ נִסְכַּלְתָּ אֲלָיו שָׁלֵם לְבָבָם עִם־
कि इस पर- मूर्खता-की-तूने उसकी-ओर सिद्ध हृदय-उनका के-साथ
H3588 H2063 H5921 H5528 H0413 H8003 H3824

מְלֹחָמוֹת׃ עִמְּךָ יֵשׁ מֵעַתָּה
युद्ध तेरे-साथ हैं अब-से
H4421 H3426 H6258

देख, यहोवा की दृष्टि सारी पृथ्वी पर इसलिए फिरती रहती है कि जिनका मन उसकी ओर निष्कपट रहता है, उनकी सहायता में वह अपनी सामर्थ्य दिखाए। तूने यह काम मूर्खता से किया है, इसलिए अब से तू लड़ाइयों में फँसा रहेगा।”

10

הַמַּהְפֶּכֶת	בֵּית	וַיִּתְּנֵהוּ	הָרֹאֶה	אֶל־	אָסָא	וַיִּכְעַס
की–कारा	भवन	और–रखा–उसे	के–दर्शी	अल–	आसा	और–क्रोधित–हुआ
H4115		H5414	H7200	H0413	H0609	H3707

מִן־	אָסָא	וַיְרַצֵּץ	זֹאת	עַל־	עִמּוֹ	בְּזַעַף	כִּי־
से–	आसा–ने	और–कुचला	इस	पर–	उसके–साथ	ब–क्रोध	कि–
	H0609	H7533	H2063			H2197	

הַהִיא׃	בָּעֵת	הָעָם
उस	ब–समय	के–लोग
H1931	H6256	

तब आसा दर्शी पर क्रोधित हुआ और उसे काठ में ठोंकवा दिया, क्योंकि वह उसकी ऐसी बात के कारण उस पर क्रोधित था। और उसी समय से आसा प्रजा के कुछ लोगों पर अत्याचार भी करने लगा।

11

כְּתוּבִים	הִנָּם	וְהָאַחֲרוֹנִים	הָרִאשׁוֹנִים	אָסָא	דִּבְרֵי	וְהִנֵּה
लिखे–हुए	देखो–वे	और–बाद–की	पहली	आसा	बातें–की	और–देखो
H3789	H2009	H0314	H7223	H0609	H1697	H2009

וְיִשְׂרָאֵל׃	לִיהוּדָה	הַמְּלָכִים	סֵפֶר	עַל־
और–इस्राएल	के–यहूदा	के–राजाओं	पुस्तक	पर–
H3478	H3063	H4428		

आदि से लेकर अन्त तक आसा के काम यहूदा और इस्राएल के राजाओं के वृत्तान्त में लिखे हैं।

12

לְמַלְכוּתוֹ	וַתֵּשַׁע	שְׁלוֹשִׁים	בִּשְׁנַת	אָסָא	וַיֶּחֱלָא
के–राज्य–उसके	और–नौ	उनतालीस	ब–वर्ष	आसा	और–बीमार–हुआ
H4438	H8672	H7970	H8141	H0609	H2456

לֹא־	בְחָלְיוֹ	וְגַם־	חָלְיוֹ	לְמַעְלָה	עַד־	בְּרַגְלָיו
नहीं–	ब–बीमारी–उसकी	और–भी–	बीमारी–उसकी	ऊपर	तक–	ब–पैरों–उसके
H3808	H2483	H1571	H2483	H4605	H5704	H7272

בָּרֹפְאִים׃	כִּי	יְהוָה	אֶת־	דָּרַשׁ
ब–वैद्यों	कि	यहोवा	को–	खोजा
H7495		H3068	H0853	H1875

अपने राज्य के उनतालीसवें वर्ष में आसा को पाँव का रोग हुआ, और वह रोग बहुत बढ़ गया, तो भी उसने रोगी होकर यहोवा की नहीं वैद्यों ही की शरण ली।

וְאַחַת	אַרְבָּעִים	בִּשְׁנַת	וַיָּמָת	אֲבֹתָיו	עִם־	אָסָא	וַיִּשְׁכַּב	13
और-एक	चालीस	ब-वर्ष	और-मरा	पितरों-अपने	के-साथ	आसा	और-लेटा	
H0259	H0705	H8141	H4191	H0001		H0609	H7901	

לְמָלְכוֹ׃
के-राज्य-उसके

अन्त में आसा अपने राज्य के इकतालीसवें वर्ष में मर के अपने पुरखाओं के साथ जा मिला।

דָּוִיד	בְּעִיר	לוֹ	כָּרָה־	אֲשֶׁר	בְּקִבְרֹתָיו	וַיְקַבְּרֻהוּ	14
दाऊद	ब-नगरी	उसने	खोदी-	जो	ब-कब्रों-उसकी	और-दफनाया-गया-उसे	
H1732					H6913	H6912	

מְרֻקָּחִים	וּזְנִים	בְּשָׂמִים	מִלֵּא	אֲשֶׁר	בַּמִּשְׁכָּב	וַיַּשְׁכִּיבֻהוּ
मिश्रित	और-तेलों	मसालों	भरा-था	जो	ब-बिस्तरे	और-लिटाया-गया-उसे
H7543	H2177	H1314	H4390		H4904	H7901

עַד־	גְּדוֹלָה	שְׂרֵפָה	לוֹ	וַיִּשְׂרְפוּ־	מַעֲשֵׂה	בִּמְרַקַּחַת
तक-	बड़ी	जलावा	उसके-लिए	और-जलाया-	की-बनावट	ब-इत्र
H5704		H8316		H8313	H4639	H4842

פ	לִמְאֹד׃
प	अत्यन्त
	H3966

तब उसको उसी की कब्र में जो उसने दाऊदपुर में खुदवा ली थी, मिट्टी दी गई; और वह सुगन्ध-द्रव्यों और गंधी के काम के भाँति-भाँति के मसालों से भरे हुए एक बिछौने पर लिटा दिया गया, और बहुत सा सुगन्ध-द्रव्य उसके लिये जलाया गया।

Chapter 17

עַל־	וַיִּתְחַזֵּק	תַּחְתָּיו	בְּנוֹ	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּמְלֹךְ	1
पर-	और-बलवान-हुआ	उसकी-जगह	बेटा-उसका	किया-यहोशापट	और-राज	
	H2388	H8478		H3092		

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

उसका पुत्र यहोशापात उसके स्थान पर राज्य करने लगा, और इस्राएल के विरुद्ध अपना बल बढ़ाया।

2 וַיִּתֵּן־ בְּכָל־ עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתֵּן
और-रखा- ब-सब- नगरों-के यहूदा किलेवालों-के और-रखा
H5414 H1219 H3063 H3605 H2428 H5414

נְצִיבִים בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבְעָרֵי אֶפְרַיִם אֲשֶׁר אָסָא לָכַד
रक्षकों ब-भूमि यहूदा-की और-ब-नगरों एप्रैम जो आसा-ने लिया-था
H5333 H0776 H3063 H0669 H3920 H0609

אָבִיו׃
पिता-उसके
H0001

उसने यहूदा के सब गढ़वाले नगरों में सिपाहियों के दल ठहरा दिए, और यहूदा के देश में और एप्रैम के उन नगरों में भी जो उसके पिता आसा ने ले लिये थे, सिपाहियों की चौकियाँ बैठा दीं।

3 וַיְהִי יְהוָה עִם־ יְהוֹשָׁפָט כִּי הָלַךְ בְּדַרְכֵּי דָוִיד
और-था यहोवा के-साथ यहोशापट कि चला ब-रास्तों दाऊद
H1961 H3068 H3092 H1732 H1870

אָבִיו׃ הָרִאשֹׁנִים וְלֹא דָרַשׁ לַבְּעָלִים׃
पिता-अपने पहलों-के और-नहीं खोजा के-बालों
H0001 H7223 H3808 H1875

यहोवा यहोशापात के संग रहा, क्योंकि वह अपने मूलपुरुष दाऊद की प्राचीन चाल का अनुसरण किया और बाल देवताओं की खोज में न लगा।

4 כִּי לֵאלֹהֵי אָבִיו דָּרָשׁ וּבְמִצְוֹתָיו הָלָךְ
कि के-एलोहीम पिता-अपने खोजा और-ब-आज्ञाओं-उसकी चला
H0430 H0001 H1875 H4687 H1980

וְלֹא כְּמַעֲשֵׂה יִשְׂרָאֵל׃
और-नहीं जैसे-कार्यों इस्राएल-के
H3808 H4639 H3478

वरन् वह अपने पिता के परमेश्वर की खोज में लगा रहता था और उसी की आज्ञाओं पर चलता था, और इस्राएल के से काम नहीं करता था।

5

כָּל־ וַיִּתְּנוּ בְיָדוֹ הַמַּמְלָכָה אֶת־ יְהוָה וַיָּכֶן
सब– और–दिया ब–हाथ–उसके के–राज्य को– यहोवा–ने और–स्थिर–किया
H3605 H5414 H3027 H4467 H0853 H3068

וְכָבוֹד עֹשֶׁר־ לוֹ וַיְהִי־ לִיהוֹשָׁפָט מִנְחָה יְהוּדָה
और–सन्मान धन– उसके–लिए और–थी– को–यहोशापाट भेंट यहूदा–ने
H3519 H6239 H1961 H3092 H4503 H3063

לָרֹב׃
बहुतायत–से
H7230

इस कारण यहोवा ने राज्य को उसके हाथ में दृढ़ किया, और सारे यहूदी उसके पास भेंट लाया करते थे, और उसके पास बहुत धन हो गया और उसका वैभव बढ़ गया।

6

אֶת־ הֵסִיר וְעוֹד יְהוָה בִּדְרָכָיו לִבּוֹ וַיִּגְבַּהּ
को– हटाया और–फिर यहोवा–के ब–रास्तों हृदय–उसका और–ऊँचा–हुआ
H0853 H5493 H5750 H3068 H1870 H1361

פ מִיהוּדָה׃ הָאֲשֵׁרִים וְאֶת־ הַבָּמוֹת
प से–यहूदा के–अशेरों और–को– के–ऊँचे–स्थानों
H3063 H0842 H0853 H1116

यहोवा के मार्गों पर चलते-चलते उसका मन मगन हो गया; फिर उसने यहूदा से ऊँचे स्थान और अशेरा नामक मूरतें दूर कर दीं।

7

לְבֶן־חַיִל לְשָׂרָיו שָׁלַח לְמָלְכוֹ שָׁלוֹשׁ וּבִשְׁנַת
को–बेन–हैल के–सरदारों–अपने भेजा के–राज्य–उसके तीन और–ब–वर्ष
H1134 H8269 H7971 H7969 H8141

לְלַמֵּד וּלְמִיכָיְהוּ וְלִנְתַנְאֵל וְלִזְכַרְיָה וּלְעֹבַדְיָה
सिखाने–के–लिए और–को–मीखाया और–को–नतनएल और–को–जकर्या और–को–ओबद्या
H3925 H4322 H5417 H5662

יְהוּדָה׃ בְּעָרֵי
यहूदा–के ब–नगरों
H3063

उसने अपने राज्य के तीसरे वर्ष में बेन्हैल, ओबद्याह, जकर्याह, नतनेल और मीकायाह नामक अपने हाकिमों को यहूदा के नगरों में शिक्षा देने को भेज दिया।

וַעֲשָׂהאֵל	וּזְבַדְיָהוּ	וּנְתַנְיָהוּ	שְׁמַעְיָהוּ	הַלְוִיִּם	וְעִמָּהֶם	8
और-असाहएल	और-जबद्या	और-नतन्या	शमर्या	के-लेवी	और-उनके-साथ	
H6214	H2069	H5418	H8098	H3881		

וְטוֹבִיָּהוּ	וַאֲדֹנִיָּהוּ	וְיוֹנָתָן	(וּשְׁמִירָמוֹת)	[ושמרימות]
और-तोबीया	और-अदोनीया	और-यहोनातान	(और-शमीरामोत)	[और-शमीरामोत]
H2900	H0138	H3083	H8070	H8070

הַכֹּהֲנִים׃	וִיהוֹרָם	אֱלִישָׁמָע	וְעִמָּהֶם	הַלְוִיִּם	אֲדֹנִיָּהוּטוֹב
के-याजक	और-यहोराम	एलीशामा	और-उनके-साथ	के-लेवी	और-तोब-अदोनीया
H3548	H3088	H0476		H3881	H2899

उनके साथ शमायाह, नतन्याह, जबद्याह, असाहेल, शमीरामोत, यहोनातान, अदोनिय्याह, तोबियाह और तोबदोनिय्याह, नामक लेवीय और उनके संग एलीशामा और यहोराम नामक याजक थे।

וַיָּסֹבּוּ	יְהוָה	תּוֹרַת	סֵפֶר	וְעִמָּהֶם	בִּיהוּדָה	וַיְלַמְּדוּ	9
और-घूमे	यहोवा	व्यवस्था-की	पुस्तक	और-उनके-साथ	ब-यहूदा	और-सिखाया	
H5437	H3068	H8451			H3063	H3925	

בְּעָם׃	וַיְלַמְּדוּ	יְהוּדָה	עָרֵי	בְּכָל־
ब-लोग	और-सिखाया	यहूदा	नगरों-के	ब-सब-
	H3925	H3063		H3605

अतः उन्होंने यहोवा की व्यवस्था की पुस्तक अपने साथ लिये हुए यहूदा में शिक्षा दी, वरन् वे यहूदा के सब नगरों में प्रजा को सिखाते हुए घूमे।

אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	מַמְלְכוֹת	כָּל־	עַל	יְהוָה	פַּחַד	וַיְהִי	10
जो	की-भूमियों	राज्यों-के	सब-	पर	यहोवा-का	भय	और-था	
H0776		H4467	H3605		H3068	H6343	H1961	

יְהוֹשָׁפָט׃	עִם־	נִלְחֲמוּ	וְלֹא	יְהוּדָה	סְבִיבוֹת
यहोशापाट	के-साथ	लड़े	और-नहीं	यहूदा	चारों-ओर-के
H3092			H3808	H3063	H5439

यहूदा के आस-पास के देशों के राज्य-राज्य में यहोवा का ऐसा डर समा गया, कि उन्होंने यहोशापात से युद्ध न किया।

מַשָּׂא	וְכֶסֶף	מִנְחָה	לִיהוֹשָׁפָט	מְבִיאִים	פְּלִשְׁתִּים	וּמִן־	11
भार	और-चाँदी	भेंट	को-यहोशापाट	लानेवाले	पलिश्तियों	और-से-	
	H3701	H4503	H3092	H0935	H6430		

אַלְפִים	שִׁבְעַת	אֵילִים	צֹאן	לוֹ	מְבִיאִים	הָעַרְבִיאִים	גַּם
हजार	सात-के	मेंढ़े	भेड़ें	उसे	लानेवाले	के-अरबी	भी
H0505	H7651		H6629		H0935		H1571

פ	מֵאוֹת׃	וּשְׁבַע	אַלָפִים	שִׁבְעַת	וּתְיָשִׁים	מֵאוֹת	וּשְׁבַע
प	सौ	और-सात	हजार	सात-के	और-बकरे	सौ	और-सात
	H3967	H7651	H0505	H7651	H8495	H3967	H7651

कुछ पलिश्ती यहोशापात के पास भेंट और कर समझकर चाँदी लाए; और अरब के लोग भी सात हजार सात सौ मेढ़े और सात हजार सात सौ बकरे ले आए।

וַיִּבֶן	לְמַעְלָה	עַד־	וְגָדֵל	הֹלֵךְ	יְהוֹשָׁפָט	וַיְהִי	12
और-बनाया	ऊपर	तक-	और-बढ़ता-रहा	चलता-रहा	यहोशापाट	और-था	
H1129	H4605	H5704	H1432	H1980	H3092	H1961	

מִסְכְּנוֹת׃	וְעָרֵי	בִּירָנִיּוֹת	בִּיהוּדָה	
भंडारों	और-नगरों-के	किले	ब-यहूदा	
H4543		H1003	H3063	

यहोशापात बहुत ही बढ़ता गया और उसने यहूदा में किले और भण्डार के नगर तैयार किए।

וְאַנְשֵׁי	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	לוֹ	הָיָה	רַבָּה	וּמְלָאכָה	13
और-आदमी-के	यहूदा-के	ब-नगरों	उसके-लिए	था	बहुत	और-कार्य	
H0376	H3063			H1961		H4399	

בִּירוּשָׁלָם׃	חַיִל	גִּבּוֹרֵי	מִלְחָמָה	
ब-यरूशलेम	बलवान	वीरों-के	युद्ध	
H3389	H2428	H1368	H4421	

और यहूदा के नगरों में उसका बहुत काम होता था, और यरूशलेम में उसके योद्धा अर्थात् शूरवीर रहते थे।

אֲלָפִים	שָׂרֵי	לִיהוּדָה׀	אֲבוֹתֵיהֶם	לְבֵית	פְּקֻדָתָם	וְאֵלֶּה	14
हजारों	सरदारों-के	के-यहूदा	पितरों-उनके	के-भवन	गिनती-उनकी	और-ये	
H0505	H8269	H3063	H0001		H6486	H0428	

אָלֶף׃	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	חַיִל	גִּבּוֹרֵי	וְעִמּוֹ	הַשָּׂר	עַדְנָה
हजार	सौ	तीन	बलवान	वीरों-के	और-उसके-साथ	का-सरदार	अदना
H0505	H3967	H7969	H2428	H1368		H8269	H5734

ס
स

इनके पितरों के घरानों के अनुसार इनकी यह गिनती थी, अर्थात् यहूदी सहस्त्रपति तो ये थे, प्रधान अदनह जिसके साथ तीन लाख शूरवीर थे,

15 וְעַל־ יָדָו֙ יְהוֹחָנָ֣ן הַשָּׂ֔ר וְעִמּ֖וֹ מָאתַ֥יִם
और–पर– हाथ–उसके यहोहानान का–सरदार और–उसके–साथ दो–सौ
H3027 H3076 H8269 H3967

וּשְׁמוֹנִ֑ים ׀ ס אָֽלֶף׃
और–अस्सी स हजार
H8084 H0505

और उसके बाद प्रधान यहोहानान, जिसके साथ दो लाख अस्सी हजार पुरुष थे।

16 וְעַל־ יָדוֹ֙ עֲמַסְיָ֣ה בֶן־ זִכְרִ֔י הַמִּתְנַדֵּ֖ב לַיהוָ֑ה
और–पर– हाथ–उसके अमस्या बेटा– जिक्री का–स्वेच्छासेवक के–यहोवा
H3027 H6007 H2147 H5068 H3068

ס חָֽיִל׃ גִּבּ֥וֹר אֶ֖לֶף מָאתַ֥יִם וְעִמּֽוֹ
स बलवान वीर हजार दो–सौ और–उसके–साथ
H2428 H1368 H0505 H3967

और इसके बाद जिक्री का पुत्र अमस्याह, जिसने अपने को अपनी ही इच्छा से यहोवा को अर्पण किया था, उसके साथ दो लाख शूरवीर थे।

17 וּמִן־ בִּנְיָמִ֗ן אֶלְיְדָ֙ע חַ֣יִל גִּבּ֔וֹר נְשֹׁקֵ֖י־
और–से– बिन्यामीन एल्यादा बलवान वीर उठानेवाले–
H1144 H0450 H2428 H1368

וְעִמָּ֑וֹ ס אָֽלֶף׃ מָאתַ֥יִם וּמָגֵ֖ן קֶ֥שֶׁת
और–उसके–साथ स हजार दो–सौ और–ढाल धनुष
H0505 H3967 H4043 H7198

फिर बिन्यामीन में से एल्यादा नामक एक शूरवीर, जिसके साथ ढाल रखनेवाले दो लाख धनुर्धारी थे।

18 וְעַל־ יָדָ֙וֹ֙ יְהוֹזָבָ֣ד וְעִמּ֔וֹ מֵאָ֥ה־ וּשְׁמוֹנִ֖ים אָ֑לֶף
और–पर– हाथ–उसके यहोजाबाद और–उसके–साथ सौ– और–अस्सी हजार
H3027 H3075 H3967 H8084 H0505

ס צָבָֽא׃ חֲלוּצֵ֥י
स सेना सैनिकों–के

और उसके नीचे यहोजाबाद, जिसके साथ युद्ध के हथियार बाँधे हुए एक लाख अस्सी हजार पुरुष थे।

הַמֶּלֶךְ	נָתַן	אֲשֶׁר־	מִלְּבַד	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הַמְשָׁרְתִים	אֵלֶּה	19
राजा–ने	रखा	जिनको–	अलावा	के–राजा	को–	के–सेवक	ये	
H4428	H5414		H0905	H4428	H0853	H8334	H0428	

פ	יְהוּדָה׃	בְּכָל־	הַמִּבְצָר	בְּעָרֵי	
प	यहूदा	ब–सब–	किलेवालों–के	ब–नगरों	
	H3063	H3605	H4013		

ये वे हैं, जो राजा की सेवा में लौलीन थे। ये उनसे अलग थे जिन्हें राजा ने सारे यहूदा के गढ़वाले नगरों में ठहरा दिया।

Chapter 18

וַיִּתְחַתֵּן	לְאַחְאָב׃	לָרֹב	וְכָבוֹד	עֹשֶׁר	לִיהוֹשָׁפָט	וַיְהִי	1
और–सम्बन्ध–बनाया	के–अहाब	बहुतायत–से	और–सन्मान	धन	के–यहोशापाट	और–था	
	H0256	H7230	H3519	H6239	H3092	H1961	

यहोशापात बड़ा धनवान और ऐश्वर्यवान हो गया; और उसने अहाब के घराने के साथ विवाह-सम्बंध स्थापित किया।

וַיְזַבַּח־	לְשֹׁמְרוֹן	אַחְאָב	אֶל־	שָׁנִים	לְקֵץ	וַיֵּרֶד	2
और–बलिदान–किया–	के–सामरिया	अहाब	अल–	वर्षों	के–अन्त	और–उतरा	
H2076	H8111	H0256	H0413	H8141	H7093	H3381	

אֲשֶׁר	וְלָעָם	לָרֹב	וּבָקָר	צֹאן	אַחְאָב	לוֹ
जो	और–के–लोग	बहुतायत–से	और–गायें	भेड़ें	अहाब–ने	उसके–लिए
		H7230	H1241	H6629	H0256	

גִּלְעָד׃	רָמוֹת	אֶל־	לַעֲלוֹת	וַיְסִיתֵהוּ	עִמּוֹ	
गिलाद	रामोत	अल–	चढ़ने–के–लिए	और–उकसाया–उसे	उसके–साथ	
H1568	H7433	H0413	H5927	H5496		

कुछ वर्ष के बाद वह सामरिया में अहाब के पास गया, तब अहाब ने उसके और उसके संगियों के लिये बहुत सी भेड़-बकरियाँ और गाय-बैल काटकर, उसे गिलाद के रामोत पर चढ़ाई करने को उकसाया।

3

יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	אַחְאָב	וַיֹּאמֶר
यहूदा–का	राजा	यहोशापाट	अल–	इस्राएल–का	राजा–	अहाब	और–कहा
H3063	H4428	H3092	H0413	H3478	H4428	H0256	H0559

כָּמוֹךָ	כָּמֹנִי	לוֹ	וַיֹּאמֶר	גִּלְעָד	רָמֹת	עִמִּי	הֲתֵלֵךְ
वैसा–तू	जैसा–मैं	उससे	और–कहा	गिलाद	रामोत	मेरे–साथ	क्या–जाएगा
H3644	H3644		H0559	H1568	H7433		H3212

בַּמִּלְחָמָה׃	וְעִמְּךָ	עַמִּי	וּכְעַמֶּךָ
ब–युद्ध	और–तेरे–साथ	लोग–मेरे	और–जैसे–लोग–तेरे
H4421			

इस्राएल के राजा अहाब ने यहूदा के राजा यहोशापात से कहा, “क्या तू मेरे साथ गिलाद के रामोत पर चढ़ाई करेगा?” उसने उसे उत्तर दिया, “जैसा तू वैसा मैं भी हूँ, और जैसी तेरी प्रजा, वैसी मेरी भी प्रजा है। हम लोग युद्ध में तेरा साथ देंगे।”

4

נָא	דְרָשׁ־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶל־	יְהוֹשָׁפָט	וַיֹּאמֶר
ना	खोज–	इस्राएल–का	राजा	अल–	यहोशापाट–ने	और–कहा
H4994	H1875	H3478	H4428	H0413	H3092	H0559

יְהוָה׃	דְּבַר	אֶת־	כַּיּוֹם
यहोवा–का	वचन	को–	आज–के–दिन
H3068	H1697	H0853	H3117

फिर यहोशापात ने इस्राएल के राजा से कहा, “आओ, पहले यहोवा का वचन मालूम करें।”

5

מֵאוֹת	אַרְבַּע	הַנְּבִאִים	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיִּקְבֹּץ
सौ	चार	के–नबियों	को–	इस्राएल–का–ने	राजा–	और–इकट्ठा–किया
H3967	H0702	H5030	H0853	H3478	H4428	H6908

לַמִּלְחָמָה	גִּלְעָד	רָמֹת	אֶל־	הֲנֵלֵךְ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	אִישׁ
के–युद्ध	गिलाद	रामोत	अल–	क्या–जाएँ	उनसे	और–कहा	आदमी
H4421	H1568	H7433	H0413	H3212	H0413	H0559	H0376

בְּיַד	הָאֱלֹהִים	וְיִתֵּן	עֲלֵה	וַיֹּאמְרוּ	אֶחְדַּל	אִם־
ब–हाथ	एलोहीम	और–देगा	चढ़ो	और–कहा–उन्होंने	रुकूँ	या–
H3027	H0430	H5414	H5927	H0559	H2308	

הַמֶּלֶךְ׃	
के–राजा	
H4428	

तब इस्राएल के राजा ने नबियों को जो चार सौ पुरुष थे, इकट्ठा करके उनसे पूछा, “क्या हम गिलाद के रामोत पर युद्ध करने को चढ़ाई करें, अथवा मैं रुका रहूँ?” उन्होंने उत्तर दिया, “चढ़ाई कर, क्योंकि परमेश्वर उसको राजा के हाथ कर देगा।”

וְנִדְרְשָׁה עוֹד לַיהוָה נָבִיא פֹּה הַאֵין יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמֶר 6
और-खोजें और का-यहोवा नबी यहाँ क्या-नहीं यहोशापट-ने और-कहा
H1875 H5750 H3068 H5030 H6311 H0369 H3092 H0559

מֵאֹתוֹ׃
उससे
H0853

परन्तु यहोशापात ने पूछा, “क्या यहाँ यहोवा का और भी कोई नबी नहीं है जिससे हम पूछ लें?”

אֶחָד אִישׁ־ עוֹד יְהוֹשָׁפָט אֶל־ וְיִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־ וַיֹּאמֶר 7
एक आदमी- और यहोशापाट अल- इस्राएल-का-ने राजा- और-कहा
H0259 H0376 H5750 H3092 H0413 H3478 H4428 H0559

כִּי־ שְׁנֵאתִיהוּ וַאֲנִי מֵאֹתוֹ יְהוָה אֶת־ לִדְרוֹשׁ
कि- घृणा-करता-हूँ-उससे और-मैं उससे यहोवा को- खोजने-के-लिए
H8130 H0589 H0853 H3068 H0853 H1875

יָמָיו כָּל־ כִּי לְטוֹבָה עָלַי מִתְנַבֵּא אֵינֶנּוּ
दिनों-उसके सब- कि के-भलाई मुझ-पर भविष्यवाणी-करता-है नहीं-है-वह
H3117 H3605 H5012 H0369

אַל־ יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמֶר יִמְלָא בֶּן־ מִיכָיְהוּ הוּא לְרָעָה
न- यहोशापाट-ने और-कहा यिम्ला बेटा- मीकाया वह के-बुराई
H0408 H3092 H0559 H3229 H4321 H1931

כֵּן׃ הַמֶּלֶךְ יֹאמַר
ऐसा राजा कहे
H4428 H0559

इस्राएल के राजा ने यहोशापात से कहा, “हाँ, एक पुरुष और है, जिसके द्वारा हम यहोवा से पूछ सकते हैं; परन्तु मैं उससे घृणा करता हूँ; क्योंकि वह मेरे विषय कभी कल्याण की नहीं, सदा हानि ही की नबूवत करता है। वह यिम्ला का पुत्र मीकायाह है।” यहोशापात ने कहा, “राजा ऐसा न कहे।”

מַהֵר וַיֹּאמֶר אֶחָד סָרִיס אֶל־ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ וַיִּקְרָא 8
जल्दी और-कहा एक खोजे अल- इस्राएल-का राजा-ने और-बुलाया
H0559 H0259 H5631 H0413 H3478 H4428 H7121

יִמְלָא׃ בֶּן־ (מִיכָיְהוּ) [מִיכָהוּ]
यिम्ला बेटा- (मीकाया) [मीखा]
H3229 H4321 H4318

तब इस्राएल के राजा ने एक हाकिम को बुलवाकर कहा, “यिम्ला के पुत्र मीकायाह को फुर्ती से ले आ।”

אִישׁ	יוֹשְׁבִים	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	וַיְהוֹשָׁפָט	יִשְׂרָאֵל	וּמֶלֶךְ	9
आदमी	बैठे–हुए	यहूदा–का	राजा–	और–यहोशापाट	इस्राएल–का	और–राजा	
H0376	H3427	H3063	H4428	H3092	H3478	H4428	

פֶּתַח	בְּגֹרֶן	וְיוֹשְׁבִים	בְּגָדִים	מְלֻבָּשִׁים	כִּסְאוֹ	עַל־
प्रवेशद्वार	ब–खलिहान	और–बैठे–हुए	वस्त्र	पहने–हुए	सिंहासन–अपने	पर–
H6607	H1637	H3427		H3847	H3678	

לִפְנֵיהֶם׃	מִתְנַבְּאִים	הַנְּבִיאִים	וְכָל־	שֹׁמְרוֹן	שַׁעַר
उनके–सामने	भविष्यवाणी–करते–थे	के–नबी	और–सब–	सामरिया–के	फाटक
H6440	H5012	H5030	H3605	H8111	H8179

इस्राएल का राजा और यहूदा का राजा यहोशापात अपने-अपने राजवस्त्र पहने हुए, अपने-अपने सिंहासन पर बैठे हुए थे; वे सामरिया के फाटक में एक खुले स्थान में बैठे थे और सब नबी उनके सामने नबूवत कर रहे थे।

בַּרְזֶל	קַרְנֵי	כְּנַעֲנָה	בֶּן־	צִדְקִיָּהוּ	לוֹ	וַיַּעַשׂ	10
लोहे–के	सींगों–के	कनना	बेटे–	सिदकीया–ने	उसके–लिए	और–बनाया	
H1270		H3668		H6667			

עַד־	אֲרָם	אֶת־	תְּנַגַּח	בְּאֵלֶּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	וַיֹּאמֶר
तक–	अराम	को–	मारोगा	ब–इनसे	यहोवा–ने	कहा	कों–	और–कहा
H5704	H0758	H0853	H5055	H0428	H3068	H0559	H3541	H0559

כַּלּוֹתָם׃
नाश–करने–उनके
H3615

तब कनाना के पुत्र सिदकिय्याह ने लोहे के सींग बनवाकर कहा, “यहोवा यह कहता है, कि इनसे तू अरामियों को मारते-मारते नाश कर डालेगा।”

רָמֹת	עֲלֵה	לֵאמֹר	כֵּן	נִבְּאִים	הַנְּבִאִים	וְכָל־	11
रामोत	चढ़ो	कहते–हुए	ऐसे	भविष्यवाणी–करते–थे	के–नबी	और–सब–	
H7433	H5927	H0559		H5012	H5030	H3605	

הַמֶּלֶךְ׃	בְּיַד	יְהוָה	וְנָתַן	וְהַצְלַח	גִּלְעָד
के–राजा	ब–हाथ	यहोवा	और–देगा	और–सफल–हो	गिलाद
H4428	H3027	H3068	H5414		H1568

सब नबियों ने इसी आशय की नबूवत करके कहा, “गिलाद के रामोत पर चढ़ाई कर और तू कृतार्थ होवे; क्योंकि यहोवा उसे राजा के हाथ कर देगा।”

12 וְהַמַּלְאָךְ אֲשֶׁר־ הָלַךְ לִקְרֹא לְמִיכָיְהוּ דִּבֶּר אֵלָיו
और-का-दूत जो- गया बुलाने-के-लिए को-मीकाया बोला उससे
H4397 H1980 H7121 H4321 H1696 H0413

לֵאמֹר הִנֵּה דִבְרֵי הַנְּבִאִים פֶּה־ אֶחָד טוֹב אֶל־ הַמֶּלֶךְ׃
कहते-हुए देखो वचन-के के-नबियों मुँह- एक अच्छी अल- के-राजा
H0559 H2009 H1697 H5030 H6310 H0259 H0413 H4428

וְיִהִי־ נָא כִּאַחַד דְּבָרֶיךָ וְדִבַּרְתָּ מֵהֶם טּוֹב׃
और-हो- ना वचन-तेरा जैसे-एक उनमें-से और-बोल अच्छी
H1961 H4994 H1697 H0259 H1992 H1696

जो दूत मीकायाह को बुलाने गया था, उसने उससे कहा, “सुन, नबी लोग एक ही मुँह से राजा के विषय शुभ वचन कहते हैं; इसलिए तेरी बात उनकी सी हो, तू भी शुभ वचन कहना।”

13 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ חַי־ יְהוָה כִּי אֶת־ אֲשֶׁר־ יֹאמַר
और-कहा मीकाया-ने जीवित- यहोवा कि को- जो- कहेगा
H0559 H4321 H3068 H0853 H0559

אֵלֹהַי אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃
एलोहीम-मेरे उसे बोलूँगा
H0430 H0853 H1696

मीकायाह ने कहा, “यहोवा के जीवन की शपथ, जो कुछ मेरा परमेश्वर कहे वही मैं भी कहूँगा।”

14 וַיָּבֹא אֶל־ הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ אֵלָיו מִיכָהוּ הַנֵּלֵךְ
और-आया के-राजा अल- और-कहा राजा-ने उससे मीका क्या-जाएँ
H0935 H4428 H0413 H0559 H4428 H0413 H4318 H3212

אִם־ אֶחְדַּל עֲלוֹ וַיֹּאמֶר רָמֹת גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה אֶל־
या- रुकूँ चढ़ो और-कहा रामोत गिलाद के-युद्ध अल-
H2308 H5927 H0559 H7433 H1568 H4421 H0413

וְהַצְלִיחוּ וְיִנָּתְנוּ בְיַד־כֶם׃
और-सफल-हो और-दिए-जाएंगे ब-हाथ-तुम्हारे
H3027 H5414

जब वह राजा के पास आया, तब राजा ने उससे पूछा, “हे मीकायाह, क्या हम गिलाद के रामोत पर युद्ध करने को चढ़ाई करें अथवा मैं रुका रहूँ?” उसने कहा, “हाँ, तुम लोग चढ़ाई करो, और कृतार्थ हो; और वे तुम्हारे हाथ में कर दिए जाएँगे।”

15

אֲנִי	פְּעָמִים	כַּמָּה	עַד־	הַמַּלְךְ	אֵלָיו׀	וַיֹּאמֶר	
मैं	बार	कितनी	तक–	राजा–ने	उससे	और–कहा	
H0589	H6471	H4100	H5704	H4428	H0413	H0559	

בְּשֵׁם	אֱמֶת	רַק־	אֵלַי	תְּדַבֵּר	לֹא־	אָשִׁר	מַשְׁבִּיעֶךָ
ब–नाम	सच	केवल–	मुझसे	बोल	नहीं–	कि	शपथ–दिलवाता–हूँ–तुझे
H8034	H0571	H7535	H0413	H1696	H3808		H7650

יְהוָה׃
यहोवा–के
H3068

राजा ने उससे कहा, “मुझे कितनी बार तुझे शपथ धराकर चिताना होगा, कि तू यहोवा का स्मरण करके मुझसे सच ही कह।”

16

הֶהָרִים	עַל־	נְפוּצִים	יִשְׂרָאֵל׀	כָּל־	אֶת־	רָאִיתִי	וַיֹּאמֶר
के–पहाड़ों	पर–	बिखरे–हुए	इस्राएल	सब–	को–	देखा–मैंने	और–कहा
H2022			H3478	H3605	H0853	H7200	H0559

לֹא־	יְהוָה׀	וַיֹּאמֶר	רֹעֶה	לָהֶן	אֵין־	אֲשֶׁר	כַּצֹּאן
नहीं–	यहोवा–ने	और–कहा	चरवाहा	उनके–लिए	नहीं–	जो	जैसे–भेड़
H3808	H3068	H0559			H0369		H6629

בְּשָׁלוֹם׃	לְבֵיתוֹ	אִישׁ־	יָשׁוּבוּ	לָאֵלֶּה	אֲדֹנִים
ब–शान्ति	को–घर–अपने	आदमी–	लौटें	के–इन	स्वामी
H7965		H0376	H7725	H0428	H0113

मीकायाह ने कहा, “मुझे सारा इस्राएल बिना चरवाहे की भेड़-बकरियों के समान पहाड़ों पर तितर-बितर दिखाई पड़ा, और यहोवा का वचन आया कि वे तो अनाथ हैं, इसलिए हर एक अपने-अपने घर कुशल क्षेम से लौट जाएँ।” (मत्ती 9:36, मर. 6:34)

17

אֵלֶיךָ	אָמַרְתִּי	הֲלֹא	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיֹּאמֶר	
तुझसे	कहा–मैंने	क्या–नहीं	यहोशापाट	अल–	इस्राएल–का–ने	राजा–	और–कहा	
H0413	H0559	H3808	H3092	H0413	H3478	H4428	H0559	

ס	לְרָע׃	אִם־	כִּי	טוֹב	עָלַי	יִתְנַבֵּא	לֹא־
स	के–बुराई	या–	कि	अच्छी	मुझ–पर	भविष्यवाणी–करता–है	नहीं–
						H5012	H3808

तब इस्राएल के राजा ने यहोशापात से कहा, “क्या मैंने तुझ से न कहा था, कि वह मेरे विषय कल्याण की नहीं, हानि ही की नबूवत करेगा?”

18 וַיֹּ֣אמֶר לָכֵ֗ן שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה רָאִ֥יתִי ׀ אֶת־ יְהוָ֖ה יוֹשֵׁ֑ב

—H0559 —H0853 —H7200 —H3068 —H1697 —H8085 —H3225 —H3427

וְכָל־ צְבָ֣א הַשָּׁמַ֔יִם עֹמְדִ֥ים עַל־ יְמִינ֖וֹ וּשְׂמֹאלֽוֹ׃

—H3605 —H3678 —H5975 —H8064 —H8040

मीकायाह ने कहा, “इस कारण तुम लोग यहोवा का यह वचन सुनो मुझे सिंहासन पर विराजमान यहोवा और उसके दाएँ-बाएँ खड़ी हुई स्वर्ग की सारी सेना दिखाई पड़ी। (दानि. 7:9)

19 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה מִ֤י יְפַתֶּה֙ אַחְאָ֣ב מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֔ל וְיַ֣עַל וְיִפֹּ֔ל בְּרָמֹ֖ות גִּלְעָ֑ד וַיֹּ֣אמֶר זֶ֔ה אָמַ֖ר כָּזֶ֑ה

—H0559 —H2088 —H0559 —H1568 —H7433 —H5307 —H5927 —H3478 —H3602 —H0559 —H2088

וַיֹּ֣אמֶר זֶ֔ה אָמַ֖ר כָּזֶֽה׃

—H3602 —H0559 —H2088

तब यहोवा ने पूछा, ‘इस्राएल के राजा अहाब को कौन ऐसा बहकाएगा, कि वह गिलाद के रामोत पर चढ़ाई करे।’ तब किसी ने कुछ और किसी ने कुछ कहा।

20 וַיֵּצֵ֣א הָרֽוּחַ֮ וַתַּעֲמֹד֒ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וַיֹּ֣אמֶר אֲנִ֔י אֶפְתֶּ֖נּוּ בַּמָּ֑ה וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֵלָֽיו׃

—H0589 —H0559 —H3068 —H6440 —H5975 —H7307 —H3318 —H4100 —H0413 —H3068 —H0559

अन्त में एक आत्मा पास आकर यहोवा के सम्मुख खड़ी हुई, और कहने लगी, ‘मैं उसको बहकाऊँगी।’

21

נְבִיאָיו	כָּל־	בְּפִי	שֶׁקֶר	לְרוּחַ	וְהָיִיתִי	אֵצֵא	וַיֹּאמֶר
सब–	ब–मुँह	झूठी–की	आत्मा	और–होउंगा	जाउंगा	मैं	और–कहा
H5030	H3605	H6310	H8267	H7307	H1961	H3318	H0559

כֵּן׃	וַעֲשֵׂה־	צֵא	תּוּכָל	וְגַם־	תְּפַתֶּה	וַיֹּאמֶר
तू	यहोवा–ने	और–कहा	कौन	यहोवा–ने	और–कहा	के–नबियों–उसके
		H3318	H3201	H1571		H0559

यहोवा ने पूछा, ‘किस उपाय से?’ उसने कहा, ‘मैं जाकर उसके सब नबियों में पैठ के उनसे झूठ बुलवाऊँगी।’ यहोवा ने कहा, ‘तेरा उसको बहकाना सफल होगा, जाकर ऐसा ही कर।’

22

נְבִיאֶיךָ	בְּפִי	שֶׁקֶר	רוּחַ	יְהוָה	נָתַן	הִנֵּה	וְעַתָּה
सब–	ब–मुँह	झूठी–की	आत्मा	यहोवा–ने	रखा–है	देखो	और–अब
H5030	H6310	H8267	H7307	H3068	H5414	H2009	H6258

ס	רָעָה׃	עָלֶיךָ	דִּבֶּר	וַיהוָה	אֱלֶּה	
स	बुराई	तुझ–पर	बोला–है	और–यहोवा	के–नबियों–तेरे–इन	
			H1696	H3068	H0428	

इसलिए सुन, अब यहोवा ने तेरे इन नबियों के मुँह में एक झूठ बोलनेवाली आत्मा बैठाई है, और यहोवा ने तेरे विषय हानि की बात कही है।”

23

מִיכָיְהוּ	אֶת־	וַיַּךְ	כְּנַעֲנָה	בֶּן־	צִדְקִיָּהוּ	וַיִּגַּשׁ	
मीकाया	को–	और–मारा	कनना	बेटा–	सिदकीया	और–निकट–आया	
H4321	H0853	H5221	H3668		H6667	H5066	

רוּחַ־	עָבַר	הַדֶּרֶךְ	זֶה	אֵי	וַיֹּאמֶר	הַלָּחְי	עַל־
आत्मा–	गुजरा	का–रास्ता	यह	कहाँ	और–कहा	की–गाल	पर–
H7307		H1870	H2088	H0335	H0559	H3895	

אֹתָךְ׃	לְדַבֵּר	מֵאִתִּי	יְהוָה
तुझे	बोलने–के–लिए	मुझसे	यहोवा–की
H0853	H1696	H0854	H3068

तब कनाना के पुत्र सिदकिय्याह ने निकट जा, मीकायाह के गाल पर थप्पड़ मारकर पूछा, “यहोवा का आत्मा मुझे छोड़कर तुझ से बातें करने को किधर गया।”

24

תָּבוֹא	אֲשֶׁר	הַהוּא	בַּיּוֹם	רֹאֵה	הִנְּךָ	מִיכָיְהוּ	וַיֹּאמֶר
जाएगा–तू	जब	उस	ब–दिन	देखनेवाला	देख–तू	मीकाया–ने	और–कहा
H0935		H1931	H3117	H7200	H2009	H4321	H0559

לְהֵחָבֵא׃	בְּחֶדֶר	חֶדֶר
छिपने–के–लिए	ब–कमरा	कमरा
H2244	H2315	H2315

उसने कहा, “जिस दिन तू छिपने के लिये कोठरी से कोठरी में भागेगा, तब जान लेगा।”

25

וַיֹּ֣אמֶר	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֔ל	קְח֖וּ	אֶת־	מִיכָ֑יְהוּ	וַהֲשִׁיבֻ֖הוּ
और–कहा	राजा–ने	इस्राएल–का	लो	को–	मीकाया	और–लौटाओ–उसे
H0559	H4428	H3478	H3947	H0853	H4321	H7725

אֶל־	אָמ֥וֹן	שַׂר־	הָעִ֖יר	וְאֶל־	יוֹאָ֥שׁ	בֶּן־	הַמֶּֽלֶךְ׃
अल–	आमोन	सरदार–	की–नगरी	और–अल–	योआश	बेटा–	के–राजा
H0413	H0526	H8269		H0413	H3101		H4428

इस पर इस्राएल के राजा ने कहा, “मीकायाह को नगर के हाकिम आमोन और राजकुमार योआश के पास लौटाकर,

26

הַכֶּ֣לֶא	בֵּ֔ית	זֶ֖ה	שִׂ֣ימוּ	הַמֶּ֑לֶךְ	אָמַ֖ר	כֹּ֥ה	וַאֲמַרְתֶּ֛ם
की–कारा	भवन	इसे	रखो	राजा–ने	कहा	कों	और–कहना–तुम
H3608		H2088		H4428	H0559	H3541	H0559

שׁוּבִ֥י	עַד	לַ֖חַץ	וּמַ֣יִם	לַ֑חַץ	לֶ֚חֶם	וְהַאֲכִלֻ֣הוּ
लौटने–मेरे	तक	का–कष्ट	और–पानी	की–कष्ट	रोटी	और–खिलाओ–उसे
H7725	H5704	H3906	H4325	H3906	H3899	H0398

בְּשָׁלֽוֹם׃
ब–शान्ति
H7965

उनसे कहो, ‘राजा यह कहता है, कि इसको बन्दीगृह में डालो, और जब तक मैं कुशल से न आऊँ, तब तक इसे दुःख की रोटी और पानी दिया करो।’” (2 इति. 16:10)

27

דָּבֶ֔ר	לֹא־	בְּשָׁל֖וֹם	תָּשׁ֣וּב	שׁ֑וֹב	אִם־	מִיכָ֣יְהוּ	וַיֹּ֣אמֶר
बोला	नहीं–	ब–शान्ति	लौटोगे–तू	लौटना	अगर–	मीकाया–ने	और–कहा
H1696	H3808	H7965	H7725	H7725		H4321	H0559

פ	כֻּלָּ֖ם׃	עַמִּ֥ים	שִׁמְעוּ	וַיֹּ֣אמֶר	בִּ֑י	יְהוָ֖ה
प	सब	लोगो	सुनो	और–कहा	मुझमें	यहोवा–ने
	H3605		H8085	H0559		H3068

तब मीकायाह ने कहा, “यदि तू कभी कुशल से लौटे, तो जान कि यहोवा ने मेरे द्वारा नहीं कहा।” फिर उसने कहा, “हे लोगों, तुम सब के सब सुन लो।”

28

אֶל־	יְהוּדָ֔ה	מֶ֣לֶךְ־	וִיהוֹשָׁפָ֗ט	יִשְׂרָאֵל֙	מֶ֣לֶךְ־	וַיַּ֤עַל
अल–	यहूदा–का	राजा–	और–यहोशापाट	इस्राएल–का	राजा–	और–चढ़ा
H0413	H3063	H4428	H3092	H3478	H4428	H5927

גִּלְעָֽד׃	רָמֹ֖ת
गिलाद	रामोत
H1568	H7433

तब इस्राएल के राजा और यहूदा के राजा यहोशापात दोनों ने गिलाद के रामोत पर चढ़ाई की।

29 וַיֹּאמֶר֩ מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֨ל אֶל־יְהוֹשָׁפָ֜ט הִתְחַפֵּשׂ֙ וָבֹ֔וא וַיִּתְחַפֵּשׂ֙ מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֔ל וַיָּבֹ֖אוּ בַּמִּלְחָמָֽה׃

और-कहा राजा-ने इस्राएल-का अल- यहोशापात भेस-बदलूँगा और-आउंगा
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H2664 H0935

और-भेस-बदला वस्त्र-अपने पहन और-तू ब-युद्ध
H2664 H3847 H4421

ब-युद्ध और-आए
H4421 H0935

इस्राएल के राजा ने यहोशापात से कहा, “मैं तो भेष बदलकर युद्ध में जाऊँगा, परन्तु तू अपने ही वस्त्र पहने रह।” इस्राएल के राजा ने भेष बदला और वे दोनों युद्ध में गए।

30 וּמֶ֣לֶךְ אֲרָ֗ם צִוָּה֙ אֶת־שָׂרֵ֣י הָרֶ֔כֶב אֲשֶׁר־לֹ֖ו לֵאמֹ֑ר לֹ֣א תִלָּחֲמ֗וּ אֶת־הַקָּטֹן֙ וְאֶת־הַגָּדֹ֔ול כִּ֚י אִם־אֶת־מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֔ל לְבַדֹּֽו׃

और-राजा-ने अराम-का आज्ञा-दी सरदारों-के के-रथों उसके
H4428 H0758 H6680 H8269 H7393

लड़ो नहीं कहते-हुए
H0854 H3808 H0559

अकेले इस्राएल-का राजा को-
H0905 H3478 H4428 H0854

अराम के राजा ने तो अपने रथों के प्रधानों को आज्ञा दी थी, “न तो छोटे से लड़ो और न बड़े से, केवल इस्राएल के राजा से लड़ो।”

31 וַיְהִ֗י כִּרְאֹות֙ שָׂרֵ֣י הָרֶ֔כֶב אֶת־יְהֹושָׁפָ֖ט וַיֹּאמְר֑וּ וְהֵ֣מָּה מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֔ל וַיָּסֹ֥בּוּ עָלָ֖יו לְהִלָּחֵ֑ם וַיִּזְעַ֖ק יְהֹושָׁפָֽט׃

और-हुआ जैसे-देखा सरदारों-ने के-रथों को- यहोशापात कहा-उन्होंने
H1961 H7200 H8269 H7393 H0853 H3092 H0559

और-वे राजा इस्राएल-का वह और-घूमे उस-पर लड़ने-के-लिए और-चिल्लाया
H1992 H4428 H3478 H1931 H5437 H5921 H2199

यहोशापात-ने
H3092

וַיהוָ֖ה עֲזָרֹ֑ו וַיְסִיתֵ֣ם אֱלֹהִ֔ים מִמֶּֽנּוּ׃

और-यहोवा सहायता-की-उसकी और-मोड़ा-उनको एलोहीम-ने उससे
H3068 H5826 H5496 H0430

इसलिए जब रथों के प्रधानों ने यहोशापात को देखा, तब कहा, “इस्राएल का राजा वही है,” और वे उसी से लड़ने को मुड़ें। इस पर यहोशापात चिल्ला उठा, तब यहोवा ने उसकी सहायता की। परमेश्वर ने उनको उसके पास से फिर जाने को प्रेरित किया।

32

מֶלֶךְ	הָיָה	לֹא־	כִי	הָרֶכֶב	שָׂרֵי	כִּרְאוֹת	וַיְהִי
राजा	था	नहीं–	कि	के–रथों	सरदारों–ने	जैसे–देखा	और–हुआ
H4428	H1961	H3808		H7393	H8269	H7200	H1961

מֵאַחֲרָיו׃	וַיָּשֻׁבוּ	יְשֹׁרָאֵל
उसके–पीछे–से	और–लौटे	इस्राएल–का
	H7725	H3478

यह देखकर कि वह इस्राएल का राजा नहीं है, रथों के प्रधान उसका पीछा छोड़कर लौट गए।

33

מֶלֶךְ	אֶת־	וַיַּדְ	לְתֻמּוֹ	בַּקֶּשֶׁת	מָשְׁךְ	וְאִישׁ
राजा	को–	और–मारा	अज्ञानता–से	ब–धनुष	खींचा	और–आदमी–ने
H4428	H0853	H5221	H8537	H7198	H4900	H0376

הַפָּךְ	לָרַכָּב	וַיֹּאמֶר	הַשִּׁרְיָן	וּבֵין	הַדְּבָקִים	בֵּין	יִשְׂרָאֵל
मोड़	को–रथवान	और–कहा	के–कवच	और–बीच	के–जोड़ों	बीच	इस्राएल–का
H2015	H7395	H0559		H0996	H1694	H0996	H3478

כִּי	הַמַּחֲנֶה	מִן־	וְהוֹצִאתַנִי	יָדְךָ)	[ידיך
कि	के–छावनी	से–	और–निकाल–मुझे	(हाथ–तेरा)	[हाथों–तेरे]
	H4264		H3318	H3027	H3027

הָחֳלֵיתִי׃
घायल–हुआ–मैं

तब किसी ने यूँ ही एक तीर चलाया, और वह इस्राएल के राजा के झिलम और निचले वस्त्र के बीच छेदकर लगा; तब उसने अपने सारथी से कहा, “मैं घायल हो गया हूँ, इसलिए लगाम फेरकर मुझे सेना में से बाहर ले चल।”

34

הָיָה	יִשְׂרָאֵל	וּמֶלֶךְ	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַמִּלְחָמָה	וַתַּעַל	
था	इस्राएल–का	और–राजा	उस	ब–दिन	का–युद्ध	और–चढ़ा	
H1961	H3478	H4428	H1931	H3117	H4421	H5927	

לְעֵת	וַיָּמָת	הָעֶרֶב	עַד־	אֲרָם	נֹכַח	בַּמֶּרְכָּבָה	מַעֲמָיד
के–समय	और–मरा	की–शाम	तक–	अराम–के	सामने	ब–रथ	खड़ा–हुआ
H6256	H4191	H6153	H5704	H0758	H5227	H4818	H5975

הַשָּׁמֶשׁ׃	בּוֹא
के–सूर्य	आने–के
H8121	H0935

और उस दिन युद्ध बढ़ता गया और इस्राएल का राजा अपने रथ में अरामियों के सम्मुख साँझ तक खड़ा रहा, परन्तु सूर्य अस्त होते-होते वह मर गया।

Chapter 19

בְּשָׁלוֹם	בֵּיתוֹ	אֶל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹשָׁפָט	וַיָּשָׁב	1
शांतिसे	अपने-घर	को-	यहूदाका	राजा-	यहोशापट	और-लौटा	
H7965		H0413	H3063	H4428	H3092	H7725	

לִירוּשָׁלִָם׃
यरूशलेमको।
H3389

यहूदा का राजा यहोशापात यरूशलेम को अपने भवन में कुशल से लौट गया।

וַיֹּאמֶר	הַחֹזֶה	חֲנָנִי	בֶּן־	יֵהוּא	פָּנָיו	אֶל־	וַיֵּצֵא	2
और-कहा	दर्शी	हनानीका	पुत्र-	येहू	उसके-सामने	को-	और-निकला	
H0559	H2374	H2607		H3058	H6440	H0413	H3318	

וּלְשֹׂנְאֵי	לַעְזֹר	הֲלָרָשָׁע	יְהוֹשָׁפָט	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	
और-बैरीकरनेवालोंसे	सहायताकरनेको	क्या-दुष्टकी	यहोशापट	राजा	को-	
H8130	H5826	H7563	H3092	H4428	H0413	

יְהוָה׃	מִלִּפְנֵי	קֶצֶף	עָלֶיךָ	וּבָזֹאת	תֶּאֱהָב	יְהוָה
यहोवाके।	सामनेसे-	क्रोध	तुझपर	और-इसकेकारण	प्रेमकरताहै?	यहोवाके
H3068	H6440			H2063	H0157	H3068

तब हनानी नामक दर्शी का पुत्र येहू यहोशापात राजा से भेंट करने को निकला और उससे कहने लगा, “क्या दुष्टों की सहायता करनी और यहोवा के बैरियों से प्रेम रखना चाहिये? इस काम के कारण यहोवा की ओर से तुझ पर क्रोध भड़का है।

הָאֲשֵׁרוֹת	בִּעַרְתָּ	כִּי־	עִמְּךָ	נִמְצְאוּ	טוֹבִים	דְּבָרִים	אֲבָל	3
अशेरोंको	तूने-नष्टकिया	क्योंकि-	तेरेसाथ	पाई-गईं	अच्छी	बातें	परन्तु	
H0842				H4672		H1697	H0061	

הָאֱלֹהִים׃	לִדְרֹשׁ	לְבָבְךָ	וַהֲכִינוֹתָ	הָאָרֶץ	מִן־
परमेश्वरको।	खोजनेको	अपने-हृदयको	और-तूनेतैयारकिया	देश	से-
H0430	H1875	H3824		H0776	

तो भी तुझ में कुछ अच्छी बातें पाई जाती हैं। तूने तो देश में से अशेरों को नाश किया और अपने मन को परमेश्वर की खोज में लगाया है।”

בָּעָם	וַיֵּצֵא	וַיָּשָׁב	ס	בִּירוּשָׁלִָם	יְהוֹשָׁפָט	וַיֵּשֶׁב	4
प्रजामें	और-निकला	और-फिर-गया	—	यरूशलेममें	यहोशापाट	और-रहा	
	H3318	H7725		H3389	H3092	H3427	

יְהוָה	אֶל־	וַיְשִׁיבֻּם	אֶפְרַיִם	הַר	עַד־	שְׁבַעמִבְאֵר
यहोवा	को-	और-लौटायाउनको	एप्रैमके	पहाड़	तक-	बेरशेबासे
H3068	H0413	H7725	H0669	H2022	H5704	H0884

אֲבוֹתֵיהֶם׃	אֱלֹהֵי
उनके-पूर्वजोंके।	परमेश्वर-
H0001	H0430

यहोशापात यरूशलेम में रहता था, और उसने बेर्शेबा से लेकर एप्रैम के पहाड़ी देश तक अपनी प्रजा में फिर दौरा करके, उनको उनके पितरों के परमेश्वर यहोवा की ओर फेर दिया।

הַבְּצֻרוֹת	יְהוּדָה	עָרֵי	בְּכָל־	בָּאָרֶץ	שֹׁפְטִים	וַיַּעֲמֶד	5
गढ़ोंमें	यहूदाके	नगरोंमें	सब-	देशमें	न्यायाधीशोंको	और-खड़ाकिया	
H1219	H3063		H3605	H0776	H8199	H5975	

וָעִיר׃	לְעִיר
नगरमें।	नगर-

फिर उसने यहूदा के एक-एक गढ़वाले नगर में न्यायी ठहराया।

כִּי	עֹשִׂים	אַתֶּם	מָה־	רְאוּ	הַשֹּׁפְטִים	אֶל־	וַיֹּאמֶר	6
क्योंकि	करतेहो	तुम	क्या-	देखो	न्यायाधीशोंसे	को-	और-कहा	
			H4100	H7200	H8199	H0413	H0559	

בִּדְבַר	וְעִמָּכֶם	לַיהוָה	כִּי	תִשְׁפְּטוּ	לְאָדָם	לֹא
बातमें-	और-तुम्हारेसाथ	यहोवाकेलिए	क्योंकि	न्यायकरतेहो	मनुष्यकेलिए	नहीं
H1697		H3068		H8199	H0120	H3808

מִשְׁפָּט׃
न्यायके।
H4941

और उसने न्यायियों से कहा, “सोचो कि क्या करते हो, क्योंकि तुम जो न्याय करोगे, वह मनुष्य के लिये नहीं, यहोवा के लिये करोगे; और वह न्याय करते समय तुम्हारे साथ रहेगा।

כִּי־	וַעֲשׂוּ	שִׁמְרוּ	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	פַּחַד־	יְהִי	וְעַתָּה	7
क्योंकि–	और–करो	सावधानरहो	तुमपर	यहोवाका	भय–	हो	और–अब	
		H8104		H3068	H6343	H1961	H6258	

וּמִקַּח־	פָּנִים	וּמַשָּׂא	עַוְלָה	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	עִם־	אֵין
और–लेना–	मुखका	और–पक्षपात	अन्याय	हमारे–परमेश्वरके	यहोवा	साथ–	नहीं
H4727	H6440	H4856		H0430	H3068		H0369

שֹׁחַד׃
रिश्वतका।
H7810

अब यहोवा का भय तुम में बना रहे; चौकसी से काम करना, क्योंकि हमारे परमेश्वर यहोवा में कुछ कुटिलता नहीं है, और न वह किसी का पक्ष करता और न घूस लेता है।” (रोम. 2:11)

וְהַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם	מִן־	יְהוֹשָׁפָט	הֶעֱמִיד	בִּירוּשָׁלִַם	וְגַם	8
और–याजकोंसे	लेवियोंसे	से–	यहोशापाटने	खड़ाकिया	यरूशलेममें	और–भी	
H3548	H3881		H3092	H5975	H3389	H1571	

וְלָרִיב	יְהוָה	לְמִשְׁפָּט	לְיִשְׂרָאֵל	הָאָבוֹת	וּמֵרָאשֵׁי
और–विवादकेलिए	यहोवाके	न्यायकेलिए–	इस्राएलकेलिए	पितरोंके	और–मुखियोंसे
H7379	H3068	H4941	H3478	H0001	

יְרוּשָׁלִָם׃	וַיָּשֻׁבוּ
यरूशलेमको।	और–लौटे
H3389	H7725

यरूशलेम में भी यहोशापात ने लेवियों और याजकों और इस्राएल के पितरों के घरानों के कुछ मुख्य पुरुषों को यहोवा की ओर से न्याय करने और मुकद्दमों को जाँचने के लिये ठहराया। उनका न्याय-आसन यरूशलेम में था।

בֶּאֱמוּנָה	יְהוָה	בְּיִרְאַת	תַּעֲשׂוּן	כֹּה	לֵאמֹר	עֲלֵיהֶם	וַיְצַו	9
विश्वासमें	यहोवाके	भयमें–	करोगे	ऐसे	कहकर	उनको	और–आज्ञादी	
H0530	H3068	H3374		H3541	H0559		H6680	

שָׁלֵם׃	וּבְלֵבָב
पूरे।	और–हृदयसे
H8003	H3824

उसने उनको आज्ञा दी, “यहोवा का भय मानकर, सच्चाई और निष्कपट मन से ऐसा करना।

10

הַיֹּשְׁבִים	וּמֵאֲחֵיכֶם	עֲלֵיכֶם	יָבוֹא	אֲשֶׁר־	רִיב	וְכָל־	
रहनेवाले	तुम्हारे-भाइयोंसे	तुमपर	आए	जो-	विवाद	और-सब-	
H3427	H0251		H0935		H7379	H3605	

לְחֻקִּים	לְמִצְוָה	תּוֹרָה	בֵּין־	לְדָם	וָדָם	בֵּין־	בְּעָרֵיהֶם
विधियों	और-आज्ञा	व्यवस्था	बीच-	और-रक्त	रक्त	बीच-	उनके-नगरोंमें
H2706	H4687	H8451	H0996	H1818	H1818	H0996	

וְהָיָה־	לַיהוָה	יֶאְשְׁמוּ	וְלֹא	אֹתָם	וְהִזְהַרְתָּם	וְלִמְשְׁפָּטִים
और-होगा-	यहोवाकेप्रति	दोषीहों	और-नहीं	उनको	और-चेतावनीदो	और-न्यायों
H1961	H3068	H0816	H3808	H0853		H4941

תֶּאְשָׁמוּ׃	וְלֹא	תַעֲשׂוּן	כֹּה	אֲחֵיכֶם	וְעַל־	עֲלֵיכֶם	קֶצֶף
दोषीहोगे।	और-नहीं	करोगे	ऐसे	तुम्हारे-भाइयोंपर	और-	तुमपर	क्रोध
H0816	H3808		H3541	H0251			

तुम्हारे भाई जो अपने-अपने नगर में रहते हैं, उनमें से जिसका कोई मुकद्दमा तुम्हारे सामने आए, चाहे वह खून का हो, चाहे व्यवस्था, अथवा किसी आज्ञा या विधि या नियम के विषय हो, उनको चिता देना कि यहोवा के विषय दोषी न हो। ऐसा न हो कि तुम पर और तुम्हारे भाइयों पर उसका क्रोध भड़के। ऐसा करो तो तुम दोषी न ठहरोगे।

11

יְהוָה	דְּבַר־	לְכָל	עֲלֵיכֶם	הָרֹאשׁ	כֹּהֵן	אֲמַרְיָהוּ	וְהִנֵּה
यहोवाकी	बात-	सबकेलिए-	तुमपर	मुख्य	याजक	अमर्याह	और-देखो
H3068	H1697	H3605			H3548	H0568	H2009

לְכָל	יְהוּדָה	לְבֵית־	הַנָּגִיד	יִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	וּזְבַדְיָהוּ	
सबकेलिए-	यहूदाके	घरानेकेलिए-	प्रधान	इश्माएलका	पुत्र-	और-जबद्याह	
H3605	H3063		H5057	H3458		H2069	

וְיִהְיוּ	וַעֲשׂוּ	חִזְקוּ	לִפְנֵיכֶם	הַלְוִיִּם	וְשֹׁטְרִים	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־
और-हो	और-करो	दृढ़हो	तुम्हारेसामने	लेवी	और-अधिकारी	राजाकी	बात-
H1961		H2388	H6440	H3881	H7860	H4428	H1697

פ	הַטּוֹב׃	עִם־	יְהוָה
—	भलेके।	साथ-	यहोवा
			H3068

और देखो, यहोवा के विषय के सब मुकद्दमों में तो अमर्याह महायाजक, और राजा के विषय के सब मुकद्दमों में यहूदा के घराने का प्रधान इश्माएल का पुत्र जबद्याह तुम्हारे ऊपर अधिकारी है; और लेवीय तुम्हारे सामने सरदारों का काम करेंगे। इसलिए हियाव बाँधकर काम करो और भले मनुष्य के साथ यहोवा रहेगा।”

Chapter 20

עַמּוֹן	וּבְנֵי	מוֹאָב	בְּנֵי־	בָּאוּ	אַחֲרֵיכֵן	וַיְהִי	1
अम्मोनके	और-पुत्र	मोआबके	पुत्र-	आए	इसकेबाद	और-हुआ	
H5983		H4124		H0935		H1961	

לַמִּלְחָמָה׃	יְהוֹשָׁפָט	עַל־	מֵהָעַמּוֹנִים	וְעִמָּהֶם	
युद्धकेलिए।	यहोशापाट	पर-	अम्मोनियोंसे	और-उनकेसाथ	
H4421	H3092		H5984		

इसके बाद मोआबियों और अम्मोनियों ने और उनके साथ कई मूनियों ने युद्ध करने के लिये यहोशापात पर चढ़ाई की।

רַב	הֲמוֹן	עָלֶיךָ	בָּא	לֵאמֹר	לִיהוֹשָׁפָט	וַיַּגִּידוּ	וַיָּבֹאוּ	2
बड़ी	भीड़	तुझपर	आया	कहकर	यहोशापाटको	और-बताया	और-आए	
			H0935	H0559	H3092	H5046	H0935	

מֵעֵבֶר	לַיָּם	מֵאֲרָם	וְהִנָּם	חַצְצֹן־תָּמָר	הִיא	עֵין	גָּדִי׃
पारसे	समुद्रके	अरामसे	और-देखोवे	हससोन-तामारमें	वह	झरना	गदी।
H5676	H3220	H0758	H2009	H2688	H1931	H5872	H5872

तब लोगों ने आकर यहोशापात को बता दिया, “ताल के पार से एदोम देश की ओर से एक बड़ी भीड़ तुझ पर चढ़ाई कर रही है; और देख, वह हसासोन्तामार तक जो एनगदी भी कहलाता है, पहुँच गई है।”

לַיהוָה	לִדְרוֹשׁ	פָּנָיו	אֶת־	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּתֵּן	וַיִּירָא	3
यहोवाको	खोजनेको	अपना-मुख	को-	यहोशापाटने	और-लगाया	और-डरा	
H3068	H1875	H6440	H0853	H3092	H5414	H3372	

יְהוּדָה׃	כָּל־	עַל־	צוֹם	וַיִּקְרָא־	
यहूदा।	सब-	पर-	उपवास	और-पुकारा-	
H3063	H3605		H6685	H7121	

तब यहोशापात डर गया और यहोवा की खोज में लग गया, और पूरे यहूदा में उपवास का प्रचार करवाया।

יְהוּדָה	עָרֵי	מִכָּל־	גַּם	מִיְהוָה	לְבַקֵּשׁ	יְהוּדָה	וַיִּקָּבְצוּ	4
यहूदाके	नगरोंसे	सबसे-	भी	यहोवासे	माँगनेको	यहूदा	और-इकट्ठेहुए	
H3063		H3605	H1571	H3068	H1245	H3063	H6908	

יְהוָה׃	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	בָּאוּ	
यहोवा।	को-	माँगनेको	आए	
H3068	H0853	H1245	H0935	

अतः यहूदी यहोवा से सहायता माँगने के लिये इकट्ठा हुए, वरन् वे यहूदा के सब नगरों से यहोवा से भेंट करने को आए।

יְהוָה	בְּבֵית	וִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	בִּקְהַל	יְהוֹשָׁפָט	וַיַּעֲמֹד	5
यहोवाके	भवनमें-	और-यरूशलेमकी	यहूदाकी	सभामें-	यहोशापट	और-खड़ाहुआ	
H3068		H3389	H3063	H6951	H3092	H5975	

הַחָדָשָׁה׃	הֶחָצֵר	לִפְנֵי
नए।	आँगनके	सामने-
H2319		H6440

तब यहोशापात यहोवा के भवन में नये आँगन के सामने यहूदियों और यरूशलेमियों की मण्डली में खड़ा होकर

אֱלֹהִים	הוּא	אַתָּה־	הֲלֹא	אֲבֹתֵינוּ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיֹּאמַר	6
परमेश्वर	वह	तू-	क्या-नहीं	हमारे-पूर्वजोंके	परमेश्वर-	यहोवा	और-कहा	
H0430	H1931		H3808	H0001	H0430	H3068	H0559	

וּבְיָדְךָ	הַגּוֹיִם	מַמְלְכוֹת	בְּכָל	מוֹשֵׁל	וְאַתָּה	בַּשָּׁמַיִם	
और-तेरे-हाथमें	जातियोंके	राज्योंपर	सबमें-	शासनकरताहै	और-तू	स्वर्गमें	
H3027		H4467	H3605	H4910		H8064	

לְהִתְיַצֵּב׃	עִמָּךְ	וְאֵין	וּגְבוּרָה	כֹּחַ
खड़ाहोनेको।	तेरेसाथ	और-नहीं	और-पराक्रम	शक्ति
H3320		H0369	H1369	

यह कहने लगा, “हे हमारे पितरों के परमेश्वर यहोवा! क्या तू स्वर्ग में परमेश्वर नहीं है? और क्या तू जाति-जाति के सब राज्यों के ऊपर प्रभुता नहीं करता? और क्या तेरे हाथ में ऐसा बल और पराक्रम नहीं है कि तेरा सामना कोई नहीं कर सकता?

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרַשְׁתָּ	אֱלֹהֵינוּ	אַתָּה	הֲלֹא	7
इस	देश	रहनेवालोंको	को-	निकाला	हमारे-परमेश्वर	तू	क्या-नहीं	
H2063	H0776	H3427	H0853	H3423	H0430		H3808	

אֹהַבְךָ	אַבְרָהָם	לְזֶרַע	וַתִּתְּנָהּ	יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	מִלִּפְנֵי	
तेरे-प्रिय	अब्राहामके	वंशको-	और-दियाउसे	इस्राएल	अपनी-प्रजा	सामनेसे-	
H0157	H0085	H2233	H5414	H3478		H6440	

לְעוֹלָם׃
सदाकोलिए।
H5769

हे हमारे परमेश्वर! क्या तूने इस देश के निवासियों को अपनी प्रजा इस्राएल के सामने से निकालकर इन्हें अपने मित्र अब्राहम के वंश को सदा के लिये नहीं दे दिया? (याकू. 2:23)

לֵאמֹר׃	לְשִׁמְךָ	מִקְדָּשׁ	בָּהּ	וְלָךְ	וַיִּבְנוּ	בָּהּ	וַיֵּשְׁבוּ־	8
कहकर।	तेरे-नामकेलिए	पवित्रस्थान	उसमें	तेरेलिए	और-बनाया	उसमें	और-बसे-	
H0559	H8034	H4720			H1129		H3427	

वे इसमें बस गए और इसमें तेरे नाम का एक पवित्रस्थान बनाकर कहा,

9

וְרָעָב	וְדֶבֶר	שְׁפוֹט	חֶרֶב	רָעָה	עָלֵינוּ	תָּבוֹא	אִם־
और–अकाल	और–महामारी	न्याय	तलवार	विपत्ति	हमपर	आए	यदि–
H7458	H1698	H8196	H2719			H0935	

בַּבַּיִת	שִׁמְךָ	כִּי	וּלְפָנֶיךָ	הַזֶּה	הַבַּיִת	לְפָנֶיו	נַעַמְדָה
भवनमें–	तेरा–नाम	क्योंकि	और–तेरेसामने	इस	भवन	सामने–	खड़ेहोंगे
	H8034		H6440	H2088		H6440	H5975

וְתוֹשִׁיעַ׃	וְתִשְׁמַע	מִצָּרָתֵנוּ	אֵלֶיךָ	וְנִזְעַק	הַזֶּה
और–बचाएगा।	और–सुनेगा	हमारी–संकटसे	तुझसे	और–पुकारेंगे	इस
H3467	H8085		H0413	H2199	H2088

‘यदि तलवार या मरी अथवा अकाल या और कोई विपत्ति हम पर पड़े, तो भी हम इसी भवन के सामने और तेरे सामने (तेरा नाम तो इस भवन में बसा है) खड़े होकर, अपने क्लेश के कारण तेरी दुहाई देंगे और तू सुनकर बचाएगा।’

10

שֵׂעִיר	וְהַר־	וּמוֹאָב	עַמּוֹן	בְּנֵי־	הִנֵּה	וְעַתָּה
सेईरके	और–पहाड़–	और–मोआबके	अम्मोनके	पुत्र–	देखो	और–अब
	H2022	H4124	H5983		H2009	H6258

מֵאֶרֶץ	בְּבֹאָם	בָּהֶם	לָבוֹא	לְיִשְׂרָאֵל	נָתַתָּה	לֹא־	אֲשֶׁר
देशसे–	आनेपर–	उनमें	प्रवेशकरनेको	इस्राएलको	दिया	नहीं–	जिनमें
H0776	H0935		H0935	H3478	H5414	H3808	

הִשְׁמִידוֹם׃	וְלֹא	מֵעֲלֵיהֶם	סָרוּ	כִּי	מִצְרָיִם
नष्टकियाउनको।	और–नहीं	उनसे	मुड़े	क्योंकि	मिस्रके
H8045	H3808		H5493		H4714

और अब अम्मोनी और मोआबी और सेईर के पहाड़ी देश के लोग जिन पर तूने इस्राएल को मिस्र देश से आते समय चढ़ाई करने न दिया, और वे उनकी ओर से मुड़ गए और उनको विनाश न किया,

11

מִירֻשָּׁתְךָ	לְגָרְשֵׁנוּ	לָבוֹא	עָלֵינוּ	גְּמֻלִים	הֵם	וְהִנֵּה־
तेरी–मीरासस	निकालनेकोहमको	आनेको	हमको	बदलालेतेहैं	वे	और–देखो–
H3425	H1644	H0935		H1580	H1992	H2009

הוֹרַשְׁתָּנוּ׃	אֲשֶׁר
दियाहमको।	जो
H3423	

देख, वे ही लोग तेरे दिए हुए अधिकार के इस देश में से जिसका अधिकार तूने हमें दिया है, हमको निकालकर कैसा बदला हमें दे रहे हैं।

כֹּ֣חַ	בָּ֭נוּ	אֵ֣ין	כִּ֣י	בָ֑ם	תִּשְׁפָּ֥ט־	הֲלֹ֝א	אֱלֹהֵ֗ינוּ		12
शक्ति	हममें	नहीं	क्योंकि	उनमें	न्यायकरेगा–	क्या–नहीं	हमारे–परमेश्वर		
		H0369			H8199	H3808	H0430		

נֵדַ֣ע	לֹ֭א	וַאֲנַ֣חְנוּ	עָלֵ֑ינוּ	הַבָּ֥א	הַזֶּ֗ה	הָרָ֥ב	הֶהָמ֝וֹן	לִפְנֵֽי
जानते	नहीं	और–हम	हमपर	आनेवाली	इस	बड़ी	भीड़	सामने–
H3045	H3808	H0587		H0935	H2088			H6440

עֵינֵ֣ינוּ׃	עָלֶ֣יךָ	כִּ֣י	נַעֲשֶׂ֔ה	מַה־
हमारी–आँखें।	तुझपर	क्योंकि	करें	क्या–
				H4100

हे हमारे परमेश्वर, क्या तू उनका न्याय न करेगा? यह जो बड़ी भीड़ हम पर चढ़ाई कर रही है, उसके सामने हमारा तो बस नहीं चलता और हमें कुछ सूझता नहीं कि क्या करना चाहिये? परन्तु हमारी आँखें तेरी ओर लगी हैं।”

טַפָּ֖ם	גַּם־	יְהוָ֑ה	לִפְנֵ֣י	עֹמְדִ֔ים	יְהוּדָ֥ה	וְכָל־	13
उनके–बच्चे	भी–	यहोवाके	सामने–	खड़ेथे	यहूदा	और–सब–	
H2945	H1571	H3068	H6440	H5975	H3063	H3605	

פ	וּבְנֵיהֶ֖ם׃	נְשֵׁיהֶֽם	
—	और–उनके–पुत्र।	उनकी–पत्नियाँ	
		H0802	

और सब यहूदी अपने-अपने बाल-बच्चों, स्त्रियों और पुत्रों समेत यहोवा के सम्मुख खड़े रहे।

יְעִיאֵ֔ל	בֶּן־	בְּנָיָ֖ה	בֶּן־	זְכַרְיָ֣הוּ	בֶּן־	וְיַחֲזִיאֵ֗ל		14
यीएलका	पुत्र–	बनायाहका	पुत्र–	जकर्याहका	पुत्र–	और–यहजीएल		
H3273		H1141				H3166		

רוּחַ֙	עָלָ֔יו	הָיְתָ֖ה	אָסָ֑ף	בְּנֵ֣י	מִן־	הַלֵּוִ֗י	מַתַּנְיָ֥ה	בֶּן־
आत्मा	उसपर	हुई	आसापके	पुत्रोंसे	से–	लेवी	मत्तन्याहका	पुत्र–
H7307		H1961	H0623			H3881	H4983	

הַקָּהָֽל׃	בְּתוֹךְ֙	יְהוָ֔ה	
सभाके।	बीचमें–	यहोवाकी	
H6951	H8432	H3068	

तब आसाप के वंश में से यहजीएल नामक एक लेवीय जो जकर्याह का पुत्र और बनायाह का पोता और मत्तन्याह के पुत्र यीएल का परपोता था, उसमें मण्डली के बीच यहोवा का आत्मा समाया।

וְהַמֶּלֶךְ
और-राजा
H4428
יְרוּשָׁלַ͏ִם
यरूशलेमके
H3389
וְיֹשְׁבֵי
और-रहनेवालों
H3427
יְהוּדָה
यहूदा
H3063
כָּל־
सब-
H3605
הַקְשִׁיבוּ
सुनो
H7181
וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559
15

וְאַל־
और-नहीं-
H0408
תִּירְאוּ
डरो
H3372
אַל־
नहीं-
H0408
אַתֶּם
तुम
לָכֶם
तुमसे
יְהוָה
यहोवाने
H3068
אָמַר
कहा
H0559
כֹּה־
ऐसे-
H3541
יְהוֹשָׁפָט
यहोशापाट
H3092

הַמִּלְחָמָה
युद्ध
H4421
לָכֶם
तुम्हारी
לֹא
नहीं
H3808
כִּי
क्योंकि
הַזֶּה
इस
H2088
הָרַב
बड़ी
הֶהָמ֣וֹן
भीड़
מִפְּנֵי
सामनेसे-
H6440
תֵּחַתּוּ
घबराओ
H2865

לֵאלֹהִים׃
परमेश्वरकी।
H0430
כִּי
क्योंकि

तब वह कहने लगा, “हे सब यहूदियों, हे यरूशलेम के रहनेवालों, हे राजा यहोशापात, तुम सब ध्यान दो; यहोवा तुम से यह कहता है, ‘तुम इस बड़ी भीड़ से मत डरो और तुम्हारा मन कच्चा न हो; क्योंकि युद्ध तुम्हारा नहीं, परमेश्वर का है।

וּמְצָאתֶם
और-पाओगे
H4672
הַצִּיץ
हस्सीसकी
H6732
בְּמַעֲלֵה
चढ़ाईपर-
H4608
עֹלִים
चढ़तेहैं
H5927
הִנָּם
देखोवे
H2009
עֲלֵיהֶם
उनपर
רְדוּ
उतरो
H3381
מָחָר
कल
H4279
16

יְרוּאֵל׃
यरूएलके।
H3385
מִדְבָּר
जंगल
פְּנֵי
सामने-
H6440
הַנַּחַל
नालेके
בְּסוֹף
छोरपर-
H5490
אֹתָם
उनको
H0853

कल उनका सामना करने को जाना। देखो वे सीस की चढ़ाई पर चढ़े आते हैं और यरूएल नामक जंगल के सामने नाले के सिरे पर तुम्हें मिलेंगे।

אֶת־
को-
H0853
וּרְאוּ
और-देखो
H7200
עִמְדוּ
रुको
H5975
הִתְיַצְּבוּ
खड़ेरहो
H3320
בָּזֹאת
इसमें
H2063
לְהִלָּחֶם
लड़नेको
לָכֶם
तुम्हारी
לֹא
नहीं
H3808
17

וְאַל־
और-नहीं-
H0408
תִּירְאוּ
डरो
H3372
אַל־
नहीं-
H0408
וִירוּשָׁלַ͏ִם
और-यरूशलेम
H3389
יְהוּדָה
यहूदा
H3063
עִמָּכֶם
तुम्हारेसाथ
יְהוָה
यहोवाका
H3068
יְשׁוּעַת
उद्धार
H3444

עִמָּכֶם׃
तुम्हारेसाथ।
וַיהוָה
और-यहोवा
H3068
לִפְנֵיהֶם
उनकेसामने
H6440
צְאוּ
निकलो
H3318
מָחָר
कल
H4279
תֵּחַתּוּ
घबराओ
H2865

इस लड़ाई में तुम्हें लड़ना न होगा; हे यहूदा, और हे यरूशलेम, ठहरे रहना, और खड़े रहकर यहोवा की ओर से अपना बचाव देखना;' मत डरो, और तुम्हारा मन कच्चा न हो; कल उनका सामना करने को चलना और यहोवा तुम्हारे साथ रहेगा।"

18 וַיִּקֹּד יְהוֹשָׁפָט אַפַּיִם אָרְצָה וְכָל־יְהוּדָה וְיוֹשְׁבֵי
झुका और-यहोशापाट मुँह भूमितक और-सब- यहूदा और-रहनेवाले
H6915 H3092 H0639 H0776 H0605 H3063 H3427

יְרוּשָׁלַ͏ִם לִפְנֵי יְהוָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַיהוָה׃
यरूशलेमके गिरे सामने- यहोवाके दण्डवतकरनेको यहोवाको।
H3389 H5307 H6440 H3068 H7812 H3068

तब यहोशापात भूमि की ओर मुँह करके झुका और सब यहूदियों और यरूशलेम के निवासियों ने यहोवा के सामने गिरकर यहोवा को दण्डवत् किया।

19 וַיְקֻמוּ מִן־בְּנֵי הַקְּהָתִים וּמִן־בְּנֵי הַקָּרְחִים
और-उठे लेवी से- कहातियोंके पुत्रोंसे और-से- कोरहियोंके पुत्रोंसे
H3881 H6956 H7145

לְהַלֵּל לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּקוֹל גָּדוֹל לְמָעְלָה׃
स्तुतिकरनेको यहोवाकी परमेश्वर- इस्राएलके आवाजसे- बड़ी ऊँची।
H3068 H0430 H3478 H6963 H1419 H4605

कहातियों और कोरहियों में से कुछ लेवीय खड़े होकर इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की स्तुति अत्यन्त ऊँचे स्वर से करने लगे।

20 וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וַיֵּצְאוּ לְמִדְבַּר תְּקוֹעַ וּבְצֵאתָם
और-उठेसवेरे सुबहमें और-निकले जंगलको- तकोआके और-निकलतेसमय
H7925 H1242 H3318 H8620 H3318

עָמַד יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמֶר שְׁמָעוּנִי יְהוּדָה וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם
खड़ाहुआ यहोशापाट और-कहा सुनोमुझे यहूदा और-रहनेवालों यरूशलेमके
H5975 H3092 H0559 H8085 H3063 H3427 H3389

הַאֲמִינוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְתֵאָמֵנוּ הַאֲמִינוּ בִּנְבִיאָיו וְהַצְלִיחוּ׃
विश्वासकरो यहोवापर तुम्हारे-परमेश्वर और-दृढ़रहोगे विश्वासकरो उसके-नबियोंपर और-सफलहोगे।
H0539 H3068 H0430 H0539 H0539 H5030

वे सवेरे उठकर तकोआ के जंगल की ओर निकल गए; और चलते समय यहोशापात ने खड़े होकर कहा, “हे यहूदियों, हे यरूशलेम के निवासियों, मेरी सुनो, अपने परमेश्वर यहोवा पर विश्वास रखो, तब तुम स्थिर रहोगे; उसके नबियों पर विश्वास करो, तब तुम कृतार्थ हो जाओगे।”

21 וַיִּוָּעַץ וְאֶל־ הָעָם וַיַּעֲמֵד מְשֹׁרְרִים לַיהוָה
और–सलाहली को– प्रजासे और–खड़ाकिया गानेवालोंको यहोवाकेलिए
H3289 H0413 H5975 H7891 H3068

וּמְהַלְלִים לְהַדְרַת־ קֹדֶשׁ בְּצֵאת לִפְנֵי הֶחָלוּץ
और–स्तुतिकरनेवालोंको सौन्दर्यकेलिए– पवित्रताके निकलतेसमय– सामने– सैन्यके
H1927 H6944 H3318 H6440

וְאֹמְרִים הוֹדוּ לַיהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
और–कहतेथे धन्यवाददो यहोवाको क्योंकि सदाकेलिए उसकी–कृपा।
H0559 H3034 H3068 H5769

तब उसने प्रजा के साथ सम्मति करके कितनों को ठहराया, जो कि पवित्रता से शोभायमान होकर हथियार-बन्दों के आगे-आगे चलते हुए यहोवा के गीत गाएँ, और यह कहते हुए उसकी स्तुति करें, “यहोवा का धन्यवाद करो, क्योंकि उसकी करुणा सदा की है।”

22 וּבְעֵת הֵחֵלּוּ בִּרְנָּה וּתְהִלָּה נָתַן וַיהוָה מְאָרְבִים
और–समयमें शुरूकिया गानेसे और–स्तुतिसे दिया यहोवाने घातलगानेवालोंको
H6256 H7440 H8416 H5414 H3068 H0693

עַל־ בְּנֵי עַמּוֹן מוֹאָב וְהַר־ שֵׂעִיר הַבָּאִים לִיהוּדָה
पर– पुत्रोंके अम्मोनके मोआबके और–पहाड़– सेईरके आनेवाले यहूदापर
H5983 H4124 H2022 H0935 H3063

וַיִּנָּגֵפוּ׃
और–मारेगए।
H5062

जिस समय वे गाकर स्तुति करने लगे, उसी समय यहोवा ने अम्मोनियों, मोआबियों और सेईर के पहाड़ी देश के लोगों पर जो यहूदा के विरुद्ध आ रहे थे, घातकों को बैठा दिया और वे मारे गए।

23 וַיָּעַמְדוּ בְּנֵי עַמּוֹן וּמוֹאָב עַל־יֹשְׁבֵי הַר־שֵׂעִיר
और-उठे अम्मोनके पुत्र और-मोआबके पर- रहनेवालोंके पहाड़- सेईरके
H5975 H5983 H4124 H3427 H2022

לְהַחֲרִים וּלְהַשְׁמִיד וְכִכְלוֹתָם בִּיוֹשְׁבֵי שֵׂעִיר עָזְרוּ
नष्टकरनेको और-विनाशकरनेको और-जबसमाप्तकिया रहनेवालोंमें- सेईरके सहायताकी
H5826 H8045 H3615 H3427

אִישׁ־בְּרֵעֵהוּ לְמַשְׁחִית׃
मनुष्य- अपने-साथीको विनाशकेलिए।
H0376 H7453 H4889

क्योंकि अम्मोनियों और मोआबियों ने सेईर के पहाड़ी देश के निवासियों को डराने और सत्यानाश करने के लिये उन पर चढ़ाई की, और जब वे सेईर के पहाड़ी देश के निवासियों का अन्त कर चुके, तब उन सभी ने एक दूसरे का नाश करने में हाथ लगाया।

24 וִיהוּדָה בָּא עַל־הַמִּצְפֶּה לַמִּדְבָּר וַיִּפְנוּ אֶל־הֶהָמוֹן
आया पर- चौकी जंगलको और-मुड़े को- भीड़
H0935 H4707 H6437 H0413

וְהִנָּם פְּגָרִים נֹפְלִים אַרְצָה וְאֵין פְּלֵיטָה׃
और-देखोवे लाशें गिरतीं भूमिपर और-नहीं बचनेवाला।
H2009 H6297 H5307 H0776 H0369 H6413

जब यहूदियों ने जंगल की चौकी पर पहुँचकर उस भीड़ की ओर दृष्टि की, तब क्या देखा कि वे भूमि पर पड़े हुए शव हैं; और कोई नहीं बचा।

25 וַיָּבֹא יְהוֹשָׁפָט וְעַמּוֹ שְׁלָלָם אֶת־לָבֶז וַיִּמְצְאוּ
और-आया यहोशापट और-उसकी-प्रजा उनकी-लूट को- लूटनेको और-पाया
H0935 H3092 H7998 H0853 H0962 H4672

בָהֶם וְרֵכוּשׁ וּפְגָרִים וּכְלֵי חֶמְדּוֹת וַיְנַצְּלוּ
उनमें बहुतायतसे और-सम्पत्ति और-लाशें और-वस्तुएँ बहुमूल्य और-लूटा
H7230 H7399 H6297 H3627 H2337

לָהֶם לְאֵין מַשָּׂא לָעֳלָה וַיִּהְיוּ שְׁלוֹשָׁה יָמִים בִּזְזִים אֶת־הַשָּׁלָל
अपनेलिए बिना- उठावनेके और-थे तीन दिन लूटतेहुए को- लूट
H0369 H1961 H7969 H3117 H0962 H0853 H7998

כִּי רַב־הוּא׃
क्योंकि बहुत- वह।
H1931

तब यहोशापात और उसकी प्रजा लूट लेने को गए और शवों के बीच बहुत सी सम्पत्ति और मनभावने गहने मिले; उन्होंने इतने गहने उतार लिये कि उनको न ले जा सके, वरन् लूट इतनी मिली, कि बटोरते-बटोरते तीन दिन बीत गए।

26 וּבַיּוֹם הָרְבִעִי נִקְהֲלוּ לְעֵמֶק בְּרָכָה כִּי־שָׁם בֵּרְכוּ
और-दिनमें चौथे इकट्ठेहुए घाटीमें- बराकाकी क्योंकि- वहाँ स्तुतिकी
H3117 H7243 H6950 H6010 H1294 H8033 H1288

אֶת־הַמָּקוֹם הַהוּא עַל־כֵּן קָרְאוּ שֵׁם אֶת־ יְהוָה עַד־ הַיּוֹם׃
को- स्थान उस इसलिए- पुकारा इसी नाम को- यहोवा को- आजके। तक- बराकाकी घाटी
H0853 H3068 H7121 H8034 H0853 H4725 H1931 H3117 H5704 H1294 H6010

27 וַיָּשֻׁבוּ כָל־ אִישׁ יְהוּדָה וִירוּשָׁלַ͏ִם וִיהוֹשָׁפָט בְּרֹאשָׁם
और-लौटे सब- पुरुष यहूदाके और-यरूशलेमके और-यहोशापाट उनके-आगे
H7725 H3605 H0376 H3063 H3389 H3092

לָשׁוּב לִירוּשָׁלַ͏ִם בְּשִׂמְחָה כִּי־ שִׂמְחָם יְהוָה
लौटनेको को- यरूशलेम आनन्दसे क्योंकि- आनन्दितकियाउनको यहोवाने
H7725 H0413 H3389 H8057 H8055 H3068

מֵאוֹיְבֵיהֶם׃
उनके-शत्रुओंसे।
H0341

तब वे, अर्थात् यहूदा और यरूशलेम नगर के सब पुरुष और उनके आगे-आगे यहोशापात, आनन्द के साथ यरूशलेम लौटे क्योंकि यहोवा ने उन्हें शत्रुओं पर आनन्दित किया था।

28 וַיָּבֹאוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם בִּנְבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת וּבַחֲצֹצְרוֹת אֶל־ בֵּית
और-आए यरूशलेम सितारोंसे और-वीणाओंसे और-तुरहियोंसे को- भवन
H0935 H3389 H3658 H2689 H0413

יְהוָה׃
यहोवाके।
H3068

अतः वे सारंगियाँ, वीणाएँ और तुरहियां बजाते हुए यरूशलेम में यहोवा के भवन को आए।

29

וַיְהִי
और-हुआ
H1961

פַּחַד
भय
H6343

אֱלֹהִים
परमेश्वरका
H0430

עַל
पर

כָּל־
सब-
H3605

מַמְלְכוֹת
राज्योंपर
H4467

הָאֲרָצוֹת
देशोंके
H0776

בִּשְׁמֹעָם
सुननेपर-
H8085

כִּי
कि

נִלְחַם
लड़ा

יְהוָה
यहोवा
H3068

עִם
साथ

אוֹיְבֵי
शत्रुओंके-
H0341

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएलके।
H3478

और जब देश-देश के सब राज्यों के लोगों ने सुना कि इस्राएल के शत्रुओं से यहोवा लड़ा, तब उनके मन में परमेश्वर का डर समा गया।

30

וַתִּשְׁקֹט
और-शान्तहुआ
H8252

מַלְכוּת
राज्य
H4438

יְהוֹשָׁפָט
यहोशापाटका
H3092

וַיָּנַח
और-विश्रामदिया
H5117

לוֹ
उसे

אֱלֹהָיו
उसके-परमेश्वरने
H0430

מִסָּבִיב׃
चारोंओरसे।
H5439

פ
—

इस प्रकार यहोशापात के राज्य को चैन मिला, क्योंकि उसके परमेश्वर ने उसको चारों ओर से विश्राम दिया।

31

וַיִּמְלֹךְ
और-राज्यकिया

יְהוֹשָׁפָט
यहोशापाटने
H3092

עַל־
पर-

יְהוּדָה
यहूदा
H3063

בֶּן־
पुत्र-

שְׁלֹשִׁים
पैंतीस
H7970

וְחָמֵשׁ
और-पाँच
H2568

בְּמָלְכוֹ
राजबनतेसमय

וְעֶשְׂרִים
और-बीस
H6242

וְחָמֵשׁ
और-पाँच
H2568

שָׁנָה
वर्षका
H8141

מָלַךְ
राज्यकिया

שָׁנָה
वर्ष
H8141

בִּירוּשָׁלִַם
यरूशलेममें
H3389

וְשֵׁם
और-नाम
H8034

אִמּוֹ
उसकी-माताका
H0517

עֲזוּבָה
अजुबाह
H5806

בַּת־
पुत्री-
H1323

שִׁלְחִי׃
शिल्हीकी।
H7977

अतः यहोशापात ने यहूदा पर राज्य किया। जब वह राज्य करने लगा तब वह पैंतीस वर्ष का था, और पच्चीस वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा। और उसकी माता का नाम अजूबा था, जो शिल्ही की बेटी थी।

32

וַיֵּלֶךְ
और-चला
H3212

בְּדֶרֶךְ
मार्गमें-

אָבִיו
अपने-पिताके
H0001

אָסָא
आसाके
H0609

וְלֹא־
और-नहीं-
H3808

סָר
मुड़ा
H5493

מִמֶּנָּה
उससे

לַעֲשׂוֹת
करनेको

הַיָּשָׁר
सीधा
H3477

בְּעֵינֵי
आँखोंमें-

יְהוָה׃
यहोवाकी।
H3068

वह अपने पिता आसा की लीक पर चला और उससे न मुड़ा, अर्थात् जो यहोवा की दृष्टि में ठीक है वही वह करता रहा।

33 אַךְ הַבָּמוֹת לֹא־סָרוּ וְעוֹד הָעָם לֹא־הֵכִינוּ
केवल ऊँचेस्थान नहीं– हटे और–अभी प्रजाने नहीं– तैयारकिया
H0389 H1116 H3808 H5493 H5750 H3808

לְבָבָם לַאלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם׃
अपने–हृदयोंको परमेश्वरकेलिए– उनके–पूर्वजोंके।
H3824 H0430 H0001

तो भी ऊँचे स्थान ढाए न गए, वरन् अब तक प्रजा के लोगों ने अपना मन अपने पितरों के परमेश्वर की ओर न लगाया था।

34 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹשָׁפָט הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים
और–शेष बातें यहोशापाटकी पहली और–अंतिम देखोवे लिखीहुई
H3789 H2009 H0314 H7223 H3092 H1697

בְּדִבְרֵי יֵהוּא בֶן־חֲנָנִי אֲשֶׁר הֹעֲלָה עַל־סֵפֶר
येहूके वचनोंमें– हनानीके पुत्र– जो शामिलकियागया पर– पुस्तक
H3058 H1697 H2607 H5927

מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
राजाओंकी– इस्राएलके।
H4428 H3478

आदि से अन्त तक यहोशापात के और काम, हनानी के पुत्र येहू के विषय उस वृत्तान्त में लिखे हैं, जो इस्राएल के राजाओं के वृत्तान्त में पाया जाता है।

35 וְאַחֲרֵיכֵן אָחַבְרָ יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה עִם אֲחַזְיָה
और–इसकेबाद साझेदारीकी यहोशापाटने राजा– यहूदाका साथ अहज्याह
H0274 H2266 H3092 H4428 H3063 H0274

לַעֲשׂוֹת׃ הַרְשִׁיעַ הוּא יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־
करनेको। दुष्टताकी वह इस्राएलका राजा–
H7561 H1931 H3478 H4428

इसके बाद यहूदा के राजा यहोशापात ने इस्राएल के राजा अहज्याह से जो बड़ी दुष्टता करता था, मेल किया।

36

תַּרְשִׁישׁ	לָלֶכֶת	אֳנִיּוֹת	לַעֲשׂוֹת	עִמּוֹ	וַיְחַבְּרֵהוּ
तरशीश	जानेको	जहाजोंको	बनानेको	उसकेसाथ	और-साझेदारीकीउसने
H8659	H3212	H0591			H2266

גֶּבֶר׃בְּעֶצְיֹן	אֳנִיּוֹת	וַיַּעֲשׂוּ
एस्योन-गेबेरमें।	जहाजोंको	और-बनाया
H6100	H0591	

अर्थात् उसने उसके साथ इसलिए मेल किया कि तर्शीश जाने को जहाज बनवाए, और उन्होंने ऐसे जहाज एस्योनगेबेर में बनवाए।

37

עַל־	מָרֵשָׁה	דֹּדָוָהוּ	בֶּן־	אֱלִיעֶזֶר	וַיִּתְנַבֵּא
पर-	मारेशासे	दोदवाहूका	पुत्र-	एलीएजेरने	और-भविष्यवाणीकी
	H4762	H1735		H0461	H5012

יְהוָה	פָּרַץ	אֲחַזְיָהוּ	עִם־	כִּי־הִתְחַבַּרְךָ	לֵאמֹר	יְהוֹשָׁפָט
यहोवाने	तोड़ा	अहज्याहूके	साथ-	साझेदारीकरनेसे-	कहकर	यहोशापाटके
H3068	H6555	H0274		H2266	H0559	H3092

אֶל־	לָלֶכֶת	עָצְרוּ	וְלֹא	אֳנִיּוֹת	וַיִּשָּׁבְרוּ	מַעֲשֶׂיךָ	אֶת־	
को-	जानेको	सकेवे	और-नहीं	जहाज	और-टूटगए	तेरे-कार्योंको	को-	
H0413	H3212	H6113	H3808	H0591	H7665	H4639	H0853	

תַּרְשִׁישׁ׃
तरशीश।
H8659

तब दोदावाह के पुत्र मारेशावासी एलीएजेर ने यहोशापात के विरुद्ध यह नबूवत की, “तूने जो अहज्याह से मेल किया, इस कारण यहोवा तेरी बनवाई हुई वस्तुओं को तोड़ डालेगा।” अतः जहाज टूट गए और तर्शीश को न जा सके।

Chapter 21

1

עִם־	וַיִּקָּבֶר	אֲבֹתָיו	עִם־	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּשְׁכַּב
साथ-	और-गाड़ागया	अपने-पूर्वजोंके	साथ-	यहोशापाट	और-लेटगया
	H6912	H0001		H3092	H7901

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יְהוֹרָם	וַיִּמְלֹךְ	דָּוִיד	בְּעִיר	אֲבֹתָיו
उसकीजगह।	उसके-पुत्र	यहोरामने	और-राज्यकिया	दाऊदके	नगरमें-	अपने-पूर्वजोंके
H8478		H3088		H1732		H0001

अन्त में यहोशापात मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला, और उसको उसके पुरखाओं के बीच दाऊदपुर में मिट्टी दी गई; और उसका पुत्र यहोराम उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

2 וְלוֹ־ אַחִים בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט עֲזַרְיָה וְיחִיאֵל וְזְכַרְיָהוּ
और–उसके– भाई पुत्र यहोशापाटके अजर्याह और–यहीएल और–जकर्याहू
H0251 H3092 H5838 H3171

וַעֲזַרְיָהוּ וּמִיכָאֵל וּשְׁפַטְיָהוּ כָּל־ אֵלֶּה בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט
और–अजर्याहू और–मीकाएल और–शपत्याहू सब– ये पुत्र यहोशापाटके
H5838 H4317 H8203 H3605 H0428 H3092

מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל׃
राजा– इस्राएलके।
H4428 H3478

उसके भाई जो यहोशापात के पुत्र थे: अर्थात् अजर्याह, यहीएल, जकर्याह, अजर्याह, मीकाएल और शपत्याह; ये सब इस्राएल के राजा यहोशापात के पुत्र थे।

3 וַיִּתֵּן וְלָהֶם אֲבִיהֶם מַתָּנוֹת רַבּוֹת לְכֶסֶף וּלְזָהָב
और–दिया उनको उनके–पिताने दान बहुत चाँदीके और–सोनेके
H5414 H1992 H0001 H4979 H3701 H2091

וּלְמִגְדָּנוֹת עִרֵי עִם־ מְצֻרוֹת בִּיהוּדָה וְאֶת־ הַמַּמְלָכָה
और–बहुमूल्यवस्तुओंके नगरों साथ– गढ़ों यहूदामें और–को– राज्य
H4030 H5892 H5973 H4694 H3063 H0853 H4467

פ הַבְּכוֹר׃ הוּא כִּי־ לִיהוֹרָם נָתַן
— ज्येष्ठा। वह क्योंकि– यहोरामको दिया
H1060 H1931 H3088 H5414

उनके पिता ने उन्हें चाँदी सोना और अनमोल वस्तुएँ और बड़े-बड़े दान और यहूदा में गढ़वाले नगर दिए थे, परन्तु यहोराम को उसने राज्य दे दिया, क्योंकि वह जेठा था।

4 וַיָּקָם יְהוֹרָם עַל־ מַמְלֶכֶת אֲבִיו וַיִּתְחַזֵּק וַיַּהֲרֹג
और–उठा यहोराम पर– राज्यपर– अपने–पिताके और–दृढ़हुआ और–मारा
H3088 H5921 H4467 H0001 H2388 H2026

יִשְׂרָאֵל׃ מִשָּׂרֵי וְגַם בֶּחָרֶב אֶחָיו כָּל־ אֶת־
इस्राएलके। सरदारोंसे– और–भी तलवारसे अपने–भाइयोंको सब– को–
H3478 H8269 H1571 H2719 H0251 H3605 H0853

जब यहोराम अपने पिता के राज्य पर नियुक्त हुआ और बलवन्त भी हो गया, तब उसने अपने सब भाइयों को और इस्राएल के कुछ हाकिमों को भी तलवार से घात किया।

5

שָׁנִים	וּשְׁמוֹנֶה	בִּמְלֹכוֹ	יְהוֹרָם	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	שְׁלֹשִׁים	בֶּן־
वर्ष	और-आठ	राजबनतेसमय	यहोराम	वर्षका	और-दो	बत्तीस	पुत्र-
H8141	H8083		H3088	H8141	H8147	H7970	

בִּירוּשָׁלִָם׃	מָלַךְ
यरूशलेममें।	राज्यकिया
H3389	

जब यहोराम राजा हुआ, तब वह बत्तीस वर्ष का था, और वह आठ वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा।

6

אַחְאָב	בֵּית	עָשׂוּ	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	וּבְדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	
अहाबके	घरानेने-	किया	जैसा	इस्राएलके	राजाओंके-	मार्गमें	और-चला	
H0256				H3478	H4428	H1870	H3212	

בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	אִשָּׁה	לוֹ	הָיְתָה	אַחְאָב	בַּת־	כִּי
आँखोंमें-	बुराई	और-किया	पत्नी	उसकी	थी	अहाबकी	पुत्री-	क्योंकि
			H0802		H1961	H0256	H1323	

יְהוָה׃
यहोवाकी।
H3068

वह इस्राएल के राजाओं की सी चाल चला, जैसे अहाब का घराना चलता था, क्योंकि उसकी पत्नी अहाब की बेटी थी। और वह उस काम को करता था, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है।

7

לְמַעַן	דָּוִיד	בֵּית	אֶת־	לְהַשְׁחִית	יְהוָה	אָבָה	וְלֹא־	
कारण-	दाऊदके	घराने-	को-	नष्टकरनेको	यहोवाने	चाहा	और-नहीं-	
H4616	H1732		H0853	H7843	H3068	H0014	H3808	

נֵיר	לוֹ	לָתֵת	אָמַר	וְכַאֲשֶׁר	לְדָוִיד	כָּרַת	אֲשֶׁר	הַבְּרִית
दीपक	उसे	देनेको	कहा	और-जैसा	दाऊदकेसाथ	बाँधा	जो	वाचा
		H5414	H0559		H1732	H3772		H1285

הַיָּמִים׃	כָּל־	וּלְבָנָיו
दिनों।	सब-	और-उसके-पुत्रोंको
H3117	H3605	

तो भी यहोवा ने दाऊद के घराने को नाश करना न चाहा, यह उस वाचा के कारण था, जो उसने दाऊद से बाँधी थी। उस वचन के अनुसार था, जो उसने उसको दिया था, कि मैं ऐसा करूँगा कि तेरा और तेरे वंश का दीपक कभी न बुझेगा।

8

וַיַּמְלִיכוּ	יְהוּדָה	יַד־	מִתַּחַת	אֱדוֹם	פָּשַׁע	בְּיָמָיו
और-राजबनाया	यहूदाके	हाथ-	नीचेसे-	एदोमने	विद्रोहकिया	उसके-दिनोंमें
	H3063	H3027	H8478	H0123	H6586	H3117

עֲלֵיהֶם׃	מֶלֶךְ
अपनेपर	राजा।
	H4428

उसके दिनों में एदोम ने यहूदा की अधीनता छोड़कर अपने ऊपर एक राजा बना लिया।

9

עִמּוֹ	הָרֶכֶב	וְכָל־	שָׂרָיו	עִם־	יְהוֹרָם	וַיַּעֲבֹר
उसकेसाथ	रथ	और-सब-	अपने-सरदारोंके	साथ-	यहोराम	और-पारहुआ
	H7393	H3605	H8269		H3088	

אֵלָיו	הַסּוֹבֵב	אֱדוֹם	אֶת־	וַיַּךְ	לַיְלָה	קָם	וַיְהִי
उसे	घेरनेवाले	एदोमको	को-	और-मारा	रातको	उठा	और-हुआ
H0413	H5437	H0123	H0853	H5221	H3915		H1961

הָרֶכֶב׃	שָׂרֵי	וְאֶת
रथोंके।	सरदारोंके-	और-को-
H7393	H8269	H0853

तब यहोराम अपने हाकिमों और अपने सब रथों को साथ लेकर उधर गया, और रथों के प्रधानों को मारा।

10

הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	יְהוּדָה	יַד־	מִתַּחַת	אֱדוֹם	וַיִּפְשַׁע
इस	दिन	तक	यहूदाके	हाथ-	नीचेसे-	एदोमने	और-विद्रोहकिया
H2088	H3117	H5704	H3063	H3027	H8478	H0123	H6586

כִּי	יָדוֹ	מִתַּחַת	הַהִיא	בָּעֵת	לִבְנָה	תִּפְשַׁע	אָז
क्योंकि	उसके-हाथ	नीचेसे-	उस	समयमें-	लिब्नाहने	विद्रोहकिया	तब
	H3027	H8478	H1931	H6256	H3841	H6586	

אֲבֹתָיו׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	עָזַב
उसके-पूर्वजोंके।	परमेश्वर-	यहोवा	को-	छोड़ा
H0001	H0430	H3068	H0853	

अतः एदोम यहूदा के वश से छूट गया और आज तक वैसा ही है। उसी समय लिब्ना ने भी उसकी अधीनता छोड़ दी, यह इस कारण हुआ, कि उसने अपने पितरों के परमेश्वर यहोवा को त्याग दिया था।

11

אֶת־	וַיַּזֶן	יְהוּדָה	בְּהָרֵי	בָּמוֹת	עָשָׂה־	הוּא	גַּם־	
को-	और-भटकाया	यहूदाके	पहाड़ोंमें-	ऊँचेस्थानोंको	बनाए-	वह	भी-	
H0853	H2181	H3063	H2022	H1116		H1931	H1571	

פ	יְהוּדָה׃	אֶת־	וַיַּדַּח	יְרוּשָׁלַ͏ִם	יֹשְׁבֵי	
—	यहूदाको।	को-	और-भटकाया	यरूशलेमके	रहनेवालोंको	
	H3063	H0853	H5080	H3389	H3427	

उसने यहूदा के पहाड़ों पर ऊँचे स्थान बनाए और यरूशलेम के निवासियों से व्यभिचार कराया, और यहूदा को बहका दिया।

12 וַיָּבֹא אֵלָיו מִכְתָּב מֵאֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר כֹּה
और-आया उसको पत्र एलिय्याहूसे- नबी कहकर ऐसे कहा
H0935 H0413 H4385 H0452 H5030 H0559 H3541 H0559

אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי דָּוִיד אָבִיךָ תַּחַת אֲשֶׁר לֹא־
यहोवाने परमेश्वर- दाऊदके तेरे-पिताके कारण- जो नहीं- चला
H3068 H0430 H1732 H0001 H8478 H3808 H1980

הָלַכְתָּ בִּדְרָכֵי יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ אָסָא וּבִדְרָכֵי אָבִיךָ
यहोशापाटके मार्गोंमें- और-मार्गोंमें तेरे-पिताके आसाके राजा- यहूदाके।
H3092 H1870 H0001 H0609 H4428 H3063

13 וַתֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַתַּזְנֶה אֶת־ יְהוּדָה
और-चला मार्गमें- राजाओंके- इस्राएलके और-व्यभिचारकराया को- यहूदा
H3212 H1870 H4428 H3478 H2181 H0853 H3063

וְגַם אֶת־ וְאֶת־ יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם כִּזְנוּת בֵּית אַחְאָב
और-भी अहाबके घरानेके- व्यभिचारकेसमान- यरूशलेमके रहनेवालोंको और-को- को-
H1571 H0256 H2181 H3389 H3427 H0853

הָרַגְתָּ: מִמְּךָ הַטּוֹבִים אָבִיךָ בֵּית־ אַחֶיךָ אֶת־
मारा। तुझसे अच्छोंको तेरे-पिताके घरानेके- अपने-भाइयोंको को-
H2026 H0001 H0251 H0853

वरन् इस्राएल के राजाओं की लीक पर चला है, और अहाब के घराने के समान यहूदियों और यरूशलेम के निवासियों से व्यभिचार कराया है और अपने पिता के घराने में से अपने भाइयों को जो तुझ से अच्छे थे, घात किया है,

14 הִנֵּה יְהוָה נֹגֵף מַגֵּפָה גְּדוֹלָה בְּעַמֶּךָ וּבְבָנֶיךָ
देखो यहोवा मारेगा महामारीसे बड़ी तेरी-प्रजामें और-तेरे-पुत्रोंमें
H2009 H3068 H5062 H4046

וּבְכָל־ וּבְנָשֶׁיךָ רְכוּשֶׁךָ:
और-सब- और-तेरी-पत्नियोंमें तेरी-सम्पत्तिमें।
H3605 H0802 H7399

इस कारण यहोवा तेरी प्रजा, पुत्रों, स्त्रियों और सारी सम्पत्ति को बड़ी मार से मारेगा।

וְאַתָּה בָּחֳלָיִים רַבִּים בְּמַחֲלֵה מֵעֶיךָ עַד־יֵצְאוּ 15
और-तू रोगोंसे बहुतोंसे बीमारीसे- तेरी-अँतड़ियोंकी तक- निकलें
H2483 H4578 H5704 H3318

מִמֵּעֶיךָ מִן־הַחֹלִי יָמִים יָמִים עַל־יָמִים׃
तेरी-अँतड़ियाँ से- बीमारी दिन दिन पर- दिन।
H4578 H2483 H3117 H3117

तू अंतड़ियों के रोग से बहुत पीड़ित हो जाएगा, यहाँ तक कि उस रोग के कारण तेरी अंतड़ियाँ प्रतिदिन निकलती जाएँगी।”

וַיָּעַר יְהוָה עַל־יְהוֹרָם אֵת רוּחַ הַפְּלִשְׁתִּים 16
और-जगाया यहोवाने पर- यहोराम को- आत्मा- पलिश्तियोंकी
H5782 H3068 H3088 H0853 H7307 H6430

וְהָעַרְבִּים אֲשֶׁר עַל־יַד כּוּשִׁים׃
और-अरबियोंकी जो पर- हाथ- कूशियोंके।
H3027 H3569

यहोवा ने पलिश्तियों को और कूशियों के पास रहनेवाले अरबियों को, यहोराम के विरुद्ध उभारा।

וַיַּעֲלוּ בִיהוּדָה וַיִּבְקְעוּהָ וַיִּשְׁבּוּ אֵת כָּל־הָרְכוּשׁ 17
और-चढ़े यहूदापर और-तोड़ाउसे और-बन्दीबनाया को- सब- सम्पत्ति
H5927 H3063 H1234 H7617 H0853 H3605 H7399

הַנִּמְצָא לְבֵית־הַמֶּלֶךְ וְגַם־בְּנָיו וְנָשָׁיו
पाई-गई घरानेकेलिए- राजाके और-भी- उसके-पुत्रोंको और-उसकी-पत्नियोंको
H4672 H4428 H1571 H0802

וְלֹא נִשְׁאַר־לוֹ בֵּן כִּי אִם־יְהוֹאָחָז קְטֹן
और-नहीं उसे पुत्र केवल सिवाय- यहोआहाज छोटा
H3808 H7604 H3059

בָּנָיו׃
उसके-पुत्रोंमें।

वे यहूदा पर चढ़ाई करके उस पर टूट पड़े, और राजभवन में जितनी सम्पत्ति मिली, उस सब को और राजा के पुत्रों और स्त्रियों को भी ले गए, यहाँ तक कि उसके छोटे बेटे यहोआहाज को छोड़, उसके पास कोई भी पुत्र न रहा।

18

וְאַחֲרֵי כָל־זֹאת נְגָפוֹ יְהוָה בְּמֵעָיו לְאֵין לְחָלְי
और–बादमें सब–इसके माराउसे यहोवाने उसकी–अँतड़ियोंमें बिना– बीमारीसे–
H0369 H2483 H4578 H3068 H5062 H2063 H3605

מַרְפֵּא׃
चंगाईके।
H4832

इन सब के बाद यहोवा ने उसे अंतड़ियों के असाध्य रोग से पीड़ित कर दिया।

19

וַיְהִי מִיָּמִים וּמִיָּמִים כְּעֵת וּבְצֵאת הַקֵּץ לְיָמִים
और–हुआ दिनोंकेबाद और–समयमें दिनों दिनोंकेबाद अंतके निकलनेके दिनोंकेबाद
H1961 H3117 H6256 H3117 H7093 H3318 H3117

שְׁנַיִם וַיֵּצְאוּ מֵעָיו עִם־חָלְיוֹ וַיָּמָת בְּתַחֲלֻאִים
दो निकलीं उसकी–अँतड़ियाँ साथ– उसकी–बीमारी और–मरगया रोगोंसे
H8147 H3318 H4578 H2483 H4191 H8463

וְלֹא־עָשׂוּ לוֹ עַמּוֹ שְׂרֵפָה כִּשְׂרֵפַת אֲבֹתָיו׃
और–नहीं– किया उसे उसकी–प्रजाने जलाना जलानेकेसमान– उसके–पूर्वजोंका।
H3808 H6213 H0000 H8316 H8316 H1

कुछ समय के बाद अर्थात् दो वर्ष के अन्त में उस रोग के कारण उसकी अंतड़ियाँ निकल पड़ीं, और वह अत्यन्त पीड़ित होकर मर गया। और उसकी प्रजा ने जैसे उसके पुरखाओं के लिये सुगन्ध-द्रव्य जलाया था, वैसा उसके लिये कुछ न जलाया।

20

בֶּן־שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּשְׁתַּיִם בְּמָלְכוֹ הָיָה וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים מָלַךְ
पुत्र– बत्तीस और–दो था राजबनतेसमय और–आठ वर्ष राज्यकिया
H7970 H8147 H1961 H8083 H8141

בִּירוּשָׁלִַם וַיֵּלֶךְ בְּלֹא חֶמְדָּה וַיְקַבְּרֻהוּ בְּעִיר וְלֹא בְּקִבְרוֹת
यरूशलेममें और–चला बिना– चाह और–गाड़ाउसे नगरमें– और–नहीं
H3389 H3212 H3808 H2530 H6912 H5892 H3808

הַמְּלָכִים׃ דָּוִיד
राजाओंकी। दाऊदके
H4428 H1732

वह जब राज्य करने लगा, तब बत्तीस वर्ष का था, और यरूशलेम में आठ वर्ष तक राज्य करता रहा; और सब को अप्रिय होकर जाता रहा। उसको दाऊदपुर में मिट्टी दी गई, परन्तु राजाओं के कब्रिस्तान में नहीं।

Chapter 22

1

הַקָּטֹן	בְּנוֹ	אֲחַזְיָהוּ	אֶת־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	יוֹשְׁבֵי	וַיַּמְלִיכוּ
छोटेको	उसके-पुत्र	अहज्याहूको	को-	यरूशलेमके	रहनेवालोंने-	और-राजबनाया
		H0274	H0853	H3389	H3427	

בָּעַרְבִים	הַבָּא	הַגְּדוּד	הָרַג	הָרִאשֹׁנִים	כָּל־	כִּי	תַּחְתָּיו
अरबियोंकेसाथ	आनेवाले	दलने	मारा	पहलोंको	सब-	क्योंकि	उसकीजगह
	H0935	H1416	H2026	H7223	H3605		H8478

פ	יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	יְהוֹרָם	בֶּן־	אֲחַזְיָהוּ	וַיִּמְלֹךְ	לַמַּחֲנֶה
—	यहूदाका।	राजा	यहोरामका	पुत्र-	अहज्याहूने	और-राज्यकिया	शिविरमें
	H3063	H4428	H3088		H0274		H4264

तब यरूशलेम के निवासियों ने उसके छोटे पुत्र अहज्याह को उसके स्थान पर राजा बनाया; क्योंकि जो दल अरबियों के संग छावनी में आया था, उसने उसके सब बड़े बेटों को घात किया था अतः यहूदा के राजा यहोराम का पुत्र अहज्याह राजा हुआ।

2

אַחַת	וְשָׁנָה	בְּמָלְכוֹ	אֲחַזְיָהוּ	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	אַרְבָּעִים	בֶּן־
एक	और-वर्ष	राजबनतेसमय	अहज्याहू	वर्षका	और-दो	बयालीस	पुत्र-
H0259	H8141		H0274	H8141	H8147	H0705	

עָמְרִי׃	בַּת־	עֲתַלְיָהוּ	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִַ͏ם	מָלַךְ	
ओम्रीकी।	पुत्री-	अतल्याहू	उसकी-माताका	और-नाम	यरूशलेममें	राज्यकिया	
H6018	H1323	H6271	H0517	H8034	H3389		

जब अहज्याह राजा हुआ, तब वह बाईस वर्ष का था, और यरूशलेम में एक ही वर्ष राज्य किया। उसकी माता का नाम अतल्याह था, जो ओम्री की पोती थी।

3

אִמּוֹ	כִּי	אַחְאָב	בֵּית	בְּדַרְכֵי	הָלַךְ	הוּא	גַּם־
उसकी-माता	क्योंकि	अहाबके	घरानेके-	मार्गोंमें-	चला	वह	भी-
H0517		H0256		H1870	H1980	H1931	H1571

לְהַרְשִׁיעַ׃	יוֹעַצְתּוֹ	הָיְתָה	
बुराईकरनेको।	उसकी-सलाहकार	थी	
H7561	H3289	H1961	

वह अहाब के घराने की सी चाल चला, क्योंकि उसकी माता उसे दुष्टता करने की सलाह देती थी।

4

וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּבֵית אַחְאָב כִּי־ הֵמָּה
और-किया बुराई आँखोंमें- यहोवाकी जैसे-घरानेके- अहाबके क्योंकि- वे
H1992 H0256 H3068

לוֹ: לְמַשְׁחִית אָבִיו מוֹת אַחֲרֵי יוֹעֲצִים לוֹ הָיוּ־
उसे। विनाशकेलिए उसके-पिताके मृत्युके बादमें- सलाहकार उसके थे-
H4889 H0001 H4194 H3289 H1961

वह अहाब के घराने के समान वह काम करता था जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है, क्योंकि उसके पिता की मृत्यु के बाद वे उसको ऐसी सलाह देते थे, जिससे उसका विनाश हुआ।

5

אַחְאָב בֶּן־ יְהוֹרָם אֶת־ וַיֵּלֶךְ הָלַךְ בַּעֲצָתָם גַּם
अहाबका पुत्र- यहोरामके साथ- और-गया चला उनकी-सलाहमें भी
H0256 H3088 H0854 H3212 H1980 H6098 H1571

בְּרָמוֹת אֲרָם מֶלֶךְ־ חֲזָאֵל עַל־ לַמִּלְחָמָה יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ
रामोतमें- अरामका राजा- हजाएल पर- युद्धकेलिए इस्राएलका राजा
H7433 H0758 H4428 H2371 H4421 H3478 H4428

יוֹרָם: אֶת־ הָרַמִּים וַיַּכּוּ גִּלְעָד
योरामको। को- अरामियोंने और-मारा गिलादके
H3141 H0853 H7421 H5221 H1568

वह उनकी सलाह के अनुसार चलता था, और इस्राएल के राजा अहाब के पुत्र यहोराम के संग गिलाद के रामोत में अराम के राजा हजाएल से लड़ने को गया और अरामियों ने यहोराम को घायल किया।

6

הִכֻּהוּ אֲשֶׁר הַמַּכִּים כִּי יִזְרְעֶאל בְּ לְהִתְרַפֵּא וַיָּשָׁב
मारेउसे जो घावोंकेकारण क्योंकि यिज्रेएलमें चंगाहोनेको और-लौटा
H5221 H4347 H3157 H7495 H7725

בֶּן־ וַעֲזַרְיָהוּ אֲרָם מֶלֶךְ חֲזָאֵל אֶת־ בְּהִלָּחֲמוֹ בָּרָמָה
पुत्र- और-अजर्याहू अरामका राजा हजाएलसे को- लड़तेसमय- रामाहमें
H5838 H0758 H4428 H2371 H0854 H7414

בֶּן־ יְהוֹרָם אֶת־ לִרְאוֹת יָרַד יְהוּדָה מֶלֶךְ יְהוֹרָם
पुत्र- यहोरामको H3088 को- H0853 देखनेको H7200 उतरा H3381 यहूदाका H3063 राजा H4428 यहोरामका H3088

הוּא: חֹלֶה כִּי־ יִזְרְעֶאל אַחְאָב
वह। बीमार क्योंकि- यिज्रेएलमें अहाबका
H1931 H3157 H0256

अतः राजा यहोराम इसलिए लौट गया कि यिज्रेल में उन घावों का इलाज कराए जो उसको अरामियों के हाथ से उस समय लगे थे जब वह हजाएल के साथ लड़ रहा था। क्योंकि अहाब का पुत्र यहोराम जो यिज्रेल में रोगी था, इस कारण से यहूदा के राजा यहोराम का पुत्र अजर्याह उसको देखने गया।

7 וּמֵאֱלֹהִים הָיְתָה תְּבוּסַת אֲחַזְיָהוּ לָבוֹא אֶל־יוֹרָם
और-परमेश्वरसे थी पतन- अहज्याहूका आनेको को- योरामकेपास
H0430 H1961 H8395 H0274 H0935 H0413 H3141

וּבְבֹאוֹ יָצָא עִם־יְהוֹרָם אֶל־יֵהוּא בֶּן־נִמְשִׁי
और-आनेपर निकला साथ- यहोरामके को- येहू पुत्र- निम्शीका
H0935 H3318 H3088 H0413 H3058 H0256 H5250

אֲשֶׁר מְשָׁחוֹ יְהוָה לְהַכְרִית אֶת־בֵּית אַחְאָב׃
जिसे अभिषेककिया यहोवाने नष्टकरनेको घराने- को- अहाबके।
H4886 H3068 H3772 H0853 H0256

अहज्याह का विनाश यहोवा की ओर से हुआ, क्योंकि वह यहोराम के पास गया था। जब वह वहाँ पहुँचा, तब यहोराम के संग निमशी के पुत्र येहू का सामना करने को निकल गया, जिसका अभिषेक यहोवा ने इसलिए कराया था कि वह अहाब के घराने का नाश करे।

8 וַיְהִי כְּהִשָּׁפֵט יֵהוּא עִם־בֵּית אַחְאָב וַיִּמְצָאֹ אֶת־
और-हुआ न्यायकरतेसमय- येहूने घरानेके- साथ- अहाबके और-पाया को-
H1961 H8199 H3058 H0853 H0256 H4672 H0853

שָׂרֵי יְהוּדָה וּבְנֵי אֲחֵי אֲחַזְיָהוּ מְשָׁרְתִים לַאֲחַזְיָהוּ
सरदारोंको- यहूदाके और-पुत्रोंको भाइयोंके- अहज्याहूके सेवकोंको अहज्याहूके
H8269 H3063 H0251 H0274 H8334 H0274

וַיַּהַרְגֵם׃
और-माराउनको।
H2026

जब येहू अहाब के घराने को दण्ड दे रहा था, तब उसको यहूदा के हाकिम और अहज्याह के भतीजे जो अहज्याह के टहलुए थे, मिले, और उसने उनको घात किया।

9 וַיְבַקֵּשׁ אֶת־אֲחַזְיָהוּ וַיִּלְכְּדֵהוּ וְהוּא בְּשֹׁמְרוֹן
और-खोजा को- अहज्याहूको और-पकड़ाउसे और-वह सामरियामें
H1245 H0853 H0274 H3920 H1931 H8111

מִתְחַבֵּא אֶל־יֵהוּא וַיְמִתֻהוּ וַיִּקְבְּרֻהוּ כִּי אָמְרוּ
छिपाथा येहूकेपास और-माराउसे और-गाड़ाउसे क्योंकि कहाउन्होंने
H2244 H0413 H3058 H4191 H6912 H3588 H0559

וַיְבִאֻהוּ אֶל־יֵהוּא וַיְמִתֻהוּ בֶּן־יְהוֹשָׁפָט אֲשֶׁר־דָּרַשׁ
और-लायाउसे को- येहूकेपास और-माराउसे पुत्र- यहोशापाटका जिसने- खोजा
H0935 H0413 H3058 H4191 H3092 H0834 H1875

יְהוָה אֶת־כָּל־לְבָבוֹ וְאֵין לְבֵית אֲחַזְיָהוּ כֹּחַ לַעְצֹר
यहोवाको को- सब- हृदयसे और-नहींथा घरानेकेलिए- अहज्याहूके शक्ति रोकनेको
H3068 H0853 H3605 H3824 H0369 H1004 H0274 H3581 H6113

לְמַמְלָכָה׃
राज्यकेलिए।
H4467

तब उसने अहज्याह को ढूँढ़ा। वह सामरिया में छिपा था, अतः लोगों ने उसको पकड़ लिया और येहू के पास पहुँचाकर उसको मार डाला। तब यह कहकर उसको मिट्टी दी, “यह यहोशापात का पोता है, जो अपने पूरे मन से यहोवा की खोज करता था।” और अहज्याह के घराने में राज्य करने के योग्य कोई न रहा।

10

בְּנָהּ	מֵת	כִּי	רָאְתָה	אֲחַזְיָהוּ	אֵם	וַעֲתַלְיָהוּ
उसका-पुत्र	मरगया	कि	देखा	अहज्याहूकी	माता	और-अतल्याहू
	H4191		H7200	H0274	H0517	H6271

לְבֵית	הַמַּמְלָכָה	זֶרַע	כֹּל־	אֶת־	וַתְּדַבֵּר	וַתָּקָם
घरानेकेलिए-	राज्यके	वंशको-	सब-	को-	और-नष्टकिया	और-उठी
	H4467	H2233	H3605	H0853	H1696	

יְהוּדָה׃
यहूदाके।
H3063

जब अहज्याह की माता अतल्याह ने देखा कि मेरा पुत्र मर गया, तब उसने उठकर यहूदा के घराने के सारे राजवंश को नाश किया।

11

אֲחַזְיָהוּ	בֶּן־	יוֹאָשׁ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	בַּת־	יְהוֹשַׁבְעַת	וַתִּקַּח
अहज्याहूका	पुत्र-	योआशको	को-	राजाकी	पुत्री-	यहोशबतने	और-लिया
H0274		H3101	H0853	H4428	H1323	H3090	H3947

אֹתוֹ	וַתִּתֵּן	הַמּוּמָתִים	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי־	מִתּוֹךְ	אֹתוֹ	וַתְּגַנֵּב
उसे	और-रखा	मारेजातेथे	राजाके	पुत्रोंके-	बीचसे-	उसे	और-चुराया
H0853	H5414	H4191	H4428		H8432	H0853	H1589

בַּת־	יְהוֹשַׁבְעַת	וַתַּסְתִּירֵהוּ	הַמֻּטּוֹת	בַּחֲדַר	מֵינִקְתּוֹ	וְאֶת־
पुत्री-	यहोशबतने	और-छिपायाउसे	बिछौनोंके	कमरेमें-	उसकी-धाईको	और-को-
H1323	H3090	H5641	H4296	H2315	H3243	H0853

אֲחוֹת	הָיְתָה	הִיא	כִּי	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	אֵשֶׁת	יְהוֹרָם	הַמֶּלֶךְ
बहन-	थी	वह	क्योंकि	याजक	यहोयादाकी	पत्नी-	यहोरामकी	राजा-
H0269	H1961	H1931		H3548	H3077	H0802	H3088	H4428

הֲמִיתָתְהוּ׃	וְלֹא	עָתַלְיָהוּ	מִפְּנֵי	אֲחַזְיָהוּ
माराउसे।	और-नहीं	अतल्याहूके	सामनेसे-	अहज्याहूकी
H4191	H3808	H6271	H6440	H0274

परन्तु यहोशावत जो राजा की बेटी थी, उसने अहज्याह के पुत्र योआश को घात होनेवाले राजकुमारों के बीच से चुराकर दाई समेत बिछौने रखने की कोठरी में छिपा दिया। इस प्रकार राजा यहोराम की बेटी यहोशावत जो यहोयादा याजक की स्त्री और अहज्याह की बहन थी, उसने योआश को अतल्याह से ऐसा छिपा रखा कि वह उसे मार डालने न पाई।

12

שָׁנִים	שֵׁשׁ	מִתְחַבֵּא	הָאֱלֹהִים	בְּבֵית	אִתָּם	וַיְהִי
वर्ष	छह	छिपाथा	परमेश्वरके	भवनमें-	उनकेसाथ	और-था
H8141	H8337	H2244	H0430		H0854	H1961

פ	הָאָרֶץ׃	עַל־	מֹלֶכֶת	וַעֲתַלְיָה
—	देश।	पर-	राज्यकरतीथी	और-अतल्याह
	H0776			H6271

वह उसके पास परमेश्वर के भवन में छः वर्ष छिपा रहा, इतने दिनों तक अतल्याह देश पर राज्य करती रही।

Chapter 23

1

שָׂרֵי	אֶת־	וַיַּקַּח	יְהוֹיָדָע	הִתְחַזֵּק	הַשְּׁבִעִית	וּבַשָּׁנָה
सरदारोंको-	को-	और-लिया	यहोयादा	दृढ़हुआ	सातवें	और-वर्षमें
H8269	H0853	H3947	H3077	H2388	H7637	H8141

יְהוֹחָנָן	בֶּן־	וְיִשְׁמָעֵאל	יְרֹחָם	בֶּן־	לַעֲזַרְיָהוּ	הַמֵּאוֹת
यहोहानानका	पुत्र-	और-इश्माएलको	यरोहामका	पुत्र-	अजर्याहूको	सैकड़ोंके
H3076		H3458	H3395		H5838	H3967

עֲדָיָהוּ	בֶּן־	מַעֲשֵׂיָהוּ	וְאֶת־	עוֹבֵד	בֶּן־	וְלַעֲזַרְיָהוּ
अदायाहूका	पुत्र-	मासेयाहूको	और-को-	ओबेदका	पुत्र-	और-अजर्याहूको
H5718		H4641	H0853	H5744		H5838

בַּבְּרִית׃	עִמּוֹ	זִכְרִי	בֶּן־	אֱלִישָׁפָט	וְאֶת־
वाचामें।	उसकेसाथ	जिक्रीका	पुत्र-	एलीशापाटको	और-को-
H1285		H2147		H0478	H0853

सातवें वर्ष में यहोयादा ने हियाव बाँधकर यरोहाम के पुत्र अजर्याह, यहोहानान के पुत्र इश्माएल, ओबेद के पुत्र अजर्याह, अदायाह के पुत्र मासेयाह और जिक्री के पुत्र एलीशापात, इन शतपतियों से वाचा बाँधी।

2

יְהוּדָה	עָרֵי	מִכָּל־	הַלְוִיִּם	אֶת־	וַיִּקְבְּצוּ	בִּיהוּדָה	וַיָּסֹבּוּ
यहूदाके	नगरोंसे	सबसे-	लेवियोंको	को-	और-इकट्ठेकिया	यहूदामें	और-घूमे
H3063		H3605	H3881	H0853	H6908	H3063	H5437

יְרוּשָׁלִָם׃	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	לְיִשְׂרָאֵל	הָאָבוֹת	וְרָאשֵׁי
यरूशलेम।	को-	और-आए	इस्राएलकेलिए	पितरोंके	और-मुखियोंको
H3389	H0413	H0935	H3478	H0001	

तब वे यहूदा में घूमकर यहूदा के सब नगरों में से लेवियों को और इस्राएल के पितरों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुषों को इकट्ठा करके यरूशलेम को ले आए।

3 וַיַּכְרֹ֤ת כָּל־ הַקָּהָל֙ בְּרִ֣ית בְּבֵ֔ית הָאֱלֹהִ֖ים עִם־ הַמֶּ֑לֶךְ
और-बाँधी सब- वाचा भवनमें- परमेश्वरके साथ- राजाके
H3772 H3605 H6951 H1285 H0430 H4428

וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם הִנֵּ֤ה בֶן־ הַמֶּ֙לֶךְ֙ יִמְלֹ֣ךְ כַּאֲשֶׁ֔ר דִּבֶּ֥ר יְהוָ֖ה
और-कहा उनसे देखो पुत्र- राज्यकरेगा जैसा बोला यहोवाने
H0559 H1992 H2009 H4428 H3068 H1696

עַל־ בְּנֵ֥י דָוִֽיד׃
पर- पुत्रोंके दाऊदके।
H1732

उस सारी मण्डली ने परमेश्वर के भवन में राजा के साथ वाचा बाँधी, और यहोयादा ने उनसे कहा, “सुनो, यह राजकुमार राज्य करेगा जैसे कि यहोवा ने दाऊद के वंश के विषय कहा है।

4 זֶ֚ה הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁ֥ר תַּעֲשׂ֖וּ הַשְּׁלִשִׁ֣ית מִכֶּ֑ם בָּאֵי֙ הַשַּׁבָּ֔ת
यह बात जो करोगे तीसरा तुमसे आनेवाले सब्तको
H2088 H1697 H7992 H0935 H7676

לַכֹּהֲנִ֥ים וְלַלְוִיִּ֖ם לְשֹׁעֲרֵ֣י הַסִּפִּ֑ים׃
याजकोंकेलिए और-लेवियोंकेलिए द्वारपालोंकेलिए- देहलियोंके।
H3548 H3881 H7778

तो तुम एक काम करो: अर्थात् तुम याजकों और लेवियों की एक तिहाई लोग जो विश्रामदिन को आनेवाले हो, वे द्वारपाली करें,

5 וְהַשְּׁלִשִׁ֗ית בְּבֵ֤ית הַמֶּ֙לֶךְ֙ וְהַשְּׁלִשִׁ֔ית בְּשַׁ֖עַר הַיְסֽוֹד׃ וְכָל־
और-तीसरा भवनमें- राजाके और-तीसरा द्वारपर- नींवके और-सब-
H7992 H1004 H4428 H7992 H8179 H3247 H3605

הָעָ֔ם בְּחַצְר֖וֹת בֵּ֥ית יְהוָֽה׃
प्रजा आँगनोंमें- भवन- यहोवाके।
H3068

एक तिहाई लोग राजभवन में रहें, और एक तिहाई लोग नींव के फाटक के पास रहें; और सब लोग यहोवा के भवन के आँगनों में रहें।

6

וְהַמְשָׁרְתִים
और–सेवकोंके
H8334

הַכֹּהֲנִים
याजकोंके
H3548

אִם־
सिवाय–

כִּי
केवल

יְהוָה
यहोवाके
H3068

בֵּית־
भवनमें–

יָבוֹא
आए
H0935

וְאַל־
और–नहीं–
H0408

הָעָם
प्रजा

וְכָל־
और–सब–
H3605

תֵּמָּה
वे
H1992

קֹדֶשׁ
पवित्र
H6944

כִּי־
क्योंकि–

יָבְאוּ
आएं
H0935

תֵּמָּה
वे
H1992

לַלְוִיִּם
लेवियोंकेलिए
H3881

יִשְׁמְרוּ
रखें
H8104

מִשְׁמֶרֶת
जिम्मेदारी–
H4931

יְהוָה׃
यहोवाकी।
H3068

परन्तु याजकों और सेवा टहल करनेवाले लेवियों को छोड़ और कोई यहोवा के भवन के भीतर न आने पाए; वे तो भीतर आएँ, क्योंकि वे पवित्र हैं परन्तु सब लोग यहोवा के भवन की चौकसी करें।

7

וְהִקִּיפוּ
और–घेरें

הַלְוִיִּם
लेवी
H3881

אֶת־
को–
H0853

הַמֶּלֶךְ
राजाको
H4428

עַל
चारोंओर
H5439

אִישׁ
पुरुष
H0376

וְכֵלָיו
और–उसके–हथियार
H3627

וְהָיוּ
और–हों
H1961

אֶת־
साथ–
H0854

הַמֶּלֶךְ
राजाके
H4428

יוּמָת
माराजाए
H4191

הַבַּיִת
भवन

אֶל־
को–
H0413

וְהַבָּא
और–आनेवाला
H0935

בְּיָדוֹ
उसके–हाथमें
H3027

וּבְצֵאתוֹ׃
और–निकलनेमें।
H3318

בְּבֹאוֹ
आनेमें–
H0935

लेवीय लोग अपने-अपने हाथ में हथियार लिये हुए राजा के चारों ओर रहें और जो कोई भवन के भीतर घुसे, वह मार डाला जाए। और तुम राजा के आते-जाते उसके साथ रहना।”

8

וַיַּעֲשׂוּ
और–किया

הַלְוִיִּם
लेवियोंने
H3881

וְכָל־
और–सब–
H3605

יְהוּדָה
यहूदाने
H3063

כְּכֹל
सबकेअनुसार–
H3605

אֲשֶׁר־
जो–

צִוָּה
आज्ञादी
H6680

יְהוֹיָדָע
यहोयादाने
H3077

הַכֹּהֵן
याजक
H3548

וַיִּקְחוּ
और–लिया
H3947

אִישׁ
पुरुष
H0376

אֶת־
को–
H0853

אֲנָשָׁיו
अपने–आदमियोंको
H0376

בָּאֵי
आनेवाले
H0935

הַשַּׁבָּת
सब्तको
H7676

יְהוֹיָדָע
यहोयादाने
H3077

הַכֹּהֵן
याजक
H3548

לֹא
नहीं
H3808

פָּטַר
छुट्टीदी
H6362

כִּי
क्योंकि

הַשַּׁבָּת
सब्तको
H7676

יוֹצְאֵי
जानेवालोंके–
H3318

עִם
साथ

אֶת־
को–
H0853

הַמַּחְלְקוֹת׃
टुकड़ियोंको।
H4256

यहोयादा याजक की इन सब आज्ञाओं के अनुसार लेवियों और सब यहूदियों ने किया। उन्होंने विश्रामदिन को आनेवाले और विश्रामदिन को जानेवाले दोनों दलों के, अपने-अपने जनों को अपने साथ कर लिया, क्योंकि यहोयादा याजक ने किसी दल के लेवियों को विदा न किया था।

9 וַיִּתֵּן יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן לְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת אֶת־הַחֲנִיתִים וְהַצִּנּוֹת וְהַשְּׁלָטִים אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִיד אֲשֶׁר בְּבֵית הָאֱלֹהִים׃

और–दिया यहोयादाने याजक सरदारोंको– सैकड़ोंके को– भालोंको
H5414 H3077 H3548 H8269 H3967 H0853 H2595

और–को– ढालोंको और–को– फरियोंको जो राजाके– दाऊदके जो
H0853 H4043 H0853 H7982 H4428 H1732

परमेश्वरके। भवनमें–
H0430

तब यहोयादा याजक ने शतपतियों को राजा दाऊद के बर्छे और भाले और ढालें जो परमेश्वर के भवन में थीं, दे दीं।

10 וַיַּעֲמֵד אֶת־כָּל־הָעָם אִישׁ וְאַיִשׁ שִׁלְחָו בְּיָדוֹ לַמִּזְבֵּחַ וְלַבַּיִת מִכֶּתֶף הַבַּיִת הַיְמָנִית עַד־כֶּתֶף הַבַּיִת הַשְּׂמָאלִית לַמִּזְבֵּחַ וְעַל־הַמֶּלֶךְ סָבִיב׃

और–खड़ाकिया को– सब– प्रजाको और–पुरुष उसका–हथियार उसके–हाथमें
H5975 H0853 H3605 H0376 H7973 H3027

और–भवनकेलिए राजाके पर– चारोंओर।
H4428 H5439

दाहिनीओर भवनके कंधेसे– तक– कंधे– भवनके बाईंओर वेदीकेलिए
H3233 H3802 H5704 H3802 H8042 H4196

फिर उसने उन सब लोगों को अपने-अपने हाथ में हथियार लिये हुए भवन के दक्षिणी कोने से लेकर, उत्तरी कोने तक वेदी और भवन के पास राजा के चारों ओर उसकी आड़ करके खड़ा कर दिया।

11 וַיּוֹצִיאוּ אֶת־בֶּן־הַמֶּלֶךְ וַיִּתְּנוּ עָלָיו אֶת־הַנֵּזֶר וְאֶת־הָעֵדוּת וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ וַיִּמְשְׁחֻהוּ יְהוֹיָדָע וּבָנָיו וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃ ס

और–निकाला को– पुत्र– राजाका और–रखा उसपर को– मुकुट
H3318 H0853 H4428 H5414 H0853 H5145

और–को– साक्ष्य और–राजबनाया उसे और–अभिषेककियाउसे यहोयादाने
H0853 H5715 H4428 H0853 H4886 H3077

और–पुत्रोंने और–कहा जीवितरहे राजा।
H0559 H2421 H4428

तब उन्होंने राजकुमार को बाहर ला, उसके सिर पर मुकुट रखा और साक्षीपत्र देकर उसे राजा बनाया; और यहोयादा और उसके पुत्रों ने उसका अभिषेक किया, और लोग बोल उठे, राजा जीवित रहे।

12 וַתִּשְׁמַע עֲתַלְיָהוּ אֶת־ קוֹל הָעָם הָרָצִים וְהַמְהַלְלִים
और–सुना और–अतल्याहूने को– आवाज प्रजाकी दौड़तोंकी और–स्तुतिकरनेवालोंकी
H8085 H6271 H0853 H7323

וַתָּבֹוא אֶל־ הָעָם בֵּית יְהוָה׃
और–आई को– प्रजाकेपास भवनमें– यहोवाके।
H0935 H0413 H3068

הַמֶּלֶךְ אֶת־
राजाको को–
H4428 H0853

जब अतल्याह को उन लोगों का हल्ला, जो दौड़ते और राजा को सराहते थे सुनाई पड़ा, तब वह लोगों के पास यहोवा के भवन में गई।

13 וַתַּרְא וְהִנֵּה הַמֶּלֶךְ עֹמֵד עַל־ עַמּוּדוֹ בַּמָּבוֹא
और–देखा और–देखो राजा खड़ाथा पर– अपने–स्तम्भपर प्रवेशमें
H7200 H2009 H4428 H5975 H5982 H3996

וְהַשָּׂרִים וְהַחֲצֹצְרוֹת עַל־ הַמֶּלֶךְ כָּל־ עַם הָאָרֶץ
और–सरदार और–तुरहियाँ पर– राजाकेपास और–सब– प्रजा– देशकी
H8269 H2689 H4428 H3605 H0776

וְהַמְשֹׁרְרִים בַּחֲצֹצְרוֹת וְתוֹקֵעַ שָׂמֵחַ הַשִּׁיר בִּכְלֵי
और–गायक तुरहियोंसे और–बजातीथी आनन्दितथी गीतके वाद्योंसे–
H7891 H2689 H8628 H8056 H3627

וַתִּקְרַע עֲתַלְיָהוּ אֶת־ בְּגָדֶיהָ וַתֹּאמֶר
और–फाड़े अतल्याहूने को– अपने–वस्त्रोंको और–कहा
H7167 H6271 H0853 H0559

לְהַלֵּל וּמוֹדִיעִים
स्तुतिकरनेको और–सिखातेथे
H3045

קֶשֶׁר׃ ס
षड्यंत्र। —
H7195

षड्यंत्र, राजद्रोह, राजद्रोह!

उसने क्या देखा, कि राजा द्वार के निकट खम्भे के पास खड़ा है, और राजा के पास प्रधान और तुरही बजानेवाले खड़े हैं, और सब लोग आनन्द कर रहे हैं और तुरहियां बजा रहे हैं और गाने बजानेवाले बाजे बजाते और स्तुति करते हैं। तब अतल्याह अपने वस्त्र फाड़कर पुकारने लगी, राजद्रोह, राजद्रोह!

14

וַיּוֹצֵא יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶת־ שָׂרֵי הַמֵּאוֹת׀ פְּקוּדֵי
और-निकाला यहोयादाने याजक को- सरदारोंको- सैकड़ोंके अधिकारियोंको-
H3318 H3077 H3548 H0853 H8269 H3967

הַחַיִל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הוֹצִיאוּהָ מִבֵּית הַשְּׂדֵרוֹת אֶל־
सेनाके और-कहा उनसे निकालोउसे बाहरसे- पंक्तियोंके को-
H2428 H0559 H0413 H3318 H0413 H7713 H0413

לֹא הַכֹּהֵן אָמַר כִּי בְחֶרֶב יוּמַת אַחֲרֶיהָ וְהַבָּא
नहीं याजकने कहा क्योंकि तलवारसे माराजाए उसकेपीछे और-आनेवाला
H3808 H3548 H0559 H2719 H4191 H0935

תְּמִיתוּהָ בֵּית יְהוָה׃
मारोउसे भवनमें- यहोवाके।
H4191 H3068

तब यहोयादा याजक ने दल के अधिकारी शतपतियों को बाहर लाकर उनसे कहा, “उसे अपनी पंक्तियों के बीच से निकाल ले जाओ; और जो कोई उसके पीछे चले, वह तलवार से मार डाला जाए।” याजक ने कहा, “उसे यहोवा के भवन में न मार डालो।”

15

וַיָּשִׂימוּ לָהּ יָדַיִם וַתָּבוֹא וַתָּבֹא אֶל־ מְבוֹא שַׁעַר־ הַסּוּסִים
और-रखा उसपर हाथ और-आई को- प्रवेशमें- द्वार- घोड़ोंके
H3027 H0935 H0413 H3996 H8179

בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיְמִיתוּהָ שָׁם׃ פ
भवनमें- राजाके और-माराउसे वहाँ। —
H4428 H4191 H8033

तब उन्होंने दोनों ओर से उसको जगह दी, और वह राजभवन के घोड़ाफाटक के द्वार तक गई, और वहाँ उन्होंने उसको मार डाला।

16

וַיִּכְרֹת יְהוֹיָדָע בְּרִית בֵּינוֹ וּבֵין כָּל־ הָעָם וּבֵין
और-बाँधी यहोयादाने वाचा अपनेबीच और-बीच सब- प्रजाके और-बीच
H3772 H3077 H1285 H0996 H3605 H0996

הַמֶּלֶךְ לִהְיוֹת לָעָם לַיהוָה׃
राजाके होनेको प्रजा- यहोवाकी।
H4428 H1961 H3068

तब यहोयादा ने अपने और सारी प्रजा के और राजा के बीच यहोवा की प्रजा होने की वाचा बँधाई।

17 וַיָּבֹ֣אוּ כָל־ הָעָ֗ם בֵּית־ הַבַּ֙עַל֙ וַיִּתְּצ֣וּהוּ וְאֶת־

और-आए सब- प्रजा भवनमें- बालके और-ढायाउसे और-को-

H0935 H3605 H0853 H5422

מִזְבְּחֹתָ֣יו וְאֶת־ צַלְמָ֣יו שִׁבְּר֔וּ וְאֶ֥ת מַתָּ֖ן כֹּהֵ֑ן

उसकी-वेदियोंको और-को- उसकी-मूर्तियोंको तोड़ा और-को- मत्तानको याजक-

H4196 H0853 H6754 H7665 H0853 H4977 H3548

הָרְג֥וּ לִפְנֵ֖י הַמִּזְבְּחֽוֹת׃ הַבַּ֔עַל

मारा सामने- वेदियोंके। बालका

H2026 H6440 H4196

तब सब लोगों ने बाल के भवन को जाकर ढा दिया; और उसकी वेदियों और मूरतों को टुकड़े-टुकड़े किया, और मत्तान नामक बाल के याजक को वेदियों के सामने ही घात किया।

18 וַיָּשֶׂם֩ יְהוֹיָדָ֨ע פְּקֻדֹּ֜ת בֵּ֣ית יְהוָ֗ה בְּיַד֙ הַכֹּהֲנִ֣ים

और-रखा यहोयादाने अधिकारियोंको- भवन- यहोवाके हाथमें- याजकोंके

H3077 H6486 H3068 H3027 H3548

הַלְוִיִּ֔ם אֲשֶׁ֥ר חָלַ֖ק דָּוִ֑יד עַל־ בֵּ֣ית יְהוָ֔ה לְהַעֲל֣וֹת

लेवियोंके जिन्हें बाँटा दाऊदने पर- भवन- यहोवाके चढ़ानेको-

H3881 H1732 H0413 H3068 H5927

עֹלֹ֥ת יְהוָ֖ה כַּכָּת֣וּב בְּתוֹרַ֣ת מֹשֶׁ֑ה בְּשִׂמְחָ֥ה וּבְשִׁ֖יר

होमबलियोंको- यहोवाकी लिखेअनुसार- व्यवस्थामें- मूसाकी आनन्दसे और-गीतसे

H5930 H3068 H3789 H8451 H4872 H8057

עַל־ יְדֵ֥י דָוִֽיד׃

पर हाथोंसे- दाऊदके।

H3027 H1732

तब यहोयादा ने यहोवा के भवन की सेवा के लिये उन लेवीय याजकों को ठहरा दिया, जिन्हें दाऊद ने यहोवा के भवन पर दल-दल करके इसलिए ठहराया था, कि जैसे मूसा की व्यवस्था में लिखा है, वैसे ही वे यहोवा को होमबलि चढ़ाया करें, और दाऊद की चलाई हुई विधि के अनुसार आनन्द करें और गाएँ।

19 וַיַּעֲמֵ֣ד הַשּׁוֹעֲרִ֔ים עַל־ שַׁעֲרֵ֖י בֵּ֣ית יְהוָ֑ה וְלֹא־

और-खड़ाकिया द्वारपालोंको पर- द्वारोंपर- भवन- यहोवाके और-नहीं-

H5975 H7778 H0413 H8179 H1004 H3068 H3808

יָבֹ֥א טָמֵ֖א לְכֹ֣ל דָּבָֽר׃

आए अशुद्ध किसीभी- बातसे।

H0935 H2931 H3605 H1697

उसने यहोवा के भवन के फाटकों पर द्वारपालों को इसलिए खड़ा किया, कि जो किसी रीति से अशुद्ध हो, वह भीतर जाने न पाए।

וְאֶת־	הָאַדִּירִים	וְאֶת־	הַמְּאֹות	שָׂרֵי	אֶת־	וַיִּקַּח	20
और–को–	श्रेष्ठोंको	और–को–	सैकड़ोंके	सरदारोंको–	को–	और–लिया	
H0853	H0117	H0853	H3967	H8269	H0853	H3947	

אֶת־	וַיּוֹרֶד	הָאָרֶץ	עַם	כָּל־	וְאֵת	בָּעָם	הַמּוֹשְׁלִים
को–	और–उतारा	देशकी	प्रजा–	सब–	और–को–	प्रजापर	शासकोंको
H0853	H3381	H0776		H3605	H0853		H4910

בַּיִת	הָעֶלְיוֹן	שַׁעַר	בְּתוֹךְ־	וַיָּבֹאוּ	יְהוָה	מִבֵּית	הַמֶּלֶךְ
भवनमें–	ऊपरी	द्वार	बीचसे–	और–आए	यहोवाके	भवनसे–	राजाको
		H8179	H8432	H0935	H3068		H4428

הַמַּמְלָכָה׃	כִּסֵּא	עַל	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיּוֹשִׁיבוּ	הַמֶּלֶךְ	
राज्यके।	सिंहासन–	पर	राजाको	को–	और–बिठाया	राजाके	
H4467	H3678		H4428	H0853	H3427	H4428	

वह शतपतियों और रईसों और प्रजा पर प्रभुता करनेवालों और देश के सब लोगों को साथ करके राजा को यहोवा के भवन से नीचे ले गया और ऊँचे फाटक से होकर राजभवन में आया, और राजा को राजगद्दी पर बैठाया।

וְאֶת־	שָׁקְטָה	וְהָעִיר	הָאָרֶץ	עַם־	כָּל־	וַיִּשְׂמְחוּ	21
और–को–	शान्तहुआ	और–नगर	देशकी	प्रजा–	सब–	और–आनन्दितहुई	
H0853	H8252		H0776		H3605	H8055	

ס	בַּחֶרֶב׃	הֵמִיתוּ	עֲתַלְיָהוּ	
—	तलवारसे।	मारा	अतल्याहूको	
	H2719	H4191	H6271	

तब सब लोग आनन्दित हुए और नगर में शान्ति हुई। अतल्याह तो तलवार से मार ही डाली गई थी।

Chapter 24

שָׁנָה	וְאַרְבָּעִים	בְּמָלְכוֹ	יֹאָשׁ	שְׁנֵים	שֶׁבַע	בֶּן־	1
वर्ष	और–चालीस	जब–उसने–राज्य–किया	योआश	वर्ष	सात	पुत्र–	
H8141	H0705		H3101	H8141	H7651		

שָׁבַע׃ מִבְאֵר	צִבְיָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	
बेर्शेबा–से	सिब्याह	उसकी–माता–का	और–नाम	यरूशलेम–में	उसने–राज्य–किया	
H0884	H6645	H0517	H8034	H3389		

जब योआश राजा हुआ, तब वह सात वर्ष का था, और यरूशलेम में चालीस वर्ष तक राज्य करता रहा। उसकी माता का नाम सिब्या था, जो बेर्शेबा की थी।

יְהוֹיָדָ֖ע यहोयादा H3077	יָמָ֑יו दिनों–में H3117	כָּל־ सब– H3605	יְהוָ֖ה यहोवा–की H3068	בְּעֵינָ֥יו दृष्टि–में	הַיָּשָׁ֛ר जो–सीधा–था H3477	יוֹאָ֥שׁ योआश H3101	וַיַּ֣עַשׂ और–किया	2

הַכֹּהֵֽן׃
याजक–के
H3548

जब तक यहोयादा याजक जीवित रहा, तब तक योआश वह काम करता रहा जो यहोवा की दृष्टि में ठीक है।

בָּנִ֖ים पुत्र	וַיּ֣וֹלֶד और–उत्पन्न–किए H3205	שְׁתָּ֥יִם दो H8147	נָשִׁ֛ים पत्नियाँ H0802	יְהוֹיָדָ֖ע यहोयादा–ने H3077	לֽוֹ उसके–लिए	וַיִּשָּׂא־ और–ली– H5375	3

וּבָנֽוֹת׃
और–पुत्रियाँ
H1323

यहोयादा ने उसके दो विवाह कराए और उससे बेटे-बेटियाँ उत्पन्न हुईं।

לְחַדֵּ֥שׁ नया–करने–को H2318	יוֹאָ֖שׁ योआश–के H3101	לֵ֣ב मन	עִם־ साथ–	הָיָ֔ה था H1961	אַחֲרֵיכֵ֕ן इसके–बाद	וַיְהִ֥י और–हुआ H1961	4

יְהוָֽה׃
यहोवा–के
H3068 | בָּ֖יִת
भवन | אֶת־
–को
H0853

इसके बाद योआश के मन में यहोवा के भवन की मरम्मत करने की इच्छा उपजी।

5

צְאוּ
जाओ
H3318

לָהֶם
उनसे

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

וְהַלְוִיִּם
और-लेवियों-को
H3881

הַכֹּהֲנִים
याजकों
H3548

אֶת־
-को
H0853

וַיְקַבֵּץ
और-इकट्ठा-किया
H6908

וּלְחַזֵּק
दृढ़-करने-को
H2388

כֶּסֶף
चाँदी
H3701

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

מִכָּל־
सब-से
H3605

וְקִבְצוּ
और-इकट्ठा-करो
H6908

יְהוּדָה
यहूदा-के
H3063

לְעָרֵי
नगरों-में

תְמַהֲרוּ
जल्दी-करो

וְאַתֶּם
और-तुम

בַּשָּׁנָה
वर्ष-में
H8141

שָׁנָה
वर्ष
H8141

מִדֵּי
वर्ष-से
H1767

אֱלֹהֵיכֶם
तुम्हारे-परमेश्वर-के
H0430

בַּיִת
भवन

אֶת־
-को
H0853

לַדָּבָר
इस-बात-में
H1697

הַלְוִיִּם׃
लेवियों-ने
H3881

מְהַרוּ
जल्दी-की

וְלֹא
और-नहीं
H3808

तब उसने याजकों और लेवियों को इकट्ठा करके कहा, “प्रतिवर्ष यहूदा के नगरों में जा जाकर सब इस्राएलियों से रुपये लिया करो जिससे तुम्हारे परमेश्वर के भवन की मरम्मत हो; देखो इस काम में फुर्ती करो।” तो भी लेवियों ने कुछ फुर्ती न की।

6

לֹא־
नहीं-
H3808

מַדּוּעַ
क्यों
H4069

לוֹ
उससे

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

הָרֹאשׁ
मुख्य

לִיהוֹיָדָע
यहोयादा-को
H3077

הַמֶּלֶךְ
राजा-ने
H4428

וַיִּקְרָא
और-बुलाया
H7121

אֶת־
-को
H0853

וּמִירוּשָׁלִַם
और-यरूशलेम-से
H3389

מִיהוּדָה
यहूदा-से
H3063

לְהָבִיא
लाने-को
H0935

הַלְוִיִּם
लेवियों-के
H3881

עַל־
के-विषय-में-

דָּרַשְׁתָּ
तूने-पूछा
H1875

לְאֹהֶל
तम्बू-के-लिए
H0168

לְיִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के-लिए
H3478

וְהַקָּהָל
और-मण्डली-का
H6951

יְהוָה
यहोवा-के
H3068

עֶבֶד־
दास-
H5650

מֹשֶׁה
मूसा
H4872

מַשָּׂאַת
कर
H4864

הָעֵדוּת׃
साक्षी-के
H5715

तब राजा ने यहोयादा महायाजक को बुलवाकर पूछा, “क्या कारण है कि तूने लेवियों को दृढ़ आज्ञा नहीं दी कि वे यहूदा और यरूशलेम से उस चन्दे के रुपये ले आएँ जिसका नियम यहोवा के दास मूसा और इस्राएल की मण्डली ने साक्षीपत्र के तम्बू के निमित्त चलाया था।”

7

בֵּית	אֶת־	פָּרְצוּ	בְּנֵיהָ	הַמִּרְשַׁעַת	עֲתַלְיָהוּ	כִּי
भवन	–को	तोड़ा	उसके–पुत्रों–ने	दुष्ट	अतल्याह	क्योंकि
	H0853	H6555		H4849	H6271	

עָשׂוּ	יְהוָה	בֵּית־	קָדְשֵׁי	כָּל־	וְגַם	הָאֱלֹהִים
उन्होंने–बनाई	यहोवा–के	भवन–	पवित्र–वस्तुएँ	सब–	और–भी	परमेश्वर–के
	H3068		H6944	H3605	H1571	H0430

לַבְּעָלִים׃
बालों–के–लिए

उस दुष्ट स्त्री अतल्याह के बेटों ने तो परमेश्वर के भवन को तोड़ दिया था, और यहोवा के भवन की सब पवित्र की हुई वस्तुएँ बाल देवताओं के लिये प्रयोग की थीं।

8

בְּשַׁעַר	וַיִּתְּנֻהוּ	אֶחָד	אֲרוֹן	וַיַּעֲשׂוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
फाटक–में	और–रखा–उसे	एक	सन्दूक	और–बनाया	राजा–ने	और–कहा
H8179	H5414	H0259	H0727		H4428	H0559

חוּצָה׃	יְהוָה	בֵּית־
बाहर	यहोवा–के	भवन–
H2351	H3068	

राजा ने एक सन्दूक बनाने की आज्ञा दी और वह यहोवा के भवन के फाटक के पास बाहर रखा गया।

9

לַיהוָה	לְהָבִיא	וּבִירוּשָׁלִַם	בִּיהוּדָה	קוֹל	וַיִּתְּנוּ־	
यहोवा–के–लिए	लाने–को	और–यरूशलेम–में	यहूदा–में	आवाज़	और–घोषणा–की–	
H3068	H0935	H3389	H3063		H5414	

בַּמִּדְבָּר׃	יִשְׂרָאֵל	עַל־	הָאֱלֹהִים	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	מַשָּׂאַת
जंगल–में	इस्राएल	जो–पर–	परमेश्वर–के	दास–	मूसा	कर
	H3478		H0430	H5650	H4872	H4864

तब यहूदा और यरूशलेम में यह प्रचार किया गया कि जिस चन्दे का नियम परमेश्वर के दास मूसा ने जंगल में इस्राएल में चलाया था, उसके रुपये यहोवा के निमित्त ले आओ।

10

וַיַּשְׁלִיכוּ	וַיָּבִיאוּ	הָעָם	וְכָל־	הַשָּׂרִים	כָּל־	וַיִּשְׂמְחוּ	
और–डाला	और–लाए	लोग	और–सब–	प्रधान	सब–	और–आनन्दित–हुए	
H7993	H0935		H3605	H8269	H3605	H8055	

לִכְלֹה׃	עַד־	לָאָרוֹן
समाप्त–हुआ	जब–तक–	सन्दूक–में
H3615	H5704	H0727

तो सब हाकिम और प्रजा के सब लोग आनन्दित हो रुपये लाकर जब तक चन्दा पूरा न हुआ तब तक सन्दूक में डालते गए।

11 וַיְהִי בְּעֵת יָבִיא אֶת־הָאָרוֹן אֶל־פְּקֻדַּת הַמֶּלֶךְ
और-हुआ जब-समय-पर लाते-थे -को सन्दूक -के-पास निरीक्षण राजा-के
H1961 H6256 H0935 H0853 H0727 H0413 H6486 H4428

וּבָא הַכֶּסֶף רַב כִּי וְכִרְאוֹתָם הַלְוִיִּם בְּיַד
और-आता-था चाँदी बहुत कि- और-जब-देखते-थे लेवियों-के हाथ-द्वारा
H0935 H3701 H7200 H3881 H3027

אֶת־ וְיעָרוּ הָרֹאשׁ כֹּהֵן וּפְקִיד הַמֶּלֶךְ סוֹפֵר
-को और-खाली-करते-थे मुख्य याजक और-अधिकारी राजा-का लेखक
H0853 H6168 H3548 H6496 H4428

כָּה מְקֹמוֹ אֶל־ וְיָשִׁיבֻהוּ וְיִשָּׂאֻהוּ הָאָרוֹן
इस-प्रकार अपने-स्थान -की-ओर और-लौटाते-थे-उसे और-उठाते-थे-उसे सन्दूक
H3541 H4725 H0413 H7725 H5375 H0727

לָרֹב: כֶּסֶף וַיֶּאַסְפוּ־ בְּיוֹם וְיוֹם עָשׂוּ
बहुतायत-से चाँदी और-इकट्ठा-किया- दिन-में दिन- करते-थे
H7230 H3701 H0622 H3117 H3117

जब जब वह सन्दूक लेवियों के हाथ से राजा के प्रधानों के पास पहुँचाया जाता और यह जान पड़ता था कि उसमें रुपये बहुत हैं, तब-तब राजा के प्रधान और महायाजक के अधिकारी आकर सन्दूक को खाली करते और तब उसे फिर उसके स्थान पर रख देते थे। उन्होंने प्रतिदिन ऐसा किया और बहुत रुपये इकट्ठा किए।

12 וַיִּתְּנֻהוּ הַמֶּלֶךְ וִיהוֹיָדָע אֶל־ עֹשֵׂה מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת
और-दिया-उसे राजा-ने और-यहोयादा-ने -को करनेवालों काम सेवा-का
H5414 H4428 H3077 H0413 H4399 H5656

וְחָרָשִׁים חֹצְבֵים שֹׂכְרִים וַיִּהְיוּ יְהוָה בֵּית־
और-बढ़ई पत्थर-काटनेवाले किराए-पर-लेनेवाले और-थे यहोवा-के भवन-
H2796 H2672 H1961 H3068

וּנְחֹשֶׁת לְחָרָשֵׁי בַרְזֶל וְגַם יְהוָה בַּיִת לְחַדֵּשׁ
और-पीतल-के लोहे-के लोहार और-भी यहोवा-का भवन नया-करने-को
H1270 H2796 H1571 H3068 H2318

יְהוָה: בֵּית אֶת־ לְחַזֵּק
यहोवा-के भवन -को दृढ़-करने-को
H3068 H0853 H2388

तब राजा और यहोयादा ने वह रुपये यहोवा के भवन में काम करनेवालों को दे दिए, और उन्होंने राजमिस्त्रियों और बढ़इयों को यहोवा के भवन के सुधारने के लिये, और लोहारों और ठठेरों को यहोवा के भवन की मरम्मत करने के लिये मजदूरी पर रखा।

13 וַיַּעֲשׂוּ֙ עֹשֵׂ֣י הַמְּלָאכָ֔ה וַתַּ֥עַל אֲרוּכָ֖ה לַמְּלָאכָ֑ה
और-कार्य-किया करनेवालों-ने काम-के और-बढ़ा चंगाई काम-की
H4399 H5927 H0724 H4399

בְּיָדָ֔ם וַיַּעֲמִ֥ידוּ אֶת־ בֵּ֖ית הָאֱלֹהִ֥ים עַל־
उनके-हाथ-द्वारा और-खड़ा-किया -को भवन परमेश्वर-के -पर
H3027 H5975 H0853 H0430

מַתְכֻּנְתּ֖וֹ וַיְאַמְּצֻֽהוּ׃
उसके-आकार और-दृढ़-किया-उसे
H4971 H0553

कारीगर काम करते गए और काम पूरा होता गया, और उन्होंने परमेश्वर का भवन जैसा का तैसा बनाकर दृढ़ कर दिया।

14 וְכִכְל֣וֹתָ֔ם הֵבִ֖יאוּ לִפְנֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ וְיוֹיָדָ֗ע אֶת־ שְׁאָ֙ר
और-जब-समाप्त-किया लाए सामने राजा-के और-यहोयादा-के -को शेष
H3615 H0935 H6440 H4428 H3077 H0853 H7605

כְּלֵי֙ כֶּ֣סֶף וְזָהָ֔ב וּכְלֵ֖י וְכַפּ֣וֹת וְהַעֲל֑וֹת וַיַּעֲשׂ֤וּ
चाँदी पात्र और-बनाया-उसे पात्र भवन-के-लिए- सोने और-पात्र और-कटोरे और-चढ़ाने-के-लिए
H3701 H3627 H6213 H3627 H1004 H2091 H3627 H3709 H5927

כֵּלִ֣ים לְבֵית־ יְהוָ֔ה לְשָׁרֵ֖ת וּלְהַעֲלֹ֣ת מַעֲלִ֑ים וַיִּהְי֤וּ
पात्र भवन-के-लिए- यहोवा-के सेवा-के और-चढ़ाने-के-लिए चढ़ानेवाले और-थे
H3627 H1004 H3068 H8334 H5927 H1961

פ ¶ עֹל֣וֹת בְּבֵית־ יְהוָ֖ה תָּמִ֣יד כֹּ֑ל יְמֵי֙ יְהוֹיָדָ֔ע׃
होमबलि भवन-में- यहोवा-के निरन्तर सब दिनों-में यहोयादा-के
H5930 H1004 H3068 H8548 H3605 H3117 H3077

जब उन्होंने वह काम पूरा कर लिया, तब वे शेष रुपये राजा और यहोयादा के पास ले गए, और उनसे यहोवा के भवन के लिये पात्र बनाए गए, अर्थात् सेवा टहल करने और होमबलि चढ़ाने के पात्र और धूपदान आदि सोने चाँदी के पात्र। जब तक यहोयादा जीवित रहा, तब तक यहोवा के भवन में होमबलि नित्य चढ़ाए जाते थे।

15

מֵאָה	בֶּן־	וַיָּמָת	יָמִים	וַיִּשְׂבַּע	יְהוֹיָדָע	וַיִּזְקַן
सौ	पुत्र–	और–मरा	दिनों–से	और–तृप्त–हुआ	यहोयादा	और–बूढ़ा–हो–गया
H3967		H4191	H3117	H7646	H3077	H2204

בְּמוֹתוֹ׃	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים
मरने–पर–उसके	वर्ष	और–तीस
H4194	H8141	H7970

परन्तु यहोयादा बूढ़ा हो गया और दीर्घायु होकर मर गया। जब वह मर गया तब एक सौ तीस वर्ष का था।

16

עָשָׂה	כִּי־	הַמְּלָכִים	עִם־	דָּוִיד	בְּעִיר־	וַיִּקְבְּרֵהוּ
किया	क्योंकि–	राजाओं–के	साथ–	दाऊद–के	नगर–में–	और–गाड़ा–उसे
		H4428		H1732		H6912

ס	וּבֵיתוֹ׃	הָאֱלֹהִים	וְעִם	בְּיִשְׂרָאֵל	טוֹבָה
¶	और–उसके–भवन–के	परमेश्वर–के	और–साथ	इस्राएल–में	भलाई
		H0430		H3478	

और दाऊदपुर में राजाओं के बीच उसको मिट्टी दी गई, क्योंकि उसने इस्राएल में और परमेश्वर के और उसके भवन के विषय में भला किया था।

17

וַיִּשְׁתַּחֲווּ	יְהוּדָה	שָׂרֵי	בָּאוּ	יְהוֹיָדָע	מוֹת	וְאַחֲרֵי
और–दण्डवत–किया	यहूदा–के	प्रधान	आए	यहोयादा–की	मृत्यु	और–बाद
H7812	H3063	H8269	H0935	H3077	H4194	

אֲלֵיהֶם׃	הַמֶּלֶךְ	שָׁמַע	אָז	לַמֶּלֶךְ
उनकी	राजा–ने	सुना	तब	राजा–को
H0413	H4428	H8085		H4428

यहोयादा के मरने के बाद यहूदा के हाकिमों ने राजा के पास जाकर उसे दण्डवत् की, और राजा ने उनकी मानी।

18

וַיַּעַבְדוּ	אֲבוֹתֵיהֶם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	וַיַּעַזְבוּ
और–सेवा–की	उनके–पितरों–के	परमेश्वर	यहोवा–के	भवन	–को	और–छोड़ा
H5647	H0001	H0430	H3068		H0853	

יְהוּדָה	עַל־	קֶצֶף	וַיְהִי־	הָעֲצַבִּים	וְאֶת־	הָאֲשֵׁרִים	אֶת־
यहूदा	–पर	क्रोध	और–हुआ–	मूर्तियों	और––को	अशेरों	–को
H3063			H1961	H6091	H0853	H0842	H0853

זֹאת׃	בְּאַשְׁמָתָם	וַיְרוּשָׁלִַם
इस	उनके–अपराध–में	और–यरूशलेम
H2063	H0819	H3389

तब वे अपने पितरों के परमेश्वर यहोवा का भवन छोड़कर अशेरों और मूरतों की उपासना करने लगे। अतः उनके ऐसे दोषी होने के कारण परमेश्वर का क्रोध यहूदा और यरूशलेम पर भड़का।

19

וַיְעִידוּ יְהוָה אֶל־ לַהֲשִׁיבָם נְבִאִים בָּהֶם וַיִּשְׁלַח
और–चेतावनी–दी यहोवा –की–ओर लौटाने–को–उनको नबियों उनमें और–भेजा
H3068 H0413 H7725 H5030 H7971

ס ¶ הֶאֱזִינוּ׃ וְלֹא בָם
कान–लगाया और–नहीं उनमें
H0238 H3808

तो भी उसने उनके पास नबी भेजे कि उनको यहोवा के पास फेर लाएँ; और इन्होंने उन्हें चिता दिया, परन्तु उन्होंने कान न लगाया।

20

הַכֹּהֵן יְהוֹיָדָע בֶּן־ זְכַרְיָהוּ אֶת־ לָבְשָׁה אֱלֹהִים וְרוּחַ
याजक यहोयादा–के पुत्र– ज़कर्याह –पर आई परमेश्वर–की और–आत्मा
H3548 H3077 H0853 H3847 H0430 H7307

אָמַר וְכֹה לָהֶם וַיֹּאמֶר לָעָם מֵעַל וַיַּעֲמֹד
कहा इस–प्रकार उनसे और–कहा लोगों–के ऊपर–से और–खड़ा–हुआ
H0559 H3541 H0559 H5975

יְהוָה מִצְוֹת אֶת־ עֹבְרִים אַתֶּם לָמָּה הָאֱלֹהִים
यहोवा–की आज्ञाएँ –को उल्लंघन–कर–रहे–हो तुम क्यों परमेश्वर–ने
H3068 H4687 H0853 H4100 H0430

וַיַּעֲזֹב יְהוָה אֶת־ עֲזַבְתֶּם כִּי־ תַצְלִיחוּ וְלֹא
और–छोड़ेगा यहोवा –को छोड़ा–तुमने क्योंकि– सफल–होओगे और–नहीं
H3068 H0853 H3808

אֶתְכֶם׃
तुमको
H0853

तब परमेश्वर का आत्मा यहोयादा याजक के पुत्र जकर्याह में समा गया, और वह ऊँचे स्थान पर खड़ा होकर लोगों से कहने लगा, “परमेश्वर यह कहता है, कि तुम यहोवा की आज्ञाओं को क्यों टालते हो? ऐसा करके तुम्हारा भला नहीं हो सकता। देखो, तुम ने तो यहोवा को त्याग दिया है, इस कारण उसने भी तुम को त्याग दिया।”

הַמֶּלֶךְ	בְּמִצְוַת	אֶבֶן	וַיִּרְגְּמֻהוּ	עָלָיו	וַיִּקְשְׁרוּ	21
राजा–की	आज्ञा–से	पत्थर–से	और–पत्थर–मारा–उसे	उसके–विरुद्ध	और–षड्यंत्र–किया	
H4428	H4687	H0068	H7275		H7194	

יְהוָה׃	בֵּית	בַּחֲצַר
यहोवा–के	भवन	आँगन–में
H3068		

तब लोगों ने उसके विरुद्ध द्रोह की बात करके, राजा की आज्ञा से यहोवा के भवन के आँगन में उस पर पथराव किया।

יְהוֹיָדָע	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַחֶסֶד	הַמֶּלֶךְ	יוֹאָשׁ	זָכַר	וְלֹא־	22
यहोयादा–ने	की	जो	कृपा	राजा–ने	योआश	स्मरण–किया	और–नहीं–	
H3077				H4428	H3101	H2142	H3808	

וּכְמוֹתוֹ	בְּנוֹ	אֶת־	וַיַּהַרְגֵ	עִמּוֹ	אָבִיו
और–मरते–समय–उसके	उसके–पुत्र–को	–को	और–मारा	उसके–साथ	उसके–पिता–ने
H4191		H0853	H2026		H0001

פ	וְיִדְרֹשׁ׃	יְהוָה	יֵרֶא	אָמַר
¶	और–न्याय–करे	यहोवा	देखे	कहा
	H1875	H3068	H7200	H0559

इस प्रकार राजा योआश ने वह प्रीति भूलकर जो यहोयादा ने उससे की थी, उसके पुत्र को घात किया। मरते समय उसने कहा, “यहोवा इस पर दृष्टि करके इसका लेखा ले।”

וַיָּבֹאוּ	אֲרָם	חֵיל	עָלָיו	עָלָה	הַשָּׁנָה	לְתִקוּפַת	וַיְהִי	23
और–आए	अराम–की	सेना	उसके–विरुद्ध	चढ़ी	वर्ष–के	मोड़–पर	और–हुआ	
H0935	H0758	H2426		H5927	H8141	H8622	H1961	

שָׂרֵי	כָּל־	אֶת־	וַיַּשְׁחֵיתוּ	וַיְרוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	אֶל־
प्रधानों	सब–	–को	और–नाश–किया	और–यरूशलेम	यहूदा	–की–ओर
H8269	H3605	H0853	H7843	H3389	H3063	H0413

דַּרְמֶשֶׂק׃	לְמֶלֶךְ	שִׁלְּחוּ	שְׁלָלָם	וְכָל־	מֵעָם	הָעָם
दमिश्क–के	राजा–को	भेजा	उनकी–लूट	और–सब–	लोगों–से	लोगों–के
H1834	H4428	H7971	H7998	H3605		

नये वर्ष के लगते अरामियों की सेना ने उस पर चढ़ाई की, और यहूदा और यरूशलेम आकर प्रजा में से सब हाकिमों को नाश किया और उनका सब धन लूटकर दमिश्क के राजा के पास भेजा।

24

נָתַן	וַיהוָה	אֲרָם	חֵיל	ובָּאוּ	אֲנָשִׁים	בְּמִצְעַר	כִּי	
दिया	और-यहोवा-ने	अराम-की	सेना	आई	पुरुषों	थोड़े-से	क्योंकि	
H5414	H3068	H0758	H2426	H0935	H0376	H4705		

יְהוָה	אֶת־	עָזְבוּ	כִּי	מְאֹד	לָרֹב	חַיִל	בְּיָדָם
यहोवा	-को	छोड़ा	क्योंकि	बहुत	बहुतायत-से	सेना	उनके-हाथ-में
H3068	H0853			H3966	H7230	H2428	H3027

שְׁפָטִים׃	עָשׂוּ	יוֹאָשׁ	וְאֶת־	אֲבוֹתֵיהֶם	אֱלֹהֵי	
न्याय	उन्होंने-किया	योआश	और--को	उनके-पितरों-के	परमेश्वर	
H8201		H3101	H0854	H0001	H0430	

अरामियों की सेना थोड़े ही सैनिकों के साथ तो आई, परन्तु यहोवा ने एक बहुत बड़ी सेना उनके हाथ कर दी, क्योंकि उन्होंने अपने पितरों के परमेश्वर को त्याग दिया था। इस प्रकार योआश को भी उन्होंने दण्ड दिया।

25

)בְּמַחֲלֻיִם(	]במחליים[	אֹתוֹ	עָזְבוּ	כִּי־	מְמֻנִּו	וּבְלֶכְתָּם
रोगों-में	[रोगों-में]	उसे	छोड़ा	क्योंकि-	उससे	और-जब-गए-वे
H4251	H4251	H0853				H3212

בְּנֵי	בִּדְמֵי	עֲבָדָיו	עָלָיו	הִתְקַשְׁרוּ	רַבִּים	
पुत्रों	खूनों-के-कारण	उसके-दासों-ने	उसके-विरुद्ध	षड्यंत्र-किया	बड़े	
	H1818	H5650		H7194		

וַיָּמָת	מִטָּתוֹ	עַל־	וַיַּהַרְגֻהוּ	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע
और-मरा	उसकी-चारपाई	-पर	और-मारा-उसे	याजक-के	यहोयादा
H4191	H4296		H2026	H3548	H3077

הַמְּלָכִים׃	בְּקִבְרוֹת	קְבָרֻהוּ	וְלֹא	דָּוִיד	בְּעִיר	וַיְקִבְרֻהוּ
राजाओं-के	कब्रों-में	गाड़ा-उसे	और-नहीं	दाऊद-के	नगर-में	और-गाड़ा-उसे
H4428	H6913	H6912	H3808	H1732		H6912

ס
¶

जब वे उसे बहुत ही घायल अवस्था में छोड़ गए, तब उसके कर्मचारियों ने यहोयादा याजक के पुत्रों के खून के कारण उससे द्रोह की बात करके, उसे उसके बिछौने पर ही ऐसा मारा, कि वह मर गया; और उन्होंने उसको दाऊदपुर में मिट्टी दी, परन्तु राजाओं के कब्रिस्तान में नहीं।

הָעַמֹּנִית	שִׁמְעָת	בֶּן־	זָבָד	עָלָיו	הַמִּתְקַשְׁרִים	וְאֵלֶּה	26
अम्मोनी	शिमआत	पुत्र-	ज़ाबाद	उसके-विरुद्ध	षड्यंत्र-करनेवाले	और-ये	
H5985	H8100		H2066		H7194	H0428	

הַמּוֹאָבִית׃	שִׁמְרִית	בֶּן־	וִיהוֹזָבָד
मोआबी	शिम्रीत	पुत्र-	और-यहोज़ाबाद
H4125	H8116		H3075

जिन्होंने उससे राजद्रोह की गोष्ठी की, वे ये थे, अर्थात् अम्मोनिन शिमात का पुत्र जाबाद और शिम्रित, मोआबिन का पुत्र यहोजाबाद।

וְיִסּוֹד	עָלָיו	הַמַּשָּׂא	(יֻרַּב)	[ורב]	וּבָנָיו	27
और-नींव	उसके-विरुद्ध	भार	बहुतायत	[और-बहुतायत]	और-उसके-पुत्र	
H3247			H7235	H7230		

הַמְּלָכִים	סֵפֶר	מִדְרַשׁ	עַל־	כְּתוּבִים	הֵנָּם	הָאֱלֹהִים	בֵּית
राजाओं-के	पुस्तक	व्याख्या	-पर	लिखे-हैं	देखो	परमेश्वर-के	भवन
H4428		H4097		H3789	H2009	H0430	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אֲמַצְיָהוּ	וַיִּמְלֹךְ
¶	उसके-स्थान-पर	उसके-पुत्र-ने	अमस्याहू	और-राज्य-किया
	H8478		H0558	

उसके बेटों के विषय और उसके विरुद्ध, जो बड़े दण्ड की नबूवत हुई, उसके और परमेश्वर के भवन के बनने के विषय ये सब बातें राजाओं के वृत्तान्त की पुस्तक में लिखी हैं। तब उसका पुत्र अमस्याह उसके स्थान पर राजा हुआ।

Chapter 25

וְעֶשְׂרִים	אֲמַצְיָהוּ	מָלַךְ	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־	1
और-बीस	अमस्याहू-ने	राज्य-किया	वर्ष	और-पाँच	बीस	पुत्र-	
H6242	H0558		H8141	H2568	H6242		

יְהוֹעַדָּן	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִַם	מָלַךְ	שָׁנָה	וְתֵשַׁע	
यहोअद्दान	उसकी-माता-का	और-नाम	यरूशलेम-में	राज्य-किया	वर्ष	और-नौ	
H3086	H0517	H8034	H3389		H8141	H8672	

מִירוּשָׁלִָם׃
यरूशलेम-से
H3389

जब अमस्याह राज्य करने लगा तब वह पच्चीस वर्ष का था, और यरूशलेम में उनतीस वर्ष तक राज्य करता रहा। और उसकी माता का नाम यहोअद्दान था, जो यरूशलेम की थी।

2

שָׁלֵֽם׃	בְּלֵבָב	לֹא	רַ֖ק	יְהוָ֑ה	בְּעֵינָ֣י	הַיָּשָׁ֔ר	וַיַּ֥עַשׂ
पूरे	मन–से	नहीं	केवल	यहोवा–की	दृष्टि–में	जो–सीधा–था	और–किया
H8003	H3824	H3808	H7535	H3068		H3477	

उसने वह किया जो यहोवा की दृष्टि में ठीक है, परन्तु खरे मन से न किया।

3

אֶת־	וַיַּֽהַרְגֵ֖	עָלָ֑יו	הַמַּמְלָכָ֣ה	חָזְקָ֔ה	כַּאֲשֶׁ֥ר	וַיְהִ֕י
–को	और–मारा	उसके–ऊपर	राज्य	दृढ़–हुआ	जैसे	और–हुआ
H0853	H2026		H4467	H2388		H1961

אָבִֽיו׃	הַמֶּ֖לֶךְ	אֶת־	הַמַּכִּ֥ים	עֲבָדָ֛יו
उसके–पिता–को	राजा	–को	मारनेवालों	उसके–दासों–को
H0001	H4428	H0853	H5221	H5650

जब राज्य उसके हाथ में स्थिर हो गया, तब उसने अपने उन कर्मचारियों को मार डाला जिन्होंने उसके पिता राजा को मार डाला था।

4

בַּתּוֹרָ֔ה	כַּכָּת֣וּב	כִּ֤י	הַמֵּ֙ת֙	לֹ֣א	בְּנֵיהֶ֔ם	וְאֶת־
व्यवस्था–में	जैसा–लिखा–है	क्योंकि	मारा	नहीं	उनके–पुत्रों–को	और––को
H8451	H3789		H4191	H3808		H0853

אָבוֹת֙	יָמ֣וּתוּ	לֹא־	לֵאמֹ֔ר	יְהוָ֖ה	צִוָּ֑ה	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁ֣ה	בְּסֵ֣פֶר
पिता	मरेंगे	नहीं–	कहकर	यहोवा–ने	आज्ञा–दी	जो–	मूसा	पुस्तक–में
H0001	H4191	H3808	H0559	H3068	H6680		H4872	

כִּ֣י	אָבוֹת֙	עַל־	יָמ֣וּתוּ	לֹא־	וּבָנִ֔ים	בָּנִ֖ים	עַל־
क्योंकि	पितरों	–के–कारण–	मरेंगे	नहीं–	और–पुत्र	पुत्रों	–के–कारण–
	H0001		H4191	H3808			

פ	יָמ֥וּתוּ׃	בְּחֶטְאֹ֖ו	אִ֥ישׁ
¶	मरेगा	अपने–पाप–में	व्यक्ति
	H4191	H2399	H0376

परन्तु उसने उनके बच्चों को न मारा क्योंकि उसने यहोवा की उस आज्ञा के अनुसार किया, जो मूसा की व्यवस्था की पुस्तक में लिखी है, “पुत्र के कारण पिता न मार डाला जाए, और न पिता के कारण पुत्र मार डाला जाए, जिसने पाप किया हो वही उस पाप के कारण मार डाला जाए।”

5

וַיְקַבֵּץ אֲמַצְיָהוּ אֶת־ יְהוּדָה וַיַּעֲמִידֵם
और–इकट्ठा–किया अमस्याहू–ने –को यहूदा–को और–खड़ा–किया–उनको
H6908 H0558 H0853 H3063 H5975

וּלְשָׂרֵי הָאֲלָפִים לְשָׂרֵי אָבוֹת לְבֵית־
और–प्रधानों–के–लिए हज़ारों–के प्रधानों–के–लिए पितरों घरानों–के–अनुसार–
H8269 H0505 H8269 H0001

לְמַטֵּה וַיִּפְקְדֵם וּבִנְיָמִן יְהוּדָה לְכָל־ הַמֵּאוֹת
से–पुत्र– और–गिना–उनको और–बिन्यामीन यहूदा सब–के–लिए– सैकड़ों–के
H1144 H3063 H3605 H3967

בָּחוּר אֶלֶף מֵאוֹת שְׁלֹשׁ־ וַיִּמְצָאֵם וָמַעְלָה שְׁנָה עֶשְׂרִים
चुने–हुए हज़ार सौ तीन– और–पाया–उनको और–ऊपर वर्ष बीस
H0977 H0505 H3967 H7969 H4672 H4605 H8141 H6242

וְצִנָּה׃ רֹמַח אֹחֲזֵי צָבָא יוֹצֵא
और–ढाल भाला पकड़नेवाले सेना निकलनेवाले
H7420 H0270 H3318

तब अमस्याह ने यहूदा को वरन् सारे यहूदियों और बिन्यामीनियों को इकट्ठा करके उनको, पितरों के घरानों के अनुसार सहस्त्रपतियों और शतपतियों के अधिकार में ठहराया; और उनमें से जितनों की अवस्था बीस वर्ष की अथवा उससे अधिक थी, उनकी गिनती करके तीन लाख भाला चलानेवाले और ढाल उठानेवाले बड़े-बड़े योद्धा पाए।

6

בְּמֵאָה חָיִל גִּבּוֹר אֶלֶף מֵאָה מִיִּשְׂרָאֵל וַיִּשְׂכֹּר
सौ–में बलवान वीर हज़ार सौ इस्राएल–से और–किराए–पर–लिया
H3967 H2428 H1368 H0505 H3967 H3478 H7936

כִּכַּר־ כֶּסֶף׃
किक्कार– चाँदी–के
H3603 H3701

फिर उसने एक लाख इस्राएली शूरवीरों को भी एक सौ किक्कार चाँदी देकर बुलवाया।

7

וְאִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֗ים בָּ֤א אֵלָיו֙ לֵאמֹ֔ר הַמֶּ֖לֶךְ אַל־יָבֹ֣א
और-व्यक्ति परमेश्वर-का आया उसके-पास कहकर हे-राजा न- आए
H0376 H0430 H0935 H0413 H0559 H4428 H0408 H0935

עִמְּךָ֣ צְבָ֣א יִשְׂרָאֵ֑ל כִּ֣י אֵ֥ין יְהוָ֛ה עִם־יִשְׂרָאֵ֖ל כָּל־בְּנֵ֥י אֶפְרָֽיִם׃
तेरे-साथ सेना इस्राएल-की क्योंकि नहीं-है यहोवा साथ- इस्राएल-के सब पुत्रों एप्राइम-के
H0669 H3605

परन्तु परमेश्वर के एक जन ने उसके पास आकर कहा, “हे राजा, इस्राएल की सेना तेरे साथ जाने न पाए; क्योंकि यहोवा इस्राएल अर्थात् एप्रैम की समस्त सन्तान के संग नहीं रहता।

8

כִּ֣י אִם־בֹּ֗א אַתָּה֙ עֲשֵׂ֣ה חֲזַ֔ק לַמִּלְחָמָ֖ה יַכְשִׁ֣ילְךָ֑
क्योंकि यदि- जाएगा तू कर दृढ़-होजा युद्ध-के-लिए गिराएगा-तुझे
H0935 H2388 H4421 H3782

הָאֱלֹהִ֔ים לִפְנֵ֖י אוֹיֵ֑ב כִּ֣י יֵ֤שׁ־בֵּאלֹהִים֙ כֹּ֔חַ וְלַהֲכְשִׁ֖יל לַעְזֹֽר׃
परमेश्वर-ने सामने शत्रु-के क्योंकि है- परमेश्वर-में शक्ति और-गिराने-को सहायता-करने-को
H0430 H6440 H0341 H3426 H0430 H3782 H5826

यदि तू जाकर पुरुषार्थ करे; और युद्ध के लिये हियाव बाँधे, तो भी परमेश्वर तुझे शत्रुओं के सामने गिराएगा, क्योंकि सहायता करने और गिरा देने दोनों में परमेश्वर सामर्थी है।”

9

וַיֹּ֣אמֶר אֲמַצְיָ֗הוּ לְאִ֤ישׁ הָאֱלֹהִים֙ וּמָה־לַּעֲשׂ֣וֹת לְמֵאַ֣ת הַגְּד֔וּד אֲשֶׁ֥ר נָתַ֖תִּי לְגִ֣דוּד יִשְׂרָאֵ֑ל וַיֹּ֣אמֶר אִ֔ישׁ הָאֱלֹהִ֖ים לַיהוָ֥ה לָתֵ֛ת לְךָ֥ הַרְבֵּ֖ה מִזֶּֽה׃
और-कहा अमस्याहू-ने व्यक्ति-से परमेश्वर-के और-क्या- करने-को सौ-के-लिए
H0559 H0558 H0376 H0430 H4100 H6213 H3967

जो दिया-मैंने सेना-को इस्राएल-की और-कहा व्यक्ति-ने
H0834 H5414 H1416 H3478 H0559 H0376

किक्कार-के
H3603

परमेश्वर-के है यहोवा-के-पास देने-को तुझे बहुत इससे
H0430 H3426 H3068 H5414 H0859 H7235 H2088

अमस्याह ने परमेश्वर के भक्त से पूछा, “फिर जो सौ किक्कार चाँदी मैं इस्राएली दल को दे चुका हूँ, उसके विषय क्या करूँ?” परमेश्वर के भक्त ने उत्तर दिया, “यहोवा तुझे इससे भी बहुत अधिक दे सकता है।”

אֵלָיו	בָּא	אֲשֶׁר־	לְהַגְּדוּד	אֲמַצְיָהוּ	וַיַּבְדִּילֵם		10
उसके–पास	आई–थी	जो–	सेना–को	अमस्याहू–ने	और–अलग–किया–उनको		
H0413	H0935		H1416	H0558	H0914		

בִּיהוּדָה	מְאֹד	אַפָּם	וַיִּחַר	לִמְקוֹמָם	לָלֶכֶת	מֵאֶפְרַיִם
यहूदा–के–विरुद्ध	बहुत	उनका–क्रोध	और–भड़का	अपने–स्थान	जाने–को	एप्राइम–से
H3063	H3966	H0639	H2734	H4725	H3212	H0669

פ	אָף׃	בָּחֳרִי־	לִמְקוֹמָם	וַיָּשׁוּבוּ	
¶	क्रोध–में	भड़के–	अपने–स्थान	और–लौटे	
	H0639	H2750	H4725	H7725	

तब अमस्याह ने उन्हें अर्थात् उस दल को जो एप्रैम की ओर से उसके पास आया था, अलग कर दिया, कि वे अपने स्थान को लौट जाएँ। तब उनका क्रोध यहूदियों पर बहुत भड़क उठा, और वे अत्यन्त क्रोधित होकर अपने स्थान को लौट गए।

גֵּיא	וַיֵּלֶךְ	עַמּוֹ	אֶת־	וַיִּנְהַג	הִתְחַזֵּק	וַאֲמַצְיָהוּ	11
घाटी	और–गया	अपनी–प्रजा–को	–को	और–ले–चला	दृढ़–हुआ	और–अमस्याहू	
H1516	H3212		H0853		H2388	H0558	

אֲלָפִים׃	עֲשֶׂרֶת	שֵׂעִיר	בְּנֵי־	אֶת־	וַיַּךְ	הַמֶּלַח
हज़ार	दस	सेईर–के	पुत्रों–	–को	और–मारा	नमक–की
H0505	H6235			H0853	H5221	H4417

परन्तु अमस्याह हियाव बाँधकर अपने लोगों को ले चला, और नमक की तराई में जाकर, दस हजार सेईरियों को मार डाला।

לְרֹאשׁ	וַיְבִיאוּם	יְהוּדָה	בְּנֵי	שָׁבוּ	חַיִּים	אֲלָפִים	וַעֲשֶׂרֶת	12
—	—	—	—	—	—	—	—	
	H0935	H3063		H7617		H0505	H6235	

ס	נִבְקָעוּ׃	וְכֻלָּם	הַסֶּלַע	מֵרֹאשׁ־	וַיַּשְׁלִיכוּם	הַסֶּלַע	
¶	—	—	—	—	—	—	
	H1234	H3605	H5553		H7993	H5553	

यहूदियों ने दस हजार को बन्दी बनाकर चट्टान की चोटी पर ले गये, और चट्टान की चोटी पर से गिरा दिया, और वे सब चूर-चूर हो गए।

13 וּבְנֵ֣י הַגְּד֗וּד אֲשֶׁ֤ר הֵשִׁיב֙ אֲמַצְיָ֣הוּ מִלֶּ֔כֶת עִמּ֖וֹ
और-पुत्र सेना-के जिसे लौटाया अमस्याहू-ने जाने-से अपने-साथ
H1416 H7725 H0558 H3212

לַמִּלְחָמָ֑ה וַיִּפְשְׁט֣וּ בְעָרֵ֔י יְהוּדָ֖ה מִשֹּׁמְר֥וֹן וְעַד־
युद्ध-को और-धावा-बोला नगरों-में यहूदा-के शोमरोन-से और-तक-
H4421 H6584 H3063 H8111 H5704

חוֹרֹונְבֵ֔ית וַיַּכֻּ֖ו מֵהֶ֣ם שְׁלֹ֤שֶׁת אֲלָפִים֙ וַיָּבֹ֣זּוּ בִזָּ֔ה רַבָּ֖ה׃
बेत-होरोन और-मारा उनमें-से तीन हज़ार और-लूटा लूट बड़ी
H1032 H5221 H7969 H0505 H0962 H0961

ס
¶

परन्तु उस दल के पुरुष जिसे अमस्याह ने लौटा दिया कि वे उसके साथ युद्ध करने को न जाएँ, सामरिया से बेथोरोन तक यहूदा के सब नगरों पर टूट पड़े, और उनके तीन हजार निवासी मार डाले और बहुत लूट ले ली।

14 וַיְהִ֗י אַחֲרֵי֙ בֹּ֣וא אֲמַצְיָ֔הוּ מֵהַכּ֖וֹת אֶת־
और-हुआ बाद आना अमस्याहू-का मारने-से -को
H1961 H0935 H0558 H5221 H0853

אֱדֹומִ֑ים וַיָּבֵ֗א אֶת־אֱלֹהֵי֙ בְּנֵ֣י שֵׂעִ֔יר וַיַּֽעֲמִידֵ֥ם
एदोमियों-को और-लाया -को देवताओं पुत्रों-के सेईर-के और-खड़ा-किया-उनको
H0130 H0935 H0853 H0430 H5975

לֹ֖ו לֵֽאלֹהִ֑ים וְלִפְנֵיהֶ֥ם יִשְׁתַּחֲוֶ֖ה וְלָהֶ֥ם יְקַטֵּֽר׃
अपने-लिए देवताओं-के-रूप-में और-उनके-सामने दण्डवत-करता-था और-उनके-लिए धूप-जलाता-था
H0430 H6440 H7812

जब अमस्याह एदोमियों का संहार करके लौट आया, तब उसने सेईरियों के देवताओं को ले आकर अपने देवता करके खड़ा किया, और उन्हीं के सामने दण्डवत् करने, और उन्हीं के लिये धूप जलाने लगा।

15

אֵלָיו	וַיִּשְׁלַח	בַּאֲמַצְיָהוּ	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־
उसके-पास	और-भेजा	अमस्याहू-के-विरुद्ध	यहोवा-का	क्रोध	और-भड़का-
H0413	H7971	H0558	H3068	H0639	H2734

אֲשֶׁר	הָעָם	אֱלֹהֵי	אֶת־	דָּרַשְׁתָּ	לָמָּה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	נָבִיא
जो	लोगों-के	देवताओं	-को	तूने-खोजा	क्यों	उससे	और-कहा	नबी
		H0430	H0853	H1875	H4100		H0559	H5030

מִיָּדֶךָ׃	עַמָּם	אֶת־	הִצִּילוּ	לֹא־
तेरे-हाथ-से	अपनी-प्रजा-को	-को	छुड़ाया	नहीं-
H3027		H0853	H5337	H3808

तब यहोवा का क्रोध अमस्याह पर भड़क उठा और उसने उसके पास एक नबी भेजा जिसने उससे कहा, “जो देवता अपने लोगों को तेरे हाथ से बचा न सके, उनकी खोज में तू क्यों लगा है?”

16

הַלְיוֹעֵץ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	בְּדַבְּרוֹ	וַיְהִי
क्या-सलाहकार-के-रूप-में	उससे	और-कहा	उससे	जब-उसने-बोला	और-हुआ
H3289		H0559	H0413	H1696	H1961

וַיֶּחְדַּל	יַכּוּךָ	לָמָּה	לְךָ	חֲדַל־	נְתַנּוּךָ	לַמֶּלֶךְ
और-रुका	मारेंगे-तुझे	क्यों	तू	रुक-	दिया-हमने-तुझे	राजा-के-लिए
H2308	H5221	H4100		H2308	H5414	H4428

אֱלֹהִים	יָעַץ	כִּי־	יָדַעְתִּי	וַיֹּאמֶר	הַנָּבִיא
परमेश्वर-ने	योजना-बनाई	कि-	जानता-हूँ-मैं	और-कहा	नबी-ने
H0430	H3289		H3045	H0559	H5030

לַעֲצָתִי׃	שָׁמַעְתָּ	וְלֹא	זֹּאת	עָשִׂיתָ	כִּי־	לְהַשְׁחִיתֶךָ
मेरी-सलाह-को	सुना-तूने	और-नहीं	यह	किया-तूने	क्योंकि-	नाश-करने-को-तुझे
H6098	H8085	H3808	H2063			H7843

פ
¶

वह उससे कह ही रहा था कि उसने उससे पूछा, “क्या हमने तुझे राजमंत्री ठहरा दिया है? चुप रह! क्या तू मरना चाहता है?” तब वह नबी यह कहकर चुप हो गया, “मुझे मालूम है कि परमेश्वर ने तेरा नाश करना ठान लिया है, क्योंकि तूने ऐसा किया है और मेरी सम्मति नहीं मानी।”

יוֹאָשׁ
योआश
H3101

־אֶל
–की–ओर
H0413

וַיִּשְׁלַח
और–भेजा
H7971

יְהוּדָה
यहूदा–के
H3063

מֶלֶךְ
राजा
H4428

אֲמַצְיָהוּ
अमस्याहू–ने
H0558

וַיִּוָּעַץ
और–सलाह–ली
H3289

17

]לך[
[आ]
H1980

לֵאמֹר
कहकर
H0559

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल–के
H3478

מֶלֶךְ
राजा
H4428

יֵהוּא
येहू
H3058

בֶּן־
पुत्र–
H3059

יְהוֹאָחָז
यहोआखाज़–के
H3059

בֶּן־
पुत्र–

)לְכָה(
आ
H1980

נִתְרָאֶה
देखें–हम
H7200

פָּנִים׃
मुख
H6440

तब यहूदा के राजा अमस्याह ने सम्मति लेकर, इस्राएल के राजा यहोआश के पास, जो येहू का पोता और योआश का पुत्र था, यह कहला भेजा, “आ हम एक दूसरे का सामना करें।”

מֶלֶךְ־
राजा–
H4428

אֲמַצְיָהוּ
अमस्याहू
H0558

־אֶל
–की–ओर
H0413

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल–के
H3478

מֶלֶךְ־
राजा–
H4428

יוֹאָשׁ
योआश–ने
H3101

וַיִּשְׁלַח
और–भेजा
H7971

18

הָאֶרֶז
देवदार
H0730

־אֶל
–की–ओर
H0413

שָׁלַח
भेजा
H7971

בַּלְּבָנוֹן
ल्बानोन–में
H3844

אֲשֶׁר
जो

הַחוֹחַ
काँटा

לֵאמֹר
कहकर
H0559

יְהוּדָה
यहूदा–के
H3063

לִבְנִי
मेरे–पुत्र–को

בִּתְּךָ
अपनी–बेटी–को
H1323

אֶת־
–को
H0853

תְּנָה־
दे–
H5414

לֵאמֹר
कहकर
H0559

בַּלְּבָנוֹן
ल्बानोन–में
H3844

אֲשֶׁר
जो

וַתִּרְמֹס
और–कुचला
H7429

בַּלְּבָנוֹן
ल्बानोन–में
H3844

אֲשֶׁר
जो

הַשָּׂדֶה
मैदान–का

חַיַּת
जानवर

וַתַּעֲבֹר
और–गुज़री

לְאִשָּׁה
पत्नी–के–रूप–में
H0802

הַחוֹחַ׃
काँटे–को
H2336

אֶת־
–को
H0853

इस्राएल के राजा योआश ने यहूदा के राजा अमस्याह के पास यह कहला भेजा, “लबानोन पर की एक झड़बेरी ने लबानोन के एक देवदार के पास कहला भेजा, ‘अपनी बेटी मेरे बेटे को ब्याह दे;’ इतने में लबानोन का कोई वन पशु पास से चला गया और उस झड़बेरी को रौंद डाला।

19

לִבְּךָ	וּנְשָׂאֲךָ	אֱדוֹם	אֶת־	הִכִּיתָ	הִנֵּה	אָמַרְתָּ
तेरे–मन–ने	और–उठाया–तुझे	एदोम–को	–को	मारा–तूने	देखो	कहा–तूने
	H5375	H0123	H0853	H5221	H2009	H0559

בְּרָעָה	תִתְגָּרֶה׀	לָמָּה	בְּבִיתֶךָ	שְׁבָה	עַתָּה׀	לְהַכְבִּיד
बुराई–में	उकसाओगे–तू	क्यों	अपने–घर–में	बैठा–रह	अब	घमण्ड–करने–को
	H1624	H4100		H3427	H6258	H3513

עִמָּךְ׃	וִיהוּדָה	אַתָּה	וְנָפַלְתָּ
तेरे–साथ	और–यहूदा	तू	और–गिरेगा
	H3063		H5307

तू कहता है, कि मैंने एदोमियों को जीत लिया है; इस कारण तू फूल उठा और डींग मारता है! अपने घर में रह जा; तू अपनी हानि के लिये यहाँ क्यों हाथ डालता है, इससे तू क्या, वरन् यहूदा भी नीचा खाएगा।”

20

לְמַעַן	הִיא	מֵהָאֱלֹהִים׀	כִּי	אֲמַצְיָהוּ	שָׁמַע	וְלֹא־
ताकि	यह	परमेश्वर–की–ओर–से	क्योंकि	अमस्याहू–ने	सुना	और–नहीं–
H4616	H1931	H0430		H0558	H8085	H3808

אֱדוֹם׃	אֱלֹהֵי	אֶת	דָּרְשׁוּ	כִּי	בְיָד	תִּתָּם
एदोम–के	देवताओं	–को	उन्होंने–खोजा	क्योंकि	हाथ–में	दे–उनको
H0123	H0430	H0853	H1875		H3027	H5414

परन्तु अमस्याह ने न माना। यह तो परमेश्वर की ओर से हुआ, कि वह उन्हें उनके शत्रुओं के हाथ कर दे, क्योंकि वे एदोम के देवताओं की खोज में लग गए थे।

21

וַאֲמַצְיָהוּ	הוּא	פָּנִים	וַיִּתְרָאוּ	יִשְׂרָאֵל׀	מֶלֶךְ־	יוֹאָשׁ	וַיַּעַל
और–अमस्याहू	वह	मुख	और–देखे	इस्राएल–के	राजा–	योआश	और–चढ़ा
H0558	H1931	H6440	H7200	H3478	H4428	H3101	H5927

לִיהוּדָה׃	אֲשֶׁר	שֶׁמֶשׁבֵּית	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־
यहूदा–के–लिए	जो	बेत–शेमेश–में	यहूदा–के	राजा–
H3063		H1053	H3063	H4428

तब इस्राएल के राजा योआश ने चढ़ाई की और उसने और यहूदा के राजा अमस्याह ने यहूदा देश के बेतशेमेश में एक दूसरे का सामना किया।

22

לְאָהָלָיו׃	אִישׁ	וַיָּנָסוּ	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	יְהוּדָה	וַיִּנָּגֵף
अपने–तंबूओं–को	व्यक्ति	और–भागे	इस्राएल–के	सामने	यहूदा	और–हारा–गया
H0168	H0376	H5127	H3478	H6440	H3063	H5062

यहूदा इस्राएल से हार गया, और हर एक अपने-अपने डेरे को भागा।

23

בֶּן־ יוֹאָשׁ בֶּן־ יְהוּדָה מֶלֶךְ־ אֲמַצְיָהוּ וְאֶת
पुत्र– योआश–के पुत्र– यहूदा–के राजा– अमस्याहू–को और––को
H3101 H3063 H4428 H0558 H0853

שֶׁמֶשׁבְּבֵית יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־ יוֹאָשׁ תָּפַשׂ יְהוֹאָחָז
बेत–शेमेश–में इस्राएल–के राजा– योआश–ने पकड़ा यहोआखाज़–के
H1053 H3478 H4428 H3101 H8610 H3059

אֶפְרַיִם מִשַּׁעַר יְרוּשָׁלַם בְּחוֹמַת וַיִּפְרֹץ יְרוּשָׁלַם וַיְבִיאֻהוּ
एप्राइम–के फाटक–से यरूशलेम–की दीवार–में और–तोड़ा यरूशलेम और–लाया–उसे
H0669 H8179 H3389 H2346 H6555 H3389 H0935

אַמָּה׃ מֵאוֹת אַרְבַּע הַפִּנָּה שַׁעַר עַד־
हाथ सौ चार कोने फाटक और–तक–
H3967 H0702 H6437 H8179 H5704

तब इस्राएल के राजा योआश ने यहूदा के राजा अमस्याह को, जो यहोआहाज का पोता और योआश का पुत्र था, बेतशेमेश में पकड़ा और यरूशलेम को ले गया और यरूशलेम की शहरपनाह को, एप्रैमी फाटक से कोनेवाले फाटक तक, चार सौ हाथ गिरा दिया।

24

הַנִּמְצְאִים הַכֵּלִים כָּל־ וְאֶת וְהַכֶּסֶף הַזָּהָב וְכָל־
पाए–जानेवाले पात्र सब– और––को और–चाँदी सोना और–सब–
H4672 H3627 H3605 H0853 H3701 H2091 H3605

בֵּית אֹצְרוֹת וְאֶת־ אֱדוֹם עֹבֵד עִם־ הָאֱלֹהִים בְּבֵית־
भवन खज़ाने और––को एदोम ओबेद–एदोम साथ– परमेश्वर–के भवन–में–
H0214 H0853 H5654 H5654 H0430

פ שֹׁמְרוֹן׃ וַיָּשָׁב הַתָּעֲרֻבוֹת בְּנֵי וְאֶת הַמֶּלֶךְ
¶ शोमरोन और–लौटा बंधकों–के पुत्रों और––को राजा–के
H8111 H7725 H8594 H0853 H4428

और जितना सोना चाँदी और जितने पात्र परमेश्वर के भवन में ओबेदेदोम के पास मिले, और राजभवन में जितना खजाना था, उस सब को और बन्धक लोगों को भी लेकर वह सामरिया को लौट गया।

25

מוֹת אַחֲרֵי יְהוּדָה מֶלֶךְ יוֹאָשׁ בֶּן־ אֲמַצְיָהוּ וַיִּחְי
मृत्यु बाद यहूदा–का राजा योआश–का पुत्र– अमस्याहू और–जीया
H4194 H3063 H4428 H3101 H0558 H2421

שָׁנָה׃ עֶשְׂרֵה חֲמֵשׁ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ יְהוֹאָחָז בֶּן־ יוֹאָשׁ
वर्ष दस पंद्रह इस्राएल–के राजा यहोआखाज़–के पुत्र– योआश
H8141 H6240 H2568 H3478 H4428 H3059 H3101

यहोआहाज के पुत्र इस्राएल के राजा योआश के मरने के बाद योआश का पुत्र यहूदा का राजा अमस्याह पन्द्रह वर्ष तक जीवित रहा।

הִנָּם	הֲלֹא	וְהָאַחֲרוֹנִים	הָרִאשֹׁנִים	אֲמַצְיָהוּ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	26
देखो	क्या–नहीं	और–अंतिम	पहली	अमस्याहू–की	बातें	और–शेष	
H2009	H3808	H0314	H7223	H0558	H1697		

וְיִשְׂרָאֵל׃	יְהוּדָה	מַלְכֵי־	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים
और–इस्राएल–के	यहूदा	राजाओं–के–	पुस्तक	–पर	लिखी–हैं
H3478	H3063	H4428			H3789

आदि से अन्त तक अमस्याह के और काम, क्या यहूदा और इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखे हैं?

וַיִּקְשְׁרוּ	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	אֲמַצְיָהוּ	סָר	אֲשֶׁר־	וּמֵעֵת	27
और–षड्यंत्र–बाँधा	यहोवा–के	पीछे–से	अमस्याहू	मुड़ा	जब–	और–समय–से	
H7194	H3068		H0558	H5493		H6256	

אַחֲרָיו	וַיִּשְׁלְחוּ	לָכִישָׁה	וַיָּנָס	בִּירוּשָׁלִַם	קֶשֶׁר	עָלָיו
उसके–पीछे	और–भेजा	लाकीश	और–भागा	यरूशलेम–में	षड्यंत्र	उसके–विरुद्ध
	H7971	H3923	H5127	H3389	H7195	

שָׁם׃	וַיְמִיתֻהוּ	לָכִישָׁה
वहाँ	और–मारा–उसे	लाकीश
H8033	H4191	H3923

जिस समय अमस्याह यहोवा के पीछे चलना छोड़कर फिर गया था उस समय से यरूशलेम में उसके विरुद्ध द्रोह की गोष्ठी होने लगी, और वह लाकीश को भाग गया। अतः दूतों ने लाकीश तक उसका पीछा करके, उसको वहीं मार डाला।

עִם־	אֹתוֹ	וַיְקַבְּרוּ	הַסּוּסִים	עַל־	וַיִּשָּׂאֻהוּ	28
साथ–	उसे	और–गाड़ा–उसे	घोड़ों	–पर	और–उठाया–उसे	
	H0853	H6912			H5375	

יְהוּדָה׃	בְּעִיר	אֲבֹתָיו
यहूदा–के	नगर–में	उसके–पितरों–के
H3063		H0001

तब वह घोड़ों पर रखकर पहुँचाया गया और उसे उसके पुरखाओं के बीच यहूदा के नगर में मिट्टी दी गई।

Chapter 26

בֶּן־	וְהוּא	עֻזִּיָּהוּ	אֶת־	יְהוּדָה	עַם	כָּל־	וַיִּקְחוּ	1
पुत्र-	और-वह	उज़्ज़ियाहू-को	-को	यहूदा-के	लोगों-ने	सब-	और-लिया	
	H1931	H5818	H0853	H3063		H3605	H3947	

אָבִיו	תַּחַת	אֹתוֹ	וַיַּמְלִיכוּ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ
उसके-पिता	स्थान-पर	उसे	और-राजा-बनाया-उसे	वर्ष	दस	सोलह
H0001	H8478	H0853		H8141	H6240	H8337

אֲמַצְיָהוּ׃
अमस्याहू-के
H0558

तब सब यहूदी प्रजा ने उज्जियाह को लेकर जो सोलह वर्ष का था, उसके पिता अमस्याह के स्थान पर राजा बनाया।

שְׁכַב־	אַחֲרֵי	לְיהוּדָה	וַיְשִׁיבֶהָ	אֵילוֹת	אֶת־	בָּנָה	הוּא	2
लेटने-	बाद	यहूदा-को	और-लौटाया-उसे	एलोत-को	-को	बनाया	वह	
H7901		H3063	H7725		H0853	H1129	H1931	

פ	אֲבֹתָיו׃	עִם־	הַמֶּלֶךְ
¶	उसके-पितरों-के	साथ-	राजा-के
	H0001		H4428

जब राजा अमस्याह मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला तब उज्जियाह ने एलोत नगर को दृढ़ करके यहूदा में फिर मिला लिया।

וַחֲמִשִּׁים	בְּמָלְכוֹ	עֻזִּיָּהוּ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ	בֶּן־	3
और-बावन	जब-उसने-राज्य-किया	उज़्ज़ियाहू	वर्ष	दस	सोलह	पुत्र-	
H2572		H5818	H8141	H6240	H8337		

]יכיליה[	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם
[यकील्याह]	उसकी-माता-का	और-नाम	यरूशलेम-में	राज्य-किया	वर्ष	और-दो
H3203	H0517	H8034	H3389		H8141	H8147

יְרוּשָׁלִָם׃	מִן־	יְכָלְיָה)
यरूशलेम	से-	यकॉल्याह
H3389		H3203

जब उज्जियाह राज्य करने लगा, तब वह सोलह वर्ष का था। और यरूशलेम में बावन वर्ष तक राज्य करता रहा, उसकी माता का नाम यकोल्याह था, जो यरूशलेम की थी।

עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינָיו	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	4
किया	जो–	सब–के–अनुसार	यहोवा–की	दृष्टि–में	जो–सीधा–था	और–किया	
		H3605	H3068		H3477		

אָבִיו׃	אֲמַצְיָהוּ
उसके–पिता–ने	अमस्याहू–ने
H0001	H0558

जैसे उसका पिता अमस्याह, किया करता था वैसा ही उसने भी किया जो यहोवा की दृष्टि में ठीक था।

בִּרְאֹת	הַמֵּבִין	זְכַרְיָהוּ	בִּימֵי	אֱלֹהִים	לִדְרֹשׁ	וַיְהִי	5
दर्शनों–में	समझनेवाले	ज़कर्याहू–के	दिनों–में	परमेश्वर–को	खोजने–को	और–था	
H7200	H0995		H3117	H0430	H1875	H1961	

הַצְלִיחוֹ	יְהוָה	אֶת־	דָּרְשׁוֹ	וּבִימֵי	הָאֱלֹהִים	
सफल–किया–उसे	यहोवा	–को	उसके–खोजने–के	और–दिनों–में	परमेश्वर–के	
	H3068	H0853	H1875	H3117	H0430	

ס	הָאֱלֹהִים׃
¶	परमेश्वर–ने
	H0430

जकर्याह के दिनों में जो परमेश्वर के दर्शन के विषय समझ रखता था, वह परमेश्वर की खोज में लगा रहता था; और जब तक वह यहोवा की खोज में लगा रहा, तब तक परमेश्वर ने उसको सफलता दी।

גַּת	חוֹמַת	אֶת־	וַיִּפְרֹץ	בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיִּלָּחֶם	וַיֵּצֵא	6
गत–की	दीवार	–को	और–तोड़ा	पलिश्तियों–से	और–लड़ा	और–निकला	
H1661	H2346	H0853	H6555	H6430		H3318	

עָרִים	וַיִּבֶן	אַשְׁדּוֹד	חוֹמַת	וְאֶת	יַבְנֶה	חוֹמַת	וְאֶת
नगर	और–बनाया	अश्दोद–की	दीवार	और––को	यबनेह–की	दीवार	और––को
	H1129	H0795	H2346	H0853	H2996	H2346	H0853

וּבַפְּלִשְׁתִּים׃	בְּאַשְׁדּוֹד
और–पलिश्तियों–में	अश्दोद–में
H6430	H0795

तब उसने जाकर पलिश्तियों से युद्ध किया, और गत, यब्ने और अश्दोद की शहरपनाहें गिरा दीं, और अश्दोद के आस-पास और पलिश्तियों के बीच में नगर बसाए।

וְעַל־ — और--के-विरुद्ध
פְּלִשְׁתִּים — पलिश्तियों
H6430
עַל־ — -के-विरुद्ध
הָאֱלֹהִים — परमेश्वर-ने
H0430
וַיַּעְזְרֵהוּ — और-सहायता-की-उसे
H5826
7

וְהַמְעוּנִים׃ — और-मूनियों
H4586
בִּגּוּר־בָּעַל — गूर-बाल-में
H1485
הַיֹּשְׁבִים — रहनेवालों
H3427
(הָעַרְבִים — अरबीयों
H6163
]הערביים[— [अरबीयों]
H6163

परमेश्वर ने पलिश्तियों और गूर्बालवासी, अरबियों और मूनियों के विरुद्ध उसकी सहायता की।

עַד־ — तक-
H5704
שְׁמוֹ — उसका-नाम
H8034
וַיֵּלֶךְ — और-पहुँचा
H3212
לְעֻזִּיָּהוּ — उज़्ज़ियाहू-को
H5818
מִנְחָה — कर
H4503
הָעַמּוֹנִים — अम्मोनियों-ने
H5984
וַיִּתְּנוּ — और-दिया
H5414
8

לְמָעְלָה׃ — ऊपर
H4605
עַד־ — तक-
H5704
חֶזֵק — दृढ़-हुआ
H2388
כִּי — क्योंकि
מִצְרַיִם — मिस्र-के
H4714
לָבוֹא — प्रवेश
H0935

अम्मोनी उज्जियाह को भेंट देने लगे, वरन् उसकी कीर्ति मिस्र की सीमा तक भी फैल गई, क्योंकि वह अत्यन्त सामर्थी हो गया था।

הַפִּנָּה — कोने-की
H6438
שַׁעַר — फाटक
H8179
עַל־ — -पर
בִּירוּשָׁלִַם — यरूशलेम-में
H3389
מִגְדָּלִים — मीनारें
H4026
עֻזִּיָּהוּ — उज़्ज़ियाहू-ने
H5818
וַיִּבֶן — और-बनाया
H1129
9

וַיְחַזְּקֵם׃ — और-दृढ़-किया-उनको
H2388
הַמִּקְצוֹעַ — कोने
H4740
וְעַל־ — और--पर
הַגַּיְא — घाटी-की
H1516
שַׁעַר — फाटक
H8179
וְעַל־ — और--पर

फिर उज्जियाह ने यरूशलेम में कोने के फाटक और तराई के फाटक और शहरपनाह के मोड़ पर गुम्मट बनवाकर दृढ़ किए।

10

כִּי	רַבִּים	בֹּרוֹת	וַיַּחְצֹב	בַּמִּדְבָּר	מִגְדָּלִים	וַיִּבֶן
क्योंकि	बहुत	कुओं	और-खोदा	जंगल-में	मीनारें	और-बनाया
			H2672		H4026	H1129

אִכָּרִים	וּבַמִּישֹׁור	וּבַשְּׁפֵלָה	לֹו	הָיָה	רַב	מִקְנֶה־
किसान	और-मैदान-में	और-नीचे-की-भूमि-में	उसके	थे	बहुत	पशु-
H0406	H4334	H8219		H1961		H4735

אֲדָמָה	אֹהֵב	כִּי־	וּבַכַּרְמֶל	בֶּהָרִים	וְכֹרְמִים
भूमि-से	प्रेम-करनेवाला	क्योंकि-	और-कर्मेल-में	पहाड़ों-में	और-दाख-काटनेवाले
H0127	H0157		H3760	H2022	H3755

	ס	הָיָה׃
	¶	था
		H1961

उसके बहुत जानवर थे इसलिए उसने जंगल में और नीचे के देश और चौरस देश में गुम्मट बनवाए और बहुत से हौद खुदवाए, और पहाड़ों पर और कर्मेल में उसके किसान और दाख की बारियों के माली थे, क्योंकि वह खेती किसानी करनेवाला था।

11

צָבָא	יוֹצְאֵי	מִלְחָמָה	עֹשֶׂה	חַיִל	לְעֻזִּיָּהוּ	וַיְהִי
सेना	निकलनेवाले	युद्ध	करनेवाली	सेना	उज़्ज़ियाहू-के-लिए	और-थी
	H3318	H4421		H2428	H5818	H1961

(יְעִיאֵל	[יעואל]	בְּיַד	פְּקֻדָתָם	בְּמִסְפַּר	לְגֻדוּד
यईएल	[यईएल]	हाथ-द्वारा	उनकी-जनगणना-की	गिनती-के-अनुसार	दलों-में
H3273	H3273	H3027	H6486	H4557	H1416

מִשָּׂרֵי	חֲנַנְיָהוּ	יַד־	עַל	הַשּׁוֹטֵר	וּמַעֲשֵׂיָהוּ	הַסּוֹפֵר
प्रधानों-से	हनन्याहू-के	हाथ-	-पर	अधिकारी	और-मासेयाहू	लेखक
H8269		H3027		H7860	H4641	

הַמֶּלֶךְ׃
राजा-के
H4428

फिर उज्जियाह के योद्धाओं की एक सेना थी जिनकी गिनती यीएल मुंशी और मासेयाह सरदार, हनन्याह नामक राजा के एक हाकिम की आज्ञा से करते थे, और उसके अनुसार वह दल बाँधकर लड़ने को जाती थी।

וְשֵׁשׁ	אַלְפַּיִם	חָיִל	לִגְבוּרֵי	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	מִסְפָּר	כֹּל	12
और–छह	दो–हज़ार	बलवान	वीरों–के–लिए	पितरों–के	मुखियों–की	गिनती	सब	
H8337	H0505	H2428	H1368	H0001		H4557	H3605	

מֵאוֹת׃	
सौ	
H3967	

पितरों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुष जो शूरवीर थे, उनकी पूरी गिनती दो हजार छः सौ थी।

וְשִׁבְעַת	אֶלֶף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	צָבָא	חֵיל	יָדָם	וְעַל־	13
और–सात	हज़ार	सौ	तीन	सेना–की	सेना	उनके–हाथ	और––पर	
H7651	H0505	H3967	H7969		H2426	H3027		

חָיִל	בְּכֹחַ	מִלְחָמָה	עֹשֵׂי	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	אַלְפִים
बलवान	शक्ति–से	युद्ध	करनेवाले	सौ	और–पाँच	हज़ार
H2428		H4421		H3967	H2568	H0505

הָאוֹיֵב׃	עַל־	לַמֶּלֶךְ	לַעְזֹר
शत्रु	–के–विरुद्ध	राजा–की	सहायता–करने–को
H0341		H4428	H5826

उनके अधिकार में तीन लाख साढ़े सात हजार की एक बड़ी सेना थी, जो शत्रुओं के विरुद्ध राजा की सहायता करने को बड़े बल से युद्ध करनेवाले थे।

מָגִנִּים	הַצָּבָא	לְכָל־	עֻזִּיָּהוּ	לָהֶם	וַיָּכֶן	14
ढालें	सेना	सब–के–लिए–	उज़्ज़ियाहू–ने	उनके–लिए	और–तैयार–किया	
H4043		H3605	H5818	H1992		

קְלָעִים׃	וּלְאַבְנֵי	וּקְשָׁתוֹת	וְשִׁרְיֹנוֹת	וְכוֹבָעִים	וּרְמָחִים
गोफनों–के	और–पत्थरों–के–लिए	और–धनुष	और–कवच	और–टोप	और–भाले
	H0068	H7198		H3553	H7420

इनके लिये अर्थात् पूरी सेना के लिये उज्जियाह ने ढालें, भाले, टोप, झिलम, धनुष और गोफन के पत्थर तैयार किए।

15

עַל־	לְהִיוֹת	חוֹשֵׁב	מַחֲשֶׁבֶת	חִשְׁבֹנוֹת	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	וַיַּעַשׂ
–पर	होने–को	आविष्कारक–के	आविष्कार	यंत्र	यरूशलेम–में	और–बनाया
	H1961	H2803	H4284	H2810	H3389	

גְּדֹלוֹת	וּבָאֲבָנִים	בַּחִצִּים	לִירוֹא	הַפִּנּוֹת	וְעַל־	הַמִּגְדָּלִים
बड़े	और–पत्थरों–से	तीरों–से	चलाने–को	कोनों	और––पर	मीनारों
	H0068	H2678		H6438		H4026

הַפְלִיא	כִּי־	לְמֵרָחוֹק	עַד־	שְׁמוֹ	וַיֵּצֵא
अद्भुत–रूप–से	क्योंकि–	दूर	तक–	उसका–नाम	और–पहुँचा
H6381		H7350	H5704	H8034	H3318

חָזָק׃	כִּי־	עַד	לְהֵעָזֵר	
बलवान–हुआ	क्योंकि–	जब–तक	सहायता–पाई–उसने	
H2388		H5704	H5826	

फिर उसने यरूशलेम में गुम्मटों और कंगूरों पर रखने को चतुर पुरुषों के निकाले हुए यन्त्र भी बनवाए जिनके द्वारा तीर और बड़े-बड़े पत्थर फेंके जाते थे। उसकी कीर्ति दूर-दूर तक फैल गई, क्योंकि उसे अद्भुत सहायता यहाँ तक मिली कि वह सामर्थी हो गया।

16

לְהַשְׁחִית	עַד־	לִבּוֹ	גָּבְהָה	וּכְחָזְקָתוֹ	
नाश–करने–को	तक–	उसका–मन	उठा	और–जब–दृढ़–हुआ	
H7843	H5704		H1361	H2393	

הֵיכַל	אֶל־	וַיָּבֹא	אֱלֹהָיו	בַּיהוָה	וַיִּמְעַל
मन्दिर	–की–ओर	और–आया	उसके–परमेश्वर	यहोवा–के–विरुद्ध	और–विश्वासघात–किया
H1964	H0413	H0935	H0430	H3068	H4603

הַקְטֹרֶת׃	מִזְבַּח	עַל־	לְהַקְטִיר	יְהוָה	
धूप–की	वेदी	–पर	धूप–जलाने–को	यहोवा–के	
H7004	H4196			H3068	

परन्तु जब वह सामर्थी हो गया, तब उसका मन फूल उठा; और उसने बिगड़कर अपने परमेश्वर यहोवा का विश्वासघात किया, अर्थात् वह धूप की वेदी पर धूप जलाने को यहोवा के मन्दिर में घुस गया।

17

וְכֹהֲנִים	וְעִמּוֹ	הַכֹּהֵן	עֲזַרְיָהוּ	אַחֲרָיו	וַיָּבֹא	
याजक	और–उसके–साथ	याजक	अज़र्याहू	उसके–पीछे	और–आया	
H3548		H3548	H5838		H0935	

חָיִל׃	בְּנֵי־	שְׁמוֹנִים	לַיהוָה	
बलवान	पुत्र–	अस्सी	यहोवा–के–लिए	
H2428		H8084	H3068	

पर अजर्याह याजक उसके बाद भीतर गया, और उसके संग यहोवा के अस्सी याजक भी जो वीर थे गए।

18 וַיַּעַמְדוּ עַל־עֻזִּיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא־לְךָ
और-खड़े-हुए -के-विरुद्ध उज़्ज़ियाहू राजा-के और-कहा उससे नहीं- तेरे-लिए
H5975 H5818 H4428 H0559 H3808

עֻזִּיָּהוּ לְהַקְטִיר לַיהוָה כִּי לַכֹּהֲנִים בְּנֵי־
हे-उज़्ज़ियाहू धूप-जलाना यहोवा-के-लिए क्योंकि याजकों-के-लिए पुत्र-
H5818 H3068 H3548

אַהֲרֹן הַמְקֻדָּשִׁים לְהַקְטִיר צֵא מִן־ הַמִּקְדָּשׁ כִּי
अहरोन-के पवित्र-किए-हुए धूप-जलाना निकल से- पवित्र-स्थान क्योंकि
H0175 H6942 H3318 H4720

מֵיְהוָה לְכָבוֹד לְךָ וְלֹא־ מָעַלְתָּ אֱלֹהִים׃
यहोवा-से सम्मान तेरे-लिए और-नहीं- विश्वासघात-किया-तूने परमेश्वर-के
H3068 H3519 H3808 H4603 H0430

उन्होंने उज्जियाह राजा का सामना करके उससे कहा, “हे उज्जियाह यहोवा के लिये धूप जलाना तेरा काम नहीं, हारून की सन्तान अर्थात् उन याजकों ही का काम है, जो धूप जलाने को पवित्र किए गए हैं। तू पवित्रस्थान से निकल जा; तूने विश्वासघात किया है, यहोवा परमेश्वर की ओर से यह तेरी महिमा का कारण न होगा।”

19 וַיִּזְעַף עֻזִּיָּהוּ וּבְיָדוֹ מִקְטֶרֶת לְהַקְטִיר
और-क्रोधित-हुआ उज़्ज़ियाहू और-उसके-हाथ-में धूपदान धूप-जलाने-को
H2196 H5818 H3027 H4730

וְהַצָּרַעַת זָרְחָה בְמִצְחוֹ לִפְנֵי עִם־ הַכֹּהֲנִים הַכֹּהֲנִים בְּזַעְפּוֹ וּבְ
और-कोढ़ उगी उसके-माथे-पर सामने साथ- याजकों-के और-उसके-क्रोध-में
H6883 H2224 H4696 H6440 H3548 H2196

הַכֹּהֲנִים בְּבֵית יְהוָה מֵעַל לְמִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃
याजकों-के भवन-में यहोवा-के पास-से वेदी-के धूप-की
H3548 H3068 H4196 H7004

तब उज्जियाह धूप जलाने को धूपदान हाथ में लिये हुए झुँझला उठा। वह याजकों पर झुँझला रहा था, कि याजकों के देखते-देखते यहोवा के भवन में धूप की वेदी के पास ही उसके माथे पर कोढ़ प्रगट हुआ।

הַכֹּהֲנִים	וְכָל־	הָרֹאשׁ	כֹּהֵן	עֲזַרְיָהוּ	אֵלָיו	וַיִּפֶן	20
याजकों-ने	और-सब-	मुख्य	याजक	अज़र्याहू	उसकी-ओर	और-मुड़ा	
H3548	H3605		H3548	H5838	H0413	H6437	

מִשָּׁם	וַיְבַהֲלוּהוּ	בְּמִצְחוֹ	מְצֹרָע	הוּא	וְהִנֵּה־	
वहाँ-से	और-जल्दी-से-निकाला-उसे	उसके-माथे-पर	कोढ़ी	वह	और-देखो-	
H8033	H0926	H4696	H6879	H1931	H2009	

יְהוָה׃	נִגְּעוֹ	כִּי	לָצֵאת	נִדְחַף	הוּא	וְגַם־
यहोवा-ने	मारा-उसे	क्योंकि	निकलने-को	धकेला-गया	वह	और-भी-
H3068	H5060		H3318	H1765	H1931	H1571

अजर्याह महायाजक और सब याजकों ने उस पर दृष्टि की, और क्या देखा कि उसके माथे पर कोढ़ निकला है! तब उन्होंने उसको वहाँ से झटपट निकाल दिया, वरन् यह जानकर कि यहोवा ने मुझे कोढ़ी कर दिया है, उसने आप बाहर जाने को उतावली की।

וַיֵּשֶׁב	מוֹתוֹ	יוֹם	עַד־	וּמְצֹרָע	הַמֶּלֶךְ	עֻזִּיָּהוּ	וַיְהִי	21
और-रहा	उसकी-मृत्यु-के	दिन	तक-	कोढ़ी	राजा	उज़्ज़ियाहू	और-था	
H3427	H4194	H3117	H5704	H6879	H4428	H5818	H1961	

מִבֵּית	נִגְזַר	כִּי	מְצֹרָע	(הַחָפְשִׁית)	[החפשות]	בֵּית
भवन-से	काटा-गया-था	क्योंकि	कोढ़ी	अलग-के	[अलग-का]	भवन
	H1504		H6879	H2669	H2669	

שׁוֹפֵט	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	עַל־	בְּנוֹ	וְיוֹתָם	יְהוָה
न्याय-करनेवाला	राजा-के	भवन	-पर	उसके-पुत्र-ने	और-योताम	यहोवा-के
H8199	H4428				H3147	H3068

הָאָרֶץ׃	עַם	אֶת־
देश-के	लोगों	-को
H0776		H0853

उज्जियाह राजा मरने के दिन तक कोढ़ी रहा, और कोढ़ के कारण अलग एक घर में रहता था, वह यहोवा के भवन में जाने न पाता था। और उसका पुत्र योताम राजघराने के काम पर नियुक्त किया गया और वह लोगों का न्याय भी करता था।

יְשַׁעְיָהוּ	כָּתַב	וְהָאַחֲרֹנִים	הָרִאשֹׁנִים	עֻזִּיָּהוּ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	22
यशअयाहू-ने	लिखा	और-अंतिम	पहली	उज़्ज़ियाहू-की	बातें	और-शेष	
	H3789	H0314	H7223	H5818	H1697		

הַנָּבִיא׃	אָמוֹץ	בֶּן־
नबी	आमोस-के	पुत्र-
H5030	H0531	

आदि से अन्त तक उज्जियाह के और कामों का वर्णन तो आमोस के पुत्र यशायाह नबी ने लिखा है।

23 וַיִּשְׁכַּב עֻזִּיָּהוּ עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם־ אֲבֹתָיו בִּשְׂדֵה הַקְּבוּרָה לַמְּלָכִים כִּי אָמְרוּ מְצֹרָע הוּא וַיִּמְלֹךְ יוֹתָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ

और–लेटा H7901 | उज़्ज़ियाहू H5818 | साथ– | उसके–पितरों–के H0001 | और–गाड़ा–उसे H6912 | उसे H0853 | साथ– | उसके–पितरों–के H0001 | मैदान–में | कब्रिस्तान–की H6900 | जो | राजाओं–के–लिए H4428 | क्योंकि | कहा–उन्होंने H0559 | कोढ़ी H6879 | वह H1931 | और–राज्य–किया | योताम H3147 | उसके–पुत्र–ने | उसके–स्थान–पर H8478 | ¶

अन्त में उज्जियाह मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला, और उसको उसके पुरखाओं के निकट राजाओं के मिट्टी देने के खेत में मिट्टी दी गई क्योंकि उन्होंने कहा, “वह कोढ़ी है।” उसका पुत्र योताम उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 27

1 בֶּן־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יוֹתָם בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ יְרוּשָׁה בַּת־ צָדוֹק׃

पुत्र– | बीस H6242 | और–पाँच H2568 | वर्ष H8141 | योताम H3147 | जब–उसने–राज्य–किया | और–सोलह– H8337 | वर्ष | दस H6240 | राज्य–किया | यरूशलेम–में H3389 | और–नाम H8034 | उसकी–माता–का H0517 | यरूशाह H3388 | बेटी– H1323 | सादोक–की H6659

जब योताम राज्य करने लगा तब वह पच्चीस वर्ष का था, और यरूशलेम में सोलह वर्ष तक राज्य करता रहा। और उसकी माता का नाम यरूशा था, जो सादोक की बेटी थी।

עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינָיו	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	2
किया	जो–	सब–के–अनुसार	यहोवा–की	दृष्टि–में	जो–सीधा–था	और–किया	
		H3605	H3068		H3477		

יְהוָה	הֵיכַל	אֶל־	בָּא	לֹא־	רַק	אָבִיו	עֻזִּיָּהוּ
यहोवा–के	मन्दिर	–की–ओर	आया	नहीं–	केवल	उसके–पिता–ने	उज़्ज़ियाहू–ने
H3068	H1964	H0413	H0935	H3808	H7535	H0001	H5818

מַשְׁחִיתִים׃	הָעָם	וְעוֹד
बिगाड़–रहे–थे	लोग	और–अभी
H7843		H5750

उसने वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में ठीक है, अर्थात् जैसा उसके पिता उज्जियाह ने किया था, ठीक वैसा ही उसने भी किया तो भी वह यहोवा के मन्दिर में न घुसा; और प्रजा के लोग तब भी बिगड़ी चाल चलते थे।

וּבְחוֹמַת	הָעֶלְיוֹן	יְהוָה	בֵּית־	שַׁעַר	אֶת־	בָּנָה	הוּא	3
और–दीवार–में	ऊपर	यहोवा–के	भवन–	फाटक	–को	बनाया	वह	
H2346		H3068		H8179	H0853	H1129	H1931	

לָרֹב׃	בָּנָה	הָעֹפֶל
बहुत	बनाया	ओपेल–की
H7230	H1129	H6077

उसी ने यहोवा के भवन के ऊपरवाले फाटक को बनाया, और ओपेल की शहरपनाह पर बहुत कुछ बनवाया।

בִּירָנִיּוֹת	בָּנָה	וּבַחֲרָשִׁים	יְהוּדָה	בְּהַר־	בָּנָה	וְעָרִים	4
गढ़	बनाया	और–जंगलों–में	यहूदा–के	पहाड़–में–	बनाया	और–नगर	
H1003	H1129	H2793	H3063	H2022	H1129		

וּמִגְדָּלִים׃
और–मीनारें
H4026

फिर उसने यहूदा के पहाड़ी देश में कई नगर दृढ़ किए, और जंगलों में गढ़ और गुम्मट बनाए।

5 וְהוּא נִלְחַם עִם־ מֶלֶךְ בְּנֵי־ עַמּוֹן וַיֶּחֱזַק
और–वह लड़ा साथ– राजा के पुत्रों– अम्मोन–के और–प्रबल–हुआ
H1931 H4428 H5983 H2388

עֲלֵיהֶם וַיִּתְּנוּ־ לוֹ בְּנֵי־ עַמּוֹן בַּשָּׁנָה הַהִיא מֵאָה
उनके–ऊपर और–दिया– उसे पुत्रों–ने– अम्मोन–के वर्ष–में उस सौ
H5414 H5983 H8141 H1931 H3967

כִּכַּר־ כֶּסֶף וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים חִטִּים כֹּרִים וּשְׁעוֹרִים עֲשֶׂרֶת
किक्कार– चाँदी और–दस हज़ार गेहूँ कोर और–जौ दस
H3603 H3701 H6235 H0505 H2406 H8184 H6235

וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית ס עַמּוֹן בְּנֵי לוֹ הֵשִׁיבוּ זֹאת אֲלָפִים
और–वर्ष–में ¶ अम्मोन–के पुत्रों–ने उसे लौटाया यह हज़ार
H8141 H5983 H7725 H2063 H0505

וְהַשְּׁלִשִׁית׃
और–तीसरे
H7992

वह अम्मोनियों के राजा से युद्ध करके उन पर प्रबल हो गया। उसी वर्ष अम्मोनियों ने उसको सौ किक्कार चाँदी, और दस-दस हजार कोर गेहूँ और जौ दिया। फिर दूसरे और तीसरे वर्ष में भी उन्होंने उसे उतना ही दिया।

6 וַיִּתְחַזֵּק יוֹתָם כִּי הֵכִין דְּרָכָיו לִפְנֵי יְהוָה
और–दृढ़–हुआ योताम क्योंकि स्थिर–किया अपने–मार्गों–को सामने यहोवा
H2388 H3147 H3559 H1870 H6440 H3068

אֱלֹהָיו׃
उसके–परमेश्वर–के
H0430

अतः योताम सामर्थी हो गया, क्योंकि वह अपने आपको अपने परमेश्वर यहोवा के सम्मुख जानकर सीधी चाल चलता था।

7 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹתָם וְכָל־ מִלְחַמְתָּיו וּדְרָכָיו הִנָּם
और–शेष बातें योताम–की और–सब– उसकी–लड़ाइयाँ और–उसके–मार्ग देखो
H1697 H3147 H3605 H4421 H1870 H2009

כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר מַלְכֵי־ יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃
लिखे–हैं –पर पुस्तक राजाओं–के– इस्राएल और–यहूदा–के
H3789 H5921 H5612 H4428 H3478 H3063

योताम के और काम और उसके सब युद्ध और उसकी चाल चलन, इन सब बातों का वर्णन इस्राएल और यहूदा के राजाओं के इतिहास में लिखा है।

וְשֵׁשׁ־	בְּמָלְכוֹ	הָיָה	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־	8
और-सोलह-	जब-उसने-राज्य-किया	था	वर्ष	और-पाँच	बीस	पुत्र-	
H8337		H1961	H8141	H2568	H6242		

בִּירוּשָׁלִָם׃	מָלַךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	
यरूशलेम-में	राज्य-किया	वर्ष	दस	
H3389		H8141	H6240	

जब वह राजा हुआ, तब पच्चीस वर्ष का था; और वह यरूशलेम में सोलह वर्ष तक राज्य करता रहा।

בְּעִיר	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	יוֹתָם	וַיִּשְׁכַּב	9
नगर-में	उसे	और-गाड़ा-उसे	उसके-पितरों-के	साथ-	योताम	और-लेटा	
	H0853	H6912	H0001		H3147	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אָחָז	וַיִּמְלֹךְ	דָּוִיד
¶	उसके-स्थान-पर	उसके-पुत्र-ने	आख़ाज़	और-राज्य-किया	दाऊद-के
	H8478		H0271		H1732

अन्त में योताम मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसे दाऊदपुर में मिट्टी दी गई। और उसका पुत्र आहाज उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 28

עֶשְׂרֵה	וְשֵׁשׁ־	בְּמָלְכוֹ	אָחָז	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	בֶּן־	1
दस	और-सोलह-	जब-उसने-राज्य-किया	आख़ाज़	वर्ष	बीस	पुत्र-	
H6240	H8337		H0271	H8141	H6242		

בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	עָשָׂה	וְלֹא־	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	
दृष्टि-में	जो-सीधा-था	किया	और-नहीं-	यरूशलेम-में	राज्य-किया	वर्ष	
	H3477		H3808	H3389		H8141	

אָבִיו׃	כְּדָוִיד	יְהוָה	
उसके-पिता-ने	जैसे-दाऊद-ने	यहोवा-की	
H0001	H1732	H3068	

जब आहाज राज्य करने लगा तब वह बीस वर्ष का था, और सोलह वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा। और अपने मूलपुरुष दाऊद के समान काम नहीं किया, जो यहोवा की दृष्टि में ठीक था,

עָשָׂה	מַסֵּכוֹת	וְגַם	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	בְּדַרְכֵי	וַיֵּלֶךְ	2
बनाईं	ढाली-मूर्तियाँ	और-भी	इस्राएल-के	राजाओं-के	मार्गों-में	और-चला	
		H1571	H3478	H4428	H1870	H3212	

לַבְּעָלִים׃
बालों-के-लिए

परन्तु वह इस्राएल के राजाओं की सी चाल चला, और बाल देवताओं की मूर्तियाँ ढलवा कर बनाईं;

אֶת־	וַיַּבְעֵר	הִנֹּם	בֶּן־	בְּגֵיא	הִקְטִיר	וְהוּא	3
-को	और-जलाया	हिन्नोम-के	पुत्र-	घाटी-में	धूप-जलाया	और-वह	
H0853		H2011		H1516		H1931	

הֹרִישׁ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כְּתֹעֲבוֹת	בָּאֵשׁ	בָּנָיו	
निकाला	जिनको	जातियों-के	घृणित-कार्यों-के-अनुसार	आग-में	अपने-पुत्रों-को	
H3423			H8441	H0784		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	
इस्राएल-के	पुत्रों	सामने-से	यहोवा-ने	
H3478		H6440	H3068	

और हिन्नोम के बेटे की तराई में धूप जलाया, और उन जातियों के घिनौने कामों के अनुसार जिन्हें यहोवा ने इस्राएलियों के सामने देश से निकाल दिया था, अपने बच्चों को आग में होम कर दिया।

הַגְּבָעוֹת	וְעַל־	בַּבָּמוֹת	וַיְקַטֵּר	וַיִּזְבַּח	4
टीलों	और--पर	ऊँचे-स्थानों-पर	और-धूप-जलाया	और-बलिदान-दिया	
H1389		H1116		H2076	

רַעֲנָן׃	עֵץ	כָּל־	וְתַחַת	
हरे	पेड़	सब-	और-नीचे	
	H6086	H3605	H8478	

ऊँचे स्थानों पर, और पहाड़ियों पर, और सब हरे वृक्षों के तले वह बलि चढ़ाया और धूप जलाया करता था।

וַיַּכֵּ֣ו	אֲרָ֗ם	מֶ֚לֶךְ	בְּיַד	אֱלֹהָ֣יו	יְהוָה	וַיִּתְּנֵ֣הוּ		5
और–मारा–	अराम–के	राजा	हाथ–में	उसके–परमेश्वर–ने	यहोवा–ने	और–दिया–उसे		
H5221	H0758	H4428	H3027	H0430	H3068	H5414		

וְגַ֗ם	דַּרְמֶ֫שֶׂק	וַיָּבִ֣יאוּ	גְדוֹלָ֑ה	שִׁבְיָ֖ה	מִמֶּ֥נּוּ	וַיִּשְׁבְּ֛וּ	בּ֥וֹ
और–भी	दमिश्क	और–लाया	बड़ी	बंदी	उससे	और–बंदी–बनाया	उसमें
H1571	H1834	H0935		H7633		H7617	

גְּדוֹלָֽה׃	מַכָּ֖ה	בּ֥וֹ	וַיַּ֛ךְ–	נִתָּ֥ן	יִשְׂרָאֵ֑ל	מֶ֚לֶךְ	בְּיַד–
बड़ी	मार	उसमें	और–मारा–	दिया–गया	इस्राएल–के	राजा	हाथ–में–
	H4347		H5221	H5414	H3478	H4428	H3027

ס
¶

इसलिए उसके परमेश्वर यहोवा ने उसको अरामियों के राजा के हाथ कर दिया, और वे उसको जीतकर, उसके बहुत से लोगों को बन्दी बनाकर दमिश्क को ले गए। और वह इस्राएल के राजा के वश में कर दिया गया, जिसने उसे बड़ी मार से मारा।

אֶ֔לֶף	וְעֶשְׂרִ֖ים	מֵאָ֑ה	בִּיהוּדָ֗ה	רְמַלְיָ֣הוּ	בֶּן–	פֶּ֤קַח	וַיַּהַרְגֻ֙	6
हज़ार	और–बीस	सौ	यहूदा–में	रमल्याहू–के	पुत्र–	पेक़ह	और–मारा	
H0505	H6242	H3967	H3063	H7425		H6492	H2026	

יְהוָ֔ה	אֶת–	בְּעָזְבָ֖ם	חָ֑יִל	בְּנֵי–	הַכֹּ֗ל	אֶחָד	בְּיוֹם
यहोवा	–को	छोड़ने–से–उनके	बलवान–के	पुत्र–	सब	एक	दिन–में
H3068	H0853		H2428		H3605	H0259	H3117

אֲבוֹתָֽם׃	אֱלֹהֵ֥י
उनके–पितरों–के	परमेश्वर
H0001	H0430

रमल्याह के पुत्र पेकह ने, यहूदा में एक ही दिन में एक लाख बीस हजार लोगों को जो सब के सब वीर थे, घात किया, क्योंकि उन्होंने अपने पितरों के परमेश्वर यहोवा को त्याग दिया था।

7

וַיַּהַרֹּג	וְזִכְרִי	גִּבּוֹר	אֶפְרַיִם	אֶת־	מַעֲשֵׂיָהוּ	בֶּן־	הַמֶּלֶךְ
और–मारा	ज़िक्री–ने	वीर	एप्राइम–के	–को	मासेयाहू–को	पुत्र–	राजा–के
H2026	H2147	H1368	H0669	H0853	H4641		H4428

מִשְׁנֵה	אֶלְקָנָה	וְאֶת־	הַבַּיִת	נְגִיד	עַזְרִיקָם	וְאֶת־
दूसरा	एल्कानाह–को	और––को	भवन–का	प्रधान	अज़्रीकाम–को	और––को
H4932	H0511	H0853		H5057	H5840	H0853

ס	:הַמֶּלֶךְ	
¶	राजा–के	
	H4428	

जिक्री नामक एक एप्रैमी वीर ने मासेयाह नामक एक राजपुत्र को, और राजभवन के प्रधान अज़्रीकाम को, और एल्काना को, जो राजा का मंत्री था, मार डाला।

8

נָשִׁים	אֶלֶף	מָאתַיִם	מֵאֲחֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׁבּוּ
स्त्रियाँ	हज़ार	दो–लाख	अपने–भाइयों–से	इस्राएल–के	पुत्रों–ने–	और–बंदी–बनाया
H0802	H0505	H3967	H0251	H3478		H7617

אֶת־	וַיָּבִיאוּ	מֵהֶם	בְּזָזוּ	רָב	שְׁלָל	וְגַם־	וּבָנוֹת	בָּנִים
–को	और–लाए	उनसे	लूटी	बड़ी	लूट	और–भी–	और–पुत्रियाँ	पुत्र
H0853	H0935	H1992	H0962		H7998	H1571	H1323	

ס	:לְשֹׁמְרוֹן	הַשָּׁלָל
¶	शोमरोन	लूट
	H8111	H7998

इस्राएली अपने भाइयों में से स्त्रियों, बेटों और बेटियों को मिलाकर दो लाख लोगों को बन्दी बनाकर, और उनकी बहुत लूट भी छीनकर सामरिया की ओर ले चले।

9

לִפְנֵי	וַיֵּצֵא	שְׁמוֹ	עֹדֵד	לַיהוָה	נָבִיא	הָיָה	וְשָׁם
सामने	और–निकला	उसका–नाम	ओदेद	यहोवा–का	नबी	था	और–वहाँ
H6440	H3318	H8034	H5752	H3068	H5030	H1961	H8033

יְהוָה	בַּחֲמַת	הִנֵּה	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	לְשֹׁמְרוֹן	הַבָּא	הַצְּבָא
यहोवा	क्रोध–में	देखो	उनसे	और–कहा	शोमरोन	आनेवाली	सेना–के
H3068	H2534	H2009		H0559	H8111	H0935	

בְּיֶדְכֶם	נְתָנָם	יְהוּדָה	עַל־	אֲבוֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי־	
तुम्हारे–हाथ–में	दिया–उनको	यहूदा	–पर	तुम्हारे–पितरों–के	परमेश्वर–	
H3027	H5414	H3063		H0001	H0430	

הִנִּיעַ:	לַשָּׁמַיִם	עַד	בְּזַעַף	בָּם	וַתַּהַרְגוּ־	
पहुँचा	आकाशों–को	तक	गुस्से–से	उनमें	और–मारा–तुमने–	
H5060	H8064	H5704	H2197		H2026	

परन्तु वहाँ ओदेद नामक यहोवा का एक नबी था; वह सामरिया को आनेवाली सेना से मिलकर उनसे कहने लगा, “सुनो, तुम्हारे पितरों के परमेश्वर यहोवा ने यहूदियों पर झुँझलाकर उनको तुम्हारे हाथ कर दिया है, और तुम ने उनको ऐसा क्रोध करके घात किया जिसकी चिल्लाहट स्वर्ग को पहुँच गई है।

10 וְעַתָּה
और-अब
H6258
בְּנֵי־
पुत्रों--
H3063
יְהוּדָה
यहूदा-के
H3389
וִירוּשָׁלִַם
और-यरूशलेम-के
אֹמְרִים
कह-रहे-हो
H0559
אַתֶּם
तुम
לִכְבֹּשׁ
दबाने-को
H3533

אַתֶּם
तुम
רַק־
केवल-
H7535
הֲלֹא
क्या-नहीं
H3808
לָכֶם
तुम्हारे-लिए
וְלִשְׁפָחוֹת
और-दासियों-के-रूप-में
H8198
לַעֲבָדִים
दासों-के-रूप-में
H5650

עִמָּכֶם
तुम्हारे-साथ
אַשְׁמוֹת
अपराध
H0819
לַיהוָה
यहोवा-के-लिए
H3068
אֱלֹהֵיכֶם׃
तुम्हारे-परमेश्वर-के
H0430

अब तुम ने ठाना है कि यहूदियों और यरूशलेमियों को अपने दास-दासी बनाकर दबाए रखो। क्या तुम भी अपने परमेश्वर यहोवा के यहाँ दोषी नहीं हो?

11 וְעַתָּה
और-अब
H6258
שְׁמָעוּנִי
सुनो-मुझे
H8085
וְהָשִׁיבוּ
और-लौटाओ
H7725
הַשְּׁבִיָּה
बंदियों-को
H7633
אֲשֶׁר
जिनको
שְׁבִיתֶם
बंदी-बनाया-तुमने
H7617

ס
¶
עֲלֵיכֶם׃
तुमके-ऊपर
יְהוָה
यहोवा-का
H3068
אַף־
क्रोध-
H0639
חֲרוֹן
भड़का
H2740
כִּי
क्योंकि
מֵאֲחֵיכֶם
अपने-भाइयों-से
H0251

इसलिए अब मेरी सुनो और इन बन्दियों को जिन्हें तुम अपने भाइयों में से बन्दी बनाकर ले आए हो, लौटा दो, यहोवा का क्रोध तो तुम पर भड़का है।”

12 וַיָּקֻמוּ
और-उठे
אֲנָשִׁים
पुरुष
H0376
מֵרָאשֵׁי
मुखियों-से
בְּנֵי־
पुत्रों--
אֶפְרַיִם
एप्राइम-के
H0669
עֲזַרְיָהוּ
अज़र्याहू
H5838
בֶן־
पुत्र-

יְהוֹחָנָן
यहोखानान-के
H3076
בֶּרֶכְיָהוּ
बेरेक्याहू
H1296
בֶן־
पुत्र-
מְשִׁלֵּמוֹת
मशिल्लेमोत-के
H4919
וִיחִזְקִיָּהוּ
और-यहिज़्क्याहू
H3169
בֶן־
पुत्र-

שַׁלֻּם
शाल्लूम-के
H7967
וַעֲמָשָׂא
और-अमासा
H6021
בֶּן־
पुत्र-
חַדְלַי
खद्लै-के
H2311
עַל־
-के-विरुद्ध
הַבָּאִים
आनेवालों
H0935
מִן־
से-

הַצָּבָא׃
सेना

तब एप्रैमियों के कुछ मुख्य पुरुष अर्थात् योहानान का पुत्र अजर्याह, मशिल्लेमोत का पुत्र बेरेक्याह, शल्लूम का पुत्र यहिजकिय्याह, और हदलै का पुत्र अमासा, लड़ाई से आनेवालों का सामना करके, उनसे कहने लगे।

13 וַיֹּאמְרוּ לָהֶם לֹא־ תָבִיאוּ הַשִּׁבְיָה אֶת־ הֵנָּה כִּי
और–कहा उनसे नहीं– लाओगे –को बंदियों–को यहाँ क्योंकि
H0559 H0935 H3808 H0853 H7633 H2008

עַל־ לְהוֹסִיף אֹמְרִים אַתֶּם עָלֵינוּ יְהוָה לְאַשְׁמַת
–पर जोड़ने–को कह–रहे–हो तुम हमारे–ऊपर यहोवा–के अपराध–के–लिए
H3254 H0559 H3068 H0819

לָנוּ אַשְׁמָה רַבָּה כִּי־ אַשְׁמָתֵינוּ וְעַל־ חַטֹּאתֵינוּ
हमारे अपराध बड़ा क्योंकि– हमारे–अपराधों और––पर हमारे–पापों
H0819 H0819

ס יִשְׂרָאֵל׃ עַל־ אָף וַחֲרוֹן
¶ इस्राएल –पर क्रोध और–भड़का
H3478 H0639 H2740

“तुम इन बन्दियों को यहाँ मत लाओ; क्योंकि तुम ने वह बात ठानी है जिसके कारण हम यहोवा के यहाँ दोषी हो जाएँगे, और उससे हमारा पाप और दोष बढ़ जाएगा, हमारा दोष तो बड़ा है और इस्राएल पर बहुत क्रोध भड़का है।”

14 וַיַּעַזְבוּ הֶחָלוּץ אֶת־ הַשִּׁבְיָה וְאֶת־ הַבִּזָּה לִפְנֵי הַשָּׂרִים
और–छोड़ा योद्धाओं–ने –को बंदियों–को और––को लूट–को सामने प्रधानों–के
H8269 H6440 H0961 H0853 H7633 H0853

וְכָל־ הַקָּהָל׃
और–सब– मण्डली–के
H3605 H6951

तब उन हथियार-बन्दों ने बन्दियों और लूट को हाकिमों और सारी सभा के सामने छोड़ दिया।

15 וַיָּקֻמוּ הָאֲנָשִׁים׀ אֲשֶׁר־ נִקְּבוּ בְּשֵׁמוֹת וַיַּחֲזִיקוּ
और-उठे पुरुषों-ने जो- नामों-से-बुलाए-गए नामों-द्वारा और-पकड़ा
H0376 H8034 H2388

בַּשִּׁבְיָה וְכָל־ מַעֲרֻמֵיהֶם׀ הִלְבִּישׁוּ מִן־ הַשָּׁלָל׃
बंदियों-को और-सब- उनके-नग्नों-को पहनाया से- लूट
H7633 H3605 H4636 H3847 H7998

וַיַּשְׁקוּם וַיַּאַכְלוּם וַיְנַעֲלוּם׀ וַיַּלְבִּשׁוּם
और-पिलाया-उनको और-खिलाया-उनको और-जूते-पहनाए-उनको और-पहनाया-उनको
H8248 H0398 H3847

כֹּושֵׁל לְכָל־ בַּחֲמֹרִים׀ וַיְנַהֲלוּם וַיְסֻכּוּם
लड़खड़ाता सब-के-लिए- गधों-पर और-ले-चले-उनको और-तेल-मला-उनको
H3782 H3605 H2543 H5095 H5480

וַיָּשׁוּבוּ אֲחֵיהֶם אֶצֶל הַתְּמָרִים עִיר־ יְרֵחוֹ וַיְבִיאוּם
और-लौटे अपने-भाइयों-के पास खजूरों-का नगर- यरीखो और-लाए-उनको
H7725 H0251 H0681 H8558 H3405 H0935

פ שֹׁמְרֹון׃
¶ शोमरोन
H8111

तब जिन पुरुषों के नाम ऊपर लिखे हैं, उन्होंने उठकर बन्दियों को ले लिया, और लूट में से सब नंगे लोगों को कपड़े, और जूतियाँ पहनाईं; और खाना खिलाया, और पानी पिलाया, और तेल मला; और तब निर्बल लोगों को गदहों पर चढ़ाकर, यरीहो को जो खजूर का नगर कहलाता है, उनके भाइयों के पास पहुँचा दिया। तब वे सामरिया को लौट आए।

16 בָּעֵת הַהִיא שָׁלַח הַמֶּלֶךְ אָחָז עַל־ מַלְכֵי אַשּׁוּר
समय-में उस भेजा राजा-ने आख़ाज़ -की-ओर राजाओं-के अश्शूर-के
H6256 H1931 H7971 H4428 H0271 H4428 H0804

לַעְזֹר לוֹ׃
सहायता-करने-को उसे
H5826

उस समय राजा आहाज ने अश्शूर के राजाओं के पास दूत भेजकर सहायता माँगी।

17 וְעֹוד אֲדֹומִים בָּאוּ וַיַּכּוּ בִיהוּדָה וַיַּשְׁבּוּ־ שֶׁבִי׃
और-फिर एदोमी आए और-मारा यहूदा-में और-बंदी-बनाया- बंदी
H5750 H0130 H0935 H5221 H3063 H7617

क्योंकि एदोमियों ने यहूदा में आकर उसको मारा, और बन्दियों को ले गए थे।

18 וּפְלִשְׁתִּים בְּעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וְהַנֶּגֶב לִיהוּדָה
और-पलिश्तियों-ने धावा-बोला नीचे-की-भूमि-के और-दक्षिण-के यहूदा-के
H6430 H6584 H8219 H5045 H3063

וַיִּלְכְּדוּ אֶת־בֵּית־שֶׁמֶשׁ וְאֶת־אַיָּלוֹן וְאֶת־גְּדֵרוֹת וְאֶת־
और-ले-लिया -को बेत-शेमेश और--को अय्यालोन और--को गदेरोत
H3920 H0853 H1053 H0853 H0357 H0853 H1450

וְאֶת־שׂוֹכָו וְאֶת־תִּמְנָה וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת־גִּמְזוֹ וְאֶת־
और--को सोको और--को तिम्नाह और-उसकी-बेटियों-को और--को गिम्ज़ो और--को
H0853 H7755 H0853 H8553 H1323 H0853 H1579 H0853

וּבְנוֹתֶיהָ וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃
और-उसकी-बेटियों-को और-बसे वहाँ
H1323 H3427 H8033

पलिश्तियों ने नीचे के देश और यहूदा के दक्षिण के नगरों पर चढ़ाई करके, बेतशेमेश, अय्यालोन और गदेरोत को, और अपने-अपने गाँवों समेत सोको, तिम्नाह, और गिमजो को ले लिया; और उनमें रहने लगे थे।

19 כִּי־הִכְנִיעַ יְהוָה אֶת־יְהוּדָה בַּעֲבוּר אָחָז מֶלֶךְ־
क्योंकि- नीचा-किया यहोवा-ने -को यहूदा-को कारण-से आख़ाज़-के राजा-
H3665 H3068 H0853 H3063 H5668 H0271 H4428

יִשְׂרָאֵל כִּי פָרַע בִּיהוּדָה וּמָעֹל מָעַל בַּיהוָה׃
इस्राएल-के क्योंकि बेलगाम-बनाया यहूदा-में और-विश्वासघात विश्वासघात-किया यहोवा-के-विरुद्ध
H3478 H3068 H3063 H4603 H4604 H3068

अतः यहोवा ने इस्राएल के राजा आहाज के कारण यहूदा को दबा दिया, क्योंकि वह निरंकुश होकर चला, और यहोवा से बड़ा विश्वासघात किया।

20 וַיָּבֹא עָלָיו תִּלְגַּת פִּלְנֶאסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיָּצַר
और-आया उसके-विरुद्ध तिल्गत पिल्नेसेर राजा अश्शूर-का और-तंग-किया
H0935 H8407 H8407 H4428 H0804

לוֹ וְלֹא חִזְּקוֹ׃
उसे और-नहीं दृढ़-किया-उसे
H3808 H2388

तब अश्शूर का राजा तिग्लत्पिलेसेर उसके विरुद्ध आया, और उसको कष्ट दिया; दृढ़ नहीं किया।

21

בֵּית	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	אָחָז	חָלַק	כִּי־
भवन	और--को	यहोवा-के	भवन	-को	आख़ाज़-ने	बाँटा	क्योंकि-
	H0853	H3068		H0853	H0271		

לְעֶזְרָה	וְלֹא	אַשּׁוּר	לְמֶלֶךְ	וַיִּתֵּן	וְהַשָּׂרִים	הַמֶּלֶךְ
सहायता-के-लिए	और-नहीं	अश्शूर-के	राजा-को	और-दिया	और-प्रधानों-के	राजा-के
H5833	H3808	H0804	H4428	H5414	H8269	H4428

לוֹ׃
उसे

आहाज ने तो यहोवा के भवन और राजभवन और हाकिमों के घरों में से धन निकालकर अश्शूर के राजा को दिया, परन्तु इससे उसको कुछ सहायता न हुई।

22

בַּיהוָה	לִמְעֹל	וַיּוֹסֶף	לוֹ	הַצַּר	וּבְעֵת
यहोवा-के-विरुद्ध	विश्वासघात-करने-को	और-बढ़ाया	उसे	तंग-की	और-समय-में
H3068	H4603	H3254			H6256

אָחָז׃	הַמֶּלֶךְ	הוּא
आख़ाज़	राजा	वह
H0271	H4428	H1931

क्लेश के समय राजा आहाज ने यहोवा से और भी विश्वासघात किया।

23

כִּי	וַיֹּאמֶר	בּוֹ	הַמַּכִּים	דַּרְמֶשֶׂק	לֵאלֹהֵי	וַיִּזְבַּח
क्योंकि	और-कहा	उसमें	मारनेवालों	दमिश्क-के	देवताओं-को	और-बलिदान-दिया
	H0559		H5221	H1834	H0430	H2076

לָהֶם	אוֹתָם	מַעְזְרִים	הֵם	אֲרָם	מַלְכֵי־	אֱלֹהֵי
उनके-लिए	उनके	सहायता-करनेवाले	वे	अराम-के	राजाओं-के-	देवता
	H0853	H5826	H1992	H0758	H4428	H0430

לְהַכְשִׁילוֹ	לוֹ	הָיוּ־	וְהֵם	וַיַּעְזְרוּנִי	אֶזְבַּח
गिराने-को-उसे	उसके-लिए	थे-	और-वे	और-सहायता-करेंगे-मुझे	बलिदान-दूँगा
H3782		H1961	H1992	H5826	H2076

יִשְׂרָאֵל׃	וּלְכָל־
इस्राएल	और-सब-को-
H3478	H3605

उसने दमिश्क के देवताओं के लिये जिन्होंने उसको मारा था, बलि चढ़ाया; क्योंकि उसने यह सोचा, कि अरामी राजाओं के देवताओं ने उनकी सहायता की, तो मैं उनके लिये बलि चढ़ाऊँगा कि वे मेरी सहायता करें। परन्तु वे उसके और सारे इस्राएल के पतन का कारण हुए।

24 וַיְקַצֵּץ הָאֱלֹהִים בֵּית־ כְּלֵי אֶת־ אָחָז וַיֶּאֱסֹף
और–टुकड़े–किए परमेश्वर–के भवन– पात्र –को आख़ाज़–ने और–इकट्ठा–किया
H7112 H0430 H3627 H0853 H0271 H0622

בֵּית־ דַּלְתוֹת אֶת־ וַיִּסְגֹּר הָאֱלֹהִים בֵּית־ כְּלֵי אֶת־
भवन– दरवाज़ों –को और–बंद–किया परमेश्वर–के भवन– पात्र –को
H0853 H5462 H0430 H3627 H0853

בִּירוּשָׁלִָם׃ פִּנָּה בְכָל־ מִזְבְּחוֹת לוֹ וַיַּעַשׂ יְהוָה
यरूशलेम–में कोने सब–के– वेदियाँ अपने–लिए और–बनाया यहोवा–के
H3389 H6438 H3605 H4196 H3068

फिर आहाज ने परमेश्वर के भवन के पात्र बटोरकर तुड़वा डाले, और यहोवा के भवन के द्वारों को बन्द कर दिया; और यरूशलेम के सब कोनों में वेदियाँ बनाईं।

25 בָּמוֹת עָשָׂה לִיהוּדָה וְעָיִר עִיר וּבְכָל־
ऊँचे–स्थान बनाया यहूदा–के–लिए नगर–में नगर और–सब–के–
H1116 H3063 H3605

יְהוָה אֶת־ וַיַּכְעֵס אֲחֵרִים לֵאלֹהֵי לְקַטֵּר
यहोवा –को और–क्रोधित–किया अन्य देवताओं–के–लिए धूप–जलाने–को
H3068 H0853 H3707 H0312 H0430

אֲבֹתָיו׃ אֱלֹהֵי
उसके–पितरों–के परमेश्वर
H0001 H0430

यहूदा के एक-एक नगर में उसने पराए देवताओं को धूप जलाने के लिये ऊँचे स्थान बनाए, और अपने पितरों के परमेश्वर यहोवा को रिस दिलाई।

26 הִנֵּם וְהָאַחֲרוֹנִים הָרִאשֹׁנִים דְּרָכָיו וְכָל־ דִּבְרָיו וְיֶתֶר
देखो और–अंतिम पहले उसके–मार्ग और–सब– उसकी–बातें और–शेष
H2009 H0314 H7223 H1870 H3605 H1697

וְיִשְׂרָאֵל׃ יְהוּדָה מַלְכֵי־ סֵפֶר עַל־ כְּתוּבִים
और–इस्राएल–के यहूदा राजाओं–के– पुस्तक –पर लिखे–हैं
H3478 H3063 H4428 H3789

उसके और कामों, और आदि से अन्त तक उसकी पूरी चाल चलन का वर्णन यहूदा और इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखा है।

27 וַיִּשְׁכַּב אָחָז עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻהוּ בָּעִיר בִּירוּשָׁלִַם
और-लेटा आख़ाज़ साथ- उसके-पितरों-के और-गाड़ा-उसे नगर-में यरूशलेम-में
H7901 H0271 H0001 H6912 H3389

וַיִּמְלֹךְ חִזְקִיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
और-राज्य-किया यहिज़क्याहू उसके-पुत्र-ने उसके-स्थान-पर ¶
H2396 H8478

इस्राएल-के राजाओं-के कब्रों-में लाए-उसे नहीं क्योंकि
H3478 H4428 H6913 H0935 H3808

अन्त में आहाज मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसको यरूशलेम नगर में मिट्टी दी गई, परन्तु वह इस्राएल के राजाओं के कब्रिस्तान में पहुँचाया न गया। और उसका पुत्र हिजकिय्याह उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 29

1 יְחִזְקִיָּהוּ מָלַךְ בֶּן־עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה
हिज्किय्याहू ने-राज्य-किया पुत्र- बीस और-पाँच वर्ष और-बीस
H2396 H6242 H2568 H8141 H6242

וְשֵׁם אִמּוֹ אֲבִיָּה בַּת־זְכַרְיָהוּ׃
और-नाम उसकी-माता-का अबिय्याह बेटी- ज़कर्याहू।
H8034 H0517 H0029 H1323

जब हिजकिय्याह राज्य करने लगा तब वह पच्चीस वर्ष का था, और उनतीस वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा। और उसकी माता का नाम अबिय्याह था, जो जकर्याह की बेटी थी।

2 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה
और-उसने-किया सीधा आँखों-में यहोवा-की सब-के-अनुसार जो- किया
H3477 H3068 H3605

דָּוִיד אָבִיו׃
दाऊद उसके-पिता-ने।
H1732 H0001

जैसे उसके मूलपुरुष दाऊद ने किया था अर्थात् जो यहोवा की दृष्टि में ठीक था वैसा ही उसने भी किया।

3	הֽוּא	בַּשָּׁנָה֙	הָרִאשֹׁנָ֔ה	לְמָלְכֹ֖ו	בַּחֹ֣דֶשׁ	הָרִאשׁ֑וֹן	פָּתַ֕ח
	वह	वर्ष-में	पहले	उसके-राज्य-के	महीने-में	पहले	खोला
	H1931	H8141	H7223		H2320	H7223	

וַיְחַזְּקֵֽם׃	יְהוָ֔ה	בֵּ֣ית־	דַּלְתֹ֖ות	אֶת־
और-उन्हें-मज़बूत-किया।	यहोवा-के	भवन-	दरवाज़ों	को-
H2388	H3068			H0853

अपने राज्य के पहले वर्ष के पहले महीने में उसने यहोवा के भवन के द्वार खुलवा दिए, और उनकी मरम्मत भी कराई।

4	לִרְחֹ֖וב	וַיַּאַסְפֵ֑ם	הַלְוִיִּ֔ם	וְאֶת־	הַכֹּהֲנִ֖ים	אֶת־	וַיָּבֵ֣א
	चौक-में	और-उन्हें-इकट्ठा-किया	लेवियों	और-को-	याजकों	को-	और-लाया
	H7339	H0622	H3881	H0853	H3548	H0853	H0935

הַמִּזְרָֽחָה׃
पूर्वी-के।
H4217

तब उसने याजकों और लेवियों को ले आकर पूर्व के चौक में इकट्ठा किया।

5	וַיֹּ֣אמֶר	לָהֶ֗ם	שִׁמְעֻ֤נִי	הַלְוִיִּם֙	עַתָּ֔ה	הִתְקַדְּשׁ֕וּ
	और-कहा	उनसे	मुझे-सुनो	लेवियो	अब	अपने-आप-को-पवित्र-करो
	H0559		H8085	H3881	H6258	H6942

וְהוֹצִ֖יאוּ	אֲבֹתֵיכֶ֑ם	אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֔ה	בֵּ֣ית	אֶת־	וְקַדְּשׁ֗וּ	
और-निकालो	तुम्हारे-पूर्वजों-के	परमेश्वर-के	यहोवा	भवन	को-	और-पवित्र-करो	
H3318	H0001	H0430	H3068		H0853	H6942	

הַקֹּ֖דֶשׁ׃	מִן־	הַנִּדָּ֥ה	אֶת־
पवित्र-स्थान।	से-	अशुद्धता	को-
H6944		H5079	H0853

और उनसे कहने लगा, “हे लेवियों, मेरी सुनो! अब अपने-अपने को पवित्र करो, और अपने पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा के भवन को पवित्र करो, और पवित्रस्थान में से मैल निकालो।

6

יְהוָה־	בְּעֵינֵי	הָרַע	וְעָשׂוּ	אֲבֹתֵינוּ	מָעֲלוּ	כִּי־
यहोवा–	आँखों–में	बुरा	और–किया	हमारे–पूर्वजों–ने	विश्वासघात–किया	क्योंकि–
H3068				H0001	H4603	

יְהוָה	מִמִּשְׁכָּן	פְּנֵיהֶם	וַיִּסֹּבוּ	וַיַּעַזְבֻהוּ	אֱלֹהֵינוּ
यहोवा–के	निवास–से	अपने–मुख	और–फेरे	और–उसे–त्याग–दिया	हमारे–परमेश्वर–की
H3068	H4908	H6440	H5437		H0430

עֹרֶף׃	וַיִּתְּנוּ־
पीठ।	और–दिया–
H6203	H5414

देखो हमारे पुरखाओं ने विश्वासघात करके वह कर्म किया था, जो हमारे परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में बुरा है और उसको तज करके यहोवा के निवास से मुँह फेरकर उसको पीठ दिखाई थी।

7

וּקְטֹרֶת	הַנֵּרוֹת	אֶת־	וַיְכַבּוּ	הָאוּלָם	דַּלְתוֹת	סָגְרוּ	גַּם
और–धूप	दीपों	को–	और–बुझाए	ओसारे–के	दरवाज़ों	बंद–किया	भी
H7004		H0853	H3518	H0197		H5462	H1571

לֵאלֹהֵי	בַּקֹּדֶשׁ	הֶעֱלוּ	לֹא־	וְעֹלָה	הִקְטִירוּ	לֹא
परमेश्वर–को	पवित्र–स्थान–में	चढ़ाए	नहीं–	और–होमबलि	जलाया	नहीं
H0430	H6944	H5927	H3808			H3808

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल–के।
H3478

फिर उन्होंने ओसारे के द्वार बन्द किए, और दीपकों को बुझा दिया था; और पवित्रस्थान में इस्राएल के परमेश्वर के लिये न तो धूप जलाया और न होमबलि चढ़ाया था।

8

וַיִּתְּנֵם	וּירוּשָׁלִָם	יְהוּדָה	עַל־	יְהוָה	קֶצֶף	וַיְהִי
और–उन्हें–दिया	और–यरूशलेम	यहूदाह	पर–	यहोवा–का	क्रोध	और–हुआ
H5414	H3389	H3063		H3068		H1961

רֹאִים	אַתֶּם	כַּאֲשֶׁר	וְלִשְׁרֵקָה	לְשַׁמָּה	)לְזַעֲוָה(	]לזועה[
देखते–हो	तुम	जैसा	और–सीटी	उजाड़	काँपने	काँपने
H7200			H8322	H8047	H2189	H2113

בְּעֵינֵיכֶם׃
अपनी–आँखों–से।

इसलिए यहोवा का क्रोध यहूदा और यरूशलेम पर भड़का है, और उसने ऐसा किया, कि वे मारे-मारे फिरें और चकित होने और ताली बजाने का कारण हो जाएँ, जैसे कि तुम अपनी आँखों से देख रहे हो।

9 וְהִנֵּה נָפְלוּ אֲבוֹתֵינוּ בֶּחָרֶב וּבָנֵינוּ וּבְנוֹתֵינוּ
और-देखो गिरे हमारे-पूर्वज तलवार-से और-हमारे-बेटे और-हमारी-बेटियाँ
H2009 H5307 H0001 H2719 H1323

וְנָשֵׁינוּ בַּשְּׁבִי עַל־ זֹאת׃
और-हमारी-पत्नियाँ बंधुआई-में पर- इस।
H0802 H2063

देखो, इस कारण हमारे बाप तलवार से मारे गए, और हमारे बेटे-बेटियाँ और स्त्रियाँ बँधुआई में चली गई हैं।

10 עַתָּה עִם־ לְבָבִי לִכְרוֹת בְּרִית לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
अब साथ- मेरे-हृदय-में बाँधने वाचा यहोवा-से परमेश्वर इस्राएल-के
H6258 H3824 H3772 H1285 H3068 H0430 H3478

וְיָשֹׁב מִמֶּנּוּ חֲרוֹן אַפּוֹ׃
और-लौटेगा हमसे जलन उसके-क्रोध-का।
H7725 H2740 H0639

अब मेरे मन ने यह निर्णय किया है कि इस्राएल के परमेश्वर यहोवा से वाचा बाँधू, इसलिए कि उसका भड़का हुआ क्रोध हम पर से दूर हो जाए।

11 בָּנַי עַתָּה אַל־ תִּשָּׁלוּ כִּי־ בָכֶם בָּחַר יְהוָה
मेरे-पुत्रो अब ना- लापरवाही-हो क्योंकि- तुम्हें चुना यहोवा-ने
H6258 H0408 H7952 H3068 H0977

לַעֲמֹד לְפָנָיו לְשָׁרְתוֹ וְלִהְיוֹת לוֹ מְשָׁרְתִים
खड़े-होने उसके-सामने उसकी-सेवा-करने और-होने उसे सेवक
H5975 H6440 H8334 H1961 H8334

וּמַקְטִרִים׃ ס
और-धूप-जलानेवाले। स

हे मेरे बेटों, ढिलाई न करो; देखो, यहोवा ने अपने सम्मुख खड़े रहने, और अपनी सेवा टहल करने, और अपने टहलुए और धूप जलानेवाले का काम करने के लिये तुम्हीं को चुन लिया है।”

12 וַיָּקֻמוּ הַלְוִיִם מַחַת בֶּן־ עֲמָשַׂי וְיוֹאֵל בֶּן־ עֲזַרְיָהוּ
और-उठे लेवियों महत पुत्र- अमासै-का और-योएल अज़र्याहू-का
H6881 H3881 H4287 H6022 H3100 H5838

בֶּן־ קִישׁ מְרָרִי בְּנֵי וּמִן־ הַקָּהָתִי בְּנֵי מִן־
पुत्र- कीश मरारी-के बेटों और-से- कहाती-के बेटों से-
H7027 H4847 H6956

יוֹאָח הַגֵּרְשֻׁנִּי וּמִן־ יְהַלֶּלְאֵל בֶּן־ וַעֲזַרְיָהוּ עַבְדִּי
योआह गेर्शोनी-के और-से- यहल्लेलेल-का पुत्र- और-अज़र्याहू अब्दी-का
H3098 H1649 H3094 H5838 H5660

יוֹאָח׃ בֶּן־ וְעֵדֶן זִמָּה בֶּן־
योआह-का। पुत्र- और-एदेन ज़िम्माह-का पुत्र-
H3098 H2155

तब लेवीय उठ खड़े हुए: अर्थात् कहातियों में से अमासै का पुत्र महत, और अजर्याह का पुत्र योएल, और मरारियों में से अब्दी का पुत्र कीश, और यहल्लेलेल का पुत्र अजर्याह, और गेर्शोनियों में से जिम्मा का पुत्र योआह, और योआह का पुत्र एदेन।

13 וּמִן־ (וְיִעְיאֵל) [ויעואל] שִׁמְרִי אֶלִיצָפָן בְּנֵי וּמִן־
और-से और-येइएल और-येइएल शिम्री एलितसफन-के पुत्रोन और-से
H3273 H3273 H8113 H0469

ס וּמַתַּנְיָהוּ׃ זִכְרְיָהוּ אָסָף בְּנֵי
— और-मत्तन्यहु ज़ेकरयहु असफ-के पुत्रोन
H4983 H0623

और एलीसापान की सन्तान में से शिम्री, और यूएल और आसाप की सन्तान में से जकर्याह और मत्तन्याह।

14 וּמִן־ ס וְשִׁמְעִי (יְחִיאֵל) [יחואל] הֵימָן בְּנֵי וּמִן־
और-से — और-शिमि येचिएल येचिएल हेमन-के पुत्रोन और-से
H8096 H3171 H3171 H1968

וְעֻזִּיאֵל׃ שְׁמַעְיָה יְדוּתוּן בְּנֵי
और-उज़्ज़िएल शेमयह येदुतुन-के पुत्रोन
H5816 H8098 H3038

और हेमान की सन्तान में से यहूएल और शिमी, और यदूतून की सन्तान में से शमायाह और उज्जीएल।

15

וַיַּאַסְפוּ	אֶת־	אֲחֵיהֶם
और–उनहोने–इकतथ–किय	को	अपने–भैयोन
H0622	H0853	H0251

וַיִּתְקַדְּשׁוּ	וַיָּבֹאוּ	כְּמִצְוַת־	הַמֶּלֶךְ
और–उनहोने–अपने–अअप–को–पवित्र–किय	और–वे–अअये	अअग्य–के–अनुसअर–	रज–कि
H6942	H0935	H4687	H4428

בְּדִבְרֵי	יְהוָה	לְטַהֵר	בֵּית	יְהוָה׃
वचनगोन–मेइन	यहवेह–के	शुदध–करने–के–लिये	घर	यहवेह–क
H1697	H3068	H2891		H3068

इन्होंने अपने भाइयों को इकट्ठा किया और अपने-अपने को पवित्र करके राजा की उस आज्ञा के अनुसार जो उसने यहोवा से वचन पाकर दी थी, यहोवा का भवन शुद्ध करने के लिये भीतर गए।

16

לְטַהֵר	יְהוָה	בֵּית־	לִפְנִימָה	הַכֹּהֲנִים	וַיָּבֹאוּ
शुदध–करने–के–लिये	यहवेह–के	घर–	भेएतर	यजक	और–गये
H2891	H3068		H6441	H3548	H0935

בְּהֵיכַל	מָצְאוּ	אֲשֶׁר	הַטֻּמְאָה	כָּל־	אֶת	וַיּוֹצִיאוּ	
मन्दिर–मेइन	मिलि	जो	अशुदधत	सअरि–	को	और–उनहोने–निकलि	
H1964	H4672		H2932	H3605	H0853	H3318	

הַלְוִיִּם	וַיְקַבְּלוּ	יְהוָה	בֵּית	לַחֲצַר	יְהוָה
लेविओन–ने	और–ले–लिय	यहवेह–के	घर	अअनगन–मेइन	यहवेह–के
H3881	H6901	H3068			H3068

חוּצָה׃	קִדְרוֹן	לְנַחַל־	לְהוֹצִיא
बहर	किद्रोन–के	नअले–	बहर–ले–जअने–के–लिये
H2351	H6939		H3318

तब याजक यहोवा के भवन के भीतरी भाग को शुद्ध करने के लिये उसमें जाकर यहोवा के मन्दिर में जितनी अशुद्ध वस्तुएँ मिलीं उन सब को निकालकर यहोवा के भवन के आँगन में ले गए, और लेवियों ने उन्हें उठाकर बाहर किद्रोन के नाले में पहुँचा दिया।

17

וַיָּחֵלּוּ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן
और-उनहोने-शुरु-किय पेहलि-तअरेएख-को महेएने-कि पेहले
H0259 H2320 H7223

לְקַדֵּשׁ בְּיוֹם שְׁמוֹנָה לַחֹדֶשׁ בָּאוּ לְאוּלָם
पवित्र-करने-के-लिये और-दिन-को अअथवेइन महेएने-के वे-अअये बरमदे-मेइन
H6942 H3117 H8083 H2320 H0935 H0197

יְהוָה בֵּית־ אֶת־ וַיְקַדְּשׁוּ לִימֵים שְׁמוֹנָה
यहवेह-के घर- को और-उनहोने-पवित्र-किय दिनों-मेइन अअथ
H3068 H0853 H6942 H3117 H8083

יְהוָה לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן כִּלּוּ׃ סׄ עָשָׂר שִׁשָּׁה וּבְיוֹם
यहवेह-के महेएने-कि पेहलि वे-पोओर-कर-चुके — दस सोलह और-दिन-को
H3068 H2320 H7223 H3615 H6240 H8337 H3117

पहले महीने के पहले दिन को उन्होंने पवित्र करने का काम आरम्भ किया, और उसी महीने के आठवें दिन को वे यहोवा के ओसारे तक आ गए। इस प्रकार उन्होंने यहोवा के भवन को आठ दिन में पवित्र किया, और पहले महीने के सोलहवें दिन को उन्होंने उस काम को पूरा किया।

18

וַיֹּאמְרוּ וַיָּבֹאוּ פְּנִימָה אֶל־ חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ
और-उनहोने-कह और-वे-अअये भेएतर पअस रज-के चिज़कियहु और-उनहोने-कह
H0559 H0935 H6441 H0413 H4428 H2396 H0559

טִהַרְנוּ אֶת־ כָּל־ בֵּית יְהוָה אֶת־ הַמִּזְבֵּחַ
हुमने-शुदध-कर-दिय को सअरे- घर यहवेह-के को वेदि
H2891 H0853 H3605 H1004 H3068 H0853 H4196

וְאֶת־ כָּל־ וְאֶת־ כֵּלָיו שֻׁלְחַן הָעוֹלָה
और-को सब- और-को उस्के-बरतन मेज़ होम-बलि-कि
H0853 H3605 H0853 H3627 H7979

וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו׃ הַמַּעֲרֶכֶת
और-को सब- उस्के-बरतन रोतियोन-कि-पनक्तिओन-कि
H0853 H3605 H3627 H4635

तब उन्होंने राजा हिजकिय्याह के पास भीतर जाकर कहा, “हम यहोवा के पूरे भवन को और पात्रों समेत होमबलि की वेदी, और भेंट की रोटी की मेज को भी शुद्ध कर चुके।

19

אָחָז	הַמֶּלֶךְ	הִזְנִיחַ	אֲשֶׁר	הַכֵּלִים	כָּל־	וְאֵת
अचज़	रज–ने	छोद–दिय–थ	जिनहेन	बरतनोन	सब–	और–को
H0271	H4428			H3627	H3605	H0853

הֵכִנּוּ	בְּמַעֲלוֹ	בְּמַלְכוּתוֹ
हुमने–तैयअर–किय	अपने–विशवअस–घअतिपन–मेइन	अपने–रअजय–मेइन
	H4604	H4438

ס	יְהוָה׃	מִזְבַּח	לִפְנֵי	וְהִנָּם	וְהִקְדַּשְׁנוּ	
—	यहवेह–कि	वेदि–के	सअमने	और–देखो–वे–हैन	और–हुमने–पवित्र–किय	
	H3068	H4196	H6440	H2009	H6942	

जितने पात्र राजा आहाज ने अपने राज्य में विश्वासघात करके फेंक दिए थे, उनको भी हमने ठीक करके पवित्र किया है; और वे यहोवा की वेदी के सामने रखे हुए हैं।”

20

שָׂרֵי	אֵת	וַיֶּאֱסֹף	הַמֶּלֶךְ	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיַּשְׁכֵּם	
सरदरोन	को	और–उस्ने–इकतथ–किय	रज	चिज़कियहु	और–सुबह–जलदि–उथ	
H8269	H0853	H0622	H4428	H2396	H7925	

יְהוָה׃	בֵּית	וַיַּעַל	הָעִיר
यहवेह–के	घर	और–चध	शहर–के
H3068		H5927	

तब राजा हिजकिय्याह सवेरे उठकर नगर के हाकिमों को इकट्ठा करके, यहोवा के भवन को गया।

21

שִׁבְעָה	וּכְבָשִׂים	שִׁבְעָה	וְאֵילִים	שִׁבְעָה	פָּרִים־	וַיָּבִיאוּ
सअत	और–भेरोन	सअत	और–मेनधोन	सअत	बैलोन–	और–वे–लअये
H7651	H3532	H7651		H7651	H6499	H0935

הַמַּמְלָכָה	עַל־	לְחַטָּאת	שִׁבְעָה	עִזִּים	וּצְפִירֵי
रअजय	के–लिये–	पअप–बलि–के–लिये	सअत	बक्रि–के	और–बक्रोन
H4467			H7651	H5795	H6842

לִבְנֵי	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	וְעַל־	הַמִּקְדָּשׁ	וְעַל־	
पुत्रोन–से	और–उस्ने–कह	येहुदह	और–के–लिये–	मन्दिर	और–के–लिये–	
	H0559	H3063		H4720		

יְהוָה׃	מִזְבָּח	עַל־	לְהַעֲלוֹת	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן
यहवेह–कि	वेदि	पर	चधअने–के–लिये	यजकोन	अहरोन–के
H3068	H4196		H5927	H3548	H0175

तब वे राज्य और पवित्रस्थान और यहूदा के निमित्त सात बछड़े, सात मेढ़े, सात भेड़ के बच्चे, और पापबलि के लिये सात बकरे ले आए, और उसने हारून की सन्तान के लेवियों को आज्ञा दी कि इन सब को यहोवा की वेदी पर चढ़ाएँ।

22

הַדָּ֑ם	אֶת־	הַכֹּהֲנִים֙	וַיְקַבְּלוּ	הַבָּקָ֔ר	וַיִּשְׁחֲט֖וּ
खोओन	को	यजकोन–ने	और–उनहोने–लिय	बैल	और–उनहोने–वधह–किये
H1818	H0853	H3548	H6901	H1241	

וַיִּזְרְק֖וּ	הָאֵלִ֑ים	וַיִּשְׁחֲט֖וּ	הַמִּזְבֵּ֔חָה	וַיִּזְרְק֖וּ	
और–उनहोने–छिदक	मेनधे	और–उनहोने–वधह–किये	वेदि–पर	और–उनहोने–छिदक	
H2236			H4196	H2236	

הַדָּ֑ם	וַיִּזְרְק֖וּ	הַכְּבָשִׂ֔ים	וַיִּשְׁחֲט֖וּ	הַמִּזְבֵּ֔חָה	הַדָּ֑ם
खोओन	और–उनहोने–छिदक	भेद	और–उनहोने–वधह–किये	वेदि–पर	खोओन
H1818	H2236	H3532		H4196	H1818

הַמִּזְבֵּֽחָה׃
वेदि–पर
H4196

तब उन्होंने बछड़े बलि किए, और याजकों ने उनका लहू लेकर वेदी पर छिड़क दिया; तब उन्होंने मेढ़े बलि किए, और उनका लहू भी वेदी पर छिड़क दिया, और भेड़ के बच्चे बलि किए, और उनका भी लहू वेदी पर छिड़क दिया।

23

וְהַקָּהָ֑ל	הַמֶּ֖לֶךְ	לִפְנֵי֙	הַחַטָּ֔את	שְׂעִירֵ֣י	אֶת־	וַיַּגִּ֥ישׁוּ
और–सभ–के	रज–के	सअमने	पअप–बलि–के	बक्रोन	को	और–उनहोने–लअये
H6951	H4428	H6440			H0853	H5066

עֲלֵיהֶֽם׃	יְדֵיהֶ֖ם	וַיִּסְמְכ֥וּ
उन–पर	अपने–हअथ	और–उनहोने–रखे
	H3027	H5564

तब वे पापबलि के बकरों को राजा और मण्डली के समीप ले आए और उन पर अपने-अपने हाथ रखे।

24

אֶת־	וַיְחַטְּאוּ֙	הַכֹּהֲנִ֔ים	וַיִּשְׁחָטוּם֙
से	और–उनहोने–पअप–बलि–कि	यजकोन–ने	और–उनहोने–वधह–किये–उनहेन
H0853	H2398	H3548	

יִשְׂרָאֵ֑ל	כָּל־	עַל־	לְכַפֵּ֖ר	הַמִּזְבֵּ֔חָה	דָּמָ֣ם
यिस्रएल	सअरे–	के–लिये–	प्रअयशचित–करने–के–लिये	वेदि–पर	उनके–खोओन
H3478	H3605			H4196	H1818

וְהַחַטָּֽאת׃	הָעוֹלָ֔ה	הַמֶּ֣לֶךְ	אָמַ֗ר	יִשְׂרָאֵל֙	לְכָל־	כִּ֤י
और–पअप–बलि	होम–बलि	रज–ने	कह–थ	यिस्रएल–के–लिये	सअरे–	क्युनकि
		H4428	H0559	H3478	H3605	

तब याजकों ने उनको बलि करके, उनका लहू वेदी पर छिड़ककर पापबलि किया, जिससे सारे इस्राएल के लिये प्रायश्चित किया जाए। क्योंकि राजा ने सारे इस्राएल के लिये होमबलि और पापबलि किए जाने की आज्ञा दी थी।

25

בִּנְבָלִֽים	בִּמְצִלְתַּ֣יִם	יְהוָ֔ה	בֵּ֖ית	הַלְוִיִּ֑ם	אֶת־	וַיַּעֲמֵ֣ד
सितारों-से	झांझों-से	यहोवा-के	भवन	लेवियों	को-	और-खड़ा-किया
	H4700	H3068		H3881	H0853	H5975

הַמֶּ֣לֶךְ	חֹזֵ֣ה־	וְגָ֔ד	דָּוִ֖יד	בִּמְצִוַ֣ת	וּבְכִנֹּר֑וֹת
राजा-के	द्रष्टा-	और-गाद-की	दाऊद-की	आज्ञा-के-अनुसार	और-वीणाओं-से
H4428	H2374	H1410	H1732	H4687	H3658

בְּיַד־	הַמִּצְוָ֣ה	יְהוָ֔ה	בְּיַד־	כִּ֚י	הַנָּבִ֣יא	וְנָתָ֖ן
हाथ-से-	आज्ञा	यहोवा-के	हाथ-से-	क्योंकि	नबी-की	और-नातान-की
H3027	H4687	H3068	H3027		H5030	H5416

ס	נְבִיאָ֖יו׃	
स	उसके-नबियों-की।	
	H5030	

फिर उसने दाऊद और राजा के दर्शी गाद, और नातान नबी की आज्ञा के अनुसार जो यहोवा की ओर से उसके नबियों के द्वारा आई थी, झाँझ, सारंगियाँ और वीणाएँ लिए हुए लेवियों को यहोवा के भवन में खड़ा किया।

26

ס	בַּחֲצֹצְרֽוֹת׃	וְהַכֹּהֲנִ֖ים	דָּוִ֑יד	בִּכְלֵי	הַלְוִיִּם֙	וַיַּעַמְד֣וּ
स	तुरहियों-से।	और-याजक	दाऊद-के	वाद्यों-से	लेवियों	और-खड़े-हुए
	H2689	H3548	H1732	H3627	H3881	H5975

तब लेवीय दाऊद के चलाए बाजे लिए हुए, और याजक तुरहियां लिए हुए खड़े हुए।

27

הֵחֵ֣ל	וּבְעֵ֣ת	לְהַמִּזְבֵּ֗חַ	הָעֹלָה֙	לְהַעֲל֣וֹת	חִזְקִיָּ֣הוּ	וַיֹּ֤אמֶר
आरम्भ-हुआ	और-जब	वेदी-पर	होमबलि	चढ़ाने	हिज़किय्याहू-ने	और-कहा
	H6256	H4196		H5927	H2396	H0559

יְדֵ֣י	וְעַל־	וְהַחֲצֹצְר֣וֹת	יְהוָ֔ה	שִׁ֖יר־	הֵחֵ֣ל	הָעוֹלָ֑ה
हाथों	और-पर-	और-तुरहियाँ	यहोवा-का	गीत-	आरम्भ-हुआ	होमबलि
H3027		H2689	H3068			

יִשְׂרָאֵֽל׃	מֶ֥לֶךְ־	דָּוִ֖יד	כְּלֵ֥י
इस्राएल-के।	राजा-	दाऊद-के	वाद्य
H3478	H4428	H1732	H3627

तब हिजकिय्याह ने वेदी पर होमबलि चढ़ाने की आज्ञा दी, और जब होमबलि चढ़ने लगी, तब यहोवा का गीत आरम्भ हुआ, और तुरहियां और इस्राएल के राजा दाऊद के बाजे बजने लगे;

28 וְכָל־ הַקָּהָל֙ מְשׁתַּחֲוִ֔ים וְהַשִּׁ֖יר מְשׁוֹרֵ֑ר וְהַחֲצֹצְרוֹת֙
और-सब- सभा दण्डवत-करती-थी और-गीत गाता-था और-तुरहियाँ
H3605 H6951 H7812 H7891 H2689

מְחֻצְצְרִ֔ים]מחצצרים[(מַחֲצְרִ֖ים) הַכֹּ֑ל עַ֚ד לְכִלּ֣וֹת הָעֹלָֽה׃
बजती-थीं बजती-थीं सब जब-तक समाप्त-हुआ होमबलि।
H2690 H2690 H3605 H5704 H3615

और मण्डली के सब लोग दण्डवत् करते और गानेवाले गाते और तुरही फूँकनेवाले फूँकते रहे; यह सब तब तक होता रहा, जब तक होमबलि चढ़ न चुकी।

29 הַנִּמְצְאִ֔ים וְכָל־ הַמֶּ֖לֶךְ כָּרְע֣וּ לְהַעֲל֑וֹת וּכְכַלּ֣וֹת
जो-पाए-गए और-सब- राजा झुके चढ़ाना और-जब-समाप्त-हुआ
H4672 H3605 H4428 H3766 H5927 H3615

וַיִּשְׁתַּחֲוּ֖וּ אִתּֽוֹ׃
और-दण्डवत-किया। उसके-साथ
H7812 H0854

जब बलि चढ़ चुकी, तब राजा और जितने उसके संग वहाँ थे, उन सभी ने सिर झुकाकर दण्डवत् किया।

30 וַיֹּ֣אמֶר יְחִזְקִיָּ֗הוּ הַמֶּ֙לֶךְ֙ וְהַשָּׂרִ֔ים לַלְוִיִּ֖ם לְהַלֵּ֑ל
और-कहा हिज़कियाहू-ने राजा और-सरदारों-ने लेवियों-को स्तुति-करने
H0559 H2396 H4428 H8269 H3881

בִּדְבְרֵ֣י דָוִ֔יד וְאָסָ֖ף הַחֹזֶ֑ה וַיְהַלְלוּ֙
वचनों-से दाऊद-के और-आसाप-की द्रष्टा-की और-उन्होंने-स्तुति-की
H1697 H1732 H0623 H2374

וַיִּשְׁתַּחֲוּ֖וּ וַיִּקְּד֣וּ לְשִׂמְחָ֑ה עַד־ פ
और-दण्डवत-किया। और-झुके आनंद जब-तक- प
H7812 H6915 H8057 H5704

31

יֶדְכֶם
अपना–हाथ
H3027

מִלֵּאתֶם
तुमने–भरा–है
H4390

עַתָּה
अब
H6258

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

יְחִזְקִיָּהוּ
हिज़कियाह–ने
H2396

וַיַּעַן
और–उत्तर–दिया

לְבֵית
भवन–को

וְתוֹדוֹת
और–धन्यवादबलियों
H8426

זְבָחִים
बलियों
H2077

וְהָבִיאוּ
और–लाओ
H0935

גְּשׁוּ
निकट–आओ
H5066

לַיהוָה
यहोवा–के–लिए
H3068

נְדִיב
उदार
H5081

וְכֹל־
और–सब–
H3605

וְתוֹדוֹת
और–धन्यवादबलियों
H8426

זְבָחִים
बलियों
H2077

הַקָּהָל
सभा–ने
H6951

וַיָּבִיאוּ
और–लाई
H0935

יְהוָה
यहोवा–के
H3068

עֹלוֹת׃
होमबलियाँ।

לֵב
हृदय

तब हिजकिय्याह कहने लगा, “ अब तुम ने यहोवा के निमित्त अपना अर्पण किया है; इसलिए समीप आकर यहोवा के भवन में मेलबलि और धन्यवाद-बलि पहुँचाओ।” तब मण्डली के लोगों ने मेलबलि और धन्यवाद-बलि पहुँचा दिए, और जितने अपनी इच्छा से देना चाहते थे उन्होंने भी होमबलि पहुँचाए। (लैव्य. 7:12)

32

שִׁבְעִים
सत्तर
H7657

בָּקָר
बैल
H1241

הַקָּהָל
सभा–ने
H6951

הֵבִיאוּ
लाई
H0935

אֲשֶׁר
जो

הָעֹלָה
होमबलियों–की

מִסְפַּר
गिनती
H4557

וַיְהִי
और–थी
H1961

כֹּל־
सब–
H3605

לַיהוָה
यहोवा–के–लिए
H3068

לְעֹלָה
होमबलि–के–लिए

מָאתַיִם
दो–सौ
H3967

כְּבָשִׂים
भेड़े
H3532

מֵאָה
सौ
H3967

אֵילִים
मेंढ़े

אֵלֶּה׃
ये।
H0428

जो होमबलि पशु मण्डली के लोग ले आए, उनकी गिनती यह थी; सत्तर बैल, एक सौ मेढ़े, और दो सौ भेड़ के बच्चे; ये सब यहोवा के निमित्त होमबलि के काम में आए।

33

אֲלָפִים׃
हज़ार।
H0505

שְׁלֹשֶׁת
तीन
H7969

וְצֹאן
और–भेड़बकरियाँ
H6629

מֵאוֹת
सौ
H3967

שֵׁשׁ
छह
H8337

בָּקָר
बैल
H1241

וְהַקָּדָשִׁים
और–पवित्र–वस्तुएँ
H6944

पवित्र किए हुए पशु, छः सौ बैल और तीन हजार भेड़-बकरियाँ थीं।

34 רַק הַכֹּהֲנִים מְעַט הָיוּ וְלֹא יָכְלוּ לְהַפְשִׁיט אֶת־
केवल याजक थोड़े थे और-नहीं सकते-थे खाल-खींचने को-
H7535 H3548 H4592 H1961 H3808 H3201 H6584 H0853

כָּל־ הָעֹלוֹת וַיְחַזְּקוּם אֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם עַד־
सब- होमबलियों और-उनकी-सहायता-की अपने-भाइयों-ने लेवियों-ने जब-तक-
H3605 H2388 H0251 H3881 H5704

כִּלְּוֹת הַמְּלָאכָה וְעַד יִתְקַדְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים כִּי הַלְוִיִּם
समाप्त-हुआ कार्य और-जब-तक पवित्र-हुए याजक क्योंकि लेवियों
H3615 H4399 H5704 H6942 H3548 H3881

מִן־הַכֹּהֲנִים׃ לְהִתְקַדֵּשׁ לֵבָב יְשָׁרֵי
याजकों-से। पवित्र-होने-में हृदय सीधे
H3548 H6942 H3824 H3477

परन्तु याजक ऐसे थोड़े थे, कि वे सब होमबलि पशुओं की खालें न उतार सके, तब उनके भाई लेवीय उस समय तक उनकी सहायता करते रहे जब तक वह काम पूरा न हो गया; और याजकों ने अपने को पवित्र न किया; क्योंकि लेवीय अपने को पवित्र करने के लिये पवित्र याजकों से अधिक सीधे मन के थे।

35 וְגַם־ עֹלָה בְּחֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים וּבַנְּסָכִים
और-भी- होमबलि बहुतायत-में चर्बी-से मेलबलियों-की और-अर्घों-से
H1571 H7230 H2459 H8002 H5262

לָעֹלָה וַתִּכּוֹן עֲבוֹדַת בֵּית־ יְהוָה׃
होमबलि-के-लिए और-स्थिर-हुई सेवा भवन- यहोवा-की।
H5656 H3068

फिर होमबलि पशु बहुत थे, और मेलबलि पशुओं की चर्बी भी बहुत थी, और एक-एक होमबलि के साथ अर्घ भी देना पड़ा। अतः यहोवा के भवन में की उपासना ठीक की गई।

36 וַיִּשְׂמַח יְחִזְקִיָּהוּ וְכָל־ הָעָם עַל הַהֵכִין
और-आनंदित-हुआ हिज़कियाहू और-सब- लोग पर जो-तैयार-किया
H8055 H2396 H3605

הָאֱלֹהִים לָעָם כִּי בְּפִתְאֹם הָיָה הַדָּבָר׃ פ
परमेश्वर-ने लोगों-के-लिए क्योंकि अचानक-से हुआ यह-बात। प
H0430 H6597 H1961 H1697

तब हिजकिय्याह और सारी प्रजा के लोग उस काम के कारण आनन्दित हुए, जो यहोवा ने अपनी प्रजा के लिये तैयार किया था; क्योंकि वह काम एकाएक हो गया था।

Chapter 30

וְגַם־	וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיִּשְׁלַח	1
और–भी–	और–यहूदाह	इस्राएल	सब–	पर–	हिज़कियाहू–ने	और–भेजा	
H1571	H3063	H3478	H3605		H2396	H7971	

יְהוָה	לְבֵית־	לָבוֹא	וּמְנַשֶּׁה	אֶפְרַיִם	עַל־	כָּתַב	אִגְּרוֹת
यहोवा–के	भवन–	आने	और–मनश्शेह	एप्रैम	पर–	लिखा	पत्र
H3068		H0935	H4519	H0669		H3789	H0107

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	פֶּסַח	לַעֲשׂוֹת	בִּירוּשָׁלִָם
इस्राएल–के।	परमेश्वर	यहोवा–के–लिए	फ़सह	करने	यरूशलेम–में
H3478	H0430	H3068	H6453		H3389

फिर हिजकिय्याह ने सारे इस्राएल और यहूदा में कहला भेजा, और एप्रैम और मनश्शे के पास इस आशय के पत्र लिख भेजे, कि तुम यरूशलेम को यहोवा के भवन में इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के लिये फसह मनाने को आओ।

בִּירוּשָׁלִָם	הַקָּהָל	וְכָל־	וְשָׂרָיו	הַמֶּלֶךְ	וַיִּוָּעַץ		2
यरूशलेम–में	सभा–ने	और–सब–	और–उसके–सरदारों–ने	राजा–ने	और–सलाह–ली		
H3389	H6951	H3605	H8269	H4428	H3289		

הַשֵּׁנִי׃	בַּחֹדֶשׁ	הַפֶּסַח	לַעֲשׂוֹת
दूसरे।	महीने–में	फ़सह	करने
H8145	H2320	H6453	

राजा और उसके हाकिमों और यरूशलेम की मण्डली ने सम्मति की थी कि फसह को दूसरे महीने में मनाएँ।

הַכֹּהֲנִים	כִּי	הַהִיא	בָּעֵת	לַעֲשֹׂתוֹ	יָכְלוּ	לֹא	כִּי	3
याजक	क्योंकि	उस	समय–में	करने–उसे	सकते–थे	नहीं	क्योंकि	
H3548		H1931	H6256		H3201	H3808		

לִירוּשָׁלִָם׃	נֶאֱסְפוּ	לֹא־	וְהָעָם	לְמַדַּי	הִתְקַדְּשׁוּ	לֹא־
यरूशलेम–में।	इकट्ठे–हुए–थे	नहीं–	और–लोग	पर्याप्त	पवित्र–हुए–थे	नहीं–
H3389	H0622	H3808		H1767	H6942	H3808

वे उसे उस समय इस कारण न मना सकते थे, क्योंकि थोड़े ही याजकों ने अपने-अपने को पवित्र किया था, और प्रजा के लोग यरूशलेम में इकट्ठे न हुए थे।

הַקָּהָל׃	כָּל־	וּבְעֵינֵי	הַמֶּלֶךְ	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיִּישַׁר	4
सभा–की।	सब–	और–आँखों–में	राजा–की	आँखों–में	बात	और–ठीक–लगी	
H6951	H3605		H4428		H1697	H3474	

यह बात राजा और सारी मण्डली को अच्छी लगी।

יִשְׂרָאֵל֙	בְּכֹל־	קוֹל	לְהַעֲבִ֔יר	דָּבָ֖ר	וַיַּעֲמִ֣ידוּ	5
इस्राएल-में	सब-	आवाज़	फैलाने	बात	और-उन्होंने-ठहराया	
H3478	H3605			H1697	H5975	

לַיהוָ֔ה	פֶּ֖סַח	לַעֲשׂ֣וֹת	לָב֑וֹא	דָּ֔ן	וְעַד־	מִבְּאֵר־שֶׁ֖בַע
यहोवा-के-लिए	फ़सह	करने	आने	दान	और-तक-	बेर्शेबा-
H3068	H6453		H0935	H1835	H5704	H0884

עָשׂ֑וּ	לָרֹ֣ב	לֹ֣א	כִּ֤י	בִּירוּשָׁלִָ֔ם	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֱלֹהֵ֥י־
किया-था	बहुतायत-में	नहीं	क्योंकि	यरूशलेम-में	इस्राएल-के	परमेश्वर-
	H7230	H3808		H3389	H3478	H0430

כַּכָּת֖וּב׃	
लिखे-अनुसार।	
H3789	

तब उन्होंने यह ठहरा दिया, कि बेर्शेबा से लेकर दान के सारे इस्राएलियों में यह प्रचार किया जाये, कि यरूशलेम में इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के लिये फसह मनाने को चले आओ; क्योंकि उन्होंने इतनी बड़ी संख्या में उसको इस प्रकार न मनाया था जैसा कि लिखा है।

בְּכֹל־	וְשָׂרָיו֙	הַמֶּ֣לֶךְ	מִיַּ֔ד	בָּאִגְּר֖וֹת	הָרָצִ֑ים	וַיֵּלְכ֗וּ	6
सब-	और-उसके-सरदारों-के	राजा-के	हाथ-से	पत्रों-से	दौड़नेवाले	और-गए	
H3605	H8269	H4428	H3027	H0107	H7323	H3212	

בְּנֵ֣י	לֵאמֹ֗ר	הַמֶּ֤לֶךְ	וּכְמִצְוַת֙	וִיהוּדָ֔ה	יִשְׂרָאֵ֖ל	
बेटो	कहते-हुए	राजा-की	और-आज्ञा-के-अनुसार	और-यहूदाह-में	इस्राएल-में	
	H0559	H4428	H4687	H3063	H3478	

יִצְחָ֖ק	אַבְרָהָ֣ם	אֱלֹהֵ֤י	יְהוָה֙	אֶל־	שׁ֣וּבוּ	יִשְׂרָאֵ֔ל
यिस्हाक-के	अब्राहाम-के	परमेश्वर	यहोवा	पास-	लौटो	इस्राएल-के
H3327	H0085	H0430	H3068	H0413	H7725	H3478

מִכַּף֙	לָכֶ֔ם	הַנִּשְׁאֶרֶ֖ת	הַפְּלֵיטָ֑ה	אֶל־	וְיָשֹׁב֙	וְיִשְׂרָאֵ֔ל	
हाथ-से	तुम्हें	जो-बच-गए	बचे-हुओं	पास-	और-वह-लौटेगा	और-इस्राएल-के	
H3709		H7604	H6413	H0413	H7725	H3478	

אַשּׁ֖וּר׃	מַלְכֵ֥י
अश्शूर-के।	राजाओं
H0804	H4428

इसलिए हरकारे राजा और उसके हाकिमों से चिट्ठियाँ लेकर, राजा की आज्ञा के अनुसार सारे इस्राएल और यहूदा में घूमे, और यह कहते गए, “हे इस्राएलियों! अब्राहम, इसहाक, और इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की ओर फिरो, कि वह अश्शूर के राजाओं के हाथ से बचे हुए तुम लोगों की ओर फिरे।

7

וְאַל־	תִּהְיוּ	כַּאֲבוֹתֵיכֶם	וְכַאֲחֵיכֶם	אֲשֶׁר
और–ना–	होना	अपने–पूर्वजों–जैसे	और–अपने–भाइयों–जैसे	जो
H0408	H1961	H0001	H0251	

לִשְׁמָמָה	וַיִּתְּנֵם	אֲבוֹתֵיהֶם	אֱלֹהֵי	בַּיהוָה	מָעֲלוּ
उजाड़	और–उसने–उन्हें–दिया	उनके–पूर्वजों–के	परमेश्वर	यहोवा–में	विश्वासघात–किया
H8047	H5414	H0001	H0430	H3068	H4603

רֹאִים׃	אַתֶּם	כַּאֲשֶׁר
देखते–हो।	तुम	जैसा
H7200		

और अपने पुरखाओं और भाइयों के समान मत बनो, जिन्होंने अपने पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा से विश्वासघात किया था, और उसने उन्हें चकित होने का कारण कर दिया, जैसा कि तुम स्वयं देख रहे हो।

8

יָד	תְּנוּ־	כַּאֲבוֹתֵיכֶם	עָרְפְּכֶם	תַּקְשׁוּ	אַל־	עַתָּה
हाथ	दो–	अपने–पूर्वजों–जैसे	अपनी–गर्दन	कठोर–करो	ना–	अब
H3027	H5414	H0001	H6203	H7185	H0408	H6258

לְעוֹלָם	הִקְדִּישׁ	אֲשֶׁר	לְמִקְדָּשׁוֹ	וּבֹאוּ	לַיהוָה
सदा–के–लिए	पवित्र–किया	जो	उसके–पवित्र–स्थान–में	और–आओ	यहोवा–को
H5769	H6942		H4720	H0935	H3068

חֲרוֹן	מִכֶּם	וְיָשֹׁב	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	וְעִבְדוּ
जलन	तुमसे	और–लौटेगा	तुम्हारे–परमेश्वर–की	यहोवा	को–	और–सेवा–करो
H2740		H7725	H0430	H3068	H0853	H5647

אַפּוֹ׃
उसके–क्रोध–का।
H0639

अब अपने पुरखाओं के समान हठ न करो, वरन् यहोवा के अधीन होकर उसके उस पवित्रस्थान में आओ जिसे उसने सदा के लिये पवित्र किया है, और अपने परमेश्वर यहोवा की उपासना करो, कि उसका भड़का हुआ क्रोध तुम पर से दूर हो जाए।

9

לְרַחֲמִים׃	וּבְנֵיכֶם	אֲחֵיכֶם	יְהוָה	עַל־	בְּשׁוּבְכֶם	כִּי
दया–को	और–तुम्हारे–बेटे	तुम्हारे–भाई H0251	यहोवा H3068	पास–	तुम्हारे–लौटने–में H7725	क्योंकि

חַנּוּן	כִּי־	הַזֹּאת	לָאָרֶץ	וְלָשׁוּב	שְׁוִיכֶם	לִפְנֵי
अनुग्रही H2587	क्योंकि–	इस H2063	देश–में H0776	और–लौटने H7725	उनके–बंदी–बनानेवालों–के H7617	सामने H6440

אִם־	מִכֶּם	פָּנָיו	יָסִיר	וְלֹא־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	וְרַחוּם
यदि–	तुमसे	मुख H6440	फेरेगा H5493	और–नहीं– H3808	तुम्हारा–परमेश्वर H0430	यहोवा H3068	और–दयालु H7349

פ	אֵלָיו׃	תָּשׁוּבוּ
प	उसके–पास। H0413	तुम–लौटोगे H7725

यदि तुम यहोवा की ओर फिरोगे तो जो तुम्हारे भाइयों और बाल-बच्चों को बन्दी बनाकर ले गए हैं, वे उन पर दया करेंगे, और वे इस देश में लौट सकेंगे क्योंकि तुम्हारा परमेश्वर यहोवा अनुग्रहकारी और दयालु है, और यदि तुम उसकी ओर फिरोगे तो वह अपना मुँह तुम से न मोड़ेगा।”

10

אֶפְרַיִם	בְּאֶרֶץ־	לָעִיר	וּמֵעִיר	עֹבְרִים	הָרָצִים	וַיִּהְיוּ
एप्रैम–के H0669	देश–में– H0776	नगर–को	नगर–से	जाते–हुए	दौड़नेवाले H7323	और–थे H1961

עֲלֵיהֶם	מַשְׂחִיקִים	וַיִּהְיוּ	זְבֻלוּן	וְעַד־	וּמְנַשֶּׁה
उन–पर	हँसी–उड़ाते H7832	और–वे–थे H1961	ज़बूलून H2074	और–तक– H5704	और–मनश्शेह–के H4519

בָּם׃	וּמַלְעִגִים
उनका।	और–ठट्ठा–करते–थे H3932

इस प्रकार हरकारे एप्रैम और मनश्शे के देशों में नगर-नगर होते हुए जबूलून तक गए; परन्तु उन्होंने उनकी हँसी की, और उन्हें उपहास में उड़ाया।

11

וַיָּבֹאוּ	נִכְנְעוּ	וּמִזְּבֻלוּן	וּמְנַשֶּׁה	מֵאָשֵׁר	אֲנָשִׁים	אַךְ־
और–आए H0935	दीन–हुए H3665	और–ज़बूलून–से H2074	और–मनश्शेह–से H4519	आशेर–से H0836	पुरुष H0376	परन्तु– H0389

לִירוּשָׁלִָם׃
यरूशलेम। H3389

तो भी आशेर, मनश्शे और जबूलून में से कुछ लोग दीन होकर यरूशलेम को आए।

אֶחָד	לֵב	לָהֶם	לָתֵת	הָאֱלֹהִים	יַד	הָיְתָה	בִּיהוּדָה	גַּם	12
एक	हृदय	उन्हें	देने	परमेश्वर-का	हाथ	था	यहूदाह-में	भी	
H0259			H5414	H0430	H3027	H1961	H3063	H1571	

יְהוָה׃	בִּדְבַר	וְהַשָּׂרִים	הַמֶּלֶךְ	מִצְוַת	לַעֲשׂוֹת
यहोवा-के।	वचन-में	और-सरदारों-की	राजा-की	आज्ञा	करने
H3068	H1697	H8269	H4428	H4687	

यहूदा में भी परमेश्वर की ऐसी शक्ति हुई, कि वे एक मन होकर, जो आज्ञा राजा और हाकिमों ने यहोवा के वचन के अनुसार दी थी, उसे मानने को तैयार हुए।

חַג	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	רָב	עַם־	יְרוּשָׁלִַם	וַיֶּאָסְפוּ	13
पर्व	को-	करने	बहुत	लोग-	यरूशलेम-में	और-इकट्ठे-हुए	
H2282	H0853				H3389	H0622	

מְאֹד׃	לָרֹב	קָהָל	הַשֵּׁנִי	בַּחֹדֶשׁ	הַמַּצּוֹת
अत्यंत।	बहुतायत-में	सभा	दूसरे	महीने-में	अखमीरी-रोटी-का
H3966	H7230	H6951	H8145	H2320	H4682

इस प्रकार अधिक लोग यरूशलेम में इसलिए इकट्ठे हुए, कि दूसरे महीने में अख़मीरी रोटी का पर्व मानें। और बहुत बड़ी सभा इकट्ठी हो गई।

וְאֶת	בִּירוּשָׁלִַם	אֲשֶׁר	הַמִּזְבְּחוֹת	אֶת־	וַיָּסִירוּ	וַיָּקֻמוּ	14
और-को-	यरूशलेम-में	जो	वेदियों	को-	और-हटाया	और-उठे	
H0853	H3389		H4196	H0853	H5493		

קִדְרוֹן׃	לְנַחַל	וַיַּשְׁלִיכוּ	הֵסִירוּ	הַמְקַטְּרוֹת	כֹּל־
किद्रोन-के।	नाले-में	और-फेंका	हटाया	धूपदानियों	सब-
H6939		H7993	H5493		H3605

उन्होंने उठकर, यरूशलेम में की वेदियों और धूप जलाने के सब स्थानों को उठाकर किद्रोन नाले में फेंक दिया।

וְהַכֹּהֲנִים	הַשֵּׁנִי	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הַפֶּסַח	וַיִּשְׁחֲטוּ	15
और-याजक	दूसरे	महीने-के	दस	चौदहवें	फ़सह	और-ज़बह-किया	
H3548	H8145	H2320	H6240	H0702	H6453		

עֹלוֹת	וַיָּבִיאוּ	וַיִּתְקַדְּשׁוּ	נִכְלְמוּ	וְהַלְוִיִּם	
होमबलियाँ	और-लाए	और-अपने-आप-को-पवित्र-किया	लज्जित-हुए	और-लेवियों	
	H0935	H6942	H3637	H3881	

יְהוָה׃	בֵּית	
यहोवा-के।	भवन	
H3068		

तब दूसरे महीने के चौदहवें दिन को उन्होंने फसह के पशुबलि किए तब याजक और लेवीय लज्जित हुए और अपने को पवित्र करके होमबलियों को यहोवा के भवन में ले आए।

16 וַיַּעַמְדוּ עַל־עָמְדָם כְּמִשְׁפָּטָם כִּתּוֹרַת
और-खड़े-हुए पर- अपने-स्थान अपनी-विधि-के-अनुसार व्यवस्था-के-अनुसार
H5975 H5977 H4941 H8451

מֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים הַכֹּהֲנִים זֹרְקִים אֶת־ הַדָּם מִיַּד
मूसा पुरुष- परमेश्वर-के याजक छिड़कते-थे को- लहू हाथ-से
H4872 H0376 H0430 H3548 H2236 H0853 H1818 H3027

הַלְוִיִּם׃
लेवियों-के।
H3881

वे अपने नियम के अनुसार, अर्थात् परमेश्वर के जन मूसा की व्यवस्था के अनुसार, अपने-अपने स्थान पर खड़े हुए, और याजकों ने रक्त को लेवियों के हाथ से लेकर छिड़क दिया।

17 כִּי־ רַבַּת בַּקָּהָל אֲשֶׁר לֹא־ הִתְקַדְּשׁוּ וְהַלְוִיִּם עַל־
क्योंकि- बहुते सभा-में जो नहीं- पवित्र-हुए-थे और-लेवियों पर-
H3881 H6951 H3808 H6942 H3881

לְהַקְדִּישׁ טָהוֹר לֹא לְכֹל הַפְּסָחִים שְׁחִיטַת לַיהוָה׃
पवित्र-करने शुद्ध जो-नहीं सबके-लिए फ़सहों-की ज़बह यहोवा-के-लिए।
H6942 H2889 H3808 H3605 H6453 H7821 H3068

क्योंकि सभा में बहुत ऐसे थे जिन्होंने अपने को पवित्र न किया था; इसलिए सब अशुद्ध लोगों के फसह के पशुओं को बलि करने का अधिकार लेवियों को दिया गया, कि उनको यहोवा के लिये पवित्र करें। (यूह. 11:55)

18 כִּי רַבַּת הָעָם מַרְבִּית מֵאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה יִשָּׂשכָר
क्योंकि बहुतायत बहुते लोगों-में एप्रैम-से और-मनश्शेह-से यिस्साकार-से
H4768 H7227 H0669 H4519 H3485

וּזְבֻלוּן טָהֲרוּ לֹא הַפֶּסַח אָכְלוּ כִּי־ אֶת־ בְּלֹא
और-ज़बूलून-से शुद्ध-हुए-थे नहीं फ़सह खाया क्योंकि- को- बिना-
H2074 H2891 H3808 H6453 H0398 H3808 H0853 H3808

כַּכָּתוּב עָלֵיהֶם לֵאמֹר יְהוָה יְחִזְקִיָּהוּ הִתְפַּלֵּל כִּי
लिखे-अनुसार उनके-लिए कहते-हुए यहोवा हिज़किय्याहू-ने प्रार्थना-की क्योंकि
H3789 H6419 H2396 H0559 H3068

הַטּוֹב יְכַפֵּר בְּעַד׃
भला प्रायश्चित-करे हरेक-के-लिए।
H1157

बहुत से लोगों ने अर्थात् एप्रैम, मनश्शे, इस्साकार और जबूलून में से बहुतों ने अपने को शुद्ध नहीं किया था, तो भी वे फसह के पशु का माँस लिखी हुई विधि के विरुद्ध खाते थे। क्योंकि हिजकिय्याह ने उनके लिये यह प्रार्थना की थी, “यहोवा जो भला है, वह उन सभी के पाप ढाँप दे;

19

כָּל־	לְבָבוֹ	הֵכִין	לִדְרוֹשׁ	וְהָאֱלֹהִים	יְהוָה	אֱלֹהֵי
सब–	अपना–हृदय	तैयार–किया	ढूँढने	परमेश्वर	यहोवा	परमेश्वर
H3605	H3824		H1875	H0430	H3068	H0430

ס	הַקֹּדֶשׁ׃	כְּטָהֳרַת	וְלֹא	אֲבוֹתָיו
स	पवित्र–स्थान–की।	शुद्धता–के–अनुसार	और–नहीं	उसके–पूर्वजों–के
	H6944	H2893	H3808	H0001

जो परमेश्वर की अर्थात् अपने पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा की खोज में मन लगाए हुए हैं, चाहे वे पवित्रस्थान की विधि के अनुसार शुद्ध न भी हों।”

20

הָעָם׃	אֶת־	וַיִּרְפָּא	יְחִזְקִיָּהוּ	אֶל־	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע
लोगों।	को–	और–चंगा–किया	हिज़किय्याहू–के	पास–	यहोवा–ने	और–सुना
	H0853	H7495	H2396	H0413	H3068	H8085

ס
स

और यहोवा ने हिजकिय्याह की यह प्रार्थना सुनकर लोगों को चंगा किया।

21

חַג	אֶת־	בִּירוּשָׁלִַם	הַנִּמְצְאִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ
पर्व	को–	यरूशलेम–में	जो–पाए–गए	इस्राएल–के	बेटों–ने–	और–मनाया
H2282	H0853	H3389	H4672	H3478		

וּמְהַלְלִים	גְּדוֹלָה	בְּשִׂמְחָה	יָמִים	שִׁבְעַת	הַמַּצּוֹת
और–स्तुति–करते–थे	बड़े	आनंद–से	दिन	सात	अखमीरी–रोटी–का
		H8057	H3117	H7651	H4682

עֹז	בִּכְלֵי־	וְהַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם	בְּיוֹם	וְיוֹם	לַיהוָה
शक्ति	वाद्यों–से–	और–याजकों–ने	लेवियों	दिन–में	दिन	यहोवा–की
H5797	H3627	H3548	H3881	H3117	H3117	H3068

ס	לַיהוָה׃
स	यहोवा–के–लिए।
	H3068

जो इस्राएली यरूशलेम में उपस्थित थे, वे सात दिन तक अख़मीरी रोटी का पर्व बड़े आनन्द से मनाते रहे; और प्रतिदिन लेवीय और याजक ऊँचे शब्द के बाजे यहोवा के लिये बजाकर यहोवा की स्तुति करते रहे।

22 וַיְדַבֵּר H1696 और-बोला | יְחִזְקִיָּהוּ H2396 हिज़किय्याहू-ने | עַל־ पर- | לֵב हृदय | כָּל־ सब- H3605 | הַלְוִיִּם H3881 लेवियों-के | הַמַּשְׂכִּילִים जो-समझते-थे

שֵׂכֶל־ H7922 बुद्धि- | טוֹב अच्छी | לַיהוָה यहोवा-के-लिए H3068 | וַיֹּאכְלוּ H0398 और-खाया | אֶת־ को- H0853 | הַמּוֹעֵד H4150 पर्व | שִׁבְעַת H7651 सात | הַיָּמִים H3117 दिन

לַיהוָה यहोवा-के-लिए H3068 | וּמְתוַדִּים और-अंगीकार-करते-थे H3034 | שְׁלָמִים H8002 मेलबलियों-के | זִבְחֵי H2077 बलिदान | מְזַבְּחִים H2076 बलिदान-करते-हुए

ס स | אֲבוֹתֵיהֶם׃ H0001 उनके-पूर्वजों-के। | אֱלֹהֵי H0430 परमेश्वर

जितने लेवीय यहोवा का भजन बुद्धिमानी के साथ करते थे, उनको हिजकिय्याह ने शान्ति के वचन कहे। इस प्रकार वे मेलबलि चढ़ाकर और अपने पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा के सम्मुख अंगीकार करते रहे और उस नियत पर्व के सातों दिन तक खाते रहे।

23 וַיִּוָּעֲצוּ H3289 और-सलाह-ली | כָּל־ सब- H3605 | הַקָּהָל सभा-ने H6951 | לַעֲשׂוֹת करने | שִׁבְעַת H7651 सात | יָמִים H3117 दिन | אֲחֵרִים और H0312

וַיַּעֲשׂוּ मनाया | שִׁבְעַת־ सात- H7651 | יָמִים दिन H3117 | שִׂמְחָה׃ H8057 आनंद।

तब सारी सभा ने सम्मति की कि हम और सात दिन पर्व मानेंगे; अतः उन्होंने और सात दिन आनन्द से पर्व मनाया।

24

אֶ֫לֶף	לַקָּהָל	הֵרִים	יְהוּדָה	מֶ֫לֶךְ־	חִזְקִיָּהוּ	כִּי
हज़ार	सभा-के-लिए	उठाया	यहूदाह-के	राजा-	हिज़किय्याहु-ने	क्योंकि
H0505	H6951		H3063	H4428	H2396	

הֵרִימוּ	וְהַשָּׂרִים	ס	צֹאן	אֲלָפִים	וְשִׁבְעַת	פָּרִים
उठाया	और-सरदारों-ने	स	भेड़बकरियाँ	हज़ार	और-सात	बैल
	H8269		H6629	H0505	H7651	H6499

וַיִּתְקַדְּשׁוּ	אֲלָפִים	עֲשֶׂרֶת	וְצֹאן	אֶ֫לֶף	פָּרִים	לַקָּהָל
और-पवित्र-हुए	हज़ार	दस	और-भेड़बकरियाँ	हज़ार	बैल	सभा-के-लिए
H6942	H0505	H6235	H6629	H0505	H6499	H6951

לָרֹב׃	כֹּהֲנִים
बहुतायत-में।	याजक
H7230	H3548

क्योंकि यहूदा के राजा हिजकिय्याह ने सभा को एक हजार बछड़े और सात हजार भेड़-बकरियाँ दे दीं, और हाकिमों ने सभा को एक हजार बछड़े और दस हजार भेड़-बकरियाँ दीं, और बहुत से याजकों ने अपने को पवित्र किया।

25

וְכָל־	וְהַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	יְהוּדָה	קְהַל	כָּל־	וַיִּשְׂמְחוּ
और-सब-	और-लेवियों	और-याजक	यहूदाह-की	सभा	सब-	और-आनंदित-हुए
H3605	H3881	H3548	H3063	H6951	H3605	H8055

יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	הַבָּאִים	וְהַגֵּרִים	מִיִּשְׂרָאֵל	הַבָּאִים	הַקָּהָל
इस्राएल-के	देश-से	जो-आए-थे	और-परदेशी	इस्राएल-से	जो-आए-थे	सभा
H3478	H0776	H0935	H1616	H3478	H0935	H6951

בִּיהוּדָה׃	וְהַיּוֹשְׁבִים
यहूदाह-में।	और-जो-रहते-थे
H3063	H3427

तब याजकों और लेवियों समेत यहूदा की सारी सभा, और इस्राएल से आए हुओं की सभा, और इस्राएल के देश से आए हुए, और यहूदा में रहनेवाले परदेशी, इन सभी ने आनन्द किया।

26

בֶּן־	שְׁלֹמֹה	מִימֵי	כִּי	בִּירוּשָׁלִָם	גְּדוֹלָה	שִׂמְחָה־	וַתְּהִי
पुत्र-	सुलैमान-के	दिनों-से	क्योंकि	यरूशलेम-में	बड़ा	आनंद-	और-थी
	H8010	H3117		H3389		H8057	H1961

ס	בִּירוּשָׁלִָם׃	כָּזֹאת	לֹא	יִשְׂרָאֵל	מֶ֫לֶךְ	דָּוִיד	כְּ
स	यरूशलेम-में।	ऐसा	नहीं	इस्राएल-के	राजा	दाऊद-के	
	H3389	H2063	H3808	H3478	H4428	H1732	

इस प्रकार यरूशलेम में बड़ा आनन्द हुआ, क्योंकि दाऊद के पुत्र इस्राएल के राजा सुलैमान के दिनों से ऐसी बात यरूशलेम में न हुई थी।

27 וַיָּקֻמוּ הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וַיְבָרְכוּ אֶת־הָעָם וַיִּשְׁמַע
और–उठे याजक लेवियों और–आशीर्वाद–दिया को– लोगों और–सुनी–गई
H3548 H3881 H1288 H0853 H8085

קָדְשׁוֹ לִמְעוֹן תְּפִלָּתָם וַתָּבוֹא בְּקוֹלָם
उसके–पवित्र–स्थान–के निवास–तक उनकी–प्रार्थना और–पहुँची उनकी–आवाज़
H6944 H4583 H8605 H0935

פ לַשָּׁמָיִם׃
प स्वर्ग–में।
H8064

अन्त में लेवीय याजकों ने खड़े होकर प्रजा को आशीर्वाद दिया, और उनकी सुनी गई, और उनकी प्रार्थना उसके पवित्र धाम तक अर्थात् स्वर्ग तक पहुँची।

Chapter 31

1 וּכְכַלּוֹת כָּל־זֹאת יָצְאוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים
और–जब–समाप्त–हुआ सब– यह निकले इस्राएल जो–पाए–गए
H3615 H3605 H2063 H3318 H3478 H4672

לְעָרֵי יְהוּדָה וַיְשַׁבְּרוּ וַיְגַדְּעוּ הַמַּצֵּבוֹת וַיְנַתְּצוּ הָאֲשֵׁרִים
नगरों–में यहूदाह–के और–तोड़ा और–काटा स्तम्भों और–ढाया अशेरीमों
H3063 H7665 H1438 H4676 H5422 H0842

וּבִנְיָמִן יְהוּדָה מִכָּל־ הַמִּזְבֵּחוֹת וְאֶת־ הַבָּמוֹת אֶת־
और–बिन्यामीन यहूदाह सब–से– वेदियों और–को– ऊँचे–स्थानों को–
H1144 H3063 H3605 H4196 H0853 H1116 H0853

בְּנֵי כָּל־ וַיָּשׁוּבוּ לְכַלֵּה עַד־ וּמְנַשֶּׁה וּבְאֶפְרַיִם
बेटे सब– और–लौटे समाप्त–करने जब–तक– और–मनश्शेह–से और–एप्रैम–में
H3605 H7725 H3615 H5704 H4519 H0669

ס לְעָרֵיהֶם׃ לַאֲחֻזָּתוֹ אִישׁ יִשְׂרָאֵל
स अपने–नगरों–में। अपनी–भूमि–में पुरुष इस्राएल–के
H0272 H0376 H3478

जब यह सब हो चुका, तब जितने इस्राएली उपस्थित थे, उन सभी ने यहूदा के नगरों में जाकर, सारे यहूदा और बिन्यामीन और एप्रैम और मनश्शे में कि लाठों को तोड़ दिया, अशेरों को काट डाला, और ऊँचे स्थानों और वेदियों को गिरा दिया; और उन्होंने उन सब का अन्त कर दिया। तब सब इस्राएली अपने-अपने नगर को लौटकर, अपनी-अपनी निज भूमि में पहुँचे।

וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים מַחְלְקוֹת אֶת־ יְחִזְקִיָּהוּ וַיַּעֲמֵד 2
और-लेवियों याजकों-के विभागों को- हिज़कियाहू-ने और-खड़ा-किया
H3881 H3548 H4256 H0853 H2396 H5975

לַכֹּהֲנִים עֲבֹדָתוֹ כְּפִי וְאִישׁ מַחְלְקוֹתָם עַל־
याजकों-को अपनी-सेवा-के अनुसार- पुरुष अपने-विभागों पर-
H3548 H5656 H6310 H0376 H4256

לְשָׁרֵת וְלִשְׁלָמִים לְעֹלָה וְלַלְוִיִּם
सेवा-करने और-मेलबलियों-के-लिए होमबलि-के-लिए और-लेवियों-को
H8334 H8002 H3881

ס יְהוָה׃ מַחֲנוֹת בְּשַׁעֲרֵי וּלְהַלֵּל וּלְהֹדוֹת
स यहोवा-के। डेरों फाटकों-में और-स्तुति-करने और-धन्यवाद-देने
H3068 H4264 H8179 H3034

हिजकिय्याह ने याजकों के दलों को और लेवियों को वरन् याजकों और लेवियों दोनों को, प्रति दल के अनुसार और एक-एक मनुष्य को उसकी सेवकाई के अनुसार इसलिए ठहरा दिया, कि वे यहोवा की छावनी के द्वारों के भीतर होमबलि, मेलबलि, सेवा टहल, धन्यवाद और स्तुति किया करें।

לָעֹלוֹת רְכוּשׁוֹ מִן־ הַמֶּלֶךְ וּמְנָת 3
होमबलियों-के-लिए अपनी-सम्पत्ति-की से- राजा-का और-भाग
H7399 H4428 H4521

לַשַּׁבָּתוֹת וְהָעֹלוֹת וְהָעֶרֶב הַבֹּקֶר לְעֹלוֹת
सब्तों-के-लिए और-होमबलियों और-शाम-की सुबह-की होमबलियों-के-लिए
H7676 H6153 H1242

יְהוָה׃ בְּתוֹרַת כַּכָּתוּב וְלַמּוֹעֲדִים וְלֶחֳדָשִׁים
यहोवा-की। व्यवस्था-में लिखे-अनुसार और-पर्वों-के-लिए और-नए-चाँदों-के-लिए
H3068 H8451 H3789 H4150 H2320

फिर उसने अपनी सम्पत्ति में से राजभाग को होमबलियों के लिये ठहरा दिया; अर्थात् सवेरे और साँझ की होमबलि और विश्राम और नये चाँद के दिनों और नियत समयों की होमबलि के लिये जैसा कि यहोवा की व्यवस्था में लिखा है।

הַכֹּהֲנִים מְנָת לָתֵת יְרוּשָׁלַ͏ִם לְיוֹשְׁבֵי לָעָם וַיֹּאמֶר 4
याजकों-का भाग देने यरूशलेम-के निवासियों-को लोगों-से और-कहा
H3548 H4521 H5414 H3389 H3427 H0559

יְהוָה׃ בְּתוֹרַת יֶחֶזְקוּ לְמַעַן וְהַלְוִיִּם
यहोवा-की। व्यवस्था-में वे-मज़बूत-हों ताकि और-लेवियों-का
H3068 H8451 H2388 H4616 H3881

उसने यरूशलेम में रहनेवालों को याजकों और लेवियों को उनका भाग देने की आज्ञा दी, ताकि वे यहोवा की व्यवस्था के काम मन लगाकर कर सके।

5 וְכִפְרֵ֗ץ הַדָּבָר֙ הִרְבּ֣וּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֔ל רֵאשִׁ֖ית דָּגָ֑ן
और–जब–फैला बात बढ़ाया बेटों–ने– इस्राएल–के पहिले–फल अनाज
H6555 H1697 H1715 H7225 H3478

וּמַעְשַׂר֙ שְׂדֵ֣ה תְבוּאַ֔ת וְכֹ֖ל וּדְבַ֣שׁ וְיִצְהָ֑ר וְתִירֹ֖שׁ הַכֹּ֥ל
और–दशवांश खेत–की उपज और–सब और–शहद और–तेल दाखमधु सब–का
H4643 H8393 H3605 H1706 H3323 H8492 H3605

הֵבִ֖יאוּ׃ לָרֹֽב
लाए। बहुतायत–में
H0935 H7230

यह आज्ञा सुनते ही इस्राएली अन्न, नया दाखमधु, टटका तेल, मधु आदि खेती की सब भाँति की पहली उपज बहुतायत से देने, और सब वस्तुओं का दशमांश अधिक मात्रा में लाने लगे।

6 וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל וְיהוּדָה֙ הַיּוֹשְׁבִ֣ים בְּעָרֵ֣י יְהוּדָ֔ה גַּם־
और–बेटे इस्राएल–के और–यहूदाह–के जो–रहते–थे नगरों–में यहूदाह–के भी–
H1571 H3063 H3427 H3063 H3478

וּמַעְשַׂר֙ הַקֳּדָשִׁ֔ים וְצֹ֣אן בָּקָ֔ר מַעְשַׂר֙ הֵ֔ם
और–दशवांश और–भेड़बकरियों–का बैलों–का दशवांश वे
H4643 H6629 H1241 H4643 H1992

עֲרֵמֹ֖ות וַיִּתְּנ֑וּ הֵבִ֣יאוּ אֱלֹהֵיהֶ֔ם לַיהוָ֖ה הַמְקֻדָּשִׁ֥ים
ढेरों और–रखा लाए उनके–परमेश्वर–के यहोवा–के–लिए जो–पवित्र–की–गई–थीं
H6194 H5414 H0935 H0430 H3068 H6942

ס עֲרֵמֹ֥ות׃
स ढेरों।
H6194

जो इस्राएली और यहूदी, यहूदा के नगरों में रहते थे, वे भी बैलों और भेड़-बकरियों का दशमांश, और उन पवित्र वस्तुओं का दशमांश, जो उनके परमेश्वर यहोवा के निमित्त पवित्र की गई थीं, लाकर ढेर-ढेर करके रखने लगे।

7 בַּחֹ֣דֶשׁ הַשְּׁלִשִׁ֗י הֵחֵ֙לּוּ֙ הָעֲרֵמֹ֔ות לְיִסֹּ֖ד וּבַחֹ֣דֶשׁ הַשְּׁבִיעִ֑י
महीने–में तीसरे आरम्भ–किया ढेरों बनाने और–महीने–में सातवें
H2320 H7992 H0החל H6194 H3245 H2320 H7637

ס כִּלּֽוּ׃
स समाप्त–किया।
H3615

इस प्रकार ढेर का लगाना उन्होंने तीसरे महीने में आरम्भ किया और सातवें महीने में पूरा किया।

8	וַיָּבֹאוּ	יְחִזְקִיָּהוּ	וְהַשָּׂרִים	וַיִּרְאוּ	אֶת־	הָעַרֵמוֹת
	और-आए	हिज़कियाहू	और-सरदार	और-देखा	को-	ढेरों
	H0935	H2396	H8269	H7200	H0853	H6194

	וַיְבָרְכוּ	אֶת־	יְהוָה	וְאֶת	עַמּוֹ	יִשְׂרָאֵל׃	פ
	और-धन्यवाद-दिया	को-	यहोवा	और-को-	उसकी-प्रजा	इस्राएल।	प
	H1288	H0853	H3068	H0853		H3478	

जब हिजकिय्याह और हाकिमों ने आकर उन ढेरों को देखा, तब यहोवा को और उसकी प्रजा इस्राएल को धन्य-धन्य कहा।

9	וַיִּדְרֹשׁ	יְחִזְקִיָּהוּ	עַל־	הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	עַל־
	और-पूछा	हिज़कियाहू-ने	से-	याजकों	और-लेवियों-से	से-
	H1875	H2396		H3548	H3881	

	הָעַרֵמוֹת׃
	ढेरों।
	H6194

तब हिजकिय्याह ने याजकों और लेवियों से उन ढेरों के विषय पूछा।

10	וַיֹּאמֶר	צָדוֹק	לְבֵית	הָרֹאשׁ	הַכֹּהֵן	עֲזַרְיָהוּ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
	और-कहा	सादोक-के	घराने-के	प्रधान	याजक	अज़र्याहू-ने	उससे	और-कहा
	H0559	H6659			H3548	H5838	H0413	H0559

וְשָׂבְוֹעַ	אָכוֹל	יְהוָה	בֵּית־	לָבִיא	הַתְּרוּמָה	מֵהָחֵל
और-तृप्त-होना	खाना	यहोवा-के	भवन-	लाना	उठावा	जब-से-आरम्भ-हुआ
H7646	H0398	H3068		H0935	H8641	

אֶת־	בֵּרַךְ	יְהוָה	כִּי	לָרֹוב	עַד־	וְהוֹתֵר
को-	आशीर्वाद-दिया	यहोवा-ने	क्योंकि	बहुतायत	जब-तक-	और-बचाना
H0853	H1288	H3068		H7230	H5704	H3498

ס	הַזֶּה׃	הֶהָמוֹן	אֶת־	וְהַנּוֹתָר	עַמּוֹ	
स	यह।	भीड़	को-	और-जो-बचा	अपनी-प्रजा	
	H2088		H0853	H3498		

अजर्याह महायाजक ने जो सादोक के घराने का था, उससे कहा, “जब से लोग यहोवा के भवन में उठाई हुई भेंटे लाने लगे हैं, तब से हम लोग पेट भर खाने को पाते हैं, वरन् बहुत बचा भी करता है; क्योंकि यहोवा ने अपनी प्रजा को आशीष दी है, और जो शेष रह गया है, उसी का यह बड़ा ढेर है।”

11 וַיֹּאמֶר יְחִזְקִיָּהוּ לְהָכִין לְשָׁכוֹת בְּבֵית יְהוָה׃
और-कहा हिज़कियाह-ने तैयार-करने कमरे भवन-में यहोवा-के
H0559 H2396 H3957 H3957 H3068

וַיָּכִינוּ׃
और-तैयार-किया।

तब हिजकिय्याह ने यहोवा के भवन में कोठरियाँ तैयार करने की आज्ञा दी, और वे तैयार की गईं।

12 וַיָּבִיאוּ אֶת־ הַתְּרוּמָה וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַקָּדָשִׁים בֶּאֱמוּנָה
और-लाए को- उठावे और-दशवांश और-पवित्र-वस्तुओं विश्वास-से
H0935 H0853 H8641 H4643 H6944 H0530

וְשִׁמְעִי אָחִיהוּ
और-शिमई उसका-भाई
H8096 H0251

הַלֵּוִי כָּנַנְיָהוּ( ]כונניהו[נָגִיד עֲלֵיהֶם
लेवी कनन्याहू कनन्याहू प्रधान और-उनके-ऊपर
H3881 H3562 H3562 H5057

מִשְׁנֶה׃
दूसरा।
H4932

तब लोगों ने उठाई हुई भेंटे, दशमांश और पवित्र की हुई वस्तुएँ, सच्चाई से पहुँचाई और उनके मुख्य अधिकारी कोनन्याह नामक एक लेवीय था दूसरा उसका भाई शिमी था;

13 וְיִחִיאֵל וַעֲזַזְיָהוּ וְנַחַת וְעֲשָׂהאֵל וְיִרִימוֹת וְיוֹזָבָד
और-यहीएल और-अज़ज़्याहू और-नहत और-असाहएल और-यरीमोत और-योज़ाबाद
H3171 H5812 H5184 H6214 H3406 H3107

וֵאֱלִיאֵל וְיִסְמַכְיָהוּ וּמַחַת וּבְנָיָהוּ פְּקִידִים מִיַּד
और-एलीएल और-यिस्मख्याहू और-महत और-बनायाहू निरीक्षक हाथ-से
H0447 H3253 H4287 H1141 H6496 H3027

כָּנַנְיָהוּ( ]כונניהו[וְשִׁמְעִי אָחִיו בְּמִפְקַד יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ
कनन्याहू कनन्याहू और-शिमई उसके-भाई-के आदेश-से हिज़कियाह राजा-के
H3562 H3562 H8096 H0251 H4662 H2396 H4428

וַעֲזַרְיָהוּ נְגִיד בֵּית־ הָאֱלֹהִים׃
और-अज़र्याहू प्रधान भवन- परमेश्वर-के।
H5838 H5057 H0430

और कोनन्याह और उसके भाई शिमी के नीचे, हिजकिय्याह राजा और परमेश्वर के भवन के प्रधान अजर्याह दोनों की आज्ञा से यहीएल, अजज्याह, नहत, असाहेल, यरीमोत, योजाबाद, एलीएल, यिस्मक्याह, महत और बनायाह अधिकारी थे।

14 וְקוֹרֵא בֶן־ יִמְנָה הַלֵּוִי הַשּׁוֹעֵר לַמִּזְרָחָה עַל
और-कोरे पुत्र- यिम्नाह-का लेवी द्वारपाल पूर्व-का पर
H6981 H3232 H3881 H7778 H4217

וְקָדְשֵׁי יְהוָה תְּרוּמַת הָאֱלֹהִים לָתֵת נִדְבוֹת
और-परम-पवित्र-वस्तुएँ यहोवा-का उठावा परमेश्वर-की देने स्वेच्छाबलियों
H6944 H3068 H8641 H0430 H5414 H5071

הַקָּדָשִׁים׃
परम-पवित्र-की।
H6944

परमेश्वर के लिये स्वेच्छाबलियों का अधिकारी यिम्ना लेवीय का पुत्र कोरे था, जो पूर्व फाटक का द्वारपाल था, कि वह यहोवा की उठाई हुई भेंटें, और परमपवित्र वस्तुएँ बाँटा करे।

15 וְעַל־ יָדוֹ עֵדֶן וּמִנְיָמִן וְיֵשׁוּעַ וְשְׁמַעְיָהוּ
और-पर- उसके-हाथ एदेन और-मिन्यामीन और-येशूआ और-शमैयाहू
H3027 H4509 H3442 H8098

וְאֲמַרְיָהוּ וְשְׁכַנְיָהוּ בְּעָרֵי הַכֹּהֲנִים בֶּאֱמוּנָה לָתֵת לַאֲחֵיהֶם
और-अमर्याहू और-शकन्याहू नगरों-में याजकों-के विश्वास-से देने अपने-भाइयों-को
H0568 H7935 H3548 H0530 H5414 H0251

כַּקָּטָן׃ כַּגָּדוֹל בְּמַחְלְקוֹת
छोटे-जैसे। बड़े-जैसे विभागों-में
H4256

उसके अधिकार में एदेन, मिन्यामीन, येशुअ, शमायाह, अमर्याह और शकन्याह याजकों के नगरों में रहते थे, कि वे क्या बड़े, क्या छोटे, अपने भाइयों को उनके दलों के अनुसार सच्चाई से दिया करें,

16 וּלְמַעְלָה שְׁנִים שְׁלוֹשׁ מִבֶּן לְזִכָרִים הִתְיַחְשָׁם מִלְּבַד
और-ऊपर वर्ष तीन पुत्र-से- पुरुषों-के-लिए वंशावली-उनकी अलावा
H4605 H8141 H7969 H2145 H3187 H0905

בְּיוֹמוֹ יוֹם לְדִבַר־ יְהוָה לְבֵית־ הַבָּא לְכָל־
दिन-में दिन बात- यहोवा-के भवन-में- जो-आते-थे सब-
H3117 H3117 H1697 H3068 H0935 H3605

כְּמַחְלְקוֹתֵיהֶם׃ בְּמִשְׁמְרוֹתָם לַעֲבוֹדָתָם
अपने-विभागों-के-अनुसार। अपनी-चौकियों-में अपनी-सेवा-के-लिए
H4256 H4931 H5656

और उनके अलावा उनको भी दें, जो पुरुषों की वंशावली के अनुसार गिने जाकर तीन वर्ष की अवस्था के या उससे अधिक आयु के थे, और अपने-अपने दल के अनुसार अपनी-अपनी सेवा के कार्य के लिये प्रतिदिन के काम के अनुसार यहोवा के भवन में जाया करते थे।

17

מִבֶּן	וְהַלְוִיִּם	אֲבוֹתֵיהֶם	לְבֵית	הַכֹּהֲנִים	הִתְיַחֵשׂ	וְאֵת
पुत्र-से-	और-लेवियों	उनके-पूर्वजों-के	घराने-के	याजकों-की	वंशावली	और-को-
	H3881	H0001		H3548	H3187	H0853

בְּמַחְלְקוֹתֵיהֶם׃	בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם	וּלְמָעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים
अपने-विभागों-के-अनुसार।	अपनी-चौकियों-में	और-ऊपर	वर्ष	बीस
H4256	H4931	H4605	H8141	H6242

उन याजकों को भी दें, जिनकी वंशावली उनके पितरों के घरानों के अनुसार की गई, और उन लेवियों को भी जो बीस वर्ष की अवस्था से ले आगे को अपने-अपने दल के अनुसार, अपने-अपने काम करते थे।

18

וּבְנֵיהֶם	נְשֵׁיהֶם	טַפָּם	בְּכָל־	וּלְהִתְיַחֵשׂ
और-उनके-बेटों	उनकी-पत्नियों	उनके-बच्चों	सब-	और-वंशावली-के-लिए
	H0802	H2945	H3605	H3187

בֶּאֱמוּנָתָם	כִּי	קָהָל	לְכָל־	וּבְנוֹתֵיהֶם
अपनी-विश्वासयोग्यता-में	क्योंकि	सभा-के-लिए	सब-	और-उनकी-बेटियों
H0530		H6951	H3605	H1323

קֹדֶשׁ׃	יִתְקַדְּשׁוּ־
पवित्रता।	वे-पवित्र-होते-थे-
H6944	H6942

सारी सभा में उनके बाल-बच्चों, स्त्रियों, बेटों और बेटियों को भी दें, जिनकी वंशावली थी, क्योंकि वे सच्चाई से अपने को पवित्र करते थे।

19

בְּכָל־	עָרֵיהֶם	מִגְרַשׁ	בִּשְׂדֵי	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	וְלִבְנֵי
सब-	उनके-नगरों-के	चरागाह	खेतों-में	याजकों-के	अहरोन-के	और-बेटों-को
H3605		H4054		H3548	H0175	

לָתֵת	בְּשֵׁמוֹת	נִקְבוּ	אֲשֶׁר	אֲנָשִׁים	וָעִיר	עִיר
देने	नामों-से	नामों-से-बुलाए-गए-थे	जो	पुरुष	नगर-में	नगर
H5414	H8034			H0376		

בַּלְוִיִּם׃	הִתְיַחֵשׂ	וּלְכָל־	בַּכֹּהֲנִים	זָכָר	לְכָל־	מָנוֹת
लेवियों-में।	वंशावली	और-सब-	याजकों-में	पुरुषों-को	सब-	भाग
H3881	H3187	H3605	H3548	H2145	H3605	H4490

फिर हारून की सन्तान के याजकों को भी जो अपने-अपने नगरों के चराईवाले मैदान में रहते थे, देने के लिये वे पुरुष नियुक्त किए गए थे जिनके नाम ऊपर लिखे हुए थे कि वे याजकों के सब पुरुषों और उन सब लेवियों को भी उनका भाग दिया करें जिनकी वंशावली थी।

הַטּוֹב	וַיַּעַשׂ	יְהוּדָה	בְּכָל־	יְחִזְקִיָּהוּ	כָּזֹאת	וַיַּעַשׂ	20
भला	और-किया	यहूदाह-में	सब-	हिज़कियाहू-ने	ऐसा	और-किया	
		H3063	H3605	H2396	H2063		

וְהַיָּשָׁר	וְהָאֱמֶת	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהָיו׃	
और-सीधा	और-सच्चा	सामने	यहोवा	उसके-परमेश्वर-के।	
H3477	H0571	H6440	H3068	H0430	

सारे यहूदा में भी हिजकिय्याह ने ऐसा ही प्रबन्ध किया, और जो कुछ उसके परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में भला और ठीक और सच्चाई का था, उसे वह करता था।

הָאֱלֹהִים	בֵּית־	בַּעֲבוֹדַת	וְהַחֵל	אֲשֶׁר־	מַעֲשֶׂה	וּבְכָל־	21
परमेश्वर-के	भवन-	सेवा-में	आरम्भ-किया	जो-	कार्य	और-सब-	
H0430		H5656			H4639	H3605	

לְבָבוֹ	בְּכָל־	לֵאלֹהָיו	לִדְרֹשׁ	וּבְמִצְוָה	וּבַתּוֹרָה	
अपने-हृदय-से	सब-	उसके-परमेश्वर-को	ढूँढने	और-आज्ञा-में	और-व्यवस्था-में	
H3824	H3605	H0430	H1875	H4687	H8451	

עָשָׂה	וְהִצְלִיחַ׃	פ	
किया	और-सफल-हुआ।	प	

जो-जो काम उसने परमेश्वर के भवन की उपासना और व्यवस्था और आज्ञा के विषय अपने परमेश्वर की खोज में किया, वह उसने अपना सारा मन लगाकर किया और उसमें सफल भी हुआ।

Chapter 32

אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	בָּא	הָאֵלֶּה	וְהָאֱמֶת	הַדְּבָרִים	אַחֲרֵי	1
अश्शूर-का	राजा-	सन्हेरीब	आया	इन	और-सच्चाई	बातों	बाद	
H0804	H4428	H5576	H0935	H0428	H0571	H1697		

וַיֹּאמֶר	הַבְצֻרוֹת	הֶעָרִים	עַל־	וַיֹּחֶן	בִּיהוּדָה	וַיָּבֹא
और-कहा	दृढ़	नगरों	पर-	और-डेरा-डाला	यहूदाह-में	और-आया
H0559	H1219			H2583	H3063	H0935

אֲלֵיהֶם׃	לִבְקָעָם
अपने-लिए।	तोड़ने-उन्हें
H0413	H1234

इन बातों और ऐसे प्रबन्ध के बाद अश्शूर का राजा सन्हेरीब ने आकर यहूदा में प्रवेश कर और गढ़वाले नगरों के विरुद्ध डेरे डालकर उनको अपने लाभ के लिये लेना चाहा।

2

וּפָנָיו	סַנְחֵרִיב	בָּא	כִּי־	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיַּרְא	
और–उसका–मुख	सन्हेरीब	आया	कि–	हिज़किय्याहू–ने	और–देखा	
H6440	H5576	H0935		H2396	H7200	

לַמִּלְחָמָה	עַל־	יְרוּשָׁלִָם׃	
युद्ध–के–लिए	पर–	यरूशलेम।	
H4421		H3389	

यह देखकर कि सन्हेरीब निकट आया है और यरूशलेम से लड़ने की इच्छा करता है,

3

מֵימֵי	אֶת־	לִסְתֹּם	וְגִבֹּרָיו	שָׂרָיו	עִם־	וַיִּוָּעַץ
पानी	को–	बंद–करने	और–वीरों–के	अपने–सरदारों	साथ–	और–सलाह–ली
H4325	H0853		H1368	H8269		H3289

וַיַּעְזְרוּהוּ׃	לָעִיר	מִחוּץ	אֲשֶׁר	הָעֲיָנֹות
और–उन्होंने–उसकी–सहायता–की।	नगर–के	बाहर	जो	सोतों–के
H5826		H2351		

हिजकिय्याह ने अपने हाकिमों और वीरों के साथ यह सम्मति की, कि नगर के बाहर के सोतों को पटवा दें; और उन्होंने उसकी सहायता की।

4

הַמַּעְיָנֹות	כָּל־	אֶת־	וַיִּסְתְּמוּ	רָב	עַם־	וַיִּקָּבְצוּ
सोतों	सब–	को–	और–बंद–किया	बहुत	लोग–	और–इकट्ठे–हुए
H4599	H3605	H0853				H6908

יָבֹאוּ	לָמָּה	לֵאמֹר	הָאָרֶץ	בְּתוֹךְ־	הַשֹּׁטֵף	הַנַּחַל	וְאֶת־
आएं	क्यों	कहते–हुए	देश–के	बीच–में–	जो–बहता–है	नाले	और–को–
H0935	H4100	H0559	H0776	H8432	H7857		H0853

רַבִּים׃	מָיִם	וּמָצְאוּ	אַשּׁוּר	מַלְכֵי
बहुत।	पानी	और–पाएं	अश्शूर–के	राजा
	H4325	H4672	H0804	H4428

इस पर बहुत से लोग इकट्ठे हुए, और यह कहकर कि, “अश्शूर के राजा क्यों यहाँ आएँ, और आकर बहुत पानी पाएँ,” उन्होंने सब सोतों को रोक दिया और उस नदी को सूखा दिया जो देश के मध्य से होकर बहती थी।

וַיַּעַל הַפְּרוּצָה הַחוֹמָה כָּל־ אֶת־ וַיִּבֶן וַיִּתְחַזֵּק 5
और–चढ़ा टूटी–हुई दीवार सब– को– और–बनाया और–मज़बूत–हुआ
H5927 H6555 H2346 H3605 H0853 H1129 H2388

אֶת־ וַיְחַזֵּק אַחֶרֶת הַחוֹמָה וְלַחוּצָה הַמִּגְדָּלוֹת עַל־
को– और–मज़बूत–किया दूसरी दीवार और–बाहर बुर्जों पर–
H0853 H2388 H0312 H2346 H2351 H4026

וּמָגִנִּים׃ לָרֹב שֶׁלַח וַיַּעַשׂ דָּוִיד עִיר הַמְלוֹא
और–ढालें। बहुतायत–में हथियार और–बनाया दाऊद–का नगर मिल्लो
H4043 H7230 H7973 H1732 H4407

फिर हिजकिय्याह ने हियाव बाँधकर शहरपनाह जहाँ कहीं टूटी थी, वहाँ-वहाँ उसको बनवाया, और उसे गुम्मटों के बराबर ऊँचा किया और बाहर एक और शहरपनाह बनवाई, और दाऊदपुर में मिल्लो को दृढ़ किया। और बहुत से हथियार और ढालें भी बनवाईं।

אֵלָיו וַיִּקְבֹּץ הָעָם עַל־ מִלְחָמוֹת שָׂרֵי וַיִּתֵּן 6
अपने–पास और–इकट्ठा–किया–उन्हें लोगों पर– युद्धों–के सरदारों और–रखा
H0413 H6908 H4421 H8269 H5414

לֵאמֹר׃ לִבָּם עַל־ וַיְדַבֵּר הָעִיר שַׁעַר רְחוֹב אֶל־
कहते–हुए उनके–हृदय पर– और–बोला नगर–के फाटक चौक–में पास–
H0559 H3824 H1696 H8179 H7339 H0413

तब उसने प्रजा के ऊपर सेनापति नियुक्त किए और उनको नगर के फाटक के चौक में इकट्ठा किया, और यह कहकर उनको धीरज दिया,

מֶלֶךְ מִפְּנֵי תֵּחַתּוּ וְאַל־ תִּירְאוּ אַל־ וְאִמְּצוּ חִזְקוּ 7
राजा सामने–से घबराओ और–ना– डरो ना– और–दृढ़–हो मज़बूत–हो
H4428 H6440 H2865 H0408 H3372 H0408 H0553 H2388

כִּי־ עִמּוֹ אֲשֶׁר־ הֲמוֹן כָּל־ וּמִלְּפָנָיו אַשּׁוּר
क्योंकि– उसके–साथ जो– भीड़ सब– और–सामने–से अश्शूर–के
H3605 H6440 H0804

מֵעִמּוֹ׃ רַב עִמָּנוּ
उसके–साथ–से। बड़ा हमारे–साथ

“हियाव बाँधों और दृढ़ हो तुम न तो अश्शूर के राजा से डरो और न उसके संग की सारी भीड़ से, और न तुम्हारा मन कच्चा हो; क्योंकि जो हमारे साथ है, वह उसके संगियों से बड़ा है।

8

אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וְעִמָּנוּ	בָּשָׂר	זְרֹועַ	עִמּוֹ
हमारा–परमेश्वर	यहोवा	और–हमारे–साथ	मांस–की	बाहु	उसके–साथ
H0430	H3068		H1320	H2220	

עַל־	הָעָם	וַיִּסָּמְכוּ	מִלְחַמֹתֵנוּ	וּלְהִלָּחֵם	לְעָזְרֵנוּ
पर–	लोग	और–आश्रित–हुए	हमारे–युद्ध	और–लड़ने	हमारी–सहायता–करने
		H5564	H4421		H5826

פ	יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ־	יְחִזְקִיָּהוּ	דִּבְרֵי
प	यहूदाह–के।	राजा–	हिज़किय्याहू	वचनों
	H3063	H4428	H2396	H1697

अर्थात् उसका सहारा तो मनुष्य ही है परन्तु हमारे साथ, हमारी सहायता और हमारी ओर से युद्ध करने को हमारा परमेश्वर यहोवा है।" इसलिए प्रजा के लोग यहूदा के राजा हिजकिय्याह की बातों पर भरोसा किए रहे।

9

עֲבָדָיו	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	שָׁלַח	זֶה	אַחַר
अपने–सेवकों	अश्शूर–के	राजा–	सन्हेरीब–ने	भेजा	इसके	बाद
H5650	H0804	H4428	H5576	H7971	H2088	

עִמּוֹ	מֶמְשַׁלְתּוֹ	וְכָל־	לָכִישׁ	עַל־	וְהוּא	יְרוּשָׁלַיִם
उसके–साथ	उसका–राज्य	और–सब–	लाकीश	पर–	और–वह	यरूशलेम
	H4475	H3605	H3923		H1931	H3389

אֲשֶׁר	יְהוּדָה	כָּל־	וְעַל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְחִזְקִיָּהוּ	עַל־
जो	यहूदाह	सब–	और–पर–	यहूदाह–के	राजा	हिज़किय्याहू	पर–
	H3063	H3605		H3063	H4428	H2396	

לֵאמֹר׃	בִּירוּשָׁלִַם	
कहते–हुए	यरूशलेम–में	
H0559	H3389	

इसके बाद अश्शूर का राजा सन्हेरीब जो सारी सेना समेत लाकीश के सामने पड़ा था, उसने अपने कर्मचारियों को यरूशलेम में यहूदा के राजा हिजकिय्याह और उन सब यहूदियों से जो यरूशलेम में थे यह कहने के लिये भेजा,

10

אַתֶּם	מָה	עַל־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	סַנְחֵרִיב	אָמַר	כֹּה
तुम	क्या	पर–	अश्शूर–का	राजा	सन्हेरीब	कहता–है	ऐसा
	H4100		H0804	H4428	H5576	H0559	H3541

בִּירוּשָׁלִַם׃	בְּמָצוֹר	וְיֹשְׁבִים	בְּטֹחִים
यरूशलेम–में।	घेरे–में	और–बैठते–हो	भरोसा–करते–हो
H3389	H4692	H3427	H0982

“अश्शूर का राजा सन्हेरीब कहता है, कि तुम्हें किसका भरोसा है जिससे कि तुम घिरे हुए यरूशलेम में बैठे हो?

11

בְּרָעָב	לָמוּת	אֶתְכֶם	לָתֵת	אֶתְכֶם	מַסִּית	יְחִזְקִיָּהוּ	הֲלֹא
भूख–से	मरने	तुम्हें	देने	तुम्हें	बहकाता–है	हिज़कियाहू	क्या–नहीं
H7458	H4191	H0853	H5414	H0853	H5496	H2396	H3808

מֶלֶךְ	מִכַּף	יַצִּילֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	לֵאמֹר	וּבְצָמָא
राजा	हाथ–से	छुड़ाएगा–हमें	हमारा–परमेश्वर	यहोवा	कहते–हुए	और–प्यास–से
H4428	H3709	H5337	H0430	H3068	H0559	H6772

אַשּׁוּר׃
अश्शूर–के।
H0804

क्या हिजकिय्याह तुम से यह कहकर कि हमारा परमेश्वर यहोवा हमको अश्शूर के राजा के पंजे से बचाएगा तुम्हें नहीं भरमाता है कि तुम को भूखा प्यासा मारे?

12

וְאֶת־	בָּמֹתָיו	אֶת־	הֵסִיר	יְחִזְקִיָּהוּ	הוּא	הֲלֹא־	
और–को–	उसके–ऊँचे–स्थानों	को–	हटाया	हिज़कियाहू	वह	क्या–नहीं–	
H0853	H1116	H0853	H5493	H2396	H1931	H3808	

מִזְבְּחֹתָיו	וַיֹּאמֶר	לִיהוּדָה	וְלִירוּשָׁלַ͏ִם	לֵאמֹר	לִפְנֵי	מִזְבַּח
उसकी–वेदियों	और–कहा	यहूदाह–से	और–यरूशलेम–से	कहते–हुए	सामने	वेदी
H4196	H0559	H3063	H3389	H0559	H6440	H4196

תַּקְטִירוּ׃	וְעָלָיו	תִּשְׁתַּחֲוֻה	אֶחָד
धूप–जलाओगे।	और–उस–पर	दण्डवत–करोगे	एक
		H7812	H0259

क्या उसी हिजकिय्याह ने उसके ऊँचे स्थान और वेदियों को दूर करके यहूदा और यरूशलेम को आज्ञा नहीं दी, कि तुम एक ही वेदी के सामने दण्डवत् करना और उसी पर धूप जलाना?

13

עַמֵּי	לְכֹל	וַאֲבוֹתָי	אֲנִי	עָשִׂיתִי	מֶה	תֵּדְעוּ	הֲלֹא
लोगों	सबको	और–मेरे–पूर्वजों–ने	मैंने	किया	क्या	जानते–हो	क्या–नहीं
	H3605	H0001	H0589		H4100	H3045	H3808

אֶת־	לְהַצִּיל	הָאֲרָצוֹת	גּוֹיֵ	אֱלֹהֵי	יָכְלוּ	הֲיָכוֹל	הָאֲרָצוֹת
को–	छुड़ाने	देशों–के	जातियों–के	देवता	सके–थे	क्या–सके	देशों–के
H0853	H5337	H0776		H0430	H3201	H3201	H0776

מִיָּדִי׃	אַרְצָם
मेरे–हाथ–से।	अपनी–भूमि
H3027	H0776

क्या तुम को मालूम नहीं, कि मैंने और मेरे पुरखाओं ने देश-देश के सब लोगों से क्या-क्या किया है? क्या उन देशों की जातियों के देवता किसी भी उपाय से अपने देश को मेरे हाथ से बचा सके?

14

אֲבוֹתָי	הֶחֱרִימוּ	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִ֔	הַגּוֹיִם	אֱלֹהֵי	בְּכָל־	מִי	
मेरे-पूर्वजों-ने	नाश-किया	जो	इन	जातियों-के	देवताओं	सब-में-	कौन	
H0001			H0428		H0430	H3605	H4310	

יוּכַל׀	כִּי	מִיָּדִי	עַמּוֹ	אֶת־	לְהַצִּיל	יָכוֹל	אֲשֶׁר
सकेगा	कि	मेरे-हाथ-से	अपनी-प्रजा	को-	छुड़ाने	सका	जो
H3201		H3027		H0853	H5337	H3201	

מִיָּדִי׃	אֶתְכֶם	לְהַצִּיל	אֱלֹהֵיכֶם
मेरे-हाथ-से।	तुम्हें	छुड़ाने	तुम्हारा-परमेश्वर
H3027	H0853	H5337	H0430

जितनी जातियों का मेरे पुरखाओं ने सत्यानाश किया है उनके सब देवताओं में से ऐसा कौन था जो अपनी प्रजा को मेरे हाथ से बचा सका हो? फिर तुम्हारा देवता तुम को मेरे हाथ से कैसे बचा सकेगा?

15

אֶתְכֶם	יַסִּית	וְאַל־	חִזְקִיָּהוּ	אֶתְכֶם	יַשִּׁיא	אַל־	וְעַתָּה	
तुम्हें	बहकाए	और-ना-	हिज़किय्याहू	तुम्हें	भटकाए	ना-	और-अब	
H0853	H5496	H0408	H2396	H0853	H5377	H0408	H6258	

אֱלֹוהַּ	כָּל־	יוּכַל	לֹא	כִּי־	לוֹ	תַאֲמִינוּ	וְאַל־	כָּזֹאת
देवता	कोई-	सका	नहीं	क्योंकि-	उस-पर	विश्वास-करो	और-ना-	ऐसा
H0433	H3605	H3201	H3808			H0539	H0408	H2063

וּמִיָּד	מִיָּדִי	עַמּוֹ	לְהַצִּיל	וּמַמְלָכָה	גּוֹי	כָּל־
और-हाथ-से	मेरे-हाथ-से	अपनी-प्रजा	छुड़ाने	और-राज्य-की	जाति	किसी-
H3027	H3027		H5337	H4467		H3605

אֶתְכֶם	יַצִּילוּ	לֹא־	אֱלֹהֵיכֶם	כִּי	אַף	אֲבוֹתָי	
तुम्हें	छुड़ाएंगे	नहीं-	तुम्हारा-परमेश्वर	कि	तो-भी	मेरे-पूर्वजों-के	
H0853	H5337	H3808	H0430		H0637	H0001	

מִיָּדִי׃
मेरे-हाथ-से।
H3027

अब हिजकिय्याह तुम को इस रीति से भरमाने अथवा बहकाने न पाए, और तुम उस पर विश्वास न करो, क्योंकि किसी जाति या राज्य का कोई देवता अपनी प्रजा को न तो मेरे हाथ से और न मेरे पुरखाओं के हाथ से बचा सका। यह निश्चय है कि तुम्हारा देवता तुम को मेरे हाथ से नहीं बचा सकेगा।”

וְעַל הָאֱלֹהִים יְהוָה עַל־ עַבָדָיו דִּבְּרוּ וְעוֹד 16
और–पर परमेश्वर यहोवा पर– उसके–सेवकों–ने बोले और–अभी–और
H0430 H3068 H5650 H1696 H5750

יְחִזְקִיָּהוּ׃ עַבְדּוֹ׃
हिज़किय्याहू उसके–सेवक।
H2396 H5650

इससे भी अधिक उसके कर्मचारियों ने यहोवा परमेश्वर की, और उसके दास हिजकिय्याह की निन्दा की।

וְלֵאמֹר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי לַיהוָה לְחָרֵף כָּתַב וְסְפָרִים 17
और–कहने इस्राएल–के परमेश्वर यहोवा–की निंदा–करने लिखा और–पत्र
H0559 H3478 H0430 H3068 H3789

לֹא־ אֲשֶׁר הָאֲרָצוֹת גּוֹיֵי כֵּאלֹהֵי לֵאמֹר עָלָיו
नहीं– जो देशों–के जातियों–के जैसे–देवता कहते–हुए उसके–बारे–में
H3808 H0776 H0430 H0559

אֱלֹהֵי יַצִּיל לֹא־ כֵּן מִיָּדִי עַמָּם הִצִּילוּ
परमेश्वर छुड़ाएगा नहीं– वैसे मेरे–हाथ–से अपनी–प्रजा छुड़ाया
H0430 H5337 H3808 H3027 H5337

מִיָּדִי׃ עַמּוֹ יְחִזְקִיָּהוּ
मेरे–हाथ–से। अपनी–प्रजा हिज़किय्याहू–का
H3027 H2396

फिर उसने ऐसा एक पत्र भेजा, जिसमें इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की निन्दा की ये बातें लिखी थीं: “जैसे देश-देश की जातियों के देवताओं ने अपनी-अपनी प्रजा को मेरे हाथ से नहीं बचाया वैसे ही हिजकिय्याह का देवता भी अपनी प्रजा को मेरे हाथ से नहीं बचा सकेगा।”

וַיִּקְרְאוּ בְקוֹל־ גָּדוֹל יְהוּדִית עַם עַל־ יְרוּשָׁלַם 18
और–पुकारा आवाज़–से– बड़ी यहूदी–में लोगों पर– यरूशलेम–के
H7121 H3066 H3389

אֲשֶׁר עַל־ הַחוֹמָה דְּרֹאֵם לְיִרְאָם וּלְבַהֲלָם לְמַעַן יִלְכְּדוּ אֶת־
जो पर– दीवार डराने–उन्हें और–घबराने–उन्हें ताकि वे–लें को–
H3372 H2346 H0926 H4616 H3920 H0853

הָעִיר׃
नगर।

और उन्होंने ऊँचे शब्द से उन यरूशलेमियों को जो शहरपनाह पर बैठे थे, यहूदी बोली में पुकारा, कि उनको डराकर घबराहट में डाल दें जिससे नगर को ले लें।

19

וַיְדַבְּרוּ אֶל־ יְרוּשָׁלַ͏ִם כְּעַל אֱלֹהֵי עַמֵּי הָאָרֶץ
और-बोले पास- यरूशलेम-के जैसे-पर- देवताओं लोगों देश-के
H1696 H0413 H0430 H3389 H0430 H0776

מַעֲשֵׂה יְדֵי הָאָדָם׃ ס
कार्य हाथों आदमी-के। स
H4639 H3027 H0120

उन्होंने यरूशलेम के परमेश्वर की ऐसी चर्चा की, कि मानो पृथ्वी के देश-देश के लोगों के देवताओं के बराबर हो, जो मनुष्यों के बनाए हुए हैं।

20

וַיִּתְפַּלֵּל יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וְיֹשַׁעְיָהוּ בֶן־ אָמוֹץ
और-प्रार्थना-की हिज़कियाह-ने राजा और-यशायाह-ने पुत्र- आमोस-का
H6419 H2396 H4428 H3470 H1121 H0531

הַנָּבִיא עַל־ זֹאת וַיִּזְעֲקוּ הַשָּׁמָיִם׃ פ
नबी-ने पर- इस और-दोहाई स्वर्ग। प
H5030 H5921 H2063 H2199 H8064

तब इन घटनाओं के कारण राजा हिजकिय्याह और आमोस के पुत्र यशायाह नबी दोनों ने प्रार्थना की और स्वर्ग की ओर दुहाई दी।

21

וַיִּשְׁלַח יְהוָה מַלְאָךְ וַיַּכְחֵד כָּל־ גִּבּוֹר חַיִל
और-भेजा यहोवा-ने दूत और-नाश-किया सब- वीर सैन्य
H7971 H3068 H4397 H3582 H3605 H1368 H2428

וְנָגִיד וְשָׂר בִּמַחֲנֵה מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיָּשָׁב בְּבֹשֶׁת פָּנִים
और-प्रधान और-सरदार डेरे-में राजा अश्शूर-के और-लौटा लज्जा-से मुख
H5057 H8269 H4264 H4428 H0804 H7725 H1322 H6440

לְאַרְצוֹ וַיָּבֹא בֵּית אֱלֹהָיו ומיציאו [וּמִיצִיאֵי (
अपने-देश-में और-आया भवन-में अपने-देवता-के और-जो-निकले और-जो-निकले
H0776 H0935 H1004 H0430 H3329 H3329

מֵעָיו שָׁם הִפִּילֻהוּ בֶּחָרֶב׃
उसके-अंदर-से वहाँ गिरा-दिया-उसे तलवार-से।
H4578 H8033 H5307 H2719

तब यहोवा ने एक दूत भेज दिया, जिसने अश्शूर के राजा की छावनी में सब शूरवीरों, प्रधानों और सेनापतियों को नष्ट किया। अतः वह लज्जित होकर, अपने देश को लौट गया। और जब वह अपने देवता के भवन में था, तब उसके निज पुत्रों ने वहीं उसे तलवार से मार डाला।

22

יְרוּשָׁלִָם	יֹשְׁבֵי	וְאֵת	יְחִזְקִיָּהוּ	אֶת־	יְהוָה	וַיּוֹשַׁע
यरूशलेम–के	निवासियों	और–को–	हिज़किय्याहू	को–	यहोवा–ने	और–बचाया
H3389	H3427	H0853	H2396	H0853	H3068	H3467

וַיְנַהֲלֵם	כֹּל	וּמִיַּד־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	מִיַּד
और–उन्हें–ले–गया	सबके	और–हाथ–से–	अश्शूर–के	राजा–	सन्हेरीब	हाथ–से
H5095	H3605	H3027	H0804	H4428	H5576	H3027

מְסָבִיב׃
चारों–ओर–से।
H5439

अतः यहोवा ने हिजकिय्याह और यरूशलेम के निवासियों को अश्शूर के राजा सन्हेरीब और अपने सब शत्रुओं के हाथ से बचाया, और चारों ओर उनकी अगुआई की।

23

וּמִגְדָּנוֹת	לִירוּשָׁלִַם	לַיהוָה	מִנְחָה	מְבִיאִים	וְרַבִּים
और–बहुमूल्य–वस्तुएँ	यरूशलेम–में	यहोवा–के–लिए	भेंट	लाते–थे	और–बहुते
H4030	H3389	H3068	H4503	H0935	

כָּל־	לְעֵינֵי	וַיִּנָּשֵׂא	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְיחִזְקִיָּהוּ	
सब–	आँखों–में	और–वह–ऊँचा–हुआ	यहूदाह–के	राजा	हिज़किय्याहू–के–लिए	
H3605		H5375	H3063	H4428	H2396	

ס	כֵּן׃	מֵאַחֲרֵי־	הַגּוֹיִם
स	उसके।	बाद–में–	जातियों–की

तब बहुत लोग यरूशलेम को यहोवा के लिये भेंट और यहूदा के राजा हिजकिय्याह के लिये अनमोल वस्तुएँ ले आने लगे, और उस समय से वह सब जातियों की दृष्टि में महान ठहरा।

24

וַיִּתְפַּלֵּל	לָמוּת	עַד־	יְחִזְקִיָּהוּ	חָלָה	הָהֵם	בַּיָּמִים
और–प्रार्थना–की	मरने	जब–तक–	हिज़किय्याहू	बीमार–हुआ	उन	दिनों–में
H6419	H4191	H5704	H2396		H1992	H3117

לוֹ׃	נָתַן	וּמוֹפֵת	לוֹ	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־
उसे।	दिया	और–चिह्न	उससे	और–बोला	यहोवा	पास–
	H5414	H4159		H0559	H3068	H0413

उन दिनों हिजकिय्याह ऐसा रोगी हुआ, कि वह मरने पर था, तब उसने यहोवा से प्रार्थना की; और उसने उससे बातें करके उसके लिये एक चिन्ह दिया।

כִּי יְחִזְקִיָּהוּ הֵשִׁיב עָלָיו כִּגְמֻל וְלֹא־ 25
क्योंकि हिज़किय्याहू-ने लौटाया उस-पर उपकार-के-अनुसार और-नहीं-
H2396 H7725 H1576 H3808

יְהוּדָה וְעַל־ קֶצֶף עָלָיו וַיְהִי לִבּוֹ גָּבַהּ
यहूदाह और-पर- क्रोध उस-पर और-हुआ उसका-हृदय घमण्डी-हो-गया
H3063 H1961 H1361

וִירוּשָׁלִָם׃
और-यरूशलेम।
H3389

परन्तु हिजकिय्याह ने उस उपकार का बदला न दिया, क्योंकि उसका मन फूल उठा था। इस कारण उसका कोप उस पर और यहूदा और यरूशलेम पर भड़का।

וַיִּכָּנַע יְחִזְקִיָּהוּ בְּגָבַהּ לִבּוֹ הוּא וְיוֹשְׁבֵי 26
और-दीन-हुआ हिज़किय्याहू घमण्ड-में अपने-हृदय-के वह और-निवासी
H3665 H2396 H1363 H1931 H3427

יְרוּשָׁלִָם וְלֹא־ בָא עֲלֵיהֶם קֶצֶף יְהוָה בִּימֵי
यरूशलेम-के और-नहीं- आया उन-पर क्रोध यहोवा-का दिनों-में
H3389 H3808 H0935 H3068 H3117

יְחִזְקִיָּהוּ׃
हिज़किय्याहू-के।
H2396

तब हिजकिय्याह यरूशलेम के निवासियों समेत अपने मन के फूलने के कारण दीन हो गया, इसलिए यहोवा का क्रोध उन पर हिजकिय्याह के दिनों में न भड़का।

וְאֹצָרוֹת מְאֹד וְכָבוֹד הַרְבֵּה עֹשֶׁר לִיחִזְקִיָּהוּ וַיְהִי 27
और-भण्डार अत्यंत बहुत और-महिमा धन हिज़किय्याहू-के और-थी
H0214 H3966 H3519 H6239 H2396 H1961

יְקָרָה וּלְאַבְנֵי וּלְזָהָב לְכֶסֶף לוֹ עָשָׂה־
बहुमूल्य और-पत्थर और-सोने-के-लिए चाँदी-के-लिए अपने-लिए बनाया-
H3368 H0068 H2091 H3701

חֶמְדָּה׃ כְּלֵי וּלְכָל וּלְמָגִנִּים וּלְבָשָׂמִים
अभिलाषा-के। बर्तन और-सबके-लिए और-ढालों-के-लिए और-सुगंधों-के-लिए
H3627 H3605 H4043 H1314

हिजकिय्याह को बहुत ही धन और वैभव मिला; और उसने चाँदी, सोने, मणियों, सुगन्ध-द्रव्य, ढालों और सब प्रकार के मनभावने पात्रों के लिये भण्डार बनवाए।

וְאֲרֻוֹת
और-थान
H0723

וְיִצְהָר
और-तेल-के
H3323

וְתִירֹושׁ
और-दाखमधु-के
H8492

דָּגָן
अनाज-के
H1715

לְתְבוּאַת
उपज-के-लिए
H8393

וּמִסְכְּנוֹת
और-भण्डार
H4543

28

לְכָל־
सब-
H3605

בְּהֵמָה
पशु
H0929

וּבְהֵמָה
पशु-के-लिए
H0929

וַעֲדָרִים
और-झुंड
H5739

לָאֲוִרוֹת׃
थानों-के-लिए।
H0220

फिर उसने अन्न, नया दाखमधु, और टटका तेल के लिये भण्डार, और सब भाँति के पशुओं के लिये थान, और भेड़-बकरियों के लिये भेड़शालाएँ बनवाईं।

וְעָרִים
और-नगर
H5892

עָשָׂה
बनाया
H6213

לֹו
अपने-लिए
H0000

וּמִקְנֵה־
और-भेड़बकरियाँ-
H4735

צֹאן
भेड़बकरियों
H6629

וּבָקָר
और-बैलों
H1241

29

מְאֹד׃
अत्यंत।
H3966

רַב
बहुत

רְכוּשׁ
सम्पत्ति
H7399

אֱלֹהִים
परमेश्वर-ने
H0430

לֹו
उसे
H0000

נָתַן־
दिया-
H5414

כִּי
क्योंकि

לָרֹב
बहुतायत-में
H7230

उसने नगर बसाए, और बहुत ही भेड़-बकरियों और गाय-बैलों की सम्पत्ति इकट्ठा कर ली, क्योंकि परमेश्वर ने उसे बहुत सा धन दिया था।

הָעֶלְיֹון
ऊपरी

גִיחֹון
गीहोन-के
H1521

מֵימֵי
पानी-के
H4325

מוֹצָא
निकास
H4161

אֶת־
को-
H0853

סָתַם
बंद-किया
H5640

יְחִזְקִיָּהוּ
हिज़कियाह
H2396

וְהוּא
और-वह
H1931

30

וַיַּצְלַח
और-सफल-हुआ

דָּוִיד
दाऊद-के
H1732

לְעִיר
नगर-की-ओर

מַעְרָבָה
पश्चिम
H4628

לְמַטָּה־
नीचे-
H4295

וַיְיַשְּׁרֵם
और-उसे-सीधा-किया
H3474

מַעֲשֵׂהוּ׃
अपने-कार्य-में।
H4639

בְּכָל־
सब-
H3605

יְחִזְקִיָּהוּ
हिज़कियाह
H2396

उसी हिजकिय्याह ने गीहोन नामक नदी के ऊपर के सोते को पाटकर उस नदी को नीचे की ओर दाऊदपुर के पश्चिम की ओर सीधा पहुँचाया, और हिजकिय्याह अपने सब कामों में सफल होता था।

וְכֵן בִּמְלִיצֵי שָׂרֵי בָבֶל הַמְשֻׁלָּחִים עָלָיו לִדְרֹשׁ 31
और-ऐसा दूतों-में- सरदारों बाबेल-के जो-भेजे-गए-थे उसके-पास पूछने
H3887 H8269 H0894 H7971 H1875

מוֹפֵת אֲשֶׁר הָיָה בָּאָרֶץ עֲזָבוֹ הָאֱלֹהִים לְנַסּוֹתוֹ
चिह्न जो हुआ देश-में छोड़-दिया-उसे परमेश्वर-ने परीक्षा-करने-उसे
H4159 H1961 H0776 H0430 H5254

לְדַעַת כָּל־ בִּלְבָבוֹ׃
जानने सब- उसके-हृदय-में।
H3045 H3605 H3824

तो भी जब बाबेल के हाकिमों ने उसके पास उसके देश में किए हुए अद्भुत कामों के विषय पूछने को दूत भेजे तब परमेश्वर ने उसको इसलिए छोड़ दिया, कि उसको परखकर उसके मन का सारा भेद जान ले।

וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְחִזְקִיָּהוּ וַחֲסָדָיו הִנָּם כְּתוּבִים בַּחֲזוֹן 32
और-शेष बातें हिज़कियाहू-की और-उसकी-भक्ति देखो-वे लिखी-हैं दर्शन-में
H1697 H2396 H2009 H3789 H2377

יְשַׁעְיָהוּ בֶן־ אָמוֹץ הַנָּבִיא עַל־ סֵפֶר מַלְכֵי־ יְהוּדָה
यशैयाहू पुत्र- आमोस-का नबी-के पर- पुस्तक राजाओं- यहूदाह-के
H5030 H0531 H4428 H3063

וְיִשְׂרָאֵל׃
और-इस्राएल-के।
H3478

हिजकिय्याह के और काम, और उसके भक्ति के काम आमोस के पुत्र यशायाह नबी के दर्शन नामक पुस्तक में, और यहूदा और इस्राएल के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे हैं।

וַיִּשְׁכַּב יְחִזְקִיָּהוּ עִם־ אֲבֹתָיו וַיְקַבְּרֻהוּ בְּמַעֲלֵה 33
और-लेट-गया हिज़कियाहू साथ- अपने-पूर्वजों-के और-गाड़ा-गया-उसे चढ़ाई-में
H7901 H2396 H0001 H6912 H4608

קִבְרֵי בְנֵי־ דָוִיד וְכָבוֹד עָשׂוּ־ לוֹ בְּמוֹתוֹ כָּל־
कब्रों बेटों- दाऊद-के और-महिमा किया- उसे उसकी-मृत्यु-में सब-
H6913 H1732 H3519 H6213 H4194 H3605

יְהוּדָה וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם מָנַשֶּׁה וַיִּמְלֹךְ בְּנוֹ
यहूदाह-ने और-निवासियों-ने यरूशलेम-के मनश्शेह-ने और-राज्य-किया उसके-पुत्र
H3063 H3427 H3389 H4519

פ תַּחְתָּיו׃
प उसकी-जगह।
H8478

अन्त में हिजकिय्याह मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसको दाऊद की सन्तान के कब्रिस्तान की चढ़ाई पर मिट्टी दी गई, और सब यहूदियों और यरूशलेम के निवासियों ने उसकी मृत्यु पर उसका आदरमान किया। उसका पुत्र मनश्शे उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 33

וְחָמֵשׁ	וַחֲמִשִּׁים	בְּמָלְכֹו	מְנַשֶּׁה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	בֶּן־	1
और-पाँच	और-पचास	अपने-राज्य-में	मनश्शे	वर्ष	दो	बारह	बेटा-	
H2568	H2572		H4519	H8141	H6240	H8147		

בִּירוּשָׁלִָם׃	מָלָךְ	שָׁנָה	
यरूशलेम-में	राज्य-किया	वर्ष	
H3389		H8141	

जब मनश्शे राज्य करने लगा तब वह बारह वर्ष का था, और यरूशलेम में पचपन वर्ष तक राज्य करता रहा।

הַגּוֹיִם	כְּתֹועֲבֹות	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	2
जातियों-की	घृणित-कर्मों-के-अनुसार	यहोवा-की	नेत्रों-में	बुराई	और-उसने-किया	
	H8441	H3068				

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הֹורִישׁ	אֲשֶׁר	
इस्राएल-के	बनों-के	साम्हने-से	यहोवाने	निकाला	जिन्हें	
H3478		H6440	H3068	H3423		

उसने वह किया, जो यहोवा की दृष्टि में बुरा था, अर्थात् उन जातियों के घिनौने कामों के अनुसार जिनको यहोवा ने इस्राएलियों के सामने से देश से निकाल दिया था।

נָתָץ	אֲשֶׁר	הַבָּמֹות	אֶת־	וַיִּבֶן	וַיָּשָׁב	3
ढाया-था	जिन्हें	ऊँचे-स्थानों	को	और-उसने-बनाया	और-उसने-फिर-से	
H5422		H1116	H0853	H1129	H7725	

לַבְּעָלִים׀	מִזְבְּחֹות	וַיָּקֶם	אָבִיו	יְחִזְקִיָּהוּ	
बालों-के-लिए	वेदियाँ	और-उसने-खड़ी-की	उसके-पिताने	हिज़कियाहूने	
	H4196		H0001	H2396	

צְבָא	לְכָל־	וַיִּשְׁתַּחוּ	אֲשֵׁרֹות	וַיַּעַשׂ	
सेना	सब-के-लिए	और-उसने-दण्डवत-किया	अशेराह	और-उसने-बनाया	
	H3605	H7812	H0842		

אֹתָם׃	וַיַּעֲבֹד	הַשָּׁמַיִם	
उनकी	और-उसने-सेवा-की	आकाश-की	
H0853	H5647	H8064	

उसने उन ऊँचे स्थानों को जिन्हें उसके पिता हिजकिय्याह ने तोड़ दिया था, फिर बनाया, और बाल नामक देवताओं के लिये वेदियाँ और अशेरा नामक मूरतें बनाईं, और आकाश के सारे गणों को दण्डवत् करता, और उनकी उपासना करता रहा।

4 וּבָנָה מִזְבְּחוֹת בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר
और-उसने-बनाया वेदियाँ भवन-में यहोवा-के जिसके-विषय-में कहा-था
H1129 H4196 H3068 H0559

יְהוָה בִּירוּשָׁלִַם יִהְיֶה־שְּׁמִי לְעוֹלָם׃
यहोवाने यरूशलेम-में होगा मेरा-नाम सदा-के-लिए
H3068 H3389 H1961 H8034 H5769

उसने यहोवा के उस भवन में वेदियाँ बनाईं जिसके विषय यहोवा ने कहा था “यरूशलेम में मेरा नाम सदा बना रहेगा।”

5 וַיִּבֶן מִזְבְּחוֹת לְכָל־צְבָא הַשָּׁמַיִם בִּשְׁתֵּי חַצְרוֹת
और-उसने-बनाया वेदियाँ सब-के-लिए सेना आकाश-की दोनों-में आँगनों
H1129 H4196 H3605 H8064 H8147

בֵּית־יְהוָה׃
भवन- यहोवा-के
H3068

वरन् यहोवा के भवन के दोनों आँगनों में भी उसने आकाश के सारे गणों के लिये वेदियाँ बनाईं।

6 וְהוּא הֶעֱבִיר אֶת־בָּנָיו בָּאֵשׁ בְּגֵי בֶן־הִנֹּם
और-उसने पार-करवाया को उसके-बेटों आग-में घाटी-में बेटे- हिन्नोम-के
H1931 H0853 H0784 H1516 H2011

וְעוֹנֵן וְנִחֵשׁ וְכִשֵּׁף וְעָשָׂה אוֹב
और-उसने-शकुन-लिया और-जादू-किया और-टोना-किया और-उसने-बनाया भूत
H5172 H3784 H0178

וְיִדְּעוֹנִי הִרְבָּה לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
और-जाननेवाले उसने-बहुत-किया करने-के-लिए बुराई नेत्रों-में यहोवा-की
H3049 H3068

לְהַכְעִיסוֹ׃
क्रोधित-करने-के-लिए
H3707

फिर उसने हिन्नोम के बेटे की तराई में अपने बेटों को होम करके चढ़ाया, और शुभ-अशुभ मुहूर्त्तों को मानता, और टोना और तंत्र-मंत्र करता, और ओझों और भूत सिद्धिवालों से सम्बंध रखता था। वरन् उसने ऐसे बहुत से काम किए, जो यहोवा की दृष्टि में बुरे हैं और जिनसे वह अप्रसन्न होता है।

7

בְּבֵית	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַסֶּמֶל	פֶּסֶל	אֶת־	וַיָּשֶׂם
भवन–में	उसने–बनाई–थी	जो	प्रतिमा–की	मूर्ति	को	और–उसने–रखा
			H5566	H6459	H0853	

שְׁלֹמֹה	וְאֶל־	דָּוִיד	אֶל־	אֱלֹהִים	אָמַר	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים
सुलैमान	और–को	दाऊद	को	परमेश्वरने	कहा–था	जिसके–विषय–में	परमेश्वर–के
H8010	H0413	H1732	H0413	H0430	H0559		H0430

שִׁבְטֵי	מִכֹּל	בָּחַרְתִּי	אֲשֶׁר	וּבִירוּשָׁלַם	הַזֶּה	בַּבַּיִת	בְּנוֹ
गोत्रों	सब–से	मैंने–चुना–है	जिसे	और–यरूशलेम–में	इस	भवन–में	उसके–बेटे
H7626	H3605	H0977		H3389	H2088		

לְעֵילֹום׃	שְׁמִי	אֶת־	אָשִׂים	יִשְׂרָאֵל
सदा–के–लिए	मेरा–नाम	को	मैं–रखूँगा	इस्राएल–के
H5865	H8034	H0853		H3478

और उसने अपनी खुदवाई हुई मूर्ति परमेश्वर के उस भवन में स्थापित की जिसके विषय परमेश्वर ने दाऊद और उसके पुत्र सुलैमान से कहा था, “इस भवन में, और यरूशलेम में, जिसको मैंने इस्राएल के सब गोत्रों में से चुन लिया है मैं अपना नाम सर्वदा रखूँगा,

8

מֵעַל	יִשְׂרָאֵל	רֶגֶל	אֶת־	לְהָסִיר	אוֹסִיף	וְלֹא
से–ऊपर	इस्राएल–का	पैर	को	हटाने–के–लिए	मैं–फिर–से–करूँगा	और–नहीं
	H3478	H7272	H0853	H5493	H3254	H3808

יִשְׁמְרוּ	אִם־	רַק	לַאֲבֹתֵיכֶם	הֶעֱמַדְתִּי	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה
वे–मानें	यदि	केवल	तुम्हारे–पूर्वजों–के–लिए	मैंने–स्थिर–किया	जिसे	भूमि–से
H8104		H7535	H0001	H5975		H0127

הַתּוֹרָה	לְכָל־	צִוִּיתִים	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	לַעֲשׂוֹת
व्यवस्था	सब–के–लिए	मैंने–उन्हें–आज्ञा–दी	जो	सब	को	करने–के–लिए
H8451	H3605	H6680		H3605	H0853	

מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	וְהַמִּשְׁפָּטִים	וְהַחֻקִּים
मूसा–के	हाथ–से	और–नियमों	और–विधियों
H4872	H3027	H4941	H2706

और मैं ऐसा न करूँगा कि जो देश मैंने तुम्हारे पुरखाओं को दिया था, उसमें से इस्राएल फिर मारा-मारा फिरे; इतना अवश्य हो कि वे मेरी सब आज्ञाओं को अर्थात् मूसा की दी हुई सारी व्यवस्था और विधियों और नियमों को पालन करने की चौकसी करें।”

9

יְרוּשָׁלָ֑͏ִם	וְיֹשְׁבֵ֣י	יְהוּדָ֗ה	אֶת־	מְנַשֶּׁה֙	וַיַּתַּ֣ע	
यरूशलेम–के	और–निवासियों	यहूदाह	को	मनश्शेने	और–भटकाया	
H3389	H3427	H3063	H0853	H4519	H8582	

יְהוָ֔ה	הִשְׁמִ֖יד	אֲשֶׁ֣ר	הַגּוֹיִ֑ם	מִן־	רָ֣ע	לַעֲשׂ֔וֹת
यहोवाने	नाश–किया	जिन्हें	जातियों–से	से–अधिक	बुराई	करने–के–लिए
H3068	H8045					

פ	יִשְׂרָאֵ֖ל׃	בְּנֵ֥י	מִפְּנֵ֛י
—	इस्राएल–के	बनों–के	साम्हने–से
	H3478		H6440

मनश्शे ने यहूदा और यरूशलेम के निवासियों को यहाँ तक भटका दिया कि उन्होंने उन जातियों से भी बढ़कर बुराई की, जिन्हें यहोवा ने इस्राएलियों के सामने से विनाश किया था।

10

וְלֹ֥א	עַמּ֖וֹ	וְאֶל־	מְנַשֶּׁ֑ה	אֶל־	יְהוָ֥ה	וַיְדַבֵּ֛ר
परन्तु–नहीं	उसकी–प्रजा	और–को	मनश्शे	को	यहोवाने	और–बोला
H3808		H0413	H4519	H0413	H3068	H1696

הִקְשִׁ֖יבוּ׃
उन्होंने–ध्यान–दिया
H7181

यहोवा ने मनश्शे और उसकी प्रजा से बातें की, परन्तु उन्होंने कुछ ध्यान नहीं दिया।

11

לְמֶ֣לֶךְ	אֲשֶׁ֣ר	הַצְּבָ֗א	שָׂרֵ֣י	אֶת־	עֲלֵיהֶם֮	יְהוָה֒	וַיָּבֵ֣א
राजा–के	जो	सेना–के	सरदारों	को	उन–पर	यहोवाने	और–लाया
H4428			H8269	H0853		H3068	H0935

וַיַּאַסְרֻ֥הוּ	בַּחֹחִ֖ים	מְנַשֶּׁ֑ה	אֶת־	וַיִּלְכְּדוּ֙	אַשּׁ֔וּר	
और–उन्होंने–बांधा–उसे	कांटों–में	मनश्शे	को	और–उन्होंने–पकड़ा	अश्शूर–के	
H0631	H2336	H4519	H0853	H3920	H0804	

בָּבֶ֖לָה׃	וַיּוֹלִיכֻ֥הוּ	בְּנְחֻשְׁתַּ֛יִם
बाबेल–को	और–उन्होंने–ले–गए–उसे	पीतल–की–बेड़ियों–से
H0894	H3212	

तब यहोवा ने उन पर अश्शूर के सेनापतियों से चढ़ाई कराई, और वे मनश्शे को नकेल डालकर, और पीतल की बेड़ियों से जकड़कर, उसे बाबेल को ले गए।

12

יְהוָה פְּנֵי־ אֶת חִלָּה לוֹ וּכְהָצֵר
यहोवा–का मुख को उसने–मनाया उसके–लिए और–जब–वह–संकट–में–था
H3068 H6440 H0853

אֲבֹתָיו׃ אֱלֹהֵי מִלִּפְנֵי מְאֹד וַיִּכָּנַע אֱלֹהָיו
उसके–पूर्वजों–के परमेश्वर–के साम्हने–से बहुत और–उसने–दीनता–की उसके–परमेश्वर
H0001 H0430 H6440 H3966 H3665 H0430

तब संकट में पड़कर वह अपने परमेश्वर यहोवा को मानने लगा, और अपने पूर्वजों के परमेश्वर के सामने बहुत दीन हुआ, और उससे प्रार्थना की।

13

וַיִּשְׁמַע לוֹ וַיֵּעָתֶר אֵלָיו וַיִּתְפַּלֵּל
और–उसने–सुनी उसके–लिए और–वह–माना–गया उससे और–उसने–प्रार्थना–की
H8085 H6279 H0413 H6419

וַיֵּדַע לְמַלְכוּתּוֹ יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיְשִׁיבֵהוּ תְּחִנָּתוֹ
और–जाना उसके–राज्य–को यरूशलेम और–उसने–लौटाया–उसे उसकी–बिनती
H3045 H4438 H3389 H7725 H8467

הָאֱלֹהִים׃ הוּא יְהוָה כִּי מְנַשֶּׁה
परमेश्वर–है वही यहोवा कि मनश्शेने
H0430 H1931 H3068 H4519

तब उसने प्रसन्न होकर उसकी विनती सुनी, और उसको यरूशलेम में पहुँचाकर उसका राज्य लौटा दिया। तब मनश्शे को निश्चय हो गया कि यहोवा ही परमेश्वर है।

14

דָּוִיד לְעִיר־ וְחִיצוֹנָה חוֹמָה בָּנָה כֵּן וְאַחֲרֵי־
दाऊद–की नगर– बाहरी दीवार उसने–बनाई यह और–इसके–बाद
H1732 H2435 H2346 H1129

הַדָּגִים מִבְשַׁעַר וְלָבוֹא בַּנַּחַל לִגְיחוֹן מַעְרָבָה
मछली–के फाटक–में और–आने–के–लिए नाले–में गीहोन–के–लिए पश्चिम–की–ओर
H1709 H8179 H0935 H1521 H4628

שָׂרֵי־ וַיָּשֶׂם מְאֹד וַיַּגְבִּיהָהּ לָעֹפֶל וְסָבָב
सरदारों– और–उसने–रखा बहुत और–उसने–ऊँची–की–उसे ओपेल–को और–उसने–घेरा
H8269 H3966 H1361 H6077 H5437

יְהוּדָה׃ הַבְּצֵרוֹת הֶעָרִים בְּכֹל־ חַיִל
यहूदाह–में गढ़–वाले नगरों–में सब–में सेना–के
H3063 H1219 H3605 H2428

इसके बाद उसने दाऊदपुर से बाहर गीहोन के पश्चिम की ओर नाले में मछली फाटक तक एक शहरपनाह बनवाई, फिर ओपेल को घेरकर बहुत ऊँचा कर दिया; और यहूदा के सब गढ़वाले नगरों में सेनापति ठहरा दिए।

15

מִבֵּית	הַסֶּמֶל	וְאֶת־	הַנֵּכָר	אֱלֹהֵי	אֶת־	וַיָּסַר
भवन–से	प्रतिमा	और–को	पराये–के	देवताओं	को	और–उसने–हटाया
	H5566	H0853	H5236	H0430	H0853	H5493

בֵּית־	בְּהַר	בָּנָה	אֲשֶׁר	הַמִּזְבְּחוֹת	וְכָל־	יְהוָה
भवन–	पहाड़–पर	उसने–बनाई–थी	जो	वेदियों	और–सब	यहोवा–के
	H2022	H1129		H4196	H3605	H3068

לָעִיר׃	חוּצָה	וַיַּשְׁלֵךְ	וּבִירוּשָׁלִָם	יְהוָה
नगर–के–लिए	बाहर	और–उसने–फेंका	और–यरूशलेम–में	यहोवा–के
	H2351	H7993	H3389	H3068

फिर उसने पराए देवताओं को और यहोवा के भवन में की मूर्ति को, और जितनी वेदियाँ उसने यहोवा के भवन के पर्वत पर, और यरूशलेम में बनवाई थीं, उन सब को दूर करके नगर से बाहर फेंकवा दिया।

16

יְהוָה	מִזְבַּח	אֶת־	(וַיִּבֶן)	[ויכן]
यहोवा–की	वेदी	को	और–उसने–बनाया	[और–उसने–स्थिर–किया]
H3068	H4196	H0853	H1129	

וַיֹּאמֶר	וְתוֹדָה	שְׁלָמִים	זִבְחֵי	עָלָיו	וַיְזַבַּח
और–उसने–कहा	और–धन्यवाद–के	शांति–के	बलिदान	उस–पर	और–उसने–चढ़ाया
H0559	H8426	H8002	H2077		H2076

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	לַעֲבֹד	לִיהוּדָה
इस्राएल–के	परमेश्वर–की	यहोवा	को	सेवा–करने–के–लिए	यहूदाह–को
H3478	H0430	H3068	H0853	H5647	H3063

तब उसने यहोवा की वेदी की मरम्मत की, और उस पर मेलबलि और धन्यवाद-बलि चढ़ाने लगा, और यहूदियों को इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की उपासना करने की आज्ञा दी।

17

לַיהוָה	רַק	בַּבָּמוֹת	זֹבְחִים	הָעָם	עוֹד	אֲבָל
यहोवा–के–लिए	केवल	ऊँचे–स्थानों–पर	बलिदान–करती–थी	प्रजा	अभी	परन्तु
H3068	H7535	H1116	H2076		H5750	H0061

אֱלֹהֵיהֶם׃
उनके–परमेश्वर
H0430

तो भी प्रजा के लोग ऊँचे स्थानों पर बलिदान करते रहे, परन्तु केवल अपने परमेश्वर यहोवा के लिये।

18

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	מְנַשֶּׁה	וּתְפִלָּתוֹ	אֶל־	אֱלֹהָיו
और–शेष	बातें	मनश्शे–की	और–उसकी–प्रार्थना	को	उसके–परमेश्वर
	H1697	H4519	H8605	H0413	H0430

וְדִבְרֵי	הַחוֹזִים	הַמְדַבְּרִים	אֵלָיו	בְּשֵׁם	יְהוָה	אֱלֹהֵי
और–वचन	दर्शियों–के	बोलने–वालों–के	उससे	नाम–में	यहोवा–के	परमेश्वर–के
H1697	H2374	H1696	H0413	H8034	H3068	H0430

יִשְׂרָאֵל׃	מַלְכֵי	דִּבְרֵי	עַל־	הִנָּם	יִשְׂרָאֵל
इस्राएल–की	राजाओं–की	बातों–की	पर	देखो	इस्राएल–के
H3478	H4428	H1697		H2009	H3478

मनश्शे के और काम, और उसने जो प्रार्थना अपने परमेश्वर से की, और उन दर्शियों के वचन जो इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के नाम से उससे बातें करते थे, यह सब इस्राएल के राजाओं के इतिहास में लिखा हुआ है।

19

חַטָּאתוֹ	וְכָל־	לוֹ	וְהֵעָתֵר־	וּתְפִלָּתוֹ
उसके–पाप	और–सब	उसके–लिए	और–माना–जाना–	और–उसकी–प्रार्थना
	H3605		H6279	H8605

בָּמוֹת	בָּהֶם	בָּנָה	אֲשֶׁר	וְהַמְּקֹמוֹת	וּמַעְלוֹ
ऊँचे–स्थान	उन–में	उसने–बनाया	जहाँ	और–स्थान	और–उसके–अपराध
H1116		H1129		H4725	H4604

הִנָּם	הִכָּנְעוֹ	לִפְנֵי	וְהַפְּסִלִים	הָאֲשֵׁרִים	וְהֶעֱמִיד
देखो	उसकी–दीनता	पहले	और–मूर्तियों	अशेराह	और–उसने–खड़ा–किया
H2009	H3665	H6440	H6456	H0842	H5975

חוֹזָי׃	דִּבְרֵי	עַל	כְּתוּבִים
दर्शियों–की	बातों–की	पर	लिखे–हैं
H2335	H1697		H3789

और उसकी प्रार्थना और वह कैसे सुनी गई, और उसका सारा पाप और विश्वासघात और उसने दीन होने से पहले कहाँ-कहाँ ऊँचे स्थान बनवाए, और अशेरा नामक और खुदी हुई मूर्तियाँ खड़ी कराईं, यह सब होशे के वचनों में लिखा है।

20

בְּיתוֹ	וַיִּקְבְּרֻהוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	מְנַשֶּׁה	וַיִּשְׁכַּב
उसके–घर–में	और–उन्होंने–गाड़ा–उसे	उसके–पूर्वजों–के	साथ	मनश्शे	और–लेटा
	H6912	H0001		H4519	H7901

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אָמוֹן	וַיִּמְלֹךְ
—	उसकी–जगह	उसके–बेटेने	आमोनने	और–राज्य–किया
	H8478		H0526	

अन्त में मनश्शे मरकर अपने पुरखाओं के संग जा मिला और उसे उसी के घर में मिट्टी दी गई; और उसका पुत्र आमोन उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

21 בֶּן־ עֶשְׂרִים שְׁתַּיִם שָׁנָה אָמוֹן בִּמְלֹכוֹ שְׁתַּיִם שָׁנִים
बेटा- बीस और-दो वर्ष आमोन अपने-राज्य-में और-दो वर्ष
H6242 H8147 H8141 H0526 H8147 H8141

מָלַךְ׃ בִּירוּשָׁלִָם
राज्य-किया यरूशलेम-में
H3389

जब आमोन राज्य करने लगा, तब वह बाईस वर्ष का था, और यरूशलेम में दो वर्ष तक राज्य करता रहा।

22 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה
और-उसने-किया बुराई नेत्रों-में यहोवा-की जैसे किया-था मनश्शेने
H4519 H3068

אָבִיו׃ וְלִכָל־ הַפְּסִילִים אֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה
उसके-पिताने और-सब-के-लिए मूर्तियों जो बनाई-थी मनश्शेने
H0001 H3605 H6456 H4519

וַיַּעַבְדֵם׃ אָמוֹן זָבַח אָבִיו
और-उसने-सेवा-की-उनकी आमोनने बलिदान-किया उसके-पिताने
H5647 H0526 H2076 H0001

उसने अपने पिता मनश्शे के समान वह किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है। और जितनी मूर्तियाँ उसके पिता मनश्शे ने खोदकर बनवाई थीं, वह भी उन सभी के सामने बलिदान करता और उन सभी की उपासना भी करता था।

23 וְלֹא נִכְנַע מִלִּפְנֵי יְהוָה כְּהִכָּנַע מְנַשֶּׁה
और-नहीं उसने-दीनता-की साम्हने-से यहोवा-के जैसे-दीनता-की-थी मनश्शेने
H3808 H3665 H6440 H3665 H4519

אָבִיו׃ כִּי הוּא הִרְבָּה אָמוֹן אַשְׁמָה׃
उसके-पिताने क्योंकि वह बढ़ाया आमोनने दोष
H0001 H0526 H1931 H0819

जैसे उसका पिता मनश्शे यहोवा के सामने दीन हुआ, वैसे वह दीन न हुआ, वरन् आमोन अधिक दोषी होता गया।

24 וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו עַבָדָיו וַיְמִיתֻהוּ בְּבֵיתוֹ׃
और-उन्होंने-षड्यंत्र-रचा उस-पर उसके-सेवकोंने और-उन्होंने-मारा-उसे उसके-घर-में
H7194 H5650 H4191

उसके कर्मचारियों ने द्रोह की गोष्ठी करके, उसको उसी के भवन में मार डाला।

הַמֶּלֶךְ	עַל־	הַקֹּשְׁרִים	כָּל־	אֶת	הָאָרֶץ	עַם־	וַיַּכּוּ	25
राजा-के	पर	षड्यंत्रकारियों	सब	को	देश-की	प्रजाने-	और-मारा	
H4428		H7194	H3605	H0853	H0776		H5221	

בְּנוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	עַם־	וַיַּמְלִיכוּ	אָמוֹן
उसके-बेटे	योशिय्याहू	को	देश-की	प्रजाने-	और-राजा-बनाया	आमोन
	H2977	H0853	H0776			H0526

פ	תַּחְתָּיו׃
—	उसकी-जगह
	H8478

तब साधारण लोगों ने उन सभी को मार डाला, जिन्होंने राजा आमोन से द्रोह की गोष्ठी की थी; और लोगों ने उसके पुत्र योशिय्याह को उसके स्थान पर राजा बनाया।

Chapter 34

וְאַחַת	וּשְׁלֹשִׁים	בִּמְלֻכוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	שָׁנִים	שְׁמוֹנֶה	בֶּן־	1
और-एक	और-इकतीस	अपने-राज्य-में	योशिय्याहू	वर्ष	आठ	बेटा-	
H0259	H7970		H2977	H8141	H8083		

בִּירוּשָׁלִָם׃	מָלַךְ	שָׁנָה
यरूशलेम-में	राज्य-किया	वर्ष
H3389		H8141

जब योशिय्याह राज्य करने लगा, तब वह आठ वर्ष का था, और यरूशलेम में इकतीस वर्ष तक राज्य करता रहा।

דָּוִיד	בִּדַרְכֵי	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	2
दाऊद	मार्गों-में	और-उसने-चला	यहोवा-की	नेत्रों-में	सीधा	और-उसने-किया	
H1732	H1870	H3212	H3068		H3477		

וּשְׂמֹאול׃	יָמִין	סָר	וְלֹא־	אָבִיו
या-बाएं	दाहिने	उसने-मुड़ा	और-नहीं	उसके-पिता-के
H8040	H3225	H5493	H3808	H0001

उसने वह किया जो यहोवा की दृष्टि में ठीक है, और जिन मार्गों पर उसका मूलपुरुष दाऊद चलता रहा, उन्हीं पर वह भी चला करता था और उससे न तो दाहिनी ओर मुड़ा, और न बाईं ओर।

הֵחֵל	נַעַר	עוֹדֶנּוּ	וְהוּא	לְמָלְכוֹ	שָׁנִים	וּבִשְׁמוֹנֶה	3
उसने–शुरू–किया	जवान	अभी	और–वह	उसके–राज्य–के	वर्षों–में	और–आठवें	
	H5288	H5750	H1931		H8141	H8083	

שְׁנַת	עֶשְׂרֵה	וּבִשְׁתֵּים	אֲבִיו	דָּוִיד	לֵאלֹהֵי	לִדְרוֹשׁ
वर्ष–में	दो	और–बारहवें	उसके–पिता–के	दाऊद	परमेश्वर–को	खोजने
H8141	H6240	H8147	H0001	H1732	H0430	H1875

הַבָּמוֹת	מִן־	וִירוּשָׁלַ͏ִם	יְהוּדָה	אֶת־	לְטַהֵר	הֵחֵל
ऊँचे–स्थानों	से	और–यरूशलेम	यहूदाह	को	शुद्ध–करने	उसने–शुरू–किया
H1116		H3389	H3063	H0853	H2891	

וְהַמַּסֵּכוֹת׃	וְהַפְּסִלִים	וְהָאֲשֵׁרִים	
और–ढली–हुई–मूर्तियों	और–मूर्तियों	और–अशेराहों	
	H6456	H0842	

वह लड़का ही था, अर्थात् उसको गद्दी पर बैठे आठ वर्ष पूरे भी न हुए थे कि अपने मूलपुरुष दाऊद के परमेश्वर की खोज करने लगा, और बारहवें वर्ष में वह ऊँचे स्थानों और अशेरा नामक मूरतों को और खुदी और ढली हुई मूरतों को दूर करके, यहूदा और यरूशलेम को शुद्ध करने लगा।

וְהַחַמָּנִים	הַבְּעָלִים	מִזְבְּחוֹת	אֶת	לְפָנָיו	וַיְנַתְּצוּ	4
और–धूप–वेदियों	बालों–की	वेदियों	को	उसके–साम्हने	और–उन्होंने–ढाया	
H2553		H4196	H0853	H6440	H5422	

וְהַפְּסִלִים	וְהָאֲשֵׁרִים	גִּדֵּעַ	מֵעֲלֵיהֶם	לְמַעְלָה	אֲשֶׁר־
और–मूर्तियों	और–अशेराहों	उसने–काटा	उन–पर	ऊपर–से	जो–
H6456	H0842	H1438		H4605	

עַל־	וַיְיָרֹק	וְהַדַּק	שִׁבֵּר	וְהַמַּסֵּכוֹת
पर	और–उसने–बिखेरा	और–चूर–चूर–किया	उसने–तोड़ा	और–ढली–हुई–मूर्तियों
	H2236	H1854	H7665	

לָהֶם׃	הַזֹּבְחִים	הַקְּבָרִים	פְּנֵי	
उनके–लिए	बलिदान–करने–वालों–के	कब्रों–के	मुख	
	H2076	H6913	H6440	

बाल देवताओं की वेदियाँ उसके सामने तोड़ डाली गई, और सूर्य की प्रतिमाएँ जो उनके ऊपर ऊँचे पर थीं, उसने काट डाली, और अशेरा नामक, और खुदी और ढली हुई मूरतों को उसने तोड़कर पीस डाला, और उनकी बुकनी उन लोगों की कब्रों पर छितरा दी, जो उनको बलि चढ़ाते थे।

)מִזְבְּחוֹתָם(	]מזבחותים[	עַל־	שָׂרַף	כֹּהֲנִים	וְעַצְמוֹת	5
उनकी–वेदियों–पर	[वेदियों–पर]	पर	उसने–जलाया	याजकों–की	और–हड्डियों	
H4196	H4196		H8313	H3548	H6106	

:יְרוּשָׁלִָם	וְאֶת־	יְהוּדָה	אֶת־	וַיְטַהֵר	
यरूशलेम	और–को	यहूदाह	को	और–उसने–शुद्ध–किया	
H3389	H0853	H3063	H0853	H2891	

उनके पुजारियों की हड्डियाँ उसने उन्हीं की वेदियों पर जलाईं। अतः उसने यहूदा और यरूशलेम को शुद्ध किया।

]בְּהַר[	נַפְתָּלִי	וְעַד־	וְשִׁמְעוֹן	וְאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה	וּבְעָרֵי	6
[पहाड़–में]	नप्ताली	और–तक	और–शिमोन	और–एप्रैम	मनश्शे	और–नगरों–में	
H2022	H5321	H5704	H8095	H0669	H4519		

:סָבִיב	)בְּחַרְבֹתֵיהֶם(	]בָּתֵּיהֶם[
चारों–ओर	उनके–खंडहरों–में	[उनके–घरों–में]
H5439	H2719	

फिर मनश्शे, एप्रैम और शिमोन के वरन् नप्ताली तक के नगरों के खण्डहरों में, उसने वेदियों को तोड़ डाला,

וְהַפְּסִלִים	הָאֲשֵׁרִים	וְאֶת־	הַמִּזְבְּחוֹת	אֶת־	וַיְנַתֵּץ	7
और–मूर्तियों	अशेराहों	और–को	वेदियों	को	और–उसने–ढाया	
H6456	H0842	H0853	H4196	H0853	H5422	

בְּכָל־	גִּדַּע	הַחַמָּנִים	וְכָל־	לְהֵדַק	כִּתַּת	
सब–में	उसने–काटा	धूप–वेदियों	और–सब	चूर–चूर–करने–के–लिए	उसने–कुचला	
H3605	H1438	H2553	H3605	H1854	H3807	

ס	:לִירוּשָׁלִָם	וַיָּשָׁב	יִשְׂרָאֵל	אֶרֶץ
—	यरूशलेम–को	और–वह–लौटा	इस्राएल–के	देश
	H3389	H7725	H3478	H0776

और अशेरा नामक और खुदी हुई मूरतों को पीसकर बुकनी कर डाला, और इस्राएल के सारे देश की सूर्य की सब प्रतिमाओं को काटकर यरूशलेम को लौट गया।

8

הָאָרֶץ	לְטַהֵר	לְמָלְכוֹ	עֶשְׂרֵה	שְׁמוֹנֶה	וּבִשְׁנַת
देश	शुद्ध-करने-के-लिए	उसके-राज्य-के	दो	अठारहवें	और-वर्ष-में
H0776	H2891		H6240	H8083	H8141

וְאֶת־	אֲצַלְיָהוּ	בֶּן־	שָׁפָן	אֶת־	שָׁלַח	וְהַבָּיִת
और-को	असल्याहू-के	बेटे-	शाफान	को	उसने-भेजा	और-भवन-को
H0853	H0683			H0853	H7971	

הַמַּזְכִּיר	יוֹאָחָז	בֶּן־	יוֹאָח	וְאֶת	הָעִיר	שַׂר־	מַעֲשֵׂיָהוּ
लेखाकार	योआहाज़-के	बेटे-	योआह	और-को	नगर-के	सरदार-	मासेयाहू
H2142	H3099		H3098	H0853		H8269	H4641

אֱלֹהָיו׃	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	לְחַזֵּק
उसके-परमेश्वर	यहोवा-के	भवन	को	मज़बूत-करने-के-लिए
H0430	H3068		H0853	H2388

फिर अपने राज्य के अठारहवें वर्ष में जब वह देश और भवन दोनों को शुद्ध कर चुका, तब उसने असल्याह के पुत्र शापान और नगर के हाकिम मासेयाह और योआहाज के पुत्र इतिहास के लेखक योआह को अपने परमेश्वर यहोवा के भवन की मरम्मत कराने के लिये भेज दिया।

9

אֶת־	וַיִּתְּנוּ	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	וְחִלְקִיָּהוּ	אֶל־	וַיָּבֹאוּ
को	और-उन्होंने-दिया	बड़े-के-पास	याजक	हिल्किय्याहू	के-पास	और-वे-आए
H0853	H5414		H3548	H2518	H0413	H0935

שֹׁמְרֵי	הַלְוִיִּם	אָסְפוּ־	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	בֵּית־	הַמּוּבָא	הַכֶּסֶף
रखवाले	लेवियोंने	इकट्ठा-किए-थे	जो	परमेश्वर-के	भवन-	लायी-गई	चाँदी
H8104	H3881	H0622		H0430		H0935	H3701

יִשְׂרָאֵל	שְׁאֵרִית	וּמִכֹּל	וְאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה	מִיַּד	הַסַּף
इस्राएल-के	शेष	और-सब-से	और-एप्रैम	मनश्शे	हाथ-से	दरवाज़े-के
H3478	H7611	H3605	H0669	H4519	H3027	

יְרוּשָׁלִָם׃	וַיָּשֻׁבוּ)	וישבי[	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה	וּמִכֹּל־
यरूशलेम	और-वे-लौटे	[और-निवासियों]	और-बिन्यामीन	यहूदाह	और-सब-से
H3389	H7725	H3427	H1144	H3063	H3605

अतः उन्होंने हिल्किय्याह महायाजक के पास जाकर जो रुपया परमेश्वर के भवन में लाया गया था, अर्थात् जो लेवीय दरबानों ने मनश्शेइयों, एप्रैमियों और सब बचे हुए इस्राएलियों से और सब यहूदियों और बिन्यामीनियों से और सब यरूशलेम के निवासियों के हाथ से लेकर इकट्ठा किया था, उसको सौंप दिया।

10

בְּבֵית	הַמְפֻקָּדִים	הַמְּלָאכָה	עֹשֵׂה	יַד־	עַל־	וַיִּתְּנוּ
भवन–में	नियुक्तों–के	कार्य–के	करने–वाले	हाथ	पर	और–उन्होंने–दिया
		H4399		H3027		H5414

עֹשִׂים	אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	עוֹשֵׂי	אֹתוֹ	וַיִּתְּנוּ	יְהוָה
करते–थे	जो	कार्य–के	करने–वालों	उसे	और–उन्होंने–दिया	यहोवा–के
		H4399		H0853	H5414	H3068

הַבָּיִת׃	וּלְחַזֵּק	לִבְדּוֹק	יְהוָה	בְּבֵית
भवन–को	और–मज़बूत–करने–के–लिए	जाँचने–के–लिए	यहोवा–के	भवन–में
	H2388	H0918	H3068	

अर्थात् उन्होंने उसे उन काम करनेवालों के हाथ सौंप दिया जो यहोवा के भवन के काम पर मुखिए थे, और यहोवा के भवन के उन काम करनेवालों ने उसे भवन में जो कुछ टूटा फूटा था, उसकी मरम्मत करने में लगाया।

11

מַחְצֵב	אַבְנֵי	לִקְנוֹת	וְלַבֹּנִים	לֶחָרָשִׁים	וַיִּתְּנוּ	
तराशे–हुए	पत्थर	खरीदने–के–लिए	और–राजों–को	बढ़ईयों–को	और–उन्होंने–दिया	
H4274	H0068	H7069	H1129	H2796	H5414	

אֲשֶׁר	הַבָּתִּים	אֶת־	וּלְקָרוֹת	לַמְחַבְּרוֹת	וְעֵצִים	
जिन्हें	भवनों	को	और–शहतीर–लगाने–के–लिए	जोड़ों–के–लिए	और–लकड़ियाँ	
		H0853		H4226	H6086	

יְהוּדָה׃	מַלְכֵי	הִשְׁחִיתוּ	
यहूदाह–के	राजाओंने	नाश–किया–था	
H3063	H4428	H7843	

अर्थात् उन्होंने उसे बढ़इयों और राजमिस्त्रियों को दिया कि वे गढ़े हुए पत्थर और जोड़ों के लिये लकड़ी मोल लें, और उन घरों को छाएँ जो यहूदा के राजाओं ने नाश कर दिए थे।

12 וְהָאֲנָשִׁים֙ עֹשִׂ֣ים בֶּאֱמוּנָ֔ה בַּמְּלָאכָ֖ה וְעֲלֵיהֶ֑ם מְפַקְּדִ֗ים
וְ֠אֲנָשִׁים (v'anashim) — और-पुरुष — H0376
עֹשִׂ֣ים (osim) — करते-थे
בֶּאֱמוּנָ֔ה (be'emunah) — विश्वासयोग्यता-से — H0530
בַּמְּלָאכָ֖ה (bamlakhah) — कार्य-में — H4399
וְעֲלֵיהֶ֑ם (v'aleihem) — और-उन-पर
מְפַקְּדִ֗ים (mefakdim) — नियुक्त-थे

וְיַחַת֙ וְעֹבַדְיָ֣הוּ הַלְוִיִּ֔ם מִבְּנֵ֖י מְרָרִ֑י וְזַכְרְיָ֖ה וּמְשֻׁלָּ֔ם
וְיַחַת֙ (v'yachat) — यहत — H3189
וְעֹבַדְיָ֣הוּ (v'ovadyahu) — और-ओबद्याहू — H5662
הַלְוִיִּ֔ם (halevi'im) — लेवी — H3881
מִבְּנֵ֖י (mibnei) — बनों-से
מְרָרִ֑י (merari) — मरारी-के — H4847
וְזַכְרְיָ֖ה (v'zakharyah) — और-ज़कर्याह
וּמְשֻׁלָּ֔ם (umeshullam) — और-मशुल्लाम — H4918
מִבְּנֵ֣י הַקְּהָתִ֔ים לְנַצֵּ֖חַ וְהַלְוִיִּ֑ם
מִבְּנֵ֣י (mibnei) — से
הַקְּהָתִ֔ים (hakehatim) — कहातियों-के — H6956
לְנַצֵּ֖חַ (lenatseach) — निगरानी-करने-के-लिए — H5329
וְהַלְוִיִּ֑ם (v'halevi'im) — और-लेवी — H3881
כָּל־ מֵבִ֥ין בִּכְלֵי־ שִֽׁיר׃
כָּל־ (kol) — सब — H3605
מֵבִ֥ין (mevin) — समझने-वाले — H0995
בִּכְלֵי־ (bichlei) — वाद्यों-के — H3627
שִֽׁיר׃ (shir) — गीत-के

वे मनुष्य सच्चाई से काम करते थे, और उनके अधिकारी मरारीय, यहत और ओबद्याह, लेवीय और कहाती, जकर्याह और मशुल्लाम, काम चलानेवाले और गाने-बजाने का भेद सब जाननेवाले लेवीय भी थे।

13 מְלָאכָ֖ה עֹשֵׂ֣ה לְכֹ֑ל וּמִנַּצְּחִ֗ים הַסַּבָּלִ֔ים וְעַ֖ל
מְלָאכָ֖ה (melakhah) — कार्य — H4399
עֹשֵׂ֣ה (oseh) — करने-वाले
לְכֹ֑ל (lekhol) — सब-के-लिए — H3605
וּמִנַּצְּחִ֗ים (umenatstsechim) — और-निगरानों-के — H5329
הַסַּבָּלִ֔ים (hasabalim) — बोझ-उठाने-वालों — H5449
וְעַ֖ל (v'al) — और-पर

וְשֹׁעֲרִֽים׃ וְשֹׁטְרִ֖ים סוֹפְרִ֑ים וּמִן־הַלְוִיִּ֔ם וַעֲבוֹדָ֖ה לַעֲבוֹדָֽה
וְשֹׁעֲרִֽים׃ (v'shoarim) — और-द्वारपाल — H7778
וְשֹׁטְרִ֖ים (v'shotrim) — और-अधिकारी — H7860
סוֹפְרִ֑ים (sofrim) — शास्त्री
וּמִן־הַלְוִיִּ֔ם (umin-halevi'im) — और-लेवियों-में-से — H3881
וַעֲבוֹדָ֖ה (va'avodah) — और-सेवा — H5656
לַעֲבוֹדָֽה (la'avodah) — सेवा-के-लिए — H5656

फिर वे बोझियों के अधिकारी थे और भाँति-भाँति की सेवा और काम चलानेवाले थे, और कुछ लेवीय मुंशी सरदार और दरबान थे।

14 וּבְהוֹצִיאָ֞ם אֶת־ הַכֶּ֣סֶף הַמּוּבָ֗א בֵּ֚ית יְהוָה֙ מָצָ֣א
וּבְהוֹצִיאָ֞ם (uvehotsi'am) — और-जब-उन्होंने-निकाला — H3318
אֶת־ (et) — को — H0853
הַכֶּ֣סֶף (hakesef) — चाँदी — H3701
הַמּוּבָ֗א (hamuva) — लायी-गई — H0935
בֵּ֚ית (beit) — भवन
יְהוָה֙ (yhvh) — यहोवा-के — H3068
מָצָ֣א (matsa) — पाया — H4672

חִלְקִיָּ֣הוּ הַכֹּהֵ֔ן אֶת־ סֵ֖פֶר תּוֹרַ֣ת־ יְהוָ֑ה בְּיַד־ מֹשֶֽׁה׃
חִלְקִיָּ֣הוּ (chilkiyahu) — हिल्कियाहू ने — H2518
הַכֹּהֵ֔ן (hakohen) — याजक ने — H3548
אֶת־ (et) — को — H0853
סֵ֖פֶר (sefer) — पुस्तक
תּוֹרַ֣ת־ (torat) — व्यवस्था- — H8451
יְהוָ֑ה (yhvh) — यहोवा-की — H3068
בְּיַד־ (beyad) — हाथ-से — H3027
מֹשֶֽׁה׃ (moshe) — मूसा-के — H4872

जब वे उस रुपये को जो यहोवा के भवन में पहुँचाया गया था, निकाल रहे थे, तब हिल्कियाह याजक को मूसा के द्वारा दी हुई यहोवा की व्यवस्था की पुस्तक मिली।

15

סֵפֶר	הַסּוֹפֵר	שָׁפָן	אֶל־	וַיֹּאמֶר	חִלְקִיָּהוּ	וַיַּעַן
पुस्तक	शास्त्री-से	शाफान	को	और-उसने-कहा	हिल्कियाहूने	और-बोला
			H0413	H0559	H2518	

אֵת־	חִלְקִיָּהוּ	וַיִּתֵּן	יְהוָה	בְּבֵית	מָצָאתִי	הַתּוֹרָה
को	हिल्कियाहूने	और-दिया	यहोवा-के	भवन-में	मैंने-पाया	व्यवस्था-की
H0853	H2518	H5414	H3068		H4672	H8451

הַסֵּפֶר	אֶל־	שָׁפָן׃
पुस्तक	को	शाफान
	H0413	

तब हिल्कियाह ने शापान मंत्री से कहा, “मुझे यहोवा के भवन में व्यवस्था की पुस्तक मिली है;” तब हिल्कियाह ने शापान को वह पुस्तक दी।

16

וַיָּשֶׁב	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַסֵּפֶר	אֶת־	שָׁפָן	וַיָּבֵא
और-उसने-लौटाया	राजा-के	के-पास	पुस्तक	को	शाफानने	और-लाया
H7725	H4428	H0413		H0853		H0935

בְּיַד־	נִתָּן	אֲשֶׁר־	כֹּל	לֵאמֹר	דָּבָר	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	עוֹד
हाथ-में	दिया-गया	जो	सब	कहते-हुए	वचन	राजा	को	फिर
H3027	H5414		H3605	H0559	H1697	H4428	H0853	H5750

עֹשִׂים׃	הֵם	עֲבָדֶיךָ
करते-हैं	वे	तेरे-सेवकों-के
	H1992	H5650

तब शापान उस पुस्तक को राजा के पास ले गया, और यह सन्देश दिया, “जो-जो काम तेरे कर्मचारियों को सौंपा गया था उसे वे कर रहे हैं।

17

יְהוָה	בְּבֵית־	הַנִּמְצָא	הַכֶּסֶף	אֶת־	וַיִּתֵּיכוּ	
यहोवा-के	भवन-में	मिली-हुई	चाँदी	को	और-उन्होंने-पिघलाया	
H3068		H4672	H3701	H0853	H5413	

עוֹשֵׂי	יַד	וְעַל־	הַמְפֻקָּדִים	יַד	עַל־	וַיִּתְּנוּהוּ
करने-वालों-के	हाथ	और-पर	नियुक्तों-के	हाथ	पर	और-उन्होंने-दिया-उसे
	H3027			H3027		H5414

הַמְּלָאכָה׃
कार्य-के
H4399

जो रुपया यहोवा के भवन में मिला, उसको उन्होंने उण्डेलकर मुखियों और कारीगरों के हाथों में सौंप दिया है।”

18

לִי	נָתַן	סֵפֶר	לֵאמֹר	לַמֶּלֶךְ	הַסּוֹפֵר	שָׁפָן	וַיַּגֶּד
मुझे	दिया	पुस्तक	कहते-हुए	राजा-को	शास्त्रीने	शाफानने	और-बताया
	H5414		H0559	H4428			H5046

הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי	שָׁפָן	בּוֹ	וַיִּקְרָא־	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּהוּ
राजा-के	साम्हने	शाफानने	उसमें-से	और-उसने-पढ़ा	याजकने	हिल्कियाहूने
H4428	H6440			H7121	H3548	H2518

फिर शापान मंत्री ने राजा को यह भी बता दिया कि हिल्कियाह याजक ने मुझे एक पुस्तक दी है; तब शापान ने उसमें से राजा को पढ़कर सुनाया।

19

וַיִּקְרַע	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	אֶת	הַמֶּלֶךְ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	
और-उसने-फाड़े	व्यवस्था-के	वचनों	को	राजाने	जब-सुना	और-हुआ	
H7167	H8451	H1697	H0853	H4428	H8085	H1961	

בְּגָדָיו׃	אֶת־
उसके-वस्त्रों	को
	H0853

व्यवस्था की वे बातें सुनकर राजा ने अपने वस्त्र फाड़े।

20

בֶּן־	אֲחִיקָם	וְאֶת־	חִלְקִיָּהוּ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַו	
बेटे-	अहीकाम	और-को	हिल्कियाहू	को	राजाने	और-आज्ञा-दी	
	H0296	H0853	H2518	H0853	H4428	H6680	

הַסּוֹפֵר	שָׁפָן	וְאֶת	מִיכָה	בֶּן־	עַבְדּוֹן	וְאֶת־	שָׁפָן
शास्त्री	शाफान	और-को	मीकाह-के	बेटे-	अब्दोन	और-को	शाफान-के
		H0853	H4318		H5658	H0853	

לֵאמֹר׃	הַמֶּלֶךְ	עֶבֶד־	עֲשָׂיָה	וְאֶת
कहते-हुए	राजा-के	सेवक-	असायाह	और-को
H0559	H4428	H5650	H6222	H0853

फिर राजा ने हिल्कियाह, शापान के पुत्र अहीकाम, मीका के पुत्र अब्दोन, शापान मंत्री और असायाह नामक अपने कर्मचारी को आज्ञा दी,

21

לְכוּ֙	דִּרְשׁ֣וּ	אֶת־	יְהוָ֔ה	בַּעֲדִ֖י	וּבְעַד֙	הַנִּשְׁאָ֣ר	בְּיִשְׂרָאֵ֔ל
जाओ	पूछो	को	यहोवा–से	मेरे–लिए	और–के–लिए	शेष	इस्राएल–में
H3212	H1875	H0853	H3068	H1157	H1157	H7604	H3478

גְּדוֹלָ֔ה	כִּי־	נִמְצָ֕א	אֲשֶׁ֖ר	הַסֵּ֣פֶר	דִּבְרֵי֙	עַל־	וּבִיהוּדָ֑ה
बड़ा	क्योंकि	मिली	जो	पुस्तक–के	वचनों	पर	और–यहूदाह–में
		H4672			H1697		H3063

לֹא־	אֲשֶׁ֣ר	עַל֩	בָּ֨נוּ	נִתְּכָ֜ה	אֲשֶׁ֣ר	יְהוָ֗ה	חֲמַת־
नहीं	जो	क्योंकि	हम–पर	उंडेला–गया	जो	यहोवा–का	क्रोध–
H3808				H5413		H3068	H2534

כְּכֹל־	לַעֲשׂ֔וֹת	יְהוָ֖ה	דְּבַ֣ר	אֶת־	אֲבוֹתֵ֑ינוּ	שָׁמְר֥וּ
सब–के–अनुसार	करने–के–लिए	यहोवा–के	वचन	को	हमारे–पूर्वजोंने	माना
H3605		H3068	H1697	H0853	H0001	H8104

פ	הַזֶּ֖ה׃	הַסֵּ֥פֶר	עַל־	הַכָּת֥וּב
—	इस	पुस्तक	पर	लिखे–हुए
	H2088			H3789

“तुम जाकर मेरी ओर से और इस्राएल और यहूदा में रहनेवालों की ओर से इस पाई हुई पुस्तक के वचनों के विषय यहोवा से पूछो; क्योंकि यहोवा की बड़ी ही जलजलाहट हम पर इसलिए भड़की है कि हमारे पुरखाओं ने यहोवा का वचन नहीं माना, और इस पुस्तक में लिखी हुई सब आज्ञाओं का पालन नहीं किया।”

22

וְאֵ֖שֶׁת	הַנְּבִיאָ֑ה	חִלְדָּ֣ה	אֶל־	הַמֶּ֗לֶךְ	וַאֲשֶׁר	חִלְקִיָּ֤הוּ	וַיֵּ֣לֶךְ
पत्नी	नबियाह	हुल्दाह	के–पास	राजा–के	और–जो	हिल्किय्याहू	और–गया
H0802	H5031	H2468	H0413	H4428		H2518	H3212

הַבְּגָדִ֔ים	שׁוֹמֵ֣ר	חַסְרָ֔ה	בֶּן־	(תָּקְהַ֖ת	[תוקהת]	בֶּן־	שַׁלֻּ֥ם
वस्त्रों–के	रखवाले	हस्राह–के	बेटे–	तॉकहत–के	[तोकहत]	बेटे–	शल्लूम–की
	H8104	H2641		H8445	H8445		H7967

אֵלֶ֑יהָ	וַיְדַבְּר֣וּ	בַּמִּשְׁנֶ֔ה	בִּירוּשָׁלִַ֖ם	יוֹשֶׁ֥בֶת	וְהִ֛יא
उससे	और–उन्होंने–बोला	दूसरे–महल्ले–में	यरूशलेम–में	रहती–थी	और–वह
H0413	H1696	H4932	H3389	H3427	H1931

ס	כָּזֹ֥את׃	
—	इस–प्रकार	
	H2063	

तब हिल्किय्याह ने राजा के अन्य दूतों समेत हुल्दा नबिया के पास जाकर उससे उसी बात के अनुसार बातें की, वह तो उस शल्लूम की स्त्री थी जो तोखत का पुत्र और हस्रा का पोता और वस्त्रालय का रखवाला था: और वह स्त्री यरूशलेम के नये टोले में रहती थी।

23 וַתֹּאמֶר לָהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִמְרוּ
और-उसने-कहा उनसे यों- कहा यहोवाने परमेश्वरने इस्राएल-के कहो
H0559 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0559

לָאִישׁ אֲשֶׁר־ שָׁלַח אֶתְכֶם אֵלָי׃ ס
पुरुष-से जिसने- भेजा तुमको मेरे-पास —
H0376 H7971 H0853 H0413

उसने उनसे कहा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, कि जिस पुरुष ने तुम को मेरे पास भेजा, उससे यह कहो,

24 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל־ הַמָּקוֹם
यों कहा यहोवाने देखो मैं-लाने-वाला-हूँ बुराई पर स्थान
H3541 H0559 H3068 H2009 H0935 H4725

הַזֶּה וְעַל־ יוֹשְׁבָיו כָּל־ הָאָלוֹת אֵת הַכְּתוּבוֹת עַל־
इस और-पर उसके-निवासियों सब शापों को लिखे-हुए पर
H2088 H3427 H3605 H0423 H0853 H3789

סֵפֶר אֲשֶׁר קָרְאוּ לִפְנֵי מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
पुस्तक जो पढ़े-गए साम्हने राजा-के यहूदाह-के
H6440 H7121 H4428 H3063

‘यहोवा यह कहता है, कि सुन, मैं इस स्थान और इसके निवासियों पर विपत्ति डालकर यहूदा के राजा के सामने जो पुस्तक पढ़ी गई, उसमें जितने श्राप लिखे हैं उन सभी को पूरा करूँगा।

25 וְתַחַת אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי [ויקטירו]
कारण जो उन्होंने-छोड़ा-मुझे [और-उन्होंने-धूप-जलाया]
H8478

(וַיְקַטְּרוּ) לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן הַכְעִיסֵנִי בְּכֹל
और-उन्होंने-धूप-जलाया देवताओं-के-लिए दूसरों ताकि क्रोधित-करें-मुझे सब-से
H3605 H3707 H4616 H0312 H0430

מַעֲשֵׂי יְדֵיהֶם וְתִתָּךְ חֲמָתִי בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְלֹא
कार्यों उनके-हाथों-के और-उंडेला-जाएगा मेरा-क्रोध स्थान-पर इस और-नहीं
H4639 H3027 H5413 H2534 H4725 H2088 H3808

תִכְבֶּה׃
बुझेगा
H3518

उन लोगों ने मुझे त्याग कर पराए देवताओं के लिये धूप जलाया है और अपनी बनाई हुई सब वस्तुओं के द्वारा मुझे क्रोध दिलाई है, इस कारण मेरी जलजलाहट इस स्थान पर भड़क उठी है, और शान्त न होगी।

26

וְאֶל־	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	הַשֹּׁלֵחַ	אֶתְכֶם	לִדְרוֹשׁ	בַּיהוָה
और–को	राजा	यहूदाह–के	भेजने–वाले	तुमको	पूछने–के–लिए	यहोवा–से
H0413	H4428	H3063	H7971	H0853	H1875	H3068

כֹּה	תֹאמְרוּ	אֵלָיו	ס	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל
यों	तुम–कहोगे	उससे	—	यों–	कहा	यहोवाने	परमेश्वरने	इस्राएल–के
H3541	H0559	H0413		H3541	H0559	H3068	H0430	H3478

הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	שָׁמָעְתָּ׃
वचन	जो	तूने–सुना
H1697		H8085

परन्तु यहूदा का राजा जिसने तुम्हें यहोवा से पूछने को भेज दिया है उससे तुम यह कहो, कि इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है,

27

אֱלֹהִים	מִלִּפְנֵי	וַתִּכָּנַע	לְבָבְךָ	רַךְ־	יַעַן	
परमेश्वर–के	साम्हने–से	और–तूने–दीनता–की	तेरा–हृदय	कोमल–	कारण	
H0430	H6440	H3665	H3824	H7401	H3282	

וְעַל־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	עַל־	דְּבָרָיו	אֶת־	בְּשָׁמְעֲךָ
और–पर	इस	स्थान	पर	उसके–वचनों	को	सुनने–में–तेरे
	H2088	H4725		H1697	H0853	H8085

בְּגָדֶיךָ	אֶת־	וַתִּקְרַע	לְפָנַי	וַתִּכָּנַע	יֹשְׁבֶיהָ
तेरे–वस्त्रों	को	और–तूने–फाड़े	मेरे–साम्हने	और–तूने–दीनता–की	उसके–निवासियों
	H0853	H7167	H6440	H3665	H3427

יְהוָה׃	נְאֻם־	שָׁמַעְתִּי	אֲנִי	וְגַם־	לְפָנָי	וַתִּבְכִּי
यहोवा–का	वचन–	सुना	मैंने	और–भी	मेरे–साम्हने	और–तूने–रोया
H3068	H5002	H8085	H0589	H1571	H6440	H1058

कि इसलिए कि तू वे बातें सुनकर दीन हुआ, और परमेश्वर के सामने अपना सिर झुकाया, और उसकी बातें सुनकर जो उसने इस स्थान और इसके निवासियों के विरुद्ध कहीं, तूने मेरे सामने अपना सिर झुकाया, और वस्त्र फाड़कर मेरे सामने रोया है, इस कारण मैंने तेरी सुनी है; यहोवा की यही वाणी है।

28

אֶל־	וְנֶאֱסַפְתָּ	אֲבֹתֶיךָ	אֶל־	אֶסְפְּךָ		הִנְנִי
के–पास	और–तू–इकट्ठा–होगा	तेरे–पूर्वजों–के	के–पास	मैं–इकट्ठा–करूँगा–तुझे		देखो
H0413	H0622	H0001	H0413	H0622		H2009

אֲשֶׁר	הָרָעָה	בְּכֹל	עֵינֶיךָ	תִּרְאֶינָה	וְלֹא־	בְשָׁלוֹם	קִבַּרְתָּ
जो	बुराई	सब–में	तेरी–आँखें	देखेंगी	और–नहीं	शांति–में	तेरी–कब्रों–के
		H3605		H7200	H3808	H7965	H6913

יֹשְׁבֶיהָ	וְעַל־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	עַל־	מֵבִיא	אֲנִי
उसके–निवासियों	और–पर	इस	स्थान	पर	लाने–वाला–हूँ	मैं
H3427		H2088	H4725		H0935	H0589

פ	דָּבָר׃	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיָּשִׁיבוּ
—	वचन	राजा	को	और–उन्होंने–लौटाया
	H1697	H4428	H0853	H7725

सुन, मैं तुझे तेरे पुरखाओं के संग ऐसा मिलाऊँगा कि तू शान्ति से अपनी कब्र को पहुँचाया जाएगा; और जो विपत्ति मैं इस स्थान पर, और इसके निवासियों पर डालना चाहता हूँ, उसमें से तुझे अपनी आँखों से कुछ भी देखना न पड़ेगा।’” तब उन लोगों ने लौटकर राजा को यही सन्देश दिया।

29

יְהוּדָה	זִקְנֵי	כֹּל־	אֶת־	וַיֶּאֱסֹף	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח
यहूदाह–के	पुरनियों	सब	को	और–उसने–इकट्ठा–किया	राजाने	और–भेजा
H3063	H2205	H3605	H0853	H0622	H4428	H7971

וִירוּשָׁלִָם׃
और–यरूशलेम–के
H3389

तब राजा ने यहूदा और यरूशलेम के सब पुरनियों को इकट्ठे होने को बुलवा भेजा।

30

וְיֹשְׁבֵי	יְהוּדָה	אִישׁ	וְכֹל־	יְהוָה	בֵּית־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַל
और–निवासी	यहूदाह–के	पुरुष	और–सब	यहोवा–के	भवन–	राजा	और–चढ़ा
H3427	H3063	H0376	H3605	H3068		H4428	H5927

וְעַד־	מִגָּדוֹל	הָעָם	וְכֹל־	וְהַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	יְרוּשָׁלִָם	
और–तक	बड़े–से	प्रजा	और–सब	और–लेवी	और–याजक	यरूशलेम–के	
H5704			H3605	H3881	H3548	H3389	

סֵפֶר	דִּבְרֵי	כֹּל־	אֶת־	בְּאָזְנֵיהֶם	וַיִּקְרָא	קָטָן
पुस्तक–के	वचनों	सब	को	उनके–कानों–में	और–उसने–पढ़ा	छोटे
	H1697	H3605	H0853	H0241	H7121	

יְהוָה׃	בֵּית	הַנִּמְצָא	הַבְּרִית	
यहोवा–के	भवन	मिले–हुए	वाचा–के	
H3068		H4672	H1285	

राजा यहूदा के सब लोगों और यरूशलेम के सब निवासियों और याजकों और लेवियों वरन् छोटे बड़े सारी प्रजा के लोगों को संग लेकर यहोवा के भवन को गया; तब उसने जो वाचा की पुस्तक यहोवा के भवन में मिली थी उसमें की सारी बातें उनको पढ़कर सुनाई।

31 וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ עַל־עָמְדּוֹ וַיִּכְרֹת אֶת־
और-खड़ा-हुआ राजा पर उसके-स्थान-पर और-उसने-बाँधी को
H5975 H4428 H5921 H5977 H3772 H0853

הַבְּרִית לִפְנֵי יְהוָה לָלֶכֶת אַחֲרֵי יְהוָה וְלִשְׁמֹר
वाचा साम्हने यहोवा-के चलने-के-लिए पीछे यहोवा-के और-मानने-के-लिए
H1285 H6440 H3068 H3212 H310 H3068 H8104

אֶת־מִצְוֹתָיו וְעֵדְוֹתָיו וְחֻקָּיו בְּכָל־
को उसकी-आज्ञाओं और-उसकी-साक्षियों और-उसकी-विधियों सब-
H0853 H4687 H5715 H2706 H3605

לְבָבוֹ וּבְכָל־נַפְשׁוֹ לַעֲשׂוֹת אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית
उसके-हृदय-से और-सब- उसके-प्राण-से करने-के-लिए को वचनों वाचा-के
H3824 H3605 H5315 H6213 H0853 H1697 H1285

הַכְּתוּבִים עַל־הַסֵּפֶר הַזֶּה׃
लिखे-हुए पर पुस्तक इस
H3789 H5921 H5612 H2088

तब राजा ने अपने स्थान पर खड़े होकर, यहोवा से इस आशय की वाचा बाँधी कि मैं यहोवा के पीछे-पीछे चलूँगा, और अपने सम्पूर्ण मन और सम्पूर्ण जीव से उसकी आज्ञाओं, चेतावनियों और विधियों का पालन करूँगा, और इन वाचा की बातों को जो इस पुस्तक में लिखी हैं, पूरी करूँगा।

32 וַיַּעֲמֵד אֶת־כָּל־הַנִּמְצָא בִירוּשָׁלַ͏ִם וּבִנְיָמִן
और-उसने-खड़ा-किया और-सब मिले-हुए यरूशलेम-में और-बिन्यामीन-में
H5975 H0853 H3605 H4672 H3389 H1144

וַיַּעֲשׂוּ יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם כִּבְרִית אֱלֹהֵי אֱלֹהִים
और-उन्होंने-किया निवासियोंने यरूशलेम-के वाचा-के-अनुसार परमेश्वर-के परमेश्वर-के
H6213 H3427 H3389 H1285 H0430 H0430

אֲבוֹתֵיהֶם׃
उनके-पूर्वजों-के
H0001

फिर उसने उन सभी से जो यरूशलेम में और बिन्यामीन में थे वैसी ही वाचा बँधाई: और यरूशलेम के निवासी, परमेश्वर जो उनके पितरों का परमेश्वर था, उसकी वाचा के अनुसार करने लगे।

אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	מִכֹּל־	הַתּוֹעֵבוֹת	כָּל־	אֶת־	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיָּסַר	33
जो	देशों-से	सब-से	घृणित-कर्मों	सब	को	योशिय्याहूने	और-हटाया	
	H0776	H3605	H8441	H3605	H0853	H2977	H5493	

הַנִּמְצָא	כֹּל־	אֵת	וַיַּעֲבֵד	יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	
मिले-हुए	सब	को	और-उसने-सेवा-करवाई	इस्राएल-के	बनों-के-लिए	
H4672	H3605	H0853	H5647	H3478		

יָמָיו	כָּל־	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	לַעֲבוֹד	בְּיִשְׂרָאֵל	
उसके-दिनों	सब	उनके-परमेश्वर	यहोवा	को	सेवा-करने-के-लिए	इस्राएल-में	
H3117	H3605	H0430	H3068	H0853	H5647	H3478	

פ	:אֲבוֹתֵיהֶם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	סָרוּ	לֹא
—	उनके-पूर्वजों-के	परमेश्वर-के	यहोवा-के	पीछे-से	उन्होंने-मुड़ा	नहीं
	H0001	H0430	H3068		H5493	H3808

योशिय्याह ने इस्राएलियों के सब देशों में से सब अशुद्ध वस्तुओं को दूर करके जितने इस्राएल में मिले, उन सभी से उपासना कराई; अर्थात् उनके परमेश्वर यहोवा की उपासना कराई; उसके जीवन भर उन्होंने अपने पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा के पीछे चलना न छोड़ा।

Chapter 35

לַיהוָה	פֶּסַח	בִּירוּשָׁלִַם	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיַּעַשׂ	1
यहोवा-के-लिए	फसह	यरूशलेम-में	योशिय्याहूने	और-मनाया	
H3068	H6453	H3389	H2977		

:הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הַפֶּסַח	וַיִּשְׁחֲטוּ
पहले	महीने-को	दो	चौदहवें	फसह	और-उन्होंने-जबाह-किया
H7223	H2320	H6240	H0702	H6453	

योशिय्याह ने यरूशलेम में यहोवा के लिये फसह पर्व माना और पहले महीने के चौदहवें दिन को फसह का पशुबलि किया गया।

וַיְחַזְּקֵם	מִשְׁמְרוֹתָם	עַל־	הַכֹּהֲנִים	וַיַּעֲמֵד	2
और-उसने-बल-दिया-उन्हें	उनकी-चौकियों	पर	याजकों	और-उसने-खड़ा-किया	
H2388	H4931		H3548	H5975	

:יְהוָה	בֵּית	לַעֲבוֹדַת
यहोवा-के	भवन	सेवा-के-लिए
H3068		H5656

उसने याजकों को अपने-अपने काम में ठहराया, और यहोवा के भवन में सेवा करने को उनका हियाव बन्धाया।

3 וַיֹּ֣אמֶר לַלְוִיִּ֗ם]המבונים[ )הַמְבִינִ֤ים(לְכָל־ יִשְׂרָאֵל֙
और-उसने-कहा लेवियों-से [समझाने-वाले] समझाने-वाले सब-के-लिए इस्राएल
H0559 H3881 H0995 H0995 H3605 H3478

הַקְּדוֹשִׁ֔ים הַקֹּדֶשׁ֙ בְּבֵ֣ית אֲרוֹן־ אֶת־ תְּנ֣וּ לַיהוָ֔ה
पवित्र यहोवा-के-लिए रखो को सन्दूक- पवित्रता-का भवन-में
H6918 H3068 H5414 H0853 H0727 H6944

אֵ֣ין יִשְׂרָאֵ֔ל מֶ֖לֶךְ דָּוִ֣יד בֶּן־ שְׁלֹמֹ֑ה בָּנָ֣ה אֲשֶׁ֔ר
नहीं-है इस्राएल-के राजा दाऊद-के बेटे- सुलैमानने बनाया जिसे
H0369 H3478 H4428 H1732 H8010 H1129

אֱלֹהֵיכֶ֖ם יְהוָ֥ה אֶת־ עִבְד֛וּ עַתָּ֥ה בַכְּתֵ֖ף מַשָּׂ֑א לָכֶֽם׃
तुम्हारे-परमेश्वर यहोवा को सेवा-करो अब कंधे-पर बोझ तुम्हारे-लिए
H0430 H3068 H0853 H5647 H6258 H3802

וְאֶת עַמּ֖וֹ יִשְׂרָאֵֽל׃
और-को उसकी-प्रजा इस्राएल
H0853 H3478

फिर लेवीय जो सब इस्राएलियों को सिखाते और यहोवा के लिये पवित्र ठहरे थे, उनसे उसने कहा, “तुम पवित्र सन्दूक को उस भवन में रखो जो दाऊद के पुत्र इस्राएल के राजा सुलैमान ने बनवाया था; अब तुम को कंधों पर बोझ उठाना न होगा। अब अपने परमेश्वर यहोवा की और उसकी प्रजा इस्राएल की सेवा करो।

4 וְהָכִ֕ונוּ לְבֵ֖ית־ אֲבֹתֵיכֶ֑ם כְּמַחְלְקֹותֵיכֶֽם׃
और-तैयार-करो घरानों-के-लिए तुम्हारे-पूर्वजों-के तुम्हारी-विभागों-के-अनुसार
H0559 H1004 H0001 H4256

בִּנְיָ֖ן שְׁלֹמֹ֣ה וּבִמְכְתָּ֔ב יִשְׂרָאֵ֔ל מֶ֖לֶךְ דָּוִ֣יד בִּכְתָ֑ב
उसके-बेटे-के सुलैमान और-लिखित-में इस्राएल-के राजा दाऊद-के लिखित-में
H1129 H8010 H4385 H3478 H4428 H1732 H3791

इस्राएल के राजा दाऊद और उसके पुत्र सुलैमान दोनों की लिखी हुई विधियों के अनुसार, अपने-अपने पितरों के अनुसार, अपने-अपने दल में तैयार रहो।

5 וְעִמְדוּ בַּקֹּדֶשׁ לִפְלֻגוֹת בֵּית הָאָבוֹת
और-खड़े-हो में-पवित्र-स्थान के-लिए-विभागों घराने पितरों-के
H5975 H6944 H6391 H1004 H0001

לַאֲחֵיכֶם בְּנֵי הָעָם וַחֲלֻקַּת בֵּית־ אָב
तुम्हारे-भाईयों-के-लिए बने प्रजा-के और-भाग घराने- पिता-के
H0251 H2515 H1004 H0001

לַלְוִיִּם׃
लेवियों-के-लिए
H3881

तुम्हारे भाई लोगों के पितरों के घरानों के भागों के अनुसार पवित्रस्थान में खड़े रहो, अर्थात् उनके एक भाग के लिये लेवियों के एक-एक पितर के घराने का एक भाग हो।

6 וְשַׁחֲטוּ הַפָּסַח וְהִתְקַדְּשׁוּ וְהָכִינוּ
और-जबाह-करो फसह और-अपने-आप-को-पवित्र-करो और-तैयार-करो
H6453 H6942

לַאֲחֵיכֶם לַעֲשׂוֹת כִּדְבַר־ יְהוָה בְּיַד־ מֹשֶׁה׃
तुम्हारे-भाईयों-के-लिए करने-के-लिए वचन-के-अनुसार यहोवा-के हाथ-से मूसा-के
H0251 H1697 H3068 H3027 H4872

פ
—

फसह के पशुओं को बलि करो, और अपने-अपने को पवित्र करके अपने भाइयों के लिये तैयारी करो कि वे यहोवा के उस वचन के अनुसार कर सके, जो उसने मूसा के द्वारा कहा था।”

7 וַיָּרֶם יאֹשִׁיָּהוּ לִבְנֵי הָעָם֩ צֹ֨אן כְּבָשִׂים וּבְנֵי־
और-दिया योशिय्याहू ने बनों-के-लिए प्रजा-के भेड़-बकरियाँ मेमने और-बकरे-
H2977 H6629 H3532

עִזִּים לַכֹּל הַנִּמְצָא לְמִסְפַּר שְׁלֹשִׁים
बकरियों-के सब मिले-हुए गिनती-में तीस
H5795 H3605 H4672 H4557 H7970

אֶלֶף וּבָקָר אֵלֶּה שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אֵלֶּה מִרְכוּשׁ הַמֶּלֶךְ׃ ס
हज़ार और-बैल ये तीन हज़ार ये सम्पत्ति-से राजा-की
H0505 H1241 H0428 H7969 H0505 H7399 H4428

फिर योशिय्याह ने सब लोगों को जो वहाँ उपस्थित थे, तीस हजार भेड़ों और बकरियों के बच्चे और तीन हजार बैल दिए थे; ये सब फसह के बलिदानों के लिये राजा की सम्पत्ति में से दिए गए थे।

8

לַכֹּהֲנִים	לָעָם	לִנְדָבָה	וְשָׂרָיו
याजकों-के-लिए	प्रजा-के-लिए	स्वेच्छा-से-दान	और-उसके-सरदारोंने
H3548		H5071	H8269

נְגִידֵי	וְיחִיאֵל	וּזְכַרְיָהוּ	חִלְקִיָּה	הֵרִימוּ	וְלַלְוִיִּם
प्रधानोंने	और-यहीएल	और-ज़कर्याहू	हिल्किय्याह	दिया	और-लेवियों-के-लिए
H5057	H3171		H2518		H3881

אַלְפַּיִם	לַפְּסָחִים	נָתְנוּ	לַכֹּהֲנִים	הָאֱלֹהִים	בֵּית
दो-हज़ार	फसहों-के-लिए	उन्होंने-दिया	याजकों-के-लिए	परमेश्वर-के	भवन
H0505	H6453	H5414	H3548	H0430	

מֵאוֹת׃	שְׁלֹשׁ	וּבָקָר	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ
सौ	तीन	और-बैल	सौ	और-छह
H3967	H7969	H1241	H3967	H8337

उसके हाकिमों ने प्रजा के लोगों, याजकों और लेवियों को स्वेच्छाबलियों के लिये पशु दिए। और हिल्किय्याह, जकर्याह और यहीएल नामक परमेश्वर के भवन के प्रधानों ने याजकों को दो हजार छः सौ भेड़-बकरियाँ और तीन सौ बैल फसह के बलिदानों के लिए दिए।

9

אֶחָיו	וּנְתַנְאֵל	וּשְׁמַעְיָהוּ	)וְכָנַנְיָהוּ(	]וכונניהו[
उसके-भाईयोंने	और-नतनएल	और-शमैयाहू	और-कानन्याहू	[और-कोनन्याहू]
H0251	H5417	H8098	H3562	H3562

הֵרִימוּ	הַלְוִיִּם	שָׂרֵי	וְיוֹזָבָד	וְיִעִיאֵל	וַחֲשַׁבְיָהוּ
उन्होंने-दिया	लेवियों-के	सरदारोंने	और-योज़ाबाद	और-यीएल	और-हशब्याहू
	H3881	H8269	H3107	H3273	H2811

מֵאוֹת׃	חֲמֵשׁ	וּבָקָר	אֲלָפִים	חֲמֵשֶׁת	לַפְּסָחִים	לַלְוִיִּם
सौ	पाँच	और-बैल	हज़ार	पाँच	फसहों-के-लिए	लेवियों-के-लिए
H3967	H2568	H1241	H0505	H2568	H6453	H3881

कोनन्याह ने और शमायाह और नतनेल जो उसके भाई थे, और हशब्याह, यीएल और योजाबाद नामक लेवियों के प्रधानों ने लेवियों को पाँच हजार भेड़-बकरियाँ, और पाँच सौ बैल फसह के बलिदानों के लिये दिए।

10

עָמְדָם	עַל־	הַכֹּהֲנִים	וַיַּעַמְדוּ	הָעֲבוֹדָה	וַתִּכּוֹן
उनके-स्थानों-पर	पर	याजक	और-खड़े-हुए	सेवा	और-तैयार-हुई
H5977		H3548	H5975	H5656	

הַמֶּלֶךְ׃	כְּמִצְוַת	מַחְלְקוֹתָם	עַל־	וְהַלְוִיִּם	
राजा-की	आज्ञा-के-अनुसार	उनकी-विभागों-पर	पर	और-लेवी	
H4428	H4687	H4256		H3881	

इस प्रकार उपासना की तैयारी हो गई, और राजा की आज्ञा के अनुसार याजक अपने-अपने स्थान पर, और लेवीय अपने-अपने दल में खड़े हुए।

11 וַיִּשְׁחֲטוּ֙ הַפֶּ֔סַח וַיִּזְרְק֥וּ הַכֹּהֲנִ֖ים מִיָּדָ֑ם וְהַלְוִיִּ֖ם
और-उन्होंने-जबाह-किया फसह और-छिड़के याजकोंने उनके-हाथ-से और-लेवी
H6453 H2236 H3548 H3027 H3881

מַפְשִׁיטִֽם׃
खाल-उतारने-वाले-थे
H6584

तब फसह के पशुबलि किए गए, और याजक बलि करनेवालों के हाथ से लहू को लेकर छिड़क देते और लेवीय उनकी खाल उतारते गए।

12 וַיָּסִ֣ירוּ הָעֹלָ֔ה לִתְּתָ֖ם לְמִפְלַגּ֣וֹת לְבֵית־ אָב֑וֹת
और-उन्होंने-हटाया होमबलि देने-के-लिए-उन्हें विभागों-के-लिए घरानों-के पितरों-के
H5493 H5414 H4653 H1004 H0001

לְהַקְרִ֣יב לַיהוָ֔ה כַּכָּת֖וּב בְּסֵ֣פֶר מֹשֶׁ֑ה וְכֵ֖ן לַבָּקָֽר׃
चढ़ाने-के-लिए यहोवा-के-लिए लिखे-हुए-के-अनुसार पुस्तक-में मूसा-के और-ऐसे-ही बैलों-के-लिए
H7126 H3068 H3789 H4872 H1241

तब उन्होंने होमबलि के पशु इसलिए अलग किए कि उन्हें लोगों के पितरों के घरानों के भागों के अनुसार दें, कि वे उन्हें यहोवा के लिये चढ़वा दें जैसा कि मूसा की पुस्तक में लिखा है; और बैलों को भी उन्होंने वैसा ही किया।

13 וַיְבַשְּׁל֤וּ הַפֶּ֙סַח֙ בָּאֵ֔שׁ כַּמִּשְׁפָּ֖ט וְהַקֳּדָשִׁ֑ים
और-उन्होंने-भूना फसह आग-में नियम-के-अनुसार और-पवित्र-वस्तुओं
H1310 H6453 H0784 H4941 H6944

וַיָּרִ֣יצוּ בַסִּרוֹת֮ וּבַצֵּלָחוֹת֒ וּבַדּוּדִ֔ים בִּשְּׁל֖וּ וַיָּרִ֥יצוּ לְכָל־ בְּנֵ֥י הָעָֽם׃
और-उन्होंने-दौड़ाया और-तवों-में और-कड़ाहों-में हांडियों-में उन्होंने-पकाया सब-के-लिए बनों-के प्रजा-के
H7323 H6745 H1731 H1310 H3605

तब उन्होंने फसह के पशुओं का माँस विधि के अनुसार आग में भूना, और पवित्र वस्तुएँ, हाँड़ियों और हण्डों और थालियों में सिझा कर फुर्ती से लोगों को पहुँचा दिया।

14 וְאַחַר הֵכִינוּ לָהֶם וְלַכֹּהֲנִים
और–बाद–में उन्होंने–तैयार–किया उनके–लिए और–याजकों–के–लिए
H1992 H3548

כִּי הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן בְּהַעֲלוֹת הָעוֹלָה וְהַחֲלָבִים עַד־ לָיְלָה
क्योंकि याजक बने अहरोन–के चढ़ाने–में होमबलि और–चर्बी–को तक रात
H3548 H0175 H5927 H5704 H2459 H3915

וְהַלְוִיִּם הֵכִינוּ לָהֶם וְלַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן׃
और–लेवियोंने तैयार–किया उनके–लिए और–याजकों–के–लिए बने अहरोन–के
H3881 H1992 H3548 H0175

तब उन्होंने अपने लिये और याजकों के लिये तैयारी की, क्योंकि हारून की सन्तान के याजक होमबलि के पशु और चर्बी रात तक चढ़ाते रहे, इस कारण लेवियों ने अपने लिये और हारून की सन्तान के याजकों के लिये तैयारी की।

15 וְהַמְשֹׁרְרִים בְּנֵי־ אָסָף עַל־ מַעֲמָדָם כְּמִצְוַת
और–गवैये बने– आसाप–के पर उनके–स्थान–पर आज्ञा–के–अनुसार
H7891 H0623 H4612 H4687

דָּוִיד וְאָסָף וְהֵימָן וִידִתוּן חוֹזֵה הַמֶּלֶךְ וְהַשֹּׁעֲרִים
दाऊद–की और–आसाप और–हेमान और–यदूतून दर्शी राजा–के और–द्वारपाल
H1732 H0623 H1968 H3038 H2374 H4428 H7778

לְשַׁעַר וְשָׁעַר אֵין לָהֶם לָסוּר מֵעַל עַבְדָתָם
दरवाज़े–के–लिए और–दरवाज़ा नहीं–था उनके–लिए हटने से–ऊपर उनकी–सेवा
H8179 H8179 H0369 H5493 H5656

כִּי־ אֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם הֵכִינוּ לָהֶם׃
क्योंकि उनके–भाईयोंने लेवियोंने तैयार–किया उनके–लिए
H0251 H3881

आसाप के वंश के गवैये, दाऊद, आसाप, हेमान और राजा के दर्शी यदूतून की आज्ञा के अनुसार अपने-अपने स्थान पर रहे, और द्वारपाल एक-एक फाटक पर रहे। उन्हें अपना-अपना काम छोड़ना न पड़ा, क्योंकि उनके भाई लेवियों ने उनके लिये तैयारी की।

16 וַתִּכּוֹן כָּל־ עֲבוֹדַת יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא לַעֲשׂוֹת
और-तैयार-हुई सब सेवा यहोवा-की दिन-में उस करने-के-लिए
H3605 H5656 H3068 H3117 H1931

הַפֶּסַח וְהַעֲלוֹת עֹלוֹת עַל מִזְבַּח יְהוָה
फसह और-चढ़ाने-के-लिए होमबलियाँ पर वेदी यहोवा-की
H6453 H5927 H4196 H3068

כְּמִצְוַת הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ׃
आज्ञा-के-अनुसार राजा-की योशिय्याहू
H4687 H4428 H2977

अतः उसी दिन राजा योशिय्याह की आज्ञा के अनुसार फसह मनाने और यहोवा की वेदी पर होमबलि चढ़ाने के लिये यहोवा की सारी उपासना की तैयारी की गई।

17 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים הַפֶּסַח בָּעֵת הַהִיא
और-मनाया बनोंने- इस्राएल-के मिले-हुए फसह समय-में उस
H3478 H4672 H6453 H6256 H1931

וְאֶת־ חַג הַמַּצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים׃
और-को पर्व अखमीरी-रोटी-का सात दिन
H0853 H2282 H4682 H7651 H3117

जो इस्राएली वहाँ उपस्थित थे उन्होंने फसह को उसी समय और अख़मीरी रोटी के पर्व को सात दिन तक माना।

18 וְלֹא־ נַעֲשָׂה פֶּסַח כָּמֹהוּ בְּיִשְׂרָאֵל מִימֵי שְׁמוּאֵל
और-नहीं मनाया-गया फसह उसके-जैसा इस्राएल-में दिनों-से शमूएल
H3808 H6453 H3644 H3478 H3117 H8050

הַנָּבִיא וְכָל־ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־ עָשׂוּ כַּפֶּסַח אֲשֶׁר־
नबी-के और-सब राजाओंने इस्राएल-के नहीं मनाया फसह-के-जैसा जैसा-
H5030 H3605 H4428 H3478 H3808 H6453

וְיִשְׂרָאֵל יְהוּדָה וְכָל־ וְהַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים וְיֹאשִׁיָּהוּ עָשָׂה
और-इस्राएल यहूदाह और-सब और-लेवियोंने और-याजकोंने योशिय्याहूने मनाया
H3478 H3063 H3605 H3881 H3548 H2977

סׄ יְרוּשָׁלִָם׃ וְיוֹשְׁבֵי הַנִּמְצָא
— यरूशलेम-के और-निवासियोंने मिले-हुए
H3389 H3427 H4672

इस फसह के बराबर शमूएल नबी के दिनों से इस्राएल में कोई फसह मनाया न गया था, और न इस्राएल के किसी राजा ने ऐसा मनाया, जैसा योशिय्याह और याजकों, लेवियों और जितने यहूदी और इस्राएली उपस्थित थे, उन्होंने और यरूशलेम के निवासियों ने मनाया।

19 בִּשְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמַלְכוּת יֹאשִׁיָּהוּ נַעֲשָׂה הַפֶּסַח
अठारहवें दो वर्ष-में राज्य-के योशिय्याहू-के मनाया-गया फसह
H8083 H6240 H8141 H4438 H2977 H6453

הַזֶּה׃
यह
H2088

यह फसह योशिय्याह के राज्य के अठारहवें वर्ष में मनाया गया।

20 אַחֲרֵי כָּל־זֹאת אֲשֶׁר הֵכִין יֹאשִׁיָּהוּ אֶת־הַבַּיִת
बाद-में सब इस-के जब तैयार-किया योशिय्याहूने को भवन
H0853 H2977 H2063 H3605

פְּרָת עַל־כַּרְכְּמִישׁ לְהִלָּחֶם מִצְרַיִם מֶלֶךְ־נְכֹו עָלָה
फ़रात पर कर्कमीश-में लड़ने-के-लिए मिस्र-का राजा- नेको चढ़ा
H6578 H3751 H4714 H4428 H5224 H5927

לִקְרָאתוֹ׃ יֹאשִׁיָּהוּ וַיֵּצֵא
उससे-मिलने-के-लिए योशिय्याहू और-निकला
H7125 H2977 H3318

इसके बाद जब योशिय्याह भवन को तैयार कर चुका, तब मिस्र के राजा नको ने फरात के पास के कर्कमीश नगर से लड़ने को चढ़ाई की, और योशिय्याह उसका सामना करने को गया।

21 וַיִּשְׁלַח אֵלָיו מַלְאָכִים וֹלֵאמֹר מַה־לִּי וָלָךְ
और-उसने-भेजा उसके-पास दूतों कहते-हुए क्या- मुझे और-तुझे
H7971 H0413 H4397 H0559 H4100

מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא־עָלֶיךָ הַיּוֹם כִּי אֶל־בֵּית
राजा यहूदाह-के नहीं तेरे-पर आज क्योंकि के-पास घर
H4428 H3063 H3808 H3117 H0413

מִלְחַמְתִּי וֵאלֹהִים אָמַר לְבַהֲלֵנִי חֲדַל־לְךָ
मेरी-लड़ाई-का और-परमेश्वरने कहा जल्दी-करने-को-मुझे रुक- अपने-लिए
H4421 H0430 H0559 H0926 H2308

מֵאֱלֹהִים אֲשֶׁר־עִמִּי וְאַל־יַשְׁחִיתֶךָ׃
परमेश्वर-से जो- मेरे-साथ और-मत वह-नाश-करे-तुझे
H0430 H0408 H7843

परन्तु उसने उसके पास दूतों से कहला भेजा, “हे यहूदा के राजा मेरा तुझ से क्या काम! आज मैं तुझ पर नहीं उसी कुल पर चढ़ाई कर रहा हूँ, जिसके साथ मैं युद्ध करता हूँ; फिर परमेश्वर ने मुझसे फुर्ती करने को कहा है। इसलिए परमेश्वर जो मेरे संग है, उससे अलग रह, कहीं ऐसा न हो कि वह तुझे नाश करे।”

בּוֹ	לְהִלָּחֵם־	כִּי	מִמֶּנּוּ	פָּנָיו	יֹאשִׁיָּהוּ	הַסֵּב	וְלֹא־	22
उससे	लड़ने-के-लिए	क्योंकि	उससे	उसका-मुख	योशिय्याहू ने	मोड़ा	और-नहीं	
				H6440	H2977	H5437	H3808	

מִפִּי	נְכֹה	דִּבְרֵי	אֶל־	שָׁמַע	וְלֹא	הִתְחַפֵּשׂ
मुँह-से	नेको-के	वचनों	को	उसने-सुना	और-नहीं	उसने-भेस-बदला
H6310	H5224	H1697	H0413	H8085	H3808	H2664

מְגִדּוֹ׃	בְּבִקְעַת	לְהִלָּחֶם	וַיָּבֹא	אֱלֹהִים
मगिद्दो-की	तराई-में	लड़ने-के-लिए	और-वह-आया	परमेश्वर-के
H4023	H1237		H0935	H0430

परन्तु योशिय्याह ने उससे मुँह न मोड़ा, वरन् उससे लड़ने के लिये भेष बदला, और नको के उन वचनों को न माना जो उसने परमेश्वर की ओर से कहे थे, और मगिद्दो की तराई में उससे युद्ध करने को गया।

הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	יֹאשִׁיָּהוּ	לַמֶּלֶךְ	הַיֹּרִים	וַיֹּרוּ	23
राजाने	और-कहा	योशिय्याहू	राजा-को	तीर-चलाने-वालोंने	और-मारा	
H4428	H0559	H2977	H4428			

מְאֹד׃	הָחֳלֵיתִי	כִּי	הַעֲבִירוּנִי	לַעֲבָדָיו	
बहुत	मैं-बहुत-घायल-हो-गया-हूँ	क्योंकि	हटाओ-मुझे	उसके-सेवकों-से	
H3966				H5650	

तब धनुर्धारियों ने राजा योशिय्याह की ओर तीर छोड़े; और राजा ने अपने सेवकों से कहा, “मैं बहुत घायल हो गया हूँ, इसलिए मुझे यहाँ से ले चलो।”

וַיַּרְכִּיבֻהוּ	הַמֶּרְכָּבָה	מִן־	עֲבָדָיו	וַיַּעֲבִירֻהוּ		24
और-उन्होंने-बैठाया-उसे	रथ-से	से	उसके-सेवकोंने	और-हटाया-उसे		
H7392	H4818		H5650			

יְרוּשָׁלִַם	וַיּוֹלִיכֻהוּ	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁנֶה	רֶכֶב	עַל
यरूशलेम	और-उन्होंने-ले-गए-उसे	उसका-था	जो-	दूसरे-का	रथ	पर
H3389	H3212			H4932	H7393	

יְהוּדָה	וְכָל־	אֲבֹתָיו	בִּקְבֻרוֹת	וַיִּקָּבֶר	וַיָּמָת
यहूदाह	और-सब	उसके-पूर्वजों-के	कब्रों-में	और-वह-गाड़ा-गया	और-वह-मरा
H3063	H3605	H0001	H6913	H6912	H4191

פ	יֹאשִׁיָּהוּ׃	עַל־	מִתְאַבְלִים	וַיְרוּשָׁלִַם	
—	योशिय्याहू	पर	शोक-करते-थे	और-यरूशलेम	
	H2977		H0056	H3389	

तब उसके सेवकों ने उसको रथ पर से उतारकर उसके दूसरे रथ पर चढ़ाया, और यरूशलेम ले गये। वहाँ वह मर गया और उसके पुरखाओं के कब्रिस्तान में उसको मिट्टी दी गई। यहूदियों और यरूशलेमियों ने योशिय्याह के लिए विलाप किया।

25 וַיְקוֹנֵן יִרְמְיָהוּ עַל־יֹאשִׁיָּהוּ וַיֹּאמְרוּ כָּל־הַשָּׁרִים
और-विलाप-किया यिरम्याहू पर योशिय्याहू और-बोले सब- गाने-वाले
H6969 H3414 H2977 H0559 H3605 H7891

וְהַשָּׁרוֹת בְּקִינוֹתֵיהֶם עַל־יֹאשִׁיָּהוּ עַד־הַיּוֹם
और-गाने-वालियाँ उनके-विलापों-में पर योशिय्याहू तक आज
H7891 H7015 H2977 H5704 H3117

וְהִנָּם כְּתוּבִים יִשְׂרָאֵל עַל־חֹק וַיִּתְּנוּם
और-देखो लिखे-हैं इस्राएल पर विधि-के-लिए और-उन्होंने-दिया-उन्हें
H2009 H3789 H3478 H2706 H5414

עַל־קִינוֹת׃ הַ
पर विलापों-की
H7015

यिर्मयाह ने योशिय्याह के लिये विलाप का गीत बनाया और सब गानेवाले और गानेवालियाँ अपने विलाप के गीतों में योशिय्याह की चर्चा आज तक करती हैं। इनका गाना इस्राएल में एक विधि के तुल्य ठहराया गया और ये बातें विलापगीतों में लिखी हुई हैं।

26 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יֹאשִׁיָּהוּ וַחֲסָדָיו כַּכָּתוּב
और-शेष बातें योशिय्याहू-की और-उसकी-भक्तियाँ लिखे-हुए-के-अनुसार
H1697 H2977 H3789

בְּתוֹרַת יְהוָה׃
व्यवस्था-में यहोवा-की
H8451 H3068

योशिय्याह के और काम और भक्ति के जो काम उसने उसी के अनुसार किए जो यहोवा की व्यवस्था में लिखा हुआ है।

27 וּדְבָרָיו הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
और-उसकी-बातें पहली और-अंतिम देखो लिखी-हैं पर पुस्तक
H1697 H7223 H0314 H2009 H3789 H5921 H5612

מַלְכֵי־יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃
राजाओं- इस्राएल-के और-यहूदाह-के
H4428 H3478 H3063

आदि से अन्त तक उसके सब काम इस्राएल और यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखे हुए हैं।

Chapter 36

1

יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	יְהוֹאָחָז	אֶת־	הָאָרֶץ	עַם־	וַיִּקְחוּ
योशिय्याहू-के	बेटे-	यहोआहाज़	को	देश-की	प्रजाने-	और-लिया
H2977		H3059	H0853	H0776		H3947

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃	אָבִיו	תַּחַת־	וַיַּמְלִיכֻהוּ
यरूशलेम-में	उसके-पिता-की	जगह-	और-उन्होंने-राजा-बनाया-उसे
H3389	H0001	H8478	

तब देश के लोगों ने योशिय्याह के पुत्र यहोआहाज को लेकर उसके पिता के स्थान पर यरूशलेम में राजा बनाया।

2

וּשְׁלֹשָׁה	בִּמְלֻכוֹ	יוֹאָחָז	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	שָׁלוֹשׁ	בֶּן־
और-तीन	अपने-राज्य-में	योआहाज़	वर्ष	और-बीस	तेईस	बेटा-
H7969		H3099	H8141	H6242	H7969	

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃	מָלָךְ	חֳדָשִׁים
यरूशलेम-में	राज्य-किया	महीने
H3389		H2320

जब यहोआहाज राज्य करने लगा, तब वह तेईस वर्ष का था, और तीन महीने तक यरूशलेम में राज्य करता रहा।

3

וַיַּעֲנֹשׁ	בִּירוּשָׁלָ͏ִם	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	וַיְסִירֵהוּ	
और-उसने-जुर्माना-किया	यरूशलेम-में	मिस्र-के	राजाने-	और-उसने-हटाया-उसे	
H6064	H3389	H4714	H4428	H5493	

זָהָב׃	וְכִכָּר	כֶּסֶף	כִּכַּר־	מֵאָה	הָאָרֶץ	אֶת־
सोने-का	और-किक्कार	चाँदी-के	किक्कार-	सौ	देश	को
H2091	H3603	H3701	H3603	H3967	H0776	H0853

तब मिस्र के राजा ने उसको यरूशलेम में राजगद्दी से उतार दिया, और देश पर सौ किक्कार चाँदी और किक्कार भर सोना जुर्माने में दण्ड लगाया।

4

עַל־	אָחִיו	אֶלְיָקִים	אֶת־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	וַיַּמְלֵךְ
पर	उसके-भाई	एल्याकीम	को	मिस्र-के	राजाने-	और-राजा-बनाया
	H0251	H0471	H0853	H4714	H4428	

וְאֶת־	יְהוֹיָקִים	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיַּסֵּב	וִירוּשָׁלִַ͏ם	יְהוּדָה
और-को	यहोयाकीम	उसका-नाम	को	और-उसने-बदला	और-यरूशलेम	यहूदाह
H0853	H3079	H8034	H0853	H5437	H3389	H3063

פ	מִצְרַיְמָה׃	וַיְבִיאֵהוּ	נְכֹה	לָקַח	אָחִיו	יוֹאָחָז
—	मिस्र-को	और-उसने-ले-गया-उसे	नेको	ले-गया	उसके-भाई	योआहाज़
	H4714	H0935	H5224	H3947	H0251	H3099

तब मिस्र के राजा ने उसके भाई एलयाकीम को यहूदा और यरूशलेम का राजा बनाया और उसका नाम बदलकर यहोयाकीम रखा; परन्तु नको उसके भाई यहोआहाज को मिस्र में ले गया।

וְאַחַת	בִּמְלֻכֹו	יְהוֹיָקִים	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־	5
और–एक	अपने–राज्य–में	यहोयाकीम	वर्ष	और–पाँच	बीस	बेटा–	
H0259		H3079	H8141	H2568	H6242		

בְּעֵינָיו	הָרַע	וַיַּעַשׂ	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	
नेत्रों–में	बुराई	और–उसने–किया	यरूशलेम–में	राज्य–किया	वर्ष	दो	
			H3389		H8141	H6240	

אֱלֹהָיו׃	יְהוָה
उसके–परमेश्वर	यहोवा–की
H0430	H3068

जब यहोयाकीम राज्य करने लगा, तब वह पच्चीस वर्ष का था, और ग्यारह वर्ष तक यरूशलेम में राज्य करता रहा। उसने वह काम किया, जो उसके परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में बुरा है।

וַיַּאַסְרֵהוּ	בָבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶאצַּר	עָלָה	עָלָיו	6
और–उसने–बांधा–उसे	बाबेल–का	राजा	नबूकदनेस्सर	चढ़ा	उस–पर	
H0631	H0894	H4428	H5019	H5927		

בָּבֶלָה׃	לְהוֹלִיכוֹ	בַּנְחֻשְׁתַּיִם
बाबेल–को	ले–जाने–के–लिए–उसे	पीतल–की–बेड़ियों–से
H0894	H3212	

उस पर बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने चढ़ाई की, और बाबेल ले जाने के लिये उसको पीतल की बेड़ियाँ पहना दीं।

לְבָבֶל	נְבוּכַדְנֶאצַּר	הֵבִיא	יְהוָה	בֵּית	וּמִכְלֵי	7
बाबेल–को	नबूकदनेस्सर	ले–गया	यहोवा–के	भवन	और–पात्रों–से	
H0894	H5019	H0935	H3068		H3627	

בְּבָבֶל׃	בְּהֵיכָלוֹ	וַיִּתְּנֵם
बाबेल–में	उसके–मन्दिर–में	और–उसने–रखा–उन्हें
H0894	H1964	H5414

फिर नबूकदनेस्सर ने यहोवा के भवन के कुछ पात्र बाबेल ले जाकर, अपने मन्दिर में जो बाबेल में था, रख दिए।

8 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י יְהוֹיָקִ֔ים וְתֹֽעֲבֹתָ֖יו אֲשֶׁר־
उसने-किए जो- और-उसकी-घृणित-कर्म यहोयाकीम-की बातें और-शेष
H8441 H3079 H1697

עָשָׂ֑ה הֲלֹא־ הֵ֣ם כְּתוּבִ֗ים עַל־ סֵ֚פֶר מַלְכֵ֣י
उसने-किए देखो लिखी-हैं पर पुस्तक राजाओं-की
H2009 H3789 H4428

יְהוּדָ֔ה וַיִּמְלֹ֥ךְ יְהוֹיָכִ֛ין בְּנ֖וֹ תַּחְתָּֽיו׃
और-राज्य-किया यहोयाकीनने उसके-बेटेने उसकी-जगह
H3063 H3078 H8478

וְיִשְׂרָאֵ֑ל
और-इस्राएल-के
H3478

פ
—

यहोयाकीम के और काम और उसने जो-जो घिनौने काम किए, और उसमें जो-जो बुराइयाँ पाई गईं, वह इस्राएल और यहूदा के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में लिखी हैं; और उसका पुत्र यहोयाकीन उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

9 בֶּן־ שְׁמוֹנֶ֤ה שָׁנִים֙ יְהוֹיָכִ֣ין בְּמָלְכֹ֔ו וּשְׁלֹ֥שָׁה חֳדָשִׁ֖ים
बेटा- आठ वर्ष यहोयाकीन अपने-राज्य-में और-तीन महीने
H8083 H8141 H3078 H7969 H2320

וַעֲשֶׂ֣רֶת יָמִ֔ים מָלַ֖ךְ בִּירוּשָׁלָ֑͏ִם וַיַּ֣עַשׂ הָרַ֔ע בְּעֵינֵ֖י
और-दस दिन राज्य-किया यरूशलेम-में और-उसने-किया बुराई नेत्रों-में
H6235 H3117 H3389

יְהוָֽה׃
यहोवा-की
H3068

जब यहोयाकीन राज्य करने लगा, तब वह आठ वर्ष का था, और तीन महीने और दस दिन तक यरूशलेम में राज्य करता रहा। उसने वह किया, जो परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में बुरा है।

וַיְבִאֵהוּ
और–उसने–ले–गया–उसे
H0935

נְבוּכַדְנֶאצַּר
नबूकदनेस्सरने
H5019

הַמֶּלֶךְ
राजाने
H4428

שָׁלַח
भेजा
H7971

הַשָּׁנָה
वर्ष–के
H8141

וְלִתְשׁוּבַת
और–लौटने–पर
H8666

10

וַיַּמְלֵךְ
और–उसने–राजा–बनाया

יְהוָה
यहोवा–के
H3068

בֵּית־
भवन–

חֶמְדַּת
बहुमूल्य

כְּלֵי
पात्रों
H3627

עִם־
साथ

בָּבֶלָה
बाबेल–को
H0894

פ
—

וִירוּשָׁלִָם׃
और–यरूशलेम
H3389

יְהוּדָה
यहूदाह
H3063

עַל־
पर

אָחִיו
उसके–भाई
H0251

צִדְקִיָּהוּ
सिद्कियाहू
H6667

אֶת־
को
H0853

नये वर्ष के लगते ही नबूकदनेस्सर ने लोगों को भेजकर, उसे और यहोवा के भवन के मनभावने पात्रों को बाबेल में मँगवा लिया, और उसके भाई सिदकिय्याह को यहूदा और यरूशलेम पर राजा नियुक्त किया। (मत्ती 1:11)

וְאַחַת
और–एक
H0259

בְּמָלְכוֹ
अपने–राज्य–में

צִדְקִיָּהוּ
सिद्कियाहू
H6667

שָׁנָה
वर्ष
H8141

וְאַחַת
और–एक
H0259

עֶשְׂרִים
बीस
H6242

בֶּן־
बेटा–

11

בִּירוּשָׁלִָם׃
यरूशलेम–में
H3389

מָלָךְ
राज्य–किया

שָׁנָה
वर्ष
H8141

עֶשְׂרֵה
दो
H6240

जब सिदकिय्याह राज्य करने लगा, तब वह इक्कीस वर्ष का था, और यरूशलेम में ग्यारह वर्ष तक राज्य करता रहा।

לֹא
नहीं
H3808

אֱלֹהָיו
उसके–परमेश्वर
H0430

יְהוָה
यहोवा–की
H3068

בְּעֵינֵי
नेत्रों–में

הָרַע
बुराई

וַיַּעַשׂ
और–उसने–किया

12

יְהוָה׃
यहोवा–के
H3068

מִפְּי
मुँह–से
H6310

הַנָּבִיא
नबी–के
H5030

יִרְמְיָהוּ
यिरम्याहू
H3414

מִלִּפְנֵי
साम्हने–से
H6440

נִכְנַע
उसने–दीनता–की
H3665

उसने वही किया, जो उसके परमेश्वर यहोवा की दृष्टि में बुरा है। यद्यपि यिर्मयाह नबी यहोवा की ओर से बातें कहता था, तो भी वह उसके सामने दीन न हुआ।

13

וְגַם	בַּמֶּלֶךְ	נְבוּכַדְנֶאצַּר	מָרַד	אֲשֶׁר	
और-भी	राजा-के-विरुद्ध	नबूकदनेस्सर-के	उसने-विद्रोह-किया	जिसने	
H1571	H4428	H5019	H4775		

עָרְפּוֹ	אֶת־	וַיָּקֶשׁ	בֵּאלֹהִים	הִשְׁבִּיעוֹ
उसकी-गर्दन	को	और-उसने-अकड़ा-किया	परमेश्वर-की	शपथ-खिलाई-थी-उसे
H6203	H0853	H7185	H0430	H7650

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶל־	מְשׁוּב	לְבָבוֹ	אֶת־	וַיְאַמֵּץ
परमेश्वर-के	यहोवा	के-पास	लौटने-से	उसका-हृदय	को	और-उसने-कठोर-किया
H0430	H3068	H0413	H7725	H3824	H0853	H0553

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के
H3478

फिर नबूकदनेस्सर जिसने उसे परमेश्वर की शपथ खिलाई थी, उससे उसने बलवा किया, और उसने हठ किया और अपना मन कठोर किया, कि वह इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की ओर न फिरे।

14

וְגַם	כָּל־	שָׂרֵי	הַכֹּהֲנִים	וְהָעָם	הִרְבּוּ
भी	सब	सरदारोंने	याजकों-के	और-प्रजाने	बहुत-किया
H1571	H3605	H8269	H3548		

לְמַעַל־	מַעַל	כְּכֹל	תּוֹעֲבוֹת	הַגּוֹיִם
अपराध-करने-के-लिए	अपराध	सब-के-अनुसार	घृणित-कर्मों	जातियों-के
H4603	H4603	H3605	H8441	

וַיְטַמְּאוּ	אֶת־	בֵּית	יְהוָה	אֲשֶׁר	הִקְדִּישׁ
और-उन्होंने-अशुद्ध-किया	को	भवन	यहोवा-के	जिसे	पवित्र-किया-था-उसने
	H0853		H3068		H6942

בִּירוּשָׁלִָם׃
यरूशलेम-में
H3389

सब प्रधान याजकों ने और लोगों ने भी अन्यजातियों के से घिनौने काम करके बहुत बड़ा विश्वासघात किया, और यहोवा के भवन को जो उसने यरूशलेम में पवित्र किया था, अशुद्ध कर डाला।

15 וַיִּשְׁלַ֨ח יְהוָ֜ה אֱלֹהֵ֣י אֲבוֹתֵיהֶ֗ם עֲלֵיהֶם֙ בְּיַד־ מַלְאָכָ֔יו
और-भेजा यहोवाने परमेश्वरने उनके-पूर्वजों-के उन-पर हाथ-से उसके-दूतों-के
H7971 H3068 H0430 H0001 H3027 H4397

כִּֽי־ חָמַ֥ל עַל־ עַמּ֖וֹ וְעַל־ מְעוֹנֽוֹ׃ וְשָׁלֵ֥חַ הַשְׁכֵּֽם
क्योंकि तरस-खाता-था-वह पर उसकी-प्रजा और-पर उसके-निवास और-भेजते-हुए सुबह-उठकर
H2550 H7971 H7925 H4583

उनके पूर्वजों के परमेश्वर यहोवा ने बड़ा यत्न करके अपने दूतों से उनके पास कहला भेजा, क्योंकि वह अपनी प्रजा और अपने धाम पर तरस खाता था;

16 וַיִּהְיוּ֙ מַלְעִבִ֣ים בְּמַלְאֲכֵ֣י הָאֱלֹהִ֔ים וּבוֹזִ֖ים
और-वे-हुए ठट्ठा-करने-वाले दूतों-से परमेश्वर-के और-तुच्छ-जानने-वाले
H1961 H3931 H4397 H0430 H0959

דְּבָרָ֗יו וּמְתַעְתְּעִ֤ים בִּנְבִיאָיו֙ עַד־ עֲל֣וֹת חֲמַת־
उसके-वचनों और-उपहास-करने-वाले उसके-नबियों-से जब-तक चढ़ने क्रोध-
H1697 H8591 H5030 H5704 H5927 H2534

יְהוָ֖ה בְּעַמּ֑וֹ עַד־ לְאֵ֥ין מַרְפֵּֽא׃
यहोवा-का उसकी-प्रजा-पर जब-तक नहीं-था चंगाई
H3068 H5704 H0369 H4832

परन्तु वे परमेश्वर के दूतों को उपहास में उड़ाते, उसके वचनों को तुच्छ जानते, और उसके नबियों की हँसी करते थे। अतः यहोवा अपनी प्रजा पर ऐसा झुँझला उठा, कि बचने का कोई उपाय न रहा। (प्रेरि. 13:41)

17 וַיַּ֤עַל עֲלֵיהֶם֙ אֶת־ מֶ֣לֶךְ]כשדיים[ )כַּשְׂדִּ֔ים(
और-उसने-चढ़ाया उन-पर को राजा [कस्दियों] कस्दियों-का
H5927 H0853 H4428 H3778 H3778

וַיַּהֲרֹ֤ג בַּחוּרֵיהֶם֙ בַּחֶ֣רֶב בְּבֵ֣ית מִקְדָּשָׁ֔ם וְלֹ֥א
और-उसने-मारा उनके-जवानों तलवार-से भवन-में उनके-पवित्र-स्थान-के और-नहीं
H2026 H0970 H2719 H1330 H4720 H3808

חָמַ֣ל עַל־ בָּח֣וּר וּבְתוּלָ֗ה זָקֵן֙ וְיָשֵׁ֔שׁ הַכֹּ֖ל נָתַ֥ן
तरस-खाया-उसने पर जवान या-कुँवारी बूढ़ा या-दुर्बल सब उसने-दिया
H2550 H0970 H1330 H2205 H3486 H3605 H5414

בְּיָדֽוֹ׃
उसके-हाथ-में
H3027

तब उसने उन पर कसदियों के राजा से चढ़ाई करवाई, और इसने उनके जवानों को उनके पवित्र भवन ही में तलवार से मार डाला; और क्या जवान, क्या कुँवारी, क्या बूढ़े, क्या पक्के बाल वाले, किसी पर भी कोमलता न की; यहोवा ने सभी को उसके हाथ में कर दिया।

18

וְאֹצְרוֹת	וְהַקְּטַנִּים	הַגְּדֹלִים	הָאֱלֹהִים	בֵּית	כְּלֵי	וְכֹל	
और-खज़ाने	और-छोटे	बड़े	परमेश्वर-के	भवन	पात्र	और-सब	
H0214			H0430		H3627	H3605	

הֵבִיא	הַכֹּל	וְשָׂרָיו	הַמֶּלֶךְ	וְאֹצְרוֹת	יְהוָה	בֵּית
ले-गया-वह	सब	और-उसके-सरदारों-के	राजा-के	और-खज़ाने	यहोवा-के	भवन
H0935	H3605	H8269	H4428	H0214	H3068	

בָּבֶל׃
बाबेल-को
H0894

क्या छोटे, क्या बड़े, परमेश्वर के भवन के सब पात्र और यहोवा के भवन, और राजा, और उसके हाकिमों के खजाने, इन सभी को वह बाबेल में ले गया।

19

אֵת	וַיְנַתְּצוּ	הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶת־	וַיִּשְׂרְפוּ	
को	और-उन्होंने-ढाया	परमेश्वर-का	भवन	को	और-उन्होंने-जलाया	
H0853	H5422	H0430		H0853	H8313	

וְכָל־	בָּאֵשׁ	שָׂרְפוּ	אַרְמְנוֹתֶיהָ	וְכָל־	יְרוּשָׁלִַם	חוֹמַת
और-सब	आग-में	उन्होंने-जलाया	उसके-महलों	और-सब	यरूशलेम-की	दीवार
H3605	H0784	H8313	H0759	H3605	H3389	H2346

ס	לְהַשְׁחִית׃	מַחֲמַדֶּיהָ	כְּלֵי
—	नाश-करने-के-लिए	उसके-बहुमूल्यों-के	पात्र
	H7843	H4261	H3627

कसदियों ने परमेश्वर का भवन फूँक दिया, और यरूशलेम की शहरपनाह को तोड़ डाला, और आग लगाकर उसके सब भवनों को जलाया, और उसमें का सारा बहुमूल्य सामान नष्ट कर दिया।

20

בָּבֶל	אֶל־	הַחֶרֶב	מִן־	הַשְּׁאֵרִית	וַיָּגֶל	
बाबेल	के-पास	तलवार-के	से	शेष	और-उसने-बंदी-बनाया	
H0894	H0413	H2719		H7611	H1540	

עַד־	לַעֲבָדִים	וּלְבָנָיו	לוֹ	וַיִּהְיוּ־	
जब-तक	दासों-के-रूप-में	और-उसके-बेटों-के-लिए	उसके-लिए	और-वे-हुए	
H5704	H5650			H1961	

פָּרָס׃	מַלְכוּת	מְלֹךְ
फ़ारस-का	राज्य	राज्य-करने
H6539	H4438	

जो तलवार से बच गए, उन्हें वह बाबेल को ले गया, और फारस के राज्य के प्रबल होने तक वे उसके और उसके बेटों-पोतों के अधीन रहे।

עַד־	יִרְמְיָהוּ	בְּפִי	יְהוָה	דְּבַר־	לְמַלְאוֹת	21
जब–तक	यिरम्याहू–के	मुँह–में	यहोवा–का	वचन–	पूरा–करने–के–लिए	
H5704	H3414	H6310	H3068	H1697	H4390	

הָשַּׁמָּה	יְמֵי	כֹּל־	שַׁבְּתוֹתֶיהָ	אֶת־	הָאָרֶץ	רָצְתָה
उजाड़–के	दिन	सब	उसके–सब्तों	को	देश	आनन्दित–हुई
H8074	H3117	H3605	H7676	H0853	H0776	H7521

פ	שָׁנָה׃	שִׁבְעִים	לְמַלְאוֹת	שָׁבְתָה
—	वर्ष	सत्तर	पूरे–करने–के–लिए	उसने–विश्राम–किया
	H8141	H7657	H4390	

यह सब इसलिए हुआ कि यहोवा का जो वचन यिर्मयाह के मुँह से निकला था, वह पूरा हो, कि देश अपने विश्रामकालों में सुख भोगता रहे। इसलिए जब तक वह सूना पड़ा रहा तब तक अर्थात् सत्तर वर्ष के पूरे होने तक उसको विश्राम मिला।

דְּבַר־	לִכְלוֹת	פָּרַס	מֶלֶךְ	לְכוֹרֶשׁ	אַחַת	וּבִשְׁנַת	22
वचन–	पूरा–करने–के–लिए	फ़ारस–के	राजा	कोरेश–के	एक	और–वर्ष–में	
H1697	H3615	H6539	H4428	H3566	H0259	H8141	

מֶלֶךְ־	כֹּורֶשׁ	רוּחַ	אֶת־	יְהוָה	הֵעִיר	יִרְמְיָהוּ	בְּפִי	יְהוָה
राजा–	कोरेश	आत्मा	को	यहोवाने	जगाया	यिरम्याहू–के	मुँह–में	यहोवा–का
H4428	H3566	H7307	H0853	H3068	H5782	H3414	H6310	H3068

בְּמִכְתָּב	וְגַם־	מַלְכוּתוֹ	בְּכָל־	קוֹל	וַיַּעֲבֶר־	פָּרַס
लिखित–में	और–भी	उसके–राज्य	सब–में	आवाज़	और–उसने–घोषणा–की	फ़ारस–के
H4385	H1571	H4438	H3605			H6539

ס	לֵאמֹר׃
—	कहते–हुए
	H0559

फारस के राजा कुस्रू के पहले वर्ष में यहोवा ने उसके मन को उभारा कि जो वचन यिर्मयाह के मुँह से निकला था, वह पूरा हो। इसलिए उसने अपने समस्त राज्य में यह प्रचार करवाया, और इस आशय की चिट्ठियाँ लिखवाई:

נָתַן	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	כָּל־	פָּרַס	מֶלֶךְ	וְכוֹרֶשׁ	אָמַר	כֹּה־
दिया	पृथ्वी–के	राज्यों	सब	फ़ारस–के	राजा	कोरेशने	कहा	यों–
H5414	H0776	H4467	H3605	H6539	H4428	H3566	H0559	H3541

לִבְנוֹת־	עָלַי	פָּקַד	וְהוּא־	הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	לִי
बनाने–के–लिए	मुझ–पर	ठहराया	और–उसने	आकाश–के	परमेश्वरने	यहोवाने	मुझे
H1129			H1931	H8064	H0430	H3068	

מִכָּל־	בָּכֶם	מִי־	בִּיהוּדָה	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלִַם	בַּיִת	לוֹ
सब–से	तुम–में–से	कौन–	यहूदाह–में	जो	यरूशलेम–में	भवन	उसके–लिए
H3605		H4310	H3063		H3389		

וְיַעַל׃	עִמּוֹ	אֱלֹהָיו	יְהוָה	עַמּוֹ
और–वह–चढ़े	उसके–साथ	उसका–परमेश्वर	यहोवा	उसकी–प्रजा
H5927		H0430	H3068	

“फारस का राजा कुस्रू कहता है, ‘स्वर्ग के परमेश्वर यहोवा ने पृथ्वी भर का राज्य मुझे दिया है, और उसी ने मुझे आज्ञा दी है कि यरूशलेम जो यहूदा में है उसमें मेरा एक भवन बनवा; इसलिए हे उसकी प्रजा के सब लोगों, तुम में से जो कोई चाहे, उसका परमेश्वर यहोवा उसके साथ रहे, वह वहाँ रवाना हो जाए।’”

Ezra

Chapter 1

1

דְּבַר־	לִכְלוֹת	פָּרַס	מֶלֶךְ	לְכוֹרֶשׁ	אַחַת	וּבִשְׁנַת
वचन	पूरा–होने–के–लिए	फारस–के	राजा	कोरेश–के	पहले	और–वर्ष–में
H1697	H3615	H6539	H4428	H3566	H0259	H8141

מֶלֶךְ־	כֹּרֶשׁ	רוּחַ	אֶת־	יְהוָה	הֵעִיר	יִרְמְיָה	מִפִּי	יְהוָה
राजा	कोरेश	आत्मा	–	यहोवा–ने	जगाया	यिर्मयाह–के	मुख–से	यहोवा–का
H4428	H3566	H7307	H0853	H3068	H5782	H3414	H6310	H3068

וְגַם־	מַלְכוּתּוֹ	בְּכָל־	קוֹל	וַיַּעֲבֶר־	פָּרַס
और–भी	राज्य–अपने	सारे–में	आवाज	और–उसने–घोषणा–करवाई	फारस–के
H1571	H4438	H3605			H6539

לֵאמֹר׃	בְּמִכְתָּב
कहते–हुए	लिखित–में
H0559	H4385

फारस के राजा कुस्रू के राज्य के पहले वर्ष में यहोवा ने फारस के राजा कुस्रू का मन उभारा कि यहोवा का जो वचन यिर्मयाह के मुँह से निकला था वह पूरा हो जाए, इसलिए उसने अपने समस्त राज्य में यह प्रचार करवाया और लिखवा भी दिया:

2

הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	כֹּל	פָּרַס	מֶלֶךְ	כֹּרֶשׁ	אָמַר	כֹּה
पृथ्वी–के	राज्य	सब	फारस–का	राजा	कोरेश	कहता–है	इस–प्रकार
H0776	H4467	H3605	H6539	H4428	H3566	H0559	H3541

עָלַי	פָּקַד	וְהוּא־	הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	לִי	נָתַן
मुझे	आज्ञा–दी–है	और–उसने	स्वर्ग–के	परमेश्वर	यहोवा–ने	मुझे	दिए–हैं
		H1931	H8064	H0430	H3068		H5414

בִּיהוּדָה׃	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלִַם	בַּיִת	לוֹ	לִבְנוֹת־
यहूदा–में–है	जो	यरूशलेम–में	भवन	उसके–लिए	बनाने–के–लिए
H3063		H3389			H1129

“फारस का राजा कुस्रू यह कहता है: स्वर्ग के परमेश्वर यहोवा ने पृथ्वी भर का राज्य मुझे दिया है, और उसने मुझे आज्ञा दी, कि यहूदा के यरूशलेम में मेरा एक भवन बनवा।

3

עִמּוֹ	אֱלֹהָיו	יְהִי	עַמּוֹ	מִכָּל־	בָּכֶם	מִי־
साथ–उसके	परमेश्वर–उसका	हो	प्रजा–उसकी	सब–में–से	तुम–में–से	कौन
	H0430	H1961		H3605		H4310

בָּיִת	אֶת־	וְיִבֶן	בִּיהוּדָה	אֲשֶׁר	לִירוּשָׁלִַם	וְיַּעַל
भवन	–	और–बनाए	यहूदा–में–है	जो	यरूशलेम–को	और–जाए
	H0853	H1129	H3063		H3389	H5927

בִּירוּשָׁלִָם׃	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה
यरूशलेम–में–है	जो	परमेश्वर–है	वह	इस्राएल–का	परमेश्वर	यहोवा–का
H3389		H0430	H1931	H3478	H0430	H3068

उसकी समस्त प्रजा के लोगों में से तुम्हारे मध्य जो कोई हो, उसका परमेश्वर उसके साथ रहे, और वह यहूदा के यरूशलेम को जाकर इस्राएल के परमेश्वर यहोवा का भवन बनाए - जो यरूशलेम में है वही परमेश्वर है।

4

גָּר־	הוּא	אֲשֶׁר	הַמְּקֹמוֹת	מִכָּל־	הַנִּשְׁאָר	וְכָל־
रहता–है	वह	जहां	स्थान–में	किसी–भी	बचा–हुआ–है	और–जो–कोई
	H1931		H4725	H3605	H7604	H3605

וּבִזָּהָב	בְּכֶסֶף	מְקֹמוֹ	אַנְשֵׁי	יְנַשְּׂאוּהוּ	שָׁם
और–सोने–से	चांदी–से	स्थान–उसके	लोग	सहायता–करें–उसकी	वहां
H2091	H3701	H4725	H0376	H5375	H8033

הָאֱלֹהִים	לְבֵית	הַנְּדָבָה	עִם־	וּבִבְהֵמָה	וּבִרְכוּשׁ
परमेश्वर–के	भवन–के–लिए	स्वेच्छा–भेंट	साथ–में	और–पशुओं–से	और–सामान–से
H0430		H5071		H0929	H7399

בִּירוּשָׁלִָם׃	אֲשֶׁר
यरूशलेम–में–है	जो
H3389	

और जो कोई किसी स्थान में रह गया हो, जहाँ वह रहता हो, उस स्थान के मनुष्य चाँदी, सोना, धन और पशु देकर उसकी सहायता करें और इससे अधिक यरूशलेम स्थित परमेश्वर के भवन के लिये अपनी-अपनी इच्छा से भी भेंट चढ़ाएँ।”

וְהַלְוִיִּם
और-लेवीय
H3881
וְהַכֹּהֲנִים
और-याजक
H3548
וּבִנְיָמִן
और-बिन्यामीन
H1144
לִיהוּדָה
यहूदा-के
H3063
הָאָבוֹת
पूर्वजों-के
H0001
רָאשֵׁי
मुखिया
וַיָּקוּמוּ
और-उठे
5

לַעֲלוֹת
जाने-के-लिए
H5927
רוּחוֹ
आत्मा-उनकी
H7307
אֶת־
–
H0853
הָאֱלֹהִים
परमेश्वर-ने
H0430
הֵעִיר
जगाया-था
H5782
לְכֹל
सब-को
H3605

בִּירוּשָׁלִָם׃
यरूशलेम-में-है
H3389
אֲשֶׁר
जो
יְהוָה
यहोवा-का
H3068
בֵּית
भवन
אֶת־
–
H0853
לִבְנוֹת
और-बनाने-के-लिए
H1129

तब यहूदा और बिन्यामीन के जितने पितरों के घरानों के मुख्य पुरुषों और याजकों और लेवियों का मन परमेश्वर ने उभारा था कि जाकर यरूशलेम में यहोवा के भवन को बनाएँ, वे सब उठ खड़े हुए;

וְכָל־
और-सब
H3605
סְבִיבֹתֵיהֶם
आसपास-उनके
H5439
חִזְּקוּ
मजबूत-किया
H2388
בְּיֵדֵיהֶם
हाथों-उनके
H3027
בִּכְלֵי־
बर्तनों-से
H3627
כֶסֶף
चांदी-के
H3701
בַּזָּהָב
सोने-से
H2091
6

כָּל־
सब
H3605
עַל־
साथ-में
לְבַד
अलग
H0905
וּבַמִּגְדָּנוֹת
और-बहुमूल्य-वस्तुओं-से
H4030
וּבַבְּהֵמָה
और-पशुओं-से
H0929
בָּרְכוּשׁ
सामान-से
H7399

הִתְנַדֵּב׃
स्वेच्छा-से-दिया
H5068
ס
–

और उनके आस-पास सब रहनेवालों ने चाँदी के पात्र, सोना, धन, पशु और अनमोल वस्तुएँ देकर, उनकी सहायता की; यह उन सबसे अधिक था, जो लोगों ने अपनी-अपनी इच्छा से दिया।

וְהַמֶּלֶךְ
और-राजा
H4428
כּוֹרֶשׁ
कोरेश-ने
H3566
הוֹצִיא
निकाले
H3318
אֶת־
–
H0853
כְּלֵי
पात्र
H3627
בֵּית־
भवन-के
יְהוָה
यहोवा-के
H3068
אֲשֶׁר
जो
7

אֱלֹהָיו׃
देवताओं-अपने-के
H0430
בְּבֵית
मंदिर-में
וַיִּתְּנֵם
और-रखे-थे
H5414
מִירוּשָׁלִַם
यरूशलेम-से
H3389
נְבוּכַדְנֶצַּר
नबूकदनेस्सर-ने
H5019
הוֹצִיא
निकाले-थे
H3318

फिर यहोवा के भवन के जो पात्र नबूकदनेस्सर ने यरूशलेम से निकालकर अपने देवता के भवन में रखे थे, (2 राजा. 25:8-17)

8

מִתְרְדָ֣ת	יַד־	עַל־	פָּרַ֗ס	מֶ֫לֶךְ	כֹּ֥רֶשׁ	וַיּוֹצִיאֵ֞ם
मित्रदात-के	हाथ	द्वारा	फारस-के	राजा	कोरेश-ने	और-निकाले-उन्हें
H4990	H3027		H6539	H4428	H3566	H3318

לִֽיהוּדָ֖ה׃	הַנָּשִׂ֑יא	לְשֵׁשְׁבַּצַּ֥ר	וַיִּסְפְּרֵ֛ם	הַגִּזְבָּ֥ר
यहूदा-का	प्रधान	शेशबस्सर-को	और-गिने-उन्हें	खजांची
H3063		H8339		H1489

उनको कुस्रू राजा ने, मिथ्रदात खजांची से निकलवाकर, यहूदियों के शेशबस्सर नामक प्रधान को गिनकर सौंप दिया।

9

כֶּ֖סֶף	אֲגַרְטְלֵי־	שְׁלֹשִׁ֑ים	זָהָ֣ב	אֲגַרְטְלֵ֔י	מִסְפָּרָ֕ם	וְאֵ֖לֶּה
चांदी-के	थाल	तीस	सोने-के	थाल	गिनती-उनकी	और-ये
H3701	H0105	H7970	H2091	H0105	H4557	H0428

ס	וְעֶשְׂרִֽים׃	תְּשִׁעָ֖ה	מַחֲלָפִ֥ים	אָֽלֶף
–	और-बीस	उनतीस	छुरियां	हजार
	H6242	H8672	H4252	H0505

उनकी गिनती यह थी, अर्थात् सोने के तीस और चाँदी के एक हजार परात और उनतीस छुरी,

10

מֵא֖וֹת	אַרְבַּ֣ע	מִשְׁנִ֑ים	כֶּ֖סֶף	כְּפוּרֵ֥י	שְׁלֹשִׁ֛ים	זָהָ֥ב	כְּפוּרֵֽי
सौ	चार	दूसरी-तरह-के	चांदी-के	कटोरे	तीस	सोने-के	कटोरे
H3967	H0702	H4932	H3701		H7970	H2091	

ס	אָֽלֶף׃	אֲחֵרִ֖ים	כֵּלִ֑ים	וַעֲשָׂרָ֕ה
–	हजार	अन्य	बर्तन	और-दस
	H0505	H0312	H3627	H6235

सोने के तीस कटोरे और मध्यम प्रकार की चाँदी के चार सौ दस कटोरे तथा अन्य प्रकार के पात्र एक हजार।

11

מֵא֖וֹת	וְאַרְבַּ֣ע	אֲלָפִ֑ים	חֲמֵ֣שֶׁת	וְלַכֶּ֔סֶף	לַזָּהָ֕ב	כֵּלִ֖ים	כֹּ֥ל־	
सौ	और-चार	हजार	पांच	और-चांदी-के	सोने-के	पात्र	सब	
H3967	H0702	H0505	H2568	H3701	H2091	H3627	H3605	

לִירוּשָׁלָֽם׃	מִבָּבֶ֖ל	הַגּוֹלָ֑ה	הָעֲלוֹת֙	עִ֣ם	שֵׁשְׁבַּצַּ֔ר	הֶעֱלָ֖ה	הַכֹּֽל
यरूशलेम-को	बाबेल-से	बंधुओं-के	लाए-गए	साथ	शेशबस्सर	ले-गया	सब
H3389	H0894	H1473	H5927		H8339	H5927	H3605

פ
–

सोने चाँदी के पात्र सब मिलाकर पाँच हजार चार सौ थे। इन सभी को शेशबस्सर उस समय ले आया जब बन्धुए बाबेल से यरूशलेम को आए।

Chapter 2

1	וְאֵלֶּה	בְּנֵי	הַמְּדִינָה	הָעֹלִים	מִשִּׁבְיִ	הַגּוֹלָה	אֲשֶׁר
	और-ये-हैं	पुत्र	प्रांत-के	जो-लौटे	बंधुआई-से	जो-ले-जाए-गए-थे	जिन्हें
	H0428		H4082	H5927		H1473	

הֶגְלָה	[נבוכדנצור]	(נְבוּכַדְנֶצַּר)	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	לְבָבֶל	
ले-गया-था	नबूकदनेस्सर-ने	नबूकदनेस्सर-ने	राजा	बाबेल-के	बाबेल-को	
H1540	H5020	H5020	H4428	H0894	H0894	

וַיָּשֻׁבוּ	לִירוּשָׁלַ͏ִם	וִיהוּדָה	אִישׁ	לְעִירוֹ׃	
और-जो-लौटे	यरूशलेम-को	और-यहूदा	हर-एक	नगर-अपने-को	
H7725	H3389	H3063	H0376		

जिनको बाबेल का राजा नबूकदनेस्सर बाबेल को बन्दी बनाकर ले गया था, उनमें से प्रान्त के जो लोग बँधुआई से छूटकर यरूशलेम और यहूदा को अपने-अपने नगर में लौटे वे ये हैं।

2	אֲשֶׁר־	בָּאוּ	עִם־	זְרֻבָּבֶל	יֵשׁוּעַ	נְחֶמְיָה	שְׂרָיָה	רְעֶלָיָה
	जो	आए	साथ	ज़रुब्बाबेल-के	येशूआ	नहेम्याह	सरायाह	रेएलायाह
		H0935		H2216	H3442	H5166	H8304	H7480

מָרְדֳּכַי	בִּלְשָׁן	מִסְפָּר	בִּגְוַי	רְחוּם	בַּעֲנָה	מִסְפַּר	אַנְשֵׁי
मोर्दकै	बिल्शान	मिस्पार	बिगवै	रेहूम	और-बानाह	गिनती	पुरुषों-की
H4782	H1114	H4558	H0902		H1196	H4557	H0376

עַם	יִשְׂרָאֵל׃	ס	
प्रजा	इस्राएल-की	–	
	H3478		

ये जरुब्बाबेल, येशुअ, नहेम्याह, सरायाह, रेलायाह, मोर्दकै, बिलशान, मिस्पार, बिगवै, रहूम और बानाह के साथ आए।

3	בְּנֵי	פַּרְעֹשׁ	אַלְפַּיִם	מֵאָה	שִׁבְעִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	पुत्र	परोश-के	दो-हजार	एक-सौ	सत्तर	और-दो	–
		H6551	H0505	H3967	H7657	H8147	

परोश की सन्तान दो हजार एक सौ बहत्तर,

ס	וּשְׁנֵֽים׃	שִׁבְעִ֖ים	מֵא֣וֹת	שְׁלֹ֑שׁ	שְׁפַטְיָ֖ה	בְּנֵֽי	4
–	और-दो	सत्तर	सौ	तीन	शपत्याह-के	पुत्र	
	H8147	H7657	H3967	H7969	H8203		

शपत्याह की सन्तान तीन सौ बहत्तर,

ס	וְשִׁבְעִֽים׃	חֲמִשָּׁ֖ה	מֵא֣וֹת	שִׁבְעָ֑ה	אָרַ֖ח	בְּנֵֽי	5
–	और-सत्तर	पचहत्तर	सौ	सात	आराह-के	पुत्र	
	H7657	H2568	H3967	H7651	H0733		

आरह की सन्तान सात सौ पचहत्तर,

שְׁמֹנֶ֔ה	אַלְפַּ֖יִם	יוֹאָ֑ב	יֵשׁ֣וּעַ	לִבְנֵ֔י	מוֹאָ֖ב	פַּחַ֥ת	בְּנֵי־	6
आठ	दो-हजार	और-योआब	येशूआ-के	पुत्रों-से	पहत-मोआब	-के	पुत्र	
H8083	H0505	H3097	H3442		H6355	H6355		

ס	עָשָׂ֖ר׃	וּשְׁנֵ֥ים	מֵא֣וֹת
–	और-दस	और-दो	सौ
	H6240	H8147	H3967

पहत्मोआब की सन्तान येशुअ और योआब की सन्तान में से दो हजार आठ सौ बारह,

ס	וְאַרְבָּעָֽה׃	חֲמִשִּׁ֖ים	מָאתַ֣יִם	אֶ֔לֶף	עֵילָ֖ם	בְּנֵי	7
–	और-चार	पचास	दो-सौ	हजार	एलाम-के	पुत्र	
	H0702	H2572	H3967	H0505			

एलाम की सन्तान बारह सौ चौवन,

ס	וַחֲמִשָּׁ֖ה׃	וְאַרְבָּעִ֥ים	מֵא֣וֹת	תְּשַׁ֑ע	זַתּ֖וּא	בְּנֵי	8
–	और-पांच	चालीस	सौ	नौ	ज़त्तू-के	पुत्र	
	H2568	H0705	H3967	H8672	H2240		

जत्तू की सन्तान नौ सौ पैंतालीस,

ס	וְשִׁשִּׁ֖ים׃	מֵא֣וֹת	שִׁבְעָ֑ה	זַכָּ֖י	בְּנֵי	9
–	साठ	सौ	सात	ज़क्कै-के	पुत्र	
	H8346	H3967	H7651	H2140		

जक्कई की सन्तान सात सौ साठ,

ס	וּשְׁנֵֽים׃	אַרְבָּעִ֖ים	מֵא֣וֹת	שֵׁ֑שׁ	בָּנִ֖י	בְּנֵי	10
–	और-दो	चालीस	सौ	छह	बानी-के	पुत्र	
	H8147	H0705	H3967	H8337	H1137		

बानी की सन्तान छः सौ बयालीस,

ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בִּבְּי	בְּנֵי	11
–	और-तीन	बीस	सौ	छह	बेबै-के	पुत्र	
	H7969	H6242	H3967	H8337	H0893		

बेबै की सन्तान छः सौ तेईस,

ס	וּשְׁנָיִם׃	עֶשְׂרִים	מָאתַיִם	אֶלֶף	עַזְגָּד	בְּנֵי	12
–	और-दो	बीस	दो-सौ	हजार	अज़्गाद-के	पुत्र	
	H8147	H6242	H3967	H0505	H5803		

अजगाद की सन्तान बारह सौ बाईस,

ס	וְשִׁשָּׁה׃	שִׁשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	אֲדֹנִיקָם	בְּנֵי	13
–	और-छह	साठ	सौ	छह	अदोनीकाम-के	पुत्र	
	H8337	H8346	H3967	H8337	H0140		

अदोनीकाम की सन्तान छः सौ छियासठ,

ס	וְשִׁשָּׁה׃	חֲמִשִּׁים	אַלְפַּיִם	בִּגְוָי	בְּנֵי	14
–	और-छह	पचास	दो-हजार	बिगवै-के	पुत्र	
	H8337	H2572	H0505	H0902		

बिगवै की सन्तान दो हजार छप्पन,

ס	וְאַרְבָּעָה׃	חֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	אַרְבַּע	עָדִין	בְּנֵי	15
–	और-चार	पचास	सौ	चार	आदीन-के	पुत्र	
	H0702	H2572	H3967	H0702	H5720		

आदीन की सन्तान चार सौ चौवन,

ס	וּשְׁמֹנָה׃	תִּשְׁעִים	לִיחִזְקִיָּה	אָטֵר	בְּנֵי־	16
–	और-आठ	नब्बे	हिज़्कियाह-के	आतेर-के	पुत्र	
	H8083	H8673	H2396	H0333		

हिजकिय्याह की सन्तान आतेर की सन्तान में से अठानवे,

ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	בֵּצָי	בְּנֵי	17
–	और-तीन	बीस	सौ	तीन	बेज़ै-के	पुत्र	
	H7969	H6242	H3967	H7969	H1209		

बेसै की सन्तान तीन सौ तेईस,

18	בְּנֵי	יוֹרָה	מֵאָה	וּשְׁנֵים	עָשָׂר׃	ס
	पुत्र	योराह-के	एक-सौ	और-दो	और-दस	–
		H3139	H3967	H8147	H6240	

योरा के लोग एक सौ बारह,

19	בְּנֵי	חָשֻׁם	מָאתַיִם	עֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
	पुत्र	हाशूम-के	दो-सौ	बीस	और-तीन	–
		H2828	H3967	H6242	H7969	

हाशूम के लोग दो सौ तेईस,

20	בְּנֵי	גִבָּר	תִּשְׁעִים	וַחֲמִשָּׁה׃		ס
	पुत्र	गिब्बार-के	नब्बे	और-पांच		–
		H1402	H8673	H2568		

गिब्बार के लोग पंचानबे,

21	בְּנֵי	בֵּית־לָחֶם	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
	पुत्र	बैतलहम-के	एक-सौ	बीस	और-तीन	–
		H1035	H3967	H6242	H7969	

बैतलहम के लोग एक सौ तेईस,

22	אַנְשֵׁי	נְטֹפָה	חֲמִשִּׁים	וְשִׁשָּׁה׃	
	पुरुष	नतोफाह-के	पचास	और-छह	
	H0376	H5199	H2572	H8337	

नतोपा के मनुष्य छप्पन;

23	אַנְשֵׁי	עֲנָתוֹת	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס
	पुरुष	अनातोत-के	एक-सौ	बीस	और-आठ	–
	H0376	H6068	H3967	H6242	H8083	

अनातोत के मनुष्य एक सौ अट्ठाईस,

24	בְּנֵי	עַזְמָוֶת	אַרְבָּעִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	पुत्र	अज़्मावेत-के	चालीस	और-दो	–
	H5820	H0705	H8147		

अज्मावेत के लोग बयालीस,

וְאַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שֶׁבַע	וּבְאֵרוֹת	כְּפִירָה	עָרִים	קִרְיַת	בְּנֵי	25
चालीस	सौ	सात	और-बेरोत	कफीराह	किर्यत-आरीम	-के	पुत्र	
H0705	H3967	H7651	H0881	H3716	H7157	H7157		

ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	
-	और-तीन	
	H7969	

किर्यत्यारीम कपीरा और बेरोत के लोग सात सौ तैंतालीस,

ס	וְאֶחָד׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	וְגָבַע	הָרָמָה	בְּנֵי	26
-	और-एक	बीस	सौ	छह	और-गेबा	रामाह-के	पुत्र	
	H0259	H6242	H3967	H8337	H1387	H7414		

रामाह और गेबा के लोग छः सौ इक्कीस,

ס	וּשְׁנָיִם׃	עֶשְׂרִים	מֵאָה	מִכְמָס	אַנְשֵׁי	27
-	और-दो	बीस	एक-सौ	मिक्मास-के	पुरुष	
	H8147	H6242	H3967	H4363	H0376	

मिकमाश के मनुष्य एक सौ बाईस,

ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	עֶשְׂרִים	מָאתַיִם	וְהָעָי	בֵּית־אֵל	אַנְשֵׁי	28
-	और-तीन	बीस	दो-सौ	और-आई	बैतेल-के	पुरुष	
	H7969	H6242	H3967	H5857	H1008	H0376	

बेतेल और आई के मनुष्य दो सौ तेईस,

ס	וּשְׁנָיִם׃	חֲמִשִּׁים	נְבוֹ	בְּנֵי	29
-	—	—	—	—	
	H8147	H2572			

नबो के लोग बावन,

ס	וְשִׁשָּׁה׃	חֲמִשִּׁים	מֵאָה	מַגְבִּישׁ	בְּנֵי	30
-	और-छह	पचास	एक-सौ	मगबीश-के	पुत्र	
	H8337	H2572	H3967	H4019		

मग्बीस की सन्तान एक सौ छप्पन,

ס	וְאַרְבָּעָה׃	חֲמִשִּׁים	מָאתַיִם	אֶלֶף	אַחֵר	עֵילָם	בְּנֵי	31
-	और-चार	पचास	दो-सौ	हजार	दूसरे	एलाम-के	पुत्र	
	H0702	H2572	H3967	H0505	H0312			

दूसरे एलाम की सन्तान बारह सौ चौवन,

32	בְּנֵי	חָרִם	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	וְעֶשְׂרִים׃	ס
	पुत्र	हारीम-के	तीन	सौ	और-बीस	–
		H2766	H7969	H3967	H6242	

हारीम की सन्तान तीन सौ बीस,

33	בְּנֵי־	לֹד	חָדִיד	וְאוֹנוֹ	שְׁבַע	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וַחֲמִשָּׁה׃
	पुत्र	लोद-के	हादीद	और-ओनो	सात	सौ	बीस	और-पांच
		H3850	H2307	H0207	H7651	H3967	H6242	H2568

ס
–

लोद, हादीद और ओनो के लोग सात सौ पच्चीस,

34	בְּנֵי	יְרֵחוֹ	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	אַרְבָּעִים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס
	पुत्र	यरीहो-के	तीन	सौ	चालीस	और-पांच	–
		H3405	H7969	H3967	H0705	H2568	

यरीहो के लोग तीन सौ पैंतालीस,

35	בְּנֵי	סְנָאָה	שְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	וְשֵׁשׁ	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשִׁים׃	ס
	पुत्र	सेनाआह-के	तीन	हजार	छह	सौ	और-तीस	–
		H5570	H7969	H0505	H8337	H3967	H7970	

सना के लोग तीन हजार छः सौ तीस।

36	הַכֹּהֲנִים	בְּנֵי	יְדַעְיָהּ	לְבֵית	יֵשׁוּעַ	תְּשַׁע	מֵאוֹת	שִׁבְעִים
	याजक	पुत्र	यदायाह-के	घराने-के	येशूआ-के	नौ	सौ	सत्तर
	H3548		H3048		H3442	H8672	H3967	H7657

ס	וּשְׁלֹשָׁה׃
–	और-तीन
	H7969

फिर याजकों अर्थात् येशुअ के घराने में से यदायाह की सन्तान नौ सौ तिहत्तर,

37	בְּנֵי	אִמֵּר	אֶלֶף	חֲמִשִּׁים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	पुत्र	इम्मेर-के	हजार	बावन	और-दो	–
		H0564	H0505	H2572	H8147	

इम्मेर की सन्तान एक हजार बावन,

ס	וְשִׁבְעָה׃	אַרְבָּעִים	מָאתַיִם	אֶ֫לֶף	פַּשְׁחוּר	בְּנֵי	38
–	और-सात	चालीस	दो-सौ	हजार	पश्हूर-के	पुत्र	
	H7651	H0705	H3967	H0505	H6583		

पशहूर की सन्तान बारह सौ सैंतालीस,

ס	עָשָׂר׃	וְשִׁבְעָה	אֶ֫לֶף	חָרִם	בְּנֵי	39
–	और-दस	और-सात	हजार	हारीम-के	पुत्र	
	H6240	H7651	H0505	H2766		

हारीम की सन्तान एक हजार सत्रह

שִׁבְעִים	הוֹדַוְיָה	לִבְנֵי	וְקַדְמִיאֵל	יֵשׁוּעַ	בְּנֵי־	הַלְוִיִּם	40
सत्तर	होदव्याह-के	पुत्रों-से	और-कद्मीएल	येशूआ-के	पुत्र	लेवीय	
H7657	H1938		H6934	H3442		H3881	

ס	וְאַרְבָּעָה׃	
–	और-चार	
	H0702	

फिर लेवीय, अर्थात् येशुअ की सन्तान और कदमीएल की सन्तान होदव्याह की सन्तान में से चौहत्तर।

פ	וּשְׁמֹנָה׃	עֶשְׂרִים	מֵאָה	אָסָף	בְּנֵי	הַמְשֹׁרְרִים	41
–	और-आठ	बीस	एक-सौ	आसाप-के	पुत्र	गायक	
	H8083	H6242	H3967	H0623		H7891	

फिर गवैयों में से आसाप की सन्तान एक सौ अट्ठाईस।

טַלְמוֹן	בְּנֵי־	אָטֵר֙	בְּנֵי־	שַׁלּוּם	בְּנֵי־	הַשְּׁעָרִים	בְּנֵי	42
तल्मोन-के	पुत्र	आतेर-के	पुत्र	शल्लूम-के	पुत्र	द्वारपालों-के	पुत्र	
H2929		H0333		H7967		H7778		

מֵאָה	הַכֹּל	שֹׁבָי	בְּנֵי	חֲטִיטָא	בְּנֵי	עַקּוּב	בְּנֵי־
एक-सौ	सब-में	शोबै-के	और-पुत्र	हतीटा-के	पुत्र	अक्कूब-के	पुत्र
H3967	H3605	H7630		H2410		H6126	

פ	וְתִשְׁעָה׃	שְׁלֹשִׁים
–	और-नौ	तीस
	H8672	H7970

फिर दरबानों की सन्तान, शल्लूम की सन्तान, आतेर की सन्तान, तल्मोन की सन्तान, अक्कूब की सन्तान, हतीता की सन्तान, और शोबै की सन्तान, ये सब मिलाकर एक सौ उनतालीस हुए।

43	הַנְּתִינִים	בְּנֵי־	צִיחָא	בְּנֵי־	חֲשׁוּפָא	בְּנֵי	טַבָּעוֹת׃
	नतीनीम	पुत्र	ज़ीहा–के	पुत्र	हसूफा–के	पुत्र	तब्बाओत–के
	H5411		H6727		H2817		H2884

फिर नतीन की सन्तान, सीहा की सन्तान, हसूपा की सन्तान, तब्बाओत की सन्तान।

44	בְּנֵי־	קֵרֹס	בְּנֵי־	סִיעַהָא	בְּנֵי	פָדוֹן׃	
	पुत्र	केरोस–के	पुत्र	सीआहा–के	पुत्र	पादोन–के	
	H7026		H5517		H6303		

केरोस की सन्तान, सीअहा की सन्तान, पादोन की सन्तान,

45	בְּנֵי־	לְבָנָה	בְּנֵי־	חֲגָבָה	בְּנֵי	עַקּוּב׃	
	पुत्र	लबानाह–के	पुत्र	हगाबाह–के	पुत्र	अक्कूब–के	
	H3838				H6126		

लबाना की सन्तान, हगाबा की सन्तान, अक्कूब की सन्तान,

46	בְּנֵי־	חָגָב	בְּנֵי־	שַׁמְלַי (שַׁלְמַי)	בְּנֵי	חָנָן׃	
	पुत्र	हागाब–के	पुत्र	शम्लै–के	शल्मै	हानान–के	
	H2285		H8073		H8014		

हागाब की सन्तान, शल्मै की सन्तान, हानान की सन्तान,

47	בְּנֵי־	גִּדֵּל	בְּנֵי־	גַּחַר	בְּנֵי	רְאָיָה׃	
	पुत्र	गिद्देल–के	पुत्र	गहर–के	पुत्र	रेआयाह–के	
	H1435		H1515		H7211		

गिद्देल की सन्तान, गहर की सन्तान, रायाह की सन्तान,

48	בְּנֵי־	רְצִין	בְּנֵי־	נְקוֹדָא	בְּנֵי	גַזָּם׃	
	पुत्र	रेज़ीन–के	पुत्र	नकोदा–के	पुत्र	गज़्ज़ाम–के	
	H7526		H5353		H1502		

रसीन की सन्तान, नकोदा की सन्तान, गज्जाम की सन्तान,

49	בְּנֵי־	עֻזָּא	בְּנֵי־	פָּסֵחַ	בְּנֵי	בֵסָי׃	
	—	—	—	—	पुत्र	बेसै–के	
			H6454			H1153	

उज्जा की सन्तान, पासेह की सन्तान, बेसै की सन्तान,

50 בְּנֵי־ אַסְנָה בְּנֵי־ מְעוּנִים(נְפִיסִים[
पुत्र अस्नाह-के पुत्र मेऊनीम नफूसीम-के
H0619 H4586 H5304

בְּנֵי־ מְעִינִים[בְּנֵי־ נְפוּסְׂים:)
पुत्र मेईनीम पुत्र नफूसीम-के
H4586 H5304

अस्ना की सन्तान, मूनीम की सन्तान, नपीसीम की सन्तान,

51 בְּנֵי־ בַקְבּוּק בְּנֵי־ חֲקוּפָא בְּנֵי חַרְחוּר:
पुत्र बकबूक-के पुत्र हकूफा-के पुत्र हर्हूर-के
H1227 H2709 H2744

बकबूक की सन्तान, हकूपा की सन्तान, हर्हूर की सन्तान।

52 בְּנֵי־ בַצְלוּת מְחִידָא בְּנֵי־ חַרְשָׁא:
पुत्र बज़्लूत-के महीदा-के पुत्र हर्शा-के
H1213 H4240 H2797

बसलूत की सन्तान, महीदा की सन्तान, हर्शा की सन्तान,

53 בְּנֵי־ בַרְקוֹס סִיסְרָא בְּנֵי־ תָמַח:
पुत्र बर्कोस-के सीसरा-के पुत्र तमाह-के
H1302 H5516 H8547

बर्कोस की सन्तान, सीसरा की सन्तान, तेमह की सन्तान,

54 בְּנֵי נְצִיחַ בְּנֵי חֲטִיפָא:
पुत्र नसीयाह-के और-पुत्र हतीफा-के
H5335 H2412

नसीह की सन्तान, और हतीपा की सन्तान।

55 בְּנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה סֹטַי בְּנֵי־ סֹפֶרֶת הַסֹּפְרֵת בְּנֵי־
पुत्र दासों-के सुलैमान-के सोतै-के पुत्र सोफेरेत-के पुत्र
H5650 H8010 H5479 H5618

פְּרוּדָא:
परूदा-के
H6514

फिर सुलैमान के दासों की सन्तान, सोतै की सन्तान, हस्सोपेरेत की सन्तान, परूदा की सन्तान,

56

בְּנֵי־	יַעְלָה	בְּנֵי־	דַרְקוֹן	בְּנֵי	גִּדֵּל׃
पुत्र	याला–के	पुत्र	दर्कोन–के	पुत्र	गिद्देल–के
	H3279		H1874		H1435

याला की सन्तान, दर्कोन की सन्तान, गिद्देल की सन्तान,

57

בְּנֵי	שְׁפַטְיָה	בְּנֵי־	חַטִּיל	בְּנֵי	פֹכֶרֶת	הַצְּבָיִים
पुत्र	शपत्याह–के	पुत्र	हत्तील–के	पुत्र	–के	पोकेरेत–हज़्ज़बायीम
	H8203		H2411		H6380	H6380

בְּנֵי	אָמִי׃
और–पुत्र	आमी–के
	H0532

शपत्याह की सन्तान, हत्तील की सन्तान, पोकरेत-सबायीम की सन्तान, और आमी की सन्तान।

58

כָּל־	הַנְּתִינִים	וּבְנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	תִּשְׁעִים
सब	नतीनीम	और–पुत्र	दासों–के	सुलैमान–के	तीन	सौ	नब्बे
H3605	H5411		H5650	H8010	H7969	H3967	H8673

ס	וּשְׁנָיִם׃
–	और–दो
	H8147

सब नतीन और सुलैमान के दासों की सन्तान, तीन सौ बानवे थे।

59

וְאֵלֶּה	הָעֹלִים	מֵלַחְמִתָל	חַרְשָׁאתָל	כְּרוּב	אַדָּן	אִמֵּר
और–ये–आए	जो–आए	तेल–मेलाह–से	तेल–हर्शा	करूब	अद्दान	और–इम्मेर
H0428	H5927	H8528	H8521	H3743	H0135	H0564

וְלֹא	יָכְלוּ	לְהַגִּיד	בֵּית־	אֲבוֹתָם	וְזַרְעָם	אִם
परंतु–नहीं	वे–सके	पहचान	घराना	पूर्वजों–अपने–का	या–वंशावली–अपनी	क्या
H3808	H3201	H5046		H0001	H2233	

מִיִּשְׂרָאֵל	הֵם׃
इस्राएल–के	वे–थे
H3478	H1992

फिर जो तेल्मेलाह, तेलहर्शा, करूब, अद्दान और इम्मेर से आए, परन्तु वे अपने-अपने पितरों के घराने और वंशावली न बता सके कि वे इस्राएल के हैं, वे ये हैं:

60 בְּנֵי־ דְלָיָה דְּלָיָה טוֹבִיָּה בְּנֵי־ בְּנֵי נְקוֹדָא נְקוֹדָא שֵׁשׁ מֵאוֹת
पुत्र दलायाह-के तोबीयाह-के पुत्र और-पुत्र नकोदा-के छह सौ
H1806 H2900 H5353 H8337 H3967

וּשְׁנָיִם׃ ס חֲמִשִּׁים
और-दो – बावन
H8147 H2572

अर्थात् दलायाह की सन्तान, तोबियाह की सन्तान और नकोदा की सन्तान, जो मिलकर छः सौ बावन थे।

61 וּמִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים בְּנֵי חֲבַיָּה בְּנֵי הַקּוֹץ בְּנֵי
और-पुत्रों-में-से याजकों-के हबायाह-के पुत्र कोज़-के और
H3548 H2252 H6976

אִשָּׁה הַגִּלְעָדִי בַּרְזִלַּי מִבְּנוֹת לָקַח אֲשֶׁר בַּרְזִלַּי
पत्नी गिलादी बर्जिल्लै-की बेटियों-में-से ली जिसने बर्जिल्लै-के
H0802 H1569 H1271 H1323 H3947 H1271

שְׁמָם׃ עַל־ וַיִּקָּרֵא
नाम-उनके द्वारा और-कहलाया-गया
H8034 H7121

याजकों की सन्तान में से हबायाह की सन्तान, हक्कोस की सन्तान और बर्जिल्लै की सन्तान, जिसने गिलादी बर्जिल्लै की एक बेटी को ब्याह लिया और उसी का नाम रख लिया था।

62 אֵלֶּה בִּקְּשׁוּ כְתָבָם הַמִּתְיַחְשִׂים וְלֹא נִמְצָאוּ
इन्होंने ढूंढा सूची-अपनी वंशावली-में-दर्ज-किए-गए-में परंतु-नहीं पाए-गए
H0428 H1245 H3791 H3187 H3808 H4672

הַכְּהֻנָּה׃ מִן־ וַיְגֹאֲלוּ
याजकपन से इसलिए-अशुद्ध-ठहरे
H3550 H1351

इन सभी ने अपनी-अपनी वंशावली का पत्र औरों की वंशावली की पोथियों में ढूँढ़ा, परन्तु वे न मिले, इसलिए वे अशुद्ध ठहराकर याजकपद से निकाले गए।

63 וַיֹּאמֶר הַתִּרְשָׁתָא לֹא־ אֲשֶׁר לָהֶם יֹאכְלוּ מִקֹּדֶשׁ
— — कि उनसे वे-खाएं –से
H0559 H8660 H3808 H0398 H6944

וְלֻתְּמִים׃ לְאוּרִים כֹּהֵן עָמַד עַד הַקָּדָשִׁים
और-तुम्मीम ऊरीम-से याजक पूछ-सके जब-तक परम-पवित्र-वस्तुएं
H8550 H0224 H3548 H5975 H5704 H6944

और अधिपति ने उनसे कहा, कि जब तक ऊरीम और तुम्मीम धारण करनेवाला कोई याजक न हो, तब तक कोई परमपवित्र वस्तु खाने न पाए।

מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	אַלְפַּיִם	רִבּוֹא	אַרְבַּע	כְּאֶחָד	הַקָּהָל	כָּל־	64
सौ	तीन	दो–हजार	दस–हजार	चार	एक–साथ	सभा	सब	
H3967	H7969	H0505	H7239	H0702	H0259	H6951	H3605	

שִׁשִּׁים׃	
और–साठ	
H8346	

समस्त मण्डली मिलकर बयालीस हजार तीन सौ साठ की थी।

מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	אֲלָפִים	שִׁבְעַת	אֵלֶּה	וְאַמְהֹתֵיהֶם׀	עַבְדֵיהֶם	מִלְבַד	65
सौ	तीन	हजार	सात	ये	और–दासियां	दास–उनके	अलग–से	
H3967	H7969	H0505	H7651	H0428	H0519	H5650	H0905	

מָאתַיִם׃	וּמְשֹׁרְרוֹת	מְשֹׁרְרִים	וְלָהֶם	וְשִׁבְעָה	שְׁלֹשִׁים	
दो–सौ	और–स्त्री–गायक	पुरुष	और–उनके–थे	और–सात	सैंतीस	
H3967	H7891	H7891		H7651	H7970	

इनको छोड़ इनके सात हजार तीन सौ सैंतीस दास-दासियाँ और दो सौ गानेवाले और गानेवालियाँ थीं।

מָאתַיִם	פְּרִדֵיהֶם	וְשִׁשָּׁה	שְׁלֹשִׁים	מֵאוֹת	שִׁבְעָ	סוּסֵיהֶם	66
दो–सौ	खच्चर–उनके	और–छह	तीस	सौ	सात	घोड़े–उनके	
H3967	H6505	H8337	H7970	H3967	H7651		

וַחֲמִשָּׁה׃	אַרְבָּעִים
और–पांच	चालीस
H2568	H0705

उनके घोड़े सात सौ छत्तीस, खच्चर दो सौ पैंतालीस, ऊँट चार सौ पैंतीस,

אֲלָפִים	שֵׁשׁ	חֲמֹרִים	וַחֲמִשָּׁה	שְׁלֹשִׁים	מֵאוֹת	אַרְבָּע	גְּמַלֵּיהֶם	67
हजार	छह	और–गधे	और–पांच	तीस	सौ	चार	ऊंट–उनके	
H0505	H8337	H2543	H2568	H7970	H3967	H0702	H1581	

פ	וְעֶשְׂרִים׃	מֵאוֹת	שִׁבְעַ
–	और–बीस	सौ	सात
	H6242	H3967	H7651

और गदहे छः हजार सात सौ बीस थे।

אֲשֶׁר	יְהוָה	לְבֵית	בְּבוֹאָם	הָאָבוֹת	וּמֵרָאשֵׁי	68
जो–है	यहोवा–के	भवन–को	जब–आए	पूर्वजों–के–घरानों–के	और–कुछ–मुखियों–ने	
	H3068		H0935	H0001		

עַל־	לְהַעֲמִידוֹ	הָאֱלֹהִים	לְבֵית	הִתְנַדְּבוּ	בִּירוּשָׁלָ͏ִם
–पर	खड़ा–करने–के–लिए	परमेश्वर–के	भवन–के–लिए	स्वेच्छा–से–दिया	यरूशलेम–में
	H5975	H0430		H5068	H3389

מְכוֹנוֹ׃
स्थान–उसके
H4349

पितरों के घरानों के कुछ मुख्य-मुख्य पुरुषों ने जब यहोवा के भवन को जो यरूशलेम में है, आए, तब परमेश्वर के भवन को उसी के स्थान पर खड़ा करने के लिये अपनी-अपनी इच्छा से कुछ दिया।

זָהָב	הַמְּלָאכָה	לְאוֹצַר	נָתְנוּ	כְּכֹחָם	69
सोना	काम–के–लिए	खजाने–में	उन्होंने–दिया	सामर्थ्य–अपने–के–अनुसार	
H2091	H4399	H0214	H5414		

חֲמֵשֶׁת	מָנִים	וְכֶסֶף	ס	וְאֶלֶף	רְבָאוֹת	שִׁשִּׁ־	דַּרְכְּמוֹנִים
पांच	मिना	और–चांदी–के	–	और–हजार	दस–हजार	साठ	दारिक
H2568	H4488	H3701		H0505	H7239	H8337	H1871

ס	מֵאָה׃	כֻּתָּנֹת	וְכֶתֶנֶת	אֲלָפִים
–	एक–सौ	याजकों–के	और–वस्त्र	हजार
	H3967	H3548	H3801	H0505

उन्होंने अपनी-अपनी पूँजी के अनुसार इकसठ हजार दर्कमोन सोना और पाँच हजार माने चाँदी और याजकों के योग्य एक सौ अंगरखे अपनी-अपनी इच्छा से उस काम के खजाने में दे दिए।

וְהַשּׁוֹעֲרִים	וְהַמְשֹׁרְרִים	הָעָם	וּמִן־	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וַיֵּשְׁבוּ	70
और–द्वारपाल	और–गायक	प्रजा–से	और–कुछ	और–लेवीय	याजक	तो–बसे	
H7778	H7891			H3881	H3548	H3427	

ס	בְּעָרֵיהֶם׃	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	בְּעָרֵיהֶם	וְהַנְּתִינִים
–	नगरों–अपने–में	इस्राएल	और–सब	नगरों–अपने–में	और–नतीनीम
		H3478	H3605		H5411

तब याजक और लेवीय और लोगों में से कुछ और गवैये और द्वारपाल और नतीन लोग अपने नगर में और सब इस्राएली अपने-अपने नगर में फिर बस गए।

Chapter 3

ס	בֶּעָרִים	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	הַשְּׁבִיעִי	הַחֹדֶשׁ	וַיִּגַּע	1
–	नगरों–में	इस्राएल–के–थे	और–पुत्र	सातवां	महीना	और–जब–आया	
		H3478		H7637	H2320	H5060	

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	אֶל־	אֶחָד	כְּאִישׁ	הָעָם	וַיֵּאָסְפוּ	
–	यरूशलेम	–को	एक	मनुष्य–की–तरह	प्रजा	और–इकट्ठे–हुए	
	H3389	H0413	H0259	H0376		H0622	

जब सातवाँ महीना आया, और इस्राएली अपने-अपने नगर में बस गए, तो लोग यरूशलेम में एक मन होकर इकट्ठे हुए।

הַכֹּהֲנִים	וְאֶחָיו	יְוֹצָדָק	בֶּן־	יֵשׁוּעַ	וַיָּקָם	2
याजक	और–भाई–उसके	योज़ादाक–का	पुत्र	येशूआ	और–उठा	
H3548	H0251			H3442		

מִזְבַּח	אֶת־	וַיִּבְנוּ	וְאֶחָיו	שְׁאַלְתִּיאֵל	בֶּן־	וּזְרֻבָּבֶל	
वेदी	–	और–बनाया	और–भाई–उसके	शल्तीएल–का	पुत्र	और–ज़रुब्बाबेल	
H4196	H0853	H1129	H0251			H2216	

כַּכָּתוּב	עֹלֹת	עָלָיו	לְהַעֲלוֹת	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	
जैसा–लिखा–है	होमबलि	उस–पर	चढ़ाने–के–लिए	इस्राएल–की	परमेश्वर–की	
H3789			H5927	H3478	H0430	

הָאֱלֹהִים׃	אִישׁ־	מֹשֶׁה	בְּתוֹרַת	
परमेश्वर–के	मनुष्य	मूसा–की	व्यवस्था–में	
H0430	H0376	H4872	H8451	

तब योसादाक के पुत्र येशुअ ने अपने भाई याजकों समेत और शालतीएल के पुत्र जरुब्बाबेल ने अपने भाइयों समेत कमर बाँधकर इस्राएल के परमेश्वर की वेदी को बनाया कि उस पर होमबलि चढ़ाएँ, जैसे कि परमेश्वर के भक्त मूसा की व्यवस्था में लिखा है। (मत्ती 1:12, लूका 3:27)

בְּאֵימָה	כִּי	מְכוֹנֹתָיו	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	וַיָּכִינוּ	3
भय–था	यद्यपि	आधारों–उसके	–पर	वेदी	और–उन्होंने–स्थापित–किया	
H0367		H4350		H4196		

עָלָיו	)וַיַּעֲלוּ(	]ויעל[	הָאֲרָצוֹת	מֵעַמֵּי	עֲלֵיהֶם
उस–पर	और–उन्होंने–चढ़ाया	और–उसने–चढ़ाया	देशों–उन–के	लोगों–के–कारण	उन–पर
	H5927	H5927	H0776		

וְלָעֶרֶב׃	לַבֹּקֶר	עֹלוֹת	לַיהוָה	עֹלוֹת	
और–शाम–की	सुबह–की	होमबलि	यहोवा–के–लिए	होमबलि	
H6153	H1242		H3068		

तब उन्होंने वेदी को उसके स्थान पर खड़ा किया क्योंकि उन्हें उस ओर के देशों के लोगों का भय रहा, और वे उस पर यहोवा के लिये होमबलि अर्थात् प्रतिदिन सवेरे और साँझ के होमबलि चढ़ाने लगे।

בְּיוֹם	יוֹם	וְעֹלַת	כַּכָּתוּב	הַסֻּכּוֹת	חַג	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	4
प्रतिदिन	हर-दिन-की	—	—	—	—	—	—	
H3117	H3117		H3789	H5521	H2282	H0853		

בְּיוֹמוֹ׃	יוֹם	דְּבַר־	כְּמִשְׁפָּט	בְּמִסְפָּר
हर-दिन-के-लिए	हर-दिन-की	कर्तव्य	विधि	गिनती-में
H3117	H3117	H1697	H4941	H4557

उन्होंने झोपड़ियों के पर्व को माना, जैसे कि लिखा है, और प्रतिदिन के होमबलि एक-एक दिन की गिनती और नियम के अनुसार चढ़ाए।

מוֹעֲדֵי	וּלְכָל־	וְלֶחָדָשִׁים	תָּמִיד	עֹלַת	וְאַחֲרֵיכֵן	5
ठहराए-पर्व	सब-के-लिए	और-नए-चांद-की	नियमित	होमबलि	और-उसके-बाद	
H4150	H3605	H2320	H8548			

נְדָבָה	מִתְנַדֵּב	וּלְכָל	הַמְקֻדָּשִׁים	יְהוָה	
स्वेच्छा-भेंट	जिसने-स्वेच्छा-से-चढ़ाया	और-हर-एक-की	जो-पवित्र-थे	यहोवा-के	
H5071	H5068	H3605	H6942	H3068	

לַיהוָה׃
यहोवा-के-लिए
H3068

उसके बाद नित्य होमबलि और नये-नये चाँद और यहोवा के पवित्र किए हुए सब नियत पर्वों के बलि और अपनी-अपनी इच्छा से यहोवा के लिये सब स्वेच्छाबलि हर एक के लिये बलि चढ़ाए।

עֹלוֹת	לְהַעֲלוֹת	הֵחֵלּוּ	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	אֶחָד	מִיּוֹם	6
होमबलि	चढ़ाना	उन्होंने-शुरू-किया	सातवें	महीने-के	पहले	दिन-से	
	H5927		H7637	H2320	H0259	H3117	

יְסָד׃	לֹא	יְהוָה	וְהֵיכַל	לַיהוָה
नींव-रखी-गई-थी	नहीं	यहोवा-के	और-यद्यपि-मंदिर-की	यहोवा-के-लिए
H3245	H3808	H3068	H1964	H3068

सातवें महीने के पहले दिन से वे यहोवा को होमबलि चढ़ाने लगे। परन्तु यहोवा के मन्दिर की नींव तब तक न डाली गई थी।

וּמִשְׁתֶּה וּמַאֲכָל וְלֶחָרָשִׁים לַחֹצְבִים כֶּסֶף וַיִּתְּנוּ־ 7
और–पानी और–भोजन और–बढ़ई–को राजों–को धन और–उन्होंने–दिया
H4960 H3978 H2796 H2672 H3701 H5414

מִן־ אֲרָזִים עֲצֵי לְהָבִיא וְלַצֹּרִים לַצִּדֹנִים וְשֶׁמֶן
–से देवदार–की लकड़ी लाने–के–लिए और–सोर सीदोनियों–को और–तेल
H0730 H6086 H0935 H6876 H6722 H8081

מֶלֶךְ־ כּוֹרֶשׁ כִּרְשִׁיוֹן יָפוֹא יָם אֶל־ הַלְּבָנוֹן
राजा कोरेश–से अनुमति–के–अनुसार याफो समुद्र–को –को लबानोन
H4428 H3566 H7558 H3305 H3220 H0413 H3844

פ עֲלֵיהֶם׃ פָּרַס
– जो–उनको–थी फारस–के
H6539

तब उन्होंने पत्थर गढ़नेवालों और कारीगरों को रुपया, और सीदोनी और सोरी लोगों को खाने-पीने की वस्तुएँ और तेल दिया, कि वे फारस के राजा कुस्रू के पत्र के अनुसार देवदार की लकड़ी लबानोन से याफा के पास के समुद्र में पहुँचाए।

לִירוּשָׁלִַם הָאֱלֹהִים בֵּית אֶל־ לְבוֹאָם הַשֵּׁנִית וּבַשָּׁנָה 8
यरूशलेम–में परमेश्वर–के भवन –को आने–उनके दूसरे और–वर्ष–में
H3389 H0430 H0413 H0935 H8145 H8141

וְיֵשׁוּעַ שְׁאַלְתִּיאֵל בֶּן־ זְרֻבָּבֶל הֵחֵלּוּ הַשֵּׁנִי בַּחֹדֶשׁ
और–येशूआ शल्तीएल–का पुत्र ज़रुब्बाबेल–ने काम–शुरू–किया दूसरे महीने–के
H3442 H2216 H8145 H2320

וְכָל־ וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים וְאֲחֵיהֶם וּשְׁאָר יוֹצָדָק בֶּן־
और–सब और–लेवीय याजक भाई–उनके और–शेष योज़ादाक–का पुत्र
H3605 H3881 H3548 H0251 H7605

מִבֶּן הַלְוִיִּם אֶת־ וַיַּעֲמִידוּ יְרוּשָׁלִַם מֵהַשִּׁבְי הַבָּאִים
उम्र–से लेवीयों–को – और–ठहराया यरूशलेम–को बंधुआई–से जो–आए–थे
H3881 H0853 H5975 H3389 H0935

בֵּית־ מְלֶאכֶת עַל־ לְנַצֵּחַ וָמַעְלָה שָׁנָה עֶשְׂרִים
भवन–के काम –पर निगरानी–करने–के–लिए और–ऊपर वर्ष बीस
H4399 H5329 H4605 H8141 H6242

פ יְהוָה׃
– यहोवा–के
H3068

उनके परमेश्वर के भवन में, जो यरूशलेम में है, आने के दूसरे वर्ष के दूसरे महीने में, शालतीएल के पुत्र जरुब्बाबेल ने और योसादाक के पुत्र येशुअ ने और उनके अन्य भाइयों ने जो याजक और लेवीय थे, और जितने बँधुआई से यरूशलेम में आए थे उन्होंने भी काम को आरम्भ किया, और बीस वर्ष अथवा उससे अधिक अवस्था के लेवियों को यहोवा के भवन का काम चलाने के लिये नियुक्त किया।

9 וַיַּעֲמֹ֣ד יֵשׁ֗וּעַ וּבָנָיו֙ וְאֶחָ֔יו קַדְמִיאֵ֖ל וּבָנָ֑יו בְּנֵ֣י יְהוּדָ֔ה כְּאֶחָ֗ד לְנַצֵּ֛חַ עַל־עֹשֵׂ֥ה מְלָאכָ֖ה בְּבֵ֣ית הָאֱלֹהִ֑ים בְּנֵי־חֵנָדָ֤ד בְּנֵי֙ סּ֣ וְאַחֵיהֶ֔ם הַלְוִיִּֽם׃

וּבָנָיו	קַדְמִיאֵל	וְאֶחָיו	בָּנָיו	יֵשׁוּעַ	וַיַּעֲמֹד				
पुत्रों–अपने–साथ	कद्मीएल	और–भाई	पुत्रों–अपने–साथ	येशूआ	और–उठा				
	H6934	H0251		H3442	H5975				
עֹשֵׂה	עַל־	לְנַצֵּחַ		כְּאֶחָד	יְהוּדָה	בְּנֵי־			
काम–करनेवालों	–पर	निगरानी–करने–के–लिए		एक–साथ	यहूदाह–के	और–पुत्र			
		H5329		H0259	H3063				
חֵנָדָד	בְּנֵי	ס	הָאֱלֹהִים	בְּבֵית	הַמְלָאכָה				
हेनादाद–के	पुत्र	–	परमेश्वर–के	भवन–पर	जो–काम–कर–रहे–थे				
H2582			H0430		H4399				
הַלְוִיִּם׃	וְאַחֵיהֶם	בְּנֵיהֶם							
लेवीय	और–भाई–अपने	पुत्रों–अपने–साथ							
H3881	H0251								

तो येशुअ और उसके बेटे और भाई, और कदमीएल और उसके बेटे, जो यहूदा की सन्तान थे, और हेनादाद की सन्तान और उनके बेटे परमेश्वर के भवन में कारीगरों का काम चलाने को खड़े हुए।

10 וַיַּעֲמִ֣ידוּ֮ יְהוָה֒ הֵיכַ֣ל אֶת־הַבֹּנִ֗ים וְיִסְּדוּ֙ בַּחֲצֹצְרוֹת֙ הַכֹּהֲנִ֣ים מְלֻבָּשִׁ֔ים וְהַלְוִיִּ֖ם בְּנֵי־אָסָ֑ף בִּידֵ֣י עַל־יְהוָ֔ה אֶת־לְהַלֵּ֖ל בְּמִצְלְתַ֥יִם דָּוִ֖יד מֶ֥לֶךְ־יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיַּעֲמִידוּ	יְהוָה	הֵיכַל	אֶת־	הַבֹּנִים	וְיִסְּדוּ						
और–खड़े–हुए	यहोवा–के	मंदिर	–की	बनानेवालों–ने	और–जब–रखी–नींव						
H5975	H3068	H1964	H0853	H1129	H3245						
אָסָף	בְּנֵי־	וְהַלְוִיִּם	בַּחֲצֹצְרוֹת	מְלֻבָּשִׁים	הַכֹּהֲנִים						
आसाप–के	पुत्र	और–लेवीय	तुरहियों–से	वस्त्रों–अपने–में	याजक						
H0623		H3881	H2689	H3847	H3548						
דָּוִיד	יְדֵי	עַל־	יְהוָה	אֶת־	לְהַלֵּל	בְּמִצְלְתַיִם					
दाऊद–की	विधि	के–अनुसार	यहोवा–की	–	स्तुति–करने–के–लिए	झांझों–से					
H1732	H3027		H3068	H0853		H4700					
יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ־										
इस्राएल–के	राजा										
H3478	H4428										

जब राजमिस्त्रियों ने यहोवा के मन्दिर की नींव डाली, तब अपने वस्त्र पहने हुए, और तुरहियां लिये हुए याजक, और झाँझ लिये हुए आसाप के वंश के लेवीय इसलिए नियुक्त किए गए कि इस्राएलियों के राजा दाऊद की चलाई हुई रीति के अनुसार यहोवा की स्तुति करें।

11

לַיהוָה	וּבְהוֹדֹת	בְּהַלֵּל	וַיַּעֲנוּ
यहोवा–का	और–धन्यवाद–करते–हुए	स्तुति–करते–हुए	और–उन्होंने–बारी–बारी–गाया
H3068	H3034		

יִשְׂרָאֵל	עַל־	חַסְדּוֹ	לְעוֹלָם	כִּי־	טוֹב	כִּי
इस्राएल	–पर	दया–उसकी–रहती–है	सदा	क्योंकि	वह–भला–है	क्योंकि
H3478			H5769			

בְּהַלֵּל	גְּדוֹלָה	תְּרוּעָה	הֵרִיעוּ	הָעָם	וְכָל־
जब–उन्होंने–स्तुति–की	बड़ी	जयकार–से	जयकार–की	प्रजा	और–सब
		H8643	H7321		H3605

ס	יְהוָה׃	בֵּית־	הוּסַד	עַל	לַיהוָה
–	यहोवा–के	भवन–की	नींव–रखी–गई–थी	क्योंकि	यहोवा–की
	H3068		H3245		H3068

सो वे यह गा गाकर यहोवा की स्तुति और धन्यवाद करने लगे, “वह भला है, और उसकी करुणा इस्राएल पर सदैव बनी है।” और जब वे यहोवा की स्तुति करने लगे तब सब लोगों ने यह जानकर कि यहोवा के भवन की नींव अब पड़ रही है, ऊँचे शब्द से जयजयकार किया।

12

הַזְּקֵנִים	הָאָבוֹת	וְרָאשֵׁי	וְהַלְוִיִּם	מֵהַכֹּהֲנִים	וְרַבִּים
बूढ़े–लोग	पूर्वजों–के–घरानों–के	और–मुखिया	और–लेवीय	याजकों–में–से	परंतु–बहुत
H2205	H0001		H3881	H3548	

זֶה	בְיָסְדוֹ	הָרִאשׁוֹן	הַבַּיִת	אֶת־	רָאוּ	אֲשֶׁר
इस	जब–नींव–रखी–गई–थी	पहले	मंदिर	–	देखा–था	जिन्होंने
H2088	H3245	H7223		H0853	H7200	

וְרַבִּים	גָּדוֹל	בְּקוֹל	בֹּכִים	בְּעֵינֵיהֶם	הַבַּיִת
और–फिर–भी–बहुतों–ने	ऊंची	आवाज़–से	रोए	आंखों–अपनी–के–सामने	मंदिर–की
			H1058		

קוֹל׃	לְהָרִים	בְּשִׂמְחָה	בִּתְרוּעָה
आवाज़	ऊंची	आनंद–से	जयकार–की
		H8057	H8643

परन्तु बहुत से याजक और लेवीय और पूर्वजों के घरानों के मुख्य पुरुष, अर्थात् वे बूढ़े जिन्होंने पहला भवन देखा था, जब इस भवन की नींव उनकी आँखों के सामने पड़ी तब फूट फूटकर रोने लगे, और बहुत से आनन्द के मारे ऊँचे शब्द से जयजयकार कर रहे थे।

לְקוֹל
शोर–से

הַשִּׂמְחָה
आनंद–की
H8057

תְּרוּעַת
जयकार–की
H8643

קוֹל
शोर

מַכִּירִים
पहचान–सकी

הָעָם
प्रजा

וְאֵין
कि–नहीं
H0369

13

וְהַקּוֹל
और–आवाज़

גְּדוֹלָה
बड़ी

תְּרוּעָה
जयकार–से
H8643

מְרִיעִים
जयकार–की
H7321

הָעָם
प्रजा

כִּי
क्योंकि

הָעָם
प्रजा–के

בְּכִי
रोने–के
H1065

פ
–

לְמֵרָחוֹק׃
दूर
H7350

עַד־
तक
H5704

נִשְׁמַע
सुनाई–दी
H8085

इसलिए लोग, आनन्द के जयजयकार का शब्द, लोगों के रोने के शब्द से अलग पहचान न सके, क्योंकि लोग ऊँचे शब्द से जयजयकार कर रहे थे, और वह शब्द दूर तक सुनाई देता था।

Chapter 4

הַגּוֹלָה
बंधुआई–के
H1473

בְּנֵי
वंशज

כִּי־
कि

וּבִנְיָמִן
और–बिन्यामीन
H1144

יְהוּדָה
यहूदाह–के
H3063

צָרֵי
शत्रुओं–ने

וַיִּשְׁמְעוּ
और–जब–सुना
H8085

1

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल–का
H3478

אֱלֹהֵי
परमेश्वर
H0430

לַיהוָה
यहोवा–का
H3068

הֵיכָל
मंदिर
H1964

בּוֹנִים
बना–रहे–थे
H1129

जब यहूदा और बिन्यामीन के शत्रुओं ने यह सुना कि बँधुआई से छूटे हुए लोग इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के लिये मन्दिर बना रहे हैं,

וַיֹּאמְרוּ
और–कहा
H0559

הָאָבוֹת
पूर्वजों–के–घरानों–के
H0001

רָאשֵׁי
मुखियों

וְאֶל־
और
H0413

זְרֻבָּבֶל
ज़रुब्बाबेल
H2216

אֶל־
–के–पास
H0413

וַיִּגְּשׁוּ
और–वे–आए
H5066

2

לֵאלֹהֵיכֶם
परमेश्वर–तुम्हारे
H0430

נִדְרוֹשׁ
हम–ढूंढते–हैं
H1875

כָּכֶם
जैसे–तुम

כִּי
क्योंकि

עִמָּכֶם
तुम्हारे–साथ

נִבְנֶה
हमें–बनाने–दो
H1129

לָהֶם
उनसे
H1992

מֶלֶךְ
राजा
H4428

חַדֹּן
एसर्हद्दोन
H0634

אֵסַר
–के
H0634

מִימֵי
दिनों–से
H3117

זֹבְחִים
बलिदान–चढ़ाते–हैं
H2076

אֲנַחְנוּ
हम
H0587

וְלוֹ()
और–उसको

]ולא[
और–नहीं
H3808

פֹּה׃
यहां
H6311

אֹתָנוּ
हमें
H0853

הַמַּעֲלֶה
जिसने–लाया
H5927

אַשּׁוּר
अश्शूर–के
H0804

तब वे जरुब्बाबेल और पूर्वजों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुषों के पास आकर उनसे कहने लगे, “हमें भी अपने संग बनाने दो; क्योंकि तुम्हारे समान हम भी तुम्हारे परमेश्वर की खोज में लगे हुए हैं, और अश्शूर का राजा एसर्हद्दोन जिसने हमें यहाँ पहुँचाया, उसके दिनों से हम उसी को बलि चढ़ाते भी हैं।”

רָאשֵׁי	וּשְׁאָר	וְיֵשׁוּעַ	זְרֻבָּבֶל	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	3
मुखियों-ने	और-शेष	और-येशूआ	ज़रुब्बाबेल-ने	उनसे	परंतु-कहा	
	H7605	H3442	H2216		H0559	

לִבְנוֹת	וְלָנוּ	לָכֶם	לֹא־	לְיִשְׂרָאֵל	הָאָבוֹת	
बनाने-को	हमारे-साथ	तुम-कर-सकते-हो	कुछ-नहीं	इस्राएल-के	पूर्वजों-के-घरानों-के	
H1129			H3808	H3478	H0001	

לַיהוָה	נִבְנֶה	יַחַד	אֲנַחְנוּ	כִּי	לֵאלֹהֵינוּ	בַּיִת
यहोवा-के-लिए	बनाएंगे	अकेले	हम	परंतु	परमेश्वर-हमारे-के-लिए	भवन
H3068	H1129		H0587		H0430	

מֶלֶךְ־	כֹּורֶשׁ	הַמֶּלֶךְ	צִוָּנוּ	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	
राजा	कोरेश-ने	राजा	हमें-आज्ञा-दी-है	जैसा	इस्राएल-के	परमेश्वर	
H4428	H3566	H4428	H6680		H3478	H0430	

פָּרָס׃
फारस-के
H6539

जरुब्बाबेल, येशुअ और इस्राएल के पितरों के घरानों के मुख्य पुरुषों ने उनसे कहा, “हमारे परमेश्वर के लिये भवन बनाने में, तुम को हम से कुछ काम नहीं; हम ही लोग एक संग मिलकर फारस के राजा कुस्रू की आज्ञा के अनुसार इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के लिये उसे बनाएँगे।”

יְהוּדָה	עַם־	יְדֵי	מְרַפִּים	הָאָרֶץ	עַם־	וַיְהִי	4
यहूदाह-के	प्रजा-के	हाथ	निरुत्साहित-करती-रही	देश-की	प्रजा	तब	
H3063		H3027	H7503	H0776		H1961	

לִבְנוֹת׃	אוֹתָם	וּמְבַהֲלִים)	ומבלהים]
बनाने-में	उन्हें	उन्होंने-डराया	उन्होंने-कष्ट-दिया
H1129	H0853	H0926	H1089

तब उस देश के लोग यहूदियों को निराश करने और उन्हें डराकर मन्दिर बनाने में रुकावट डालने लगे।

כָּל־	עֲצָתָם	לְהָפֵר	יוֹעֲצִים	עֲלֵיהֶם	וְסֹכְרִים		5
—	—	विफल-करने-के-लिए	सलाहकार	उनके-विरुद्ध	और-भाड़े-पर-रखे		
H3605	H6098		H3289				

פָּרָס׃	מֶלֶךְ־	דָּרְיָוֶשׁ	מַלְכוּת	וְעַד־	פָּרַס	מֶלֶךְ	כֹּורֶשׁ	יְמֵי
—	—	—	—	—	—	—	—	—
H6539	H4428	H1867	H4438	H5704	H6539	H4428	H3566	H3117

और फारस के राजा कुस्रू के जीवन भर वरन् फारस के राजा दारा के राज्य के समय तक उनके मनोरथ को निष्फल करने के लिये वकीलों को रुपया देते रहे।

כָּתְבוּ	מַלְכוּתוֹ	בִּתְחִלַּת	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	וּבְמַלְכוּת	6
उन्होंने-लिखा	उसके-राज्य-के	आरम्भ-में	अहशवेरोश-के	और-राज्य-में	
H3789	H4438	H8462	H0325	H4438	

ס	:וִירוּשָׁלִָם	יְהוּדָה	יֹשְׁבֵי	עַל־	שִׂטְנָה
-	और-यरूशलेम	यहूदा	निवासियों-के	विरुद्ध	एक-अभियोग
	H3389	H3063	H3427		H7855

क्षयर्ष के राज्य के आरम्भिक दिनों में उन्होंने यहूदा और यरूशलेम के निवासियों का दोषपत्र उसे लिख भेजा।

וּשְׁאָר	טָּבְאֵל	מִתְרְדָת	בִּשְׁלָם	כָּתַב	אַרְתַּחְשַׁשְׂתָּא	וּבִימֵי	7
और-शेष	ताबेल	मित्रदात	बिशलाम	लिखा	अर्तक्षस्त-के	और-दिनों-में	
H7605		H4990	H1312	H3789		H3117	

(אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּ)	[ארתחששתא]	עַל־	(כְּנָוָתָיו)	[כנותו]
अर्तक्षस्त	अर्तक्षस्त	को	उनके-साथियों-ने	उनके-साथियों-ने
			H3674	H3674

וּמְתְרְגָם	אֲרָמִית	כְּתוּב	הַנִּשְׁתְּוָן	וּכְתָב	פָּרָס	מֶלֶךְ
और-अनुवादित	अरामी-लिपि-में	लिखा-गया	पत्र	और	फारस-के	राजा
H8638	H0762	H3789	H5406	H3791	H6539	H4428

פ	:אֲרָמִית
-	अरामी-भाषा-में
	H0762

फिर अर्तक्षत्र के दिनों में बिशलाम, मिथ्रदात और ताबेल ने और उसके सहयोगियों ने फारस के राजा अर्तक्षत्र को चिट्ठी लिखी, और चिट्ठी अरामी अक्षरों और अरामी भाषा में लिखी गई।

חֲדָה	אִגְּרָה	כְּתָבוּ	סָפְרָא	וְשִׁמְשַׁי	טַעַם	בְּעֵל־	רְחוּם	8
एक	पत्र	लिखा	शास्त्री-ने	और-शिमशै	सेनापति	राज्यपाल	रहूम	
H2298	H0104	H3790	H5613	H8124	H2942	H1169		

:כְּנֶמָא	מַלְכָּא	לְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא	יְרוּשְׁלֶם	עַל־
इस-प्रकार	राजा	अर्तक्षस्त-को	यरूशलेम-के	विरुद्ध
H3660	H4430		H3390	H5922

अर्थात् रहूम राजमंत्री और शिमशै मंत्री ने यरूशलेम के विरुद्ध राजा अर्तक्षत्र को इस आशय की चिट्ठी लिखी।

9

כְּנָוָתְהוֹן	וּשְׁאָר	סָפְרָא	וְשַׁמְשַׁי	טְעֵם	בְּעֵל־	רְחוּם	אֱדַיִן
उनके–साथी	और–शेष	शास्त्री	और–शिमशै	सेनापति	राज्यपाल	रहूम	तब
H3675	H7606	H5613	H8124	H2942	H1169		H0116

בָּבְלָיֵא	(אַרְכְּוָיֵא)	[אַרְכְּוָיֵא]	אֲפָרְסָיֵא	טַרְפְּלָיֵא	וַאֲפַרְסַתְכָיֵא	דְּינָיֵא
और–बाबेल	और–एरेक	और–एरेक	फारसी	तर्पेली	और–अपरसतकी	दीनाई
H0896	H0756	H0756	H0670	H2967		H1784

עֵלְמָיֵא׃	(דֶּהָוָיֵא)	[דְּהוּא]	שׁוּשַׁנְכָיֵא
एलामी	दहावी	जो–हैं	और–शूशन
H5962	H1723	H1768	H7801

उस समय रहूम राजमंत्री और शिमशै मंत्री और उनके अन्य सहयोगियों ने, अर्थात् दीनी, अपर्सतकी, तर्पली, अफ़ारसी, एरेकी, बाबेली, शूशनी, देहवी, एलामी,

10

וְיַקִּירָא	רַבָּא	אָסְנַפַּר	הַגְלִי	דִּי	אַמַּיָּא	וּשְׁאָר
और–प्रतिष्ठित	महान	ओसनप्पर–ने	बंदी–बनाया	जिन्हें	जातियों–के	और–शेष
H3358	H7229	H0620	H1541	H1768	H0524	H7606

נַהֲרָה	עֵבְרַ־	וּשְׁאָר	שֹׁמְרָיִן	דִּי	בְּקִרְיָה	הִמּוֹ	וְהוֹתֶב
नदी–के	पार	और–शेष	सामरिया	के	नगरों–में	उन्हें	और–बसाया
H5103	H5675	H7606	H8115	H1768	H7149	H1994	H3488

וּכְעֶנֶת׃
इत्यादि
H3706

आदि जातियों ने जिन्हें महान और प्रधान ओस्नप्पर ने पार ले आकर सामरिया नगर में और महानद के इस पार के शेष देश में बसाया था, एक चिट्ठी लिखी।

11

אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא	עַל־	עֲלוֹהִי	שְׁלַחוּ	דִּי	אִגַּרְתָּא	פַּרְשֶׁגֶן	דְּנָה
अर्तक्षस्त	को	उसे	उन्होंने–भेजी	जो	पत्र–की	प्रतिलिपि	यह–है
	H5922	H5922	H7972	H1768	H0104	H6573	H1836

פ	וּכְעֶנֶת׃	נַהֲרָה	עֵבְרַ־	אֱנָשׁ	עַבְדָּיִךְ	מַלְכָּא
-	इत्यादि	नदी–के	पार	पुरुष	आपके–सेवकों–से	राजा
	H3706	H5103	H5675	H0606	H5649	H4430

जो चिट्ठी उन्होंने अर्तक्षत्र राजा को लिखी, उसकी यह नकल है- “राजा अर्तक्षत्र की सेवा में तेरे दास जो महानद के पार के मनुष्य हैं, तुझे शुभकामनाएँ भेजते हैं।

12

מִן־ סְלִקוּ֙ דִּ֣י יְהוּדָ֔יֵא דִּ֥י לְמַלְכָּ֖א לֶהֱוֵ֑א יְדִיעַ֙

से आए जो — — — — —

H4481 H5559 H1768 H3062 H1768 H4430 H1934 H3046

וּבאישתא] מָרְדְתָּ֣א קִרְיְתָ֔א לִירוּשְׁלֶ֖ם אֲתַ֑ו עֲלֶ֣ינָא לְוָתָ֗ךְ

और-बुरे विद्रोही नगर यरूशलेम-में पहुँचे-हैं हमारे-पास आपके-पास-से

H0873 H4779 H7149 H3390 H0858 H5922 H3890

שַׁכְלִילוּ)׃ אשכללן] וְשׁוּרַיָּ֣א) וְשׁוּרַיָּ֖ן] בְּנַ֥ין

पूरी-कर-रहे-हैं खत्म-हो-चुकी-हैं और-उसकी-दीवारें और-उसकी-दीवारें बना-रहे-हैं

H7792 H7792 H1124

יַחְיטוּ׃ וְאֻשַּׁיָּ֥א

मरम्मत-कर-रहे-हैं और-नींवें

H2338 H0787

राजा को यह विदित हो, कि जो यहूदी तेरे पास से चले आए, वे हमारे पास यरूशलेम को पहुँचे हैं। वे उस दंगैत और घिनौने नगर को बसा रहे हैं; वरन् उसकी शहरपनाह को खड़ा कर चुके हैं और उसकी नींव को जोड़ चुके हैं।

13

דְּ֣ךְ קִרְיְתָ֗א דֵּ֚ן דִּ֣י לְמַלְכָּ֔א לֶהֱוֵ֖א יְדִיעַ֙ כְּעַ֣ן

यह नगर यदि कि राजा-को हो ज्ञात अब

H1791 H7149 H1768 H4430 H1934 H3046 H3705

יִנְתְּנ֣וּן לָ֔א וַהֲלָךְ֙ בְּלֹ֣ו מִנְדָּ֔ה־ יִשְׁתַּכְלְל֖וּן וְשׁוּרַיָּ֑ה תִּתְבְּנֵֽא

वे-देंगे नहीं या-चुंगी कराद कर पूरी-की-जाएं और-दीवारें बनाया-जाए

H5415 H3809 H1983 H1093 H4061 H7792 H1124

תְּהַנְזֵק׃ מַלְכִּ֖ים וְאַפְתָּ֥ם

घट-जाएगा राजा-का और-कोष

H5142 H4430 H0674

अब राजा को विदित हो कि यदि वह नगर बस गया और उसकी शहरपनाह बन गई, तब तो वे लोग कर, चुंगी और राहदारी फिर न देंगे, और अन्त में राजाओं की हानि होगी।

14

הֵיכְלָ֔א מְלַ֖ח דִּי־ קֳבֵ֣ל כָּל־ כְּעַ֣ן

महल-से हम-लेते-हैं-सहायता क्योंकि अनुसार सब अब

H1965 H4416 H1768 H6903 H3606 H3705

לְמֶחֱזֵ֣א לָ֔נָא אֲרִ֖יךְ לָ֑א מַלְכָּ֣א וְעַרְוַ֔ת מְלַחְנָ֥א

देखना हमारे-लिए उचित-था नहीं राजा-का और-अपमान हम-पाते-हैं-सहायता

H2370 H0749 H3809 H4430 H6173 H4415

לְמַלְכָּ֣א׃ וְהוֹדַ֣עְנָא שְׁלַ֔חְנָא דְּנָ֖ה עַל־

राजा-को और-सूचित-किया-है हमने-भेजा-है इसके कारण-से

H4430 H3046 H7972 H1836 H5922

हम लोग तो राजभवन का नमक खाते हैं और उचित नहीं कि राजा का अनादर हमारे देखते हो, इस कारण हम यह चिट्ठी भेजकर राजा को चिता देते हैं।

15

אֲבָהָתָךְ	דִּי	דָּכְרָנַיָּא	בְּסִפְרָא	יְבַקַּר	דִּי	15
आपके–पितरों–के	के	इतिहास–के	पुस्तक–में	खोज–की–जाए	ताकि	
H0002	H1768		H5609	H1240	H1768	

דָּךְ	קִרְיְתָא	דִּי	וְתִנְדַּע	דָּכְרָנַיָּא	בְּסִפְרָא	וְתִתְהַשְׁכַּח
यह	नगर	कि	और–जानेंगे	इतिहास–के	पुस्तक–में	और–आप–पाएंगे
H1791	H7149	H1768	H3046		H5609	H7912

וְאֶשְׁתַּדּוּר	וּמְדִנָּן	מַלְכִין	וּמְהַנְזְקָת	מָרְדָּא	קִרְיָא	
और–विद्रोह	और–प्रांतों–को	राजाओं–को	और–हानिकारक	विद्रोही	नगर	
H0849	H4083	H4430	H5142	H4779	H7149	

דְּנָה	עַל־	עִלָּאָ	יוֹמָת	מִן־	בְּגַוַּהּ	עָבְדִין
इसके	कारण–से	पुराने	समयों	से	उसके–बीच–में	उन्होंने–भड़काया–है
H1836	H5922	H5957	H3118	H4481	H1459	H5648

הֲחָרְבַת׃	דָּךְ	קִרְיְתָא
नाश–किया–गया	यह	नगर
H2718	H1791	H7149

तेरे पुरखाओं के इतिहास की पुस्तक में खोज की जाए; तब इतिहास की पुस्तक में तू यह पाकर जान लेगा कि वह नगर बलवा करनेवाला और राजाओं और प्रान्तों की हानि करनेवाला है, और प्राचीनकाल से उसमें बलवा मचता आया है। इसी कारण वह नगर नष्ट भी किया गया था।

16

תִּתְבְּנֵא	דָּךְ	קִרְיְתָא	דֵּן	דִּי	לְמַלְכָּא	אֲנַחְנָה	מְהוֹדְעִין	16
बनाया–जाए	यह	—	—	—	—	—	—	
H1124	H1791	H7149		H1768	H4430	H0586	H3046	

נַהֲרָא	בַּעֲבַר	חֲלָק	דְּנָה	לָקְבֵל	יִשְׁתַּכְלְלוּן	וְשׁוּרַיְהִ
नदी–के	पार	अधिकार	यह	परिणाम–होगा	पूरी–की–जाएं	और–उसकी–दीवारें
H5103	H5675	H2508	H1836	H6903		H7792

פ	לָךְ׃	אִיתַי	לָא
-	आपके–लिए	होगा	नहीं
		H0383	H3809

हम राजा को निश्चय करा देते हैं कि यदि वह नगर बसाया जाए और उसकी शहरपनाह बन चुके, तब इसके कारण महानद के इस पार तेरा कोई भाग न रह जाएगा।”

17 פִּתְגָמָא שְׁלַח מַלְכָּא עַל־ רְחוּם בְּעֵל־ טְעֵם וְשִׁמְשַׁי
भेजा उत्तर राजा–ने को रहूम राज्यपाल सेनापति और–शिमशै
H7972 H6600 H4430 H5922 H7989 H1169 H2942 H8124

וּשְׁאָר עֲבַר־ בְּשִׁמְרָיִן יָתְבִין דִּי כְנָוָתְהוֹן וּשְׁאָר סָפְרָא
और–शेष पार सामरिया–में रहते–हैं जो उनके–साथियों और–शेष शास्त्री
H7606 H5675 H8115 H3488 H1768 H3675 H7606 H5613

ס וּכְעֶת׃ שְׁלָם נַהֲרָה
- इत्यादि शांति नदी–के
H3706 H8115 H5103

तब राजा ने रहूम राजमंत्री और शिमशै मंत्री और सामरिया और महानद के इस पार रहनेवाले उनके अन्य सहयोगियों के पास यह उत्तर भेजा, “कुशल, हो!

18 נִשְׁתְּוָנָא דִּי שְׁלַחְתּוּן עֲלֶינָא מְפָרַשׁ קֱרִי קָדָמָי׃
पत्र जो आपने–भेजा हमारे–पास स्पष्ट–रूप–से पढ़ा–गया–है मेरे–सामने
H5407 H1768 H7972 H5922 H6568 H7123 H6925

जो चिट्ठी तुम लोगों ने हमारे पास भेजी वह मेरे सामने पढ़कर साफ-साफ सुनाई गई।

19 וּמִנִּי שִׂים טְעֵם וּבַקָּרוּ וְהַשְׁכַּחוּ דִּי
और–मैंने दिया–आदेश एक–आज्ञा और–खोज–की–गई और–पाया–गया कि
H4481 H7761 H2942 H1240 H7912 H1768

קִרְיְתָא דָּךְ מִן־ יוֹמָת עָלְמָא עַל־ מַלְכִין מֶתְנַשְׂאָה
नगर यह से समयों पुराने विरुद्ध राजाओं–के विद्रोह–किया–है
H7149 H1791 H4481 H3118 H5957 H5922 H4430 H5376

וּמְרַד וְאֶשְׁתַּדּוּר מִתְעֲבֵד־ בָּהּ׃
और–बगावत और–दंगा भड़काया–गया–है उसमें
H4776 H0849 H5648

और मेरी आज्ञा से खोज किए जाने पर जान पड़ा है, कि वह नगर प्राचीनकाल से राजाओं के विरुद्ध सिर उठाता आया है और उसमें दंगा और बलवा होता आया है।

20 וּמַלְכִין תַּקִּיפִין הֲוֹו עַל־ יְרוּשְׁלֶם שַׁלִּיטִין וְשַׁלִּיטִין
और–राजा शक्तिशाली थे पर यरूशलेम और–जिन्होंने–शासन–किया
H4430 H8624 H1934 H5922 H3390 H7990

לְהוֹן׃ מִתְיְהֵב וַהֲלָךְ בְּלוֹ וּמִדָּה נַהֲרָה עֲבַר בְּכֹל
उन्हें दी–जाती–थी और–चुंगी कराद और–कर नदी–के पार सब–पर
H3052 H1983 H1093 H4061 H5103 H5675 H3606

यरूशलेम के सामर्थी राजा भी हुए जो महानद के पार से समस्त देश पर राज्य करते थे, और कर, चुंगी और राहदारी उनको दी जाती थी।

לָא	דְּךָ֣	וְקִרְיְתָ֣א	אִלֵּ֣ךְ	גְּבְרַיָּ֣א	לְבַטָּלָ֣א	טְעֵ֣ם	שִׂ֣ימוּ	כְעַן	21
नहीं	यह	और-नगर	इन	पुरुषों	रोकने-को	आदेश	दो	अब	
H3809	H1791	H7149	H0479	H1400	H0989	H2942	H7761	H3705	

יִתְּשָׂם׃	טַעְמָ֣א	מִנִּ֔י	עַד־	תִּתְבְּנֵ֖א
दिया-जाए	आदेश	मुझसे	जब-तक	बनाया-जाए
H7761	H2941	H4481	H5705	H1124

इसलिए अब इस आज्ञा का प्रचार कर कि वे मनुष्य रोके जाएँ और जब तक मेरी ओर से आज्ञा न मिले, तब तक वह नगर बनाया न जाए।

חַבָלָ֣א	יִשְׂגֵּ֣א	לְמָ֗ה	דְּנָה֙	עַל־	לְמֶעְבַּ֣ד	שְׁלִ֔ו	הֱוֵ֖ו	וּזְהִירִ֑ין	22
हानि	बढ़े	क्यों	इसके	बाहर	—	—	—	—	
H2257	H7680	H4101	H1836	H5922	H5648	H7960	H1934	H2095	

ס	מַלְכִ֥ין׃	לְהַנְזָקַ֖ת	
-	राजाओं-के	नुकसान-के-लिए	
	H4430	H5142	

और चौकस रहो, इस बात में ढीले न होना; राजाओं की हानि करनेवाली वह बुराई क्यों बढ़ने पाए?”

]ארתחששתא[	דִּ֣י	נִשְׁתְּוָנָ֗א	פַּרְשֶׁגֶן֙	דִּ֣י	מִן־	אֱדַ֔יִן	23
अर्तक्षस्त	जो	पत्र-की	प्रतिलिपि	जब	जब-से	तब	
	H1768	H5407	H6573	H1768	H4481	H0116	

סָפְרָ֔א	וְשִׁמְשַׁ֖י	רְחוּם֙	קָדָ֣ם־	קְרֵ֔י	מַלְכָּ֖א	(אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּ
शास्त्री	और-शिमशै	रहूम	सामने	पढ़ी-गई	राजा-की	अर्तक्षस्त)
H5613	H8124		H6925	H7123	H4430	

יְהוּדָיֵ֔א	עַל־	לִירוּשְׁלֶ֖ם	בִּבְהִילָ֑ו	אֲזַ֔לוּ	וּכְנָוָתְהֹ֖ון	
यहूदियों-के	विरुद्ध	यरूशलेम-को	जल्दी-से	वे-गए	और-उनके-साथियों-के	
H3062	H5922	H3390	H0924	H0236	H3675	

ס	וְחֵיל׃	בִּאְדְרָ֥ע	הִמְּו֛	וּבַטָּלֹ֖ו
-	और-शस्त्र-से	बल-से	उन्हें	और-रोक-दिया
	H2429	H0153	H1994	H0989

जब राजा अर्तक्षत्र की यह चिट्ठी रहूम और शिमशै मंत्री और उनके सहयोगियों को पढ़कर सुनाई गई, तब वे उतावली करके यरूशलेम को यहूदियों के पास गए और बलपूर्वक उनको रोक दिया।

וַהֲוָת	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	אֱלָהָא	בֵּית־	עֲבִידַת	בְּטִלַת	בֵּאדַיִן	24
और–वह	यरूशलेम–में	जो	परमेश्वर–के	भवन–का	काम	रुक–गया	तब	
H1934	H3390	H1768	H0426	H1005	H5673	H0989	H0116	

פָּרָס׃	מֶלֶךְ־	דָּרְיָוֶשׁ	לְמַלְכוּת	תַּרְתֵּין	שְׁנַת	עַד	בָּטְלָא
फारस–के	राजा	दारा	राज्य–के	दूसरे	वर्ष	जब–तक	बंद–रहा
H6540	H4430	H1868	H4437	H8648	H8140	H5705	H0989

פ
-

तब परमेश्वर के भवन का काम जो यरूशलेम में है, रुक गया; और फारस के राजा दारा के राज्य के दूसरे वर्ष तक रुका रहा।

Chapter 5

עִדּוֹא	בַּר־	וְזַכַרְיָה	נְבִיָּא׀	נביאה]	חַגַּי	וְהִתְנַבִּי	1
इद्दो–के	पुत्र	और–जकर्याह	नबी–ने	नबी–ने	हग्गै	और–भविष्यवाणी–की	
H5714	H1247		H5029	H5029		H5013	

וּבִירוּשְׁלֶם	בִּיהוּד	דִּי	יְהוּדָיֵא	עַל־	נְבִיֵּא׀	נביאי]
और–यरूशलेम–में	यहूदा–में	जो–थे	यहूदियों	को	नबियों–ने	नबियों–ने
H3390	H3061	H1768	H3062	H5922	H5029	H5029

ס	עֲלֵיהוֹן׃	יִשְׂרָאֵל	אֱלָהּ	בְּשֻׁם
-	उन–पर	इस्राएल	परमेश्वर–के	नाम–में
	H5922	H3479	H0426	H8036

तब हाग्गै नामक नबी और इद्दो का पोता जकर्याह यहूदा और यरूशलेम के यहूदियों से नबूवत करने लगे, उन्होंने इस्राएल के परमेश्वर के नाम से उनसे नबूवत की।

2

בַּר־	וְיֵשׁוּעַ	שְׁאַלְתִּיאֵל֙	בַּר־	זְרֻבָּבֶ֔ל	קָ֖מוּ	בֵּאדַ֑יִן
पुत्र	और-येशूआ	शलतीएल-के	पुत्र	जरुब्बाबेल	उठे	तब
H1247	H3443	H7598	H1247	H2217	H6966	H0116

בִּירוּשְׁלֶ֔ם	דִּ֣י	אֱלָהָ֑א	בֵּ֥ית	לְמִבְנֵ֖א	וְשָׁרְי֥וּ	יְוֹצָדָ֛ק
यरूशलेम-में	जो	परमेश्वर-का	भवन	बनाने	और-आरम्भ-किया	योसादाक-के
H3390	H1768	H0426	H1005	H1124	H8271	

לְהֽוֹן׃	מְסָעֲדִ֖ין	אֱלָהָ֑א	דִּ֣י־	נְבִיֵּיא֙(	]נביאיא[	וְעִמְּהֽוֹן
उन्हें	सहायता-करते-थे	परमेश्वर	के	नबी	नबी	और-उनके-साथ
	H5583	H0426	H1768	H5029	H5029	H5974

פ
-

तब शालतीएल का पुत्र जरुब्बाबेल और योसादाक का पुत्र येशुअ, कमर बाँधकर परमेश्वर के भवन को जो यरूशलेम में है बनाने लगे; और परमेश्वर के वे नबी उनका साथ देते रहे।

3

נַהֲרָ֔ה	עֲבַר־	פַּחַ֖ת	תַּתְּנַ֥י	עֲלֵיהֽוֹן	אֲתָ֗א	זִמְנָא֙	בֵּהּ־
नदी-के	पार	राज्यपाल	तत्तनै	उनके-पास	आया	समय	उसी
H5103	H5675	H6347	H8674	H5922	H0858	H2166	

שְׁם֔	מַן־	לְהֹ֣ם	אָמְרִ֑ין	וְכֵ֣ן	וּכְנָוָתְהֽוֹן׃	בּוֹזְנַיּ֥וּשְׁתַּר	
दिया-है	किसने	उनसे	बोले	और-इस-प्रकार	और-उनके-साथी	और-शतरबोजनै	
H7761	H4479		H0560	H3652	H3675	H8370	

דְּנָ֔ה	וְאִשַּׁרְנָ֖א	לְבִנְיָ֑א	דְּנָ֣ה	בַּיְתָ֗א	טְעֵם֙	לְכֹ֔ם
यह	और-दीवार	बनाने-के-लिए	यह	भवन	आदेश	तुम्हें
H1836	H0846	H1124	H1836	H1005	H2942	

ס	לְשַׁכְלְלָֽה׃
-	पूरी-करने-के-लिए

उसी समय महानद के इस पार का तत्तनै नामक अधिपति और शतर्बोजनै अपने सहयोगियों समेत उनके पास जाकर यह पूछने लगे, “इस भवन के बनाने और इस शहरपनाह को खड़ा करने की किसने तुम को आज्ञा दी है?”

גְּבַרַיָּא	שְׁמָהָת	אנוּן	מַן־	לְהֹם	אֲמַרְנָא	כְּנֶמָא	אֱדַיִן	4
पुरुषों–के	नाम	हैं	कौन	उन्हें	हमने–बताया	उसी–अनुसार	तब	
H1400	H8036		H4479		H0560	H3660	H0116	

בְּנַיִן׃	בִּנְיָנָא	דְּנָה	דִּי־
बना–रहे–हैं	भवन	यह	जो
H1124	H1147	H1836	H1768

उन्होंने लोगों से यह भी कहा, “इस भवन के बनानेवालों के क्या नाम हैं?”

וְלָא־	יְהוּדָיֵא	שָׁבֵי	עַל־	הֲוָת	אֱלָהֲהֹם	וְעֵין		5
इसलिए–नहीं	यहूदियों–के	प्राचीनों	पर	थी	उनके–परमेश्वर–की	परन्तु–दृष्टि		
H3809	H3062	H7868	H5922	H1934	H0426	H5870		

יְתִיבוּן	וְאֱדַיִן	יְהָךְ	לְדָרְיָוֶשׁ	טַעְמָא	עַד־	הְמוֹ	בַּטָּלוּ
लौटाया–गया	और	जाए	दारा–को	समाचार	जब–तक	उन्हें	वे–रोक–सके
H8421	H0116	H1946	H1868	H2941	H5705	H1994	H0989

פ	דְּנָה׃	עַל־	נִשְׁתְּוָנָא
-	इसके	विषय–में	लिखित–उत्तर
	H1836	H5922	H5407

परन्तु यहूदियों के पुरनियों के परमेश्वर की दृष्टि उन पर रही, इसलिए जब तक इस बात की चर्चा दारा से न की गई और इसके विषय चिट्ठी के द्वारा उत्तर न मिला, तब तक उन्होंने इनको न रोका।

נַהֲרָה	עֲבַר־	פַּחַת	תַּתְּנַי׀	שְׁלַח	דִּי־	אִגַּרְתָּא	פַּרְשֶׁגֶן	6
नदी–के	पार	राज्यपाल	तत्तनै	—	—	—	—	
H5103	H5675	H6347	H8674	H7972	H1768	H0104	H6573	

עַל־	נַהֲרָה	בַּעֲבַר	דִּי	אַפַּרְסְכָיֵא	וּכְנָוָתֹהִי	בּוֹזְנַיּ֖וּשְׁתַּר
को	नदी–के	पार	जो–थे	फारसी	और–उसके–साथी	और–शतरबोजनै
H5922	H5103	H5675	H1768		H3675	H8370

מַלְכָּא׃	דָּרְיָוֶשׁ
राजा	दारा
H4430	H1868

जो चिट्ठी महानद के इस पार के अधिपति तत्तनै और शतर्बोजनै और महानद के इस पार के उनके सहयोगियों फारसियों ने राजा दारा के पास भेजी उसकी नकल यह है;

7 פִּתְגָמָא שְׁלַחוּ עֲלֹוהִי וְכִדְנָה כְּתִיב בְּגַוֵּהּ לְדָרְיָוֶשׁ
पत्र उन्होंने-भेजा उसे और-इस-प्रकार लिखा-था उसमें दारा-को
H6600 H7972 H5922 H1836 H3790 H1459 H1868

מַלְכָּא שְׁלָמָא כֹּלָּא׃ ס
राजा शांति सब -
H4430 H8001 H3606

उन्होंने उसको एक चिट्ठी लिखी, जिसमें यह लिखा थाः “राजा दारा का कुशल क्षेम सब प्रकार से हो।

8 וִידִיעַ לֶהֱוֵא לְמַלְכָּא דִּי־ אֲזַלְנָא לִיהוּד מְדִינְתָּא לְבֵית
ज्ञात हो राजा-को कि हम-गए यहूदा प्रांत-में भवन-को
H3046 H1934 H4430 H1768 H0236 H3061 H4083 H1005

וְאָע גְּלָל אֶבֶן מִתְבְּנֵא וְהִוא רַבָּא אֱלָהָא
और-लकड़ी बड़े पत्थरों-से बनाया-जा-रहा-है और-वह महान परमेश्वर-के
H0636 H1560 H0069 H1124 H1932 H7229 H0426

מִתְעַבְדָא אָסְפַּרְנָא דְךָ וַעֲבִידְתָא בְּכָתְלַיָּא מְתְשָׂם
हो-रहा-है लगन-से यह और-काम दीवारों-में रखी-जा-रही-है
H5648 H0629 H1791 H5673 H3797 H7761

ס בִּידֵהֹם׃ וּמַצְלַח
- उनके-हाथों-में और-सफल-हो-रहा-है
H3028 H6744

राजा को विदित हो, कि हम लोग यहूदा नामक प्रान्त में महान परमेश्वर के भवन के पास गए थे, वह बड़े-बड़े पत्थरों से बन रहा है, और उसकी दीवारों में कड़ियाँ जुड़ रही हैं; और यह काम उन लोगों के द्वारा फुर्ती के साथ हो रहा है, और सफल भी होता जाता है।

9 אֱדַיִן שְׁאִלְנָא לְשָׁבַיָּא אִלֵּךְ כְּנֶמָא אֲמַרְנָא לְהֹם מַן־
तब हमने-पूछा प्राचीनों-से इन और-इस-प्रकार बोले उनसे किसने
H0116 H7593 H7868 H0479 H3660 H0560 H4479

שָׂם לְכֹם טְעֵם בַּיְתָא דְנָה לְמִבְנְיָה וְאִשַׁרְנָא דְנָה
दिया तुम्हें आदेश भवन यह बनाने-के-लिए और-दीवार यह
H7761 H2942 H1005 H1836 H1124 H0846 H1836

לְשַׁכְלְלָה׃
पूरी-करने-के-लिए

इसलिए हमने उन पुरनियों से यह पूछा, ‘यह भवन बनवाने, और यह शहरपनाह खड़ी करने की आज्ञा किसने तुम्हें दी?’

10

דִּי	לְהוֹדָעוּתָךְ	לְהֹם	שְׁאַלְנָא	שְׁמָהָתְהֹם	וְאַף
ताकि	आपको-सूचित-करने-के-लिए	उनसे	हमने-पूछे	उनके-नाम	और-भी
H1768	H3046		H7593	H8036	H0638

ס	בְּרָאשֵׁיהֹם׃	דִּי	גְּבְרַיָּא	שֵׁם־	נִכְתָּב	
-	उनके-मुखिया-थे	जो	पुरुषों-के	नाम	हम-लिखें	
	H7217	H1768	H1400	H8036	H3790	

और हमने उनके नाम भी पूछे, कि हम उनके मुख्य पुरुषों के नाम लिखकर तुझको जता सकें।

11

דִּי־	עַבְדּוֹהִי	הִמּוֹ	אֲנַחְנָא	לְמִמַּר	הֲתִיבוּנָא	פִּתְגָמָא	וּכְנֵמָא	
—	—	—	—	—	—	—	—	
H1768	H5649	H1994	H0586	H0560	H8421	H6600	H3660	

מִקַּדְמַת	בְּנֵה	הֲוָא	דִּי־	בַיְתָא	וּבְנַיִן	וְאַרְעָא	שְׁמַיָּא	אֱלָהּ
—	—	—	—	—	—	—	—	—
H6928	H1124	H1934	H1768	H1005	H1124	H0772	H8065	H0426

וְשַׁכְלְלֵהּ׃	בְּנָהִי	רַב	לְיִשְׂרָאֵל	וּמֶלֶךְ	שַׂגִּיאָן	שְׁנִין	דְּנָה
और-पूरा-किया	जिसने-बनाया	—	—	—	—	—	—
	H1124	H7229	H3479	H4430	H7690	H8140	H1836

उन्होंने हमें यह उत्तर दिया, ‘हम तो आकाश और पृथ्वी के परमेश्वर के दास हैं, और जिस भवन को बहुत वर्ष हुए इस्राएलियों के एक बड़े राजा ने बनाकर तैयार किया था, उसी को हम बना रहे हैं।

12

שְׁמַיָּא	לֶאֱלָהּ	אֲבָהָתַנָא	הַרְגָזוּ	דִּי	מִן־	לָהֵן
आकाश-के	परमेश्वर-को	हमारे-पितरों-ने	क्रोधित-किया	क्योंकि	जब-से	परन्तु
H8065	H0426	H0002	H7265	H1768	H4481	H3861

[כסדיא	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶצַּר	בִּיַד	הִמּוֹ	יְהַב
कस्दी	बाबेल-के	राजा	नबूकदनेस्सर-के	हाथ-में	उन्हें	उसने-दिया
H3679	H0895	H4430	H5020	H3028	H1994	H3052

לְבָבֶל׃	הַגְלִי	וְעַמָּה	סַתְּרֵהּ	דְּנָה	וּבַיְתָה	)כַּסְדָּאָה(
बाबेल-को	ले-गया	और-लोगों-को	नाश-किया	यह	और-भवन	कस्दी
H0895	H1541	H5972		H1836	H1005	H3679

ס
-

जब हमारे पुरखाओं ने स्वर्ग के परमेश्वर को रिस दिलाई थी, तब उसने उन्हें बाबेल के कसदी राजा नबूकदनेस्सर के हाथ में कर दिया था, और उसने इस भवन को नाश किया और लोगों को बन्दी बनाकर बाबेल को ले गया।

13 בְּרַם֙ בִּשְׁנַ֣ת חֲדָ֔ה לְכ֖וֹרֶשׁ מַלְכָּ֣א דִֽי־ בָבֶ֑ל כ֖וֹרֶשׁ מַלְכָּ֣א
परन्तु बरस-में पहले-के कोरेश-के राजा के बाबेल कोरेश-राजा-ने
H1297 H8140 H2298 H3567 H4430 H1768 H0895 H3567 H4430

שָׂ֔ם טְעֵ֖ם בֵּ֣ית־ דְּנָ֑ה אֱלָהָ֣א לְבְנָיָֽא׃
जारी-किया एक-आज्ञा भवन-का यह परमेश्वर-का बनाने-के-लिए
H7761 H2942 H1005 H1836 H0426 H1124

परन्तु बाबेल के राजा कुस्रू के पहले वर्ष में उसी कुस्रू राजा ने परमेश्वर के इस भवन को बनाने की आज्ञा दी।

14 וְאַ֣ף מָאנַיָּ֗א דִּֽי־ בֵית־ אֱלָהָא֮ דַּהֲבָה֒ וְכַסְפָּא֙
और पात्र के भवन-का परमेश्वर-के सोने-के और-चांदी-के
H0638 H3984 H1768 H1005 H0426 H1722 H3702

דִּ֣י נְבוּכַדְנֶצַּ֗ר מִן־ הֵיכְלָא֮ דִּ֣י נְפַק֒ מִן־ בִּירוּשְׁלֶם֙
जो नबूकदनेस्सर-ने निकाले-थे से मंदिर-से जो यरूशलेम-में-था
H1768 H5020 H5312 H4481 H1965 H1768 H3390

וְיַהֲבֵ֣ל הִמּ֗וֹ לְהֵיכְלָא֮ דִּ֣י נְפַק֒ כּ֣וֹרֶשׁ מַלְכָּ֣א
और-ले-गया उन्हें मंदिर-में के निकाला बाबेल के कोरेश राजा-ने
H2987 H1994 H1965 H1768 H5312 H0895 H1768 H3567 H4430

מִן־ הֵיכְלָא֮ דִּ֣י בָבֶל֒ וְיִתְיְהִבוּ֙ לְשֵׁשְׁבַּצַּ֔ר שְׁמֵ֖הּ דִּ֣י
से मंदिर-से के बाबेल और-वे-दिए-गए शेशबस्सर-को नामक जिसे
H4481 H1965 H1768 H0895 H3052 H8340 H8036 H1768

פֶּ֔חָה שָׂמֵ֖הּ׃
राज्यपाल उसने-बनाया-था
H6347 H7761

परमेश्वर के भवन के जो सोने और चाँदी के पात्र नबूकदनेस्सर यरूशलेम के मन्दिर में से निकलवाकर बाबेल के मन्दिर में ले गया था, उनको राजा कुस्रू ने बाबेल के मन्दिर में से निकलवाकर शेशबस्सर नामक एक पुरुष को जिसे उसने अधिपति ठहरा दिया था, सौंप दिया।

15 וַאֲמַר־ ל֣וֹ֔הִּ)אֵ֖לּ(אֵ֣לֶּה֙ מָאנַיָּ֗א שֵׁ֚א אֲזֵל־
और-उसने-कहा उससे ये ये पात्र लो जाओ
H0560 H0412 H0412 H3984 H5376 H0236

אַחֵ֔ת יִתְבְּנֵ֖א אֱלָהָ֣א וּבֵ֑ית בִּירוּשְׁלֶ֣ם דִּ֣י בְהֵיכְלָ֗א הִמּ֔וֹ
ले-जाओ बनाया-जाए परमेश्वर-का और-भवन यरूशलेम-में-है जो मंदिर-स्थल-में उन्हें
H5182 H1124 H0426 H1005 H3390 H1768 H1965 H1994

עַל־ אַתְרֵ֖הּ׃ ס
पर उसके-पुराने-स्थान-पर -
H5922 H0870

उसने उससे कहा, “ये पात्र ले जाकर यरूशलेम के मन्दिर में रख, और परमेश्वर का वह भवन अपने स्थान पर बनाया जाए।”

16 אֱדַיִן שֵׁשְׁבַּצַּר דֵּךְ אַתָּא יְהָב אֲשַׁיָּא דִּי־ בֵית אֱלָהָא
— — — — — — — — —
H0116 H8340 H1791 H0858 H3052 H0787 H1768 H1005 H0426

דִּי בִירוּשְׁלֶם וּמִן־ אֱדַיִן וְעַד־ כְּעַן
जो यरूशलेम–में–है और–उस–समय–से तब–से और–अब–तक अब
H1768 H3390 H4481 H0116 H5705 H3705

מְתְבְּנֵא וְלָא שְׁלֵם׃
बनाया–जा–रहा–है और–नहीं पूरा–हुआ–है
H1124 H3809 H8000

तब उसी शेशबस्सर ने आकर परमेश्वर के भवन की जो यरूशलेम में है नींव डाली; और तब से अब तक यह बन रहा है, परन्तु अब तक नहीं बन पाया।’

17 וּכְעַן יִתְבַּקַּר בְּבֵית טָב מַלְכָּא עַל־ הֵן
अब–इसलिए खोज–की–जाए भवन–में अच्छा–लगे राजा को यदि
H3705 H1240 H1005 H2869 H4430 H5922

גִּנְזַיָּא דִּי־ מַלְכָּא תַמָּה׀ דִּי בְבָבֶל בַּיְתָא הֵן אִיתַי
कोषागार–के जो राजा–के - जो–वहाँ–है बाबेल–में क्या ऐसा–है
H1596 H1768 H4430 H8536 H1768 H0895 H0383

דִּי־ מִן־ כֹּורֶשׁ מַלְכָּא שָׂם טְעֵם לְמִבְנֵא בֵּית־
कि द्वारा कोरेश राजा–ने जारी–किया–था एक–आज्ञा बनाने–के–लिए भवन
H1768 H4481 H3567 H4430 H7761 H2942 H1124 H1005

דְּנָה עַל־ מַלְכָּא וּרְעוּת בִּירוּשְׁלֶם דֵּךְ אֱלָהָא
इसके विषय–में राजा और–उसकी–इच्छा यरूशलेम–में यह परमेश्वर–का
H1836 H5922 H4430 H7470 H3390 H1791 H0426

ס יִשְׁלַח עֲלֵינָא׃
- हमें भेजे
H5922 H7972

अब यदि राजा को अच्छा लगे तो बाबेल के राजभण्डार में इस बात की खोज की जाए, कि राजा कुस्रू ने सचमुच परमेश्वर के भवन के जो यरूशलेम में है बनवाने की आज्ञा दी थी, या नहीं। तब राजा इस विषय में अपनी इच्छा हमको बताए।”

Chapter 6

בְּבֵית	וּבַקְּרוּ	טְעֵם	שָׂם	מַלְכָּא	דָּרְיָוֶשׁ	בֵּאדַיִן	1
में	और-खोज-की-गई	एक-आज्ञा	जारी-किया	राजा-ने	दारा	तब	
H1005	H1240	H2942	H7761	H4430	H1868	H0116	

בְּבָבֶל׃	תַּמָּה	מְהַחֲתִין	גְּנִזַיָּא	דִּי	סִפְרַיָּא
बाबेल-में	वहाँ	रखे-जाते-थे	खजाने	जहाँ	पुस्तकालय
H0895	H8536	H5182	H1596	H1768	H5609

तब राजा दारा की आज्ञा से बाबेल के पुस्तकालय में जहाँ खजाना भी रहता था, खोज की गई।

מְגִלָּה	מְדִינְתָּה	בְּמָדַי	דִּי	בְּבִירְתָּא	בְּאַחְמְתָא	וְהִשְׁתְּכַח	2
पुस्तक	प्रांत-में-है	मादी-के	जो	महल-में	अहमता-में	और-पाया-गया	
H4040	H4083	H4076	H1768	H1001	H0307	H7912	

פ	דִּכְרוֹנָה׃	בְּגַוָּהּ	כְּתִיב	וְכֵן־	חֲדָה
-	इतिहास	उसमें	लिखा-था	और-इस-प्रकार	एक
		H1459	H3790	H3652	H2298

मादे नामक प्रान्त के अहमता नगर के राजगढ़ में एक पुस्तक मिली, जिसमें यह वृत्तान्त लिखा था:

שָׂם	מַלְכָּא׀	כּוֹרֶשׁ	מַלְכָּא	לְכוֹרֶשׁ	חֲדָה	בִּשְׁנַת	3
जारी-किया	राजा-ने	कोरेश	राजा	कोरेश-के	पहले	वर्ष-में	
H7761	H4430	H3567	H4430	H3567	H2298	H8140	

אֲתַר׀	יִתְבְּנֵא	בַּיְתָא	בִּירוּשְׁלֶם׀	אֱלָהָא	בֵּית־	טְעֵם
स्थान	बनाया-जाए	भवन	यरूशलेम-में	परमेश्वर-का	भवन	एक-आज्ञा-विषय-में
H0870	H1124	H1005	H3390	H0426	H1005	H2942

רוּמֵהּ	מְסֻבְּלִין	וְאֻשּׁוֹהִי	דִּבְחִין	דָּבְחַיִן	דִּי־
उसकी-ऊँचाई	दृढ़ता-से-रखी-जाएं	और-उसकी-नींवें	बलिदान	वे-चढ़ाते-थे	जहाँ
H7314	H5446	H0787	H1685	H1684	H1768

שִׁתִּין׃	אַמִּין	פְּתָיֵהּ	שִׁתִּין	אַמַּיִן
साठ	हाथ	और-उसकी-चौड़ाई	साठ	हाथ
H8361	H0521	H6613	H8361	H0521

“राजा कुस्रू के पहले वर्ष में उसी कुस्रू राजा ने यह आज्ञा दी, कि परमेश्वर के भवन के विषय जो यरूशलेम में है, अर्थात् वह भवन जिसमें बलिदान किए जाते थे, वह बनाया जाए और उसकी नींव दृढ़ता से डाली जाए, उसकी ऊँचाई और चौड़ाई साठ-साठ हाथ की हो;

אָע	דִּי־	וְנִדְבָךְ	תְּלָתָא	גְּלָל	אֶבֶן	דִּי־	נְדַבְּכִין	4
लकड़ी–की	के	और–एक–परत	तीन	बड़े	पत्थरों–की	के	परतों	
H0636	H1768	H5073	H8532	H1560	H0069	H1768	H5073	

תִּתְיְהֵב׃	מַלְכָּא	בֵּית	מִן־	וְנִפְקָתָא	חַדַתָ
दिया–जाए	राजा–के	कोष	से	और–खर्च	नई
H3052	H4430	H1005	H4481	H5313	H2323

उसमें तीन रद्दे भारी-भारी पत्थरों के हों, और एक परत नई लकड़ी की हो; और इनकी लागत राजभवन में से दी जाए।

דִּי	וְכַסְפָּא	דַּהֲבָה	דִּי	אֱלָהָא	בֵּית־	מָאנֵי	וְאַף	5
जो	और–चांदी–के	सोने–के	के	परमेश्वर–के	भवन–के	पात्र	और	
H1768	H3702	H1722	H1768	H0426	H1005	H3984	H0638	

וְהֵיבֵל	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי־	הֵיכְלָא	מִן־	הַנְפֵק	נְבוּכַדְנֶצַּר
और–ले–गया	यरूशलेम–में–था	जो	मंदिर–से	से	निकाले–थे	नबूकदनेस्सर–ने
H2987	H3390	H1768	H1965	H4481	H5312	H5020

בִּירוּשְׁלֶם	דִּי־	לְהֵיכְלָא	וְיֵהָךְ	יַהֲתִיבוּן	לְבָבֶל
यरूशलेम–में–है	जो	मंदिर–में	और–ले–जाएं	लौटाए–जाएं	बाबेल–को
H3390	H1768	H1965	H1946	H8421	H0895

ס	אֱלָהָא׃	בְּבֵית	וְתַחֵת	לְאַתְרֵהּ
-	परमेश्वर–के	भवन–में	और–रखो	उसके–अपने–स्थान–पर
	H0426	H1005	H5182	H0870

परमेश्वर के भवन के जो सोने और चाँदी के पात्र नबूकदनेस्सर ने यरूशलेम के मन्दिर में से निकलवाकर बाबेल को पहुँचा दिए थे। वह लौटाकर यरूशलेम के मन्दिर में अपने-अपने स्थान पर पहुँचाए जाएँ, और तू उन्हें परमेश्वर के भवन में रख देना।”

וּכְנָוָתְהוֹן	בּוּזְנַי	שְׁתַר	נַהֲרָה	עֲבַר־	פַּתַּי	תַּתְנַי	כְּעַן	6
—	—	—	—	—	—	—	—	
H3675	H8370	H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H3705	

תַּמָּה׃	מִן־	הֲווֹ	רַחִיקִין	נַהֲרָה	בַּעֲבַר	דִּי	אַפַרְסְכָיֵא
वहाँ	से	रहो	दूर	नदी–के	पार	जो	—
H8536	H4481	H1934	H7352	H5103	H5675	H1768	

“अब हे महानद के पार के अधिपति तत्तनै! हे शतर्बोजनै! तुम अपने सहयोगियों महानद के पार के फारसियों समेत वहाँ से अलग रहो;

7

יְהוּדָיֵא	פַּחַת	דְּ	אֱלָהָא	בֵּית־	לַעֲבִידַת	שְׁבְקוּ
यहूदियों–का	राज्यपाल	इस	परमेश्वर–के	भवन–के	काम–को	छोड़–दो
H3062	H6347	H1791	H0426	H1005	H5673	H7662

עַל־	יִבְנוּן	דְּ	אֱלָהָא	בֵּית־	יְהוּדָיֵא	וּלְשָׁבֵי
पर	बनाने–दो	यह	परमेश्वर–का	भवन	यहूदियों–के	और–प्राचीन
H5922	H1124	H1791	H0426	H1005	H3062	H7868

אַתְרֵהּ׃
उसके–स्थान–पर
H0870

परमेश्वर के उस भवन के काम को रहने दो; यहूदियों का अधिपति और यहूदियों के पुरनिये परमेश्वर के उस भवन को उसी के स्थान पर बनाएँ।

8

שָׁבֵי	עִם־	תַּעַבְדוּן	דִּי־	לְמָא	טְעֵם	שִׂים	וּמִנִּי
प्राचीनों	के–लिए	तुम–करोगे	-	जो	एक–आज्ञा	जारी–किया–है	और–मैंने
H7868	H5974	H5648	H1768	H3964	H2942	H7761	H4481

וּמִנְכְּסֵי	דְּ	אֱלָהָא	בֵּית־	לְמִבְנֵא	אִלֵּךְ	יְהוּדָיֵא
और–खर्च–से	यह	परमेश्वर–का	भवन	बनाने–के–लिए	इन	यहूदियों–के
H5232	H1791	H0426	H1005	H1124	H0479	H3062

תֶּהֱוֵא	נִפְקְתָא	אָסְפַּרְנָא	נַהֲרָה	עֲבַר	מִדַּת	דִּי	מַלְכָּא
दिया–जाए	खर्च	तत्परता–से	नदी–के	पार	कर–पर	से	राजा–के
H1934	H5313	H0629	H5103	H5675	H4061	H1768	H4430

לְבַטָּלָא׃	לָא	דִּי־	אִלֵּךְ	לְגֻבְרַיָּא	מְתְיַהֲבָא
वे–रोके–जाएं	नहीं	ताकि	इन	पुरुषों–को	यह–दिया–जाना–है
H0989	H3809	H1768	H0479	H1400	H3052

वरन् मैं आज्ञा देता हूँ कि तुम्हें यहूदियों के उन पुरनियों से ऐसा बर्ताव करना होगा, कि परमेश्वर का वह भवन बनाया जाए; अर्थात् राजा के धन में से, महानद के पार के कर में से, उन पुरुषों को फुर्ती के साथ खर्चा दिया जाए; ऐसा न हो कि उनको रुकना पड़े।

וּמָה	חַשְׁחָן	וּבְנֵי	תּוֹרִין	וְדִכְרִין	וְאִמְּרִין	וְלַעֲלָוָן	9
और–जो	उन्हें–चाहिए	और	बछड़े	और–मेंढ़े	और–मेमने	होमबलि–के–लिए	
H4101		H1123	H8450	H1798	H0563	H5928	

לֵאלָהָּ	שְׁמַיָּא	חִנְטִּין	וּמְלַח	חַמַר	וּמִשַּׁח	כְּמֵאמַר
परमेश्वर–के	आकाश–के	गेहूँ	नमक	दाखरस	और–तेल	माँग–के–अनुसार
H0426	H8065	H2591	H4416	H2562	H4887	H3983

כָּהֲנַיָּא	דִּי־	בִירוּשְׁלֶם	לֶהֱוֵא	מְתְיְהֵב	לְהֹם	יוֹם	
याजकों–के	जो	यरूशलेम–में–हैं	दिया–जाए	दिया–जाता–रहे	उन्हें	दिन	
H3549	H1768	H3390	H1934	H3052		H3118	

בְּיוֹם	דִּי־	לָא	שְׁלוּ׃
प्रति–दिन	बिना	कोई	कमी
H3118	H1768	H3809	H7960

क्या बछड़े! क्या मेढ़े! क्या मेम्ने! स्वर्ग के परमेश्वर के होमबलियों के लिये जिस-जिस वस्तु का उन्हें प्रयोजन हो, और जितना गेहूँ, नमक, दाखमधु और तेल यरूशलेम के याजक कहें, वह सब उन्हें बिना भूल चूक प्रतिदिन दिया जाए,

שְׁמַיָּא	לֵאלָהּ	נִיחוֹחִין	מְהַקְרְבִין	לְהֶוֵן	דִּי־	10
आकाश–के	परमेश्वर–को	सुखदायी–सुगंध–के	चढ़ाएं–बलिदान	वे	ताकि	
H8065	H0426	H5208	H7127	H1934	H1768	

וּבְנוֹהִי׃	מַלְכָּא	לְחַיֵּי	וּמְצַלַּיִן
और–उसके–पुत्रों–के	राजा–के	जीवन–के–लिए	और–प्रार्थना–करें
H1123	H4430	H2417	H6739

इसलिए कि वे स्वर्ग के परमेश्वर को सुखदायक सुगन्धवाले बलि चढ़ाकर, राजा और राजकुमारों के दीर्घायु के लिये प्रार्थना किया करें।

פִּתְגָמָא	יְהַשְׁנֵא	דִּי	אֱנָשׁ	כָּל־	דִּי	טְעֵם	שֵׂים	וּמִנְ	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H6600	H8133	H1768	H0606	H3606	H1768	H2942	H7761	H4481	

יִתְמְחֵא	וְזִקִיף	בַּיְתֵּהּ	מִן־	אָעְ	יִתְנְסַח	דְּנָה	
और–उसे–टांगा–जाए	और–खड़ा–किया–जाए	—	—	—	—	—	
H4223	H2211	H1005	H4481	H0636	H5256	H1836	

דְּנָה׃	עַל־	יִתְעֲבֵד	נְוָלוּ	וּבַיְתֵּהּ	עֲלֹהִי
इसके	कारण–से	बनाया–जाए	कूड़े–का–ढेर	और–उसका–घर	उस–पर
H1836	H5922	H5648	H5122	H1005	H5922

फिर मैंने आज्ञा दी है, कि जो कोई यह आज्ञा टाले, उसके घर में से कड़ी निकाली जाए, और उस पर वह स्वयं चढ़ाकर जकड़ा जाए, और उसका घर इस अपराध के कारण घूरा बनाया जाए।

								12
מַלְכָּא	כֹּל־	יְמַנַּר	תַּמָּה	שְׁמֵהּ	שַׁכֶּן	דִּי	וֵאלָהָּא	
राजा	किसी–भी	नाश–करे	वहाँ	अपना–नाम	बसाया–है	जिसने	और–परमेश्वर	
H4430	H3606	H4049	H8536	H8036	H7932	H1768	H0426	

בֵּית־	לְהַבָּלָה	לְהַשְׁנָיָה	יְדֵהּ	יִשְׁלַח	וְדִי	וְעַם
भवन	या–नाश–करने–को	बदलने–को	अपना–हाथ	उठाएं	जो	या–लोगों–को
H1005	H2255	H8133	H3028	H7972	H1768	H5972

שֵׁמֶת	דָּרְיָוֶשׁ	אֲנָה	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	דְּךָ	אֱלָהָא
जारी–किया–है	दारा–ने	मैं	यरूशलेम–में–है	जो	यह	परमेश्वर–का
H7761	H1868		H3390	H1768	H1791	H0426

פ	יִתְעֲבֵד׃	אָסְפַּרְנָא	טְעֵם
-	किया–जाए	तत्परता–से	एक–आज्ञा
	H5648	H0629	H2942

परमेश्वर जिसने वहाँ अपने नाम का निवास ठहराया है, वह क्या राजा क्या प्रजा, उन सभी को जो यह आज्ञा टालने और परमेश्वर के भवन को जो यरूशलेम में है नाश करने के लिये हाथ बढ़ाएँ, नष्ट करे। मुझ दारा ने यह आज्ञा दी है फुर्ती से ऐसा ही करना।”

							13
בּוֹזְנַי	שְׁתַר	נַהֲרָה	עֲבַר־	פַּחַת	תַּתְּנַי	אֱדַיִן	
शतरबोजनै	-	नदी–के	पार	राज्यपाल	तत्तनै	तब	
H8370	H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H0116	

כְּנֻמָא	מַלְכָּא	דָּרְיָוֶשׁ	שְׁלַח	דִּי־	לְקִבֵּל	וּכְנָוָתְהוֹן
वैसे–ही	राजा–ने	दारा	भेजा–था	उसके–जो	अनुसार	और–उनके–साथियों–ने
H3660	H4430	H1868	H7972	H1768	H6903	H3675

עֲבַדוּ׃	אָסְפַּרְנָא
किया	तत्परता–से
H5648	H0629

तब महानद के इस पार के अधिपति तत्तनै और शतर्बोजनै और उनके सहयोगियों ने दारा राजा के चिट्ठी भेजने के कारण, उसी के अनुसार फुर्ती से काम किया।

14

חַגַּי	בִּנְבוּאַת	וּמַצְלִחִין	בָּנַיִן	יְהוּדָיֵא	וְשָׂבֵי	
हग्गै	भविष्यवाणी–द्वारा	और–वे–सफल–हुए	बनाया	यहूदियों–के	और–प्राचीनों–ने	
	H5017	H6744	H1124	H3062	H7868	

וּבְנוֹ	עִדּוֹא	בַּר־	וְזַכַרְיָה	)נְבִיָּא(	]נביאה[
और–उन्होंने–बनाया	इद्दो–के	पुत्र	और–जकर्याह	नबी	नबी
H1124	H5714	H1247		H5029	H5029

וּמִטְעֵם	יִשְׂרָאֵל	אֱלָהּ	טַעַם	מִן־	וְשַׁכְלִלוּ
और–आदेश–के–अनुसार	इस्राएल	परमेश्वर–के	आज्ञा–के	अनुसार	और–पूरा–किया
H2942	H3479	H0426	H2941	H4481	

פָּרְס׃	מֶלֶךְ	וְאַרתַחְשַׁשְׂתְּא	וְדָרְיָוֶשׁ	כּוֹרֶשׁ
फारस–के	राजा	और–अर्तक्षस्त	और–दारा	कोरेश
H6540	H4430		H1868	H3567

तब यहूदी पुरनिये, हाग्गै नबी और इद्दो के पोते जकर्याह के नबूवत करने से मन्दिर को बनाते रहे, और सफल भी हुए और उन्होंने इस्राएल के परमेश्वर की आज्ञा के अनुसार और फारस के राजा कुस्रू, दारा और अर्तक्षत्र की आज्ञाओं के अनुसार बनाते-बनाते उसे पूरा कर लिया।

15

אֲדָר	לִירַח	תְּלָתָה	יוֹם	עַד	דְּנָה	בַּיְתָה	וְשֵׁיצִיאָ
अदार–के	महीने	तारीख–को	तीन	दिन	यह	भवन	और–पूरा–हुआ
H0144	H3393	H8532	H3118	H5705	H1836	H1005	H3319

פ	מַלְכָּא׃	דָּרְיָוֶשׁ	לְמַלְכוּת	שֵׁת	שְׁנַת־	הֲיָא	דִּי־
-	राजा	दारा	राज्य–के	छठवें	वर्ष–में	था	जो
	H4430	H1868	H4437	H8353	H8140	H1932	H1768

इस प्रकार वह भवन राजा दारा के राज्य के छठवें वर्ष में अदार महीने के तीसरे दिन को बनकर समाप्त हुआ।

16

חֲנֻכַּת	גָּלוּתָא	בְּנֵי־	וּשְׁאָר	וְלֵוָיֵא	כָּהֲנַיָּא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַעֲבַדוּ
—	—	—	—	—	—	—	—	—
H2597	H1547	H1123	H7606	H3879	H3549	H3479	H1123	H5648

בְּחֶדְוָה׃	דְּנָה	אֱלָהָא	בֵּית־
आनन्द–से	यह	—	—
H2305	H1836	H0426	H1005

इस्राएली, अर्थात् याजक लेवीय और जितने बँधुआई से आए थे उन्होंने परमेश्वर के उस भवन की प्रतिष्ठा उत्सव के साथ की।

17

תּוֹרִין	דְּנָהּ	אֱלָהָא	בֵּית־	לַחֲנֻכַּת	וְהַקְרִבוּ	
बैल	इस	परमेश्वर-के	भवन-की	प्रतिष्ठा-पर	और-उन्होंने-चढ़ाए-बलिदान	
H8450	H1836	H0426	H1005	H2597	H7127	

עִזִּין	וּצְפִירֵי	מְאָה	אַרְבַּע	אִמְּרִין	מָאתַיִן	דִּכְרִין	מְאָה
बकरे	और	सौ	चार	मेमने	दो-सौ	मेंढ़े	सौ
H5796	H6841	H3969	H0703	H0563	H3969	H1798	H3969

עֲשַׂר	תְּרֵי־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	)לְחַטָּאָה(	]לְחַטִיאָ[
दो	बारह	इस्राएल	सब	के-लिए	पापबलि-के-लिए	पापबलि-के-लिए
H6236	H8648	H3479	H3606	H5922	H2409	H2409

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	לְמִנְיָן
इस्राएल-के	गोत्रों-के	गिनती-के-अनुसार
H3479	H7625	H4510

उस भवन की प्रतिष्ठा में उन्होंने एक सौ बैल और दो सौ मेढ़े और चार सौ मेम्ने और फिर सब इस्राएल के निमित्त पापबलि करके इस्राएल के गोत्रों की गिनती के अनुसार बारह बकरे चढ़ाए।

18

בְּמַחְלְקָתְהוֹן	וְלֵוָיֵא	בְּפֻלְגָתְהוֹן	כָּהֲנַיָּא	וַהֲקִימוּ	
उनके-वर्गों-में	और-लेवियों-को	उनके-वर्गों-में	याजकों-को	और-उन्होंने-नियुक्त-किया	
H4255	H3879	H6392	H3549	H6966	

סְפַר	כְּכְתָב	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	אֱלָהָא	עֲבִידַת	עַל־
पुस्तक-में	जैसा-लिखा-है	यरूशलेम-में-थी	जो	परमेश्वर-की	सेवा	पर
H5609	H3792	H3390	H1768	H0426	H5673	H5922

פ	מֹשֶׁה׃
-	मूसा-की
	H4873

तब जैसे मूसा की पुस्तक में लिखा है, वैसे ही उन्होंने परमेश्वर की आराधना के लिये जो यरूशलेम में है, बारी-बारी से याजकों और दल-दल के लेवियों को नियुक्त कर दिया।

19

לַחֹדֶשׁ	עְשַׂר	בְּאַרְבְּעָה	הַפָּסַח	אֶת־	הַגּוֹלָה	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ
महीने-के	दिन	चौदहवें	फसह	-	बंधुआई-के	वंशजों-ने	और-मनाया
H2320	H6240	H0702	H6453	H0853	H1473		

הָרִאשׁוֹן׃
पहले
H7223

फिर पहले महीने के चौदहवें दिन को बँधुआई से आए हुए लोगों ने फसह माना।

20

טְהוֹרִים	כֻּלָּם	כְּאֶחָד	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	הִטַּהֵרוּ	כִּי
शुद्ध	सब-ने	एक-साथ	और-लेवियों-ने	याजकों-ने	शुद्ध-किए-थे	क्योंकि
H2889	H3605	H0259	H3881	H3548	H2891	

הַגּוֹלָה	בְּנֵי	לְכָל־	הַפֶּסַח	וַיִּשְׁחֲטוּ
बंधुआई-के	वंशजों	सब-के-लिए	फसह-के-मेमने	और-उन्होंने-मारे
H1473		H3605	H6453	

וְלָהֶם׃	הַכֹּהֲנִים	וְלַאֲחֵיהֶם
और-अपने-लिए	याजकों	और-उनके-भाइयों-के-लिए
H1992	H3548	H0251

क्योंकि याजकों और लेवियों ने एक मन होकर, अपने-अपने को शुद्ध किया था; इसलिए वे सब के सब शुद्ध थे। उन्होंने बँधुआई से आए हुए सब लोगों और अपने भाई याजकों के लिये और अपने-अपने लिये फसह के पशुबलि किए।

21

וְכֹל	מֵהַגּוֹלָה	הַשָּׁבִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיֹּאכְלוּ
और-सब	बंधुआई-से	जो-लौटे-थे	इस्राएल-के	पुत्रों-ने	और-खाया-साथ
H3605	H1473	H7725	H3478		H0398

אֲלֵהֶם	הָאָרֶץ	גּוֹיֵי־	מִטְמְאַת	הִבְדִּילוּ
उनके-साथ	देश-की	जातियों-की	अशुद्धता-से	जिन्होंने-अलग-किया-था
H0413	H0776		H2932	H0914

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	לִדְרֹשׁ
इस्राएल-के	परमेश्वर	यहोवा	खोजने-के-लिए
H3478	H0430	H3068	H1875

तब बँधुआई से लौटे हुए इस्राएली और जितने और देश की अन्यजातियों की अशुद्धता से इसलिए अलग हो गए थे कि इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की खोज करें, उन सभी ने भोजन किया।

22

וְכִי	בְּשִׂמְחָה	יָמִים	שִׁבְעַת	מַצּוֹת	חַג־	וַיַּעֲשׂוּ
क्योंकि	आनन्द-से	दिन	सात	अखमीरी-रोटी-का	पर्व	और-उन्होंने-मनाया
	H8057	H3117	H7651	H4682	H2282	

עֲלֵיהֶם	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	לֵב	וְהֵסֵּב	יְהוָה	שִׂמְּחָם
उनकी-ओर	अश्शूर-के	राजा-का	हृदय	और-फेर-दिया	यहोवा-ने	आनन्दित-किया
	H0804	H4428		H5437	H3068	H8055

אֱלֹהֵי	הָאֱלֹהִים	בֵּית־	בִּמְלֶאכֶת	יְדֵיהֶם	לְחַזֵּק
परमेश्वर	परमेश्वर-के	भवन-के	काम-में	उनके-हाथों-को	मजबूत-करने-के-लिए
H0430	H0430		H4399	H3027	H2388

יִשְׂרָאֵל׃	פ
इस्राएल-के	-
H3478	

वे अख़मीरी रोटी का पर्व सात दिन तक आनन्द के साथ मनाते रहे; क्योंकि यहोवा ने उन्हें आनन्दित किया था, और अश्शूर के राजा का मन उनकी ओर ऐसा फेर दिया कि वह परमेश्वर अर्थात् इस्राएल के परमेश्वर के भवन के काम में उनकी सहायता करे।

Chapter 7

וְאַחַר	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	בְּמַלְכוּת	אַרְתַּחְשַׁסְתְּא	מֶלֶךְ־	פָּרָס	1
और–बाद–में	बातों	इन	राज्य–में	अर्तक्षस्त–के	राजा	फारस–के	
	H1697	H0428	H4438		H4428	H6539	

עֶזְרָא	בֶּן־	שְׂרָיָה	בֶּן־	עֲזַרְיָה	בֶּן־	חִלְקִיָּה׃
एज्रा	पुत्र	सरायाह–के	पुत्र	अजर्याह–के	पुत्र	हिल्कियाह–के
H5830		H8304		H5838		H2518

इन बातों के बाद अर्थात् फारस के राजा अर्तक्षत्र के दिनों में, एज्रा बाबेल से यरूशलेम को गया। वह सरायाह का पुत्र था। सरायाह अजर्याह का पुत्र था, अजर्याह हिल्कियाह का,

בֶּן־	שַׁלֻּם	בֶּן־	צָדוֹק	בֶּן־	אֲחִיטוּב׃	2
पुत्र	शल्लूम–के	पुत्र	सादोक–के	पुत्र	अहीतूब–के	
	H7967		H6659		H0285	

हिल्कियाह शल्लूम का, शल्लूम सादोक का, सादोक अहीतूब का, अहीतूब अमर्याह का, अमर्याह अजर्याह का,

בֶּן־	אֲמַרְיָה	בֶּן־	עֲזַרְיָה	בֶּן־	מְרָיוֹת׃	3
पुत्र	अमर्याह–के	पुत्र	अजर्याह–के	पुत्र	मरायोत–के	
	H0568		H5838		H4812	

अजर्याह मरायोत का,

בֶּן־	זַרְחְיָה	בֶּן־	עֻזִּי	בֶּן־	בֻּקִּי׃	4
पुत्र	जरह्याह–के	पुत्र	उज्जी–के	पुत्र	बुक्की–के	
	H2228		H5813		H1231	

मरायोत जरहयाह का, जरहयाह उज्जी का, उज्जी बुक्की का,

בֶּן־	אֲבִישׁוּעַ	בֶּן־	פִּינְחָס	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	5
पुत्र	अबीशूआ–के	पुत्र	पीनहास–के	पुत्र	एलआजार–के	पुत्र	
	H0050		H6372		H0499		

אַהֲרֹן	הַכֹּהֵן	רֹאשׁ׃	הָרָאשׁ
हारून–के	याजक	मुख्य	
H0175	H3548		

बुक्की अबीशू का, अबीशू पीनहास का, पीनहास एलीआजर का और एलीआजर हारून महायाजक का पुत्र था।

בְּתוֹרַת	מָהִיר֙	סֹפֵ֔ר	וְה֣וּא־	מִבָּבֶ֔ל	עָלָ֑ה	עֶזְרָ֣א	הֽוּא	6
व्यवस्था–में	निपुण	शास्त्री	और–वह–था	बाबेल–से	आया	एज्रा	वही	
H8451	H4106		H1931	H0894	H5927	H5830	H1931	

לֽוֹ	וַיִּתֵּן־	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֑ה	נָתַ֣ן	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁ֔ה
उसे	और–दिया	इस्राएल–के	परमेश्वर	यहोवा–ने	दी–थी	जो	मूसा–की
	H5414	H3478	H0430	H3068	H5414		H4872

כֹּ֚ל	עָלָ֔יו	אֱלֹהָ֖יו	יְהוָ֣ה	כְּיַד־	הַמֶּ֥לֶךְ
सब	उस–पर	उसके–परमेश्वर–के	यहोवा–के	हाथ–के–अनुसार	राजा–ने
H3605		H0430	H3068	H3027	H4428

פ	בַּקָּשָׁתֽוֹ׃
-	उसकी–बिनती
	H1246

यही एज्रा मूसा की व्यवस्था के विषय जिसे इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने दी थी, निपुण शास्त्री था। उसके परमेश्वर यहोवा की कृपादृष्टि जो उस पर रही, इसके कारण राजा ने उसका मुँह माँगा वर दे दिया।

וְהַלְוִיִּ֗ם	הַכֹּהֲנִים֙	וּמִן־	יִשְׂרָאֵ֔ל	מִבְּנֵי־	וַיַּעֲל֤וּ	7
और–लेवियों	याजकों–में–से	और	इस्राएल–के	कुछ–पुत्रों–में–से	और–आए	
H3881	H3548		H3478		H5927	

שֶׁבַע	בִּשְׁנַת־	יְרוּשָׁלִָ֑ם	אֶל־	וְהַנְּתִינִ֖ים	וְהַשֹּׁעֲרִ֥ים	וְהַמְשֹׁרְרִ֛ים
सातवें	वर्ष–में	यरूशलेम	को	और–नतीनीम	और–द्वारपालों	और–गवैयों
H7651	H8141	H3389	H0413	H5411	H7778	H7891

הַמֶּֽלֶךְ׃	לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּ֣א
राजा	अर्तक्षस्त–के
H4428	

कुछ इस्राएली, और याजक लेवीय, गवैये, और द्वारपाल और मन्दिर के सेवकों में से कुछ लोग अर्तक्षत्र राजा के सातवें वर्ष में यरूशलेम को गए।

הַשְּׁבִיעִ֖ית	שְׁנַ֣ת	הִ֑יא	הַחֲמִישִׁ֔י	בַּחֹ֣דֶשׁ	יְרוּשָׁלִַ֗ם	וַיָּבֹ֣א	8
सातवें	वर्ष–में	जो–था	पाँचवें	महीने–में	यरूशलेम–को	और–आया–एज्रा	
H7637	H8141	H1931	H2549	H2320	H3389	H0935	

לַמֶּֽלֶךְ׃	
राजा–के	
H4428	

वह राजा के सातवें वर्ष के पाँचवें महीने में यरूशलेम को पहुँचा।

9	כִּי	בְּאֶחָד	לַחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן	הוּא	יְסֹד	הַמַּעֲלָה	מִבָּבֶל
	—	—	—	—	—	—	—	—
		H0259	H2320	H7223	H1931	H3246		H0894

וּבְאֶחָד	לַחֹדֶשׁ	הַחֲמִישִׁי	בָּא	אֶל־	יְרוּשָׁלִַם	כְּיַד־	
—	—	—	आया	को	यरूशलेम	हाथ-के-अनुसार	
H0259	H2320	H2549	H0935	H0413	H3389	H3027	

אֱלֹהָיו	הַטּוֹבָה	עָלָיו׃
उसके-परमेश्वर-के	भले	उस-पर
H0430		

पहले महीने के पहले दिन को वह बाबेल से चल दिया, और उसके परमेश्वर की कृपादृष्टि उस पर रही, इस कारण पाँचवें महीने के पहले दिन वह यरूशलेम को पहुँचा।

10	כִּי	עֶזְרָא	הֵכִין	לְבָבוֹ	לִדְרוֹשׁ	אֶת־	תּוֹרַת
	क्योंकि	एज्रा-ने	तैयार-किया-था	अपना-हृदय	खोजने-के-लिए	-	व्यवस्था
		H5830		H3824	H1875	H0853	H8451

יְהוָה	וְלַעֲשֹׂת	וּלְלַמֵּד	בְּיִשְׂרָאֵל	חֹק	וּמִשְׁפָּט׃	
यहोवा-की	और-करने-के-लिए	और-सिखाने-के-लिए	इस्राएल-में	विधियाँ	और-नियम	
H3068		H3925	H3478	H2706	H4941	

ס
-

क्योंकि एज्रा ने यहोवा की व्यवस्था का अर्थ जान लेने, और उसके अनुसार चलने, और इस्राएल में विधि और नियम सिखाने के लिये अपना मन लगाया था।

11	וְזֶה	פַּרְשֶׁגֶן	הַנִּשְׁתָּוָן	אֲשֶׁר	נָתַן	הַמֶּלֶךְ	אַרְתַּחְשַׁסְתְּא
	और-यह-है	प्रतिलिपि	पत्र-की	जो	दिया	राजा	अर्तक्षस्त-ने
	H2088		H5406		H5414	H4428	

לְעֶזְרָא	הַכֹּהֵן	הַסֹּפֵר	סֹפֵר	דִּבְרֵי	מִצְוֹת־	יְהוָה
एज्रा-को	याजक	शास्त्री	विशेषज्ञ	शब्दों-में	आज्ञाओं-के	यहोवा-के
H5830	H3548			H1697	H4687	H3068

וְחֻקָּיו	עַל־	יִשְׂרָאֵל׃	פ
और-उसकी-विधियों-के	को	इस्राएल	-
H2706		H3478	

जो चिट्ठी राजा अर्तक्षत्र ने एज्रा याजक और शास्त्री को दी थी जो यहोवा की आज्ञाओं के वचनों का, और उसकी इस्राएलियों में चलाई हुई विधियों का शास्त्री था, उसकी नकल यह है;

12

דָּתָא	סָפַר	כָּהֲנָא	לְעֶזְרָא	מַלְכַיָּא	מֶלֶךְ	אַרְתַחְשַׁסְתְּא
व्यवस्था-का	शास्त्री	याजक	एज्रा-को	राजाओं-का	राजा	अर्तक्षस्त
H1882	H5613	H3549	H5831	H4430	H4430	

וּכְעֶנֶת׃	גְּמִיר	שְׁמַיָּא	אֱלָהּ	דִּי־
इत्यादि	पूर्ण-शांति	आकाश-के	परमेश्वर	के
H3706	H1585	H8065	H0426	H1768

“एज्रा याजक के नाम जो स्वर्ग के परमेश्वर की व्यवस्था का पूर्ण शास्त्री है, उसको अर्तक्षत्र महाराजाधिराज की ओर से।

13

בְּמַלְכוּתִי	מִתְנַדַּב	כָּל־	דִּי	טְעֵם	שָׂם	מִנִּי	
मेरे-राज्य-में	जो-स्वेच्छा-से-जाएं	सब	कि	एक-आज्ञा	जारी-किया-है	मैंने	
H4437	H5069	H3606	H1768	H2942	H7761	H4481	

לְמֵהָךְ	וְלֵוָיֵא	וְכָהֲנוֹהִי	יִשְׂרָאֵל	עַמָּה	מִן־
जाने-के-लिए	और-लेवियों	और-उनके-याजकों	इस्राएल-के	लोगों-में-से	से
H1946	H3879	H3549	H3479	H5972	H4481

יְהָךְ׃	עִמָּךְ	לִירוּשְׁלֶם
जाए	तेरे-साथ	यरूशलेम-को
H1946	H5974	H3390

मैं यह आज्ञा देता हूँ, कि मेरे राज्य में जितने इस्राएली और उनके याजक और लेवीय अपनी इच्छा से यरूशलेम जाना चाहें, वे तेरे साथ जाने पाएँ।

14

יָעֲטֹהִי	וְשִׁבְעַת	מַלְכָּא	קֳדָם	מִן־	דִּי	קֳבֵל	כָּל־
उसके-मंत्रियों	और-सात	राजा-के	द्वारा	से	और-जबकि	अनुसार	सब
	H7655	H4430	H6925	H4481	H1768	H6903	H3606

וְלִירוּשְׁלֶם	יְהוּד	עַל־	לְבַקָּרָא	שְׁלֵיחַ
और-यरूशलेम-के	यहूदा	विषय-में	जाँच-करने-के-लिए	तू-भेजा-जा-रहा-है
H3390	H3061	H5922	H1240	H7972

בִּידָךְ׃	דִּי	אֱלָהָךְ	בְּדָת	
तेरे-हाथ-में-है	जो	तेरे-परमेश्वर-की	व्यवस्था-के-अनुसार	
H3028	H1768	H0426	H1882	

“तू तो राजा और उसके सातों मंत्रियों की ओर से इसलिए भेजा जाता है, कि अपने परमेश्वर की व्यवस्था के विषय जो तेरे पास है, यहूदा और यरूशलेम की दशा जान ले,

וְיָעֲטוֹהִי
और-उसके-मंत्रियों-ने

מַלְכָּא
राजा-ने
H4430

דִּי־
जो
H1768

וּדְהָב
और-सोना
H1722

כְּסַף
चांदी
H3702

וּלְהֵיבְלָה 15
और-ले-जाना
H2987

מִשְׁכְּנֵהּ׃
निवास-है
H4907

בִּירוּשְׁלֶם
यरूशलेम-में
H3390

דִּי
जिसका
H1768

יִשְׂרְאֵל
इस्राएल-के
H3479

לֶאֱלָהּ
परमेश्वर-को
H0426

הִתְנַדַּבוּ
स्वेच्छा-से-दिया-है
H5069

और जो चाँदी-सोना, राजा और उसके मंत्रियों ने इस्राएल के परमेश्वर को जिसका निवास यरूशलेम में है, अपनी इच्छा से दिया है,

עִם
साथ-में
H5974

בָּבֶל
बाबेल-के
H0895

מְדִינַת
प्रांत
H4083

בְּכֹל
सब-में
H3606

תְּהַשְׁכַּח
तू-पाए
H7912

דִּי
—
H1768

וּדְהַב
—
H1722

כְּסַף
—
H3702

וְכֹל 16
—
H3606

לְבֵית
भवन-के-लिए
H1005

מִתְנַדְּבִין
स्वेच्छा-से-दी-जाए
H5069

וְכָהֲנַיָּא
और-याजकों-की
H3549

עַמָּא
लोगों-की
H5972

הִתְנַדְּבוּת
स्वेच्छा-भेंट
H5069

בִּירוּשְׁלֶם׃
यरूशलेम-में-है
H3390

דִּי
जो
H1768

אֱלָהֲהֹם
उनके-परमेश्वर-के
H0426

और जितना चाँदी-सोना समस्त बाबेल प्रान्त में तुझे मिलेगा, और जो कुछ लोग और याजक अपनी इच्छा से अपने परमेश्वर के भवन के लिये जो यरूशलेम में है देंगे, उसको ले जाए।

תּוֹרִין
बैल
H8450

דְּנָה
इस
H1836

בִכְסַפָּא
धन-से
H3702

תִּקְנָא
खरीदो
H7066

אָסְפַּרְנָא
तत्परता-से
H0629

דְּנָה
इसलिए
H1836

קְבֵל־
अब
H6903

כָּל־ 17
इसलिए
H3606

וְנִסְכֵיהוֹן
और-उनके-अर्घों-के-साथ
H5261

וּמִנְחָתְהוֹן
और-उनके-अन्नबलियों-के-साथ
H4504

אִמְּרִין
और-मेमने
H0563

דִּכְרִין
मेंढ़े
H1798

דִּי
जो
H1768

אֱלָהֲכֹם
तुम्हारे-परमेश्वर-के
H0426

בֵּית
भवन
H1005

דִּי
की
H1768

מַדְבְּחָה
वेदी
H4056

עַל־
पर
H5922

הַמּוֹ
उन्हें
H1994

וּתְקָרֵב
और-चढ़ाओ
H7127

בִּירוּשְׁלֶם׃
यरूशलेम-में-है
H3390

इस कारण तू उस रुपये से फुर्ती के साथ बैल, मेढ़े और मेम्ने उनके योग्य अन्नबलि और अर्घ की वस्तुओं समेत मोल लेना और उस वेदी पर चढ़ाना, जो तुम्हारे परमेश्वर के यरूशलेम वाले भवन में है।

18

)אֲחֶיךָ(	]אחיך[	וְעַל־	)עָלֶיךָ(	]עליך[	דִּי	וּמָה
तेरे–भाइयों–को	तेरे–भाइयों–को	और	तुझे	तुझे	जो	और–जो
H0252	H0252	H5922			H1768	H4101

כִּרְעוּת	לְמֶעְבַּד	וְדַהֲבָה	כַּסְפָּא	בִּשְׁאָר	יְיטַב
इच्छा–के–अनुसार	करने–के–लिए	और–सोने–के	चांदी–के	शेष–से	अच्छा–लगे
H7470	H5648	H1722	H3702	H7606	H3191

תַּעַבְדוּן׃	אֱלָהֲכֻם
करो	तुम्हारे–परमेश्वर–की
H5648	H0426

और जो चाँदी-सोना बचा रहे, उससे जो कुछ तुझे और तेरे भाइयों को उचित जान पड़े, वही अपने परमेश्वर की इच्छा के अनुसार करना।

19

אֱלָהָךְ	בֵּית	לְפָלְחָן	לָךְ	מְתִיהֲבִין	דִּי־	וּמָאנַיָּא
तेरे–परमेश्वर–के	भवन	सेवा–के–लिए	तुझे	दिए–जाते–हैं	जो	और–पात्र
H0426	H1005	H6402		H3052	H1768	H3984

יְרוּשְׁלֶם׃	אֱלָהּ	קֳדָם	הַשְׁלֵם
यरूशलेम–के	परमेश्वर–के	सामने	पूरी–तरह–सौंप
H3390	H0426	H6925	H8000

तेरे परमेश्वर के भवन की उपासना के लिये जो पात्र तुझे सौंपे जाते हैं, उन्हें यरूशलेम के परमेश्वर के सामने दे देना।

20

לָךְ	יִפַּל־	דִּי	אֱלָהָךְ	בֵּית	חַשְׁחוּת	וּשְׁאָר
तुझे	आवश्यकता–पड़े	जो	तेरे–परमेश्वर–के	भवन–के–लिए	जो–चाहिए	और–शेष
H5308		H1768	H0426	H1005	H2819	H7606

מַלְכָּא׃	גִּנְזֵי	בֵּית	מִן־	תִּנְתֵּן	לְמִנְתַּן
राजा–के	कोषागार	भवन	से	देना	देने–के–लिए
H4430	H1596	H1005	H4481	H5415	H5415

इनसे अधिक जो कुछ तुझे अपने परमेश्वर के भवन के लिये आवश्यक जानकर देना पड़े, वह राज खजाने में से दे देना।

לְכֹל	טְעֵם	שָׂם	מַלְכָּא	אַרְתַּחְשַׁסְתְּא	אֲנָה	וּמִנִּי		21
सब–को	एक–आज्ञा	जारी–किया–है	राजा–ने	अर्तक्षस्त	मैं	और–मैंने		
H3606	H2942	H7761	H4430			H4481		

עֻזְרָא	וְשֶׁאֱלִנְכוֹן	דִּי	כֹּל־	דִּי	נַהֲרָה	בַּעֲבַר	דִּי	גִּזְבְּרַיָּא
एज्रा	मांगे–तुमसे	जो–कुछ	सब	कि	नदी–के	पार	जो	कोषाध्यक्षों
H5831	H7593	H1768	H3606	H1768	H5103	H5675	H1768	H1490

יִתְעֲבֵד׃	אָסְפַּרְנָא	שְׁמַיָּא	אֱלָהּ	דִּי־	דָּתָא	סָפַר	כָּהֲנָה
किया–जाए	तत्परता–से	आकाश–के	परमेश्वर	के	व्यवस्था–का	शास्त्री	याजक
H5648	H0629	H8065	H0426	H1768	H1882	H5613	H3549

“मैं अर्तक्षत्र राजा यह आज्ञा देता हूँ, कि तुम महानद के पार के सब खजांचियों से जो कुछ एज्रा याजक, जो स्वर्ग के परमेश्वर की व्यवस्था का शास्त्री है, तुम लोगों से चाहे, वह फुर्ती के साथ किया जाए।

וְעַד־	מְאָה	כֹּרִין	חִנְטִין	וְעַד־	מְאָה	כַּכְּרִין	כְּסַף	עַד־	22
और	सौ	कोर	गेहूँ	और	सौ	—	—	—	
H5705	H3969		H2591	H5705	H3969	H3604	H3702	H5705	

דִּי־	וּמְלַח	מְאָה	מְשַׁח	בַּתִּין	וְעַד־	מְאָה	בַּתִּין	חַמַר
बिना	और–नमक	सौ	तेल–के	बत	और	सौ	बत	दाखरस
H1768	H4416	H3969	H4887	H1325	H5705	H3969	H1325	H2562

כְּתָב׃	לָא
निर्धारित–सीमा	कोई
H3792	H3809

अर्थात् सौ किक्कार तक चाँदी, सौ कोर तक गेहूँ, सौ बत तक दाखमधु, सौ बत तक तेल और नमक जितना चाहिये उतना दिया जाए।

יִתְעֲבַד	שְׁמַיָּא	אֱלָהּ	טַעַם	מִן־	דִּי	כָּל־	23
किया–जाए	आकाश–के	परमेश्वर–द्वारा	आज्ञा–दी–जाए	से	जो	जो–कुछ	
H5648	H8065	H0426	H2941	H4481	H1768	H3606	

קְצַף	לֶהֱוֵא	לְמָה	דִּי־	שְׁמַיָּא	אֱלָהּ	לְבֵית	אַדַרְזְדָּא
क्रोध	हो	क्यों	क्योंकि	आकाश–के	परमेश्वर–के	भवन–के–लिए	तत्परता–से
H7109	H1934	H4101	H1768	H8065	H0426	H1005	H0149

וּבְנוֹהִי׃	מַלְכָּא	מַלְכוּת	עַל־
और–उसके–पुत्रों–के	राजा–के	राज्य–के	विरुद्ध
H1123	H4430	H4437	H5922

जो-जो आज्ञा स्वर्ग के परमेश्वर की ओर से मिले, ठीक उसी के अनुसार स्वर्ग के परमेश्वर के भवन के लिये किया जाए, राजा और राजकुमारों के राज्य पर परमेश्वर का क्रोध क्यों भड़कने पाए।

24

זַמָּרַיָּא	וְלֵוָיֵא	כָּהֲנַיָּא	כָּל־	דִּי	מְהוֹדְעִין	וּלְכֻם
गवैयों	और-लेवियों	याजकों	किसी-भी	कि	हम-सूचित-करते-हैं	और-तुम्हें
H2171	H3879	H3549	H3606	H1768	H3046	

בְּלוֹ	מִנְדָּה	דְנָה	אֱלָהָא	בֵּית	וּפֻלְחֵי	נְתִינַיָּא	תָּרַעַיָּא
कराद	कर	इस	परमेश्वर-के	भवन-के	या-सेवकों	नतीनीम	द्वारपालों
H1093	H4061	H1836	H0426	H1005	H6399	H5412	H8652

עֲלֵיהֹם׃	לְמִרְמֵא	שַׁלִּיט	לָא	וַהֲלָךְ
उन-पर	लगाना	उचित-होगा	नहीं	या-चुंगी
H5922	H7412	H7990	H3809	H1983

फिर हम तुम को चिता देते हैं, कि परमेश्वर के उस भवन के किसी याजक, लेवीय, गवैये, द्वारपाल, नतीन या और किसी सेवक से कर, चुंगी, अथवा राहदारी लेने की आज्ञा नहीं है।

25

בִּידָךְ	דִּי־	אֱלָהָךְ	כְּחָכְמַת	עֻזְרָא	וְאַנְתְּ
तेरे-हाथ-में-है	जो	तेरे-परमेश्वर-दत्त-की	बुद्धि-के-अनुसार	एज्रा	और-तू
H3028	H1768	H0426	H2452	H5831	H0607

)דָּאיְנִין(	]דאנין[	לֶהֱוֵן	דִּי־	וְדַיָּנִין	שָׁפְטִין	מֵנֵי
न्याय	न्याय	करें	जो	और-न्यायकर्ता	न्यायाधीश	नियुक्त-कर
H1778	H1778	H1934	H1768	H1782	H8200	H4483

דָּתֵי	יְדָעֵי	לְכָל־	נַהֲרָה	בַּעֲבַר	דִּי	עַמָּה׳	לְכָל־
व्यवस्थाएं	जो-जानते-हैं	सब	नदी-के	पार	जो	लोगों	सब-का
H1882	H3046	H3606	H5103	H5675	H1768	H5972	H3606

תְּהוֹדְעוּן׃	יָדַע	לָא	וְדִי	אֱלָהָךְ
उन्हें-सिखाओ	जानते-हैं	नहीं	और-जो	तेरे-परमेश्वर-की
H3046	H3046	H3809	H1768	H0426

“फिर हे एज्रा! तेरे परमेश्वर से मिली हुई बुद्धि के अनुसार जो तुझ में है, न्यायियों और विचार करनेवालों को नियुक्त कर जो महानद के पार रहनेवाले उन सब लोगों में जो तेरे परमेश्वर की व्यवस्था जानते हों न्याय किया करें; और जो-जो उन्हें न जानते हों, उनको तुम सिखाया करो।

וְדָתָא֙ אֱלָהָ֔ךְ דִּ֥י דְתָ֖א עָבֵ֑ד לֶהֱוֵא֙ לָ֣א דִּ֔י וְכָל־ 26
H1882 H0426 H1768 H1882 H5648 H1934 H3809 H1768 H3606

לְמ֣וֹת֙ הֵ֔ן מִנֵּ֖ה מִתְעֲבֵ֑ד לֶהֱוֵא֙ דִּינָ֔ה אָסְפַּרְנָ֖א מַלְכָּ֑א דִּ֣י
H4193 H4481 H5648 H1934 H1780 H0629 H4430 H1768

נִכְסִ֔ין לַעֲנָ֖שׁ הֵ֣ן]לשרשן[ )לְשָׁרְשָׁ֑י(הֵ֔ן
सम्पत्ति-की या-जब्त या या-देश-निकाला या-देश-निकाला या
H5232 H6065 H8332 H8332

וְלֶאֱסוּרִ֖ין׃ פ
- या-बंधन
H0613

जो कोई तेरे परमेश्वर की व्यवस्था और राजा की व्यवस्था न माने, उसको फुर्ती से दण्ड दिया जाए, चाहे प्राणदण्ड, चाहे देश निकाला, चाहे माल जप्त किया जाना, चाहे कैद करना।”

בְּרִ֣יךְ יְהָוָ֔ה אֱלָהֵ֖י אֲבוֹתֵ֑ינוּ אֲשֶׁ֣ר נָתַ֔ן כְּזֹאת֙ בְּלֶ֣ב 27
धन्य-हो यहोवा परमेश्वर हमारे-पितरों-के जिसने डाला ऐसी-बात हृदय-में
H1288 H3068 H0430 H0001 H5414 H2063

לְפָאֵ֖ר אֶת־ בֵּ֥ית יְהָוָ֖ה אֲשֶׁ֣ר בִּירוּשָׁלָֽם׃ הַמֶּ֔לֶךְ
शोभित-करने-के-लिए - भवन यहोवा-का जो यरूशलेम-में-है राजा-के
H4428 H0853 H3068 H3389

धन्य है हमारे पितरों का परमेश्वर यहोवा, जिसने ऐसी मनसा राजा के मन में उत्पन्न की है, कि यरूशलेम स्थित यहोवा के भवन को सँवारे,

וְעָלַ֣י הִטָּ֔ה חֶ֖סֶד לִפְנֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ וְיוֹעֲצָ֔יו 28
और-मुझ-पर बढ़ाई-है दया सामने राजा-के और-उसके-मंत्रियों
H5186 H6440 H4428 H3289

וּלְכָל־ שָׂרֵ֥י הַמֶּ֖לֶךְ הַגִּבֹּרִ֑ים וַאֲנִ֗י הִתְחַזַּ֙קְתִּי֙
और-सब-के-सामने हाकिमों राजा-के शक्तिशाली तब-मैं बलवन्त-हुआ
H8269 H4428 H1368 H0589 H2388

כְּיַד־ יְהוָ֥ה אֱלֹהַ֖י עָלַ֑י וְאֶקְבְּצָ֣ה מִיִּשְׂרָאֵ֔ל
हाथ-के-अनुसार यहोवा-के मेरे-परमेश्वर-के मुझ-पर और-मैंने-इकठ्ठा-किए इस्राएल-से
H3027 H3068 H0430 H6908 H3478

רָאשִׁ֔ים לַעֲלוֹת֙ עִמִּ֔י׃ פ
प्रधानों-को जाने-के-लिए मेरे-साथ -
H5927

और मुझ पर राजा और उसके मंत्रियों और राजा के सब बड़े हाकिमों को दयालु किया। मेरे परमेश्वर यहोवा की कृपादृष्टि जो मुझ पर हुई, इसके अनुसार मैंने हियाव बाँधा, और इस्राएल में से मुख्य पुरुषों को इकट्ठा किया, कि वे मेरे संग चलें।

Chapter 8

הָעֹלִים	וְהִתְיַחֲשָׂם	אֲבֹתֵיהֶם	רָאשֵׁי	וְאֵלֶּה	1
चढ़े	और-यह-उनकी-वंशावली-है-जो	उनके-पितरों-के-घरानों-के	मुखिया	और-ये	
H5927	H3187	H0001		H0428	

ס	מִבָּבֶל׃	הַמֶּלֶךְ	אַרְתַּחְשַׁסְתְּא	בְּמַלְכוּת	עִמִּי
ס	बाबेल-से	राजा	अर्तक्षत्र	राज्य-में	मेरे-साथ
	H0894	H4428		H4438	

उनके पूर्वजों के घरानों के मुख्य-मुख्य पुरुष ये हैं, और जो लोग राजा अर्तक्षत्र के राज्य में बाबेल से मेरे संग यरूशलेम को गए उनकी वंशावली यह है:

ס	דָּנִיֵּאל	אִיתָמָר	מִבְּנֵי	ס	גֵּרְשֹׁם	פִּינְחָס	מִבְּנֵי	2
ס	दानिय्येल	ईतामार-के	पुत्रों-में-से	ס	गेर्शोम	पीनहास-के	पुत्रों-में-से	
	H1840	H0385			H1647	H6372		

ס	חַטּוּשׁ׃	דָּוִיד	מִבְּנֵי
ס	हत्तूश	दाऊद-के	पुत्रों-में-से
	H2407	H1732	

अर्थात् पीनहास के वंश में से गेर्शोम, ईतामार के वंश में से दानिय्येल, दाऊद के वंश में से हत्तूश।

וְעִמּוֹ	זְכַרְיָה	פַּרְעֹשׁ	מִבְּנֵי	ס	שְׁכַנְיָה	מִבְּנֵי	3
और-उसके-साथ	जकर्याह	पर्योश-के	पुत्रों-में-से	ס	शकन्याह-के	पुत्रों-में-से	
		H6551			H7935		

ס	וַחֲמִשִּׁים׃	מֵאָה	לִזְכָרִים	הִתְיַחֵשׂ
ס	और-पचास	एक-सौ	पुरुष	सूचीबद्ध-थे
	H2572	H3967	H2145	H3187

शकन्याह के वंश के परोश के गोत्र में से जकर्याह, जिसके संग डेढ़ सौ पुरुषों की वंशावली हुई।

4 מִבְּנֵי֙ פַּחַת֙ מוֹאָ֔ב אֶלְיְהוֹעֵינַ֖י בֶּן־ זַרַחְיָֽה׃
के पुत्रों-में-से पहत-मोआब एल्यहोएनै पुत्र जरह्याह-का
H6355 H6355 H2228

וְעִמּ֖וֹ מָאתַ֣יִם זְכָרִ֑ים ס׃ ס
और-उसके-साथ दो-सौ पुरुष
H3967 H2145

पहत्मोआब के वंश में से जरहयाह का पुत्र एल्यहोएनै, जिसके संग दो सौ पुरुष थे।

5 מִבְּנֵ֣י שְׁכַנְיָ֔ה בֶּן־ יַחֲזִיאֵ֖ל וְעִמּ֑וֹ שְׁלֹ֥שׁ מֵאֽוֹת׃
शकन्याह-के पुत्रों-में-से बेन यहजीएल और-उसके-साथ तीन सौ
H7935 H3166 H7969 H3967

זְכָרִ֑ים ס׃ ס
पुरुष
H2145

शकन्याह के वंश में से यहजीएल का पुत्र, जिसके संग तीन सौ पुरुष थे।

6 וּמִבְּנֵ֣י עָדִ֔ין עֶבֶד֙ בֶּן־ יוֹנָתָ֔ן וְעִמּ֖וֹ
और-पुत्रों-में-से आदीन-के एबेद पुत्र योनातान-का और-उसके-साथ
H5720 H5651 H3129

חֲמִשִּׁ֥ים זְכָרִ֑ים ס׃ ס
पचास पुरुष
H2572 H2145

आदीन के वंश में से योनातान का पुत्र एबेद, जिसके संग पचास पुरुष थे।

7 וּמִבְּנֵ֣י עֵילָ֔ם יְשַׁעְיָ֖ה בֶּן־ עֲתַלְיָ֑ה וְעִמּ֖וֹ
और-पुत्रों-में-से एलाम-के यशायाह पुत्र अतल्याह-का और-उसके-साथ
H6271

שִׁבְעִ֥ים זְכָרִ֑ים ס׃ ס
सत्तर पुरुष
H7657 H2145

एलाम के वंश में से अतल्याह का पुत्र यशायाह, जिसके संग सत्तर पुरुष थे।

וְעִמּוֹ	מִיכָאֵל	בֶּן־	זְבַדְיָה	שְׁפַטְיָה	וּמִבְּנֵי	8
और–उसके–साथ	मीकाएल–का	पुत्र	जबद्याह	शपत्याह–के	और–पुत्रों–में–से	
	H4317		H2069	H8203		

שְׁמֹנִים	הַזְּכָרִים׃	ס
अस्सी	पुरुष	ס
H8084	H2145	

शपत्याह के वंश में से मीकाएल का पुत्र जबद्याह, जिसके संग अस्सी पुरुष थे।

מָאתַיִם	וְעִמּוֹ	יְחִיאֵל	בֶּן־	עֹבַדְיָה	יוֹאָב	מִבְּנֵי	9
दो–सौ	और–उसके–साथ	यहीएल–का	पुत्र	ओबद्याह	योआब–के	पुत्रों–में–से	
H3967		H3171		H5662	H3097		

וּשְׁמֹנָה	עָשָׂר	הַזְּכָרִים׃	ס
और–आठ	दस	पुरुष	ס
H8083	H6240	H2145	

योआब के वंश में से यहीएल का पुत्र ओबद्याह, जिसके संग दो सौ अठारह पुरुष थे।

הַזְּכָרִים׃	וְשִׁשִּׁים	מֵאָה	וְעִמּוֹ	יוֹסִפְיָה	בֶּן־	שְׁלוֹמִית	וּמִבְּנֵי	10
—	—	—	—	—	—	—	—	
H2145	H8346	H3967		H3131				

ס
ס

शलोमीत के वंश में से योसिव्याह का पुत्र, जिसके संग एक सौ साठ पुरुष थे।

עֶשְׂרִים	וְעִמּוֹ	בֵּבָי	בֶּן־	זְכַרְיָה	בֵּבַי	וּמִבְּנֵי	11
बीस	और–उसके–साथ	बेबै–का	पुत्र	जकर्याह	बेबै–के	और–पुत्रों–में–से	
H6242		H0893			H0893		

וּשְׁמֹנָה	הַזְּכָרִים׃	ס
और–आठ	पुरुष	ס
H8083	H2145	

बेबै के वंश में से बेबै का पुत्र जकर्याह, जिसके संग अट्ठाईस पुरुष थे।

וְעִמּוֹ הַקָּטָן בֶּן־ יוֹחָנָן עַזְגָּד וּמִבְּנֵי 12
और-उसके-साथ हक्कातान-का पुत्र योहानान अज्गाद-के और-पुत्रों-में-से
H6997 H3110 H5803

מֵאָה וַעֲשָׂרָה הַזְּכָרִים׃ ס
एक-सौ और-दस पुरुष ס
H3967 H6235 H2145

अजगाद के वंश में से हक्कातान का पुत्र योहानान, जिसके संग एक सौ दस पुरुष थे।

אֱלִיפֶלֶט שְׁמוֹתָם וְאֵלֶּה אַחֲרֹנִים אֲדֹנִיקָם וּמִבְּנֵי 13
एलीपेलेत उनके-नाम-हैं और-ये अंतिम अदोनीकाम-के और-पुत्रों-में-से
H0467 H8034 H0428 H0314 H0140

יְעִיאֵל וְשְׁמַעְיָה וְעִמָּהֶם שִׁשִּׁים הַזְּכָרִים׃ ס
यईएल और-शमैयाह और-उनके-साथ साठ पुरुष ס
H3273 H8098 H8346 H2145

अदोनीकाम के वंश में से जो पीछे गए उनके ये नाम हैं: अर्थात् एलीपेलेत, यूएल, और शमायाह, और उनके संग साठ पुरुष थे।

שִׁבְעִים וְעִמּוֹ (וְזַכּוּר) [וזבוד] עוֹתַי בִּגְוַי וּמִבְּנֵי 14
सत्तर और-उनके-साथ और-जक्कूर [--] ऊतै बिग्वै-के और-पुत्रों-में-से
H7657 H2139 H2072 H5793 H0902

הַזְּכָרִים׃ פ
पुरुष פ
H2145

और बिगवै के वंश में से ऊतै और जक्कूर थे, और उनके संग सत्तर पुरुष थे।

אַהֲוָא אֶל־ הַבָּא הַנָּהָר אֶל־ וָאֶקְבְּצֵם 15
अहवा की-ओर जो-बहती-है नदी-के पास अब-मैंने-उनको-इकट्ठा-किया
H0163 H0413 H0935 H5104 H0413 H6908

בָּעָם וָאֶבְינָה שְׁלֹשֶׁת יָמִים שָׁם וַנַּחֲנֶה
लोगों-में और-मैंने-देखा तीन दिन वहाँ और-हमने-डेरा-डाला
H0995 H7969 H3117 H8033 H2583

שָׁם׃ מָצָאתִי לֹא־ לֵוִי וּמִבְּנֵי וּבַכֹּהֲנִים
वहाँ पाया कोई-नहीं लेवी-के और-पुत्रों-में-से और-याजकों-में
H8033 H4672 H3808 H3878 H3548

इनको मैंने उस नदी के पास जो अहवा की ओर बहती है इकट्ठा कर लिया, और वहाँ हम लोग तीन दिन डेरे डाले रहे, और मैंने वहाँ लोगों और याजकों को देख लिया परन्तु किसी लेवीय को न पाया।

16

וְאֶשְׁלְחָה	לֶאֱלִיעֶזֶר	לַאֲרִיאֵל	לְשִׁמַעְיָה	וְלְאֶלְנָתָן
और–मैंने–भेजा	एलीएजेर–को	अरीएल–को	शमैयाह–को	और–एल्नातान–को
H7971	H0461	H0740	H8098	H0494

וְלִיָרִיב	וְלְאֶלְנָתָן	וְלִנָתָן	וְלִזְכַרְיָה
और–यारीब–को	और–एल्नातान–को	और–नातान–को	और–जकर्याह–को
H3402	H0494	H5416	

וְלִמְשֻׁלָּם	רָאשִׁים	וְלִיוָיָרִיב	וְלְאֶלְנָתָן	מְבִינִים׃
और–मशुल्लाम–को	मुखियाओं	और–योयारीब–को	और–एल्नातान–को	समझदार–पुरुषों
H4918		H3114	H0494	H0995

मैंने एलीएजेर, अरीएल, शमायाह, एलनातान, यारीब, एलनातान, नातान, जकर्याह और मशुल्लाम को जो मुख्य पुरुष थे, और योयारीब और एलनातान को जो बुद्धिमान थे

17

בְּכַסְפְּיָא	הָרֹאשׁ	אִדּוֹ	עַל־	אוֹתָם	(וָאֲצַוֶּה)	[ואוצאה]
कासिप्या–में	मुख्य–पुरुष	इद्दो	के–लिए	उनको	और–मैंने–आज्ञा–दी	[--]
H3703		H0112		H0853	H6680	H3318

הַמָּקוֹם	וָאָשִׂימָה	בִּפִיהֶם	דִּבָרִים	לְדַבֵּר	אֶל־	אִדּוֹ
स्थान	और–मैंने–बताया	उनके–मुँह–में	बातें	कहने–को	की–ओर	इद्दो
H4725		H6310	H1697	H1696	H0413	H0112

אָחָיו	[הנתונים]	(הַנְּתִינִים)	בְּכַסְפְּיָא	הַמָּקוֹם	לְהָבִיא־
उसके–भाइयों	[--]	नतीनीम	कासिप्या–में	स्थान	कि–वे–लाएँ
H0251	H5411	H5411	H3703	H4725	H0935

לָנוּ	מְשָׁרְתִים	לְבֵית	אֱלֹהֵינוּ׃	
हमारे–लिए	सेवक	भवन–के–लिए	हमारे–परमेश्वर–के	
	H8334		H0430	

बुलवाकर, इद्दो के पास जो कासिप्या नामक स्थान का प्रधान था, भेज दिया; और उनको समझा दिया, कि कासिप्या स्थान में इद्दो और उसके भाई नतीन लोगों से क्या-क्या कहना, वे हमारे पास हमारे परमेश्वर के भवन के लिये सेवा टहल करनेवालों को ले आएँ।

18 וַיָּבִיאוּ לָנוּ — H0935 בְּיַד־ H3027 אֱלֹהֵינוּ हमारे–परमेश्वर–के H0430 הַטּוֹבָה भले עָלֵינוּ हम–पर אִישׁ एक–पुरुष H0376

שֶׂכֶל समझदार H7922 מִבְּנֵי पुत्रों–में–से מַחְלִי महली–के H4249 בֶּן־ पुत्र לֵוִי लेवी–का H3878 בֶּן־ पुत्र יִשְׂרָאֵל इस्राएल–का H3478

וְשֵׁרֵבְיָה अर्थात्–शेरेब्याह וּבָנָיו और–उसके–पुत्रों–के–साथ וְאֶחָיו और–भाइयों H0251 שְׁמֹנֶה आठ H8083 עָשָׂר׃ दस–पुरुष H6240

हमारे परमेश्वर की कृपादृष्टि जो हम पर हुई इसके अनुसार वे हमारे पास ईश्शेकेल को जो इस्राएल के परपोतो और लेवी के पोते महली के वंश में से था, और शेरेब्याह को, और उसके पुत्रों और भाइयों को, अर्थात् अठारह जनों को;

19 וְאֶת־ और H0853 חֲשַׁבְיָה हशब्याह H2811 וְאִתּוֹ और–उसके–साथ H0854 יְשַׁעְיָה यशायाह מִבְּנֵי पुत्रों–में–से מְרָרִי मरारी–के H4847 אֶחָיו उसके–भाइयों H0251

ס ס וּבְנֵיהֶם और–उनके–पुत्रों עֶשְׂרִים׃ बीस–पुरुष H6242

और हशब्याह को, और उसके संग मरारी के वंश में से यशायाह को, और उसके पुत्रों और भाइयों को, अर्थात् बीस जनों को;

20 וּמִן־ और–भी הַנְּתִינִים नतीनीमों–में–से H5411 שָׁנְתַן जिनको–ठहराया–था דָּוִיד दाऊद–ने H1732 וְהַשָּׂרִים और–हाकिमों–ने H8269

לַעֲבֹדַת सेवा–के–लिए H5656 הַלְוִיִּם लेवियों–की H3881 נְתִינִים नतीनीम H5411 מָאתַיִם दो–सौ H3967 וְעֶשְׂרִים और–बीस H6242 כֻּלָּם वे–सब H3605 נִקְבוּ नियुक्त–थे

בְּשֵׁמוֹת׃ नामों–से H8034

और नतीन लोगों में से जिन्हें दाऊद और हाकिमों ने लेवियों की सेवा करने को ठहराया था दो सौ बीस नतिनों को ले आए। इन सभी के नाम लिखे हुए थे।

21

אַהֲוָא	הַנָּהָר	עַל־	צוֹם	שָׁם	וָאֶקְרָא
अहवा	नदी	के–पास	एक–उपवास	वहाँ	और–मैंने–घोषित–किया
H0163	H5104		H6685	H8033	H7121

יְשָׁרָה	דֶּרֶךְ	מִמֶּנּוּ	לְבַקֶּשׁ	אֱלֹהֵינוּ	לִפְנֵי	לְהִתְעַנּוֹת
सीधा	मार्ग	उससे	माँगने–को	हमारे–परमेश्वर–के	साम्हने	कि–हम–दीन–हों
H3477	H1870		H1245	H0430	H6440	

רְכוּשֵׁנוּ׃	וּלְכָל־	וּלְטַפֵּנוּ	לָנוּ
हमारी–सम्पत्ति–के–लिए	और–सब	और–हमारे–बच्चों–के–लिए	हमारे–लिए
H7399	H3605	H2945	

तब मैंने वहाँ अर्थात् अहवा नदी के तट पर उपवास का प्रचार इस आशय से किया, कि हम परमेश्वर के सामने दीन हों; और उससे अपने और अपने बाल-बच्चों और अपनी समस्त सम्पत्ति के लिये सरल यात्रा माँगे।

22

חַיִל	הַמֶּלֶךְ	מִן־	לִשְׁאוֹל	בֹּשְׁתִי	כִּי
सैनिकों–की–टुकड़ी	राजा	से	माँगने–को	मैं–लज्जित–था	क्योंकि
H2428	H4428		H7592	H0954	

אָמַרְנוּ	כִּי־	בַדֶּרֶךְ	מֵאוֹיֵב	לְעָזְרֵנוּ	וּפָרָשִׁים
हमने–कहा–था	क्योंकि	रास्ते–में	शत्रु–से	हमारी–सहायता–के–लिए	और–घुड़सवारों
H0559		H1870	H0341	H5826	

כָּל־	עַל־	אֱלֹהֵינוּ	יַד־	לֵאמֹר	לַמֶּלֶךְ
सबों	है–पर	हमारे–परमेश्वर–का	हाथ	यह–कहते–हुए	राजा–से
H3605		H0430	H3027	H0559	H4428

עַל	וְאַפּוֹ	וְעֻזּוֹ	לְטוֹבָה	מְבַקְשָׁיו	
हैं–विरुद्ध	और–उसका–क्रोध	पर–उसकी–शक्ति	भलाई–के–लिए	जो–उसको–ढूँढते–हैं	
	H0639	H5797		H1245	

עֹזְבָיו׃	כָּל־
जो–उसको–त्यागते–हैं	सबों
	H3605

क्योंकि मैं मार्ग के शत्रुओं से बचने के लिये सिपाहियों का दल और सवार राजा से माँगने से लजाता था, क्योंकि हम राजा से यह कह चुके थे, “हमारा परमेश्वर अपने सब खोजियों पर, भलाई के लिये कृपादृष्टि रखता है और जो उसे त्याग देते हैं, उसका बल और कोप उनके विरुद्ध है।”

זֹאת	עַל־	מֵאֱלֹהֵינוּ	וַנְּבַקְּשָׁה	וַנָּצוּמָה	23
इस	के-लिए	हमारे-परमेश्वर-से	और-प्रार्थना-की	तब-हमने-उपवास-किया	
H2063		H0430	H1245	H6684	

וַיֵּעָתֵר לָנוּ׃	
और-उसने-हमारी-प्रार्थना-सुनी	हमारी
H6279	

इसी विषय पर हमने उपवास करके अपने परमेश्वर से प्रार्थना की, और उसने हमारी सुनी।

וָאַבְדִּילָה	מִשָּׂרֵי	הַכֹּהֲנִים	שְׁנֵים	עָשָׂר	24
और-मैंने-अलग-किए	मुखियाओं-में-से	याजकों-के	दो	दस	
H0914	H8269	H3548	H8147	H6240	

חַשַׁבְיָה	וְעִמָּהֶם	מֵאֲחֵיהֶם	עֲשָׂרָה׃
हशब्याह	और-उनके-साथ	उनके-भाइयों-में-से	दस
H2811		H0251	H6235

तब मैंने मुख्य याजकों में से बारह पुरुषों को, अर्थात् शेरेब्याह, हशब्याह और इनके दस भाइयों को अलग करके, जो चाँदी, सोना और पात्र,

[ואשקולה]	)וָאֶשְׁקְלָה(	לָהֶם	אֶת־	הַכֶּסֶף	וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	25
और-मैंने-तौला	—	—	—	—	—	—	—	
H8254	H8254	H1992	H0853	H3701	H0853	H2091	H0853	

הַכֵּלִים	תְּרוּמַת	בֵּית־	אֱלֹהֵינוּ	הַהֵרִימוּ	הַמֶּלֶךְ	וְיוֹעֲצָיו	וְשָׂרָיו
—	—	—	—	—	—	—	—
H3627	H8641		H0430		H4428	H3289	H8269

וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	הַנִּמְצָאִים׃
—	—	—
H3605	H3478	H4672

राजा और उसके मंत्रियों और उसके हाकिमों और जितने इस्राएली उपस्थित थे उन्होंने हमारे परमेश्वर के भवन के लिये भेंट दिए थे, उन्हें तौलकर उनको दिया।

מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	כִּכְּרֵים	כֶּסֶף	יָדָם	עַל־	וָאֶשְׁקְלָה	26
सौ	छः	तालन्त	चाँदी	उनके हाथों	को	और मैंने तौल दिया	
H3967	H8337	H3603	H3701	H3027		H8254	

כִּכָּר׃	מֵאָה	זָהָב	לְכִכְּרֵים	מֵאָה	כֶּסֶף	וּכְלֵי־	וַחֲמִשִּׁים
तालन्त	सौ	सोना	तालन्त	सौ	चाँदी	और बर्तन	और पचास
H3603	H3967	H2091	H3603	H3967	H3701	H3627	H2572

मैंने उनके हाथ में साढ़े छः सौ किक्कार चाँदी, सौ किक्कार चाँदी के पात्र,

27 וּכְפֻרֵי זָהָב עֶשְׂרִים לַאֲדַרְכֹנִים אֶלֶף וּכְלֵי נְחֹשֶׁת
और कटोरियों | सोने | बीस | दारिक | एक हज़ार | और बर्तन | पीतल
H2091 | H6242 | H0150 | H0505 | H3627

מְצֻהָב טוֹבָה שְׁנַיִם חֲמוּדַת כַּזָּהָב׃
चमकीले | अच्छे | दो | बहुमूल्य | सोने के समान
H6668 | H8147 | H2091

सौ किक्कार सोना, हजार दर्कमोन के सोने के बीस कटोरे, और सोने सरीखे अनमोल चमकनेवाले पीतल के दो पात्र तौलकर दे दिये।

28 וָאֹמְרָה אֲלֵהֶם אַתֶּם קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהַכֵּלִים קֹדֶשׁ
और मैंने कहा | उन्हें | तुम | पवित्र | यहोवा के लिए | और बर्तन | पवित्र
H0559 | H0413 | H6944 | H3068 | H3627 | H6944

וְהַכֶּסֶף וְהַזָּהָב נְדָבָה לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם׃
और चाँदी | और सोना | स्वेच्छा से दिया गया | यहोवा को | परमेश्वर | तुम्हारे पिता के
H3701 | H2091 | H5071 | H3068 | H0430 | H0001

मैंने उनसे कहा, “तुम तो यहोवा के लिये पवित्र हो, और ये पात्र भी पवित्र हैं; और यह चाँदी और सोना भेंट का है, जो तुम्हारे पितरों के परमेश्वर यहोवा के लिये प्रसन्नता से दी गई।

29 שִׁקְדוּ וְשִׁמְרוּ עַד־ תִּשְׁקְלוּ לִפְנֵי שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים
निगरानी रखो | और सुरक्षा करो | जब तक | तुम तौल दो | सामने | प्रमुखों | याजकों
H8245 | H8104 | H5704 | H8254 | H6440 | H8269 | H3548

וְהַלְוִיִּם וְשָׂרֵי הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל בֵּית הַלִּשְׁכוֹת בִּירוּשָׁלָ͏ִם בֵּית
और लेवियों | और प्रमुखों | इस्राएल | के पिता के घर | यरूशलेम में | कक्षों | घर
H3881 | H8269 | H0001 | H3478 | H3389 | H3957

יְהוָה׃
यहोवा के
H3068

इसलिए जागते रहो, और जब तक तुम इन्हें यरूशलेम में प्रधान याजकों और लेवियों और इस्राएल के पितरों के घरानों के प्रधानों के सामने यहोवा के भवन की कोठरियों में तौलकर न दो, तब तक इनकी रक्षा करते रहो।”

וְהַכֵּלִים וְהַזָּהָב וְהַכֶּסֶף מִשְׁקָל וְהַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים וְקִבְּלוּ 30
और बर्तन और सोना चाँदी तौल से और लेवियों याजकों तो प्राप्त किया
H3627 H2091 H3701 H4948 H3881 H3548 H6901

פ אֱלֹהֵינוּ׃ לְבֵית לִירוּשָׁלִַם לְהָבִיא
— हमारे परमेश्वर का घर यरूशलेम ले आने
H0430 H3389 H0935

तब याजकों और लेवियों ने चाँदी, सोने और पात्रों को तौलकर ले लिया कि उन्हें यरूशलेम को हमारे परमेश्वर के भवन में पहुँचाए।

וַנִּסָּע מִנְּהַר לְאַהֲוָא בִּשְׁנֵים עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לָלֶכֶת 31
— — — — — — — — —
H5265 H5104 H0163 H8147 H6240 H2320 H7223 H3212

יְרוּשָׁלִַם וְיַד־ אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וַיַּצִּילֵנוּ מִכַּף אוֹיֵב
— — — — — — — — शत्रु-के
H3389 H3027 H1961 H0430 H5337 H3709 H0341

וְאוֹרֵב עַל־ הַדָּרֶךְ׃
और-घात-से के-साथ रास्ते
H0693 H1870

पहले महीने के बारहवें दिन को हमने अहवा नदी से कूच करके यरूशलेम का मार्ग लिया, और हमारे परमेश्वर की कृपादृष्टि हम पर रही; और उसने हमको शत्रुओं और मार्ग पर घात लगाने वालों के हाथ से बचाया।

וַנָּבֹוא יְרוּשָׁלִַם וַנָּשֶׁב שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה׃ 32
तब-हम-आए यरूशलेम और-हम-ठहरे वहाँ दिन तीन
H0935 H3389 H3427 H8033 H3117 H7969

अन्त में हम यरूशलेम पहुँचे और वहाँ तीन दिन रहे।

בְּבֵית	וְהַכֵּלִים	וְהַזָּהָב	הַכֶּסֶף	נִשְׁקַל	הָרְבִיעִי	וּבַיּוֹם	33
भवन-में	और-वस्तुएँ	और-सोना	चाँदी	तौली-गई	चौथे	और-दिन-को	
	H3627	H2091	H3701	H8254	H7243	H3117	

הַכֹּהֵן	אֲוּרִיָּהּ	בֶּן־	מְרֵמוֹת	יַד־	עַל	אֱלֹהֵינוּ
याजक	ऊरिय्याह-के	पुत्र	मेरेमोत-के	हाथ	द्वारा	हमारे-परमेश्वर-के
H3548			H4822	H3027		H0430

יוֹזָבָד	וְעִמָּהֶם	פִּינְחָס	בֶּן־	אֶלְעָזָר	וְעִמּוֹ
योजाबाद	और-उनके-साथ-थे	पीनहास-का	पुत्र	एल्आजार-था	और-उसके-साथ
H3107		H6372		H0499	

הַלְוִיִּם׃	בִּנּוּי	בֶּן־	וְנוֹעַדְיָה	יֵשׁוּעַ	בֶּן־
लेवीय	बिन्नूई-का	पुत्र	और-नोअद्याह	येशूआ-का	पुत्र
H3881	H1131		H5129	H3442	

फिर चौथे दिन वह चाँदी-सोना और पात्र हमारे परमेश्वर के भवन में ऊरिय्याह के पुत्र मरेमोत याजक के हाथ में तौलकर दिए गए। उसके संग पीनहास का पुत्र एलीआजर था, और उनके साथ येशुअ का पुत्र योजाबाद लेवीय और बिन्नूई का पुत्र नोअद्याह लेवीय थे।

בְּעֵת	הַמִּשְׁקָל	כָּל־	וַיִּכָּתֵב	לַכֹּל	בְּמִשְׁקָל	בְּמִסְפָּר	34
समय-पर	वजन	सारा	और-लिखा-गया	सब-की	वजन-से	गिनती-से	
H6256	H4948	H3605	H3789	H3605	H4948	H4557	

הַהִיא׃	פ	
उस	פ	
H1931		

वे सब वस्तुएँ गिनी और तौली गईं, और उनका तौल उसी समय लिखा गया।

וְעֹלוֹת	הִקְרִיבוּ	הַגּוֹלָה	בְּנֵי־	מֵהַשְּׁבִי	הַבָּאִים		35
होमबलियाँ	चढ़ाए	बंदी-किए-गए-लोगों-के	पुत्रों	बंधुआई-से	जो-आए-थे		
	H7126	H1473			H0935		

יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	עָשָׂר	שְׁנֵים־	פָּרִים	יִשְׂרָאֵל	לֵאלֹהֵי
इस्राएल	सब	के-लिए	दस	दो-	बैल	इस्राएल-के	परमेश्वर-के-लिए
H3478	H3605		H6240	H8147	H6499	H3478	H0430

צְפִירֵי	וְשִׁבְעָה	שִׁבְעִים	כְּבָשִׂים	וְשִׁשָּׁה	תִּשְׁעִים	וְאֵילִים
और-बकरे	और-सात	सत्तर	मेमने	और-छह	नब्बे	मेढ़े
H6842	H7651	H7657	H3532	H8337	H8673	

פ	לַיהוָה׃	עוֹלָה	הַכֹּל	עָשָׂר	שְׁנֵים	חַטָּאת
פ	यहोवाह-के-लिए	होमबलि-थी	सब-कुछ	दस	दो	पाप-बलि-के-लिए
	H3068		H3605	H6240	H8147	

जो बँधुआई से आए थे, उन्होंने इस्राएल के परमेश्वर के लिये होमबलि चढ़ाए; अर्थात् समस्त इस्राएल के निमित्त बारह बछड़े, छियानबे मेढ़े और सतहत्तर मेम्ने और पापबलि के लिये बारह बकरे; यह सब यहोवा के लिये होमबलि था।

הַמֶּלֶךְ	לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנֵי	הַמֶּלֶךְ	דָּתֵי	אֶת־	וַיִּתְּנוּ	36
राजा–के	क्षत्रपों–को	राजा–के	आदेश	--	और–उन्होंने–दिए	
H4428	H0323	H4428	H1881	H0853	H5414	

הָעָם	אֶת־	וְנָשְׂאוּ	הַנָּהָר	עֵבֶר	וּפַחֲוֹת
लोगों–को	--	तब–उन्होंने–सहायता–दी	नदी–के	पार	और–राज्यपालों–को
	H0853	H5375	H5104	H5676	H6346

ס	הָאֱלֹהִים׃	בֵּית־	וְאֶת־
ס	परमेश्वर–के	भवन–को	और
	H0430		H0853

तब उन्होंने राजा की आज्ञाएँ महानद के इस पार के अधिकारियों और अधिपतियों को दीं; और उन्होंने इस्राएली लोगों और परमेश्वर के भवन के काम में सहायता की।

Chapter 9

לֹא־	לֵאמֹר	הַשָּׂרִים	אֵלַי	נִגְּשׁוּ	אֵלֶּה	וּכְכַלּוֹת	1
नहीं	यह–कहते–हुए	हाकिम	मेरे–पास	आए	ये–बातें	और–जब–पूरी–हुईं	
H3808	H0559	H8269	H0413	H5066	H0428	H3615	

הָאֲרָצוֹת	מֵעַמֵּי	וְהַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	יִשְׂרָאֵל	הָעָם	נִבְדְּלוּ
देशों–के	लोगों–से	और–लेवीय	और–याजक	इस्राएल–के	लोग	अलग–हुए–हैं
H0776		H3881	H3548	H3478		H0914

הַיְבוּסִי	הַפְּרִזִּי	הַחִתִּי	לַכְּנַעֲנִי	כְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם
यबूसी–की	परिज्जी–की	हित्ती–की	कनानी–की	उनकी–घृणित–बातों–के–अनुसार
H2983	H6522	H2850		H8441

וְהָאֱמֹרִי׃	הַמִּצְרִי	הַמֹּאָבִי	הָעַמֹּנִי
और–एमोरी–की	मिस्री–की	मोआबी–की	अम्मोनी–की
H0567	H4713	H4125	H5984

जब ये काम हो चुके, तब हाकिम मेरे पास आकर कहने लगे, “न तो इस्राएली लोग, न याजक, न लेवीय इस ओर के देशों के लोगों से अलग हुए; वरन् उनके से, अर्थात् कनानियों, हित्तियों, परिज्जियों, यबूसियों, अम्मोनियों, मोआबियों, मिस्रियों और एमोरियों के से घिनौने काम करते हैं।

2

לָהֶם֙	מִבְּנֹתֵיהֶ֔ם		נָשְׂא֖וּ	כִּי־
अपने-लिए	उनकी-बेटियों-में-से-कुछ-पत्नियों-के-रूप-में		उन्होंने-ली-हैं	क्योंकि
H1992	H1323		H5375	

הָאֲרָצ֑וֹת	בְּעַמֵּי	הַקֹּ֣דֶשׁ	זֶ֤רַע	וְהִתְעָרְב֣וּ	וְלִבְנֵיהֶ֔ם
उन-देशों-के	लोगों-के-साथ	पवित्र	वंश	ताकि-मिला-है	और-अपने-पुत्रों-के-लिए
H0776		H6944	H2233	H6148	

הַזֹּ֔את	בַּמַּ֖עַל	הָיְתָ֣ה	וְהַסְּגָנִ֥ים	הַשָּׂרִ֖ים	וְיַ֥ד	
इस	अपराध-में	रहा-है	और-अधिकारियों-का	हाकिमों-का	और-हाथ-वास्तव-में	
H2088	H4604	H1961	H5461	H8269	H3027	

ס	רִאשׁוֹנָ֥ה׃
ס	प्रथम
	H7223

क्योंकि उन्होंने उनकी बेटियों में से अपने और अपने बेटों के लिये स्त्रियाँ कर ली हैं; और पवित्र वंश इस ओर के देशों के लोगों में मिल गया है। वरन् हाकिम और सरदार इस विश्वासघात में मुख्य हुए हैं।”

3

בִּגְדִ֔י	אֶת־	קָרַ֣עְתִּי	הַזֶּ֑ה	הַדָּבָ֣ר	אֶת־	וּכְשָׁמְעִ֞י
अपना-वस्त्र	--	मैंने-फाड़ा	यह	बात	--	तब-जब-मैंने-सुना
	H0853	H7167	H2088	H1697	H0853	H8085

וָאֵשֵׁ֖בָה	וּזְקָנִ֑י	רֹאשִׁ֣י	מִשְׂעַר	וָאֶמְרְטָ֔ה	וּמְעִילִ֖י
और-मैं-बैठा	और-दाढ़ी-के	अपने-सिर-के	कुछ-बाल	और-मैंने-नोचे	और-अपना-चोगा
H3427	H2206		H8181	H4803	H4598

מְשׁוֹמֵ֥ם׃
विस्मित
H8074

यह बात सुनकर मैंने अपने वस्त्र और बागे को फाड़ा, और अपने सिर और दाढ़ी के बाल नोचे, और विस्मित होकर बैठा रहा। (मत्ती 26:65, अय्यू. 1:20)

4

יִשְׂרָאֵ֔ל	אֱלֹהֵי־	בִּדְבָרֵי	חָרֵד֙	כֹּ֚ל	יֵאָסְפ֣וּ	וְאֵלַ֔י	
इस्राएल-के	परमेश्वर-के	वचनों-से	जो-काँपते-थे	सब	इकट्ठे-हुए	और-मेरे-पास	
H3478	H0430	H1697	H2730	H3605	H0622	H0413	

עַד	מְשׁוֹמֵ֖ם	יֹשֵׁ֑ב	וַאֲנִ֣י	הַגּוֹלָ֔ה	מַּ֖עַל	עַ֣ל
जब-तक	विस्मित	बैठा-रहा	और-मैं	बंदी-किए-गए-लोगों-के	अपराध-के	कारण
H5704	H8074	H3427	H0589	H1473	H4604	

הָעֶ֖רֶב׃	לְמִנְחַ֥ת
सांझ-के	बलिदान
H6153	H4503

तब जितने लोग इस्राएल के परमेश्वर के वचन सुनकर बँधुआई से आए हुए लोगों के विश्वासघात के कारण थरथराते थे, सब मेरे पास इकट्ठे हुए, और मैं साँझ की भेंट के समय तक विस्मित होकर बैठा रहा।

וּבְקָרְעִי	מִתַּעֲנִיתִי	קַמְתִּי	הָעֶרֶב	וּבְמִנְחַת	5
और–फाड़ा–हुआ–होने–पर	अपने–उपवास–से	मैं–उठा	सांझ–के	और–बलिदान–पर	
H7167	H8589		H6153	H4503	

וָאֶפְרְשָׂה	בִּרְכַּי	עַל־	וָאֶכְרְעָה	וּמְעִילִי	בִּגְדִי	
और–फैलाए	अपने–घुटनों	पर	और–मैं–गिरा	और–अपने–चोगे	अपने–वस्त्र	
H6566	H1290		H3766	H4598		

אֱלֹהָי׃	יְהוָה	אֶל־	כַּפָּי	
मेरे–परमेश्वर	यहोवाह	की–ओर	अपने–हाथ	
H0430	H3068	H0413	H3709	

परन्तु साँझ की भेंट के समय मैं वस्त्र और बागा फाड़े हुए उपवास की दशा में उठा, फिर घुटनों के बल झुका, और अपने हाथ अपने परमेश्वर यहोवा की ओर फैलाकर कहा:

אֵלֶיךָ	פָּנַי	אֱלֹהַי	לְהָרִים	וְנִכְלַמְתִּי	בַּשְׁתִּי	אֱלֹהַי	וָאֹמְרָה	6
—	—	—	—	—	—	—	—	
H0413	H6440	H0430		H3637	H0954	H0430	H0559	

עַד	נָדְלָה	וְאַשְׁמָתֵנוּ	רֹאשׁ	לְמַעְלָה	רָבוּ	עֲוֹנֹתֵינוּ	כִּי
तक	बढ़ा–है	—	—	—	—	—	—
H5704	H1431	H0819		H4605		H5771	

לַשָּׁמָיִם׃
आकाशों
H8064

“हे मेरे परमेश्वर! मुझे तेरी ओर अपना मुँह उठाते लज्जा आती है, और हे मेरे परमेश्वर! मेरा मुँह काला है; क्योंकि हम लोगों के अधर्म के काम हमारे सिर पर बढ़ गए हैं, और हमारा दोष बढ़ते-बढ़ते आकाश तक पहुँचा है। (दानि. 9:7,8)

7

הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	גְּדֹלָה	בְּאַשְׁמָה	אֲנַחְנוּ	אֲבֹתֵינוּ	מִימֵי
इस	दिन	तक	बहुत	दोषी-हैं	हम	हमारे-पितरों-के	दिनों-से
H2088	H3117	H5704		H0819	H0587	H0001	H3117

וּבְיַד	כֹּהֲנֵינוּ	מְלָכֵינוּ	אֲנַחְנוּ	נִתַּנּוּ	וּבַעֲוֹנֹתֵינוּ
हाथ-में	हमारे-याजक	हमारे-राजा	हम	सौंपे-गए-हैं	और-हमारे-अपराधों-के-कारण
H3027	H3548	H4428	H0587	H5414	H5771

וּבְבֹשֶׁת	וּבַבִּזָּה	בַּשִּׁבְיָ	בַּחֶרֶב	הָאֲרָצוֹת	מַלְכֵי
और-अपमान-को	और-लूट-को	बंधुआई-को	तलवार-को	देशों-के	राजाओं-के
H1322	H0961		H2719	H0776	H4428

הַזֶּה׃	כְּהַיּוֹם	פָּנִים
यह	जैसा-दिन	मुख-के
H2088	H3117	H6440

अपने पुरखाओं के दिनों से लेकर आज के दिन तक हम बड़े दोषी हैं, और अपने अधर्म के कामों के कारण हम अपने राजाओं और याजकों समेत देश-देश के राजाओं के हाथ में किए गए कि तलवार, दासत्व, लूटे जाने, और मुँह काला हो जाने की विपत्तियों में पड़ें, जैसे कि आज हमारी दशा है।

8

יְהוָה	וּמֵאֵת	תְּחִנָּה	הָיְתָה	רֶגַע	כִּמְעַט־	וְעַתָּה
यहोवाह	से	कृपा	दिखाई-गई-है	पल	कुछ-क्षण-के-लिए	अब
H3068	H0854	H8467	H1961	H7281	H4592	H6258

יָתֵד	לָנוּ	וְלָתֶת־	פְּלֵיטָה	לָנוּ	לְהַשְׁאִיר	אֱלֹהֵינוּ
खूँटी	हमें	और-देने-को	बचे-हुए	हमारे-लिए	कि-छोड़े-शेष	हमारे-परमेश्वर
H3489		H5414	H6413		H7604	H0430

וּלְתִתֵּנוּ	אֱלֹהֵינוּ	עֵינֵינוּ	לְהָאִיר	קָדְשׁוֹ	בְּמִקְוֹם
और-हमें-दे	हमारे-परमेश्वर-ने	हमारी-आँखें	कि-रोशन-करे	उसके-पवित्र	स्थान-में
H5414	H0430		H0215	H6944	H4725

בְּעַבְדֻתֵנוּ׃	מְעַט	מִחְיָה
हमारी-दासता-में	कुछ	जीवन
H5659	H4592	H4241

अब थोड़े दिन से हमारे परमेश्वर यहोवा का अनुग्रह हम पर हुआ है, कि हम में से कोई-कोई बच निकले, और हमको उसके पवित्रस्थान में एक खूँटी मिले, और हमारा परमेश्वर हमारी आँखों में ज्योति आने दे, और दासत्व में हमको कुछ विश्रान्ति मिले।

9

עֲזָבָנוּ	לֹא	וּבְעַבְדֻתֵּנוּ	אֲנַחְנוּ	עֲבָדִים	כִּי־	
त्यागा–हमें	नहीं	पर–हमारी–दासता–में	हम–थे	दास	क्योंकि	
	H3808	H5659	H0587	H5650		

פָּרַס	מַלְכֵי	לִפְנֵי	חֶסֶד	עָלֵינוּ	וַיֵּט־	אֱלֹהֵינוּ
फारस–के	राजाओं–के	दृष्टि–में	दया	हम–पर	पर–उसने–बढ़ाई	हमारे–परमेश्वर–ने
H6539	H4428	H6440			H5186	H0430

אֱלֹהֵינוּ	בֵּית	אֶת־	לְרוֹמֵם	מְחַיָּה	לָנוּ	לָתֶת־
हमारे–परमेश्वर–के	भवन	--	मरम्मत–करने–को	जीवन	हमें	देने–को
H0430		H0853		H4241		H5414

בִּיהוּדָה	גָּדֵר	לָנוּ	וְלָתֶת־	חָרְבֹתָיו	אֶת־	וּלְהַעֲמִיד
यहूदाह–में	दीवार	हमें	और–देने–को	उसके–खंडहर	--	और–खड़ा–करने–को
H3063	H1447		H5414	H2723	H0853	H5975

	ס	וּבִירוּשָׁלִָם׃
	ס	और–यरूशलेम–में
		H3389

हम दास तो हैं ही, परन्तु हमारे दासत्व में हमारे परमेश्वर ने हमको नहीं छोड़ दिया, वरन् फारस के राजाओं को हम पर ऐसे कृपालु किया, कि हम नया जीवन पाकर अपने परमेश्वर के भवन को उठाने, और इसके खण्डहरों को सुधारने पाए, और हमें यहूदा और यरूशलेम में आड़ मिली।

10

כִּי	זֹאת	אַחֲרֵי־	אֱלֹהֵינוּ	נֹאמַר	מַה־	וְעַתָּה
क्योंकि	इसके	बाद–में	हे–हमारे–परमेश्वर	हम–कहें	क्या	अब
	H2063		H0430	H0559	H4100	H6258

מִצְוֹתֶיךָ׃	עָזַבְנוּ
तेरी–आज्ञाएँ	हमने–त्याग–दिए–हैं
H4687	

“अब हे हमारे परमेश्वर, इसके बाद हम क्या कहें, यही कि हमने तेरी उन आज्ञाओं को तोड़ दिया है, (दानि. 9:5,10,11)

11

אֲשֶׁר צִוִּיתָ בְּיַד עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר
— — — — — — — —
H6680 H3027 H5650 H5030 H0559 H0776

אַתֶּם בָּאִים לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ נִדָּה הִיא בִּנְדַּת עַמֵּי
— — — — H0776 H5079 H1931 H5079 H5079
H0935 H3423

הָאֲרָצוֹת בְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר מִלְאוּהָ מִפֶּה
देशों-के उनकी-घृणित-बातों-के-साथ जिन्होंने भर-दिया-है-उसे एक-छोर-से
H0776 H8441 H4390 H6310

אֶל־ פֶּה בְּטֻמְאָתָם׃
की-ओर दूसरे-छोर-तक उनकी-अशुद्धता-से
H0413 H6310 H2932

जो तूने यह कहकर अपने दास नबियों के द्वारा दीं, ‘जिस देश के अधिकारी होने को तुम जाने पर हो, वह तो देश-देश के लोगों की अशुद्धता के कारण और उनके घिनौने कामों के कारण अशुद्ध देश है, उन्होंने उसे एक सीमा से दूसरी सीमा तक अपनी अशुद्धता से भर दिया है।

12

וְעַתָּה לְבִנֵיהֶם תִּתְּנוּ בְנוֹתֵיכֶם אַל־ בְּנוֹתֵיהֶם
अब-इसलिए उनके-पुत्रों-के-लिए देना-पत्नियों-के-रूप-में मत अपनी-बेटियों और-उनकी-बेटियों
H6258 H5414 H0408 H1323 H1323

וְלֹא־ תִדְרְשׁוּ לִבְנֵיכֶם תִּשְׂאוּ אַל־ וְטוֹבָתָם
और-कभी-नहीं माँगना अपने-पुत्रों-के-लिए लेना न-ही या-भलाई
H3808 H1875 H5375 H0408

שְׁלֹמָם עַד־ עוֹלָם לְמַעַן תֶּחֱזְקוּ וַאֲכַלְתֶּם
उनकी-शांति तक सदा ताकि तुम-शक्तिशाली-हो और-खाओ
H7965 H5704 H5769 H4616 H2388 H0398

אֶת־ טוּב הָאָרֶץ וְהוֹרַשְׁתֶּם לִבְנֵיכֶם עַד־
-- अच्छाई देश-की और-विरासत-में-छोड़ो अपने-बच्चों-के-लिए तक
H0853 H2898 H0776 H3423 H5704

עוֹלָם׃
सदा
H5769

इसलिए अब तू न तो अपनी बेटियाँ उनके बेटों को ब्याह देना और न उनकी बेटियों से अपने बेटों का ब्याह करना, और न कभी उनका कुशल क्षेम चाहना, इसलिए कि तुम बलवान बनो और उस देश के अच्छे-अच्छे पदार्थ खाने पाओ, और उसे ऐसा छोड़ जाओ, कि वह तुम्हारे वंश के अधिकार में सदैव बना रहे।’

13 וְאַחֲרֵי֙ כָּל־ הַבָּ֣א עָלֵ֔ינוּ בְּמַעֲשֵׂ֖ינוּ הָרָעִ֑ים

और-बाद-में सब जो-आया-है हम-पर हमारे-कामों-के-कारण बुरे
H0935 H3605 H4639

וּבְאַשְׁמָתֵ֣נוּ הַגְּדֹלָ֔ה כִּ֥י אַתָּ֖ה אֱלֹהֵ֑ינוּ חָשַׂ֙כְתָּ֙ לְמַטָּ֣ה מֵעֲוֹנֵ֔נוּ וְנָתַתָּ֥ה לָ֖נוּ פְּלֵיטָ֥ה כְּזֹֽאת׃

और-हमारे-दोष-के-कारण बड़े जबकि तूने हे-हमारे-परमेश्वर
H0819 H0430

दंड-दिया-है-हमें कम हमारे-अपराधों-के-योग्य-से और-दिया-है हमें छुटकारा ऐसा
H2820 H4295 H5771 H5414 H6413 H2063

और उस सब के बाद जो हमारे बुरे कामों और बड़े दोष के कारण हम पर बीता है, जबकि हे हमारे परमेश्वर तूने हमारे अधर्म के बराबर हमें दण्ड नहीं दिया, वरन् हम में से कितनों को बचा रखा है,

14 הֲנָשׁ֣וּב לְהָפֵ֔ר מִצְוֹתֶ֖יךָ וְלִהְתְחַתֵּ֑ן בְּעַמֵּ֣י הַֽתֹּעֵבֹ֗ות הָאֵ֙לֶּה֙ הֲלֹ֣וא אַתָּ֔ה עַד־ כַּלְתָּ֖ בָּ֑נוּ אֵ֥ין שְׁאֵרִ֖ית וּפְלֵיטָֽה׃ פ

क्या-हम-फिर-से तोड़ें तेरी-आज्ञाएँ और-विवाह-करें लोगों-से-जो-करते-हैं
H7725 H4687

घृणित-बातें ये क्या-तू-नहीं क्रोधित-होगा हम-पर जब-तक
H8441 H0428 H3808 H0599 H5704

तूने-नाश-कर-दिया-होता-हमें ताकि-न-हो शेष या-बचा-हुआ
H3615 H0369 H7611 H6413

तो क्या हम तेरी आज्ञाओं को फिर से उल्लंघन करके इन घिनौने काम करनेवाले लोगों से समधियाना का सम्बंध करें? क्या तू हम पर यहाँ तक कोप न करेगा जिससे हम मिट जाएँ और न तो कोई बचे और न कोई रह जाए?

15

נִשְׁאַרְנוּ	כִּי־	אַתָּה	צַדִּיק	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה
हम–बचे–हैं	क्योंकि	तू–है	धर्मी	इस्राएल–का	परमेश्वर	यहोवाह
H7604			H6662	H3478	H0430	H3068

כִּי	בְאַשְׁמָתֵינוּ	לְפָנֶיךָ׃	הִנְנוּ	הַזֶּה	כְּהַיּוֹם	פְּלֵיטָה
यद्यपि	हमारे–दोष–में	तेरे–साम्हने	देख–हम	यह	जैसा–दिन	शेष–के–रूप–में
	H0819	H6440	H2009	H2088	H3117	H6413

פ	זֹאת׃	עַל־	לְפָנֶיךָ׃	לַעֲמֹד	אֵין
פ	इसके	कारण	तेरे–साम्हने	खड़ा–हो–सकता	कोई–नहीं
	H2063		H6440	H5975	H0369

हे इस्राएल के परमेश्वर यहोवा! तू धर्मी है, हम बचकर मुक्त हुए हैं जैसे कि आज वर्तमान है। देख, हम तेरे सामने दोषी हैं, इस कारण कोई तेरे सामने खड़ा नहीं रह सकता।”

Chapter 10

1

בֹּכֶה	וּכְהִתְוַדֹּתוֹ	עֶזְרָא	וּכְהִתְפַּלֵּל	
रोते–हुए	और–जब–वह–अंगीकार–कर–रहा–था	एज्रा	और–जब–प्रार्थना–कर–रहा–था	
H1058	H3034	H5830	H6419	

מִיִּשְׂרָאֵל	אֵלָיו	נִקְבְּצוּ	הָאֱלֹהִים	בֵּית	לִפְנֵי	וּמִתְנַפֵּל
इस्राएल–से	उसके–पास	इकट्ठे–हुए	परमेश्वर–के	भवन–के	साम्हने	और–गिरते–हुए
H3478	H0413	H6908	H0430		H6440	H5307

בָּכוֹ	כִּי־	וְיִלְדִּים	וְנָשִׁים	אֲנָשִׁים	מְאֹד	רַב־	קָהָל
रोए	क्योंकि	बच्चों	और–स्त्रियों	पुरुषों–की	बहुत	बड़ी	सभा
H1058		H3206	H0802	H0376	H3966		H6951

ס	בֶּכֶה׃	הַרְבֵּה־	הָעָם	
ס	फूट–फूट–कर	बहुत–	लोग	
	H1059			

जब एज्रा परमेश्वर के भवन के सामने पड़ा, रोता हुआ प्रार्थना और पाप का अंगीकार कर रहा था, तब इस्राएल में से पुरुषों, स्त्रियों और बच्चों की एक बहुत बड़ी मण्डली उसके पास इकट्ठी हुई; और लोग बिलख-बिलख कर रो रहे थे।

2

וַיַּעַן	שְׁכַנְיָה	בֶּן־	יְחִיאֵל	]עולם[	מִבְּנֵי	)עֵילָם(
और–बोला	शकन्याह	पुत्र	यहीएल–का	[--]	पुत्रों–में–से–एक	एलाम–के
	H7935		H3171			

וַנֹּשֶׁב	בֵּאלֹהֵינוּ	מָעַלְנוּ	אֲנַחְנוּ	לְעֶזְרָא	וַיֹּאמֶר	
और–ली–हैं	हमारे–परमेश्वर–के–विरुद्ध	अपराध–किया–है	हमने	एज्रा–से	और–कहा	
H3427	H0430	H4603	H0587	H5830	H0559	

לְיִשְׂרָאֵל	מִקְוֶה	יֵשׁ־	וְעַתָּה	הָאָרֶץ	מֵעַמֵּי	נָכְרִיּוֹת	נָשִׁים
इस्राएल–के–लिए	आशा	है	पर–अब	देश–के	लोगों–में–से	विदेशी	पत्नियाँ
H3478		H3426	H6258	H0776		H5237	H0802

זֹאת׃	עַל־
इसके	के–बावजूद
H2063	

तब यहीएल का पुत्र शकन्याह जो एलाम के वंश में का था, एज्रा से कहने लगा, “हम लोगों ने इस देश के लोगों में से अन्यजाति स्त्रियाँ ब्याह कर अपने परमेश्वर का विश्वासघात तो किया है, परन्तु इस दशा में भी इस्राएल के लिये आशा है।

3

נָשִׁים	כָּל־	לְהוֹצִיא	לֵאלֹהֵינוּ	בְּרִית	נִכְרַת־	וְעַתָּה
पत्नियों	सब	निकालने–को	हमारे–परमेश्वर–से	वाचा	हम–बाँधें	और–इसलिए
H0802	H3605	H3318	H0430	H1285	H3772	H6258

וְהַחֲרֵדִים	אֲדֹנָי	בַּעֲצַת	מֵהֶם	וְהַנּוֹלָד	
और–उनकी–जो–काँपते–हैं	मेरे–स्वामी	सलाह–के–अनुसार	उनसे	और–जो–जन्मे–हैं	
H2730	H0113	H6098	H1992	H3205	

יֵעָשֶׂה׃	וְכַתּוֹרָה	אֱלֹהֵינוּ	בְּמִצְוַת
किया–जाए	और–व्यवस्था–के–अनुसार	हमारे–परमेश्वर–की	आज्ञा–पर
	H8451	H0430	H4687

अब हम अपने परमेश्वर से यह वाचा बाँधे, कि हम अपने प्रभु की सम्मति और अपने परमेश्वर की आज्ञा सुनकर थरथरानेवालों की सम्मति के अनुसार ऐसी सब स्त्रियों को और उनके बच्चों को दूर करें; और व्यवस्था के अनुसार काम किया जाए।

4

חֲזַק	עִמְּךָ	וַאֲנַחְנוּ	הַדָּבָר	עָלֶיךָ	כִּי־	קוּם
हिम्मत–रख	तेरे–साथ–हैं	और–हम	यह–काम–है	तेरी–जिम्मेदारी	क्योंकि	उठ
H2388		H0587	H1697			

וַעֲשֵׂה׃	פ
और–कर	פ

तू उठ, क्योंकि यह काम तेरा ही है, और हम तेरे साथ हैं; इसलिए हियाव बाँधकर इस काम में लग जा।”

הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	שָׂרֵי֙	אֶת־	וַיַּשְׁבַּע	עֶזְרָא	וַיָּקָם	5
लेवियों	याजकों-के	हाकिमों-को	--	और-शपथ-खिलाई	एज्रा	तब-उठा	
H3881	H3548	H8269	H0853	H7650	H5830		

וַיִּשְׁבְּעוּ׃	הַזֶּה	כַּדָּבָר	לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	
तब-उन्होंने-शपथ-खाई	इस	बात-के-अनुसार	करने-को	इस्राएल-ने	और-सब	
H7650	H2088	H1697		H3478	H3605	

तब एज्रा उठा, और याजकों, लेवियों और सब इस्राएलियों के प्रधानों को यह शपथ खिलाई कि हम इसी वचन के अनुसार करेंगे; और उन्होंने वैसी ही शपथ खाई।

לִשְׁכַּת	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	הָאֱלֹהִים	בֵּית	מִלִּפְנֵי֙	עֶזְרָא	וַיָּקָם	6
—	—	—	—	—	—	—	—	
H3957	H0413	H3212	H0430		H6440	H5830		

וּמַיִם	אָכַל֙	לֹא־	לֶחֶם	שָׁם	וַיֵּלֶךְ	אֶלְיָשִׁיב	בֶּן־	יְהוֹחָנָן
और-पानी	—	—	—	—	—	—	—	—
H4325	H0398	H3808	H3899	H8033	H3212	H0475		H3076

מַעַל	עַל־	מִתְאַבֵּל	כִּי	שָׁתָה	לֹא־
अपराध-के	कारण	वह-शोक-मना-रहा-था	क्योंकि	पिया	नहीं
H4604		H0056		H8354	H3808

ס	הַגּוֹלָֽה׃	
ס	बंधुआई-से-आए-लोगों-के	
	H1473	

तब एज्रा परमेश्वर के भवन के सामने से उठा, और एल्याशीब के पुत्र यहोहानान की कोठरी में गया, और वहाँ पहुँचकर न तो रोटी खाई, न पानी पिया, क्योंकि वह बँधुआई में से निकल आए हुओं के विश्वासघात के कारण शोक करता रहा।

בְּנֵי	לְכֹל֙	וּירוּשָׁלַ֔ם	בִּיהוּדָ֖ה	קוֹל	וַיַּעֲבִירוּ	7
वंशजों	सबको	और-यरूशलेम-में	यहूदाह-में	घोषणा	और-उन्होंने-एलान-किया	
	H3605	H3389	H3063			

יְרוּשָׁלִָ֑ם׃	לְהִקָּבֵץ֙	הַגּוֹלָ֔ה
यरूशलेम-में	कि-वे-इकट्ठे-हों	बंधुआई-से-आए-लोगों-के
H3389	H6908	H1473

तब उन्होंने यहूदा और यरूशलेम में रहनेवाले बँधुआई में से आए हुए सब लोगों में यह प्रचार कराया, कि तुम यरूशलेम में इकट्ठे हो;

כַּעֲצַ֣ת	הַיָּמִ֗ים	לִשְׁלֹשֶׁת֙	יָבֹ֔וא	לֹא־	אֲשֶׁ֥ר	וְכֹ֛ל	8
आदेश–के–अनुसार	दिनों	तीन–के–अंदर	आएगा	नहीं	जो–कोई	कि	
H6098	H3117	H7969	H0935	H3808		H3605	

וְהוּא֙	רְכוּשׁ֔וֹ	כָּל־	יָחֳרַ֖ם	וְהַזְּקֵנִ֑ים	הַשָּׂרִ֣ים
और–वह	उसकी–सम्पत्ति	सब	जब्त–होगी	और–प्राचीनों–के	हाकिमों–के
H1931	H7399	H3605		H2205	H8269

ס	הַגּוֹלָֽה׃	מִקְּהַ֥ל	יִבָּדֵ֖ל
ס	बंधुआई–से–आए–लोगों–की	सभा–से	अलग–किया–जाएगा
	H1473	H6951	H0914

और जो कोई हाकिमों और पुरनियों की सम्मति न मानेगा और तीन दिन के भीतर न आए तो उसकी समस्त धन-सम्पत्ति नष्ट की जाएगी और वह आप बँधुआई से आए हुओं की सभा से अलग किया जाएगा।

יְרוּשָׁלִַ֑ם	וּבִנְיָמִן֙	יְהוּדָ֔ה	אַנְשֵׁי־	כָּל־	וַיִּקָּבְצ֡וּ	9
यरूशलेम–में	और–बिन्यामीन–के	यहूदाह–के	पुरुष	सब	तब–इकट्ठे–हुए	
H3389	H1144	H3063	H0376	H3605	H6908	

וַיֵּשְׁבוּ֙	בַּחֹ֣דֶשׁ	בְּעֶשְׂרִ֔ים	הַתְּשִׁיעִ֖י	חֹ֣דֶשׁ	הִ֑וא	הַיָּמִ֗ים	לִשְׁלֹשֶׁת֙
और–बैठे	महीने–का	बीसवें–दिन	नौवाँ	महीना	वह–था	दिनों	तीन–के–अंदर
H3427	H2320	H6242	H8671	H2320	H1931	H3117	H7969

הַדָּבָ֔ר	עַל־	מַרְעִידִ֖ים	הָאֱלֹהִ֥ים	בֵּ֛ית	בִּרְחוֹב֙	הָעָ֗ם	כָּל־
इस–काम–के	कारण	काँपते–हुए	परमेश्वर–के	भवन–के	चौक–में	लोग	सब
H1697		H7460	H0430		H7339		H3605

פ	וּמֵהַגְּשָׁמִֽים׃
פ	और–भारी–वर्षा–के
	H1653

तब यहूदा और बिन्यामीन के सब मनुष्य तीन दिन के भीतर यरूशलेम में इकट्ठे हुए; यह नौवें महीने के बीसवें दिन में हुआ; और सब लोग परमेश्वर के भवन के चौक में उस विषय के कारण और भारी वर्षा के मारे काँपते हुए बैठे रहे।

מְעַלְתֶּ֔ם	אַתֶּ֗ם	אֲלֵהֶ֛ם	וַיֹּ֥אמֶר	הַכֹּהֵ֖ן	עֶזְרָ֣א	וַיָּ֤קָם	10
अपराध–किया–है	तुमने	उनसे	और–कहा	याजक	एज्रा	तब–उठा	
H4603		H0413	H0559	H3548	H5830		

יִשְׂרָאֵ֑ל׃	אַשְׁמַ֖ת	עַל־	לְהוֹסִ֥יף	נָכְרִיּ֛וֹת	נָשִׁ֥ים	וַתֹּשִׁ֖יבוּ
इस्राएल–के	दोष	को	जोड़ते–हुए	विदेशी	पत्नियाँ	और–ली–हैं
H3478	H0819		H3254	H5237	H0802	H3427

तब एज्रा याजक खड़ा होकर, उनसे कहने लगा, “तुम लोगों ने विश्वासघात करके अन्यजाति स्त्रियाँ ब्याह लीं, और इससे इस्राएल का दोष बढ़ गया है।

11

וְעַתָּה	תְּנוּ	תּוֹדָה	לַיהוָה	אֱלֹהֵי־	אֲבֹתֵיכֶם	וַעֲשׂוּ	
अब–इसलिए	करो	अंगीकार	यहोवाह–से	परमेश्वर	तुम्हारे–पितरों–के	और–करो	
H6258	H5414	H8426	H3068	H0430	H0001		

רְצוֹנוֹ	וְהִבָּדְלוּ	מֵעַמֵּי	הָאָרֶץ	וּמִן־	הַנָּשִׁים	הַנָּכְרִיּוֹת׃
उसकी–इच्छा	और–अलग–हो–जाओ	लोगों–से	देश–के	और–से	पत्नियों	विदेशी
H7522	H0914		H0776		H0802	H5237

सो अब अपने पितरों के परमेश्वर यहोवा के सामने अपना पाप मान लो, और उसकी इच्छा पूरी करो, और इस देश के लोगों से और अन्यजाति स्त्रियों से अलग हो जाओ।”

12

כֵּן	גָּדוֹל	קוֹל	וַיֹּאמְרוּ	הַקָּהָל	כָּל־	וַיַּעֲנוּ
हाँ	ऊँची	आवाज–से	और–कहा	सभा–ने	सब	तब–जवाब–दिया
			H0559	H6951	H3605	

לַעֲשׂוֹת׃	עָלֵינוּ	כִּדְבָרְךָ)	]כדבריך[
करना–चाहिए	हमें	जैसा–तूने–कहा–है	[--]
		H1697	H1697

तब पूरी मण्डली के लोगों ने ऊँचे शब्द से कहा, “जैसा तूने कहा है, वैसा ही हमें करना उचित है।

13

וְאֵין	גְּשָׁמִים	וְהָעֵת	רָב	הָעָם	אֲבָל	
और–नहीं	भारी–वर्षा–का	और–यह–मौसम–है	बहुत–हैं	—	—	
H0369	H1653	H6256			H0061	

אֶחָד׀	לְיוֹם	לֹא־	וְהַמְּלָאכָה	בַּחוּץ	לַעֲמוֹד	כֹּחַ
एक	दिनों–का	न–ही–है	और–यह–काम	बाहर	खड़े–रहने–की	शक्ति–है–हमारी
H0259	H3117	H3808	H4399	H2351	H5975	

הַזֶּה׃	בַּדָּבָר	לִפְשֹׁעַ	הִרְבִּינוּ	כִּי־	לִשְׁנַיִם	וְלֹא	
इस	काम–में	अपराध–किया–है	बहुत–हैं–हम–जिन्होंने	क्योंकि	दो	या	
H2088	H1697	H6586			H8147	H3808	

परन्तु लोग बहुत हैं, और वर्षा का समय है, और हम बाहर खड़े नहीं रह सकते, और यह दो एक दिन का काम नहीं है, क्योंकि हमने इस बात में बड़ा अपराध किया है।

14 יַעֲמְדוּ־נָא שָׂרֵינוּ לְכָל־הַקָּהָל וְכָל אֲשֶׁר
खड़े-हों कृपया हमारे-हाकिम सब-के-लिए हमारी-सभा और-सब जो
H5975 H4994 H8269 H3605 H6951 H3605

בְּעָרֵינוּ הַהֹשִׁיב נָשִׁים נָכְרִיּוֹת יָבֹאוּ לְעִתִּים מְזֻמָּנִים
हमारे-नगरों-में उन्होंने-जिन्होंने-ली-हैं पत्नियाँ विदेशी आएँ समयों-पर निश्चित
H3427 H0802 H5237 H0935 H6256 H2163

וְעִמָּהֶם זִקְנֵי־עִיר עִיר וְעִיר וְשֹׁפְטֶיהָ עַד
और-उनके-साथ प्राचीन हर-एक और-उनके-नगरों-के और-न्यायाधीश का
H2205 H8199 H5704

לְהָשִׁיב חֲרוֹן אַף־אֱלֹהֵינוּ מִמֶּנּוּ עַד לְדָבָר
जब-तक-न-फिर-जाए भड़कता क्रोध हमारे-परमेश्वर-का हमसे तक काम-में
H7725 H2740 H0639 H0430 H5704 H1697

הַזֶּה׃ פ
इस
H2088

समस्त मण्डली की ओर से हमारे हाकिम नियुक्त किए जाएँ; और जब तक हमारे परमेश्वर का भड़का हुआ कोप हम से दूर न हो, और यह काम पूरा न हो जाए, तब तक हमारे नगरों के जितने निवासियों ने अन्यजाति स्त्रियाँ ब्याह ली हों, वे नियत समयों पर आया करें, और उनके संग एक नगर के पुरनिये और न्यायी आएँ।”

15 אַךְ יוֹנָתָן בֶּן־עֲשָׂהאֵל וְיַחְזְיָה בֶן־תִּקְוָה
केवल योनातान असाहेल-का पुत्र और-यहज्याह तिक्वाह-का पुत्र
H0389 H3129 H6214 H3167 H8616

עָמְדוּ עַל־זֹאת וּמְשֻׁלָּם וְשַׁבְּתַי הַלֵּוִי׃
विरोध-किया के-प्रति इस और-मशुल्लाम और-शब्बतै लेवीय-ने
H5975 H2063 H4918 H7678 H3881

עֲזָרֻם׃
उनका-समर्थन-किया
H5826

इसके विरुद्ध केवल असाहेल के पुत्र योनातान और तिकवा के पुत्र यहजयाह खड़े हुए, और मशुल्लाम और शब्बतै लेवियों ने उनकी सहायता की।

16 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי הַגּוֹלָה וַיִּבָּדְלוּ
और-किया ऐसा वंशजों-ने बंधुआई-से-आए-लोगों-के और-अलग-किए-गए
H0914 H1473

עֶזְרָא הַכֹּהֵן אֲנָשִׁים רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְבֵית
एज्रा याजक-ने कुछ मुखियाओं पितरों-के-घरानों-के घरानों-के-अनुसार
H5830 H3548 H0376 H0001

הָעֲשִׂירִי לַחֹדֶשׁ אֶחָד בְּיוֹם וַיֵּשְׁבוּ בְּשֵׁמוֹת וְכֻלָּם אֲבֹתָם
दसवें महीने-के पहले दिन-को और-वे-बैठे नामों-से और-सबको पितरों-के
H6224 H2320 H0259 H3117 H3427 H8034 H3605 H0001

לְדָרְשׁ הַדָּבָר׃
जाँचने-को मामला
H1875 H1697

परन्तु बँधुआई से आए हुए लोगों ने वैसा ही किया। तब एज्रा याजक और पितरों के घरानों के कितने मुख्य पुरुष अपने-अपने पितरों के घराने के अनुसार अपने सब नाम लिखाकर अलग किए गए, और दसवें महीने के पहले दिन को इस बात की तहकीकात के लिये बैठे।

17 וַיְכַלּוּ בְכֹל אֲנָשִׁים הַהֹשִׁיבוּ נָכְרִיּוֹת
और-वे-पूरा-कर-चुके-पूछना सब पुरुषों जिन्होंने-ली-थीं पत्नियाँ विदेशी
H3615 H3605 H0376 H3427 H0802 H5237

עַד יוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃ פ
तक दिन पहले महीने-के पहले पहले ׃ פ
H5704 H3117 H0259 H2320 H7223

और पहले महीने के पहले दिन तक उन्होंने उन सब पुरुषों की जाँच पूरी कर ली, जिन्होंने अन्यजाति स्त्रियों को ब्याह लिया था।

18 וַיִּמָּצְאוּ מִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר הֹשִׁיבוּ נָשִׁים נָכְרִיּוֹת מִבְּנֵי
— — — — — — — पुत्रों-में-से
H4672 H3548 H3427 H0802 H5237

יֵשׁוּעַ בֶּן־יוֹצָדָק וְאֶחָיו מַעֲשֵׂיָהּ וֶאֱלִיעֶזֶר
येशूआ-के पुत्र योसादाक-के और-उसके-भाइयों मआसेयाह और-एलीएजेर
H3442 H0251 H4641 H0461

וְיָרִיב וְגְדַלְיָה׃
और-यारीब और-गदल्याह
H3402

याजकों की सन्तान में से; ये जन पाए गए जिन्होंने अन्यजाति स्त्रियों को ब्याह लिया था: येशुअ के पुत्र, योसादाक के पुत्र, और उसके भाई मासेयाह, एलीएजेर, यारीब और गदल्याह।

19 וַיִּתְּנוּ יָדָם לְהוֹצִיא נְשֵׁיהֶם
और-उन्होंने-दिया अपना-वचन कि-वे-निकालेंगे अपनी-पत्नियों
H5414 H3027 H3318 H0802

וְאַשְׁמִים עַל־אֵיל צֹאן עַל־אַשְׁמָתָם׃
और-दोषी-होने-के-कारण एक-मेंढ़ा-चढ़ाया भेड़ों-में-से के-रूप-में अपने-दोष-बलि-के
H0818 H6629 H0819

ס
ס

इन्होंने हाथ मारकर वचन दिया, कि हम अपनी स्त्रियों को निकाल देंगे, और उन्होंने दोषी ठहरकर, अपने-अपने दोष के कारण एक-एक मेढ़ा बलि किया।

20 וּמִבְּנֵי אִמֵּר חֲנָנִי וּזְבַדְיָה׃ ס
और-पुत्रों-में-से इम्मेर-के हनानी और-जबद्याह ס
H0564 H2607 H2069

इम्मेर की सन्तान में से हनानी और जबद्याह।

21 וּמִבְּנֵי חָרִם מַעֲשֵׂיָה וְאֵלִיָּה וּשְׁמַעְיָה וִיחִיאֵל
और-पुत्रों-में-से हारीम-के मआसेयाह और-एलिय्याह और-शमैयाह यहीएल
H2766 H4641 H0452 H8098 H3171

וְעֻזִּיָּה׃
और-उज्जियाह
H5818

हारीम की सन्तान में से मासेयाह, एलिय्याह, शमायाह, यहीएल और उज्जियाह।

22 וּמִבְּנֵי פַשְׁחוּר אֶלְיוֹעֵינַי מַעֲשֵׂיָה יִשְׁמָעֵאל נְתַנְאֵל יוֹזָבָד
और-पुत्रों-में-से पशहूर-के एल्योएनै मआसेयाह इश्माएल नतनएल योजाबाद
H6583 H0454 H4641 H3458 H5417 H3107

וְאֶלְעָשָׂה׃ ס
और-एल्आसाह ס
H0501

पशहूर की सन्तान में से एल्योएनै, मासेयाह, इश्माएल, नतनेल, योजाबाद और एलासा।

קְלִיטָא	הַוּא	וְקָלָיָה	וְשִׁמְעִי	יוֹזָבָד	הַלְוִיִּם	וּמִן־	23
केलीता	वह	और-केलायाह	और-शिमई	योजाबाद	लेवियों-में-से	और	
H7042	H1931	H7041	H8096	H3107	H3881		

	ס	וְאֶלִיעֶזֶר׃	יְהוּדָה	פְּתַחְיָה
	ס	और-एलीएजेर	यहूदाह	पतह्याह
		H0461	H3063	H6611

फिर लेवियों में से योजाबाद, शिमी, केलायाह जो कलीता कहलाता है, पतह्याह, यहूदा और एलीएजेर।

וְטֶלֶם	שַׁלֻּם	הַשֹּׁעֲרִים	וּמִן־	אֶלְיָשִׁיב	הַמְשֹׁרְרִים	וּמִן־	24
और-तेलेम	शल्लूम	द्वारपालों-में-से	और	एल्याशीब	गायकों-में-से	और	
H2928	H7967	H7778		H0475	H7891		

	ס	וְאוּרִי׃
	ס	और-ऊरी
		H0221

गवैयों में से एल्याशीब; और द्वारपालों में से शल्लूम, तेलेम और ऊरी।

וְיִזִּיָּה	רַמְיָה	פַּרְעֹשׁ	מִבְּנֵי	וּמִיִּשְׂרָאֵל	25
और-यिज्जियाह	रम्याह	पर्योश-के	पुत्रों-में-से	और-इस्राएल-में-से-औरों-में	
H3150	H7422	H6551		H3478	

	ס	וּבְנָיָה׃	וּמַלְכִּיָּה	וְאֶלְעָזָר	וּמִימָן	וּמַלְכִּיָּה
	ס	और-बनायाह	और-मल्कियाह	और-एल्आजार	और-मिय्यामीन	और-मल्कियाह
		H1141	H4441	H0499	H4326	H4441

इस्राएल में से परोश की सन्तान में रम्याह, यिज्जियाह, मल्कियाह, मिय्यामीन, एलीआजर, मल्कियाह और बनायाह।

וִירֵמוֹת	וְעַבְדִּי	וִיחִיאֵל	זְכַרְיָה	מַתַּנְיָה	עֵילָם	וּמִבְּנֵי	26
यरेमोत	और-अब्दी	यहीएल	जकर्याह	मत्तन्याह	एलाम-के	और-पुत्रों-में-से	
H3406	H5660	H3171		H4983			

	ס	וְאֵלְיָה׃
	ס	और-एलिय्याह
		H0452

एलाम की सन्तान में से मत्तन्याह, जकर्याह, यहीएल अब्दी, यरेमोत और एलिय्याह।

וְזָבָד	וִירֵמוֹת	מַתַּנְיָה	אֶלְיְשִׁיב	אֶלְיוֹעֵנַי	זַתּוּא	וּמִבְּנֵי	27
और-जाबाद	यरेमोत	मत्तन्याह	एल्याशीब	एल्योएनै	जत्तू-के	और-पुत्रों-में-से	
H2066	H3406	H4983	H0475		H2240		

וַעֲזִיזָא׃	ס
और-अजीजा	ס
H5819	

और जत्तू की सन्तान में से एल्योएनै, एल्याशीब, मत्तन्याह, यरेमोत, जाबाद और अज़ीज़ा।

עַתְלָי׃	זַבַּי	חֲנַנְיָה	יְהוֹחָנָן	בֵּבָי	וּמִבְּנֵי		28
अत्लै	जब्बै	हनन्याह	यहोहानान	बेबै-के	और-पुत्रों-में-से		
H6270	H2079		H3076	H0893			

	ס
	ס

बेबै की सन्तान में से यहोहानान, हनन्याह, जब्बै और अतलै।

[ירמות]	וּשְׁאָל	יָשׁוּב	וַעֲדָיָה	מַלּוּךְ	מְשֻׁלָּם	בָּנִי	וּמִבְּנֵי	29
[--]	और-शएल	याशूब	और-अदायाह	मल्लूक	—	—	—	
H3406	H7594	H3437	H5718		H4918	H1137		

(וְרָמוֹת׃)	ס
और-रामोत	ס
H3406	

बानी की सन्तान में से मशुल्लाम, मल्लूक, अदायाह, याशूब, शाल और यरामोत।

מַעֲשֵׂיָהוּ	בְּנָיָה	וּכְלָל	עַדְנָא	מוֹאָב	פַּחַת	וּמִבְּנֵי	30
मआसेयाह	बनायाह	और-कलाल	अद्‌ना	पहत-मोआब	के	और-पुत्रों-में-से	
H4641	H1141	H3636	H5733	H6355	H6355		

וּמְנַשֶּׁה׃	וּבְנוּי	בְּצַלְאֵל	מַתַּנְיָה	ס
और-मनश्शेह	और-बिन्नूई	बसलएल	मत्तन्याह	ס
H4519	H1131	H1212	H4983	

पहत्मोआब की सन्तान में से अदना, कलाल, बनायाह, मासेयाह, मत्तन्याह, बसलेल, बिन्नूई और मनश्शे।

שִׁמְעוֹן׃	שִׁמְעִיָה	מַלְכִּיָּה	יִשִּׁיָּה	אֶלִיעֶזֶר	חָרִם	וּבְנֵי	31
शिम्‌ओन	शमैयाह	मल्किय्याह	यिश्शिय्याह	एलीएजेर	हारीम-के	और-पुत्रों-में-से	
H8095	H8098	H4441	H3449	H0461	H2766		

हारीम की सन्तान में से एलीएजेर, यिश्शियाह, मल्किय्याह, शमायाह, शिमोन;

שְׁמַרְיָה׃	מַלּוּךְ	בִּנְיָמִן		32
शमर्याह	मल्लूक	बिन्यामीन		
H8114		H1144		

	ס
	ס

बिन्यामीन, मल्लूक और शेमर्याह।

33 מִבְּנֵי חָשֻׁם מַתְּנַי מַתַּתָּה זָבָד אֱלִיפֶלֶט יְרֵמַי מְנַשֶּׁה
पुत्रों–में–से हशूम–के मत्तनै मत्तत्ताह जाबाद एलीपेलेत यरेमै मनश्शेह
H2828 H4982 H4992 H2066 H0467 H3413 H4519

שִׁמְעִי׃ ס ס
शिमई
H8096

हाशूम की सन्तान में से; मत्तनै, मत्तत्ता, जाबाद, एलीपेलेत, यरेमै, मनश्शे और शिमी।

34 מִבְּנֵי עַמְרָם מַעֲדַי בָּנִי ס וְאוּאֵל׃ ס
पुत्रों–में–से अम्राम मआदै बानी–के और–ऊएल
H1137 H4572 H6019 H0177

और बानी की सन्तान में से; मादै, अम्राम, ऊएल;

35 בְּנָיָה בְּדְיָה [כלהין] (כְּלוּהוּ׃)
बनायाह बेद्याह [--] केलूहू
H1141 H0912 H3622 H3622

बनायाह, बेदयाह, कलूही;

36 וַנְיָה מְרֵמוֹת אֶלְיָשִׁיב׃
वन्याह मेरेमोत एल्याशीब
H2057 H4822 H0475

वन्याह, मरेमोत, एल्याशीब;

37 מַתַּנְיָה מַתְּנַי [ויעשו] (וְיַעֲשָׂי׃)
मत्तन्याह मत्तनै [--] यआसै
H4983 H4982 H3299 H3299

मत्तन्याह, मत्तनै, यासू;

38 וּבָנִי וּבִנּוּי שִׁמְעִי׃
और–बानी और–बिन्नूई शिमई
H1137 H1131 H8096

बानी, बिन्नूई, शिमी;

39 וְשֶׁלֶמְיָה וְנָתָן וַעֲדָיָה׃
और–शेलेम्याह और–नातान और–अदायाह
H8018 H5416 H5718

शेलेम्याह, नातान, अदायाह;

40 מַכְנַדְבַּי שָׁשָׁי שָׁרָי׃
मक्नदबै शाशै शारै
H4367 H8343 H8298

मक्नदबै, शाशै, शारै;

41 עֶזְרַאֵל וְשֶׁלֶמְיָהוּ שְׁמַרְיָהוּ׃
अजरएल और-शेलेम्याहू शमर्याह
H5832 H8018 H8114

अजरेल, शेलेम्याह, शेमर्याह;

42 שַׁלֻּם אֲמַרְיָה יוֹסֵף׃ ס
शल्लूम अमर्याह योसेफ ס
H7967 H0568 H3130

शल्लूम, अमर्याह और यूसुफ।

43 מִבְּנֵי נְבוֹ יְעִיאֵל מַתִּתְיָהוּ זָבָד זְבִינָא]ידו[ )יַדַּי(
नेबो-के पुत्रों-में-से यईएल मत्तित्याह जाबाद जबीना [--] यद्दै
H3273 H4993 H2066 H2081 H3035 H3035

וְיוֹאֵל בְּנָיָה׃
और-योएल बनायाह
H3100 H1141

नबो की सन्तान में से; यीएल, मत्तित्याह, जाबाद, जबीना, यद्दई, योएल और बनायाह।

44 כָּל־ אֵלֶּה וְ]נשאי[ )נָשְׂאוּ(נָשִׁים נָכְרִיּוֹת וַיֶּשׁ
ये-सब वे [--] ली-थीं-जिन्होंने पत्नियाँ विदेशी और-थे
H3605 H0428 H5375 H5375 H0802 H5237 H3426

פ בָּנִים׃ וַיְשָׁיְמוּ נָשִׁים מֵהֶם
פ बच्चे और-जिनसे-हुए-थे-उनके पत्नियाँ उनमें-से-कुछ-की
H0802 H1992

इन सभी ने अन्यजाति स्त्रियाँ ब्याह ली थीं, और बहुतों की स्त्रियों से लड़के भी उत्पन्न हुए थे।

Nehemiah

Chapter 1

1 דִּבְרֵי נְחֶמְיָה בֶן־חֲכַלְיָה וַיְהִי בְחֹדֶשׁ־[כסלו]
[--] महीने–में और–हुआ हकल्याह–के पुत्र नहेम्याह–के वचन
H3691 H2320 H1961 H2446 H5166 H1697

כִּסְלֵיו) וַאֲנִי הָיִיתִי בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃
किस्लेव–के और–मैं था शूशन–में राजमहल
H3691 H0589 H1961 H7800 H1002

שְׁנַת עֶשְׂרִים
वर्ष बीसवें
H8141 H6242

हकल्याह के पुत्र नहेम्याह के वचन। बीसवें वर्ष के किसलेव नामक महीने में, जब मैं शूशन नामक राजगढ़ में रहता था,

2 וַיָּבֹא חֲנָנִי אֶחָד מֵאַחַי הוּא וַאֲנָשִׁים מִיהוּדָה
तब–आया हनानी एक मेरे–भाइयों–में–से वह और–पुरुष यहूदाह–से
H0935 H2607 H0259 H0251 H1931 H0376 H3063

וָאֶשְׁאָלֵם עַל־הַיְּהוּדִים הַפְּלֵיטָה אֲשֶׁר־נִשְׁאֲרוּ מִן־
और–मैंने–पूछा–उनसे बारे–में यहूदियों–के बचे–हुए–लोगों जो बचे–थे से
H7592 H6413 H3064 H7604

וְעַל־יְרוּשָׁלִָם׃ הַשִּׁבִי
और–बारे–में यरूशलेम बंधुआई
H3389

तब हनानी नामक मेरा एक भाई और यहूदा से आए हुए कई एक पुरुष आए; तब मैंने उनसे उन बचे हुए यहूदियों के विषय जो बँधुआई से छूट गए थे, और यरूशलेम के विषय में पूछा।

3

הַשְּׁבִי׃	מִן־	נִשְׁאָרוּ	אֲשֶׁר־	הַנִּשְׁאָרִים	לִי׀	וַיֹּאמְרוּ
बंधुआई	से	बचे-हैं	जो	बचे-हुए-लोग-हैं	मुझसे	और-उन्होंने-कहा
		H7604		H7604		H0559

יְרוּשָׁלִַם	וְחוֹמַת	וּבְחֶרְפָּה	גְּדֹלָה	בְּרָעָה	בַּמְּדִינָה	שָׁם
यरूशलेम-की	और-दीवार	और-अपमान-में	बड़े	संकट-में	प्रांत-में	वहाँ
H3389	H2346	H2781			H4082	H8033

בָּאֵשׁ׃	נִצְּתוּ	וּשְׁעָרֶיהָ	מְפֻרָצַת
आग-से	जलाए-गए-हैं	और-उसके-फाटक	टूटी-हुई-है
H0784	H3341	H8179	H6555

उन्होंने मुझसे कहा, “जो बचे हुए लोग बँधुआई से छूटकर उस प्रान्त में रहते हैं, वे बड़ी दुर्दशा में पड़े हैं, और उनकी निन्दा होती है; क्योंकि यरूशलेम की शहरपनाह टूटी हुई, और उसके फाटक जले हुए हैं।”

4

וָאֶבְכֶּה	וָאֵשְׁבָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	וכְשָׁמְעִי	וַיְהִי
और-रोया	मैं-बैठा	ये	बातें	--	जब-मैंने-सुनीं	तब-हुआ
H1058	H3427	H0428	H1697	H0853	H8085	H1961

לִפְנֵי	וּמִתְפַּלֵּל	צָם	וָאֶהְיֶה	יָמִים	וָאֶתְאַבְלָה
साम्हने	और-प्रार्थना-करता	उपवास-करता	और-मैं-था	कई-दिन	और-शोक-मनाया
H6440	H6419	H6684	H1961	H3117	H0056

הַשָּׁמָיִם׃	אֱלֹהֵי
आकाश-के	परमेश्वर-के
H8064	H0430

ये बातें सुनते ही मैं बैठकर रोने लगा और कुछ दिनों तक विलाप करता; और स्वर्ग के परमेश्वर के सम्मुख उपवास करता और यह कहकर प्रार्थना करता रहा।

5

הָאֵל	הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָנָּא	וָאֹמַר	
परमेश्वर	आकाश-का	परमेश्वर	यहोवाह	हे-मैं-प्रार्थना-करता-हूँ	और-मैंने-कहा	
H0410	H8064	H0430	H3068	H0577	H0559	

וְחֶסֶד	הַבְּרִית	שֹׁמֵר	וְהַנּוֹרָא	הַגָּדוֹל
और-दया	वाचा	तू-जो-रखता-है	और-भयावह	महान
	H1285	H8104	H3372	

מִצְוֹתָיו׃	וּלְשֹׁמְרֵי	לְאֹהֲבָיו
तेरी-आज्ञाओं	और-जो-पालन-करते-हैं	उनके-साथ-जो-तुझसे-प्रेम-करते-हैं
H4687	H8104	H0157

“हे स्वर्ग के परमेश्वर यहोवा, हे महान और भययोग्य परमेश्वर! तू जो अपने प्रेम रखनेवाले और आज्ञा माननेवाले के विषय अपनी वाचा पालता और उन पर करुणा करता है;

6

אֶל־	לִשְׁמַע	פְּתוּחוֹת	וְעֵינֶיךָ	קַשֻּׁבֹת	אָזְנְךָ־	נָא	תִּהְיֶ֨ינָה
की–ओर	सुनने–को	खुली	और–तेरी–आँखें	ध्यान	तेरा–कान	कृपया	होने–दे
H0413	H8085				H0241	H4994	H1961

הַיּוֹם	לִפְנֶיךָ	מִתְפַּלֵּל	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	עַבְדְּךָ	תְּפִלַּת
आज	तेरे–साम्हने	प्रार्थना–करता–हूँ	मैं	जो	अपने–दास–की	प्रार्थना
H3117	H6440	H6419	H0595		H5650	H8605

וּמִתְוַדֶּה	עַבָדֶיךָ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עַל־	וְלַיְלָה	יוֹמָם
और–अंगीकार–करता–हूँ	तेरे–दासों	इस्राएल–के	पुत्रों	के–लिए	और–रात	दिन
H3034	H5650	H3478			H3915	H3119

לָךְ	חָטָאנוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	חַטֹּאות	עַל־
तेरे–विरुद्ध	हमने–पाप–किया–है	जो	इस्राएल–के	पुत्रों–के	पापों	पर
	H2398		H3478			

חָטָאנוּ׃	אָבִי	וּבֵית־	וַאֲנִי
पाप–किया–है	मेरे–पिता–के	और–घराने–ने	और–मैंने
H2398	H0001		H0589

तू कान लगाए और आँखें खोले रह, कि जो प्रार्थना मैं तेरा दास इस समय तेरे दास इस्राएलियों के लिये दिन-रात करता रहता हूँ, उसे तू सुन ले। मैं इस्राएलियों के पापों को जो हम लोगों ने तेरे विरुद्ध किए हैं, मान लेता हूँ। मैं और मेरे पिता के घराने दोनों ने पाप किया है।

7

הַמִּצוֹת	אֶת־	שָׁמַרְנוּ	וְלֹא־	לָךְ	חָבַלְנוּ	חָבֵל
आज्ञाएँ	--	पालन–की–हैं	और–नहीं	तेरे–विरुद्ध	हमने–किया–है	बहुत–बुरा
H4687	H0853	H8104	H3808			

מֹשֶׁה	אֶת־	צִוִּיתָ	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־	הַחֻקִּים	וְאֶת־
मूसा–को	--	तूने–आज्ञा–दी	जो	नियम	और	विधियाँ	और
H4872	H0853	H6680		H4941	H0853	H2706	H0853

עַבְדֶּךָ׃
अपने–दास
H5650

हमने तेरे सामने बहुत बुराई की है, और जो आज्ञाएँ, विधियाँ और नियम तूने अपने दास मूसा को दिए थे, उनको हमने नहीं माना।

8

מֹשֶׁה	אֶת־	צִוִּיתָ	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֶת־	נָא	זְכָר־
मूसा–को	--	तूने–आज्ञा–दी	जो	वचन	--	कृपया	याद–कर
H4872	H0853	H6680		H1697	H0853	H4994	H2142

אָפֵיץ	אֲנִי	תִמְעֲלוּ	אַתֶּם	לֵאמֹר	עַבְדֶּךָ	
तितर–बितर–कर–दूँगा	मैं	अविश्वासी–होगे–तो	तुम	यह–कहते–हुए	अपने–दास	
	H0589	H4603		H0559	H5650	

בָּעַמִּים׃	אֶתְכֶם
जातियों–में	तुम्हें
	H0853

उस वचन की सुधि ले, जो तूने अपने दास मूसा से कहा था, 'यदि तुम लोग विश्वासघात करो, तो मैं तुम को देश-देश के लोगों में तितर-बितर करूँगा।

9

אֹתָם	וַעֲשִׂיתֶם	מִצְוֹתַי	וּשְׁמַרְתֶּם	אֵלַי	וְשַׁבְתֶּם	
उन्हें	और–करोगे	मेरी–आज्ञाओं	और–पालन–करोगे	मेरी–ओर	पर–यदि–तुम–लौटोगे	
H0853		H4687	H8104	H0413	H7725	

מִשָּׁם	הַשָּׁמַיִם	בִּקְצֵה	נִדַּחֲכֶם	יִהְיֶה	אִם־	
वहाँ–से	आकाशों–के	छोर–पर	तुम्हारे–निकाले–हुए–लोग	हो	यदि	
H8033	H8064		H5080	H1961		

הַמָּקוֹם	אֶל־	וְהֵבִיאוֹתִים)	]והבואתים[	אֲקַבְּצֵם
स्थान	की–ओर	और–लाऊँगा–उनको	[--]	मैं–इकट्ठा–करूँगा–उनको
H4725	H0413	H0935	H0935	H6908

שָׁם׃	שְׁמִי	אֶת־	לְשַׁכֵּן	בָּחַרְתִּי	אֲשֶׁר
वहाँ	अपना–नाम	--	बसाने–को	मैंने–चुना–है	जिसे
H8033	H8034	H0853	H7931	H0977	

परन्तु यदि तुम मेरी ओर फिरो, और मेरी आज्ञाएँ मानो, और उन पर चलो, तो चाहे तुम में से निकाले हुए लोग आकाश की छोर में भी हों, तो भी मैं उनको वहाँ से इकट्ठा करके उस स्थान में पहुँचाऊँगा, जिसे मैंने अपने नाम के निवास के लिये चुन लिया है।'

10

בְּכֹחֲךָ	פָּדִיתָ	אֲשֶׁר	וְעַמֶּךָ	עֲבָדֶיךָ	וְהֵם	
अपनी–शक्ति–से	तूने–छुड़ाया–है	जिनको	और–तेरी–प्रजा	तेरे–दास–हैं	और–वे	
	H6299			H5650	H1992	

הַחֲזָקָה׃	וּבְיָדְךָ	הַגָּדוֹל
शक्तिशाली	और–अपने–हाथ–से	महान
H2389	H3027	

अब वे तेरे दास और तेरी प्रजा के लोग हैं जिनको तूने अपनी बड़ी सामर्थ्य और बलवन्त हाथ के द्वारा छुड़ा लिया है।

אֶל־	קַשֶּׁבֶת	אָזְנְךָ־	נָא	תְּהִי	אֲדֹנָי	אֲנָא	11
की–ओर	ध्यान	तेरा–कान	कृपया	होने–दे	हे–प्रभु	हे–मैं–प्रार्थना–करता–हूँ	
H0413		H0241	H4994	H1961	H0136	H0577	

הַחֲפֵצִים	עֲבָדֶיךָ	תְּפִלַּת	וְאֶל־	עַבְדְּךָ	תְּפִלַּת
जो–चाहते–हैं	अपने–दासों–की	प्रार्थना	और–की–ओर	अपने–दास–की	प्रार्थना
H2655	H5650	H8605	H0413	H5650	H8605

הַיּוֹם	לְעַבְדֶּךָ	נָא	וְהַצְלִיחָה־	שְׁמֶךָ	אֶת־	לְיִרְאָה
आज	अपने–दास–को	कृपया	और–सफल–कर	तेरा–नाम	--	डरने–को
H3117	H5650	H4994		H8034	H0853	H3372

מַשְׁקֶה	הָיִיתִי	וַאֲנִי	הַזֶּה	הָאִישׁ	לְפָנֵי	לְרַחֲמִים	וּתְנֵהוּ
पिलानेवाला	था	क्योंकि–मैं	इस	पुरुष–की	दृष्टि–में	दया	और–उसे–दे
	H1961	H0589	H2088	H0376	H6440		H5414

פ	לַמֶּלֶךְ׃
פ	राजा–का
	H4428

हे प्रभु विनती यह है, कि तू अपने दास की प्रार्थना पर, और अपने उन दासों की प्रार्थना पर, जो तेरे नाम का भय मानना चाहते हैं, कान लगा, और आज अपने दास का काम सफल कर, और उस पुरुष को उस पर दयालु कर।”

Chapter 2

הַמֶּלֶךְ	לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא	עֶשְׂרִים	שְׁנַת	נִיסָן	בְּחֹדֶשׁ	וַיְהִי	1
राजा	अर्तक्षत्र–के	बीसवें	वर्ष–में	नीसान–के	महीने–में	और–हुआ	
H4428		H6242	H8141	H5212	H2320	H1961	

לַמֶּלֶךְ	וָאֶתֵּנָה	הַיַּיִן	אֶת־	וָאֶשָּׂא	לְפָנָיו	יַיִן
राजा–को	और–दिया	दाखमधु	को	और–मैंने–उठाया	उसके–सामने	दाखमधु
H4428	H5414	H3196	H0853	H5375	H6440	H3196

לְפָנָיו׃	רָע	הָיִיתִי	וְלֹא־	
उसकी–उपस्थिति–में	उदास	मैं–रहा–था	और–कभी–नहीं	
H6440		H1961	H3808	

अर्तक्षत्र राजा के बीसवें वर्ष के नीसान नामक महीने में, जब उसके सामने दाखमधु था, तब मैंने दाखमधु उठाकर राजा को दिया। इससे पहले मैं उसके सामने कभी उदास न हुआ था।

2

אֵינְךָ	וְאַתָּה	רָעִים	פָּנֶיךָ	וּמַדּוּעַ	הַמֶּלֶךְ	לִי	וַיֹּאמֶר
नहीं–है	जबकि–तू	उदास–है	तेरा–मुख	क्यों	राजा–ने	मुझसे	और–कहा
H0369			H6440	H4069	H4428		H0559

וְאִירָא	לֵב	רַע	אִם	כִּי־	זֶה	אֵין	חוֹלֶה
तब–मैं–डर–गया	हृदय–का	शोक	के	सिवाय	यह	कुछ–नहीं	बीमार
H3372		H7455			H2088	H0369	

מְאֹד׃	הַרְבֵּה
अत्यंत	बहुत
H3966	

तब राजा ने मुझसे पूछा, “तू तो रोगी नहीं है, फिर तेरा मुँह क्यों उतरा है? यह तो मन ही की उदासी होगी।” तब मैं अत्यन्त डर गया।

3

יֵרֵעוּ	לֹא־	מַדּוּעַ	יִחְיֶה	לְעוֹלָם	הַמֶּלֶךְ	לַמֶּלֶךְ	וָאֹמַר
उदास–हो	न	क्यों	जीवित–रहे	सदा	राजा	राजा–से	और–मैंने–कहा
	H3808	H4069	H2421	H5769	H4428	H4428	H0559

חֲרֵבָה	אֲבֹתַי	קִבְרוֹת	בֵּית־	הָעִיר	אֲשֶׁר	פָּנַי
उजाड़–पड़ा–है	मेरे–पूर्वजों–की	कब्रों–का	स्थान	नगर	जब	मेरा–मुख
	H0001	H6913				H6440

ס	בָּאֵשׁ׃	אֻכְלוּ	וּשְׁעָרֶיהָ
स	आग–से	जला–दिए–गए–हैं	और–उसके–फाटक
	H0784	H0398	H8179

मैंने राजा से कहा, “राजा सदा जीवित रहे! जब वह नगर जिसमें मेरे पुरखाओं की कब्रें हैं, उजाड़ पड़ा है और उसके फाटक जले हुए हैं, तो मेरा मुँह क्यों न उतरे?”

4

מְבַקֵּשׁ	אַתָּה	זֶה	מַה־	עַל־	הַמֶּלֶךְ	לִי	וַיֹּאמֶר
मांग–रहा–है	तू	यह	क्या	पर	राजा–ने	मुझसे	और–कहा
H1245		H2088	H4100		H4428		H0559

הַשָּׁמָיִם׃	אֱלֹהֵי	אֶל־	וָאֶתְפַּלֵּל	
स्वर्ग–के	परमेश्वर	से	तब–मैंने–प्रार्थना–की	
H8064	H0430	H0413	H6419	

राजा ने मुझसे पूछा, “फिर तू क्या माँगता है?” तब मैंने स्वर्ग के परमेश्वर से प्रार्थना करके, राजा से कहा;

וְאִם־ טֹוב הַמֶּלֶךְ עַל־ אִם־ לַמֶּלֶךְ וָאֹמַר 5
और–यदि अच्छा–लगे राजा पर यदि राजा–से और–मैंने–कहा
H2895 H4428 H4428 H0559

אֶל־ יְהוּדָה אֶל־ תִּשְׁלָחֵנִי אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ עַבְדְּךָ יִיטַב
को यहूदा को तू–मुझे–भेज कि तेरी–दृष्टि–में तेरा–दास कृपा–पाए
H0413 H3063 H0413 H7971 H6440 H5650 H3190

וְאֶבְנֶנָּה׃ אֲבֹתַי קִבְרוֹת עִיר
कि–मैं–बनाऊं–उसे मेरे–पूर्वजों–की कब्रों–के नगर
H1129 H0001 H6913

“यदि राजा को भाए, और तू अपने दास से प्रसन्न हो, तो मुझे यहूदा और मेरे पुरखाओं की कब्रों के नगर को भेज, ताकि मैं उसे बनाऊँ।”

וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ וְהַשֵּׁגַל יוֹשֶׁבֶת אֶצְלוֹ עַד־ מָתַי יִהְיֶה 6
— — — — — — — — —
H0559 H4428 H7694 H3427 H0681 H5704 H4970 H1961

וַיְשַׁלְּחֵנִי הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי־ וַיִּיטַב תָּשׁוּב וּמָתַי מַהֲלָכֶךָ
और–भेजा–मुझे राजा–को — — — — —
H7971 H4428 H6440 H3190 H7725 H4970 H4109

וָאֶתְּנָה לוֹ זְמָן׃
और–मैंने–निर्धारित–किया उसे समय
H5414 H2165

तब राजा ने जिसके पास रानी भी बैठी थी, मुझसे पूछा, “तू कितने दिन तक यात्रा में रहेगा? और कब लौटेगा?” अतः राजा मुझे भेजने को प्रसन्न हुआ; और मैंने उसके लिये एक समय नियुक्त किया।

וְאוֹמַר לַמֶּלֶךְ אִם־ עַל־ הַמֶּלֶךְ טֹוב אִגְּרוֹת 7
और–मैंने–कहा राजा–से यदि पर राजा अच्छा–लगे पत्र
H0559 H4428 H4428 H2895 H0107

יִתְּנוּ־ לִי עַל־ פַּחֲוֹות עֵבֶר הַנָּהָר אֲשֶׁר יַעֲבִירוּנִי
दिए–जाएं मुझे के–लिए राज्यपालों पार नदी–के कि वे–मुझे–जाने–दें
H5414 H6346 H5676 H5104

עַד אֲשֶׁר־ אָבוֹא אֶל־ יְהוּדָה׃
तक जब–तक मैं–आऊं को यहूदा
H5704 H0935 H0413 H3063

फिर मैंने राजा से कहा, “यदि राजा को भाए, तो महानद के पार के अधिपतियों के लिये इस आशय की चिट्ठियाँ मुझे दी जाएँ कि जब तक मैं यहूदा को न पहुँचूँ, तब तक वे मुझे अपने-अपने देश में से होकर जाने दें।

8

וְאִגֶּרֶת	אֶל־	אָסָף	שֹׁמֵר	הַפַּרְדֵּס	אֲשֶׁר	לַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר
और-पत्र	को	आसाफ	रखवाला	वन-का	जो	राजा-का	कि
H0107	H0413	H0623	H8104	H6508		H4428	

אֲשֶׁר־	הַבִּירָה	שַׁעֲרֵי	אֶת־	לְקֹרוֹת	עֵצִים	לִי	יִתֵּן־
जो	गढ़-के	फाटकों	के-लिए	शहतिर-बनाने-को	लकड़ी	मुझे	वह-दे
	H1002	H8179	H0853		H6086		H5414

אָבוֹא	אֲשֶׁר־	וְלַבַּיִת	הָעִיר	וּלְחוֹמַת	לַבַּיִת	
मैं-जाऊंगा	जिसमें	और-घर-के-लिए	नगर-की	और-दीवार-के-लिए	मंदिर-का	
H0935				H2346		

הַטּוֹבָה	אֱלֹהָי	כְּיַד־	הַמֶּלֶךְ	לִי	וַיִּתֶּן־	אֵלָיו
भले	मेरे-परमेश्वर-के	हाथ-के-अनुसार	राजा-ने	मुझे	और-दिया	उसमें
	H0430	H3027	H4428		H5414	H0413

עָלָי׃
मुझ-पर

और सरकारी जंगल के रखवाले आसाप के लिये भी इस आशय की चिट्ठी मुझे दी जाए ताकि वह मुझे भवन से लगे हुए राजगढ़ की कड़ियों के लिये, और शहरपनाह के, और उस घर के लिये, जिसमें मैं जाकर रहूँगा, लकड़ी दे।" मेरे परमेश्वर की कृपादृष्टि मुझ पर थी, इसलिए राजा ने यह विनती स्वीकार कर ली।

9

אֵת	לָהֶם	וָאֶתְּנָה	הַנָּהָר	עֵבֶר	פַּחֲוֹת	אֶל־	וָאָבוֹא
को	उन्हें	और-दिया	नदी-के	पार	राज्यपालों	को	और-मैं-आया
H0853		H5414	H5104	H5676	H6346	H0413	H0935

חַיִל	שָׂרֵי	הַמֶּלֶךְ	עִמִּי	וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	אִגְּרוֹת
सैन्य-के	सेनापतियों	राजा-ने	मेरे-साथ	और-भेजा-था	राजा-के	पत्र
H2428	H8269	H4428		H7971	H4428	H0107

וּפָרָשִׁים׃	פ
और-घुड़सवारों	प

तब मैंने महानद के पार के अधिपतियों के पास जाकर उन्हें राजा की चिट्ठियाँ दीं। राजा ने मेरे संग सेनापति और सवार भी भेजे थे।

10

הָעַמֹּנִי	הָעֶבֶד	וְטוֹבִיָּה	הַחֹרֹנִי	סַנְבַלַּט	וַיִּשְׁמַע
अम्मोनी-ने	अधिकारी	और-तोबिय्याह	होरोनी-ने	सनबल्लत	और-जब-सुना
H5984	H5650	H2900	H2772	H5571	H8085

לְבַקֵּשׁ	אָדָם	בָּא	אֲשֶׁר־	גְּדֹלָה	רָעָה	לָהֶם	וַיֵּרַע
भलाई-ढूंढने	मनुष्य	आया-था	कि	बहुत	अत्यंत	वे	तो-दुखी-हुए
H1245	H0120	H0935				H1992	

:יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	טוֹבָה
इस्राएल-के	पुत्रों-की	भलाई
H3478		

यह सुनकर कि एक मनुष्य इस्राएलियों के कल्याण का उपाय करने को आया है, होरोनी सम्बल्लत और तोबियाह नामक कर्मचारी जो अम्मोनी था, उन दोनों को बहुत बुरा लगा।

11

:שְׁלֹשָׁה	יָמִים	שָׁם	וָאֱהִי־	יְרוּשָׁלִָם	אֶל־	וָאָבוֹא
तीन	दिन	वहां	और-रहा	यरूशलेम	को	तब-मैं-आया
H7969	H3117	H8033	H1961	H3389	H0413	H0935

जब मैं यरूशलेम पहुँच गया, तब वहाँ तीन दिन रहा।

12

הִגַּדְתִּי	וְלֹא־	עִמִּי	מְעַט	וַאֲנָשִׁים	אֲנִי	לַיְלָה	וָאָקוּם
मैंने-बताया-था	और-नहीं	मेरे-साथ	थोड़े	—	—	—	—
H5046	H3808		H4592	H0376	H0589	H3915	

לַעֲשׂוֹת	לִבִּי	אֶל־	נָתַן	אֱלֹהַי	מָה	לְאָדָם
करने-को	मेरे-हृदय	में	डाला-था	मेरे-परमेश्वर-ने	क्या	किसी-को
		H0413	H5414	H0430	H4100	H0120

הַבְּהֵמָה	אִם־	כִּי	עִמִּי	אַיִן	וּבְהֵמָה	לִירוּשָׁלִָם
पशु-के	सिवाय	क्योंकि	मेरे-साथ	नहीं-था	और-पशु	यरूशलेम-के-लिए
H0929				H0369	H0929	H3389

:בָּהּ	רֹכֵב	אֲנִי	אֲשֶׁר
उस-पर	सवार-था	मैं	जिस-पर
	H7392	H0589	

तब मैं थोड़े पुरुषों को लेकर रात को उठा; मैंने किसी को नहीं बताया कि मेरे परमेश्वर ने यरूशलेम के हित के लिये मेरे मन में क्या उपजाया था। अपनी सवारी के पशु को छोड़ कोई पशु मेरे संग न था।

13 וָאֵצְאָה בְּשַׁעַר־ הַגַּיְא לַיְלָה וְאֶל־ פְּנֵי עֵין
और-मैं-निकला से-फाटक घाटी-के रात-को और-को की-ओर स्रोत
H3318 H8179 H1516 H3915 H0413 H6440

הַתַּנִּין וְאֶל־ שַׁעַר הָאַשְׁפֹּת שֹׁבֵר בְּחוֹמֹת
अजगर-के और-को फाटक कूड़े-के और देख-रहा-था दीवारों
H0413 H8179 H0830 H1961 H2346

יְרוּשָׁלַ͏ִם אֲשֶׁר־]המפרוצים[הֵם())פְּרוּצִים(וּשְׁעָרֶיהָ
यरूशलेम-की जो टूटी-हुई-थीं थीं टूटी-हुई और-उसके-फाटक
H3389 H6555 H1992 H6555 H8179

אֻכְּלוּ בָאֵשׁ׃
जो-जला-दिए-गए-थे आग-से
H0398 H0784

मैं रात को तराई के फाटक में होकर निकला और अजगर के सोते की ओर, और कूड़ा फाटक के पास गया, और यरूशलेम की टूटी पड़ी हुई शहरपनाह और जले फाटकों को देखा।

14 וָאֶעֱבֹר אֶל־ שַׁעַר הָעַיִן וְאֶל־ בְּרֵכַת הַמֶּלֶךְ
और-मैं-आगे-बढ़ा को फाटक झरने-के और-को तालाब राजा-के
H0413 H8179 H0413 H1295 H4428

וְאֵין־ מָקוֹם לַבְּהֵמָה לַעֲבֹר תַּחְתָּי׃
पर-नहीं-थी जगह पशु-के-लिए जाने-को मेरे-नीचे
H0369 H4725 H0929 H5674 H8478

तब मैं आगे बढ़कर सोते के फाटक और राजा के कुण्ड के पास गया; परन्तु मेरी सवारी के पशु के लिये आगे जाने को स्थान न था।

15 וָאֶהִי עֹלֶה בַנַּחַל לַיְלָה וְאֶהִי שֹׁבֵר בַּחוֹמָה וָאָשׁוּב
तब-मैं चढ़ा नाले-से रात-को और देख-रहा-था दीवार-को फिर-मैं-मुड़ा
H1961 H5927 H5158 H3915 H1961 H2346 H7725

וָאָבוֹא בְּשַׁעַר הַגַּיְא וָאָשׁוּב׃
और-प्रवेश-किया से-फाटक घाटी-के और-लौटा
H0935 H8179 H1516 H7725

तब मैं रात ही रात नाले से होकर शहरपनाह को देखता हुआ चढ़ गया; फिर घूमकर तराई के फाटक से भीतर आया, और इस प्रकार लौट आया।

16

וְהַסְּגָנִים	לֹא	יָדְעוּ	אָנָּה	הָלַכְתִּי	וּמָה	אֲנִי
और-अधिकारी	नहीं	जानते-थे	कहां	मैं-गया-था	या-क्या	मैं
H5461	H3808	H3045	H0575	H1980	H4100	H0589

וְלַסְּגָנִים	וְלַחֹרִים	וְלַכֹּהֲנִים	וְלַיְּהוּדִים	עֹשֶׂה
और-अधिकारियों-को	और-रईसों-को	और-याजकों-को	और-यहूदियों-को	कर-रहा-था
H5461	H2715	H3548	H3064	

הִגַּדְתִּי׃	לֹא	כֵן	עַד־	הַמְּלָאכָה	עֹשֶׂה	וְלִיֶּתֶר
मैंने-बताया-था	नहीं	अभी	तब-तक	काम	जो-करते-थे	या-शेष-को
H5046	H3808		H5704	H4399		

और हाकिम न जानते थे कि मैं कहाँ गया और क्या करता था; वरन् मैंने तब तक न तो यहूदियों को कुछ बताया था और न याजकों और न रईसों और न हाकिमों और न दूसरे काम करनेवालों को।

17

אֲשֶׁר	בָּהּ	אֲנַחְנוּ	אֲשֶׁר	הָרָעָה	רֹאִים	אַתֶּם	אֲלֵהֶם	וָאוֹמַר
—	—	—	—	—	—	—	—	—
		H0587			H7200		H0413	H0559

אֶת־	וְנִבְנֶה	לְכוּ	בָּאֵשׁ	נִצְּתוּ	וּשְׁעָרֶיהָ	חֲרֻבָה	יְרוּשָׁלַ͏ִם
को	और-हम-बनाएं	आओ	आग-से	—	—	—	—
H0853	H1129	H3212	H0784	H3341	H8179		H3389

חֶרְפָּה׃	עוֹד	נִהְיֶה	וְלֹא־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	חוֹמַת
अपमान	और	हम-रहें	ताकि-न	यरूशलेम-की	दीवार
H2781	H5750	H1961	H3808	H3389	H2346

तब मैंने उनसे कहा, “तुम तो आप देखते हो कि हम कैसी दुर्दशा में हैं, कि यरूशलेम उजाड़ पड़ा है और उसके फाटक जले हुए हैं। तो आओ, हम यरूशलेम की शहरपनाह को बनाएँ, कि भविष्य में हमारी नामधराई न रहे।”

18

הִיא׀	אֲשֶׁר־	אֱלֹהַי	יַד	אֶת־	לָהֶם	וָאַגִּיד	
था	जो	मेरे-परमेश्वर-के	हाथ-के-विषय-में	को	उन्हें	और-मैंने-बताया	
H1931		H0430	H3027	H0853		H5046	

לִי	אָמַר־	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	דִּבְרֵי	וְאַף־	עָלַי	טוֹבָה	
मुझसे	उसने-कहे-थे	जो	राजा-के	वचनों-के-बारे-में	और-भी	मुझ-पर	भला	
	H0559		H4428	H1697	H0637			

יְדֵיהֶם	וַיְחַזְּקוּ	וּבְנֵינוּ	נָקוּם	וַיֹּאמְרוּ
अपने-हाथों-को	और-उन्होंने-मजबूत-किया	और-बनाएं	हम-उठें	तब-उन्होंने-कहा
H3027	H2388	H1129		H0559

פ	לַטּוֹבָה׃	
प	इस-भले-काम-के-लिए	

फिर मैंने उनको बताया, कि मेरे परमेश्वर की कृपादृष्टि मुझ पर कैसी हुई और राजा ने मुझसे क्या-क्या बातें कही थीं। तब उन्होंने कहा, “आओ हम कमर बाँधकर बनाने लगें।” और उन्होंने इस भले काम को करने के लिये हियाव बाँध लिया।

19 וַיִּשְׁמַע֩ סַנְבַלַּ֨ט הַֽחֹרֹנִ֜י וְטֹבִיָּ֣ה הָעֶ֗בֶד הָעַמּוֹנִי֙ וְגֶ֣שֶׁם
पर–जब–सुना सनबल्लत होरोनी–ने और–तोबिय्याह अधिकारी अम्मोनी और–गेशेम
H8085 H5571 H2772 H2900 H5650 H5984 H1654

הָֽעַרְבִּ֔י וַיִּלְעֲג֥וּ לָ֖נוּ וַיִּבְז֑וּ עָלֵ֣ינוּ וַיֹּאמְר֗וּ מָה־
अरबी–ने तो–उन्होंने–ठट्ठा–किया हम–पर और–तुच्छ–जाना हमें और–कहा क्या–है
H3932 H0959 H0559 H4100

הַדָּבָ֥ר הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר אַתֶּ֑ם עֹשִׂ֣ים הַעַל֙ הַמֶּ֣לֶךְ אַתֶּ֔ם מֹרְדִֽים׃
बात यह जो तुम कर–रहे–हो क्या–के–विरुद्ध राजा तुम विद्रोह–कर–रहे–हो
H1697 H2088 H4428 H4775

यह सुनकर होरोनी सम्बल्लत और तोबियाह नामक कर्मचारी जो अम्मोनी था, और गेशेम नामक एक अरबी, हमें उपहास में उड़ाने लगे; और हमें तुच्छ जानकर कहने लगे, “यह तुम क्या काम करते हो। क्या तुम राजा के विरुद्ध बलवा करोगे?”

20 וָאָשִׁ֣יב אוֹתָ֗ם דְּבַ֤ר וָאוֹמַר֙ לָהֶ֔ם אֱלֹהֵ֥י הַשָּׁמַ֖יִם הֽוּא
तब–मैंने–उत्तर–दिया उन्हें वचन और–कहा उनसे परमेश्वर स्वर्ग–का वह
H7725 H0853 H1697 H0559 H0430 H8064 H1931

יַצְלִ֑יחַ לָ֣נוּ עֲבָדָ֣יו וַאֲנַ֤חְנוּ נָקוּם֙ וּבָנִ֔ינוּ וְלָכֶ֖ם
सफल–करेगा हमें उसके–दास इसलिए–हम उठेंगे और–बनाएंगे पर–तुम्हारा
H0587 H5650 H1129

אֵ֣ין־ חֵ֤לֶק וּצְדָקָה֙ וְזִכָּר֔וֹן בִּירוּשָׁלִָֽם׃
है–नहीं भाग या–अधिकार या–स्मरण यरूशलेम–में
H0369 H6666 H2146 H3389

तब मैंने उनको उत्तर देकर उनसे कहा, “स्वर्ग का परमेश्वर हमारा काम सफल करेगा, इसलिए हम उसके दास कमर बाँधकर बनाएँगे; परन्तु यरूशलेम में तुम्हारा न तो कोई भाग, न हक़ और न स्मारक है।”

Chapter 3

וַיָּקָם	אֶלְיָשִׁיב	הַכֹּהֵן	הַגָּדוֹל	וְאֶחָיו	הַכֹּהֲנִים	וַיִּבְנוּ	1
और-उठा	एल्याशीब	याजक	महान	और-उसके-भाई	याजकों	और-बनाया	
H0475		H3548		H0251	H3548	H1129	

דַּלְתֹתֶיהָ	וַיַּעֲמִידוּ	קִדְּשׁוּהוּ	הֵמָּה	הַצֹּאן	שַׁעַר	אֶת־
उसके-पल्ले	और-लगाए	पवित्र-किया-उसे	उन्होंने	भेड़-का	फाटक	को
	H5975	H6942	H1992	H6629	H8179	H0853

ס	חֲנַנְאֵל׃	מִגְדָּל	עַד	קִדְּשׁוּהוּ	הַמֵּאָה	מִגְדָּל	וְעַד־
स	हननएल-के	मीनार	फिर-तक	पवित्र-किया-उसे	सौ-के	मीनार	और-तक
	H2606	H4026	H5704	H6942	H3968	H4026	H5704

तब एल्याशीब महायाजक ने अपने भाई याजकों समेत कमर बाँधकर भेड़फाटक को बनाया। उन्होंने उसकी प्रतिष्ठा की, और उसके पल्लों को भी लगाया; और हम्मेआ नामक गुम्मट तक वरन् हननेल के गुम्मट के पास तक उन्होंने शहरपनाह की प्रतिष्ठा की।

וְעַל־	ס	יְרֵחוֹ	אַנְשֵׁי	בָּנוּ	יָדוֹ	וְעַל־	2
और-उसके-पास	स	यरीहो-के	पुरुषों-ने	बनाया	हाथ	और-उसके-पास	
		H3405	H0376	H1129	H3027		

ס	אִמְרִי׃	בֶּן־	זַכּוּר	בָּנָה	יָדוֹ
स	इम्री-के	पुत्र	जक्कूर	बनाया	हाथ
	H0566		H2139	H1129	H3027

उससे आगे यरीहो के मनुष्यों ने बनाया, और इनसे आगे इम्री के पुत्र जक्कूर ने बनाया।

הֵמָּה	הַסְּנָאָה	בְּנֵי	בָּנוּ	הַדָּגִים	שַׁעַר	וְאֶת	3
उन्होंने	सनाआह-के	पुत्रों-ने	बनाया	मछली-का	फाटक	और	
H1992	H5570		H1129	H1709	H8179	H0853	

ס	וּבְרִיחָיו׃	מַנְעוּלָיו	דַּלְתֹתָיו	וַיַּעֲמִידוּ	קֹרֹתָיו	
स	और-अर्गले	उसके-ताले	उसके-पल्ले	और-लगाए	शहतिर-डाले-उसके	
	H1280	H4514		H5975		

फिर मछली फाटक को हस्सना के बेटों ने बनाया; उन्होंने उसकी कड़ियाँ लगाईं, और उसके पल्ले, ताले और बेंड़े लगाए।

בֶּן־	אוּרִיָּה֙	בֶּן־	מְרֵמ֣וֹת	הַקּ֔וֹץ	יָדָ֖ם	וְעַל־	4
पुत्र	उरिय्याह-के	पुत्र	मेरेमोत	मरम्मत-की	हाथ	और-उनके-पास	
			H4822	H2388	H3027		

בֶּן־	מְשֻׁלָּ֑ם	הַבֶּ֣רֶכְיָ֔ה	יָדָ֖ם	וְעַל־	ס	הַקָּנָֽה׃
पुत्र	मशुल्लाम	मरम्मत-की	हाथ	और-उनके-पास	स	हक्कोज-के
	H4918	H2388	H3027			H6976

הַחֲזִ֔יק	יָדָ֖ם	וְעַל־	ס	מְשֵׁיזַבְאֵ֑ל	בֶּן־	בֶּרֶכְיָ֔ה	
मरम्मत-की	हाथ	और-उनके-पास	स	मशेजबएल-के	पुत्र	बेरेक्याह-के	
H2388	H3027			H4898		H1296	

ס	בַּעֲנָ֖א׃	בֶּן־	צָד֥וֹק
स	बानाह-के	पुत्र	सादोक
	H1195		H6659

उनसे आगे मरेमोत ने जो हक्कोस का पोता और ऊरिय्याह का पुत्र था, मरम्मत की। और इनसे आगे मशुल्लाम ने जो मशेजबेल का पोता, और बेरेक्याह का पुत्र था, मरम्मत की। इससे आगे बाना के पुत्र सादोक ने मरम्मत की।

לֹא־	וַאֲדִירֵיהֶ֖ם	הַתְּקוֹעִ֑ים	הֶחֱזִ֔יקוּ	יָדָ֖ם	וְעַל־	5
नहीं	पर-उनके-रईसों-ने	तकोईयों-ने	मरम्मत-की	हाथ	और-उनके-पास	
H3808	H0117	H8621	H2388	H3027		

ס	אֲדֹנֵיהֶ֖ם׃	בַּעֲבֹדַ֣ת	צַוָּארָ֑ם	הֵנִ֔יאוּ
स	अपने-प्रभु-के	काम-में	अपनी-गर्दन	लगाया
	H0113	H5656		H0935

इनसे आगे तकोइयों ने मरम्मत की; परन्तु उनके रईसों ने अपने प्रभु की सेवा का जूआ अपनी गर्दन पर न लिया।

בֶּן־	וּמְשֻׁלָּ֑ם	פָּסֵ֣חַ	בֶּן־	יְוֹיָדָ֗ע	הֶחֱזִ֔יקוּ	הַיְשָׁנָ֖ה	שַׁ֣עַר	וְאֵת֙	6
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	H4918	H6454		H3111	H2388	H3465	H8179	H0853	

ס	וּבְרִיחָ֖יו׃	וּמַנְעֻלָ֑יו	דַּלְתֹתָ֔יו	וַיַּעֲמִ֣ידוּ	קֹרֹתֶ֖יהָ	הַמָּ֑הּ	בְּסוֹדְיָ֔ה
स	—	—	—	—	—	—	—
	H1280	H4514		H5975		H1992	H1152

फिर पुराने फाटक की मरम्मत पासेह के पुत्र योयादा और बसोदयाह के पुत्र मशुल्लाम ने की; उन्होंने उसकी कड़ियाँ लगाईं, और उसके पल्ले, ताले और बेंड़े लगाए।

הַמֵּרֹנֹתִי	וְיָדוֹן	הַגִּבְעֹנִי	מִלַּטְיָה	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־	7
मेरोनोती–ने	और–यादोन	गिबोनी–ने	मलत्याह	मरम्मत–की	हाथ	और–उनके–पास	
H4824	H3036	H1393	H4424	H2388	H3027		

הַנָּהָר׃	עֵבֶר	פַּחַת	לְכִסֵּא	וְהַמִּצְפָּה	גִּבְעוֹן	אַנְשֵׁי
नदी–के	पार	राज्यपाल–के	निवास–के–लिए	और–मिस्पाह–के	गिबोन–के	पुरुष
H5104	H5676	H6346	H3678	H4709	H1391	H0376

ס
स

और उनसे आगे गिबोनी मलत्याह और मेरोनोती यादोन ने और गिबोन और मिस्पा के मनुष्यों ने महानद के पार के अधिपति के सिंहासन की ओर से मरम्मत की।

צֹרְפִֽים	חַרְהַיָּה	בֶּן־	עֻזִּיאֵל	הֶחֱזִיק	יָדוֹ	עַל־	8
सुनारों–में–से	हर्हैयाह–के	पुत्र	उज्जीएल	मरम्मत–की	हाथ	उसके–पास	
H6884	H2736		H5816	H2388	H3027		

הָרַקָּחִים	בֶּן־	חֲנַנְיָה	הֶחֱזִיק	יָדוֹ	וְעַל־	ס
गंधियों–के	पुत्र	हनन्याह	मरम्मत–की	हाथ	और–उसके–पास	स
H7546			H2388	H3027		

ס	הָרְחָבָה׃	הַחוֹמָה	עַד	יְרוּשָׁלִַם	וַיְעַזְבוּ
स	चौड़ी–के	दीवार	तक	यरूशलेम–को	और–उन्होंने–मजबूत–किया
	H7342	H2346	H5704	H3389	

उनसे आगे हर्हयाह के पुत्र उज्जीएल ने और अन्य सुनारों ने मरम्मत की। इससे आगे हनन्याह ने, जो गन्धियों के समाज का था, मरम्मत की; और उन्होंने चौड़ी शहरपनाह तक यरूशलेम को दृढ़ किया।

חֲצִי	שַׂר	חוּר	בֶּן־	רְפָיָה	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־	9
आधे	प्रधान	हूर–के	पुत्र	रफायाह	मरम्मत–की	हाथ	और–उनके–पास	
H2677	H8269	H2354		H7509	H2388	H3027		

ס	יְרוּשָׁלִַם׃	פֶּלֶךְ	
स	यरूशलेम–के	जिले–का	
	H3389	H6418	

उनसे आगे हूर के पुत्र रपायाह ने, जो यरूशलेम के आधे जिले का हाकिम था, मरम्मत की।

וְנֶגֶד חֲרוּמַף בֶּן־ יְדָיָה הֶחֱזִיק יָדָם וְעַל־ 10
और–सामने हरूमाफ–के पुत्र यदायाह मरम्मत–की हाथ और–उनके–पास
H5048 H2739 H3042 H2388 H3027

בֶּן־ חַטּוּשׁ הֶחֱזִיק יָדוֹ וְעַל־ ס בֵּיתוֹ
पुत्र हत्तूश मरम्मत–की हाथ और–उसके–पास स अपने–घर–के
H2407 H2388 H3027

חַשַּׁבְנְיָה׃
हशबन्याह–के
H2813

और उनसे आगे हरुमप के पुत्र यदायाह ने अपने ही घर के सामने मरम्मत की; और इससे आगे हशब्नयाह के पुत्र हत्तूश ने मरम्मत की।

וְחַשּׁוּב חָרִם בֶּן־ מַלְכִּיָּה הֶחֱזִיק שֵׁנִית מִדָּה 11
और–हश्शूब हारीम–के पुत्र मल्कियाह मरम्मत–की दूसरे–की भाग
H2815 H2766 H4441 H2388 H8145

ס הַתַּנּוּרִים׃ מִגְדָּל וְאֶת מוֹאָב פַּחַת בֶּן־
स तन्दूरों–के मीनार और–साथ–ही मोआब–के पहत पुत्र
H8574 H4026 H0853 H6355 H6355

हारीम के पुत्र मल्कियाह और पहत्मोआब के पुत्र हश्शूब ने एक और भाग की, और भट्ठी के गुम्मट की मरम्मत की।

שַׁר הַלּוֹחֵשׁ בֶּן־ שַׁלּוּם הֶחֱזִיק יָדוֹ וְעַל־ 12
प्रधान हल्लोहेश–के पुत्र शल्लूम मरम्मत–की हाथ और–उसके–पास
H8269 H3873 H7967 H2388 H3027

ס וּבְנוֹתָיו׃ הוּא יְרוּשָׁלִָם פֶּלֶךְ חֲצִי
स और–उसकी–बेटियों–ने उसने यरूशलेम–के जिले–का आधे
H1323 H1931 H3389 H6418 H2677

इससे आगे यरूशलेम के आधे जिले के हाकिम हल्लोहेश के पुत्र शल्लूम ने अपनी बेटियों समेत मरम्मत की।

13

בָּנוּהוּ	הֵמָּה	זָנוֹחַ	וְיִשְׁבֵי	חָנוּן	הֶחֱזִיק	הִגְיִא	שַׁעַר	אֶת
—	—	—	—	—	—	—	—	—
H1129	H1992	H2182	H3427	H2586	H2388	H1516	H8179	H0853

בַּחוֹמָה	אַמָּה	וְאֶלֶף	וּבְרִיחָיו	מַנְעֻלָיו	דַּלְתֹתָיו	וַיַּעֲמִידוּ
दीवार–की	हाथ	और–एक–हजार	और–अर्गले	उसके–ताले	—	—
H2346		H0505	H1280	H4514		H5975

הָאַשְׁפּוֹת׃	שַׁעַר	עַד
कूड़े–के	फाटक	तक
H0830	H8179	H5704

तराई के फाटक की मरम्मत हानून और जानोह के निवासियों ने की; उन्होंने उसको बनाया, और उसके ताले, बेंड़े और पल्ले लगाए, और हजार हाथ की शहरपनाह को भी अर्थात् कूड़ा फाटक तक बनाया।

14

שַׂר	רֵכָב	בֶּן־	מַלְכִּיָּה	הֶחֱזִיק	הָאַשְׁפּוֹת	שַׁעַר	וְאֶת
प्रधान	रेकाब–के	पुत्र	मल्किय्याह	मरम्मत–की	कूड़े–के	फाटक	और
H8269	H7394		H4441	H2388	H0830	H8179	H0853

מַנְעֻלָיו	דַּלְתֹתָיו	וַיַּעֲמִיד	יִבְנֶנּוּ	הוּא	בֵּית־הַכֶּרֶם	פֶּלֶךְ
उसके–ताले	उसके–पल्ले	और–लगाए	बनाया–उसे	उसने	बैत–हक्केरेम–के	जिले–का
H4514		H5975	H1129	H1931	H1021	H6418

וּבְרִיחָיו׃	ס
और–अर्गले	स
H1280	

कूड़ा फाटक की मरम्मत रेकाब के पुत्र मल्किय्याह ने की, जो बेथक्केरेम के जिले का हाकिम था; उसी ने उसको बनाया, और उसके ताले, बेंड़े और पल्ले लगाए।

15

שַׂר	כָּל־חֹזֶה	בֶּן־	שַׁלּוּן	הֶחֱזִיק	הָעַיִן	שַׁעַר	וְאֶת
प्रधान	कॉल-होजेह-के	पुत्र	शल्लून	मरम्मत-की	झरने-के	फाटक	और
H8269	H3626		H7968	H2388		H8179	H0853

(וַיַּעֲמִידוּ)	[ויעמידו]	וַיְטַלְּלֻנוּ	יִבְנֻנוּ	הֻוּא	הַמִּצְפָּה	פֶּלֶךְ
लगाए	लगाए	ढका-उसे	बनाया-उसे	उसने	मिस्पाह-के	जिले-का
H5975	H5975	H2926	H1129	H1931	H4709	H6418

הַשִּׁלֹחַ	בְּרֵכַת	חוֹמַּת	וְאֶת	וּבְרִיחָיו	מַנְעֻלָיו	דַּלְתֹתָיו
शेलाह-के	तालाब-की	दीवार	और	और-अर्गले	उसके-ताले	उसके-पल्ले
	H1295	H2346	H0853	H1280	H4514	

דָּוִיד׃	מֵעִיר	הַיּוֹרְדוֹת	הַמַּעֲלוֹת	וְעַד־	הַמֶּלֶךְ	לְגַן־
दाऊद-के	से-नगर	जो-उतरती-हैं	सीढ़ियां	और-तक	राजा-के	बाग-के-पास
H1732		H3381		H5704	H4428	H1588

ס
स

सोता फाटक की मरम्मत कोल्होजे के पुत्र शल्लूम ने की, जो मिस्पा के जिले का हाकिम था; उसी ने उसको बनाया और पाटा, और उसके ताले, बेंड़े और पल्ले लगाए; और उसी ने राजा की बारी के पास के शेलह नामक कुण्ड की शहरपनाह को भी दाऊदपुर से उतरनेवाली सीढ़ी तक बनाया।

16

פֶּלֶךְ	חֲצִי	שַׂר	עַזְבּוּק	בֶּן־	נְחֶמְיָה	הֶחֱזִיק	אַחֲרָיו
जिले-का	आधे	प्रधान	अज्बूक-के	पुत्र	नहेम्याह	मरम्मत-की	उसके-बाद
H6418	H2677	H8269	H5802		H5166	H2388	

הָעֲשׂוּיָה	הַבְּרֵכָה	וְעַד־	דָּוִיד	קִבְרֵי	נֶגֶד	עַד־	בֵּית־צוּר
बनाई-हुई	तालाब	और-तक	दाऊद-के	कब्रों-के	सामने	तक-जगह	बैत-सूर-के
	H1295	H5704	H1732	H6913	H5048	H5704	H1049

ס	הַגִּבֹּרִים׃	בֵּית	וְעַד
स	वीरों-के	घर	और-तक
	H1368		H5704

उसके बाद अजबूक के पुत्र नहेम्याह ने जो बेतसूर के आधे जिले का हाकिम था, दाऊद के कब्रिस्तान के सामने तक और बनाए हुए जलकुण्ड तक, वरन् वीरों के घर तक भी मरम्मत की।

עַל־	בָּנָי	בֶּן־	רְחוּם	הַלְוִיִּם	הֶחֱזִיקוּ	אַחֲרָיו	17
उसके–पास	बानी–के	पुत्र	रहूम–के–अधीन	लेवियों–ने	मरम्मत–की	उसके–बाद	
	H1137			H3881	H2388		

קְעִילָה	פֶּלֶךְ	חֲצִי־	שַׂר־	חֲשַׁבְיָה	הֶחֱזִיק	יָדוֹ
कीलाह–के	जिले–का	आधे	प्रधान	हशब्याह	मरम्मत–की	हाथ
H7084	H6418	H2677	H8269	H2811	H2388	H3027

ס	לְפִלְכּוֹ׃
स	अपने–जिले–के–लिए
	H6418

इसके बाद बानी के पुत्र रहूम ने कितने लेवियों समेत मरम्मत की। इससे आगे कीला के आधे जिले के हाकिम हशब्याह ने अपने जिले की ओर से मरम्मत की।

פֶּלֶךְ	חֲצִי	שַׂר	חֲנָדָד	בֶּן־	בַּוַּי	אֲחֵיהֶם	הֶחֱזִיקוּ	אַחֲרָיו	18
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H6418	H2677	H8269	H2582		H0942	H0251	H2388		

ס	קְעִילָה׃	
स	कीलाह–के	
	H7084	

उसके बाद उनके भाइयों समेत कीला के आधे जिले के हाकिम हेनादाद के पुत्र बव्वै ने मरम्मत की।

שַׂר	יֵשׁוּעַ	בֶּן־	עֵזֶר	יָדוֹ	עַל־	וַיְחַזֵּק		19
प्रधान	येशूआ–के	पुत्र	एजेर	हाथ	उसके–पास	और–मरम्मत–की		
H8269	H3442		H5829	H3027		H2388		

ס	הַמִּקְצָעַ׃	הַנֶּשֶׁק	עֲלִית	מִנֶּגֶד	שֵׁנִית	מִדָּה	הַמִּצְפָּה
स	कोने–पर	शस्त्रागार–की	चढ़ाई–के	सामने	दूसरा	भाग	मिस्पाह–का
	H4740	H5402	H5927	H5048	H8145		H4709

उससे आगे एक और भाग की मरम्मत जो शहरपनाह के मोड़ के पास शस्त्रों के घर की चढ़ाई के सामने है, येशुअ के पुत्र एजेर ने की, जो मिस्पा का हाकिम था।

זַכַּי)	זבי]	בֶּן־	בָּרוּךְ	הֶחֱזִיק	הֶחֳרָה	אַחֲרָיו	20
जक्काई-के	जब्बाई-के	पुत्र	बारूक	मरम्मत-की	लगन-से	उसके-बाद	
H2140	H2079		H1263	H2388	H2734		

אֶלְיָשִׁיב	בֵּית	פֶּתַח	עַד־	הַמִּקְצוֹעַ	מִן־	שֵׁנִית	מִדָּה
एल्याशीब-के	घर-का	द्वार	तक	कोने	से	दूसरा	भाग
H0475		H6607	H5704	H4740		H8145	

ס	הַגָּדוֹל׃	הַכֹּהֵן
स	महान	याजक
		H3548

फिर एक और भाग की अर्थात् उसी मोड़ से लेकर एल्याशीब महायाजक के घर के द्वार तक की मरम्मत जब्बै के पुत्र बारूक ने तन मन से की।

הַקּוֹץ	בֶּן־	אוּרִיָּה	בֶּן־	מְרֵמוֹת	הֶחֱזִיק	אַחֲרָיו	21
हक्कोज-के	पुत्र	उरिय्याह-के	पुत्र	मेरेमोत	मरम्मत-की	उसके-बाद	
H6976				H4822	H2388		

בֵּית	תַּכְלִית	וְעַד־	אֶלְיָשִׁיב	בֵּית	מִפֶּתַח	שֵׁנִית	מִדָּה
घर-का	छोर	और-तक	एल्याशीब-के	घर-का	से-द्वार	दूसरा	भाग
	H8503	H5704	H0475		H6607	H8145	

ס	אֶלְיָשִׁיב׃
स	एल्याशीब-के
	H0475

इसके बाद एक और भाग की अर्थात् एल्याशीब के घर के द्वार से लेकर उसी घर के सिरे तक की मरम्मत, मरेमोत ने की, जो हक्कोस का पोता और ऊरिय्याह का पुत्र था।

הַכִּכָּר׃	אַנְשֵׁי	הַכֹּהֲנִים	הֶחֱזִיקוּ	וְאַחֲרָיו	22
मैदान-के	पुरुष	याजकों-ने	मरम्मत-की	और-उसके-बाद	
H3603	H0376	H3548	H2388		

उसके बाद उन याजकों ने मरम्मत की जो तराई के मनुष्य थे।

23

אַחֲרָיו	חֵזִיק	בִּנְיָמִן	וְחַשּׁוּב	נֶגֶד	בֵּיתָם	ס
उसके–बाद	मरम्मत–की	बिन्यामीन	और–हश्शूब	सामने	अपने–घर–के	स
		H1144	H2815	H5048		

אַחֲרָיו	חֵזִיק	עֲזַרְיָה	בֶּן־	מַעֲשֵׂיָה	בֶּן־	עֲנַנְיָה	אֵצֶל
उसके–बाद	मरम्मत–की	अजर्याह	पुत्र	मासेयाह–के	पुत्र	अनन्याह–के	पास
	H2388	H5838		H4641		H6055	H0681

ס	בֵּיתוֹ׃
स	अपने–घर–के

उनके बाद बिन्यामीन और हश्शूब ने अपने घर के सामने मरम्मत की; और इनके पीछे अजर्याह ने जो मासेयाह का पुत्र और अनन्याह का पोता था अपने घर के पास मरम्मत की।

24

מִבֵּית	שֵׁנִית	מִדָּה	חֵנָדָד	בֶּן־	בִּנּוּי	חֵזִיק	אַחֲרָיו
से–घर	दूसरा	भाग	हेनादाद–के	पुत्र	बिन्नूई	मरम्मत–की	उसके–बाद
	H8145		H2582		H1131	H2388	

הַפִּנָּה׃	וְעַד־	הַמִּקְצוֹעַ	עַד־	עֲזַרְיָה
मोड़	और–तक	कोने	तक	अजर्याह–के
H6438	H5704	H4740	H5704	H5838

तब एक और भाग की, अर्थात् अजर्याह के घर से लेकर शहरपनाह के मोड़ तक वरन् उसके कोने तक की मरम्मत हेनादाद के पुत्र बिन्नूई ने की।

25

מִבֵּית	הַיּוֹצֵא	וְהַמִּגְדָּל	הַמִּקְצוֹעַ	מִנֶּגֶד	אוּזַי	בֶּן־	פָּלָל
—	—	—	—	—	—	—	—
	H3318	H4026	H4740	H5048	H0186		H6420

פְּדָיָה	אַחֲרָיו	הַמַּטָּרָה	לַחֲצַר	אֲשֶׁר	הֶעָלְיוֹן	הַמֶּלֶךְ
पदायाह–ने–मरम्मत–की	उसके–बाद	—	—	—	—	—
H6305		H4307				H4428

בֶּן־	פַּרְעֹשׁ׃	ס	יְחִזְקֵאל
पुत्र	परोश–के	स	पालाल–ने
	H6551		H6303

फिर उसी मोड़ के सामने जो ऊँचा गुम्मट राजभवन से बाहर निकला हुआ बन्दीगृह के आँगन के पास है, उसके सामने ऊजै के पुत्र पालाल ने मरम्मत की। इसके बाद परोश के पुत्र पदायाह ने मरम्मत की।

נֶגֶד	עַד	בָּעֹפֶל	יֹשְׁבִים	הָיוּ	וְהַנְּתִינִים	26
सामने	तक-जगह	ओपेल-में	रहते-थे	जो	और-नतीनीमों-ने-मरम्मत-की	
H5048	H5704	H6077	H3427	H1961	H5411	

ס	הַיּוֹצֵא׃	וְהַמִּגְדָּל	לַמִּזְרָח	הַמַּיִם	שַׁעַר
स	निकलता-हुए	और-मीनार-पर	पूर्व-की-ओर	पानी-के	फाटक-के
	H3318	H4026	H4217	H4325	H8179

नतीन लोग तो ओपेल में पूरब की ओर जलफाटक के सामने तक और बाहर निकले हुए गुम्मट तक रहते थे।

הַגָּדוֹל	הַמִּגְדָּל	מִנֶּגֶד	שֵׁנִית	מִדָּה	הַתְּקֹעִים	הֶחֱזִיקוּ	אַחֲרָיו	27
बड़े	मीनार-के	पास	दूसरा	भाग	तकोईयों-ने	मरम्मत-की	उनके-बाद	
	H4026	H5048	H8145		H8621	H2388		

הָעֹפֶל׃	חוֹמַת	וְעַד	הַיּוֹצֵא
ओपेल-की	दीवार	और-तक	निकलते-हुए
H6077	H2346	H5704	H3318

पदायाह के बाद तकोइयों ने एक और भाग की मरम्मत की, जो बाहर निकले हुए बड़े गुम्मट के सामने और ओपेल की शहरपनाह तक है।

בֵּיתוֹ׃	לְנֶגֶד	אִישׁ	הַכֹּהֲנִים	הֶחֱזִיקוּ	הַסּוּסִים	שַׁעַר	וּמֵעַל	28
अपने-घर-के	सामने	प्रत्येक	याजकों-ने	मरम्मत-की	घोड़ों-के	फाटक	से-ऊपर	
	H5048	H0376	H3548	H2388		H8179		

ס	
स	

फिर घोड़ाफाटक के ऊपर याजकों ने अपने-अपने घर के सामने मरम्मत की।

ס	בֵּיתוֹ	נֶגֶד	אִמֵּר	בֶּן־	צָדוֹק	הֶחֱזִיק	אַחֲרָיו	29
स	अपने-घर-के	सामने	इम्मेर-के	पुत्र	सादोक	मरम्मत-की	उनके-बाद	
		H5048	H0564		H6659	H2388		

שַׁעַר	שֹׁמֵר	שְׁכַנְיָה	בֶּן־	שְׁמַעְיָה	הֶחֱזִיק	וְאַחֲרָיו
फाटक-का	रखवाला	शकन्याह-के	पुत्र	शमैयाह	मरम्मत-की	और-उसके-बाद
H8179	H8104	H7935		H8098	H2388	

ס	הַמִּזְרָח׃
स	पूर्वी-के
	H4217

इनके बाद इम्मेर के पुत्र सादोक ने अपने घर के सामने मरम्मत की; और तब पूर्वी फाटक के रखवाले शकन्याह के पुत्र शमायाह ने मरम्मत की।

30

וְחָנֻן	שֶׁלֶמְיָה	בֶּן־	חֲנַנְיָה	הֶחֱזִיק	(אַחֲרָיו)	[אחרין]
और–हानून	शेलेम्याह–के	पुत्र	हनन्याह	मरम्मत–की	उसके–बाद	उसके–बाद
H2586	H8018			H2388		

הֶחֱזִיק	אַחֲרָיו	ס	שֵׁנִי	מִדָּה	הַשִּׁשִּׁי	צָלָף	בֶּן־
मरम्मत–की	उसके–बाद	स	दूसरा	भाग	छठवें–ने	सालाफ–के	पुत्र
H2388			H8145		H8345	H6764	

ס	:נִשְׁכָּתוֹ	נֶגֶד	בֶּרֶכְיָה	בֶּן־	מְשֻׁלָּם
स	अपने–निवास–के	सामने	बेरेक्याह–के	पुत्र	मशुल्लाम
	H5393	H5048	H1296		H4918

इसके बाद शेलेम्याह के पुत्र हनन्याह और सालाप के छठवें पुत्र हानून ने एक और भाग की मरम्मत की। तब बेरेक्याह के पुत्र मशुल्लाम ने अपनी कोठरी के सामने मरम्मत की।

31

עַד־	הַצֹּרְפִי	בֶּן־	מַלְכִּיָּה	הֶחֱזִיק	(אַחֲרָיו)	[אחרין]
तक	सुनारों–का	एक	मल्किय्याह	मरम्मत–की	उसके–बाद	उसके–बाद
H5704	H6885		H4441	H2388		

וְעַד	הַמִּפְקָד	שַׁעַר	נֶגֶד	וְהָרֹכְלִים	הַנְּתִינִים	בַּיִת
और–तक	मिप्काद–के	फाटक–के	सामने	और–व्यापारियों–के	नतीनीमों–के	घर
H5704	H4663	H8179	H5048	H7402	H5411	

:הַפִּנָּה	עֲלִיַּת
कोने–की	कोठरी–पर
H6438	H5944

उसके बाद मल्किय्याह ने जो सुनार था नतिनों और व्यापारियों के स्थान तक ठहराए हुए स्थान के फाटक के सामने और कोने के कोठे तक मरम्मत की।

32

הַצֹּרְפִים	הֶחֱזִיקוּ	הַצֹּאן	לְשַׁעַר	הַפִּנָּה	עֲלִיַּת	וּבֵין
सुनारों–ने	मरम्मत–की	भेड़–के	तक–फाटक	कोने–की	कोठरी	और–बीच
H6884	H2388	H6629	H8179	H6438	H5944	H0996

פ	:וְהָרֹכְלִים
प	और–व्यापारियों–ने
	H7402

और कोनेवाले कोठे से लेकर भेड़फाटक तक सुनारों और व्यापारियों ने मरम्मत की।

Chapter 4

1

וַיְהִ֗י	כַּאֲשֶׁר	שָׁמַע	סַנְבַלַּט	כִּי־	אֲנַ֙חְנוּ֙	בוֹנִ֔ים	אֶת־
और–हुआ	जब	सुना	सनबल्लत–ने	कि	हम	बना–रहे–हैं	को
H1961		H8085	H5571		H0587	H1129	H0853

הַחוֹמָ֔ה	וַיִּחַר	לוֹ֙	וַיִּכְעַ֣ס	הַרְבֵּ֔ה	וַיַּלְעֵ֖ג	עַל־
दीवार	तो–क्रोधित–हुआ	वह	और–रिसाया	बहुत	और–ठट्ठा–किया	पर
H2346	H2734		H3707		H3932	

הַיְהוּדִֽים׃
यहूदियों
H3064

जब सम्बल्लत ने सुना कि यहूदी लोग शहरपनाह को बना रहे हैं, तब उसने बुरा माना, और बहुत रिसियाकर यहूदियों को उपहास में उड़ाने लगा।

2

וַיֹּ֣אמֶר	לִפְנֵ֤י	אֶחָיו֙	וְחֵ֣יל	שֹׁמְר֔וֹן	וַיֹּ֖אמֶר
और–उसने–कहा	सामने	अपने–भाईयों–के	और–सैन्य	सामरिया–के	और–कहा
H0559	H6440	H0251	H2426	H8111	H0559

מָ֚ה	הַיְהוּדִ֔ים	הָאֻמְלָלִ֖ים	עֹשִׂ֣ים	הַיַּעַזְבוּ֣	לָהֶ֑ם
क्या	यहूदी	निर्बल–ये	कर–रहे–हैं	क्या–वे–मजबूत–करेंगे	अपने–आप–को
H4100	H3064	H0537			H1992

הֲיִזְבְּח֣וּ	הֲיְכַלּ֣וּ	בַּיּ֔וֹם	הֲיְחַיְּי֖וּ	אֶת־
क्या–वे–बलिदान–चढ़ाएंगे	क्या–वे–समाप्त–करेंगे	एक–दिन–में	क्या–वे–जीवित–करेंगे	को
H2076	H3615	H3117	H2421	H0853

הָאֲבָנִ֗ים	מֵעֲרֵמ֥וֹת	הֶעָפָ֛ר	וְהֵ֥מָּה	שְׂרוּפ֖וֹת׃
पत्थरों	ढेरों–से	मिट्टी–के	और–वे	जली–हुई–हैं
H0068	H6194	H6083	H1992	H8313

वह अपने भाइयों के और सामरिया की सेना के सामने यह कहने लगा, “वे निर्बल यहूदी क्या करना चाहते हैं? क्या वे वह काम अपने बल से करेंगे? क्या वे अपना स्थान दृढ़ करेंगे? क्या वे यज्ञ करेंगे? क्या वे आज ही सब को निपटा डालेंगे? क्या वे मिट्टी के ढेरों में के जले हुए पत्थरों को फिर नये सिरे से बनाएँगे?”

3

וְטוֹבִיָּה֙ וַיֹּ֣אמֶר אֶצְלוֹ֔ הָעַמֹּנִ֖י גַּ֣ם אֲשֶׁר־ הֵ֑ם
और-टोबिय्याह और-उसने-कहा उसके-पास-था अम्मोनी भी जो-कुछ वे
H2900 H0559 H0681 H5984 H1571 H1992

בּוֹנִ֔ים אִם־ יַעֲלֶ֥ה שׁוּעָ֖ל וּפָרַ֣ץ חוֹמַ֥ת אַבְנֵיהֶֽם׃
बना-रहे-हैं यदि चढ़े लोमड़ी तो-वह-तोड़-देगा दीवार उनकी-पत्थरों-की
H1129 H5927 H7776 H6555 H2346 H0068

פ
प

उसके पास तो अम्मोनी तोबियाह था, और वह कहने लगा, “जो कुछ वे बना रहे हैं, यदि कोई गीदड़ भी उस पर चढ़े, तो वह उनकी बनाई हुई पत्थर की शहरपनाह को तोड़ देगा।”

4

שִׁמְעָ֣ה אֱלֹהֵ֔ינוּ כִּ֥י הָיִ֖ינוּ בּוּזָ֑ה וְהָשֵׁ֤ב חֶרְפָּתָם֙ אֶל־
सुन हमारे-परमेश्वर क्योंकि हम-हैं तुच्छ और-लौटा उनकी-निंदा पर
H8085 H0430 H1961 H0939 H7725 H2781 H0413

רֹאשָׁ֔ם וּתְנֵ֥ם לְבִזָּ֖ה בְּאֶ֥רֶץ שִׁבְיָֽה׃
उनके-अपने-सिरों और-दे-उन्हें लूट-के-लिए देश-में बंधुआई-के
H5414 H0961 H0776 H7633

हे हमारे परमेश्वर सुन ले, कि हमारा अपमान हो रहा है; और उनका किया हुआ अपमान उन्हीं के सिर पर लौटा दे, और उन्हें बँधुआई के देश में लुटवा दे।

5

וְאַל־ תְּכַס֙ עַל־ עֲוֹנָ֔ם וְחַטָּאתָ֖ם מִלְּפָנֶ֑יךָ אַל־
और-न ढक उनके-अधर्म पर और-उनके-पाप तेरे-सामने-से न
H0408 H3680 H5771 H6440 H0408

תִּמָּחֶ֔ה כִּ֥י הִכְעִ֖יסוּ נֶ֣גֶד הַבּוֹנִֽים׃
मिटाए-जाएं क्योंकि उन्होंने-क्रोधित-किया-तुझे सामने बनानेवालों-के
H3707 H5048 H1129

और उनका अधर्म तू न ढाँप, और न उनका पाप तेरे सम्मुख से मिटाया जाए; क्योंकि उन्होंने तुझे शहरपनाह बनानेवालों के सामने क्रोध दिलाया है।

6

וַנִּבְנֶ֣ה אֶת־ הַחוֹמָ֔ה וַתִּקָּשֵׁ֥ר הַחוֹמָ֖ה עַד־ כָּל־
तब-हमने-बनाया को दीवार और-जुड़-गई दीवार तक सारी
H1129 H0853 H2346 H7194 H2346 H5704 H3605

חֲצְיָ֑הּ וַיְהִי֙ לֵ֣ב לָעָ֔ם לַעֲשׂ֖וֹת׃ פ
आधी-ऊंचाई और-थी मन लोगों-का काम-करने-को प
H2677 H1961

हम लोगों ने शहरपनाह को बनाया; और सारी शहरपनाह आधी ऊँचाई तक जुड़ गई। क्योंकि लोगों का मन उस काम में नित लगा रहा।

7 וַיְהִי כַאֲשֶׁר שָׁמַע סַנְבַלַּט וְטוֹבִיָּה וְהָעַרְבִים וְהָעַמֹּנִים
— — — — — — —
H1961 H8085 H5571 H2900 H5984

וְהָאַשְׁדּוֹדִים כִּי־ עָלְתָה אַרוּכָה לְחֹמוֹת יְרוּשָׁלַם כִּי־
— — चल–रही–थी बहाली दीवारों–की यरूशलेम–की और
H0796 H5927 H0724 H2346 H3389

הַחֵלּוּ הַפְּרָצִים לְהִסָּתֵם וַיִּחַר לָהֶם מְאֹד׃
लग–रही–थीं दरारें भरने तो–क्रोधित–हुए वे बहुत
H6555 H2734 H3966

जब सम्बल्लत और तोबियाह और अरबियों, अम्मोनियों और अश्दोदियों ने सुना, कि यरूशलेम की शहरपनाह की मरम्मत होती जाती है, और उसमें के नाके बन्द होने लगे हैं, तब उन्होंने बहुत ही बुरा माना;

8 וַיִּקְשְׁרוּ כֻלָּם יַחְדָּו לָבוֹא לְהִלָּחֶם בִּירוּשָׁלִַם
और–षड्यंत्र–किया सब–ने मिलकर आने और–आक्रमण–करने यरूशलेम–पर
H7194 H3605 H0935 H3389

וְלַעֲשׂוֹת לוֹ תֹּעָה׃
और–गड़बड़–करने को बाधा
H8442

और सभी ने एक मन से गोष्ठी की, कि जाकर यरूशलेम से लड़ें, और उसमें गड़बड़ी डालें।

9 וַנִּתְפַּלֵּל אֶל־ אֱלֹהֵינוּ וַנַּעֲמִיד מִשְׁמָר
तब–हमने–प्रार्थना–की से हमारे–परमेश्वर और–हमने–खड़ा–किया पहरा
H6419 H0413 H0430 H5975 H4929

עֲלֵיהֶם יוֹמָם וָלַיְלָה מִפְּנֵיהֶם׃
उनके–विरुद्ध दिन और–रात उनके–कारण
H3119 H3915 H6440

परन्तु हम लोगों ने अपने परमेश्वर से प्रार्थना की, और उनके डर के मारे उनके विरुद्ध दिन-रात के पहरुए ठहरा दिए।

10 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה כָּשַׁל הַסַּבָּל כֹּחַ וְהֶעָפָר הָרָבָּה
और–कहा यहूदाह–ने चूक–रही–है मजदूरों–की शक्ति और–कचरा बहुत–है
H0559 H3063 H3782 H5449 H6083

וַאֲנַחְנוּ לֹא נוּכַל לִבְנוֹת בַּחוֹמָה׃
और–हम नहीं सकते–हैं बनाने दीवार–को
H0587 H3808 H3201 H1129 H2346

परन्तु यहूदी कहने लगे, “ढोनेवालों का बल घट गया, और मिट्टी बहुत पड़ी है, इसलिए शहरपनाह हम से नहीं बन सकती।”

אֲשֶׁר־	עַד	יִרְאוּ	וְלֹא	יֵדְעוּ	לֹא	צָרֵינוּ	וַיֹּאמְרוּ	11
जब–तक	जब–तक	देखेंगे	और–न	वे–जानेंगे	न	हमारे–शत्रुओं–ने	और–कहा	
	H5704	H7200	H3808	H3045	H3808		H0559	

הַמְּלָאכָה׃	אֶת־	וְהִשְׁבַּתְנוּ	וַהֲרַגְנוּם	תּוֹכָם	אֶל־	נָבוֹא	
काम	को	और–रोकेंगे	और–मारेंगे–उन्हें	उनके–बीच	में	हम–आएं	
H4399	H0853		H2026	H8432	H0413	H0935	

और हमारे शत्रु कहने लगे, “जब तक हम उनके बीच में न पहुँचे, और उन्हें घात करके वह काम बन्द न करें, तब तक उनको न कुछ मालूम होगा, और न कुछ दिखाई पड़ेगा।”

וַיֹּאמְרוּ	אֵצְלָם	הַיְּשְׁבִים	הַיְּהוּדִים	בָּאוּ	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי		12
तो–उन्होंने–बताया	उनके–पास	जो–रहते–थे	यहूदी	आए	जब	तब–हुआ		
H0559	H0681	H3427	H3064	H0935		H1961		

עָלֵינוּ׃	תָּשׁוּבוּ	אֲשֶׁר־	הַמְּקֹמוֹת	מִכֹּל־	פְּעָמִים	עֶשֶׂר	לָנוּ
हमारे–ऊपर	तुम–लौटोगे	जहां	स्थानों	सब–जगहों–से	बार	दस	हमें
	H7725		H4725	H3605	H6471	H6235	

फिर जो यहूदी उनके आस-पास रहते थे, उन्होंने सब स्थानों से दस बार आ आकर, हम लोगों से कहा, “तुम को हमारे पास लौट आना चाहिये।”

בצחחיים]	לַחוֹמָה	מֵאַחֲרֵי	לַמָּקוֹם	מֻתַּחְתִּיּוֹת	וָאַעֲמִיד	13
खुली–जगहों–में	दीवार–के	पीछे	जगहों–में	नीची–की	तब–मैंने–खड़ा–किया	
H6708	H2346		H4725	H8482	H5975	

לְמִשְׁפָּחוֹת	הָעָם	אֶת־	וָאַעֲמִיד	בַּצְּחִיחִים)
उनके–परिवारों–के–अनुसार	लोगों	को	और–मैंने–खड़ा–किया	खुली–जगहों–में
H4940		H0853	H5975	H6708

וְקַשְׁתֹתֵיהֶם׃	רָמְחֵיהֶם	חַרְבֹתֵיהֶם	עִם־	
और–उनके–धनुषों	उनके–भालों	उनकी–तलवारों	साथ	
H7198	H7420	H2719		

इस कारण मैंने लोगों को तलवारें, बर्छियाँ और धनुष देकर शहरपनाह के पीछे सबसे नीचे के खुले स्थानों में घराने-घराने के अनुसार बैठा दिया।

14

וָאֵרֶא	וָאָקוּם	וָאֹמַר	אֶל־	הַחֹרִים	וְאֶל־	הַסְּגָנִים	וְאֶל־	יֶתֶר
—	—	—	—	—	—	—	—	—
H7200		H0559	H0413	H2715	H0413	H5461	H0413	

הָעָם	אַל־	תִּירְאוּ	מִפְּנֵיהֶם	אֶת־	אֲדֹנָי	הַגָּדוֹל	וְהַנּוֹרָא
—	—	—	—	—	प्रभु	महान	और–भयावह–को
		H3372	H6440	H0853	H0136		H3372

זִכְרוּ	וְהִלָּחֲמוּ	עַל־	אֲחֵיכֶם	בְּנֵיכֶם	וּבְנֹתֵיכֶם
स्मरण–करो	और–लड़ो	के–लिए	अपने–भाईयों	अपने–पुत्रों	और–अपनी–बेटियों
H2142			H0251		H1323

נְשֵׁיכֶם	וּבָתֵּיכֶם׃	פ
अपनी–पत्नियों	और–अपने–घरों	प
H0802		

तब मैं देखकर उठा, और रईसों और हाकिमों और सब लोगों से कहा, “उनसे मत डरो; प्रभु जो महान और भययोग्य है, उसी को स्मरण करके, अपने भाइयों, बेटों, बेटियों, स्त्रियों और घरों के लिये युद्ध करना।”

15

לָנוּ	נוֹדַע	כִּי־	אוֹיְבֵינוּ	שָׁמְעוּ	כְּאֲשֶׁר־	וַיְהִי
हमें	जाना–गया–है	कि	हमारे–शत्रुओं–ने	सुना	जब	और–हुआ
	H3045		H0341	H8085		H1961

)וַנָּשָׁב(	]ונשוב[	עֲצָתָם	אֶת־	הָאֱלֹהִים	וַיָּפֶר
तब–हम–लौटे	तब–हम–लौटे	उनकी–योजना	को	परमेश्वर–ने	और–व्यर्थ–किया–था
H7725	H7725	H6098	H0853	H0430	

מְלַאכְתּוֹ׃	אֶל־	אִישׁ	הַחוֹמָה	אֶל־	כֻּלָּנוּ	
अपने–काम	को	प्रत्येक	दीवार	को	हम–सब	
H4399	H0413	H0376	H2346	H0413	H3605	

जब हमारे शत्रुओं ने सुना, कि यह बात हमको मालूम हो गई है और परमेश्वर ने उनकी युक्ति निष्फल की है, तब हम सब के सब शहरपनाह के पास अपने-अपने काम पर लौट गए।

16

בַּמְּלָאכָה	עֹשִׂים	נְעָרַי	חֲצִי	הַהוּא	הַיּוֹם	מִן־	וַיְהִי
निर्माण–में	करते–थे	मेरे–जवानों–के	आधे	उस	दिन	से	तब–हुआ
H4399		H5288	H2677	H1931	H3117		H1961

וְהַשִּׁרְיָנִים	וְהַקְּשָׁתוֹת	הַמָּגִנִּים	וְהָרְמָחִים	מַחֲזִיקִים	וְחֶצְיָם	
और–कवच	और–धनुष	ढालें	और–भाले	पकड़े–रहते–थे	और–आधे	
	H7198	H4043	H7420	H2388	H2677	

יְהוּדָה׃	בֵּית	כָּל־	אַחֲרֵי	וְהַשָּׂרִים
यहूदाह–के	घराने–के	सब	पीछे	और–अधिकारी–थे
H3063		H3605		H8269

और उस दिन से मेरे आधे सेवक तो उस काम में लगे रहे और आधे बर्छियों, तलवारों, धनुषों और झिलमों को धारण किए रहते थे; और यहूदा के सारे घराने के पीछे हाकिम रहा करते थे।

יָדוֹ	בְּאַחַת	עֹמְשִׂים	בַּסֶּבֶל	וְהַנּוֹשְׂאִים	בַּחוֹמָה	הַבּוֹנִים	17
हाथ	एक-से	लादते-थे	बोझ	और-जो-उठाते-थे	दीवार-पर	जो-बनाते-थे	
H3027	H0259	H6006	H5447	H5375	H2346	H1129	

הַשֶּׁלַח׃	מַחֲזֶקֶת	וְאַחַת	בְּמְלַאכְתָּהּ	עֹשֶׂה
हथियार	पकड़े-रहते-थे	और-एक	निर्माण-में	करते-थे
H7973	H2388	H0259	H4399	

शहरपनाह को बनानेवाले और बोझ के ढोनेवाले दोनों भार उठाते थे, अर्थात् एक हाथ से काम करते थे और दूसरे हाथ से हथियार पकड़े रहते थे।

מָתְנָיו	עַל־	אֲסוּרִים	חַרְבּוֹ	אִישׁ	וְהַבּוֹנִים	18
अपनी-कमर	पर	बांधे-रहते-थे	अपनी-तलवार	प्रत्येक	और-बनानेवालों-में-से	
H4975		H0631	H2719	H0376	H1129	

אֶצְלִי׃	בַּשּׁוֹפָר	וְהַתּוֹקֵעַ	וּבוֹנִים	
मेरे-पास-था	नरसिंगा	और-जो-बजाता-था	और-बनाता-था	
H0681	H7782	H8628	H1129	

राजमिस्त्री अपनी-अपनी जाँघ पर तलवार लटकाए हुए बनाते थे। और नरसिंगे का फूँकनेवाला मेरे पास रहता था।

הָעָם	יֶתֶר	וְאֶל־	הַסְּגָנִים	וְאֶל־	הַחֹרִים	אֶל־	וָאֹמַר	19
लोगों	शेष	और	अधिकारियों	और	रईसों	से	और-मैंने-कहा	
		H0413	H5461	H0413	H2715	H0413	H0559	

הַחוֹמָה	עַל־	נִפְרָדִים	וַאֲנַחְנוּ	וּרְחָבָה	הַרְבֵּה	הַמְּלָאכָה	
दीवार	पर	बिखरे-हुए-हैं	और-हम	और-फैली-हुई-है	बहुत	काम	
H2346		H6504	H0587	H7342		H4399	

מֵאָחִיו׃	אִישׁ	רְחוֹקִים	
दूसरे-से	एक	दूर	
H0251	H0376	H7350	

इसलिए मैंने रईसों, हाकिमों और सब लोगों से कहा, “काम तो बड़ा और फैला हुआ है, और हम लोग शहरपनाह पर अलग-अलग एक दूसरे से दूर रहते हैं।

20 בִּמְקוֹם אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶת־ קוֹל הַשּׁוֹפָר שָׁמָּה תִּקָּבְצוּ —
— — — — — — —
H4725 H8085 H0853 H7782 H8033 H6908

אֱלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ יִלָּחֶם לָנוּ׃
— — लड़ेगा हमारे–लिए
H0413 H0430

इसलिए जहाँ से नरसिंगा तुम्हें सुनाई दे, उधर ही हमारे पास इकट्ठे हो जाना। हमारा परमेश्वर हमारी ओर से लड़ेगा।”

21 וַאֲנַחְנוּ עֹשִׂים בַּמְּלָאכָה וְחֶצְיָם מַחֲזִיקִים בָּרְמָחִים מֵעֲלוֹת
तब–हम करते–रहे काम–में और–आधे पकड़े–रहते–थे भालों से
H0587 H6213 H4399 H2677 H2388 H7420 H5927

הַכּוֹכָבִים׃ צֵאת עַד הַשַּׁחַר
तारों–के निकलने तक पौ–फटने
H3556 H3318 H5704 H7837

अतः हम काम में लगे रहे, और उनमें आधे, पौ फटने से तारों के निकलने तक बर्छियाँ लिये रहते थे।

22 גַּם בָּעֵת הַהִיא אָמַרְתִּי לָעָם אִישׁ וְנַעֲרוֹ יָלִינוּ
भी समय–में उस मैंने–कहा लोगों–से प्रत्येक और–उसका–जवान ठहरे
H1571 H6256 H1931 H0559 H0376 H5288 H3885

בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלִָם וְהָיוּ־ לָנוּ הַלַּיְלָה מִשְׁמָר וְהַיּוֹם
बीच–में यरूशलेम ताकि–वे–हों हमारे रात–को पहरेदार और–दिन–को
H8432 H3389 H1961 H3915 H4929 H3117

מְלָאכָה׃
कामकर्ता
H4399

फिर उसी समय मैंने लोगों से यह भी कहा, “एक-एक मनुष्य अपने दास समेत यरूशलेम के भीतर रात बिताया करे, कि वे रात को तो हमारी रखवाली करें, और दिन को काम में लगे रहें।”

אֲשֶׁר	הַמִּשְׁמָר	וְאַנְשֵׁי	וּנְעָרַי	וְאַחַי	אֲנִי	וְאֵין	23
जो	पहरे-के	और-पुरुष	और-मेरे-जवान	और-मेरे-भाई	मैं	और-नहीं	
	H4929	H0376	H5288	H0251	H0589	H0369	

שִׁלְחוֹ	אִישׁ	בְּגָדֵינוּ	פֹּשְׁטִים	אֲנַחְנוּ	אֵין־	אַחֲרַי
उतारता-था-उन्हें	सिवाय-कोई	अपने-कपड़े	उतारते-थे	हम	कोई-नहीं	मेरे-पीछे-थे
H7973	H0376		H6584	H0587	H0369	

ס	הַמָּיִם׃
स	धोने-के-लिए
	H4325

इस प्रकार न तो मैं अपने कपड़े उतारता था, और न मेरे भाई, न मेरे सेवक, न वे पहरुए जो मेरे अनुचर थे, अपने कपड़े उतारते थे; सब कोई पानी के पास भी हथियार लिये हुए जाते थे।

Chapter 5

אֶל־	גְּדוֹלָה	וּנְשֵׁיהֶם	הָעָם	צְעָקַת	וַתְּהִי	1
के-विरुद्ध	बड़ी	और-उनकी-पत्नियों-की	लोगों-की	चिल्लाहट	और-हुआ	
H0413		H0802		H6818	H1961	

הַיְּהוּדִים׃	אֲחֵיהֶם
यहूदियों	उनके-भाईयों
H3064	H0251

तब लोग और उनकी स्त्रियों की ओर से उनके भाई यहूदियों के विरुद्ध बड़ी चिल्लाहट मची।

רַבִּים	אֲנַחְנוּ	וּבְנֹתֵינוּ	בָּנֵינוּ	אֹמְרִים	אֲשֶׁר	וְיֵשׁ	2
बहुत-हैं	हम	और-हमारी-बेटियां	हमारे-पुत्र	कहते-थे	जो	और-थे	
	H0587	H1323		H0559		H3426	

וְנִחְיֶה׃	וְנֹאכְלָה	דָּגָן	וְנִקְחָה
और-जीवित-रहें	ताकि-हम-खाएं	अन्न	इसलिए-हमें-लेना-चाहिए
H2421	H0398	H1715	H3947

कुछ तो कहते थे, “हम अपने बेटे-बेटियों समेत बहुत प्राणी हैं, इसलिए हमें अन्न मिलना चाहिये कि उसे खाकर जीवित रहें।”

3

וְיֵשׁ	אֲשֶׁר	אֹמְרִים	שְׂדֹתֵינוּ	וּכְרָמֵינוּ	וּבָתֵּינוּ	אֲנַחְנוּ
और-थे	जो	कहते-थे	हमारे-खेत	और-दाख-बाग	और-घर	हम
H3426		H0559		H3754		H0587

עֹרְבִים	וְנִקְחָה	דָגָן	בָּרָעָב׃
गिरवी-रखे-हैं	ताकि-हम-लें	अन्न	अकाल-के-कारण
H6148	H3947	H1715	H7458

कुछ कहते थे, “हम अपने-अपने खेतों, दाख की बारियों और घरों को अकाल के कारण गिरवी रखते हैं, कि हमें अन्न मिले।”

4

וְיֵשׁ	אֲשֶׁר	אֹמְרִים	לָוִינוּ	כֶּסֶף	לִמְדַּת	הַמֶּלֶךְ
और-थे	जो	कहते-थे	हमने-उधार-लिया-है	चांदी	कर-के-लिए	राजा-के
H3426		H0559		H3701		H4428

וּכְרָמֵינוּ׃	שְׂדֹתֵינוּ
और-दाख-बागों-पर	हमारे-खेतों
H3754	

फिर कुछ यह कहते थे, “हमने राजा के कर के लिये अपने-अपने खेतों और दाख की बारियों पर रुपया उधार लिया।

5

בָּנֵינוּ	כִּבְנֵיהֶם	בְּשָׂרֵנוּ	אַחֵינוּ	כִּבְשָׂר	וְעַתָּה	
उनके-बच्चे	जैसे-हमारे-बच्चे	हमारा-शरीर-है	हमारे-भाईयों-का	जैसा-शरीर	और-अब	
		H1320	H0251	H1320	H6258	

בְּנֹתֵינוּ	וְאֶת־	בָּנֵינוּ	אֶת־	כֹּבְשִׁים	אֲנַחְנוּ	וְהִנֵּה
अपनी-बेटियों	और	अपने-पुत्रों	को	मजबूर-हैं	हम	और-देखो
H1323	H0853		H0853	H3533	H0587	H2009

לְאֵל	וְאֵין	נִכְבָּשׁוֹת	מִבְּנֹתֵינוּ	וְיֵשׁ	לַעֲבָדִים	
शक्ति-में	और-नहीं-है	दासी-में-लाई-गई-हैं	हमारी-कुछ-बेटियां	और	दास-बनने-को	
H0410	H0369	H3533	H1323	H3426	H5650	

לַאֲחֵרִים׃	וּכְרָמֵינוּ	וּשְׂדֹתֵינוּ	יָדֵינוּ	
दूसरों-के	और-दाख-बाग	और-हमारे-खेत	हमारे-हाथों-की	
H0312	H3754		H3027	

परन्तु हमारा और हमारे भाइयों का शरीर और हमारे और उनके बच्चे एक ही समान हैं, तो भी हम अपने बेटे-बेटियों को दास बनाते हैं; वरन् हमारी कोई-कोई बेटी दासी भी हो चुकी हैं; और हमारा कुछ बस नहीं चलता, क्योंकि हमारे खेत और दाख की बारियाँ औरों के हाथ पड़ी हैं।”

6

זַעֲקָתָם	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	כַּאֲשֶׁר	מְאֹד	לִי	וַיִּחַר
उनकी–चिल्लाहट	को	मैंने–सुना	जब	बहुत	मैं	और–क्रोधित–हुआ
H2201	H0853	H8085		H3966		H2734

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	וְאֶת
ये	बातें	और
H0428	H1697	H0853

यह चिल्लाहट और ये बातें सुनकर मैं बहुत क्रोधित हुआ।

7

וְאֶת־	הַחֹרִים	אֶת־	וָאָרִיבָה	עָלַי	לִבִּי	וַיִּמְלֹךְ
और	रईसों	को	और–मैंने–डांटा	गंभीरता–से	मन–में	और–सोचा
H0854	H2715	H0854	H7378			

אַתֶּם	בְּאָחָיו	אִישׁ־	מַשָּׂא	לָהֶם	וָאֹמְרָה	הַסְּגָנִים
तुम	अपने–भाई–से	प्रत्येक	ब्याज	उनसे	और–कहा	अधिकारियों
	H0251	H0376	H4855		H0559	H5461

גְּדוֹלָה׃	קְהִלָּה	עֲלֵיהֶם	וָאֶתֵּן	]]נֹשִׂים‌נשאים[[נֹשִׂים
बड़ी	सभा	उनके–विरुद्ध	तब–मैंने–बुलाई	ले–रहे–हो
	H6952		H5414	H5383

तब अपने मन में सोच विचार करके मैंने रईसों और हाकिमों को घुड़ककर कहा, “तुम अपने-अपने भाई से ब्याज लेते हो।” तब मैंने उनके विरुद्ध एक बड़ी सभा की।

8

הַנִּמְכָּרִים	הַיְּהוּדִים	אַחֵינוּ	אֶת־	קָנִינוּ	אֲנַחְנוּ	לָהֶם	וָאֹמְרָה
—	—	—	—	—	—	—	—
H4376	H3064	H0251	H0853	H7069	H0587		H0559

אֶת־	תִּמְכְּרוּ	אַתֶּם	וְגַם־	בָּנוּ	כְּדֵי	לַגּוֹיִם
को	बेचोगे	तुम	और–फिर–भी	हमारी	समर्थ्य–अनुसार	—
H0853	H4376		H1571		H1767	

וְלֹא	מָצְאוּ	וַיַּחֲרִישׁוּ	לָנוּ	וְנִמְכְּרוּ־	אֲחֵיכֶם
और–कुछ–नहीं	पाया	तब–वे–चुप–रहे	हमें	या–वे–बेचे–जाएंगे	अपने–भाईयों
H3808	H4672			H4376	H0251

דָּבָר׃	ס	
कहने–को	स	
H1697		

और मैंने उनसे कहा, “हम लोगों ने तो अपनी शक्ति भर अपने यहूदी भाइयों को जो अन्यजातियों के हाथ बिक गए थे, दाम देकर छुड़ाया है, फिर क्या तुम अपने भाइयों को बेचोगे? क्या वे हमारे हाथ बिकेंगे?” तब वे चुप रहे और कुछ न कह सके।

9

אַתֶּם	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	טוֹב	לֹא־	(וָאוֹמַר)	[ויאמר]
तुम	जो	बात	अच्छी	नहीं–है	तब–मैंने–कहा	तब–मैंने–कहा
		H1697		H3808	H0559	H0559

מֵחֶרְפַּת	תֵּלֵכוּ	אֱלֹהֵינוּ	בְּיִרְאַת	הֲלוֹא	עֹשִׂים
निंदा–के–कारण	चलना	हमारे–परमेश्वर–के	भय–में	क्या–तुम्हें–नहीं–चाहिए	कर–रहे–हो
H2781	H3212	H0430	H3374	H3808	

אוֹיְבֵינוּ׃	הַגּוֹיִם
हमारे–शत्रुओं	जातियों–की
H0341	

फिर मैं कहता गया, “जो काम तुम करते हो वह अच्छा नहीं है; क्या तुम को इस कारण हमारे परमेश्वर का भय मानकर चलना न चाहिये कि हमारे शत्रु जो अन्यजाति हैं, वे हमारी नामधराई न करें?

10

כֶּסֶף	בָּהֶם	נֹשִׁים	וּנְעָרָי	אַחַי	אֲנִי	וְגַם־
चांदी	उन्हें	उधार–दे–रहे–हैं	और–मेरे–जवान	मेरे–भाई	मैं	और–भी
H3701		H5383	H5288	H0251	H0589	H1571

הַזֶּה׃	הַמַּשָּׁא	אֶת־	נָא	נַעַזְבָה־	וְדָגָן
यह	ब्याज	को	कृपया	छोड़–दें	और–अन्न
H2088	H4855	H0853	H4994		H1715

मैं भी और मेरे भाई और सेवक उनको रुपया और अनाज उधार देते हैं, परन्तु हम इसका ब्याज छोड़ दें।

11

זֵיתֵיהֶם	כַּרְמֵיהֶם	שְׂדֹתֵיהֶם	כְּהַיּוֹם	לָהֶם	נָא	הָשִׁיבוּ
उनके–जैतून–बाग	उनके–दाख–बाग	उनके–खेत	आज–ही	उन्हें	अब	लौटाओ
H2132	H3754		H3117		H4994	H7725

הַתִּירוֹשׁ	וְהַדָּגָן	הַכֶּסֶף	וּמְאַת	וּבָתֵּיהֶם
नई–दाखमधु–का	और–अन्न–का	चांदी–का	और–सौवां–भाग	और–उनके–घर
H8492	H1715	H3701	H3967	

בָּהֶם׃	נֹשִׁים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	וְהַיִּצְהָר
उनसे	लिया–है	तुमने	जो	और–तेल–का
	H5383			H3323

आज ही उनको उनके खेत, और दाख, और जैतून की बारियाँ, और घर फेर दो; और जो रुपया, अन्न, नया दाखमधु, और टटका तेल तुम उनसे ले लेते हो, उसका सौवाँ भाग फेर दो?”

12

נַעֲשֶׂה	כֵּן	נְבַקֵּשׁ	לֹא	וּמֵהֶם֙	נָשִׁיב	וַיֹּאמְרוּ
हम–करेंगे	ऐसा	मांगेंगे	कुछ–नहीं	और–उनसे	हम–लौटाएंगे	तब–उन्होंने–कहा
		H1245	H3808	H1992	H7725	H0559

וָאַשְׁבִּיעֵ֔ם	הַכֹּהֲנִ֑ים	אֶת־	וָאֶקְרָ֣א	אוֹמֵ֔ר	אַתָּ֖ה	כַּאֲשֶׁ֥ר
और–शपथ–ली–उनसे	याजकों	को	और–मैंने–बुलाया	कहता–है	तू	जैसा
H7650	H3548	H0853	H7121	H0559		

לַעֲשׂ֖וֹת	כַּדָּבָ֥ר	הַזֶּ֛ה׃
करने–को	वचन–के–अनुसार	यह
	H1697	H2088

उन्होंने कहा, “हम उन्हें फेर देंगे, और उनसे कुछ न लेंगे; जैसा तू कहता है, वैसा ही हम करेंगे।” तब मैंने याजकों को बुलाकर उन लोगों को यह शपथ खिलाई, कि वे इसी वचन के अनुसार करेंगे।

13

כָּל־	אֶת־	הָאֱלֹהִ֔ים	יְנַעֵ֕ר	כָּכָ֖ה	וְאֹמְרָ֑ה	נָעַ֣רְתִּי	חָצְנִ֗י	גַּם־
—	—	—	—	—	—	—	—	—
H3605	H0853	H0430	H5287	H3602	H0559	H5287	H2684	H1571

וּמִיגִיעֹ֔ו	מִבֵּיתֹ֖ו	הַזֶּ֑ה	הַדָּבָ֣ר	אֶת־	יָקִ֗ים	לֹא־	אֲשֶׁ֤ר	הָאִישׁ֙
—	—	—	—	—	—	—	—	—
H3018		H2088	H1697	H0853		H3808		H0376

וַיְהַלְלוּ֙	אָמֵ֔ן	הַקָּהָ֖ל	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ֙	וָרֶ֑ק	נָעֽוֹר׃	יְהִ֖י	וְכָכָ֥ה
और–स्तुति–की	आमेन	मंडली–ने	—	—	—	—	—	—
	H0543	H6951	H3605	H0559	H7386	H5287	H1961	H3602

הַזֶּ֔ה׃	כַּדָּבָ֖ר	הָעָ֑ם	וַיַּעֲשׂ֣וּ	יְהוָ֔ה	אֶת־
यह	वचन–के–अनुसार	लोगों–ने	और–किया	यहवेह	की
H2088	H1697			H3068	H0853

फिर मैंने अपने कपड़े की छोर झाड़कर कहा, “इसी रीति से जो कोई इस वचन को पूरा न करे, उसको परमेश्वर झाड़कर, उसका घर और कमाई उससे छुड़ाए, और इसी रीति से वह झाड़ा जाए, और कंगाल हो जाए।” तब सारी सभा ने कहा, “आमीन!” और यहोवा की स्तुति की। और लोगों ने इस वचन के अनुसार काम किया।

14

לִהְיוֹת	אֹתִי	צִוָּה	אֲשֶׁר־	וּמִיּוֹם	גַּם	
होने-को	मुझे	मुझे-नियुक्त-किया-गया	जब	दिन-से	और	
H1961	H0853	H6680		H3117	H1571	

שְׁלֹשִׁים	שְׁנַת	וְעַד	עֶשְׂרִים	מְשִׁנַּת	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	פַּחַת
तीसवें	वर्ष	और-तक	बीसवें	वर्ष-से	यहूदाह-के	देश-में	उनका-राज्यपाल
H7970	H8141	H5704	H6242	H8141	H3063	H0776	H6346

אֲנִי	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	שָׁנִים	הַמֶּלֶךְ	לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא	וּשְׁתַּיִם
मैंने	और-दस	दो	वर्ष	राजा	अर्तक्षत्र-के	और-दो
H0589	H6240	H8147	H8141	H4428		H8147

אָכַלְתִּי׃	לֹא	הַפַּחָה	לֶחֶם	וַאֲחַי
खाया	नहीं	राज्यपाल-का	भोजन	और-न-मेरे-भाईयों-ने
H0398	H3808	H6346	H3899	H0251

फिर जब से मैं यहूदा देश में उनका अधिपति ठहराया गया, अर्थात् राजा अर्तक्षत्र के राज्य के बीसवें वर्ष से लेकर उसके बत्तीसवें वर्ष तक, अर्थात् बारह वर्ष तक मैं और मेरे भाइयों ने अधिपतियों के हक़ का भोजन नहीं खाया।

15

הָעָם	עַל־	הִכְבִּידוּ	לְפָנַי	אֲשֶׁר־	הָרִאשֹׁנִים	וְהַפַּחוֹת
लोगों	पर	बोझ-डालते-थे	मुझसे-पहले	जो-थे	पहले-के	पर-राज्यपाल
		H3513	H6440		H7223	H6346

אַרְבָּעִים	שְׁקָלִים	כֶּסֶף־	אַחַר	וְיַיִן	בְּלַחְמָם	מֵהֶם	וַיִּקְחוּ	
चालीस	शेकेल	चांदी-के	उपरांत	और-दाखमधु	रोटी	उनसे	और-लेते-थे	
H0705	H8255	H3701		H3196	H3899	H1992	H3947	

עָשִׂיתִי	לֹא־	וַאֲנִי	הָעָם	עַל־	שָׁלְטוּ	נַעֲרֵיהֶם	גַּם
किया	नहीं	पर-मैंने	लोगों	पर	राज-करते-थे	उनके-जवान	हां-भी
	H3808	H0589			H7980	H5288	H1571

אֱלֹהִים׃	יִרְאַת	מִפְּנֵי	כֵּן	
परमेश्वर-के	भय-के-कारण	क्योंकि	ऐसा	
H0430	H3374	H6440		

परन्तु पहले अधिपति जो मुझसे पहले थे, वे प्रजा पर भार डालते थे, और उनसे रोटी, और दाखमधु, और इसके साथ चालीस शेकेल चाँदी लेते थे, वरन् उनके सेवक भी प्रजा के ऊपर अधिकार जताते थे; परन्तु मैं ऐसा नहीं करता था, क्योंकि मैं यहोवा का भय मानता था।

וְגַם בִּמְלֶאכֶת הַחוֹמָה הַזֹּאת הֶחֱזַקְתִּי וְשָׂדֶה לֹא 16
और-भी काम-में दीवार-के इस मैंने-जारी-रखा और-कोई-भूमि नहीं
H1571 H4399 H2346 H2063 H2388 H3808

קָנִינוּ וְכָל־ עַבְדַי נְעָרִי קְבוּצִים שָׁם עַל־ הַמְּלָאכָה׃
हमने-खरीदी और-सब मेरे-जवान इकट्ठे-हुए-थे वहां के-लिए काम
H7069 H3605 H5288 H6908 H8033 H4399

फिर मैं शहरपनाह के काम में लिपटा रहा, और हम लोगों ने कुछ भूमि मोल न ली; और मेरे सब सेवक काम करने के लिये वहाँ इकट्ठे रहते थे।

וְהַיְהוּדִים וְהַסְּגָנִים וְעַל־ מֵאָה חֲמִשִּׁים וַאֲנָשִׁים הַבָּאִים אֵלֵינוּ מִן־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ סְבִיבֹתֵינוּ עַל־ שֻׁלְחָנִי׃ 17
और-यहूदी और-अधिकारी एक-सौ और-पचास पुरुष और-जो-आते-थे हमारे-पास से जातियों जो-थीं हमारे-चारों-ओर थे-पर मेरी-मेज
H3064 H5461 H3967 H2572 H376 H0935 H0413 H1961 H5439 H7979

फिर मेरी मेज पर खानेवाले एक सौ पचास यहूदी और हाकिम और वे भी थे, जो चारों ओर की अन्यजातियों में से हमारे पास आए थे।

וַאֲשֶׁר הָיָה נַעֲשָׂה לְיוֹם אֶחָד שׁוֹר 18
और-जो तैयार-होता-था बनाया-जाता-था एक-दिन-के-लिए एक बैल
H1961 H3117 H0259 H7794

וְצֹאן אֶחָד בְּרֻרוֹת שֵׁשׁ־ וְצִפֳּרִים נַעֲשׂוּ־ לִי וּבְיַן
और-भेड़ें एक-था चुने-हुए छह और-पक्षी बनाए-जाते-थे मेरे-लिए और-हर
H6629 H0259 H1305 H8337 H6833 H3196 H0996

וְעִם־ זֹאת לְהַרְבֵּה יַיִן בְּכָל־ יְמֵים עֲשֶׂרֶת
और-फिर-भी बहुतायत-से दाखमधु सब-प्रकार-की दिनों-में दस
H2088 H3117 H6235

עַל־ הָעֲבֹדָה כָּבְדָה כִּי־ בִקַּשְׁתִּי לֹא הַפֶּחָה לֶחֶם
पर दासता भारी-थी क्योंकि मैंने-मांगा नहीं राज्यपाल-का भोजन
H5656 H3513 H1245 H3808 H6346 H3899

הָעָם הַזֶּה׃
इन लोगों
H2088

जो प्रतिदिन के लिये तैयार किया जाता था वह एक बैल, छः अच्छी-अच्छी भेड़ें व बकरियाँ थीं, और मेरे लिये चिड़ियें भी तैयार की जाती थीं; दस-दस दिन के बाद भाँति-भाँति का बहुत दाखमधु भी तैयार किया जाता था; परन्तु तो भी मैंने अधिपति के हक़ का भोज नहीं लिया,

אֲשֶׁר־	כֹּל	לְטוֹבָה	אֱלֹהַי	לִי	זָכְרָה־	19
जो	सब-के-अनुसार	भलाई-के-लिए	मेरे-परमेश्वर	मेरा	स्मरण-कर	
	H3605		H0430		H2142	

פ	הַזֹּאת׃	הָעָם	עַל־	עָשִׂיתִי
प	इन	लोगों	के-लिए	मैंने-किया-है
	H2088			

क्योंकि काम का भार प्रजा पर भारी था। हे मेरे परमेश्वर! जो कुछ मैंने इस प्रजा के लिये किया है, उसे तू मेरे हित के लिये स्मरण रख।

Chapter 6

וּלְגֶשֶׁם	וְטוֹבִיָּה	לְסַנְבַלַּט	נִשְׁמַע	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	1
और-गेशेम-ने	और-तोबिय्याह-ने	सनबल्लत-ने	सुना	जब	और-हुआ	
H1654	H2900	H5571	H8085		H1961	

הַחוֹמָה	אֶת־	בָּנִיתִי	כִּי	אֹיְבֵינוּ	וְלִיתֶר	הָעַרְבִי
दीवार	को	मैंने-बनाई-है	कि	हमारे-शत्रुओं-के	और-शेष-ने	अरबी
H2346	H0853	H1129		H0341		

דְּלָתוֹת	הַהִיא	הָעֵת	עַד־	גַּם	פֶּרֶץ	בָּהּ	נוֹתַר	וְלֹא־
पल्ले	उस	समय	उस	यद्यपि	दरारें	उसमें	रही-थीं	और-नहीं
	H1931	H6256	H5704	H1571	H6556		H3498	H3808

בַּשְּׁעָרִים׃	הֶעֱמַדְתִּי	לֹא־	
फाटकों-में	मैंने-लगाए-थे	नहीं	
H8179	H5975	H3808	

जब सम्बल्लत, तोबियाह और अरबी गेशेम और हमारे अन्य शत्रुओं को यह समाचार मिला, कि मैं शहरपनाह को बनवा चुका; और यद्यपि उस समय तक भी मैं फाटकों में पल्ले न लगा चुका था, तो भी शहरपनाह में कोई दरार न रह गई थी।

וְנִוָּעֲדָה לְכָה לֵאמֹר אֵלַי וְגֶשֶׁם סַנְבַלָּט וַיִּשְׁלַח 2
और-हम-मिलें आ कहते-हुए मेरे-पास और-गेशेम-ने सनबल्लत तब-भेजा
H3259 H3212 H0559 H0413 H1654 H5571 H7971

לִי לַעֲשׂוֹת חֹשְׁבִים וְהֵמָּה אוֹנוֹ בְּבִקְעַת בַּכְּפִירִים יַחְדָּו
मुझे करने सोच-रहे-थे पर-वे ओनो-के मैदान-में गांवों-में साथ
H2803 H1992 H0207 H1237

רָעָה׃
हानि

तब सम्बल्लत और गेशेम ने मेरे पास यह कहला भेजा, “आ, हम ओनो के मैदान के किसी गाँव में एक दूसरे से भेंट करें।” परन्तु वे मेरी हानि करने की इच्छा करते थे।

וָאֶשְׁלְחָה מַלְאָכִים עֲלֵיהֶם לֵאמֹר גְּדוֹלָה מְלָאכָה אֲנִי 3
तब-मैंने-भेजा दूतों उनके-पास कहते-हुए काम बड़ा मैं
H7971 H4397 H0559 H4399 H0589

וְלֹא אוּכַל לָרֶדֶת תִּשְׁבָּת לָמָּה הַמְּלָאכָה
इसलिए-नहीं-आ-सकता मैं उतरकर रुके क्यों काम
H3808 H3201 H3381 H4100 H4399

כַּאֲשֶׁר וְיָרַדְתִּי אַרְפֶּה אֲלֵיכֶם׃ עֹשֶׂה
जब और-आऊं मैं-छोड़ूं तुम्हारे-पास कर-रहा-हूं
H7503 H3381 H0413

परन्तु मैंने उनके पास दूतों के द्वारा कहला भेजा, “मैं तो भारी काम में लगा हूँ, वहाँ नहीं जा सकता; मेरे इसे छोड़कर तुम्हारे पास जाने से वह काम क्यों बन्द रहे?”

וַיִּשְׁלְחוּ אֵלַי כַּדָּבָר הַזֶּה אַרְבַּע פְּעָמִים וָאָשִׁיב 4
पर-उन्होंने-भेजा मेरे-पास संदेश यह चार बार और-मैंने-उत्तर-दिया
H7971 H0413 H1697 H2088 H0702 H6471 H7725

אוֹתָם כַּדָּבָר הַזֶּה׃ ס
उन्हें तरीके-से इसी स
H0853 H1697 H2088

फिर उन्होंने चार बार मेरे पास वही बात कहला भेजी, और मैंने उनको वैसा ही उत्तर दिया।

חֲמִישִׁית	פָּעַם	הַזֶּה	כַּדָּבָר	סַנְבַלַּט	אֵלַי	וַיִּשְׁלַח֨	5
पांचवीं	बार	इसी	बात-के-अनुसार	सनबल्लत-ने	मेरे-पास	और-भेजा	
H2549	H6471	H2088	H1697	H5571	H0413	H7971	

בְּיָדֹו׃	פְּתוּחָה	וְאִגֶּרֶת	נַעֲרֹו	אֶת־
उसके-हाथ-में	खुला	और-पत्र	अपने-जवान	को
H3027		H0107	H5288	H0853

तब पाँचवी बार सम्बल्लत ने अपने सेवक को खुली हुई चिट्ठी देकर मेरे पास भेजा,

חֹשְׁבִים	וְהַיְהוּדִים֙	אַתָּה	אֹמֵ֣ר	וְנַשְׁמְו֔	נִשְׁמָע֙	בַּגּוֹיִ֔ם	בָּ֣ה	כָּתֻ֑וב	6
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H2803	H3064		H0559	H1654	H8085			H3789	

לָהֶם֙	הֹוֶ֔ה	וְאַתָּ֖ה	הַחוֹמָ֣ה	בֹּנֶ֑ה	אַתָּ֣ה	כֵּ֔ן	עַל־	לִמְרֹ֖וד
—	—	—	—	—	—	—	—	—
			H2346	H1129				H4775

הָאֵ֖לֶּה׃	כַּדְּבָרִ֥ים	לְמֶ֛לֶךְ
इन	अफवाहों-के-अनुसार	राजा
H0428	H1697	H4428

जिसमें यह लिखा था, “जाति-जाति के लोगों में यह कहा जाता है, और गेशेम भी यही बात कहता है, कि तुम्हारी और यहूदियों की मनसा बलवा करने की है, और इस कारण तू उस शहरपनाह को बनवाता है; और तू इन बातों के अनुसार उनका राजा बनना चाहता है।

בִּירוּשָׁלַ֑͏ִם	עָלֶ֖יךָ	לִקְרֹ֣א	הֶעֱמַ֔דְתָּ	נְבִיאִ֔ים	וְגַם־	7
यरूशलेम-में	तेरे-विषय-में	प्रचार-करने-को	तूने-ठहराए-हैं	भविष्यवक्ता	और-भी	
H3389		H7121	H5975	H5030	H1571	

כַּדְּבָרִ֣ים	לַמֶּ֔לֶךְ	יִשָּׁמַ֖ע	וְעַתָּ֣ה	בִּיהוּדָ֑ה	מֶ֣לֶךְ	לֵאמֹ֗ר
बातें	राजा-को	सुनाई-जाएगी	और-अब	यहूदाह-में	राजा-है	कहते-हुए
H1697	H4428	H8085	H6258	H3063	H4428	H0559

ס	יַחְדָּו׃	וְנִוָּעֲצָ֖ה	לְכָ֣ה	וְעַתָּ֔ה	הָאֵ֖לֶּה
स	साथ	और-हम-सलाह-करें	आ	इसलिए-अब	ये
		H3289	H3212	H6258	H0428

और तूने यरूशलेम में नबी ठहराए हैं, जो यह कहकर तेरे विषय प्रचार करें, कि यहूदियों में एक राजा है। अब ऐसा ही समाचार राजा को दिया जाएगा। इसलिए अब आ, हम एक साथ सम्मति करें।”

8

וָאֶשְׁלְחָה אֵלָיו לֵאמֹר נֶהְיָה לֹא כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה
और-मैंने-भेजा उसे कहते-हुए नहीं हो-रही-हैं बातें ये
H7971 H0413 H0559 H3808 H1961 H1697 H0428

אַתָּה מִלִּבְּךָ בּוֹדֶאם׃ אַשֶׁר כִּי אוֹמֵר אַתָּה אַשֶׁר
तू अपने-मन-से बल्कि कहता-है तू जैसा
H0559 H0908

तब मैंने उसके पास कहला भेजा, “जैसा तू कहता है, वैसा तो कुछ भी नहीं हुआ, तू ये बातें अपने मन से गढ़ता है।”

9

יִרְפּוּ לֵאמֹר אוֹתָנוּ מְיָרְאִים כֻּלָּם כִּי
कमजोर-हो-जाएंगे कहते-हुए हमें डराने-की-कोशिश-कर-रहे-थे वे-सब क्योंकि
H7503 H0559 H0853 H3372 H3605

וְעַתָּה תֵּעָשֶׂה וְלֹא הַמְּלָאכָה מִן־ יְדֵיהֶם
इसलिए-अब-हे-परमेश्वर होगा और-नहीं काम में उनके-हाथ
H6258 H3808 H4399 H3027

יָדָי׃ אֶת־ חַזֵּק
मेरे-हाथ को मजबूत-कर
H3027 H0853 H2388

वे सब लोग यह सोचकर हमें डराना चाहते थे, कि “उनके हाथ ढीले पड़ जाए, और काम बन्द हो जाए।” परन्तु अब हे परमेश्वर तू मुझे हियाव दे।

10

מְהֵיטַבְאֵל בֶּן־ דְּלָיָה בֶן־ שְׁמַעְיָה בֵּית בָּאתִי וַאֲנִי־
महेतबएल-के पुत्र दलायाह-के पुत्र शमैयाह-के घर-में गया और-मैं
H4105 H1806 H8098 H0935 H0589

הָאֱלֹהִים בֵּית אֶל־ נְוָעֵד וַיֹּאמֶר עָצוּר וְהוּא
परमेश्वर-के घर में हम-मिलें और-उसने-कहा गुप्त-मुखबिर और-वह-था
H0430 H0413 H3259 H0559 H6113 H1931

בָּאִים כִּי הַהֵיכָל דַּלְתוֹת וְנִסְגְּרָה הַהֵיכָל תּוֹךְ אֶל־
आ-रहे-हैं क्योंकि मंदिर-के पल्ले और-हम-बंद-करें मंदिर-के बीच-में अंदर
H0935 H1964 H5462 H1964 H8432 H0413

לְהָרְגֶךָּ׃ בָּאִים וְלַיְלָה לְהָרְגֶךָּ
तुझे-मारने आएंगे और-रात-को तुझे-मारने
H2026 H0935 H3915 H2026

फिर मैं शमायाह के घर में गया, जो दलायाह का पुत्र और महेतबेल का पोता था, वह तो बन्द घर में था; उसने कहा, “आ, हम परमेश्वर के भवन अर्थात् मन्दिर के भीतर आपस में भेंट करें, और मन्दिर के द्वार बन्द करें; क्योंकि वे लोग तुझे घात करने आएँगे, रात ही को वे तुझे घात करने आएँगे।”

11

וָאֹמְרָה
और-मैंने-कहा
H0559

הָאִישׁ
क्या-मनुष्य
H0376

כָּמֹונִי
मुझ-जैसा
H3644

יִבְרַח
भागे
H1272

וּמִי
और-कौन-है
H4310

כָמֹונִי
मुझ-जैसा
H3644

אֲשֶׁר־
जो

יָבֹוא
जाए
H0935

אֶל־
में
H0413

הַהֵיכָל
मंदिर
H1964

וָחָי
और-जीवित-रहे
H2425

לֹא
नहीं
H3808

אָבֹוא׃
मैं-जाऊंगा
H0935

परन्तु मैंने कहा, “क्या मुझ जैसा मनुष्य भागे? और मुझ जैसा कौन है जो अपना प्राण बचाने को मन्दिर में घुसे? मैं नहीं जाने का।”

12

וְאַכִּירָה
—

וְהִנֵּה
—
H2009

לֹא־
—
H3808

אֱלֹהִים
—
H0430

שְׁלָחֹו
—
H7971

כִּי
—

הַנִּבוּאָה
—
H5016

דִּבֶּר
—
H1696

עָלַי
—

וְטֹובִיָּה
और-टोबियाह
H2900

וְסַנְבַלַּט
और-सनबल्लत
H5571

שְׂכָרֹו׃
ने-किराए-पर-रखा-था-उसे

फिर मैंने जान लिया कि वह परमेश्वर का भेजा नहीं है परन्तु उसने हर बात परमेश्वर का वचन कहकर मेरी हानि के लिये कही, क्योंकि तोबियाह और सम्बल्लत ने उसे रुपया दे रखा था।

13

לְמַעַן
इसलिए
H4616

שָׂכוּר
किराए-पर-रखा-गया-था

הוּא
वह
H1931

לְמַעַן־
ताकि
H4616

אִירָא
मैं-डरूं
H3372

וְאֶעֱשֶׂה־
और-करूं

כֵּן
ऐसा

וְחָטָאתִי
और-पाप-करूं
H2398

וְהָיָה
और-होता
H1961

לָהֶם
उनके-पास
H1992

לְשֵׁם
के-लिए-नाम
H8034

רָע
बुरा

לְמַעַן
ताकि
H4616

יְחָרְפוּנִי׃
פ
वे-निन्दा-करें-मेरी
פ

उन्होंने उसे इस कारण रुपया दे रखा था कि मैं डर जाऊँ, और वैसा ही काम करके पापी ठहरूँ, और उनको दोष लगाने का अवसर मिले और वे मेरी नामधराई कर सकें।

זָכְרָה 14
स्मरण-कर
H2142

אֱלֹהַי
मेरे-परमेश्वर
H0430

לְטוֹבִיָּה
टोबियाह-को
H2900

וּלְסַנְבַלַּט
और-सनबल्लत-को
H5571

כְּמַעֲשָׂיו
उनके-कामों-के-अनुसार
H4639

אֵלֶּה
इन
H0428

גַּם
और-भी
H1571

לִנוֹעַדְיָה
नोअद्याह-को
H5129

הַנְּבִיאָה
भविष्यवक्त्री
H5031

וְלִיֶּתֶר
और-शेष
H5030

הַנְּבִיאִים
भविष्यवक्ताओं-को

אֲשֶׁר
जो

הָיוּ
करते-थे
H1961

מְיָרְאִים
भयभीत
H3372

אוֹתִי׃
मुझे
H0853

हे मेरे परमेश्वर! तोबियाह, सम्बल्लत, और नोअद्याह नबिया और अन्य जितने नबी मुझे डराना चाहते थे, उन सब के ऐसे-ऐसे कामों की सुधि रख।

וַתִּשְׁלַם 15
और-पूरी-हुई

הַחוֹמָה
शहरपनाह
H2346

בְּעֶשְׂרִים
पच्चीसवें
H6242

וַחֲמִשָּׁה
और-पांच
H2568

לֶאֱלוּל
एलूल-को
H0435

לַחֲמִשִּׁים
बावन
H2572

וּשְׁנֵים
और-दो
H8147

יוֹם׃
दिनों-में
H3117

פ
פ

एलूल महीने के पच्चीसवें दिन को अर्थात् बावन दिन के भीतर शहरपनाह बन गई।

וַיְהִי 16
और-हुआ
H1961

כַּאֲשֶׁר
जब

שָׁמְעוּ
सुना
H8085

כָּל־
सब
H3605

אוֹיְבֵינוּ
हमारे-शत्रुओं-ने
H0341

וַיִּרְאוּ
और-देखा
H7200

כָּל־
सब
H3605

הַגּוֹיִם
जातियों-ने

אֲשֶׁר
जो

סְבִיבֹתֵינוּ
हमारे-चारों-ओर
H5439

וַיִּפְּלוּ
और-गिर-गए
H5307

מְאֹד
बहुत
H3966

בְּעֵינֵיהֶם
अपनी-आंखों-में

וַיֵּדְעוּ
और-जान-गए
H3045

כִּי
कि

מֵאֵת
से
H0854

אֱלֹהֵינוּ
हमारे-परमेश्वर
H0430

נֶעֶשְׂתָה
की-गई-थी

הַמְּלָאכָה
यह-काम
H4399

הַזֹּאת׃
यह
H2063

जब हमारे सब शत्रुओं ने यह सुना, तब हमारे चारों ओर रहनेवाले सब अन्यजाति डर गए, और बहुत लज्जित हुए; क्योंकि उन्होंने जान लिया कि यह काम हमारे परमेश्वर की ओर से हुआ।

17 וְגַם בַּיָּמִים הָהֵם רַבִּים חֹרֵי יְהוּדָה מְשַׁלְּחִים אִגְּרוֹתֵיהֶם
भी उन-दिनों-में उन बहुत-से प्रधान यहूदा-के पत्र भेज-रहे-थे
H1571 H3117 H1992 H2715 H3063 H0107 H1980

אֶל־טוֹבִיָּה וְאֶל־טוֹבִיָּה בָּאוֹת לְטוֹבִיָּה וַאֲשֶׁר לְאִישָׁה בֶּן־אֲרַח וִיהוֹחָנָן בְּנוֹ לָקַח בַּת־מְשֻׁלָּם בֶּרֶכְיָה בֶּן־מְשֻׁלָּם לְמַסַּכְיָה וְכָל־יְהוּדָה בִּרְיתֵי אִישׁ כִּי חָתָן הוּא לִשְׁכַנְיָה בֶּן־אָרַח וִיהוֹחָנָן בְּנוֹ לָקַח אֶת־בַּת מְשֻׁלָּם בֶּרֶכְיָה בֶּן לְמַסַּכְיָה וְכָל־יְהוּדָה בִּרְיתֵי אִישׁ כִּי חָתָן הוּא לִשְׁכַנְיָה בֶּן־אָרַח וִיהוֹחָנָן בְּנוֹ לָקַח אֶת־בַּת מְשֻׁלָּם בֶּרֶכְיָה בֶּן מְשֻׁלָּם בַּת־אֶת לָקַח בֶּן בֶּרֶכְיָה בַּת־מְשֻׁלָּם

1

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	נִבְנְתָה	הַחוֹמָה	וָאַעֲמִיד	הַדְּלָתוֹת
और-हुआ	जब	बनाई-गई	शहरपनाह	और-मैंने-लटकाए	दरवाजे
H1961		H1129	H2346	H5975	

וַיִּפָּקְדוּ	הַשּׁוֹעֲרִים	וְהַמְשֹׁרְרִים	וְהַלְוִיִם׃
और-नियुक्त-किए-गए	द्वारपाल	और-गायक	और-लेवीय
	H7778	H7891	H3881

जब शहरपनाह बन गई, और मैंने उसके फाटक खड़े किए, और द्वारपाल, और गवैये, और लेवीय लोग ठहराये गए,

2

הַבִּירָה	שַׂר	חֲנַנְיָה	וְאֶת־	אָחִי	חָנָנִי	אֶת־	וָאֲצַוֶּה
गढ़-का	अधिकारी	हनन्याह	और	मेरे-भाई	हनानी	को	और-मैंने-आज्ञा-दी
H1002	H8269		H0853	H0251	H2607	H0853	H6680

אֶת־	וְיָרֵא	אֱמֶת	כְּאִישׁ	הוּא	כִּי־	יְרוּשָׁלִָם	עַל־
से	और-डरता-था	विश्वासयोग्य	मनुष्य	वह	क्योंकि	यरूशलेम	के-उपर
H0853	H3372	H0571	H0376	H1931		H3389	

מֵרַבִּים׃	הָאֱלֹהִים
बहुतों-से-अधिक	परमेश्वर
	H0430

तब मैंने अपने भाई हनानी और राजगढ़ के हाकिम हनन्याह को यरूशलेम का अधिकारी ठहराया, क्योंकि यह सच्चा पुरुष और बहुतेरों से अधिक परमेश्वर का भय माननेवाला था।

3

יְרוּשָׁלִַם	שַׁעֲרֵי	יִפָּתְחוּ	לֹא	לָהֶם	וְאָמַר)	[ויאמר
यरूशलेम-के	फाटक	खोले-जाएं	नहीं	उनसे	और-मैंने-कहा	और-उसने-कहा
H3389	H8179		H3808		H0559	H0559

הַדְּלָתוֹת	יִנְעֲלוּ	עֹמְדִים	הֵם	וְעַד	הַשֶּׁמֶשׁ	חֹם	עַד־
दरवाजे	बंद-करें	खड़े-हों	वे	और-जब-तक	सूर्य	गर्म	जब-तक
	H1479	H5975	H1992	H5704	H8121	H2527	H5704

יְרוּשָׁלִַם	יֹשְׁבֵי	מִשְׁמֶרֶת	וְהַעֲמֵיד	וְאֶחָזוּ
यरूशलेम-के	निवासियों-में-से	पहरेदार	और-नियुक्त-करो	और-चिटकनी-लगाएं
H3389	H3427	H4931	H5975	H0270

בֵּיתוֹ׃	נֶגֶד	וְאִישׁ	בְּמִשְׁמָרוֹ	אִישׁ
अपने-घर-के	सामने	और-दूसरा	अपने-पहरे-पर	एक
	H5048	H0376	H4929	H0376

और मैंने उनसे कहा, “ जब तक धूप कड़ी न हो, तब तक यरूशलेम के फाटक न खोले जाएँ और जब पहरुए पहरा देते रहें, तब ही फाटक बन्द किए जाएँ और बेंड़े लगाए जाएँ। फिर यरूशलेम के निवासियों में से तू रखवाले ठहरा जो अपना-अपना पहरा अपने-अपने घर के सामने दिया करें।”

וְאֵין בְּתוֹכָהּ מְעַט וְהָעָם וּגְדוֹלָה וְיַדַיִם רַחֲבַת וְהָעִיר 4
और–नहीं उसमें थोड़े परन्तु–लोग और–विशाल बड़ा बड़ा और–नगर
H0369 H8432 H4592 H3027 H7342

בָּתִּים׃ בְּנוּיִם
घर बने–थे
H1129

नगर तो लम्बा चौड़ा था, परन्तु उसमें लोग थोड़े थे, और घर नहीं बने थे।

אֶת־ וָאֶקְבְּצָה לִבִּי אֶל־ אֱלֹהַי וַיִּתֵּן 5
को और–इकट्ठा–करने–को मेरे–हृदय में मेरे–परमेश्वर–ने और–डाला
H0853 H6908 H0413 H0430 H5414

לְהִתְיַחֵשׂ הָעָם וְאֶת־ הַסְּגָנִים וְאֶת־ הַחֹרִים
वंशावली–के–अनुसार–नाम–लिखाने–को लोगों और हाकिमों और प्रधानों
H3187 H0853 H5461 H0853 H2715

וָאֶמְצָא בָּרִאשׁוֹנָה הָעוֹלִים הַיַּחַשׂ סֵפֶר וָאֶמְצָא
और–पाया पहले जो–आए–थे वंशावली–की पुस्तक और–मुझे–मिली
H4672 H7223 H5927 H3188 H4672

פ בּוֹ׃ כָּתוּב
פ उसमें लिखा–हुआ
H3789

तब मेरे परमेश्वर ने मेरे मन में यह उपजाया कि रईसों, हाकिमों और प्रजा के लोगों को इसलिए इकट्ठे करूँ, कि वे अपनी-अपनी वंशावली के अनुसार गिने जाएँ। और मुझे पहले-पहल यरूशलेम को आए हुओं का वंशावली पत्र मिला, और उसमें मैंने यह लिखा हुआ पाया।

אֲשֶׁר הַגּוֹלָה מִשְׁבִּי הָעֹלִים הַמְּדִינָה בְּנֵי וְאֵלֶּה 6
जिन्हें जो–ले–जाए–गए–थे बंधुआई–से जो–लौटे प्रांत–के पुत्र ये
H1473 H5927 H4082 H0428

וְלִיהוּדָה לִירוּשָׁלַם וַיָּשׁוּבוּ בָּבֶל מֶלֶךְ נְבוּכַדְנֶצַּר הֶגְלָה
और–यहूदा–को यरूशलेम–को और–लौटे बाबेल–का राजा नबूकदनेस्सर ले–गया–था
H3063 H3389 H7725 H0894 H4428 H5019 H1540

אִישׁ לְעִירוֹ׃
प्रत्येक अपने–नगर–को
H0376

जिनको बाबेल का राजा, नबूकदनेस्सर बन्दी बना करके ले गया था, उनमें से प्रान्त के जो लोग बँधुआई से छूटकर, यरूशलेम और यहूदा के अपने-अपने नगर को आए।

נַחֲמָנִי	רַעַמְיָה	עֲזַרְיָה	נְחֶמְיָה	יֵשׁוּעַ	זְרֻבָּבֶל	עִם־	הַבָּאִים	7
नहमानी	राम्याह	अजर्याह	नहेम्याह	येशूआ	जरुब्बाबेल	साथ	जो–आए	
H5167	H7485	H5838	H5166	H3442	H2216		H0935	

אַנְשֵׁי	מִסְפַּר	בַּעְנָה	נְחוּם	בִּגְוַי	מִסְפֶּרֶת	בִּלְשָׁן	מָרְדֳּכַי
पुरुषों–की	गिनती	और–बानाह	नेहूम	बिगवै	मिस्पेरेत	बिल्शान	मार्दकै
H0376	H4557	H1196	H5149	H0902	H4559	H1114	H4782

ס	יִשְׂרָאֵל׃	עַם
ס	इस्राएल–के	लोगों
	H3478	

वे जरुब्बाबेल, येशुअ, नहेम्याह, अजर्याह, राम्याह, नहमानी, मोर्दकै, बिलशान, मिस्पेरेत, बिगवै, नहूम और बानाह के संग आए।

ס	ושְׁנָיִם׃	וְשִׁבְעִים	מֵאָה	אַלְפַּיִם	פַּרְעֹשׁ	בְּנֵי	8
ס	और–दो	और–सत्तर	एक–सौ	दो–हजार	परोश–के	पुत्र	
	H8147	H7657	H3967	H0505	H6551		

परोश की सन्तान दो हजार एक सौ बहत्तर,

ס	ושְׁנָיִם׃	שִׁבְעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	שְׁפַטְיָה	בְּנֵי	9
ס	और–दो	सत्तर	सौ	तीन	शपत्याह–के	पुत्र	
	H8147	H7657	H3967	H7969	H8203		

शपत्याह की सन्तान तीन सौ बहत्तर,

ס	ושְׁנָיִם׃	חֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	אָרַח	בְּנֵי	10
ס	और–दो	पचास	सौ	छह	आरह–के	पुत्र	
	H8147	H2572	H3967	H8337	H0733		

आरह की सन्तान छः सौ बावन।

וּשְׁמֹנֶה	אַלְפַּיִם	וְיוֹאָב	יֵשׁוּעַ	לִבְנֵי	מוֹאָב	פַּחַת	בְּנֵי־	11
और–आठ	दो–हजार	और–योआब	येशूआ	पुत्रों–के	पहत–मोआब	के	पुत्र	
H8083	H0505	H3097	H3442		H6355	H6355		

ס	עָשָׂר׃	שְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	
ס	और–दस	आठ	सौ	
	H6240	H8083	H3967	

पहत्मोआब की सन्तान याने येशुअ और योआब की सन्तान, दो हजार आठ सौ अठारह।

ס ס	וְאַרְבָּעָה׃	חֲמִשִּׁים	מָאתַיִם	אֶלֶף	עֵילָם	בְּנֵי	12
	और-चार	पचास	दो-सौ	एक-हजार	एलाम-के	पुत्र	
	H0702	H2572	H3967	H0505			

एलाम की सन्तान बारह सौ चौवन,

ס ס	וַחֲמִשָּׁה׃	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	זַתּוּא	בְּנֵי	13
	और-पांच	चालीस	सौ	आठ	जत्तू-के	पुत्र	
	H2568	H0705	H3967	H8083	H2240		

जत्तू की सन्तान आठ सौ पैंतालीस।

ס ס	וְשִׁשִּׁים׃	מֵאוֹת	שִׁבְעַ	זַכָּי	בְּנֵי	14
	और-साठ	सौ	सात	जक्कै-के	पुत्र	
	H8346	H3967	H7651	H2140		

जक्कई की सन्तान सात सौ साठ।

ס ס	וּשְׁמֹנָה׃	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בִּנּוּי	בְּנֵי	15
	और-आठ	चालीस	सौ	छह	बिन्नूई-के	पुत्र	
	H8083	H0705	H3967	H8337	H1131		

बिन्नूई की सन्तान छः सौ अड़तालीस।

ס ס	וּשְׁמֹנָה׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בֵּבָי	בְּנֵי	16
	और-आठ	बीस	सौ	छह	बेबै-के	पुत्र	
	H8083	H6242	H3967	H8337	H0893		

बेबै की सन्तान छः सौ अट्ठाईस।

ס ס	וּשְׁנָיִם׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	אַלְפַּיִם	עַזְגָּד	בְּנֵי	17
	और-दो	बीस	सौ	तीन	दो-हजार	अज्गाद-के	पुत्र	
	H8147	H6242	H3967	H7969	H0505	H5803		

अजगाद की सन्तान दो हजार तीन सौ बाईस।

ס ס	וְשִׁבְעָה׃	שִׁשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	אֲדֹנִיקָם	בְּנֵי	18
	और-सात	—	—	—	—	—	
	H7651	H8346	H3967	H8337	H0140		

अदोनीकाम की सन्तान छः सौ सड़सठ।

ס ס	וְשִׁבְעָה׃	שִׁשִּׁים	אַלְפַּיִם	בִּגְוָי	בְּנֵי	19
	और-सात	साठ	दो-हजार	बिगवै-के	पुत्र	
	H7651	H8346	H0505	H0902		

बिगवै की सन्तान दो हजार सड़सठ।

ס ס	וַחֲמִשָּׁה׃	חֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	עָדִין	בְּנֵי	20
	और-पांच	पचास	सौ	छह	आदीन-के	पुत्र	
	H2568	H2572	H3967	H8337	H5720		

आदीन की सन्तान छः सौ पचपन।

ס ס	וּשְׁמֹנָה׃	תִּשְׁעִים	לְחִזְקִיָּה	אָטֵר	בְּנֵי־	21
	और-आठ	नब्बे	हिज्किय्याह-के	आतेर-के	पुत्र	
	H8083	H8673	H2396	H0333		

हिजकिय्याह की सन्तान आतेर के वंश में से अट्ठानवे।

ס ס	וּשְׁמֹנָה׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	חָשֻׁם	בְּנֵי	22
	और-आठ	बीस	सौ	तीन	हशूम-के	पुत्र	
	H8083	H6242	H3967	H7969	H2828		

हाशूम, की सन्तान तीन सौ अट्ठाईस।

ס ס	וְאַרְבָּעָה׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	בֵּצָי	בְּנֵי	23
	और-चार	बीस	सौ	तीन	बेसै-के	पुत्र	
	H0702	H6242	H3967	H7969	H1209		

बेसै की सन्तान तीन सौ चौबीस।

ס ס	עָשָׂר׃	שְׁנֵים	מֵאָה	חָרִיף	בְּנֵי	24
	और-दस	दो	एक-सौ	हारीफ-के	पुत्र	
	H6240	H8147	H3967	H2756		

हारीफ की सन्तान एक सौ बारह।

ס ס	וַחֲמִשָּׁה׃	תִּשְׁעִים	גִּבְעוֹן	בְּנֵי	25
	और-पांच	नब्बे	गिबोन-के	पुत्र	
	H2568	H8673	H1391		

गिबोन के लोग पंचानबे।

ס ס	וּשְׁמֹנָה׃	שְׁמֹנִים	מֵאָה	וּנְטֹפָה	בֵּית־לֶחֶם	אַנְשֵׁי	26
	और-आठ	अस्सी	एक-सौ	और-नतोपाह	बैतलहम-के	पुरुष	
	H8083	H8084	H3967	H5199	H1035	H0376	

बैतलहम और नतोपा के मनुष्य एक सौ अट्ठासी।

	וּשְׁמֹנָֽה׃	עֶשְׂרִ֖ים	מֵאָ֑ה	עֲנָתֽוֹת	אַנְשֵׁי	27
ס	ס					
	और-आठ	बीस	एक-सौ	अनातोत-के	पुरुष	
	H8083	H6242	H3967	H6068	H0376	

अनातोत के मनुष्य एक सौ अट्ठाईस।

	וּשְׁנָֽיִם׃	אַרְבָּעִ֖ים	בֵּית־עַזְמָ֑וֶת	אַנְשֵׁי	28
ס	ס				
	और-दो	चालीस	बैत-अज्मावेत-के	पुरुष	
	H8147	H0705	H1041	H0376	

बेतजमावत के मनुष्य बयालीस।

אַרְבָּעִ֖ים	מֵאָ֑וֹת	שִׁבְעָ֣ה	וּבְאֵרֹ֔ות	כְּפִירָ֥ה	יְעָרִ֛ים	קִרְיַ֥ת	אַנְשֵׁי	29
चालीस	सौ	सात	और-बेरोत	कफीराह	किर्यत-यारीम	के	पुरुष	
H0705	H3967	H7651	H0881	H3716	H7157	H7157	H0376	

וּשְׁלֹ֥שָׁה׃		
ס	ס	
और-तीन		
H7969		

किर्यत्यारीम, कपीरा, और बेरोत के मनुष्य सात सौ तैंतालीस।

	וְאֶחָֽד׃	עֶשְׂרִ֖ים	מֵאָ֑וֹת	שֵׁ֣שׁ	וְגֶ֔בַע	הָרָמָ֕ה	אַנְשֵׁי	30
ס	ס							
	और-एक	बीस	सौ	छह	और-गेबा	रामाह-के	पुरुष	
	H0259	H6242	H3967	H8337	H1387	H7414	H0376	

रामाह और गेबा के मनुष्य छः सौ इक्कीस।

	וּשְׁנָֽיִם׃	וְעֶשְׂרִ֖ים	מֵאָ֑ה	מִכְמָ֣ס	אַנְשֵׁי	31
ס	ס					
	और-दो	और-बीस	एक-सौ	मिकमास-के	पुरुष	
	H8147	H6242	H3967	H4363	H0376	

मिकमाश के मनुष्य एक सौ बाईस।

	וּשְׁלֹ֥שָׁה׃	עֶשְׂרִ֖ים	מֵאָ֑ה	וְהָעָ֣י	בֵּית־אֵ֔ל	אַנְשֵׁי	32
ס	ס						
	और-तीन	बीस	एक-सौ	और-आई	बैतएल-के	पुरुष	
	H7969	H6242	H3967	H5857	H1008	H0376	

बेतेल और आई के मनुष्य एक सौ तेईस।

	וּשְׁנָֽיִם׃	חֲמִשִּׁ֖ים	אַחֵ֑ר	נְבֹ֣ו	אַנְשֵׁי	33
ס	ס	—	—	—	—	
	और-दो					
	H8147	H2572	H0312		H0376	

दूसरे नबो के मनुष्य बावन।

							34
ס	וְאַרְבָּעָה׃	חֲמִשִּׁים	מָאתַיִם	אֶלֶף	אַחֵר	עֵילָם	בְּנֵי
ס	और-चार	पचास	दो-सौ	एक-हजार	दूसरे	एलाम-के	पुत्र
	H0702	H2572	H3967	H0505	H0312		

दूसरे एलाम की सन्तान बारह सौ चौवन।

						35
ס	וְעֶשְׂרִים׃	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	חָרִם	בְּנֵי	
ס	और-बीस	सौ	तीन	हारीम-के	पुत्र	
	H6242	H3967	H7969	H2766		

हारीम की सन्तान तीन सौ बीस।

						36
ס	וַחֲמִשָּׁה׃	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	יְרֵחוֹ	בְּנֵי
ס	और-पांच	चालीस	सौ	तीन	यरीहो-के	पुत्र
	H2568	H0705	H3967	H7969	H3405	

यरीहो के लोग तीन सौ पैंतालीस।

							37
וְאֶחָד׃	וְעֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שִׁבְעָ	וְאוֹנוֹ	חָדִיד	לֹד֙	בְּנֵי־
और-एक	और-बीस	सौ	सात	और-ओनो	हादीद	लोद-के	पुत्र
H0259	H6242	H3967	H7651	H0207	H2307	H3850	
							ס
							ס

लोद हादीद और ओनो के लोग सात सौ इक्कीस।

							38
פ	וּשְׁלֹשִׁים׃	מֵאוֹת	תִּשְׁעָ	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	סְנָאָה	בְּנֵי
פ	और-तीस	सौ	नौ	हजार	तीन	सनाह-के	पुत्र
	H7970	H3967	H8672	H0505	H7969	H5570	

सना के लोग तीन हजार नौ सौ तीस।

							39
שִׁבְעִים	מֵאוֹת	תִּשְׁעָ	יֵשׁוּעַ	לְבֵית	יְדַעְיָהּ	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים
सत्तर	सौ	नौ	येशूआ	घराने-के	यदायाह-के	पुत्र	याजक
H7657	H3967	H8672	H3442		H3048		H3548
						ס	וּשְׁלֹשָׁה׃
						ס	और-तीन
							H7969

फिर याजक अर्थात् येशुअ के घराने में से यदायाह की सन्तान नौ सौ तिहत्तर।

ס ס	וּשְׁנָֽיִם׃	חֲמִשִּׁ֖ים	אֶ֑לֶף	אִמֵּ֔ר	בְּנֵ֣י	40
	और-दो	बावन	एक-हजार	इम्मेर-के	पुत्र	
	H8147	H2572	H0505	H0564		

इम्मेर की सन्तान एक हजार बावन।

ס ס	וְשִׁבְעָֽה׃	אַרְבָּעִ֖ים	מָאתַ֑יִם	אֶ֔לֶף	פַּשְׁחֻ֣ור	בְּנֵי	41
	और-सात	चालीस	दो-सौ	एक-हजार	पश्हूर-के	पुत्र	
	H7651	H0705	H3967	H0505	H6583		

पशहूर की सन्तान बारह सौ सैंतालीस।

פ פ	עָשָֽׂר׃	שִׁבְעָ֖ה	אֶ֑לֶף	חָרִ֔ם	בְּנֵ֣י	42
	और-दस	और-सात	एक-हजार	हारीम-के	पुत्र	
	H6240	H7651	H0505	H2766		

हारीम की सन्तान एक हजार सत्रह।

						הַלְוִיִּ֑ם	43
						लेवीय	
						H3881	
					בְּנֵי־		
					पुत्र		
					H3442		
				לְקַדְמִיאֵ֔ל			
				कद्मीएल-के			
				H6934			
			לִבְנֵ֣י				
			और-पुत्रों-के				
		לְהוֹדָוָ֖ה					
		होदव्याह-के					
		H1937					
	שִׁבְעִֽים						
	सत्तर						
	H7657						

ס ס	וְאַרְבָּעָֽה׃	
	और-चार	
	H0702	

फिर लेवीय ये थेः होदवा के वंश में से कदमीएल की सन्तान येशुअ की सन्तान चौहत्तर।

ס ס	וּשְׁמֹנָֽה׃	אַרְבָּעִ֖ים	מֵאָ֑ה	אָ֔סָף	בְּנֵ֣י	הַמְשֹׁרְרִ֔ים	44
	और-आठ	चालीस	एक-सौ	आसाप-के	पुत्र	गायक	
	H8083	H0705	H3967	H0623		H7891	

फिर गवैये ये थेः आसाप की सन्तान एक सौ अड़तालीस।

								הַשֹּׁעֲרִ֔ים	45
								—	
								H7778	
							בְּנֵי־		
						שַׁלּ֖וּם	—		
						H7967			
					בְּנֵי־				
					—				
					H0333				
				בְּנֵי־					
				—					
				H7630					
			מֵאָ֔ה						
			—						
			H3967						
		שְׁלֹשִׁ֖ים							
		तीस							
		H7970							
	וּשְׁמֹנָֽה׃								
	और-आठ								
	H8083								

					חֲטִיטָ֑א	בְּנֵי
					—	—
					H2410	
				בְּנֵי		
				—		
				H7630		
			מֵאָ֔ה			
			—			
			H3967			
		שְׁלֹשִׁ֖ים				
		तीस				
		H7970				
	וּשְׁמֹנָֽה׃					
	और-आठ					
	H8083					

						טַלְמֹ֑ן	בְּנֵי־
						—	—
						H2929	
					אָטֵר֙		
					—		
					H0333		
				בְּנֵי־			
				—			
				H7967			
			בְּנֵי־				
			—				
			H7778				
		עַקּ֖וּב					
		—					
		H6126					

फिर द्वारपाल ये थेः शल्लूम की सन्तान, आतेर की सन्तान, तल्मोन की सन्तान, अक्कूब की सन्तान, हतीता की सन्तान, और शोबै की सन्तान, जो सब मिलकर एक सौ अड़तीस हुए।

46	הַנְּתִינִים	בְּנֵי־	צִיחָא	בְּנֵי־	חֲשֻׁפָא	בְּנֵי	טַבָּעוֹת׃
	नतीनीम	पुत्र	सीहा-के	पुत्र	हसूपा-के	पुत्र	तब्बाओत-के
	H5411		H6727		H2817		H2884

फिर नतीन अर्थात् सीहा की सन्तान, हसूपा की सन्तान, तब्बाओत की सन्तान,

47	בְּנֵי־	קֵרֹס	בְּנֵי־	סִיעָא	בְּנֵי	פָדוֹן׃	
	पुत्र	केरोस-के	पुत्र	सीआहा-के	पुत्र	पादोन-के	
	H7026		H5517		H6303		

केरोस की सन्तान, सीआ की सन्तान, पादोन की सन्तान,

48	בְּנֵי־	לְבָנָה	בְּנֵי־	חֲגָבָה	בְּנֵי	שַׁלְמָי׃	
	पुत्र	लबाना-के	पुत्र	हगाबाह-के	पुत्र	शल्मै-के	
	H3838				H8014		

लबाना की सन्तान, हगाबा की सन्तान, शल्मै की सन्तान।

49	בְּנֵי־	חָנָן	בְּנֵי־	גִּדֵּל	בְּנֵי־	גָּחַר׃	
	पुत्र	हानान-के	पुत्र	गिद्देल-के	पुत्र	गहर-के	
	H2605		H1435		H1515		

हानान की सन्तान, गिद्देल की सन्तान, गहर की सन्तान,

50	בְּנֵי־	רְאָיָה	בְּנֵי־	רְצִין	בְּנֵי	נְקוֹדָא׃	
	पुत्र	रआयाह-के	पुत्र	रसीन-के	पुत्र	नकोदा-के	
	H7211		H7526		H5353		

रायाह की सन्तान, रसीन की सन्तान, नकोदा की सन्तान,

51	בְּנֵי־	גַּזָּם	בְּנֵי־	עֻזָּא	בְּנֵי	פָּסֵחַ׃	
	पुत्र	गज्जाम-के	पुत्र	उज्जा-के	पुत्र	पासेह-के	
	H1502				H6454		

गज्जाम की सन्तान, उज्जा की सन्तान, पासेह की सन्तान,

52	בְּנֵי־	בֵּסַי	בְּנֵי־	מְעוּנִים	בְּנֵי	[נפושסים]	(נְפִישְׁסִים׃)
	पुत्र	बेसै-के	पुत्र	मऊनीम-के	पुत्र	नफूसीम-के	नफीशसीम-के
	H1153		H4586		H5300	H5300	

बेसै की सन्तान, मूनीम की सन्तान, नपूशस की सन्तान,

53	בְּנֵי־	בַקְבּוּק	בְּנֵי־	חֲקוּפָא	בְּנֵי	חַרְחוּר׃
	पुत्र	बकबूक–के	पुत्र	हकूपा–के	पुत्र	हरहूर–के
		H1227		H2709		H2744

बकबूक की सन्तान, हकूपा की सन्तान, हर्हूर की सन्तान,

54	בְּנֵי־	בַצְלִית	בְּנֵי־	מְחִידָא	בְּנֵי	חַרְשָׁא׃
	पुत्र	बस्लीत–के	पुत्र	महीदा–के	पुत्र	हर्शा–के
		H1213		H4240		H2797

बसलीत की सन्तान, महीदा की सन्तान, हर्शा की सन्तान,

55	בְּנֵי־	בַּרְקוֹס	בְּנֵי־	סִיסְרָא	בְּנֵי־	תָּמַח׃
	पुत्र	बर्कोस–के	पुत्र	सीसरा–के	पुत्र	तामह–के
		H1302		H5516		H8547

बर्कोस की सन्तान, सीसरा की सन्तान, तेमह की सन्तान,

56	בְּנֵי	נְצִיחַ	בְּנֵי	חֲטִיפָא׃
	पुत्र	नसीह–के	और–पुत्र	हतीपा–के
		H5335		H2412

नसीह की सन्तान, और हतीपा की सन्तान।

57	בְּנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	בְּנֵי־	סוֹטַי	בְּנֵי־	סוֹפֶרֶת	בְּנֵי
	पुत्र	दासों–के	सुलैमान–के	पुत्र	सोतै–के	पुत्र	सोपेरेत–के	पुत्र
		H5650	H8010		H5479		H5618	

פְּרִידָא׃
परूदा–के
H6514

फिर सुलैमान के दासों की सन्तान: सोतै की सन्तान, सोपेरेत की सन्तान, परीदा की सन्तान,

58	בְּנֵי־	יַעְלָא	בְּנֵי־	דַּרְקוֹן	בְּנֵי	גִדֵּל׃
	पुत्र	याला–के	पुत्र	दर्कोन–के	पुत्र	गिद्देल–के
		H3279		H1874		H1435

याला की सन्तान, दर्कोन की सन्तान, गिद्देल की सन्तान,

59 בְּנֵי שְׁפַטְיָה בְּנֵי־ חַטִּיל בְּנֵי־ פֹכֶרֶת הַצְּבָיִים בְּנֵי
शपत्याह-के पुत्र हट्टील-के पुत्र के पोकेरेत-सबाईम-के पुत्र
H8203 H2411 H6380 H6380

בְּנֵי אָמֹון׃
और-पुत्र आमोन-के
H0526

शपत्याह की सन्तान, हत्तील की सन्तान, पोकरेत-सबायीम की सन्तान, और आमोन की सन्तान।

60 כָּל־ הַנְּתִינִים וּבְנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת תִּשְׁעִים וּשְׁנָיִם׃
— — — — — — सौ नब्बे और-दो
H3605 H5411 H5650 H8010 H7969 H3967 H8673 H8147

פ
פ

नतीन और सुलैमान के दासों की सन्तान मिलाकर तीन सौ बानवे थे।

61 וְאֵלֶּה הָעוֹלִים מֵתֶל־ מֶלַח תַּרְשָׁא כְּרוּב אַדֹּן וְאִמֵּר
और-ये जो-आए तेल-मेलह-से तेल-हर्शा करूब अद्दोन और-इम्मेर
H0428 H5927 H8528 H8521 H3743 H0114 H0564

וְלֹא יָכְלוּ לְהַגִּיד בֵּית־ אֲבוֹתָם וְזַרְעָם
परन्तु-नहीं वे-कर-सके बताना घराना अपने-पिताओं-का और-न-अपनी-वंशावली
H3808 H3201 H5046 H0001 H2233

אִם מִיִּשְׂרָאֵל הֵם׃
कि इस्राएल-के वे
H3478 H1992

और ये वे हैं, जो तेल्मेलाह, तेलहर्शा, करूब, अद्दोन, और इम्मेर से यरूशलेम को गए, परन्तु अपने-अपने पितरों के घराने और वंशावली न बता सके, कि इस्राएल के हैं, या नहीं

62 בְּנֵי דְלָיָה בְּנֵי־ טוֹבִיָּה בְּנֵי נְקוֹדָא שֵׁשׁ מֵאוֹת
पुत्र दलायाह-के पुत्र टोबियाह-के पुत्र नकोदा-के छह सौ
H1806 H2900 H5353 H8337 H3967

וְאַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם׃
और-चालीस और-दो
H0705 H8147

ס
ס

दलायाह की सन्तान, तोबियाह की सन्तान, और नकोदा की सन्तान, जो सब मिलाकर छः सौ बयालीस थे।

63	וּמִן־	הַכֹּהֲנִים	בְּנֵי	חֲבַיָה	בְּנֵי	הַקּוֹץ	בְּנֵי
	और	याजकों-में-से	पुत्र	हबय्याह-के	पुत्र	हक्कोस-के	पुत्र
		H3548		H2252		H6976	

בַּרְזִלַּי	אֲשֶׁר	לָקַח	מִבְּנוֹת	בַּרְזִלַּי	הַגִּלְעָדִי	אִשָּׁה
बर्जिल्लै-के	जिसने	लिया	बेटियों-में-से	बर्जिल्लै	गिलादी	पत्नी
H1271		H3947	H1323	H1271	H1569	H0802

וַיִּקָּרֵא	עַל־	שְׁמָם׃
और-पुकारा-गया	से	उनके-नाम
H7121		H8034

और याजकों में से हबायाह की सन्तान, हक्कोस की सन्तान, और बर्जिल्लै की सन्तान, जिसने गिलादी बर्जिल्लै की बेटियों में से एक से विवाह कर लिया, और उन्हीं का नाम रख लिया था।

64	אֵלֶּה	בִּקְּשׁוּ	כִּתְבָם	הַמִּתְיַחְשִׂים	וְלֹא	נִמְצָא
	इन्होंने	ढूँढा	अपना-लेखा	वंशावली-में-नाम-लिखे-हुए	परन्तु-नहीं	मिला
	H0428	H1245	H3791	H3187	H3808	H4672

וַיְנֻאַלוּ	מִן־	הַכְּהֻנָּה׃
इसलिए-अशुद्ध-ठहराए-गए	से	याजकपद
H1351		H3550

इन्होंने अपना-अपना वंशावली पत्र और अन्य वंशावली पत्रों में ढूँढ़ा, परन्तु न पाया, इसलिए वे अशुद्ध ठहरकर याजकपद से निकाले गए।

65	וַיֹּאמֶר	הַתִּרְשָׁתָא	לָהֶם	אֲשֶׁר	לֹא־	יֹאכְלוּ	מִקֹּדֶשׁ
	और-कहा	राज्यपाल-ने	उनसे	कि	नहीं	वे-खाएं	से
	H0559	H8660			H3808	H0398	H6944

הַקָּדָשִׁים	עַד	עֲמֹד	הַכֹּהֵן	לְאוּרִים	וְתוּמִּים׃
परमपवित्र-वस्तुएं	जब-तक	पूछ-सके	याजक	ऊरीम-से	और-तुम्मीम
H6944	H5704	H5975	H3548	H0224	H8550

और अधिपति ने उनसे कहा, कि जब तक ऊरीम और तुम्मीम धारण करनेवाला कोई याजक न उठे, तब तक तुम कोई परमपवित्र वस्तु खाने न पाओगे।

66	כָּל־	הַקָּהָל	כְּאֶחָד	אַרְבַּע	רִבּוֹא	אַלְפַּיִם	שְׁלֹשׁ־	מֵאוֹת
	सम्पूर्ण	सभा	एक-साथ	चार	दस-हजार	दो-हजार	तीन	सौ
	H3605	H6951	H0259	H0702	H7239	H0505	H7969	H3967

וְשִׁשִּׁים׃
और-साठ
H8346

पूरी मण्डली के लोग मिलाकर बयालीस हजार तीन सौ साठ ठहरे।

67 מְלְבַד עַבְדֵיהֶם וְאַמְהֹתֵיהֶם אֵלֶּה שִׁבְעַת אֲלָפִים מָאתַיִם שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה
अलग–से उनके–दास और–दासियां ये सात हजार दो–सौ तीस और–सात
H0905 H5650 H0519 H0428 H7651 H3967 H7970 H7651

וְאַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃ מְשֹׁרְרִים וְלָהֶם וּמְשֹׁרְרֹת
और–चालीस और–पांच गायक और–उनके–पास–थे और–गायिकाएं
H0705 H2568 H7891 H7891 H7891

इनको छोड़ उनके सात हजार तीन सौ सैंतीस दास-दासियाँ, और दो सौ पैंतालीस गानेवाले और गानेवालियाँ थीं।

68 ס
ס

उनके घोड़े सात सौ छत्तीस, खच्चर दो सौ पैंतालीस,

69 גְּמַלִּים אַרְבַּע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשָּׁה ס חֲמֹרִים שֵׁשׁ
— — — तीस और–पांच ס और–गधे छह
H1581 H0702 H3967 H7970 H2568 H2543 H8337

מֵאוֹת שֶׁבַע אֲלָפִים וְעֶשְׂרִים׃
सौ सात हजार और–बीस
H3967 H7651 H0505 H6242

ऊँट चार सौ पैंतीस और गदहे छः हजार सात सौ बीस थे।

70 וּמִקְצָת נָתַן הַתִּרְשָׁתָא לַמְלָאכָה נָתְנוּ הָאָבוֹת רָאשֵׁי
और–कुछ दिया राज्यपाल–ने काम–के–लिए दिया पितृभवनों–के मुखियों–ने
H7117 H5414 H8660 H4399 H5414 H0001

לָאוֹצָר זָהָב דַּרְכְּמֹנִים אֶלֶף מִזְרָקוֹת חֲמִשִּׁים כָּתְנוֹת
खजाने–में सोना द्रक्मे एक–हजार कटोरे पचास और–वस्त्र
H0214 H2091 H1871 H0505 H4219 H2572 H3801

כֹּהֲנִים שְׁלֹשִׁים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
याजकों–के तीस और–पांच सौ
H3548 H7970 H2568 H3967

और पितरों के घरानों के कई एक मुख्य पुरुषों ने काम के लिये दान दिया। अधिपति ने तो चन्दे में हजार दर्कमोन सोना, पचास कटोरे और पाँच सौ तीस याजकों के अंगरखे दिए।

זָהָב	הַמְּלָאכָה	לְאוֹצַר	נָתְנוּ	הָאָבוֹת	וּמֵרָאשֵׁי	71
सोना	काम-के	खजाने-में	दिया	पितृभवनों-के	और-कुछ-मुखियों-ने	
H2091	H4399	H0214	H5414	H0001		

וּמָאתָיִם׃	אַלְפִּים	מָנִים	וְכֶסֶף	רִבּוֹת	שְׁתֵּי	דַּרְכְּמוֹנִים
और-दो-सौ	दो-हजार	मानें	और-चांदी	दस-हजार	दो	द्रक्मे
H3967	H0505	H4488	H3701	H7239	H8147	H1871

और पितरों के घरानों के कई मुख्य-मुख्य पुरुषों ने उस काम के चन्दे में बीस हजार दर्कमोन सोना और दो हजार दो सौ माने चाँदी दी।

רִבּוֹא	שְׁתֵּי	דַּרְכְּמוֹנִים	זָהָב	הָעָם	שְׁאֵרִית	נָתְנוּ	וַאֲשֶׁר	72
दस-हजार	दो	द्रक्मे	सोना	लोगों-ने	शेष	दिया	जो	
H7239	H8147	H1871	H2091		H7611	H5414		

פ	וְשִׁבְעָה׃	שִׁשִּׁים	כְּהֲנִים	וְכָתֹנֶת	אַלְפִּים	מָנִים	וְכֶסֶף	
פ	और-सात	साठ	याजकों-के	और-वस्त्र	दो-हजार	मानें	और-चांदी	
	H7651	H8346	H3548	H3801	H0505	H4488	H3701	

और शेष प्रजा ने जो दिया, वह बीस हजार दर्कमोन सोना, दो हजार माने चाँदी और सड़सठ याजकों के अंगरखे हुए।

הָעָם	וּמִן־	וְהַמְשֹׁרְרִים	וְהַשּׁוֹעֲרִים	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וַיֵּשְׁבוּ	73
लोग	और-कुछ	और-गायक	और-द्वारपाल	और-लेवीय	याजक	तो-बसे	
		H7891	H7778	H3881	H3548	H3427	

הַחֹדֶשׁ	וַיִּגַּע	בְּעָרֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	וְהַנְּתִינִים	
महीना	और-जब-आया	अपने-नगरों-में	इस्राएल	और-सब	और-नतीनीम	
H2320	H5060		H3478	H3605	H5411	

בְּעָרֵיהֶם׃	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	הַשְּׁבִיעִי
अपने-नगरों-में-थे	इस्राएल-के	और-पुत्र	सातवां
	H3478		H7637

इस प्रकार याजक, लेवीय, द्वारपाल, गवैये, प्रजा के कुछ लोग और नतीन और सब इस्राएली अपने-अपने नगर में बस गए।

Chapter 8

הָרְחֹוב	אֶל־	אֶחָד	כְּאִישׁ	הָעָם	כָּל־	וַיֵּאָסְפוּ		1
चौक	में	एक	मनुष्य-की-तरह	लोग	सब	और-इकट्ठे-हुए		
H7339	H0413	H0259	H0376		H3605	H0622		

אֵת־	לְהָבִיא	הַסֹּפֵר	לְעֶזְרָא	וַיֹּאמְרוּ	הַמָּיִם	שַׁעַר־	לִפְנֵי	אֲשֶׁר
को	लाने-को	शास्त्री	एज्रा-से	और-कहा	जल-के	फाटक	सामने	जो
H0853	H0935		H5830	H0559	H4325	H8179	H6440	

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁה	תּוֹרַת	סֵּפֶר
इस्राएल	को	यहवेह-ने	आज्ञा-दी-थी	जो	मूसा-की	व्यवस्था-की	पुस्तक
H3478	H0853	H3068	H6680		H4872	H8451	

जब सातवाँ महीना निकट आया, उस समय सब इस्राएली अपने-अपने नगर में थे। तब उन सब लोगों ने एक मन होकर, जलफाटक के सामने के चौक में इकट्ठे होकर, एज्रा शास्त्री से कहा, कि मूसा की जो व्यवस्था यहोवा ने इस्राएल को दी थी, उसकी पुस्तक ले आ।

מֵאֲנָשִׁים	הַקָּהָל֙	לִפְנֵי	הַתּוֹרָה֙	אֶת־	הַכֹּהֵן֙	עֶזְרָא	וַיָּבֵא	2
पुरुषों-के	सभा-के	सामने	व्यवस्था	को	याजक-ने	एज्रा	तब-लाया	
H0376	H6951	H6440	H8451	H0853	H3548	H5830	H0935	

לַחֹדֶשׁ	אֶחָד	בְּיוֹם	לִשְׁמֹעַ	מֵבִין	וְכֹל	אִשָּׁה	וְעַד־
महीने-के	पहले	दिन-में	सुनने-को	समझने-वाले	और-सब	स्त्रियों	और
H2320	H0259	H3117	H8085	H0995	H3605	H0802	H5704

הַשְּׁבִיעִי׃
सातवें
H7637

तब एज्रा याजक सातवें महीने के पहले दिन को क्या स्त्री, क्या पुरुष, जितने सुनकर समझ सकते थे, उन सभी के सामने व्यवस्था को ले आया।

מִן־	הַמַּיִם	שַׁעַר־	לִפְנֵי	וְאֲשֶׁר	הָרְחֹוב	לִפְנֵי	בּוֹ	וַיִּקְרָא־	3
से	जल-के	फाटक	सामने	जो	चौक	में	उसमें-से	और-पढ़ा	
	H4325	H8179	H6440		H7339	H6440		H7121	

וְהַמְבִינִים	וְהַנָּשִׁים	הָאֲנָשִׁים	נֶגֶד	הַיּוֹם	מַחֲצִית	עַד־	הָאוֹר	
और-समझने-वालों	और-स्त्रियों	पुरुषों	सामने	तक	दोपहर	से	सुबह	
H0995	H0802	H0376	H5048	H3117	H4276	H5704	H0216	

הַתּוֹרָה׃	סֵּפֶר	אֶל־	הָעָם	כָּל־	וְאָזְנֵי	
व्यवस्था-की	पुस्तक	की-ओर	लोगों-के	सब	और-कान	
H8451		H0413		H3605	H0241	

वह उसकी बातें भोर से दोपहर तक उस चौक के सामने जो जलफाटक के सामने था, क्या स्त्री, क्या पुरुष और सब समझने वालों को पढ़कर सुनाता रहा; और लोग व्यवस्था की पुस्तक पर कान लगाए रहे।

עָשׂוּ	אֲשֶׁר	עֵץ	מִגְדַּל־	עַל־	הַסֹּפֵר	עֶזְרָא	וַיַּעֲמֹד	4
बनाया–था	जो	लकड़ी–के	मंच	पर	शास्त्री	एज्रा	तब–खड़ा–हुआ	
		H6086	H4026			H5830	H5975	

וַעֲנָיָה	וְשֶׁמַע	מַתִּתְיָה	אֶצְלֹו	וַיַּעֲמֹד	לַדָּבָר
और–अनायाह	और–शेमा	मत्तित्याह	उसके–पास	और–खड़े–थे	उद्देश्य–के–लिए
H6043	H8087	H4993	H0681	H5975	H1697

וּמְשֻׁמַאלֹו	יְמִינֹו	עַל־	וּמַעֲשֵׂיָה	וְחִלְקִיָּה	וְאוּרִיָּה
और–उसके–बाएं	उसके–दाहिने	पर	और–मासेयाह	और–हिल्किय्याह	और–ऊरिय्याह
H8040	H3225		H4641	H2518	

זְכַרְיָה	וְחַשְׁבַּדָּנָה	וְחָשֻׁם	וּמַלְכִּיָּה	וּמְשֻׁלָּם	פְּדָיָה
जकर्याह	और–हश्बद्दाना	और–हशूम	और–मल्किय्याह	और–मीशाएल	पदायाह
	H2806	H2828	H4441	H4332	H6305

פ	מְשֻׁלָּם׃
פ	और–मशुल्लाम
	H4918

एज्रा शास्त्री, काठ के एक मचान पर जो इसी काम के लिये बना था, खड़ा हो गया; और उसकी दाहिनी ओर मत्तित्याह, शेमा, अनायाह, ऊरिय्याह, हिल्किय्याह और मासेयाह; और बाईं ओर, पदायाह, मीशाएल, मल्किय्याह, हाशूम, हश्बद्दाना, जकर्याह और मशुल्लाम खड़े हुए।

כָּל־	מֵעַל	כִּי־	הָעָם	כָּל־	לְעֵינֵי	הַסֹּפֵר	עֶזְרָא	וַיִּפְתַּח	5
सब	—	—	—	—	—	—	—	—	
H3605				H3605			H5830		

הָעָם׃	כָּל־	עָמְדוּ	וּכְפִתְחֹו	הָיָה	הָעָם
लोग	सब	खड़े–हो–गए	और–जब–उसने–खोली	था	लोगों–से
	H3605	H5975		H1961	

तब एज्रा ने जो सब लोगों से ऊँचे पर था, सभी के देखते उस पुस्तक को खोल दिया; और जब उसने उसको खोला, तब सब लोग उठ खड़े हुए।

6

וַיְבָרֶךְ עֶזְרָא אֶת־יְהוָה הָאֱלֹהִים הַגָּדוֹל וַיַּעֲנוּ
और-धन्य-कहा एज्रा-ने को यहवेह परमेश्वर महान और-उत्तर-दिया
H1288 H5830 H0853 H3068 H0430

כָּל־הָעָם אָמֵן וְאָמֵן בְּמַעַל יְדֵיהֶם וַיִּקְּדוּ
सब लोगों-ने आमेन आमेन उठाते-हुए अपने-हाथ और-सिर-झुकाया
H3605 H0543 H0543 H4607 H3027 H6915

וַיִּשְׁתַּחֲוּ לַיהוָה אַפַּיִם אָרְצָה׃
और-दण्डवत-किया यहवेह-को मुँह भूमि-तक
H7812 H3068 H0639 H0776

तब एज्रा ने महान परमेश्वर यहोवा को धन्य कहा; और सब लोगों ने अपने-अपने हाथ उठाकर आमीन, आमीन, कहा; और सिर झुकाकर अपना-अपना माथा भूमि पर टेककर यहोवा को दण्डवत् किया।

7

וְיֵשׁוּעַ וּבָנִי וְשֵׁרֵבְיָה יָמִין עַקּוּב שַׁבְּתַי הוֹדִיָּה
और-येशूआ और-बानी और-शेरेब्याह यामीन अक्कूब शब्बतै होदिय्याह
H3442 H1137 H8274 H3226 H6126 H7678 H1941

מַעֲשֵׂיָה קְלִיטָא עֲזַרְיָהוּ יוֹזָבָד חָנָן פְּלָאיָה וְהַלְוִיִּם מְבִינִים
मासेयाह कलीता अजर्याह योजाबाद हानान पलायाह और-लेवीयों-ने समझाया
H4641 H7042 H5838 H3107 H2605 H3881 H0995

אֶת־הָעָם לַתּוֹרָה וְהָעָם עַל־מְקֹמָם׃
को लोगों व्यवस्था और-लोग पर अपनी-जगह
H0853 H8451 H5977

तब येशुअ, बानी, शेरेब्याह, यामीन, अक्कूब, शब्बतै, होदिय्याह, मासेयाह, कलीता, अजर्याह, योजाबाद, हानान और पलायाह नामक लेवीय, लोगों को व्यवस्था समझाते गए, और लोग अपने-अपने स्थान पर खड़े रहे।

8

וַיִּקְרְאוּ בַסֵּפֶר בְּתוֹרַת הָאֱלֹהִים מְפֹרָשׁ וְשׂוֹם שֶׂכֶל
तब-पढ़ा पुस्तक-में-से व्यवस्था-में परमेश्वर-की स्पष्टता-से और-दिया अर्थ
H7121 H8451 H0430

וַיָּבִינוּ בַּמִּקְרָא׃ ס
और-समझाया पाठ
H0995 H4744

उन्होंने परमेश्वर की व्यवस्था की पुस्तक से पढ़कर अर्थ समझा दिया; और लोगों ने पाठ को समझ लिया।

הַסֹּפֵר	וְהַכֹּהֵן	וְעֶזְרָא	הַתִּרְשָׁתָא	הוּא	נְחֶמְיָה	וַיֹּאמֶר	9
और-शास्त्री	याजक	और-एज्रा	राज्यपाल	वह	नहेम्याह-ने	और-कहा	
	H3548	H5830	H8660	H1931	H5166	H0559	

הַיּוֹם	הָעָם	לְכָל־	הָעָם	אֶת־	הַמְבִינִים	וְהַלְוִיִּם
यह-दिन	लोगों-से	सब	लोगों	को	जो-सिखा-रहे-थे	और-लेवीयों-ने
H3117		H3605		H0853	H0995	H3881

וְאַל־	תִּתְאַבְּלוּ	אַל־	אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	הוּא	קֹדֶשׁ־
और-नहीं	शोक-करो	नहीं	तुम्हारे-परमेश्वर	यहवेह-के-लिए	है	पवित्र
H0408	H0056	H0408	H0430	H3068	H1931	H6918

דִּבְרֵי	אֶת־	כְּשָׁמְעָם	הָעָם	כָּל־	בוֹכִים	כִּי	תִבְכְּוּ
बातें	को	जब-सुने	लोग	सब	रो-रहे-थे	क्योंकि	रोओ
H1697	H0853	H8085		H3605	H1058		H1058

הַתּוֹרָה׃
व्यवस्था-की
H8451

तब नहेम्याह जो अधिपति था, और एज्रा जो याजक और शास्त्री था, और जो लेवीय लोगों को समझा रहे थे, उन्होंने सब लोगों से कहा, “आज का दिन तुम्हारे परमेश्वर यहोवा के लिये पवित्र है; इसलिए विलाप न करो और न रोओ।” क्योंकि सब लोग व्यवस्था के वचन सुनकर रोते रहे।

מָנוֹת	וְשִׁלְחוּ	מַמְתַּקִּים	וּשְׁתוּ	מַשְׁמַנִּים	אִכְלוּ	לְכוּ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H4490	H7971	H4477	H8354		H0398	H3212		H0559	

וְאַל־	לַאֲדֹנֵינוּ	הַיּוֹם	קָדוֹשׁ	כִּי־	לוֹ	נָכוֹן	לְאֵין
और-नहीं	हमारे-प्रभु-के-लिए	यह-दिन	पवित्र	—	—	—	—
H0408	H0136	H3117	H6918				H0369

מָעֻזְּכֶם׃	הִיא	יְהוָה	חֶדְוַת	כִּי־	תֵּעָצֵבוּ
तुम्हारी-शक्ति	है	यहवेह-का	आनन्द	क्योंकि	दुखी-हो
H4581	H1931	H3068	H2304		

फिर उसने उनसे कहा, “जाकर चिकना-चिकना भोजन करो और मीठा-मीठा रस पियो, और जिनके लिये कुछ तैयार नहीं हुआ उनके पास भोजन सामग्री भेजो; क्योंकि आज का दिन हमारे प्रभु के लिये पवित्र है; और उदास मत रहो, क्योंकि यहोवा का आनन्द तुम्हारा दृढ़ गढ़ है।”

11

וְהַלְוִיִּם	מַחְשִׁים	לְכָל־	הָעָם	לֵאמֹר	הַסּוּ	כִּי
तब–लेवीयों–ने	शान्त–किया	सब	लोगों–को	यह–कहते–हुए	चुप–रहो	क्योंकि
H3881	H2814	H3605		H0559	H2013	

הַיּוֹם	קֹדֶשׁ	וְאַל־	תֵּעָצֵבוּ׃
यह–दिन	पवित्र	और–नहीं	दुखी–हो
H3117	H6918	H0408	

अतः लेवियों ने सब लोगों को यह कहकर चुप करा दिया, “चुप रहो क्योंकि आज का दिन पवित्र है; और उदास मत रहो।”

12

מָנוֹת	וּלְשַׁלַּח	וְלִשְׁתּוֹת	לֶאֱכָל	הָעָם	כָּל־	וַיֵּלְכוּ
भाग	और–भेजने–को	और–पीने–को	खाने–को	लोग	सब	और–गए
H4490	H7971	H8354	H0398		H3605	H3212

אֲשֶׁר	בַּדְּבָרִים	הֵבִינוּ	כִּי	גְדוֹלָה	שִׂמְחָה	וְלַעֲשׂוֹת
जो	बातें	समझ–गए–थे	क्योंकि	बड़ा	आनन्द	और–मनाने–को
	H1697	H0995			H8057	

הוֹדִיעוּ	לָהֶם׃	ס
बताई–गई–थीं	उन्हें	ס
H3045		

तब सब लोग खाने, पीने, भोजन सामग्री भेजने और बड़ा आनन्द मनाने को चले गए, क्योंकि जो वचन उनको समझाए गए थे, उन्हें वे समझ गए थे। (झोपड़ियों का पर्व)

13

הָעָם	לְכָל־	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	נֶאֶסְפוּ	הַשֵּׁנִי	וּבַיּוֹם
लोगों–के	सब	पितृभवनों–के	मुखिया	इकट्ठे–हुए	दूसरे	और–दिन–में
	H3605	H0001		H0622	H8145	H3117

אֶל־	וּלְהַשְׂכִּיל	הַסֹּפֵר	עֶזְרָא	אֶל־	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים
को	और–समझने–को	शास्त्री	एज्रा	के–पास	और–लेवीय	याजकों–के–साथ
H0413			H5830	H0413	H3881	H3548

הַתּוֹרָה׃	דִּבְרֵי
व्यवस्था–की	बातें
H8451	H1697

दूसरे दिन भी समस्त प्रजा के पितरों के घराने के मुख्य-मुख्य पुरुष और याजक और लेवीय लोग, एज्रा शास्त्री के पास व्यवस्था के वचन ध्यान से सुनने के लिये इकट्ठे हुए।

14

בְּיַד־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	בַּתּוֹרָה	כָּתוּב	וַיִּמְצְאוּ
द्वारा	यहवेह-ने	आज्ञा-दी-थी	जो	व्यवस्था-में	लिखा-हुआ	और-पाया
H3027	H3068	H6680		H8451	H3789	H4672

בַּחֹדֶשׁ	בֶּחָג	בַּסֻּכּוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יֵשְׁבוּ	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁה
महीने-के	पर्व-में	झोपड़ियों-में	इस्राएल-के	पुत्र	रहें	कि	मूसा
H2320	H2282	H5521	H3478		H3427		H4872

הַשְּׁבִיעִי׃
सातवें
H7637

उन्हें व्यवस्था में यह लिखा हुआ मिला, कि यहोवा ने मूसा को यह आज्ञा दी थी, कि इस्राएली सातवें महीने के पर्व के समय झोपड़ियों में रहा करें,

15

וּבִירוּשָׁלִַם	עָרֵיהֶם־	בְּכָל־	קוֹל	וַיַּעֲבִירוּ	יַשְׁמִיעוּ	וַאֲשֶׁר
और-यरूशलेम-में	अपने-नगरों-में	सब	घोषणा	और-फैलाएं	सुनाएं	कि
H3389		H3605			H8085	

וַעֲלֵי־	זַיִת	עֲלֵי־	וְהָבִיאוּ	הָהָר	צְאוּ	לֵאמֹר
और-डालियां	जैतून-की	डालियां	और-लाओ	पहाड़-पर	जाओ	यह-कहते-हुए
H5929	H2132	H5929	H0935	H2022	H3318	H0559

וַעֲלֵי	תְמָרִים	וַעֲלֵי	הֲדַס	וַעֲלֵי	שֶׁמֶן	עֵץ
और-डालियां	खजूर-की	और-डालियां	मेंहदी-की	और-डालियां	तेल-पेड़	की
H5929	H8558	H5929	H1918	H5929	H8081	H6086

פ	כַּכָּתוּב׃	סֻכֹּת	לַעֲשֹׂת	עָבֹת	עֵץ
פ	जैसा-लिखा-है	झोपड़ियां	बनाने-को	घनी	पेड़ों-की
	H3789	H5521		H5687	H6086

और अपने सब नगरों और यरूशलेम में यह सुनाया और प्रचार किया जाए, “पहाड़ पर जाकर जैतून, तैलवृक्ष, मेंहदी, खजूर और घने-घने वृक्षों की डालियाँ ले आकर झोपड़ियाँ बनाओ, जैसे कि लिखा है।”

16

עַל־	אִישׁ	סֻכּוֹת	לָהֶם	וַיַּעֲשׂוּ	וַיָּבִיאוּ	הָעָם	וַיֵּצְאוּ
पर	प्रत्येक-ने	झोपड़ियां	अपने-लिए	और-बनाईं	और-लाए	—	—
	H0376	H5521	H1992		H0935		H3318

הָאֱלֹהִים	בֵּית	וּבְחַצְרוֹת	וּבְחַצְרֹתֵיהֶם	גַּגּוֹ	
परमेश्वर-के	भवन	या-आंगनों-में	या-अपने-आंगनों-में	अपने-घर-की-छत	
H0430				H1406	

אֶפְרָיִם׃	שַׁעַר	וּבִרְחוֹב	הַמַּיִם	שַׁעַר	וּבִרְחוֹב
एप्रैम-के	फाटक	और-चौक-में	जल-के	फाटक	और-चौक-में
H0669	H8179	H7339	H4325	H8179	H7339

अतः सब लोग बाहर जाकर डालियाँ ले आए, और अपने-अपने घर की छत पर, और अपने आँगनों में, और परमेश्वर के भवन के आँगनों में, और जलफाटक के चौक में, और एप्रैम के फाटक के चौक में, झोपड़ियाँ बना लीं।

17 וַיַּעֲשׂוּ֙ וַיֵּשְׁב֣וּ כָל־ הַקָּהָ֔ל הַשָּׁבִ֖ים מִן־ הַשִּׁבְיָ֑ה סֻכּוֹת֙ וַיֵּשְׁב֣וּ
तब–बनाई सम्पूर्ण सभा–ने जो–लौटे–थे से बंधुआई झोपड़ियां और–बैठे
H6213 H3605 H6951 H7725 H7628 H5521 H3427

בַּסֻּכּ֔וֹת כִּ֣י לֹא־ עָשׂ֗וּ מִימֵי֙ יֵשׁ֣וּעַ בִּן־ נ֔וּן כֵּ֖ן
झोपड़ियों–में क्योंकि नहीं किया–था दिनों–से यहोशूआ पुत्र नून–के ऐसा
H5521 H3808 H6213 H3117 H3442 H1121 H5126 H3651

עַ֣ד הַיּ֔וֹם הַה֖וּא מְאֹֽד׃ וַתְּהִ֥י שִׂמְחָ֖ה גְּדוֹלָ֑ה בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל
से दिन उस बहुत और–था आनन्द बड़ा इस्राएल–के पुत्रों–ने
H5704 H3117 H1931 H3966 H1961 H8057 H1419 H3478

बहुत
H3966

वरन् सब मण्डली के लोग जितने बँधुआई से छूटकर लौट आए थे, झोपड़ियाँ बनाकर उनमें रहे। नून के पुत्र यहोशू के दिनों से लेकर उस दिन तक इस्राएलियों ने ऐसा नहीं किया था। उस समय बहुत बड़ा आनन्द हुआ।

18 וַיִּקְרָ֣א בְסֵ֤פֶר תּוֹרַת֙ הָאֱלֹהִ֔ים בְּי֥וֹם וְי֖וֹם מִן־
और–पढ़ा पुस्तक–में–से व्यवस्था–की परमेश्वर–की दिन दिन से
H7121 H5612 H8451 H0430 H3117 H3117 H4480

הַיּ֣וֹם הָרִאשׁ֗וֹן עַד֙ הַיּ֣וֹם הָאַחֲר֔וֹן וַיַּעֲשׂ֥וּ חַ֖ג שִׁבְעַ֣ת יָמִ֑ים
दिन पहले से दिन अंतिम और–मनाया पर्व सात दिन
H3117 H7223 H5704 H3117 H0314 H6213 H2282 H7651 H3117

וּבַיּ֥וֹם הַשְּׁמִינִ֖י עֲצֶ֣רֶת כַּמִּשְׁפָּ֑ט׃ פ
और–दिन–में आठवें पवित्र–सभा विधि–के–अनुसार
H3117 H8066 H6116 H4941

פ

फिर पहले दिन से अन्तिम दिन तक एज्रा ने प्रतिदिन परमेश्वर की व्यवस्था की पुस्तक में से पढ़ पढ़कर सुनाया। वे सात दिन तक पर्व को मानते रहे, और आठवें दिन नियम के अनुसार महासभा हुई।

Chapter 9

1

בְּנֵי־	נֶאֱסְפוּ	הַזֶּה	לַחֹדֶשׁ	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	וּבְיוֹם
पुत्र	इकट्ठे–हुए	इस	महीने–के	और–चौबीसवें	बीसवें	और–दिन–में
	H0622	H2088	H2320	H0702	H6242	H3117

עֲלֵיהֶם׃	וַאֲדָמָה	וּבְשַׂקִּים	בְּצוֹם	יִשְׂרָאֵל	
अपने–सिरों–पर	और–धूल	और–टाट–में	उपवास–के–साथ	इस्राएल–के	
	H0127	H8242	H6685	H3478	

फिर उसी महीने के चौबीसवें दिन को इस्राएली उपवास का टाट पहने और सिर पर धूल डाले हुए, इकट्ठे हो गए।

2

וַיַּעַמְדוּ	נֵכָר	בְּנֵי	מִכֹּל	יִשְׂרָאֵל	זֶרַע	וַיִּבָּדְלוּ
और–खड़े–हुए	परदेशियों–के	पुत्रों	सब–से	इस्राएल–का	वंश	और–अलग–हुए
H5975	H5236		H3605	H3478	H2233	H0914

אֲבֹתֵיהֶם׃	וַעֲוֹנוֹת	חַטֹּאתֵיהֶם	עַל־	וַיִּתְוַדּוּ
अपने–पिताओं–के	और–अधर्मों	अपने–पापों	पर	और–माना
H0001	H5771			H3034

तब इस्राएल के वंश के लोग सब अन्यजाति लोगों से अलग हो गए, और खड़े होकर, अपने-अपने पापों और अपने पुरखाओं के अधर्म के कामों को मान लिया।

3

יְהוָה	תּוֹרַת	בְּסֵפֶר	וַיִּקְרְאוּ	עָמְדָם	עַל־	וַיָּקוּמוּ
यहवेह	व्यवस्था–की	पुस्तक–में–से	और–पढ़ा	अपनी–जगह	पर	और–खड़े–हुए
H3068	H8451		H7121	H5977		

וּמִשְׁתַּחֲוִים	מִתְוַדִּים	וּרְבִעִית	הַיּוֹם	רְבִעִית	אֱלֹהֵיהֶם	
और–दण्डवत–करते–थे	मानते–थे	और–चौथाई	दिन–का	चौथाई	अपने–परमेश्वर–की	
H7812	H3034	H7243	H3117	H7243	H0430	

פ	אֱלֹהֵיהֶם׃	לַיהוָה	
פ	अपने–परमेश्वर	यहवेह–को	
	H0430	H3068	

तब उन्होंने अपने-अपने स्थान पर खड़े होकर दिन के एक पहर तक अपने परमेश्वर यहोवा की व्यवस्था की पुस्तक पढ़ते, और एक और पहर अपने पापों को मानते, और अपने परमेश्वर यहोवा को दण्डवत् करते रहे।

4

וַיָּקָם עַל־ מַעֲלֵה הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וּבָנִי קַדְמִיאֵל
और–खड़ा–हुआ पर सीढ़ियों लेवीयों–की येशूआ और–बानी कद्मीएल
H6934 H1137 H3442 H3881 H4608

שְׁבַנְיָה בָּנִי שֵׁרֵבְיָה בָּנִי כְנָנִי וַיִּזְעֲקוּ בְּקוֹל גָּדוֹל
शबन्याह बुन्नी शेरेब्याह बानी और–कनानी और–पुकारा आवाज–से ऊंची
H7645 H1138 H8274 H1137 H3662 H2199

אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃
की–ओर यहवेह अपने–परमेश्वर
H0413 H3068 H0430

और येशुअ, बानी, कदमीएल, शबन्याह, बुन्नी, शेरेब्याह, बानी और कनानी ने लेवियों की सीढ़ी पर खड़े होकर ऊँचे स्वर से अपने परमेश्वर यहोवा की दुहाई दी।

5

וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל בָּנִי חֲשַׁבְנְיָה שֵׁרֵבְיָה
और–कहा लेवीयों–ने येशूआ और–कद्मीएल बानी हशबन्याह शेरेब्याह
H0559 H3881 H3442 H6934 H1137 H2813 H8274

הוֹדִיָּה שְׁבַנְיָה פְּתַחְיָה וּמְרוּ בָרְכוּ אֶת־ יְהוָה
होदिय्याह शबन्याह और–पतह्याह खड़े–हो और–धन्य–कहो को यहवेह
H1941 H7645 H6611 H1288 H0853 H3068

וְיָבָרְכוּ שֵׁם מִן־ הָעוֹלָם עַד־ הָעוֹלָם מִן־ אֱלֹהֵיכֶם
और–धन्य–हो नाम से सदा–से सदा–तक से तुम्हारे–परमेश्वर
H1288 H8034 H5769 H5704 H5769 H0430

וּתְהִלָּה׃ בְּרָכָה כָּל־ עַל־ וּמְרוֹמַם כְּבוֹדֶךָ
और–स्तुति धन्यवाद सब से–ऊपर और–जो–ऊंचा तेरा–महिमामय
H8416 H1293 H3605 H3519

फिर येशुअ, कदमीएल, बानी, हशब्नयाह, शेरेब्याह, होदिय्याह, शबन्याह, और पतह्याह नामक लेवियों ने कहा, “ खड़े हो, अपने परमेश्वर यहोवा को अनादिकाल से अनन्तकाल तक धन्य कहो। तेरा महिमायुक्त नाम धन्य कहा जाए, जो सब धन्यवाद और स्तुति से परे है।

6

אַתָּה־ הַוּא יְהוָה לְבַדֶּךָ [את] (אַתָּה) עָשִׂיתָ אֶת־ הַשָּׁמַיִם
— — — — — — — —
H8064 H0853

שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל־ הָאָרֶץ צְבָאָם וְכָל־ הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי הַיַּמִּים עָלֶיהָ אֲשֶׁר וְכָל־
— — — — — — समुद्र उस-पर सब-कुछ
H8064 H8064 H3605 H0776 H3605 H8064 H3220 H3605

וְצִבָא כֻלָּם אֶת־ מְחַיֶּה וְאַתָּה בָּהֶם אֲשֶׁר וְכָל־
और-सेना उन-सब-को को जीवित-रखता-है और-तू उनमें जो और-सब
H3605 H0853 H2421 H3605

מִשְׁתַּחֲוִים׃ לְךָ הַשָּׁמָיִם
दण्डवत-करती-है तुझे आकाश-की
H7812 H8064

“तू ही अकेला यहोवा है; स्वर्ग वरन् सबसे ऊँचे स्वर्ग और उसके सब गण, और पृथ्वी और जो कुछ उसमें है, और समुद्र और जो कुछ उसमें है, सभी को तू ही ने बनाया, और सभी की रक्षा तू ही करता है; और स्वर्ग की समस्त सेना तुझी को दण्डवत् करती हैं। (व्यव. 6:4, निर्ग. 20:11)

7

בְּאַבְרָם בָּחַרְתָּ אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים יְהוָה הוּא אַתָּה־
अब्राम-को चुना जिसने परमेश्वर यहवेह है तू
H0087 H0977 H0430 H3068 H1931

אַבְרָהָם׃ שְׁמוֹ וְשַׂמְתָּ כַּשְׂדִּים מֵאוּר וְהוֹצֵאתוֹ
अब्राहाम उसका-नाम और-रखा कस्दीमों-के ऊर-से और-निकाला-उसे
H0085 H8034 H3778 H3318

हे यहोवा! तू वही परमेश्वर है, जो अब्राम को चुनकर कसदियों के ऊर नगर में से निकाल लाया, और उसका नाम अब्राहम रखा;

8

עִמּוֹ וְכָרוֹת לְפָנֶיךָ נֶאֱמָן לִבּוֹ אֶת־ וּמָצָאתָ
उसके-साथ और-बांधी अपने-सामने विश्वासयोग्य उसका-हृदय को और-पाया
H3772 H6440 H0539 H3824 H0853 H4672

הָאֱמֹרִי הַחִתִּי הַכְּנַעֲנִי אֶרֶץ אֶת־ לָתֵת הַבְּרִית
एमोरी-का हित्ती-का कनानी-का देश को देने-को वाचा
H0567 H2850 H0776 H0853 H5414 H1285

לְזַרְעוֹ לָתֵת וְהַגִּרְגָּשִׁי וְהַיְבוּסִי וְהַפְּרִזִּי
उसकी-संतान-को देने-को और-गिर्गाशी-का और-यबूसी-का और-परिज्जी-का
H2233 H5414 H1622 H2983 H6522

אָתָּה׃ צַדִּיק כִּי דְבָרֶיךָ אֶת־ וַתָּקֶם
तू धर्मी क्योंकि अपने-वचन को और-पूरा-किया
H6662 H1697 H0853

और उसके मन को अपने साथ सच्चा पाकर, उससे वाचा बाँधी, कि मैं तेरे वंश को कनानियों, हित्तियों, एमोरियों, परिज्जियों, यबूसियों, और गिर्गाशियों का देश दूँगा; और तूने अपना वह वचन पूरा भी किया, क्योंकि तू धर्मी है।

9

זַעֲקָתָם	וְאֶת־	בְּמִצְרָיִם	אֲבֹתֵינוּ	עֳנִי	אֶת־	וַתֵּרֶא	
उनकी-दुहाई	और	मिस्र-में	हमारे-पिताओं-का	दुख	को	और-देखा	
H2201	H0853	H4714	H0001	H6040	H0853	H7200	

סוּף׃	יַם־	עַל־	שָׁמַעְתָּ
लाल-के	समुद्र	पास	सुनी
H5488	H3220		H8085

“फिर तूने मिस्र में हमारे पुरखाओं के दुःख पर दृष्टि की; और लाल समुद्र के तट पर उनकी दुहाई सुनी।

10

וּבְכָל־	בְּפַרְעֹה	וּמֹפְתִים	אֹתֹת	וַתִּתֵּן	
और-सब-के-विरुद्ध	फिरौन-के-विरुद्ध	और-अद्भुत-कार्य	चिन्ह	और-दिखाए	
H3605	H6547	H4159	H0226	H5414	

כִּי	יָדַעְתָּ	כִּי	אַרְצוֹ	עַם	וּבְכָל־	עֲבָדָיו׃
कि	जाना	क्योंकि	उसके-देश-के	लोगों	और-सब-के-विरुद्ध	उसके-दासों
	H3045		H0776		H3605	H5650

הַזֶּה׃	כְּהַיּוֹם	שֵׁם	לְךָ	וַתַּעַשׂ־	עֲלֵיהֶם	הֵזִידוּ
के-दिन	जैसा-आज	नाम	अपने-लिए	तब-बनाया	उनके-विरुद्ध	घमंड-से-किया-था
H2088	H3117	H8034				H2102

और फ़िरौन और उसके सब कर्मचारी वरन् उसके देश के सब लोगों को दण्ड देने के लिये चिन्ह और चमत्कार दिखाए; क्योंकि तू जानता था कि वे उनसे अभिमान करते हैं; और तूने अपना ऐसा बड़ा नाम किया, जैसा आज तक वर्तमान है।

11

בַּיַּבָּשָׁה	הַיָּם	בְּתוֹךְ־	וַיַּעַבְרוּ	לִפְנֵיהֶם	בָּקַעְתָּ	וְהַיָּם	
सूखी-भूमि-पर	समुद्र-के	बीच	तब-पार-हुए	उनके-सामने	चीरा	और-समुद्र	
H3004	H3220	H8432		H6440	H1234	H3220	

בַּמָּיִם	אֶבֶן	כְּמוֹ־	בִּמְצוֹלֹת	הִשְׁלַכְתָּ	רֹדְפֵיהֶם	וְאֶת־
पानी-में	पत्थर	जैसे	गहराई-में	फेंका	उनके-पीछा-करने-वालों-को	और
H4325	H0068	H3644	H4688	H7993	H7291	H0853

עַזִּים׃
प्रचंड
H5794

और तूने उनके आगे समुद्र को ऐसा दो भाग किया, कि वे समुद्र के बीच स्थल ही स्थल चलकर पार हो गए; और जो उनके पीछे पड़े थे, उनको तूने गहरे स्थानों में ऐसा डाल दिया, जैसा पत्थर समुद्र में डाला जाए।

12

לַיְלָה	אֵשׁ	וּבְעַמּוּד	יוֹמָם	הִנְחִיתָם	עָנָן	וּבְעַמּוּד
रात-में	आग-के	और-खम्भे-से	दिन-में	ले-चला	—	—
H3915	H0784	H5982	H3119	H5148	H6051	H5982

בָּהּ׃	יֵלְכוּ־	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	אֶת־	לָהֶם	לְהָאִיר
उसमें	चलें	जिस-पर	मार्ग	को	उन्हें	प्रकाश-देने-को
	H3212		H1870	H0853	H1992	H0215

फिर तूने दिन को बादल के खम्भे में होकर और रात को आग के खम्भे में होकर उनकी अगुआई की, कि जिस मार्ग पर उन्हें चलना था, उसमें उनको उजियाला मिले।

13

וַתִּתֵּן	מִשָּׁמַיִם	עִמָּהֶם	וְדַבֵּר	יָרַדְתָּ	סִינַי	הַר־	וְעַל
और-दिया	आकाश-से	उनसे	और-बात-की	उतरा	सीनै	पहाड़	और-पर
H5414	H8064		H1696	H3381	H5514	H2022	

טוֹבִים׃	וּמִצְוֹת	חֻקִּים	אֱמֶת	וְתוֹרוֹת	יְשָׁרִים	מִשְׁפָּטִים	לָהֶם
अच्छी	और-आज्ञाएं	विधियां	सच्ची	और-व्यवस्थाएं	सीधे	नियम	उन्हें
	H4687	H2706	H0571	H8451	H3477	H4941	

फिर तूने सीनै पर्वत पर उतरकर आकाश में से उनके साथ बातें की, और उनको सीधे नियम, सच्ची व्यवस्था, और अच्छी विधियाँ, और आज्ञाएँ दीं।

14

וְחֻקִּים	וּמִצְוֹת	לָהֶם	הוֹדַעְתָּ	קָדְשְׁךָ	שַׁבָּת	וְאֶת־	
और-विधियां	और-आज्ञाएं	उन्हें	बताया	तेरा-पवित्र	विश्राम	और	
H2706	H4687		H3045	H6944	H7676	H0853	

עַבְדֶּךָ׃	מֹשֶׁה	בְּיַד	לָהֶם	צִוִּיתָ	וְתוֹרָה
अपने-दास	मूसा	हाथ-से	उन्हें	आज्ञा-दी	और-व्यवस्था
H5650	H4872	H3027		H6680	H8451

उन्हें अपने पवित्र विश्रामदिन का ज्ञान दिया, और अपने दास मूसा के द्वारा आज्ञाएँ और विधियाँ और व्यवस्था दीं।

15 וְלֶחֶם מִשָּׁמַיִם נָתַתָּה לָהֶם וּמַיִם לְרַעֲבָם מִסֶּלַע
और-रोटी आकाश-से दी उन्हें और-पानी उनकी-भूख-के-लिए चट्टान-से
H3899 H8064 H5414 H4325 H7458 H5553

הוֹצֵאתָ לָהֶם וַתֹּאמֶר לָהֶם לְצִמְאָם לָבוֹא
निकाला उनके-लिए और-कहा उनसे उनकी-प्यास-के-लिए जाने-को
H3318 H0559 H6772 H0935

לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָשָׂאתָ אֶת־יָדְךָ
अधिकार-करने-को देश को जिसे शपथ-खाई-थी को हाथ-उठाकर
H3423 H0776 H0853 H5375 H0853 H3027

לָתֵת לָהֶם׃
देने-को उन्हें
H5414

और उनकी भूख मिटाने को आकाश से उन्हें भोजन दिया और उनकी प्यास बुझाने को चट्टान में से उनके लिये पानी निकाला, और उन्हें आज्ञा दी कि जिस देश को तुम्हें देने की मैंने शपथ खाई है उसके अधिकारी होने को तुम उसमें जाओ। (यूह. 6:31)

16 וְהֵם וַאֲבֹתֵינוּ הֵזִידוּ וַיַּקְשׁוּ אֶת־עָרְפָּם
परन्तु-वे और-हमारे-पिताओं-ने घमंड-से-किया और-अकड़ी को अपनी-गर्दन
H1992 H0001 H2102 H7185 H0853 H6203

וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתֶיךָ׃
और-नहीं सुना को तेरी-आज्ञाएं
H3808 H8085 H0413 H4687

“परन्तु उन्होंने और हमारे पुरखाओं ने अभिमान किया, और हठीले बने और तेरी आज्ञाएँ न मानी;

17 וַיְמָאֲנוּ לִשְׁמֹעַ וְלֹא־זָכְרוּ נִפְלְאֹתֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּהֶם
— — — — — — — —
H3985 H8085 H3808 H2142 H6381

וַיַּקְשׁוּ אֶת־עָרְפָּם וַיִּתְּנוּ רֹאשׁ לָשׁוּב לְעַבְדָתָם בְּמִרְיָם וְאַתָּה
— — — — — — — — —
H7185 H0853 H6203 H5414 H7725 H5659 H4805

אֱלוֹהַ סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ־אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד)וחסד[לֹא עֲזַבְתָּם׃
— — — — — — — — — — —
H0433 H5547 H2587 H7349 H0750 H0639 H0413 H3808

וְלֹא עֲזַבְתָּם׃
और-नहीं छोड़ा-उन्हें
H3808

और आज्ञा मानने से इन्कार किया, और जो आश्चर्यकर्म तूने उनके बीच किए थे, उनका स्मरण न किया, वरन् हठ करके यहाँ तक बलवा करनेवाले बने, कि एक प्रधान ठहराया, कि अपने दासत्व की दशा में लौटे। परन्तु तू क्षमा करनेवाला अनुग्रहकारी और दयालु, विलम्ब से कोप करनेवाला, और अति करुणामय परमेश्वर है, तूने उनको न त्यागा।

18 אַף כִּי־ עָשׂוּ לָהֶם עֵגֶל מַסֵּכָה וַיֹּאמְרוּ זֶה
यहां-तक-कि जब बनाया अपने-लिए बछड़ा ढाला-हुआ और-कहा यह
H0637 H5695 H0559 H2088

אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הֶעֱלְךָ מִמִּצְרָיִם וַיַּעֲשׂוּ נְאָצוֹת גְּדֹלוֹת׃
तेरा-देवता जिसने तुझे-निकाला मिस्र-से और-किया अपमान बड़े
H0430 H5927 H4714

वरन् जब उन्होंने बछड़ा ढालकर कहा, 'तुम्हारा परमेश्वर जो तुम्हें मिस्र देश से छुड़ा लाया है, वह यही है,' और तेरा बहुत तिरस्कार किया,

19 וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים לֹא עֲזַבְתָּם בַּמִּדְבָּר עַמּוּד
परन्तु-तूने अपनी-दया-में बहुत नहीं छोड़ा-उन्हें जंगल-में खम्भा
H3808 H0853 H5982

הֶעָנָן לֹא־ סָר מֵעֲלֵיהֶם בְּיוֹמָם לְהַנְחֹתָם בַּדָּרֶךְ וְאֶת־
बादल-का नहीं हटा उनके-ऊपर-से दिन-में ले-जाने-को मार्ग-पर और-न
H6051 H3808 H5493 H3915 H5148 H1870 H0853

עַמּוּד הָאֵשׁ בַּלַּיְלָה לְהָאִיר לָהֶם וְאֶת־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
खम्भा आग-का रात-में प्रकाश-देने-को उन्हें और मार्ग जिस-पर
H5982 H0784 H3915 H0215 H0853 H1870

יֵלְכוּ־ בָהּ׃
चलें उसमें
H3212

तब भी तू जो अति दयालु है, उनको जंगल में न त्यागा; न तो दिन को अगुआई करनेवाला बादल का खम्भा उन पर से हटा, और न रात को उजियाला देनेवाला और उनका मार्ग दिखानेवाला आग का खम्भा।

20 וְרוּחֲךָ הַטּוֹבָה נָתַתָּ לְהַשְׂכִּילָם וּמָנְךָ֖ לֹא־ מָנַעְתָּ
और-तेरी-आत्मा अच्छी दी सिखाने-को और-अपना-मन्ना नहीं रोका
H7307 H5414 H3808 H4513

מִפִּיהֶם וּמַיִם נָתַתָּה לָהֶם לְצִמְאָם׃
उनके-मुँह-से और-पानी दिया उन्हें उनकी-प्यास-के-लिए
H6310 H4325 H5414 H6772

वरन् तूने उन्हें समझाने के लिये अपने आत्मा को जो भला है दिया, और अपना मन्ना उन्हें खिलाना न छोड़ा, और उनकी प्यास बुझाने को पानी देता रहा।

21 וְאַרְבָּעִים שָׁנָה כִּלְכַּלְתָּם בַּמִּדְבָּר לֹא חָסְרוּ שַׂלְמֹתֵיהֶם
और-चालीस वर्ष पाला जंगल-में कुछ-नहीं घटा-था उनके-वस्त्र
H0705 H8141 H3557 H3808 H2637 H8008

לֹא בָלוּ וְרַגְלֵיהֶם לֹא נָפָקוּ׃
नहीं पुराने-हुए और-उनके-पैर नहीं सूजे
H3808 H1086 H7272 H3808 H1216

चालीस वर्ष तक तू जंगल में उनका ऐसा पालन-पोषण करता रहा, कि उनको कुछ घटी न हुई; न तो उनके वस्त्र पुराने हुए और न उनके पाँव में सूजन हुई।

22 וַתִּתֵּן לָהֶם מַמְלָכוֹת וְעַמִּים תַּחְלֵק לִפְאָה
और-दिया उन्हें राज्य और-जातियां और-बांटा कोनों-में
H5414 H4467 H6285

וַיִּירְשׁוּ אֶת־אֶרֶץ סִיחֹן אֶת־אֶרֶץ חֶשְׁבּוֹן וְאֶת־אֶרֶץ מֶלֶךְ הַבָּשָׁן׃
तब-अधिकार-किया को देश सीहोन-का और देश राजा हेश्बोन-का बाशान-का
H3423 H0853 H0776 H5511 H0853 H0776 H4428 H2809 H1316

וְאֶת־אֶרֶץ עוֹג מֶלֶךְ־
और देश ओग-का राजा
H0853 H0776 H5747 H4428

चालीस वर्ष तक तू जंगल में उनका ऐसा पालन-पोषण करता रहा, कि उनको कुछ घटी न हुई; न तो उनके वस्त्र पुराने हुए और न उनके पाँव में सूजन हुई।

23 וּבְנֵיהֶם הִרְבִּיתָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם וַתְּבִיאֵם אֶל־
और-उनके-पुत्रों-को बढ़ाया तारों-जैसा आकाश-के और-लाया-उन्हें में
H0413 H0935 H8064 H3556

הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אָמַרְתָּ לַאֲבֹתֵיהֶם לִבְנוֹא לָרֶשֶׁת׃
देश जिसमें कहा-था उनके-पिताओं-से जाने-को और-अधिकार-करने-को
H0776 H0559 H0001 H0935 H3423

फिर तूने उनकी सन्तान को आकाश के तारों के समान बढ़ाकर उन्हें उस देश में पहुँचा दिया, जिसके विषय तूने उनके पूर्वजों से कहा था; कि वे उसमें जाकर उसके अधिकारी हो जाएँगे।

24

וַיָּבֹאוּ	הַבָּנִים	וַיִּירְשׁוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	וַתַּכְנַע	לְפָנֵיהֶם
—	पुत्र	और–अधिकार–किया	को	देश	और–दबाया	उनके–सामने
H0935		H3423	H0853	H0776	H3665	H6440

אֶת־	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ	הַכְּנַעֲנִים	וַתִּתֵּנֶם	בְּיָדָם	וְאֶת־
को	निवासियों	देश–के	कनानी	और–दिया–उन्हें	उनके–हाथ–में	और
H0853	H3427	H0776		H5414	H3027	H0853

מַלְכֵיהֶם	וְאֶת־	עַמְמֵי	הָאָרֶץ	לַעֲשׂוֹת	בָּהֶם
उनके–राजाओं	और	लोगों	देश–के	करने–को	उनके–साथ
H4428	H0853		H0776		

כִּרְצוֹנָם׃
अपनी–इच्छा–के–अनुसार
H7522

सो यह सन्तान जाकर उसकी अधिकारी हो गई, और तूने उनके द्वारा देश के निवासी कनानियों को दबाया, और राजाओं और देश के लोगों समेत उनको, उनके हाथ में कर दिया, कि वे उनसे जो चाहें सो करें।

25

וַיִּלְכְּדוּ	עָרִים	בְּצֻרוֹת	וַאֲדָמָה	שְׁמֵנָה	וַיִּירְשׁוּ	בָּתִּים
और–ले–लिए	नगर	गढ़	और–देश	उपजाऊ	और–अधिकार–किया	घर
H3920		H1219	H0127	H8082	H3423	

מְלֵאִים־	כָּל־	טוּב	בֹּרוֹת	חֲצוּבִים	כְּרָמִים
भरे–हुए	सब	अच्छी–वस्तुओं–से	कुओं	खुदे–हुए	दाख–बारियां
H4392	H3605	H2898		H2672	H3754

וְזֵיתִים	וְעֵץ	מַאֲכָל	לָרֹב	וַיֹּאכְלוּ	וַיִּשְׂבְּעוּ
और–जैतून–बारियां	और–पेड़	फल	बहुतायत–से	तब–खाया	और–तृप्त–हुए
H2132	H6086	H3978	H7230	H0398	H7646

וַיִּשְׂמְינוּ	וַיִּתְעַדְּנוּ	בְּטוּבְךָ	הַגָּדוֹל׃	
और–मोटे–हुए	और–आनन्दित–हुए	तेरी–भलाई–में	बड़ी	
H8080	H5727	H2898		

उन्होंने गढ़वाले नगर और उपजाऊ भूमि ले ली, और सब प्रकार की अच्छी वस्तुओं से भरे हुए घरों के, और खुदे हुए हौदों के, और दाख और जैतून की बारियों के, और खाने के फलवाले बहुत से वृक्षों के अधिकारी हो गए; वे उसे खा खाकर तृप्त हुए, और हृष्ट-पुष्ट हो गए, और तेरी बड़ी भलाई के कारण सुख भोगते रहे।

26

אֶת־	וַיַּשְׁלִכוּ	בָּךְ	וַיִּמְרְדוּ	וַיִּמְרוּ
को	और-फेंक-दिया	तेरे-विरुद्ध	और-विद्रोह-किया	परन्तु-अवज्ञा-करने-लगे
H0853	H7993		H4775	H4784

אֲשֶׁר־	הָרְגוּ	נְבִיאֶיךָ	וְאֶת־	גַּוָּם	אַחֲרֵי	תּוֹרָתְךָ
जिन्होंने	मारा	तेरे-भविष्यवक्ताओं-को	और	अपनी-पीठ	पीछे	तेरी-व्यवस्था
	H2026	H5030	H0853	H1458		H8451

גְּדוֹלֹת׃	נֶאָצוֹת	וַיַּעֲשׂוּ	אֵלֶיךָ	לַהֲשִׁיבָם	בָּם	הֵעִידוּ
बड़े	अपमान	और-किया	तेरी-ओर	फेरने-को	उनके-विरुद्ध	गवाही-दी-थी
			H0413	H7725		

“परन्तु वे तुझ से फिरकर बलवा करनेवाले बन गए और तेरी व्यवस्था को त्याग दिया, और तेरे जो नबी तेरी ओर उन्हें फेरने के लिये उनको चिताते रहे उनको उन्होंने घात किया, और तेरा बहुत तिरस्कार किया।

27

וּבְעֵת	לָהֶם	וַיָּצֵרוּ	צָרֵיהֶם	בְּיַד	וַתִּתְּנֵם
और-समय-में	उन्हें	और-सताया	उनके-शत्रुओं-के	हाथ-में	तब-दिया-उन्हें
H6256		H3334		H3027	H5414

תִּשְׁמָע	מִשָּׁמַיִם	וְאַתָּה	אֵלֶיךָ	יִצְעֲקוּ	צָרָתָם
सुना	आकाश-से	और-तूने	तुझसे	जब-दुहाई-दी	उनकी-विपत्ति-के
H8085	H8064		H0413	H6817	

וְיוֹשִׁיעֵם	מוֹשִׁיעִים	לָהֶם	תִּתֵּן	הָרַבִּים	וְכִרַחֲמֶיךָ
और-बचाया-उन्हें	छुड़ाने-वाले	उन्हें	दिया	बहुत	और-अपनी-दया-के-अनुसार
H3467	H3467		H5414		

צָרֵיהֶם׃	מִיַּד
उनके-शत्रुओं-के	हाथ-से
	H3027

इस कारण तूने उनको उनके शत्रुओं के हाथ में कर दिया, और उन्होंने उनको संकट में डाल दिया; तो भी जब जब वे संकट में पड़कर तेरी दुहाई देते रहे तब-तब तू स्वर्ग से उनकी सुनता रहा; और तू जो अति दयालु है, इसलिए उनके छुड़ानेवाले को भेजता रहा जो उनको शत्रुओं के हाथ से छुड़ाते थे।

וּכְנָוֹחַ לָהֶם יָשֻׁבוּ לַעֲשׂוֹת רַע לְפָנֶיךָ וַתַּעַזְבֵם בְּיַד 28
— — — — — — — —
H5117 H7725 H6440 H3027

אֹיְבֵיהֶם וַיִּרְדּוּ בָהֶם וַיָּשׁוּבוּ וַיִּזְעָקוּךָ וְאַתָּה מִשָּׁמַיִם תִּשְׁמַע
— — — — — — — —
H0341 H7725 H2199 H8064 H8085

וְתַצִּילֵם כְּרַחֲמֶיךָ רַבּוֹת עִתִּים׃
— אपनी-दया-के-अनुसार बहुत बार
H5337 H6256

परन्तु जब जब उनको चैन मिला, तब-तब वे फिर तेरे सामने बुराई करते थे, इस कारण तू उनको शत्रुओं के हाथ में कर देता था, और वे उन पर प्रभुता करते थे; तो भी जब वे फिरकर तेरी दुहाई देते, तब तू स्वर्ग से उनकी सुनता और तू जो दयालु है, इसलिए बार बार उनको छुड़ाता,

וְהַעֵדֹתָ בָּהֶם לַהֲשִׁיבָם אֶל־תּוֹרָתֶךָ וְהֵמָּה 29
और-गवाही-दी उनके-विरुद्ध लौटाने-को-उन्हें की-ओर तेरी-व्यवस्था परन्तु-वे
H1992 H8451 H0413 H7725

וַיִּתְּנוּ כָּתֵף סוֹרֶרֶת וְעָרְפָּם הִקְשׁוּ וְלֹא שָׁמְעוּ׃
सुना और-नहीं अकड़ी-की और-अपनी-गर्दन हठीला अपना-कंधा
H8085 H3808 H7185 H6203 H5637 H3802

וְלֹא־שָׁמְעוּ לְמִצְוֹתֶיךָ וּבְמִשְׁפָּטֶיךָ שָׁפְטוּ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה אָדָם וְחָיָה בָּהֶם וַיִּתְּנוּ כֶּתֶף סוֹרֶרֶת וְעָרְפָּם הִקְשׁוּ וְלֹא שָׁמְעוּ׃
और-नहीं मानी तेरी-आज्ञाओं परन्तु-तेरे-नियमों-के-विरुद्ध पाप-किया
H8085 H4687 H4941 H2398

और उनको चिताता था कि उनको फिर अपनी व्यवस्था के अधीन कर दे। परन्तु वे अभिमान करते रहे और तेरी आज्ञाएँ नहीं मानते थे, और तेरे नियम, जिनको यदि मनुष्य माने, तो उनके कारण जीवित रहे, उनके विरुद्ध पाप करते, और हठ करके अपना कंधा हटाते और न सुनते थे।

30

בָּם	וַתְּעַד	רַבּוֹת	שָׁנִים	עֲלֵיהֶם	וַתְּמָשֵׁךְ
उनके-विरुद्ध	और-गवाही-दी	बहुत	वर्ष	उनके-साथ	परन्तु-धीरज-धरी
			H8141		H4900

וַתִּתְּנֵם	הֶאֱזִינוּ	וְלֹא	נְבִיאֶיךָ	בְּיַד־	בְּרוּחֲךָ	
तब-दिया-उन्हें	सुना	परन्तु-नहीं	अपने-भविष्यवक्ताओं	द्वारा	अपनी-आत्मा-से	
H5414	H0238	H3808	H5030	H3027	H7307	

הָאֲרָצוֹת׃	עַמֵּי	בְּיַד
देशों-के	लोगों-के	हाथ-में
H0776		H3027

तू तो बहुत वर्ष तक उनकी सहता रहा, और अपने आत्मा से नबियों के द्वारा उन्हें चिताता रहा, परन्तु वे कान नहीं लगाते थे, इसलिए तूने उन्हें देश-देश के लोगों के हाथ में कर दिया।

31

וְלֹא	כָלָה	עֲשִׂיתָם	לֹא־	הָרַבִּים	וְבְרַחֲמֶיךָ
और-न	पूरी-तरह	नाश-किया-उन्हें	नहीं	बहुत	परन्तु-अपनी-दया-में
H3808	H3617		H3808		

אָתָּה׃	וְרַחוּם	חַנּוּן	אֵל־	כִּי	עֲזַבְתָּם
तू	और-दयालु	अनुग्रही	परमेश्वर	क्योंकि	छोड़ा-उन्हें
	H7349	H2587	H0410		

तो भी तूने जो अति दयालु है, उनका अन्त नहीं कर डाला और न उनको त्याग दिया, क्योंकि तू अनुग्रहकारी और दयालु परमेश्वर है।

32

שׁוֹמֵר	וְהַנּוֹרָא	הַגִּבּוֹר	הַגָּדוֹל	הָאֵל	אֱלֹהֵינוּ	וְעַתָּה
जो-रखता-है	और-भयावह	शक्तिशाली	महान	परमेश्वर	हमारे-परमेश्वर	और-अब
H8104	H3372	H1368		H0410	H0430	H6258

הַתְּלָאָה	כָּל־	אֵת	לְפָנֶיךָ	יִמְעַט	אַל־	וְהַחֶסֶד	הַבְּרִית
विपत्ति	सब	को	तेरे-सामने	छोटी-लगे	नहीं	और-कृपा	वाचा
H8513	H3605	H0853	H6440	H4591	H0408		H1285

וּלְכֹהֲנֵינוּ	לְשָׂרֵינוּ	לִמְלָכֵינוּ	מְצָאַתְנוּ	אֲשֶׁר־
और-हमारे-याजकों	और-हमारे-हाकिमों	हमारे-राजाओं	आई-है-हम-पर	जो
H3548	H8269	H4428	H4672	

מִימֵי	עַמֶּךָ	וּלְכָל־	וְלַאֲבֹתֵינוּ	וְלִנְבִיאֵנוּ
दिनों-से	तेरे-लोगों	और-सब	और-हमारे-पिताओं	और-हमारे-भविष्यवक्ताओं
H3117		H3605	H0001	H5030

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	אַשּׁוּר	מַלְכֵי
इस	दिन	से	अश्शूर-के	राजाओं-के
H2088	H3117	H5704	H0804	H4428

“अब तो हे हमारे परमेश्वर! हे महान पराक्रमी और भययोग्य परमेश्वर! जो अपनी वाचा पालता और करुणा करता रहा है, जो बड़ा कष्ट, अश्शूर के राजाओं के दिनों से ले आज के दिन तक हमें और हमारे राजाओं, हाकिमों, याजकों, नबियों, पुरखाओं, वरन् तेरी समस्त प्रजा को भोगना पड़ा है, वह तेरी दृष्टि में थोड़ा न ठहरे।

אֱמֶת	כִּי־	עָלֵינוּ	הַבָּא	כָּל־	עַל	צַדִּיק	וְאַתָּה	33
सच्चाई–से	क्योंकि	हम–पर	जो–आया–है	सब	में	धर्मी	परन्तु–तू	
H0571			H0935	H3605		H6662		

הִרְשָׁעְנוּ׃	וַאֲנַחְנוּ	עָשִׂיתָ
बुराई–की–है	परन्तु–हमने	किया–है
H7561	H0587	

तो भी जो कुछ हम पर बीता है उसके विषय तू तो धर्मी है; तूने तो सच्चाई से काम किया है, परन्तु हमने दुष्टता की है।

עָשׂוּ	לֹא	וַאֲבֹתֵינוּ	כֹּהֲנֵינוּ	שָׂרֵינוּ	מְלָכֵינוּ	וְאֶת־	34
माना	ने–नहीं	और–न–हमारे–पूर्वजों	हमारे–याजकों	—	—	—	
	H3808	H0001	H3548	H8269	H4428	H0853	

וּלְעֵדוֹתֶיךָ	מִצְוֹתֶיךָ	אֶל־	הִקְשִׁיבוּ	וְלֹא	תּוֹרָתֶךָ
और–तेरी–चेतावनियों	तेरी–आज्ञाओं	की–ओर	ध्यान–दिया	और–न	तेरी–व्यवस्था–को
H5715	H4687	H0413	H7181	H3808	H8451

בָּהֶם׃	הַעִידְתָּ	אֲשֶׁר
उनके–विरुद्ध	तूने–चेतावनी–दी	जिनसे

और हमारे राजाओं और हाकिमों, याजकों और पुरखाओं ने, न तो तेरी व्यवस्था को माना है और न तेरी आज्ञाओं और चितौनियों की ओर ध्यान दिया है जिनसे तूने उनको चिताया था।

לָהֶם	נָתַתָּ	אֲשֶׁר־	הָרָב	וּבְטוּבְךָ	בְּמַלְכוּתָם	וְהֵם	35
उन्हें	तूने–दी	जो	बहुत	और–तेरी–भलाई–में	अपने–राज्य–में	क्योंकि–वे	
	H5414			H2898	H4438	H1992	

לֹא	לְפָנֵיהֶם	נָתַתָּ	אֲשֶׁר־	וְהַשְּׁמֵנָה	הָרְחָבָה	וּבְאֶרֶץ
नहीं	उनके–सामने	तूने–रखा	जो	और–उपजाऊ	विशाल	और–देश–में
H3808	H6440	H5414		H8082	H7342	H0776

הָרָעִים׃	מִמַּעַלְלֵיהֶם	שָׁבוּ	וְלֹא־	עָבָדוּךָ
बुरे	अपने–कामों–से	वे–फिरे	और–न	तेरी–सेवा–की
	H4611	H7725	H3808	H5647

उन्होंने अपने राज्य में, और उस बड़े कल्याण के समय जो तूने उन्हें दिया था, और इस लम्बे चौड़े और उपजाऊ देश में तेरी सेवा नहीं की; और न अपने बुरे कामों से पश्चाताप किया।

לַאֲבֹתֵינוּ	נָתַתָּה	אֲשֶׁר־	וְהָאָרֶץ	עֲבָדִים	הַיּוֹם	אֲנַחְנוּ	הִנֵּה	36
हमारे–पूर्वजों–को	तूने–दिया	जो	और–देश	दास–हैं	आज	हम	देख	
H0001	H5414		H0776	H5650	H3117	H0587	H2009	

עֲבָדִים	אֲנַחְנוּ	הִנֵּה	טוּבָהּ	וְאֶת־	פִּרְיָהּ	אֶת־	לֶאֱכֹל
दास–हैं	हम	देख	उसकी–अच्छाई	और	उसका–फल	–	खाने–के–लिए
H5650	H0587	H2009	H2898	H0853	H6529	H0853	H0398

עָלֶיהָ׃
उसमें

देख, हम आजकल दास हैं; जो देश तूने हमारे पितरों को दिया था कि उसकी उत्तम उपज खाएँ, इसी में हम दास हैं। (एज्रा 9:9, व्यव. 28: 48)

עָלֵינוּ	נָתַתָּה	אֲשֶׁר־	לַמְלָכִים	מַרְבֶּה	וּתְבוּאָתָהּ	37
हम–पर	तूने–ठहराया–है	जिन्हें	राजाओं–को–जाती–है	बहुत	और–उसकी–उपज	
	H5414		H4428		H8393	

וּבִבְהֶמְתֵּנוּ	מֹשְׁלִים	גְּוִיֹּתֵינוּ	וְעַל	בְּחַטֹּאותֵינוּ
और–हमारे–पशुओं–पर	वे–अधिकार–रखते–हैं	हमारे–शरीरों	और–पर	हमारे–पापों–के–कारण
H0929	H4910	H1472		

פ	אֲנַחְנוּ׃	גְּדוֹלָה	וּבְצָרָה	כִּרְצוֹנָם
–	हम–हैं	बड़े	और–संकट–में	अपनी–इच्छा–से
	H0587			H7522

इसकी उपज से उन राजाओं को जिन्हें तूने हमारे पापों के कारण हमारे ऊपर ठहराया है, बहुत धन मिलता है; और वे हमारे शरीरों और हमारे पशुओं पर अपनी-अपनी इच्छा के अनुसार प्रभुता जताते हैं, इसलिए हम बड़े संकट में पड़े हैं।”

וְכֹתְבִים	אֲמָנָה	כֹּרְתִים	אֲנַחְנוּ	זֹאת	וּבְכָל־	38
और–लिखते–हैं	एक–दृढ़–वाचा	बाँधते–हैं	हम	इस	और–इस–सब–के–कारण	
H3789	H0548	H3772	H0587	H2063	H3605	

כֹּהֲנֵינוּ׃	לְוִיֵּנוּ	שָׂרֵינוּ	הֶחָתוּם	וְעַל
हमारे–याजक	हमारे–लेवीय	हमारे–हाकिम	मुहर–लगाते–हैं	और
H3548	H3881	H8269	H2856	

इस सब के कारण, हम सच्चाई के साथ वाचा बाँधते, और लिख भी देते हैं, और हमारे हाकिम, लेवीय और याजक उस पर छाप लगाते हैं।

Chapter 10

וְעַל	הַחֲתוּמִים	נְחֶמְיָה	הַתִּרְשָׁתָא	בֶּן־	חֲכַלְיָה	1
और	जिन्होंने-मुहर-लगाई-थी	नहेम्याह	राज्यपाल	पुत्र	हकल्याह-का	
	H2856	H5166	H8660		H2446	

וְצִדְקִיָּה׃
और-सिदकिय्याह
H6667

जिन्होंने छाप लगाई वे ये हैं हकल्याह का पुत्र नहेम्याह जो अधिपति था, और सिदकिय्याह;

שְׂרָיָה	עֲזַרְיָה	יִרְמְיָה׃	2
सरायाह	अजर्याह	यिरम्याह	
H8304	H5838	H3414	

सरायाह, अजर्याह, यिर्मयाह;

פַּשְׁחוּר	אֲמַרְיָה	מַלְכִּיָּה׃	3
पशहूर	अमर्याह	मल्किय्याह	
H6583	H0568	H4441	

पशहूर, अमर्याह, मल्किय्याह;

חַטּוּשׁ	שְׁבַנְיָה	מַלּוּךְ׃	4
हट्टूश	शबन्याह	मल्लूख	
H2407	H7645		

हत्तूश, शबन्याह, मल्लूक;

חָרִם	מְרֵמוֹת	עֹבַדְיָה׃	5
हारीम	मेरेमोत	ओबद्याह	
H2766	H4822	H5662	

हारीम, मरेमोत, ओबद्याह;

דָּנִיֵּאל	גִּנְּתוֹן	בָּרוּךְ׃	6
दानियेल	गिन्नतोन	बारूख	
H1840	H1599	H1263	

दानिय्येल, गिन्नतोन, बारूक;

7	מְשֻׁלָּם	אֲבִיָּה	מִיָּמִן׃
	मशुल्लाम	अबिय्याह	मिय्यामीन
	H4918	H0029	H4326

मशुल्लाम, अबिय्याह, मिय्यामीन;

8	מַעַזְיָה	בִלְגָּי	שְׁמַעְיָה	אֱלֶּה	הַכֹּהֲנִים׃	ס
	माअज्याह	बिलगै	शमैयाह	ये-थे	याजक	–
	H4590	H1084	H8098	H0428	H3548	

माज्याह, बिलगै और शमायाह; ये तो याजक थे।

9	וְהַלְוִיִּם	וְיֵשׁוּעַ	בֶּן־	אֲזַנְיָה	בִּנּוּי	מִבְּנֵי	חֲנָדָד
	और-लेवीय	और-येशूआ	पुत्र	अजन्याह-का	बिन्नूई	पुत्रों-में-से	हेनादाद-के
	H3881	H3442		H0245	H1131		H2582

קַדְמִיאֵל׃
कदमीएल
H6934

लेवी ये थेः आजन्याह का पुत्र येशुअ, हेनादाद की सन्तान में से बिन्नूई और कदमीएल;

10	וַאֲחֵיהֶם	שְׁבַנְיָה	הוֹדִיָּה	קְלִיטָא	פְּלָאיָה	חָנָן׃
	और-उनके-भाई	शबन्याह	होदिय्याह	कलीटा	पलायाह	हानान
	H0251	H7645	H1940	H7042		H2605

और उनके भाई शबन्याह, होदिय्याह, कलीता, पलायाह, हानान;

11	מִיכָא	רְחוֹב	חַשַׁבְיָה׃
	मीका	रहोब	हशब्याह
	H4316	H7340	H2811

मीका, रहोब, हशब्याह;

12	זַכּוּר	שֵׁרֵבְיָה	שְׁבַנְיָה׃
	जक्कूर	शेरेब्याह	शबन्याह
	H2139	H8274	H7645

जक्कूर, शेरेब्याह, शबन्याह।

13	הוֹדִיָּה	בָּנִי	בְנִינוּ׃	ס
	होदिय्याह	बानी	बनीनू	–
	H1940	H1137	H1148	

होदिय्याह, बानी और बनीनू;

14	רָאשֵׁי	הָעָם	פַּרְעֹשׁ	פַּחַת	מוֹאָב	עֵילָם	זַתּוּא	בָּנִי׃
	प्रधान	लोगों-के	परोश	–	पहत-मोआब	एलाम	जत्तू	बानी
			H6551	H6355	H6355		H2240	H1137

फिर प्रजा के प्रधान ये थेः परोश, पहत्मोआब, एलाम, जत्तू, बानी;

15	בְּנִי	עַזְגָּד	בֵּבָי׃
	बुन्नी	अज्गाद	बेबै
	H1138	H5803	H0893

बुन्नी, अजगाद, बेबै;

16	אֲדֹנִיָּה	בִגְוַי	עָדִין׃
	अदोनिय्याह	बिगवै	आदीन
	H0138	H0902	H5720

अदोनिय्याह, बिगवै, आदीन;

17	אָטֵר	חִזְקִיָּה	עַזּוּר׃
	आटेर	हिज्किय्याह	अज्जूर
	H0333	H2396	H5809

आतेर, हिजकिय्याह, अज्जूर;

18	הוֹדִיָּה	חָשֻׁם	בֵּצָי׃
	होदिय्याह	हशूम	बेसै
	H1940	H2828	H1209

होदिय्याह, हाशूम, बेसै;

19	חָרִיף	עֲנָתוֹת	[נוביו]	(נֵיבָי׃)
	हारीफ	अनातोत	नोबै	नेबै
	H2756	H6068	H5109	H5109

हारीफ, अनातोत, नोबै;

20	מַגְפִּיעָשׁ	מְשֻׁלָּם	חֵזִיר׃
	मग्पीआश	मशुल्लाम	हेजीर
	H4047	H4918	H2387

मग्पीआश, मशुल्लाम, हेजीर;

21 מְשֶׁזַבְאֵל צָדוֹק יַדּוּעַ׃
मशेजबेल सादोक यद्दूआ
H4898 H6659 H3037

मशेजबेल, सादोक, यद्दू;

22 פְּלַטְיָה חָנָן עֲנָיָה׃
पलत्याह हानान अनायाह
H6410 H2605 H6043

पलत्याह, हानान, अनायाह;

23 הוֹשֵׁעַ חֲנַנְיָה חַשּׁוּב׃
होशेआ हनन्याह हश्शूब
H1954 H2815

होशे, हनन्याह, हश्शूब;

24 הַלּוֹחֵשׁ פִּלְחָא שׁוֹבֵק׃
हल्लोहेश पिल्हा शोबेक
H3873 H6401 H7733

हल्लोहेश, पिल्हा, शोबेक;

25 רְחוּם חֲשַׁבְנָה מַעֲשֵׂיָה׃
रहूम हशब्नाह माअसेयाह
H4641 H2812

रहूम, हशब्ना, मासेयाह;

26 וַאֲחִיָּה חָנָן עָנָן׃
और-अहिय्याह हानान आनान
H0281 H2605 H6052

अहिय्याह, हानान, आनान;

27 מַלּוּךְ חָרִם בַּעֲנָה׃
मल्लूख हारीम बानाह
H1196 H2766

मल्लूक, हारीम और बानाह।

28 וּשְׁאָ֣ר הָעָ֡ם הַכֹּהֲנִים֩ הַלְוִיִּ֨ם הַשּׁוֹעֲרִ֜ים הַמְשֹׁרְרִ֗ים הַנְּתִינִים֙

וּשְׁאָר	הָעָם	הַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם	הַשּׁוֹעֲרִים	הַמְשֹׁרְרִים	הַנְּתִינִים
और-शेष	लोग	याजक	लेवीय	द्वारपाल	गायक	नतीनीम
H7605		H3548	H3881	H7778	H7891	H5411

וְכָל־ הַנִּבְדָּ֣ל מֵעַמֵּי֮ הָאֲרָצוֹת֒ אֶל־

וְכָל־	הַנִּבְדָּל	מֵעַמֵּי	הָאֲרָצוֹת	אֶל־
और-सब	जिन्होंने-अलग-किया-था-अपने-आपको	लोगों-से	देशों-के	की-ओर
H3605	H0914		H0776	H0413

תּוֹרַ֣ת הָאֱלֹהִ֗ים נְשֵׁיהֶם֙ בְּנֵיהֶ֣ם וּבְנֹתֵיהֶ֔ם כֹּ֖ל

תּוֹרַת	הָאֱלֹהִים	נְשֵׁיהֶם	בְּנֵיהֶם	וּבְנֹתֵיהֶם	כֹּל
व्यवस्था	परमेश्वर-की	उनकी-पत्नियाँ	उनके-पुत्र	और-उनकी-पुत्रियाँ	सब
H8451	H0430	H0802		H1323	H3605

יוֹדֵ֥עַ מֵבִֽין׃

יוֹדֵעַ	מֵבִין׃
जिसे-ज्ञान-था	और-समझ-थी
H3045	H0995

शेष लोग अर्थात् याजक, लेवीय, द्वारपाल, गवैये और नतीन लोग, और जितने परमेश्वर की व्यवस्था मानने के लिये देश-देश के लोगों से अलग हुए थे, उन सभी ने अपनी स्त्रियों और उन बेटे-बेटियों समेत जो समझनेवाले थे,

29 בְּאָלָ֗ה וּבָאִים֙ אֲחֵיהֶם֙ אַדִּירֵיהֶ֔ם עַל־

בְּאָלָה	וּבָאִים	אֲדִירֵיהֶם	אֲחֵיהֶם	עַל־	מַחֲזִיקִים
शपथ-में	और-प्रवेश-किया	अपने-प्रधानों	अपने-भाइयों	के-साथ	ये-जुड़े
H0423	H0935	H0117	H0251		H2388

בְּיַד֙ נִתְּנָ֣ה אֲשֶׁ֔ר הָאֱלֹהִ֖ים בְּתוֹרַ֣ת לָלֶ֑כֶת וּבִשְׁבוּעָ֗ה

בְּיַד	נִתְּנָה	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	בְּתוֹרַת	לָלֶכֶת	וּבִשְׁבוּעָה
हाथ-से	दी-गई-थी	जो	परमेश्वर-की	व्यवस्था-में	चलने-के-लिए	और-श्राप-में
H3027	H5414		H0430	H8451	H3212	H7621

כָּל־ אֶת־ וְלַעֲשׂ֣וֹת וְלִשְׁמֹ֗ר הָאֱלֹהִים֙ עֶ֣בֶד־ מֹשֶׁ֔ה

כָּל־	אֶת־	וְלַעֲשׂוֹת	וְלִשְׁמֹר	הָאֱלֹהִים	עֶבֶד־	מֹשֶׁה
सब	–	और-करने-के-लिए	और-पालन-करने	परमेश्वर-के	दास	मोशे
H3605	H0853		H8104	H0430	H5650	H4872

וְחֻקָּ֑יו׃ וּמִשְׁפָּטָ֖יו אֲדֹנֵ֣ינוּ יְהוָ֔ה מִצְוֹת֙

וְחֻקָּיו׃	וּמִשְׁפָּטָיו	אֲדֹנֵינוּ	יְהוָה	מִצְוֹת
और-उसकी-विधियाँ	और-उसके-नियम	हमारे-प्रभु	यहोवाह-की	आज्ञाएँ
H2706	H4941	H0136	H3068	H4687

अपने भाई रईसों से मिलकर शपथ खाई, कि हम परमेश्वर की उस व्यवस्था पर चलेंगे जो उसके दास मूसा के द्वारा दी गई है, और अपने प्रभु यहोवा की सब आज्ञाएँ, नियम और विधियाँ मानने में चौकसी करेंगे।

30 וְאֶת־ הָאָ֣רֶץ לְעַמֵּי֮ בְּנֹתֵ֣ינוּ נִתֵּן֒ לֹא־ וַאֲשֶׁ֨ר

וְאֶת־	הָאָרֶץ	לְעַמֵּי	בְּנֹתֵינוּ	נִתֵּן	לֹא־	וַאֲשֶׁר
और	देश-के	लोगों-को	अपनी-पुत्रियाँ	हम-देंगे	नहीं	और
H0853	H0776		H1323	H5414	H3808	

לְבָנֵ֖ינוּ׃ נִקָּ֑ח לֹ֣א בְּנֹתֵיהֶ֔ם

לְבָנֵינוּ׃	נִקָּח	לֹא	בְּנֹתֵיהֶם
अपने-पुत्रों-के-लिए	हम-लेंगे	न	उनकी-पुत्रियों-को
	H3947	H3808	H1323

हम न तो अपनी बेटियाँ इस देश के लोगों को ब्याह देंगे, और न अपने बेटों के लिये उनकी बेटियाँ ब्याह लेंगे।

31 וְעַמֵּי הָאָרֶץ הַמְבִיאִים אֶת־ הַמַּקָּחוֹת וְכָל־ שֵׁבֶר

और–यदि–लोग	देश–के	लाएँ	–	सामान	या–कोई	अनाज
	H0776	H0935	H0853	H4728	H3605	H7668

בַּשַּׁבָּת מֵהֶם נִקַּח לֹא־ לִמְכּוֹר בַּשַּׁבָּת וּבְיוֹם

शब्बत–पर	उनसे	हम–खरीदेंगे	नहीं	बेचने–के–लिए	शब्बत–के	दिन–को
H7676	H1992	H3947	H3808	H4376	H7676	H3117

וּמַשָּׂא הַשְּׁבִיעִית הַשָּׁנָה אֶת־ וְנִטֹּשׁ קֹדֶשׁ וּבְיוֹם

और–लेना	सातवें	वर्ष–की–उपज	–	और–हम–छोड़–देंगे	पवित्र	या–दिन–को
H4855	H7637	H8141	H0853	H5203	H6944	H3117

כָּל־ יָד׃

ऋण	हर
H3027	H3605

और जब इस देश के लोग विश्रामदिन को अन्न या कोई बिकाऊ वस्तुएँ बेचने को ले आएँगे तब हम उनसे न तो विश्रामदिन को न किसी पवित्र दिन को कुछ लेंगे; और सातवें वर्ष में भूमि पड़ी रहने देंगे, और अपने-अपने ऋण की वसूली छोड़ देंगे।

32 וְהֶעֱמַדְנוּ עָלֵינוּ מִצְוֹת לָתֵת עָלֵינוּ שְׁלִשִׁית

और–हमने–ठहराया	अपने–लिए	विधियाँ	देने–के–लिए	अपने–ऊपर–से	तिहाई
H5975		H4687	H5414		H7992

אֱלֹהֵינוּ׃ בֵּית לַעֲבֹדַת בַּשָּׁנָה הַשֶּׁקֶל

हमारे–परमेश्वर–के	भवन	सेवा–के–लिए	वर्ष–में	शेकेल–का	
H0430		H5656	H8141	H8255	

फिर हम लोगों ने ऐसा नियम बाँध लिया जिससे हमको अपने परमेश्वर के भवन की उपासना के लिये प्रतिवर्ष एक-एक तिहाई शेकेल देना पड़ेगा:

33 לְלֶ֣חֶם הַמַּעֲרֶ֔כֶת וּמִנְחַ֥ת הַתָּמִ֖יד וְהָעוֹלַ֣ת הַתָּמִ֑יד הַשַּׁבָּתוֹת֙ הֶחֳדָשִׁ֔ים וְלַמּוֹעֲדִ֖ים וְלַקֳדָשִׁ֑ים וְלַחַטָּא֣וֹת
לְלֶחֶם — — —

כָּל־ וּבִכּוּרֵי אַדְמָתֵנוּ בִּכּוּרֵי אֶת־ וּלְהָבִיא 35
सब और-पहिले-फल हमारी-भूमि-के पहिले-फल – और-लाने-के-लिए
H3605 H1061 H0127 H1061 H0853 H0935

יְהוָה׃ לְבֵית בְּשָׁנָה שָׁנָה עֵץ כָּל־ פְּרִי
यहोवाह-के भवन-में दर-वर्ष वर्ष पेड़ों-के सब फल
H3068 H8141 H8141 H6086 H3605 H6529

हम अपनी-अपनी भूमि की पहली उपज और सब भाँति के वृक्षों के पहले फल प्रतिवर्ष यहोवा के भवन में ले आएँगे।

בַּתּוֹרָה כַּכָּתוּב וּבְהֶמְתֵּינוּ בָּנֵינוּ בְּכֹרוֹת וְאֶת־ 36
व्यवस्था-में जैसा-लिखा-है और-हमारे-पशुओं-के हमारे-पुत्रों-के पहिलौठे और
H8451 H3789 H0929 H1060 H0853

לְבֵית לְהָבִיא וְצֹאנֵינוּ בְּקָרֵינוּ בְּכוֹרֵי וְאֶת־
भवन-में लाने-के-लिए और-हमारी-भेड़ों-के हमारे-झुण्डों-के पहिलौठे और
H0935 H6629 H1241 H1060 H0853

אֱלֹהֵינוּ׃ בְּבֵית הַמְשָׁרְתִים לַכֹּהֲנִים אֱלֹהֵינוּ
हमारे-परमेश्वर-के भवन-में जो-सेवा-करते-हैं याजकों-को हमारे-परमेश्वर-के
H0430 H8334 H3548 H0430

और व्यवस्था में लिखी हुई बात के अनुसार, अपने-अपने पहलौठे बेटों और पशुओं, अर्थात् पहलौठे बछड़ों और मेम्नों को अपने परमेश्वर के भवन में उन याजकों के पास लाया करेंगे, जो हमारे परमेश्वर के भवन में सेवा टहल करते हैं।

כָּל־ וּפְרִי תְּרוּמֹתֵינוּ עֲרִיסֹתֵינוּ רֵאשִׁית וְאֶת־ 37
सब-प्रकार-के और-फल और-हमारी-भेंट हमारे-आटे-के पहिले-फल और
H3605 H6529 H8641 H6182 H7225 H0853

לִשְׁכוֹת אֶל־ לַכֹּהֲנִים נָבִיא תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר עֵץ
कोठरियों की-ओर याजकों-को लाने-के-लिए और-तेल नई-दाखरस पेड़ों-का
H3957 H0413 H3548 H0935 H3323 H8492 H6086

וְהֵם לַלְוִיִּם אַדְמָתֵנוּ וּמַעְשַׂר אֱלֹהֵינוּ בֵּית־
क्योंकि-वे लेवीयों-को हमारी-भूमि-का और-दशवाँश हमारे-परमेश्वर-के भवन-की
H1992 H3881 H0127 H4643 H0430

עֲבֹדָתֵנוּ׃ עָרֵי בְכָל הַמְעַשְּׂרִים הַלְוִיִּם
हमारी-खेती-के नगरों-में सब दशवाँश-लेते-थे लेवीय
H5656 H3605 H6237 H3881

हम अपना पहला गूँधा हुआ आटा, और उठाई हुई भेंटें, और सब प्रकार के वृक्षों के फल, और नया दाखमधु, और टटका तेल, अपने परमेश्वर के भवन की कोठरियों में याजकों के पास, और अपनी-अपनी भूमि की उपज का दशमांश लेवियों के पास लाया करेंगे; क्योंकि वे लेवीय हैं, जो हमारी खेती के सब नगरों में दशमांश लेते हैं। (रोम. 11:16, लैव्य. 23:7)

וְהַלְוִיִּם	הַלְוִיִם	בַּעְשָׂר	הַלְוִיִם	עִם־	אַהֲרֹן	בֶּן־	הַכֹּהֵן	וְהָיָה	38
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H3881	H3881	H6237	H3881		H0175		H3548	H1961	

אֶל־	אֱלֹהֵינוּ	לְבֵית	הַמַּעֲשֵׂר	מַעֲשַׂר	אֶת־	יַעֲלוּ	
की–ओर	हमारे–परमेश्वर–के	भवन–में	दशवाँश–का	दशवाँश	–	लेकर–जाएँगे	
H0413	H0430		H4643	H4643	H0853	H5927	

הָאוֹצָר׃	לְבֵית	הַלִּשְׁכוֹת
भण्डार–घर–के	के	कमरों
H0214		H3957

जब जब लेवीय दशमांश लें, तब-तब उनके संग हारून की सन्तान का कोई याजक रहा करे; और लेवीय दशमांशों का दशमांश हमारे परमेश्वर के भवन की कोठरियों में अर्थात् भण्डार में पहुँचाया करेंगे।

הַלֵּוִי	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יָבִיאוּ	הַלִּשְׁכוֹת	אֶל־	כִּי	39
लेवी–के	और–पुत्र	इस्राएल–के	पुत्र	लाएँगे	कोठरियों	की–ओर	क्योंकि	
H3878		H3478		H0935	H3957	H0413		

כְּלֵי	וְשָׁם	וְהַיִּצְהָר	הַתִּירוֹשׁ	הַדָּגָן	תְּרוּמַת	אֶת־	
वस्तुएँ	और–जहाँ	और–तेल–का	नई–दाखरस–का	अनाज–का	भेंट	–	
H3627	H8033	H3323	H8492	H1715	H8641	H0853	

וְהַמְשֹׁרְרִים	וְהַשּׁוֹעֲרִים	הַמְשָׁרְתִים	וְהַכֹּהֲנִים	הַמִּקְדָּשׁ	
और–गायक–हैं	और–द्वारपाल	जो–सेवा–करते–हैं	और–याजक	पवित्र–स्थान–की–हैं	
H7891	H7778	H8334	H3548	H4720	

אֱלֹהֵינוּ׃	בֵּית	אֶת־	נַעֲזֹב	וְלֹא
हमारे–परमेश्वर–का	भवन	–	हम–छोड़ेंगे	और–नहीं
H0430		H0853		H3808

क्योंकि जिन कोठरियों में पवित्रस्थान के पात्र और सेवा टहल करनेवाले याजक और द्वारपाल और गवैये रहते हैं, उनमें इस्राएली और लेवीय, अनाज, नये दाखमधु, और टटके तेल की उठाई हुई भेंटें पहुँचाएँगे। इस प्रकार हम अपने परमेश्वर के भवन को न छोड़ेंगे।

Chapter 11

1

גּוֹרָלֹות	הִפִּילוּ	הָעָם	וּשְׁאָר	בִּירוּשָׁלִָם	הָעָם	שָׂרֵי־	וַיֵּשְׁבוּ
चिट्ठियाँ	डालीं	लोगोंने	और-शेष	यरूशलेम-में	लोगों-के	प्रधान	और-बसे
H1486	H5307		H7605	H3389		H8269	H3427

עִיר	בִּירוּשָׁלִַם	לָשֶׁבֶת	הָעֲשָׂרָה	מִן־	אֶחָד	וְלְהָבִיא
नगर	यरूशलेम-में	बसने-के-लिए	दस	में-से	एक	लाने-के-लिए
	H3389	H3427	H6235		H0259	H0935

בֶּעָרִים׃	הַיְּדֻוֹת	וְתֵשַׁע	הַקֹּדֶשׁ
नगरों-में	नौ-भाग	और	पवित्र
	H3027	H8672	H6944

प्रजा के हाकिम तो यरूशलेम में रहते थे, और शेष लोगों ने यह ठहराने के लिये चिट्ठियाँ डालीं, कि दस में से एक मनुष्य यरूशलेम में, जो पवित्र नगर है, बस जाएँ; और नौ मनुष्य अन्य नगरों में बसें।

2

הַמִּתְנַדְּבִים	הָאֲנָשִׁים	לְכֹל	הָעָם	וַיְבָרְכוּ
जो-स्वेच्छा-से-आगे-आए	पुरुषों-को	सब	लोगोंने	और-आशीर्वाद-दिया
H5068	H0376	H3605		H1288

פ	בִּירוּשָׁלִָם׃	לָשֶׁבֶת
–	यरूशलेम-में	बसने-के-लिए
	H3389	H3427

जिन्होंने अपनी ही इच्छा से यरूशलेम में वास करना चाहा उन सभी को लोगों ने आशीर्वाद दिया।

3

וּבְעָרֵי	בִּירוּשָׁלִָם	יָשְׁבוּ	אֲשֶׁר	הַמְּדִינָה	רָאשֵׁי	וְאֵלֶּה	
परन्तु-नगरों-में	यरूशलेम-में	बसे	जो	प्रांत-के	प्रधान	और-ये-हैं	
	H3389	H3427		H4082		H0428	

הַכֹּהֲנִים	יִשְׂרָאֵל	בְּעָרֵיהֶם	בַּאֲחֻזָּתוֹ	אִישׁ	יָשְׁבוּ	יְהוּדָה
याजक	इस्राएल	अपने-नगरों-में	अपनी-भूमि-में	हर-एक	बसे	यहूदाह-के
H3548	H3478		H0272	H0376	H3427	H3063

שְׁלֹמֹה׃	עַבְדֵי	וּבְנֵי	וְהַנְתִינִים	וְהַלְוִיִם
सुलैमान-के	दासों-के	और-वंशज	और-नतीनीम	और-लेवीय
H8010	H5650		H5411	H3881

उस प्रान्त के मुख्य-मुख्य पुरुष जो यरूशलेम में रहते थे, वे ये हैं; परन्तु यहूदा के नगरों में एक-एक मनुष्य अपनी निज भूमि में रहता था; अर्थात् इस्राएली, याजक, लेवीय, नतीन और सुलैमान के दासों की सन्तान।

4

בִּנְיָמִן	וּמִבְּנֵי	יְהוּדָה	מִבְּנֵי	יָשְׁבוּ	וּבִירוּשָׁלִַם
बिन्यामीन-के	और-पुत्रों-में-से	यहूदाह-के	पुत्रों-में-से	बसे	और-यरूशलेम-में
H1144		H3063		H3427	H3389

זְכַרְיָה	בֶּן־	עֲתָיָה	בֶּן־	עֲתָיָה	יְהוּדָה	מִבְּנֵי
जकर्याह-का	पुत्र	उज्जियाह-का	पुत्र	अतायाह	यहूदाह-के	पुत्रों-में-से
		H5818		H6265	H3063	

מִבְּנֵי־	מַהַלַלְאֵל	בֶּן־	שְׁפַטְיָה	בֶּן־	אֲמַרְיָה	בֶּן־
पुत्रों-में-से	महललेल-का	पुत्र	शपत्याह-का	पुत्र	अमर्याह-का	पुत्र
	H4111		H8203		H0568	

פָּרֶץ׃
पेरेस-के
H6557

यरूशलेम में तो कुछ यहूदी और बिन्यामीनी रहते थे। यहूदियों में से तो येरेस के वंश का अतायाह जो उज्जियाह का पुत्र था, यह जकर्याह का पुत्र, यह अमर्याह का पुत्र, यह शपत्याह का पुत्र, यह महललेल का पुत्र था।

5

בֶּן־	כָּל־חֹזֶה	בֶּן־	בָּרוּךְ	בֶּן־	וּמַעֲשֵׂיָה
पुत्र	कोल-होजेह-का	पुत्र	बारूख-का	पुत्र	और-माअसेयाह
	H3626		H1263		H4641

זְכַרְיָה	בֶּן־	יוֹיָרִיב	בֶּן־	עֲדָיָה	בֶּן־	חֲזָיָה
जकर्याह-का	पुत्र	योयारीब-का	पुत्र	अदायाह-का	पुत्र	हजायाह-का
		H3114		H5718		H2382

הַשִּׁלֹנִי׃	בֶּן־
शीलोनी-का	पुत्र
H8023	

मासेयाह जो बारूक का पुत्र था, यह कोल्होजे का पुत्र, यह हजायाह का पुत्र, यह अदायाह का पुत्र, यह योयारीब का पुत्र, यह जकर्याह का पुत्र, और यह शीलोई का पुत्र था।

6

שִׁשִּׁים	מֵאוֹת	אַרְבַּע	בִּירוּשָׁלִַם	הַיֹּשְׁבִים	פָּרֶץ	בְּנֵי־	כָּל־
साठ	सौ	चार	यरूशलेम-में	जो-बसे	पेरेस-के	पुत्र	सब
H8346	H3967	H0702	H3389	H3427	H6557		H3605

ס	חָיִל׃	אַנְשֵׁי־	וּשְׁמֹנָה	
–	वीर	पुरुष	और-आठ	
	H2428	H0376	H8083	

पेरेस के वंश के जो यरूशलेम में रहते थे, वह सब मिलाकर चार सौ अड़सठ शूरवीर थे।

יוֹעֵד	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	סַלָּא	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	7
योएद–का	पुत्र	—	—	—	—	—	—	
H3133		H4918			H1144		H0428	

בֶּן־	מַעֲשֵׂיָה	בֶּן־	קוֹלָיָה	בֶּן־	פְּדָיָה	בֶּן־
पुत्र	माअसेयाह–का	पुत्र	कोलायाह–का	पुत्र	पदायाह–का	पुत्र
	H4641		H6964		H6305	

יְשַׁעְיָה׃	בֶּן־	אִיתִיאֵל
यशायाह–का	पुत्र	ईतीएल–का
		H0384

बिन्यामीनियों में से सल्लू जो मशुल्लाम का पुत्र था, यह योएद का पुत्र, यह पदायाह का पुत्र था, यह कोलायाह का पुत्र यह मासेयाह का पुत्र, यह इतीएह का पुत्र, यह यशायाह का पुत्र था।

וְאַחֲרָיו	גַּבַּי	סַלָּי	תְּשַׁע	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָה׃	8
और–उसके–बाद	गब्बै	सल्लै	नौ	सौ	बीस	और–आठ	
	H1373		H8672	H3967	H6242	H8083	

उसके बाद गब्बै सल्लै जिनके साथ नौ सौ अट्ठाईस पुरुष थे।

בֶּן־	יְהוּדָה	עֲלֵיהֶם	פָּקִיד	זִכְרִי	בֶּן־	וְיוֹאֵל	9
पुत्र	और–यहूदाह	उन–पर	अधिकारी–था	जिख्री–का	पुत्र	और–योएल	
	H3063		H6496	H2147		H3100	

פ	מִשְׁנֶה׃	הָעִיר	עַל־	הַסְנוּאָה
–	दूसरा–था	नगर	पर	सनूआह–का
	H4932			H5574

इनका प्रधान जिक्री का पुत्र योएल था, और हस्सनूआ का पुत्र यहूदा नगर के प्रधान का नायब था।

יָכִין׃	יוֹיָרִיב	בֶּן־	יְדַעְיָה	הַכֹּהֲנִים	מִן־	10
याखीन	योयारीब–का	पुत्र	यदायाह	याजकों	में–से	
H3199	H3114		H3048	H3548		

फिर याजकों में से योयारीब का पुत्र यदायाह और याकीन।

צָדוֹק	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	חִלְקִיָּה	בֶּן־	שְׂרָיָה	11
सादोक–का	पुत्र	मशुल्लाम–का	पुत्र	हिल्किय्याह–का	पुत्र	सरायाह	
H6659		H4918		H2518		H8304	

הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	נָגִד	אֲחִיטוּב	בֶּן־	מְרָיוֹת	בֶּן־
परमेश्वर–के	भवन–का	प्रधान–था	अहीटूब–का	पुत्र	मरायोत–का	पुत्र
H0430		H5057	H0285		H4812	

और सरायाह जो परमेश्वर के भवन का प्रधान और हिल्कियाह का पुत्र था, यह मशुल्लाम का पुत्र, यह सादोक का पुत्र, यह मरायोत का पुत्र, यह अहीतूब का पुत्र था।

12

וַאֲחֵיהֶם	עֹשֵׂי	הַמְּלָאכָה	לַבַּיִת	שְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים
और-उनके-भाई	जो-करते-थे	कार्य	भवन-का	आठ	सौ	बाईस
H0251		H4399		H8083	H3967	H6242

וּשְׁנַיִם	וְעַדָיָה	בֶן־	יְרֹחָם	בֶן־	פְּלַלְיָה	בֶן־
और-दो	और-अदायाह	पुत्र	यरोहाम-का	पुत्र	पलल्याह-का	पुत्र
H8147	H5718		H3395		H6421	

אַמְצַי	בֶן־	זְכַרְיָה	בֶן־	פַּשְׁחוּר	בֶן־	מַלְכִּיָה׃
अम्सी-का	पुत्र	जकर्याह-का	पुत्र	पश्हूर-का	पुत्र	मल्कियाह-का
H0557				H6583		H4441

और इनके आठ सौ बाईस भाई जो उस भवन का काम करते थे; और अदायाह, जो यरोहाम का पुत्र था, यह पलल्याह का पुत्र, यह अमसी का पुत्र, यह जकर्याह का पुत्र, यह पशहूर का पुत्र, यह मल्कियाह का पुत्र था।

13

וּשְׁנַיִם	אַרְבָּעִים	מָאתַיִם	לְאָבוֹת	רָאשִׁים	וְאֶחָיו	
और-दो	चालीस	दो-सौ	पितृों-के-घरानों-के	प्रधान	और-उसके-भाई	
H8147	H0705	H3967	H0001		H0251	

מְשִׁלֵּמוֹת	בֶן־	אַחְזַי	בֶן־	עֲזַרְאֵל	בֶן־	וַעֲמַשְׁסַי
मशिल्लेमोत-का	पुत्र	अह्जै-का	पुत्र	अजरएल-का	पुत्र	और-अमश्शै
H4919		H0273		H5832		H6023

בֶן־	אִמֵּר׃
पुत्र	इम्मेर-का
	H0564

इसके दो सौ बयालीस भाई जो पितरों के घरानों के प्रधान थे; और अमशै जो अजरेल का पुत्र था, यह अहजै का पुत्र, यह मशिल्लेमोत का पुत्र, यह इम्मेर का पुत्र था।

14

וַאֲחֵיהֶם	גִּבּוֹרֵי	חַיִל	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָה	וּפְקִיד
और-उनके-भाई	शूरवीर	पराक्रमी	एक-सौ	अठ्ठाईस	और-आठ	और
H0251	H1368	H2428	H3967	H6242	H8083	H6496

עֲלֵיהֶם	זַבְדִיאֵל	בֶן־	הַגְּדוֹלִים׃	ס
उनका-अधिकारी-था	जब्दीएल	पुत्र	बड़ों-में-से-एक-का	–
	H2068			

इनके एक सौ अट्ठाईस शूरवीर भाई थे और इनका प्रधान हग्गदोलीम का पुत्र जब्दीएल था।

15

עַזְרִיקָם	בֶּן־	חַשּׁוּב	בֶּן־	שְׁמַעְיָה	הַלְוִיִּם	וּמִן־
अज्रीकाम–का	पुत्र	हश्शूब–का	पुत्र	शमैयाह	लेवीयों–में–से	और
H5840		H2815		H8098	H3881	

בּוּנִי׃	בֶּן־	חֲשַׁבְיָה	בֶּן־
बुन्नी–का	पुत्र	हशब्याह–का	पुत्र
H1138		H2811	

फिर लेवियों में से शमायाह जो हश्शूब का पुत्र था, यह अज्रीकाम का पुत्र, यह हशब्याह का पुत्र, यह बुन्नी का पुत्र था।

16

הָאֱלֹהִים	לְבֵית	הַחִיצֹנָה	הַמְּלָאכָה	עַל־	וְיוֹזָבָד	וְשַׁבְתַּי
परमेश्वर–के	भवन–के	बाहरी–के	निगरानी	पर	और–योजाबाद	और–शब्बतै
H0430		H2435	H4399		H3107	H7678

הַלְוִיִּם׃	מֵרָאשֵׁי
लेवीयों–के	प्रधानों–में–से
H3881	

शब्बतै और योजाबाद मुख्य लेवियों में से परमेश्वर के भवन के बाहरी काम पर ठहरे थे।

17

אָסָף	בֶּן־	זַבְדִּי	בֶּן־	מִיכָה	בֶּן־	וּמַתַנְיָה
आसाफ–का	पुत्र	जब्दी–का	पुत्र	मीकाह–का	पुत्र	और–मत्तन्याह
H0623		H2067		H4318		H4983

מִשְׁנֶה	וּבַקְבֻקְיָה	לַתְּפִלָּה	יְהוּדָה	הַתְּחִלָּה	רֹאשׁ
दूसरा	और–बक्बुक्याह	प्रार्थना–के–साथ	धन्यवाद	शुरू–करता–था	प्रधान
H4932	H1229	H8605	H3034	H8462	

בֶּן־	גָּלָל	בֶּן־	שַׁמּוּעַ	בֶּן־	וְעַבְדָא	מֵאֲחָיו
पुत्र	गालाल–का	पुत्र	शम्मूआ–का	पुत्र	और–अब्दा	अपने–भाइयों–में
	H1559		H8051		H5653	H0251

יְדוּתוּן׃)	]ידיתון[
यदूतून	यदीतून–का
H3038	H3038

मत्तन्याह जो मीका का पुत्र और जब्दी का पोता, और आसाप का परपोता था; वह प्रार्थना में धन्यवाद करनेवालों का मुखिया था, और बकबुक्याह अपने भाइयों में दूसरा पद रखता था; और अब्दा जो शम्मू का पुत्र, और गालाल का पोता, और यदूतून का परपोता था।

18

פ	וְאַרְבָּעָה׃	שְׁמֹנִים	מָאתַיִם	הַקֹּדֶשׁ	בָּעִיר	הַלְוִיִּם	כָּל־
–	और–चार	अस्सी	दो–सौ	पवित्र	नगर–में	लेवीय–थे	सब
	H0702	H8084	H3967	H6944		H3881	H3605

जो लेवीय पवित्र नगर में रहते थे, वह सब मिलाकर दो सौ चौरासी थे।

בַּשְּׁעָרִים	הַשֹּׁמְרִים	וַאֲחֵיהֶם	טַלְמֹון	עַקּוּב	וְהַשּׁוֹעֲרִים	19
फाटकों-पर	जो-पहरा-करते-थे	और-उनके-भाई	तल्मोन	अक्कूब	और-द्वारपाल-थे	
H8179	H8104	H0251	H2929	H6126	H7778	

וּשְׁנֵים׃	שִׁבְעִים	מֵאָה	
और-दो	सत्तर	एक-सौ	
H8147	H7657	H3967	

अक्कूब और तल्मोन नामक द्वारपाल और उनके भाई जो फाटकों के रखवाले थे, एक सौ बहत्तर थे।

אִישׁ	יְהוּדָה	עָרֵי	בְּכֹל־	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	יִשְׂרָאֵל	וּשְׁאָר	20
हर-एक	यहूदाह-के	नगरों-में-थे	सब	लेवीय	याजक	इस्राएल	और-शेष	
H0376	H3063		H3605	H3881	H3548	H3478	H7605	

בְּנַחֲלָתֹו׃	
अपनी-मीरास-में	
H5159	

शेष इस्राएली याजक और लेवीय, यहूदा के सब नगरों में अपने-अपने भाग पर रहते थे।

הַנְּתִינִים׃	עַל־	וְגִשְׁפָּא	וְצִיחָא	בָּעֹפֶל	יֹשְׁבִים	וְהַנְּתִינִים	21
नतीनीम	थे-पर	और-गिश्पा	और-सीहा	ओफेल-में	बसते-थे	परन्तु-नतीनीम	
H5411		H1658	H6727	H6077	H3427	H5411	

פ
–

नतीन लोग ओपेल में रहते; और नतिनों के ऊपर सीहा, और गिश्पा ठहराए गए थे।

בֶּן־	בְּנִי	בֶן־	עֻזִּי	בִּירוּשָׁלִַם	הַלְוִיִּם	וּפְקִיד	22
पुत्र	बानी-का	पुत्र	उज्जी-था	यरूशलेम-में	लेवीयों-का	और-अधिकारी	
	H1137		H5813	H3389	H3881	H6496	

אָסָף׃	מִבְּנֵי	מִיכָא	בֶּן־	מַתַנְיָה	בֶּן־	חֲשַׁבְיָה
आसाफ-के	पुत्रों-में-से	मीकाह-का	पुत्र	मत्तन्याह-का	पुत्र	हशब्याह-का
H0623		H4316		H4983		H2811

הָאֱלֹהִים׃	בֵּית־	מְלֶאכֶת	לַנָּגֶד	הַמְשֹׁרְרִים
परमेश्वर-के	भवन-की	सेवा-के	भारी-थे	गायक
H0430		H4399	H5048	H7891

जो लेवीय यरूशलेम में रहकर परमेश्वर के भवन के काम में लगे रहते थे, उनका मुखिया आसाप के वंश के गवैयों में का उज्जी था, जो बानी का पुत्र था, यह हशब्याह का पुत्र, यह मत्तन्याह का पुत्र और यह हशब्याह का पुत्र था।

23

הַמְשֹׁרְרִים	עַל־	וַאֲמָנָה	עֲלֵיהֶם	הַמֶּלֶךְ	מִצְוַת	כִּי־
गायकों-को	होना-चाहिए-था	—	—	—	—	—
H7891		H0548		H4428	H4687	

בְּיוֹמוֹ׃	יוֹם	דְּבַר־
प्रति-दिन	दिन	भाग
H3117	H3117	H1697

क्योंकि उनके विषय राजा की आज्ञा थी, और गवैयों के प्रतिदिन के प्रयोजन के अनुसार ठीक प्रबन्ध था।

24

יְהוּדָה	בֶּן־	זֶרַח	מִבְּנֵי־	מְשֶׁזַבְאֵל	בֶּן־	וּפְתַחְיָה
यहूदाह-के	पुत्र	जेरह-के	पुत्रों-में-से	मशेजबेल-का	पुत्र	और-पतह्याह
H3063		H2226		H4898		H6611

לָעָם׃	דָּבָר	לְכָל־	הַמֶּלֶךְ	לְיַד
लोगों-के-विषय-में	मामलों-में	सब	राजा-का	सहायक-था
	H1697	H3605	H4428	H3027

प्रजा के सब काम के लिये मशेजबेल का पुत्र पतह्याह जो यहूदा के पुत्र जेरह के वंश में था, वह राजा के पास रहता था।

25

יָשְׁבוּ	יְהוּדָה	מִבְּנֵי	בִּשְׂדֹתָם	הַחֲצֵרִים	וְאֶל־
बसे	यहूदाह-के	पुत्रों-में-से	उनके-खेतों-सहित	गाँवों	और-जो-रहा
H3427	H3063				H0413

וּבְנֹתֶיהָ	וּבְדִיבֹן	וּבְנֹתֶיהָ	קִרְיַת־אַרְבַּע
और-उसके-गाँवों-में	और-दीबोन-में	और-उसके-गाँवों-में	किर्यत-अर्बा-में
H1323	H1769	H1323	H7153

וּבִיקַבְצְאֵל	וַחֲצֵרֶיהָ׃
और-यकब्सेल-में	और-उसके-गाँवों-में
H3343	

बच गए गाँव और उनके खेत, सो कुछ यहूदी किर्यतअर्बा, और उनके गाँव में, कुछ दीबोन, और उसके गाँवों में, कुछ यकब्सेल और उसके गाँवों में रहते थे।

26

וּבִיְשׁוּעַ	וּבְמוֹלָדָה	וּבְבֵית	פָּלֶט׃
और-येशूआ-में	और-मोलादाह-में	और	बेत-पेलेत-में
H3442	H4137	H1046	H1046

फिर येशुअ, मोलादा, बेत्पेलेत;

27 שׁוּעָלוּבַחַצַר שְׁבַעוּבִבְאֵר וּבְנוֹתֶיהָ׃
और–हसर–शूआल–में और–बेरशेबा–में और–उसके–गाँवों–में
H2705 H0884 H1323

हसर्शूआल, और बेर्शेबा और उसके गाँवों में;

28 וּבְבָצְקְלַג וּבְמַכְנָה וּבְבְנוֹתֶיהָ׃
और–सिक्लग–में और–मकोनाह–में और–उसके–गाँवों–में
H6860 H4368 H1323

और सिकलग और मकोना और उनके गाँवों में;

29 רִמּוֹן וּבְעֵין וּבְצָרְעָה וּבְיַרְמוּת׃
और–एन–रिम्मोन–में और–सोराह–में और–यर्मूत–में
H5884 H6881 H3412

एन्रिम्मोन, सोरा, यर्मूत,

30 זָנוֹחַ עֲדֻלָּם וְחַצֵרֵיהֶם לָכִישׁ וּשְׂדוֹתֶיהָ
जानोह–में अदुल्लाम–में और–उनके–गाँवों–में लाखीश–में और–उसके–खेतों–में
H2182 H5725 H3923

עֲזֵקָה וּבְנוֹתֶיהָ וַיַּחֲנוּ מִבְּאֵר־שֶׁבַע עַד־ גֵּיא־
अजेकाह–में और–उसके–गाँवों–में और–वे–बसे बेरशेबा–से लेकर घाटी
H5825 H1323 H2583 H0884 H5704 H1516

הִנֹּם׃
हिन्नोम–तक
H2011

जानोह और अदुल्लाम और उनके गाँवों में, लाकीश, और उसके खेतों में, अजेका और उसके गाँवों में वे बेर्शेबा से ले हिन्नोम की तराई तक डेरे डाले हुए रहते थे।

31 וּבְנֵי בִנְיָמִן מִגָּבַע מִכְמָשׂ וְעַיָּה וּבֵית־אֵל
और–पुत्र बिन्यामीन–के गेबा–से मिख्माश–में–बसे और–अय्याह–में और–बैतएल–में
H1144 H1387 H4363 H5857 H1008

וּבְנוֹתֶיהָ׃
और–उसके–गाँवों–में
H1323

बिन्यामीनी गेबा से लेकर मिकमाश, अय्या और बेतेल और उसके गाँवों में;

32	עֲנָתוֹת	נֹב	עַנַנְיָה׃
	अनातोत–में	नोब–में	अनन्याह–में
	H6068	H5011	H6055

अनातोत, नोब, अनन्याह,

33	וְחָצוֹר	רָמָה	גִּתָּיִם׃
	हासोर–में	रामाह–में	गित्तैम–में
	H2674	H7414	H1664

हासोर, रामाह, गित्तैम,

34	חָדִיד	צְבֹעִים	נְבַלָּט׃
	हादीद–में	सबोईम–में	नबल्लात–में
	H2307	H6650	H5041

हादीद, सबोईम, नबल्लत,

35	לֹד	וְאוֹנוֹ	הַחֲרָשִׁים גֵּי׃
	लोद–में	और–ओनो–में	और–कारीगरों–की–घाटी–में
	H3850	H0207	

लोद, ओनो और कारीगरों की तराई तक रहते थे।

36	וּמִן־	הַלְוִיִּם	מַחְלְקוֹת	יְהוּדָה	לְבִנְיָמִן׃	פ
	और–कुछ	लेवीयों–के	भाग	यहूदाह–के	बिन्यामीन–में–थे	–
		H3881	H4256	H3063	H1144	

यहूदा के कुछ लेवियों के दल बिन्यामीन के प्रान्तों में बस गए।

Chapter 12

1	בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	עִם־	עָלוּ	אֲשֶׁר	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וְאֵלֶּה׃
	पुत्र	जरुब्बाबेल	के–साथ	आए	जो	और–लेवीय	याजक	और–ये–हैं
		H2216		H5927		H3881	H3548	H0428

עֶזְרָא׃	יִרְמְיָה	שְׂרָיָה	וְיֵשׁוּעַ	שְׁאַלְתִּיאֵל
एज्रा	यिरम्याह	सरायाह	और–येशूआ	शल्तीएल–का
H5830	H3414	H8304	H3442	

जो याजक और लेवीय शालतीएल के पुत्र जरुब्बाबेल और येशुअ के संग यरूशलेम को गए थे, वे ये थेः सरायाह, यिर्मयाह, एज्रा,

2	אֲמַרְיָה	מַלּוּךְ	חַטּוּשׁ׃
	अमर्याह	मल्लूख	हट्टूश
	H0568		H2407

अमर्याह, मल्लूक, हत्तूश,

3	שְׁכַנְיָה	רְחֻם	מְרֵמוֹת׃
	शकन्याह	रहूम	मेरेमोत
	H7935		H4822

शकन्याह, रहूम, मरेमोत,

4	עִדּוֹא	גִּנְּתוֹי	אֲבִיָּה׃
	इद्दो	गिन्नतोई	अबिय्याह
	H5714	H1599	H0029

इद्दो, गिन्नतोई, अबिय्याह,

5	מִיָּמִין	מַעַדְיָה	בִּלְגָּה׃
	मिय्यामीन	माअद्याह	बिल्गाह
	H4326	H4573	H1083

मिय्यामीन, माद्याह, बिल्गा,

6	שְׁמַעְיָה	וְיוֹיָרִיב	יְדַעְיָה׃
	शमैयाह	और-योयारीब	यदायाह
	H8098	H3114	H3048

शमायाह, योयारीब, यदायाह,

7	סַלּוּ	עָמוֹק	חִלְקִיָּה	יְדַעְיָה	אֱלֶּה	רָאשֵׁי	הַכֹּהֲנִים
	सल्लू	आमोक	हिल्कियाह	यदायाह	ये-थे	प्रधान	याजकों-के
		H5987	H2518	H3048	H0428		H3548

פ	יֵשׁוּעַ׃	בִּימֵי	וַאֲחֵיהֶם
–	येशूआ-के	दिनों-में	और-उनके-भाई
	H3442	H3117	H0251

सल्लू, आमोक, हिल्कियाह और यदायाह। येशुअ के दिनों में याजकों और उनके भाइयों के मुख्य-मुख्य पुरुष, ये ही थे।

8

וְהַלְוִיִּם	יֵשׁוּעַ	בִּנּוּי	קַדְמִיאֵל	שֵׁרֵבְיָה	יְהוּדָה	מַתַנְיָה	עַל־
और–लेवीय–थे	येशूआ	बिन्नूई	कदमीएल	शेरेब्याह	यहूदाह	मत्तन्याह	जो
H3881	H3442	H1131	H6934	H8274	H3063	H4983	

וְאֶחָיו׃	הוּא	הֵידוֹת
और–उसके–भाई	वह	धन्यवाद–गीतों–पर
H0251	H1931	H1960

फिर ये लेवीय गए: येशुअ, बिन्नूई, कदमीएल, शेरेब्याह, यहूदा और वह मत्तन्याह जो अपने भाइयों समेत धन्यवाद के काम पर ठहराया गया था।

9

לְנֶגְדָּם	אַחֵיהֶם	)וְעֵנִי(	]ועבד[	וּבַקְבֻקְיָה
खड़े–थे–उनके–सामने	उनके–भाई	और–उन्नी	और–उन्नो	और–बक्बुक्याह
H5048	H0251	H6042	H6042	H1229

לְמִשְׁמָרוֹת׃
अपनी–पारियों–में
H4931

और उनके भाई बकबुक्याह और उन्नो उनके सामने अपनी-अपनी सेवकाई में लगे रहते थे।

10

הוֹלִיד	וְיוֹיָקִים	יוֹיָקִים	אֶת־	הוֹלִיד	וְיֵשׁוּעַ
जन्म–दिया	और–योयाकीमने	योयाकीम–को	–	जन्म–दिया	और–येशूआने
H3205	H3113	H3113	H0853	H3205	H3442

יוֹיָדָע׃	אֶת־	וְאֶלְיָשִׁיב	אֶלְיָשִׁיב	אֶת־
योयादा–को	–	और–एल्याशीबने	एल्याशीब–को	–
H3111	H0853	H0475	H0475	H0853

येशुअ से योयाकीम उत्पन्न हुआ और योयाकीम से एल्याशीब और एल्याशीब से योयादा,

11

וְיוֹיָדָע	הוֹלִיד	אֶת־	יוֹנָתָן	וְיוֹנָתָן	הוֹלִיד	אֶת־
और–योयादाने	जन्म–दिया	–	योनातान–को	और–योनातानने	जन्म–दिया	–
H3111	H3205	H0853	H3129	H3129	H3205	H0853

יַדּוּעַ׃
यद्दूआ–को
H3037

और योयादा से योनातान और योनातान से यद्दू उत्पन्न हुआ।

הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	כֹהֲנִים	הָיוּ	יְוָיקִים	וּבִימֵי	12
पितृों-के-घरानों-के	प्रधान	याजक	थे	योयाकीम-के	और-दिनों-में	
H0001		H3548	H1961	H3113	H3117	

חֲנַנְיָה׃	לְיִרְמְיָה	מְרָיָה	לִשְׁרָיָה
हनन्याह	यिरम्याह-का	मरायाह	सरायाह-का
	H3414	H4811	H8304

योयाकीम के दिनों में ये याजक अपने-अपने पितरों के घराने के मुख्य पुरुष थे, अर्थात् सरायाह का तो मरायाह; यिर्मयाह का हनन्याह।

יְהוֹחָנָן׃	לַאֲמַרְיָה	מְשֻׁלָּם	לְעֶזְרָא	13
यहोहानान	अमर्याह-का	मशुल्लाम	एज्रा-का	
H3076	H0568	H4918	H5830	

एज्रा का मशुल्लाम; अमर्याह का यहोहानान।

יוֹסֵף׃	לִשְׁבַנְיָה	יוֹנָתָן	(לִמְלִיכוּ)	[למלוכי]	14
योसेफ	शबन्याह-का	योनातान	मलीखू-का	मलीखी	
H3130	H7645	H3129			

मल्लूकी का योनातान; शबन्याह का यूसुफ।

חֶלְקָי׃	לִמְרָיוֹת	עַדְנָא	לְחָרִם	15
हेल्कै	मरायोत-का	अद्‌ना	हारीम-का	
H2517	H4812	H5733	H2766	

हारीम का अदना; मरायोत का हेलकै।

מְשֻׁלָּם׃	לְגִנְתּוֹן	זְכַרְיָה	(לְעִדּוֹא)	[לעדיא]	16
मशुल्लाम	गिन्नतोन-का	जकर्याह	—	—	
H4918	H1599		H5714	H5714	

इद्दो का जकर्याह; गिन्नतोन का मशुल्लाम;

פִּלְטָי׃	לְמוֹעַדְיָה	לְמִנְיָמִין	זִכְרִי	לַאֲבִיָּה	17
पिल्टै	मोअद्याह-का	मिन्यामीन-का	जिख्री	अबिय्याह-का	
H6408	H4153	H4509	H2147	H0029	

अबिय्याह का जिक्री; मिन्यामीन के मोअद्याह का पिलतै;

יְהוֹנָתָן׃	לִשְׁמַעְיָה	שַׁמּוּעַ	לְבִלְגָּה	18
यहोनातान	शमैयाह-का	शम्मूआ	बिल्गाह-का	
H3083	H8098	H8051	H1083	

बिल्गा का शम्मू; शमायाह का यहोनातान;

19 וִֽיוֹרִ֖יב מַתְּנַ֑י יְדַעְיָ֖ה עֻזִּֽי׃
और-योयारीब-का मत्तनै यदायाह-का उज्जी
H3114 H4982 H3048 H5813

योयारीब का मत्तनै; यदायाह का उज्जी;

20 לְסַלַּ֖י קַלַּ֑י לְעָמ֖וֹק עֵֽבֶר׃
सल्लै-का कल्लै आमोक-का एबेर
H7040 H5987 H5677

सल्लै का कल्लै; आमोक का एबेर।

21 לְחִלְקִיָּ֖ה חֲשַׁבְיָ֑ה לְיַדְעְיָ֖ה נְתַנְאֵֽל׃
हिल्कियाह-का हशब्याह यदायाह-का नतनएल
H2518 H2811 H3048 H5417

हिल्कियाह का हशब्याह; और यदायाह का नतनेल।

22 הַלְוִיִּ֗ם בִּימֵי֙ אֶלְיָשִׁ֣יב יוֹיָדָ֔ע וְיוֹחָנָ֖ן וְיַדּ֣וּעַ כְּתוּבִ֑ים
लेवीय एल्याशीब-के दिनों-में योयादा और-योहानान और-यद्दूआ लिखे-गए-थे
H3881 H0475 H3117 H3111 H3110 H3037 H3789

רָאשֵׁ֣י הָאָבֹ֗ות וְהַכֹּהֲנִים֙ מַלְכ֣וּת עַל־ דָּרְיָ֖וֶשׁ הַפָּרְסִֽי׃
प्रधान पितृों-के-घरानों-के और-याजक राज्य-के दौरान दारा फारसी-के
H6542 H1867 H4438 H3548 H0001

פ
–

एल्याशीब, योयादा, योहानान और यद्दू के दिनों में लेवीय पितरों के घरानों के मुख्य पुरुषों के नाम लिखे जाते थे, और दारा फारसी के राज्य में याजकों के भी नाम लिखे जाते थे।

23 בְּנֵ֣י לֵוִ֗י רָאשֵׁ֣י הָאָבֹות֮ עַל־ סֵ֣פֶר כְּתוּבִּ֔ים
लेवी-के पुत्र प्रधान पितृों-के-घरानों-के में पुस्तक लिखे-गए-थे
H3878 H0001 H3789

דִּבְרֵ֣י הַיָּמִ֔ים וְעַד־ יְמֵ֖י יְוֹחָנָ֑ן בֶּן־ אֶלְיָשִֽׁיב׃
इतिहास-की दिनों-के और-तक दिनों योहानान-के पुत्र एल्याशीब-के
H1697 H3117 H5704 H3117 H3110 H0475

जो लेवीय पितरों के घरानों के मुख्य पुरुष थे, उनके नाम एल्याशीब के पुत्र योहानान के दिनों तक इतिहास की पुस्तक में लिखे जाते थे।

24

וְרָאשֵׁי	הַלְוִיִּם	חֲשַׁבְיָה	שֵׁרֵבְיָה	וְיֵשׁוּעַ	בֶּן־	קַדְמִיאֵל
और–प्रधान	लेवीयों–के	हशब्याह–थे	शेरेब्याह	और–येशूआ	पुत्र	कदमीएल–का
	H3881	H2811	H8274	H3442		H6934

וַאֲחֵיהֶם	לְנֶגְדָּם	לְהַלֵּל	לְהוֹדוֹת	בְּמִצְוַת	דָּוִיד
और–उनके–भाई	उनके–सामने	स्तुति–करने	धन्यवाद–देने	आज्ञा–के–अनुसार	दाऊद–की
H0251	H5048		H3034	H4687	H1732

אִישׁ־	הָאֱלֹהִים	מִשְׁמָר	לְעֻמָּת	מִשְׁמָר׃
पुरुष	परमेश्वर–के	दल	बारी–बारी–से	दल–के–साथ
H0376	H0430	H4929	H5980	H4929

और लेवियों के मुख्य पुरुष ये थेः अर्थात् हशब्याह, शेरेब्याह और कदमीएल का पुत्र येशुअ; और उनके सामने उनके भाई परमेश्वर के भक्त दाऊद की आज्ञा के अनुसार आमने-सामने स्तुति और धन्यवाद करने पर नियुक्त थे।

25

מַתַּנְיָה	וּבַקְבֻקְיָה	עֹבַדְיָה	מְשֻׁלָּם	טַלְמוֹן	עַקּוּב	שֹׁמְרִים
मत्तन्याह	और–बक्बुक्याह	ओबद्याह	मशुल्लाम	तल्मोन	अक्कूब	जो–रखते–थे
H4983	H1229	H5662	H4918	H2929	H6126	H8104

שֹׁעֲרִים׃	בַּאֲסֻפֵּי	מִשְׁמָר	הַשְּׁעָרִים׃	
द्वारपाल–थे	भण्डारों–पर	पहरा	फाटकों–के	
H7778	H0624	H4929	H8179	

मत्तन्याह, बकबुक्याह, ओबद्याह, मशुल्लाम, तल्मोन और अक्कूब फाटकों के पास के भण्डारों का पहरा देनेवाले द्वारपाल थे।

26

אֵלֶּה	בִּימֵי	יוֹיָקִים	בֶּן־	יֵשׁוּעַ	בֶּן־	יוֹצָדָק
ये–थे	दिनों–में	योयाकीम–के	पुत्र	येशूआ–के	पुत्र	योसादाक–के
H0428	H3117	H3113		H3442		

וּבִימֵי	נְחֶמְיָה	הַפֶּחָה	וְעֶזְרָא	הַכֹּהֵן	הַסּוֹפֵר׃	פ
और–दिनों–में	नहेम्याह–के	राज्यपाल	और–एज्रा–के	याजक	शास्त्री	–
H3117	H5166	H6346	H5830	H3548		

योयाकीम के दिनों में जो योसादाक का पोता और येशुअ का पुत्र था, और नहेम्याह अधिपति और एज्रा याजक और शास्त्री के दिनों में ये ही थे।

27 וּבַחֲנֻכַּ֗ת חוֹמַ֤ת יְרוּשָׁלִַ֙ם בִּקְשׁ֣וּ אֶת־הַלְוִיִּ֔ם מִכָּל־
सब लेवीयों-को - उन्होंने-ढूँढ़ा — — — सब
H3605 H3881 H0853 H1245 H3389 H2346 H2598

מְקוֹמֹתָ֖ם לַעֲשׂ֣וֹת חֲנֻכָּ֑ה לִֽירוּשָׁלִָ֗ם לַהֲבִיאָ֛ם
अपने-स्थानों-से मनाने-के-लिए यरूशलेम-में उन्हें-लाने-के-लिए समर्पण
H4725 H2598 H3389 H0935

וְשִׂמְחָה֙ וּבְתוֹדוֹת֙ וּבְשִׁ֔יר מְצִלְתַ֖יִם נְבָלִ֥ים
और-आनन्द-से और-धन्यवादों-से और-गाने-से झाँझों और-सितारों
H8057 H8426 H4700

וּבְכִנֹּרוֹת׃
और-वीणाओं-से
H3658

यरूशलेम की शहरपनाह की प्रतिष्ठा के समय लेवीय अपने सब स्थानों में ढूँढ़े गए, कि यरूशलेम को पहुँचाए जाएँ, जिससे आनन्द और धन्यवाद करके और झाँझ, सारंगी और वीणा बजाकर, और गाकर उसकी प्रतिष्ठा करें।

28 וַיֵּֽאָסְפ֣וּ בְנֵי֩ הַמְשֹׁרְרִ֨ים וּמִן־הַכִּכָּ֜ר סְבִיבוֹת֙ יְרוּשָׁלִָ֔ם
और-इकट्ठे-हुए पुत्र गायकों-के और-से मैदान-से चारों-ओर यरूशलेम-के
H0622 H7891 H3603 H5439 H3389

וּמִן־נְטֹפָתִֽי׃ חַצְרֵ֖י
और नटोफाती-के गाँवों-से
H5200

तो गवैयों के सन्तान यरूशलेम के चारों ओर के देश से और नतोपातियों के गाँवों से,

29 כִּ֣י וְעַזְמָ֔וֶת וּמִשְּׂדוֹת֙ גֶּ֣בַע הַגִּלְגָּ֔ל וּמִבֵּית֙
क्योंकि और-अज्मावेत-के गेबा-के और-खेतों-से हग्गिल्गाल और-बेत-हग्गिल्गाल-से
H5820 H1387 H1537

יְרוּשָׁלִָ֑ם סְבִיבוֹת֙ הַמְשֹׁרְרִ֣ים לָהֶ֔ם בָּנ֥וּ חֲצֵרִֽים׃
यरूशलेम-के चारों-ओर गायकों-ने अपने-लिए बनाए-थे गाँव
H3389 H5439 H7891 H1992 H1129

और बेतगिलगाल से, और गेबा और अज्मावेत के खेतों से इकट्ठे हुए; क्योंकि गवैयों ने यरूशलेम के आस-पास गाँव बसा लिये थे।

30

אֶת־	וַיִּטַּהֲרוּ	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וַיִּטַּהֲרוּ
–	और–पवित्र–किया	और–लेवीयोंने	याजकोंने	और–अपने–आपको–पवित्र–किया
H0853	H2891	H3881	H3548	H2891

הַחוֹמָה׃	וְאֶת־	הַשְּׁעָרִים	וְאֶת־	הָעָם
दीवार–को	और	फाटकों–को	और	लोगों–को
H2346	H0853	H8179	H0853	

तब याजकों और लेवियों ने अपने-अपने को शुद्ध किया; और उन्होंने प्रजा को, और फाटकों और शहरपनाह को भी शुद्ध किया।

31

לַחוֹמָה	מֵעַל	יְהוּדָה	שָׂרֵי	אֶת־	וָאַעֲלֶה
दीवार–पर	पर	यहूदाह–के	प्रधानों–को	–	तब–मैंने–चढ़ाया
H2346		H3063	H8269	H0853	H5927

לַיָּמִין	וְתַהֲלֻכֹת	גְּדוֹלֹת	תּוֹדֹת	וָאַעֲמִידָה
दाहिने–ओर	और–जुलूस	बड़े	धन्यवाद–गाने–वाले–दल	और–नियुक्त–किया
H3225	H8418		H8426	H5975

הָאַשְׁפֹּת׃	לִשְׁעַר	לַחוֹמָה	מֵעַל
कूड़े–के	फाटक–की–ओर	दीवार–पर	पर
H0830	H8179	H2346	

तब मैंने यहूदी हाकिमों को शहरपनाह पर चढ़ाकर दो बड़े दल ठहराए, जो धन्यवाद करते हुए धूमधाम के साथ चलते थे। इनमें से एक दल तो दक्षिण की ओर, अर्थात् कूड़ा फाटक की ओर शहरपनाह के ऊपर-ऊपर से चला;

32

יְהוּדָה׃	שָׂרֵי	וַחֲצִי	הוֹשַׁעְיָה	אַחֲרֵיהֶם	וַיֵּלֶךְ
यहूदाह–के	प्रधान	और–आधे	होशैयाह	उनके–पीछे	और–गए
H3063	H8269	H2677	H1955		H3212

और उसके पीछे-पीछे ये चले, अर्थात् होशायाह और यहूदा के आधे हाकिम,

33

וּמְשֻׁלָּם׃	עֶזְרָא	וַעֲזַרְיָה	
और–मशुल्लाम	एज्रा	और–अजर्याह	
H4918	H5830	H5838	

और अजर्याह, एज्रा, मशुल्लाम,

34

ס	וְיִרְמְיָה׃	וְשֶׁמַעְיָה	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה
–	और–यिरम्याह	और–शमैयाह	और–बिन्यामीन	यहूदाह
	H3414	H8098	H1144	H3063

यहूदा, बिन्यामीन, शमायाह, और यिर्मयाह,

יְוֹנָתָן	בֶּן־	זְכַרְיָה	בַּחֲצֹצְרוֹת	הַכֹּהֲנִים	וּמִבְּנֵי	35
योनातान–का	पुत्र	जकर्याह	तुरहियों–से	याजकों–के	और–कुछ–पुत्रों–में–से	
H3129			H2689	H3548		

בֶּן־	מִיכָיְהוּ	בֶּן־	מַתַנְיָהוּ	בֶּן־	שְׁמַעְיָה	בֶּן־
पुत्र	मीकायाह–का	पुत्र	मत्तन्याह–का	पुत्र	शमैयाह–का	पुत्र
	H4320		H4983		H8098	

אָסָף׃	בֶּן־	זַכּוּר
आसाफ–का	पुत्र	जक्कूर–का
H0623		H2139

और याजकों के कितने पुत्र तुरहियां लिये हुए: जकर्याह जो योनातान का पुत्र था, यह शमायाह का पुत्र, यह मत्तन्याह का पुत्र, यह मीकायाह का पुत्र, यह जक्कूर का पुत्र, यह आसाप का पुत्र था।

חֲנָנִי	וִיהוּדָה	נְתַנְאֵל	עָשַׂי	גְּלַלַּי	מַלַּלַי	וַעֲזַרְאֵל	שְׁמַעְיָה	וְאֲחָיו	36
हनानी	यहूदाह	—	—	—	—	—	—	—	
H2607	H3063	H5417	H4597	H1562	H4450	H5832	H8098	H0251	

הַסּוֹפֵר	וְעֶזְרָא	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	דָּוִיד	שִׁיר	בִּכְלֵי־
शास्त्री	और–एज्रा	परमेश्वर–के	पुरुष	दाऊद–के	संगीत–के	वाद्यों–से
	H5830	H0430	H0376	H1732		H3627

לִפְנֵיהֶם׃
उनके–आगे–गया
H6440

और उसके भाई शमायाह, अजरेल, मिललै, गिललै, माऐ, नतनेल, यहूदा और हनानी परमेश्वर के भक्त दाऊद के बाजे लिये हुए थे; और उनके आगे-आगे एज्रा शास्त्री चला।

מַעֲלוֹת	עַל־	עָלוּ	וְנֶגְדָּם	הָעַיִן	שַׁעַר	וְעַל	37
सीढ़ियों–से	पर	वे–चढ़े	और–उनके–सामने	सोते–के	फाटक	और–पास	
		H5927	H5048		H8179		

דָּוִיד	לְבֵית	מֵעַל	לַחוֹמָה	בְּמַעֲלֵה	דָּוִיד	עִיר	
दाऊद–के	घर–से–आगे	पर	दीवार–की	चढ़ाई–पर	दाऊद–की	नगर–की	
H1732			H2346	H4608	H1732		

מִזְרָח׃	הַמָּיִם	שַׁעַר	וְעַד	
पूरब–की–ओर	जल–के	फाटक	और–तक	
H4217	H4325	H8179	H5704	

ये सोता फाटक से हो सीधे दाऊदपुर की सीढ़ी पर चढ़, शहरपनाह की ऊँचाई पर से चलकर, दाऊद के भवन के ऊपर से होकर, पूरब की ओर जलफाटक तक पहुँचे।

38 וְהַתּוֹדָה הַשֵּׁנִית וְהַהוֹלֶכֶת לְמוּאָל וַאֲנִי
और-धन्यवाद-गाने-वाला-दल दूसरा गया विपरीत-दिशा-में और-मैं-था
H8426 H8145 H1980 H4136 H0589

אַחֲרֶיהָ וַחֲצִי הָעָם מֵעַל מֵעַל לְהַחוֹמָה מֵעַל
उनके-पीछे और-आधे लोगों-के-साथ पर पर दीवार-पर पर
H2677 H2346

הָרְחָבָה׃ הַחוֹמָה וְעַד הַתַּנּוּרִים לְמִגְדַּל
चौड़ी दीवार और-तक तन्दूरों-के बुर्ज-को-पार-करते-हुए
H7342 H2346 H5704 H8574 H4026

और धन्यवाद करने और धूमधाम से चलनेवालों का दूसरा दल, और उनके पीछे-पीछे मैं, और आधे लोग उनसे मिलने को शहरपनाह के ऊपर-ऊपर से भट्ठों के गुम्मट के पास से चौड़ी शहरपनाह तक।

39 וּמֵעַל לְשַׁעַר אֶפְרַיִם וְעַל שַׁעַר הַיְשָׁנָה וְעַל־
और पर फाटक-के-ऊपर-से एप्रैम-के और-पर-से फाटक पुराने-के और-पर-से
H8179 H0669 H8179 H3466

שַׁעַר הַדָּגִים וּמִגְדַּל הַמֵּאָה וְעַד שַׁעַר וְעַד־
फाटक मछली-के और-बुर्ज हनन्एल-का और-बुर्ज सौ-का और-तक फाटक और-पर-से
H8179 H1709 H4026 H2606 H4026 H3968 H5704 H8179

הַצֹּאן בְּשַׁעַר וְעָמְדוּ הַמַּטָּרָה׃ שַׁעַר
भेड़-के फाटक-पर और-वे-ठहरे पहरे-के फाटक
H6629 H8179 H5975 H4307 H8179

और एप्रैम के फाटक और पुराने फाटक, और मछली फाटक, और हनन्एल के गुम्मट, और हम्मेआ नामक गुम्मट के पास से होकर भेड़फाटक तक चले, और पहरुओं के फाटक के पास खड़े हो गए।

40 וַתַּעֲמֹדְנָה וְשָׁתֵּי בְּבֵית הַתּוֹדֹת הָאֱלֹהִים וַאֲנִי
तब-खड़े-हुए दो धन्यवाद-गाने-वाले-दल भवन-में परमेश्वर-के और-मैं-भी
H5975 H8147 H8426 H0430 H0589

וַחֲצִי הַסְּגָנִים עִמִּי׃
और-आधे शासकों-के-साथ मेरे-साथ
H2677 H5461

तब धन्यवाद करनेवालों के दोनों दल और मैं और मेरे साथ आधे हाकिम परमेश्वर के भवन में खड़े हो गए।

41 וְהַכֹּהֲנִים אֶלְיָקִים מַעֲשֵׂיָהוּ מִנְיָמִין מִיכָיָהוּ אֶלְיוֹעֵינַי זְכַרְיָה
और-याजक एल्याकीम माअसेयाह मिन्यामीन मीकायाह एल्योएनै जकर्याह
H3548 H0471 H4641 H4509 H4320

חֲנַנְיָה בַּחֲצֹצְרוֹת׃
हनन्याह तुरहियों-से
H2689

और एलयाकीम, मासेयाह, मिन्यामीन, मीकायाह, एल्योएनै, जकर्याह और हनन्याह नामक याजक तुरहियां लिये हुए थे।

42 וּמַעֲשֵׂיָהוּ וּשְׁמַעְיָהוּ וְאֶלְעָזָר וְעֻזִּי וְיְהוֹחָנָן
और-माअसेयाह और-शमैयाह और-एलआजार और-उज्जी यहोहानान
H4641 H8098 H0499 H5813 H3076

וּמַלְכִּיָּה וְעֵילָם וְעֶזֶר וַיַּשְׁמִיעוּ הַמְשֹׁרְרִים
और-मल्किय्याह और-एलाम और-एजेर और-ऊँचे-स्वर-में-गाए गायकोंने
H4441 H5829 H8085 H7891

וְיִזְרַחְיָה הַפְקִיד׃
और-यिज्रह्याह निर्देशक-के-साथ
H3156 H6496

मासेयाह, शमायाह, एलीआजर, उज्जी, यहोहानान, मल्किय्याह, एलाम, और एजेर (खड़े हुए थे) और गवैये जिनका मुखिया यिज्रह्याह था, वह ऊँचे स्वर से गाते बजाते रहे।

43 וַיִּזְבְּחוּ בַיּוֹם־ הַהוּא זְבָחִים גְּדוֹלִים וַיִּשְׂמָחוּ כִּי הָאֱלֹהִים
— — — — — — — — परमेश्वरने
H2076 H3117 H1931 H2077 H8055 H0430

וְהַיְלָדִים הַנָּשִׁים וְגַם גְּדוֹלָה שִׂמְחָה שִׂמְּחָם
और-बच्चोंने स्त्रियाँ और-भी बड़े आनन्द-से उन्हें-आनन्दित-किया-था
H3206 H0802 H1571 H8057 H8055

מֵרָחוֹק׃ יְרוּשָׁלִַם שִׂמְחַת וַתִּשָּׁמַע שָׂמֵחוּ
दूर-तक यरूशलेम-का आनन्द तब-सुनाई-दी आनन्दित-हुए
H7350 H3389 H8057 H8085 H8055

उसी दिन लोगों ने बड़े-बड़े मेलबलि चढ़ाए, और आनन्द किया; क्योंकि परमेश्वर ने उनको बहुत ही आनन्दित किया था; स्त्रियों ने और बाल-बच्चों ने भी आनन्द किया। यरूशलेम के आनन्द की ध्वनि दूर-दूर तक फैल गई।

44

וַיִּפָּקְדוּ בַיּוֹם הַהוּא אֲנָשִׁים עַל־ הַנִּשְׂכֹּות
और–नियुक्त–किए–गए समय उस कुछ–लोग पर कमरों
H5393 H0376 H1931 H3117

לְאֹוצָרוֹת לַתְּרוּמוֹת לָרֵאשִׁית וְלַמָּעַשְׂרוֹת לִכְנוֹס
भण्डार–घरों–के भेंटों–के–लिए पहिले–फलों और–दशवाँशों–के–लिए इकट्ठे–करने–के–लिए
H0214 H8641 H7225 H4643 H3664

לַכֹּהֲנִים הַתּוֹרָה מְנָאוֹת הֶעָרִים לִשְׂדֵי בָּהֶם
याजकों–के–लिए व्यवस्था–के–अनुसार भाग नगरों–के खेतों–से उनमें
H3548 H8451 H4521

הַכֹּהֲנִים עַל־ יְהוּדָה שְׂמֵחַת כִּי וְלַלְוִיִּם
याजकों के–विषय–में यहूदाह आनन्दित–था क्योंकि और–लेवीयों–के–लिए
H3548 H3063 H8057 H3881

הָעֹמְדִים׃ הַלְוִיִּם וְעַל־
जो–सेवा–करते–थे लेवीयों और
H5975 H3881

उसी दिन खजानों के, उठाई हुई भेंटों के, पहली-पहली उपज के, और दशमांशों की कोठरियों के अधिकारी ठहराए गए, कि उनमें नगर-नगर के खेतों के अनुसार उन वस्तुओं को जमा करें, जो व्यवस्था के अनुसार याजकों और लेवियों के भाग में की थीं; क्योंकि यहूदी उपस्थित याजकों और लेवियों के कारण आनन्दित थे।

45

וְיִשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת וּמִשְׁמֶרֶת אֱלֹהֵיהֶם הַטָּהֳרָה
और–उन्होंने–पालन–किया भार और–भार अपने–परमेश्वर–का शुद्धिकरण–का
H8104 H4931 H4931 H0430 H2893

וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים כְּמִצְוַת דָּוִיד שְׁלֹמֹה בְּנוֹ׃
और–गायक और–द्वारपालोंने आज्ञा–के–अनुसार दाऊद–की सुलैमान उसके–पुत्र–की
H7891 H7778 H4687 H1732 H8010

इसलिए वे अपने परमेश्वर के काम और शुद्धता के विषय चौकसी करते रहे; और गवैये और द्वारपाल भी दाऊद और उसके पुत्र सुलैमान की आज्ञा के अनुसार वैसा ही करते रहे।

46

כִּי־ בִימֵי דָּוִיד וְאָסָף מִקֶּדֶם רֹאשׁ] (רָאשֵׁי
क्योंकि दिनों–में दाऊद–के और–आसाफ प्राचीन–काल–में प्रधान–था प्रधान–थे
H3117 H1732 H0623

לֵאלֹהִים׃ וְהֹדוֹת תְּהִלָּה וְשִׁיר־ הַמְשֹׁרְרִים
परमेश्वर–को और–धन्यवाद–के स्तुति–के और–गीत गायकों–के
H0430 H3034 H8416 H7891

प्राचीनकाल, अर्थात् दाऊद और आसाप के दिनों में तो गवैयों के प्रधान थे, और परमेश्वर की स्तुति और धन्यवाद के गीत गाए जाते थे।

נֹתְנִים	נְחֶמְיָה	וּבִימֵי	זְרֻבָּבֶל	בִּימֵי	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	47
दिए	नहेम्याह-के	और-दिनों-में	जरुब्बाबेल-के	दिनों-में	इस्राएलने	और-सब	
H5414	H5166	H3117	H2216	H3117	H3478	H3605	

בְּיוֹמוֹ	יוֹם	דְּבַר־	וְהַשֹּׁעֲרִים	הַמְשֹׁרְרִים	מְנָיוֹת	
प्रति-दिन	दिन	भाग	और-द्वारपालों-को	गायकों-को	भाग	
H3117	H3117	H1697	H7778	H7891	H4521	

לִבְנֵי	מַקְדִּישִׁים	וְהַלְוִיִּם	לַלְוִיִּם	וּמַקְדִּישִׁים
पुत्रों-के-लिए	पवित्र-किया	और-लेवीयोंने	लेवीयों-के-लिए	और-उन्होंने-पवित्र-किया
	H6942	H3881	H3881	H6942

פ	אַהֲרֹן׃
—	हारून-के
	H0175

जरुब्बाबेल और नहेम्याह के दिनों में सारे इस्राएली, गवैयों और द्वारपालों के प्रतिदिन का भाग देते रहे; और वे लेवियों के अंश पवित्र करके देते थे; और लेवीय हारून की सन्तान के अंश पवित्र करके देते थे।

Chapter 13

הָעָם	בְּאָזְנֵי	מֹשֶׁה	בְּסֵפֶר	נִקְרָא	הַהוּא	בַּיּוֹם	1
लोगों-के	कानों-में	मोशे-की	पुस्तक-में-से	उन्होंने-पढ़ा	उस	दिन-को	
	H0241	H4872		H7121	H1931	H3117	

עַמֹּנִי	יָבוֹא	לֹא־	אֲשֶׁר	בּוֹ	כָּתוּב	וְנִמְצָא
अम्मोनी	आना-चाहिए	नहीं	कि	उसमें	लिखा-हुआ	और-पाया-गया
H5984	H0935	H3808			H3789	H4672

עוֹלָם׃	עַד־	הָאֱלֹהִים	בִּקְהַל	וּמֹאָבִי
सदा	के-लिए	परमेश्वर-की	सभा-में	या-मोआबी
H5769	H5704	H0430	H6951	H4125

उसी दिन मूसा की पुस्तक लोगों को पढ़कर सुनाई गई; और उसमें यह लिखा हुआ मिला, कि कोई अम्मोनी या मोआबी परमेश्वर की सभा में कभी न आने पाए;

2

בַּלֶּחֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	קִדְּמוּ	לֹא	כִּי
रोटी–से	इस्राएल–के	पुत्रों–का	–	उन्होंने–स्वागत–किया–था	नहीं	क्योंकि
H3899	H3478		H0853	H6923	H3808	

בִּלְעָם	אֶת־	עָלָיו	וַיִּשְׂכֹּר	וּבַמָּיִם
बिलआम–को	–	उनके–विरुद्ध	परन्तु–भाड़े–पर–रखा–था	और–पानी–से
	H0853			H4325

לְבָרָכָה׃	הַקְּלָלָה	אֱלֹהֵינוּ	וַיַּהֲפֹךְ	לְקַלְלוֹ
आशीर्वाद–में	श्राप–को	हमारे–परमेश्वरने	परन्तु–पलट–दिया	उन्हें–श्राप–देने–के–लिए
H1293	H7045	H0430	H2015	H7043

क्योंकि उन्होंने अन्न जल लेकर इस्राएलियों से भेंट नहीं की, वरन् बिलाम को उन्हें श्राप देने के लिये भेंट देकर बुलवाया था - तो भी हमारे परमेश्वर ने उस श्राप को आशीष में बदल दिया।

3

כָּל־	וַיַּבְדִּילוּ	הַתּוֹרָה	אֶת־	כְּשָׁמְעָם	וַיְהִי	
सब	कि–उन्होंने–अलग–किया	व्यवस्था–को	–	जब–उन्होंने–सुना	तब–हुआ	
H3605	H0914	H8451	H0853	H8085	H1961	

מִיִּשְׂרָאֵל׃	עֵרֶב
इस्राएल–से	मिश्रित–भीड़–को
H3478	

यह व्यवस्था सुनकर, उन्होंने इस्राएल में से मिली जुली भीड़ को अलग-अलग कर दिया।

4

בֵּית־	בִּלְשְׁכַת	נָתוּן	הַכֹּהֵן	אֶלְיָשִׁיב	מִזֶּה	וְלִפְנֵי
भवन–के	कोठरियों–का	अधिकारी–था	याजक	एल्याशीब	इसके	और–इससे–पहले
	H3957	H5414	H3548	H0475	H2088	H6440

לְטוֹבִיָּה׃	קָרוֹב	אֱלֹהֵינוּ
तोबिय्याह–से	नजदीकी–था	हमारे–परमेश्वर–के
H2900	H7138	H0430

इससे पहले एल्याशीब याजक जो हमारे परमेश्वर के भवन की कोठरियों का अधिकारी और तोबियाह का सम्बंधी था।

5

הָיוּ	וְשָׁם	גְּדוֹלָה	לִשְׁכָּה	לוֹ	וַיַּעַשׂ
रखते-थे	और-जहाँ	बड़ा	एक-कमरा	उसके-लिए	और-उसने-तैयार-किया-था
H1961	H8033		H3957		

וּמַעְשַׂר	וְהַכֵּלִים	הַלְּבוֹנָה	הַמִּנְחָה	אֵת־	נְתִנִים	לְפָנִים
और-दशवाँश	और-वस्तुएँ	लोबान	अन्न-बलियाँ	–	उन्होंने	पहले
H4643	H3627	H3828	H4503	H0853	H5414	H6440

וְהַמְשֹׁרְרִים	הַלְוִיִּם	מִצְוַת	וְהַיִּצְהָר	הַתִּירוֹשׁ	הַדָּגָן
और-गायकों	लेवीयों-को	आज्ञा-थी-देने-की	और-तेल	नई-दाखरस	अनाज-का
H7891	H3881	H4687	H3323	H8492	H1715

הַכֹּהֲנִים׃	וּתְרוּמַת	וְהַשֹּׁעֲרִים	
याजकों-के-लिए	और-भेंट	और-द्वारपालों	
H3548	H8641	H7778	

उसने तोबियाह के लिये एक बड़ी कोठरी तैयार की थी जिसमें पहले अन्नबलि का सामान और लोबान और पात्र और अनाज, नये दाखमधु और टटके तेल के दशमांश, जिन्हें लेवियों, गवैयों और द्वारपालों को देने की आज्ञा थी, रखी हुई थी; और याजकों के लिये उठाई हुई भेंट भी रखी जाती थीं।

6

בִּשְׁנַת	כִּי	בִּירוּשָׁלִָם	הָיִיתִי	לֹא	זֶה	וּבְכָל־
वर्ष-में	क्योंकि	यरूशलेम-में	मैं-था	नहीं	इस	परन्तु-इस-सब-समय
H8141		H3389	H1961	H3808	H2088	H3605

אֶל־	בָּאתִי	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא	וּשְׁתַּיִם	שְׁלֹשִׁים
पास	मैं-लौटा-था	बाबेल-के	राजा	अर्तक्षस्ता-के	और-दो	बत्तीसवें
H0413	H0935	H0894	H4428		H8147	H7970

הַמֶּלֶךְ׃	מִן־	נִשְׁאַלְתִּי	יָמִים	וּלְקֵץ	הַמֶּלֶךְ
राजा	से	मैंने-अनुमति-ली	कुछ-दिनों	और-बाद-में	राजा-के
H4428		H7592	H3117	H7093	H4428

परन्तु मैं इस समय यरूशलेम में नहीं था, क्योंकि बाबेल के राजा अर्तक्षत्र के बत्तीसवें वर्ष में मैं राजा के पास चला गया। फिर कितने दिनों के बाद राजा से छुट्टी माँगी,

7

אֶלְיָשִׁיב	עָשָׂה	אֲשֶׁר	בָּרָעָה	וָאָבִינָה	לִירוּשָׁלִָם	וָאָבוֹא
एल्याशीबने	किया-था	जो	—	—	—	—
H0475				H0995	H3389	H0935

בֵּית	בְּחַצְרֵי	נִשְׁכָּה	לוֹ	לַעֲשׂוֹת	לְטוֹבִיָּה
भवन-के	आँगनों-में	एक-कमरा	उसके-लिए	तैयार-करने-में	तोबिय्याह-के-लिए
		H5393			H2900

הָאֱלֹהִים׃
परमेश्वर-के
H0430

और मैं यरूशलेम को आया, तब मैंने जान लिया, कि एल्याशीब ने तोबियाह के लिये परमेश्वर के भवन के आँगनों में एक कोठरी तैयार कर, क्या ही बुराई की है।

כְּלֵי	כָּל־	אֶת־	וָאַשְׁלִיכָה	מְאֹד	לִי	וַיֵּרַע	8
सामान	सब	–	इसलिए–मैंने–फेंक–दिया	बहुत	मुझे	और–बुरा–लगा	
H3627	H3605	H0853	H7993	H3966			

הַלִּשְׁכָּה׃	מִן־	הַחוּץ	טוֹבִיָּה	בֵּית־
कमरे	से	बाहर	तोबिय्याह–का	घराने–का
H3957		H2351	H2900	

इसे मैंने बहुत बुरा माना, और तोबियाह का सारा घरेलू सामान उस कोठरी में से फेंक दिया।

שָׁם	וָאָשִׁיבָה	הַלִּשְׁכוֹת	וַיִּטַהֲרוּ	וָאֹמְרָה	9
वहाँ	और–मैंने–वापस–लाया	कमरों–को	और–उन्होंने–शुद्ध–किया	और–मैंने–आज्ञा–दी	
H8033	H7725	H3957	H2891	H0559	

פ	וְהַלְּבוֹנָה׃	הַמִּנְחָה	אֶת־	הָאֱלֹהִים	בֵּית	כְּלֵי
–	और–लोबान	अन्न–बलि	साथ	परमेश्वर–के	भवन–की	वस्तुएँ
	H3828	H4503	H0854	H0430		H3627

तब मेरी आज्ञा से वे कोठरियाँ शुद्ध की गईं, और मैंने परमेश्वर के भवन के पात्र और अन्नबलि का सामान और लोबान उनमें फिर से रखवा दिया।

נִתָּנָה	לֹא	הַלְוִיִּם	מְנָיוֹת	כִּי־	וָאֵדָעָה	10
दिए–गए–थे	नहीं	लेवीयों–के	भाग	कि	और–मुझे–पता–चला	
H5414	H3808	H3881	H4521		H3045	

עֹשֵׂי	וְהַמְשֹׁרְרִים	הַלְוִיִּם	לְשָׂדֵהוּ	אִישׁ־	וַיִּבְרְחוּ
जो–करते–थे	और–गायक	लेवीय	अपने–खेत–को	हर–एक	क्योंकि–चले–गए–थे
	H7891	H3881		H0376	H1272

הַמְּלָאכָה׃
कार्य
H4399

फिर मुझे मालूम हुआ कि लेवियों का भाग उन्हें नहीं दिया गया है; और इस कारण काम करनेवाले लेवीय और गवैये अपने-अपने खेत को भाग गए हैं।

בֵּית־	נֶעֱזָב	מַדּוּעַ	וָאֹמְרָה	הַסְּגָנִים	אֶת־	וָאָרִיבָה	11
भवन	छोड़–दिया–गया–है	क्यों	और–कहा	शासकों	के–साथ	तब–मैंने–झगड़ा	
		H4069	H0559	H5461	H0854	H7378	

עָמְדָם׃	עַל־	וָאַעֲמִדֵם	וָאֲקַבְּצֵם	הָאֱלֹהִים
उनके–स्थान–पर	में	और–उन्हें–खड़ा–किया	और–मैंने–उन्हें–इकट्ठा–किया	परमेश्वर–का
H5977		H5975	H6908	H0430

तब मैंने हाकिमों को डाँटकर कहा, “परमेश्वर का भवन क्यों त्यागा गया है?” फिर मैंने उनको इकट्ठा करके, एक-एक को उसके स्थान पर नियुक्त किया।

וְהַתִּירוֹשׁ	הַדָּגָן	מַעְשַׂר	הֵבִיאוּ	יְהוּדָה	וְכָל־	12
और–नई–दाखरस–का	अनाज–का	दशवाँश	लाया	यहूदाहने	और–सब	
H8492	H1715	H4643	H0935	H3063	H3605	

לָאוֹצָרוֹת׃	וְהַיִּצְהָר
भण्डार–घर–में	और–तेल–का
H0214	H3323

तब से सब यहूदी अनाज, नये दाखमधु और टटके तेल के दशमांश भण्डारों में लाने लगे।

						13
וְצָדוֹק	הַכֹּהֵן	שְׁלֶמְיָה	אוֹצָרוֹת	עַל־	וָאוֹצְרָה	
और–सादोक	याजक	शेलेम्याह	भण्डार–घर	पर	और–मैंने–भण्डारी–नियुक्त–किए	
H6659	H3548	H8018	H0214		H0686	

בֶּן־	חָנָן	יָדָם	וְעַל־	הַלְוִיִּם	מִן־	וּפְדָיָהוּ	הַסּוֹפֵר
पुत्र	हानान–था	उनके–पास	और	लेवीयों	में–से	और–पदायाह	शास्त्री
	H2605	H3027		H3881		H6305	

נֶחְשָׁבוּ	נֶאֱמָנִים	כִּי	מַתַּנְיָה	בֶּן־	זַכּוּר
वे–माने–जाते–थे	विश्वासयोग्य	क्योंकि	मत्तन्याह–का	पुत्र	जक्कूर–का
H2803	H0539		H4983		H2139

פ	לַאֲחֵיהֶם׃	לַחֲלֹק	וַעֲלֵיהֶם
–	अपने–भाइयों–को	बाँटना	और–उनका–कार्य–था
	H0251		

मैंने भण्डारों के अधिकारी शेलेम्याह याजक और सादोक मुंशी को, और लेवियों में से पदायाह को, और उनके नीचे हानान को, जो मत्तन्याह का पोता और जक्कूर का पुत्र था, नियुक्त किया; वे तो विश्वासयोग्य गिने जाते थे, और अपने भाइयों के मध्य बाँटना उनका काम था।

										14
אֲשֶׁר	חֲסָדַי	תָּמַח	וְאַל־	זֹאת	עַל־	אֱלֹהַי	לִי	זָכְרָה־		
जो	—	—	—	—	—	—	—	—		
			H0408	H2063		H0430		H2142		

וּבְמִשְׁמָרָיו׃	אֱלֹהַי	בְּבֵית	עָשִׂיתִי
और–उसकी–सेवाओं–के–लिए	मेरे–परमेश्वर	के–भवन–के–लिए	मैंने–किया–है
H4929	H0430		

हे मेरे परमेश्वर! मेरा यह काम मेरे हित के लिये स्मरण रख, और जो-जो सुकर्म मैंने अपने परमेश्वर के भवन और उसमें की आराधना के विषय किए हैं उन्हें मिटा न डाल।

15

וּגְתוֹת	דֹּרְכִים־	וּבִיהוּדָה	רָאִיתִי	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים
दाखरस-के-कुण्डों-को	रौंदते-हुए	यहूदा-में	मैंने-देखा	उन	उन-दिनों-में
H1660	H1869	H3063	H7200	H1992	H3117

הַחֲמֹרִים׀	עַל־	וְעֹמְסִים	הָעֲרֵמוֹת	וּמְבִיאִים	בַּשַּׁבָּת
गदहों	पर	और-लादते-हुए	अनाज-के-ढेर	और-लाते-हुए	सब्त-के-दिन
H2543		H6006	H6194	H0935	H7676

מַשָּׂא	וְכָל־	וּתְאֵנִים	עֲנָבִים	יַיִן	וְאַף־
बोझ	और-सब-प्रकार-के	और-अंजीर	अंगूर	दाखमधु	और-साथ-में
	H3605	H8384	H6025	H3196	H0637

וָאָעִיד	הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	יְרוּשָׁלִַם	וּמְבִיאִים
और-मैंने-चेतावनी-दी	सब्त-के	उस-दिन	यरूशलेम-में	और-जो-वे-लाते-थे
	H7676	H3117	H3389	H0935

צֵיד׃	מִכְרָם	בְּיוֹם
भोजन-सामग्री	जब-वे-बेचते-थे	उस-दिन-के-विषय-में
	H4376	H3117

उन्हीं दिनों में मैंने यहूदा में बहुतों को देखा जो विश्रामदिन को हौदों में दाख रौंदते, और पूलियों को ले आते, और गदहों पर लादते थे; वैसे ही वे दाखमधु, दाख, अंजीर और कई प्रकार के बोझ विश्रामदिन को यरूशलेम में लाते थे; तब जिस दिन वे भोजनवस्तु बेचते थे, उसी दिन मैंने उनको चिता दिया।

16

וְכָל־	דָּאג	מְבִיאִים	בָּהּ	יֹשְׁבוּ	וְהַצֹּרִים
और-सब-प्रकार-का	मछली	जो-लाते-थे	उसमें	वहाँ-रहते-थे	और-सोर-के-लोग
H3605	H1709	H0935		H3427	H6876

וּבִירוּשָׁלִָם׃	יְהוּדָה	לִבְנֵי	בַּשַּׁבָּת	וּמֹכְרִים	מֶכֶר
और-यरूशलेम-में	यहूदा	के-पुत्रों-को	सब्त-के-दिन	और-बेचते-थे	माल
H3389	H3063		H7676	H4376	H4377

फिर उसमें सोरी लोग रहकर मछली और कई प्रकार का सौदा ले आकर, यहूदियों के हाथ यरूशलेम में विश्रामदिन को बेचा करते थे।

17 וָאָרִ֣יבָה אֶת־חֹרֵ֣י יְהוּדָ֗ה וָאֹמְרָה֙ לָהֶ֔ם מָֽה־
और-मैंने-झगड़ा-किया से प्रधानों यहूदा-के और-कहा उनसे क्या-है
H7378 H0854 H2715 H3063 H0559 H4100

הַדָּבָ֥ר הָרָ֛ע הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר אַתֶּ֑ם עֹשִׂ֣ים
बात बुरी यह जो तुम करते-हो
H1697 H2088

וּמְחַלְלִ֖ים אֶת־יוֹם֙ הַשַּׁבָּ֔ת׃
और-जिससे-तुम-अपवित्र-करते-हो को दिन सब्त-के
H0853 H3117 H7676

तब मैंने यहूदा के रईसों को डाँटकर कहा, “तुम लोग यह क्या बुराई करते हो, जो विश्रामदिन को अपवित्र करते हो?

18 הֲלוֹא֩ כָּ֨ה עָשׂ֜וּ אֲבֹתֵיכֶ֗ם וַיָּבֵ֤א אֱלֹהֵ֙ינוּ֙
क्या-नहीं ऐसा-ही किया तुम्हारे-पूर्वजों-ने और-क्या-नहीं-लाया हमारे-परमेश्वर-ने
H3808 H3541 H0001 H0935 H0430

עָלֵ֨ינוּ֙ אֶת־כָּל־הָרָעָ֣ה הַזֹּ֔את וְעַל֙ הָעִ֣יר הַזֹּ֔את
हम-पर को सारी विपत्ति यह और-इस-पर नगर इस
H0853 H3605 H2063 H2063 H5921 H5892

וְאַתֶּ֗ם מוֹסִיפִ֛ים חָרוֹן֩ עַל־יִשְׂרָאֵ֜ל לְחַלֵּ֧ל אֶת־
और-फिर-भी-तुम और-बढ़ाते-हो क्रोध पर इस्राएल अपवित्र-करके को
H0935 H2740 H5921 H3478 H2490 H0853

הַשַּׁבָּֽת׃ פ
सब्त फ
H7676

क्या तुम्हारे पुरखा ऐसा नहीं करते थे? और क्या हमारे परमेश्वर ने यह सब विपत्ति हम पर और इस नगर पर न डाली? तो भी तुम विश्रामदिन को अपवित्र करने से इस्राएल पर परमेश्वर का क्रोध और भी भड़काते जाते हो।”

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר צָלְלוּ שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלַם לִפְנֵי הַשַּׁבָּת וָאֹמְרָה וַיִּסְגְּרוּ 19
H1961 H6751 H8179 H3389 H6440 H7676 H0559 H5462

הַדְּלָתוֹת וָאֹמְרָה הַשַּׁבָּת אַחַר עַד יִפָּתְחוּם לֹא אֲשֶׁר וְאַמְרָה
H0559 H3808 H5704 H7676

יָבוֹא לֹא־ הַשְּׁעָרִים עַל־ הֶעֱמַדְתִּי וּמִנְּעָרַי
कोई–लाया–जाए नहीं फाटकों पर मैंने–खड़ा–किया और–मेरे–सेवकों–में–से
H0935 H3808 H8179 H5975 H5288

מַשָּׂא בְּיוֹם הַשַּׁבָּת׃
बोझ उस–दिन सब्त–के
H3117 H7676

अतः जब विश्रामदिन के पहले दिन को यरूशलेम के फाटकों के आस-पास अंधेरा होने लगा, तब मैंने आज्ञा दी, कि उनके पल्ले बन्द किए जाएँ, और यह भी आज्ञा दी, कि वे विश्रामदिन के पूरे होने तक खोले न जाएँ। तब मैंने अपने कुछ सेवकों को फाटकों का अधिकारी ठहरा दिया, कि विश्रामदिन को कोई बोझ भीतर आने न पाए।

וַיָּלִינוּ הָרֹכְלִים וּמֹכְרֵי כָּל־ מִמְכָּר מִחוּץ 20
और–ठहरे व्यापारी और–बेचने–वाले सब–प्रकार–के माल बाहर
H7402 H4376 H3605 H4465 H2351

לִירוּשָׁלָ‍ִם פָּעַם וּשְׁתָיִם׃
यरूशलेम–के एक–बार या–दो
H3389 H6471 H8147

इसलिए व्यापारी और कई प्रकार के सौदे के बेचनेवाले यरूशलेम के बाहर दो एक बार टिके।

וָאָעִידָה בָּהֶם וָאֹמְרָה אֲלֵיהֶם מַדּוּעַ אַתֶּם לֵנִים 21
और–मैंने–चेतावनी–दी उन्हें और–कहा उनसे क्यों तुम रात–काटते–हो
H0559 H0413 H4069

מִן־ הַזֹּאת בָּכֶם יָד אֶשְׁלַח תִּשְׁנוּ אִם־ הַחוֹמָה נֶגֶד
उस–से तुम–पर मैं–डालूँगा हाथ तुम–फिर–करोगे यदि दीवार के–सामने
H7971 H3027 H2346 H5048

ס בַּשַּׁבָּת׃ בָּאוּ לֹא־ הַהִיא הָעֵת
स सब्त–के–दिन आए–वे नहीं उस समय
H7676 H0935 H3808 H1931 H6256

तब मैंने उनको चिताकर कहा, “तुम लोग शहरपनाह के सामने क्यों टिकते हो? यदि तुम फिर ऐसा करोगे तो मैं तुम पर हाथ बढ़ाऊँगा।” इसलिए उस समय से वे फिर विश्रामवार को नहीं आए।

22

וָאֹמְרָה לַלְוִיִּם אֲשֶׁר יִהְיוּ מְטַהֲרִים
और-मैंने-आज्ञा-दी लेवियों-को कि वे-हों अपने-आप-को-शुद्ध-करें
H0559 H3881 H1961 H2891

וּבָאִים שֹׁמְרִים הַשְּׁעָרִים לְקַדֵּשׁ אֶת־ יוֹם הַשַּׁבָּת
कि-वे-जाएं और-पहरा-दें फाटकों-की पवित्र-करने-के-लिए को दिन सब्त-के
H0935 H8104 H8179 H6942 H0853 H3117 H7676

גַּם־ זֹאת זָכְרָה־ לִּי אֱלֹהַי וְחוּסָה
यह-भी इस-के-विषय-में मुझे-स्मरण-कर मेरे परमेश्वर और-मुझ-पर-दया-कर
H1571 H2063 H2142 H0430 H2347

עָלַי כְּרֹב חַסְדֶּךָ׃ פ
मुझ-पर अपनी-बड़ी-के-अनुसार तेरी-कृपा प
H7230

तब मैंने लेवियों को आज्ञा दी, कि अपने-अपने को शुद्ध करके फाटकों की रखवाली करने के लिये आया करो, ताकि विश्रामदिन पवित्र माना जाए। हे मेरे परमेश्वर! मेरे हित के लिये यह भी स्मरण रख और अपनी बड़ी करुणा के अनुसार मुझ पर तरस खा।

23

גַּם בַּיָּמִים הָהֵם רָאִיתִי אֶת־ הַיְּהוּדִים
और-उन्हीं-दिनों-में उन दिनों-में मैंने-देखा को यहूदियों-को
H1571 H3117 H1992 H7200 H0853 H3064

הֹשִׁיבוּ נָשִׁים מֵאַשְׁדּוֹדִיּוֹת אַשְׁדּוֹדִיּוֹת עַמֹּנִיּוֹת
जो-ब्याह-कर-चुके-थे स्त्रियों-से अश्दोदी अश्दोदी अम्मोनी
H3427 H0802 H0796 H0796 H5984

וּמוֹאֲבִיּוֹת׃ עַמֹּנִיּוֹת
और-मोआबी अम्मोनी
H4125 H5984

फिर उन्हीं दिनों में मुझ को ऐसे यहूदी दिखाई पड़े, जिन्होंने अश्दोदी, अम्मोनी और मोआबी स्त्रियाँ ब्याह ली थीं।

24

וּבְנֵיהֶם חֲצִי מְדַבֵּר אַשְׁדּוֹדִית וְאֵינָם מַכִּירִים לְדַבֵּר
और-उनके-बच्चे आधे बोलते-थे अश्दोदी-भाषा और-नहीं जानते-थे बोलना
H2677 H1696 H0797 H0369 H1696

וְעָם׃ עַם וְכִלְשׁוֹן יְהוּדִית
और-एक-या-दूसरी लोगों-की परन्तु-बोलते-थे-भाषा-के-अनुसार इब्रानी
H3956 H3066

उनके बच्चों की आधी बोली अश्दोदी थी, और वे यहूदी बोली न बोल सकते थे, दोनों जाति की बोली बोलते थे।

25

וָאָרִיב עִמָּם וָאֲקַלְלֵם וָאַכֶּה מֵהֶם אֲנָשִׁים וָאֶמְרְטֵם וָאַשְׁבִּיעֵם
—
H7378 H5221 H7043 H1992 H0376 H4803 H7650

בֵּאלֹהִים אִם־ תִּתְּנוּ בְנֹתֵיכֶם לִבְנֵיהֶם וְאִם־ תִּשְׂאוּ
—
H0430 H5414 H1323 H5375

וְלָכֶם׃ לִבְנֵיכֶם מִבְּנֹתֵיהֶם
या–अपने–लिए अपने–बेटों–के–लिए उनकी–बेटियों–को
H1323

तब मैंने उनको डाँटा और कोसा, और उनमें से कुछ को पिटवा दिया और उनके बाल नुचवाए; और उनको परमेश्वर की यह शपथ खिलाई, “हम अपनी बेटियाँ उनके बेटों के साथ ब्याह में न देंगे और न अपने लिये या अपने बेटों के लिये उनकी बेटियाँ ब्याह में लेंगे।

26

יִשְׂרָאֵל שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ חָטָא־ אֱלֶה עַל־ הֲלוֹא
इस्राएल–के राजा सुलैमान–ने पाप बातों इन्हीं–के–द्वारा क्या–नहीं
H3478 H4428 H8010 H2398 H0428 H3808

וְאָהוּב כָּמֹהוּ מֶלֶךְ הָיָה לֹא־ הָרַבִּים וּבַגּוֹיִם
और–प्रिय उसके–समान राजा था नहीं बड़ी और–बहुत–सी–जातियों–में
H0157 H3644 H4428 H1961 H3808

כָּל־ עַל־ מֶלֶךְ אֱלֹהִים וַיִּתְּנֵהוּ הָיָה לֵאלֹהָיו
समस्त समस्त–पर राजा परमेश्वर–ने और–बनाया–उसे जो–था अपने–परमेश्वर–का
H3605 H4428 H0430 H5414 H1961 H0430

הַנָּכְרִיּוֹת׃ הַנָּשִׁים הֶחֱטִיאוּ אוֹתוֹ גַּם־ יִשְׂרָאֵל
विदेशी स्त्रियों–ने पाप–में–डाला उसे तौभी–उसे–भी इस्राएल
H5237 H0802 H2398 H0853 H1571 H3478

क्या इस्राएल का राजा सुलैमान इसी प्रकार के पाप में न फँसा था? बहुतेरी जातियों में उसके तुल्य कोई राजा नहीं हुआ, और वह अपने परमेश्वर का प्रिय भी था, और परमेश्वर ने उसे सारे इस्राएल के ऊपर राजा नियुक्त किया; परन्तु उसको भी अन्यजाति स्त्रियों ने पाप में फँसाया।

27

הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה	הָרָעָה	כָּל־	אֵת	לַעֲשׂת	הַנִשְׁמַע	וְלָכֶם	
यह	बड़ी	बुराई	सारी	को	करने-की	क्या-हम-सुनें	तब-तुम्हारी	
H2063			H3605	H0853		H8085		

נָכְרִיּוֹת׃	נָשִׁים	לְהוֹשִׁיב	בֵּאלֹהֵינוּ	לִמְעֹל	
विदेशी	स्त्रियों-से	ब्याह-करके	अपने-परमेश्वर-के-विरुद्ध	विश्वासघात-करके	
H5237	H0802	H3427	H0430	H4603	

तो क्या हम तुम्हारी सुनकर, ऐसी बड़ी बुराई करें कि अन्यजाति की स्त्रियों से विवाह करके अपने परमेश्वर के विरुद्ध पाप करें?”

28

חָתָן	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	אֶלְיָשִׁיב	בֶּן־	יוֹיָדָע	וּמִבְּנֵי
दामाद-था	महान	याजक	एल्याशीब-के	पुत्र	योयादा-के	और-पुत्रों-में-से-एक
H2860		H3548	H0475		H3111	

מֵעָלָי׃	וָאֲבַרִיחֵהוּ	הַחֹרֹנִי	לְסַנְבַלַּט	
अपने-पास-से	इसलिए-मैंने-उसे-भगा-दिया	होरोनी	सन्बल्लत-का	
	H1272	H2772	H5571	

और एल्याशीब महायाजक के पुत्र योयादा का एक पुत्र, होरोनी सम्बल्लत का दामाद था, इसलिए मैंने उसको अपने पास से भगा दिया।

29

הַכְּהֻנָּה	נְגָאֲלֵי	עַל	אֱלֹהַי	לָהֶם	זָכְרָה	
याजकपन-को	उन्होंने-अपवित्र-किया-है	क्योंकि	मेरे-परमेश्वर	उन्हें	स्मरण-कर	
H3550	H1352		H0430	H1992	H2142	

וְהַלְוִיִּם׃	הַכְּהֻנָּה	וּבְרִית	
और-लेवियों-का	याजकपन-का	और-वाचा	
H3881	H3550	H1285	

हे मेरे परमेश्वर, उनको स्मरण रख, क्योंकि उन्होंने याजकपद और याजकों और लेवियों की वाचा को अशुद्ध किया है।

30

מִשְׁמָרוֹת	וָאַעֲמִידָה	נֵכָר	מִכָּל־	וְטִהַרְתִּים	
कर्तव्य	और-मैंने-ठहराया	विदेशी	सब-कुछ-से	ऐसे-मैंने-उन्हें-शुद्ध-किया	
H4931	H5975	H5236	H3605	H2891	

בִּמְלַאכְתּוֹ׃	אִישׁ	וְלַלְוִיִּם	לַכֹּהֲנִים	
अपनी-सेवा-में	प्रत्येक-को	और-लेवियों-के-लिए	याजकों-के-लिए	
H4399	H0376	H3881	H3548	

इस प्रकार मैंने उनको सब अन्यजातियों से शुद्ध किया, और एक-एक याजक और लेवीय की बारी और काम ठहरा दिया।

וְלִקְרָבָן	הָעֵצִים	בְּעִתִּים	מְזֻמָּנוֹת	וְלַבִּכּוּרִים
और–भेंट	लकड़ी–की	समयों–पर	नियुक्त	और–पहिली–उपज–के–लिए
	H6086	H6256	H2163	H1061

זָכְרָה־	לִּי	אֱלֹהַי	לְטוֹבָה׃
मुझे–स्मरण–कर	मेरे	परमेश्वर	भलाई–के–लिए
H2142		H0430	

फिर मैंने लकड़ी की भेंट ले आने के विशेष समय ठहरा दिए, और पहली-पहली उपज के देने का प्रबन्ध भी किया। हे मेरे परमेश्वर! मेरे हित के लिये मुझे स्मरण कर।

Esther

Chapter 1

1

וַיְהִי	בִּימֵי	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הוּא	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	
और–ऐसा–हुआ	उन–दिनों–में	अहश्वेरोश–के	वह	वही–अहश्वेरोश	
H1961	H3117	H0325	H1931	H0325	

הַמֹּלֵךְ	מֵהֹדּוּ	וְעַד־	כּוּשׁ	שֶׁבַע	וְעֶשְׂרִים	וּמֵאָה
जो–राज्य–करता–था	भारत–से	और–तक	कूश	सात	और–बीस	और–सौ
	H1912	H5704		H7651	H6242	H3967

מְדִינָה׃
प्रान्तों–पर
H4082

क्षयर्ष नामक राजा के दिनों में ये बातें हुईं: यह वही क्षयर्ष है, जो एक सौ सत्ताईस प्रान्तों पर, अर्थात् भारत से लेकर कूश देश तक राज्य करता था।

2

כִּסֵּא	עַל	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	וְכִשֶׁבֶת	הָהֵם	בַּיָּמִים
राजगद्दी	पर	अहश्वेरोश	राजा	जब–बैठा–था	उन	उन–दिनों–में
H3678		H0325	H4428	H3427	H1992	H3117

הַבִּירָה׃	בְּשׁוּשַׁן	אֲשֶׁר	מַלְכוּתוֹ
राजधानी	शूशन–में–थी	जो	अपने–राज्य–की
H1002	H7800		H4438

उन्हीं दिनों में जब क्षयर्ष राजा अपनी उस राजगद्दी पर विराजमान था जो शूशन नामक राजगढ़ में थी।

שָׂרָיו	לְכָל־	מִשְׁתֶּה	עָשָׂה	לְמַלְכוֹ	שְׁלוֹשׁ	בִּשְׁנַת	3
हाकिमों	अपने-सब	भोज	उसने-किया	अपने-राज्य-के	तीसरे	उस-वर्ष-में	
H8269	H3605	H4960			H7969	H8141	

וְשָׂרֵי	הַפַּרְתְּמִים	וּמָדַי	פָּרַס	וְחֵיל	וַעֲבָדָיו	
और-हाकिम	कुलीन	और-मादी	फ़ारस	सैन्य-शक्ति	और-सेवकों-के-लिए	
H8269	H6579	H4074	H6539	H2428	H5650	

לְפָנָיו׃	הַמְּדִינוֹת
उसके-सामने-थे	प्रान्तों-के
H6440	H4082

वहाँ उसने अपने राज्य के तीसरे वर्ष में अपने सब हाकिमों और कर्मचारियों को भोज दिया। फारस और मादै के सेनापति और प्रान्त- प्रान्त के प्रधान और हाकिम उसके सम्मुख आ गए।

יְקַר	וְאֶת־	מַלְכוּתוֹ	כְּבוֹד	עָשֶׁר	אֶת־	בְּהַרְאוֹתוֹ	4
शोभा	और	राज्य	अपने-महिमामय-का	धन	को	जब-उसने-दिखाया	
H3366	H0853	H4438	H3519	H6239	H0853	H7200	

יוֹם׃	וּמְאַת	שְׁמוֹנִים	רַבִּים	יָמִים	גְּדוּלָּתוֹ	תִּפְאֶרֶת
दिन-तक	और-सौ	अस्सी	बहुत-से	दिनों	महानता	अपनी-उत्कृष्ट-की
H3117	H3967	H8084		H3117	H1420	H8597

वह उन्हें बहुत दिन वरन् एक सौ अस्सी दिन तक अपने राजवैभव का धन और अपने माहात्म्य के अनमोल पदार्थ दिखाता रहा।

הָעָם	לְכָל־	הַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	הָאֵלֶּה	הַיָּמִים	וּבְמִלּוֹאת	5
लोगों-के-लिए	सब	राजा-ने	किया	ये	दिन	और-जब-पूरे-हुए	
	H3605	H4428		H0428	H3117	H4390	

מִשְׁתֶּה	קָטָן	וְעַד־	לִמְגָדוֹל	הַבִּירָה	בְּשׁוּשַׁן	הַנִּמְצְאִים׃
भोज	छोटे	और-तक	बड़े-से	राजधानी-में	शूशन	जो-उपस्थित-थे
H4960		H5704		H1002	H7800	H4672

הַמֶּלֶךְ׃	בִּיתַן	גִּנַּת	בַּחֲצַר	יָמִים	שִׁבְעַת
राजा-के	महल	बाग़-के	आँगन-में	दिनों-तक	सात
H4428	H1055	H1594		H3117	H7651

इतने दिनों के बीतने पर राजा ने क्या छोटे क्या बड़े उन सभी की भी जो शूशन नामक राजगढ़ में इकट्ठा हुए थे, राजभवन की बारी के आँगन में सात दिन तक भोज दिया।

וְאַרְגָּמָן בּוּץ בְּחַבְלֵי־ אָחוּז וּתְכֵלֶת כַּרְפַּס וְחוּר 6
और–बैंगनी महीन–सन–के डोरियों–से बँधे–हुए और–नीले–परदे मलमल सफ़ेद
H0713 H0948 H0270 H8504 H3768 H2353

זָהָב וּמִטּוֹת שֵׁשׁ וְעַמּוּדֵי כֶּסֶף גְּלִילֵי עַל־
सोने–के और–पलंग संगमरमर–के और–खम्भों चाँदी–के छल्लों पर
H2091 H4296 H5982 H3701

וְדַר וְשֵׁשׁ בַּהַט־ רִצְפַּת עַל וְכֶסֶף
और–सफ़ेद और–फ़ीरोज़े संग–मरमर–के फ़र्श पर और–चाँदी
H1858 H0923 H3701

וְסֹחֶרֶת׃
और–काले–पत्थर–के–थे
H5508

वहाँ के पर्दे श्वेत और नीले सूत के थे, और सन और बैंगनी रंग की डोरियों से चाँदी के छल्लों में, संगमरमर के खम्भों से लगे हुए थे; और वहाँ की चौकियाँ सोने-चाँदी की थीं; और लाल और श्वेत और पीले और काले संगमरमर के बने हुए फर्श पर धरी हुई थीं।

וְיַיִן שׁוֹנִים מְכֻלִּים וְכֵלִים זָהָב בִּכְלֵי וְהַשְׁקוֹת 7
और–दाखमधु–के–साथ — — — — — —
H3196 H3627 H3627 H2091 H3627 H8248

הַמָּלְכוּת׃ כְּיַד רָב
राजा–की उदारता–के–अनुसार बहुतायत–में राजकीय
H4428 H3027 H4438

उस भोज में राजा के योग्य दाखमधु भिन्न-भिन्न रूप के सोने के पात्रों में डालकर राजा की उदारता से बहुतायत के साथ पिलाया जाता था।

וְהַשְׁתִיָּה כַּדָּת אֵין אָנֻס כִּי־ כֵּן יִסַּד 8
और–पीना नियम–के–अनुसार नहीं–था जबरदस्ती क्योंकि ऐसा आदेश–दिया–था
H8360 H1881 H0369 H0597 H3245

הַמֶּלֶךְ עַל כָּל־ רַב בֵּיתּוֹ לַעֲשׂוֹת
राजा–ने को सब अधिकारियों–को अपने–घर–के कि–वे–करें
H4428 H3605

כִּרְצוֹן אִישׁ־ וְאִישׁ׃
इच्छा–के–अनुसार प्रत्येक व्यक्ति–की
H7522 H0376 H0376

पीना तो नियम के अनुसार होता था, किसी को विवश करके नहीं पिलाया जाता था; क्योंकि राजा ने तो अपने भवन के सब भण्डारियों को आज्ञा दी थी, कि जो अतिथि जैसा चाहे उसके साथ वैसा ही बर्ताव करना।

בֵּית	נָשִׁים	מִשְׁתֵּה	עָשְׂתָה	הַמַּלְכָּה	וַשְׁתִּי	גַּם	9
महल-में	स्त्रियों-के-लिए	भोज	किया	रानी-ने-भी	वश्ती	और	
	H0802	H4960		H4436	H2060	H1571	

ס	:אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	לַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	הַמַּלְכוּת
स	अहश्वेरोश	राजा-की-थी	जो	राजकीय
	H0325	H4428		H4438

रानी वशती ने भी राजा क्षयर्ष के भवन में स्त्रियों को भोज दिया।

אָמַר	בַּיַּיִן	הַמֶּלֶךְ	לֵב־	כְּטוֹב	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	10
उसने-आज्ञा-दी	दाखमधु-से	राजा-का	हृदय	जब-प्रसन्न-था	सातवें	उस-दिन	
H0559	H3196	H4428			H7637	H3117	

שִׁבְעַת	וְכַרְכַּס	זֵתַר	וַאֲבַגְתָא	בִּגְתָא	חַרְבוֹנָא	בִּזְתָא	לְמְהוּמָן
सात	और-कर्कस	ज़ेतर	और-अबग्ता	बिग्ता	हर्बोना	बिज़्ज़ता	महूमान
H7651	H3752	H2242	H0005	H0903	H2726	H0968	H4104

:אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	פְּנֵי	אֶת־	הַמְשָׁרְתִים	הַסָּרִיסִים
अहश्वेरोश-की	राजा	उपस्थिति-में	में	जो-सेवा-करते-थे	खोजों-को
H0325	H4428	H6440	H0854	H8334	H5631

सातवें दिन, जब राजा का मन दाखमधु में मगन था, तब उसने महूमान, बिजता, हर्बोना, बिगता, अबगता, जेतेर और कर्कस नामक सातों खोजों को जो क्षयर्ष राजा के सम्मुख सेवा टहल किया करते थे, आज्ञा दी,

בְּכֶתֶר	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַמַּלְכָּה	וַשְׁתִּי	אֶת־	לְהָבִיא	11
अपना-मुकुट-पहनकर	राजा	के-सामने	रानी-को	वश्ती	को	लाने-के-लिए	
H3804	H4428	H6440	H4436	H2060	H0853	H0935	

יָפְיָהּ	אֶת־	וְהַשָּׂרִים	הָעַמִּים	לְהַרְאוֹת	מַלְכוּת
उसकी-सुन्दरता	को	और-हाकिमों-को	लोगों-को	दिखाने-के-लिए	राजकीय
H3308	H0853	H8269		H7200	H4438

:הִיא	מַרְאֶה	טוֹבַת	כִּי־
वह-थी	देखने-में	सुन्दर	क्योंकि
H1931	H4758		

कि रानी वशती को राजमुकुट धारण किए हुए राजा के सम्मुख ले आओ; जिससे कि देश-देश के लोगों और हाकिमों पर उसकी सुन्दरता प्रगट हो जाए; क्योंकि वह देखने में सुन्दर थी।

אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	בִּדְבַר	לָבוֹא	וַשְׁתִּי	הַמַּלְכָּה	וַתְּמָאֵן	12
जो	राजा-की	आज्ञा-से	आने	वश्ती-ने	रानी	परन्तु-इनकार-किया	
	H4428	H1697	H0935	H2060	H4436	H3985	

וַחֲמָתוֹ	מְאֹד	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְצֹף	הַסָּרִיסִים	בְּיַד
और-उसका-क्रोध	बहुत	राजा	इसलिए-क्रोधित-हुआ	खोजों-के	द्वारा-दी-गई-थी
H2534	H3966	H4428	H7107	H5631	H3027

בָּעֲרָה	בּוֹ׃
जल-उठा	उसके-भीतर

खोजों के द्वारा राजा की यह आज्ञा पाकर रानी वशती ने आने से इन्कार किया। इस पर राजा बड़े क्रोध से जलने लगा।

כֵּן	כִּי־	הָעִתִּים	יֹדְעֵי	לַחֲכָמִים	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	13
यह-थी	क्योंकि	समयों-को	जो-जानते-थे	बुद्धिमानों-से	राजा-ने	और-कहा	
		H6256	H3045	H2450	H4428	H0559	

וָדִין׃	דָּת	יֹדְעֵי	כָּל־	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	דִּבַּר
और-न्याय	व्यवस्था	जो-जानते-थे	सब	उन-सबके-प्रति	राजा-की	रीति
H1779	H1881	H3045	H3605	H6440	H4428	H1697

तब राजा ने समय-समय का भेद जाननेवाले पंडितों से पूछा (राजा तो नीति और न्याय के सब ज्ञानियों से ऐसा ही किया करता था।

מֶרֶס	תַּרְשִׁישׁ	אַדְמָתָא	שֵׁתָר	כַּרְשְׁנָא	אֱלָיו	וְהַקָּרֹב	14
मेरेस	तर्शीश	अद्मात	शेतर	कर्शना	उसके	और-जो-सबसे-निकट-थे	
H4825	H8659	H0133	H8369	H3771	H0413	H7138	

רְאֵי	וּמָדַי	פָּרַס	שֹׁרֵי	שִׁבְעַת	מְמוּכָן	מַרְסְנָא
जिनकी-पहुँच-थी	और-मादी-के	फ़ारस	हाकिम	सात	और-ममूकान	मर्सना
H7200	H4074	H6539	H8269	H7651	H4462	H4826

בַּמַּלְכוּת׃	רִאשֹׁנָה	הַיֹּשְׁבִים	הַמֶּלֶךְ	פְּנֵי
राज्य-में	सबसे-उच्चा	और-जिनका-पद-था	राजा-की	उपस्थिति-में
H4438	H7223	H3427	H4428	H6440

उसके पास कर्शना, शेतार, अदमाता, तर्शीश, मेरेस, मर्सना, और ममूकान नामक फारस, और मादै के सात प्रधान थे, जो राजा का दर्शन करते, और राज्य में मुख्य-मुख्य पदों पर नियुक्त किए गए थे।)

15

אֲשֶׁר וְעַל וַשְׁתִּי בַּמַּלְכָּה לַעֲשׂוֹת מָה־ כְּדָת
जो इसलिए-कि वश्ती रानी-के-साथ किया-जाए क्या व्यवस्था-के-अनुसार
H2060 H4436 H4100 H1881

בְּיַד אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֶּלֶךְ מַאֲמַר אֶת־ עָשְׂתָה לֹא־
द्वारा-दी-गई-थी अहश्वेरोश-की राजा आज्ञा को उसने-माना नहीं
H3027 H0325 H4428 H3982 H0853 H3808

ס הַסָּרִיסִים׃
स खोजों-के
H5631

राजा ने पूछा, “रानी वशती ने राजा क्षयर्ष की खोजों द्वारा दिलाई हुई आज्ञा का उल्लंघन किया, तो नीति के अनुसार उसके साथ क्या किया जाए?”

16

וְהַשָּׂרִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ)מְמוּכָן( ]מומכן[וַיֹּאמֶר
और-हाकिमों-के राजा के-सामने ममूकान-ने ममूकान-ने और-उत्तर-दिया
H8269 H4428 H6440 H4462 H4462 H0559

כִּי הַמַּלְכָּה וַשְׁתִּי עָוְתָה לְבַדּוֹ הַמֶּלֶךְ עַל־ לֹא
बल्कि रानी-ने वश्ती अपराध-किया-है केवल राजा-का केवल नहीं
H4436 H2060 H0905 H4428 H3808

בְּכָל־ אֲשֶׁר הָעַמִּים כָּל־ וְעַל־ הַשָּׂרִים כָּל־ עַל־
सब जो लोगों-का सब और हाकिमों-का सब साथ-ही
H3605 H3605 H8269 H3605

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃ הַמֶּלֶךְ מְדִינוֹת
अहश्वेरोश-के राजा प्रान्तों-में-हैं
H0325 H4428 H4082

तब ममूकान ने राजा और हाकिमों की उपस्थिति में उत्तर दिया, “रानी वशती ने जो अनुचित काम किया है, वह न केवल राजा से परन्तु सब हाकिमों से और उन सब देशों के लोगों से भी जो राजा क्षयर्ष के सब प्रान्तों में रहते हैं।

17

הַנָּשִׁים	כָּל־	עַל־	הַמַּלְכָּה	דְּבַר־	יֵצֵא	כִּי־
स्त्रियों-को	सब	को	रानी-की	बात	फैल-जाएगी	क्योंकि
H0802	H3605		H4436	H1697	H3318	

הַמֶּלֶךְ	בְּאָמְרָם	בְּעֵינֵיהֶן	בַּעְלֵיהֶן	לְהַבְזוֹת
राजा	जब-वे-कहें	अपनी-दृष्टि-में	अपने-पतियों-को	ताकि-वे-तुच्छ-जानें
H4428	H0559		H1167	H0959

לְפָנָיו	הַמַּלְכָּה	וַשְׁתִּי	אֶת־	לְהָבִיא	אָמַר	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
अपने-सामने	रानी-को	वश्ती	को	लाने-को	आज्ञा-दी	अहश्वेरोश-ने
H6440	H4436	H2060	H0853	H0935	H0559	H0325

וְלֹא־	בָאָה׃
परन्तु-नहीं	वह-आई
H3808	H0935

क्योंकि रानी के इस काम की चर्चा सब स्त्रियों में होगी और जब यह कहा जाएगा, ‘राजा क्षयर्ष ने रानी वशती को अपने सामने ले आने की आज्ञा दी परन्तु वह न आई,’ तब वे भी अपने-अपने पति को तुच्छ जानने लगेंगी।

18

וּמָדַי	פָּרַס־	שָׂרוֹת	וְתֹאמַרְנָה	הַזֶּה	הַיּוֹם
और-मादी-की	फ़ारस	कुलीन-स्त्रियाँ	कहेंगी	इसी	और-आज-ही-के-दिन
H4074	H6539	H8282	H0559	H2088	H3117

הַמֶּלֶךְ	שָׂרֵי	לְכָל	הַמַּלְכָּה	דְּבַר	אֶת־	שָׁמְעוּ	אֲשֶׁר
राजा-के	हाकिमों-को	सब	रानी-की	बात	को	सुना-है	जिन्होंने
H4428	H8269	H3605	H4436	H1697	H0853	H8085	

וְקֶצֶף׃	בִּזָּיוֹן	וּכְדֵי
और-क्रोध	अपमान	और-ऐसे-बहुत-होगी
	H0963	H1767

आज के दिन फारस और मादी हाकिमों की स्त्रियाँ जिन्होंने रानी की यह बात सुनी है तो वे भी राजा के सब हाकिमों से ऐसा ही कहने लगेंगी; इस प्रकार बहुत ही घृणा और क्रोध उत्पन्न होगा।

19

מִלְפָנָיו	מַלְכוּת֙	דְּבַר־	יֵצֵ֣א	טּ֔וֹב	הַמֶּ֖לֶךְ	עַל־	אִם־
उसकी–ओर–से	राजकीय	आज्ञा	निकले	अच्छा–लगे	राजा–को	—	—
H6440	H4438	H1697	H3318	H2895	H4428		

יַעֲבֹ֑ור	וְלֹ֣א	וּמָדַ֗י	פָּרַס־	בְּדָתֵי֙	וְיִכָּתֵ֔ב
बदली–जाए	ताकि–नहीं	और–मादियों–की	फ़ारसियों	व्यवस्थाओं–में	और–लिखी–जाए
	H3808	H4074	H6539	H1881	H3789

אֲחַשְׁוֵרֹ֔וש	הַמֶּ֖לֶךְ	לִפְנֵ֣י	וַשְׁתִּ֤י	תָּבֹוא֙	לֹא־	אֲשֶׁ֣ר
अहश्वेरोश–के	राजा	के–सामने	वश्ती	आए	फिर–नहीं	कि
H0325	H4428	H6440	H2060	H0935	H3808	

מִמֶּ֑נָּה׃	הַטֹּובָ֖ה	לְרֵעוּתָ֥הּ	הַמֶּ֛לֶךְ	יִתֵּ֧ן	וּמַלְכוּתָ֣הּ
उससे	उत्तम	दूसरी–को	राजा	दे	और–उसका–राजकीय–पद
		H7468	H4428	H5414	H4438

यदि राजा को स्वीकार हो, तो यह आज्ञा निकाले, और फारसियों और मादियों के कानून में लिखी भी जाए, जिससे कभी बदल न सके, कि रानी वशती राजा क्षयर्ष के सम्मुख फिर कभी आने न पाए, और राजा पटरानी का पद किसी दूसरी को दे दे जो उससे अच्छी हो।

20

בְּכָל־	יַעֲשֶׂ֣ה	אֲשֶׁר־	הַמֶּ֔לֶךְ	פִּתְגָ֥ם	וְנִשְׁמַ֖ע
सारे	वह–करेगा	जो	राजा–की	आज्ञा	और–जब–सुनाई–जाए
H3605			H4428	H6599	H8085

יִקַּ֑ר	יִתְּנ֤וּ	הַנָּשִׁים֙	וְכָל־	הִ֣יא	רַבָּ֔ה	כִּ֥י	מַלְכוּתֹ֖ו
सम्मान	देंगी	पत्नियाँ	और–सब	वह	बड़ा–है	क्योंकि	अपने–राज्य–में
H3366	H5414	H0802	H3605	H1931			H4438

קְטַנָּ֖ן׃	וְעַד־	לִמְגָדֹ֑ול	לְבַעְלֵיהֶ֥ן
छोटे	और–तक	बड़े–से	अपने–पतियों–को
	H5704		H1167

अतः जब राजा की यह आज्ञा उसके सारे राज्य में सुनाई जाएगी, तब सब पत्नियाँ, अपने-अपने पति का चाहे बड़ा हो या छोटा, आदरमान करती रहेंगी।”

21

וַיַּ֣עַשׂ	וְהַשָּׂרִ֔ים	הַמֶּ֖לֶךְ	בְּעֵינֵ֣י	הַדָּבָ֣ר	וַיִּיטַ֥ב
और–किया	और–हाकिमों–की	राजा–की	दृष्टि–में	यह–उत्तर	और–अच्छा–लगा
	H8269	H4428		H1697	H3190

מְמוּכָ֑ן׃	כִּדְבַ֣ר	הַמֶּֽלֶךְ
ममूकान–के	वचन–के–अनुसार	राजा–ने
H4462	H1697	H4428

यह बात राजा और हाकिमों को पसन्द आई और राजा ने ममूकान की सम्मति मान ली और अपने राज्य में,

22

מְדִינָה	־אֶל	הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	־כָּל	־אֶל	סְפָרִים	וַיִּשְׁלַח	
प्रत्येक	को	राजा-के	प्रान्तों-में	सब	को	पत्र	और-उसने-भेजे	
H4082	H0413	H4428	H4082	H3605	H0413		H7971	

עַם	וְאֶל־	כִּכְתָבָהּ	וּמְדִינָה	
लोगों	और-प्रत्येक-को	उसकी-अपनी-लिपि-में	और-प्रत्येक-प्रान्त-में	
	H0413	H3791	H4082	

שֹׁרֵר	אִישׁ	כָּל־	לִהְיוֹת	כִּלְשׁוֹנָו	וְעָם	
स्वामी-हो	पुरुष	प्रत्येक	कि-हर-एक	उनकी-अपनी-भाषा-में	और-प्रत्येक-लोगों-को	
H8323	H0376	H3605	H1961	H3956		

פ	עַמּוֹ׃	כִּלְשׁוֹן	וּמְדַבֵּר	בְּבֵיתוֹ	
प	अपने-लोगों-की	भाषा-में	और-बोले	अपने-घर-में	
		H3956	H1696		

अर्थात् प्रत्येक प्रान्त के अक्षरों में और प्रत्येक जाति की भाषा में चिट्ठियाँ भेजीं, कि सब पुरुष अपने-अपने घर में अधिकार चलाएँ, और अपनी जाति की भाषा बोला करें।

Chapter 2

1

הַמֶּלֶךְ	חֲמַת	כְּשֹׁךְ	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר	
राजा	क्रोध	जब-शांत-हुआ	ये	बातें	इन-बातों-के-बाद	
H4428	H2534	H7918	H0428	H1697		

עָשָׂתָה	־אֲשֶׁר	וְאֵת	וַשְׁתִּי	־אֶת	זָכַר	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	
उसने-किया-था	जो	और	वश्ती	को	उसने-याद-किया	अहश्वेरोश-का	
		H0853	H2060	H0853	H2142	H0325	

עָלֶיהָ׃	נִגְזַר	־אֲשֶׁר	וְאֵת	
उसके-विरुद्ध	ठहराया-गया-था	जो	और	
	H1504		H0853	

इन बातों के बाद जब राजा क्षयर्ष का गुस्सा ठण्डा हो गया, तब उसने रानी वशती की, और जो काम उसने किया था, और जो उसके विषय में आज्ञा निकली थी उसकी भी सुधि ली।

2 וַיֹּאמְרוּ֙ נַעֲרֵי־ הַמֶּ֔לֶךְ מְשָׁרְתָ֖יו יְבַקְּשׁ֣וּ
और-कहा सेवकों-ने राजा-के जो-उसकी-सेवा-करते-थे ढूंढी-जाएं
H0559 H5288 H4428 H8334 H1245
לַמֶּ֣לֶךְ בְּתוּלֹ֥ות נְעָר֖ות טֹובֹ֣ות מַרְאֶֽה׃
राजा-के-लिए कुंवारी युवतियाँ सुन्दर देखने-में
H4428 H1330 H5291 H4758

तब राजा के सेवक जो उसके टहलुए थे, कहने लगे, “राजा के लिये सुन्दर तथा युवा कुँवारियाँ ढूँढ़ी जाएँ।

3 וְיַפְקֵ֣ד הַמֶּ֗לֶךְ פְּקִידִים֙ בְּכָל־ מְדִינֹ֣ות מַלְכוּתֹ֔ו
और-ठहराए राजा अधिकारी सब प्रान्तों-में अपने-राज्य-के
H4428 H6496 H3605 H4082 H4438
וְיִקְבְּצ֗וּ אֶת־ כָּל־ בְּתוּלָ֤ה נַעֲרָה־ טֹובַת֙ מַרְאֶ֔ה אֶל־
ताकि-वे-इकट्ठा-करें को सब युवतियों कुंवारी सुन्दर देखने-में को
H6908 H0853 H3605 H5291 H1330 H4758 H0413
שׁוּשַׁ֖ן הַבִּירָ֑ה בֵּ֣ית הַנָּשִׁ֗ים אֶל־ יַד֙ הֵגֵ֣א סְרִ֣יס
शूशन राजधानी-में में स्त्रियों-के घर की देखरेख हेगै खोजा
H7800 H1002 H0413 H0802 H0413 H3027 H1896 H5631
שֹׁמֵ֣ר הַנָּשִׁ֔ים וְנָתַ֖ן תַּמְרוּקֵיהֶֽן׃
रखवाला स्त्रियों-का और-दिया-जाए-उन्हें सौन्दर्य-प्रसाधन
H8104 H0802 H5414 H8562

और राजा ने अपने राज्य के सब प्रान्तों में लोगों को इसलिए नियुक्त किया कि वे सब सुन्दर युवा कुँवारियों को शूशन गढ़ के रनवास में इकट्ठा करें और स्त्रियों के प्रबन्धक हेगे को जो राजा का खोजा था सौंप दें; और शुद्ध करने के योग्य वस्तुएँ उन्हें दी जाएँ।

4 וְהַנַּעֲרָ֗ה אֲשֶׁ֤ר תִּיטַב֙ בְּעֵינֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ תִּמְלֹ֖ךְ תַּ֣חַת
और-जो-युवती जो अच्छी-लगे दृष्टि-में राजा-की रानी-बने की-जगह
H5291 H3190 H4428 H8478
וַיִּיטַ֥ב הַדָּבָ֖ר בְּעֵינֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ וַיַּ֖עַשׂ כֵּֽן׃
और-अच्छा-लगा यह-बात दृष्टि-में राजा-की और-उसने-किया ऐसा-ही
H3190 H1697 H4428 H6213

וַשְׁתִּי֙ ס
वशती स
H2060

तब उनमें से जो कुँवारी राजा की दृष्टि में उत्तम ठहरे, वह रानी वशती के स्थान पर पटरानी बनाई जाए।” यह बात राजा को पसन्द आई और उसने ऐसा ही किया।

בֶּן	מָרְדֳּכַי	וּשְׁמוֹ	הַבִּירָה	בְּשׁוּשַׁן	הָיָה	יְהוּדִי	אִישׁ	5
पुत्र	मर्दकै-था	और-जिसका-नाम	राजधानी	शूशन-में	था	यहूदी	एक	
	H4782	H8034	H1002	H7800	H1961	H3064	H0376	

:יְמִינִי	אִישׁ	קִישׁ	בֶּן־	שִׁמְעִי	בֶּן־	יָאִיר	
बिन्यामीनी	एक	कीश-का	पुत्र	शिमई-का	पुत्र	याईर-का	
H1145	H1145	H7027		H8096		H2971	

शूशन गढ़ में मोर्दकै नामक एक यहूदी रहता था, जो कीश नाम के एक बिन्यामीनी का परपोता, शिमी का पोता, और याईर का पुत्र था।

עִם	הָגְלְתָה	אֲשֶׁר	הַגֹּלָה	עִם־	מִירוּשָׁלִַם	הָגְלָה	אֲשֶׁר	6
—	—	—	—	—	—	—	—	
	H1540		H1473		H3389	H1540		

:בָּבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶאצַּר	הֶגְלָה	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְכָנְיָה
बाबेल-का	—	—	—	—	—	—	—
H0894	H4428	H5019	H1540		H3063	H4428	H3204

वह उन बन्दियों के साथ यरूशलेम से बँधुआई में गया था, जिन्हें बाबेल का राजा नबूकदनेस्सर, यहूदा के राजा यकोन्याह के संग बन्दी बना के ले गया था।

בַּת־	אֶסְתֵּר	הֵיא	הֲדַסָּה	אֶת־	אֹמֵן	וַיְהִי	7
बेटी	एस्तेर	अर्थात	हदस्साह-को	को	पालन-पोषण-किया-था	और-मर्दकै-ने	
H1323	H0635	H1931	H1919	H0853	H0539	H1961	

וְהַנַּעֲרָה	וְאֵם	אָב	לָהּ	אֵין	כִּי	דֹּדוֹ	
और-वह-युवती-थी	न-माता	पिता	उसका	नहीं-था	क्योंकि	अपने-चाचा-की	
H5291	H0517	H0001		H0369		H1730	

וְאִמָּהּ	אָבִיהָ	וּבְמוֹת	מַרְאֶה	וְטוֹבַת	תֹּאַר	יְפַת־
और-माता	उसका-पिता	और-जब-मर-गए	सुन्दर-देखने-में	और	रूप-में	सुन्दर
H0517	H0001	H4194	H4758		H8389	H3303

:לְבַת	לוֹ	מָרְדֳּכַי	לְקָחָהּ
बेटी-के-रूप-में	अपनी	मर्दकै-ने	उसे-ले-लिया
H1323		H4782	H3947

उसने हदास्सा नामक अपनी चचेरी बहन को, जो एस्तेर भी कहलाती थी, पाला-पोसा था; क्योंकि उसके माता-पिता कोई न थे, और वह लड़की सुन्दर और रूपवती थी, और जब उसके माता-पिता मर गए, तब मोर्दकै ने उसको अपनी बेटी करके पाला।

8

וּבְהִקָּבֵץ וְדָתוֹ הַמֶּלֶךְ דְּבַר־ בְּהִשָּׁמַע וַיְהִי
और–जब–इकट्ठी–हुई और–व्यवस्था राजा–की आज्ञा जब–सुनाई–गई तब–ऐसा–हुआ
H6908 H1881 H4428 H1697 H8085 H1961

הַנָּעֲרוֹת רַבּוֹת בְּאֶל־ שׁוּשַׁן הַבִּירָה אֶל־ יַד־ הֵגַי
युवतियाँ बहुत–सी में शूशन राजधानी की देखरेख–में हेगै
H5291 H0413 H7800 H1002 H0413 H3027 H1896

וַתִּלָּקַח אֶסְתֵּר גַּם־ אֶל־ בֵּית הַמֶּלֶךְ אֶל־ שֹׁמֵר
तब–ली–गई एस्तेर–भी को महल राजा–के में देखरेख हेगै रखवाले
H3947 H0635 H0413 H1004 H4428 H0413 H3027 H1896 H8104

הַנָּשִׁים׃
स्त्रियों–के
H0802

जब राजा की आज्ञा और नियम सुनाए गए, और बहुत सी युवा स्त्रियाँ, शूशन गढ़ में हेगे के अधिकार में इकट्ठी की गईं, तब एस्तेर भी राजभवन में स्त्रियों के प्रबन्धक हेगे के अधिकार में सौंपी गई।

9

וַתִּיטַב הַנַּעֲרָה בְּעֵינָיו חֶסֶד וַתִּשָּׂא לְפָנָיו
और–उसे–भाई वह–युवती उसकी–दृष्टि–में कृपा और–उसने–प्राप्त–किया उसकी
H3190 H5291 H5869 H2617 H5375 H6440

וַיְבַהֲלֶ֣ל אֶת־ תַּמְרוּקֶיהָ וְאֶת־ מָנוֹתֶהָ לָתֶת
तो–तुरन्त को सौन्दर्य–प्रसाधन–उसके और–इसके–अलावा उसका–भत्ता उसने–दिया
H0926 H0853 H8562 H0853 H4490 H5414

לָהּ מִבֵּית לָתֶת־ הָרְאוּיוֹת הַנַּעֲרוֹת שֶׁבַע וְאֶת לָהּ
उसे महल–से जो–दी–गईं–थीं चुनींदा दासियाँ सात और उसे
H5414 H7200 H5291 H7651 H0853 H0853

לְטוֹב וְאֶת־ וַיְשַׁנֶּהָ הַמֶּלֶךְ
सबसे–अच्छी–जगह–में उसकी–दासियों–को और और–उसने–उसे–हटाया राजा–के
H5291 H0853 H4428

בֵּית הַנָּשִׁים׃
घर स्त्रियों–के
H0802

वह युवती उसकी दृष्टि में अच्छी लगी; और वह उससे प्रसन्न हुआ, तब उसने बिना विलम्ब उसे राजभवन में से शुद्ध करने की वस्तुएँ, और उसका भोजन, और उसके लिये चुनी हुई सात सहेलियाँ भी दीं, और उसको और उसकी सहेलियों को रनवास में सबसे अच्छा रहने का स्थान दिया।

10

כִּי	מֽוֹלַדְתָּהּ	וְאֶת־	עַמָּהּ	אֶת־	אֶסְתֵּר	הִגִּידָה	לֹא־
क्योंकि	परिवार–को	या	अपने–लोगों	को	एस्तेर–ने	बताया–था	नहीं
	H4138	H0853		H0853	H0635	H5046	H3808

תַּגִּֽיד׃	לֹא־	אֲשֶׁר	עָלֶיהָ	צִוָּה	מָרְדֳּכָי
बताना	नहीं	कि	उसे	आज्ञा–दी–थी	मर्दकै–ने
H5046	H3808			H6680	H4782

एस्तेर ने न अपनी जाति बताई थी, न अपना कुल; क्योंकि मोर्दकै ने उसको आज्ञा दी थी, कि उसे न बताना।

11

בֵּית־	חֲצַר	לִפְנֵי	מִתְהַלֵּךְ	מָרְדֳּכָי	יוֹם	וְיוֹם	וּבְכָל־
—	—	—	—	—	—	—	—
		H6440	H1980	H4782	H3117	H3117	H3605

יֵעָשֶׂה	וּמַה־	אֶסְתֵּר	שְׁלוֹם	אֶת־	לָדַעַת	הַנָּשִׁים
हो–रहा–था	और–क्या	एस्तेर–की	कुशलता	को	जानने–के–लिए	—
	H4100	H0635	H7965	H0853	H3045	H0802

בָּהּ׃
उसके–साथ

मोर्दकै तो प्रतिदिन रनवास के आँगन के सामने टहलता था ताकि जाने कि एस्तेर कैसी है और उसके साथ क्या हो रहा है?

12

אֶל־	וְלָבוֹא	וְנַעֲרָה	נַעֲרָה	תֹּר	וּבְהַגִּיעַ	
के–पास	जाने–की	और–प्रत्येक–युवती–की	प्रत्येक–युवती–की	बारी	और–जब–आई	
H0413	H0935	H5291	H5291	H8447	H5060	

כְּדָת	לָהּ	הָיוֹת	מִקֵּץ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	
व्यवस्था–के–अनुसार	उसके	पूरे–हो–चुके–थे	के–बाद	अहश्वेरोश	राजा	
H1881		H1961	H7093	H0325	H4428	

יְמֻלְאוּ	כֵּן	כִּי	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	שְׁנֵים	הַנָּשִׁים
पूरे–होते–थे	ऐसे	क्योंकि	महीने–की–तैयारी	और–दो	बारह	स्त्रियों–के–लिए
H4390			H2320	H6240	H8147	H0802

חֳדָשִׁים	וְשִׁשָּׁה	הַמֹּר	בְּשֶׁמֶן	חֳדָשִׁים	שִׁשָּׁה	מְרוּקֵיהֶן	יְמֵי
महीने	और–छह	गन्धरस–के	तेल–से	महीने	छह	उनकी–तैयारी–के	दिन
H2320	H8337	H4753	H8081	H2320	H8337	H4795	H3117

הַנָּשִׁים׃	וּבְתַמְרוּקֵי	בַּבְּשָׂמִים	
स्त्रियों–के–लिए	और–सौन्दर्य–प्रसाधनों–से	सुगंधित–द्रव्यों–से	
H0802	H8562	H1314	

जब एक-एक कन्या की बारी आई, कि वह क्षयर्ष राजा के पास जाए, और यह उस समय हुआ जब उसके साथ स्त्रियों के लिये ठहराए हुए नियम के अनुसार बारह माह तक व्यवहार किया गया था; अर्थात् उनके शुद्ध करने के दिन इस रीति से बीत गए, कि छः माह तक गन्धरस का तेल लगाया जाता था, और छः माह तक सुगन्ध-द्रव्य, और स्त्रियों के शुद्ध करने का अन्य सामान लगाया जाता था।

13

כָּל־	אֵת׀	הַֽמֶּלֶךְ	אֶל־	בָּאָה	הַנַּעֲרָה	וּבָזֶּה
सब	को	राजा	के-पास	जाती-थी	प्रत्येक-युवती	और-इस-तरह-से
H3605	H0853	H4428	H0413	H0935	H5291	H2088

עִמָּהּ	לָבֽוֹא	לָהּ	יִנָּתֵן	תֹּאמַר	אֲשֶׁר
अपने-साथ	ले-जाने-के-लिए	उसे	उसे-दिया-जाता-था	वह-चाहती-थी	जो-कुछ
	H0935		H5414	H0559	

הַֽמֶּלֶךְ׃	בֵּית	עַד־	הַנָּשִׁים	מִבֵּית
राजा-के	महल	तक	स्त्रियों-के	घर-से
H4428		H5704	H0802	

इस प्रकार से वह कन्या जब राजा के पास जाती थी, तब जो कुछ वह चाहती कि रनवास से राजभवन में ले जाए, वह उसको दिया जाता था।

14

בֵּית	אֶל־	שֵׁנָּה	הִיא	וּבַבֹּקֶר׀	בָּאָה	הִיא	וּבָעֶרֶב
घर	को	लौटती-थी	वह	और-सुबह-को	जाती-थी	वह	शाम-को
	H0413	H7725	H1931	H1242	H0935	H1931	H6153

שֹׁמֵר	הַֽמֶּלֶךְ	סְרִיס	שַׁעַשְׁגַּז	יַד־	אֶל־	שֵׁנִי	הַנָּשִׁים׀
जो-रखता-था	राजा-का	खोजा	शशगज़-की	देखरेख	में	दूसरे	स्त्रियों-के
H8104	H4428	H5631	H8190	H3027	H0413	H8145	H0802

אִם־	כִּי	הַֽמֶּלֶךְ	אֶל־	עוֹד׀	תָּבֹוא	לֹא־	הַפִּילַגְשִׁים
कि-नहीं	जब-तक	राजा	के-पास	फिर	जाती-थी-वह	नहीं	रखैलियों-को
		H4428	H0413	H5750	H0935	H3808	H6370

בְּשֵׁם׃	וְנִקְרְאָה	הַֽמֶּלֶךְ	בָּהּ	חָפֵץ
नाम-से	और-उसे-बुलाता	राजा	उससे	प्रसन्न-होता
H8034	H7121	H4428		

साँझ को तो वह जाती थी और सवेरे को वह लौटकर रनवास के दूसरे घर में जाकर रखैलों के प्रबन्धक राजा के खोजे शाशगज के अधिकार में हो जाती थी, और राजा के पास फिर नहीं जाती थी। और यदि राजा उससे प्रसन्न हो जाता था, तब वह नाम लेकर बुलाई जाती थी।

וּבְהַגִּ֣יעַ תֹּר־ אֶסְתֵּ֗ר בַּת־ אֲבִיחַ֤יִל דֹּד֙ מָרְדֳּכַ֔י אֲשֶׁ֥ר לְקָחַ־ 15
— — — — — — — — — —
H3947 H4782 H1730 H0032 H1323 H0635 H8447 H5060

לוֹ֙ לְבַ֣ת לָבוֹא֮ אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ בִּקְשָׁה֒ לֹ֣א דָבָ֗ר כִּי֩
— — — — — — — — क्योंकि
H1323 H0935 H0413 H4428 H1245 H3808 H1697

אֶת־ אֲשֶׁ֨ר יֹאמַ֜ר הֵגַ֣י סְרִיס־ הַמֶּ֗לֶךְ שֹׁמֵר֙ אֵ֣ם
को जो सलाह-दी हेगै-ने खोजा राजा-का रखवाला सिवाय-उसके
H0853 H0559 H1896 H5631 H4428 H8104

וַתְּהִ֥י אֶסְתֵּ֖ר נֹשֵׂ֣את חֵ֑ן בְּעֵינֵי֙ כָּל־ רֹאֶ֣יהָ׃
और प्राप्त-किया कृपा दृष्टि-में सबकी जो-उसे-देखते-थे
H1961 H0635 H5375 H2580 H5631 H3605 H7200

הַנָּשִׁ֔ים
स्त्रियों-का
H0802

जब मोर्दकै के चाचा अबीहैल की बेटी एस्तेर, जिसको मोर्दकै ने बेटी मानकर रखा था, उसकी बारी आई कि राजा के पास जाए, तब जो कुछ स्त्रियों के प्रबन्धक राजा के खोजे हेगे ने उसके लिये ठहराया था, उससे अधिक उसने और कुछ न माँगा। जितनों ने एस्तेर को देखा, वे सब उससे प्रसन्न हुए।

וַתִּלָּקַ֤ח אֶסְתֵּר֙ אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ אֲחַשְׁוֵר֔וֹשׁ אֶל־ בֵּ֖ית 16
तब-ली-गई एस्तेर के-पास राजा अहश्वेरोश में महल
H3947 H0635 H0413 H4428 H0325 H0413

מַלְכוּתֹ֑וֹ בַּחֹ֣דֶשׁ הָעֲשִׂירִ֗י הוּא־ חֹ֙דֶשׁ֙ טֵ֔בֵת בִּשְׁנַ֥ת שֶׁ֖בַע
राजकीय-उसके महीने-में दसवें जो महीना-है तेबेत-का वर्ष-में सातवें
H4438 H2320 H6224 H1931 H2320 H2887 H8141 H7651

לְמַלְכוּתֹֽו׃
उसके-राज्य-के
H4438

अतः एस्तेर राजभवन में राजा क्षयर्ष के पास उसके राज्य के सातवें वर्ष के तेबेत नामक दसवें महीने में पहुँचाई गई।

17

הַנָּשִׁים	מִכָּל־	אֶסְתֵּר׀	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיֶּאֱהַב	
दूसरी–स्त्रियों–से	सब–से–अधिक	एस्तेर–से	को	राजा–ने	और–प्रेम–किया	
H0802	H3605	H0635	H0853	H4428	H0157	

הַבְּתוּלֹת	מִכָּל־	לְפָנָיו	וָחֶסֶד	חֵן	וַתִּשָּׂא־
कुंवारियों–से	सब–से–अधिक	उसकी–दृष्टि–में	और–कृपा	अनुग्रह	और–उसने–प्राप्त–किया
H1330	H3605	H6440		H2580	H5375

תָּחַת	וַיַּמְלִיכֶהָ	בְּרֹאשָׁהּ	מַלְכוּת׀	כֶּתֶר־	וַיָּשֶׂם
की–जगह	और–उसे–रानी–बनाया	उसके–सिर–पर	राजकीय	मुकुट	तब–उसने–रखा
H8478			H4438	H3804	

וַשְׁתִּי׃
वश्ती
H2060

और राजा ने एस्तेर को और सब स्त्रियों से अधिक प्यार किया, और अन्य सब कुँवारियों से अधिक उसके अनुग्रह और कृपा की दृष्टि उसी पर हुई, इस कारण उसने उसके सिर पर राजमुकुट रखा और उसको वशती के स्थान पर रानी बनाया।

18

וַעֲבָדָיו	שָׂרָיו׀	לְכָל־	גָּדוֹל	מִשְׁתֶּה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ
और–सेवकों–के–लिए	हाकिमों	अपने–सब	बड़ा	भोज	राजा–ने	और–किया
H5650	H8269	H3605		H4960	H4428	

וַיִּתֵּן	עָשָׂה	לַמְּדִינוֹת׀	וְהַנָּחָה	אֶסְתֵּר	מִשְׁתֵּה	אֶת
और–दिए	उसने–घोषित–की	प्रान्तों–में	और–छुट्टी	एस्तेर–का	भोज	को
H5414		H4082	H2010	H0635	H4960	H0853

הַמֶּלֶךְ׃	כְּיַד	מַשְׂאֵת
राजा–की	उदारता–के–अनुसार	उपहार
H4428	H3027	H4864

तब राजा ने अपने सब हाकिमों और कर्मचारियों को एक बड़ा भोज दिया, और उसे एस्तेर का भोज कहा; और प्रान्तों में छुट्टी दिलाई, और अपनी उदारता के योग्य इनाम भी बाँटे।

19

בְּשַׁעַר־	יֹשֵׁב	וּמָרְדֳּכַי	שֵׁנִית	בְּתוּלוֹת	וּבְהִקָּבֵץ	
फाटक–में	बैठा–था	और–मर्दकै	दूसरी–बार	कुंवारियाँ	और–जब–इकट्ठी–हुईं	
H8179	H3427	H4782	H8145	H1330	H6908	

הַמֶּלֶךְ׃
राजा–के
H4428

जब कुँवारियाँ दूसरी बार इकट्ठी की गई, तब मोर्दकै राजभवन के फाटक में बैठा था।

20 אֶסְתֵּר עַמָּהּ וְאֶת־ מֻולַדְתָּהּ מַגֶּדֶת אֶסְתֵּר אֵין
अपने-लोगों-को और अपना-परिवार बताया-था एस्तेर-ने अभी-तक-नहीं
H0853 H4138 H5046 H0635 H0369

אֶסְתֵּר מָרְדֳּכַי מַאֲמַר וְאֶת־ מָרְדֳּכָי עָלֶיהָ צִוָּה כַּאֲשֶׁר
एस्तेर मर्दकै-की आज्ञा क्योंकि मर्दकै-ने उसे आज्ञा-दी-थी जैसा
H0635 H4782 H3982 H0853 H4782 H6680

ס אִתּוֹ׃ בֶּאֱמָנָה הָיְתָה כַּאֲשֶׁר עֹשָׂה
स उसके पालन-में वह-थी जैसा मानती-थी
H0854 H0545 H1961

एस्तेर ने अपनी जाति और कुल का पता नहीं दिया था, क्योंकि मोर्दकै ने उसको ऐसी आज्ञा दी थी कि न बताए; और एस्तेर मोर्दकै की बात ऐसी मानती थी जैसे कि उसके यहाँ अपने पालन-पोषण के समय मानती थी।

21 בַּיָּמִים הָהֵם וּמָרְדֳּכַי יֹשֵׁב בְּשַׁעַר־ הַמֶּלֶךְ קָצְפוּ בִגְתָן
— — बैठा-था फाटक-में राजा-के क्रोधित-हुए बिग्तान
H1992 H3117 H3427 H8179 H4428 H7107 H0904

וְתֶרֶשׁ שְׁנֵי־ סָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ מִשֹּׁמְרֵי הַסַּף וַיְבַקְשׁוּ לִשְׁלֹחַ
और-तेरेश दो खोजे राजा-के द्वारपाल दरवाज़े-के और-चाहते-थे डालना
H8657 H8147 H5631 H4428 H8104 H1245 H7971

יָד בַּמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃
हाथ राजा-पर अहश्वेरोश
H3027 H4428 H0325

उन्हीं दिनों में जब मोर्दकै राजा के राजभवन के फाटक में बैठा करता था, तब राजा के खोजे जो द्वारपाल भी थे, उनमें से बिगताना और तेरेश नामक दो जनों ने राजा क्षयर्ष से रूठकर उस पर हाथ चलाने की युक्ति की।

22 הַמַּלְכָּה לְאֶסְתֵּר וַיַּגֶּד לְמָרְדֳּכָי הַדָּבָר וַיִּוָּדַע
रानी एस्तेर-को और-उसने-बताया मर्दकै-को यह-बात तब-ज्ञात-हुआ
H4436 H0635 H5046 H4782 H1697 H3045

מָרְדֳּכָי׃ בְּשֵׁם לַמֶּלֶךְ אֶסְתֵּר וַתֹּאמֶר
मर्दकै-के नाम-से राजा-को एस्तेर-ने और-बताया
H4782 H8034 H4428 H0635 H0559

यह बात मोर्दकै को मालूम हुई, और उसने एस्तेर रानी को यह बात बताई, और एस्तेर ने मोर्दकै का नाम लेकर राजा को चितौनी दी।

שְׁנֵיהֶם	וַיִּתָּלוּ	וַיִּמָּצֵא	הַדָּבָר	וַיְבֻקַּשׁ	23
वे-दोनों	और-टाँगे-गए	और-पाया-गया	इस-बात-की	और-जब-जाँच-की-गई	
H8147	H8518	H4672	H1697	H1245	

לִפְנֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	בְּסֵפֶר	וַיִּכָּתֵב	עֵץ	עַל־
उपस्थिति-में	इतिहास	के	पुस्तक-में	और-लिखा-गया	फाँसी	पर
H6440	H3117	H1697		H3789	H6086	

פ	הַמֶּלֶךְ׃	
प	राजा-की	
	H4428	

तब जाँच पड़ताल होने पर यह बात सच निकली और वे दोनों वृक्ष पर लटका दिए गए, और यह वृत्तान्त राजा के सामने इतिहास की पुस्तक में लिख लिया गया।

Chapter 3

אֶת־	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	גִּדַּל	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וְאַחַר	1
को	अहश्वेरोश-ने	राजा	बढ़ाया	ये	बातें	इन-बातों-के-बाद	
H0853	H0325	H4428	H1431	H0428	H1697		

אֶת־	וַיָּשֶׂם	וַיְנַשְּׂאֵהוּ	הָאֲגָגִי	הַמְּדָתָא	בֶּן־	הָמָן
को	और-रखा	और-उसे-उच्चा-किया	अगागी-को	हम्मदाता-का	पुत्र	हामान
H0853		H5375	H0091	H4099		H2001

אִתּוֹ׃	אֲשֶׁר	הַשָּׂרִים	כָּל־	מֵעַל	כִּסְאוֹ
उसके-साथ-थे	जो	हाकिमों-से	सब	ऊपर	उसकी-कुर्सी
H0854		H8269	H3605		H3678

इन बातों के बाद राजा क्षयर्ष ने अगागी हम्मदाता के पुत्र हामान को उच्च पद दिया, और उसको महत्त्व देकर उसके लिये उसके साथी हाकिमों के सिंहासनों से ऊँचा सिंहासन ठहराया।

כֹּרְעִים	הַמֶּלֶךְ	בְּשַׁעַר	אֲשֶׁר־	הַמֶּלֶךְ	עַבְדֵי	וְכָל־	2
झुकते-थे	राजा-के	फाटक-में-थे	जो	राजा-के	सेवक	और-सब	
H3766	H4428	H8179		H4428	H5650	H3605	

לוֹ	צִוָּה־	כֵּן	כִּי־	לְהָמָן	וּמִשְׁתַּחֲוִים
उसके-विषय-में	आज्ञा-दी-थी	ऐसा	क्योंकि	हामान-को	और-प्रणाम-करते-थे
	H6680			H2001	H7812

יִשְׁתַּחֲוֶה׃	וְלֹא	יִכְרַע	לֹא	וּמָרְדֳּכַי	הַמֶּלֶךְ
प्रणाम-करता-था	और-न	झुकता-था	नहीं	परन्तु-मर्दकै	राजा-ने
H7812	H3808	H3766	H3808	H4782	H4428

राजा के सब कर्मचारी जो राजभवन के फाटक में रहा करते थे, वे हामान के सामने झुककर दण्डवत् किया करते थे क्योंकि राजा ने उसके विषय ऐसी ही आज्ञा दी थी; परन्तु मोर्दकै न तो झुकता था और न उसको दण्डवत् करता था।

מַדּוּעַ	לְמָרְדֳּכָי	הַמֶּלֶךְ	בִּשְׁעַר	אֲשֶׁר־	הַמֶּלֶךְ	עַבְדֵי	וַיֹּאמְרוּ	3
क्यों	मर्दकै-से	राजा-के	फाटक-में-थे	जो	राजा-के	सेवकों-ने	और-कहा	
H4069	H4782	H4428	H8179		H4428	H5650	H0559	

הַמֶּלֶךְ׃	מִצְוַת	אֶת	עוֹבֵר	אַתָּה
राजा-की	आज्ञा	को	उल्लंघन-करता-है	तू
H4428	H4687	H0853		

तब राजा के कर्मचारी जो राजभवन के फाटक में रहा करते थे, उन्होंने मोर्दकै से पूछा, “तू राजा की आज्ञा का क्यों उल्लंघन करता है?”

וְיוֹם	יוֹם	אֵלָיו	כְּאָמְרָם)	באמרם]	וַיְהִי	4
और-प्रतिदिन	दिन	उससे	जब-वे-कहते-थे	जब-वे-कहते-थे	और-ऐसा-हुआ	
H3117	H3117	H0413	H0559	H0559	H1961	

לִרְאוֹת	לְהָמָן	וַיַּגִּידוּ	אֲלֵיהֶם	שֹׁמֵעַ	וְלֹא
देखने-के-लिए	हामान-को	तब-उन्होंने-बताया	उनकी	वह-सुनता-था	और-नहीं
H7200	H2001	H5046	H0413	H8085	H3808

אֲשֶׁר־	לָהֶם	הִגִּיד	כִּי־	מָרְדֳּכַי	דִּבְרֵי	הֲיַעַמְדוּ
कि	उन्हें	मर्दकै-ने-बताया-था	क्योंकि	मर्दकै-की	बातें	क्या-टिकेंगी
	H1992	H5046		H4782	H1697	H5975

יְהוּדִי׃	הוּא
यहूदी	वह-था
H3064	H1931

जब वे उससे प्रतिदिन ऐसा ही कहते रहे, और उसने उनकी एक न मानी, तब उन्होंने यह देखने की इच्छा से कि मोर्दकै की यह बात चलेगी कि नहीं, हामान को बता दिया; उसने उनको बता दिया था कि मैं यहूदी हूँ।

כֹּרֵעַ	מָרְדֳּכַי	אֵין	כִּי־	הָמָן	וַיַּרְא	5
झुकता-था	मर्दकै	नहीं	कि	हामान-ने	और-जब-देखा	
H3766	H4782	H0369		H2001	H7200	

חֵמָה׃	הָמָן	וַיִּמָּלֵא	לוֹ	וּמִשְׁתַּחֲוֶה
क्रोध-से	हामान	और-भर-गया	उसे	या-प्रणाम-करता-था
H2534	H2001	H4390		H7812

जब हामान ने देखा, कि मोर्दकै नहीं झुकता, और न मुझ को दण्डवत् करता है, तब हामान बहुत ही क्रोधित हुआ।

לוֹ	הִגִּידוּ	כִּי־	לְבַדּוֹ	בִּמָרְדֳּכַי	יָדְ	לִשְׁלֹחַ	בְּעֵינָיו	וַיַּבְז	6
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	H5046		H0905	H4782	H3027	H7971		H0959	

כָּל־	אֶת־	לְהַשְׁמִיד	הָמָן	וַיְבַקֵּשׁ	מָרְדֳּכָי	עַם	אֶת־
सब	—	—	—	—	—	—	—
H3605	H0853	H8045	H2001	H1245	H4782		H0853

מָרְדֳּכָי׃	עַם	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	מַלְכוּת	בְּכָל־	אֲשֶׁר	הַיְּהוּדִים
मर्दकै–के	लोगों–को	अहश्वेरोश–के	राज्य	समस्त	जो–थे	यहूदियों–को
H4782		H0325	H4438	H3605		H3064

उसने केवल मोर्दकै पर हाथ उठाना अपनी मर्यादा से कम जाना। क्योंकि उन्होंने हामान को यह बता दिया था, कि मोर्दकै किस जाति का है, इसलिए हामान ने क्षयर्ष के साम्राज्य में रहनेवाले सारे यहूदियों को भी मोर्दकै की जाति जानकर, विनाश कर डालने की युक्ति निकाली।

עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים	בִּשְׁנַת	נִיסָן	חֹדֶשׁ	הוּא־	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	7
और–दो	बारहवें	वर्ष–में	नीसान–का	महीना	जो–है	पहले	महीने–में	
H6240	H8147	H8141	H5212	H2320	H1931	H7223	H2320	

הָמָן	לִפְנֵי	הַגּוֹרָל	הוּא	פּוּר	הֻפַּל	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	לַמֶּלֶךְ
हामान	के–सामने	चिट्ठी	अर्थात	पूर	उन्होंने–डाला	अहश्वेरोश–के	राजा
H2001	H6440	H1486	H1931	H6332	H5307	H0325	H4428

שְׁנֵים־	לְחֹדֶשׁ	וּמֵחֹדֶשׁ	לְיוֹם	וּמְיוֹם
बारहवाँ	महीने–तक–तक–आया	और–महीने–से	दिन–निर्धारित–करने–के–लिए	दिनों–से
H8147	H2320	H2320	H3117	H3117

ס	אֲדָר׃	חֹדֶשׁ	הוּא־	עָשָׂר
स	अदार–का	महीना	जो–है	और–दो–महीना
	H0143	H2320	H1931	H6240

राजा क्षयर्ष के बारहवें वर्ष के नीसान नामक पहले महीने में, हामान ने अदार नामक बारहवें महीने तक के एक-एक दिन और एक-एक महीने के लिये “पूर” अर्थात् चिट्ठी अपने सामने डलवाई।

8 וַיֹּ֣אמֶר הָמָ֗ן לַמֶּ֤לֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ֙ יֶשְׁנ֣וֹ עַם־אֶ֣חָד מְפֻזָּ֔ר
और-कहा हामान-ने राजा-से अहश्वेरोश एक-है लोग एक बिखरे-हुए
H0559 H2001 H4428 H0325 H3426 H0259 H6340

וּמְפֹרָ֔ד בְּי֖ן עַמִּ֑ים בְּכֹ֖ל מְדִינ֣וֹת מַלְכוּתֶ֑ךָ
और-फैले-हुए बीच लोगों-के सब प्रान्तों-में आपके-राज्य-के
H6504 H0996 H3605 H4082 H4438

וְדָתֵיהֶ֣ם שֹׁנ֔וֹת מִכָּל־עָ֖ם וְאֶת־דָּתֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ
और-उनकी-व्यवस्थाएँ अलग-हैं सब-से दूसरे-लोगों-से और व्यवस्थाएँ राजा-की
H1881 H8138 H3605 H5971 H0853 H1881 H4428

לְהַנִּיחָ֖ם׃ שֹׁוֶ֔ה אֵ֣ין לַמֶּ֑לֶךְ וְל֖וֹ עֹשִׂ֥ים אֵינָֽם
उन्हें-रहने-देना उचित नहीं-है इसलिए-राजा-के-लिए मानते वे-नहीं
H3240 H8138 H0369 H4428 H6213 H0369

हामान ने राजा क्षयर्ष से कहा, “तेरे राज्य के सब प्रान्तों में रहनेवाले देश-देश के लोगों के मध्य में तितर-बितर और छिटकी हुई एक जाति है, जिसके नियम और सब लोगों के नियमों से भिन्न हैं; और वे राजा के कानून पर नहीं चलते, इसलिए उन्हें रहने देना राजा को लाभदायक नहीं है।

9 אִם־עַל־הַמֶּ֣לֶךְ טֽוֹב֮ יִכָּתֵב֒ לְאַבְּדָ֔ם
कि-वे-नाश-किए-जाएं लिखा-जाए-आज्ञा अच्छा-लगे राजा-को पर यदि
H0006 H3789 H2895 H4428

וְעֲשָׂרֶת֩ אֲלָפִ֨ים כִּכַּ֜ר כֶּ֗סֶף אֶשְׁקֹל֙ יְדֵ֣י עֹשֵׂ֔י
और-दस हज़ार किक्कार चाँदी-के मैं-दूँगा हाथों में जो-करते-हैं
H6235 H0505 H3603 H3701 H8254 H3027

לְהָבִ֖יא אֶל־גִּנְזֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃ הַמְלָאכָ֑ה
लाने-के-लिए में खज़ानों राजा-के काम
H0935 H0413 H1595 H4428 H4399

यदि राजा को स्वीकार हो तो उन्हें नष्ट करने की आज्ञा लिखी जाए, और मैं राजा के भण्डारियों के हाथ में राजभण्डार में पहुँचाने के लिये, दस हजार किक्कार चाँदी दूँगा।”

10 וַיָּסַ֤ר הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶת־טַבַּעְתּ֔וֹ מֵעַ֖ל יָד֑וֹ
तब-उतारी राजा-ने को अपनी-मुद्रिका-की-अंगूठी से अपने-हाथ
H5493 H4428 H0853 H2885 H5921 H3027

וַיִּתְּנָ֖הּ לְהָמָ֣ן בֶּן־הַמְּדָתָ֣א הָאֲגָגִ֑י צֹרֵ֖ר הַיְּהוּדִֽים׃
और-उसे-दी हामान-को पुत्र हम्मदाता-के अगागी शत्रु यहूदियों-के
H5414 H2001 H1121 H4099 H0091 H6887 H3064

तब राजा ने अपनी मुहर वाली अंगूठी अपने हाथ से उतारकर अगागी हम्मदाता के पुत्र हामान को, जो यहूदियों का बैरी था दे दी।

11 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֣לֶךְ לְהָמָ֗ן הַכֶּ֤סֶף נָתוּן־לְךָ֙ וְהָעָ֔ם לַעֲשׂ֖וֹת
— — — — — — —
H0559 H4428 H2001 H3701 H5414
כַּטּ֥וֹב בְּעֵינֶ֖יךָ׃ בּֽוֹ׃
जैसा–अच्छा–लगे तुझे उनके–साथ

और राजा ने हामान से कहा, “वह चाँदी तुझे दी गई है, और वे लोग भी, ताकि तू उनसे जैसा तेरा जी चाहे वैसा ही व्यवहार करे।”

12 וַיִּקָּרְא֨וּ סֹפְרֵי־הַמֶּ֜לֶךְ בַּחֹ֣דֶשׁ הָרִאשׁ֗וֹן בִּשְׁלוֹשָׁה֙ עָשָׂ֣ר
और–बुलाए–गए लेखक राजा–के महीने–के पहले तेरहवें और–दस
H7121 H4428 H2320 H7223 H7969 H6240
בּ֔וֹ וַיִּכָּתֵב֙ כְּכָל־אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔ה
उसमें और–आज्ञा–लिखी–गई सब–के–अनुसार जो आज्ञा–दी–थी
H3789 H3605 H6680
אֶל־אֲחַשְׁדַּרְפְּנֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ וְאֶל־הַפַּחוֹת֙ עַל־הַמְּדִינ֔וֹת
क्षत्रपों राजा–के और–को राज्यपालों पर–थे
H0323 H4428 H0413 H6346
וְאֶל־שָׂרֵ֣י עַ֔ם וְעַ֥ם וְעָ֖ם אֶל־מְדִינָ֣ה וּמְדִינָ֑ה
और–को हाकिमों के और–सब–लोगों–के और–प्रत्येक–प्रान्त–के प्रत्येक–प्रान्त
H0413 H8269 H4082 H4082
כִּכְתָבָ֔הּ וְעַ֥ם וְעָ֖ם וּמְדִינָ֣ה מְדִינָ֑ה
उसकी–लिपि–के–अनुसार और प्रत्येक–लोगों–को और–प्रत्येक–प्रान्त–को प्रत्येक
H3791 H4082 H4082
וְנֶחְתָּ֖ם נִכְתָּ֣ב אֲחַשְׁוֵרֹ֑שׁ הַמֶּ֔לֶךְ בְּשֵׁ֣ם כִּלְשׁוֹנָ֔ו
और–मुहर–लगी लिखी–गई अहश्वेरोश–के राजा नाम–से उनकी–भाषा–में
H2856 H3789 H0325 H4428 H8034 H3956
בְּטַבַּ֥עַת הַמֶּ֖לֶךְ׃
मुद्रिका–की–अंगूठी–से राजा–की
H2885 H4428

फिर उसी पहले महीने के तेरहवें दिन को राजा के लेखक बुलाए गए, और हामान की आज्ञा के अनुसार राजा के सब अधिपतियों, और सब प्रान्तों के प्रधानों, और देश-देश के लोगों के हाकिमों के लिये चिट्ठियाँ, एक-एक प्रान्त के अक्षरों में, और एक-एक देश के लोगों की भाषा में राजा क्षयर्ष के नाम से लिखी गईं; और उनमें राजा की मुहर वाली अंगूठी की छाप लगाई गई।

13

הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	כָּל־	אֶל־	הָרָצִים	בְּיַד	סְפָרִים	וְנִשְׁלוֹחַ
राजा–के	प्रान्तों–में	सब	में	दूतों–के	द्वारा	पत्र	और–भेजे–गए
H4428	H4082	H3605	H0413	H7323	H3027		H7971

הַיְּהוּדִים	כָּל־	אֶת־	וּלְאַבֵּד	לַהֲרֹג	לְהַשְׁמִיד
यहूदियों–को	सब	को	और–मिटाने–के–लिए	मारने–के–लिए	नाश–करने–के–लिए
H3064	H3605	H0853	H0006	H2026	H8045

בִּשְׁלוֹשָׁה	אֶחָד	בְּיוֹם	וְנָשִׁים	טַף	זָקֵן	וְעַד־	מִנַּעַר
तेरहवें	एक	दिन–में	और–स्त्रियाँ	छोटे–बच्चे	बूढ़े	और–तक	जवान–से
H7969	H0259	H3117	H0802	H2945	H2205	H5704	H5288

וּשְׁלָלָם	אֲדָר	חֹדֶשׁ	הוּא־	עָשָׂר	שְׁנֵים־	לְחֹדֶשׁ	עָשָׂר
और–लूटें	अदार–का	महीना	जो–है	और–दो–महीने	बारहवें	को	और–दस
H7998	H0143	H2320	H1931	H6240	H8147	H2320	H6240

לָבֽוֹז׃
उनकी–संपत्ति–को
H0962

राज्य के सब प्रान्तों में इस आशय की चिट्ठियाँ हर डाकियों के द्वारा भेजी गई कि एक ही दिन में, अर्थात् अदार नामक बारहवें महीने के तेरहवें दिन को, क्या जवान, क्या बूढ़ा, क्या स्त्री, क्या बालक, सब यहूदी घात और नाश किए जाएँ; और उनकी धन-सम्पत्ति लूट ली जाए।

14

מְדִינָה	בְּכָל־	דָּת֩	לְהִנָּתֵן	הַכְּתָב	פַּתְשֶׁגֶן
प्रान्त	प्रत्येक	व्यवस्था–के–रूप–में	जारी–की–जानी–थी	दस्तावेज़–की	प्रतिलिपि
H4082	H3605	H1881	H5414	H3791	

עֲתִדִים	לִהְיוֹת	הָעַמִּים	לְכָל־	נָלְוִי	וּמְדִינָה	
तैयार	कि–वे–हों	लोगों–के–लिए	सब	प्रकाशित–होते–हुए	और–प्रान्त–में	
H6264	H1961		H3605	H1540	H4082	

הַזֶּה׃	לַיּוֹם	
इस	उस–दिन–के–लिए	
H2088	H3117	

उस आज्ञा के लेख की नकलें सब प्रान्तों में खुली हुई भेजी गईं कि सब देशों के लोग उस दिन के लिये तैयार हो जाएँ।

15

נִתְּנָה	וְדָת	הַמֶּלֶךְ	בִּדְבַר	דְּחוּפִים	יָצְאוּ	הָרָצִים
घोषित-की-गई	और-आज्ञा	राजा-की	आज्ञा-से	जल्दी-से	निकले	दूत
H5414	H1881	H4428	H1697	H1765	H3318	H7323

וְהָעִיר	לִשְׁתּוֹת	יָשְׁבוּ	וְהָמָן	וְהַמֶּלֶךְ	הַבִּירָה	בְּשׁוּשַׁן
परन्तु-नगर	पीने-के-लिए	बैठ-गए	और-हामान	तब-राजा	राजधानी	शूशन-में
	H8354	H3427	H2001	H4428	H1002	H7800

פ	נָבוֹכָה׃	שׁוּשָׁן
प	घबराहट-में-था	शूशन-का
	H0943	H7800

यह आज्ञा शूशन गढ़ में दी गई, और डाकिए राजा की आज्ञा से तुरन्त निकल गए। राजा और हामान तो दाखमधु पीने बैठ गए; परन्तु शूशन नगर में घबराहट फैल गई।

Chapter 4

1

מָרְדֳּכַי	וַיִּקְרַע	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	יָדַע	וּמָרְדֳּכַי
मर्दकै-ने	और-फाड़े	हुआ-था	जो	सब	को	जाना	और-जब-मर्दकै-ने
H4782	H7167			H3605	H0853	H3045	H4782

הָעִיר	בְּתוֹךְ	וַיֵּצֵא	וָאֵפֶר	שָׂק	וַיִּלְבָּשׁ	בְּגָדָיו	אֶת־
नगर-के	बीच-में	और-निकला	और-राख	टाट	और-पहना	अपने-वस्त्र	को
	H8432	H3318	H0665	H8242	H3847		H0853

וּמָרָה׃	גְדֹלָה	זְעָקָה	וַיִּזְעַק
और-दुखदायी	बड़ी	चीख	और-चिल्लाया
H4751		H2201	H2199

जब मोर्दकै ने जान लिया कि क्या-क्या किया गया है तब मोर्दकै वस्त्र फाड़, टाट पहन, राख डालकर, नगर के मध्य जाकर ऊँचे और दुःख भरे शब्द से चिल्लाने लगा;

2

אֵין	כִּי	הַמֶּלֶךְ	שַׁעַר־	לִפְנֵי	עַד	וַיָּבוֹא
कोई-नहीं	क्योंकि	राजा-के	फाटक-के	सामने-तक	यहाँ-तक	और-वह-गया
H0369		H4428	H8179	H6440	H5704	H0935

שָׂק׃	בִּלְבוּשׁ	הַמֶּלֶךְ	שַׁעַר	אֶל־	לָבוֹא
टाट	पहनकर	राजा-के	फाटक	में	प्रवेश-कर-सकता-था
H8242	H3830	H4428	H8179	H0413	H0935

और वह राजभवन के फाटक के सामने पहुँचा, परन्तु टाट पहने हुए राजभवन के फाटक के भीतर तो किसी के जाने की आज्ञा न थी।

וּבְכָל־ מְדִינָה מְדִינָה וּמְדִינָה מָקוֹם אֲשֶׁר דְּבַר־ הַמֶּלֶךְ 3
और-प्रत्येक प्रान्त और-प्रान्त-में जहाँ-कहीं जहाँ आज्ञा राजा-की
H3605 H4082 H4082 H4725 H1697 H4428

וּבְכִי וְצוֹם לַיְהוּדִים גָּדוֹל אֵבֶל מַגִּיעַ וְדָתוֹ
और-रोना और-उपवास-के-साथ यहूदियों-में बड़ा शोक-था पहुँची और-व्यवस्था
H1065 H6685 H3064 H0060 H5060 H1881

לָרַבִּים׃ יָצַע וְאֶפֶר שָׂק וּמִסְפֵּד
बहुत लेटे-थे और-राख-में टाट-में और-विलाप
H3331 H0665 H8242 H4553

एक-एक प्रान्त में, जहाँ-जहाँ राजा की आज्ञा और नियम पहुँचा, वहाँ-वहाँ यहूदी बड़ा विलाप करने और उपवास करने और रोने पीटने लगे; वरन् बहुत से टाट पहने और राख डाले हुए पड़े रहे।

לָהּ וַיַּגִּידוּ וְסָרִיסֶיהָ אֶסְתֵּר נַעֲרוֹת וַתָּבוֹאנָה 4
उसे और-बताया और-खोजे एस्तेर-की दासियाँ तब-आईं
H5046 H5631 H0635 H5291 H0935

לְהַלְבִּישׁ בְּגָדִים וַתִּשְׁלַח מְאֹד הַמַּלְכָּה וַתִּתְחַלְחַל
पहनाने-के-लिए वस्त्र और-उसने-भेजे बहुत रानी और-बहुत-व्याकुल-हुई
H3847 H7971 H3966 H4436

וְלֹא מֵעָלָיו שַׂקּוֹ וּלְהָסִיר מָרְדֳּכַי אֶת־
परन्तु-नहीं उस-पर-से उसका-टाट और-उतारने-के-लिए मर्दकै को
H3808 H8242 H5493 H4782 H0853

קִבֵּל׃
उसने-स्वीकार-किए
H6901

एस्तेर रानी की सहेलियों और खोजों ने जाकर उसको बता दिया, तब रानी शोक से भर गई; और मोर्दकै के पास वस्त्र भेजकर यह कहलाया कि टाट उतारकर इन्हें पहन ले, परन्तु उसने उन्हें न लिया।

אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ סְרִיסֵי לַהֲתָךְ אֶסְתֵּר וַתִּקְרָא 5
जिसे राजा-के खोजों-में-से-एक हताक-को एस्तेर-ने और-बुलाया
H4428 H5631 H2047 H0635 H7121

מָרְדֳּכָי עַל־ וַתְּצַוֵּהוּ לְפָנָיהָ הֶעֱמִיד
मर्दकै के-विषय-में और-उसने-आज्ञा-दी-उसे उसकी-सेवा-के-लिए उसने-ठहराया-था
H4782 H6680 H6440 H5975

זֶה׃ מַה־ וְעַל־ זֶה מַה־ לָדַעַת
यह और-क्या और-क्यों यह क्या-है जानने-के-लिए
H2088 H4100 H2088 H4100 H3045

तब एस्तेर ने राजा के खोजों में से हताक को जिसे राजा ने उसके पास रहने को ठहराया था, बुलवाकर आज्ञा दी, कि मोर्दकै के पास जाकर मालूम कर ले, कि क्या बात है और इसका क्या कारण है।

6

אֲשֶׁר	הָעִיר	רְחוֹב	אֶל־	מָרְדֳּכָי	אֶל־	הַתָּךְ	וַיֵּצֵא
जो	नगर–के	चौक	में	मर्दकै	के–पास	हताक	तब–निकला
		H7339	H0413	H4782	H0413	H2047	H3318

הַמֶּלֶךְ׃	שַׁעַר־	לִפְנֵי
राजा–के	फाटक–के	सामने–था
H4428	H8179	H6440

तब हताक नगर के उस चौक में, जो राजभवन के फाटक के सामने था, मोर्दकै के पास निकल गया।

7

וְאֵת	קָרָהוּ	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	מָרְדֳּכָי	לוֹ	וַיַּגֶּד־	
और	उस–पर–हुआ–था	जो	सब	को	मर्दकै–ने	उसे	और–बताया	
H0853			H3605	H0853	H4782		H5046	

גְּנָזִי	עַל־	לְשָׁקוֹל	הָמָן	אָמַר	אֲשֶׁר	הַכֶּסֶף	פָּרָשַׁת
खजानों	में	तौलने–को	हामान–ने	कहा–था	जो	चाँदी	–का–ब्यौरा
H1595		H8254	H2001	H0559		H3701	H6575

לְאַבְּדָם׃	(בַּיְּהוּדִים)	[ביהודיים]	הַמֶּלֶךְ
नाश–करने–को	यहूदियों–के–लिए	यहूदियों–के–लिए	राजा–के
H0006	H3064	H3064	H4428

मोर्दकै ने उसको सब कुछ बता दिया कि मेरे ऊपर क्या-क्या बीता है, और हामान ने यहूदियों के नाश करने की अनुमति पाने के लिये राजभण्डार में कितनी चाँदी भर देने का वचन दिया है, यह भी ठीक-ठीक बता दिया।

8

בְּשׁוּשָׁן	נִתַּן	אֲשֶׁר־	הַדָּת	כְּתָב־	פַּתְשֶׁגֶן	וְאֶת־	
शूशन–में	दी–गई–थी	जो	आज्ञा–की	लिखित	प्रतिलिपि	और–भी	
H7800	H5414		H1881	H3791		H0853	

אֶסְתֵּר	אֶת־	לְהַרְאוֹת	לוֹ	נָתַן	לְהַשְׁמִידָם
एस्तेर	को	दिखाने–के–लिए	उसे	उसने–दी	उनके–विनाश–के–लिए
H0635	H0853	H7200		H5414	H8045

הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לָבוֹא	עָלֶיהָ	וּלְצַוּוֹת	לָהּ	וּלְהַגִּיד	
राजा–के	पास	जाने	उसे	और–आज्ञा–देने–को	उसे	और–समझाने–के–लिए	
H4428	H0413	H0935		H6680		H5046	

עַמָּהּ׃	עַל־	מִלְפָנָיו	וּלְבַקֵּשׁ	לוֹ	לְהִתְחַנֵּן־	
अपनी–प्रजा	के–लिए	उसके–सामने	और–प्रार्थना–करने	उससे	विनती–करने	
		H6440	H1245			

फिर यहूदियों को विनाश करने की जो आज्ञा शूशन में दी गई थी, उसकी एक नकल भी उसने हताक के हाथ में, एस्तेर को दिखाने के लिये दी, और उसे सब हाल बताने, और यह आज्ञा देने को कहा, कि भीतर राजा के पास जाकर अपने लोगों के लिये गिड़गिड़ाकर विनती करे।

9

וַיָּבֹא	הֲתָךְ	וַיַּגֶּד	לְאֶסְתֵּר	אֶת	דִּבְרֵי	מָרְדֳּכָי׃
तो–लौटा	हताक	और–बताया	एस्तेर–को	को	बातें	मर्दकै–की
H0935	H2047	H5046	H0635	H0853	H1697	H4782

तब हताक ने एस्तेर के पास जाकर मोर्दकै की बातें कह सुनाईं।

10

וַתֹּאמֶר	אֶסְתֵּר	לַהֲתָךְ	וַתְּצַוֵּהוּ	אֶל־	מָרְדֳּכָי׃
और–कहा	एस्तेर–ने	हताक–से	और–आज्ञा–दी–उसे	के–लिए	मर्दकै
H0559	H0635	H2047	H6680	H0413	H4782

तब एस्तेर ने हताक को मोर्दकै से यह कहने की आज्ञा दी,

11

אֲשֶׁר	יוֹדְעִים	הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	וְעַם־	הַמֶּלֶךְ	עַבְדֵי	כָּל־
कि	जानते–हैं	राजा–के	प्रान्तों–के	और–लोग	राजा–के	सेवक	सब
H3045	H4428	H4082		H4428	H5650	H3605	

הֶחָצֵר	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יָבוֹא־	אֲשֶׁר	וְאִשָּׁה	אִישׁ	כָּל־
आँगन	में	राजा–के	पास	जाता–है	जो	या–स्त्री	पुरुष	कोई–भी
	H0413	H4428	H0413	H0935		H0802	H0376	H3605

לְבַד	לְהָמִית	דָּתוֹ	אַחַת	יִקְרָא	לֹא־	אֲשֶׁר	הַפְּנִימִית
सिवाय	मार–डाला–जाए	दण्ड	एक	बुलाया–गया–है	नहीं	जो	भीतरी
H0905	H4191	H1881	H0259	H7121	H3808		H6442

וְחָיָה	הַזָּהָב	שַׁרְבִּיט	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	יוֹשִׁיט־	מֵאֲשֶׁר
कि–वह–जीवित–रहे	सोने–का	राजदण्ड	को	राजा	जिसे	बढ़ाए	उसके
H2421	H2091	H8275	H0853	H4428		H3447	

שְׁלוֹשִׁים	זֶה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לָבוֹא	נִקְרֵאתִי	לֹא	וַאֲנִי
तीस	यह	राजा–के	पास	जाने–को	बुलाई–गई–हूँ	नहीं	और–मैं
H7970	H2088	H4428	H0413	H0935	H7121	H3808	H0589

יוֹם׃
दिन
H3117

“राजा के सब कर्मचारियों, वरन् राजा के प्रान्तों के सब लोगों को भी मालूम है, कि क्या पुरुष क्या स्त्री, कोई क्यों न हो, जो आज्ञा बिना पाए भीतरी आँगन में राजा के पास जाएगा उसके मार डालने ही की आज्ञा है; केवल जिसकी ओर राजा सोने का राजदण्ड बढ़ाए वही बचता है। परन्तु मैं अब तीस दिन से राजा के पास नहीं बुलाई गई हूँ।”

12

וַיַּגִּ֥ידוּ לְמָרְדֳּכָ֖י אֵ֥ת דִּבְרֵ֥י אֶסְתֵּ֖ר׃ פ

तो-बताया मर्दकै-को को बातें एस्तेर-की —

H5046 H4782 H0853 H1697 H0635

एस्तेर की ये बातें मोर्दकै को सुनाई गईं।

13

וַיֹּ֣אמֶר מָרְדֳּכַ֗י לְהָשִׁ֤יב אֶל־אֶסְתֵּר֙ אַל־תְּדַמִּ֣י בְנַפְשֵׁ֔ךְ

और-कहा मर्दकै-ने को एस्तेर न सोचो अपने-मन-में

H0559 H4782 H7725 H0413 H0635 H0408 H1819 H5315

לְהִמָּלֵ֖ט בֵּ֣ית־הַמֶּ֑לֶךְ מִכָּל־הַיְּהוּדִֽים׃

कि-तू-बचेगी महल-में राजा-के सब-से-अधिक यहूदियों

H4422 H4428 H3605 H3064

तब मोर्दकै ने एस्तेर के पास यह कहला भेजा, “तू मन ही मन यह विचार न कर, कि मैं ही राजभवन में रहने के कारण और सब यहूदियों में से बची रहूँगी।

14

כִּ֣י אִם־הַחֲרֵ֣שׁ תַּחֲרִישִׁ֗י בָּעֵת֙ הַזֹּ֣את רֶ֤וַח וְהַצָּלָה֙

क्योंकि यदि पूरी-तरह तू-चुप-रहेगी समय-में इस छुटकारा और-उद्धार

H3064 H4782 H5975

יַעֲמֹ֔וד וְאַתְּ֥ וּבֵית־אָבִ֖יךְ תֹּאבֵ֑דוּ וּמִ֣י יוֹדֵ֗עַ אִם־לְעֵת֙ כָּזֹ֣את הִגָּעַ֔תְּ

उठेगा परन्तु-तू और-घराना अपने-पिता-का नाश-होगा और-कौन जानता-है यदि समय-के-लिए ऐसे तू-आई-है

H0001 H0312 H4725 H3064 H0006 H4310 H3045 H6256 H2063 H5060

לַמַּלְכֽוּת׃

राज्य-में

H4438

क्योंकि जो तू इस समय चुपचाप रहे, तो और किसी न किसी उपाय से यहूदियों का छुटकारा और उद्धार हो जाएगा, परन्तु तू अपने पिता के घराने समेत नाश होगी। क्या जाने तुझे ऐसे ही कठिन समय के लिये राजपद मिल गया हो?”

15

וַתֹּ֣אמֶר אֶסְתֵּ֔ר לְהָשִׁ֖יב אֶל־מָרְדֳּכָֽי׃

और-कहा एस्तेर-ने को उत्तर-देने मर्दकै

H0559 H0635 H7725 H0413 H4782

तब एस्तेर ने मोर्दकै के पास यह कहला भेजा,

16

בְּשׁוּשָׁן	הַנִּמְצְאִים	הַיְּהוּדִים	כָּל־	אֶת־	כְּנוֹס	לֵךְ
शूशन–में	जो–हैं	यहूदियों–को	सब	को	इकट्ठा–कर	जा
H7800	H4672	H3064	H3605	H0853	H3664	H3212

יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	תִּשְׁתּוּ	וְאַל־	תֹּאכְלוּ	וְאַל־	עָלָי
दिन	तीन	पिओ	और–न	खाओ	और–न	मेरे–लिए
H3117	H7969	H8354	H0408	H0398	H0408	

וְצ֣וּמוּ
और–उपवास–करो
H6684

וּבְכֵן	כֵּן	אָצ֔וּם	וְנַעֲרֹתַ֖י	אֲנִ֑י	גַּם־	וָיוֹם	לַיְלָה
और–तब	ऐसे–ही	उपवास–करेंगी	और–मेरी–दासियाँ	मैं	भी	या–दिन	रात
		H6684	H5291	H0589	H1571	H3117	H3915

אָבַדְתִּי	וְכַאֲשֶׁר	כַּדָּת֙	לֹא־	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ֒	אֶל־	אָבֹ֣וא
मैं–नाश–होऊँ	और–यदि	व्यवस्था–के	विरुद्ध–है	जो	राजा–के	पास	मैं–जाऊँगी
H0006		H1881	H3808		H4428	H0413	H0935

אָבָֽדְתִּי׃
मैं–नाश–होऊँ
H0006

“तू जाकर शूशन के सब यहूदियों को इकट्ठा कर, और तुम सब मिलकर मेरे निमित्त उपवास करो, तीन दिन-रात न तो कुछ खाओ, और न कुछ पीओ। और मैं भी अपनी सहेलियों सहित उसी रीति उपवास करूँगी। और ऐसी ही दशा में मैं नियम के विरुद्ध राजा के पास भीतर जाऊँगी; और यदि नाश हो गई तो हो गई।”

17

צִוְּתָ֖ה	אֲשֶׁר־	כְּכָל	וַיַּ֣עַשׂ	מָרְדֳּכָ֑י	וַיַּעֲבֹ֕ר
आज्ञा–दी–थी	जो	सब–के–अनुसार	और–किया	मर्दकै	तो–चला–गया
H6680		H3605		H4782	

ס	אֶסְתֵּ֥ר׃	עָלָֽיו
—	एस्तेर–ने	उसे
	H0635	

तब मोर्दकै चला गया और एस्तेर की आज्ञा के अनुसार ही उसने सब कुछ किया।

Chapter 5

1

וַיְהִי	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	וַתִּלְבָּשׁ	אֶסְתֵּר	מַלְכוּת	וַתַּעֲמֹד
और-हुआ	दिन-में	तीसरे	तो-पहनी	एस्तेर-ने	राजकीय	और-खड़ी-हुई
H1961	H3117	H7992	H3847	H0635	H4438	H5975

בַּחֲצַר	בֵּית־	הַמֶּלֶךְ	נֹכַח	הַפְּנִימִית	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	הַמַּלְכוּת	וְהַמֶּלֶךְ
आँगन-में	महल	राजा-के	सामने	भीतरी	राजा-के	भवन	राजकीय	और-जब-राजा
H2691	H1004	H4428	H5227	H6442	H4428	H1004	H4438	H4428

יוֹשֵׁב	עַל־	כִּסֵּא	מַלְכוּתוֹ	בְּבֵית	הַמַּלְכוּת	נֹכַח	פֶּתַח
बैठा-था	पर	सिंहासन	अपने-राजकीय	भवन-में	राजकीय	सामने	प्रवेश-द्वार
H3427		H3678	H4438		H4438	H5227	H6607

הַבָּיִת׃
भवन-के

तीसरे दिन एस्तेर अपने राजकीय वस्त्र पहनकर राजभवन के भीतरी आँगन में जाकर, राजभवन के सामने खड़ी हो गई। राजा तो राजभवन में राजगद्दी पर भवन के द्वार के सामने विराजमान था;

2

בֶּחָצֵר	עֹמֶדֶת	הַמַּלְכָּה	אֶסְתֵּר	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	כִּרְאוֹת	וַיְהִי
आँगन-में	खड़ी-हुई	रानी	एस्तेर	को	राजा-ने	जब-देखा	तो-हुआ
	H5975	H4436	H0635	H0853	H4428	H7200	H1961

אֶת־	לְאֶסְתֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיּוֹשֶׁט	בְּעֵינָיו	חֵן	נָשְׂאָה
को	एस्तेर-को	राजा-ने	और-बढ़ाया	उसकी-दृष्टि-में	कृपा	उसने-पाया
H0853	H0635	H4428	H3447		H2580	H5375

וַתִּגַּע	אֶסְתֵּר	וַתִּקְרַב	בְּיָדוֹ	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	שַׁרְבִיט
और-छूआ	एस्तेर	और-निकट-आई	उसके-हाथ-में-था	जो	सोने-का	राजदण्ड
H5060	H0635	H7126	H3027		H2091	H8275

ס	הַשַּׁרְבִיט׃	בְּרֹאשׁ
—	राजदण्ड-के	शीर्ष-को
	H8275	

और जब राजा ने एस्तेर रानी को आँगन में खड़ी हुई देखा, तब उससे प्रसन्न होकर सोने का राजदण्ड जो उसके हाथ में था उसकी ओर बढ़ाया। तब एस्तेर ने निकट जाकर राजदण्ड की नोक छुई।

3

וּמַה־	הַמַּלְכָּה	אֶסְתֵּר	לָךְ	מַה־	הַמֶּלֶךְ	לָהּ	וַיֹּאמֶר
और-क्या-है	रानी	एस्तेर	तू-चाहती-है	क्या	राजा-ने	उससे	और-कहा
H4100	H4436	H0635		H4100	H4428		H0559

לָךְ׃	וְיִנָּתֶן	הַמַּלְכוּת	חֲצִי	עַד־	בַּקָּשָׁתֵךְ
तुझे	और-दिया-जाएगा	राज्य-के	आधे	तक	तेरी-बिनती
	H5414	H4438	H2677	H5704	H1246

तब राजा ने उससे पूछा, “हे एस्तेर रानी, तुझे क्या चाहिये? और तू क्या माँगती है? माँग और तुझे आधा राज्य तक दिया जाएगा।”

הַמֶּלֶךְ	יָבוֹא	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־	אֶסְתֵּר	וַתַּאמֶר	4
राजा	आए	अच्छा–लगे	राजा	को	यदि	एस्तेर–ने	तो–उत्तर–दिया	
H4428	H0935	H2895	H4428			H0635	H0559	

לוֹ׃	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁתֶּה	אֶל־	הַיּוֹם	וְהָמָן	
उसके–लिए	मैंने–तैयार–की–है	जो	भोज–में	को	आज	और–हामान	
			H4960	H0413	H3117	H2001	

एस्तेर ने कहा, “यदि राजा को स्वीकार हो, तो आज हामान को साथ लेकर उस भोज में आए, जो मैंने राजा के लिये तैयार किया है।”

דִּבֶּר	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	הָמָן	אֶת־	מַהֲרוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	5
कहा–है	जैसा	ताकि–वह–करे	हामान	को	जल्दी–लाओ	राजा–ने	और–कहा	
H1697	H0853		H2001	H0853		H4428	H0559	

עָשְׂתָה	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁתֶּה	אֶל־	וְהָמָן	הַמֶּלֶךְ	וַיָּבֹא	אֶסְתֵּר	
तैयार–की–थी	जो	भोज–में	को	और–हामान	राजा	तो–आया	एस्तेर–ने	
	H4960		H0413	H2001	H4428	H0935	H0635	

אֶסְתֵּר׃
एस्तेर–ने
H0635

तब राजा ने आज्ञा दी, “हामान को तुरन्त ले आओ, कि एस्तेर का निमंत्रण ग्रहण किया जाए।” अतः राजा और हामान एस्तेर के तैयार किए हुए भोज में आए।

שְׁאֵלָתֵךְ	מַה־	הַיַּיִן	בְּמִשְׁתֵּה	לְאֶסְתֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	6
तेरी–याचना	क्या–है	—	—	—	—	—	
H7596	H4100	H3196	H4960	H0635	H4428	H0559	

הַמַּלְכוּת	חֲצִי	עַד־	בַּקָּשָׁתֵךְ	וּמַה־	לָךְ	וְיִנָּתֶן	
राज्य–के	आधे	तक	तेरी–बिनती	और–क्या–है	तुझे	और–दी–जाएगी	
H4438	H2677	H5704	H1246	H4100		H5414	

וְתֵעָשׂ׃
और–की–जाएगी

भोज के समय जब दाखमधु पिया जाता था, तब राजा ने एस्तेर से कहा, “तेरा क्या निवेदन है? वह पूरा किया जाएगा। और तू क्या माँगती है? माँग, और आधा राज्य तक तुझे दिया जाएगा।” (मर. 6:23)

7

וּבַקָּשָׁתִי׃ | שְׁאֵלָתִי | וַתֹּאמֶר | אֶסְתֵּר | וַתַּעַן
और-बिनती-यह-है | मेरी-याचना | और-कहा | एस्तेर-ने | और-उत्तर-दिया
H1246 | H7596 | H0559 | H0635

एस्तेर ने उत्तर दिया, “मेरा निवेदन और जो मैं माँगती हूँ वह यह है,

8

אִם־ | מָצָאתִי | חֵן | בְּעֵינֵי | הַמֶּלֶךְ | וְאִם־ | עַל־ | הַמֶּלֶךְ
यदि | मैंने-पाया-है | कृपा | दृष्टि-में | राजा-की | और-यदि | को | राजा
H4672 | H2580 | H4428 | H4428

בַּקָּשָׁתִי | אֵת־ | וְלַעֲשׂוֹת | שְׁאֵלָתִי | אֵת־ | לָתֵת | טוֹב
मेरी-बिनती | को | और-पूरी-करने-को | मेरी-याचना | को | देने-को | अच्छा-लगे
H1246 | H0853 | H7596 | H0853 | H5414 | H2895

אֶעֱשֶׂה | אֲשֶׁר | הַמִּשְׁתֶּה | אֶל־ | וְהָמָן | הַמֶּלֶךְ | יָבוֹא
मैं-तैयार-करूँगी | जो | भोज-में | को | और-हामान | राजा | तो-आए
H4960 | H0413 | H2001 | H4428 | H0935

הַמֶּלֶךְ׃ | כִּדְבַר | אֶעֱשֶׂה | וּמָחָר | לָהֶם
राजा-ने | जैसा-कहा-है | मैं-करूँगी | और-कल | उनके-लिए
H4428 | H1697 | H4279

कि यदि राजा मुझ पर प्रसन्न है और मेरा निवेदन सुनना और जो वरदान मैं माँगू वही देना राजा को स्वीकार हो, तो राजा और हामान कल उस भोज में आएँ जिसे मैं उनके लिये करूँगी, और कल मैं राजा के इस वचन के अनुसार करूँगी।”

9

לֵב | וְטוֹב | שָׂמֵחַ | הַהוּא | בַּיּוֹם | הָמָן | וַיֵּצֵא
मन | और-प्रसन्न | आनन्दित | उस | दिन-को | हामान | तो-निकला
H8056 | H1931 | H3117 | H2001 | H3318

קָם | וְלֹא־ | הַמֶּלֶךְ | בְּשַׁעַר | מָרְדֳּכַי | אֵת־ | הָמָן | וְכִרְאוֹת
उठा-वह | कि-नहीं | राजा-के | फाटक-में | मर्दकै | को | हामान-ने | परन्तु-जब-देखा
H3808 | H4428 | H8179 | H4782 | H0853 | H2001 | H7200

חֵמָה׃ | מָרְדֳּכַי | עַל־ | הָמָן | וַיִּמָּלֵא | מִמֶּנּוּ | זָע | וְלֹא־
क्रोध-से | मर्दकै | के-विरुद्ध | हामान | तो-भर-गया | उसके-सामने | काँपा | या
H2534 | H4782 | H2001 | H4390 | H2111 | H3808

उस दिन हामान आनन्दित और मन में प्रसन्न होकर बाहर गया। परन्तु जब उसने मोर्दकै को राजभवन के फाटक में देखा, कि वह उसके सामने न तो खड़ा हुआ, और न हटा, तब वह मोर्दकै के विरुद्ध क्रोध से भर गया।

10

וַיִּשְׁלַח בֵּיתוֹ אֶל־ וַיָּבוֹא הָמָן וַיִּתְאַפַּק
और-भेजा घर को और-गया हामान-ने तौभी-रोका-अपने-आप-को
H7971 H0413 H0935 H2001 H0662

אִשְׁתּוֹ׃ זֶרֶשׁ וְאֶת־ אֹהֲבָיו אֶת־ וַיָּבֵא
अपनी-पत्नी ज़ेरेश और अपने-मित्रों को और-बुलाया
H0802 H2238 H0853 H0157 H0853 H0935

तो भी वह अपने को रोककर अपने घर गया; और अपने मित्रों और अपनी स्त्री जेरेश को बुलवा भेजा।

11

וְרַב עָשְׁרוֹ כְּבוֹד אֶת־ הָמָן לָהֶם וַיְסַפֵּר
और-बहुताई अपने-धन महान को हामान-ने उन्हें और-बताया
H7230 H6239 H3519 H0853 H2001 H1992

אֲשֶׁר וְאֵת הַמֶּלֶךְ גִּדְּלוֹ אֲשֶׁר כָּל־ וְאֵת בָּנָיו
कैसे और राजा-ने बढ़ाया-था-उसे जिसमें सब और अपने-पुत्रों-की
H0853 H4428 H1431 H3605 H0853

הַמֶּלֶךְ׃ וְעַבְדֵי הַשָּׂרִים עַל־ נְשָׂאוֹ
राजा-के और-सेवकों-से अधिकारियों ऊपर उचा-किया-था-उसे
H4428 H5650 H8269 H5375

तब हामान ने, उनसे अपने धन का वैभव, और अपने बाल-बच्चों की बढ़ती और राजा ने उसको कैसे-कैसे बढ़ाया, और सब हाकिमों और अपने सब कर्मचारियों से ऊँचा पद दिया था, इन सब का वर्णन किया।

12

הַמַּלְכָּה אֶסְתֵּר הֵבִיאָה לֹא־ אַף הָמָן וַיֹּאמֶר
रानी-ने एस्तेर बुलाया किसी-को-नहीं बल्कि — —
H4436 H0635 H0935 H3808 H0637 H2001 H0559

כִּי עָשְׂתָה אֲשֶׁר־ הַמִּשְׁתֶּה אֶל־ הַמֶּלֶךְ עִם־
क्योंकि उसने-तैयार-की जो भोज-में को राजा-के साथ-आने-को
H4960 H0413 H4428

עִם־ לָהּ קָרוּא־ אֲנִי לְמָחָר וְגַם־ אוֹתִי אִם־
साथ उसके-द्वारा बुलाया-गया-हूँ मैं कल और-फिर-से मुझे सिवाय
H7121 H0589 H4279 H1571 H0853

הַמֶּלֶךְ׃
राजा-के
H4428

हामान ने यह भी कहा, “एस्तेर रानी ने भी मुझे छोड़ और किसी को राजा के संग, अपने किए हुए भोज में आने न दिया; और कल के लिये भी राजा के संग उसने मुझी को नेवता दिया है।

13

אֲשֶׁר	עֵת	בְּכֹל־	לִי	שָׁוֶה	אֵינֶנּוּ	זֶּה	וְכָל־
जैसे	जब–तक	हर	मुझे	काम–आता	कुछ–नहीं	यह	तौभी–यह–सब
	H6256	H3605			H0369	H2088	H3605

הַמֶּלֶךְ׃	בְּשַׁעַר	יוֹשֵׁב	הַיְּהוּדִי	מָרְדֳּכַי	אֶת־	רֹאֶה	אָנִי
राजा–के	फाटक–पर	बैठा–हुआ	यहूदी	मर्दकै	को	देखता–हूँ	मैं
H4428	H8179	H3427	H3064	H4782	H0853	H7200	H0589

तो भी जब जब मुझे वह यहूदी मोर्दकै राजभवन के फाटक में बैठा हुआ दिखाई पड़ता है, तब-तब यह सब मेरी दृष्टि में व्यर्थ लगता है।”

14

יַעֲשׂוּ־	אֹהֲבָיו	וְכָל־	אִשְׁתּוֹ	זֶרֶשׁ	לוֹ	וַתֹּאמֶר
बनाया–जाए	उसके–मित्रों–ने	और–सब	उसकी–पत्नी–ने	ज़ेरेश	उससे	और–कहा
	H0157	H3605	H0802	H2238		H0559

לַמֶּלֶךְ	אֱמָר	וּבַבֹּקֶר	אַמָּה	חֲמִשִּׁים	גָּבֹהַּ	עֵץ
राजा–से	कहो	और–सुबह–को	हाथ	पचास	ऊँची	फाँसी
H4428	H0559	H1242		H2572	H1364	H6086

אֶל	הַמֶּלֶךְ	עִם־	וּבֹא־	עָלָיו	מָרְדֳּכַי	אֶת־	וְיִתְלוּ
को	राजा–के	साथ	तब–जा	उस–पर	मर्दकै	को	और–लटकाया–जाए
H0413	H4428		H0935		H4782	H0853	H8518

הָעֵץ׃	וַיֵּעַשׂ	הָמָן	לִפְנֵי	הַדָּבָר	וַיִּיטַב	שָׂמֵחַ	הַמִּשְׁתֶּה
फाँसी	तो–बनवाई	हामान	को	बात	और–अच्छी–लगी	आनन्दित	भोज–में
H6086		H2001	H6440	H1697	H3190	H8056	H4960

פ

उसकी पत्नी जेरेश और उसके सब मित्रों ने उससे कहा, “पचास हाथ ऊँचा फांसी का एक खम्भा बनाया जाए, और सवेरे को राजा से कहना, कि उस पर मोर्दकै लटका दिया जाए; तब राजा के संग आनन्द से भोज में जाना।” इस बात से प्रसन्न होकर हामान ने वैसा ही फांसी का एक खम्भा बनवाया।

Chapter 6

בַּלַּ֣יְלָה הַה֣וּא נָדְדָ֣ה שְׁנַ֣ת הַמֶּ֔לֶךְ וַיֹּ֣אמֶר לְהָבִ֔יא אֶת־ 1
उस रात राजा को नींद नहीं आई, इसलिए उसकी आज्ञा से इतिहास की पुस्तक लाई गई, और पढ़कर
H3915 H1931 H5074 H8142 H4428 H0559 H0935 H0853

סֵ֖פֶר הַזִּכְרֹנ֣וֹת דִּבְרֵ֣י הַיָּמִ֑ים וַיִּֽהְי֖וּ נִקְרָאִ֥ים לִפְנֵ֖י הַמֶּֽלֶךְ׃
पुस्तक इतिहास-की की वृत्तान्तों और-थे पढ़े-जाते सामने राजा-के
H2146 H1697 H3117 H1961 H7121 H6440 H4428

राजा को सुनाई गई।

וַיִּמָּצֵ֗א כְּתוּב֙ אֲשֶׁ֣ר הִגִּ֔יד מָרְדֳּכַ֖י עַל־ בִּגְתָנָ֣א 2
और-पाया-गया लिखा-हुआ कि बताया-था मर्दकै-ने के-बारे-में बिगताना
H4672 H3789 H5046 H4782 H0904

וָתֶ֔רֶשׁ שְׁנֵ֣י סָרִיסֵ֔י הַמֶּ֖לֶךְ מִשֹּׁמְרֵ֣י הַסַּ֑ף אֲשֶׁ֥ר בִּקְשׁ֖וּ
और-तेरेश दो खोजों राजा-के द्वारपालों द्वार-के जो चाहा-था
H8657 H8147 H5631 H4428 H8104 H0834 H1245

לִשְׁלַ֥ח יָ֖ד בַּמֶּ֥לֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹֽושׁ׃
डालने हाथ राजा अहश्वेरोश-पर
H7971 H3027 H4428 H0325

उसमें यह लिखा हुआ मिला, कि जब राजा क्षयर्ष के हाकिम जो द्वारपाल भी थे, उनमें से बिगताना और तेरेश नामक दो जनों ने उस पर हाथ चलाने की युक्ति की थी उसे मोर्दकै ने प्रगट किया था।

וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ מַה־ נַּעֲשָׂ֥ה יְקָ֛ר וּגְדוּלָ֖ה לְמָרְדֳּכָ֑י 3
और-कहा राजा-ने क्या दिया-गया-है सम्मान और-महानता मर्दकै-को
H0559 H4428 H4100 H6213 H1420 H4782

וַיֹּאמְר֣וּ נַעֲרֵ֤י הַמֶּ֙לֶךְ֙ מְשָׁרְתָ֔יו לֹא־ עָשָׂ֥ה עִמּ֖וֹ דָּבָֽר׃
और-कहा सेवकों-ने राजा-के जो-सेवा-करते-थे-उसकी कुछ-नहीं
H0559 H5288 H4428 H8334 H3808

तब राजा ने पूछा, “ इसके बदले मोर्दकै की क्या प्रतिष्ठा और बड़ाई की गई?” राजा के जो सेवक उसकी सेवा टहल कर रहे थे, उन्होंने उसको उत्तर दिया, “उसके लिये कुछ भी नहीं किया गया।”

4

בֵּית־	לַחֲצַר	בָּא	וְהָמָן	בֶּחָצֵר	מִי	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	
महल	आँगन–में	आया–था	अब–हामान	आँगन–में–है	कौन	राजा–ने	तो–कहा	
		H0935	H2001		H4310	H4428	H0559	

עַל־	מָרְדֳּכַי	אֶת־	לִתְלוֹת	לַמֶּלֶךְ	לֵאמֹר	הַחִיצוֹנָה	הַמֶּלֶךְ	
पर	मर्दकै	को	लटकाए	राजा–से	कहने–को	बाहरी	राजा–के	
	H4782	H0853	H8518	H4428	H0559	H2435	H4428	

לוֹ׃	הֵכִין	אֲשֶׁר־	הָעֵץ	
उसके–लिए	तैयार–की–थी–उसने	जो	फाँसी	
			H6086	

राजा ने पूछा, “आँगन में कौन है?” उसी समय हामान राजा के भवन से बाहरी आँगन में इस मनसा से आया था, कि जो खम्भा उसने मोर्दकै के लिये तैयार कराया था, उस पर उसको लटका देने की चर्चा राजा से करे।

5

בֶּחָצֵר	עֹמֵד	הָמָן	הִנֵּה	אֵלָיו	הַמֶּלֶךְ	נַעֲרֵי	וַיֹּאמְרוּ
आँगन–में	खड़ा–है	हामान	देखो	उससे	राजा–के	सेवकों–ने	और–कहा
	H5975	H2001	H2009	H0413	H4428	H5288	H0559

יָבוֹא׃	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
आने–दो–उसे	राजा–ने	और–कहा
H0935	H4428	H0559

तब राजा के सेवकों ने उससे कहा, “आँगन में तो हामान खड़ा है।” राजा ने कहा, “उसे भीतर बुलवा लाओ।”

6

אֲשֶׁר	בְּאִישׁ	לַעֲשׂוֹת	מַה־	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הָמָן	וַיָּבוֹא
—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0376		H4100	H4428		H0559	H2001	H0935

הַמֶּלֶךְ	יַחְפֹּץ	לְמִי	בִּלְבּוֹ	הָמָן	וַיֹּאמֶר	בִּיקָרוֹ	חָפֵץ	הַמֶּלֶךְ
राजा	—	—	—	—	—	—	—	—
H4428		H4310		H2001	H0559	H3366		H4428

מִמֶּנִּי׃	יוֹתֵר	יְקַר	לַעֲשׂוֹת
मुझसे	अधिक	सम्मान	करना
	H3148	H3366	

जब हामान भीतर आया, तब राजा ने उससे पूछा, “जिस मनुष्य की प्रतिष्ठा राजा करना चाहता हो तो उसके लिये क्या करना उचित होगा?” हामान ने यह सोचकर, कि मुझसे अधिक राजा किसकी प्रतिष्ठा करना चाहता होगा?

7

הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	אִישׁ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הָמָן	וַיֹּאמֶר
राजा	जिसे	पुरुष-के-लिए	राजा	को	हामान-ने	और-उत्तर-दिया
H4428		H0376	H4428	H0413	H2001	H0559

בִּיקָרוֹ׃	חָפֵץ
सम्मानित-करना	चाहता-है
H3366	

राजा को उत्तर दिया, “जिस मनुष्य की प्रतिष्ठा राजा करना चाहे,

8

וְסוּס	הַמֶּלֶךְ	בּוֹ	לְבַשׁ־	אֲשֶׁר	מַלְכוּת	לְבוּשׁ	יָבִיאוּ
और-घोड़ा	राजा-ने	उसे	पहना-है	जो	राजकीय	वस्त्र	लाया-जाए
	H4428		H3847		H4438	H3830	H0935

כֶּתֶר	נְתָן	וַאֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	עָלָיו	רָכַב	אֲשֶׁר
मुकुट	रखा-गया-है	और-जिस-पर	राजा	उस-पर	सवार-हुआ-है	जिस-पर
H3804	H5414		H4428		H7392	

בְּרֹאשׁוֹ׃	מַלְכוּת
उसके-सिर-पर	राजकीय
	H4438

उसके लिये राजकीय वस्त्र लाया जाए, जो राजा पहनता है, और एक घोड़ा भी, जिस पर राजा सवार होता है, और उसके सिर पर जो राजकीय मुकुट धरा जाता है वह भी लाया जाए।

9

מְשָׂרֵי	אִישׁ	יַד־	עַל־	וְהַסּוּס	הַלְבוּשׁ	וְנָתוֹן
सरदारों-के	एक	हाथ	को	और-घोड़ा	वस्त्र	और-दिया-जाए
H8269	H0376	H3027			H3830	H5414

חָפֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	אֶת־	וְהִלְבִּישׁוּ	הַפַּרְתְּמִים	הַמֶּלֶךְ
चाहता-है	राजा	जिसे	उस-पुरुष	को	और-पहनाए	श्रेष्ठ	राजा-के
	H4428		H0376	H0853	H3847	H6579	H4428

וְקָרְאוּ	הָעִיר	בִּרְחוֹב	הַסּוּס	עַל־	וְהִרְכִּיבֻהוּ	בִּיקָרוֹ
और-पुकारे	नगर-के	चौक-में	घोड़े	पर	और-घुमाए-उसे	सम्मानित-करना
H7121		H7339			H7392	H3366

חָפֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	לָאִישׁ	יֵעָשֶׂה	כָּכָה	לְפָנָיו
चाहता-है	राजा	जिसे	उस-पुरुष-के-लिए	किया-जाता-है	ऐसा	उसके-आगे
	H4428		H0376		H3602	H6440

בִּיקָרוֹ׃
सम्मानित-करना
H3366

फिर वह वस्त्र, और वह घोड़ा राजा के किसी बड़े हाकिम को सौंपा जाए, और जिसकी प्रतिष्ठा राजा करना चाहता हो, उसको वह वस्त्र पहनाया जाए, और उस घोड़े पर सवार करके, नगर के चौक में उसे फिराया जाए; और उसके आगे-आगे यह प्रचार किया जाए, 'जिसकी प्रतिष्ठा राजा करना चाहता है, उसके साथ ऐसा ही किया जाएगा।'"

10

וְאֶת־	הַלְּבוּשׁ	אֶת־	קַח	מַהֵר	לְהָמָן	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
और	वस्त्र	को	ले–लो	जल्दी–करो	हामान–से	राजा–ने	और–कहा
H0853	H3830	H0853	H3947		H2001	H4428	H0559

הַיְּהוּדִי	לְמָרְדֳּכַי	כֵּן	וַעֲשֵׂה־	דִּבַּרְתָּ	כַּאֲשֶׁר	הַסּוּס
यहूदी	मर्दकै–के–लिए	ऐसा	और–करो	तूने–कहा–है	जैसा	घोड़ा
H3064	H4782			H1696		

מִכֹּל	דָּבָר	תַּפֵּל	אַל־	הַמֶּלֶךְ	בְּשַׁעַר	הַיּוֹשֵׁב
सब–में–से	कुछ–न–छोड़ना	छोड़ना	कुछ–नहीं	राजा–के	फाटक–पर	जो–बैठता–है
H3605	H1697	H5307	H0408	H4428	H8179	H3427

דִּבַּרְתָּ׃	אֲשֶׁר
तूने–कहा–है	जो
H1696	

राजा ने हामान से कहा, "फुर्ती करके अपने कहने के अनुसार उस वस्त्र और उस घोड़े को लेकर, उस यहूदी मोर्दकै से जो राजभवन के फाटक में बैठा करता है, वैसा ही कर। जैसा तूने कहा है उसमें कुछ भी कमी होने न पाए।"

11

מָרְדֳּכָי	אֶת־	וַיַּלְבֵּשׁ	הַסּוּס	וְאֶת־	הַלְּבוּשׁ	אֶת־	הָמָן	וַיִּקַּח
—	—	—	—	—	—	—	—	—
H4782	H0853	H3847		H0853	H3830	H0853	H2001	H3947

יֵעָשֶׂה	כָּכָה	לְפָנָיו	וַיִּקְרָא	הָעִיר	בִּרְחוֹב	וַיַּרְכִּיבֵהוּ	
किया–जाता–है	ऐसा	—	—	—	—	—	
	H3602	H6440	H7121		H7339	H7392	

בִּיקָרוֹ׃	חָפֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	לָאִישׁ
सम्मानित–करना	चाहता–है	राजा	जिसे	उस–पुरुष–के–लिए
H3366		H4428		H0376

तब हामान ने उस वस्त्र, और उस घोड़े को लेकर, मोर्दकै को पहनाया, और उसे घोड़े पर चढ़ाकर, नगर के चौक में इस प्रकार पुकारता हुआ घुमाया, "जिसकी प्रतिष्ठा राजा करना चाहता है उसके साथ ऐसा ही किया जाएगा।"

12

נִדְחַף	וְהָמָן	הַמֶּלֶךְ	שַׁעַר	אֶל־	מָרְדֳּכַי	וַיָּשָׁב
दौड़ा	परन्तु-हामान	राजा-के	फाटक	को	मर्दकै	और-फिर-लौट-गया
H1765	H2001	H4428	H8179	H0413	H4782	H7725

רֹאשׁ׃	וַחֲפוּי	אָבֵל	בֵּיתוֹ	אֶל־
सिर	और-ढके-हुए	शोकित	अपने-घर	को
	H2645	H0057		H0413

तब मोर्दकै तो राजभवन के फाटक में लौट गया परन्तु हामान शोक करता हुआ और सिर ढाँपे हुए झट अपने घर को गया।

13

אֵת	אֹהֲבָיו	וּלְכָל־	אִשְׁתּוֹ	לְזֶרֶשׁ	הָמָן	וַיְסַפֵּר
को	अपने-मित्रों-को	और-सब	अपनी-पत्नी	ज़ेरेश	हामान-ने	और-जब-बताया
H0853	H0157	H3605	H0802	H2238	H2001	

וְזֶרֶשׁ	חַכְמָיו	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	קָרָהוּ	אֲשֶׁר	כָּל־
और-ज़ेरेश	उसके-बुद्धिमानों-ने	उससे	तो-कहा	उस-पर-हुआ-था	जो	सब
H2238	H2450		H0559			H3605

הַחִלּוֹתָ	אֲשֶׁר	מָרְדֳּכַי	הַיְהוּדִים	מִזֶּרַע	אִם	אִשְׁתּוֹ
तूने-शुरू-किया-है	जिसके	मर्दकै	यहूदियों-का	वंशज-है	यदि	उसकी-पत्नी-ने
		H4782	H3064	H2233		H0802

תִּפּוֹל	נָפוֹל	כִּי־	לוֹ	תוּכַל	לֹא־	לְפָנָיו	לִנְפֹּל
गिरेगा	अवश्य-ही	बल्कि	उससे	तू-जीतेगा	नहीं	उसके-सामने	गिरना
H5307	H5307			H3201	H3808	H6440	H5307

לְפָנָיו׃	
उसके-सामने	
H6440	

हामान ने अपनी पत्नी जेरेश और अपने सब मित्रों से सब कुछ जो उस पर बीता था वर्णन किया। तब उसके बुद्धिमान मित्रों और उसकी पत्नी जेरेश ने उससे कहा, “मोर्दकै जिसे तू नीचा दिखाना चाहता है, यदि वह यहूदियों के वंश में का है, तो तू उस पर प्रबल न होने पाएगा उससे पूरी रीति नीचा हो जाएगा।”

14

וַיְבַהֲלוּ	הִגִּיעוּ	הַמֶּלֶךְ	וְסָרִיסֵי	עִמּוֹ	מְדַבְּרִים	עוֹדָם
और-जल्दी-की	आए	राजा-के	तो-खोजे	उससे	वे-बात-कर-रहे-थे	जब-तक
H0926	H5060	H4428	H5631		H1696	H5750

אֶסְתֵּר׃	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁתֶּה	אֶל־	הָמָן	אֶת־
एस्तेर-ने	तैयार-की-थी	जो	भोज-में	को	हामान	को
H0635			H4960	H0413	H2001	H0853

לְהָבִיא	
ले-जाने-को	
H0935	

वे उससे बातें कर ही रहे थे, कि राजा के खोजे आकर, हामान को एस्तेर के किए हुए भोज में फुर्ती से बुला ले गए।

Chapter 7

1

וַיָּבֹא	הַמֶּלֶךְ	וְהָמָן	לִשְׁתּוֹת	עִם־	אֶסְתֵּר	הַמַּלְכָּה׃
तो–आया	राजा	और–हामान	भोजन–करने	साथ	एस्तेर	रानी–के
H0935	H4428	H2001	H8354		H0635	H4436

अतः राजा और हामान एस्तेर रानी के भोज में आ गए।

2

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לְאֶסְתֵּר	גַּם	בַּיּוֹם	הַשֵּׁנִי	בְּמִשְׁתֵּה	הַיָּיִן
और–कहा	राजा–ने	एस्तेर–से	फिर–से	दिन–में	दूसरे	भोज–में	दाख–के
H0559	H4428	H0635	H1571	H3117	H8145	H4960	H3196

מַה־	שְׁאֵלָתֵךְ	אֶסְתֵּר	הַמַּלְכָּה	וְתִנָּתֶן	לָךְ	וּמַה־
क्या–है	तेरी–याचना	एस्तेर	रानी	और–दी–जाएगी	तुझे	और–क्या–है
H4100	H7596	H0635	H4436	H5414		H4100

בַּקָּשָׁתֵךְ	עַד־	חֲצִי	הַמַּלְכוּת	וְתֵעָשׂ׃
तेरी–बिनती	तक	आधे	राज्य–के	और–की–जाएगी
H1246	H5704	H2677	H4438	

और राजा ने दूसरे दिन दाखमधु पीते-पीते एस्तेर से फिर पूछा, “हे एस्तेर रानी! तेरा क्या निवेदन है? वह पूरा किया जाएगा। और तू क्या माँगती है? माँग, और आधा राज्य तक तुझे दिया जाएगा।” (मर. 6:23)

3

חֵן	מָצָאתִי	אִם־	וַתֹּאמַר	הַמַּלְכָּה	אֶסְתֵּר	וַתַּעַן
कृपा	मैंने–पायी–है	यदि	और–कहा	रानी–ने	एस्तेर	और–उत्तर–दिया
H2580	H4672		H0559	H4436	H0635	

לִי	תִּנָּתֶן־	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	וְאִם־	הַמֶּלֶךְ	בְּעֵינֶיךָ
मुझे	दी–जाए	अच्छा–लगे	राजा	को	और–यदि	राजा	आपकी–दृष्टि–में
	H5414	H2895	H4428			H4428	

בְּבַקָּשָׁתִי׃	וְעַמִּי	בִּשְׁאֵלָתִי	נַפְשִׁי
मेरी–बिनती–में	और–मेरी–प्रजा	मेरी–याचना–में	मेरा–प्राण
H1246		H7596	H5315

एस्तेर रानी ने उत्तर दिया, “हे राजा! यदि तू मुझ पर प्रसन्न है, और राजा को यह स्वीकार हो, तो मेरे निवेदन से मुझे, और मेरे माँगने से मेरे लोगों को प्राणदान मिले।

4

לַהֲרוֹג	לְהַשְׁמִיד	וְעַמִּי	אֲנִי	נִמְכַּרְנוּ	כִּי
मारे–जाने–को	नाश–किए–जाने–को	और–मेरी–प्रजा	मैं	हम–बेचे–गए–हैं	क्योंकि
H2026	H8045		H0589	H4376	

וְלִשְׁפָחוֹת	לַעֲבָדִים	וְאִלּוּ	וְלֵאַבֵּד	
और–दासियों–के–रूप–में	दासों–के–रूप–में	और	और–मिटाए–जाने–को	
H8198	H5650	H0432	H0006	

שָׁוֶה	הַצָּר	אֵין	כִּי	הֶחֱרַשְׁתִּי	נִמְכַּרְנוּ
पूरा–कर–सकता	शत्रु	नहीं	यद्यपि	मैं–चुप–रहती	बेचे–गए–होते–हम
		H0369			H4376

ס	הַמֶּלֶךְ׃	בְּנֶזֶק
—	राजा–की	हानि–के–लिए
	H4428	H5143

क्योंकि मैं और मेरी जाति के लोग बेच डाले गए हैं, और हम सब घात और नाश किए जानेवाले हैं। यदि हम केवल दास-दासी हो जाने के लिये बेच डाले जाते, तो मैं चुप रहती; चाहे उस दशा में भी वह विरोधी राजा की हानि भर न सकता।”

5

מִי	הַמַּלְכָּה	לְאֶסְתֵּר	וַיֹּאמֶר	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
कौन	रानी	एस्तेर–से	और–कहा	अहश्वेरोश–ने	राजा	तो–उत्तर–दिया
H4310	H4436	H0635	H0559	H0325	H4428	H0559

לִבּוֹ	מִלְאוֹ	אֲשֶׁר־	הוּא	זֶה	וְאֵי־	זֶה	הִוא
अपना–मन	भरा–है–उसने	जो	है	यह	और–कहाँ	यह	है
	H4390		H1931	H2088	H0335	H2088	H1931

כֵּן׃	לַעֲשׂוֹת
ऐसा	करने–को

तब राजा क्षयर्ष ने एस्तेर रानी से पूछा, “वह कौन है? और कहाँ है जिसने ऐसा करने की मनसा की है?”

6

הַזֶּה	הָרָע	הָמָן	וְאוֹיֵב	צַר	אִישׁ	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר־
यह	दुष्ट	हामान	और–शत्रु	वैरी	पुरुष	एस्तेर–ने	और–कहा
H2088		H2001	H0341		H0376	H0635	H0559

וְהַמַּלְכָּה׃	הַמֶּלֶךְ	מִלִּפְנֵי	נִבְעַת	וְהָמָן	
और–रानी–के	राजा–के	सामने	डर–गया	तो–हामान	
H4436	H4428	H6440	H1204	H2001	

एस्तेर ने उत्तर दिया, “वह विरोधी और शत्रु यही दुष्ट हामान है।” तब हामान राजा-रानी के सामने भयभीत हो गया।

7

גִּנַּת	אֶל־	הַיַּיִן	מִמִּשְׁתֵּה	בַּחֲמָתוֹ	קָם	וְהַמֶּלֶךְ
बाग	और–गया	दाख–के	भोज–से	अपने–क्रोध–में	उठा	और–राजा
H1594	H0413	H3196	H4960	H2534		H4428

מֵאֲסְתֵּר	נַפְשׁוֹ	עַל־	לְבַקֵּשׁ	עָמַד	וְהָמָן	הַבִּיתָן
एस्तेर–से	अपना–प्राण	के–लिए	माँगता–रहा	खड़ा–रहा	परन्तु–हामान	महल–के
H0635	H5315		H1245	H5975	H2001	H1055

הָרָעָה	אֵלָיו	כָּלְתָה	כִּי־	רָאָה	כִּי	הַמַּלְכָּה
बुराई	उसके–विरुद्ध	तय–हो–गई–थी	कि	उसने–देखा	क्योंकि	रानी
	H0413	H3615		H7200		H4436

הַמֶּלֶךְ׃	מֵאֵת
राजा–के	द्वारा
H4428	H0854

राजा क्रोध से भरकर, दाखमधु पीने से उठकर, राजभवन की बारी में निकल गया; और हामान यह देखकर कि राजा ने मेरी हानि ठानी होगी, एस्तेर रानी से प्राणदान माँगने को खड़ा हुआ।

8

הַיַּיִן	מִשְׁתֵּה	וּבֵית	אֶל־	הַבִּיתָן	מִגִּנַּת	שָׁבְ	וְהַמֶּלֶךְ
दाख–के	भोज–के	स्थान	को	महल–के	बाग–से	लौटा	और–जब–राजा
H3196	H4960		H0413	H1055	H1594	H7725	H4428

וַיֹּאמֶר	עָלֶיהָ	אֶסְתֵּר	אֲשֶׁר	הַמִּטָּה	עַל־	נֹפֵל	וְהָמָן
और–कहा	उस–पर	एस्तेर–थी	जहाँ	पलंग	पर	गिरा–था	और–हामान
H0559		H0635		H4296		H5307	H2001

בַּבָּיִת	עִמִּי	הַמַּלְכָּה	אֶת־	לִכְבּוֹשׁ	הֲגַם	הַמֶּלֶךְ
भवन–में	मेरे–साथ	रानी	को	बलात्कार–करेगा	क्या–यह–भी	राजा–ने
		H4436	H0853	H3533	H1571	H4428

ס	חָפֻּוּ׃	הָמָן	וּפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	מִפְּנֵי	יָצָא	הַדָּבָר
—	ढक–दिया–उन्होंने	हामान–का	और–मुख	राजा–के	मुख–से	निकली	बात
	H2645	H2001	H6440	H4428	H6310	H3318	H1697

जब राजा राजभवन की बारी से दाखमधु पीने के स्थान में लौट आया तब क्या देखा, कि हामान उसी चौकी पर जिस पर एस्तेर बैठी है झुक रहा है; और राजा ने कहा, “क्या यह घर ही में मेरे सामने ही रानी से बरबस करना चाहता है?” राजा के मुँह से यह वचन निकला ही था, कि सेवकों ने हामान का मुँह ढाँप दिया।

9

גַּם	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַסָּרִיסִים	מִן־	אֶחָד	חַרְבוֹנָה	וַיֹּאמֶר	
भी	राजा–के	सामने	खोजों	से	एक	हरबोना–ने	और–कहा	
H1571	H4428	H6440	H5631		H0259	H2726	H0559	

דִּבֶּר־	אֲשֶׁר	לְמָרְדֳּכָי	הָמָן	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הָעֵץ	הִנֵּה־
बोला–था	जिसने	मर्दकै–के–लिए	हामान–ने	बनाई	जो	फाँसी	देखो
H1696		H4782	H2001			H6086	H2009

אַמָּה	חֲמִשִּׁים	גָּבְהַּ	הָמָן	בְּבֵית	עֹמֵד	הַמֶּלֶךְ	עַל־	טוֹב
हाथ	पचास	ऊँची	हामान–के	घर–पर	खड़ी–है	राजा–के	के–लिए	भला
	H2572	H1364	H2001		H5975	H4428		

עָלָיו׃	תִּלְהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
उस–पर	लटकाओ–उसे	राजा–ने	और–कहा
	H8518	H4428	H0559

तब राजा के सामने उपस्थित रहनेवाले खोजों में से हर्बोना नाम एक ने राजा से कहा, “हामान के यहाँ पचास हाथ ऊँचा फांसी का एक खम्भा खड़ा है, जो उसने मोर्दकै के लिये बनवाया है, जिसने राजा के हित की बात कही थी।” राजा ने कहा, “उसको उसी पर लटका दो।”

10

הֵכִין	אֲשֶׁר־	הָעֵץ	עַל־	הָמָן	אֶת־	וַיִּתְלוּ	
तैयार–की–थी–उसने	जो	फाँसी	पर	हामान	को	तो–लटकाया–उन्होंने	
		H6086		H2001	H0853	H8518	

פ	שָׁכָכָה׃	הַמֶּלֶךְ	וַחֲמַת	לְמָרְדֳּכָי
—	शान्त–हो–गया	राजा–का	और–क्रोध	मर्दकै–के–लिए
	H7918	H4428	H2534	H4782

तब हामान उसी खम्भे पर जो उसने मोर्दकै के लिये तैयार कराया था, लटका दिया गया। इस पर राजा का गुस्सा ठण्डा हो गया।

Chapter 8

1

בַּיּוֹם	הַהוּא	נָתַן	הַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	לְאֶסְתֵּר	הַמַּלְכָּה	אֶת־
दिन-में	उस	दिया	राजा	अहश्वेरोश-ने	एस्तेर-को	रानी	को
H3117	H1931	H5414	H4428	H0325	H0635	H4436	H0853

בֵּית	הָמָן	צֹרֵר	[היהודיים]	(היְּהוּדִים)	וּמָרְדֳּכַי	בָּא
भवन	हामान-का	शत्रु	यहूदियों-का	यहूदियों-का	और-मर्दकै	आया
	H2001		H3064	H3064	H4782	H0935

לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	כִּי־	הִגִּידָה	אֶסְתֵּר	מָה	הוּא־	לָהּ׃
सामने	राजा-के	क्योंकि	बताया-था	एस्तेर-ने	क्या	वह-था	उसका
H6440	H4428		H5046	H0635	H4100	H1931	

उसी दिन राजा क्षयर्ष ने यहूदियों के विरोधी हामान का घरबार एस्तेर रानी को दे दिया। मोर्दकै राजा के सामने आया, क्योंकि एस्तेर ने राजा को बताया था, कि उससे उसका क्या नाता था

2

מֵהָמָן	הֶעֱבִיר	אֲשֶׁר	טַבַּעְתּוֹ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיָּסַר
हामान-से	ली-थी-उसने	जो	अपनी-मुद्रिका-अंगूठी	को	राजा-ने	तो-उतारी
H2001			H2885	H0853	H4428	H5493

עַל־	מָרְדֳּכָי	אֶת־	אֶסְתֵּר	וַתָּשֶׂם	לְמָרְדֳּכָי	וַיִּתְּנָהּ
पर	मर्दकै	को	एस्तेर-ने	और-नियुक्त-किया	मर्दकै-को	और-दी-उसे
	H4782	H0853	H0635		H4782	H5414

בֵּית	הָמָן׃	פ
भवन	हामान-के	—
	H2001	

तब राजा ने अपनी वह मुहर वाली अंगूठी जो उसने हामान से ले ली थी, उतार कर, मोर्दकै को दे दी। एस्तेर ने मोर्दकै को हामान के घरबार पर अधिकारी नियुक्त कर दिया।

3

לִפְנֵי	וַתִּפֹּל	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	וַתְּדַבֵּר	אֶסְתֵּר	וַתֹּסֶף	
पास	और-गिरी	राजा-के	सामने	और-बोली	एस्तेर-ने	और-फिर-से	
H6440	H5307	H4428	H6440	H1696	H0635	H3254	

רָעַת	אֶת־	לְהַעֲבִיר	לוֹ	וַתִּתְחַנֶּן־	וַתֵּבְךְּ	רַגְלָיו	
बुराई	को	रद्द-करने-को	उससे	और-विनती-की	और-आँसू-से	उसके-पैरों-के	
	H0853				H1058	H7272	

עַל־	חָשַׁב	אֲשֶׁר	מַחֲשַׁבְתּוֹ	וְאֵת	הָאֲגָגִי	הָמָן
के-विरुद्ध	बनाई-थी-उसने	जो	उसकी-योजना	और	अगागी	हामान-की
	H2803		H4284	H0853	H0091	H2001

הַיְּהוּדִים׃
यहूदियों
H3064

फिर एस्तेर दूसरी बार राजा से बोली; और उसके पाँव पर गिर, आँसू बहा बहाकर उससे गिड़गिड़ाकर विनती की, कि अगागी हामान की बुराई और यहूदियों की हानि की उसकी युक्ति निष्फल की जाए।

4

אֶסְתֵּר	וַתָּקָם	הַזָּהָב	שַׁרְבִּט	אֵת	לְאֶסְתֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיּוֹשֶׁט	
एस्तेर	तो–उठी	सोने–का	राजदण्ड	को	एस्तेर–की–ओर	राजा–ने	और–बढ़ाया	
H0635		H2091	H8275	H0853	H0635	H4428	H3447	

הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי	וַתַּעֲמֹד
राजा–के	सामने	और–खड़ी–हुई
H4428	H6440	H5975

तब राजा ने एस्तेर की ओर सोने का राजदण्ड बढ़ाया।

5

לְפָנָיו	חֵן	מָצָאתִי	וְאִם־	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־	וַתֹּאמֶר
—	—	—	—	—	—	—	—	—
H6440	H2580	H4672			H4428			H0559

לְהָשִׁיב	יִכָּתֵב	בְּעֵינָיו	אֲנִי	וְטוֹבָה	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַדָּבָר	וְכָשֵׁר
—	—	—	—	—	—	—	—	—
H7725	H3789		H0589		H4428	H6440	H1697	H3787

אֲשֶׁר	הָאֲגָגִי	הַמְדָתָא	בֶּן־	הָמָן	מַחֲשֶׁבֶת	הַסְּפָרִים	אֶת־	
—	—	—	—	—	—	—	—	
	H0091	H4099		H2001	H4284		H0853	

הַמֶּלֶךְ׃	מְדִינוֹת	בְּכֹל־	אֲשֶׁר	הַיְּהוּדִים	אֶת־	לְאַבֵּד	כָּתַב
राजा–के	प्रान्तों–में	सब	जो	यहूदियों	को	नाश–करने–को	—
H4428	H4082	H3605		H3064	H0853	H0006	H3789

तब एस्तेर उठकर राजा के सामने खड़ी हुई; और कहने लगी, “यदि राजा को स्वीकार हो और वह मुझसे प्रसन्न है और यह बात उसको ठीक जान पड़े, और मैं भी उसको अच्छी लगती हूँ, तो जो चिट्ठियाँ हम्मदाता अगागी के पुत्र हामान ने राजा के सब प्रान्तों के यहूदियों को नाश करने की युक्ति करके लिखाई थीं, उनको पलटने के लिये लिखा जाए।

6

אֶת־	יִמְצָא	אֲשֶׁר־	בָּרָעָה	וְרָאִיתִי	אוּכַל	אֵיכָכָה	כִּי	
पर	आएगी	जो	बुराई	और–देखूँ	मैं–सह–सकती–हूँ	कैसे	क्योंकि	
H0853	H4672			H7200	H3201			

ס	מוֹלַדְתִּי׃	בְּאָבְדַן	וְרָאִיתִי	אוּכַל	וְאֵיכָכָה	עַמִּי
—	मेरे–स्वजनों–का	विनाश	और–देखूँ	मैं–सह–सकती–हूँ	या–कैसे	मेरी–प्रजा
	H4138	H0013	H7200	H3201		

क्योंकि मैं अपने जाति के लोगों पर पड़नेवाली उस विपत्ति को किस रीति से देख सकूँगी? और मैं अपने भाइयों के विनाश को कैसे देख सकूँगी?”

7 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹשׁ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וּלְמָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי
और–कहा राजा अहश्वेरोश–ने एस्तेर–से रानी और–मर्दकै–से यहूदी
H0559 H4428 H0325 H0635 H4436 H4782 H3064

הִנֵּה בֵית־ הָמָן נָתַתִּי לְאֶסְתֵּר וְאֹתוֹ תָלוּ
देखो भवन हामान–का दिया–है–मैंने एस्तेर–को और–उसे लटकाया–है–उन्होंने
H2009 H2001 H5414 H0635 H0853 H8518

עַל־ הָעֵץ עַל אֲשֶׁר־ שָׁלַח יָדוֹ [ביהודיים]
पर फाँसी इसलिए कि डाला–था–उसने अपना–हाथ यहूदियों–पर
H6086 H3027 H7971 H3064

(בַּיְּהוּדִים׃)
यहूदियों–पर
H3064

तब राजा क्षयर्ष ने एस्तेर रानी से और मोर्दकै यहूदी से कहा, “मैं हामान का घरबार तो एस्तेर को दे चुका हूँ, और वह फांसी के खम्भे पर लटका दिया गया है, इसलिए कि उसने यहूदियों पर हाथ उठाया था।

8 וְאַתֶּם כִּתְבוּ עַל־ הַיְּהוּדִים כַּטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם בְּשֵׁם
और–तुम लिखो–आज्ञा के–बारे–में यहूदियों जैसा तुम्हें–अच्छा–लगे नाम–से
H3789 H3064 H8034

אֲשֶׁר־ כְּתָב כִּי־ הַמֶּלֶךְ בְּטַבַּעַת וְחִתְמוּ הַמֶּלֶךְ
जो जो क्योंकि राजा–की मुद्रिका–अंगूठी–से और–मुहर–करो राजा–के
H3791 H4428 H2885 H2856 H4428

אֵין הַמֶּלֶךְ בְּטַבַּעַת וְנַחְתָּום הַמֶּלֶךְ בְּשֵׁם־ נִכְתָּב
कोई–नहीं राजा–की मुद्रिका–अंगूठी–से और–मुहर राजा–के नाम–से लिखा–जाता–है
H0369 H4428 H2885 H2856 H4428 H8034 H3789

לְהָשִׁיב׃
रद्द–कर–सकता
H7725

अतः तुम अपनी समझ के अनुसार राजा के नाम से यहूदियों के नाम पर लिखो, और राजा की मुहर वाली अंगूठी की छाप भी लगाओ; क्योंकि जो चिट्ठी राजा के नाम से लिखी जाए, और उस पर उसकी अंगूठी की छाप लगाई जाए, उसको कोई भी पलट नहीं सकता।”

9 וַיִּקָּרְאוּ סְפְרֵי־ בָעֵת־ הַמֶּלֶךְ בַּחֹדֶשׁ הֵהִיא הַשְּׁלִישִׁי הוּא־
H7121 H6256 H4428 H2320 H1931 H7992 H1931

חֹדֶשׁ סִיוָן בִּשְׁלוֹשָׁה וְעֶשְׂרִים בּוֹ וַיִּכָּתֵב כְּכָל־ אֲשֶׁר־ צִוָּה
H2320 H5510 H7969 H6242 H3789 H3605 H6680

מָרְדֳּכַי אֶל־ הַיְּהוּדִים וְאֶל הָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים־ וְהַפַּחוֹת וְשָׂרֵי
H4782 H0413 H3064 H0413 H0323 H6346 H8269

הַמְּדִינוֹת אֲשֶׁר וְעַד־ כּוּשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה
H4082 H1912 H5704 H7651 H6242 H3967 H4082

מְדִינָה וּמְדִינָה כִּכְתָבָהּ וְעַם וְעָם כִּלְשׁוֹנוֹ
प्रत्येक और-प्रत्येक-प्रान्त उसकी-लिपि-में और प्रत्येक-जाति उनकी-भाषा-में
H4082 H4082 H3791 H5971 H3956

וְאֶל־ הַיְּהוּדִים כִּכְתָבָם וְכִלְשׁוֹנָם׃
और-को यहूदियों उनकी-लिपि-में और-भाषा-में
H0413 H3064 H3789 H3956

उसी समय अर्थात् सीवान नामक तीसरे महीने के तेईसवें दिन को राजा के लेखक बुलवाए गए और जिस-जिस बात की आज्ञा मोर्दकै ने उन्हें दी थी, उसे यहूदियों और अधिपतियों और भारत से लेकर कूश तक, जो एक सौ सत्ताईस प्रान्त हैं, उन सभी के अधिपतियों और हाकिमों को एक-एक प्रान्त के अक्षरों में और एक-एक देश के लोगों की भाषा में, और यहूदियों को उनके अक्षरों और भाषा में लिखी गई।

10 וַיִּכְתֹּב בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וַיַּחְתֹּם בְּטַבַּעַת
और-लिखा-उसने नाम-से राजा अहश्वेरोश-के और-मुहर-किया मुद्रिका-अंगूठी-से
H3789 H8034 H4428 H0325 H2856 H2885

הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח סְפָרִים בְּיַד רָכְבֵי רְכֻשׁ הָרָצִים בַּסּוּסִים
राजा-की और-भेजे पत्र हाथ-से सवार तेज़-घोड़ों दौड़नेवालों-के घोड़ों-पर
H4428 H7971 H5612 H3027 H7392 H7409 H7323 H5483

הָאֲחַשְׁתְּרָנִים בְּנֵי הָרַמָּכִים׃
राजकीय जन्मे-हुए श्रेष्ठ-घोड़ों-से
H0327 H1121 H7424

मोर्दकै ने राजा क्षयर्ष के नाम से चिट्ठियाँ लिखाकर, और उन पर राजा की मुहर वाली अंगूठी की छाप लगाकर, वेग चलनेवाले सरकारी घोड़ों, खच्चरों और साँड़नियों पर सवार हरकारों के हाथ भेज दीं।

11

עִיר־	בְּכָל־	אֲשֶׁר	וַלַיְּהוּדִים	הַמֶּלֶךְ	נָתַן	אֲשֶׁר
नगर	प्रत्येक	जो	यहूदियों-को	राजा-ने	अनुमति-दी	इन-पत्रों-से
	H3605		H3064	H4428	H5414	

לְהַשְׁמִיד	נַפְשָׁם	עַל־	וְלַעֲמֹד	לְהִקָּהֵל	וְעִיר
नाश-करने	अपने-प्राणों	को	और-रक्षा-करने	इकट्ठा-होने	और-नगर-में
H8045	H5315		H5975	H6950	

וּמְדִינָה	עַם	חֵיל	כָּל־	אֶת־	וּלְאַבֵּד	וְלַהֲרֹג
या-प्रान्त-की	जाति-की	सैना	सब	को	और-मिटाने	और-मारने
H4082		H2428	H3605	H0853	H0006	H2026

לָבוּז׃	וּשְׁלָלָם	וְנָשִׁים	טַף	אֹתָם	הַצָּרִים
लूटने-को	और-उनकी-संपत्ति	और-स्त्रियों	बाल-बच्चों	उन-पर	जो-हमला-करते
H0962	H7998	H0802	H2945	H0853	

इन चिट्ठियों में सब नगरों के यहूदियों को राजा की ओर से अनुमति दी गई, कि वे इकट्ठे हों और अपना-अपना प्राण बचाने के लिये तैयार होकर, जिस जाति या प्रान्त के लोग अन्याय करके उनको या उनकी स्त्रियों और बाल-बच्चों को दुःख देना चाहें, उनको घात और नाश करें, और उनकी धन-सम्पत्ति लूट लें।

12

בִּשְׁלוֹשָׁה	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	בְּכָל־	אֶחָד	בְּיוֹם
तीन	अहश्वेरोश-के	राजा	प्रान्तों-में	सब	एक	दिन-में
H7969	H0325	H4428	H4082	H3605	H0259	H3117

אֲדָר׃	חֹדֶשׁ	הוּא־	עָשָׂר	שְׁנֵים־	לְחֹדֶשׁ	עָשָׂר
अदार-का	महीना	वह	और-दस	दो	महीने-के	और-दस-दिन
H0143	H2320	H1931	H6240	H8147	H2320	H6240

और यह राजा क्षयर्ष के सब प्रान्तों में एक ही दिन में किया जाए, अर्थात् अदार नामक बारहवें महीने के तेरहवें दिन को।

13

מְדִינָה	בְּכָל־	דָּת	לְהִנָּתֵן	הַכְּתָב	פַּתְשֶׁגֶן
प्रान्त	प्रत्येक	आज्ञा-के-रूप-में	दी-जानी-थी	दस्तावेज़-की	प्रतिलिपि
H4082	H3605	H1881	H5414	H3791	

[היהודיים	וְלִהְיוֹת	הָעַמִּים	לְכָל־	נָלוּי	וּמְדִינָה
यहूदी	ताकि-हों	लोगों-के-लिए	सब	और-खुले-आम	और-प्रान्त-में
H3064	H1961		H3605	H1540	H4082

לְהִנָּקֵם	הַזֶּה	לַיּוֹם	(עֲתִידִים)	[עתודים]	(הַיְּהוּדִים)	
बदला-लेने-को	इस	दिन-को	तैयार	—	यहूदी	
H5358	H2088	H3117	H6264	H6259	H3064	

מֵאֹיְבֵיהֶם׃
अपने-शत्रुओं-से
H0341

इस आज्ञा के लेख की नकलें, समस्त प्रान्तों में सब देशों के लोगों के पास खुली हुई भेजी गईं; ताकि यहूदी उस दिन अपने शत्रुओं से पलटा लेने को तैयार रहें।

14 הָרָצִ֗ים רֹכְבֵי֙ הָרֶ֣כֶשׁ הָאֲחַשְׁתְּרָנִ֔ים יָצְא֖וּ מְבֻהָלִ֑ים וּדְחוּפִ֕ים

H7323 H7392 H7409 H0327 H3318 H0926 H1765

בִּדְבַ֣ר הַמֶּ֔לֶךְ וְהַדָּ֖ת נִתְּנָ֥ה בְשׁוּשַׁ֖ן הַבִּירָ֑ה: פ

H1697 H4428 H1881 H5414 H7800 H1002

अतः हरकारे वेग चलनेवाले सरकारी घोड़ों पर सवार होकर, राजा की आज्ञा से फुर्ती करके जल्दी चले गए, और यह आज्ञा शूशन राजगढ़ में दी गई थी।

15 וּמָרְדֳּכַ֗י יָצָא֙ מִלִּפְנֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ בִּלְבוּשׁ֙ מַלְכ֔וּת תְּכֵלֶ֖ת וְח֑וּר

और–सफेद नीले राजकीय वस्त्र–में राजा–के सामने–से निकला तो–मर्दकै
H2353 H8504 H4438 H3830 H4428 H6440 H3318 H4782

וַעֲטֶ֤רֶת זָהָב֙ גְּדוֹלָ֔ה וְתַכְרִ֥יךְ בּ֖וּץ וְאַרְגָּמָ֑ן וְהָעִ֥יר שׁוּשָׁ֖ן וְשָׂמְחָ֥ה: צָהֳלָֽה

और–मुकुट सोने–का बड़ा और–वस्त्र मलमल और–बैंगनी–का और–नगर शूशन और–आनन्दित–हुआ खुशी–मनाया
H5850 H2091 H0713 H0948 H8509 H7800 H8055

तब मोर्दकै नीले और श्वेत रंग के राजकीय वस्त्र पहने और सिर पर सोने का बड़ा मुकुट धरे हुए और सूक्ष्म सन और बैंगनी रंग का बागा पहने हुए, राजा के सम्मुख से निकला, और शूशन नगर के लोग आनन्द के मारे ललकार उठे।

16 לַיְהוּדִּ֗ים הָיְתָ֤ה אוֹרָה֙ וְשִׂמְחָ֣ה וְשָׂשׂ֔וֹן וִיקָ֖ר:

यहूदियों–के–लिए था प्रकाश और–आनन्द और–खुशी और–सम्मान
H3064 H1961 H8057 H8342 H3366

और यहूदियों को आनन्द और हर्ष हुआ और उनकी बड़ी प्रतिष्ठा हुई।

17

מְקוֹם וְעִיר עִיר וּבְכָל־ וּמְדִינָה מְדִינָה וּבְכָל־
जहाँ और-नगर-में नगर और-प्रत्येक और-प्रान्त-में प्रान्त और-प्रत्येक
H4725 H3605 H4082 H4082 H3605

לַיְהוּדִים וְשָׂשׂוֹן שִׂמְחָה מַגִּיעַ וְדָתוֹ הַמֶּלֶךְ דְּבַר־ אֲשֶׁר
यहूदियों-को और-खुशी आनन्द आई और-आज्ञा राजा-की आज्ञा जहाँ
H3064 H8342 H8057 H5060 H1881 H4428 H1697

כִּי־ מִתְיַהֲדִים הָאָרֶץ מֵעַמֵּי וְרַבִּים טוֹב וְיוֹם מִשְׁתֶּה
क्योंकि यहूदी-बन-गए देश-के लोगों-से और-बहुतेरे उत्तम और-दिन भोज
H3054 H0776 H3117 H4960

עֲלֵיהֶם׃ הַיְּהוּדִים פַּחַד־ נָפַל
उन-पर यहूदियों-का भय गिरा
H3064 H6343 H5307

और जिस-जिस प्रान्त, और जिस-जिस नगर में, जहाँ कहीं राजा की आज्ञा और नियम पहुँचे, वहाँ-वहाँ यहूदियों को आनन्द और हर्ष हुआ, और उन्होंने भोज करके उस दिन को खुशी का दिन माना। और उस देश के लोगों में से बहुत लोग यहूदी बन गए, क्योंकि उनके मन में यहूदियों का डर समा गया था।

Chapter 9

עָשָׂר בִּשְׁלוֹשָׁה אֲדָר חֹדֶשׁ הוּא־ חֹדֶשׁ עָשָׂר וּבִשְׁנֵים 1
और-दस तीन अदार-का महीना वह महीने-में और-दस और-दो
H6240 H7969 H0143 H2320 H1931 H2320 H6240 H8147

וְדָתוֹ הַמֶּלֶךְ דְּבַר־ הִגִּיעַ אֲשֶׁר בּוֹ יוֹם
और-उसकी-आज्ञा राजा-की आज्ञा आया-समय जब उसमें दिन-को
H1881 H4428 H1697 H5060 H3117

לִשְׁלֹט הַיְּהוּדִים אֹיְבֵי שִׂבְּרוּ אֲשֶׁר בַּיּוֹם לְהֵעָשׂוֹת
काबू-करने यहूदियों-के शत्रु आशा-करते-थे जब-कि दिन-में पूरी-होने-को
H7980 H3064 H0341 H3117

הֵמָּה הַיְּהוּדִים יִשְׁלְטוּ אֲשֶׁר הוּא וְנַהֲפוֹךְ בָּהֶם
वे यहूदियों-ने काबू-किया कि यह और-पलट-गया उन-पर
H1992 H3064 H7980 H1931 H2015

בְּשֹׂנְאֵיהֶם׃
अपने-बैरियों-पर
H8130

अदार नामक बारहवें महीने के तेरहवें दिन को, जिस दिन राजा की आज्ञा और नियम पूरे होने को थे, और यहूदियों के शत्रु उन पर प्रबल होने की आशा रखते थे, परन्तु इसके विपरीत यहूदी अपने बैरियों पर प्रबल हुए; उस दिन,

2

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	בְּכָל־	בְּעָרֵיהֶם	הַיְּהוּדִים	נִקְהֲלוּ
अहश्वेरोश–के	राजा	प्रान्तों–में	सब	अपने–नगरों–में	यहूदी	इकट्ठे–हुए
H0325	H4428	H4082	H3605		H3064	H6950

עָמַד	לֹא־	וְאִישׁ	רָעָתָם	בִּמְבַקְשֵׁי	יָד	לִשְׁלַח
ठहर–सका	कोई–नहीं	और	उनकी–हानि	उन–पर–जो–चाहते–थे	हाथ	डालने
H5975	H3808	H0376		H1245	H3027	H7971

הָעַמִּים׃	כָּל־	עַל־	פַּחְדָּם	נָפַל	כִּי־	לִפְנֵיהֶם
लोगों	सब	पर	उनका–भय	गिरा	क्योंकि	उनके–सामने
	H3605		H6343	H5307		H6440

यहूदी लोग राजा क्षयर्ष के सब प्रान्तों में अपने-अपने नगर में इकट्ठे हुए, कि जो उनकी हानि करने का यत्न करे, उन पर हाथ चलाएँ। कोई उनका सामना न कर सका, क्योंकि उनका भय देश-देश के सब लोगों के मन में समा गया था।

3

וְהַפַּחוֹת	וְהָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים	הַמְּדִינוֹת	שָׂרֵי	וְכָל־	
और–राज्यपाल	और–क्षत्रप	प्रान्तों–के	अधिकारी	और–सब	
H6346	H0323	H4082	H8269	H3605	

הַיְּהוּדִים	אֶת־	מְנַשְּׂאִים	לַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	הַמְלָאכָה	וְעֹשֵׂי
यहूदियों–की	को	सहायता–की	राजा	का	कार्य	और–सब–करनेवाले
H3064	H0853	H5375	H4428		H4399	

עֲלֵיהֶם׃	מָרְדֳּכַי	פַּחַד־	נָפַל	כִּי־
उन–पर	मर्दकै–का	भय	गिरा	क्योंकि
	H4782	H6343	H5307	

वरन् प्रान्तों के सब हाकिमों और अधिपतियों और प्रधानों और राजा के कर्मचारियों ने यहूदियों की सहायता की, क्योंकि उनके मन में मोर्दकै का भय समा गया था।

4

הוֹלֵךְ	וְשָׁמְעוֹ	הַמֶּלֶךְ	בְּבֵית	מָרְדֳּכַי	גָּדוֹל	כִּי־
फैली	और–उसकी–ख्याति	राजा–के	महल–में	मर्दकै	महान–था	क्योंकि
H1980	H8089	H4428		H4782		

פ	וְגָדוֹל׃	הוֹלֵךְ	מָרְדֳּכַי	הָאִישׁ	כִּי־	הַמְּדִינוֹת	בְּכָל־
—	और–महान	बढ़ता–गया	मर्दकै	पुरुष	क्योंकि	प्रान्तों–में	सब
		H1980	H4782	H0376		H4082	H3605

मोर्दकै तो राजा के यहाँ बहुत प्रतिष्ठित था, और उसकी कीर्ति सब प्रान्तों में फैल गई; वरन् उस पुरुष मोर्दकै की महिमा बढ़ती चली गई।

וְהֶרֶג	חֶרֶב	מַכַּת־	אֹיְבֵיהֶם	בְּכָל־	הַיְּהוּדִים	וַיַּכּוּ	5
और–हत्या	तलवार	मार–से	अपने–शत्रुओं–को	सब	यहूदियों–ने	तो–मारा	
H2027	H2719	H4347	H0341	H3605	H3064	H5221	

כִּרְצוֹנָם׃	בְּשֹׂנְאֵיהֶם	וַיַּעֲשׂוּ	וְאַבְדָן
जैसा–वे–चाहते–थे	अपने–बैरियों–के–साथ	और–किया	और–विनाश
H7522	H8130		H0012

अतः यहूदियों ने अपने सब शत्रुओं को तलवार से मारकर और घात करके नाश कर डाला, और अपने बैरियों से अपनी इच्छा के अनुसार बर्ताव किया।

אִישׁ׃	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	וְאַבֵּד	הַיְּהוּדִים	הָרְגוּ	הַבִּירָה	וּבְשׁוּשַׁן	6
पुरुष	सौ	—	—	—	—	—	—	
H0376	H3967	H2568	H0006	H3064	H2026	H1002	H7800	

शूशन राजगढ़ में यहूदियों ने पाँच सौ मनुष्यों को घात करके नाश किया।

אַסְפָּתָא׃	וְאֶת	דַּלְפוֹן	וְאֶת	פַּרְשַׁנְדָּתָא	וְאֶת	7
अस्पाता	और	दल्फोन	और	पर्शन्दाता	और	
H0630	H0853	H1813	H0853	H6577	H0853	

उन्होंने पर्शन्दाता, दल्पोन, अस्पाता,

אֲרִידָתָא׃	וְאֶת	אֲדַלְיָא	וְאֶת	פּוֹרָתָא	וְאֶת	8
अरीदाता	और	अदल्या	और	पोराता	और	
H0743	H0853	H0118	H0853	H6334	H0853	

पोराता, अदल्या, अरीदाता,

וַיְזָתָא׃	וְאֶת	אֲרִדַי	וְאֶת	אֲרִיסַי	וְאֶת	פַּרְמַשְׁתָּא	וְאֶת	9
वैज़ाता	और	अरीदै	और	अरीसै	और	पर्मश्ता	और	
H2055	H0853	H0742	H0853	H0747	H0853	H6534	H0853	

पर्मशता, अरीसै, अरीदै और वैजाता,

הַיְּהוּדִים	צֹרֵר	הַמְּדָתָא	בֶּן־	הָמָן	בְּנֵי	עֲשֶׂרֶת	10
यहूदियों–के	शत्रु	हम्मदाता–के	पुत्र	हामान–के	पुत्रों	दसों	
H3064		H4099		H2001		H6235	

יָדָם׃	אֶת־	שָׁלְחוּ	לֹא	וּבַבִּזָּה	הָרָגוּ
हाथ	को	डाला–उन्होंने	नहीं	परन्तु–लूट–पर	मारे–उन्होंने
H3027	H0853	H7971	H3808	H0961	H2026

अर्थात् हम्मदाता के पुत्र यहूदियों के विरोधी हामान के दसों पुत्रों को भी घात किया; परन्तु उनके धन को न लूटा।

לִפְנֵי	הַבִּירָה	בְּשׁוּשָׁן	הַהֲרוּגִים	מִסְפָּר	בָּא	הַהוּא	בַּיּוֹם	11
सामने	राजधानी	शूशन-में	मारे-गए-लोगों-की	गिनती	लाई-गई	उस	दिन-में	
H6440	H1002	H7800	H2026	H4557	H0935	H1931	H3117	
				ס	הַמֶּלֶךְ׃			
				—	राजा-के			
					H4428			

उसी दिन शूशन राजगढ़ में घात किए हुओं की गिनती राजा को सुनाई गई।

הַיְהוּדִים	הָרְגוּ	הַבִּירָה	בְּשׁוּשָׁן	הַמַּלְכָּה	לְאֶסְתֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	12
यहूदियों-ने	मारे-हैं	राजधानी	शूशन-में	रानी	एस्तेर-से	राजा-ने	और-कहा	
H3064	H2026	H1002	H7800	H4436	H0635	H4428	H0559	

הָמָן	בְּנֵי־	עֲשֶׂרֶת	וְאֶת	אִישׁ	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	וְאַבֵּד
हामान-के	पुत्रों	दस	और	पुरुष	सौ	पाँच	और-नाश-किए
H2001		H6235	H0853	H0376	H3967	H2568	H0006

שְׁאֵלָתֶךָ	וּמַה־	עָשׂוּ	מָה	הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	בִּשְׁאָר	
तेरी-याचना	अब-क्या-है	किया-है-उन्होंने	क्या	राजा-के	प्रान्तों-में	बाकी	
H7596	H4100		H4100	H4428	H4082	H7605	

וְתֵעָשׂ׃	עוֹד	בַּקָּשָׁתֶךָ	וּמַה־	לָךְ	וְיִנָּתֵן
और-की-जाएगी	और	तेरी-बिनती	या-क्या-है	तुझे	और-दी-जाएगी
	H5750	H1246	H4100		H5414

तब राजा ने एस्तेर रानी से कहा, “यहूदियों ने शूशन राजगढ़ ही में पाँच सौ मनुष्यों और हामान के दसों पुत्रों को भी घात करके नाश किया है; फिर राज्य के अन्य प्रान्तों में उन्होंने न जाने क्या-क्या किया होगा! अब इससे अधिक तेरा निवेदन क्या है? वह भी पूरा किया जाएगा। और तू क्या माँगती है? वह भी तुझे दिया जाएगा।”

גַּם־	יִנָּתֵן	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר	13
भी	दी-जाए	अच्छा-लगे	राजा	को	यदि	एस्तेर-ने	और-कहा	
H1571	H5414		H4428			H0635	H0559	

כְּדַת	לַעֲשׂוֹת	בְּשׁוּשָׁן	אֲשֶׁר	לַיְהוּדִים	מָחָר
आज्ञा-के-अनुसार	फिर-से-करने-को	शूशन-में-हैं	जो	यहूदियों-को	कल
H1881		H7800		H3064	H4279

הָעֵץ׃	עַל־	יִתְלוּ	הָמָן	בְּנֵי־	עֲשֶׂרֶת	וְאֶת	הַיּוֹם
फाँसी	पर	लटकाए-जाएं	हामान-के	पुत्रों	दस	और	आज-के
H6086		H8518	H2001		H6235	H0853	H3117

एस्तेर ने कहा, “यदि राजा को स्वीकार हो तो शूशन के यहूदियों को आज के समान कल भी करने की आज्ञा दी जाए, और हामान के दसों पुत्र फांसी के खम्भों पर लटकाए जाएँ।”

14 וַיֹּ֣אמֶר כֵּ֔ן לְהֵעָשׂ֖וֹת לְהַמֶּ֑לֶךְ וַתִּנָּתֵ֥ן דָּ֛ת בְּשׁוּשָׁ֖ן

— — ऐसा किया जाना — और–जारी किया गया आज्ञा शूशन में
H4428 H0559 H5414 H1881 H7800

וְאֵ֥ת עֲשֶׂ֖רֶת בְּנֵ֣י הָמָ֑ן תָּלֽוּ׃

और दस पुत्रों को हामान–के उन्होंने लटकाया
H6235 H0853 H2001 H8518

राजा ने आज्ञा दी, “ऐसा किया जाए;” यह आज्ञा शूशन में दी गई, और हामान के दसों पुत्र लटकाए गए।

15 וַיִּקָּהֲל֣וּ]היהודיים[(הַיְּהוּדִ֗ים) אֲשֶׁר־ בְּשׁוּשָׁן֙ גַּ֣ם בְּי֣וֹם

और–इकट्ठे हुए यहूदी यहूदी जो शूशन में थे फिर दिन को
H6950 H3064 H3064 H7800 H1571 H3117

אַרְבָּעָ֔ה עָשָׂר֙ לְחֹ֣דֶשׁ אֲדָ֔ר וַיַּהַרְג֥וּ בְשׁוּשָׁ֖ן שְׁלֹ֣שׁ מֵא֑וֹת

चौदहवें अदार–के महीने–के और दस और–मारा शूशन में तीन सौ
H0702 H0143 H2320 H6240 H2026 H7800 H7969 H3967

וּבַבִּזָּ֖ה לֹ֥א שָׁלְח֖וּ אֶת־ יָדָֽם׃

परन्तु–लूट पर नहीं उन्होंने डाला – हाथ
H0961 H3808 H7971 H0853 H3027

शूशन के यहूदियों ने अदार महीने के चौदहवें दिन को भी इकट्ठे होकर शूशन में तीन सौ पुरुषों को घात किया, परन्तु धन को न लूटा।

16 וְעָמַ֣ד הַיְּהוּדִ֗ים אֲשֶׁ֤ר בִּמְדִינוֹת֙ הַמֶּ֣לֶךְ נִקְהֲל֔וּ

और–बचाव किया यहूदियों–ने प्रान्तों में राजा–के इकट्ठे हुए
H5975 H3064 H4082 H4428 H6950

וְנוּחַ֙ מֵאֹיְבֵיהֶ֔ם וְהָרֹ֣ג בְּשֹׂנְאֵיהֶ֑ם

और–चैन पाया अपने शत्रुओं–से और–मारा अपने बैरियों में से
H5118 H0341 H2026 H8130

נַפְשָׁ֗ם עַל־ וְשִׁבְעִ֣ים אֶ֔לֶף חֲמִשָּׁ֖ה בַּבִּזָּ֥ה לֹ֥א שָׁלְח֖וּ אֶת־ יָדָֽם׃

अपने प्राणों –के लिए और सत्तर हज़ार पचहत्तर परन्तु–लूट पर नहीं उन्होंने डाला – हाथ
H5315 H7657 H0505 H2568 H0961 H3808 H7971 H0853 H3027

राज्य के अन्य प्रान्तों के यहूदी इकट्ठा होकर अपना-अपना प्राण बचाने के लिये खड़े हुए, और अपने बैरियों में से पचहत्तर हजार मनुष्यों को घात करके अपने शत्रुओं से विश्राम पाया; परन्तु धन को न लूटा।

17

וְנֽוֹחַ	אֲדָר֙	לְחֹ֣דֶשׁ	עָשָׂ֔ר	שְׁלֹשָׁ֖ה	בְּיוֹם־
और-उन्होंने विश्राम किया	अदार-के	महीने-के	और दस	तेरहवें	दिन को
H5117	H0143	H2320	H6240	H7969	H3117

וְשִׂמְחָֽה׃	מִשְׁתֶּ֑ה	יֹ֥ום	אֹתֹ֛ו	וְעָשָׂ֥ה	בֹּ֖ו	עָשָׂ֣ר	בְּאַרְבָּעָ֔ה
और-आनन्द	भोज-का	दिन	उसे	और-बनाया	उसी-में	और दस	चौदहवें
H8057	H4960	H3117	H0853			H6240	H0702

यह अदार महीने के तेरहवें दिन को किया गया, और चौदहवें दिन को उन्होंने विश्राम करके भोज किया और आनन्द का दिन ठहराया।

18

עָשָׂ֣ר	בִּשְׁלֹשָׁ֔ה	נִקְהֲלוּ֙	בְּשׁוּשָׁ֔ן	אֲשֶׁר־	(וְהַיְהוּדִ֗ים)	[והיהודיים]
और दस	तेरहवें	इकट्ठे हुए	शूशन में थे	जो	परन्तु-यहूदी	परन्तु-यहूदी
H6240	H7969	H6950	H7800		H3064	H3064

עָשָׂ֣ר	בַּחֲמִשָּׁה֮	וְנֽוֹחַ	בֹּו֒	עָשָׂ֣ר	וּבְאַרְבָּעָה֮	בֹּו֒
और दस	पन्द्रहवें	और-उन्होंने विश्राम किया	उसी-में	और दस	और-चौदहवें	उसी-में
H6240	H2568	H5117		H6240	H0702	

וְשִׂמְחָֽה׃	מִשְׁתֶּ֑ה	יֹ֥ום	אֹתֹ֛ו	וְעָשָׂ֥ה	בֹּ֖ו
और-आनन्द	भोज-का	दिन	उसे	और-बनाया	उसी-में
H8057	H4960	H3117	H0853		

परन्तु शूशन के यहूदी अदार महीने के तेरहवें दिन को, और उसी महीने के चौदहवें दिन को इकट्ठा हुए, और उसी महीने के पन्द्रहवें दिन को उन्होंने विश्राम करके भोज का और आनन्द का दिन ठहराया।

19

בְּעָרֵי֙	הַיֹּשְׁבִ֔ים	(הַפְּרָזִ֖ים)	[הפרוזים]	הַיְהוּדִ֑ים	כֵּ֣ן	עַל־
—	—	—	—	—	—	—
	H3427	H6521	H6521	H3064		

שִׂמְחָ֗ה	אֲדָר֙	לְחֹ֣דֶשׁ	עָשָׂ֔ר	אַרְבָּעָ֖ה	יֹ֥ום	אֶת֙	עֹשִׂ֤ים	הַפְּרָזֹות֙
आनन्द	अदार-के	—	—	—	—	—	—	—
H8057	H0143	H2320	H6240	H0702	H3117	H0853		H6519

פ	לְרֵעֵ֖הוּ׃	אִ֣ישׁ	מָנ֑וֹת	וּמִשְׁלֹ֥חַ	טֹ֛וב	וְיֹ֥ום	וּמִשְׁתֶּ֖ה
–	दूसरे को	एक	उपहार	और-भेजने	शुभ दिन	और-जैसे	और-भोज
	H7453	H0376	H4490			H3117	H4960

इस कारण देहाती यहूदी जो बिना शहरपनाह की बस्तियों में रहते हैं, वे अदार महीने के चौदहवें दिन को आनन्द और भोज और खुशी और आपस में भोजन सामग्री भेजने का दिन नियुक्त करके मानते हैं।

20

וַיִּכְתֹּב מָרְדֳּכַי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־
और-लिखा मर्दकै-ने बातें ये और-भेजा पत्र -को
H3789 H4782 H0853 H1697 H0428 H7971 H0413

כָּל־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר לְאַחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֶּלֶךְ בְּכָל־מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַקְּרוֹבִים
सब यहूदियों जो सब में प्रान्तों राजा-के अहश्वेरोश निकट
H3605 H3064 H0834 H3605 H4082 H4428 H0325 H7138

וְהָרְחוֹקִים׃
और-दूर
H7350

इन बातों का वृत्तान्त लिखकर, मोर्दकै ने राजा क्षयर्ष के सब प्रान्तों में, क्या निकट क्या दूर रहनेवाले सारे यहूदियों के पास चिट्ठियाँ भेजीं,

21

לְקַיֵּם עֲלֵיהֶם לִהְיוֹת אֶת־יוֹם עֲשָׂר וְאַרְבָּעָה עָשָׂר
स्थापित करने उनके बीच कि वे -दिन मनाएँ और दस चौदहवाँ और दस
H6965 H5921 H1961 H853 H3117 H6240 H0702 H6240

לְחֹדֶשׁ אֲדָר וְאֶת־יוֹם חֲמִשָּׁה עָשָׂר בּוֹ בְּכָל־
महीने-के अदार-के और -दिन पन्द्रहवाँ और दस उसी-में प्रति-वर्ष
H2320 H0143 H0853 H3117 H2568 H6240 H0870 H3605

שָׁנָה׃ וְשָׁנָה
समूची-आयु और-वार्षिक
H8141 H8141

और यह आज्ञा दी, कि अदार महीने के चौदहवें और उसी महीने के पन्द्रहवें दिन को प्रतिवर्ष माना करें।

22

כַּיָּמִים אֲשֶׁר־נָחוּ בָהֶם הַיְּהוּדִים מֵאוֹיְבֵיהֶם
जैसे-दिनों जिन पर विश्राम पाया उनमें यहूदियों-ने अपने शत्रुओं-से
H3117 H0834 H5117 H1992 H3064 H0341

וְהַחֹדֶשׁ אֲשֶׁר נֶהְפַּךְ לָהֶם מִיָּגוֹן וּמֵאֵבֶל לְשִׂמְחָה
और-जैसे महीना जो पलट गया उनके लिए शोक-से और-विलाप-से आनन्द में
H2320 H0834 H2015 H1992 H3015 H0060 H8057

וְשִׂמְחָה מִשְׁתֶּה וְיוֹם טוֹב וּמִשְׁלוֹחַ
और-आनन्द भोज-के दिन शुभ दिन और-भेजने
H8057 H4960 H3117 H2896 H0853 H3117

מָנוֹת אִישׁ לְרֵעֵהוּ וּמַתָּנוֹת לָאֶבְיוֹנִים׃
उपहार एक दूसरे को और-दान गरीबों को
H4490 H0376 H7453 H4979 H0034

जिनमें यहूदियों ने अपने शत्रुओं से विश्राम पाया, और यह महीना जिसमें शोक आनन्द से, और विलाप खुशी से बदला गया; (माना करें) और उनको भोज और आनन्द और एक दूसरे के पास भोजन सामग्री भेजने और कंगालों को दान देने के दिन मानें।

23 וְקִבֵּל֙ הַיְּהוּדִ֔ים אֵ֚ת אֲשֶׁר־ הֵחֵ֣לּוּ לַעֲשׂ֔וֹת
तो–स्वीकार किया यहूदियों–ने – जो उन्होंने आरंभ किया था रीति
H6901 H3064 H0853

וְאֶת֙ אֲשֶׁר־ כָּתַ֣ב מָרְדֳּכַ֔י אֲלֵיהֶ֖ם׃
और जैसा लिखा था मर्दकै–ने उनको
H0853 H3789 H4782 H0413

अतः यहूदियों ने जैसा आरम्भ किया था, और जैसा मोर्दकै ने उन्हें लिखा, वैसा ही करने का निश्चय कर लिया।

24 כִּ֣י הָמָ֣ן בֶּן־ הַמְּדָתָ֗א הָאֲגָגִי֙ צֹרֵ֣ר כָּל־ הַיְּהוּדִ֔ים
— — — — — — — —
H2001 H4099 H0091 H3605 H3064

חָשַׁ֥ב עַל־ הַיְּהוּדִ֖ים לְאַבְּדָ֑ם וְהִפִּ֤יל פּוּר֙ הוּא֙ הַגּוֹרָ֔ל לְהָמָ֖ם
— — — — — — — —
H2803 H6332 H1931 H1486 H2000

וּלְאַבְּדָֽם׃
और–नाश करने
H0006

क्योंकि हम्मदाता अगागी का पुत्र हामान जो सब यहूदियों का विरोधी था, उसने यहूदियों का नाश करने की युक्ति की, और उन्हें मिटा डालने और नाश करने के लिये पूर अर्थात् चिट्ठी डाली थी।

25 וּבְבֹאָ֖הּ לִפְנֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ אָמַ֗ר עִם־ הַסֵּ֙פֶר֙
परन्तु–जब वह आई –के सामने राजा उसने आज्ञा दी –द्वारा पत्र
H0935 H6440 H4428 H0559

יָשׁ֣וּב מַחֲשַׁבְתּ֗וֹ אֲשֶׁר־ הָרָעָה֙ חָשַׁ֣ב עַל־ הַיְּהוּדִ֔ים
लौटाई जाए योजना दुष्ट जो उसने सोची थी –के विरुद्ध यहूदियों
H7725 H4284 H2803 H3064

וְאֶת־ אֹתָ֖ו וְתָלֹ֥ו עַל־ רֹאשׁ֛וֹ וְאֶת־ בָּנָ֖יו עַל־
और उसे और–लटकाया गया उसके सिर –पर उसके पुत्रों को –पर
H0853 H0853 H8518

הָעֵֽץ׃
फाँसी
H6086

परन्तु जब राजा ने यह जान लिया, तब उसने आज्ञा दी और लिखवाई कि जो दुष्ट युक्ति हामान ने यहूदियों के विरुद्ध की थी वह उसी के सिर पर पलट आए, तब वह और उसके पुत्र फांसी के खम्भों पर लटकाए गए।

26

שֵׁם	עַל־	פּוּרִים	הָאֵלֶּה	לַיָּמִים	קָרְאוּ	כֵּן	עַל־
नाम	–पर	पूरीम	इन	दिनों को	उन्होंने बुलाया	उसके बाद	इसलिए
H8034		H6332	H0428	H3117	H7121		

וּמָה־	הַזֹּאת	הָאִגֶּרֶת	דִּבְרֵי	כָּל־	עַל־	כֵּן	עַל־	הַפּוּר
और–जो	इस	पत्र–के	बातों–के	सब	कारण	तब	इसलिए	पूर–के
H4100	H2063	H0107	H1697	H3605				H6332

אֲלֵיהֶם׃	הִגִּיעַ	וּמָה	כָּכָה	עַל־	רָאוּ
उनको	घटित हुआ था	और–जो	इस	विषय में	उन्होंने देखा था
H0413	H5060	H4100	H3602		H7200

इस कारण उन दिनों का नाम पूर शब्द से पूरीम रखा गया। इस चिट्ठी की सब बातों के कारण, और जो कुछ उन्होंने इस विषय में देखा और जो कुछ उन पर बीता था, उसके कारण भी

27

וְעַל־	וְעֲלֵיהֶם	הַיְּהוּדִים	)וְקִבְּלוּ(	]וקבל[	קִיְּמוּ	
और	अपने ऊपर	यहूदियों–ने	और–लागू किया	और–लागू किया	स्थापित किया	
		H3064	H6901	H6901		

לִהְיוֹת	יַעֲבֹור	וְלֹא	עֲלֵיהֶם	הַנִּלְוִים	כָּל־	וְעַל	זַרְעָם
वे	बिना चूक	कि	उनसे	जो जुड़ेंगे	सब	और	अपनी सन्तान
H1961		H3808			H3605		H2233

כִּכְתָבָם	הָאֵלֶּה	הַיָּמִים	שְׁנֵי	אֵת	עֹשִׂים
लिखित निर्देशों–के अनुसार	ये	दिन	दो	–	मनाएँ
H3791	H0428	H3117	H8147	H0853	

וְשָׁנָה׃	שָׁנָה	בְּכָל־	וּכְזִמַּנָּם
और–वर्ष	वर्ष	प्रति	और–निर्धारित समय–के अनुसार
H8141	H8141	H3605	H2165

यहूदियों ने अपने-अपने लिये और अपनी सन्तान के लिये, और उन सभी के लिये भी जो उनमें मिल गए थे यह अटल प्रण किया, कि उस लेख के अनुसार प्रतिवर्ष उसके ठहराए हुए समय में वे ये दो दिन मानें।

וְדוֹר דּוֹר בְּכָל־ וְנַעֲשִׂים נִזְכָּרִים הָאֵלֶּה וְהַיָּמִים 28
और–पीढ़ी पीढ़ी प्रति और–मनाए जाएँ स्मरण किए जाएँ ये और–दिन
H1755 H1755 H3605 H2142 H0428 H3117

וְיֹמָם וְעָיר וְעִיר וּמְדִינָה מְדִינָה וּמִשְׁפָּחָה מִשְׁפָּחָה
कि–दिन प्रति नगर और और–प्रति प्रान्त प्रति और–प्रति परिवार परिवार
H3117 H4082 H4082 H4940 H4940

לֹא־ וְזִכְרָם הַיְּהוּדִים מִתּוֹךְ יַעַבְרוּ לֹא הָאֵלֶּה הַפּוּרִים
नहीं और–उनकी स्मृति यहूदियों –में से चूकें नहीं ये पूरीम–के
H3808 H2143 H3064 H8432 H3808 H0428 H6332

ס מִזַּרְעָם׃ יָסוּף
– उनकी सन्तान में से मिटे
H2233 H5486

और पीढ़ी-पीढ़ी, कुल-कुल, प्रान्त-प्रान्त, नगर-नगर में ये दिन स्मरण किए और माने जाएँगे। और पूरीम नाम के दिन यहूदियों में कभी न मिटेंगे और उनका स्मरण उनके वंश से जाता न रहेगा।

אֶת־ הַיְּהוּדִי וּמָרְדֳּכַי אֲבִיחַיִל בַּת־ הַמַּלְכָּה אֶסְתֵּר וַתִּכְתֹּב 29
–के साथ यहूदी और–मर्दकै — — — — —
H0854 H3064 H4782 H0032 H1323 H4436 H0635 H3789

הַשֵּׁנִית׃ הַזֹּאת הַפּוּרִים אִגֶּרֶת אֵת לְקַיֵּם תֹּקֶף כָּל־
दूसरे इस पूरीम–के पत्र विषय में – पुष्टि करने अधिकार पूर्ण
H8145 H2063 H6332 H0107 H0853 H8633 H3605

फिर अबीहैल की बेटी एस्तेर रानी, और मोर्दकै यहूदी ने, पूरीम के विषय यह दूसरी चिट्ठी बड़े अधिकार के साथ लिखी।

וְעֶשְׂרִים שֶׁבַע אֶל־ הַיְּהוּדִים כָּל־ אֶל־ סְפָרִים וַיִּשְׁלַח 30
और बीस सात –को यहूदियों सब –को पत्र और–भेजा
H6242 H7651 H0413 H3064 H3605 H0413 H7971

וֶאֱמֶת׃ שָׁלוֹם דִּבְרֵי אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ מַלְכוּת מְדִינָה וּמֵאָה
और–सत्य शान्ति–के वचन अहश्वेरोश राज्य–के प्रान्तों और सौ
H0571 H7965 H1697 H0325 H4438 H4082 H3967

इसकी नकलें मोर्दकै ने क्षयर्ष के राज्य के, एक सौ सत्ताईस प्रान्तों के सब यहूदियों के पास शान्ति देनेवाली और सच्ची बातों के साथ इस आशय से भेजीं,

31 לְקַיֵּ֗ם אֵת־ יְמֵי֙ הַפֻּרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה בִּזְמַנֵּיהֶ֑ם כַּאֲשֶׁ֣ר

पुष्टि करने – दिन पूरीम-के ये उनके निर्धारित समयों पर जैसा

H2165 H0428 H6332 H3117 H0853

קִיַּ֤ם עֲלֵיהֶם֙ מָרְדֳּכַ֣י הַיְּהוּדִ֔י וְאֶסְתֵּ֥ר הַמַּלְכָּ֖ה וְכַאֲשֶׁ֑ר

निर्धारित किया था उनके लिए मर्दकै-ने यहूदी रानी और-एस्तेर और-जैसा

H4782 H3064 H0635 H4436

וְעַל־ נַפְשָׁם֙ וְעַל־ זַרְעָ֔ם דִּבְרֵ֥י הַצֹּמ֖וֹת וְזַעֲקָתָֽם׃

और विलाप उपवास-के विषयों में अपनी सन्तान और अपने आप -के लिए उन्होंने आदेश दिया था

H2201 H6685 H1697 H2233 H5315

कि पूरीम के उन दिनों के विशेष ठहराए हुए समयों में मोर्दकै यहूदी और एस्तेर रानी की आज्ञा के अनुसार, और जो यहूदियों ने अपने और अपनी सन्तान के लिये ठान लिया था, उसके अनुसार भी उपवास और विलाप किए जाएँ।

32 וּמַאֲמַ֣ר אֶסְתֵּ֔ר קִיַּ֖ם דִּבְרֵ֣י הַפֻּרִ֑ים וְנִכְתָּ֖ב הָאֵ֥לֶּה בַּסֵּ֖פֶר׃ פ

तो-आज्ञा एस्तेर-की पुष्टि किया विषयों पूरीम-के ये और-लिखा गया – पुस्तक में

H3982 H0635 H6685 H1697 H0428 H3789

पूरीम के विषय का यह नियम एस्तेर की आज्ञा से भी स्थिर किया गया, और उनकी चर्चा पुस्तक में लिखी गई।

Chapter 10

1 וַיָּ֤שֶׂם ׀ הַמֶּ֡לֶךְ אחשרש[אַחַשְׁוֵרוֹשׁ() עַל־ מַ֣ס הָאָ֔רֶץ וְאִיֵּ֖י הַיָּֽם׃

और-लगाया राजा-ने अहश्वेरोश अहश्वेरोश कर -पर भूमि और-टापू समुद्र-के

H0325 H0325 H4428 H4522 H0325 H0776 H0339 H3220

राजा क्षयर्ष ने देश और समुद्र के टापुओं पर कर लगाया।

2

גְּדֻלַּ֣ת	וּפָרָשַׁ֗ת	וּגְבוּרָתוֹ֙	תָּקְפּוֹ֙	מַעֲשֵׂ֔ה	וְכָל־
महानता–का	और–विवरण	और–उसके पराक्रम	उसकी शक्ति–के	कार्य	और–सब
H1420	H6575	H1369	H8633	H4639	H3605

עַל־	כְּתוּבִ֖ים	הֵ֑ם	הֲלוֹא־	הַמֶּ֣לֶךְ	גִּדְּלֽוֹ	אֲשֶׁ֥ר	מָרְדֳּכָ֖י
–में	लिखे हैं	वे	क्या नहीं	राजा–ने	उसे बढ़ाया	जिसमें	मर्दकै–की
H3789		H1992	H3808	H4428	H1431		H4782

וּפָרָֽס׃	מָדַ֥י	לְמַלְכֵ֖י	הַיָּמִ֔ים	דִּבְרֵ֣י	סֵ֥פֶר
और–फ़ारस	मादी	राजाओं–के	इतिहास	–के	पुस्तक
H6539	H4074	H4428	H3117	H1697	

उसके माहात्म्य और पराक्रम के कामों, और मोर्दकै की उस बड़ाई का पूरा ब्योरा, जो राजा ने उसकी की थी, क्या वह मादै और फारस के राजाओं के इतिहास की पुस्तक में नहीं लिखा है?

3

וְגָד֖וֹל	אֲחַשְׁוֵרֹ֑וֹשׁ	לַמֶּ֣לֶךְ	מִשְׁנֶ֗ה	הַיְהוּדִי֙	מָרְדֳּכַ֣י	כִּֽי
और–महान था	अहश्वेरोश	राजा–के बाद	दूसरा था	यहूदी	मर्दकै	क्योंकि
	H0325	H4428	H4932	H3064	H4782	

טוֹב֙	דֹּרֵ֣שׁ	אֶחָ֔יו	לְרֹ֖ב	וְרָצ֣וּי	לַיְהוּדִ֑ים
भलाई	खोजता था	अपने भाइयों–के	अधिकांश में	और–प्रशंसित	यहूदियों में
	H1875	H0251	H7230	H7521	H3064

זַרְעֽוֹ׃	לְכָל־	שָׁלוֹם֙	וְדֹבֵ֣ר	לְעַמּ֔וֹ
अपनी सन्तान	सब–को	शान्ति	और–बोलता था	अपनी प्रजा–की
H2233	H3605	H7965	H1696	

यहूदी मोर्दकै, क्षयर्ष राजा ही के बाद था, और यहूदियों की दृष्टि में बड़ा था, और उसके सब भाई उससे प्रसन्न थे, क्योंकि वह अपने लोगों की भलाई की खोज में रहा करता था और अपने सब लोगों से शान्ति की बातें कहा करता था।

Job

Chapter 1

הַהוּא	הָאִישׁ	וְהָיָה	שְׁמוֹ	אִיּוֹב	עוּץ	בְּאֶרֶץ־	הָיָה	אִישׁ	1
वह	मनुष्य	और-था	उसका-नाम	अय्यूब	ऊस	भूमि-में-	था	मनुष्य	
H1931	H0376	H1961	H8034	H0347	H5780	H0776	H1961	H0376	

מֵרָע׃	וְסָר	אֱלֹהִים	וְיֵרֵא	וְיָשָׁר	תָּם
बुराई-से	और-दूर-रहनेवाला	एलोहीम-से	और-डरनेवाला	और-सीधा	खरा
	H5493	H0430	H3373	H3477	H8535

ऊस देश में अय्यूब नामक एक पुरुष था; वह खरा और सीधा था और परमेश्वर का भय मानता और बुराई से परे रहता था। (अय्यू. 1:8)

בָּנוֹת׃	וְשָׁלוֹשׁ	בָּנִים	שִׁבְעָה	לוֹ	וַיִּוָּלְדוּ	2
बेटियाँ	और-तीन	पुत्र	सात	उसके	और-जन्मे	
H1323	H7969		H7651		H3205	

उसके सात बेटे और तीन बेटियाँ उत्पन्न हुई।

גְּמַלִּים	אַלְפֵי	וּשְׁלֹשֶׁת	צֹאן	אַלְפֵי־	שִׁבְעַת	מִקְנֵהוּ	וַיְהִי	3
ऊँट	हज़ार	और-तीन	भेड़	हज़ार-	सात	उसका-पशुधन	और-था	
H1581	H0505	H7969	H6629	H0505	H7651	H4735	H1961	

וַעֲבֻדָּה	אֲתוֹנוֹת	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	בָּקָר	צֶמֶד־	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ
और-सेवक	गदहियाँ	सौ	और-पाँच	बैल	जोड़ी-	सौ	और-पाँच
H5657	H0860	H3967	H2568	H1241	H6776	H3967	H2568

קֶדֶם׃	בְּנֵי־	מִכָּל־	גָּדוֹל	הַהוּא	הָאִישׁ	וַיְהִי	מְאֹד	רַבָּה
पूरब-के	पुत्रों-	सब-से	बड़ा	वह	मनुष्य	और-था	अत्यधिक	बहुत
		H3605		H1931	H0376	H1961	H3966	

फिर उसके सात हजार भेड़-बकरियाँ, तीन हजार ऊँट, पाँच सौ जोड़ी बैल, और पाँच सौ गदहियाँ, और बहुत ही दास-दासियाँ थीं; वरन् उसके इतनी सम्पत्ति थी, कि पूर्वी देशों में वह सबसे बड़ा था।

4

יוֹמֹו	אִישׁ	בֵּית	מִשְׁתֶּה	וְעָשׂוּ	בָּנָיו	וְהָלְכוּ
अपने-दिन-को	मनुष्य	घर	भोज	और-करते-थे	उसके-पुत्र	और-जाते-थे
H3117	H0376		H4960			H1980

לֶאֱכֹל	(אַחְיוֹתֵיהֶם)	[אחיתיהם]	לִשְׁלֹשֶׁת	וְקָרְאוּ	וְשָׁלְחוּ
खाने-को	उनकी-बहनों	उनकी-बहनों	तीनों-को	और-बुलाते-थे	और-भेजते-थे
H0398	H0269	H0269	H7969	H7121	H7971

עִמָּהֶם׃	וְלִשְׁתּוֹת
उनके-साथ	और-पीने-को
	H8354

उसके बेटे बारी-बारी दिन पर एक दूसरे के घर में खाने-पीने को जाया करते थे; और अपनी तीनों बहनों को अपने संग खाने-पीने के लिये बुलवा भेजते थे।

5

אִיּוֹב	וַיִּשְׁלַח	הַמִּשְׁתֶּה	יְמֵי	הִקִּיפוּ	כִּי	וַיְהִי
अय्यूब	और-भेजता-था	भोज-के	दिन	पूरे-होते-थे	जब	और-होता-था
H0347	H7971	H4960	H3117			H1961

עֹלוֹת	וְהֶעֱלָה	בַבֹּקֶר	וְהִשְׁכִּים	וַיְקַדֵּשֵׁם
होमबलियाँ	और-चढ़ाता-था	सुबह-में	और-सवेरे-उठता-था	और-पवित्र-करता-था-उनको
	H5927	H1242	H7925	H6942

בָּנַי	חָטְאוּ	אוּלַי	אִיּוֹב	אָמַר	כִּי	כֻלָּם	מִסְפָּר
मेरे-पुत्रोंने	पाप-किया	शायद	अय्यूब	कहता-था	क्योंकि	उन-सबकी	गिनती-में
	H2398	H0194	H0347	H0559		H3605	H4557

כָּל־	אִיּוֹב	יַעֲשֶׂה	כָּכָה	בִּלְבָבָם	אֱלֹהִים	וּבֵרַכוּ
सब-	अय्यूब	करता-था	ऐसा	अपने-हृदयों-में	एलोहीम-को	और-शापा
H3605	H0347		H3602	H3824	H0430	H1288

פ	הַיָּמִים׃
प	दिनों
	H3117

और जब जब दावत के दिन पूरे हो जाते, तब-तब अय्यूब उन्हें बुलवाकर पवित्र करता, और बड़ी भोर को उठकर उनकी गिनती के अनुसार होमबलि चढ़ाता था; क्योंकि अय्यूब सोचता था, “कदाचित् मेरे बच्चों ने पाप करके परमेश्वर को छोड़ दिया हो।” इसी रीति अय्यूब सदैव किया करता था।

יְהוָה	עַל־	לְהִתְיַצֵּב	הָאֱלֹהִים	בְּנֵי	וַיָּבֹאוּ	הַיּוֹם	וַיְהִי	6
यहोवा	पर–	खड़े–होने–को	एलोहीम–के	पुत्र	और–आए	दिन	और–हुआ	
H3068		H3320	H0430		H0935	H3117	H1961	

בְּתוֹכָם׃	הַשָּׂטָן	גַּם־	וַיָּבֹוא
उनके–बीच–में	शैतान	भी–	और–आया
H8432	H7854	H1571	H0935

एक दिन यहोवा परमेश्वर के पुत्र उसके सामने उपस्थित हुए, और उनके बीच शैतान भी आया।

וַיַּעַן	תָּבֹא	מֵאַיִן	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
और–उत्तर–दिया	आता–है–तू	कहाँ–से	शैतान	को–	यहोवा–ने	और–कहा	
	H0935	H0370	H7854	H0413	H3068	H0559	

בָּהּ׃	וּמֵהִתְהַלֵּךְ	בָּאָרֶץ	מְשׁוּט	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶת־	הַשָּׂטָן
उसमें	और–चलने–से	पृथ्वी–में	घूमने–से	और–कहा	यहोवा	को–	शैतान–ने
	H1980	H0776		H0559	H3068	H0853	H7854

यहोवा ने शैतान से पूछा, “तू कहाँ से आता है?” शैतान ने यहोवा को उत्तर दिया, “पृथ्वी पर इधर-उधर घूमते-फिरते और डोलते-डालते आया हूँ।”

עַל־	לִבְּךָ	הֲשַׂמְתָּ	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
पर–	अपना–हृदय	क्या–रखा–है–तूने	शैतान	को–	यहोवा–ने	और–कहा	
			H7854	H0413	H3068	H0559	

תָּם	אִישׁ	בָּאָרֶץ	כָּמֹהוּ	אַיִן	כִּי	אִיּוֹב	עַבְדִּי
खरा	मनुष्य	पृथ्वी–में	उसके–समान	नहीं	क्योंकि	अय्यूब	मेरे–दास
H8535	H0376	H0776	H3644	H0369		H0347	H5650

מֵרָע׃	וְסָר	אֱלֹהִים	יְרֵא	וְיָשֶׁר
बुराई–से	और–दूर–रहनेवाला	एलोहीम–से	डरनेवाला	और–सीधा
	H5493	H0430	H3373	H3477

यहोवा ने शैतान से पूछा, “क्या तूने मेरे दास अय्यूब पर ध्यान दिया है? क्योंकि उसके तुल्य खरा और सीधा और मेरा भय माननेवाला और बुराई से दूर रहनेवाला मनुष्य और कोई नहीं है।”

יְרֵא	הַחִנָּם	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶת־	הַשָּׂטָן	וַיַּעַן	9
डरता–है	क्या–मुफ्त–में	और–कहा	यहोवा	को–	शैतान–ने	और–उत्तर–दिया	
H3372	H2600	H0559	H3068	H0853	H7854		

אֱלֹהִים׃	אִיּוֹב
एलोहीम–से	अय्यूब
H0430	H0347

शैतान ने यहोवा को उत्तर दिया, “क्या अय्यूब परमेश्वर का भय बिना लाभ के मानता है? (प्रका. 12:10)

10

וּבְעַד־	בַּעֲדוֹ	שַׂכְתָּ	)אַתָּה(	]את[	הֲלֹא־	
और–चारों–ओर–	उसके–चारों–ओर	बाड़ा–है	तूने	तूने	क्या–नहीं–	
H1157	H1157	H7753			H3808	

מַעֲשֵׂה	מִסָּבִיב	לוֹ	אֲשֶׁר־	כֹּל־	וּבְעַד	בֵּיתוֹ	
कार्य	चारों–ओर–से	उसके	जो–	सब–	और–चारों–ओर	उसके–घर	
H4639	H5439			H3605	H1157		

בָּאָרֶץ׃	פָּרַץ	וּמִקְנֵהוּ	בֵּרַכְתָּ	יָדָיו	
पृथ्वी–में	फैल–गया–है	और–उसका–पशुधन	तूने–आशीर्वाद–दिया–है	उसके–हाथों–का	
H0776	H6555	H4735	H1288	H3027	

क्या तूने उसकी, और उसके घर की, और जो कुछ उसका है उसके चारों ओर बाड़ा नहीं बाँधा? तूने तो उसके काम पर आशीष दी है, और उसकी सम्पत्ति देश भर में फैल गई है।

11

אִם־	לוֹ	אֲשֶׁר־	בְּכָל־	וְגַע	יָדְךָ	נָא	שְׁלַח־	וְאוּלָם
यदि–	उसके	जो–	सब–को	और–छू	अपना–हाथ	कृपया	बढ़ा–	परन्तु
			H3605	H5060	H3027	H4994	H7971	H0199

יְבָרֶכְךָ׃	פָּנֶיךָ	עַל־	לֹא
तुझे–शापेगा	तेरे–मुँह	पर–	नहीं
H1288	H6440		H3808

परन्तु अब अपना हाथ बढ़ाकर जो कुछ उसका है, उसे छू; तब वह तेरे मुँह पर तेरी निन्दा करेगा।” (प्रका. 12:10)

12

בְּיָדֶךָ	לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	הִנֵּה	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
तेरे–हाथ–में	उसके	जो–	सब–	देख	शैतान	को–	यहोवा–ने	और–कहा	
H3027			H3605	H2009	H7854	H0413	H3068	H0559	

מֵעִם	הַשָּׂטָן	וַיֵּצֵא	יָדֶךָ	תִּשְׁלַח	אַל־	אֵלָיו	רַק
पास–से	शैतान	और–निकला	अपना–हाथ	बढ़ा	मत–	उसकी–ओर	केवल
	H7854	H3318	H3027	H7971	H0408	H0413	H7535

יְהוָה׃	פְּנֵי
यहोवा–के	मुख
H3068	H6440

यहोवा ने शैतान से कहा, “सुन, जो कुछ उसका है, वह सब तेरे हाथ में है; केवल उसके शरीर पर हाथ न लगाना।” तब शैतान यहोवा के सामने से चला गया।

וְשֹׁתִים
और-पीते-थे
H8354

אֹכְלִים
खाते-थे
H0398

וּבְנֹתָיו
और-उसकी-बेटियाँ
H1323

וּבָנָיו
और-उसके-पुत्र

הַיּוֹם
दिन
H3117

וַיְהִי
और-हुआ
H1961

13

הַבְּכוֹר׃
ज्येष्ठ-के
H1060

אֲחִיהֶם
उनके-भाई
H0251

בְּבֵית
घर-में

יַיִן
दाखरस
H3196

एक दिन अय्यूब के बेटे-बेटियाँ बड़े भाई के घर में खाते और दाखमधु पी रहे थे;

חֹרְשׁוֹת
जोतते-थे

הָיוּ
थे
H1961

הַבָּקָר
बैल
H1241

וַיֹּאמַר
और-कहा
H0559

אִיּוֹב
अय्यूब
H0347

אֶל־
के-
H0413

בָּא
आया
H0935

וּמַלְאָךְ
और-दूत
H4397

14

יְדֵיהֶם׃
उनके-पास
H3027

עַל־
पर-

רֹעוֹת
चरती-थीं

וְהָאֲתֹנוֹת
और-गदहियाँ
H0860

तब एक दूत अय्यूब के पास आकर कहने लगा, “हम तो बैलों से हल जोत रहे थे और गदहियाँ उनके पास चर रही थीं

לְפִי־
धार-से-
H6310

הִכּוּ
मारा
H5221

הַנְּעָרִים
जवानों
H5288

וְאֶת־
और-को-
H0853

וַתִּקָּחֵם
और-ले-गए-उनको
H3947

שְׁבָא
शबा
H7614

וַתִּפֹּל
और-गिरे
H5307

15

לָךְ׃
तुझे

לְהַגִּיד
बताने-को
H5046

לְבַדִּי
अकेला
H0905

אֲנִי
मैं
H0589

רַק־
केवल-
H7535

וָאִמָּלְטָה
और-बच-गया
H4422

חָרֶב
तलवार
H2719

कि शेबा के लोग धावा करके उनको ले गए, और तलवार से तेरे सेवकों को मार डाला; और मैं ही अकेला बचकर तुझे समाचार देने को आया हूँ।”

אֱלֹהִים
एलोहीम-की
H0430

אֵשׁ
आग
H0784

וַיֹּאמַר
और-कहा
H0559

בָּא
आया
H0935

וְזֶה
और-यह
H2088

מְדַבֵּר
बोलता-था
H1696

זֶה
यह
H2088

עוֹד
अभी
H5750

16

וַתֹּאכַל
और-खा-गई-उनको
H0398

וּבַנְּעָרִים
और-जवानों-में
H5288

בַּצֹּאן
भेड़ों-में
H6629

וַתִּבְעַר
और-जली

הַשָּׁמַיִם
आकाश
H8064

מִן־
से-

נָפְלָה
गिरी
H5307

לָךְ׃
तुझे

לְהַגִּיד
बताने-को
H5046

לְבַדִּי
अकेला
H0905

אֲנִי
मैं
H0589

רַק־
केवल-
H7535

וָאִמָּלְטָה
और-बच-गया
H4422

वह अभी यह कह ही रहा था कि दूसरा भी आकर कहने लगा, “ परमेश्वर की आग आकाश से गिरी और उससे भेड़-बकरियाँ और सेवक जलकर भस्म हो गए; और मैं ही अकेला बचकर तुझे समाचार देने को आया हूँ।”

17

וְעוֹד	זֶה	מְדַבֵּר	וְזֶה	בָּא	וַיֹּאמַר	כַּשְׂדִּים	וַיָּשִׂמוּ
अभी	यह	बोलता-था	और-यह	आया	और-कहा	कस्दी	रखे
H5750	H2088	H1696	H2088	H0935	H0559	H3778	

שְׁלֹשָׁה	רָאשִׁים	וַיִּפְשְׁטוּ	עַל־	הַגְּמַלִּים	וַיִּקָּחוּם	
तीन	दल	और-आक्रमण-किया	पर-	ऊँटों	और-ले-गए-उनको	
H7969		H6584		H1581	H3947	

וְאֶת־	לְפִי־	הִכּוּ	הַנְּעָרִים	חָרֶב	וְאִמָּלְטָה	רַק־	אֲנִי
और-को-	धार-से-	मारा	जवानों	तलवार	और-बच-गया	केवल-	मैं
H0853	H6310	H5221	H5288	H2719	H4422	H7535	H0589

לְבַדִּי	לְהַגִּיד	לָךְ׃
अकेला	बताने-को	तुझे
H0905	H5046	

वह अभी यह कह ही रहा था, कि एक और भी आकर कहने लगा, “कसदी लोग तीन दल बाँधकर ऊँटों पर धावा करके उन्हें ले गए, और तलवार से तेरे सेवकों को मार डाला; और मैं ही अकेला बचकर तुझे समाचार देने को आया हूँ।”

18

וּבְנוֹתֶיךָ	בְּנֶיךָ	וַיֹּאמַר	בָּא	וְזֶה	מְדַבֵּר	זֶה	עֲדֶ
और-तेरी-बेटियाँ	तेरे-पुत्र	और-कहा	आया	और-यह	बोलता-था	यह	तक
H1323		H0559	H0935	H2088	H1696	H2088	H5704

הַבְּכוֹר׃	אֲחִיהֶם	בְּבֵית	יַיִן	וְשֹׁתִים	אֹכְלִים
ज्येष्ठ-के	उनके-भाई	घर-में	दाखरस	और-पीते-थे	खाते-थे
H1060	H0251		H3196	H8354	H0398

वह अभी यह कह ही रहा था, कि एक और भी आकर कहने लगा, “तेरे बेटे-बेटियाँ बड़े भाई के घर में खाते और दाखमधु पीते थे,

19 וְהִנֵּה֙ רוּחַ֙ גְּדוֹלָ֔ה בָּאָ֖ה מֵעֵ֣בֶר הַמִּדְבָּ֑ר וַיִּגַּע֙ בְּאַרְבַּע֙
और–देख हवा बड़ी आई पार–से जंगल और–छूई चार
H2009 H7307 H1419 H0935 H5676 H4057 H5060 H0702

פִּנּ֣וֹת הַבַּ֔יִת וַיִּפֹּ֖ל עַל־ הַנְּעָרִ֑ים וַיָּמֻ֣תוּ וָאִמָּלְטָ֥ה רַק־
कोनों घर–को और–गिरा पर– जवानों और–मर–गए और–बच–गया केवल–
H6438 H1004 H5307 H5921 H5288 H4191 H4422 H7535

אֲנִ֥י לְבַדִּ֖י לְהַגִּ֥יד לָֽךְ׃
मैं अकेला बताने–को तुझे
H0589 H0905 H5046 H0859

कि जंगल की ओर से बड़ी प्रचण्ड वायु चली, और घर के चारों कोनों को ऐसा झोंका मारा, कि वह जवानों पर गिर पड़ा और वे मर गए; और मैं ही अकेला बचकर तुझे समाचार देने को आया हूँ।”

20 וַיָּ֣קָם אִיּ֗וֹב וַיִּקְרַ֤ע אֶת־ מְעִלּוֹ֙ וַיָּ֣גָז אֶת־ רֹאשׁ֔וֹ וַיִּפֹּ֖ל אַ֣רְצָה וַיִּשְׁתָּֽחוּ׃
और–उठा अय्यूब फाड़ा को– अपना–चोगा और–मुंड़ाया को– अपना–सिर भूमि–पर और–गिरा और–दण्डवत–की
H0853 H7167 H4598 H1494 H0853 H0776 H5307 H7812

तब अय्यूब उठा, और बागा फाड़, सिर मुँण्ड़ाकर भूमि पर गिरा और दण्डवत् करके कहा, (एज्रा 9:3, 1 पत. 5:6)

21 וַיֹּ֣אמֶר עָרֹ֣ם יָצָ֣תִי (יצתי) מִבֶּ֣טֶן אִמִּ֗י וְעָרֹם֙ אָשׁ֣וּב שָׁ֔מָּה יְהוָ֣ה נָתַ֔ן וַיהוָ֖ה לָקָ֑ח יְהִ֥י שֵׁ֖ם יְהוָ֥ה מְבֹרָֽךְ׃
और–कहा नंगा निकला निकला गर्भ–से मेरी–माँ–के और–नंगा लौटूँगा वहाँ दिया यहोवा–ने और–यहोवा–ने लिया हो नाम यहोवा–का धन्य
H0559 H6174 H3318 H3318 H0990 H0517 H6174 H7725 H8033 H5414 H3068 H3947 H1961 H8034 H3068 H1288

“मैं अपनी माँ के पेट से नंगा निकला और वहीं नंगा लौट जाऊँगा; यहोवा ने दिया और यहोवा ही ने लिया; यहोवा का नाम धन्य है।” (सभो. 5:15)

תִּפְלָה	נָתַן	וְלֹא־	אִיּוֹב	חָטָא	לֹא־	זֹאת	בְּכָל־	22
मूर्खता	दिया	और–नहीं–	अय्यूब–ने	पाप–किया	नहीं–	इस	सब–में	
H8604	H5414	H3808	H0347	H2398	H3808	H2063	H3605	

פ	לֵאלֹהִים׃
प	एलोहीम–को
	H0430

इन सब बातों में भी अय्यूब ने न तो पाप किया, और न परमेश्वर पर मूर्खता से दोष लगाया।

Chapter 2

יְהוָה	עַל־	לְהִתְיַצֵּב	הָאֱלֹהִים	בְּנֵי	וַיָּבֹאוּ	הַיּוֹם	וַיְהִי	1
यहोवा	पर–	खड़े–होने–को	एलोहीम–के	पुत्र	और–आए	दिन	और–हुआ	
H3068		H3320	H0430		H0935	H3117	H1961	

יְהוָה׃	עַל־	לְהִתְיַצֵּב	בְּתוֹכָם	הַשָּׂטָן	גַּם־	וַיָּבֹא	
यहोवा	पर–	खड़े–होने–को	उनके–बीच–में	शैतान	भी–	और–आया	
H3068		H3320	H8432	H7854	H1571	H0935	

फिर एक और दिन यहोवा परमेश्वर के पुत्र उसके सामने उपस्थित हुए, और उनके बीच शैतान भी उसके सामने उपस्थित हुआ।

וַיַּעַן	תָּבֹא	מִזֶּה	אַי	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
और–उत्तर–दिया	आता–है–तू	इस–से	कहाँ	शैतान	को–	यहोवा–ने	और–कहा	
	H0935	H2088	H0335	H7854	H0413	H3068	H0559	

בָּהּ׃	וּמֵהִתְהַלֵּךְ	בָּאָרֶץ	מְשׁוֹט	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶת־	הַשָּׂטָן
उसमें	और–चलने–से	पृथ्वी–में	घूमने–से	और–कहा	यहोवा	को–	शैतान–ने
	H1980	H0776		H0559	H3068	H0853	H7854

यहोवा ने शैतान से पूछा, “तू कहाँ से आता है?” शैतान ने यहोवा को उत्तर दिया, “इधर-उधर घूमते-फिरते और डोलते-डालते आया हूँ।”

אֶל־	לִבְּךָ֔	הֲשַׂמְתָּ	הַשָּׂטָ֖ן	אֶל־	יְהוָ֑ה	וַיֹּ֣אמֶר		3
की–ओर–	अपना–हृदय	क्या–रखा–है–तूने	शैतान	को–	यहोवा–ने	और–कहा		
H0413			H7854	H0413	H3068	H0559		

תָּם	אִ֣ישׁ	בָּאָ֔רֶץ	כָּמֹ֖הוּ	אֵ֥ין	כִּי	אִיּ֣וֹב	עַבְדִּ֑י
खरा	मनुष्य	पृथ्वी–में	उसके–समान	नहीं	क्योंकि	अय्यूब	मेरे–दास
H8535	H0376	H0776	H3644	H0369		H0347	H5650

וְעוֹדֶ֥נּוּ	מֻחֲזִ֖יק	וְסָ֣ר	אֱלֹהִ֔ים	יְרֵ֥א	וְיָשָׁ֖ר	
और–अभी–भी–वह	बुराई–से	और–दूर–रहनेवाला	एलोहीम–से	डरनेवाला	और–सीधा	
H5750		H5493	H0430	H3373	H3477	

לְבַלְּעוֹ֖	בּ֑וֹ	וַתְּסִיתֵ֥נִי	בְּתָמּ֖וֹ	מַחֲזִ֣יק
निगलने–को–उसको	उसमें	और–तूने–उकसाया–मुझे	अपनी–खराई–में	पकड़े–हुए–है
H1104		H5496	H8538	H2388

חִנָּֽם׃
बिना–कारण
H2600

यहोवा ने शैतान से पूछा, “क्या तूने मेरे दास अय्यूब पर ध्यान दिया है कि पृथ्वी पर उसके तुल्य खरा और सीधा और मेरा भय माननेवाला और बुराई से दूर रहनेवाला मनुष्य और कोई नहीं है? और यद्यपि तूने मुझे उसको बिना कारण सत्यानाश करने को उभारा, तो भी वह अब तक अपनी खराई पर बना है।” (अय्यू. 1:8)

עוֹר	בְּעַד־	עוֹר	וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֔ה	אֶת־	הַשָּׂטָ֖ן	וַיַּ֥עַן	4
चमड़ा	के–बदले–	चमड़ा	और–कहा	यहोवा	को–	शैतान–ने	और–उत्तर–दिया	
H5785	H1157	H5785	H0559	H3068	H0853	H7854		

נַפְשׁ֖וֹ׃	בְּעַ֣ד	יִתֵּ֑ן	לָאִ֣ישׁ	אֲשֶׁ֥ר	וְכֹ֖ל
अपनी–जान	के–बदले	देगा	मनुष्य–के	जो	और–सब
H5315	H1157	H5414	H0376		H3605

शैतान ने यहोवा को उत्तर दिया, “खाल के बदले खाल, परन्तु प्राण के बदले मनुष्य अपना सब कुछ दे देता है।

עַצְמ֖וֹ	אֶל־	וְגַ֥ע	יָדְךָ֛	נָ֣א	שְׁלַֽח־	אוּלָ֗ם	5
उसकी–हड्डी	की–ओर–	और–छू	अपना–हाथ	कृपया	बढ़ा–	परन्तु	
H6106	H0413	H5060	H3027	H4994	H7971	H0199	

יְבָרֶכְךָ֖׃	פָּנֶ֥יךָ	אֶל־	לֹ֣א	אִם־	בְּשָׂר֔וֹ	וְאֶל־
तुझे–शापेगा	तेरे–मुँह	की–ओर–	नहीं	यदि–	उसके–मांस	और–की–ओर–
H1288	H6440	H0413	H3808		H1320	H0413

इसलिए केवल अपना हाथ बढ़ाकर उसकी हड्डियाँ और माँस छू, तब वह तेरे मुँह पर तेरी निन्दा करेगा।”

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׂטָן הִנֵּה בְיָדֶךָ אַךְ אֶת־
और-कहा यहोवा-ने को- शैतान देख-वह तेरे-हाथ-में केवल को-
H0559 H3068 H0413 H7854 H2009 H3027 H0389 H0853

נַפְשׁוֹ שְׁמֹר׃
उसकी-जान बचा
H5315 H8104

यहोवा ने शैतान से कहा, “सुन, वह तेरे हाथ में है, केवल उसका प्राण छोड़ देना।” (2 कुरि. 10:3)

7 וַיֵּצֵא הַשָּׂטָן מֵאֵת פְּנֵי יְהוָה וַיַּךְ אֶת־אִיּוֹב
और-निकला शैतान पास-से मुख यहोवा-के और-मारा को- अय्यूब
H3318 H7854 H0854 H6440 H3068 H5221 H0853 H0347

קָדְקֳדוֹ׃ וְעַד)עד[רַגְלוֹ מִכַּף רָע בִּשְׁחִין
उसकी-चोटी और-तक तक उसके-पैर तलवे-से बुरे फोड़े-से
H6936 H5704 H5704 H7272 H3709 H7822

तब शैतान यहोवा के सामने से निकला, और अय्यूब को पाँव के तलवे से लेकर सिर की चोटी तक बड़े-बड़े फोड़ों से पीड़ित किया।

8 וַיִּקַּח־לוֹ חֶרֶשׁ לְהִתְגָּרֵד בּוֹ וְהוּא יֹשֵׁב בְּתוֹךְ־
और-लिया- उसने ठीकरा खुजाने-को उससे और-वह बैठता-था बीच-में-
H3947 H2789 H1623 H1931 H3427 H8432

הָאֵפֶר׃
राख
H0665

तब अय्यूब खुजलाने के लिये एक ठीकरा लेकर राख पर बैठ गया।

9 וַתֹּאמֶר לוֹ אִשְׁתּוֹ עֹדְךָ מַחֲזִיק בְּתֻמָּתֶךָ בָּרֵךְ
और-कहा उससे उसकी-पत्नी-ने अभी-तू पकड़े-हुए-है अपनी-खराई-में शाप
H0559 H0802 H5750 H2388 H8538 H1288

וָמֻת׃ אֱלֹהִים
और-मर एलोहीम-को
H4191 H0430

तब उसकी पत्नी उससे कहने लगी, “क्या तू अब भी अपनी खराई पर बना है? परमेश्वर की निन्दा कर, और चाहे मर जाए तो मर जा।”

10

גַּם	תְּדַבֵּרִי	הַנְּבָלוֹת	אַחַת	כִּדַּבֵּר	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	
भी	बोलती-है-तू	मूर्खों-की	एक	बोलने-की-तरह	उससे	और-कहा	
H1571	H1696	H5036	H0259	H1696	H0413	H0559	

נְקַבֵּל	לֹא	הָרָע	וְאֶת־	הָאֱלֹהִים	מֵאֵת	נְקַבֵּל	הַטּוֹב	אֶת־
लेंगे	नहीं	बुरा	और-को-	एलोहीम-के	पास-से	लेंगे	अच्छा	को-
H6901	H3808		H0853	H0430	H0854	H6901		H0853

פ	בִּשְׂפָתָיו׃	אִיּוֹב	חָטָא	לֹא־	זֹאת	בְּכָל־
प	अपने-होंठों-से	अय्यूब-ने	पाप-किया	नहीं-	इस	सब-में
	H8193	H0347	H2398	H3808	H2063	H3605

उसने उससे कहा, “तू एक मूर्ख स्त्री के समान बातें करती है, क्या हम जो परमेश्वर के हाथ से सुख लेते हैं, दुःख न लें?” इन सब बातों में भी अय्यूब ने अपने मुँह से कोई पाप नहीं किया।

11

הַזֹּאת	הָרָעָה	כָּל־	אֵת	אִיּוֹב	רֵעֵי	שְׁלֹשֶׁת	וַיִּשְׁמְעוּ
यह	बुराई	सब-	को-	अय्यूब-के	मित्रों	तीन	और-सुना
H2063		H3605	H0853	H0347	H7453	H7969	H8085

הַתֵּימָנִי	אֱלִיפַז	מִמְּקֹמוֹ	אִישׁ	וַיָּבֹאוּ	עָלָיו	הַבָּאָה
तेमानी	एलीफ़ज़	अपने-स्थान-से	मनुष्य	और-आए	उस-पर	आनेवाली
H8489	H0464	H4725	H0376	H0935		H0935

לָבוֹא	יַחְדָּו	וַיִּוָּעֲדוּ	הַנַּעֲמָתִי	וְצוֹפַר	הַשּׁוּחִי	וּבִלְדַּד
आने-को	एक-साथ	और-मिले	नअमाती	और-सोफ़र	शूखी	और-बिल्दाद
H0935		H3259	H5284	H6691	H7747	H1085

וְלִנַחֲמוֹ׃	לוֹ	לָנוּד־
और-सांत्वना-देने-को-उसको	उसके	शोक-करने-को-
H5162		H5110

जब तेमानी एलीपज, और शूही बिल्दद, और नामाती सोपर, अय्यूब के इन तीन मित्रों ने इस सब विपत्ति का समाचार पाया जो उस पर पड़ी थीं, तब वे आपस में यह ठानकर कि हम अय्यूब के पास जाकर उसके संग विलाप करेंगे, और उसको शान्ति देंगे, अपने-अपने यहाँ से उसके पास चले।

וַיִּשְׂאוּ
और–उठाई
H5375

הִכִּירֻהוּ
पहचाना–उसको

וְלֹא
और–नहीं
H3808

מֵרָחוֹק
दूर–से
H7350

עֵינֵיהֶם
अपनी–आँखें

אֶת־
को–
H0853

וַיִּשְׂאוּ
और–उठाए
H5375

12

עָפָר
धूल
H6083

וַיִּזְרְקוּ
और–छिड़की
H2236

מְעִלֹּתָם
अपना–चोगा
H4598

אִישׁ
मनुष्य
H0376

וַיִּקְרְעוּ
और–फाड़े
H7167

וַיִּבְכּוּ
और–रोए
H1058

קוֹלָם
अपनी–आवाज़

עַל־
पर–

רָאשֵׁיהֶם
अपने–सिरों

הַשָּׁמָיְמָה׃
आकाश–की–ओर
H8064

जब उन्होंने दूर से आँख उठाकर अय्यूब को देखा और उसे न पहचान सके, तब चिल्लाकर रो उठे; और अपना-अपना बागा फाड़ा, और आकाश की और धूलि उड़ाकर अपने-अपने सिर पर डाली। (यहे. 27:30,31)

וְאֵין־
और–नहीं–
H0369

לֵילוֹת
रातें
H3915

וְשִׁבְעַת
और–सात
H7651

יָמִים
दिन
H3117

שִׁבְעַת
सात
H7651

לָאָרֶץ
भूमि–पर
H0776

אִתּוֹ
उसके–साथ
H0854

וַיֵּשְׁבוּ
और–बैठे
H3427

13

מְאֹד׃
अत्यधिक
H3966

הַכְאֵב
पीड़ा
H3511

גָּדַל
बड़ी–थी
H1431

כִּי־
कि–

רָאוּ
देखा
H7200

כִּי
क्योंकि

דָבָר
बात
H1697

אֵלָיו
उससे
H0413

דֹּבֵר
बोलनेवाला
H1696

तब वे सात दिन और सात रात उसके संग भूमि पर बैठे रहे, परन्तु उसका दुःख बहुत ही बड़ा जानकर किसी ने उससे एक भी बात न कही।

Chapter 3

אַחֲרֵי־
बाद–में–

כֵן
इसके

פָּתַח
खोला

אִיּוֹב
अय्यूब–ने
H0347

אֶת־
को–
H0853

פִּיהוּ
अपना–मुँह
H6310

וַיְקַלֵּל
और–शापा
H7043

אֶת־
को–
H0853

1

יוֹמוֹ׃
अपने–दिन
H3117

פ
प

इसके बाद अय्यूब मुँह खोलकर अपने जन्मदिन को धिक्कारने

וַיַּעַן
और–उत्तर–दिया

אִיּוֹב
अय्यूब–ने
H0347

וַיֹּאמַר׃
और–कहा
H0559

2

और कहने लगा,

3 יֹאבַד יוֹם אִוָּלֶד בּוֹ וְהַלַּיְלָה אָמַר הָרָה גָּבֶר׃
नाश–हो दिन जन्मा–था–मैं जिसमें और–रात कहा गर्भ–में–आया पुरुष
H3117 H3205 H0559 H3915 H2029 H1397

“वह दिन नाश हो जाए जिसमें मैं उत्पन्न हुआ,

4 הַיּוֹם הַהוּא יְהִי חֹשֶׁךְ אַל־ יִדְרְשֵׁהוּ אֱלוֹהַּ מִמָּעַל
दिन वह हो अंधकार मत– खोजे–उसको एलोहा ऊपर–से
H3117 H1931 H1961 H2822 H0408 H1875 H0433 H4605

וְאַל־ תּוֹפַע עָלָיו נְהָרָה׃
और–मत– चमके उस–पर प्रकाश
H0408 H3313 H5105

वह दिन अंधियारा हो जाए!

5 יִגְאָלֻהוּ חַשְׁכַּת וְצַלְמָוֶת תִּשְׁכָּן עָלָיו עֲנָנָה יְבַעֲתוּהוּ
छुड़ाएं–उसको अंधकार और–मृत्यु–छाया बसे– उस–पर बादल डराएँ–उसको
H1204 H6053 H7931 H6757 H2822 H1204

כְּמְרִירֵי יוֹם׃
कड़वाहटों–की–तरह दिन–के
H3650 H3117

अंधियारा और मृत्यु की छाया उस पर रहे।

6 הַלַּיְלָה הַהוּא יְקַחֲהוּ אֹפֶל אַל־ יָחַד בִּימֵי
रात वह ले–ले–उसको घोर–अंधकार मत– आनन्दित–हो दिनों–में
H3915 H1931 H3947 H0652 H0408 H2302 H3117

יָרֵחִים בְּמִסְפַּר שָׁנָה אַל־ יָבֹא׃
महीनों गिनती–में साल–के मत– आए
H3391 H4557 H8141 H0408 H0935

घोर अंधकार उस रात को पकड़े;

7 הִנֵּה הַלַּיְלָה הַהוּא יְהִי אַל־ תָּבֹא גַלְמוּד רְנָנָה
देख रात वह हो आए मत– बांझ आनन्द–की–ध्वनि
H2009 H3915 H1931 H1961 H0935 H0408 H1565 H7445

בּוֹ׃
उसमें

सुनो, वह रात बाँझ हो जाए;

8 יְקֻבְּהוּ֙ אֹרְרֵי־ יֹ֔ום הָֽעֲתִידִ֖ים עֹרֵ֣ר לִוְיָתָֽן׃
शापें–उसको शापनेवाले– दिन–को तैयार जगाने–को लिव्यातान
H0779 H3117 H6264 H5782 H3882

जो लोग किसी दिन को धिक्कारते हैं,

9 יֶֽחְשְׁכוּ֙ כֹּוכְבֵ֣י נִשְׁפֹּ֔ו וְאַ֖יִן לְאֹ֑ור וְאַל־ יִרְאֶ֥ה בְעַפְעַפֵּי־ שָֽׁחַר׃
अंधेरे–हों तारे उसके–गोधूलि–के इंतज़ार–करे– प्रकाश–के–लिए और–नहीं–हो और–मत– देखे पलकों– पौ
H2821 H3556 H5399 H6960 H0216 H0369 H0408 H7200 H6079 H7837

उसकी संध्या के तारे प्रकाश न दें;

10 כִּ֣י לֹֽא־ סָגַ֣ר דַּלְתֵ֣י בִטְנִ֔י וַיַּסְתֵּ֥ר עָמָ֖ל מֵעֵינָֽי׃
क्योंकि नहीं बंद–किए दरवाज़े मेरी–कोख–के और–छिपाया कष्ट मेरी–आँखों–से
H3808 H5462 H0990 H5641 H5999

क्योंकि उसने मेरी माता की कोख को बन्द

11 לָ֣מָּה לֹ֣א מֵרֶ֣חֶם אָמ֑וּת יָצָ֖אתִי מִבֶּ֣טֶן וְאֶגְוָֽע׃
क्यों नहीं गर्भ–से मर–गया–मैं निकला–मैं पेट–से और–प्राण–त्यागा
H4100 H3808 H7358 H4191 H3318 H0990 H1478

“मैं गर्भ ही में क्यों न मर गया?

12 מַדּ֣וּעַ קִדְּמ֣וּנִי בִרְכָּ֑יִם וּמַה־ שַׁדַּ֥יִם כִּ֖י אִינָֽק׃
क्यों आगे–आए–मुझे घुटने और–क्यों– स्तन कि दूध–पीऊँ
H4069 H6923 H1290 H4100 H7699 H3243

मैं घुटनों पर क्यों लिया गया?

יָנוּחַ	אָז	יָשַׁנְתִּי	וְאִשְׁקוֹט	שָׁכַבְתִּי	עַתָּה	כִּי־	13
आराम–होता	तब	सोता–था–मैं	और–चैन–था	लेटा–होता–मैं	अब	क्योंकि–	
H5117		H3462	H8252	H7901	H6258		

לִי׃
मुझे

ऐसा न होता तो मैं चुपचाप पड़ा रहता, मैं

לָמוֹ׃	חֳרָבוֹת	הַבֹּנִים	אֶרֶץ	וְיֹעֲצֵי	מְלָכִים	עִם־	14
अपने–लिए	खंडहर	बनानेवाले	पृथ्वी–के	और–मंत्रियों	राजाओं	साथ–	
	H2723	H1129	H0776	H3289	H4428		

और मैं पृथ्वी के उन राजाओं और मंत्रियों के साथ होता

כָּסֶף׃	בָּתֵּיהֶם	הַמְמַלְאִים	לָהֶם	זָהָב	שָׂרִים	עִם־	אוֹ	15
चाँदी	अपने–घरों	भरनेवाले	उनके	सोना	हाकिमों	साथ–	या	
H3701		H4390	H1992	H2091	H8269			

या मैं उन राजकुमारों के साथ होता जिनके पास सोना था

לֹא־	כְּעֹלְלִים	אֶהְיֶה	לֹא	טָמוּן	כְּנֶפֶל	אוֹ	16
नहीं–	बच्चों–की–तरह	होता–मैं	नहीं	गाड़ा–हुआ	गिरे–बच्चे–की–तरह	या	
H3808	H5768	H1961	H3808	H2934	H5309		

אוֹר׃	רָאוּ
प्रकाश	देखा
H0216	H7200

या मैं असमय गिरे हुए गर्भ के समान हुआ होता,

יְגִיעֵי	יָנוּחוּ	וְשָׁם	רֶגֶז	חָדְלוּ	רְשָׁעִים	שָׁם	17
थके–हुए	आराम–पाते–हैं	और–वहाँ	क्रोध	छोड़–देते–हैं	दुष्ट	वहाँ	
H3019	H5117	H8033	H7267	H2308	H7563	H8033	

כֹּחַ׃
शक्ति–से

उस दशा में दुष्ट लोग फिर दुःख नहीं देते,

נֹגֵשׂ׃	קוֹל	שָׁמְעוּ	לֹא	שַׁאֲנָנוּ	אֲסִירִים	יַחַד	18
अत्याचारी–की	आवाज़	सुनते–थे	नहीं	चैन–थे	बंदी	एक–साथ	
H5065		H8085	H3808	H7599	H0615		

उसमें बन्धुए एक संग सुख से रहते हैं;

מֵאֲדֹנָיו׃	חָפְשִׁי	וְעֶבֶד	הוּא	שָׁם	וְגָדוֹל	קָטָן	19
अपने-स्वामी-से	स्वतन्त्र	और-दास	वह	वहाँ	और-बड़ा	छोटा	
H0113	H2670	H5650	H1931	H8033			

उसमें छोटे बड़े सब रहते हैं, और दास अपने

נָפֶשׁ׃	לְמָרֵי	וְחַיִּים	אוֹר	לְעָמֵל	יִתֵּן	לָמָּה	20
जान-को	कड़वे-	और-जीवन	प्रकाश	कष्टित-को	देता-है	क्यों	
H5315	H4751		H0216		H5414	H4100	

“दुःखियों को उजियाला,

מִמַּטְמוֹנִים׃	וַיַּחְפְּרֻהוּ	וְאֵינֶנּוּ	לַמָּוֶת	הַמְחַכִּים	21
गुप्त-धनों-से	और-खोदते-हैं-उसको	और-नहीं-है-वह	मृत्यु-के-लिए	इंतज़ार-करनेवाले	
H4301	H2658	H0369	H4194	H2442	

वे मृत्यु की बाट जोहते हैं पर वह आती नहीं;

קָבֶר׃	יִמְצָאוּ־	כִּי	יָשִׂישׂוּ	גִיל	אֶל־	הַשְּׂמֵחִים	22
कब्र	पाते-हैं-	जब	मगन-होते-हैं	उल्लास	की-ओर-	आनन्दित-होनेवाले	
H6913	H4672		H7797		H0413	H8055	

वे कब्र को पहुँचकर आनन्दित और अत्यन्त मगन होते हैं।

בַּעֲדוֹ׃	אֱלוֹהַּ	וַיָּסֶךְ	נִסְתָּרָה	דַּרְכּוֹ	אֲשֶׁר־	לְגֶבֶר	23
उसके-चारों-ओर	एलोहा-ने	और-घेरा-है	छिपी-है	राह	जिसकी-	पुरुष-को	
H1157	H0433		H5641	H1870		H1397	

उजियाला उस पुरुष को क्यों मिलता है

כַּמָּיִם	וַיִּתְכִּי	תָּבֹא	אַנְחָתִי	לַחְמִי	לִפְנֵי	כִּי־	24
पानी-की-तरह	और-बहती-है	आती-है	मेरी-आह	मेरी-रोटी	पहले	क्योंकि-	
H4325	H5413	H0935	H0585	H3899	H6440		

שַׁאֲגָתִי׃	
मेरी-दहाड़ें	
H7581	

मुझे तो रोटी खाने के बदले लम्बी-लम्बी साँसें आती हैं,

25

יָבֹא	יָגֹרְתִּי	וַאֲשֶׁר	וַיֶּאֱתָיֵנִי	פָּחַדְתִּי	פַּחַד	כִּי
आया	थरथराया–मैं	और–जिससे	और–आया–मुझ–पर	डरा–मैं	भय	क्योंकि
H0935	H3025		H0857	H6342	H6343	

לִי׃
मुझे

क्योंकि जिस डरावनी बात से मैं डरता हूँ, वही मुझ पर आ पड़ती है,

26

וַיָּבֹא	נָחְתִּי	וְלֹא־	שָׁקַטְתִּי	וְלֹא	וְשָׁלַוְתִּי	לֹא
और–आया	आराम–पाया–मैं	और–नहीं–	शांत–था–मैं	और–नहीं	चैन–था–मैं	नहीं
H0935	H5117	H3808	H8252	H3808	H7951	H3808

פ	רֹגֶז׃
प	क्रोध
	H7267

मुझे न तो चैन, न शान्ति, न विश्राम मिलता

Chapter 4

1

וַיַּעַן	אֱלִיפַז	הַתֵּימָנִי	וַיֹּאמַר׃
और–उत्तर–दिया	एलीफ़ज़	तेमानी–ने	और–कहा
	H0464	H8489	H0559

तब तेमानी एलीपज ने कहा,

2

הֲנִסָּה	דָבָר	אֵלֶיךָ	תִּלְאֶה	וַעְצֹר	בְּמִלִּין	
क्या–प्रयास–किया–गया	बात	तुझसे	थकाएगा–तुझे	परन्तु–रोकना	शब्दों–में	
H5254	H1697	H0413	H3811	H6113	H4405	

מִי	יוּכָל׃
कौन	सकता–है
H4310	H3201

“यदि कोई तुझ से कुछ कहने लगे,

3

הִנֵּה	יִסַּרְתָּ	רַבִּים	וְיָדַיִם	רָפּוֹת	תְּחַזֵּק׃
देख	तूने–सिखाया	बहुतों–को	और–हाथ	कमज़ोर	तूने–मज़बूत–किया
H2009	H3256		H3027	H7504	H2388

सुन, तूने बहुतों को शिक्षा दी है,

תְּאַמֵּץ׃	כֹּרְעוֹת	וּבִרְכַּיִם	מְלֵיכָה	יְקִימוּן	כּוֹשֵׁל	4
तूने-दृढ़-किया	काँपते-हुए	और-घुटनों	तेरे-शब्द	उठाते-थे	लड़खड़ाते-को	
H0553	H3766	H1290	H4405		H3782	

गिरते हुओं को तूने अपनी बातों से सम्भाल लिया,

עָלֶיךָ	תִּנָּע	וַתֶּלֶא	אֵלֶיךָ	תָּבוֹא	וְעַתָּה	כִּי	5
तुझको	छूती-है	और-थक-गया-तू	तुझ-पर	आती-है	अब	क्योंकि	
H5704	H5060	H3811	H0413	H0935	H6258		

וַתִּבָּהֵל׃
और-घबरा-गया-तू
H0926

परन्तु अब विपत्ति तो तुझी पर आ पड़ी,

דַּרְכֶּיךָ׃	וְתֻם	תִּקְוָתֶךָ	כִּסְלָתֶךָ	יִרְאָתֶךָ	הֲלֹא	6
तेरी-राहों-की	और-खराई	तेरी-आशा	तेरा-भरोसा	तेरा-डर	क्या-नहीं	
H1870	H8537		H3690	H3374	H3808	

क्या परमेश्वर का भय ही तेरा आसरा नहीं?

יְשָׁרִים	וְאֵיפֹה	אָבָד	נָקִי	הוּא	מִי	נָא	זְכָר־	7
सीधे	और-कहाँ	नाश-हुआ	निर्दोष	वह	कौन	कृपया	याद-कर-	
H3477	H0375	H0006		H1931	H4310	H4994	H2142	

נִכְחָדוּ׃
मिटाए-गए
H3582

“क्या तुझे मालूम है कि कोई निर्दोष भी

יִקָּצֻרֻהוּ׃	עָמָל	וְזֹרְעֵי	אָוֶן	חֹרְשֵׁי	רָאִיתִי	כַּאֲשֶׁר	8
काटते-हैं-उसको	कष्ट	और-बोनेवाले	अन्याय	जोतनेवाले	देखा-मैंने	जैसा	
	H5999	H2232	H0205		H7200		

मेरे देखने में तो जो पाप को जोतते और

יִכְלוּ׃	אַפּוֹ	וּמֵרוּחַ	יֹאבֵדוּ	אֱלוֹהַּ	מִנִּשְׁמַת	9
समाप्त-होते-हैं	उसके-क्रोध-की	और-हवा-से	नाश-होते-हैं	एलोहा-की	साँस-से	
H3615	H0639	H7307	H0006	H0433	H5397	

वे तो परमेश्वर की श्वास से नाश होते,

כְּפִירִים	וְשִׁנֵּי	שָׁחַל	וְקוֹל	אַרְיֵה	שַׁאֲגַת	10
जवान-सिंहों-के	और-दाँत	गर्जनेवाले-सिंह-की	और-आवाज़	सिंह-की	दहाड़	
	H8127	H7826			H7581	
					נִתָּעוּ׃	
					तोड़े-गए	
					H5421	

सिंह का गरजना और हिंसक सिंह का दहाड़ना बन्द हो जाता है।

יִתְפָּרָדוּ׃	לָבִיא	וּבְנֵי	טָרֶף	מִבְּלִי־	אֹבֵד	לַיִשׁ	11
बिखर-जाते-हैं	सिंहनी-के	और-बच्चे	शिकार	बिना-	नाश-होता-है	बूढ़ा-सिंह	
H6504			H2964	H1097	H0006	H3918	

शिकार न पाकर बूढ़ा सिंह मर जाता है,

מֶנְהוּ׃	שֶׁמֶץ	אָזְנִי	וַתִּקַּח	יְגֻנֵּב	דָּבָר	וְאֵלַי	12
उसमें-से	थोड़ा-सा	मेरे-कान-ने	और-लिया	चुपके-आई	बात	और-मुझको	
	H8102	H0241	H3947	H1589	H1697	H0413	

“एक बात चुपके से मेरे पास पहुँचाई गई,

אֲנָשִׁים׃	עַל־	תַּרְדֵּמָה	בִּנְפֹל	לֵילָה	מֵחֶזְיֹנוֹת	בְּשִׂעִפִּים	13
मनुष्यों	पर-	गहरी-नींद	गिरने-में	रात-के	दर्शनों-से	विचारों-में	
H0376		H8639	H5307	H3915	H2384		

रात के स्वप्नों की चिन्ताओं के बीच जब

הִפְחִיד׃	עַצְמוֹתָי	וְרֹב	וּרְעָדָה	קָרָאנִי	פָּחַד	14
डरा-दिया	मेरी-हड्डियों	और-अधिकांश	और-काँपना	आया-मुझ-पर	भय	
H6342	H6106	H7230	H7461	H7122	H6343	

मुझे ऐसी थरथराहट और कँपकँपी लगी कि

בְּשָׂרִי׃	שַׂעֲרַת	תְּסַמַּר	יַחֲלֹף	פָּנַי	עַל־	וְרוּחַ	15
मेरे-शरीर-के	बाल	खड़े-हो-गए	गुज़री	मेरे-मुख	पर-	और-हवा	
H1320	H8185	H5568	H2498	H6440		H7307	

तब एक आत्मा मेरे सामने से होकर चली;

16 וַיַּעֲמֹ֣ד וְלֹא־ אַכִּ֣יר מַרְאֵ֣הוּ תְמוּנָ֣ה לְנֶגֶ֣ד עֵינָ֑י
खड़ा–रहा और–नहीं– पहचाना–मैं उसका–रूप आकृति सामने मेरी–आँखों
H5975 H3808 H4758 H8544 H5048

דְּמָמָ֥ה וָקֹ֖ול אֶשְׁמָֽע׃
नीरवता और–आवाज़ सुनी–मैंने
H1827 H8085

वह चुपचाप ठहर गई और मैं उसकी आकृति को पहचान न सका।

17 הֲאֱנ֣וֹשׁ מֵאֱלֹ֣והַ יִצְדָּ֑ק אִם־ מֵעֹשֵׂ֥הוּ יִטְהַ֖ר־ גָּֽבֶר׃
क्या–मनुष्य एलोहा–से धर्मी–होगा या अपने–बनानेवाले–से शुद्ध–होगा– पुरुष
H0582 H0433 H6663 H0433 H2891 H1397

‘क्या नाशवान मनुष्य परमेश्वर से अधिक धर्मी होगा?

18 הֵ֣ן בַּעֲבָדָ֣יו לֹ֣א יַאֲמִ֑ין וּבְמַלְאָכָ֖יו יָשִׂ֣ים תָּֽהָלָֽה׃
देख अपने–दासों–पर नहीं विश्वास–करता–है और–अपने–दूतों–पर रखता–है मूर्खता
H2005 H5650 H3808 H0539 H4397 H8417

देख, वह अपने सेवकों पर भरोसा नहीं रखता,

19 אַ֣ף יֹ֭סְדָם בָּעָפָ֑ר אֲשֶׁר־ חֹ֥מֶר בָּתֵּי־ שֹׁכְנֵ֣י לִפְנֵי־ עָֽשׁ׃ יְדֻכְּאֽוּם׃
और–कितना–अधिक रहनेवाले घरों– मिट्टी–के जिनकी– धूल–में उनकी–नींव पतंगे सामने– कुचले–जाते–हैं–वे
H0637 H7931 H2934 H2584 H0834 H6083 H3247 H6440 H1792

फिर जो मिट्टी के घरों में रहते हैं,

20 מִבֹּ֣קֶר לָ֭עֶרֶב יֻכַּ֣תּוּ מִבְלִ֑י מֹשִׁ֥ים לָנֶ֗צַח יֹאבֵֽדוּ׃
सुबह–से शाम–तक टूटे–जाते–हैं बिना ध्यान–देनेवाला सदा–के–लिए नाश–होते–हैं
H1242 H6153 H3807 H1097 H4911 H5331 H0006

वे भोर से साँझ तक नाश किए जाते हैं,

21 הֲלֹא־ נָסַ֣ע יִתְרָ֣ם בָּ֑ם יָ֝מ֗וּתוּ וְלֹ֣א בְחָכְמָֽה׃
क्या–नहीं– उखाड़ी–गई उनकी–रस्सी उनमें मरते–हैं और–नहीं बुद्धि–में
H3808 H5265 H3498 H0936 H4191 H3808 H2451

क्या उनके डेरे की डोरी उनके अन्दर ही

Chapter 5

1	קְרָא־	נָא	הַיֵּשׁ	עוֹנֶךָּ	וְאֶל־	מִי	מִקְּדֹשִׁים
	पुकार–	कृपया	क्या–है	उत्तर–देनेवाला–तुझे	और–किस–	किस	पवित्रों
	H7121	H4994	H3426		H0413	H4310	H6918

תִּפְנֶה׃
मुड़ेगा–तू
H6437

“पुकारकर देख; क्या कोई है जो तुझे उत्तर देगा?

2	כִּי־	לָאֱוִיל	יַהַרְגֹ־	כָּעַשׂ	וּפֹתֶה	תָּמִית	קִנְאָה׃
	क्योंकि–	मूर्ख–को	मारता–है–	क्रोध	और–भोले–को	मारती–है	ईर्ष्या
		H0191	H2026			H4191	H7068

क्योंकि मूर्ख तो खेद करते-करते नाश हो जाता है,

3	אֲנִי־	רָאִיתִי	אֱוִיל	מַשְׁרִישׁ	וָאֶקֹּוב	נָוֵהוּ	
	मैं–	देखा–मैंने	मूर्ख	जड़–जमाता–हुआ	और–मैंने–शापा	उसके–निवास–को	
	H0589	H7200	H0191	H8327	H6895		

פִּתְאֹם׃
तुरंत
H6597

मैंने मूर्ख को जड़ पकड़ते देखा है;

4	יִרְחֲקוּ	בָּנָיו	מִיֵּשַׁע	וְיִדַּכְּאוּ	בַּשַּׁעַר	וְאֵין
	दूर–रहते–हैं	उसके–पुत्र	छुटकारे–से	और–कुचले–जाते–हैं	फाटक–में	और–नहीं
	H7368		H3468	H1792	H8179	H0369

מַצִּיל׃
बचानेवाला
H5337

उसके बच्चे सुरक्षा से दूर हैं,

5

יִקָּחֵהוּ	מִצִּנִּים	וְאֶל־	יֹאכַל	רָעֵב	וְקְצִירוֹ	אֲשֶׁר
लेता-है-उसको	काँटों-से	और-की-ओर-	खाता-है	भूखा	उसकी-फसल	जिसकी
H3947	H6791	H0413	H0398	H7457		

חֵילָם׃	צִמִּים	וְשֹׁאֵף
उनकी-सम्पत्ति	प्यासे	और-निगलता-है
H2428	H6782	

उसके खेत की उपज भूखे लोग खा लेते हैं,

6

יִצְמַח	לֹא־	וּמֵאֲדָמָה	אָוֶן	מֵעָפָר	יֵצֵא	לֹא־	כִּי
उगती-है	नहीं-	और-भूमि-से	अन्याय	धूल-से	निकलती-है	नहीं-	क्योंकि
H6779	H3808	H0127	H0205	H6083	H3318	H3808	

עָמָל׃
कष्ट
H5999

क्योंकि विपत्ति धूल से उत्पन्न नहीं होती,

7

יַגְבִּיהוּ	לְשַׁף	וּבְנֵי־	יוּלַּד	לְעָמָל	אָדָם	כִּי־
ऊँचे-उड़ते-हैं	चिनगारी-के	और-पुत्र-	जन्मा-है	कष्ट-के-लिए	मनुष्य	क्योंकि-
H1361	H7565		H3205	H5999	H0120	

עֽוּף׃
उड़ान

परन्तु जैसे चिंगारियाँ ऊपर ही ऊपर को उड़ जाती हैं,

8

אָשִׂים	אֱלֹהִים	וְאֶל־	אֵל	אֶל־	אֲדָרֹשׁ	אֲנִי	אוּלָם	
रखूँगा	एलोहीम	और-की-ओर-	एल	की-ओर-	खोजूँगा	मैं	परन्तु	
	H0430	H0413	H0410	H0413	H1875	H0589	H0199	

דִּבְרָתִי׃
मेरी-बात
H1700

“परन्तु मैं तो परमेश्वर ही को खोजता रहूँगा

9

מִסְפָּר׃	אֵין	עַד־	נִפְלָאוֹת	חֵקֶר	וְאֵין	גְּדֹלוֹת	עֹשֶׂה
गिनती	नहीं	तक-	अद्भुत-कार्य	खोज	और-नहीं	बड़े-कार्य	करनेवाला
H4557	H0369	H5704	H6381	H2714	H0369		

वह तो ऐसे बड़े काम करता है जिनकी थाह नहीं लगती,

עַל־	מַ֫יִם	וְשֹׁלֵחַ	אֶ֥רֶץ	פְּנֵי־	עַל־	מָטָר	הַנֹּתֵן	10
पर–	पानी	और–भेजनेवाला	पृथ्वी–के	मुख–	पर–	वर्षा	देनेवाला	
	H4325	H7971	H0776	H6440		H4306	H5414	

חוּצֽוֹת׃	פְּנֵי
बाहर–के	मुख
H2351	H6440

वही पृथ्वी के ऊपर वर्षा करता,

יֵשָֽׂע׃	שָׂגְבוּ	וְקֻדְרִ֥ים	לְמָר֑וֹם	שְׁפָלִ֥ים	לָ֝שׂ֗וּם	11
छुटकारा	उठाए–गए	और–शोकित	ऊँचाई–पर	नीचों	रखने–को	
H3468	H7682	H6937	H4791	H8217		

इसी रीति वह नम्र लोगों को ऊँचे स्थान पर बैठाता है,

תּוּשִׁיָּֽה׃	יְדֵיהֶ֥ם	תַּעֲשֶׂ֗ינָה	וְלֹא־	עֲרוּמִּ֑ים	מַחְשְׁבוֹת֮	מֵפֵ֪ר	12
सफलता	उनके–हाथ	करेंगे	और–नहीं–	चतुरों–की	योजनाएँ	तोड़नेवाला	
H8454	H3027		H3808	H6175	H4284		

वह तो धूर्त लोगों की कल्पनाएँ व्यर्थ कर देता है,

נִמְהָֽרָה׃	נִפְתָּלִ֥ים	וַעֲצַ֣ת	בְּעָרְמָ֑ם	חֲכָמִ֥ים	לֹ֝כֵ֗ד	13
शीघ्र–होती–है	टेढ़ों–की	और–योजना	उनकी–चतुराई–में	बुद्धिमानों–को	पकड़नेवाला	
	H6617	H6098	H6193	H2450	H3920	

वह बुद्धिमानों को उनकी धूर्तता ही में फँसाता है;

בַּצָּהֳרָֽיִם׃	יְמַשְׁשׁ֥וּ	וְכַלַּ֑יְלָה	חֹ֝שֶׁךְ	יְפַגְּשׁ֗וּ־	יוֹמָ֥ם	14
दोपहर–में	टटोलते–हैं	और–रात–की–तरह	अंधकार	मिलते–हैं–उनको–	दिन–में	
	H4959	H3915	H2822	H6298	H3119	

उन पर दिन को अंधेरा छा जाता है, और

אֶבְיֽוֹן׃	חָזָ֥ק	וּמִיַּ֑ד	מִפִּיהֶ֥ם	מֵ֝חֶ֗רֶב	וַיּוֹשַׁ֥ע	15
गरीब	शक्तिशाली–के	और–हाथ–से	उनके–मुँह–से	तलवार–से	और–बचाया	
H0034	H2389	H3027	H6310	H2719	H3467	

परन्तु वह दरिद्रों को उनके वचनरुपी तलवार

פִּֽיהָ׃	קָפְצָ֥ה	וְעוֹלָ֑תָה	תִּקְוָ֥ה	לַ֝דַּ֗ל	וַתְּהִי	16
अपना–मुँह	बंद–करती–है	और–अन्याय	आशा	दीन–के–लिए	और–होती–है	
H6310	H7092			H1800	H1961	

इसलिए कंगालों को आशा होती है, और

17 הִנֵּה אַשְׁרֵי אֱנוֹשׁ יוֹכְחֶנּוּ אֱלוֹהַּ וּמוּסַר
देख धन्य मनुष्य डाँटता-है-जिसको एलोहा और-अनुशासन
H2009 H0835 H0582 H3198 H0433 H4148

שַׁדַּי אַל־ תִּמְאָס׃
सर्वशक्तिमान-का मत- तुच्छ-जान
H7706 H0408

“देख, क्या ही धन्य वह मनुष्य, जिसको

18 כִּי הוּא יַכְאִיב וְיַחְבֹּשׁ יְמַחַץ וְיָדָיו]ו[
क्योंकि वह दर्द-देता-है और-बाँधता-है घायल-करता-है और-उसके-हाथ
H1931 H3510 H2280 H4272 H3027

תִּרְפֶּינָה׃)וְיָדָיו(
चंगा-करते-हैं और-उसके-हाथ
H7495 H3027

क्योंकि वही घायल करता, और वही पट्टी भी बाँधता है;

19 בְּשֵׁשׁ צָרוֹת יַצִּילֶךָּ וּבְשֶׁבַע לֹא־ יִגַּע בְּךָ רָע׃
छह-में संकटों छुड़ाएगा-तुझे और-सात-में नहीं- छूएगा तुझे बुराई
H8337 H5337 H7651 H3808 H5060

वह तुझे छः विपत्तियों से छुड़ाएगा; वरन्

20 בְּרָעָב פָּדְךָ מִמָּוֶת וּבְמִלְחָמָה מִיַּד חָרֶב׃
अकाल-में छुड़ाया-तुझे मृत्यु-से और-युद्ध-में हाथों-से तलवार
H7458 H6299 H4194 H4421 H3027 H2719

अकाल में वह तुझे मृत्यु से, और युद्ध में

21 בְּשׁוֹט לָשׁוֹן תֵּחָבֵא וְלֹא־ תִירָא מִשֹּׁד כִּי יָבוֹא׃
कोड़े-से जीभ-के छिपाया-जाएगा-तू और-नहीं- डरेगा-तू विनाश-से जब
H7752 H3956 H2244 H3808 H3372 H7701 H0935

तू वचनरुपी कोड़े से बचा रहेगा और जब

22 לְשֹׁד וּלְכָפָן תִּשְׂחָק וּמֵחַיַּת הָאָרֶץ אַל־תִּירָא׃
विनाश–पर और–अकाल–पर हँसेगा–तू और–जानवरों–से पृथ्वी–के मत– डर
H7701 H3720 H7832 H0776 H0408 H3372

तू उजाड़ और अकाल के दिनों में हँसमुख रहेगा,

23 כִּי עִם־אַבְנֵי הַשָּׂדֶה בְּרִיתֶךָ וְחַיַּת הַשָּׂדֶה תִּהְיֶה־לָּךְ׃ הָשְׁלְמָה־
क्योंकि साथ– पत्थरों खेत–के तेरी–वाचा और–जानवर खेत–के
H1285 H0068

तेरे–साथ मेल–किया–गया–

वरन् मैदान के पत्थर भी तुझ से वाचा बाँधे रहेंगे,

24 וְיָדַעְתָּ כִּי־שָׁלוֹם אָהֳלֶךָ וּפָקַדְתָּ נָוֶךָ וְלֹא תֶחֱטָא׃
और–जानेगा–तू कि– शान्ति तेरा–तम्बू और–जाँचेगा–तू अपने–निवास–को और–नहीं पाप–करेगा–तू
H3045 H7965 H0168 H2398 H3808

और तुझे निश्चय होगा, कि तेरा डेरा कुशल से है,

25 וְיָדַעְתָּ כִּי־רַב זַרְעֶךָ וְצֶאֱצָאֶיךָ כְּעֵשֶׂב הָאָרֶץ׃
और–जानेगा–तू कि– बहुत तेरी–संतान और–तेरी–संतान घास–की–तरह पृथ्वी–की
H3045 H2233 H6631 H6212 H0776

तुझे यह भी निश्चित होगा, कि मेरे बहुत वंश होंगे,

26 תָּבוֹא בְכֶלַח אֶלֵי־קֶבֶר כַּעֲלוֹת גָּדִישׁ בְּעִתּוֹ׃
पहुँचेगा–तू पूरी–उम्र–में की–ओर– कब्र चढ़ने–की–तरह पूली अपने–समय–में
H0935 H3624 H0413 H6913 H5927 H6256

जैसे पूलियों का ढेर समय पर खलिहान में रखा जाता है,

27

דַּע־	וְאַתָּה	שִׁמְעָֽנָּה	הֵ֭יא	כֵּן־	חֲקַרְנוּהָ	זֹּאת	הִנֵּה־
जान–	और–तू	सुन–उसको	यह	ऐसा–	खोजी–है–हमने	यह	देख–
H3045		H8085	H1931		H2713	H2063	H2009

פ	לָֽךְ׃
प	अपने–लिए

देख, हमने खोज खोजकर ऐसा ही पाया है;

Chapter 6

1

וַיַּ֥עַן	אִיּ֑וֹב	וַיֹּאמַֽר׃
और–उत्तर–दिया	अय्यूब–ने	और–कहा
	H0347	H0559

फिर अय्यूब ने उत्तर देकर कहा,

2

לוּ	שָׁקוֹל	יִשָּׁקֵל	כַּעְשִׂי	[וּמַשׂאֵתי]	(וְהַוָּתִי)
काश	तोलकर–	तोला–जाता	मेरा–क्रोध	और–मेरी–विपत्ति	और–मेरी–विपत्ति
H3863	H8254	H8254		H1962	H1962

בְּמֹאזְנַ֥יִם	יִשָּׂא־	יָ֝חַד׃
तराजू–में	उठाई–जाती–	एक–साथ
H3976	H5375	

“भला होता कि मेरा खेद तौला जाता,

3

דְּבָרַ֑י	כֵּ֤ן	עַל־	יִכְבַּ֣ד	יַ֭מִּים	מֵחֹ֣ול	עַתָּ֗ה	כִּי־
मेरे–शब्द	इसलिए	पर–	भारी–होगा	समुद्रों–के	बालू–से	अब	क्योंकि–
H1697			H3513	H3220	H2344	H6258	

לָֽעוּ׃
गलत–हैं

क्योंकि वह समुद्र की रेत से भी भारी ठहरती;

4

שְׁתָ֣ה	חֲמָתָ֣ם	אֲשֶׁר	עִמָּדִ֣י	שַׁדַּ֣י	חִצֵּ֣י	כִּֽי
पीती–है	उनका–ज़हर	जिनका	मेरे–साथ	सर्वशक्तिमान–के	तीर	क्योंकि
H8354	H2534		H5978	H7706	H2671	

יַעַרְכ֥וּנִי׃	אֱלֽוֹהַ	בְּעוּתָ֑י	רוּחִ֥י
सजाते–हैं–मुझे	एलोहा–के	भय	मेरी–आत्मा
	H0433	H1161	H7307

क्योंकि सर्वशक्तिमान के तीर मेरे अन्दर चुभे हैं;

5

שׁ֭וֹר	יִגְעֶ֣ה־	אִם	דֶּ֑שֶׁא	עֲלֵי־	פֶּ֝רֶא	הֲיִנְהַ֥ק־
बैल	रंभाता–है–	या	घास	पर–	जंगली–गदहा	क्या–रेंकता–है–
H7794	H1600		H1877		H6501	H5101

בְּלִילֽוֹ׃	עַל־
अपने–चारे	पर–
H1098	

जब जंगली गदहे को घास मिलती, तब क्या वह रेंकता है?

6

בְּרִ֣יר	טַ֭עַם	יֶשׁ־	אִם־	מֶ֑לַח	מִבְּלִי־	תָּפֵ֥ל	הֲיֵאָכֵ֗ל
लार–में	स्वाद	है–	या–	नमक	बिना–	फीका	क्या–खाया–जाएगा
H7388	H2940	H3426		H4417	H1097		H0398

חַלְמֽוּת׃
अंडे–के–सफ़ेदी
H2495

जो फीका है क्या वह बिना नमक खाया जाता है?

7

לַ֝חְמִ֗י׃	כְּדְוֵ֥י	הֵ֑מָּה	נַפְשִׁ֥י	לְנֹ֝גְּעָ֗ה	מֵאֲנָ֥ה
मेरी–रोटी	रोग–की–तरह	वे	मेरी–जान	छूने–को	इनकार–करती–है
H3899	H1741	H1992	H5315	H5060	H3985

जिन वस्तुओं को मैं छूना भी नहीं चाहता वही

8

אֱלֽוֹהַּ׃	יִתֵּ֥ן	וְתִקְוָתִ֑י	שֶׁאֶלְתִּ֥י	תָּבֹ֗וא	יִתֵּ֥ן	מִֽי־
एलोहा	दे	और–मेरी–आशा	मेरी–विनती	आए	दे	कौन–
H0433	H5414		H7596	H0935	H5414	H4310

“भला होता कि मुझे मुँह माँगा वर मिलता

9

וִיבַצְּעֵֽנִי׃	יָדֹ֑ו	יַתֵּ֥ר	וִידַכְּאֵ֥נִי	אֱלֽוֹהַּ	וְיֹאֶ֗ל	
और–काट–डाले–मुझे	अपना–हाथ	खोले	और–कुचले–मुझे	एलोहा	और–चाहे	
H1214	H3027		H1792	H0433	H2974	

कि परमेश्वर प्रसन्न होकर मुझे कुचल डालता,

יַחְמֹ֑ול	לֹ֣א	בֶחִילָ֗ה	וַאֲסַלְּדָ֫ה	נֶחָמָתִ֥י	ועֹ֑וד	וְתְהִי	10
वह–तरस–करे	नहीं	पीड़ा–में	और–उछलूँ	मेरी–सांत्वना	अभी	और–हो	
H2550	H3808		H5539	H5165	H5750	H1961	

קְדֹושׁ׃	אִמְרֵ֖י	כִּחַדְתִּ֥י	לֹ֛א	כִּי־
पवित्र–के	वचन	छिपाया–मैंने	नहीं	क्योंकि–
H6918	H0561	H3582	H3808	

यही मेरी शान्ति का कारण;

כִּי־	קִצִּ֣י	ומַה־	אַיֲחֵ֑ל	כִּי־	כֹחִ֥י	מַה־	11
कि–	मेरा–अंत	और–क्या–	मैं–इंतज़ार–करूँ	कि–	मेरी–शक्ति	क्या–	
	H7093	H4100	H3176			H4100	

נַפְשִׁ֖י׃	אַאֲרִ֥יךְ	
मेरी–जान	मैं–बढ़ाऊँ	
H5315	H0748	

मुझ में बल ही क्या है कि मैं आशा रखूँ? और

נְחוּשׁ׃	בְּשָׂרִ֑י	אִם־	כֹּחִ֥י	אַבָנִ֥ים	כֹּ֝חַ	אִם־	12
पीतल	मेरा–मांस	या–	मेरी–शक्ति	पत्थरों–की	शक्ति	या–	
H5153	H1320			H0068			

क्या मेरी दृढ़ता पत्थरों के समान है?

מִמֶּנִּי׃	נִדְּחָ֥ה	וְתִשְׁיָ֑ה	בִּ֝י	עֶזְרָתִ֥י	אֵ֗ין	הַאִם	13
मुझसे	भगाई–गई	और–सफलता	मुझमें	मेरी–सहायता	नहीं	क्या	
	H5080	H8454		H5833	H0369		

क्या मैं निराधार नहीं हूँ?

יַעֲזֹֽוב׃	שַׁדַּ֑י	וְיִרְאַ֥ת	חֶ֝סֶד	מֵרֵעֵ֥הוּ	לַמָּ֗ס	14
छोड़ता–है	सर्वशक्तिमान–का	और–डर	दया	अपने–मित्र–से	पिघलनेवाले–को	
	H7706	H3374		H7453	H4523	

“जो पड़ोसी पर कृपा नहीं करता वह

יַעֲבְרוּ׃	נְחָלִ֑ים	כַּאֲפִ֥יק	נָ֝חַל	כְּמֹו־	בָּגְד֗וּ	אַחַי	15
बह–जाते–हैं	नाले	नाले–की–तरह	नाला	जैसे–	धोखा–दिए	मेरे–भाई	
		H0650		H3644	H0898	H0251	

मेरे भाई नाले के समान विश्वासघाती हो गए हैं,

שָׁלֶג׃	יִתְעַלֵּם־	עָלֵימוֹ	קֶרַח	מִנִּי־	הַקֹּדְרִים	16
हिम	छिप-जाती-है-	उन-पर	बर्फ़	से-	अंधेरे-होनेवाले	
H7950	H5956		H7140		H6937	

और वे बर्फ के कारण काले से हो जाते हैं,

מִמְּקוֹמָם׃	נִדְעֲכוּ	בְּחֻמּוֹ	נִצְתָּתוּ	יִזָּרֲבוּ	בְּעֵת	17
अपने-स्थान-से	बुझ-जाते-हैं	गर्मी-में	सूख-जाते-हैं	गर्म-होते-हैं	जब	
H4725	H1846	H2527	H6789	H2215	H6256	

परन्तु जब गरमी होने लगती तब उनकी धाराएँ लोप हो जाती हैं,

וְיֹאבֵדוּ׃	בַּתֹּהוּ	יַעֲלוּ	דַּרְכָּם	אָרְחוֹת	יִלָּפְתוּ	18
और-नाश-होते-हैं	शून्यता-में	चढ़ते-हैं	उनके-मार्ग-के	रास्ते	मुड़-जाते-हैं	
H0006	H8414	H5927	H1870	H0734	H3943	

वे घूमते-घूमते सूख जातीं,

לָמוֹ׃	קִוּוּ־	שְׁבָא	הֲלִיכֹת	תֵּמָא	אָרְחוֹת	הֵבִיטוּ	19
उनके-लिए	इंतज़ार-करते-थे-	शबा-के	यात्री	तेमा-के	कारवाँ	देखे	
		H7614	H1979	H8485	H0734	H5027	

तेमा के बंजारे देखते रहे और शेबा के

וַיֵּחָפְרוּ׃	עָדֶיהָ	בָּאוּ	בָטָח	כִּי־	בֹּשׁוּ	20
और-निराश-हुए	उसके-पास	आए	भरोसा-था	क्योंकि-	लज्जित-हुए	
H2659	H5704	H0935	H0982		H0954	

वे लज्जित हुए क्योंकि उन्होंने भरोसा रखा था;

							21
חַתַּת	תִּרְאוּ	(לוֹ)	[לא]	הֱיִיתֶם	עַתָּה	כִּי־	
भय	देखते-हो-तुम	उसके-लिए	उसके-लिए	हो-गए-हो-तुम	अब	क्योंकि-	
H2866	H7200		H3808	H1961	H6258		

וַתִּירָאוּ׃	
और-डरते-हो	
H3372	

उसी प्रकार अब तुम भी कुछ न रहे;

בַּעֲדִי׃	שְׁחַדְתֶּם	וּמִכֹּחֲכֶם	לִי	הָבוּ	אָמַרְתִּי	הַכִי־	22
मेरे-लिए	रिश्वत-दी	और-अपनी-सम्पत्ति-से	मुझे	दो	कहा-मैंने	क्या-	
H1157	H7809			H3051	H0559		

क्या मैंने तुम से कहा था, ‘मुझे कुछ दो?’

23	וּמִכַּף־	מְיַדֵּי	וְעָרִיצִים	תַּפְדֵּנִי׃		
	और–छुड़ाओ–मुझे	हाथ–से–	शत्रु	और–हाथ–से	अत्याचारियों	छुड़ाओ–मुझे
	H4422	H3027		H3027	H6184	H6299

या ‘मुझे सतानेवाले के हाथ से बचाओ?’

24	הוֹרוּנִי	וַאֲנִי	אַחֲרִישׁ	וּמַה־	שָׁגִיתִי	הָבִינוּ	לִי׃
	सिखाओ–मुझे	और–मैं	चुप–रहूँगा	और–क्या–	भटका–मैं	समझाओ	मुझे
		H0589		H4100	H7686	H0995	

“ मुझे शिक्षा दो और मैं चुप रहूँगा;

25	מַה־	נִמְרְצוּ	אִמְרֵי־	יֹשֶׁר	וּמַה־	יוֹכִיחַ	הוֹכֵחַ	מִכֶּם׃
	कितने–	दर्दनाक–हैं	वचन–	सीधाई–के	और–क्या–	डाँटता–है	डाँटना	तुम–से
	H4100	H4834	H0561	H3476	H4100	H3198	H3198	

सच्चाई के वचनों में कितना प्रभाव होता है,

26	הַלְהוֹכֵחַ	מִלִּים	תַּחְשְׁבוּ	וּלְרוּחַ	אִמְרֵי	נָאָשׁ׃
	क्या–डाँटने–को	शब्दों	सोचते–हो–तुम	और–हवा–को	वचन	निराशा–के
	H3198	H4405	H2803	H7307	H0561	H2976

क्या तुम बातें पकड़ने की कल्पना करते हो?

27	אַף־	עַל־	יָתוֹם	תַּפִּילוּ	וְתִכְרוּ	עַל־	רֵעֲכֶם׃
	हाँ–	पर–	अनाथ	गिराते–हो–तुम	और–खोदते–हो	पर–	अपने–मित्र
	H0637		H3490	H5307			H7453

तुम अनाथों पर चिट्ठी डालते,

28	וְעַתָּה	הוֹאִילוּ	פְּנוּ־	בִי	וְעַל־	פְּנֵיכֶם	אִם־
	और–अब	चाहो	मुड़ो–	मुझमें	और–पर–	तुम्हारे–मुँह	यदि–
	H6258	H2974	H6437			H6440	

אֲכַזֵּב׃
मैं–झूठ–बोलता–हूँ
H3576

“इसलिए अब कृपा करके मुझे देखो;

עֹוד	(וְשׁוּבוּ	[ושבי	עַוְלָה	תְּהִי	אַל־	נָא	שֻׁבוּ־	29
अभी	और-लौटो	और-लौटो	अन्याय	हो	मत-	कृपया	लौटो-	
H5750	H7725	H7725		H1961	H0408	H4994	H7725	

בָּהּ׃	צִדְקִי־
उसमें	मेरी-धार्मिकता-
	H6664

फिर कुछ अन्याय न होने पाए; फिर इस मुकद्दमे

הַוּוֹת׃	יָבִין	לֹא־	חִכִּי	אִם־	עַוְלָה	בִּלְשׁוֹנִי	הֲיֵשׁ־	30
विपत्तियों	समझता-है	नहीं-	मेरा-तालू	या-	अन्याय	मेरी-जीभ-पर	क्या-है-	
H1942	H0995	H3808	H2441			H3956	H3426	

क्या मेरे वचनों में कुछ कुटिलता है?

Chapter 7

וְכִימֵי	אֶרֶץ	(עֲלֵי־	[על־	לֶאֱנוֹשׁ	צָבָא	הֲלֹא־	1
और-दिनों-की-तरह	पृथ्वी	पर-	पर-	मनुष्य-के-लिए	युद्ध	क्या-नहीं-	
H3117	H0776			H0582		H3808	

יָמָיו׃	שְׂכִיר
उसके-दिन	मज़दूर
H3117	H7916

“क्या मनुष्य को पृथ्वी पर कठिन सेवा करनी नहीं पड़ती?

יְקַוֶּה	וּכְשָׂכִיר	צֵל	יִשְׁאַף־	כְּעֶבֶד	2
इंतज़ार-करता-है	और-मज़दूर-की-तरह	छाया	चाहता-है-	दास-की-तरह	
	H7916	H6738		H5650	

פָּעֳלֹו׃
अपनी-मज़दूरी
H6467

जैसा कोई दास छाया की अभिलाषा करे, या

3

כֵּן הָנְחַלְתִּי לִי יַרְחֵי־שָׁוְא וְלֵילוֹת עָמָל
ऐसे विरासत-में-मिले मुझे महीने- व्यर्थता-के और-रातें कष्ट-की
H5157 H3391 H7723 H3915 H5999

מְנוּ־לִי׃
गिनी-गई- मुझे
H4487

वैसा ही मैं अनर्थ के महीनों का स्वामी बनाया गया हूँ,

4

אִם־שָׁכַבְתִּי וְאָמַרְתִּי מָתַי אָקוּם וּמִדַּד־עֶרֶב
यदि- लेटा-मैं और-कहा-मैंने कब उठूँगा-मैं और-मापा-गई- शाम
H7901 H0559 H4970 H4059 H6153

וְשָׂבַעְתִּי נְדָדִים עַד־נָשֶׁף׃
और-भर-गया-मैं करवटें तक- गोधूलि
H7646 H5076 H5704 H5399

जब मैं लेट जाता, तब कहता हूँ,

5

לָבֵשׁ בְּשָׂרִי רִמָּה (וגוש) [וגיש] עָפָר עוֹרִי רָגַע
पहना-है मेरा-मांस कीड़े और-ढेले और-ढेले धूल-के मेरी-खाल फटी
H3847 H1320 H7415 H1487 H1487 H6083 H5785

וַיִּמְאָס׃
और-घृणित-है

मेरी देह कीड़ों और मिट्टी के ढेलों से ढकी हुई है;

6

יָמַי קַלּוּ מִנֹּד אָרֶג וַיִּכְלוּ בְּאֶפֶס תִּקְוָה׃
मेरे-दिन तेज़-हैं से- जुलाहे-के-डंडे और-समाप्त-होते-हैं बिना आशा
H3117 H7043 H4480 H0708 H3615

मेरे दिन जुलाहे की ढरकी से अधिक फुर्ती से चलनेवाले हैं

7

זְכֹר כִּי־רוּחַ חַיָּי לֹא־תָשׁוּב עֵינִי לִרְאוֹת
याद-कर कि- हवा मेरा-जीवन नहीं- लौटेगी मेरी-आँख देखने-को
H2142 H7307 H3808 H7725 H5869 H7200

טוֹב׃
अच्छा

“ याद कर कि मेरा जीवन वायु ही है;

וְאֵינֶנִּי׃	בִּי	עֵינֶיךָ	רֹאִי	עַיִן	תְּשׁוּרֵנִי	לֹא־	8
और–नहीं–हूँगा–मैं	मुझ–पर	तेरी–आँखें	देखनेवाले–की	आँख	देखेगी–मुझे	नहीं–	
H0369			H7210		H7789	H3808	

जो मुझे अब देखता है उसे मैं फिर दिखाई न दूँगा;

לֹא	שְׁאוֹל	יוֹרֵד	כֵּן	וַיֵּלַךְ	עָנָן	כָּלָה	9
नहीं	अधोलोक	उतरनेवाला	ऐसे	और–जाता–है	बादल	घुल–जाता–है	
H3808	H7585	H3381		H3212	H6051	H3615	

יַעֲלֶה׃	
चढ़ेगा	
H5927	

जैसे बादल छटकर लोप हो जाता है,

עוֹד	יַכִּירֶנּוּ	וְלֹא־	לְבֵיתוֹ	עוֹד	יָשׁוּב	לֹא־	10
फिर	पहचानेगा–उसको	और–नहीं–	अपने–घर–को	फिर	लौटेगा	नहीं–	
H5750		H3808		H5750	H7725	H3808	

מְקוֹמוֹ׃	
उसका–स्थान	
H4725	

वह अपने घर को फिर लौट न आएगा,

רוּחִי	בְּצַר	אֲדַבְּרָה	פִּי	אֶחְשָׂךְ	לֹא	אֲנִי	גַם־	11
मेरी–आत्मा	संकट–में	बोलूँगा–मैं	अपना–मुँह	रोकूँगा	नहीं	मैं	भी–	
H7307		H1696	H6310	H2820	H3808	H0589	H1571	

נַפְשִׁי׃	בְּמַר	אֲשִׂיחָה
मेरी–जान	कड़वाहट–में	कहूँगा–मैं
H5315	H4751	H7878

“इसलिए मैं अपना मुँह बन्द न रखूँगा;

מִשְׁמָר׃	עָלַי	תָּשִׂים	כִּי־	תַּנִּין	אִם־	אָנִי	הַיָּם־	12
पहरा	मुझ–पर	रखता–है–तू	कि–	अजगर	या–	मैं	क्या–समुद्र–	
H4929						H0589	H3220	

क्या मैं समुद्र हूँ, या समुद्री अजगर हूँ,

13 כִּי־ אָמַרְתִּי תְנַחֲמֵנִי עַרְשִׂי יִשָּׂא בְשִׂיחִי
क्योंकि- कहा-मैंने सांत्वना-देगी-मुझे मेरी-शैय्या उठाएगा मेरी-शिकायत-में
H0559 H5162 H6210 H5375 H7879

מִשְׂכָּבִי׃
मेरा-बिस्तरा
H4904

जब जब मैं सोचता हूँ कि मुझे खाट पर शान्ति मिलेगी,

14 וְחִתַּתָנִי בַּחֲלֹמוֹת וּמֵחֶזְיֹנוֹת תְּבַעֲתָנִי׃
और-डराया-तूने-मुझे स्वप्नों-से और-दर्शनों-से घबराता-है-तू-मुझे
H2865 H2472 H2384 H1204

तब-तब तू मुझे स्वप्नों से घबरा देता,

15 וַתִּבְחַר מַחֲנָק נַפְשִׁי מָוֶת מֵעַצְמוֹתָי׃
और-चुनती-है गला-घोंटना मेरी-जान मृत्यु मेरी-हड्डियों-से
H0977 H4267 H5315 H4194 H6106

यहाँ तक कि मेरा जी फांसी को,

16 מָאַסְתִּי לֹא־ לְעֹלָם אֶחְיֶה חֲדַל מִמֶּנִּי כִּי־
तुच्छ-जाना-मैंने नहीं- सदा-के-लिए जीऊँगा-मैं छोड़ मुझसे क्योंकि-
H3808 H5769 H2421 H2308

הֶבֶל יָמָי׃
व्यर्थ मेरे-दिन
H1892 H3117

मुझे अपने जीवन से घृणा आती है;

17 מָה־ אֱנוֹשׁ כִּי תְגַדְּלֶנּוּ וְכִי־ תָשִׁית
क्या- मनुष्य कि बड़ा-मानता-है-तू-उसको और-कि- रखता-है-तू
H4100 H0582 H1431 H7896

אֵלָיו לִבֶּךָ׃
उसकी-ओर अपना-हृदय
H0413

मनुष्य क्या है, कि तू उसे महत्त्व दे,

18 וַתִּפְקְדֶנּוּ לִבְקָרִים לְרָגָעִים תִּבְחָנֶנּוּ׃
और-जाँचता-है-तू-उसको सुबहों-को पलों-को परखता-है-तू-उसको
H1242 H7281 H0974

और प्रति भोर को उसकी सुधि ले,

עַד־	תַּרְפֵּנִי	לֹא־	מִמֶּנִּי	תִּשְׁעֶה	לֹא־	כַּמָּה	19
तक–	छोड़ेगा–तू–मुझे	नहीं–	मुझसे	मुड़ेगा–तू	नहीं–	कब–तक	
H5704	H7503	H3808		H8159	H3808	H4100	

רֻקִּי׃	בִּלְעִי
थूक	निगलने–तक–मेरे–
H7536	H1104

तू कब तक मेरी ओर आँख लगाए रहेगा,

לָמָּה	הָאָדָם	נֹצֵר	לָךְ	אֶפְעַל־	מָה	חָטָאתִי	20
क्यों	मनुष्य–के	हे–रखवाले	तुझे	करूँ–मैं	क्या	पाप–किया–मैंने	
H4100	H0120	H5341		H6466	H4100	H2398	

לְמַשָּׂא׃	עָלָי	וָאֱהִיֶה	לָךְ	לְמִפְגָּע	שַׂמְתָּנִי
भार	अपने–लिए	और–हो–गया–मैं	तेरे–लिए	निशाना	बनाया–तूने–मुझे
		H1961		H4645	

हे मनुष्यों के ताकनेवाले, मैंने पाप तो किया होगा, तो मैंने तेरा क्या बिगाड़ा?

עֲוֹנִי	אֶת־	וְתַעֲבִיר	פִּשְׁעִי	תִּשָּׂא	לֹא־	וּמָה	21
मेरा–अधर्म	को–	और–हटाता–है–तू	मेरा–अपराध	उठाता–है–तू	नहीं–	और–क्यों	
H5771	H0853		H6588	H5375	H3808	H4100	

פ	וְאֵינֶנִּי׃	וְשִׁחַרְתַּנִי	אֶשְׁכָּב	לֶעָפָר	עַתָּה	כִּי־	
प	और–नहीं–हूँगा–मैं	और–खोजेगा–तू–मुझे	लेटूँगा–मैं	धूल–में	अब	क्योंकि–	
	H0369	H7836	H7901	H6083	H6258		

और तू क्यों मेरा अपराध क्षमा नहीं करता?

Chapter 8

וַיַּעַן	בִּלְדַּד	הַשּׁוּחִי	וַיֹּאמַר׃	1
और–उत्तर–दिया	बिल्दद	हश्शूही–ने	और–कहा	
	H1085	H7747	H0559	

तब शूही बिल्दद ने कहा,

פִּיךָ׃	אִמְרֵי־	כַּבִּיר	וְרוּחַ	אֵלֶּה	תְמַלֶּל־	אָן	עַד־	2
तेरे–मुँह–के	वचन	प्रचण्ड	और–हवा	ये–बातें	तू–बोलेगा	कहाँ	कब–तक	
H6310	H0561	H3524	H7307	H0428		H0575	H5704	

“तू कब तक ऐसी-ऐसी बातें करता रहेगा?

צֶֽדֶק׃	יְעַוֵּת־	שַׁדַּי	וְאִם־	מִשְׁפָּט	יְעַוֵּת	הַאֵל	3
धार्मिकता	टेढ़ा-करता-है	सर्वशक्तिमान	या-क्या	न्याय	टेढ़ा-करता-है	क्या-ईश्वर	
H6664	H5791	H7706		H4941	H5791	H0410	

क्या परमेश्वर अन्याय करता है?

בְּיַד־	וַיְשַׁלְּחֵם	לוֹ	חָטְאוּ־	בָנֶיךָ	אִם־	4
हाथ-में	तो-उसने-उन्हें-भेज-दिया	उस-के-विरुद्ध	पाप-किया	तेरे-पुत्रों-ने	यदि	
H3027	H7971		H2398			

פִּשְׁעָם׃
उनके-अपराध-के
H6588

यदि तेरे बच्चों ने उसके विरुद्ध पाप किया है,

שַׁדַּי	וְאֶל־	אֵל	אֶל־	תְּשַׁחֵר	אַתָּה	אִם־	5
सर्वशक्तिमान	और-की-ओर	ईश्वर	की-ओर	खोजेगा	तू	यदि	
H7706	H0413	H0410	H0413	H7836			

תִּתְחַנָּן׃
गिड़गिड़ाएगा

तो भी यदि तू आप परमेश्वर को यत्न से ढूँढ़ता,

עָלֶיךָ	יָעִיר	עַתָּה	כִּי־	אָתָּה	וְיָשָׁר	זַךְ	אִם־	6
तेरे-लिए	वह-जागेगा	अब	तो-निश्चय	तू-है	और-सीधा	शुद्ध	यदि	
	H5782	H6258			H3477	H2134		

צִדְקֶךָ׃	נְוַת	וְשִׁלַּם
तेरी-धार्मिकता-का	निवास	और-पूरा-करेगा
H6664		

और यदि तू निर्मल और धर्मी रहता,

מְאֹד׃	יִשְׁגֶּה	וְאַחֲרִיתְךָ	מִצְעָר	רֵאשִׁיתְךָ	וְהָיָה	7
बहुत	बढ़ेगी	और-तेरी-अंत	थोड़ी	तेरी-आरम्भ	और-होगा	
H3966		H0319	H4705	H7225	H1961	

चाहे तेरा भाग पहले छोटा ही रहा हो परन्तु

8

כִּי־	שְׁאַל־	נָא	לְדֹר	רִישׁוֹן	וְכוֹנֵן	לְחֵקֶר
क्योंकि	पूछ	कृपया	पीढ़ी–से	पहली	और–तैयार–कर	खोज–के–लिए
	H7592	H4994	H1755	H7223		H2714

אֲבוֹתָם׃
उनके–पितरों–के
H0001

“पिछली पीढ़ी के लोगों से तो पूछ,

9

כִּי־	עֲלֵי־	אָרֶץ׃	תְּמוֹל	אֲנַחְנוּ	וְלֹא	נֵדָע	כִּי	צֵל	יָמֵינוּ
क्योंकि	पृथ्वी–पर	पृथ्वी	कल	हम	और–नहीं	जानते	क्योंकि	छाया	हमारे–दिन
		H0776	H8543	H0587	H3808	H3045		H6738	H3117

क्योंकि हम तो कल ही के हैं, और कुछ नहीं जानते;

10

הֲלֹא־	הֵם	יוֹרוּךָ	יֹאמְרוּ	לָךְ	וּמִלִּבָּם	יוֹצִיאוּ
क्या–नहीं	वे	तुझे–सिखाएँगे	वे–कहेंगे	तुझे	और–अपने–हृदय–से	वे–निकालेंगे
H3808	H1992		H0559			H3318

מִלִּים׃
वचन
H4405

क्या वे लोग तुझ से शिक्षा की बातें न कहेंगे?

11

מָיִם׃	בְּלִי־	אָחוּ	יִשְׂגֶּה־	בְּצֵה	בְּלֹא	גֹּמֶא	הֲיִגְאֶה־
पानी	बिना	नरकट	क्या–बढ़ता–है	दलदल	बिना	सरकंडा	क्या–बढ़ता–है
H4325	H1097	H0260		H1207	H3808	H1573	H1342

“क्या कछार की घास पानी बिना बढ़ सकती है?

12

חָצִיר	כָּל־	וְלִפְנֵי	יִקָּטֵף	לֹא	בְּאִבּוֹ	עֹדֶנּוּ
घास–से	सब	और–पहले	तोड़ा–जाता	नहीं	अपनी–हरियाली–में	अभी–वह
	H3605	H6440	H6998	H3808	H0003	H5750

יִיבָשׁ׃
सूख–जाता–है
H3001

चाहे वह हरी हो, और काटी भी न गई हो,

חָנֵף कपटी-की H2611	וְתִקְוַת और-आशा	אֱל ईश्वर-को H0410	שְׁכְחֵי भूलने-वालों-के H7911	כָּל־ सब H3605	אָרְחוֹת मार्ग H0734	כֵּן ऐसे	13
						תֹּאבֵד׃ नष्ट-होगी H0006	

परमेश्वर के सब बिसरानेवालों की गति ऐसी ही होती है

מִבְטַחוֹ׃ उसका-भरोसा H4009	עַכָּבִישׁ मकड़ी-का H5908	וּבֵית और-घर	כִּסְלֹו उसका-भरोसा H3689	יָקוֹט टूटेगा H6990	אֲשֶׁר־ जिसका		14

उसकी आशा का मूल कट जाता है;

בֹּו उसे	יַחֲזִיק वह-पकड़ेगा H2388	יַעֲמֹד खड़ा-रहेगा H5975	וְלֹא और-नहीं H3808	בֵּיתוֹ अपने-घर	עַל־ पर	יִשָּׁעֵן वह-टिकेगा H8172	15
					יָקוּם׃ खड़ा-रहेगा	וְלֹא और-नहीं H3808	

चाहे वह अपने घर पर टेक लगाए परन्तु वह न ठहरेगा;

יְנַקְתֹּו उसकी-शाखाएँ H3127	גַּנָּתֹו उसकी-बारी H1593	וְעַל और-पर	שֶׁמֶשׁ सूर्य-के H8121	לִפְנֵי־ सामने H6440	הוּא वह H1931	רָטֹב हरा-भरा H7373	16
						תֵּצֵא׃ निकलती-हैं H3318	

वह धूप पाकर हरा भरा हो जाता है,

יֶחֱזֶה׃ वह-देखता-है H2372	אֲבָנִים पत्थरों-का H0068	בֵּית घर	יְסֻבָּכוּ लिपटी-हैं H5440	שָׁרָשָׁיו उसकी-जड़ें H8328	גַּל ढेर H1530	עַל־ पर	17

उसकी जड़ कंकड़ों के ढेर में लिपटी हुई रहती है,

לֹא	בּוֹ	וְכִחֵשׁ	מִמְּקוֹמוֹ	יְבַלְּעֻנּוּ	אִם־	18
नहीं	उसे	तो-वह-इंकार-करेगा	अपने-स्थान-से	वह-उसे-निगल-जाए	यदि	
H3808		H3584	H4725	H1104		

רְאִיתִיךָ׃
मैंने-तुझे-देखा
H7200

परन्तु जब वह अपने स्थान पर से नाश किया जाए,

יִצְמָחוּ׃	אַחֵר	וּמֵעָפָר	דַּרְכּוֹ	מְשׂוֹשׂ	הִוא	הֵן־	19
उगेंगे	दूसरे	और-धूल-से	उसके-मार्ग-का	आनन्द	वह	देखो	
H6779	H0312	H6083	H1870	H4885	H1931	H2005	

देख, उसकी आनन्द भरी चाल यही है;

בְּיַד־	יַחֲזִיק	וְלֹא־	תָּם	יִמְאַס־	לֹא	אֵל	הֵן־	20
हाथ-को	वह-पकड़ता	और-नहीं	खरे-को	तुच्छ-जानता	नहीं	ईश्वर	देखो	
H3027	H2388	H3808	H8535		H3808	H0410	H2005	

מְרֵעִים׃
बुराई-करने-वालों-का

“देख, परमेश्वर न तो खरे मनुष्य को निकम्मा जानकर छोड़ देता है,

תְּרוּעָה׃	וּשְׂפָתֶיךָ	פִּיךָ	שְׂחוֹק	יְמַלֵּה	עַד־	21
जयजयकार-से	और-तेरे-होंठ	तेरा-मुँह	हँसी-से	वह-भरेगा	जब-तक	
H8643	H8193	H6310	H7814	H4390	H5704	

वह तो तुझे हँसमुख करेगा;

פ	אֵינֶנּוּ׃	רְשָׁעִים	וְאֹהֶל	בֹּשֶׁת	יִלְבְּשׁוּ־	שֹׂנְאֶיךָ	22
—	नहीं-रहेगा	दुष्टों-का	और-तम्बू	लज्जा	पहनेंगे	तेरे-बैरी	
	H0369	H7563	H0168	H1322	H3847	H8130	

तेरे बैरी लज्जा का वस्त्र पहनेंगे,

Chapter 9

וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃	1
और-उत्तर-दिया	अय्यूब-ने	और-कहा	
	H0347	H0559	

तब अय्यूब ने कहा,

עִם־	אֱנוֹשׁ	יִצְדָּק	וּמַה־	כֵּן	כִּי־	יָדַעְתִּי	אָמְנָם	2
साथ	मनुष्य	धर्मी–ठहरे	और–कैसे	ऐसा–ही–है	कि	मैं–जानता–हूँ	सचमुच	
	H0582	H6663	H4100			H3045	H0551	

אֵֽל׃
ईश्वर–के
H0410

“मैं निश्चय जानता हूँ, कि बात ऐसी ही है;

מִנִּי־	אַחַת	יַעֲנֶנּוּ	לֹא־	עִמּוֹ	לָרִיב	יַחְפֹּץ	אִם־	3
में–से	एक	वह–उत्तर–देगा	नहीं	उससे	विवाद–करना	वह–चाहे	यदि	
	H0259		H3808		H7378			

אֶֽלֶף׃
हजार
H0505

चाहे वह उससे मुकद्दमा लड़ना भी चाहे

אֵלָיו	הִקְשָׁה	מִי־	כֹּחַ	וְאַמִּיץ	לֵבָב	חֲכַם	4
उसके–विरुद्ध	कठोर–हुआ	कौन	बल–में	और–शक्तिशाली	हृदय–में	बुद्धिमान	
H0413	H7185	H4310		H0533	H3824	H2450	

וַיִּשְׁלָֽם׃
और–सलामत–रहा

परमेश्वर बुद्धिमान और अति सामर्थी है:

הַמַּעְתִּיק	הָרִים	וְלֹא	יָדָעוּ	אֲשֶׁר	הֲפָכָם	5
हटाने–वाला	पहाड़ों–को	और–नहीं	वे–जानते	जिन्हें	उसने–पलट–दिया	
H6275	H2022	H3808	H3045		H2015	

בְּאַפּֽוֹ׃
अपने–क्रोध–में
H0639

वह तो पर्वतों को अचानक हटा देता है

הַמַּרְגִּיז	אֶרֶץ	מִמְקוֹמָהּ	וְעַמּוּדֶיהָ	יִתְפַּלָּצוּן׃	6
काँपने–वाला	पृथ्वी–को	उसके–स्थान–से	और–उसके–खंभे	काँपते–हैं	
H7264	H0776	H4725	H5982	H6426	

वह पृथ्वी को हिलाकर उसके स्थान से अलग करता है,

כּוֹכָבִים	וּבְעַד	יִזְרָח	וְלֹא	לַחֶרֶס	הָאֹמֵר	7
तारों–पर	और–उसके–पीछे	वह–उदय–होता	और–नहीं	सूर्य–को	आज्ञा–देने–वाला	
H3556	H1157	H2224	H3808		H0559	

יַחְתֹּם׃
मुहर–लगाता–है
H2856

उसकी आज्ञा बिना सूर्य उदय होता ही नहीं;

בָּמֳתֵי	עַל־	וְדוֹרֵךְ	לְבַדּוֹ	שָׁמַיִם	נֹטֶה	8
ऊँचाइयों–पर	पर	और–चलने–वाला	अकेले	आकाश–को	तानने–वाला	
H1116		H1869	H0905	H8064	H5186	

יָם׃
समुद्र–की
H3220

वह आकाशमण्डल को अकेला ही फैलाता है,

תֵּמָן׃	וְחַדְרֵי	וְכִימָה	כְּסִיל	עָשׁ	עֹשֵׂה־	9
दक्षिण–के	और–कोठरियों–को	और–कृत्तिका–को	मृगशिरा–को	सप्तर्षि–को	बनाने–वाला	
H8486	H2315	H3598	H3685	H5906		

वह सप्तर्षि, मृगशिरा और कचपचिया और

עַד־	וְנִפְלָאוֹת	חֵקֶר	אֵין	עַד־	גְּדֹלוֹת	עֹשֶׂה	10
जब–तक	और–आश्चर्यों–को	खोज	नहीं	जब–तक	महान–कार्यों–को	करने–वाला	
H5704	H6381	H2714	H0369	H5704			

אֵין מִסְפָּר׃
नहीं गिनती
H0369 H4557

वह तो ऐसे बड़े कर्म करता है, जिनकी थाह नहीं लगती;

וַיַּחֲלֹף	אֶרְאֶה	וְלֹא	עָלַי	יַעֲבֹר	הֵן	11
और–वह–निकल–जाता–है	मैं–देखता	और–नहीं	मेरे–पास	वह–गुजरता–है	देखो	
H2498	H7200	H3808			H2005	

לוֹ׃ אָבִין וְלֹא־
उसे मैं–पहचानता और–नहीं
H0995 H3808

देखो, वह मेरे सामने से होकर तो चलता है

מָה־	אֵלָיו	יֹאמַר	מִי־	יְשִׁיבֶנּוּ	מִי	יַחְתֹּף	הֵן	12
क्या	उससे	कहेगा	कौन	उसे–रोकेगा	कौन	वह–छीन–लेता–है	देखो	
H4100	H0413	H0559	H4310	H7725	H4310	H2862	H2005	

תַּעֲשֶׂה׃
तू–करता–है

देखो, जब वह छीनने लगे, तब उसको कौन रोकेगा?

עֹזְרֵי	שָׁחֲחוּ	(תַּחְתָּיו)	[תחתו]	אַפּוֹ	יָשִׁיב	לֹא־	אֱלוֹהַּ	13
सहायक	झुक–गए	उसके–नीचे	—	अपना–क्रोध	मोड़ता	नहीं	ईश्वर	
H5826	H7817	H8478	H8478	H0639	H7725	H3808	H0433	

רָהַב׃
रहब–के
H7293

“परमेश्वर अपना क्रोध ठण्डा नहीं करता।

עִמּוֹ׃	דְּבָרַי	אֶבְחֲרָה	אֶעֱנֶנּוּ	אָנֹכִי	כִּי־	אַף	14
उसके–साथ	अपने–शब्द	मैं–चुनूँ	उसे–उत्तर–दूँ	मैं	कि	कितना–अधिक	
	H1697	H0977		H0595		H0637	

फिर मैं क्या हूँ, जो उसे उत्तर दूँ,

לְמִשְׁפָּטִי	אֶעֱנֶה	לֹא	צָדַקְתִּי	אִם־	אֲשֶׁר	15
अपने–न्यायाधीश–से	मैं–उत्तर–दूँगा	नहीं	मैं–धर्मी–होता	यदि	जिसे	
H8199		H3808	H6663			

אֶתְחַנָּן׃
मैं–गिड़गिड़ाऊँगा

चाहे मैं निर्दोष भी होता परन्तु उसको उत्तर न दे सकता;

כִּי־	אַאֲמִין	לֹא־	וַיַּעֲנֵנִי	קָרָאתִי	אִם־	16
कि	मैं–विश्वास–करता	नहीं	और–वह–उत्तर–देता	मैं–पुकारता	यदि	
	H0539	H3808		H7121		

קוֹלִי׃ יַאֲזִין
मेरी–आवाज़ वह–सुनता–है
H0238

चाहे मेरे पुकारने से वह उत्तर भी देता,

חִנָּם׃	פְּצָעָי	וְהִרְבָּה	יְשׁוֹפְנִי	בִּשְׂעָרָה	אֲשֶׁר־
बिना-कारण	मेरे-घावों-को	और-बहुत-करता-है	मुझे-कुचलता-है	आँधी-से	जो
H2600	H6482		H7779	H8183	

17

वह आँधी चलाकर मुझे तोड़ डालता है,

מַמְרֹרִים׃	יַשְׂבִּעֵנִי	כִּי	רוּחִי	הָשֵׁב	יִתְּנֵנִי	לֹא־
कड़वाहटों-से	वह-भरता-है-मुझे	क्योंकि	मेरी-साँस	लौटाने	वह-मुझे-देता	नहीं
H4472	H7646		H7307	H7725	H5414	H3808

18

वह मुझे साँस भी लेने नहीं देता है,

	מִי	לְמִשְׁפָּט	וְאִם־	הִנֵּה	אַמִּיץ	לְכֹחַ	אִם־
	कौन	न्याय-के-लिए	और-यदि	देखो	शक्तिशाली	बल-की	यदि
	H4310	H4941		H2009	H0533		

19

יוֹעִידֵנִי׃
मुझे-बुलाएगा
H3259

यदि सामर्थ्य की चर्चा हो, तो देखो, वह बलवान है

אָנִי	תָּם־	יַרְשִׁיעֵנִי	פִּי	אֶצְדָּק	אִם־
मैं	खरा	मुझे-दोषी-ठहराएगा	मेरा-मुँह	मैं-धर्मी-होता	यदि
H0589	H8535	H7561	H6310	H6663	

20

וַיַּעְקְּשֵׁנִי׃
और-वह-मुझे-टेढ़ा-ठहराएगा
H6140

चाहे मैं निर्दोष ही क्यों न हूँ, परन्तु अपने ही मुँह से दोषी ठहरूँगा;

חַיָּי׃	אֶמְאַס	נַפְשִׁי	אֵדַע	לֹא־	אָנִי	תָּם־
अपना-जीवन	मैं-तुच्छ-जानता-हूँ	अपना-प्राण	मैं-जानता	नहीं	मैं	खरा
		H5315	H3045	H3808	H0589	H8535

21

मैं खरा तो हूँ, परन्तु अपना भेद नहीं जानता;

22

הַוּא	וְרָשָׁע	תָּם	אָמַרְתִּי	כֵּן	עַל־	הִיא	אַחַת
वह	और-दुष्ट-को	खरे-को	मैंने-कहा	कारण	इस-पर	ही	एक
H1931	H7563	H8535	H0559			H1931	H0259

מְכַלֶּה׃
नाश-करता-है
H3615

बात तो एक ही है, इससे मैं यह कहता हूँ

23

יִלְעָג׃	נְקִיִּם	לְמַסָּת	פִּתְאֹם	יָמִית	שׁוֹט	אִם־
वह-हँसता-है	निर्दोषों-की	परीक्षा-पर	अचानक	मारता-है	कोड़ा	यदि
H3932			H6597	H4191	H7752	

जब लोग विपत्ति से अचानक मरने लगते हैं

24

יְכַסֶּה	שֹׁפְטֶיהָ	פְּנֵי־	רָשָׁע	בְיַד־	נִתְּנָה	וְאֶרֶץ
वह-ढाँकता-है	उसके-न्यायाधीशों-के	चेहरों-को	दुष्ट-के	हाथ-में	दी-गई	पृथ्वी
H3680	H8199	H6440	H7563	H3027	H5414	H0776

הַוּא׃	מִי־	אֲפוֹא	לֹא	אִם־
है-वह	कौन	तो-फिर	नहीं	यदि
H1931	H4310	H0645	H3808	

देश दुष्टों के हाथ में दिया गया है।

25

רָאוּ	לֹא־	בָּרְחוּ	רָץ	מִנִּי־	קַלּוּ	וְיָמַי
उन्होंने-देखा	नहीं	वे-भाग-गए	दौड़ने-वाले-से	से-अधिक	तेज़-हैं	और-मेरे-दिन
H7200	H3808	H1272	H7323		H7043	H3117

טוֹבָה׃
भलाई

“मेरे दिन हरकारे से भी अधिक वेग से चले जाते हैं;

26

עֲלֵי־	יָטוּשׁ	כְּנֶשֶׁר	אֶבֶה	אֳנִיּוֹת	עִם־	חָלְפוּ
पर	झपटता-है	जैसे-गिद्ध	सरकंडे-की	नावों-के	साथ	वे-गुजर-गए
	H2907	H5404	H0016	H0591		H2498

אֹכֶל׃
शिकार
H0400

वे तेजी से सरकण्डों की नावों के समान चले जाते हैं,

27 אִם־ אָמְרִי אֶשְׁכְּחָה שִׂיחִי אֶעֶזְבָה פָּנָי
यदि मैं–कहता–हूँ मैं–भूल–जाऊँगा अपनी–शिकायत मैं–छोड़–दूँगा अपना–चेहरा
H0559 H7911 H7879 H6440

וְאַבְלִינָה׃
और–प्रसन्न–होऊँगा
H1082

यदि मैं कहूँ, ‘विलाप करना भूल जाऊँगा,

28 יָגֹרְתִי כָּל־ עַצְּבֹתָי יָדַעְתִּי כִּי־ לֹא
मैं–डरता–हूँ सब अपनी–पीड़ाओं–से मैं–जानता–हूँ कि नहीं
H3025 H3605 H6094 H3045 H3808

תְנַקֵּנִי׃
तू–मुझे–निर्दोष–ठहराएगा
H5352

तब मैं अपने सब दुःखों से डरता हूँ।

29 אָנֹכִי אֶרְשָׁע לָמָּה־ זֶּה הֶבֶל אִיגָּע׃
मैं क्यों दोषी–ठहरूँगा क्यों यह व्यर्थ मैं–परिश्रम–करूँ
H0595 H7561 H4100 H2088 H1892 H3021

मैं तो दोषी ठहरूँगा;

30 אִם־ הִתְרָחַצְתִּי [במו־] (בְּמֵי־) שֶׁלֶג וַהַזְכֹּותִי בְּבֹר
यदि मैं–धोता — पानी–से बर्फ़–के और–शुद्ध–करता साफ़ाई–से
H7364 H1119 H4325 H7950 H2141 H1253

כַּפָּי׃
अपने–हाथ
H3709

चाहे मैं हिम के जल में स्नान करूँ,

31 אָז בַּשַּׁחַת תִּטְבְּלֵנִי וְתִעֲבוּנִי שַׂלְמוֹתָי׃
तब गढ़्ढे–में तू–मुझे–डुबोएगा और–घृणा–करेंगे–मुझे मेरे–वस्त्र
H7845 H2881 H8581 H8008

तो भी तू मुझे गड्ढे में डाल ही देगा,

יַחְדָּו׃	נָבוֹא	אֶעֱנֶנּוּ	כָּמֹנִי	אִישׁ	לֹא־	כִּי־	32
एक–साथ	हम–आएँ	कि–मैं–उसे–उत्तर–दूँ	मेरे–जैसा	मनुष्य	नहीं	क्योंकि	
	H0935		H3644	H0376	H3808		

בַּמִּשְׁפָּט׃	
न्याय–में	
H4941	

क्योंकि परमेश्वर मेरे तुल्य मनुष्य नहीं है कि मैं उससे वाद-विवाद कर सकूँ,

שְׁנֵינוּ׃	עַל־	יָדוֹ	יָשֶׁת	מוֹכִיחַ	בֵּינֵינוּ	יֵשׁ־	לֹא	33
हम–दोनों–पर	पर	अपना–हाथ	जो–रखे	मध्यस्थ	हमारे–बीच	है	नहीं	
H8147		H3027	H7896	H3198	H0996	H3426	H3863	

हम दोनों के बीच कोई बिचवई नहीं है,

תְּבַעֲתַנִּי׃	אַל־	וְאֵמָתוֹ	שִׁבְטוֹ	מֵעָלַי	יָסֵר	34
मुझे–डराए	ना	और–उसका–भय	अपनी–छड़ी	मुझसे	हटा	
H1204	H0408	H0367	H7626		H5493	

वह अपना सोंटा मुझ पर से दूर करे और

אָנֹכִי	כֵּן	לֹא־	כִּי	אִירָאֶנּוּ	וְלֹא	אֲדַבְּרָה	35
मैं	ऐसा	नहीं	क्योंकि	मैं–उससे–डरूँगा	और–नहीं	मैं–बोलूँगा	
H0595		H3808		H3372	H3808	H1696	

עִמָּדִי׃	
अपने–आप–से	
H5978	

तब मैं उससे निडर होकर कुछ कह सकूँगा,

Chapter 10

שִׂיחִי	עָלַי	אֶעֱזְבָה	בְּחַיָּי	נַפְשִׁי	נָקְטָה	1
अपनी–शिकायत	अपने–उपर	मैं–छोड़–दूँगा	मेरे–जीवन–को	मेरा–प्राण	घृणा–करता–है	
H7879				H5315	H5354	

נַפְשִׁי׃	בְּמַר	אֲדַבְּרָה	
अपने–प्राण–की	कड़वाहट–में	मैं–बोलूँगा	
H5315	H4751	H1696	

“मेरा प्राण जीवित रहने से उकताता है;

מַה־	עַל	תְּהוֹדִיעֵנִי	תְּרִשִׁיעֵנִי	אַל־	אֱלוֹהַּ	אֶל־	אֹמַר	2
क्यों	पर	मुझे–बता	मुझे–दोषी–ठहरा	ना	ईश्वर	की–ओर	मैं–कहूँगा	
H4100		H3045	H7561	H0408	H0433	H0413	H0559	

תְּרִיבֵנִי׃	
तू–मुझसे–विवाद–करता–है	
H7378	

मैं परमेश्वर से कहूँगा, मुझे दोषी न ठहरा;

הֲטוֹב	לְךָ֣	כִּי־	תַעֲשֹׁק	כִּי־	תִמְאַס	3
क्या–अच्छा–है	तेरे–लिए	कि	तू–अत्याचार–करे	कि	तू–तुच्छ–जाने	
			H6231			

יְגִיעַ	כַּפֶּיךָ	וְעַל־	עֲצַת	רְשָׁעִים	הוֹפָעְתָּ׃
परिश्रम–को	तेरे–हाथों–के	और–पर	योजना	दुष्टों–की	तू–चमकाया
H3018	H3709		H6098	H7563	H3313

क्या तुझे अंधेर करना,

הַעֵינֵי	בָשָׂר	לָךְ	אִם־	כִּרְאוֹת	אֱנוֹשׁ	תִּרְאֶה׃	4
क्या–आँखें	शरीर–की	तेरी	या–क्या	देखने–जैसे	मनुष्य	तू–देखता–है	
	H1320			H7200	H0582	H7200	

क्या तेरी देहधारियों की सी आँखें हैं?

הֲכִימֵי	יָמֶיךָ	אִם־	שְׁנוֹתֶיךָ	כִּימֵי	גָבֶר׃		5
क्या–दिनों–जैसे	तेरे–दिन	या–क्या	तेरे–वर्ष	दिनों–जैसे	पुरुष–के		
H3117	H3117		H8141	H3117	H1397		

क्या तेरे दिन मनुष्य के दिन के समान हैं,

כִּי־	תְבַקֵּשׁ	לַעֲוֹנִי	וְלִחַטָּאתִי	תְדַרֹּושׁ׃	6
कि	तू–खोजता–है	मेरे–अधर्म–को	और–मेरे–पाप–को	तू–ढूँढता–है	
	H1245	H5771		H1875	

कि तू मेरा अधर्म ढूँढ़ता,

מִיָּדְךָ	וְאֵין	אֶרְשָׁע	לֹא	כִּי־	רַעְתְּךָ	עַל־	7
तेरे–हाथ–से	और–कोई–नहीं	मैं–दुष्ट–हूँ	नहीं	कि	तेरे–ज्ञान–में	पर	
H3027	H0369	H7561	H3808		H1847		

מַצִּיל׃
छुड़ाने–वाला
H5337

तुझे तो मालूम ही है, कि मैं दुष्ट नहीं हूँ,

סָבִיב	יַחַד	וַיַּעֲשׂוּנִי	עִצְּבוּנִי	יָדֶיךָ	8
चारों–ओर–से	एक–साथ	और–मुझे–बनाया	मुझे–आकार–दिया	तेरे–हाथों–ने	
H5439				H3027	

וַתְּבַלְּעֵנִי׃
और–तू–मुझे–निगल–गया
H1104

तूने अपने हाथों से मुझे ठीक रचा है और जोड़कर बनाया है;

עָפָר	וְאֶל־	עֲשִׂיתָנִי	כַּחֹמֶר	כִּי־	נָא	זְכָר־	9
धूल	और–की–ओर	तूने–मुझे–बनाया	मिट्टी–की–तरह	कि	कृपया	याद–कर	
H6083	H0413				H4994	H2142	

תְּשִׁיבֵנִי׃
तू–मुझे–लौटाएगा
H7725

स्मरण कर, कि तूने मुझ को गुँधी हुई मिट्टी के समान बनाया,

תַּקְפִּיאֵנִי׃	וְכַגְּבִנָּה	תַּתִּיכֵנִי	כֶּחָלָב	הֲלֹא	10
तूने–मुझे–जमाया	और–पनीर–की–तरह	तूने–मुझे–उंडेला	दूध–की–तरह	क्या–नहीं	
	H1385	H5413	H2461	H3808	

क्या तूने मुझे दूध के समान उण्डेलकर, और

תְּסֹכְּכֵנִי׃	וְגִידִים	וּבַעֲצָמוֹת	תַּלְבִּישֵׁנִי	וּבָשָׂר	עוֹר	11
तूने–मुझे–बुना	और–नसों–से	और–हड्डियों–से	तूने–मुझे–पहनाया	और–मांस	चमड़ा	
	H1517	H6106	H3847	H1320	H5785	

फिर तूने मुझ पर चमड़ा और माँस चढ़ाया

רוּחִי׃	שָׁמְרָה	וּפְקֻדָּתְךָ	עִמָּדִי	עָשִׂיתָ	וָחֶסֶד	חַיִּים	12
मेरी–आत्मा	रक्षा–की	और–तेरी–देखभाल–ने	मेरे–साथ	तूने–की	और–कृपा	जीवन	
H7307	H8104	H6486	H5978				

तूने मुझे जीवन दिया, और मुझ पर करुणा की है;

13 וְאֵלֶּה צָפַנְתָּ בִלְבָבֶךָ יָדַעְתִּי כִּי־זֹאת עִמָּךְ׃
और-ये-बातें तूने-छिपाईं अपने-हृदय-में मैं-जानता-हूँ कि यह तेरे-साथ
H0428 H6845 H3824 H3045 H2063

तो भी तूने ऐसी बातों को अपने मन में छिपा रखा;

14 אִם־חָטָאתִי וּשְׁמַרְתָּנִי וּמֵעֲוֹנִי לֹא
यदि मैंने-पाप-किया और-तूने-मुझे-देखा और-मेरे-अधर्म-से नहीं
H2398 H8104 H5771 H3808

תְנַקֵּנִי׃
तू-मुझे-निर्दोष-ठहराएगा
H5352

कि यदि मैं पाप करूँ, तो तू उसका लेखा लेगा;

15 אִם־רָשַׁעְתִּי אַלְלַי לִי וְצָדַקְתִּי לֹא־אֶשָּׂא
यदि मैं-दुष्ट-होता हाय मुझे और-मैं-धर्मी-होता नहीं मैं-उठाऊँगा
H7561 H0480 H6663 H3808 H5375

רֹאשִׁי שְׂבַע קָלוֹן וּרְאֵה עָנְיִי׃
अपना-सिर भरा-हुआ अपमान-से और-देख मेरी-दुर्दशा
H7649 H7036 H7202 H6040

यदि मैं दुष्टता करूँ तो मुझ पर हाय!

16 וְיִגְאֶה כְּשַׁחַל תְּצוּדֵנִי וְתָשׁוּב
और-वह-ऊँचा-होता-है सिंह-की-तरह तू-मुझे-शिकार-करता-है और-तू-लौटता-है
H1342 H7826 H7725

תִּתְפַּלֵּא־בִי׃
तू-आश्चर्य-दिखाता-है मुझ-पर
H6381

और चाहे सिर उठाऊँ तो भी तू सिंह के समान मेरा अहेर करता है,

17 תְּחַדֵּשׁ עֵדֶיךָ נֶגְדִּי וְתֶרֶב כַּעַשְׂךָ עִמָּדִי
तू-नया-करता-है अपने-गवाहों-को मेरे-विरुद्ध और-बढ़ाता-है अपना-क्रोध मेरे-साथ
H2318 H5707 H5048 H3978

חֲלִיפוֹת וְצָבָא עִמִּי׃
परिवर्तन और-सेना मेरे-विरुद्ध
H2487

तू मेरे सामने अपने नये-नये साक्षी ले आता है,

וְלָמָּה	מֵרֶחֶם	הוֹצִאתָנִי	אֶגְוַע	וְעַיִן	לֹא־	תִרְאֵנִי׃	18
और-क्यों	गर्भ-से	तूने-मुझे-निकाला	मैं-मर-जाता	और-आँख	नहीं	मुझे-देखती	
H4100	H7358	H3318	H1478		H3808	H7200	

“तूने मुझे गर्भ से क्यों निकाला? नहीं तो मैं वहीं प्राण छोड़ता,

כַּאֲשֶׁר	לֹא־	הָיִיתִי	אֶהְיֶה	מִבֶּטֶן	לַקֶּבֶר	אוּבָל׃	19
जैसे	नहीं	मैं-था	मैं-होता	गर्भ-से	कब्र-को	मैं-ले-जाया-जाता	
	H3808	H1961	H1961	H0990	H6913	H2986	

मेरा होना न होने के समान होता,

הֲלֹא־	מְעַט	יָמַי	[יחדל	(וַחֲדֶל	[ישית	(וְשִׁית	20
क्या-नहीं	थोड़े	मेरे-दिन	—	रुक-जा	—	और-हटा	
H3808	H4592	H3117	H2308	H2308	H7896	H7896	

מִמֶּנִּי	מְעַט׃
मुझसे	थोड़ा
	H4592

וְאַבְלִיגָה
और-मैं-प्रसन्न-होऊँ
H1082

क्या मेरे दिन थोड़े नहीं? मुझे छोड़ दे,

בְּטֶרֶם	אֵלֵךְ	וְלֹא	אָשׁוּב	אֶל־	אֶרֶץ	חֹשֶׁךְ	21
पहले	मैं-जाऊँ	और-नहीं	मैं-लौटूँगा	की-ओर	भूमि	अंधकार-की	
H2962	H3212	H3808	H7725	H0413	H0776	H2822	

וְצַלְמָוֶת׃
और-मृत्यु-छाया-की
H6757

इससे पहले कि मैं वहाँ जाऊँ, जहाँ से फिर न लौटूँगा,

וְעֵיפָתָה	כְּמוֹ	אֹפֶל	צַלְמָוֶת	וְלֹא	סְדָרִים	אֶרֶץ	22
घोर-अंधकार-की	जैसे	अंधेरा	मृत्यु-छाया	और-बिना	क्रम	भूमि	
H5890	H3644	H0652	H6757	H3808	H5468	H0776	

וַתִּפַּע	כְּמוֹ־	אֹפֶל׃	פ
और-चमकती-है	जैसे	अंधेरा	—
H3313	H3644	H0652	

और मृत्यु के अंधकार का देश

Chapter 11

1 וַיַּעַן צֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיֹּאמַר׃
और–उत्तर–दिया सोपर नाअमाती–ने और–कहा
H6691 H5284 H0559

तब नामाती सोपर ने कहा,

2 הֲרַב שִׁפְתַיִם וְאִם־יֵעָנֶה אִישׁ לָאׇ דְבָרִים יִצְדָּק׃
क्या–बहुताई होंठों–का और–क्या मनुष्य उत्तर–दिया–जाएगा नहीं शब्दों–को धर्मी–ठहरेगा
H7230 H8193 H0376 H3808 H1697 H6663

“बहुत सी बातें जो कही गई हैं, क्या उनका उत्तर देना न चाहिये?

3 בַּדֶּיךָ מְתִים יַחֲרִישׁוּ וְאֵין מַכְלִם׃
तेरी–बकवास मनुष्यों–को चुप–कराएगी और–कोई–नहीं और–तू–ठट्ठा–करता–है
H0907 H4962 H0369 H3932 H3637

क्या तेरे बड़े बोल के कारण लोग चुप रहें?

4 וַתֹּאמֶר זַךְ לִקְחִי וּבַר הָיִיתִי בְעֵינֶיךָ׃
और–तूने–कहा शुद्ध मेरी–शिक्षा और–पवित्र मैं–था तेरी–आँखों–में
H0559 H2134 H3948 H1249 H1961

तू तो यह कहता है, ‘मेरा सिद्धान्त शुद्ध है

5 וְאוּלָם מִי־יִתֵּן אֱלוֹהַּ דַּבֵּר וְיִפְתָּח שִׂפְתָיו עִמָּךְ׃
परन्तु कौन देगा ईश्वर बोलना और–वह–खोलेगा अपने–होंठ तेरे–साथ
H0199 H4310 H5414 H0433 H1696 H8193

परन्तु भला हो, कि परमेश्वर स्वयं बातें करें,

לְהֹודִֽעֲךָ֥	כִּפְלַ֖יִם	כִּֽי־	תֻּשִׁיָּ֑ה	תָּעֲלֻמֹ֣ות	לְךָ֗	וַיַּגֶּד־	6
समझ–की	दोगुना	कि	बुद्धि–की	गुप्त–बातें	तुझे	और–वह–बताएगा	
H8454	H3718		H2451	H8587		H5046	

מֵעֲוֹנֶֽךָ׃	אֱלֹוהַ֮	לְךָ֒	יַשֶּׁה־	כִּ֣י	וְיֵדַ֔ע
तेरे–अधर्म–से	ईश्वर	तुझे	भुला–देता–है	कि	और–जान
H5771	H0433		H5382		H3045

और तुझ पर बुद्धि की गुप्त बातें प्रगट करे,

שַׁדַּ֣י	תַּכְלִ֣ית	עַד־	אֶ֭ם	תִּמְצָ֑א	אֱלֹוהַ֥	הַֽחֵקֶר	7
सर्वशक्तिमान–की	पूर्णता	जब–तक	या–क्या	तू–पाएगा	ईश्वर–को	क्या–खोजकर	
H7706	H8503	H5704		H4672	H0433	H2714	

תִּמְצָֽא׃
तू–पाएगा
H4672

“क्या तू परमेश्वर का गूढ़ भेद पा सकता है?

מַה־	מִשְּׁאֹ֑ול	עֲמֻקָּ֥ה	תִּפְעָ֗ל	מַה־	שָׁ֭מַיִם	נְּבְהֵ֣י	8
क्या	अधोलोक–से–अधिक	गहरी	तू–करेगा	क्या	आकाश–की	ऊँचाइयों	
H4100	H7585	H6013	H6466	H4100	H8064	H1363	

תֵּדָֽע׃
तू–जानेगा
H3045

वह आकाश सा ऊँचा है; तू क्या कर सकता है?

יָֽם׃	מִנִּ֑י	וּרְחָבָ֥ה	מִדָּ֗הּ	מֵאֶ֣רֶץ	אֲרֻכָּ֭ה	9
समुद्र	से–अधिक	और–चौड़ी	उसका–माप	पृथ्वी–से–अधिक	लम्बी	
H3220		H7342	H4055	H0776	H0752	

उसकी माप पृथ्वी से भी लम्बी है

יְשִׁיבֶֽנּוּ׃	וּמִ֣י	וְיַקְהִ֑יל	וְיַסְגִּ֗יר	יַחֲלֹ֣ף	אִם־	10
उसे–रोकेगा	तो–कौन	और–इकट्ठा–करे	और–बंद–करे	वह–गुजरे	यदि	
H7725	H4310	H6950	H5462	H2498		

जब परमेश्वर बीच से गुजरे, बन्दी बना ले

11

אָ֑וֶן	וַיַּרְא־	שָׁוְא	מְתֵי־	יָדַע	הוּא	כִּי־
अधर्म	और-वह-देखता-है	झूठे	मनुष्यों-को	जानता-है	वह	क्योंकि
H0205	H7200	H7723	H4962	H3045	H1931	

יִתְבּוֹנָֽן׃	וְלֹא
वह-विचारता	और-नहीं
H0995	H3808

क्योंकि वह पाखण्डी मनुष्यों का भेद जानता है,

12

יִוָּלֵֽד׃	אָדָם	פֶּ֭רֶא	וְעַיִר	יִלָּבֵב	נָבוּב	וְאִישׁ
जन्म-लेगा	मनुष्य	जंगली-गधे-का	और-बच्चा	बुद्धिमान-होगा	खोखला	और-मनुष्य
H3205	H0120	H6501	H5895		H5014	H0376

निर्बुद्धि मनुष्य बुद्धिमान हो सकता है;

13

אֵלָ֑יו	וּפָרַשְׂתָּ	לִבֶּ֥ךָ	הֲכִינוֹתָ	אַתָּה	אִם־
उसकी-ओर	और-फैलाएगा	अपना-हृदय	तैयार-करेगा	तू	यदि
H0413	H6566				

כַּפֶּֽךָ׃
अपनी-हथेली
H3709

“ यदि तू अपना मन शुद्ध करे,

14

בְּאָהָלֶ֑יךָ	תַּשְׁכֵּן	וְאַל־	הַרְחִיקֵ֥הוּ	בְיָדְךָ֥	אָ֝וֶן	אִם־
अपने-तम्बूओं-में	बसने-दे	और-ना	उसे-दूर-कर	तेरे-हाथ-में	अधर्म	यदि
H0168	H7931	H0408	H7368	H3027	H0205	

עַוְלָֽה׃
अन्याय

और यदि कोई अनर्थ काम तुझ से हुए हो उसे दूर करे,

15

מְצֹ֑ק	וְהָיִ֥יתָ	מִמְּ֝ום	פָּנֶ֗יךָ	תִּשָּׂ֥א	וְאָז	כִּי־
दृढ़	और-तू-होगा	दोष-से	अपना-चेहरा	तू-उठाएगा	तब	क्योंकि
H3332	H1961		H6440	H5375		

תִּירָֽא׃	וְלֹא
तू-डरेगा	और-नहीं
H3372	H3808

तब तो तू निश्चय अपना मुँह निष्कलंक दिखा सकेगा;

16	כִּי־	אַתָּה	עָמָל	תִּשְׁכַּח	כְּמַיִם	עָבְרוּ	תִּזְכֹּר׃
	क्योंकि	तू	कष्ट-को	भूल-जाएगा	पानी-की-तरह	जो-बह-गए	तू-याद-करेगा
			H5999	H7911	H4325		H2142

तब तू अपना दुःख भूल जाएगा,

17	וּמִצָּהֳרַיִם	יָקוּם	חָלֶד	תִּעְפָּה	כַּבֹּקֶר	תִּהְיֶה׃
	और-दोपहर-से-अधिक	उठेगा	जीवन	अंधकार	सुबह-की-तरह	होगा
			H2465		H1242	H1961

और तेरा जीवन दोपहर से भी अधिक प्रकाशमान होगा;

18	וּבָטַחְתָּ	כִּי־	יֵשׁ	תִּקְוָה	וְחָפַרְתָּ	לָבֶטַח
	और-तू-भरोसा-करेगा	क्योंकि	है	आशा	और-तू-खोदेगा	सुरक्षा-से
	H0982		H3426		H2658	H0983

תִּשְׁכָּב׃	
तू-सोएगा	
H7901	

और तुझे आशा होगी, इस कारण तू निर्भय रहेगा;

19	וְרָבַצְתָּ	וְאֵין	מַחֲרִיד	וְחִלּוּ	פָּנֶיךָ
	और-तू-लेटेगा	और-कोई-नहीं	डराने-वाला	और-खुशामद-करेंगे	तेरे-चेहरे-को
	H7257	H0369	H2729		H6440

רַבִּים׃
बहुत

और जब तू लेटेगा, तब कोई तुझे डराएगा नहीं;

20	וְעֵינֵי	רְשָׁעִים	תִּכְלֶינָה	וּמָנוֹס	אָבַד	מִנֶּהֶם	וְתִקְוָתָם
	और-आँखें	दुष्टों-की	थक-जाएँगी	और-शरण	नष्ट-होगी	उनसे	और-उनकी-आशा
		H7563	H3615	H4498	H0006		

מַפַּח־	נָפֶשׁ׃	פ	
निकलना	प्राण-का	—	
H4646	H5315		

परन्तु दुष्ट लोगों की आँखें धुँधली हो जाएँगी,

Chapter 12

1

וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃
और-उत्तर-दिया	अय्यूब-ने	और-कहा
	H0347	H0559

तब अय्यूब ने कहा;

2

אָמְנָם	כִּי	אַתֶּם־	עַם	וְעִמָּכֶם	תָּמוּת	חָכְמָה׃
सचमुच	कि	तुम	लोग-हो	और-तुम्हारे-साथ	मर-जाएगी	बुद्धि
H0551					H4191	H2451

“निःसन्देह मनुष्य तो तुम ही हो

3

גַּם־	לִי	וְלֵב	כְּמוֹכֶם	לֹא־	נָפַל	אָנֹכִי	מִכֶּם	
भी	मेरे-पास	हृदय	तुम्हारी-तरह	नहीं	गिरा-हुआ	मैं	तुमसे	
H1571		H3824	H3644	H3808	H5307	H0595		

וְאֶת־	מִי־	אֵין	כְּמוֹ־	אֵלֶּה׃	
और-किसके-पास	कौन	नहीं	जैसी	ये-बातें	
H0854	H4310	H0369	H3644	H0428	

परन्तु तुम्हारे समान मुझ में भी समझ है,

4

וַיַּעֲנֵהוּ	לֵאלוֹהַּ	קֹרֵא	אֶהְיֶה	וְלִרְעֵהוּ	שְׂחֹק	
और-उसने-उत्तर-दिया	ईश्वर-को	पुकारने-वाला	मैं-हूँ	अपने-मित्र-के-लिए	ठट्ठा	
	H0433	H7121	H1961	H7453	H7814	

תָּמִים׃	צַדִּיק	שְׂחוֹק	
खरा	धर्मी	ठट्ठा	
H8549	H6662	H7814	

मैं परमेश्वर से प्रार्थना करता था,

5

רָגֶל׃	לְמוֹעֲדֵי	נָכוֹן	שַׁאֲנַן	לְעַשְׁתּוֹת	בּוּז	לַפִּיד
पैर-के	समयों-के-लिए	तैयार	निश्चिन्त-के	विचार-के-लिए	तुच्छ	मशाल
H7272	H4571		H7600	H6248	H0937	H3940

दुःखी लोग तो सुखी लोगों की समझ में तुच्छ जाने जाते हैं;

6

יְשַׁלְיוּ	וְאָהֳלִים	לְשֹׁדְדִים	וּבַטֻּחוֹת	לְמַרְגִּיזֵי
सुखी–रहते–हैं	तम्बू	लुटेरों–के	और–सुरक्षाएँ	क्रोधित–करने–वालों–के–लिए
H7951	H0168	H7703	H0987	H7264

אֵל	לַאֲשֶׁר	הֵבִיא	אֱלוֹהַּ	בְּיָדוֹ׃
ईश्वर–को	जिसे	लाया	ईश्वर–ने	अपने–हाथ–में
H0410		H0935	H0433	H3027

डाकुओं के डेरे कुशल क्षेम से रहते हैं,

7

וְאוּלָם	שְׁאַל־	נָא	בְּהֵמוֹת	וְתֹרֶךָּ	וְעוֹף
परन्तु	पूछ	कृपया	पशुओं–से	और–वे–तुझे–सिखाएँगे	और–पक्षी
H0199	H7592	H4994	H0929		H5775

וְיַגֶּד־	לָךְ׃
और–वे–बताएँगे	तुझे
H5046	

“पशुओं से तो पूछ और वे तुझे सिखाएँगे;

8

אוֹ	שְׂיַח	לָאָרֶץ	וְתֹרֶךָּ	וְיִסַּפְּרוּ	לְךָ׃	דְּגֵי
या	बात–कर	पृथ्वी–से	और–वह–तुझे–सिखाएगी	और–बताएँगी	तुझे	मछलियाँ
	H7878	H0776				H1709

הַיָּם׃
समुद्र–की
H3220

पृथ्वी पर ध्यान दे, तब उससे तुझे शिक्षा मिलेगी;

9

מִי	לֹא־	יָדַע	בְּכָל־	אֵלֶּה	כִּי	יַד־	יְהוָה	עָשְׂתָה
कौन	नहीं	जानता	इन–सब–में	ये–बातें	कि	हाथ	यहोवा–के	किया
H4310	H3808	H3045	H3605	H0428		H3027	H3068	

זֹּאת׃
यह
H2063

कौन इन बातों को नहीं जानता,

בְּשַׂר־	כָּל־	וְרוּחַ	חַיָּ	כָּל־	נֶפֶשׁ	בְּיָדוֹ	אֲשֶׁר	10
शरीर	सब	और–आत्मा	जीवितों–का	सब	प्राण	हाथ–में	जिसके	
H1320	H3605	H7307		H3605	H5315	H3027		

אִישׁ׃	
मनुष्य–की	
H0376	

उसके हाथ में एक-एक जीवधारी का प्राण, और

לוֹ׃	יִטְעַם־	אֹכֶל	וְחֵךְ	תִּבְחָן	מִלִּין	אֹזֶן	הֲלֹא־	11
उसे	चखता–है	भोजन	और–तालू	परखता–है	शब्दों–को	कान	क्या–नहीं	
	H2938	H0400	H2441	H0974	H4405	H0241	H3808	

जैसे जीभ से भोजन चखा जाता है,

תְּבוּנָה׃	יָמִים	וְאֹרֶךְ	חָכְמָה	בִּישִׁישִׁים	12
समझ	दिनों–की	और–लम्बाई	बुद्धि	बूढ़ों–में	
H8394	H3117	H0753	H2451	H3453	

बूढ़ों में बुद्धि पाई जाती है,

וּתְבוּנָה׃	עֵצָה	לוֹ	וּגְבוּרָה	חָכְמָה	עִמּוֹ	13
और–समझ	योजना	उसके–पास	और–शक्ति	बुद्धि	उसके–पास	
H8394	H6098		H1369	H2451		

“परमेश्वर में पूरी बुद्धि और पराक्रम पाए जाते हैं;

אִישׁ	עַל־	יִסְגֹּר	יִבְנֶה	וְלֹא	יַהֲרוֹס	הֵן	14
मनुष्य	पर	वह–बंद–करता–है	बनाया–जाता	और–नहीं	वह–ढाता–है	देखो	
H0376		H5462	H1129	H3808	H2040	H2005	

יִפָּתֵחַ׃	וְלֹא
खोला–जाता	और–नहीं
	H3808

देखो, जिसको वह ढा दे, वह फिर बनाया नहीं जाता;

וַיְשַׁלַּח־	וְיִבָּשׁוּ	בַּמַּיִם	יַעְצָר	הֵן	15
और–वह–उन्हें–छोड़ता–है	और–वे–सूख–जाते–हैं	पानी–को	वह–रोकता–है	देखो	
H7971	H3001	H4325	H6113	H2005	

אָרֶץ׃	וַיְהַפְּכוּ
पृथ्वी–को	और–वे–पलट–देते–हैं
H0776	H2015

देखो, जब वह वर्षा को रोक रखता है तो जल सूख जाता है;

וּמַשְׁנָה׃	שֹׁגֵג	לֹו׀	וְתוּשִׁיָּה	עֹז	עִמֹּו	16
और–भटकाने–वाला	भटकने–वाला	उसके–पास	और–समझ	शक्ति	उसके–पास	
H7686	H7683		H8454	H5797		

उसमें सामर्थ्य और खरी बुद्धि पाई जाती है;

יְהוֹלֵל׃	וְשֹׁפְטִים	שׁוֹלֵל	יוֹעֲצִים	מוֹלִיךְ	17
मूर्ख–बनाता–है	और–न्यायाधीशों–को	लूटे–हुए	सलाहकारों–को	ले–जाने–वाला	
	H8199	H7758	H3289	H3212	

वह मंत्रियों को लूटकर बँधुआई में ले जाता,

בְּמָתְנֵיהֶם׃	אֵזוֹר	וַיְאַסֵּר	פֹּתֵחַ	מְלָכִים	מוּסָר	18
उनकी–कमरों–पर	पट्टा	और–बाँधता–है	खोलता–है	राजाओं–का	बन्धन	
H4975	H0232	H0631		H4428	H4148	

वह राजाओं का अधिकार तोड़ देता है;

יְסַלֵּף׃	וְאֵתָנִים	שׁוֹלֵל	כֹּהֲנִים	מוֹלִיךְ	19
उलटा–देता–है	और–शक्तिशालों–को	लूटे–हुए	याजकों–को	ले–जाने–वाला	
H5557	H0386	H7758	H3548	H3212	

वह याजकों को लूटकर बँधुआई में ले जाता

יִקָּח׃	זְקֵנִים	וְטַעַם	לְנֶאֱמָנִים	שָׂפָה	מֵסִיר	20
वह–ले–लेता–है	बूढ़ों–की	और–विवेक	भरोसेमन्दों–की	वाणी	हटाने–वाला	
H3947	H2205	H2940	H0539	H8193	H5493	

वह विश्वासयोग्य पुरुषों से बोलने की शक्ति

אַפִּיקֵים	וּמְזַיַּח	נְדִיבִים	עַל־	בּוּז	שׁוֹפֵךְ	21
शक्तिशालों–की	और–ढीला–करने–वाला	रईसों	पर	तुच्छ	उंडेलने–वाला	
H0650		H5081		H0937	H8210	

רִפָּה׃
पेटी
H7503

वह हाकिमों को अपमान से लादता,

לָאֽוֹר	וַיֹּצֵא	חֹֽשֶׁךְ	מִנִּי־	עֲמֻקוֹת	מְגַלֶּה	22
प्रकाश–में	और–वह–निकालता–है	अंधकार	से	गहराइयों–को	प्रकट–करने–वाला	
H0216	H3318	H2822		H6013	H1540	

צַלְמָֽוֶת׃
मृत्यु–छाया–को
H6757

वह अंधियारे की गहरी बातें प्रगट करता,

לַגּוֹיִם	שֹׁטֵחַ	וַיְאַבְּדֵם	לַגּוֹיִם	מַשְׂגִּיא	23
जातियों–को	फैलाने–वाला	और–उन्हें–नष्ट–करने–वाला	जातियों–को	बढ़ाने–वाला	
	H7849	H0006		H7679	

וַיְנַהֲלֵֽם׃
और–उन्हें–ले–जाने–वाला
H5148

वह जातियों को बढ़ाता, और उनको नाश करता है;

וַיַּתְעֵם	הָאָרֶץ	עַם־	רָאשֵׁי	לֵב	מֵסִיר	24
और–उन्हें–भटकाता–है	पृथ्वी–के	लोग	मुखियाओं–के	हृदय	हटाने–वाला	
H8582	H0776				H5493	

דָּֽרֶךְ׃	לֹא־	בְּתֹהוּ
मार्ग	बिना	वीराने–में
H1870	H3808	H8414

वह पृथ्वी के मुख्य लोगों की बुद्धि उड़ा देता,

וַיַּתְעֵם	אוֹר	וְלֹא־	חֹֽשֶׁךְ	יְמַשְׁשׁוּ־	25
और–वह–उन्हें–भटकाता–है	प्रकाश	और–बिना	अंधकार–में	वे–टटोलते–हैं	
H8582	H0216	H3808	H2822	H4959	

כַּשִּׁכּֽוֹר׃
शराबी–की–तरह
H7910

वे बिन उजियाले के अंधेरे में टटोलते फिरते हैं;

Chapter 13

1	הֵן־	כֹּל	רָאְתָה	עֵינִי	שָׁמְעָה	אָזְנִי	וַתָּבֶן	לָהּ׃
	देखो	सब	देखा	मेरी–आँख–ने	सुना	मेरे–कान–ने	और–समझा	उसे
	H2005	H3605	H7200		H8085	H0241	H0995	

“सुनो, मैं यह सब कुछ अपनी आँख से देख चुका,

2	אָנֹכִי	נִפְלָ	לֹא־	אֲנִי	גַם־	יְדַעְתִּי	כְּדַעְתְּכֶם
	मैं	गिरा–हुआ	नहीं	मैं	भी	मैं–जानता–हूँ	तुम्हारे–ज्ञान–जैसा
	H0595	H5307	H3808	H0589	H1571	H3045	H1847

מִכֶּם׃
तुमसे

जो कुछ तुम जानते हो वह मैं भी जानता हूँ;

3	אוּלָם	אֲנִי	אֶל־	שַׁדַּי	אֲדַבֵּר	וְהוֹכֵחַ	אֶל־	אֵל
	परन्तु	मैं	की–ओर	सर्वशक्तिमान	बोलूँगा	और–तर्क–करना	की–ओर	ईश्वर
	H0199	H0589	H0413	H7706	H1696	H3198	H0413	H0410

אֶחְפָּץ׃
मैं–चाहता–हूँ

मैं तो सर्वशक्तिमान से बातें करूँगा,

4	וְאוּלָם	אַתֶּם	טֹפְלֵי־	שֶׁקֶר	רֹפְאֵי	אֱלִל	כֻּלְּכֶם׃
	परन्तु	तुम	गढ़ने–वाले	झूठ	चंगा–करने–वाले	व्यर्थ	तुम–सब
	H0199		H2950	H8267	H7495	H0457	H3605

परन्तु तुम लोग झूठी बात के गढ़नेवाले हो;

5	מִי־	יִתֵּן	הַחֲרֵשׁ	תַּחֲרִישׁוּן	וּתְהִי	לָכֶם	לְחָכְמָה׃
	कौन	देगा	चुप	तुम–चुप–रहो	और–होगी	तुम्हारे–लिए	बुद्धि
	H4310	H5414			H1961		H2451

भला होता, कि तुम बिल्कुल चुप रहते,

6	שִׁמְעוּ־	נָא	תוֹכַחְתִּי	וְרִבוֹת	שְׂפָתַי	הַקְשִׁיבוּ׃
	सुनो	कृपया	मेरा–तर्क	और–विवादों–को	मेरे–होंठों–के	ध्यान–दो
	H8085	H4994		H7379	H8193	H7181

मेरा विवाद सुनो,

רְמִיָּה׃	תְּדַבְּרוּ	וְלוֹ	עַוְלָה	תְּדַבְּרוּ	הַלְאֵל	7
छल	तुम-बोलोगे	और-उसके-लिए	अन्याय	तुम-बोलोगे	क्या-ईश्वर-के-लिए	
	H1696			H1696	H0410	

क्या तुम परमेश्वर के निमित्त टेढ़ी बातें कहोगे,

תְּרִיבוּן׃	לְאֵל	אִם־	תִּשָּׂאוּן	הַפָּנָיו	8
तुम-विवाद-करोगे	ईश्वर-के-लिए	या-क्या	तुम-उठाओगे	क्या-उसका-चेहरा	
H7378	H0410		H5375	H6440	

क्या तुम उसका पक्षपात करोगे?

						הֲטוֹב	9
						क्या-अच्छा-होगा	
						תְּהָתֵלּוּ׃	בּוֹ׃
						तुम-ठगोगे	उसे
בֶּאֱנוֹשׁ	כְּהָתֵל	אִם־	אֶתְכֶם	יַחְקֹר	כִּי־		
मनुष्य-को	ठगने-जैसे	या-क्या	तुम्हें	वह-जाँचे	कि		
H0582			H0853	H2713			

क्या यह भला होगा, कि वह तुम को जाँचे?

תִּשָּׂאוּן׃	פָּנִים	בַּסֵּתֶר	אִם־	אֶתְכֶם	יוֹכִיחַ	הוֹכֵחַ	10
तुम-उठाओगे	चेहरा	गुप्त-में	यदि	तुम्हें	वह-डाँटेगा	डाँटना	
H5375	H6440			H0853	H3198	H3198	

यदि तुम छिपकर पक्षपात करो,

עֲלֵיכֶם׃	יִפֹּל	וּפַחְדּוֹ	אֶתְכֶם	תְּבַעֵת	שְׁאֵתוֹ	הֲלֹא	11
तुम-पर	गिरेगा	और-उसका-भय	तुम्हें	डराएगा	उसका-तेज	क्या-नहीं	
	H5307	H6343	H0853	H1204	H7613	H3808	

क्या तुम उसके माहात्म्य से भय न खाओगे?

גַּבֵּיכֶם׃	חֹמֶר	לְגַבֵּי־	אֵפֶר	מִשְׁלֵי־	זִכְרֹנֵיכֶם	12
तुम्हारे-गढ़	मिट्टी-के	गढ़ों-के-लिए	राख-की	कहावतें	तुम्हारी-यादें	
H1354		H1354	H0665	H4912	H2146	

तुम्हारे स्मरणयोग्य नीतिवचन राख के समान हैं;

מָה׃	עָלַי	וְיַעֲבֹר	אֲנִי	וַאֲדַבְּרָה־	מִמֶּנִּי	הַחֲרִישׁוּ	13
जो-कुछ	मुझ-पर	और-गुजरे	मैं	और-मैं-बोलूँगा	मुझसे	चुप-रहो	
H4100			H0589	H1696			

“मुझसे बात करना छोड़ो, कि मैं भी कुछ कहने पाऊँ;

14 עַל־ מָה֤ אֶשָּׂא֙ בְשָׂרִ֣י בִשְׁנָ֔י וְנַפְשִׁ֖י אָשִׂ֥ים בְּכַפִּֽי׃
पर · क्यों H4100 · मैं–उठाऊँ H5375 · अपना–शरीर H1320 · अपने–दाँतों–में H8127 · और–अपना–प्राण H5315 · मैं–रखूँ
अपनी–हथेली–में H3709

मैं क्यों अपना माँस अपने दाँतों से चबाऊँ?

15 הֵן֮ יִקְטְלֵ֪נִי֫]לא[ )לוֹ(אַ֣חֵל אַךְ־ דְּרָכַ֖י אֹכִֽיחַ׃
देखो · वह–मुझे–मारेगा H6991 · — H3808 · उसी–पर · मैं–आशा–रखूँगा H3176 · बस H0389 · अपने–मार्ग H1870
मैं–सिद्ध–करूँगा H3198

פָּנָ֑יו אֶל־
उसके–चेहरे–के–सामने H6440 · की–ओर H0413

वह मुझे घात करेगा, मुझे कुछ आशा नहीं;

16 גַּם־ הוּא־ לִי֙ לִישׁוּעָ֣ה כִּֽי־ לִ֭א לְפָנָ֣יו חָנֵ֑ף יָבֹֽוא׃
भी H1571 · वही H1931 · मेरे–लिए · उद्धार–के–लिए H3444 · क्योंकि · नहीं H3808 · उसके–सामने H6440 · कपटी H2611
आएगा H0935

और यह ही मेरे बचाव का कारण होगा, कि

17 שִׁמְעוּ֮ שָׁמוֹעַ֪ מִלָּתִ֫י וְאַחֲוָתִ֥י בְּאָזְנֵיכֶֽם׃
सुनो H8085 · ध्यान–से–सुनो H8085 · मेरा–वचन H4405 · और–मेरी–घोषणा H0262 · तुम्हारे–कानों–में H0241

चित्त लगाकर मेरी बात सुनो,

18 הִנֵּה־ נָ֭א עָרַ֣כְתִּי מִשְׁפָּ֑ט יָדַ֥עְתִּי כִּֽי־ אֲנִ֝י אֶצְדָּֽק׃
देखो · कृपया H4994 · मैंने–तैयार–किया · मुकद्दमा H4941 · मैं–जानता–हूँ H3045 · कि · मैं H0589
धर्मी–ठहरूँगा H6663

देखो, मैंने अपने मुकद्दमे की पूरी तैयारी की है;

אַחֲרִישׁ	עַתָּה	כִּי־	עִמָּדִי	יָרִיב	הוּא	מִי־	19
मैं–चुप–रहूँगा	अब	क्योंकि	मेरे–साथ	विवाद–करेगा	है–वह	कौन	
	H6258		H5978	H7378	H1931	H4310	

וְאֶגְוָע׃
और–मर–जाऊँगा
H1478

कौन है जो मुझसे मुकद्दमा लड़ सकेगा?

לֹא	מִפָּנֶיךָ	אָז	עִמָּדִי	תַּעַשׂ	אַל־	שְׁתַּיִם	אַךְ־	20
नहीं	तेरे–चेहरे–से	तब	मेरे–साथ	कर	ना	दो	बस	
H3808	H6440		H5978		H0408	H8147	H0389	

אֶסָּתֵר׃
मैं–छिपूँगा
H5641

दो ही काम मेरे लिए कर,

תְּבַעֲתַנִי׃	אַל־	וְאֵמָתְךָ	הַרְחַק	מֵעָלַי	כַּפֶּךָ	21
मुझे–डराए	ना	और–तेरा–भय	दूर–कर	मुझसे	अपनी–हथेली	
H1204	H0408	H0367	H7368		H3709	

अपनी ताड़ना मुझसे दूर कर ले,

וְהָשִׁיבֵנִי׃	אֲדַבֵּר	אוֹ־	אֶעֱנֶה	וְאָנֹכִי	וְקָרָא	22
और–तू–मुझे–उत्तर–दे	मैं–बोलूँगा	या	उत्तर–दूँगा	और–मैं	और–पुकार	
H7725	H1696			H0595	H7121	

तब तेरे बुलाने पर मैं बोलूँगा;

הֹדִיעֵנִי׃	וְחַטֹּאתַי	פִּשְׁעִי	וְחַטָּאוֹת	עֲוֹנוֹת	לִי	כַּמָּה	23
मुझे–बता	और–मेरा–पाप	मेरा–अपराध	और–पाप	अधर्म	मेरे	कितने	
H3045		H6588		H5771		H4100	

मुझसे कितने अधर्म के काम और पाप हुए हैं?

לָךְ׃	לְאוֹיֵב	וַתַּחְשְׁבֵנִי	תַּסְתִּיר	פָּנֶיךָ	לָמָּה־	24
अपना	शत्रु	और–मुझे–मानता–है	तू–छिपाता–है	अपना–चेहरा	क्यों	
	H0341	H2803	H5641	H6440	H4100	

तू किस कारण अपना मुँह फेर लेता है,

תִּרְדֹּֽף׃	יָבֵ֣שׁ	קַ֭שׁ	וְאֶת־	תַּעֲרֹ֣ץ	נִדָּ֑ף	הֶעָלֶ֥ה	25
तू-पीछा-करेगा	सूखे	भूसे-को	और	तू-डराएगा	उड़ते-हुए	क्या-पत्ते-को	
H7291	H3002	H7179	H0853	H6206	H5086	H5929	

क्या तू उड़ते हुए पत्ते को भी कँपाएगा?

עֲוֹנֹ֑ות	וְתֹורִישֵׁ֖נִי	מְרֹרֹ֣ות	עָלַ֔י	תִּכְתֹּ֥ב	כִּֽי־	26
अधर्म	और-तू-मुझे-विरासत-में-देता-है	कड़वाहटें	मेरे-विरुद्ध	तू-लिखता-है	क्योंकि	
H5771	H3423	H4846		H3789		

נְעוּרָֽי׃
मेरी-जवानी-के

तू मेरे लिये कठिन दुःखों की आज्ञा देता है,

עַל־	אָ֭רְחוֹתָי	כָּל־	וְתִשְׁמֹ֣ור	רַגְלַ֑י	וּבַסַּ֥ד	וְתָשֵׂ֗ם	27
पर	मेरे-मार्ग	सब	और-तू-देखता-है	मेरे-पैर	काठ-में	और-तू-रखता-है	
	H0734	H3605	H8104	H7272	H5465		

תְּתַחֵֽקֶה׃	רַגְלַ֑י	שָׁרָשָׁ֗י
तू-निशान-लगाता-है	मेरे-पैरों-की	जड़ों-की
H2707	H7272	H8328

और मेरे पाँवों को काठ में ठोंकता,

עָֽשׁ׃	אֹכְלֹ֥ו	כְּבֶ֖גֶד	יִבְלֶ֣ה	כְּרָקָ֑ב	וְה֥וּא	28
कीड़ा	खा-जाता-है-जिसे	जैसे-वस्त्र	सड़-जाता-है	सड़ांध-की-तरह	और-वह	
	H0398		H1086	H7538	H1931	

और मैं सड़ी-गली वस्तु के तुल्य हूँ जो नाश

Chapter 14

רֹֽגֶז׃	וּשְׂבַ֥ע־	יָמִ֑ים	קְצַ֣ר	אִשָּׁ֗ה	יְלוּד	אָדָ֥ם	1
कष्ट-से	और-भरा-हुआ	दिनों-का	छोटे	स्त्री-से	जन्मा	मनुष्य	
H7267	H7649	H3117	H7116	H0802	H3205	H0120	

“ मनुष्य जो स्त्री से उत्पन्न होता है,

2

כְּצִ֥יץ יָצָ֗א וַיִּמָּ֫ל וַיִּבְרַ֥ח כַּ֭צֵּל
फूल-की-तरह वह-निकलता-है और-मुरझा-जाता-है और-भागता-है छाया-की-तरह
H3318 H1272 H6738

וְלֹ֣א יַעֲמֹ֑וד׃
और-नहीं ठहरता
H3808 H5975

वह फूल के समान खिलता, फिर तोड़ा जाता है;

3

אַף־ עַל־ זֶ֭ה פָּקַ֣חְתָּ עֵינֶ֑ךָ וְאֹתִ֥י תָבִ֗יא
कितना-अधिक पर इस तूने-खोलीं अपनी-आँखें और-मुझे तू-लाता-है
H0637 H2088 H6491 H0853 H0935

עִמָּ֥ךְ בְּמִשְׁפָּ֗ט׃
अपने-साथ न्याय-में
H4941

फिर क्या तू ऐसे पर दृष्टि लगाता है?

4

מִי־ יִתֵּ֣ן טָ֭הוֹר מִטָּמֵ֣א לֹ֣א אֶחָֽד׃
कौन देगा शुद्ध अशुद्ध-से नहीं एक-भी
H4310 H5414 H2889 H2931 H3808 H0259

अशुद्ध वस्तु से शुद्ध वस्तु को कौन निकाल सकता है?

5

אִם־ חֲרוּצִ֣ים יָ֭מָיו מִסְפַּ֣ר חֳדָשָׁ֑יו אִתָּ֥ךְ חֻקֹּ֗ו[ח]
यदि निर्धारित उसके-दिन गिनती उसके-महीनों-की तेरे-पास —
H2782 H3117 H4557 H2320 H0854 H2706

)חֻקָּיו(עָשִׂ֥יתָ וְלֹ֣א יַעֲבֹֽור׃
उसकी-सीमाएँ तूने-बनाईं और-नहीं वह-पार-करेगा
H2706 H3808

मनुष्य के दिन नियुक्त किए गए हैं,

6

שְׁעֵ֣ה מֵ֭עָלָיו וְיֶחְדָּ֑ל עַד־ יִרְצֶ֥ה כִ֝שְׂכִ֗יר
दृष्टि-फेर उससे और-वह-रुके जब-तक वह-प्रसन्न-हो मज़दूर-की-तरह
H8159 H2308 H5704 H7521 H7916

יוֹמֹֽו׃
अपना-दिन
H3117

इस कारण उससे अपना मुँह फेर ले, कि वह आराम करे,

וְעוֹד	יֻכְּרֶת	אִם־	תִּקְוָה	לָעֵץ	יֵשׁ	כִּי	7
और–फिर	वह–काटा–जाए	यदि	आशा	पेड़–के–लिए	है	क्योंकि	
H5750	H3772			H6086	H3426		

תֶּחְדָּל׃	לֹא	וְיִנַּקְתּוֹ	יַחֲלִיף
रुकेगी	नहीं	और–उसकी–शाखाएँ	वह–बदलेगा
H2308	H3808	H3127	H2498

“वृक्ष के लिये तो आशा रहती है,

גִּזְעוֹ׃	יָמוּת	וּבֶעָפָר	שָׁרְשׁוֹ	בָּאָרֶץ	יִזְקַן	אִם־	8
उसका–ठूँठ	मर–जाए	और–धूल–में	उसकी–जड़	भूमि–में	बूढ़ी–हो–जाए	यदि	
H1503	H4191	H6083	H8328	H0776	H2204		

चाहे उसकी जड़ भूमि में पुरानी भी हो जाए,

נָטַע׃	כְּמוֹ־	קָצִיר	וְעָשָׂה	יַפְרֵחַ	מַיִם	מֵרֵיחַ	9
नया–पौधा	जैसे	फसल	और–करेगा	वह–फूलेगा	पानी–की	सुगन्ध–से	
H5194	H3644				H4325	H7381	

तो भी वर्षा की गन्ध पाकर वह फिर पनपेगा,

אָדָם	וַיִּגְוָע	וַיֵּחָלֶשׁ	יָמוּת	וְגֶבֶר	10
मनुष्य	और–प्राण–छोड़ता–है	और–दुर्बल–होता–है	मरता–है	और–पुरुष	
H0120	H1478	H2522	H4191	H1397	

וְאַיּוֹ׃
और–वह–कहाँ–है
H0346

परन्तु मनुष्य मर जाता, और पड़ा रहता है;

וַיִּבְשׁ׃	יֵחֲרַב	וְנָהָר	יָם	מִנִּי־	מַיִם	אָזְלוּ־	11
और–सूख–जाती–है	सूख–जाती–है	और–नदी	समुद्र	से	पानी	चले–गए	
H3001		H5104	H3220		H4325	H0235	

जैसे नदी का जल घट जाता है,

לֹא שָׁמַיִם בִּלְתִּי עַד־ יָקִיצוּ וְלֹא־ שְׁכַב וְאִישׁ 12
नहीं आकाश बिना जब–तक उठता और–नहीं लेट–जाता–है और–मनुष्य
H3808 H8064 H1115 H5704 H3808 H7901 H0376

מִשְׁנָתָם׃ יֵעֹרוּ וְלֹא־ יָקִיצוּ
अपनी–नींद–से वे–जगाएंगे और–नहीं वे–जागेंगे
H8142 H5782 H3808 H6974

वैसे ही मनुष्य लेट जाता और फिर नहीं उठता;

שׁוּב עַד־ תַּסְתִּירֵנִי תַּצְפְּנֵנִי בִּשְׁאוֹל וְיִתֵּן מִי 13
लौटना जब–तक तू–मुझे–छिपाए तू–मुझे–छिपाए अधोलोक–में देगा कौन
H7725 H5704 H5641 H6845 H7585 H5414 H4310

וְתִזְכְּרֵנִי׃ חֹק לִי תָּשִׁית אַפֶּךָ
और–मुझे–याद–करे सीमा मेरे–लिए तू–ठहराए तेरा–क्रोध
H2142 H2706 H7896 H0639

भला होता कि तू मुझे अधोलोक में छिपा लेता,

צְבָאָי יָמַי כָּל־ הַיְחְיֶה גֶּבֶר יָמוּת אִם־ 14
अपनी–सेवा–के दिनों सब क्या–वह–फिर–जीएगा पुरुष मरता–है यदि
H3117 H3605 H2421 H1397 H4191

חֲלִיפָתִי׃ בֹּוא עַד־ אֲיַחֵל
मेरी–छुट्टी आए जब–तक मैं–प्रतीक्षा–करूँगा
H2487 H0935 H5704 H3176

यदि मनुष्य मर जाए तो क्या वह फिर जीवित होगा?

תִּכְסֹף׃ יָדֶיךָ לְמַעֲשֵׂה אֶעֱנֶךָּ וְאָנֹכִי תִּקְרָא 15
तू–चाहेगा अपने–हाथों–के कार्य–के–लिए उत्तर–दूँगा–तुझे और–मैं तू–पुकारेगा
H3700 H3027 H4639 H0595 H7121

तू मुझे पुकारता, और मैं उत्तर देता हूँ;

חַטָּאתִי׃ עַל־ תִּשְׁמֹור לֹא־ תִּסְפֹּור צְעָדָי עַתָּה כִּי־ 16
मेरे–पाप पर तू–देखता नहीं तू–गिनता–है मेरे–कदम अब क्योंकि
H8104 H3808 H6806 H6258

परन्तु अब तू मेरे पग-पग को गिनता है,

עֲוֹנִי׃ עַל־ וַתִּטְפֹּל פִּשְׁעִי בִּצְרֹור חָתַם 17
मेरे–अधर्म पर और–तूने–गढ़ा मेरा–अपराध थैली–में मुहरबंद
H5771 H2950 H6588 H2856

मेरे अपराध छाप लगी हुई थैली में हैं,

יֵעְתָק	וְצוּר	יִבֹּול	נוֹפֵל	הַר־	וְאוּלָם	18
हट–जाती–है	और–चट्टान	और–टूट–जाता–है	गिरता–है	पहाड़	परन्तु	
H6275	H6697		H5307	H2022	H0199	

מִמְּקֹמוֹ׃
अपने–स्थान–से
H4725

“और निश्चय पहाड़ भी गिरते-गिरते नाश हो जाता है,

אֶרֶץ	עֲפַר־	סְפִיחֶיהָ	תִּשְׁטֹף־	מַיִם	שָׁחֲקוּ	אֲבָנִים	19
पृथ्वी–की	धूल	उसकी–उपज	बहा–ले–जाता–है	पानी	घिसते–हैं	पत्थरों–को	
H0776	H6083		H7857	H4325	H7833	H0068	

הֶאֱבַדְתָּ׃	אֱנוֹשׁ	וְתִקְוַת
तूने–नष्ट–की	मनुष्य–की	और–आशा
H0006	H0582	

और पत्थर जल से घिस जाते हैं,

פָּנָיו	מְשַׁנֶּה	וַיְהַלְכֵהוּ	לָנֶצַח	תְּתַקְּפֵהוּ	20
उसका–चेहरा	बदलने–वाला	और–वह–चला–जाता–है	सदा–के–लिए	तू–उसे–हराता–है	
H6440		H1980	H5331	H8630	

וַתְּשַׁלְּחֵהוּ׃
और–तू–उसे–भेज–देता–है
H7971

तू सदा उस पर प्रबल होता, और वह जाता रहता है;

וְלֹא־	וְיִצְעֲרוּ	יֵדָע	וְלֹא	בָּנָיו	יִכְבְּדוּ	21
और–नहीं	और–वे–तुच्छ–होते–हैं	वह–जानता	और–नहीं	उसके–पुत्र	सम्मानित–होते–हैं	
H3808	H6819	H3045	H3808		H3513	

לָמוֹ׃	יָבִין
उनके–लिए	वह–समझता
	H0995

उसके पुत्रों की बड़ाई होती है, और यह उसे नहीं सूझता;

עָלָיו	וְנַפְשׁוֹ	יִכְאָב	עָלָיו	בְּשָׂרוֹ	אַךְ־	22
उसके–ऊपर	और–उसका–प्राण	दर्द–करता–है	उसके–ऊपर	उसका–शरीर	बस	
	H5315	H3510		H1320	H0389	

פ	תֶּאֱבָֽל׃
—	शोक–करता–है
	H0056

केवल उसकी अपनी देह को दुःख होता है;

Chapter 15

וַיַּעַן	אֱלִיפַז	הַתֵּימָנִי	וַיֹּאמַֽר׃	1
और–उत्तर–दिया	एलीपज़	तेमानी–ने	और–कहा	
	H0464	H8489	H0559	

तब तेमानी एलीपज ने कहा

הֲֽחָכָם	יַעֲנֶה	דַּעַת־	רוּחַ	וִימַלֵּא	קָדִים	בִּטְנוֹ׃	2
क्या–बुद्धिमान	उत्तर–देगा	ज्ञान	हवा–का	और–भरेगा	पूरवी–हवा–से	अपना–पेट	
H2450		H1847	H7307	H4390	H6921	H0990	

“क्या बुद्धिमान को उचित है कि अज्ञानता के साथ उत्तर दे,

הוֹכֵחַ	בְּדָבָר	לֹא	יִסְכֹּון	וּמִלִּים	לֹא־	יוֹעִיל	בָּם׃	3
तर्क–करना	वचन–से	नहीं	लाभदायक	और–शब्द	नहीं	लाभ–देता	उनसे	
H3198	H1697	H3808	H5532	H4405	H3808	H3276		

क्या वह निष्फल वचनों से,

לִפְנֵי־	שִׂיחָה	וְתִגְרַע	יִרְאָה	תָּפֵר	אַתָּה	אַף־	4
सामने	ध्यान	और–कम–करता–है	भय	तोड़ता–है	तू	कितना–अधिक	
H6440	H7881	H1639	H3374			H0637	

אֵֽל׃	
ईश्वर–के	
H0410	

वरन् तू परमेश्वर का भय मानना छोड़ देता,

עֲרוּמִים׃	לְשׁוֹן	וְתִבְחַר	פִּיךָ	עֲוֹנֶךָ	יְאַלֵּף	כִּי	5
चतुरों–की	जीभ	और–तू–चुनता–है	तेरे–मुँह–को	तेरा–अधर्म	सिखाता–है	क्योंकि	
H6175	H3956	H0977	H6310	H5771	H0502		

तू अपने मुँह से अपना अधर्म प्रगट करता है,

יַעֲנוּ־	וּשְׂפָתֶיךָ	אָנִי	וְלֹא־	פִיךָ	יַרְשִׁיעֲךָ	6
गवाही-देते-हैं	और-तेरे-होंठ	मैं	और-नहीं	तेरा-मुँह	तुझे-दोषी-ठहराता-है	
	H8193	H0589	H3808	H6310	H7561	

בָּךְ׃
तेरे-विरुद्ध

मैं तो नहीं परन्तु तेरा मुँह ही तुझे दोषी ठहराता है;

חוֹלָלְתָּ׃	גְּבָעוֹת	וְלִפְנֵי	תִּוָּלֵד	אָדָם	הֲרִאישׁוֹן	7
तू-उत्पन्न-हुआ-था	पहाड़ियों-से	और-पहले	तू-जन्मा-था	मनुष्य	क्या-पहले	
	H1389	H6440	H3205	H0120	H7223	

“क्या पहला मनुष्य तू ही उत्पन्न हुआ?

אֵלֶיךָ	וְתִגְרַע	תִּשְׁמַע	אֱלוֹהַ	הַבְסוֹד	8
अपने-लिए	और-क्या-तूने-सीमित-की	तूने-सुनी	ईश्वर-की	क्या-गुप्त-योजना-में	
H0413	H1639	H8085	H0433	H5475	

חָכְמָה׃
बुद्धि
H2451

क्या तू परमेश्वर की सभा में बैठा सुनता था?

עִמָּנוּ	וְלֹא־	תָּבִין	נֵדָע	וְלָא	יְדַעְתָּ	מַה־	9
हमारे-पास	जो-नहीं	तू-समझता-है	हम-जानते	जो-नहीं	तू-जानता-है	क्या	
	H3808	H0995	H3045	H3808	H3045	H4100	

הִוא׃
है-वह
H1931

तू ऐसा क्या जानता है जिसे हम नहीं जानते?

יָמִים׃	מֵאָבִיךָ	כַּבִּיר	בָּנוּ	יְשִׁישׁ	גַּם־	שָׂב	גַּם־	10
दिनों-में	तेरे-पिता-से	बड़ा	हमारे-बीच	बहुत-बूढ़ा	भी	बूढ़ा	भी	
H3117	H0001	H3524		H3453	H1571	H7867	H1571	

हम लोगों में तो पक्के बाल वाले और अति पुरनिये मनुष्य हैं,

11	הַמְעַט	מִמְּךָ	תַּנְחֻמוֹת	אֵל	וְדָבָר	לָאַט	עִמָּךְ׃
	क्या-थोड़ी	तेरे-लिए	सान्त्वनाएँ	ईश्वर-की	और-वचन	कोमल	तेरे-साथ
	H4592		H8575	H0410	H1697		

परमेश्वर की शान्तिदायक बातें,

12	מַה־	יִּקָּחֲךָ	לִבֶּךָ	וּמַה־	יִרְזְמוּן	עֵינֶיךָ׃
	क्या	ले-जाता-है-तुझे	तेरा-हृदय	और-क्या	इशारा-करती-हैं	तेरी-आँखें
	H4100	H3947		H4100	H7335	

तेरा मन क्यों तुझे खींच ले जाता है?

13	כִּי־	תָּשִׁיב	אֶל־	אֵל	רוּחֶךָ	וְהוֹצֵאתָ
	कि	तू-मोड़ता-है	की-ओर	ईश्वर	अपनी-आत्मा	और-निकालता-है
		H7725	H0413	H0410	H7307	H3318

מִלִּין׃	מִפִּיךָ
शब्द	अपने-मुँह-से
H4405	H6310

तू भी अपनी आत्मा परमेश्वर के विरुद्ध करता है,

14	מָה־	אֱנוֹשׁ	כִּי־	יִזְכֶּה	וְכִי־	יִצְדַּק	יִלּוֹד	אִשָּׁה׃
	क्या	मनुष्य	कि	शुद्ध-हो	और-कि	धर्मी-ठहरे	जन्मा	स्त्री-से
	H4100	H0582		H2135		H6663	H3205	H0802

मनुष्य है क्या कि वह निष्कलंक हो?

15	הֵן	בקדשו]	בְּקְדֹשָׁיו)	לֹא	יַאֲמִין	וְשָׁמַיִם
	देखो	—	अपने-पवित्रों-पर	नहीं	वह-भरोसा-करता	और-आकाश
	H2005	H6918	H6918	H3808	H0539	H8064

לֹא־	זַכּוּ	בְעֵינָיו׃
नहीं	शुद्ध-हैं	उसकी-आँखों-में
H3808	H2141	

देख, वह अपने पवित्रों पर भी विश्वास नहीं करता,

16	אַף	כִּי־	נִתְעָב	וְנֶאֱלָח	אִישׁ־	שֹׁתֵה	כַּמָּיִם
	कितना-अधिक	कि	घृणित	और-भ्रष्ट	मनुष्य	पीने-वाला	पानी-की-तरह
	H0637		H8581	H0444	H0376	H8354	H4325

עַוְלָה׃
अन्याय

फिर मनुष्य अधिक घिनौना और भ्रष्ट है जो

17

אֲחַוְךָ	שְׁמַע־	לִי	וְזֶה־	חָזִיתִי	וַאֲסַפְּרָה׃
मैं–तुझे–बताऊँगा	सुन	मुझे	और–यह	मैंने–देखा	और–मैं–बताऊँगा
H2331	H8085		H2088	H2372	

“मैं तुझे समझा दूँगा, इसलिए मेरी सुन ले,

18

אֲשֶׁר־	חַכָמִים	יַגִּידוּ	וְלֹא	כִחֲדוּ	מֵאֲבוֹתָם׃
जो	बुद्धिमानों–ने	बताया	और–नहीं	उन्होंने–छिपाया	अपने–पितरों–से
	H2450	H5046	H3808	H3582	H0001

(वे ही बातें जो बुद्धिमानों ने अपने पुरखाओं से सुनकर

19

לָהֶם	לְבַדָם	נִתְנָה	הָאָרֶץ	וְלֹא־	עָבַר	זָר	בְתוֹכָם׃
उन्हें	अकेले	दी–गई	भूमि	और–नहीं	गुजरा	परदेशी	उनके–बीच
	H0905	H5414	H0776	H3808			H8432

केवल उन्हीं को देश दिया गया था,

20

כָּל־	יְמֵי	רָשָׁע	הוּא	מִתְחוֹלֵל	וּמִסְפָּר	שָׁנִים	נִצְפְּנוּ
सब	दिनों	दुष्ट–के	वह	काँपता–है	और–गिनती	वर्षों–की	छिपी–है
H3605	H3117	H7563	H1931		H4557	H8141	H6845

לֶעָרִיץ׃
अत्याचारी–के–लिए
H6184

दुष्ट जन जीवन भर पीड़ा से तड़पता है, और

21

קוֹל־	פְּחָדִים	בְּאָזְנָיו	בִּשְׁלוֹם	שׁוֹדֵד	יְבוֹאֶנּוּ׃
आवाज़	भयों–की	उसके–कानों–में	शान्ति–में	लुटेरा	उस–पर–आएगा
	H6343	H0241	H7965	H7703	H0935

उसके कान में डरावना शब्द गूँजता रहता है,

22

לֹא־	יַאֲמִין	שׁוּב	מִנִּי־	חֹשֶׁךְ	]וצפון[	)וְצָפְוּי(	
नहीं	वह–विश्वास–करता	लौटना	से	अंधकार	—	और–वह–नियत	
H3808	H0539	H7725		H2822	H6822	H6822	

הוּא	אֵלֵי־	חָרֶב׃
है	की–ओर	तलवार
H1931	H0413	H2719

उसे अंधियारे में से फिर निकलने की कुछ आशा नहीं होती,

נָכוֹן	כִּי־	וְיָדַע	אַיֵּה	לַלֶּחֶם	הוּא	נֹדֵד	23
तैयार	कि	वह–जानता–है	कहाँ	रोटी–के–लिए	वह	भटकने–वाला	
		H3045	H0346	H3899	H1931	H5074	

חֹשֶׁךְ׃	יוֹם־	בְּיָדוֹ
अंधकार–का	दिन	उसके–हाथ–में
H2822	H3117	H3027

वह रोटी के लिये मारा-मारा फिरता है, कि कहाँ मिलेगी?

לַכִּידוֹר׃	עָתִיד	וּכְמֶלֶךְ	תִּתְקְפֵּהוּ	וּמְצוּקָה	צַר	יְבַעֲתֻהוּ	24
युद्ध–के–लिए	तैयार	राजा–की–तरह	उसे–हराएगा	और–कष्ट	संकट	डराएगा–उसे	
H3593	H6264	H4428	H8630	H4691		H1204	

संकट और दुर्घटना से उसको डर लगता रहता है,

שַׁדַּי	וְאֶל־	יָדוֹ	אֵל	אֶל־	נָטָה	כִּי־	25
सर्वशक्तिमान	और–की–ओर	अपना–हाथ	ईश्वर	की–ओर	उसने–बढ़ाया	क्योंकि	
H7706	H0413	H3027	H0410	H0413	H5186		

יִתְגַּבָּר׃
वह–शक्तिशाली–होता–है
H1396

उसने तो परमेश्वर के विरुद्ध हाथ बढ़ाया है,

מָגִנָּיו׃	גַּבֵּי	בַּעֲבִי	בְּצַוָּאר	אֵלָיו	יָרוּץ	26
अपनी–ढालों–की	पीठों	मोटाई–से	गर्दन–से	उसकी–ओर	वह–दौड़ता–है	
H4043	H1354	H5672		H0413	H7323	

और सिर उठाकर और अपनी मोटी-मोटी

עֲלֵי־	פִּימָה	וַיַּעַשׂ	בְּחֶלְבּוֹ	פָּנָיו	כִסָּה	כִּי־	27
पर	मोटापा	और–बनाया	अपनी–चर्बी–से	अपना–चेहरा	उसने–ढाँका	क्योंकि	
	H6371		H2459	H6440	H3680		

כָּסֶל׃
कमर
H3689

इसलिए कि उसके मुँह पर चिकनाई छा गई है,

לָמוֹ	יֵשְׁבוּ	לֹא־	בָתִּים	נִכְחָדוֹת	עָרִים	וַיִּשְׁכֹּן	28
उनके–लिए	कोई–रहता	नहीं	घरों–में	उजड़ों	नगरों–में	और–वह–बसा	
	H3427	H3808		H3582		H7931	

לְנַלִּים׃	הִתְעַתְּדוּ	אֲשֶׁר
खण्डहरों–के–लिए	तैयार–हो–गए	जो
H1530	H6257	

और वह उजाड़े हुए नगरों में बस गया है,

יִטֶּה	וְלֹא־	חֵילוֹ	יָקוּם	וְלֹא־	יֵעָשֵׁר	לֹא־	29
फैलेगी	और–नहीं	उसकी–सम्पत्ति	खड़ी–होगी	और–नहीं	वह–धनी–होगा	नहीं	
H5186	H3808	H2428		H3808	H6238	H3808	

מִנְלָם׃	לָאָרֶץ
उसकी–उपज	भूमि–पर
H4512	H0776

वह धनी न रहेगा, ओर न उसकी सम्पत्ति बनी रहेगी,

שַׁלְהֶבֶת	תְּיַבֵּשׁ	וְנִקְּתוֹ	חֹשֶׁךְ	מִנִּי־	וְיָסוּר	לֹא־	30
लपट	सुखाएगी	उसकी–शाखाएँ	अंधकार	से	वह–हटेगा	नहीं	
H7957	H3001	H3127	H2822		H5493	H3808	

פִּיו׃	בְּרוּחַ	וְיָסוּר
उसके–मुँह–की	साँस–से	और–वह–हट–जाएगा
H6310	H7307	H5493

वह अंधियारे से कभी न निकलेगा,

תִּהְיֶה	שָׁוְא	כִּי־	נִתְעֶה	בַּשָּׁוְא)	]בשו[	יַאֲמֵן	אַל־	31
होगी	झूठ	क्योंकि	भटका–हुआ	व्यर्थता–पर	—	वह–भरोसा–करे	ना	
H1961	H7723		H8582	H7723	H7723	H0539	H0408	

תְּמוּרָתוֹ׃
उसकी–बदली
H8545

वह अपने को धोखा देकर व्यर्थ बातों का भरोसा न करे,

רַעֲנָנָה׃	לֹא	וְכִפָּתוֹ	תִּמָּלֵא	יוֹמוֹ	בְּלֹא־	32
हरी–भरी	नहीं	और–उसकी–डाली	पूरी–होगी	उसका–दिन	बिना	
	H3808	H3712	H4390	H3117	H3808	

वह उसके नियत दिन से पहले पूरा हो जाएगा;

כַּזַּיִת	וְיַשֵּׁל	בִּסְרֹו	כַּגֶּפֶן	יַחְמָס	33
जैतून-की-तरह	और-गिराएगा	अपने-कच्चे-फल	अंगूर-की-तरह	वह-झाड़ेगा	
H2132	H7993	H1154	H1612	H2554	

נִצָּתֹו׃
अपने-फूल
H5328

दाख के समान उसके कच्चे फल झड़ जाएँगे,

שֹׁחַד׃	אָהֳלֵי־	אָכְלָה	וְאֵשׁ	גַּלְמוּד	חָנֵף	עֵדַת	כִּי־	34
रिश्वत-के	तम्बूओं-को	खाएगी	और-आग	बाँझ	कपटियों-की	मण्डली	क्योंकि	
H7810	H0168	H0398	H0784	H1565	H2611	H5712		

क्योंकि भक्तिहीन के परिवार से कुछ बन न पड़ेगा,

תָּכִין	וּבִטְנָם	אָוֶן	וְיֹלֵד	עָמָל	הָרָה	35
तैयार-करता-है	और-उनका-पेट	अधर्म	और-जन्म-देने-वाली	कष्ट-से	गर्भवती	
	H0990	H0205	H3205	H5999	H2029	

ס	מִרְמָה׃
—	छल
	H4820

उनको उपद्रव का गर्भ रहता, और वे अनर्थ को जन्म देते है

Chapter 16

וַיֹּאמַר׃	אִיּוֹב	וַיַּעַן	1
और-कहा	अय्यूब-ने	और-उत्तर-दिया	
H0559	H0347		

तब अय्यूब ने कहा,

כֻּלְּכֶם׃	עָמָל	מְנַחֲמֵי	רַבּוֹת	כָּאֵלֶּה	שָׁמַעְתִּי	2
तुम-सब	कष्ट-के	शान्ति-देने-वाले	बहुतों	ऐसी-बातें	मैंने-सुनीं	
H3605	H5999	H5162		H0428	H8085	

“ऐसी बहुत सी बातें मैं सुन चुका हूँ,

כִּי	יִמְרִיצֶךָּ	מַה־	אִוֹ	רֽוּחַ	לְדִבְרֵי־	הֵקֵץ	3
कि	तुझे-उकसाता-है	क्या	या	हवा-के	शब्दों-को	क्या-अंत-है	
	H4834	H4100		H7307	H1697	H7093	

תַּעֲנֶֽה׃
तू-उत्तर-देता-है

क्या व्यर्थ बातों का अन्त कभी होगा?

תָּחַת	נַפְשְׁכֶם	יֵשׁ	לְוּ־	אֲדַבְּרָה	כְּכֶם	אֲנֹכִי	גַּם	4
नीचे	तुम्हारी-आत्मा	होती	यदि	बोलता	तुम्हारी-तरह	मैं	भी	
H8478	H5315	H3426	H3863	H1696		H0595	H1571	

עֲלֵיכֶם	וְאָנִיעָה	בְּמִלִּים	עֲלֵיכֶם	אַחְבִּירָה	נַפְשִׁי
तुम्हारे-विरुद्ध	और-मैं-हिलाता	शब्दों-से	तुम्हारे-विरुद्ध	मैं-जोड़ता	मेरी-आत्मा-के
	H5128	H4405		H2266	H5315

רֹאשִׁי׃	בְּמוֹ
अपना-सिर	से
	H1119

यदि तुम्हारी दशा मेरी सी होती,

יַחְשֹׂךְ׃	שִׂפְתַי	וְנִיד	פִּי	בְּמוֹ־	אֲאַמְּצָכֶם	5
रोकता	मेरे-होंठों-का	और-हिलना	अपने-मुँह	से	मैं-तुम्हें-मज़बूत-करता	
H2820	H8193	H5205	H6310	H1119	H0553	

वरन् मैं अपने वचनों से तुम को हियाव दिलाता,

מַה־	וְאֶחְדְּלָה	כְּאֵבִי	יֶחְשָׂךְ	לֹא־	אֲדַבְּרָה	אִם־	6
क्या	और-मैं-रुक-जाऊँ	मेरी-पीड़ा	रुकती-है	नहीं	मैं-बोलता-हूँ	यदि	
H4100	H2308	H3511	H2820	H3808	H1696		

יַהֲלֹךְ׃	מִנִּי
जाती-है	मुझसे
H1980	

“चाहे मैं बोलूँ तो भी मेरा शोक न घटेगा,

עֲדָתִי׃	כָּל־	הַשְׁמוֹתָ	הֱלָאָנִי	עַתָּה	אַךְ־	7
मेरी-मण्डली	सब	तूने-उजाड़-दिया	उसने-मुझे-थका-दिया	अब	बस	
H5712	H3605	H8074	H3811	H6258	H0389	

परन्तु अब उसने मुझे थका दिया है;

8

וַיָּקָם
और–खड़ी–हो–गई

הָיָה
यह–हो–गया
H1961

לְעֵד
गवाह–के–लिए
H5707

וַתְּקִמְטֵנִי
और–तूने–मुझे–झुर्रियों–से–भर–दिया
H7059

יַעְנֶה׃
गवाही–देती–है

בְּפָנַי
मेरे–चेहरे–पर
H6440

כַּחֲשִׁי
मेरी–दुबलापन
H3585

בִי
मेरे–विरुद्ध

और उसने जो मेरे शरीर को सूखा डाला है, वह मेरे विरुद्ध साक्षी ठहरा है,

9

בִּשְׁנָיו
अपने–दाँतों–से
H8127

עָלַי
मुझ–पर

חָרַק
पीसा
H2786

וַיִּשְׂטְמֵנִי
और–उसने–मुझसे–बैर–किया
H7852

טָרַף׀
फाड़ा
H2963

אַפּוֹ
उसका–क्रोध
H0639

לִי׃
मुझे

עֵינָיו
अपनी–आँखें

יְלַטֵּושׁ
तेज़–करता–है
H3913

צָרִי׀
मेरा–शत्रु

उसने क्रोध में आकर मुझ को फाड़ा और मेरे पीछे पड़ा है;

10

יַחַד
एक–साथ

לְחָיַי
मेरे–गालों–पर
H3895

הִכּוּ
मारा
H5221

בְּחֶרְפָּה
अपमान–से
H2781

בְּפִיהֶם
अपने–मुँह–से
H6310

עָלַי׀
मुझ–पर

פָּעֲרוּ
उन्होंने–फाड़ा
H6473

יִתְמַלָּאוּן׃
वे–इकट्ठे–होते–हैं
H4390

עָלַי
मेरे–विरुद्ध

अब लोग मुझ पर मुँह पसारते हैं,

11

רְשָׁעִים
दुष्टों–के
H7563

יְדֵי
हाथों
H3027

וְעַל־
और–पर

עָוֶל
अधर्मी
H5760

אֵל
की–ओर
H0413

אֵל
ईश्वर–ने
H0410

יַסְגִּרֵנִי
सौंप–दिया–मुझे
H5462

יְרִטֵנִי׃
वह–मुझे–डाल–देता–है

परमेश्वर ने मुझे कुटिलों के वश में कर दिया,

12 שָׁלֵו וְהָיִיתִי וַיְפַרְפְּרֵנִי וְאָחַז בְּעָרְפִּי
शान्ति-में मैं-था और-उसने-मुझे-तोड़ा और-पकड़ा मेरी-गर्दन-से
H7961 H1961 H6203 H0270

וַיְפַצְפְּצֵנִי וַיְקִימֵנִי לֹו לְמַטָּרָה׃
और-मुझे-चूर-चूर-किया और-खड़ा-किया-मुझे अपने-लिए निशाने-के-लिए
H4307

मैं सुख से रहता था, और उसने मुझे चूर चूरकर डाला;

13 יָסֹבּוּ עָלַי וְלֹא יַחְמֹול כְּלָיותַי יְפַלַּח רַבָּיו
घेरा मुझ-पर और-नहीं दया-करता मेरे-गुर्दों चीरते-हैं उसके-तीरंदाज़ों-ने
H5437 H3808 H2550 H3629 H6398 H7228

יִשְׁפֹּךְ לָאָרֶץ מְרֵרָתִי׃
उंडेलता-है भूमि-पर मेरा-पित्त
H8210 H0776 H4845

उसके तीर मेरे चारों ओर उड़ रहे हैं,

14 יִפְרְצֵנִי פֶּרֶץ עַל־ פְּנֵי־ פֶּרֶץ יָרֻץ עָלָי
तोड़ता-है-मुझे दरार पर चेहरे दरार दौड़ता-है मुझ-पर
H6555 H6556 H5921 H6440 H6556 H7323

כְּגִבֹּור׃
योद्धा-की-तरह
H1368

वह शूर के समान मुझ पर धावा करके मुझे

15 שַׂק תָּפַרְתִּי עָלַי גִּלְדִּי וְעִלַּלְתִּי בֶּעָפָר קַרְנִי׃
टाट मैंने-सीया पर अपनी-चमड़ी और-मैंने-डुबोया धूल-में अपना-सींग
H8242 H8609 H5921 H1539 H6083

मैंने अपनी खाल पर टाट को सी लिया है,

16 פָּנַי חמרמרה [חֲמַרְמְרוּ) מִנִּי בֶכִי וְעַל עַפְעַפַּי
मेरा-चेहरा — लाल-हो-गया से रोने और-पर मेरी-पलकों
H6440 H1065 H6079

צַלְמָוֶת׃
मृत्यु-छाया
H6757

रोते-रोते मेरा मुँह सूज गया है,

זַכָּֽה׃	וּתְפִלָּתִ֥י	בְּכַפָּ֑י	חָמָ֣ס	לֹא־	עַ֝ל	17
शुद्ध	और-मेरी-प्रार्थना	मेरे-हाथों-में	हिंसा	नहीं	पर	
H2134	H8605	H3709	H2555	H3808		

तो भी मुझसे कोई उपद्रव नहीं हुआ है,

לְזַעֲקָתִֽי׃	מָקֹ֥ום	יְהִ֣י	וְאַל־	דָּמִ֑י	תְּכַסִּ֥י	אַל־	אֶ֝רֶץ	18
मेरी-दोहाई-के-लिए	स्थान	हो	और-ना	मेरा-लहू	ढाँक	ना	हे-पृथ्वी	
H2201	H4725	H1961	H0408	H1818	H3680	H0408	H0776	

“हे पृथ्वी, तू मेरे लहू को न ढाँपना,

בַּמְּרֹומִֽים׃	וְשָׂהֲדִ֥י	עֵדִ֑י	בַּשָּׁמַ֥יִם	הִנֵּה־	עַתָּ֝ה	גַּם־	19
ऊँचाइयों-में	और-मेरा-साक्षी	मेरा-गवाह	आकाश-में	देखो	अब	भी	
H4791	H7717	H5707	H8064	H2009	H6258	H1571	

अब भी स्वर्ग में मेरा साक्षी है,

עֵינָֽי׃	דָּלְפָּ֣ה	אֱלֹוהַ֑	אֶל־	רֵעָ֥י	מְלִיצַ֝י	20
मेरी-आँख	टपकती-है	ईश्वर	की-ओर	मेरे-मित्र	मेरे-मध्यस्थ	
	H1811	H0433	H0413	H7453	H3887	

मेरे मित्र मुझसे घृणा करते हैं,

					וְיוֹכַ֥ח	21
אָדָ֑ם	וּבֶן־	אֱלֹוהַ֥	עִם־	לְגֶ֝בֶר		
मनुष्य-के	और-बेटे	ईश्वर-के	साथ	पुरुष-के-लिए	और-वह-तर्क-करे	
H0120		H0433		H1397	H3198	
					לְרֵעֵֽהוּ׃	
					अपने-मित्र-के-लिए	
					H7453	

कि कोई परमेश्वर के सामने सज्जन का,

אֲהָלֵֽךְ׃	אָשׁ֑וּב	לֹא־	וְאֹ֥רַח	יֶאֱתָ֝יוּ	מִסְפָּ֥ר	שָׁנֹ֑ות	כִּי־	22
मैं-चलूँगा	मैं-लौटूँगा	नहीं	और-मार्ग	आएँगे	गिनती-के	वर्ष	क्योंकि	
H1980	H7725	H3808	H0734	H0857	H4557	H8141		

क्योंकि थोड़े ही वर्षों के बीतने पर मैं उस मार्ग

Chapter 17

1 רוּחִי חֻבָּלָה יָמַי נִזְעָכוּ קְבָרִים לִי׃
मेरी–आत्मा टूटी–हुई मेरे–दिन बुझ–गए कब्रें मेरे–लिए
H7307 H3117 H2193 H6913

“मेरा प्राण निकलने पर है, मेरे दिन पूरे हो चुके हैं;

2 אִם־ לֹא הֲתֻלִים עִמָּדִי וּבְהַמְרוֹתָם תָּלַן
यदि नहीं ठट्ठा–करने–वाले मेरे–साथ और–उनकी–कड़वाहटों–में ठहरती–है
H3808 H2049 H5978 H4784

עֵינִי׃
मेरी–आँख

निश्चय जो मेरे संग हैं वह ठट्ठा करनेवाले हैं,

3 שִׂימָה־ נָּא עָרְבֵנִי עִמָּךְ מִי הוּא לְיָדִי
रख कृपया मेरी–जमानत–दे अपने–पास कौन है–वह मेरे–हाथ–को
H4994 H6148 H4310 H1931 H3027

יִתְקַע׃
थामेगा
H8628

“जमानत दे, अपने और मेरे बीच में तू ही जामिन हो;

4 כִּי־ לִבָּם צָפַנְתָּ מִשְּׂכֶל עַל־ כֵּן לֹא
क्योंकि उनका–हृदय तूने–छिपाया समझ–से इस–पर कारण नहीं
H6845 H7922 H3808

תְּרוֹמֵם׃
तू–उन्हें–ऊँचा–करेगा

तूने उनका मन समझने से रोका है,

5 לֶחֱלֵק יַגִּיד רֵעִים לְשָׁלָל וְעֵינֵי בָנָיו תִּכְלֶינָה׃
हिस्से–के–लिए बताता–है मित्रों–को और–आँखें उसके–बच्चों–की थक–जाएँगी
H5046 H7453 H3615

जो अपने मित्रों को चुगली खाकर लूटा देता,

6

לְפָנַ֑יִם	וְתֹ֥פֶת	עַמִּ֖ים	לְמָשָׁ֣ל	וְהָיִ֥יתִי
चेहरों–पर	और–थूकना	लोगों–का	कहावत–के–लिए	और–उसने–मुझे–खड़ा–किया
H6440	H8611		H4914	H3322

אֱהִֽי׃
मैं–हो–गया
H1961

“उसने ऐसा किया कि सब लोग मेरी उपमा देते हैं;

7

כֻּלָּֽם׃	כַּצֵּ֣ל	וְיִצְרַ֣י	עֵינִ֔י	מִכָּעַ֖שׂ	וַתֶּכַהּ
सब	छाया–की–तरह	और–मेरे–अंग	मेरी–आँख	दुख–से	और–धुंधली–हो–गई
H3605	H6738	H3338			

खेद के मारे मेरी आँखों में धुंधलापन छा गया है,

8

חָנֵ֣ף	עַל־	וְנָקִ֑י	זֹ֣את	עַל־	יְשָׁרִ֗ים	יִשְׁמ֥וּ
कपटी–के–विरुद्ध	इस–पर	और–निर्दोष	यह	इस–पर	सीधे	चकित–होंगे
H2611			H2063		H3477	H8074

יִתְעָרָֽר׃
जागेगा
H5782

इसे देखकर सीधे लोग चकित होते हैं,

9

אֹֽמֶץ׃	יֹסִ֥יף	יָדַ֗יִם	וּטְה֣וֹר־	דַּרְכּ֑וֹ	צַדִּ֣יק	וְיֹאחֵ֣ז
शक्ति	बढ़ाएगा	हाथों–वाला	और–शुद्ध	अपना–मार्ग	धर्मी	और–पकड़ेगा
H0555	H3254	H3027	H2891	H1870	H6662	H0270

तो भी धर्मी लोग अपना मार्ग पकड़े रहेंगे,

10

בָּכֶ֗ם	אֶמְצָא	וְלֹא־	נָ֣א	וּבֹ֣אוּ	תָשֻׁ֣בוּ	כֻלָּ֣ם	וְאוּלָ֖ם
तुममें	मैं–पाता	और–नहीं	कृपया	और–आओ	लौटो	तुम–सब	परन्तु
	H4672	H3808	H4994	H0935	H7725	H3605	H0199

חָכָֽם׃
बुद्धिमान
H2450

तुम सब के सब मेरे पास आओ तो आओ,

11

לִבִּֽי׃	מוֹרָשַׁ֣י	נִתְקוּ֮	זִמֹּתַ֒י	עָבְר֣וּ	יָמַ֗י
मेरे–हृदय–की	इच्छाएँ	टूट–गईं	मेरी–योजनाएँ	गुजर–गए	मेरे–दिन
H3824	H4180	H5423	H2154		H3117

मेरे दिन तो बीत चुके, और मेरी मनसाएँ मिट गई,

12	לַ֭יְלָה	לְי֣וֹם	יָשִׁ֑ימוּ	אֹ֥ור	קָ֝רֹ֗וב	מִפְּנֵי־	חֹֽשֶׁךְ׃
	रात–को	दिन–में	वे–बदलते–हैं	प्रकाश	निकट–है	सामने–से	अंधकार–के
	H3915	H3117		H0216	H7138	H6440	H2822

वे रात को दिन ठहराते;

13	אִם־	קִוִּ֣יתִי	אֱ֭קַוֶּה	שְׁאֹ֣ול	בֵּיתִ֑י	בַּ֝חֹ֗שֶׁךְ	רִפַּ֥דְתִּי
	यदि		मैं–प्रतीक्षा–करता–हूँ	अधोलोक–को	मेरा–घर	अंधकार–में	मैंने–बिछाया
				H7585		H2822	H7502

יְצוּעָֽי׃	
मेरा–बिस्तर	

यदि मेरी आशा यह हो कि अधोलोक मेरा धाम होगा,

14	לַשַּׁ֥חַת	קָ֝רָ֗אתִי	אָבִ֥י	אָ֑תָּה	אִמִּ֥י	וַ֝אֲחֹתִ֗י	לָרִמָּֽה׃
	गढ़्ढे–को	मैंने–पुकारा	मेरे–पिता	तू–है	मेरी–माँ	और–मेरी–बहन	कीड़े–को
	H7845	H7121	H0001		H0517	H0269	H7415

यदि मैंने सड़ाहट से कहा, 'तू मेरा पिता है,'

15	וְאַיֵּ֥ה	תִּקְוָתִ֑י	וְ֝תִקְוָתִ֗י	מִֽי	יְשׁוּרֶֽנָּה׃	
	और–कहाँ	मेरी–आशा	और–मेरी–आशा–को	कौन	देखेगा	
	H0346	H0645		H4310	H7789	

तो मेरी आशा कहाँ रही?

16	בַּדֵּ֥י	שְׁאֹ֑ל	תֵּרַ֥דְנָה	אִם־	יַ֝חַ֗ד	עַל־	עָפָ֥ר	נָֽחַת׃
	सलाखों	अधोलोक–के	उतरेंगी	यदि	एक–साथ	पर	धूल	विश्राम
	H0905	H7585	H3381				H6083	

ס

वह तो अधोलोक में उतर जाएगी,

Chapter 18

וַיַּ֣עַן	בִּלְדַּ֣ד	הַשּׁוּחִ֑י	וַיֹּאמַֽר׃		1
और-उत्तर-दिया	बिल्दद	शूही	और-कहा		
	H1085	H7747	H0559		

तब शूही बिल्दद ने कहा,

עַד־	אָ֭נָה	תְּשִׂימ֣וּן	קִנְצֵי	לְמִלִּ֑ין	תָּ֝בִ֗ינוּ	וְאַחַ֥ר	2
कब-तक	तुम-रखोगे	अंत	शब्दों-को	समझो	और-बाद-में	हम-बोलेंगे	
H5704	H0575		H7078	H4405	H0995		

נְדַבֵּֽר׃	
—	
H1696	

“तुम कब तक फंदे लगा लगाकर वचन पकड़ते रहोगे?

מַדּ֣וּעַ	נֶחְשַׁ֭בְנוּ	כַּבְהֵמָ֑ה	נִטְמֵ֥ינוּ	בְעֵינֵיכֶֽם׃	3
क्यों	हम-गिने-जाते-हैं	जैसे-पशु	हम-अशुद्ध-हैं	तुम्हारी-दृष्टि-में	
H4069	H2803	H0929	H2933		

हम लोग तुम्हारी दृष्टि में क्यों पशु के तुल्य समझे जाते,

טֹרֵ֣ף	נַ֭פְשׁוֹ	בְּאַפּ֑וֹ	הַלְמַעַנְךָ֥	תֵּעָזַ֥ב	אָ֝֗רֶץ	4
फाड़ने-वाले	अपनी-जान	अपने-क्रोध-में	क्या	छोड़ी-जाएगी	पृथ्वी	
H2963	H5315	H0639	H4616		H0776	

וְיֵעְתַּ֖ק־	צ֣וּר	מִמְּקֹמֽוֹ׃	
अपने-कारण	और-हटेगी	चट्टान	
H6275	H6697	H4725	

हे अपने को क्रोध में फाड़नेवाले

שְׁבִ֣יב	יִ֭גַּהּ	וְלֹא־	יִדְעָ֑ךְ	רְשָׁעִ֥ים	אֹ֝֗ור	גַּם	5
उसकी-आग-की	लौ	और-नहीं-चमकेगी	बुझेगा	दुष्टों-का	प्रकाश	भी	
H7632	H5050	H3808	H1846	H7563	H0216	H1571	

אִשּׁ֥וֹ׃	
—	
H0784	

“तो भी दुष्टों का दीपक बुझ जाएगा,

יִדְעָ֣ךְ׃	עָלָ֑יו	וְנֵרֹ֥ו	בְּאָהֳלֹ֝֗ו	חָשַׁ֥ךְ	אֹור	6
बुझेगा	उस-पर	और-उसका-दीपक	अंधेरा-होगा	उसके-तम्बू-में	प्रकाश	
H1846			H0168	H2821	H0216	

उसके डेरे में का उजियाला अंधेरा हो जाएगा,

עֲצָתֽוֹ׃	וְתַשְׁלִיכֵֽהוּ	אוֹנֽוֹ	צַעֲדֵי	יְצֻרֽוּ	7
अपनी–योजना	उसे	और–गिराएगी	उसकी–शक्ति–के–कदम	सिकुड़ेंगे	
H6098	H7993	H0202	H6806	H3334	

उसके बड़े-बड़े फाल छोटे हो जाएँगे

שְׁבָכָה	וְעַל־	בְּרַגְלָיו	בְּרֶשֶׁת	שָׁלַח	כִּי־	8
वह–चलता–है	और–जाली–पर	अपने–पैरों–से	जाल–में	वह–फेंका–गया	क्योंकि	
H7639		H7272	H7568	H7971		

יִתְהַלָּךְ׃	
—	
H1980	

वह अपना ही पाँव जाल में फँसाएगा,

צַמִּים׃	עָלָיו	יַחֲזֵק	פָּח	בָּעָקֵב	יֹאחֵז	9
लुटेरा	उस–पर	और–थामेगा	फंदा	एड़ी–में	पकड़ेगा	
H6782		H2388		H6119	H0270	

उसकी एड़ी फंदे में फँस जाएगी,

נָתִיב׃	עָלַי	וּמַלְכֹּדְתּוֹ	חַבְלוֹ	בָּאָרֶץ	טָמוּן	10
—	उसका–जाल	और–पगडंडी–पर	उसकी–रस्सी	भूमि–में	छिपाई–है	
		H4434		H0776	H2934	

फंदे की रस्सियाँ उसके लिये भूमि में,

לְרַגְלָיו׃	וְהֵפִיצָֽהוּ	בַלָּהוֹת	בְּעָתֻֽהוּ	סָבִיב	11
उसे	और–बिखराएंगे	आतंक	उसे–भयभीत–करेंगे	चारों–ओर	
H7272		H1091	H1204	H5439	

चारों ओर से डरावनी वस्तुएँ उसे डराएँगी

לְצַלְעֽוֹ׃	נָכוֹן	וְאֵיד	אֹנֽוֹ	רָעֵב	יְהִי־	12
—	उसकी–करवट–में	तैयार	और–विपत्ति	उसका–बल	भूखा–होगा	
H6763		H0343	H0202	H7457	H1961	

उसका बल दुःख से घट जाएगा,

13

יֹאכַל	בַּדֵּי	עוֹרוֹ	יֹאכַל	בַּדָּיו
वह-खाएगी	उसकी-चमड़ी-के-अंगों-को	वह-खाएगी	उसके-अंगों-को	पहलौठा
H0398	H0905	H5785	H0398	H0905

בְּכוֹר	מָוֶת׃
मृत्यु-का	—
H1060	H4194

वह उसके अंग को खा जाएगी,

14

יִנָּתֵק	מֵאָהֳלוֹ	מִבְטַחוֹ	וְתַצְעִדֵהוּ
वह-उखाड़ा-जाएगा	अपने-तम्बू-से	उसके-भरोसे-से	और-उसे-ले-जाएगी
H5423	H0168	H4009	H6805

לְמֶלֶךְ	בַּלָּהוֹת׃
राजा-आतंकों-के-पास	—
H4428	H1091

अपने जिस डेरे का भरोसा वह करता है,

15

תִּשְׁכֹּן	בְּאָהֳלוֹ	מִבְּלִי־	לוֹ	יִזֶּרֶה	עַל־
वह-बसेगा	उसके-तम्बू-में	बिना	उसका	बिखराया-जाएगा	उसके-निवास-पर
H7931	H0168	H1097		H2219	

נָוֵהוּ	גָּפְרִית׃
गंधक	—
	H1614

जो उसके यहाँ का नहीं है वह उसके डेरे में वास करेगा,

16

מִתַּחַת	שָׁרָשָׁיו	יִבָּשׁוּ	וּמִמַּעַל	יִמָּל	קְצִירוֹ׃
नीचे-से	सूखेंगी	उसकी-जड़ें	और-ऊपर-से	कटेगी	उसकी-डाली
H8478	H8328	H3001	H4605		

उसकी जड़ तो सूख जाएगी,

17

זִכְרוֹ־	אָבַד	מִנִּי־	אֶרֶץ	וְלֹא־	שֵׁם	לֹו
उसकी-याद	नष्ट-होगी	पृथ्वी-में	और-नहीं	उसका-नाम	सड़क-की-सतह-पर	—
H2143	H0006		H0776	H3808	H8034	

עַל־	פְּנֵי־	חוּץ׃
—	—	—
	H6440	H2351

पृथ्वी पर से उसका स्मरण मिट जाएगा,

18 יֶהְדְּפֻהוּ מֵאוֹר אֶל־חֹשֶׁךְ וּמִתֵּבֵל יְנֻדֶּהוּ׃
वे–उसे–धकेलेंगे प्रकाश–से अंधकार–में और–भगाएंगे उसे जगत–से
H1920 H0216 H0413 H2822 H8398 H5074

वह उजियाले से अंधियारे में ढकेल दिया जाएगा,

19 לֹא־נִין וְלֹא־נֶכֶד בְּעַמּוֹ וְאֵין שָׂרִיד
नहीं उसके–लिए पुत्र और–नहीं पौता उसके–लोगों–में और–नहीं बचा–हुआ
H3808 H5209 H3808 H5220 H0369 H8300

בִּמְגוּרָיו׃
उसके–परदेशों–में
H4033

उसके कुटुम्बियों में उसके कोई पुत्र-पौत्र न रहेगा,

20 עַל־יוֹמוֹ נָשַׁמּוּ אַחֲרֹנִים וְקַדְמֹנִים אָחֲזוּ פָלֶא׃
उसके–दिन–पर चकित–होंगे पश्चिमी और–पूर्वी पकड़ेगा भय —
H3117 H8074 H0314 H6931 H0270

उसका दिन देखकर पश्चिम के लोग भयाकुल होंगे,

21 אַךְ־אֵלֶּה מְשִׁכְּנוֹת עַוָּל וְזֶה מְקוֹם לֹא־יָדְעוּ אֱלֹהַּ׃ ס
केवल ये निवास अधर्मी–के और–यह स्थान जिसने–नहीं–जाना ईश्वर–को — —
H0389 H0428 H4908 H5767 H2088 H4725 H3808 H3045 H0410

निःसन्देह कुटिल लोगों के निवास ऐसे हो जाते हैं,

Chapter 19

1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
और–उत्तर–दिया अय्यूब और–कहा
H0347 H0559

तब अय्यूब ने कहा,

2	עַד־	אָנָה	תּוֹגִיוּן	נַפְשִׁי	וְתְדַכְּאוּנַנִי	בְּמִלִּים׃
	कब–तक	कहाँ	तुम–दुख–दोगे	मेरी–जान–को	और–चूर–करोगे	शब्दों–से
	H5704	H0575	H3013	H5315	H1792	H4405

“तुम कब तक मेरे प्राण को दुःख देते रहोगे;

3	זֶה	עֶשֶׂר	פְּעָמִים	תַּכְלִימוּנִי	לֹא־	תֵבֹשׁוּ
	यह	दस	बार	तुम–मुझे–लज्जित–किया	नहीं	तुम–शर्मिंदा–होते
	H2088	H6235	H6471	H3637	H3808	H0954

לִי׃	תַּהְכְּרוּ־
मेरे–प्रति	तुम–कठोर–होते
	H1970

इन दसों बार तुम लोग मेरी निन्दा ही करते रहे,

4	וְאַף־	אָמְנָם	שָׁגִיתִי	אִתִּי	תָּלִין	מִשׁוּנָתִי׃
	और–यदि	वास्तव–में	मैंने–भूल–की	मेरे–साथ	रहती–है	मेरी–भूल
	H0637	H0551	H7686	H0854		H4879

मान लिया कि मुझसे भूल हुई,

5	אִם־	אָמְנָם	עָלַי	תַּגְדִּילוּ	וְתוֹכִיחוּ	עָלַי
	यदि	वास्तव–में	मेरे–विरुद्ध	तुम–बड़ाई–करोगे	और–सिद्ध–करोगे	मेरे–विरुद्ध
		H0551		H1431	H3198	

חֶרְפָּתִי׃
मेरी–निन्दा
H2781

यदि तुम सचमुच मेरे विरुद्ध अपनी बड़ाई करते हो

6	דְּעוּ־	אֵפוֹ	כִּי־	אֱלוֹהַּ	עִוְּתָנִי	וּמְצוּדֹתוֹ	עָלָי
	जानो	तब	कि	ईश्वर	मुझे–टेढ़ा–किया	और–उसका–जाल	मेरे–ऊपर
	H3045	H0645		H0433	H5791		

הִקִּיף׃
घेरा

तो यह जान लो कि परमेश्वर ने मुझे गिरा दिया है,

אֲאַוֵּ֥ע मैं–दोहाई–देता–हूँ H7768	אֵעָנֶ֑ה मुझे–उत्तर–मिलता	וְלֹ֣א और–नहीं H3808	חָמָ֗ס हिंसा H2555	אֶצְעָ֥ק मैं–चिल्लाता–हूँ H6817	הֵ֝ן देखो H2005	7

מִשְׁפָּֽט׃ न्याय H4941	וְאֵ֣ין और–नहीं–है H0369

देखो, मैं उपद्रव! उपद्रव! चिल्लाता रहता हूँ, परन्तु कोई नहीं सुनता;

נְתִיבוֹתַ֥י मेरी–पगडंडियों–पर	וְעַ֗ל और	אֶעֱבֹ֑ור मैं–पार–सकता	וְלֹ֣א और–नहीं H3808	גָּ֭דַר उसने–बंद–किया H1443	אָרְחָ֣י मेरा–मार्ग H0734	8

יָשִֽׂים׃ वह–रखता–है	חָשְׁ֝ךְ अंधकार H2822

उसने मेरे मार्ग को ऐसा रूंधा है कि मैं आगे चल नहीं सकता,

רֹאשִֽׁי׃ मेरे–सिर–का	עֲטֶ֣רֶת मुकुट H5850	וַיָּ֭סַר और–उसने–हटाया H5493	הִפְשִׁ֑יט उसने–उतारी H6584	מֵעָלַ֥י मुझ–से	כְּבוֹדִ֗י मेरी–महिमा H3519	9

मेरा वैभव उसने हर लिया है,

כְּעֵ֣ץ पेड़–की–तरह H6086	וַיִּסָּ֑ע और–वह–उखाड़ता–है H5265	וָאֵלֵ֗ךְ और–मैं–जाता–हूँ H3212	סָ֭בִיב चारों–ओर–से H5439	יְתַּצֵּ֣נִי वह–मुझे–तोड़ता–है H5422		10

תִּקְוָתִֽי׃ मेरी–आशा

उसने चारों ओर से मुझे तोड़ दिया, बस मैं जाता रहा,

לֹ֑ו उसके–लिए	וַיַּחְשְׁבֵ֥נִי और–मुझे–गिना H2803	אַפֹּ֗ו अपना–क्रोध H0639	עָלַ֥י मेरे–विरुद्ध	וַיַּ֝חַר और–जलाया H2734	11

כְּצָרָֽיו׃ जैसे–उसके–शत्रुओं–में–से

उसने मुझ पर अपना क्रोध भड़काया है

דַּרְכֹּם	עָלַי	וַיְסֹלּוּ	גְּדוּדָיו	יָבֹאוּ	יַחַד	12
अपना-मार्ग	मेरे-विरुद्ध	और-वे-बनाती-हैं	उसकी-सेनाएँ	वे-आते-हैं	एक-साथ	
H1870		H5549	H1416	H0935		

וַיַּחֲנוּ	סָבִיב	לְאָהֳלִי׃
और-वे-डेरा-डालती-हैं	चारों-ओर	मेरे-तम्बू-के
H2583	H5439	H0168

उसके दल इकट्ठे होकर मेरे विरुद्ध मोर्चा बाँधते हैं,

זָרוּ	אַךְ־	וְיֹדְעַי	הִרְחִיק	מֵעָלַי	אַחַי	13
वे-पराए-हो-गए	केवल	और-मेरे-परिचित	उसने-दूर-किया	मुझ-से	मेरे-भाई	
	H0389	H3045	H7368		H0251	

מִמֶּנִּי׃
मुझ-से

“उसने मेरे भाइयों को मुझसे दूर किया है,

חָדְלוּ	קְרוֹבָי	וּמְיֻדָּעַי	שְׁכֵחוּנִי׃	14
वे-रुक-गए	मेरे-निकट	और-मेरे-परिचित	मुझे-भूल-गए	
H2308	H7138	H3045	H7911	

मेरे कुटुम्बी मुझे छोड़ गए हैं,

גָּרֵי	בֵיתִי	וְאַמְהֹתַי	לְזָר	תַּחְשְׁבֵנִי	15
रहने-वाले	मेरे-घर-में	और-मेरी-दासियाँ	अजनबी-के-रूप-में	वे-मुझे-गिनती-हैं	
		H0519		H2803	

נָכְרִי	הָיִיתִי	בְעֵינֵיהֶם׃
परदेशी	मैं-बन-गया	उनकी-दृष्टि-में
H5237	H1961	

जो मेरे घर में रहा करते थे, वे, वरन् मेरी

לְעַבְדִּי	קָרָאתִי	וְלֹא	יַעֲנֶה	בְּמוֹ־	פִּי	16
मेरे-दास-को	मैंने-बुलाया	और-नहीं	वह-उत्तर-देता	अपने	मुँह-से	
H5650	H7121	H3808		H1119	H6310	

לוֹ׃	אֶתְחַנֶּן־
उसे	मैं-उससे-विनती-करता-हूँ

जब मैं अपने दास को बुलाता हूँ, तब वह नहीं बोलता;

17

רוּחִי	לְאִשְׁתִּי	זָרָה	וְחַנּוֹתִי	לִבְנֵי
मेरी–साँस	मेरी–पत्नी–को	अजनबी–है	और–मैं–दया–की–भीख–माँगता–हूँ	पुत्रों–के–लिए
H7307	H0802			

בִּטְנִי׃
मेरे–गर्भ–के
H0990

मेरी साँस मेरी स्त्री को

18

וַיְדַבְּרוּ־	אָקוּמָה	בִּי	מָאֲסוּ	עֲוִילִים	גַּם־
और–वे–बोलते–हैं	मैं–उठता–हूँ	मुझे	मुझे–तुच्छ–जानते–हैं	बालक	भी
H1696				H5759	H1571

בִּי׃
मेरे–विरुद्ध

बच्चे भी मुझे तुच्छ जानते हैं;

19

וְזֵה־	סוֹדִי	מְתֵי	כֹּל־	תְּעָבוּנִי	
और–ये	मेरी–गुप्त–मंडली–के	लोग	सब	मुझसे–घृणा–करते–हैं	
H2088	H5475	H4962	H3605	H8581	

בִּי׃	נֶהְפְּכוּ־	אָהַבְתִּי
मेरे–विरुद्ध	वे–मेरे–विरुद्ध–हो–गए	जिनसे–मैंने–प्रेम–किया
	H2015	H0157

मेरे सब परम मित्र मुझसे द्वेष रखते हैं,

20

בְּעוֹרִי	וּבִבְשָׂרִי	דָּבְקָה	עַצְמִי	וָאֶתְמַלְּטָה	בְּעוֹר
मेरी–खाल–में	और–मेरे–मांस–में	चिपकी–है	मेरी–हड्डी	और–मैं–बचा	खाल–से
H5785	H1320	H1692	H6106	H4422	H5785

שִׁנָּי׃
मेरे–दाँतों–की
H8127

मेरी खाल और माँस मेरी हड्डियों से सट गए हैं,

נֻגַּעָה	אֱלוֹהַּ	יַד־	כִּי	רֵעַי	אַתֶּם	חָנֻּנִי	חָנֻּנִי	21
मुझे-छूआ-है	ईश्वर-का	हाथ	क्योंकि	मेरे-मित्रो	तुम	दया-करो	दया-करो	
H5060	H0433	H3027		H7453				

בִּי׃
मुझे

हे मेरे मित्रों! मुझ पर दया करो, दया करो,

לָא	וּמִבְּשָׂרִי	אֵל	כְּמוֹ־	תִּרְדְּפֻנִי	לָמָּה	22
नहीं	और-मेरे-मांस-से	ईश्वर	जैसे	तुम-मेरा-पीछा-करते-हो	क्यों	
H3808	H1320	H0410	H3644	H7291	H4100	

תִּשְׂבָּעוּ׃
तुम-तृप्त-होते
H7646

तुम परमेश्वर के समान क्यों मेरे पीछे पड़े हो?

בַּסֵּפֶר	יִתֵּן	מִי־	מִלָּי	וְיִכָּתֵבוּן	אֲפוֹ	יִתֵּן	מִי־	23
पुस्तक-में	देगा	कौन	मेरे-शब्द	और-लिखे-जाएं	तब	देगा	कौन	
	H5414	H4310	H4405	H3789	H0645	H5414	H4310	

וְיֵחָקוּ׃
और-खोदे-जाएं
H2710

“भला होता, कि मेरी बातें लिखी जातीं;

יֵחָצְבוּן׃	בַּצּוּר	לָעַד	וְעֹפֶרֶת	בַּרְזֶל	בְּעֵט־	24
वे-खोदे-जाएं	चट्टान-में	सदा-के-लिए	और-सीसे-से	लोहे-की	कलम-से	
H2672	H6697	H5703	H5777	H1270	H5842	

और लोहे की टाँकी और सीसे से वे सदा के

עָפָר	עַל־	וְאַחֲרוֹן	חָי	גֹּאֲלִי	יָדַעְתִּי	וַאֲנִי	25
धूल	धूल-पर	और-अंत-में	जीवित-है	मेरा-छुड़ाने-वाला	जानता-हूँ	और-मैं	
H6083		H0314			H3045	H0589	

יָקוּם׃
वह-खड़ा-होगा

मुझे तो निश्चय है, कि मेरा छुड़ानेवाला जीवित है,

אֶחֱזֶה	וּמִבְּשָׂרִי	זֹאת	נִקְפוּ־	עוֹרִי	וְאַחַר	26
मैं-देखूँगा	और-मेरे-मांस-से	यह	यह-नष्ट-होने-के-बाद	मेरी-खाल	और-बाद-में	
H2372	H1320	H2063		H5785		

אֱלוֹהַּ׃	
ईश्वर-को	
H0433	

और अपनी खाल के इस प्रकार नाश हो जाने के बाद भी,

וְלֹא־	רָאוּ	וְעֵינַי	לִי	אֶחֱזֶה־	וְאֲנִי	אֲשֶׁר	27
और-नहीं	देखेंगी	और-मेरी-आँखें	अपने-लिए	देखूँगा	मैं	जिसे	
H3808	H7200			H2372	H0589		

בְּחֵקִי׃	כִּלְיֹתַי	כָּלוּ	זָר	
मेरी-छाती-में	मेरे-अंतर्मन	ललचाई-है	कोई-अजनबी	
H2436	H3629	H3615		

उसका दर्शन मैं आप अपनी आँखों से अपने लिये करूँगा,

נִמְצָא־	דָּבָר	וְשֹׁרֶשׁ	לוֹ	נִרְדָּף־	מַה־	תֹּאמְרוּ	כִּי	28
पाई-गई	बात-की	और-जड़	उसे	हम-उसे-सताएं	क्या	तुम-कहोगे	क्योंकि	
H4672	H1697	H8328		H7291	H4100	H0559		

בִּי׃	
मुझ-में	

तो भी मुझ में तो धर्म का मूल पाया जाता है!

חָרֶב	עֲוֹנוֹת	חֵמָה	כִּי־	חֶרֶב	מִפְּנֵי־	לָכֶם	גְּוּרוּ	29
तलवार	अधर्मों-का	क्रोध	क्योंकि	तलवार-के	सामने-से	तुम	डरो	
H2719	H5771	H2534		H2719	H6440			

ס	שַׁדִּין׃)	]שדין[	תֵּדְעוּן	לְמַעַן
—	न्याय	न्याय	तुम-जानो	ताकि
	H1779	H1779	H3045	H4616

तो तुम तलवार से डरो,

Chapter 20

1

וַיַּעַן֮ צֹפַ֪ר הַנַּעֲמָתִ֫י וַיֹּאמַ֥ר׃
और-उत्तर-दिया सोपर नामाती और-कहा
H6691 H5284 H0559

तब नामाती सोपर ने कहा,

2

לָכֵ֗ן שְׂעִפַּ֥י יְשִׁיבֻ֑נִי וּ֝בַעֲב֗וּר חֻשִׁ֥י בִֽי׃
इसलिए मेरे-विचार मुझे-उत्तर-देते-हैं और-कारण-से जल्दी मुझ-में
H7725 H5668

“मेरा जी चाहता है कि उत्तर दूँ,

3

מוּסַ֣ר כְּלִמָּתִ֣י אֶשְׁמָ֑ע וְ֝ר֗וּחַ מִבִּינָתִ֥י יַעֲנֵֽנִי׃
डाँट मेरी-लज्जा-की मैं-सुनता-हूँ और-आत्मा मेरी-समझ-से मुझे-उत्तर-देती-है
H4148 H3639 H8085 H7307 H0998

मैंने ऐसी डाँट सुनी जिससे मेरी निन्दा हुई,

4

הֲזֹ֤את יָדַ֨עְתָּ֥ מִ֝ני־עַ֗ד שִׂ֣ים אָ֭דָם עֲלֵי־אָ֑רֶץ׃
क्या-यह तूने-जाना पुराने-समय-से सदा रखा-गया आदम पृथ्वी-पर पृथ्वी
H2063 H3045 H5703 H0120 H0776

क्या तू यह नियम नहीं जानता जो प्राचीन

5

כִּ֤י רִנַּ֣ת רְ֭שָׁעִים וְשִׂמְחַ֣ת חָנֵ֑ף מִ֝קְרֽוֹב עֲדֵי־רָ֗גַע׃
कि जयजयकार दुष्टों-की और-आनंद कपटी-की थोड़ी-देर-की एक-क्षण-तक क्षण
H7445 H7563 H8057 H2611 H7138 H5704 H7281

दुष्टों की विजय क्षण भर का होता है,

6

אִם־יַעֲלֶ֣ה לַ֭שָּׁמַיִם שְׁא֑וֹ וְ֝רֹאשׁ֗וֹ לֶעָ֥ב יַגִּֽיעַ׃
यदि चढ़े आकाश-तक उसकी-ऊँचाई और-उसका-सिर बादल-को पहुँचे
H5927 H8064 H7863 H7218 H5645 H5060

चाहे ऐसे मनुष्य का माहात्म्य आकाश तक पहुँच जाए,

7

כְּגֵלֶל֮	לָנֶ֪צַח֒	יֹאבֵ֣ד	רֹ֭אָיו	יֹאמְרוּ֑	אַיּֽוֹ׃
अपनी-गोबर-की-तरह	सदा-के-लिए	वह-नष्ट-होगा	देखने-वाले	कहेंगे	कहाँ-है-वह
H1561	H5331	H0006	H7200	H0559	H0335

तो भी वह अपनी विष्ठा के समान सदा के लिये नाश हो जाएगा;

8

כַּחֲלוֹם֮	יָ֪עוּף֒	וְלֹ֣א	יִמְצָאֻ֑הוּ	וְיִדַּ֣ד
स्वप्न-की-तरह	वह-उड़-जाएगा	और-नहीं	वे-उसे-पाएंगे	और-भगाया-जाएगा
H2472		H3808	H4672	H5074

כְּחֶזְיוֹן֙	לָ֣יְלָה׃
जैसे-दर्शन	रात-का
H2384	H3915

वह स्वप्न के समान लोप हो जाएगा और किसी को फिर न मिलेगा;

9

עַ֭יִן	שְׁזָפַ֣תּוּ	וְלֹא־	תוֹסִ֑יף	וְלֹ֥א	עוֹד֙	תְּשׁוּרֶ֣נּוּ
आँख	देखती-थी	और-नहीं	फिर-होगी	और-नहीं	फिर	उसे-देखेगी
	H7805	H3808	H3254	H3808	H5750	H7789

מְקוֹמֽוֹ׃
उसका-स्थान
H4725

जिसने उसको देखा हो फिर उसे न देखेगा,

10

בָּנָ֥יו	יְרַצּ֑וּ	דַּלִּ֥ים	וְיָדָ֖יו	תָּשֵׁ֣בְנָה	אוֹנֽוֹ׃
उसके-पुत्र	खुश-करेंगे	गरीबों-को	और-उसके-हाथ	लौटाएंगे	उसका-धन
	H7521	H1800	H3027	H7725	H0202

उसके बच्चे कंगालों से भी विनती करेंगे,

11

עַ֣ל־	וְעִמּ֑וֹ	(עַלוּמָ֣יו)	]עלומו[	מָלְא֥וּ	עַצְמוֹתָ֗יו	
धूल-पर	और-उसके-साथ	उसकी-जवानी	उसकी-जवानी-से	भरी-थीं	उसकी-हड्डियाँ	
		H5934	H5934	H4390	H6106	

תִּשְׁכַּ֥ב׃	עָפָֽר׃
वह-लेटेगी	धूल
H7901	H6083

उसकी हड्डियों में जवानी का बल भरा हुआ है

12 אִם־ תַּמְתִּיק מִתּוֹק हो मीठी H4985 בְּפִיו उसके-मुँह-में H6310 רָעָה बुराई H7451 יַכְחִידֶנָּה वह-उसे-छिपाएगा H3582 תַּחַת नीचे H8478

לְשׁוֹנוֹ׃ अपनी-जीभ-के H3956

“ चाहे बुराई उसको मीठी लगे,

13 יַחְמֹל वह-दया-करेगा H2550 עָלֶיהָ उस-पर וְלֹא और-नहीं H3808 יַעַזְבֶנָּה वह-उसे-छोड़ेगा וְיַמְנָעֶנָּה और-वह-उसे-रोकेगा H4513 בְּתוֹךְ बीच-में H8432

חִכּוֹ׃ अपने-तालू-के H2441

और वह उसे बचा रखे और न छोड़े,

14 לַחְמוֹ उसका-भोजन H3899 בְּמֵעָיו उसकी-अंतड़ियों-में H4578 נֶהְפָּךְ बदल-जाएगा H2015 מְרוֹרַת ज़हर H4846 פְּתָנִים साँपों-की H6620 בְּקִרְבּוֹ׃ उसके-अंदर H7130

तो भी उसका भोजन उसके पेट में पलटेगा,

15 חַיִל धन H2428 בָּלַע उसने-निगला H1104 וַיְקִאֶנּוּ और-वह-उसे-उलटेगा H6958 מִבִּטְנוֹ उसके-पेट-से H0990 יוֹרִשֶׁנּוּ उसे-निकालेगा H3423 אֵל׃ ईश्वर H0410

उसने जो धन निगल लिया है उसे वह फिर उगल देगा;

16 רֹאשׁ־ सिर H7219 פְּתָנִים साँपों-की H6620 יִינָק वह-चूसेगा H3243 תַּהַרְגֵּהוּ उसे-मारेगी H2026 לְשׁוֹן जीभ H3956 אֶפְעֶה׃ नाग-की H0660

वह नागों का विष चूस लेगा,

17 אַל־ नहीं H0408 יֶרֶא वह-देखेगा H7200 בְּפַלְגּוֹת धाराओं-को H6390 נַהֲרֵי नदियों-की H5104 נַחֲלֵי नालों-की דְּבַשׁ शहद H1706 וְחֶמְאָה׃ और-मक्खन

वह नदियों अर्थात् मधु

18

תְּמוּרָתֹו	כְּחֶיל	יִבְלָע	וְלֹא	יָגָע	מֵשִׁיב
उसके–विनिमय–का	जैसे–धन	वह–निगलेगा	और–नहीं	परिश्रम	लौटाने–वाला
H8545	H2428	H1104	H3808	H3022	H7725

יַעֲלֹס׃	וְלֹא
वह–आनंदित–होगा	और–नहीं
H5965	H3808

जिसके लिये उसने परिश्रम किया,

19

וְלֹא	גָזַל	בָּיִת	דַּלִּים	עָזַב	רָצַץ	כִּי־
और–नहीं	उसने–लूटा	घर	गरीबों–को	त्यागा	उसने–कुचला	क्योंकि
H3808	H1497		H1800		H7533	

יִבְנֵהוּ׃
वह–उसे–बनाएगा
H1129

क्योंकि उसने कंगालों को पीसकर छोड़ दिया,

20

לֹא	בַּחֲמוּדֹו	בְּבִטְנֹו	שַׁלְוֹ	יָדַע	לֹא־	וְכִי
नहीं	अपनी–लालसा–से	अपने–पेट–में	शांति	वह–जानता–था	नहीं	क्योंकि
H3808		H0990	H7961	H3045	H3808	

יְמַלָּט׃
वह–बचाएगा
H4422

“लालसा के मारे उसको कभी शान्ति नहीं मिलती थी,

21

יָחִיל	לֹא־	כֵּן	עַל־	לְאָכְלֹו	שָׂרִיד	אֵין־
रहेगी	नहीं	इसलिए	इसलिए	उसके–खाने–के–लिए	बचा–हुआ	नहीं–है
	H3808			H0400	H8300	H0369

טוּבֹו׃
उसकी–भलाई
H2898

कोई वस्तु उसका कौर बिना हुए न बचती थी;

22

יַד	כָּל־	לוֹ	יֻצַּר	שְׁפָקוֹ	בִּמְלֹאת
हाथ	सब	उसे	उस–पर–संकट–होगा	उसकी–प्रचुरता–की	भरपूर–होने–पर
H3027	H3605		H3334		H4390

תְּבוֹאֵנוּ׃	עָמֵל
उस–पर–आएगा	दुखी–का
H0935	

पूरी सम्पत्ति रहते भी वह सकेती में पड़ेगा;

23

אַפּוֹ	חֲרוֹן	בּוֹ	יְשַׁלַּח־	בִּטְנוֹ	לְמַלֹּא	וְיִהִי
अपने–क्रोध–का	ज्वाला	उस–पर	वह–भेजेगा	उसका–पेट	भरने–के–लिए	यह–होगा
H0639	H2740		H7971	H0990	H4390	H1961

בִּלְחוּמוֹ׃	עָלָיו	וְיַמְטֵר
उसके–लड़ने–में	उस–पर	और–वह–बरसाएगा
H3894		H4305

ऐसा होगा, कि उसका पेट भरने पर होगा,

24

נְחוּשָׁה׃	קֶשֶׁת	תַּחְלְפֵהוּ	בַּרְזֶל	מִנֶּשֶׁק	יִבְרַח
काँसे–की	धनुष	उसे–भेदेगा	लोहे–के	हथियार–से	वह–भागेगा
H5154	H7198	H2498	H1270	H5402	H1272

वह लोहे के हथियार से भागेगा,

25

עָלָיו	יַהֲלֹךְ	מֵמְרֹרָתוֹ	וּבָרָק	מִגֵּוָה	וַיֵּצֵא	שָׁלַף
उस–पर	चलेगी	उसके–पित्त–से	और–बिजली	शरीर–से	और–निकलेगा	वह–खींचेगा
	H1980	H4846		H1465	H3318	H8025

אֵמִים׃
आतंक
H0367

वह उस तीर को खींचकर अपने पेट से निकालेगा,

26

לֹא־	אֵשׁ	תְּאָכְלֵהוּ	לִצְפוּנָיו	טָמוּן	חֹשֶׁךְ	כָּל־
नहीं	आग	उसे–खाएगी	उसके–खजानों–के–लिए	छिपा–है	अंधकार	सब
H3808	H0784	H0398	H6845	H2934	H2822	H3605

בְּאָהֳלוֹ׃	שָׂרִיד	יֵרַע	נָפַח
उसके–तम्बू–में	बचा–हुआ	बुरा–होगा	फूंकी–गई
H0168	H8300	H3415	H5301

उसके गड़े हुए धन पर घोर अंधकार छा जाएगा।

לֽוֹ׃	מִתְקוֹמָמָה	וְאֶ֥רֶץ	עֲוֹנֽוֹ	שָׁמַ֑יִם	יְגַלּוּ	27
उसके–विरुद्ध	उसके–विरुद्ध–उठेगी	और–पृथ्वी	उसका–अधर्म	आकाश	प्रकट–करेंगे	
		H0776	H5771	H8064	H1540	

आकाश उसका अधर्म प्रगट करेगा,

אַפּֽוֹ׃	בְּי֣וֹם	נְגָר֥וֹת	בֵּיתֽוֹ	יְבוּל֑	יִגֶּל	28
उसके–क्रोध–के	दिन–में	बहती–हुई	उसके–घर–की	उपज	बह–जाएगी	
H0639	H3117	H5064		H2981	H1540	

उसके घर की बढ़ती जाती रहेगी,

אִמְרֽוֹ	וְנַחֲלַ֥ת	מֵאֱלֹהִ֑ים	רָשָׁ֣ע	אָדָ֗ם	חֵ֭לֶק־	וְזֶ֤ה	29
उसके–वचन–की	और–विरासत	ईश्वर–से	दुष्ट	आदमी–का	भाग	यह	
H0561	H5159	H0430	H7563	H0120		H2088	
					פ	מֵאֵ֥ל׃	
					—	ईश्वर–से	
						H0410	

परमेश्वर की ओर से दुष्ट मनुष्य का अंश,

Chapter 21

וַיַּ֥עַן	אִיּ֗וֹב	וַיֹּאמַֽר׃	1
और–उत्तर–दिया	अय्यूब	और–कहा	
	H0347	H0559	

तब अय्यूब ने कहा,

שִׁמְע֣וּ	שָׁמוֹעַ֮	מִלָּתִ֪י	וּתְהִי־	זֹ֫את	תַּנְחוּמֹתֵיכֶֽם׃	2
सुनो	सुनना	मेरी–बात	और–हो	यह	तुम्हारी–सांत्वनाएँ	
H8085	H8085	H4405	H1961	H2063	H8575	

“चित्त लगाकर मेरी बात सुनो;

שְׁאוּנִי֮	וְאָנֹכִ֪י	אֲדַבֵּ֫ר	וְאַחַ֥ר	דַּבְּרִ֑י	תַּלְעִֽיג׃	3
मुझे–सहो	और–मैं	बोलूँगा	और–बाद–में	मेरे–बोलने–के	तुम–ठट्ठा–करो	
H5375	H0595	H1696		H1696	H3932	

मेरी कुछ तो सहो, कि मैं भी बातें करूँ;

תִּקְצַר	לֹא־	מַדּוּעַ	וְאִם־	שִׂיחִי	לְאָדָם	הֲאֲנֹכִי	4
अधीर–होती	नहीं	क्यों	और–यदि	शिकायत–करता–हूँ	आदमी–से	क्या–मैं	
	H3808	H4069		H7879	H0120	H0595	

רוּחִי׃
मेरी–आत्मा
H7307

क्या मैं किसी मनुष्य की दुहाई देता हूँ?

פָּה׃	עַל־	יָד	וְשִׂימוּ	וְהָשָּׁמּוּ	אֵלַי	פְּנוּ־	5
मुँह	मुँह–पर	हाथ	और–रखो	और–विस्मित–हो	मेरी–ओर	मुड़ो	
H6310		H3027		H8074	H0413	H6437	

मेरी ओर चित्त लगाकर चकित हो,

פַּלָּצוּת׃	בְּשָׂרִי	וְאָחַז	וְנִבְהָלְתִּי	זָכַרְתִּי	וְאִם־	6
कँपकँपी	मेरे–शरीर–को	और–पकड़ता–है	और–मैं–घबराया	मैंने–याद–किया	और–यदि	
H6427	H1320	H0270	H0926	H2142		

जब मैं कष्टों को स्मरण करता तब मैं घबरा जाता हूँ,

גָּבְרוּ	גַּם־	עָתְקוּ	יְחְיוּ	רְשָׁעִים	מַדּוּעַ	7
वे–शक्तिशाली–होते–हैं	भी	वे–बूढ़े–होते–हैं	जीवित–रहते–हैं	दुष्ट	क्यों	
H1396	H1571	H6275	H2421	H7563	H4069	

חָיִל׃
शक्ति–में
H2428

क्या कारण है कि दुष्ट लोग जीवित रहते हैं,

וְצֶאֱצָאֵיהֶם	עִמָּם	לִפְנֵיהֶם	נָכוֹן	זַרְעָם	8
और–उनकी–संतान	उनके–साथ	उनके–सामने	स्थिर–है	उनकी–संतान	
H6631		H6440		H2233	

לְעֵינֵיהֶם׃
उनकी–आँखों–के–सामने

उनकी सन्तान उनके संग,

9

בָּתֵּיהֶם	שָׁלוֹם	מִפָּחַד	וְלֹא	שֵׁבֶט	אֱלוֹהַּ	עֲלֵיהֶם׃
उनके–घर	शांति–में–हैं	भय–से	और–नहीं	लाठी	ईश्वर–की	उन–पर
	H7965	H6343	H3808	H7626	H0433	

उनके घर में भयरहित कुशल रहता है,

10

שׁוֹרוֹ	עִבֵּר	וְלֹא	יַגְעִל	תְּפַלֵּט
उनका–सांड़	गर्भाधान–करता–है	और–नहीं	वह–असफल–होता	जन्म–देती–है
H7794		H3808	H1602	H6403

פָּרָתוֹ	וְלֹא	תְשַׁכֵּל׃
उनकी–गाय	और–नहीं	वह–गर्भपात–करती
H6510	H3808	

उनका साँड़ गाभिन करता और चूकता नहीं,

11

יְשַׁלְּחוּ	כַּצֹּאן	עֹוילֵיהֶם	וִילָדֵיהֶם	יְרַקְּדוּן׃
वे–भेजते–हैं	भेड़ों–की–तरह	अपने–बच्चों–को	और–उनके–बालक	नाचते–हैं
H7971	H6629	H5759	H3206	H7540

वे अपने लड़कों को झुण्ड के झुण्ड बाहर जाने देते हैं,

12

יִשְׂאוּ	כְּתֹף	וְכִנּוֹר	וְיִשְׂמְחוּ	לְקוֹל	עוּגָב׃
वे–उठाते–हैं	डफ–के–साथ	और–वीणा	और–वे–आनंदित–होते–हैं	आवाज़–से	बाँसुरी–की
H5375	H8596	H3658	H8055		H5748

वे डफ और वीणा बजाते हुए गाते,

13

יבלון	יְכַלּוּ)	בְטוּב	יְמֵיהֶם	וּבְרֶגַע	שְׁאוֹל
वे–बिताते–हैं	वे–समाप्त–करते–हैं	भलाई–में	अपने–दिन	और–एक–क्षण–में	शेओल
H1086	H3615		H3117	H7281	H7585

יֵחָתוּ׃
वे–उतरते–हैं
H5181

वे अपने दिन सुख से बिताते,

14

לָא	דְּרָכֶיךָ	וְדַעַת	מִמֶּנּוּ	סוּר	לָאֵל	וַיֹּאמְרוּ
नहीं	तेरे–मार्गों–का	और–ज्ञान	हम–से	दूर–हट	ईश्वर–से	और–वे–कहते–हैं
H3808	H1870	H1847		H5493	H0410	H0559

חָפָצְנוּ׃
हम–चाहते–हैं

तो भी वे परमेश्वर से कहते थे, ‘हम से दूर हो!

15 מַה־ שַּׁדַּי כִּי־ נַעַבְדֶנּוּ וּמַה־ נּוֹעִיל
क्या–है सर्वशक्तिमान कि हम–उसकी–सेवा–करें और–क्या हम–लाभ–उठाएंगे
H4100 H7706 H5647 H4100 H3276

כִּי נִפְגַּע־ בּוֹ׃
कि हम–उससे–प्रार्थना–करें उससे
H6293

सर्वशक्तिमान क्या है, कि हम उसकी सेवा करें?

16 הֵן לֹא בְיָדָם טוּבָם עֲצַת רְשָׁעִים רָחֲקָה מֶנִּי׃
देखो नहीं उनके–हाथ–में उनकी–भलाई योजना दुष्टों–की दूर–है मुझ–से
H2005 H3808 H3027 H2898 H6098 H7563 H7368

देखो, उनका कुशल उनके हाथ में नहीं रहता,

17 וּכַמָּה נֵר־ רְשָׁעִים יִדְעָךְ וְיָבֹא עֲלֵימוֹ
कितनी–बार दीपक दुष्टों–का बुझाया–जाता–है और–आती–है उन–पर
H4100 H7563 H1846 H0935

אֵידָם חֲבָלִים יְחַלֵּק בְּאַפּוֹ׃
उनकी–विपत्ति पीड़ाएँ वह–बाँटता–है अपने–क्रोध–में
H0343 H0639

“कितनी बार ऐसे होता है कि दुष्टों का दीपक बुझ जाता है,

18 יִהְיוּ כְּתֶבֶן לִפְנֵי־ רוּחַ וּכְמֹץ גְּנָבַתּוּ סוּפָה׃
वे–होंगे भूसे–की–तरह सामने हवा–के और–भूसी–की–तरह चुराता–है आँधी
H1961 H8401 H6440 H7307 H4671 H1589

वे वायु से उड़ाए हुए भूसे की,

19 אֱלוֹהַּ יִצְפֹּן־ לִבְנָיו אוֹנוֹ יְשַׁלֵּם אֵלָיו וְיֵדָע׃
ईश्वर छिपाता–है उसके–पुत्रों–के–लिए उसका–अधर्म वह–बदला–दे उसे और–वह–जाने
H0433 H6845 H0205 H0413 H3045

तुम कहते हो ‘परमेश्वर उसके अधर्म का दण्ड उसके बच्चों के लिये रख छोड़ता है,’

שַׁדַּי	וּמֵחֲמַת	כִּידֹו	)עֵינָיו(	]עינו[	יִרְאוּ	20
सर्वशक्तिमान-के	और-क्रोध-से	उसकी-विपत्ति	उसकी-आँखें	उसकी-आँखें	देखें	
H7706	H2534	H3589			H7200	

יִשְׁתֶּה׃
वह-पीए
H8354

दुष्ट अपना नाश अपनी ही आँखों से देखे,

וּמִסְפַּר	אַחֲרָיו	בְּבֵיתוֹ	חֶפְצוֹ	מַה־	כִּי	21
और-गिनती	उसके-बाद	उसके-घर-में	उसकी-चिंता	क्या	क्योंकि	
H4557			H2656	H4100		

חֲדָשָׁיו׃	חֻצָּצוּ
उसके-महीनों-की	काट-दी-गई
H2320	

क्योंकि जब उसके महीनों की गिनती कट चुकी,

יִשְׁפּוֹט׃	רָמִים	וְהוּא	דֵּעַת	יְלַמֶּד־	הָאֵל	22
न्याय-करता-है	ऊँचों-का	और-वह	ज्ञान	ज्ञान-सिखाया-जाएगा	क्या-ईश्वर-को	
H8199		H1931	H1847	H3925	H0410	

क्या परमेश्वर को कोई ज्ञान सिखाएगा?

וְשָׁלֵיו׃	שַׁלְאֲנַן	כֻּלּוֹ	תֻּמּוֹ	בְּעֶצֶם	יָמוּת	זֶה	23
और-सुखी	निश्चिंत	पूरी-तरह	अपनी-पूर्णता-में	हड्डी-में	मरता-है	यह	
H7961	H7946	H3605	H8537	H6106	H4191	H2088	

कोई तो अपने पूरे बल में

יִשְׁקֶה׃	עַצְמוֹתָיו	וּמֹחַ	חָלָב	מָלְאוּ	עֲטִינָיו	24
सिंचित-होती-है	उसकी-हड्डियों-का	और-मज्जा	दूध-से	भरे-हैं	उसके-बर्तन	
H8248	H6106	H4221	H2461	H4390	H5845	

उसकी देह दूध से

בַּטּוֹבָה׃	אָכַל	וְלֹא־	מָרָה	בְּנֶפֶשׁ	יָמוּת	וְזֶה	25
भलाई-में	उसने-खाया	और-नहीं	कड़वी	जान-में	मरता-है	और-यह	
	H0398	H3808	H4751	H5315	H4191	H2088	

और कोई अपने जीव में कुढ़कुढ़कर बिना सुख

26 יַחַד עַל־ עָפָר יִשְׁכָּבוּ וְרִמָּה תְּכַסֶּה עֲלֵיהֶם׃
एक–साथ धूल–पर धूल वे–लेटेंगे और–कीड़े ढाँकते–हैं उन–पर
H6083 H7901 H7415 H3680

वे दोनों बराबर मिट्टी में मिल जाते हैं,

27 הֵן יָדַעְתִּי מַחְשְׁבֹתֵיכֶם וּמְזִמּוֹת עָלַי תַּחְמְסוּ׃
देखो मैं–जानता–हूँ तुम्हारे–विचार और–योजनाएँ मेरे–विरुद्ध तुम–हिंसा–करते–हो
H2005 H3045 H4284 H4209 H2554

“देखो, मैं तुम्हारी कल्पनाएँ जानता हूँ,

28 כִּי תֹאמְרוּ אַיֵּה בֵּית־ נָדִיב וַאֲהֶל אֹהֶל מִשְׁכְּנוֹת רְשָׁעִים׃
क्योंकि तुम–कहोगे कहाँ–है घर सरदार–का और–कहाँ–है तम्बू दुष्टों–का निवास
H0559 H0346 H5081 H0346 H0168 H7563 H4908

तुम कहते तो हो, ‘रईस का घर कहाँ रहा?

29 הֲלֹא שְׁאַלְתֶּם עֹבְרֵי דָּרֶךְ וְאֹתֹתָם לֹא תְנַכֵּרוּ׃
क्या–नहीं तुमने–पूछा यात्रियों–से मार्ग–के और–उनके–चिह्न नहीं तुम–अस्वीकार–करोगे
H3808 H7592 H1870 H0226 H3808

परन्तु क्या तुम ने बटोहियों से कभी नहीं पूछा?

30 כִּי לְיוֹם אֵיד יֵחָשֵׂךְ רָע לְיוֹם עֲבָרוֹת יוּבָלוּ׃
कि दिन–के–लिए विपत्ति–के बचाया–जाता–है दुष्ट दिन–के–लिए क्रोधों–के वे–ले–जाएंगे
H3117 H0343 H2820 H3117 H5678 H2986

कि विपत्ति के दिन के लिये दुर्जन सुरक्षित रखा जाता है;

עָשָׂה	וְהוּא־	דַּרְכּוֹ	פָּנָיו	עַל־	יַגִּיד	מִי־	31
किया	और–वह	उसका–मार्ग	उसके–मुँह–पर	उसके–मुँह–पर	बताएगा	कौन	
	H1931	H1870	H6440		H5046	H4310	

לוֹ׃	יְשַׁלֶּם־	מִי
उसे	उसे–बदला–देगा	कौन
		H4310

उसकी चाल उसके मुँह पर कौन कहेगा? और

יִשְׁקוֹד׃	גְּדִישׁ	וְעַל־	יוּבָל	לִקְבָרוֹת	וְהוּא	32
वह–पहरा–देता–है	ढेर–पर	और	ले–जाया–जाता–है	कब्रों–तक	और–वह	
H8245			H2986	H6913	H1931	

तो भी वह कब्र को पहुँचाया जाता है,

יִמְשֹׁךְ	אָדָם	כָּל־	וְאַחֲרָיו	נָחַל	רִגְבֵי	לוֹ	מָתְקוּ־	33
खींचता–है	आदमी	सब	और–उसके–पीछे	घाटी–के	ढेले	उसे	मीठे–हैं	
H4900	H0120	H3605			H7263		H4985	

מִסְפָּר׃	אֵין	וְלִפָנָיו
गिनती	नहीं–है	और–उसके–आगे
H4557	H0369	H6440

नाले के ढेले उसको सुखदायक लगते हैं;

מָעַל׃	נִשְׁאַר־	וּתְשׁוּבֹתֵיכֶם	הֶבֶל	תְּנַחֲמוּנִי	וְאֵיךְ	34
विश्वासघात	बची–है	और–तुम्हारे–उत्तर	व्यर्थ	तुम–मुझे–सांत्वना–दोगे	और–कैसे	
H4604	H7604	H8666	H1892	H5162		

ס

तुम्हारे उत्तरों में तो झूठ ही पाया जाता है,

Chapter 22

וַיֹּאמַר׃	הַתֵּימָנִי	אֱלִיפַז	וַיַּעַן	1
और–कहा	तेमानी	एलीपज़	और–उत्तर–दिया	
H0559	H8489	H0464		

तब तेमानी एलीपज ने कहा,

2 הַלְאֵל יִסְכָּן־גָּבֶר יִסְכָּן־לוֹ עָלָיו מַשְׂכִּיל׃
क्या-ईश्वर-को लाभ-होगा-पुरुष-से लाभ-होगा-उस-पर बुद्धिमान-से
H0410 H5532 H1397 H5532 H5532

“क्या मनुष्य से परमेश्वर को लाभ पहुँच सकता है?

3 הַחֵפֶץ לְשַׁדַּי כִּי־תִצְדָּק וְאִם־בָּצַע כִּי־תַתֵּם דְּרָכֶיךָ׃
क्या-आनंद-है सर्वशक्तिमान-को कि-तू-धर्मी-हो और-यदि लाभ कि अपने-मार्ग तू-पूर्ण-करे
H2656 H7706 H6663 H1215 H1870 H8552

क्या तेरे धर्मी होने से सर्वशक्तिमान सुख पा सकता है?

4 הֲמִיִּרְאָתְךָ יֹכִיחֶךָּ יָבוֹא עִמְּךָ בַמִּשְׁפָּט׃
क्या-तेरे-भय-के-कारण वह-तुझे-डाँटेगा वह-आएगा तेरे-साथ न्याय-में
H3374 H3198 H0935 H4941

वह तो तुझे डाँटता है, और तुझ से मुकद्दमा लड़ता है,

5 הֲלֹא רָעָתְךָ רַבָּה וְאֵין־קֵץ לַעֲוֹנֹתֶיךָ׃
क्या-नहीं तेरी-बुराई बहुत-है और-नहीं-है अंत तेरे-अधर्मों-का
H3808 H7451 H0369 H7093 H5771

क्या तेरी बुराई बहुत नहीं?

6 כִּי־תַחְבֹּל אַחֶיךָ חִנָּם וּבִגְדֵי עֲרוּמִּים תַּפְשִׁיט׃
क्योंकि तूने-बंधक-लिया अपने-भाई-से बिना-कारण और-वस्त्र नंगों-के तूने-उतारा
H3588 H2254 H0251 H2600 H0899 H6174 H6584

तूने तो अपने भाई का बन्धक अकारण रख लिया है,

7 לֹא־מַיִם תַּשְׁקֶה עָיֵף וּמֵרָעֵב תִּמְנַע־לֶחֶם׃
नहीं पानी तूने-पिलाया थके-हुए-को और-भूखे-से तूने-रोकी रोटी
H3808 H4325 H8248 H5889 H7457 H4513 H3899

थके हुए को तूने पानी न पिलाया,

בָּהּ׃	יֵשֵׁב	פָּנִים	וּנְשׂוּא	הָאָרֶץ	לוֹ	זְרוֹעַ	וְאִישׁ	8
उसमें	बैठता-है	मुखों-वाला	और-सम्मानित	पृथ्वी	उसका	बाहु-के	और-पुरुष	
	H3427	H6440	H5375	H0776		H2220	H0376	

जो बलवान था उसी को भूमि मिली,

יְדֻכָּא׃	יְתֹמִים	וּזְרֹעוֹת	רֵיקָם	שִׁלַּחְתָּ	אַלְמָנוֹת	9
कुचली-गई	अनाथों-की	और-भुजाएँ	खाली	तूने-भेजा	विधवाओं-को	
H1792	H3490	H2220	H7387	H7971	H0490	

तूने विधवाओं को खाली हाथ लौटा दिया।

פִּתְאֹם׃	פָּחַד	וְיִבַהֶלְךָ	פַּחִים	סְבִיבוֹתֶיךָ	כֵּן	עַל־	10
अचानक	भय	और-तुझे-घबराता-है	फंदे	तेरे-चारों-ओर	इसलिए	इसलिए	
H6597	H6343	H0926		H5439			

इस कारण तेरे चारों ओर फंदे लगे हैं,

תְּכַסֶּךָּ׃	מַיִם	וְשִׁפְעַת־	תִּרְאֶה	לֹא־	חֹשֶׁךְ	אוֹ־	11
तुझे-ढांकती-है	पानी-की	और-बाढ़	तू-देखता	नहीं	अंधकार	या	
H3680	H4325	H8229	H7200	H3808	H2822		

क्या तू अंधियारे को नहीं देखता,

כִּי־	כּוֹכְבֵים	רֹאשׁ	וּרְאֵה	שְׁמֵים	גֹּבַהּ	אֱלוֹהַּ	הֲלֹא־	12
कि	तारों-का	सिर	और-देख	आकाश	ऊँचाई-में-है	ईश्वर	क्या-नहीं	
	H3556		H7200	H8064	H1363	H0433	H3808	
							רָמּוּ׃	
							वे-ऊँचे-हैं	

“क्या परमेश्वर स्वर्ग के ऊँचे स्थान में नहीं है?

עֲרָפֶל	הַבְעַד	אֵל	יֵדֵע	מַה־	וְאָמַרְתָּ	13
काले-बादल-के	क्या-पार-से	ईश्वर	जानता-है	क्या	और-तूने-कहा	
H6205	H1157	H0410	H3045	H4100	H0559	
					יִשְׁפּוֹט׃	
					वह-न्याय-करेगा	
					H8199	

फिर तू कहता है, ‘परमेश्वर क्या जानता है?

שְׁחָקִים	וְחוּג	יִרְאֶה	וְלֹא	לוֹ	סֵתֶר־	עָבִים	14
आकाश–का	और–घेरा	वह–देखता	और–नहीं	उसके–लिए	आड़	बादल	
H8064	H2329	H7200	H3808			H5645	

יִתְהַלָּךְ׃
वह–चलता–है
H1980

काली घटाओं से वह ऐसा छिपा रहता है कि वह कुछ नहीं देख सकता,

אָוֶן׃	מְתֵי־	דָּרְכּוֹ	אֲשֶׁר	תִּשְׁמֹר	עוֹלָם	הַאֹרַח	15
अधर्म–के	पुरुष	चले	जिस–पर	तू–रखेगा	सदा	क्या–पुराना–मार्ग	
H0205	H4962	H1869		H8104	H5769	H0734	

क्या तू उस पुराने रास्ते को पकड़े रहेगा,

יְסוֹדָם׃	יוּצַק	נָהָר	עֵת	וְלֹא־	קָמְטוּ	אֲשֶׁר־	16
उनकी–नींव	उंडेली–गई	नदी	समय	और–नहीं	समेट–दिए–गए	जो	
H3247	H3332	H5104	H6256	H3808	H7059		

वे अपने समय से पहले उठा लिए गए

לָמוֹ׃	שַׁדַּי	יִפְעַל	וּמַה־	מִמֶּנּוּ	סוּר	לָאֵל	הָאֹמְרִים	17
उनके–लिए	सर्वशक्तिमान	करेगा	और–क्या	हम–से	दूर–हट	ईश्वर–से	कहने–वाले	
	H7706	H6466	H4100		H5493	H0410	H0559	

उन्होंने परमेश्वर से कहा था, ‘हम से दूर हो जा;’

מֶנִּי׃	רָחֲקָה	רְשָׁעִים	וַעֲצַת	טוֹב	בָּתֵּיהֶם	מִלֵּא	וְהוּא	18
मुझ–से	दूर–है	दुष्टों–की	और–योजना	भलाई–से	उनके–घर	भरता–था	और–वह	
	H7368	H7563	H6098			H4390	H1931	

तो भी उसने उनके घर अच्छे-अच्छे पदार्थों से भर दिए

לָמוֹ׃	יִלְעַג־	וְנָקִי	וְיִשְׂמָחוּ	צַדִּיקִים	יִרְאוּ	19
उन–पर	ठट्ठा–करेगा	और–निर्दोष	और–आनंदित–होंगे	धर्मी	देखेंगे	
	H3932		H8055	H6662	H7200	

धर्मी लोग देखकर आनन्दित होते हैं;

אָכְלָה	וְיִתְרָם	קִימֵנוּ	נִכְחַד	לֹא	אִם־	20
खा–गई	और–उनका–बचा–हुआ	हमारे–विरोधियों–को	काट–दिया–गया	नहीं	यदि	
H0398		H7009	H3582	H3808		

אֵֽשׁ׃
आग–ने
H0784

‘जो हमारे विरुद्ध उठे थे, निःसन्देह मिट गए

תְּבוֹאָתֵךְ	בָּהֶם	וּשְׁלֹם	עִמּוֹ	נָא	הַסְכֵּן־	21
तेरी–उपज–आएगी	उनके–द्वारा	और–शांति–रख	उसके–साथ	कृपया	अब–परिचित–हो	
H0935				H4994	H5532	

טוֹבָֽה׃
भलाई

“ परमेश्वर से मेल मिलाप कर तब तुझे शान्ति मिलेगी;

בִּלְבָבֶֽךָ׃	אִמָּרָיו	וְשִׂים	תּוֹרָה	מִפִּיו	נָא	קַח־	22
अपने–हृदय–में	उसके–वचन	और–रख	शिक्षा	उसके–मुँह–से	कृपया	ले	
H3824	H0561		H8451	H6310	H4994	H3947	

उसके मुँह से शिक्षा सुन ले,

תִּבָּנֶה	שַׁדַּי	עַד־	תָּשׁוּב	אִם־	23
तू–बनाया–जाएगा	सर्वशक्तिमान	सर्वशक्तिमान–की–ओर	तू–लौटेगा	यदि	
H1129	H7706	H5704	H7725		

מֵאָהָלֶֽךָ׃	עַוְלָה	תַּרְחִיק
अपने–तम्बू–से	अधर्म	तू–दूर–करेगा
H0168		H7368

यदि तू सर्वशक्तिमान परमेश्वर की ओर फिरके समीप जाए,

אוֹפִֽיר׃	נְחָלִים	וּבְצוּר	בָּצֶר	עָפָר	עַל־	וְשִׁית־	24
ओपीर	नदियों–की	और–चट्टान–में	सोना	धूल	धूल–पर	और–रख	
H0211		H6697	H1220	H6083		H7896	

तू अपनी अनमोल वस्तुओं को धूलि पर, वरन्

לָֽךְ׃	תּוֹעְפוֹת	וְכֶסֶף	בְּצָרֶיךָ	שַׁדַּי	וְהָיָה	25
तेरे–लिए	ढेर	और–चाँदी	तेरा–सोना	सर्वशक्तिमान	और–होगा	
	H8443	H3701	H1220	H7706	H1961	

तब सर्वशक्तिमान आप तेरी अनमोल वस्तु

וְתִשָּׂא	תִּתְעַנַּג	שַׁדַּי	עַל־	אָז	כִּי־	26
और–तू–उठाएगा	तू–आनंदित–होगा	सर्वशक्तिमान	सर्वशक्तिमान–पर	तब	क्योंकि	
H5375	H6026	H7706				

פָּנֶיךָ׃	אֱלוֹהַּ	אֶל־
अपना–मुख	ईश्वर	की–ओर
H6440	H0433	H0413

तब तू सर्वशक्तिमान से सुख पाएगा,

תְּשַׁלֵּם׃	וּנְדָרֶיךָ	וְיִשְׁמָעֶךָּ	אֵלָיו	תַּעְתִּיר	27
तू–पूरी–करेगा	और–तेरी–मन्नतें	और–वह–तेरी–सुनेगा	उससे	तू–प्रार्थना–करेगा	
	H5088	H8085	H0413	H6279	

और तू उससे प्रार्थना करेगा, और वह तेरी सुनेगा;

דְּרָכֶיךָ	וְעַל־	לָךְ	וְיָקָם	אֹמֶר	וְתִגְזַר־	28
तेरे–मार्गों–पर	और	तेरे–लिए	और–वह–स्थिर–होगा	बात	और–तू–ठानेगा	
H1870				H0562	H1504	

אוֹר׃	נֻגַּהּ
ज्योति	चमकेगी
H0216	H5050

जो बात तू ठाने वह तुझ से बन भी पड़ेगी,

יוֹשֵׁעַ׃	עֵינַיִם	וְשֵׁחַ	גֵּוֶה	וַתֹּאמֶר	הֻשְׁפִּילוּ	כִּי־	29
बचाएगा	आँखों–वाला	और–नम्र	ऊँचाई	और–तू–कहेगा	वे–नीचे–किए–गए	क्योंकि	
H3467		H7807	H1466	H0559	H8213		

मनुष्य जब गिरता है, तो तू कहता है की वह उठाया जाएगा;

כַּפֶּיךָ׃	בְּבַר	וְנִמְלַט	נָקִי	אִי־	יְמַלֵּט	30
तेरे–हाथों–की	शुद्धता–से	और–वह–छुड़ाया–जाएगा	निर्दोष–को	नहीं	वह–छुड़ाएगा	
H3709	H1252	H4422		H0336	H4422	

פ
—

वरन् जो निर्दोष न हो उसको भी वह बचाता है;

Chapter 23

1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
और-उत्तर-दिया अय्यूब और-कहा
H0347 H0559

तब अय्यूब ने कहा,

2 גַּם־ הַיּוֹם מְרִי שִׂחִי יָדִי כְּבֵדָה עַל־
भी आज विद्रोह मेरी-शिकायत मेरा-हाथ भारी-है मेरी-कराहट-पर
H1571 H3117 H4805 H7879 H3027 H3513

אַנְחָתִי׃
मेरी-कराहट
H0585

“ मेरी कुढ़कुढ़ाहट अब भी नहीं रुक सकती,

3 מִי־ יִתֵּן יְדַעְתִּי וְאֶמְצָאֵהוּ אָבוֹא עַד־
कौन देगा मैं-जानता और-मैं-उसे-पाता मैं-आता उसके-निवास-तक
H4310 H5414 H3045 H4672 H0935 H5704

תְּכוּנָתוֹ׃
उसका-निवास
H8499

भला होता, कि मैं जानता कि वह कहाँ मिल सकता है,

4 אֶעֱרְכָה לְפָנָיו מִשְׁפָּט וּפִי אַמְלֵא תּוֹכָחוֹת׃
मैं-प्रस्तुत-करता उसके-सामने न्याय और-मेरा-मुँह मैं-भरता तर्कों-से
H6440 H4941 H6310 H4390

मैं उसके सामने अपना मुकद्दमा पेश करता,

5 אֵדְעָה מִלִּים יַעֲנֵנִי וְאָבִינָה מַה־ יֹּאמַר לִי׃
मैं-जानता शब्द वह-मुझे-उत्तर-देता और-मैं-समझता क्या वह-कहेगा मुझे
H3045 H4405 H6030 H0995 H4100 H0559

मैं जान लेता कि वह मुझसे उत्तर में क्या कह सकता है,

יָשֵׂם	הֽוּא	אַךְ־	לֹא	עִמָּדִי	יָרִיב	כֹּחַ	הַבְּרָב־	6
रखेगा	वह	केवल	नहीं	मेरे–साथ	वह–लड़ेगा	शक्ति–से	क्या–बहुत	
	H1931	H0389	H3808	H5978	H7378			

בִּי׃
मुझ–में

क्या वह अपना बड़ा बल दिखाकर मुझसे मुकद्दमा लड़ता?

לָנֶ֫צַח	וַאֲפַלְּטָה	עִמּוֹ	נוֹכֵחַ	יָשָׁר֙	שָׁ֣ם	7
सदा–के–लिए	और–मैं–छूटता	उसके–साथ	तर्क–करता	सीधा	वहाँ	
H5331	H6403		H3198	H3477	H8033	

מִשְׁפָּטִֽי׃
मेरे–न्यायाधीश–से
H8199

सज्जन उससे विवाद कर सकते,

וְלֹא־	וְאָחֽוֹר	וְאֵינֶ֥נּוּ	אֶֽהֱלָךְ־	קֶ֝דֶם	הֵ֣ן	8
और–नहीं	और–पश्चिम–को	और–वह–नहीं–है	मैं–जाता–हूँ	पूर्व–को	देखो	
H3808	H0268	H0369	H1980		H2005	

לֽוֹ׃	אָבִֽין
उसे	मैं–समझता
	H0995

“देखो, मैं आगे जाता हूँ परन्तु वह नहीं मिलता;

יַעְטֹ֥ף	אָ֝חֲז	וְלֹא־	בַּעֲשׂ֣וֹתוֹ	שְׂמֹ֑אול	9
वह–आड़–लेता–है	मैं–उसे–पकड़ता	और–नहीं	जब–वह–काम–करता–है	उत्तर–को	
	H2372	H3808		H8040	

אֶרְאֶֽה׃	וְלֹ֣א	יָ֭מִין
मैं–देखता	और–नहीं	दक्षिण–को
H7200	H3808	H3225

जब वह बाईं ओर काम करता है तब वह मुझे दिखाई नहीं देता;

כַּזָּהָב	בְּחָנַנִי	עִמָּדִי	דַּרְכִּי	יָדַע	כִּי־	10
सोने-की-तरह	जब-वह-मुझे-परखेगा	मेरे-साथ	मार्ग	वह-जानता-है	क्योंकि	
H2091	H0974	H5978	H1870	H3045		

אֵצֵא׃
मैं-निकलूँगा
H3318

परन्तु वह जानता है, कि मैं कैसी चाल चला हूँ;

אָט׃	וְלֹא־	שָׁמַרְתִּי	דַּרְכּוֹ	רַגְלִי	אָחֲזָה	בַּאֲשֻׁרוֹ	11
मैं-मुड़ा	और-नहीं	मैंने-रखा	उसका-मार्ग	मेरा-पैर	मैंने-थामा	उसके-कदमों-में	
H5186	H3808	H8104	H1870	H7272	H0270		

मेरे पैर उसके मार्गों में स्थिर रहे;

צָפַנְתִּי	מֵחֻקֵּי	אָמִישׁ	וְלֹא	שִׂפְתָיו	מִצְוַת	12
मैंने-संजोए	मेरे-भाग-से-अधिक	मैं-हटा	और-नहीं	उसके-होंठों-की	आज्ञा	
H6845	H2706	H4185	H3808	H8193	H4687	

פִּיו׃	אִמְרֵי־
उसके-मुँह-के	वचन
H6310	H0561

उसकी आज्ञा का पालन करने से मैं न हटा,

אַוָּתָה	וְנַפְשׁוֹ	יְשִׁיבֶנּוּ	וּמִי	בְּאֶחָד	וְהוּא	13
चाहती-है	और-उसकी-जान	उसे-लौटाएगा	और-कौन	एक-में-है	और-वह	
H0183	H5315	H7725	H4310	H0259	H1931	

וַיַּעַשׂ׃
और-वह-करता-है

परन्तु वह एक ही बात पर अड़ा रहता है,

עִמּוֹ׃	רַבּוֹת	וְכָהֵנָּה	חֻקִּי	יַשְׁלִים	כִּי	14
उसके-साथ	बहुत-सी	और-ऐसी	मेरा-नियम	वह-पूरा-करेगा	क्योंकि	
		H2007	H2706			

जो कुछ मेरे लिये उसने ठाना है,

וְאֶפְחַד
और–मैं–डरता–हूँ
H6342

אֶתְבּוֹנֵן
मैं–समझता–हूँ
H0995

אֶבְהֶל
मैं–घबराता–हूँ
H0926

מִפָּנָיו
उसके–सामने–से
H6440

כֵּן
इसलिए

עַל־
इसलिए

15

מִמֶּנּוּ׃
उससे

इस कारण मैं उसके सम्मुख घबरा जाता हूँ;

הִבְהִילָנִי׃
मुझे–घबरा–दिया
H0926

וְשַׁדַּי
और–सर्वशक्तिमान–ने
H7706

לִבִּי
मेरा–हृदय

הֵרַךְ
कमज़ोर–किया
H7401

וְאֵל
और–ईश्वर–ने
H0410

16

क्योंकि मेरा मन परमेश्वर ही ने कच्चा कर दिया,

כִּסָּה־
ढांकी
H3680

וּמִפָּנַי
और–मेरे–मुख–से
H6440

חֹשֶׁךְ
अंधकार–के
H2822

מִפָּנֵי־
सामने–से
H6440

נִצְמַתִּי
मैं–नष्ट–हुआ
H6789

לֹא
नहीं
H3808

כִּי־
क्योंकि

17

אֹפֶל׃
घोर–अंधकार
H0652

क्योंकि मैं अंधकार से घिरा हुआ हूँ,

Chapter 24

[וידעון]
और–जानने–वाले
H3045

עִתִּים
समय
H6256

נִצְפְּנוּ
छिपाए–गए
H6845

לֹא־
नहीं
H3808

מִשַּׁדַּי
सर्वशक्तिमान–से
H7706

מַדּוּעַ
क्यों
H4069

1

יָמָיו׃
उसके–दिन
H3117

חָזוּ
देखते
H2372

לֹא־
नहीं
H3808

(וְיֹדְעָיו)
और–जानने–वाले
H3045

“सर्वशक्तिमान ने दुष्टों के न्याय के लिए समय क्यों नहीं ठहराया,

וַיִּרְעוּ׃
और–चराते–हैं

גָּזְלוּ
वे–लूटते–हैं
H1497

עֵדֶר
झुंड
H5739

יַשִּׂיגוּ
वे–हटाते–हैं
H5381

גְּבֻלוֹת
सीमाएँ
H1367

2

कुछ लोग भूमि की सीमा को बढ़ाते,

אַלְמָנָה׃	שׁוֹר	יַחְבֹּלוּ	יִנְהָגוּ	יְתוֹמִים	חֲמוֹר	3
विधवा–का	बैल	वे–बंधक–लेते–हैं	वे–हाँक–ले–जाते–हैं	अनाथों–का	गदहा	
H0490	H7794			H3490	H2543	

वे अनाथों का गदहा हाँक ले जाते,

אָרֶץ׃	עֲנִיֵּי	חָבְאוּ	יַחַד	מִדֶּרֶךְ	אֶבְיוֹנִים	יַטּוּ	4
पृथ्वी–के	गरीब	छिप–जाते–हैं	एक–साथ	मार्ग–से	गरीबों–को	वे–हटाते–हैं	
H0776	H6035	H2244		H1870	H0034	H5186	

वे दरिद्र लोगों को मार्ग से हटा देते,

מְשַׁחֲרֵי	בְּפָעֳלָם	יָצְאוּ	בָּמִדְבָּר	פְּרָאִים	הֵן	5
खोजने–वाले	अपने–काम–में	वे–निकलते–हैं	जंगल–में	जंगली–गदहों–की–तरह	देखो	
H7836	H6467	H3318		H6501	H2005	

לַנְּעָרִים׃	לֶחֶם	לוֹ	עֲרָבָה	לַטָּרֶף
जवानों–के–लिए	रोटी	उनके–लिए	जंगल	शिकार–के–लिए
H5288	H3899		H6160	H2964

देखो, दीन लोग जंगली गदहों के समान

רָשָׁע	וְכֶרֶם	יִקְצֹרוּ)	יקצירון]	בִּלִילוֹ	בַּשָּׂדֶה	6
दुष्ट–की	और–दाख–की–बारी	वे–काटते–हैं	वे–काटते–हैं	उसका–चारा	खेत–में	
H7563	H3754			H1098		

יְלַקֵּשׁוּ׃
वे–इकट्ठे–करते–हैं
H3953

उनको खेत में चारा काटना,

בַּקָּרָה׃	כְּסוּת	וְאֵין	לְבוּשׁ	מִבְלִי	יָלִינוּ	עֲרוֹם	7
ठंड–में	ओढ़ना	और–नहीं–है	वस्त्र	बिना	वे–रात–बिताते–हैं	नंगे	
H7135	H3682	H0369	H3830	H1097		H6174	

रात को उन्हें बिना वस्त्र नंगे पड़े रहना

צוּר׃	חִבְּקוּ	מַחְסֶה	וּמִבְלִי	יִרְטָבוּ	הָרֵים	מִזֶּרֶם	8
चट्टान	वे–गले–लगाते–हैं	आसरा	और–बिना	वे–भीगते–हैं	पहाड़ों–की	बारिश–से	
H6697	H2263	H4268	H1097	H7372	H2022	H2230	

वे पहाड़ों पर की वर्षा से भीगे रहते,

	יַחְבֹּקוּ׃	עָנִי	וְעַל־	יָתוֹם	מִשַּׁד	יִגְזְלוּ	9
	वे–बंधक–लेते–हैं	गरीब–से	और	अनाथ–की	छाती–से	वे–छीनते–हैं	
		H6041	H5764	H3490		H1497	

कुछ दुष्ट लोग अनाथ बालक को माँ की छाती पर से छीन लेते हैं,

	עֹמֶר׃	נָשְׂאוּ	וְרָעֵבִים	לְבוּשׁ	בְּלִי	הֲלִכוּ	עָרֹום	10
	पूला	वे–उठाते–हैं	और–भूखे	वस्त्र	बिना	वे–चलते–हैं	नंगे	
		H5375	H7457	H3830	H1097	H1980	H6174	

जिससे वे बिना वस्त्र नंगे फिरते हैं;

	וַיִּצְמָאוּ׃	דָּרְכוּ	יְקָבִים	יַצְהִירוּ	שׁוּרֹתָם	בֵּין־	11
	और–प्यासे–हैं	वे–रौंदते–हैं	हौदों–में	वे–तेल–पेरते–हैं	उनकी–कतारों–के	बीच	
	H6770	H1869	H3342	H6671		H0996	

वे दुष्टों की दीवारों के भीतर तेल पेरते

	וֵאלֹוהַּ	תְּשַׁוֵּעַ	חֲלָלִים	וְנֶפֶשׁ־	יִנְאָקוּ	וּמְתִים	מֵעִיר	12
	और–ईश्वर	दोहाई–देती–है	घायलों–की	और–जान	कराहते–हैं	मरने–वाले	नगर–से	
	H0433	H7768		H5315	H5008	H4962		

תִּפְלָה׃	יָשִׂים	לֹא־	
मूर्खता	रखता	नहीं	
H8604		H3808	

वे बड़े नगर में कराहते हैं,

	דְּרָכָיו	הִכִּירוּ	לֹא־	אוֹר	בְּמֹרְדֵי־	הָיוּ	וְהֵמָּה	13
	उसके–मार्ग	वे–जानते–थे	नहीं	ज्योति–के	विद्रोहियों–में–से	थे	वे	
	H1870		H3808	H0216	H4775	H1961	H1992	

בְּנְתִיבֹתֶיהָ׃	יֵשְׁבוּ	וְלֹא
उसकी–पगडंडियों–में	वे–बैठते–थे	और–नहीं
	H3427	H3808

“फिर कुछ लोग उजियाले से बैर रखते,

וּבַלַּ֥יְלָה	וְאֶבְי֑וֹן	עָנִ֥י	יִקְטָל־	רוֹצֵ֖חַ	יָ֣קוּם	לָאֹ֗ור	14
और-रात-को	और-दरिद्र-को	गरीब	वह-मारता-है	हत्यारा	उठता-है	ज्योति-में	
H3915	H0034	H6041	H6991	H7523		H0216	

כַּגַּנָּֽב׃	יְהִֽי
चोर-की-तरह	वह-होता-है
H1590	H1961

खूनी, पौ फटते ही उठकर दीन दरिद्र मनुष्य को घात करता,

תְּשׁוּרֵ֣נִי	לֹא־	לֵאמֹ֑ר	נֶ֝שֶׁף	שָׁמְרָ֗ה	וְנֹאֵ֥ף	וְעֵ֣ין	15
मुझे-देखेगी	नहीं	कहते-हुए	सांझ	देखती-है	व्यभिचारी-की	और-आँख	
H7789	H3808	H0559	H5399	H8104	H5003		

יָשֵׂ֥ם׃	פָּנִ֗ים	וְסֵ֣תֶר	עָ֭יִן
वह-रखता-है	चेहरे-की	और-आड़	आँख
	H6440		

व्यभिचारी यह सोचकर कि कोई मुझ को देखने न पाए,

לֹא־	לָמֹו֮	חָתְמ֪וּ	יוֹמָ֫ם	בָּ֥תִּים	בַּחֹ֫שֶׁךְ	חָתַ֣ר	16
नहीं	अपने-लिए	वे-मुहर-लगाते-हैं	दिन-में	घरों-को	अंधकार-में	वह-खोदता-है	
H3808		H2856	H3119		H2822	H2864	

אֹ֑ור׃	יָ֝דְע֗וּ
ज्योति	वे-जानते
H0216	H3045

वे अंधियारे के समय घरों में सेंध मारते और

יַכִּ֑יר	כִּי־	צַלְמָ֥וֶת	לָ֝מֹו	בֹּ֗קֶר	וַיַּחְדָּ֥ו	כִּ֤י	17
वह-जानता-है	क्योंकि	मृत्यु-छाया	उनके-लिए	सुबह	एक-साथ	क्योंकि	
		H6757		H1242			

צַלְמָ֥וֶת׃	בַּלְהֹ֗ות
मृत्यु-छाया-के	आतंक
H6757	H1091

क्योंकि उन सभी को भोर का प्रकाश घोर

בָּאָ֣רֶץ	חֶלְקָתָ֑ם	תְּקֻלַּ֥ל	מַ֝֗יִם	פְּנֵי־	עַל־	וְה֥וּא	קַל־	18
पृथ्वी–में	उनका–भाग	शापित–है	पानी–की	सतह–पर	सतह–पर	वह	हल्का	
H0776		H7043	H4325	H6440		H1931	H7031	

כְּרָמִֽים׃	דֶּ֭רֶךְ	יִפְנֶ֣ה	לֹא־	
दाख–की–बारियों–की–ओर	मार्ग	वह–मुड़ता	नहीं	
H3754	H1870	H6437	H3808	

“वे जल के ऊपर हलकी सी वस्तु के सरीखे हैं,

חֲטָאִֽו׃	שְׁא֣וֹל	שֶׁ֭לֶג	מֵימֵי־	יִגְזְל֑וּ	חֹ֥ם	גַּם־	צִיָּ֗ה	19
पापियों–को	शेओल	बर्फ–का	पानी	छीन–लेते–हैं	गर्मी	भी	सूखा	
H2398	H7585	H7950	H4325	H1497	H2527	H1571	H6723	

जैसे सूखे और धूप से हिम का जल सूख जाता है

לֹא־	עֽוֹד	רִמָּ֥ה	מְתָק֑וֹ	וְ֝רֶ֗חֶם	יִשְׁכָּחֵ֥הוּ	20
नहीं	फिर	कीड़ा	मीठा–होगा	गर्भ	उसे–भूल–जाएगी	
H3808	H5750	H7415	H4988	H7358	H7911	

עַוְלָ֑ה׃	כָּעֵ֥ץ	וַתִּשָּׁבֵ֥ר	יִ֝זָּכֵ֗ר
अधर्म	पेड़–की–तरह	और–टूटेगी	वह–याद–किया–जाएगा
	H6086	H7665	H2142

माता भी उसको भूल जाती,

יֵיטִֽיב׃	לֹ֣א	וְ֭אַלְמָנָה	תֵּלֵ֑ד	לֹ֥א	עֲ֝קָרָ֗ה	רֹעֶ֥ה	21
वह–भलाई–करता	नहीं	और–विधवा	जन्म–देती	नहीं	बाँझ–को	चरने–वाला	
H3190	H3808	H0490	H3205	H3808	H6135		

“वह बाँझ स्त्री को जो कभी नहीं जनी लूटता,

וְלֹא־	יָ֭קוּם	בְּכֹחֲ֑וֹ	אַבִּירִ֥ים	וּמָשַׁ֖ךְ	22
और–नहीं	वह–उठता–है	अपनी–शक्ति–से	शक्तिशाली–को	और–वह–खींचता–है	
H3808			H0047	H4900	

בְּחַיָּֽיו׃	יַאֲמִֽין
जीवन–में	वह–विश्वास–करता
	H0539

बलात्कारियों को भी परमेश्वर अपनी शक्ति से खींच लेता है,

וְעֵינֵיהוּ	וְיִשְׁקֹף	לָבֶטַח	לוֹ	יִתֵּן־	23
और-उसकी-आँखें	और-वह-टिकता-है	सुरक्षा-के-लिए	उसे	वह-देता-है	
	H8172	H0983		H5414	

דַּרְכֵיהֶם׃	עַל־
उनके-मार्ग	उनके-मार्गों-पर
H1870	

उन्हें ऐसे बेखटके कर देता है, कि वे सम्भले रहते हैं;

כַּכֹּל	וְהֻמְכוּ	וְאֵינֶנּוּ	מְעַט	רֹמּוּ	24
सब-की-तरह	और-वे-नीचे-लाए-जाते-हैं	और-वे-नहीं-हैं	थोड़ी-देर-में	वे-ऊँचे-उठे	
H3605	H4355	H0369	H4592	H7426	

יִמָּלוּ׃	שִׁבֳּלֶת	וּכְרֹאשׁ	יִקָּפְצוּן
वे-काटे-जाते-हैं	बाली	और-सिर-की-तरह	वे-इकट्ठे-होते-हैं
			H7092

वे बढ़ते हैं, तब थोड़ी देर में जाते रहते हैं,

לְאַל	וְיָשֵׂם	יַכְזִיבֵנִי	מִי	אֵפוֹ	לֹא	וְאִם־	25
शून्य-के-लिए	और-रखेगा	मुझे-झूठा-ठहराएगा	कौन	तब	नहीं	और-यदि	
H0408		H3576	H4310	H0645	H3808		

ס	מִלָּתִי׃
—	मेरी-बात
	H4405

क्या यह सब सच नहीं! कौन मुझे झुठलाएगा?

Chapter 25

וַיֹּאמַר׃	הַשֻּׁחִי	בִּלְדָּד	וַיַּעַן	1
और-कहा	शूही	बिल्दद	और-उत्तर-दिया	
H0559	H7747	H1085		

तब शूही बिल्दद ने कहा,

בִּמְרוֹמָיו׃	שָׁלוֹם	עֹשֶׂה	עִמּוֹ	וָפַחַד	הַמְשֵׁל	2
अपनी-ऊँचाइयों-में	शांति	बनाने-वाला	उसके-साथ	और-भय	शासन	
H4791	H7965			H6343	H4910	

“ प्रभुता करना और डराना यह उसी का काम है;

יָקֻֽם׃	לֹא־	מִי	וְעַל־	לְגְדוּדָיו	מִסְפָּר	הֲיֵשׁ	3
उदय–होती	नहीं	किस–पर	और	उसकी–सेनाओं–की	गिनती	क्या–है	
	H3808	H4310		H1416	H4557	H3426	

אוֹרֵֽהוּ׃
उसकी–ज्योति
H0216

क्या उसकी सेनाओं की गिनती हो सकती?

יִוָּלֽוֹד׃	יִזְכֶּה׀	וּמַה־	אֵל	עִם־	אֱנוֹשׁ	יִצְדַּק	וּמַה־	4
जन्मा	शुद्ध–होगा	और–कैसे	ईश्वर	के–साथ	मनुष्य	धर्मी–ठहरेगा	और–कैसे	
H3205	H2135	H4100	H0410		H0582	H6663	H4100	

אִשָּֽׁה׃
स्त्री–से
H0802

फिर मनुष्य परमेश्वर की दृष्टि में धर्मी कैसे ठहर सकता है?

זַכּוּ	לֹא־	וְכוֹכָבִים	יַאֲהִיל	וְלֹא	יָרֵחַ	עַד־	הֵן	5
शुद्ध–हैं	नहीं	और–तारे	वह–चमकता	और–नहीं	चन्द्रमा	यहाँ–तक	देखो	
H2141	H3808	H3556	H0166	H3808	H3394	H5704	H2005	

בְּעֵינָֽיו׃
उसकी–दृष्टि–में

देख, उसकी दृष्टि में चन्द्रमा भी अंधेरा ठहरता,

פ	תּוֹלֵֽעָה׃	אָדָם	וּבֶן־	רִמָּה	אֱנוֹשׁ	כִּי־	אַף	6
—	कीट	आदमी–का	और–पुत्र	कीड़ा	मनुष्य	कि	कितना–अधिक	
		H0120		H7415	H0582		H0637	

फिर मनुष्य की क्या गिनती जो कीड़ा है,

Chapter 26

וַיֹּאמַֽר׃	אִיּוֹב	וַיַּעַן	1
और–कहा	अय्यूब	और–उत्तर–दिया	
H0559	H0347		

तब अय्यूब ने कहा,

2 מֶה־ לֹּא֮ זְרֽוֹעַ הוֹשַׁ֪עְתָּ כֹּ֫חַ לְלֹא־ עָ֥זַרְתָּ מֶה־ עֹֽז׃
कैसे नहीं भुजा तूने-बचाया शक्ति जिसके-पास-नहीं-है तूने-सहायता-की कैसे बल
H4100 H3808 H2220 H3467 H3808 H5826 H4100 H5797

“निर्बल जन की तूने क्या ही बड़ी सहायता की,

3 מָה־ עָ֭צָתָּ לְלֹא֣ חָכְמָ֑ה וְתוּשִׁיָּ֥ה לָרֹ֝֗ב הוֹדָֽעְתָּ׃
कैसे तूने-सलाह-दी जिसके-पास-नहीं-है बुद्धि और-समझ बहुतायत-से तूने-बताया
H4100 H3289 H3808 H2451 H8454 H7230 H3045

निर्बुद्धि मनुष्य को तूने क्या ही अच्छी सम्मति दी,

4 אֶת־ מִ֭י הִגַּ֣דְתָּ מִלִּ֑ין וְנִשְׁמַת־ מִ֝֗י יָצְאָ֥ה מִמֶּֽךָּ׃
किसे तूने-बोले शब्द किसकी और-साँस किसे निकली तुझ-से
H4310 H5046 H4405 H5397 H4310 H3318

तूने किसके हित के लिये बातें कही?

5 הָרְפָאִ֥ים יְחוֹלָ֑לוּ מִ֝תָּ֗חַת מַ֣יִם וְשֹׁכְנֵיהֶֽם׃
मृतकों-की-आत्माएँ काँपती-हैं नीचे-से पानी-के और-उसके-निवासी
H7496 H8478 H4325 H7931

“बहुत दिन के मरे हुए लोग भी

6 עָרֹ֣ום שְׁא֭וֹל נֶגְדּ֑וֹ וְאֵ֥ין כְּ֝סוּת לָֽאֲבַדּֽוֹן׃
नंगा-है शेओल उसके-सामने और-नहीं-है ओढ़ना विनाश-के-लिए
H6174 H7585 H5048 H0369 H3682 H0011

अधोलोक उसके सामने उघड़ा रहता है,

עַל־	אֶ֫רֶץ	תְּלֶה	תֹּהוּ	עַל־	צָפוֹן	נֹטֶה	7
बिना–किसी	पृथ्वी	लटकाने–वाला	शून्यता	शून्यता–पर	उत्तर	फैलाने–वाला	
	H0776	H8518	H8414		H6828	H5186	

מָה׃	בְלִי־
कुछ	बिना
H1099	H1099

वह उत्तर दिशा को निराधार फैलाए रहता है,

תַּחְתָּם׃	עָנָן	נִבְקַע	וְלֹא־	בְּעָבָיו	מַיִם	צָרַר־	8
उनके–नीचे	बादल	फटता–है	और–नहीं	अपने–बादलों–में	पानी	बाँधने–वाला	
H8478	H6051	H1234	H3808	H5645	H4325		

वह जल को अपनी काली घटाओं में बाँध रखता,

עֲנָנוֹ׃	עָלָיו	פַּרְשֵׂז	כִּסֵּה	פְּנֵי־	מְאַחֵז	9
अपना–बादल	उस–पर	फैलाता–है	सिंहासन–का	चेहरा	ढाँकने–वाला	
H6051		H6576	H3678	H6440	H0270	

वह अपने सिंहासन के सामने बादल फैलाकर

אוֹר	תַּכְלִית	עַד־	מָיִם	פְּנֵי־	עַל־	חָג	חֹק־	10
ज्योति–की	समाप्ति	समाप्ति–तक	पानी–की	सतह–पर	सतह–पर	घेरा	सीमा	
H0216	H8503	H5704	H4325	H6440		H2328	H2706	

חֹשֶׁךְ׃	עִם־
अंधकार	के–साथ
H2822	

उजियाले और अंधियारे के बीच जहाँ सीमा बंधा है,

מְגַעֲרָתוֹ׃	וְיִתְמְהוּ	יְרוֹפָפוּ	שָׁמַיִם	עַמּוּדֵי	11
उसकी–डाँट–से	और–वे–चकित–होते–हैं	काँपते–हैं	आकाश–के	खंभे	
H1606	H8539	H7322	H8064	H5982	

उसकी घुड़की से

]ובתובנתו[	הַיָּם	רָגַע	בְּכֹחוֹ	12
और–अपनी–समझ–से	समुद्र	वह–शांत–करता–है	अपनी–शक्ति–से	
H8394	H3220			

רָהַב׃	מָחַץ	)וּבְתְבוּנָתוֹ(
रहब	वह–कुचलता–है	और–अपनी–समझ–से
H7293	H4272	H8394

वह अपने बल से समुद्र को शान्त,

נָחָשׁ	יָדוֹ	חוֹלָלָה	שִׁפְרָה	שָׁמַיִם	בְּרוּחוֹ	13
साँप	उसका-हाथ	उसके-हाथ-ने-भेदा	शोभायमान-है	आकाश	अपनी-आत्मा-से	
H5175	H3027		H8235	H8064	H7307	

בָּרִיחַ׃
भागता-हुआ
H1281

उसकी आत्मा से आकाशमण्डल स्वच्छ हो जाता है,

שֻׁמָּץ	וּמַה־	(דִּרְכָּיו)	[דרכו]	קְצוֹת	וְאֵלֶּה	הֵן־	14
फुसफुसाहट	और-कैसी	उसके-मार्ग	उसके-मार्गों-के	किनारे	ये	देखो	
H8102	H4100	H1870	H1870	H7098	H0428	H2005	

(גְּבוּרוֹתָיו)	[גבורתו]	וְרַעַם	בּוֹ	נִשְׁמַע־	דָּבָר
उसकी-शक्तियाँ	उसकी-शक्तियों-का	और-गर्जन	उसके-बारे-में	सुनी-जाती-है	बात-की
H1369	H1369	H7482		H8085	H1697

ס	יִתְבּוֹנָן׃	מִי
—	समझेगा	कौन
	H0995	H4310

देखो, ये तो उसकी गति के किनारे ही हैं;

Chapter 27

וַיֹּאמַר׃	מְשָׁלוֹ	שְׂאֵת	אִיּוֹב	וַיֹּסֶף	1
और-कहा	अपनी-कहावत	उठाना	अय्यूब	और-जारी-रखा	
H0559	H4912	H5375	H0347	H3254	

अय्यूब ने और भी अपनी गूढ़ बात उठाई और कहा,

הֵמַר	וְשַׁדַּי	מִשְׁפָּטִי	הֵסִיר	אֵל	חַי־	2
कड़वा-कर-दिया	और-सर्वशक्तिमान-ने	मेरा-न्याय	उसने-हटाया	ईश्वर	जीवित-है	
H4843	H7706	H4941	H5493	H0410		

נַפְשִׁי׃
मेरी-जान
H5315

“मैं परमेश्वर के जीवन की शपथ खाता हूँ जिसने मेरा न्याय बिगाड़ दिया,

3	כִּי־	כָל־	עוֹד	נִשְׁמָתִי	בִּי	וְרוּחַ	אֱלוֹהַ	בְּאַפִּי׃
	क्योंकि	जब-तक	अभी	मेरी-साँस	मुझ-में	और-आत्मा	ईश्वर-की	मेरे-नाक-में
		H3605	H5750	H5397		H7307	H0433	H0639

क्योंकि अब तक मेरी साँस बराबर आती है,

4	אִם־	תְּדַבֵּרְנָה	שְׂפָתַי	עַוְלָה	וּלְשׁוֹנִי	אִם־	יֶהְגֶּה	רְמִיָּה׃
	यदि	बोलेंगी	मेरे-होंठ	अधर्म	और-मेरी-जीभ	यदि	बोलेगी	छल
		H1696	H8193		H3956		H1897	

मैं यह कहता हूँ कि मेरे मुँह से कोई कुटिल बात न निकलेगी,

5	חָלִילָה	לִי	אִם־	אַצְדִּיק	אֶתְכֶם	עַד־	אֶגְוַע	לֹא־
	दूर-हो	मुझ-से	यदि	मैं-धर्मी-ठहराऊँ	तुम्हें	जब-तक	मैं-मरूँ	नहीं
	H2486			H6663	H0853	H5704	H1478	H3808

אָסִיר	תֻּמָּתִי	מִמֶּנִּי׃
मैं-हटाऊँगा	मेरी-खराई	मुझ-से
H5493	H8538	

परमेश्वर न करे कि मैं तुम लोगों को सच्चा ठहराऊँ,

6	בְּצִדְקָתִי	הֶחֱזַקְתִּי	וְלֹא	אַרְפֶּה	לֹא־	יֶחֱרַף
	अपनी-धार्मिकता-में	मैंने-थामा	और-नहीं	मैं-उसे-छोड़ूँगा	नहीं	डाँटेगा
	H6666	H2388	H3808	H7503	H3808	

לִבָּבִי	מִיָּמָי׃
मेरा-हृदय	मेरे-दिनों-से
H3824	H3117

मैं अपनी धार्मिकता पकड़े हुए हूँ और उसको हाथ से जाने न दूँगा;

7	יְהִי	כְּרָשָׁע	אֹיְבִי	וּמִתְקוֹמְמַי	כְּעַוָּל׃
	हो	दुष्ट-की-तरह	मेरा-शत्रु	और-मेरे-विरोधी	अधर्मी-की-तरह
	H1961	H7563	H0341		H5767

“मेरा शत्रु दुष्टों के समान,

כִּי	יִבְצָע	כִּי	חָנֵף	תִּקְוַת	מַה־	כִּי	8
जब	वह-लाभ-उठाता-है	जब	कपटी-की	आशा	क्या	क्योंकि	
	H1214		H2611		H4100		

נַפְשׁוֹ׃	אֱלוֹהַּ	יִשָּׂל
उसकी-जान	ईश्वर	निकालेगा
H5315	H0433	H7953

जब परमेश्वर भक्तिहीन मनुष्य का प्राण ले ले,

צָרָה׃	עָלָיו	תָּבוֹא	כִּי־	אֵל	וְיִשְׁמַע	הַצַעֲקָתוֹ	9
विपत्ति	उस-पर	आएगी	जब	ईश्वर	सुनेगा	क्या-उसकी-चीख	
		H0935		H0410	H8085	H6818	

जब वह संकट में पड़े,

אֱלוֹהַּ	יִקְרָא	יִתְעַנָּג	שַׁדַּי	עַל־	אִם־		10
ईश्वर-को	वह-पुकारेगा	वह-आनंदित-होगा	सर्वशक्तिमान	सर्वशक्तिमान-पर	क्या		
H0433	H7121	H6026	H7706				

עֵת׃	בְּכָל־
समय	सब-समय
H6256	H3605

क्या वह सर्वशक्तिमान परमेश्वर में सुख पा सकेगा, और

עִם־	אֲשֶׁר	אֵל	בְּיַד־	אֶתְכֶם	אוֹרֶה	11
सर्वशक्तिमान-के-साथ	जो	ईश्वर-के	हाथ-से	तुम्हें	मैं-सिखाऊँगा	
		H0410	H3027	H0853		

אֲכַחֵד׃	לֹא	שַׁדַּי
मैं-छिपाऊँगा	नहीं	सर्वशक्तिमान
H3582	H3808	H7706

मैं तुम्हें परमेश्वर के काम के विषय शिक्षा दूँगा,

תֶּהְבָּלוּ׃	הֶבֶל	זֶה	וְלָמָּה־	חֲזִיתֶם	כֻּלְּכֶם	אַתֶּם	הֵן־	12
तुम-व्यर्थ-होते-हो	व्यर्थ	यह	और-क्यों	देखा-है	सबने	तुम	देखो	
H1891	H1892	H2088	H4100	H2372	H3605		H2005	

देखो, तुम लोग सब के सब उसे स्वयं देख चुके हो,

וְזֶה חֵלֶק־ אָדָם רָשָׁע עִם־ אֵל וְנַחֲלַת 13
यह भाग आदमी-का दुष्ट के-साथ ईश्वर और-विरासत
H2088 H0120 H7563 H0410 H5159

עָרִיצִים מִשַּׁדַּי יִקָּחוּ׃
अत्याचारियों-की सर्वशक्तिमान-से वे-लेते-हैं
H6184 H7706 H3947

“दुष्ट मनुष्य का भाग परमेश्वर की ओर से यह है,

אִם־ יִרְבּוּ בָנָיו לְמוֹ־ חֶרֶב וְצֶאֱצָאָיו לֹא 14
यदि बढ़ें उसके-पुत्र तलवार-के-लिए तलवार और-उसकी-संतान नहीं
H3808 H6631 H2719 H3926

יִשְׂבְּעוּ־ לָחֶם׃
तृप्त-होंगे रोटी-से
H7646 H3899

चाहे उसके बच्चे गिनती में बढ़ भी जाएँ, तो भी तलवार ही के लिये बढ़ेंगे,

שרידו] שְׁרִידָיו) בַּמָּוֶת יִקָּבְרוּ וְאַלְמְנֹתָיו לֹא 15
उसके-बचे-हुए उसके-बचे-हुए मृत्यु-में दफ़नाए-जाएंगे और-उसकी-विधवाएँ नहीं
H8300 H8300 H4194 H6912 H0490 H3808

תִּבְכֶּינָה׃
रोएंगी
H1058

उसके जो लोग बच जाएँ वे मरकर कब्र को पहुँचेंगे;

אִם־ יִצְבֹּר כֶּעָפָר כֶּסֶף וְכַחֹמֶר יָכִין 16
यदि इकट्ठा-करे धूल-की-तरह चाँदी और-मिट्टी-की-तरह वह-तैयार-करे
H6651 H6083 H3701

מַלְבּוּשׁ׃
वस्त्र
H4403

चाहे वह रुपया धूलि के समान बटोर रखे

יַחֲלֹק׃ נָקִי וְכֶסֶף יִלְבָּשׁ וְצַדִּיק יָכִין 17
बाँटेगा निर्दोष और-चाँदी पहनेगा और-धर्मी वह-तैयार-करे
H3847 H6662 H3701

वह उन्हें तैयार कराए तो सही, परन्तु धर्मी उन्हें पहन लेगा,

עָשָׂה	וּכְסֻכָּה	בֵּיתוֹ	כָּעָשׁ	בָּנָה	18
वह–बनाता–है	और–झोंपड़ी–की–तरह	अपना–घर	कीट–की–तरह	वह–बनाता–है	
	H5521			H1129	

נֹצֵר׃
चौकीदार
H5341

उसने अपना घर मकड़ी का सा बनाया,

פָּקַח	עֵינָיו	יֵאָסֵף	וְלֹא	יִשְׁכַּב	עָשִׁיר	19
खोलता–है	उसकी–आँखें	इकट्ठा–किया–जाएगा	और–नहीं	लेटेगा	धनी	
H6491		H0622	H3808	H7901	H6223	

וְאֵינֶנּוּ׃
और–वह–नहीं–है
H0369

वह धनी होकर लेट जाए परन्तु वह बना न रहेगा;

סוּפָה׃	גְּנָבַתּוּ	לַיְלָה	בַּלְהוֹת	כַּמַּיִם	תַּשִּׂיגֵהוּ	20
आँधी	चुराती–है	रात–को	आतंक	पानी–की–तरह	उसे–आ–घेरता–है	
	H1589	H3915	H1091	H4325	H5381	

भय की धाराएँ उसे बहा ले जाएँगी,

מִמְּקֹמוֹ׃	וְיִשְׂעֲרֵהוּ	וְיֵלֶךְ	קָדִים	יִשָּׂאֵהוּ	21
उसके–स्थान–से	और–बहाती–है	और–जाती–है	पूर्वी–हवा	उठाती–है	
H4725		H3212	H6921	H5375	

पूर्वी वायु उसे ऐसा उड़ा ले जाएगी, और वह जाता रहेगा

יִבְרָח׃	בָּרוֹחַ	מִיָּדוֹ	יַחְמֹל	וְלֹא	עָלָיו	וְיַשְׁלֵךְ	22
वह–भागेगा	भागते–हुए	उसके–हाथ–से	दया–करेगा	और–नहीं	उस–पर	और–फेंकेगा	
H1272	H1272	H3027	H2550	H3808		H7993	

क्योंकि परमेश्वर उस पर विपत्तियाँ बिना तरस खाए डाल देगा,

מִמְּקֹמוֹ׃	עָלָיו	וְיִשְׁרֹק	כַּפָּיו	עָלָיו	יִשְׂפֹּק	23
उसके–स्थान–से	उस–पर	और–सीटी–बजाएगा	उनके–हाथ	उस–पर	वह–ताली–बजाएगा	
H4725		H8319	H3709			

लोग उस पर ताली बजाएँगे,

Chapter 28

יְזֻקּוּ׃	לַזָּהָב	וּמָקוֹם	מוֹצָא	לַכֶּסֶף	יֵשׁ	כִּי	1
वे-शुद्ध-करते-हैं	सोने-के-लिए	और-स्थान	खदान	चाँदी-के-लिए	है	क्योंकि	
H2212	H2091	H4725	H4161	H3701	H3426		

“चाँदी की खानि तो होती है,

נְחוּשָׁה׃	יָצוּק	וְאֶבֶן	יֻקַּח	מֵעָפָר	בַּרְזֶל	2
काँसा	ढाला-जाता-है	और-पत्थर	लिया-जाता-है	धूल-से	लोहा	
H5154	H6694	H0068	H3947	H6083	H1270	

लोहा मिट्टी में से निकाला जाता और पत्थर

חוֹקֵר	הוּא	תַּכְלִית	וּלְכָל־	לַחֹשֶׁךְ	שָׂם	וְקֵץ	3
खोजता-है	वह	समाप्ति	और-सब	अंधकार-के-लिए	वह-रखता-है	सीमा	
H2713	H1931	H8503	H3605	H2822		H7093	

וְצַלְמָוֶת׃	אֶפֶל	אֶבֶן
और-मृत्यु-छाया-का	घोर-अंधकार-का	पत्थर
H6757	H0652	H0068

मनुष्य अंधियारे को दूर कर,

רָגֶל	מִנִּי־	הַנִּשְׁכָּחִים	גָּר	מֵעִם־	וְנַחַל	פָּרַץ	4
पैर	पैर-से	भूले-हुए	परदेशी	दूर-से	नदी	वह-तोड़ता-है	
H7272		H7911				H6555	

נָעוּ׃	מֵאֱנוֹשׁ	דָּלוּ
वे-हिलते-हैं	मनुष्य-से	वे-लटकते-हैं
H5128	H0582	H1809

जहाँ लोग रहते हैं वहाँ से दूर वे खानि खोदते हैं

אֵשׁ׃	כְּמוֹ־	נֶהְפָּךְ	וְתַחְתֶּיהָ	לֶחֶם	יֵצֵא־	מִמֶּנָּה	אֶרֶץ	5
आग	जैसे	पलटी-है	और-उसके-नीचे	रोटी	निकलती-है	उससे	पृथ्वी	
H0784	H3644	H2015	H8478	H3899	H3318		H0776	

यह भूमि जो है, इससे रोटी तो मिलती है, परन्तु

6	מְקוֹם־	סַפִּיר	אַבְנֶיהָ	וְעַפְרֹת	זָהָב	לוֹ׃
	स्थान	नीलम	उसके–पत्थर	और–धूल	सोने–की	उसके–लिए
	H4725	H5601	H0068	H6083	H2091	

उसके पत्थर नीलमणि का स्थान हैं,

7	נָתִיב	לֹא־	יְדָעוֹ	עָיִט	וְלֹא	שְׁזָפַתּוּ	עַיִן	אַיָּה׃
	पगडंडी	नहीं	जानता	गिद्ध	और–नहीं	देखी	आँख	चील–की
		H3808	H3045	H5861	H3808	H7805		H0344

“उसका मार्ग कोई माँसाहारी पक्षी नहीं जानता,

8	לֹא־	הִדְרִיכֻהוּ	בְנֵי־	שָׁחַץ	לֹא־	עָדָהּ	עָלָיו	שָׁחַל׃
	नहीं	उस–पर–चली	पुत्र	घमंड–के	नहीं	गुज़रा	उस–पर	शेर
	H3808	H1869		H7830	H3808			H7826

उस पर हिंसक पशुओं ने पाँव नहीं धरा,

9	בָּחַלְמִישׁ	שָׁלַח	יָדוֹ	הָפַךְ	מְשֹׁרָשׁ	הָרִים׃
	चकमक–पत्थर–पर	वह–बढ़ाता–है	अपना–हाथ	वह–पलटता–है	जड़–से	पहाड़ों–को
	H2496	H7971	H3027	H2015	H8328	H2022

“वह चकमक के पत्थर पर हाथ लगाता,

10	בַּצּוּרוֹת	יְאֹרִים	בִּקַּע	וְכָל־	יְקָר	רָאֲתָה	עֵינוֹ׃
	चट्टानों–में	नाले	वह–चीरता–है	और–सब	बहुमूल्य	देखती–है	उसकी–आँख
	H6697	H2975	H1234	H3605	H3366	H7200	

वह चट्टान खोदकर नालियाँ बनाता,

11	מִבְּכִי	נְהָרוֹת	חִבֵּשׁ	וְתַעֲלֻמָה	יֹצִא	אוֹר׃
	बहने–से	नदियों–को	वह–बाँधता–है	और–छिपी–हुई–चीज़	वह–निकालता–है	ज्योति–में
	H1065	H5104	H2280	H8587	H3318	H0216

פ
—

वह नदियों को ऐसा रोक देता है, कि उनसे एक बूँद भी पानी नहीं टपकता

12	וְהַחָכְמָה	מֵאַיִן	תִּמָּצֵא	וְאֵי	זֶה	מְקוֹם	בִּינָה׃
	और–बुद्धि	कहाँ–से	पाई–जाएगी	और–कहाँ	यह	स्थान	समझ–का
	H2451	H0370	H4672	H0335	H2088	H4725	H0998

“परन्तु बुद्धि कहाँ मिल सकती है?

13 לֹא־ יָדַע אֱנוֹשׁ עֶרְכָּהּ וְלֹא תִמָּצֵא בְּאֶרֶץ הַחַיִּים׃
नहीं जानता मनुष्य उसका-मूल्य और-नहीं पाई-जाती पृथ्वी-में जीवितों-की
H3808 H3045 H0582 H6187 H3808 H4672 H0776

उसका मोल मनुष्य को मालूम नहीं,

14 תְּהוֹם אָמַר לֹא בִי־ הִיא וְיָם אָמַר אַיִן עִמָּדִי׃
गहराई कहती-है नहीं मुझ-में वह और-समुद्र कहता-है नहीं-है मेरे-साथ
H8415 H0559 H3808 H1931 H3220 H0559 H0369 H5978

अथाह सागर कहता है, ‘वह मुझ में नहीं है,’

15 לֹא־ יִתַּן סְגוֹר תַּחְתֶּיהָ וְלֹא יִשָּׁקֵל כֶּסֶף מְחִירָהּ׃
नहीं दिया-जाएगा शुद्ध-सोना उसके-बदले-में और-नहीं तौली-जाएगी चाँदी उसका-दाम
H3808 H5414 H5458 H8478 H3808 H8254 H3701 H4242

शुद्ध सोने से वह मोल लिया नहीं जाता।

16 לֹא־ תֵסָלֶה בִּכְתֶם אוֹפִיר בְּשֹׁהַם יְקַר וְסַפִּיר׃
नहीं तौली-जाएगी शुद्ध-सोने-से ओपीर-के गोमेद-से बहुमूल्य और-नीलम
H3808 H3800 H0211 H7718 H3368 H5601

न तो उसके साथ ओपीर के कुन्दन की बराबरी हो सकती है;

17 לֹא־ תַעַרְכֶנָּה זָהָב וּזְכוּכִית וְתְמוּרָתָהּ כְּלִי־
नहीं उसकी-बराबरी-होगी सोना और-काँच और-उसका-विनिमय बर्तन
H3808 H2091 H2137 H8545 H3627

פָּז׃
शुद्ध-सोने-के
H6337

न सोना, न काँच उसके बराबर ठहर सकता है,

חָכְמָה	וּמוּסָר	יִזָּכֵר	לֹא	וְנִבְישׁ	רָאמוֹת	18
बुद्धि–की	और–कीमत	याद–किया–जाएगा	नहीं	और–स्फटिक	मूँगा	
H2451	H4901	H2142	H3808	H1378	H7215	

מִפְנִינִים׃
मोतियों–से–अधिक
H6443

मूँगे और स्फटिकमणि की उसके आगे क्या चर्चा!

לֹא	טְהוֹר	בְּכֶתֶם	כּוּשׁ	פִּטְדַת־	יַעַרְכֶנָּה	לֹא־	19
नहीं	शुद्ध	शुद्ध–सोने–से	कूश–का	पुखराज	उसकी–बराबरी–होगी	नहीं	
H3808	H2889	H3800		H6357		H3808	

תְּסֻלָּה׃	פ
तौली–जाएगी	—

कूश देश के पद्मराग उसके तुल्य नहीं ठहर सकते;

בִּינָה׃	מְקוֹם	זֶה	וְאַי	תָּבוֹא	מֵאַיִן	וְהַחָכְמָה	20
समझ–का	स्थान	यह	और–कहाँ	आएगी	कहाँ–से	और–बुद्धि	
H0998	H4725	H2088	H0335	H0935	H0370	H2451	

फिर बुद्धि कहाँ मिल सकती है?

נִסְתָּרָה׃	הַשָּׁמָיִם	וּמֵעוֹף	חָי	כָּל־	מֵעֵינֵי	וְנֶעְלָמָה	21
छिपी–है	आकाश–के	और–पक्षियों–से	जीवित–की	सब	आँखों–से	और–छिपी–है	
H5641	H8064	H5775		H3605		H5956	

वह सब प्राणियों की आँखों से छिपी है,

שְׁמָעָהּ׃	שָׁמַעְנוּ	בְּאָזְנֵינוּ	אָמְרוּ	וָמָוֶת	אֲבַדּוֹן	22
उसकी–खबर	हमने–सुना	हमारे–कानों–से	कहते–हैं	और–मृत्यु	विनाश	
	H8085	H0241	H0559	H4194	H0011	

विनाश और मृत्यु कहती हैं,

מְקוֹמָהּ׃	אֶת־	יָדַע	וְהוּא	דַּרְכָּהּ	הֵבִין	אֱלֹהִים	23
उसका–स्थान	उसका–स्थान	जानता–है	और–वह	उसका–मार्ग	समझता–है	ईश्वर	
H4725	H0853	H3045	H1931	H1870	H0995	H0430	

“परन्तु परमेश्वर उसका मार्ग समझता है,

24

כִּי־	הוּא	לִקְצוֹת־	הָאָרֶץ	יַבִּיט	תָּחַת	כָּל־	הַשָּׁמָיִם
क्योंकि	वह	छोरों–तक	पृथ्वी–के	देखता–है	नीचे	सब	आकाश–के
	H1931	H7098	H0776	H5027	H8478	H3605	H8064

יִרְאֶה׃
वह–देखता–है
H7200

वह तो पृथ्वी की छोर तक ताकता रहता है,

25

לַעֲשׂוֹת	לָרוּחַ	מִשְׁקָל	וּמַיִם	תִּכֶּן	בְּמִדָּה׃
बनाने–के–लिए	हवा–के–लिए	भार	और–पानी	वह–निर्धारित–करता–है	माप–से
	H7307	H4948	H4325	H8505	

जब उसने वायु का तौल ठहराया,

26

בַּעֲשֹׂתָו	לַמָּטָר	חֹק	וְדֶרֶךְ	לַחֲזִיז
जब–वह–बनाता–है	वर्षा–के–लिए	नियम	और–मार्ग	बिजली–की–गर्जन–के–लिए
	H4306	H2706	H1870	H2385

קֹלוֹת׃
गर्जना

और मेंह के लिये विधि

27

וְגַם־	הֵכִינָהּ	וַיְסַפְּרָהּ	רָאָהּ	אָז
और–भी	उसने–स्थापित–किया	और–उसने–वर्णन–किया	उसने–देखी	तब
H1571			H7200	

חַקָּרָהּ׃
उसने–खोजी
H2713

तब उसने बुद्धि को देखकर उसका बखान भी किया,

28

חָכְמָה	הִיא	אֲדֹנָי	יִרְאַת	הֵן	לָאָדָם	וַיֹּאמֶר
बुद्धि	वह	प्रभु–का	भय	देखो	आदमी–से	और–वह–कहता–है
H2451	H1931	H0136	H3374	H2005	H0120	H0559

ס
—
בִּינָה׃
समझ
H0998
מֵרָע
बुराई–से
וְסוּר
और–दूर–हटना
H5493

तब उसने मनुष्य से कहा,

Chapter 29

וַיֹּסֶף	אִיּוֹב	שְׂאֵת	מְשָׁלוֹ	וַיֹּאמַר׃	1
और-जारी-रखा	अय्यूब	उठाना	दृष्टांत-अपना	और-कहा	
H3254	H0347	H5375	H4912	H0559	

अय्यूब ने और भी अपनी गूढ़ बात उठाई और कहा,

אֱלוֹהַּ	כִּימֵי	קֶדֶם	כִּירְחֵי־	יִתְּנֵנִי	מִי־	2
रखता-था-मुझे	ईश्वर	जैसे-दिनों-में	महीनों-में-पहले-के	कि-मैं-होता	मैं-देता-कौन	
H0433	H3117		H3391	H5414	H4310	

יִשְׁמְרֵנִי׃	
—	
H8104	

“भला होता, कि मेरी दशा बीते हुए महीनों की सी होती,

לְאוֹרוֹ	רֹאשִׁי	עָלַי	נֵרוֹ	בְּהִלּוֹ	3
चलता-था-मैं	उसकी-ज्योति-से	मेरे-सिर-पर	दीपक-अपना	ब-जलाना-उसका	
H0216					

אֵלֶךְ חֹשֶׁךְ׃	
—	अंधकार-में
H2822	H3212

जब उसके दीपक का प्रकाश मेरे सिर पर रहता था,

אֱלוֹהַּ	בְּסוֹד	חֶרְפִּי	בִּימֵי	הֱיוֹתִי	כַּאֲשֶׁר	4
—	मेरे-तंबू-पर	ईश्वर-की	ब-मैत्री-की	मेरी-पकने-के-दिनों-में	जैसा-कि-मैं-था	
H0433	H5475	H2779	H3117	H1961		

עָלַי אָהֳלִי׃	
—	—
H0168	

वे तो मेरी जवानी के दिन थे,

נְעָרָי׃	סְבִיבוֹתָי	עִמָּדִי	שַׁדַּי	בְּעוֹד	5
मेरे-लड़के	चारों-ओर-मेरे	मेरे-साथ	सर्वशक्तिमान	अभी	
H5288	H5439	H5978	H7706	H5750	

उस समय तक तो सर्वशक्तिमान परमेश्वर मेरे संग रहता था,

6	בִּרְחַץ	הֲלִיכַי	בְּחֵמָה	וְצוּר	יָצוּק	עִמָּדִי	פַּלְגֵי־
	ब–धोने–में	मेरे–कदमों–को	और–चट्टान	उंडेलता–था	मेरे–लिए	तेल–की–नहरें	—
	H7364	H1978		H6697	H6694	H5978	H6388

שָׁמֶן׃
—
H8081

तब मैं अपने पैरों को मलाई से धोता था और

7	בְּצֵאתִי	שַׁעַר	עֲלֵי־	קֶרֶת	בָּרְחוֹב	אָכִין
	ब–जाता–था–मैं	फाटक–की–ओर	चौक–में	नगर–के	लगाता–था–मैं	आसन–अपना
	H3318	H8179		H7176	H7339	

מוֹשָׁבִי׃
—
H4186

जब जब मैं नगर के फाटक की ओर चलकर खुले स्थान में

8	רָאֻונִי	נְעָרִים	וְנֶחְבָּאוּ	וְיִשִּׁישִׁים	קָמוּ	עָמָדוּ׃
	देखते–थे–मुझे	जवान	और–छिप–जाते–थे	और–बूढ़े	उठ–खड़े–होते–थे	—
	H7200	H5288	H2244	H3453		H5975

तब-तब जवान मुझे देखकर छिप जाते,

9	שָׂרִים	עָצְרוּ	בְמִלִּים	וְכַף	יָשִׂימוּ	לְפִיהֶם׃
	सरदार	रोक–लेते–थे	वचनों–को	और–रख–लेते–थे	हाथ	मुंह–पर–अपने
	H8269	H6113	H4405	H3709		H6310

हाकिम लोग भी बोलने से रुक जाते,

10	קוֹל־	נְגִידִים	נֶחְבָּאוּ	וּלְשׁוֹנָם	לְחִכָּם	דָּבְקָה׃
	आवाज़–की	नेताओं	छिप–जाती–थी	और–जीभ	उनकी	चिपक–जाती–थी
		H5057	H2244	H3956	H2441	H1692

प्रधान लोग चुप रहते थे

11

כִּי אֹזֶן שָׁמְעָה וַתְּאַשְּׁרֵנִי וְעַיִן רָאָתָה וַתְּעִידֵנִי׃

कि	कान	सुनता–था	और–धन्य–कहता–था–मुझे	और–आँख	देखती–थी
	H0241	H8085	H0833		H7200

और–गवाही–देती–थी–मेरी

क्योंकि जब कोई मेरा समाचार सुनता, तब वह मुझे धन्य कहता था,

12

כִּי־ אֲמַלֵּט עָנִי מְשַׁוֵּעַ וְיָתוֹם וְלֹא־ עֹזֵר לוֹ׃

कि	छुड़ाता–था–मैं	दीन–को	दोहाई–देनेवाले–को	और–अनाथ–को	और–नहीं
	H4422	H6041	H7768	H3490	H3808

उसका–कोई–सहायक
H5826

क्योंकि मैं दुहाई देनेवाले दीन जन को,

13

בִּרְכַּת אֹבֵד עָלַי תָּבֹא וְלֵב אַלְמָנָה אַרְנֵן׃

आशीर्वाद–का	नाश–होनेवाले–का	आता–था–मुझ–पर	और–हृदय–का	विधवा–का
H1293	H0006		H0935	

गाने–देता–था–मैं
H0490

जो नाश होने पर था मुझे आशीर्वाद देता था,

14

צֶדֶק לָבַשְׁתִּי וַיִּלְבָּשֵׁנִי כִּמְעִיל וְצָנִיף מִשְׁפָּטִי׃

धार्मिकता	पहनता–था–मैं	और–पहनाती–थी–मुझे	वस्त्र–की–तरह	न्याय–मेरा
H6664	H3847	H3847	H4598	H6797

और–पगड़ी–की–तरह
H4941

मैं धार्मिकता को पहने रहा, और वह मुझे ढांके रहा;

15

עֵינַיִם הָיִיתִי לַעִוֵּר וְרַגְלַיִם לַפִּסֵּחַ אָנִי׃

आँखें	था–मैं	अंधे–के–लिए	और–पैर	लंगड़े–के–लिए	मैं
	H1961	H5787	H7272	H6455	H0589

मैं अंधों के लिये आँखें,

יָדַ֣עְתִּי	לֹא־	וְרִ֣ב	לֶאֱבְיוֹנִ֣ים	אֶֽחְקְרֵֽהוּ׃	אָבִ֣יב	16
जांचता–था–मैं	जो–नहीं–जानता–था–मैं	और–मुकद्दमा	दरिद्रों–के–लिए	—	पिता	
H3045	H3808	H7379	H0034	H2713	H0001	

दरिद्र लोगों का मैं पिता ठहरता था,

אַשְׁלִ֣יךְ	וּמִשִּׁנָּ֣יו	עַוָּ֣ל	מְתַלְּעוֹת֮	וָאֲשַׁבְּרָה֒	17
छुड़ाता–था–मैं	और–उसके–दांतों–से	दुष्ट–की	दाढ़ों–की	और–तोड़ता–था–मैं	
H7993	H8127	H5767	H4973	H7665	

טֶ֖רֶף׃	
शिकार–को	
H2964	

मैं कुटिल मनुष्यों की डाढ़ें तोड़ डालता,

וְכַחוֹל֙	אֶגְוָ֔ע	קִנַּ֖י	עִם־	וָאֹמַ֑ר	18
बढ़ाऊँगा	और–बालू–की–तरह	मरूँगा–मैं	घोंसले–के–साथ	और–सोचता–था–मैं	
H2344	H1478	H7064		H0559	

יָמִֽים׃	אַרְבֶּ֥ה
—	दिनों–को
H3117	

तब मैं सोचता था, 'मेरे दिन रेतकणों के समान अनगिनत होंगे,

בְּקִנִּ֥ירִי׃	יָלִ֔ין	וְטַ֖ל	מַ֑יִם	אֶל־	פָּתוּחַ֙	שָׁרְשִׁ֣י	19
डालियों–पर–मेरी	रात्रि–भर	ठहरेगी	और–ओस	पानी–के–पास	खुली–हुई	जड़–मेरी	
		H2919	H4325	H0413		H8328	

मेरी जड़ जल की ओर फैली,

תַּחֲלִֽיף׃	בְּיָדִ֔י	וְקַשְׁתִּ֖י	עִמָּדִ֑י	חָדָ֣שׁ	כְּבוֹדִ֔י	20
नई–होगी	मेरे–हाथ–में	और–धनुष–मेरा	मेरे–साथ	नई	काव्याद–मेरी	
H2498	H3027	H7198	H5978	H2319	H3519	

मेरी महिमा ज्यों की त्यों बनी रहेगी,

21

לִי־ שָׁמְעוּ וְיִחֲלוּ וְיִדְּמוּ לָמוֹ
सुनते-थे-मुझे और-इंतज़ार-करते-थे और-चुप-रहते-थे मेरी-सलाह-के-लिए —
H8085 H3176 H3926

עֲצָתִי׃
—
H6098

"लोग मेरी ही ओर कान लगाकर ठहरे रहते थे

22

אַחֲרֵי דְּבָרִי לֹא יִשְׁנוּ וְעָלֵימוֹ
मेरे-वचनों-के-बाद नहीं-दोहराते-थे और-मुझ-पर टपकती-थी मेरी-बात-उनकी
H1697 H3808

תִּטֹּף מִלָּתִי׃
— —
H5197 H4405

जब मैं बोल चुकता था, तब वे और कुछ न बोलते थे,

23

וְיִחֲלוּ כַמָּטָר לִי וְפִיהֶם
और-इंतज़ार-करते-थे-मेरा जैसे-वर्षा-के-लिए और-जैसे-बारिश-के-लिए बसंत-की
H3176 H4306 H6310

פָּעֲרוּ לְמַלְקוֹשׁ׃
मुंह-खोलते-थे —
H6473 H4456

जैसे लोग बरसात की, वैसे ही मेरी भी बाट देखते थे;

24

אֶשְׂחַק אֲלֵהֶם לֹא יַאֲמִינוּ וְאוֹר
हंसता-था-मैं उनकी-ओर नहीं-विश्वास-करते-थे और-ज्योति-की मेरे-मुख-की
H7832 H0413 H3808 H0539 H0216

פָּנַי לֹא יַפִּילוּן׃
नहीं-गिराते-थे — —
H6440 H3808 H5307

जब उनको कुछ आशा न रहती थी तब मैं हँसकर उनको प्रसन्न करता था;

וְאֶשְׁכּוֹן
और-ठहरता-था-मैं
H7931

רֹאשׁ
मुखिया-की-तरह

וְאֶשֹׁב
और-बैठता-था-मैं
H3427

דַּרְכָּם
मार्ग-उनका
H1870

אֶבְחַר
चुनता-था-मैं
H0977

25

יְנַחֵם׃
शांति-देनेवाला
H5162

אֲבֵלִים
शोकितों-को
H0057

כַּאֲשֶׁר
जैसे

בַּגְּדוּד
सेना-में
H1416

כְּמֶלֶךְ
जैसे-राजा
H4428

मैं उनका मार्ग चुन लेता, और उनमें मुख्य ठहरकर बैठा करता था,

Chapter 30

אֲשֶׁר־
जिनके

לְיָמִים
दिनों-में
H3117

מִמֶּנִּי
मुझसे-छोटे

צְעִירִים
जवान
H6810

עָלַי
मुझ-पर

שָׂחֲקוּ
हंसते-हैं
H7832

וְעַתָּה
और-अब
H6258

1

צֹאנִי׃
भेड़ों-मेरी
H6629

כַּלְבֵי
कुत्तों-के
H3611

עִם־
के-साथ

לָשִׁית
रखने-को
H7896

אֲבוֹתָם
पिताओं-उनके
H0001

מָאַסְתִּי
तुच्छ-समझता-था-मैं

“परन्तु अब जिनकी अवस्था मुझसे कम है, वे मेरी हँसी करते हैं,

כֹּחַ׃
प्रौढ़ता
H3624

אָבַד
नष्ट-हो-गई
H0006

עָלֵימוֹ
उन-पर

לִי
मेरे-लिए

לָמָּה
क्यों
H4100

יְדֵיהֶם
हाथों-उनके
H3027

כֹּחַ
शक्ति

גַּם־
भी
H1571

2

उनके भुजबल से मुझे क्या लाभ हो सकता था?

שׁוֹאָה
विनाश

אֶמֶשׁ
कल
H0570

צִיָּה
सूखे-स्थान-को
H6723

הָעֹרְקִים
कुतरनेवाले
H6207

גַּלְמוּד
अकेले
H1565

וּבְכָפֶן
और-भूख-में
H3720

בְּחֶסֶר
कमी-में
H2639

וּמְשֹׁאָה׃
और-उजाड़-का
H4875

3

वे दरिद्रता और काल के मारे दुबले पड़े हुए हैं,

לַחְמָם׃
रोटी-उनकी
H3899

רְתָמִים
रतम-की
H7574

וְשֹׁרֶשׁ
और-जड़
H8328

שִׂיחַ
झाड़ी-के
H7880

עֲלֵי־
पास

מַלּוּחַ
खारा
H4408

הַקֹּטְפִים
तोड़नेवाले
H6998

4

वे झाड़ी के आस-पास का लोनिया साग तोड़ लेते,

כַּגַּנָּֽב׃	עֲלֵימוֹ	יָרִיעוּ	יְגֹרָשׁוּ	גּוֹ	מִן־	5
चोर-की-तरह	उन-पर	चिल्लाते-हैं	निकाले-जाते-हैं	बीच	से	
H1590		H7321	H1644			

वे मनुष्यों के बीच में से निकाले जाते हैं,

וְכֻפִּֽים׃	עָפָר	חֹרֵי	לִשְׁכֹּן	נְחָלִים	בַּעֲרוּץ	6
और-चट्टानों-के	मिट्टी-के	गुफाओं-में	रहने-के-लिए	नालों-की	गहराई-में	
H3710	H6083	H2356	H7931		H6178	

डरावने नालों में, भूमि के बिलों में,

יִסָּפָֽחוּ׃	חָרוּל	תַּחַת	יִנְהָקוּ	שִׂיחִים	בֵּין־	7
इकट्ठे-होते-हैं	बिछुआ-के	नीचे	रेंकते-हैं	झाड़ियों-के	बीच	
	H2738	H8478	H5101	H7880	H0996	

वे झाड़ियों के बीच रेंकते,

הָאָֽרֶץ׃	מִן־	נֻכְּאוּ	שֵׁם	בְּלִי־	בְּנֵי	גַם־	נָבָל	בְּנֵי־	8
देश-से	से	मारे-गए	नाम-के	बिना	पुत्र	भी	मूर्ख-के	पुत्र	
H0776		H5217	H8034	H1097		H1571	H5036		

वे मूर्खों और नीच लोगों के वंश हैं

לִמְלֵֽיכָה׃	לָהֶם	וָאֱהִי	הָיִיתִי	נְגִינָתָם	וְעַתָּה	9
कहावत	उनके-लिए	और-हो-गया-हूँ-मैं	बना-हूँ-मैं	गीत-उनका	और-अब	
H4405	H1992	H1961	H1961	H5058	H6258	

“ऐसे ही लोग अब मुझ पर लगते गीत गाते,

						10
חָשְׂכוּ	לֹא־	וּמִפָּנַי	מֶנִּי	רָחֲקוּ	תָּעֲבוּנִי	
रोकते-हैं	नहीं	और-मेरे-चेहरे-से	मुझसे	दूर-रहते-हैं	घृणा-करते-हैं-मुझसे	
H2820	H3808	H6440		H7368	H8581	

רֹֽק׃
थूक
H7536

वे मुझसे घिन खाकर दूर रहते,

וְרֶסֶן וַיְעַנֵּנִי פָּתַח (יִתְרִי) [יתרון] כִּי־ 11
और-लगाम और-दुख-दिया-मुझे खोला रस्सा-मेरा रस्सा-मेरा कि
H7448

שִׁלְּחוּ׃ מִפָּנַי
छोड़-दिया मेरे-चेहरे-से
H7971 H6440

परमेश्वर ने जो मेरी रस्सी खोलकर मुझे दुःख दिया है,

וַיָּסֹלּוּ שִׁלְּחוּ רַגְלַי יָקֻמוּ פִּרְחַח יָמִין עַל־ 12
और-बनाते-हैं भेजते-हैं पैरों-मेरे उठती-है भीड़ दाहिने-ओर पर
H5549 H7971 H7272 H6526 H3225

אֵידָם׃ אָרְחוֹת עָלַי
विपत्ति-मेरी-के मार्गों-को मेरे-विरुद्ध
H0343 H0734

मेरी दाहिनी ओर बाज़ारू लोग उठ खड़े होते हैं,

לָמוֹ׃ עֹזֵר לֹא יֹעִילוּ לְהַוָּתִי נָתִיבָתִי נָתְסוּ 13
उनका सहायक नहीं लाभ-देते-हैं विनाश-मेरे-के-लिए पथ-मेरा तोड़ते-हैं
H5826 H3808 H3276 H1942 H5420

जिनके कोई सहायक नहीं,

הִתְנַלָּלוּ׃ שֹׁאָה תָּחַת יֶאֱתָיוּ רָחָב כְּפֶרֶץ 14
लुढ़कते-हैं तबाही-के नीचे आते-हैं चौड़ी दरार-की-तरह
H1556 H8478 H0857 H7342 H6556

मानो बड़े नाके से घुसकर वे आ पड़ते हैं,

נִדְבָתִי כָּרוּחַ תִּרְדַּף בַּלָּהוֹת עָלַי הָהְפַּךְ 15
सम्मान-मेरा हवा-की-तरह पीछा-करती-है भय मुझ-पर पलट-गई
H5082 H7307 H7291 H1091 H2015

יְשֻׁעָתִי׃ עָבְרָה וְכָעָב
उद्धार-मेरा बीत-गई और-बादल-की-तरह
H3444 H5645

मुझ में घबराहट छा गई है,

עֹנִי׃ יְמֵי־ יֹאחֲזוּנִי נַפְשִׁי תִּשְׁתַּפַּךְ עָלַי וְעַתָּה 16
दुख-के दिन पकड़ते-हैं-मुझे प्राण-मेरा उंडेलता-है मुझ-पर और-अब
H6040 H3117 H0270 H5315 H8210 H6258

“और अब मैं शोकसागर में डूबा जाता हूँ;

לָ֑יְלָה	עֶצְמַ֖י	נִקַּ֣ר	מֵעָלַ֔י	וְעֹרְקַ֥י	לֹ֛א	17
रात–को	हड्डियाँ–मेरी	छेदी–जाती–हैं	मुझसे	और–दर्द–कुतरनेवाले–मेरे	नहीं	
H3915	H6106	H5365		H6207	H3808	

יִשְׁכָּבֽוּן׃
सोते–हैं
H7901

रात को मेरी हड्डियाँ मेरे अन्दर छिद जाती हैं

יַאֲזְרֻֽנִי׃	כָּתְנָתִ֑י	כְּפִ֣י	לְבוּשִׁ֗י	יִתְחַפֵּשׂ	כֹּ֭חַ	בְּרָב־	18
कसता–है–मुझे	कुर्ता–मेरा	कैसे–गले–के	वस्त्र–मेरा	बदल–गया–है	शक्ति–से	बड़ी	
H0247	H3801	H6310	H3830	H2664			

मेरी बीमारी की बहुतायत से मेरे वस्त्र का रूप बदल गया है;

וָאֵֽפֶר׃	כֶּעָפָ֑ר	וָאֶתְמַשֵּׁ֗ל	לַחֹ֭מֶר	הֹרָ֣נִי	19
और–राख–की–तरह	धूल–की–तरह	और–हो–गया–हूँ–मैं	कीचड़–में	फेंका–है–मुझे	
H0665	H6083				

उसने मुझ को कीचड़ में फेंक दिया है,

אֲשַׁוַּ֥ע	אֵלֶ֗יךָ	וְלֹ֣א	תַעֲנֵ֑נִי	עָ֭מַדְתִּי	20
दोहाई–देता–हूँ–मैं	तुझसे	और–नहीं	उत्तर–देता–है–तू–मुझे	खड़ा–होता–हूँ–मैं	
H7768	H0413	H3808		H5975	

בִּ֣י׃	וַתִּתְבֹּ֖נֵן
मुझे	और–देखता–है–तू
	H0995

मैं तेरी दुहाई देता हूँ, परन्तु तू नहीं सुनता;

תִּשְׂטְמֵ֥נִי׃	יָדְךָ֑	בְּעֻצֶּ֥ם	לִ֝י	לְאַכְזָ֗ר	תֵּהָפֵ֥ךְ	21
शत्रुता–करता–है–तू–मुझसे	हाथ–तेरे	बल–से	मेरे–लिए	निर्दयी–में	बदल–गया–है–तू	
H7852	H3027	H6108		H0393	H2015	

तू बदलकर मुझ पर कठोर हो गया है;

22

וְתִמַּגְנֵנִי	תַּרְכִּיבֵנִי	רוּחַ	אֶל־	תִּשָּׂאֵנִי	
और–पिघलाता–है–तू–मुझे	चलाता–है–तू–मुझे	हवा	पर	उठाता–है–तू–मुझे	
H4127	H7392	H7307	H0413	H5375	

תּוּשִׁיָּה׃)	(תשוה
तूफ़ान–में	तूफ़ान–में
H8454	H7738

तू मुझे वायु पर सवार करके उड़ाता है,

23

מוֹעֵד	וּבֵית	תְּשִׁיבֵנִי	מָוֶת	יָדַעְתִּי	כִּי־
नियुक्ति–के	और–घर–को	लौटाएगा–तू–मुझे	मृत्यु	जानता–हूँ–मैं	कि
H4150		H7725	H4194	H3045	

חָי׃	לְכָל־
जीवित–के	सबके–लिए
	H3605

हाँ, मुझे निश्चय है, कि तू मुझे मृत्यु के वश में कर देगा,

24

בְּפִידֹו	אִם־	יָד	יִשְׁלַח־	בְּעִי	לֹא־	אַךְ
उनकी–विपत्ति–में	यदि	हाथ	भेजता–है	खंडहरों–में	नहीं	केवल
H6365		H3027	H7971	H1164	H3808	H0389

שׁוּעַ׃	לֶהֶן
दोहाई	उनके–लिए
H7769	H3860

“तो भी क्या कोई गिरते समय हाथ न बढ़ाएगा?

25

נַפְשִׁי	עָגְמָה	יוֹם	לְקֹשֵׁה־	בָכִיתִי	לֹא	אִם־
प्राण–मेरी	दुखी–थी	दिन	कठिन–के–लिए	रोया–मैंने	नहीं	यदि
H5315	H5701	H3117	H7186	H1058	H3808	

לָאֶבְיוֹן׃
गरीब–के–लिए
H0034

क्या मैं उसके लिये रोता नहीं था, जिसके दुर्दिन आते थे?

26

וַאֲיַחֲלָה	רָע	וַיָּבֹא	קִוִּיתִי	טוֹב	כִּי
और-इंतज़ार-की-मैंने	बुराई	और-आई	आशा-की-मैंने	भलाई	कि
H3176		H0935			

אֹפֶל׃	וַיָּבֹא	לְאוֹר
अंधकार	और-आया	ज्योति-के-लिए
H0652	H0935	H0216

जब मैं कुशल का मार्ग जोहता था, तब विपत्ति आ पड़ी;

27

עֳנִי׃	יְמֵי־	קִדְּמֻנִי	דָּמוּ	וְלֹא־	רֻתְּחוּ	מֵעַי
दुख-के	दिन	आ-पहुंचे-मुझे	शांत-हुई	और-नहीं	उबलती-हैं	अंतड़ियाँ-मेरी
H6040	H3117	H6923		H3808	H7570	H4578

मेरी अंतड़ियाँ निरन्तर उबलती रहती हैं और आराम नहीं पातीं;

28

אֲשַׁוֵּעַ׃	בַּקָּהָל	קַמְתִּי	חַמָּה	בְּלֹא	הָלַכְתִּי	קֹדֵר
दोहाई-देता-हूँ-मैं	सभा-में	उठता-हूँ-मैं	धूप	बिना	चलता-हूँ-मैं	काला
H7768	H6951		H2535	H3808	H1980	H6937

मैं शोक का पहरावा पहने हुए मानो बिना सूर्य की गर्मी के काला हो गया हूँ।

29

יַעֲנָה׃	לִבְנוֹת	וְרֵעַ	לְתַנִּים	הָיִיתִי	אָח
शुतरमुर्ग-की	पुत्रियों-का	और-साथी	गीदड़ों-का	बना-हूँ-मैं	भाई
H3284	H1323	H7453		H1961	H0251

मैं गीदड़ों का भाई

30

חֳרֵב׃	מִנִּי־	חָרָה	וְעַצְמִי־	מֵעָלַי	שָׁחַר	עוֹרִי
गर्मी-से	से	जलती-हैं	और-हड्डियाँ-मेरी	मुझसे	काली-हो-गई-है	त्वचा-मेरी
		H2787	H6106		H7835	H5785

मेरा चमड़ा काला होकर मुझ पर से गिरता जाता है,

31

לְקוֹל	וְעֻגָבִי	כִּנֹּרִי	לְאֵבֶל	וַיְהִי	
आवाज़-के-लिए	और-बांसुरी-मेरी	वीणा-मेरी	शोक-के-लिए	और-हो-गई-है	
	H5748	H3658	H0060	H1961	

בֹּכִים׃
रोनेवालों-की
H1058

इस कारण मेरी वीणा से विलाप

Chapter 31

בְּתוּלָֽה׃	עַל־	אֶתְבּוֹנֵן	וּמָה	לְעֵינָי	כָּרַתִּי	בְּרִית	1
कुंवारी	पर	देखूँ-मैं	और-क्यों	आँखों-अपनी-के-साथ	बांधी-मैंने	वाचा	
H1330		H0995	H4100		H3772	H1285	

“मैंने अपनी आँखों के विषय वाचा बाँधी है,

מִמְּרוֹמִֽים׃	שַׁדַּי	וְנַחֲלַת	מִמָּעַל	אֱלוֹהַּ	חֵלֶק	וּמָה׀	2
ऊँचाइयों-से	सर्वशक्तिमान-की	और-विरासत	ऊपर-से	ईश्वर-का	भाग	और-क्या	
H4791	H7706	H5159	H4605	H0433		H4100	

क्योंकि परमेश्वर स्वर्ग से कौन सा अंश

אָֽוֶן׃	לְפֹעֲלֵי	וְנֵכֶר	לְעַוָּל	אֵיד	הֲלֹא־	3
अधर्म-के	करनेवालों-के-लिए	और-नाश	दुष्ट-के-लिए	विपत्ति	क्या-नहीं	
H0205	H6466	H5235	H5767	H0343	H3808	

क्या वह कुटिल मनुष्यों के लिये विपत्ति

יְסֻפֽוֹר׃	צְעָדַי	וְכָל־	דְּרָכַי	יִרְאֶה	הוּא	הֲלֹא־	4
गिनता-है	कदमों-मेरे	और-सब	मार्गों-मेरे	देखता-है	वह	क्या-नहीं	
	H6806	H3605	H1870	H7200	H1931	H3808	

क्या वह मेरी गति नहीं देखता

רַגְלִֽי׃	מִרְמָה	עַל־	וַתְּחַשׁ	שָׁוְא	עִם־	הָלַכְתִּי	אִם־	5
पैर-मेरे	छल	पर	और-जल्दी-की	झूठ	के-साथ	चला-हूँ-मैं	यदि	
H7272	H4820			H7723		H1980		

यदि मैं व्यर्थ चाल चलता हूँ,

תֻּמָּתִֽי׃	אֱלוֹהַּ	וְיֵדַע	צֶדֶק	בְּמֹאזְנֵי־	יִשְׁקְלֵנִי	6
खराई-मेरी	ईश्वर	और-जानेगा	धर्म-के	तराजू-में	तौले-मुझे	
H8538	H0433	H3045	H6664	H3976	H8254	

(तो मैं धर्म के तराजू में तौला जाऊँ,

הָלַךְ	עֵינַי	וְאַחַר	הַדֶּרֶךְ	מִנִּי	אַשֻּׁרִי	תִּטֶּה	אִם	7
चला	आँखों-मेरी	और-पीछे	मार्ग-से	से	कदम-मेरे	भटके	यदि	
H1980			H1870			H5186		

פ	מְאוּם׃	דָּבַק	וּבְכַפַּי	לִבִּי	
—	दाग	चिपका	और-हथेलियों-मेरी-पर	हृदय-मेरा	
		H1692	H3709		

यदि मेरे पग मार्ग से बहक गए हों,

יִשְׁרָשׁוּ׃	וְצֶאֱצָאַי	יֹאכֵל	וְאַחֵר	אֶזְרָעָה		8
उखाड़े-जाएं	और-संतान-मेरे	खाए	और-दूसरा	बोऊँ-मैं		
H8327	H6631	H0398	H0312	H2232		

तो मैं बीज बोऊँ, परन्तु दूसरा खाए;

רֵעִי	פֶּתַח	וְעַל־	אִשָּׁה	עַל־	לִבִּי	נִפְתָּה	אִם־	9
पड़ोसी-अपने	द्वार-के	और-पर	स्त्री	पर	हृदय-मेरा	बहका	यदि	
H7453	H6607		H0802					

אָרָבְתִּי׃
घात-में-बैठा-मैं
H0693

“यदि मेरा हृदय किसी स्त्री पर मोहित हो गया है,

אֲחֵרִין׃	יִכְרְעוּן	וְעָלֶיהָ	אִשְׁתִּי	לְאַחֵר	תִּטְחַן	10
दूसरे	झुकें	और-उस-पर	पत्नी-मेरी	दूसरे-के-लिए	पीसे	
H0312	H3766		H0802	H0312	H2912	

तो मेरी स्त्री दूसरे के लिये पीसे,

פְּלִילִים׃	עָוֹן	(וְהוּא)	[והיא]	זִמָּה	(הֵיא)	[הוא]	כִּי־	11
न्यायाधीशों-का	अपराध	और-वह	और-वह	दुष्कर्म	वह	वह	कि	
H6414	H5771	H1931	H1931	H2154	H1992	H1931		

क्योंकि वह तो महापाप होता;

תְּבוּאָתִי	וּבְכָל־	תֹּאכַל	אֲבַדּוֹן	עַד־	הִיא	אֵשׁ	כִּי	12
उपज-मेरी	और-सब	खाती-है	विनाश	तक	वह	आग	कि	
H8393	H3605	H0398	H0011	H5704	H1931	H0784		

תְּשָׁרֵשׁ׃
जड़-से-उखाड़ती-है
H8327

क्योंकि वह ऐसी आग है जो जलाकर भस्म कर देती है,

13 אִם־ यदि
אֶמְאַס तुच्छ–समझा–मैंने
מִשְׁפַּט न्याय–को
עַבְדִּי दास–अपने
וַאֲמָתִי और–दासी–अपनी
בְּרִבָּם झगड़े–में–उनके
עִמָּדִי׃ मेरे–साथ

“जब मेरे दास व दासी ने मुझसे झगड़ा किया,

14 וּמָה और–क्या
אֶעֱשֶׂה करूँगा–मैं
כִּי־ जब
יָקוּם उठेगा
אֵל ईश्वर
וְכִי־ और–जब
יִפְקֹד जांचेगा
מָה क्या
אֲשִׁיבֶנּוּ׃ उत्तर–दूँगा–मैं–उसे

तो जब परमेश्वर उठ खड़ा होगा, तब मैं क्या करूँगा?

15 הֲלֹא־ क्या–नहीं
בַבֶּטֶן गर्भ–में
עֹשַׂנִי बनानेवाला–मुझे
וַיְכֻנֵנוּ और–रचा
עֹשֵׂהוּ बनाया–उसे
בָּרֶחֶם कोख–में
אֶחָד׃ एक

क्या वह उसका बनानेवाला नहीं जिसने मुझे गर्भ में बनाया?

16 אִם־ यदि
אֶמְנַע रोका–मैंने
מֵחֵפֶץ इच्छा–से
דַּלִּים दरिद्रों–की
וְעֵינֵי और–आँखों–की
אַלְמָנָה विधवा–की
אֲכַלֶּה׃ धुंधला–की–मैंने

“यदि मैंने कंगालों की इच्छा पूरी न की हो,

17 וְאֹכַל और–खाया–मैंने
פִּתִּי टुकड़ा–अपना
לְבַדִּי अकेले
וְלֹא־ और–नहीं
אָכַל खाया
יָתוֹם अनाथ–ने
מִמֶּנָּה׃ उससे

या मैंने अपना टुकड़ा अकेला खाया हो,

אִמִּי	וּמִבֶּטֶן	כְּאָב	גִּדַּלְתַּנִי	מִנְּעוּרַי	כִּי	18
मां–अपनी	और–गर्भ–से	पिता–की–तरह	बड़ा–किया–मैंने–उसे	यौवन–से–मेरे	कि	
H0517	H0990	H0001	H1431			

אֲנַחֶנָּה׃
मार्गदर्शन–किया–उसे
H5148

(परन्तु वह मेरे लड़कपन ही से मेरे साथ इस प्रकार पला जिस प्रकार पिता के साथ,

כְּסוּת	וְאֵין	לְבוּשׁ	מִבְּלִי	אוֹבֵד	אֶרְאֶה	אִם־	19
आवरण	और–नहीं	वस्त्र	बिना	नष्ट–होनेवाले–को	देखता–था–मैं	यदि	
H3682	H0369	H3830	H1097	H0006	H7200		

לָאֶבְיוֹן׃
गरीब–के–लिए
H0034

यदि मैंने किसी को वस्त्रहीन मरते हुए देखा,

וּמִנָּזִ	)חֲלָצָיו(	]חלצו[	בֵּרְכוּנִי	לֹא	אִם־	20
और–ऊन–से	कमर–उसकी	कमर–उसकी	आशीर्वाद–दिया–मुझे	नहीं	यदि	
H1488	H2504	H2504	H1288	H3808		

יִתְחַמָּם׃	כְּבָשַׁי
गरम–हुआ	भेड़ों–मेरी
H2552	H3532

और उसको अपनी भेड़ों की ऊन के कपड़े न दिए हों,

אֶרְאֶה	כִּי־	יָדִי	יָתוֹם	עַל־	הֲנִיפוֹתִי	אִם־	21
देखता–था–मैं	कि	हाथ–अपना	अनाथ–के	पर	हिलाया–मैंने	यदि	
H7200		H3027	H3490				

עֶזְרָתִי׃	בַּשַּׁעַר
सहायता–अपनी	फाटक–में
H5833	H8179

या यदि मैंने फाटक में अपने सहायक देखकर

תִּשָּׁבֵר׃	מִקָּנָה	וְאֶזְרֹעִי	תִּפֹּל	מִשִּׁכְמָה	כְּתֵפִי	22
टूटे	हड्डी–से	और–भुजा–मेरी	गिरे	कंधे–से	कंधा–मेरा	
H7665	H7070	H0248	H5307	H7929	H3802	

तो मेरी बाँह कंधे से उखड़कर गिर पड़े,

לֹא	וּמִשְׂאֵתוֹ	אֶל	אֵיד	אֵלַי	פַּחַד	כִּי	23
नहीं	और-उसकी-महिमा-से	ईश्वर-का	विपत्ति-का	मुझे	भय	कि	
H3808	H7613	H0410	H0343	H0413	H6343		

אוּכָל׃
समर्थ-था-मैं
H3201

क्योंकि परमेश्वर के प्रताप के कारण मैं ऐसा नहीं कर सकता था,

מִבְטַחִי׃	אָמַרְתִּי	וְלַכֻּתֶם	כִּסְלִי	זָהָב	שַׂמְתִּי	אִם־	24
आश्रय-मेरा	कहा-मैंने	और-शुद्ध-सोने-को	भरोसा-अपना	सोना	रखा-मैंने	यदि	
H4009	H0559	H3800	H3689	H2091			

“यदि मैंने सोने का भरोसा किया होता,

מָצְאָה	כַּבִּיר	וְכִי־	חֵילִי	רַב	כִּי־	אֶשְׂמַח	אִם־	25
पाया	बहुत	और-कि	धन-मेरा	बहुत	कि	आनंदित-हुआ-मैं	यदि	
H4672	H3524		H2428			H8055		

יָדִי׃
हाथ-मेरे-ने
H3027

या अपने बहुत से धन

יָקָר	וְיָרֵחַ	יָהֲלֹךְ	כִּי	אוֹר	אֶרְאֶה	אִם־	26
शोभायमान	और-चंद्रमा	चमकती-है	कि	ज्योति	देखता-था-मैं	यदि	
H3368	H3394			H0216	H7200		

הֹלֵךְ׃
चलता-है
H1980

या सूर्य को चमकते

לְפִי׃	יָדִי	וַתִּשַּׁק	לִבִּי	בַּסָּתֶר	וַיִּפְתְּ	27
मुंह-अपने	हाथ-मेरे-ने	और-चूमा	हृदय-मेरा	गुप्त-में	और-बहका	
H6310	H3027					

मैं मन ही मन मोहित हो गया होता,

מִמָּעַל׃	לָאֵל	כִּחַשְׁתִּי	כִּי־	פְּלִילִי	עָוֹן	הִוא	גַּם־	28
ऊपर–से	ईश्वर–को	झुठलाया–मैंने	कि	न्यायाधीश–का	अपराध	वह	भी	
H4605	H0410	H3584		H6416	H5771	H1931	H1571	

तो यह भी न्यायियों से दण्ड पाने के योग्य अधर्म का काम होता;

מְשַׂנְאִי	בְּפִיד	אֶשְׂמַח	אִם־	29
नफ़रत–करनेवाले–की–मुझसे	विपत्ति–में	आनंदित–हुआ–मैं	यदि	
H8130	H6365	H8055		

רָע׃	מְצָאוֹ	כִּי־	וְהִתְעוֹרַרְתִּי
बुराई–ने	पाया–उसे	जब	और–उत्तेजित–हुआ–मैं
	H4672		H5782

“ यदि मैं अपने बैरी के नाश से आनन्दित होता,

בְּאָלָה	לִשְׁאֹל	חִכִּי	לַחֲטֹא	נָתַתִּי	וְלֹא־	30
शाप–से	मांगने–को	तालू–अपने–को	पाप–करने–को	दिया–मैंने	और–नहीं	
H0423	H7592	H2441	H2398	H5414	H3808	

נַפְשׁוֹ׃
प्राण–उसका
H5315

(परन्तु मैंने न तो उसको श्राप देते हुए,

מִבְּשָׂרוֹ	יִתֵּן	מִי־	אָהֳלִי	מְתֵי	אָמְרוּ	לֹא	אִם־	31
मांस–उसके–से	देगा	कौन	तंबू–अपने–के	लोगों–ने	कहा	नहीं	यदि	
H1320	H5414	H4310	H0168	H4962	H0559	H3808		

נִשְׂבָּע׃	לֹא
तृप्त–होते–हम	नहीं
H7646	H3808

यदि मेरे डेरे के रहनेवालों ने यह न कहा होता,

אֶפְתָּח׃	לָאֹרַח	דְּלָתַי	גֵּר	יָלִין	לֹא־	בַּחוּץ	32
खोलता–था–मैं	यात्री–के–लिए	दरवाज़े–अपने	परदेशी	रहता–था	नहीं	बाहर	
	H0734		H1616		H3808	H2351	

(परदेशी को सड़क पर टिकना न पड़ता था;

33 אִם־כִּסִּיתִי כְאָדָם פִּשָׁעָי לִטְמוֹן בְּחִבְּי

यदि	छिपाया–मैंने	आदम–की–तरह	अपराधों–अपने	छिपाने–के–लिए	सीने–में–अपने
	H3680	H0121	H6588	H2934	H2243

עֲוֹנִי׃

अधर्म–अपना
H5771

यदि मैंने आदम के समान अपना अपराध छिपाकर

34 כִּי אֶֽעֱרֹץ הָמוֹן רַבָּה וּבוּז מִשְׁפָּחוֹת יְחִתֵּנִי

कि	डरता–था–मैं	भीड़–से	बड़ी	और–तिरस्कार	कुलों–का	डराता–था–मुझे
	H6206			H0937	H4940	H2865

וָאֶדֹּם פֶּתַח׃ לֹא אֵצֵא

और–चुप–रहता–था–मैं	नहीं	निकलता–था–मैं	दरवाज़े–से
	H3808	H3318	H6607

इस कारण कि मैं बड़ी भीड़ से भय खाता था,

35 מִי יִתֶּן־לִי שֹׁמֵעַ לִי חֶזְיוֹנִי תָּו שַׁדַּי

कौन	देगा	सुननेवाला	मुझे	देखो	चिह्न–मेरा	सर्वशक्तिमान		
H4310	H5414	H8085		H2005	H8420	H7706		

יַעֲנֵנִי וְסֵפֶר כָּתַב אִישׁ רִיבִי׃

उत्तर–दे	और–पुस्तक	लिखे	व्यक्ति–ने	विवाद–मेरे
		H3789	H0376	H7379

भला होता कि मेरा कोई सुननेवाला होता!

36 אִם־לֹא עַל־שִׁכְמִי אֶשָּׂאֶנּוּ אֶעְנְדֶנּוּ

यदि	नहीं	पर	कंधे–अपने	उठाऊँगा–उसे–मैं	बांधूँगा–उसे–मैं
	H3808		H7926	H5375	H6029

לִי׃ עֲטָרוֹת

अपने–लिए	मुकुटों–की–तरह
	H5850

निश्चय मैं उसको अपने कंधे पर उठाए फिरता;

37 מִסְפַּר צְעָדַי אַגִּידֶנּוּ כְּמוֹ־נָגִיד
गिनती कदमों–अपने–की बताऊँगा–उसे–मैं जैसे राजकुमार–के–सामने
H4557 H6806 H5046 H3644 H5057

אַקְרְבֶנּוּ׃
निकट–आऊँगा–उसे–मैं
H7126

मैं उसको अपने पग-पग का हिसाब देता;

38 אִם־עָלַי אַדְמָתִי תִזְעָק וְיַחַד תְּלָמֶיהָ יִבְכְּיוּן׃
यदि मुझ–पर भूमि–मेरी चिल्लाए और–एकसाथ क्यारियाँ–उसकी रोएं
H0127 H2199 H8525 H1058

“यदि मेरी भूमि मेरे विरुद्ध दुहाई देती हो,

39 אִם־כֹּחָהּ אָכַלְתִּי בְלִי־כֶסֶף וְנֶפֶשׁ בְּעָלֶיהָ הָפָחְתִּי׃
यदि शक्ति–उसकी खाई–मैंने बिना चांदी और–प्राण मालिकों–उसके निकाला–मैंने
H0398 H1097 H3701 H5315 H1167 H5301

यदि मैंने अपनी भूमि की उपज बिना मजदूरी दिए खाई,

40 תַּחַת חִטָּה וְחֹוַח יֵצֵא תַּחַת שְׂעֹרָה בָּאְשָׁה׃ פ
तब गेहूँ–की–जगह कांटा उगे गेहूँ–की–जगह और–जगह जौ–की जंगली–झाड़ी —
H8478 H2406 H3318 H2336 H8478 H8184 H0890

דִּבְרֵי אִיּוֹב׃ תַּמּוּ
वचन अय्यूब–के समाप्त–हुए
H1697 H0347 H8552

तो गेहूँ के बदले झड़बेरी,

Chapter 32

1

וַיִּשְׁבְּתוּ שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה מֵעֲנוֹת אֶת־אִיּוֹב
और-चुप-हो-गए तीनों ये पुरुष उत्तर-देने-से को अय्यूब
H7969 H0428 H0376 H4617 H0853 H0347

כִּי הוּא צַדִּיק בְּעֵינָיו׃ פ
कि वह धर्मी आँखों-अपनी-में —
H1931 H6662

तब उन तीनों पुरुषों ने यह देखकर कि अय्यूब अपनी दृष्टि में निर्दोष है उसको उत्तर देना छोड़ दिया।

2

וַיִּחַר אַף אֱלִיהוּא בֶּן־בַּרַכְאֵל הַבּוּזִי מִמִּשְׁפַּחַת רָם
और-भड़का क्रोध एलीहू-का पुत्र बारकेल-का बूज़ी कुल-से राम-के
H2734 H0639 H0453 H1121 H1292 H0940 H4940 H7410

בְּאִיּוֹב חָרָה אַפּוֹ עַל־צַדְּקוֹ נַפְשׁוֹ מֵאֱלֹהִים׃
अय्यूब-पर भड़का क्रोध-उसका पर धर्मी-ठहराने स्वयं-को ईश्वर-से
H0347 H2734 H0639 H6663 H5315 H0430

और बूजी बारकेल का पुत्र एलीहू जो राम के कुल का था, उसका क्रोध भड़क उठा। अय्यूब पर उसका क्रोध इसलिए भड़क उठा, कि उसने परमेश्वर को नहीं, अपने ही को निर्दोष ठहराया।

3

וּבִשְׁלֹשֶׁת רֵעָיו חָרָה אַפּוֹ עַל אֲשֶׁר לֹא־מָצְאוּ
और-तीनों-पर मित्रों-उसके भड़का क्रोध-उसका पर कि नहीं पाया
H7969 H7453 H2734 H0639 H0834 H3808 H4672

מַעֲנֶה וַיַּרְשִׁיעוּ אֶת־אִיּוֹב׃
उत्तर और-दोषी-ठहराया को अय्यूब
H4617 H7561 H0853 H0347

फिर अय्यूब के तीनों मित्रों के विरुद्ध भी उसका क्रोध इस कारण भड़का, कि वे अय्यूब को उत्तर न दे सके, तो भी उसको दोषी ठहराया।

4

וְאֱלִיהוּא חִכָּה אֶת־אִיּוֹב בִּדְבָרִים כִּי
और-एलीहू इंतज़ार-करता-था को अय्यूब-के-लिए वचनों-से कि
H0453 H2442 H0853 H0347 H1697

זְקֵנִים־הֵמָּה מִמֶּנּוּ לְיָמִים׃
बूढ़े वे उससे दिनों-में
H2205 H1992 H3117

एलीहू तो अपने को उनसे छोटा जानकर अय्यूब की बातों के अन्त की बाट जोहता रहा।

הָאֲנָשִׁים	שְׁלֹשֶׁת	בְּפִי	מַעֲנֶה	אֵין	כִּי	אֱלִיהוּא	וַיִּרְא	5
पुरुषों-के	तीनों	मुंह-में	उत्तर	नहीं	कि	एलीहू-ने	और-देखा	
H0376	H7969	H6310	H4617	H0369		H0453	H7200	

פ	אַפּוֹ׃	וַיִּחַר	
—	क्रोध-उसका	और-भड़का	
	H0639	H2734	

परन्तु जब एलीहू ने देखा कि ये तीनों पुरुष कुछ उत्तर नहीं देते, तब उसका क्रोध भड़क उठा।

צָּעִיר	וַיֹּאמַר	הַבּוּזִי	בָּרַכְאֵל	בֶּן־	אֱלִיהוּא	וַיַּעַן		6
जवान	और-कहा	बूज़ी	बारकेल-का	पुत्र	एलीहू-ने	और-उत्तर-दिया		
H6810	H0559	H0940	H1292		H0453			

זָחַלְתִּי	כֵּן	עַל־	יְשִׁישִׁים	וְאַתֶּם	לְיָמִים	אָנִי	
डरा-मैं	इसलिए	पर	बूढ़े	और-तुम	दिनों-में	हूँ-मैं	
			H3453		H3117	H0589	

אֶתְכֶם׃	דֵּעִי	מֶחָוֹת	וָאִירָא
तुमको	ज्ञान-अपना	बताने-से	और-भयभीत-हुआ-मैं
H0853	H1843	H2331	H3372

तब बूजी बारकेल का पुत्र एलीहू कहने लगा,

חָכְמָה׃	יוֹדִיעוּ	שָׁנִים	וְרֹב	יְדַבְּרוּ	יָמִים	אָמַרְתִּי	7
बुद्धि	सिखाएंगे	वर्ष	और-बहुत	बोलेंगे	दिन	सोचा-मैंने	
H2451	H3045	H8141	H7230	H1696	H3117	H0559	

मैं सोचता था, 'जो आयु में बड़े हैं वे ही बात करें,

תְּבִינֵם׃	שַׁדַּי	וְנִשְׁמַת	בֶּאֱנוֹשׁ	הִיא	רוּחַ־	אָכֵן	8
समझाती-है-उन्हें	सर्वशक्तिमान-की	और-सांस	मनुष्य-में	वह	आत्मा	लेकिन	
H0995	H7706	H5397	H0582	H1931	H7307	H0403	

परन्तु मनुष्य में आत्मा तो है ही,

מִשְׁפָּט׃	יָבִינוּ	וְזִקְנִים	יֶחְכָּמוּ	רַבִּים	לֹא־	9
न्याय	समझते-हैं	और-बूढ़े	बुद्धिमान-होते-हैं	बहुत	नहीं	
H4941	H0995	H2205	H2449		H3808	

जो बुद्धिमान हैं वे बड़े-बड़े लोग ही नहीं

אָנִי׃	גַּם־	דֵּעִי	אַחַוֶּה	לִּי	שִׁמְעָה־	אָמַרְתִּי	לָכֵן	10
मैं	भी	ज्ञान-अपना	बताऊँगा	मुझे	सुनो	कहता-हूँ-मैं	इसलिए	
H0589	H0637	H1843	H2331		H8085	H0559		

इसलिए मैं कहता हूँ, 'मेरी भी सुनो;

עַד־	אָזְנַיִם	לְדִבְרֵיכֶם	הוֹחַלְתִּי	הֵן	11
तक	कान-लगाया-मैंने	वचनों-तुम्हारे-के-लिए	इंतज़ार-किया-मैंने	देखो	
H5704	H0238	H1697	H3176	H2005	

מִלִּין׃	תַּחְקְרוּן	עַד־	תְּבוּנֹתֵיכֶם
शब्द	खोजते-थे-तुम	तक	समझ-तुम्हारी
H4405	H2713	H5704	H8394

"मैं तो तुम्हारी बातें सुनने को ठहरा रहा,

מוֹכִיחַ	לְאִיּוֹב	אֵין	וְהִנֵּה	אֶתְבּוֹנָן	וְעָדֵיכֶם		12
डांटनेवाला	अय्यूब-के-लिए	नहीं	और-देखो	समझता-था-मैं	और-तुम्हारी-ओर		
H3198	H0347	H0369	H2009	H0995	H5704		

מִכֶּם׃	אֲמָרָיו	עוֹנֶה
तुममें-से	बातों-उसकी	उत्तर-देनेवाला
	H0561	

मैं चित्त लगाकर तुम्हारी सुनता रहा।

אִישׁ׃	לֹא־	יִדְּפֶנּוּ	אֵל	חָכְמָה	מָצָאנוּ	תֹּאמְרוּ	פֶּן־	13
मनुष्य	नहीं	हराएगा-उसे	ईश्वर	बुद्धि	पाया-हमने	कहोगे-तुम	कहीं	
H0376	H3808	H5086	H0410	H2451	H4672	H0559	H6435	

तुम लोग मत समझो कि हमको ऐसी बुद्धि मिली है,

לֹא	וּבְאִמְרֵיכֶם	מִלִּין	אֵלַי	עָרַךְ	וְלֹא־	14
नहीं	और-बातों-तुम्हारी-से	शब्द	मेरी-ओर	क्रम-किये	और-नहीं	
H3808	H0561	H4405	H0413		H3808	

אֲשִׁיבֶנּוּ׃
उत्तर-दूँगा-मैं-उसे
H7725

जो बातें उसने कहीं वह मेरे विरुद्ध तो नहीं कहीं,

מִלִּים׃	מֵהֶם	הֶעְתִּיקוּ	עוֹד	עָנוּ	לֹא־	חַתּוּ	15
शब्द	उनसे	हट-गए	फिर	उत्तर-दिया	नहीं	हतप्रभ-हुए	
H4405	H1992	H6275	H5750		H3808	H2865	

“वे विस्मित हुए, और फिर कुछ उत्तर नहीं दिया;

16 וְהוֹחַלְתִּי כִּי־ לֹא יְדַבֵּרוּ כִּי לֹא עָמְדוּ לֹא־
और-इंतज़ार-किया-मैंने कि नहीं बोलते-हैं कि खड़े-हैं नहीं
H3176 H3808 H1696 H3808 H5975 H3808

עָנוּ עוֹד׃
उत्तर-दिया फिर
H5750

इसलिए कि वे कुछ नहीं बोलते और चुपचाप खड़े हैं,

17 אֲעֻנֶּה אַף־ אֲנִי חֶלְקִי אֲחַוֶּה דֵּעִי אַף־ אֲנִי׃
उत्तर-दूँगा-मैं भी मैं भाग-अपना बताऊँगा ज्ञान-अपना भी मैं
H0589 H0637 H1843 H2331 H0637 H0589

परन्तु अब मैं भी कुछ कहूँगा,

18 כִּי מָלֵאתִי מִלִּים הֱצִיקַתְנִי רוּחַ בִּטְנִי׃
कि भरा-हूँ-मैं शब्दों-से दबाती-है-मुझे आत्मा पेट-अपने-की
H4390 H4405 H6693 H7307 H0990

क्योंकि मेरे मन में बातें भरी हैं,

19 הִנֵּה־ בִּטְנִי כְּיֵין לֹא־ יִפָּתֵחַ כְּאֹבוֹת חֲדָשִׁים
देखो पेट-मेरा दाखरस-की-तरह नहीं खुलती-है मशकों-की-तरह नई
H2009 H0990 H3196 H3808 H0178 H2319

יִבָּקֵעַ׃
फटेगी
H1234

मेरा मन उस दाखमधु के समान है, जो खोला न गया हो;

20 אֲדַבְּרָה וְיִרְוַח־ לִי אֶפְתָּח שְׂפָתַי וְאֶעֱנֶה׃
बोलूँगा-मैं और-चैन-मिलेगी मुझे खोलूँगा होंठों-अपने और-उत्तर-दूँगा
H1696 H7304 H8193

शान्ति पाने के लिये मैं बोलूँगा;

לֹא	אָדָם	וְאֵל־	אִישׁ	פְּנֵי־	אֶשָּׂא	נָא	אַל־	21
नहीं	मनुष्य–को	और–किसी	व्यक्ति–का	मुख	उठाऊँगा–मैं	कृपया	नहीं	
H3808	H0120	H0413	H0376	H6440	H5375	H4994	H0408	

אֲכַנֶּה׃
चापलूसी–करूँगा
H3655

न मैं किसी आदमी का पक्ष करूँगा,

יִשָּׂאֵנִי	כִּמְעַט	אֲכַנֶּה	יָדַעְתִּי	לֹא	כִּי	22
उठा–लेगा–मुझे	जल्दी–ही	चापलूसी–करना	जानता–हूँ–मैं	नहीं	कि	
H5375	H4592	H3655	H3045	H3808		

עֹשֵׂנִי׃
बनानेवाला–मेरा

क्योंकि मुझे तो चापलूसी करना आता ही नहीं,

Chapter 33

הַאֲזִינָה׃	דְּבָרַי	וְכָל־	מִלָּי	אִיּוֹב	נָא	שְׁמַע־	וְאוּלָם	1
कान–लगा	बातों–मेरी	और–सब	शब्दों–मेरे	अय्यूब	कृपया	सुन	लेकिन	
H0238	H1697	H3605	H4405	H0347	H4994	H8085	H0199	

“इसलिए अब, हे अय्यूब! मेरी बातें सुन ले,

בְּחִכִּי׃	לְשׁוֹנִי	דִּבְּרָה	פִּי	פָּתַחְתִּי	נָא	הִנֵּה־	2
तालू–में–अपने	जीभ–अपनी	बोली	मुंह–अपना	खोला–मैंने	कृपया	देखो	
H2441	H3956	H1696	H6310		H4994	H2009	

मैंने तो अपना मुँह खोला है,

מִלֵּלוּ׃	בָּרוּר	שִׂפְתַי	וְדַעַת	אֲמָרַי	לִבִּי	יְשֶׁר־	3
बोलेंगे	शुद्ध	होंठों–अपने–का	और–ज्ञान	वचन–अपने	हृदय–अपने–का	सीधेपन	
	H1305	H8193	H1847	H0561		H3476	

मेरी बातें मेरे मन की सिधाई प्रगट करेंगी;

תְּחַיֵּנִי׃	שַׁדַּי	וְנִשְׁמַת	עָשָׂתְנִי	אֵל	רוּחַ־	4
जिलाती–है–मुझे	सर्वशक्तिमान–की	और–सांस	बनाई–मुझे	ईश्वर–की	आत्मा	
H2421	H7706	H5397		H0410	H7307	

मुझे परमेश्वर की आत्मा ने बनाया है,

5	אִם־	תּוּכַל	הֲשִׁיבֵנִי	עֲרָכָה	לְפָנַי	הִתְיַצָּבָה׃
	यदि	समर्थ	उत्तर-दे-मुझे	क्रम-कर	सामने-मेरे	खड़ा-हो
		H3201	H7725		H6440	H3320

यदि तू मुझे उत्तर दे सके, तो दे;

6	הֵן־	אֲנִי	כְּפִיךָ	לָאֵל	מֻחְמָר	קֹרַצְתִּי	גַּם־
	देखो	मैं	मुंह-तेरे-की-तरह	ईश्वर-के-लिए	मिट्टी-से	गढ़ा-गया-हूँ-मैं	भी
	H2005	H0589	H6310	H0410		H7169	H1571
	אֲנִי׃						
	मैं						
	H0589						

देख, मैं परमेश्वर के सन्मुख तेरे तुल्य हूँ;

7	הִנֵּה	אֵמָתִי	לֹא	תְבַעֶתְךָ	וְאַכְפִּי	עָלֶיךָ	לֹא־
	देखो	भय-मेरा	नहीं	डराएगा-तुझे	और-दबाव-मेरा	तुझ-पर	नहीं
	H2009	H0367	H3808	H1204	H0405		H3808
	יִכְבָּד׃						
	भारी-होगा						
	H3513						

सुन, तुझे डर के मारे घबराना न पड़ेगा,

8	אַךְ	אָמַרְתָּ	בְּאָזְנָי	וְקוֹל	מִלִּין	אֶשְׁמָע׃
	केवल	कहा-तूने	कानों-मेरे-में	और-आवाज़	शब्दों-की	सुनता-हूँ-मैं
	H0389	H0559	H0241		H4405	H8085

“निःसन्देह तेरी ऐसी बात मेरे कानों में पड़ी है

9	זַךְ	אֲנִי	בְּלִי	פֶּשַׁע	חַף	אֲנֹכִי	וְלֹא	עָוֹן	לִי׃
	शुद्ध	हूँ-मैं	बिना	अपराध	निर्दोष	हूँ-मैं	और-नहीं	अधर्म	मुझमें
	H2134	H0589	H1097	H6588	H2643	H0595	H3808	H5771	

‘मैं तो पवित्र और निरपराध और निष्कलंक हूँ;

10	הֵן	תְּנוּאוֹת	עָלַי	יִמְצָא	יַחְשְׁבֵנִי	לְאוֹיֵב	לוֹ׃
	देखो	बहाने	मुझ-पर	ढूंढता-है	समझता-है-मुझे	शत्रु-की-तरह	अपने-लिए
	H2005	H8569		H4672	H2803	H0341	

देख, परमेश्वर मुझसे झगड़ने के दाँव ढूँढ़ता है,

11	יָשֵׂם	בַּסַּד	רַגְלָי	יִשְׁמֹר	כָּל־	אָרְחֹתָי׃
	रखता–है	काठ–में	पैरों–मेरे	देखता–है	सब	मार्गों–मेरे
	H7760	H5465	H7272	H8104	H3605	H0734

वह मेरे दोनों पाँवों को काठ में ठोंक देता है,

12	הֵן־	זֹאת	לֹא־	צָדַקְתָּ	אֶעֱנֶךָּ	כִּי־	יִרְבֶּה	אֱלוֹהַּ
	देखो	यह	नहीं	धर्मी–है–तू	उत्तर–देता–हूँ–तुझे	कि	बड़ा–है	ईश्वर
	H2005	H2063	H3808	H6663				H0433
	מֵאֱנוֹשׁ׃							
	मनुष्य–से							
	H0582							

“देख, मैं तुझे उत्तर देता हूँ, इस बात में तू सच्चा नहीं है।

13	מַדּוּעַ	אֵלָיו	רִיבוֹתָ	כִּי	כָּל־	דְּבָרָיו	לֹא־	יַעֲנֶה׃
	क्यों	उससे	लड़ता–है–तू	कि	सब	बातों–अपनी	नहीं	उत्तर–देता–है
	H4069	H0413	H7378		H3605	H1697	H3808	

तू उससे क्यों झगड़ता है?

14	כִּי־	בְאַחַת	יְדַבֵּר־	אֵל	וּבִשְׁתַּיִם	לֹא	יִשּׁוּרֶנָּה׃
	कि	एक–बार	बोलता–है	ईश्वर	और–दो–बार	नहीं	देखता–है–उसे
		H0259	H1696	H0410	H8147	H3808	H7789

क्योंकि परमेश्वर तो एक क्या वरन् दो बार बोलता है,

15	וּבַחֲלוֹם	חֶזְיוֹן	לַיְלָה	בִּנְפֹל	תַּרְדֵּמָה	עַל־	אֲנָשִׁים	בִּתְנוּמוֹת
	स्वप्न–में	दर्शन	रात–का	गिरने–पर	गहरी–नींद	पर	मनुष्यों	नींदों–में
	H2472	H2384	H3915	H5307	H8639		H0376	H8572
	עֲלֵי	מִשְׁכָּב׃						
	पर	बिस्तर						
		H4904						

स्वप्न में, या रात को दिए हुए दर्शन में,

16	אָז	יְגַלֶּה	אֹזֶן	אֲנָשִׁים	וּבְמוּסָרָם	יַחְתֹּם׃
	तब	खोलता–है	कान	मनुष्यों–का	और–ताड़ना–उनकी–पर	मुहर–लगाता–है
		H1540	H0241	H0376	H4561	H2856

तब वह मनुष्यों के कान खोलता है,

17 לְהָסִיר אָדָם מַעֲשֶׂה וְגֵוֶה מִגֶּבֶר יְכַסֶּה׃
हटाने-के-लिए मनुष्य-को कर्म-से और-घमंड पुरुष-से छिपाता-है
H5493 H0120 H4639 H1466 H1397 H3680

जिससे वह मनुष्य को उसके संकल्प से रोके

18 יַחְשֹׂךְ נַפְשׁוֹ מִשָּׁחַת וְחַיָּתוֹ מֵעֲבֹר בַּשָּׁלַח׃
बचाता-है प्राण-उसके से गड्ढे और-जीवन-उसके पार-करने-से तलवार-से
H2820 H5315 H7845 H4480 H2421 H5674

वह उसके प्राण को गड्ढे से बचाता है,

19 וְהוּכַח בְּמַכְאוֹב עַל־מִשְׁכָּבוֹ וְרִיב [וְרוֹב]
और-ताड़ा-जाता-है दर्द-से पर बिस्तर-उसके और-लड़ाई और-बहुत
H3198 H4341 H5921 H4904 H7379 H7230

עֲצָמָיו אֵתָן׃
हड्डियों-उसकी निरंतर
H6106 H0386

“उसकी ताड़ना भी होती है, कि वह अपने बिछौने पर पड़ा-पड़ा तड़पता है,

20 וְזָהֲמַתּוּ חַיָּתוֹ לֶחֶם וְנַפְשׁוֹ מַאֲכַל תַּאֲוָה׃
और-घृणा-करती-है जीवन-उसका रोटी-से और-प्राण-उसका भोजन-से इच्छा-के
H2092 H2416 H3899 H5315 H3978 H8378

यहाँ तक कि उसका प्राण रोटी से,

21 יֻכַּל בְּשָׂרוֹ מֵרְאִי [וְשָׁפוּ] וְשִׁפּוּ (וְעַצְמוֹתָיו) לֹא
गलता-है मांस-उसका दृष्टि-से और-उभरी और-उभरी नहीं हड्डियाँ-उसकी
H3615 H1320 H7210 H8205 H8192 H6106 H3808

רֹאוּ׃
दिखती-थीं
H7200

उसका माँस ऐसा सूख जाता है कि दिखाई नहीं देता;

22 וַתִּקְרַב לַשָּׁחַת נַפְשׁוֹ וְחַיָּתוֹ לַמְמִתִים׃
और-निकट-आता-है गड्ढे-के प्राण-उसका और-जीवन-उसका मारनेवालों-के
H7126 H7845 H5315 H4191

तब वह कब्र के निकट पहुँचता है,

אֶלֶף	מִנִּי־	אֶחָד	מֵלִיץ	מַלְאָךְ	וְעָלָיו	יֵשׁ	אִם־
हज़ार	से	एक	मध्यस्थ	दूत	उस-पर	है	यदि
H0505		H0259	H3887	H4397		H3426	

יְשָׁרוֹ׃	לְאָדָם	לְהַגִּיד
सीधेपन-उसका	मनुष्य-को	बताने-के-लिए
H3476	H0120	H5046

23

यदि उसके लिये कोई बिचवई स्वर्गदूत मिले,

מָצָאתִי	שְׁחַת	מֵרֶדֶת	פָּדָעֵהוּ	וַיֹּאמֶר	וַיְחֻנֶּנּוּ
पाया-मैंने	गड्ढे-में	उतरने-से	छुड़ा-उसे	और-कहता-है	और-कृपा-करता-है-उस-पर
H4672	H7845	H3381	H6308	H0559	

כֹּפֶר׃
फिरौती

24

तो वह उस पर अनुग्रह करके कहता है,

עֲלוּמָיו׃	לִימֵי	יָשׁוּב	מִנָּעַר	בְּשָׂרוֹ	רֻטַּפַּשׁ
जवानी-अपनी	दिनों-के	लौटेगा	यौवन-से	मांस-उसका	ताज़ा-होगा
H5934	H3117	H7725	H5290	H1320	H7375

25

तब उस मनुष्य की देह बालक की देह से अधिक स्वस्थ और कोमल हो जाएगी;

פָּנָיו	וַיַּרְא	וַיְרַצֵּהוּ	וְאֱלוֹהַּ	אֶל־	יְעְתָּר
मुख-उसका	और-देखेगा	और-प्रसन्न-होगा-वह-उससे	ईश्वर-से	को	प्रार्थना-करेगा
H6440	H7200	H7521	H0433	H0413	H6279

צִדְקָתוֹ׃	לֶאֱנוֹשׁ	וַיָּשֶׁב	בִּתְרוּעָה
धार्मिकता-उसकी	मनुष्य-को	और-लौटाएगा	जय-के-साथ
H6666	H0582	H7725	H8643

26

वह परमेश्वर से विनती करेगा, और वह उससे प्रसन्न होगा,

הֶעֱוֵיתִי	וְיָשָׁר	חָטָאתִי	וַיֹּאמֶר	אֲנָשִׁים	עַל־	וְיָשֹׁר
टेढ़ा-मैंने	और-सीधा-को	पाप-किया-मैंने	और-कहेगा	मनुष्यों	पर	गाएगा
	H3477	H2398	H0559	H0376		H7789

לִי׃	שָׁוָה	וְלֹא־
मेरे-लिए	लाभदायक-था	और-नहीं
		H3808

27

वह मनुष्यों के सामने गाने और कहने लगता है,

						28
]וחיתי[	בַּשָּׁחַת	מֵעֲבֹר	)נַפְשׁוֹ(	]נפשי[	פָּדָה	
और–जीवन–मेरा	गड्ढे–में	पार–करने–से	प्राण–उसका	प्राण–मेरा	छुड़ाया	
	H7845		H5315	H5315	H6299	
		תִּרְאֶה׃	בָּאוֹר	)וְחַיָּתוֹ(		
		देखेगा	ज्योति–में	और–जीवन–उसका		
		H7200	H0216			

उसने मेरे प्राण कब्र में पड़ने से बचाया है,

								29
גָּבֶר׃	עִם־	שָׁלֹוּשׁ	פְּעָמִים	אֵל	יִפְעַל־	אֵלֶּה	כָּל־	הֵן־
पुरुष	के–साथ	तीन–बार	दो–बार	ईश्वर	करता–है	ये	सब	देखो
H1397		H7969	H6471	H0410	H6466	H0428	H3605	H2005

“देख, ऐसे-ऐसे सब काम परमेश्वर मनुष्य के साथ दो बार क्या

						30
בְּאוֹר	לְהָאִיר	שָׁחַת	מִנִּי־	נַפְשׁוֹ	לְהָשִׁיב	
ज्योति–में	प्रकाशित–होने–के–लिए	गड्ढे	से	प्राण–उसके	लौटाने–के–लिए	
H0216	H0215	H7845		H5315	H7725	
					הַחַיִּים׃	
					जीवितों–की	

जिससे उसको कब्र से बचाए,

						31
אֲדַבֵּר׃	וְאָנֹכִי	הַחֲרֵשׁ	לִי	שְׁמַע־	אִיּוֹב	הַקְשֵׁב
बोलूँगा	और–मैं	चुप–रह	मुझे	सुन	अय्यूब	ध्यान–दे
H1696	H0595			H8085	H0347	H7181

हे अय्यूब! कान लगाकर मेरी सुन;

							32
חָפַצְתִּי	כִּי־	דַבֵּר	הָשִׁיבֵנִי	מִלִּין	יֵשׁ־	אִם־	
चाहता–हूँ–मैं	कि	बोल	उत्तर–दे–मुझे	शब्द	है	यदि	
		H1696	H7725	H4405	H3426		
					צַדֶּקְךָ׃		
					धर्मी–ठहराना–तुझे		
					H6663		

यदि तुझे बात कहनी हो, तो मुझे उत्तर दे;

33

וַאֲאַלֶּפְךָ	הַחֲרֵשׁ	לִי	שְׁמַע־	אַתָּה	אַיִן	אִם־
और-सिखाऊँगा-तुझे-मैं	चुप-रह	मुझे	सुन	तू	नहीं	यदि
H0502			H8085		H0369	

ס	חָכְמָה׃	
—	बुद्धि	
	H2451	

यदि नहीं, तो तू मेरी सुन;

Chapter 34

1

וַיַּעַן	אֱלִיהוּא	וַיֹּאמַר׃
और-उत्तर-दिया	एलीहू-ने	और-कहा
	H0453	H0559

फिर एलीहू यह कहता गया;

2

שִׁמְעוּ	חֲכָמִים	וְיֹדְעִים	מִלָּי	הַאֲזִינוּ	לִי׃
सुनो	बुद्धिमानो	और-जाननेवालो	शब्दों-मेरे	कान-लगाओ	मुझे
H8085	H2450	H3045	H4405	H0238	

“हे बुद्धिमानों! मेरी बातें सुनो,

3

לֶאֱכֹל׃	יִטְעַם	וְחֵךְ	תִּבְחָן	מִלִּין	אֹזֶן	כִּי־
खाने-के-लिए	चखता-है	और-तालू	परखता-है	शब्दों-को	कान	कि
H0398	H2938	H2441	H0974	H4405	H0241	

क्योंकि जैसे जीभ से चखा जाता है,

4

טוֹב׃	מַה־	בֵּינֵינוּ	נֵדְעָה	לָנוּ	נִבְחֲרָה־	מִשְׁפָּט
भला	क्या	आपस-में	जानें	हम	चुनें	न्याय
	H4100	H0996	H3045		H0977	H4941

जो कुछ ठीक है, हम अपने लिये चुन लें;

5

מִשְׁפָּטִי׃	הֵסִיר	וְאֵל	צָדַקְתִּי	אִיּוֹב	אָמַר	כִּי־
न्याय-मेरा	हटा-दिया	और-ईश्वर-ने	धर्मी-हूँ-मैं	अय्यूब-ने	कहा	कि
H4941	H5493	H0410	H6663	H0347	H0559	

क्योंकि अय्यूब ने कहा है, ‘मैं निर्दोष हूँ,

	פָּֽשַׁע׃	בְּלִי־	חִצִּי	אָנ֑וּשׁ	אֲכַזֵּ֣ב	מִשְׁפָּטִ֖י	עַל־	6
	अपराध	बिना	तीर-मेरा	घायल	झूठा-ठहराया-जाऊँ	न्याय-अपने	पर	
	H6588	H1097	H2671	H0605	H3576	H4941		

यद्यपि मैं सच्चाई पर हूँ, तो भी झूठा ठहरता हूँ,

כַּמָּֽיִם׃	לָ֭עַג	יִשְׁתֶּה־	כְּאִיּ֑וֹב	גֶּ֥בֶר	מִי־	7
पानी-की-तरह	ठठ्ठा	पीता-है	अय्यूब-की-तरह	पुरुष	कौन	
H4325	H3933	H8354	H0347	H1397	H4310	

अय्यूब के तुल्य कौन शूरवीर है,

וְלָלֶ֥כֶת	אָ֝וֶן	פֹּ֗עֲלֵי	עִם־	לַֽחֶבְרָ֑ה	וְאָרַ֥ח	8
और-चलने-को	अधर्म-का	करनेवालों-के	के-साथ	संगति-में	और-चलता-है	
H3212	H0205	H6466		H2274	H0732	

רְשָׁעִֽים׃	אַנְשֵׁי־	עִם־
दुष्टता-के	पुरुषों-के	के-साथ
H7562	H0376	

जो अनर्थ करनेवालों का साथ देता,

	עִם־	בִּרְצֹתֹ֑ו	גָּ֝בֶר	יִסְכָּן־	לֹ֣א	אָ֭מַר	כִּי־	9
	के-साथ	प्रसन्न-करने-में-उसके	पुरुष-को	लाभ-होता-है	नहीं	कहा	कि	
		H7521	H1397	H5532	H3808	H0559		

אֱלֹהִֽים׃
ईश्वर
H0430

उसने तो कहा है, 'मनुष्य को इससे कुछ लाभ नहीं

	מֵרְשָׁ֑עַ	לָאֵ֥ל	חָלִלָה	לִ֝י	שִׁמְעוּ	לֵ֭בָב	אַנְשֵׁי	וְלָכֵ֗ן	10
	दुष्टता	ईश्वर-से	दूर-हो	मुझे	सुनो	हृदय-के	पुरुषो	इसलिए	
	H7562	H0410	H2486		H8085	H3824	H0376		

מֵעָוֶֽל׃	וְשַׁדַּ֥י
अधर्म	और-सर्वशक्तिमान-से
	H7706

"इसलिए हे समझवालों! मेरी सुनो,

אִ֭ישׁ	וְכְאֹרַ֣ח	לֽוֹ	יְשַׁלֵּ֑ם	אָדָ֥ם	פָּ֝עַ֗ל	כִּֽי	11
व्यक्ति–को	और–मार्ग–के–अनुसार	उसे	देता–है	मनुष्य–का	कार्य	कि	
H0376	H0734			H0120	H6467		

יַמְצִֽאֶנּוּ׃
पहुंचाता–है–उसे
H4672

वह मनुष्य की करनी का फल देता है,

לֹֽא־	וְשַׁדַּ֥י	יַרְשִׁ֗יעַ	לֹא־	אֵ֫ל	אָמְנָ֥ם	אַף־	12
नहीं	और–सर्वशक्तिमान	दुष्टता–करता–है	नहीं	ईश्वर	सचमुच	भी	
H3808	H7706	H7561	H3808	H0410	H0551	H0637	

מִשְׁפָּֽט׃	יְעַוֵּֽת׃
न्याय–को	टेढ़ा–करता–है
H4941	H5791

निःसन्देह परमेश्वर दुष्टता नहीं करता

כֻּלָּֽהּ׃	תֵּבֵ֥ל	שָׂ֝֗ם	וּמִ֤י	אָ֫רְצָ֥ה	עָלָ֑יו	פָּקַ֥ד	מִי־	13
सारी	जगत	रखा	और–किसने	पृथ्वी	उसे	सौंपी	किसने	
H3605	H8398		H4310	H0776			H4310	

किसने पृथ्वी को उसके हाथ में सौंप दिया?

וְנִשְׁמָתֹ֑ו	רוּחֹ֥ו	לִבּ֗וֹ	אֵ֫לָ֥יו	יָשִׂ֥ים	אִם־	14
और–सांस–उसकी	आत्मा–उसकी	हृदय–अपना	उसकी–ओर	रखे	यदि	
H5397	H7307		H0413			

יֶאֱסֹֽף׃	אֵלָ֥יו
समेट–ले	अपनी–ओर
H0622	H0413

यदि वह मनुष्य से अपना मन हटाए

יָשׁ֑וּב׃	עָפָ֥ר	עַל־	וְאָדָ֥ם	יָ֝חַ֗ד	בָּשָׂ֥ר	כָּל־	יִגְוַ֥ע	15
लौटेगा	मिट्टी	पर	और–मनुष्य	एकसाथ	मांस	सब	मरेगा	
H7725	H6083		H0120		H1320	H3605	H1478	

तो सब देहधारी एक संग नाश हो जाएँगे,

מִלָּ֑י׃	לְקֹ֥ול	הַאֲזִ֗ינָה	זֹּ֣את	שִׁמְעָה־	בִינָ֥ה	וְאִם־	16
शब्दों–मेरे	आवाज़–पर	कान–लगा	यह	सुन	समझ	और–यदि	
H4405		H0238	H2063	H8085	H0998		

“इसलिए इसको सुनकर समझ रख,

כַּבֵּיר	צַדִּיק	וְאִם־	יַחֲבוֹשׁ	מִשְׁפָּט	שׂוֹנֵא	הַאַף	17
बड़े–को	धर्मी–को	और–यदि	शासन–करेगा	न्याय–से	नफ़रत–करनेवाला	क्या	
H3524	H6662		H2280	H4941	H8130	H0637	

תַּרְשִׁיעַ׃
दोषी–ठहराएगा–तू
H7561

जो न्याय का बैरी हो, क्या वह शासन करे?

נְדִיבִים׃	אֶל־	רָשָׁע	בְּלִיָּעַל	לְמֶלֶךְ	הַאֲמַר	18
अधिकारियों	को	दुष्ट	निकम्मा	राजा–से	क्या–कहना	
H5081	H0413	H7563	H1100	H4428	H0559	

वह राजा से कहता है, ‘तू नीच है’;

שׁוֹעֵ	נִכַּר־	וְלֹא	שָׂרִים	פְּנֵי	נָשָׂא	לֹא־	אֲשֶׁר	19
धनी–को	पहचानता–है	और–नहीं	हाकिमों–का	मुख	उठाता–है	नहीं	जो	
		H3808	H8269	H6440	H5375	H3808		

כֻּלָּם׃	יָדָיו	מַעֲשֵׂה	כִּי־	דָל	לִפְנֵי־
सब	हाथों–उसके	कार्य	कि	गरीब–के	सामने
H3605	H3027	H4639		H1800	H6440

परमेश्वर तो हाकिमों का पक्ष नहीं करता

וְיַעֲבְרוּ	עָם	יִגְעֲשׁוּ	לַיְלָה	וַחֲצוֹת	יָמֻתוּ	וְרֶגַע	20
और–चले–जाते–हैं	लोग	कांपते–हैं	रात–को	और–आधी	मरते–हैं	क्षण–में	
		H1607	H3915	H2676	H4191	H7281	

בְיָד׃	לֹא	אַבִּיר	וְיָסִירוּ
हाथ–से	नहीं	शक्तिशाली	और–हटाए–जाते–हैं
H3027	H3808	H0047	H5493

आधी रात को पल भर में वे मर जाते हैं,

צְעָדָיו	וְכָל־	אִישׁ	דַּרְכֵי־	עַל־	עֵינֵיו	כִּי־	21
कदमों–उसके	और–सब	व्यक्ति–के	मार्गों–के	पर	आँखें–उसकी	कि	
H6806	H3605	H0376	H1870				

יִרְאֶה׃
देखती–हैं
H7200

“क्योंकि परमेश्वर की आँखें मनुष्य की चाल चलन पर लगी रहती हैं,

22

פֹּעֲלֵי	שָׁם	לְהִסָּתֵר	צַלְמָוֶת	וְאֵין	חֹשֶׁךְ	אֵין־
करनेवाले	वहाँ	छिपने-के-लिए	मृत्यु-छाया	और-नहीं	अंधकार	नहीं
H6466	H8033	H5641	H6757	H0369	H2822	H0369

אָוֶן׃
अधर्म-का
H0205

ऐसा अंधियारा या घोर अंधकार कहीं नहीं है

23

אֶל־	לַהֲלֹךְ	עוֹד	יָשִׂים	אִישׁ	עַל־	לֹא	כִּי
पास	जाने-के-लिए	फिर	रखता-है	व्यक्ति	पर	नहीं	कि
H0413	H1980	H5750		H0376		H3808	

בַּמִּשְׁפָּט׃	אֵל
न्याय-में	ईश्वर-के
H4941	H0410

क्योंकि उसने मनुष्य का कुछ समय नहीं ठहराया

24

אֲחֵרִים	וַיַּעֲמֵד	חֵקֶר	לֹא־	כַּבִּירִים	יָרֵעַ
दूसरों-को	और-खड़ा-करता-है	जांच	बिना	शक्तिशालियों-को	तोड़ता-है
H0312	H5975	H2714	H3808	H3524	

תַּחְתָּם׃
उनकी-जगह
H8478

वह बड़े-बड़े बलवानों को बिना पूछपाछ के चूर-चूर करता है,

25

וְיִדַכְּאוּ׃	לַיְלָה	וְהָפַךְ	מַעַבְדֵיהֶם	יַכִּיר	לָכֵן
और-कुचले-जाते-हैं	रात-को	और-पलटता-है	कार्यों-उनके	जानता-है	इसलिए
H1792	H3915	H2015	H4566		

इसलिए कि वह उनके कामों को भली भाँति जानता है,

26

רֹאֵים׃	בִּמְקוֹם	סְפָקָם	רְשָׁעִים	תַּחַת־	
देखनेवालों-के	जगह-में	मारता-है-उन्हें	दुष्टों-की	जगह	
H7200	H4725		H7563	H8478	

वह उन्हें दुष्ट जानकर सभी के देखते मारता है,

27

אֲשֶׁר־ עַל־ כֵּן סָרוּ מֵאַחֲרָיו וְכָל־ דְּרָכָיו לֹא
जो पर इसलिए हटे उसके-पीछे-से और-सब मार्गों-उसके नहीं
H3808 H1870 H3605 H5493

הִשְׂכִּילוּ׃
समझे

क्योंकि उन्होंने उसके पीछे चलना छोड़ दिया है,

28

לְהָבִיא עָלָיו צַעֲקַת־ דַּל וְצַעֲקַת עֲנִיִּים יִשְׁמָע׃
पहुंचाने-के-लिए उस-तक दोहाई-की दीनों-की और-दोहाई दुखियों-की सुनता-है
H0935 H6818 H1800 H6818 H6041 H8085

यहाँ तक कि उनके कारण कंगालों की दुहाई उस तक पहुँची

29

וְהוּא יַשְׁקִט וּמִי יַרְשִׁעַ וְיַסְתֵּר פָּנִים וְלוֹ עַל־ גּוֹי וְעַל־ אָדָם יַחַד׃
और-वह शांति-देता-है और-कौन दोष-लगाएगा और-छिपाता-है मुख-अपना और-पर जाति और-पर मनुष्य एकसाथ
H1931 H8252 H4310 H7561 H5641 H6440 H0120 H7789 H4310

जब वह चुप रहता है तो उसे कौन दोषी ठहरा सकता है?

30

מִמְלֹךְ אָדָם חָנֵף מִמֹּקְשֵׁי עָם׃
राज-करने-से-रोकना मनुष्य-को कपटी फंदों-से जनता-के
H0120 H2611 H4170

ताकि भक्तिहीन राज्य करता न रहे,

31

כִּי־ אֶל־ אֵל הֶאָמַר נָשָׂאתִי לֹא אֶחְבֹּל׃
कि को ईश्वर-से कहा-जाए उठाया-है-मैंने नहीं बिगाड़ूँगा
H0413 H0410 H0559 H5375 H3808

“क्या किसी ने कभी परमेश्वर से कहा,

32

בִּלְעֲדַי אֲחֶזֶה אַתָּה הוֹרֵנִי אִם־ עָוֶל פָּעַלְתִּי לֹא אֹסִיף׃
जो-नहीं-देखता-हूँ-मैं देखूँगा-मैं तू सिखा-मुझे यदि अधर्म किया-मैंने नहीं करूँगा-फिर
H1107 H2372 H0559 H0410 H6466 H3808 H3254

जो कुछ मुझे नहीं सूझ पड़ता, वह तू मुझे सिखा दे;

33

אַתָּה	כִּי־	מָאַסְתָּ	כִּי־	יְשַׁלְּמֶנָּה	הַמֵּעִמְּךָ	
तू	कि	अस्वीकार–किया–तूने	कि	बदलेगा–वह	क्या–तेरी–ओर–से	

דַּבָּר׃	יָדַעְתָּ	וּמַה־	אָנִי	וְלֹא־	תִבְחַר
बोल	जानता–है–तू	और–जो	मैं	और–नहीं	चुनेगा
H1696	H3045	H4100	H0589	H3808	H0977

क्या वह तेरे ही मन के अनुसार बदला पाए क्योंकि तू उससे अप्रसन्न है?

34

לִי׃	שֹׁמֵעַ	חָכָם	וְגֶבֶר	לִי	יֹאמְרוּ	לֵבָב	אַנְשֵׁי
मुझे	सुनता–है	बुद्धिमान	और–पुरुष	मुझसे	कहेंगे	हृदय–के	पुरुष
	H8085	H2450	H1397		H0559	H3824	H0376

सब ज्ञानी पुरुष

35

בְּהַשְׂכִּיל׃	לֹא	וּדְבָרָיו	יְדַבֵּר	בְּדַעַת	לֹא־	אִיּוֹב	
समझ–से	नहीं	और–शब्द–उसके	बोलता–है	ज्ञान–से	नहीं	अय्यूब	
	H3808	H1697	H1696	H1847	H3808	H0347	

‘अय्यूब ज्ञान की बातें नहीं कहता,

36

תְּשֻׁבֹת	עַל־	נֶצַח	עַד־	אִיּוֹב	יִבָּחֵן	אָבִי	
उत्तरों–के–कारण	पर	अंत	तक	अय्यूब	परखा–जाए	पिता–मेरे	
H8666		H5331	H5704	H0347	H0974	H0015	

אָוֶן׃	בְּאַנְשֵׁי־
अधर्म–के	पुरुषों–की–तरह
H0205	H0376

भला होता, कि अय्यूब अन्त तक परीक्षा में रहता,

37

יִסְפֹּק	בֵּינֵינוּ	פֶּשַׁע	חַטָּאתוֹ	עַל־	יָסֵף	כִּי
ताली–बजाता–है	बीच–हमारे	अपराध	पाप–अपने	पर	जोड़ता–है	कि
	H0996	H6588			H3254	

ס	לָאֵל׃	אֲמָרָיו	וְיֶרֶב
—	ईश्वर–के–विरुद्ध	बातें–अपनी	और–बढ़ाता–है
	H0410	H0561	

और वह अपने पाप में विरोध बढ़ाता है;

Chapter 35

1 וַיַּעַן אֱלִיהוּ וַיֹּאמַר׃
और-उत्तर-दिया एलीहू-ने और-कहा
H0453 H0559

फिर एलीहू इस प्रकार और भी कहता गया,

2 הַזֹּאת חָשַׁבְתָּ לְמִשְׁפָּט אָמַרְתָּ צִדְקִי מֵאֵל׃
क्या-यह समझा-तूने न्याय कहा-तूने धार्मिकता-मेरी ईश्वर-से
H2063 H2803 H4941 H0559 H6664 H0410

“क्या तू इसे अपना हक़ समझता है?

3 כִּי־תֹאמַר מַה־אֶּעְיל לָךְ מָה־יִּסְכָּן־לָךְ מֵחַטָּאתִי׃
कि कहता-है-तू क्या लाभ-होता-है क्या लाभ-होगा-मुझे तुझे क्या पाप-अपने-से
H0559 H4100 H5532 H4100 H3276

जो तू कहता है, ‘मुझे इससे क्या लाभ?

4 אֲנִי אֲשִׁיבְךָ מִלִּין וְאֶת־רֵעֶיךָ עִמָּךְ׃
मैं उत्तर-दूँगा-तुझे शब्द और-को मित्रों-तेरे तेरे-साथ
H0589 H7725 H4405 H0853 H7453

मैं तुझे और तेरे साथियों को भी एक संग उत्तर देता हूँ।

5 הַבֵּט שָׁמַיִם וּרְאֵה וְשׁוּר שְׁחָקִים גְּבֹהּוּ מִמֶּךָּ׃
देख आकाश-को और-देख और-निहार बादलों-को ऊँचे-हैं तुझसे
H5027 H8064 H7200 H7789 H7834 H1361

आकाश की ओर दृष्टि करके देख;

6 אִם־חָטָאתָ מַה־תִּפְעָל־בּוֹ וְרַבּוּ פְשָׁעֶיךָ מַה־תַּעֲשֶׂה־לּוֹ׃
यदि पाप-किया-तूने क्या करोगे उसे और-बहुत-हैं अपराध-तेरे क्या करोगे उसे
H2398 H4100 H6466 H7231 H6588 H4100

यदि तूने पाप किया है तो परमेश्वर का क्या बिगड़ता है?

יִקָּח׃	מִיָּדְךָ	מַה־	אוֹ	לוֹ	תִתֶּן־	מַה־	צָּדַקְתָּ	אִם־	7
लेगा	हाथ–तेरे–से	क्या	या	उसे	देगा	क्या	धर्मी–है–तू	यदि	
H3947	H3027	H4100			H5414	H4100	H6663		

यदि तू धर्मी है तो उसको क्या दे देता है;

צִדְקָתֶךָ׃	אָדָם	וּלְבֶן־	רִשְׁעֶךָ	כָּמוֹךָ	לְאִישׁ־	8
धार्मिकता–तेरी	मनुष्य–के	और–पुत्र–को	दुष्टता–तेरी	तेरी–तरह–के	पुरुष–को	
H6666	H0120		H7562	H3644	H0376	

तेरी दुष्टता का फल तुझ जैसे पुरुष के लिये है,

רַבִּים׃	מִזְּרוֹעַ	יְשַׁוְּעוּ	יַזְעִיקוּ	עֲשׁוּקִים	מֶרֹב	9
शक्तिशालियों–की	भुजा–से	चिल्लाते–हैं	दोहाई–देते–हैं	सताए–गए	बहुताई–से	
	H2220	H7768	H2199	H6217	H7230	

“बहुत अंधेर होने के कारण वे चिल्लाते हैं;

זְמִרוֹת	נֹתֵן	עֹשָׂי	אֱלוֹהַּ	אַיֵּה	אָמַר	וְלֹא־	10
गीतों–को	देनेवाला	बनानेवाला–मेरा	ईश्वर	कहाँ	कहता–है	और–नहीं	
H2158	H5414		H0433	H0335	H0559	H3808	

בַּלָּיְלָה׃
रात–में
H3915

तो भी कोई यह नहीं कहता, ‘मेरा सृजनेवाला परमेश्वर कहाँ है,

הַשָּׁמַיִם	וּמֵעוֹף	אָרֶץ	מִבְּהֵמוֹת	מְלַמְּדֵנוּ	11
आकाश–के	और–पक्षियों–से	पृथ्वी–के	पशुओं–से	सिखानेवाला–हमें	
H8064	H5775	H0776	H0929	H0502	

יְחַכְּמֵנוּ׃
बुद्धिमान–करता–है–हमें
H2449

और हमें पृथ्वी के पशुओं से अधिक शिक्षा देता,

רָעִים׃	גְּאוֹן	מִפְּנֵי	יַעֲנֶה	וְלֹא	יִצְעֲקוּ	שָׁם	12
दुष्टों–के	घमंड–के	कारण	उत्तर–देता–है	और–नहीं	दोहाई–देते–हैं	वहाँ	
	H1347	H6440		H3808	H6817	H8033	

वे दुहाई देते हैं परन्तु कोई उत्तर नहीं देता,

אַךְ־	שָׁוְא	לֹא־	וּשְׁמַע	אֵל	וְשַׁדַּי	לֹא	יְשׁוּרֶנָּה׃	13
केवल	झूठ	नहीं	सुनता–है	ईश्वर	और–सर्वशक्तिमान	नहीं	देखता–उसे	
H0389	H7723	H3808	H8085	H0410	H7706	H3808	H7789	

निश्चय परमेश्वर व्यर्थ बातें कभी नहीं सुनता,

אַף	כִּי־	תֹאמַר	לֹא	תְשׁוּרֶנּוּ	דִּין	לְפָנָיו		14
भी	जब	कहता–है–तू	नहीं	देखता–है–उसे–तू	मुकद्दमा	उसके–सामने		
H0637		H0559	H3808	H7789	H1779	H6440		

וּתְחוֹלֶל	לוֹ׃
और–प्रतीक्षा–कर	उसकी

तो तू क्यों कहता है, कि वह मुझे दर्शन नहीं देता,

וְעַתָּה	כִּי־	אַיִן	פָּקַד	אַפּוֹ	וְלֹא־	יָדַע		15
और–अब	कि	नहीं	दंडित–किया	क्रोध–अपने–से	और–नहीं	जाना		
H6258		H0369		H0639	H3808	H3045		

בַּפֶּשׁ	מְאֹד׃
अहंकार–को	बहुत
H6580	H3966

परन्तु अभी तो उसने क्रोध करके दण्ड नहीं दिया है,

וְאִיּוֹב	הֶבֶל	יִפְצֶה־	פִּיהוּ	בִּבְלִי־	דָּעַת	מִלִּין	יַכְבִּר׃	16
और–अय्यूब	व्यर्थ	खोलता–है	मुंह–अपना	बिना	ज्ञान	शब्द	बढ़ाता–है	
H0347	H1892	H6475	H6310	H1097	H1847	H4405	H3527	

פ
—

इस कारण अय्यूब व्यर्थ मुँह खोलकर अज्ञानता की बातें बहुत बनाता है।”

Chapter 36

וַיֹּסֶף	אֱלִיהוּא	וַיֹּאמַר׃	1
और–जारी–रखा	एलीहू–ने	और–कहा	
H3254	H0453	H0559	

फिर एलीहू ने यह भी कहा,

לֵאלוֹהַּ	עוֹד	כִּי	וַאֲחַוֶּךָּ	זְעִיר	לִי	כַּתַּר־	2
ईश्वर-के-लिए	अभी	कि	और-बताऊँगा-तुझे	थोड़ा	मेरे-लिए	ठहर	
H0433	H5750		H2331	H2191		H3803	
						מִלִּים׃	
						शब्द	
						H4405	

“कुछ ठहरा रह, और मैं तुझको समझाऊँगा,

צֶדֶק׃	אֶתֶּן־	וּלְפֹעֲלִי	לְמֵרָחוֹק	דֵּעִי	אֶשָּׂא	3
धार्मिकता	दूँगा	और-बनानेवाले-अपने-को	दूर-से	ज्ञान-अपना	उठाऊँगा-मैं	
H6664	H5414	H6466	H7350	H1843	H5375	

मैं अपने ज्ञान की बात दूर से ले आऊँगा,

עִמָּךְ׃	דֵּעוֹת	תְּמִים	מִלָּי	שֶׁקֶר	לֹא־	אֱמֶת	כִּי־	4
तेरे-साथ	ज्ञानों-में	सिद्ध	शब्द-मेरे	झूठ	नहीं	सचमुच	कि	
	H1844	H8549	H4405	H8267	H3808	H0551	

निश्चय मेरी बातें झूठी न होंगी,

כֹּחַ	כַּבִּיר	יִמְאָס	וְלֹא	כַּבִּיר	אֵל	הֵן־	5
बल	शक्तिशाली	तुच्छ-समझता-है	और-नहीं	शक्तिशाली	ईश्वर	देखो	
	H3524		H3808	H3524	H0410	H2005	
						לֵב׃	
						हृदय-का	

“देख, परमेश्वर सामर्थी है, और किसी को तुच्छ नहीं जानता;

יִתֵּן׃	עֲנִיִּים	וּמִשְׁפָּט	רָשָׁע	יְחַיֶּה	לֹא־	6
देता-है	दुखियों-को	और-न्याय	दुष्ट-को	जिलाता-है	नहीं	
H5414	H6041	H4941	H7563	H2421	H3808	

वह दुष्टों को जिलाए नहीं रखता,

7

לֹֽא־ יִגְרַ֣ע מִצַּדִּ֣יק עֵינָ֑יו וְאֶת־ מְלָכִ֥ים לְכִסֵּ֗א
हटाता-है धर्मी-से आँखें-अपनी और-को राजाओं-के-साथ सिंहासन-पर
H1639 H6662 H5331 H0854 H4428 H3678

וַיֹּשִׁבֵ֥ם לָנֶ֑צַח וַיִּגְבָּהוּ׃
और-बिठाता-है-उन्हें हमेशा-के-लिए और-ऊंचे-होते-हैं
H3427 H5331 H1361

वह धर्मियों से अपनी आँखें नहीं फेरता,

8

וְאִם־ יֵאָסְר֣וּן בַּזִּקִּ֑ים יִלָּכְד֥וּן בְּחַבְלֵי־ עֹֽנִי׃
और-यदि बंधे-हुए बेड़ियों-में फंसे-हुए-हों रस्सियों-से दुख-की
H0631 H2280 H5341 H6040

और चाहे वे बेड़ियों में जकड़े जाएँ

9

וַיַּגֶּד לָהֶ֥ם פָּעָלָ֑ם וּפִשְׁעֵיהֶ֥ם כִּֽי־ יִתְגַּבָּֽרוּ׃
और-बताता-है उन्हें कार्य-उनका और-अपराध-उनके कि बढ़े
H5046 H1992 H6467 H6588 H3588 H1396

तो भी परमेश्वर उन पर उनके काम,

10

וַיְגַל֣ אָזְנָ֣ם לַמּוּסָ֑ר וַיֹּ֥אמֶר כִּֽי־ יָשֻׁ֥בוּן מֵאָֽוֶן׃
और-खोलता-है कान-उनका ताड़ना-के-लिए और-कहता-है कि लौटें अधर्म-से
H1540 H0241 H4148 H0559 H3588 H7725 H0205

वह उनके कान शिक्षा सुनने के लिये खोलता है,

11

אִם־ יִשְׁמְע֥וּ וְיַעֲבֹ֑דוּ יְכַלּ֣וּ יְמֵיהֶ֣ם בַּטּ֗וֹב וּשְׁנֵיהֶ֥ם בַּנְּעִימִֽים׃
यदि सुनेंगे और-सेवा-करेंगे पूरे-करेंगे दिन-अपने भलाई-में और-वर्ष-अपने आनंदों-में
H8085 H5647 H3615 H3117 H2896 H8141

यदि वे सुनकर उसकी सेवा करें,

12

וְאִם־ לֹ֣א יִשְׁמְע֣וּ בְשֶׁ֣לַח תִּֽשְׁלַ֑ח וְיִגְוְע֥וּ בְלִי־ דָֽעַת׃
और-यदि नहीं सुनेंगे तलवार-से पार-होंगे और-मरेंगे बिना ज्ञान
H3808 H8085 H7973 H5674 H1478 H1097 H1847

परन्तु यदि वे न सुनें, तो वे तलवार से नाश हो जाते हैं,

כִּי	יִשְׁמְעוּ	לֹא	אֶף	יָשִׂימוּ	לֵב	וְחַנְפֵי־	13
जब	दोहाई-देते-हैं	नहीं	क्रोध	रखते-हैं	हृदय-के	और-कपटी-हृदय	
	H7768	H3808	H0639			H2611	

אֲסָרָם׃
बांधता-है-उन्हें
H0631

“परन्तु वे जो मन ही मन भक्तिहीन होकर क्रोध बढ़ाते,

בַּקְּדֵשִׁים׃	וְחַיָּתָם	נַפְשָׁם	בַּנָּעַר	תָּמֻת	14
वेश्याओं-में	और-जीवन-उनका	प्राण-उनका	यौवन-में	मरती-है	
H6945		H5315	H5290	H4191	

वे जवानी में मर जाते हैं

אָזְנָם׃	בַּלַּחַץ	וְיִגֶּל	בְּעָנְיָו	עָנִי	יְחַלֵּץ	15
कान-उनका	संकट-में	और-खोलता-है	दुख-उसके-में	दुखी-को	छुड़ाता-है	
H0241	H3906	H1540	H6040	H6041		

वह दुःखियों को उनके दुःख से छुड़ाता है,

תַּחְתֶּיהָ	מוּצָק	לֹא־	רַחַב	צָר	מִפִּי־	וְהֵסִיתְךָ	וְאַף	16
उसके-नीचे	तंगी	नहीं	चौड़ी	संकट-के	मुंह-से	बुलाया-तुझे	और-भी	
H8478	H4164	H3808	H7338		H6310	H5496	H0637	

דָּשֶׁן׃	מָלְאָ	שֻׁלְחָנְךָ	וְנַחַת
चर्बी-से	भरी	मेज़-तेरी	और-आराम
H1880	H4390	H7979	

परन्तु वह तुझको भी क्लेश के मुँह में से निकालकर

יִתְמֹכוּ׃	וּמִשְׁפָּט	דִּין	מָלֵאתָ	רָשָׁע	וְדִין־	17
थामेंगे	और-न्याय	न्याय	भरा-तूने	दुष्ट-का	और-न्याय	
H8551	H4941	H1779	H4390	H7563	H1779	

“परन्तु तूने दुष्टों का सा निर्णय किया है इसलिए

18

כִּי־ חֵמָה קֶּפֶן יְסִיתְךָ בְּסָפֶק וְרָב־ כֹּפֶר אַל־
कि क्रोध कहीं उकसाए-तुझे ठट्ठे-से और-बड़ी फिरौती नहीं
H2534 H6435 H5496 H7769 H0408

יַטֶּךָּ׃
भटकाए-तुझे
H5186

देख, तू जलजलाहट से भर के ठट्ठा मत कर,

19

הֲיַעַרְךָ שׁוּעֲךָ לֹא בְצָר וְכֹל מַאֲמַצֵי־ כֹחַ׃
क्या-क्रम-करेगी दोहाई-तेरी नहीं संकट-में और-सब प्रयासों-के शक्ति-के
H7769 H3808 H1222 H3605 H3981

क्या तेरा रोना या तेरा बल तुझे दुःख से छुटकारा देगा?

20

אַל־ תִּשְׁאַף הַלַּיְלָה לַעֲלוֹת עַמִּים תַּחְתָּם׃
नहीं ललचा रात-का चढ़ने-के-लिए लोगों-को उनकी-जगह-से
H0408 H3915 H5927 H8478

उस रात की अभिलाषा न कर,

21

הִשָּׁמֶר אַל־ תֵּפֶן אֶל־ אָוֶן כִּי־ עַל־ זֶה בָּחַרְתָּ מֵעֹנִי׃
सावधान-रह नहीं मुड़ की-ओर अधर्म कि पर यह चुना-तूने दुख-से
H8104 H0408 H0413 H0205 H6437 H0977 H6040

चौकस रह, अनर्थ काम की ओर मत फिर,

22

הֵן־ אֵל יַשְׂגִּיב בְּכֹחוֹ מִי כָמֹהוּ מוֹרֶה׃
देखो ईश्वर ऊँचा-है शक्ति-अपनी-से कौन उसकी-तरह शिक्षक
H2005 H0410 H7682 H4310 H3644

देख, परमेश्वर अपने सामर्थ्य से बड़े-बड़े काम करता है,

23

מִי־ פָקַד עָלָיו דַּרְכּוֹ וּמִי־ אָמַר פָּעַלְתָּ עַוְלָה׃
किसने नियुक्त-किया उस-पर मार्ग-उसका और-किसने कहा किया-तूने अधर्म
H4310 H6485 H1870 H4310 H0559 H6466

किसने उसके चलने का मार्ग ठहराया है?

24	זְכֹר	כִּי־	תַשְׁגִּיא	פָּעֳלוֹ	אֲשֶׁר	שֹׁרְרוּ	אֲנָשִׁים׃
	याद-कर	कि	बड़ाई-कर	कार्य-उसके	जिसका	गाया	मनुष्यों-ने
	H2142		H7679	H6467		H7891	H0376

“उसके कामों की महिमा और प्रशंसा करने को स्मरण रख,

25	כָּל־	אָדָם	חָזוּ־	בּוֹ	אֱנוֹשׁ	יַבִּיט	מֵרָחוֹק׃
	सब	मनुष्य	देखते-हैं	उसे	मनुष्य	निहारता-है	दूर-से
	H3605	H0120	H2372		H0582	H5027	H7350

सब मनुष्य उसको ध्यान से देखते आए हैं,

26	הֵן־	אֵל	שַׁגִּיא	וְלֹא	נֵדָע	מִסְפַּר	שָׁנָיו	וְלֹא־
	देखो	ईश्वर	बड़ा	और-नहीं	जानते-हैं	गिनती	वर्षों-उसके-की	और-नहीं
	H2005	H0410	H7689	H3808	H3045	H4557	H8141	H3808
	חֵקֶר׃							
	खोज							
	H2714							

देख, परमेश्वर महान और हमारे ज्ञान से कहीं परे है,

27	כִּי	יִגְרַע	נִטְפֵי־	מָיִם	יְזַקּוּ	מָטָר	לְאֵדוֹ׃
	कि	खींचता-है	बूंदों-की	पानी-की	छानते-हैं	वर्षा	कोहरे-उसके-लिए
		H1639		H4325	H2212	H4306	H0108

क्योंकि वह तो जल की बूँदें ऊपर को खींच लेता है

28	אֲשֶׁר־	יִזְלוּ	שְׁחָקִים	יִרְעֲפוּ׀	עֲלֵי	אָדָם	רָב׃
	जो	बहते-हैं	बादल	टपकते-हैं	पर	मनुष्य	बहुत
		H5140	H7834	H7491		H0120	

वे ऊँचे-ऊँचे बादल उण्डेलते हैं

29	אַף	אִם־	יָבִין	מִפְרְשֵׂי־	עָב	תְּשֻׁאוֹת	סֻכָּתוֹ׃
	भी	यदि	समझेगा	बिछाने-को	बादलों-के	गर्जना	मंडप-उसके-की
	H0637		H0995	H4666	H5645	H8663	H5521

फिर क्या कोई बादलों का फैलना

הַיָּם	וְשָׁרְשֵׁי	אוֹרוֹ	עָלָיו	פָּרַשׂ	הֵן־	30
समुद्र-के	और-गहराइयों-को	ज्योति-अपनी	उस-पर	फैलाता-है	देखो	
H3220	H8328	H0216		H6566	H2005	

כִּסֶּה׃
ढका-देता-है
H3680

देख, वह अपने उजियाले को चहुँ ओर फैलाता है,

לְמַכְבִּיר׃	אֹכֶל	יִתֵּן־	עַמִּים	יָדִין	בָּם	כִּי־	31
बहुतायत-से	भोजन	देता-है	लोगों-का	न्याय-करता-है	उनसे	कि	
H4342	H0400	H5414		H1777			

क्योंकि वह देश-देश के लोगों का न्याय इन्हीं से करता है,

בְּמַפְגִּיעַ׃	עָלֶיהָ	וַיְצַו	אוֹר	כִּסֶּה־	כַּפַּיִם	עַל־	32
निशाने-से	उस-पर	और-आदेश-देता-है	ज्योति-को	ढकता-है	हथेलियों	पर	
H6293		H6680	H0216	H3680	H3709		

वह बिजली को अपने हाथ में लेकर

עוֹלָה׃	עַל־	אַף	מִקְנֶה	רֵעֽוֹ	עָלָיו	יַגִּיד	33
उठती-हुई	पर	भी	पशु	गर्जना-उसकी	उसके-बारे-में	बताती-है	
H5927		H0637	H4735	H7452		H5046	

इसकी कड़क उसी का समाचार देती है

Chapter 37

מִמְּקוֹמוֹ׃	וְיִתַּר	לִבִּי	יֶחֱרַד	לְזֹאת	אַף־	1
स्थान-अपने-से	और-उछलता-है	हृदय-मेरा	कांपता-है	इस-पर	भी	
H4725			H2729	H2063	H0637	

“फिर इस बात पर भी मेरा हृदय काँपता है,

מִפִּיו	וְהֶגֶה	קוֹלוֹ	בִּרְגָּזוֹ	שִׁמְעוֹ	שִׁמְעוּ	2
मुंह-उसके-से	और-गड़गड़ाहट	आवाज़-उसकी	गर्जना-में	सुनना	सुनो	
H6310	H1899		H7267	H8085	H8085	

יֵצֵא׃
निकलती-है
H3318

उसके बोलने का शब्द तो सुनो,

כַּנְפוֹת	עַל־	וְאוֹרוֹ	יְשַׁלְּחוּ	הַשָּׁמַיִם	כָּל־	תָּחַת־	3
छोरों–के	पर	और–ज्योति–उसकी	भेजता–है–उसे	आकाशों–के	सब	नीचे	
H3671		H0216	H3474	H8064	H3605	H8478	

הָאָרֶץ׃
पृथ्वी–के
H0776

वह उसको सारे आकाश के तले,

וְלֹא	גְאוֹנוֹ	בְּקוֹל	יַרְעֵם	קוֹל	יִשְׁאַג־	וְאַחֲרָיו	4
और–नहीं	महिमा–अपनी	आवाज़–से	गरजता–है	आवाज़	गरजती–है	उसके–पीछे	
H3808	H1347		H7481		H7580		

קוֹלוֹ׃	יִשָּׁמַע	כִּי־	יְעַקְּבֵם
आवाज़–उसकी	सुनी–जाती–है	जब	रोकता–है–उन्हें
	H8085		H6117

उसके पीछे गरजने का शब्द होता है;

וְלֹא	גְדֹלוֹת	עֹשֶׂה	נִפְלָאוֹת	בְּקוֹלוֹ	אֵל	יַרְעֵם	5
और–नहीं	बड़े–काम	करनेवाला	अद्भुत	आवाज़–अपनी–से	ईश्वर	गरजता–है	
H3808			H6381		H0410	H7481	

נֵדָע׃
जानते–हैं
H3045

परमेश्वर गरजकर अपना शब्द अद्भुत रीति से सुनाता है,

וְגֶשֶׁם	מָטָר	וְגֶשֶׁם	אָרְצָה	הֱוֵא	יֹאמַר	וְלַשֶּׁלֶג	6
और–बारिश	वर्षा	और–बारिश	पृथ्वी–पर	हो	कहता–है	बर्फ़–से	
H1653	H4306	H1653	H0776		H0559	H7950	

עֻזּוֹ׃	מִטְרוֹת
शक्ति–उसकी	वर्षाओं–की
H5797	H4306

वह तो हिम से कहता है, पृथ्वी पर गिर,

אַנְשֵׁי	כָּל־	לְדַעַת	יַחְתֹּום	אָדָם	כָּל־	בְּיַד־	7
पुरुषों-को	सब	जानने-के-लिए	मुहर-लगाता-है	मनुष्य-के	सब	हाथ-में	
H0376	H3605	H3045	H2856	H0120	H3605	H3027	

מַעֲשֵׂהוּ׃
कार्य-उसके
H4639

वह सब मनुष्यों के हाथ पर मुहर कर देता है,

תִּשְׁכֹּן׃	וּבִמְעֹונֹתֶיהָ	אָרֶב	בְּמוֹ־	חַיָּה	וַתָּבֹא	8
रहता-है	और-मांदों-अपनी-में	गुफ़ा-में	अपने	जानवर	और-जाता-है	
H7931	H4585	H0695	H1119		H0935	

तब वन पशु गुफाओं में घुस जाते,

קֹרָה׃	וּמִמְּזָרִים	סוּפָה	תָּבֹוא	הַחֶדֶר	מִן־	9
ठंड	और-बिखेरती-हवाओं-से	तूफ़ान	आता-है	कोठरी	से	
H7135	H4215		H0935	H2315		

दक्षिण दिशा से बवण्डर

בְּמוּצָק׃	מַיִם	וְרָחַב	קֶרַח	יִתֶּן־	אֵל	מִנִּשְׁמַת־	10
जमावट-में	पानी-की	और-चौड़ाई	बर्फ़	देता-है	ईश्वर-की	सांस-से	
H4164	H4325	H7341	H7140	H5414	H0410	H5397	

परमेश्वर की श्वास की फूँक से बर्फ पड़ता है,

אוֹרֹו׃	עָנָן	יְפִיץ	עָב	יַטְרִיחַ	בָּרִי	אַף־	11
ज्योति-अपनी	बादल-को	फैलाता-है	बादल-को	भारी-करता-है	नमी-से	भी	
H0216	H6051		H5645	H2959	H7377	H0637	

फिर वह घटाओं को भाप से लादता,

(בְּתַחְבּוּלֹתָיו)	[בתחבולתו]	מִתְהַפֵּךְ	וּמִסְבֹּות	וְהוּא		12
मार्गदर्शन-उसके-से	मार्गदर्शन-उसके-से	मुड़ती-है	घूमती-हुई	और-वह		
H8458	H8458	H2015	H4524	H1931		

תֵּבֵל	פְּנֵי	עַל־	יְצַוֶּם	אֲשֶׁר	כָּל	לְפָעֳלָם
जगत-के	मुख	पर	आदेश-देता-है-उन्हें	जो	सब	कार्य-उनके-लिए
H8398	H6440		H6680		H3605	H6467

אָרְצָה׃
पृथ्वी-पर
H0776

वे उसकी बुद्धि की युक्ति से इधर-उधर फिराए जाते हैं,

13 אִם־ לְשֵׁבֶט אִם־ לְאַרְצוֹ אִם־ לְחֶסֶד
यदि दंड-के-लिए यदि भूमि-अपनी-के-लिए यदि कृपा-के-लिए
H7626 H0776

יְמֻצֶאֶהוּ׃
पहुंचाता-है-उसे
H4672

चाहे ताड़ना देने के लिये, चाहे अपनी पृथ्वी की भलाई के लिये

14 הַאֲזִינָה זֹּאת אִיּוֹב עֲמֹד וְהִתְבּוֹנֵן נִפְלְאוֹת אֵל׃
कान-लगा यह अय्यूब खड़ा-हो और-समझ अद्भुतों-को ईश्वर-के
H0238 H2063 H0347 H5975 H0995 H6381 H0410

“हे अय्यूब! इस पर कान लगा और सुन ले; चुपचाप खड़ा रह,

15 הֲתֵדַע בְּשׂוּם־ עֲלֵיהֶם וְהוֹפִיעַ אוֹר עֲנָנוֹ׃
क्या-जानता-है-तू रखने-में ईश्वर-के उन-पर और-चमकाने-में ज्योति बादल-उसके-की
H3045 H0433 H6051 H3313 H0216

क्या तू जानता है, कि परमेश्वर क्यों अपने बादलों को आज्ञा देता,

16 הֲתֵדַע עַל־ מִפְלְשֵׁי־ עָב מִפְלְאוֹת תְּמִים דֵּעִים׃
क्या-जानता-है-तू पर संतुलनों-के बादलों-के अद्भुतों-को सिद्ध ज्ञानों-में
H3045 H4657 H5645 H4652 H8549 H1843

क्या तू घटाओं का तौलना,

17 אֲשֶׁר־ בְּגָדֶיךָ חַמִּים בְּהַשְׁקֹט אֶרֶץ מִדָּרוֹם׃
जिसके वस्त्र-तेरे गर्म शांत-करने-में पृथ्वी-को दक्षिण-से
H1864 H0776 H8252 H2525

जब पृथ्वी पर दक्षिणी हवा ही के कारण से सन्नाटा रहता है

18 תַּרְקִיעַ עִמּוֹ לִשְׁחָקִים חֲזָקִים כִּרְאִי מוּצָק׃
फैलाएगा-क्या-तू उसके-साथ आकाशों-को मज़बूत दर्पण-की-तरह ढले-हुए
H7554 H7834 H2389 H7209 H3332

फिर क्या तू उसके साथ आकाशमण्डल को तान सकता है,

19 הֽוֹדִיעֵ֣נוּ מַה־נֹּ֭אמַר לֹֽא־נַעֲרֹ֣ךְ מִפְּנֵי־חֹֽשֶׁךְ׃

बता	क्या	कहें	उससे	नहीं	क्रम-कर-सकते-हैं	कारण	अंधकार-के
H3045	H4100	H0559		H3808		H6440	H2822

तू हमें यह सिखा कि उससे क्या कहना चाहिये?

20 כִּֽי־יְסֻפַּר־לוֹ כִּֽי־אֲדַבֵּר אִם־אָמַר אִ֝ישׁ כִּֽי־יְבֻלָּֽע׃

क्या-बताया-जाए	उसे	कि	बोलता-हूँ-मैं	यदि	कहे	व्यक्ति	कि	निगल-जाएगा
			H1696		H0559	H0376		H1104

क्या उसको बताया जाए कि मैं बोलना चाहता हूँ?

21 וְעַתָּ֗ה לֹ֤א רָ֭אוּ אוֹר֣ בָּהִ֑יר הוּא֥ בַשְּׁחָקִ֗ים וְ֝רוּחַ֗ עָבְרָ֥ה וַתְּטַהֲרֵֽם׃

और-अब	नहीं	देखते-हैं	ज्योति-को	चमकदार	वह	आकाशों-में	और-हवा	गुज़री
H6258	H3808	H7200	H0216	H0925	H1931	H7834	H7307	

और-शुद्ध-किया-उन्हें	
H2891	

“अभी तो आकाशमण्डल में का बड़ा प्रकाश देखा नहीं जाता

22 מִצָּפ֥וֹן זָ֝הָ֗ב יֵאָתֶ֥ה אֱלוֹהַּ֥ נוֹרָ֑א הָ֝ד֗וֹר׃

उत्तर-से	स्वर्णिम-आभा	आती-है	पर	ईश्वर	भयावह	वैभव
H6828	H2091	H0857		H0433	H3372	H1935

उत्तर दिशा से सुनहरी ज्योति आती है

23 שַׁדַּי֮ לֹֽא־מְצָאנֻ֪הוּ סִ֥גִּ֝יא כֹּ֗חַ וּמִשְׁפָּ֣ט וְרֹ֣ב צְ֭דָקָה לֹ֣א יְעַנֶּֽה׃

सर्वशक्तिमान	नहीं	पाते-हैं-उसे	बड़ा	शक्ति-में	और-न्याय	और-बहुत	नहीं	दबाता-है
H7706	H3808	H4672	H7689		H4941	H7230	H3808	
							H6666	

सर्वशक्तिमान परमेश्वर जो अति सामर्थी है,

חַכְמֵי־	כָל־	יִרְאָה׀	לֹא־	אֲנָשִׁים	יִרְאוּהוּ	לָכֵן	24
बुद्धिमानों-को	किसी-को	देखता-है	नहीं	मनुष्य	डरते-हैं-उससे	इसलिए	
H2450	H3605	H7200	H3808	H0376	H3372		
					פ	לֵב׃	
					—	हृदय-के	

इसी कारण सज्जन उसका भय मानते हैं,

Chapter 38

מִן()׀	]הסערה[	]מן[	אִיּוֹב	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעַן־	1
(से)	[आँधी]	[से]	अय्यूब	को	यहोवा-ने	और-उत्तर-दिया	
H4480			H0347	H0853	H3068		
					וַיֹּאמַר׃	)הַסְּעָרָה(	
					और-कहा	(आँधी)	
					H0559	H5591	

तब यहोवा ने अय्यूब को आँधी में से यूँ उत्तर दिया,

דָּעַת׃	בְּלִי־	בְמִלִּין	עֵצָה	מַחְשִׁיךְ	זֶ֥ה׀	מִי	2
ज्ञान	बिना	शब्दों-से	योजना-को	अंधेरा-करता-है	यह	कौन	
H1847	H1097	H4405	H6098	H2821	H2088	H4310	

“यह कौन है जो अज्ञानता की बातें कहकर

וְהוֹדִיעֵנִי׃	וְאֶשְׁאָלְךָ֖	חֲלָצֶיךָ	כְּגֶ֣בֶר	נָ֣א	אֱזָר־	3
और-बता-मुझे	और-मैं-पूछूँगा-तुझसे	अपनी-कमर	पुरुष-की-तरह	अब	बाँध	
H3045	H7592	H2504	H1397	H4994	H0247	

पुरुष के समान अपनी कमर बाँध ले,

יָדַעְתָּ	אִם־	הַגַּ֣דְתָּ	אָ֑רֶץ	בְּיָסְדִ֖י־	הָיִ֣יתָ	אֵיפֹ֣ה	4
तू-जानता-है	यदि	बता	पृथ्वी-की	मेरे-नींव-डालते-समय	था-तू	कहाँ	
H3045		H5046	H0776	H3245	H1961	H0375	
						בִּינָה׃	
						समझ	
						H0998	

“जब मैंने पृथ्वी की नींव डाली, तब तू कहाँ था?

נְטָ֑הּ	מִי־	אֽוֹ	תֵּדָ֥ע	כִּי	מְמַדֶּ֖יהָ	שָׂ֣ם	מִי־	5
तानी	किसने	या	तू-जानता-है	कि	उसके-माप	रखा	किसने	
H5186	H4310		H3045		H4461		H4310	
						קָ֔ו׃	עָלֶ֖יהָ	
						डोरी	उस-पर	

उसकी नाप किसने ठहराई, क्या तू जानता है

אֶ֣בֶן	יָרָ֔ה	מִי־	אֽוֹ	הָטְבָּ֥עוּ	אֲדָנֶ֖יהָ	מָ֣ה	עַל־	6
पत्थर	रखा	किसने	या	गाड़ी-गई	उसकी-नींवें	क्या	पर	
H0068		H4310		H2883	H0134	H4100		
							פִּנָּתָֽהּ׃	
							उसके-कोने-का	
							H6438	

उसकी नींव कौन सी वस्तु पर रखी गई,

בְּנֵ֑י	כָּל־	וַיָּרִ֖יעוּ	בֶּ֥קֶר	כּוֹכְבֵ֛י	יַחַ֥ד	בְּרָן־		7
पुत्र	सब	और-जयजयकार-करते-थे	भोर-के	तारों	एक-साथ	गाते-समय		
	H3605	H7321	H1242	H3556				
							אֱלֹהִֽים׃	
							परमेश्वर-के	
							H0430	

जबकि भोर के तारे एक संग आनन्द से गाते थे

יֵצֵֽא׃	מֵרֶ֖חֶם	בְּגִיחֹ֥ו	יָ֛ם	בִּדְלָתַ֖יִם	וַיָּ֣סֶךְ	8
निकला	गर्भ-से	जब-फूटा	समुद्र-को	दरवाज़ों-से	और-बंद-किया	
H3318	H7358	H1518	H3220			

“फिर जब समुद्र ऐसा फूट निकला मानो वह गर्भ से फूट निकला,

חֲתֻלָּתֽוֹ׃	וַעֲרָפֶ֖ל	לְבֻשֽׁוֹ	עָנָ֑ן	בְּשׂוּמִ֣י	9
उसकी-लंगोट	और-घना-अंधकार	उसका-वस्त्र	बादल	मेरे-रखते-समय	
H2854	H6205	H3830	H6051		

जबकि मैंने उसको बादल पहनाया

וּדְלָתָֽיִם׃ בְּרִיחַ וָאָשִׂים חֻקִּי עָלָיו וָאֶשְׁבֹּר 10
और-दरवाज़े अर्गला और-मैंने-रखा मेरी-सीमा उस-पर और-मैंने-ठहराया
H1280 H2706 H7665

और उसके लिये सीमा बाँधा

תָּבוֹא וְלֹא תֹּסִיף פֹּה עַד־ וָאֹמַר 11
रुकेगा और-यहाँ आगे और-नहीं तू-आएगा यहाँ तक और-मैंने-कहा
H7896 H6311 H3254 H3808 H0935 H6311 H5704 H0559

גַּלָּיִךְ׃ בִּגְאוֹן
तेरी-लहरों-को घमंड-में
H1530 H1347

‘यहीं तक आ, और आगे न बढ़,

יְדַעְתָּה) [שחר] [ידעתה] בֹּקֶר צִוִּיתָ הֲמִימֶיךָ 12
(तूने-बताया) [पौ] [तूने-बताया] भोर-को तूने-आज्ञा-दी क्या-अपने-दिनों-से
H3045 H7837 H3045 H1242 H6680 H3117

מְקֹמוֹ׃ הַשַּׁחַר)
उसका-स्थान (पौ-को)
H4725 H7837

“क्या तूने जीवन भर में कभी भोर को आज्ञा दी,

מִמֶּנָּה׃ רְשָׁעִים וְינֹעֲרוּ הָאָרֶץ בְּכַנְפוֹת לֶאֱחֹז 13
उससे दुष्ट और-झाड़े-जाएं पृथ्वी-के कोनों-को पकड़ने-को
H7563 H5287 H0776 H3671 H0270

ताकि वह पृथ्वी की छोरों को वश में करे,

לְבוּשׁ׃ כְּמוֹ וְיִתְיַצְּבוּ חוֹתָם כְּחֹמֶר תִּתְהַפֵּךְ 14
वस्त्र जैसे और-वे-खड़े-होते-हैं मुहर-के-नीचे मिट्टी-की-तरह बदलती-है
H3830 H3644 H3320 H2368 H2015

वह ऐसा बदलता है जैसा मोहर के नीचे चिकनी मिट्टी बदलती है,

תִּשָּׁבֵר׃ רָמָה וּזְרוֹעַ אוֹרָם מֵרְשָׁעִים וְימָנַע 15
टूटेगी ऊँची और-भुजा उनका-प्रकाश दुष्टों-से और-रोका-जाता-है
H7665 H2220 H0216 H7563 H4513

दुष्टों से उनका उजियाला रोक लिया जाता है,

תְּהוֹם	וּבְחֵקֶר	יָם	נְבָכֵי־	עַד־	הֲבָאתָ	16
गहराई–की	और–खोज–में	समुद्र–के	स्रोतों	तक	क्या–तूने–प्रवेश–किया	
H8415	H2714	H3220	H5033	H5704	H0935	

הִתְהַלָּכְתָּ׃
तूने–चला
H1980

“क्या तू कभी समुद्र के सोतों तक पहुँचा है,

תִּרְאֶה׃	צַלְמָוֶת	וְשַׁעֲרֵי	מָוֶת	שַׁעֲרֵי־	לָךְ	הֲנִגְלוּ	17
तूने–देखे	मृत्यु–की–छाया–के	और–फाटक	मृत्यु–के	फाटक	तुझे	क्या–प्रकट–हुए	
H7200	H6757	H8179	H4194	H8179		H1540	

क्या मृत्यु के फाटक तुझ पर प्रगट हुए,

יָדַעְתָּ	אִם־	הַגֵּד	אֶרֶץ	רָחְבֵי־	עַד־	הֲתְבוֹנַנְתָּ	18
तू–जानता–है	यदि	बता	पृथ्वी–की	चौड़ाई	तक	क्या–तूने–समझा	
H3045		H5046	H0776	H7338	H5704	H0995	

כֻּלָּהּ׃
उसे–सब
H3605

क्या तूने पृथ्वी की चौड़ाई को पूरी रीति से समझ लिया है?

זֶה	אֵי־	וְחֹשֶׁךְ	אוֹר	יִשְׁכָּן־	הַדֶּרֶךְ	זֶה	אֵי־	19
यह	कहाँ	और–अंधकार	प्रकाश	रहता–है	मार्ग	यह	कहाँ	
H2088	H0335	H2822	H0216	H7931	H1870	H2088	H0335	

מְקֹמוֹ׃
उसका–स्थान
H4725

“उजियाले के निवास का मार्ग कहाँ है,

נְתִיבוֹת	תָּבִין	וְכִי־	גְּבוּלוֹ	אֶל־	תִּקָּחֶנּוּ	כִּי	20
पथ	तू–समझता–है	और–कि	उसकी–सीमा	तक	तू–उसे–ले–जाए	कि	
	H0995		H1366	H0413	H3947		

בֵּיתוֹ׃
उसके–घर–के

क्या तू उसे उसके सीमा तक हटा सकता है,

רַבִּים׃	יָמֶיךָ	וּמִסְפָּר	תִּוָּלֵד	אָז	כִּי־	יָדַעְתָּ	21
बहुत–है	तेरे–दिनों–की	और–गिनती	तू–जन्मा–था	तब	कि	तू–जानता–है	
	H3117	H4557	H3205			H3045	

निःसन्देह तू यह सब कुछ जानता होगा! क्योंकि तू तो उस समय उत्पन्न हुआ था,

תִּרְאֶה׃	בָּרָד	וְאֹצְרוֹת	שֶׁלֶג	אֹצְרוֹת	אֶל־	הֲבָאתָ	22
तूने–देखे	ओले–के	और–भण्डार	बर्फ़–के	भण्डार	तक	क्या–तूने–प्रवेश–किया	
H7200	H1259	H0214	H7950	H0214	H0413	H0935	

फिर क्या तू कभी हिम के भण्डार में पैठा,

וּמִלְחָמָה׃	קְרָב	לְיוֹם	צָר	לְעֵת־	חָשַׂכְתִּי	אֲשֶׁר־	23
और–लड़ाई–के	युद्ध	दिन–के–लिए	संकट–के	समय–के–लिए	मैंने–रखे–हैं	जो	
H4421	H7128	H3117		H6256	H2820		

जिसको मैंने संकट के समय और युद्ध

אָרֶץ׃	עַל־	קָדִים	יָפֵץ	אוֹר	יֵחָלֵק	הַדֶּרֶךְ	זֶה	אֵי־	24
पृथ्वी	पर	पूर्वी–हवा	फैलती–है	प्रकाश	बँटता–है	मार्ग	यह	कहाँ	
H0776		H6921		H0216		H1870	H2088	H0335	

किस मार्ग से उजियाला फैलाया जाता है,

קֹלוֹת׃	לַחֲזִיז	וְדֶרֶךְ	תְּעָלָה	לַשֶּׁטֶף	פִּלַּג	מִי־	25
आवाज़ों–की	गरज–के–लिए	और–मार्ग	नाली	बाढ़–के–लिए	बनाया	किसने	
	H2385	H1870		H7858	H6385	H4310	

“महावृष्टि के लिये किसने नाला काटा,

בּוֹ׃	אָדָם	לֹא־	מִדְבָּר	אִישׁ	לֹא־	אֶרֶץ	עַל־	לְהַמְטִיר	26
उसमें	मनुष्य	नहीं	जंगल	आदमी	नहीं	भूमि	पर	बरसाने–को	
	H0120	H3808		H0376	H3808	H0776		H4305	

कि निर्जन देश में और जंगल में जहाँ कोई मनुष्य नहीं रहता मेंह बरसाकर,

דֶּשֶׁא׃	מְצֹא	וּלְהַצְמִיחַ	וּמְשֹׁאָה	שְׁאָה	לְהַשְׂבִּיעַ	27
घास–का	उगाव	और–उगाने–को	और–वीरान	उजाड़	तृप्त–करने–को	
H1877	H4161	H6779	H4875		H7646	

उजाड़ ही उजाड़ देश को सींचे, और हरी घास उगाए?

28

הֲיֵשׁ־	לַמָּטָר	אָב	אוֹ	מִי־	הוֹלִיד	אֶגְלֵי־	טָל׃
क्या–है	वर्षा–के–लिए	पिता	या	किसने	जन्म–दिया	बूँदों–को	ओस–की
H3426	H4306	H0001		H4310	H3205	H0096	H2919

क्या मेंह का कोई पिता है,

29

מִבֶּטֶן	מִי	יָצָא	הַקֶּרַח	וּכְפֹר	שָׁמַיִם	מִי	יְלָדוֹ׃
गर्भ–से	किसने	निकला	बर्फ़	और–पाला	आकाश–का	किसने	जन्म–दिया–उसे
H0990	H4310	H3318	H7140		H8064	H4310	H3205

किसके गर्भ से बर्फ निकला है,

30

כָּאֶבֶן	מַיִם	יִתְחַבָּאוּ	וּפְנֵי	תְהוֹם	יִתְלַכָּדוּ׃	
पत्थर–की–तरह	पानी	छिपा–रहता–है	और–सतह	गहराई–की	जम–जाती–है	
H0068	H4325	H2244	H6440	H8415	H3920	

जल पत्थर के समान जम जाता है,

31

כְּסִיל	מֹשְׁכוֹת	אִם־	כִּימָה	מַעֲדַנּוֹת	תְּהַקְשֵׁר
मृगशिरा–की	डोरियाँ	या	कृत्तिका–के	बंधन	क्या–तू–बाँध–सकता–है
H3685	H4189		H3598	H4575	H7194

תְּפַתֵּחַ׃
तू–खोल–सकता–है

“क्या तू कचपचिया का गुच्छा गूँथ सकता

32

עַל־	וְעַיִשׁ	בְּעִתּוֹ	מַזָּרוֹת	הֲתוֹצִיא	
पर	और–सप्तर्षि	उनके–समय–पर	नक्षत्रों	क्या–तू–निकाल–सकता–है	
	H5906	H6256	H4216	H3318	

תַּנְחֵם׃	בָּנֶיהָ
तू–मार्गदर्शन–करता–है	उसके–पुत्रों
H5148	

क्या तू राशियों को ठीक-ठीक समय पर उदय कर सकता,

33

מִשְׁטָרוֹ	תָּשִׂים	אִם־	שָׁמַיִם	חֻקּוֹת	הֲיָדַעְתָּ
उसका–शासन	तू–रखता–है	या	आकाश–की	विधियों	क्या–तू–जानता–है
H4896			H8064	H2708	H3045

בָּאָרֶץ׃
पृथ्वी–पर
H0776

क्या तू आकाशमण्डल की विधियाँ जानता

34

הֲתָרִים	לָעָב	קוֹלֶךָ	וְשִׁפְעַת־	מָיִם
क्या-तू-ऊँचा-कर-सकता-है	बादलों-तक	अपनी-आवाज़	और-बहुतायत	पानी-की
	H5645		H8229	H4325

תְּכַסֶּךָּ׃
तुझे-ढके
H3680

क्या तू बादलों तक अपनी वाणी पहुँचा सकता है,

35

הִנֵּנוּ׃	לְךָ	וְיֹאמְרוּ	וְיֵלֵכוּ	בְּרָקִים	הֲתִשַׁלַּח
यहाँ-हम	तुझे	और-वे-कहें	और-वे-जाएं	बिजलियों-को	क्या-तू-भेज-सकता-है
H2009		H0559	H3212		H7971

क्या तू बिजली को आज्ञा दे सकता है, कि वह जाए,

36

לַשֶּׂכְוִי	נָתַן	מִי־	אוֹ	חָכְמָה	בַּטְּחֹות	שָׂת	מִי־
मन-को	दी	किसने	या	बुद्धि	अंतर-भागों-में	रखी	किसने
H7907	H5414	H4310		H2451	H2910	H7896	H4310

בִינָה׃
समझ
H0998

किसने अन्तःकरण में बुद्धि उपजाई,

37

מִי	שְׁמַיִם	וּנְבֹלֵי	בְּחָכְמָה	שְׁחָקִים	יִסַּפֵּר	מִי־
कौन	आकाश-की	और-मशकें	बुद्धि-से	बादलों-को	गिन-सकता-है	कौन
H4310	H8064		H2451	H7834		H4310

יַשְׁכִּיב׃
उंडेल-सकता-है
H7901

कौन बुद्धि से बादलों को गिन सकता है?

38

יִדְבָּקוּ׃	וּרְגָבִים	לַמּוּצָק	עָפָר	בְּיֵצֶק
चिपक-जाते-हैं	और-ढेले	ढलाई-में	धूल	उंडेलते-समय
H1692	H7263	H4165	H6083	H3332

जब धूलि जम जाती है,

כְּפִירִים וְחַיַּת טֶרֶף לְלָבְיָא הֲתָצוּד 39
जवान-सिंहों-का और-जीवन शिकार सिंहनी-के-लिए क्या-तू-शिकार-कर-सकता-है
H2964

תְּמַלֵּא׃
तू-भर-सकता-है
H4390

“क्या तू सिंहनी के लिये अहेर पकड़ सकता,

אָרֵב׃ לְמוֹ־ בַּסֻּכָּה יֹשְׁבוּ בַּמְּעוֹנוֹת יָשְׁחוּ כִּי־ 40
घात के-लिए झाड़ी-में बैठते-हैं माँदों-में वे-झुकते-हैं जब
H0695 H3926 H5521 H3427 H4585 H7817

जब वे माँद में बैठे हों

[יִלְדֹו] כִּי־ צֵּידוֹ לְעֹרֵב יְכִין מִי 41
[उसके-बच्चे] जब उसका-शिकार कौए-के-लिए तैयार-करता-है कौन
H3206 H6158 H4310

אֹכֶל׃ לִבְלִי־ יִתְעוּ יְשַׁוְּעוּ אֵל אֶל־ (יְלָדָיו)
भोजन बिना भटकते-हैं पुकारते-हैं परमेश्वर की-ओर (उसके-बच्चे)
H0400 H1097 H8582 H7768 H0410 H0413 H3206

फिर जब कौवे के बच्चे परमेश्वर की दुहाई देते हुए निराहार उड़ते फिरते हैं,

Chapter 39

חֹלֶל סֶלַע יַעֲלֵי־ לֶדֶת עֵת הֲיָדַעְתָּ 1
प्रसव-पीड़ा चट्टान-की पहाड़ी-बकरियों जन्म-देने-का समय क्या-तू-जानता-है
H5553 H3277 H3205 H6256 H3045

תִּשְׁמֹר׃ אַיָּלוֹת
तू-देखता-है हिरणियों-का
H8104 H0355

“क्या तू जानता है कि पहाड़ पर की जंगली बकरियाँ कब बच्चे देती हैं?

לִדְתָּנָה׃ עֵת וְיָדַעְתָּ תְּמַלֶּאנָה יְרָחִים תִּסְפֹּר 2
उनके-जनने-का समय और-तू-जानता-है वे-पूरे-करतीं-हैं महीने तू-गिनता-है
H3205 H6256 H3045 H4390 H3391

क्या तू उनके महीने गिन सकता है,

תְּשַׁלַּחְנָה׃	חֶבְלֵיהֶם	תְּפַלַּחְנָה	יַלְדֵיהֶן	תִּכְרַעְנָה	3
वे-भेजतीं-हैं	उनकी-पीड़ाएं	वे-जन्म-देतीं-हैं	अपने-बच्चे	वे-झुकतीं-हैं	
H7971		H6398	H3206	H3766	

जब वे बैठकर अपने बच्चों को जनतीं,

שָׁבוּ	וְלֹא־	יָצְאוּ	בַבָּר	יִרְבּוּ	בְּנֵיהֶם	יַחְלְמוּ	4
लौटते-हैं	और-नहीं	वे-जाते-हैं	जंगल-में	बढ़ते-हैं	उनके-बच्चे	बलवान-होते-हैं	
H7725	H3808	H3318					

לָמוֹ׃
उनके-पास

उनके बच्चे हष्ट-पुष्ट होकर मैदान में बढ़ जाते हैं;

פִּתָּח׃	מִי	עָרוֹד	וּמוֹסְרוֹת	חָפְשִׁי	פֶּרֶא	שִׁלַּח	מִי־	5
खोले	किसने	जंगली-गधे-के	और-बंधन	स्वतंत्र	जंगली-गधे	भेजा	किसने	
	H4310	H6171	H4147	H2670	H6501	H7971	H4310	

“किसने जंगली गदहे को स्वाधीन करके छोड़ दिया है?

מְלֵחָה׃	וּמִשְׁכְּנוֹתָיו	בֵּיתּוֹ	עֲרָבָה	שַׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	6
खारी-भूमि	और-उसके-निवास	उसका-घर	जंगल	मैंने-ठहराया	जिसके	
H4420	H4908		H6160			

उसका घर मैंने निर्जल देश को,

יִשְׁמָע׃	לֹא	נוֹגֵשׁ	תְּשֻׁאוֹת	קִרְיָה	לַהֲמוֹן	יִשְׂחַק	7
वह-सुनता-है	नहीं	चालक-की	चिल्लाहट	नगर-के	शोर-पर	वह-हँसता-है	
H8085	H3808	H5065	H8663	H7151		H7832	

वह नगर के कोलाहल पर हँसता,

יִדְרוֹשׁ׃	יָרוֹק	כָּל־	וְאַחַר	מִרְעֵהוּ	הָרִים	יְתוּר	8
वह-ढूँढता-है	हरियाली	सब	और-पीछे	उसकी-चरागाह	पहाड़ों-में	वह-खोजता-है	
H1875	H3387	H3605		H4829	H2022	H3491	

पहाड़ों पर जो कुछ मिलता है उसे वह चरता

עַל־	יָלִין	אִם־	עָבְדֶךָ	רֵים	הֲיֹאבֶה	9
पर	वह–रहेगा	या	तेरी–सेवा–करने	जंगली–साँड़	क्या–राज़ी–होगा	
			H5647	H7214	H0014	

אֲבוּסֶךָ׃
तेरी–चरनी
H0018

“क्या जंगली साँड़ तेरा काम करने को प्रसन्न होगा?

אִם־	עֲבֹתוֹ	בְּתַלְם	רֵים	הֲתִקְשָׁר־	10
या	उसकी–रस्सी–से	खेत–की–नाली–में	जंगली–साँड़–को	क्या–तू–बाँधेगा	
	H5688	H8525	H7214	H7194	

אֲחֲרֶיךָ׃	עֲמָקִים	יְשַׂדֵּד
तेरे–पीछे	घाटियों–को	वह–हेंगा–करेगा
	H6010	H7702

क्या तू जंगली साँड़ को रस्से से बाँधकर रेघारियों में चला सकता है?

וְתַעֲזֹב	כֹּחוֹ	רַב	כִּי־	בּוֹ	הֲתִבְטַח־	11
और–तू–छोड़ेगा	उसका–बल	बहुत	कि	उस–पर	क्या–तू–भरोसा–रखेगा	
					H0982	

יְגִיעֶךָ׃	אֵלָיו
तेरी–मेहनत	उस–पर
H3018	H0413

क्या तू उसके बड़े बल के कारण उस पर भरोसा करेगा?

זַרְעֶךָ	)יְשִׁיב(	]ישוב[	כִּי־	בּוֹ	הֲתַאֲמִין	12
तेरा–बीज	(वह–लौटाएगा)	[वह–लौटाएगा]	कि	उस–पर	क्या–तू–भरोसा–करेगा	
H2233	H7725	H7725			H0539	

יֶאֱסֹף׃	וְגָרְנֶךָ
वह–इकट्ठा–करेगा	और–तेरा–खलिहान
H0622	H1637

क्या तू उसका विश्वास करेगा, कि वह तेरा अनाज घर ले आए,

13 כְּנַף־ רְנָנִים נֶעֱלָסָה אִם־ אֶבְרָה וְנוֹצָה׃
पंख–शुतुरमुर्ग–का आनन्द–से–फड़फड़ाता–है या पंख–और
H3671 H7443 H5965 H0084 H2624 H5133

“फिर शुतुर्मुर्गी अपने पंखों को आनन्द से फुलाती है,

14 כִּי־ תַעֲזֹב לָאָרֶץ בֵּיצֶיהָ וְעַל־ עָפָר תְּחַמֵּם׃
कि वह–छोड़ती–है भूमि–पर अपने–अंडे पर–और धूल वह–गर्म–करती–है
H3671 H7443 H5965 H0084 H2624 H5133

क्योंकि वह तो अपने अण्डे भूमि पर छोड़ देती

15 וַתִּשְׁכַּח כִּי־ רֶגֶל תְּזוֹרֶהָ וְחַיַּת הַשָּׂדֶה תְּדוֹשֶׁהָ׃
और–वह–भूल–जाती–है कि पैर उन्हें–कुचलेगा और–जन्तु मैदान–का
H7911 H7272 H2115 H2416 H7704

और इसकी सुधि नहीं रखती, कि वे पाँव से कुचले जाएँगे,

16 הִקְשְׁתַיִח בָּנֶיהָ לְלֹא־ לָהּ לָרִיק יְגִיעָהּ בְּלִי־ פָחַד׃
वह–कठोर–होती–है अपने–बच्चों–के–प्रति जैसे–नहीं उसके व्यर्थ–में उसकी–मेहनत बिना भय
H7188 H3808 H3808 H7385 H3018 H1097 H6343

वह अपने बच्चों से ऐसी कठोरता करती है कि मानो उसके नहीं हैं;

17 כִּי־ הִשָּׁהּ אֱלוֹהַּ חָכְמָה וְלֹא־ חָלַק לָהּ בַּבִּינָה׃
कि भुला–दिया–उसे परमेश्वर–ने बुद्धि और–नहीं बाँटी उसे समझ–में
H7892 H0433 H2451 H3808 H2505 H0776 H0998

क्योंकि परमेश्वर ने उसको बुद्धिरहित बनाया,

18 כָּעֵת מָרוֹם תַּמְרִיא תִּשְׂחַק לַסּוּס וּלְרֹכְבוֹ׃
जब ऊँचाई–पर वह–दौड़ती–है वह–हँसती–है घोड़े–पर और–उसके–सवार–पर
H6256 H4791 H4754 H7832 H5483 H7392

जिस समय वह सीधी होकर अपने पंख फैलाती है,

רַעְמָֽה׃	צַוָּארָ֗ו	הַתַּלְבִּ֣ישׁ	גְּבוּרָ֑ה	לַסּ֣וּס	הֲתִתֶּ֥ן	19
अयाल	उसकी–गर्दन–पर	क्या–तूने–पहनाया	शक्ति	घोड़े–को	क्या–तूने–दिया	
H7483		H3847	H1369		H5414	

“क्या तूने घोड़े को उसका बल दिया है?

אֵימָֽה׃	נַחְרָ֗ו	הֹ֑וד	כָּאַרְבֶּ֣ה	הֲרִעְשִׁ֭ינוּ	20
भय	उसकी–हिनहिनाहट–की	प्रताप	टिड्डी–की–तरह	क्या–तू–कुदाता–है–उसे	
H0367		H1935	H0697	H7493	

क्या उसको टिड्डी की सी उछलने की शक्ति तू देता है?

לִקְרַ֥את־	יֵצֵ֑א	בִּכֹּ֣חַ	וְיָשֹׂ֭ישׂ	בָּעֵ֣מֶק	יַחְפְּרוּ־	21
सामने	वह–जाता–है	शक्ति–में	और–आनन्दित–होता–है	घाटी–में	वे–खोदते–हैं	
H7125	H3318		H7797	H6010	H2658	

נָֽשֶׁק׃
हथियार–के
H5402

वह तराई में टाप मारता है और अपने बल से हर्षित रहता है,

מִפְּנֵי־	יָשׁ֑וּב	וְלֹא־	יֵחָ֥ת	וְלֹ֣א	לְפַחַ֣ד	יִשְׂחַ֭ק	22
सामने–से	वह–लौटता–है	और–नहीं	वह–घबराता–है	और–नहीं	भय–पर	वह–हँसता–है	
H6440	H7725	H3808	H2865	H3808	H6343	H7832	

חָֽרֶב׃
तलवार
H2719

वह डर की बात पर हँसता, और नहीं घबराता;

וְכִידֽוֹן׃	חֲנִ֣ית	לַ֭הַב	אַשְׁפָּ֣ה	תִרְנֶ֑ה	עָלָ֥יו	23
और–बरछी	भाला	लहू	तरकश	खड़कता–है	उस–पर	
H3591	H2595	H3851	H0827	H7439		

तरकश और चमकता हुआ सांग और भाला

24

בְּרַעַשׁ	וְרֹגֶז	יְגַמֵּא־	אֶרֶץ	וְלֹא־	יַאֲמִין
काँपते-हुए	और-क्रोध-से	वह-निगलता-है	भूमि-को	और-नहीं	वह-विश्वास-करता-है
H7494	H7267	H1572	H0776	H3808	H0539

כִּי־	קוֹל	שׁוֹפָר׃
कि	आवाज़	नरसिंगे-की
		H7782

वह रिस और क्रोध के मारे भूमि को निगलता है;

25

בְּדֵי	שׁוֹפָר	יֹאמַר	הֶאָח	וּמֵרָחוֹק	יָרִיחַ	מִלְחָמָה
पर्याप्तता-से	नरसिंगे	वह-कहता-है	आहा	और-दूर-से	वह-सूंघता-है	युद्ध
H1767	H7782	H0559	H1889	H7350	H7306	H4421

רַעַם	שָׂרִים	וּתְרוּעָה׃
गरजना	सरदारों-की	और-जयध्वनि
H7482	H8269	H8643

जब जब नरसिंगा बजता तब-तब वह हिन-हिन करता है,

26

הֲמִבִינָתְךָ	יַאֲבֶר־	נֵץ	יִפְרֹשׂ	]כנפו[	)כְּנָפָיו(
क्या-तेरी-समझ-से	उड़ता-है	बाज़	वह-फैलाता-है	[अपना-पंख]	(अपने-पंख)
H0998	H0082		H6566	H3671	H3671

לְתֵימָן׃
दक्षिण-की-ओर
H8486

“क्या तेरे समझाने से बाज उड़ता है,

27

יְרִים	וְכִי	נָשֶׁר	יַגְבִּיהַּ	פִּיךָ	עַל־	אִם־
वह-ऊँचा-बनाता-है	और-कि	गरुड़	ऊँचा-उड़ता-है	तेरी-आज्ञा	पर	या
		H5404	H1361	H6310		

קִנּוֹ׃
अपना-घोंसला
H7064

क्या उकाब तेरी आज्ञा से ऊपर चढ़ जाता है,

28

וּמְצוּדָה׃	סֶלַע	שֶׁן־	עַל־	וְיִתְלַנָּן	יִשְׁכֹּן	סֶלַע
और-किले	चट्टान-की	चोटी	पर	और-वह-टिकता-है	वह-रहता-है	चट्टान-पर
	H5553	H8127			H7931	H5553

वह चट्टान पर रहता और चट्टान की चोटी

יַבִּיטוּ׃	עֵינָיו	לְמֵרָחוֹק	אָכֶל	חָפַר־	מִשָּׁם	29
देखती–हैं	उसकी–आँखें	दूर–से	भोजन	वह–खोजता–है	वहाँ–से	
H5027		H7350	H0400	H2658	H8033	

वह अपनी आँखों से दूर तक देखता है,

חֲלָלִים	וּבַאֲשֶׁר	דָּם	יְעַלְעוּ־	)וְאֶפְרֹחָיו(	]ואפרחו[	30
लाशें	और–जहाँ	लहू	चूसते–हैं	(और–उसके–चूजे)	[और–उसके–चूजे]	
		H1818	H5966	H0667	H0667	

פ	הֽוּא׃	שָׁם	
प	वह	वहाँ	
	H1931	H8033	

उसके बच्चे भी लहू चूसते हैं;

Chapter 40

וַיֹּאמַר׃	אִיּוֹב	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעַן	1
और–कहा	अय्यूब	को	यहोवा–ने	और–उत्तर–दिया	
H0559	H0347	H0853	H3068		

फिर यहोवा ने अय्यूब से यह भी कहा:

אֱלוֹהַּ	מוֹכִיחַ	יִסּוֹר	שַׁדַּי	עִם־	הַרֵב	2
परमेश्वर–को	डाँटनेवाला	हटेगा	सर्वशक्तिमान–के	साथ	क्या–विवाद–करनेवाला	
H0433	H3198	H3250	H7706		H7378	

פ	יַעֲנֶנָּה׃	
प	उसे–उत्तर–दे	

“क्या जो बकवास करता है वह सर्वशक्तिमान से झगड़ा करे?

וַיֹּאמַר׃	יְהוָה	אֶת־	אִיּוֹב	וַיַּעַן	3
और–कहा	यहोवा	को	अय्यूब–ने	और–उत्तर–दिया	
H0559	H3068	H0853	H0347		

तब अय्यूब ने यहोवा को उत्तर दिया:

לְמוֹ־	שַׂמְתִּי	יָדִי׳	אֲשִׁיבֶךָּ	מָה	קַלֹּתִי	הֵן	4
पर	मैंने–रखा–है	अपना–हाथ	मैं–तुझे–उत्तर–दूँ	क्या	मैं–तुच्छ–हूँ	देख	
H3926		H3027	H7725	H4100	H7043	H2005	

פִּי׃
अपने–मुँह
H6310

“देख, मैं तो तुच्छ हूँ, मैं तुझे क्या उत्तर दूँ?

וְלֹא	וּשְׁתַּיִם	אֶעֱנֶה	וְלֹא	דִבַּרְתִּי	אַחַת	5
और–नहीं	और–दो–बार	मैं–उत्तर–दूँगा	और–नहीं	मैंने–बोला	एक–बार	
H3808	H8147		H3808	H1696	H0259	

פ	אוֹסִיף׃
प	मैं–आगे–बोलूँगा
	H3254

एक बार तो मैं कह चुका, परन्तु और कुछ न कहूँगा:

מִן()׀	]סערה[	]מנ[	אִיּוֹב	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעַן־	6
(से)	[आँधी]	[से]	अय्यूब	को	यहोवा–ने	और–उत्तर–दिया	
H4480			H0347	H0853	H3068		

וַיֹּאמַר׃	)סְעָרָה(
और–कहा	(आँधी)
H0559	H5591

तब यहोवा ने अय्यूब को आँधी में से यह उत्तर दिया:

וְהוֹדִיעֵנִי׃	אֶשְׁאָלְךָ֖	חֲלָצֶ֑יךָ	כְּגֶ֣בֶר	נָ֥א	אֱזָר־	7
और–बता–मुझे	मैं–पूछूँगा–तुझसे	अपनी–कमर	पुरुष–की–तरह	अब	बाँध	
H3045	H7592	H2504	H1397	H4994	H0247	

“पुरुष के समान अपनी कमर बाँध ले,

תִּצְדָּק׃	לְמַעַן	תַּרְשִׁיעֵ֑נִי	מִשְׁפָּטִ֣י	תָּפֵ֣ר	הַאַף	8
तू–धर्मी–ठहरे	ताकि	तू–मुझे–दोषी–ठहराएगा	मेरा–न्याय	तू–तोड़ेगा	क्या–सचमुच	
H6663	H4616	H7561	H4941		H0637	

क्या तू मेरा न्याय भी व्यर्थ ठहराएगा?

כָּמֹהוּ	וּבְקוֹל	לָךְ	וְכָאֵל	זְרוֹעַ	וְאִם־	9
उसकी-तरह	और-आवाज़-से	तेरा-है	परमेश्वर-की-तरह	भुजा	और-यदि	
H3644			H0410	H2220		

תַּרְעֵם׃
तू-गरजता-है
H7481

क्या तेरा बाहुबल परमेश्वर के तुल्य है?

תִּלְבָּשׁ׃	וְהָדָר	וְהוֹד	וְגַאֲוָה	גָּאוֹן	נָא	עֲדֵה	10
पहन	और-प्रतिष्ठा	और-प्रताप	और-महिमा	घमंड	अब	सजा	
H3847	H1926	H1935	H1363	H1347	H4994		

“अब अपने को महिमा और प्रताप से संवार

וְהַשְׁפִּילֵהוּ׃	גַּאֲוָה	כָּל־	וּרְאֵה	אַפֶּךָ	עֶבְרוֹת	הָפֵץ	11
और-उसे-नीचा-कर	घमंडी	सब	और-देख	अपने-का	क्रोध	बिखेर	
H8213	H1343	H3605	H7200	H0639	H5678		

अपने अति क्रोध की बाढ़ को बहा दे,

רְשָׁעִים	וַהֲדֹךְ	הַכְנִיעֵהוּ	גַּאֲוָה	כָּל־	רְאֵה	12
दुष्टों-को	और-रौंद	और-उसे-वश-में-कर	घमंडी-को	सब	देख	
H7563	H1915	H3665	H1343	H3605	H7200	

תַּחְתָּם׃
उनके-स्थान-पर
H8478

हर एक घमण्डी को देखकर झुका दे,

בַּטְמוּן׃	חֲבָשׁ	פְּנֵיהֶם	יָחַד	בֶּעָפָר	טָמְנָם	13
गुप्त-स्थान-में	बाँध	उनके-चेहरे	एक-साथ	धूल-में	उन्हें-छिपा	
H2934	H2280	H6440		H6083	H2934	

उनको एक संग मिट्टी में मिला दे,

יְמִינֶךָ׃	לְךָ	תוֹשִׁעַ	כִּי־	אוֹדֶךָּ	אֲנִי	וְגַם־	14
तेरा-दाहिना-हाथ	तुझे	छुड़ाता-है	कि	तेरी-स्तुति-करूँगा	मैं	और-भी	
H3225		H3467		H3034	H0589	H1571	

तब मैं भी तेरे विषय में मान लूँगा,

15

כַּבָּקָר	חָצִיר	עִמָּךְ	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	בְּהֵמוֹת	נָא	הִנֵּה־
बैल-की-तरह	घास	तेरे-साथ	मैंने-बनाया	जिसे	बेहेमोत	अब	देख
H1241					H0930	H4994	H2009

יֹאכֵל׃
वह-खाता-है
H0398

“उस जलगज को देख, जिसको मैंने तेरे साथ बनाया है,

16

בִּשְׁרִירֵי	וְאֹנֹו	בְּמָתְנָיו	כֹּחֹו	נָא	הִנֵּה־
मांसपेशियों-में	और-उसकी-शक्ति	उसकी-कमर-में	उसका-बल	अब	देख
H8306	H0202	H4975		H4994	H2009

בִּטְנֹו׃
उसके-पेट-की
H0990

देख उसकी कमर में बल है,

17

)פַּחֲדָיו(	]פחדו[	גִּידֵי	אָרֶז	כְּמוֹ־	זְנָבֹו	יַחְפֹּץ
(उसकी-जाँघों)	[उसकी-जाँघ]	नसें	देवदार	जैसे	अपनी-पूँछ	वह-झुकाता-है
H6344	H6344	H1517	H0730	H3644	H2180	

יְשֹׂרָגוּ׃
गुंथी-हुई-हैं
H8276

वह अपनी पूँछ को देवदार के समान हिलाता है;

18

בַּרְזֶל׃	כְּמִטְאֵל	גְּרָמָיו	נְחוּשָׁה	אֲפִיקֵי	עֲצָמָיו
लोहे-की	छड़-की-तरह	उसकी-हड्डियाँ	पीतल-की	नलियाँ	उसकी-हड्डियाँ
H1270	H4300	H1634	H5154	H0650	H6106

उसकी हड्डियाँ मानो पीतल की नलियाँ हैं,

19

חַרְבֹּו׃	יַגֵּשׁ	הָעֹשֹׂו	אֵל	דַּרְכֵי־	רֵאשִׁית	הִוא
उसे-तलवार	दे-सकता-है	उसके-बनानेवाला	परमेश्वर-के	मार्गों-में	पहला	वह
H2719	H5066		H0410	H1870	H7225	H1931

“वह परमेश्वर का मुख्य कार्य है;

20 כִּי־ בּוּל יְבִיאוּ־ הָרִים עֲלֵי־ וְכָל־ חַיַּת הַשָּׂדֶה
कि उपज लाते-हैं पहाड़ों-की उसे और-सब जन्तु मैदान-के
H0944 H5375 H2022 H3605

יְשַׂחֲקוּ־ שָׁם׃
खेलते-हैं वहाँ
H7832 H8033

निश्चय पहाड़ों पर उसका चारा मिलता है,

21 תַּחַת־ צֶאֱלִים יִשְׁכָּב בְּסֵתֶר קָנֶה וּבְצָה׃
नीचे कमल-के-पौधों वह-लेटता-है छिपकर-में सरकंडे और-दलदल-के
H8478 H6628 H7901 H7070 H1207

वह कमल के पौधों के नीचे रहता नरकटों की आड़ में

22 יְסֹכְכוּהוּ צֶאֱלִים צִלָּלוֹ יְסֹבְבוּהוּ עַרְבֵי־ נָחַל׃
उसे-ढकते-हैं कमल-के-पौधे उसकी-छाया-में उसे-घेरते-हैं बेदें नदी-की
H6628 H6752 H5437 H6155

कमल के पौधे उस पर छाया करते हैं,

23 הֵן יַעֲשֹׁק נָהָר לֹא יַחְפִּוז וְיִבְטַח
देख वह-दबाता-है नदी-को नहीं वह-घबराता-है वह-भरोसा-करता-है
H2005 H6231 H5104 H3808 H2648 H0982

כִּי־ יָגִיחַ יַרְדֵּן אֶל־ פִּיהוּ׃
कि फूटे यरदन तक उसके-मुँह
H1518 H3383 H0413 H6310

चाहे नदी की बाढ़ भी हो तो भी वह न घबराएगा,

24 בְּעֵינָיו יִקָּחֶנּוּ בְּמוֹקְשִׁים יִנְקָב־ אָף׃
उसकी-आँखों-के-सामने क्या-कोई-पकड़ेगा-उसे फंदों-से क्या-कोई-छेदेगा उसकी-नाक
H3947 H4170 H0639

जब वह चौकस हो तब क्या कोई उसको पकड़ सकेगा,

Chapter 41

לְשֹׁנֽוֹ׃	תַּשְׁקִיעַ	וּבְחֶבֶל	בְּחַכָּה	לִוְיָתָן	תִּמְשֹׁךְ	1
उसकी–जीभ	क्या–तू–डुबोएगा	और–रस्सी–से	काँटे–से	लिव्यातान–को	क्या–तू–खींचेगा	
H3956	H8257		H2443	H3882	H4900	

“फिर क्या तू लिव्यातान को बंसी के द्वारा खींच सकता है,

לֶֽחְיֽוֹ׃	תִּקּוֹב	וּבְחוֹחַ	בְּאַפּוֹ	אַגְמֹן	הֲתָשִׂים	2
उसका–जबड़ा	क्या–तू–छेदेगा	और–काँटे–से	उसकी–नाक–में	रस्सी	क्या–तू–डालेगा	
H3895		H2336	H0639	H0100		

क्या तू उसकी नाक में नकेल लगा सकता

רַכּוֹת׃	אֵלֶיךָ	יְדַבֵּר	אִם־	תַּחֲנוּנִים	אֵלֶיךָ	הֲיַרְבֶּה	3
कोमल–बातें	तुझसे	वह–बोलेगा	या	बिनती	तुझसे	क्या–वह–बहुत–करेगा	
H7390	H0413	H1696		H8469	H0413		

क्या वह तुझ से बहुत गिड़गिड़ाहट करेगा,

עוֹלָֽם׃	לְעֶבֶד	תִּקָּחֶנּוּ	עִמָּךְ	בְּרִית	הֲיִכְרֹת	4
सदा–के–लिए	दास–के–रूप–में	क्या–तू–लेगा–उसे	तेरे–साथ	वाचा	क्या–वह–बाँधेगा	
H5769	H5650	H3947		H1285	H3772	

क्या वह तुझ से वाचा बाँधेगा

וְתִקְשְׁרֶנּוּ	כַּצִּפּוֹר	בּוֹ	הַתְשַׂחֵק־	5
और–क्या–तू–बाँधेगा–उसे	पक्षी–की–तरह	उसके–साथ	क्या–तू–खेलेगा	
H7194	H6833		H7832	

לִנְעָרוֹתֶֽיךָ׃
अपनी–दासियों–के–लिए
H5291

क्या तू उससे ऐसे खेलेगा जैसे चिड़िया से,

כְּנַעֲנִים׃	בֵּין	יְחֻצּוּהוּ	חַבָּרִים	עָלָיו	יִכְרוּ	6
व्यापारियों	बीच	क्या–वे–बाँटेंगे–उसे	व्यापारी	उस–पर	क्या–वे–खरीदेंगे	
	H0996	H2673	H2271			

क्या मछुए के दल उसे बिकाऊ माल समझेंगे?

דָּגִים	וּבְצִלְצָל	עוֹרוֹ	בְּשֻׂכּוֹת	הַתְמַלֵּא	7
मछलियों-के	और-मछली-के-भालों-से	उसकी-खाल	भालों-से	क्या-तू-भरेगा	
H1709		H5785	H7905	H4390	

ראשׁוֹ׃
उसका-सिर

क्या तू उसका चमड़ा भाले से,

תּוֹסַף׃	אַל־	מִלְחָמָה	זְכֹר	כַּפֶּךָ	עָלָיו	שִׂים־	8
फिर-कर	मत	युद्ध	याद-कर	अपना-हाथ	उस-पर	रख	
H3254	H0408	H4421	H2142	H3709			

तू उस पर अपना हाथ ही धरे, तो लड़ाई को कभी न भूलेगा,

יִטָּל׃	מַרְאָיו	אַל־	הֲגַם	נִכְזָבָה	תּוֹחַלְתּוֹ	הֵן־	9
कोई-गिर-पड़ेगा	उसे-देखते-ही	भी	क्या-सचमुच	झूठी-है	उसकी-आशा	देख	
H2904	H4758	H0413	H1571	H3576	H8431	H2005	

देख, उसे पकड़ने की आशा निष्फल रहती है;

לְפָנַי	הוּא	וּמִי	יְעוֹרֶרְנּוּ	כִּי	אַכְזָר	לֹא־	10
मेरे-सामने	वह	और-कौन	उसे-जगाए	जो	निर्दयी	कोई-नहीं	
H6440	H1931	H4310	H5782		H0393	H3808	

יִתְיַצָּב׃
खड़ा-हो-सकता-है
H3320

कोई ऐसा साहसी नहीं, जो लिव्यातान को भड़काए;

לִי־	הַשָּׁמַיִם	כָּל־	תָּחַת	וַאֲשַׁלֵּם	הֲקִדִּימַנִי	מִי	11
मेरा	आकाशों-के	सब	नीचे	कि-मैं-चुकाऊँ	मुझे-पहले-दिया	किसने	
	H8064	H3605	H8478		H6923	H4310	

הוּא׃
है
H1931

किसने मुझे पहले दिया है, जिसका बदला मुझे देना पड़े!

גְּבוּרֹות	וּדְבַר־	בַּדָּיו	אַחֲרִישׁ	)לֹו־(	]לֹא־	12
शक्तियों-की	और-बात	उसके-अंगों	मैं-चुप-नहीं-रहूँगा	(उसके-बारे-में)	[नहीं]	
H1369	H1697	H0907			H3808	

עֶרְכֹו׃	וְחֵן
उसकी-रचना-का	और-सौंदर्य
H6187	H2433

“मैं लिव्यातान के अंगों के विषय,

מִי	רִסְנֹו	בִּכֶּפֶל	לְבוּשֹׁו	פְּנֵי	גָלֶה	מִי־	13
कौन	उसकी-लगाम-की	दोहरी	उसके-वस्त्र-की	सतह	खोला	किसने	
H4310	H7448	H3718	H3830	H6440	H1540	H4310	

יָבֹוא׃
आएगा
H0935

उसके ऊपर के पहरावे को कौन उतार सकता है?

אֵימָה׃	שִׁנָּיו	סְבִיבֹות	פִּתֲחַ	מִי	פָּנָיו	דַּלְתֵי	14
भय	उसके-दाँतों-के	चारों-ओर	खोले	किसने	उसके-चेहरे-के	दरवाज़े	
H0367	H8127	H5439		H4310	H6440		

उसके मुख के दोनों किवाड़ कौन खोल सकता है?

צָר׃	חוֹתָם	סָגֹור	מָגִנִּים	אַפִּיקֵי	גַּאֲוָה	15
सख़्त	मुहर	बंद	ढालों-की	पंक्तियाँ	घमंड	
	H2368	H5462	H4043	H0650	H1346	

उसके छिलकों की रेखाएँ घमण्ड का कारण हैं;

בֵּינֵיהֶם׃	יָבֹוא	לֹא־	וְרוּחַ	יִגָּשׁוּ	בְּאֶחָד	אֶחָד	16
उनके-बीच	आती-है	नहीं	और-हवा	वे-जुड़े-हैं	एक-के-साथ	एक	
H0996	H0935	H3808	H7307	H5066	H0259	H0259	

वे एक दूसरे से ऐसे जुड़े हुए हैं,

יִתְפָּרָדוּ׃	וְלֹא	יִתְלַכְּדוּ	יִדְבָּקוּ	בְּאָחִיהוּ	אִישׁ־		17
वे-अलग-होते-हैं	और-नहीं	वे-जुड़े-हैं	चिपके-हैं	दूसरे-से	एक		
H6504	H3808	H3920	H1692	H0251	H0376		

वे आपस में मिले हुए

עֲטִישֹׁתָיו	תָּהֵל	אֹור	וְעֵינָיו	כְּעַפְעַפֵּי־	שָׁחַר׃	18
उसकी-छींकें	चमकाती-हैं	प्रकाश	और-उसकी-आँखें	पलकों-की-तरह	पौ	
H5846		H0216		H6079	H7837	

फिर उसके छींकने से उजियाला चमक उठता है,

מִפִּיו	לַפִּידִים	יַהֲלֻכוּ	כִּידוֹדֵי	אֵשׁ	יִתְמַלָּטוּ׃	19
उसके-मुँह-से	मशालें	निकलती-हैं	चिंगारियाँ	आग-की	निकलती-हैं	
H6310	H3940	H1980	H3590	H0784	H4422	

उसके मुँह से जलते हुए पलीते निकलते हैं,

מִנְּחִירָיו	יֵצֵא	עָשָׁן	כְּדוּד	נָפוּחַ	וְאַגְמֹן׃	20
उसके-नथनों-से	निकलता-है	धुआँ	जैसे-हांडी	उबलती-हुई	और-सरकंडे	
H5156	H3318	H6227	H1731	H5301	H0100	

उसके नथनों से ऐसा धुआँ निकलता है,

נַפְשׁוֹ	גֶּחָלִים	תְּלַהֵט	וְלַהַב	מִפִּיו	יֵצֵא׃	21
उसका-श्वास	कोयलों-को	जलाता-है	और-लौ	उसके-मुँह-से	निकलती-है	
H5315	H1513	H3857	H3851	H6310	H3318	

उसकी साँस से कोयले सुलगते,

בְּצַוָּארוֹ	יָלִין	עֹז	וּלְפָנָיו	תָּדוּץ	דְּאָבָה׃	22
उसकी-गर्दन-में	निवास-करती-है	शक्ति	और-उसके-आगे	दौड़ती-है	हताशा	
		H5797	H6440	H1750	H1670	

उसकी गर्दन में सामर्थ्य बनी रहती है,

מַפְלֵי	בְשָׂרוֹ	דָּבְקוּ	יָצוּק	בַּל־	עָלָיו	יִמּוֹט׃	23
परतें	उसके-मांस-की	जुड़ी-हैं	ढली-हुई	नहीं	उस-पर	वे-हिलतीं	
H4651	H1320	H1692	H3332	H1077		H4131	

उसके माँस पर माँस चढ़ा हुआ है,

לִבּוֹ	יָצוּק	כְּמוֹ־	אֶבֶן	וְיָצוּק	כְּפֶלַח	24
उसका-हृदय	ढला-हुआ-है	जैसे	पत्थर	और-ढला-हुआ	जैसे-टुकड़ा	
	H3332	H3644	H0068	H3332	H6400	

תַּחְתִּית׃
नीचे-की-चक्की-का
H8482

उसका हृदय पत्थर सा दृढ़ है,

יִתְחַטָּאוּ׃	מִשְׁבָּרִים	אֵלִים	יָגֻורוּ	מִשְׁתּוֹ	25
वे–घबरा–जाते–हैं	लहरों–से	शक्तिशाली	डरते–हैं	उसके–उठने–से	
H2398	H7667	H0410		H7613	

जब वह उठने लगता है, तब सामर्थी भी डर जाते हैं,

וְשִׁרְיָה׃	מַסָּע	חֲנִית	תָּקוּם	בְּלִי	חֶרֶב	מַשִּׂיגֵהוּ	26
और–कवच	बाण	भाला	ठहरती–है	नहीं	तलवार	जो–पहुँचे–उसे	
		H2595		H1097	H2719	H5381	

यदि कोई उस पर तलवार चलाए, तो उससे कुछ न बन पड़ेगा;

						27
נְחוּשָׁה׃	רִקָּבוֹן	לְעֵץ	בַּרְזֶל	לְתֶבֶן	יַחְשֹׁב	
पीतल–को	सड़ी	सड़ी–लकड़ी–की–तरह	लोहा–को	तिनके–की–तरह	वह–समझता–है	
H5154	H7539	H6086	H1270	H8401	H2803	

वह लोहे को पुआल सा,

							28
לוֹ	נֶהְפְּכוּ־	לְקַשׁ	קֶשֶׁת	בֶּן־	יַבְרִיחֶנּוּ	לֹא־	
उसके–लिए	बदल–जाते–हैं	भूसे–की–तरह	धनुष–का	पुत्र	उसे–भगाएगा	नहीं	
	H2015	H7179	H7198		H1272	H3808	

קָלַע׃	אַבְנֵי־
गोफन–के	पत्थर
	H0068

वह तीर से भगाया नहीं जाता,

						29
כִּידוֹן׃	לְרַעַשׁ	וְיִשְׂחַק	תּוֹתָח	נֶחְשְׁבוּ	כְּקַשׁ	
बरछी–के	काँपने–पर	और–वह–हँसता–है	गदा	समझे–जाते–हैं	भूसे–की–तरह	
H3591	H7494	H7832	H8455	H2803	H7179	

लाठियाँ भी भूसे के समान गिनी जाती हैं;

							30
טִיט׃	עֲלֵי־	חָרוּץ	יִרְפַּד	חָרֶשׁ	חַדּוּדֵי	תַּחְתָּיו	
कीचड़	पर	सोना	वह–फैलाता–है	ठीकरे–के	धारदार–हैं	उसके–नीचे	
H2916			H7502	H2789	H2303	H8478	

उसके निचले भाग पैने ठीकरे के समान हैं,

						31
כַּמֻּרְקָחָה׃	יָשִׂים	יָם	מְצוּלָה	כַּסִּיר	יַרְתִּיחַ	
मलहम–की–तरह	वह–बनाता–है	समुद्र–को	गहराई–को	हांडी–की–तरह	वह–उबालता–है	
H4841		H3220	H4688		H7570	

वह गहरे जल को हण्डे के समान मथता है

לְשִׂיבָֽה׃	תְּהוֹם	יַחְשֹׁב	נָתִיב	יָאִיר	אַחֲרָיו	32
सफ़ेद–बालों–की–तरह	गहराई–को	कोई–समझेगा	राह	चमकता–है	उसके–पीछे	
H7872	H8415	H2803		H0215		

वह अपने पीछे चमकीली लीक छोड़ता जाता है।

חָֽת׃	לִבְלִי־	הֵעָשׂוּ	מָשְׁלוֹ	עָפָר	עַל־	אֵין־	33
भय	बिना	जो–बनाया–गया–है	उसके–समान	धरती	पर	नहीं–है	
	H1097			H6083		H0369	

धरती पर उसके तुल्य और कोई नहीं है,

בְּנֵי־	כָל־	עַל־	מֶלֶךְ	הוּא	יִרְאֶה	גָּבֹהַּ	כָּל־	אֵת־	34
पुत्रों	सब	पर	राजा	वह	वह–देखता–है	ऊँचा	सब	को	
	H3605		H4428	H1931	H7200	H1364	H3605	H0853	

ס	שָׁחַֽץ׃
स	घमंड–के
	H7830

जो कुछ ऊँचा है, उसे वह ताकता ही रहता है,

Chapter 42

וַיַּֽעַן	אִיּוֹב	אֶת־	יְהוָה	וַיֹּאמַֽר׃	1
और–उत्तर–दिया	अय्यूब–ने	को	यहोवा	और–कहा	
	H0347	H0853	H3068	H0559	

तब अय्यूब ने यहोवा को उत्तर दिया;

וְלֹא־	תּוּכָל	כֹּל	כִּי־	(יָדַעְתִּי)	[ידעת]	2
और–नहीं	तू–कर–सकता–है	सब–कुछ	कि	(मैं–जानता–हूँ)	[तू–जानता–है]	
H3808	H3201	H3605		H3045	H3045	

מְזִמָּה׃	מִמְּךָ	יִבָּצֵר
कोई–योजना	तुझ–से	रोकी–जा–सकती
H4209		H1219

“ मैं जानता हूँ कि तू सब कुछ कर सकता है,

הֹגֵ֣ד	לָכֵ֣ן	דֵּעַ֣ת	בְּלִ֑י	עֵצָ֥ה	מַעְלִ֗ים	וְזֶ֥ה	מִ֭י	3
मैंने-बताया	इसलिए	ज्ञान-के	बिना	सम्मति-को	छिपाने-वाला	है-यह	कौन	
H5046		H1847	H1097	H6098	H5956	H2088	H4310	

אֵדָֽע׃	וְלֹ֣א	מִמֶּ֭נִּי	נִפְלָא֣וֹת	אָבִ֑ין	וְלֹ֣א
जानता-था	और-नहीं	मुझ-से	अद्भुत-बातें	समझता-था	और-नहीं
H3045	H3808		H6381	H0995	H3808

तूने मुझसे पूछा, 'तू कौन है जो ज्ञानरहित होकर युक्ति पर परदा डालता है?'

וְהוֹדִיעֵֽנִי׃	אֶשְׁאָלְךָ֖	אַדַבֵּ֑ר	וְאָנֹכִ֣י	נָ֭א	שְׁמַע־	4
और-तू-मुझे-सिखा	मैं-तुझ-से-पूछूँगा	बोलूँगा	और-मैं	कृपया	सुन	
H3045	H7592	H1696	H0595	H4994	H8085	

तूने मुझसे कहा, 'मैं निवेदन करता हूँ सुन,

רָאָ֥תְךָ׃	עֵינִ֗י	וְעַתָּ֥ה	שְׁמַעְתִּ֑יךָ	אֹ֥זֶן	לִשְׁמַע־	5
तुझे-देखा-है	मेरी-आँख-ने	और-अब	मैंने-तुझे-सुना-था	कान	कान-से-सुनने	
H7200		H6258	H8085	H0241		

मैंने कानों से तेरा समाचार सुना था,

וָאֵפֶֽר׃	עָפָ֖ר	עַל־	וְנִחַמְתִּ֑י	אֶמְאַ֣ס	כֵּ֭ן	עַל־	6
और-राख	धूल	पर	और-पछताता-हूँ	मैं-तुच्छ-जानता-हूँ	इसलिए	पर	
H0665	H6083		H5162				

פ
¶

इसलिए मुझे अपने ऊपर घृणा आती है,

7

וַיְהִי	אַחַר	דִּבֶּר	יְהוָה	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	אֶל־
और-हुआ	बाद-में	बोलने-के	यहोवा-के	को	वचनों	इन	से
H1961		H1696	H3068	H0853	H1697	H0428	H0413

אִיּוֹב	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	אֱלִיפַז	הַתֵּימָנִי	חָרָה	אַפִּי
अय्यूब	और-कहा	यहोवा-ने	से	एलीपज	तेमानी	भड़का	मेरा-कोप
H0347	H0559	H3068	H0413	H0464	H8489	H2734	H0639

נְכוֹנָה	אֵלַי	דִּבַּרְתֶּם	לֹא	כִּי	רֵעֶיךָ	וּבִשְׁנֵי	בְךָ
ठीक	मेरे-विषय-में	तुमने-कहा	नहीं	क्योंकि	तेरे-मित्रों-पर	और-दो	तुझ-पर
	H0413	H1696	H3808		H7453	H8147	

כְּעַבְדִּי	אִיּוֹב׃
जैसे-मेरे-दास	अय्यूब-ने
H5650	H0347

और ऐसा हुआ कि जब यहोवा ये बातें अय्यूब से कह चुका, तब उसने तेमानी एलीपज से कहा, “मेरा क्रोध तेरे और तेरे दोनों मित्रों पर भड़का है, क्योंकि जैसी ठीक बात मेरे दास अय्यूब ने मेरे विषय कही है, वैसी तुम लोगों ने नहीं कही।

8

וְלִכְו	אֵילִים	וְשִׁבְעָה	פָּרִים	שִׁבְעָה־	לָכֶם	קְחוּ־	וְעַתָּה
और-जाओ	मेढ़े	और-सात	बैल	सात	अपने-लिए	लो	और-अब
H3212		H7651	H6499	H7651		H3947	H6258

וְאִיּוֹב	בַּעַדְכֶם	עוֹלָה	וְהַעֲלִיתֶם	אִיּוֹב	עַבְדִּי	אֶל־
और-अय्यूब	अपने-लिए	होमबलि	और-चढ़ाओ	अय्यूब-के	मेरे-दास	पास
H0347	H1157		H5927	H0347	H5650	H0413

פָּנָיו	אִם־	כִּי	עֲלֵיכֶם	יִתְפַּלֵּל	עַבְדִּי
उसके-मुख-को	केवल	क्योंकि	तुम्हारे-लिए	प्रार्थना-करेगा	मेरा-दास
H6440				H6419	H5650

לֹא	כִּי	נְבָלָה	עִמָּכֶם	עֲשׂוֹת	לְבִלְתִּי	אֶשָּׂא
नहीं	क्योंकि	मूर्खता	तुम्हारे-साथ	करूँ	ताकि-न	मैं-ग्रहण-करूँगा
H3808		H5039			H1115	H5375

אִיּוֹב׃	כְּעַבְדִּי	נְכוֹנָה	אֵלַי	דִּבַּרְתֶּם
अय्यूब-ने	जैसे-मेरे-दास	ठीक	मेरे-विषय-में	तुमने-कहा
H0347	H5650		H0413	H1696

इसलिए अब तुम सात बैल और सात मेढ़े छाँटकर मेरे दास अय्यूब के पास जाकर अपने निमित्त होमबलि चढ़ाओ, तब मेरा दास अय्यूब तुम्हारे लिये प्रार्थना करेगा, क्योंकि उसी की प्रार्थना मैं ग्रहण करूँगा; और नहीं, तो मैं तुम से तुम्हारी मूर्खता के योग्य बर्ताव करूँगा, क्योंकि तुम लोगों ने मेरे विषय मेरे दास अय्यूब की सी ठीक बात नहीं कही।”

9 וַיֵּלְכוּ֙ אֱלִיפַ֣ז הַתֵּימָנִ֔י וּבִלְדַ֥ד הַשּׁוּחִ֖י וְצֹפַ֣ר הַנַּעֲמָתִ֑י וַיַּעֲשׂ֗וּ
और-गए एलीपज तेमानी और-बिलदद शूही सोपर नामाती और-किया
H3212 H0464 H8489 H1085 H7747 H6691 H5284

כַּאֲשֶׁ֤ר דִּבֶּר־אֲלֵיהֶם֙ יְהוָ֔ה וַיִּשָּׂ֥א יְהוָ֖ה אֶת־פְּנֵ֥י אִיּֽוֹב׃
जैसा कहा-था उनसे यहोवा-ने और-ग्रहण-किया यहोवा-ने को मुख अय्यूब-के
H1696 H0413 H3068 H5375 H3068 H0853 H6440 H0347

यह सुन तेमानी एलीपज, शूही बिल्दद और नामाती सोपर ने जाकर यहोवा की आज्ञा के अनुसार किया, और यहोवा ने अय्यूब की प्रार्थना ग्रहण की।

10 וַיהוָ֞ה שָׁ֣ב אֶת־שְׁבִ֣ית (שבית) אִיּ֗וֹב בְּהִתְפַּלְל֥וֹ בְּעַד־רֵעָ֑יו וַיֹּ֣סֶף יְהוָ֗ה אֶת־כָּל־אֲשֶׁ֥ר לְאִיּ֛וֹב מִשְׁנֶֽה׃
और-यहोवा-ने लौटाया [बंधुवाई] (भाग्य) अय्यूब-का
H3068 H7725 H7622 H7622 H0347

को जब-उसने-प्रार्थना-की के-लिए अपने-मित्रों और-बढ़ाया यहोवा-ने को सब
H0853 H6419 H1157 H7453 H3254 H3068 H0853 H3605

जो अय्यूब-का-था दोगुना
H0347 H4932

जब अय्यूब ने अपने मित्रों के लिये प्रार्थना की, तब यहोवा ने उसका सारा दुःख दूर किया, और जितना अय्यूब का पहले था, उसका दुगना यहोवा ने उसे दे दिया।

)אַחְיוֹתָיו(	]אחיתיו[	וְכָל־	אֶחָיו	כָּל־	אֵלָיו	וַיָּבֹאוּ	11
(उसकी-बहनें)	[उसकी-बहनें]	और-सब	उसके-भाई	सब	उसके-पास	और-आए	
H0269	H0269	H3605	H0251	H3605	H0413	H0935	

בְּבֵיתוֹ׃	לֶחֶם	עִמּוֹ	וַיֹּאכְלוּ	לְפָנִים	יְדָעָיו	וְכָל־
उसके-घर-में	भोजन	उसके-साथ	और-खाया	पहले-से	उसके-जानने-वाले	और-सब
	H3899		H0398	H6440	H3045	H3605

הָרָעָה	כָּל־	עָלָיו	אֹתוֹ	וַיְנַחֲמוּ	לוֹ	וַיָּנֻדוּ
विपत्ति	सब	पर	उसे	और-सांत्वना-दी	उसके-लिए	और-शोक-किया
	H3605		H0853	H5162		H5110

קְשִׂיטָה	אִישׁ	לוֹ	וַיִּתְּנוּ־	עָלָיו	יְהוָה	הֵבִיא	אֲשֶׁר־
एक-केसीता	हर-एक-ने	उसे	और-दिया	उस-पर	यहोवा-ने	लाया-था	जो
H7192	H0376		H5414		H3068	H0935	

ס	:אֶחָד	זָהָב	נֶזֶם	וְאִישׁ	אֶחָת
ס	एक	सोने-की	एक-नथ	और-हर-एक-ने	एक
	H0259	H2091	H5141	H0376	H0259

तब उसके सब भाई, और सब बहनें, और जितने पहले उसको जानते-पहचानते थे, उन सभी ने आकर उसके यहाँ उसके संग भोजन किया; और जितनी विपत्ति यहोवा ने उस पर डाली थीं, उन सब के विषय उन्होंने विलाप किया, और उसे शान्ति दी; और उसे एक-एक चाँदी का सिक्का और सोने की एक-एक बाली दी।

וַיְהִי־	מֵרֵאשִׁתּוֹ	אִיּוֹב	אַחֲרִית	אֶת־	בֵּרַךְ	וַיהוָה	12
और-थे	आरम्भ-से-अधिक	अय्यूब-के	अंत	को	आशीष-दी	और-यहोवा-ने	
H1961	H7225	H0347	H0319	H0853	H1288	H3068	

גְּמַלִּים	אֲלָפִים	וְשִׁשֶּׁת	צֹאן	אֶלֶף	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	לוֹ
ऊँट	हजार	और-छह	भेड़	हजार	हजार	चौदह	उसके-पास
H1581	H0505	H8337	H6629	H0505	H6240	H0702	

אֲתֹנוֹת׃	וְאֶלֶף	בָּקָר	צֶמֶד	וְאֶלֶף־
गदहियाँ	और-एक-हजार	बैल	जोड़ी	और-एक-हजार
H0860	H0505	H1241	H6776	H0505

और यहोवा ने अय्यूब के बाद के दिनों में उसको पहले के दिनों से अधिक आशीष दी; और उसके चौदह हजार भेड़-बकरियाँ, छः हजार ऊँट, हजार जोड़ी बैल, और हजार गदहियाँ हो गई।

						13
בָּנוֹת׃	וְשָׁלוֹשׁ	בָּנִים	שִׁבְעָה	לוֹ	וַיְהִי־	
पुत्रियाँ	और-तीन	पुत्र	सात	उसके	और-थे	
H1323	H7969		H7658		H1961	

और उसके सात बेटे और तीन बेटियाँ भी उत्पन्न हुई।

וְשֵׁם	קְצִיעָה	הַשֵּׁנִית	וְשֵׁם	יְמִימָה	הָאַחַת	שֵׁם־	וַיִּקְרָא	14
और–नाम	कसीआ	दूसरी–का	और–नाम	यमीमा	पहली–का	नाम	और–रखा	
H8034	H7103	H8145	H8034	H3224	H0259	H8034	H7121	

הַפּוּךְ׃	קֶרֶן	הַשְּׁלִישִׁית
हप्पूक	केरेन	तीसरी–का
H7163	H7163	H7992

इनमें से उसने जेठी बेटी का नाम तो यमीमा, दूसरी का कसीआ और तीसरी का केरेन्हप्पूक रखा।

הָאָרֶץ	בִּכְלֹ־	אִיּוֹב	כִּבְנוֹת	יָפוֹת	נָשִׁים	נִמְצָא	וְלֹא	15
पृथ्वी–में	सारी	अय्यूब–की	जैसी–पुत्रियाँ	सुंदर	स्त्रियाँ	मिलीं	और–नहीं	
H0776	H3605	H0347	H1323	H3303	H0802	H4672	H3808	

ס	אֲחֵיהֶם׃	בְּתוֹךְ	נַחֲלָה	אֲבִיהֶם	לָהֶם	וַיִּתֵּן	
ס	उनके–भाइयों–के	बीच–में	भाग	उनके–पिता–ने	उन्हें	और–दिया	
	H0251	H8432	H5159	H0001	H1992	H5414	

और उस सारे देश में ऐसी स्त्रियाँ कहीं न थीं, जो अय्यूब की बेटियों के समान सुन्दर हों, और उनके पिता ने उनको उनके भाइयों के संग ही सम्पत्ति दी।

]ויר֣א[	שָׁנָה	וְאַרְבָּעִים	מֵאָה	זֹּאת	אַחֲרֵי־	אִיּוֹב	וַיְחִי	16
[और–देखा]	वर्ष	चालीस	एक–सौ	इस	इसके–बाद	अय्यूब	और–जीया	
H7200	H8141	H0705	H3967	H2063		H0347	H2421	

אַרְבָּעָה	בָּנָיו	בְּנֵי	וְאֶת־	בָּנָיו	אֶת־	)וַיִּרְאֶה(
चार	अपने–पुत्रों–के	पुत्रों	और–को	अपने–पुत्रों	को	(और–देखा)
H0702			H0853		H0853	H7200

דֹּרוֹת׃
पीढ़ियाँ
H1755

इसके बाद अय्यूब एक सौ चालीस वर्ष जीवित रहा, और चार पीढ़ी तक अपना वंश देखने पाया।

יָמִים׃	וּשְׂבַע	זָקֵן	אִיּוֹב	וַיָּמָת	17
दिनों–से	और–तृप्त	वृद्ध	अय्यूब	और–मरा	
H3117	H7649	H2205	H0347	H4191	

अन्त में अय्यूब वृद्धावस्था में दीर्घायु होकर मर गया।

Psalms

Chapter 1

1 אַשְׁרֵי־ הָאִישׁ וְאֲשֶׁר לֹא הָלַךְ בַּעֲצַת רְשָׁעִים וּבְדֶרֶךְ
वह–पुरुष जो नहीं चलता में–सम्मति दुष्टों–की और–में–मार्ग
H0376 H0834 H3808 H1980 H6098 H7563 H1870

חַטָּאִים לֹא וּבְמוֹשַׁב לֵצִים לֹא עָמָד יָשָׁב׃
पापियों–के न ठट्ठा–करनेवालों–की और–में–बैठक खड़ा–होता न बैठता
H2400 H3808 H3887 H4186 H5975 H3808 H3427

क्या ही धन्य है वह मनुष्य जो दुष्टों की योजना पर नहीं चलता,

2 כִּי אִם בְּתוֹרַת יְהוָה חֶפְצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ
क्योंकि परन्तु में–व्यवस्था यहोवा–की उसकी–प्रसन्नता और–उसकी–व्यवस्था–में
H3588 H0518 H8451 H3068 H2656 H8451

יֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה׃
वह–ध्यान–करता–है दिन और–रात
H1897 H3119 H3915

परन्तु वह तो यहोवा की व्यवस्था से प्रसन्न रहता;

3 וְהָיָה כְּעֵץ שָׁתוּל עַל־ פַּלְגֵי מָיִם אֲשֶׁר
और–वह–होगा जैसे–वृक्ष लगाया–हुआ पर नालों जल–के जो
H1961 H6086 H8362 H5921 H6388 H4325 H0834

וְכָל יִבּוֹל לֹא־ וְעָלֵהוּ בְעִתּוֹ יִתֵּן פִּרְיוֹ
और–जो–कुछ मुरझाते नहीं और–जिसके–पत्ते अपनी–ऋतु–में देता–है अपना–फल
H3605 H5034 H3808 H5929 H6256 H5414 H6529

יַצְלִיחַ׃ יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר־
सफल–होता–है वह–करता–है भी
H6743 H6213 H0834

वह उस वृक्ष के समान है, जो बहती पानी की धाराओं के किनारे लगाया गया है

אֲשֶׁר־	כַּמֹּץ	אִם־	כִּי	הָרְשָׁעִים	כֵּן	לֹא־	4
जिसे	जैसे-भूसी	वरन	परन्तु	वे-दुष्ट	ऐसे	नहीं	
	H4671			H7563		H3808	

רוּחַ׃	תִּדְּפֶנּוּ
वायु	उड़ा-ले-जाती-है
H7307	H5086

दुष्ट लोग ऐसे नहीं होते,

בַּעֲדַת	וְחַטָּאִים	בַּמִּשְׁפָּט	רְשָׁעִים	יָקֻמוּ	לֹא־	וְכֵן	עַל־	5
में-सभा	न-पापी	न्याय-में	दुष्ट	खड़े-रहेंगे	नहीं	इस-कारण	इसलिए	
H5712	H2400	H4941	H7563		H3808			

צַדִּיקִים׃
धर्मियों-की
H6662

इस कारण दुष्ट लोग अदालत में स्थिर न रह सकेंगे,

תֹּאבֵד׃	רְשָׁעִים	וְדֶרֶךְ	צַדִּיקִים	דֶּרֶךְ	יְהוָה	יוֹדֵעַ	כִּי־	6
नष्ट-होगा	दुष्टों-का	परन्तु-मार्ग	धर्मियों-का	मार्ग	यहोवा	जानता-है	क्योंकि	
H0006	H7563	H1870	H6662	H1870	H3068	H3045		

क्योंकि यहोवा धर्मियों का मार्ग जानता है,

Chapter 2

רִיק׃	יֶהְגּוּ־	וּלְאֻמִּים	גּוֹיִם	רָגְשׁוּ	לָמָּה	1
व्यर्थ	सोचती-है	और-प्रजा	जातियाँ	क्रोधित-हुए	क्यों	
H7385	H1897	H3816		H7283	H4100	

जाति-जाति के लोग क्यों हुल्लड़ मचाते हैं,

יָחַד	נוֹסְדוּ־	וְרוֹזְנִים	אֶרֶץ	מַלְכֵי־	וְיִתְיַצְּבוּ	2
एक-साथ	मिलकर-युक्ति-करते-हैं	और-शासक	पृथ्वी-के	राजा	खड़े-होते-हैं	
	H3245	H7336	H0776	H4428	H3320	

מְשִׁיחוֹ׃	וְעַל־	יְהוָה	עַל־
उसके-अभिषिक्त	और-के-विरुद्ध	यहोवा	के-विरुद्ध
H4899		H3068	

यहोवा के और उसके अभिषिक्त के विरुद्ध पृथ्वी के राजागण मिलकर,

3	נְנַתְּקָה	אֶת־	מוֹסְרוֹתֵימוֹ	וְנַשְׁלִיכָה	מִמֶּנּוּ	עֲבֹתֵימוֹ׃
	हम-तोड़-डालें	को	उनके-बन्धन	और-हम-फेंक-दें	हमसे	उनकी-रस्सियाँ
	H5423	H0853	H4147	H7993		H5688

“ आओ, हम उनके बन्धन तोड़ डालें,

4	יוֹשֵׁב	בַּשָּׁמַיִם	יִשְׂחָק	אֲדֹנָי	יִלְעַג־	לָמוֹ׃
	बैठनेवाला	आकाशों-में	हँसता-है	आदोनाई	ठट्ठा-करता-है	उन-पर
	H3427	H8064	H7832	H0136	H3932	

वह जो स्वर्ग में विराजमान है, हँसेगा,

5	אָז	יְדַבֵּר	אֲלֵימוֹ	בְּאַפּוֹ	וּבַחֲרוֹנוֹ
	तब	वह-बोलता-है	उनसे	अपने-क्रोध-में	और-अपने-कोप-में
		H1696	H0413	H0639	H2740

יְבַהֲלֵמוֹ׃	
उन्हें-व्याकुल-करता-है	
H0926	

तब वह उनसे क्रोध में बातें करेगा,

6	וַאֲנִי	נָסַכְתִּי	מַלְכִּי	עַל־	צִיּוֹן	הַר־	קָדְשִׁי׃
	परन्तु-मैंने	ठहराया-है	अपना-राजा	पर	सिय्योन	पर्वत	अपनी-पवित्रता-का
	H0589		H4428		H6726	H2022	H6944

“मैंने तो अपने चुने हुए राजा को,

7	אֲסַפְּרָה	אֶל	חֹק	יְהוָה	אָמַר	אֵלַי	בְּנִי	אַתָּה
	मैं-घोषणा-करूँगा	की-ओर	विधि	यहोवा	कहा	मुझसे	मेरा-पुत्र	तू
		H0413	H2706	H3068	H0559	H0413		

אֲנִי	הַיּוֹם	יְלִדְתִּיךָ׃
मैं	आज	तुझे-जन्माया-है
H0589	H3117	H3205

मैं उस वचन का प्रचार करूँगा:

אַפְסֵי־	וַאֲחֻזָּתְךָ֖	נַחֲלָתֶֽךָ׃	גּוֹיִם	וְאֶתְּנָה	מִמֶּנִּי	שְׁאַל	8
किनारों	और-तेरी-सम्पत्ति	तेरी-मीरास	जातियों	और-मैं-दूँगा	मुझसे	माँग	
	H0272	H5159		H5414		H7592	

אָֽרֶץ׃	
पृथ्वी-के	
H0776	

मुझसे माँग, और मैं जाति-जाति के लोगों को तेरी सम्पत्ति होने के लिये,

תְּנַפְּצֵֽם׃	יוֹצֵ֥ר	כִּכְלִי	בַּרְזֶ֖ל	בְּשֵׁ֣בֶט	תְּרֹעֵ֑ם	9
तू-उन्हें-चकनाचूर-करेगा	कुम्हार-के	जैसे-बर्तन	लोहे-का	से-डण्डा	तू-उन्हें-तोड़ेगा	
	H3335	H3627	H1270	H7626		

तू उन्हें लोहे के डण्डे से टुकड़े-टुकड़े करेगा।

אָֽרֶץ׃	שֹׁפְטֵי	הִוָּסְרוּ	הַשְׂכִּ֣ילוּ	מְלָכִ֑ים	וְעַתָּ֥ה	10
पृथ्वी-के	न्यायाधीश	चेतावनी-पाओ	बुद्धिमान-होओ	राजाओ	इसलिए-अब	
H0776	H8199	H3256		H4428	H6258	

इसलिए अब, हे राजाओं, बुद्धिमान बनो;

בִּרְעָדָֽה׃	וְגִילוּ֥	בְיִרְאָ֑ה	יְהוָ֥ה	אֶת־	עִבְדוּ	11
काँपते-हुए	और-आनन्द-करो	भय-से	यहोवा	को	सेवा-करो	
	H1523	H3374	H3068	H0853	H5647	

डरते हुए यहोवा की उपासना करो,

כִּי־	דֶּ֭רֶךְ	וְתֹאבְדוּ	וְיֶאֱנַ֣ף	פֶּן־	בַּ֑ר	נַשְּׁקוּ־	12
जब	मार्ग-में	और-तुम-नष्ट-हो	वह-क्रोधित-हो	ऐसा-न-हो	पुत्र-को	चूमो	
	H1870	H0006	H0599	H6435	H1248		

בּֽוֹ׃	חוֹסֵ֥י	כָּל־	אַשְׁרֵ֗י	אַפּ֑וֹ	כִּמְעַט	יִבְעַ֥ר
उसमें	शरण-लेनेवाले	सब	धन्य	उसका-क्रोध	थोड़ा-सा	भड़केगा
	H2620	H3605	H0835	H0639	H4592	

पुत्र को चूमो ऐसा न हो कि वह क्रोध करे,

Chapter 3

מִזְמ֥וֹר	לְדָוִ֑ד	בְּבָרְחֹ֥ו	מִפְּנֵי֙	אַבְשָׁל֣וֹם	בְּנֹ֔ו׃	יְהוָ֖ה	1
भजन	दाऊद–का	जब–वह–भागा	से–सामने	अब्शालोम	अपने–पुत्र	यहोवा	
H4210	H1732	H1272	H6440	H0053		H3068	

מָ֣ה־	רַבּ֣וּ	צָרָ֑י	רַבִּ֥ים	קָמִ֖ים	עָלָֽי׃
कैसे	बढ़–गए	मेरे–सतानेवाले	बहुत	उठनेवाले	मेरे–विरुद्ध
H4100	H7231				

हे यहोवा मेरे सतानेवाले कितने बढ़ गए हैं!

רַבִּ֥ים׀	אֹמְרִ֗ים	לְנַפְשִׁ֑י	אֵ֣ין	יְשׁוּעָתָ֥ה	ל֝֗וֹ	בֵּאלֹהִ֥ים	2
बहुत	कहनेवाले	मेरे–प्राण–को	नहीं	उद्धार	उसके–लिए	एलोहीम–में	
	H0559	H5315	H0369	H3444		H0430	

סֶֽלָה׃
सेला
H5542

बहुत से मेरे विषय में कहते हैं,

רֹאשִׁ֥י׃	וּמֵרִ֗ים	כְּבוֹדִ֑י	בַּעֲדִ֥י	מָ֝גֵ֗ן	יְהוָ֥ה	וְאַתָּ֣ה	3
मेरा–सिर	और–उठानेवाला	मेरी–महिमा	मेरे–लिए	ढाल	यहोवा	परन्तु–तू	
		H3519	H1157	H4043	H3068		

परन्तु हे यहोवा, तू तो मेरे चारों ओर मेरी ढाल है,

וַיַּעֲנֵ֑נִי	אֶקְרָ֣א	יְהוָ֥ה	אֶל־	קֹ֝ולִ֗י		4
और–उसने–मुझे–उत्तर–दिया	मैं–पुकारता–हूँ	यहोवा	की–ओर	अपनी–आवाज़–से		
	H7121	H3068	H0413			

סֶּֽלָה׃	קָדְשֹׁ֑ו	מֵהַ֥ר
सेला	अपनी–पवित्रता–के	पर्वत–से
H5542	H6944	H2022

मैं ऊँचे शब्द से यहोवा को पुकारता हूँ,

יִסְמְכֵֽנִי׃	יְהוָ֥ה	כִּ֣י	הֱקִיצֹ֑ותִי	וָאִ֥ישָׁנָ֗ה	שָׁכַ֥בְתִּי	אֲנִ֥י	5
मुझे–संभालता–है	यहोवा	क्योंकि	मैं–जागा	और–सोया	लेटा	मैं	
H5564	H3068		H6974	H3462	H7901	H0589	

मैं लेटकर सो गया;

עָלָֽי׃	שָׁתּ֥וּ	סָ֝בִ֗יב	אֲשֶׁ֤ר	עָ֑ם	מֵרִבְבֹ֥ות	אִ֝֗ירָא	לֹא־	6
मेरे–विरुद्ध	ठहरे–हैं	चारों–ओर	जो	लोगों–के	लाखों–से	मैं–डरूँगा	नहीं	
	H7896	H5439			H7233	H3372	H3808	

मैं उस भीड़ से नहीं डरता,

כָּל־	אֶת־	הִכִּיתָ	כִּי־	אֱלֹהַי	הוֹשִׁיעֵנִי	וְיהוָה	קוּמָה	7
सब	को	तूने–मारा–है	क्योंकि	मेरे–एलोहीम	मुझे–बचा	यहोवा	उठ	
H3605	H0853	H5221		H0430	H3467	H3068		

שִׁנֵּי	לֶחִי	אֹיְבַי	רִשָּׁעִים	שִׁבַּרְתָּ׃
दाँत	गाल–पर	मेरे–शत्रुओं	दुष्टों–के	तूने–तोड़े–हैं
H8127	H3895	H0341	H7563	H7665

उठ, हे यहोवा! हे मेरे परमेश्वर मुझे बचा ले!

סֶלָה׃	בִּרְכָתֶךָ	עַמֶּךָ	עַל־	הַיְשׁוּעָה	לַיהוָה	8
सेला	तेरी–आशीष	तेरी–प्रजा	पर	उद्धार	यहोवा–की	
H5542	H1293			H3444	H3068	

उद्धार यहोवा ही की ओर से होता है;

Chapter 4

בְּקָרְאִי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	בִּנְגִינוֹת	לַמְנַצֵּחַ	1
जब–मैं–पुकारता–हूँ	दाऊद–का	भजन	तारवाले–बाजों–पर	प्रधान–गायक–के–लिए	
H7121	H1732	H4210	H5058	H5329	

לִי	הִרְחַבְתָּ	בַּצָּר	צִדְקִי	אֱלֹהֵי	וְעָנֵנִי
मुझे	तूने–मुझे–छुटकारा–दिया	संकट–में	मेरी–धार्मिकता–के	एलोहीम	मुझे–उत्तर–दे
	H7337		H6664	H0430	

תְּפִלָּתִי׃	וּשְׁמַע	חָנֵּנִי
मेरी–प्रार्थना	और–सुन	मुझ–पर–दया–कर
H8605	H8085	

हे मेरे धर्ममय परमेश्वर, जब मैं पुकारूँ तब तू मुझे उत्तर दे;

תֶּאֱהֲבוּן	לְכִלְמָה	כְּבוֹדִי	מָה	עַד־	אִישׁ	בְּנֵי	2
तुम–प्रेम–करोगे	अपमान–में	मेरी–महिमा	कब–तक	कब–तक	मनुष्य–के	पुत्रो	
H0157	H3639	H3519	H4100	H5704	H0376		

סֶלָה׃	כָּזָב	תְּבַקְשׁוּ	רִיק
सेला	झूठ	ढूँढोगे	व्यर्थता
H5542	H3577	H1245	H7385

हे मनुष्यों, कब तक मेरी महिमा का अनादर होता रहेगा?

יִשְׁמַע	יְהוָה	לוֹ	חָסִיד	יְהוָה	הִפְלָה	כִּי־	וּדְעוּ	3
सुनेगा	यहोवा	अपने-लिए	भक्त	यहोवाने	अलग-किया-है	कि	परन्तु-जानो	
H8085	H3068		H2623	H3068	H6395		H3045	

אֵלָיו׃	בְּקָרְאִי
उससे	जब-मैं-पुकारता-हूँ
H0413	H7121

यह जान रखो कि यहोवा ने भक्त को अपने लिये अलग कर रखा है;

מִשְׁכַּבְכֶם	עַל־	בְּלִבַבְכֶם	אִמְרוּ	תֶּחֱטָאוּ	וְאַל־	רִגְזוּ	4
अपने-बिछौने	पर	अपने-हृदय-में	कहो	पाप-करो	और-न	काँपो	
H4904		H3824	H0559	H2398	H0408	H7264	

סֶלָה׃	וְדֹמּוּ
सेला	और-चुप-रहो
H5542	

काँपते रहो और पाप मत करो;

יְהוָה׃	אֶל־	וּבִטְחוּ	צֶדֶק	זִבְחֵי־	זִבְחוּ	5
यहोवा	पर	और-भरोसा-करो	धार्मिकता-के	बलिदान	चढ़ाओ	
H3068	H0413	H0982	H6664	H2077	H2076	

धार्मिकता के बलिदान चढ़ाओ,

אוֹר	עָלֵינוּ	נְסֵה־	טוֹב	יַרְאֵנוּ	מִי־	אֹמְרִים	רַבִּים	6
ज्योति	हम-पर	उठा	भलाई	दिखाएगा-हमें	कौन	कहनेवाले	बहुत	
H0216		H5375		H7200	H4310	H0559		

יְהוָה׃	פָּנֶיךָ
यहोवा	अपने-मुख-की
H3068	H6440

बहुत से हैं जो कहते हैं, “कौन हमको कुछ भलाई दिखाएगा?”

דְּגָנָם	מֵעֵת	בִּלִבִּי	שִׂמְחָה	נָתַתָּה	7
उनका-अनाज	उस-समय-से-अधिक	मेरे-हृदय-में	आनन्द	तूने-दी	
H1715	H6256		H8057	H5414	

רָבּוּ׃	וְתִירוֹשָׁם
बढ़ी	और-उनकी-दाखरस
H7231	H8492

तूने मेरे मन में उससे कहीं अधिक आनन्द भर दिया है,

לְבָדָד	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	וְאִישָׁן	אֶשְׁכְּבָה	יַחְדָּו׀	בְּשָׁלוֹם	8
अकेले	यहोवा	तू	क्योंकि	और-सोऊँगा	मैं-लेटूँगा	एक-साथ	शान्ति-में	
H0910	H3068			H3462	H7901		H7965	

תּוֹשִׁיבֵנִי׃	לָבֶטַח
मुझे-बसाता-है	सुरक्षा-में
H3427	H0983

मैं शान्ति से लेट जाऊँगा और सो जाऊँगा;

Chapter 5

אֲמָרַי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	הַנְּחִילוֹת	אֶל־	לַמְנַצֵּחַ	1
मेरे-वचनों	दाऊद-का	भजन	बाँसुरियों-पर	की-ओर	प्रधान-गायक-के-लिए	
H0561	H1732	H4210	H5155	H0413	H5329	

הַגִּיגִי׃	בִּינָה	יְהוָה	וְהַאֲזִינָה
मेरा-ध्यान	समझ	यहोवा	कान-लगा
H1901	H0995	H3068	H0238

हे यहोवा, मेरे वचनों पर कान लगा;

כִּי־	וֵאלֹהָי	מַלְכִּי	שַׁוְעִי	לְקוֹל	וְהַקְשִׁיבָה	2
क्योंकि	और-मेरे-एलोहीम	मेरे-राजा	मेरी-दुहाई-की	आवाज़-की-ओर	ध्यान-दे	
	H0430	H4428	H7773		H7181	

אֶתְפַּלָּל׃	אֵלֶיךָ
मैं-प्रार्थना-करूँगा	तुझसे
H6419	H0413

हे मेरे राजा, हे मेरे परमेश्वर, मेरी दुहाई पर ध्यान दे,

לְךָ	אֶעֱרָךְ־	בֹּקֶר	קוֹלִי	תִּשְׁמַע	בֹּקֶר	יְהוָה	3
तेरे-लिए	मैं-सजाऊँगा	सुबह	मेरी-आवाज़	तू-सुनेगा	सुबह	यहोवा	
		H1242		H8085	H1242	H3068	

וַאֲצַפֶּה׃
और-मैं-देखूँगा
H6822

हे यहोवा, भोर को मेरी वाणी तुझे सुनाई देगी,

4 וְכִי לֹא אֵל־חָפֵץ רֶשַׁע אָתָּה לֹא יְגָרְךָ רָע׃
क्योंकि नहीं एल प्रसन्न-होनेवाला दुष्टता-से तू नहीं बुराई तेरे-साथ-रहेगा
H3808 H0410 H2655 H7562 H3808

क्योंकि तू ऐसा परमेश्वर है, जो दुष्टता से प्रसन्न नहीं होता;

5 לֹא־יִתְיַצְּבוּ הוֹלְלִים לְנֶגֶד עֵינֶיךָ שָׂנֵאתָ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן׃
नहीं खड़े-रहेंगे घमण्डी के-सामने तेरी-आँखों तूने-घृणा-की-है सब अधर्म-के करनेवालों
H3808 H3320 H2962 H8130 H3605 H0205 H6466

घमण्डी तेरे सम्मुख खड़े होने न पाएँगे;

6 תְּאַבֵּד דֹּבְרֵי כָזָב אִישׁ־דָּמִים וּמִרְמָה יְתָעֵב יְהוָה׃
तू-नष्ट-करेगा बोलनेवालों झूठ मनुष्य रक्तों-के और-छल-के घृणा-करता-है यहोवा
H0006 H1696 H3577 H0376 H1818 H4820 H8581 H3068

तू उनको जो झूठ बोलते हैं नाश करेगा;

7 וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבוֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְיִרְאָתֶךָ׃
परन्तु-मैं बहुताई-में तेरी-कृपा-की आऊँगा तेरे-घर-में मैं-दण्डवत-करूँगा की-ओर मन्दिर तेरी-पवित्रता-के तेरे-भय-में
H0589 H7230 H2617 H0935 H1004 H7812 H0413 H1964 H6944 H3374

परन्तु मैं तो तेरी अपार करुणा के कारण तेरे भवन में आऊँगा,

8

]הושר[	שׁוֹרְרָי	לְמַעַן	בְּצִדְקָתְךָ	נְחֵנִי	וְיהוָה
सीधा-कर	मेरे-शत्रुओं	के-कारण	अपनी-धार्मिकता-में	मुझे-ले-चल	यहोवा
H3474	H8324	H4616	H6666	H5148	H3068

:דַּרְכֶּךָ	לְפָנַי	)הַיְשֶׁר(
अपना-मार्ग	मेरे-सामने	सीधा-कर
H1870	H6440	H3474

हे यहोवा, मेरे शत्रुओं के कारण अपने धार्मिकता के मार्ग में मेरी अगुआई कर;

9

פָּתוּחַ	קֶבֶר־	הַוּוֹת	קִרְבָּם	נְכוֹנָה	בְּפִיהוּ	אֵין	כִּי
खुली-हुई	कब्र	विनाश	उनका-अन्तर	सच्चाई	उनके-मुँह-में	नहीं	क्योंकि
	H6913	H1942	H7130		H6310	H0369	

:יַחֲלִיקוּן	לְשׁוֹנָם
वे-चापलूसी-करते-हैं	अपनी-जीभ-से
	H3956

גְּרוֹנָם
उनका-गला
H1627

क्योंकि उनके मुँह में कोई सच्चाई नहीं;

10

פְּשָׁעֵיהֶם	בְּרֹב	מֹמִצֹתֵיהֶם	יִפְּלוּ	אֱלֹהִים	וְהַאֲשִׁימֵם
अपने-अपराधों-के	बहुताई-में	अपनी-युक्तियों-से	वे-गिरें	एलोहीम	उन्हें-दोषी-ठहरा
H6588	H7230	H4156	H5307	H0430	H0816

:בָּךְ	מָרוּ	כִּי־	הַדִּיחֵמוֹ
तेरे-विरुद्ध	वे-विद्रोही-हुए	क्योंकि	उन्हें-निकाल-दे
	H4784		H5080

हे परमेश्वर तू उनको दोषी ठहरा;

11

יְרַנְּנוּ	לְעוֹלָם	בָּךְ	חוֹסֵי	כָּל־	וְיִשְׂמְחוּ	
वे-जयजयकार-करें	सदा	तुझमें	शरण-लेनेवाले	सब	परन्तु-आनन्दित-हों	
	H5769		H2620	H3605	H8055	

שְׁמֶךָ:	אֹהֲבֵי	בְּךָ	וְיַעְלְצוּ	עֲלֵימוֹ	וְתָסֵךְ
तेरे-नाम	प्रेम-करनेवाले	तुझमें	और-वे-मग्न-हों	उन-पर	और-तू-उनकी-रक्षा-करता-है
H8034	H0157		H5970		

परन्तु जितने तुझ में शरण लेते हैं वे सब आनन्द करें,

רָצ֑וֹן	כַּצִּנָּ֥ה	יְ֝הוָ֗ה	צַ֭דִּיק	תְּבָרֵ֣ךְ	אַתָּ֣ה	כִּי־	12
प्रसन्नता–से	जैसे–ढाल–से	यहोवा	धर्मी	आशीष–देगा	तू	क्योंकि	
H7522		H3068	H6662	H1288			

תַּעְטְרֶ֥נּוּ׃
तू–उसे–घेरेगा

क्योंकि तू धर्मी को आशीष देगा; हे यहोवा,

Chapter 6

מִזְמ֑וֹר	הַשְּׁמִינִ֥ית	עַל־	בִּנְגִינוֹת֮	לַמְנַצֵּ֪חַ	1
भजन	आठ–तारोंवाली–वीणा	पर	तारवाले–बाजों–पर	प्रधान–गायक–के–लिए	
H4210	H8067		H5058	H5329	

בַּחֲמָתֶ֗ךָ	וְאַל־	תּוֹכִיחֵ֥נִי	בְּאַפְּךָ֑	אַל־	יְהוָ֥ה	לְדָוִ֗ד׃
अपने–कोप–में	और–न	मुझे–डाँट	अपने–क्रोध–में	न	यहोवा	दाऊद–का
H2534	H0408	H3198	H0639	H0408	H3068	H1732

תְיַסְּרֵֽנִי׃
मुझे–ताड़ना–दे
H3256

हे यहोवा, तू मुझे अपने क्रोध में न डाँट,

יְהוָ֥ה	רְפָאֵ֑נִי	אֲנִ֥י	אֻמְלַ֗ל	כִּ֤י	יְהוָ֨ה׀	חָ֭נֵּנִי	2
यहोवा	मुझे–चंगा–कर	मैं	दुर्बल	क्योंकि	यहोवा	मुझ–पर–दया–कर	
H3068	H7495	H0589	H0536		H3068		

עֲצָמָ֥י׃	נִבְהֲלוּ֮	כִּ֤י	
मेरी–हड्डियाँ	व्याकुल–हैं	क्योंकि	
H6106	H0926		

हे यहोवा, मुझ पर दया कर, क्योंकि मैं कुम्हला गया हूँ;

עַד־	יְהוָ֗ה	)וְאַתָּה(	]ואת[	מְאֹ֑ד	נִבְהֲלָ֥ה	וְנַפְשִׁ֗י	3
कब–तक	यहोवा	परन्तु–तू	परन्तु–तू	बहुत	व्याकुल–है	और–मेरा–प्राण	
H5704	H3068			H3966	H0926	H5315	

מָתָֽי׃
कब–तक
H4970

मेरा प्राण भी बहुत खेदित है।

חַסְדֶּךָ׃	לְמַעַן	הוֹשִׁיעֵנִי	נַפְשִׁי	חַלְּצָה	יְהוָה	שׁוּבָה	4
अपनी–कृपा	के–कारण	मुझे–बचा	मेरे–प्राण	छुड़ा	यहोवा	लौट	
	H4616	H3467	H5315		H3068	H7725	

लौट आ, हे यहोवा, और मेरे प्राण बचा;

לָךְ׃	יוֹדֶה־	מִי	בִּשְׁאוֹל	זִכְרֶךָ	בַּמָּוֶת	אֵין	כִּי	5
तुझे	धन्यवाद–करेगा	कौन	अधोलोक–में	तेरी–स्मृति	मृत्यु–में	नहीं	क्योंकि	
	H3034	H4310	H7585	H2143	H4194	H0369		

क्योंकि मृत्यु के बाद तेरा स्मरण नहीं होता;

מִטָּתִי	לַיְלָה	בְּכָל־	אַשְׂחֶה	בְּאַנְחָתִי	וְאֶגְעֶה	6
मेरी–चारपाई	रात	सारी	मैं–बहाता–हूँ	अपनी–आहों–से	मैं–थक–गया–हूँ	
H4296	H3915	H3605	H7811	H0585	H3021	

אַמְסֶה׃	עַרְשִׂי	בְּדִמְעָתִי
मैं–भिगोता–हूँ	मेरा–बिस्तरा	अपने–आँसुओं–से
H4529	H6210	H1832

मैं कराहते-कराहते थक गया;

צוֹרְרָי׃	בְּכָל־	עָתְקָה	עֵינִי	מִכַּעַס	עָשְׁשָׁה	7
मेरे–शत्रुओं	सब–के–कारण	बूढ़ी–हो–गई–है	मेरी–आँख	शोक–से	क्षीण–हो–गई–है	
	H3605	H6275			H6244	

मेरी आँखें शोक से बैठी जाती हैं,

בְּכִיִי׃	סוּרוּ	מִמֶּנִּי	כָּל־	פֹּעֲלֵי	אָוֶן	כִּי־	שָׁמַע	יְהוָה	קוֹל	8
	दूर–हो	मुझसे	सब	करनेवालो	अधर्म–के	क्योंकि	सुना–है	यहोवाने	आवाज़	
	H5493		H3605	H6466	H0205		H8085	H3068		

मेरे–रोने–की
H1065

हे सब अनर्थकारियों मेरे पास से दूर हो;

יִקָּח׃	תְּפִלָּתִי	יְהוָה	תְּחִנָּתִי	יְהוָה	שָׁמַע	9
ग्रहण–करेगा	मेरी–प्रार्थना	यहोवा	मेरी–बिनती	यहोवाने	सुना–है	
H3947	H8605	H3068	H8467	H3068	H8085	

यहोवा ने मेरा गिड़गिड़ाना सुना है;

רָנַע׃	יֵבֹשׁוּ	וְיִבָּהֲלוּ	מְאֹד	כָּל־	אֹיְבָי	יָשֻׁבוּ	וְיֵבֹשׁוּ	10
तुरन्त	लज्जित-हों	और-व्याकुल-हों	बहुत	सब	मेरे-शत्रु	वे-लौटें	लज्जित-हों	
H7281	H0954	H0926	H3966	H3605	H0341	H7725	H0954	

मेरे सब शत्रु लज्जित होंगे और बहुत ही घबराएँगे;

Chapter 7

דִּבְרֵי־	עַל־	לַיהוָה	שָׁר	אֲשֶׁר־	לְדָוִד	שִׁגָּיוֹן	1
वचनों	के-विषय-में	ले-यहोवा-को	उसने-गाया	जो	ले-दाऊद-का	शिग्गायोन	
H1697		H3068	H7891		H1732	H7692	

הוֹשִׁיעֵנִי	חָסֵיתִי	בְךָ	אֱלֹהַי	יְהוָה	בֶּן־יְמִינִי׃	כּוּשׁ
बचा-मुझे	मैंने-शरण-ली	में-तुझ	मेरे-एलोहीम	यहोवा	बिन्यामीनी-का	कूश
H3467	H2620		H0430	H3068	H1145	

וְהַצִּילֵנִי׃	רֹדְפַי	מִכָּל־
और-छुड़ा-मुझे	मेरे-पीछा-करनेवालों	से-सब
H5337	H7291	H3605

हे मेरे परमेश्वर यहोवा, मैं तुझ में शरण लेता हूँ;

						2
פֶּרֶק	נַפְשִׁי	כְּאַרְיֵה	יִטְרָף	פֶּן־		
टुकड़े-टुकड़े-करते-हुए	मेरे-प्राण-को	सिंह-की-तरह	वह-फाड़े	कहीं-ऐसा-न-हो		
H6561	H5315		H2963	H6435		

מַצִּיל׃	וְאֵין
छुड़ानेवाला	और-नहीं
H5337	H0369

ऐसा न हो कि वे मुझ को सिंह के समान

עָוֶל	יֵשׁ־	אִם־	זֹאת	עָשִׂיתִי	אִם־	אֱלֹהַי	יְהוָה	3
अधर्म	है	यदि	यह	मैंने-किया-है	यदि	मेरे-एलोहीम	यहोवा	
	H3426		H2063			H0430	H3068	

בְּכַפָּי׃
में-मेरे-हाथों
H3709

हे मेरे परमेश्वर यहोवा, यदि मैंने यह किया हो,

4

וְאֶחֱלְצָה	רָע	שִׁלְמִי	גָּמַלְתִּי	אִם־
या–मैंने–लूटा	बुराई	मुझ–से–मेल–रखनेवाले–को	मैंने–बदला–दिया	यदि
			H1580	

רֵיקָם׃	צוֹרְרִי
बिना–कारण	मेरे–शत्रु–को
H7387	

यदि मैंने अपने मेल रखनेवालों से भलाई के बदले बुराई की हो,

5

חַיַּי	לָאָרֶץ	וְיִרְמַס	וְיַשֵּׂג	נַפְשִׁי	וְאוֹיֵב	יְרַדֵּף
मेरे–प्राण–को	भूमि–पर	और–रौंदे	और–पकड़े	मेरे–प्राण–का	शत्रु	पीछा–करे
	H0776	H7429	H5381	H5315	H0341	H7291

סֶלָה׃	יַשְׁכֵּן	לֶעָפָר	וּכְבוֹדִי
सेला	बसाए	में–धूल	और–मेरी–महिमा–को
H5542	H7931	H6083	H3519

तो शत्रु मेरे प्राण का पीछा करके मुझे आ पकड़े,

6

וְעוּרָה	צוֹרְרָי	בְּעַבְרוֹת	הִנָּשֵׂא	בְּאַפֶּךָ	וְיהוָה	קוּמָה
और–जाग	मेरे–शत्रुओं	के–कारण–प्रकोप	ऊंचा–उठ	में–अपने–क्रोध	यहोवा	उठ
H5782		H5678	H5375	H0639	H3068	

צִוִּיתָ׃	מִשְׁפָּט	אֵלָי
तूने–आज्ञा–दी–है	न्याय	मेरे–लिए
H6680	H4941	H0413

हे यहोवा अपने क्रोध में उठ;

7

שׁוּבָה׃	לַמָּרוֹם	וְעָלֶיהָ	תְסוֹבְבֶךָ	לְאֻמִּים	וַעֲדַת
लौट	ऊंचाई–पर	और–उसके–ऊपर	तुझे–घेर–लेगी	लोगों–की	और–सभा
H7725	H4791		H5437	H3816	H5712

देश-देश के लोग तेरे चारों ओर इकट्ठे हुए है;

8

כְּצִדְקִי	יְהוָה	שָׁפְטֵנִי	עַמִּים	יָדִין	יְהוָה
के–अनुसार–मेरी–धार्मिकता	यहोवा	न्याय–कर–मेरा	लोगों–का	न्याय–करेगा	यहोवा
H6664	H3068	H8199		H1777	H3068

עָלָי׃	וּכְתֻמִּי
जो–मुझ–में–है	और–के–अनुसार–मेरी–खराई
	H8537

यहोवा जाति-जाति का न्याय करता है;

וּבֹחֵן	צַדִּיק	וּתְכוֹנֵן	רִשְׁעִים	וְרַע	נָא	יִגְמָר־	9
और-जांचता-है	धर्मी-को	परन्तु-स्थिर-कर	दुष्टों-की	बुराई	हां	समाप्त-हो	
H0974	H6662		H7563		H4994	H1584	

צַדִּיק׃	אֱלֹהִים	וּכְלָיוֹת	לִבּוֹת
धर्मी	एलोहीम	और-गुर्दों-को	हृदयों
H6662	H0430	H3629	H3826

भला हो कि दुष्टों की बुराई का अन्त हो जाए, परन्तु धर्मी को तू स्थिर कर;

לֵב׃	יִשְׁרֵי־	מוֹשִׁיעַ	אֱלֹהִים	עַל־	מָגִנִּי	10
हृदयवालों-को	सीधे	जो-बचाता-है	एलोहीम	के-ऊपर	मेरी-ढाल	
	H3477	H3467	H0430		H4043	

मेरी ढाल परमेश्वर के हाथ में है,

יוֹם׃	בְּכָל־	זֹעֵם	וְאֵל	צַדִּיק	שׁוֹפֵט	אֱלֹהִים	11
दिन	हर	क्रोधित-होता-है	और-एल	धर्मी	न्यायी	एलोहीम	
H3117	H3605	H2194	H0410	H6662	H8199	H0430	

परमेश्वर धर्मी और न्यायी है,

קַשְׁתּוֹ	יְלַטָּוֹשׁ	חַרְבּוֹ	יָשׁוּב	לֹא	אִם־	12
अपना-धनुष	वह-तेज-करेगा	अपनी-तलवार	वह-फिरता	नहीं	यदि	
H7198	H3913	H2719	H7725	H3808		

וַיְכוֹנְנֶהָ׃	דָּרַךְ
और-तैयार-किया	उसने-चढ़ाया
	H1869

यदि मनुष्य मन न फिराए तो वह अपनी तलवार पर सान चढ़ाएगा;

חִצָּיו	מָוֶת	כְּלֵי־	הֵכִין	וְלוֹ	13
अपने-तीरों-को	मृत्यु-के	हथियार	उसने-तैयार-किया	और-अपने-लिए	
H2671	H4194	H3627			

יִפְעָל׃	לִדֹלְקִים
वह-बनाता-है	जलानेवालों-के-लिए
H6466	H1814

और उस मनुष्य के लिये उसने मृत्यु के हथियार तैयार कर लिए हैं:

וְיַלֵּד और-जनता-है H3205	עָמָל दुख-से H5999	וְהָרָה और-वह-गर्भवती-है H2029	אָוֶן अधर्म H0205	יְחַבֵּל־ वह-पीड़ा-उठाता-है	הִנֵּה देखो H2009	14
					שָׁקֶר׃ झूठ H8267	

देख दुष्ट को अनर्थ काम की पीड़ाएँ हो रही हैं,

יִפְעָל׃ जो-उसने-बनाया H6466	בְּשַׁחַת में-गर्त H7845	וַיִּפֹּל और-गिरा H5307	וַיַּחְפְּרֵהוּ और-खोद-डाला-उसे H2658	כָּרָה उसने-खोदा	בּוֹר गड्ढा	15

उसने गड्ढे खोदकर उसे गहरा किया,

חֲמָסוֹ उसका-अत्याचार H2555	קָדְקָדוֹ उसकी-चोटी H6936	וְעַל और-पर	בְּרֹאשׁוֹ उसी-के-सिर-पर	עֲמָלוֹ उसका-दुख H5999	יָשׁוּב लौटेगा H7725	16
					יֵרֵד׃ उतरेगा H3381	

उसका उत्पात पलटकर उसी के सिर पर पड़ेगा;

שֵׁם־ नाम-का H8034	וַאֲזַמְּרָה और-गाऊंगा H2167	כְּצִדְקוֹ उसकी-धार्मिकता-के-अनुसार H6664	יְהוָה यहोवा-की H3068	אוֹדֶה मैं-स्तुति-करूंगा H3034		17
				עֶלְיוֹן׃ परमप्रधान	יְהוָה यहोवा H3068	

मैं यहोवा के धर्म के अनुसार उसका धन्यवाद करूँगा,

Chapter 8

אֲדֹנֵינוּ	יְהוָה	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	הַגִּתִּית	עַל־	לַמְנַצֵּחַ		1
हमारे-प्रभु	यहोवा	ले-दाऊद-का	भजन	गित्तीत	पर	ले-प्रधान-गायक-को		
H0113	H3068	H1732	H4210	H1665		H5329		

עַל־	הוֹדְךָ	תְּנָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	בְּכָל־	שִׁמְךָ	אַדִּיר	מָה־
ऊपर	तेरी-महिमा	रखा	जिसने	पृथ्वी-पर	सब-में	तेरा-नाम	प्रतापी	कैसा
	H1935	H5414		H0776	H3605	H8034	H0117	H4100

הַשָּׁמָיִם׃
आकाशों-के
H8064

हे यहोवा हमारे प्रभु, तेरा नाम सारी पृथ्वी पर क्या ही प्रतापमय है!

לְמַעַן	עֹז	יִסַּדְתָּ	וְיֹנְקִים	וְעוֹלְלִים	מִפִּי	2
के-कारण	शक्ति	तूने-ठहराया-है	और-दूध-पीनेवालों	बच्चों-के	से-मुख	
H4616	H5797	H3245	H3243	H5768	H6310	

וּמִתְנַקֵּם׃	אוֹיֵב	לְהַשְׁבִּית	צוֹרְרֶיךָ
और-बदला-लेनेवाले-को	शत्रु-को	चुप-कराने-को	तेरे-शत्रुओं
H5358	H0341		

तूने अपने बैरियों के कारण बच्चों और शिशुओं के द्वारा अपनी प्रशंसा की है,

וְכוֹכָבִים	יָרֵחַ	אֶצְבְּעֹתֶיךָ	מַעֲשֵׂי	שָׁמֶיךָ	אֶרְאֶה	כִּי־	3
और-तारे	चंद्रमा	तेरी-उंगलियों-का	कार्य	तेरे-आकाश	मैं-देखता-हूं	जब	
H3556	H3394	H0676	H4639	H8064	H7200		

כּוֹנָנְתָּה׃	אֲשֶׁר
तूने-नियुक्त-किए	जो

जब मैं आकाश को, जो तेरे हाथों का कार्य है,

כִּי	אָדָם	וּבֶן־	תִּזְכְּרֶנּוּ	כִּי־	אֱנוֹשׁ	מָה־	4
कि	आदम-का	और-पुत्र	तू-उसे-स्मरण-करे	कि	मनुष्य	क्या	
	H0120		H2142		H0582	H4100	

תִּפְקְדֶנּוּ׃
तू-उसकी-चिंता-करे

तो फिर मनुष्य क्या है कि तू उसका स्मरण रखे,

וְהָדָר
और–गौरव
H1926

וְכָבוֹד
और–महिमा
H3519

מֵאֱלֹהִים
एलोहीम–से
H0430

מְּעַט
थोड़ा
H4592

וַתְּחַסְּרֵהוּ
तूने–उसे–थोड़ा–नीचे–किया
H2637

5

תְּעַטְּרֵהוּ׃
तूने–उसे–मुकुट–पहनाया

क्योंकि तूने उसको परमेश्वर से थोड़ा ही कम बनाया है,

תַּחַת־
नीचे
H8478

שַׁתָּה
तूने–रखा
H7896

כֹּל
सब
H3605

יָדֶיךָ
तेरे–हाथों–के
H3027

בְּמַעֲשֵׂי
पर–कार्यों
H4639

תַּמְשִׁילֵהוּ
तूने–उसे–अधिकार–दिया
H4910

6

רַגְלָיו׃
उसके–पैरों
H7272

तूने उसे अपने हाथों के कार्यों पर प्रभुता दी है;

שָׂדָי׃
मैदान–के

בַּהֲמוֹת
पशु
H0929

וְגַם
और–भी
H1571

כֻּלָּם
सब
H3605

וַאֲלָפִים
और–बैल
H0504

צֹאן
भेड़ें
H6792

7

सब भेड़-बकरी और गाय-बैल

יַמִּים׃
समुद्रों–के
H3220

אָרְחוֹת
पथों–में
H0734

עֹבֵר
जो–चलती–हैं

הַיָּם
समुद्र–की
H3220

וּדְגֵי
और–मछली
H1709

שָׁמַיִם
आकाश–के
H8064

צִפּוֹר
पक्षी
H6833

8

आकाश के पक्षी और समुद्र की मछलियाँ,

הָאָרֶץ׃
पृथ्वी–पर
H0776

בְּכָל־
सब–में
H3605

שִׁמְךָ
तेरा–नाम
H8034

אַדִּיר
प्रतापी
H0117

מָה־
कैसा
H4100

אֲדֹנֵינוּ
हमारे–प्रभु
H0113

יְהוָה
यहोवा
H3068

9

हे यहोवा, हे हमारे प्रभु,

Chapter 9

אוֹדֶה	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַבֵּן	עַלְמוּת	לַמְנַצֵּחַ	1
मैं-स्तुति-करूंगा	ले-दाऊद-का	भजन	ले-लाबेन	अलमूत	ले-प्रधान-गायक-को	
H3034	H1732	H4210	H4192	H4192	H5329	

נִפְלְאוֹתֶיךָ׃	כָּל־	אֲסַפְּרָה	לִבִּי	בְּכָל־	יְהוָה
तेरे-अद्भुत-कार्यों-का	सब	मैं-वर्णन-करूंगा	मेरे-हृदय-से	सब-में	यहोवा-की
H6381	H3605			H3605	H3068

हे यहोवा परमेश्वर मैं अपने पूर्ण मन से तेरा धन्यवाद करूँगा;

שִׁמְךָ	אֲזַמְּרָה	בָּךְ	וְאֶעֱלְצָה	אֶשְׂמְחָה	2
तेरे-नाम-को	मैं-गाऊंगा	में-तुझ	और-उल्लासित-होऊंगा	मैं-आनंदित-होऊंगा	
H8034	H2167		H5970	H8055	

עֶלְיוֹן׃
परमप्रधान

मैं तेरे कारण आनन्दित और प्रफुल्लित होऊँगा,

מִפָּנֶיךָ׃	וְיֹאבְדוּ	יִכָּשְׁלוּ	אָחוֹר	אוֹיְבַי	בְּשׁוּב־	3
तेरी-उपस्थिति-से	और-नष्ट-होएंगे	वे-ठोकर-खाएंगे	पीछे	मेरे-शत्रु	जब-फिरते	
H6440	H0006	H3782	H0268	H0341	H7725	

मेरे शत्रु पराजित होकर पीछे हटते हैं,

שׁוֹפֵט	לְכִסֵּא	יָשַׁבְתָּ	וְדִינִי	מִשְׁפָּטִי	עָשִׂיתָ	כִּי־	4
न्याय-करता	पर-सिंहासन	तू-बैठा	और-मेरा-मुकदमा	मेरा-न्याय	तूने-किया	क्योंकि	
H8199	H3678	H3427	H1779	H4941			

צֶדֶק׃
धार्मिकता-से
H6664

तूने मेरे मुकद्दमे का न्याय मेरे पक्ष में किया है;

מָחִיתָ	שְׁמָם	רָשָׁע	אִבַּדְתָּ	גּוֹיִם	גָּעַרְתָּ	5
तूने-मिटा-दिया	उनका-नाम	दुष्ट-को	तूने-नष्ट-किया	जातियों-को	तूने-डांटा	
	H8034	H7563	H0006		H1605	

וָעֶד׃	לְעוֹלָם
और-सर्वदा	सदा-के-लिए
H5703	H5769

तूने जाति-जाति को झिड़का और दुष्ट को नाश किया है;

נָתַ֣שְׁתָּ तूने-नष्ट-किया H5428	וְעָרִ֗ים और-नगरों	לָנֶ֫נַצַח सदा-के-लिए H5331	חָרְבֹ֥ות विनाश H2723	תָּמּ֑וּ समाप्त-हो-गए H8552	וְהָאוֹיֵ֥ב शत्रु H0341	6
			הֵ֝מָּ֗ה׃ वे H1992	זִכְרָ֥ם उनकी-याद-भी H2143	אָבַ֥ד नष्ट-हो-गई H0006	

शत्रु अनन्तकाल के लिये उजड़ गए हैं;

לַמִּשְׁפָּ֑ט न्याय-के-लिए H4941	כּוֹנֵ֣ן उसने-स्थापित-किया-है	יֵ֭שֶׁב बैठता-है H3427	לְעוֹלָ֣ם सदा-के-लिए H5769	וַיהוָ֥ה परन्तु-यहोवा H3068	7
				כִּסְאֹ֗ו׃ अपना-सिंहासन H3678	

परन्तु यहोवा सदैव सिंहासन पर विराजमान है,

לְאֻמִּ֑ים लोगों-का H3816	יָדִ֥ין वह-न्याय-करेगा H1777	בְּצֶ֝דֶק धार्मिकता-से H6664	תֵּבֵ֣ל जगत-का H8398	יִשְׁפֹּ֣ט־ न्याय-करेगा H8199	וְה֭וּא और-वह H1931	8
					בְּמֵישָׁרִֽים׃ सीधाई-से H4339	

और वह जगत का न्याय धर्म से करेगा,

בַּצָּרָֽה׃ संकट-के	לְעִתֹּ֑ות समयों-में H6256	מִשְׂגָּ֥ב शरणस्थान	לַדָּ֝ךְ ले-पीड़ित-के-लिए H1790	מִשְׂגָּ֥ב शरणस्थान	יְהוָ֥ה यहोवा H3068	וְיִֽהִי और-होगा H1961	9

यहोवा पिसे हुओं के लिये ऊँचा गढ़ ठहरेगा,

עָזַ֥בְתָּ तूने-त्यागा	לֹא־ नहीं H3808	כִּ֤י क्योंकि	שִׁמְךָ֨ तेरा-नाम H8034	יוֹדְעֵ֪י जो-जानते-हैं H3045	בְּךָ֡ तुझ-पर	וְיִבְטְחוּ और-भरोसा-करेंगे H0982	10
					יְהוָ֗ה׃ यहोवा H3068	דֹּרְשֶׁ֣יךָ तुझे-ढूंढनेवालों-को H1875	

और तेरे नाम के जाननेवाले तुझ पर भरोसा रखेंगे,

עֲלִילוֹתָיו׃	בָּעַמִּים	הַגִּידוּ	צִיּוֹן	יֹשֵׁב	לַיהוָה	זַמְּרוּ	11
उसके-कार्यों-को	लोगों-में	बताओ	सिय्योन	जो-रहता-है-में	ले-यहोवा-की	गाओ	
H5949		H5046	H6726	H3427	H3068	H2167	

यहोवा जो सिय्योन में विराजमान है, उसका भजन गाओ!

שָׁכַח	לֹא־	זָכָר	אוֹתָם	דֹּרֵשׁ	דָּמִים	כִּי־	12
वह-भूलता-है	नहीं	वह-याद-करता-है	उनको	लहू-का	जो-खोजता-है	जब	
H7911	H3808	H2142	H0853	H1875	H1818		

עֲנָוִים׃)	[עניים]	צַעֲקַת	
नम्रों-की	पीड़ितों-की	क्रन्दन	
H6035	H6041	H6818	

क्योंकि खून का पलटा लेनेवाला उनको स्मरण करता है;

מִשֹּׂנְאָי	עָנְיִי	רְאֵה	יְהוָה	חָנֵּנִי	13
उनसे-जो-घृणा-करते-हैं-मुझसे	मेरा-दुख	देख	यहोवा	दया-कर-मुझ-पर	
H8130	H6040	H7200	H3068		

מָוֶת׃	מִשְּׁעָרֵי	מְרוֹמְמִי
मृत्यु-के	से-फाटकों	तू-जो-ऊंचा-उठाता-है-मुझे
H4194	H8179	

हे यहोवा, मुझ पर दया कर। देख, मेरे बैरी मुझ पर अत्याचार कर रहे है,

צִיּוֹן	בַּת־	בִּשַּׁעֲרֵי	תְּהִלָּתֶיךָ	כָּל־	אֲסַפְּרָה	לְמַעַן	14
सिय्योन	बेटी-की	में-फाटकों	तेरी-स्तुति-की	सब	मैं-वर्णन-करूं	कि-हो	
H6726	H1323	H8179	H8416	H3605		H4616	

בִּישׁוּעָתֶךָ׃	אָגִילָה
में-तेरे-उद्धार	मैं-आनंदित-होऊंगा
H3444	H1523

ताकि मैं सिय्योन के फाटकों के पास तेरे सब गुणों का वर्णन करूँ,

טָבְעוּ	גּוֹיִם	בְּשַׁחַת	עָשׂוּ	בְּרֶשֶׁת־	זוּ	טָמְנוּ	15
डूब-गईं	जातियां	में-गर्त	जो-उन्होंने-बनाया	में-जाल	जो	उन्होंने-छिपाया	
H2883		H7845		H7568	H2098	H2934	

רַגְלָם׃	נִלְכְּדָה
उनका-पैर	फंस-गया
H7272	H3920

अन्य जातिवालों ने जो गड्ढा खोदा था, उसी में वे आप गिर पड़े;

נוֹקֵשׁ	כַּפָּיו	בְּפֹעַל	עָשָׂה	מִשְׁפָּט	יְהוָה	וְנוֹדַע	16
फंसा–है	अपने–हाथों–के	कार्य–में	जो–वह–करता–है	न्याय–से	यहोवा	जाना–गया–है	
H5367	H3709	H6467		H4941	H3068	H3045	

סֶּלָה׃	הִגָּיוֹן	רָשָׁע	
सेला	ध्यान	दुष्ट	
H5542	H1902	H7563	

यहोवा ने अपने को प्रगट किया, उसने न्याय किया है;

אֱלֹהִים׃	שְׁכֵחֵי	גּוֹיִם	כָּל־	לִשְׁאוֹלָה	רְשָׁעִים	יָשׁוּבוּ	17
एलोहीम–को	जो–भूलते–हैं	जातियां	सब	अधोलोक–को	दुष्ट	लौटेंगे	
H0430	H7913		H3605	H7585	H7563	H7725	

दुष्ट अधोलोक में लौट जाएँगे,

ענוים]	תִּקְוַת	אֶבְיוֹן	יִשְׁכַּח	לָנֶצַח	לֹא	כִּי	18
नम्रों–की	आशा	दरिद्र	भुलाया–जाएगा	हमेशा–के–लिए	नहीं	क्योंकि	
H6035		H0034	H7911	H5331	H3808		

לָעַד׃	תֹּאבַד	עֲנִיִּים)
सदा–के–लिए	नहीं–नष्ट–होगी	पीड़ितों–की
H5703	H0006	H6041

क्योंकि दरिद्र लोग अनन्तकाल तक बिसरे हुए न रहेंगे,

עַל־	גּוֹיִם	יִשָּׁפְטוּ	אֱנוֹשׁ	יָעֹז	אַל־	יְהוָה	קוּמָה	19
तेरी–उपस्थिति–में	जातियां	न्याय–हों	मनुष्य	प्रबल	न–हो	यहोवा	उठ	
		H8199	H0582	H5810	H0408	H3068		

פָּנֶיךָ׃
तेरी–दृष्टि–में
H6440

हे यहोवा, उठ, मनुष्य प्रबल न होने पाए!

סֶּלָה׃	הֵמָּה	אֱנוֹשׁ	גּוֹיִם	יֵדְעוּ	לָהֶם	מוֹרָה	וְיהוָה	שִׁיתָה	20
सेला	वे–हैं	मनुष्य	जातियां	जानें	उनको	भय–में	यहोवा	डाल	
H5542	H1992	H0582		H3045	H1992		H3068	H7896	

हे यहोवा, उनको भय दिला!

Chapter 10

1

לָמָּה	יְהוָה	תַּעֲמֹד	בְּרָחֹק	תַּעְלִים	לְעִתּוֹת	בַּצָּרָה׃
क्यों	यहोवा	तू-खड़ा-रहता-है	दूर-में	तू-छिपता-है	समयों-में	संकट-के
	H3068	H5975	H7350	H5956	H6256	

हे यहोवा तू क्यों दूर खड़ा रहता है?

2

בְּגַאֲוַת	רָשָׁע	יִדְלַק	עָנִי	וְיִתָּפְשׂוּ	בִּמְזִמּוֹת	זוּ
घमंड-में	दुष्ट-की	सताता-है	गरीब-को	फंसें-वे	में-योजनाओं	जो
H1346	H7563	H1814	H6041	H8610	H4209	H2098

חָשָׁבוּ׃
उन्होंने-सोचीं
H2803

दुष्टों के अहंकार के कारण दीन पर अत्याचार होते है;

3

נַפְשׁוֹ	תַּאֲוַת	עַל־	רָשָׁע	הֹלֵל	כִּי־
अपने-मन-की	अपने-प्राण-की	की-इच्छा	दुष्ट	घमंड-करता-है	क्योंकि
H5315	H8378		H7563		

יְהוָה׃	וְנֹאֵץ	בֵּרַךְ	וּבֹצֵעַ
यहोवा-को	वह-तिरस्कार-करता-है	वह-आशीर्वाद-देता-है	और-लोभी
H3068	H5006	H1288	H1214

क्योंकि दुष्ट अपनी अभिलाषा पर घमण्ड करता है,

4

אֱלֹהִים	אֵין	יִדְרֹשׁ	בַּל־	אַפּוֹ	כְּגׇבַהּ	רָשָׁע
एलोहीम	नहीं-है	खोजता-एलोहीम-को	नहीं	अपनी-नाक-में	घमंड-की	दुष्ट
H0430	H0369	H1875	H1077	H0639	H1363	H7563

מְזִמּוֹתָיו׃	כָּל־
उसकी-योजनाओं-में	सब
H4209	H3605

दुष्ट अपने अहंकार में परमेश्वर को नहीं खोजता;

מִשְׁפָּטֶיךָ	מָרוֹם	עֵת	בְּכָל־	דְּרָכָיו׀	]דרכו[	יָחִילוּ	5
तेरे-न्याय	ऊंचे-हैं	समय	हर-में	उसके-मार्ग	उसका-मार्ग	सफल-होती-हैं	
H4941	H4791	H6256	H3605	H1870	H1870		

בָּהֶם׃	יָפִיחַ	צוֹרְרָיו	כָּל־	מִנֶּגְדּוֹ	
उन-पर	वह-फूंकता-है	उसके-शत्रुओं-पर	सब	उसकी-दृष्टि-से-बाहर	
	H6315		H3605	H5048	

वह अपने मार्ग पर दृढ़ता से बना रहता है;

אֲשֶׁר	וָדֹר	לְדֹר	אֶמּוֹט	בַּל־	בְּלִבּוֹ	אָמַר	6
जो	पीढ़ी	पीढ़ी-दर-पीढ़ी	मैं-डगमगाऊंगा	नहीं	अपने-मन-में	उसने-कहा	
	H1755	H1755	H4131	H1077		H0559	

בְּרָע׃	לְא־
में-बुराई	नहीं-होऊंगा
	H3808

वह अपने मन में कहता है कि “मैं कभी टलने का नहीं;

לְשׁוֹנוֹ	תָּחַת	וָתֶךְ	וּמִרְמוֹת	מָלְא	פִּיהוּ	אָלָה	7
उसकी-जीभ	नीचे	और-अत्याचार-से	और-छल	भरा-है	उसका-मुख	शाप	
H3956	H8478	H8496	H4820	H4390	H6310	H0423	

וָאָוֶן׃	עָמָל
और-अधर्म	दुख-है
H0205	H5999

उसका मुँह श्राप और छल और धमकियों से भरा है;

נָקִי	יַהֲרֹג	בָּמִסְתָּרִים	חַצְרֵים	בְּמַאְרַב	וַיֵּשֶׁב	8
निर्दोष-को	वह-मारता-है	गुप्त-स्थानों-में	गांवों-की	में-घात	वह-बैठता-है	
	H2026	H4565		H3993	H3427	

יִצְפְּנוּ׃	לְחֵלְכָה	עֵינָיו
छिपी-होती-हैं	बेचारे-पर	उसकी-आंखें
H6845	H2489	

वह गाँवों में घात में बैठा करता है,

9

יֶאֱרֹב
वह–घात–लगाता–है
H0693

בְּסֻכֹּה
अपनी–मांद–में
H5520

כְּאַרְיֵה
सिंह–की–तरह

וּבַמִּסְתָּר
गुप्त–में
H4565

יֶאֱרֹב
वह–घात–लगाता–है
H0693

בִּרְשָׁתוֹ׃
अपने–जाल–में
H7568

בְּמָשְׁכוֹ
खींचकर–उसे
H4900

עָנִי
गरीब–को
H6041

יַחְטֹף
वह–पकड़ता–है
H2414

עָנִי
गरीब–को
H6041

לַחֲטוֹף
पकड़ने–को
H2414

वह सिंह के समान झाड़ी में छिपकर घात में बैठाता है;

10

בַּעֲצוּמָיו
उसकी–शक्ति–से
H6099

וְנָפַל
और–गिरते–हैं
H5307

יָשְׁחַ
वह–नीचा–होता–है
H7817

(יִדְכֶּה
वह–झुकता–है
H1794

]ודכה[
वह–दबता–है
H1794

כְּאִים׃)
दबे–हुए
H3512

חָיִל)
बल
H2426

]חלכאים[
बेचारे
H2489

लाचार लोगों को कुचला और पीटा जाता है,

11

פָּנָיו
अपना–मुख
H6440

הִסְתִּיר
उसने–छिपाया
H5641

אֵל
एल
H0410

שָׁכַח
भूल–गया–है
H7911

בְּלִבּוֹ
अपने–मन–में

אָמַר
उसने–कहा
H0559

לָנֶצַח׃
कभी–नहीं
H5331

רָאָה
वह–देखेगा
H7200

בַּל־
कभी–नहीं
H1077

वह अपने मन में सोचता है, “परमेश्वर भूल गया,

12

]עניים[
पीड़ितों–को
H6041

תִּשְׁכַּח
भूल
H7911

אַל־
न–हो
H0408

יָדֶךָ
अपना–हाथ
H3027

נְשָׂא
उठा
H5375

אֵל
एल
H0410

יְהוָה
यहोवा
H3068

קוּמָה
उठ

עֲנָוִים׃)
नम्रों–को
H6035

उठ, हे यहोवा; हे परमेश्वर, अपना हाथ बढ़ा और न्याय कर;

בְּלִבּוֹ	אָמַר	אֱלֹהִים	רָשָׁע׀	נִאֵץ	מָה׀	עַל־	13
अपने-मन-में	उसने-कहा	एलोहीम-को	दुष्ट	तिरस्कार-करे	कैसे	क्यों	
	H0559	H0430	H7563	H5006	H4100		

תִּדְרֹֽשׁ׃	לֹֽא
तू-लेखा-लेगा	नहीं
H1875	H3808

परमेश्वर को दुष्ट क्यों तुच्छ जानता है,

לָתֵ֣ת	תַּבִּ֣יט׀	וְכַ֭עַס	עָ֑מָל	אַתָּ֥ה׀	כִּי־	רָאִ֗יתָה	14
देने-को	देखता-है	और-दर्द	दुख	तू	क्योंकि	परन्तु-तूने-देखा-है	
H5414	H5027		H5999			H7200	

עוֹזֵֽר׃	הָיִ֥יתָ	אַתָּ֥ה׀	יָת֗וֹם	חֵ֭לְכָה	יַעֲזֹ֣ב	עָלֶ֑יךָ	בְּיָדֶ֥ךָ
सहायक	रहा-है	तू	अनाथ	बेचारा	सौंपता-है	तुझ-पर	अपने-हाथ-से
H5826	H1961		H3490	H2489			H3027

तूने देख लिया है, क्योंकि तू उत्पात और उत्पीड़न पर दृष्टि रखता है, ताकि उसका पलटा अपने हाथ में रखे;

תִּמְצָֽא׃	בַּל־	רִשְׁעוֹ֥	תִּדְרוֹשׁ־	וָ֝רָ֗ע	רָשָׁ֥ע	זְרוֹעַ	שְׁבֹ֣ר	15
तू-पाएगा	कुछ-नहीं	उसकी-दुष्टता	खोज	और-बुरे	दुष्ट-की	भुजा	तोड़	
H4672	H1077	H7562	H1875		H7563	H2220	H7665	

दुर्जन और दुष्ट की भुजा को तोड़ डाल;

מֵאַרְצֽוֹ׃	גּוֹיִ֥ם	אָבְד֗וּ	וָעֶ֑ד	עוֹלָ֥ם	מֶ֝לֶךְ	יְהוָ֥ה	16
उसकी-भूमि-से	जातियां	नष्ट-हुईं	और-सर्वदा	सदा	राजा-है	यहोवा	
H0776		H0006	H5703	H5769	H4428	H3068	

यहोवा अनन्तकाल के लिये महाराज है;

לִבָּ֑ם	תָּכִ֥ין	יְהוָ֥ה	שָׁ֝מַ֗עְתָּ	עֲנָוִ֥ים	תַּאֲוַ֣ת	17
उनके-हृदय-को	तू-तैयार-करेगा	यहोवा	तूने-सुनी-है	नम्रों-की	इच्छा	
		H3068	H8085	H6035	H8378	

אָזְנֶֽךָ׃	תַּקְשִׁ֣יב
अपना-कान	तू-कान-लगाएगा
H0241	H7181

हे यहोवा, तूने नम्र लोगों की अभिलाषा सुनी है;

עֹוד יוֹסִיף בַּל־ וָדָךְ יָתֹום לְשַׁפֵּט 18
और फिर-करे न-हो और-पीड़ित-का अनाथ-का न्याय-करने-को
H5750 H3254 H1077 H1790 H3490 H8199

:הָאָרֶץ מִן־ אֱנֹושׁ לַעֲרִץ
पृथ्वी-पर से मनुष्य कि-आतंकित-करे
H0776 H0582 H6206

कि अनाथ और पिसे हुए का न्याय करे,

Chapter 11

תֹּאמְרוּ אֵיךְ חָסְיתִי וּבַיהוָה לְדָוִד לַמְנַצֵּחַ 1
तुम-कहते-हो कैसे मैंने-शरण-ली में-यहोवा ले-दाऊद-का ले-प्रधान-गायक-को
H0559 H2620 H3068 H1732 H5329

:צִפֹּור הַרְכֶּם (נֹודִי) [נודו] לְנַפְשִׁי
पक्षी-की-तरह अपने-पहाड़-को भागो भागो मेरे-प्राण-को
H6833 H2022 H5110 H5110 H5315

मैं यहोवा में शरण लेता हूँ;

חִצָּם כֹּונְנוּ קֶשֶׁת יְדְרְכוּן הָרְשָׁעִים הִנֵּה כִּי 2
अपना-तीर उन्होंने-तैयार-किया धनुष चढ़ाते-हैं दुष्ट देखो क्योंकि
H2671 H7198 H1869 H7563 H2009

:לֵב לְיִשְׁרֵי־ אֹפֶל בְּמֹו־ לִירֹות יֶתֶר עַל־
हृदय ले-सीधे-मनवालों-को अंधेरे में चलाने-को डोरी पर
H3477 H0652 H1119

क्योंकि देखो, दुष्ट अपना धनुष चढ़ाते हैं,

:פָּעָל מַה־ צַדִּיק יֶהֱרָסוּן הַשָּׁתוֹת כִּי 3
कर-सकता-है क्या धर्मी ढहा-दी-जाएं नींवें यदि
H6466 H4100 H6662 H2040 H8356

यदि नींवें ढा दी जाएँ

כִּסְאוֹ	בַּשָּׁמַיִם	יְהוָה	קָדְשׁוֹ	בְּהֵיכַל	יְהוָה	4
सिंहासन–है	आकाशों–में	यहोवा–का	अपनी–पवित्रता–के	में–मंदिर	यहोवा	
H3678	H8064	H3068	H6944	H1964	H3068	

אָדָם׃	בְּנֵי	יִבְחֲנוּ	עַפְעַפָּיו	יֶחֱזוּ	עֵינָיו
आदम–के	पुत्रों–की	परीक्षा–करती–हैं	उसकी–पलकें	देखती–हैं	उसकी–आंखें
H0120		H0974	H6079	H2372	

यहोवा अपने पवित्र भवन में है;

חָמָס	וְאֹהֵב	וְרָשָׁע	יִבְחָן	צַדִּיק	יְהוָה	5
हिंसा–से	और–जो–प्रेम–करता–है	परन्तु–दुष्ट–को	परीक्षा–करता–है	धर्मी–की	यहोवा	
H2555	H0157	H7563	H0974	H6662	H3068	

נַפְשׁוֹ׃	שָׂנְאָה
उसकी–आत्मा	घृणा–करती–है
H5315	H8130

यहोवा धर्मी और दुष्ट दोनों को परखता है,

וְרוּחַ	וְנִפְרִית	אֵשׁ	פַּחִים	רְשָׁעִים	עַל־	יַמְטֵר	6
और–वायु	और–गंधक	आग	जाल	दुष्टों–पर	पर	वह–बरसाएगा	
H7307	H1614	H0784		H7563		H4305	

כּוֹסָם׃	מְנָת	זְלָעָפוֹת
उनके–कटोरे–का	भाग	तपती–हुई
	H4521	H2152

वह दुष्टों पर आग और गन्धक बरसाएगा;

יֶחֱזוּ	יָשָׁר	אָהֵב	צְדָקוֹת	יְהוָה	צַדִּיק	כִּי־	7
देखेगा	सीधा	वह–प्रेम–करता–है	धार्मिकता–से	यहोवा–है	धर्मी	क्योंकि	
H2372	H3477	H0157	H6666	H3068	H6662		

פָּנֵימוֹ׃
उसका–मुख
H6440

क्योंकि यहोवा धर्मी है,

Chapter 12

1

לַמְנַצֵּחַ עַל־ הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד׃
ले–प्रधान–संगीतकार–के पर– आठ–तार–की–वीणा भजन ले–दाऊद–का
H5329 H8067 H4210 H1732

הוֹשִׁיעָה יְהוָה כִּי־ גָמַר חָסִיד כִּי־ פַּסּוּ
बचा यहोवा क्योंकि– समाप्त–हो–गया–है भक्त क्योंकि– लुप्त–हो–गए–हैं
H3467 H3068 H1584 H2623 H6461

אֱמוּנִים מִבְּנֵי אָדָם׃
विश्वासयोग्य में–से–पुत्रों आदम–के
H0539 H0120

हे यहोवा बचा ले, क्योंकि एक भी भक्त नहीं रहा;

2

שָׁוְא יְדַבְּרוּ אִישׁ אֵת־ רֵעֵהוּ שִׂפַת חֲלָקוֹת
व्यर्थता वे–बोलते–हैं हर–एक के–साथ– अपने–पड़ोसी होंठों–से चापलूसी–के
H7723 H1696 H0376 H0854 H7453 H8193

בְּלֵב וָלֵב יְדַבֵּרוּ׃
में–हृदय–दोहरे और–हृदय–दोहरे वे–बोलते–हैं
H1696

प्रत्येक मनुष्य अपने पड़ोसी से झूठी बातें कहता है;

3

יַכְרֵת יְהוָה כָּל־ שִׂפְתֵי חֲלָקוֹת לָשׁוֹן מְדַבֶּרֶת
काट–डाले यहोवा सब होंठों–को चापलूसी–के जीभ–को जो–बोलती–है
H3772 H3068 H3605 H8193 H3956 H1696

גְּדֹלוֹת׃
बड़ी–बड़ी–बातें

यहोवा सब चापलूस होठों को

4

אֲשֶׁר אָמְרוּ לִלְשֹׁנֵנוּ נַגְבִּיר שְׂפָתֵינוּ אִתָּנוּ מִי
जिन्होंने कहा–है अपनी–जीभ–से हम–प्रबल–होंगे हमारे–होंठ हमारे–साथ–हैं कौन
H3772 H0559 H3956 H1396 H8193 H0854 H4310

אֲדוֹן לָנוּ׃
प्रभु–है हमारे–ऊपर
H0113

वे कहते हैं, “हम अपनी जीभ ही से जीतेंगे,

5

אָקוּם	עַתָּה	אֶבְיוֹנִים	מֵאַנְקַת	עֲנִיִּים	מִשֹּׁד
मैं–उठूंगा	अब	दरिद्रों–के	के–कारण–कराहने	दीनों–के	के–कारण–अत्याचार
	H6258	H0034	H0603	H6041	H7701

לוֹ׃	יָפִיחַ	בְּיֵשַׁע	אָשִׁית	יְהוָה	יֹאמַר
वह	जिसकी–वह–लालसा–करता–है	में–सुरक्षा	मैं–रखूंगा–उसे	यहोवा	कहता–है
	H6315	H3468	H7896	H3068	H0559

दीन लोगों के लुट जाने, और दरिद्रों के कराहने के कारण,

6

בַּעֲלִיל	צָרוּף	כֶּסֶף	טְהֹרוֹת	אֲמָרוֹת	יְהוָה	אִמְרוֹת
में–भट्टी	तपाए–हुए	चांदी–जैसे	शुद्ध–हैं	वचन	यहोवा–के	वचन
H5948	H6884	H3701	H2889		H3068	

שִׁבְעָתָיִם׃	מְזֻקָּק	לָאָרֶץ
सात–बार	शुद्ध–किए–हुए	ले–पृथ्वी–पर
H7659	H2212	H0776

यहोवा का वचन पवित्र है,

7

זוּ	הַדּוֹר	מִן־	תִּצְּרֶנּוּ׀	תִּשְׁמְרֵם	יְהוָה	אַתָּה־
इस	इस–पीढ़ी	से–	तू–बचाएगा–उसे	उनकी–रक्षा–करेगा	यहोवा	तू–
H2098	H1755		H5341	H8104	H3068	

לְעוֹלָם׃
ले–सदा–के–लिए
H5769

तू ही हे यहोवा उनकी रक्षा करेगा,

8

לִבְנֵי	זְלוּת	כְּרֻם	יִתְהַלְּכוּן	רְשָׁעִים	סָבִיב
ले–पुत्रों–में	नीचता	जब–ऊंचा–किया–जाता–है	घूमते–फिरते–हैं	दुष्ट	चारों–ओर
	H2149		H1980	H7563	H5439

אָדָם׃
आदम–के
H0120

जब मनुष्यों में बुराई का आदर होता है,

Chapter 13

1

יְהוָה אָנָה עַד־ לָדָוִד׃ מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ
यहोवा कब-तक कब-तक- ले-दाऊद-का भजन ले-प्रधान-संगीतकार-के
H3068 H0575 H5704 H1732 H4210 H5329

פָּנֶיךָ אֵת־ תַּסְתִּיר אָנָה עַד־ נֶצַח תִּשְׁכָּחֵנִי
अपना-मुख - तू-छिपाएगा कब-तक कब-तक- सदा-के-लिए तू-भूलेगा-मुझे
H6440 H0853 H5641 H0575 H5704 H5331 H7911

מִמֶּנִּי׃
मुझ-से

हे परमेश्वर, तू कब तक? क्या सदैव मुझे भूला रहेगा?

2

בִּלְבָבִי יָגוֹן בְּנַפְשִׁי עֵצוֹת אָשִׁית אָנָה עַד־
में-मेरे-हृदय शोक-रखते-हुए में-मेरे-प्राण योजनाओं मैं-रखूंगा कब-तक कब-तक-
H3824 H3015 H5315 H6098 H7896 H0575 H5704

עָלָי׃ אֹיְבִי יָרוּם אָנָה עַד־ יוֹמָם
मुझ-पर मेरा-शत्रु ऊंचा-होगा कब-तक कब-तक- दिन-प्रति-दिन
H0341 H0575 H5704 H3119

मैं कब तक अपने मन ही मन में युक्तियाँ करता रहूँ,

3

פֶּן־ עֵינַי הָאִירָה אֱלֹהָי יְהוָה עֲנֵנִי הַבִּיטָה
कहीं- मेरी-आँखें चमका मेरे-एलोहीम यहोवा उत्तर-दे-मुझे देख
H6435 H0215 H0430 H3068 H5027

אִישָׁן הַמָּוֶת׃
मैं-सो-जाऊँ मृत्यु-की-नींद
H3462 H4194

हे मेरे परमेश्वर यहोवा, मेरी ओर ध्यान दे और मुझे उत्तर दे,

4

פֶּן־ יאמַר אֹיְבִי יְכָלְתִּיו צָרַי יָגִילוּ
कहीं- कहे मेरा-शत्रु मैंने-उस-पर-प्रबल-हो-गया मेरे-दुश्मन आनन्दित-हों
H6435 H0559 H0341 H3201 H1523

כִּי אֶמּוֹט׃
जब मैं-डगमगाऊँ
H4131

ऐसा न हो कि मेरा शत्रु कहे, “मैं उस पर प्रबल हो गया;”

בִּישׁוּעָתֶךָ	לִבִּי	יָגֵל	בָּטַחְתִּי	בְּחַסְדֶּךָ	וַאֲנִי	5
में–तेरी–मुक्ति	मेरा–हृदय	आनन्दित–हो	भरोसा–किया–है	में–तेरी–कृपा	और–मैं	
H3444		H1523	H0982		H0589	

परन्तु मैंने तो तेरी करुणा पर भरोसा रखा है;

עָלָי׃	גָּמַל	כִּי	לַיהוָה	אָשִׁירָה	6
मुझ–को	उसने–भलाई–की–है	क्योंकि	ले–यहोवा–के–लिए	मैं–गाऊँगा	
	H1580		H3068	H7891	

मैं यहोवा के नाम का भजन गाऊँगा,

Chapter 14

אֵין	בִּלְבּוֹ	נָבָל	אָמַר	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
नहीं–है	में–अपने–हृदय	मूर्ख	कहा–है	ले–दाऊद–का	ले–प्रधान–संगीतकार–के	
H0369		H5036	H0559	H1732	H5329	

טוֹב׃	עֹשֵׂה־	אֵין	עֲלִילָה	הִתְעִיבוּ	הִשְׁחִיתוּ	אֱלֹהִים
भलाई	जो–करता–है–	नहीं–है	कार्य	वे–घृणित–करते–हैं	वे–भ्रष्ट–हैं	एलोहीम
		H0369	H5949	H8581	H7843	H0430

मूर्ख ने अपने मन में कहा है, “कोई परमेश्वर है ही नहीं।”

הֲיֵשׁ	לִרְאוֹת	אָדָם	בְּנֵי־	עַל־	הִשְׁקִיף	מִשָּׁמַיִם	יְהוָה	2
क्या–है	ले–देखने	आदम–के	पुत्रों–	पर–	देखता–है–नीचे	से–स्वर्ग	यहोवा	
H3426	H7200	H0120			H8259	H8064	H3068	

אֱלֹהִים׃	אֶת־	דֹּרֵשׁ	מַשְׂכִּיל	
एलोहीम–को	–	ढूँढ़नेवाला–कोई	कोई–समझदार	
H0430	H0853	H1875		

यहोवा ने स्वर्ग में से मनुष्यों पर दृष्टि की है

טוֹב	עֹשֵׂה־	אֵין	נֶאֱלָחוּ	יַחְדָּו	סָר	הַכֹּל	3
भलाई	जो–करता–है–	नहीं–है	वे–सड़–गए–हैं	एक–साथ	भटक–गए–हैं	सब	
		H0369	H0444		H5493	H3605	

אֶחָד׃	גַּם־	אֵין	
एक	एक–भी–	नहीं–है	
H0259	H1571	H0369	

वे सब के सब भटक गए, वे सब भ्रष्ट हो गए;

עַמִּי	אֹכְלֵי	אָוֶן	פֹּעֲלֵי	כָּל־	יָדְעוּ	הֲלֹא	4
मेरी-प्रजा-को	खानेवाले	अधर्म-के	करनेवाले	सब	जानते-हैं	क्या-नहीं	
	H0398	H0205	H6466	H3605	H3045	H3808	

קָרָאוּ׃	לֹא	יְהוָה	לֶחֶם	אָכָלוּ	
वे-पुकारते-हैं	नहीं	यहोवा-को	रोटी	वे-खाते-हैं	
H7121	H3808	H3068	H3899	H0398	

क्या किसी अनर्थकारी को कुछ भी ज्ञान नहीं रहता,

צַדִּיק׃	בְּדוֹר	אֱלֹהִים	כִּי־	פָּחַד	פָּחֲדוּ	שָׁם	5
धर्मी-की	में-पीढ़ी	एलोहीम	क्योंकि-	डर-बड़े	वे-डर-गए	वहाँ	
H6662	H1755	H0430		H6343	H6342	H8033	

वहाँ उन पर भय छा गया,

מַחְסֵהוּ׃	יְהוָה	כִּי	תָּבִישׁוּ	עֲנִי	עֲצַת־	6
उसका-शरण-है	यहोवा	क्योंकि	तुम-लज्जित-करते-हो	दीन-की	योजना-	
H4268	H3068		H0954	H6041	H6098	

तुम तो दीन की युक्ति की हँसी उड़ाते हो

שְׁבוּת	יְהוָה	בְּשׁוּב	יִשְׂרָאֵל	יְשׁוּעַת	מִצִּיּוֹן	יִתֵּן	מִי	7
बंधुआई-	यहोवा	जब-लौटाएगा	इस्राएल-की	मुक्ति-	से-सिय्योन	देगा	कौन	
H7622	H3068	H7725	H3478	H3444	H6726	H5414	H4310	

יִשְׂרָאֵל׃	יִשְׂמַח	יַעֲקֹב	יָגֵל	עַמּוֹ
इस्राएल	प्रसन्न-हो	याकोब	आनन्दित-हो	अपनी-प्रजा-की
H3478	H8055	H3290	H1523	

भला हो कि इस्राएल का उद्धार सिय्योन से प्रगट होता!

Chapter 15

יִשְׁכֹּן	מִי־	בְּאָהֳלֶךָ	יָגוּר	מִי־	יְהוָה	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
बसेगा	कौन-	में-तेरे-तम्बू	रहेगा	कौन-	यहोवा	ले-दाऊद-का	भजन	
H7931	H4310	H0168		H4310	H3068	H1732	H4210	

קָדְשֶׁךָ׃	בְּהַר
तेरी-पवित्रता-के	में-पर्वत
H6944	H2022

हे यहोवा तेरे तम्बू में कौन रहेगा?

2

אֱמֶת	וְדֹבֵר	צֶדֶק	וּפֹעֵל	תָּמִים	הוֹלֵךְ
सच्चाई	और-बोलता-है	धार्मिकता	और-करता-है	खराई-से	जो-चलता-है
H0571	H1696	H6664	H6466	H8549	H1980

בִּלְבָבֽוֹ׃
में-अपने-हृदय
H3824

वह जो सिधाई से चलता और धर्म के काम करता है,

3

עָשָׂה	לֹא־	לְשֹׁנֹו	עַל־	וְרָגַל		לֹא־
करता-है	और-नहीं-	अपनी-जीभ	से-	वह-जो-चुगली-करता-है		नहीं-
	H3808	H3956		H7270		H3808

עַל־	נָשָׂא	לֹא־	וְחֶרְפָּה	רָעָה	לְרֵעֵהוּ
विरुद्ध-	वह-उठाता-है	और-नहीं-	और-निन्दा	बुराई	ले-अपने-पड़ोसी-को
	H5375	H3808	H2781		H7453

קָרֹבֽוֹ׃
अपने-मित्र-के
H7138

जो अपनी जीभ से अपमान नहीं करता,

4

יְהוָה	יְרֵאֵי	וְאֶת־	נִמְאָס	בְּעֵינָיו	וְנִבְזֶה
यहोवा-से	जो-डरते-हैं	परन्तु-	अधम-व्यक्ति	में-जिसकी-दृष्टि	तुच्छ-है
H3068	H3373	H0853			H0959

יָמֵר׃	וְלֹא	לְהָרַע	נִשְׁבָּע	יְכַבֵּד
बदलता-है	और-नहीं-	ले-अपनी-हानि-के-लिए	जो-शपथ-खाता-है	वह-आदर-करता-है
H4171	H3808		H7650	H3513

वह जिसकी दृष्टि में निकम्मा मनुष्य तुच्छ है,

5

נָקִי	עַל־	וְשֹׁחַד	בְּנֶשֶׁךְ	נָתַן	לֹא־	כַּסְפּוֹ
निर्दोष-के	विरुद्ध-	और-घूस	में-ब्याज-पर	वह-जो-देता-है	नहीं-	अपना-चाँदी
		H7810	H5392	H5414	H3808	H3701

יִמּוֹט	לֹא	אֵלֶּה	עֹשֵׂה־	לָקַח	לֹא
डगमगाएगा	कभी-नहीं-	ये-बातें	जो-करता-है-	वह-लेता-है	और-नहीं-
H4131	H3808	H0428		H3947	H3808

לְעוֹלָם׃
ले-सदा-के-लिए
H5769

जो अपना रुपया ब्याज पर नहीं देता,

Chapter 16

מִכְתָּם	לְדָוִד	שָׁמְרֵנִי	אֵל	כִּי־	חָסִיתִי	בָּךְ׃	1
मिक्ताम	ले–दाऊद–का	बचा–मुझे	एल	क्योंकि–	मैंने–शरण–ली–है	तुझ–में	
H4387	H1732	H8104	H0410		H2620		

हे परमेश्वर मेरी रक्षा कर,

אָמַרְתְּ	אֲדֹנָי	לַיהוָה	טוֹבָתִי	אָתָּה	בַל־	עָלֶיךָ׃	2
तूने–कहा–है	आदोनाई	ले–यहोवा–को	मेरी–भलाई	तू–है	कुछ–नहीं–है	तेरे–अलावा	
H0559	H0136	H3068			H1077		

मैंने यहोवा से कहा, “तू ही मेरा प्रभु है;

לִקְדוֹשִׁים	אֲשֶׁר־	בָּאָרֶץ	הֵמָּה	וְאַדִּירֵי	כָּל־	חֶפְצִי־	3
ले–पवित्रों–के–लिए	जो–	में–पृथ्वी–पर	वे–हैं	और–महान	सब	मेरा–आनन्द–	
H6918		H0776	H1992	H0117	H3605	H2656	

בָם׃
उन–में–है

पृथ्वी पर जो पवित्र लोग हैं,

יִרְבּוּ	עַצְּבוֹתָם	אַחֵר	מָהֲרוּ	בַל־	אַסִּיךְ		4
बढ़–जाएंगे	उनके–दुख	दूसरे–के–पीछे	जो–जल्दी–करते–हैं	नहीं–	मैं–उंडेलूंगा		
	H6094	H0312		H1077			

נִסְכֵּיהֶם	מִדָּם	וּבַל־	אֶשָּׂא	אֶת־	שְׁמוֹתָם	עַל־	
उनके–पेय–अर्पण	से–लहू	और–नहीं–	मैं–उठाऊँगा	–	उनके–नाम	पर–	
H5262	H1818	H1077	H5375	H0853	H8034		

שְׂפָתָי׃
मेरे–होंठ
H8193

जो पराए देवता के पीछे भागते हैं उनका दुःख बढ़ जाएगा;

גּוֹרָלִי׃	תּוֹמִיךְ	אַתָּה	וְכוֹסִי	חֶלְקִי	מְנָת־	יְהוָה	5
मेरे–भाग्य–को	संभालता–है	तू	और–मेरे–कटोरे	मेरी–मीरास–का	भाग–	यहोवा	
H1486	H8551				H4490	H3068	

यहोवा तू मेरा चुना हुआ भाग और मेरा कटोरा है;

חֲבָלִים	נָפְלוּ־	לִי	בַּנְּעִמִים	אַף־	נַחֲלַת	שֻׁפְרָה	6
रेखाएँ	गिरी–हैं–	मेरे–लिए	में–सुखदायक–स्थानों	हाँ–	मीरास	मनोरम–है	
	H5307			H0637	H5159	H8231	

עָלָי׃
मेरे–लिए

मेरे लिये माप की डोरी मनभावने स्थान में पड़ी,

לֵילוֹת	אַף־	יְעָצָנִי	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֶת־	אֲבָרֵךְ	7
रातों–में	हाँ–	मुझे–सलाह–दी–है	जिसने	यहोवा–को	–	मैं–धन्य–कहूँगा	
H3915	H0637	H3289		H3068	H0853	H1288	

כִלְיוֹתָי׃	יִסְּרוּנִי
मेरे–अंतर्मन	शिक्षा–देते–हैं–मुझे
H3629	H3256

मैं यहोवा को धन्य कहता हूँ,

מִימִינִי	כִּי	תָמִיד	לְנֶגְדִּי	יְהוָה	שִׁוִּיתִי	8
वह–मेरी–दाहिनी–ओर–है	क्योंकि	सदा	अपने–सामने	यहोवा–को	मैंने–रखा–है	
H3225		H8548	H5048	H3068		

אֶמּוֹט׃	בַּל־
मैं–डगमगाऊँगा	नहीं–
H4131	H1077

मैंने यहोवा को निरन्तर अपने सम्मुख रखा है:

יִשְׁכֹּן	בְּשָׂרִי	אַף־	כְּבוֹדִי	וַיָּגֶל	לִבִּי	שָׂמַח	וְלָכֵן	9
बसेगा	मेरा–शरीर	हाँ–	मेरी–महिमा	और–मग्न–है	मेरा–हृदय	प्रसन्न–है	इसलिए	
H7931	H1320	H0637	H3519	H1523		H8055		

לָבֶטַח׃
में–आशा
H0983

इस कारण मेरा हृदय आनन्दित

תִּתֵּן לֹא־ לִשְׁאוֹל נַפְשִׁי תַּעֲזֹב לֹא־ וְכִי 10
तू-देगा और-नहीं- में-शेओल मेरे-प्राण-को तू-छोड़ेगा नहीं- क्योंकि
H5414 H3808 H7585 H5315 H3808

חֲסִידְךָ לִרְאוֹת שָׁחַת׃
अपने-भक्त-को ले-देखने सड़ांध
H2623 H7200 H7845

क्योंकि तू मेरे प्राण को अधोलोक में न छोड़ेगा,

תּוֹדִיעֵנִי אֹרַח חַיִּים שֹׂבַע שְׂמָחוֹת אֶת־ 11
तू-दिखाएगा-मुझे मार्ग- जीवन-का परिपूर्णता-है आनन्दों-की के-साथ-
H3045 H0734 H2416 H7648 H8057 H0854

נְצַח׃ בִּימִינְךָ נְעִמוֹת פָּנֶיךָ
सदा-के-लिए में-तेरी-दाहिनी-ओर सुख तेरी-उपस्थिति
H5331 H3225 H6440

तू मुझे जीवन का रास्ता दिखाएगा;

Chapter 17

רִנָּתִי הַקְשִׁיבָה צֶדֶק וְיהוָה שִׁמְעָה לְדָוִד תְּפִלָּה 1
मेरी-पुकार-को ध्यान-दे धार्मिकता-को यहोवा सुन ले-दाऊद-की प्रार्थना
H7440 H7181 H6664 H3068 H8085 H1732 H8605

מִרְמָה׃ שִׂפְתֵי בְּלֹא תְפִלָּתִי הַאֲזִינָה
छल-के होंठों-से से-जो-नहीं मेरी-प्रार्थना-को कान-लगा
H4820 H8193 H3808 H8605 H0238

हे यहोवा परमेश्वर सच्चाई के वचन सुन, मेरी पुकार की ओर ध्यान दे

מֵישָׁרִים׃ תֶּחֱזֶינָה עֵינֶיךָ יֵצֵא מִשְׁפָּטִי מִלְּפָנֶיךָ 2
सीधी-बातें-को देखें तेरी-आँखें निकले मेरा-न्याय से-तेरी-उपस्थिति
H4339 H2372 H3318 H4941 H6440

मेरे मुकद्दमे का निर्णय तेरे सम्मुख हो!

צְרַפְתָּנִי
तूने-तपाया-है-मुझे
H6884

לַיְלָה
रात-को
H3915

פָּקַדְתָּ
तूने-भेंट-दी-है-मुझे

וְלִבִּי
मेरे-हृदय-को

בָּחַנְתָּ
तूने-परखा-है
H0974

3

פִּי׃
मेरा-मुँह
H6310

יַעֲבָר־
उल्लंघन-करेगा-

בַּל־
नहीं-
H1077

זַמֹּתִי
मैंने-ठाना-है
H2161

תִּמְצָא
तू-पाएगा
H4672

בַּל־
कुछ-नहीं-
H1077

यदि तू मेरे हृदय को जाँचता; यदि तू रात को मेरा परीक्षण करता,

שָׂמַרְתִּי
मैंने-रखा-है-अपने-आपको
H8104

אֲנִי
मैं
H0589

שִׂפְתֵי־
तेरे-होंठों-के
H8193

בִּדְבַר
द्वारा-वचन
H1697

אָדָם
आदम-के
H0120

לִפְעֻלּוֹת
ले-कार्यों
H6468

4

פָּרִיץ׃
उपद्रवी-के
H6530

אָרְחוֹת
मार्गों-से
H0734

मानवीय कामों में मैंने तेरे मुँह के वचनों के द्वारा

פְּעָמָי׃
मेरे-पैर
H6471

נָמֹוטוּ
डगमगाएं
H4131

בַּל־
नहीं-
H1077

בְּמַעְגְּלוֹתֶיךָ
में-तेरे-मार्गों
H4570

אֲשֻׁרַי
मेरे-कदमों-को

תָּמַךְ
संभाल
H8551

5

मेरे पाँव तेरे पथों में स्थिर रहे, फिसले नहीं।

אָזְנְךָ
अपना-कान
H0241

הַט־
झुका-
H5186

אֵלַי
एल
H0410

תַּעֲנֵנִי
तू-उत्तर-देगा-मुझे

כִּי־
क्योंकि-

קְרָאתִיךָ
मैंने-पुकारा-है-तुझे
H7121

אֵנִי־
मैं-
H0589

6

אִמְרָתִי׃
मेरी-बात-को

שְׁמַע
सुन
H8085

לִי
मेरी-ओर

हे परमेश्वर, मैंने तुझ से प्रार्थना की है, क्योंकि तू मुझे उत्तर देगा।

מִמִּתְקוֹמְמִים
से-जो-उठते-हैं-विरुद्ध

חוֹסִים
जो-शरण-लेते-हैं
H2620

מוֹשִׁיעַ
तू-जो-बचाता-है
H3467

חֲסָדֶיךָ
अपनी-कृपा

הַפְלֵה
अद्भुत-दिखा
H6395

7

בִּימִינֶךָ׃
द्वारा-अपनी-दाहिनी-ओर
H3225

तू जो अपने दाहिने हाथ के द्वारा अपने

כְּנָפֶיךָ	בְּצֵל	עָיִן	בַּת־	כְּאִישׁוֹן	שָׁמְרֵנִי	8
अपने–पंखों–की	में–छाया	आँख–की	बेटी–	जैसे–पुतली–	रक्षा–कर–मुझे	
H3671	H6738		H1323	H0380	H8104	

תַּסְתִּירֵנִי׃
छिपा–मुझे
H5641

अपनी आँखों की पुतली के समान सुरक्षित रख;

יַקִּיפוּ	בְּנֶפֶשׁ	אֹיְבַי	שַׁדּוּנִי	זוּ	רְשָׁעִים	מִפָּנַי	9
घेरते–हैं	प्राण–लेवा	मेरे–शत्रु	उजाड़ते–हैं–मुझे	जो	दुष्टों–के	से–साम्हने	
	H5315	H0341	H7703	H2098	H7563	H6440	

עָלָי׃
मुझे

उन दुष्टों से जो मुझ पर अत्याचार करते हैं,

בְּגַאֲוָת׃	דִּבְּרוּ	פִּימוֹ	סָגְרוּ	חֶלְבָּמוֹ	10
में–घमंड	वे–बोलते–हैं	अपने–मुँह–से	उन्होंने–बंद–कर–ली–है	उनकी–चर्बी	
H1348	H1696	H6310	H5462	H2459	

उन्होंने अपने हृदयों को कठोर किया है;

עֵינֵיהֶם	סְבָבוּנוּ)	]סבבוני[	עַתָּה	אֲשֻׁרֵינוּ	11
उनकी–आँखें	उन्होंने–घेरा–है–हमें	उन्होंने–घेरा–है–मुझे	अब	हमारे–कदमों–में	
	H5437	H5437	H6258		

בָּאָרֶץ׃ לִנְטוֹת יָשִׁיתוּ
में–पृथ्वी–पर ले–गिराने लगाती–हैं
H0776 H5186 H7896

उन्होंने पग-पग पर मुझ को घेरा है;

וְכִכְפִיר	לִטְרֹף	יִכְסוֹף	כָּאַרְיֵה	דְּמְיֹנוֹ	12
और–जैसे–जवान–सिंह	ले–फाड़ने	जो–लालायित–है	जैसे–सिंह	उसकी–समानता	
	H2963	H3700		H1825	

בְּמִסְתָּרִים׃ יֹשֵׁב
में–गुप्त–स्थानों बैठा–हुआ
H4565 H3427

वह उस सिंह के समान है जो अपने शिकार की लालसा करता है,

13 קוּמָה יְהוָה קַדְּמָה פָנָיו הַכְרִיעֵהוּ פַּלְטָה נַפְשִׁי
उठ यहोवा सामना–कर उसके–साम्हने गिरा–दे–उसे छुड़ा मेरे–प्राण–को
H6965 H3068 H6923 H6440 H3766 H6403 H5315

מֵרָשָׁע חַרְבֶּךָ׃
से–दुष्ट तेरी–तलवार–से
H7563 H2719

उठ, हे यहोवा!

14 מִמְתִים יָדְךָ יְהוָה מִמְתִים חֶלְקָם בַּחַיִּים
से–लोगों अपने–हाथ–से यहोवा से–लोगों जिनका–भाग में–इस–जीवन
H4962 H3027 H3068 H4962 H2465

וְצָפִינְךָ תִּמַּלְא בִטְנָם יִשְׂבְּעוּ
और–अपने–छिपे–धन–से तू–भरता–है उनका–पेट वे–तृप्त–हैं
H6840 H4390 H0990 H7646

וְצָפוּנְךָ לְעוֹלְלֵיהֶם׃ יִתְרָם וְהִנִּיחוּ בָנִים
और–अपने–छिपे–धन–से ले–अपने–बच्चों–के–लिए अपना–बकाया और–छोड़ते–हैं पुत्रों–से
H6845 H5768 H3240

अपना हाथ बढ़ाकर हे यहोवा, मुझे मनुष्यों से बचा,

15 תְּמוּנָתֶךָ׃ בְּהָקִיץ אֶשְׂבְּעָה פָנֶיךָ אֶחֱזֶה בְצֶדֶק אֲנִי
तेरे–स्वरूप–में जब–मैं–जागूँ मैं–तृप्त–होऊँगा तेरा–मुख देखूँगा में–धार्मिकता मैं
H8544 H6974 H7646 H6440 H2372 H6664 H0589

परन्तु मैं तो धर्मी होकर तेरे मुख का दर्शन करूँगा

Chapter 18

וְדִבֶּר	אֲשֶׁר	לְדָוִד	יְהוָה	לְעֶבֶד	לַמְנַצֵּחַ	1
कहा	जिस–ने	ले–दाऊद–का	यहोवा–के	ले–दास–का	ले–प्रधान–संगीतकार–के	
H1696		H1732	H3068	H5650	H5329	

יְהוָה	הִצִּיל־	בְּיוֹם	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	דִּבְרֵי	אֶת־	לַיהוָה
यहोवा–ने	बचाया	में–दिन	इस	इस–गीत–के	वचन	–	ले–यहोवा–को
H3068	H5337	H3117	H2063		H1697	H0853	H3068

וַיֹּאמַר	שָׁאוּל׃	וּמִיַּד	אֹיְבָיו	כָּל־	מִכַּף	אוֹתוֹ
और–कहा	शाऊल–के	और–से–हाथ	शत्रुओं–के	सब	से–हाथ	उसे
H0559	H7586	H3027	H0341	H3605	H3709	H0853

חִזְקִי׃	יְהוָה	אֶרְחָמְךָ
मेरी–शक्ति	यहोवा	प्रेम–करूँगा–तुझ–से
H2391	H3068	H7355

हे यहोवा, हे मेरे बल, मैं तुझ से प्रेम करता हूँ।

צוּרִי	אֵלִי	וּמְפַלְטִי	וּמְצוּדָתִי	סַלְעִי	וְיהוָה	2
मेरी–चट्टान	मेरा–एल	और–मेरा–छुड़ानेवाला	और–मेरा–गढ़	मेरी–चट्टान	यहोवा	
H6697	H0410	H6403		H5553	H3068	

מִשְׂגַּבִּי׃	יִשְׁעִי	וְקֶרֶן־	מָגִנִּי	בּוֹ	אֶחֱסֶה־
मेरा–ऊँचा–गढ़	मेरे–उद्धार–का	और–सींग	मेरी–ढाल	में–उस	शरण–लूँगा
	H3468		H4043		H2620

यहोवा मेरी चट्टान, और मेरा गढ़ और मेरा छुड़ानेवाला है;

אִוָּשֵׁעַ׃	אֹיְבַי	וּמִן־	יְהוָה	אֶקְרָא	מְהֻלָּל	3
बचाया–जाऊँगा	शत्रुओं–से	और–से	यहोवा–को	पुकारूँगा	स्तुत्य	
H3467	H0341		H3068	H7121		

मैं यहोवा को जो स्तुति के योग्य है पुकारूँगा;

יְבַעֲתוּנִי׃	בְלִיַּעַל	וְנַחֲלֵי	מָוֶת	חֶבְלֵי־	אֲפָפוּנִי	4
डरा–दिया–मुझे	बेलियाल–की	और–धाराओं–ने	मृत्यु–की	डोरियों–ने–	घेर–लिया–मुझे	
H1204	H1100		H4194		H0661	

मृत्यु की रस्सियों से मैं चारों ओर से घिर गया हूँ,

מָוֶת׃	מוֹקְשֵׁי	קִדְּמוּנִי	סְבָבוּנִי	שְׁאוֹל	חֶבְלֵי	5
मृत्यु–के	फंदे	आ–पड़े–मुझ–पर	घेर–ली–मुझे	शेओल–की	डोरियाँ	
H4194	H4170	H6923	H5437	H7585		

अधोलोक की रस्सियाँ मेरे चारों ओर थीं,

אֲשַׁוֵּעַ	אֱלֹהַי	וְאֶל־	יְהוָה	אֶקְרָא	וְלִי	בַּצַּר־	6
चिल्लाऊँगा	मेरे-एलोहीम	और-की-ओर	यहोवा-को	पुकारूँगा	मुझ-को	में-संकट	
H7768	H0430	H0413	H3068	H7121			

תָּבוֹא	וְלִפְנָיו	וְשַׁוְעָתִי	קוֹלִי	מֵהֵיכָלוֹ	יִשְׁמַע
आएगी	ले-सामने-उसके	और-पुकार-मेरी	आवाज-मेरी	से-मंदिर-अपने	सुनेगा
H0935	H6440	H7775		H1964	H8085

בְּאָזְנָיו׃
में-कानों-उसके
H0241

अपने संकट में मैंने यहोवा परमेश्वर को पुकारा;

וַיִּתְגָּעַשׁ	יִרְגְּזוּ	הָרִים	וּמוֹסְדֵי	הָאָרֶץ	וַתִּרְעַשׁ	וַתִּגְעַשׁ	7
और-डगमगाई	थरथराई	पहाड़ों-की	और-नींवें	पृथ्वी	और-हिली	और-काँपी	
H1607	H7264	H2022	H4146	H0776	H7493	H1607	

לוֹ׃	חָרָה	כִּי־
उसे	क्रोध-हुआ	क्योंकि-
	H2734	

तब पृथ्वी हिल गई, और काँप उठी

גֶּחָלִים	תֹּאכַל	מִפְיו	וְאֵשׁ־	בְּאַפּוֹ	וְעָשָׁן	עָלָה	8
कोयले	भस्म-करती	से-मुँह-उसके	और-आग	में-नाक-उसकी	धुआँ	चढ़ा	
H1513	H0398	H6310	H0784	H0639	H6227	H5927	

מִמֶּנּוּ׃	בָּעֲרוּ
से-उस	जले

उसके नथनों से धुआँ निकला,

רַגְלָיו׃	תַּחַת	וַיַּעֲרָפֶל	וַיֵּרַד	שָׁמַיִם	וַיֵּט	9
पाँवों-उसके	तले	और-घटा	और-उतरा	आकाश-को	और-झुकाया	
H7272	H8478	H6205	H3381	H8064	H5186	

वह स्वर्ग को नीचे झुकाकर उतर आया;

רוּחַ׃	כַּנְפֵי־	עַל־	וַיֵּדְא	וַיַּעַף	כְּרוּב	עַל־	וַיִּרְכָּב	10
वायु-के	पंखों-	पर-	और-उड़ान-भरी	और-उड़ा	करूब	पर-	और-चढ़ा	
H7307	H3671		H1675		H3742		H7392	

और वह करूब पर सवार होकर उड़ा,

11 יֶשֶׁת וַחֹשֶׁךְ סְתָרוֹ סְבִיבוֹתָיו סֻכָּתוֹ חֶשְׁכַת־ מַיִם
रखा अंधकार छिपाव–अपना चारों–ओर–उसके मण्डप–अपना अंधेरा– पानी–का
H7896 H2822 H5439 H5521 H2824 H4325

עָבֵי שְׁחָקִים׃
घने बादलों–के
H5645 H7834

उसने अंधियारे को अपने छिपने का स्थान

12 מִנֹּגַהּ נֶגְדּוֹ עָבְרוּ עָבָיו בָּרָד וְגַחֲלֵי־ אֵשׁ׃
से–चमक सामने–उसके गुज़रे बादल–उसके ओले और–कोयले– आग–के
H5051 H5048 H5645 H1259 H1513 H0784

उसके आगे बिजली से,

13 וַיַּרְעֵם בַּשָּׁמַיִם יְהוָה וְעֶלְיוֹן יָתַן קֹלוֹ בָּרָד
और–गरजा में–आकाश यहोवा और–परमप्रधान–ने दी आवाज़–अपनी ओले
H7481 H8064 H3068 H5414 H1259

וְגַחֲלֵי־ אֵשׁ׃
और–कोयले– आग–के
H1513 H0784

तब यहोवा आकाश में गरजा,

14 וַיִּשְׁלַח חִצָּיו וַיְפִיצֵם וּבְרָקִים רָב
और–भेजे तीर–अपने और–तितर–बितर–किया–उन्हें और–बिजलियाँ बहुत
H7971 H2671 H7232

וַיְהֻמֵּם׃
और–घबरा–दिया–उन्हें
H2000

उसने अपने तीर चला-चलाकर शत्रुओं को तितर-बितर किया;

15 וַיֵּרָאוּ אֲפִיקֵי מַיִם וַיִּגָּלוּ מוֹסְדוֹת תֵּבֵל
और–दिखाई–दिए तल पानी–के और–खुल–गईं नींवें जगत–की
H7200 H0650 H4325 H1540 H4146 H8398

מִגַּעֲרָתְךָ יְהוָה מִנִּשְׁמַת רוּחַ אַפֶּךָ׃
से–डाँट–तेरी यहोवा से–साँस वायु–की नाक–तेरी
H1606 H3068 H5397 H7307 H0639

तब जल के नाले देख पड़े, और जगत की नींव प्रगट हुई,

16	יִשְׁלַ֥ח	מִמָּר֑וֹם	יִקָּחֵ֣נִי	יַמְשֵׁ֣נִי	מַ֝֗יִם	רַבִּֽים׃
	भेजेगा	से–ऊपर	लेगा–मुझे	खींचेगा–मुझे	से–पानी	बहुत–से
	H7971	H4791	H3947	H4871	H4325	

उसने ऊपर से हाथ बढ़ाकर मुझे थाम लिया,

17	יַצִּילֵ֣נִי	מֵאֹיְבִ֣י	עָ֑ז	וּמִשֹּׂנְאַ֖י	כִּֽי־	אָמְצ֥וּ	מִמֶּֽנִּי׃
	छुड़ाएगा–मुझे	से–शत्रु–मेरे	बलवान	और–से–बैरियों–मेरे	क्योंकि–	बलवान–थे	से–मुझ
	H5337	H0341	H5794	H8130		H0553	

उसने मेरे बलवन्त शत्रु से,

18	יְקַדְּמ֣וּנִי	בְי֣וֹם־	אֵ֭ידִי	וַיְהִי־	יְהוָ֥ה	לְמִשְׁעָ֗ן	לִֽי׃
	आ–पड़े–मुझ–पर	में–दिन–	विपत्ति–मेरी	और–हुआ–	यहोवा	ले–सहारा	मेरे–लिए
	H6923	H3117	H0343	H1961	H3068		

मेरे संकट के दिन वे मेरे विरुद्ध आए

19	וַיּוֹצִיאֵ֥נִי	לַמֶּרְחָ֑ב	יְחַלְּצֵ֥נִי	כִּֽי	חָפֵ֥ץ	בִּֽי׃
	और–निकाला–मुझे	ले–खुले–स्थान–में	छुड़ाएगा–मुझे	क्योंकि	प्रसन्न–हुआ	मुझ–में
	H3318	H4800				

और उसने मुझे निकालकर चौड़े स्थान में पहुँचाया,

20	יִגְמְלֵ֣נִי	יְהוָ֣ה	כְּצִדְקִ֑י	כְּבֹ֥ר	יָדַ֝֗י	
	बदला–देगा–मुझे	यहोवा	के–अनुसार–धार्मिकता–मेरी	के–अनुसार–शुद्धता	हाथों–मेरे	
	H1580	H3068	H6664	H1252	H3027	
	יָשִׁ֥יב	לִֽי׃				
	लौटाएगा	मुझे				
	H7725					

यहोवा ने मुझसे मेरी धार्मिकता के अनुसार व्यवहार किया;

21	כִּֽי־	שָׁמַ֥רְתִּי	דַּרְכֵ֣י	יְהוָ֑ה	וְלֹא־	רָשַׁ֝֗עְתִּי	מֵאֱלֹהָֽי׃
	क्योंकि–	रखी–मैंने	मार्गों–को	यहोवा–के	और–नहीं–	दुष्टता–की–मैंने	से–एलोहीम–मेरे
		H8104	H1870	H3068	H3808	H7561	H0430

क्योंकि मैं यहोवा के मार्गों पर चलता रहा,

22

כִּי כָל־ מִשְׁפָּטָיו לְנֶגְדִּי וְחֻקֹּתָיו לֹא־ אָסִיר מֶנִּי׃

क्योंकि सब- न्याय-उसके ले-सामने-मेरे और-विधियाँ-उसकी नहीं- हटाऊँगा से-मुझ

H3605 H4941 H5048 H2708 H3808 H5493

क्योंकि उसके सारे निर्णय मेरे सम्मुख बने रहे

23

וָאֱהִי תָמִים עִמּוֹ וָאֶשְׁתַּמֵּר מֵעֲוֹנִי׃

और-था-मैं खरा के-संग-उस और-बचाया-मैंने-अपने-आप-को से-अधर्म-मेरे

H1961 H8549 H8104 H5771

और मैं उसके सम्मुख सिद्ध बना रहा,

24

וַיָּשֶׁב־ יְהוָה לִי כְּצִדְקִי כְּבֹרִי לְנֶגֶד עֵינָיו׃

और-लौटाया- यहोवा-ने मुझे के-अनुसार-धार्मिकता-मेरी के-अनुसार-शुद्धता ले-सामने आँखों-उसकी

H7725 H3068 H6664 H1252 H5048

यहोवा ने मुझे मेरी धार्मिकता के अनुसार बदला दिया,

25

עִם־ חָסִיד תִּתְחַסָּד עִם־ גִּבֹּר תָּמִים תִּתַמָּם׃

के-संग- भक्त भक्ति-दिखाएगा के-संग- पुरुष खरे खरा-होगा

H2623 H1399 H8549 H8552

विश्वासयोग्य के साथ तू अपने को विश्वासयोग्य दिखाता;

26

עִם־ נָבָר תִּתָּבָרָר וְעִם־ עִקֵּשׁ תִּתְפַּתָּל׃

के-संग- शुद्ध शुद्ध-होगा और-के-संग- टेढ़े टेढ़ा-होगा

H1305 H1305 H6141 H6617

शुद्ध के साथ तू अपने को शुद्ध दिखाता,

27

כִּי־ אַתָּה עַם־ עָנִי תוֹשִׁיעַ וְעֵינַיִם רָמוֹת תַּשְׁפִּיל׃

क्योंकि- तू -लोगों-को दीन बचाएगा और-आँखों-को घमण्डी नीचा-करेगा

H3467 H6041 H8213

क्योंकि तू दीन लोगों को तो बचाता है;

יַגִּיהַ	אֱלֹהַי	יְהוָה	נֵרִי	תָּאִיר	אַתָּה	כִּי־	28
प्रकाशित-करेगा	मेरे-एलोहीम	यहोवा	दीपक-मेरा	जलाएगा	तू	क्योंकि-	
H5050	H0430	H3068		H0215			

חָשְׁכִּי׃
अंधेरा-मेरा
H2822

हाँ, तू ही मेरे दीपक को जलाता है;

שׁוּר׃	אֲדַלֶּג־	וּבֵאלֹהַי	גְּדוּד	אָרֶץ	בְּךָ	כִּי־	29
दीवार-पर	कूदूँगा-	और-में-एलोहीम-मेरे	सेना-पर	दौड़ूँगा	में-तुझ	क्योंकि-	
	H1801	H0430	H1416	H7323			

क्योंकि तेरी सहायता से मैं सेना पर धावा करता हूँ;

הוּא	מָגֵן	צְרוּפָה	יְהוָה	אִמְרַת־	דַּרְכּוֹ	תְּמִים	הָאֵל	30
है-वह	ढाल	ताया-हुआ	यहोवा-का	वचन-	मार्ग-उसका	सिद्ध-है	एल	
H1931	H4043	H6884	H3068		H1870	H8549	H0410	

בּוֹ׃	הַחֹסִים	וְלִכֹּל
में-उस	शरण-लेनेवालों	ले-सब-को
	H2620	H3605

परमेश्वर का मार्ग सिद्ध है;

זוּלָתִי	צוּר	וּמִי	יְהוָה	מִבַּלְעֲדֵי	אֱלוֹהַּ	מִי	כִּי	31
सिवाय	चट्टान	और-कौन	यहोवा-के	के-अलावा	एलोहा	कौन	क्योंकि	
H2108	H6697	H4310	H3068	H1107	H0433	H4310		

אֱלֹהֵינוּ׃
एलोहीम-हमारे
H0430

यहोवा को छोड़ क्या कोई परमेश्वर है?

דַּרְכִּי׃	תָּמִים	וַיִּתֵּן	חָיִל	הַמְאַזְּרֵנִי	הָאֵל	32
मार्ग-मेरा	सिद्ध	और-देता-है	बल-से	कमर-बाँधता	एल	
H1870	H8549	H5414	H2428	H0247	H0410	

यह वही परमेश्वर है, जो सामर्थ्य से मेरा कमरबन्ध बाँधता है,

33 מְשַׁוֶּה רַגְלַי כְּאַיָּלוֹת וְעַל בָּמֹתַי יַעֲמִידֵנִי׃
बनाता–मेरे पाँव–जैसे–हिरनी–के और–पर ऊँचाइयों–मेरी खड़ा–करता–है–मुझे
H6807 H7272 H0355 H5921 H1116 H5975

वही मेरे पैरों को हिरनी के पैरों के समान बनाता है,

34 מְלַמֵּד יָדַי לַמִּלְחָמָה וְנִחֲתָה קֶשֶׁת־נְחוּשָׁה זְרוֹעֹתָי׃
सिखाता हाथों–मेरे–को ले–युद्ध–के–लिए और–झुकाया–है धनुष– पीतल–का भुजाओं–से–मेरी
H3925 H3027 H4421 H5181 H7198 H5154 H2220

वह मेरे हाथों को युद्ध करना सिखाता है,

35 וַתִּתֶּן־לִי מָגֵן יִשְׁעֶךָ וִימִינְךָ תְסָעָדֵנִי וְעַנְוָתְךָ תַרְבֶּנִי׃
और–दी–है– मुझे ढाल उद्धार–तेरे–की और–दाहिने–हाथ–तेरे–ने सम्भाला–है–मुझे बड़ा–किया–है–मुझे और–नम्रता–तेरी–ने
H5414 H4043 H3468 H3225 H5582 H6037

तूने मुझ को अपने बचाव की ढाल दी है,

36 תַּרְחִיב צַעֲדִי תַּחְתָּי וְלֹא מָעֲדוּ קַרְסֻלָּי׃
चौड़ा–किया–है कदम–मेरा नीचे–मेरे और–नहीं डगमगाए टखने–मेरे
H7337 H6806 H8478 H3808 H4571 H7166

तूने मेरे पैरों के लिये स्थान चौड़ा कर दिया,

37 אֶרְדֹּף אוֹיְבַי וְאַשִּׂיגֵם וְלֹא־אָשׁוּב עַד־כַּלּוֹתָם׃
पीछा–करूँगा शत्रुओं–का–मेरे और–पकड़ूँगा–उन्हें और–नहीं– लौटूँगा तक–
H7291 H0341 H3808 H7725 H5704 H3615

मैं अपने शत्रुओं का पीछा करके उन्हें पकड़ लूँगा;

38 אֶמְחָצֵם וְלֹא־יֻכְלוּ קוּם יִפְּלוּ תַּחַת רַגְלָי׃
मारूँगा–उन्हें और–नहीं– सकेंगे उठ गिरेंगे नीचे पाँवों–मेरे
H4272 H3808 H3201 H6965 H5307 H8478 H7272

मैं उन्हें ऐसा बेधूँगा कि वे उठ न सकेंगे;

קָמַי उठनेवालों-को-मुझ-पर	תַּכְרִיעַ झुकाएगा H3766	לַמִּלְחָמָה ले-युद्ध-के-लिए H4421	חַיִל बल-से H2428	וַתְּאַזְּרֵנִי और-कमर-बाँधी-मुझे H0247	39
				תַּחְתָּי׃ नीचे-मेरे H8478	

क्योंकि तूने युद्ध के लिये मेरी कमर में

אַצְמִיתֵם׃ नाश-करूँगा H6789	וּמְשַׂנְאַי और-बैरियों-को-मेरे H8130	עֹרֶף पीठ H6203	לִי मुझे	נָתַתָּה दी-तूने H5414	וְאֹיְבַי और-शत्रुओं-ने-मेरे H0341	40

तूने मेरे शत्रुओं की पीठ मेरी ओर फेर दी;

עָנֶם׃ उत्तर-दिया	וְלֹא और-नहीं H3808	יְהוָה यहोवा H3068	עַל־ की-ओर-	מוֹשִׁיעַ बचानेवाला H3467	וְאֵין־ और-नहीं-होगा- H0369	יְשַׁוְּעוּ चिल्लाएँगे H7768	41

उन्होंने दुहाई तो दी परन्तु उन्हें कोई बचानेवाला न मिला,

חוּצוֹת गलियों-का H2351	כְּטִיט जैसे-कीचड़ H2916	רְוּחַ हवा-के H7307	פְּנֵי־ सामने- H6440	עַל־ पर-	כְּעָפָר जैसे-धूल H6083	וְאָשְׁחָקֵם और-पीसूँगा-उन्हें H7833	42
						אֲרִיקֵם׃ बहाऊँगा-उन्हें H7324	

तब मैंने उनको कूट कूटकर पवन से उड़ाई

עַם लोग	גּוֹיִם जातियों-का	לְרֹאשׁ ले-सिर	תְּשִׁימֵנִי बनाएगा-मुझे	עָם लोगों-के	מְרִיבֵי से-झगड़ों- H7379	תְּפַלְּטֵנִי छुड़ाएगा-मुझे H6403	43
				יַעַבְדוּנִי׃ सेवा-करेंगे-मेरी H5647	יָדַעְתִּי जानता-था-मैं H3045	לֹא־ नहीं- H3808	

तूने मुझे प्रजा के झगड़ों से भी छुड़ाया;

לְשֶׁמַע אׇזֶן יִשָּׁמְעוּ לִי בְּנֵי־נֵכָר יְכַחֲשׁוּ־לִי: 44
ले-सुनने-के कान-से सुनेंगे मेरी पुत्र- पराए-के झूठ-बोलेंगे- मुझ-से
H8085 H0241 H5236 H3584

मेरा नाम सुनते ही वे मेरी आज्ञा का पालन करेंगे;

בְּנֵי־נֵכָר יִבְּלוּ וְיַחְרְגוּ מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם: 45
पुत्र- पराए-के मुरझाएँगे और-थरथराएँगे से-गढ़ों-अपने
H5236 H2727 H4526

परदेशी मुर्झा जाएँगे,

חַי־יְהוָה וּבָרוּךְ צוּרִי וְיָרוֹם אֱלוֹהֵי יִשְׁעִי: 46
जीवित-है- यहोवा और-धन्य-है चट्टान-मेरी और-ऊँचा-हो एलोहीम उद्धार-मेरे-का
H3068 H1288 H6697 H0433 H3468

यहोवा परमेश्वर जीवित है; मेरी चट्टान धन्य है;

הָאֵל הַנּוֹתֵן נְקָמוֹת לִי וַיַּדְבֵּר עַמִּים תַּחְתָּי: 47
एल देनेवाला पलटा मुझे और-वश-में-करता लोगों-को नीचे-मेरे
H0410 H5414 H5360 H1696 H8478

धन्य है मेरा पलटा लेनेवाला परमेश्वर!

מְפַלְּטִי מֵאֹיְבָי אַף מִן־קָמַי תְּרוֹמְמֵנִי 48
छुड़ानेवाला-मेरा से-शत्रुओं-मेरे हाँ से- उठनेवालों-मुझ-पर ऊँचा-करेगा-मुझे
H6403 H0341 H0637

מֵאִישׁ חָמָס תַּצִּילֵנִי:
से-मनुष्य हिंसक छुड़ाएगा-मुझे
H0376 H2555 H5337

और मुझे मेरे शत्रुओं से छुड़ाया है;

עַל־כֵּן יְהוָה בַּגּוֹיִם אוֹדְךָ וּלְשִׁמְךָ 49
पर- इसलिए धन्यवाद-दूँगा-तेरा में-जातियों यहोवा और-ले-नाम-तेरे
H3034 H3068 H8034

אֲזַמְּרָה:
गाऊँगा
H2167

इस कारण मैं जाति-जाति के सामने तेरा धन्यवाद करूँगा,

וְחֶסֶד	וְעֹשֶׂה	לְמַלְכּוֹ	יְשׁוּעוֹת	(מַגְדִּיל)	[מגדל]	50
कृपा	और-करनेवाला	राजा-अपने-का	उद्धार	(बड़ा-करनेवाला)	[मगदील]	
		H4428	H3444	H1431	H1431	

עוֹלָם׃	עַד־	וּלְזַרְעוֹ	לְדָוִד	לִמְשִׁיחוֹ
सदा	तक-	और-ले-वंश-उसके-को	ले-दाऊद-को	ले-अभिषिक्त-अपने-को
H5769	H5704	H2233	H1732	H4899

वह अपने ठहराए हुए राजा को महान विजय देता है,

Chapter 19

כְּבוֹד־	מְסַפְּרִים	הַשָּׁמַיִם	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
महिमा-	बयान-करते-हैं	आकाश	ले-दाऊद-का	भजन	ले-प्रधान-संगीतकार-के	
H3519		H8064	H1732	H4210	H5329	

הָרָקִיעַ׃	מַגִּיד	יָדָיו	וּמַעֲשֵׂה	אֵל
अंतरिक्ष	प्रकट-करता-है	उसके-हाथों-का	और-काम-	एल-की
H7549	H5046	H3027	H4639	H0410

आकाश परमेश्वर की महिमा वर्णन करता है;

דָּעַת׃	יְחַוֶּה־	לְלַיְלָה	וְלַיְלָה	אֹמֶר	יַבִּיעַ	לְיוֹם	יוֹם	2
ज्ञान	प्रकट-करती-है-	ले-रात	और-रात	वचन	उंडेलता-है	ले-दिन	दिन	
H1847	H2331	H3915	H3915	H0562	H5042	H3117	H3117	

दिन से दिन बातें करता है,

קוֹלָם׃	נִשְׁמָע	בְּלִי	דְּבָרִים	וְאֵין	אֹמֶר	אֵין־	3
उनकी-आवाज़	सुनी-जाती-है	बिना-	शब्द	और-नहीं-है	वचन	नहीं-है-	
	H8085	H1097	H1697	H0369	H0562	H0369	

न तो कोई बोली है और न कोई भाषा;

מִלֵּיהֶם	תֵּבֵל	וּבִקְצֵה	קַוָּם	יָצָא	וְהָאָרֶץ	בְּכָל־	4
उनके-शब्द	जगत	और-के-छोर	उनकी-रेखा	निकली-है	पृथ्वी	में-सब-	
H4405	H8398			H3318	H0776	H3605	

בָּהֶם׃	אָהֶל	שָׂם־	לַשֶּׁמֶשׁ	
उन-में	तम्बू	उसने-रखा-है-	ले-सूर्य-के-लिए	
	H0168		H8121	

फिर भी उनका स्वर सारी पृथ्वी पर गूँज गया है,

לָרוּץ	כְּגִבּוֹר	יָשִׂישׂ	מֵחֻפָּתוֹ	יֹצֵא	כֶּחָתָן	וְהוּא	5
ले–दौड़ने	जैसे–वीर	मग्न–है	अपने–कोठे–से	निकलता–है	जैसे–दूल्हा	और–वह	
H7323	H1368	H7797	H2646	H3318	H2860	H1931	

אָרַח׃
अपनी–दौड़
H0734

जो दुल्हे के समान अपने कक्ष से निकलता है।

קְצוֹתָם	עַל־	וּתְקוּפָתוֹ	מוֹצָאוֹ	וְהַשָּׁמַיִם	מִקְצֵה	6
उनके–छोरों–तक	पर–	और–उसका–चक्कर	उसका–उदय	आकाश–के	से–छोर	
H7098		H8622	H4161	H8064		

מֵחַמָּתוֹ׃	נִסְתָּר	וְאֵין
उसकी–तपन–से	छिपा–हुआ	और–नहीं–है
H2535	H5641	H0369

वह आकाश की एक छोर से निकलता है,

יְהוָה	עֵדוּת	נֶפֶשׁ	מְשִׁיבַת	תְּמִימָה	יְהוָה	תּוֹרַת	7
यहोवा–की	साक्षी–	प्राण–को	लौटानेवाली	सिद्ध–है	यहोवा–की	व्यवस्था–	
H3068	H5715	H5315	H7725	H8549	H3068	H8451	

פֶּתִי׃	מַחְכִּימַת	נֶאֱמָנָה
भोले–को	बुद्धिमान–बनानेवाली	सच्ची–है
	H2449	H0539

यहोवा की व्यवस्था खरी है, वह प्राण को बहाल कर देती है;

יְהוָה	מִצְוַת	לֵב	מְשַׂמְּחֵי־	יְשָׁרִים	יְהוָה	פִּקּוּדֵי	8
यहोवा–की	आज्ञा–	हृदय–को	आनन्दित–करनेवाले–	सीधी–हैं	यहोवा–की	विधि–	
H3068	H4687		H8055	H3477	H3068	H6490	

עֵינָיִם׃	מְאִירַת	בָּרָה
आँखों–को	चमकानेवाली	शुद्ध–है
	H0215	H1249

यहोवा के उपदेश सिद्ध हैं, हृदय को आनन्दित कर देते हैं;

יִרְאַ֣ת	יְהוָ֣ה	טְהוֹרָ֣ה	עוֹמֶ֣דֶת	לָעַ֑ד	מִשְׁפְּטֵי־	9
भय-	यहोवा-का	पवित्र-है	बना-रहनेवाला	ले-सदा-के-लिए	न्याय-	
H3374	H3068	H2889	H5975	H5703	H4941	

יְהוָ֥ה	אֱמֶ֥ת	צָדְק֗וּ	יַחְדָּ֥ו׃
यहोवा-के	सच्चे-हैं	धार्मिक-हैं	सब-के-सब
H3068	H0571	H6663	

यहोवा का भय पवित्र है, वह अनन्तकाल तक स्थिर रहता है;

מִזָּהָ֥ב	וּמִפָּ֗ז	רָ֫ב	וּמְתוּקִ֥ים	מִדְּבַ֑שׁ	הַנֶּחֱמָדִ֥ים	10
से-सोने	और-हाँ-से-कुन्दन-सोने	बहुत	और-मीठे	से-शहद	वे-अभिलाषनीय-हैं	
H2091	H6337		H4966	H1706		

וְנֹ֥פֶת	צוּפִֽים׃
और-	मधुछत्ते-के
H5317	H6688

वे तो सोने से और बहुत कुन्दन से भी बढ़कर मनोहर हैं;

גַּם־	עַבְדְּךָ֥	נִזְהָ֑ר	בָּהֶ֥ם	בְּשָׁמְרָ֗ם	עֵ֫קֶב	רָ֥ב׃	11
हाँ-	तेरा-दास	चेताया-जाता-है	उनसे	और-में-उनको-मानने	फल	बड़ा	
H1571	H5650			H8104	H6118		

उन्हीं से तेरा दास चिताया जाता है;

שְׁגִיא֥וֹת	מִי־	יָבִ֑ין	מִנִּסְתָּר֥וֹת	נַקֵּ֥נִי׃	12
भूलें	कौन-	समझता-है	से-गुप्त-दोषों	शुद्ध-कर-मुझे	
H7691	H4310	H0995	H5641	H5352	

अपनी गलतियों को कौन समझ सकता है?

יִמְשְׁל֣וּ־	אַל־	עַבְדְּךָ֥	חַשֵּׂךְ	וּמִזֵּדִ֑ים	גַּם	13
वे-शासन-करें-	न-	अपने-दास-को	रोक	से-अहंकार-के-पापों	हाँ-	
H4910	H0408	H5650	H2820	H2086	H1571	

רָ֥ב׃	מִפֶּ֗שַׁע	וְנִקֵּ֥יתִי	אֵיתָ֑ם	אָ֥ז	בִּֽי	
बड़े	से-अपराध	और-मैं-निर्दोष-होऊँगा	मैं-निर्दोष-होऊँगा	तब	मुझ-पर	
	H6588	H5352	H8552			

तू अपने दास को ढिठाई के पापों से भी बचाए रख;

לְפָנֶיךָ	לִבִּי	וְהֶגְיוֹן	פִּי	אִמְרֵי־	וְלִרְצוֹן	יִהְיוּ	14
तेरी–दृष्टि–में	मेरे–हृदय–का	और–ध्यान	मेरे–मुँह–के	वचन–	ले–मनभावन	हों	
H6440		H1902	H6310	H0561	H7522	H1961	

וְגֹאֲלִי׃	צוּרִי	יְהוָה
और–मेरे–छुड़ानेवाले	मेरी–चट्टान	यहोवा
	H6697	H3068

हे यहोवा परमेश्वर, मेरी चट्टान और मेरे उद्धार करनेवाले,

Chapter 20

בְּיוֹם	יְהוָה	יַעַנְךָ	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
में–दिन	यहोवा	उत्तर–दे–तुझे	ले–दाऊद–का	भजन	ले–प्रधान–संगीतकार–के	
H3117	H3068		H1732	H4210	H5329	

יַעֲקֹב׃	אֱלֹהֵי	וְשֵׁם	יְשַׂגֶּבְךָ	צָרָה
याकोब–के	एलोहीम–के	नाम–	बचाए–तुझे	संकट–के
H3290	H0430	H8034	H7682	

संकट के दिन यहोवा तेरी सुन ले!

יִסְעָדֶךָּ׃	וּמִצִּיּוֹן	מִקְדָּשׁ	עֻזְרְךָ	יִשְׁלַח־	2
संभाले–तुझे	और–से–सिय्योन	से–पवित्र–स्थान	तुझे–सहायता	भेजे–	
H5582	H6726	H6944	H5828	H7971	

वह पवित्रस्थान से तेरी सहायता करे,

סֶלָה׃	יְדַשְּׁנֶה	וְעוֹלָתֶךָ	מִנְחֹתֶיךָ	כָּל־	יִזְכֹּר	3
सेला	स्वीकार–करे	और–तेरी–होमबलि	तेरे–अर्पणों–को	सब	स्मरण–करे	
H5542	H1878		H4503	H3605	H2142	

वह तेरे सब भेंटों को स्मरण करे,

יְמַלֵּא׃	עֲצָתֶךָ	וְכָל־	כִּלְבָבֶךָ	לְךָ	יִתֶּן־	4
पूरा–करे	तेरी–योजना	और–सब	के–अनुसार–तेरे–हृदय–की–इच्छा	तुझे	दे–	
H4390	H6098	H3605	H3824		H5414	

वह तेरे मन की इच्छा को पूरी करे,

נְדִגֹּל	אֱלֹהֵינוּ	וּבְשֵׁם־	בְּישׁוּעָתֶךָ	וְנִרַנְּנָה	5
हम-झंडा-उठाएंगे	हमारे-एलोहीम-के	और-में-नाम	में-तेरी-मुक्ति	हम-जयजयकार-करेंगे	
	H0430	H8034	H3444		

מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ׃	כָּל־	יְהוָה	יְמַלֵּא
तेरी-याचनाओं-को	सब	यहोवा	पूरा-करे
H4862	H3605	H3068	H4390

तब हम तेरे उद्धार के कारण ऊँचे स्वर से

מְשִׁיחוֹ	יְהוָה	וְהוֹשִׁיעַ	כִּי	יָדַעְתִּי	עַתָּה	6
अपने-अभिषिक्त-को	यहोवा	बचाता-है	कि	मैं-जानता-हूँ	अब	
H4899	H3068	H3467		H3045	H6258	

יַעֲנֵהוּ	מִשְׁמֵי	קָדְשׁוֹ	בִּגְבוּרוֹת	יֵשַׁע
वह-उत्तर-देगा-उसे	से-स्वर्ग	अपनी-पवित्रता-के	में-शक्ति	के-बचानेवाली-
	H8064	H6944	H1369	H3468

יְמִינוֹ׃
अपनी-दाहिनी-ओर-की
H3225

अब मैं जान गया कि यहोवा अपने अभिषिक्त को बचाएगा;

יְהוָה	בְּשֵׁם־	וַאֲנַחְנוּ	בַּסּוּסִים	וְאֵלֶּה	בָּרֶכֶב	אֵלֶּה	7
यहोवा-के	नाम-	परन्तु-हम	में-घोड़ों	और-ये	में-रथों	ये-भरोसा-करते-हैं	
H3068	H8034	H0587		H0428	H7393	H0428	

נַזְכִּיר׃	אֱלֹהֵינוּ
याद-करेंगे	हमारे-एलोहीम
H2142	H0430

किसी को रथों पर, और किसी को घोड़ों पर भरोसा है,

וַנִּתְעוֹדָד׃	קָמְנוּ	וַאֲנַחְנוּ	וְנָפָלוּ	כָּרְעוּ	הֵמָּה	8
और-सीधे-खड़े-हैं	उठ-गए	परन्तु-हम	और-गिर-गए	झुक-गए	वे	
		H0587	H5307	H3766	H1992	

वे तो झुक गए और गिर पड़े:

קָרְאֵנוּ׃	בְיוֹם־	יַעֲנֵנוּ	הַמֶּלֶךְ	הוֹשִׁיעָה	יְהוָה	9
हमारे-पुकारने-के	में-दिन-	उत्तर-दे-हमें	राजा	बचा	यहोवा	
H7121	H3117		H4428	H3467	H3068	

हे यहोवा, राजा को छुड़ा;

Chapter 21

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ יְהוָה בְּעָזְּךָ
ले–प्रधान–संगीतकार–के भजन ले–दाऊद–का यहोवा में–शक्ति–तेरी
H5329 H4210 H1732 H3068 H5797

יָגֵל* מְאֹד׃ [יגילמאד׃] וּבִישׁוּעָתְךָ מַה־ יִשְׂמַח־ מֶלֶךְ׃
अत्यन्त मगन–होगा कैसा– और–में–उद्धार–तेरे राजा आनन्दित–होगा–
H3966 H3966 H4100 H3444 H4428 H8055

हे यहोवा तेरी सामर्थ्य से राजा आनन्दित होगा;

2 בַל־ שְׂפָתָיו וַאֲרֶשֶׁת לֹו נָתַתָּה לִבּוֹ תַּאֲוַת
नहीं– होंठों–उसके–की और–विनती उसे दी–है–तूने हृदय–उसके–की अभिलाषा
H1077 H8193 H0782 H5414 H8378

סֶלָה׃ מָנַעְתָּ
सेला रोकी–है–तूने
H5542 H4513

तूने उसके मनोरथ को पूरा किया है,

3 כִּי־ תְקַדְּמֶנּוּ בִּרְכוֹת טוֹב תָּשִׁית לְרֹאשׁוֹ
क्योंकि– मिलता–है–तू–उसे आशीषों–से भलाई–की रखता–है–तू पर–सिर–उसके
H6923 H1293 H7896

פָּז׃ עֲטֶרֶת
कुन्दन–का मुकुट
H6337 H5850

क्योंकि तू उत्तम आशीषें देता हुआ उससे मिलता है

4 חַיִּים שָׁאַל מִמְּךָ נָתַתָּה לֹו אֹרֶךְ יָמִים עוֹלָם
जीवन माँगा–उसने से–तुझ दिया–तूने उसे दीर्घायु दिनों–की सदा
H7592 H4513 H0753 H3117 H5769

וָעֶד׃
और–सर्वदा
H5703

उसने तुझ से जीवन माँगा, और तूने जीवनदान दिया;

עָלָיו׃	תְּשַׁוֶּה	וְהָדָר	הוֹד	בִּישׁוּעָתֶךָ	כְּבוֹדוֹ	גָּדוֹל	5
पर–उस	रखता–है–तू	और–प्रताप	आदर	में–उद्धार–तेरे	महिमा–उसकी–है	बड़ी	
		H1926	H1935	H3444	H3519		

तेरे उद्धार के कारण उसकी महिमा अधिक है;

תְּחַדֵּהוּ	לָעַד	בְּרָכוֹת	תְּשִׁיתֵהוּ	כִּי־	6
हर्षित–करता–है–तू–उसे	ले–सदा–के–लिए	आशीषों	बनाता–है–तू–उसे	क्योंकि–	
H2302	H5703	H1293	H7896		

פָּנֶיךָ׃	אֶת־	בְּשִׂמְחָה
मुख–तेरे	के–साथ–	में–आनन्द–से
H6440	H0854	H8057

क्योंकि तूने उसको सर्वदा के लिये आशीषित किया है;

בַּל־	עֶלְיוֹן	וּבְחֶסֶד	בַּיהוָה	בֹּטֵחַ	הַמֶּלֶךְ	כִּי־	7
नहीं–	परमप्रधान–की	और–में–कृपा	में–यहोवा	भरोसा–रखता–है	राजा	क्योंकि–	
H1077			H3068	H0982	H4428		

יִמּוֹט׃
डगमगाएगा
H4131

क्योंकि राजा का भरोसा यहोवा के ऊपर है;

שׂנְאֶיךָ׃	תִּמְצָא	יְמִינֶךָ	אֹיְבֶיךָ	לְכֹל־	יָדֶךָ	תִּמְצָא	8
बैरियों–को–तेरे	पाएगा	दाहिना–हाथ–तेरा	शत्रुओं–तेरे	को–सब–	हाथ–तेरा	पाएगा	
H8130	H4672	H3225	H0341	H3605	H3027	H4672	

तेरा हाथ तेरे सब शत्रुओं को ढूँढ़ निकालेगा,

בְּאַפּוֹ	יְהוָה	פָּנֶיךָ	לְעֵת	אֵשׁ	כְּתַנּוּר	וְתְשִׁיתֵמוֹ	9
में–कोप–अपने	यहोवा	क्रोध–तेरे–के	में–समय	आग–की	जैसे–भट्ठी	बनाएगा–तू–उन्हें	
H0639	H3068	H6440	H6256	H0784	H8574	H7896	

אֵשׁ׃	וְתאכְלֵם	יְבַלְּעֵם
आग	और–भस्म–करेगी–उन्हें	निगल–जाएगा–उन्हें
H0784	H0398	H1104

तू अपने मुख के सम्मुख उन्हें जलते हुए भट्ठे

10 פִּרְיָמוֹ מֵאֶרֶץ תְּאַבֵּד וְזַרְעָם מִבְּנֵי אָדָם׃
से-पृथ्वी नाश-करेगा-तू और-वंश-उनका से-बीच-पुत्रों-के आदम-के
H0776 H0006 H2233 H0120

तू उनके फलों को पृथ्वी पर से,

11 כִּי־ עָלֶיךָ חָשְׁבוּ רָעָה יָעֲצוּ מְזִמָּה בַל־ יוּכָלוּ׃
क्योंकि- विरुद्ध-तेरे बुराई सोची-उन्होंने युक्ति नहीं-
H5186 H2803 H4209 H1077
कर-सकेंगे
H3201

क्योंकि उन्होंने तेरी हानि ठानी है,

12 כִּי תְשִׁיתֵמוֹ שֶׁכֶם בְּמֵיתָרֶיךָ תְּכוֹנֵן עַל־ פְּנֵיהֶם׃
क्योंकि लगाएगा-तू-उन्हें पीठ में-डोरियों-तेरी तैयार-करेगा-तू की-ओर-
H7896 H7926 H4340
मुखों-उनके
H6440

क्योंकि तू अपना धनुष उनके विरुद्ध चढ़ाएगा,

13 רוּמָה יְהוָה בְּעֻזֶּךָ נָשִׁירָה וְנְזַמְּרָה גְּבוּרָתֶךָ׃
ऊँचा-हो यहोवा में-शक्ति-तेरी गाएँगे-हम और-भजन-गाएँगे-हम पराक्रम-तेरे-का
H3068 H5797 H7891 H2167 H1369

हे यहोवा, अपनी सामर्थ्य में महान हो;

Chapter 22

לַמְנַצֵּחַ עַל־ אַיֶּלֶת הַשַּׁחַר מִזְמ֗וֹר לְדָוִ֥ד׃ אֵלִ֥י
1
לे–प्रधान–संगीतकार–के हिरनी पर– भोर–की भजन ले–दाऊद–का एल–मेरे
H5329 H0365 H7837 H4210 H1732 H0410

אֵלִי לָמָּה עֲזַבְתָּנִי רָחוֹק מִישׁוּעָתִי דִּבְרֵי
एल–मेरे क्यों छोड़–दिया–है–तूने–मुझे दूर से–उद्धार–मेरे वचनों–से
H0410 H4100 H5800 H7350 H3444 H1697

שַׁאֲגָתִי׃
कराहने–मेरे–के
H7581

हे मेरे परमेश्वर, हे मेरे परमेश्वर,

אֱלֹהַי אֶקְרָא יוֹמָם וְלֹא תַעֲנֶה וְלַיְלָה
2
एलोहीम–मेरे पुकारता–हूँ दिन–में और–नहीं उत्तर–देता–है–तू और–रात–को
H0430 H7121 H3119 H3808 H6030 H3915

וְלֹא־ דוּמִיָּה לִי׃
और–नहीं– चुप्पी मुझे
H3808 H1747

हे मेरे परमेश्वर, मैं दिन को पुकारता हूँ

וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל׃
3
और–तू पवित्र–है विराजमान स्तुतियों–में इस्राएल–की
H3427 H6918 H8416 H3478

परन्तु तू जो इस्राएल की स्तुति के सिंहासन पर विराजमान है,

בְּךָ בָּטְחוּ אֲבֹתֵינוּ בָּטְחוּ וַתְּפַלְּטֵמוֹ׃
4
में–तुझ भरोसा–रखा–उन्होंने पूर्वजों–ने–हमारे भरोसा–रखा और–छुड़ाया–तूने–उन्हें
H0982 H0001 H0982 H6403

हमारे पुरखा तुझी पर भरोसा रखते थे;

אֵלֶיךָ זָעֲקוּ וְנִמְלָטוּ בְּךָ בָּטְחוּ וְלֹא־
5
की–ओर–तेरी चिल्लाए–वे और–बचाए–गए में–तुझ भरोसा–रखा–उन्होंने और–नहीं–
H0413 H2199 H4422 H0982 H3808

בוֹשׁוּ׃
लज्जित–हुए
H0954

उन्होंने तेरी दुहाई दी और तूने उनको छुड़ाया

וְאָנֹכִי	תוֹלַעַת	וְלֹא־	אִישׁ	חֶרְפַּת	אָדָם	וּבְזוּי	עָם׃	6
और–मैं	कीड़ा–हूँ	और–नहीं–	मनुष्य	निन्दा	आदमियों–की	और–तुच्छ	लोगों–में	
H0595		H3808	H0376	H2781	H0120	H0959		

परन्तु मैं तो कीड़ा हूँ, मनुष्य नहीं;

כָּל־	רֹאַי	יַלְעִגוּ	לִי	יַפְטִירוּ	בְּשָׂפָה	יָנִיעוּ	7
सब–	देखनेवाले–मुझे	ठट्ठा–करते–हैं	मुझ–पर	बिचकाते–हैं	से–होंठ	हिलाते–हैं	
H3605	H7200	H3932		H6362	H8193	H5128	

רֹאשׁ׃
सिर

वह सब जो मुझे देखते हैं मेरा ठट्ठा करते हैं,

חָפֵץ	כִּי	יְצַיְּלֵהוּ	יְפַלְּטֵהוּ	יְהוָה	אֶל־	גָּל	8
प्रसन्न–है	क्योंकि	बचाए–वह–उसे	छुड़ाए–वह–उसे	यहोवा	को–	सौंप–दिया	
		H5337	H6403	H3068	H0413	H1556	

בּוֹ׃
में–उस

वे कहते है “वह यहोवा पर भरोसा करता है,

עַל־	מַבְטִיחִי	מִבֶּטֶן	גֹּחִי	אַתָּה	כִּי־	9
पर–	भरोसा–दिलाया–तूने–मुझे	से–गर्भ	निकालनेवाला–मुझे	तू	परन्तु–	
	H0982	H0990	H1518			

אִמִּי׃	שָׁדָי
माता–मेरी–के	स्तनों
H0517	

परन्तु तू ही ने मुझे गर्भ से निकाला;

אָתָּה׃	אֵלַי	אִמִּי	מִבֶּטֶן	מֵרָחֶם	הָשְׁלַכְתִּי	עָלֶיךָ	10
तू–है	एल–मेरा	माता–मेरी–के	से–पेट	से–गर्भ	डाला–गया–मैं	पर–तुझ	
	H0410	H0517	H0990	H7358	H7993		

मैं जन्मते ही तुझी पर छोड़ दिया गया,

עֹוֵֽר׃	אֵין	כִּי־	קְרוֹבָה	צָרָה	כִּי־	מֻמְנִי	תִּרְחַק	אַל־	11
सहायक	नहीं–है	क्योंकि–	निकट–है	संकट	क्योंकि–	से–मुझ	दूर–हो	मत–	
H5826	H0369		H7138				H7368	H0408	

मुझसे दूर न हो क्योंकि संकट निकट है,

כִּתְּרוּנִי׃	בָּשָׁן	אַבִּירֵי	רַבִּים	פָּרִים	סְבָבוּנִי	12
घेर–लिया–है–मुझे	बाशान–के	बलवन्तों–ने	बहुतों–ने	साँड़ों–ने	घेर–लिया–है–मुझे	
H3803	H1316	H0047		H6499	H5437	

बहुत से सांडों ने मुझे घेर लिया है,

וְשֹׁאֵֽג׃	טֹרֵף	אַרְיֵה	פִּיהֶם	עָלַי	פָּצוּ	13
और–गरजनेवाला	फाड़नेवाला	सिंह	मुँह–अपना	पर–मुझ	फाड़ते–हैं	
H7580	H2963		H6310		H6475	

वे फाड़ने और गरजनेवाले सिंह के समान

הָיָה	עַצְמוֹתָי	כָּל־	וְהִתְפָּרְדוּ	נִשְׁפַּכְתִּי׀	כַּמָּיִם	14
हो–गया–है	हड्डियाँ–मेरी	सब–	और–खिसक–गईं	उंडेला–गया–मैं	जैसे–पानी	
H1961	H6106	H3605	H6504	H8210	H4325	

מֵעָי׃	בְּתוֹךְ	נָמַס	כַּדּוֹנָג	לִבִּי	
अंतड़ियों–मेरी–के	में–बीच	पिघल–गया–है	जैसे–मोम	हृदय–मेरा	
H4578	H8432	H4549	H1749		

मैं जल के समान बह गया,

מַלְקוֹחָי	מְדֻבָּק	וּלְשׁוֹנִי	כֹּחִי	וּכַחֶרֶשׂ	יָבֵשׁ	15
तालू–मेरे–से	चिपकी–है	और–जीभ–मेरी	बल–मेरा	जैसे–ठीकरा	सूख–गया–है	
H1692		H3956		H2789	H3001	

תִּשְׁפְּתֵנִי׃	מָוֶת	וְלַעֲפַר־	
रखता–है–तू–मुझे	मृत्यु–की	और–ले–धूल–में	
H8239	H4194	H6083	

मेरा बल टूट गया, मैं ठीकरा हो गया;

כְּאַרְיֵ֫ה	הִקִּיפוּנִי	מְרֵעִים	עֲדַת	כְּלָבִים	סְבָבוּנִי	כִּי	16
जैसे–सिंह	घेर–लिया–है–मुझे	दुष्टों–की	मण्डली	कुत्तों–ने	घेर–लिया–है–मुझे	क्योंकि	
			H5712	H3611	H5437		

וְרַגְלָי׃	יָדַי	
और–पाँव–मेरे	हाथ–मेरे	
H7272	H3027	

क्योंकि कुत्तों ने मुझे घेर लिया है;

17 אֲסַפְּרָה כָּל־ עַצְמוֹתָי הֵמָּה יַבִּיטוּ יִרְאוּ־ בִי׃
सब–हड्डियाँ–मेरी वे देखते–हैं और–घूरते–हैं मुझे
H3605 H6106 H1992 H5027 H7200

मैं अपनी सब हड्डियाँ गिन सकता हूँ;

18 יְחַלְּקוּ בְגָדַי לָהֶם וְעַל־ לְבוּשִׁי יַפִּילוּ גוֹרָל׃
वस्त्र–मेरे आपस–में और–पर– पोशाक–मेरी डालते–हैं चिट्ठी
H1992 H3830 H5307 H1486

वे मेरे वस्त्र आपस में बाँटते हैं,

19 וְאַתָּה יְהוָה אַל־ תִּרְחָק אֱיָלוּתִי לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה׃
और–तू यहोवा मत– दूर–रह शक्ति–मेरी ले–सहायता–मेरी–के–लिए जल्दी–कर
H3068 H0408 H7368 H0360 H5833

परन्तु हे यहोवा तू दूर न रह!

20 הַצִּילָה מֵחֶרֶב נַפְשִׁי מִיַּד־ כֶּלֶב יְחִידָתִי׃
बचा से–तलवार प्राण–मेरा से–पंजे– कुत्ते–के अकेले–प्राण–मेरे–को
H5337 H2719 H5315 H3027 H3611 H3173

मेरे प्राण को तलवार से बचा,

21 הוֹשִׁיעֵנִי מִפִּי אַרְיֵה וּמִקַּרְנֵי רֵמִים עֲנִיתָנִי׃
बचा–मुझे से–मुँह सिंह–के और–से–सींगों जंगली–साँड़ों–के उत्तर–दिया–है–तूने–मुझे
H3467 H6310 H0761 H7214

मुझे सिंह के मुँह से बचा,

22 אֲסַפְּרָה שִׁמְךָ לְאֶחָי בְּתוֹךְ קָהָל אֲהַלְלֶךָּ׃
वर्णन–करूँगा नाम–तेरा को–भाइयों–अपने में–बीच सभा–के स्तुति–करूँगा–तेरी
H8034 H0251 H8432 H6951

मैं अपने भाइयों के सामने तेरे नाम का प्रचार करूँगा;

23 יִרְאֵי יְהוָה הַלְלוּהוּ כָּל־ זֶרַע יַעֲקֹב כַּבְּדוּהוּ
डरनेवालो यहोवा–से स्तुति–करो–उसकी सब– वंश याकोब–के आदर–करो–उसका
H3373 H3068 H3605 H2233 H3290 H3513

וְגוּרוּ מִמֶּנּוּ כָּל־ זֶרַע יִשְׂרָאֵל׃
और–डरो उससे सब– वंश इस्राएल–के
H3605 H2233 H3478

हे यहोवा के डरवैयों, उसकी स्तुति करो!

כִּי לֹא־בָזָה וְלֹא שִׁקַּץ עֱנוּת עָנִי
क्योंकि नहीं- तुच्छ-जाना-उसने और-नहीं घृणा-की-उसने दुःख दीन-के
H3808 H0959 H3808 H8262 H6039 H6041
24

וְלֹא־הִסְתִּיר פָּנָיו מִמֶּנּוּ וּבְשַׁוְּעוֹ אֵלָיו שָׁמֵעַ׃
और-नहीं- छिपाया-उसने मुख-अपना से-उस और-में-चिल्लाने-उसके की-ओर-उसकी सुना
H3808 H5641 H6440 H7768 H0413 H8085

क्योंकि उसने दुःखी को तुच्छ नहीं जाना

מֵאִתְּךָ תְּהִלָּתִי בְּקָהָל רָב נְדָרַי אֲשַׁלֵּם נֶגֶד יְרֵאָיו׃
से-तेरी-ओर स्तुति-मेरी-है में-सभा बड़ी मन्नतें-मेरी पूरी-करूँगा सामने डरनेवालों-उससे-के
H0854 H8416 H6951 H7227 H5088 H5048 H3373
25

बड़ी सभा में मेरा स्तुति करना तेरी ही ओर से होता है;

יֹאכְלוּ עֲנָוִים וְיִשְׂבָּעוּ יְהַלְלוּ יְהוָה דֹּרְשָׁיו לְבַבְכֶם יְחִי לָעַד׃
खाएँगे नम्र-लोग और-तृप्त-होंगे स्तुति-करेंगे यहोवा-की खोजनेवाले-उसके हृदय-तुम्हारा जीवित-रहे ले-सदा-के-लिए
H0398 H6035 H7646 H1984 H3068 H1875 H3824 H2421 H5703
26

नम्र लोग भोजन करके तृप्त होंगे;

וְיִזְכְּרוּ וְיָשֻׁבוּ אֶל־יְהוָה כָּל־אַפְסֵי־אֶרֶץ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל־מִשְׁפְּחוֹת גּוֹיִם׃
और-स्मरण-करेंगे और-फिरेंगे की-ओर- यहोवा सब- छोर- पृथ्वी-के और-दण्डवत्-करेंगे ले-सामने-तेरे सब- कुल जातियों-के
H2142 H7725 H0413 H3068 H3605 H7097 H0776 H7812 H6440 H3605 H4940
27

पृथ्वी के सब दूर-दूर देशों के लोग उसको स्मरण करेंगे

28 כִּי לַיהוָה הַמְּלוּכָה וּמֹשֵׁל בַּגּוֹיִם׃
क्योंकि | ले–यहोवा–का–है | राज्य | और–शासन–करता–है–वह | में–जातियों
H3068 | H4410 | H4910

क्योंकि राज्य यहोवा ही का है,

29 אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ כָּל־ דִּשְׁנֵי־ אֶרֶץ לְפָנָיו יִכְרְעוּ
खाएँगे | और–दण्डवत्–करेंगे | सब– | धनी– | पृथ्वी–के | ले–सामने–उसके | झुकेंगे
H0398 | H7812 | H3605 | H1879 | H0776 | H6440 | H3766

חָיָה׃ לֹא וְנַפְשׁוֹ עָפָר יוֹרְדֵי כָּל־
जिला–सकता–वह | नहीं | और–प्राण–अपना | धूल–में | उतरनेवाले | सब–
H2421 | H3808 | H5315 | H6083 | H3381 | H3605

पृथ्वी के सब हष्ट-पुष्ट लोग भोजन करके दण्डवत् करेंगे;

30 זֶרַע יַעַבְדֶנּוּ יִסָּפֵר לָאדֹנָי לַדּוֹר׃
वंश | सेवा–करेगा–उसकी | वर्णन–किया–जाएगा | ले–आदोनाई–का | ले–पीढ़ी–को
H2233 | H5647 | H0136 | H1755

एक वंश उसकी सेवा करेगा;

31 יָבֹאוּ וְיַגִּידוּ צִדְקָתוֹ לְעַם נוֹלָד כִּי
आएँगे–वे | और–बताएँगे | धार्मिकता–उसकी | को–लोगों | जन्म–लेनेवाले | कि
H0935 | H5046 | H6666 | H3205

עָשָׂה׃
किया–है–उसने

वे आएँगे और उसके धार्मिकता के कामों को एक

Chapter 23

1 מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה רֹעִי לֹא אֶחְסָר׃
भजन | ले–दाऊद–का | यहोवा | चरवाहा–मेरा–है | नहीं | घटी–होगी–मुझे
H4210 | H1732 | H3068 | | H3808 | H2637

यहोवा मेरा चरवाहा है,

2 בִּנְאוֹת דֶּשֶׁא יַרְבִּיצֵנִי עַל־ מֵי מְנֻחוֹת
में–चराइयों हरी बिठाता–है–वह–मुझे पास– पानी शान्त
H4999 H1877 H7257 H4325 H4496

יְנַהֲלֵנִי׃
ले–चलता–है–वह–मुझे
H5095

वह मुझे हरी-हरी चराइयों में बैठाता है;

3 נַפְשִׁי יְשׁוֹבֵב יַנְחֵנִי בְּמַעְגְּלֵי־ צֶדֶק לְמַעַן
प्राण–मेरा बहाल–करता–है–वह चलाता–है–वह–मुझे में–रास्तों– धार्मिकता–के के–लिए
H5315 H7725 H5148 H4570 H6664 H4616

שְׁמוֹ׃
नाम–अपने–के
H8034

वह मेरे जी में जी ले आता है।

4 גַּם כִּי־ אֵלֵךְ בְּגֵיא צַלְמָוֶת לֹא־ אִירָא רָע
भी यद्यपि– चलूँ–मैं में–घाटी मृत्यु–की–छाया–की नहीं– डरूँगा बुराई–से
H1571 H3212 H1516 H6757 H3808 H3372

כִּי־ אַתָּה עִמָּדִי שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הֵמָּה יְנַחֲמֵנִי׃
क्योंकि– तू साथ–मेरे–है लाठी–तेरी और–छड़ी–तेरी वे शान्ति–देती–हैं–मुझे
H5978 H7626 H1992 H5162

चाहे मैं घोर अंधकार से भरी हुई तराई में होकर चलूँ,

5 תַּעֲרֹךְ לְפָנַי שֻׁלְחָן נֶגֶד צֹרְרָי דִּשַּׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן
सजाता–है–तू ले–सामने–मेरे मेज़ सामने शत्रुओं–मेरे–के चुपड़ा–है–तूने से–तेल
H6440 H7979 H5048 H1878 H8081

רֹאשִׁי כּוֹסִי רְוָיָה׃
सिर–मेरा प्याला–मेरा उमड़–रहा–है
H7310

तू मेरे सतानेवालों के सामने मेरे लिये मेज बिछाता है;

חַיָּי
जीवन–मेरे–के

יְמֵי
दिन
H3117

כָּל־
सब–
H3605

יְרָדְפוּנִי
पीछा–करेंगी–मेरा
H7291

וָחֶסֶד
और–कृपा

טֹוב
भलाई

וְאַךְ
निश्चय
H0389

6

יָמִים׃
दिनों–की
H3117

לְאֹרֶךְ
ले–लम्बाई
H0753

יְהוָה
यहोवा–के
H3068

בְּבֵית־
में–घर–

וְשַׁבְתִּי
और–बसूँगा–मैं
H3427

निश्चय भलाई और करुणा जीवन भर मेरे

Chapter 24

תֵּבֵל
जगत
H8398

וּמְלוֹאָהּ
और–परिपूर्णता–उसकी
H4393

הָאָרֶץ
पृथ्वी
H0776

לַיהוָה
ले–यहोवा–की–है
H3068

מִזְמוֹר
भजन
H4210

לְדָוִד
ले–दाऊद–का
H1732

1

בָּהּ׃
में–उस

וְיֹשְׁבֵי
और–बसनेवाले
H3427

पृथ्वी और जो कुछ उसमें है यहोवा ही का है;

נְהָרוֹת
नदियों
H5104

וְעַל־
और–पर–

יְסָדָהּ
स्थापित–किया–उसे
H3245

יַמִּים
समुद्रों
H3220

עַל־
पर–

הוּא
उसने
H1931

כִּי־
क्योंकि–

2

יְכוֹנְנֶהָ׃
दृढ़–किया–उसे

क्योंकि उसी ने उसकी नींव समुद्रों के ऊपर दृढ़ करके रखी,

בִּמְקוֹם
में–स्थान
H4725

יָקוּם
खड़ा–होगा

וּמִי־
और–कौन–
H4310

יְהוָה
यहोवा–के
H3068

בְּהַר־
में–पर्वत–
H2022

יַעֲלֶה
चढ़ेगा
H5927

מִי־
कौन–
H4310

3

קָדְשׁוֹ׃
पवित्र–उसके
H6944

यहोवा के पर्वत पर कौन चढ़ सकता है?

נָשָׂא לֹא־ וַאֲשֶׁר לֵבָב וּבַר־ כַּפַּיִם נְקִי 4
उठाया नहीं– जिसने हृदयवाला और–निर्मल– हाथोंवाला शुद्ध
H5375 H3808 H3824 H1249 H3709

לְמִרְמָה׃ נִשְׁבַּע וְלֹא נַפְשִׁי לַשָּׁוְא
ले–छल–से शपथ–खाई और–नहीं प्राण–अपना की–ओर–व्यर्थता
H4820 H7650 H3808 H5315 H7723

जिसके काम निर्दोष और हृदय शुद्ध है,

יִשְׂעוֹ׃ מֵאֱלֹהֵי וּצְדָקָה יְהוָה מֵאֵת בְּרָכָה יִשָּׂא 5
उद्धार–अपने–के से–एलोहीम और–धार्मिकता यहोवा से– आशीष पाएगा–वह
H3468 H0430 H6666 H3068 H0854 H1293 H5375

वह यहोवा की ओर से आशीष पाएगा,

מְבַקְשָׁיו] דֹּרְשָׁיו[ )דרשו(דּוֹר זֶה 6
ढूँढ़नेवाले [खोजनेवालों–उसके–की] (खोजनेवालों–उसके–की) पीढ़ी–है यह
H1245 H1875 H1875 H1755 H2088

סֶלָה׃ יַעֲקֹב פָּנֶיךָ
सेला याकोब मुख–तेरा
H5542 H3290 H6440

ऐसे ही लोग उसके खोजी है,

וְיָבֹוא עוֹלָם פִּתְחֵי וְהִנָּשְׂאוּ רָאשֵׁיכֶם וּשְׂעָרִים שְׂאוּ 7
और–आए सनातन द्वारो और–ऊँचे–हो–जाओ सिर–अपने फाटको उठाओ
H0935 H5769 H6607 H5375 H8179 H5375

הַכָּבוֹד׃ מֶלֶךְ
महिमा–का राजा
H3519 H4428

हे फाटकों, अपने सिर ऊँचे करो!

יְהוָה וְגִבּוֹר עִזּוּז יְהוָה הַכָּבוֹד מֶלֶךְ זֶה מִי 8
यहोवा और–पराक्रमी सामर्थी यहोवा महिमा–का राजा है–यह कौन
H3068 H1368 H5808 H3068 H3519 H4428 H2088 H4310

מִלְחָמָה׃ גִּבּוֹר
युद्ध–में पराक्रमी
H4421 H1368

वह प्रतापी राजा कौन है?

מֶ֫לֶךְ	וְיָבֹא	עוֹלָ֑ם	פִּתְחֵי	וְשְׂאוּ	רָאשֵׁיכֶם	וְשְׂא֥וּ	שְׁעָרִ֗ים	9
राजा	और-आए	सनातन	द्वारो	और-उठाओ	सिर-अपने	फाटको	उठाओ	
H4428	H0935	H5769	H6607	H5375		H8179	H5375	

הַכָּבֽוֹד׃	
महिमा-का	
H3519	

हे फाटकों, अपने सिर ऊँचे करो

מֶ֫לֶךְ	הִוא	צְבָאֹ֑ות	יְהוָ֥ה	הַכָּבֽוֹד	מֶ֫לֶךְ	זֶ֥ה	הַוּא	מִי	10
राजा	वही	सेनाओं-का	यहोवा	महिमा-का	राजा	यह	है	कौन	
H4428	H1931		H3068	H3519	H4428	H2088	H1931	H4310	

סֶּ֝לָה׃	הַכָּבֽוֹד
सेला	महिमा-का-है
H5542	H3519

वह प्रतापी राजा कौन है?

Chapter 25

אֶשָּֽׂא׃	נַפְשִׁ֥י	יְהוָ֗ה	אֵלֶ֥יךָ	לְדָוִֽד	1
उठाता-हूँ	प्राण-मेरा	यहोवा	की-ओर-तेरी	ले-दाऊद-का	
H5375	H5315	H3068	H0413	H1732	

हे यहोवा, मैं अपने मन को तेरी ओर

אַל־	אֵבֹ֫ושָׁה	אַל־	בָּטַ֥חְתִּי	בְּךָ֗	אֱלֹהַ֥י	2
मत-	लज्जित-होने-दे-मुझे	मत-	भरोसा-रखता-हूँ	में-तुझ	एलोहीम-मेरे	
H0408	H0954	H0408	H0982		H0430	

לִֽי׃	אֹיְבַ֑י	יַעַלְצ֖וּ־
पर-मुझ	शत्रु-मेरे	जयजयकार-करें
	H0341	H5970

हे मेरे परमेश्वर, मैंने तुझी पर भरोसा रखा है,

יֵבֹשׁוּ	יֵבֹשׁוּ	לֹא	קֹוֶיךָ		כָּל־	גַּם	3
लज्जित-हों	लज्जित-होंगे	नहीं	आस-लगानेवाले-तुझ-पर		सब-	हाँ	
H0954	H0954	H3808			H3605	H1571	

רֵיקָם׃	הַבּוֹגְדִים
व्यर्थ	विश्वासघाती
H7387	H0898

वरन् जितने तेरी बाट जोहते हैं उनमें से कोई

דְּרָכֶיךָ	יְהוָה	הוֹדִיעֵנִי	אָרְחוֹתֶיךָ	לַמְּדֵנִי׃	4
मार्ग-तेरे	यहोवा	बता-मुझे	पथ-तेरे	सिखा-मुझे	
H1870	H3068	H3045	H0734	H3925	

हे यहोवा, अपने मार्ग मुझ को दिखा;

אֱלֹהֵי	אַתָּה	כִּי־	וְלַמְּדֵנִי	בַּאֲמִתֶּךָ	הַדְרִיכֵנִי	5
एलोहीम-है	तू	क्योंकि-	और-सिखा-मुझे	में-सच्चाई-तेरी	चला-मुझे	
H0430			H3925	H0571	H1869	

הַיּוֹם׃	כָּל־	קִוִּיתִי	אוֹתְךָ	יְשִׁעִי
दिन	सब-	आस-लगाता-हूँ	तुझ-पर	उद्धार-मेरे-का
H3117	H3605		H0853	H3468

मुझे अपने सत्य पर चला और शिक्षा दे,

הֵמָּה׃	מֵעוֹלָם	כִּי	וַחֲסָדֶיךָ	יְהוָה	רַחֲמֶיךָ	זְכֹר־	6
वे-हैं	से-अनादिकाल	क्योंकि	और-कृपा-तेरी	यहोवा	दया-तेरी	स्मरण-कर-	
H1992	H5769			H3068		H2142	

हे यहोवा, अपनी दया और करुणा के कामों को स्मरण कर;

כְּחַסְדְּךָ	תִּזְכֹּר	אַל־	וּפְשָׁעַי	וְנְעוּרַי	חַטֹּאות	7
के-अनुसार-कृपा-तेरी	स्मरण-कर	मत-	और-अपराध-मेरे	जवानी-मेरी-के	पाप	
	H2142	H0408	H6588			

יְהוָה׃	טוּבְךָ	לְמַעַן	אַתָּה	לִי־	זְכָר־	
यहोवा	भलाई-तेरी-के	के-लिए	तू	मुझे-	स्मरण-कर-	
H3068	H2898	H4616			H2142	

हे यहोवा, अपनी भलाई के कारण

8

חַטָּאִים	יוֹרֶה	כֵּן	עַל־	יְהוָה	וְיָשָׁר	טוֹב־
पापियों-को	सिखाता-है-वह	इस-कारण	पर-	यहोवा	और-सीधा-है	भला-
H2400				H3068	H3477	

בַּדָּֽרֶךְ׃
में-मार्ग
H1870

यहोवा भला और सीधा है;

9

דַּרְכּֽוֹ׃	עֲנָוִים	וַיְלַמֵּד	בַּמִּשְׁפָּט	עֲנָוִים	יַדְרֵךְ	
मार्ग-अपना	नम्रों-को	और-सिखाता-है-वह	में-न्याय	नम्रों-को	चलाता-है-वह	
H1870	H6035	H3925	H4941	H6035	H1869	

वह नम्र लोगों को न्याय की शिक्षा देगा,

10

בְּרִיתֹו	לְנֹצְרֵי	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	יְהוָה	אָרְחוֹת	כָּל־
वाचा-उसकी	के-लिए-मानेवालों	और-सच्चाई	कृपा-हैं	यहोवा-के	पथ	सब-
H1285	H5341	H0571		H3068	H0734	H3605

וְעֵדֹתָֽיו׃
और-साक्षी-उसकी

जो यहोवा की वाचा और चितौनियों को मानते हैं,

11

הֽוּא׃	רַב־	כִּי	לַעֲוֹנִי	וְסָלַחְתָּ	יְהוָה	שִׁמְךָ	לְמַעַן־
है-वह	बड़ा-	क्योंकि	अधर्म-मेरा	और-क्षमा-कर	यहोवा	नाम-तेरे	के-लिए-
H1931			H5771	H5545	H3068	H8034	H4616

हे यहोवा, अपने नाम के निमित्त

12

בְּדֶרֶךְ	יוֹרֶנּוּ	יְהוָה	יְרֵא	הָאִישׁ	זֶה	מִי־	
में-मार्ग	सिखाएगा-वह-उसे	यहोवा-से	डरनेवाला	मनुष्य	है-यह	कौन-	
H1870		H3068	H3373	H0376	H2088	H4310	

יִבְחָֽר׃
चुनेगा-वह
H0977

वह कौन है जो यहोवा का भय मानता है?

13

אָֽרֶץ׃	יִירַשׁ	וְזַרְעֹו	תָּלִין	בְּטוֹב	נַפְשֹׁו
पृथ्वी-का	अधिकारी-होगा	और-वंश-उसका	बसेगा	में-भलाई	प्राण-उसका
H0776	H3423	H2233			H5315

वह कुशल से टिका रहेगा,

14 סֹ֣וד יְ֭הוָה לִירֵאָ֑יו וּבְרִיתֹ֥ו לְהֹודִיעָֽם׃
भेद यहोवा-का ले-डरनेवालों-उससे-के-साथ-है और-वाचा-अपनी ले-जताने-उन्हें
H5475 H3068 H3373 H1285 H3045

यहोवा के भेद को वही जानते हैं जो उससे डरते हैं,

15 עֵינַ֥י תָּ֝מִ֗יד אֶל־יְהוָ֥ה כִּֽי־הֽוּא֮ יוֹצִ֪יא מֵ֫רֶ֥שֶׁת רַגְלָֽי׃
आँखें-मेरी सदा की-ओर- यहोवा क्योंकि वही- निकालेगा से-जाल पाँव-मेरे
H8548 H0413 H3068 H1931 H3318 H7568 H7272

मेरी आँखें सदैव यहोवा पर टकटकी लगाए रहती हैं,

16 פְּנֵה־אֵ֭לַי וְחָנֵּ֑נִי כִּֽי־יָחִ֥יד וְעָנִ֝֗י אָֽנִי׃
फिर- की-ओर-मेरी और-कृपा-कर-मुझ-पर क्योंकि- अकेला और-दीन हूँ-मैं
H6437 H0413 H3173 H6041 H0589

हे यहोवा, मेरी ओर फिरकर मुझ पर दया कर;

17 צָרֹ֣ות לְ֭בָבַי הִרְחִ֑יבוּ מִ֝מְּצוּקֹותַ֗י הֹוצִיאֵ֥נִי׃
कष्ट हृदय-मेरे-के बढ़-गए-हैं से-संकटों-मेरे निकाल-मुझे
H3824 H7337 H4691 H3318

मेरे हृदय का क्लेश बढ़ गया है,

18 רְאֵ֣ה עָנְיִ֭י וַעֲמָלִ֑י וְשָׂ֥א לְ֝כָל־חַטֹּאותָֽי׃
देख- दुःख-मेरा और-कष्ट-मेरा और-उठा-ले को-सब- पापों-मेरे
H7200 H6040 H5999 H5375 H3605

तू मेरे दुःख और कष्ट पर दृष्टि कर,

19 רְאֵה־אֹויְבַ֥י כִּֽי־רַבּ֑וּ וְשִׂנְאַ֖ת חָ֣מָס שָׂנְאֽוּנִי׃
देख- शत्रुओं-को-मेरे क्योंकि- बहुत-हैं-वे और-बैर-से हिंसक बैर-रखते-हैं-मुझ-से
H7200 H0341 H7231 H8135 H2555 H8130

मेरे शत्रुओं को देख कि वे कैसे बढ़ गए हैं,

כִּי־	אֹיְבַי	אַל־	וְהַצִּילֵנִי	נַפְשִׁי	שָׁמְרָה	20
क्योंकि-	लज्जित-होने-दे-मुझे	मत-	और-छुड़ा-मुझे	प्राण-मेरा	रख-	
	H0954	H0408	H5337	H5315	H8104	

בָּךְ׃	חָסִיתִי
में-तुझ	शरण-ली-है-मैंने
	H2620

मेरे प्राण की रक्षा कर, और मुझे छुड़ा;

קִוִּיתִיךָ׃	כִּי	יִצְּרוּנִי	וְיָשָׁר	תֹּם־	21
आस-लगाई-है-मैंने-तुझ-पर	क्योंकि	रक्षा-करें-मेरी	और-सीधाई	खराई-	
		H5341	H3476	H8537	

खराई और सिधाई मुझे सुरक्षित रखे,

צָרוֹתָיו׃	מִכֹּל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	אֱלֹהִים	פְּדֵה	22
संकटों-उसके	से-सब-	इस्राएल-को	-	एलोहीम	छुड़ा	
	H3605	H3478	H0853	H0430	H6299	

हे परमेश्वर इस्राएल को उसके सारे संकटों से छुड़ा ले।

Chapter 26

הָלַכְתִּי	בְתֻמִּי	אֲנִי	כִּי־	יְהוָה	שָׁפְטֵנִי	וְלְדָוִד	1
चला-हूँ	में-खराई-मेरी	मैं	क्योंकि-	यहोवा	न्याय-कर-मेरा	ले-दाऊद-का	
H1980	H8537	H0589		H3068	H8199	H1732	

אֶמְעָד׃	לֹא	בָטַחְתִּי	וּבַיהוָה
फिसलूँगा-मैं	नहीं	भरोसा-रखा-मैंने	और-में-यहोवा
H4571	H3808	H0982	H3068

हे यहोवा, मेरा न्याय कर,

כִּלְיוֹתַי)	צָרְפָה]	צרופה	וְנַסֵּנִי	יְהוָה	בְּחָנֵנִי	2
गुर्दों-मेरी	ताओ	ताओ	और-परख-मुझे	यहोवा	जाँच-मुझे	
H3629	H6884	H6884	H5254	H3068	H0974	

וְלִבִּי׃
और-हृदय-मेरा

हे यहोवा, मुझ को जाँच और परख;

בַּאֲמִתֶּךָ׃	וְהִתְהַלַּכְתִּי	עֵינַי	לְנֶגֶד	חַסְדֶּךָ	כִּי־	3
में–सच्चाई–तेरी	और–चला–हूँ–मैं	आँखों–मेरी	सामने–है	करुणा–तेरी	क्योंकि–	
H0571	H1980		H5048			

क्योंकि तेरी करुणा तो मेरी आँखों के सामने है,

לֹא	נַעֲלָמִים	וְעִם	שָׁוְא	מְתֵי־	עִם־	יָשַׁבְתִּי	לֹא־	4
नहीं	कपटियों	और–के–साथ	व्यर्थ	लोगों–	के–साथ–	बैठा–हूँ–मैं	नहीं–	
H3808	H5956		H7723	H4962		H3427	H3808	

אָבוֹא׃
जाऊँगा–मैं
H0935

मैं निकम्मी चाल चलनेवालों के संग नहीं बैठा,

לֹא	רְשָׁעִים	וְעִם־	מְרֵעִים	קָהָל	שָׂנֵאתִי	5
नहीं	दुष्टों	और–के–साथ–	बुराई–करनेवालों–की	सभा	घृणा–की–है–मैंने	
H3808	H7563			H6951	H8130	

אֵשֵׁב׃
बैठूँगा–मैं
H3427

मैं कुकर्मियों की संगति से घृणा रखता हूँ,

יְהוָה׃	מִזְבַּחֲךָ	אֶת־	וַאֲסֹבְבָה	כַּפָּי	בְּנִקָּיוֹן	אֶרְחַץ	6
यहोवा	वेदी–तेरी	–	और–फेरा–लगाऊँगा	हाथों–मेरे	में–निर्दोषता	धोऊँगा–मैं	
H3068	H4196	H0853	H5437	H3709		H7364	

मैं अपने हाथों को निर्दोषता के जल से धोऊँगा,

נִפְלְאוֹתֶיךָ׃	כָּל־	וְלִסַּפֵּר	תּוֹדָה	בְּקוֹל	לַשְׁמֵעַ	7
अद्भुत–कामों–तेरे	सब–	और–बताऊँ	धन्यवाद–के	में–स्वर	ताकि–सुनाऊँ	
H6381	H3605		H8426		H8085	

ताकि तेरा धन्यवाद ऊँचे शब्द से करूँ,

כְּבוֹדֶךָ׃	מִשְׁכַּן	וּמְקוֹם	בֵּיתֶךָ	מְעוֹן	אָהַבְתִּי	יְהוָה	8
महिमा–तेरी–का	तम्बू	और–स्थान	घर–तेरे–का	निवास	प्रीति–रखी–है–मैंने	यहोवा	
H3519	H4908	H4725		H4583	H0157	H3068	

हे यहोवा, मैं तेरे धाम से

דָּמִים	אַנְשֵׁי	וְעִם־	נַפְשִׁי	חַטָּאִים	עִם־	תֶּאֱסֹף	אַל־	9
खून–के	लोगों	और–न–के–साथ–	प्राण–मेरा	पापियों	के–साथ–	ले–जा	मत–	
H1818	H0376		H5315	H2400		H0622	H0408	

חַיָּֽי׃
जीवन–मेरा

मेरे प्राण को पापियों के साथ,

שֹׁחַד׃	מָלְאָה	וִֽימִינָם	זִמָּה	בִּידֵיהֶם	אֲשֶׁר־	10
घूस–से	भरा–है	और–दाहिना–हाथ–उनका	दुष्टता–है	में–हाथों–उनके	जिनके–	
H7810	H4390	H3225	H2154	H3027		

वे तो ओछापन करने में लगे रहते हैं,

וְחָנֵּֽנִי׃	פְּדֵנִי	אֵלֵךְ	בְּתֻמִּי	וַאֲנִי	11
और–अनुग्रह–कर–मुझ–पर	छुड़ा–मुझे	चलूँगा	में–खराई–मेरी	परन्तु–मैं	
	H6299	H3212	H8537	H0589	

परन्तु मैं तो खराई से चलता रहूँगा।

יְהוָֽה׃	אֲבָרֵךְ	בְּמַקְהֲלִים	בְּמִישׁוֹר	עָמְדָה	רַגְלִי	12
यहोवा–को	धन्य–कहूँगा	में–सभाओं	में–समतल–जगह	खड़ा–है	पाँव–मेरा	
H3068	H1288	H4721	H4334	H5975	H7272	

मेरे पाँव चौरस स्थान में स्थिर है;

Chapter 27

יְהוָה	אִירָא	מִמִּי	וְיִשְׁעִי	אוֹרִי	וַיהוָה	לְדָוִד	1
यहोवा	डरूँगा–मैं	किससे–	और–उद्धार–मेरा	उजियारा–मेरी	यहोवा	ले–दाऊद–का	
H3068	H3372	H4310	H3468	H0216	H3068	H1732	

אֶפְחָד׃	מִמִּי	חַיַּי	מָעוֹז־
थरथराऊँगा–मैं	किससे–	जीवन–मेरे–का	गढ़–
H6342	H4310		H4581

यहोवा मेरी ज्योति और मेरा उद्धार है;

2 בִּקְרֹב֤ עָלַ֨י ׀ מְרֵעִים֮ לֶאֱכֹ֪ל אֶת־ בְּשָׂרִ֫י צָרַ֥י
जब–आए पर–मुझ बुराई–करनेवाले के–लिए–खाने – मांस–मेरा शत्रु–मेरे
H7126 H5921 H4480 H0398 H0853 H1320

וְאֹיְבַ֣י לִ֭י הֵ֣מָּה כָשְׁל֣וּ וְנָפָֽלוּ׃
और–वैरी–मेरे को वे ठोकर–खाए और–गिरे
H0341 H3782 H1992 H5307

जब कुकर्मियों ने जो मुझे सताते और मुझी से

3 אִם־ תָּח֣וֹן עָלַ֣י מַחֲנֶ֣ה לֹא־ יִירָ֣א לִבִּ֑י אִם־ תָּק֖וּם עָלַ֣י מִלְחָמָ֣ה בְּזֹ֣את אֲנִ֣י בוֹטֵֽחַ׃
यदि– डेरा–डाले पर–मुझ सेना नहीं– डरेगा हृदय–मेरा यदि– उठे पर–मुझ युद्ध में–इस मैं भरोसा–रखता
H0982 H0589 H2063 H4421 H5921 H4264 H3808 H3372 H0369 H2583

चाहे सेना भी मेरे विरुद्ध छावनी डाले,

4 אַחַ֤ת שָׁאַ֨לְתִּי ׀ מֵאֵ֤ת יְהוָ֨ה ׀ אוֹתָ֬הּ אֲבַקֵּ֗שׁ שִׁבְתִּ֤י בְּבֵית־ יְהוָ֨ה ׀ כָּל־ יְמֵ֣י חַיַּ֣י לַחֲז֥וֹת בְּנֹ֥עַם־ יְהוָ֑ה וּלְבַקֵּ֥ר בְּהֵיכָלֽוֹ׃
एक माँगा–है–मैंने से– यहोवा – ढूँढ़ता–हूँ–मैं कि–बैठूँ में–घर– यहोवा–के सब दिनों जीवन–मेरे–के देखने के–लिए–सुन्दरता– यहोवा–की और–खोजने में–मन्दिर–उसके
H0259 H7592 H0854 H3068 H0853 H1245 H3427 H3605 H3117 H2372 H5278 H3068 H1239 H1964

एक वर मैंने यहोवा से माँगा है,

5 כִּ֤י יִצְפְּנֵ֨נִי ׀ בְּסֻכֹּ֗ה בְּי֣וֹם רָעָ֑ה יַסְתִּרֵ֥נִי בְּסֵ֖תֶר אָהֳל֣וֹ בְּצ֣וּר יְרוֹמְמֵֽנִי׃
क्योंकि छिपाएगा–मुझे–वह में–छप्पर–अपने में–दिन विपत्ति–के छिपाएगा–मुझे–वह में–गुप्त तम्बू–अपने–के पर–चट्टान ऊँचा–करेगा–मुझे–वह
H6845 H5520 H3117 H7451 H5641 H5643 H0168 H6697 H7311

क्योंकि वह तो मुझे विपत्ति के दिन में अपने

וְאֶזְבְּחָה סְבִיבוֹתַי אֹיְבַי עָל רֹאשִׁי יָרוּם וְעַתָּה 6
और–चढ़ाऊँगा चारों–ओर–मेरे शत्रुओं–मेरे ऊपर सिर–मेरा ऊँचा–होगा और–अब
H2076 H5439 H0341 H6258

וַאֲזַמְּרָה אָשִׁירָה תְרוּעָה זִבְחֵי בְאָהֳלוֹ
हाँ–और–गाऊँगा–मैं–स्तुति गाऊँगा–मैं जयजयकार–की बलिदान में–तम्बू–उसके
H2167 H7891 H8643 H2077 H0168

לַיהוָה׃
को–यहोवा
H3068

अब मेरा सिर मेरे चारों ओर के शत्रुओं से ऊँचा होगा;

וְחָנֵּנִי אֶקְרָא קוֹלִי יְהוָה שְׁמַע־ 7
और–अनुग्रह–कर–मुझ–पर जो–पुकारती–हूँ–मैं स्वर–मेरी यहोवा सुन–
H7121 H3068 H8085

וַעֲנֵנִי׃
और–उत्तर–दे–मुझे

हे यहोवा, मेरा शब्द सुन, मैं पुकारता हूँ,

יְהוָה פָּנֶיךָ־ אֶת־ פָּנַי בַקְּשׁוּ לִבִּי אָמַר וּלְךָ 8
यहोवा मुख–तेरा – मुख–मेरा ढूँढ़ो हृदय–मेरे–ने कहा को–तुझ
H3068 H6440 H0853 H6440 H1245 H0559

אֲבַקֵּשׁ׃
ढूँढ़ता–हूँ–मैं
H1245

तूने कहा है, “मेरे दर्शन के खोजी हो।”

עַבְדֶּךָ בְאַף תַּט־ אַל־ מִמֶּנִּי וּפָנֶיךָ תַסְתֵּר אַל־ 9
दास–तेरे में–क्रोध फेर– मत– से–मुझ मुख–तेरा छिपा मत–
H5650 H0639 H5186 H0408 H6440 H5641 H0408

אֱלֹהֵי תָּעֲזְבֵנִי וְאַל־ תִּטְּשֵׁנִי אַל־ הָיִיתָ עֶזְרָתִי
एलोहीम छोड़–मुझे और–मत– त्याग–मुझे मत– रहा–है–तू सहायक–मेरी
H0430 H0408 H5203 H0408 H1961 H5833

יִשְׁעִי׃
उद्धार–मेरे–के
H3468

अपना मुख मुझसे न छिपा।

10 כִּי־ אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וַיהוָה יַאַסְפֵנִי׃
जब– पिता–मेरा और–माता–मेरी छोड़ें–मुझे तब–यहोवा उठाएगा–मुझे
H0622 H3068 H0517 H0001

मेरे माता-पिता ने तो मुझे छोड़ दिया है,

11 הוֹרֵנִי יְהוָה דַּרְכֶּךָ וּנְחֵנִי בְאֹרַח מִישׁוֹר לְמַעַן שׁוֹרְרָי׃
सिखा–मुझे यहोवा मार्ग–तेरी और–चला–मुझे में–राह समतल के–कारण शत्रुओं–मेरे
H1870 H3068 H5148 H0734 H4334 H4616 H8324

हे यहोवा, अपना मार्ग मुझे सिखा,

12 אַל־ תִּתְּנֵנִי בְּנֶפֶשׁ צָרָי כִּי קָמוּ־ בִי עֵדֵי־ שֶׁקֶר וְיִפַּח חָמָס׃
मत– दे–मुझे में–इच्छा विरोधियों–मेरे–की क्योंकि उठे–हैं– पर–मुझ गवाह– झूठे और–फूँकनेवाले हिंसा
H0408 H5414 H5315 H5707 H8267 H3307 H2555

मुझ को मेरे सतानेवालों की इच्छा पर न छोड़,

13 לוּלֵא הֶאֱמַנְתִּי לִרְאוֹת בְּטוּב־ יְהוָה בְּאֶרֶץ חַיִּים׃
यदि–न– विश्वास–करता–मैं कि–देखूँगा में–भलाई– यहोवा–की में–देश जीवितों–के
H3884 H0539 H7200 H2898 H3068 H0776

यदि मुझे विश्वास न होता कि जीवितों की

14 קַוֵּה אֶל־ יְהוָה חֲזַק וְיַאֲמֵץ לִבֶּךָ וְקַוֵּה אֶל־ יְהוָה׃
प्रतीक्षा–कर की– यहोवा दृढ़–हो दृढ़–करेगा–वह हृदय–तेरे और–प्रतीक्षा–कर की–
H0413 H3068 H2388 H0553 H0413 H3068

यहोवा की बाट जोहता रह;

Chapter 28

1 לְדָוִד יְהוָה אֶקְרָא צוּרִי אַל־תֶּחֱרַשׁ
ले–दाऊद–का यहोवा पुकारता–हूँ–मैं चट्टान–मेरी मत–चुप–रह
H1732 H3068 H7121 H6697 H0408

מִמֶּנִּי תֶּחֱשֶׁה פֶּן־ אֶהְיֶה נִמְשַׁלְתִּי עִם־ יוֹרְדֵי
से–मुझ चुप–रहे–तू कहीं– और–हो–जाऊँ–मैं जैसे– उतरनेवालों–
H2814 H6435 H3381

בּוֹר׃
गड्ढे–में

हे यहोवा, मैं तुझी को पुकारूँगा;

2 שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ
सुन स्वर विनतियों–मेरी–की जब–चिल्लाता–हूँ–मैं की–ओर–तेरी
H8085 H8469 H7768 H0413

בְּנָשְׂאִי יָדַי אֵל־ דְּבִיר קָדְשֶׁךָ׃
जब–उठाता–हूँ–मैं हाथ–मेरे की–ओर– पवित्रस्थान पवित्र–तेरे–के
H5375 H3027 H0413 H1687 H6944

जब मैं तेरी दुहाई दूँ,

3 אַל־ תִּמְשְׁכֵנִי עִם־ וְעִם־ פֹּעֲלֵי אָוֶן
मत– घसीट–मुझे के–साथ– और–के–साथ– करनेवालों– अधर्म
H0408 H4900 H7563 H6466 H0205

דֹּבְרֵי שָׁלוֹם עִם־ רֵעֵיהֶם וְרָעָה בִלְבָבָם׃
बोलनेवाले शान्ति से– पड़ोसियों–अपने परन्तु–बुराई–है में–हृदयों–उनके
H1696 H7965 H7453 H3824

उन दुष्टों और अनर्थकारियों के संग मुझे न घसीट;

4 תֵּן־ לָהֶם כְּפָעֳלָם וּכְרֹעַ מַעַלְלֵיהֶם
दे– उन्हें अनुसार–कामों–उनके–के और–अनुसार–बुराई–के कर्मों–उनके–के
H5414 H1992 H6467 H7455 H4611

כְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם תֵּן לָהֶם הָשֵׁב לָהֶם גְּמוּלָם׃
अनुसार–काम–के हाथों–उनके–के दे– उन्हें लौटा–दे बदला–उनका को–उन
H4639 H3027 H5414 H1992 H7725 H1576 H1992

उनके कामों के और उनकी करनी की बुराई

מַעֲשֵׂה	וְאֶל־	יְהוָה	פְּעֻלַּת	אֶל־	יָבִינוּ	לֹא	כִּי	5
काम	और–न–को–	यहोवा–के	कामों	को–	समझते–हैं–वे	नहीं	क्योंकि–	
H4639	H0413	H3068	H6468	H0413	H0995	H3808		

יִבְנֵם׃	וְלֹא	יֶהֶרְסֵם	יָדָיו
बनाएगा–उन्हें	और–नहीं	गिरा–देगा–उन्हें–वह	हाथों–उसके–के
H1129	H3808	H2040	H3027

क्योंकि वे यहोवा के मार्गों को

תַּחֲנוּנָי׃	קוֹל	שָׁמַע	כִּי־	יְהוָה	בָּרוּךְ	6
विनतियों–मेरी–की	स्वर	सुना–है–उसने	क्योंकि–	यहोवा	धन्य–हो	
H8469		H8085		H3068	H1288	

यहोवा धन्य है;

לִבִּי	בָטַח	בּוֹ	וּמָגִנִּי	עֻזִּי	וְיהוָה	7
हृदय–मेरे–ने	भरोसा–रखा	में–उस	और–ढाल–मेरी	बल–मेरा	यहोवा	
	H0982		H4043	H5797	H3068	

וּמִשִּׁירִי	לִבִּי	וַיַּעֲלָז	וְנֶעֱזַרְתִּי
और–से–गीत–मेरे	हृदय–मेरा	और–आनन्दित–हुआ	और–सहायता–पाई–मैंने
		H5937	H5826

אֲהוֹדֶנּוּ׃
स्तुति–करूँगा–उसकी–मैं
H3034

यहोवा मेरा बल और मेरी ढाल है;

הוּא׃	מְשִׁיחוֹ	יְשׁוּעוֹת	וּמָעוֹז	לָמוֹ	עֻז־	יְהוָה	8
है–वह	अभिषिक्त–अपने–के	उद्धारों	और–गढ़–	उनका–है	बल–	यहोवा	
H1931	H4899	H3444	H4581		H5797	H3068	

यहोवा अपने लोगों की सामर्थ्य है,

נַחֲלָתֶךָ	אֶת־	וּבָרֵךְ	עַמֶּךָ	אֶת־	וְהוֹשִׁיעָה	9
निज–भाग–अपने–को	–	और–आशीष–दे	प्रजा–अपनी–को	–	बचा–	
H5159	H0853	H1288		H0853	H3467	

הָעוֹלָם׃	עַד־	וְנַשְּׂאֵם	וּרְעֵם
सदा–के–लिए	तक–	और–उठा–उन्हें	और–चरवाही–कर–उनकी
H5769	H5704	H5375	

हे यहोवा अपनी प्रजा का उद्धार कर,

Chapter 29

הָבוּ	אֵלִים	בְּנֵי	לַיהוָה	הָבוּ	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
दो	शक्तिशाली	पुत्रो	को–यहोवा	दो	ले–दाऊद–का	भजन	
H3051	H0410		H3068	H3051	H1732	H4210	

וָעֹז׃	כָּבוֹד	לַיהוָה
और–सामर्थ्य	महिमा	को–यहोवा
H5797	H3519	H3068

हे परमेश्वर के पुत्रों, यहोवा का,

בְּהַדְרַת־	לַיהוָה	הִשְׁתַּחֲווּ	שְׁמוֹ	כְּבוֹד	לַיהוָה	הָבוּ	2
में–शोभा–	यहोवा–को	दण्डवत–करो	नाम–उसके–की	महिमा	को–यहोवा	दो	
H1927	H3068	H7812	H8034	H3519	H3068	H3051	

קֹדֶשׁ׃
पवित्रता–की
H6944

यहोवा के नाम की महिमा करो;

יְהוָה	הַרְעִים	הַכָּבוֹד	אֵל־	הַמָּיִם	עַל־	יְהוָה	קוֹל	3
यहोवा	गरजता–है	महिमा–के	एल–	पानियों–के	पर–है–	यहोवा–की	स्वर	
H3068	H7481	H3519	H0410	H4325		H3068		

רַבִּים׃	מַיִם	עַל־
बहुतों–के	पानियों	पर–है–
	H4325	

यहोवा की वाणी मेघों के ऊपर सुनाई देती है;

בֶּהָדָר׃	יְהוָה	קוֹל	בַּכֹּחַ	יְהוָה	קוֹל־	4
में–प्रताप–है	यहोवा–की	स्वर	में–शक्ति–है	यहोवा–की	स्वर–	
H1926	H3068			H3068		

यहोवा की वाणी शक्तिशाली है,

יְהוָה	וַיְשַׁבֵּר	אַרְזֵים	שֹׁבֵר	יְהוָה	קוֹל	5
यहोवा	हाँ–और–चकनाचूर–करती–है	देवदारों–को	तोड़ती–है	यहोवा–की	स्वर	
H3068	H7665	H0730	H7665	H3068		

הַלְּבָנוֹן׃	אַרְזֵי	אֶת־
लबानोन–के	देवदारों–को	–
H3844	H0730	H0853

यहोवा की वाणी देवदारों को तोड़ डालती है;

בֶּן־	כְּמוֹ	וְשִׂרְיֹן	לְבָנוֹן	עֵגֶל	כְּמוֹ־	וַיַּרְקִידֵם	6
बच्चे–	जैसे–	और–सिर्योन	लबानोन	बछड़े	जैसे–	और–कुदाता–है–उन्हें–वह	
	H3644	H8303	H3844	H5695	H3644	H7540	

רְאֵמִים׃
जंगली–बैलों–के
H7214

वह लबानोन को बछड़े के समान

אֵשׁ׃	לַהֲבוֹת	חֹצֵב	יְהוָה	קוֹל־	7
आग–की	लपटों–को	चीरती–है	यहोवा–की	स्वर–	
H0784	H3852	H2672	H3068		

यहोवा की वाणी आग की लपटों को चीरती है।

קָדֵשׁ׃	מִדְבָּר	יְהוָה	יָחִיל	מִדְבָּר	יָחִיל	יְהוָה	קוֹל	8
कादेश–के	जंगल–को	यहोवा	कँपाती–है	जंगल–को	कँपाती–है	यहोवा–की	स्वर	
H6946		H3068				H3068		

यहोवा की वाणी वन को हिला देती है,

יְעָרוֹת	וַיְחֲשֹׂף	אַיָּלוֹת	יְחוֹלֵל	וְיְהוָה	קוֹל	9
जंगलों–को	और–उजागर–करती–है	हिरनियों–को	जन्म–देती–है	यहोवा–की	स्वर	
	H2834	H0355		H3068		

כָּבוֹד׃	אֹמֵר	כֻּלּוֹ	וּבְהֵיכָלוֹ
महिमा	कहता–है	सब–कुछ	और–में–मन्दिर–उसके
H3519	H0559	H3605	H1964

यहोवा की वाणी से हिरनियों का गर्भपात हो जाता है।

מֶלֶךְ	יְהוָה	וַיֵּשֶׁב	יָשָׁב	לַמַּבּוּל	יְהוָה	10
राजा-के-रूप-में	यहोवा	और-बैठता-है	बैठा-था	पर-जलप्रलय-के	यहोवा	
H4428	H3068	H3427	H3427	H3999	H3068	

לְעוֹלָם׃
सदा-के-लिए
H5769

जल-प्रलय के समय यहोवा विराजमान था;

אֶת־	יְבָרֵךְ	וַיהוָה	יִתֵּן	לְעַמּוֹ	עֹז	יְהוָה	11
–	आशीष-देगा	यहोवा	देगा	को-प्रजा-अपनी	सामर्थ्य	यहोवा	
H0853	H1288	H3068	H5414		H5797	H3068	

בַּשָּׁלוֹם׃	עַמּוֹ
में-शान्ति-के-साथ	प्रजा-अपनी-को
H7965	

यहोवा अपनी प्रजा को बल देगा;

Chapter 30

יְהוָה	אֲרוֹמִמְךָ	לְדָוִד׃	הַבַּיִת	חֲנֻכַּת	שִׁיר־	מִזְמוֹר	1
यहोवा	ऊँचा-करूँगा-तुझे-मैं	ले-दाऊद-का	घर-के	समर्पण-के	गीत-	भजन	
H3068		H1732		H2598		H4210	

לִי׃	אֹיְבַי	שְׂמַחְתָּ	וְלֹא־	דִלִּיתָנִי	כִּי
पर-मुझ	शत्रुओं-मेरे-को	हर्षित-होने-दिया-तूने	और-नहीं-	उठाया-है-मुझे-तूने	क्योंकि-
	H0341	H8055	H3808	H1802	

हे यहोवा, मैं तुझे सराहूँगा क्योंकि तूने

וַתְּרַפְּאֵנִי׃	אֵלֶיךָ	שִׁוַּעְתִּי	אֱלֹהָי	יְהוָה	2
और-चंगा-किया-तूने-मुझे	की-ओर-तेरी	दोहाई-मैंने	एलोहीम-मेरे	यहोवा	
H7495	H0413	H7768	H0430	H3068	

हे मेरे परमेश्वर यहोवा,

3

יְהוָה֮ הֶֽעֱלִ֪יתָ מִן־שְׁא֫וֹל נַפְשִׁ֥י חִיִּיתַ֑נִי
यहोवा निकाला-तूने से- अधोलोक प्राण-मेरे-को जिलाया-तूने-मुझे
H3068 H5927 H7585 H5315 H2421

מִיּוֹרְדִי־[(מִיָּרְדִי־)] בֽוֹר׃
से-उतरनेवालों- (से-उतरनेवालों-) गड्ढे-में
H3381 H3381

हे यहोवा, तूने मेरा प्राण अधोलोक में से निकाला है,

4

זַמְּרוּ֮ לַיהוָ֪ה חֲסִידָ֫יו וְהוֹד֥וּ לְזֵ֥כֶר קָדְשֽׁוֹ׃
गाओ-स्तुति को-यहोवा भक्तो-उसके और-धन्यवाद-दो की-स्मरण पवित्रता-उसकी-के
H2167 H3068 H2623 H3034 H2143 H6944

तुम जो विश्वासयोग्य हो!

5

כִּ֤י רֶ֣גַע בְּאַפּ֑וֹ חַיִּ֥ים בִּרְצוֹנ֗וֹ בָּ֭עֶרֶב יָלִ֣ין בֶּכִ֑י וְלַבֹּ֖קֶר רִנָּֽה׃
क्योंकि- क्षण क्रोध-उसका-में-है जीवन कृपा-उसकी-में-है में-सांझ ठहरे-हो रोना परन्तु-में-सुबह आनन्द-आता-है
H7281 H0639 H2416 H7522 H6153 H1065 H1242 H7440

क्योंकि उसका क्रोध, तो क्षण भर का होता है,

6

וַאֲנִ֥י אָמַ֗רְתִּי בְּשַׁלְוִ֫י בַּל־אֶמּ֥וֹט לְעוֹלָֽם׃
और-मैं कहा-मैंने में-सुख-मेरे कदापि-नहीं- डगमगाऊँगा-मैं सदा-के-लिए
H0589 H0559 H7959 H1077 H4131 H5769

मैंने तो अपने चैन के समय कहा था,

7

יְהוָ֗ה בִּ֭רְצוֹנְךָ הֶֽעֱמַ֣דְתָּה לְהַרְרִ֣י עֹ֑ז הִסְתַּ֖רְתָּ פָּנֶ֣יךָ הָיִ֣יתִי נִבְהָֽל׃
यहोवा कृपा-तेरी-से खड़ा-किया-तूने को-पहाड़-मेरे दृढ़ छिपाया-तूने मुख-अपना था-मैं व्याकुल
H3068 H7522 H5975 H2042 H5797 H5641 H6440 H1961 H0926

हे यहोवा, अपनी प्रसन्नता से तूने मेरे पहाड़ को दृढ़

8

אֵלֶיךָ	יְהוָה	אֶקְרָא	וְאֶל־	אֲדֹנָי	אֶתְחַנָּן׃
की–ओर–तेरी	यहोवा	पुकारूँगा–मैं	और–की–ओर–	आदोनाई	गिड़गिड़ाया–मैंने
H0413	H3068	H7121	H0413	H0136	

हे यहोवा, मैंने तुझी को पुकारा;

9

מַה־	בֶּצַע	בְּדָמִי	בְּרִדְתִּי	אֶל־	שָׁחַת
क्या–	लाभ–है	में–खून–मेरे	जब–उतरता–हूँ–मैं	की–ओर–	गड्ढे–में
H4100	H1215	H1818	H3381	H0413	H7845

הֲיוֹדְךָ	עָפָר	הֲיַגִּיד	אֲמִתֶּךָ׃
क्या–स्तुति–करेगी–तेरी	धूल	क्या–बताएगी	सच्चाई–तेरी
H3034	H6083	H5046	H0571

जब मैं कब्र में चला जाऊँगा तब मेरी मृत्यु से

10

שְׁמַע־	יְהוָה	וְחָנֵּנִי	יְהוָה	הֱיֵה־	עֵזֶר	לִי׃
सुन–	यहोवा	और–अनुग्रह–कर–मुझ–पर	यहोवा	हो–	सहायक	मेरा
H8085	H3068		H3068	H1961	H5826	

हे यहोवा, सुन, मुझ पर दया कर;

11

שַׂקִּי	פִּתָּחְתָּ	לִי	לְמָחוֹל	מִסְפְּדִי	הָפַכְתָּ
टाट–मेरा	खोला–तूने	के–लिए–मुझ	में–नृत्य	विलाप–मेरा–को	बदला–तूने
H8242			H4234	H4553	H2015

וַתְּאַזְּרֵנִי	שִׂמְחָה׃
और–कमर–बाँधी–मुझ–पर–तूने	आनन्द–से
H0247	H8057

तूने मेरे लिये विलाप को नृत्य में बदल डाला;

12

אֱלֹהַי	יְהוָה	יִדֹּם	וְלֹא	כָבוֹד	יְזַמֶּרְךָ	וְלֹמַעַן
एलोहीम–मेरे	यहोवा	चुप–रहे	और–नहीं	महिमा–मेरी	गाए–तेरी–स्तुति	ताकि–
H0430	H3068		H3808	H3519	H2167	H4616

אוֹדֶךָּ׃	לְעוֹלָם
धन्यवाद–करूँगा–तेरा–मैं	सदा–के–लिए
H3034	H5769

ताकि मेरा मन तेरा भजन गाता रहे

Chapter 31

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: בְּךָ יְהוָה חָסִיתִי אַל־
लेमनत्सेअ्ह मिज़्मोर ले-दाऊद-का: मेंने-तुझ यहोवा मैंने-शरण-ली कभी-न
H0408 H2620 H3068 H6666 H5769 H0954

אֵבוֹשָׁה לְעוֹלָם בְּצִדְקָתְךָ פַּלְּטֵנִי:
मुझे-लज्जित-होने-दे ले-सदा में-धार्मिकता-तेरी छुड़ा-मुझे
H6403

हे यहोवा, मैं तुझ में शरण लेता हूँ;

2 הַטֵּה אֵלַי אָזְנְךָ מְהֵרָה הַצִּילֵנִי הֱיֵה־לִי לְצוּר
झुका मेरी-ओर कान-तेरा शीघ्र बचा-मुझे हो ले-मुझ ले-चट्टान
H5186 H0413 H0241 H4120 H5337 H1961 H6697

מָעוֹז לְבֵית מְצוּדוֹת לְהוֹשִׁיעֵנִי:
शरणस्थान ले-घर गढ़ों-का ले-बचाने-मुझे
H4581 H3467

अपना कान मेरी ओर लगाकर

3 כִּי־ סַלְעִי וּמְצוּדָתִי אָתָּה וּלְמַעַן שִׁמְךָ תַּנְחֵנִי
क्योंकि चट्टान-मेरी और-गढ़-मेरा तू और-कारण-ले नाम-तेरे-के चला-मुझे
H5553 H5148 H8034 H4616

וְתַנְהֲלֵנִי:
और-ले-चल-मुझे
H5095

क्योंकि तू मेरे लिये चट्टान और मेरा गढ़ है;

4 תּוֹצִיאֵנִי מֵרֶשֶׁת זוּ טָמְנוּ לִי כִּי־ אַתָּה
निकाल-मुझे से-जाल जो उन्होंने-छिपाया ले-मुझ क्योंकि तू
H3318 H7568 H2098 H2934

מָעוּזִּי:
शरणस्थान-मेरा
H4581

जो जाल उन्होंने मेरे लिये बिछाया है

5

אֵ֤ל	יְהוָ֨ה	אוֹתִ֗י	פָּדִ֫יתָ֥ה	רֽוּחִ֑י	אַפְקִ֣יד	בְּיָדֶ֭ךָ
एल	यहोवा	को-मुझ	तूने-छुड़ाया	आत्मा-मेरी	मैं-सौंपता-हूँ	में-हाथ-तेरे
H0410	H3068	H0853	H6299	H7307		H3027

אֱמֶֽת׃
सत्य-का
H0571

मैं अपनी आत्मा को तेरे ही हाथ में सौंप देता हूँ;

6

יְהוָ֗ה	אֵ֣ל־	וַ֭אֲנִי	שָׁ֣וְא	הַבְלֵי־	הַשֹּׁמְרִ֥ים	שָׂנֵ֗אתִי
यहोवा	में	और-मैं	व्यर्थ	मूर्तियाँ	उनसे-जो-मानते-हैं	मैंने-घृणा-की
H3068	H0413	H0589	H7723	H1892	H8104	H8130

בָּטַ֣חְתִּי׃
भरोसा-रखता-हूँ
H0982

जो व्यर्थ मूर्तियों पर मन लगाते हैं,

7

אֶת־	רָאִ֣יתָ	אֲשֶׁ֣ר	בְּחַסְדֶּ֑ךָ	וְאֶשְׂמְחָ֥ה	אָ֝גִ֗ילָה	
को	तूने-देखा	क्योंकि	में-कृपा-तेरी	और-मगन-होऊँगा	मैं-आनन्दित-होऊँगा	
H0853	H7200			H8055	H1523	

נַפְשִׁ֥י׃	בְּצָרֽוֹת	יָ֭דַעְתָּ	עָנְיִ֗י
प्राण-मेरा	में-संकटों	तूने-जाना	दुख-मेरा
H5315		H3045	H6040

मैं तेरी करुणा से मगन और आनन्दित हूँ,

8

בַּמֶּ֥רְחָ֗ב	הֶֽעֱמַ֫דְתָּ	אוֹיֵ֥ב	בְּיַד־	הִסְגַּרְתָּ֑נִי	וְלֹ֣א	
में-स्थान-खुले	तूने-खड़ा-किया	शत्रु-के	में-हाथ	तूने-बंद-किया-मुझे	और-नहीं	
H4800	H5975	H0341	H3027	H5462	H3808	

רַגְלָֽי׃
पाँव-मेरे
H7272

और तूने मुझे शत्रु के हाथ में पड़ने नहीं दिया;

9

חָנֵּנִי	יְהוָה	כִּי	צַר־	לִי	עָשְׁשָׁה	בְכַעַס
दया-कर-मुझ-पर	यहोवा	क्योंकि	संकट-है	ले-मुझ	घुल-गई	से-शोक
	H3068				H6244	

עֵינִי	נַפְשִׁי	וּבִטְנִי׃
आँख-मेरी	प्राण-मेरा	और-शरीर-मेरा
	H5315	H0990

हे यहोवा, मुझ पर दया कर क्योंकि मैं संकट में हूँ;

10

כִּי	כָלוּ	בְיָגוֹן	חַיַּי	וּשְׁנוֹתַי	בַּאֲנָחָה	כָּשַׁל
क्योंकि	बीत-गया	में-दुख	जीवन-मेरा	और-वर्ष-मेरे	में-आह-भरने	लड़खड़ाया
	H3615	H3015		H8141	H0585	H3782

בַּעֲוֹנִי	כֹחִי	וַעֲצָמַי	עָשֵׁשׁוּ׃
कारण-अधर्म-मेरे-के	बल-मेरा	और-हड्डियाँ-मेरी	सूख-गईं
H5771		H6106	H6244

मेरा जीवन शोक के मारे

11

מְאֹד	וְלִשְׁכֵנַי	חֶרְפָּה	הָיֵיתִי	צָרַי	מִכֹּל־	
अत्यन्त	और-ले-पड़ोसियों-मेरे	निन्दा	मैं-बना	शत्रुओं-मेरे	से-कारण-सब	
H3966	H7934	H2781	H1961		H3605	

מִמֶּנִּי׃	נָדְדוּ	בַּחוּץ	רֹאַי	לְמְיָדָעַי	וּפַחַד
से-मुझ	भागे	में-बाहर	देखनेवाले-मुझे	ले-परिचितों-मेरे	और-भय
	H5074	H2351	H7200	H3045	H6343

अपने सब विरोधियों के कारण मेरे पड़ोसियों

12

אֹבֵד׃	כִּכְלִי	הָיִיתִי	מִלֵּב	כְּמֵת	נִשְׁכַּחְתִּי	
टूटा-हुआ	जैसे-पात्र	मैं-बन-गया	से-मन	जैसे-मृतक	मैं-भुला-दिया-गया	
H0006	H3627	H1961		H4191	H7911	

मैं मृतक के समान लोगों के मन से बिसर गया;

13 כִּי שָׁמַעְתִּי דִבַּת רַבִּים מָגוֹר מִסָּבִיב
क्योंकि मैंने-सुनी निन्दा बहुतों-की भय से-चारों-ओर
H8085 H1681 H4032 H5439

בְּהִוָּסְדָם יַחַד עָלַי לָקַחַת נַפְשִׁי זָמָמוּ׃
जब-उन्होंने-मिलकर-विचार-किया एक-साथ के-विरुद्ध-मेरे ले-लेने प्राण-मेरा उन्होंने-योजना-बनाई
H3245 H5315 H3947 H2161

मैंने बहुतों के मुँह से अपनी निन्दा सुनी,

14 וַאֲנִי עָלֶיךָ בָטַחְתִּי יְהוָה אָמַרְתִּי אֱלֹהַי אָתָּה׃
परन्तु-मैं पर-तुझ भरोसा-रखता-हूँ यहोवा मैंने-कहा एलोहीम-मेरा तू-है
H0589 H0982 H3068 H0559 H0430

परन्तु हे यहोवा, मैंने तो तुझी पर भरोसा रखा है,

15 בְּיָדְךָ עִתֹּתָי הַצִּילֵנִי מִיַּד־אֹיְבַי וּמֵרֹדְפָי׃
में-हाथ-तेरे समय-मेरे छुड़ा-मुझे से-हाथ शत्रुओं-मेरे-के और-से-पीछा-करनेवालों-मेरे
H3027 H6256 H5337 H3027 H0341 H7291

मेरे दिन तेरे हाथ में है;

16 הָאֵירָה פָנֶיךָ עַל־עַבְדֶּךָ הוֹשִׁיעֵנִי בְחַסְדֶּךָ׃
चमका मुख-तेरा पर दास-तेरे बचा-मुझे में-कृपा-तेरी
H0215 H6440 H5650 H3467

अपने दास पर अपने मुँह का प्रकाश चमका;

17 יְהוָה אַל־אֵבוֹשָׁה כִּי קְרָאתִיךָ יֵבֹשׁוּ רְשָׁעִים יִדְמוּ לִשְׁאוֹל׃
यहोवा न मुझे-लज्जित-होने-दे क्योंकि मैंने-पुकारा-तुझे लज्जित-हों दुष्ट वे-चुप-हों में-अधोलोक
H3068 H0408 H0954 H7121 H0954 H7563 H7585

हे यहोवा, मुझे लज्जित न होने दे

עָתָק	צַדִּיק	עַל־	הַדִּבְרוֹת	שֶׁקֶר	שִׂפְתֵי	תֵּאָלַמְנָה	18
अहंकार–से	धर्मी	के–विरुद्ध	जो–बोलते–हैं	झूठ–के	होंठ	गूँगे–हो–जाएँ	
H6277	H6662		H1696	H8267	H8193	H0481	

וָבוּז׃	בְּגַאֲוָה
और–तिरस्कार	में–घमंड
H0937	H1346

जो अहंकार और अपमान से धर्मी की निन्दा करते हैं,

פָּעַלְתָּ	לִירֵאֶיךָ	צָפַנְתָּ	אֲשֶׁר־	טוּבְךָ	רַב־	מָה	19
तूने–की	ले–डरनेवालों–तुझ–से	तूने–रखी	जो	भलाई–तेरी	महान	कितनी	
H6466	H3373	H6845		H2898		H4100	

אָדָם׃	בְּנֵי	נֶגֶד	בָּךְ	לַחֹסִים
आदम–के	बेटों–के	सामने	में–तुझ	ले–शरण–लेनेवालों
H0120		H5048		H2620

आहा, तेरी भलाई क्या ही बड़ी है

אִישׁ	מֵרִכְסֵי	פָּנֶיךָ	בְּסֵתֶר	תַּסְתִּירֵם׀	20
मनुष्य–के	से–षड्यंत्रों	उपस्थिति–तेरी–की	में–गुप्त–स्थान	तू–छिपाएगा–उन्हें	
H0376	H7407	H6440		H5641	

לְשֹׁנוֹת׃	מֵרִיב	בְּסֻכָּה	תִּצְּפְנֵם
जीभों–के	से–विवाद	में–छावनी	तू–रखेगा–उन्हें
H3956	H7379	H5521	H6845

तू उन्हें दर्शन देने के गुप्त स्थान में मनुष्यों की

בְּעִיר	לִי	חַסְדּוֹ	הִפְלִיא	כִּי	יְהוָה	בָּרוּךְ	21
में–नगर	ले–मुझ	कृपा–अपनी	उसने–अद्भुत–किया	क्योंकि	यहोवा	धन्य	
			H6381		H3068	H1288	

מָצוֹר׃
दृढ़
H4692

यहोवा धन्य है,

22

עֵינֶיךָ	מִנֶּגֶד	נִגְרַזְתִּי	בְחָפְזִי	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי
आँखों–तेरी–के	से–सामने	मैं–काट–दिया–गया	में–घबराहट–मेरी	मैंने–कहा	और–मैं
	H5048	H1629	H2648	H0559	H0589

אֵלֶיךָ׃	בְּשַׁוְּעִי	תַּחֲנוּנַי	קוֹל	שָׁמַעְתָּ	אָכֵן
को–तुझ	जब–मैंने–पुकारा	विनतियों–मेरी–की	आवाज़	तूने–सुनी	फिर–भी
H0413	H7768	H8469		H8085	H0403

मैंने तो घबराकर कहा था कि मैं यहोवा की

23

נֹצֵר	אֱמוּנִים	חַסִידָיו	כָּל־	יְהוָה	אֶת־	אֶהֱבוּ
सुरक्षित–रखता–है	विश्वासयोग्यों–को	भक्तो–उसके	सब	यहोवा	को	प्रेम–करो
H5341	H0539	H2623	H3605	H3068	H0853	H0157

גַּאֲוָה׃	עֹשֵׂה	יֶתֶר	עַל־	וּמְשַׁלֵּם	יְהוָה
घमंड	करनेवाले–को	पूरी–तरह	पर	और–बदला–देता–है	यहोवा
H1346					H3068

हे यहोवा के सब भक्तों, उससे प्रेम रखो!

24

הַמְיַחֲלִים	כָּל־	לְבַבְכֶם	וְיַאֲמֵץ	חִזְקוּ
तुम–जो–आशा–रखते–हो	सब	हृदय–तुम्हारा	और–वह–दृढ़–करेगा	हियाव–रखो
H3176	H3605	H3824	H0553	H2388

לַיהוָה׃
में–यहोवा
H3068

हे यहोवा पर आशा रखनेवालों,

Chapter 32

1

חַטָּאָה׃	כְּסוּי	פֶּשַׁע	נְשׂוּי־	אַשְׁרֵי	מַשְׂכִּיל	לְדָוִד
पाप	ढका–हुआ–है	अपराध	उठाया–गया–है	धन्य	मस्कील	ले–दाऊद–का
H2401	H3680	H6588	H5375	H0835	H4905	H1732

क्या ही धन्य है वह जिसका अपराध

2

אַשְׁרֵי אָדָם לֹא יַחְשֹׁב יְהוָה לוֹ עָוֹן וְאֵין
धन्य आदमी नहीं गिनता–है उस–को यहोवा अधर्म और–नहीं–है
H0835 H0120 H3808 H2803 H3068 H5771 H0369

רְמִיָּה׃ בְּרוּחוֹ
छल में–आत्मा–उसकी
H7307

क्या ही धन्य है वह मनुष्य जिसके अधर्म

3

כִּי־ הֶחֱרַשְׁתִּי בָּלוּ עַצְמַי בְּשַׁאֲגָתִי כָּל־
जब मैंने–चुप्पी–साधी पुरानी–हो–गईं हड्डियाँ–मेरी से–कराहने–मेरी सब
H3605 H7581 H6106 H1086 H3117

הַיּוֹם׃
दिन–के
H3117

जब मैं चुप रहा

4

כִּי וְלַיְלָה׀ יוֹמָם תִּכְבַּד עָלַי יָדֶךָ נֶהְפַּךְ לְשַׁדִּי
क्योंकि और–रात दिन भारी–था पर–मुझ हाथ–तेरा बदल–गया रस–मेरा
H3915 H3119 H3513 H5921 H3027 H2015 H3955

בְּחַרְבֹנֵי קֵיִץ סֶלָה׃
में–सूखे ग्रीष्म–के सेला
H2725 H7019 H5542

क्योंकि रात-दिन मैं तेरे हाथ के नीचे दबा रहा;

5

חַטָּאתִי הוֹדַעְתִּיךָ וַעֲוֹנִי לֹא־ כִסִּיתִי אָמַרְתִּי
पाप–मेरा मैंने–बताया–तुझे और–अधर्म–मेरा नहीं मैंने–छिपाया मैंने–कहा
H3045 H5771 H3680 H0559

עַל יְהוָה לַיהוָה פְּשָׁעַי עָלַי אוֹדֶה וְאַתָּה נָשָׂאתָ עֲוֹן
पर कों–यहोवा अपराधों–मेरे पर मैं–अंगीकार–करूँगा और–तूने क्षमा–किया अधर्म
H5921 H3068 H6588 H5921 H3034 H0559 H5375 H5771

חַטָּאתִי סֶלָה׃
पाप–मेरे–का सेला
H5542

जब मैंने अपना पाप तुझ पर प्रगट किया

6

עַל־ זֹאת יִתְפַּלֵּל כָּל־ חָסִיד אֵלֶיךָ׀ לְעֵת מְצֹא
ले इस प्रार्थना-करे हर भक्त को-तुझ में-समय पाने-के
H4672 H6256 H0413 H2623 H3605 H6419 H2063

רַק לְשֵׁטֶף מַיִם רַבִּים אֵלָיו לֹא יַגִּיעוּ׃
निश्चय में-बाढ़ पानीं उसके-निकट नहीं वे-पहुँचेंगे
H7535 H7858 H4325 H0413 H3808 H5060

इस कारण हर एक भक्त तुझ से ऐसे समय

7

אַתָּה׀ לִי סֵתֶר מִצָּר תִּצְּרֵנִי רָנֵּי פַלֵּט
तू मेरी छिपने-की-जगह से-संकट तू-बचाएगा-मुझे गीतों-से छुटकारे-के
H5341 H7438 H6405

תְּסוֹבְבֵנִי סֶלָה׃
तू-घेरेगा-मुझे सेला
H5437 H5542

तू मेरे छिपने का स्थान है;

8

אַשְׂכִּילְךָ׀ וְאוֹרְךָ בְּדֶרֶךְ־ זוּ תֵלֵךְ
मैं-सिखाऊँगा-तुझे और-बताऊँगा-तुझे में-मार्ग जो तुझे-चलना-चाहिए
H1870 H2098 H3212

עֵינִי׃ עָלֶיךָ אִיעֲצָה
आँख-मेरी-से तुझे मैं-सलाह-दूँगा
H3289

मैं तुझे बुद्धि दूँगा, और जिस मार्ग में तुझे

9

אַל־ תִּהְיוּ׀ כְּסוּס כְּפֶרֶד אֵין הָבִין בְּמֶתֶג־ וָרֶסֶן
न हो जैसे-घोड़ा जैसे-खच्चर नहीं-है समझ में-लगाम और-लोहे
H0408 H1961 H6505 H0369 H0995 H4964 H7448

עֲדִיָּו לִבְלוֹם לְבַל קְרַב אֵלֶיךָ׃
साज-उसका ले-कसने वरना पास-आने-के तेरे
H5716 H1102 H1077 H7126 H0413

तुम घोड़े और खच्चर के समान न बनो जो समझ नहीं रखते,

חֶסֶד בַּיהוָה וְהַבּוֹטֵחַ לָרָשָׁע מַכְאוֹבִים רַבִּים 10
कृपा में–यहोवा परन्तु–जो–भरोसा–रखता–है ले–दुष्ट–को दुख बहुत
H3068 H0982 H7563 H4341

יְסוֹבְבֶנּוּ׃
घेरेगी–उसे
H5437

दुष्ट को तो बहुत पीड़ा होगी;

כָּל־ וְהָרְנִינוּ צַדִּיקִים וְגִילוּ בַּיהוָה שִׂמְחוּ 11
सब और–जयजयकार–करो धर्मी और–मगन–करो में–यहोवा आनन्दित–हो
H3605 H6662 H1523 H3068 H8055

יִשְׁרֵי־ לֵב׃
हृदय–के सीधे
H3477

हे धर्मियों यहोवा के कारण आनन्दित

Chapter 33

רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה׃ 1
जयजयकार–करो धर्मी में–यहोवा ले–सीधों योग्य–है स्तुति
H8416 H5000 H3477 H3068 H6662

हे धर्मियों, यहोवा के कारण जयजयकार करो।

הוֹדוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ־ לוֹ׃ 2
धन्यवाद–दो को–यहोवा से–वीणा से–नेबेल दस–तारों–वाला भजन–गाओ उसे
H3034 H3068 H3658 H5035 H6218 H2167

वीणा बजा-बजाकर यहोवा का धन्यवाद करो,

שִׁירוּ־ לוֹ שִׁיר חָדָשׁ הֵיטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה׃ 3
गाओ उसे गीत नया अच्छे–से बजाओ से–जयजयकार–के
H7891 H2319 H3190 H5059 H8643

उसके लिये नया गीत गाओ,

כִּי־ יָשָׁר דְּבַר־ יְהוָה וְכָל־ מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה׃ 4
क्योंकि सीधा–है वचन यहोवा–का और–सब कार्य–उसका में–विश्वासयोग्यता
H3477 H1697 H3068 H3605 H4639 H0530

क्योंकि यहोवा का वचन सीधा है;

	אֹהֵב	צְדָקָה	וּמִשְׁפָּט	חֶסֶד	יְהוָה	מָלְאָה	הָאָרֶץ׃	5
	वह–प्रेम–करता–है	धार्मिकता	और–न्याय	कृपा–से	यहोवा–की	भरी–है	पृथ्वी	
	H0157	H6666	H4941		H3068	H4390	H0776	

वह धार्मिकता और न्याय से प्रीति रखता है;

	בִּדְבַר	יְהוָה	שָׁמַיִם	נַעֲשׂוּ	וּבְרוּחַ	פִּיו	כָּל־	6
	से–वचन	यहोवा–के	आकाश	बनाए–गए	और–से–श्वास	मुख–उसके	सब	
	H1697	H3068	H8064		H7307	H6310	H3605	

צְבָאָם׃
सेना–उनकी

आकाशमण्डल यहोवा के वचन से,

	כְּנֵס	כַּנֵּד	מֵי	הַיָּם	נֹתֵן	בְּאֹצָרוֹת	7
	वह–इकट्ठा–करता–है	जैसे–ढेर	पानीं–को	समुद्र–के	वह–रखता–है	में–भण्डारों	
	H3664	H5067	H4325	H3220	H5414	H0214	

תְּהוֹמוֹת׃
गहराइयों
H8415

वह समुद्र का जल ढेर के समान इकट्ठा करता;

	יִירְאוּ	מֵיְהוָה	כָּל־	הָאָרֶץ	מִמֶּנּוּ	יָגוֹרוּ	כָּל־	יֹשְׁבֵי	8
	डरें	से–यहोवा	सब	पृथ्वी	से–उस	थर–थराएँ	सब	निवासी	
	H3372	H3068	H3605	H0776			H3605	H3427	

תֵּבֵל׃
जगत–के
H8398

सारी पृथ्वी के लोग यहोवा से डरें,

	וַיֵּעָמֹד׃	צִוָּה	הוּא־	וַיְהִי	אָמַר	הוּא	כִּי	9
	और–स्थिर–हो–गया	आज्ञा–दी	वह	और–हो–गया	कहा	वह	क्योंकि	
	H5975	H6680	H1931	H1961	H0559	H1931		

क्योंकि जब उसने कहा, तब हो गया;

מַחְשְׁבוֹת	הֵנִיא	גּוֹיִם	עֲצַת־	הֵפִיר	יְהוָה	10
योजनाएँ	वह-निरस्त-करता-है	जातियों-की	सलाह	व्यर्थ-करता-है	यहोवा	
H4284	H5106		H6098	H6331	H3068	

עַמִּים׃
लोगों-की

यहोवा जाति-जाति की युक्ति को

לְדֹר	לִבּוֹ	מַחְשְׁבוֹת	תַּעֲמֹד	לְעוֹלָם	יְהוָה	עֲצַת	11
ले-पीढ़ी	हृदय-उसके-की	योजनाएँ	खड़ी-रहती-है	ले-सदा	यहोवा-की	सलाह	
H1755		H4284	H5975	H5769	H3068	H6098	

וָדֹר׃
और-पीढ़ी
H1755

यहोवा की योजना सर्वदा स्थिर रहेगी,

לְנַחֲלָה	בָּחַר	וְהָעָם	אֱלֹהָיו	יְהוָה	אַשֶּׁר־	הַגּוֹי	אַשְׁרֵי	12
ले-मीरास	उसने-चुना	लोग	एलोहीम-उसका	यहोवा	जिसका	जाति	धन्य	
H5159	H0977		H0430	H3068			H0835	

לוֹ׃
अपनी

क्या ही धन्य है वह जाति जिसका परमेश्वर

הָאָדָם׃	בְּנֵי	כֹּל־	אֶת־	רָאָה	יְהוָה	הִבִּיט	מִשָּׁמַיִם	13
आदम-के	बेटों	सब	को	वह-देखता-है	यहोवा	देखता-है	से-आकाश	
H0120		H3605	H0853	H7200	H3068	H5027	H8064	

यहोवा स्वर्ग से दृष्टि करता है,

הָאָרֶץ׃	יֹשְׁבֵי	כֹּל־	אֶל	הִשְׁגִּיחַ	שִׁבְתּוֹ	מִמְּכוֹן־	14
पृथ्वी-के	निवासियों	सब	पर	वह-देखता-है	निवास-अपने-के	से-स्थान	
H0776	H3427	H3605	H0413	H7688	H3427	H4349	

अपने निवास के स्थान से

מַעֲשֵׂיהֶם׃	כֹּל־	אֶל־	הַמֵּבִין	לִבָּם	יַחַד	הַיֹּצֵר	15
कार्यों-उनके	सब	को	जो-समझता-है	हृदय-उनके	एक-साथ	जो-गढ़ता-है	
H4639	H3605	H0413	H0995			H3335	

वही जो उन सभी के हृदयों को गढ़ता,

לֹא־	גִּבּוֹר	חָיִל	בְּרָב־	נוֹשָׁע	הַמֶּלֶךְ	אֵין־	16
नहीं	वीर	सेना	से–बहुताई	बचाया–जाता–है	राजा	नहीं	
H3808	H1368	H2428	H7230	H3467	H4428	H0369	

כֹּחַ׃	בְּרָב־	יִנָּצֵל
बल	से–बड़े	छुड़ाया–जाता–है
	H7230	H5337

कोई ऐसा राजा नहीं, जो सेना की

יְמַלָּט׃	לֹא	חֵילוֹ	וּבְרֹב	לִתְשׁוּעָה	הַסּוּס	שֶׁקֶר	17
वह–छुड़ाएगा	नहीं	बल–अपने	और–से–बड़े	ले–सुरक्षा	घोड़ा	व्यर्थ–आशा	
H4422	H3808	H2428	H7230	H8668		H8267	

विजय पाने के लिए घोड़ा व्यर्थ सुरक्षा है,

לַמְיַחֲלִים	יְרֵאָיו	אֶל־	יְהוָה	עֵין	הִנֵּה	18
पर–जो–आशा–रखते–हैं	डरनेवालों–उससे	पर–है	यहोवा–की	आँख	देखो	
H3176	H3373	H0413	H3068		H2009	

לְחַסְדּוֹ׃
में–कृपा–उसकी

देखो, यहोवा की दृष्टि उसके डरवैयों पर

בָּרָעָב׃	וּלְחַיּוֹתָם	נַפְשָׁם	מִמָּוֶת	לְהַצִּיל	19
में–अकाल	और–जीवित–रखने–उन्हें	प्राण–उनका	से–मृत्यु	ले–छुड़ाने	
H7458	H2421	H5315	H4194	H5337	

कि वह उनके प्राण को मृत्यु से बचाए,

הוּא׃	וּמָגִנֵּנוּ	עֶזְרֵנוּ	לַיהוָה	חִכְּתָה	נַפְשֵׁנוּ	20
वह–है	और–ढाल–हमारी	सहायक–हमारा	ले–यहोवा	प्रतीक्षा–करता–है	प्राण–हमारा	
H1931	H4043	H5828	H3068	H2442	H5315	

हम यहोवा की बाट जोहते हैं;

קָדְשׁוֹ
पवित्र–उसके
H6944

בְּשֵׁם
में–नाम
H8034

כִּי
क्योंकि

לִבֵּנוּ
हृदय–हमारा

יִשְׂמַח
आनन्दित–होगा
H8055

בּוֹ
में–उस

כִּי־ 21
क्योंकि

בָטָחְנוּ׃
हमने–भरोसा–किया
H0982

हमारा हृदय उसके कारण आनन्दित होगा,

יְהִי־ 22
हो
H1961

חַסְדְּךָ
कृपा–तेरी

יְהוָה
यहोवा
H3068

עָלֵינוּ
पर–हम

כַּאֲשֶׁר
जैसे

יִחַלְנוּ׃
हमने–आशा–रखी
H3176

לָךְ׃
में–तुझ

हे यहोवा, जैसी तुझ पर हमारी आशा है,

Chapter 34

לְדָוִד 1
ले–दाऊद–का
H1732

בְּשַׁנּוֹתוֹ
जब–उसने–बदला

אֶת־
को
H0853

טַעְמוֹ
बुद्धि–अपनी
H2940

לִפְנֵי
साम्हने
H6440

אֲבִימֶלֶךְ
अबीमेलेक–के
H0040

וַיְגָרְשֵׁהוּ
और–उसने–निकाला–उसे
H1644

וַיֵּלֶךְ׃
और–वह–चला–गया
H1980

אֲבָרְכָה
मैं–स्तुति–करूँगा
H1288

אֶת־
को
H0853

יְהוָה
यहोवा
H3068

בְּכָל־
में–सब
H3605

בְּפִי׃
में–मुख–मेरे
H6310

תְּהִלָּתוֹ
स्तुति–उसकी
H8416

תָּמִיד
निरन्तर
H8548

עֵת
समय
H6256

मैं हर समय यहोवा को धन्य कहा करूँगा;

בַּיהוָה 2
में–यहोवा
H3068

תִּתְהַלֵּל
घमण्ड–करेगी

נַפְשִׁי
प्राण–मेरी

יִשְׁמְעוּ
सुनेंगे
H8085

עֲנָוִים
नम्र
H6035

וְיִשְׂמָחוּ׃
और–आनन्दित–होंगे
H8055

मैं यहोवा पर घमण्ड करूँगा;

גַּדְּלוּ 3
बड़ाई–करो
H1431

לַיהוָה
यहोवा–को
H3068

אִתִּי
साथ–मेरे
H0854

וּנְרוֹמְמָה
और–उच्च–करें

שְׁמוֹ
नाम–उसका
H8034

יַחְדָּו׃
एक–साथ

मेरे साथ यहोवा की बड़ाई करो,

4

דָּרַשְׁתִּי	אֶת־	יְהוָה	וְעָנָנִי	וּמִכָּל־	מְגוּרוֹתַי	
मैंने-ढूँढ़ा	को	यहोवा	और-उसने-उत्तर-दिया-मुझे	और-से-सब	भयों-मेरे	
H1875	H0853	H3068		H3605	H4034	

הִצִּילָנִי׃
छुड़ाया-मुझे
H5337

मैं यहोवा के पास गया,

5

הִבִּיטוּ	אֵלָיו	וְנָהָרוּ	וּפְנֵיהֶם	אַל־	יֶחְפָּרוּ׃
उन्होंने-देखा	की-ओर-उस	और-चमकिले	और-चेहरे-उनके	नहीं	लज्जित-हों
H5027	H0413		H6440	H0408	H2659

जिन्होंने उसकी ओर दृष्टि की,

6

זֶה	עָנִי	קָרָא	וַיהוָה	שָׁמֵעַ	וּמִכָּל־	צָרוֹתָיו
यह	गरीब	पुकारा	और-यहोवा	सुना	और-से-सब	संकटों-उसके
H2088	H6041	H7121	H3068	H8085	H3605	

הוֹשִׁיעוֹ׃
छुड़ाया-उसे
H3467

इस दीन जन ने पुकारा तब यहोवा ने सुन लिया,

7

חֹנֶה	מַלְאַךְ־	יְהוָה	סָבִיב	לִירֵאָיו	
डेरा-डालता-है	दूत	यहोवा-का	चारों-ओर	डरनेवालों-उससे-के	
H2583	H4397	H3068	H5439	H3373	

וַיְחַלְּצֵם׃
और-छुड़ाता-है-उन्हें

यहोवा के डरवैयों के चारों ओर उसका दूत

8

יֶחֱסֶה־	הַגֶּבֶר	אַשְׁרֵי	יְהוָה	טוֹב	כִּי־	וּרְאוּ	טַעֲמוּ
जो-शरण-लेता-है	पुरुष	धन्य	यहोवा	भला	कि	और-देखो	चखो
H2620	H1397	H0835	H3068			H7200	H2938

בּוֹ׃
में-उस

चखकर देखो कि यहोवा कैसा भला है!

מַחְסוֹר	אֵין	כִּי־	קְדֹשָׁיו	יְהוָה	אֶת־	יִרְאוּ	9
घटी	नहीं–है	क्योंकि	पवित्रो–उसके	यहोवा	से	डरो	
H4270	H0369		H6918	H3068	H0853	H3372	

לְיִרְאָיו׃
डरनेवालों–उससे–को
H3373

हे यहोवा के पवित्र लोगों, उसका भय मानो,

לֹא־	יְהוָה	וְדֹרְשָׁי	וְרָעֵבוּ	רָשׁוּ	כְּפִירִים	10
नहीं	यहोवा–को	परन्तु–जो–ढूँढते–हैं	और–भूखे–रहते–हैं	कंगाल–होते–हैं	जवान–सिंह	
H3808	H3068	H1875	H7456	H7326		

טוֹב׃	כָּל־	יַחְסְרוּ
अच्छी–वस्तु	किसी–भी	कमी–होगी
	H3605	H2637

जवान सिंहों को तो घटी होती

אֲלַמֶּדְכֶם׃	יְהוָה	יִרְאַת	לִי	שִׁמְעוּ־	בָנִים	לְכוּ־	11
मैं–सिखाऊँगा–तुम्हें	यहोवा–का	भय	मुझे	सुनो	बच्चो	आओ	
H3925	H3068	H3374		H8085		H3212	

हे बच्चों, आओ मेरी सुनो,

טוֹב׃	לִרְאוֹת	יָמִים	אֹהֵב	חַיִּים	הֶחָפֵץ	הָאִישׁ	מִי־	12
अच्छाई	ले–देखने	दिनों	प्रेम–करता–है	जीवन	जो–चाहता–है	पुरुष	कौन–है	
	H7200	H3117	H0157		H2655	H0376	H4310	

वह कौन मनुष्य है जो जीवन की इच्छा रखता,

מִרְמָה׃	מִדַּבֵּר	וּשְׂפָתֶיךָ	מֵרָע	לְשׁוֹנְךָ	נְצֹר	13
छल	से–बोलने	और–होंठों–अपने	से–बुराई	जीभ–अपनी	बचा	
H4820	H1696	H8193		H3956	H5341	

अपनी जीभ को बुराई से रोक रख,

וְרָדְפֵהוּ׃	שָׁלוֹם	בַּקֵּשׁ	טוֹב	וַעֲשֵׂה־	מֵרָע	סוּר	14
और–पीछा–कर–उसे	शान्ति	ढूँढ़	अच्छाई	और–कर	से–बुराई	हट	
H7291	H7965	H1245				H5493	

बुराई को छोड़ और भलाई कर;

15 עֵינֵי יְהוָה אֶל־צַדִּיקִים וְאָזְנָיו אֶל־שַׁוְעָתָם׃
आँखें–यहोवा–की पर–हैं धर्मियों और–कान–उसके की–ओर चिल्लाहट–उनकी
H6440 H3068 H0413 H6662 H0241 H0413 H7775

यहोवा की आँखें धर्मियों पर लगी रहती हैं,

16 פְּנֵי יְהוָה בְּעֹשֵׂי רָע לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם׃
मुख–यहोवा–का के–विरुद्ध–है–जो–करते–हैं बुराई ले–काट–डालने से–पृथ्वी स्मरण–उनका
H6440 H3068 H6213 H7451 H3772 H0776 H2143

यहोवा बुराई करनेवालों के विमुख रहता है,

17 צָעֲקוּ וַיהוָה שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָם הִצִּילָם׃
वे–चिल्लाए और–यहोवा सुनता–है सब–से–और संकटों–उनके छुड़ाता–है–उन्हें
H6817 H3068 H8085 H3605 H6869 H5337

धर्मी दुहाई देते हैं और यहोवा सुनता है,

18 קָרוֹב יְהוָה לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב וְאֶת־דַּכְּאֵי רוּחַ יוֹשִׁיעַ׃
निकट यहोवा को–टूटे–हुए हृदय और कुचले–हुए आत्मा बचाता–है
H7138 H3068 H7665 H3820 H0853 H1792 H7307 H3467

यहोवा टूटे मनवालों के समीप रहता है,

19 רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְהוָה׃
बहुत विपत्तियाँ धर्मी–की परन्तु–से–उन–सब छुड़ाता–है–उसे यहोवा
H7227 H7451 H6662 H3605 H5337 H3068

धर्मी पर बहुत सी विपत्तियाँ पड़ती तो हैं,

20 שֹׁמֵר כָּל־עַצְמוֹתָיו אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה׃
वह–रखता–है सब हड्डियों–उसकी एक–भी से–उन नहीं टूटी
H8104 H3605 H6106 H0259 H2007 H3808 H7665

वह उसकी हड्डी-हड्डी की रक्षा करता है;

21 תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ׃
दुष्ट–को बुराई और–जो–घृणा–करते–हैं धर्मी–से दोषी–ठहरेंगे
H4191 H7451 H7563 H8130 H6662 H0816

दुष्ट अपनी बुराई के द्वारा मारा जाएगा;

כָּל־	יֶאְשְׁמוּ׃	וְלֹא	עֲבָדָיו	נֶפֶשׁ	יְהוָה	פּוֹדֶה	22
कोई–भी	दोषी–ठहरेंगे	और–नहीं	दासों–अपने–का	प्राण	यहोवा	छुड़ाता–है	
H3605	H0816	H3808	H5650	H5315	H3068	H6299	

בּוֹ׃	הַחֹסִים
में–उस	जो–शरण–लेते–हैं
	H2620

यहोवा अपने दासों का प्राण मोल लेकर बचा लेता है;

Chapter 35

אֶת־	לֹחֲמַי	יְרִיבַי	אֶת־	יְהוָה	רִיבָה	וְלְדָוִד	1
–को	लड़	झगड़नेवाले–मेरे	–को	यहोवा	मुकदमा–लड़	ले–दाऊद–का	
H0853		H3401	H0853	H3068	H7378	H1732	

לֹחֲמָי׃
लड़नेवालों–मेरे

हे यहोवा, जो मेरे साथ मुकद्दमा लड़ते हैं,

בְּעֶזְרָתִי׃	וְקוּמָה	וְצִנָּה	מָגֵן	הַחֲזֵק	2
में–सहायता–मेरी	और–खड़ा–हो	और–बड़ी–ढाल	ढाल	पकड़	
H5833			H4043	H2388	

ढाल और भाला लेकर मेरी सहायता करने को

לְנַפְשִׁי	אֱמֹר	רֹדְפָי	לִקְרַאת	וְסְגֹר	חֲנִית	וְהָרֵק	3
से–प्राण–मेरे	कह	पीछा–करनेवालों–मेरे	ले–सामने	और–रोक	भाला	और–निकाल	
H5315	H0559	H7291	H7125	H5462	H2595	H7324	

אֲנִי׃	יְשֻׁעָתֵךְ
मैं	उद्धार–तेरा
H0589	H3444

बर्छी को खींच और मेरा पीछा करनेवालों के

אָחוֹר	יִסֹּגוּ	נַפְשִׁי	מְבַקְשֵׁי	וְיִכָּלְמוּ	יֵבֹשׁוּ	4
पीछे	पीछे–फिरें	प्राण–मेरा	ढूँढ़नेवाले	और–अपमानित–हों	लज्जित–हों	
H0268	H5472	H5315	H1245	H3637	H0954	

רָעָתִי׃	חֹשְׁבֵי	וְיַחְפְּרוּ
बुराई–मेरी	सोचनेवाले	और–निराश–हों
	H2803	H2659

जो मेरे प्राण के ग्राहक हैं

דּוֹחֶה׃	יְהוָה	וּמַלְאַךְ	רוּחַ	לִפְנֵי־	כְּמֹץ	יִהְיוּ	5
धकेले	यहोवा–का	और–दूत	हवा	के–सामने	जैसे–भूसा	हों	
	H3068	H4397	H7307	H6440	H4671	H1961	

वे वायु से उड़ जानेवाली भूसी के समान हों,

רֹדְפָם׃	יְהוָה	וּמַלְאַךְ	וַחֲלַקְלַקּוֹת	חָשֵׁךְ	דַּרְכָּם	יְהִי־	6
पीछा–करे–उनका	यहोवा–का	और–दूत	और–फिसलन	अँधेरा	मार्ग–उनका	हो	
H7291	H3068	H4397	H2519	H2822	H1870	H1961	

उनका मार्ग अंधियारा और फिसलाहा हो,

חִנָּם	רִשְׁתָּם	שָׁחַת	לִי	טָמְנוּ־	חִנָּם	כִּי־	7
बिना–कारण	जाल–उनका	गड्ढे–में	मेरे–लिए	छिपाया–उन्होंने	बिना–कारण	क्योंकि	
H2600	H7568	H7845		H2934	H2600		

לְנַפְשִׁי׃	חָפְרוּ
लिए–प्राण–मेरे	खोदा
H5315	H2658

क्योंकि अकारण उन्होंने मेरे लिये अपना

טָמַן	אֲשֶׁר־	וְרִשְׁתּוֹ	יֵדָע	לֹא־	שׁוֹאָה	תְּבוֹאֶהוּ	8
छिपाया	जो	और–जाल–उसका	जाने	न	विनाश	आए–उस–पर	
H2934		H7568	H3045	H3808		H0935	

בָּהּ׃	יִפֹּל־	בְּשׁוֹאָה	תִּלְכְּדוֹ
उसमें	गिरे	में–विनाश	फँसाए–उसे
	H5307		H3920

अचानक उन पर विपत्ति आ पड़े!

בִּישׁוּעָתוֹ׃	תָּשִׂישׂ	בַּיהוָה	תָּגִיל	וְנַפְשִׁי	9
में–उद्धार–उसके	आनन्दित–हो	में–यहोवा	मगन–हो	और–प्राण–मेरा	
H3444	H7797	H3068	H1523	H5315	

परन्तु मैं यहोवा के कारण अपने

עָנִי	מַצִּיל	כָּמוֹךָ	מִי	יְהוָה	תֹּאמַרְנָה	וְעַצְמוֹתַי	כָּל	10
दीन–को	छुड़ानेवाला	तेरे–जैसा	कौन	यहोवा	कहें	हड्डियाँ–मेरी	सब	
H6041	H5337	H3644	H4310	H3068	H0559	H6106	H3605	

מִגֲּזָלוֹ׃	וְאֶבְיוֹן	וְעָנִי	מִמֶּנּוּ	מֵחָזָק
से–लूटनेवाले–उसके	और–कंगाल–को	और–दीन	उससे	से–बलवान
H1497	H0034	H6041		H2389

मेरी हड्डी-हड्डी कहेंगी,

יִשְׁאָלוּנִי׃	יָדַעְתִּי	לֹא־	אֲשֶׁר	חָמָס	עֵדֵי	יָקוּמוּן	11
पूछते–हैं–मुझसे	जानता–मैं	न	जो	हिंसा–के	गवाह	उठते–हैं	
H7592	H3045	H3808		H2555	H5707		

अधर्मी साक्षी खड़े होते हैं;

לְנַפְשִׁי׃	שְׁכוֹל	טוֹבָה	תָּחַת	רָעָה	יְשַׁלְּמוּנִי	12
के–लिए–प्राण–मेरे	शोक	भलाई	के–बदले	बुराई	बदला–देते–हैं–मुझे	
H5315	H7908		H8478			

वे मुझसे भलाई के बदले बुराई करते हैं,

נַפְשִׁי	בְצוֹם	עִנִּיתִי	שָׂק	לְבוּשִׁי	בַּחֲלוֹתָם	וַאֲנִי	13
प्राण–मेरा	में–उपवास	दुखित–किया	टाट	वस्त्र–मेरा	में–बीमारी–उनकी	और–मैं	
H5315	H6685		H8242	H3830		H0589	

תָּשׁוּב׃	חֵיקִי	עַל־	וּתְפִלָּתִי
लौटती	गोद–मेरी	में	और–प्रार्थना–मेरी
H7725	H2436		H8605

जब वे रोगी थे तब तो मैं टाट पहने रहा,

קֹדֵר	אֵם	כַּאֲבַל־	הִתְהַלָּכְתִּי	לִי	כְּאָח	כְּרֵעַ־	14
उदास	माँ	जैसे–शोक–करनेवाला	चला–मैं	मेरा	जैसे–भाई	जैसे–मित्र	
H6937	H0517	H0057	H1980		H0251	H7453	

שַׁחְתִּי׃
झुका–मैं
H7817

मैं ऐसी भावना रखता था कि मानो वे मेरे

עָלַי	נֶאֱסְפוּ	וְנֶאֱסָפוּ	שָׂמְחוּ	וּבְצַלְעִי	15
के–विरुद्ध–मेरे	इकट्ठे–हुए	और–इकट्ठे–हुए	आनन्दित–हुए	और–में–लड़खड़ाहट–मेरी	
	H0622	H0622	H8055	H6761	

נֵכִּים	וְלֹא	יָדַעְתִּי	קָרְעוּ	וְלֹא־	דָמּוּ׃
मारनेवाले	और–न	जानता–था–मैं	फाड़ा–उन्होंने	और–न	चुप–हुए
H5222	H3808	H3045	H7167	H3808	

परन्तु जब मैं लँगड़ाने लगा तब वे

בְּחַנְפֵי	לַעֲגֵי	מָעוֹג	חָרַק	עָלַי	שִׁנֵּימוֹ׃	16
में–पाखंडियों	ठट्ठा–करनेवालों	भोज–में	पीसते–हुए	के–विरुद्ध–मेरे	दाँत–उनके	
H2611	H3934	H4580	H2786		H8127	

आदर के बिना वे मुझे ताना मारते है;

אֲדֹנָי	כַּמָּה	תִּרְאֶה	הָשִׁיבָה	נַפְשִׁי	מִשֹּׁאֵיהֶם	17
आदोनाई	कब–तक	देखता–रहेगा–तू	लौटा	प्राण–मेरा	से–उजाड़ों–उनके	
H0136	H4100	H7200	H7725	H5315		

מִכְּפִירִים	יְחִידָתִי׃
से–जवान–शेरों	अकेला–मेरा
	H3173

हे प्रभु, तू कब तक देखता रहेगा?

אֲהַלְלֶךָּ׃	עֲצוּם	בְּעַם	רָב	בִּקְהַל	אוֹדְךָ	18
स्तुति–करूँगा–तेरी	अनगिनत	में–लोगों	बड़ी	में–सभा	धन्यवाद–दूँगा–तुझे	
	H6099			H6951	H3034	

मैं बड़ी सभा में तेरा धन्यवाद करूँगा;

יִקְרְצוּ־	חִנָּם	שִׁנְאַי	שֶׁקֶר	אֹיְבַי	לִי	יִשְׂמְחוּ־	אַל־	19
आँख–मारें	बिना–कारण	बैरी–मेरे	झूठे	शत्रु–मेरे	मुझ–पर	आनन्दित–हों	न	
H7169	H2600	H8130	H8267	H0341		H8055	H0408	

עָיִן׃
आँख

मेरे झूठ बोलनेवाले शत्रु मेरे विरुद्ध

כִּי לֹא שָׁלוֹם יְדַבֵּרוּ וְעַל רִגְעֵי־אֶרֶץ דִּבְרֵי 20
क्योंकि न शान्ति बोलते-हैं और-के-विरुद्ध शान्त-लोगों देश-के बातें
H3808 H7965 H1696 H7282 H0776 H1697

מִרְמוֹת יַחֲשֹׁבוּן׃
छल-की सोचते-हैं
H4820 H2803

क्योंकि वे मेल की बातें नहीं बोलते,

וַיַּרְחִיבוּ עָלַי פִּיהֶם אָמְרוּ הֶאָח הֶאָח רָאָתָה 21
और-चौड़ा-किया के-विरुद्ध-मेरे मुँह-उनका कहा आहा आहा देखा
H7337 H6310 H0559 H1889 H1889 H7200

עֵינֵינוּ׃
आँखों-हमारी

और उन्होंने मेरे विरुद्ध मुँह पसार के कहा;

רָאִיתָה יְהוָה אַל־תֶּחֱרַשׁ אַל־אֲדֹנָי תִּרְחַק מִמֶּנִּי׃ 22
देखा-तूने यहोवा न-चुप-रह न आदोनाई दूर-रह मुझसे
H7200 H3068 H0408 H0136 H7368

हे यहोवा, तूने तो देखा है; चुप न रह!

הָעִירָה וְהָקִיצָה לְמִשְׁפָּטִי וֵאלֹהַי וַאדֹנָי 23
जाग और-उठ लिए-न्याय-मेरे एलोहीम-मेरे और-आदोनाई-मेरे
H5782 H6974 H4941 H0430 H0136

לְרִיבִי׃
लिए-मुकदमे-मेरे
H7379

उठ, मेरे न्याय के लिये जाग,

שָׁפְטֵנִי כְּצִדְקְךָ יְהוָה אֱלֹהָי וְאַל־יִשְׂמְחוּ־ 24
न्याय-कर-मेरा के-अनुसार-धार्मिकता-तेरी यहोवा एलोहीम-मेरे और-न आनन्दित-हों
H8199 H6664 H3068 H0430 H0408 H8055

לִי׃
मुझ-पर

हे मेरे परमेश्वर यहोवा,

יֹאמְרוּ׳	אַל־	נַפְשֵׁנוּ	הֶאָח	בְּלִבָּם	יֹאמְרוּ	אַל־	25
कहें	न	मनचाही–हमारी	आहा	में–मन–अपने	कहें	न	
H0559	H0408	H5315	H1889		H0559	H0408	

בְּלַעֲנוּהוּ׃
निगल–लिया–हमने–उसे
H1104

वे मन में न कहने पाएँ,

יֵבֹשׁוּ־	רָעָתִי	שְׂמֵחֵי	יַחְדָּו	וְיַחְפְּרוּ	יֵבֹשׁוּ	26
पहनें	विपत्ति–मेरी–में	आनन्दित–होनेवाले	एक–साथ	और–निराश–हों	लज्जित–हों	
H3847		H8056		H2659	H0954	

עָלָי׃	הַמַּגְדִּילִים	וּכְלִמָּה	בֹּשֶׁת	
विरुद्ध–मेरे	बड़ा–माननेवाले	और–अपमान	लज्जा	
	H1431	H3639	H1322	

जो मेरी हानि से आनन्दित होते हैं

תָּמִיד	וְיֹאמְרוּ	צִדְקִי	חֶפְצֵי	וְיִשְׂמְחוּ	יָרֹנּוּ	27
निरन्तर	और–कहें	धार्मिकता–मेरी	चाहनेवाले	और–आनन्दित–हों	जयजयकार–करें	
H8548	H0559	H6664	H2655	H8055		

עַבְדּוֹ׃	שְׁלוֹם	הֶחָפֵץ	יְהוָה	יְגְדַּל	
दास–अपने–की	कुशलता	चाहनेवाला	यहोवा	बड़ा–माना–जाए	
H5650	H7965	H2655	H3068	H1431	

जो मेरे धर्म से प्रसन्न रहते हैं,

תְּהִלָּתֶךָ׃	הַיּוֹם	כָּל־	צִדְקֶךָ	תֶּהְגֶּה	וּלְשׁוֹנִי	28
स्तुति–तेरी	–दिन	सारे	धार्मिकता–तेरी	बोले	और–जीभ–मेरी	
H8416	H3117	H3605	H6664	H1897	H3956	

तब मेरे मुँह से तेरे धर्म की चर्चा होगी,

Chapter 36

1

לַמְנַצֵּחַ לְעֶבֶד־יְהוָה לְדָוִד: נְאֻם־פֶּשַׁע
ले-प्रधान-गायक-के ले-दास यहोवा-के ले-दाऊद-के: वचन अपराध-का
H5329 H5650 H3068 H1732 H5002 H6588

עֵינָיו: לְנֶגֶד אֱלֹהִים פָּחַד אֵין־לִבְּי בְּקֶרֶב לָרָשָׁע
आँखों-उसकी: के-सामने एलोहीम-का भय नहीं मन-मेरे में-बीच ले-दुष्ट-के
H5048 H0430 H6343 H0369 H7130 H7563

दुष्ट जन का अपराध उसके हृदय के भीतर कहता है;

2

עֲוֹנוֹ לִמְצֹא בְעֵינָיו אֵלָיו הֶחֱלִיק כִּי־
अधर्म-उसके मिलने-के-लिए में-आँखों-अपनी उसे-को चिकना-करता-है क्योंकि
H5771 H4672 H0413

לִשְׂנֹא:
लिए-घृणा-करने
H8130

वह अपने अधर्म के प्रगट होने

3

לְהַשְׂכִּיל חָדַל וּמִרְמָה אָוֶן פִּיו דִּבְרֵי־
लिए-बुद्धिमान-होना छोड़ा-उसने और-छल दुष्टता मुँह-उसके-की बातें
H2308 H4820 H0205 H6310 H1697

לְהֵיטִיב:
लिए-भलाई-करना
H3190

उसकी बातें अनर्थ और छल की हैं;

4

דֶּרֶךְ עַל־ יִתְיַצֵּב מִשְׁכָּבוֹ עַל־ יַחְשֹׁב וְאָוֶן
मार्ग पर खड़ा-करता-है बिछौना-अपना पर सोचता-है दुष्टता
H1870 H3320 H4904 H2803 H0205

יִמְאָס: לֹא רָע טוֹב לֹא־
तजता-है नहीं बुराई अच्छा न
H3808 H3808

वह अपने बिछौने पर पड़े-पड़े

5

שְׁחָקִים: עַד־ אֱמוּנָתְךָ חַסְדְּךָ בַּשָּׁמַיִם יְהוָה
बादलों तक विश्वासयोग्यता-तेरी कृपा-तेरी में-आकाशों यहोवा
H7834 H5704 H0530 H8064 H3068

हे यहोवा, तेरी करुणा स्वर्ग में है,

וּבְהֵמָה	אָדָם־	רַבָּה	תְהוֹם	מִשְׁפָּטֶךָ	אֵל	כְּהַרְרֵי־	צִדְקָתְךָ׀	6
और–पशु	मनुष्य	बड़ी	गहराई	न्याय–तेरे	एल–के	जैसे–पर्वत	धार्मिकता–तेरी	
H0929	H0120		H8415	H4941	H0410	H2042	H6666	

יְהוָה׃	תוֹשִׁיעַ
यहोवा	बचाता–है–तू
H3068	H3467

तेरा धर्म ऊँचे पर्वतों के समान है,

כְּנָפֶיךָ	בְּצֵל	אָדָם	וּבְנֵי	אֱלֹהִים	חַסְדְּךָ	יָקָר	מַה־	7
पंखों–तेरे	में–छाया	आदम–के	और–बेटे	एलोहीम	कृपा–तेरी	अनमोल	कितना	
H3671	H6738	H0120		H0430		H3368	H4100	

יֶחֱסָיוּן׃
शरण–लेते–हैं
H2620

हे परमेश्वर, तेरी करुणा कैसी अनमोल है!

תַּשְׁקֵם׃	עֲדָנֶיךָ	וְנַחַל	בֵּיתֶךָ	מִדֶּשֶׁן	יִרְוְיֻן	8
पिलाता–है–तू–उन्हें	आनन्दों–तेरे	और–नदी	घर–तेरे–की	से–चर्बी	तृप्त–होते–हैं	
H8248				H1880	H7301	

वे तेरे भवन के भोजन की

אוֹר׃	נִרְאֶה־	בְּאוֹרְךָ	חַיִּים	מְקוֹר	עִמְּךָ	כִּי־	9
ज्योति	देखते–हैं–हम	में–ज्योति–तेरी	जीवन–का	स्रोत	तेरे–साथ	क्योंकि	
H0216	H7200	H0216		H4726			

क्योंकि जीवन का सोता तेरे ही पास है;

לֵב׃	לְיִשְׁרֵי־	וְצִדְקָתְךָ	לְיֹדְעֶיךָ	חַסְדְּךָ	מְשֹׁךְ	10
मन–के	लिए–सीधों	और–धार्मिकता–तेरी	लिए–जाननेवालों–तुझे	कृपा–तेरी	बढ़ा	
	H3477	H6666	H3045		H4900	

अपने जाननेवालों पर करुणा करता रह,

אַל־	רְשָׁעִים	וְיַד־	גַּאֲוָה	תְּבוֹאֵנִי	רֶגֶל	אַל־	11
न	दुष्टों-का	और-हाथ	अभिमान-का	आए-के-विरुद्ध-मेरे	पैर	न	
H0408	H7563	H3027	H1346	H0935	H7272	H0408	

תְּנִדֵנִי׃
भटकाए-मुझे
H5110

अहंकारी मुझ पर लात उठाने न पाए,

קוּם׃	יָכְלוּ	וְלֹא־	דָחֹוּ	אָוֶן	פָּעֲלֵי	נָפְלוּ	שָׁם	12
उठने	सकते-हैं	और-न	ढकेले-गए	दुष्टता-की	करनेवाले	गिरे	वहाँ	
	H3201	H3808		H0205	H6466	H5307	H8033

वहाँ अनर्थकारी गिर पड़े हैं;

Chapter 37

בְּעֹשֵׂי	תִּתְקַנָּא	אַל־	בַּמְרֵעִים	תִּתְחַר	אַל־	וְלְדָוִד	1
में-करनेवालों	डाह-कर	न	में-बुराई-करनेवालों	जलन-कर	न	ले-दाऊद-का	
	H7065	H0408		H2734	H0408	H1732

עַוְלָה׃
अधर्म

कुकर्मियों के कारण मत कुढ़,

יִבּוֹלוּן׃	דֶּשֶׁא	וּכְיֶרֶק	יִמָּלוּ	מְהֵרָה	כֶּחָצִיר	כִּי	2
मुरझाएँगे	घास	और-जैसे-हरियाली	कट-जाएँगे	जल्दी	जैसे-घास	क्योंकि	
	H1877	H3418		H4120		

क्योंकि वे घास के समान झट कट जाएँगे,

אֱמוּנָה׃	וּרְעֵה	אֶרֶץ	שְׁכָן־	טוֹב	וַעֲשֵׂה־	בַיהוָה	בְּטַח	3
विश्वासयोग्यता	और-चर	देश	बस	भलाई	और-कर	में-यहोवा	भरोसा-रख	
H0530		H0776	H7931			H3068	H0982

यहोवा पर भरोसा रख,

לִבֶּךָ׃	מִשְׁאֲלֹת	לְךָ	וְיִתֶּן־	יְהוָה	עַל־	וְהִתְעַנַּג	4
मन-तेरे-की	इच्छाएँ	तुझे	और-देगा	यहोवा	पर	और-आनन्दित-हो	
	H4862		H5414	H3068		H6026

यहोवा को अपने सुख का मूल जान,

יַעֲשֶׂה׃	וְהוּא	עָלָיו	וּבְטַח	דַּרְכֶּךָ	יְהוָה	עַל־	גּוֹל	5
करेगा	और–वह	पर–उस	और–भरोसा–रख	मार्ग–तेरा	यहोवा	पर	लुढ़का	
	H1931		H0982	H1870	H3068		H1556	

अपने मार्ग की चिन्ता यहोवा पर छोड़;

כְּצָהֳרָיִם׃	וּמִשְׁפָּטֶךָ	צִדְקָתֶךָ	כָּאוֹר	וְהוֹצִיא	6
जैसे–दोपहर	और–न्याय–तेरा	धार्मिकता–तेरी	जैसे–प्रकाश	और–निकालेगा	
	H4941	H6664	H0216	H3318	

और वह तेरा धर्म ज्योति के समान,

תִּתְחַר	אַל־	לוֹ	וְהִתְחוֹלֵל	לַיהוָה	דּוֹם	7
जलन–कर	न	उसके–लिए	और–धीरज–रख	के–लिए–यहोवा	चुप–रह	
H2734	H0408			H3068		

מְזִמּוֹת׃	עֹשֶׂה	בְּאִישׁ	דַּרְכּוֹ	בְּמַצְלִיחַ
षड्यन्त्र	करनेवाला	में–मनुष्य	मार्ग–अपने–में	में–सफल–होनेवाले
H4209		H0376	H1870	

यहोवा के सामने चुपचाप रह,

							8
אַךְ־	תִּתְחַר	אַל־	חֲמָה	וַעֲזָב	מֵאַף	הֶרֶף	
निश्चय	जलन–कर	न	जलजलाहट	और–त्याग	से–क्रोध	छोड़	
H0389	H2734	H0408	H2534		H0639	H7503	

לְהָרֵעַ׃
लिए–बुराई–करने–के

क्रोध से परे रह,

						9
הֵמָּה	יְהוָה	וְקוֵי	יִכְרֵתוּן	מְרֵעִים	כִּי־	
वे	यहोवा–की	और–आशा–रखनेवाले	काट–दिए–जाएँगे	बुराई–करनेवाले	क्योंकि	
H1992	H3068		H3772			

אָרֶץ׃	יִירְשׁוּ־
देश–के	अधिकारी–होंगे
H0776	H3423

क्योंकि कुकर्मी लोग काट डाले जाएँगे;

מְקוֹמוֹ	עַל־	וְהִתְבּוֹנַנְתָּ	רָשָׁע	וְאֵין	מְעַט	וְעוֹד	10
स्थान–उसके	पर	और–ध्यान–से–देखेगा–तू	दुष्ट	और–नहीं	समय	और–थोड़ा	
H4725		H0995	H7563	H0369	H4592	H5750	

וְאֵינֶנּוּ׃
और–नहीं–है–वह
H0369

थोड़े दिन के बीतने पर दुष्ट रहेगा ही नहीं;

שָׁלוֹם׃	רֹב	עַל־	וְהִתְעַנְּגוּ	אָרֶץ	יִירְשׁוּ־	וַעֲנָוִים	11
शान्ति–की	बहुतायत	में	और–आनन्दित–होंगे	देश–के	अधिकारी–होंगे	और–नम्र	
H7965	H7230		H6026	H0776	H3423	H6035	

परन्तु नम्र लोग पृथ्वी के अधिकारी होंगे,

שִׁנָּיו׃	עָלָיו	וְחֹרֵק	לַצַּדִּיק	רָשָׁע	זֹמֵם	12
दाँत–अपने	पर–उस	और–पीसता–है	के–विरुद्ध–धर्मी–के	दुष्ट	षड्यन्त्र–करता–है	
H8127		H2786	H6662	H7563	H2161	

दुष्ट धर्मी के विरुद्ध बुरी युक्ति निकालता है,

יוֹמוֹ׃	יָבֹא	כִּי־	רֹאֶה	כִּי־	לוֹ	יִשְׂחַק־	אֲדֹנָי	13
दिन–उसका	आएगा	कि	देखता–है	क्योंकि	पर–उस	हँसता–है	आदोनाई	
H3117	H0935		H7200			H7832	H0136	

परन्तु प्रभु उस पर हँसेगा,

עָנִי	לְהַפִּיל	קַשְׁתָּם	וְדָרְכוּ	רְשָׁעִים	פָּתְחוּ	וְחֶרֶב	14
दीन–को	लिए–गिराने–के	धनुष–अपना	और–चढ़ाया–है	दुष्टों–ने	खींची–है	तलवार	
H6041	H5307	H7198	H1869	H7563		H2719	

דָּרֶךְ׃	יִשְׁרֵי־	לִטְבוֹחַ	וְאֶבְיוֹן
मार्ग–के	सीधे	लिए–मारने–के	और–कंगाल–को
H1870	H3477	H2873	H0034

दुष्ट लोग तलवार खींचे

תִּשָּׁבַרְנָה׃	וְקַשְׁתוֹתָם	בִלְבָּם	תָּבוֹא	חַרְבָּם	15
टूट–जाएँगे	और–धनुष–उनके	में–हृदय–उनके	घुसेगी	तलवार–उनकी	
H7665	H7198		H0935	H2719	

उनकी तलवारों से उन्हीं के हृदय छिदेंगे,

רַבִּים׃	רְשָׁעִים	מֵהֲמוֹן	לַצַּדִּיק	מְעַט	טוֹב־	16
बहुत-से	दुष्टों	से-धन	के-लिए-धर्मी	थोड़ा	अच्छा	
	H7563		H6662	H4592		

धर्मी का थोड़ा सा धन दुष्टों के

יְהוָה׃	צַדִּיקִים	וְסוֹמֵךְ	תִּשָּׁבַרְנָה	רְשָׁעִים	זְרוֹעוֹת	כִּי	17
यहोवा	धर्मियों-का	और-सँभालनेवाला	टूट-जाएँगी	दुष्टों-की	भुजाएँ	क्योंकि	
H3068	H6662	H5564	H7665	H7563	H2220		

क्योंकि दुष्टों की भुजाएँ तो तोड़ी जाएँगी;

תִּהְיֶה׃	לְעוֹלָם	וְנַחֲלָתָם	תְּמִימִם	יְמֵי	יְהוָה	יוֹדֵעַ	18
होगी	के-लिए-सदा	और-मीरास-उनकी	खरों-के	दिन	यहोवा	जानता-है	
H1961	H5769	H5159	H8549	H3117	H3068	H3045	

यहोवा खरे लोगों की आयु की सुधि रखता है,

יִשְׂבָּעוּ׃	רְעָבוֹן	וּבִימֵי	רָעָה	בְּעֵת	יֵבֹשׁוּ	לֹא־	19
तृप्त-होंगे	अकाल-के	और-में-दिनों	बुरे	में-समय	लज्जित-होंगे	न	
H7646	H7459	H3117		H6256	H0954	H3808	

विपत्ति के समय, वे लज्जित न होंगे,

כָּרִים	כִּיקַר	יְהוָה	וְאֹיְבֵי	יֹאבֵדוּ	וּרְשָׁעִים	כִּי	20
चरागाहों-की	जैसे-शोभा	यहोवा-के	और-शत्रु	नाश-होंगे	दुष्ट	क्योंकि	
	H3368	H3068	H0341	H0006	H7563		

כָּלוּ׃	בָּעָשָׁן	כָּלוּ
समाप्त-होंगे	में-धुएँ	समाप्त-होंगे
H3615	H6227	H3615

दुष्ट लोग नाश हो जाएँगे;

וְנוֹתֵן׃	חוֹנֵן	וְצַדִּיק	יְשַׁלֵּם	וְלֹא	רָשָׁע	לֹוֶה	21
और-देता-है	अनुग्रह-करता-है	और-धर्मी	चुकाता	और-न	दुष्ट	उधार-लेता-है	
H5414		H6662		H3808	H7563		

दुष्ट ऋण लेता है,

יִכָּרֵתוּ׃	וּמְקֻלָּלָיו	אָרֶץ	יִירְשׁוּ	מְבֹרָכָיו	כִּי	22
काट-दिए-जाएँगे	और-शापित-उसके	देश-के	अधिकारी-होंगे	धन्य-उसके	क्योंकि	
H3772	H7043	H0776	H3423	H1288		

क्योंकि जो उससे आशीष पाते हैं

23 מֵיְהוָה מִצְעֲדֵי־גֶבֶר כּוֹנָנוּ וְדַרְכּוֹ יֶחְפָּץ׃
से-यहोवा कदम पुरुष-के दृढ़-किए-गए-हैं और-मार्ग-उसका आनन्दित-करता-है
H3068 H4703 H1397 H1870

मनुष्य की गति यहोवा की

24 כִּי־יִפֹּל לֹא־יוּטָל כִּי־יְהוָה סוֹמֵךְ יָדוֹ׃
यदि गिरे न गिरा-रहेगा क्योंकि यहोवा सँभालता-है हाथ-उसका
H5307 H3808 H2904 H3068 H5564 H3027

चाहे वह गिरे तो भी पड़ा न रह जाएगा,

25 נַעַר הָיִיתִי גַם־זָקַנְתִּי וְלֹא־רָאִיתִי צַדִּיק נֶעֱזָב וְזַרְעוֹ מְבַקֶּשׁ־לָחֶם׃
जवान था-मैं और बूढ़ा-हूँ-मैं और-न देखा-मैंने धर्मी-को छोड़ा-गया और-वंश-उसके-को माँगते-हुए रोटी
H5288 H1961 H1571 H2204 H3808 H7200 H6662 H2233 H1245 H3899

मैं लड़कपन से लेकर बुढ़ापे

26 כָּל־הַיּוֹם חוֹנֵן וּמַלְוֶה וְזַרְעוֹ לִבְרָכָה׃
सारे -दिन अनुग्रह-करता-है और-उधार-देता-है और-वंश-उसका के-लिए-आशीष
H3605 H3117 H2233 H1293

वह तो दिन भर अनुग्रह कर करके ऋण देता है,

27 סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב וּשְׁכֹן לְעוֹלָם׃
हट से-बुराई और-कर भलाई और-बस के-लिए-सदा
H5493 H7931 H5769

बुराई को छोड़ भलाई कर;

חֲסִידָיו	אֶת־	יַעֲזֹב	וְלֹא־	מִשְׁפָּט	אֹהֵב	וְיהוָה	כִּי	28
भक्तों-अपने	-को	त्यागेगा	और-न	न्याय-से	प्रेम-करता-है	यहोवा	क्योंकि	
H2623	H0853		H3808	H4941	H0157	H3068		

נִכְרָת׃	רְשָׁעִים	וְזֶרַע	נִשְׁמָרוּ	לְעוֹלָם
काट-दिया-जाएगा	दुष्टों-का	और-वंश	सुरक्षित-हैं	के-लिए-सदा
H3772	H7563	H2233	H8104	H5769

क्योंकि यहोवा न्याय से प्रीति रखता;

עָלֶיהָ׃	לָעַד	וְיִשְׁכְּנוּ	אָרֶץ	יִירְשׁוּ־	צַדִּיקִים	29
पर-उस	के-लिए-सदा	और-बसेंगे	देश-के	अधिकारी-होंगे	धर्मी	
	H5703	H7931	H0776	H3423	H6662	

धर्मी लोग पृथ्वी के अधिकारी होंगे,

מִשְׁפָּט׃	תְּדַבֵּר	וּלְשׁוֹנוֹ	חָכְמָה	יֶהְגֶּה	צַדִּיק	פִּי־	30
न्याय	कहती-है	और-जीभ-उसकी	बुद्धि	बोलता-है	धर्मी-का	मुँह	
H4941	H1696	H3956	H2451	H1897	H6662	H6310	

धर्मी अपने मुँह से बुद्धि की बातें करता,

אֲשֻׁרָיו׃	תִּמְעַד	לֹא	בְלִבּוֹ	אֱלֹהָיו	תּוֹרַת	31
कदम-उसके	फिसलेंगे	न	में-हृदय-उसके	एलोहीम-उसके-की	व्यवस्था	
	H4571	H3808		H0430	H8451	

उसके परमेश्वर की व्यवस्था उसके

לַהֲמִיתוֹ׃	וּמְבַקֵּשׁ	לַצַּדִּיק	רָשָׁע	צוֹפֶה	32
लिए-मारने-के-उसे	और-ढूँढ़ता-है	के-लिए-धर्मी	दुष्ट	घात-में-है	
H4191	H1245	H6662	H7563	H6822	

दुष्ट धर्मी की ताक में रहता है।

יַרְשִׁיעֶנּוּ	וְלֹא	בְיָדוֹ	יַעַזְבֶנּוּ	לֹא־	יְהוָה	33
दोषी-ठहराएगा-उसे	और-न	में-हाथ-उसके	छोड़ेगा-उसे	न	यहोवा	
H7561	H3808	H3027		H3808	H3068	

בְּהִשָּׁפְטוֹ׃
में-न्याय-होने-पर-उसके
H8199

यहोवा उसको उसके हाथ में न छोड़ेगा,

וִירוֹמִמְךָ֣	דַּרְכּ֣וֹ	וּשְׁמֹ֣ר	וְיהוָ֣ה	אֶל־	קַוֵּ֣ה	34
और-उठाएगा-तुझे	मार्ग-उसका	और-रख	यहोवा	पर	आशा-रख	
	H1870	H8104	H3068	H0413		

תִּרְאֶ֑ה׃	רְשָׁעִ֥ים	בְּהִכָּרֵ֥ת	אָ֝רֶץ	לָרֶ֥שֶׁת	
देखेगा-तू	दुष्टों-के	में-काट-दिए-जाने-पर	देश-के	लिए-अधिकारी-होने-के	
H7200	H7563	H3772	H0776	H3423	

यहोवा की बाट जोहता रह,

רַעֲנָֽן׃	כְּאֶזְרָ֑ח	וּמִתְעָרֶ֥ה	עָרִ֗יץ	רָשָׁ֥ע	רָ֝אִ֗יתִי	35
हरा	जैसे-वृक्ष	और-फैलते-हुए	भयंकर	दुष्ट-को	देखा-मैंने	
	H0249	H6168	H6184	H7563	H7200	

मैंने दुष्ट को बड़ा पराक्रमी

נִמְצָֽא׃	וְלֹ֣א	וָאֲבַקְשֵׁ֑הוּ	אֵינֶ֥נּוּ	וְהִנֵּ֗ה	וַיַּעֲבֹ֥ר	36
मिला	और-न	और-ढूँढ़ा-मैंने-उसे	नहीं-था-वह	और-देखो	और-गुजर-गया	
H4672	H3808	H1245	H0369	H2009		

परन्तु जब कोई उधर से गया तो

לְאִ֣ישׁ	אַחֲרִ֣ית	כִּֽי־	יֶ֭שָׁר	וּרְאֵ֣ה	תָּ֑ם	שְׁמֹר־	37
के-लिए-मनुष्य	भविष्य	क्योंकि	सीधे-को	और-देख	खरे-को	देख	
H0376	H0319		H3477	H7200	H8535	H8104	

שָׁלֽוֹם׃	
शान्ति-का	
H7965	

खरे मनुष्य पर दृष्टि कर

נִכְרָ֥תָה׃	רְשָׁעִ֑ים	אַחֲרִ֥ית	יַחְדָּ֗ו	נִשְׁמְד֥וּ	וּפֹשְׁעִ֑ים	38
काट-दिया-जाएगा	दुष्टों-का	भविष्य	एक-साथ	नाश-किए-जाएँगे	और-अपराधी	
H3772	H7563	H0319		H8045	H6586	

परन्तु अपराधी एक साथ सत्यानाश किए जाएँगे;

צָרָֽה׃	בְּעֵ֣ת	מָעוּזָּ֑ם	מֵיְהוָ֥ה	צַדִּיקִ֗ים	וּתְשׁוּעַ֥ת	39
संकट-के	में-समय	गढ़-उनका	से-यहोवा	धर्मियों-का	और-उद्धार	
	H6256	H4581	H3068	H6662	H8668	

धर्मियों की मुक्ति यहोवा की

מֵרְשָׁעִים	יְפַלְּטֵם	וַיְפַלְּטֵם	יְהוָה	וַיַּעְזְרֵם	40
से–दुष्टों	बचाता–है–उन्हें	और–बचाता–है–उन्हें	यहोवा	और–सहायता–करता–है–उनकी	
H7563	H6403	H6403	H3068	H5826	

בּוֹ׃	חָסוּ	כִּי־	וַיּוֹשִׁיעֵם
में–उस	शरण–ली–उन्होंने	क्योंकि	और–छुड़ाता–है–उन्हें
	H2620		H3467

यहोवा उनकी सहायता करके उनको बचाता है;

Chapter 38

בְּקִצְפְּךָ	אַל־	יְהוָה	לְהַזְכִּיר׃	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
में–क्रोध–तेरे	न	यहोवा	लिए–स्मरण–करने–के	ले–दाऊद–का	भजन	
	H0408	H3068	H2142	H1732	H4210	

תְּיַסְּרֵנִי׃	וּבַחֲמָתְךָ	תּוֹכִיחֵנִי	
ताड़ना–दे–मुझे	और–में–जलजलाहट–तेरी	डाँट–मुझे	
H3256	H2534	H3198	

हे यहोवा क्रोध में आकर मुझे झिड़क न दे,

יָדֶךָ׃	עָלַי	וַתִּנְחַת	בִּי	נָחֲתוּ	חִצֶּיךָ	כִּי־	2
हाथ–तेरा	पर–मुझ	और–दबाता–है	मुझमें	धँसे–हैं	तीर–तेरे	क्योंकि	
H3027		H5181		H5181	H2671		

क्योंकि तेरे तीर मुझ में लगे हैं,

בַּעֲצָמָי	שָׁלוֹם	אֵין־	זַעְמֶךָ	מִפָּנֵי	בִּבְשָׂרִי	מְתָם	אֵין־	3
में–हड्डियों–मेरी	शान्ति	नहीं	क्रोध–तेरे	के–कारण	में–शरीर–मेरे	स्वस्थता	नहीं	
H6106	H7965	H0369	H2195	H6440	H1320	H4974	H0369	

חַטָּאתָי׃	מִפְּנֵי	
पाप–मेरे	के–कारण	
	H6440	

तेरे क्रोध के कारण मेरे शरीर में कुछ भी

4	כִּי	עֲוֹנֹתַי	עָבְרוּ	רֹאשִׁי	כְּמַשָּׂא	כָּבֵד	יִכְבְּדוּ
	क्योंकि	अधर्म–मेरे	गए–हैं	सिर–मेरे–से–ऊपर	जैसे–भार	भारी	भारी–हैं
		H5771				H3515	H3513

מִמֶּנִּי׃
मुझसे

क्योंकि मेरे अधर्म के कामों में

5	הִבְאִישׁוּ	נָמַקּוּ	חַבּוּרֹתָי	מִפְּנֵי	אִוַּלְתִּי׃
	बदबू–करते–हैं	और–सड़–गए–हैं	घाव–मेरे	के–कारण	मूर्खता–मेरी
	H0887	H4743	H2250	H6440	H0200

मेरी मूर्खता के पाप के कारण मेरे घाव सड़ गए

6	נַעֲוֵיתִי	שַׁחֹתִי	עַד־	מְאֹד	כָּל־	הַיּוֹם	קֹדֵר
	टेढ़ा–हो–गया–हूँ	झुक–गया–हूँ	तक	बहुत	सारे	–दिन	शोक–करता–हुआ
		H7817	H5704	H3966	H3605	H3117	H6937

הָלָכְתִּי׃
चलता–हूँ
H1980

मैं बहुत दुःखी हूँ और झुक गया हूँ;

7	כִּי־	כְסָלַי	מָלְאוּ	נִקְלֶה	וְאֵין	מְתֹם	בִּבְשָׂרִי׃
	क्योंकि	कमर–मेरी	भरी–है	जलन–से	और–नहीं	स्वस्थता	में–शरीर–मेरे
		H3689	H4390	H7033	H0369	H4974	H1320

क्योंकि मेरी कमर में जलन है,

8	נִפּוּגֹתִי	וְנִדְכֵּיתִי	עַד־	מְאֹד	שָׁאַגְתִּי	מִנַּהֲמַת
	निर्बल–हूँ	और–कुचला–गया–हूँ	तक	बहुत	चिल्लाया–मैंने	से–कराहट
	H6313	H1794	H5704	H3966	H7580	H5100

לִבִּי׃
मन–मेरे–की

मैं निर्बल और बहुत ही चूर हो गया हूँ;

לֹא־	מִמְּךָ	וְאַנְחָתִי	תַאֲוָתִי	כָּל־	נֶגְדְּךָ	אֲדֹנָי	9
न	तुझसे	और–आह–मेरी	इच्छा–मेरी	सब	के–सामने–तेरे	आदोनाई	
H3808		H0585	H8378	H3605	H5048	H0136	

נִסְתָּרָה׃
छिपी–है
H5641

हे प्रभु मेरी सारी अभिलाषा तेरे सम्मुख है,

גַּם־	עֵינַי	וְאוֹר־	כֹּחִי	עָזָבַנִי	סְחַרְחַר	לִבִּי	10
भी	आँखों–मेरी–का	और–प्रकाश	बल–मेरा	छोड़–गया–मुझे	धड़कता–है	मन–मेरा	
H1571		H0216			H5503		

אִתִּי׃	אֵין	הֵם
साथ–मेरे	नहीं	वे
H0854	H0369	H1992

मेरा हृदय धड़कता है,

וּקְרוֹבַי	יַעֲמֹדוּ	נִגְעִי	מִנֶּגֶד	וְרֵעַי	וְאֹהֲבַי		11
और–निकट–वाले–मेरे	खड़े–रहते–हैं	विपत्ति–मेरी	से–सामने	और–मित्र–मेरे	प्रेमी–मेरे		
H7138	H5975	H5061	H5048	H7453	H0157		

עָמָדוּ׃	מֵרָחֹק
खड़े–रहते–हैं	से–दूर
H5975	H7350

मेरे मित्र और मेरे संगी

דִּבְּרוּ	רָעָתִי	וְדֹרְשֵׁי	נַפְשִׁי	מְבַקְשֵׁי	וַיְנַקְּשׁוּ		12
बोलते–हैं	बुराई–मेरी	और–चाहनेवाले	प्राण–मेरा	खोजनेवाले	और–फंदा–लगाते–हैं		
H1696		H1875	H5315	H1245	H5367		

יֶהְגּוּ׃	הַיּוֹם	כָּל־	וּמִרְמוֹת	הַוּוֹת
सोचते–हैं	–दिन	सारे	और–छल	विनाश
H1897	H3117	H3605	H4820	H1942

मेरे प्राण के गाहक मेरे लिये जाल बिछाते हैं,

13 וַאֲנִי כֶּחֵרֵשׁ לֹא אֶשְׁמָע וּכְאִלֵּם לֹא יִפְתַּח־
और–मैं जैसे–बहरा न सुनता–हूँ और–जैसे–गूँगा न खोलता–है
H0589 H2795 H3808 H8085 H0483 H3808

פִּיו׃
मुँह–अपना
H6310

परन्तु मैं बहरे के समान सुनता ही नहीं,

14 וָאֱהִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־ שֹׁמֵעַ וְאֵין בְּפִיו
और–हो–गया–मैं जैसे–मनुष्य जो न सुनता–है और–नहीं में–मुँह–जिसके
H1961 H0376 H0834 H3808 H8085 H0369 H6310

תּוֹכָחוֹת׃
उत्तर

वरन् मैं ऐसे मनुष्य के तुल्य हूँ

15 כִּי־ לְךָ יְהוָה הוֹחָלְתִּי אַתָּה תַּעֲנֶה אֲדֹנָי
क्योंकि में–तुझ यहोवा आशा–रखी–मैंने तू उत्तर–देगा आदोनाई
H3068 H3176 H0859 H6030 H0136

אֱלֹהָי׃
एलोहीम–मेरे
H0430

परन्तु हे यहोवा,

16 כִּי־ אָמַרְתִּי פֶּן־ יִשְׂמְחוּ־ לִי בְּמוֹט רַגְלִי
क्योंकि कहा–मैंने कहीं–न आनन्दित–हों मुझ–पर में–फिसलने–पर पैर–मेरा
H0559 H6435 H8055 H0859 H4131 H7272

עָלַי הִגְדִּילוּ׃
के–विरुद्ध–मेरे बड़ा–माने
H1431

क्योंकि मैंने कहा,

17 כִּי־ אֲנִי לְצֶלַע נָכוֹן וּמַכְאוֹבִי נֶגְדִּי תָמִיד׃
क्योंकि मैं लिए–गिरने–के तैयार–हूँ और–दुख–मेरा सामने–मेरे निरन्तर
H0589 H6761 H3559 H4341 H5048 H8548

क्योंकि मैं तो अब गिरने ही पर हूँ;

מַכְאֹבִֽי׃	אֶדְאַג	אַגִּיד	עֲוֹנִי	כִּי־	18
से–पाप–मेरे	चिन्तित–हूँगा–मैं	बताऊँगा–मैं	अधर्म–मेरा	क्योंकि	
	H1672	H5046	H5771		

इसलिए कि मैं तो अपने अधर्म को प्रगट करूँगा,

שָֽׁקֶר׃	שׂנְאַי	וְרַבּוּ	עָצְמוּ	חַיִּים	וְאֹיְבַי	19
झूठे	बैरी–मेरे	और–बढ़–गए–हैं	बलवान–हैं	जीवित	और–शत्रु–मेरे	
H8267	H8130	H7231			H0341	

परन्तु मेरे शत्रु अनगिनत हैं,

תַּחַת	יִשְׂטְנוּנִי	טוֹבָה	תַּחַת	רָעָה	וּמְשַׁלְּמֵי	20
क्योंकि	विरोध–करते–हैं–मेरा	भलाई	के–बदले	बुराई	और–बदला–देनेवाले	
H8478	H7853		H8478			

טוֹב׃	(רָדְפִי־	]רדופי־[
भलाई	पीछा–करता–हूँ–मैं	पीछा–करता–हूँ–मैं
	H7291	H7291

जो भलाई के बदले में बुराई करते हैं,

מִמֶּנִּי׃	תִּרְחַק	אַל־	אֱלֹהַי	יְהוָה	תַּעַזְבֵנִי	אַל־	21
मुझसे	दूर–रह	न	एलोहीम–मेरे	यहोवा	छोड़–मुझे	न	
	H7368	H0408	H0430	H3068		H0408	

हे यहोवा, मुझे छोड़ न दे!

תְּשׁוּעָתִֽי׃	אֲדֹנָי	לְעֶזְרָתִי	חוּשָׁה	22
उद्धार–मेरा	आदोनाई	लिए–सहायता–मेरे	जल्दी–कर	
H8668	H0136	H5833		

हे यहोवा, हे मेरे उद्धारकर्ता,

Chapter 39

אָמַרְתִּי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	]לִידוּתוּן[	)לידיתון(	לַמְנַצֵּחַ	1
मैंने-कहा	ले-दाऊद-का	भजन	[ले-येदूतून]	(ले-येदूतून)	ले-प्रधान-संगीतकार-के	
H0559	H1732	H4210	H3038	H3038	H5329	

לְפִי	אֶשְׁמְרָה	בִלְשׁוֹנִי	מֵחָטָוא	דְּרָכַי	אֶשְׁמְרָה
ले-मुंह-मेरा	मैं-सम्भालूंगा	में-जीभ-मेरी	से-पाप-करने	मार्गों-मेरे	मैं-सम्भालूंगा
H6310	H8104	H3956	H2398	H1870	H8104

לְנֶגְדִּי׃	רָשָׁע	בְּעַד	מַחְסֹום
ले-सामने-मेरे	दुष्ट	में-जब-तक	लगाम
H5048	H7563	H5704	H4269

मैंने कहा, “मैं अपनी चाल चलन में चौकसी करूँगा,

נֶעְכָּר׃	וּכְאֵבִי	מִטֹּוב	הֶחֱשֵׁיתִי	דוּמִיָּה	נֶאֱלַמְתִּי	2
भड़क-उठी	और-पीड़ा-मेरी	से-भले	मैंने-चुप-रहा	चुप्पी-में	मैं-गूंगा-हो-गया	
H5916	H3511		H2814	H1747	H0481	

मैं मौन धारण कर गूँगा बन गया,

דִּבַּרְתִּי	אֵשׁ	תִּבְעַר־	בַּהֲגִיגִי	בְּקִרְבִּי	וְלִבִּי	חַם־	3
मैंने-बोला	आग	जली	में-ध्यान-मेरे	में-भीतर-मेरे	हृदय-मेरा	गर्म-हुआ	
H1696	H0784		H1901	H7130		H2552	

בִּלְשׁוֹנִי׃
में-जीभ-मेरी
H3956

मेरा हृदय अन्दर ही अन्दर जल रहा था।

אֹרְעָה	הֵיא	מַה־	יָמַי	וּמִדַּת	קִצִּי	וְיהוָה	הוֹדִיעֵנִי	4
जानूं	है	क्या	दिनों-मेरे-का	और-माप	अंत-मेरा	यहोवा	जताओ-मुझे	
H3045	H1931	H4100	H3117		H7093	H3068	H3045	

אָנִי׃	חָדֵל	מֶה־
मैं	क्षणभंगुर	कितना
H0589	H2310	H4100

“हे यहोवा, ऐसा कर कि मेरा अन्त

כְּאַיִן	וְחֶלְדִּי	יָמַי	נָתַתָּה	טְפָחוֹת	הִנֵּה	5
के–जैसे–कुछ–नहीं	और–आयु–मेरी	दिनों–मेरे–को	तूने–बनाया	बालिश्तें	देखो	
H0369	H2465	H3117	H5414	H2947	H2009	

סֶלָה׃	נִצָּב	אָדָם	כָּל־	הֶבֶל	כָּל־	אַךְ	נֶגְדֶּךָ
सेला	खड़ा	आदम	हर	केवल–वाष्प	सब	निश्चय	सामने–तेरे
H5542	H5324	H0120	H3605	H1892	H3605	H0389	H5048

देख, तूने मेरी आयु बालिश्त भर की रखी है,

יֶהֱמָיֻן	הֶבֶל	אַךְ־	אִישׁ	יִתְהַלֶּךְ־	בְּצֶלֶם	אַךְ־	6
वे–हलचल–मचाते–हैं	व्यर्थ	निश्चय	मनुष्य	चलता–है	में–छाया	निश्चय	
H1993	H1892	H0389	H0376	H1980	H6754	H0389	

אוֹסְפָם׃	מִי־	יֵדַע	וְלֹא־	יְצַבֵּר
इकट्ठा–करेगा–उन्हें	कौन	जानता	और–नहीं	वह–इकट्ठा–करता–है
H0622	H4310	H3045	H3808	H6651

सचमुच मनुष्य छाया सा चलता फिरता है;

הִיא׃	לְךָ	תּוֹחַלְתִּי	אֲדֹנָי	קִוִּיתִי	מַה־	וְעַתָּה	7
है	में–तुझ	आशा–मेरी	आदोनाई	मैंने–प्रतीक्षा–की	क्या	और–अब	
H1931		H8431	H0136		H4100	H6258	

“अब हे प्रभु, मैं किस बात की बाट जोहूँ?

תְּשִׂימֵנִי׃	אַל־	נָבָל	חֶרְפַּת	הַצִּילֵנִי	פְּשָׁעַי	מִכָּל־	8
बना–मुझे	मत	मूर्ख–की	निंदा	छुड़ा–मुझे	अपराधों–मेरे	से–सब	
	H0408	H5036	H2781	H5337	H6588	H3605	

मुझे मेरे सब अपराधों के बन्धन से छुड़ा ले।

עָשִׂיתָ׃	אַתָּה	כִּי	פִּי	אֶפְתַּח־	לֹא	נֶאֱלַמְתִּי	9
किया	तूने	क्योंकि	मुंह–मेरा	मैंने–खोला	नहीं	मैं–गूंगा–हो–गया	
			H6310		H3808	H0481	

मैं गूँगा बन गया और मुँह न खोला;

כָּלִיתִי׃	אֲנִי	יָדְךָ	מִתִּגְרַת	נִגְעֶךָ	מֵעָלַי	הָסֵר	10
समाप्त–हो–गया	मैं	हाथ–तेरे–के	से–प्रहार	विपत्ति–तेरी	से–ऊपर–मेरे	हटा	
H3615	H0589	H3027	H8409	H5061		H5493	

तूने जो विपत्ति मुझ पर डाली है

כָּעָשׁ	וַתֶּמֶס	אִישׁ	יִסַּרְתָּ	וְעָוֹן	עַל־	בְּתוֹכָחוֹת	11
के–जैसे–कीड़े	और–गलाया	मनुष्य–को	तूने–दंड–दिया	अधर्म	के–कारण	में–डांट	
	H4529	H0376	H3256	H5771			

סֶלָה׃	אָדָם	כָּל־	הֶבֶל	אַךְ	חֲמוּדוֹ	
सेला	आदम	हर	वाष्प	निश्चय	सुंदरता–उसकी	
H5542	H0120	H3605	H1892	H0389		

जब तू मनुष्य को अधर्म के कारण

דִּמְעָתִי	אֶל־	הַאֲזִינָה	וְשַׁוְעָתִי	יְהוָה	וּתְפִלָּתִי	שִׁמְעָה־	12
आंसू–मेरे	पर	कान–लगा	और–पुकार–मेरी	यहोवा	प्रार्थना–मेरी	सुन	
H1832	H0413	H0238	H7775	H3068	H8605	H8085	

כְּכָל־	תְּחֲרַשׁ	כִּי	גֵּר	אָנֹכִי	עִמָּךְ	תּוֹשָׁב	אַל־
के–जैसे–सब	मुसाफिर	साथ–तेरे	मैं	परदेशी	क्योंकि	चुप–रह	मत
H3605			H0595	H1616			H0408

אֲבוֹתָי׃
पूर्वजों–मेरे
H0001

“हे यहोवा, मेरी प्रार्थना सुन, और मेरी दुहाई पर कान लगा;

וְאֵינֶנִּי׃	אֵלֵךְ	בְּטֶרֶם	וְאַבְלִיגָה	מִמֶּנִּי	הָשַׁע	13
और–न–रहूं	मैं–जाऊं	इससे–पहले–कि	और–प्रफुल्लित–हो–जाऊं	से–मुझ	दृष्टि–हटा	
H0369	H3212	H2962	H1082		H8159	

आह! इससे पहले कि मैं यहाँ से चला जाऊँ

Chapter 40

יְהוָה	קִוֵּיתִי	קִוֵּה	מִזְמוֹר׃	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
यहोवा–की	मैंने–प्रतीक्षा–की	धैर्य–से	भजन	ले–दाऊद–का	ले–प्रधान–संगीतकार–के	
H3068			H4210	H1732	H5329	

שַׁוְעָתִי׃	וַיִּשְׁמַע	אֵלַי	וַיֵּט
पुकार–मेरी	और–सुना	मेरी–ओर	और–उसने–झुकाया
H7775	H8085	H0413	H5186

मैं धीरज से यहोवा की बाट जोहता रहा;

וַיָּקֶם
और–खड़ा–किया

הַיְאֹר
दलदली–की
H3121

מִטִּיט
से–कीचड़
H2916

שָׁאוֹן
भयानक
H7588

מִבּוֹר
से–गढ़े

וַיַּעֲלֵנִי
और–उसने–उठाया–मुझे
H5927

2

עַל־
पर

סֶלַע
चट्टान
H5553

רַגְלַי
पैरों–मेरे
H7272

כּוֹנֵן
स्थिर–किया

אַשֻּׁרָי׃
कदमों–मेरे

उसने मुझे सत्यानाश के गड्ढे

וַיִּתֵּן
और–उसने–दिया
H5414

בְּפִי
में–मुंह–मेरे
H6310

שִׁיר
गीत

חָדָשׁ
नया
H2319

תְּהִלָּה
स्तुति
H8416

לֵאלֹהֵינוּ
ले–एलोहीम–हमारे–की
H0430

3

יִרְאוּ
देखेंगे
H7200

רַבִּים
बहुत

וְיִירָאוּ
और–डरेंगे
H3372

וְיִבְטְחוּ
और–भरोसा–करेंगे
H0982

בַּיהוָה׃
में–यहोवा–पर
H3068

उसने मुझे एक नया गीत सिखाया

אַשְׁרֵי
धन्य
H0835

הַגֶּבֶר
पुरुष–वह
H1397

אֲשֶׁר־
जो

שָׂם
बनाता–है

יְהוָה
यहोवा–को
H3068

מִבְטַחוֹ
भरोसा–अपना
H4009

וְלֹא־
और–नहीं
H3808

4

אֶל־
की–ओर
H0413

פָּנָה
मुड़ता–है
H6437

רְהָבִים
अहंकारियों
H7295

וְשָׂטֵי
और–भटकनेवालों
H7750

כָזָב׃
झूठ–की–ओर
H3577

क्या ही धन्य है वह पुरुष,

רַבּוֹת
बहुत

עָשִׂיתָ
तूने–किया

וְאַתָּה
तूने

יְהוָה
यहोवा
H3068

אֱלֹהַי
एलोहीम–मेरे
H0430

נִפְלְאֹתֶיךָ
आश्चर्यकर्म–तेरे
H6381

וּמַחְשְׁבֹתֶיךָ
और–विचार–तेरे
H4284

5

אֵלֵינוּ
हमारी–ओर
H0413

אֵין
नहीं
H0369

עֵרֶךְ
गिने–जा–सकते

אֵלֶיךָ
तेरे–लिए
H0413

אַגִּידָה
मैं–बताता
H5046

וַאֲדַבֵּרָה
और–बोलता
H1696

עָצְמוּ
वे–बढ़–गए

מִסַּפֵּר׃
गिनने–से

हे मेरे परमेश्वर यहोवा, तूने बहुत से काम किए हैं!

6

עוֹלָה	לִי	כָּרִיתָ	אָזְנַיִם	חָפַצְתָּ	לֹא־	וּמִנְחָה	זֶבַח
होमबलि	मेरे–लिए	तूने–खोदे	कान	तूने–चाहा	नहीं	और–भेंट	बलिदान
			H0241		H3808	H4503	H2077

שָׁאָלְתָּ׃	לֹא	וַחַטָּאָה
तूने–मांगा	नहीं	और–पापबलि
H7592	H3808	H2401

मेलबलि और अन्नबलि से तू प्रसन्न नहीं होता

7

כָּתוּב	סֵפֶר	בִּמְגִלַּת־	בָּאתִי	הִנֵּה־	אָמַרְתִּי	אָז
लिखा–है	पुस्तक–की	में–पुस्तक	मैं–आता–हूं	देखो	मैंने–कहा	तब
H3789		H4039	H0935	H2009	H0559	

עָלָי׃
मेरे–विषय–में

तब मैंने कहा,

8

בְּתוֹךְ	וְתוֹרָתְךָ	חָפָצְתִּי	אֱלֹהַי	רְצוֹנְךָ	לַעֲשׂוֹת־
में–भीतर	और–व्यवस्था–तेरी	मैं–प्रसन्न–हूं	एलोहीम–मेरे	इच्छा–तेरी	करने–को
H8432	H8451		H0430	H7522	

מֵעָי׃
अंतड़ियों–मेरी
H4578

हे मेरे परमेश्वर,

9

לֹא	שְׂפָתַי	הִנֵּה	רַב	בְּקָהָל	וְצֶדֶק	בִּשַּׂרְתִּי	
नहीं	होंठ–मेरे	देखो	बड़ी	में–सभा	धार्मिकता–का	मैंने–सुसमाचार–दिया	
H3808	H8193	H2009		H6951	H6664	H1319	

יָדָעְתָּ׃	אַתָּה	יְהוָה	אֶכְלָא
जानता–है	तू	यहोवा	मैं–रोकता
H3045		H3068	H3607

मैंने बड़ी सभा में धार्मिकता के शुभ समाचार का प्रचार किया है;

10

אֱמוּנָתֶֽךָ	לִבִּי	בְּתוֹךְ	וְכִסִּיתִי	לֹא־	צִדְקָתְךָ	
विश्वासयोग्यता–तेरी	हृदय–मेरे	में–भीतर	मैंने–छिपाया	नहीं	धार्मिकता–तेरी	
H0530		H8432	H3680	H3808	H6666	

וַאֲמִתְּךָ	חַסְדְּךָ	כִּחַדְתִּי	לֹא־	אָמַרְתִּי	וּתְשׁוּעָתְךָ
और–सत्य–तेरा	कृपा–तेरी	मैंने–छिपाया	नहीं	मैंने–घोषित–किया	और–उद्धार–तेरा
H0571		H3582	H3808	H0559	H8668

רָֽב׃	לְקָהָל
बड़ी	से–सभा
	H6951

मैंने तेरी धार्मिकता मन ही में नहीं रखा;

11

וַאֲמִתְּךָ	חַסְדְּךָ	מִמֶּנִּי	רַחֲמֶיךָ	תִּכְלָא	לֹא־	יְהוָה	אַתָּה
और–सत्य–तेरा	कृपा–तेरी	मुझसे	दया–तेरी	रोक	मत	यहोवा	तू
H0571				H3607	H3808	H3068	

יִצְּרוּנִי׃	תָּמִיד
सुरक्षित–करें–मुझे	सदा
H5341	H8548

हे यहोवा, तू भी अपनी बड़ी दया मुझ पर से न हटा ले,

12

מִסְפָּר	אֵין	עַד־	רָעוֹת	וְעָלַי	אָפְפוּ־	כִּי
अनगिनत	अनगिनत	तक	बुराईयोंने	मुझे	घेर–लीं	क्योंकि
H4557	H0369	H5704			H0661	

עָצְמוּ	לִרְאוֹת	יָכֹלְתִּי	וְלֹא־	עֲוֹנֹתַי	הִשִּׂיגֻנִי
वे–बढ़–गए	देखने–को	मैं–समर्थ–हूं	और–नहीं	अधर्मों–मेरे–ने	पकड़–लिया–मुझे
	H7200	H3201	H3808	H5771	H5381

עֲזָבָנִי׃	וְלִבִּי	רֹאשִׁי	מִשַּׂעֲרוֹת
छोड़–गया–मुझे	और–हृदय–मेरा	सिर–मेरे–के	से–बालों
			H8185

क्योंकि मैं अनगिनत बुराइयों से घिरा हुआ हूँ;

13

חוּשָׁה׃	לְעֶזְרָתִי	יְהוָה	לְהַצִּילֵנִי	יְהוָה	רְצֵה
जल्दी–कर	सहायता–मेरी–के–लिए	यहोवा	छुड़ाने–को–मुझे	यहोवा	प्रसन्न–हो
	H5833	H3068	H5337	H3068	H7521

हे यहोवा, कृपा करके मुझे छुड़ा ले!

לְסִפּוֹתָהּ נַפְשִׁי מְבַקְשֵׁי יַחַד וְיַחְפְּרוּ יֻבָּשׁוּ 14
नाश–करने–को–उसे प्राण–मेरा–के खोजनेवाले एक–साथ और–निराश–हों लज्जित–हों
H5595 H5315 H1245 H2659 H0954

רָעָתִי׃ חֲפֵצֵי וְיִכָּלְמוּ אָחוֹר יִסֹּגוּ
बुराई–मेरी चाहनेवाले और–लज्जित–हों पीछे लौटें
H2655 H3637 H0268 H5472

जो मेरे प्राण की खोज में हैं,

הֶאָח׃ וְהֶאָח לִי הָאֹמְרִים בָּשְׁתָּם עֵקֶב עַל־ יָשֹׁמּוּ 15
आहा आहा मुझे कहते–हैं वे–जो लज्जा–अपनी के–कारण चकित–हों
H1889 H1889 H0559 H1322 H6118 H8074

जो मुझसे, “आहा, आहा,” कहते हैं,

תָּמִיד יֹאמְרוּ מְבַקְשֶׁיךָ כָּל־ בְּךָ וְיִשְׂמְחוּ יָשִׂישׂוּ 16
सदा कहें खोजनेवाले–तुझे सब में–तुझ और–प्रसन्न–हों आनंदित–हों
H8548 H0559 H1245 H3605 H8055 H7797

תְּשׁוּעָתֶךָ׃ אֹהֲבֵי יְהוָה יְגַדַּל
उद्धार–तेरा–के प्रेम–करनेवाले यहोवा बड़ाई–पाए
H8668 H0157 H3068 H1431

परन्तु जितने तुझे ढूँढ़ते हैं,

עֶזְרָתִי לִי יַחְשֹׁב אֲדֹנָי וְאֶבְיוֹן עָנִי וַאֲנִי 17
सहायता–मेरी मेरे–लिए सोचे आदोनाई और–कंगाल दीन और–मैं
H5833 H2803 H0136 H0034 H6041 H0589

תְאַחַר׃ אַל־ אֱלֹהַי אַתָּה וּמְפַלְטִי
देरी–कर मत एलोहीम–मेरे तू–है और–छुड़ानेवाला–मेरा
H0309 H0408 H0430 H6403

मैं तो दीन और दरिद्र हूँ,

Chapter 41

אֶל־	מַשְׂכִּיל	אַשְׁרֵי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
की–ओर	समझनेवाला	धन्य	ले–दाऊद–का	भजन	ले–प्रधान–संगीतकार–के	
H0413		H0835	H1732	H4210	H5329	

יְהוָה׃	יְמַלְּטֵהוּ	רָעָה	בְּיוֹם	דָּל
यहोवा	छुड़ाएगा–उसे	संकट–के	में–दिन	दीन
H3068	H4422		H3117	H1800

क्या ही धन्य है वह, जो कंगाल की सुधि रखता है!

]וְאֹשַׁר[	יאשר	וְיִחַיֵּהוּ	יִשְׁמְרֵהוּ	וְיְהוָה	2
[और–धन्य–होगा]	धन्य–होगा	और–जिलाएगा–उसे	रक्षा–करेगा–उसकी	यहोवा	
H0833	H0833	H2421	H8104	H3068	

אֹיְבָיו׃	בְּנֶפֶשׁ	תִּתְּנֵהוּ	וְאַל־	בָּאָרֶץ
शत्रुओं–उसके–की	में–इच्छा	दे–उसे	और–मत	में–पृथ्वी
H0341	H5315	H5414	H0408	H0776

यहोवा उसकी रक्षा करके उसको जीवित रखेगा,

מִשְׁכָּבוֹ	כָּל־	דְּוָי	עֶרֶשׂ	עַל־	יִסְעָדֶנּוּ	יְהוָה	3
बिस्तर–उसका	सब	बीमारी–का	बिछौना	पर	सम्भालेगा–उसे	यहोवा	
H4904	H3605	H1741	H6210		H5582	H3068	

בְּחָלְיוֹ׃	הָפַכְתָּ
में–रोग–उसके	तूने–बदला
H2483	H2015

जब वह व्याधि के मारे शय्या पर पड़ा हो,

כִּי־	נַפְשִׁי	רְפָאָה	חָנֵּנִי	יְהוָה	אָמַרְתִּי	אֲנִי־	4
क्योंकि	प्राण–मेरा	चंगा–कर	अनुग्रह–कर–मुझ–पर	यहोवा	कहा	मैंने	
	H5315	H7495		H3068	H0559	H0589	

לָךְ׃	חָטָאתִי
तेरे–विरुद्ध	मैंने–पाप–किया
	H2398

मैंने कहा, “हे यहोवा, मुझ पर दया कर;

וְאָבַד	יָמוּת	מָתַי	לִי	רַע	יֹאמְרוּ	אוֹיְבַי	5
और–नाश–हो	मरेगा	कब	मेरे–विषय–में	बुरा	कहते–हैं	शत्रु–मेरे	
H0006	H4191	H4970			H0559	H0341	

שְׁמֹו׃
नाम–उसका
H8034

मेरे शत्रु यह कहकर मेरी बुराई करते हैं

יִקְבָּץ־	לִבּוֹ	יְדַבֵּר	שָׁוְא	וְלִרְאוֹת	בָּא	וְאִם־	6
इकट्ठा–करता–है	हृदय–उसका	बोलता–है	झूठ	देखने–को	आता–है	और–अगर	
H6908		H1696	H7723	H7200	H0935		

יְדַבֵּר׃	לַחוּץ	יֵצֵא	לֹו	אָוֶן
बोलता–है	बाहर	जाता–है	अपने–लिए	अधर्म
H1696	H2351	H3318		H0205

और जब वह मुझसे मिलने को आता है,

וְעָלַי	שֹׂנְאָי	כָּל־	יִתְלַחֲשׁוּ	עָלַי	יַחַד	7
मेरे–विरुद्ध	बैर–रखनेवाले–मुझसे	सब	फुसफुसाते–हैं	मेरे–विरुद्ध	एक–साथ	
	H8130	H3605	H3907			

לִי׃	רָעָה	יַחְשְׁבוּ
मेरी	बुराई	सोचते–हैं
		H2803

मेरे सब बैरी मिलकर मेरे विरुद्ध कानाफूसी करते हैं;

יוֹסִיף	לֹא־	שָׁכַב	וַאֲשֶׁר	בּוֹ	יָצוּק	בְּלִיַּעַל	דְּבַר־	8
फिर–से	नहीं	लेटा–है	और–जो	उससे	चिपकी–है	बलियाल–की	बात	
H3254	H3808	H7901			H3332	H1100	H1697	

לָקוּם׃
उठेगा

वे कहते हैं कि इसे तो कोई बुरा रोग लग गया है;

9

גַּם־ אִישׁ שְׁלוֹמִי אֲשֶׁר־ בָּטַחְתִּי בּוֹ אֹכֵל
भी मनुष्य मेल-मेरे-का जिस-पर मैंने-भरोसा-किया उस-पर खानेवाला
H1571 H0376 H7965 H0982 H0398

לַחְמִי הִגְדִּיל עָלַי עָקֵב׃
रोटी-मेरी उठाया मेरे-विरुद्ध एड़ी
H3899 H1431 H6119

मेरा परम मित्र जिस पर मैं भरोसा रखता था,

10

וְאַתָּה יְהוָה חָנֵּנִי וַהֲקִימֵנִי וַאֲשַׁלְּמָה לָהֶם׃
और-तू यहोवा अनुग्रह-कर-मुझ-पर और-उठा-मुझे और-बदला-लूं उनसे
H3068 H1992

परन्तु हे यहोवा, तू मुझ पर दया करके

11

בְּזֹאת יָדַעְתִּי כִּי־ חָפַצְתָּ בִּי כִּי לֹא־
में-इस मैंने-जाना कि तू-प्रसन्न-है कि मुझ-पर कि नहीं
H2063 H3045 H3808

עָלַי׃ אֹיְבִי יָרִיעַ
मुझ-पर शत्रु-मेरा जयजयकार-करता
H0341 H7321

मेरा शत्रु जो मुझ पर जयवन्त नहीं हो पाता,

12

וַאֲנִי בְּתֻמִּי תָּמַכְתָּ בִּי וַתַּצִּיבֵנִי לְפָנֶיךָ
और-मैं में-खराई-मेरी तूने-थाम-लिया मुझे और-खड़ा-किया-मुझे सामने-तेरे
H0589 H8537 H8551 H5324 H6440

לְעוֹלָם׃
सर्वदा-के-लिए
H5769

और मुझे तो तू खराई से सम्भालता,

13

בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֵהָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם
धन्य यहोवा एलोहीम इस्राएल-का से-अनादिकाल और-तक अनंतकाल
H1288 H3068 H0430 H3478 H5769 H5704 H5769

אָמֵן וְאָמֵן׃
आमेन और-आमेन
H0543 H0543

Chapter 42

1

תַּעֲרֹג	כְּאַיָּל	:קֹרַח	לִבְנֵי־	מַשְׂכִּיל	לַמְנַצֵּחַ
तरसता–है	के–जैसे–हिरण	कोरह–के	ले–बनी	मस्कील	ले–प्रधान–संगीतकार–के
H6165	H0354	H7141		H4905	H5329

:אֱלֹהִים	אֵלֶיךָ	תַּעֲרֹג	נַפְשִׁי	כֵּן	מָיִם	אֲפִיקֵי־	עַל־
एलोहीम	तेरे–लिए	तरसता–है	प्राण–मेरा	ऐसे	जल–की	नालों	के–लिए
H0430	H0413	H6165	H5315		H4325	H0650	

जैसे हिरनी नदी के जल के लिये हाँफती है,

2

אָבוֹא	מָתַי	חָי	לְאֵל	לֵאלֹהִים	וְנַפְשִׁי	צָמְאָה
मैं–आऊंगा	कब	जीवित	ले–एल–के	ले–एलोहीम–के	प्राण–मेरा	प्यासी–है
H0935	H4970		H0410	H0430	H5315	H6770

:אֱלֹהִים	פְּנֵי	וְאֵרָאֶה
एलोहीम–का	मुख	और–दिखूंगा
H0430	H6440	H7200

जीविते परमेश्वर, हाँ परमेश्वर, का मैं प्यासा हूँ,

3

אֵלַי	בֶּאֱמֹר	וְלַיְלָה	יוֹמָם	לֶחֶם	דִּמְעָתִי	לִי	הָיְתָה־
मुझे	में–कहते–हैं–जब	और–रात	दिन	रोटी	आंसू–मेरे	मेरे–लिए	हुई
H0413	H0559	H3915	H3119	H3899	H1832		H1961

:אֱלֹהֶיךָ	אַיֵּה	הַיּוֹם	כָּל־
एलोहीम–तेरा	कहां	दिन	सारा
H0430	H0346	H3117	H3605

मेरे आँसू दिन और रात मेरा आहार हुए हैं;

4

כִּי	נַפְשִׁי	עָלַי	וְאֶשְׁפְּכָה	אֶזְכְּרָה	אֵלֶּה	
क्योंकि	प्राण–मेरा	पर–मुझ	और–मैं–उंडेलता–हूं	मैं–याद–करता–हूं	ये	
	H5315		H8210	H2142	H0428	

אֱלֹהִים	בֵּית	עַד־	אֲדַדִּם	בַּסָּךְ	אֶעֱבֹר	
एलोहीम–के	भवन	तक	मैं–जाता–था–उनके–साथ	में–भीड़	मैं–जाता–था	
H0430		H5704	H1718	H5519		

:חוֹגֵג	הָמוֹן	וְתוֹדָה	רִנָּה	בְּקוֹל־
पर्व–मनानेवाली	भीड़	और–धन्यवाद	जयजयकार–की	में–आवाज़
H2287		H8426	H7440	

मैं कैसे भीड़ के संग जाया करता था,

הוֹחִילִי	עָלָי	וַתֶּהֱמִי	נַפְשִׁי	וּתְשׁוּחֲחִי	מַה־	5
आशा–रख	पर–मुझ	और–क्यों–तू–व्याकुल–है	प्राण–मेरे	तू–उदास–है	क्यों	
H3176		H1993	H5315	H7817	H4100	

פָּנָיו׃	יְשׁוּעוֹת	אוֹדֶנּוּ	עוֹד	כִּי־	לֵאלֹהִים
मुख–उसके–की	उद्धारों	मैं–स्तुति–करूंगा–उसकी	फिर–भी	क्योंकि	में–एलोहीम–पर
H6440	H3444	H3034	H5750		H0430

हे मेरे प्राण, तू क्यों गिरा जाता है?

כֵּן	עַל־	תְּשׁוּחֲחָה	נַפְשִׁי	עָלַי	אֱלֹהַי	6
इस	के–कारण	उदास–है	प्राण–मेरा	पर–मुझ	एलोहीम–मेरे	
		H7817	H5315		H0430	

מִצְעָר׃	מֵהַר	וְחֶרְמוֹנִים	יַרְדֵּן	מֵאֶרֶץ	אֶזְכָּרְךָ
मिस्आर	से–पहाड़	और–हेर्मोन	यर्दन–के	से–देश	मैं–याद–करता–हूं–तुझे
H4706	H2022	H2769	H3383	H0776	H2142

हे मेरे परमेश्वर; मेरा प्राण मेरे भीतर गिरा जाता है,

כָּל־	צִנּוֹרֶיךָ	לְקוֹל	קָרָא	תְהוֹם	אֶל־	תְּהוֹם־	7
सब	झरनों–तेरी–की	के–आवाज़	पुकारती–है	गहराई	को	गहराई	
H3605	H6794		H7121	H8415	H0413	H8415	

עָבָרוּ׃	עָלַי	וְגַלֶּיךָ	מִשְׁבָּרֶיךָ
बह–गई	पर–मुझ	और–तरंगों–तेरी	लहरों–तेरी
		H1530	H4867

तेरी जलधाराओं का शब्द सुनकर जल,

(שִׁירוֹ)	[שירה]	וּבַלַּיְלָה	חַסְדּוֹ	וְיהוָה	יְצַוֶּה	וּיוֹמָם	8
(गीत–उसका)	[गीत–उसका]	और–में–रात	कृपा–उसकी	यहोवा	आज्ञा–देगा	दिन	
		H3915		H3068	H6680	H3119	

חַיָּי׃	לְאֵל	תְּפִלָּה	עִמִּי
जीवन–मेरे–के	ले–एल–के	प्रार्थना	साथ–मेरे
	H0410	H8605	

तो भी दिन को यहोवा अपनी शक्ति

קֹדֵר	לָמָּה־	שְׁכַחְתָּנִי	לָמָּה	סַלְעִי֮	לְאֵ֪ל	וְאֹמְרָ֫ה	9
शोक	क्यों	तूने–भुला–दिया–मुझे	क्यों	चट्टान–मेरे	ले–एल–से	मैं–कहूंगा	
H6937	H4100	H7911	H4100	H5553	H0410	H0559	

אוֹיֵֽב׃	בִּלַּ֣חַץ	אֵלֵ֣ךְ
शत्रु–के	में–पीड़ा	मैं–जाता–हूं
H0341	H3906	H3212

मैं परमेश्वर से जो मेरी चट्टान है कहूँगा,

אֱלַ֗י	בְּאָמְרָ֣ם	צוֹרְרָ֑י	חֵרְפ֥וּנִי	בְּעַצְמוֹתַ֗י	וּבְרֶ֫צַח	10
मुझे	में–कहते–हैं–जब	शत्रु–मेरे	निंदा–करते–हैं–मुझे	में–हड्डियों–मेरी	में–गोद	
H0413	H0559			H6106	H7524	

אֱלֹהֶ֗יךָ׃	אַיֵּ֥ה	הַיּ֑וֹם	כָּל־
एलोहीम–तेरा	कहां	दिन	सारा
H0430	H0346	H3117	H3605

मेरे सतानेवाले जो मेरी निन्दा करते हैं,

הוֹחִ֣ילִי	עָלָ֣י	תֶּהֱמִ֑י	וּמַה־	נַפְשִׁ֥י	וּתְשׁוּחֲחִ֗י	מַה־	11
आशा–रख	पर–मुझ	तू–व्याकुल–है	और–क्यों	प्राण–मेरे	तू–उदास–है	क्यों	
H3176		H1993	H4100	H5315	H7817	H4100	

פָּנָ֑י	יְשׁוּעֹ֥ת	אוֹדֶ֝נּ֗וּ	עֽוֹד	כִּי־	לֵֽאלֹהִ֥ים	
मुख–मेरे–के	उद्धारों	मैं–स्तुति–करूंगा–उसकी	फिर–भी	क्योंकि	में–एलोहीम–पर	
H6440	H3444	H3034	H5750		H0430	

וֵאלֹהָֽי׃	
और–एलोहीम–मेरे	
H0430	

हे मेरे प्राण तू क्यों गिरा जाता है?

Chapter 43

חָסִ֑יד	לֹא־	מִגּ֥וֹי	רִיבִ֗י	וְרִיבָ֥ה	וֵאלֹהִ֗ים	שָׁפְטֵ֫נִי	1
भक्त	नहीं	से–जाति	मुकद्दमा–मेरा	और–लड़	एलोहीम	न्याय–कर–मेरा	
H2623	H3808		H7379	H7378	H0430	H8199	

תְּפַלְּטֵֽנִי׃	וְעַוְלָ֥ה	מִרְמָ֑ה	מֵאִ֥ישׁ־
छुड़ा–मुझे	और–अन्याय–के	छल–का	से–मनुष्य
H6403		H4820	H0376

हे परमेश्वर, मेरा न्याय चुका

לָמָּה־	זְנַחְתָּנִי	לָמָּה	מָעוּזִּי׀	אֱלֹהַי	וְאַתָּה	כִּי־	2
क्यों	तूने–त्याग–दिया–मुझे	क्यों	शरण–मेरी–की	एलोहीम	तू	क्योंकि	
H4100		H4100	H4581	H0430			

אוֹיֵב׃	בְּלַחַץ	אֶתְהַלֵּךְ	קֹדֵר
शत्रु–के	में–पीड़ा	मैं–जाता–हूं	शोक
H0341	H3906	H1980	H6937

क्योंकि तू मेरा सामर्थी परमेश्वर है,

יְבִיאוּנִי	יַנְחוּנִי	הֵמָּה	וַאֲמִתֶּךָ	אוֹרְךָ	שְׁלַח־	3
ले–आएं–मुझे	अगुवाई–करें–मुझे	वे	और–सत्य–तेरा	प्रकाश–तेरा	भेज	
H0935	H5148	H1992	H0571	H0216	H7971	

מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ׃	וְאֶל־	קָדְשֶׁךָ	הַר־	אֶל־
निवासों–तेरे	और–की–ओर	पवित्रता–तेरी–के	पहाड़	की–ओर
H4908	H0413	H6944	H2022	H0413

अपने प्रकाश और अपनी सच्चाई को भेज;

שִׂמְחַת	אֵל׀	אֶל־	אֱלֹהִים	מִזְבַּח	אֶל־	וְאָבוֹאָה	4
आनंद	एल	की–ओर	एलोहीम–की	वेदी	की–ओर	और–मैं–आऊंगा	
H8057	H0410	H0413	H0430	H4196	H0413	H0935	

אֱלֹהָי׃	אֱלֹהִים	בְּכִנּוֹר	וְאוֹדְךָ	גִּילִי
एलोहीम–मेरे	एलोहीम	में–वीणा	और–मैं–स्तुति–करूंगा–तुझे	उल्लास–मेरे–का
H0430	H0430	H3658	H3034	

तब मैं परमेश्वर की वेदी के पास जाऊँगा,

הוֹחִילִי	עָלָי	תֶּהֱמִי	וּמַה־	נַפְשִׁי׀	וּתְשׁוּחֲחִי	מַה־	5
आशा–रख	पर–मुझ	तू–व्याकुल–है	और–क्यों	प्राण–मेरे	तू–उदास–है	क्यों	
H3176		H1993	H4100	H5315	H7817	H4100	

פָּנָי	יְשׁוּעֹת	אוֹדֶנּוּ	עוֹד	כִּי־	לֵאלֹהִים
मुख–मेरे–के	उद्धारों	मैं–स्तुति–करूंगा–उसकी	फिर–भी	क्योंकि	में–एलोहीम–पर
H6440	H3444	H3034	H5750		H0430

וֵאלֹהָי׃
और–एलोहीम–मेरे
H0430

हे मेरे प्राण तू क्यों गिरा जाता है?

Chapter 44

1

בְּאָזְנֵינוּ	וֵאלֹהִים	מַשְׂכִּיל׃	קֹרַח	לִבְנֵי־	לַמְנַצֵּחַ	
में–कानों–हमारे	एलोहीम	मस्कील	कोरह–के	ले–बेटों–के	ले–प्रधान–संगीतकार–के	
H0241	H0430	H4905	H7141		H5329	

בְּיֹמֵיהֶם	פָּעַלְתָּ	פֹּעַל	לָנוּ	סִפְּרוּ־	אֲבוֹתֵינוּ	שָׁמַעְנוּ
में–दिनों–उनके	किया–तूने	काम	ले–हमें	बताया	पिताओं–हमारे	सुना–हमने
H3117	H6466	H6467			H0001	H8085

קֶדֶם׃	בִּימֵי
प्राचीन–के	में–दिनों
	H3117

हे परमेश्वर, हमने अपने कानों से सुना,

2

לְאֻמִּים	תָּרַע	וַתִּטָּעֵם	הוֹרַשְׁתָּ	גּוֹיִם	יָדְךָ֣	וְאַתָּה
लोगों–को	दुख–दिया–तूने	और–रोपा–उन्हें	निकाला	जातियों–को	हाथ–तेरे	तू
H3816		H5193	H3423		H3027	

וַתְּשַׁלְּחֵם׃
और–फैलाया–उन्हें
H7971

तूने अपने हाथ से जातियों को निकाल दिया,

3

לֹא־	וּזְרוֹעָם֮	אָ֫רֶץ	יָרְשׁוּ	בְּחַרְבָּם	לֹ֤א	כִּ֤י
नहीं	और–भुजा–उनकी	देश	पाई–उन्होंने	से–तलवार–अपनी	नहीं	क्योंकि
H3808	H2220	H0776	H3423	H2719	H3808	

פָּנֶ֗יךָ	וְאוֹר	וּזְרוֹעֲךָ֣	יְמִינְךָ֣	כִּי־	לָמוֹ	הוֹשִׁ֥יעָה
मुख–तेरे–का	और–प्रकाश	और–भुजा–तेरी	दाहिना–हाथ–तेरा	परन्तु	उन्हें	बचाई
H6440	H0216	H2220	H3225			H3467

רְצִיתָֽם׃	כִּ֤י
प्रसन्न–था–तू–उनसे	क्योंकि
H7521	

क्योंकि वे न तो अपनी तलवार के

4 אַתָּה־ הוּא מַלְכִּי אֱלֹהִים צַוֵּה יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב׃
तू ही आज्ञा–दे विजयों याकूब–के–लिए
H3290 H3444 H6680 H0430 H4428 H1931

हे परमेश्वर, तू ही हमारा महाराजा है,

5 בְּךָ צָרֵינוּ נְנַגֵּחַ בְּשִׁמְךָ נָבוּס קָמֵינוּ׃
में–तुझ शत्रुओं–हमारे–को पछाड़ेंगे–हम में–नाम–तेरे कुचलेंगे–हम
H0947 H8034 H5055

उठनेवालों–हमारे–विरुद्ध–को

तेरे सहारे से हम अपने द्रोहियों को

6 כִּי לֹא בְקַשְׁתִּי אֶבְטָח וְחַרְבִּי לֹא תוֹשִׁיעֵנִי׃
क्योंकि नहीं पर–धनुष–अपने भरोसा–करूंगा–मैं और–तलवार–मेरी नहीं
H3808 H7198 H0982 H2719 H3808

बचाएगी–मुझे
H3467

क्योंकि मैं अपने धनुष पर भरोसा न रखूँगा,

7 כִּי הוֹשַׁעְתָּנוּ מִצָּרֵינוּ וּמְשַׂנְאֵינוּ הֵבִישׁוֹתָ׃
परन्तु बचाया–तूने–हमें से–शत्रुओं–हमारे और–बैर–करनेवालों–हमारे–को
H3467 H8130

लज्जित–किया–तूने
H0954

परन्तु तू ही ने हमको द्रोहियों से बचाया है,

8 בֵּאלֹהִים הִלַּלְנוּ כָל־ הַיּוֹם וְשִׁמְךָ לְעוֹלָם נוֹדֶה סֶלָה׃
में–एलोहीम घमण्ड–करते–हैं–हम सब दिन और–नाम–तेरे–का ले–सर्वदा धन्यवाद–देंगे–हम सेला
H0430 H3605 H3117 H8034 H5769 H3034 H5542

हम परमेश्वर की बड़ाई

אַף־	זָנַחְתָּ	וַתַּכְלִימֵנוּ	וְלֹא־	תֵּצֵא	9
परन्तु	त्याग–दिया–तूने	और–लज्जित–किया–हमें	और–नहीं	निकलता–तू	
H0637		H3637	H3808	H3318	

בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃
में–सेनाओं–हमारी–के–साथ

तो भी तूने अब हमको त्याग दिया

תְּשִׁיבֵנוּ	אָחוֹר	מִנִּי־	צָר	וּמְשַׁנְאֵינוּ	שָׁסּוּ	10
मुड़ाया–तूने–हमें	पीछे	से	शत्रु–के	और–बैर–करनेवालों–हमारे	लूटा	
H7725	H0268			H8130	H8154	

לָמוֹ׃
ले–अपने–लिए

तू हमको शत्रु के सामने से हटा देता है,

תְּתְּנֵנוּ	כְּצֹאן	מַאֲכָל	וּבַגּוֹיִם	11
दिया–तूने–हमें	जैसे–भेड़ें	भोजन–के–लिए	और–में–जातियों–के–बीच	
H5414	H6629	H3978		

זֵרִיתָנוּ׃
तितर–बितर–किया–हमें
H2219

तूने हमें कसाई की भेड़ों के

בִּמְחִירֵיהֶם׃	רַבֹּתָ	וְלֹא־	הוֹן	בְּלֹא־	עַמְּךָ	תִּמְכֹּר־	12
में–दाम–उनके	बढ़ाया–तूने	और–नहीं	धन–के	में–बिना	लोगों–अपने–को	बेचा–तूने	
H4242		H3808	H1952	H3808		H4376	

तू अपनी प्रजा को सेंत-मेंत बेच डालता है,

וָקֶלֶס	לַעַג	לִשְׁכֵנֵינוּ	חֶרְפָּה	תְּשִׂימֵנוּ	13
और–उपहास	ठट्ठा	ले–पड़ोसियों–हमारे–के–लिए	निन्दा	बनाया–तूने–हमें	
H7047	H3933	H7934	H2781		

לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃
ले–आसपासवालों–हमारे–के–लिए
H5439

तू हमारे पड़ोसियों से हमारी

בַּל־	רֹאשׁ	מְנֹוד־	בַּגֹּויִם	מָשָׁל	תְּשִׂימֵנוּ	14
में	सिर-का	हिलाना	में-जातियों-के-बीच	दृष्टान्त	बनाया-तूने-हमें	
H3816		H4493		H4912		

אֻמִּים׃
लोगों-के-बीच
H3816

तूने हमको अन्यजातियों के बीच

כִּסָּתְנִי׃	פָּנַי	וּבֹשֶׁת	נֶגְדִּי	כְּלִמָּתִי	הַיּוֹם	כָּל־	15
ढांप-लिया-मुझे	मुख-मेरे-की	और-लज्जा	सामने-मेरे	अपमान-मेरा	दिन	सब	
H3680	H6440	H1322	H5048	H3639	H3117	H3605	

दिन भर हमें तिरस्कार सहना पड़ता है,

אֹויֵב	מִפְּנֵי	וּמְנַאֵף	מְחָרֵף	מְקֹול	16
शत्रु-के	से-सामने	और-निन्दा-करनेवाले-की	निन्दा-करनेवाले-की	से-आवाज	
H0341	H6440	H1442			

וּמִתְנַקֵּם׃
और-बदला-लेनेवाले-के
H5358

शत्रु और बदला लेनेवालों के कारण,

שִׁקַּרְנוּ	וְלֹא־	שְׁכַחֲנוּךָ	וְלֹא	בָּאַתְנוּ	זֹאת	כָּל־	17
झूठ-बोले-हम	और-नहीं	भूले-हम-तुझे	परन्तु-नहीं	आ-पड़ा-हमपर	यह	सब	
H8266	H3808	H7911	H3808	H0935	H2063	H3605	

בִּבְרִיתֶךָ׃
में-वाचा-तेरी
H1285

यह सब कुछ हम पर बीता तो

אָרְחֶךָ׃	מִנִּי	אֲשֻׁרֵינוּ	וַתֵּט	לִבֵּנוּ	אָחֹור	נָסֹוג	לֹא־	18
मार्ग-तेरे	से	कदम-हमारे	और-हटे	हृदय-हमारा	पीछे	फिरा	नहीं	
H0734			H5186		H0268	H5472	H3808	

हमारे मन न बहके,

19

כִּי	דְכִיתָנוּ	בִּמְקוֹם	תַּנִּים	וַתְּכַס	עָלֵינוּ
परन्तु	कुचला–तूने–हमें	में–स्थान	गीदड़ों–के	और–ढांपा	हमें
	H1794	H4725		H3680	

בְּצַלְמָוֶת׃
में–छाया–मृत्यु–की
H6757

तो भी तूने हमें गीदड़ों के स्थान में पीस डाला,

20

אִם־	שָׁכַחְנוּ	שֵׁם	אֱלֹהֵינוּ	וַנִּפְרֹשׂ	כַּפֵּינוּ
यदि	भूले–होते–हम	नाम	एलोहीम–हमारे–का	या–फैलाए–होते	हाथ–हमारे
	H7911	H8034	H0430	H6566	H3709

לְאֵל	זָר׃
ले–एल	पराए–की–ओर
H0410	

यदि हम अपने परमेश्वर का नाम भूल जाते,

21

הֲלֹא	אֱלֹהִים	יַחֲקָר־	זֹאת	כִּי־	הוּא	יוֹדֵעַ
क्या–नहीं	एलोहीम	खोज–निकालता	यह	क्योंकि	वह	जानता–है
H3808	H0430	H2713	H2063		H1931	H3045

תַּעֲלֻמוֹת	לֵב׃
भेदों–को	हृदय–के
H8587	

तो क्या परमेश्वर इसका विचार न करता?

22

כִּי־	עָלֶיךָ	הֹרַגְנוּ	כָל־	הַיּוֹם	נֶחְשַׁבְנוּ	כְּצֹאן
फिर–भी	तेरे–कारण	मारे–जाते–हैं–हम	सब	दिन	गिने–जाते–हैं–हम	जैसे–भेड़ें
		H2026	H3605	H3117	H2803	H6629

טִבְחָה׃
वध–के–लिए
H2878

परन्तु हम दिन भर तेरे निमित्त

תִּזְנַח	אַל־	הָקִיצָה	אֲדֹנָי	וְתִישָׁן	לָמָּה	וְעוּרָה	23
त्याग	मत	उठ	आदोनाई	सोता-है-तू	क्यों	जाग	
	H0408	H6974	H0136	H3462	H4100	H5782	

לָנֶצַח׃	
ले-सर्वदा-के-लिए	
H5331	

हे प्रभु, जाग! तू क्यों सोता है?

וְלַחֲצֵנוּ׃	עָנְיֵנוּ	תִּשְׁכַּח	תַּסְתִּיר	פָּנֶיךָ	לָמָּה־	24
और-सताव-हमारा	दुख-हमारा	भूलता-है	छिपाता-है-तू	मुख-अपना	क्यों	
H3906	H6040	H7911	H5641	H6440	H4100	

तू क्यों अपना मुँह छिपा लेता है?

בִּטְנֵנוּ׃	לָאָרֶץ	דָּבְקָה	נַפְשֵׁנוּ	לֶעָפָר	שָׁחָה	כִּי	25
पेट-हमारा	ले-भूमि-से	चिपक-गया	प्राण-हमारा	ले-धूल-में	झुक-गया	क्योंकि	
H0990	H0776	H1692	H5315	H6083	H7743		

हमारा प्राण मिट्टी से लग गया;

חַסְדֶּךָ׃	לְמַעַן	וּפְדֵנוּ	לָנוּ	עֶזְרָתָה	קוּמָה	26
करुणा-तेरी-के	ले-निमित्त	और-छुड़ा-हमें	हमारी	सहायता-के-लिए	उठ	
	H4616	H6299		H5833		

हमारी सहायता के लिये उठ खड़ा हो।

Chapter 45

שִׁיר	לַמְנַצֵּחַ	עַל־	שֹׁשַׁנִּים	לִבְנֵי־	קֹרַח	מַשְׂכִּיל	1
गीत	ले-प्रधान-संगीतकार-के	पर	शोशन्नीम	ले-बेटों-के	कोरह-के	मस्कील	
	H5329		H7799		H7141	H4905	

מַעֲשַׂי	אֲנִי	אֹמֵר	טוֹב	דָּבָר	וְלִבִּי	רָחַשׁ	יְדִידֹת׃
रचना-मेरी	मैं	कहता-हूं	उत्तम	वचन	हृदय-मेरा	उमड़ा-है	प्रेम-का
H4639	H0589	H0559		H1697		H7370	

מָהִיר׃	סוֹפֵר	וְעֵט	לְשׁוֹנִי	לְמֶלֶךְ
तीव्र-की	लेखक-की	कलम	जीभ-मेरी	ले-राजा-के-विषय-में
H4106		H5842	H3956	H4428

मेरा हृदय एक सुन्दर विषय की उमंग से

עַל־	בִּשְׂפָתוֹתֶיךָ	חֵן	הֻוצַק	אָדָם	מִבְנֵי	יָפְיָפִיתָ	2
पर	पर-होंठों-तेरे	अनुग्रह	उंडेला-गया-है	आदम-के	से-बेटों-के	सुन्दर-है-तू	
	H8193	H2580	H3332	H0120		H3302	

לְעוֹלָם׃	אֱלֹהִים	בֵּרַכְךָ	כֵּן
ले-सर्वदा-के-लिए	एलोहीम-ने	आशीर्वाद-दिया-तुझे	इसलिए
H5769	H0430	H1288	

तू मनुष्य की सन्तानों में परम सुन्दर है;

וְהַדָּרֶךָ׃	הוֹדְךָ	גִּבּוֹר	יָרֵךְ	עַל־	חַרְבְּךָ	חֲגֹר־	3
और-तेज-तेरा	में-महिमा-तेरी	वीर	जांघ	पर	तलवार-अपनी	बांध	
H1926	H1935	H1368	H3409		H2719	H2296	

हे वीर, तू अपनी तलवार को जो तेरा वैभव

וְעַנְוָה־	אֱמֶת	דְּבַר־	עַל־	רְכַב	צְלַח	וְהַדָּרְךָ	4
और-नम्रता	सच्चाई-के	वचन-के	के-कारण	सवारी-कर	सफल	और-तेज-तेरे-में	
H6037	H0571	H1697		H7392		H1926	

יְמִינֶךָ׃	נוֹרָאוֹת	וְתוֹרְךָ	צֶדֶק
दाहिना-हाथ-तेरा	भयानक-बातें	और-सिखाएगा-तुझे	धार्मिकता-के
H3225	H3372		H6664

सत्यता, नम्रता और धार्मिकता के निमित्त अपने

הַמֶּלֶךְ׃	אוֹיְבֵי	בְּלֵב	יִפְלוּ	תַּחְתֶּיךָ	עַמִּים	שְׁנוּנִים	חִצֶּיךָ	5
राजा-के	शत्रुओं-के	में-हृदय	गिरेंगे	नीचे-तेरे	लोग	तीखे	तीर-तेरे	
H4428	H0341		H5307	H8478		H8150	H2671	

तेरे तीर तो तेज हैं,

שֵׁבֶט	מִישׁוֹר	שֵׁבֶט	וָעֶד	עוֹלָם	אֱלֹהִים	כִּסְאֲךָ	6
राजदण्ड-है	न्याय-का	राजदण्ड	और-सर्वदा	सदा	एलोहीम	सिंहासन-तेरा	
H7626	H4334	H7626	H5703	H5769	H0430	H3678	

מַלְכוּתֶךָ׃
राज्य-तेरे-का
H4438

हे परमेश्वर, तेरा सिंहासन सदा सर्वदा बना

7

אָהַבְתָּ	צֶדֶק	וַתִּשְׂנָא	רֶשַׁע	עַל־	וְכֵן
प्रेम-करता-है-तू	धार्मिकता-से	और-घृणा-करता-है-तू	दुष्टता-से	पर	इसलिए
H0157	H6664	H8130	H7562		

מְשָׁחֲךָ	אֱלֹהִים	אֱלֹהֶיךָ	שֶׁמֶן	שָׂשׂוֹן
अभिषेक-किया-तुझे	एलोहीम-ने	एलोहीम-तेरे-ने	तेल-से	आनन्द-के
H4886	H0430	H0430	H8081	H8342

מֵחֲבֵרֶיךָ׃
से-साथियों-तेरे-बढ़कर
H2270

तूने धार्मिकता से प्रीति और दुष्टता से बैर रखा है।

8

הֵיכְלֵי	מִן־	בִּגְדֹתֶיךָ	כָּל־	קְצִיעוֹת	וַאֲהָלוֹת	מֹר־
महलों-के	से	वस्त्र-तेरे-सुगन्धित	सब	केशिया	और-अगर	गन्धरस
H1964			H3605	H7102	H0174	H4753

שִׁמְּחוּךָ׃	מִנִּי	שֵׁן
आनन्दित-किया-उन्होंने-तुझे	जिनसे	हाथीदांत-के
H8055	H4482	H8127

तेरे सारे वस्त्र गन्धरस, अगर, और तेज से

9

לְיִמִינֶךָ	שֵׁגַל	נִצְּבָה	בִּיקָרוֹתֶיךָ	מַלְכֵי	בְּנוֹת
पर-दाहिने-तेरे	रानी	खड़ी-है	में-सम्मानित-स्त्रियों-तेरी	राजाओं-की	बेटियां
H3225	H7694	H5324	H3368	H4428	H1323

אוֹפִיר׃	בְּכֶתֶם
ओपीर-के	में-सोने
H0211	H3800

तेरी प्रतिष्ठित स्त्रियों में राजकुमारियाँ भी हैं;

10

עַמֵּךְ	וְשִׁכְחִי	אָזְנֵךְ	וְהַטִּי	וּרְאִי	בַּת	שִׁמְעִי־
लोगों-अपने-को	और-भूल-जा	कान-अपना	और-झुका	और-देख	बेटी	सुन
	H7911	H0241	H5186	H7200	H1323	H8085

אָבִיךְ׃	וּבֵית
पिता-अपने-का	और-घर
H0001	

हे राजकुमारी सुन, और कान लगाकर ध्यान दे;

11

וְיִתְאַו הַמֶּלֶךְ יָפְיֵךְ כִּי־ הִוא אֲדֹנַיִךְ
और-आकर्षित-होगा राजा सौन्दर्य-तेरे-से क्योंकि वह प्रभु-तेरा-है
H0183 H4428 H3308 H1931 H0113

וְהִשְׁתַּחֲוִי־ לוֹ׃
और-दण्डवत-कर उसे
H7812

और राजा तेरे रूप की चाह करेगा।

12

וּבַת־ צֹר וְעָשִׁירֵי יְחַלּוּ פָנַיִךְ בְּמִנְחָה
और-बेटी सोर-की धनी मनाएंगे मुख-तेरे-को में-भेंट-के-साथ
H1323 H6865 H6223 H2470 H6440 H4503

עָם׃
लोगों-के-बीच-के

सोर की राजकुमारी भी भेंट करने के लिये

13

כָּל־ כְּבוּדָּה בַת־ מֶלֶךְ פְּנִימָה מִמִּשְׁבְּצוֹת זָהָב לְבוּשָׁהּ׃
सब महिमामयी बेटी राजा-की भीतर से-जड़ाए सोना-के वस्त्र-उसका
H3605 H1323 H4428 H6441 H4865 H2091 H3830

राजकुमारी महल में अति शोभायमान है,

14

לְרִקְמוֹת תּוּבַל לַמֶּלֶךְ בְּתוּלוֹת אַחֲרֶיהָ
में-रंगीन-वस्त्रों लाई-जाएगी-वह पास-राजा-के कुंवारियां पीछे-उसके
H7553 H2986 H4428 H1330

רֵעוֹתֶיהָ מוּבָאוֹת לָךְ׃
सखियां-उसकी लाई-जाएंगी पास-तेरे
H7464 H0935

वह बूटेदार वस्त्र पहने हुए राजा के पास

15

תּוּבַלְנָה בְשִׂמְחַת וְגִיל תֵּבֹאֶינָה בְּהֵיכַל מֶלֶךְ׃
लाई-जाएंगी-वे में-आनन्द और-उल्लास-के-साथ प्रवेश-करेंगी-वे में-महल राजा-के
H2986 H8057 H1964 H0935 H4428

वे आनन्दित और मगन होकर पहुँचाई जाएँगी,

בְּכָל־	לְשָׂרִים	תְּשִׁיתֵמוֹ	בָּנֶיךָ	יִהְיוּ	אֲבֹתֶיךָ	תַּחַת	16
में–सब	ले–राजकुमार	बनाएगा–उन्हें–तू	बेटे–तेरे	होंगे	पिताओं–तेरे–के	बजाय	
H3605	H8269	H7896		H1961	H0001	H8478	

הָאָרֶץ׃	
पृथ्वी–की	
H0776	

तेरे पितरों के स्थान पर तेरे सन्तान होंगे;

כֵּן	עַל־	וָדֹר	דֹּר	בְּכָל־	שִׁמְךָ	אַזְכִּירָה	17
इसलिए	पर	और–पीढ़ी	पीढ़ी	में–सब	नाम–तेरा	स्मरण–कराऊंगा–मैं	
		H1755	H1755	H3605	H8034	H2142	

וָעֶד׃	לְעֹלָם	יְהוֹדְךָ	עַמִּים	
और–सर्वदा	ले–सर्वदा	स्तुति–करेंगे–तेरी	लोग	
H5703	H5769	H3034		

मैं ऐसा करूँगा, कि तेरे नाम की चर्चा पीढ़ी

Chapter 46

אֱלֹהִים	שִׁיר׃	עֲלָמוֹת	עַל־	קֹרַח	לִבְנֵי־	לַמְנַצֵּחַ	1
एलोहीम	गीत	अलामोत	पर	कोरह–के	ले–बेटों–के	ले–प्रधान–संगीतकार–के	
H0430		H5961		H7141		H5329	

מְאֹד׃	נִמְצָא	בְּצָרוֹת	עֻזָּה	וְעֹז	מַחֲסֶה	לָנוּ
बहुत	पाया–गया	में–संकटों	सहायता	और–शक्ति	शरण	ले–हमारा
H3966	H4672		H5833	H5797	H4268	

परमेश्वर हमारा शरणस्थान और बल है,

הָרִים	וּבְמוֹט	אֶרֶץ	בְּהָמִיר	נִירָא	לֹא־	כֵּן	עַל־	2
पर्वतों–के	और–में–हट	पृथ्वी–के	में–बदल	डरेंगे–हम	नहीं	इसलिए	पर	
H2022	H4131	H0776	H4171	H3372	H3808			

יַמִּים׃	בְּלֵב
समुद्रों–के	में–बीच
H3220	

इस कारण हमको कोई भय नहीं चाहे पृथ्वी

בְּגַאֲוָתֹו	הָרִים	יִרְעֲשׁוּ־	מֵימָיו	יֶחְמְרוּ	יֶהֱמּוּ	3
में–उठान–उसके	पर्वत	कांपें	जल–उसके	और–उथल–पुथल–हों	गरजें	
H1346	H2022	H7493	H4325		H1993	

סֶלָה׃
सेला
H5542

चाहे समुद्र गरजें और फेन उठाए,

קְדֹשׁ	אֱלֹהִים	עִיר־	יְשַׂמְּחוּ	פְּלָגָיו	נָהָר	4
पवित्र	एलोहीम–के	नगर–को	आनन्दित–करती–हैं	धाराएं–उसकी	नदी	
H6918	H0430		H8055	H6388	H5104	

עֶלְיוֹן׃	מִשְׁכְּנֵי
परमप्रधान–के	निवासों–को
	H4908

एक नदी है जिसकी नहरों से परमेश्वर के

אֱלֹהִים	יַעְזְרֶהָ	תִּמּוֹט	בַּל־	בְּקִרְבָּהּ	אֱלֹהִים	5
एलोहीम	सहायता–करेगा–उसकी	डिगेगी–वह	नहीं	में–बीच–उसके	एलोहीम	
H0430	H5826	H4131	H1077	H7130	H0430	

בֹּקֶר׃	לְפָנוֹת
प्रभात–के	पर–मुड़ने
H1242	H6437

परमेश्वर उस नगर के बीच में है, वह कभी

תָּמוֹג	בְּקוֹלוֹ	נָתַן	מַמְלָכוֹת	מָטוּ	גּוֹיִם	הָמּוּ	6
पिघल–गई	में–आवाज–अपनी	दिया–उसने	राज्य	डिगे	जातियां	गरजीं	
H4127		H5414	H4467	H4131		H1993	

אָרֶץ׃
पृथ्वी
H0776

जाति-जाति के लोग झल्ला उठे, राज्य-राज्य

יַעֲקֹב אֱלֹהֵי לָנוּ מִשְׂגָּב־ עִמָּנוּ צְבָאוֹת יְהוָה 7
याकूब-के एलोहीम ले-हमारे शरण-हमारी है-हमारे-साथ सेनाओं-का यहोवा
H3290 H0430 H3068

סֶלָה׃
सेला
H5542

सेनाओं का यहोवा हमारे संग है;

בָּאָרֶץ׃ שַׁמּוֹת שָׂם אֲשֶׁר־ יְהוָה מִפְעָלוֹת חֲזוּ לְכוּ־ 8
में-पृथ्वी-की उजाड़े रखा-है जिसने यहोवा-के कामों-को देखो आओ
H0776 H8047 H3068 H2372 H3212

आओ, यहोवा के महाकर्म देखो,

יְשַׁבֵּר מַשְׁבִּית מִלְחָמוֹת עַד־ קְצֵה הָאָרֶץ קֶשֶׁת 9
तोड़ता-है-वह शांत-करता-है-वह युद्धों-को तक छोर-के पृथ्वी-के धनुष
H7665 H4421 H5704 H0776 H7198

וְקִצֵּץ חֲנִית עֲגָלוֹת יִשְׂרֹף בָּאֵשׁ׃
और-काटता-है भाला रथों जलाता-है-वह में-आग
H7112 H2595 H5699 H8313 H0784

वह पृथ्वी की छोर तक लड़ाइयों को मिटाता है;

הָרְפּוּ וְדְעוּ כִּי־ אָנֹכִי אֱלֹהִים אָרוּם 10
शांत-हो और-जानो कि मैं एलोहीम उंचा-किया-जाऊंगा-मैं
H7503 H3045 H0595 H0430

בַּגּוֹיִם אָרוּם בָּאָרֶץ׃
में-जातियों-के-बीच उंचा-किया-जाऊंगा-मैं में-पृथ्वी-की
H0776

“चुप हो जाओ, और जान लो कि मैं ही परमेश्वर हूँ।

יַעֲקֹב אֱלֹהֵי לָנוּ מִשְׂגָּב־ עִמָּנוּ צְבָאוֹת יְהוָה 11
याकूब-के एलोहीम ले-हमारे शरण-हमारी है-हमारे-साथ सेनाओं-का यहोवा
H3290 H0430 H3068

סֶלָה׃
सेला
H5542

सेनाओं का यहोवा हमारे संग है;

Chapter 47

1 לַמְנַצֵּחַ׀ לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר׃ כָּל־הָעַמִּים
לे–प्रधान–संगीतकार–के ले–बेटों–के कोरह–के भजन सब लोगों
H5329 H7141 H4210 H3605

תִּקְעוּ־כָף הָרִיעוּ לֵאלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה׃
ताली–बजाओ हाथ जयजयकार–करो ले–एलोहीम–के–लिए में–आवाज उल्लास–की
H8628 H3709 H7321 H0430 H7440

हे देश-देश के सब लोगों, तालियाँ बजाओ!

2 כִּי־יְהוָה עֶלְיוֹן נוֹרָא מֶלֶךְ גָּדוֹל עַל־כָּל־הָאָרֶץ׃
क्योंकि यहोवा परमप्रधान भयानक राजा बड़ा पर सब पृथ्वी–की
H3068 H5945 H3372 H4428 H1419 H3605 H0776

क्योंकि यहोवा परमप्रधान और भययोग्य है,

3 יַדְבֵּר עַמִּים תַּחְתֵּינוּ וּלְאֻמִּים תַּחַת רַגְלֵינוּ׃
वश–में–करेगा लोगों–को नीचे–हमारे और–जातियों–को नीचे पांवों–हमारे–के
H1696 H5971 H8478 H3816 H8478 H7272

वह देश-देश के लोगों को हमारे सम्मुख

4 יִבְחַר־לָנוּ אֶת־נַחֲלָתֵנוּ אֶת־גְּאוֹן יַעֲקֹב אֲשֶׁר־אָהֵב סֶלָה׃
चुनेगा ले–हमारे–लिए को निज–भाग–हमारा को महिमा याकूब–की जिसे प्रेम–करता–है–वह सेला
H0977 H3290 H0853 H5159 H0853 H1347 H3290 H0157 H5542

वह हमारे लिये उत्तम भाग चुन लेगा,

5 עָלָה אֱלֹהִים בִּתְרוּעָה יְהוָה בְּקוֹל שׁוֹפָר׃
चढ़ा–है एलोहीम में–जयजयकार–के–साथ यहोवा में–ध्वनि नरसिंगा–की
H5927 H0430 H8643 H3068 H7782

परमेश्वर जयजयकार सहित,

זַמְּרוּ׃ לְמַלְכֵּנוּ זַמְּרוּ זַמְּרוּ אֱלֹהִים זַמְּרוּ 6
गाओ ले–राजा–हमारे–के–लिए गाओ गाओ एलोहीम–के–लिए गाओ
H2167 H4428 H2167 H2167 H0430 H2167

परमेश्वर का भजन गाओ, भजन गाओ!

מַשְׂכִּיל׃ זַמְּרוּ אֱלֹהִים הָאָרֶץ כֹּל־ מֶלֶךְ כִּי 7
बुद्धि–के–साथ गाओ एलोहीम पृथ्वी–की सब राजा क्योंकि
H2167 H0430 H0776 H3605 H4428

क्योंकि परमेश्वर सारी पृथ्वी का महाराजा है;

עַל־ וְיָשַׁב אֱלֹהִים גּוֹיִם עַל־ אֱלֹהִים מָלַךְ 8
पर बैठा–है एलोहीम जातियों–के पर एलोहीम शासन–करता–है
H3427 H0430 H0430

קָדְשׁוֹ׃ כִּסֵּא
पवित्र–अपने सिंहासन
H6944 H3678

परमेश्वर जाति-जाति पर राज्य करता है;

כִּי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי עַם נֶאֱסָפוּ וְעַמֵּים נְדִיבֵי 9
क्योंकि अब्राहाम–के एलोहीम–के लोग इकट्ठे–हुए–हैं लोगों–के अधिकारी
H0085 H0430 H0622 H5081

נַעֲלָה׃ מְאֹד אֶרֶץ מָגִנֵּי־ לֵאלֹהִים
ऊँचा–किया–गया–है–वह बहुत पृथ्वी–की ढालें ले–एलोहीम–के
H5927 H3966 H0776 H4043 H0430

राज्य-राज्य के रईस अब्राहम के परमेश्वर

Chapter 48

וּמְהֻלָּל יְהוָה גָּדוֹל קֹרַח׃ לִבְנֵי־ מִזְמוֹר שִׁיר 1
और–स्तुति–योग्य यहोवा महान कोरह–के पुत्रों–के–लिए भजन गीत
H3068 H7141 H4210

קָדְשׁוֹ׃ הַר־ אֱלֹהֵינוּ בְּעִיר מְאֹד
पवित्रता–उसकी–के पर्वत एलोहीम–हमारे–के नगर–में बहुत
H6944 H2022 H0430 H3966

हमारे परमेश्वर के नगर में, और अपने

צָפוֹן	יַרְכְּתֵי	צִיּוֹן	הַר־	הָאָרֶץ	כָּל־	מְשׂוֹשׂ	נוֹף	יְפֵה	2
उत्तर-के	पार्श्वों-पर	सिय्योन	पर्वत	पृथ्वी-की	समस्त	हर्ष	ऊंचाई-में	सुन्दर	
H6828	H3411	H6726	H2022	H0776	H3605	H4885	H5131	H3303	

רָב׃	מֶלֶךְ	קִרְיַת	
महान	राजा-के	नगरी	
	H4428	H7151	

सिय्योन पर्वत ऊँचाई में सुन्दर और सारी

לְמִשְׂגָּב׃	נוֹדַע	בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ	אֱלֹהִים	3
शरण-के-रूप-में	जाना-जाता-है	महलों-में-उसके	एलोहीम	
	H3045	H0759	H0430	

उसके महलों में परमेश्वर ऊँचा गढ़ माना

יַחְדָּו׃	עָבְרוּ	נוֹעֲדוּ	הַמְּלָכִים	הִנֵּה	כִּי־	4
एक-साथ	गुज़र-गए	इकट्ठे-हुए	राजा	देखो	क्योंकि	
		H3259	H4428	H2009		

क्योंकि देखो, राजा लोग इकट्ठे हुए,

נֶחְפָּזוּ׃	נִבְהֲלוּ	תָּמָהוּ	כֵּן	רָאוּ	הֵמָּה	5
भाग-गए	घबराए	अचंभित-हुए	ऐसे	देखा	वे	
H2648	H0926	H8539		H7200	H1992	

उन्होंने आप ही देखा और देखते ही विस्मित हुए,

כַּיּוֹלֵדָה׃	חִיל	שָׁם	אֲחָזָתַם	רְעָדָה	6
जनेवाली-स्त्री-की-सी	और-पीड़ा	वहां	पकड़-लिया-उन्हें	कंपकंपी	
H3205		H8033	H0270		

वहाँ कँपकँपी ने उनको आ पकड़ा,

תַּרְשִׁישׁ׃	אֳנִיּוֹת	תְּשַׁבֵּר	קָדִים	בְּרוּחַ	7
तर्शीश-के	जहाज़ों-को	तू-तोड़ता-है	पूर्वी	पवन-से	
H8659	H0591	H7665	H6921	H7307	

तू पूर्वी वायु से

בְּעִיר	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּעִיר־	רָאִינוּ	כֵּן	וְשָׁמַעְנוּ	כַּאֲשֶׁר	8
नगर–में	सेनाओं–के	यहोवा–के	नगर–में	देखा–हमने	वैसा	सुना–हमने	जैसा	
		H3068		H7200		H8085		

סֶּלָה׃	עוֹלָם	עַד־	יְכוֹנְנֶהָ	אֱלֹהִים	אֱלֹהֵינוּ
सेला	युग–युग–तक	सदा–के–लिए	स्थापित–करेगा–उसे	एलोहीम	एलोहीम–हमारे–के
H5542	H5769	H5704		H0430	H0430

सेनाओं के यहोवा के नगर में,

הֵיכָלֶךָ׃	בְּקֶרֶב	חַסְדֶּךָ	אֱלֹהִים	דִּמִּינוּ	9
मन्दिर–तेरे–के	मध्य–में	करुणा–तेरी–पर	एलोहीम	सोचा–हमने	
H1964	H7130		H0430	H1819	

हे परमेश्वर हमने तेरे मन्दिर के भीतर

אֶרֶץ	קְצֵי־	עַל־	תְּהִלָּתְךָ	כֵּן	אֱלֹהִים	כִּשְׁמְךָ	10
पृथ्वी–के	छोरों	तक	प्रशंसा–तेरी	वैसी	एलोहीम	जैसे–नाम–तेरा	
H0776	H7099		H8416		H0430	H8034	

יְמִינֶךָ׃	מָלְאָה	צֶדֶק
दाहिना–हाथ–तेरा	भरा–है	धार्मिकता–से
H3225	H4390	H6664

हे परमेश्वर तेरे नाम के योग्य

מִשְׁפָּטֶיךָ׃	לְמַעַן	יְהוּדָה	בְּנוֹת	תָּגֵלְנָה	צִיּוֹן	הַר־	וְיִשְׂמַח	11
न्यायों–तेरे–के	कारण	यहूदा–की	बेटियां	मगन–हों	सिय्योन	पर्वत	आनन्दित–हो	
H4941	H4616	H3063	H1323	H1523	H6726	H2022	H8055	

तेरे न्याय के कामों के कारण

מִגְדָּלֶיהָ׃	סִפְרוּ	וְהַקִּיפוּהָ	צִיּוֹן	סֹבּוּ	12
गुम्मटों–उसके–को	गिनो	और–प्रदक्षिणा–करो–उसकी	सिय्योन–के–चारों–ओर	घूमो	
H4026			H6726	H5437	

सिय्योन के चारों ओर चलो, और उसकी

לְמַעַן	אַרְמְנוֹתֶיהָ	פַּסְגוּ	לְחֵילָהּ	וּלְבָבְכֶם	שִׁיתוּ	13
ताकि	महलों–पर–उसके	विचार–करो	दीवारों–पर–उसकी	मन–अपना	लगाओ	
H4616	H0759	H6448	H2430		H7896	

אַחֲרוֹן׃	לְדוֹר	תְּסַפְּרוּ
आनेवाली	पीढ़ी–को	वर्णन–करो
H0314	H1755	

उसकी शहरपनाह पर दृष्टि लगाओ, उसके

הִוא	וָעֶד	עוֹלָם	אֱלֹהֵינוּ	אֱלֹהִים	וְזֶה	כִּי	14
वह	और-सर्वदा	सदा	एलोहीम-हमारा	एलोहीम	यह	क्योंकि	
H1931	H5703	H5769	H0430	H0430	H2088		

מוּת׃	עַל־	יְנַהֲגֵנוּ
मृत्यु	तक	मार्गदर्शन-करेगा-हमारा
H4192		

क्योंकि वह परमेश्वर सदा सर्वदा हमारा

Chapter 49

כָּל־	זֹאת	שִׁמְעוּ־	מִזְמוֹר׃	קֹרַח	לִבְנֵי־	לַמְנַצֵּחַ׀	1
सब	यह	सुनो	भजन	कोरह-के	पुत्रों-के-लिए	प्रधान-गायक-के-लिए	
H3605	H2063	H8085	H4210	H7141		H5329	

חָלֶד׃	יֹשְׁבֵי	כָּל־	הַאֲזִינוּ	הָעַמִּים
जगत-के	निवासी	सब	कान-लगाओ	लोगो
H2465	H3427	H3605	H0238	

हे देश-देश के सब लोगों यह सुनो!

עָשִׁיר	יַחַד	אִישׁ	בְּנֵי־	גַּם־	אָדָם	בְּנֵי	גַּם־	2
धनी	एक-साथ	मनुष्य-के	पुत्र	चाहे	आदम-के	पुत्र	चाहे	
H6223		H0376		H1571	H0120		H1571	

וְאֶבְיוֹן׃
और-गरीब
H0034

क्या ऊँच, क्या नीच

תְּבוּנוֹת׃	לִבִּי	וְהָגוּת	חָכְמוֹת	יְדַבֵּר	פִּי	3
समझ	मन-मेरे-का	और-चिंतन	ज्ञान	बोलेगा	मुंह-मेरा	
H8394		H1900	H2454	H1696	H6310	

मेरे मुँह से बुद्धि की बातें निकलेंगी;

חִידָתִי׃	בְּכִנּוֹר	אֶפְתַּח	אָזְנִי	לְמָשָׁל	אַטֶּה	4
भेद-अपना	वीणा-पर	खोलूंगा	कान-अपना	दृष्टांत-की-ओर	झुकाऊंगा	
H2420	H3658		H0241	H4912	H5186	

मैं नीतिवचन की ओर अपना कान लगाऊँगा,

יְסוֹבְנִי׃	עֲקֵבַי	עָוֹן	רָע	בְּיִמֵי	אִירָא	לָמָּה	5
घेरे–मुझे	एड़ियों–मेरी–का	अधर्म	बुराई–के	दिनों–में	डरूं	क्यों	
H5437	H6120	H5771		H3117	H3372	H4100	

विपत्ति के दिनों में मैं क्यों डरूँ जब अधर्म मुझे आ घेरे?

יִתְהַלָּלוּ׃	עָשְׁרָם	וּבְרֹב	חֵילָם	עַל־	הַבֹּטְחִים	6
घमंड–करते–हैं	ऐश्वर्य–अपने–के	और–बहुताई–में	धन–अपने	पर	भरोसेवाले	
	H6239	H7230	H2428		H0982	

जो अपनी सम्पत्ति पर भरोसा रखते,

לֵאלֹהִים	יִתֵּן	לֹא־	אִישׁ	יִפְדֶּה	פָּדֹה	לֹא־	אָח	7
एलोहीम–को	देगा	और–नहीं	मनुष्य–को	छुड़ाएगा	छुड़ाने–से	नहीं	भाई	
H0430	H5414	H3808	H0376	H6299	H6299	H3808	H0251	

כָּפְרוֹ׃
मोल–उसका

उनमें से कोई अपने भाई को किसी भाँति

לְעוֹלָם׃	וְחָדַל	נַפְשָׁם	פִּדְיוֹן	וְיֵקַר	8
सदा–के–लिए	और–समाप्त–होगा	प्राणों–उनके–का	छुटकारा	क्योंकि–बहुमूल्य	
H5769	H2308	H5315		H3365	

क्योंकि उनके प्राण की छुड़ौती भारी है

הַשָּׁחַת׃	יִרְאֶה	לֹא	לָנֶצַח	עוֹד	וְיִחִי־	9
गड्ढा	देखे	और–नहीं	सदा	और–भी	कि–जीए	
H7845	H7200	H3808	H5331	H5750	H2421	

कोई ऐसा नहीं जो सदैव जीवित रहे,

יֹאבֵדוּ	וָבַעַר	כְּסִיל	יַחַד	יָמוּתוּ	חֲכָמִים	וִירְאֶה	כִּי	10
नाश–होते–हैं	और–पशुवत	मूर्ख	एक–साथ	मरते–हैं	बुद्धिमान	देखता–है	क्योंकि	
H0006	H1198	H3684		H4191	H2450	H7200		

חֵילָם׃	לַאֲחֵרִים	וְעָזְבוּ
धन–अपना	दूसरों–को	और–छोड़–जाते–हैं
H2428	H0312	

क्योंकि देखने में आता है कि बुद्धिमान भी मरते हैं,

קָרְאוּ	וָדֹר	לְדֹר	מְשְׁכְּנֹתָם	לְעוֹלָם	וּבָתֵּימוֹ	קִרְבָּם	11
पुकारते-हैं	पीढ़ी	पीढ़ी-दर	निवासों-उनके	सदा	घरों-उनके	भीतर-उनके-का	
H7121	H1755	H1755	H4908	H5769		H7130	

אֲדָמוֹת׃	עֲלֵי	בִּשְׁמוֹתָם
भूमियों	पर	नामों-अपने-से
H0127		H8034

वे मन ही मन यह सोचते हैं, कि उनका घर

נִדְמוּ׃	כַּבְּהֵמוֹת	נִמְשָׁל	יָלִין	בַּל־	בִּיקָר	וְאָדָם	12
नाश-होते-हैं	पशुओं-की	तुल्य-है	रहता	नहीं	सम्मान-में	और-मनुष्य	
H1820	H0929			H1077	H3366	H0120	

परन्तु मनुष्य प्रतिष्ठा पाकर भी स्थिर नहीं रहता,

יִרְצוּ	בְּפִיהֶם	וְאַחֲרֵיהֶם	לָמוֹ	כֶּסֶל	דַּרְכָּם	זֶה	13
प्रसन्न-होते-हैं	बातों-उनकी-में	और-बाद-उनके	उनकी	मूर्खता	मार्ग-उनका	यह	
H7521	H6310			H3689	H1870	H2088	

סֶּלָה׃
सेला
H5542

उनकी यह चाल उनकी मूर्खता है,

וַיִּרְדּוּ	יִרְעֵם	מָוֶת	שָׁתוּ	לִשְׁאוֹל	כַּצֹּאן	14
और-राज-करेंगे	चराएगा-उन्हें	मृत्यु	रखे-जाते-हैं	अधोलोक-में	भेड़ों-की-तरह	
		H4194	H8371	H7585	H6629	

שְׁאוֹל	לְבַלּוֹת	)וְצוּרָם(	]וצירם[	לַבֹּקֶר	וְיָשְׁרִים	בָּם
अधोलोक	क्षय-होने-को	और-आकृति-उनकी	और-रूप	सुबह-को	धर्मी	उन-पर
H7585	H1086	H6699	H6736	H1242	H3477	

מִזְבֶּל	לוֹ׃
निवास-से	उनके
H2073	

वे अधोलोक की मानो भेड़ों का झुण्ड ठहराए गए हैं;

15 אַךְ־ אֱלֹהִים יִפְדֶּה נַפְשִׁי מִיַּד־ שְׁאוֹל כִּי יִקָּחֵנִי
परन्तु एलोहीम छुड़ाएगा प्राण–मेरा हाथ–से अधोलोक–के क्योंकि लेगा–मुझे
H0389 H0430 H6299 H5315 H3027 H7585 H3947

סֶּלָה׃
सेला
H5542

परन्तु परमेश्वर मेरे प्राण को अधोलोक के

16 אַל־ תִּירָא כִּי־ יַעֲשָׁר אִישׁ כִּי יִרְבֶּה כְּבוֹד
नहीं डरो जब धनी–हो मनुष्य बढ़े वैभव
H0408 H3372 H6238 H0376 H3519

בֵּיתוֹ׃
घर–उसके–का

जब कोई धनी हो जाए और उसके घर का

17 כִּי לֹא לָקַח הַכֹּל יֵרֵד לֹא־ אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ׃
क्योंकि कुछ–भी–नहीं मरने–पर–उसके लेगा सब उतरेगा नहीं पीछे–उसके वैभव–उसका
H3808 H4194 H3947 H3605 H3381 H3519

क्योंकि वह मरकर कुछ भी साथ न ले जाएगा;

18 כִּי־ נַפְשׁוֹ בְּחַיָּיו יְבָרֵךְ יְהוֹדֶךָ כִּי תֵיטִיב לָךְ׃
यद्यपि प्राण–अपने–को जीवन–में–अपने आशीर्वाद–देता–है और–प्रशंसा–करेंगे–तुझे जब भलाई–करे अपने–लिए
H5315 H1288 H3034 H3190

चाहे वह जीते जी अपने आपको धन्य कहता रहे।

19

יִרְאוּ־	לֹא	נֶצַח	עַד־	אֲבוֹתָיו	דּוֹר	עַד־	תָּבוֹא
देखेंगे	कभी–नहीं	सदा	तक	पितरों–अपने–की	पीढ़ी	तक	जाएगी
H7200	H3808	H5331	H5704	H0001	H1755	H5704	H0935

אֽוֹר׃
प्रकाश
H0216

तो भी वह अपने पुरखाओं के समाज में मिलाया जाएगा,

20

נִדְמוּ׃	כַּבְּהֵמוֹת	נִמְשָׁל	יָבִין	וְלֹא	בִּיקָר	אָדָם
नाश–होते–हैं	पशुओं–की	तुल्य–है	समझता	और–नहीं	सम्मान–में	मनुष्य
H1820	H0929		H0995	H3808	H3366	H0120

मनुष्य चाहे प्रतिष्ठित भी हों परन्तु यदि वे

Chapter 50

1

אָרֶץ	וַיִּקְרָא־	דִּבֶּר	יְהוָה	אֱלֹהִים	וְאֶל	לְאָסָף	מִזְמוֹר
पृथ्वी–को	और–बुलाया–है	बोला–है	यहोवा	एलोहीम	एल	आसाप–का	भजन
H0776	H7121	H1696	H3068	H0430	H0410	H0623	H4210

מְבֹאוֹ׃	עַד־	שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח־
अस्त–उसके	तक	सूर्य–के	उदय–से
H3996	H5704	H8121	H4217

सर्वशक्तिमान परमेश्वर यहोवा ने कहा है,

2

הוֹפִיעַ׃	אֱלֹהִים	יְפִי	מִכְלַל־	מִצִּיּוֹן
चमका–है	एलोहीम	सौन्दर्य–की	पूर्णता	सिय्योन–से
H3313	H0430	H3308	H4359	H6726

सिय्योन से, जो परम सुन्दर है,

3

תֹּאכַל	לְפָנָיו	אֵשׁ־	יְחֶרָשׁ	וְאַל־	אֱלֹהֵינוּ	יָבֹא	
भस्म–करेगी	आगे–उसके	आग	चुप–रहेगा	और–नहीं	एलोहीम–हमारा	आएगा	
H0398	H6440	H0784		H0408	H0430	H0935	

מְאֹד׃	נִשְׂעָרָה	וּסְבִיבָיו
बहुत	आंधी–होगी	और–चारों–ओर–उसके
H3966		H5439

हमारा परमेश्वर आएगा और चुपचाप न रहेगा,

4 יִקְרָ֣א אֶל־ הַשָּׁמַ֣יִם מֵעָ֑ל וְאֶל־ הָאָ֥רֶץ לָדִ֗ין
बुलाएगा को आकाशों-को ऊपर-से और-को पृथ्वी-को न्याय-करने-को
H7121 H0413 H8064 H5920 H0413 H0776 H1777

עַמּ֥וֹ׃
प्रजा-अपनी-का

वह अपनी प्रजा का न्याय करने के लिये

5 אִסְפוּ־ לִ֭י חֲסִידָ֑י כֹּרְתֵ֖י בְּרִיתִ֣י עָלֵי־ זָבַ֗ח׃
इकट्ठा-करो मेरे-लिए भक्तों-मेरे-को बांधनेवाले वाचा-मेरी पर बलिदान
H0622 H2623 H3772 H1285 H2077

“मेरे भक्तों को मेरे पास इकट्ठा करो,

6 וַיַּגִּ֣ידוּ שָׁ֭מַיִם צִדְקָ֑וֹ כִּ֥י־ אֱלֹהִ֥ים׀ שֹׁפֵ֗ט הֽוּא׃ סֶֽלָה׃
और-घोषणा-करें आकाश धार्मिकता-उसकी क्योंकि एलोहीम न्यायी वह सेला
H5046 H8064 H6664 H0430 H8199 H1931 H5542

और स्वर्ग उसके धर्मी होने का प्रचार करेगा

7 שִׁמְעָ֣ה עַ֭מִּי וַאֲדַבְּרָ֑ה יִשְׂרָאֵ֥ל וְאָעִ֖ידָה בָּ֣ךְ אֱלֹהִ֣ים אֱלֹהֶ֣יךָ אָנֹֽכִי׃
सुनो प्रजा-मेरी और-बोलूंगा इस्राएल और-साक्षी-दूंगा तेरे-विरुद्ध एलोहीम एलोहीम-तेरा मैं-हूं
H8085 H5971 H1696 H3478 H5749 H0430 H0430 H0595

“हे मेरी प्रजा, सुन, मैं बोलता हूँ,

8 לֹֽא־ עַל־ זְבָחֶ֥יךָ אוֹכִיחֶ֑ךָּ וְעוֹלֹתֶ֥יךָ לְנֶגְדִּ֗י תָּמִֽיד׃
नहीं के-लिए बलिदानों-तेरे डांटूंगा-तुझे और-होमबलियां-तेरी सामने-मेरे निरन्तर
H3808 H2077 H3198 H5930 H5048 H8548

मैं तुझ पर तेरे बलियों के विषय दोष नहीं लगाता,

	עֲתוּדִים׃	מִמִּכְלְאוֹתֶיךָ	פָּר	מִבֵּיתֶךָ	אֶקַּח	לֹא־	9
	बकरे	बाड़ों-तेरी-से	सांड़	घर-तेरे-से	लूंगा	नहीं	
	H6260	H4356	H6499		H3947	H3808	

मैं न तो तेरे घर से बैल

	אָלֶף׃	בְּהַרְרֵי־	בְּהֵמוֹת	יָעַר	חַיְתוֹ־	כָּל־	לִי	כִּי־	10
	हज़ार	पहाड़ों-पर	और-पशु	जंगल-का	जानवर	सब	मेरा	क्योंकि	
	H0505	H2042	H0929			H3605			

क्योंकि वन के सारे जीव-जन्तु

	עִמָּדִי׃	שָׂדַי	וְזִיז	הָרִים	עוֹף	כָּל־	יָדַעְתִּי	11
	मेरे-साथ	मैदान-के	और-जीव	पर्वतों-के	पक्षी	सब	जानता-हूं	
	H5978			H2022	H5775	H3605	H3045	

पहाड़ों के सब पक्षियों को मैं जानता हूँ,

	וּמְלֹאָהּ׃	תֵּבֵל	לִי	כִּי־	לָךְ	אֹמַר	לֹא־	אֶרְעַב	אִם־	12
	और-परिपूर्णता-उसकी	जगत	मेरा	क्योंकि	तुझे	कहता	नहीं	भूखा-होता	यदि	
	H4393	H8398				H0559	H3808	H7456		

“यदि मैं भूखा होता तो तुझ से न कहता;

	אֶשְׁתֶּה׃	עַתּוּדִים	וְדַם	אַבִּירִים	בָּשָׂר	הַאוֹכַל	13
	पीऊंगा	बकरों-का	या-लहू	सांड़ों-का	मांस	क्या-खाऊंगा	
	H8354	H6260	H1818	H0047	H1320	H0398	

क्या मैं बैल का माँस खाऊँ,

	נְדָרֶיךָ׃	לְעֶלְיוֹן	וְשַׁלֵּם	תּוֹדָה	לֵאלֹהִים	זְבַח	14
	मन्नतें-अपनी	परमप्रधान-को	और-चुकाओ	धन्यवाद	एलोहीम-को	चढ़ाओ	
	H5088			H8426	H0430	H2076	

परमेश्वर को धन्यवाद ही का बलिदान चढ़ा,

	וְתְכַבְּדֵנִי׃	אֲחַלֶּצְךָּ	צָרָה	בְּיוֹם	וּקְרָאֵנִי		15
	और-महिमा-करोगे-मेरी	छुड़ाऊंगा-तुझे	संकट-के	दिन-में	और-पुकारो-मुझे		
	H3513			H3117	H7121		

और संकट के दिन मुझे पुकार;

16 וְלָרָשָׁע אָמַר אֱלֹהִים מַה־לְּךָ לְסַפֵּר חֻקָּי
परन्तु-दुष्ट-को कहा-है एलोहीम क्या तुझे वर्णन-करने-को विधियों-मेरी
H7563 H0559 H0430 H4100 H2706

וַתִּשָּׂא בְרִיתִי עָלֵי־ פִּיךָ׃
और-उठाता-है वाचा-मेरी पर मुंह-अपने
H5375 H1285 H6310

परन्तु दुष्ट से परमेश्वर कहता है:

17 וְאַתָּה שָׂנֵאתָ מוּסָר וַתַּשְׁלֵךְ דְּבָרַי אַחֲרֶיךָ׃
और-तू घृणा-करता-है अनुशासन-से और-फेंक-दिए वचनों-मेरे पीछे-अपने
H8130 H4148 H7993 H1697

तू तो शिक्षा से बैर करता,

18 אִם־ רָאִיתָ גַּנָּב וַתֶּרֶץ עִמּוֹ וְעִם מְנָאֲפִים חֶלְקֶךָ׃
जब देखा चोर और-प्रसन्न-हुआ उसके-साथ और-साथ व्यभिचारियों-के भागी-तेरा
H7200 H1590 H7521 H5003

जब तूने चोर को देखा, तब उसकी संगति से प्रसन्न हुआ;

19 פִּיךָ שָׁלַחְתָּ בְרָעָה וּלְשׁוֹנְךָ תַצְמִיד מִרְמָה׃
मुंह-अपना भेजा-तूने बुराई-में और-जीभ जोड़ती-है छल
H6310 H7971 H3956 H6775 H4820

“तूने अपना मुँह बुराई करने के लिये खोला,

20 תֵּשֵׁב בְּאָחִיךָ תְדַבֵּר בְּבֶן־ אִמְּךָ תִתֵּן־ דֹּפִי׃
बैठता-है भाई-अपने-के-विरुद्ध बोलता-है पुत्र-के-विरुद्ध मां-अपनी-के देता-है दोष
H3427 H0251 H1696 H0517 H5414 H1848

तू बैठा हुआ अपने भाई के विरुद्ध बोलता;

כָּמ֑וֹךָ אֶֽהְיֶ֥ה דִּמְיֹתָ֗ וְאֶֽהֱחֲרַשְׁתִּי֮ עָשִׂ֪יתָ אֵ֫לֶּ֥ה 21
तेरी–तरह हूंगा होने–को सोचा–तूने और–चुप–रहा–मैं किया–तूने ये
H3644 H1961 H1961 H1819 H0428

לְעֵינֶ֥יךָ׃ וְאֶֽעֶרְכָ֥ה אוֹכִֽיחֲךָ֖
आंखों–तेरी–के–सामने और–सजाऊंगा डांटूंगा–तुझे
H3198

यह काम तूने किया, और मैं चुप रहा;

וְאֵ֣ין אֶטְרֹ֣ף פֶּן־ אֱלוֹהַ֣ שֹׁכְחֵ֣י זֹ֭את נָ֣א בִ֤ינוּ־ 22
और–हो फाड़–डालूं कहीं एलोहीम–को भूलनेवाले यह अब समझो
H0369 H2963 H6435 H0433 H7911 H2063 H4994 H0995

מַצִּֽיל׃
छुड़ानेवाला
H5337

“ हे परमेश्वर को भूलनेवालो यह बात भली भाँति समझ लो,

אַרְאֶ֣נּוּ דֶּ֭רֶךְ וְשָׂ֣ם יְכַבְּדַ֑נְנִי תּוֹדָ֥ה זֹבֵ֥חַ 23
दिखाऊंगा–उसे मार्ग और–रखनेवाला महिमा–करता–है–मेरी धन्यवाद चढ़ानेवाला
H7200 H1870 H3513 H8426 H2076

אֱלֹהִֽים׃ בְּיֶ֣שַׁע
एलोहीम–का उद्धार
H0430 H3468

धन्यवाद के बलिदान का चढ़ानेवाला मेरी महिमा करता है;

Chapter 51

הַנָּבִ֔יא נָתָ֖ן אֵלָ֑יו בְּבוֹא־ לְדָוִ֖ד׃ מִזְמ֥וֹר לַמְנַצֵּ֗חַ 1
नबी नातान उसके–पास आने–पर दाऊद–का भजन प्रधान–गायक–के–लिए
H5030 H5416 H0413 H0935 H1732 H4210 H5329

כְּחַסְדֶּ֑ךָ אֱלֹהִ֥ים חָנֵּ֗נִי בַּת־שָׁ֝בַ֗ע׃ אֶל־ בָּ֣א כַּאֲשֶׁר־
करुणा–तेरी–के–अनुसार एलोहीम दया–कर बतशेबा को गया–था जैसा
H0430 H1339 H0413 H0935

פִּשָׁעָֽי׃ מְחֵ֥ה רַחֲמֶ֗יךָ כְּרֹ֣ב
अपराधों–मेरे मिटा–दे दयाओं–तेरी–के अनुसार–बहुताई–के
H6588 H7230

हे परमेश्वर, अपनी करुणा के अनुसार मुझ पर अनुग्रह कर;

טַהֲרֵנִי׃	וּמֵחַטָּאתִי	מֵעֲוֹנִי	כַּבְּסֵנִי	(הֶרֶב)	[הרבה]	2
शुद्ध-कर-मुझे	और-पाप-मेरे-से	अधर्म-मेरे-से	धो-मुझे	बढ़ा	बहुत	
H2891		H5771	H3526			

मुझे भली भाँति धोकर मेरा अधर्म दूर कर,

תָּמִיד׃	נֶגְדִּי	וְחַטָּאתִי	אֵדָע	אֲנִי	פְּשָׁעַי	כִּי־	3
निरन्तर	सामने-मेरे	और-पाप-मेरा	जानता-हूं	मैं	अपराधों-मेरे	क्योंकि	
H8548	H5048		H3045	H0589	H6588		

मैं तो अपने अपराधों को जानता हूँ,

עָשִׂיתִי	בְעֵינֶיךָ	וְהָרַע	חָטָאתִי	וְלִבַדְךָ	לְךָ	4
की-मैंने	आंखों-तेरी-में	और-बुराई	पाप-किया-मैंने	केवल-तेरे-विरुद्ध	तेरे-विरुद्ध	
			H2398	H0905		

בְּשָׁפְטֶךָ׃	תִּזְכֶּה	בְּדָבְרֶךָ	תִּצְדַּק	לְמַעַן	
न्याय-करने-में-तेरे	और-निर्दोष	बोलने-में-तेरे	धर्मी-ठहरे	ताकि	
H8199	H2135	H1696	H6663	H4616	

मैंने केवल तेरे ही विरुद्ध पाप किया,

אִמִּי׃	יְחֲמָתְנִי	וּבְחֵטְא	חוֹלָלְתִּי	בְּעָוֹן	הֵן־	5
मां-मेरी-ने	गर्भधारण-किया-मुझे	और-पाप-में	गढ़ा-गया-मैं	अधर्म-में	देखो	
H0517	H3179	H2399		H5771	H2005	

देख, मैं अधर्म के साथ उत्पन्न हुआ,

תוֹדִיעֵנִי׃	חָכְמָה	וּבְסָתֻם	בַּטֻּחוֹת	חָפַצְתָּ	אֱמֶת	הֵן־	6
जताएगा-मुझे	ज्ञान	और-गुप्त-में	अन्तर-में	चाहता-है-तू	सच्चाई	देखो	
H3045	H2451		H2910		H0571	H2005	

देख, तू हृदय की सच्चाई से प्रसन्न होता है;

אַלְבִּין׃	וּמִשֶּׁלֶג	תְּכַבְּסֵנִי	וְאֶטְהָר	בְּאֵזוֹב	תְּחַטְּאֵנִי	7
उज्जवल-होऊंगा	और-बर्फ़-से	धो-मुझे	और-शुद्ध-होऊंगा	जूफ़े-से	शुद्ध-कर-मुझे	
	H7950	H3526	H2891	H0231	H2398	

जूफा से मुझे शुद्ध कर, तो मैं पवित्र हो जाऊँगा;

דִּכִּיתָ׃	עֲצָמוֹת	תָּגֵלְנָה	וְשִׂמְחָה	שָׂשׂוֹן	תַּשְׁמִיעֵנִי	8
तोड़ी-तूने-जो	हड्डियां	मगन-हों	और-आनन्द	हर्ष	सुना-मुझे	
H1794	H6106	H1523	H8057	H8342	H8085	

मुझे हर्ष और आनन्द की बातें सुना,

מְחֵֽה׃	עֲוֹנֹתַ֥י	וְכָל־	מֵחֲטָאַ֗י	פָּנֶ֥יךָ	הַסְתֵּ֤ר	9
मिटा–दे	अधर्मों–मेरे	और–सब	पापों–मेरे–से	मुख–अपना	छिपा–ले	
	H5771	H3605	H2399	H6440	H5641	

अपना मुख मेरे पापों की ओर से फेर ले,

נָכ֑וֹן	וְר֥וּחַ	אֱלֹהִ֗ים	לִ֭י	בְּרָא־	טָה֣וֹר	לֵ֖ב	10
स्थिर	और–आत्मा	एलोहीम	मुझ–में	सृजित–कर	शुद्ध	हृदय	
	H7307	H0430			H2889		

בְּקִרְבִּֽי׃	חַדֵּ֥שׁ
अन्तर–मेरे–में	नवीकरण–कर
H7130	H2318

हे परमेश्वर, मेरे अन्दर शुद्ध मन उत्पन्न कर,

תִּקָּ֑ח	אַל־	קָדְשְׁךָ֥	וְר֥וּחַ	מִלְּפָנֶ֗יךָ	תַּשְׁלִיכֵ֥נִי	אַל־	11
ले	नहीं	पवित्रता–तेरी	और–आत्मा	उपस्थिति–तेरी–से	फेंक–मुझे	नहीं	
H3947	H0408	H6944	H7307	H6440	H7993	H0408	

מִמֶּֽנִּי׃
मुझसे

मुझे अपने सामने से निकाल न दे,

תִּסְמְכֵֽנִי׃	נְדִיבָ֥ה	וְר֥וּחַ	יִשְׁעֶ֑ךָ	שְׂשׂ֥וֹן	לִ֝י	הָשִׁ֗יבָה	12
सम्भाल–मुझे	उदार	और–आत्मा–से	उद्धार–तेरे–का	हर्ष	मुझे	लौटा–दे	
H5564	H5081	H7307	H3468	H8342		H7725	

अपने किए हुए उद्धार का हर्ष मुझे फिर से दे,

יָשׁ֥וּבוּ׃	אֵלֶ֑יךָ	וְחַטָּאִ֥ים	דְּרָכֶ֗יךָ	פֹּשְׁעִ֥ים	אֲלַמְּדָ֣ה	13
लौटेंगे	तेरी–ओर	और–पापी	मार्गों–तेरे	अपराधियों–को	सिखाऊंगा	
H7725	H0413	H2400	H1870	H6586	H3925	

जब मैं अपराधी को तेरा मार्ग सिखाऊँगा,

14

תְּרַנֵּן
जयजयकार-करेगी

תְּשׁוּעָתִי
उद्धार-मेरे-के
H8668

אֱלֹהֵי
एलोहीम
H0430

אֱלֹהִים
एलोहीम
H0430

וּמִדָּמִים
लहूं-के-दोष-से
H1818

הַצִּילֵנִי
छुड़ा-मुझे
H5337

צִדְקָתֶךָ׃
धार्मिकता-तेरी
H6666

לְשׁוֹנִי
जीभ-मेरी
H3956

हे परमेश्वर, हे मेरे उद्धारकर्ता परमेश्वर,

15

תְּהִלָּתֶךָ׃
स्तुति-तेरी
H8416

יַגִּיד
घोषणा-करेगा
H5046

וּפִי
और-मुंह-मेरा
H6310

תִּפְתָּח
खोल
H8193

שְׂפָתַי
होंठों-मेरे
H8193

אֲדֹנָי
आदोनाई
H0136

हे प्रभु, मेरा मुँह खोल दे

16

לֹא
नहीं
H3808

עוֹלָה
होमबलि-में

וְאֶתֵּנָה
और-देता
H5414

זֶבַח
बलिदान
H2077

תַּחְפֹּץ
चाहता-है-तू

לֹא־
नहीं
H3808

כִּי
क्योंकि

תִּרְצֶה׃
प्रसन्न-होता-है-तू
H7521

क्योंकि तू बलि से प्रसन्न नहीं होता,

17

וְנִדְכֶּה
और-कुचला-हुआ
H1794

נִשְׁבָּר
टूटा-हुआ
H7665

לֵב־
हृदय

נִשְׁבָּרָה
टूटी-हुई
H7665

רוּחַ
आत्मा
H7307

אֱלֹהִים
एलोहीम-के
H0430

זִבְחֵי
बलिदान
H2077

תִבְזֶה׃
तुच्छ-जानेगा-इन्हें-तू
H0959

לֹא
नहीं
H3808

אֱלֹהִים
एलोहीम
H0430

टूटा मन परमेश्वर के योग्य बलिदान है;

18

יְרוּשָׁלִָם׃
यरूशलैम-की
H3389

חוֹמוֹת
दीवारों-को
H2346

תִּבְנֶה
बना
H1129

צִיּוֹן
सिय्योन-को
H6726

אֶת־
–
H0853

בִּרְצוֹנְךָ
प्रसन्नता-तेरी-में
H7522

הֵיטִיבָה
भलाई-कर
H3190

प्रसन्न होकर सिय्योन की भलाई कर,

אָז	וְכָלִיל	עוֹלָה	צֶדֶק	זִבְחֵי־	תַחְפֹּץ	אָז	19
तब	और–पूर्ण	होमबलि	धार्मिकता–के	बलिदानों–से	प्रसन्न–होगा–तू	तब	
	H3632		H6664	H2077			

יַעֲלוּ	עַל־	מִזְבַּחֲךָ	פָּרִים׃
चढ़ाएंगे	पर	वेदी–तेरी	सांड़
H5927		H4196	H6499

तब तू धार्मिकता के बलिदानों से अर्थात् सर्वांग

Chapter 52

וַיַּגֶּד	הָאֲדֹמִי	דוֹאֵג	וּבְבֹא	לְדָוִד׃	מַשְׂכִּיל	לַמְנַצֵּחַ	1
और–बताया	अदोमी	दोएग	आने–पर	दाऊद–का	मस्कील	प्रधान–गायक–के–लिए	
H5046	H0130	H1673	H0935	H1732	H4905	H5329	

אֲחִימֶלֶךְ׃	בֵּית	אֶל־	דָּוִד	בָּא	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לְשָׁאוּל
अहीमेलेक–के	घर	को	दाऊद	गया–है	उससे	और–कहा	शाऊल–को
H0288		H0413	H1732	H0935		H0559	H7586

הַיּוֹם׃	כָּל־	אֵל	חֶסֶד	הַגִּבּוֹר	בָּרָעָה	תִּתְהַלֵּל	מַה־
दिन	सब	एल–की	करुणा	वीर	बुराई–में	घमंड–करता–है	क्यों
H3117	H3605	H0410		H1368			H4100

हे वीर, तू बुराई करने पर क्यों घमण्ड करता है?

רְמִיָּה׃	עֹשָׂה	מְלֻטָּשׁ	כְּתַעַר	לְשׁוֹנֶךָ	תַּחְשֹׁב	הַוּוֹת	2
छल	करनेवाली	धारदार	छुरे–की–सी	जीभ–तेरी	सोचती–है	विनाश	
		H3913	H8593	H3956	H2803	H1942	

तेरी जीभ केवल दुष्टता गढ़ती है;

צֶדֶק	מִדַּבֵּר	וּשְׁקֶר	מִטּוֹב	רָע	אָהַבְתָּ		3
धार्मिकता	बोलने–से–अधिक	झूठ	भलाई–से–अधिक	बुराई–से	प्यार–किया–तूने		
H6664	H1696	H8267			H0157		

סֶלָה׃
सेला
H5542

तू भलाई से बढ़कर बुराई में,

4

אָהַבְתָּ	כָּל־	דִּבְרֵי־	בָלַע	לְשׁוֹן	מִרְמָה׃
प्यार-किया-तूने	सब	बातों-से	निगलने-की	जीभ	छली
H0157	H3605	H1697	H1105	H3956	H4820

हे छली जीभ,

5

גַּם־	אֵל	יִתְּצְךָ	לָנֶצַח	יַחְתְּךָ	וְיִסָּחֲךָ
इसी-लिए	एल	ढाएगा-तुझे	सदा-के-लिए	उखाड़ेगा-तुझे	और-उखाड़ेगा-तुझे
H1571	H0410	H5422	H5331	H2846	H5255

מֵאֹהֶל	וְשֶׁרֶשְׁךָ	מֵאֶרֶץ	חַיִּים	סֶלָה׃
तम्बू-से	और-उखाड़ेगा-तुझे	भूमि-से	जीवितों-की	सेला
H0168	H8327	H0776		H5542

निश्चय परमेश्वर तुझे सदा के लिये नाश कर देगा;

6

וְיִרְאוּ	צַדִּיקִים	וְיִירָאוּ	וְעָלָיו	יִשְׂחָקוּ׃
और-देखेंगे	धर्मी	और-डरेंगे	और-उस-पर	हंसेंगे
H7200	H6662	H3372		H7832

तब धर्मी लोग इस घटना को देखकर डर जाएँगे,

7

הִנֵּה	הַגֶּבֶר	לֹא	יָשִׂים	אֱלֹהִים	מָעֻזּוֹ	וַיִּבְטַח
देखो	पुरुष	नहीं	बनाया	एलोहीम-को	शरण-अपनी	परन्तु-भरोसा-किया
H2009	H1397	H3808		H0430	H4581	H0982

בְּרֹב	עָשְׁרוֹ	יֵעֹז	בְּהַוָּתוֹ׃
बहुताई-पर	धन-अपने-के	और-शक्तिशाली-हुआ	दुष्टता-अपनी-में
H7230	H6239	H5810	H1942

“देखो, यह वही पुरुष है जिसने परमेश्वर को

8

וַאֲנִי	כְּזֵית	רַעֲנָן	בְּבֵית	אֱלֹהִים	בָּטַחְתִּי	בְּחֶסֶד־
परन्तु-मैं	जैतून-की-सी	हरा	भवन-में	एलोहीम-के	भरोसा-करता-हूं	करुणा-पर
H0589	H2132			H0430	H0982	

אֱלֹהִים	עוֹלָם	וָעֶד׃
एलोहीम-की	सदा	और-सर्वदा
H0430	H5769	H5703

परन्तु मैं तो परमेश्वर के भवन में हरे जैतून के

9

שִׁמְךָ֣ כִּ֣י טֽוֹב׃ נֶ֝גֶד חֲסִידֶ֗יךָ׃
नाम–तेरे–की और–प्रतीक्षा–करूंगा किया–तूने क्योंकि सदा धन्यवाद–दूंगा–तुझे
H8034 H5769 H3034

भक्तों–तेरे–के सामने भला क्योंकि
H2623 H5048

मैं तेरा धन्यवाद सर्वदा करता रहूँगा, क्योंकि

Chapter 53

1

לַמְנַצֵּ֥חַ עַל־ מָחֲלַ֑ת מַשְׂכִּ֥יל לְדָוִֽד׃ אָ֭מַר נָבָ֣ל
प्रधान–संगीतकार–के–लिए पर महलत मस्कील दाऊद–का कहा–है मूर्ख–ने
H5329 H4257 H4905 H1732 H0559 H5036

בְּלִבּ֑וֹ הִשְׁחִ֥יתוּ וְ֝הִתְעִ֗יבוּ עָ֥וֶל אֵ֥ין
अपने–हृदय–में बिगड़े–हैं–वे और–घृणित–किया–है अधर्म नहीं–है
H0369 H7843 H8581 H5766 H0369

עֹשֵׂ֥ה טֽוֹב׃
करनेवाला भलाई

मूर्ख ने अपने मन में कहा, “कोई परमेश्वर है ही नहीं।”

2

אֱלֹהִ֤ים מִשָּׁמַ֨יִם֙ הִשְׁקִ֣יף עַל־ בְּנֵ֣י אָדָ֑ם לִרְא֥וֹת
एलोहीम–ने स्वर्ग–से दृष्टि–की पर पुत्रों आदम–के देखने–के–लिए
H0430 H8064 H8259 H0120 H7200

אֱלֹהִ֗ים׃ אֶת־ דֹּרֵ֥שׁ מַשְׂכִּ֑יל הֲיֵ֥שׁ
एलोहीम को खोजनेवाला समझदार कि–कोई–है
H0430 H0853 H1875 H3426

परमेश्वर ने स्वर्ग पर से मनुष्यों के ऊपर दृष्टि की

3

כֻּלּ֥וֹ טֹ֝֗וב עֹשֵׂ֥ה־ אֵ֥ין נֶאֱלָ֑חוּ יַחְדָּ֥ו סָ֝֗גוּ
सब भलाई करनेवाला नहीं–है दूषित–हो–गए–हैं एक–साथ भटक–गए–हैं
H3605 H0369 H0444 H5472

אֵֽין׃ גַּם־ אֶחָֽד׃
नहीं भी एक
H0369 H1571 H0259

वे सब के सब हट गए; सब एक साथ बिगड़ गए;

לֶחֶם	אָכְלוּ	עַמִּי	אֹכְלֵי	אָוֶן	פֹּעֲלֵי	יָדְעוּ	הֲלֹא	4
रोटी	खाते-हैं	मेरी-प्रजा-को	खानेवाले	अधर्म-के	करनेवाले	जानते-हैं	क्या-नहीं	
H3899	H0398		H0398	H0205	H6466	H3045	H3808	

קָרָאוּ׃	לֹא	אֱלֹהִים
पुकारते	नहीं	एलोहीम-को
H7121	H3808	H0430

क्या उन सब अनर्थकारियों को कुछ भी ज्ञान नहीं,

פָּזַר	אֱלֹהִים	כִּי־	פָּחַד	הָיָה	לֹא־	פַּחַד	פָּחֲדוּ־	שָׁם	5
बिखेर-दी	एलोहीम-ने	क्योंकि	भय	था	नहीं	भय-से	डरे	वहाँ	
H6340	H0430		H6343	H1961	H3808	H6343	H6342	H8033	

אֱלֹהִים	כִּי־	הֵבִשְׁתָּה	חֹנָךְ	עַצְמוֹת
एलोहीम-ने	क्योंकि	लज्जित-किया-तूने	डेरा-डालनेवाले-तेरे-विरुद्ध-की	हड्डियाँ
H0430		H0954	H2583	H6106

מְאָסָם׃
तुच्छ-जाना-उन्हें

वहाँ उन पर भय छा गया जहाँ भय का कोई कारण न था।

אֱלֹהִים	בְּשׁוּב	יִשְׂרָאֵל	יְשׁוּעוֹת	מִצִּיּוֹן	יִתֵּן	מִי	6
एलोहीम	जब-लौटाएगा	इस्राएल-का	उद्धार	सिय्योन-से	देगा	कौन	
H0430	H7725	H3478	H3444	H6726	H5414	H4310	

יִשְׂרָאֵל׃	יִשְׂמַח	יַעֲקֹב	יָגֵל	עַמּוֹ	שְׁבוּת
इस्राएल	प्रसन्न-होगा	याकूब	आनंदित-होगा	अपनी-प्रजा-की	बंधुआई
H3478	H8055	H3290	H1523		H7622

भला होता कि इस्राएल का पूरा उद्धार सिय्योन से निकलता!

Chapter 54

לַמְנַצֵּחַ	בִּנְגִינֹת	מַשְׂכִּיל	לְדָוִד׃	בְּבוֹא	הַזִּיפִים	1
प्रधान-संगीतकार-के-लिए	तंतु-वाद्यों-पर	मस्कील	दाऊद-का	जब-आए	जिपी	
H5329	H5058	H4905	H1732	H0935	H2130	

אֱלֹהִים׃	עִמָּנוּ	מִסְתַּתֵּר	דָּוִד	הֲלֹא	לְשָׁאוּל	וַיֹּאמְרוּ
एलोहीम	हमारे-बीच	छिपा-हुआ-है	दाऊद	क्या-नहीं	शाऊल-से	और-कहा
H0430		H5641	H1732	H3808	H7586	H0559

תְּדִינֵנִי׃	וּבִגְבוּרָתְךָ	הוֹשִׁיעֵנִי	בְּשִׁמְךָ	
न्याय-कर-मुझे	और-अपनी-शक्ति-से	बचा-मुझे	अपने-नाम-से	
H1777	H1369	H3467	H8034	

हे परमेश्वर अपने नाम के द्वारा मेरा उद्धार कर,

פִּי׃	לְאִמְרֵי־	הַאֲזִינָה	תְּפִלָּתִי	שִׁמְעָ	אֱלֹהִים	2
मेरे-मुँह-के	वचनों-को	कान-दे	मेरी-प्रार्थना	सुन	एलोहीम	
H6310	H0561	H0238	H8605	H8085	H0430	

हे परमेश्वर, मेरी प्रार्थना सुन ले;

בִּקְשׁוּ	וְעָרִיצִים	עָלַי	קָמוּ	וְזָרִים	כִּי	3
ढूंढ़ा-है	और-अत्याचारियों-ने	मेरे-विरुद्ध	उठे-हैं	अजनबियों-ने	क्योंकि	
H1245	H6184					

סֶלָה׃	לְנֶגְדָּם	אֱלֹהִים	שָׂמוּ	לֹא	נַפְשִׁי
सेला	अपने-सामने	एलोहीम-को	रखा-है-उन्होंने	नहीं	मेरे-प्राण-को
H5542	H5048	H0430		H3808	H5315

क्योंकि परदेशी मेरे विरुद्ध उठे हैं,

נַפְשִׁי׃	בְּסֹמְכֵי	אֲדֹנָי	לִי	עֹזֵר	אֱלֹהִים	הִנֵּה	4
मेरे-प्राण-के	संभालनेवालों-के-साथ	आदोनाई	मेरा	सहायक	एलोहीम	देखो	
H5315	H5564	H0136		H5826	H0430	H2009	

देखो, परमेश्वर मेरा सहायक है;

הַצְמִיתֵם׃	בַּאֲמִתְּךָ	לְשׁוֹרְרָי	הָרַע)	יָשִׁיב[	ישוב	5
नाश-कर-उन्हें	अपने-सच-में	मेरे-शत्रुओं-पर	बुराई	लौटाएगा	लौटेगा	
H6789	H0571	H8324		H7725	H7725	

वह मेरे द्रोहियों की बुराई को उन्हीं पर लौटा देगा;

טוֹב׃	כִּי־	יְהוָה	שִׁמְךָ	אוֹדֶה	לְךָ	אֶזְבְּחָה־	בִּנְדָבָה	6
भला	क्योंकि	यहोवा	तेरे-नाम-की	स्तुति-करूँगा	तुझे	चढ़ाऊँगा	स्वेच्छा-से	
		H3068	H8034	H3034		H2076	H5071	

मैं तुझे स्वेच्छाबलि चढ़ाऊँगा;

7 כִּי מִכָּל־ צָרָה הִצִּילָנִי וּבְאֹיְבַי רָאְתָה עֵינִי׃
क्योंकि सब–से संकट छुड़ाया–मुझे–उसने और–मेरे–शत्रुओं–पर देखी–है
H3605 H5337 H0341 H7200

क्योंकि तूने मुझे सब दुःखों से छुड़ाया है,

Chapter 55

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ הַאֲזִינָה אֱלֹהִים תְּפִלָּתִי וְאַל־ תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתִי׃
H5329 H5058 H4905 H1732 H0238 H0430 H8605 H0408 H5956 H8467

हे परमेश्वर, मेरी प्रार्थना की ओर कान लगा;

2 הַקְשִׁיבָה לַּי וַעֲנֵנִי אָרִיד בְּשִׂיחִי וְאָהֵימָה׃
H7181 H0 H6030 H7300 H7879 H1949

मेरी ओर ध्यान देकर, मुझे उत्तर दे;

3 מִקּוֹל אוֹיֵב מִפְּנֵי עָקַת רָשָׁע כִּי־ יָמִיטוּ עָלַי אָוֶן וּבְאַף יִשְׂטְמוּנִי׃
H1949 H6440 H6125 H7563 H4131 H0 H5921 H0205 H0639 H7852

क्योंकि शत्रु कोलाहल

4 לִבִּי יָחִיל בְּקִרְבִּי וְאֵימוֹת מָוֶת נָפְלוּ עָלָי׃
H7130 H0367 H4194 H5307 H5921

मेरा मन भीतर ही भीतर संकट में है,

5	יִרְאָ֣ה	וָרַ֣עַד	יָבֹ֣א	בִּ֑י	וַתְּכַסֵּ֥נִי	פַלָּצֽוּת׃
	H3374		H0935		H3680	H6427

भय और कंपन ने मुझे पकड़ लिया है,

6	וָאֹמַ֗ר	מִי־	יִתֶּן־	לִ֥י	אֵ֝בֶר	כַּיּוֹנָ֗ה	אָעוּפָ֥ה	וְאֶשְׁכֹּנָֽה׃
	H0559	H4310	H5414		H0083	H3123		H7931

तब मैंने कहा, “भला होता कि मेरे कबूतर के से पंख होते

7	הֵנֵ֣ה	אַרְחִ֣יק	נְ֭דֹד	אָלִ֑ין	בַּמִּדְבָּ֥ר	סֶֽלָה׃
	H2009	H7368	H5074			H5542

देखो, फिर तो मैं उड़ते-उड़ते दूर निकल जाता

8	אָחִ֥ישָׁה	מִפְלָ֑ט	לִ֝֗י	מֵר֣וּחַ	סֹ֣עָה	מִסָּֽעַר׃
		H4655		H7307	H5584	

मैं प्रचण्ड बयार और आँधी के झोंके से

9	בַּלַּ֣ע	אֲדֹנָ֣י	פַּלַּ֣ג	לְשׁוֹנָ֑ם	כִּי־	רָאִ֥יתִי	חָ֝מָ֗ס	וְרִ֣יב	בָּעִֽיר׃
	H1104	H0136	H6385	H3956		H7200	H2555	H7379	

हे प्रभु, उनका सत्यानाश कर,

10	יוֹמָ֤ם	וְלַ֣יְלָה	יְסוֹבְבֻ֣הָ	עַל־	חוֹמֹתֶ֣יהָ	וְאָ֖וֶן	וְעָמָ֑ל	בְּקִרְבָּֽהּ׃
	H3119	H3915	H5437		H2346	H0205	H5999	H7130

रात-दिन वे उसकी शहरपनाह पर चढ़कर चारों ओर घूमते हैं;

11	הַוּ֣ות	בְּקִרְבָּ֣הּ	וְלֹא־	יָמִ֣ישׁ	מִ֭רְחֹבָהּ	תֹּ֣וךְ	וּמִרְמָֽה׃
	H1942	H7130	H3808	H4185	H7339	H8496	H4820

उसके भीतर दुष्टता ने बसेरा डाला है;

12 כִּ֤י ׀ לֹא־ אוֹיֵ֣ב יְחָרְפֵ֣נִי וְאֶשָּׂ֑א לֹא־ מְשַׂנְאִ֥י עָלַ֗י הִגְדִּ֫יל

H1431 H8130 H3808 H5375 H0341 H3808

וְאֶסָּתֵ֥ר מִמֶּ֑נּוּ׃

H5641

जो मेरी नामधराई करता है वह शत्रु नहीं था,

13 וְאַתָּ֤ה ׀ אֱנ֣וֹשׁ כְּעֶרְכִּ֣י אַלּוּפִ֣י וּמְיֻדָּעִֽי׃

H3045 H6187 H0582

परन्तु वह तो तू ही था जो मेरी बराबरी का मनुष्य

14 אֲשֶׁ֤ר ׀ יַחְדָּ֣ו נַמְתִּ֣יק סּ֑וֹד בְּבֵ֥ית אֱ֝לֹהִ֗ים נְהַלֵּ֥ךְ בְּרִגֻּֽשׁ׃

H5475 H4985 H1980 H0430

हम दोनों आपस में कैसी मीठी-मीठी बातें करते थे;

15]ישימות[ )יַשָּׁ֣י(ו()מָ֭וֶת עָלֵ֣ימוֹ יֵרְד֑וּ חַיִּ֥ים שְׁא֗וֹל כִּֽי־

H3451 H5377 H4194 H7585 H3381

רָעוֹת֮ בִּמְגוּרָ֪ם בְּקִרְבָּ֫ם׃

H7130 H4033

उनको मृत्यु अचानक आ दबाए; वे जीवित ही अधोलोक में उतर जाएँ;

16 אֲנִ֤י ׀ אֶל־ אֱלֹהִ֣ים אֶקְרָ֑א וַיהוָ֥ה יוֹשִׁיעֵֽנִי׃

H0589 H0413 H0430 H7121 H3068 H3467

परन्तु मैं तो परमेश्वर को पुकारूँगा;

17 עֶ֤רֶב ׀ וְבֹ֣קֶר וְצָהֳרַ֣יִם אָשִׂ֭יחָה וְאֶהֱמֶ֑ה וַיִּשְׁמַ֖ע קוֹלִֽי׃

H6153 H1242 H7878 H1993 H8085

साँझ को, भोर को, दोपहर को, तीनों पहर

18 פָּדָה בְשָׁלוֹם נַפְשִׁי מִקְּרָב־לִי כִּי־בְרַבִּים הָיוּ עִמָּדִי׃

H5978 H1961 H7128 H5315 H7965 H6299

जो लड़ाई मेरे विरुद्ध मची थी उससे उसने मुझे कुशल के साथ बचा लिया है।

19 וישמע ואל ועני קדם סלה אשר אין חליפות

H2487 H0369 H5542 H3427 H0410 H8085

למו ולא יראו אלהים׃

H0430 H3372 H3808

परमेश्वर जो आदि से विराजमान है यह सुनकर उनको उत्तर देगा। (सेला)

20 שלח ידיו בשלמיו חלל בריתו׃

H1285 H7965 H3027 H7971

उसने अपने मेल रखनेवालों पर भी हाथ उठाया है,

21 וחלקו מחמאת פיו וקרב־לבו רככו דבריו משמן והמה

H1992 H8081 H1697 H7401 H7128 H6310 H4260

פתחות׃

H6609

उसके मुँह की बातें तो मक्खन सी चिकनी थी

22 השלך על־יהוה והוא יכלכלך לא־יתן לעולם

H5769 H5414 H3808 H3557 H1931 H3053 H3068 H7993

מוט לצדיק׃

H6662 H4131

अपना बोझ यहोवा पर डाल दे वह तुझे सम्भालेगा;

וְאַתָּה֮ וֱאֱלֹהִ֪ים ׀ תּוֹרִדֵ֫ם לִבְאֵ֥ר שַׁ֭חַת אַנְשֵׁ֣י דָמִ֑ים וּמִרְמָ֗ה 23
H4820 H1818 H0376 H7845 H0875 H3381 H0430

לֹא־ יֶחֱצ֣וּ יְמֵיהֶ֣ם וַאֲנִ֣י אֶבְטַח־ בָּ֖ךְ׃
H0982 H0589 H3117 H2673 H3808

परन्तु हे परमेश्वर, तू उन लोगों को विनाश के गड्ढे में गिरा देगा;

Chapter 56

לַמְנַצֵּ֥חַ ׀ עַל־ יוֹנַ֥ת אֵלֶ֗ם רְחֹקִ֫ים לְדָוִ֥ד 1
प्रधान–संगीतकार–के–लिए पर कबूतरी मूक दूर–देशों–की दाऊद–का
H5329 H3123 H0482 H7350 H1732

מִכְתָּ֑ם בְּאֶחֹ֥ז אֹתוֹ֙ פְּלִשְׁתִּ֣ים בְּגַ֣ת׃ חָנֵּ֥נִי אֱלֹהִ֗ים
मिक्ताम जब–पकड़ा उसे पलिश्तियों–ने गत–में दया–कर–मुझ–पर एलोहीम
H4387 H0270 H0853 H6430 H1661 H0430

כִּי־ שְׁאָפַ֥נִי אֱ֝נ֗וֹשׁ כָּל־ הַיּ֥וֹם לוֹחֵ֥ם יְלָחֲצֵֽנִי׃
क्योंकि निगलना–चाहता–है–मुझे मनुष्य सारा दिन लड़ता–हुआ दबाता–है–मुझे
H3905 H0582 H3605 H3117

हे परमेश्वर, मुझ पर दया कर, क्योंकि मनुष्य मुझे निगलना चाहते हैं;

שָׁאֲפ֣וּ שׁוֹרְרַ֣י כָּל־ הַיּ֣וֹם לֹחֲמִ֥ים רַבִּ֑ים כִּי־ 2
निगलना–चाहते–हैं मेरे–शत्रु सारा दिन लड़नेवाले बहुत–हैं क्योंकि
H8324 H3605 H3117

מָר֝֗וֹם׃ לִֽי
परमप्रधान मेरे–विरुद्ध
H4791

मेरे द्रोही दिन भर मुझे निगलना चाहते हैं,

יוֹם֮ אִ֪ירָ֫א אֲ֥נִי אֵלֶ֗יךָ אֶבְטָֽח׃ 3
दिन डरता–हूँ मैं तुझ–पर भरोसा–रखूँगा
H3117 H3372 H0589 H0413 H0982

जिस समय मुझे डर लगेगा,

לֹא	בָטַחְתִּי	בֵּאלֹהִים	דְּבָרוֹ	אֲהַלֵּל	בֵּאלֹהִים	4
नहीं	भरोसा-किया-है-मैंने	एलोहीम-में	उसके-वचन-की	स्तुति-करूँगा	एलोहीम-में	
H3808	H0982	H0430	H1697		H0430	

אִירָא	מַה־	יַּעֲשֶׂה	בָשָׂר	לִי׃
डरूँगा	क्या	कर-सकता-है	शरीर	मुझे
H3372	H4100		H1320	

परमेश्वर की सहायता से मैं उसके वचन की प्रशंसा करूँगा,

מַחְשְׁבֹתָם	כָּל־	עָלַי	יְעַצְּבוּ	דְּבָרַי	הַיּוֹם	כָּל־	5
उनकी-योजनाएँ	सब	मेरे-विरुद्ध	तोड़ते-हैं	मेरे-वचनों-को	दिन	सारा	
H4284	H3605			H1697	H3117	H3605	

לָרָע׃
बुराई-के-लिए

वे दिन भर मेरे वचनों को, उलटा अर्थ लगा लगाकर मरोड़ते रहते हैं;

כַּאֲשֶׁר	יִשְׁמְרוּ	עֲקֵבָי	הֵמָּה	(יִצְפְּנוּנוּ)	[יצפינו]	וְיָגוּרוּ	6
जब	देखते-हैं	मेरे-कदमों-को	वे	छिपाते-हैं	छिपाते-हैं	इकट्ठे-होते-हैं	
	H8104	H6119	H1992	H6845	H6845		

נַפְשִׁי׃	קִוּוּ
मेरे-प्राण-के-लिए	घात-लगाए-हैं
H5315	

वे सब मिलकर इकट्ठे होते हैं और छिपकर बैठते हैं;

אֱלֹהִים׃	הוֹרֵד	וְעַמִּים	בְּאַף	לָמוֹ	פַּלֵּט־	אָוֶן	עַל־	7
एलोहीम	गिरा-दे	लोगों-को	क्रोध-में	वे	बचेंगे	अधर्म	के-लिए	
H0430	H3381		H0639		H6405	H0205		

क्या वे बुराई करके भी बच जाएँगे?

הֲלֹא	בְנֹאדֶךָ	דִמְעָתִי	שִׂימָה	אַתָּה	סְפַרְתָּה	נֹדִי	8
क्या-नहीं	अपनी-कुप्पी-में	मेरे-आँसू	डाल	तूने	गिनी-हैं-तूने	मेरी-भटकनें	
H3808	H4997	H1832				H5112	

בְּסִפְרָתֶךָ׃
अपनी-पुस्तक-में

तू मेरे मारे-मारे फिरने का हिसाब रखता है;

9

זֶה־	אֶקְרָא	בְיוֹם	אָחוֹר	אוֹיְבַי	יָשׁוּבוּ	אָז
यह	पुकारूँगा–मैं	जिस–दिन	पीछे	मेरे–शत्रु	पीछे–मुड़ेंगे	तब
H2088	H7121	H3117	H0268	H0341	H7725	

לִי׃	אֱלֹהִים	כִּי־	יָדַעְתִּי
मेरे–लिए	एलोहीम	कि	जानता–हूँ–मैं
	H0430		H3045

तब जिस समय मैं पुकारूँगा, उसी समय मेरे शत्रु उलटे फिरेंगे।

10

דָּבָר׃	אֲהַלֵּל	בַּיהוָה	דָּבָר	אֲהַלֵּל	בֵּאלֹהִים
वचन–की	स्तुति–करूँगा	यहोवा–में	वचन–की	स्तुति–करूँगा	एलोहीम–में
H1697		H3068	H1697		H0430

परमेश्वर की सहायता से मैं उसके वचन की प्रशंसा करूँगा,

11

אָדָם	יַעֲשֶׂה	מַה־	אִירָא	לֹא	בָּטַחְתִּי	בֵּאלֹהִים
आदमी	कर–सकता–है	क्या	डरूँगा	नहीं	भरोसा–किया–है–मैंने	एलोहीम–में
H0120		H4100	H3372	H3808	H0982	H0430

לִי׃
मुझे

मैंने परमेश्वर पर भरोसा रखा है, मैं न डरूँगा।

12

לָךְ׃	תּוֹדֹת	אֲשַׁלְּמ֥וּ	נְדָרֶ֖יךָ	אֱלֹהִים	עָלַי
तुझे	धन्यवाद	चुकाऊँगा	तेरे–लिए–मानतें–हैं	एलोहीम	मुझ–पर
	H8426		H5088	H0430	

हे परमेश्वर, तेरी मन्नतों का भार मुझ पर बना है;

13

מִדֶּחִי	רַגְלַי	הֲלֹא	מִמָּוֶת	נַפְשִׁי	הִצַּלְתָּ	כִּי
ठोकर–से	मेरे–पैरों–को	क्या–नहीं	मृत्यु–से	मेरे–प्राण–को	छुड़ाया–है–तूने	क्योंकि
H1762	H7272	H3808	H4194	H5315	H5337	

הַחַיִּים׃	בְּאוֹר	אֱלֹהִים	לִפְנֵי	לְהִתְהַלֵּךְ
जीवितों–के	ज्योति–में	एलोहीम–के	सामने	चलने–के–लिए
	H0216	H0430	H6440	H1980

क्योंकि तूने मुझ को मृत्यु से बचाया है;

Chapter 57

1 לַמְנַצֵּחַ אַל־תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם בִּבְרֹחוֹ
प्रधान–संगीतकार–के–लिए न नाश–कर दाऊद–का मिक्ताम जब–भागा–वह
H5329 H0516 H1732 H4387 H1272

מִפְּנֵי־שָׁאוּל בַּמְּעָרָה׃ חָנֵּנִי חָנֵּנִי וֵאלֹהִים כִּי
से शाऊल गुफा–में दया–कर–मुझ–पर एलोहीम क्योंकि
H6440 H7586 H4631 H2603 H0430

בְּךָ חָסָיָה נַפְשִׁי וּבְצֵל־כְּנָפֶיךָ אֶחְסֶה עַד
तुझ–में शरण–लेता–है मेरा–प्राण और–छाया–में तेरे–पंखों–की शरण–लूँगा जब–तक
H2620 H5315 H6738 H3671 H2620 H5704

יַעֲבָר הַוּוֹת׃
बीत–जाए विपत्तियाँ
H1942

हे परमेश्वर, मुझ पर दया कर, मुझ पर दया कर,

2 אֶקְרָא לֵאלֹהִים עֶלְיוֹן לָאֵל גֹּמֵר עָלָי׃
पुकारूँगा एलोहीम–को परमप्रधान एल–को पूरा–करनेवाला मेरे–लिए
H7121 H0430 H0410 H1584

मैं परमप्रधान परमेश्वर को पुकारूँगा,

3 יִשְׁלַח מִשָּׁמַיִם וְיוֹשִׁיעֵנִי חֵרֵף שֹׁאֲפִי
भेजेगा स्वर्ग–से और–बचाएगा–मुझे लज्जित–करता–है निगलनेवाले–मुझे–को
H7971 H8064 H3467

סֶלָה יִשְׁלַח אֱלֹהִים חַסְדּוֹ וַאֲמִתּוֹ׃
सेला भेजेगा एलोहीम अपनी–करुणा और–अपना–सच
H5542 H7971 H0430 H2617 H0571

परमेश्वर स्वर्ग से भेजकर मुझे बचा लेगा,

4 וְנַפְשִׁי בְּתוֹךְ לְבָאִם אֶשְׁכְּבָה לֹהֲטִים בְּנֵי־אָדָם
और–मेरा–प्राण बीच सिंहों–के लेटूँगा आग–लगानेवालों पुत्रों–के आदम–के
H5315 H8432 H0738 H7901 H3857 H1121 H0120

שִׁנֵּיהֶם חֲנִית וְחִצִּים וּלְשׁוֹנָם חֶרֶב שְׁנוּנָה׃
उनके–दाँत भाले और–तीर और–उनकी–जीभ तलवार तेज
H8127 H2595 H2671 H3956 H2719 H2299

मेरा प्राण सिंहों के बीच में है,

הָאָ֣רֶץ	כְּל־	עַל	אֱלֹהִ֑ים	הַשָּׁמַ֖יִם	עַל־	רוּמָ֣ה	5
पृथ्वी	सब	सब-पर	एलोहीम	स्वर्गों	स्वर्गों-से-ऊपर	ऊँचा-हो	
H0776	H3605		H0430	H8064			

כְּבוֹדֶֽךָ׃
तेरी-महिमा
H3519

हे परमेश्वर तू स्वर्ग के ऊपर अति महान और तेजोमय है,

כָּרוּ	נַפְשִׁ֑י	כָּפְפ֥וּ	לְפַעֲמַ֗י	הֵכִ֥ינוּ	רֶ֝שֶׁת	6
खोदा-उन्होंने	मेरा-प्राण	झुका-गया	मेरे-कदमों-के-लिए	तैयार-किया-उन्होंने	जाल	
	H5315	H3721	H6471		H7568	

סֶּ֣לָה׃	בְּתוֹכָ֖הּ	נָפְל֣וּ	שִׂיחָ֑ה	לְפָנָֽי
सेला	उसके-बीच-में	गिरे-हैं-वे	गड्ढा	मेरे-सामने
H5542	H8432	H5307	H7882	H6440

उन्होंने मेरे पैरों के लिये जाल बिछाया है;

וַאֲזַמְּרָ֥ה׃	אָשִׁ֑ירָה	לִבִּ֥י	נָ֝כ֗וֹן	אֱלֹהִ֥ים	לִבִּ֥י	נָכ֑וֹן	7
और-स्तुति-करूँगा	गाऊँगा	मेरा-हृदय	स्थिर-है	एलोहीम	मेरा-हृदय	स्थिर-है	
H2167	H7891			H0430			

हे परमेश्वर, मेरा मन स्थिर है, मेरा मन स्थिर है;

שָׁחַ֥ר׃	אָעִ֑ירָה	וְכִנּ֥וֹר	הַ֝נֵּ֗בֶל	עוּרָ֥ה	כְבוֹדִ֑י	עוּרָ֥ה	8
भोर-को	जगाऊँगा	और-वीणा	वीणा	जाग	मेरी-महिमा	जाग	
H7837	H5782	H3658		H5782	H3519	H5782	

हे मेरे मन जाग जा! हे सारंगी और वीणा जाग जाओ;

אֻמִּ֥ים׃	בַּל־	אֲזַמֶּרְךָ֥	אֲדֹנָ֑י	וּבָ֝עַמִּ֗ים	אוֹדְךָ֥	9
जातियों	जातियों-में	गाऊँगा-तेरी	आदोनाई	लोगों-में	स्तुति-करूँगा-तेरी	
H3816	H1077	H2167	H0136		H3034	

हे प्रभु, मैं देश-देश के लोगों के बीच तेरा धन्यवाद करूँगा;

שְׁחָקִים	וְעַד־	חַסְדֶּךָ	שָׁמַיִם	עַד־	גָּדַל	כִּי־	10
बादल	और–बादलों–तक	तेरी–करुणा	स्वर्ग	स्वर्गों–तक	बड़ी	क्योंकि	
H7834	H5704		H8064	H5704			

אֲמִתֶּךָ׃
तेरा–सच
H0571

क्योंकि तेरी करुणा स्वर्ग तक बड़ी है,

כְּבוֹדֶךָ׃	הָאָרֶץ	כָּל־	עַל	אֱלֹהִים	שָׁמַיִם	עַל־	רוּמָה	11
तेरी–महिमा	पृथ्वी	सब	सब–पर	एलोहीम	स्वर्ग	स्वर्गों–से–ऊपर	ऊँचा–हो	
H3519	H0776	H3605		H0430	H8064			

हे परमेश्वर, तू स्वर्ग के ऊपर अति महान है!

Chapter 58

אִלֵּם	הַאָמְנָם	מִכְתָּם׃	לְדָוִד	תַּשְׁחֵת	אַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
मूको	सचमुच	मिक्ताम	दाऊद–का	नाश–कर	न	प्रधान–संगीतकार–के–लिए	
H0482	H0552	H4387	H1732	H0516	H0516	H5329	

אָדָם׃	בְּנֵי	תִּשְׁפְּטוּ	מֵישָׁרִים	תְּדַבֵּרוּן	צֶדֶק
आदम–के	पुत्रो	न्याय–करते–हो	सीधाई–से	बोलते–हो	धर्म
H0120		H8199	H4339	H1696	H6664

हे मनुष्यों, क्या तुम सचमुच धार्मिकता की बात बोलते हो?

יְדֵיכֶם	חָמָס	בָּאָרֶץ	תִּפְעָלוּן	עוֹלֹת	בְּלֵב	אַף־	2
तुम्हारे–हाथों–की	हिंसा	पृथ्वी–पर	करते–हो–तुम	दुष्टता	हृदय–में	नहीं	
H3027	H2555	H0776	H6466			H0637	

תְּפַלְּסוּן׃
तौलते–हो–तुम
H6424

नहीं, तुम मन ही मन में कुटिल काम करते हो;

כָּזָב׃	דִּבְּרֵי	מִבֶּטֶן	תָּעוּ	מֵרֶחֶם	רְשָׁעִים	זָרוּ	3
झूठ	बोलते–हैं	जन्म–से	भटकते–हैं	गर्भ–से	दुष्ट	अजनबी–हैं	
H3577	H1696	H0990	H8582	H7358	H7563		

दुष्ट लोग जन्मते ही पराए हो जाते हैं,

חֵרֵ֫שׁ	פֶּ֭תֶן	כְּמוֹ־	נָחָ֑שׁ	חֲמַת־	כִּדְמ֥וּת	לָ֝מוֹ	חֲמַת־
बहरा	नाग	जैसे	साँप-की	जहर	समान	उनकी	जहर
H2795	H6620	H3644	H5175	H2534	H1823		H2534

אָזְנֽוֹ׃	יַאְטֵֽם
अपना-कान	बंद-करता-है
H0241	H0331

4

उनमें सर्प का सा विष है;

חֲבָרִ֑ים	חוֹבֵ֥ר	מְלַחֲשִׁ֝֗ים	לְקוֹל֥	יִשְׁמַ֥ע	לֹא־	אֲשֶׁ֤ר	
मंत्रों	डालनेवाला	मंत्रवेत्ताओं-की	आवाज़-को	सुनता	नहीं	जो	
H2267	H2266	H3907		H8085	H3808		

מְחֻכָֽם׃
निपुण
H2449

5

और सपेरा कितनी ही निपुणता से क्यों न मंत्र पढ़े,

וְנַתֵּ֑ץ	כְּפִירִ֥ים	מַלְתְּע֥וֹת	בְּפִ֝֗ימוֹ	שִׁנֵּימוֹ	הָרֶס־	אֱלֹהִ֥ים	
तोड़	जवान-सिंहों-की	दाढ़ें	उनके-मुँह-में	उनके-दाँत	तोड़-दे	एलोहीम	
H5422		H4459	H6310	H8127	H2040	H0430	

יְהוָֽה׃
यहोवा
H3068

6

हे परमेश्वर, उनके मुँह में से दाँतों को तोड़ दे;

חצו	יִדְרֹךְ֥	לָ֑מוֹ	יִתְהַלְּכ֥וּ־	מַ֝֗יִם	כְּמוֹ־	יִמָּאֲס֥וּ	
अपना-तीर	चलाए-जब	अपने-आप	बहते-हैं	पानी	जैसे	पिघलें	
H2671	H1869		H1980	H4325	H3644		

יִתְמֹלָלֽוּ׃	כְּמ֑וֹ	חִצָּ֝יו)
टुकड़े-हों	जैसे	अपने-तीर
	H3644	H2671

7

वे घुलकर बहते हुए पानी के समान हो जाएँ;

חָזוּ	בַל־	אִשֶּׁת	נֵפֶל	יַהֲלֹךְ	תָּמֵס	שִׁבְלוּל	כְּמוֹ	8
देखें	नहीं	स्त्री-का	गर्भपात	चलता-जाए	पिघलता-है	घोंघा	जैसे	
H2372	H1077	H0802	H5309	H1980	H8557	H7642	H3644	

שֶׁמֶשׁ׃
सूर्य
H8121

वे घोंघे के समान हो जाएँ जो घुलकर नाश हो जाता है,

חָרוֹן	כְּמוֹ־	חַי	כְּמוֹ־	אָטָד	סִירֹתֵיכֶם	יָבִינוּ	בְּטֶרֶם	9
ज्वलन्त	जैसे	जीवित	जैसे	काँटा	तुम्हारी-हांडियाँ	अनुभव-करें	पहले	
H2740	H3644		H3644	H0329		H0995	H2962	

יִשְׂעָרֶנּוּ׃
बहा-ले-जाएगा-उन्हें

इससे पहले कि तुम्हारी हाँड़ियों में काँटों की आँच लगे,

בְּדַם	יִרְחַץ	פְּעָמָיו	נָקָם	חָזָה	כִּי־	צַדִּיק	יִשְׂמַח	10
लहू-में	धोएगा	अपने-पैर	बदला	देखेगा	जब	धर्मी	आनन्दित-होगा	
H1818	H7364	H6471	H5359	H2372		H6662	H8055	

הָרָשָׁע׃
दुष्ट-के
H7563

परमेश्वर का ऐसा पलटा देखकर आनन्दित होगा;

אֱלֹהִים	יֵשׁ־	אַךְ	לַצַּדִּיק	פְּרִי	אַךְ־	אָדָם	וְיֹאמַר	11
एलोहीम	है	निश्चय	धर्मी-के-लिए	फल	निश्चय	आदमी	और-कहेगा	
H0430	H3426	H0389	H6662	H6529	H0389	H0120	H0559	

בָּאָרֶץ׃ שֹׁפְטִים
पृथ्वी-पर न्यायकर्ता
H0776 H8199

तब मनुष्य कहने लगेंगे, निश्चय धर्मी के लिये फल है;

Chapter 59

בִּשְׁלֹ֣חַ	מִכְתָּ֗ם	לְדָוִד֮	תַּשְׁחֵת֒	אַל־	לַמְנַצֵּ֣חַ	1
जब–भेजा	मिक्ताम	दाऊद–का	नाश–कर	न	प्रधान–संगीतकार–के–लिए	
H7971	H4387	H1732	H0516	H0516	H5329	

הַצִּילֵ֑נִי	לַהֲמִיתֽוֹ׃	הַבַּ֥יִת	אֶת־	וַיִּשְׁמְר֣וּ	שָׁא֡וּל
छुड़ा–मुझे	मारने–के–लिए–उसे	घर	को	और–देखते–रहे	शाऊल–ने
H5337	H4191		H0853	H8104	H7586

תְּשַׂגְּבֵֽנִי׃	מִמִּתְקוֹמְמָֽי	אֱלֹהָ֑י	וּמֵאֹיְבָֽי
बचा–मुझे	उठनेवालों–से–मेरे–विरुद्ध	मेरे–एलोहीम	मेरे–शत्रुओं–से
H7682		H0430	H0341

हे मेरे परमेश्वर, मुझ को शत्रुओं से बचा,

הוֹשִׁיעֵֽנִי׃	דָּמִ֑ים	וּמֵאַנְשֵׁ֥י	אָ֝וֶן	מִפֹּ֥עֲלֵי	הַצִּילֵ֗נִי	2
बचा–मुझे	रक्त–के	और–पुरुषों–से	अधर्म–के	करनेवालों–से	छुड़ा–मुझे	
H3467	H1818	H0376	H0205	H6466	H5337	

मुझ को बुराई करनेवालों के हाथ से बचा,

עָלָ֑י	יָג֥וּרוּ	לְנַפְשִׁ֗י	אָ֫רְב֥וּ	הִנֵּ֤ה	כִּ֤י	3
मेरे–विरुद्ध	इकट्ठे–होते–हैं	मेरे–प्राण–के–लिए	घात–लगाए–हैं–वे	देखो	क्योंकि	
		H5315	H0693	H2009		

יְהוָֽה׃	חַטָּאתִ֑י	וְלֹא־	פִּשְׁעִ֥י	לֹא־	עַזִּ֗ים
यहोवा	मेरे–पाप–के–लिए	और–नहीं	मेरे–अपराध–के–लिए	नहीं	शक्तिशाली
H3068		H3808	H6588	H3808	H5794

क्योंकि देख, वे मेरी घात में लगे हैं;

לִקְרָאתִ֑י	עוּרָ֥ה	וְיִכּוֹנָ֗נוּ	יְרוּצ֥וּן	עָ֝וֹן	בְּלִי־	4
मेरी–सहायता–के–लिए	जाग	और–तैयार–करते–हैं	दौड़ते–हैं–वे	अपराध	बिना	
H7125	H5782		H7323	H5771	H1097	

וּרְאֵֽה׃
और–देख
H7200

मैं निर्दोष हूँ तो भी वे मुझसे लड़ने को मेरी ओर दौड़ते है;

הָקִיצָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	וֵאלֹהִים	יְהוָה־	וְאַתָּה	5
जाग	इस्राएल-के	एलोहीम	सेनाओं-के	एलोहीम	यहोवा	और-तू	
H6974	H3478	H0430		H0430	H3068		

בֹּגְדֵי	כָּל־	תָּחֹן	אַל־	הַגּוֹיִם	כָּל־	לִפְקֹד
विश्वासघातकों	किसी-पर	दया-कर	नहीं	जातियों-को	सब	दंड-देने-के-लिए
H0898	H3605		H0408		H3605	

סֶלָה׃	אָוֶן
सेला	अधर्म-के
H5542	H0205

हे सेनाओं के परमेश्वर यहोवा,

עִיר׃	וְיסֹבְבוּ	כַּכֶּלֶב	יֶהֱמוּ	לָעֶרֶב	יָשׁוּבוּ	6
शहर	और-घूमते-हैं	कुत्ते-की-तरह	गुर्राते-हैं	शाम-को	लौटते-हैं-वे	
	H5437	H3611	H1993	H6153	H7725	

वे लोग साँझ को लौटकर कुत्ते के समान गुर्राते हैं,

מִי	כִּי־	בִשְׂפָתוֹתֵיהֶם	חֲרָבוֹת	בְּפִיהֶם	יַבִּיעוּן	וְהִנָּה	7
कौन	क्योंकि	उनके-होठों-पर	तलवारें	अपने-मुँह-से	उगलते-हैं-वे	देखो	
H4310		H8193	H2719	H6310	H5042	H2009	

שֹׁמֵעַ׃
सुनता-है
H8085

देख वे डकारते हैं, उनके मुँह के भीतर तलवारें हैं,

גּוֹיִם׃	לְכָל־	תִּלְעַג	לָמוֹ	תִּשְׂחַק־	יְהוָה	וְאַתָּה	8
जातियों-को	सब	ठट्ठा-उड़ाएगा	उन-पर	हँसेगा	यहोवा	पर-तू	
	H3605	H3932		H7832	H3068		

परन्तु हे यहोवा, तू उन पर हँसेगा;

מִשְׂגַּבִּי׃	אֱלֹהִים	כִּי־	אֶשְׁמְרָה	אֵלֶיךָ	עֻזּוֹ	9
मेरा-गढ़	एलोहीम	क्योंकि	ताकूँगा	तेरी-ओर	उसकी-शक्ति	
	H0430		H8104	H0413	H5797	

हे परमेश्वर, मेरे बल, मैं तुझ पर ध्यान दूँगा,

10

יַרְאֵ֑נִי	אֱלֹהִ֥ים	יְקַדְּמֵ֗נִי	(חַסְדּ֥וֹ)	[חסדו]	אֱלֹהַ֥י
दिखाएगा–मुझे	एलोहीम	मिलेगा–मुझे	उसकी–करुणा–के	उसकी–करुणा–के	एलोहीम
H7200	H0430	H6923			H0430

בְּשׁוֹרְרָֽי׃	
मेरे–शत्रुओं–पर	
H8324	

परमेश्वर करुणा करता हुआ मुझसे मिलेगा;

11

בְּחֵילֶ֑ךָ	הֲנִיעֵ֥מוֹ	עַמִּ֗י	יִשְׁכְּח֥וּ	פֶּן־	תַּהַרְגֵ֥ם	אַל־
अपनी–शक्ति–से	भटका–उन्हें	मेरी–प्रजा	भूल–जाए	कहीं	मार–उन्हें	नहीं
H2428	H5128		H7911	H6435	H2026	H0408

וְהוֹרִידֵ֥מוֹ	מָגִנֵּ֗נוּ	אֲדֹנָֽי׃
और–गिरा–दे–उन्हें	हमारी–ढाल	आदोनाई
H3381	H4043	H0136

उन्हें घात न कर, ऐसा न हो कि मेरी प्रजा भूल जाए;

12

בִּגְאוֹנָ֑ם	וְיִלָּכְד֥וּ	שִׂפְתֵ֗ימוֹ	דְּבַר־	פִּימוֹ	חַטַּאת־
अपने–घमण्ड–में	और–फँसें	उनके–होठों–का	वचन	उनके–मुँह–का	पाप
H1347	H3920	H8193	H1697	H6310	

יְסֻפָּֽרוּ׃	וּמִכַּחַשׁ	וּמֵאָלָ֥ה
सुनाते–हैं–वे	और–झूठ–के–लिए	और–शाप–के–लिए
	H3585	H0423

वह अपने मुँह के पाप, और होठों के वचन,

13

כִּי־	וְיֵדְע֑וּ	וְאֵינֵ֥מוֹ	כַלֵּ֗ה	בְּחֵמָ֥ה	כַלֵּ֥ה	
कि	और–जानें	और–नहीं–रहें–वे	नाश–कर–उन्हें	क्रोध–में	नाश–कर–उन्हें	
	H3045	H0369	H3615	H2534	H3615	

סֶּלָה׃	הָאָ֥רֶץ	לְאַפְסֵ֗י	בְּיַעֲקֹ֥ב	מֹשֵׁ֑ל	אֱלֹהִ֥ים
सेला	पृथ्वी–के	छोरों–तक	याकूब–में	शासन–करता–है	एलोहीम
H5542	H0776		H3290	H4910	H0430

जलजलाहट में आकर उनका अन्त कर,

14

עִֽיר׃	וְיָסֹ֥בְבוּ	כַכֶּ֑לֶב	יְהֻמּ֗וּ	לָעָ֥רֶב	וְיָשֻׁ֥בוּ	
शहर	और–घूमते–हैं	कुत्ते–की–तरह	गुर्राते–हैं	शाम–को	और–लौटते–हैं–वे	
	H5437	H3611	H1993	H6153	H7725	

वे साँझ को लौटकर कुत्ते के समान गुर्राते,

יִשְׂבְּעוּ׃	לֹא	אִם־	לְאֵכֹל	(יניעון)	[ינועון]	הֵמָּה	15
तृप्त–हों	नहीं	यदि	खाने–के–लिए	भटकाते–हैं	भटकते–हैं	वे	
H7646	H3808		H0398	H5128	H5128	H1992	

וַיָּלִינוּ׃
और–चिल्लाते–हैं

वे टुकड़े के लिये मारे-मारे फिरते,

לַבֹּקֶר	וַאֲרַנֵּן	עֻזֶּךָ	אָשִׁיר	וַאֲנִי		16
सुबह–को	और–हाँ–जयजयकार–करूँगा	तेरी–शक्ति–की	गाऊँगा	पर–मैं		
H1242		H5797	H7891	H0589		

צַר־	בְּיוֹם	וּמָנוֹס	לִי	מִשְׂגָּב	הָיִיתָ	כִּי־	חַסְדֶּךָ
संकट–के	दिन–में	और–शरण	मेरा	गढ़	रहा–है–तू	क्योंकि	तेरी–करुणा–की
	H3117	H4498			H1961		

לִי׃
मेरे

परन्तु मैं तेरी सामर्थ्य का यश गाऊँगा,

אֱלֹהַי	מִשְׂגַּבִּי	אֱלֹהִים	כִּי־	אֲזַמְּרָה	אֵלֶיךָ	עֻזִּי	17
एलोहीम	मेरा–गढ़	एलोहीम	क्योंकि	गाऊँगा	तुझे	मेरी–शक्ति	
H0430		H0430		H2167	H0413	H5797	

חַסְדִּי׃
मेरी–करुणा–के

हे मेरे बल, मैं तेरा भजन गाऊँगा,

Chapter 60

לְדָוִד	מִכְתָּם	עֲדוּת	שׁוּשַׁן	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
–दाऊद–का	मिक्तम	एदूत	सोसन	पर	–प्रधान–संगीतकार–के–लिए	
H1732	H4387	H7802	H7802		H5329	

וְאֶת־	נַהֲרַיִם אֲרָם	אֶת	וּבְהַצּוֹתוֹ	לְלַמֵּד׃	
और–	अराम–नहरैम	–के–साथ	जब–उसने–युद्ध–किया	–सिखाने–के–लिए	
H0853	H0763	H0853		H3925	

בְּגֵיא־	אֱדוֹם	אֶת־	וַיַּךְ	יוֹאָב	וַיָּשָׁב	צוֹבָהאֲרָם
–नमक–की–घाटी–में	एदोम	–को	और–मारा	योआब	और–लौटा	अराम–सोबा
H1516	H0123	H0853	H5221	H3097	H7725	H0760

פָּרַצְתָּנוּ	זְנַחְתָּנוּ	אֱלֹהִים	אָלֶף׃	עָשָׂר	שְׁנֵים	מֶלַח	
तूने–हमें–तोड़–दिया	तूने–हमें–त्याग–दिया	एलोहीम	हज़ार	दस	बारह	नमक–की	
H6555		H0430	H0505	H6240	H8147	H4417	

לָנוּ׃	תְּשׁוֹבֵב	אָנַפְתָּ
हमें	फिर–से–स्थापित–कर	तू–क्रोधित–हुआ
	H7725	H0599

हे परमेश्वर, तूने हमको त्याग दिया,

כִּי־	שִׁבָּרֶיהָ	רְפָה	פִּצַּמְתָּהּ	אֶרֶץ	הִרְעַשְׁתָּהּ	2
क्योंकि	उसकी–दरारों–को	चंगा–कर	तूने–उसे–फाड़–दिया	पृथ्वी–को	तूने–कंपाई	
	H7667	H7495	H6480	H0776	H7493	

מָטָהּ׃
वह–डगमगा–रही–है
H4131

तूने भूमि को कँपाया और फाड़ डाला है;

תַּרְעֵלָה׃	יַיִן	הִשְׁקִיתָנוּ	קָשָׁה	עַמֶּךָ	הֶרְאִיתָה	3
विभ्रम–की	दाखमधु	तूने–हमें–पिलाई	कठिन–बातें	अपनी–प्रजा–को	तूने–दिखाई	
H8653	H3196	H8248	H7186		H7200	

तूने अपनी प्रजा को कठिन समय दिखाया;

קֹשֶׁט	מִפְּנֵי	לְהִתְנוֹסֵס	נֵס	לִירֵאֶיךָ	נָתַתָּה	4
सत्य–के	–के–कारण	–फहराने–के–लिए	झंडा	–तेरे–डरनेवालों–को	तूने–दिया	
	H6440	H5127	H5251	H3373	H5414	

סֶלָה׃
सेला
H5542

तूने अपने डरवैयों को झण्डा दिया है,

וענני׀	יְמִינְךָ	הוֹשִׁיעָה	יְדִידֶיךָ	יֵחָלְצוּן	לְמַעַן	5
और-हमें-उत्तर-दे	अपने-दाहिने-हाथ-से	बचा	तेरे-प्रियजन	छुड़ाए-जाएं	ताकि	
H6032	H3225	H3467			H4616	

(וַעֲנֵנִי׃)
और-मुझे-उत्तर-दे
H6032

तू अपने दाहिने हाथ से बचा, और हमारी सुन ले

שְׁכֶם	אֲחַלְּקָה	אֶעְלֹזָה	בְּקָדְשׁוֹ	דִּבֶּר	וֵאלֹהִים	6
शकेम-को	मैं-बांटूंगा	मैं-आनंदित-होऊंगा	अपनी-पवित्रता-में	बोला-है	एलोहीम	
H7927		H5937	H6944	H1696	H0430	

אֲמַדֵּד׃	סֻכּוֹת	וְעֵמֶק
नापूंगा	सुक्कोत-की	और-घाटी
H4058	H5523	H6010

परमेश्वर पवित्रता के साथ बोला है, “मैं प्रफुल्लित होऊँगा;

יְהוּדָה	רֹאשִׁי	מָעוֹז	וְאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה	וְלִי	וּגְלְעָד	לִי	7
यहूदा	मेरे-सिर-का	टोप	और-एप्रैम	मनश्शे	और-मेरा-है	गिलाद	मेरा-है	
H3063		H4581	H0669	H4519				

מְחֹקְקִי׃
मेरा-विधायक
H2710

गिलाद मेरा है; मनश्शे भी मेरा है;

עָלַי	נַעֲלִי	אַשְׁלִיךְ	אֱדוֹם	עַל־	רַחְצִי	סִיר	וּמוֹאָב	8
मेरे-कारण	मेरी-जूती	फेंकूंगा	एदोम	पर	मेरे-धोने-का	पात्र	मोआब	
	H5275	H7993	H0123		H7366		H4124	

הִתְרֹעֲעִי׃	פְּלֶשֶׁת
जयजयकार-कर	पलेशेत
H7321	H6429

मोआब मेरे धोने का पात्र है;

אֱדוֹם׃	עַד־	נָחֲנִי	מִי	מָצוֹר	עִיר	יְבַלֵּנִי	מִי	9
एदोम	तक	ले-चलेगा-मुझे	कौन	दृढ़	नगर	ले-जाएगा-मुझे	कौन	
H0123	H5704	H5148	H4310	H4692		H2986	H4310	

मुझे गढ़वाले नगर में कौन पहुँचाएगा?

אֱלֹהִים	תֵּצֵא	וְלֹא־	זְנַחְתָּנוּ	אֱלֹהִים	אַתָּה	הֲלֹא־	10
एलोहीम	निकलता	और–नहीं	जिसने–त्यागा–हमें	एलोहीम	तू	क्या–नहीं	
H0430	H3318	H3808		H0430		H3808	

בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃
हमारी–सेनाओं–के–साथ

हे परमेश्वर, क्या तूने हमको त्याग नहीं दिया?

אָדָם׃	תְּשׁוּעַת	וְשָׁוְא	מִצָּר	עֶזְרַת	לָנוּ	הָבָה־	11
मनुष्य–का	छुटकारा	क्योंकि–व्यर्थ–है	संकट–से	सहायता	हमें	दे	
H0120	H8668	H7723		H5833		H3051	

शत्रु के विरुद्ध हमारी सहायता कर,

צָרֵינוּ׃	יָבוּס	וְהוּא	חָיִל	נַעֲשֶׂה־	בֵאלֹהִים	12
हमारे–शत्रुओं–को	कुचलेगा	क्योंकि–वही	पराक्रम	हम–करेंगे	एलोहीम–में	
	H0947	H1931	H2428		H0430	

परमेश्वर की सहायता से हम वीरता दिखाएँगे,

Chapter 61

אֱלֹהִים	שִׁמְעָה	לְדָוִד׃	נְגִינֹת	עַל־	וְלַמְנַצֵּחַ	1
एलोहीम	सुन	–दाऊद–का–भजन	तंत्री–वाद्य	पर	–प्रधान–संगीतकार–के–लिए	
H0430	H8085	H1732	H5058		H5329	

תְּפִלָּתִי׃	הַקְשִׁיבָה	רִנָּתִי
मेरी–प्रार्थना–को	कान–दे	मेरी–पुकार–को
H8605	H7181	H7440

हे परमेश्वर, मेरा चिल्लाना सुन,

לִבִּי	בַּעֲטֹף	אֶקְרָא	אֵלֶיךָ	וְהָאָרֶץ	מִקְצֵה	2
मेरा–हृदय	जब–थका–जाता–है	मैं–पुकारूंगा	तुझ–को	–पृथ्वी–के	छोर–से	
		H7121	H0413	H0776		

תַּנְחֵנִי׃	מִמֶּנִּי	יָרוּם	בְּצוּר־
ले–चल–मुझे	मुझ–से	ऊंची–है–जो	–चट्टान–की–ओर
H5148			H6697

मूर्छा खाते समय मैं पृथ्वी की छोर से भी तुझे पुकारूँगा,

אוֹיֵב׃	מִפְּנֵי	עֹז	מִגְדַּל־	לִי	מַחְסֶה	הָיִיתָ	כִּי־	3
शत्रु–के	–से	दृढ़	गुम्मट	मेरे–लिए	शरण	तू–रहा–है	क्योंकि	
H0341	H6440	H5797	H4026		H4268	H1961		

क्योंकि तू मेरा शरणस्थान है,

כְּנָפֶיךָ	בְּסֵתֶר	אֶחֱסֶה	עוֹלָמִים	בְּאָהֳלֶךָ	אָגוּרָה	4
तेरे–पंखों–की	–ओट–में	मैं–भरोसा–रखूंगा	सदा–के–लिए	तेरे–तंबू–में	मैं–निवास–करूंगा	
H3671		H2620	H5769	H0168		

סֶלָה׃
सेला
H5542

मैं तेरे तम्बू में युगानुयुग बना रहूँगा।

יְרֻשַּׁת	נָתַתָּ	לִּנְדָרָי	שָׁמַעְתָּ	אֱלֹהִים	אַתָּה	כִּי־	5
विरासत	तूने–दिया–मुझे	मेरी–मन्नतों–को	सुना–है	एलोहीम	तू	क्योंकि	
H3425	H5414	H5088	H8085	H0430			

שְׁמֶךָ׃	יִרְאֵי
तेरे–नाम–की	तेरा–नाम–डरनेवालों–की
H8034	H3373

क्योंकि हे परमेश्वर, तूने मेरी मन्नतें सुनीं,

דֹּר	כְּמוֹ־	שְׁנוֹתָיו	תּוֹסִיף	מֶלֶךְ	יְמֵי־	עַל־	יָמִים	6
पीढ़ी	जैसे	उसके–वर्षों–को	तू–बढ़ाएगा	राजा–के	दिनों–के	पर	दिन	
H1755	H3644	H8141	H3254	H4428	H3117		H3117	

וָדֹר׃
और–पीढ़ी
H1755

तू राजा की आयु को बहुत बढ़ाएगा;

מַן	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	אֱלֹהִים	לְפְנֵי	עוֹלָם	יֵשֵׁב	7
तैयार–कर	और–सत्य	कृपा	एलोहीम–के	–के–सामने	सदा–के–लिए	वह–बैठेगा	
H4487	H0571		H0430	H6440	H5769	H3427	

יְנַצְּרֵהוּ׃
जो–उसे–सुरक्षित–रखें
H5341

वह परमेश्वर के सम्मुख सदा बना रहेगा;

8

כֵּן	אֲזַמְּרָה	שִׁמְךָ	לָעַד	לְשַׁלְּמִי
इस-प्रकार	मैं-गाऊंगा-स्तुति	तेरे-नाम-की	सदा-के-लिए	-पूरा-करने-के-लिए-मेरे
	H2167	H8034	H5703	

נְדָרַי	יוֹם	יוֹם׃
मेरी-मन्नतों-को	दिन	प्रति-दिन
H5088	H3117	H3117

इस प्रकार मैं सर्वदा तेरे नाम का भजन गा गाकर

Chapter 62

1

לַמְנַצֵּחַ	עַל־	יְדוּתוּן	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	אַךְ
-प्रधान-संगीतकार-के-लिए	पर	यदूतून	भजन	-दाऊद-का	सचमुच
H5329		H3038	H4210	H1732	H0389

אֱלֹהִים	דּוֹמִיָּה	נַפְשִׁי	מִמֶּנּוּ	
एलोहीम	चुपचाप-प्रतीक्षा-करती-है	मेरी-आत्मा	उसी-से	
H0430	H1747	H5315		

יְשׁוּעָתִי׃	אֵלָיו	אֶל־
मेरा-उद्धार-आता-है	-की-ओर	
H3444	H0413	

सचमुच मैं चुपचाप होकर परमेश्वर की ओर मन लगाए हूँ

2

אֶמּוֹט	לֹא־	מְשֻׂגַּבִּי	וְיִשׁוּעָתִי	צוּרִי	הוּא	אַךְ־
मैं-डगमगाऊंगा	नहीं	मेरा-गढ़	और-मेरा-उद्धार	मेरी-चट्टान	वही-है	केवल
H4131	H3808		H3444	H6697	H1931	H0389

רַבָּה׃
अधिक

सचमुच वही, मेरी चट्टान और मेरा उद्धार है,

תִּרְצְחוּ	אִישׁ	עַל	תְּהוֹתְתֻּו	וְאָנָה	עַד־	3
तुम–हत्या–किए–जाओगे	मनुष्य–को	पर	तुम–आक्रमण–करोगे	कहां–तक	कब–तक	
H7523	H0376		H2050	H0575	H5704	

הַדְּחוּיָה׃	גָּדֵר	נָטוּי	כְּקִיר	כֻּלְּכֶם
गिरती–हुई	बाड़	झुकी–हुई	दीवार–की–तरह	तुम–सब
	H1447	H5186	H7023	H3605

तुम कब तक एक पुरुष पर धावा करते रहोगे,

יִרְצָּו	לְהַדִּיחַ	יָעֲצוּ	וּמִשְּׂאֵתוֹ	אַךְ	4
वे–प्रसन्न–होते–हैं	–गिराने–के–लिए	वे–योजना–करते–हैं	उसके–ऊंचे–पद–से	केवल	
H7521	H5080	H3289	H7613	H0389	

סֶלָה׃	יְקַלְלוּ־	וּבְקִרְבָּם	יְבָרֵכוּ	בְּפִיו	כָּזָב
सेला	वे–शाप–देते–हैं	पर–भीतर–से	वे–आशीर्वाद–देते–हैं	अपने–मुख–से	झूठ–में
H5542	H7043	H7130	H1288	H6310	H3577

सचमुच वे उसको, उसके ऊँचे पद से गिराने की सम्मति करते हैं;

מִמֶּנּוּ	כִּי־	נַפְשִׁי	דֹּומִי	לֵאלֹהִים	אַךְ	5
उसी–से	क्योंकि	मेरी–आत्मा	चुपचाप–प्रतीक्षा–कर	–एलोहीम–के–लिए	केवल	
		H5315		H0430	H0389	

תִּקְוָתִי׃
मेरी–आशा–है

हे मेरे मन, परमेश्वर के सामने चुपचाप रह,

אֶמְּוֹט׃	לֹא	מִשְׁגַּבִּי	וְיִשׁוּעָתִי	צוּרִי	הֻוא	אַךְ־	6
मैं–डगमगाऊंगा	नहीं	मेरा–गढ़	और–मेरा–उद्धार	मेरी–चट्टान	वही–है	केवल	
H4131	H3808		H3444	H6697	H1931	H0389	

सचमुच वही मेरी चट्टान, और मेरा उद्धार है,

עֻזִּי	צוּר־	וּכְבוֹדִי	יִשְׁעִי	אֱלֹהִים	עַל־	7
मेरी–शक्ति–की	चट्टान	और–मेरी–महिमा	मेरा–उद्धार	एलोहीम–है	–पर	
H5797	H6697	H3519	H3468	H0430		

בֵּאלֹהִים׃	מַחְסִי
एलोहीम–में	मेरी–शरण–है
H0430	H4268

मेरे उद्धार और मेरी महिमा का आधार परमेश्वर है;

לְפָנָיו	שִׁפְכוּ־	עָם	וּעֵת	בְּכָל־	בּוֹ	בִּטְחוּ	8
उसके–सामने	उंडेलो	हे–लोगो	समय	सब	उस–में	भरोसा–रखो	
H6440	H8210		H6256	H3605		H0982	

סֶּלָה׃	לָנוּ	מַחֲסֶה־	אֱלֹהִים	לִבְבְכֶם
सेला	हमारे–लिए	शरण–	एलोहीम–है	अपने–हृदयों–को
H5542		H4268	H0430	H3824

हे लोगों, हर समय उस पर भरोसा रखो;

אִישׁ	בְּנֵי	כָזָב	אָדָם	בְּנֵי־	הֶבֶל	אַךְ	9
ऊंचे–आदमी–के	पुत्र	झूठ–हैं	नीच–के–आदमी–के	पुत्र	व्यर्थता–हैं	निश्चय	
H0376		H3577	H0120		H1892	H0389	

יָחַד׃	מֵהֶבֶל	הֵמָּה	לַעֲלוֹת	בְּמֹאזְנַיִם
एकसाथ	व्यर्थता–से–भी–हलके–हैं	वे	जब–तोले–जाते–हैं	तराजू–पर
	H1892	H1992	H5927	H3976

सचमुच नीच लोग तो अस्थाई, और बड़े लोग मिथ्या ही हैं;

וְחַיִל	תִּתְהֹלְלוּ	אַל־	וּבְגָזֶל	בְּעֹשֶׁק	תִּבְטְחוּ	אַל־	10
धन	आशा–रखो	मत	और–डकैती–पर	अत्याचार–पर	भरोसा–रखो	मत	
H2428	H1891	H0408	H1498	H6233	H0982	H0408	

לֵב׃	תָּשִׁיתוּ	אַל־	יָנוּב	כִּי־
हृदय	लगाओ	मत	बढ़े	यदि
	H7896	H0408	H5107	

अत्याचार करने पर भरोसा मत रखो,

עֹז	כִּי	שָׁמַעְתִּי	זוּ	שְׁתָּיִם־	אֱלֹהִים	דִּבֶּר	אַחַת	11
शक्ति–है	कि	मैंने–सुना–है	यह	दो–बार	एलोहीम	बोला–है	एक–बार	
H5797		H8085	H2098	H8147	H0430	H1696	H0259	

לֵאלֹהִים׃
–एलोहीम–की
H0430

परमेश्वर ने एक बार कहा है;

וְלְךָ־ אֲדֹנָי חֶסֶד כִּי־ אַתָּה תְשַׁלֵּם לְאִישׁ 12
और–तेरी आदोनाई कृपा–है क्योंकि तू –प्रत्येक–मनुष्य–को
H0136 H0376

כְּמַעֲשֵׂהוּ׃
उसके–कार्यों–के–अनुसार
H4639

और हे प्रभु, करुणा भी तेरी है।

Chapter 63

אֱלִי וֵאלֹהַי יְהוּדָה׃ בְּמִדְבָּר לְדָוִד בִּהְיוֹתוֹ מִזְמוֹר 1
मेरे–एल एलोहीम यहूदा–के –जंगल–में जब–वह–था –दाऊद–का भजन
H0410 H0430 H3063 H1961 H1732 H4210

לְךָ כָּמַהּ נַפְשִׁי לְךָ צָמְאָה אֲשַׁחֶרְךָ אַתָּה
तेरे–लिए तरसती–है मेरी–आत्मा तेरे–लिए प्यासी–है मैं–तुझे–तड़के–खोजूंगा तू–है
H3642 H5315 H6770 H7836

מָיִם׃ בְּלִי־ וְעָיֵף צִיָּה בְּאֶרֶץ־ בְּשָׂרִי
जल–के बिना और–थकी–हुई सूखी –भूमि–में मेरा–शरीर
H4325 H1097 H5889 H6723 H0776 H1320

हे परमेश्वर, तू मेरा परमेश्वर है,

עֻזֶּךָ לִרְאוֹת חֲזִיתִיךָ בַּקֹּדֶשׁ כֵּן 2
तेरी–शक्ति–को –देखने–के–लिए मैंने–तुझे–देखा–है –पवित्रस्थान–में इस–प्रकार
H5797 H7200 H2372 H6944

וּכְבוֹדֶךָ׃
और–तेरी–महिमा–को
H3519

इस प्रकार से मैंने पवित्रस्थान में तुझ पर दृष्टि की,

יְשַׁבְּחוּנְךָ׃ שְׂפָתַי מֵחַיִּים חַסְדְּךָ טוֹב כִּי־ 3
तेरी–स्तुति–करेंगे मेरे–होंठ जीवन–से तेरी–कृपा उत्तम–है क्योंकि
H8193

क्योंकि तेरी करुणा जीवन से भी उत्तम है,

4

כַּפָּי׃ אֶשָּׂא בְּשִׁמְךָ בְחַיָּי אֲבָרֶכְךָ כֵּן

मेरे–हाथों–को मैं–उठाऊंगा तेरे–नाम–में मेरे–जीवन–भर मैं–तुझे–धन्य–कहूंगा इस–प्रकार

H3709 H5375 H8034 H1288

इसी प्रकार मैं जीवन भर तुझे धन्य कहता रहूँगा;

5

רְנָנוֹת וְשִׂפְתֵי נַפְשִׂי תִשְׂבַּע וְדֶשֶׁן חֵלֶב כְּמוֹ

आनंद–के और–होंठों–से मेरी–आत्मा तृप्त–होगी और–मज्जा–से चर्बी जैसे

H7445 H8193 H5315 H7646 H1880 H2459 H3644

יְהַלֶּל־ פִּי׃

मेरा–मुख स्तुति–करेगा

H6310

मेरा जीव मानो चर्बी और चिकने भोजन से तृप्त होगा,

6

בְּאַשְׁמֻרוֹת יְצוּעָי עַל־ זְכַרְתִּיךָ אִם־

–रात–के–पहरों–में मेरे–बिछौने–पर पर मैं–तुझे–याद–करता–हूं जब

H0821 H2142

אֶהְגֶּה־ בָּךְ׃

मैं–ध्यान–करता–हूं तुझ–पर

H1897

जब मैं बिछौने पर पड़ा तेरा स्मरण करूँगा,

7

כִּי־ הָיִיתָ עֶזְרָתָה לִי וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ

क्योंकि तू–रहा–है सहायता मेरी और–छाया–में तेरे–पंखों–की

H1961 H5833 H3671 H6738

אֲרַנֵּן׃

मैं–जयजयकार–करूंगा

क्योंकि तू मेरा सहायक बना है,

8

דָּבְקָה נַפְשִׁי אַחֲרֶיךָ בִּי תָמְכָה יְמִינֶךָ׃

चिपकी–है मेरी–आत्मा तेरे–पीछे मुझे थामे–है तेरा–दाहिना–हाथ

H1692 H5315 H8551 H3225

मेरा मन तेरे पीछे-पीछे लगा चलता है;

יָבֹֽאוּ׃	נַפְשִׁי	יְבַקְשֵׁי	לְשׁוֹאָה	וְהֵמָּה	9
जाएंगे	मेरे-प्राण-को	खोजते-हैं	-विनाश-के-लिए	परंतु-वे-जो	
H0935	H5315	H1245		H1992	

הָאָֽרֶץ׃	בְּתַחְתִּיּוֹת
-पृथ्वी-की	-पृथ्वी-की-गहराइयों-में
H0776	H8482

परन्तु जो मेरे प्राण के खोजी हैं,

יִהְיוּ׃	שֻׁעָלִים	מְנָת	חֶרֶב	יְדֵי־	עַל־	יַגִּירֻהוּ	10
वे-होंगे	गीदड़ों-का	भाग	तलवार-के	-हाथों-के	-द्वारा	वे-गिराए-जाएंगे	
H1961	H7776	H4521	H2719	H3027		H5064	

वे तलवार से मारे जाएँगे,

הַנִּשְׁבָּע	כָּל־	יִתְהַלֵּל	בֵּאלֹהִים	יִשְׁמַח	וְהַמֶּלֶךְ	11
शपथ-खाता-है	हर-कोई-जो	घमंड-करेगा	एलोहीम-में	आनंदित-होगा	परंतु-राजा	
H7650	H3605		H0430	H8055	H4428	

שָׁקֶר׃	דֹּבְרֵי־	פִּי	יִסָּכֵר	כִּי	בּוֹ
झूठ	झूठ-बोलनेवालों-का	मुख	बंद-किया-जाएगा	क्योंकि	उस-से
H8267	H1696	H6310	H5534		

परन्तु राजा परमेश्वर के कारण आनन्दित होगा;

Chapter 64

קוֹלִי	אֱלֹהִים	שְׁמַע־	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
मेरी-आवाज़-को	एलोहीम	सुन	-दाऊद-का	भजन	-प्रधान-संगीतकार-के-लिए	
	H0430	H8085	H1732	H4210	H5329	

חַיָּי׃	תִּצֹּר	אוֹיֵב	מִפְּחַד	בְּשִׂיחִי
मेरे-प्राणों-को	बचा	शत्रु-के	भय-से	मेरे-ध्यान-में
	H5341	H0341	H6343	H7879

हे परमेश्वर, जब मैं तेरी दुहाई दूँ, तब मेरी सुन;

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי	מְרֻגְּשַׁת	מְרֵעִים	מְסוֹד	תַּסְתִּירֵנִי	2
अधर्म-के	करनेवालों-के	-उपद्रव-से	दुष्टों-के	-षड़यंत्र-से	छिपा-मुझे	
H0205	H6466			H5475	H5641	

कुकर्मियों की गोष्ठी से,

חִצָּם	דָּרְכוּ	לְשׁוֹנָם	כַּחֶרֶב	שָׁנְנוּ	אֲשֶׁר	3
अपने-तीरों-को	वे-तानते-हैं	अपनी-जीभ-को	तलवार-की-तरह	तेज़-करते-हैं	जो	
H2671	H1869	H3956	H2719	H8150		

מָר׃	דָּבָר
कड़वे	शब्द
H4751	H1697

उन्होंने अपनी जीभ को तलवार के समान तेज किया है,

וְלֹא	יֹרֻהוּ	פִּתְאֹם	תָּם	בַּמִּסְתָּרִים	לִירוֹת	4
और-नहीं	वे-उस-पर-चलाते-हैं	अचानक	निर्दोष-पर	-छिपकर-में	-चलाने-के-लिए	
H3808		H6597	H8535	H4565		

יִירָאוּ׃
डरते-हैं
H3372

ताकि छिपकर खरे मनुष्य को मारें;

לְטַמֹּן	יְסַפְּרוּ	רָע	דָּבָר	וְלָמוֹ	יְחַזְּקוּ־	5
-छिपाने-के-लिए	वे-सलाह-करते-हैं	बुरी	बात	अपने-आप-को	वे-दृढ़-करते-हैं	
H2934			H1697		H2388	

לָמוֹ׃	יִרְאֶה־	מִי	אָמְרוּ	מוֹקְשִׁים
उन्हें	देखेगा	कौन	वे-कहते-हैं	फंदों-को
	H7200	H4310	H0559	H4170

वे बुरे काम करने को हियाव बाँधते हैं;

וְקֶרֶב	מְחֻפָּשׂ	חֻפְּשׂ	תַּמְנוּ	עוֹלָת	יַחְפְּשׂוּ־	6
और-भीतर	गहरी	योजना	हमने-संपूर्ण-किया-है	अधर्मों-को	वे-खोजते-हैं	
H7130	H2664	H2665	H8552		H2664	

עָמֹק׃	וְלֵב	אִישׁ
गहरा-है	और-हृदय	मनुष्य-का
H6013		H0376

वे कुटिलता की युक्ति निकालते हैं;

מַכּוֹתָם׃	הָיוּ	פִּתְאֹום	חֵץ	אֱלֹהִים	וַיּוֹרֵם	7
उनकी-चोटें	होंगी	अचानक	तीर	एलोहीम	और-चलाएगा-उन-पर	
H4347	H1961	H6597	H2671	H0430		

परन्तु परमेश्वर उन पर तीर चलाएगा;

וַיַּכְשִׁילֻהוּ	עֲלֵימוֹ	לְשׁוֹנָם	יִתְנֹדְדוּ	כָּל־	רֹאֵה	בָם׃	8
और–ठोकर–खिलाएगा	उन–पर	अपनी–जीभ–से	भागेंगे	सब	देखनेवाले	उन्हें	
H3782		H3956	H5074	H3605	H7200		

वे अपने ही वचनों के कारण ठोकर खाकर गिर पड़ेंगे;

וַיִּירְאוּ	כָּל־	אָדָם	וַיַּגִּידוּ	פֹּעַל	אֱלֹהִים	9
और–डरेंगे	सब	मनुष्य	और–घोषणा–करेंगे	कार्य	एलोहीम–का	
H3372	H3605	H0120	H5046	H6467	H0430	

וּמַעֲשֵׂהוּ	הִשְׂכִּילוּ׃
और–उसके–कर्म–को	वे–बुद्धिमानी–से–समझेंगे
H4639	

तब सारे लोग डर जाएँगे;

וְיִתְהַלָּלוּ	בּוֹ	וְחָסָה	בַּיהוָה	צַדִּיק	יִשְׂמַח	10
और–घमंड–करेंगे	उस–में	और–शरण–लेगा	–यहोवा–में	धर्मी	आनंदित–होगा	
		H2620	H3068	H6662	H8055	

לֵב׃	יִשְׁרֵי־	כָּל־
हृदय–के	सीधे	सब
	H3477	H3605

धर्मी तो यहोवा के कारण आनन्दित होकर उसका शरणागत होगा,

Chapter 65

דֻמִּיָּה	לְךָ	שִׁיר׃	לְדָוִד	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
प्रतीक्षा–करती–है	तेरे–लिए	गीत	–दाऊद–का	भजन	–प्रधान–संगीतकार–के–लिए	
H1747			H1732	H4210	H5329	

נֵדֶר׃	יְשֻׁלַּם־	וּלְךָ	בְּצִיּוֹן	אֱלֹהִים	תְּהִלָּה
मन्नत	पूरी–की–जाएगी	और–तुझे	–सिय्योन–में	एलोहीम	स्तुति
H5088			H6726	H0430	H8416

हे परमेश्वर, सिय्योन में स्तुति तेरी बाट जोहती है;

יָבֹאוּ׃	בָּשָׂר	כָּל־	עָוֹנֹתַי	תִּפְלָה	שֹׁמֵעַ
आएंगे	शरीर	सब	तेरे–पास	प्रार्थना–के	सुननेवाले
H0935	H1320	H3605	H5704	H8605	H8085

हे प्रार्थना के सुननेवाले!

אַתָּה	פְּשָׁעֵינוּ	מֻנִּי	גָּבְרוּ	עֲוֹנֹת	דִּבְרֵי	3
तू	हमारे-अपराधों-को	मुझ-पर	प्रबल-हुई	अधर्मों-की	बातें	
	H6588		H1396	H5771	H1697	

תְּכַפְּרֵם׃
प्रायश्चित-करेगा-उन्हें

अधर्म के काम मुझ पर प्रबल हुए हैं;

חֲצֵרֶיךָ	יִשְׁכֹּן	וּתְקָרֵב	תִּבְחַר	וְאַשְׁרֵי	4
तेरे-आंगनों-में	वह-निवास-करेगा	और-निकट-लाता-है	तू-चुनता-है	धन्य	
	H7931	H7126	H0977	H0835	

הֵיכָלֶךָ׃	קָדְשׁ	בֵּיתֶךָ	בְּטוּב	נִשְׂבְּעָה
तेरे-मंदिर-की	पवित्र	तेरे-घर-की	-भलाई-से	हम-तृप्त-होंगे
H1964	H6918		H2898	H7646

क्या ही धन्य है वह, जिसको तू चुनकर अपने समीप आने देता है,

מִבְטָח	יִשְׁעֵנוּ	אֱלֹהֵי	תַּעֲנֵנוּ	בְּצֶדֶק	וְנוֹרָאוֹת	5
भरोसा	हमारे-उद्धार-के	एलोहे	तू-हमें-उत्तर-देगा	धार्मिकता-में	भयावह-कार्यों-से	
H4009	H3468	H0430		H6664	H3372	

רְחֹקִים׃	וְיָם	אֶרֶץ	קְצ֖וֵי	כָּל־
दूर-समुद्रों-का	और	पृथ्वी-के	छोरों-का	सब
H7350	H3220	H0776	H7099	H3605

हे हमारे उद्धारकर्ता परमेश्वर,

בִּגְבוּרָה׃	נֶאְזָר	בְּכֹחוֹ	הָרִים	מֵכִין	6
सामर्थ्य-से	कमर-बांधे-हुए	अपनी-शक्ति-से	पर्वतों-को	स्थापित-करनेवाले	
H1369	H0247		H2022		

तू जो पराक्रम का फेंटा कसे हुए,

וַהֲמוֹן	גַּלֵּיהֶם	שְׁאוֹן	יַמִּים	שְׁאוֹן	מַשְׁבִּיחַ	7
और-कोलाहल	उनकी-लहरों-का	शोर	समुद्रों-का	शोर	शांत-करनेवाले	
	H1530	H7588	H3220	H7588		

לְאֻמִּים׃
लोगों-का
H3816

तू जो समुद्र का महाशब्द, उसकी तरंगों का महाशब्द,

וְעֵרֶב	בֹּקֶר	מְאוֹתֶיךָ	קְצוֹת	יֹשְׁבֵי	וַיִּירְאוּ		8
और-सांझ-को	भोर-को	निकलने	तेरे-चिह्नों-से	दूरेस्थ	निवासी	और-डरते-हैं	
H6153	H1242	H4161	H0226	H7098	H3427	H3372	

תַּרְנִּין׃
तू-गाने-लगाता-है

इसलिए दूर-दूर देशों के रहनेवाले तेरे चिन्ह देखकर डर गए हैं;

תַּעְשְׁרֶנָּה	רַבַּת	וַתְּשַׁקְקֶהָ	וְהָאָרֶץ	פָּקַדְתָּ	9
तू-धनी-करता-है-उसे	बहुत	और-सींचता-है-उसे	-पृथ्वी-को	तू-भेंट-देता-है	
H6238		H7783	H0776		

כִּי־	דְגָנָם	תָּכִין	מָיִם	מָלֵא	אֱלֹהִים	פֶּלֶג
क्योंकि	उनके-अनाज-को	तू-तैयार-करता-है	जल-से	भरी-है	एलोहीम-की	नदी
	H1715		H4325	H4390	H0430	H6388

תְּכִינֶהָ׃	כֵּן
तूने-तैयार-किया-है-उसे	ऐसे

तू भूमि की सुधि लेकर उसको सींचता है,

גְּדוּדֶיהָ	נַחֵת	רַוֵּה	תְּלָמֶיהָ	10
उसकी-क्यारियों-को	तू-बैठाता-है	तू-बहुतायत-से-सींचता-है	उसकी-मेड़ों-को	
H1418	H5181	H7301	H8525	

תְּבָרֵךְ׃	צִמְחָהּ	תְּמוֹגְגֶנָּה	בִּרְבִיבִים
तू-आशीर्वाद-देता-है	उसकी-उपज-को	तू-उसे-कोमल-करता-है	बारिशों-से
H1288	H6780	H4127	H7241

तू रेघारियों को भली भाँति सींचता है,

דָּשֶׁן׃	יִרְעֲפוּן	וּמַעְגָּלֶיךָ	טוּבֶךָ	שָׁנַת	עִטַּרְתָּ	11
बहुतायत-से	टपकते-हैं	और-तेरे-मार्ग	अपनी-भलाई-से	वर्ष-को	तू-मुकुट-पहनाता-है	
H1880	H7491	H4570		H8141		

तेरी भलाइयों से, तू वर्ष को मुकुट पहनता है;

תַּחְגֹּרְנָה׃	גְּבָעוֹת	וְגִיל	מִדְבָּר	נְאוֹת	יִרְעֲפוּ	12
कमर-कसती-हैं	पहाड़ियां	और-आनंद	जंगल-की	चरागाहें	टपकते-हैं	
H2296	H1389			H4999	H7491	

वे जंगल की चराइयों में हरियाली फूट पड़ती हैं;

13 לָבְשׁוּ כָרִים הַצֹּאן וַעֲמָקִים יַעֲטְפוּ־בָר
पहने-हैं चरागाहें -भेड़-बकरियों-को और-घाटियां ढकी-हैं अनाज-से
H3847 H6629 H6010

יָשִׁירוּ׃ אַף־ יִתְרוֹעָעוּ
वे-गाते-हैं हां वे-जयजयकार-करते-हैं
H7891 H0637 H7321

चराइयाँ भेड़-बकरियों से भरी हुई हैं;

Chapter 66

1 לַמְנַצֵּחַ שִׁיר מִזְמוֹר הָרִיעוּ לֵאלֹהִים
-प्रधान-संगीतकार-के-लिए गीत भजन जयजयकार-करो -एलोहीम-के-लिए
H5329 H4210 H7321 H0430

כָּל־ הָאָרֶץ׃
सारी -पृथ्वी
H3605 H0776

हे सारी पृथ्वी के लोगों, परमेश्वर के लिये जयजयकार करो;

2 זַמְּרוּ כְּבוֹד־ שְׁמוֹ שִׂימוּ כָּבוֹד תְּהִלָּתוֹ׃
गाओ महिमा उसके-नाम-की करो महिमामय उसकी-स्तुति-को
H2167 H3519 H8034 H3519 H8416

उसके नाम की महिमा का भजन गाओ;

3 אִמְרוּ לֵאלֹהִים מַה־ נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ בְּרֹב
कहो -एलोहीम-से कितने भयावह-हैं तेरे-कार्य -बड़ाई-के-कारण
H0559 H0430 H4100 H3372 H4639 H7230

אֹיְבֶיךָ׃ לְךָ יְכַחֲשׁוּ עֻזֶּךָ
तेरे-शत्रु तुझ-से झुकेंगे तेरी-शक्ति-की
H0341 H3584 H5797

परमेश्वर से कहो, “ तेरे काम कितने भयानक हैं!

4

כָּל־ הָאָרֶץ׀ יִשְׁתַּחֲוּוּ לָךְ וְיַזְּמְרוּ־ לָךְ יְזַמְּרוּ׃ שֶׁלָה׃ שְׁמֶךָ׃

सारी–पृथ्वी–सारी दण्डवत–करेगी तुझे और–गाएगी–स्तुति तेरे–लिए वे–गाएंगे–स्तुति सेला तेरे–नाम–की

H0776 H3605 H7812 H2167 H2167 H5542 H8034

सारी पृथ्वी के लोग तुझे दण्डवत् करेंगे,

5

לְכוּ וּרְאוּ מִפְעֲלוֹת אֱלֹהִים נוֹרָא עֲלִילָה עַל־ בְּנֵי אָדָם׃

आओ और–देखो कार्यों–को एलोहीम–के भयावह–है कार्य–में –की–ओर पुत्रों–के आदम–के

H3212 H7200 H0430 H3372 H5949 H0120

आओ परमेश्वर के कामों को देखो;

6

הָפַךְ יָם לְיַבָּשָׁה בַּנָּהָר יַעַבְרוּ בְרֶגֶל שָׁם נִשְׂמְחָה־ בּוֹ׃

उसने–पलटा समुद्र–को –सूखी–भूमि–में –नदी–में वे–पार–हुए पैदल वहाँ हम–आनंदित–हुए उस–में

H2015 H3220 H3004 H5104 H7272 H8033 H8055

उसने समुद्र को सूखी भूमि कर डाला;

7

מֹשֵׁל בִּגְבוּרָתוֹ עוֹלָם עֵינָיו בַּגּוֹיִם יָרִימוּ( )יְרוֹמְמוּ[אַל־ תְּסֹרְרִים׀ תְּצֻפֶּינָה סֶלָה׃ לָמוֹ

शासन–करनेवाला अपनी–सामर्थ्य–से सदा–के–लिए उसकी–आँखें –जातियों–पर उठाएं अपने–आप–को–ऊँचा न –विद्रोही निगाह–रखती–हैं सेला अपने–लिए

H4910 H1369 H5769 H5542

जो अपने पराक्रम से सर्वदा प्रभुता करता है,

8 בָּרְכוּ עַמִּים | אֱלֹהֵינוּ | וְהַשְׁמִיעוּ | קוֹל | תְּהִלָּתוֹ׃
धन्य-कहो | हे-लोगो | हमारे-एलोहीम-को | और-सुनाओ | ध्वनि | उसकी-स्तुति-की
H1288 | | H0430 | H8085 | | H8416

हे देश-देश के लोगों, हमारे परमेश्वर को धन्य कहो,

9 הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַחַיִּים | וְלֹא־נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ׃
रखनेवाला | हमारी-आत्मा-को | -जीवितों-में | और-नहीं | होने-देता | -डगमगाने | हमारे-पैरों-को
| H5315 | H3808 | H5414 | H4132 | H7272

जो हमको जीवित रखता है;

10 כִּי־בָחַנְתָּנוּ אֱלֹהִים | צְרַפְתָּנוּ | כִּצְרֹף־כָּסֶף׃
क्योंकि | तूने-परखा-हमें | एलोहीम | तूने-ताया-हमें | जैसे-तपाई-जाती-है | चाँदी
| H0974 | H0430 | H6884 | H6884 | H3701

क्योंकि हे परमेश्वर तूने हमको जाँचा;

11 הֲבֵאתָנוּ בַּמְצוּדָה | שַׂמְתָּ מוּעָקָה | בְּמָתְנֵינוּ׃
तूने-लाया-हमें | -जाल-में | तूने-रखा | क्लेश | हमारी-कमर-पर
H0935 | | | H4157 | H4975

तूने हमको जाल में फँसाया;

12 הִרְכַּבְתָּ אֱנוֹשׁ לְרֹאשֵׁנוּ | בָּאנוּ־בָאֵשׁ | וּבַמָּיִם | וַתּוֹצִיאֵנוּ לָרְוָיָה׃
तूने-चढ़ाया | मनुष्यों-को | हमारे-सिर-पर | हम-गए | -आग-में | और-जल-में | परंतु-तू-निकाल-लाया-हमें | -बहुतायत-में
H7392 | H0582 | | H0935 | H0784 | H4325 | H3318 | H7310

तूने घुड़चढ़ों को हमारे सिरों के ऊपर से चलाया,

13 אָבוֹא בֵיתְךָ בְעוֹלוֹת | אֲשַׁלֵּם לְךָ | נְדָרָי׃
मैं-आऊँगा | तेरे-घर-में | होमबलियों-के-साथ | मैं-पूरा-करूँगा | तुझे | मेरी-मन्नतों-को
H0935 | | | | | H5088

मैं होमबलि लेकर तेरे भवन में आऊँगा

14 אֲשֶׁר־ פָּצוּ שְׂפָתָי וְדִבֶּר־ פִּי בַּצַּר־ לִי׃
जो खोले मेरे-होंठों-ने और-बोला मेरे-मुख-ने -संकट-में मैं-था
H6475 H8193 H1696 H6310

जो मैंने मुँह खोलकर मानीं,

15 עֹלוֹת מְחִים אַעֲלֶה־ לְךָ עִם־ קְטֹרֶת אֵילִים
होमबलियाँ मोटे-पशुओं-की मैं-चढ़ाऊँगा तुझे साथ सुगंध-के मेढ़ों-की
H5927 H4220 H7004

אֶעֱשֶׂה בָקָר עִם־ עַתּוּדִים סֶלָה׃
मैं-करूँगा बैल साथ बकरों-के सेला
H1241 H6260 H5542

मैं तुझे मोटे पशुओं की होमबलि,

16 לְכוּ־ שִׁמְעוּ וַאֲסַפְּרָה כָּל־ יִרְאֵי אֱלֹהִים אֲשֶׁר
आओ सुनो और-मैं-बताऊँगा सब एलोहीम-से-डरनेवालो एलोहीम जो
H3212 H8085 H3605 H3373 H0430

עָשָׂה לְנַפְשִׁי׃
उसने-किया-है मेरी-आत्मा-के-लिए
H5315

हे परमेश्वर के सब डरवैयों, आकर सुनो,

17 אֵלָיו קָרָאתִי פִּי־ תַחַת וְרוֹמַם לְשׁוֹנִי׃
उसकी-ओर मैंने-पुकारा मेरे-मुख-से -द्वारा और-वह-ऊँचा-किया-गया मेरी-जीभ-के
H0413 H7121 H6310 H8478 H7318 H3956

मैंने उसको पुकारा,

18 אָוֶן אִם־ רָאִיתִי בְלִבָּי לֹא יִשְׁמַע אֲדֹנָי׃
अधर्म यदि मैंने-देखा-होता मेरे-हृदय-में नहीं सुनता आदोनाई
H0205 H0136 H8085 H3808

यदि मैं मन में अनर्थ की बात सोचता,

19 אָכֵן שָׁמַע אֱלֹהִים הִקְשִׁיב בְּקוֹל תְּפִלָּתִי׃
परंतु-निश्चय सुना-है एलोहीम-ने उसने-ध्यान-दिया-है -ध्वनि-पर मेरी-प्रार्थना-की
H0403 H8085 H0430 H7181 H8605

परन्तु परमेश्वर ने तो सुना है;

תְּפִלָּתִי	הֵסִיר	לֹא־	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	בָּרוּךְ	20
मेरी–प्रार्थना–को	हटाई	नहीं	जिसने	एलोहीम	धन्य–हो	
H8605	H5493	H3808		H0430	H1288	

מֵאִתִּי׃	וְחַסְדּוֹ
मुझ–से	और–न–अपनी–कृपा–को
H0854	

धन्य है परमेश्वर,

Chapter 67

אֱלֹהִים	שִׁיר׃	מִזְמוֹר	בִּנְגִינֹת	לַמְנַצֵּחַ	1
एलोहीम	गीत	भजन	तारवाले–बाजों–पर	प्रधान–गायक–के–लिए	
H0430		H4210	H5058	H5329	

סֶלָה׃	אִתָּנוּ	פָּנָיו	יָאֵר	וְיָבְרְכֵנוּ	יְחָנֵּנוּ
सेला	हम–पर	अपना–मुख	चमकाए	और–हमें–आशीष–दे	हम–पर–अनुग्रह–करे
H5542	H0854	H6440	H0215	H1288	

परमेश्वर हम पर अनुग्रह करे और हमको आशीष दे;

יְשׁוּעָתֶךָ׃	גּוֹיִם	בְּכָל־	דַּרְכֶּךָ	בָּאָרֶץ	לָדַעַת	2
तेरा–उद्धार	जातियों–में	सब	तेरा–मार्ग	पृथ्वी–पर	जानने–के–लिए	
H3444		H3605	H1870	H0776	H3045	

जिससे तेरी गति पृथ्वी पर,

כֻּלָּם׃	עַמִּים	יוֹדוּךָ	אֱלֹהִים	וְעַמִּים	יוֹדוּךָ	3
सब	देशों–के–लोग	तेरी–स्तुति–करें	एलोहीम	देशों–के–लोग	तेरी–स्तुति–करें	
H3605		H3034	H0430		H3034	

हे परमेश्वर, देश-देश के लोग तेरा धन्यवाद करें;

תִּשְׁפֹּט	כִּי־	לְאֻמִּים	וִירַנְּנוּ	יִשְׂמְחוּ		4
तू–न्याय–करेगा	क्योंकि	राज्य–राज्य–के–लोग	और–जयजयकार–करें	आनन्दित–हों		
H8199		H3816		H8055		

סֶלָה׃	תַּנְחֵם	בָּאָרֶץ	וּלְאֻמִּים	מִישׁוֹר	עַמִּים
सेला	तू–चलाएगा	पृथ्वी–पर	और–राज्य–राज्य–के–लोगों–को	सीधाई–से	देशों–का
H5542	H5148	H0776	H3816	H4334	

राज्य-राज्य के लोग आनन्द करें,

כֻּלָּם׃	עַמִּים	יוֹדוּךָ	אֱלֹהִים	וְעַמִּים	יוֹדוּךָ	5
सब	देशों-के-लोग	तेरी-स्तुति-करें	एलोहीम	देशों-के-लोग	तेरी-स्तुति-करें	
H3605		H3034	H0430		H3034	

हे परमेश्वर, देश-देश के लोग तेरा धन्यवाद करें;

אֱלֹהֵינוּ׃	אֱלֹהִים	יְבָרְכֵנוּ	יְבוּלָהּ	נָתְנָה	אֶרֶץ	6
हमारा-एलोहीम	एलोहीम	आशीष-देगा-हमें	अपनी-उपज	देगी	पृथ्वी	
H0430	H0430	H1288	H2981	H5414	H0776	

भूमि ने अपनी उपज दी है,

אָרֶץ׃	אַפְסֵי־	כָּל־	אֹתוֹ	וְיִירְאוּ	אֱלֹהִים	יְבָרְכֵנוּ	7
पृथ्वी-के	छोर	सब	उस-से	और-डरेंगे	एलोहीम	आशीष-देगा-हमें	
H0776		H3605	H0853	H3372	H0430	H1288	

परमेश्वर हमको आशीष देगा;

Chapter 68

אוֹיְבָיו	יָפוּצוּ	אֱלֹהִים	יָקוּם	שִׁיר׃	מִזְמוֹר	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
—	—	—	—	—	—	—	—	
H0341		H0430			H4210	H1732	H5329	

מְפָנָיו׃	מְשַׂנְאָיו	וְיָנוּסוּ	
—	—	—	
H6440	H8130	H5127	

परमेश्वर उठे, उसके शत्रु तितर-बितर हों;

רִשְׁעִים	יֹאבְדוּ	אֵשׁ	מִפְנֵי־	דּוֹנַג	כְּהִמַּס	תִּנְדֹּף	עָשָׁן	כְּהִנְדֹּף	2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H7563	H0006	H0784	H6440	H1749	H4549	H5086	H6227	H5086	

אֱלֹהִים׃	מִפְנֵי	
—	—	
H0430	H6440	

जैसे धुआँ उड़ जाता है, वैसे ही तू उनको उड़ा दे;

וְצַדִּיקִים יִשְׂמְחוּ יַעַלְצוּ לִפְנֵי אֱלֹהִים וְיָשִׂישׂוּ בְּשִׂמְחָה׃ 3

H8057 H7797 H0430 H6440 H5970 H8055 H6662

परन्तु धर्मी आनन्दित हों; वे परमेश्वर के सामने प्रफुल्लित हों;

שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו׃ 4

H7891 H0430 H2167 H8034 H5549 H7392 H6160 H3050 H8034 H5937 H6440

परमेश्वर का गीत गाओ, उसके नाम का भजन गाओ;

אֲבִי יְתוֹמִים וְדַיַּן אַלְמָנוֹת אֱלֹהִים בִּמְעוֹן קָדְשׁוֹ׃ 5

H0001 H3490 H1781 H0490 H0430 H4583 H6944

परमेश्वर अपने पवित्र धाम में,

וֵאלֹהִים מוֹשִׁיב יְחִידִים בַּיְתָה מוֹצִיא אֲסִירִים בַּכּוֹשָׁרוֹת אַךְ סוֹרְרִים שָׁכְנוּ צְחִיחָה׃ 6

H0430 H3427 H3173 H3318 H0615 H3574 H0389 H5637 H7931 H6707

परमेश्वर अनाथों का घर बसाता है;

אֱלֹהִים בְּצֵאתְךָ לִפְנֵי עַמֶּךָ בְּצַעְדְּךָ בִּישִׁימוֹן סֶלָה׃ 7

H0430 H3318 H6440 H6805 H3452 H5542

हे परमेश्वर, जब तू अपनी प्रजा के आगे-आगे चलता था,

אֶרֶץ רָעָשָׁה אַף־ שָׁמַיִם נָטְפוּ מִפְּנֵי אֱלֹהִים זֶה סִינַי מִפְּנֵי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ 8

H0776 H7493 H0637 H8064 H5197 H6440 H0430 H2088 H5514 H6440 H0430 H3478

Powered by Bible Hub

तब पृथ्वी काँप उठी,

9	נָּשֶׁם	נֶדָבוֹת	תָּנִיף	אֱלֹהִים	נַחֲלָתְךָ	וְנִלְאָה	אַתָּה	כּוֹנַנְתָּהּ׃
	H1653	H5071		H0430	H5159	H3811		

हे परमेश्वर, तूने बहुतायत की वर्षा की;

10	חַיָּתְךָ	יָשְׁבוּ־	בָהּ	תָּכִין	בְּטוּבָתְךָ	לֶעָנִי	אֱלֹהִים׃	
		H3427				H6041	H0430	

तेरा झुण्ड उसमें बसने लगा;

11	אֲדֹנָי	יִתֵּן־	אֹמֶר	הַמְבַשְּׂרוֹת	צָבָא	רָב׃	
	H0136	H5414	H0562	H1319			

प्रभु आज्ञा देता है,

12	מַלְכֵי	צְבָאוֹת	יִדֹּדוּן	יִדֹּדוּן	וּנְוַת	בַּיִת	תְּחַלֵּק	שָׁלָל׃
	H4428		H5074	H5074				H7998

अपनी-अपनी सेना समेत राजा भागे चले जाते हैं,

13	אִם־	תִּשְׁכְּבוּן	בֵּין	שְׁפָתָיִם	כַּנְפֵי	יוֹנָה	נֶחְפָּה	בַכֶּסֶף
		H7901	H0996		H3671	H3123	H2645	H3701

וְאֶבְרוֹתֶיהָ	בִּירַקְרַק	חָרוּץ׃
H0084	H3422	

क्या तुम भेड़शालाओं के बीच लेट जाओगे?

14	בְּפָרְשׂ	שַׁדַּי	מְלָכִים	בָּהּ	תַּשְׁלֵג	בְּצַלְמוֹן׃	
	H6566	H7706	H4428		H7949		

जब सर्वशक्तिमान ने उसमें राजाओं को तितर-बितर किया,

15	הַר־	אֱלֹהִים	הַר־	בָּשָׁן	הַר	גַּבְנֻנִּים	הַר־	בָּשָׁן׃
	H2022	H0430	H2022	H1316	H2022	H1386	H2022	H1316

बाशान का पहाड़ परमेश्वर का पहाड़ है;

16 וְלָמָּה תְרַצְּדוּן הָרִים גַּבְנֻנִּים הָהָר חָמַד אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ

H4100 H7520 H2022 H1386 H2022 H0430 H3427

אַף־ יְהוָה יִשְׁכֹּן לָנֶצַח׃

H0637 H3068 H7931 H5331

परन्तु हे शिखरवाले पहाड़ों, तुम क्यों उस पर्वत को घूरते हो,

17 רֶכֶב אֱלֹהִים רִבֹּתַיִם אַלְפֵי שִׁנְאָן אֲדֹנָי בָּם סִינַי בַּקֹּדֶשׁ׃

H7393 H0430 H7239 H0505 H8136 H0136 H5514 H6944

परमेश्वर के रथ बीस हजार, वरन् हजारों हजार हैं;

18 עָלִיתָ לַמָּרוֹם שָׁבִיתָ לָקַחְתָּ מַתָּנוֹת בָּאָדָם וְאַף

H5927 H4791 H7617 H3947 H4979 H0120 H0637

סוֹרְרִים וּלְשָׁכֵן יָהּ אֱלֹהִים׃

H5637 H7931 H3050 H0430

तू ऊँचे पर चढ़ा, तू लोगों को बँधुवाई में ले गया;

19 בָּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם יַעֲמָס־ לָנוּ הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה׃

H1288 H0136 H3117 H3117 H6006 H0410 H3444 H5542

धन्य है प्रभु, जो प्रतिदिन हमारा बोझ उठाता है;

20 וְהָאֵל לָנוּ אֵל לְמוֹשָׁעוֹת לֵיהוִה וְלַיהוִה אֲדֹנָי לַמָּוֶת תּוֹצָאוֹת׃

H0410 H0410 H4190 H3069 H0136 H4194 H8444

वही हमारे लिये बचानेवाला परमेश्वर ठहरा;

21 אַךְ־ אֱלֹהִים יִמְחַץ רֹאשׁ אֹיְבָיו קָדְקֹד שֵׂעָר מְהַלֵּךְ
H0389 H0430 H4272 H0341 H6936 H8181 H1980
בַּאֲשָׁמָיו׃
H0817

निश्चय परमेश्वर अपने शत्रुओं के सिर पर,

22 אָמַר אֲדֹנָי מִבָּשָׁן אָשִׁיב אָשִׁיב מִמְצֻלוֹת יָם׃
H0559 H0136 H1316 H7725 H7725 H4688 H3220

प्रभु ने कहा है, “मैं उन्हें बाशान से निकाल लाऊँगा,

23 וּלְמַעַן תִּמְחַץ רַגְלְךָ בְּדָם לְשׁוֹן כְּלָבֶיךָ מֵאֹיְבִים מִנֵּהוּ׃
H4616 H4272 H7272 H1818 H3956 H3611 H0341

कि तू अपने पाँव को लहू में डुबोए,

24 רָאוּ הֲלִיכוֹתֶיךָ אֱלֹהִים הֲלִיכוֹת אֵלִי מַלְכִּי בַקֹּדֶשׁ׃
H7200 H1979 H0430 H1979 H0410 H4428 H6944

हे परमेश्वर तेरी शोभा-यात्राएँ देखी गई,

25 קִדְּמוּ שָׁרִים אַחַר נֹגְנִים בְּתוֹךְ עֲלָמוֹת תֻּפֵּפוֹת׃
H6923 H7891 H0310 H5059 H8432 H5959 H8608

गानेवाले आगे-आगे और तारवाले बाजों के बजानेवाले पीछे-पीछे गए,

26 בְּמַקְהֲלוֹת בָּרְכוּ אֱלֹהִים יְהוָה מִמְקוֹר יִשְׂרָאֵל׃
H4721 H1288 H0430 H3068 H4726 H3478

सभाओं में परमेश्वर का,

זְבֻלוּן	שָׂרֵי	רַגְמָתָם	יְהוּדָה	שָׂרֵי	רֹדֶם	צָעִיר	וּבִנְיָמִן	שָׁם	27
H2074	H8269	H7277	H3063	H8269		H6810	H1144	H8033	
							נַפְתָּלִי׃	שָׂרֵי	
							H5321	H8269	

पहला बिन्यामीन जो सबसे छोटा गोत्र है,

צִוָּה	אֱלֹהֶיךָ	עֻזֶּךָ	עוּזָּה	אֱלֹהִים	זֶּה	פָּעַלְתָּ	לָנוּ׃	28
H6680	H0430	H5797	H5810	H0430	H2098	H6466		

तेरे परमेश्वर ने तेरी सामर्थ्य को बनाया है,

מֵהֵיכָלְךָ֑	עַל־	יְרוּשָׁלִָם	לְךָ֣	יוֹבִילוּ	מְלָכִים	שָׁי׃		29
H1964		H3389		H2986	H4428	H7862		

तेरे मन्दिर के कारण जो यरूशलेम में हैं,

גְּעַר	חַיַּת	קָנֶה	עֲדַת	וַאֲבִירֵים	בְּעֶגְלֵי	עַמִּים	מִתְרַפֵּס	30
H1605		H7070	H5712	H0047	H5695		H7511	
בְּרַצֵּי־	כֶסֶף	בִּזָּר	עַמִּים	קְרָבוֹת	יֶחְפָּצוּ׃			
H7518	H3701	H0967		H7128				

नरकटों में रहनेवाले जंगली पशुओं को,

יֶאֱתָיוּ	חַשְׁמַנִּים	מִנִּי	מִצְרָיִם	כּוּשׁ	תָּרִיץ	יָדָיו	לֵאלֹהִים׃	31
H0857	H2831		H4714		H7323	H3027	H0430	

मिस्र से अधिकारी आएँगे;

מַמְלְכוֹת	הָאָרֶץ	שִׁירוּ	לֵאלֹהִים	זַמְּרוּ	אֲדֹנָי	סֶלָה׃		32
H4467	H0776	H7891	H0430	H2167	H0136	H5542		

हे पृथ्वी पर के राज्य-राज्य के लोगों परमेश्वर का गीत गाओ;

33 לָרֹכֵב בִּשְׁמֵי־שְׁמֵי־קֶדֶם הֵן יִתֵּן בְּקוֹלוֹ קוֹל עֹז׃

H7392 H8064 H8064 H2005 H5414

जो सबसे ऊँचे सनातन स्वर्ग में सवार होकर चलता है;

34 תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים עַל־יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים׃

H5414 H5797 H0430 H3478 H1346 H5797 H7834

परमेश्वर की सामर्थ्य की स्तुति करो,

35 נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נֹתֵן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם בָּרוּךְ אֱלֹהִים׃

H3372 H0430 H4720 H0410 H3478 H1931 H5414 H5797 H8592 H1288 H0430

हे परमेश्वर, तू अपने पवित्रस्थानों में भययोग्य है,

Chapter 69

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־שֹׁשַׁנִּים לְדָוִד׃ הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהִים כִּי־בָאוּ מַיִם עַד־נָפֶשׁ׃

H5329 H7799 H1732 H3467 H0430 H0935 H4325 H5704 H5315

हे परमेश्वर, मेरा उद्धार कर, मैं जल में डूबा जाता हूँ।

2 טָבַעְתִּי בִּיוֵן מְצוּלָה וְאֵין מָעֳמָד בָּאתִי בְמַעֲמַקֵּי־מָיִם וְשִׁבֹּלֶת שְׁטָפָתְנִי׃

H2883 H3121 H4688 H0369 H4613 H0935 H4615 H4325 H7857

मैं बड़े दलदल में धँसा जाता हूँ, और मेरे पैर कहीं नहीं रुकते;

3 יָגַעְתִּי בְקָרְאִי נִחַר גְּרוֹנִי כָּלוּ עֵינַי מְיַחֵל לֵאלֹהָי׃

H0430 H3176 H3615 H1627 H2787 H7121 H3021

मैं पुकारते-पुकारते थक गया, मेरा गला सूख गया है;

4 וַרַבּוּ מִשַּׂעֲרוֹת רֹאשִׁי שֹׂנְאַי חִנָּם עָצְמוּ מַצְמִיתַי אֹיְבַי שֶׁקֶר

H8267 H0341 H6789 H2600 H8130 H8185 H7231

אֲשֶׁר לֹא־גָזַלְתִּי אָז אָשִׁיב׃

H7725 H1497 H3808

जो अकारण मेरे बैरी हैं, वे गिनती में मेरे सिर के बालों से अधिक हैं;

5 אֱלֹהִים אַתָּה יָדַעְתָּ לְאִוַּלְתִּי וְאַשְׁמוֹתַי מִמְּךָ לֹא־נִכְחָדוּ׃

H3582 H3808 H0819 H0200 H3045 H0430

हे परमेश्वर, तू तो मेरी मूर्खता को जानता है,

6 אַל־יֵבֹשׁוּ בִי קַוֶּיךָ אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת אַל־יִכָּלְמוּ

H0408 H0954 H0136 H3069 H0408 H3637

בִּי מְבַקְשֶׁיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

H1245 H0430 H3478

हे प्रभु, हे सेनाओं के यहोवा, जो तेरी बाट जोहते हैं, वे मेरे कारण लज्जित न हो;

7 כִּי־עָלֶיךָ נָשָׂאתִי חֶרְפָּה כִּסְּתָה כְלִמָּה פָּנָי׃

H5375 H2781 H3680 H3639 H6440

तेरे ही कारण मेरी निन्दा हुई है,

8 מוּזָר הָיִיתִי לְאֶחָי וְנָכְרִי לִבְנֵי אִמִּי׃

H1961 H0251 H5237 H0517

मैं अपने भाइयों के सामने अजनबी हुआ,

9 כִּי־ קִנְאַת בֵּיתְךָ אֲכָלָתְנִי וְחֶרְפּוֹת חוֹרְפֶיךָ נָפְלוּ עָלָי׃

H5307 H2781 H0398 H7068

क्योंकि मैं तेरे भवन के निमित्त जलते-जलते भस्म हुआ,

10 וָאֶבְכֶּה בַצּוֹם נַפְשִׁי וַתְּהִי לַחֲרָפוֹת לִי׃

H2781 H1961 H5315 H6685 H1058

जब मैं रोकर और उपवास करके दुःख उठाता था,

11 וָאֶתְּנָה לְבוּשִׁי שָׂק וָאֱהִי לָהֶם לְמָשָׁל׃

H4912 H1992 H1961 H8242 H3830 H5414

जब मैं टाट का वस्त्र पहने था,

12 יָשִׂיחוּ בִי יֹשְׁבֵי שָׁעַר וּנְגִינוֹת שׁוֹתֵי שֵׁכָר׃

H7941 H8354 H5058 H8179 H3427 H7878

फाटक के पास बैठनेवाले मेरे विषय बातचीत करते हैं,

13 וַאֲנִי תְפִלָּתִי־ לְךָ יְהוָה עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב־ חַסְדֶּךָ

H8605 H0589 H3068 H6256 H7522 H0430 H7230

עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ׃

H3468 H0571

परन्तु हे यहोवा, मेरी प्रार्थना तो तेरी प्रसन्नता के समय में हो रही है;

14 הַצִּילֵנִי מִטִּיט וְאַל־ אֶטְבָּעָה אִנָּצְלָה מִשֹּׂנְאַי וּמִמְּעַמְקֵי־ מָיִם׃

H5337 H2916 H0408 H2883 H5337 H8130 H4615 H4325

मुझ को दलदल में से उबार, कि मैं धँस न जाऊँ;

15 אַל־ תִּשְׁטְפֵ֣נִי ׀ שִׁבֹּ֣לֶת מַ֭יִם וְאַל־ תִּבְלָעֵ֣נִי מְצוּלָ֑ה וְאַל־ תֶּאְטַר־ עָלַ֥י בְּאֵ֝֗ר פִּיהָ׃

H0408 H4688 H1104 H0408 H4325 H7857 H0408 H0332 H0875 H6310

मैं धारा में डूब न जाऊँ,

16 עֲנֵ֣נִי יְ֭הוָה כִּי־ טֽוֹב חַסְדֶּ֑ךָ כְּרֹ֥ב רַ֝חֲמֶ֗יךָ פְּנֵ֣ה אֵלָֽי׃

H0413 H6437 H7230 H3068

हे यहोवा, मेरी सुन ले, क्योंकि तेरी करुणा उत्तम है;

17 וְאַל־ תַּסְתֵּ֣ר פָּנֶ֣יךָ מֵעַבְדֶּ֑ךָ כִּי־ צַר־ לִ֥י מַהֵ֝֗ר עֲנֵֽנִי׃

H0408 H5641 H6440 H5650

अपने दास से अपना मुँह न मोड़;

18 קָרְבָ֣ה אֶל־ נַפְשִׁ֣י גְאָלָ֑הּ לְמַ֖עַן אֹיְבַ֣י פְּדֵֽנִי׃

H7126 H0413 H5315 H4616 H0341 H6299

मेरे निकट आकर मुझे छुड़ा ले,

19 אַתָּ֣ה יָ֭דַעְתָּ חֶרְפָּתִ֣י וּבָשְׁתִּ֑י וּכְלִמָּתִ֥י נֶ֝גְדְּךָ֗ כָּל־ צוֹרְרָֽי׃

H3045 H2781 H1322 H3639 H5048 H3605

मेरी नामधराई और लज्जा और अनादर को तू जानता है:

20 חֶרְפָּ֣ה שָׁ֭בְרָה לִבִּ֣י וָאָנ֑וּשָׁה וָאֲקַוֶּ֥ה לָ֝נ֗וּד וָאָ֫יִן וְלַמְנַחֲמִ֥ים וְלֹ֣א מָצָֽאתִי׃

H7665 H2781 H5136 H5110 H0369 H5162 H3808 H4672

मेरा हृदय नामधराई के कारण फट गया, और मैं बहुत उदास हूँ।

21 וַיִּתְּנוּ בְּבָרוּתִי רֹאשׁ וְלִצְמָאִי יַשְׁקוּנִי חֹמֶץ׃

H2558 H8248 H6772 H7219 H1267 H5414

लोगों ने मेरे खाने के लिये विष दिया,

22 יְהִי־ שֻׁלְחָנָם לִפְנֵיהֶם לְפָח וְלִשְׁלוֹמִים לְמוֹקֵשׁ׃

H4170 H7965 H6440 H7979 H1961

उनका भोजन उनके लिये फंदा हो जाए;

23 תֶּחְשַׁכְנָה עֵינֵיהֶם מֵרְאוֹת וּמָתְנֵיהֶם תָּמִיד הַמְעַד׃

H4571 H8548 H4975 H7200 H2821

उनकी आँखों पर अंधेरा छा जाए, ताकि वे देख न सके;

24 שְׁפָךְ־ עֲלֵיהֶם זַעְמֶךָ וַחֲרוֹן אַפְּךָ יַשִּׂיגֵם׃

H5381 H0639 H2740 H2195 H8210

उनके ऊपर अपना रोष भड़का,

25 תְּהִי־ טִירָתָם נְשַׁמָּה בְּאָהֳלֵיהֶם אַל־ יְהִי יוֹשֵׁב׃

H3427 H1961 H0408 H0168 H8074 H2918 H1961

उनकी छावनी उजड़ जाए,

26 כִּי־ אַתָּה אֲשֶׁר־ הִכִּיתָ רָדָפוּ וְאֶל־ מַכְאוֹב חֲלָלֶיךָ יְסַפָּרוּ׃

H4341 H0413 H7291 H5221

क्योंकि जिसको तूने मारा, वे उसके पीछे पड़े हैं,

27 תֶּנָה־ עָוֹן עַל־ עֲוֹנָם וְאַל־ יָבֹאוּ בְּצִדְקָתֶךָ׃

H6666 H0935 H0408 H5771 H5771 H5414

उनके अधर्म पर अधर्म बढ़ा;

28 יִמָּחוּ מִסֵּפֶר חַיִּים וְעִם צַדִּיקִים אַל־יִכָּתֵבוּ׃

H3789 H0408 H6662

उनका नाम जीवन की पुस्तक में से काटा जाए,

29 וַאֲנִי עָנִי וְכוֹאֵב יְשׁוּעָתְךָ אֱלֹהִים תְּשַׂגְּבֵנִי׃

H7682 H0430 H3444 H3510 H6041 H0589

परन्तु मैं तो दुःखी और पीड़ित हूँ,

30 אַהַלְלָה שֵׁם־אֱלֹהִים בְּשִׁיר וַאֲגַדְּלֶנּוּ בְתוֹדָה׃

H8426 H1431 H0430 H8034

मैं गीत गाकर तेरे नाम की स्तुति करूँगा,

31 וְתִיטַב לַיהוָה מִשּׁוֹר פָּר מַקְרִן מַפְרִיס׃

H6536 H7160 H6499 H7794 H3068 H3190

यह यहोवा को बैल से अधिक,

32 רָאוּ עֲנָוִים יִשְׂמָחוּ דֹּרְשֵׁי אֱלֹהִים וִיחִי לְבַבְכֶם׃

H3824 H2421 H0430 H1875 H8055 H6035 H7200

नम्र लोग इसे देखकर आनन्दित होंगे,

33 כִּי־שֹׁמֵעַ אֶל־אֶבְיוֹנִים יְהוָה וְאֶת־אֲסִירָיו לֹא בָזָה׃

H0959 H3808 H0615 H0853 H3068 H0034 H0413 H8085

क्योंकि यहोवा दरिद्रों की ओर कान लगाता है,

34 יְהַלְלוּהוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ יַמִּים וְכָל־רֹמֶשׂ בָּם׃

H7430 H3605 H3220 H0776 H8064

स्वर्ग और पृथ्वी उसकी स्तुति करें,

שָׁם	וְיָשְׁבוּ	יְהוּדָה	עָרֵי	וְיִבְנֶה	צִיּוֹן	יוֹשִׁיעַ	וֵאלֹהִים	כִּי	35
H8033	H3427	H3063		H1129	H6726	H3467	H0430		

וִירֵשֻׁהָ׃
H3423

क्योंकि परमेश्वर सिय्योन का उद्धार करेगा,

בָּהּ׃	יִשְׁכְּנוּ־	שְׁמוֹ	וְאֹהֲבֵי	יִנְחָלוּהָ	עֶבְדָיו	וְזֶרַע	36
	H7931	H8034	H0157	H5157	H5650	H2233	

उसके दासों को वंश उसको अपने भाग में पाएगा,

Chapter 70

לְהַצִּילֵנִי	אֱלֹהִים	לְהַזְכִּיר׃	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
मुझे-छुड़ाने-के-लिए	एलोहीम	स्मरण-कराने-के-लिए	दाऊद-का	प्रधान-गायक-के-लिए	
H5337	H0430	H2142	H1732	H5329	

חוּשָׁה׃	לְעֶזְרָתִי	יְהוָֹה
जल्दी-कर	मेरी-सहायता-के-लिए	यहोवा
	H5833	H3068

हे परमेश्वर, मुझे छुड़ाने के लिये, हे यहोवा, मेरी सहायता करने के लिये फुर्ती कर!

אָחוֹר	יִסֹּגוּ	נַפְשִׁי	מְבַקְשֵׁי	וְיַחְפְּרוּ	יֵבֹשׁוּ	2
पीछे	पीछे-मुड़ें	मेरे-प्राण	ढूँढने-वाले	और-कलंकित-हों	लज्जित-हों	
H0268	H5472	H5315	H1245	H2659	H0954	

רָעָתִי׃	חֲפֵצֵי	וְיִכָּלְמוּ
मेरी-हानि	चाहने-वाले	और-अपमानित-हों
	H2655	H3637

जो मेरे प्राण के खोजी हैं,

הֶאָח׃	וְהֶאָח	הָאֹמְרִים	בָּשְׁתָּם	עֵקֶב	עַל־	יָשׁוּבוּ	3
आहा	आहा	कहने-वाले	अपनी-लज्जा	कारण	पर	लौटें	
H1889	H1889	H0559	H1322	H6118		H7725	

जो कहते हैं, “आहा, आहा!”

תָּמִיד	וְיֹאמְרוּ	מְבַקְשֶׁיךָ	כָּל־	בְּךָ	וְיִשְׂמְחוּ	יָשִׂישׂוּ	4
सदा	और-कहें	तेरे-ढूँढने-वाले	सब	तुझ-में	और-आनन्दित-हों	मग्न-हों	
H8548	H0559	H1245	H3605		H8055	H7797	

יְשׁוּעָתֶךָ׃	אֹהֲבֵי	אֱלֹהִים	יִגְדַּל
तेरे-उद्धार	प्रेम-करने-वाले	एलोहीम	बड़ा-हो
H3444	H0157	H0430	H1431

जितने तुझे ढूँढ़ते हैं, वे सब तेरे कारण हर्षित और आनन्दित हों!

עֶזְרִי	לִי	חוּשָׁה־	אֱלֹהִים	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	וַאֲנִי	5
मेरी-सहायता	मेरे-लिए	जल्दी-कर	एलोहीम	और-दरिद्र	दीन	और-मैं	
H5828			H0430	H0034	H6041	H0589	

תְּאַחַר׃	אַל־	יְהוָה	אַתָּה	וּמְפַלְטִי
देर-कर	ना	यहोवा	तू	और-मेरा-छुड़ाने-वाला
H0309	H0408	H3068		H6403

मैं तो दीन और दरिद्र हूँ;

Chapter 71

לְעוֹלָם׃	אֵבוֹשָׁה	אַל־	חָסִיתִי	יְהוָה	בְּךָ־	1
सदा-के-लिए	मुझे-लज्जित-होने-दे	कभी-न	मैंने-भरोसा-किया	यहोवा	तुझ-में	
H5769	H0954	H0408	H2620	H3068		

हे यहोवा, मैं तेरा शरणागत हूँ;

אָזְנְךָ	אֵלַי	הַטֵּה־	וּתְפַלְּטֵנִי	תַצִּילֵנִי	בְּצִדְקָתְךָ	2
अपना-कान	मेरी-ओर	झुका	और-मुझे-बचा	मुझे-छुड़ा	तेरी-धार्मिकता-में	
H0241	H0413	H5186	H6403	H5337	H6666	

וְהוֹשִׁיעֵנִי׃
और-मुझे-उद्धार-दे
H3467

तू तो धर्मी है, मुझे छुड़ा और मेरा उद्धार कर;

צִוִּיתָ	תָּמִיד	לָבוֹא	מָעוֹן	לִצּוּר	וְלִי	הֱיֵה	3
तूने-आज्ञा-दी-है	सदा	आने-के-लिए	आश्रय	चट्टान	मेरे-लिए	हो	
H6680	H8548	H0935	H4583	H6697		H1961	

אָתָּה׃	וּמְצוּדָתִי	סַלְעִי	כִּי־	לְהוֹשִׁיעֵנִי
तू-है	और-मेरा-गढ़	मेरी-चट्टान	क्योंकि	मुझे-बचाने-के-लिए
		H5553		H3467

मेरे लिये सनातन काल की चट्टान का धाम बन, जिसमें मैं नित्य जा सकूँ;

וְחוֹמֵץ׃	מְעַוָּל	מִכַּף	רָשָׁע	מִיַּד	פַּלְּטֵנִי	אֱלֹהַי	4
और-क्रूर-के	अन्यायी	पंजे-से	दुष्ट-के	हाथ-से	मुझे-छुड़ा	मेरे-एलोहीम	
	H5765	H3709	H7563	H3027	H6403	H0430	

हे मेरे परमेश्वर, दुष्ट के

מִנְּעוּרָי׃	מִבְטַחִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	תִּקְוָתִי	אַתָּה	כִּי־	5
मेरी-जवानी-से	मेरा-भरोसा	यहोवा	आदोनाई	मेरी-आशा	तू-है	क्योंकि	
	H4009	H3069	H0136				

क्योंकि हे प्रभु यहोवा, मैं तेरी ही बाट जोहता आया हूँ;

אַתָּה	אִמִּי	מִמְּעֵי	מִבֶּטֶן	נִסְמַכְתִּי	עָלֶיךָ	6
तू-है	मेरी-माता-की	कोख-से	गर्भ-से	मैं-संभाला-गया-हूं	तुझ-पर	
	H0517	H4578	H0990	H5564		

תָּמִיד׃	תְּהִלָּתִי	בְּךָ	גּוֹזִי	
सदा	मेरी-स्तुति	तेरी	जिसने-मुझे-निकाला	
H8548	H8416		H1491	

मैं गर्भ से निकलते ही, तेरे द्वारा सम्भाला गया;

עֹז׃	מַחְסִי־	וְאַתָּה	לָרַבִּים	הָיִיתִי	כְּמוֹפֵת	7
दृढ़	मेरा-आश्रय	परन्तु-तू	बहुतों-के-लिए	मैं-हो-गया-हूं	चमत्कार-सा	
H5797	H4268			H1961	H4159	

मैं बहुतों के लिये चमत्कार बना हूँ;

תִּפְאַרְתֶּךָ׃	הַיּוֹם	כָּל־	תְּהִלָּתֶךָ	פִּי	יִמָּלֵא		8
तेरी-महिमा-से	दिन	सारे	तेरी-स्तुति-से	मेरा-मुंह	भर-जाए		
H8597	H3117	H3605	H8416	H6310	H4390		

मेरे मुँह से तेरे गुणानुवाद,

9

תַּעַזְבֵנִי׃	אַל־	כֹּחִי	כִּכְלוֹת	זְקֻנָה	לְעֵת	תַּשְׁלִיכֵנִי	אַל־
मुझे-छोड़	न	मेरा-बल	जब-घटे	बुढ़ापे-के	समय-में	मुझे-त्याग	न
	H0408		H3615	H2209	H6256	H7993	H0408

बुढ़ापे के समय मेरा त्याग न कर;

10

נַפְשִׁי	וְשֹׁמְרֵי	לִי	אוֹיְבַי	אָמְרוּ	כִּי־
मेरे-प्राण-की	और-घात-लगाने-वाले	मेरे-विरुद्ध	मेरे-शत्रु	बोले	क्योंकि
H5315	H8104		H0341	H0559	

יַחְדָּו׃	נוֹעֲצוּ
मिलकर	सम्मति-करते-हैं
	H3289

क्योंकि मेरे शत्रु मेरे विषय बातें करते हैं,

11

כִּי־	וְתִפְשׂוּהוּ	רִדְפוּ	עֻזְבוֹ	אֱלֹהִים	לֵאמֹר
क्योंकि	और-उसे-पकड़ो	पीछा-करो	उसे-छोड़-दिया-है	एलोहीम-ने	कहते-हुए
	H8610	H7291		H0430	H0559

מַצִּיל׃	אֵין
छुड़ाने-वाला	नहीं
H5337	H0369

परमेश्वर ने उसको छोड़ दिया है;

12

]חישה[	לְעֶזְרָתִי	אֱלֹהַי	מִמֶּנִּי	תִּרְחַק	אַל־	אֱלֹהִים
जल्दी-कर	मेरी-सहायता-के-लिए	मेरे-एलोहीम	मुझ-से	दूर-रह	न	एलोहीम
H2439	H5833	H0430		H7368	H0408	H0430

חוּשָׁה׃)(
जल्दी-कर
H2363

हे परमेश्वर, मुझसे दूर न रह;

13

וּכְלִמָּה	חֶרְפָּה	יַעֲטוּ	נַפְשִׁי	שֹׂטְנֵי	יִכְלוּ	יֵבֹשׁוּ
और-अपमान-से	निन्दा-से	ढंके-जाएं	मेरे-प्राण-के	विरोधी	और-नष्ट-हों	लज्जित-हों
H3639	H2781		H5315	H7853	H3615	H0954

רָעָתִי׃	מְבַקְשֵׁי
मेरी-हानि	खोजने-वाले
	H1245

जो मेरे प्राण के विरोधी हैं, वे लज्जित हो

וַאֲנִי	תָּמִיד	אֲיַחֵל	וְהוֹסַפְתִּי	עַל־	כָּל־	תְּהִלָּתֶךָ׃	14
और–मैं	सदा	आशा–रखूंगा	और–बढ़ाऊंगा	सब–पर	सब	तेरी–स्तुति	
H0589	H8548	H3176	H3254		H3605	H8416	

मैं तो निरन्तर आशा लगाए रहूँगा,

וּפִי	יְסַפֵּר	צִדְקָתֶךָ	כָּל־	הַיּוֹם	תְּשׁוּעָתֶךָ	כִּי	לֹא	15
मेरा–मुंह	बताएगा	तेरी–धार्मिकता	सारा	दिन	तेरा–उद्धार	क्योंकि	नहीं	
H6310			H3605	H3117	H8668		H3808	

יָדַעְתִּי	סִפְרוֹת׃
मैं–जानता	गिनती
H3045	H5615

मैं अपने मुँह से तेरी धार्मिकता का,

אָבוֹא	בִּגְבוּרוֹת	אֲדֹנָי	יְהוָה	אַזְכִּיר	צִדְקָתְךָ	לְבַדֶּךָ׃	16
आऊंगा	सामर्थ्य–में	आदोनाई	यहोवा	स्मरण–करूंगा	तेरी–धार्मिकता	केवल–तेरी	
H0935	H1369	H0136	H3069	H2142	H6666	H0905	

मैं प्रभु यहोवा के पराक्रम के कामों का वर्णन करता हुआ आऊँगा,

אֱלֹהִים	לִמַּדְתַּנִי	מִנְּעוּרָי	וְעַד־	הֵנָּה	אַגִּיד	17
एलोहीम	तूने–मुझे–सिखाया	मेरी–जवानी–से	और–अब–तक	यहां	मैं–बताता–हूं	
H0430	H3925		H5704	H2008	H5046	

נִפְלְאוֹתֶיךָ׃
तेरे–अद्भुत–काम
H6381

हे परमेश्वर, तू तो मुझ को बचपन ही से सिखाता आया है,

וְגַם	עַד־	וְזָקְנָה	וְשֵׂיבָה׃	אֱלֹהִים	אַל־	תַּעַזְבֵנִי		18
और–भी	जब	बूढ़ा	और–सफेद–बालों–वाला	एलोहीम	न	मुझे–छोड़		
H1571	H5704	H2209	H7872	H0430	H0408			

עַד־	אַגִּיד	זְרוֹעֲךָ	לְדוֹר	לְכָל־	יָבוֹא׃	גְּבוּרָתֶךָ	
जब–तक	मैं–बताऊं	तेरी–भुजा	पीढ़ी–को	सब–को	जो–आएं	तेरा–सामर्थ्य	
H5704	H5046	H2220	H1755	H3605	H0935	H1369	

इसलिए हे परमेश्वर जब मैं बूढ़ा हो जाऊँ

19

וְצִדְקָתְךָ֣ אֱלֹהִ֑ים עַד־מָר֥וֹם אֲשֶׁר־עָ֝שִׂ֗יתָ גְּדֻל֥וֹת
और–तेरी–धार्मिकता एलोहीम तक ऊंचाई जिसने बड़े–काम तूने–किए–हैं
H6666 H0430 H5704 H4791

אֱלֹהִ֥ים מִֽי־כָ֝מ֗וֹךָ׃
एलोहीम कौन तेरे–समान
H0430 H4310 H3644

हे परमेश्वर, तेरी धार्मिकता अति महान है।

20

אֲשֶׁ֤ר הרְאיתנו֨ (הִרְאִיתַ֪נִי) צָר֡וֹת רַבּ֤וֹת וְרָעוֹת֮ תָּשׁ֪וּב
जिसने तूने–हमें–दिखाईं तूने–मुझे–दिखाईं विपत्तियां बहुत और–कठोर फिर
H4791 H7200 H7200 H7725

תחיינו֙ (תְּחַיֵּ֣ינִי) וּמִתְהֹמ֥וֹת הָאָ֖רֶץ תָּשׁ֣וּב תַּעֲלֵֽנִי׃
हमें–जिलाएगा मुझे–जिलाएगा और–गहराइयों–से पृथ्वी–की फिर मुझे–ऊपर–उठाएगा
H2421 H2421 H8415 H0776 H7725 H5927

तूने तो हमको बहुत से कठिन कष्ट दिखाए हैं

21

תְּנַחֲמֵֽנִי׃ וְתִסֹּ֥ב גְּדֻלָּתִ֑י תָּ֝רֶב
मुझे–शान्ति–देगा और–घेरकर मेरी–महानता तू–बढ़ाएगा
H5162 H5437 H1420

तू मेरे सम्मान को बढ़ाएगा,

22

גַּם־אֲנִ֤י אוֹדְךָ֨ בִכְלֵי־נֶ֪בֶל אֲמִתְּךָ֡ אֱלֹהָ֑י
मैं भी तेरी–स्तुति–करूंगा बाजे–से बरबत तेरी–सच्चाई मेरे–एलोहीम
H0589 H1571 H3034 H3627 H0571 H0430

אֲזַמְּרָ֥ה לְךָ֖ בְּכִנּ֣וֹר קְד֣וֹשׁ יִשְׂרָאֵֽל׃
गाऊंगा तेरे–लिए वीणा–से पवित्र यिस्राएल–के
H2167 H3658 H6918 H3478

हे मेरे परमेश्वर,

23

תְּרַנַּ֣נָה שְׂפָתַ֣י כִּֽי־אֲזַמְּרָ֣ה לָּ֑ךְ וְנַפְשִׁ֥י אֲשֶׁ֝ר
जयजयकार–करेंगे मेरे–होंठ जब मैं–गाऊंगा तेरे–लिए और–मेरा–प्राण जिसे
H8193 H2167 H5315

פָּדִֽיתָ׃
तूने–छुड़ाया
H6299

जब मैं तेरा भजन गाऊँगा, तब अपने मुँह से

24 גַּם־ כָּל־ הַיּוֹם תֶּהְגֶּה צִדְקָתֶךָ כִּי־
भी मेरी–जीभ सारा दिन बोलती–रहेगी तेरी–धार्मिकता क्योंकि
H1571 H3956 H3605 H3117 H1897 H6666

בֹּשׁוּ כִּי־ חָפְרוּ מְבַקְשֵׁי רָעָתִי׃
लज्जित–हुए क्योंकि अपमानित–हुए खोजने–वाले मेरी–हानि
H0954 H2659 H1245

और मैं तेरे धार्मिकता की चर्चा दिन भर करता रहूँगा;

Chapter 72

1 וּלְשִׁלֹמֹה אֱלֹהִים מִשְׁפָּטֶיךָ לְמֶלֶךְ תֵּן וְצִדְקָתְךָ
और–शलोमोन–का एलोहीम तेरे–न्याय राजा–को दे और–तेरी–धार्मिकता
H8010 H0430 H4941 H4428 H5414 H6666

לְבֶן־ מֶלֶךְ׃
राजा–के–पुत्र–को राजा
H4428

हे परमेश्वर, राजा को अपना नियम बता,

2 בְּמִשְׁפָּט׃ וַעֲנִיֶּיךָ בְּצֶדֶק עַמְּךָ יָדִין
न्याय–से और–तेरे–दीनों–का धार्मिकता–से तेरे–लोगों–का वह–न्याय–करेगा
H4941 H6041 H6664 H1777

वह तेरी प्रजा का न्याय धार्मिकता से,

3 בְּצִדָקָה׃ וּגְבָעוֹת לָעָם שָׁלוֹם הָרִים יִשְׂאוּ
धार्मिकता–से और–टीले लोगों–के–लिए शान्ति पहाड़ लाएंगे
H6666 H1389 H7965 H2022 H5375

पहाड़ों और पहाड़ियों से प्रजा के लिये,

4 יִשְׁפֹּט וְיוֹשִׁיעַ לִבְנֵי אֶבְיוֹן
वह–न्याय–करेगा दीनों–का लोगों–का वह–बचाएगा पुत्रों–को कंगालों–के
H8199 H6041 H3467 H1121 H0034

וִידַכֵּא עוֹשֵׁק׃
और–चूर–करेगा अत्याचारी–को
H1792 H6231

वह प्रजा के दीन लोगों का न्याय करेगा, और दरिद्र लोगों को बचाएगा;

5	יִֽירָאוּךָ֥	עִם־	שֶׁ֝מֶשׁ	וְלִפְנֵ֣י	יָ֭רֵחַ	דֹּ֣ור	דֹּורִ֑ים׃
	वे–तुझ–से–डरेंगे	जतना–रहे	सूर्य	और–सामने	चंद्रमा	पीढ़ी	पीढ़ियों
	H3372		H8121	H6440	H3394	H1755	H1755

जब तक सूर्य और चन्द्रमा बने रहेंगे

6	יֵ֭רֶד	כִּמְטָ֣ר	עַל־	גֵּ֑ז	כִּ֝רְבִיבִ֗ים	זַרְזִ֥יף	אָֽרֶץ׃
	वह–उतरेगा	वर्षा–की–तरह	पर	कटी–घास	बूंदों–की–तरह	सींचने–वाला	पृथ्वी
	H3381	H4306		H1488	H7241		H0776

वह घास की खूँटी पर बरसने वाले मेंह,

7	יִפְרַ֣ח־	בְּ֭יָמָיו	צַדִּ֣יק	וְרֹ֣ב	שָׁלֹ֑ום	עַד־	בְּלִ֥י
	फूलेगा	उसके–दिनों–में	धर्मी	और–बहुतायत	शान्ति	जब–तक	नहीं–रहेगा
		H3117	H6662	H7230	H7965	H5704	H1097

יָֽרֵחַ׃
चंद्रमा
H3394

उसके दिनों में धर्मी फूले फलेंगे,

8	וְיֵ֣רְדְּ	מַ֭יִם	עַד־	יָ֑ם	וּ֝מִנְּהָ֗ר	עַד־	אַפְסֵי־
	और–वह–राज्य–करेगा	समुद्र–से	तक	समुद्र	और–नदी–से	तक	छोर
		H3220	H5704	H3220	H5104	H5704	

אָֽרֶץ׃
पृथ्वी–के
H0776

वह समुद्र से समुद्र तक

9	לְפָנָ֥יו	יִכְרְעוּ֮	צִיִּ֪ים	וְאֹ֫יְבָ֥יו	עָפָ֑ר	יְלַחֵכוּ׃
	उसके–सामने	झुकेंगे	जंगली–वासी	और–उसके–शत्रु	धूल	चाटेंगे
	H6440	H3766	H6728	H0341	H6083	H3897

उसके सामने जंगल के रहनेवाले घुटने टेकेंगे,

וּסְבָא	שְׁבָא	מַלְכֵי	יָשִׁיבוּ	מִנְחָה	וְאִיִּים	תַּרְשִׁישׁ	מַלְכֵי	10
और-सेबा-के	शेबा-के	राजा	लाएंगे	भेंट	और-द्वीपों-के	तर्शीश-के	राजा	
H5434	H7614	H4428	H7725	H4503	H0339	H8659	H4428	

יַקְרִיבוּ׃	אֶשְׁכָּר
चढ़ाएंगे	उपहार
H7126	H0814

तर्शीश और द्वीप-द्वीप के राजा भेंट ले आएँगे,

גּוֹיִם	כָּל־	מְלָכִים	כָּל־	לוֹ	וְיִשְׁתַּחֲווּ־	11
जातियां	सब	राजा	सब	उसके-सामने	और-चरणों-में-गिरेंगे	
	H3605	H4428	H3605		H7812	

יַעַבְדוּהוּ׃
उसकी-सेवा-करेंगी
H5647

सब राजा उसको दण्डवत् करेंगे,

וְאֵין־	וְעָנִי	מְשַׁוֵּעַ	אֶבְיוֹן	יַצִּיל	כִּי־	12
और-नहीं	और-दीन-को	चिल्लाने-वाले-को	कंगाल-को	वह-छुड़ाएगा	क्योंकि	
H0369	H6041	H7768	H0034	H5337		

לוֹ׃	עֹזֵר
उसके-लिए	जो-सहायक
	H5826

क्योंकि वह दुहाई देनेवाले दरिद्र का,

יוֹשִׁיעַ׃	אֶבְיוֹנִים	וְנַפְשׁוֹת	וְאֶבְיוֹן	דַּל	עַל־	יָחֹס	13
बचाएगा	कंगालों-के	और-प्राणों-को	और-कंगाल	कमजोर	पर	वह-दया-करेगा	
H3467	H0034	H5315	H0034	H1800		H2347	

वह कंगाल और दरिद्र पर तरस खाएगा,

דָּמָם	וְיִיקַר	נַפְשָׁם	יִגְאַל	וּמֵחָמָס	מִתָּוֶךְ	14
उनका-लहू	और-बहुमूल्य	उनके-प्राणों-को	वह-छुड़ाएगा	और-हिंसा-से	अत्याचार-से	
H1818	H3365	H5315		H2555	H8496	

בְּעֵינָיו׃
उसकी-आँखों-में

वह उनके प्राणों को अत्याचार और उपद्रव से छुड़ा लेगा;

15 וְיִתְפַּלֵּל֙ שְׁבָ֣א מִזְהַ֔ב לוֹ֙ וְיִתֶּן־ וְיִחְי֑
और-प्रार्थना-की-जाएगी शेबा-के सोने-से उसे और-दिया-जाएगा और-वह-जीएगा
H6419 H7614 H2091 H5414 H2421

יְבָרְכֻ֥נְהוּ׃ הַיּ֖וֹם כָּל־ תָּמִ֣יד בַּעֲדֽוֹ
वह-धन्य-कहा-जाएगा दिन सारे सदा उसके-लिए
H1288 H3117 H3605 H8548 H1157

वह तो जीवित रहेगा और शेबा के सोने में से उसको दिया जाएगा।

16 יִרְעַ֣שׁ הָרִ֔ים בְּרֹ֖אשׁ בָּאָ֑רֶץ בַּ֣ר פִּסַּת־ יְהִי
लहराएगा पहाड़ों-के शिखर-पर पृथ्वी-में अन्न बहुतायत होगी
H7493 H2022 H0776 H6451 H1961

הָאָ֔רֶץ כִּלְבָנ֣וֹן מֵעִ֑יר וְיָצִ֣יצוּ פִּרְיֹ֖ו כְּעֵ֥שֶׂב׃
पृथ्वी-की घास-की-तरह नगर-से और-फूलेंगे उसका-फल लबानोन-की-तरह
H0776 H6212 H6529 H3844

देश में पहाड़ों की चोटियों पर बहुत सा अन्न होगा;

17)יִנּ֗וֹן( ]ינין[שְׁמֹ֣ו לְפְנֵי־ שֶׁ֭מֶשׁ לְעוֹלָ֑ם שְׁמ֥וֹ יְהִ֥י
जारी-रहेगा जारी-रहेगा सूर्य जतना-रहे सदा-के-लिए उसका-नाम होगा
H5125 H5125 H8121 H6440 H5769 H8034 H1961

יְאַשְּׁרֻ֥הוּ׃ גּוֹיִ֗ם כָּל־ בּ֑וֹ וְיִתְבָּרְכ֥וּ שְׁמֹֽו׃
उसे-धन्य-कहेंगी जातियां सब उस-में और-आशीष-पाएंगे उसका-नाम
H0833 H3605 H1288 H8034

उसका नाम सदा सर्वदा बना रहेगा;

18 נִפְלָא֣וֹת עֹשֶׂ֣ה יִשְׂרָאֵ֗ל אֱלֹהֵי֙ אֱלֹהִ֣ים יְהוָ֔ה וּבָר֖וּךְ
अद्भुत-काम करने-वाला यिस्राएल-के एलोहीम एलोहीम यहोवा धन्य-हो
H6381 H3478 H0430 H0430 H3068 H1288

לְבַדֹּ֑ו׃
अकेले
H0905

धन्य है यहोवा परमेश्वर, जो इस्राएल का परमेश्वर है;

וְיִמָּלֵא
और-भर-जाए
H4390

לְעוֹלָם
सदा-के-लिए
H5769

כְּבוֹדוֹ
उसकी-महिमा-का
H3519

שֵׁם
नाम
H8034

וּבָרוּךְ
और-धन्य-हो
H1288

19

וְאָמֵן׃ אָמֵן הָאָרֶץ כָּל אֶת־ כְּבוֹדוֹ
और-आमेन आमेन पृथ्वी सब को उसकी-महिमा-से
H0543 H0543 H0776 H3605 H0853 H3519

उसका महिमायुक्त नाम सर्वदा धन्य रहेगा;

יִשָׁי׃ בֶּן־ דָּוִד תְּפִלּוֹת כָּלוּ
यिशै-के पुत्र दाऊद-की प्रार्थनाएं समाप्त-हुईं
H3448 H1732 H8605 H3615

20

यिशै के पुत्र दाऊद की प्रार्थना समाप्त हुई।

Chapter 73

אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל טוֹב אַךְ לְאָסָף מִזְמוֹר
एलोहीम यिस्राएल-के-लिए भला सचमुच आसाप-का भजन
H0430 H3478 H0389 H0623 H4210

1

לְבָבֵי׃ לְבָרֵי
हृदय शुद्ध-हृदय-वालों-के-लिए
H3824 H1249

सचमुच इस्राएल के लिये अर्थात् शुद्ध मनवालों के लिये परमेश्वर भला है।

[שפכה] כִּמְעַט [נטוי] נָטָיוּ) רַגְלָי כְּאַיִן [שפכה]
फिसल-गए-थे लगभग मेरे-पैर लड़खड़ा-गए-थे लड़खड़ा-गए-थे लगभग परन्तु-मैं
H8210 H0369 H7272 H5186 H5186 H4592 H0589

2

אֲשֻׁרָי׃ שָׁפְכוּ)
मेरे-कदम फिसल-गए-थे
H8210

मेरे डग तो उखड़ना चाहते थे,

אֶרְאֶה׃ רְשָׁעִים שְׁלוֹם בְּהוֹלְלִים קִנֵּאתִי כִּי־
जब-मैंने-देखी दुष्टों-की समृद्धि घमंडियों-से मैं-ईर्ष्या-करता-था क्योंकि
H7200 H7563 H7965 H7065

3

क्योंकि जब मैं दुष्टों का कुशल देखता था,

אוּלָֽם׃	וּבָרִיא	לְמוֹתָם	חַרְצֻבּוֹת	אֵין	כִּי	4
उनका-बल	पर-मोटा	उनकी-मृत्यु-में	पीड़ाएं	नहीं	क्योंकि	
	H1277	H4194	H2784	H0369		

क्योंकि उनकी मृत्यु में वेदनाएँ नहीं होतीं,

יְנֻגָּֽעוּ׃	לֹא	אָדָם	וְעִם־	אֵינָמוֹ	אֱנוֹשׁ	בַּעֲמַל	5
वे-पीड़ित-होते-हैं	ना	आदमियों	और-साथ	वे-नहीं	मनुष्यों-की-तरह	कष्ट-में	
H5060	H3808	H0120		H0369	H0582	H5999	

उनको दूसरे मनुष्यों के समान कष्ट नहीं होता;

לָמוֹ׃	חָמָס	שִׁית	יַעֲטָף־	גַּאֲוָה	עֲנָקָתְמוֹ	לָכֵן	6
उनें	हिंसा	वस्त्र-की-तरह	ढंकती-है	अहंकार	घेरती-है-उनका-हार	इसलिए	
	H2555	H7897		H1346	H6059		

इस कारण अहंकार उनके गले का हार बना है;

לֵבָב׃	מַשְׂכִּיּוֹת	עָבְרוּ	עֵינָמוֹ	מֵחֵלֶב	יָצָא	7
हृदय-की	कल्पनाएं	पार-जाते-हैं	उनकी-आँखें	चर्बी-से	निकलती-है	
H3824	H4906			H2459	H3318	

उनकी आँखें चर्बी से झलकती हैं,

יְדַבֵּרוּ׃	מִמָּרוֹם	עָשֶׁק	בְּרָע	וִידַבְּרוּ	וְיָמִיקוּ	8
वे-बोलते-हैं	ऊंचाई-से	अत्याचार	बुराई-से	और-बोलते-हैं	वे-ठट्ठा-करते-हैं	
H1696	H4791	H6233		H1696	H4167	

वे ठट्ठा मारते हैं, और दुष्टता से हिंसा की बात बोलते हैं;

בָּאָֽרֶץ׃	תְּהַלַּךְ	וּלְשׁוֹנָם	פִּיהֶם	בַּשָּׁמַיִם	שָׂתוּ	9
पृथ्वी-पर	चलती-है	और-उनकी-जीभ	अपना-मुंह	आकाश-के-विरुद्ध	वे-रखते-हैं	
H0776	H1980	H3956	H6310	H8064	H8371	

वे मानो स्वर्ग में बैठे हुए बोलते हैं,

מָלֵא	וּמֵי	הֲלֹם	עַמּוֹ	(יָשׁוּב)	[וישיבו]	וְלָכֵן	10
भरपूर	और-पानी	यहां	उसके-लोग	लौटता-है	लौटता-है	इसलिए	
H4392	H4325	H1988		H7725	H7725		

לָמוֹ׃	יִמָּצוּ
उनके-लिए	निचोड़ा-जाता-है
	H4680

इसलिए उसकी प्रजा इधर लौट आएगी,

בְּעֶלְיֽוֹן׃	דֵּעָה	וְיֵשׁ	אֵל	יָדַע־	אֵיכָה	וְאָמְרוּ	11
परम–प्रधान–में	ज्ञान	और–क्या	एल	जानता–है	कैसे	और–वे–कहते–हैं	
	H1844	H3426	H0410	H3045		H0559	

फिर वे कहते हैं, “परमेश्वर कैसे जानता है?

חָֽיִל׃	הַשְׁגּוּ־	עוֹלָם	וְשַׁלְוֵי	רִשְׁעִים	אֵלֶּה	הִנֵּה־	12
धन–में	बढ़ाते–हैं	सदा	और–चैन–से–रहने–वाले	दुष्ट	ये	देखो	
H2428		H5769	H7961	H7563	H0428	H2009	

देखो, ये तो दुष्ट लोग हैं;

כַּפָּי׃	בְּנִקָּיוֹן	וָאֶרְחַץ	לִבָּבִי	זִכִּיתִי	רִיק	אַךְ־	13
मेरे–हाथ	निर्दोषता–में	और–धोया	मेरा–हृदय	मैंने–शुद्ध–किया	व्यर्थ	सचमुच	
H3709		H7364	H3824	H2135	H7385	H0389	

निश्चय, मैंने अपने हृदय को व्यर्थ शुद्ध किया

לַבְּקָרִים׃	וְתוֹכַחְתִּי	הַיּוֹם	כָּל־	נָגוּעַ	וָאֱהִי	14
प्रत्येक–सुबह	और–मेरी–ताड़ना	दिन	सारे	पीड़ित	क्योंकि–मैं–था	
H1242		H3117	H3605	H5060	H1961	

क्योंकि मैं दिन भर मार खाता आया हूँ

בָּגַדְתִּי׃	בָּנֶיךָ	דּוֹר	הִנֵּה	כְּמוֹ	אֲסַפְּרָה	אָמַרְתִּי	אִם־	15
विश्वासघाती–करता	तेरे–बच्चों–की	पीढ़ी	देखो	इस–प्रकार	मैं–बोलूंगा	मैंने–कहा–था	यदि	
H0898		H1755	H2009	H3644		H0559		

यदि मैंने कहा होता, “मैं ऐसा कहूँगा”,

בְּעֵינָי׃	(הוּא֙)	[הִיא֙]	עָמָל	זֹאת	לָדַעַת	וָאֲחַשְׁבָה	16
मेरी–आँखों–में	वह	था	कठिन	यह	जानने–के–लिए	और–मैंने–सोचा	
	H1931	H1992	H5999	H2063	H3045	H2803	

जब मैं सोचने लगा कि इसे मैं कैसे समझूँ,

לְאַחֲרִיתָם׃	אָבִינָה	אֵל	מִקְדְּשֵׁי־	אֶל־	אָבוֹא	עַד־	17
उनका–अंत	तब–मैंने–समझा	एल–के	पवित्र–स्थानों	में	मैं–गया	जब–तक	
H0319	H0995	H0410	H4720	H0413	H0935	H5704	

जब तक कि मैंने परमेश्वर के पवित्रस्थान में जाकर

18 אַךְ בַּחֲלַקּוֹת תָּשִׁית לָמוֹ הִפַּלְתָּם לְמַשּׁוּאוֹת׃
सचमुच फिसलने-वाली-जगहों-में तूने-रखा उनें तूने-गिराया विनाश-में
H0389 H7896 H5307 H4876

निश्चय तू उन्हें फिसलनेवाले स्थानों में रखता है;

19 אֵיךְ הָיוּ לְשַׁמָּה כְּרָגַע סָפּוּ תַּמּוּ מִן־
कैसे वे-हो-गए उजाड़-में पल-में वे-नष्ट-हो-गए समाप्त-हो-गए से
H1961 H8047 H7281 H5486 H8552

בַּלָּהוֹת׃
भयों
H1091

वे क्षण भर में कैसे उजड़ गए हैं!

20 כַּחֲלוֹם מֵהָקִיץ אֲדֹנָי בְּעִיר֣ צַלְמָם
स्वप्न-की-तरह जागने-से आदोनाई और-जब-तू-जागता-है उनकी-छवि
H2472 H0136 H6974 H5782 H6754

תִּבְזֶה׃
तू-तुच्छ-जानेगा
H0959

जैसे जागनेवाला स्वप्न को तुच्छ जानता है,

21 כִּי יִתְחַמֵּץ לִבָּבִי וְכִלְיוֹתַי אֶשְׁתּוֹנָן׃
क्योंकि कड़ुआ-हो-गया-था मेरा-हृदय और-मेरे-अंतर्मन-में मैं-छिदा-गया-था
H3824 H3629 H8150

मेरा मन तो कड़वा हो गया था,

22 וַאֲנִי־ בַּעַר וְלֹא אֵדָע בְּהֵמוֹת הָיִיתִי עִמָּךְ׃
और-मैं मूर्ख और अज्ञानी पशु-की-तरह मैं-था तेरे-सामने
H0589 H1198 H3808 H3045 H0929 H1961

मैं अबोध और नासमझ था,

23 וַאֲנִי תָּמִיד עִמָּךְ אָחַזְתָּ בְּיַד־ יְמִינִי׃
परन्तु-मैं सदा तेरे-साथ तूने-पकड़ा-मुझे हाथ-से मेरे-दाहिने
H0589 H8548 H6773 H0270 H3027 H3225

तो भी मैं निरन्तर तेरे संग ही था;

24

תַּנְחֵנִי	וְאַחַר	כָּבוֹד	תִּקָּחֵנִי׃	
तू-मुझे-ले-चलेगा	और-बाद-में	महिमा-में	तू-मुझे-ग्रहण-करेगा	
H5148		H3519	H3947	

בַּעֲצָתְךָ	
तेरी-सलाह-से	
H6098	

तू सम्मति देता हुआ, मेरी अगुआई करेगा,

25

בָּאָרֶץ׃	חָפַצְתִּי	לֹא־	וְעִמְּךָ	בַשָּׁמָיִם	לִי	מִי־
पृथ्वी-पर	जिसे-मैं-चाहता-हूं	नहीं	और-तेरे-सिवा	स्वर्ग-में	मेरे-लिए-है	कौन
H0776		H3808		H8064		H4310

स्वर्ग में मेरा और कौन है?

26

אֱלֹהִים	וְחֶלְקִי	לְבָבִי	צוּר־	וּלְבָבִי	שְׁאֵרִי	כָּלָה
एलोहीम	और-मेरा-भाग	मेरे-हृदय-का	चट्टान	और-मेरा-हृदय	मेरा-शरीर	घटती-है
H0430		H3824	H6697	H3824	H7607	H3615

לְעוֹלָם׃
सदा-के-लिए
H5769

मेरे हृदय और मन दोनों तो हार गए हैं,

27

כָּל־	הִצְמַתָּה	יֹאבְדוּ	רְחֲקֶיךָ	הִנֵּה	כִּי־
सब-को	तूने-नाश-कर-दिया-है	नाश-होंगे	दूर-होने-वाले-तुझ-से	देखो	क्योंकि
H3605	H6789	H0006	H7369	H2009	

מִמֶּךָּ׃	זוֹנֶה
तुझ-से	व्यभिचार-करने-वाले
	H2181

जो तुझ से दूर रहते हैं वे तो नाश होंगे;

28

בַּאדֹנָי	שַׁתִּי׀	טוֹב	לִי־	אֱלֹהִים	קִרְבַת	וַאֲנִי׀
आदोनाई-में	मैंने-रखा-है	भली	मेरे-लिए	एलोहीम-की	समीपता	परन्तु-मैं
H0136	H7896			H0430	H7132	H0589

מַלְאַכוֹתֶיךָ׃	כָּל־	לְסַפֵּר	מַחְסִי	יְהוִה
तेरे-काम	सब	बताने-के-लिए	मेरा-भरोसा	यहोवा
H4399	H3605		H4268	H3069

परन्तु परमेश्वर के समीप रहना, यही मेरे लिये भला है;

Chapter 74

1 מַשְׂכִּיל לְאָסָף לָמָּה אֱלֹהִים זָנַחְתָּ לָנֶצַח יֶעְשַׁן אַפְּךָ בְּצֹאן מַרְעִיתֶךָ׃

H4905 H0623 H4100 H0430 H5331 H6225 H0639 H6629 H4830

हे परमेश्वर, तूने हमें क्यों सदा के लिये छोड़ दिया है?

2 זְכֹר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶדֶם גָּאַלְתָּ שֵׁבֶט נַחֲלָתֶךָ הַר־צִיּוֹן זֶה שָׁכַנְתָּ בּוֹ׃

H2142 H5712 H7069 H6726 H2022 H5159 H7626 H7931 H2088

अपनी मण्डली को जिसे तूने प्राचीनकाल में मोल लिया था,

3 הָרִימָה פְעָמֶיךָ לְמַשְׁאוֹת נֶצַח כֹּל־הֵרַע אוֹיֵב בַּקֹּדֶשׁ׃

H6471 H4876 H5331 H3605 H7489 H0341 H6944

अपने डग अनन्त खण्डहरों की ओर बढ़ा;

4 שָׁאֲגוּ צֹרְרֶיךָ בְּקֶרֶב מוֹעֲדֶךָ שָׂמוּ אוֹתֹתָם אֹתוֹת׃

H7580 H7130 H4150 H0226 H0226

तेरे द्रोही तेरे पवित्रस्थान के बीच गर्जते रहे हैं;

5 יִוָּדַע כְּמֵבִיא לְמַעְלָה בְּסָבָךְ־עֵץ קַרְדֻּמּוֹת׃

H3045 H0935 H4605 H5442 H6086 H7134

वे उन मनुष्यों के समान थे

6 וְעַתָּה פִּתּוּחֶיהָ יָחַד בְּכַשִּׁיל וְכִילַפֹּת יַהֲלֹמוּן׃

H6256 H6258 H6603 H3781 H3597 H1986

और अब वे उस भवन की नक्काशी को,

7 שִׁלְּחוּ֥ בָאֵ֗שׁ מִקְדָּשֶׁ֫ךָ֥ לָאָ֥רֶץ חִלְּל֑וּ מִשְׁכַּ֖ן שְׁמֶֽךָ׃

H8034 H4908 H0776 H4720 H0784 H7971

उन्होंने तेरे पवित्रस्थान को आग में झोंक दिया है,

8 אָמְר֣וּ בִלְבָּ֗ם נִ֫ינָ֥ם יַחַ֑ד שָׂרְפ֖וּ מוֹעֲדֵי־ אֵ֣ל בָּאָֽרֶץ׃

H0776 H0410 H4150 H3605 H8313 H3238 H0559

उन्होंने मन में कहा है, “हम इनको एकदम दबा दें।”

9 אוֹתֹתֵ֣ינוּ לֹֽא־ רָ֭אִינוּ אֵ֣ין עוֹד֮ נָבִ֪יא וְלֹא־ אִתָּ֫נוּ֥ יֹדֵ֥עַ

H3045 H0854 H3808 H5030 H5750 H0369 H7200 H3808 H0226

עַד־ מָֽה׃

H4100 H5704

हमको अब परमेश्वर के कोई अद्भुत चिन्ह दिखाई नहीं देते;

10 עַד־ מָתַ֣י אֱלֹהִ֣ים יְחָרֵ֑ף יְנָאֵ֖ץ צָ֣ר שִׁמְךָ֣ אוֹיֵ֔ב לָנֶ֖צַח׃

H5331 H8034 H0341 H5006 H0430 H4970 H5704

हे परमेश्वर द्रोही कब तक नामधराई करता रहेगा?

11 לָ֭מָּה תָּשִׁ֣יב יָדְךָ֣ וִֽימִינֶ֑ךָ מִקֶּ֥רֶב]חוקך[ )חֵיקְךָ֖(כַּלֵּֽה׃

H3615 H2436 H2706 H7130 H3225 H3027 H7725 H4100

तू अपना दाहिना हाथ क्यों रोके रहता है?

12 וֵאלֹהִ֗ים מַלְכִּ֥י מִקֶּ֑דֶם פֹּעֵ֖ל יְשׁוּעֹ֣ות בְּקֶ֣רֶב הָאָֽרֶץ׃

H0776 H7130 H3444 H6466 H4428 H0430

परमेश्वर तो प्राचीनकाल से मेरा राजा है,

13 אַתָּ֣ה פוֹרַ֣רְתָּ בְעָזְּךָ֣ יָ֭ם שִׁבַּ֣רְתָּ רָאשֵׁ֣י תַנִּינִ֑ים עַל־ הַמָּֽיִם׃

H4325 H7665 H3220 H5797

तूने तो अपनी शक्ति से समुद्र को दो भागकर दिया;

14 אַתָּה רָצַצְתָּ בְעָזְּךָ יָם שִׁבַּרְתָּ רָאשֵׁי תַנִּינִים עַל־מָיִם׃

H7533 H6728 H3978 H5414 H3882

तूने तो लिव्यातान के सिरों को टुकड़े-टुकड़े करके जंगली जन्तुओं को खिला दिए।

15 אַתָּה בָקַעְתָּ מַעְיָן וָנָחַל אַתָּה הוֹבַשְׁתָּ נַהֲרוֹת אֵיתָן׃

H1234 H4599 H3001 H5104 H0386

तूने तो सोता खोलकर जल की धारा बहाई,

16 לְךָ־יוֹם אַף־לְךָ לָיְלָה אַתָּה הֲכִינוֹתָ מָאוֹר וָשָׁמֶשׁ׃

H3117 H0637 H3915 H3974 H8121

दिन तेरा है रात भी तेरी है;

17 אַתָּה הֲצַבְתָּ כָּל־גְּבוּלוֹת אָרֶץ קַיִץ וָחֹרֶף אַתָּה יְצַרְתָּם׃

H5324 H3605 H1367 H0776 H7019 H2779 H3335

तूने तो पृथ्वी की सब सीमाओं को ठहराया;

18 זְכָר־זֹאת אוֹיֵב חֵרֵף יְהוָה וְעַם נָבָל נִאֲצוּ שְׁמֶךָ׃

H2142 H2063 H0341 H3068 H5036 H5006 H8034

हे यहोवा, स्मरण कर कि शत्रु ने नामधराई की है,

19 אַל־תִּתֵּן לְחַיַּת נֶפֶשׁ תּוֹרֶךָ חַיַּת עֲנִיֶּיךָ לָנֶצַח אַל־תִּשְׁכַּח׃

H0408 H5414 H7911 H0408 H5315 H8449 H6041 H5331

अपनी पिण्डुकी के प्राण को वन पशु के वश में न कर;

20 הַבֶּט לַבְּרִית כִּי מָלְאוּ מַחְשַׁכֵּי־אֶרֶץ נְאוֹת חָמָס׃

H5027 H1285 H4390 H4285 H0776 H4999 H2555

अपनी वाचा की सुधि ले;

אַל־	יָשֹׁב	דַּךְ	נִכְלָם	עָנִי	וְאֶבְיוֹן	יְהַלְלוּ	שִׁמְךָ׃	21
H0408	H7725	H1790	H3637	H6041	H0034		H8034	

पिसे हुए जन को निरादर होकर लौटना न पड़े;

קוּמָה	אֱלֹהִים	רִיבָה	רִיבֶךָ	זְכֹר	חֶרְפָּתְךָ	מִנִּי־	נָבָל	כָּל־	22
H0430	H7378	H7379	H2142	H2781		H5036	H3605		

הַיּוֹם׃
H3117

हे परमेश्वर, उठ, अपना मुकद्दमा आप ही लड़;

אַל־	תִּשְׁכַּח	קוֹל	צֹרְרֶיךָ	שְׁאוֹן	קָמֶיךָ	עֹלֶה	תָמִיד׃	23
H0408	H7911			H7588		H5927	H8548	

अपने द्रोहियों का बड़ा बोल न भूल,

Chapter 75

לַמְנַצֵּחַ	אַל־	תַּשְׁחֵת	מִזְמוֹר	לְאָסָף	שִׁיר׃	הוֹדִינוּ		1
לַמְנַצֵּחַ	אַל־	תַּשְׁחֵת	מִזְמוֹר	לְאָסָף	שִׁיר׃	הוֹדִינוּ		
la–menatseakh	al–	tashkhet	mizmor	le–asaf	geet	hamne–dhanyavaad–diya		
H5329	H0516	H0516	H4210	H0623		H3034		

וְלִךָ	אֱלֹהִים	הוֹדִינוּ	וְקָרוֹב	שִׁמְךָ	סִפְּרוּ	נִפְלְאוֹתֶיךָ׃	
וְלִךָ	אֱלֹהִים	הוֹדִינוּ	וְקָרוֹב	שִׁמְךָ	סִפְּרוּ	נִפְלְאוֹתֶיךָ׃	
leka	elohiim	hamne–dhanyavaad–diya	ve–karov	shimeka	varnan–kiya	nifleotheka	
	H0430	H3034	H7138	H8034		H6381	

हे परमेश्वर हम तेरा धन्यवाद करते, हम तेरा नाम धन्यवाद करते हैं;

כִּי	אֶקַּח	מוֹעֵד	אֲנִי	מֵישָׁרִים	אֶשְׁפֹּט׃	2
כִּי	אֶקַּח	מוֹעֵד	אֲנִי	מֵישָׁרִים	אֶשְׁפֹּט׃	
kee	ekkakh	moeyd	anee	meshaarim	eshpot	
	H3947	H4150	H0589	H4339	H8199	

जब ठीक समय आएगा

נְמוֹגִים אֶרֶץ וְכָל־ יֹשְׁבֶיהָ אָנֹכִי תִכַּנְתִּי עַמּוּדֶיהָ סֶלָה׃ 3
नेमोगीम एरेत्स वे-कोल- योशवेहा आनोखी तिक्कन्ती अम्मूदेहा सेला
H4127 H0776 H3605 H3427 H0595 H8505 H5982 H5542

जब पृथ्वी अपने सब रहनेवालों समेत डोल रही है,

אָמַרְתִּי לַהוֹלְלִים אַל־ תָּהֹלּוּ וְלָרְשָׁעִים אַל־ תָּרִימוּ קָרֶן׃ 4
आमर्ती ला-होलेलीम ताहोल्लू अल- वे-ला-रेशाईम अल- तारीमू केरेन
H0559 H0408 H7563 H0408

मैंने घमण्डियों से कहा, “घमण्ड मत करो,”

אַל־ תָּרִימוּ לַמָּרוֹם קַרְנְכֶם תְּדַבְּרוּ בְצַוָּאר עָתָק׃ 5
अल- तारीमू ला-मारोम करनेखेम तेदब्बेरू बे-त्सव्वार आताक
H0408 H4791 H1696 H6277

अपना सींग बहुत ऊँचा मत करो,

כִּי לֹא מִמּוֹצָא וּמִמַּעֲרָב וְלֹא מִמִּדְבַּר הָרִים׃ 6
की लो मि-मोत्सा उ-मि-मअरव वे-लो मि-मिदबार हारीम
H3808 H4161 H4628 H3808

क्योंकि बढ़ती न तो पूरब से न पश्चिम से,

כִּי־ אֱלֹהִים שֹׁפֵט זֶה יַשְׁפִּיל וְזֶה יָרִים׃ 7
की- एलोहीम शोफेत ज़ेह यश्पील वे-ज़ेह यारीम
H0430 H8199 H2088 H8213 H2088

परन्तु परमेश्वर ही न्यायी है,

כִּי כוֹס בְּיַד־ יְהוָה וְיַיִן חָמַר מָלֵא מָסֶךְ וַיַּגֶר 8
की कोस बे-याद- यहोवा वे-यायिन खामर मालेह मेसेख वय्यगेर
H3027 H3068 H3196 H4392 H4538 H5064

אַךְ־ שְׁמָרֶיהָ יִמְצוּ יִשְׁתּוּ כֹּל רִשְׁעֵי־ אָרֶץ׃
अख- शेमारेहा यिम्त्सू यिश्तू कोल रिश्ए- आरेत्स
H0389 H8105 H4680 H8354 H3605 H7563 H0776

यहोवा के हाथ में एक कटोरा है, जिसमें का दाखमधु झागवाला है;

וַאֲנִי אַגִּיד לְעֹלָם אֲזַמְּרָה לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃ 9
वा-अनी अग्गीद ले-ओलाम अज़म्मेराह ले-एलोहे याकोब
H0589 H5769 H2167 H0430 H3290

परन्तु मैं तो सदा प्रचार करता रहूँगा,

צַדִּיק׃	קַרְנוֹת	תְּרוֹמַמְנָה	אַגַּדֵּעַ	רִשְׁעֵים	קַרְנֵי	וְכָל־	10
त्सद्दीक	कर्नोत	तेरोमम्नाह	अगद्देअ	रेशाईम	करने	वे–कोल–	
H6662			H1438	H7563		H3605	

दुष्टों के सब सींगों को मैं काट डालूँगा,

Chapter 76

בִּיהוּדָה	נוֹדָע	שִׁיר׃	לְאָסָף	מִזְמוֹר	בִּנְגִינֹת	לַמְנַצֵּחַ	1
बी–यहूदा	नोदअ	गीत	ले–आसाप	भजन	बि–नेगीनोत	ला–मेनत्सेआख	
H3063	H3045		H0623	H4210	H5058	H5329	

שְׁמוֹ׃	גָּדוֹל	בְּיִשְׂרָאֵל	אֱלֹהִים
शेमो	गादोल	बे–यिस्राएल	एलोहीम
H8034		H3478	H0430

परमेश्वर यहूदा में जाना गया है,

בְּצִיּוֹן׃	וּמְעוֹנָתוֹ	סֻכּוֹ	בְּשָׁלֵם	וַיְהִי	2
बे–सिय्योन	उ–मेओनातो	सुक्को	बे–शालेम	वयही	
H6726	H4585	H5520	H8004	H1961	

और उसका मण्डप शालेम में,

סֶלָה׃	וּמִלְחָמָה	וְחֶרֶב	מָגֵן	קֶשֶׁת	רִשְׁפֵי־	שָׁבָר	שָׁמָּה	3
सेला	उ–मिल्खामाह	वे–खेरेव	मागेन	केशेत	रिश्पे–	शिब्बर	शाम्माह	
H5542	H4421	H2719	H4043	H7198	H7565	H7665	H8033	

वहाँ उसने तीरों को,

טָרֶף׃	מֵהַרְרֵי־	אַדִּיר	אַתָּה	נָאוֹר	4
तेरेफ	मे–हर्रे–	अद्दीर	अत्ताह	नाओर	
H2964	H2042	H0117		H0215	

हे परमेश्वर, तू तो ज्योतिर्मय है:

כָּל־	מָצְאוּ	וְלֹא־	שְׁנָתָם	נָמוּ	לֵב	אַבִּירֵי	וְאֶשְׁתּוֹלְלוּ	5
kol–	matsaU	ve–lo–	shenatam	namU	lev	abbiRe	eshtolelU	
H3605	H4672	H3808	H8142	H5123		H0047		

יְדֵיהֶם׃	חַיִל	אַנְשֵׁי־	
yedeHem	khayil	anshe–	
H3027	H2428	H0376	

दृढ़ मनवाले लुट गए, और भरी नींद में पड़े हैं;

וָסוּס׃	וְרֶכֶב	נִרְדָּם	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	מִגַּעֲרָתְךָ	6
va–sUs	ve–Rekhev	nirdam	yaakov	eloHe	mi–gaaratekha	
	H7393	H7290	H3290	H0430	H1606	

हे याकूब के परमेश्वर, तेरी घुड़की से,

אַפֶּךָ׃	מֵאָז	לְפָנֶיךָ	יַעֲמֹד	וּמִי־	אַתָּה	נוֹרָא	וְאַתָּה	7
apekha	me–az	le–panekha	yaamod	u–mi–	atta	nora	atta	
H0639		H6440	H5975	H4310		H3372		

केवल तू ही भययोग्य है;

וְשָׁקְטָה׃	יָרְאָה	אֶרֶץ	דִּין	הִשְׁמַעְתָּ	מִשָּׁמַיִם	8
ve–shaktah	yaraah	eretz	din	hishmaata	mi–shamayim	
H8252	H3372	H0776	H1779	H8085	H8064	

तूने स्वर्ग से निर्णय सुनाया है;

סֶלָה׃	אֶרֶץ	עַנְוֵי־	כָּל־	לְהוֹשִׁיעַ	אֱלֹהִים	לַמִּשְׁפָּט	בְּקוּם־	9
sela	eretz	anve–	kol–	le–hoshiA	eloHim	la–mishpat	be–kUm–	
H5542	H0776	H6035	H3605	H3467	H0430	H4941		

जब परमेश्वर न्याय करने को,

תַּחְגֹּר׃	חֵמַת	שְׁאֵרִית	תּוֹדֶךָּ	אָדָם	חֲמַת	כִּי־	10
takhgor	khemot	sheerit	todekha	adam	khamat	ki–	
H2296	H2534	H7611	H3034	H0120	H2534		

निश्चय मनुष्य की जलजलाहट तेरी स्तुति का कारण हो जाएगी,

שַׁי	יוֹבִילוּ	סְבִיבָיו	כָּל־	אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	וְשַׁלְמוּ֝	נְדָרוּ	11
शय	योवीलू	सेवीवाव	कोल-	एलोहेखेम	ले-यहोवा	वे-शल्लेमू	निदरू	
H7862	H2986	H5439	H3605	H0430	H3068		H5087	

לַמּוֹרָֽא׃
ला-मोरा

अपने परमेश्वर यहोवा की मन्नत मानो, और पूरी भी करो;

אָֽרֶץ׃	לְמַלְכֵי־	נוֹרָ֑א	נְגִידִ֥ים	רוּחַ֙	יִבְצֹ֣ר	12
आरेत्स	ले-मल्खे-	नोरा	नेगीदीम	रूआख	यिव्त्सोर	
H0776	H4428	H3372	H5057	H7307	H1219	

वह तो प्रधानों का अभिमान मिटा देगा;

Chapter 77

קוֹלִ֥י	מִזְמ֑וֹר׃	לְאָסָ֣ף	יְדוּת֗וּן[	)ידיתון(	עַל־	לַמְנַצֵּ֥חַ	1
कोली	भजन	ले-आसाप	यदूतून	यदीतोन	अल-	ला-मेनत्सेआख	
	H4210	H0623	H3038	H3038		H5329	

אֵלָֽי׃	וְהַאֲזִ֥ין	אֱלֹהִ֑ים	אֶל־	קוֹלִ֥י	וְאֶצְעָֽקָה	אֱלֹהִ֑ים	אֶל־
एलय	वे-हअज़ीन	एलोहीम	एल-	कोली	वे-एत्सकाह	एलोहीम	एल-
H0413	H0238	H0430	H0413		H6817	H0430	H0413

मैं परमेश्वर की दुहाई चिल्ला चिल्लाकर दूँगा,

תָּפ֣וּג	וְלֹ֣א	נִגְּרָ֑ה	לַ֝יְלָ֗ה	וְיָדִ֥י	דָּרָ֥שְׁתִּי	אֲדֹנָ֑י	צָרָתִ֥י	בְּי֝֗וֹם	2
ताफ़ूग	वे-लो	निग्गेराह	लयलाह	यादी	दारश्ती	आदोनाई	त्सारातीं	बे-योम	
H6313	H3808	H5064	H3915	H3027	H1875	H0136		H3117	

נַפְשִׁ֥י׃	הִנָּחֵ֑ם	מֵאֲנָ֥ה	
नफ़्शी	हिन्नाखेम	मेअनाह	
H5315	H5162	H3985	

संकट के दिन मैं प्रभु की खोज में लगा रहा;

סֶּֽלָה׃	רוּחִ֑י	וְתִתְעַטֵּ֥ף	אָשִׂ֝יחָ֗ה	וְאֶהֱמָ֥יָה	אֱלֹהִ֑ים	אֶזְכְּרָ֥ה	3
सेला	रूखी	वे-तित्अत्तेफ	आसीखाह	वे-एहेमायाह	एलोहीम	एज़्केराह	
H5542	H7307		H7878	H1993	H0430	H2142	

मैं परमेश्वर का स्मरण कर करके कराहता हूँ;

4	אָהֲגָה	שִׂחָתִי	עֵינָי	נִפְעַמְתִּי	וְלֹא	אֲדַבֵּר׃
	आखज्ता	शेमुरोत	एनय	निफ्अम्ती	वे–लो	अदब्बेर
	H0270	H8109		H6470	H3808	H1696

तू मुझे झपकी लगने नहीं देता;

5	חִשַּׁבְתִּי	יָמִים	מִקֶּדֶם	שְׁנוֹת	עוֹלָמִים׃	
	खिश्शव्ती	यामीम	मि–केदेम	शेनोत	ओलामीम	
	H2803	H3117		H8141	H5769	

मैंने प्राचीनकाल के दिनों को,

6	אֶזְכְּרָה	נְגִינָתִי	בַּלַּיְלָה	עִם־	לִבָּבִי	אָשִׂיחָה	וַיְחַפֵּשׂ	רוּחִי׃
	एज्केराह	नेगीनाती	बा–लयलाह	इम–	लेवावी	आसीखाह	वयखप्पेस	रूखी
	H2142	H5058	H3915		H3824	H7878	H2664	H7307

मैं रात के समय अपने गीत को स्मरण करता;

7	הַלְעוֹלָמִים	וְיִזְנַח	אֲדֹנָי	וְלֹא־	יֹסִיף	לִרְצוֹת	עוֹד׃
	हा–ले–ओलामीम	यिज्नाख	आदोनाई	वे–लो–	योसीफ	लि–रत्सोत	ओद
	H5769		H0136	H3808	H3254	H7521	H5750

“क्या प्रभु युग-युग के लिये मुझे छोड़ देगा;

8	הֶאָפֵס	לָנֶצַח	חַסְדּוֹ	גָּמַר	אֹמֶר	לְדֹר	וָדֹר׃
	हे–आफेस	ला–नेत्साख	खस्दो	गामर	ओमेर	ले–दोर	वा–दोर
	H0656	H5331		H1584	H0562	H1755	H1755

क्या उसकी करुणा सदा के लिये जाती रही?

9	הַשָּׁכַח	חַנּוֹת	אִם־	אֵל	קִפֵּץ	בְּאַף	רַחֲמָיו	סֶלָה׃
	हा–शाखख	खन्नोत	इम–	एल	काफत्स	बे–अफ	रखमाव	सेला
	H7911	H2589		H0410	H7092	H0639		H5542

क्या परमेश्वर अनुग्रह करना भूल गया?

10	וָאֹמַר	חַלּוֹתִי	הִיא	שְׁנוֹת	יְמִין	עֶלְיוֹן׃
	वा–ओमर	खल्लोती	ही	शेनोत	येमीन	एल्योन
	H0559		H1931	H8141	H3225	

मैंने कहा, “यह तो मेरा दुःख है, कि परमप्रधान का दाहिना हाथ बदल गया है।”

פִּלְאֶֽךָ׃	מִקֶּדֶם	אֶזְכְּרָה	כִּי־	יָהּ	מַעַלְלֵי־	)אֶזְכּוֹר(	]אזכיר[	11
पिलेखा	मि-केदेम	एज्केराह	की-	याह	मअल्ले-	एज्कोर	अज्कीर	
H6382		H2142		H3050	H4611	H2142	H2142	

मैं यहोवा के बड़े कामों की चर्चा करूँगा;

אָשִׂיחָה׃	וּבַעֲלִילוֹתֶֽיךָ	פָּעֳלֶֽךָ	בְּכָל־	וְהָגִיתִי	12
आसीखाह	उ-वअलीलोतेखा	पाओलेखा	बे-कोल-	वे-हागीती	
H7878	H5949	H6467	H3605	H1897	

मैं तेरे सब कामों पर ध्यान करूँगा,

כָּאֱלֹהִים׃	גָּדוֹל	אֵל	מִי־	דַּרְכֶּֽךָ	בַּקֹּדֶשׁ	אֱלֹהִים	13
के-एलोहीम	गादोल	एल	मी-	दर्केखा	बा-कोदेश	एलोहीम	
H0430		H0410	H4310	H1870	H6944	H0430	

हे परमेश्वर तेरी गति पवित्रता की है।

עֻזֶּֽךָ׃	בָּעַמִּים	הוֹדַעְתָּ	פֶּלֶא	עֹשֵׂה	הָאֵל	אַתָּה	14
उज्जेखा	बा-अम्मीम	होदअता	पेलेह	ओसेह	हा-एल	अत्ताह	
H5797		H3045	H6382		H0410		

अद्भुत काम करनेवाला परमेश्वर तू ही है,

סֶּלָה׃	וְיוֹסֵף	יַעֲקֹב	בְּנֵי־	עַמֶּֽךָ	בִּזְרוֹעַ	גָּאַלְתָּ	15
सेला	वे-योसेफ	याकोब	बेने-	अम्मेखा	बि-ज़ेरोअ	गाअल्ता	
H5542	H3130	H3290			H2220		

तूने अपने भुजबल से अपनी प्रजा,

תְּהֹמוֹת׃	יִרְגְּזוּ	אַף	יָחִילוּ	מַיִם	רָאוּךָ	אֱלֹהִים	וּמַיִם	רָאוּךָ	16
तेहोमोत	यिर्गेज़ू	अफ	याखीलू	मयिम	राउखा	एलोहीम	मयिम	राउखा	
H8415	H7264	H0637		H4325	H7200	H0430	H4325	H7200	

हे परमेश्वर, समुद्र ने तुझे देखा,

חֲצָצֶֽיךָ׃	אַף־	שְׁחָקִים	נָתְנוּ	קוֹל	עָבוֹת	וּמַיִם	זָרְמוּ	17
खत्सात्सेखा	अफ-	शेखाकीम	नातेनू	कोल	आवोत	मयिम	जोरेमू	
H2687	H0637	H7834	H5414		H5645	H4325	H2229	

יִתְהַלָּכוּ׃
यित्हल्लखू
H1980

मेघों से बड़ी वर्षा हुई;

וַתִּרְעַשׁ	רָגְזָה	תֵּבֵל	בִּרָקִים	הֵאִירוּ	בַּגַּלְגַּל	וַרַעַמְךָ	קוֹל	18
वत्तिर्अश	रागज़ाह	तेवेल	बेराकीम	हेईरू	बा–गल्गल	रअमेखा	कोल	
H7493	H7264	H8398		H0215	H1534	H7482		

הָאָרֶץ׃	
हा–आरेत्स	
H0776	

बवंडर में तेरे गरजने का शब्द सुन पड़ा था;

וְעִקְּבוֹתֶיךָ	רַבִּים	בַּמַּיִם	(וּשְׁבִילְךָ)	[ושבילידך]	דַּרְכֶּךָ	בַּיָּם		19
वे–इक्केवोतेखा	रब्बीम	बे–मयिम	उ–शेवीलेखा	शवीलेखा	दर्केखा	बा–याम		
H6119		H4325	H7635	H7635	H1870	H3220		

לֹא נֹדָעוּ׃	
लो नोदउ	
H3808 H3045	

तेरा मार्ग समुद्र में है,

וְאַהֲרֹן׃	מֹשֶׁה	בְּיַד־	עַמֶּךָ	כַּצֹּאן	נָחִיתָ	20
वे–अहरोन	मोशे	बे–याद–	अम्मेखा	कत्सोन	नाखीता	
H0175	H4872	H3027		H6629	H5148	

तूने मूसा और हारून के द्वारा,

Chapter 78

אָזְנְכֶם	הַטּוּ	תּוֹרָתִי	עַמִּי	הַאֲזִינָה	לְאָסָף	מַשְׂכִּיל	1
तुम्हारे–कान	झुकाओ	मेरी–व्यवस्था	मेरे–लोगो	सुनो	आसाफ–का	मसकील	
H0241	H5186	H8451		H0238	H0623	H4905	

פִּי׃	לְאִמְרֵי־
मेरे–मुँह–के	–के–वचनों–को
H6310	H0561

हे मेरे लोगों, मेरी शिक्षा सुनो;

קֶדֶם׃	מִנִי־	חִידוֹת	אַבִּיעָה	פִּי	בְמָשָׁל	אֶפְתְּחָה	2
प्राचीन–काल	–से	पहेलियाँ	बताऊँगा	मेरा–मुँह	दृष्टान्त–में	खोलूँगा	
		H2420	H5042	H6310	H4912		

मैं अपना मुँह नीतिवचन कहने के लिये खोलूँगा;

3	אֲשֶׁר	שָׁמַעְנוּ	וַנֵּדָעֵם	וַאֲבוֹתֵינוּ	סִפְּרוּ־	לָנוּ׃
	जो	हमने–सुनी	और–जानी	और–हमारे–पूर्वजों–ने	बताई–	हमें
		H8085	H3045	H0001		

जिन बातों को हमने सुना, और जान लिया,

4	לֹא	וְנִכְחַד	מִבְּנֵיהֶם	לְדוֹר	אַחֲרוֹן	מְסַפְּרִים	תְּהִלּוֹת
	नहीं	छिपाएँगे	उनके–बच्चों–से	पीढ़ी–को	आनेवाली	बताते–हुए	स्तुतियाँ
	H3808	H3582		H1755	H0314		H8416

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	וְנִפְלְאוֹתָיו	וְעֻזּוֹ	יְהוָה	
उसने–किए	जो	और–उसके–अद्भुत–कामों–को	और–उसकी–शक्ति	यहोवा–की	
		H6381	H5807	H3068	

उन्हें हम उनकी सन्तान से गुप्त न रखेंगे,

5	וַיָּקֶם	וְעֵדוּת	בְּיַעֲקֹב	וְתוֹרָה	שָׂם	בְּיִשְׂרָאֵל
	और–उसने–स्थापित–किया	साक्षी	याकूब–में	और–व्यवस्था	रखी	इस्राएल–में
		H5715	H3290	H8451		H3478

אֲשֶׁר	צִוָּה	אֶת־	אֲבוֹתֵינוּ	לְהוֹדִיעָם	לִבְנֵיהֶם׃	
जो	उसने–आज्ञा–दी	–को	हमारे–पूर्वजों	सिखाने–के–लिए	अपने–बच्चों–को	
	H6680	H0853	H0001	H3045		

उसने तो याकूब में एक चितौनी ठहराई,

6	לְמַעַן	יֵדְעוּ	וְיָדְעוּ	דּוֹר	אַחֲרוֹן	בָּנִים	יִוָּלֵדוּ	יָקֻמוּ	וְיִסַּפְּרוּ
	ताकि	जाने	और–बताएँ	पीढ़ी	आनेवाली	बच्चे	जो–जन्मेंगे	उठें	और–बताएँ
	H4616	H3045		H1755	H0314		H3205		

לִבְנֵיהֶם׃
अपने–बच्चों–को

कि आनेवाली पीढ़ी के लोग, अर्थात् जो बच्चे उत्पन्न होनेवाले हैं, वे इन्हें जानें;

7	וְיָשִׂימוּ	בֵאלֹהִים	כִּסְלָם	וְלֹא	יִשְׁכְּחוּ	מַעַלְלֵי־	אֵל
	और–रखें	एलोहीम–पर	अपना–भरोसा	और–न	भूलें	–के–कामों–को	एल
	H7911	H0430	H3689	H3808	H7911	H4611	H0410

וּמִצְוֹתָיו	יִנְצְרוּ׃
और–उसकी–आज्ञाएँ	माने
H4687	H5341

जिससे वे परमेश्वर का भरोसा रखें, परमेश्वर के बड़े कामों को भूल न जाएँ,

8

דּוֹר	וּמֹרֶה	סוֹרֵר	דּוֹר	כַּאֲבוֹתָם	וְיִהְיוּ	וְלֹא
पीढ़ी	और-विद्रोही	हठीली	पीढ़ी	अपने-पूर्वजों-के-समान	हों	और-न
H1755	H4784	H5637	H1755	H0001	H1961	H3808

אֵל	אֶת־	נֶאֱמָנָה	וְלֹא־	לִבּוֹ	הֵכִין	לֹא־
एल	-के-साथ	विश्वासयोग्य-थी	और-न-	अपना-हृदय	तैयार-किया	जिसने-नहीं-
H0410	H0854	H0539	H3808			H3808

רוּחוֹ׃
उसकी-आत्मा
H7307

और अपने पितरों के समान न हों,

9

בְּיוֹם	הָפְכוּ	קֶשֶׁת	רוֹמֵי־	נוֹשְׁקֵי	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־
-के-दिन	फिर-गए	धनुष	चलानेवाले-	धारण-किए-हुए	एप्रैम	-के-पुत्र
H3117	H2015	H7198			H0669	

קְרָב׃
युद्ध
H7128

एप्रैमियों ने तो शस्त्रधारी और धनुर्धारी होने पर भी,

10

מֵאֲנוּ	וּבְתוֹרָתוֹ	אֱלֹהִים	בְּרִית	שָׁמְרוּ	לֹא
उन्होंने-मना-किया	और-उसकी-व्यवस्था-में	एलोहीम-की	वाचा	उन्होंने-रखी	नहीं
H3985	H8451	H0430	H1285	H8104	H3808

לָלֶכֶת׃
चलने-से
H3212

उन्होंने परमेश्वर की वाचा पूरी नहीं की,

11

אֲשֶׁר	וְנִפְלְאוֹתָיו	עֲלִילוֹתָיו	וַיִּשְׁכְּחוּ
जो	और-उसके-अद्भुत-कामों-को	उसके-कामों-को	और-वे-भूल-गए
	H6381	H5949	H7911

הֶרְאָם׃
उसने-दिखाए-थे-उन्हें
H7200

उन्होंने उसके बड़े कामों को और जो आश्चर्यकर्म उसने उनके सामने किए थे,

שְׂדֵה־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	פֶּלֶא	עָשָׂה	אֲבוֹתָם	נֶגֶד	12
मैदान-में-	मिस्र-के	देश-में	चमत्कार	उसने-किया	उनके-पूर्वजों-के	सामने	
	H4714	H0776	H6382		H0001	H5048	

צֹֽעַן׃
सोअन-के
H6814

उसने तो उनके बापदादों के सम्मुख मिस्र देश के सोअन के मैदान में अद्भुत कर्म किए थे।

כְּמוֹ־	מַיִם	וַיַּצְּבֵ־	וַיַּעֲבִירֵם	יָם	בָּקַע	13
-की-तरह	पानी	और-खड़े-किए-	और-उन्हें-पार-कराया	समुद्र-को	उसने-फाड़ा	
H3644	H4325	H5324		H3220	H1234	

נֵֽד׃
ढेर
H5067

उसने समुद्र को दो भाग करके उन्हें पार कर दिया,

בְּאוֹר	הַלָּיְלָה	וְכָל־	יוֹמָם	בֶּעָנָן	וַיַּנְחֵם	14
-की-रोशनी-से	रात	और-सारी-	दिन-में	बादल-से	और-उनकी-अगुवाई-की	
H0216	H3915	H3605	H3119	H6051	H5148	

אֵֽשׁ׃
आग
H0784

उसने दिन को बादल के खम्भे से

רַבָּה׃	כִּתְהֹמוֹת	וַיַּשְׁקְ	בַּמִּדְבָּר	צֻרִים	יְבַקַּע	15
बहुत	गहराइयों-की-तरह	और-पिलाया	जंगल-में	चट्टानों-को	उसने-चीरा	
	H8415	H8248		H6697	H1234	

वह जंगल में चट्टानें फाड़कर,

מָֽיִם׃	כַּנְּהָרוֹת	וַיּוֹרֶד	מִסֶּלַע	נוֹזְלִים	וַיּוֹצֵא	16
पानी	नदियों-की-तरह	और-बहाए	चट्टान-से	धाराएँ	और-निकाले	
H4325	H5104	H3381	H5553	H5140	H3318	

उसने चट्टान से भी धाराएँ निकालीं

17

וַיּוֹסִיפוּ עוֹד לַחֲטֹא־לוֹ לַמְרוֹת
और-वे-करते-रहे और-भी पाप-करना- उसके-विरुद्ध -के-लिए-विद्रोह-करना
H3254 H5750 H2398 H4784

עֶלְיוֹן בַּצִּיָּה׃
परमप्रधान सूखे-स्थान-में
H6723

तो भी वे फिर उसके विरुद्ध अधिक पाप करते गए,

18

וַיְנַסּוּ־אֵל בִּלְבָבָם לִשְׁאָל־אֹכֶל
और-परखा- एल-को अपने-हृदयों-में -के-द्वारा-माँगना- भोजन
H5254 H0410 H3824 H7592 H0400

לְנַפְשָׁם׃
अपनी-इच्छा-के-लिए
H5315

और अपनी चाह के अनुसार भोजन माँगकर मन ही मन परमेश्वर की परीक्षा की।

19

וַיְדַבְּרוּ בֵּאלֹהִים אָמְרוּ הֲיוּכַל אֵל לַעֲר�ֹךְ
और-उन्होंने-बोला एलोहीम-के-विरुद्ध कहा क्या-सकता-है एल लगाने
H1696 H0430 H0559 H3201 H0410

שֻׁלְחָן בַּמִּדְבָּר׃
मेज जंगल-में
H7979

वे परमेश्वर के विरुद्ध बोले,

20

הֵן הִכָּה־צוּר וַיָּזוּבוּ מַיִם וּנְחָלִים יִשְׁטֹפוּ
देखो उसने-मारी- चट्टान और-बह-निकले पानी और-नदियाँ बह-चलीं
H2005 H5221 H6697 H2100 H4325 H7857

הַגַּם־לֶחֶם יוּכַל תֵּת אִם־יָכִין שְׁאֵר לְעַמּוֹ׃
क्या-भी- रोटी वह-सकता-है देना या- वह-तैयार-कर-सकता-है माँस अपने-लोगों-के-लिए
H1571 H3899 H3201 H5414 H7607

उसने चट्टान पर मारकर जल बहा तो दिया,

21

בְּיַעֲקֹב	נִשְׂקָה	וְאַף	וַיִּתְעַבָּר	יְהוָה	שָׁמַע	וְלָכֵן
याकूब-में	भड़की	और-आग	और-क्रोधित-हुआ	यहोवा-ने	सुना	इसलिए
H3290	H5400	H0784		H3068	H8085	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	עָלָה	אַף	וְגַם־
इस्राएल-पर	उठा	क्रोध	और-भी-
H3478	H5927	H0639	H1571

यहोवा सुनकर क्रोध से भर गया,

22

בָּטְחוּ	וְלֹא	בֵאלֹהִים	הֶאֱמִינוּ	לֹא	כִּי
भरोसा-किया	और-नहीं	एलोहीम-पर	उन्होंने-विश्वास-किया	नहीं	क्योंकि
H0982	H3808	H0430	H0539	H3808	

בִּישׁוּעָתֹו׃
उसके-उद्धार-पर
H3444

इसलिए कि उन्होंने परमेश्वर पर विश्वास नहीं रखा था,

23

פָּתָח׃	שְׁמַיִם	וְדַלְתֵי	מִמָּעַל	שְׁחָקִים	וַיְצַו
खोले	स्वर्ग-के	और-द्वार	ऊपर-से	आकाश-को	और-उसने-आज्ञा-दी
	H8064		H4605	H7834	H6680

तो भी उसने आकाश को आज्ञा दी,

24

נָתַן	שְׁמַיִם	וּדְגַן־	לֶאֱכֹל	מָן	עֲלֵיהֶם	וַיַּמְטֵר
दिया	स्वर्ग-का	और-अनाज-	खाने-के-लिए	मन्ना	उन-पर	और-बरसाया
H5414	H8064	H1715	H0398			H4305

לָמֹו׃
उन्हें

और उनके लिये खाने को मन्ना बरसाया,

25

לָהֶם	שָׁלַח	צֵידָה	אִישׁ	אָכַל	אַבִּירִים	לֶחֶם
उन्हें	भेजा	भोजन	मनुष्य-ने	खाई	शक्तिशालियों-की	रोटी
H1992	H7971	H6720	H0376	H0398	H0047	H3899

לָשְׂבַע׃
तृप्त-होने-तक
H7648

मनुष्यों को स्वर्गदूतों की रोटी मिली;

תֵּימָֽן׃	בְּעֻזּוֹ	וַיְנַהֵג	בַּשָּׁמָיִם	קָדִים	יַסַּע	26
दक्षिणी–हवा	अपनी–शक्ति–से	और–हाँका	आकाश–में	पूर्वी–हवा	उसने–चलाई	
H8486	H5797		H8064	H6921	H5265	

उसने आकाश में पुरवाई को चलाया,

יַמִּים	וְכֹחוֹל	שְׁאֵר	כֶּעָפָר	עֲלֵיהֶם	וַיַּמְטֵר	27
समुद्रों–के	और–समुद्र–की–रेत–की–तरह	माँस	धूल–की–तरह	उन–पर	और–बरसाया	
H3220	H2344	H7607	H6083		H4305	

כָּנָֽף׃	עוֹף
पंखवाले	पक्षी
H3671	H5775

और उनके लिये माँस धूलि के समान बहुत बरसाया,

לְמִשְׁכְּנֹתָֽיו׃	סָבִיב	מַחֲנֵהוּ	בְּקֶרֶב	וַיִּפֹּל	28
उसके–डेरों–के	चारों–ओर	उसकी–छावनी–के	बीच–में	और–गिराए	
H4908	H5439	H4264	H7130	H5307	

और उनकी छावनी के बीच में,

לָהֶֽם׃	יָבִא	וְתַאֲוָתָם	מְאֹד	וַיִּשְׂבְּעוּ	וַיֹּאכְלוּ	29
उनके–लिए	वह–लाया	और–उनकी–इच्छा	बहुत	और–वे–तृप्त–हुए	और–उन्होंने–खाया	
H1992	H0935	H8378	H3966	H7646	H0398	

और वे खाकर अति तृप्त हुए,

בְּפִיהֶֽם׃	אָכְלָם	עֹוד	מִתַּאֲוָתָם	זָרוּ	לֹא־	30
उनके–मुँह–में–था	उनका–भोजन	अभी–भी	अपनी–इच्छा–से	वे–हटे–थे	नहीं–	
H6310	H0400	H5750	H8378		H3808	

उनकी कामना बनी ही रही,

בְּמִשְׁמַנֵּיהֶם	וַיַּהַרֹג	בָּהֶם	עָלָה	וֵאלֹהִים	וְאַף	31
उनके–हृष्ट–पुष्ट–लोगों–में	और–उसने–मारे	उन–पर	उठा	एलोहीम–का	और–क्रोध	
	H2026		H5927	H0430	H0639	

הִכְרִֽיעַ׃	יִשְׂרָאֵל	וּבַחוּרֵי
गिरा–दिया	इस्राएल–के	और–जवानों–को
H3766	H3478	H0970

कि परमेश्वर का क्रोध उन पर भड़का,

וְלֹא־	עוֹד	חָטְאוּ־	זֹאת	בְּכָל־	32
और–नहीं–	और	उन्होंने–पाप–किया–	के–बावजूद	–में–इस–सब	
H3808	H5750	H2398	H2063	H3605	

בְּנִפְלְאוֹתָיו׃	הֶאֱמִינוּ
उसके–अद्भुत–कामों–पर	उन्होंने–विश्वास–किया
H6381	H0539

इतने पर भी वे और अधिक पाप करते गए;

בַּהֶבֶל׃	וּשְׁנוֹתָם	יְמֵיהֶם	בַּהֶבֶל	וַיִּכַל־	33
भय–में	और–उनके–वर्ष	उनके–दिन	व्यर्थता–में	और–समाप्त–किए–	
H0928	H8141	H3117	H1892	H3615	

तब उसने उनके दिनों को व्यर्थ श्रम में,

וְשָׁחֲרוּ־	וְשָׁבוּ	וְדָרָשֻׁהוּ	הָרָגָם	אִם־	34
और–तड़के–खोजते–थे–	और–लौटते	तब–वे–खोजते–थे–उसे	उसने–मारा–उन्हें	जब–	
H7836	H7725	H1875	H2026		

אֵל׃
एल–को
H0410

जब वह उन्हें घात करने लगता, तब वे उसको पूछते थे;

עֶלְיוֹן	וְאֵל	צוּרָם	אֱלֹהִים	כִּי־	וַיִּזְכְּרוּ	35
परमप्रधान	और–एल	उनकी–चट्टान–था	एलोहीम	कि–	और–याद–करते–थे	
	H0410	H6697	H0430		H2142	

גֹּאֲלָם׃
उनका–छुड़ानेवाला

उनको स्मरण होता था कि परमेश्वर हमारी चट्टान है,

לוֹ׃	יְכַזְּבוּ־	וּבִלְשׁוֹנָם	בְּפִיהֶם	וַיְפַתּוּהוּ	36
उससे	झूठ–बोलते–थे–	और–अपनी–जीभ–से	अपने–मुँह–से	और–वे–फुसलाते–थे–उसे	
	H3576	H3956	H6310		

तो भी उन्होंने उसकी चापलूसी की;

37

וְלִבָּם
और-उनका-हृदय

לֹא־
नहीं-
H3808

נָכוֹן
दृढ़-था

עִמּוֹ
उसके-साथ

וְלֹא
और-नहीं
H3808

נֶאֶמְנוּ
विश्वासयोग्य-थे
H0539

בִּבְרִיתוֹ׃
उसकी-वाचा-में
H1285

क्योंकि उनका हृदय उसकी ओर दृढ़ न था;

38

וְהוּא
और-वह
H1931

רַחוּם
दयालु-होकर
H7349

יְכַפֶּר
क्षमा-करता-है

עָוֹן
अधर्म-को
H5771

וְלֹא־
और-नहीं-
H3808

יַשְׁחִית
नाश-करता
H7843

וְהִרְבָּה
और-बहुत-बार

לְהָשִׁיב
लौटाता-है
H7725

אַפּוֹ
अपना-क्रोध
H0639

וְלֹא־
और-नहीं-
H3808

יָעִיר
जगाता
H5782

כָּל־
अपना-सारा-
H3605

חֲמָתוֹ׃
कोप
H2534

परन्तु वह जो दयालु है, वह अधर्म को ढाँपता, और नाश नहीं करता;

39

וַיִּזְכֹּר
और-याद-करता-था
H2142

כִּי־
कि-

בָשָׂר
माँस
H1320

הֵמָּה
वे-थे
H1992

רוּחַ
श्वास
H7307

הוֹלֵךְ
जानेवाली
H1980

וְלֹא
और-नहीं
H3808

יָשׁוּב׃
लौटनेवाली
H7725

उसको स्मरण हुआ कि ये नाशवान हैं,

40

כַּמָּה
कितनी-बार
H4100

יַמְרוּהוּ
उन्होंने-विद्रोह-किया-उससे
H4784

בַּמִּדְבָּר
जंगल-में

יַעֲצִיבוּהוּ
दुःखी-किया-उसे

בִּישִׁימוֹן׃
निर्जन-स्थान-में
H3452

उन्होंने कितनी ही बार जंगल में उससे बलवा किया,

41

וַיְשׁוּבוּ
और-वे-लौटे
H7725

וַיְנַסּוּ
और-परखा
H5254

אֵל
एल-को
H0410

וּקְדוֹשׁ
और-पवित्र-को
H6918

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

הִתְווּ׃
उन्होंने-दुःखित-किया
H8428

वे बार बार परमेश्वर की परीक्षा करते थे,

פָּדָֽם׃	אֲשֶׁר־	יוֹם	יָדוֹ	אֶת־	זָכְרוּ	לֹא־	42
छुड़ाया–उन्हें	जिस–	दिन–को	उसके–हाथ	–को	उन्होंने–याद–किया	नहीं–	
H6299		H3117	H3027	H0853	H2142	H3808	

צָֽר׃	מִנִּי־
शत्रु	–से

उन्होंने न तो उसका भुजबल स्मरण किया,

בְּשָׂדֵה־	וּמוֹפְתָיו	אֹתוֹתָיו	בְּמִצְרַיִם	שָׂם	אֲשֶׁר־	43
मैदान–में–	और–अपने–अद्भुत–काम	अपने–चिन्ह	मिस्र–में	उसने–रखे	जब–	
	H4159	H0226	H4714			

צֹֽעַן׃
सोअन–के
H6814

कि उसने कैसे अपने चिन्ह मिस्र में,

בַּל־	וְנוֹזְלֵיהֶם	יְאֹרֵיהֶם	לְדָם	וַיַּהֲפֹךְ	44
कि–नहीं–	और–उनकी–धाराओं–को	उनकी–नदियों–को	लहू–में	और–बदल–दिए	
H1077	H5140	H2975	H1818	H2015	

יִשְׁתָּיֽוּן׃
वे–पी–सकें
H8354

उसने तो मिस्रियों की नदियों को लहू बना डाला,

וּצְפַרְדֵּעַ	וַיֹּאכְלֵם	עָרֹב	בָּהֶם	יְשַׁלַּח	45
और–मेंढक	और–वे–खा–गईं–उन्हें	मक्खियाँ	उन–पर	उसने–भेजे	
H6854	H0398	H6157		H7971	

וַתַּשְׁחִיתֵֽם׃
और–उन्होंने–नाश–किया–उन्हें
H7843

उसने उनके बीच में डांस भेजे जिन्होंने उन्हें काट खाया,

לָאַרְבֶּֽה׃	וְיִגִיעָם	יְבוּלָם	לֶחָסִיל	וַיִּתֵּן	46
टिड्डियों–को	और–उनकी–मेहनत	उनकी–उपज	टिड्डों–को	और–दे–दिया	
H0697	H3018	H2981	H2625	H5414	

उसने उनकी भूमि की उपज कीड़ों को,

יַהֲרֹג	בַּבָּרָד	גַּפְנָם	וְשִׁקְמוֹתָם	בָּחֲנָמַל׃	47
उसने-मारीं	ओलों-से	उनकी-दाख-की-बेलें	और-उनके-गूलर-के-पेड़	पाले-से	
H2026	H1259	H1612	H8256	H2602	

उसने उनकी दाखलताओं को ओलों से,

וַיַּסְגֵּר	לַבָּרָד	בְּעִירָם	וּמִקְנֵיהֶם	לָרְשָׁפִים׃	48
और-सौंप-दिए	ओलों-को	उनके-पशु	और-उनके-झुंड	बिजलियों-को	
H5462	H1259	H1165	H4735	H7565	

उसने उनके पशुओं को ओलों से,

יְשַׁלַּח־	בָּם	חֲרוֹן	אַפּוֹ	עֶבְרָה	וָזַעַם	וְצָרָה	49
उसने-भेजी-	उन-में	जलन	अपने-क्रोध-की	प्रचंडता	और-रोष	और-संकट	
H7971		H2740	H0639	H5678	H2195		

מַלְאֲכֵי	מִשְׁלַחַת	רָעִים׃
दूतों-का	दल	विनाश-के
H4397	H4917	

उसने उनके ऊपर अपना प्रचण्ड क्रोध और रोष भड़काया,

מִמָּוֶת	חָשַׂךְ	לֹא־	לְאַפּוֹ	נָתִיב	יְפַלֵּס	50
मृत्यु-से	उसने-बचाया	नहीं-	अपने-क्रोध-के-लिए	मार्ग	उसने-समतल-किया	
H4194	H2820	H3808	H0639		H6424	

הִסְגִּיר׃	לַדֶּבֶר	וְחַיָּתָם	נַפְשָׁם
सौंप-दिए	महामारी-के-लिए	और-उनके-जीवन	उनके-प्राण
H5462	H1698		H5315

उसने अपने क्रोध का मार्ग खोला,

בְּאָהֳלֵי־	אוֹנִים	רֵאשִׁית	בְּמִצְרָיִם	בְּכוֹר	כָּל־	וַיַּךְ	51
तम्बुओं-में-	शक्ति-का	पहला	मिस्र-में	पहलौठे-को	हर-	और-मारा	
H0168	H0202	H7225	H4714	H1060	H3605	H5221	

חָם׃
हाम-के
H2526

उसने मिस्र के सब पहिलौठों को मारा,

כַּעֹדֶר	וַיְנַהֲגֵם	עַמּוֹ	כַּצֹּאן	וַיַּסַּע	52
झुंड-की-तरह	और-हाँका-उन्हें	अपने-लोगों-को	भेड़ों-की-तरह	और-चलाया	
H5739			H6629	H5265	

בַּמִּדְבָּר׃
जंगल-में

परन्तु अपनी प्रजा को भेड़-बकरियों के समान प्रस्थान कराया,

אוֹיְבֵיהֶם	וְאֶת־	פָּחֲדוּ	וְלֹא	לָבֶטַח	וַיַּנְחֵם	53
उनके-शत्रुओं-को	और-	वे-डरे	और-नहीं	सुरक्षित	और-उनकी-अगुवाई-की	
H0341	H0853	H6342	H3808	H0983	H5148	

הַיָּם׃	כִּסָּה
समुद्र-ने	ढाँप-लिया
H3220	H3680

तब वे उसके चलाने से बेखटके चले और उनको कुछ भय न हुआ,

זֶה	הַר־	קָדְשׁוֹ	גְּבוּל	אֶל־	וַיְבִיאֵם	54
इस	पहाड़-	अपनी-पवित्रता-की	सीमा	-तक	और-वह-लाया-उन्हें	
H2088	H2022	H6944	H1366	H0413	H0935	

יְמִינוֹ׃	קָנְתָה
उसके-दाहिने-हाथ-ने	को-प्राप्त-किया
H3225	H7069

और उसने उनको अपने पवित्र देश की सीमा तक,

נַחֲלָה	בְּחֶבֶל	וַיַּפִּילֵם	גּוֹיִם	וּמִפְּנֵיהֶם	וַיְגָרֶשׁ	55
विरासत-में	डोरी-से	और-बाँट-दीं	जातियों-को	उनके-सामने-से	और-निकाला	
H5159		H5307		H6440	H1644	

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	בְּאָהֳלֵיהֶם	וַיִּשְׁכֵּן
इस्राएल-के	गोत्रों-को	उनके-तम्बुओं-में	और-बसाया
H3478	H7626	H0168	H7931

उसने उनके सामने से अन्यजातियों को भगा दिया;

עֶלְיוֹן	אֱלֹהִים	אֶת־	וַיְמָרוּ	וַיְנַסּוּ	56
परमप्रधान	एलोहीम	-के-विरुद्ध	और-विद्रोह-किया	और-उन्होंने-परखा	
	H0430	H0853	H4784	H5254	

וְעֵדוֹתָיו	לֹא	שָׁמָרוּ׃
और-उसकी-साक्षियों-को	नहीं	माना
	H3808	H8104

तो भी उन्होंने परमप्रधान परमेश्वर की परीक्षा की और उससे बलवा किया,

וַיִּסֹּגוּ	וַיִּבְגְּדוּ	כַּאֲבוֹתָם	נֶהְפְּכוּ	57
और-वे-फिर-गए	और-विश्वासघात-किया	अपने-पूर्वजों-की-तरह	मुड़-गए	
H5472	H0898	H0001	H2015	

כְּקֶשֶׁת	רְמִיָּה׃
धनुष-की-तरह	धोखेबाज
H7198	

और मुड़कर अपने पुरखाओं के समान विश्वासघात किया;

וַיַּכְעִיסוּהוּ	בְּבָמוֹתָם	וּבִפְסִילֵיהֶם	יַקְנִיאוּהוּ׃	58
और-क्रोधित-किया-उसे	अपने-ऊँचे-स्थानों-से	और-अपनी-मूर्तियों-से	ईर्ष्यालु-किया-उसे	
H3707	H1116	H6456	H7065	

क्योंकि उन्होंने ऊँचे स्थान बनाकर उसको रिस दिलाई,

שָׁמַע	אֱלֹהִים	וַיִּתְעַבָּר	וַיִּמְאַס	מְאֹד	בְּיִשְׂרָאֵל׃	59
सुना	एलोहीम-ने	और-क्रोधित-हुआ	और-तिरस्कार-किया	बहुत	इस्राएल-को	
H8085	H0430			H3966	H3478	

परमेश्वर सुनकर रोष से भर गया,

וַיִּטֹּשׁ	מִשְׁכַּן	שִׁלֹו	אֹהֶל	שָׁכַן	בָּאָדָם׃	60
और-छोड़-दिया	निवास	शीलो-का	तम्बू	जहाँ-वह-रहता-था	मनुष्यों-के-बीच	
H5203	H4908	H7887	H0168	H7931	H0120	

उसने शीलो के निवास,

וַיִּתֵּן	לַשִּׁבְיָ	עֻזּוֹ	וְתִפְאַרְתּוֹ	בְּיַד־	צָר׃	61
और-दे-दी	बंधुआई-में	अपनी-शक्ति	और-अपनी-शोभा	-के-हाथ-में	शत्रु	
H5414		H5797	H8597	H3027		

और अपनी सामर्थ्य को बँधुवाई में जाने दिया,

הִתְעַבָּר׃	וּבְנַחֲלָתוֹ	עַמּוֹ	לַחֶרֶב	וַיַּסְגֵּר	62
क्रोधित-हुआ	और-अपनी-विरासत-पर	अपने-लोगों-को	तलवार-को	और-सौंप-दिए	
	H5159		H2719	H5462	

उसने अपनी प्रजा को तलवार से मरवा दिया,

הוּלָלוּ׃	לֹא	וּבְתוּלֹתָיו	אֵשׁ	אָכְלָה־	בַּחוּרָיו	63
ब्याही-गईं	नहीं	और-उसकी-कुँवारियाँ	आग	खा-गई-	उसके-जवानों-को	
	H3808	H1330	H0784	H0398	H0970	

उनके जवान आग से भस्म हुए,

תִּבְכֶּינָה׃	לֹא	וְאַלְמְנֹתָיו	נָפְלוּ	בַּחֶרֶב	כֹּהֲנָיו	64
रो-सकीं	नहीं	और-उसकी-विधवाएँ	गिरे	तलवार-से	उसके-याजक	
H1058	H3808	H0490	H5307	H2719	H3548	

उनके याजक तलवार से मारे गए,

מְיָיִן׃	מִתְרוֹנֵן	כְּגִבּוֹר	אֲדֹנָי	וּכְיָשֵׁן	וַיִּקַץ	65
दाखमधु-से	ललकारता-हुआ	योद्धा-की-तरह	आदोनाई	सोनेवाले-की-तरह	और-जागा	
H3196		H1368	H0136	H3463	H3364	

तब प्रभु मानो नींद से चौंक उठा,

לָמוֹ׃	נָתַן	עוֹלָם	חֶרְפַּת	אָחוֹר	צָרָיו	וַיַּךְ־	66
उन्हें	दी	सदा-की	निन्दा	पीछे-से	अपने-शत्रुओं-को	और-मारा-	
	H5414	H5769	H2781	H0268		H5221	

उसने अपने द्रोहियों को मारकर पीछे हटा दिया;

בָּחָר׃	לֹא	אֶפְרַיִם	וּבְשֵׁבֶט	יוֹסֵף	בְּאָהֳל	וַיִּמְאַס	67
चुना	नहीं	एप्रैम-के	और-गोत्र-को	योसेफ-के	तम्बू-को	और-त्याग-दिया	
H0977	H3808	H0669	H7626	H3130	H0168		

फिर उसने यूसुफ के तम्बू को तज दिया;

אָשָׁר	צִיּוֹן	הַר	אֶת־	יְהוּדָה	שֵׁבֶט	אֶת־	וַיִּבְחַר	68
जिसे	सिय्योन	पहाड़	-को	यहूदा-का	गोत्र	-को	और-चुना	
	H6726	H2022	H0853	H3063	H7626	H0853	H0977	

אָהֵב׃
वह-प्रेम-करता-है
H0157

परन्तु यहूदा ही के गोत्र को,

כְּאֶרֶץ	מִקְדָּשׁוֹ	רָמִים	כְּמוֹ־	וַיִּבֶן	69
पृथ्वी–की–तरह	अपना–पवित्रस्थान	ऊँचाइयों	–की–तरह	और–बनाया	
H0776	H4720		H3644	H1129	

לְעוֹלָם׃	יְסָדָהּ
सदा–के–लिए	उसने–स्थापित–किया–इसे
H5769	H3245

उसने अपने पवित्रस्थान को बहुत ऊँचा बना दिया,

צֹאן׃	מִמִּכְלְאֹת	וַיִּקָּחֵהוּ	עַבְדּוֹ	בְּדָוִד	וַיִּבְחַר	70
भेड़ों–के	बाड़ों–से	और–लिया–उसे	अपने–सेवक	दाऊद–को	और–चुना	
H6629	H4356	H3947	H5650	H1732	H0977	

फिर उसने अपने दास दाऊद को चुनकर भेड़शालाओं में से ले लिया;

בְּיַעֲקֹב	לִרְעוֹת	הֲבִיאוֹ	עָלוֹת	מֵאַחַר	71
याकूब–की	चरवाही–करने	लाया–उसे	दूध–पिलानेवाली–भेड़ों	–के–पीछे–से	
H3290		H0935	H5763		

נַחֲלָתוֹ׃	וּבְיִשְׂרָאֵל	עַמּוֹ
अपनी–विरासत–की	और–इस्राएल–की	अपने–लोगों–की
H5159	H3478	

वह उसको बच्चेवाली भेड़ों के पीछे-पीछे फिरने से ले आया

כַּפָּיו	וּבִתְבוּנוֹת	לְבָבוֹ	כְּתֹם	וַיִּרְעֵם	72
अपने–हाथों–की	और–कुशलता–से	अपने–हृदय–की	खराई–से	और–उसने–चराया–उन्हें	
H3709	H8394	H3824	H8537		

יְנָחֵם׃
अगुवाई–की–उनकी
H5148

तब उसने खरे मन से उनकी चरवाही की,

Chapter 79

טִמְּאוּ	בְּנַחֲלָתֶךָ	וְגוֹיִם	בָּאוּ	אֱלֹהִים	לְאָסָף	מִזְמוֹר	1
अशुद्ध-किया	तेरी-विरासत-में	जातियाँ	आ-गईं	एलोहीम	आसाफ-का	भजन	
	H5159		H0935	H0430	H0623	H4210	

לְעִיִּים׃	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶת־	שָׂמוּ	קָדְשֶׁךָ	הֵיכַל	אֶת־
खंडहरों	यरूशलेम	-को	बना-दिया	तेरी-पवित्रता-के	मंदिर	-को
H5856	H3389	H0853		H6944	H1964	H0853

हे परमेश्वर, अन्यजातियाँ तेरे निभागज भाग में घुस आईं;

הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	מַאֲכָל	עַבָדֶיךָ	נִבְלַת	אֶת־	נָתְנוּ	2
आकाश-के	पक्षियों-के-लिए	भोजन	तेरे-सेवकों-की	लाश	-को	उन्होंने-दी	
H8064	H5775	H3978	H5650	H5038	H0853	H5414	

אָרֶץ׃	לְחַיְתוֹ־	חֲסִידֶיךָ	בְּשַׂר
पृथ्वी-के	पशुओं-के-लिए-	तेरे-भक्तों-का	मांस
H0776		H2623	H1320

उन्होंने तेरे दासों की शवों को आकाश के पक्षियों का आहार कर दिया,

וְאֵין	יְרוּשָׁלָ͏ִם	סְבִיבוֹת	כַּמַּיִם	וְדָמָם	שָׁפְכוּ	3
और-कोई-नहीं-था	यरूशलेम-के	चारों-ओर	पानी-की-तरह	उनका-लहू	उन्होंने-बहाया	
H0369	H3389	H5439	H4325	H1818	H8210	

קוֹבֵר׃
गाड़नेवाला
H6912

उन्होंने उनका लहू यरूशलेम के चारों ओर जल के समान बहाया,

וְקָלֶס	לַעַג	לִשְׁכֵנֵינוּ	חֶרְפָּה	הָיִינוּ	4
और-ठट्ठा	हँसी	अपने-पड़ोसियों-के-लिए	निंदा	हम-हो-गए	
H7047	H3933	H7934	H2781	H1961	

לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃
हमारे-चारों-ओर-वालों-के-लिए
H5439

पड़ोसियों के बीच हमारी नामधराई हुई;

אֵ֫שׁ	כְּמוֹ־	תִּבְעַר	לָנֶ֥צַח	תֶּאֱנַ֗ף	יְהוָה֮	מָה	עַד־	5
आग	–की–तरह	जलेगी	सदा	क्रोधित–रहेगा	यहोवा	क्या	कब–तक–	
H0784	H3644		H5331	H0599	H3068	H4100	H5704	

קִנְאָתֶֽךָ׃
तेरी–जलन
H7068

हे यहोवा, कब तक? क्या तू सदा के लिए क्रोधित रहेगा?

וְעַל	יְדָעוּךָ֣	לֹא־	אֲשֶׁ֤ר	הַגּוֹיִם֙	אֶל־	חֲמָתְךָ֤	שְׁפֹךְ	6
और–पर	जानती–तुझे	नहीं–	जो	जातियों	–पर	अपना–कोप	उंडेल	
	H3045	H3808			H0413	H2534	H8210	

קָרָ֑אוּ׃	לֹ֣א	בִּשְׁמְךָ֣	אֲשֶׁ֣ר	מַמְלָכ֣וֹת
पुकारते	नहीं	तेरे–नाम–को	जो	राज्यों
H7121	H3808	H8034		H4467

जो जातियाँ तुझको नहीं जानती,

נָוֵ֑הוּ	וְאֶת־	יַעֲקֹ֣ב	אֶת־	אָכַ֗ל	כִּי	7
उसके–निवास–को	और–	याकूब	–को	उन्होंने–खा–लिया	क्योंकि	
	H0853	H3290	H0853	H0398		

הֵשַׁ֥מּוּ׃
उन्होंने–उजाड़–दिया
H8074

क्योंकि उन्होंने याकूब को निगल लिया,

רַחֲמֶ֣יךָ	יְקַדְּמ֣וּנוּ	מַהֵ֑ר	רִאשֹׁנִ֥ים	עֲוֹנֹ֗ת	לָ֫נוּ	תִּזְכֹּר־	אַל־	8
तेरी–दया	हमें–मिलें	जल्दी	पहले–के	अधर्म	हमारे–लिए	याद–कर–	न–	
	H6923		H7223	H5771		H2142	H0408	

מְאֹֽד׃	דַּלֹּ֣ונוּ	כִּ֣י
बहुत	हम–कमजोर–हैं	क्योंकि
H3966	H1809	

हमारी हानि के लिये हमारे पुरखाओं के अधर्म के कामों को स्मरण न कर;

9

כְּבוֹד־ דְּבַר עַל־ יְשֻׁעָנוּ אֱלֹהֵי וְעָזְרֵנוּ
महिमा– बात –के–लिए हमारे–उद्धार–के एलोहे हमारी–सहायता–कर
H3519 H1697 H3468 H0430 H5826

לְמַעַן חַטֹּאתֵינוּ עַל־ וְכַפֵּר וְהַצִּילֵנוּ שְׁמֶךָ
–के–कारण हमारे–पापों –के–लिए और–प्रायश्चित–कर और–छुड़ा–हमें तेरे–नाम–की
H4616 H5337 H8034

שְׁמֶךָ׃
तेरे–नाम–के
H8034

हे हमारे उद्धारकर्ता परमेश्वर, अपने नाम की महिमा के निमित्त हमारी सहायता कर;

10

[בגיים] יִוָּדַע אֱלֹהֵיהֶם אַיֵּה הַגּוֹיִם יֹאמְרוּ וְלָמָּה
[जातियों–में] जाना–जाए उनका–एलोहीम कहाँ–है जातियाँ कहें क्यों
H3045 H0430 H0346 H0559 H4100

הַשְּׁפוּךְ׃ עֲבָדֶיךָ דַּם־ נִקְמַת לְעֵינֵינוּ בַּגּוֹיִם)(
बहाए–गए तेरे–सेवकों–के लहू–का– बदला हमारी–आँखों–के–सामने (जातियों–में)
H8210 H5650 H1818 H5360

अन्यजातियाँ क्यों कहने पाएँ कि उनका परमेश्वर कहाँ रहा?

11

הוֹתַר זְרוֹעֲךָ כִּגְדֻלַּת אֲסִיר אֲנָקַת לְפָנֶיךָ תָּבוֹא
बचा–ले तेरी–भुजा–की महानता–के–अनुसार बंदी–की कराहट तेरे–सामने आए
H3498 H2220 H1433 H0616 H0603 H6440 H0935

תְּמוּתָה׃ בְּנֵי
मृत्यु–के पुत्रों–को
H8546

बन्दियों का कराहना तेरे कान तक पहुँचे;

12

חֶרְפָּתָם חֵיקָם־ אֶל־ שִׁבְעָתַיִם לִשְׁכֵנֵינוּ וְהָשֵׁב
उनकी–निंदा उनकी–गोद –में सात–गुना हमारे–पड़ोसियों–को और–लौटा
H2781 H2436 H0413 H7659 H7934 H7725

אֲדֹנָי׃ חֵרְפוּךָ אֲשֶׁר
आदोनाई उन्होंने–निंदा–की–तेरी जिससे
H0136

हे प्रभु, हमारे पड़ोसियों ने जो तेरी निन्दा की है,

לְעוֹלָם	לְךָ	נודֶה	מַרְעִיתֶךָ	וְצֹאן	עַמֶּךָ	וַאֲנַחְנוּ	13
सदा	तुझे	धन्यवाद-देंगे	तेरी-चरागाह-की	और-भेड़ें	तेरे-लोग	और-हम	
H5769		H3034	H4830	H6629		H0587	

תְּהִלָּתֶךָ׃	נְסַפֵּר	וָדֹר	לְדֹר
तेरी-स्तुति	हम-बताएँगे	दर-पीढ़ी	पीढ़ी
H8416		H1755	H1755

तब हम जो तेरी प्रजा और तेरी चराई की भेड़ें हैं,

Chapter 80

רֹעֵה	מִזְמוֹר׃	לְאָסָף	עֵדוּת	שֹׁשַׁנִּים	אֶל־	לַמְנַצֵּחַ	1
चरवाहे	भजन	आसाफ-का	साक्षी	शोशन्नीम	-पर	प्रधान-गायक-के-लिए	
	H4210	H0623	H7802	H7802	H0413	H5329	

הַכְּרוּבִים	יֹשֵׁב	יוֹסֵף	כַּצֹּאן	נוֹהֵג	הַאֲזִינָה	וְיִשְׂרָאֵל
करूबों-पर	बैठे-हुए	योसेफ	भेड़ों-की-तरह	अगुवाई-करनेवाले	सुन	इस्राएल-के
H3742	H3427	H3130	H6629		H0238	H3478

הוֹפִיעָה׃
प्रकट-हो
H3313

हे इस्राएल के चरवाहे,

גְּבוּרָתֶךָ	אֶת־	עוּרָה	וּמְנַשֶּׁה	וּבִנְיָמִן	וְאֶפְרַיִם	לִפְנֵי	2
अपनी-शक्ति	-को	जगा	और-मनश्शे	और-बिन्यामीन	एप्रैम-के	सामने	
H1369	H0853	H5782	H4519	H1144	H0669	H6440	

לָנוּ׃	לִישֻׁעָתָה	וּלְכָה
हमारे	उद्धार-के-लिए	और-आ
	H3444	H3212

एप्रैम, बिन्यामीन, और मनश्शे के सामने अपना पराक्रम दिखाकर,

וְנִוָּשֵׁעָה׃	פָּנֶיךָ	וְהָאֵר	הֲשִׁיבֵנוּ	אֱלֹהִים	3
और-हम-उद्धार-पाएं	अपना-मुख	और-चमका	हमें-लौटा	एलोहीम	
H3467	H6440	H0215	H7725	H0430	

हे परमेश्वर, हमको ज्यों के त्यों कर दे;

בִּתְפִלַּ֥ת	עָשַׁ֗נְתָּ	מָתַ֤י	עַד־	צְבָאוֹת֮	אֱלֹהִ֪ים	יְהוָ֫ה	4
प्रार्थना-पर	तू-क्रोधित-रहेगा	कब-तक	कब-तक-	सेनाओं-के	एलोहीम	यहोवा	
H8605	H6225	H4970	H5704		H0430	H3068	

עַמֶּ֑ךָ׃
अपने-लोगों-की

हे सेनाओं के परमेश्वर यहोवा,

שָׁלִ֣ישׁ׃	בִּדְמָעוֹת֮	וַתַּשְׁקֵ֪מוֹ	דִּמְעָ֫ה	לֶ֥חֶם	הֵאֲכַלְתָּ֑ם	5
भरपूर	आँसुओं-से	और-पिलाई-उन्हें	आँसू-की	रोटी	तूने-खिलाई-उन्हें	
	H1832	H8248	H1832	H3899	H0398	

तूने आँसुओं को उनका आहार बना दिया,

לָמֹ֥ו׃	יִלְעֲג֖וּ־	וְאֹיְבֵ֣ינוּ	לִשְׁכֵנֵ֑ינוּ	מָד֥וֹן	תְּשִׂימֵ֖נוּ	6
अपने-में	हँसते-हैं-	और-हमारे-शत्रु	अपने-पड़ोसियों-के-लिए	विवाद	तूने-बनाया-हमें	
	H3932	H0341	H7934	H4066		

तू हमें हमारे पड़ोसियों के झगड़ने का कारण बना देता है;

וְנִוָּשֵֽׁעָה׃	פָּנֶ֣יךָ	וְהָאֵ֑ר	הֲשִׁיבֵ֖נוּ	צְבָאֹ֥ות	אֱלֹהִ֗ים	7
और-हम-उद्धार-पाएं	अपना-मुख	और-चमका	हमें-लौटा	सेनाओं-के	एलोहीम	
H3467	H6440	H0215	H7725		H0430	

हे सेनाओं के परमेश्वर, हमको ज्यों के त्यों कर दे;

וַתִּטָּעֵֽהָ׃	גּוֹיִ֑ם	תְּגָרֵ֥שׁ	תַּסִּ֗יעַ	מִמִּצְרַ֥יִם	גֶּ֝֗פֶן	8
और-रोपी-इसे	जातियों-को	तूने-निकाला	तूने-निकाली	मिस्र-से	दाख-की-बेल	
H5193		H1644	H5265	H4714	H1612	

तू मिस्र से एक दाखलता ले आया;

אָֽרֶץ׃	וַתְּמַלֵּ֣א־	שָׁרָשֶׁ֑יהָ	וַתַּשְׁרֵ֥שׁ	לְפָנֶ֗יהָ	פִּנִּ֥ית	9
पृथ्वी	और-भर-गई-	इसकी-जड़ें	और-जड़ें-जमाईं	इसके-सामने	तूने-साफ़-किया	
H0776	H4390	H8328	H8327	H6440	H6437	

तूने उसके लिये स्थान तैयार किया है;

אֵֽל׃	אַרְזֵי־	וַעֲנָפֶ֑יהָ	צִלָּ֥הּ	הָרִ֗ים	כָּסּ֥וּ	10
एल-की	देवदारों-की-	और-इसकी-शाखाएँ	इसकी-छाया-से	पहाड़	ढक-गए	
H0410	H0730	H6057	H6738	H2022	H3680	

उसकी छाया पहाड़ों पर फैल गई,

11	תְּשַׁלַּח	קְצִירָהּ	עַד־	יָם	וְאֶל־	נָהָר	יוֹנְקוֹתֶיהָ׃
	फैलाई	इसकी–डालियाँ	–तक	समुद्र	और–तक–	नदी	इसकी–शाखाएँ
	H7971		H5704	H3220	H0413	H5104	H3127

उसकी शाखाएँ समुद्र तक बढ़ गई,

12	לָמָּה	פָּרַצְתָּ	גְדֵרֶיהָ	וְאָרוּהָ	כֹּל־	עֹבְרֵי	דָּרֶךְ׃
	क्यों	तूने–तोड़ीं	इसकी–बाड़ें	और–तोड़ते–हैं–इसे	सब–	गुजरनेवाले	राह–से
	H4100	H6555	H1447	H0717	H3605		H1870

फिर तूने उसके बाड़ों को क्यों गिरा दिया,

13	יְכַרְסְמֶנָּה	חֲזִיר	מִיָּעַר	וְזִיז	שָׂדַי	יִרְעֶנָּה׃
	खोदता–है–इसे	सूअर	जंगल–से	और–जीव	मैदान–के	चरते–हैं–इसे
	H3765	H2386				

जंगली सूअर उसको नाश किए डालता है,

14	אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	שׁוּב־	נָא	הַבֵּט	מִשָּׁמַיִם	וּרְאֵה
	एलोहीम	सेनाओं–के	लौट–	कृपया	देख	स्वर्ग–से	और–देख
	H0430		H7725	H4994	H5027	H8064	H7200

זֹאת׃	גֶּפֶן
इस–पर	दाख–की–बेल
H2063	H1612

हे सेनाओं के परमेश्वर, फिर आ!

15	וְכַנָּה	אֲשֶׁר־	נָטְעָה	יְמִינֶךָ	וְעַל־	בֵּן
	और–डाली	जिसे–	रोपी	तेरे–दाहिने–हाथ–ने	और–पर–	पुत्र
	H3657		H5193	H3225		

לָךְ׃	אִמַּצְתָּה
अपने–लिए	जिसे–तूने–दृढ़–किया
	H0553

ये पौधा तूने अपने दाहिने हाथ से लगाया,

16	יֹאבֵדוּ׃	פָּנֶיךָ	מִגַּעֲרַת	כְּסוּחָה	בָּאֵשׁ	שְׂרֻפָה
	वे–नाश–होंगे	तेरे–मुख–की	डाँट–से	काट–दी–गई–है	आग–से	जला–दी–गई–है
	H0006	H6440	H1606	H3683	H0784	H8313

वह जल गई, वह कट गई है;

אָדָם	בֶּן־	עַל־	יְמִינֶךָ	אִישׁ	עַל־	יָדֶךָ	תְּהִי־	17
आदम	पुत्र-	-पर	तेरे-दाहिने-हाथ-के	मनुष्य	-पर	तेरा-हाथ	हो-	
H0120			H3225	H0376		H3027	H1961	

לָךְ׃	אִמַּצְתָּ
अपने-लिए	जिसे-तूने-दृढ़-किया
	H0553

तेरे दाहिने हाथ के सम्भाले हुए पुरुष पर तेरा हाथ रखा रहे,

נִקְרָא׃	וּבְשִׁמְךָ	תְּחַיֵּנוּ	מִמֶּךָּ	נָסוֹג	וְלֹא־	18
हम-पुकारेंगे	और-तेरे-नाम-को	जिला-हमें	तुझसे	हम-फिरेंगे	और-नहीं-	
H7121	H8034	H2421		H5472	H3808	

तब हम लोग तुझ से न मुड़ेंगे:

וְנִוָּשֵׁעָה׃	פָּנֶיךָ	הָאֵר	הֲשִׁיבֵנוּ	צְבָאוֹת	אֱלֹהִים	יְהוָה	19
और-हम-उद्धार-पाएं	अपना-मुख	चमका	हमें-लौटा	सेनाओं-के	एलोहीम	यहोवा	
H3467	H6440	H0215	H7725		H0430	H3068	

हे सेनाओं के परमेश्वर यहोवा, हमको ज्यों का त्यों कर दे!

Chapter 81

הָרִנִּינוּ	לְאָסָף׃	הַגִּתִּית	עַל־	לַמְנַצֵּחַ׀	1
जयजयकार-करो	आसाफ-का	गित्तीत	-पर	प्रधान-गायक-के-लिए	
	H0623	H1665		H5329	

יַעֲקֹב׃	לֵאלֹהֵי	הָרִיעוּ	עוּזֵּנוּ	לֵאלֹהִים
याकूब-के	एलोहे-के-लिए	ललकारो	हमारी-शक्ति-के	एलोहीम-के-लिए
H3290	H0430	H7321	H5797	H0430

परमेश्वर जो हमारा बल है, उसका गीत आनन्द से गाओ;

נָבֶל׃	עִם־	נְעִים	כִּנּוֹר	תֹּף	וּתְנוּ־	זִמְרָה	שְׂאוּ־	2
नेबेल	-के-साथ	मधुर	वीणा	ढोल	और-दो-	स्तुति-गान	उठाओ-	
			H3658	H8596	H5414	H2172	H5375	

गीत गाओ, डफ और मधुर बजनेवाली वीणा और सारंगी को ले आओ।

	חַגֵּנוּ׃	לְיוֹם	בַּכֵּסֶה	שׁוֹפָר	בַּחֹדֶשׁ	תִּקְעוּ	3
	हमारे-पर्व-के	-के-दिन	पूर्णिमा-में	नरसिंगा	नए-चंद्रमा-में	बजाओ	
	H2282	H3117	H3677	H7782	H2320	H8628	

नये चाँद के दिन,

	יַעֲקֹב׃	לֵאלֹהֵי	מִשְׁפָּט	הוּא	לְיִשְׂרָאֵל	חָק	כִּי	4
	याकूब-के	एलोहे-के-लिए	नियम	यह-है	इस्राएल-के-लिए	विधि	क्योंकि	
	H3290	H0430	H4941	H1931	H3478	H2706		

क्योंकि यह इस्राएल के लिये विधि,

מִצְרָיִם	אֶרֶץ	עַל־	בְּצֵאתוֹ	שָׂמוֹ	בִּיהוֹסֵף	וְעֵדוּת	5
मिस्र-के	देश	-पर	जब-वह-निकला	उसने-रखी-इसे	योसेफ-में	साक्षी	
H4714	H0776		H3318		H3084	H5715	

אֶשְׁמָע׃	יָדַעְתִּי	לֹא־	שְׂפַת
सुनता-हूँ	जानता-था-मैं	नहीं-	भाषा
H8085	H3045	H3808	H8193

इसको उसने यूसुफ में चितौनी की रीति पर उस समय चलाया,

תַּעֲבֹרְנָה׃	מִדּוּד	כַּפָּיו	שִׁכְמוֹ	מִסֶּבֶל	הֲסִירוֹתִי	6
छूट-गए	टोकरी-से	उसके-हाथ	उसका-कंधा	बोझ-से	मैंने-हटाया	
	H1731	H3709	H7926	H5447	H5493	

“मैंने उनके कंधों पर से बोझ को उतार दिया;

בְּסֵתֶר	אֶעֱנְךָ	וָאֲחַלְּצֶךָּ	קָרָאתָ	בַּצָּרָה	7
गुप्त-स्थान-में	मैंने-उत्तर-दिया-तुझे	और-मैंने-छुड़ाया-तुझे	तूने-पुकारा	संकट-में	
			H7121		

סֶלָה׃	מְרִיבָה	מֵי	עַל־	אֶבְחָנְךָ	רַעַם
सेला	मरीबाह-के	पानी	-पर	मैंने-परखा-तुझे	गरज-के
H5542	H4809	H4325		H0974	H7482

तूने संकट में पड़कर पुकारा, तब मैंने तुझे छुड़ाया;

תִּשְׁמַע־	אִם־	יִשְׂרָאֵל	בָּךְ	וְאָעִידָה	עַמִּי	שְׁמַע	8
तू-सुनेगा-	यदि-	इस्राएल	तेरे-विरुद्ध	और-मैं-साक्षी-दूँगा	मेरे-लोगो	सुन	
H8085		H3478				H8085	

לִי׃
मुझे

हे मेरी प्रजा, सुन, मैं तुझे चिता देता हूँ!

לְאֵ֣ל	תִּשְׁתַּחֲוֶ֑ה	וְלֹ֥א	זָ֝ר	אֵ֗ל	בָּ֫ךְ	יִהְיֶ֥ה	לֹא־	9
एल–को	तू–दण्डवत–करेगा	और–नहीं	पराया	एल	तुझ–में	होगा	नहीं–	
H0410	H7812	H3808		H0410		H1961	H3808	

נֵכָֽר׃
विदेशी
H5236

तेरे बीच में पराया ईश्वर न हो;

הַרְחֵב־	מִצְרָ֑יִם	מֵאֶ֥רֶץ	הַֽמַּעַלְךָ֗	אֱלֹהֶ֫יךָ	יְהוָ֥ה	אָנֹכִ֣י	10
खोल–	मिस्र–के	देश–से	जिसने–निकाला–तुझे	तेरा–एलोहीम	यहोवा	मैं–हूँ	
H7337	H4714	H0776	H5927	H0430	H3068	H0595	

וַאֲמַלְאֵֽהוּ׃ פִּ֝יךָ
और–मैं–भरूँगा–इसे अपना–मुँह
H4390 H6310

तेरा परमेश्वर यहोवा मैं हूँ,

אָבָ֥ה	לֹא־	וְיִשְׂרָאֵ֥ל	לְקוֹלִ֑י	עַ֝מִּ֗י	שָׁמַ֣ע	וְלֹא־	11
चाहा	नहीं–	और–इस्राएल–ने	मेरी–आवाज	मेरे–लोगों–ने	सुने	और–नहीं–	
H0014	H3808	H3478			H8085	H3808	

לִֽי׃
मुझे

“परन्तु मेरी प्रजा ने मेरी न सुनी;

בִּמֹועֲצֹותֵיהֶֽם׃	וַיֵּלְכוּ֙	לִבָּ֔ם	בִּשְׁרִרֻ֖ות	וָאֲשַׁלְּחֵ֑הוּ	12
अपनी–योजनाओं–में	वे–चलें	अपने–हृदयों–की	हठधर्मिता–में	और–मैंने–छोड़–दिया–उन्हें	
H4156	H3212		H8307	H7971	

इसलिए मैंने उसको उसके मन के हठ पर छोड़ दिया,

יְהַלֵּכוּ׃	בִּדְרָכַ֖י	יִשְׂרָאֵ֥ל	לִ֛י	שֹׁמֵ֥עַ	עַמִּ֖י	לוּ֙	13
चलते	मेरे–मार्गों–में	इस्राएल	मुझे	सुनते	मेरे–लोग	काश	
H1980	H1870	H3478		H8085		H3863	

यदि मेरी प्रजा मेरी सुने,

יָדֹו׃	אָשִׁיב	צָרֵיהֶם	וְעַל	אַכְנִיעַ	אויְבֵיהֶם	כִּמְעַט	14
अपना–हाथ	फेरता	उनके–विरोधियों	और–पर	मैं–दबाता	उनके–शत्रुओं–को	शीघ्र–ही	
H3027	H7725			H3665	H0341	H4592	

तो मैं क्षण भर में उनके शत्रुओं को दबाऊँ,

לְעוֹלָם׃	עִתָּם	וִיהִי	לֹו	יְכַחֲשוּ־	יְהוָה	מְשַׂנְאָי	15
सदा–के–लिए	उनका–समय	और–होगा	उससे	गिड़गिड़ाते–	यहोवा–से	घृणा–करनेवाले	
H5769	H6256	H1961		H3584	H3068	H8130	

यहोवा के बैरी उसके आगे भय में दण्डवत् करे!

אַשְׂבִּיעֶךָ׃	דְּבַשׁ	וּמִצּוּר	חִטָּה	מֵחֵלֶב	וַיַּאֲכִילֵהוּ	16
तृप्त–करता–तुझे	शहद	और–चट्टान–से	गेहूँ–के	उत्तम–से	और–खिलाता–उसे	
H7646	H1706	H6697	H2406	H2459	H0398	

मैं उनको उत्तम से उत्तम गेहूँ खिलाता,

Chapter 82

אֱלֹהִים	בְּקֶרֶב	אֵל	בַּעֲדַת־	נִצָּב	אֱלֹהִים	לְאָסָף	מִזְמֹור	1
एलोहीम	बीच–में	एल–की	सभा–में–	खड़ा–है	एलोहीम	आसाफ–का	भजन	
H0430	H7130	H0410	H5712	H5324	H0430	H0623	H4210	

יִשְׁפֹּט׃	
न्याय–करता–है	
H8199	

परमेश्वर दिव्य सभा में खड़ा है:

רְשָׁעִים	וּפְנֵי	עָוֶל	תִּשְׁפְּטוּ־	מָתַי	עַד־	2
दुष्टों–का	और–मुख	अन्याय	तुम–न्याय–करोगे–	कब–तक	कब–तक–	
H7563	H6440		H8199	H4970	H5704	

סֶלָה׃	תִּשְׂאוּ־
सेला	तुम–उठाओगे–
H5542	H5375

“तुम लोग कब तक टेढ़ा न्याय करते

הַצְדִּיקוּ׃	וְרָשׁ	עָנִי	וְיָתֹום	דַּל	שִׁפְטוּ־	3
धर्मी–ठहराओ	और–गरीब–को	दुखिया	और–अनाथ–का	दीन	न्याय–करो–	
H6663	H7326	H6041	H3490	H1800	H8199	

कंगाल और अनाथों का न्याय चुकाओ,

4

הַצִּ֥ילוּ׃	רְשָׁעִ֑ים	מִיַּ֥ד	וְאֶבְי֗וֹן	דַּ֤ל	פַּלְּטוּ־
बचाओ	दुष्टों-के	हाथ-से	और-कंगाल-को	दीन	छुड़ाओ-
H5337	H7563	H3027	H0034	H1800	H6403

कंगाल और निर्धन को बचा लो;

5

יִמּ֣וֹטוּ	יִתְהַלָּכ֑וּ	בַּחֲשֵׁכָ֗ה	יָבִ֫ינוּ	וְלֹ֤א	וְיָדְע֣וּ	לֹ֭א
डगमगाती-हैं	वे-चलते-हैं	अंधेरे-में	वे-समझते	और-नहीं	वे-जानते	नहीं
H4131	H1980	H2825	H0995	H3808	H3045	H3808

אָֽרֶץ׃	מוֹסְדֵ֖י	כָּל־
पृथ्वी-की	नींव	सब-
H0776	H4144	H3605

वे न तो कुछ समझते और न कुछ जानते हैं,

6

כֻּלְּכֶֽם׃	עֶלְיוֹן֮	וּבְנֵי	אַתֶּם	אֱלֹהִ֥ים	אָ֝מַ֗רְתִּי	אֲנִי־
तुम-सब	परमप्रधान-के	और-पुत्र	तुम-हो	एलोहीम	कहा	मैं-
H3605				H0430	H0559	H0589

मैंने कहा था “तुम ईश्वर हो,

7

תִּפֹּֽלוּ׃	הַשָּׂרִ֗ים	וּכְאַחַ֥ד	תְּמוּת֑וּן	כְּאָדָ֥ם	אָ֝כֵ֗ן	
तुम-गिरोगे	हाकिमों	और-एक-की-तरह	तुम-मरोगे	आदम-की-तरह	परन्तु	
H5307	H8269	H0259	H4191	H0120	H0403	

तो भी तुम मनुष्यों के समान मरोगे,

8

תִּנְחַ֥ל	אַתָּ֑ה	כִּי־	הָ֝אָ֗רֶץ	שָׁפְטָ֥ה	אֱלֹהִ֥ים	קוּמָ֤ה
अधिकारी-होगा	तू	क्योंकि-	पृथ्वी-का	न्याय-कर	एलोहीम	उठ
H5157			H0776	H8199	H0430	

הַגּוֹיִֽם׃	בְּכָל־
जातियों-का	-में-सब
	H3605

हे परमेश्वर उठ, पृथ्वी का न्याय कर;

Chapter 83

אַל־	לָךְ	דֳּמִי־	אַל־	אֱלֹהִים׃	לְאָסָף	מִזְמוֹר	שִׁיר	1
न–	तू	चुप्पी–हो–	न–	एलोहीम	आसाफ–का	भजन	गीत	
H0408		H1824	H0408	H0430	H0623	H4210		

אֵל׃	תִּשְׁקַט	וְאַל־	תֶּחֱרַשׁ
एल	शांत–रह	और–न–	स्थिर–रह
H0410	H8252	H0408	

हे परमेश्वर मौन न रह;

רֹאשׁ׃	נָשְׂאוּ	וּמְשַׂנְאֶיךָ	יֶהֱמָיוּן	אוֹיְבֶיךָ	הִנֵּה	כִּי־	2
सिर	उठाते–हैं	और–तुझसे–घृणा–करनेवाले	गरजते–हैं	तेरे–शत्रु	देख	क्योंकि–	
	H5375	H8130	H1993	H0341	H2009		

क्योंकि देख तेरे शत्रु धूम मचा रहे हैं;

וְיִתְיָעֲצוּ	סוֹד	יַעֲרִימוּ	עַמֶּךָ	עַל־	3
और–वे–मंत्रणा–करते–हैं	योजना	वे–चालाकी–से–योजना–बनाते–हैं	तेरे–लोगों	–के–विरुद्ध	
H3289	H5475	H6191			

צְפוּנֶיךָ׃	עַל־
तेरे–शरणार्थियों	–के–विरुद्ध
H6845	

वे चतुराई से तेरी प्रजा की हानि की सम्मति करते,

יִזָּכֵר	וְלֹא־	מִגּוֹי	וְנַכְחִידֵם	לֵכוּ	אָמְרוּ	4
याद–किया–जाए	और–नहीं–	जाति–से	और–हम–नाश–करें–उन्हें	आओ	उन्होंने–कहा	
H2142	H3808		H3582	H3212	H0559	

עוֹד׃	יִשְׂרָאֵל	שֵׁם־
कभी	इस्राएल–का	नाम–
H5750	H3478	H8034

उन्होंने कहा, “आओ, हम उनका ऐसा नाश करें कि राज्य भी मिट जाए;

יִכָּרֵתוּ׃	בְּרִית	עָלֶיךָ	יַחְדָּו	לֵב	נוֹעֲצוּ	כִּי	5
वे–बाँधते–हैं	वाचा	तेरे–विरुद्ध	एक–साथ	हृदय–से	वे–योजना–बनाते–हैं	क्योंकि	
H3772	H1285				H3289		

उन्होंने एक मन होकर युक्ति निकाली है,

וְהַגְרִים׃	מוֹאָב	וְיִשְׁמְעֵאלִים	אֱדוֹם	אָהֳלֵי	6
और–हग्री	मोआब	और–इश्माएली	एदोम–के	तम्बू	
H1905	H4124	H3459	H0123	H0168	

ये तो एदोम के तम्बूवाले

	צֹ֖ור׃	יֹשְׁבֵ֣י	עִם־	פְּלֶ֑שֶׁת	וַעֲמָלֵ֕ק	וְעַמֹּ֖ון	גְּבָ֥ל	7
	सोर-के	निवासियों	-के-साथ	पलिश्त	और-अमालेक	और-अम्मोन	गेबाल	
	H6865	H3427		H6429	H6002	H5983	H1381	

गबाली, अम्मोनी, अमालेकी,

לִבְנֵי־	זְרֹ֣ועַ	הָיָ֗ו	עִמָּם֮	נִלְוָ֪ה	אַ֫שּׁ֥וּר	גַּם־	8
पुत्रों-के-लिए-	भुजा	वे-हो-गए-हैं	उनके-साथ	जुड़-गया-है	अश्शूर	भी-	
	H2220	H1961			H0804	H1571	

סֶּלָה׃	לֹ֥וט
सेला	लोत-के
H5542	H3876

इनके संग अश्शूरी भी मिल गए हैं;

בְּנַחַ֣ל	כְּיָבִ֣ין	כְּסִיסְרָ֣א	כְּמִדְיָ֑ן	לָהֶ֥ם	עֲשֵׂה־	9
नदी-पर	याबीन-की-तरह	सीसरा-की-तरह	मिद्यान-की-तरह	उनके-साथ	कर-	
	H2985	H5516	H4080	H1992		

קִישֹׁ֖ון׃
कीशोन-के
H7028

इनसे ऐसा कर जैसा मिद्यानियों से,

לָֽאֲדָמָ֖ה׃	דֹּ֥מֶן	הָיוּ֙	בְּעֵין־דֹּ֔אר	נִשְׁמְד֖וּ	10
भूमि-के-लिए	गोबर	वे-हो-गए	एनदोर-में	नाश-हुए	
H0127	H1828	H1961	H5874	H8045	

वे एनदोर में नाश हुए,

וְכִזְאֵ֖ב	כְּעֹרֵ֣ב	נְדִיבֵ֑מֹו	שִׁיתֵ֥מֹו		11
और-ज़ेएब-की-तरह	ओरेब-की-तरह	उनके-प्रधानों-को	बना-दे-उन्हें		
H2062	H6159	H5081	H7896		

נְסִיכֵֽמֹו׃	כָּל־	וּכְצַלְמֻנָּ֣ע	וְכִזֶ֔בַח
उनके-राजाओं-को	सब-	और-सलमुन्ना-की-तरह	और-ज़ेबह-की-तरह
	H3605	H6759	H2078

इनके रईसों को ओरेब और जेब सरीखे,

אֱלֹהִים׃	נְאוֹת	אֶת	לָנוּ	נִירַשָׁה	אָמְרוּ	אֲשֶׁר	12
एलोहीम–की	चरागाहों	–को	अपने–लिए	हम–अधिकार–करें	कहा	जिन्होंने	
H0430	H4999	H0853		H3423	H0559		

जिन्होंने कहा था,

רוּחַ׃	לִפְנֵי־	כְּקַשׁ	כַּגַּלְגַּל	שִׁיתֵמוֹ	אֱלֹהַי	13
हवा	–के–सामने–	भूसे–की–तरह	घूमती–धूल–की–तरह	बना–दे–उन्हें	मेरे–एलोहे	
H7307	H6440	H7179	H1534	H7896	H0430	

हे मेरे परमेश्वर इनको बवंडर की धूलि,

הָרִים׃	תְּלַהֵט	וּכְלֶהָבָה	יַעַר	תִּבְעַר־	כְּאֵשׁ	14
पहाड़ों–को	झुलसाती–है	और–लपट–की–तरह	जंगल	जलाती–है–	आग–की–तरह	
H2022	H3857	H3852			H0784	

उस आग के समान जो वन को भस्म करती है,

תְּבַהֲלֵם׃	וּבְסוּפָתְךָ	בְּסַעֲרָתֶךָ	תִּרְדְּפֵם	כֵּן	15
घबरा–दे–उन्हें	और–अपने–तूफ़ान–से	अपनी–आँधी–से	पीछा–कर–उन्हें	ऐसे–ही	
H0926			H7291		

तू इन्हें अपनी आँधी से भगा दे,

יְהוָה׃	שְׁמֶךָ	וְיַבְקְשׁוּ	קָלוֹן	פְּנֵיהֶם	מַלֵּא	16
यहोवा	तेरा–नाम	और–वे–खोजें	अपमान–से	उनके–मुख	भर–दे	
H3068	H8034	H1245	H7036	H6440	H4390	

इनके मुँह को अति लज्जित कर,

וְיֹאבֵדוּ׃	וְיַחְפְּרוּ	עַד	עַדֵי־	וְיִבָּהֲלוּ	יֵבֹשׁוּ	17
और–नाश–हों	और–वे–निराशा–हों	सदा	–तक	और–वे–घबराएँ	वे–लज्जित–हों	
H0006	H2659	H5704	H5703	H0926	H0954	

ये सदा के लिये लज्जित और घबराए रहें,

עֶלְיוֹן	לְבַדְּךָ	יְהוָה	שְׁמֶךָ	אַתָּה	כִּי־	וְיֵדְעוּ	18
परमप्रधान	अकेला–है–तू	यहोवा	तेरा–नाम	तू	कि–	और–वे–जानें	
	H0905	H3068	H8034			H3045	

הָאָרֶץ׃	כָּל־	עַל־
पृथ्वी	–में–सब	–पर
H0776	H3605	

जिससे ये जानें कि केवल तू जिसका नाम यहोवा है,

Chapter 84

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־הַגִּתִּית לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר׃

לַמְנַצֵּחַ	עַל־	הַגִּתִּית	לִבְנֵי־	קֹרַח	מִזְמוֹר׃
प्रधान-गायक-के-लिए	-पर	गित्तीत	पुत्रों-के-लिए-	कोरह-के	भजन
H5329		H1665		H7141	H4210

מַה־יְּדִידוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת׃

מַה־	יְּדִידוֹת	מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ	יְהוָה	צְבָאוֹת׃
कितने-	प्यारे	तेरे-निवास-हैं	यहोवा	सेनाओं-के
H4100		H4908	H3068	

हे सेनाओं के यहोवा, तेरे निवास क्या ही प्रिय हैं!

2 נִכְסְפָה וְגַם־כָּלְתָה נַפְשִׁי לְחַצְרוֹת יְהוָה

נִכְסְפָה	וְגַם־	כָּלְתָה	נַפְשִׁי	לְחַצְרוֹת	יְהוָה
लालायित-है	और-भी-	क्षीण-हो-गई-है	मेरी-आत्मा	आँगनों-के-लिए	यहोवा-के
H3700	H1571	H3615	H5315		H3068

לִבִּי וּבְשָׂרִי יְרַנְּנוּ אֶל־אֵל חָי׃

לִבִּי	וּבְשָׂרִי	יְרַנְּנוּ	אֶל־	אֵל	חָי׃
मेरा-हृदय	और-मेरा-शरीर	गाते-हैं	एल-	-को	जीवित
	H1320		H0410	H0413	

मेरा प्राण यहोवा के आँगनों की अभिलाषा करते-करते मूर्छित हो चला;

3 גַּם־צִפּוֹר מָצְאָה בַיִת וּדְרוֹר קֵן לָהּ אֲשֶׁר־

גַּם־	צִפּוֹר	מָצְאָה	בַיִת	וּדְרוֹר	קֵן	לָהּ	אֲשֶׁר־
भी-	चिड़िया	पाती-है	घर	और-अबाबील	घोंसला	इसके-लिए	जहां-
H1571	H6833	H4672		H1866	H7064		

שָׁתָה אֶפְרֹחֶיהָ אֶת־מִזְבְּחוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת מַלְכִּי וֵאלֹהָי׃

שָׁתָה	אֶפְרֹחֶיהָ	אֶת־	מִזְבְּחוֹתֶיךָ	יְהוָה	צְבָאוֹת	מַלְכִּי	וֵאלֹהָי׃	
रखती-है	अपने-चूजे	-पर	तेरी-वेदियों	यहोवा	सेनाओं-के	मेरे-राजा	और-मेरे-एलोहीम	
H7896	H0667	H0853	H4196	H3068		H4428	H0430	

हे सेनाओं के यहोवा, हे मेरे राजा, और मेरे परमेश्वर, तेरी वेदियों में गौरैया ने अपना बसेरा

4 אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה׃

אַשְׁרֵי	יוֹשְׁבֵי	בֵיתֶךָ	עוֹד	יְהַלְלוּךָ	סֶלָה׃
धन्य	निवासी	तेरे-घर-के	और	वे-स्तुति-करेंगे-तुझे	सेला
H0835	H3427		H5750		H5542

क्या ही धन्य हैं वे, जो तेरे भवन में रहते हैं;

בִּלְבָבָם׃	מְסִלּוֹת	בָּךְ	לוֹ	עוֹז־	אָדָם	אַשְׁרֵי	5
उनके–हृदयों–में–हैं	मार्ग	तुझ–में	जिसकी	शक्ति–	आदमी	धन्य	
H3824	H4546			H5797	H0120	H0835	

क्या ही धन्य है वह मनुष्य, जो तुझ से शक्ति पाता है,

יַעְטֶה	בְּרָכוֹת	גַּם־	יְשִׁיתוּהוּ	מַעְיָן	הַבָּכָא	בְּעֵמֶק	וְעֹבְרֵי	6
ढाँकती–है	आशीर्वाद	भी–	बनाते–हैं–इसे	झरना	–के–बाका	घाटी–से	गुजरनेवाले	
	H1293	H1571	H7896	H4599	H1056	H6010		

מוֹרֶה׃
पहली–वर्षा
H4175

वे रोने की तराई में जाते हुए उसको सोतों का स्थान बनाते हैं;

אֱלֹהִים	אֶל־	יֵרָאֶה	חָיִל	אֶל־	מֵחַיִל	יֵלְכוּ	7
एलोहीम–का	–को	वे–दर्शन–करेंगे	शक्ति	–को	शक्ति–से	वे–चलते–हैं	
H0430	H0413	H7200	H2428	H0413	H2428	H3212	

בְּצִיּוֹן׃
सिय्योन–में
H6726

वे बल पर बल पाते जाते हैं;

יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	הַאֲזִינָה	תְּפִלָּתִי	שִׁמְעָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהִים	יְהוָה	8
याकूब–के	एलोहे	कान–दे	मेरी–प्रार्थना	सुन	सेनाओं–के	एलोहीम	यहोवा	
H3290	H0430	H0238	H8605	H8085		H0430	H3068	

סֶלָה׃
सेला
H5542

हे सेनाओं के परमेश्वर यहोवा, मेरी प्रार्थना सुन,

מְשִׁיחֶךָ׃	פְּנֵי	וְהַבֵּט	אֱלֹהִים	רְאֵה	מָגִנֵּנוּ	9
अपने–अभिषिक्त–के	मुख–पर	और–दृष्टि–कर	एलोहीम	देख	हमारी–ढाल	
H4899	H6440	H5027	H0430	H7200	H4043	

हे परमेश्वर, हे हमारी ढाल, दृष्टि कर;

הַסְתּוֹפֵף	בָּחַרְתִּי	מֵאָלֶף	בַּחֲצֵרֶיךָ	יוֹם	טוֹב־	כִּי	10
द्वारपाल-होना	मैंने-चुना	हज़ार-से	तेरे-आँगनों-में	दिन	अच्छा-है-	क्योंकि	
H5605	H0977	H0505		H3117			

רֶשַׁע׃	בְּאָהֳלֵי־	מִדּוּר	אֱלֹהָי	בְּבֵית
दुष्टों-के	तम्बुओं-में-	रहने-से	मेरे-एलोहे-के	घर-में
H7562	H0168	H1752	H0430	

क्योंकि तेरे आँगनों में एक दिन और कहीं के हजार दिन से उत्तम है।

יִתֵּן	וְכָבוֹד	חֵן	אֱלֹהִים	יְהוָה	וּמָגֵן	וְשֶׁמֶשׁ	כִּי	11
देता-है	और-गौरव	अनुग्रह	एलोहीम	यहोवा	और-ढाल	सूर्य	क्योंकि	
H5414	H3519	H2580	H0430	H3068	H4043	H8121		

בְּתָמִים׃	לַהֹלְכִים	טוֹב	יִמְנַע־	לֹא	יְהוָה
खराई-से	चलनेवालों-को	भलाई	रोकता-	नहीं	यहोवा
H8549	H1980		H4513	H3808	H3068

क्योंकि यहोवा परमेश्वर सूर्य और ढाल है;

בָּךְ׃	בֹּטֵחַ	אָדָם	אַשְׁרֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	12
तुझ-पर	भरोसा-करता	आदमी	धन्य	सेनाओं-के	यहोवा	
	H0982	H0120	H0835		H3068	

हे सेनाओं के यहोवा,

Chapter 85

יְהוָה	רָצִיתָ	מִזְמוֹר׃	לְקֹרַח	לִבְנֵי־	לַמְנַצֵּחַ	1
यहोवा	तूने-प्रसन्न-हुआ	भजन	कोरह-के	पुत्रों-के-लिए-	प्रधान-गायक-के-लिए	
H3068	H7521	H4210	H7141		H5329	

יַעֲקֹב׃	שְׁבִית(ַ)	]שבות[	שַׁבְתָּ	אַרְצֶךָ
याकूब-की	(बंधुआई)	[बंधुआई]	तूने-लौटाया	अपनी-भूमि-पर
H3290	H7622	H7622	H7725	H0776

हे यहोवा, तू अपने देश पर प्रसन्न हुआ, याकूब को बँधुवाई से लौटा ले आया है।

סֶלָה׃	חַטָּאתָם	כָּל־	כִּסִּיתָ	עַמֶּךָ	עָוֹן	נָשָׂאתָ	2
सेला	उनके-पापों-को	सब-	तूने-ढाँका	अपने-लोगों-का	अधर्म	तूने-उठाया	
H5542		H3605	H3680		H5771	H5375	

तूने अपनी प्रजा के अधर्म को क्षमा किया है;

אָסַפְתָּ	כָּל־	עֶבְרָתֶךָ	הֱשִׁיבוֹתָ	מֵחֲרוֹן	אַפֶּךָ׃	3
तूने-इकट्ठा-की	सब-	अपनी-प्रचंडता	तूने-लौटाया	जलन-से	अपने-क्रोध-के	
H0622	H3605	H5678	H7725	H2740	H0639	

तूने अपने रोष को शान्त किया है;

שׁוּבֵנוּ	אֱלֹהֵי	יִשְׁעֵנוּ	וְהָפֵר	כַּעַסְךָ	עִמָּנוּ׃	4
लौटा-हमें	एलोहे	हमारे-उद्धार-के	और-तोड़	अपना-क्रोध	हमारे-साथ	
H7725	H0430	H3468				

हे हमारे उद्धारकर्ता परमेश्वर, हमको पुनः स्थापित कर,

הַלְעוֹלָם	תָּאֲנַף־	בָּנוּ	תִּמְשֹׁךְ	אַפְּךָ	לְדֹר	וָדֹר׃	5
क्या-सदा	क्रोधित-रहेगा-	हम-पर	तू-बढ़ाएगा	अपना-क्रोध	पीढ़ी	दर-पीढ़ी	
H5769	H0599		H4900	H0639	H1755	H1755	

क्या तू हम पर सदा कोपित रहेगा?

הֲלֹא־	אַתָּה	תָּשׁוּב	תְּחַיֵּנוּ	וְעַמְּךָ	יִשְׂמְחוּ־	בָךְ׃	6
क्या-नहीं-	तू	लौटेगा	जिलाएगा-हमें	और-तेरे-लोग	आनंदित-होंगे-	तुझ-में	
H3808		H7725	H2421		H8055		

क्या तू हमको फिर न जिलाएगा,

הַרְאֵנוּ	יְהוָה	חַסְדֶּךָ	וְיֶשְׁעֲךָ	תִּתֶּן־	לָנוּ׃	7
दिखा-हमें	यहोवा	अपनी-कृपा	और-तेरा-उद्धार	दे-	हमें	
H7200	H3068		H3468	H5414		

हे यहोवा अपनी करुणा हमें दिखा,

אֶשְׁמְעָה	מַה־	יְדַבֵּר	הָאֵל	יְהוָה	כִּי	יְדַבֵּר	שָׁלוֹם	8
मैं-सुनूँगा	क्या-	बोलता-है	-एल	यहोवा	क्योंकि	वह-बोलता-है	शांति	
H8085	H4100	H1696	H0410	H3068		H1696	H7965	

אֶל־	עַמּוֹ	וְאֶל־	חֲסִידָיו	וְאַל־	יָשׁוּבוּ	לְכִסְלָה׃
-को	अपने-लोगों	और-को	अपने-भक्तों	और-न-	वे-लौटें	मूर्खता-की-ओर
H0413		H0413	H2623	H0408	H7725	H3690

मैं कान लगाए रहूँगा कि परमेश्वर यहोवा क्या कहता है,

כְּבוֹד	לִשְׁכֹּן	יְשׁוּעָתוֹ	לִירֵאָיו	קָרוֹב	אַךְ	9
गौरव	निवास-करे	उसका-उद्धार	उससे-डरनेवालों-को	निकट-है	निश्चै	
H3519	H7931	H3468	H3373	H7138	H0389	

בְּאַרְצֵנוּ׃
हमारी-भूमि-में
H0776

निश्चय उसके डरवैयों के उद्धार का समय निकट है,

נָשָׁקוּ׃	וְשָׁלוֹם	צֶדֶק	נְפָגָשׁוּ	וֶאֱמֶת	חֶסֶד־	10
चूमीं	और-शांति	धर्म	मिलीं	और-सच्चाई	कृपा-	
	H7965	H6664	H6298	H0571		

करुणा और सच्चाई आपस में मिल गई हैं;

נִשְׁקָף׃	מִשָּׁמַיִם	וְצֶדֶק	תִּצְמָח	מֵאֶרֶץ	אֱמֶת	11
देखेगा	स्वर्ग-से	और-धर्म	उगेगी	पृथ्वी-से	सच्चाई	
H8259	H8064	H6664	H6779	H0776	H0571	

पृथ्वी में से सच्चाई उगती

יְבוּלָהּ׃	תִּתֵּן	וְאַרְצֵנוּ	הַטּוֹב	יִתֵּן	יְהוָה	גַּם־	12
अपनी-उपज	देगी	और-हमारी-भूमि	भलाई	देगा	यहोवा	भी-	
H2981	H5414	H0776		H5414	H3068	H1571	

हाँ, यहोवा उत्तम वस्तुएँ देगा,

פְּעָמָיו׃	לְדֶרֶךְ	וְיָשֵׂם	יְהַלֵּךְ	לְפָנָיו	צֶדֶק	13
अपने-कदम	-के-मार्ग-में	और-रखेगा	चलेगा	उसके-आगे	धर्म	
H6471	H1870		H1980	H6440	H6664	

धर्म उसके आगे-आगे चलेगा,

Chapter 86

עָנִי	כִּי־	עֲנֵנִי	אָזְנְךָ	יְהוָה	הַטֵּה־	לְדָוִד	תְּפִלָּה	1
दीन	क्योंकि-	उत्तर-दे-मुझे	अपना-कान	यहोवा	झुका-	दाऊद-की	प्रार्थना	
H6041			H0241	H3068	H5186	H1732	H8605	

וְאֶבְיוֹן׃	אֲנִי׃
और-कंगाल	मैं-हूँ
H0034	H0589

हे यहोवा, कान लगाकर मेरी सुन ले,

עַבְדֶּךָ	הוֹשַׁע	אֲנִי	חָסִיד	כִּי־	נַפְשִׁי	שָׁמְרָה	2
अपने-सेवक-को	बचा	मैं-हूँ	भक्त	क्योंकि-	मेरी-आत्मा-को	रक्षा-कर	
H5650	H3467	H0589	H2623		H5315	H8104	

אֱלֹהַי	הַבּוֹטֵחַ	אֵלֶיךָ׃	אַתָּה
मेरे-एलोहीम	भरोसा-करनेवाला	तुझ-पर	तू
H0430	H0982	H0413	

मेरे प्राण की रक्षा कर, क्योंकि मैं भक्त हूँ;

הַיּוֹם׃	כָּל־	אֶקְרָא	אֵלֶיךָ	כִּי	אֲדֹנָי	חָנֵּנִי	3
दिन	सारा-	मैं-पुकारता-हूँ	तुझे	क्योंकि	आदोनाई	दया-कर-मुझ-पर	
H3117	H3605	H7121	H0413		H0136		

हे प्रभु, मुझ पर अनुग्रह कर,

נַפְשִׁי	אֲדֹנָי	אֵלֶיךָ	כִּי	עַבְדֶּךָ	נֶפֶשׁ	שַׂמֵּחַ	4
मेरी-आत्मा	आदोनाई	तेरी-ओर	क्योंकि	अपने-सेवक-की	आत्मा-को	आनंदित-कर	
H5315	H0136	H0413		H5650	H5315	H8055	

אֶשָּׂא׃
उठाती-है-मैं
H5375

अपने दास के मन को आनन्दित कर,

חֶסֶד	וְרַב־	וְסַלָּח	טוֹב	אֲדֹנָי	אַתָּה	כִּי־	5
कृपा	और-बहुत-	और-क्षमाशील	भला	आदोनाई	तू	क्योंकि-	
		H5546		H0136			

קֹרְאֶיךָ׃	לְכָל־
पुकारनेवालों-के-लिए	-के-सब
H7121	H3605

क्योंकि हे प्रभु, तू भला और क्षमा करनेवाला है,

תַּחֲנוּנוֹתָי׃	בְּקוֹל	וְהַקְשִׁיבָה	תְּפִלָּתִי	יְהוָה	הַאֲזִינָה	6
मेरी-बिनती-की	आवाज़-पर	और-ध्यान-दे	मेरी-प्रार्थना-को	यहोवा	कान-दे	
H8469		H7181	H8605	H3068	H0238	

हे यहोवा मेरी प्रार्थना की ओर कान लगा,

תַּעֲנֵנִי׃	כִּי	אֶקְרָאֶךָּ׃	צָרָתִי	בְּיוֹם	7
तू–उत्तर–देता–है–मुझे	क्योंकि	मैं–पुकारता–हूँ–तुझे	मेरे–संकट–के	दिन–में	
		H7121		H3117	

संकट के दिन मैं तुझको पुकारूँगा,

כְּמַעֲשֶׂיךָ׃	וְאֵין	אֲדֹנָי	וּבָאֱלֹהִים	כָּמוֹךָ	אֵין־	8
तेरे–कामों–के–समान	और–कोई–नहीं	आदोनाई	एलोहीमों–में	तेरे–समान	कोई–नहीं–	
H4639	H0369	H0136	H0430	H3644	H0369	

हे प्रभु, देवताओं में से कोई भी तेरे तुल्य नहीं,

לְפָנֶיךָ	וְיִשְׁתַּחֲווּ	וְיָבֹאוּ	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר	וְגוֹיִם	כָּל־	9
तेरे–सामने	और–दण्डवत–करेंगे	आएंगे	तूने–बनाया	जिन्हें	जातियाँ	सब–	
H6440	H7812	H0935				H3605	

לִשְׁמֶךָ׃	וְיכַבְּדוּ	אֲדֹנָי
तेरे–नाम–को	और–गौरव–देंगे	आदोनाई
H8034	H3513	H0136

हे प्रभु, जितनी जातियों को तूने बनाया है,

אֱלֹהִים	אַתָּה	נִפְלָאוֹת	וְעֹשֵׂה	אַתָּה	גָּדוֹל	כִּי־	10
एलोहीम	तू	अद्भुत–काम	और–करनेवाला	तू–है	महान	क्योंकि–	
H0430		H6381					

לְבַדֶּךָ׃
अकेला–है
H0905

क्योंकि तू महान और आश्चर्यकर्म करनेवाला है,

לְבָבִי	יַחֵד	בַּאֲמִתֶּךָ	אַהֲלֵךְ	דַּרְכֶּךָ	וְיהוָה	הוֹרֵנִי	11
मेरा–हृदय	एक–कर	तेरी–सच्चाई–में	मैं–चलूँगा	अपना–मार्ग	यहोवा	सिखा–मुझे	
H3824	H3161	H0571	H1980	H1870	H3068		

שְׁמֶךָ׃	לְיִרְאָה
तेरे–नाम–से	डरने–के–लिए
H8034	H3372

हे यहोवा, अपना मार्ग मुझे सिखा, तब मैं तेरे सत्य मार्ग पर चलूँगा,

וַאֲכַבְּדָה לִבָּבִי בְּכָל־ אֱלֹהַי אֲדֹנָי וְאוֹדְךָ 12
और–गौरव–दूँगा मेरे–हृदय–से –में–सब मेरे–एलोहीम आदोनाई धन्यवाद–दूँगा–तुझे
H3513 H3824 H3605 H0430 H0136 H3034

לְעוֹלָם׃ שִׁמְךָ
सदा तेरे–नाम–को
H5769 H8034

हे प्रभु, हे मेरे परमेश्वर, मैं अपने सम्पूर्ण मन से तेरा धन्यवाद करूँगा,

כִּי־ חַסְדְּךָ גָדוֹל עָלָי וְהִצַּלְתָּ נַפְשִׁי 13
क्योंकि– तेरी–कृपा महान–है मुझ–पर और–तूने–छुड़ाया मेरी–आत्मा–को
H5315 H5337

מִשְּׁאוֹל תַּחְתִּיָּה׃
अधोलोक–से गहरे
H7585 H8482

क्योंकि तेरी करुणा मेरे ऊपर बड़ी है;

אֱלֹהִים זֵדִים קָמוּ־ עָלַי וַעֲדַת עָרִיצִים בִּקְשָׁוּ 14
एलोहीम अहंकारी उठे–हैं– मेरे–विरुद्ध और–दल क्रूरों–का खोजता–है
H0430 H2086 H5712 H6184 H1245

לְנֶגְדָּם׃ שָׂמוּךָ וְלֹא נַפְשִׁי
अपने–सामने वे–रखते–तुझे और–नहीं मेरी–आत्मा–को
H5048 H3808 H5315

हे परमेश्वर, अभिमानी लोग मेरे विरुद्ध उठ गए हैं,

אַפַּיִם אֶרֶךְ וְחַנּוּן רַחוּם אֵל־ אֲדֹנָי וְאַתָּה 15
क्रोध–करने–में धीरज और–अनुग्रहशील दयालु एल– आदोनाई और–तू
H0639 H0750 H2587 H7349 H0410 H0136

וֶאֱמֶת׃ חֶסֶד וְרַב־
और–सच्चाई कृपा और–बहुत–
H0571

परन्तु प्रभु दयालु और अनुग्रहकारी परमेश्वर है,

לְעַבְדֶּךָ	עֻזֶּךָ	תְּנָה־	וְחָנֵּנִי	אֵלַי	פְּנֵה	16
अपने–सेवक–को	अपनी–शक्ति	दे–	और–दया–कर–मुझ–पर	मेरी–ओर	मुड़	
H5650	H5797	H5414		H0413	H6437	

אֲמָתֶךָ׃	לְבֶן־	וְהוֹשִׁיעָה
अपनी–दासी–के	पुत्र–को–	और–बचा
H0519		H3467

मेरी ओर फिरकर मुझ पर अनुग्रह कर;

וְיֵבֹשׁוּ	שֹׂנְאָי	וְיִרְאוּ	לְטוֹבָה	אוֹת	עִמִּי	עֲשֵׂה־	17
और–लज्जित–हों	मेरे–शत्रु	और–देखें	भलाई–के–लिए	चिन्ह	मेरे–साथ	कर–	
H0954	H8130	H7200		H0226			

וְנִחַמְתָּנִי׃	עֲזַרְתָּנִי	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־
और–शांति–दी–मुझे	सहायता–की–मेरी	यहोवा	तूने	क्योंकि–
H5162	H5826	H3068		

मुझे भलाई का कोई चिन्ह दिखा,

Chapter 87

קֹדֶשׁ׃	בְּהַרְרֵי־	יְסוֹדָתוֹ	שִׁיר	מִזְמוֹר	קֹרַח	לִבְנֵי־	1
पवित्रता–के	पहाड़ों–में–	इसकी–नींव	गीत	भजन	कोरह–के	पुत्रों–के–लिए–	
H6944	H2042	H3248		H4210	H7141		

उसकी नींव पवित्र पर्वतों में है;

יַעֲקֹב׃	מִשְּׁכְנוֹת	מִכֹּל	צִיּוֹן	שַׁעֲרֵי	יְהוָה	אֹהֵב	2
याकूब–के	निवासों	–से–अधिक	सिय्योन–के	फाटकों–से	यहोवा	प्रेम–करता–है	
H3290	H4908	H3605	H6726	H8179	H3068	H0157	

और यहोवा सिय्योन के फाटकों से याकूब के सारे निवासों से बढ़कर प्रीति रखता है।

סֶלָה׃	הָאֱלֹהִים	עִיר	בָּךְ	מְדֻבָּר	נִכְבָּדוֹת	3
सेला	–की–एलोहीम	नगरी	तेरे–बारे–में	कही–जाती–हैं	महिमामय	
H5542	H0430			H1696	H3513	

हे परमेश्वर के नगर,

וְצֹ֖ור פְּלֶשֶׁ֑ת הִנֵּ֣ה לְיֹדְעָ֔י וּבָבֶ֖ל רַהַ֣ב וְאַזְכִּ֑יר 4
और-सोर पलिश्त देखो मेरे-जाननेवालों-में और-बाबेल-को राहब मैं-बताऊँगा
H6865 H6429 H2009 H3045 H0894 H7294 H2142

עִם־ כּ֥וּשׁ זֶ֛ה יֻלַּד־ שָׁ֖ם׃
-के-साथ कूश यह जन्मा- वहाँ
H8033 H3205 H2088

मैं अपने जान-पहचानवालों से रहब और बाबेल की भी चर्चा करूँगा;

וְהַוּא בָּהּ֙ יֻלַּד־ וְאִ֣ישׁ אִ֔ישׁ יֵאָמַ֖ר וּלְצִיֹּ֑ון 5
और-वह इसमें जन्मा- और-मनुष्य मनुष्य कहा-जाएगा और-सिय्योन-के-बारे-में
H1931 H3205 H0376 H0376 H0559 H6726

יְכוֹנְנֶ֖הָ עֶלְיֹֽון׃
स्थापित-करेगा-इसे परमप्रधान

और सिय्योन के विषय में यह कहा जाएगा,

סֶּֽלָה׃ שָׁ֖ם יֻלַּד־ זֶ֥ה עַמִּ֛ים בִּכְתֹ֥וב יִסְפֹּ֖ר יְהוָ֑ה 6
सेला वहाँ जन्मा- यह लोगों लिखते-समय गिनेगा यहोवा
H5542 H8033 H3205 H2088 H3789 H3068

यहोवा जब देश-देश के लोगों के नाम लिखकर गिन लेगा, तब यह कहेगा,

בָּךְ׃ מַעְיָנַ֖י כָּל־ כְּחֹלְלִ֥ים וְשָׁרִ֛ים 7
तुझ-में मेरे-झरने सब- नाचनेवालों-की-तरह और-गानेवाले
H4599 H3605 H7891

गवैये और नृतक दोनों कहेंगे,

Chapter 88

מָחֲלַת	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	קֹרַח	לִבְנֵי	מִזְמוֹר	שִׁיר	1
माचलत	पर–	संगीत–प्रधान–के–लिए	कोरह	के–पुत्रों–के–लिए	भजन	गीत	
H4257		H5329	H7141		H4210		

יְשׁוּעָתִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	הָאֶזְרָחִי׃	לְהֵימָן	מַשְׂכִּיל	לְעַנּוֹת
मेरी–मुक्ति	एलोहे	यहोवा	एजराही	के–लिए–हेमान	मसकील	दुख–के–लिए
H3444	H0430	H3068	H0250	H1968	H4905	

נֶגְדֶּךָ׃	בַּלַּיְלָה	צָעַקְתִּי	יוֹם־
तेरे–सामने	रात–में	मैंने–पुकारा	दिन–में
H5048	H3915	H6817	H3117

हे मेरे उद्धारकर्ता परमेश्वर यहोवा,

לְרִנָּתִי׃	אָזְנֶךָ	הַטֵּה־	תְּפִלָּתִי	לְפָנֶיךָ	תָּבוֹא	2
मेरी–पुकार–की–ओर	तेरा–कान	झुका–	मेरी–प्रार्थना	तेरे–सामने	आए	
H7440	H0241	H5186	H8605	H6440	H0935	

मेरी प्रार्थना तुझ तक पहुँचे,

הִגִּיעוּ׃	לִשְׁאוֹל	וְחַיַּי	נַפְשִׁי	בְרָעוֹת	שָׂבְעָה	כִּי־	3
पहुँच–गया	शेओल–तक	और–मेरा–जीवन	मेरा–प्राण	कष्टों–से	भर–गया–है	क्योंकि–	
H5060	H7585		H5315		H7646		

क्योंकि मेरा प्राण क्लेश से भरा हुआ है,

אֱיָל׃	אֵין־	כְּגֶבֶר	הָיִיתִי	בּוֹר	יוֹרְדֵי	עִם־	נֶחְשַׁבְתִּי	4
शक्ति	बिना–	जैसे–पुरुष	मैं–हो–गया	गड्ढे–में	उतरने–वालों	के–साथ–	गिना–गया	
H0353	H0369	H1397	H1961		H3381		H2803	

मैं कब्र में पड़नेवालों में गिना गया हूँ;

לֹא	אֲשֶׁר	קֶבֶר	שְׁכְבֵי	וְחַלְלִים	כְּמוֹ	חָפְשִׁי	בַּמֵּתִים	5
नहीं	जिन्हें	कब्र–में	लेटे–हुए	मारे–हुए	जैसे	स्वतंत्र	मृतकों–में	
H3808		H6913	H7901		H3644	H2670	H4191	

נִגְזָרוּ׃	מִיָּדֶךָ	וְהֵמָּה	עוֹד	זְכַרְתָּם	
काट–दिए–गए	तेरे–हाथ–से	और–वे	फिर	तूने–याद–किया	
H1504	H3027	H1992	H5750	H2142	

मैं मुर्दों के बीच छोड़ा गया हूँ,

בְּמִצֻלוֹת׃	בְּמַחֲשַׁכִּים	תַּחְתִּיּוֹת	בְּבוֹר	שַׁתַּנִי	6
गहराइयों–में	अंधकार–में	नीचे–के	में–गड्ढे	तूने–रखा–मुझे	
H4688	H4285	H8482		H7896	

तूने मुझे गड्ढे के तल ही में,

עִנִּיתָ	מִּשְׁבָּרֶיךָ	וְכָל־	חַמָּתֶךָ	סָמַכְתָּה	עָלָי	7
तूने-दुख-दिया	तेरी-लहरों-से	और-सब-	तेरी-जलजलाहट	टिकी	मुझ-पर	
	H4867	H3605	H2534	H5564		

סֶלָה׃
सेला
H5542

तेरी जलजलाहट मुझी पर बनी हुई है,

לָמוֹ	תּוֹעֵבוֹת	שַׂתַּנִי	מִּמֶּנִּי	מְיֻדָּעַי	הִרְחַקְתָּ	8
उनके-लिए	घृणित	तूने-बनाया-मुझे	मुझ-से	मेरे-परिचितों-को	तूने-दूर-किया	
	H8441	H7896		H3045	H7368	

אֵצֵא׃	וְלֹא	כָּלֹא
निकलता	और-नहीं	बंद
H3318	H3808	H3607

तूने मेरे पहचानवालों को मुझसे दूर किया है;

בְּכָל־	יְהוָה	קְרָאתִיךָ	עָנִי	מִנִּי	דָאֲבָה	עֵינִי	9
में-हर-	यहोवा	मैंने-पुकारा-तुझे	दुख	से-	धुंधली-हो-गई	मेरी-आँख	
H3605	H3068	H7121	H6040		H1669		

כַּפָּי׃	אֵלֶיךָ	שִׁטַּחְתִּי	יוֹם
मेरे-हाथ	तेरी-ओर	मैंने-फैलाए	दिन
H3709	H0413	H7849	H3117

दुःख भोगते-भोगते मेरी आँखें धुँधला गईं।

יְקוּמוּ	רְפָאִים	אִם־	פֶּלֶא	תַּעֲשֶׂה־	הַלַמֵּתִים	10
उठेंगे	रफाइम	क्या-	चमत्कार	तू-करेगा-	क्या-मृतकों-के-लिए	
	H7496		H6382		H4191	

סֶלָה׃	יוֹדוּךָ	
सेला	वे-धन्यवाद-देंगे-तुझे	
H5542	H3034	

क्या तू मुर्दों के लिये अद्भुत काम करेगा?

בָּאֲבַדּוֹן׃	אֱמוּנָתְךָ	חַסְדֶּךָ	בַּקֶּבֶר	הַיְסֻפַּר	11
विनाश-में	तेरी-सच्चाई	तेरी-करुणा	कब्र-में	क्या-वर्णित-होगी	
H0011	H0530		H6913		

क्या कब्र में तेरी करुणा का,

נִשְׁיָֽה׃	בְּאֶ֥רֶץ	וְצִדְקָתְךָ֗	פִּלְאֶךָ֥	בַּחֹ֑שֶׁךְ	הֲיִוָּדַ֥ע	12
विस्मृति-की	भूमि-में	और-तेरी-धार्मिकता	तेरा-आश्चर्य	अंधकार-में	क्या-जाना-जाएगा	
H5388	H0776	H6666	H6382	H2822	H3045	

क्या तेरे अद्भुत काम अंधकार में,

תְקַדְּמֶֽךָּ׃	תְּפִלָּתִ֥י	וּבַבֹּ֗קֶר	שִׁוַּ֫עְתִּי	יְהוָ֥ה	אֵלֶ֑יךָ	וַאֲנִ֥י	13
तुझ-तक-पहुँचे	मेरी-प्रार्थना	और-भोर-को	मैंने-पुकारा	यहोवा	तेरी-ओर	और-मैं	
H6923	H8605	H1242	H7768	H3068	H0413	H0589	

परन्तु हे यहोवा, मैंने तेरी दुहाई दी है;

מִמֶּ֥נִּי׃	פָּנֶ֥יךָ	תַּסְתִּ֑יר	נַפְשִׁ֗י	תִּזְנַ֫ח	יְהוָ֥ה	לָ֭מָּה	14
मुझ-से	तेरा-मुख	तू-छिपाता-है	मेरे-प्राण-को	तू-त्यागता-है	यहोवा	क्यों	
	H6440	H5641	H5315		H3068	H4100	

हे यहोवा, तू मुझ को क्यों छोड़ता है?

אָפֻ֥וֹנָה׃	אֵמֶ֑יךָ	נָשָׂ֗אתִי	מִנֹּ֫עַר	וְגֹוֵ֥עַ	אֲנִ֥י	עָנִ֑י	15
मैं-निराश-हूँ	तेरा-भय	मैंने-उठाया	जवानी-से	और-मरता-हुआ	मैं	पीड़ित	
H6323	H0367	H5375	H5290	H1478	H0589	H6041	

मैं बचपन ही से दुःखी वरन् अधमुआ हूँ,

צִמְּתוּתֶֽיךָ׃	בְּעוּתֶ֑יךָ	חֲרוֹנֶ֗יךָ	עָבְר֥וּ	עָלַ֥י	16
नाश-किया-मुझे	तेरे-भय	तेरे-क्रोध	गुजरे	मुझ-पर	
H6789	H1161	H2740			

तेरा क्रोध मुझ पर पड़ा है;

יָֽחַד׃	עָלַ֑י	הִקִּיפ֥וּ	הַיּ֗וֹם	כָּל־	כַּמַּ֫יִם	סַבּ֥וּנִי	17
एक-साथ	मुझ-पर	उन्होंने-घेरा	दिन	सारा-	जैसे-पानी	उन्होंने-घेरा-मुझे	
			H3117	H3605	H4325	H5437	

वह दिन भर जल के समान मुझे घेरे रहता है;

מַחְשָֽׁךְ׃	מְיֻדָּעַ֑י	וְרֵ֗עַ	אֹהֵ֫ב	מִמֶּ֥נִּי	הִרְחַ֥קְתָּ	18
अंधकार	मेरे-परिचित	और-मित्र	प्रेमी	मुझ-से	तूने-दूर-किया	
H4285	H3045	H7453	H0157		H7368	

तूने मित्र और भाई-बन्धु दोनों को मुझसे दूर किया है;

Chapter 89

1 מַשְׂכִּיל לְאֵיתָן הָאֶזְרָחִי׃ יְהוָה חַסְדֵּי עוֹלָם אָשִׁירָה
मसकील के–लिए–एतान एजराही करुणा यहोवा–की सदा मैं–गाऊँगा
H4905 H0387 H0250 H3068 H5769 H7891

לְדֹר וָדֹר אוֹדִיעַ אֱמוּנָתְךָ בְּפִי׃
पीढ़ी–से पीढ़ी–तक मैं–जताऊँगा तेरी–सच्चाई मेरे–मुख–से
H1755 H1755 H3045 H0530 H6310

मैं यहोवा की सारी करुणा के विषय सदा गाता रहूँगा;

2 כִּי־ אָמַרְתִּי עוֹלָם חֶסֶד יִבָּנֶה שָׁמַיִם תָּכִין
क्योंकि– मैंने–कहा सदा करुणा बनायी–जाएगी स्वर्ग तू–स्थिर–करेगा
H0559 H5769 H2617 H1129 H8064

בָּהֶם׃ אֱמוּנָתְךָ
उन–में तेरी–सच्चाई
H0530

क्योंकि मैंने कहा, “तेरी करुणा सदा बनी रहेगी,

3 כָּרַתִּי בְּרִית לִבְחִירִי נִשְׁבַּעְתִּי לְדָוִד עַבְדִּי׃
मैंने–बाँधी वाचा मेरे–चुने–हुए–के–साथ मैंने–शपथ–खाई के–लिए–दाऊद मेरे–दास
H3772 H1285 H0972 H7650 H1732 H5650

तूने कहा, “मैंने अपने चुने हुए से वाचा बाँधी है,

4 עַד־ עוֹלָם אָכִין זַרְעֲךָ וּבָנִיתִי לְדֹר־ וָדוֹר
तक– सदा मैं–स्थिर–करूँगा तेरे–वंश–को और–मैं–बनाऊँगा पीढ़ी–से– पीढ़ी–तक
H5704 H5769 H3559 H2233 H1129 H1755 H1755

סֶלָה׃ כִּסְאֶךָ
सेला तेरे–सिंहासन–को
H5542 H3678

‘ मैं तेरे वंश को सदा स्थिर रखूँगा;

בִּקְהַל	אֱמוּנָתְךָ	אַף־	יְהוָה	פִּלְאֲךָ	שָׁמַיִם	וְיוֹדוּ	5
में–सभा	तेरी–सच्चाई	हाँ–	यहोवा	तेरे–आश्चर्य–का	स्वर्ग	और–वे–स्तुति–करेंगे	
H6951	H0530	H0637	H3068	H6382	H8064	H3034	

קְדֹשִׁים׃
पवित्रों–की
H6918

हे यहोवा, स्वर्ग में तेरे अद्भुत काम की,

יִדְמֶה	לַיהוָה	יַעֲרֹךְ	בַּשַּׁחַק	מִי	כִּי	6
सदृश–हो–सकता–है	के–लिए–यहोवा	तुलना–हो–सकता–है	में–आकाश	कौन	क्योंकि	
H1819	H3068		H7834	H4310		

בִּבְנֵי	לַיהוָה	אֵלִים׃
में–पुत्रों	के–लिए–यहोवा	शक्तिशाली–के
	H3068	H0410

क्योंकि आकाशमण्डल में यहोवा के तुल्य कौन ठहरेगा?

כָּל־	עַל־	וְנוֹרָא	רַבָּה	קְדֹשִׁים	בְּסוֹד־	נַעֲרָץ	אֵל	7
सब–	सब–पर–	और–भयावना	बहुत	पवित्रों–की	में–सोद–	भयावना	एल	
H3605		H3372		H6918	H5475	H6206	H0410	

סְבִיבָיו׃
उसके–चारों–ओर
H5439

परमेश्वर पवित्र लोगों की गोष्ठी में अत्यन्त प्रतिष्ठा के योग्य,

וֶאֱמוּנָתְךָ	יָהּ	חֲסִין	כָּמוֹךָ	מִי־	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	וְיהוָה	8
और–तेरी–सच्चाई	याह	शक्तिशाली	तेरे–जैसा	कौन–	सैन्यों–के	एलोहे	यहोवा	
H0530	H3050	H2626	H3644	H4310		H0430	H3068	

סְבִיבוֹתֶיךָ׃
तेरे–चारों–ओर
H5439

हे सेनाओं के परमेश्वर यहोवा,

אַתָּה	גַּלָּיו	בְּשׁוֹא	הַיָּם	בְּגֵאוּת	מֹוֹשֵׁל	אַתָּה	9
तू	उसकी-लहरों	में-उठना	समुद्र-के	में-अहंकार	शासन-करता-है	तू	
	H1530	H7721	H3220	H1348	H4910		

תְּשַׁבְּחֵם׃
शांत-करता-है-उन्हें

समुद्र के गर्व को तू ही तोड़ता है;

עֻזְּךָ	בִּזְרוֹעַ	רָהַב	כֶּחָלָל	דִּכֵּאתָ	אַתָּה	10
तेरी-शक्ति-के	में-भुजा	राहब	जैसे-हता	तूने-कुचला	तू	
H5797	H2220	H7294		H1792		

אוֹיְבֶיךָ׃ פִּזַּרְתָּ
तेरे-शत्रुओं-को तूने-तितर-बितर-किया
H0341 H6340

तूने रहब को घात किए हुए के समान कुचल डाला,

אַתָּה	וּמְלֹאָהּ	תֵּבֵל	אֶרֶץ	לְךָ	אַף־	שָׁמַיִם	לְךָ	11
तू	और-उसकी-परिपूर्णता	संसार	पृथ्वी	तेरी	हाँ-	स्वर्ग	तेरा	
	H4393	H8398	H0776		H0637	H8064		

יְסַדְתָּם׃
तूने-स्थापित-किया-उन्हें
H3245

आकाश तेरा है, पृथ्वी भी तेरी है;

בִּשְׁמֶךָ	וְחֶרְמוֹן	תָּבוֹר	בָּרָאתָם	אַתָּה	וְיָמִין	צָפוֹן	12
तेरे-नाम-में	और-हेर्मोन	ताबोर	तूने-बनाया-उन्हें	तू	और-दक्षिण	उत्तर	
H8034	H2768	H8396			H3225	H6828	

יְרַנֵּנוּ׃
जयजयकार-करेंगे

उत्तर और दक्षिण को तू ही ने सिरजा;

יְמִינֶךָ׃	תָּרוּם	יָדְךָ	תָּעֹז	גְּבוּרָה	עִם־	זְרוֹעַ	לְךָ	13
तेरा-दाहिना	ऊँचा-है	तेरा-हाथ	शक्तिशाली-है	पराक्रम	के-साथ-	भुजा	तेरी	
H3225		H3027	H5810	H1369		H2220		

तेरी भुजा बलवन्त है;

יְקַדְּמוּ	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	כִּסְאֶךָ	מְכוֹן	וּמִשְׁפָּט	צֶדֶק	14
आगे-जाते-हैं	और-सच्चाई	करुणा	तेरे-सिंहासन-की	नींव	और-न्याय	धार्मिकता	
H6923	H0571		H3678	H4349	H4941	H6664	

פָּנֶיךָ׃
तेरे-मुख-से
H6440

तेरे सिंहासन का मूल, धर्म और न्याय है;

פָּנֶיךָ	בְּאוֹר־	יְהוָה	תְּרוּעָה	יוֹדְעֵי	הָעָם	אַשְׁרֵי	15
तेरे-मुख-की	में-ज्योति-	यहोवा	जयजयकार	जो-जानती-है	वह-जन	धन्य	
H6440	H0216	H3068	H8643	H3045		H0835	

יְהַלֵּכוּן׃
वे-चलेंगे
H1980

क्या ही धन्य है वह समाज जो आनन्द के ललकार को पहचानता है;

יָרוּמוּ׃	וּבְצִדְקָתְךָ	הַיּוֹם	כָּל־	יְגִילוּן	בְּשִׁמְךָ	16
वे-ऊँचे-होंगे	और-तेरी-धार्मिकता-में	दिन	सारे-	वे-आनंदित-होंगे	तेरे-नाम-में	
	H6666	H3117	H3605	H1523	H8034	

वे तेरे नाम के हेतु दिन भर मगन रहते हैं,

וּבְרְצֹנְךָ	אָתָּה	עֻזָּמוֹ	תִּפְאֶרֶת	כִּי־	17
और-तेरी-प्रसन्नता-में	तू	उनकी-शक्ति-की	महिमा	क्योंकि-	
H7522		H5797	H8597		

קַרְנֵנוּ׃	תָּרוּם)	[תרים]
हमारा-सींग	तू-ऊँचा-करेगा	[तू-ऊँचा-करता-है]

क्योंकि तू उनके बल की शोभा है,

מַלְכֵּנוּ׃	יִשְׂרָאֵל	וְלִקְדוֹשׁ	מָגִנֵּנוּ	לַיהוָה	כִּי	18
हमारा-राजा	इस्राएल-का	और-के-लिए-पवित्र	हमारी-ढाल	के-लिए-यहोवा	क्योंकि	
H4428	H3478	H6918	H4043	H3068		

क्योंकि हमारी ढाल यहोवा की ओर से है,

19

אָז דִּבַּרְתָּ־ בְּחָזוֹן לַחֲסִידֶיךָ וַתֹּאמֶר שִׁוִּיתִי
तब तूने-कहा- दर्शन-में तेरे-विश्वासीों-के-लिए और-तूने-कहा मैंने-रखा
H1696 H2377 H2623 H0559

עֵזֶר עַל־ גִּבּוֹר הֲרִימֹותִי בָּחוּר מֵעָם׃
सहायता पर- शूरवीर मैंने-ऊँचा-किया चुने-हुए-को जन-में-से
H5828 H1368 H0970

एक समय तूने अपने भक्त को दर्शन देकर बातें की;

20

מָצָאתִי דָּוִד עַבְדִּי בְּשֶׁמֶן קָדְשִׁי מְשַׁחְתִּיו׃
मैंने-पाया दाऊद मेरे-दास-को में-तेल मेरी-पवित्रता-के मैंने-अभिषिक्त-किया-उसे
H4672 H1732 H5650 H8081 H6944 H4886

मैंने अपने दास दाऊद को लेकर,

21

אֲשֶׁר יָדִי תִּכּוֹן עִמּוֹ אַף־ זְרוֹעִי תְאַמְּצֶנּוּ׃
जिसके-साथ मेरा-हाथ स्थिर-रहेगा उसके-साथ हाँ- मेरी-भुजा उसे-मजबूत-करेगी
H3027 H0637 H2220 H0553

मेरा हाथ उसके साथ बना रहेगा,

22

לֹא־ יִשָּׂא אוֹיֵב בּוֹ וּבֶן־ עַוְלָה לֹא יְעַנֶּנּוּ׃
नहीं- देगा शत्रु उस-पर और-पुत्र- दुष्टता-का नहीं दुख-देगा-उसे
H3808 H5378 H0341

शत्रु उसको तंग करने न पाएगा,

23

וְכַתּוֹתִי מִפָּנָיו צָרָיו וּמְשַׂנְאָיו אֶגּוֹף׃
और-मैं-कुचलूँगा उसके-सामने-से उसके-शत्रुओं-को और-उसे-घृणा-करने-वालों-को मैं-मारूँगा
H3807 H6440 H8130 H5062

मैं उसके शत्रुओं को उसके सामने से नाश करूँगा,

24

וֶאֱמוּנָתִי וְחַסְדִּי עִמּוֹ וּבִשְׁמִי תָּרוּם
और–मेरी–सच्चाई (H0530) और–मेरी–करुणा उसके–साथ और–मेरी–नाम–में (H8034) ऊँचा–होगा

קַרְנוֹ׃
उसका–सींग

परन्तु मेरी सच्चाई और करुणा उस पर बनी रहेंगी,

25

וְשַׂמְתִּי בַיָּם יָדוֹ וּבַנְּהָרוֹת יְמִינוֹ׃
और–मैं–रखूँगा मैं–समुद्र (H3220) उसका–हाथ (H3027) और–में–नदियों (H5104) उसका–दाहिना (H3225)

मैं समुद्र को उसके हाथ के नीचे

26

הוּא יִקְרָאֵנִי אָבִי אָתָּה אֵלִי וְצוּר יְשׁוּעָתִי׃
वह (H1931) पुकारेगा–मुझे (H7121) मेरे–पिता (H0001) तू मेरे–एल (H0410) और–चट्टान (H6697) मेरी–मुक्ति–का (H3444)

वह मुझे पुकारकर कहेगा, ‘तू मेरा पिता है,

27

אַף־אֲנִי בְּכוֹר אֶתְּנֵהוּ עֶלְיוֹן לְמַלְכֵי־אָרֶץ׃
हाँ– (H0637) मैं (H0589) पहिलौठा (H1060) बनाऊँगा–उसे सर्वोच्च के–लिए–राजाओं– (H4428) पृथ्वी–के (H0776)

फिर मैं उसको अपना पहिलौठा,

28

לְעוֹלָם אֶשְׁמָר־לוֹ וּבְרִיתִי נֶאֱמֶנֶת לוֹ׃
सदा–तक (H5769) [मैं–रखूँगा–] (H8104) (אֶשְׁמָר־) मैं–रखूँगा (H8104) उसके–लिए (H0539) और–मेरी–वाचा (H1285) विश्वासयोग्य

मेरी–करुणा (H2617)

मैं अपनी करुणा उस पर सदा बनाए रहूँगा,

29

וְשַׂמְתִּי לָעַד זַרְעוֹ וְכִסְאוֹ כִּימֵי שָׁמָיִם׃
और–मैं–बनाऊँगा सदा–के–लिए (H5703) उसके–वंश–को (H2233) और–उसका–सिंहासन (H3678) जैसे–दिन (H3117) स्वर्ग–के (H8064)

मैं उसके वंश को सदा बनाए रखूँगा,

30	אִם־	יַעֲזְבוּ	בָנָיו	תּוֹרָתִי	וּבְמִשְׁפָּטַי	לֹא	יֵלֵכוּן׃
	यदि-	वे-त्यागें	उसके-पुत्र	मेरी-व्यवस्था	और-मेरे-न्यायों-में	नहीं	चलेंगे
		H5800	H1121	H8451	H4941	H3808	H3212

यदि उसके वंश के लोग मेरी व्यवस्था को छोड़ें

31	אִם־	חֻקֹּתַי	יְחַלֵּלוּ	וּמִצְוֹתַי	לֹא	יִשְׁמֹרוּ׃	
	यदि-	मेरी-विधियों-को	वे-अपवित्र-करें	और-मेरी-आज्ञाओं-को	नहीं	पालन-करें	
	H2706	H2708	H2490	H4687	H3808	H8104	

यदि वे मेरी विधियों का उल्लंघन करें,

32	וּפָקַדְתִּי	בְשֵׁבֶט	פִּשְׁעָם	וּבִנְגָעִים	עֲוֹנָם׃
	और-मैं-दण्ड-दूँगा	में-छड़ी	उनके-अपराध-को	और-कोड़े-में	उनके-अधर्म
	H6485	H7626	H6588	H5061	H5771

तो मैं उनके अपराध का दण्ड सोंटें से,

33	וְחַסְדִּי	לֹא־	אָפִיר	מֵעִמּוֹ	וְלֹא־	אֲשַׁקֶּר	בֶּאֱמוּנָתִי׃
	और-मेरी-करुणा	नहीं-	हटाऊँगा	उस-से	और-नहीं-	झूठूँगा	मेरी-सच्चाई-में
		H3808	H6331		H3808	H8266	H0530

परन्तु मैं अपनी करुणा उस पर से न हटाऊँगा,

34	לֹא־	אֲחַלֵּל	בְּרִיתִי	וּמוֹצָא	שְׂפָתַי	לֹא
	नहीं-	अपवित्र-करूँगा	मेरी-वाचा	और-जो-निकलता-है	मेरे-होंठों-से	नहीं
	H3808		H1285	H4161	H8193	H3808

אֲשַׁנֶּה׃
बदलूँगा

मैं अपनी वाचा न तोड़ूँगा,

35	אַחַת	נִשְׁבַּעְתִּי	בְקָדְשִׁי	אִם־	לְדָוִד	אֲכַזֵּב׃
	एक-बार	मैंने-शपथ-खाई	मेरी-पवित्रता-में	यदि-	के-लिए-दाऊद	मैं-झूठूँ
	H0259	H7650	H6944		H1732	H3576

एक बार मैं अपनी पवित्रता की शपथ खा चुका हूँ;

36	זַרְעוֹ	לְעוֹלָם	יִהְיֶה	וְכִסְאוֹ	כַּשֶּׁמֶשׁ	נֶגְדִּי׃
	उसका-वंश	सदा	रहेगा	और-उसका-सिंहासन	जैसे-सूर्य	मेरे-सामने
	H2233	H5769	H1961	H3678	H8121	H5048

उसका वंश सर्वदा रहेगा,

	סֶּלָה׃	נֶאֱמָן	בַּשַּׁחַק	וְעֵד	עוֹלָם	יִכּוֹן	כְּיָרֵחַ	37
	सेला	विश्वासयोग्य	में–आकाश	और–साक्षी	सदा	स्थिर–रहेगा	जैसे–चंद्रमा	
	H5542	H0539	H7834	H5707	H5769		H3394	

वह चन्द्रमा के समान,

עִם־	הִתְעַבַּרְתָּ	וַתִּמְאָס	זָנַחְתָּ	וְאַתָּה	38
के–साथ–	तूने–क्रोधित–हुआ	और–तूने–तिरस्कृत–किया	तूने–त्यागा	परंतु–तू	

מְשִׁיחֶךָ׃
तेरे–अभिषिक्त–के–साथ
H4899

तो भी तूने अपने अभिषिक्त को छोड़ा और उसे तज दिया,

נִזְרוֹ׃	לָאָרֶץ	חִלַּלְתָּ	עַבְדֶּךָ	בְּרִית	גֵּאַרְתָּה	39
उसका–मुकुट	भूमि–तक	तूने–अपवित्र–किया	तेरे–दास–के	वाचा–को	तूने–घृणित–किया	
H5145	H0776		H5650	H1285	H5010	

तूने अपने दास के साथ की वाचा को त्याग दिया,

מִבְחֻתָה׃	מִבְצָרָיו	שַׂמְתָּ	גְּדֵרֹתָיו	כָּל־	פָּרַצְתָּ	40
खंडहर	उसके–गढ़ों–को	तूने–बनाया	उसकी–दीवारों–को	सब–	तूने–तोड़ी	
H4288	H4013		H1448	H3605	H6555	

तूने उसके सब बाड़ों को तोड़ डाला है,

	חֶרְפָּה	הָיָה	דֶּרֶךְ	עֹבְרֵי	כָּל־	שַׁסֻּהוּ	41
	निंदा	वह–हो–गया	राह	गुजरने–वालोंने	सब–	लूटा–उसे	
	H2781	H1961	H1870		H3605	H8155	

לִשְׁכֵנָיו׃
उसके–पड़ोसियों–के–लिए
H7934

सब बटोही उसको लूट लेते हैं,

כָּל־	הִשְׂמַחְתָּ	צָרָיו	יְמִין	הֲרִימוֹתָ	42
सब–	तूने–आनंदित–किया	उसके–शत्रुओं–का	दाहिना–को	तूने–ऊँचा–किया	
H3605	H8055		H3225		

אוֹיְבָיו׃
उसके–शत्रुओं–को
H0341

तूने उसके विरोधियों को प्रबल किया;

הַקִימוֹתָ	וְלֹא	חַרְבּוֹ	צוּר	תָּשִׁיב	אַף־	43
तूने–खड़ा–किया–उसे	और–नहीं	उसकी–तलवार–का	चट्टान–को	तूने–मोड़ी	हाँ–	
	H3808	H2719	H6697	H7725	H0637	

בַּמִּלְחָמָה׃
युद्ध–में
H4421

फिर तू उसकी तलवार की धार को मोड़ देता है,

מִנְּרָתָה׃	לָאָרֶץ	וְכִסְאוֹ	מִטְהָרוֹ	הִשְׁבַּתָּ	44
तूने–गिरा–दिया	भूमि–पर	और–उसका–सिंहासन	उसकी–चमक–से	तूने–समाप्त–किया	
H4048	H0776	H3678			

तूने उसका तेज हर लिया है,

סֶלָה׃	בּוּשָׁה	עָלָיו	הֶעֱטִיתָ	עֲלוּמָיו	יְמֵי	הִקְצַרְתָּ	45
सेला	लज्जा	उस–पर	तूने–ढाँपा	उसकी–जवानी–के	दिन	तूने–छोटे–किए	
H5542	H0955			H5934	H3117		

तूने उसकी जवानी को घटाया,

אֵשׁ	כְּמוֹ־	תִּבְעַר	לָנֶצַח	תִּסָּתֵר	יְהוָה	מָה	עַד־	46
आग	जैसे–	जलेगी	सदा–के–लिए	तू–छिपेगा	यहोवा	क्या	कब–तक–	
H0784	H3644		H5331	H5641	H3068	H4100	H5704	

חֲמָתֶךָ׃
तेरी–जलजलाहट
H2534

हे यहोवा, तू कब तक लगातार मुँह फेरे रहेगा,

שָׁוְא	מַה־	עַל־	חֶלֶד	מֶה־	אֲנִי	זְכָר־	47
व्यर्थता–के–लिए	किस–	किस–पर–	अल्प–समय	क्या–	मैं	याद–कर–	
H7723	H4100		H2465	H4100	H0589	H2142	

אָדָם׃	בְּנֵי־	כָּל־	בָּרָאתָ
आदम–के	पुत्रों–	सब–	तूने–बनाया
H0120		H3605	

मेरा स्मरण कर, कि मैं कैसा अनित्य हूँ,

נַפְשׁוֹ	יְמַלֵּט	מָוֶת	יִרְאֶה־	וְלֹא	יִחְיֶה	גֶּבֶר	מִי	48
उसके–प्राण–को	छुड़ाएगा	मृत्यु	वह–देखेगा–	और–नहीं	जीएगा	पुरुष	कौन	
H5315	H4422	H4194	H7200	H3808	H2421	H1397	H4310	

סֶלָה׃	שְׁאוֹל	מִיַּד־	
सेला	शेओल–के	हाथ–से–	
H5542	H7585	H3027	

कौन पुरुष सदा अमर रहेगा?

לְדָוִד	נִשְׁבַּעְתָּ	אֲדֹנָי	הָרִאשֹׁנִים	חֲסָדֶיךָ	וְאַיֵּה	49
के–लिए–दाऊद	तूने–शपथ–खाई	आदोनाई	पहली	तेरी–पहली–करुणा	कहाँ	
H1732	H7650	H0136	H7223		H0346	

בֶּאֱמוּנָתֶךָ׃
तेरी–सच्चाई–में
H0530

हे प्रभु, तेरी प्राचीनकाल की करुणा कहाँ रही,

כָּל־	בְּחֵיקִי	שָׂאתִי	עַבְדֶיךָ	חֶרְפַּת	אֲדֹנָי	זְכֹר	50
सब–	मेरी–गोद–में	मैंने–उठाया	तेरे–दासों–की	निंदा–को	आदोनाई	याद–कर	
H3605	H2436	H5375	H5650	H2781	H0136	H2142	

עַמִּים׃	רַבִּים
जातियों–का	बहुतों–को

हे प्रभु, अपने दासों की नामधराई की सुधि ले;

51 אֲשֶׁר חֵרְפוּ יְהוָה וְאוֹיְבֶיךָ חֵרְפוּ אֲשֶׁר
जो निंदा-की यहोवा तेरे-शत्रुओंने निंदा-की जो
H6119 H3068 H0341

עִקְּבוֹת מְשִׁיחֶךָ׃
पदचिह्नों तेरे-अभिषिक्त-के
H4899

तेरे उन शत्रुओं ने तो हे यहोवा,

52 בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן׃
धन्य यहोवा सदा-के-लिए आमेन और-आमेन
H1288 H3068 H5769 H0543 H0543

यहोवा सर्वदा धन्य रहेगा!

Chapter 90

1 תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי אַתָּה הָיִיתָ מָעוֹן
प्रार्थना के-लिए-मूसा पुरुष- एलोहीम-का आदोनाई तू रहा-है निवास
H8605 H4872 H0376 H0430 H0136 H0136 H4583

לָנוּ בְּדֹר וָדֹר׃
हमारे-लिए में-पीढ़ी पीढ़ी-से
H1755 H1755

हे प्रभु, तू पीढ़ी से पीढ़ी तक हमारे लिये धाम बना है।

2 בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ
इससे-पहले-कि पहाड़ जन्मे और-तूने-पीड़ा-में-जन्म-दिया पृथ्वी-को
H2962 H2022 H3205 H0776

וְתֵבֵל וּמֵעוֹלָם עַד־עוֹלָם אַתָּה אֵל׃
और-संसार-को और-सदा-से तक- सदा तू एल
H8398 H5769 H5704 H5769 H0410

इससे पहले कि पहाड़ उत्पन्न हुए,

בְּנֵי־	שׁוּבוּ	וַתֹּאמֶר	דַּכָּא	עַד־	אֱנוֹשׁ	תָּשֻׁב	3
पुत्रो-	लौटो	और-तू-कहता-है	धूल	तक-	मनुष्य-को	तू-लौटाता-है	
	H7725	H0559		H5704	H0582	H7725	

אָדָם׃
आदम-के
H0120

तू मनुष्य को लौटाकर मिट्टी में ले जाता है,

יַעֲבֹר	כִּי	אֶתְמוֹל	כְּיוֹם	בְּעֵינֶיךָ	שָׁנִים	אֶלֶף	כִּי	4
बीत-जाता-है	जब	कल	जैसे-दिन	तेरी-दृष्टि-में	वर्ष	हजार	क्योंकि	
		H0865	H3117		H8141	H0505		

בַלָּיְלָה׃	וְאַשְׁמוּרָה
रात-में	और-पहर
H3915	H0821

क्योंकि हजार वर्ष तेरी दृष्टि में ऐसे हैं,

יַחֲלֹף׃	כֶּחָצִיר	בַּבֹּקֶר	יִהְיוּ	שְׁנָה	זְרַמְתָּם	5
बदल-जाता-है	जैसे-घास	में-भोर	वे-होंगे	नींद	तूने-बहा-दिया-उन्हें	
H2498		H1242	H1961	H8142	H2229	

तू मनुष्यों को धारा में बहा देता है;

וְיָבֵשׁ׃	יְמוֹלָל	לָעֶרֶב	וְחָלָף	יָצִיץ	בַּבֹּקֶר	6
और-सूखता-है	मुरझाता-है	शाम-को	और-बदल-जाता-है	फूलता-है	भोर-में	
H3001		H6153	H2498		H1242	

वह भोर को फूलती और बढ़ती है,

נִבְהָלְנוּ׃	וּבַחֲמָתֶךָ	בְּאַפֶּךָ	כָּלִינוּ	כִּי־	7
हम-घबरा-गए	और-तेरी-जलजलाहट-में	तेरे-क्रोध-में	हम-समाप्त-हो-गए	क्योंकि-	
H0926	H2534	H0639	H3615		

क्योंकि हम तेरे क्रोध से भस्म हुए हैं;

לִמְאוֹר	עֲלֻמֵנוּ	לְנֶגְדֶּךָ	עֲוֹנֹתֵינוּ	שַׁתָּה)	]שת[	8
में-ज्योति	हमारे-छिपे-हुए	तेरे-सामने	हमारे-अधर्म	तूने-रखा	[तूने-रखा]	
H3974	H5956	H5048	H5771	H7896	H7896	

פָּנֶיךָ׃
तेरे-मुख-की
H6440

तूने हमारे अधर्म के कामों को अपने सम्मुख,

שְׁנֵינוּ	כִלִינוּ	בְעֶבְרָתֶךָ	פָנִינוּ	יָמֵינוּ	כָל־	כִי	9
हमारे-वर्ष	हमने-समाप्त-किए	तेरे-क्रोध-में	गुजर-गए	हमारे-दिन	सब-	क्योंकि	
H8141	H3615	H5678	H6437	H3117	H3605		

הֶגְיֹנֶה׃	כְמוֹ־
बुदबुदाहट	जैसे-
H1899	H3644

क्योंकि हमारे सब दिन तेरे क्रोध में बीत जाते हैं,

שְׁמֹונִים	וּבִגְבוּרֹת	וְאִם	שָׁנָה	שִׁבְעִים	בָהֶם	שְׁנוֹתֵינוּ	יְמֵי־	10
अस्सी	शक्ति-में	और-यदि	वर्ष	सत्तर	उन-में	हमारे-वर्षों-के	दिन-	
H8084	H1369		H8141	H7657		H8141	H3117	

חִישׁ	גָז	כִי־	וָאָוֶן	עָמָל	וְרָהְבָם	שָׁנָה
जल्दी	शीघ्र-कट-जाता-है	क्योंकि-	और-व्यर्थता	कष्ट	और-उनका-घमंड	वर्ष
H2440	H1468		H0205	H5999	H7296	H8141

וַנָּעֻפָה׃
और-हम-उड़-जाते-हैं

हमारी आयु के वर्ष सत्तर तो होते हैं,

עֶבְרָתֶךָ׃	וּכְיִרְאָתְךָ	אַפֶּךָ	עֹז	יוֹדֵעַ	מִי־	11
तेरा-क्रोध	और-जैसे-तेरा-भय	तेरे-क्रोध-की	शक्ति	जानता-है	कौन-	
H5678	H3374	H0639	H5797	H3045	H4310	

तेरे क्रोध की शक्ति को

חָכְמָה׃	לְבַב	וְנָבִא	הוֹדַע	כֵּן	יָמֵינוּ	לִמְנוֹת	12
ज्ञान-का	हृदय	और-हम-लाएं	सिखा	ऐसे	हमारे-दिनों	गिनने-के-लिए	
H2451	H3824	H0935	H3045		H3117	H4487	

हमको अपने दिन गिनने की समझ दे कि हम बुद्धिमान हो जाएँ।

עֲבָדֶיךָ׃	עַל־	וְהִנָּחֵם	מָתָי	עַד־	יְהוָה	שׁוּבָה	13
तेरे-दासों	पर-	और-दया-कर	कब-तक	कब-तक-	यहोवा	लौट	
H5650		H5162	H4970	H5704	H3068	H7725	

हे यहोवा, लौट आ! कब तक?

וְנִשְׂמְחָה וְנִרַנְּנָה חַסְדֶּךָ בַבֹּקֶר שַׂבְּעֵנוּ 14
और-हम-आनंदित-हों और-हम-जयजयकार-करें तेरी-करुणा-से भोर-में तृप्त-कर-हमें
H8055 H1242 H7646

בְּכָל־ יָמֵינוּ׃
में-सब- हमारे-दिन
H3605 H3117

भोर को हमें अपनी करुणा से तृप्त कर,

שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת עִנִּיתָנוּ שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה׃ 15
आनंदित-कर-हमें जैसे-दिन तूने-दुख-दिया-हमें वर्षों हमने-देखा बुराई
H8055 H3117 H8141 H7200

जितने दिन तू हमें दुःख देता आया,

יֵרָאֶה אֶל־ עֲבָדֶיךָ פָּעֳלֶךָ וַהֲדָרְךָ עַל־ בְּנֵיהֶם׃ 16
दिखाई-जाए को- तेरे-दासों तेरा-कार्य और-तेरी-महिमा पर- उनके-पुत्रों
H7200 H0413 H5650 H6467 H1926

तेरा काम तेरे दासों को,

וִיהִי נֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ 17
और-हो मिठास आदोनाई हमारे-एलोहीम-की हम-पर और-कार्य-को हमारे-हाथों
H1961 H5278 H0136 H0430 H4639 H3027

כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ׃
स्थिर-कर हम-पर और-कार्य-को हमारे-हाथों स्थिर-कर-उसे
H4639 H3027

हमारे परमेश्वर यहोवा की मनोहरता हम पर प्रगट हो,

Chapter 91

יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן׃ 1
जो-बैठता-है में-छिपे-स्थान सर्वोच्च-के में-छाया शद्दाई-की वह-ठहरेगा
H3427 H5945 H6738 H7706

जो परमप्रधान के छाए हुए स्थान में बैठा रहे,

אֹמַר	לַיהוָה	מַחְסִי	וּמְצוּדָתִי	אֱלֹהַי	אֶבְטַח־	2
मैं–कहूँगा	के–लिए–यहोवा	मेरी–शरण	और–मेरा–गढ़	मेरे–एलोहीम	मैं–भरोसा–करूँगा–	
H0559	H3068	H4268		H0430	H0982	

בּוֹ׃
उस–पर

मैं यहोवा के विषय कहूँगा, “वह मेरा शरणस्थान और गढ़ है;

הַוּוֹת׃	מִדֶּבֶר	יָקוּשׁ	מִפַּח	יַצִּילְךָ֥	הוּא	כִּי	3
विनाशकारी	से–महामारी	शिकारी–के	से–फंदे	तुझे–बचाएगा	वह	क्योंकि	
H1942	H1698	H3353		H5337	H1931		

वह तो तुझे बहेलिये के जाल से,

צִנָּה	תְּחְסֶה	כְנָפָיו	וְתַחַת־	לָךְ	יָסֵךְ	וּבְאֶבְרָתוֹ	4
ढाल	तू–शरण–लेगा	उसके–पंखों	और–नीचे–	तुझे	वह–ढांकेगा	उसके–पंखों–से	
	H2620	H3671	H8478			H0084	

אֲמִתּוֹ׃ וְסֹחֵרָה
उसकी–सच्चाई और–कवच
H0571 H5507

वह तुझे अपने पंखों की आड़ में ले लेगा,

יוֹמָם׃	יָעוּף	מֵחֵץ	לָיְלָה	מִפַּחַד	תִּירָא	לֹא־	5
दिन–में	जो–उड़ता–है	से–तीर	रात–के	से–भय	तू–डरेगा	नहीं–	
H3119		H2671	H3915	H6343	H3372	H3808	

तू न रात के भय से डरेगा,

צָהֳרָיִם׃	יָשׁוּד	מִקֶּטֶב	יַהֲלֹךְ	בָּאֹפֶל	מֵדֶבֶר	6
दोपहर–में	जो–उजाड़ता–है	से–विनाश	जो–चलती–है	अंधकार–में	से–महामारी	
	H7736	H6986	H1980	H0652	H1698	

न उस मरी से जो अंधेरे में फैलती है,

יִגָּשׁ׃	יִפֹּל	וּמִצִּדְךָ֥	אֶלֶף	וּרְבָבָה	מִימִינֶךָ	אֵלֶיךָ	לֹא	7
आएगा	गिरेगा	तेरी–ओर–से	हजार	और–दस–हजार	तेरी–दाहिनी–ओर–से	तेरे–पास	नहीं	
H5066	H5307	H6654	H0505	H7233	H3225	H0413	H3808	

तेरे निकट हजार,

תִּרְאֶֽה׃	רְשָׁעִ֥ים	וְשִׁלֻּמַ֥ת	תַּבִּ֗יט	בְּעֵינֶ֥יךָ	רַ֑ק	8
तू-देखेगा	दुष्टों-का	और-बदला	तू-देखेगा	तेरी-आँखों-से	केवल	
H7200	H7563	H8011	H5027		H7535	

परन्तु तू अपनी आँखों की दृष्टि करेगा

מְעוֹנֶֽךָ׃	שַׂ֝מְתָּ	עֶלְי֗וֹן	מַחְסִ֥י	יְהוָ֑ה	אַתָּ֥ה	כִּֽי־	9
तेरा-निवास	तूने-बनाया	सर्वोच्च	मेरी-शरण	यहोवा	तू	क्योंकि-	
H4583			H4268	H3068			

हे यहोवा, तू मेरा शरणस्थान ठहरा है।

בְּאָהֳלֶֽךָ׃	יִקְרַ֥ב	לֹא־	וְנֶ֗גַע	רָעָ֑ה	אֵלֶ֥יךָ	תְּאֻנֶּ֥ה	לֹא־	10
तेरे-तंबू-के	निकट-आएगा	नहीं-	और-विपत्ति	बुराई	तेरे-पास	पहुँचेगी	नहीं-	
H0168	H7126	H3808	H5061		H0413	H0579	H3808	

इसलिए कोई विपत्ति तुझ पर न पड़ेगी,

	דְּרָכֶֽיךָ׃	בְּכָל־	לִשְׁמָרְךָ֥	לָ֝ךְ	יְצַוֶּה־	מַלְאָכָ֥יו	כִּֽי	11
	तेरे-मार्गों	में-सब-	तुझे-रक्षा-करने-के-लिए	तेरे-लिए	वह-आज्ञा-देगा-	उसके-दूतों-को	क्योंकि	
	H1870	H3605	H8104		H6680	H4397		

क्योंकि वह अपने दूतों को तेरे निमित्त आज्ञा देगा,

רַגְלֶֽךָ׃	בָּאָ֑בֶן	תִּגֹּ֥ף	פֶּן־	יִשָּׂאֻ֖נְךָ	כַּפַּ֥יִם	עַל־	12
तेरा-पैर	में-पत्थर	तू-ठोकर-खाए	कहीं-	वे-उठाएंगे-तुझे	हथेलियों	पर-	
H7272	H0068	H5062	H6435	H5375	H3709		

वे तुझको हाथों हाथ उठा लेंगे,

וְתַנִּֽין׃	כְּפִ֑יר	תִּרְמֹ֥ס	תִּדְרֹ֗ךְ	וָפֶ֥תֶן	שָׁ֝חַ֗ל	עַל־	13
और-अजगर-को	जवान-सिंह-को	तू-कुचलेगा	तू-चलेगा	और-नाग	सिंह	पर-	
		H7429	H1869	H6620	H7826		

तू सिंह और नाग को कुचलेगा,

כִּי־	אֲשַׂגְּבֵהוּ	וַאֲפַלְּטֵהוּ	חָשַׁק	בִּי	כִּי	14
क्योंकि-	मैं-ऊँचा-करूँगा-उसे	और-मैं-छुड़ाऊँगा-उसे	वह-लिपटा-है	मुझ-में	क्योंकि	
	H7682	H6403				

שְׁמִי׃	יָדַע
मेरा-नाम	वह-जानता-है
H8034	H3045

उसने जो मुझसे स्नेह किया है, इसलिए मैं उसको छुड़ाऊँगा;

בְּצָרָה	אָנֹכִי	עִמּוֹ־	וְאֶעֱנֵהוּ	וְיִקְרָאֵנִי	15
संकट-में	मैं	उसके-साथ-	और-मैं-उत्तर-दूँगा-उसे	वह-पुकारेगा-मुझे	
	H0595			H7121	

וְאַכַבְּדֵהוּ׃	אַחַלְּצֵהוּ
और-मैं-सम्मानित-करूँगा-उसे	मैं-छुड़ाऊँगा-उसे
H3513	

जब वह मुझ को पुकारे, तब मैं उसकी सुनूँगा;

בִּישׁוּעָתִי׃	וְאַרְאֵהוּ	אַשְׂבִּיעֵהוּ	יָמִים	אֹרֶךְ	16
मेरी-मुक्ति-में	और-मैं-दिखाऊँगा-उसे	मैं-तृप्त-करूँगा-उसे	दिनों-की	दीर्घता	
H3444	H7200	H7646	H3117	H0753	

मैं उसको दीर्घायु से तृप्त करूँगा,

Chapter 92

לַיהוָה	לְהֹדוֹת	טוֹב	הַשַּׁבָּת׃	לְיוֹם	שִׁיר	מִזְמוֹר	1
के-लिए-यहोवा	धन्यवाद-देना	अच्छा	सब्त-के	के-लिए-दिन	गीत	भजन	
H3068	H3034		H7676	H3117		H4210	

עֶלְיוֹן׃	לִשְׁמְךָ	וּלְזַמֵּר
सर्वोच्च	के-लिए-तेरे-नाम	और-स्तुति-गाना
	H8034	H2167

यहोवा का धन्यवाद करना भला है,

בַּלֵּילוֹת׃	וֶאֱמוּנָתְךָ	חַסְדֶּךָ	בַּבֹּקֶר	לְהַגִּיד	2
रातों-में	और-तेरी-सच्चाई	तेरी-करुणा	भोर-में	घोषित-करना	
H3915	H0530		H1242	H5046	

प्रातःकाल को तेरी करुणा,

בְּכִנּוֹר׃	הִגָּיוֹן	עֲלֵי	נָבֶל	וַעֲלֵי־	עָשׂוֹר	עֲלֵי־	3
में–वीणा	ध्वनि	पर	वीणा	और–पर–	दस–तारी–वीणा	पर–	
H3658	H1902				H6218		

दस तारवाले बाजे और सारंगी पर,

יָדֶיךָ	בְּמַעֲשֵׂי	בְּפָעֳלֶךָ	יְהוָה	שִׂמַּחְתַּנִי	כִּי	4
तेरे–हाथों–के	में–कार्यों	तेरे–कार्य–में	यहोवा	तूने–आनंदित–किया–मुझे	क्योंकि	
H3027	H4639	H6467	H3068	H8055		

אֲרַנֵּן׃
मैं–जयजयकार–करता–हूँ

क्योंकि, हे यहोवा, तूने मुझ को अपने कामों से आनन्दित किया है;

מַחְשְׁבֹתֶיךָ׃	עָמְקוּ	מְאֹד	יְהוָה	מַעֲשֶׂיךָ	גָּדְלוּ	מַה־	5
तेरे–विचार	गहरे	बहुत	यहोवा	तेरे–कार्य	बड़े	कितने–	
H4284	H6009	H3966	H3068	H4639	H1431	H4100	

हे यहोवा, तेरे काम क्या ही बड़े है!

זֹאת׃	אֶת־	יָבִין	לֹא־	וּכְסִיל	יֵדָע	לָא	בַּעַר	אִישׁ־	6
यह	–	समझता	नहीं–	और–मूर्ख	जानता	नहीं	पशु–जैसा	पुरुष–	
H2063	H0853	H0995	H3808	H3684	H3045	H3808	H1198	H0376	

पशु समान मनुष्य इसको नहीं समझता,

כָּל־	וַיָּצִיצוּ	עֵשֶׂב	כְּמוֹ	וְרִשְׁעֵים	בִּפְרֹחַ	7
सब–	और–फलते–फूलते–हैं	घास	जैसे	दुष्ट	जब–फूलते–हैं	
H3605		H6212	H3644	H7563		

עַד׃	עַדֵי־	לְהִשָּׁמְדָם	אָוֶן	פֹּעֲלֵי
सदा	सदा–तक–	नाश–होने–के–लिए–उनका	अधर्म–के	काम–करने–वाले
H5704	H5703	H8045	H0205	H6466

कि दुष्ट जो घास के समान फूलते-फलते हैं,

יְהוָה׃	לְעֹלָם	מָרוֹם	וְאַתָּה	8
यहोवा	सदा–के–लिए	ऊँचाई–पर	परंतु–तू	
H3068	H5769	H4791		

परन्तु हे यहोवा, तू सदा विराजमान रहेगा।

9 כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְהוָה כִּי־הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ
क्योंकि देख तेरे-शत्रु यहोवा क्योंकि-देख तेरे-शत्रु नाश-होंगे
H2009 H0341 H3068 H2009 H0341 H0006

יִתְפָּרְדוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן׃
तितर-बितर-होंगे सब- काम-करने-वाले अधर्म-के
H6504 H3605 H6466 H0205

क्योंकि हे यहोवा, तेरे शत्रु, हाँ तेरे शत्रु नाश होंगे;

10 וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן
और-तूने-ऊँचा-किया जैसे-जंगली-बैल मेरा-सींग मैं-अभिषिक्त-हुआ में-तेल
H7214 H8081

רַעֲנָן׃
ताजा

परन्तु मेरा सींग तूने जंगली साँड़ के समान ऊँचा किया है;

11 וַתַּבֶּט עֵינִי בְּשׁוּרָרַי מְרֵעִים עָלַי בַּקָּמִים
और-देखती-है मेरी-आँख मेरे-शत्रुओं-पर में-उठने-वालों मेरे-विरुद्ध बुराइयों
H5027 H7790

תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי׃
सुनते-हैं मेरे-कान
H8085 H0241

मैं अपने शत्रुओं पर दृष्टि करके,

12 צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה׃
धार्मिक जैसे-खजूर-का-पेड़ फलेगा-फूलेगा जैसे-देवदार लबानोन-में बढ़ेगा
H6662 H8558 H0730 H3844

धर्मी लोग खजूर के समान फूले फलेंगे,

13 שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ׃
रोपे-गए में-घर यहोवा-के में-आंगनों हमारे-एलोहीम-के वे-फलेंगे-फूलेंगे
H8362 H3068 H0430

वे यहोवा के भवन में रोपे जाकर,

יִהְיוּ׃ וְרַעֲנַנִּים דְּשֵׁנִים בְּשֵׂיבָה יְנוּבוּן עוֹד 14
वे-होंगे और-हरे मोटे बुढ़ापे-में वे-फलेंगे अभी
H1961 H1879 H7872 H5107 H5750

वे पुराने होने पर भी फलते रहेंगे,

]עלתה[וְלֹא־ צוּרִי יְהוָה יָשָׁר כִּי־ לְהַגִּיד 15
[अधर्म] और-नहीं- मेरी-चट्टान यहोवा सीधा कि- घोषित-करने-के-लिए
H3808 H6697 H3068 H3477 H5046

בּוֹ׃)עַוְלָתָה(
उस-में अधर्म

जिससे यह प्रगट हो, कि यहोवा सच्चा है;

Chapter 93

הִתְאַזָּר יְהוָה לָבֵשׁ לָבֵשׁ גֵּאוּת מָלָךְ יְהוָה 1
कमर-बाँधी-है शक्ति यहोवा पहना-है पहनी-है महिमा राज्य-करता-है यहोवा
H0247 H5797 H3068 H3847 H3847 H1348 H3068

תְּמוֹט׃ בַּל־ תִּבֹּל תִּכּוֹן אַף־
हिलेगा नहीं- संसार स्थिर-है हाँ-
H4131 H1077 H8398 H0637

यहोवा राजा है; उसने माहात्म्य का पहरावा पहना है;

אָתָּה׃ מֵעוֹלָם מֵאָז כִּסְאֲךָ נָכוֹן 2
तू सदा-से तब-से तेरा-सिंहासन स्थिर
H5769 H3678

हे यहोवा, तेरी राजगद्दी अनादिकाल से स्थिर है,

נְהָרוֹת יִשְׂאוּ קוֹלָם נְהָרוֹת נָשְׂאוּ יְהוָה וְנְהָרוֹת נָשְׂאוּ 3
नदियोंने उठाएं उनकी-आवाज नदियोंने उठाएं यहोवा नदियोंने उठाएं
H5104 H5375 H5104 H5375 H3068 H5104 H5375

דָּכְיָם׃
उनकी-गर्जना
H1796

हे यहोवा, महानदों का कोलाहल हो रहा है,

אַדִּיר	יָם	מִשְׁבְּרֵי־	אַדִּירִים	רַבִּים	מַיִם	מִקֹּלוֹת	4
शक्तिशाली	समुद्र-की	लहरें-	शक्तिशाली	बहुत	पानी-के	से-आवाजों	
H0117	H3220	H4867	H0117		H4325		

יְהוָה׃	בַּמָּרוֹם	
यहोवा	में-ऊँचाई-पर	
H3068	H4791	

महासागर के शब्द से,

יְהוָה	קֹדֶשׁ	נַאֲוָה־	לְבֵיתְךָ	מְאֹד	נֶאֶמְנוּ	עֵדֹתֶיךָ	5
यहोवा	पवित्रता	शोभा-देती-है-	के-लिए-तेरे-घर	बहुत	विश्वासयोग्य	तेरी-गवाहियाँ	
H3068	H6944			H3966	H0539		

יָמִים׃	לְאֹרֶךְ
दिनों-की	के-लिए-दीर्घता
H3117	H0753

तेरी चितौनियाँ अति विश्वासयोग्य हैं;

Chapter 94

הוֹפִיעַ׃	נְקָמוֹת	אֵל	יְהוָה	נְקָמוֹת	אֵל־	1
प्रकाशित-हो	बदले-का	एल	यहोवा	बदले-का	एल-	
H3313	H5360	H0410	H3068	H5360	H0410	

हे यहोवा, हे पलटा लेनेवाले परमेश्वर,

גֵּאִים׃	עַל־	גְּמוֹל	הָשֵׁב	הָאָרֶץ	שֹׁפֵט	הִנָּשֵׂא	2
अहंकारियों	पर-	बदला	लौटा	पृथ्वी-के	न्यायकर्ता	ऊँचा-उठ	
H1343		H1576	H7725	H0776	H8199	H5375	

हे पृथ्वी के न्यायी, उठ;

רְשָׁעִים	מָתַי	עַד־	יְהוָה	וּרְשָׁעִים	מָתַי	עַד־	3
दुष्ट	कब-तक	कब-तक-	यहोवा	दुष्ट	कब-तक	कब-तक-	
H7563	H4970	H5704	H3068	H7563	H4970	H5704	

יַעֲלֹזוּ׃	
आनंदित-होंगे	
H5937	

हे यहोवा, दुष्ट लोग कब तक,

פֹּעֲלֵי	כָּל־	יִתְאַמְּרוּ	עָתָק	יְדַבְּרוּ	יַבִּיעוּ	4
काम-करने-वाले	सब-	वे-घमंड-करते-हैं	कठिन-बातें	वे-बोलते-हैं	वे-बोलते-हैं	
H6466	H3605	H0559	H6277	H1696	H5042	

אָוֶן׃
अधर्म-के
H0205

वे बकते और ढिठाई की बातें बोलते हैं,

יְעַנּוּ׃	וְנַחֲלָתְךָ	יְדַכְּאוּ	יְהוָה	עַמְּךָ	5
वे-दुख-देते-हैं	और-तेरी-विरासत-को	वे-कुचलते-हैं	यहोवा	तेरी-प्रजा-को	
	H5159	H1792	H3068		

हे यहोवा, वे तेरी प्रजा को पीस डालते हैं,

יְרַצָּחוּ׃	וְיתוֹמִים	יַהַרְגוּ	וְגֵר	אַלְמָנָה	6
वे-हत्या-करते-हैं	और-अनाथों-को	वे-मारते-हैं	और-परदेशी-को	विधवा-को	
H7523	H3490	H2026	H1616	H0490	

वे विधवा और परदेशी का घात करते,

אֱלֹהֵי	יָבִין	וְלֹא־	יָהּ	יִרְאֶה־	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	7
एलोहे	समझेगा	और-नहीं-	याह	देखेगा-	नहीं	और-वे-कहते-हैं	
H0430	H0995	H3808	H3050	H7200	H3808	H0559	

יַעֲקֹב׃
याकोब-का
H3290

और कहते हैं, “यहोवा न देखेगा,

תַּשְׂכִּילוּ׃	מָתַי	וּכְסִילִים	בָּעָם	בַּעֲרִים	בִּינוּ	8
तुम-बुद्धिमान-होगे	कब-तक	और-मूर्खो	जन-में	पशु-जैसे	समझो	
	H4970	H3684			H0995	

तुम जो प्रजा में पशु सरीखे हो, विचार करो;

עַ֣יִן	יֹצֵ֣ר	אִם־	יִשְׁמָ֣ע	הֲלֹ֣א	אֹ֣זֶן	הֲנָטַ֣ע	9
आँख	जिसने-रचा	यदि-	वह-सुनेगा	क्या-नहीं	कान	जिसने-लगाया	
	H3335		H8085	H3808	H0241	H5193	

יַבִּ֑יט׃	הֲלֹ֣א
वह-देखेगा	क्या-नहीं
H5027	H3808

जिसने कान दिया, क्या वह आप नहीं सुनता?

הַמְלַמֵּ֣ד	יוֹכִ֣יחַ	הֲלֹ֣א	גּוֹיִ֣ם	הַיֹּסֵ֣ר	10
जो-सिखाता-है	वह-डांटेगा	क्या-नहीं	जातियों-को	जो-अनुशासित-करता-है	
H3925	H3198	H3808		H3256	

דָּ֑עַת׃	אָדָ֣ם
ज्ञान	आदम-को
H1847	H0120

जो जाति-जाति को ताड़ना देता, और मनुष्य को ज्ञान सिखाता है,

הֶ֝בֶל׃	הֵ֗מָּה	כִּי־	אָדָ֥ם	מַחְשְׁבוֹת֮	יֹ֪דֵעַ	יְ֫הוָ֥ה	11
व्यर्थ	वे	कि-	आदम-के	विचारों	जानता-है	यहोवा	
H1892	H1992		H0120	H4284	H3045	H3068	

यहोवा मनुष्य की कल्पनाओं को तो जानता है कि वे मिथ्या हैं। (1 कुरि. 3:20)

יָ֑הּ	תְּיַסְּרֶ֥נּוּ	אֲשֶׁר־	הַגֶּ֝בֶר	וְאַשְׁרֵ֗י	12
याह	तू-अनुशासित-करता-है-उसे	जिसे-	वह-पुरुष	धन्य	
H3050	H3256		H1397	H0835	

תְּלַמְּדֶֽנּוּ׃	וּמִתּוֹרָתְךָ֥
तू-सिखाता-है-उसे	और-तेरी-व्यवस्था-से
H3925	H8451

हे यहोवा, क्या ही धन्य है वह पुरुष जिसको तू ताड़ना देता है,

לְרָשָׁ֑ע	יִכָּרֶ֥ה	עַד	רָ֝ע	מֵ֗ימֵי	ל֣וֹ	לְהַשְׁקִ֣יט	13
के-लिए-दुष्ट	खोदी-जाए	जब-तक	बुराई-के	से-दिनों	उसे	शांत-करने-के-लिए	
H7563		H5704		H3117		H8252	

שָׁ֥חַת׃
गड्ढा
H7845

क्योंकि तू उसको विपत्ति के दिनों में उस समय तक चैन देता रहता है,

14

וְנַחֲלָתֹו	עַמֹּו	יְהוָה	יִטֹּשׁ	לֹא־	כִּי	
और–उसकी–विरासत–को	उसकी–प्रजा–को	यहोवा	वह–त्यागेगा	नहीं–	क्योंकि	
H5159		H3068	H5203	H3808		

יַעֲזֹֽב׃	לֹֽא
वह–छोड़ेगा	नहीं
	H3808

क्योंकि यहोवा अपनी प्रजा को न तजेगा,

15

יִשְׁרֵי־	כָל־	וְאַחֲרָיו	מִשְׁפָּט	יָשׁוּב	צֶדֶק	עַד־	כִּי־
सीधे–	सब–	और–उसके–पीछे	न्याय	लौटेगा	धार्मिकता	तक–	क्योंकि–
H3477	H3605		H4941	H7725	H6664	H5704	

לֵֽב׃
हृदय–के

परन्तु न्याय फिर धर्म के अनुसार किया जाएगा,

16

יִתְיַצָּב	מִי־	מְרֵעִים	עִם־	לִי	יָקוּם	מִי־
खड़ा–होगा	कौन–	बुराइयों–के–विरुद्ध	के–साथ–	मेरे–लिए	उठेगा	कौन–
H3320	H4310					H4310

אָֽוֶן׃	פֹּעֲלֵי	עִם־	לִי
अधर्म–के	काम–करने–वालों	के–साथ–	मेरे–लिए
H0205	H6466		

कुकर्मियों के विरुद्ध मेरी ओर कौन खड़ा होगा?

17

דּוּמָּה	שָׁכְנָה	וְכִמְעַט	לִי	עֶזְרָתָה	יְהוָה	לוּלֵי	
चुप्पी–में	बस–जाता	जल्दी	मेरे–लिए	सहायता–होती	यहोवा	यदि–नहीं	
H1745	H7931	H4592		H5833	H3068	H3884	

נַפְשִׁי׃
मेरा–प्राण
H5315

यदि यहोवा मेरा सहायक न होता,

18

יִסְעָדֻנִי׃	יְהוָה	חַסְדֶּךָ	רַגְלִי	מָטָה	אָמַרְתִּי	אִם־
संभालती–है–मुझे	यहोवा	तेरी–करुणा	मेरा–पैर	लड़खड़ाया	मैंने–कहा	यदि–
H5582	H3068		H7272	H4131	H0559	

जब मैंने कहा, “ मेरा पाँव फिसलने लगा है,”

19 בְּרֹ֣ב שַׂרְעַפַּ֣י בְּקִרְבִּ֣י תַּנְחוּמֶ֣יךָ יְשַׁעַשְׁע֣וּ נַפְשִׁ֣י׃
में–बहुताई मेरे–चिंताएँ मेरे–अंदर तेरी–सांत्वनाएँ आनंदित–करती–हैं मेरे–प्राण–को
H7230 H8312 H7130 H8575 H5315

जब मेरे मन में बहुत सी चिन्ताएँ होती हैं,

20 הַיְחָבְרְךָ֣ כִסֵּ֣א הַוּ֑וֹת יֹצֵ֖ר עָ֣מָל עָלַ֣י חֹֽק׃
क्या–साथी–होगा–तेरे सिंहासन विनाश–का जो–रचता–है दुख पर– विधि
H2266 H3678 H1942 H3335 H5999 H2706

क्या तेरे और दुष्टों के सिंहासन के बीच संधि होगी,

21 יָגֹ֑וֹדּוּ עַל־ נֶ֥פֶשׁ צַדִּ֗יק וְדָ֥ם נָקִ֥י
वे–हमला–करते–हैं पर– प्राण धार्मिक–के और–लहू–को निर्दोष
H1413 H5315 H6662 H1818

יַרְשִׁיעֽוּ׃
वे–दोषी–ठहराते–हैं
H7561

वे धर्मी का प्राण लेने को दल बाँधते हैं,

22 וַיְהִ֣י יְהוָ֣ה לִ֭י לְמִשְׂגָּ֑ב וֵאלֹהַ֥י לְצ֝֗וּר
और–हो–गया यहोवा मेरे–लिए के–लिए–ऊँचा–गढ़ और–मेरे–एलोहीम के–लिए–चट्टान
H1961 H3068 H0430 H6697

מַחְסִֽי׃
मेरी–शरण
H4268

परन्तु यहोवा मेरा गढ़,

23 וַיָּ֣שֶׁב עֲ֭לֵיהֶם אֶת־ אוֹנָ֑ם וּבְרָעָתָ֥ם
और–वह–लौटाएगा उन–पर – उनका–अधर्म और–उनकी–बुराई–में
H7725 H0853 H0205

יַצְמִיתֵ֥ם יַ֝צְמִ֗יתֵם יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣ינוּ׃
वह–नाश–करेगा–उन्हें वह–नाश–करेगा–उन्हें यहोवा हमारे–एलोहीम
H6789 H6789 H3068 H0430

उसने उनका अनर्थ काम उन्हीं पर लौटाया है,

Chapter 95

לְצ֥וּר	נָרִ֗יעָה	לַיהוָ֑ה	נְרַנְּנָ֥ה	לְכ֝וּ	1
के–लिए–चट्टान	हम–ललकारें	के–लिए–यहोवा	हम–जयजयकार–करें	आओ	
H6697	H7321	H3068		H3212	

יִשְׁעֵֽנוּ׃	
हमारी–मुक्ति–की	
H3468	

आओ हम यहोवा के लिये ऊँचे स्वर से गाएँ,

לֽוֹ׃	נָרִ֥יעַ	בִּזְמִרֽוֹת	בְּתוֹדָ֑ה	פָּנָ֥יו	נְקַדְּמָ֖ה	2
उसे	हम–ललकारें	में–गीतों	में–धन्यवाद	उसके–सामने	हम–आएँ	
	H7321	H2158	H8426	H6440	H6923	

हम धन्यवाद करते हुए उसके सम्मुख आएँ,

כָּל־	עַל־	גָּד֥וֹל	וּמֶ֗לֶךְ	יְהוָ֑ה	גָּד֥וֹל	אֵ֝֗ל	כִּ֤י	3
सब–	सब–पर–	बड़ा	और–राजा	यहोवा	बड़ा	एल	क्योंकि	
H3605			H4428	H3068		H0410		

אֱלֹהִֽים׃	
एलोहीम	
H0430	

क्योंकि यहोवा महान परमेश्वर है,

לֽוֹ׃	הָרֵ֥ים	וְתוֹעֲפ֑וֹת	אָ֝רֶץ	מֶחְקְרֵי־	בְּיָד֥וֹ	אֲשֶׁר	4
उसकी	पहाड़ों–की	और–ऊँचाइयाँ	पृथ्वी–की	गहराइयाँ–	में–हाथ	जिसके	
	H2022	H8443	H0776	H4278	H3027		

पृथ्वी के गहरे स्थान उसी के हाथ में हैं;

יָדָ֥יו	וְיַבֶּ֑שֶׁת	עָשָׂ֥הוּ	וְהוּא	הַ֝יָּ֗ם	לֽוֹ	אֲשֶׁר־	5
उसके–हाथोंने	और–सूखी–भूमि	बनाया–उसे	और–वह	समुद्र	उसका	जिसका–	
H3027	H3006		H1931	H3220			

יָצָֽרוּ׃	
रचा	
H3335	

समुद्र उसका है, और उसी ने उसको बनाया,

יְהוָה	לִפְנֵי־	נִבְרְכָה	וְנִכְרָעָה	נִשְׁתַּחֲוֶה	בֹּאוּ	6
यहोवा	के-सामने-	हम-झुकें	और-हम-घुटने-टेकें	हम-दण्डवत-करें	आओ	
H3068	H6440	H1288	H3766	H7812	H0935	

עֹשֵׂנוּ׃
हमारे-बनाने-वाले

आओ हम झुककर दण्डवत् करें,

וְצֹאן	מַרְעִיתוֹ	עַם	וַאֲנַחְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	הוּא	כִּי	7
और-भेड़ें	उसकी-चरागाह-के	जन	और-हम	हमारे-एलोहीम	वह	क्योंकि	
H6629	H4830		H0587	H0430	H1931		

תִּשְׁמָעוּ׃	בְּקֹלוֹ	אִם־	הַיּוֹם	יָדוֹ	
तुम-सुनोगे	उसकी-आवाज	यदि-	आज	उसके-हाथ-के	
H8085			H3117	H3027	

क्योंकि वही हमारा परमेश्वर है,

בַּמִּדְבָּר׃	מַסָּה	כְּיוֹם	כִּמְרִיבָה	לְבַבְכֶם	תַּקְשׁוּ	אַל־	8
में-जंगल	मस्सा	जैसे-दिन	जैसे-मरीबा	तुम्हारे-हृदय	कठोर-करो	मत-	
		H3117	H4808	H3824	H7185	H0408	

अपना-अपना हृदय ऐसा कठोर मत करो, जैसा मरीबा में,

פָּעֳלִי׃	רָאוּ	גַּם־	בְּחָנוּנִי	אֲבוֹתֵיכֶם	נִסּוּנִי	אֲשֶׁר	9
मेरा-कार्य	वे-देखा	हाँ-	जाँचा-मुझे	तुम्हारे-पूर्वजोंने	परखे-मुझे	जहाँ	
H6467	H7200	H1571	H0974	H0001	H5254		

जब तुम्हारे पुरखाओं ने मुझे परखा,

תֹּעֵי	עַם	וָאֹמַר	בְּדוֹר	אָקוּט	וְשָׁנָה	אַרְבָּעִים	10
भटकने-वाली	जन	और-मैंने-कहा	में-पीढ़ी	मैं-घृणित-हुआ	वर्ष	चालीस	
H8582		H0559	H1755	H6962	H8141	H0705	

דְּרָכָי׃	יָדְעוּ	לֹא־	וְהֵם	הֵם	לֵבָב	
मेरे-मार्ग	जानते	नहीं-	और-वे	वे	हृदय	
H1870	H3045	H3808	H1992	H1992	H3824	

चालीस वर्ष तक मैं उस पीढ़ी के लोगों से रूठा रहा,

אֶל־ יְבֹאוּן אִם־ בְּאַפִּי נִשְׁבַּעְתִּי אֲשֶׁר־ 11
में– वे–प्रवेश–करें यदि– मेरे–क्रोध–में मैंने–शपथ–खाई जिनके–प्रति–
H0413 H0935 H0639 H7650

מְנוּחָתִי׃
मेरे–विश्राम
H4496

इस कारण मैंने क्रोध में आकर शपथ खाई कि

Chapter 96

הָאָרֶץ׃ כָּל־ לַיהוָה שִׁירוּ חָדָשׁ שִׁיר לַיהוָה שִׁירוּ 1
पृथ्वी सारी– के–लिए–यहोवा गाओ नया गीत के–लिए–यहोवा गाओ
H0776 H3605 H3068 H7891 H2319 H3068 H7891

यहोवा के लिये एक नया गीत गाओ,

מִיּוֹם־ בַּשְּׂרוּ שְׁמוֹ בָּרֲכוּ לַיהוָה שִׁירוּ 2
दिन–से– सुसमाचार–दो उसके–नाम–को धन्य–करो के–लिए–यहोवा गाओ
H3117 H1319 H8034 H1288 H3068 H7891

יְשׁוּעָתוֹ׃ לְיוֹם
उसकी–मुक्ति–का दिन–तक
H3444 H3117

यहोवा के लिये गाओ, उसके नाम को धन्य कहो;

נִפְלְאוֹתָיו׃ הָעַמִּים בְּכָל־ כְּבוֹדוֹ בַגּוֹיִם סַפְּרוּ 3
उसके–आश्चर्यों–का जातियों में–सब– उसकी–महिमा–का में–जातियों वर्णन–करो
H6381 H3605 H3519

अन्यजातियों में उसकी महिमा का,

עַל־ הוּא נוֹרָא מְאֹד וּמְהֻלָּל יְהוָה גָּדוֹל כִּי 4
सब–पर– वह भयावना बहुत और–स्तुति–योग्य यहोवा बड़ा क्योंकि
H1931 H3372 H3966 H3068

אֱלֹהִים׃ כָּל־
एलोहीम सब–
H0430 H3605

क्योंकि यहोवा महान और अति स्तुति के योग्य है;

5	וְכִי	כָּל־	אֱלֹהֵי	הָעַמִּים	אֱלִילִים	וַיהוָה	שָׁמַיִם	עָשָׂה׃
	क्योंकि	सब-	एलोहे	जातियों-के	मूर्तियाँ	परंतु-यहोवा	स्वर्ग	बनाया
		H3605	H0430		H0457	H3068	H8064	

क्योंकि देश-देश के सब देवता तो मूरतें ही हैं;

6	הוֹד־	וְהָדָר	לְפָנָיו	עֹז	וְתִפְאֶרֶת	בְּמִקְדָּשׁוֹ׃	
	गौरव-	और-तेज	उसके-सामने	शक्ति	और-सौंदर्य	उसके-पवित्र-स्थान-में	
	H1935	H1926	H6440	H5797	H8597	H4720	

उसके चारों ओर वैभव और ऐश्वर्य है;

7	הָבוּ	לַיהוָה	מִשְׁפְּחוֹת	עַמִּים	הָבוּ	לַיהוָה	כָּבוֹד
	दो	के-लिए-यहोवा	कुलों	जातियों-के	दो	के-लिए-यहोवा	महिमा
	H3051	H3068	H4940		H3051	H3068	H3519

וָעֹז׃	
और-शक्ति	
H5797	

हे देश-देश के कुल के लोगों, यहोवा का गुणानुवाद करो,

8	הָבוּ	לַיהוָה	כְּבוֹד	שְׁמוֹ	שְׂאוּ־	מִנְחָה	וּבֹאוּ
	दो	के-लिए-यहोवा	महिमा	उसके-नाम-की	उठाओ-	भेंट	और-आओ
	H3051	H3068	H3519	H8034	H5375	H4503	H0935

לְחַצְרוֹתָיו׃	
उसके-आंगनों-में	

यहोवा के नाम की ऐसी महिमा करो जो उसके योग्य है;

9	הִשְׁתַּחֲווּ	לַיהוָה	בְּהַדְרַת־	קֹדֶשׁ	חִילוּ	מִפָּנָיו	
	दण्डवत-करो	के-लिए-यहोवा	में-सौंदर्य-	पवित्रता-की	काँपो	उसके-सामने-से	
	H7812	H3068	H1927	H6944		H6440	

כָּל־	הָאָרֶץ׃
सारी-	पृथ्वी
H3605	H0776

पवित्रता से शोभायमान होकर यहोवा को दण्डवत् करो;

10 אִמְרוּ בַגּוֹיִם יְהוָה מָלָךְ אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט יָדִין עַמִּים בְּמֵישָׁרִים׃

אִמְרוּ	בַגּוֹיִם	יְהוָה	מָלָךְ	אַף־	תִּכּוֹן	תֵּבֵל	בַּל־	תִּמּוֹט	
कहो	में-जातियों	यहोवा	राज्य-करता-है	हाँ-	स्थिर-है	संसार	नहीं-	हिलेगा	
H0559		H3068		H0637		H8398	H1077	H4131	
							יָדִין	עַמִּים	בְּמֵישָׁרִים׃
							वह-न्याय-करेगा	जातियों-का	न्याय-से
							H1777		H4339

जाति-जाति में कहो, “यहोवा राजा हुआ है!

11 יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ׃

יִשְׂמְחוּ	הַשָּׁמַיִם	וְתָגֵל	הָאָרֶץ	יִרְעַם	הַיָּם
आनंदित-हों	स्वर्ग	और-मगन-करे	पृथ्वी	गरजे	समुद्र
H8055	H8064	H1523	H0776	H7481	H3220
					וּמְלֹאוֹ׃
					और-उसकी-परिपूर्णता
					H4393

आकाश आनन्द करे, और पृथ्वी मगन हो;

12 יַעֲלֹז שָׂדַי וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ אָז יְרַנְּנוּ כָּל־עֲצֵי־יָעַר׃

יַעֲלֹז	שָׂדַי	וְכָל־	אֲשֶׁר־	בּוֹ	אָז	יְרַנְּנוּ
आनंदित-हो	मैदान	और-सब-	जो-	उस-में	तब	जयजयकार-करेंगे
H5937		H3605				
						כָּל־ עֲצֵי־ יָעַר׃
						सब- पेड़- वन-के
						H3605 H6086

मैदान और जो कुछ उसमें है, वह प्रफुल्लित हो;

13 לִפְנֵי יְהוָה כִּי בָא כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט־תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בֶּאֱמוּנָתוֹ׃

לִפְנֵי	יְהוָה	כִּי	בָא	כִּי	בָא	לִשְׁפֹּט	הָאָרֶץ	יִשְׁפֹּט־	תֵּבֵל
के-सामने	यहोवा	क्योंकि	वह-आता-है	क्योंकि	वह-आता-है	न्याय-करने-के-लिए	पृथ्वी-का	वह-न्याय-करेगा-	संसार-का
H6440	H3068		H0935		H0935	H8199	H0776	H8199	H8398
									בְּצֶדֶק
									धार्मिकता-से
									H6664
									וְעַמִּים
									और-जातियों-का
									בֶּאֱמוּנָתוֹ׃
									उसकी-सच्चाई-से
									H0530

यह यहोवा के सामने हो, क्योंकि वह आनेवाला है।

Chapter 97

1	יְהוָה	מָלָךְ	תָּגֵל	הָאָרֶץ	יִשְׂמְחוּ	אִיִּים	רַבִּים׃
	यहोवा	राज्य-करता-है	मगन-करे	पृथ्वी	आनंदित-हों	टापू	बहुत
	H3068		H1523	H0776	H8055	H0339	

यहोवा राजा हुआ है, पृथ्वी मगन हो;

2	עָנָן	וַעֲרָפֶל	סְבִיבָיו	צֶדֶק	וּמִשְׁפָּט	מְכוֹן
	बादल	और-घना-अंधकार	उसके-चारों-ओर	धार्मिकता	और-न्याय	नींव
	H6051	H6205	H5439	H6664	H4941	H4349

כִּסְאוֹ׃
उसके-सिंहासन-की
H3678

बादल और अंधकार उसके चारों ओर हैं;

3	אֵשׁ	לְפָנָיו	תֵּלֵךְ	וּתְלַהֵט	סָבִיב	צָרָיו׃
	आग	उसके-सामने	चलती-है	और-जलाती-है	चारों-ओर	उसके-शत्रुओं-को
	H0784	H6440	H3212	H3857	H5439	

उसके आगे-आगे आग चलती हुई

4	הֵאִירוּ	בְרָקָיו	תֵּבֵל	רָאֲתָה	וַתָּחֶל	הָאָרֶץ׃
	प्रकाशित-किया	उसकी-बिजलियोंने	संसार-को	देखी	और-काँपी	पृथ्वी
	H0215		H8398	H7200		H0776

उसकी बिजलियों से जगत प्रकाशित हुआ,

5	הָרִים	כַּדּוֹנַג	נָמַסּוּ	מִלִּפְנֵי	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	אֲדוֹן	כָּל־
	पहाड़	जैसे-मोम	पिघल-गए	से-सामने	यहोवा-के	से-सामने	प्रभु	सारी-
	H2022	H1749	H4549	H6440	H3068	H6440	H0113	H3605

הָאָרֶץ׃
पृथ्वी-के
H0776

पहाड़ यहोवा के सामने,

הָעַמִּים	כָּל־	וְרָאוּ	צִדְקָו֑וֹ	הַשָּׁמַ֖יִם	הִגִּ֣ידוּ	6
जातियाँ	सब-	और-देखते-हैं	उसकी-धार्मिकता	स्वर्ग	घोषित-करते-हैं	
	H3605	H7200	H6664	H8064	H5046	

כְּבוֹדֽוֹ׃	
उसकी-महिमा	
H3519	

आकाश ने उसके धर्म की साक्षी दी;

בָּאֱלִילִ֑ים	הַמִּתְהַלְלִ֖ים	פֶּ֣סֶל	עֹבְדֵ֔י	כָּל־	וְיֵבֹ֙שׁוּ֙	7
में-मूर्तियों	जो-घमंड-करते-हैं	मूर्ति-की	सेवा-करने-वाले	सब-	लज्जित-हों	
H0457		H6459	H5647	H3605	H0954	

אֱלֹהִֽים׃	כָּל־	לֹ֥ו	הִשְׁתַּחֲוּ֖וּ־
एलोहीम	सब-	उसे	दण्डवत-करो-
H0430	H3605		H7812

जितने खुदी हुई मूर्तियों की उपासना करते

יְהוּדָ֑ה	בְּנ֣וֹת	וַתָּגֵ֗לְנָה	צִיּ֙וֹן֙	וַתִּשְׂמַ֣ח	שָׁמְעָ֣ה	8
यहूदा-की	बेटियाँ	और-मगन-करती-हैं	सिय्योन	और-आनंदित-हुई	सुनी	
H3063	H1323	H1523	H6726	H8055	H8085	

יְהוָֽה׃	מִשְׁפָּטֶ֥יךָ	לְמַ֖עַן	
यहोवा	तेरे-न्यायों	के-कारण	
H3068	H4941	H4616	

सिय्योन सुनकर आनन्दित हुई,

מְאֹ֑ד	הָאָ֣רֶץ	כָּל־	עַל־	עֶלְי֥וֹן	יְהוָ֗ה	אַתָּ֥ה	כִּֽי־	9
बहुत	पृथ्वी	सब-	सब-पर-	सर्वोच्च	यहोवा	तू	क्योंकि-	
H3966	H0776	H3605			H3068			

אֱלֹהִֽים׃	כָּל־	עַל־	נַעֲלֵ֣יתָ
एलोहीम	सब-	सब-पर-	तू-ऊँचा-है
H0430	H3605		H5927

क्योंकि हे यहोवा, तू सारी पृथ्वी के ऊपर परमप्रधान है;

נַפְשׁוֹת	שֹׁמֵר	רָע	שִׂנְאוּ	יְהוָה	אֹהֲבֵי	10
प्राणों-को	वह-रक्षा-करता-है	बुराई-से	घृणा-करो	यहोवा-से	प्रेम-करने-वालो	
H5315	H8104		H8130	H3068	H0157	

יַצִּילֵם׃	רְשָׁעִים	מִיַּד	חֲסִידָיו	
वह-छुड़ाएगा-उन्हें	दुष्टों-के	से-हाथ	उसके-विश्वासीों-के	
H5337	H7563	H3027	H2623	

हे यहोवा के प्रेमियों, बुराई से घृणा करो;

שִׂמְחָה׃	לֵב	וּלְיִשְׁרֵי־	לַצַּדִּיק	זָרֻעַ	אוֹר	11
आनंद	हृदय-के	और-के-लिए-सीधे-	के-लिए-धार्मिक	बोई-गई-है	ज्योति	
H8057		H3477	H6662	H2232	H0216	

धर्मी के लिये ज्योति,

לְזֵכֶר	וְהוֹדוּ	בַּיהוָה	צַדִּיקִים	שִׂמְחוּ	12
के-लिए-स्मरण	और-धन्यवाद-दो	में-यहोवा	धार्मिको	आनंदित-हो	
H2143	H3034	H3068	H6662	H8055	

קָדְשׁוֹ׃
उसकी-पवित्रता-के
H6944

हे धर्मियों, यहोवा के कारण आनन्दित हो;

Chapter 98

עָשָׂה	נִפְלָאוֹת	כִּי־	חָדָשׁ	שִׁיר	וְלַיהוָה	שִׁירוּ	מִזְמוֹר	1
वह-किए	आश्चर्य	क्योंकि-	नया	गीत	के-लिए-यहोवा	गाओ	भजन	
	H6381		H2319		H3068	H7891	H4210	

קָדְשׁוֹ׃	וּזְרוֹעַ	יְמִינוֹ	לוֹ	הוֹשִׁיעָה־
उसकी-पवित्रता-ने	और-भुजाने	उसके-दाहिनेने	उसे	बचाया-
H6944	H2220	H3225		H3467

यहोवा के लिये एक नया गीत गाओ,

גִּלָּה	הַגּוֹיִם	לְעֵינֵי	יְשׁוּעָתוֹ	יְהוָה	הוֹדִיעַ	2
प्रकट-किया	जातियों-की	की-आँखों	उसकी-मुक्ति	यहोवाने	जताया	
H1540			H3444	H3068	H3045	

צִדְקָתוֹ׃
उसकी-धार्मिकता
H6666

यहोवा ने अपना किया हुआ उद्धार प्रकाशित किया,

רָאוּ	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	וֶאֱמוּנָתוֹ	וְחַסְדּוֹ	זָכַר	3
देखा	इस्राएल-के	के-लिए-घर	और-उसकी-सच्चाई	उसकी-करुणा	याद-किया	
H7200	H3478		H0530		H2142	

אֱלֹהֵינוּ׃	יְשׁוּעַת	אֵת	אַפְסֵי־	אָרֶץ	כָּל־
हमारे-एलोहीम-की	मुक्ति	–	छोरों-	पृथ्वी-के	सब-
H0430	H3444	H0853		H0776	H3605

उसने इस्राएल के घराने पर की अपनी करुणा

וְרַנְּנוּ	פִּצְחוּ	הָאָרֶץ	כָּל־	לַיהוָה	הָרִיעוּ	4
और-जयजयकार-करो	खुशी-से-गाओ	पृथ्वी	सारी-	के-लिए-यहोवा	ललकारो	
	H6476	H0776	H3605	H3068	H7321	

וְזַמֵּרוּ׃
और-स्तुति-गाओ
H2167

हे सारी पृथ्वी के लोगों, यहोवा का जयजयकार करो;

זִמְרָה׃	וְקוֹל	בְּכִנּוֹר	בְּכִנּוֹר	לַיהוָה	זַמְּרוּ	5
स्तुति-की	और-आवाज	में-वीणा	में-वीणा	के-लिए-यहोवा	स्तुति-गाओ	
H2172		H3658	H3658	H3068	H2167	

वीणा बजाकर यहोवा का भजन गाओ,

יְהוָה׃	הַמֶּלֶךְ	וְלִפְנֵי	הָרִיעוּ	שׁוֹפָר	וְקוֹל	בַּחֲצֹצְרוֹת	6
यहोवा	राजा	के-सामने	ललकारो	शोफर-की	और-आवाज	में-तुरहियों	
H3068	H4428	H6440	H7321	H7782		H2689	

तुरहियां और नरसिंगे फूँक फूँककर

בָּהּ׃	וְיֹשְׁבֵי	תֵּבֵל	וּמְלֹאוֹ	הַיָּם	יִרְעַם	7
उस-में	और-बसने-वाले	संसार	और-उसकी-परिपूर्णता	समुद्र	गरजे	
	H3427	H8398	H4393	H3220	H7481	

समुद्र और उसमें की सब वस्तुएँ गरजे उठें;

יְרַנֵּנוּ׃	הָרִים	יַחַד	כָּף	יִמְחֲאוּ־	נְהָרוֹת	8
जयजयकार-करेंगे	पहाड़	एक-साथ	हाथ	तालियाँ-बजाएँ-	नदियाँ	
	H2022		H3709	H4222	H5104	

नदियाँ तालियाँ बजाएँ;

הָאָרֶץ	לִשְׁפֹּט	בָּא	כִּי	יְהוָה	לִפְנֵי־	9
पृथ्वी-का	न्याय-करने-के-लिए	वह-आता-है	क्योंकि	यहोवा	के-सामने-	
H0776	H8199	H0935		H3068	H6440	

בְּמֵישָׁרִים׃	וְעַמִּים	בְּצֶדֶק	תֵּבֵל	יִשְׁפֹּט־
न्याय-से	और-जातियों-का	धार्मिकता-से	संसार-का	वह-न्याय-करेगा-
H4339		H6664	H8398	H8199

यह यहोवा के सामने हो, क्योंकि वह पृथ्वी का न्याय करने को आनेवाला है।

Chapter 99

תָּנוּט	כְּרוּבִים	יֹשֵׁב	עַמִּים	יִרְגְּזוּ	מָלָךְ	יְהוָה	1
काँपे	करूबों-पर	जो-बैठता-है	जातियाँ	काँपें	राज्य-करता-है	यहोवा	
H5120	H3742	H3427		H7264		H3068	

הָאָרֶץ׃
पृथ्वी
H0776

यहोवा राजा हुआ है; देश-देश के लोग काँप उठें!

הָעַמִּים׃	כָּל־	עַל־	הוּא	וְרָם	גָּדוֹל	בְּצִיּוֹן	יְהוָה	2
जातियों	सब-	सब-पर-	वह	और-ऊँचा	बड़ा	में-सिय्योन	यहोवा	
	H3605		H1931			H6726	H3068	

यहोवा सिय्योन में महान है;

הוּא׃	קָדוֹשׁ	וְנוֹרָא	גָּדוֹל	שִׁמְךָ	יוֹדוּ	3
वह	पवित्र	और-भयावना	बड़ा	तेरे-नाम-की	वे-स्तुति-करें	
H1931	H6918	H3372		H8034	H3034	

वे तेरे महान और भययोग्य नाम का धन्यवाद करें!

4

מֵישָׁרִים	כּוֹנַנְתָּ	אַתָּה	אָהַבְתָּ	מִשְׁפָּט	מֶלֶךְ	וְעֹז
न्याय	तूने-स्थिर-किया	तू	प्रेम-करता-है	न्याय	राजा-की	और-शक्ति
H4339			H0157	H4941	H4428	H5797

עָשִׂיתָ׃	אַתָּה	בְיַעֲקֹב	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט
तूने-किया	तू	में-याकोब	और-धार्मिकता	न्याय
		H3290	H6666	H4941

राजा की सामर्थ्य न्याय से मेल रखती है,

5

רוֹמְמוּ	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	וְהִשְׁתַּחֲווּ	לַהֲדֹם	רַגְלָיו
ऊँचा-करो	यहोवा	हमारे-एलोहीम	और-दण्डवत-करो	के-लिए-चौकी	उसके-पैरों-की
H7272	H3068	H0430	H7812	H1916	H7272

קָדוֹשׁ	הוּא׃
पवित्र	वह
H6918	H1931

हमारे परमेश्वर यहोवा को सराहो;

6

מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	בְּכֹהֲנָיו	וּשְׁמוּאֵל	בְּקֹרְאֵי	שְׁמוֹ
मूसा	और-हारून	उसके-याजकों-में	और-शमूएल	में-पुकारने-वालों	उसके-नाम-को
H4872	H0175	H3548	H8050	H7121	H8034

יַעֲנֵם׃	וְהוּא	יְהוָה	אֶל־	קֹרְאִים
उत्तर-देता-था-उन्हें	और-वह	यहोवा	को-	पुकारने-वाले
	H1931	H3068	H0413	H7121

उसके याजकों में मूसा और हारून,

7

עֵדֹתָיו	שָׁמְרוּ	אֲלֵיהֶם	יְדַבֵּר	עָנָן	בְּעַמּוּד
उसकी-गवाहियों	वे-पालन-करते-थे	उनसे	बोलता-था	बादल-के	में-स्तंभ
	H8104	H0413	H1696	H6051	H5982

לָמוֹ׃	נָתַן־	וְחֹק
उन्हें	दी-	और-विधि
	H5414	H2706

वह बादल के खम्भे में होकर उनसे बातें करता था;

הָיִיתָ	נֹשֵׂא	אֵל	עֲנִיתָם	אַתָּה	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	8
तू-था	क्षमा-करने-वाला	एल	उत्तर-दिया-उन्हें	तू	हमारे-एलोहीम	यहोवा	
H1961	H5375	H0410			H0430	H3068	

עֲלִילוֹתָם׃	עַל־	וְנֹקֵם	לָהֶם	
उनके-कार्यों	पर-	और-बदला-लेने-वाला	उनके-लिए	
H5949		H5358	H1992	

हे हमारे परमेश्वर यहोवा, तू उनकी सुन लेता था;

לְהַר	וְהִשְׁתַּחֲווּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	רוֹמְמוּ	9
के-लिए-पहाड़	और-दण्डवत-करो	हमारे-एलोहीम	यहोवा	ऊँचा-करो	
H2022	H7812	H0430	H3068		

אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה	קָדוֹשׁ	כִּי־	קָדְשׁוֹ
हमारे-एलोहीम	यहोवा	पवित्र	क्योंकि-	उसकी-पवित्रता-के
H0430	H3068	H6918		H6944

हमारे परमेश्वर यहोवा को सराहो,

Chapter 100

הָאָרֶץ׃	כָּל־	לַיהוָה	הָרִיעוּ	לְתוֹדָה	מִזְמוֹר	1
पृथ्वी	सारी-	के-लिए-यहोवा	ललकारो	धन्यवाद-के-लिए	भजन	
H0776	H3605	H3068	H7321	H8426	H4210	

हे सारी पृथ्वी के लोगों, यहोवा का जयजयकार करो!

בִּרְנָנָה׃	לְפָנָיו	בֹּאוּ	בְשִׂמְחָה	יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ	2
जयजयकार-से	उसके-सामने	आओ	आनंद-से	यहोवा-की	–	सेवा-करो	
H7445	H6440	H0935	H8057	H3068	H0853	H5647	

आनन्द से यहोवा की आराधना करो!

]ולא[	עָשָׂנוּ	הִוא־	אֱלֹהִים	הִוא	יְהוָה	כִּי־	דְּעוּ	3
[और-नहीं]	बनाया-हमें	वह-	एलोहीम	वह	यहोवा	कि-	जानो	
H3808		H1931	H0430	H1931	H3068		H3045	

מַרְעִיתוֹ׃	וְצֹאן	עַמּוֹ	אֲנַחְנוּ	)וְלוֹ(
उसकी-चरागाह-के	और-भेड़ें	उसकी-प्रजा	हम	और-उसके
H4830	H6629		H0587	

निश्चय जानो कि यहोवा ही परमेश्वर है

4 בָּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה חֲצֵרֹתָיו בִּתְהִלָּה הוֹדוּ־לוֹ
आओ (H0935) उसके-फाटकों (H8179) में-धन्यवाद (H8426) उसके-आंगनों (H2691) में-स्तुति (H8416) धन्यवाद-दो- (H3034) उसे

בָּרְכוּ שְׁמוֹ׃
धन्य-करो (H1288) उसके-नाम-को (H8034)

उसके फाटकों में धन्यवाद,

5 כִּי־טוֹב יְהוָה לְעוֹלָם חַסְדּוֹ וְעַד־דֹּר וָדֹר אֱמוּנָתוֹ׃
क्योंकि- अच्छा यहोवा (H3068) सदा-के-लिए (H5769) उसकी-करुणा और-तक- (H5704) पीढ़ी (H1755) पीढ़ी-से (H1755) उसकी-सच्चाई (H0530)

क्योंकि यहोवा भला है, उसकी करुणा सदा के लिये,

Chapter 101

1 לְדָוִד מִזְמוֹר חֶסֶד־וּמִשְׁפָּט אָשִׁירָה לְךָ יְהוָה אֲזַמֵּרָה׃
के-लिए-दाऊद (H1732) भजन (H4210) करुणा- और-न्याय (H4941) मैं-गाऊँगा (H7891) तेरे-लिए यहोवा (H3068) मैं-स्तुति-गाऊँगा (H2167)

मैं करुणा और न्याय के विषय गाऊँगा;

2 אַשְׂכִּילָה בְּדֶרֶךְ תָּמִים מָתַי תָּבוֹא אֵלָי אֶתְהַלֵּךְ בְּתָם־לְבָבִי בְּקֶרֶב בֵּיתִי׃
मैं-बुद्धिमानी-से-चलूँगा मैं-मार्ग (H1870) खराई-के (H8549) कब (H4970) तू-आएगा (H0935) मेरे-पास (H0413) मैं-चलूँगा (H1980) हृदय-के (H3824) में-खराई- (H8537) में-बीच (H7130) मेरे-घर-के

मैं बुद्धिमानी से खरे मार्ग में चलूँगा।

3 לֹא־ אָשִׁית וְאָשִׁית לְנֶגֶד עֵינַי דְּבַר־ בְּלִיָּעַל עֹשֵׂה־
नहीं– मैं–रखूँगा और–मैं–रखूँगा के–सामने मेरी–आँखों बात– बलियाल–की करने–वालों–
H3808 H7896 H7896 H5048 H5048 H1697 H1697 H1100 H1100

סֵטִים שָׂנֵאתִי לֹא יִדְבַּק בִּי׃
भटकने–वालों मैंने–घृणा–की नहीं चिपकेगा मुझ–से
H7750 H8130 H3808 H1692

मैं किसी ओछे काम पर चित्त न लगाऊँगा।

4 לֵבָב עִקֵּשׁ יָסוּר מִמֶּנִּי רָע לֹא אֵדָע׃
हृदय टेढ़ा हटेगा मुझ–से बुराई नहीं मैं–जानूँगा
H3824 H6141 H5493 H3808 H3045

टेढ़ा स्वभाव मुझसे दूर रहेगा;

5 (מלושני) [מְלָשְׁנִי] וּבַסֵּתֶר רֵעֵהוּ אוֹתוֹ
(जो–निंदा–करता–है) जो–निंदा–करता–है में–छिपे–में उसके–पड़ोसी–को उसे
H3960 H3960 H7453 H0853

לֹא אֹתּוֹ לֵבָב וּרְחַב עֵינַיִם גְּבַהּ־ אַצְמִית
नहीं उसे हृदय–वाला और–चौड़ा आँखों–वाला ऊँची– मैं–नाश–करूँगा
H3808 H0853 H3824 H7342 H1362 H6789

אוּכָל׃
मैं–सह–सकता
H3201

जो छिपकर अपने पड़ोसी की चुगली खाए,

6 וְעֵינַי בְּנֶאֱמְנֵי־ אֶרֶץ לָשֶׁבֶת עִמָּדִי הֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ
और–मेरी–आँखें में–विश्वासीों– पृथ्वी–के बैठने–के–लिए मेरे–साथ जो–चलता–है में–मार्ग
H5869 H0539 H0776 H3427 H5978 H1980 H1870

תָּמִים הוּא יְשָׁרְתֵנִי׃
खराई–के वह सेवा–करेगा–मेरी
H8549 H1931 H8334

मेरी आँखें देश के विश्वासयोग्य लोगों पर लगी रहेंगी कि वे मेरे संग रहें;

שְׁקָרִים	דֹּבֵר	רְמִיָּה	עֹשֶׂה	בֵּיתִי	בְּקֶרֶב	וְיֵשֵׁב	לֹא־	7
झूठ	बोलने-वाला	छल	करने-वाला	मेरे-घर-के	में-बीच	बैठेगा	नहीं-	
H8267	H1696				H7130	H3427	H3808	

עֵינָי׃	לְנֹגֵד	יִכּוֹן	לֹא־
मेरी-आँखों	के-सामने	स्थिर-रहेगा	नहीं-
	H5048		H3808

जो छल करता है वह मेरे घर के भीतर न रहने पाएगा;

לְהַכְרִית	אַרְצִי	רִשְׁעֵי־	כָל־	אַצְמִית	לַבְּקָרִים	8
काट-डालने-के-लिए	पृथ्वी-के	दुष्टों-	सब-	मैं-नाश-करूँगा	प्रातःकालों-में	
H3772	H0776	H7563	H3605	H6789	H1242	

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי	כָל־	יְהוָה	מֵעִיר־
अधर्म-के	काम-करने-वालों	सब-	यहोवा-के	से-नगर-
H0205	H6466	H3605	H3068	

प्रति भोर, मैं देश के सब दुष्टों का सत्यानाश किया करूँगा,

Chapter 102

יִשְׁפֹּךְ	יְהוָה	וְלִפְנֵי	יַעֲטֹף	כִּי־	לְעָנִי	תְּפִלָּה	1
वह-उण्डेले	यहोवा	और-के-सामने	वह-व्याकुल-हो	जब-	दीन-के-लिए	प्रार्थना	
H8210	H3068	H6440			H6041	H8605	

תָּבוֹא׃	אֵלֶיךָ	וְשַׁוְעָתִי	תְּפִלָּתִי	שִׁמְעָה	יְהוָה	שִׂיחוֹ׃
आए	तेरे-पास	और-मेरी-पुकार	मेरी-प्रार्थना	सुन	यहोवा	अपनी-विनती
H0935	H0413	H7775	H8605	H8085	H3068	H7879

हे यहोवा, मेरी प्रार्थना सुन;

הַסְתֵּר־	לִי	צַר	בְּיוֹם	מִמֶּנִּי	פָּנֶיךָ	תַסְתֵּר	אַל־	2
झुका-	मुझे	संकट	के-दिन-में	मुझ-से	अपना-मुख	छिपा	मत-	
H5186			H3117		H6440	H5641	H0408	

עֲנֵנִי׃	מַהֵר	אֶקְרָא	בְּיוֹם	אָזְנְךָ	אֵלַי	
मुझे-उत्तर-दे	शीघ्र	मैं-पुकारूं	के-दिन-में	अपना-कान	मेरी-ओर	
		H7121	H3117	H0241	H0413	

मेरे संकट के दिन अपना मुख मुझसे न छिपा ले;

3

כִּי־ כָלוּ בָעָשָׁן יָמָי וְעַצְמוֹתַי כְּמוֹ־ קֵד
क्योंकि– समाप्त–हो–गए धुएं–में मेरे–दिन और–मेरी–हड्डियां जैसे– चूल्हा
H3615 H6227 H3117 H6106 H3644 H4168

נִחָרוּ׃
जल–गईं
H2787

क्योंकि मेरे दिन धुएँ के समान उड़े जाते हैं,

4

הוּכָּה־ כָעֵשֶׂב וַיִּבַשׁ לִבִּי כִּי־ שָׁכַחְתִּי
मारा–गया– घास–की–तरह और–सूख–गया मेरा–हृदय क्योंकि– मैं–भूल–गया
H5221 H6212 H3001 H7911

מֵאֲכָל לַחְמִי׃
खाना अपनी–रोटी
H0398 H3899

मेरा मन झुलसी हुई घास के समान सूख गया है;

5

מִקּוֹל דָּבְקָה עַצְמִי לִבְשָׂרִי׃
की–आवाज़–से चिपक–गई मेरी–हड्डी मेरे–मांस–से
H0585 H1692 H6106 H1320

कराहते-कराहते मेरी चमड़ी हड्डियों में सट गई है।

6

דָּמִיתִי לְקָאַת מִדְבָּר הָיִיתִי כְּכוֹס חָרָבוֹת׃
मैं–समान–हो–गया पेलिकन–के जंगल–के मैं–हो–गया उल्लू–की–तरह खण्डहरों–के
H1819 H6893 H1961 H2723

मैं जंगल के धनेश के समान हो गया हूँ,

7

שָׁקַדְתִּי וָאֱהִיֶה כְּצִפּוֹר בּוֹדֵד עַל־ גָּג׃
मैंने–जागा और–मैं–था चिड़िया–की–तरह अकेली पर– छत
H8245 H1961 H6833 H0909 H1406

मैं पड़ा-पड़ा जागता रहता हूँ और गौरे के समान हो गया हूँ

8

כָּל־ הַיּוֹם חֵרְפוּנִי אוֹיְבָי מְהוֹלָלַי בִּי נִשְׁבָּעוּ׃
सब– दिन उन्होंने–निन्दा–की–मुझे मेरे–शत्रु मेरे–निन्दक मुझ–पर शपथ–खाते–थे
H3605 H3117 H0341 H7650

मेरे शत्रु लगातार मेरी नामधराई करते हैं,

מָסָכְתִּי׃	בִּבְכִי	וְשִׁקְוַי	אָכָלְתִּי	כַּלֶּחֶם	אֵפֶר	כִּי־	9
मैंने-मिलाया	रोने-के-साथ	और-मेरा-पेय	मैंने-खाई	रोटी-की-तरह	राख	क्योंकि-	
H4537	H1065	H8249	H0398	H3899	H0665		

क्योंकि मैंने रोटी के समान राख खाई और आँसू मिलाकर पानी पीता हूँ।

וַתַּשְׁלִיכֵנִי׃	נְשָׂאתַנִי	כִּי	וְקִצְפֶּךָ	זַעַמְךָ	מִפְּנֵי־	10
और-फेंक-दिया-मुझे	तूने-उठाया-मुझे	क्योंकि	और-तेरे-रोष	तेरे-क्रोध	के-कारण-	
H7993	H5375			H2195	H6440	

यह तेरे क्रोध और कोप के कारण हुआ है,

אִיבָשׁ׃	כְּעֵשֶׂב	וַאֲנִי	נָטוּי	כְּצֵל	יָמַי	11
सूख-जाऊंगा	घास-की-तरह	और-मैं	झुके-हुए	छाया-की-तरह	मेरे-दिन	
H3001	H6212	H0589	H5186	H6738	H3117	

मेरी आयु ढलती हुई छाया के समान है;

וָדֹר׃	לְדֹר	וְזִכְרְךָ	תֵּשֵׁב	לְעוֹלָם	יְהוָה	וְאַתָּה	12
पीढ़ी-तक	पीढ़ी-से	और-तेरा-स्मरण	विराजमान-है	सदा	यहोवा	परन्तु-तू	
H1755	H1755	H2143	H3427	H5769	H3068		

परन्तु हे यहोवा, तू सदैव विराजमान रहेगा;

עֵת	כִּי־	צִיּוֹן	תְּרַחֵם	תָּקוּם	אַתָּה	13
समय	क्योंकि-	सिय्योन-पर	तू-दया-करेगा	उठेगा	तू	
H6256		H6726	H7355			

מוֹעֵד׃	בָּא	כִּי־	לְחֶנְנָהּ
नियत-समय	आ-गया	क्योंकि-	उस-पर-अनुग्रह-करने-का
H4150	H0935		

तू उठकर सिय्योन पर दया करेगा;

יְחֹנְנוּ׃	עֲפָרָהּ	וְאֶת־	אַבְנֶיהָ	אֶת־	עֲבָדֶיךָ	רָצוּ	כִּי־	14
उन्हें-प्रिय-है	उसकी-मिट्टी	और-	उसके-पत्थर	–	तेरे-दासों-को	प्रिय-लगते-हैं	क्योंकि-	
	H6083	H0853	H0068	H0853	H5650	H7521		

क्योंकि तेरे दास उसके पत्थरों को चाहते हैं,

15

וְיִירְאוּ	גּוֹיִם	אֶת־	שֵׁם	יְהוָה	וְכָל־	מַלְכֵי	הָאָרֶץ
और-डरेंगे	जातियां	–	नाम-से	यहोवा-के	और-सब-	राजा	पृथ्वी-के
H3372		H0853	H8034	H3068	H3605	H4428	H0776

אֶת־	כְּבוֹדֶךָ׃
–	तेरी-महिमा-से
H0853	H3519

इसलिए जाति-जाति यहोवा के नाम का भय मानेंगी,

16

כִּי־	בָנָה	יְהוָה	צִיּוֹן	נִרְאָה	בִּכְבוֹדוֹ׃
क्योंकि-	बनाएगा	यहोवा	सिय्योन-को	वह-दिखाई-देगा	अपनी-महिमा-में
	H1129	H3068	H6726	H7200	H3519

क्योंकि यहोवा ने सिय्योन को फिर बसाया है,

17

פָּנָה	אֶל־	תְּפִלַּת	הָעַרְעָר	וְלֹא־	בָזָה	
उसने-ध्यान-दिया	–	की-प्रार्थना-पर	लाचार-की	और-नहीं-	तुच्छ-जाना	
H6437	H0413	H8605	H6199	H3808	H0959	

אֶת־	תְּפִלָּתָם׃
–	उनकी-प्रार्थना-को
H0853	H8605

वह लाचार की प्रार्थना की ओर मुँह करता है,

18

תִּכָּתֵב	זֹאת	לְדוֹר	אַחֲרוֹן	וְעַם	נִבְרָא
लिखा-जाए	यह	पीढ़ी-के-लिए	आने-वाली	और-प्रजा	जो-उत्पन्न-होगी
H3789	H2063	H1755	H0314		

יְהַלֶּל־	יָהּ׃
वह-स्तुति-करेगी-	याह-की
	H3050

यह बात आनेवाली पीढ़ी के लिये लिखी जाएगी,

19

כִּי־	הִשְׁקִיף	מִמְרוֹם	קָדְשׁוֹ	יְהוָה	מִשָּׁמַיִם׀
क्योंकि-	उसने-झांका	से-ऊंचाई	अपने-पवित्र-स्थान-की	यहोवा-ने	स्वर्ग-से
	H8259	H4791	H6944	H3068	H8064

אֶל־	אֶרֶץ	הִבִּיט׃
–	पृथ्वी-पर	देखा
H0413	H0776	H5027

क्योंकि यहोवा ने अपने ऊँचे और पवित्रस्थान से दृष्टि की;

20 לִשְׁמֹעַ אֶנְקַת אָסִיר לְפַתֵּחַ בְּנֵי תְמוּתָה׃
सुनने-के-लिए कराहट बन्दी-की छुड़ाने-के-लिए सन्तान मृत्यु-की
H8085 H0603 H0615 H8546

ताकि बन्दियों का कराहना सुने,

21 לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְהוָה וּתְהִלָּתוֹ בִּירוּשָׁלִָם׃
बताने-के-लिए सिय्योन-में नाम यहोवा-का और-उसकी-स्तुति यरूशलेम-में
H6726 H8034 H3068 H8416 H3389

तब लोग सिय्योन में यहोवा के नाम का वर्णन करेंगे,

22 בְּהִקָּבֵץ עַמִּים יַחְדָּו וּמַמְלָכוֹת לַעֲבֹד אֶת־
जब-इकट्ठे-हों लोग एक-साथ और-राज्य सेवा-करने-के-लिए –
H6908 H5971 H3162 H4467 H5647 H0853

יְהוָה׃
यहोवा-की
H3068

यह उस समय होगा जब देश-देश,

23 עִנָּה בַדֶּרֶךְ [כחון] (כֹּחִי) קִצַּר יָמָי׃
उसने-दुर्बल-किया मार्ग-में [केतीव] मेरा-बल घटा-दिए मेरे-दिन
H6031 H1870 H3581 H7114 H3117

उसने मुझे जीवन यात्रा में दुःख देकर,

24 אֹמַר אֵלִי אַל־תַּעֲלֵנִי בַּחֲצִי יָמַי בְּדוֹר
मैं-कहता-हूं मेरे-परमेश्वर मत- उठा-ले-मुझे आधे-में मेरे-दिनों-के पीढ़ी-दर
H0559 H0410 H0408 H5927 H2677 H3117 H1755

דּוֹרִים שְׁנוֹתֶיךָ׃
पीढ़ियों तेरे-वर्ष-हैं
H1755 H8141

मैंने कहा, “हे मेरे परमेश्वर, मुझे आधी आयु में न उठा ले,

25 לְפָנִים הָאָרֶץ יָסַדְתָּ וּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ שָׁמָיִם׃
पहले पृथ्वी तूने-स्थापित-की और-कार्य तेरे-हाथों-का आकाश-हैं
H6440 H0776 H3245 H4639 H3027 H8064

आदि में तूने पृथ्वी की नींव डाली,

יִבְלֽוּ׃	כַּבֶּגֶד	וְכֻלָּם	תַּעֲמֹד	וְאַתָּה	יֹאבֵדוּ	וְהֵמָּה	26
पुराने–होंगे	वस्त्र–की–तरह	और–वे–सब	बना–रहेगा	परन्तु–तू	नष्ट–होंगे	वे	
H1086		H3605	H5975		H0006	H1992	

וְיַחֲלֹפוּ׃	תַּחֲלִיפֵם	כַּלְבּוּשׁ
और–वे–बदल–जाएंगे	तू–बदलेगा–उन्हें	कपड़े–की–तरह
H2498	H2498	H3830

वह तो नाश होगा, परन्तु तू बना रहेगा;

יִתָּמּוּ׃	לֹא	וּשְׁנוֹתֶיךָ	הוּא	וְאַתָּה־	27
समाप्त–होंगे	नहीं	और–तेरे–वर्ष	वही–है	परन्तु–तू–	
H8552	H3808	H8141	H1931		

परन्तु तू वहीं है,

יִכּוֹן׃	לְפָנֶיךָ	וְזַרְעָם	יִשְׁכֹּונוּ	עֲבָדֶיךָ	בְּנֵי־	28
स्थिर–रहेगा	तेरे–सामने	और–उनका–वंश	बसी–रहेगी	तेरे–दासों–की	सन्तान–	
	H6440	H2233	H7931	H5650		

तेरे दासों की सन्तान बनी रहेगी;

Chapter 103

אֶת־	קְרָבַי	וְכָל־	יְהוָה	אֶת־	נַפְשִׁי	בָּרְכִי	לְדָוִד	1
–	मेरे–अंदर	और–सब	यहोवा–को	–	मेरी–जान	धन्य–कह	दावूद–का	
H0853	H7130	H3605	H3068	H0853	H5315	H1288	H1732	

קָדְשׁוֹ׃	שֵׁם
उसके–पवित्र	नाम–को
H6944	H8034

हे मेरे मन, यहोवा को धन्य कह;

כָּל־	תִּשְׁכְּחִי	וְאַל־	יְהוָה	אֶת־	נַפְשִׁי	בָּרְכִי	2
सब–	भूल	और–मत–	यहोवा–को	–	मेरी–जान	धन्य–कह	
H3605	H7911	H0408	H3068	H0853	H5315	H1288	

גְּמוּלָיו׃
उसके–उपकार
H1576

हे मेरे मन, यहोवा को धन्य कह,

לְכָל־	הָרֹפֵא	עֲוֹנֵכִי	לְכָל־	הַסֹּלֵחַ	3
सब–	जो–चंगा–करता–है	तेरे–अधर्मों–को	सब–	जो–क्षमा–करता–है	
H3605	H7495	H5771	H3605	H5545	

תַּחֲלֻאָיְכִי׃	
तेरी–बीमारियों–को	
H8463	

वही तो तेरे सब अधर्म को क्षमा करता,

וְרַחֲמִים׃	חֶסֶד	הַמְעַטְּרֵכִי	חַיָּיְכִי	מִשָּׁחַת	הַגּוֹאֵל	4
और–दया	कृपा	जो–मुकुट–पहनाता–है–तुझे	तेरा–जीवन	गड्ढे–से	जो–छुड़ाता–है	
				H7845		

वही तो तेरे प्राण को नाश होने से बचा लेता है,

כַּנֶּשֶׁר	תִּתְחַדֵּשׁ	עֶדְיֶךָ	בַּטּוֹב	הַמַּשְׂבִּיעַ	5
गरुड़–की–तरह	नवीकृत–होती–है	तेरे–आभूषण–को	भलाई–से	जो–तृप्त–करता–है	
H5404	H2318	H5716		H7646	

נְעוּרָיְכִי׃	
तेरी–जवानी	

वही तो तेरी लालसा को उत्तम पदार्थों से तृप्त करता है,

עֲשׂוּקִים׃	לְכָל־	וּמִשְׁפָּטִים	יְהוָה	צְדָקוֹת	עֹשֶׂה	6
सताए–हुओं–के–लिए	सब–	और–न्याय	यहोवा	धार्मिकता	करता–है	
H6231	H3605	H4941	H3068	H6666		

यहोवा सब पिसे हुओं के लिये

עֲלִילוֹתָיו׃	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	לְמֹשֶׁה	דְּרָכָיו	יוֹדִיעַ	7
अपने–कार्य	इस्राएल	इस्राएल–के–सन्तानों–को	मोशे–को	अपने–मार्ग	जताए	
H5949	H3478		H4872	H1870	H3045	

उसने मूसा को अपनी गति,

חָסֶד׃	וְרַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	יְהוָה	וְחַנּוּן	רַחוּם	8
कृपा	और–बहुत–	क्रोध–के–लिए	धीरज	यहोवा	और–अनुग्रही	दयालु	
		H0639	H0750	H3068	H2587	H7349	

यहोवा दयालु और अनुग्रहकारी, विलम्ब से कोप करनेवाला और अति करुणामय है (भज. 86:15, भज. 145:8)

9

לֹא־	לָנֶצַח	יָרִיב	וְלֹא	לְעוֹלָם	יִטּוֹר׃
नहीं–	सदा	झगड़ेगा	और–नहीं	सदा	क्रोध–रखेगा
H3808	H5331	H7378	H3808	H5769	H5201

वह सर्वदा वाद-विवाद करता न रहेगा,

10

לֹא	כַחֲטָאֵינוּ	עָשָׂה	לָנוּ	וְלֹא	
नहीं	हमारे–पापों–के–अनुसार	उसने–किया	हमारे–साथ	और–नहीं	
H3808	H2399			H3808	

כַעֲוֹנֹתֵינוּ	נָמַל	עָלֵינוּ׃	
हमारे–अधर्मों–के–अनुसार	बदला–दिया	हमें	
H5771	H1580		

उसने हमारे पापों के अनुसार हम से व्यवहार नहीं किया,

11

כִּי	כִגְבֹהַ	שָׁמַיִם	עַל־	הָאָרֶץ	גָּבַר	חַסְדּוֹ
क्योंकि	जैसे–ऊंचाई–है	आकाश	से–ऊपर	पृथ्वी	इतनी–बड़ी–है	उसकी–कृपा
	H1361	H8064		H0776	H1396	

עַל־	יְרֵאָיו׃
से–ऊपर	उससे–डरने–वालों
	H3373

जैसे आकाश पृथ्वी के ऊपर ऊँचा है,

12

כִּרְחַק	מִזְרָח	מִמַּעֲרָב	הִרְחִיק	מִמֶּנּוּ	אֶת־	פִּשְׁעֵינוּ׃
जैसे–दूर–है	पूरब	पश्चिम–से	उतना–दूर–किया	हम–से	–	हमारे–अपराधों–को
H7368	H4217	H4628	H7368		H0853	H6588

उदयाचल अस्ताचल से जितनी दूर है,

13

כְּרַחֵם	אָב	עַל־	בָּנִים	רִחַם	יְהוָה	עַל־
जैसे–दया–करता–है	पिता	पर–	पुत्रों	दया–करता–है	यहोवा	पर–
H7355	H0001			H7355	H3068	

יְרֵאָיו׃
उससे–डरने–वालों
H3373

जैसे पिता अपने बालकों पर दया करता है,

אֲנָֽחְנוּ׃	עָפָר	כִּי־	זָכוּר	יְצָרֵנוּ	יָדַע	הוּא	כִּי־	14
हम–हैं	धूल	कि–	याद–है	हमारी–बनावट	जानता–है	वह	क्योंकि–	
H0587	H6083		H2142	H3336	H3045	H1931		

क्योंकि वह हमारी सृष्टि जानता है;

יָצִֽיץ׃	כֵּן	הַשָּׂדֶה	כְּצִיץ	יָמָיו	כֶּחָצִיר	אֱנוֹשׁ	15
वह–फूलता–है	वैसे	मैदान–के	फूल–की–तरह	उसके–दिन	घास–की–तरह	मनुष्य	
				H3117		H0582	

मनुष्य की आयु घास के समान होती है,

יַכִּירֶֽנּוּ	וְלֹא־	וְאֵינֶֽנּוּ	בּוֹ	עָבְרָה־	רוּחַ	כִּי	16
उसे–पहचानता–है	और–नहीं–	और–वह–नहीं–है	उस–पर	चलती–है–	हवा	क्योंकि	
	H3808	H0369			H7307		

מְקוֹמֽוֹ׃	עוֹד
उसका–स्थान	फिर
H4725	H5750

जो पवन लगते ही ठहर नहीं सकता,

יְרֵאָיו	עַל־	עוֹלָם	וְעַד־	מֵעוֹלָם	וַיהוָה	וְחֶסֶד	17
उससे–डरने–वालों	पर–	सदा	और–तक–	सदा–से	यहोवा–की	परन्तु–कृपा	
H3373		H5769	H5704	H5769	H3068		

בָּנִֽים׃	לִבְנֵי	וְצִדְקָתוֹ
पुत्रों–के	पुत्रों–के–सन्तानों–के–लिए	और–उसकी–धार्मिकता
		H6666

परन्तु यहोवा की करुणा उसके डरवैयों पर युग-युग,

וּלְזֹכְרֵי	בְּרִיתוֹ	לִשְׁמְרֵי	18
और–याद–करने–वालों–के–लिए	उसकी–वाचा	उसकी–वाचा–के–मानने–वालों–के–लिए	
H2142	H1285	H8104	

לַעֲשׂוֹתָֽם׃	פִּקֻּדָיו
पालन–करने–के–लिए	उसके–आदेशों–को
	H6490

अर्थात् उन पर जो उसकी वाचा का पालन करते

בַּכֹּ֗ל	וּ֭מַלְכוּתוֹ	כִּסְאוֹ֣	הֵכִ֑ין	בַּשָּׁמַ֥יִם	יְהוָ֗ה	19
सब–पर	और–उसका–राज्य	अपना–सिंहासन	स्थापित–किया–है	स्वर्ग–में	यहोवा–ने	
H3605	H4438	H3678		H8064	H3068	

מָֽשָׁלָֽה׃
शासन–करता–है
H4910

यहोवा ने तो अपना सिंहासन स्वर्ग में स्थिर किया है,

דְּבָר֑וֹ	עֹשֵׂ֥י	כֹ֝חַ	גִּבֹּ֥רֵי	מַלְאָכָ֗יו	יְהוָ֥ה	בָּרְכ֤וּ	20
उसके–वचन–को	करने–वाले	शक्ति–में	बलवन्त	उसके–दूतो	यहोवा–को	धन्य–कहो	
H1697			H1368	H4397	H3068	H1288	

דְּבָרֽוֹ׃	בְּק֥וֹל	לִשְׁמֹ֗עַ
उसके–वचन	की–आवाज़–को	सुनने–के–लिए
H1697		H8085

हे यहोवा के दूतों, तुम जो बड़े वीर हो,

רְצוֹנֽוֹ׃	עֹשֵׂ֥י	מְשָׁרְתָ֑יו	צְבָאָ֗יו	כָּל־	יְהוָ֥ה	בָּרְכ֤וּ	21
उसकी–इच्छा	करने–वाले	उसके–सेवक	उसकी–सेनाएं	सब–	यहोवा–को	धन्य–कहो	
H7522		H8334		H3605	H3068	H1288	

हे यहोवा की सारी सेनाओं, हे उसके सेवकों,

מֶמְשַׁלְתּ֑וֹ	מְקֹמ֥וֹת	בְּכָל־	מַעֲשָׂ֗יו	כָּל־	וְיהוָ֥ה	בָּרְכ֤וּ	22
उसके–राज्य–के	स्थानों–में	सब–	उसके–कार्य	सब–	यहोवा–को	धन्य–कहो	
H4475	H4725	H3605	H4639	H3605	H3068	H1288	

יְהוָֽה׃	אֶת־	נַפְשִׁ֥י	בָּרְכִ֗י
यहोवा–को	–	मेरी–जान	धन्य–कह
H3068	H0853	H5315	H1288

हे यहोवा की सारी सृष्टि,

Chapter 104

מְאֹד	גָּדַלְתָּ	אֱלֹהַי	יְהוָה	יְהֹוָה	אֶת־	נַפְשִׁי	בָּרְכִי	1
बहुत	तू–बड़ा–है	मेरे–एलोहीम	यहोवा	यहोवा–को	–	मेरी–जान	धन्य–कह	
H3966	H1431	H0430	H3068	H3068	H0853	H5315	H1288	

לָבָשְׁתָּ׃	וְהָדָר	הוֹד
तूने–पहना–है	और–शोभा	तेज
H3847	H1926	H1935

हे मेरे मन, तू यहोवा को धन्य कह!

כַּיְרִיעָה׃	שָׁמַיִם	נוֹטֶה	כַּשַּׂלְמָה	אוֹר	עֹטֶה־	2
परदे–की–तरह	आकाश	फैलाने–वाला	चादर–की–तरह	ज्योति	ओढ़ने–वाला–	
H3407	H8064	H5186	H8008	H0216		

तू उजियाले को चादर के समान ओढ़े रहता है,

רְכוּבוֹ	עָבִים	הַשָּׂם־	עֲלִיּוֹתָיו	בַּמַּיִם	הַמְקָרֶה	3
अपना–रथ	बादलों	जो–बनाता–है–	अपने–ऊपरी–कक्षों–को	पानी–में	जो–डालता–है	
H7398	H5645		H5944	H4325		

רוּחַ׃	כַּנְפֵי־	עַל־	הַמְהַלֵּךְ
हवा–के	पंखों–	पर–	जो–चलता–है
H7307	H3671		H1980

तू अपनी अटारियों की कड़ियाँ जल में धरता है,

לֹהֵט׃	אֵשׁ	מְשָׁרְתָיו	רוּחוֹת	מַלְאָכָיו	עֹשֶׂה	4
ज्वलन्त	आग	अपने–सेवकों–को	हवाएं	अपने–दूतों–को	जो–बनाता–है	
H3857	H0784	H8334	H7307	H4397		

तू पवनों को अपने दूत,

עוֹלָם	תִּמּוֹט	בַּל־	מְכוֹנֶיהָ	עַל־	אֶרֶץ	יָסַד־	5
सदा	वह–हिलेगी	नहीं–	उसकी–नींवों	पर–	पृथ्वी	उसने–स्थापित–की–	
H5769	H4131	H1077	H4349		H0776	H3245	

וָעֶד׃
और–सदा
H5703

तूने पृथ्वी को उसकी नींव पर स्थिर किया है,

מָיִם׃	יַעַמְדוּ־	הָרִים	עַל־	כִּסִּיתוֹ	כַלְבוּשׁ	תְּהוֹם	6
पानी	खड़े–थे–	पहाड़ों	पर–	तूने–ढाका–उसे	वस्त्र–की–तरह	गहराई	
H4325	H5975	H2022		H3680	H3830	H8415	

तूने उसको गहरे सागर से ढाँप दिया है जैसे वस्त्र से;

7	מִן־	נַעֲרָתְךָ֣	יְנוּסֻ֑ון	מִן־	קֹ֥ול	רַֽעַמְךָ֖	יֵחָפְזֽוּן׃
	से-	तेरी-डांट	वे-भागे	से-	आवाज़	तेरी-गरज-की	वे-जल्दी-से-भागे
		H1606	H5127			H7482	H2648

तेरी घुड़की से वह भाग गया;

8	יַעֲל֣וּ	הָרִ֗ים	יֵרְד֣וּ	בְקָעֹות֮	אֶל־	מְקֹ֣ום	זֶה֒	יָסַ֣דְתָּ
	चढ़े	पहाड़	उतरे	घाटियों-में	–	स्थान-को	यह	तूने-स्थापित-किया
	H5927	H2022	H3381	H1237	H0413	H4725	H2088	H3245

לָהֶֽם׃
उनके-लिए
H1992

वह पहाड़ों पर चढ़ गया, और तराइयों के मार्ग से उस स्थान में उतर गया

9	גְּבוּל־	שַׂמְתָּ֣	בַל־	יַעֲבְר֑וּן	בַל־	יְשֻׁבֻ֖ון	לְכַסֹּ֣ות
	सीमा-	तूने-रखी	नहीं-	वे-पार-करेंगे	नहीं-	वे-लौटेंगे	ढाकने-के-लिए
	H1366		H1077		H1077	H7725	H3680

הָאָֽרֶץ׃
पृथ्वी-को
H0776

तूने एक सीमा ठहराई जिसको वह नहीं लाँघ सकता है,

10	הַמְשַׁלֵּ֣חַ	מַעְיָנִ֣ים	בַּנְּחָלִ֑ים	בֵּ֥ין	הָרִ֖ים	יְהַלֵּֽכוּן׃
	जो-भेजता-है	झरनों-को	नालों-में	बीच	पहाड़ों-के	वे-बहते-हैं
	H7971	H4599		H0996	H2022	H1980

तू तराइयों में सोतों को बहाता है;

11	יַשְׁקוּ֮	חַ֤יַּת	כָּל־	יִשְׁבְּר֣וּ	פְרָאִ֑ים	צְמָאָֽם׃	
	वे-पिलाते-हैं	जीवों-को	सब-	बुझाते-हैं	जंगली-गधे	अपनी-प्यास	
	H8248		H3605	H7665	H6501	H6772	

उनसे मैदान के सब जीव-जन्तु जल पीते हैं;

12	עֲלֵיהֶ֥ם	עֹוף־	הַשָּׁמַ֑יִם	יִשְׁכֹּ֥ון	מִבֵּ֖ין	עֳפָאִ֣ים	יִתְּנוּ־
	उनके-ऊपर	पक्षी-	आकाश-के	बसते-हैं	बीच-से	डालियों	वे-देते-हैं-
		H5775	H8064	H7931	H0996	H6073	H5414

קֹֽול׃
आवाज़

उनके पास आकाश के पक्षी बसेरा करते,

תִּשְׂבַּע	מַעֲשֶׂיךָ	מִפְּרִי	מֵעֲלִיּוֹתָיו	הָרִים	מַשְׁקֶה	13
तृप्त-होती-है	तेरे-कार्यों-के	फल-से	अपने-ऊपरी-कक्षों-से	पहाड़ों-को	जो-सींचता-है	
H7646	H4639	H6529	H5944	H2022	H8248	

הָאָרֶץ׃
पृथ्वी
H0776

तू अपनी अटारियों में से पहाड़ों को सींचता है,

הָאָדָם	לַעֲבֹדַת	וְעֵשֶׂב	לַבְּהֵמָה	חָצִיר	מַצְמִיחַ	14
आदम-की	सेवा-के-लिए	और-पौधे	पशुओं-के-लिए	घास	जो-उगाता-है	
H0120	H5656	H6212	H0929		H6779	

הָאָרֶץ׃	מִן־	לֶחֶם	לְהוֹצִיא
पृथ्वी	से-	रोटी	निकालने-के-लिए
H0776		H3899	H3318

तू पशुओं के लिये घास,

פָּנִים	לְהַצְהִיל	אֱנוֹשׁ	לְבַב־	יְשַׂמַּח	וְיַיִן	15
चेहरा	चमकाने-के-लिए	मनुष्य-के	हृदय-को-	आनन्दित-करती-है	और-दाखरस	
H6440		H0582	H3824	H8055	H3196	

יִסְעָד׃	אֱנוֹשׁ	לְבַב־	וְלֶחֶם	מִשְׁמֶן
दृढ़-करती-है	मनुष्य-के	हृदय-को-	और-रोटी	तेल-से
H5582	H0582	H3824	H3899	H8081

और दाखमधु जिससे मनुष्य का मन आनन्दित होता है,

נָטָע׃	אֲשֶׁר	לְבָנוֹן	אַרְזֵי	יְהוָה	עֲצֵי	יִשְׂבְּעוּ	16
उसने-लगाए	जो	लबानोन-के	देवदार	यहोवा-के	वृक्ष	तृप्त-होते-हैं	
H5193		H3844	H0730	H3068	H6086	H7646	

यहोवा के वृक्ष तृप्त रहते हैं,

בֵּיתָהּ׃	בְּרוֹשִׁים	חֲסִידָה	יְקַנְּנוּ	צִפֳּרִים	שָׁם	אֲשֶׁר־	17
उसका-घर	सनोवरों-में	सारस	घोंसला-बनाते-हैं	पक्षी	वहां	जहां-	
	H1265	H2624	H7077	H6833	H8033		

उनमें चिड़ियाँ अपने घोंसले बनाती हैं;

לַשְׁפַנִּים׃	מַחְסֶה	סְלָעִים	לַיְעֵלִים	הַגְּבֹהִים	הָרִים	18
बिज्जू-के-लिए	शरण	चट्टानें	जंगली-बकरियों-के-लिए	ऊंचे	पहाड़	
	H4268	H5553	H3277	H1364	H2022	

ऊँचे पहाड़ जंगली बकरों के लिये हैं;

מְבוֹאוֹ׃	יָדַע	שֶׁמֶשׁ	לְמוֹעֲדִים	יָרֵחַ	עָשָׂה	19
अपना-अस्त	जानता-है	सूर्य	नियत-समयों-के-लिए	चांद	उसने-बनाया	
H3996	H3045	H8121	H4150	H3394		

उसने नियत समयों के लिये चन्द्रमा को बनाया है;

חַיְתוֹ־	כָּל־	תִּרְמֹשׂ	בּוֹ־	לָיְלָה	וַיְהִי	חֹשֶׁךְ	תָּשֶׁת־	20
जीव-	सब-	रेंगते-हैं	उस-में-	रात	और-होती-है	अन्धकार	तू-बनाता-है-	
	H3605	H7430		H3915	H1961	H2822	H7896	

יָעַר׃
जंगल-के

तू अंधकार करता है, तब रात हो जाती है;

אָכְלָם׃	מֵאֵל	וּלְבַקֵּשׁ	לַטָּרֶף	שְׁאֲגִים	הַכְּפִירִים	21
अपना-भोजन	एल-से	और-खोजते-हैं	शिकार-के-लिए	दहाड़ते-हैं	जवान-सिंह	
H0400	H0410	H1245	H2964	H7580		

जवान सिंह अहेर के लिये गर्जते हैं,

יִרְבָּצוּן׃	מְעוֹנֹתָם	וְאֶל־	יֵאָסֵפוּן	הַשֶּׁמֶשׁ	תִּזְרַח	22
वे-लेट-जाते-हैं	अपनी-मांदों-में	और-	वे-इकट्ठे-होते-हैं	सूर्य	उगता-है	
H7257	H4585	H0413	H0622	H8121	H2224	

सूर्य उदय होते ही वे चले जाते हैं

עֶרֶב׃	עַד־	וְלַעֲבֹדָתוֹ	לְפָעֳלוֹ	אָדָם	יֵצֵא	23
सांझ	तक-	और-अपनी-सेवा-के-लिए	अपने-कार्य-के-लिए	आदम	निकलता-है	
H6153	H5704	H5656	H6467	H0120	H3318	

तब मनुष्य अपने काम के लिये

מָלְאָה	עָשִׂיתָ	בְּחָכְמָה	כֻלָּם	יְהוָה	וּמַעֲשֶׂיךָ	רַבּוּ	מָה־	24
भरी-है	तूने-बनाया	बुद्धि-में	सब-को	यहोवा	तेरे-कार्य	बहुत-हैं	कैसे-	
H4390		H2451	H3605	H3068	H4639	H7231	H4100	

קִנְיָנֶךָ׃	הָאָרֶץ
तेरी-संपत्ति-से	पृथ्वी
H7075	H0776

हे यहोवा, तेरे काम अनगिनत हैं!

וְאֵין	רֶמֶשׂ	שָׁם־	יָדַיִם	וּרְחַב	גָּדוֹל	הַיָּם	וְזֶה	25
और-नहीं	रेंगने-वाले	वहां-	हाथों-में	और-चौड़ा	बड़ा	समुद्र	यह	
H0369	H7431	H8033	H3027	H7342		H3220	H2088	

גְּדֹלוֹת׃	עִם־	קְטַנּוֹת	חַיּוֹת	מִסְפָּר
बड़े	के-साथ-	छोटे	जीव	गिनती
				H4557

इसी प्रकार समुद्र बड़ा और बहुत ही चौड़ा है,

בּוֹ׃	לְשַׂחֶק־	יָצַרְתָּ	זֶה־	לִוְיָתָן	יְהֵלְכוּן	אֳנִיּוֹת	שָׁם	26
उस-में	खेलने-के-लिए-	तूने-रचा	यह-	लिव्यातान	चलते-हैं	जहाज़	वहां	
	H7832	H3335	H2088	H3882	H1980	H0591	H8033	

उसमें जहाज भी आते-जाते हैं,

בְּעִתּוֹ׃	אָכְלָם	לָתֵת	יְשַׂבֵּרוּן	אֵלֶיךָ	כֻלָּם	27
अपने-समय-में	अपना-भोजन	देने-के-लिए	ताकते-हैं	तुझ-पर	ये-सब	
H6256	H0400	H5414		H0413	H3605	

इन सब को तेरा ही आसरा है,

יִשְׂבְּעוּן	יָדְךָ	תִּפְתָּח	יִלְקְטוּן	לָהֶם	תִּתֵּן	28
वे-तृप्त-होते-हैं	अपना-हाथ	तू-खोलता-है	वे-इकट्ठे-करते-हैं	उन्हें	तू-देता-है	
H7646	H3027		H3950	H1992	H5414	

טוֹב׃
भलाई-से

तू उन्हें देता है, वे चुन लेते हैं;

29

וְאֶל־	יִגְוָעוּן	רוּחָם	תֹּסֵף	יִבָּהֵלוּן	פָּנֶיךָ	תַּסְתִּיר
और-	वे-मरते-हैं	उनकी-सांस	तू-लेता-है	वे-घबराते-हैं	अपना-मुख	तू-छिपाता-है
H0413	H1478	H7307	H0622	H0926	H6440	H5641

יִשּׁוּבוּן׃	עֲפָרָם
वे-लौटते-हैं	अपनी-धूल
H7725	H6083

तू मुख फेर लेता है, और वे घबरा जाते हैं;

30

פָּנֶיךָ	וְתְחַדֵּשׁ	יִבָּרְאוּן	רוּחֲךָ	תְשַׁלַּח
मुख-को	और-तू-नवीकृत-करता-है	वे-सृजे-जाते-हैं	अपनी-सांस	तू-भेजता-है
H6440	H2318		H7307	H7971

אֲדָמָה׃
भूमि-के
H0127

फिर तू अपनी ओर से साँस भेजता है, और वे सिरजे जाते हैं;

31

בְּמַעֲשָׂיו׃	יְהוָה	יִשְׂמַח	לְעוֹלָם	יְהוָה	כְּבוֹד	יְהִי
अपने-कार्यों-में	यहोवा	आनन्दित-हो	सदा	यहोवा-की	महिमा	हो
H4639	H3068	H8055	H5769	H3068	H3519	H1961

यहोवा की महिमा सदाकाल बनी रहे,

32

וְיֶעֱשָׁנוּ׃	בֶּהָרִים	יִגָּע	וַתִּרְעָד	לָאָרֶץ	הַמַּבִּיט	
और-वे-धूमते-हैं	पहाड़ों-को	वह-छूता-है	और-वह-कांपती-है	पृथ्वी-को	जो-देखता-है	
H6225	H2022	H5060	H7460	H0776	H5027	

उसकी दृष्टि ही से पृथ्वी काँप उठती है,

33

לֵאלֹהַי	אָזַמְּרָה	בְּחַיָּי	לַיהוָה	אָשִׁירָה
अपने-एलोहीम-के-लिए	मैं-स्तुति-करूंगा	अपने-जीवन-भर	यहोवा-के-लिए	मैं-गाऊंगा
H0430	H2167		H3068	H7891

בְּעוֹדִי׃
जब-तक-मैं-हूं
H5750

मैं जीवन भर यहोवा का गीत गाता रहूँगा;

34

בַּיהוָה׃	אֶשְׂמַח	אָנֹכִי	שִׂיחִי	עָלָיו	יֶעֱרַב
यहोवा-में	आनन्दित-होऊंगा	मैं	मेरा-मनन	उस-पर	मीठा-हो
H3068	H8055	H0595	H7879		H6149

मेरे सोच-विचार उसको प्रिय लगे,

35 יִתַּמּוּ חַטָּאִים מִן־הָאָרֶץ וּרְשָׁעִים עוֹד אֵינָם בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה הַלְלוּ־יָהּ׃
समाप्त-हों पापी से- पृथ्वी और-दुष्ट फिर नहीं-हों धन्य-कह
H8552 H2400 H0776 H7563 H5750 H0369 H1288
मेरी-जान को- यहोवा-को स्तुति-करो- याह-की
H5315 H0853 H3068 H1984 H3050

पापी लोग पृथ्वी पर से मिट जाएँ,

Chapter 105

1 הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו׃
धन्यवाद-करो यहोवा-का पुकारो उसके-नाम-से जताओ लोगों-में उसके-कार्य
H3034 H3068 H7121 H8034 H3045 H5949

यहोवा का धन्यवाद करो, उससे प्रार्थना करो,

2 שִׁירוּ־לוֹ זַמְּרוּ־לוֹ שִׂיחוּ בְכָל־נִפְלְאוֹתָיו׃
गाओ- उसे स्तुति-करो- उसे बोलो सब- उसके-आश्चर्यों-के-बारे-में
H7891 H2167 H7878 H3605 H6381

उसके लिये गीत गाओ, उसके लिये भजन गाओ,

3 הֻתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְהוָה׃
घमण्ड-करो नाम-में उसके-पवित्र आनन्दित-हो हृदय खोजने-वालों-का यहोवा-को
H8055 H8034 H6944 H8055 H3820 H1245 H3068

उसके पवित्र नाम की बड़ाई करो;

4 דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד׃
ढूंढो यहोवा-को और-उसकी-शक्ति-को खोजो उसका-मुख निरन्तर
H1875 H3068 H5797 H1245 H6440 H8548

यहोवा और उसकी सामर्थ्य को खोजो,

וּמִשְׁפְּטֵי־	מֹפְתָיו	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	נִפְלְאוֹתָיו	זִכְרוּ	5
और–न्यायों–को–	उसके–चिह्नों–को	उसने–किए	जो–	उसके–आश्चर्यों–को	याद–करो	
H4941	H4159			H6381	H2142	

פִּיו׃
उसके–मुख
H6310

उसके किए हुए आश्चर्यकर्मों को स्मरण करो,

בְּחִירָיו׃	יַעֲקֹב	בְּנֵי	עַבְדּוֹ	אַבְרָהָם	זֶרַע	6
उसके–चुने–हुए	याकूब	सन्तान	उसके–दास	अब्राहाम	वंश	
H0972	H3290		H5650	H0085	H2233	

हे उसके दास अब्राहम के वंश,

מִשְׁפָּטָיו׃	הָאָרֶץ	בְּכָל־	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הוּא	7
उसके–न्याय	पृथ्वी–में	सब–	हमारे–एलोहीम	यहोवा	वह	
H4941	H0776	H3605	H0430	H3068	H1931	

वही हमारा परमेश्वर यहोवा है;

לְאֶלֶף	צִוָּה	דָּבָר	בְּרִיתוֹ	לְעוֹלָם	זָכַר	8
हज़ार	जो–उसने–आज्ञा–दी	वचन	अपनी–वाचा–को	सदा	उसने–याद–किया	
H0505	H6680	H1697	H1285	H5769	H2142	

דּוֹר׃
पीढ़ियों–के–लिए
H1755

वह अपनी वाचा को सदा स्मरण रखता आया है,

לְיִשְׂחָק׃	וּשְׁבוּעָתוֹ	אַבְרָהָם	אֶת־	כָּרַת	אֲשֶׁר	9
इसहाक–के–लिए	और–उसकी–शपथ	अब्राहाम–के–साथ	–	उसने–बांधी	जो	
H3446	H7621	H0085	H0854	H3772		

वही वाचा जो उसने अब्राहम के साथ बाँधी,

בְּרִית	לְיִשְׂרָאֵל	לְחֹק	לְיַעֲקֹב	וַיַּעֲמִידֶהָ	10
वाचा	इस्राएल–के–लिए	विधि–के–लिए	याकूब–के–लिए	और–उसने–स्थिर–किया–उसे	
H1285	H3478	H2706	H3290	H5975	

עוֹלָם׃
सदा–की
H5769

और उसी को उसने याकूब के लिये विधि करके,

נַחֲלַתְכֶֽם׃	חֶבֶל	כְּנָעַן	אֶרֶץ־	אֶת־	אֶתֵּן	לְךָ֥	לֵאמֹ֖ר	11
तुम्हारी–विरासत	भाग	कनान	देश–	–	मैं–दूंगा	तुझे	कहते–हुए	
H5159			H0776	H0853	H5414		H0559	

“मैं कनान देश को तुझी को दूँगा, वह बाँट में तुम्हारा निज भाग होगा।”

בָּהּ׃	וְגָרִים	כִּמְעַט	מִסְפָּר	מְתֵי	בִּהְיוֹתָם	12
उस–में	और–परदेशी	थोड़े–से	गिनती–में	थोड़े	जब–थे–वे	
		H4592	H4557	H4962	H1961	

उस समय तो वे गिनती में थोड़े थे, वरन् बहुत ही थोड़े,

עַם	אֶל־	מַמְלָכָה	גּוֹי	אֶל־	מִגּוֹי	וַיִּתְהַלְּכוּ	13
लोग	–	राज्य–से	जाति	–	जाति–से	और–वे–भटकते–थे	
	H0413	H4467		H0413		H1980	

אַחֵֽר׃
दूसरे
H0312

वे एक जाति से दूसरी जाति में,

וַיּוֹכַח	לְעַשְּׁקָם	אָדָם	הִנִּיחַ	לְאֹ־	14
और–उसने–डांटा	उन्हें–सताने–के–लिए	आदम–को	उसने–होने–दिया	नहीं–	
H3198	H6231	H0120	H3240	H3808	

מְלָכִים׃	עֲלֵיהֶם
राजाओं–को	उनके–कारण
H4428	

परन्तु उसने किसी मनुष्य को उन पर अत्याचार करने न दिया;

תָּרֵֽעוּ׃	אַל־	וְלִנְבִיאַי	בִּמְשִׁיחָי	תִּגְּעוּ	אַל־	15
हानि–पहुंचाओ	मत–	और–मेरे–नबियों–को	मेरे–अभिषिक्तों–को	छूओ	मत–	
	H0408	H5030	H4899	H5060	H0408	

“ मेरे अभिषिक्तों को मत छूओ,

לֶ֖חֶם	מַטֵּה־	כָּל־	הָאָ֑רֶץ	עַל־	בָּרָעָב	וַיִּקְרָ֣א	16
रोटी–की	लाठी–	सब–	देश	पर–	अकाल	और–उसने–बुलाया	
H3899	H4294	H3605	H0776		H7458	H7121	

שָׁבָֽר׃
उसने–तोड़ी
H7665

फिर उसने उस देश में अकाल भेजा,

יוֹסֵֽף׃	נִמְכַּ֥ר	לְעֶ֖בֶד	אִ֥ישׁ	לִפְנֵיהֶ֛ם	שָׁלַ֥ח	17
योसेफ़	बेचा–गया	दास–के–लिए	पुरुष	उनसे–आगे	उसने–भेजा	
H3130	H4376	H5650	H0376	H6440	H7971	

उसने यूसुफ नामक एक पुरुष को उनसे पहले भेजा था,

בָּ֣אָה	בַּרְזֶ֖ל	)רַגְלָ֑ו(	]רגליו[	בַּכֶּ֣בֶל	עִנּ֥וּ	18
आया	लोहे–में	उसका–पैर	[उसके–पैरों–को]	बेड़ी–से	उन्होंने–दुखी–किया	
H0935	H1270	H7272	H7272	H3525		

נַפְשֽׁוֹ׃
उसकी–जान
H5315

लोगों ने उसके पैरों में बेड़ियाँ डालकर उसे दुःख दिया;

צְרָפָ֥תְהוּ׃	יְהוָ֑ה	אִמְרַ֥ת	דְּבָר֗וֹ	בֹּא־	עֵ֤ת	עַד־	19
परख–गई–उसे	यहोवा–की	कहावट	उसके–वचन	आने–के–	समय	तक–	
H6884	H3068		H1697	H0935	H6256	H5704	

जब तक कि उसकी बात पूरी न हुई

וַיְפַתְּחֵ֖הוּ׃	עַמִּ֑ים	מֹשֵׁ֣ל	וַיַּתִּירֵ֔הוּ	מֶ֖לֶךְ	שָׁלַ֥ח	20
और–उसे–स्वतन्त्र–किया	लोगों–का	शासक	और–उसे–खोला	राजा–ने	भेजा	
		H4910		H4428	H7971	

तब राजा ने दूत भेजकर उसे निकलवा लिया,

קִנְיָנֽוֹ׃	בְּכָל־	וּמֹשֵׁ֣ל	לְבֵיתֽוֹ	אָד֗וֹן	שָׂמ֤וֹ	21
उसकी–संपत्ति–का	सब–	और–शासक	अपने–घर–का	स्वामी	उसने–बनाया–उसे	
H7075	H3605	H4910		H0113		

उसने उसको अपने भवन का प्रधान

22

לֶאְסֹר	שָׂרָיו	בְּנַפְשׁוֹ	וּזְקֵנָיו
बांधने-के-लिए	उसके-हाकिमों-को	अपनी-जान-के-अनुसार	और-उसके-बुज़ुर्गों-को
H0631	H8269	H5315	H2205

יְחַכֵּם׃
बुद्धि-सिखाए
H2449

कि वह उसके हाकिमों को अपनी इच्छा के अनुसार नियंत्रित करे

23

חָם׃	בְּאֶרֶץ־	גָּר	וְיַעֲקֹב	מִצְרָיִם	יִשְׂרָאֵל	וַיָּבֹא
हाम	देश-में-	रहा	और-याकूब	मिस्र	इस्राएल	और-आया
H2526	H0776		H3290	H4714	H3478	H0935

फिर इस्राएल मिस्र में आया;

24

וַיְעַצְמֵהוּ	מְאֹד	עַמּוֹ	אֶת־	וַיֶּפֶר
और-उसने-शक्तिशाली-बनाया-उन्हें	बहुत	अपने-लोगों-को	–	और-उसने-बढ़ाया
	H3966		H0853	H6509

מִצָּרָיו׃
उनके-शत्रुओं-से

तब उसने अपनी प्रजा को गिनती में बहुत बढ़ाया,

25

לְהִתְנַכֵּל	עַמּוֹ	לִשְׂנֹא	לִבָּם	הָפַךְ
छल-करने-के-लिए	अपने-लोगों-को	घृणा-करने-के-लिए	उनके-हृदय-को	उसने-बदला
H5230		H8130		H2015

בַּעֲבָדָיו׃
उसके-दासों-के-विरुद्ध
H5650

उसने मिस्रियों के मन को ऐसा फेर दिया,

26

בּוֹ׃	בָּחַר־	אֲשֶׁר	אַהֲרֹן	עַבְדּוֹ	מֹשֶׁה	שָׁלַח
उसे	उसने-चुना-	जिसे	अहरोन	अपने-दास-को	मोशे	उसने-भेजा
	H0977		H0175	H5650	H4872	H7971

उसने अपने दास मूसा को,

27

חָם׃	בְּאֶרֶץ	וּמֹפְתִים	אֹתֹתָיו	דִּבְרֵי	בָם	שָׂמוּ־
हाम	देश-में	और-चमत्कार	उसके-चिह्न	वचनों-के	उनके-बीच	उन्होंने-रखा-
H2526	H0776	H4159	H0226	H1697		

उन्होंने मिस्रियों के बीच उसकी ओर से भाँति-भाँति के चिन्ह,

אֶת־	מָרוּ	וְלֹא־	וַיַּחְשֵׁךְ	חֹשֶׁךְ	שָׁלַח	28
–	वे–विद्रोही–हुए	और–नहीं–	और–अंधेरा–किया	अन्धकार	उसने–भेजा	
H0853	H4784	H3808	H2821	H2822	H7971	

דְּבָרוֹ׃)	]דברוו[
उसके–वचन	[उसके–वचनों–के–विरुद्ध]
H1697	H1697

उसने अंधकार कर दिया, और अंधियारा हो गया;

דְּגָתָם׃	אֶת־	וַיָּמֶת	לְדָם	מֵימֵיהֶם	אֶת־	הָפַךְ	29
उनकी–मछलियों–को	–	और–मारे	लहू–में	उनके–पानी–को	–	उसने–बदला	
H1710	H0853	H4191	H1818	H4325	H0853	H2015	

उसने मिस्रियों के जल को लहू कर डाला,

מַלְכֵיהֶם׃	בְּחַדְרֵי	צְפַרְדְּעִים	אַרְצָם	שָׁרַץ	30
उनके–राजाओं–के	कमरों–में	मेढकों	उनका–देश	उगला	
H4428	H2315	H6854	H0776	H8317	

मेंढ़क उनकी भूमि में वरन् उनके राजा की कोठरियों में भी भर गए।

גְּבוּלָם׃	בְּכָל־	כִּנִּים	עָרֹב	וַיָּבֹא	אָמַר	31
उनकी–सीमाओं–में	सब–	जूएं	मक्खियों–की–भीड़	और–आई	उसने–कहा	
H1366	H3605	H3654	H6157	H0935	H0559	

उसने आज्ञा दी, तब डांस आ गए,

בְּאַרְצָם׃	לֶהָבוֹת	אֵשׁ	בָּרָד	גִּשְׁמֵיהֶם	נָתַן	32
उनके–देश–में	लपटों–की	आग	ओला	उनकी–वर्षा–को	उसने–दिया	
H0776	H3852	H0784	H1259	H1653	H5414	

उसने उनके लिये जलवृष्टि के बदले ओले,

עֵץ	וַיְשַׁבֵּר	וּתְאֵנָתָם	גַּפְנָם	וַיַּךְ	33
पेड़	और–उसने–तोड़ा	और–उनके–अंजीर–के–वृक्ष	उनकी–दाखलता	और–उसने–मारा	
H6086	H7665	H8384	H1612	H5221	

גְּבוּלָם׃
उनकी–सीमा–के
H1366

और उसने उनकी दाखलताओं और अंजीर के वृक्षों को

34 אָמַר וַיָּבֹא אַרְבֶּה וְיֶלֶק וְאֵין מִסְפָּר׃
उसने-कहा और-आए टिड्डी और-येलेक और-नहीं गिनती
H0559 H0935 H0697 H3218 H0369 H4557

उसने आज्ञा दी तब अनगिनत टिड्डियाँ, और कीड़े आए,

35 וַיֹּאכַל כָּל־עֵשֶׂב בְּאַרְצָם וַיֹּאכַל פְּרִי אַדְמָתָם׃
और-उन्होंने-खाया सब- पौधा उनके-देश-में और-उन्होंने-खाया फल उनकी-भूमि-का
H0398 H3605 H6212 H0776 H0398 H6529 H0127

और उन्होंने उनके देश के सब अन्न आदि को खा डाला;

36 וַיַּךְ כָּל־בְּכוֹר בְּאַרְצָם רֵאשִׁית לְכָל־אוֹנָם׃
और-उसने-मारा सब- पहलौठा उनके-देश-में पहला-फल सब- उनकी-शक्ति-का
H5221 H3605 H1060 H0776 H7225 H3605 H0202

उसने उनके देश के सब पहिलौठों को,

37 וַיּוֹצִיאֵם וְאֵין בְּשִׁבְטֵיהֶם כּוֹשֵׁל׃ וְזָהָב בְּכֶסֶף
और-उसने-निकाला-उन्हें और-नहीं-था लड़खड़ाने-वाला और-सोना चांदी-के-साथ उनके-गोत्रों-में
H3318 H0369 H3782 H2091 H3701 H7626

तब वह इस्राएल को सोना चाँदी दिलाकर निकाल लाया,

38 שָׂמַח מִצְרַיִם בְּצֵאתָם כִּי־נָפַל פַּחְדָּם עֲלֵיהֶם׃
आनन्दित-हुआ मिस्र उनके-जाने-पर क्योंकि- गिरा उनका-भय उन-पर
H8055 H4714 H3318 H5307 H6343

उनके जाने से मिस्री आनन्दित हुए,

39

לָ֝יְלָה׃	לְהָאִ֥יר	וְאֵ֗שׁ	לְמָסָךְ֫	עָנָ֥ן	פָּרַ֥שׂ
रात	ज्योति-देने-के-लिए	और-आग	आवरण-के-लिए	बादल	उसने-फैलाया
H3915	H0215	H0784	H4539	H6051	H6566

उसने छाया के लिये बादल फैलाया,

40

יַשְׂבִּיעֵֽם׃	שָׁמַ֥יִם	וְלֶ֗חֶם	שְׁלָ֫ו	וַיָּבֵ֥א	שָׁ֭אַל
उसने-तृप्त-किया-उन्हें	आकाश-की	और-रोटी	बटेर	और-उसने-लाया	उन्होंने-मांगा
H7646	H8064	H3899	H7958	H0935	H7592

उन्होंने माँगा तब उसने बटेरें पहुँचाई,

41

נָהָֽר׃	בַּצִּיּ֥וֹת	הָ֝לְכ֗וּ	מַ֣יִם	וַיִּזֹּ֥בוּ	צ֑וּר	פָּ֭תַח
नदी-की-तरह	सूखे-स्थानों-में	वे-चले	पानी	और-बहे	चट्टान	उसने-खोला
H5104	H6723	H1980	H4325	H2100	H6697	

उसने चट्टान फाड़ी तब पानी बह निकला;

42

אַבְרָהָֽם׃	אֶת־	קָדְשׁ֑וֹ	דְּבַ֥ר	אֶת־	זָ֝כַ֗ר	כִּי־
अब्राहाम	–	अपने-पवित्र	वचन-को	–	उसने-याद-किया	क्योंकि-
H0085	H0853	H6944	H1697	H0853	H2142	

עַבְדּֽוֹ׃
अपने-दास
H5650

क्योंकि उसने अपने पवित्र वचन

43

אֶת־	בְּרִנָּ֑ה	בְּשָׂשׂ֥וֹן	עַמּ֗וֹ	וַיּוֹצֵ֥א	
–	जयजयकार-के-साथ	आनन्द-के-साथ	अपने-लोगों-को	और-उसने-निकाला	
H0853	H7440	H8342		H3318	

בְּחִירָֽיו׃
अपने-चुने-हुओं-को
H0972

वह अपनी प्रजा को हर्षित करके

44

לְאֻמִּ֑ים	וַעֲמַ֥ל	גּוֹיִ֗ם	אַרְצ֣וֹת	לָ֭הֶם	וַיִּתֵּ֥ן
लोगों-का	और-परिश्रम-को	जातियों-के	देशों-को	उन्हें	और-उसने-दिया
H3816	H5999		H0776	H1992	H5414

יִירָֽשׁוּ׃
उन्होंने-अधिकार-में-लिया
H3423

और उनको जाति-जाति के देश दिए;

יִנְצֹֽרוּ׃	וְתוֹרֹתָ֖יו	חֻקָּ֣יו	יִשְׁמְר֑וּ	וּבַעֲב֥וּר	45
वे-रखें	और-उसकी-शिक्षाओं-का	उसकी-विधियों-का	वे-पालन-करें	इसलिए-कि	
H5341	H8451	H2706	H8104	H5668	
		יָ֝הּ׃		הַלְלוּ־	
		याह-की		स्तुति-करो-	
		H3050			

कि वे उसकी विधियों को मानें,

Chapter 106

לְעוֹלָֽם׃	כִּ֥י	טֽוֹב	כִּי־	לַיהוָ֗ה	הוֹד֥וּ	וְהַלְלוּ֥יָהּ	1
सदा	क्योंकि	भला	क्योंकि-	यहोवा-का	धन्यवाद-करो	हल्लेलूयाह	
H5769				H3068	H3034		
						חַסְדּֽוֹ׃	
						उसकी-कृपा	

यहोवा की स्तुति करो! यहोवा का धन्यवाद करो, क्योंकि वह भला है;

תְּהִלָּתֽוֹ׃	כָּל־	יַשְׁמִ֥יעַ	יְהוָ֑ה	גְּבוּר֥וֹת	יְמַלֵּ֗ל	מִ֤י	2
उसकी-स्तुति	सब-	सुनाए	यहोवा-के	पराक्रमों-को	वर्णन-करे	कौन	
H8416	H3605	H8085	H3068	H1369		H4310	

यहोवा के पराक्रम के कामों का वर्णन कौन कर सकता है,

עֵֽת׃	בְּכָל־	צְדָקָ֑ה	עֹשֵׂ֖ה	מִשְׁפָּ֣ט	שֹׁמְרֵ֣י	אַשְׁרֵ֣י	3
समय	सब-	धार्मिकता	करने-वाला	न्याय	पालन-करने-वाले	धन्य	
H6256	H3605	H6666		H4941	H8104	H0835	

क्या ही धन्य हैं वे जो न्याय पर चलते,

בִּישׁוּעָתֶֽךָ׃	פָּקְדֵ֥נִי	עַמֶּ֑ךָ	בִּרְצ֥וֹן	יְהוָ֗ה	זָכְרֵ֣נִי		4
अपने-उद्धार-में	मुझे-भेंट-कर	अपने-लोगों-के	अनुग्रह-में	यहोवा	याद-कर-मुझे		
H3444			H7522	H3068	H2142		

हे यहोवा, अपनी प्रजा पर की, प्रसन्नता के अनुसार मुझे स्मरण कर,

בְּשִׂמְחַת לְשַׂמֵּחַ בְּחִירֶיךָ בְּטוּבַת וּלְרָאוֹת 5
आनन्द-में आनन्दित-होने-के-लिए तेरे-चुने-हुओं-की भलाई-में देखने-के-लिए
H8057 H8055 H0972 H7200

נַחֲלָתֶךָ׃ עִם־ לְהִתְהַלֵּל גּוֹיֶךָ
तेरी-विरासत के-साथ- घमण्ड-करने-के-लिए तेरी-जाति-के
H5159

कि मैं तेरे चुने हुओं का कल्याण देखूँ,

הֲרְשָׁעְנוּ׃ הֶעֱוִינוּ אֲבוֹתֵינוּ עִם־ חָטָאנוּ 6
हमने-दुष्टता-की हमने-अन्याय-किया हमारे-पूर्वजों के-साथ- हमने-पाप-किया
H7561 H0001 H2398

हमने तो अपने पुरखाओं के समान पाप किया है;

לֹא נִפְלְאוֹתֶיךָ הִשְׂכִּילוּ לֹא־ וּבְמִצְרַיִם אֲבוֹתֵינוּ 7
नहीं तेरे-आश्चर्यों-को समझे नहीं- मिस्र-में हमारे-पूर्वजोंने
H3808 H6381 H3808 H4714 H0001

עַל־ וַיַּמְרוּ חַסְדֶּיךָ רַב אֶת־ זָכְרוּ
पर- और-वे-विद्रोही-हुए तेरी-कृपाओं-की बहुताई - उन्होंने-याद-किया
H4784 H7230 H0853 H2142

סוּף׃ בְּיַם־ יָם
लाल-समुद्र समुद्र-पर- समुद्र
H5488 H3220 H3220

मिस्र में हमारे पुरखाओं ने तेरे आश्चर्यकर्मों पर मन नहीं लगाया,

אֶת־ לְהוֹדִיעַ שְׁמוֹ לְמַעַן וַיּוֹשִׁיעֵם 8
- जताने-के-लिए अपने-नाम-के के-कारण और-उसने-बचाया-उन्हें
H0853 H3045 H8034 H4616 H3467

גְּבוּרָתוֹ׃
अपनी-शक्ति-को
H1369

तो भी उसने अपने नाम के निमित्त उनका उद्धार किया,

וַיִּחֲרָב	סוּף	בְּיַם־	וַיִּגְעַר	9
और–वह–सूख–गया	लाल–समुद्र	लाल–समुद्र–को	और–उसने–डांटा	
	H5488	H3220	H1605	

כַּמִּדְבָּר׃	בַּתְּהֹמוֹת	וַיּוֹלִיכֵם
जंगल–की–तरह	गहराइयों–में	और–उसने–चलाया–उन्हें
	H8415	H3212

तब उसने लाल समुद्र को घुड़का और वह सूख गया;

מִיַּד	וַיִּגְאָלֵם	שׂוֹנֵא	מִיַּד	וַיּוֹשִׁיעֵם	10
हाथ–से	और–उसने–छुड़ाया–उन्हें	घृणा–करने–वाले	हाथ–से	और–उसने–बचाया–उन्हें	
H3027		H8130	H3027	H3467	

אוֹיֵב׃
शत्रु
H0341

उसने उन्हें बैरी के हाथ से उबारा,

נוֹתָר׃	לֹא	מֵהֶם	אֶחָד	צָרֵיהֶם	מַיִם	וַיְכַסּוּ־	11
बचा	नहीं	उनमें–से	एक	उनके–शत्रुओं–को	पानी–ने	और–ढाप–दिया–	
H3498	H3808	H1992	H0259		H4325	H3680	

और उनके शत्रु जल में डूब गए;

תְּהִלָּתוֹ׃	יָשִׁירוּ	בִּדְבָרָיו	וַיַּאֲמִינוּ	12
उसकी–स्तुति	उन्होंने–गाया	उसके–वचनों–में	और–उन्होंने–विश्वास–किया	
H8416	H7891	H1697	H0539	

तब उन्होंने उसके वचनों का विश्वास किया;

חִכּוּ	לֹא־	מַעֲשָׂיו	שָׁכְחוּ	מִהֲרוּ	13
उन्होंने–प्रतीक्षा–की	नहीं–	उसके–कार्यों–को	वे–भूल–गए	जल्दी–कर–के	
H2442	H3808	H4639	H7911		

לַעֲצָתוֹ׃
उसकी–योजना–की
H6098

परन्तु वे झट उसके कामों को भूल गए;

אֵֽל	וַיְנַסּוּ־	בַּמִּדְבָּר	תַּאֲוָה	וַיִּתְאַוּוּ	14
एल–की	और–उन्होंने–परीक्षा–की–	जंगल–में	लालसा	और–उन्होंने–लालसा–किया	
H0410	H5254		H8378	H0183	

בְּיִשִׁימֽוֹן׃
उजाड़–में
H3452

उन्होंने जंगल में अति लालसा की

בְּנַפְשָׁם׃	רָזוֹן	וַיְשַׁלַּח	שְׁאֵלָתָם	לָהֶם	וַיִּתֵּן	15
उनके–प्राणों–में	क्षीणता	और–उसने–भेजा	उनकी–मांग	उन्हें	और–उसने–दिया	
H5315	H7332	H7971	H7596	H1992	H5414	

तब उसने उन्हें मुँह माँगा वर तो दिया,

יְהוָֽה׃	קְדוֹשׁ	לְאַהֲרֹן	בָּמַּחֲנֶה	לְמֹשֶׁה	וַיְקַנְאוּ	16
यहोवा–का	पवित्र	अहरोन–से	छावनी–में	मोशे–से	और–उन्होंने–ईर्ष्या–की	
H3068	H6918	H0175	H4264	H4872	H7065	

उन्होंने छावनी में मूसा के,

עֲדַת	עַל־	וַתִּכַּס	דָּתָן	וַתִּבְלַע	אֶרֶץ	תִּפְתַּח־	17
मण्डली–को	पर–	और–ढाप–दिया	दातान–को	और–निगल–गई	पृथ्वी	खुली–	
H5712		H3680	H1885	H1104	H0776		

אֲבִירָֽם׃
अबीराम–की
H0048

भूमि फटकर दातान को निगल गई,

רְשָׁעִֽים׃	תְּלַהֵט	לֶהָבָה	בַּעֲדָתָם	אֵשׁ	וַתִּבְעַר־	18
दुष्टों–पर	निगल–गई	लपट	उनकी–मण्डली–में	आग	और–जली–	
H7563	H3857	H3852	H5712	H0784		

और उनके झुण्ड में आग भड़क उठी;

לְמַסֵּכָֽה׃	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	בְּחֹרֵב	עֵגֶל	יַעֲשׂוּ־	19
ढली–मूर्ति–के–सामने	और–उन्होंने–दण्डवत–की	होरेब–में	बछड़ा	उन्होंने–बनाया–	
	H7812	H2722	H5695		

उन्होंने होरेब में बछड़ा बनाया,

עֵשֶׂב׃	אֹכֵל	שׁוֹר	בְּתַבְנִית	כְּבוֹדָם	אֶת־	וַיָּמִירוּ	20
घास	खाने-वाले	सांड़	रूप-में	अपनी-महिमा-को	–	और-उन्होंने-बदला	
H6212	H0398	H7794	H8403	H3519	H0853	H4171	

उन्होंने परमेश्वर की महिमा, को घास खानेवाले बैल की प्रतिमा से बदल डाला। (रोम. 1:23)

בְּמִצְרָיִם׃	גְּדֹלוֹת	עֹשֶׂה	מוֹשִׁיעָם	אֵל	שָׁכְחוּ	21
मिस्र-में	बड़ी-बातें	करने-वाले-को	उनके-उद्धारक	एल-को	वे-भूल-गए	
H4714			H3467	H0410	H7911	

वे अपने उद्धारकर्ता परमेश्वर को भूल गए,

סוּף׃	יַם־	עַל־	נוֹרָאוֹת	חָם	בְּאֶרֶץ	נִפְלָאוֹת	22
लाल-समुद्र	समुद्र-	पर-	भयावह	हाम	देश-में	आश्चर्य	
H5488	H3220		H3372	H2526	H0776	H6381	

उसने तो हाम के देश में आश्चर्यकर्मों

בְּחִירוֹ	מֹשֶׁה	לוּלֵי	לְהַשְׁמִידָם	וַיֹּאמֶר	23
उसका-चुना-हुआ	मोशे	यदि-नहीं-होता	उन्हें-नष्ट-करने-को	और-उसने-कहा	
H0972	H4872	H3884	H8045	H0559	

מֵהַשְׁחִית׃	חֲמָתוֹ	לְהָשִׁיב	לְפָנָיו	בַּפֶּרֶץ	עָמַד
नष्ट-करने-से	उसका-क्रोध	मोड़ने-के-लिए	उसके-सामने	दरार-में	खड़ा-होता
H7843	H2534	H7725	H6440	H6556	H5975

इसलिए उसने कहा कि मैं इन्हें सत्यानाश कर डालता

לִדְבָרוֹ׃	הֶאֱמִינוּ	לֹא־	חֶמְדָּה	בְּאֶרֶץ	וַיִּמְאֲסוּ	24
उसके-वचन-में	वे-विश्वास-किए	नहीं-	वांछनीय	देश-को	और-उन्होंने-तुच्छ-जाना	
H1697	H0539	H3808		H0776		

उन्होंने मनभावने देश को निकम्मा जाना,

יְהוָה׃	בְּקוֹל	שָׁמְעוּ	לֹא	בְּאָהֳלֵיהֶם	וַיֵּרָגְנוּ	25
यहोवा-की	आवाज़-को	उन्होंने-सुना	नहीं	अपने-तम्बूओं-में	और-वे-बुड़बुड़ाए	
H3068		H8085	H3808	H0168	H7279	

वे अपने तम्बुओं में कुढ़कुढ़ाए,

בַּמִּדְבָּר׃	אוֹתָם	לְהַפִּיל	לָהֶם	יָדוֹ	וַיִּשָּׂא	26
जंगल-में	उन्हें	गिराने-के-लिए	उनके-विरुद्ध	अपना-हाथ	और-उसने-उठाया	
	H0853	H5307	H1992	H3027	H5375	

तब उसने उनके विषय में शपथ खाई कि मैं इनको जंगल में नाश करूँगा,

וּלְהַפִּיל	זַרְעָם	בַּגּוֹיִם	וּלְזָרוֹתָם	27
और–गिराने–के–लिए	उनके–वंश–को	जातियों–में	और–तितर–बितर–करने–के–लिए–उन्हें	
H5307	H2233		H2219	

בָּאֲרָצוֹת׃
देशों–में
H0776

और इनके वंश को अन्यजातियों के सम्मुख गिरा दूँगा,

וַיִּצָּמְדוּ	פְּעוֹרלְבַעַל	וַיֹּאכְלוּ	זִבְחֵי	מֵתִים׃	28
और–वे–जुड़–गए	बआल–पेओर–से	और–उन्होंने–खाए	बलिदान	मुर्दों–के	
H6775	H1187	H0398	H2077	H4191	

वे बालपोर देवता को पूजने लगे और मुर्दों को चढ़ाए हुए पशुओं का माँस खाने लगे।

וַיַּכְעִיסוּ	בְּמַעַלְלֵיהֶם	וַתִּפְרָץ־	בָּם	מַגֵּפָה׃	29
और–उन्होंने–क्रोधित–किया	अपने–कार्यों–से	और–तोड़–पड़ी–	उन–पर	महामारी	
H3707	H4611	H6555		H4046	

यों उन्होंने अपने कामों से उसको क्रोध दिलाया,

וַיַּעֲמֹד	פִּינְחָס	וַיְפַלֵּל	וַתֵּעָצַר	הַמַּגֵּפָה׃	30
और–खड़ा–हुआ	पीनहास	और–उसने–बीच–में–पड़ा	और–रुक–गई	महामारी	
H5975	H6372	H6419	H6113	H4046	

तब पीनहास ने उठकर न्यायदण्ड दिया,

וַתֵּחָשֶׁב	לוֹ	לִצְדָקָה	לְדֹר	וָדֹר	עַד־	עוֹלָם׃	31
और–गिना–गया	उसे	धार्मिकता–के–लिए	पीढ़ी–से	पीढ़ी	तक–	सदा	
H2803		H6666	H1755	H1755	H5704	H5769	

और यह उसके लेखे पीढ़ी से पीढ़ी तक सर्वदा के लिये धर्म गिना गया।

וַיַּקְצִיפוּ	עַל־	מֵי	מְרִיבָה	וַיֵּרַע	לְמֹשֶׁה	32
और–उन्होंने–क्रोधित–किया	पर–	पानी–	मरीबाह–के	और–बुरा–हुआ	मोशे–के–लिए	
H7107		H4325	H4808		H4872	

בַּעֲבוּרָם׃
उनके–कारण
H5668

उन्होंने मरीबा के सोते के पास भी यहोवा का क्रोध भड़काया,

וַיַּבְּטֵא	רוּחוֹ	אֶת־	הִמְרוּ	כִּי־	33
और-उसने-अनुचित-बोला	उसकी-आत्मा-के	-	वे-विद्रोही-हुए	क्योंकि-	
H0981	H7307	H0853	H4784		

בִּשְׂפָתָיו׃
अपने-होंठों-से
H8193

क्योंकि उन्होंने उसकी आत्मा से बलवा किया,

לָהֶם׃	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	אֶת־	הִשְׁמִידוּ	לֹא־	34
उन्हें	यहोवा-ने	कहा-था	जिन्हें	लोगों-को	-	उन्होंने-नष्ट-किया	नहीं-	
H1992	H3068	H0559			H0853	H8045	H3808	

जिन लोगों के विषय यहोवा ने उन्हें आज्ञा दी थी,

מַעֲשֵׂיהֶם׃	וַיִּלְמְדוּ	בַגּוֹיִם	וַיִּתְעָרְבוּ	35
उनके-कार्य	और-सीखे	जातियों-के-साथ	और-वे-मिल-गए	
H4639	H3925		H6148	

वरन् उन्हीं जातियों से हिलमिल गए

לְמוֹקֵשׁ׃	לָהֶם	וַיִּהְיוּ	עֲצַבֵּיהֶם	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	36
फन्दा	उनके-लिए	और-वे-हुई	उनकी-मूर्तियों-की	-	और-उन्होंने-सेवा-की	
H4170	H1992	H1961	H6091	H0853	H5647	

और उनकी मूर्तियों की पूजा करने लगे,

בְּנוֹתֵיהֶם	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־	וַיִּזְבְּחוּ	37
अपनी-पुत्रियों-को	और-	अपने-पुत्रों-को	-	और-उन्होंने-बलिदान-दिया	
H1323	H0853		H0853	H2076	

לַשֵּׁדִים׃
दुष्टात्माओं-के-लिए
H7700

वरन् उन्होंने अपने बेटे-बेटियों को पिशाचों के लिये बलिदान किया; (1 कुरि. 10:20)

38

וְבְנוֹתֵיהֶם בְּנֵיהֶם דַּם־ נָקִי דָּם וַיִּשְׁפְּכוּ
और–अपनी–पुत्रियों–का अपने–पुत्रों–का लहू– निर्दोष लहू और–उन्होंने–बहाया
H1323 H1818 H1818 H8210

הָאָרֶץ וַתֶּחֱנַף כְּנָעַן לַעֲצַבֵּי זִבְחוּ אֲשֶׁר
पृथ्वी और–अशुद्ध–हो–गई कनान मूर्तियों–के–लिए उन्होंने–बलिदान–दिया जिन्हें
H0776 H2610 H6091 H2076

בַּדָּמִים׃
लहू–से
H1818

और अपने निर्दोष बेटे-बेटियों का लहू बहाया

39

וַיִּטְמְאוּ בְּמַעֲשֵׂיהֶם וַיִּזְנוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם׃
और–वे–अशुद्ध–हुए अपने–कार्यों–से और–वे–व्यभिचारी–हुए अपने–कार्यों–में
H4639 H2181 H4611

और वे आप अपने कामों के द्वारा अशुद्ध हो गए,

40

וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בְּעַמּוֹ וַיִּתְעָב אֶת־
और–भड़का– क्रोध यहोवा–का अपने–लोगों–पर और–उसने–घृणा–की –
H2734 H0639 H3068 H8581 H0853

נַחֲלָתוֹ׃
अपनी–विरासत–से
H5159

तब यहोवा का क्रोध अपनी प्रजा पर भड़का,

41

וַיִּתְּנֵם בְּיַד־ גּוֹיִם וַיִּמְשְׁלוּ בָהֶם
और–उसने–दिया–उन्हें हाथ–में– जातियों–के और–शासन–किया उन–पर
H5414 H3027 H4910

שֹׂנְאֵיהֶם׃
उनसे–घृणा–करने–वाले
H8130

तब उसने उनको अन्यजातियों के वश में कर दिया,

42

וַיִּלְחָצוּם אוֹיְבֵיהֶם וַיִּכָּנְעוּ תַּחַת יָדָם׃
और–उन्हें–सताया उनके–शत्रुओं–ने और–वे–दबाए–गए नीचे उनके–हाथ
H3905 H0341 H3665 H8478 H3027

उनके शत्रुओं ने उन पर अत्याचार किया,

בַּעֲצָתָם	יֻמָּרוּ	וַתִּמָּךְ	יַצִּילֵם	רַבּוֹת	פְּעָמִים	43
अपनी-योजना-में	विद्रोही-थे	परन्तु-वे	उसने-छुड़ाया-उन्हें	बहुत	समयों	
H6098	H4784	H1992	H5337		H6471	

בַּעֲוֹנָם׃	וַיִּמָּכּוּ
अपने-अधर्मों-में	और-वे-नीचे-गिराए-गए
H5771	H4355

बारम्बार उसने उन्हें छुड़ाया,

רִנָּתָם׃	אֶת־	בְּשָׁמְעוֹ	לָהֶם	בַּצַּר	וַיַּרְא	44
उनकी-दुहाई-को	–	सुनने-में	उनके	संकट-में	और-उसने-देखा	
H7440	H0853	H8085	H1992		H7200	

फिर भी जब जब उनका चिल्लाना उसके कान में पड़ा,

כְּרֹב	וַיִּנָּחֵם	בְּרִיתוֹ	לָהֶם	וַיִּזְכֹּר	45
बहुताई-के-अनुसार	और-पछताया	अपनी-वाचा-को	उनके-लिए	और-उसने-याद-किया	
H7230	H5162	H1285	H1992	H2142	

חַסְדָּיו׃)	]חסדו[
उसकी-कृपाओं	[उसकी-कृपा]

और उनके हित अपनी वाचा को स्मरण करके

שׁוֹבֵיהֶם׃	כָּל־	לִפְנֵי	לְרַחֲמִים	אוֹתָם	וַיִּתֵּן	46
उनके-बन्दी-करने-वालों	सब-	के-सामने	दया-के-लिए	उन्हें	और-उसने-दिया	
H7617	H3605	H6440		H0853	H5414	

और जो उन्हें बन्दी करके ले गए थे उन सबसे उन पर दया कराई।

הַגּוֹיִם	מִן־	וְקַבְּצֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וְהוֹשִׁיעֵנוּ	47
जातियों	से-	और-इकट्ठा-कर-हमें	हमारे-एलोहीम	यहोवा	हमें-बचा	
		H6908	H0430	H3068	H3467	

בִּתְהִלָּתֶךָ׃	לְהִשְׁתַּבֵּחַ	קָדְשֶׁךָ	לְשֵׁם	לְהֹדוֹת
तेरी-स्तुति-में	घमण्ड-करने-के-लिए	तेरे-पवित्र	नाम-के-लिए	धन्यवाद-करने-के-लिए
H8416		H6944	H8034	H3034

हे हमारे परमेश्वर यहोवा, हमारा उद्धार कर,

הָעוֹלָם	וְעַד	וְהָעוֹלָם	מִן־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ־	48
सदा	और-तक	सदा	से-	इस्राएल-के	एलोहीम	यहोवा	धन्य-हो-	
H5769	H5704	H5769		H3478	H0430	H3068	H1288	

יָהּ׃	הַלְלוּ־	אָמֵן	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר
याह-की	स्तुति-करो-	आमेन	लोग	सब-	और-कहें
H3050		H0543		H3605	H0559

इस्राएल का परमेश्वर यहोवा

Chapter 107

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ	1
उसकी-कृपा	सदा	क्योंकि	भला	क्योंकि-	यहोवा-का	धन्यवाद-करो	
	H5769				H3068	H3034	

यहोवा का धन्यवाद करो, क्योंकि वह भला है;

צָר׃	מִיַּד־	גְּאָלָם	אֲשֶׁר	יְהוָה	גְּאוּלֵי	יֹאמְרוּ	2
शत्रु	हाथ-से-	उसने-छुड़ाया	जिन्हें	यहोवा-के	छुड़ाए-हुए	कहें	
	H3027			H3068		H0559	

यहोवा के छुड़ाए हुए ऐसा ही कहें,

מִצָּפוֹן	וּמִמַּעֲרָב	מִמִּזְרָח	קִבְּצָם	וּמֵאֲרָצוֹת	3
उत्तर-से	और-पश्चिम-से	पूरब-से	उसने-इकट्ठा-किया-उन्हें	और-देशों-से	
H6828	H4628	H4217	H6908	H0776	

וּמִיָּם׃
और-समुद्र-से
H3220

और उन्हें देश-देश से,

מָצָאוּ׃	לֹא	מוֹשָׁב	עִיר	דֶּרֶךְ	בִּישִׁימוֹן	בַּמִּדְבָּר	תָּעוּ	4
उन्होंने-पाया	नहीं	निवास-का	नगर	मार्ग	उजाड़-में	जंगल-में	वे-भटके	
H4672	H3808	H4186		H1870	H3452		H8582	

वे जंगल में मरूभूमि के मार्ग पर भटकते फिरे,

תִּתְעַטָּף׃	בָּהֶם	נַפְשָׁם	צְמֵאִים	גַּם־	רְעֵבִים	5
मूर्छित-हो-गई	उन-में	उनकी-जान	प्यासे	और-	भूखे	
		H5315	H6771	H1571	H7457	

भूख और प्यास के मारे,

מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם	לָהֶם	בַּצַּר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּצְעֲקוּ	6
उनकी-कष्टों-से	उनके	संकट-में	यहोवा-को	–	और-उन्होंने-दुहाई-दी	
H4691	H1992		H3068	H0413	H6817	

יַצִּילֵם׃
उसने-छुड़ाया-उन्हें
H5337

तब उन्होंने संकट में यहोवा की दुहाई दी,

מוֹשָׁב׃	עִיר	אֶל־	לָלֶכֶת	יְשָׁרָה	בְּדֶרֶךְ	וַיַּדְרִיכֵם	7
निवास-के	नगर	–	जाने-के-लिए	सीधे	मार्ग-में	और-उसने-चलाया-उन्हें	
H4186		H0413	H3212	H3477	H1870	H1869	

और उनको ठीक मार्ग पर चलाया,

וְנִפְלְאוֹתָיו	חַסְדּוֹ	לַיהוָה	יוֹדוּ	8
और-उसके-आश्चर्यों-के-लिए	उसकी-कृपा-के-लिए	यहोवा-का	वे-धन्यवाद-करें	
H6381		H3068	H3034	

אָדָם׃	לִבְנֵי
आदम	आदम-के-सन्तानों-के-लिए
H0120	

लोग यहोवा की करुणा के कारण,

מִלֵּא־	רְעֵבָה	וְנֶפֶשׁ	שֹׁקֵקָה	נֶפֶשׁ	הֵשְׂבִּיעַ	כִּי־	9
उसने-भरा-	भूखी	और-जान-को	तड़पती	जान-को	उसने-तृप्त-किया	क्योंकि-	
H4390	H7457	H5315	H8264	H5315	H7646		

טוֹב׃
भलाई-से

क्योंकि वह अभिलाषी जीव को सन्तुष्ट करता है,

וּבַרְזֶל׃	עֲנִי	אֲסִירֵי	וְצַלְמָוֶת	חֹשֶׁךְ	יֹשְׁבֵי	10
और-लोहे-के	दुख-के	बन्दी	और-मृत्यु-छाया-में	अंधकार-में	बैठने-वाले	
H1270	H6040	H0615	H6757	H2822	H3427	

जो अंधियारे और मृत्यु की छाया में बैठे,

11

כִּי־ הִמְרוּ וְעֵצַת אֵל אִמְרֵי־ נָאָצוּ׃ עֶלְיוֹן

क्योंकि- वे-विद्रोही-हुए वचनों-के- एल-के और-योजना-को परमप्रधान-की

H4784 H0561 H0410 H6098

इसलिए कि वे परमेश्वर के वचनों के विरुद्ध चले,

12

וַיַּכְנַע בֶּעָמָל לִבָּם כָּשְׁלוּ וְאֵין עֹזֵר׃

और-उसने-दबाया परिश्रम-से उनका-हृदय वे-लड़खड़ाए और-नहीं-था सहायक

H3665 H5999 H3782 H0369 H5826

तब उसने उनको कष्ट के द्वारा दबाया;

13

וַיִּזְעֲקוּ אֶל־ יְהוָה בַּצַּר לָהֶם מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם׃

और-उन्होंने-दुहाई-दी – यहोवा-को संकट-में उनके उनकी-कष्टों-से उसने-बचाया-उन्हें

H2199 H0413 H3068 H1992 H4691 H3467

तब उन्होंने संकट में यहोवा की दुहाई दी,

14

וַיּוֹצִיאֵם מֵחֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יְנַתָּק׃

उसने-निकाला-उन्हें अंधकार-से और-मृत्यु-छाया-से और-उनके-बन्धनों-को उसने-तोड़ा

H3318 H2822 H6757 H4147 H5423

उसने उनको अंधियारे और मृत्यु की छाया में से निकाल लिया;

15

יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃

वे-धन्यवाद-करें यहोवा-का उसकी-कृपा-के-लिए और-उसके-आश्चर्यों-के-लिए आदम-के-सन्तानों-के-लिए

H3034 H3068 H6381 H0120

लोग यहोवा की करुणा के कारण,

16

כִּי־ שִׁבַּר דַּלְתוֹת נְחֹשֶׁת וּבְרִיחֵי בַרְזֶל גִּדַּע׃

क्योंकि- उसने-तोड़ा दरवाज़े तांबे-के और-अर्गलों-को लोहे-के उसने-काटा

H7665 H1280 H1270 H1438

क्योंकि उसने पीतल के फाटकों को तोड़ा,

17 אֱוִלִים מִדֶּרֶךְ פִּשְׁעָם וּמֵעֲוֹנֹתֵיהֶם יִתְעַנּוּ׃
मूर्ख मार्ग-से अपने-अपराध-के और-अपने-अधर्मों-के-कारण वे-दुखी-होते-थे
H0191 H1870 H6588 H5771

मूर्ख अपनी कुचाल,

18 כָּל־ אֹכֶל תִּתְעֵב נַפְשָׁם וַיַּגִּיעוּ עַד־ שַׁעֲרֵי
सब- भोजन घृणा-करती-थी उनकी-जान और-वे-पहुंचे तक- द्वारों-के
H3605 H0400 H8581 H5315 H5060 H5704 H8179

מָוֶת׃
मृत्यु
H4194

उनका जी सब भाँति के भोजन से मिचलाता है,

19 מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם לָהֶם בַּצַּר יְהוָה אֶל־ וַיִּזְעֲקוּ
उनकी-कष्टों-से उनके संकट-में यहोवा-को – और-उन्होंने-दुहाई-दी
H4691 H1992 H3068 H0413 H2199

יוֹשִׁיעֵם׃
उसने-बचाया-उन्हें
H3467

तब वे संकट में यहोवा की दुहाई देते हैं,

20 יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּרְפָּאֵם וַיְמַלֵּט מִשְּׁחִיתוֹתָם׃
उसने-भेजा अपना-वचन और-उसने-चंगा-किया-उन्हें और-बचाया उनके-गड्ढों-से
H7971 H1697 H7495 H4422 H7825

׃ ׀

वह अपने वचन के द्वारा उनको चंगा करता

21 יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃
वे-धन्यवाद-करें यहोवा-का उसकी-कृपा-के-लिए और-उसके-आश्चर्यों-के-लिए आदम-के-सन्तानों-के-लिए
H3034 H3068 H0120 H6381

׃ ׀

लोग यहोवा की करुणा के कारण

מַעֲשָׂיו	וְיִסַּפְּרוּ	תּוֹדָה	זִבְחֵי	וְיִזְבְּחוּ	22
उसके–कार्यों–को	और–वे–बताएं	धन्यवाद–के	बलिदान	और–वे–चढ़ाएं	
H4639		H8426	H2077	H2076	

׃	בְּרִנָּה׃	
।	जयजयकार–के–साथ	
	H7440	

और वे धन्यवाद-बलि चढ़ाएँ,

׃	רַבִּים׃	בְּמַיִם	מְלָאכָה	עֹשֵׂי	בָּאֳנִיּוֹת	הַיָּם	יוֹרְדֵי	23
।	बहुत	पानी–में	काम	करने–वाले	जहाज़ों–में	समुद्र–में	उतरने–वाले	
		H4325	H4399		H0591	H3220	H3381	

जो लोग जहाजों में समुद्र पर चलते हैं,

׃	בִּמְצוּלָה׃	וְנִפְלְאוֹתָיו	יְהוָה	מַעֲשֵׂי	רָאוּ	הֵמָּה	24
।	गहराई–में	और–उसके–आश्चर्यों–को	यहोवा–के	कार्यों–को	देखते–हैं	वे	
	H4688	H6381	H3068	H4639	H7200	H1992	

वे यहोवा के कामों को,

׃	גַּלָּיו׃	וַתְּרוֹמֵם	סְעָרָה	רוּחַ	וַיַּעֲמֵד	וַיֹּאמֶר	25
।	उसकी–लहरें	और–उठाई	आंधी–की	हवा	और–खड़ा–किया	और–उसने–कहा	
	H1530			H7307	H5975	H0559	

क्योंकि वह आज्ञा देता है, तब प्रचण्ड वायु उठकर तरंगों को उठाती है।

תִּתְמוֹגָג׃	בְּרָעָה	נַפְשָׁם	תְּהוֹמוֹת	יֵרְדוּ	שָׁמַיִם	יַעֲלוּ	26
पिघल–जाती–है	बुराई–में	उनकी–जान	गहराइयों–में	वे–उतरते–हैं	आकाश	वे–चढ़ते–हैं	
H4127		H5315	H8415	H3381	H8064	H5927	

वे आकाश तक चढ़ जाते, फिर गहराई में उतर आते हैं;

חָכְמָתָם	וְכָל־	כַּשִּׁכּוֹר	וְיָנוּעוּ	יָחֹגּוּ	27
उनकी–बुद्धि	और–सब–	मतवाले–की–तरह	और–डगमगाते–हैं	वे–लड़खड़ाते–हैं	
H2451	H3605	H7910	H5128	H2287	

תִּתְבַּלָּע׃	
निगल–जाती–है	
H1104	

वे चक्कर खाते, और मतवालों की भाँति लड़खड़ाते हैं,

וְ֝מִמְּצוּקֹתֵיהֶ֗ם	לָהֶם֮	בַּצַּר֮	יְ֭הוָה	אֶל־	וַיִּצְעֲקוּ	28
और–उनकी–कष्टों–से	उनके	संकट–में	यहोवा–को	–	और–उन्होंने–दुहाई–दी	
H4691	H1992		H3068	H0413	H6817	

יוֹצִיאֵֽם׃
उसने–निकाला–उन्हें
H3318

तब वे संकट में यहोवा की दुहाई देते हैं,

גַּלֵּיהֶֽם׃	וַיֶּחֱשֹׁ֑ו	לִדְמָמָ֥ה	סְעָרָ֗ה	יָ֭קֶם	29
उनकी–लहरें	और–शान्त–हुईं	स्तब्धता–में	आंधी–को	उसने–शान्त–किया	
H1530	H2814	H1827			

वह आँधी को थाम देता है और तरंगें बैठ जाती हैं।

אֶל־	וַיַּנְחֵ֑ם	יִשְׁתֹּ֥קוּ	כִּי־	וַיִּשְׂמְח֥וּ	30
–	और–उसने–पहुंचाया–उन्हें	शान्त–हुईं	क्योंकि–	और–वे–आनन्दित–हुए	
H0413	H5148	H8367		H8055	

חֶפְצָֽם׃ מְחֽוֹז
उनकी–इच्छा–के बन्दरगाह–को
H2656 H4231

तब वे उनके बैठने से आनन्दित होते हैं,

וְנִפְלְאוֹתָ֖יו	חַסְדּ֑וֹ	לַיהוָ֥ה	יוֹד֗וּ	31
और–उसके–आश्चर्यों–के–लिए	उसकी–कृपा–के–लिए	यहोवा–का	वे–धन्यवाद–करें	
H6381		H3068	H3034	

אָדָֽם׃ לִבְנֵ֥י
आदम आदम–के–सन्तानों–के–लिए
H0120

लोग यहोवा की करुणा के कारण,

זְקֵנִ֑ים	וּבְמוֹשָׁ֥ב	עָ֝ם	בְּקְהַל־	וִירֹמְמ֥וּהוּ	32
प्राचीनों–की	और–बैठक–में	लोगों–की	सभा–में–	और–वे–उसे–ऊंचा–करें	
H2205	H4186		H6951		

יְהַלְלֽוּהוּ׃
वे–उसकी–स्तुति–करें

और सभा में उसको सराहें,

33 יָשֶׂם נְהָרוֹת לְמִדְבָּר וּמֹצָאֵי מַיִם לְצִמָּאוֹן׃
वह-बनाता-है नदियों-को जंगल-में और-झरनों-को पानी प्यास-में
H5104 H4161 H4325 H6774

वह नदियों को जंगल बना डालता है,

34 אֶרֶץ פְּרִי לְמִלֵּחָה מֵרָעַת יֹשְׁבֵי בָהּ׃
देश फलदार नमक-की-भूमि-में बुराई-के-कारण बसने-वालों-की उस-में
H0776 H6529 H4420 H3427

वह फलवन्त भूमि को बंजर बनाता है,

35 יָשֶׂם מִדְבָּר לַאֲגַם־מָיִם וְאֶרֶץ צִיָּה לְמֹצָאֵי מָיִם׃
वह-बनाता-है जंगल तालाब- और-देश सूखी झरनों-को पानी
H4325 H4161 H6723 H0776 H4325 H0098

वह जंगल को जल का ताल,

36 וַיֹּושֶׁב שָׁם רְעֵבִים וַיְכוֹנְנוּ עִיר מוֹשָׁב׃
और-उसने-बसाया वहां भूखों-को और-उन्होंने-स्थापित-किया नगर निवास-का
H3427 H8033 H7457 H4186

और वहाँ वह भूखों को बसाता है,

37 וַיִּזְרְעוּ שָׂדוֹת וַיִּטְּעוּ כְרָמִים וַיַּעֲשׂוּ וַיַּעֲשׂוּ פְּרִי תְבוּאָה׃
और-उन्होंने-बोए खेत और-उन्होंने-लगाए दाख-की-बारियां और-उन्होंने-बनाया फल उपज-का
H2232 H5193 H3754 H6529 H8393

और खेती करें, और दाख की बारियाँ लगाएँ,

38 וַיְבָרְכֵם וַיִּרְבּוּ מְאֹד וּבְהֶמְתָּם לֹא יַמְעִיט׃
और-उसने-आशीष-दिया-उन्हें बहुत और-वे-बहुत-हुए और-उनके-पशुओं-को नहीं उसने-घटने-दिया
H1288 H3966 H0929 H3808 H4591

और वह उनको ऐसी आशीष देता है कि वे बहुत बढ़ जाते हैं,

ז ।	וְיָגֹון׃	רָעָה	מֵעֹצֶר	וַיָּשֹׁחוּ	וַיִּמְעֲטוּ	39
	और-दुख H3015	बुराई	अत्याचार-से H6115	और-झुक-गए H7817	और-वे-घट-गए H4591	

फिर विपत्ति और शोक के कारण,

בְּתֹהוּ	וַיַּתְעֵם	נְדִיבִים	עַל־	בּוּז	שֹׁפֵךְ	40
उजाड़-में H8414	और-उसने-भटकाया-उन्हें H8582	श्रेष्ठों H5081	पर- 	अपमान H0937	उड़ेलने-वाला H8210	

דָּרֶךְ׃	לֹא־
मार्ग H1870	बिना- H3808

और वह हाकिमों को अपमान से लादकर मार्ग रहित जंगल में भटकाता है;

מִשְׁפָּחוֹת׃	כַּצֹּאן	וַיָּשֶׂם	מֵעֹונִי	אֶבְיוֹן	וַיְשַׂגֵּב	41
परिवारों-को H4940	भेड़ों-की-तरह H6629	और-उसने-रखा 	दुख-से H6040	दीन-को H0034	और-उसने-ऊंचा-किया H7682	

वह दरिद्रों को दुःख से छुड़ाकर ऊँचे पर रखता है,

פִּיהָ׃	קָפְצָה	עַוְלָה	וְכָל־	וְיִשְׂמָחוּ	יְשָׁרִים	יִרְאוּ	42
अपना-मुंह H6310	बंद-करेगी H7092	अन्याय 	और-सब- H3605	और-आनन्दित-होंगे H8055	सीधे H3477	देखेंगे H7200	

सीधे लोग देखकर आनन्दित होते हैं;

יְהוָה׃	חַסְדֵי	וְיִתְבֹּונְנוּ	אֵלֶּה	וְיִשְׁמָר־	חָכָם	מִי־	43
यहोवा-की H3068	कृपाओं-को 	और-वे-समझेंगे H0995	ये H0428	और-पालन-करे- H8104	बुद्धिमान H2450	कौन- H4310	

जो कोई बुद्धिमान हो, वह इन बातों पर ध्यान करेगा;

Chapter 108

1	שִׁיר	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	נָכוֹן	לִבִּי	אֱלֹהִים	אָשִׁירָה
	गीत	भजन	दावूद-का	स्थिर	मेरा-हृदय	एलोहीम	मैं-गाऊंगा
		H4210	H1732			H0430	H7891

וַאֲזַמְּרָה	אַף־	כְּבוֹדִי׃	
और-स्तुति-करूंगा	हां-	मेरी-महिमा	
H2167	H0637	H3519	

हे परमेश्वर, मेरा हृदय स्थिर है;

2	עוּרָה	הַנֵּבֶל	וְכִנּוֹר	אָעִירָה	שָׁחַר׃
	जाग	सितार	और-वीणा	मैं-जगाऊंगा	भौर
	H5782		H3658	H5782	H7837

हे सारंगी और वीणा जागो!

3	אוֹדְךָ	וּבְעַמִּים	יְהוָה	אֲזַמְּרְךָ	בַל־
	मैं-धन्यवाद-करूंगा-तेरा	लोगों-में	यहोवा	और-मैं-स्तुति-करूंगा-तेरी	नहीं-
	H3034		H3068	H2167	H1077

אֻמִּים׃
जातियों-में
H3816

हे यहोवा, मैं देश-देश के लोगों के मध्य में तेरा धन्यवाद करूँगा,

4	כִּי־	גָדוֹל	מֵעַל־	שָׁמַיִם	חַסְדֶּךָ	וְעַד־	שְׁחָקִים
	क्योंकि-	बड़ी	से-ऊपर-	आकाश	तेरी-कृपा	और-तक-	बादलों
				H8064		H5704	H7834

אֲמִתְּךָ׃
तेरी-सच्चाई
H0571

क्योंकि तेरी करुणा आकाश से भी ऊँची है,

5	רוּמָה	עַל־	שָׁמַיִם	אֱלֹהִים	וְעַל	כָּל־	הָאָרֶץ	כְּבוֹדֶךָ׃
	ऊंचा-हो	से-ऊपर	आकाश	एलोहीम	और-पर	सब-	पृथ्वी	तेरी-महिमा
			H8064	H0430		H3605	H0776	H3519

हे परमेश्वर, तू स्वर्ग के ऊपर हो!

6	לְמַעַן	יֵחָלְצוּן	יְדִידֶיךָ	הוֹשִׁיעָה	יְמִינְךָ	וַעֲנֵנִי׃
	के-कारण	छुड़ाए-जाएं	तेरे-प्रिय	बचा	अपने-दाहिने	और-मुझे-उत्तर-दे
	H4616			H3467	H3225	

इसलिए कि तेरे प्रिय छुड़ाए जाएँ,

שְׁכֶם	אַחַלְקָה	אֶעְלֹזָה	בְּקָדְשׁוֹ	דִּבֶּר	וֵאלֹהִים	7
शेकेम	मैं-बांटूंगा	मैं-उल्लास-करूंगा	अपनी-पवित्रता-में	बोला-है	एलोहीम-ने	
H7927		H5937	H6944	H1696	H0430	

אֲמַדְּדָה׃	סֻכּוֹת	וְעֵמֶק
मैं-नापूंगा	सुक्कोत-की	और-घाटी-को
H4058	H5523	H6010

परमेश्वर ने अपनी पवित्रता में होकर कहा है,

יְהוּדָה	רֹאשִׁי	מָעוֹז	וְאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה	לִי	וּגְלְעָד	לִי	8
यहूदाह	मेरे-सिर-का	गढ़	और-एप्रैम	मनश्शेह	मेरा	गिलआद	मेरा	
H3063		H4581	H0669	H4519		H1568		

מְחֹקְקִי׃
मेरा-राजदण्ड
H2710

गिलाद मेरा है, मनश्शे भी मेरा है;

עֲלֵי־	נַעֲלִי	אַשְׁלִיךְ	אֱדוֹם	עַל־	רַחְצִי	סִיר	וּמוֹאָב	9
पर-	मेरी-जूती	मैं-फेंकूंगा	एदोम	पर-	मेरे-धोने-का	कटोरा	मोआब	
	H5275	H7993	H0123		H7366		H4124	

אֶתְרוֹעָע׃	פְּלֶשֶׁת
मैं-जयजयकार-करूंगा	पलिश्त
H7321	H6429

मोआब मेरे धोने का पात्र है,

עַד־	נָחַנִי	מִי	מִבְצָר	עִיר	יְבִלֵנִי	מִי	10
तक-	मुझे-ले-जाएगा	कौन	गढ़-के	नगर	मुझे-ले-जाएगा	कौन	
H5704	H5148	H4310	H4013		H2986	H4310	

אֱדוֹם׃
एदोम
H0123

मुझे गढ़वाले नगर में कौन पहुँचाएगा?

אֱלֹהִים	תֵּצֵא	וְלֹא־	זְנַחְתָּנוּ	אֱלֹהִים	הֲלֹא־	11
एलोहीम	निकलेगा	और–नहीं–	तूने–त्यागा–हमें	एलोहीम	क्या–नहीं–	
H0430	H3318	H3808		H0430	H3808	

בְּצִבְאֹתֵינוּ׃
हमारी–सेनाओं–के–साथ

हे परमेश्वर, क्या तूने हमको त्याग नहीं दिया?,

אָדָם׃	תְּשׁוּעַת	וְשָׁוְא	מִצָּר	עֶזְרַת	לָנוּ	הָבָה־	12
आदम–का	उद्धार	और–व्यर्थ	शत्रु–से	सहायता	हमें	दे–	
H0120	H8668	H7723		H5833		H3051	

शत्रुओं के विरुद्ध हमारी सहायता कर,

צָרֵינוּ׃	יָבוּס	וְהוּא	חָיִל	נַעֲשֶׂה־	בֵאלֹהִים	13
हमारे–शत्रुओं–को	रौंदेगा	और–वह	वीरता	हम–करेंगे–	एलोहीम–में	
	H0947	H1931	H2428		H0430	

परमेश्वर की सहायता से हम वीरता दिखाएँगे,

Chapter 109

תֶּחֱרַשׁ׃	אַל־	תְּהִלָּתִי	אֱלֹהֵי	מִזְמוֹר	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
चुप–रह	न	मेरी–स्तुति–के	एलोहीम	भजन	दावीद–का	संगीतकार–के–लिए	
	H0408	H8416	H0430	H4210	H1732	H5329	

हे परमेश्वर तू, जिसकी मैं स्तुति करता हूँ, चुप न रह!

דִּבְּרוּ	פָּתָחוּ	עָלַי	מִרְמָה	וּפִי־	רָשָׁע	פִּי	כִּי	2
बोले–हैं	खोला–है	मेरे–विरुद्ध	छल–का	और–मुँह	दुष्ट–का	मुँह	क्योंकि	
H1696			H4820	H6310	H7563	H6310		

שֶׁקֶר׃	לְשׁוֹן	אִתִּי
झूठ–की	जीभ	मुझ–से
H8267	H3956	H0854

क्योंकि दुष्ट और कपटी मनुष्यों ने मेरे विरुद्ध मुँह खोला है,

חִנָּם׃	וַיִּלָּחֲמוּנִי	סְבָבוּנִי	שִׂנְאָה	וּדְבָרֵי	3
बिना–कारण	और–युद्ध–किया–मुझ–से	मुझे–घेर–लिया	बैर–के	और–वचन	
H2600		H5437	H8135	H1697	

उन्होंने बैर के वचनों से मुझे चारों ओर घेर लिया है,

תְּפִלָּֽה׃	וַאֲנִי	יִשְׂטְנוּנִי	אַהֲבָתִי	תָּחַת־	4
प्रार्थना	और-मैं	शत्रुता-करते-हैं-मुझ-से	मेरे-प्रेम-के	बदले-में	
H8605	H0589	H7853	H0160	H8478	

मेरे प्रेम के बदले में वे मेरी चुगली करते हैं,

אַהֲבָתִֽי׃	תַּחַת	וְשִׂנְאָה	טוֹבָה	תַּחַת	רָעָה	עָלַי	וַיָּשִׂימוּ	5
मेरे-प्रेम-के	बदले-में	और-बैर	भलाई-के	बदले-में	बुराई	मुझ-पर	और-रखा-है	
H0160	H8478	H8135		H8478				

उन्होंने भलाई के बदले में मुझसे बुराई की

יְמִינוֹ׃	עַל־	יַעֲמֹד	וְשָׂטָן	רָשָׁע	עָלָיו	הַפְקֵד	6
दाहिने-पर	उसके	खड़ा-हो	और-विरोधी	दुष्ट-को	उस-पर	नियुक्त-कर	
H3225		H5975	H7854	H7563			

तू उसको किसी दुष्ट के अधिकार में रख,

לַחֲטָאָה׃	תִּהְיֶה	וּתְפִלָּתוֹ	רָשָׁע	יֵצֵא	בְּהִשָּׁפְטוֹ	7
पाप-के-लिए	हो	और-उसकी-प्रार्थना	दोषी	निकले	जब-न्याय-हो	
H2401	H1961	H8605	H7563	H3318	H8199	

जब उसका न्याय किया जाए, तब वह दोषी निकले,

אַחֵֽר׃	יִקַּח	פְּקֻדָּתוֹ	מְעַטִּים	יָמָיו	יְהִי־	8
दूसरा	ले-ले	उसका-पद	थोड़े	उसके-दिन	हों	
H0312	H3947	H6486	H4592	H3117	H1961	

उसके दिन थोड़े हों,

אַלְמָנָה׃	וְאִשְׁתּוֹ	יְתוֹמִים	בָּנָיו	יְהִי־	9
विधवा	और-उसकी-पत्नी	अनाथ	उसके-पुत्र	हों	
H0490	H0802	H3490		H1961	

उसके बच्चे अनाथ हो जाएँ,

מֵחָרְבוֹתֵיהֶֽם׃	וְדָרְשׁוּ	וְשֹׁאֲלוּ	בָּנָיו	יָנוּעוּ	וְנָוֹעַ	10
अपने-खंडहरों-से	और-ढूँढ़ें	और-माँगें	उसके-पुत्र	भटकें	और-भटकते	
H2723	H1875	H7592		H5128	H5128	

और उसके बच्चे मारे-मारे फिरें, और भीख माँगा करे;

זָרִים	וְיָבְזּוּ	לוֹ	אֲשֶׁר־	לְכָל־	נוֹשֶׁה	יְנַקֵּשׁ	11
परदेशी	और-लूटें	उसका-है	जो-कुछ	उसके-सब	महाजन	जाल-बिछाए	
	H0962			H3605	H5383	H5367	

יְגִיעוֹ׃
उसकी-कमाई
H3018

महाजन फंदा लगाकर, उसका सर्वस्व ले ले;

חוֹנֵן	יְהִי	וְאַל־	חָסֶד	מֹשֵׁךְ	לוֹ	יְהִי־	אַל־	12
दया-करने-वाला	हो	और-न	दया	बढ़ाने-वाला	उसके-लिए	हो	न	
	H1961	H0408		H4900		H1961	H0408	

לְיתוֹמָיו׃
उसके-अनाथों-पर
H3490

कोई न हो जो उस पर करुणा करता रहे,

שְׁמָם׃	יִמַּח	אַחֵר	בְּדוֹר	לְהַכְרִית	אַחֲרִיתוֹ	יְהִי־	13
उनका-नाम	मिट-जाए	दूसरी	पीढ़ी-में	काट-डालने-के-लिए	उसकी-सन्तान	हो	
H8034		H0312	H1755	H3772	H0319	H1961	

उसका वंश नाश हो जाए,

וְחַטַּאת	יְהוָה	אֶל־	אֲבֹתָיו	עֲוֹן	וְיִזָּכֵר	14
और-पाप	यहोवा	के-सामने	उसके-पूर्वजों-का	अधर्म	स्मरण-किया-जाए	
	H3068	H0413	H0001	H5771	H2142	

תִּמָּח׃	אַל־	אִמּוֹ
मिटाया-जाए	न	उसकी-माता-का
	H0408	H0517

उसके पितरों का अधर्म यहोवा को स्मरण रहे,

זִכְרָם׃	מֵאֶרֶץ	וְיַכְרֵת	תָּמִיד	יְהוָה	נֶגֶד־	יִהְיוּ	15
उनका-स्मरण	पृथ्वी-से	और-काट-डाले	सदैव	यहोवा-के	सामने	हों	
H2143	H0776	H3772	H8548	H3068	H5048	H1961	

वह निरन्तर यहोवा के सम्मुख रहे,

16

אִישׁ־	וַיִּרְדֹּף	חֶסֶד	עֲשׂוֹת	זָכַר֙	לֹא	וַאֲשֶׁר	יַעַן
मनुष्य–को	और–सताया	दया	करने–को	स्मरण–किया	नहीं	कि	इसलिए
H0376	H7291			H2142	H3808		H3282

לְמוֹתֵ֥ת׃	לִֽנְבֹ֗	וְנִכְאֵה֮	וְאֶבְי֪וֹן	עָנִ֫י
मार–डालने–के–लिए	हृदय–वाले–को	और–टूटे	और–दरिद्र	दीन
H4191	H3824		H0034	H6041

क्योंकि वह दुष्ट, करुणा करना भूल गया

17

בִּבְרָכָ֥ה	חָפֵ֑ץ	וְלֹא־	וַתִּבוֹאֵ֥הוּ	קְלָלָ֗ה	וַיֶּאֱהָ֫ב
आशीर्वाद–में	चाहा	और–नहीं	और–आया–उस–पर	शाप–से	और–प्रेम–किया
H1293		H3808	H0935	H7045	H0157

מִמֶּ֗נּוּ׃	וַתִּרְחַ֥ק
उससे	और–दूर–हो–गया
	H7368

वह श्राप देने से प्रीति रखता था, और श्राप उस पर आ पड़ा;

18

בְּקִרְבּ֑וֹ	כַּמַּ֗יִם	וַתָּבֹא֮	כְּמַדּ֪וֹ	קְלָלָ֫ה	וַיִּלְבָּ֥שׁ
उसके–भीतर	पानी–की–तरह	और–आया	वस्त्र–की–तरह	शाप	और–पहना
H7130	H4325	H0935	H4055	H7045	H3847

בְּעַצְמוֹתָ֖יו׃	וְכַשֶּׁ֣מֶן
उसकी–हड्डियों–में	और–तेल–की–तरह
H6106	H8081

वह श्राप देना वस्त्र के समान पहनता था,

19

תָּמִ֑יד	וּלְמֵזַח֮	יַעְטֶ֪ה	כְּבֶ֫גֶד	לוֹ֥	תְּהִי־
सदैव	और–कमरबन्द	जो–पहनता–है	वस्त्र–की–तरह	उसके–लिए	हो
H8548					H1961

יַחְגְּרָֽהּ׃
जो–बाँधता–है
H2296

वह उसके लिये ओढ़ने का काम दे,

רָֽע	וְהַֽדֹּבְרִים	יְהוָה	מֵאֵת	שִׁטְנַי	פְּעֻלַּת	זֹאת	20
बुराई	और-बोलने-वालों-का	यहोवा	से	मेरे-विरोधियों-का	कर्म	यह	
	H1696	H3068	H0854	H7853	H6468	H2063	

נַפְשִֽׁי׃	עַל־	
मेरी-जान	के-विरुद्ध	
H5315		

यहोवा की ओर से मेरे विरोधियों को,

כִּי־	שִׁמְךָ	לְמַעַן	אִתִּי	עֲשֵׂה־	אֲדֹנָי	יְהוָה	וְאַתָּה	21
क्योंकि	तेरे-नाम	के-लिए	मेरे-साथ	कर	आदोनाई	यहोवा	और-तू	
	H8034	H4616	H0854		H0136	H3069		

הַצִּילֵֽנִי׃	חַסְדְּךָ	טוֹב
छुड़ा-मुझे	तेरी-दया	उत्तम
H5337		

परन्तु हे यहोवा प्रभु, तू अपने नाम के निमित्त मुझसे बर्ताव कर;

בְּקִרְבִּֽי׃	חָלַל	וְלִבִּי	אָנֹכִי	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	כִּי־	22
मेरे-भीतर	घायल	और-मेरा-हृदय	मैं-हूँ	और-दरिद्र	दीन	क्योंकि	
H7130			H0595	H0034	H6041		

क्योंकि मैं दीन और दरिद्र हूँ,

כְּאַרְבֶּֽה׃	נְּנַעֲרְתִּי	נֶּהֱלָכְתִּי	כִּנְטוֹתוֹ	כְּצֵל־	23
टिड्डी-की-तरह	झाड़-दिया-गया-हूँ	चला-गया-हूँ	जब-ढलती-है	छाया-की-तरह	
H0697	H5287	H1980	H5186	H6738	

मैं ढलती हुई छाया के समान जाता रहा हूँ;

מִשָּֽׁמֶן׃	כָּחַשׁ	וּבְשָׂרִי	מִצּוֹם	כָּשְׁלוּ	בִּרְכַּי	24
तेल-से	सूख-गया-है	और-मेरा-शरीर	उपवास-से	लड़खड़ाते-हैं	मेरे-घुटने	
H8081	H3584	H1320	H6685	H3782	H1290	

उपवास करते-करते मेरे घुटने निर्बल हो गए;

רֹאשָֽׁם׃	יְנִיעֻן	רְאוּנִי	לָהֶם	חֶרְפָּה	הָיִיתִי	וַאֲנִי	25
अपना-सिर	हिलाते-हैं	देखते-हैं-मुझे	उनके-लिए	निन्दा	हो-गया-हूँ	और-मैं	
	H5128	H7200	H1992	H2781	H1961	H0589	

मेरी तो उन लोगों से नामधराई होती है;

26 עָזְרֵנִי יְהוָה אֱלֹהָי הוֹשִׁיעֵנִי כְּחַסְדֶּךָ׃
सहायता-कर-मेरी यहोवा मेरे-एलोहीम बचा-मुझे अपनी-दया-के-अनुसार
H5826 H3068 H0430 H3467

हे मेरे परमेश्वर यहोवा, मेरी सहायता कर!

27 וְיֵדְעוּ כִּי־יָדְךָ זֹּאת אַתָּה יְהוָה עָשִׂיתָהּ׃
और-जानें कि तेरा-हाथ यह तूने यहोवा किया-है-यह
H3045 H3027 H2063 H3068

जिससे वे जाने कि यह तेरा काम है,

28 יְקַלְלוּ־הֵמָּה וְאַתָּה תְּבָרֵךְ קָמוּ וַיֵּבֹשׁוּ וְעַבְדְּךָ יִשְׂמָח׃
वे और-तू आशीर्वाद-दे उठें और-लज्जित-हों और-तेरा-दास आनन्दित-हो
H1992 H1288 H0954 H5650 H8055

वे मुझे कोसते तो रहें, परन्तु तू आशीष दे!

29 יִלְבְּשׁוּ שׂוֹטְנַי כְּלִמָּה וְיַעֲטוּ כַמְעִיל בָּשְׁתָּם׃
पहनें मेरे-विरोधी अपमान और-ओढ़ें वस्त्र-की-तरह अपनी-लज्जा
H3847 H7853 H3639 H4598 H1322

मेरे विरोधियों को अनादररूपी वस्त्र पहनाया जाए,

30 אוֹדֶה יְהוָה מְאֹד בְּפִי וּבְתוֹךְ רַבִּים אֲהַלְלֶנּוּ׃
धन्यवाद-दूँगा यहोवा-को बहुत अपने-मुँह-से और-बीच-में बहुतों-के स्तुति-करूँगा-उसकी
H3034 H3068 H3966 H6310 H8432

मैं यहोवा का बहुत धन्यवाद करूँगा,

31 כִּי־יַעֲמֹד לִימִין אֶבְיוֹן לְהוֹשִׁיעַ מִשֹּׁפְטֵי נַפְשׁוֹ׃
क्योंकि खड़ा-होता-है दाहिने दरिद्र-के बचाने-के-लिए न्याय-करने-वालों-से उसकी-जान-का
H5975 H3225 H0034 H3467 H8199 H5315

क्योंकि वह दरिद्र की दाहिनी ओर खड़ा रहेगा,

Chapter 110

1

עַד־	לִימִינִי	שֶׁב	לַאדֹנִי	וְיהוָה	נְאֻם	מִזְמוֹר	לְדָוִד
जब-तक	मेरे-दाहिने	बैठ	मेरे-प्रभु-से	यहोवा-ने	कहा	भजन	दावीद-का
H5704	H3225	H3427	H0113	H3068	H5002	H4210	H1732

לְרַגְלֶיךָ׃	הֲדֹם	אֹיְבֶיךָ	אָשִׁית
तेरे-पैरों-के-लिए	चौकी	तेरे-शत्रुओं-को	रखूँ
H7272	H1916	H0341	H7896

मेरे प्रभु से यहोवा की वाणी यह है, “तू मेरे दाहिने ओर बैठ,

2

בְּקֶרֶב	רְדֵה	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	יִשְׁלַח	עֻזְּךָ	מַטֵּה־
बीच-में	प्रभुता-कर	सिय्योन-से	यहोवा	भेजेगा	तेरी-शक्ति-का	दण्ड
H7130		H6726	H3068	H7971	H5797	H4294

אֹיְבֶיךָ׃
तेरे-शत्रुओं-के
H0341

तेरे पराक्रम का राजदण्ड यहोवा सिय्योन से बढ़ाएगा।

3

מֵרֶחֶם	קֹדֶשׁ	בְּהַדְרֵי־	חֵילֶךָ	בְיוֹם	נְדָבֹת	עַמְּךָ
गर्भ-से	पवित्रता-के	वैभव-में	तेरी-सेना-के	दिन-में	स्वेच्छा-से-भेंट	तेरी-प्रजा
H7358	H6944	H1926	H2428	H3117	H5071	

יַלְדֻתֶיךָ׃	טַל	לְךָ	מִשְׁחָר
तेरी-जवानी-की	ओस	तेरे-लिए	प्रभात-के
H3208	H2919		H4891

तेरी प्रजा के लोग तेरे पराक्रम के दिन स्वेच्छाबलि बनते हैं;

4

לְעוֹלָם	כֹּהֵן	אַתָּה־	יִנָּחֵם	וְלֹא	וְיהוָה	נִשְׁבַּע	
सदैव-के-लिए	याजक	तू	पछताएगा	और-नहीं	यहोवा-ने	शपथ-ली	
H5769	H3548		H5162	H3808	H3068	H7650	

מַלְכִּי־צֶדֶק׃	דִּבְרָתִי	עַל־
मल्कीसेदेक	मेरी-विधि	के-अनुसार
H4442	H1700	

यहोवा ने शपथ खाई और न पछताएगा,

מְלָכִים׃	אַפּוֹ	בְּיוֹם־	מָחַץ	יְמִינְךָ	עַל־	אֲדֹנָי	5
राजाओं–को	अपने–क्रोध–के	दिन–में	चूर–कर–देगा	तेरे–दाहिने	पर	आदोनाई	
H4428	H0639	H3117	H4272	H3225		H0136	

प्रभु तेरी दाहिनी ओर होकर

		עַל־	רֹאשׁ	מָחַץ	גְּוִיּוֹת	מָלֵא	6
		पर	सिर	चूर–कर–देगा	लाशों–से	भर–देगा	
				H4272	H1472	H4390	

						בַּגּוֹיִם	
						जातियों–में	
						H1777	

					רַבָּה׃	אָרֶץ	
					बड़ी–की	पृथ्वी	
						H0776	

वह जाति-जाति में न्याय चुकाएगा, रणभूमि शवों से भर जाएगी;

רֹאשׁ׃	יָרִים	כֵּן	עַל־	יִשְׁתֶּה	בַּדֶּרֶךְ	מִנַּחַל	7
सिर	ऊँचा–करेगा	वह	इसलिए	पिएगा	रास्ते–में	नदी–से	
				H8354	H1870		

वह मार्ग में चलता हुआ नदी का जल पीएगा

Chapter 111

בְּסוֹד	לֵבָב	בְּכָל־	יְהוָה	אוֹדֶה	וְהָ	הַלְלוּ	1
मण्डली–में	हृदय–से	सब	यहोवा–को	धन्यवाद–दूँगा	याह	स्तुति–करो	
H5475	H3824	H3605	H3068	H3034	H3050		

					וְעֵדָה׃	יְשָׁרִים	
					और–सभा–में	सीधों–की	
					H5712	H3477	

यहोवा की स्तुति करो। मैं सीधे लोगों की गोष्ठी में

חֲפֵצֵיהֶם׃	לְכָל־	דְּרוּשִׁים	יְהוָה	מַעֲשֵׂי	גְּדֹלִים		2
जो–चाहते–हैं–उनमें	सबके–द्वारा	खोजे–गए	यहोवा–के	कार्य	बड़े		
H2656	H3605	H1875	H3068	H4639			

यहोवा के काम बड़े हैं,

לָעַד׃	עֹמֶדֶת	וְצִדְקָתוֹ	פָּעֳלוֹ	וְהָדָר	הוֹד־	3
सदैव–के–लिए	खड़ी–रहती–है	और–उसकी–धार्मिकता	उसका–कार्य	और–प्रताप	वैभव	
H5703	H5975	H6666	H6467	H1926	H1935	

उसके काम वैभवशाली और ऐश्वर्यमय होते हैं,

יְהוָה׃	וְרַחוּם	חַנּוּן	לְנִפְלְאֹתָיו	עָשָׂה	זֵכֶר	4
यहोवा	और–दयालु	कृपालु	अपने–अद्भुतों–का	बनाया	स्मरण	
H3068	H7349	H2587	H6381		H2143	

उसने अपने आश्चर्यकर्मों का स्मरण कराया है;

בְּרִיתוֹ׃	לְעוֹלָם	יִזְכֹּר	לְיִרְאָיו	נָתַן	טֶרֶף	5
अपनी–वाचा–को	सदैव–के–लिए	स्मरण–रखेगा	अपने–डरने–वालों–को	दिया	भोजन	
H1285	H5769	H2142	H3373	H5414	H2964	

उसने अपने डरवैयों को आहार दिया है;

נַחֲלַת	לָהֶם	לָתֵת	לְעַמּוֹ	הִגִּיד	מַעֲשָׂיו	כֹּחַ	6
विरासत	उनको	देने–के–लिए	अपनी–प्रजा–को	बताई	अपने–कार्यों–की	शक्ति	
H5159		H5414		H5046	H4639		

גּוֹיִם׃
जातियों–की

उसने अपनी प्रजा को जाति-जाति का भाग देने के लिये,

פִּקּוּדָיו׃	כָּל־	נֶאֱמָנִים	וּמִשְׁפָּט	אֱמֶת	יָדָיו	מַעֲשֵׂי	7
उसके–आदेश	सब	विश्वसनीय	और–न्याय	सत्य	उसके–हाथों–के	कार्य	
H6490	H3605	H0539	H4941	H0571	H3027	H4639	

सच्चाई और न्याय उसके हाथों के काम हैं;

וְיָשָׁר׃	בֶּאֱמֶת	עֲשׂוּיִם	לְעוֹלָם	לָעַד	סְמוּכִים	8
और–सीधाई–से	सत्य–में	बनाए–गए	युगों–तक	सदैव–के–लिए	स्थिर	
H3477	H0571		H5769	H5703	H5564	

वे सदा सर्वदा अटल रहेंगे,

בְּרִיתֽוֹ׃	לְעוֹלָ֗ם	צִוָּה־	לְעַמּוֹ֮	שָׁלַ֪ח	פְּדוּת	9
अपनी–वाचा–की	सदैव–के–लिए	आज्ञा–दी	अपनी–प्रजा–को	भेजा	छुटकारा	
H1285	H5769	H6680		H7971	H6304	

שְׁמֽוֹ׃	וְנוֹרָ֥א	קָד֖וֹשׁ
उसका–नाम	और–भयावह	पवित्र
H8034	H3372	H6918

उसने अपनी प्रजा का उद्धार किया है;

לְכָל־	טֽוֹב	שֵׂ֥כֶל	יְהוָ֑ה	יִרְאַ֥ת	וְחָכְמָ֗ה	רֵ֣אשִׁ֣ית	10
सबों–के–लिए	उत्तम	समझ	यहोवा–का	भय	बुद्धि–का	प्रारम्भ	
H3605		H7922	H3068	H3374	H2451	H7225	

לָעַ֥ד׃	עֹמֶ֗דֶת	תְּהִלָּתֽוֹ׃	עֹשֵׂיהֶ֑ם
सदैव–के–लिए	खड़ी–रहती–है	उसकी–स्तुति	जो–करते–हैं–उनको
H5703	H5975	H8416	

बुद्धि का मूल यहोवा का भय है;

Chapter 112

בְּמִצְוֹתָ֖יו	יְהוָ֑ה	אֶת־	יָרֵ֥א	אִ֜ישׁ	אַשְׁרֵי־	וָ֭הּ	הַלְלוּ	1
उसकी–आज्ञाओं–में	यहोवा	से	डरता–है	मनुष्य	धन्य	याह	स्तुति–करो	
H4687	H3068	H0853	H3372	H0376	H0835	H3050		

מְאֹֽד׃	חָפֵ֥ץ
बहुत	प्रसन्न–होता–है
H3966	

यहोवा की स्तुति करो!

יְבֹרָ֗ךְ׃	יְשָׁרִ֥ים	דּ֜וֹר	זַרְע֣וֹ	יִהְיֶ֣ה	בָּאָ֑רֶץ	גִּבּ֥וֹר	2
आशीर्वादित–होगी	सीधों–की	पीढ़ी	उसकी–सन्तान	होगी	पृथ्वी–पर	शक्तिशाली	
H1288	H3477	H1755	H2233	H1961	H0776	H1368	

उसका वंश पृथ्वी पर पराक्रमी होगा;

עֹמֶדֶת	וְצִדְקָתוֹ	בְּבֵיתוֹ	וְעֹשֶׁר	הוֹן־	3
खड़ी–रहती–है	और–उसकी–धार्मिकता	उसके–घर–में	और–सम्पत्ति	धन	
H5975	H6666		H6239	H1952	

לָעַד׃
सदैव–के–लिए
H5703

उसके घर में धन-सम्पत्ति रहती है;

וְצַדִּיק׃	וְרַחוּם	חַנּוּן	לַיְשָׁרִים	אוֹר	בַּחֹשֶׁךְ	זָרַח	4
और–धर्मी	और–दयालु	कृपालु	सीधों–के–लिए	प्रकाश	अंधकार–में	उदय–होता–है	
H6662	H7349	H2587	H3477	H0216	H2822	H2224	

सीधे लोगों के लिये अंधकार के बीच में ज्योति उदय होती है;

דְּבָרָיו	יְכַלְכֵּל	וּמַלְוֶה	חוֹנֵן	אִישׁ	טוֹב־	5
अपने–मामलों–को	चलाएगा	और–उधार–देने–वाला	दया–करने–वाला	मनुष्य	उत्तम	
H1697	H3557			H0376		

בְּמִשְׁפָּט׃
न्याय–से
H4941

जो व्यक्ति अनुग्रह करता और उधार देता है,

יִהְיֶה	עוֹלָם	לְזֵכֶר	יִמּוֹט	לֹא־	לְעוֹלָם	כִּי־	6
होगा	सदैव	स्मरण–के–लिए	डगमगाएगा	नहीं	सदैव–के–लिए	क्योंकि	
H1961	H5769	H2143	H4131	H3808	H5769		

צַדִּיק׃
धर्मी
H6662

वह तो सदा तक अटल रहेगा;

בָּטֻחַ	לִבּוֹ	נָכוֹן	יִירָא	לֹא	רָעָה	מִשְּׁמוּעָה	7
भरोसा–करता–है	उसका–हृदय	दृढ़	डरेगा	नहीं	बुरी	समाचार–से	
H0982			H3372	H3808		H8052	

בַּיהוָה׃
यहोवा–पर
H3068

वह बुरे समाचार से नहीं डरता;

בְּצָרָיו׃	יִרְאֶה	אֲשֶׁר־	עַד	יִירָא	לֹא	לִבּוֹ	סָמוּךְ	8
अपने-दुश्मनों-में	देखे	कि	जब-तक	डरेगा	नहीं	उसका-हृदय	स्थिर	
	H7200		H5704	H3372	H3808		H5564	

उसका हृदय सम्भला हुआ है, इसलिए वह न डरेगा,

לָעַד	עֹמֶדֶת	צִדְקָתוֹ	לָאֶבְיוֹנִים	נָתַן	פִּזַּר	9
सदैव-के-लिए	खड़ी-रहती-है	उसकी-धार्मिकता	दरिद्रों-को	दिया	बिखेरा	
H5703	H5975	H6666	H0034	H5414	H6340	

בְּכָבוֹד׃	תָּרוּם	קַרְנוֹ
महिमा-में	ऊँचा-होगा	उसका-सींग
H3519		

उसने उदारता से दरिद्रों को दान दिया,

תַּאֲוַת	וְנָמָס	יַחֲרֹק	שִׁנָּיו	וְכָעָס	וְיִרְאֶה	רָשָׁע	10
इच्छा	और-गल-जाएगा	पीसेगा	अपने-दाँत	और-क्रोधित-होगा	देखेगा	दुष्ट	
H8378	H4549	H2786	H8127	H3707	H7200	H7563	

תֹּאבֵד׃	רְשָׁעִים
नष्ट-होगी	दुष्टों-की
H0006	H7563

दुष्ट इसे देखकर कुढ़ेगा;

Chapter 113

שֵׁם	אֶת־	הַלְלוּ	יְהוָה	עַבְדֵי	הַלְלוּ	יָהּ	הַלְלוּ	1
नाम	को	स्तुति-करो	यहोवा-के	दासो	स्तुति-करो	याह	स्तुति-करो	
H8034	H0853		H3068	H5650		H3050		

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

यहोवा की स्तुति करो!

עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעַתָּה	מְבֹרָךְ	יְהוָה	שֵׁם	יְהִי	2
सदैव	और-तक	अब-से	धन्य	यहोवा-का	नाम	हो	
H5769	H5704	H6258	H1288	H3068	H8034	H1961	

यहोवा का नाम

יְהוָֽה׃	שֵׁם	מְהֻלָּל	מְבוֹאוֹ	עַד־	שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח־	3
यहोवा-का	नाम	स्तुति-योग्य	उसके-अस्त-तक	तक	सूर्य-के	उदय-से	
H3068	H8034		H3996	H5704	H8121	H4217	

उदयाचल से लेकर अस्ताचल तक,

כְּבוֹדוֹ׃	הַשָּׁמַיִם	עַל	יְהוָה	וְגוֹיִם	כָּל־	עַל־	רָם	4
उसकी-महिमा	आकाश	से-ऊपर	यहोवा	जातियों	सब	पर	ऊँचा	
H3519	H8064		H3068		H3605			

यहोवा सारी जातियों के ऊपर महान है,

לָשָׁבֶת׃	הַמַּגְבִּיהִי	אֱלֹהֵינוּ	כַּיהוָה	מִי	5
बैठने-के-लिए	जो-ऊँचा-उठता-है	हमारे-एलोहीम	यहोवा-की-तरह	कौन	
H3427	H1361	H0430	H3068	H4310	

हमारे परमेश्वर यहोवा के तुल्य कौन है?

וּבָאָרֶץ׃	בַּשָּׁמַיִם	לִרְאוֹת	הַמַּשְׁפִּילִי	6
और-पृथ्वी-पर	आकाश-में	देखने-के-लिए	जो-नीचे-झुकता-है	
H0776	H8064	H7200	H8213	

और आकाश और पृथ्वी पर,

אֶבְיוֹן׃	יָרִים	מֵאַשְׁפֹּת	דָּל	מֵעָפָר	מְקִימִי	7
दरिद्र-को	ऊँचा-करता-है	कूड़े-से	दीन-को	धूलि-से	जो-उठाता-है	
H0034		H0830	H1800	H6083		

वह कंगाल को मिट्टी पर से,

עַמּוֹ׃	נְדִיבֵי	עִם	נְדִיבִים	עִם־	לְהוֹשִׁיבִי	8
अपनी-प्रजा-के	प्रधानों-के	साथ	प्रधानों-के	साथ	बिठाने-के-लिए	
	H5081		H5081		H3427	

कि उसको प्रधानों के संग,

יָהּ׃	הַלְלוּ־	שְׂמֵחָה	הַבָּנִים	אֵם־	הַבַּיִת	עֲקֶרֶת	וּמוֹשִׁיבִי	9
याह	स्तुति-करो	आनन्दित	पुत्रों-की	माता	घर-की	बाँझ-को	जो-बिठाता-है	
H3050		H8056		H0517		H6135	H3427	

वह बाँझ को घर में बाल-बच्चों की आनन्द करनेवाली माता बनाता है।

Chapter 114

1	בְּצֵאת	יִשְׂרָאֵל	מִמִּצְרָיִם	בֵּית	יַעֲקֹב	מֵעַם	לֹעֵז׃
	जब–निकला	इस्राएल	मिस्र–से	घराना	याकूब–का	प्रजा–से	अजनबी–की
	H3318	H3478	H4714		H3290		H3937

जब इस्राएल ने मिस्र से, अर्थात् याकूब के घराने ने अन्य भाषावालों के मध्य से कूच किया,

2	הָיְתָה	יְהוּדָה	לְקָדְשׁוֹ	יִשְׂרָאֵל	מַמְשְׁלוֹתָיו׃
	हो–गया	यहूदा	उसकी–पवित्रता–के–लिए	इस्राएल	उसके–राज्य
	H1961	H3063	H6944	H3478	H4475

तब यहूदा यहोवा का पवित्रस्थान

3	הַיָּם	רָאָה	וַיָּנֻס	הַיַּרְדֵּן	יִסֹּב	לְאָחוֹר׃
	समुद्र–ने	देखा	और–भागा	यरदन	मुड़–गया	पीछे
	H3220	H7200	H5127	H3383	H5437	H0268

समुद्र देखकर भागा,

4	הֶהָרִים	רָקְדוּ	כְּאֵילִים	גְּבָעוֹת	כִּבְנֵי־	צֹאן׃
	पहाड़–ने	नाचे	मेढ़ों–की–तरह	टीलों–ने	बच्चों–की–तरह	भेड़ों–के
	H2022	H7540		H1389		H6629

पहाड़ मेढ़ों के समान उछलने लगे,

5	מַה־	לְךָ	הַיָּם	כִּי	תָנוּס	הַיַּרְדֵּן	תִּסֹּב	לְאָחוֹר׃
	क्या	तेरे–लिए	समुद्र	कि	भागता–है	यरदन	मुड़ता–है	पीछे
	H4100		H3220		H5127	H3383	H5437	H0268

हे समुद्र, तुझे क्या हुआ, कि तू भागा?

6	הֶהָרִים	תִּרְקְדוּ	כְּאֵילִים	גְּבָעוֹת	כִּבְנֵי־	צֹאן׃
	पहाड़ो	नाचते–हो	मेढ़ों–की–तरह	टीलो	बच्चों–की–तरह	भेड़ों–के
	H2022	H7540		H1389		H6629

हे पहाड़ों, तुम्हें क्या हुआ, कि तुम भेड़ों के समान,

7	מִלִּפְנֵי	אָדוֹן	חוּלִי	אָרֶץ	מִלִּפְנֵי	אֱלוֹהַּ	יַעֲקֹב׃
	सामने–से	प्रभु–के	काँपो	पृथ्वी	सामने–से	एलोहा	याकूब–के
	H6440	H0113		H0776	H6440	H0433	H3290

हे पृथ्वी प्रभु के सामने,

מָֽיִם׃	לְמַעְיְנוֹ־	חַלָּמִישׁ	מַיִם	אֲגַם־	הַצּוּר	הַהֹפְכִי	8
पानी-के	स्रोत	चकमक-को	पानी-के	तालाब	चट्टान-को	जो-बदलता-है	
H4325	H4599	H2496	H4325	H0098	H6697	H2015	

वह चट्टान को जल का ताल,

Chapter 115

תֵּן	לְשִׁמְךָ	כִּי־	לָנוּ	לֹא	יְהוָה	לָנוּ	לֹא	1
दे	अपने-नाम-को	परन्तु	हमारे-लिए	नहीं	यहोवा	हमारे-लिए	नहीं	
H5414	H8034			H3808	H3068		H3808	

אֲמִתֶּךָ׃	עַל־	חַסְדְּךָ	עַל־	כְּבוֹד
अपनी-सच्चाई	के-कारण	अपनी-दया	के-कारण	महिमा
H0571				H3519

हे यहोवा, हमारी नहीं, हमारी नहीं, वरन् अपने ही नाम की महिमा,

אֱלֹהֵיהֶם׃	אַיֵּה־	נָּא	הַגּוֹיִם	יֹאמְרוּ	לָמָּה	2
उनके-एलोहीम	कहाँ	अब	जातियाँ	कहें	क्यों	
H0430	H0346	H4994		H0559	H4100	

जाति-जाति के लोग क्यों कहने पाएँ,

עָשָׂה׃	חָפֵץ	אֲשֶׁר־	כֹּל	בַּשָּׁמָיִם	וֵאלֹהֵינוּ	3
करता-है	चाहता-है	जो-कुछ	सब	आकाश-में	और-हमारे-एलोहीम	
			H3605	H8064	H0430	

हमारा परमेश्वर तो स्वर्ग में हैं;

אָדָם׃	יְדֵי	מַעֲשֵׂה	וְזָהָב	כֶּסֶף	עֲצַבֵּיהֶם	4
मनुष्य-का	हाथों-का	कार्य	और-सोना	चाँदी	उनकी-मूर्तियाँ	
H0120	H3027	H4639	H2091	H3701	H6091	

उन लोगों की मूरतें सोने चाँदी ही की तो हैं,

יִרְאוּ׃	וְלֹא	לָהֶם	עֵינַיִם	יְדַבֵּרוּ	וְלֹא	לָהֶם	פֶּה־	5
देखतीं	और-नहीं	उनके-लिए	आँखें	बोलते-हैं	और-नहीं	उनके-लिए	मुँह	
H7200	H3808	H1992		H1696	H3808	H1992	H6310	

उनके मुँह तो रहता है परन्तु वे बोल नहीं सकती;

יְרִיחוּן׃	וְלֹא	לָהֶם	אַף	יִשְׁמָעוּ	וְלֹא	לָהֶם	אָזְנַיִם	6
सूँघते-हैं	और-नहीं	उनके-लिए	नाक	सुनते-हैं	और-नहीं	उनके-लिए	कान	
H7306	H3808		H0639	H8085	H3808		H0241	

उनके कान तो रहते हैं, परन्तु वे सुन नहीं सकती;

יֶהְגּוּ	לֹא־	יְהַלֵּכוּ	וְלֹא	רַגְלֵיהֶם	יְמִישׁוּן	וְלֹא	וִידֵיהֶם	7
बोलते-हैं	नहीं	चलते-हैं	और-नहीं	उनके-पैर	छूते-हैं	और-नहीं	उनके-हाथ	
H1897	H3808	H1980	H3808	H7272	H4184	H3808	H3027	

בִּגְרוֹנָם׃	
अपने-गले-से	
H1627	

उनके हाथ तो रहते हैं, परन्तु वे स्पर्श नहीं कर सकती;

בָּהֶם׃	בֹּטֵחַ	אֲשֶׁר־	כֹּל	עֹשֵׂיהֶם	יִהְיוּ	כָּמוֹהֶם	8
उन-पर	भरोसा-करते-हैं	जो	सब	जो-बनाते-हैं-उनको	हों	उनके-जैसे	
	H0982		H3605		H1961	H3644	

जैसी वे हैं वैसे ही उनके बनानेवाले हैं;

הוּא׃	וּמָגִנָּם	עֶזְרָם	בַּיהוָה	בְּטַח	יִשְׂרָאֵל	9
वही	और-उनकी-ढाल	उनकी-सहायता	यहोवा-पर	भरोसा-करो	इस्राएल	
H1931	H4043	H5828	H3068	H0982	H3478	

हे इस्राएल, यहोवा पर भरोसा रख!

וּמָגִנָּם	עֶזְרָם	בַּיהוָה	בִּטְחוּ	אַהֲרֹן	בֵּית	10
और-उनकी-ढाल	उनकी-सहायता	यहोवा-पर	भरोसा-करो	हारून-का	घराना	
H4043	H5828	H3068	H0982	H0175		

הוּא׃	
वही	
H1931	

हे हारून के घराने, यहोवा पर भरोसा रख!

וּמָגִנָּם	עֶזְרָם	בַּיהוָה	בִּטְחוּ	יְהוָה	יִרְאֵי	11
और-उनकी-ढाल	उनकी-सहायता	यहोवा-पर	भरोसा-करो	यहोवा-से	डरने-वालो	
H4043	H5828	H3068	H0982	H3068	H3373	

הוּא׃
वही
H1931

हे यहोवा के डरवैयों, यहोवा पर भरोसा रखो!

בֵּית	אֶת־	יְבָרֵךְ	יְבָרֵךְ	זְכָרָנוּ	יְהוָה	12
घराने	को	आशीर्वाद-देगा	आशीर्वाद-देगा	स्मरण-किया-है-हमारा	यहोवा	
	H0853	H1288	H1288	H2142	H3068	

אַהֲרֹן׃	בֵּית	אֶת־	יְבָרֵךְ	יִשְׂרָאֵל
हारून-के	घराने	को	आशीर्वाद-देगा	इस्राएल-के
H0175		H0853	H1288	H3478

यहोवा ने हमको स्मरण किया है; वह आशीष देगा;

הַגְּדֹלִים׃	עִם־	הַקְּטַנִּים	יְהוָה	יִרְאֵי	יְבָרֵךְ	13
बड़ों-के	साथ	छोटों-को	यहोवा-से	डरने-वालों-को	आशीर्वाद-देगा	
			H3068	H3373	H1288	

क्या छोटे क्या बड़े

בְּנֵיכֶם׃	וְעַל־	עֲלֵיכֶם	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	יֹסֵף	14
तुम्हारे-पुत्रों	और-पर	तुम-पर	तुम-पर	यहोवा	बढ़ाए	
				H3068	H3254	

यहोवा तुम को और तुम्हारे वंश को भी अधिक बढ़ाता जाए।

וָאָרֶץ׃	שָׁמַיִם	עֹשֵׂה	לַיהוָה	אַתֶּם	בְּרוּכִים	15
और-पृथ्वी-का	आकाश	बनाने-वाला	यहोवा-के-लिए	तुम	धन्य	
H0776	H8064		H3068		H1288	

यहोवा जो आकाश और पृथ्वी का कर्ता है,

אָדָם׃	לִבְנֵי־	נָתַן	וְהָאָרֶץ	לַיהוָה	שָׁמַיִם	הַשָּׁמַיִם	16
आदम-के	पुत्रों-को	दी	और-पृथ्वी	यहोवा-का	आकाशों-का	आकाश	
H0120		H5414	H0776	H3068	H8064	H8064	

स्वर्ग तो यहोवा का है,

דּוּמָֽה׃	יֹרְדֵ֣י	כָל־	וְלֹ֣א	יָ֭הּ	יְהַלְלוּ־	הַמֵּתִ֑ים	לָ֝א	17
मौन–में	जो–उतरते–हैं	सब	और–नहीं	याह	स्तुति–करते–हैं	मरे–हुए	नहीं	
H1745	H3381	H3605	H3808	H3050		H4191	H3808	

मृतक जितने चुपचाप पड़े हैं,

יָֽהּ׃	הַלְלוּ־	עוֹלָ֗ם	וְעַד־	מֵעַתָּ֥ה	יָ֝הּ	נְבָרֵ֥ךְ	וַאֲנַ֗חְנוּ	18
याह	स्तुति–करो	सदैव	और–तक	अब–से	याह–को	आशीर्वाद–देंगे	परन्तु–हम	
H3050		H5769	H5704	H6258	H3050	H1288	H0587	

परन्तु हम लोग यहोवा को

Chapter 116

תַּחֲנוּנָֽי׃	קוֹלִ֑י	אֶת־	יְהוָ֥ה	יִשְׁמַ֖ע	כִּי־	אָהַ֣בְתִּי	1
मेरी–बिनती	मेरी–आवाज़	को	यहोवा	सुनता–है	क्योंकि	प्रेम–करता–हूँ	
H8469		H0853	H3068	H8085		H0157	

मैं प्रेम रखता हूँ, इसलिए कि यहोवा ने मेरे गिड़गिड़ाने को सुना है।

אֶקְרָֽא׃	וּבְיָמַ֥י	לִ֑י	אָזְנ֥וֹ	הִטָּ֥ה	כִּי־	2
पुकारूँगा	और–अपने–दिनों–में	मेरी–ओर	अपना–कान	झुकाया	क्योंकि	
H7121	H3117		H0241	H5186		

उसने जो मेरी ओर कान लगाया है,

צָרָ֣ה	מְצָא֑וּנִי	שְׁא֥וֹל	וּמְצָרֵ֥י	מָ֝וֶת	חֶבְלֵי־	וַאֲפָפ֥וּנִי	3
संकट	पाया–मुझे	अधोलोक–के	और–संकट	मृत्यु–की	रस्सियों	घेर–लिया–मुझे	
	H4672	H7585	H4712	H4194		H0661	

אֶמְצָֽא׃	וְיָג֥וֹן
पाया	और–शोक
H4672	H3015

मृत्यु की रस्सियाँ मेरे चारों ओर थीं;

נַפְשִֽׁי׃	מַלְּטָ֥ה	יְהוָ֑ה	אָ֝נָּ֗ה	אֶקְרָ֥א	יְהוָ֥ה	וּבְשֵׁ֥ם־	4
मेरी–जान–को	छुड़ा	यहोवा	हे	पुकारता–हूँ	यहोवा–के	और–नाम–में	
H5315	H4422	H3068	H0577	H7121	H3068	H8034	

तब मैंने यहोवा से प्रार्थना की,

	מְרַחֵם׃	וֵאלֹהֵינוּ	וְצַדִּיק	יְהוָה	חַנּוּן	5
	दया-करने-वाले	और-हमारे-एलोहीम	और-धर्मी	यहोवा	कृपालु	
	H7355	H0430	H6662	H3068	H2587	

यहोवा करुणामय और धर्मी है;

יְהוֹשִׁיעַ׃	וְלִי	דַּלּוֹתִי	יְהוָה	פְּתָאיִם	שֹׁמֵר	6
छुड़ाया	और-मुझे	दीन-हो-गया-था-मैं	यहोवा	भोलों-का	रक्षा-करने-वाला	
H3467		H1809	H3068		H8104	

यहोवा भोलों की रक्षा करता है;

עָלָיְכִי׃	גָּמַל	יְהוָה	כִּי־	לִמְנוּחָיְכִי	נַפְשִׁי	שׁוּבִי	7
तुझ-पर	भलाई-की	यहोवा-ने	क्योंकि	अपने-विश्राम-को	मेरी-जान	लौट	
	H1580	H3068		H4496	H5315	H7725	

हे मेरे प्राण, तू अपने विश्रामस्थान में लौट आ;

דִּמְעָה	מִן־	עֵינִי	אֶת־	מָוֶת	נַפְשִׁי	חִלַּצְתָּ	כִּי	8
आँसू	से	मेरी-आँख	को	मृत्यु-से	मेरी-जान-को	छुड़ाया	क्योंकि	
H1832			H0853	H4194	H5315			

מִדֶּחִי׃	רַגְלִי	אֶת־	
ठोकर-से	मेरे-पैर	को	
H1762	H7272	H0853	

तूने तो मेरे प्राण को मृत्यु से,

הַחַיִּים׃	בְּאַרְצוֹת	יְהוָה	לִפְנֵי	אֶתְהַלֵּךְ	9
जीवितों-के	देशों-में	यहोवा-के	सामने	चलूँगा	
	H0776	H3068	H6440	H1980	

मैं जीवित रहते हुए,

מְאֹד׃	עָנִיתִי	אֲנִי	אֲדַבֵּר	כִּי	הֶאֱמַנְתִּי	10
बहुत	दुखी-था	मैं	बोलता-हूँ	कि	विश्वास-किया	
H3966		H0589	H1696		H0539	

मैंने जो ऐसा कहा है, इसे विश्वास की कसौटी पर कसकर कहा है,

כֹּזֵב׃	הָאָדָם	כָּל־	בְּחָפְזִי	אָמַרְתִּי	אֲנִי	11
झूठा	मनुष्य	सब	अपनी-जल्दी-में	कहा	मैंने	
H3576	H0120	H3605	H2648	H0559	H0589	

मैंने उतावली से कहा,

עָלָֽי׃	תַּגְמוּלוֹהִי	כָּל־	לַיהוָה	אָשִׁיב	מָה־	12
मुझ–पर	उसके–उपकारों–के–लिए	सब	यहोवा–को	लौटाऊँ	क्या	
	H8408	H3605	H3068	H7725	H4100	

यहोवा ने मेरे जितने उपकार किए हैं,

אֶקְרָֽא׃	יְהוָה	וּבְשֵׁם	אֶשָּׂא	יְשׁוּעוֹת	כּוֹס־	13
पुकारूँगा	यहोवा–के	और–नाम–में	उठाऊँगा	उद्धारों–का	कटोरा	
H7121	H3068	H8034	H5375	H3444		

मैं उद्धार का कटोरा उठाकर,

עַמּֽוֹ׃		לְכָל־	נֶּגְדָּה־	אֲשַׁלֵּם	לַיהוָה	נְדָרַי	14
अपनी–प्रजा–के		सबके–लिए	सामने	पूरी–करूँगा	यहोवा–के–लिए	मेरी–मन्नतें	
		H3605	H5048		H3068	H5088	

मैं यहोवा के लिये अपनी मन्नतें, सभी की दृष्टि में प्रगट रूप में, उसकी सारी प्रजा के सामने पूरी करूँगा।

לַחֲסִידָֽיו׃	הַמָּוְתָה	יְהוָה	בְּעֵינֵי	יָקָר	15
अपने–भक्तों–की	मृत्यु	यहोवा–की	दृष्टि–में	बहुमूल्य	
H2623	H4194	H3068		H3368	

यहोवा के भक्तों की मृत्यु,

פִּתַּחְתָּ	אַתָּה	לְמוֹסֵרָֽי׃		אֲנִי־	עַבְדְּךָ	אֲנִי	16
खोल–दिए	तेरी–दासी–का	मेरे–बन्धन		मैं	तेरा–दास	मैं	
	H0519	H4147		H0589	H5650	H0589	

	בֶּן־	עַבְדֶּךָ	אֲנִי־	עַבְדְּךָ	כִּי־	יְהוָה	אָנָּה	16
	पुत्र	तेरा–दास	मैं	तेरा–दास	क्योंकि	यहोवा	हे	
		H5650	H0589	H5650		H3068	H0577	

हे यहोवा, सुन, मैं तो तेरा दास हूँ;

אֶקְרָֽא׃	יְהוָה	וּבְשֵׁם	תּוֹדָה	זֶבַח	אֶזְבַּח	לְךָ־	17
पुकारूँगा	यहोवा–के	और–नाम–में	धन्यवाद–की	बलि	चढ़ाऊँगा	तेरे–लिए	
H7121	H3068	H8034	H8426	H2077	H2076		

मैं तुझको धन्यवाद-बलि चढ़ाऊँगा,

לְכָל־	נָּא	נִגְדָה־	אֲשַׁלֵּם	לַיהוָה	נְדָרַי	18
सबके–लिए	अब	सामने	पूरी–करूँगा	यहोवा–के–लिए	मेरी–मन्नतें	
H3605	H4994	H5048		H3068	H5088	

עַמּוֹ׃
अपनी–प्रजा–के

मैं यहोवा के लिये अपनी मन्नतें,

יָהּ׃	הַלְלוּ־	יְרוּשָׁלִָ֫ם	בְּתוֹכֵכִי	יְהוָה	בֵּית	וּבְחַצְרוֹת	19
याह	स्तुति–करो	यरूशलेम	तेरे–बीच–में	यहोवा–के	भवन	आँगनों–में	
H3050		H3389	H8432	H3068			

यहोवा के भवन के आँगनों में,

Chapter 117

הָאֻמִּים׃	כָּל־	שַׁבְּחוּהוּ	גּוֹיִם	כָּל־	יְהוָה	אֶת־	הַלְלוּ	1
लोगो	सब	प्रशंसा–करो–उसकी	जातियो	सब	यहोवा	को	स्तुति–करो	
H0523	H3605			H3605	H3068	H0853		

हे जाति-जाति के सब लोगों, यहोवा की स्तुति करो!

לְעוֹלָם	יְהוָה	וֶאֱמֶת־	חַסְדּוֹ	וְעָלֵינוּ	גָּבַר	כִּי	2
सदैव–के–लिए	यहोवा–की	और–सच्चाई	उसकी–दया	हम–पर	प्रबल–हुई	क्योंकि	
H5769	H3068	H0571			H1396		

יָהּ׃ הַלְלוּ־
याह स्तुति–करो
H3050

क्योंकि उसकी करुणा हमारे ऊपर प्रबल हुई है;

Chapter 118

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ	1
उसकी–दया	सदैव–के–लिए	क्योंकि	उत्तम	क्योंकि	यहोवा–को	धन्यवाद–दो	
	H5769				H3068	H3034	

यहोवा का धन्यवाद करो, क्योंकि वह भला है;

	חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	יִשְׂרָאֵל	נָא	יֹאמַר־	2
	उसकी–दया	सदैव–के–लिए	क्योंकि	इस्राएल	अब	कहे	
		H5769		H3478	H4994	H0559	

इस्राएल कहे,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	אַהֲרֹן	בֵּית־	נָא	יֹאמְרוּ־	3
उसकी–दया	सदैव–के–लिए	क्योंकि	हारून–का	घराना	अब	कहें	
	H5769		H0175		H4994	H0559	

हारून का घराना कहे,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	יְהוָה	יִרְאֵי	נָא	יֹאמְרוּ־	4
उसकी–दया	सदैव–के–लिए	क्योंकि	यहोवा–से	डरने–वाले	अब	कहें	
	H5769		H3068	H3373	H4994	H0559	

यहोवा के डरवैये कहे,

יָהּ׃	בַּמֶּרְחָב	עָנָנִי	יָהּ	קָרָאתִי	הַמֵּצַר	מִן־	5
याह–ने	विस्तार–में	उत्तर–दिया–मुझे	याह–को	पुकारा	संकट	से	
H3050	H4800		H3050	H7121	H4712		

मैंने सकेती में परमेश्वर को पुकारा,

אָדָם׃	לִי	יַעֲשֶׂה	מַה־	אִירָא	לֹא	לִי	יְהוָה	6
मनुष्य	मुझे	करेगा	क्या	डरूँगा	नहीं	मेरे–लिए	यहोवा	
H0120			H4100	H3372	H3808		H3068	

यहोवा मेरी ओर है, मैं न डरूँगा।

בְּשֹׂנְאָי׃	אֶרְאֶה	וַאֲנִי	בְּעֹזְרָי	לִי	יְהוָה	7
अपने–बैरियों–में	देखूँगा	और–मैं	मेरे–सहायकों–में	मेरे–लिए	यहोवा	
H8130	H7200	H0589	H5826		H3068	

यहोवा मेरी ओर मेरे सहायक है;

בָּאָדָם׃	מִבְטֹחַ	בַּיהוָה	לַחֲסוֹת	טוֹב	8
मनुष्य–पर	भरोसे–से	यहोवा–में	शरण–लेना	अच्छा	
H0120	H0982	H3068	H2620		

यहोवा की शरण लेना,

	בִּנְדִיבִֽים׃	מִבְטֹ֣חַ	בַּיהוָ֑ה	לַחֲסֽוֹת	טֽוֹב	9
	प्रधानों-पर	भरोसे-से	यहोवा-में	शरण-लेना	अच्छा	
	H5081	H0982	H3068	H2620		

यहोवा की शरण लेना,

אַמִּילַֽם׃	כִּ֤י	יְהוָ֨ה׀	בְּשֵׁ֬ם	סְבָבֽוּנִי	גּוֹיִ֗ם	כָּל־	10
काट-डालूँगा-उनको	क्योंकि	यहोवा-के	नाम-में	घेर-लिया-मुझे	जातियों-ने	सब	
	H3068	H8034	H5437		H3605	

सब जातियों ने मुझ को घेर लिया है;

	כִּ֤י	יְהוָ֨ה׀	בְּשֵׁ֬ם	סְבָבֽוּנִי׀	גַּם־	סַבְּבוּנִי	11
	क्योंकि	यहोवा-के	नाम-में	घेर-लिया-मुझे	भी	घेर-लिया-मुझे	
		H3068	H8034	H5437	H1571	H5437	

אַמִּילַֽם׃
काट-डालूँगा-उनको

उन्होंने मुझ को घेर लिया है, निःसन्देह, उन्होंने मुझे घेर लिया है;

	בְּשֵׁ֬ם	קוֹצִ֗ים	כְּאֵ֣שׁ	דֹּֽעֲכוּ֮	כִּדְבוֹרִ֪ים	סַבְּבוּנִי	12
	नाम-में	काँटों-की	आग-की-तरह	बुझ-गई	मधुमक्खियों-की-तरह	घेर-लिया-मुझे	
	H8034	H6975	H0784	H1846	H1682	H5437	

אַמִּילַֽם׃	כִּ֤י	יְהוָ֨ה׀
काट-डालूँगा-उनको	क्योंकि	यहोवा-के
		H3068

उन्होंने मुझे मधुमक्खियों के समान घेर लिया है,

עֲזָרָֽנִי׃	וַיהוָ֖ה	לִנְפֹּ֑ל	דְּחִיתַ֥נִי	דָּחֹ֛ה	13
सहायता-की-मेरी	और-यहोवा-ने	गिरने-के-लिए	धकेला-मुझे	धकेलते	
H5826	H3068	H5307			

तूने मुझे बड़ा धक्का दिया तो था, कि मैं गिर पड़ूँ,

לִישׁוּעָֽה׃	לִ֣י	וַיְהִי־	יָ֭הּ	וְזִמְרָ֣ת	עֻזִּ֣י	14
उद्धार-के-लिए	मेरे-लिए	और-हो-गया	याह	और-गीत	मेरी-शक्ति	
H3444		H1961	H3050	H2176	H5797	

परमेश्वर मेरा बल और भजन का विषय है;

15 וְקוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְהוָה
आवाज़ जयजयकार-की और-उद्धार-की तम्बूओं-में धर्मियों-के दाहिना यहोवा-का
H7440 H3444 H0168 H6662 H3225 H3068

עֹשָׂה חָיִל׃
करता-है वीरता
H2428

धर्मियों के तम्बुओं में जयजयकार और उद्धार की ध्वनि हो रही है,

16 יְמִין יְהוָה רוֹמֵמָה יְמִין יְהוָה עֹשָׂה חָיִל׃
दाहिना यहोवा-का ऊँचा-है दाहिना यहोवा-का करता-है वीरता
H3225 H3068 H7426 H3225 H3068 H2428

यहोवा का दाहिना हाथ महान हुआ है,

17 לֹא אָמוּת כִּי־ אֶחְיֶה וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי יָהּ׃
नहीं मरूँगा परन्तु जीऊँगा और-वर्णन-करूँगा कार्य याह-के
H3808 H4191 H2421 H4639 H3050

मैं न मरूँगा वरन् जीवित रहूँगा,

18 יִסֹּר יִסְּרַנִּי יָהּ וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי׃
दण्डित-करते दण्डित-किया-मुझे याह-ने और-मृत्यु-के-लिए नहीं दिया-मुझे
H3256 H3256 H3050 H4194 H3808 H5414

परमेश्वर ने मेरी बड़ी ताड़ना तो की है

19 פִּתְחוּ־ לִי שַׁעֲרֵי־ צֶדֶק אָבֹא־ בָם אוֹדֶה יָהּ׃
खोलो मेरे-लिए द्वार धार्मिकता-के प्रवेश-करूँ उनमें धन्यवाद-दूँ याह-को
H8179 H6664 H0935 H3034 H3050

मेरे लिये धर्म के द्वार खोलो,

20 זֶה־ הַשַּׁעַר לַיהוָה צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ׃
यह द्वार यहोवा-का धर्मी प्रवेश-करेंगे उसमें
H2088 H8179 H3068 H6662 H0935

यहोवा का द्वार यही है,

21 אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי־ לִי לִישׁוּעָה׃
धन्यवाद-दूँगा-तुझे क्योंकि उत्तर-दिया-मुझे और-हो-गए मेरे-लिए उद्धार-के-लिए
H3034 H1961 H3444

हे यहोवा, मैं तेरा धन्यवाद करूँगा,

22 אֶ֭בֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִ֑ים הָ֝יְתָ֗ה לְרֹ֣אשׁ פִּנָּֽה׃
पत्थर जिसे-अस्वीकार-किया बनाने-वालों-ने हो-गया-है सिर कोने-का
H0068 H1129 H1961 H6438

राजमिस्त्रियों ने जिस पत्थर को निकम्मा ठहराया था

23 מֵאֵ֣ת יְ֭הוָה הָ֣יְתָה זֹּ֑את הִ֥יא נִ֝פְלָ֗את בְּעֵינֵֽינוּ׃
से यहोवा हुआ यह यह अद्भुत-है हमारी-दृष्टि-में
H0854 H3068 H1961 H2063 H1931 H6381

यह तो यहोवा की ओर से हुआ है,

24 זֶ֤ה ׀ הַיּ֡וֹם עָשָׂ֣ה יְ֭הוָה נָגִ֣ילָה וְנִשְׂמְחָ֑ה בּֽוֹ׃
यह दिन बनाया यहोवा-ने मगन-करें और-आनन्दित-हों उसमें
H2088 H3117 H3068 H1523 H8055

आज वह दिन है जो यहोवा ने बनाया है;

25 אָ֭נָּא יְהוָ֣ה הוֹשִׁ֑יעָה אָ֭נָּא יְהוָ֣ה הַצְלִ֑יחָה נָּֽא׃
हे यहोवा चुड़ा हे यहोवा अब सफल-कर अब
H0577 H3068 H3467 H0577 H4994 H4994

हे यहोवा, विनती सुन, उद्धार कर!

26 בָּר֣וּךְ הַ֭בָּא בְּשֵׁ֣ם יְהוָ֑ה בֵּרַ֥כְנוּכֶ֝֗ם מִבֵּ֣ית יְהוָֽה׃
धन्य आने-वाला नाम-में यहोवा-के आशीर्वाद-देते-हैं-हम-तुमको भवन-से यहोवा-के
H1288 H0935 H8034 H3068 H1288 H3068

धन्य है वह जो यहोवा के नाम से आता है!

27 אֵ֤ל ׀ יְהוָ֗ה וַ֭יָּאֶר לָ֑נוּ אִסְרוּ־חַ֥ג בַּ֝עֲבֹתִ֗ים עַד־קַרְנ֥וֹת הַמִּזְבֵּֽחַ׃
एल यहोवा और-प्रकाशित-किया हम-पर बाँधो त्यौहार रस्सियों-से तक सींगों वेदी-के
H0410 H3068 H0215 H0631 H2282 H5688 H5704 H4196

यहोवा परमेश्वर है, और उसने हमको प्रकाश दिया है।

אֲרוֹמְמֶֽךָּ׃	אֱלֹהַ֥י	וְאוֹדֶ֑ךָּ	אַתָּ֣ה	אֵ֝לִ֗י	28
ऊँचा-करूँगा-तुझे	मेरे-एलोहीम	और-धन्यवाद-दूँगा-तुझे	तू	मेरे-एल	
	H0430	H3034		H0410	

हे यहोवा, तू मेरा परमेश्वर है, मैं तेरा धन्यवाद करूँगा;

חַסְדּֽוֹ׃	לְעוֹלָ֗ם	כִּ֣י	טֽוֹב	כִּי־	לַיהוָ֥ה	הוֹד֣וּ	29
उसकी-दया	सदैव-के-लिए	क्योंकि	उत्तम	क्योंकि	यहोवा-को	धन्यवाद-दो	
	H5769				H3068	H3034	

यहोवा का धन्यवाद करो, क्योंकि वह भला है;

Chapter 119

יְהוָֽה׃	בְּתוֹרַ֥ת	הַהֹלְכִ֗ים	דֶּ֫רֶךְ	תְּמִימֵי־	אַשְׁרֵ֥י	1
—	—	—	—	—	—	
H3068	H8451	H1980	H1870	H8549	H0835	

क्या ही धन्य हैं वे जो चाल के खरे हैं,

יִדְרְשֽׁוּהוּ׃	לֵ֑ב	בְּכָל־	עֵדֹתָ֥יו	נֹצְרֵ֗י	אַשְׁרֵ֥י	2
—	—	—	—	—	—	
H1875		H3605		H5341	H0835	

क्या ही धन्य हैं वे जो उसकी चितौनियों को मानते हैं,

הָלָֽכוּ׃	בִּדְרָכָ֥יו	עָ֝וְלָ֗ה	פָּ֣עֲלוּ	לֹא־	אַ֤ף	3
—	—	—	—	—	—	
H1980	H1870		H6466	H3808	H0637	

फिर वे कुटिलता का काम नहीं करते,

מְאֹֽד׃	לִשְׁמֹ֗ר	פִּקֻּדֶ֥יךָ	צִוִּ֑יתָה	אַתָּ֣ה	4
—	—	—	—	—	
H3966	H8104	H6490	H6680		

तूने अपने उपदेश इसलिए दिए हैं,

חֻקֶּֽיךָ׃	לִשְׁמֹ֥ר	דְּרָכָ֑י	יִכֹּנ֥וּ	אַחֲלַ֗י	5
—	—	—	—	—	
H2706	H8104	H1870		H0305	

भला होता कि

אָז	לֹא־	אֵבוֹשׁ	בְּהַבִּיטִי	אֶל־	כָּל־	מִצְוֹתֶיךָ׃	6
	H3808	H0954	H5027	H0413	H3605	H4687	

तब मैं तेरी सब आज्ञाओं की ओर चित्त लगाए रहूँगा,

אוֹדְךָ	בְּיֹשֶׁר	לֵבָב	בִּלְמֹדִי	מִשְׁפְּטֵי	צִדְקֶךָ׃		7
H3034	H3476	H3824	H3925	H4941	H6664		

जब मैं तेरे धर्ममय नियमों को सीखूँगा,

אֶת־	חֻקֶּיךָ	אֶשְׁמֹר	אַל־	תַּעַזְבֵנִי	עַד־	מְאֹד׃	8
H0853	H2706	H8104	H0408		H5704	H3966	

मैं तेरी विधियों को मानूँगा:

בַּמֶּה	יְזַכֶּה־	נַּעַר	אֶת־	אָרְחוֹ	לִשְׁמֹר	כִּדְבָרֶךָ׃	9
H4100	H2135	H5288	H0853	H0734	H8104	H1697	

जवान अपनी चाल को किस उपाय से शुद्ध रखे?

בְּכָל־	לִבִּי	דְרַשְׁתִּיךָ	אַל־	תַּשְׁגֵּנִי	מִמִּצְוֹתֶיךָ׃		10
H3605		H1875	H0408	H7686	H4687		

मैं पूरे मन से तेरी खोज में लगा हूँ;

בְּלִבִּי	צָפַנְתִּי	אִמְרָתֶךָ	לְמַעַן	לֹא	אֶחֱטָא־	לָךְ׃	11
	H6845		H4616	H3808	H2398		

मैंने तेरे वचन को अपने हृदय में रख छोड़ा है,

בָּרוּךְ	אַתָּה	יְהוָה	לַמְּדֵנִי	חֻקֶּיךָ׃			12
H1288		H3068	H3925	H2706			

हे यहोवा, तू धन्य है;

13 בִּשְׂפָתַי סִפַּרְתִּי כֹּל מִשְׁפְּטֵי־ פִיךָ׃
H8193 H3605 H4941 H6310

तेरे सब कहे हुए नियमों का वर्णन,

14 בְּדֶרֶךְ עֵדְוֹתֶיךָ שַׂשְׂתִּי כְעַל כָּל־ הוֹן׃
H1870 H5715 H7797 H3605 H1952

मैं तेरी चितौनियों के मार्ग से,

15 בְּפִקֻּדֶיךָ אָשִׂיחָה וְאַבִּיטָה אֹרְחֹתֶיךָ׃
H6490 H7878 H5027 H0734

मैं तेरे उपदेशों पर ध्यान करूँगा,

16 בְּחֻקֹּתֶיךָ אֶשְׁתַּעֲשָׁע לֹא אֶשְׁכַּח דְּבָרֶךָ׃
H2708 H3808 H7911 H1697

मैं तेरी विधियों से सुख पाऊँगा;

17 גְּמֹל עַל־ עַבְדְּךָ אֶחְיֶה וְאֶשְׁמְרָה דְבָרֶךָ׃
H1580 H5650 H2421 H8104 H1697

अपने दास का उपकार कर कि मैं जीवित रहूँ,

18 גַּל־ עֵינַי וְאַבִּיטָה נִפְלָאוֹת מִתּוֹרָתֶךָ׃
H1540 H5027 H6381 H8451

मेरी आँखें खोल दे, कि मैं तेरी व्यवस्था की

19 גֵּר אָנֹכִי בָּאָרֶץ אַל־ תַּסְתֵּר מִמֶּנִּי מִצְוֹתֶיךָ׃
H1616 H0595 H0776 H0408 H5641 H4687

मैं तो पृथ्वी पर परदेशी हूँ;

20 גָּרְסָה נַפְשִׁי לְתַאֲבָה אֶל־ מִשְׁפָּטֶיךָ בְכָל־ עֵת׃
H1638 H5315 H8375 H0413 H4941 H3605 H6256

मेरा मन तेरे नियमों की अभिलाषा के कारण

21 גָּעַרְתָּ זֵדִים אֲרוּרִים הַשֹּׁגִים מִמִּצְוֹתֶיךָ׃
H1605 H2086 H0779 H7686 H4687

तूने अभिमानियों को, जो श्रापित हैं, घुड़का है,

22 גַּל מֵעָלַי וְבוּז חֶרְפָּה כִּי עֵדְוֹתֶיךָ נָצָרְתִּי׃
H1556 H2781 H0937 H5341

मेरी नामधराई और अपमान दूर कर,

23 גַּם יָשְׁבוּ שָׂרִים בִּי נִדְבָּרוּ עַבְדְּךָ יָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ׃
H1571 H3427 H8269 H1696 H5650 H7878 H2706

हाकिम भी बैठे हुए आपस में मेरे विरुद्ध बातें करते थे,

24 גַּם־ עֵדְוֹתֶיךָ שַׁעֲשֻׁעָי אַנְשֵׁי עֲצָתִי׃
H1571 H8191 H0376 H6098

तेरी चितौनियाँ मेरा सुखमूल

25 דָּבְקָה לֶעָפָר נַפְשִׁי חַיֵּנִי כִּדְבָרֶךָ׃
H1692 H6083 H5315 H2421 H1697

मैं धूल में पड़ा हूँ;

26 דְּרָכַי סִפַּרְתִּי וַתַּעֲנֵנִי לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃
H1870 H3925 H2706

मैंने अपनी चाल चलन का तुझ से वर्णन किया है और तूने मेरी बात मान ली है;

27 דֶּרֶךְ־ פִּקּוּדֶיךָ הֲבִינֵנִי וְאָשִׂיחָה בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ׃
H1870 H6490 H0995 H7878 H6381

अपने उपदेशों का मार्ग मुझे समझा,

28 דָּלְפָה נַפְשִׁי מִתּוּגָה קַיְּמֵנִי כִּדְבָרֶךָ׃

H1811 H5315 H8424 H1697

मेरा जीव उदासी के मारे गल चला है;

29 דֶּרֶךְ־שֶׁקֶר הָסֵר מִמֶּנִּי וְתוֹרָתְךָ חָנֵּנִי׃

H1870 H8267 H5493 H8451

मुझ को झूठ के मार्ग से दूर कर;

30 דֶּרֶךְ־אֱמוּנָה בָּחָרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ שִׁוִּיתִי׃

H1870 H0530 H0977 H4941

मैंने सच्चाई का मार्ग चुन लिया है,

31 דָּבַקְתִּי בְעֵדְוֹתֶיךָ יְהוָה אַל־תְּבִישֵׁנִי׃

H1692 H5715 H3068 H0408 H0954

मैं तेरी चितौनियों में लौलीन हूँ,

32 דֶּרֶךְ־מִצְוֹתֶיךָ אָרוּץ כִּי תַרְחִיב לִבִּי׃

H1870 H4687 H7323 H7337

जब तू मेरा हियाव बढ़ाएगा,

33 הוֹרֵנִי יְהוָה דֶּרֶךְ חֻקֶּיךָ וְאֶצְּרֶנָּה עֵקֶב׃

H3068 H1870 H2706 H5341 H6118

हे यहोवा, मुझे अपनी विधियों का मार्ग सिखा दे;

34 הֲבִינֵנִי וְאֶצְּרָה תוֹרָתֶךָ וְאֶשְׁמְרֶנָּה בְכָל־לֵב׃

H0995 H5341 H8451 H8104 H3605

मुझे समझ दे, तब मैं तेरी व्यवस्था को पकड़े रहूँगा

35 הַדְרִיכֵנִי בִּנְתִיב מִצְוֹתֶיךָ כִּי־בוֹ חָפָצְתִּי׃

H1869 H4687

अपनी आज्ञाओं के पथ में मुझ को चला,

36	הַט־	לִבִּי	אֶל־	עֵדוֹתֶיךָ	וְאַל	אֶל־	בָּצַע׃
	H5186		H0413	H5715	H0408	H0413	H1215

मेरे मन को लोभ की ओर नहीं,

37	הַעֲבֵר	עֵינַי	מֵרְאוֹת	שָׁוְא	בִּדְרָכֶךָ	חַיֵּנִי׃	
			H7200	H7723	H1870	H2421	

मेरी आँखों को व्यर्थ वस्तुओं की ओर से फेर दे;

38	הָקֵם	לְעַבְדְּךָ	אִמְרָתֶךָ	אֲשֶׁר	לְיִרְאָתֶךָ׃	
		H5650			H3374	

तेरा वादा जो तेरे भय माननेवालों के लिये है,

39	הַעֲבֵר	חֶרְפָּתִי	יָגֹרְתִי	אֲשֶׁר	כִּי	מִשְׁפָּטֶיךָ	טוֹבִים׃
		H2781	H3025			H4941	

जिस नामधराई से मैं डरता हूँ, उसे दूर कर;

40	הִנֵּה	תָּאַבְתִּי	לְפִקֻּדֶיךָ	בְּצִדְקָתְךָ	חַיֵּנִי׃
	H2009	H8373	H6490	H6666	H2421

देख, मैं तेरे उपदेशों का अभिलाषी हूँ;

41	וְיָבֹאֵנִי	חֲסָדֶךָ	יְהוָה	תְּשׁוּעָתְךָ	כְּאִמְרָתֶךָ׃	
	H0935		H3068	H8668		

हे यहोवा, तेरी करुणा और तेरा किया हुआ उद्धार,

42	וְאֶעֱנֶה	חֹרְפִי	דָּבָר	כִּי־	בָטַחְתִּי	בִּדְבָרֶךָ׃
			H1697		H0982	H1697

तब मैं अपनी नामधराई करनेवालों को कुछ उत्तर दे सकूँगा,

43 וְאַל־ תַּצֵּל מִפִּי דְבַר־ אֱמֶת עַד־ מְאֹד כִּי לְמִשְׁפָּטֶךָ
H4941 H3966 H5704 H0571 H1697 H6310 H5337 H0408
יְחָלְתִּי׃
H3176

मुझे अपने सत्य वचन कहने से न रोक

44 וְאֶשְׁמְרָה תוֹרָתְךָ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד׃
H8104 H8451 H8548 H5769 H5703

तब मैं तेरी व्यवस्था पर लगातार,

45 וְאֶתְהַלְכָה בָּרְחָבָה כִּי פִקֻּדֶיךָ דָרָשְׁתִּי׃
H1980 H7342 H6490 H1875

और मैं चौड़े स्थान में चला फिरा करूँगा,

46 וַאֲדַבְּרָה בְעֵדֹתֶיךָ נֶגֶד מְלָכִים וְלֹא אֵבוֹשׁ׃
H1696 H5048 H4428 H3808 H0954

और मैं तेरी चितौनियों की चर्चा राजाओं के सामने भी करूँगा,

47 וְאֶשְׁתַּעֲשַׁע בְּמִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אָהָבְתִּי׃
H4687 H0157

क्योंकि मैं तेरी आज्ञाओं के कारण सुखी हूँ,

48 וְאֶשָּׂא־ כַפַּי אֶל־ מִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אָהָבְתִּי וְאָשִׂיחָה בְחֻקֶּיךָ׃
H5375 H3709 H0413 H4687 H0157 H7878 H2706

मैं तेरी आज्ञाओं की ओर जिनमें मैं प्रीति रखता हूँ, हाथ फैलाऊँगा

49 זְכֹר־ דָּבָר לְעַבְדֶּךָ עַל אֲשֶׁר יִחַלְתָּנִי׃
H2142 H1697 H5650 H5921 H0834 H3176

जो वादा तूने अपने दास को दिया है, उसे स्मरण कर,

50 זֹ֣את נֶחָמָ֣תִי בְעָנְיִ֑י כִּ֥י אִמְרָתְךָ֖ חִיָּתְנִֽי׃

H2063 H5165 H6040 H2421

मेरे दुःख में मुझे शान्ति उसी से हुई है,

51 זֵדִ֗ים הֱלִיצֻ֫נִי עַד־מְאֹ֥ד מִתּוֹרָתְךָ֥ לֹ֝א נָטִֽיתִי׃

H2086 H3887 H5704 H3966 H8451 H3808 H5186

अहंकारियों ने मुझे अत्यन्त ठट्ठे में उड़ाया है,

52 זָכַ֣רְתִּי מִשְׁפָּטֶ֣יךָ מֵעוֹלָ֑ם יְ֝הוָ֗ה וָאֶתְנֶחָֽם׃

H2142 H4941 H5769 H3068 H5162

हे यहोवा, मैंने तेरे प्राचीन नियमों को स्मरण करके

53 זַלְעָפָ֣ה אֲחָזַ֣תְנִי מֵ֭רְשָׁעִים עֹזְבֵ֣י תּוֹרָתֶֽךָ׃

H2152 H0270 H7563 H8451

जो दुष्ट तेरी व्यवस्था को छोड़े हुए हैं,

54 זְמִרוֹת֮ הָיוּ־לִ֪י חֻקֶּ֫יךָ בְּבֵ֣ית מְגוּרָֽי׃

H2158 H1961 H2706 H4033

जहाँ मैं परदेशी होकर रहता हूँ, वहाँ तेरी विधियाँ,

55 זָכַ֣רְתִּי בַלַּ֣יְלָה שִׁמְךָ֣ יְהוָ֑ה וָאֶשְׁמְרָ֥ה תּוֹרָתֶֽךָ׃

H2142 H3915 H8034 H3068 H8104 H8451

हे यहोवा, मैंने रात को तेरा नाम स्मरण किया,

56 זֹ֣את הָיְתָה־לִּ֑י כִּ֥י פִקֻּדֶ֖יךָ נָצָֽרְתִּי׃

H2063 H1961 H6490 H5341

यह मुझसे इस कारण हुआ,

חֶלְקִי יְהוָה אָמַרְתִּי לִשְׁמֹר דְּבָרֶיךָ׃ 57

H2506 H3068 H0559 H8104 H1697

יהוה מנת־חלקי אמרתי לשמר דבריך׃

यहोवा मेरा भाग है;

חִלִּיתִי פָנֶיךָ בְכָל־לֵב חָנֵּנִי כְּאִמְרָתֶךָ׃ 58

H2470 H6440 H3605 H2603 H8467

חליתי פניך בכל־לב חנני כאמרתך׃

मैंने पूरे मन से तुझे मनाया है;

חִשַּׁבְתִּי דְרָכָי וָאָשִׁיבָה רַגְלַי אֶל־עֵדֹתֶיךָ׃ 59

H2803 H1870 H7725 H7272 H0413 H5715

חשבתי דרכי ואשיבה רגלי אל־עדתיך׃

मैंने अपनी चाल चलन को सोचा,

חַשְׁתִּי וְלֹא הִתְמַהְמָהְתִּי לִשְׁמֹר מִצְוֹתֶיךָ׃ 60

H2363 H3808 H4102 H8104 H4687

חשתי ולא התמהמהתי לשמר מצותיך׃

मैंने तेरी आज्ञाओं के मानने में विलम्ब नहीं, फुर्ती की है।

חֶבְלֵי רְשָׁעִים עִוְּדֻנִי תּוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃ 61

H2256 H7563 H5749 H8451 H3808 H7911

חבלי רשעים עודני תורתך לא שכחתי׃

मैं दुष्टों की रस्सियों से बन्ध गया हूँ,

חֲצוֹת־לַיְלָה אָקוּם לְהוֹדוֹת לָךְ עַל מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃ 62

H2676 H3915 H6965 H3034 H5921 H4941 H6664

חצות־לילה אקום להודות לך על משפטי צדקך׃

तेरे धर्ममय नियमों के कारण

חָבֵר אֲנִי לְכָל־אֲשֶׁר יְרֵאוּךָ וּלְשֹׁמְרֵי פִקּוּדֶיךָ׃ 63

H2270 H0589 H3605 H3372 H8104 H6490

חבר אני לכל־אשר יראוך ולשמרי פקודיך׃

जितने तेरा भय मानते और तेरे उपदेशों पर चलते हैं,

חַסְדְּךָ יְהוָה מָלְאָה הָאָרֶץ חֻקֶּיךָ לַמְּדֵנִי׃ 64

H3925 H2706 H0776 H4390 H3068

חסדך יהוה מלאה הארץ חקיך למדני׃

हे यहोवा, तेरी करुणा पृथ्वी में भरी हुई है;

65 טוֹב עָשִׂיתָ עִם־עַבְדְּךָ יְהוָה כִּדְבָרֶךָ׃
H1697 H3068 H5650

हे यहोवा, तूने अपने वचन के अनुसार

66 טוּב טַעַם וָדַעַת לַמְּדֵנִי כִּי בְמִצְוֹתֶיךָ הֶאֱמָנְתִּי׃
H0539 H4687 H3925 H1847 H2940 H2898

मुझे भली विवेक-शक्ति और समझ दे,

67 טֶרֶם אֶעֱנֶה אֲנִי שֹׁגֵג וְעַתָּה אִמְרָתְךָ שָׁמָרְתִּי׃
H8104 H6258 H7683 H0589 H2962

उससे पहले कि मैं दुःखित हुआ, मैं भटकता था;

68 טוֹב־אַתָּה וּמֵטִיב לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃
H2706 H3925 H2895

तू भला है, और भला करता भी है;

69 טָפְלוּ עָלַי שֶׁקֶר זֵדִים אֲנִי בְכָל־לֵב אֶצֹּר פִּקּוּדֶיךָ׃
H6490 H5341 H3605 H0589 H2086 H8267 H2950

अभिमानियों ने तो मेरे विरुद्ध झूठ बात गढ़ी है,

70 טָפַשׁ כַּחֵלֶב לִבָּם אֲנִי תּוֹרָתְךָ שִׁעֲשָׁעְתִּי׃
H8451 H0589 H2459 H2954

उनका मन मोटा हो गया है,

71 טוֹב־לִי כִּי־עֻנֵּיתִי לְמַעַן אֶלְמַד חֻקֶּיךָ׃
H2706 H3925 H4616

मुझे जो दुःख हुआ वह मेरे लिये भला ही हुआ है,

72 טוֹב־ לִי תוֹרַת־ פִּיךָ מֵאַלְפֵי זָהָב וָכָסֶף׃

H3701 H2091 H0505 H6310 H8451

तेरी दी हुई व्यवस्था मेरे लिये

73 יָדֶיךָ עָשׂוּנִי וַיְכוֹנְנוּנִי הֲבִינֵנִי וְאֶלְמְדָה מִצְוֹתֶיךָ׃

H4687 H3925 H0995 H3027

तेरे हाथों से मैं बनाया और रचा गया हूँ;

74 יְרֵאֶיךָ יִרְאוּנִי וְיִשְׂמָחוּ כִּי לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי׃

H3176 H1697 H8055 H7200 H3373

तेरे डरवैये मुझे देखकर आनन्दित होंगे,

75 יָדַעְתִּי יְהוָה כִּי־ צֶדֶק מִשְׁפָּטֶיךָ וֶאֱמוּנָה עִנִּיתָנִי׃

H0530 H4941 H6664 H3068 H3045

हे यहोवा, मैं जान गया कि तेरे नियम धर्ममय हैं,

76 יְהִי־ נָא חַסְדְּךָ לְנַחֲמֵנִי כְּאִמְרָתְךָ לְעַבְדֶּךָ׃

H5650 H5162 H4994 H1961

मुझे अपनी करुणा से शान्ति दे,

77 יְבֹאוּנִי רַחֲמֶיךָ וְאֶחְיֶה כִּי־ תוֹרָתְךָ שַׁעֲשֻׁעָי׃

H8191 H8451 H2421 H0935

तेरी दया मुझ पर हो, तब मैं जीवित रहूँगा;

78 יֵבֹשׁוּ זֵדִים כִּי־ שֶׁקֶר עִוְּתוּנִי אֲנִי אָשִׂיחַ בְּפִקּוּדֶיךָ׃

H6490 H7878 H0589 H5791 H8267 H2086 H0954

अहंकारी लज्जित किए जाए, क्योंकि उन्होंने मुझे झूठ के द्वारा गिरा दिया है;

79 יָשׁוּבוּ לִי יְרֵאֶיךָ [ויודעו] (וְיֹדְעֵי) עֵדֹתֶיךָ׃

H7725 H3045 H3045 H3373

जो तेरा भय मानते हैं, वह मेरी ओर फिरें,

יְהִי־	לִבִּי	תָמִים	בְּחֻקֶּיךָ	לְמַעַן	לֹא	אֵבוֹשׁ׃	80
H1961		H8549	H2706	H4616	H3808	H0954	

मेरा मन तेरी विधियों के मानने में सिद्ध हो,

כָּלְתָה	לִתְשׁוּעָתְךָ	נַפְשִׁי	לִדְבָרְךָ	יִחָלְתִּי׃	81
H3615	H8668	H5315	H1697	H3176	

मेरा प्राण तेरे उद्धार के लिये बैचेन है;

כָּלוּ	עֵינַי	לְאִמְרָתֶךָ	לֵאמֹר	מָתַי	תְנַחֲמֵנִי׃	82
H3615			H0559	H4970	H5162	

मेरी आँखें तेरे वादे के पूरे होने की बाट जोहते-जोहते धुंधली पड़ गईं है;

כִּי־	הָיִיתִי	כְּנֹאד	בְּקִיטוֹר	חֻקֶּיךָ	לֹא	שָׁכָחְתִּי׃	83
	H1961	H4997	H7008	H2706	H3808	H7911	

क्योंकि मैं धुएँ में की कुप्पी के समान हो गया हूँ,

כַּמָּה	יְמֵי־	עַבְדֶּךָ	מָתַי	תַּעֲשֶׂה	בְרֹדְפַי	מִשְׁפָּט׃	84
H4100	H3117	H5650	H4970		H7291	H4941	

तेरे दास के कितने दिन रह गए हैं?

כָּרוּ־	לִי	זֵדִים	שִׂיחוֹת	אֲשֶׁר	לֹא	כְתוֹרָתֶךָ׃	85
		H2086	H7882		H3808	H8451	

अहंकारी जो तेरी व्यवस्था के अनुसार नहीं चलते,

כָּל־	מִצְוֹתֶיךָ	אֱמוּנָה	שֶׁקֶר	רְדָפוּנִי	עָזְרֵנִי׃	86
H3605	H4687	H0530	H8267	H7291	H5826	

तेरी सब आज्ञाएँ विश्वासयोग्य हैं;

87 כִּמְעַט כִּלּוּנִי בָּאָרֶץ וַאֲנִי לֹא־עָזַבְתִּי פִּקּוּדֶיךָ׃

H6490 H3808 H0589 H0776 H3615 H4592

वे मुझ को पृथ्वी पर से मिटा डालने ही पर थे,

88 כְּחַסְדְּךָ חַיֵּנִי וְאֶשְׁמְרָה עֵדוּת פִּיךָ׃

H6310 H5715 H8104 H2421

अपनी करुणा के अनुसार मुझ को जिला,

89 לְעוֹלָם יְהוָה דְּבָרְךָ נִצָּב בַּשָּׁמָיִם׃

H8064 H5324 H1697 H3068 H5769

हे यहोवा, तेरा वचन,

90 לְדֹר וָדֹר אֱמוּנָתֶךָ כּוֹנַנְתָּ אֶרֶץ וַתַּעֲמֹד׃

H5975 H0776 H0530 H1755 H1755

तेरी सच्चाई पीढ़ी से पीढ़ी तक बनी रहती है;

91 לְמִשְׁפָּטֶיךָ עָמְדוּ הַיּוֹם כִּי הַכֹּל עֲבָדֶיךָ׃

H5650 H3605 H3117 H5975 H4941

वे आज के दिन तक तेरे नियमों के अनुसार ठहरे हैं;

92 לוּלֵי תוֹרָתְךָ שַׁעֲשָׁעָי אָז אָבַדְתִּי בְעָנְיִי׃

H6040 H0006 H8191 H8451 H3884

यदि मैं तेरी व्यवस्था से सुखी न होता,

93 לְעוֹלָם לֹא־אֶשְׁכַּח פִּקּוּדֶיךָ כִּי בָם חִיִּיתָנִי׃

H2421 H6490 H7911 H3808 H5769

मैं तेरे उपदेशों को कभी न भूलूँगा;

94 לְךָ־אֲנִי הוֹשִׁיעֵנִי כִּי פִקּוּדֶיךָ דָרָשְׁתִּי׃

H1875 H6490 H3467 H0589

मैं तेरा ही हूँ, तू मेरा उद्धार कर;

95	לִי	קַוּוּ	רְשָׁעִים	לְאַבְּדֵנִי	עֵדֹתֶיךָ	אֶתְבּוֹנָן׃
			H7563	H0006		H0995

दुष्ट मेरा नाश करने के लिये मेरी घात में लगे हैं;

96	לְכָל	תִּכְלָה	רָאִיתִי	קֵץ	רְחָבָה	מִצְוָתְךָ	מְאֹד׃
	H3605	H8502	H7200	H7093	H7342	H4687	H3966

मैंने देखा है कि प्रत्येक पूर्णता की सीमा होती है,

97	מָה־	אָהַבְתִּי	תּוֹרָתֶךָ	כָּל־	הַיּוֹם	הִיא	שִׂיחָתִי׃
	H4100	H0157	H8451	H3605	H3117	H1931	H7881

आहा! मैं तेरी व्यवस्था में कैसी प्रीति रखता हूँ!

98	מֵאֹיְבַי	תְּחַכְּמֵנִי	מִצְוֹתֶךָ	כִּי	לְעוֹלָם	הִיא־	לִי׃
	H0341	H2449	H4687		H5769	H1931	

तू अपनी आज्ञाओं के द्वारा मुझे अपने शत्रुओं से अधिक बुद्धिमान करता है,

99	מִכָּל־	מְלַמְּדַי	הִשְׂכַּלְתִּי	כִּי	עֵדוֹתֶיךָ	שֵׂיחָה	לִי׃
	H3605	H3925			H5715	H7881	

मैं अपने सब शिक्षकों से भी अधिक समझ रखता हूँ,

100	מִזְּקֵנִים	אֶתְבּוֹנָן	כִּי	פִקּוּדֶיךָ	נָצָרְתִּי׃	
	H2205	H0995		H6490	H5341	

मैं पुरनियों से भी समझदार हूँ,

101	מִכָּל־	אֹרַח	רָע	כָּלֵאתִי	רַגְלָי	לְמַעַן	אִשְׁמֹר	דְּבָרֶךָ׃
	H3605	H0734		H3607	H7272	H4616	H8104	H1697

मैंने अपने पाँवों को हर एक बुरे रास्ते से रोक रखा है,

מִמִּשְׁפָּטֶיךָ לֹא־ סָרְתִּי כִּי־ אַתָּה הוֹרֵתָנִי׃ 102

H5493 H3808 H4941

मैं तेरे नियमों से नहीं हटा,

מַה־ נִּמְלְצוּ לֶחְכִּי אִמְרָתֶךָ מִדְּבַשׁ לְפִי׃ 103

H6310 H1706 H2441 H4452 H4100

तेरे वचन मुझ को कैसे मीठे लगते हैं,

מִפִּקּוּדֶיךָ אֶתְבּוֹנָן עַל־ כֵּן שָׂנֵאתִי כָּל־ אֹרַח שָׁקֶר׃ 104

H8267 H0734 H3605 H8130 H0995 H6490

तेरे उपदेशों के कारण मैं समझदार हो जाता हूँ,

נֵר־ לְרַגְלִי דְבָרֶךָ וְאוֹר לִנְתִיבָתִי׃ 105

H0216 H1697 H7272

तेरा वचन मेरे पाँव के लिये दीपक,

נִשְׁבַּעְתִּי וָאֲקַיֵּמָה לִשְׁמֹר מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃ 106

H6664 H4941 H8104 H7650

मैंने शपथ खाई, और ठान लिया है

נַעֲנֵיתִי עַד־ מְאֹד יְהוָה חַיֵּנִי כִּדְבָרֶךָ׃ 107

H1697 H2421 H3068 H3966 H5704

मैं अत्यन्त दुःख में पड़ा हूँ;

נִדְבוֹת פִּי רְצֵה־ נָא יְהוָה וּמִשְׁפָּטֶיךָ לַמְּדֵנִי׃ 108

H3925 H4941 H3068 H4994 H7521 H6310 H5071

हे यहोवा, मेरे वचनों को स्वेच्छाबलि जानकर ग्रहण कर,

נַפְשִׁי בְכַפִּי תָמִיד וְתוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃ 109

H7911 H3808 H8451 H8548 H3709 H5315

मेरा प्राण निरन्तर मेरी हथेली पर रहता है,

110	נָתְנ֥וּ	רְשָׁעִ֗ים	פַּ֫ח	לִ֥י	וּ֭מִפִּקּוּדֶ֣יךָ	לֹ֣א	תָעִֽיתִי׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H5414	H7563			H6490	H3808	H8582

दुष्टों ने मेरे लिये फंदा लगाया है,

111	נָחַ֣לְתִּי	עֵדְוֹתֶ֣יךָ	לְעוֹלָ֑ם	כִּי־	שְׂשׂ֖וֹן	לִבִּ֣י	הֵֽמָּה׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H5157	H5715	H5769		H8342		H1992

मैंने तेरी चितौनियों को सदा के लिये अपना निज भागकर लिया है,

112	נָטִ֥יתִי	לִבִּ֗י	לַעֲשׂ֣וֹת	חֻקֶּ֣יךָ	לְעוֹלָ֑ם	עֵ֝קֶב׃
	—	—	—	—	—	—
	H5186			H2706	H5769	H6118

मैंने अपने मन को इस बात पर लगाया है,

113	סֵעֲפִ֥ים	שָׂנֵ֗אתִי	וְתוֹרָתְךָ֥	אָהָֽבְתִּי׃
	—	—	—	—
	H5588	H8130	H8451	H0157

मैं दुचित्तों से तो बैर रखता हूँ,

114	סִתְרִ֣י	וּמָגִנִּ֑י	אָ֝תָּ֗ה	לִדְבָרְךָ֥	יִחָֽלְתִּי׃
	—	—	—	—	—
	H5588	H4043		H1697	H3176

तू मेरी आड़ और ढाल है;

115	סוּרוּ־	מִמֶּ֥נִּי	מְרֵעִ֗ים	וְאֶצְּרָ֥ה	מִצְוֹ֖ת	אֱלֹהָֽי׃
	—	—	—	—	—	—
	H5493			H5341	H4687	H0430

हे कुकर्मियों, मुझसे दूर हो जाओ,

116	סָמְכֵ֣נִי	כְאִמְרָתְךָ֣	וְאֶחְיֶ֑ה	וְאַל־	תְּבִישֵׁ֖נִי	מִשִּׂבְרִֽי׃
	—	—	—	—	—	—
	H5564		H2421	H0408	H0954	H7664

हे यहोवा, अपने वचन के अनुसार मुझे सम्भाल, कि मैं जीवित रहूँ,

117	סְעָדֵנִי	וְאִוָּשֵׁעָה	וְאֶשְׁעָה	בְחֻקֶּיךָ	תָמִיד׃
	H5582	H3467	H8159	H2706	H8548

मुझे थामे रख, तब मैं बचा रहूँगा,

118	סָלִיתָ	כָּל־	שׁוֹגִים	מֵחֻקֶּיךָ	כִּי־	שֶׁקֶר	תַּרְמִיתָם׃
		H3605	H7686	H2706		H8267	

जितने तेरी विधियों के मार्ग से भटक जाते हैं,

119	סִגִים	הִשְׁבַּתָּ	כָּל־	רִשְׁעֵי־	אָרֶץ	לָכֵן	אָהַבְתִּי	עֵדֹתֶיךָ׃
	H5509		H3605	H7563	H0776		H0157	

तूने पृथ्वी के सब दुष्टों को धातु के मैल के समान दूर किया है;

120	סָמַר	מִפַּחְדְּךָ	בְשָׂרִי	וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ	יָרֵאתִי׃
	H5568	H6343	H1320	H4941	H3372

तेरे भय से मेरा शरीर काँप उठता है,

121	עָשִׂיתִי	מִשְׁפָּט	וָצֶדֶק	בַּל־	תַּנִּיחֵנִי	לְעֹשְׁקָי׃
		H4941	H6664	H1077	H3240	H6231

मैंने तो न्याय और धर्म का काम किया है;

122	עֲרַב	עַבְדְּךָ	לְטוֹב	אַל־	יַעַשְׁקֻנִי	זֵדִים׃
	H6148	H5650		H0408	H6231	H2086

अपने दास की भलाई के लिये जामिन हो,

123	עֵינַי	כָּלוּ	לִישׁוּעָתֶךָ	וּלְאִמְרַת	צִדְקֶךָ׃
		H3615	H3444		H6664

मेरी आँखें तुझ से उद्धार पाने,

124	עֲשֵׂה	עִם־	עַבְדְּךָ	כְּחַסְדֶּךָ	וְחֻקֶּיךָ	לַמְּדֵנִי׃
			H5650		H2706	H3925

अपने दास के संग अपनी करुणा के अनुसार बर्ताव कर,

125	עַבְדְּךָ־	אֲנִי	הֲבִינֵנִי	וְאֵדְעָה	עֵדֹתֶיךָ׃
	—	—	—	—	—
	H5650	H0589	H0995	H3045	

मैं तेरा दास हूँ, तू मुझे समझ दे

126	עֵת	לַעֲשׂוֹת	לַיהוָה	הָפֵרוּ	תּוֹרָתֶךָ׃
	—	—	—	—	—
	H6256		H3068		H8451

वह समय आया है, कि यहोवा काम करे,

127	עַל־	כֵּן	אָהַבְתִּי	מִצְוֹתֶיךָ	מִזָּהָב	וּמִפָּז׃
	—	—	—	—	—	—
			H0157	H4687	H2091	H6337

इस कारण मैं तेरी आज्ञाओं को सोने से वरन् कुन्दन से भी अधिक प्रिय मानता हूँ।

128	עַל־	כֵּן	כָּל־	פִּקּוּדֵי	כָּל	יִשָּׁרְתִּי	כָּל־	אֹרַח
	—	—	—	—	—	—	—	—
			H3605	H6490	H3605	H3474	H3605	H0734

שֶׁקֶר	שָׂנֵאתִי׃
—	—
H8267	H8130

इसी कारण मैं तेरे सब उपदेशों को सब विषयों में ठीक जानता हूँ;

129	פְּלָאוֹת	עֵדוֹתֶיךָ	עַל־	כֵּן	נְצָרָתַם	נַפְשִׁי׃
	—	—	—	—	—	—
	H6382	H5715			H5341	H5315

तेरी चितौनियाँ अद्भुत हैं,

130	פֶּתַח	דְּבָרֶיךָ	יָאִיר	מֵבִין	פְּתָיִים׃
	—	—	—	—	—
	H6608	H1697	H0215	H0995	

तेरी बातों के खुलने से प्रकाश होता है;

131	פִּי־	פָּעַרְתִּי	וָאֶשְׁאָפָה	כִּי	לְמִצְוֹתֶיךָ	יָאָבְתִּי׃
	—	—	—	—	—	—
	H6310	H6473			H4687	H2968

मैं मुँह खोलकर हाँफने लगा,

132	פְּנֵה־	אֵלַי	וְחָנֵּנִי	כְּמִשְׁפָּט	לְאֹהֲבֵי	שְׁמֶךָ׃
	H6437	H0413		H4941	H0157	H8034

जैसी तेरी रीति अपने नाम के प्रीति रखनेवालों से है,

133	פְּעָמַי	הָכֵן	בְּאִמְרָתֶךָ	וְאַל־	תַּשְׁלֶט־	בִּי	כָּל־	אָוֶן׃
	H6471			H0408	H7980		H3605	H0205

मेरे पैरों को अपने वचन के मार्ग पर स्थिर कर,

134	פְּדֵנִי	מֵעֹשֶׁק	אָדָם	וְאֶשְׁמְרָה	פִקּוּדֶיךָ׃
	H6299	H6233	H0120	H8104	H6490

मुझे मनुष्यों के अत्याचार से छुड़ा ले,

135	פָּנֶיךָ	הָאֵר	בְּעַבְדֶּךָ	וְלַמְּדֵנִי	אֶת־	חֻקֶּיךָ׃
	H6440	H0215	H5650	H3925	H0853	H2706

अपने दास पर अपने मुख का प्रकाश चमका दे,

136	פַּלְגֵי־	מַיִם	יָרְדוּ	עֵינָי	עַל	לֹא־	שָׁמְרוּ	תוֹרָתֶךָ׃
	H6388	H4325	H3381		H3808	H8104	H8451

मेरी आँखों से आँसुओं की धारा बहती रहती है,

137	צַדִּיק	אַתָּה	יְהוָה	וְיָשָׁר	מִשְׁפָּטֶיךָ׃
	H6662		H3068	H3477	H4941

हे यहोवा तू धर्मी है,

138	צִוִּיתָ	צֶדֶק	עֵדְוָתֶיךָ	וֶאֱמוּנָה	מְאֹד׃
	H6680	H6664		H0530	H3966

तूने अपनी चितौनियों को

139	צִמְּתַתְנִי	קִנְאָתִי	כִּי־	שָׁכְחוּ	דְבָרֶיךָ	צָרָי׃
	—	—	—	—	—	—
	H6789	H7068		H7911	H1697	

मैं तेरी धुन में भस्म हो रहा हूँ,

140	צְרוּפָה	אִמְרָתְךָ	מְאֹד	וְעַבְדְּךָ	אֲהֵבָהּ׃	
	—	—	—	—	—	
	H6884		H3966	H5650	H0157	

तेरा वचन पूरी रीति से ताया हुआ है,

141	צָעִיר	אָנֹכִי	וְנִבְזֶה	פִּקּוּדֶיךָ	לֹא	שָׁכָחְתִּי׃
	—	—	—	—	—	—
	H6810	H0595	H0959	H6490	H3808	H7911

मैं छोटा और तुच्छ हूँ,

142	צִדְקָתְךָ	צֶדֶק	לְעוֹלָם	וְתוֹרָתְךָ	אֱמֶת׃	
	—	—	—	—	—	
	H6666	H6664	H5769	H8451	H0571	

तेरा धर्म सदा का धर्म है,

143	צַר־	וּמָצוֹק	מְצָאוּנִי	מִצְוֹתֶיךָ	שַׁעֲשֻׁעָי׃	
	—	—	—	—	—	
		H4689	H4672	H4687	H8191	

मैं संकट और सकेती में फँसा हूँ,

144	צֶדֶק	עֵדוּתֶיךָ	לְעוֹלָם	הַבִינֵנִי	וְאֶחְיֶה׃	
	—	—	—	—	—	
	H6664	H5715	H5769	H0995	H2421	

तेरी चितौनियाँ सदा धर्ममय हैं;

145	קָרָאתִי	בְכָל־	לֵב	עֲנֵנִי	יְהוָה	חֻקֶּיךָ	אֶצֹּרָה׃
	—	—	—	—	—	—	—
	H7121	H3605			H3068	H2706	H5341

मैंने सारे मन से प्रार्थना की है,

146	קְרָאתִיךָ	הוֹשִׁיעֵנִי	וְאֶשְׁמְרָה	עֵדֹתֶיךָ׃	
	—	—	—	—	
	H7121	H3467	H8104		

मैंने तुझ से प्रार्थना की है, तू मेरा उद्धार कर,

147	קִדַּמְתִּי	בַנֶּשֶׁף	וָאֲשַׁוֵּעָה	]לִדְבָרִיךָ[	)לִדְבָרְךָ(	יִחָלְתִּי׃
	H6923	H5399	H7768	H1697	H1697	H3176

मैंने पौ फटने से पहले दुहाई दी;

148	קִדְּמוּ	עֵינַי	אַשְׁמֻרוֹת	לָשִׂיחַ	בְּאִמְרָתֶךָ׃
	H6923		H0821	H7878	

मेरी आँखें रात के एक-एक पहर से पहले खुल गईं,

149	קוֹלִי	שִׁמְעָה	כְחַסְדֶּךָ	יְהוָה	כְּמִשְׁפָּטֶךָ	חַיֵּנִי׃
		H8085		H3068	H4941	H2421

अपनी करुणा के अनुसार मेरी सुन ले;

150	קָרְבוּ	רֹדְפֵי	זִמָּה	מִתּוֹרָתְךָ	רָחָקוּ׃
	H7126	H7291	H2154	H8451	H7368

जो दुष्टता की धुन में हैं, वे निकट आ गए हैं;

151	קָרוֹב	אַתָּה	יְהוָה	וְכָל־	מִצְוֹתֶיךָ	אֱמֶת׃
	H7138		H3068	H3605	H4687	H0571

हे यहोवा, तू निकट है,

152	קֶדֶם	יָדַעְתִּי	מֵעֵדֹתֶיךָ	כִּי	לְעוֹלָם	יְסַדְתָּם׃
		H3045			H5769	H3245

बहुत काल से मैं तेरी चितौनियों को जानता हूँ,

153	רְאֵה־	עָנְיִי	וְחַלְּצֵנִי	כִּי־	תּוֹרָתְךָ	לֹא	שָׁכָחְתִּי׃
	H7200	H6040			H8451	H3808	H7911

मेरे दुःख को देखकर मुझे छुड़ा ले,

154 רִיבָה רִיבִי וּגְאָלֵנִי לְאִמְרָתְךָ חַיֵּנִי׃
H7378 H7379 H2421

मेरा मुकद्दमा लड़, और मुझे छुड़ा ले;

155 רָחוֹק מֵרְשָׁעִים יְשׁוּעָה כִּי־ חֻקֶּיךָ לֹא דָרָשׁוּ׃
H7350 H7563 H3444 H2706 H3808 H1875

दुष्टों को उद्धार मिलना कठिन है,

156 רַחֲמֶיךָ רַבִּים יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חַיֵּנִי׃
H2421 H4941 H3068

हे यहोवा, तेरी दया तो बड़ी है;

157 רַבִּים רֹדְפַי וְצָרָי מֵעֵדוֹתֶיךָ לֹא נָטִיתִי׃
H7291 H5715 H3808 H5186

मेरा पीछा करनेवाले और मेरे सतानेवाले बहुत हैं,

158 רָאֵיתִי בֹגְדִים וָאֶתְקוֹטָטָה אֲשֶׁר אִמְרָתְךָ לֹא שָׁמָרוּ׃
H7200 H0898 H6962 H3808 H8104

मैं विश्वासघातियों को देखकर घृणा करता हूँ;

159 רְאֵה כִּי־ פִקּוּדֶיךָ אָהָבְתִּי יְהוָה כְּחַסְדְּךָ חַיֵּנִי׃
H7200 H6490 H0157 H3068 H2421

देख, मैं तेरे उपदेशों से कैसी प्रीति रखता हूँ!

160 רֹאשׁ־ דְּבָרְךָ אֱמֶת וּלְעוֹלָם כָּל־ מִשְׁפַּט צִדְקֶךָ׃
H1697 H0571 H5769 H3605 H4941 H6664

तेरा सारा वचन सत्य ही है;

פָּחַד	)וּמִדְּבָרְךָ(	]ומדבריך[	חִנָּם	רְדָפוּנִי	שָׂרִים	161
डरता–है	(परन्तु–तेरे–वचन)	[और–तेरे–वचनों]	बिना–कारण	सताया–मुझे	सरदारों–ने	
H6342	H1697	H1697	H2600	H7291	H8269	

לִבִּי׃
मेरा–हृदय

हाकिम व्यर्थ मेरे पीछे पड़े हैं,

רָב׃	שָׁלָל	כְּמוֹצֵא	אִמְרָתֶךָ	עַל־	אָנֹכִי	שָׂשׂ	162
बड़ी	लूट	जैसे–पानेवाला	तेरी–वाणी	पर	मैं	आनन्दित	
	H7998	H4672			H0595	H7797	

जैसे कोई बड़ी लूट पाकर हर्षित होता है,

אָהָבְתִּי׃	תּוֹרָתְךָ	וְאֲתַעֵבָה	שָׁנֵאתִי	שֶׁקֶר	163
मैं–प्रेम–करता–हूँ	तेरी–व्यवस्था–से	और–घृणा–करता–हूँ	मैं–बैर–रखता–हूँ	झूठ–से	
H0157	H8451	H8581	H8130	H8267	

झूठ से तो मैं बैर और घृणा रखता हूँ,

צִדְקֶךָ׃	מִשְׁפְּטֵי	עַל	הִלַּלְתִּיךָ	בְיוֹם	שֶׁבַע	164
तेरी–धार्मिकता–के	न्याय	पर	मैंने–तेरी–स्तुति–की–है	दिन–में	सात	
H6664	H4941			H3117	H7651	

तेरे धर्ममय नियमों के कारण मैं प्रतिदिन

לָמוֹ	וְאֵין־	תּוֹרָתֶךָ	לְאֹהֲבֵי	רָב	שָׁלוֹם	165
उनके–लिए	और–नहीं–है	तेरी–व्यवस्था–के	प्रेम–करनेवालों–के–लिए	बहुत	शांति	
	H0369	H8451	H0157		H7965	

מִכְשׁוֹל׃
ठोकर
H4383

तेरी व्यवस्था से प्रीति रखनेवालों को बड़ी शान्ति होती है;

עָשִׂיתִי׃	וּמִצְוֹתֶיךָ	יְהוָה	לִישׁוּעָתְךָ	שִׂבַּרְתִּי	166
मैंने–किया–है	और–अपनी–आज्ञाओं–को	यहोवा	तेरी–मुक्ति–के–लिए	मैंने–प्रतीक्षा–की–है	
	H4687	H3068	H3444		

हे यहोवा, मैं तुझ से उद्धार पाने की आशा रखता हूँ;

מְאֹֽד׃	וְאֹהֲבֵֽם	עֵדֹתֶֽיךָ׃	נַפְשִׁי	שָׁמְרָה	167
बहुत	और-मैं-उनसे-प्रेम-करता-हूँ	तेरी-साक्षियों-को	मेरा-प्राण	पालन-करता-है	
H3966	H0157		H5315	H8104	

मैं तेरी चितौनियों को जी से मानता हूँ,

כָּל־	כִּי	וְעֵדֹתֶֽיךָ׃	פִּקּוּדֶֽיךָ׃	שָׁמַרְתִּי	168
सब	क्योंकि	और-अपनी-साक्षियों-को	तेरे-उपदेशों-को	मैंने-पालन-किया-है	
H3605			H6490	H8104	

נֶגְדֶּֽךָ׃	דְּרָכַי
तेरे-सामने	मेरे-मार्ग
H5048	H1870

मैं तेरे उपदेशों और चितौनियों को मानता आया हूँ,

הֲבִינֵֽנִי׃	כִּדְבָרֶֽךָ׃	יְהוָה	לְפָנֶֽיךָ׃	רִנָּתִי	תִּקְרַב	169
समझा	अपने-वचन-के-अनुसार	यहोवा	तेरे-सामने	मेरी-दोहाई	निकट-आए	
H0995	H1697	H3068	H6440	H7440	H7126	

हे यहोवा, मेरी दुहाई तुझ तक पहुँचे;

הַצִּילֵֽנִי׃	כְּאִמְרָתֶֽךָ׃	לְפָנֶֽיךָ׃	תְּחִנָּתִי	תָּבוֹא	170
छुड़ा	अपनी-वाणी-के-अनुसार	तेरे-सामने	मेरी-विनती	आए	
H5337		H6440	H8467	H0935	

मेरा गिड़गिड़ाना तुझ तक पहुँचे;

חֻקֶּֽיךָ׃	תְלַמְּדֵֽנִי׃	כִּי	תְּהִלָּה	שְׂפָתַי	תַּבַּעְנָה	171
अपनी-विधियों-को	तू-सिखाता-है-मुझे	क्योंकि	स्तुति	मेरे-होंठ	बोलें	
H2706	H3925		H8416	H8193	H5042	

मेरे मुँह से स्तुति निकला करे,

צֶֽדֶק׃	מִצְוֹתֶֽיךָ׃	כָּל־	כִּי	אִמְרָתֶֽךָ׃	לְשׁוֹנִי	תַּעַן	172
धार्मिक	तेरी-आज्ञाएं	सब	क्योंकि	तेरी-वाणी-को	मेरी-जीभ	गाए	
H6664	H4687	H3605			H3956		

मैं तेरे वचन का गीत गाऊँगा,

בָּחָֽרְתִּי׃	פִּקּוּדֶֽיךָ׃	כִּי	לְעָזְרֵֽנִי׃	יָדְךָ	תְּהִי־	173
मैंने-चुना-है	तेरे-उपदेशों-को	क्योंकि	मेरी-सहायता-के-लिए	तेरा-हाथ	हो-जाए	
H0977	H6490		H5826	H3027	H1961	

तेरा हाथ मेरी सहायता करने को तैयार रहता है,

שַׁעֲשָׁעָי׃	וְתוֹרָתְךָ	יְהוָה	לִישׁוּעָתֶךָ	תָּאַבְתִּי	174
मेरा–आनन्द	और–तेरी–व्यवस्था	यहोवा	तेरी–मुक्ति–के–लिए	मैं–लालायित–हूँ	
H8191	H8451	H3068	H3444	H8373	

हे यहोवा, मैं तुझ से उद्धार पाने की अभिलाषा करता हूँ,

יַעְזְרֵנִי׃	וּמִשְׁפָּטֶךָ	וְתְהַלְלֶךָ	נַפְשִׁי	תְּחִי־	175
मेरी–सहायता–करें	और–तेरे–न्याय	और–तेरी–स्तुति–करे	मेरा–प्राण	जीए	
H5826	H4941		H5315	H2421	

मुझे जिला, और मैं तेरी स्तुति करूँगा,

כִּי	עַבְדֶּךָ	בַּקֵּשׁ	אָבַד	כְּשֶׂה	תָּעִיתִי	176
क्योंकि	अपने–दास–को	खोज	खोया–हुआ	जैसे–भेड़	मैं–भटका–हूँ	
	H5650	H1245	H0006	H7716	H8582	

שָׁכָחְתִּי׃	לֹא	מִצְוֹתֶיךָ
मैं–भूला	नहीं	तेरी–आज्ञाओं–को
H7911	H3808	H4687

मैं खोई हुई भेड़ के समान भटका हूँ;

Chapter 120

קָרָאתִי	לִי	בַצָּרָתָה	יְהוָה	אֶל־	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
पुकारा	मेरे–लिए	संकट–में–था–मैं	यहोवा	की–ओर	चढ़ावों–का	गीत	
H7121			H3068	H0413			

וַיַּעֲנֵנִי׃
और–उत्तर–दिया–मुझे

संकट के समय मैंने यहोवा को पुकारा,

רְמִיָּה׃	מִלָּשׁוֹן	שֶׁקֶר	מִשְׁפַּת־	נַפְשִׁי	הַצִּילָה	יְהוָה	2
छल–की	जीभ–से	झूठे	होंठ–से	मेरी–जान–को	छुड़ा	यहोवा	
	H3956	H8267	H8193	H5315	H5337	H3068	

हे यहोवा, झूठ बोलनेवाले मुँह से

רְמִיָּה׃	לָשׁוֹן	לָךְ	יִסֵּיף	וּמַה־	לָךְ	יִתֵּן	מַה־	3
छल–की	जीभ	तुझे	जोड़ेगा	और–क्या	तुझे	देगा	क्या	
	H3956		H3254	H4100		H5414	H4100	

हे छली जीभ,

רְתָמִים׃	גַּחֲלֵי	עִם	שְׁנוּנִים	גִּבּוֹר	חִצֵּי	4
रतम–के	कोयले	साथ	तेज़	वीर–के	तीर	
H7574	H1513		H8150	H1368	H2671	

वीर के नोकीले तीर

קֵדָר׃	אָהֳלֵי	עִם־	שָׁכַנְתִּי	מֶשֶׁךְ	גַּרְתִּי	כִּי־	לִי	אוֹיָה־	5
केदार–के	तम्बूओं	के–साथ	बसा–हूँ	मेशेक–में	रहा–हूँ	क्योंकि	मुझे	हाय	
H6938	H0168		H7931	H4902				H0190	

हाय, हाय, क्योंकि मुझे मेशेक में परदेशी होकर रहना पड़ा

שָׁלוֹם׃	שׂוֹנֵא	עִם	נַפְשִׁי	לָהּ	שָׁכְנָה־	רַבַּת	6
शान्ति–से	बैरी–करने–वाले	के–साथ	मेरी–जान	उसके–साथ	रही–है	बहुत	
H7965	H8130		H5315		H7931		

बहुत समय से मुझ को मेल के बैरियों के साथ बसना पड़ा है।

לַמִּלְחָמָה׃	הֵמָּה	אֲדַבֵּר	וְכִי	שָׁלוֹם	אֲנִי־	7
युद्ध–के–लिए	वे	बोलता–हूँ	और–जब	शान्ति	मैं	
H4421	H1992	H1696		H7965	H0589	

मैं तो मेल चाहता हूँ;

Chapter 121

יָבֹא	מֵאַיִן	הֶהָרִים	אֶל־	עֵינַי	אֶשָּׂא	לַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
आएगी	कहाँ–से	पहाड़ों	की–ओर	अपनी–आँखें	उठाता–हूँ	चढ़ावों–का	गीत	
H0935	H0370	H2022	H0413		H5375			

עֶזְרִי׃
मेरी–सहायता
H5828

मैं अपनी आँखें पर्वतों की ओर उठाऊँगा।

וָאָרֶץ׃	שָׁמַיִם	עֹשֵׂה	יְהוָה	מֵעִם	עֶזְרִי	2
और-पृथ्वी-का	आकाश	बनाने-वाले	यहोवा	से	मेरी-सहायता	
H0776	H8064		H3068		H5828	

मुझे सहायता यहोवा की ओर से मिलती है,

שֹׁמְרֶךָ׃	יָנוּם	אַל־	רַגְלֶךָ	לַמּוֹט	יִתֵּן	אַל־	3
तेरा-रक्षक	ऊँघेगा	न	तेरे-पैर-को	डगमगाने-को	देगा	न	
H8104	H5123	H0408	H7272	H4132	H5414	H0408	

वह तेरे पाँव को टलने न देगा,

יִשְׂרָאֵל׃	שׁוֹמֵר	יִישָׁן	וְלֹא	יָנוּם	לֹא־	הִנֵּה	4
इस्राएल-का	रक्षक	सोता-है	और-नहीं	ऊँघता-है	नहीं	देखो	
H3478	H8104	H3462	H3808	H5123	H3808	H2009	

सुन, इस्राएल का रक्षक,

יְמִינֶךָ׃	יַד־	עַל־	צִלְּךָ	יְהוָה	שֹׁמְרֶךָ	יְהוָה	5
तेरे-दाहिने	हाथ	पर	तेरी-छाया	यहोवा	तेरा-रक्षक	यहोवा	
H3225	H3027		H6738	H3068	H8104	H3068	

यहोवा तेरा रक्षक है;

בַּלָּיְלָה׃	וְיָרֵחַ	יַכֶּכָּה	לֹא־	הַשֶּׁמֶשׁ	יוֹמָם	6
रात-में	और-चन्द्रमा	मारेगा-तुझे	नहीं	सूर्य	दिन-में	
H3915	H3394	H5221	H3808	H8121	H3119	

न तो दिन को धूप से,

נַפְשֶׁךָ׃	אֶת־	יִשְׁמָר	רָע	מִכָּל־	יִשְׁמָרְךָ	יְהוָה	7
तेरी-जान	को	रक्षा-करेगा	बुराई	सब-से	रक्षा-करेगा-तुझे	यहोवा	
H5315	H0853	H8104		H3605	H8104	H3068	

यहोवा सारी विपत्ति से तेरी रक्षा करेगा;

עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעַתָּה	וּבוֹאֶךָ	צֵאתְךָ	יִשְׁמָר־	יְהוָה	8
सदैव	और-तक	अब-से	और-तेरा-आना	तेरा-जाना	रक्षा-करेगा	यहोवा	
H5769	H5704	H6258	H0935	H3318	H8104	H3068	

यहोवा तेरे आने-जाने में

Chapter 122

1	שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	לְדָוִד	שָׂמַחְתִּי	בְּאֹמְרִים	לִי	בֵּית
	गीत	चढ़ावों-का	दावीद-का	आनन्दित-हुआ	कहने-वालों-में	मुझे	भवन
			H1732	H8055	H0559		

יְהוָה	נֵלֵךְ׃	
यहोवा-के	चलें	
H3068	H3212	

जब लोगों ने मुझसे कहा, “आओ, हम यहोवा के भवन को चलें,”

2	עֹמְדוֹת	הָיוּ	רַגְלֵינוּ	בִּשְׁעָרַיִךְ	יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
	खड़े-थे	हुए	हमारे-पैर	तेरे-द्वारों-में	यरूशलेम
	H5975	H1961	H7272	H8179	H3389

हे यरूशलेम, तेरे फाटकों के भीतर,

3	יְרוּשָׁלַ͏ִם	הַבְּנוּיָה	כְּעִיר	שֶׁחֻבְּרָה־	לָּהּ	יַחְדָּו׃
	यरूशलेम	बनाई-गई	नगर-की-तरह	जो-जोड़ी-है	उसे	एक-साथ
	H3389	H1129		H2266		

हे यरूशलेम, तू ऐसे नगर के समान बना है,

4	שֶׁשָּׁם	עָלוּ	שִׁבְטֵי־	שִׁבְטִים	עֵדוּת	לְיִשְׂרָאֵל	
	जहाँ	चढ़े	गोत्र	गोत्र	गवाही	इस्राएल-के-लिए	
	H8033	H5927	H7626	H7626	H5715	H3478	

יָהּ	לְהֹדוֹת	
याह-के	धन्यवाद-देने-के-लिए	
H3050	H3034	

יְהוָה׃	לְשֵׁם	
यहोवा-के	नाम-को	
H3068	H8034	

वहाँ यहोवा के गोत्र-गोत्र के लोग यहोवा के नाम का धन्यवाद करने को जाते हैं;

5	כִּי	שָׁמָּה	יָשְׁבוּ	כִסְאוֹת	לְמִשְׁפָּט	כִּסְאוֹת	לְבֵית
	क्योंकि	वहाँ	बैठे	सिंहासन	न्याय-के-लिए	सिंहासन	घराने-के-लिए
		H8033	H3427	H3678	H4941	H3678	

דָּוִיד׃	
दावीद-के	
H1732	

वहाँ तो न्याय के सिंहासन,

6	שַׁאֲלוּ	שְׁלוֹם	יְרוּשָׁלָ͏ִם	יִשְׁלָיוּ׀	אֹהֲבָיִךְ׃
	माँगो	शान्ति	यरूशलेम-के-लिए	सुखी-रहें	तुझे-प्रेम-करने-वाले
	H7592	H7965	H3389	H7951	H0157

यरूशलेम की शान्ति का वरदान माँगो,

7 יְהִי־שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ׃
तेरे–महलों–में चैन तेरी–दीवारों–में शान्ति हो
H0759 H7962 H2426 H7965 H1961

तेरी शहरपनाह के भीतर शान्ति,

8 לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה־נָּא שָׁלוֹם בָּךְ׃
के–लिए मेरे–भाइयों और–मित्रों बोलूँगा अब शान्ति तुझमें
H0251 H7453 H1696 H4994 H7965

अपने भाइयों और संगियों के निमित्त,

9 לְמַעַן בֵּית־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ׃
के–लिए भवन यहोवा–के हमारे–एलोहीम ढूँढ़ूँगा भलाई तेरे–लिए
H4616 H1004 H3068 H0430 H1245

अपने परमेश्वर यहोवा के भवन के निमित्त,

Chapter 123

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת־עֵינַי הַיּוֹשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם׃
गीत चढ़ावों–का तेरी–ओर उठाता–हूँ को अपनी–आँखें बैठने–वाले आकाश–में
H5375 H0853 H3427 H8064

हे स्वर्ग में विराजमान

2 הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל־יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל־יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ׃
देखो दासों–की जैसे–आँखें की–ओर हाथ अपने–स्वामियों–के जैसे–आँखें दासी–की की–ओर हाथ अपनी–मालकिन–के वैसे हमारी–आँखें की–ओर यहोवा हमारे–एलोहीम जब–तक दया–करे–हम–पर
H5650 H0413 H3027 H0113 H8198 H0413 H3027 H1404 H3068 H0430 H5704

देख, जैसे दासों की आँखें अपने स्वामियों के हाथ की ओर,

3	חָנֵּנוּ	יְהוָה	חָנֵּנוּ	כִּי־	רַב	שָׂבַעְנוּ	בוּז׃
	दया–कर	यहोवा	दया–कर	क्योंकि	बहुत	तृप्त–हो–गए–हैं–हम	अपमान–से
		H3068				H7646	H0937

हम पर दया कर, हे यहोवा, हम पर कृपा कर,

4	רַבַת	שָׂבְעָה־	לָהּ	נַפְשֵׁנוּ	הַלְעֵג	הַשַּׁאֲנַנִּים	הַבּוּז
	बहुत	तृप्त–हुई–है	उसे	हमारी–जान	उपहास–से	निश्चिन्तों–के	तिरस्कार–से
	H7646			H5315	H3933	H7600	H0937

לְגֶאֱיוֹנִים׃	
घमण्डियों–के	
H1349	

हमारा जीव सुखी लोगों के उपहास से,

Chapter 124

1	שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	לְדָוִד	לוּלֵי	יְהוָה	שֶׁהָיָה	לָנוּ
	गीत	चढ़ावों–का	दावीद–का	यदि–नहीं	यहोवा	जो–था	हमारे–लिए
				H3884	H3068	H1961	

יְאמַר־	נָא	יִשְׂרָאֵל׃
कहे	अब	इस्राएल
H0559	H4994	H3478

इस्राएल यह कहे,

2	לוּלֵי	יְהוָה	שֶׁהָיָה	לָנוּ	בְּקוּם	עָלֵינוּ	אָדָם׃
	यदि–नहीं	यहोवा	जो–था	हमारे–लिए	जब–उठे	हमारे–विरुद्ध	मनुष्य
	H3884	H3068	H1961				H0120

यदि यहोवा उस समय हमारी ओर न होता

3	אֲזַי	חַיִּים	בְּלָעֻונוּ	בַּחֲרוֹת	אַפָּם	בָּנוּ׃
	तब	जीवित	निगल–लिया–होता–हमें	जलने–में	अपने–क्रोध	हम–पर
	H0233		H1104	H2734	H0639	

तो वे हमको उसी समय जीवित निगल जाते,

נַפְשֵׁנוּ׃	עַל־	עָבַר	נַחְלָה	שְׁטָפוּנוּ	הַמָּיִם	אֱזַי	4
हमारी–जान	से–ऊपर	पार–कर–गई	धारा	बहा–लिया–होता–हमें	पानी–ने	तब	
H5315				H7857	H4325	H0233	

हम उसी समय जल में डूब जाते

הַזֵּדוֹנִים׃	הַמַּיִם	נַפְשֵׁנוּ	עַל־	עָבַר	אֱזַי	5
उद्दण्ड	पानी	हमारी–जान	से–ऊपर	पार–कर–गए–होते	तब	
H2121	H4325	H5315			H0233	

उमड़ते जल में हम उसी समय ही बह जाते।

לִשְׁנֵיהֶם׃	טֶרֶף	נְתָנָנוּ	שֶׁלֹּא	יְהוָה	בָּרוּךְ	6
उनके–दाँतों–के–लिए	शिकार	दिया–हमें	कि–नहीं	यहोवा	धन्य	
H8127	H2964	H5414	H3808	H3068	H1288	

धन्य है यहोवा,

הַפַּח	יוֹקְשִׁים	מִפַּח	נִמְלְטָה	כְּצִפּוֹר	נַפְשֵׁנוּ	7
फन्दा	फँसाने–वालों–के	फन्दे–से	बच–निकली	चिड़िया–की–तरह	हमारी–जान	
	H3369		H4422	H6833	H5315	

נִמְלָטְנוּ׃	וַאֲנַחְנוּ	נִשְׁבָּר
बच–निकले	और–हम	टूट–गया
H4422	H0587	H7665

हमारा जीव पक्षी के समान चिड़ीमार के जाल से छूट गया;

וָאָרֶץ׃	שָׁמַיִם	עֹשֵׂה	יְהוָה	בְּשֵׁם	עֶזְרֵנוּ	8
और–पृथ्वी–का	आकाश	बनाने–वाले	यहोवा–के	नाम–में	हमारी–सहायता	
H0776	H8064		H3068	H8034	H5828	

यहोवा जो आकाश और पृथ्वी का कर्ता है,

Chapter 125

לֹא־	צִיּוֹן	כְּהַר־	בַּיהוָה	הַבֹּטְחִים	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
नहीं	सिय्योन	पहाड़–की–तरह	यहोवा–पर	भरोसा–करने–वाले	चढ़ावों–का	गीत	
H3808	H6726	H2022	H3068	H0982			

יֵשֵׁב׃	לְעוֹלָם	יִמּוֹט
बैठता–है	सदैव–के–लिए	डगमगाया–जाएगा
H3427	H5769	H4131

जो यहोवा पर भरोसा रखते हैं,

2 יְרוּשָׁלַ֗͏ִם הָרִ֥ים סָבִ֥יב לָ֝הּ וַֽיהוָ֥ה סָבִ֗יב לְעַמּ֥וֹ
यरूशलेम पहाड़ चारों–ओर उसके और–यहोवा चारों–ओर अपनी–प्रजा–के
H3389 H2022 H5439 H3068 H5439 H5439

מֵֽעַתָּ֖ה וְעַד־ עוֹלָֽם׃
अब–से और–तक सदैव
H6258 H5704 H5769

जिस प्रकार यरूशलेम के चारों ओर पहाड़ हैं,

3 כִּ֤י לֹֽא־ יָנ֣וּחַ שֵׁ֭בֶט הָרֶ֣שַׁע עַל֮ גּוֹרַ֪ל הַצַּדִּיקִ֫ים לְמַ֥עַן
क्योंकि नहीं टिकेगी लाठी दुष्टता–की पर भाग धर्मियों–के ताकि
H3808 H5117 H7626 H7562 H1486 H6662 H4616

יִשְׁלְח֣וּ הַצַּדִּיקִ֣ים בְּעַוְלָ֑תָה יְדֵיהֶ֝֗ם׃ לֹא־
बढ़ाएँ धर्मी अधर्म–को अपने–हाथ न
H7971 H6662 H5766 H3027 H3808

दुष्टों का राजदण्ड धर्मियों के भाग पर बना न रहेगा,

4 הֵיטִ֣יבָה יְ֭הוָה לַטּוֹבִ֑ים וְלִישָׁרִ֥ים בִּלְבּוֹתָֽם׃
भलाई–कर यहोवा भलों–का और–सीधों–का अपने–हृदयों–में
H2895 H3068 H2896 H3477 H3826

हे यहोवा, भलों का

5 וְהַמַּטִּ֥ים עַקַּלְקַלּוֹתָ֑ם יוֹלִיכֵ֥ם יְ֝הוָ֗ה אֶת־ פֹּעֲלֵ֥י
और–जो–मोड़ते–हैं अपने–टेढ़े–मार्गों–को ले–जाएगा–उनको यहोवा को करने–वालों
H5186 H6128 H3212 H3068 H0854 H6466

שָׁלֹ֥ום עַל־ יִשְׂרָאֵ֗ל׃ הָאָֽוֶן
शान्ति पर इस्राएल अधर्म–के–साथ
H7965 H5921 H3478 H0205

परन्तु जो मुड़कर टेढ़े मार्गों में चलते हैं,

Chapter 126

הָיִינוּ	צִיּוֹן	שִׁיבַת	אֶת־	יְהוָה	בְּשׁוּב	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
थे–हम	सिय्योन–की	बन्धुआई	को	यहोवा–ने	जब–लौटाया	चढ़ावों–का	गीत	
H1961	H6726	H7870	H0853	H3068	H7725			

כְּחֹלְמִים׃
स्वप्न–देखने–वालों–की–तरह

जब यहोवा सिय्योन में लौटनेवालों को लौटा ले आया,

אָז	רִנָּה	וּלְשׁוֹנֵנוּ	פִינוּ	שְׂחוֹק	יִמָּלֵא	אָז	2
तब	जयजयकार–से	और–हमारी–जीभ	हमारा–मुँह	हँसी–से	भर–गया	तब	
	H7440	H3956	H6310	H7814	H4390		

אֱלֹהִיו׃	עִם־	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	הִגְדִּיל	בַּגּוֹיִם	יֹאמְרוּ
इनके	के–साथ	करने–को	यहोवा–ने	बड़ा–किया	जातियों–में	कहेंगे
H0428			H3068	H1431		H0559

तब हम आनन्द से हँसने

שְׂמֵחִים׃	הָיִינוּ	עִמָּנוּ	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	הִגְדִּיל	3
आनन्दित	थे–हम	हमारे–साथ	करने–को	यहोवा–ने	बड़ा–किया	
H8056	H1961			H3068	H1431	

यहोवा ने हमारे साथ बड़े-बड़े काम किए हैं;

בַּנֶּגֶב׃	כַּאֲפִיקִים	שְׁבִיתֵנוּ׀	׀שבותנו	אֶת־	יְהוָה	שׁוּבָה	4
नेगेव–में	धाराओं–की–तरह	हमारी–बन्धुआई	हमारी–बन्धुआई	को	यहोवा	लौटा	
H5045	H0650	H7622	H7622	H0853	H3068	H7725	

हे यहोवा, दक्षिण देश के नालों के समान,

יִקְצֹרוּ׃	בְּרִנָּה	בְּדִמְעָה	הַזֹּרְעִים	5
काटेंगे	जयजयकार–में	आँसू–में	बोने–वाले	
	H7440	H1832	H2232	

जो आँसू बहाते हुए बोते हैं,

יָבוֹא	בֹּא־	הַזָּרַע	מֶשֶׁךְ־	נֹשֵׂא	וּבָכֹה׀	וְלֵךְ	הָלוֹךְ	6
आएगा	आते	बीज–का	बोरा	उठाते	और–रोते	जाएगा	जाते	
H0935	H0935	H2233	H4901	H5375	H1058	H3212	H1980	

אֲלֻמֹּתָיו׃	נֹשֵׂא	בְּרִנָּה
अपने–पूलों–को	उठाते	जयजयकार–में
H0485	H5375	H7440

चाहे बोनेवाला बीज लेकर रोता हुआ चला जाए,

Chapter 127

בַּ֥יִת	יִבְנֶ֗ה	לֹא־	יְהוָ֥ה	אִם־	לִשְׁלֹ֫מֹ֥ה	הַֽמַּעֲל֑וֹת	שִׁ֝יר	1
घर	बनाए	नहीं	यहोवा	यदि	सुलैमान-का	चढ़ावों-का	गीत	
	H1129	H3808	H3068		H8010			

יִשְׁמָ֥ר־	לֹ֗א־	יְהוָ֥ה	אִם־	בְּ֭וֹ	בוֹנָ֣יו	עָמְל֑וּ	שָׁ֝֗וְא
रखवाली-करे	नहीं	यहोवा	यदि	उसमें	बनाने-वाले	परिश्रम-करते-हैं	व्यर्थ
H8104	H3808	H3068			H1129	H5998	H7723

שׁוֹמֵֽר׃	שָׁקַ֥ד	שָׁ֝֗וְא	עִ֣יר
रखवाला	जागता-है	व्यर्थ	नगर
H8104	H8245	H7723	

यदि घर को यहोवा न बनाए,

אָכְלֵ֣י	שֶׁ֭בֶת	מְאַחֲרֵי־	לָ֑קוּם	מַשְׁכִּימֵ֥י	לָכֶ֗ם	שָׁ֝֗וְא		2
खाने-वाले	बैठना	देर-से	उठना	सुबह-उठने-वाले	तुम्हारे-लिए	व्यर्थ		
H0398	H3427	H0309		H7925		H7723		

שָׁנָֽא׃	לִ֝ידִידֽוֹ	יִתֵּ֥ן	כֵּ֗ן	הָעֲצָבִ֑ים	לֶ֣חֶם
नींद	अपने-प्रिय-को	देता-है	वैसे	कष्टों-की	रोटी
H8142		H5414			H3899

तुम जो सवेरे उठते और देर करके विश्राम करते

הַבָּטֶֽן׃	פְּרִ֥י	שָׁ֝כָ֗ר	בָּנִ֥ים	יְהוָ֑ה	נַחֲלַ֥ת	הִנֵּ֥ה	3
गर्भ-का	फल	फल	पुत्र	यहोवा-की	विरासत	देखो	
H0990	H6529	H7939		H3068	H5159	H2009	

देखो, बच्चे यहोवा के दिए हुए भाग हैं,

הַנְּעוּרִֽים׃	בְּנֵ֥י	כֵּ֑ן	גִּבּ֗וֹר	בְּיַד־	כְּחִצִּ֥ים	4
जवानी-के	पुत्र	वैसे	वीर-के	हाथ-में	तीरों-की-तरह	
			H1368	H3027	H2671	

जैसे वीर के हाथ में तीर,

לֹא־	מֵהֶם	אַשְׁפָּתוֹ	אֶת־	מִלְא	אֲשֶׁר	הַגֶּבֶר	אַשְׁרֵי	5
नहीं	उनसे	अपनी-तरकश	को	भरा	जिसने	पुरुष	धन्य	
H3808	H1992	H0827	H0853	H4390		H1397	H0835	

בַּשָּׁעַר׃	אוֹיְבִים	אֶת־	יְדַבְּרוּ	כִּי־	יֵבֹשׁוּ
द्वार-पर	शत्रुओं	से	बात-करेंगे	जब	लज्जित-होंगे
H8179	H0341	H0854	H1696		H0954

क्या ही धन्य है वह पुरुष जिसने अपने तरकश को उनसे भर लिया हो!

Chapter 128

הַהֹלֵךְ	יְהוָה	יְרֵא	כָּל־	אַשְׁרֵי	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
चलने-वाला	यहोवा-से	डरने-वाला	सब	धन्य	चढ़ावों-का	गीत	
H1980	H3068	H3373	H3605	H0835			

בִּדְרָכָיו׃
उसके-मार्गों-में
H1870

क्या ही धन्य है हर एक जो यहोवा का भय मानता है,

לָךְ׃	וְטוֹב	אַשְׁרֶיךָ	תֹּאכֵל	כִּי	כַפֶּיךָ	יְגִיעַ	2
तेरे-लिए	और-अच्छा	धन्य-तू	खाएगा	जब	तेरे-हाथों-का	परिश्रम	
		H0835	H0398		H3709	H3018	

तू अपनी कमाई को निश्चय खाने पाएगा;

כִּשְׁתִלֵי	בָנֶיךָ	בֵּיתֶךָ	בְּיַרְכְתֵי	פֹרִיָה	כְּגֶפֶן	וְאֶשְׁתְּךָ	3
पौधों-की-तरह	तेरे-पुत्र	तेरे-घर-के	भीतरों-में	फलदार	दाख-की-तरह	तेरी-पत्नी	
H8363			H3411	H6509	H1612	H0802	

לְשֻׁלְחָנֶךָ׃	סָבִיב	זֵיתִים
तेरी-मेज़-के	चारों-ओर	जैतून-के
H7979	H5439	H2132

तेरे घर के भीतर तेरी स्त्री फलवन्त दाखलता सी होगी;

יְהוָה׃	יְרֵא	גָּבֶר	יְבֹרַךְ	כֵּן	כִּי־	הִנֵּה	4
यहोवा-से	डरने-वाला	पुरुष	आशीर्वादित-होगा	वैसे	क्योंकि	देखो	
H3068	H3373	H1397	H1288			H2009	

सुन, जो पुरुष यहोवा का भय मानता हो,

כֹּל	יְרוּשָׁלָ֑ם	בְּטוּב֙	וּרְאֵ֣ה	מִצִּיּ֔וֹן	יְהוָ֖ה	יְבָרֶכְךָ֥	5
सब	यरूशलेम-की	भलाई-में	और-देख	सिय्योन-से	यहोवा	आशीर्वाद-दे	
H3605	H3389	H2898	H7200	H6726	H3068	H1288	

חַיֶּֽיךָ׃	יְמֵי
तेरे-जीवन-के	दिन
	H3117

यहोवा तुझे सिय्योन से आशीष देवे,

יִשְׂרָאֵ֑ל׃	עַל־	שָׁלֹ֥ום	לְבָנֶ֗יךָ	בָּנִ֣ים	וּרְאֵה־	6
इस्राएल	पर	शान्ति	तेरे-पुत्रों-के	पुत्रों-को	और-देख	
H3478		H7965			H7200	

वरन् तू अपने नाती-पोतों को भी देखने पाए!

Chapter 129

נָ֣א	יֹאמַר־	מִנְּעוּרַ֑י	צָרְר֥וּנִי	רַבַּ֗ת	הַֽמַּעֲלֹ֥ות	שִׁ֝יר	1
अब	कहे	मेरी-जवानी-से	सताया-मुझे	बहुत	चढ़ावों-का	गीत	
H4994	H0559						

יִשְׂרָאֵֽל׃
इस्राएल
H3478

इस्राएल अब यह कहे,

לִֽי׃	יָכְל֥וּ	לֹא־	גַּם	מִנְּעוּרַ֑י	צָרְר֥וּנִי	רַבַּ֗ת	2
मुझ-पर	प्रबल-हुए	नहीं	भी	मेरी-जवानी-से	सताया-मुझे	बहुत	
	H3201	H3808	H1571				

मेरे बचपन से वे मुझ को बार बार क्लेश देते तो आए हैं,

]למענותם[	הֶאֱרִ֥יכוּ	חֹרְשִׁ֗ים	חָרְשׁ֥וּ	גַּבִּ֑י	עַל־	3
अपनी-कूंड	लम्बी-कीं	हल-जोतने-वाले	जोते-थे	मेरी-पीठ	पर	
H4618	H0748			H1354		

)לְמַעֲנִיתָֽם׃(
अपनी-कूंड
H4618

हलवाहों ने मेरी पीठ के ऊपर हल चलाया,

יְהוָה	צַדִּיק	קִצֵּץ	עֲבֹתוֹת	רְשָׁעִים׃	4
यहोवा	धर्मी	काट-डालीं	रस्सियाँ	दुष्टों-की	
H3068	H6662	H7112	H5688	H7563	

यहोवा धर्मी है;

יֵבֹשׁוּ	וְיִסֹּגוּ	אָחוֹר	כֹּל	שֹׂנְאֵי	צִיּוֹן׃	5
लज्जित-हों	और-पीछे-हटें	पीछे	सब	बैरी-करने-वाले	सिय्योन-से	
H0954	H5472	H0268	H3605	H8130	H6726	

जितने सिय्योन से बैर रखते हैं,

יִהְיוּ	כַּחֲצִיר	גַּגּוֹת	שֶׁקַּדְמַת	שָׁלַף	יָבֵשׁ׃	6
हों	घास-की-तरह	छतों-की	जो-पहले	उखाड़ने-से	सूख-जाती-है	
H1961		H1406	H6927	H8025	H3001	

वे छत पर की घास के समान हों,

שֶׁלֹּא	מִלֵּא	כַפּוֹ	קוֹצֵר	וְחִצְנוֹ	מְעַמֵּר׃	7
जिससे-नहीं	भरता-है	अपनी-मुट्ठी	काटने-वाला	और-अपनी-गोद	बाँधने-वाला	
H3808	H4390	H3709		H2683		

जिससे कोई लवनेवाला अपनी मुट्ठी नहीं भरता,

וְלֹא	וְאָמְרוּ	הָעֹבְרִים	בִּרְכַּת־	יְהוָה	אֲלֵיכֶם	8
और-नहीं	कहते-हैं	राही	आशीर्वाद	यहोवा-की	तुम-पर	
H3808	H0559		H1293	H3068	H0413	

בֵּרַכְנוּ	אֶתְכֶם	בְּשֵׁם	יְהוָה׃	
आशीर्वाद-देते-हैं-हम	तुमको	नाम-में	यहोवा-के	
H1288	H0853	H8034	H3068	

और न आने-जानेवाले यह कहते हैं,

Chapter 130

שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	מִמַּעֲמַקִּים	קְרָאתִיךָ	יְהוָה׃	1
गीत	चढ़ावों-का	गहराइयों-से	पुकारता-हूँ-तुझे	यहोवा	
		H4615	H7121	H3068	

हे यहोवा, मैंने गहरे स्थानों में से तुझको पुकारा है!

2

לְקוֹל	קַשְׁבוֹת	אָזְנֶיךָ	תִּהְיֶינָה	בְּקוֹלִי	שְׁמָעָה	אֲדֹנָי
आवाज़–की–ओर	ध्यान–देते	तेरे–कान	हों	मेरी–आवाज़	सुन	आदोनाई
		H0241	H1961		H8085	H0136

תַּחֲנוּנָי׃
मेरी–बिनती–की
H8469

हे प्रभु, मेरी सुन!

3

יַעֲמֹד׃	מִי	אֲדֹנָי	יָהּ	תִּשְׁמָר־	עֲוֹנוֹת	אִם־
खड़ा–रहेगा	कौन	आदोनाई	याह	गिनता–है	अधर्म	यदि
H5975	H4310	H0136	H3050	H8104	H5771	

हे यहोवा, यदि तू अधर्म के कामों का लेखा ले,

4

תִּוָּרֵא׃	לְמַעַן	הַסְלִיחָה	עִמְּךָ	כִּי־
डर–माना–जाए	ताकि	क्षमा	तेरे–पास	क्योंकि
H3372	H4616	H5547		

परन्तु तू क्षमा करनेवाला है,

5

וְלִדְבָרוֹ	נַפְשִׁי	קִוְּתָה	יְהוָה	קִוִּיתִי
और–उसके–वचन–के–लिए	मेरी–जान	प्रतीक्षा–करती–है	यहोवा–की	प्रतीक्षा–करता–हूँ
H1697	H5315		H3068	

הוֹחָלְתִּי׃
आशा–रखता–हूँ
H3176

मैं यहोवा की बाट जोहता हूँ, मैं जी से उसकी बाट जोहता हूँ,

6

לַבֹּקֶר׃	שֹׁמְרִים	לַבֹּקֶר	מִשֹּׁמְרִים	לַאדֹנָי	נַפְשִׁי
प्रभात–के–लिए	रखवालों	प्रभात–के–लिए	रखवालों–से	आदोनाई–के–लिए	मेरी–जान
H1242	H8104	H1242	H8104	H0136	H5315

पहरूए जितना भोर को चाहते हैं, हाँ,

הַחֶֽסֶד	יְהוָה	עִם־	כִּי־	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	יַחֵל	7
दया	यहोवा-के	साथ	क्योंकि	यहोवा	की-ओर	इस्राएल	आशा-रखे	
	H3068			H3068	H0413	H3478	H3176	

פְּדוּת׃	עִמּוֹ	וְהַרְבֵּה
छुटकारा	उसके-साथ	और-बहुत
H6304		

इस्राएल, यहोवा पर आशा लगाए रहे!

עֲוֹנֹתָֽיו׃	מִכֹּל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יִפְדֶּה	וְהוּא	8
उसके-अधर्मों	सब-से	इस्राएल	को	छुड़ाएगा	और-वही	
H5771	H3605	H3478	H0853	H6299	H1931	

इस्राएल को उसके सारे अधर्म के कामों से वही छुटकारा देगा। (भज. 131:3)

Chapter 131

לִבִּי	נְבַהּ	לֹא־	יְהוָה	לְדָוִד	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
मेरा-हृदय	घमण्डी-हुआ	नहीं	यहोवा	दाऊद-का	-चढ़ावों-का	गीत	
	H1361	H3808	H3068	H1732			

בִּגְדֹלוֹת	וְהִתְהַלַּכְתִּי	וְלֹא־	עֵינַי	רָמוּ	וְלֹא־
बड़े-कामों-में	मैं-चला	और-नहीं	मेरी-आँखें	ऊँची-हुई	और-नहीं
	H1980	H3808			H3808

מִמֶּנִּי׃	וּבְנִפְלָאוֹת
मुझ-से-परे	और-अद्भुत-बातों-में
	H6381

हे यहोवा, न तो मेरा मन गर्व से

נַפְשִׁי	וְדוֹמַמְתִּי	שִׁוִּיתִי	לֹא	אִם־	2
अपने-प्राण-को	और-चुप-किया	मैंने-शान्त-किया	नहीं	यदि-नहीं	
H5315			H3808		

עָלַי	כַּגָּמֻל	אִמּוֹ	עָלַי	כְּגָמֻל
मुझ-पर	दूध-छुड़ाए-बच्चे-की-तरह	माँ-पर	अपनी	दूध-छुड़ाए-बच्चे-की-तरह
	H1580	H0517		H1580

נַפְשִׁי׃
मेरा-प्राण
H5315

निश्चय मैंने अपने मन को शान्त और चुप कर दिया है,

יַחֵל	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוָה	מֵעַתָּה	וְעַד־	עוֹלָם׃	3
आशा–रख	इस्राएल	की–ओर	यहोवा	अब–से	और–तक	सदा	
H3176	H3478	H0413	H3068	H6258	H5704	H5769	

हे इस्राएल, अब से लेकर सदा सर्वदा यहोवा ही पर आशा लगाए रह!

Chapter 132

שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	זְכוֹר־	יְהוָה	לְדָוִד	אֵת	כָּל־	1
गीत	–चढ़ावों–का	स्मरण–कर	यहोवा	दाऊद–के–लिए	को	सब	
		H2142	H3068	H1732	H0853	H3605	

עֻנּוֹתוֹ׃
उसकी–कष्ट

हे यहोवा, दाऊद के लिये उसकी सारी दुर्दशा को स्मरण कर;

אֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	לַיהוָה	נָדַר	לְאַבִּיר	יַעֲקֹב׃	2
जिसने	शपथ–खाई	यहोवा–से	मन्नत–मांगी	याकूब–के–शक्तिशाली–से	याकूब	
	H7650	H3068	H5087	H0046	H3290	

उसने यहोवा से शपथ खाई,

אִם־	אָבֹא	בְּאֹהֶל	בֵּיתִי	אִם־	אֶעֱלֶה	עַל־	עֶרֶשׂ	3
यदि	मैं–आऊँ	तम्बू–में	अपने–घर–के	यदि	मैं–चढ़ूँ	पर	बिछौने	
	H0935	H0168			H5927		H6210	

יְצוּעָי׃
अपनी–शय्या–के

उसने कहा, “निश्चय मैं उस समय तक अपने घर में प्रवेश न करूँगा,

תְּנוּמָה׃	לְעַפְעַפָּי	לְעֵינָי	שְׁנַת	אֶתֵּן	אִם־	4
नींद	अपनी–पलकों–को	अपनी–आँखों–को	नींद	मैं–दूँ	यदि	
H8572	H6079		H8153	H5414		

न अपनी आँखों में नींद,

5	עַד־	אֶמְצָא	מָקוֹם	לַיהוָה	מִשְׁכָּנוֹת	לַאֲבִיר
	जब–तक	मैं–पाऊँ	स्थान	यहोवा–के–लिए	निवास	याकूब–के–शक्तिशाली–के–लिए
	H5704	H4672	H4725	H3068	H4908	H0046

יַעֲקֹֽב׃
याकूब
H3290

जब तक मैं यहोवा के लिये एक स्थान,

6	הִנֵּה־	שְׁמַעֲנוּהָ	בְאֶפְרָתָה	מְצָאנוּהָ	בִּשְׂדֵי־	יָעַר׃
	देखो	हमने–सुना	एप्राता–में	हमने–पाया	याअर–के–मैदानों–में	जंगल
	H2009	H8085	H0672	H4672		

देखो, हमने एप्राता में इसकी चर्चा सुनी है,

7	נָבוֹאָה	לְמִשְׁכְּנוֹתָיו	נִשְׁתַּחֲוֶה	לַהֲדֹם
	हम–आएँ	उसके–निवासों–में	हम–दण्डवत–करें	उसके–पाँवों–की–चौकी–की–ओर
	H0935	H4908	H7812	H1916

רַגְלָיו׃
उसके–पैर
H7272

आओ, हम उसके निवास में प्रवेश करें,

8	קוּמָה	יְהוָה	לִמְנוּחָתֶךָ	אַתָּה	וַאֲרוֹן	עֻזֶּךָ׃
	उठ	यहोवा	अपने–विश्राम–के–लिए	तू	और–सन्दूक	तेरी–शक्ति–का
		H3068	H4496		H0727	H5797

हे यहोवा, उठकर अपने विश्रामस्थान में

9	כֹּהֲנֶיךָ	יִלְבְּשׁוּ־	צֶדֶק	וַחֲסִידֶיךָ	יְרַנֵּנוּ׃
	तेरे–याजक	पहिनें	धार्मिकता	और–तेरे–भक्त	जयजयकार–करें
	H3548	H3847	H6664	H2623	

तेरे याजक धर्म के वस्त्र पहने रहें,

10	בַּעֲבוּר	דָּוִד	עַבְדֶּךָ	אַל־	תָּשֵׁב	פְּנֵי
	दाऊद–के–कारण	दाऊद	अपने–दास–के	मत	फेर	चेहरे
	H5668	H1732	H5650	H0408	H7725	H6440

מְשִׁיחֶֽךָ׃
अपने–अभिषिक्त–के
H4899

अपने दास दाऊद के लिये,

מִמֶּנָּה	יָשׁוּב	לֹא־	אֱמֶת׀	לְדָוִד	יְהוָה	נִשְׁבַּע־	11
उस-से	वह-मुड़ेगा	नहीं	सच्चाई	दाऊद-से	यहोवाने	शपथ-खाई	
	H7725	H3808	H0571	H1732	H3068	H7650	

לָךְ׃	לְכִסֵּא־	אָשִׁית	בִּטְנְךָ	מִפְּרִי	
तेरे-लिए	सिंहासन-पर	मैं-रखूँगा	तेरे-गर्भ	तेरे-शरीर-के-फल-से	
	H3678	H7896	H0990	H6529	

यहोवा ने दाऊद से सच्ची शपथ खाई है और वह उससे न मुकरेगा:

זֹאת	וְעֵדֹתִי	בְּרִיתִי׀	וּבָנֶיךָ	יִשְׁמְרוּ	אִם־		12
यह	और-मेरी-साक्षी-को	मेरी-वाचा	तेरे-पुत्र	तेरे-पुत्र-मानें	यदि		
H2090		H1285		H8104			

לְכִסֵּא־	יֵשְׁבוּ	עַד	עֲדֵי־	בְּנֵיהֶם	גַּם־	אֲלַמְּדֵם	
सिंहासन-पर	बैठेंगे	सदा	सदा-के-लिए	उनके-पुत्र	भी	जो-मैं-सिखाऊँगा-उन्हें	
H3678	H3427	H5703	H5703		H1571	H3925	

לָךְ׃
तेरे-लिए

यदि तेरे वंश के लोग मेरी वाचा का पालन करें

לוֹ׃	לְמוֹשָׁב	אִוָּה	בְּצִיּוֹן	יְהוָה	בָּחַר	כִּי־	13
अपने-लिए	निवास-के-लिए	उसने-चाहा-है	सिय्योन-को	यहोवाने	चुना-है	क्योंकि	
	H4186	H0183	H6726	H3068	H0977		

निश्चय यहोवा ने सिय्योन को चुना है,

כִּי	אֹשְׁבָה	פֹּה־	עַד	עֲדֵי־	מְנוּחָתִי	זֹאת־	14
क्योंकि	मैं-बैठूँगा	यहीं	सदा	सदा-के-लिए	मेरा-विश्राम	यह	
	H3427	H6311	H5703	H5703	H4496	H2063	

אִוִּיתִיהָ׃
मैंने-चाहा-है-इसे
H0183

“यह तो युग-युग के लिये मेरा विश्रामस्थान हैं;

לֶחֶם׃	אַשְׂבִּיעַ	אֶבְיוֹנֶיהָ	אֲבָרֵךְ	בָּרֵךְ	צֵידָהּ	15
रोटी-से	मैं-तृप्त-करूँगा	उसके-दरिद्रों-को	मैं-आशीष-दूँगा	आशीष	उसकी-सामग्री-को	
H3899	H7646	H0034	H1288	H1288		

मैं इसमें की भोजनवस्तुओं पर अति आशीष दूँगा;

רַנֵּן	וַחֲסִידֶיהָ	יְשַׂע	אַלְבִּישׁ	וְכֹהֲנֶיהָ	16
जयजयकार	और-उसके-भक्त	उद्धार	मैं-पहिनाऊँगा	और-उसके-याजकों-को	
H7444	H2623	H3468	H3847	H3548	

יְרַנֵּנוּ׃
जयजयकार-करेंगे

इसके याजकों को मैं उद्धार का वस्त्र पहनाऊँगा,

נֵר	עָרַכְתִּי	לְדָוִד	קֶרֶן	אַצְמִיחַ	שָׁם	17
दीपक	मैंने-तैयार-किया-है	दाऊद-के-लिए	सींग	मैं-उगाऊँगा	वहाँ	
		H1732		H6779	H8033	

לִמְשִׁיחִי׃
अपने-अभिषिक्त-के-लिए
H4899

वहाँ मैं दाऊद का एक सींग उगाऊँगा;

נִזְרוֹ׃	יָצִיץ	וְעָלָיו	בֹּשֶׁת	אַלְבִּישׁ	אוֹיְבָיו	18
उसका-मुकुट	चमकेगा	और-उस-पर	लज्जा	मैं-पहिनाऊँगा	उसके-शत्रुओं-को	
H5145			H1322	H3847	H0341	

मैं उसके शत्रुओं को तो लज्जा का वस्त्र पहनाऊँगा,

Chapter 133

נָעִים	וּמַה־	טּוֹב	מַה־	הִנֵּה	לְדָוִד	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
आनंददायक	और-क्या	अच्छा	क्या	देखो	दाऊद-का	-चढ़ावों-का	गीत	
	H4100		H4100	H2009	H1732			

יָחַד׃	גַּם־	אַחִים	שֶׁבֶת
एक-साथ	भी	भाइयों-का	बैठना
	H1571	H0251	H3427

देखो, यह क्या ही भली और मनोहर बात है

זְקַן־ दाढ़ी H2206 | הַזָּקָן दाढ़ी–पर H2206 | עַל־ जो | יֹרֵד बहता–है H3381 | הָרֹאשׁ सिर–पर | עַל־ जो | הַטּוֹב उत्तम | כַּשֶּׁמֶן तेल–की–तरह H8081 | 2

מִדּוֹתָיו׃ उसके–वस्त्रों–के | פִּי छोर–पर H6310 | עַל־ जो | שֶׁיּוֹרֵד जो–बहता–है H3381 | אַהֲרֹן हारून–की H0175

यह तो उस उत्तम तेल के समान है,

כְּי क्योंकि | צִיּוֹן सिय्योन–के H6726 | הַרְרֵי पहाड़ों–पर H2042 | עַל־ जो | שֶׁיְרֵדָ जो–गिरती–है H3381 | חֶרְמוֹן हेर्मोन–की H2768 | כְּטַל־ ओस–की–तरह H2919 | 3

הָעוֹלָם׃ सदा H5769 | עַד־ सदा–के–लिए H5704 | חַיִּים जीवन | הַבְּרָכָה आशीष H1293 | אֶת־ को H0853 | יְהוָה यहोवाने H3068 | צִוָּה आज्ञा–दी–है H6680 | שָׁם वहाँ H8033

वह हेर्मोन की उस ओस के समान है,

Chapter 134

עַבְדֵי दासों H5650 | כָּל־ सब H3605 | יְהוָה यहोवा H3068 | אֶת־ को H0853 | בָּרְכוּ स्तुति–करो H1288 | הִנֵּה देखो H2009 | הַמַּעֲלוֹת –चढ़ावों–का | שִׁיר गीत | 1

בַּלֵּילוֹת׃ रातों–को H3915 | יְהוָה यहोवा–के H3068 | בְּבֵית־ भवन–में | הָעֹמְדִים जो–खड़े–रहते–हैं H5975 | יְהוָה यहोवा–के H3068

हे यहोवा के सब सेवकों, सुनो,

יְהוָה׃ यहोवा H3068 | אֶת־ को H0853 | וּבָרְכוּ और–स्तुति–करो H1288 | קֹדֶשׁ पवित्रता–में H6944 | יְדֵכֶם अपने–हाथ H3027 | שְׂאוּ־ उठाओ H5375 | 2

अपने हाथ पवित्रस्थान में उठाकर,

וָאָרֶץ׃ और–पृथ्वी–का H0776 | שָׁמַיִם आकाश H8064 | עֹשֵׂה बनानेवाला | מִצִּיּוֹן सिय्योन–से H6726 | יְהוָה यहोवा H3068 | יְבָרֶכְךָ तुझे–आशीष–दे H1288 | 3

यहोवा जो आकाश और पृथ्वी का कर्ता है,

Chapter 135

עַבְדֵי	הַלְלוּ	יְהוָה	שֵׁם	אֶת־	הַלְלוּ	יָהּ	הַלְלוּ	1
दासों	हल्लेलूयाह	यहोवा-के	नाम	को	हल्लेलूयाह	याह	हल्लेलूयाह	
H5650		H3068	H8034	H0853		H3050		

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

यहोवा की स्तुति करो,

אֱלֹהֵינוּ׃	בֵּית	בְּחַצְרוֹת	יְהוָה	בְּבֵית	שֶׁעֹמְדִים	2
हमारे-एलोहीम-के	भवन	आँगनों-में	यहोवा-के	भवन-में	जो-खड़े-रहते-हैं	
H0430			H3068		H5975	

तुम जो यहोवा के भवन में,

כִּי	לִשְׁמוֹ	זַמְּרוּ	יְהוָה	טוֹב	כִּי־	יָהּ	הַלְלוּ־	3
क्योंकि	उसके-नाम-की	गाओ	यहोवा	अच्छा-है	क्योंकि	याह	हल्लेलूयाह	
	H8034	H2167	H3068			H3050		

נָעִים׃
आनंददायक

यहोवा की स्तुति करो, क्योंकि वो भला है;

יִשְׂרָאֵל	יָהּ	לוֹ	בָּחַר	יַעֲקֹב	כִּי־	4
इस्राएल-को	याहने	अपने-लिए	चुना-है	याकूब-को	क्योंकि	
H3478	H3050		H0977	H3290		

לִסְגֻלָּתוֹ׃
अपनी-निजी-संपत्ति-के-लिए
H5459

यहोवा ने तो याकूब को अपने लिये चुना है,

5

כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי־גָדוֹל יְהוָה וַאֲדֹנֵינוּ
क्योंकि मैं जानता–हूँ कि महान–है यहोवा और–हमारा–आदोनाई
H3045 H0589 H3605 H3068 H0136

מִכָּל־אֱלֹהִים׃
सब–से एलोहीम
H3605 H0430

मैं तो जानता हूँ कि यहोवा महान है,

6

כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ יְהוָה עָשָׂה בַּשָּׁמַיִם בָּאָרֶץ בַּיַּמִּים
सब जो चाहा यहोवाने किया आकाशों–में और–पृथ्वी–पर समुद्रों–में
H3605 H3068 H8064 H0776 H3220

וְכָל־תְּהוֹמוֹת׃
और–सब गहराइयों
H3605 H8415

जो कुछ यहोवा ने चाहा

7

מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים לַמָּטָר עֹשֶׂה
उठानेवाला बादलों–को छोरों–से पृथ्वी–के बिजलियों–को वर्षा–के–लिए बनाया
H5927 H0776 H4306

מוֹצֵא־רוּחַ מֵאֹצְרוֹתָיו׃
निकालनेवाला वायु–को अपने–खजानों–से
H3318 H7307 H0214

वह पृथ्वी की छोर से कुहरे उठाता है,

8

שֶׁהִכָּה בְכוֹרֵי מִצְרַיִם מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה׃
जिसने–मारा पहलौठों–को मिस्र–के आदमी–से पशु–तक पशु
H5221 H1060 H4714 H0120 H5704 H0929

उसने मिस्र में क्या मनुष्य क्या पशु,

9

שָׁלַח אֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרַיִם בְּפַרְעֹה וּבְכָל־עֲבָדָיו׃
भेजा चिह्न और–अद्भुत–कार्य तेरे–बीच–में मिस्र फ़िरौन–पर और–सब उसके–दासों–पर
H7971 H0226 H4159 H8432 H4714 H6547 H3605 H5650

हे मिस्र, उसने तेरे बीच में फ़िरौन

עֲצוּמִֽים׃	מְלָכִֽים	וְהָרַ֥ג	רַבִּ֖ים	גּוֹיִ֑ם	שֶׁהִכָּ֣ה	10
शक्तिशाली-को	राजाओं	और-मारा	बहुतों-को	जातियों	जिसने-मारा	
H6099	H4428	H2026			H5221	

उसने बहुत सी जातियाँ नाश की,

וּלְכֹ֖ל	הַבָּשָׁ֑ן	מֶ֣לֶךְ	וּלְעוֹג֙	הָאֱמֹרִ֔י	מֶ֣לֶךְ	וּלְסִיחֹ֥ן	11
और-सब-को	बाशान-के	राजा	और-ओग-को	एमोरी-के	राजा	सीहोन-को	
H3605	H1316	H4428	H5747	H0567	H4428	H5511	

כְּנָֽעַן׃	מַמְלְכ֥וֹת
कनान-के	राज्यों
	H4467

अर्थात् एमोरियों के राजा सीहोन को,

עַמּֽוֹ׃	לְיִשְׂרָאֵ֔ל	נַחֲלָ֖ה	נַחֲלָ֣ה	אַרְצָ֑ם	וְנָתַ֣ן	12
अपनी-प्रजा	इस्राएल-को	विरासत	विरासत-के-रूप-में	उनकी-भूमि-को	और-दिया	
	H3478	H5159	H5159	H0776	H5414	

और उनके देश को बाँटकर,

וָדֹֽר׃	לְדֹר־	זִכְרְךָ֥	יְהוָ֖ה	לְעוֹלָ֑ם	שִׁמְךָ֣	יְהוָ֔ה	13
पीढ़ी	पीढ़ी-दर-पीढ़ी-के-लिए	तेरी-स्मृति	यहोवा	सदा-के-लिए	तेरा-नाम	यहोवा	
H1755	H1755	H2143	H3068	H5769	H8034	H3068	

हे यहोवा, तेरा नाम सदा स्थिर है,

עֲבָדָֽיו׃	וְעַל־	עַמּ֖וֹ	יְהוָ֥ה	יָדִ֑ין	כִּֽי־	14
अपने-दासों-पर	और	अपनी-प्रजा-का	यहोवा	न्याय-करेगा	क्योंकि	
H5650			H3068	H1777		

יִתְנֶחָֽם׃
वह-दया-करेगा
H5162

यहोवा तो अपनी प्रजा का न्याय चुकाएगा,

אָדָֽם׃	יְדֵ֣י	מַעֲשֵׂ֖ה	וְזָהָ֑ב	כֶּ֣סֶף	הַגּוֹיִ֔ם	עֲצַבֵּ֣י	15
आदमी-की	हाथों	कारीगरी	और-सोना	चाँदी	जातियों-की	मूर्तियाँ	
H0120	H3027	H4639	H2091	H3701		H6091	

अन्यजातियों की मूरतें सोना-चाँदी ही हैं,

יִרְאוּ׃	וְלֹא	לָהֶם	עֵינַיִם	יְדַבֵּרוּ	וְלֹא	לָהֶם	פֶּה־	16
वे-देखतीं	और-नहीं	उनकी	आँखें	वे-बोलतीं	और-नहीं	उनका	मुँह	
H7200	H3808	H1992		H1696	H3808	H1992	H6310	

उनके मुँह तो रहता है, परन्तु वे बोल नहीं सकती,

בְּפִיהֶם׃	רוּחַ	יֵשׁ־	אֵין־	אַף	יַאֲזִינוּ	וְלֹא	לָהֶם	אָזְנַיִם	17
उनके-मुँह-में	प्राण	कोई	नहीं-है	भी	वे-सुनते	और-नहीं	उनके	कान	
H6310	H7307	H3426	H0369	H0637	H0238	H3808	H1992	H0241	

उनके कान तो रहते हैं, परन्तु वे सुन नहीं सकती,

בָּהֶם׃	בֹּטֵחַ	אֲשֶׁר־	כֹּל	עֹשֵׂיהֶם	יִהְיוּ	כָּמוֹהֶם	18
उन-में	भरोसा-करते-हैं	जो	सब	उनके-बनानेवाले	होंगे	उनकी-तरह	
	H0982		H3605		H1961	H3644	

जैसी वे हैं वैसे ही उनके बनानेवाले भी हैं;

	בָּרֲכוּ	אַהֲרֹן	בֵּית	יְהוָה	אֶת־	בָּרֲכוּ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	19
	स्तुति-करो	हारून-का	घराना	यहोवा	को	स्तुति-करो	इस्राएल-का	घराना	
	H1288	H0175		H3068	H0853	H1288	H3478		

יְהוָה׃	אֶת־	
यहोवा	को	
H3068	H0853	

हे इस्राएल के घराने, यहोवा को धन्य कह!

בָּרֲכוּ	יְהוָה	יִרְאֵי	יְהוָה	אֶת־	בָּרֲכוּ	הַלֵּוִי	בֵּית	20
स्तुति-करो	यहोवा-से	डरनेवालों	यहोवा	को	स्तुति-करो	लेवी-का	घराना	
H1288	H3068	H3373	H3068	H0853	H1288	H3878		

יְהוָה׃	אֶת־	
यहोवा	को	
H3068	H0853	

हे लेवी के घराने, यहोवा को धन्य कह!

יָהּ׃	הַלְלוּ־	יְרוּשָׁלִָם	שֹׁכֵן	מִצִּיּוֹן	וְיהוָה	בָּרוּךְ	21
याह	हल्लेलूयाह	यरूशलेम-में	निवासी	सिय्योन-से	यहोवा	धन्य	
H3050		H3389	H7931	H6726	H3068	H1288	

यहोवा जो यरूशलेम में वास करता है,

Chapter 136

1	הוֹדוּ	לַיהוָה	כִּי־	טוֹב	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	धन्यवाद–दो	यहोवा–को	क्योंकि	अच्छा	क्योंकि	सदा–के–लिए	उसकी–कृपा
	H3034	H3068				H5769	

यहोवा का धन्यवाद करो,

2	הוֹדוּ	לֵאלֹהֵי	הָאֱלֹהִים	כִּי	לְעוֹלָם	
	धन्यवाद–दो	एलोहीम–के–एलोहीम–को	एलोहीम	क्योंकि	सदा–के–लिए	
	H3034	H0430	H0430		H5769	
	חַסְדּוֹ׃					
	उसकी–कृपा					

जो ईश्वरों का परमेश्वर है, उसका धन्यवाद करो,

3	הוֹדוּ	לַאֲדֹנֵי	הָאֲדֹנִים	כִּי	לְעוֹלָם	
	धन्यवाद–दो	आदोनाई–के–आदोनाई–को	आदोनाई	क्योंकि	सदा–के–लिए	
	H3034	H0113	H0113		H5769	
	חַסְדּוֹ׃					
	उसकी–कृपा					

जो प्रभुओं का प्रभु है, उसका धन्यवाद करो,

4	לְעֹשֵׂה	נִפְלָאוֹת	גְּדֹלוֹת	לְבַדּוֹ	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	करनेवाले–को	अद्भुत–कार्य	बड़े	अकेले	क्योंकि	सदा–के–लिए	उसकी–कृपा
		H6381		H0905		H5769	

उसको छोड़कर कोई बड़े-बड़े आश्चर्यकर्म नहीं करता,

5	לְעֹשֵׂה	הַשָּׁמַיִם	בִּתְבוּנָה	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	बनानेवाले–को	आकाशों–को	समझ–से	क्योंकि	सदा–के–लिए	उसकी–कृपा
		H8064	H8394		H5769	

उसने अपनी बुद्धि से आकाश बनाया,

6	לְרֹקַ֣ע	הָאָ֑רֶץ	עַל־	הַמָּ֗יִם	כִּ֚י	לְעוֹלָ֣ם	חַסְדּֽוֹ׃
	फैलानेवाले–को	पृथ्वी–को	पर	पानी	क्योंकि	सदा–के–लिए	उसकी–कृपा
	H7554	H0776		H4325		H5769	

उसने पृथ्वी को जल के ऊपर फैलाया है,

7	אוֹרִ֣ים	גְּדֹלִ֑ים	כִּ֚י	לְעוֹלָ֣ם	חַסְדּֽוֹ׃	
	ज्योतियों–को	बड़ी	क्योंकि	सदा–के–लिए	उसकी–कृपा	
	H0216			H5769		

उसने बड़ी-बड़ी ज्योतियाँ बनाईं,

8	אֶת־	הַשֶּׁ֣מֶשׁ	לְמֶמְשֶׁ֣לֶת	בַּיּ֔וֹם	כִּ֚י	לְעוֹלָ֣ם	חַסְדּֽוֹ׃
	को	सूर्य–को	शासन–के–लिए	दिन–पर	क्योंकि	सदा–के–लिए	उसकी–कृपा
	H0853	H8121	H4475	H3117		H5769	

दिन पर प्रभुता करने के लिये सूर्य को बनाया,

9	אֶת־	הַיָּרֵ֣חַ	וְכוֹכָבִ֔ים	לְמֶמְשְׁל֖וֹת	בַּלָּ֑יְלָה	כִּ֚י	לְעוֹלָ֣ם	
	को	चन्द्रमा–को	और–तारों–को	शासनों–के–लिए	रात–पर	क्योंकि	सदा–के–लिए	
	H0853	H3394	H3556	H4475	H3915		H5769	

חַסְדּֽוֹ׃
उसकी–कृपा

और रात पर प्रभुता करने के लिये चन्द्रमा और तारागण को बनाया,

10	לְמַכֵּ֣ה	מִצְרַ֔יִם	בִּבְכוֹרֵיהֶ֑ם	כִּ֚י	לְעוֹלָ֣ם	חַסְדּֽוֹ׃
	मारनेवाले–को	मिस्र–को	उसके–पहलौठों–से	क्योंकि	सदा–के–लिए	उसकी–कृपा
	H5221	H4714	H1060		H5769	

उसने मिस्रियों के पहिलौठों को मारा,

11	וַיּוֹצֵ֣א	יִשְׂרָאֵ֔ל	מִתּוֹכָ֑ם	כִּ֚י	לְעוֹלָ֣ם	חַסְדּֽוֹ׃
	और–निकाला	इस्राएल–को	उनके–बीच–से	क्योंकि	सदा–के–लिए	उसकी–कृपा
	H3318	H3478	H8432		H5769	

और उनके बीच से इस्राएलियों को निकाला,

12	בְּיָ֣ד	חֲזָקָ֔ה	וּבִזְר֖וֹעַ	נְטוּיָ֑ה	כִּ֚י	לְעוֹלָ֣ם	חַסְדּֽוֹ׃
	हाथ–से	शक्तिशाली	और–भुजा–से	बढ़ाई–हुई	क्योंकि	सदा–के–लिए	उसकी–कृपा
	H3027	H2389	H2220	H5186		H5769	

बलवन्त हाथ और बढ़ाई हुई भुजा से निकाल लाया,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	לִגְזָרִים	סוּף	יַם־	לְגֹזֵר	13
उसकी–कृपा	सदा–के–लिए	क्योंकि	टुकड़ों–में	लाल	समुद्र	काटनेवाले–को	
	H5769		H1506	H5488	H3220	H1504	

उसने लाल समुद्र को विभाजित कर दिया,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	בְּתוֹכוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְהֶעֱבִיר	14
उसकी–कृपा	सदा–के–लिए	क्योंकि	उसके–बीच–से	इस्राएल–को	और–पार–कराया	
	H5769		H8432	H3478		

और इस्राएल को उसके बीच से पार कर दिया,

כִּי	סוּף	בְיַם־	וְחֵילוֹ	פַּרְעֹה	וְנָעַר	15
क्योंकि	लाल	समुद्र–में	और–उसकी–सेना–को	फ़िरौन–को	और–डुबो–दिया	
	H5488	H3220	H2428	H6547	H5287	

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם
उसकी–कृपा	सदा–के–लिए
	H5769

और फ़िरौन को उसकी सेना समेत लाल समुद्र में डाल दिया,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	בַּמִּדְבָּר	עַמּוֹ	לְמוֹלִיךְ	16
उसकी–कृपा	सदा–के–लिए	क्योंकि	जंगल–में	अपनी–प्रजा–को	चलानेवाले–को	
	H5769				H3212	

वह अपनी प्रजा को जंगल में ले चला,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	גְּדֹלִים	מְלָכִים	לְמַכֵּה	17
उसकी–कृपा	सदा–के–लिए	क्योंकि	बड़े	राजाओं	मारनेवाले–को	
	H5769			H4428	H5221	

उसने बड़े-बड़े राजा मारे,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	אַדִּירִים	מְלָכִים	וַיַּהֲרֹג	18
उसकी–कृपा	सदा–के–लिए	क्योंकि	शक्तिशाली–को	राजाओं	और–मारा	
	H5769		H0117	H4428	H2026	

उसने प्रतापी राजाओं को भी मारा,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	לְסִיחוֹן	19
उसकी–कृपा	सदा–के–लिए	क्योंकि	एमोरी–के	राजा	सीहोन–को	
	H5769		H0567	H4428	H5511	

एमोरियों के राजा सीहोन को,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	וּלְעוֹג	20
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	बाशान-के	राजा	और-ओग-को	
	H5769		H1316	H4428	H5747	

और बाशान के राजा ओग को घात किया,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	לְנַחֲלָה	אַרְצָם	וְנָתַן	21
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	विरासत-के-रूप-में	उनकी-भूमि-को	और-दिया	
	H5769		H5159	H0776	H5414	

और उनके देश को भाग होने के लिये,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	עַבְדּוֹ	לְיִשְׂרָאֵל	נַחֲלָה	22
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	अपने-दास	इस्राएल-को	विरासत	
	H5769		H5650	H3478	H5159	

अपने दास इस्राएलियों के भाग होने के लिये दे दिया,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	לָנוּ	זָכַר	שֶׁבִּשְׁפָלֵנוּ	23
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	हमें	याद-किया	हमारी-नीच-अवस्था-में-जिसने	
	H5769			H2142	H8216	

उसने हमारी दुर्दशा में हमारी सुधि ली,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	מִצָּרֵינוּ	וַיִּפְרְקֵנוּ	24
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	हमारे-शत्रुओं-से	और-छुड़ाया-हमें	
	H5769			H6561	

और हमको द्रोहियों से छुड़ाया है,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	בָּשָׂר	לְכֹל־	לֶחֶם	נֹתֵן	25
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	प्राणी	सब-को	रोटी	देनेवाला	
	H5769		H1320	H3605	H3899	H5414	

वह सब प्राणियों को आहार देता है,

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	הַשָּׁמָיִם	לְאֵל	הוֹדוּ	26
उसकी-कृपा	सदा-के-लिए	क्योंकि	आकाशों-के	एल-को	धन्यवाद-दो	
	H5769		H8064	H0410	H3034	

स्वर्ग के परमेश्वर का धन्यवाद करो,

Chapter 137

1 עַל נַהֲרוֹת בָּבֶל שָׁם יָשַׁבְנוּ גַּם־בָּכִינוּ
पर नदियों बाबेल-की वहाँ हम-बैठे भी हम-रोए
H1058 H1571 H3427 H8033 H0894 H5104

בְּזָכְרֵנוּ אֶת־צִיּוֹן׃
जब-हमने-याद-किया को सिय्योन
H2142 H0853 H6726

बाबेल की नदियों के किनारे हम लोग बैठ गए,

2 עַל־עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ תָּלִינוּ כִּנֹּרוֹתֵינוּ׃
पर विलो-के-पेड़ों उसके-बीच-में हमने-लटकाई हमारी-वीणाएँ
H6155 H8432 H8518 H3658

उसके बीच के मजनू वृक्षों पर

3 כִּי שָׁם שְׁאֵלוּנוּ שׁוֹבֵינוּ דִּבְרֵי־שִׁיר
क्योंकि वहाँ हमसे-माँगा हमारे-बन्दी-बनाने-वालों-ने वचन गीत-के
H8033 H7592 H7617 H1697

וְתוֹלָלֵינוּ שִׁירוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן׃
और-हमारे-सताने-वालों-ने आनन्द गाओ हमें गीत-से सिय्योन-के
H8437 H8057 H7891 H6726

क्योंकि जो हमको बन्दी बनाकर ले गए थे,

4 אֵיךְ נָשִׁיר אֶת־שִׁיר יְהוָה עַל אַדְמַת נֵכָר׃
कैसे हम-गाएँ को गीत यहोवा-का पर भूमि परदेश-की
H7891 H0853 H3068 H5236 H0127

हम यहोवा के गीत को,

5 אִם־אֶשְׁכָּחֵךְ יְרוּשָׁלִָם תִּשְׁכַּח יְמִינִי׃
यदि मैं-भूलूँ-तुझे यरूशलेम भूल-जाए मेरा-दाहिना-हाथ
H7911 H3389 H7911 H3225

हे यरूशलेम, यदि मैं तुझे भूल जाऊँ,

6

אִם־	אֶזְכָּרֵכִי	לֹא	אִם־	לְחִכִּי	וְלִשׁוֹנִי	תִּדְבַּק־
यदि	मैं–याद–करूँ–तुझे	नहीं	यदि	मेरे–तालू–से	मेरी–जीभ	चिपक–जाए
	H2142	H3808		H2441	H3956	H1692

שִׂמְחָתִי׃	רֹאשׁ	עַל	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	אַעֲלֶה	לֹא
अपने–आनन्द–के	शिखर	ऊपर	यरूशलेम	को	मैं–चढ़ाऊँ	नहीं
H8057			H3389	H0853	H5927	H3808

यदि मैं तुझे स्मरण न रखूँ,

7

יְרוּשָׁלִָם	יוֹם	אֵת	אֱדוֹם	לִבְנֵי	וְיהוָה	זְכֹר
यरूशलेम–का	दिन	को	एदोम–के	पुत्रों–के–लिए	यहोवा	याद–कर
H3389	H3117	H0853	H0123		H3068	H2142

הָאֹמְרִים	וְעָרוּ	עָרוּ	עַד	הַיְסוֹד	בָּהּ׃
जो–कह–रहे–थे	ढा–दो	ढा–दो	तक	नींव	उसकी
H0559	H6168	H6168	H5704	H3247	

हे यहोवा, यरूशलेम के गिराए जाने के दिन को एदोमियों के विरुद्ध स्मरण कर,

8

אֶת־	לָךְ	שֶׁיְשַׁלֶּם־	אַשְׁרֵי	הַשְּׁדוּדָה	בָּבֶל	בַּת־
को	तुझे	जो–बदला–देगा	धन्य	जो–उजाड़ी–जाएगी	बाबेल–की	बेटी
H0853			H0835	H7703	H0894	H1323

לָנוּ׃	שָׁגָמַלְתְּ	גְּמוּלֵךְ
हमें	जो–तूने–किया	तेरे–व्यवहार
	H1580	H1576

हे बाबेल, तू जो जल्द उजड़नेवाली है,

9

הַסָּלַע׃	אֶל־	עֹלָלַיִךְ	אֶת־	וְנִפֵּץ	שֶׁיֹּאחֵז	וְאַשְׁרֵי
चट्टान	पर	तेरे–बच्चों	को	और–पटकेगा	जो–पकड़ेगा	धन्य
H5553	H0413	H5768	H0853		H0270	H0835

क्या ही धन्य वह होगा, जो तेरे बच्चों को पकड़कर,

Chapter 138

אֱלֹהִים	נֶגֶד	לִבִּי	בְּכָל־	אוֹדְךָ		וְלְדָוִד	1
एलोहीम–के	सामने	अपने–हृदय–से	सब	मैं–धन्यवाद–दूँगा–तुझे		दाऊद–का	
H0430	H5048		H3605	H3034		H1732	

אֲזַמְּרֶךָּ׃
मैं–गाऊँगा–तेरे–लिए
H2167

मैं पूरे मन से तेरा धन्यवाद करूँगा;

אֶת־	וְאוֹדֶה	קָדְשְׁךָ	הֵיכַל	אֶל־	אֶשְׁתַּחֲוֶה	2
को	और–धन्यवाद–दूँगा	तेरी–पवित्रता–के	मन्दिर	की–ओर	मैं–दण्डवत–करूँगा	
H0853	H3034	H6944	H1964	H0413	H7812	

כִּי־	אֲמִתֶּךָ	וְעַל־	חַסְדְּךָ	עַל־	שִׁמְךָ
क्योंकि	तेरी–सच्चाई	और–के–लिए	तेरी–कृपा	के–लिए	तेरे–नाम–का
	H0571				H8034

אִמְרָתֶךָ׃	שִׁמְךָ	כָּל־	עַל־	הִגְדַּלְתָּ
तेरे–वचन–को	तेरे–नाम–पर	सब	सब–से	तूने–महान–किया–है
	H8034	H3605		H1431

मैं तेरे पवित्र मन्दिर की ओर दण्डवत् करूँगा,

בְּנַפְשִׁי	תַּרְהִבֵנִי	וַתַּעֲנֵנִי	קָרָאתִי	בְּיוֹם	3
मेरे–प्राण–में	तूने–साहसी–दी–मुझे	और–तूने–उत्तर–दिया–मुझे	मैंने–पुकारा	जिस–दिन	
H5315	H7292		H7121	H3117	

עֹז׃
शक्ति
H5797

जिस दिन मैंने पुकारा, उसी दिन तूने मेरी सुन ली,

שָׁמְעוּ	כִּי	אֶרֶץ	מַלְכֵי־	כָּל־	יְהוָה	יוֹדוּךָ	4
उन्होंने–सुना–है	क्योंकि	पृथ्वी–के	राजा	सब	यहोवा	धन्यवाद–देंगे–तुझे	
H8085		H0776	H4428	H3605	H3068	H3034	

פִּיךָ׃	אִמְרֵי־
तेरे–मुँह–के	वचन
H6310	H0561

हे यहोवा, पृथ्वी के सब राजा तेरा धन्यवाद करेंगे,

יְהוָֽה׃	כְּבוֹד	גָּדוֹל	כִּי	יְהוָה	בִּדְרָכֵי	וְיָשִׁירוּ	5
यहोवा–की	महिमा	महान	क्योंकि	यहोवा–के	मार्गों–में	और–वे–गाएंगे	
H3068	H3519			H3068	H1870	H7891	

और वे यहोवा की गति के विषय में गाएँगे,

מִמֶּרְחָק	וְגָבֹהַּ	יִרְאֶה	וּשְׁפָל	יְהוָה	רָם	כִּי־	6
दूर–से	और–घमण्डी–को	वह–देखता–है	और–दीन–को	यहोवा	ऊँचा–है	क्योंकि	
H4801	H1364	H7200	H8217	H3068			

יְיֵדָֽע׃
वह–जानता–है
H3045

यद्यपि यहोवा महान है, तो भी वह नम्र मनुष्य की ओर दृष्टि करता है;

אַף	עַל	תְּחַיֵּנִי	צָרָה	בְּקֶרֶב	אֵלֵךְ	אִם־	7
क्रोध	पर	तू–जिलाएगा–मुझे	संकट–के	बीच–में	मैं–चलूँ	यदि	
H0639		H2421		H7130	H3212		

יְמִינֶךָ׃	וְתוֹשִׁיעֵנִי	יָדֶךָ	תִּשְׁלַח	אֹיְבַי	
तेरा–दाहिना–हाथ	और–बचाएगा–मुझे	अपना–हाथ	तू–भेजेगा	मेरे–शत्रुओं–के	
H3225	H3467	H3027	H7971	H0341	

चाहे मैं संकट के बीच में चलूँ तो भी तू मुझे सुरक्षित रखेगा,

מַעֲשֶׂיךָ	לְעוֹלָם	חַסְדְּךָ	יְהוָה	בַּעֲדִי	יִגְמֹר	יְהוָה	8
कार्य	सदा–के–लिए	तेरी–कृपा	यहोवा	मेरे–लिए	पूरा–करेगा	यहोवा	
H4639	H5769		H3068	H1157	H1584	H3068	

תָּרֶף׃	אַל־	יָדֶיךָ
छोड़	मत	अपने–हाथों–के
H7503	H0408	H3027

यहोवा मेरे लिये सब कुछ पूरा करेगा;

Chapter 139

וַתֵּדָֽע׃	חֲקַרְתָּנִי	יְהוָה	מִזְמוֹר	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
और–जानता–है	तूने–जाँचा–है–मुझे	यहोवा	भजन	दाऊद–का	प्रधान–गायक–के–लिए	
H3045	H2713	H3068	H4210	H1732	H5329	

हे यहोवा, तूने मुझे जाँचकर जान लिया है। (रोम. 8:27)

2	אַתָּה	יָדַעְתָּ	שִׁבְתִּי	וְקוּמִי	בָּנְתָּה	לְרֵעִי
	तू	जानता–है	मेरा–बैठना	और–मेरा–उठना	तू–समझता–है	मेरे–विचारों–को
		H3045	H3427		H0995	H7454
	מֵרָחוֹק׃					
	दूर–से					
	H7350					

तू मेरा उठना और बैठना जानता है;

3	אָרְחִי	וְרִבְעִי	זֵרִיתָ	וְכָל־	דְּרָכַי	הִסְכַּנְתָּה׃
	मेरा–मार्ग	और–मेरा–लेटना	तूने–नापा–है	और–सब	मेरे–मार्गों–को	तू–जानता–है
	H0734	H7252	H2219	H3605	H1870	H5532

मेरे चलने और लेटने की तू भली भाँति छानबीन करता है,

4	כִּי	אֵין	מִלָּה	בִּלְשׁוֹנִי	הֵן	יְהוָה	יָדַעְתָּ	כֻלָּהּ׃
	क्योंकि	नहीं–है	शब्द	मेरी–जीभ–पर	देख	यहोवा	तू–जानता–है	सब–कुछ
		H0369	H4405	H3956	H2005	H3068	H3045	H3605

हे यहोवा, मेरे मुँह में ऐसी कोई बात नहीं

5	אָחוֹר	וָקֶדֶם	צַרְתָּנִי	וַתָּשֶׁת	עָלַי	כַּפֶּכָה׃
	पीछे	और–आगे	तूने–घेरा–है–मुझे	और–रखा–है	मुझ–पर	अपनी–हथेली
	H0268			H7896		H3709

तूने मुझे आगे-पीछे घेर रखा है,

6	פְּלִיאָה(	)דַּעַת	מִמֶּנִּי	נִשְׂגְּבָה	לֹא־	אוּכַל	לָהּ׃	
	अद्भुत–है	ज्ञान	मुझ–से	ऊँचा–है	नहीं	मैं–सकता	उसे	
	H6383	H1847		H7682	H3808	H3201		
	]פלאית[							
	अद्भुत							
	H6383							

यह ज्ञान मेरे लिये बहुत कठिन है;

7	אָנָה	אֵלֵךְ	מֵרוּחֶךָ	וְאָנָה	מִפָּנֶיךָ	אֶבְרָח׃
	कहाँ	मैं–जाऊँ	तेरी–आत्मा–से	और–कहाँ	तेरे–चेहरे–से	मैं–भागूँ
	H0575	H3212	H7307	H0575	H6440	H1272

मैं तेरे आत्मा से भागकर किधर जाऊँ?

8	אִם־	אֶסַּק	שָׁמַיִם	שָׁם	אָתָּה	וְאַצִּיעָה	שְׁאוֹל	הִנָּךְ׃
	यदि	मैं–चढ़ूँ	आकाश	वहाँ	तू–है	और–मैं–बिछाऊँ	अधोलोक	देख–तू–है
		H5266	H8064	H8033		H3331	H7585	H2009

यदि मैं आकाश पर चढ़ूँ, तो तू वहाँ है!

אֶשָּׂא	כַנְפֵי־	שָׁחַר	אֶשְׁכְּנָה	בְּאַחֲרִית	יָם׃	9
मैं-उठाऊँ	पंख	भोर-के	मैं-बसूँ	दूरों-में	समुद्र-के	
H5375	H3671	H7837	H7931	H0319	H3220	

यदि मैं भोर की किरणों पर चढ़कर समुद्र के पार जा बसूँ,

יְמִינֶךָ׃	וְתאֲחֵזֵנִי	תַנְחֵנִי	יָדֶךָ	שָׁם	גַּם־	10
तेरा-दाहिना-हाथ	और-पकड़ेगा-मुझे	मुझे-चलाएगा	तेरा-हाथ	वहाँ	भी	
H3225	H0270	H5148	H3027	H8033	H1571	

तो वहाँ भी तू अपने हाथ से मेरी अगुआई करेगा,

בַּעֲדֵנִי׃	אוֹר	וְלַיְלָה	יְשׁוּפֵנִי	חֹשֶׁךְ	אַךְ־	וָאֹמַר	11
मेरे-चारों-ओर	प्रकाश	और-रात	मुझे-ढांकेगा	अन्धकार	निश्चय	और-मैंने-कहा	
H1157	H0216	H3915	H7779	H2822	H0389	H0559	

यदि मैं कहूँ कि अंधकार में तो मैं छिप जाऊँगा,

כַּיּוֹם	וְלַיְלָה	מִמֶּךָּ	יַחְשִׁיךְ	לֹא־	חֹשֶׁךְ	גַּם־	12
दिन-की-तरह	और-रात	तुझ-से	अन्धेरा-करता	नहीं	अन्धकार	भी	
H3117	H3915		H2821	H3808	H2822	H1571	

כָּאוֹרָהּ׃	כַּחֲשֵׁיכָה	יָאִיר
उजाले-की-तरह	अंधेरे-की-तरह	चमकती-है
	H2825	H0215

तो भी अंधकार तुझ से न छिपाएगा, रात तो दिन के तुल्य प्रकाश देगी;

אִמִּי׃	בְּבֶטֶן	תְּסֻכְּנִי	כִלְיוֹתָי	קָנִיתָ	אַתָּה	כִּי־	13
मेरी-माँ-के	गर्भ-में	तूने-ढाका-मुझे	मेरे-अंतरंगों-को	बनाया	तूने	क्योंकि	
H0517	H0990		H3629	H7069			

तूने मेरे अंदरूनी अंगों को बनाया है;

מַעֲשֶׂיךָ	נִפְלָאִים	נִפְלֵיתִי	נוֹרָאוֹת	כִּי	עַל	אוֹדְךָ	14
तेरे-कार्य	अद्भुत-हैं	मैं-बना-हूँ	भयावने-से	क्योंकि	के-लिए	मैं-धन्यवाद-दूँगा-तुझे	
H4639	H6381	H6395	H3372			H3034	

מְאֹד׃	יוֹדַעַת	וְנַפְשִׁי
अच्छी-तरह	जानता-है	और-मेरा-प्राण
H3966	H3045	H5315

मैं तेरा धन्यवाद करूँगा, इसलिए कि मैं भयानक और अद्भुत रीति से रचा गया हूँ।

15 לֹא־נִכְחַד עֲצְמִי מִמֶּךָּ אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי בַסֵּתֶר
नहीं छिपी-थी मेरी-हड्डियाँ तुझ-से जो मैं-बनाया-गया गुप्त-में
H3808 H3582 H6108

רֻקַּמְתִּי בְּתַחְתִּיּוֹת אָרֶץ׃
बुना-गया-मैं गहराइयों-में पृथ्वी-की
H7551 H8482 H0776

जब मैं गुप्त में बनाया जाता,

16 גָּלְמִי וְעַל־סִפְרְךָ כֻּלָּם
मेरा-आकारहीन-पिण्ड और-पर तेरी-पुस्तक-में सब
H1564 H7200 H3605

עֵינֶיךָ רָאוּ וְיָמַי יִצָּרוּ וְלוֹ אֶחָד בָּהֶם׃
तेरी-आँखोंने देखा दिन रचे-गए-थे और-नहीं और-उसे एक उनमें-से
H3117 H3335 H3808 H0259

तेरी आँखों ने मेरे बेडौल तत्व को देखा;

17 וְלִי מַה־יָּקְרוּ רֵעֶיךָ אֵל מָה עָצְמוּ
और-मेरे-लिए क्या बहुमूल्य-हैं तेरे-विचार एल क्या बहुत-हैं
H4100 H0410 H7454 H3365 H4100

רָאשֵׁיהֶם׃
उनके-योग

मेरे लिये तो हे परमेश्वर, तेरे विचार क्या ही बहुमूल्य हैं!

18 אֶסְפְּרֵם מֵחוֹל יִרְבּוּן הֱקִיצֹתִי וְעוֹדִי עִמָּךְ׃
मैं-गिनूँ रेत-से वे-बढ़ेंगे मैं-जागूँ और-फिर-भी-मैं तेरे-साथ
H2344 H6974 H5750

यदि मैं उनको गिनता तो वे रेतकणों से भी अधिक ठहरते।

19 אִם־תִּקְטֹל אֱלוֹהַּ רָשָׁע וְאַנְשֵׁי דָמִים סוּרוּ מֶנִּי׃
यदि तू-मारे एलोहा दुष्ट-को और-मनुष्य खूनों-के हट-जाओ मुझ-से
H6991 H0433 H7563 H0376 H1818 H5493

हे परमेश्वर निश्चय तू दुष्ट को घात करेगा!

20	אֲשֶׁר	יֹאמְרֻךָ	לְמִזְמָה	נָשְׂאוּ	לַשָּׁוְא	עָרֶיךָ׃
	जो	बोलते-हैं-तेरे-विरुद्ध	ज़ुर्म-से	उठाए-गए-हैं	व्यर्थता-में	तेरे-शत्रु
			H4209	H5375	H7723	H6145

क्योंकि वे तेरे विरुद्ध बलवा करते और छल के काम करते हैं;

21	הֲלוֹא־	מְשַׂנְאֶיךָ	יְהוָה	אֶשְׂנָא	וּבְתְקוֹמְמֶיךָ
	क्या-नहीं	तेरे-बैरियों-से	यहोवा	मैं-घृणा-करता-हूँ	और-तेरे-विरोधियों-से
	H3808	H8130	H3068	H8130	H8618

אֶתְקוֹטָט׃	
मैं-लड़ता-हूँ	
H6962	

हे यहोवा, क्या मैं तेरे बैरियों से बैर न रखूँ,

22	תַּכְלִית	שִׂנְאָה	שְׂנֵאתִים	לְאוֹיְבִים	הָיוּ	לִי׃
	पूर्ण	घृणा	मैं-घृणा-करता-हूँ-उनसे	शत्रु	हैं	मेरे-लिए
	H8503	H8135	H8130	H0341	H1961	

हाँ, मैं उनसे पूर्ण बैर रखता हूँ;

23	חָקְרֵנִי	אֵל	וְדַע	לִבָּבִי	בְּחָנֵנִי	וְדַע	שַׂרְעַפָּי׃
	जाँच-मुझे	एल	और-जान	मेरा-हृदय	परख-मुझे	और-जान	मेरे-विचारों-को
	H2713	H0410	H3045	H3824	H0974	H3045	H8312

हे परमेश्वर, मुझे जाँचकर जान ले!

24	וּרְאֵה	אִם־	דֶּרֶךְ־	עֹצֶב	בִּי	וּנְחֵנִי	בְּדֶרֶךְ	עוֹלָם׃
	और-देख	यदि	मार्ग	दुख-का	मुझ-में	और-चला-मुझे	मार्ग-में	अनन्त-के
	H7200		H1870			H5148	H1870	H5769

और देख कि मुझ में कोई बुरी चाल है कि नहीं,

Chapter 140

1	לַמְנַצֵּחַ	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	חַלְּצֵנִי	יְהוָה	מֵאָדָם
	प्रधान-गायक-के-लिए	भजन	दाऊद-का	छुड़ा-मुझे	यहोवा	आदमी-से
	H5329	H4210	H1732		H3068	H0120

מֵאִישׁ	חֲמָסִים	תִּנְצְרֵנִי׃
मनुष्य-से	हिंसा-के	बचा-मुझे
H0376	H2555	H5341

हे यहोवा, मुझ को बुरे मनुष्य से बचा ले;

יָגֻורּו	יֹום	כָּל־	בְּלֵב	רָעֹות	חָשְׁבוּ	אֲשֶׁר	2
वे–इकट्ठा–होते–हैं	दिन	हर	हृदय–में	बुराइयाँ	सोची–है	जिन्होंने	
	H3117	H3605			H2803		

מִלְחָמֹות׃	
युद्धों–के–लिए	
H4421	

क्योंकि उन्होंने मन में बुरी कल्पनाएँ की हैं;

תַּחַת	עַכְשׁוּב	חֲמַת	נָחָשׁ	כְּמוֹ־	לְשׁוֹנָם	שָׁנְנוּ	3
नीचे	मकड़ी–का	ज़हर	साँप	जैसे	अपनी–जीभ	उन्होंने–तेज़–की–है	
H8478	H5919	H2534	H5175	H3644	H3956	H8150	

סֶלָה׃	שְׂפָתֵימוֹ	
सेला	उनके–होंठों	
H5542	H8193	

उनका बोलना साँप के काटने के समान है,

אֲשֶׁר	תִּנְצְרֵנִי	חֲמָסִים	מֵאִישׁ	רָשָׁע	מִידֵי	וְיהוָה	שָׁמְרֵנִי	4
जिन्होंने	बचा–मुझे	हिंसा–के	मनुष्य–से	दुष्ट–के	हाथों–से	यहोवा	बचा–मुझे	
	H5341	H2555	H0376	H7563	H3027	H3068	H8104	

פְּעָמָי׃	לִדְחֹות	חָשְׁבוּ	
मेरे–कदमों–को	गिराने	सोचा–है	
H6471		H2803	

हे यहोवा, मुझे दुष्ट के हाथों से बचा ले;

רֶשֶׁת	פָּרְשׂוּ	וַחֲבָלִים	לְיָ	פַּח	וְגֵאִים	טָמְנוּ־	5
जाल	बिछाई–है	और–रस्सियाँ	मेरे–लिए	फन्दा	घमण्डियोंने	छिपाया–है	
H7568	H6566				H1343	H2934	

סֶלָה׃	לְיָ	שָׁתוּ־	מֹקְשִׁים	מַעְגָּל	לְיַד־	
सेला	मेरे–लिए	रखा–है	जाल	पाश	राह–के–किनारे	
H5542		H7896	H4170	H4570	H3027	

घमण्डियों ने मेरे लिये फंदा और पासे लगाए,

קוֹל	יְהוָה	הַאֲזִינָה	אָתָּה	אֵלִי	לַיהוָה	אָמַרְתִּי	6
आवाज़	यहोवा	सुन	तू-है	मेरा-एल	यहोवा-से	मैंने-कहा	
	H3068	H0238		H0410	H3068	H0559	

תַּחֲנוּנָי׃
मेरी-बिनतियों-की
H8469

हे यहोवा, मैंने तुझ से कहा है कि तू मेरा परमेश्वर है;

בְּיוֹם	לְרֹאשִׁי	סָכַכְתָּה	יְשׁוּעָתִי	עֹז	אֲדֹנָי	יְהוִה	7
दिन-में	मेरे-सिर-को	तूने-ढाका-है	मेरे-उद्धार-की	शक्ति	आदोनाई	याहवेह	
H3117			H3444	H5797	H0136	H3069	

נָשֶׁק׃
युद्ध-के
H5402

हे यहोवा प्रभु, हे मेरे सामर्थी उद्धारकर्ता,

אַל־	זְמָמוֹ	רָשָׁע	מַאֲוַיָּיו	יְהוָה	תִּתֶּן	אַל־	8
मत	उसकी-योजना-को	दुष्ट-की	इच्छाओं-को	यहोवा	दे	मत	
H0408	H2162	H7563	H3970	H3068	H5414	H0408	

סֶּלָה׃	יָרוּמוּ	תָּפֵק
सेला	वे-ऊँचे-हों	सफल-होने-दे
H5542		H6329

हे यहोवा, दुष्ट की इच्छा को पूरी न होने दे,

(יְכַסֶּמוֹ׃	[יכסומו]	שְׂפָתֵימוֹ	עֲמַל	מְסִבָּי	רֹאשׁ	9
उन्हें-ढांके	उन्हें-ढांके	उनके-होंठों-का	कष्ट	मुझे-घेरने-वालों-का	सिर	
H3680	H3680	H8193	H5999	H4524		

मेरे घेरनेवालों के सिर पर उन्हीं का विचारा हुआ उत्पात पड़े!

בַּל־	בְּמַהֲמֹרוֹת	יַפִּלֵם	בָּאֵשׁ	נָחָלִים	עֲלֵיהֶם	(יְמוֹטוּ	[ימיטו]	10
न-कि	गड्ढों-में	वह-गिराए	आग-में	कोयले	उन-पर	गिरें	गिरें	
H1077	H4113	H5307	H0784	H1513		H4131	H4131	

יָקוּמוּ׃
वे-उठें

उन पर अंगारे डाले जाएँ!

רָ֫ע	חָמָ֥ס	אִישׁ־	בָּאָ֑רֶץ	יִכּ֥וֹן	בַּל־	לָשׁ֗וֹן	אִ֫ישׁ	11
दुष्ट	हिंसा–का	मनुष्य	पृथ्वी–पर	स्थिर–रहे	न	जीभ–का	मनुष्य	
	H2555	H0376	H0776		H1077	H3956	H0376	

לְמַדְחֵפֹ֥ת׃	יְצוּדֶ֗נּוּ
धक्कों–से–उसे–गिराने–के–लिए	उसका–पीछा–करेगी
H4073	

बकवादी पृथ्वी पर स्थिर नहीं होने का;

מִשְׁפַּ֣ט	עָנִ֣י	דִּ֭ין	יְהוָ֑ה	יַעֲשֶׂ֥ה	כִּי־	(יָדַ֥עְתִּי)	[ידעת]	12
और–न्याय	दीन–का	न्याय	यहोवा	करेगा	कि	मैं–जानता–हूँ	मैं–जानता	
H4941	H6041	H1779	H3068			H3045	H3045	

אֶבְיוֹנִֽים׃
दरिद्रों–का
H0034

हे यहोवा, मुझे निश्चय है कि तू दीन जन का

פָּנֶ֗יךָ׃	אֶת־	יְשָׁרִ֥ים	יֵ֝שְׁב֗וּ	לִשְׁמֶ֥ךָ	יוֹד֑וּ	צַדִּיקִ֥ים	אַ֝ךְ	13
तेरे–चेहरे	को	सीधे	बैठेंगे	तेरे–नाम–का	धन्यवाद–देंगे	धर्मी	निश्चय	
H6440	H0854	H3477	H3427	H8034	H3034	H6662	H0389	

निःसन्देह धर्मी तेरे नाम का धन्यवाद करने पाएँगे;

Chapter 141

הַאֲזִ֣ינָה	לִ֭י	חוּשָׁ֑ה	קְרָאתִ֥יךָ	יְהוָ֗ה	לְדָוִ֫ד	מִזְמ֥וֹר	1
सुन	मेरे–लिए	जल्दी–कर	मैंने–पुकारा–है–तुझे	यहोवा	दाऊद–का	भजन	
H0238			H7121	H3068	H1732	H4210	

לָ֗ךְ׃	בְּקָרְאִי־	קוֹלִ֥י
तुझे	जब–मैं–पुकारता–हूँ	मेरी–आवाज़–को
	H7121	

हे यहोवा, मैंने तुझे पुकारा है; मेरे लिये फुर्ती कर!

מִנְחַת־	כַּפַּי	מַשְׂאַת	לְפָנֶיךָ	קְטֹרֶת	תִּפְלָתִי	תִּכּוֹן	2
भेंट	मेरे-हाथों-का	उठाना	तेरे-सामने	धूप-की-तरह	मेरी-प्रार्थना	स्थिर-हो	
H4503	H3709	H4864	H6440	H7004	H8605		

עֶרֶב׃
सांझ-की
H6153

मेरी प्रार्थना तेरे सामने सुगन्ध धूप,

שְׂפָתָי׃	דָּל	עַל־	נְצֹרָה	לְפִי	שָׁמְרָה	יְהוָה	שִׁיתָה	3
मेरे-होंठों-के	द्वार	पर	रक्षा-कर	मेरे-मुँह-पर	पहरा	यहोवा	रख	
H8193			H5341	H6310	H8108	H3068	H7896	

हे यहोवा, मेरे मुँह पर पहरा बैठा,

וְעַלְלוֹת	לְהִתְעוֹלֵל	רָע	וְלִדְבַר	לִבִּי	תַּט־	אַל־	4
कार्य	करने-के-लिए	दुष्ट	बात	मेरे-हृदय-को	झुका	मत	
H5949			H1697		H5186	H0408	

אֶאֱחַם	וּבַל־	אָוֶן	פֹּעֲלֵי־	אִישִׁים	אֶת־	בְּרֶשַׁע
मैं-खाऊँ	और-न	अधर्म	करनेवालों	मनुष्यों	के-साथ	दुष्टता-में
	H1077	H0205	H6466	H0376	H0854	H7562

בְּמַנְעַמֵּיהֶם׃
उनके-स्वादिष्ट-भोजनों-में-से
H4516

मेरा मन किसी बुरी बात की ओर फिरने न दे;

יְנַי	אַל־	רֹאשׁ	שֶׁמֶן	וְיוֹכִיחֵנִי	חֶסֶד	וְצַדִּיק	יַכֵּנִי־	5
इनकार-करे	मत	सिर-का	तेल	और-डांटे-मुझे	कृपा-से	धर्मी	मारे-मुझे	
H5106	H0408		H8081	H3198		H6662	H1986	

בְּרָעוֹתֵיהֶם׃	וּתְפִלָּתִי	עוֹד	כִּי־	רֹאשִׁי
उनकी-बुराइयों-के-विरुद्ध	और-मेरी-प्रार्थना	अभी-भी	क्योंकि	मेरा-सिर
	H8605	H5750		

धर्मी मुझ को मारे तो यह करुणा मानी जाएगी,

כִּי	אֲמָרַי	וְשָׁמְעוּ	שְׁפִטֵיהֶם	סֶלַע	בְּיִדֵי־	נִשְׁמְטוּ	6
क्योंकि	मेरे-वचन	और-वे-सुनेंगे	उनके-न्यायी	चट्टान-के	हाथों-में	गिराए-गए-हैं	
	H0561	H8085	H8199	H5553	H3027	H8058	

נְעִמוּ׃
मधुर-हैं
H5276

जब उनके न्यायी चट्टान के ऊपर से गिराए गए,

לְפִי	עַצְמֵינוּ	נְפְזְרוּ	בָּאָרֶץ	וּבֹקֵעַ	פֹּלֵחַ	כְּמוֹ	7
मुँह-पर	हमारी-हड्डियाँ	बिखरी-हैं	पृथ्वी-पर	और-चीरनेवाला	जोतनेवाला	जैसे	
H6310	H6106	H6340	H0776	H1234	H6398	H3644	

שְׁאוֹל׃
अधोलोक-के
H7585

जैसे भूमि में हल चलने से ढेले फूटते हैं,

אַל־	חָסִיתִי	בְּכָה	עֵינָי	אֲדֹנָי	יְהוִה	וְאֵלֶיךָ	כִּי	8
मत	मैंने-शरण-ली-है	तुझ-में	मेरी-आँखें	आदोनाई	याहवेह	तेरी-ओर	क्योंकि	
H0408	H2620			H0136	H3069	H0413		

נַפְשִׁי׃	תְּעַר
मेरे-प्राण-को	उजाड़
H5315	H6168

परन्तु हे यहोवा प्रभु, मेरी आँखें तेरी ही ओर लगी हैं;

וּמִקְּשׁוֹת	לִי	יָקְשׁוּ	פַּח	מִיְדֵי	שְׁמְרֵנִי	9
और-जालों-से	मेरे-लिए	जो-उन्होंने-बिछाया-है	फन्दे-के	हाथों-से	बचा-मुझे	
H4170		H3369		H3027	H8104	

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי
अधर्म	करनेवालों
H0205	H6466

मुझे उस फंदे से, जो उन्होंने मेरे लिये लगाया है,

אֶעֱבֹר׃	עַד־	אָנֹכִי	יַחַד	רְשָׁעִים	בְּמַכְמֹרָיו	יִפְּלוּ	10
पार-जाऊँ	जब-तक	मैं	एक-साथ	दुष्ट	अपने-जालों-में	गिरें	
	H5704	H0595		H7563		H5307	

दुष्ट लोग अपने जालों में आप ही फँसें,

Chapter 142

אֶל־	קוֹלִי	תִּפְלָּה׃	בַּמְּעָרָה	בִּהְיוֹתוֹ	לְדָוִד	מַשְׂכִּיל	1
की–ओर	मेरी–आवाज़	प्रार्थना	गुफ़ा–में	जब–वह–था	दाऊद–का	शिक्षाप्रद	
H0413		H8605	H4631	H1961	H1732	H4905	

אֶתְחַנָּן׃	יְהוָה	אֶל־	קוֹלִי	אֶזְעָק	יְהוָה
मैं–बिनती–करता–हूँ	यहोवा–से	की–ओर	मेरी–आवाज़	मैं–चिल्लाता–हूँ	यहोवा
	H3068	H0413		H2199	H3068

मैं यहोवा की दुहाई देता,

אַגִּיד׃	לְפָנָיו	צָרָתִי	שִׂיחִי	לְפָנָיו	אֶשְׁפֹּךְ	2
मैं–बताता–हूँ	उसके–सामने	अपना–संकट	अपनी–चिंता–को	उसके–सामने	मैं–उंडेलता–हूँ	
H5046	H6440		H7879	H6440	H8210	

मैं अपने शोक की बातें उससे खोलकर कहता,

בְּאֹרַח־	נָתִיבָתִי	יָדַעְתָּ	וְאַתָּה	רוּחִי	עָלַי	בְּהִתְעַטֵּף	3
राह–में	मेरा–मार्ग	जानता–है	और–तू	मेरी–आत्मा	मुझ–पर	जब–मूर्छित–होती–है	
H0734		H3045		H7307			

לִי׃	פַּח	טָמְנוּ	אַהֲלֵךְ	זוּ
मेरे–लिए	फन्दा	छिपाया–है	मैं–चलता–हूँ	जिस
		H2934	H1980	H2098

जब मेरी आत्मा मेरे भीतर से व्याकुल हो रही थी,

						4
מַכִּיר	לִי	וְאֵין־	וּרְאֵה	וְיָמִין	הַבֵּיט	
पहचाननेवाला	मेरे–लिए	और–नहीं–है	और–देख	दाहिनी–ओर	देख	
		H0369	H7200	H3225	H5027	

לְנַפְשִׁי׃	דּוֹרֵשׁ	אֵין	מִמֶּנִּי	מָנוֹס	אָבַד
मेरे–प्राण–के–लिए	खोजनेवाला	नहीं–है	मुझ–से	शरण	नष्ट–हो–गया–है
H5315	H1875	H0369		H4498	H0006

मैंने दाहिनी ओर देखा, परन्तु कोई मुझे नहीं देखता।

בְּאֶרֶץ	חֶלְקִי	מַחְסִי	אַתָּה	אָמַרְתִּי	יְהוָה	אֵלֶיךָ	זָעַקְתִּי	5
भूमि–में	मेरा–भाग	मेरी–शरण	तू	मैंने–कहा	यहोवा	तुझ–से	मैंने–चिल्लाया	
H0776		H4268		H0559	H3068	H0413	H2199	

הַחַיִּים׃
जीवितों–की

हे यहोवा, मैंने तेरी दुहाई दी है;

מְאֹד	דַּלֹּתִי	כִּי־	רִנָּתִי׀	אֶל־	וְהַקְשִׁיבָה	6
बहुत	दीन–हो–गया–हूँ–मैं	क्योंकि	मेरी–पुकार–को	की–ओर	कान–लगा	
H3966	H1809		H7440	H0413	H7181	

מִמֶּנִּי׃	אָמְצוּ	כִּי	מֵרֹדְפַי	הַצִּילֵנִי
मुझ–से	शक्तिशाली–हैं	क्योंकि	मेरे–सतानेवालों–से	छुड़ा–मुझे
	H0553		H7291	H5337

मेरी चिल्लाहट को ध्यान देकर सुन,

שְׁמֶךָ	אֶת־	לְהוֹדוֹת	נַפְשִׁי׀	וּמִמַּסְגֵּר	הוֹצִיאָה	7
तेरे–नाम	को	धन्यवाद–देने–के–लिए	मेरे–प्राण–को	कारागार–से	निकाल	
H8034	H0853	H3034	H5315	H4525	H3318	

עָלָי׃	תִּגְמֹל	כִּי	צַדִּיקִים	יַכְתְּרוּ	בִּי
मुझे	तू–भलाई–करेगा	क्योंकि	धर्मी	घेरेंगे	मुझ–को
	H1580		H6662	H3803	

मुझ को बन्दीगृह से निकाल कि मैं तेरे नाम का धन्यवाद करूँ!

Chapter 143

אֶל־	הַאֲזִינָה	תְּפִלָּתִי	שְׁמַע	וְיהוָה	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
की–ओर	कान–लगा	मेरी–प्रार्थना–को	सुन	यहोवा	दाऊद–का	भजन	
H0413	H0238	H8605	H8085	H3068	H1732	H4210	

בְּצִדְקָתֶךָ׃	עֲנֵנִי	בֶּאֱמֻנָתֶךָ	תַּחֲנוּנָי
अपनी–धार्मिकता–में	उत्तर–दे–मुझे	अपनी–विश्वासयोग्यता–में	मेरी–बिनतियों
H6666		H0530	H8469

हे यहोवा, मेरी प्रार्थना सुन;

יִצְדַּק	לֹא־	כִּי	עַבְדֶּךָ	אֶת־	בֶּמִשְׁפָּט	תָּבוֹא	וְאַל־	2
धर्मी-ठहरेगा	नहीं	क्योंकि	अपने-दास	के-साथ	न्याय-में	आ	और-मत	
H6663	H3808		H5650	H0854	H4941	H0935	H0408	

חָי׃	כָּל־	לְפָנֶיךָ
जीवित	कोई-भी	तेरे-सामने
	H3605	H6440

और अपने दास से मुकद्दमा न चला!

חַיָּתִי	לָאָרֶץ	דִּכָּא	נַפְשִׁי	אוֹיֵב	רָדַף	כִּי	3
मेरे-जीवन-को	पृथ्वी-तक	कुचला-है	मेरे-प्राण-का	शत्रु ने	पीछा-किया-है	क्योंकि	
	H0776	H1792	H5315	H0341	H7291		

עוֹלָם׃	כְּמֵתֵי	בְּמַחֲשַׁכִּים	הוֹשִׁיבַנִי	
प्राचीन-काल-के	मरे-हुओं-की-तरह	अन्धकारों-में	बिठाया-है-मुझे	
H5769	H4191	H4285	H3427	

शत्रु तो मेरे प्राण का गाहक हुआ है;

לִבִּי׃	יִשְׁתּוֹמֵם	בְּתוֹכִי	רוּחִי	עָלַי	וַתִּתְעַטֵּף	4
मेरा-हृदय	विस्मित-होता-है	मेरे-भीतर	मेरी-आत्मा	मुझ-पर	और-मूर्छित-होती-है	
	H8074	H8432	H7307			

मेरी आत्मा भीतर से व्याकुल हो रही है

פָּעֳלֶךָ	בְּכָל־	הָגִיתִי	מִקֶּדֶם	יָמִים	זָכַרְתִּי	5
तेरे-कार्यों-पर	सब	मैंने-ध्यान-किया	प्राचीन-काल-से	दिनों-को	मैंने-याद-किया	
H6467	H3605	H1897		H3117	H2142	

אָשׂוֹחֵחַ׃	יָדֶיךָ	בְּמַעֲשֵׂה
मैं-बात-करता-हूँ	तेरे-हाथों-की	कारीगरी-पर
H7878	H3027	H4639

मुझे प्राचीनकाल के दिन स्मरण आते हैं,

עֲיָפָה	כְּאֶרֶץ־	נַפְשִׁי	אֵלֶיךָ	יָדַי	פָּרַשְׂתִּי	6
थकी-हुई	थकी-भूमि-की-तरह	मेरा-प्राण	तेरी-ओर	अपने-हाथ	मैंने-फैलाए	
H5889	H0776	H5315	H0413	H3027	H6566	

סֶלָה׃	לָךְ
सेला	तेरे-लिए
H5542	

मैं तेरी ओर अपने हाथ फैलाए हुए हूँ;

תַּסְתֵּר	אַל־	רוּחִי	כָּלְתָה	יְהוָה׀	עֲנֵנִי	מַהֵר	7
छिपा	मत	मेरी-आत्मा	समाप्त-हो-गई-है	यहोवा	उत्तर-दे-मुझे	जल्दी	
H5641	H0408	H7307	H3615	H3068			

בּוֹר׃	יֹרְדֵי	עִם־	וְנִמְשַׁלְתִּי	מִמֶּנִּי	פָּנֶיךָ	
गड्ढे-में	उतरनेवालों	के-साथ	और-मैं-हो-जाऊँगा-समान	मुझ-से	अपना-चेहरा	
	H3381				H6440	

हे यहोवा, फुर्ती करके मेरी सुन ले;

בָּטֲחָתִי	בְךָ	כִּי־	חַסְדֶּךָ׀	וּבַבֹּקֶר	הַשְׁמִיעֵנִי		8
मैंने-भरोसा-किया-है	तुझ-पर	क्योंकि	तेरी-कृपा-को	सुबह-में	सुना-मुझे		
H0982				H1242	H8085		

נַפְשִׁי׃	נָשָׂאתִי	אֵלֶיךָ	כִּי־	אֵלֵךְ	זֶּה	דֶּרֶךְ־	הוֹדִיעֵנִי
मेरे-प्राण-को	मैंने-उठाया-है	तेरी-ओर	क्योंकि	मैं-चलूँ	जिस	मार्ग	जता-मुझे
H5315	H5375	H0413		H3212	H2098	H1870	H3045

प्रातःकाल को अपनी करुणा की बात मुझे सुना,

כִּסִּתִי׃	אֵלֶיךָ	יְהוָה	מֵאֹיְבַי׀	הַצִּילֵנִי	9
मैंने-छिपाया-है	तेरी-ओर	यहोवा	मेरे-शत्रुओं-से	छुड़ा-मुझे	
H3680	H0413	H3068	H0341	H5337	

हे यहोवा, मुझे शत्रुओं से बचा ले;

רוּחֲךָ	אֱלֹהָי	אַתָּה	כִּי־	רְצוֹנְךָ׀	לַעֲשׂוֹת	לַמְּדֵנִי׀	10
तेरी-आत्मा	मेरा-एलोहा	तू	क्योंकि	तेरी-इच्छा	करने	सिखा-मुझे	
H7307	H0433			H7522		H3925	

מִישׁוֹר׃	בְּאֶרֶץ	תַּנְחֵנִי	טוֹבָה
समतल-की	भूमि-में	चलाए-मुझे	अच्छी
H4334	H0776	H5148	

मुझ को यह सिखा, कि मैं तेरी इच्छा कैसे पूरी करूँ, क्योंकि मेरा परमेश्वर तू ही है!

מִצָּרָה	תּוֹצִיא	וּבְצִדְקָתְךָ׀	תְּחַיֵּנִי	יְהוָה	שִׁמְךָ	לְמַעַן־	11
संकट-से	निकाल	अपनी-धार्मिकता-में	जिला-मुझे	यहोवा	तेरे-नाम	के-कारण	
	H3318	H6666	H2421	H3068	H8034	H4616	

נַפְשִׁי׃
मेरे-प्राण-को
H5315

हे यहोवा, मुझे अपने नाम के निमित्त जिला!

צָרֳרַי	כָּל־	וְהַאֲבַדְתָּ	אֹיְבָי	תַּצְמִית	וְבְחַסְדְּךָ	12
तंग-करनेवालों	सब-को	और-नष्ट-कर	मेरे-शत्रुओं-को	नाश-कर	और-अपनी-कृपा-में	
	H3605	H0006	H0341	H6789		

עַבְדֶּךָ׃	אֲנִי	כִּי	נַפְשִׁי
तेरा-दास	मैं	क्योंकि	मेरे-प्राण-के
H5650	H0589		H5315

और करुणा करके मेरे शत्रुओं का सत्यानाश कर,

Chapter 144

לַקְרָב	יָדַי	הַמְלַמֵּד	צוּרִי	יְהוָה	בָּרוּךְ	לְדָוִד	1
युद्ध-के-लिए	मेरे-हाथों-को	सिखानेवाला	मेरी-चट्टान	यहोवा	धन्य	दाऊद-का	
H7128	H3027	H3925	H6697	H3068	H1288	H1732	

לַמִּלְחָמָה׃	אֶצְבְּעוֹתַי
लड़ाई-के-लिए	मेरी-उंगलियों-को
H4421	H0676

धन्य है यहोवा, जो मेरी चट्टान है,

מָגִנִּי	לִי	וּמְפַלְטִי	מִשְׂגַּבִּי	וּמְצוּדָתִי	חַסְדִּי	2
मेरी-ढाल	मेरे-लिए	और-मेरा-छुड़ानेवाला	मेरी-ऊँचाई	और-मेरा-गढ़	मेरी-कृपा	
H4043		H6403				

תַּחְתָּי׃	עַמִּי	הָרוֹדֵד	חָסִיתִי	וּבוֹ
मेरे-नीचे	मेरी-प्रजा-को	अधीन-करनेवाला	मैंने-शरण-ली-है	और-जिसमें
H8478		H7286	H2620	

वह मेरे लिये करुणानिधान और गढ़,

						3
אֱנוֹשׁ	בֶּן־	וַתֵּדָעֵהוּ	אָדָם	מָה־	יְהוָה	
मनुष्य-का	पुत्र	और-तू-जानता-है-उसे	आदमी	क्या	यहोवा	
H0582		H3045	H0120	H4100	H3068	

וַתְּחַשְּׁבֵהוּ׃
और-तू-ध्यान-देता-है-उसपर
H2803

हे यहोवा, मनुष्य क्या है कि तू उसकी सुधि लेता है,

עֹבֵֽר׃	כְּצֵ֥ל	יָמָ֗יו	דָּמָ֥ה	לַהֶ֑בֶל	אָדָ֥ם	4
बीतती-हुई	छाया-की-तरह	उसके-दिन	समान	वाष्प-की-तरह	आदमी	
	H6738	H3117	H1819	H1892	H0120	

मनुष्य तो साँस के समान है;

וְיֵעָשְׁנוּ׃	בֶּהָרִ֥ים	גְּע	וְתֵרֵ֑ד	שָׁמַ֗יִךְ	הַט־	יְהוָ֥ה	5
और-वे-धुआँएं	पहाड़ों-को	छू	और-उतर	अपने-आकाशों-को	झुका	यहोवा	
H6225	H2022	H5060	H3381	H8064	H5186	H3068	

हे यहोवा, अपने स्वर्ग को नीचा करके उतर आ!

חִצֶּ֑יךָ	שְׁלַ֗ח	וּתְפִיצֵֽם׃	בָּרָ֥ק	בְּרֹ֥וק	6
अपने-तीरों-को	भेज	और-तितर-बितर-कर	बिजली	चमका	
H2671	H7971			H1299	

וּתְהֻמֵֽם׃
और-उन्हें-व्याकुल-कर
H2000

बिजली कड़काकर उनको तितर-बितर कर दे,

רַבִּֽים׃	מִמַּ֥יִם	וְהַצִּילֵ֑נִי	פְּצֵ֗נִי	מִמָּר֥וֹם	יָדֶ֑יךָ	שְׁלַ֗ח	7
बहुत	पानी-से	और-छुड़ा-मुझे	निकाल-मुझे	ऊँचाई-से	अपने-हाथों-को	भेज	
	H4325	H5337	H6475	H4791	H3027	H7971	

נֵכָֽר׃	בְּנֵ֥י	מִיַּ֗ד
परदेश-के	पुत्रों	हाथ-से
H5236		H3027

अपना हाथ ऊपर से बढ़ाकर मुझे महासागर से उबार,

שֶׁ֜קֶר׃	יְמִ֣ין	וִֽימִינָ֑ם	שָׁ֭וְא	דִּבְּר֣וּ	פִיהֶ֗ם	אֲשֶׁ֤ר	8
झूठ-का	दाहिना-हाथ	और-उनका-दाहिना-हाथ	झूठ	बोलते-हैं	मुँह	जिनके	
H8267	H3225	H3225	H7723	H1696	H6310		

उनके मुँह से तो झूठी बातें निकलती हैं,

9

עֲשׂוֹר	בְּנֵבֶל	לְךָ	אָשִׁירָה	חָדָשׁ	שִׁיר	אֱלֹהִים
दस–तारों–वाली	वीणा–पर	तेरे–लिए	मैं–गाऊँगा	नया	गीत	एलोहीम
H6218			H7891	H2319		H0430

לָךְ׃	אֲזַמְּרָה־
तेरे–लिए	मैं–गाऊँगा
	H2167

हे परमेश्वर, मैं तेरी स्तुति का नया गीत गाऊँगा;

10

מֵחֶרֶב	עַבְדּוֹ	דָּוִד	אֶת־	הַפּוֹצֶה	לַמְלָכִים	תְּשׁוּעָה	הַנּוֹתֵן
तलवार–से	अपने–दास	दाऊद	को	छुड़ानेवाला	राजाओं–को	उद्धार	देनेवाला
H2719	H5650	H1732	H0853	H6475	H4428	H8668	H5414

רָעָה׃
दुष्ट–की

तू राजाओं का उद्धार करता है,

11

פִּיהֶם	אֲשֶׁר	נֵכָר	בְּנֵי־	מִיַּד	וְהַצִּילֵנִי	פְּצֵנִי	
मुँह	जिनके	परदेश–के	पुत्रों	हाथ–से	और–छुड़ा–मुझे	निकाल–मुझे	
H6310		H5236		H3027	H5337	H6475	

שָׁקֶר׃	יְמִין	וִימִינָם	שָׁוְא	דִּבֶּר־	
झूठ–का	दाहिना–हाथ	और–उनका–दाहिना–हाथ	झूठ	बोलते–हैं	
H8267	H3225	H3225	H7723	H1696	

मुझ को उबार और परदेशियों के वश से छुड़ा ले,

12

בְּנוֹתֵינוּ	בִּנְעוּרֵיהֶם	מְגֻדָּלִים	כִּנְטִעִים	וּבָנֵינוּ	אֲשֶׁר	
हमारी–बेटियाँ	अपनी–जवानी–में	बड़े–हुए	पौधों–की–तरह	हमारे–पुत्र	जिनके	
H1323		H1431	H5195			

הֵיכָל׃	תַּבְנִית	מְחֻטָּבוֹת	כְּזָוִיֹּת
मन्दिर–की	आकृति	तराशी–हुई	कोनों–की–तरह
H1964	H8403	H2404	H2106

हमारे बेटे जवानी के समय पौधों के समान बढ़े हुए हों,

13 מְזָוֵינוּ מְלֵאִים מְפִיקִים מִזַּן אֶל־ זַן צֹאנֵנוּ
हमारे–भण्डार भरे–हुए देनेवाले प्रकार–से से प्रकार हमारी–भेड़ें
H4200 H4392 H6329 H2177 H0413 H2177 H6629

מַאֲלִיפוֹת מְרֻבָּבוֹת בְּחוּצוֹתֵינוּ׃
हज़ारों–हज़ार दस–हज़ार हमारी–गलियों–में
H0503 H7231 H2351

हमारे खत्ते भरे रहें, और उनमें भाँति-भाँति का अन्न रखा जाए,

14 אַלּוּפֵינוּ מְסֻבָּלִים אֵין־ פֶּרֶץ וְאֵין יוֹצֵאת וְאֵין
हमारे–बैल बोझ–उठानेवाले नहीं–है दरार और–नहीं–है निकलनेवाली और–नहीं–है
H0503 H5445 H0369 H6556 H0369 H3318 H0369

צְוָחָה בִּרְחֹבֹתֵינוּ׃
चीख हमारे–चौकों–में
H6682 H7339

तब हमारे बैल खूब लदे हुए हों;

15 אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְּהוָה
धन्य प्रजा जिसका–ऐसा उसे धन्य प्रजा जिसका–यहोवा
H0835 H3602 H0835 H5971 H3068

אֱלֹהָיו׃
उसका–एलोहीम
H0430

तो इस दशा में जो राज्य हो वह क्या ही धन्य होगा!

Chapter 145

1 תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה
स्तुति दाऊद–की मैं–ऊँचा–करूँगा–तुझे मेरे–एलोहा राजा और–मैं–आशीष–दूँगा
H8416 H1732 H7311 H0433 H4428 H1288

שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃
तेरे–नाम–को सदा–के–लिए और–सदा
H8034 H5769 H5703

हे मेरे परमेश्वर, हे राजा, मैं तुझे सराहूँगा,

שִׁמְךָ֣	וַאֲהַלְלָ֑ה	אֲבָרְכֶ֥ךָּ	יוֹם	בְּכָל־	2
तेरे–नाम–की	और–मैं–हल्लेलूयाह–करूँगा	मैं–आशीष–दूँगा–तुझे	दिन	हर	
H8034		H1288	H3117	H3605	

וָעֶ֥ד׃	לְעוֹלָֽם	
और–सदा	सदा–के–लिए	
H5703	H5769	

प्रतिदिन मैं तुझको धन्य कहा करूँगा,

חֵקֶר׃	אֵ֣ין	וְלִגְדֻלָּתוֹ֖	מְאֹ֑ד	וּמְהֻלָּ֥ל	יְהוָ֗ה	גָּד֣וֹל	3
खोज	नहीं–है	और–उसकी–महानता–का	अत्यन्त	और–प्रशंसनीय	यहोवा	महान	
H2714	H0369	H1420	H3966		H3068		

यहोवा महान और अति स्तुति के योग्य है,

יַגִּ֥ידוּ׃	וּגְבוּרֹתֶ֖יךָ	מַעֲשֶׂ֣יךָ	יְשַׁבַּ֑ח	לְדוֹר֮	דּ֤וֹר	4
वे–बताएंगे	और–तेरे–पराक्रमों–को	तेरे–कार्यों–की	सराहेगी	पीढ़ी–को	पीढ़ी	
H5046	H1369	H4639		H1755	H1755	

तेरे कामों की प्रशंसा और तेरे पराक्रम के कामों का वर्णन,

אָשִׂיחָ֣ה׃	נִפְלְאוֹתֶ֖יךָ	וְדִבְרֵ֣י	הוֹדֶ֑ךָ	כְּב֥וֹד	הֲדַ֗ר	5
मैं–बात–करूँगा	तेरे–अद्भुत–कार्यों–के	और–वचन	तेरे–तेज–का	महिमा	वैभव	
H7878	H6381	H1697	H1935	H3519	H1926	

मैं तेरे ऐश्वर्य की महिमा के प्रताप पर

(וּגְדוּלָּתְךָ֣)	]וגדולתיך[	יֹאמֵ֑רוּ	נוֹרְאֹתֶ֥יךָ	וְעֻזְּ֥וּז	6
और–तेरी–महानता–को	और–तेरी–महानता	वे–बोलेंगे	तेरे–भयावने–कार्यों–की	और–शक्ति	
H1420	H1420	H0559	H3372	H5807	

אֲסַפְּרֶֽנָּה׃
मैं–वर्णन–करूँगा–उसे

लोग तेरे भयानक कामों की शक्ति की चर्चा करेंगे,

וְצִדְקָתְךָ֣	יַבִּ֑יעוּ	טוּבְךָ֥	רַב־	זֵ֗כֶר	7
और–तेरी–धार्मिकता–का	वे–उमड़ेंगे	तेरी–भलाई–का	बहुत	स्मरण	
H6666	H5042	H2898		H2143	

יְרַנֵּֽנוּ׃
वे–जयजयकार–करेंगे

लोग तेरी बड़ी भलाई का स्मरण करके उसकी चर्चा करेंगे,

חֶסֶד׃	וּגְדַל־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	יְהוָה	וְרַחוּם	חַנּוּן	8
कृपा–में	और–बड़ा	क्रोध–में	धीरज	यहोवा	और–कृपालु	दयालु	
		H0639	H0750	H3068	H7349	H2587	

यहोवा अनुग्रहकारी और दयालु,

מַעֲשָׂיו׃	כָּל־	עַל־	וְרַחֲמָיו	לַכֹּל	יְהוָה	טוֹב־	9
उसके–कार्यों	सब	पर	और–उसकी–दया	सब–के–लिए	यहोवा	अच्छा–है	
H4639	H3605			H3605	H3068		

यहोवा सभी के लिये भला है,

יְבָרְכוּכָה׃	וַחֲסִידֶיךָ	מַעֲשֶׂיךָ	כָּל־	יְהוָה	יוֹדוּךָ		10
आशीष–देंगे–तुझे	और–तेरे–भक्त	तेरे–कार्य	सब	यहोवा	धन्यवाद–देंगे–तुझे		
H1288	H2623	H4639	H3605	H3068	H3034		

हे यहोवा, तेरी सारी सृष्टि तेरा धन्यवाद करेगी,

יְדַבֵּרוּ׃	וּגְבוּרָתְךָ	יֹאמֵרוּ	מַלְכוּתְךָ	כְּבוֹד	11
वे–कहेंगे	और–तेरे–पराक्रम–को	वे–बोलेंगे	तेरे–राज्य–की	महिमा	
H1696	H1369	H0559	H4438	H3519	

वे तेरे राज्य की महिमा की चर्चा करेंगे,

הֲדַר	וּכְבוֹד	גְּבוּרֹתָיו	הָאָדָם	לִבְנֵי	וּלְהוֹדִיעַ	12
वैभव	और–महिमा	उसके–पराक्रमों–को	आदमी–के	पुत्रों–को	जताने–के–लिए	
H1926	H3519	H1369	H0120		H3045	
					מַלְכוּתוֹ׃	
					उसके–राज्य–की	
					H4438	

कि वे मनुष्यों पर तेरे पराक्रम के काम

בְּכָל־	וּמֶמְשַׁלְתְּךָ	עָלָמִים	כָּל־	מַלְכוּת	מַלְכוּתְךָ	13
हर	और–तेरा–शासन	युगों–का	सब	राज्य	तेरा–राज्य	
H3605	H4475	H5769	H3605	H4438	H4438	
			וְדוֹר׃	דּוֹר		
			पीढ़ी	पीढ़ी–दर–पीढ़ी–के–लिए		
			H1755	H1755		

तेरा राज्य युग-युग का

לְכָל־	וְזוֹקֵף	הַנֹּפְלִים	לְכָל־	יְהוָה	סוֹמֵךְ	14
सब–को	और–सीधा–करनेवाला	गिरनेवालों	सब–को	यहोवा	संभालनेवाला	
H3605	H2210	H5307	H3605	H3068	H5564	

הַכְּפוּפִים׃
झुके–हुओं
H3721

यहोवा सब गिरते हुओं को सम्भालता है,

אֶת־	לָהֶם	נוֹתֵן־	וְאַתָּה	יְשַׂבֵּרוּ	אֵלֶיךָ	כֹּל	עֵינֵי־	15
को	उन्हें	देनेवाला–है	और–तू	आशा–रखती–हैं	तेरी–ओर	सब–की	आँखें	
H0853	H1992	H5414			H0413	H3605		

בְּעִתּוֹ׃	אָכְלָם
अपने–समय–पर	उनका–भोजन
H6256	H0400

सभी की आँखें तेरी ओर लगी रहती हैं,

רָצוֹן׃	חַי	לְכָל־	וּמַשְׂבִּיעַ	יָדֶךָ	אֶת־	פּוֹתֵחַ	16
इच्छा–से	जीवित	सब–को	और–तृप्त–करनेवाला	अपना–हाथ	को	खोलनेवाला	
H7522		H3605	H7646	H3027	H0853		

तू अपनी मुट्ठी खोलकर,

מַעֲשָׂיו׃	בְּכָל־	וְחָסִיד	דְּרָכָיו	בְּכָל־	יְהוָה	צַדִּיק	17
अपने–कार्यों–में	सब	और–कृपालु	अपने–मार्गों–में	सब	यहोवा	धर्मी	
H4639	H3605	H2623	H1870	H3605	H3068	H6662	

यहोवा अपनी सब गति में धर्मी

בֶּאֱמֶת׃	יִקְרָאֻהוּ	אֲשֶׁר	לְכֹל	קֹרְאָיו	לְכָל־	יְהוָה	קָרוֹב	18
सच्चाई–में	पुकारते–हैं–उसे	जो	सब–के	पुकारनेवालों	सब–के	यहोवा	निकट	
H0571	H7121		H3605	H7121	H3605	H3068	H7138	

जितने यहोवा को पुकारते हैं, अर्थात् जितने उसको सच्चाई से पुकारते है;

יִשְׁמַע	שַׁוְעָתָם	וְאֶת־	יַעֲשֶׂה	יְרֵאָיו	רְצוֹן־	19
वह–सुनता–है	उनकी–दुहाई	और–को	वह–पूरी–करता–है	डरनेवालों–की	इच्छा	
H8085	H7775	H0853		H3373	H7522	

וְיוֹשִׁיעֵם׃
और–बचाता–है–उन्हें
H3467

वह अपने डरवैयों की इच्छा पूरी करता है,

כָּל־	וְאֶת	אֹהֲבָיו	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	שֹׁומֵר	20
सब–को	और–को	उसे–प्रेम–करनेवालों	सब–को	को	यहोवा	रक्षा–करनेवाला	
H3605	H0853	H0157	H3605	H0853	H3068	H8104	

יַשְׁמִיד׃	הָרְשָׁעִים
वह–नाश–करेगा	दुष्टों
H8045	H7563

यहोवा अपने सब प्रेमियों की तो रक्षा करता,

שֵׁם	בָּשָׂר	כָּל־	וִיבָרֵךְ	פִּי	יְדַבֶּר־	יְהוָה	תְּהִלַּת	21
नाम	प्राणी	सब	और–आशीष–दे	मेरा–मुँह	बोलेगा	यहोवा–की	स्तुति	
H8034	H1320	H3605	H1288	H6310	H1696	H3068	H8416	

וָעֶד׃	לְעוֹלָם	קָדְשׁוֹ
और–सदा	सदा–के–लिए	उसकी–पवित्रता–के
H5703	H5769	H6944

मैं यहोवा की स्तुति करूँगा,

Chapter 146

יְהוָה׃	אֶת־	נַפְשִׁי	הַלְלִי	יָהּ	הַלְלוּ־	1
यहोवा	को	मेरे–प्राण	हल्लेलूयाह–कर	याह	हल्लेलूयाह	
H3068	H0853	H5315		H3050		

यहोवा की स्तुति करो।

2

אֲהַלְלָה יְהוָה בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי׃

मैं–हल्लेलूयाह–करूँगा	यहोवा–की	अपने–जीवन–में	मैं–गाऊँगा	अपने–एलोहीम–के–लिए
	H3068		H2167	H0430

जब–तक–मैं–हूँ	
H5750	

मैं जीवन भर यहोवा की स्तुति करता रहूँगा;

3

אַל־תִּבְטְחוּ בִּנְדִיבִים בְּבֶן־אָדָם שֶׁאֵין לוֹ תְּשׁוּעָה׃

मत	भरोसा–करो	राजकुमारों–पर	पुत्र–पर	आदमी–के	जिसके–नहीं–है	उसके–लिए
H0408	H0982	H5081		H0120	H0369	

उद्धार	
H8668	

तुम प्रधानों पर भरोसा न रखना,

4

תֵּצֵא רוּחוֹ יָשָׁב לְאַדְמָתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו׃

निकलती–है	उसकी–आत्मा	वह–लौटता–है	अपनी–मिट्टी–में	उस–दिन	उसी
H3318	H7307	H7725	H0127	H3117	H1931

नाश–होते–हैं	उसके–विचार
H0006	H6250

उसका भी प्राण निकलेगा, वह भी मिट्टी में मिल जाएगा;

5

אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ שִׂבְרוֹ עַל־יְהוָה אֱלֹהָיו׃

धन्य	जिसका–एल	याकूब–का	उसकी–सहायता–में	उसकी–आशा	पर	यहोवा
H0835	H0410	H3290	H5828	H7664		H3068

उसका–एलोहीम	
H0430	

क्या ही धन्य वह है,

אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	הַיָּם	אֶת־	וְאָרֶץ	שָׁמַיִם	עֹשֵׂה׀	6
जो	सब	और-को	समुद्र	को	और-पृथ्वी-का	आकाश	बनानेवाला	
	H3605	H0853	H3220	H0853	H0776	H8064		

לְעוֹלָם׃	אֱמֶת	הַשֹּׁמֵר	בָּם
सदा-के-लिए	सच्चाई	रखनेवाला	उनमें
H5769	H0571	H8104	

वह आकाश और पृथ्वी और समुद्र

יְהוָה	לָרְעֵבִים	לֶחֶם	נֹתֵן	לָעֲשׁוּקִים	מִשְׁפָּט׀	עֹשֶׂה	7
यहोवा	भूखों-को	रोटी	देनेवाला	सताए-गए-लोगों-के-लिए	न्याय	करनेवाला	
H3068	H7457	H3899	H5414	H6231	H4941		

אֲסוּרִים׃	מַתִּיר
बंधुओं-को	छोड़नेवाला
H0631	

वह पिसे हुओं का न्याय चुकाता है;

יְהוָה	כְּפוּפִים	זֹקֵף	יְהוָה	עִוְרִים	פֹּקֵחַ	יְהוָה׀	8
यहोवा	झुके-हुओं-को	सीधा-करनेवाला	यहोवा	अंधों-की	खोलनेवाला	यहोवा	
H3068	H3721	H2210	H3068	H5787	H6491	H3068	

צַדִּיקִים׃	אֹהֵב
धर्मियों-से	प्रेम-करनेवाला
H6662	H0157

यहोवा अंधों को आँखें देता है।

יְעוֹדֵד	וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	גֵּרִים	אֶת־	שֹׁמֵר	יְהוָה׀	9
वह-संभालता-है	और-विधवा-को	अनाथ	परदेशियों	को	रक्षा-करनेवाला	यहोवा	
	H0490	H3490	H1616	H0853	H8104	H3068	

יְעַוֵּת׃	רְשָׁעִים	וְדֶרֶךְ
वह-टेढ़ा-करता-है	दुष्टों-का	और-मार्ग
H5791	H7563	H1870

यहोवा परदेशियों की रक्षा करता है;

לְדֹ֥ר	צִיּ֑וֹן	אֱלֹהַ֖יִךְ	לְעוֹלָ֣ם	וְיהוָ֣ה	יִמְלֹ֣ךְ	10
पीढ़ी–दर–पीढ़ी–के–लिए	सियोन	तेरा–एलोहीम	सदा–के–लिए	यहोवा	राज्य–करेगा	
H1755	H6726	H0430	H5769	H3068		

יָ֗הּ׃	הַֽלְלוּ־	דֹ֣ר
याह	हल्लेलूयाह	पीढ़ी
H3050		H1755

हे सिय्योन, यहोवा सदा के लिये,

Chapter 147

כִּֽי־	אֱלֹהֵ֑ינוּ	זַמְּרָ֥ה	טּ֗וֹב	כִּֽי־	וְ֝יָ֗הּ	הַֽלְלוּ	1
क्योंकि	हमारे–एलोहीम–को	भजन–गाना	उत्तम	क्योंकि	याह	हलेलू	
	H0430	H2167			H3050		

תְּהִלָּֽה׃	נָאוָ֥ה	נָּ֝עִ֗ים
स्तुति	शोभनीय	मनभावना
H8416	H5000	

यहोवा की स्तुति करो!

יְכַנֵּֽס׃	יִשְׂרָאֵ֑ל	נִדְחֵ֥י	יְהוָ֗ה	יְרוּשָׁלָ֫͏ִם	בּוֹנֵ֣ה	2
वह–इकट्ठा–करता–है	इस्राएल–के	निकाले–हुओं–को	यहोवा	येरूशालेम–को	बनानेवाला	
H3664	H3478		H3068	H3389	H1129	

यहोवा यरूशलेम को फिर बसा रहा है;

לְעַצְּבוֹתָֽם׃	וּמְחַבֵּ֑שׁ	לֵ֝֗ב	לִשְׁבוּרֵ֥י	הָרֹפֵ֣א	3
उनके–घावों–को	और–बाँधनेवाला	हृदय–में	टूटे–हुओं–को	चंगा–करनेवाला	
H6094	H2280		H7665	H7495	

वह खेदित मनवालों को चंगा करता है,

יִקְרָֽא׃	שֵׁמ֥וֹת	לְכֻלָּ֑ם	לַכּוֹכָבִ֗ים	מִסְפָּ֥ר	מוֹנֶ֣ה	4
वह–पुकारता–है	नाम	उन–सब–को	तारों–की	संख्या	गिननेवाला	
H7121	H8034	H3605	H3556	H4557	H4487	

वह तारों को गिनता,

מִסְפָּֽר׃	אֵ֣ין	לִתְבוּנָתֽוֹ׃	כֹּ֑חַ	וְרַב־	אֲדוֹנֵ֗ינוּ	גָּ֫דוֹל	5
अंत	नहीं	उसकी–समझ–का	सामर्थ्य	और–बहुत	हमारा–आदोनाई	महान	
H4557	H0369	H8394			H0113		

हमारा प्रभु महान और अति सामर्थी है;

6	מְעוֹדֵד	עֲנָוִים	יְהוָה	מַשְׁפִּיל	רְשָׁעִים	עֲדֵי־	אָרֶץ׃
	सँभालनेवाला	नम्रों-को	यहोवा	नीचा-करनेवाला	दुष्टों-को	तक	भूमि
		H6035	H3068	H8213	H7563	H5704	H0776

यहोवा नम्र लोगों को सम्भालता है,

7	עֱנוּ	לַיהוָה	בְּתוֹדָה	זַמְּרוּ	לֵאלֹהֵינוּ
	गाओ	यहोवा-के-लिए	धन्यवाद-के-साथ	भजन-गाओ	हमारे-एलोहीम-के-लिए
		H3068	H8426	H2167	H0430

בְּכִנּוֹר׃
वीणा-पर
H3658

धन्यवाद करते हुए यहोवा का गीत गाओ;

8	הַמְכַסֶּה	שְׁמַיִם	בְּעָבִים	הַמֵּכִין	לָאָרֶץ	מָטָר
	ढाँकनेवाला	आकाश-को	बादलों-से	तैयार-करनेवाला	पृथ्वी-के-लिए	वर्षा
	H3680	H8064	H5645		H0776	H4306

הַמַּצְמִיחַ	הָרִים	חָצִיר׃	
उगानेवाला	पहाड़ों-पर	घास	
H6779	H2022		

वह आकाश को मेघों से भर देता है,

9	נוֹתֵן	לִבְהֵמָה	לַחְמָהּ	לִבְנֵי	עֹרֵב	אֲשֶׁר	יִקְרָאוּ׃
	देनेवाला	पशु-को	उसका-भोजन	बच्चों-को	कौवे-के	जो	पुकारते-हैं
	H5414	H0929	H3899		H6158		H7121

वह पशुओं को और कौवे के बच्चों को जो पुकारते हैं,

10	לֹא	בִגְבוּרַת	הַסּוּס	יֶחְפָּץ	לֹא־	בְּשׁוֹקֵי	הָאִישׁ
	नहीं	बल-में	घोड़े-के	वह-प्रसन्न-होता	न	जाँघों-में	मनुष्य-की
	H3808	H1369			H3808	H7785	H0376

יִרְצֶה׃
वह-चाहता-है
H7521

न तो वह घोड़े के बल को चाहता है,

הַמְיַחֲלִים	אֶת־	יִרְאָיו	אֶת־	יְהוָה	רוֹצֶה	11
आशा-रखनेवालों-में	–	अपने-डरनेवालों-में	–	यहोवा	प्रसन्न-होता-है	
H3176	H0853	H3373	H0853	H3068	H7521	

לְחַסְדּוֹ׃
उसकी-करुणा-पर

यहोवा अपने डरवैयों ही से प्रसन्न होता है,

צִיּוֹן׃	אֱלֹהַיִךְ	הַלְלִי	יְהוָה	אֶת־	יְרוּשָׁלַם	שַׁבְּחִי	12
सिय्योन	अपने-एलोहीम-की	स्तुति-कर	यहोवा-की	–	येरूशालेम	स्तुति-कर	
H6726	H0430		H3068	H0853	H3389		

हे यरूशलेम, यहोवा की प्रशंसा कर!

בֵּרַךְ	שַׁעֲרֵיךְ	בְּרִיחֵי	חִזַּק	כִּי־	13
उसने-आशीष-दी	तेरे-फाटकों-की	अर्गलों-को	उसने-दृढ़-किया	क्योंकि	
H1288	H8179	H1280	H2388		

בָּנַיִךְ׃ בְּקִרְבֵּךְ
तेरी-संतान-को तेरे-बीच-में
H7130

क्योंकि उसने तेरे फाटकों के खम्भों को दृढ़ किया है;

יַשְׂבִּיעֵךְ׃	חִטִּים	חֵלֶב	שָׁלוֹם	גְּבוּלֵךְ	הַשָּׂם־	14
वह-तुझे-तृप्त-करता-है	गेहूँ-की	चर्बी-से	शान्ति	तेरी-सीमाओं-में	रखनेवाला	
H7646	H2406	H2459	H7965	H1366		

वह तेरी सीमा में शान्ति देता है,

דְּבָרוֹ׃	יָרוּץ	מְהֵרָה	עַד־	אָרֶץ	אִמְרָתוֹ	הַשֹּׁלֵחַ	15
उसका-वचन	दौड़ता-है	शीघ्रता-से	तक	पृथ्वी-पर	अपना-वचन	भेजनेवाला	
H1697	H7323	H4120	H5704	H0776		H7971	

वह पृथ्वी पर अपनी आज्ञा का प्रचार करता है,

יְפַזֵּר׃	כָּאֵפֶר	כְּפוֹר	כַּצֶּמֶר	שֶׁלֶג	הַנֹּתֵן	16
वह-बिखेरता-है	राख-के-समान	पाला	ऊन-के-समान	हिम	देनेवाला	
H6340	H0665		H6785	H7950	H5414	

वह ऊन के समान हिम को गिराता है,

מִי	קָרָתוֹ	לִפְנֵי	כְפִתִּים	קַרְחוֹ	מַשְׁלִיךְ	17
कौन	उसकी-ठंड-के	सामने	टुकड़ों-के-समान	उसका-बर्फ	फेंकनेवाला	
H4310	H7135	H6440		H7140	H7993	

יַעֲמֹד׃
ठहर-सकता-है
H5975

वह बर्फ के टुकड़े गिराता है,

רוּחוֹ	יַשֵּׁב	וַיַּמְסֵם	דְּבָרוֹ	יְשַׁלַּח	18
अपनी-वायु	वह-बहाता-है	और-पिघलाता-है-उन्हें	अपना-वचन	वह-भेजता-है	
H7307	H5380	H4529	H1697	H7971	

יִזְלוּ־	מָיִם׃
बहते-हैं	जल
H5140	H4325

वह आज्ञा देकर उन्हें गलाता है;

חֻקָּיו	לְיַעֲקֹב	(דְּבָרָיו)	[דברון]	מַגִּיד	19
उसकी-विधियाँ	याकूब-को	(उसके-वचन)	[उसके-वचन]	बतानेवाला	
H2706	H3290	H1697	H1697	H5046	

וּמִשְׁפָּטָיו	לְיִשְׂרָאֵל׃
और-उसके-नियम	इस्राएल-को
H4941	H3478

वह याकूब को अपना वचन,

בַּל־	וּמִשְׁפָּטִים	גּוֹי	לְכָל־	וְכֵן	עָשָׂה	לֹא	20
न	और-नियम	जाति-के-लिए	किसी	ऐसा	उसने-किया	नहीं	
H1077	H4941		H3605			H3808	

יָהּ׃	הַלְלוּ־	יְדָעוּם
याह	हलेलू	वे-जानते-हैं-उन्हें
H3050		H3045

किसी और जाति से उसने ऐसा बर्ताव नहीं किया;

Chapter 148

1

הַלְלוּ	יָהּ	הַלְלוּ	אֶת־	יְהוָה	מִן־	הַשָּׁמָיִם
हलेलू	याह	स्तुति-करो	–	यहोवा-की	से	आकाशों
	H3050		H0853	H3068		H8064

הַלְלוּהוּ	בַּמְּרוֹמִים׃
स्तुति-करो-उसकी	ऊँचाइयों-में
	H4791

यहोवा की स्तुति करो!

2

הַלְלוּהוּ	כָּל־	מַלְאָכָיו	הַלְלוּהוּ	כָּל־	הַלְלוּהוּ	]צבאו[
स्तुति-करो-उसकी	सब	उसके-दूतों	स्तुति-करो-उसकी	सब	स्तुति-करो-उसकी	[उसकी-सेना]
	H3605	H4397		H3605		

צְבָאָיו׃)
(उसकी-सेनाएँ)

हे उसके सब दूतों, उसकी स्तुति करो:

3

הַלְלוּהוּ	שֶׁמֶשׁ	וְיָרֵחַ	הַלְלוּהוּ	כָּל־	כּוֹכְבֵי	
स्तुति-करो-उसकी	सूर्य	और-चन्द्रमा	स्तुति-करो-उसकी	सब	तारे	
	H8121	H3394		H3605	H3556	

אוֹר׃
ज्योति-के
H0216

हे सूर्य और चन्द्रमा उसकी स्तुति करो,

4

הַלְלוּהוּ	שְׁמֵי	הַשָּׁמָיִם	וְהַמַּיִם	אֲשֶׁר	מֵעַל	הַשָּׁמָיִם׃
स्तुति-करो-उसकी	आकाशों-के	आकाशों	और-जल	जो	ऊपर	आकाशों-के
	H8064	H8064	H4325			H8064

हे सबसे ऊँचे आकाश

5

יְהַלְלוּ	אֶת־	שֵׁם	יְהוָה	כִּי	הוּא	צִוָּה
वे-स्तुति-करें	–	नाम-की	यहोवा-के	क्योंकि	वह	आज्ञा-दी
	H0853	H8034	H3068		H1931	H6680

וְנִבְרָאוּ׃
और-वे-सृजे-गए

वे यहोवा के नाम की स्तुति करें,

נָתַן	חָק־	לְעוֹלָם	לָעַד	וַיַּעֲמִידֵם	6
उसने–दी	विधि	सर्वदा–के–लिए	सदा–के–लिए	और–उसने–स्थिर–किया–उन्हें	
H5414	H2706	H5769	H5703	H5975	

יַעֲבוֹר׃	וְלֹא
वह–टलेगी	और–नहीं
	H3808

और उसने उनको सदा सर्वदा के लिये स्थिर किया है;

תְּהֹמוֹת׃	וְכָל־	תַּנִּינִים	הָאָרֶץ	מִן־	יְהוָה	אֶת־	הַלְלוּ	7
गहराइयाँ	और–सब	अजगरो	पृथ्वी	से	यहोवा–की	–	स्तुति–करो	
H8415	H3605		H0776		H3068	H0853		

पृथ्वी में से यहोवा की स्तुति करो,

דְּבָרוֹ׃	עֹשָׂה	סְעָרָה	רוּחַ	וְקִיטוֹר	שֶׁלֶג	וּבָרָד	אֵשׁ	8
उसका–वचन	करनेवाली	आँधी–की	वायु	और–कोहरा	हिम	और–ओले	आग	
H1697			H7307	H7008	H7950	H1259	H0784	

हे अग्नि और ओलों, हे हिम और कुहरे,

אֲרָזִים׃	וְכָל־	פְּרִי	עֵץ	גְּבָעוֹת	וְכָל־	הֶהָרִים	9
देवदार	और–सब	फल–का	पेड़	टीले	और–सब	पहाड़ों	
H0730	H3605	H6529	H6086	H1389	H3605	H2022	

हे पहाड़ों और सब टीलों,

כָּנָף׃	וְצִפּוֹר	רֶמֶשׂ	בְּהֵמָה	וְכָל־	חַיָּה	10
पंखवाले	और–पक्षी	रेंगनेवाले	पशु	और–सब	जंतु	
H3671	H6833	H7431	H0929	H3605		

हे वन-पशुओं और सब घरेलू पशुओं,

אָרֶץ׃	שִׁפְטֵי	וְכָל־	שָׂרִים	לְאֻמִּים	וְכָל־	אֶרֶץ	מַלְכֵי־	11
पृथ्वी–के	न्यायीयों	और–सब	हाकिमों	लोगों	और–सब	पृथ्वी–के	राजाओं	
H0776	H8199	H3605	H8269	H3816	H3605	H0776	H4428	

हे पृथ्वी के राजाओं, और राज्य-राज्य के सब लोगों,

נְעָרִים׃	עִם־	זְקֵנִים	בְּתוּלוֹת	וְגַם־	בַּחוּרִים	12
बालकों	के–साथ	बुजुर्गों	कुँवारियों	और–भी	जवानों	
H5288		H2205	H1330	H1571	H0970	

हे जवानों और कुमारियों,

שְׁמוֹ	נִשְׂגָּב	כִּי־	יְהוָה	שֵׁם	אֶת־	וְיַהַלְלוּ	13
उसका-नाम	महान	क्योंकि	यहोवा-के	नाम-की	–	वे-स्तुति-करें	
H8034	H7682		H3068	H8034	H0853		

וְשָׁמָיִם׃	אֶרֶץ	עַל־	הוֹדוֹ	לְבַדּוֹ
और-आकाश	पृथ्वी	पर	उसकी-महिमा	केवल-उसका
H8064	H0776		H1935	H0905

यहोवा के नाम की स्तुति करो,

חֲסִידָיו	לְכָל־	תְּהִלָּה	לְעַמּוֹ	וְקֶרֶן	וַיָּרֶם	14
उसके-भक्तों	सब-के-लिए	स्तुति	अपनी-प्रजा-के-लिए	सींग	और-उसने-उठाया	
H2623	H3605	H8416				

יָהּ׃	הַלְלוּ־	קְרֹבוֹ	עַם־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי
याह	हलेलू	उसके-निकट-की	प्रजा	इस्राएल-के	बच्चों-के-लिए
H3050		H7138		H3478	

और उसने अपनी प्रजा के लिये एक सींग ऊँचा किया है;

Chapter 149

בִּקְהַל	תְּהִלָּתוֹ	חָדָשׁ	שִׁיר	לַיהוָה	שִׁירוּ	וָיָהּ	הַלְלוּ	1
सभा-में	उसकी-स्तुति	नया	गीत	यहोवा-के-लिए	गाओ	याह	हलेलू	
H6951	H8416	H2319		H3068	H7891	H3050		

חֲסִידִים׃
भक्तों-की
H2623

यहोवा की स्तुति करो!

יָגִילוּ	צִיּוֹן	בְּנֵי־	בְּעֹשָׂיו	יִשְׂרָאֵל	יִשְׂמַח	2
उल्लसित-हों	सिय्योन-के	बच्चे	अपने-रचनेवाले-में	इस्राएल	आनन्दित-हो	
H1523	H6726			H3478	H8055	

בְּמַלְכָּם׃
अपने-राजा-में
H4428

इस्राएल अपने कर्ता के कारण आनन्दित हो,

יְזַמְּרוּ־	וְכִנּוֹר	בְּתֹף	בְּמָחוֹל	שְׁמוֹ	יְהַלְלוּ	3
वे-भजन-गाएँ	और-वीणा	डफ-से	नृत्य-में	उसके-नाम-की	वे-स्तुति-करें	
H2167	H3658	H8596	H4234	H8034		

לוֹ׃
उसके-लिए

वे नाचते हुए उसके नाम की स्तुति करें,

עֲנָוִים	יְפָאֵר	בְּעַמּוֹ	יְהוָה	רוֹצֶה	כִּי־	4
नम्रों-को	वह-शोभित-करता-है	अपनी-प्रजा-में	यहोवा	प्रसन्न-होता-है	क्योंकि	
H6035			H3068	H7521		

בִּישׁוּעָה׃
उद्धार-से
H3444

क्योंकि यहोवा अपनी प्रजा से प्रसन्न रहता है;

מִשְׁכְּבוֹתָם׃	עַל־	יְרַנְּנוּ	בְּכָבוֹד	חֲסִידִים	יַעְלְזוּ	5
अपने-बिछौनों	पर	वे-जयजयकार-करें	महिमा-में	भक्त	उल्लास-करें	
H4904			H3519	H2623	H5937	

भक्त लोग महिमा के कारण प्रफुल्लित हों;

בְּיָדָם׃	פִּפְיֹות	וְחֶרֶב	בִּגְרוֹנָם	אֵל	רוֹמְמוֹת	6
उनके-हाथ-में	दोधारी	और-तलवार	उनके-गले-में	एल-की	ऊँची-स्तुतियाँ	
H3027	H6374	H2719	H1627	H0410	H7319	

उनके कण्ठ से परमेश्वर की प्रशंसा हो,

אֻמִּים׃	בַּל־	תּוֹכֵחֹת	בַּגּוֹיִם	נָקָמָה	לַעֲשׂוֹת	7
लोगों-में	न	दंड	जातियों-में	बदला	करने-को	
H3816	H1077			H5360		

कि वे जाति-जाति से पलटा ले सके;

8 לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי
बाँधने-को उनके-राजाओं-को ज़ंजीरों-से और-उनके-सम्मानितों-को बेड़ियों-से
H0631 H4428 H3513 H3525
בַרְזֶל׃
लोहे-की
H1270

और उनके राजाओं को जंजीरों से,

9 לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כָּתוּב הָדָר הוּא לְכָל־
करने-को उनमें न्याय लिखा-हुआ महिमा यह सब-के-लिए
H4941 H3789 H1926 H1931 H3605
חֲסִידָיו הַלְלוּ־יָהּ׃
उसके-भक्तों हलेलू याह
H2623 H3050

और उनको ठहराया हुआ दण्ड देंगे!

Chapter 150

1 הַלְלוּ וְיָהּ הַלְלוּ־אֵל בְּקָדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ
हलेलू याह स्तुति-करो एल-की उसके-पवित्रस्थान-में स्तुति-करो-उसकी
H3050 H0410 H6944
בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ׃
आकाश-में उसके-सामर्थ्य-के
H7549 H5797

यहोवा की स्तुति करो!

2 הַלְלוּהוּ בִּגְבוּרֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרֹב
स्तुति-करो-उसकी उसके-पराक्रमों-के-लिए स्तुति-करो-उसकी बहुतायत-के-अनुसार
H1369 H7230
גֻּדְלוֹ׃
उसकी-महानता-के
H1433

उसके पराक्रम के कामों के कारण

3

הַלְלוּהוּ	בְּתֵקַע	שׁוֹפָר	הַלְלוּהוּ	בְּנֵבֶל	וְכִנּוֹר׃
स्तुति–करो–उसकी	फूँक–से	नरसिंगे–की	स्तुति–करो–उसकी	सितार–से	और–वीणा
	H8629	H7782			H3658

नरसिंगा फूँकते हुए उसकी स्तुति करो;

4

הַלְלוּהוּ	בְתֹף	וּמָחוֹל	הַלְלוּהוּ	בְּמִנִּים	
स्तुति–करो–उसकी	डफ–से	और–नृत्य	स्तुति–करो–उसकी	तारवाले–बाजों–से	
	H8596	H4234		H4482	

וְעוּגָב׃
और–बाँसुरी
H5748

डफ बजाते और नाचते हुए उसकी स्तुति करो;

5

הַלְלוּהוּ	בְּצִלְצְלֵי־	שָׁמַע	הַלְלוּהוּ	בְּצִלְצְלֵי
स्तुति–करो–उसकी	झाँझों–से	ध्वनि–के	स्तुति–करो–उसकी	झाँझों–से

תְּרוּעָה׃
जयजयकार–के
H8643

ऊँचे शब्दवाली झाँझ बजाते हुए

6

כֹּל	הַנְּשָׁמָה	תְּהַלֵּל	יָהּ	הַלְלוּ־	יָהּ׃
सब	श्वासवाले	स्तुति–करें	याह–की	हलेलू	याह
H3605	H5397		H3050		H3050

जितने प्राणी हैं

Proverbs

Chapter 1

מְשְׁלֵי	שְׁלֹמֹה	בֶּן־	דָּוִד	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל׃	1
दृष्टान्त	शलोमो–के	पुत्र–	दाऊद–के	राजा	यिसराएल–के	
H4912	H8010		H1732	H4428	H3478	

दाऊद के पुत्र इस्राएल के राजा सुलैमान के नीतिवचन:

לָדַעַת	חָכְמָה	וּמוּסָר	לְהָבִין	אִמְרֵי	בִינָה׃	2
जानने–के–लिए	बुद्धि	और–शिक्षा	समझने–के–लिए	वचन	समझ–के	
H3045	H2451	H4148	H0995	H0561	H0998	

इनके द्वारा पढ़नेवाला बुद्धि और शिक्षा प्राप्त करे,

לָקַחַת	מוּסַר	הַשְׂכֶּל	צֶדֶק	וּמִשְׁפָּט	וּמֵישָׁרִים׃	3
ग्रहण–करने–के–लिए	शिक्षा	विवेक–की	धर्म	और–न्याय	और–सीधाई	
H3947	H4148		H6664	H4941	H4339	

और विवेकपूर्ण जीवन निर्वाह करने में प्रवीणता,

לָתֵת	לִפְתָאיִם	עָרְמָה	לְנַעַר	דַּעַת	וּמְזִמָּה׃	4
देने–के–लिए	भोलों–को	चतुराई	जवान–को	ज्ञान	और–योजना	
H5414		H6195	H5288	H1847	H4209	

कि भोलों को चतुराई,

יִשְׁמַע	חָכָם	וְיוֹסֶף	לֶקַח	וְנָבוֹן	תַּחְבֻּלוֹת	יִקְנֶה׃	5
सुने	बुद्धिमान	और–बढ़ाए	सीख	और–समझदार	मार्गदर्शन	प्राप्त–करे	
H8085	H2450	H3254	H3948	H0995	H8458	H7069	

कि बुद्धिमान सुनकर अपनी विद्या बढ़ाए,

6

לְהָבִין	מָשָׁל	וּמְלִיצָה	דִּבְרֵי	חֲכָמִים	וְחִידֹתָם׃
समझने-के-लिए	दृष्टान्त	और-व्याख्या	वचन	बुद्धिमानों-के	और-पहेलियाँ-उनकी
H0995	H4912	H4426	H1697	H2450	H2420

जिससे वे नीतिवचन और दृष्टान्त को,

7

יִרְאַת	יְהוָה	רֵאשִׁית	דָּעַת	חָכְמָה	וּמוּסָר	אֱוִילִים
भय	यहोवा-का	आरम्भ	ज्ञान-का	बुद्धि	और-शिक्षा-को	मूर्खों-ने
H3374	H3068	H7225	H1847	H2451	H4148	H0191

פ	בָּזוּ׃
—	तुच्छ-जाना
	H0936

यहोवा का भय मानना बुद्धि का मूल है;

8

שְׁמַע	בְּנִי	מוּסַר	אָבִיךָ	וְאַל־	תִּטֹּשׁ	תּוֹרַת	אִמֶּךָ׃
सुन	मेरे-पुत्र	शिक्षा	पिता-तेरे-की	और-मत-	त्याग	व्यवस्था	माता-तेरी-की
H8085		H4148	H0001	H0408	H5203	H8451	H0517

हे मेरे पुत्र, अपने पिता की शिक्षा पर कान लगा,

9

כִּי	לִוְיַת	חֵן	הֵם	לְרֹאשֶׁךָ	וַעֲנָקִים	לְגַרְגְּרֹתֶיךָ׃
क्योंकि	माला	अनुग्रह-की	वे	सिर-तेरे-के-लिए	और-हार	गले-तेरे-के-लिए
	H3880	H2580	H1992			H1621

क्योंकि वे मानो तेरे सिर के लिये शोभायमान मुकुट,

10

בְּנִי	אִם־	יְפַתּוּךָ	חַטָּאִים	אַל־	תֹּאבֶא׃
मेरे-पुत्र	यदि-	फुसलाएँ-तुझे	पापी	मत-	सहमत-हो
			H2400	H0408	H0014

हे मेरे पुत्र, यदि पापी लोग तुझे फुसलाएँ,

11

אִם־	יֹאמְרוּ	לְכָה	אִתָּנוּ	נֶאֶרְבָה	לְדָם	נִצְפְּנָה
यदि-	कहें	चल	हमारे-साथ	घात-लगाएँ	खून-के-लिए	छिपकर-बैठें
	H0559	H3212	H0854	H0693	H1818	H6845

לָנָקִי	חִנָּם׃
निर्दोष-के-लिए	व्यर्थ
	H2600

यदि वे कहें, “हमारे संग चल,

כְּיוֹרְדֵי	וּתְמִימִים	חַיִּים	כִּשְׁאוֹל	נְבַלְּעֵם	12
गड्ढे-में-उतरनेवालों-की-तरह	और-सम्पूर्ण	जीवित	अधोलोक-की-तरह	निगल-जाएँ-उन्हें	
H3381	H8549		H7585	H1104	

בּוֹר׃
गड्ढे-में

हम उन्हें जीवित निगल जाए, जैसे अधोलोक स्वस्थ लोगों को निगल जाता है,

שָׁלָל׃	בָּתֵּינוּ	נְמַלֵּא	נִמְצָא	יֶקֶר	הוֹן	כָּל־	13
लूट-से	घर-अपने	भर-लेंगे	पाएँगे	बहुमूल्य	धन	सब-	
H7998		H4390	H4672	H3368	H1952	H3605	

हमको सब प्रकार के अनमोल पदार्थ मिलेंगे,

לְכֻלָּנוּ׃	יְהִיֶה	אֶחָד	כִּיס	בְּתוֹכֵנוּ	תַּפִּיל	גּוֹרָלֵךְ	14
हम-सब-की	होगी	एक	थैली	हमारे-बीच-में	डाल	चिट्ठी-तेरी	
H3605	H1961	H0259	H3599	H8432	H5307	H1486	

तू हमारा सहभागी हो जा,

מִנְתִיבָתָם׃	רַגְלְךָ	מְנַע	אִתָּם	בְּדֶרֶךְ	תֵּלֵךְ	אַל־	בְּנִי	15
पथ-उनके-से	पाँव-अपना	रोक	उनके-साथ	राह-में	चल	मत-	मेरे-पुत्र	
	H7272	H4513	H0854	H1870	H3212	H0408		

तो, हे मेरे पुत्र तू उनके संग मार्ग में न चलना,

לִשְׁפָּךְ־	וִימַהֲרוּ	יָרוּצוּ	לָרַע	רַגְלֵיהֶם	כִּי	16
बहाने-को-	और-जल्दी-करते-हैं	दौड़ते-हैं	बुराई-की-ओर	पाँव-उनके	क्योंकि	
H8210		H7323		H7272		

דָּם׃
खून
H1818

क्योंकि वे बुराई ही करने को दौड़ते हैं,

בָּעַל	כָּל־	בְּעֵינֵי	הָרֶשֶׁת	מְזֹרָה	חִנָּם	כִּי־	17
पक्षी	सब-	आँखों-में	जाल	फैलाया-जाता-है	व्यर्थ	क्योंकि-	
H1167	H3605		H7568	H2219	H2600		

כָּנָף׃
पंखवाले-की
H3671

क्योंकि पक्षी के देखते हुए जाल फैलाना व्यर्थ होता है;

וְהֵם	לְדָמָם	יֶאֱרֹבוּ	יִצְפְּנוּ	לְנַפְשֹׁתָם׃	18
और-वे	अपने-खून-के-लिए	घात-लगाते-हैं	छिपते-हैं	अपने-प्राणों-के-लिए	
H1992	H1818	H0693	H6845	H5315	

और ये लोग तो अपनी ही हत्या करने के लिये घात लगाते हैं,

נֶפֶשׁ	אֶת־	בֶּצַע	בֹּצֵעַ	כָּל־	אָרְחוֹת	כֵּן	19
प्राण	–	लाभ-का	लोभ-करनेवाले-के	सब-	मार्ग	ऐसे	
H5315	H0853	H1215	H1214	H3605	H0734		

פ	יִקָּח׃	בְּעָלָיו
—	ले-लेता-है	उसके-स्वामियों-का
	H3947	H1167

सब लालचियों की चाल ऐसी ही होती है;

קוֹלָהּ׃	תִּתֵּן	בְּרְחֹבוֹת	תָּרֹנָּה	בַּחוּץ	חָכְמוֹת	20
आवाज-अपनी	देती-है	चौकों-में	पुकारती-है	बाजार-में	बुद्धि	
	H5414	H7339		H2351	H2454	

बुद्धि सड़क में ऊँचे स्वर से बोलती है;

בְּעִיר	שְׁעָרִים	בִּפְתְחֵי	תִּקְרָא	הֲמוֹן	בְּרֹאשׁ	21
नगर-में	द्वारों-के	फाटकों-के-प्रवेश-में	पुकारती-है	ऊपर	शोरगुल-वाली-जगहों-के	
	H8179	H6607	H7121	H1993		

תֹּאמֵר׃	אֲמָרֶיהָ
कहती-है	वचन-अपने
H0559	H0561

वह बाजारों की भीड़ में पुकारती है;

לָצוֹן	וְלֵצִים	פֶּתִי	תְּאֵהֲבוּ	פְּתָיִם	וּמָתַי	עַד־	22
ठट्ठा	और-ठट्ठा-करनेवाले	भोलापन	प्रेम-करोगे	भोलो	कब-तक	कब-तक-	
H3944	H3887		H0157		H4970	H5704	

דָּעַת׃	יִשְׂנְאוּ־	וּכְסִילִים	לָהֶם	חָמְדוּ
ज्ञान-से	बैर-रखते-हैं-	और-मूर्ख	अपने-लिए	चाहते-हैं
H1847	H8130	H3684	H1992	

“हे अज्ञानियों, तुम कब तक अज्ञानता से प्रीति रखोगे?

אוֹדִיעָה	רוּחִי	לָכֶם	אַבִּיעָה	הִנֵּה	לְתוֹכַחְתִּי	תָּשׁוּבוּ	23
बताऊँगी	आत्मा-अपनी	तुम-पर	उँडेलूँगी	देखो	डाँट-मेरी-की-ओर	फिरो	
H3045	H7307		H5042	H2009		H7725	

דְּבָרַי׃	אֶתְכֶם
वचन-अपने	तुम्हें
H1697	H0853

तुम मेरी डाँट सुनकर मन फिराओ;

וְאֵין	יָדִי	נָטִיתִי	וַתְּמָאֲנוּ	קָרָאתִי	יַעַן		24
और-नहीं-था	हाथ-अपना	फैलाया	और-इनकार-किया-तुमने	पुकारा-मैंने	क्योंकि		
H0369	H3027	H5186	H3985	H7121	H3282		

מַקְשִׁיב׃
ध्यान-देनेवाला
H7181

मैंने तो पुकारा परन्तु तुम ने इन्कार किया,

אֲבִיתֶם׃	לֹא	וְתוֹכַחְתִּי	עֲצָתִי	כָּל־	וַתִּפְרְעוּ	25
चाही-तुमने	नहीं	और-डाँट-मेरी	सलाह-मेरी	सब-	और-टाल-दी	
H0014	H3808		H6098	H3605		

वरन् तुम ने मेरी सारी सम्मति को अनसुना किया,

פַּחְדְּכֶם׃	בְּבֹא	אֶלְעַג	אֶשְׂחָק	בְּאֵידְכֶם	אֲנִי	גַּם־	26
भय-तुम्हारे-के	आने-पर	उपहास-करूँगी	हँसूँगी	विपत्ति-तुम्हारी-में	मैं	भी-	
H6343	H0935	H3932	H7832	H0343	H0589	H1571	

इसलिए मैं भी तुम्हारी विपत्ति के समय हँसूँगी;

וְאֵידְכֶם	פַּחְדְּכֶם	כְּשׁוֹאָה()	]כשאוה[	בְּבֹא		27
और-विपत्ति-तुम्हारी	भय-तुम्हारा	आँधी-की-तरह	—	आने-पर		
H0343	H6343		H7584	H0935		

וְצוּקָה׃	צָרָה	עֲלֵיכֶם	בְּבֹא	יֵאָתֶה	כְּסוּפָה
और-कष्ट	संकट	तुम-पर	आने-पर	आएगी	बवंडर-की-तरह
			H0935	H0857	

वरन् आँधी के समान तुम पर भय आ पड़ेगा,

יִמְצָאֻנְנִי׃	וְלֹא	יְשַׁחֲרֻנְנִי	אֶעֱנֶה	וְלֹא	יִקְרָאֻנְנִי	אָז	28
पाएँगे-मुझे	और-नहीं	ढूँढ़ेंगे-मुझे	उत्तर-दूँगी	और-नहीं	पुकारेंगे-मुझे	तब	
H4672	H3808	H7836		H3808	H7121		

उस समय वे मुझे पुकारेंगे, और मैं न सुनूँगी;

29 תַּחַת כִּי־ שָׂנְאוּ דֵּעַת וְיִרְאַת יְהוָה לֹא בָחָרוּ׃
इसलिए–कि बैर–रखा ज्ञान–से और–भय यहोवा–का नहीं चुना
H8478 H8130 H1847 H3374 H3068 H3808 H0977

क्योंकि उन्होंने ज्ञान से बैर किया,

30 לֹא־ אָבוּ לַעֲצָתִי נָאֲצוּ כָּל־ תּוֹכַחְתִּי׃
नहीं– चाही सलाह–मेरी तुच्छ–जाना सब– डाँट–मेरी
H3808 H0014 H6098 H5006 H3605

उन्होंने मेरी सम्मति न चाही

31 וְיֹאכְלוּ מִפְּרִי דַרְכָּם וּמִמֹּעֲצֹתֵיהֶם יִשְׂבָּעוּ׃
और–खाएँगे फल–से मार्ग–अपने–के और–योजनाओं–अपनी–से तृप्त–होंगे
H0398 H6529 H1870 H4156 H7646

इसलिए वे अपनी करनी का फल आप भोगेंगे,

32 כִּי מְשׁוּבַת פְּתָיִם תַּהַרְגֵם וְשַׁלְוַת כְּסִילִים תְּאַבְּדֵם׃
क्योंकि फिर–जाना भोलों–का मार–डालेगा–उन्हें और–निश्चिन्तता मूर्खों–की
H4878 H2026 H7962 H3684
नाश–करेगी–उन्हें
H0006

क्योंकि अज्ञानियों का भटक जाना, उनके घात किए जाने का कारण होगा,

33 וְשֹׁמֵעַ לִי יִשְׁכָּן־ בֶּטַח וְשַׁאֲנַן מִפַּחַד רָעָה׃
और–सुननेवाला मेरी बसेगा– सुरक्षा–में और–निश्चिन्त–होगा भय–से बुराई–के
H8085 H7931 H0983 H7599 H6343

פ
—

परन्तु जो मेरी सुनेगा, वह निडर बसा रहेगा,

Chapter 2

אִתָּךְ׃	תִּצְפֹּן	וּמִצְוֹתַי	אֲמָרָי	תִּקַּח	אִם־	בְּנִי	1
अपने-पास	संचित-करे	और-आज्ञाएँ-मेरी	वचन-मेरे	ग्रहण-करे	यदि-	मेरे-पुत्र	
H0854	H6845	H4687	H0561	H3947			

हे मेरे पुत्र, यदि तू मेरे वचन ग्रहण करे,

לַתְּבוּנָה׃	לִבֶּךָ	תַּטֶּה	אָזְנֶךָ	לַחָכְמָה	לְהַקְשִׁיב	2
समझ-की-ओर	हृदय-अपना	झुकाए	कान-अपना	बुद्धि-की-ओर	ध्यान-देने-के-लिए	
H8394		H5186	H0241	H2451	H7181	

और बुद्धि की बात ध्यान से सुने,

קוֹלֶךָ׃	תִּתֶּן	לַתְּבוּנָה	תִּקְרָא	לַבִּינָה	אִם	כִּי	3
आवाज-अपनी	दे	बुद्धि-के-लिए	पुकारे	समझ-के-लिए	यदि	क्योंकि	
	H5414	H8394	H7121	H0998			

यदि तू प्रवीणता और समझ के लिये अति यत्न से पुकारे,

תַּחְפְּשֶׂנָּה׃	וְכַמַּטְמוֹנִים	כַּכֶּסֶף	תְּבַקְשֶׁנָּה	אִם־	4
ढूँढ़े-उसे	और-गुप्त-धन-की-तरह	चाँदी-की-तरह	खोजे-उसे	यदि-	
H2664	H4301	H3701	H1245		

और उसको चाँदी के समान ढूँढ़े,

תִּמְצָא׃	אֱלֹהִים	וְדַעַת	יְהוָה	יִרְאַת	תָּבִין	אָז	5
पाएगा	एलोहीम-का	और-ज्ञान	यहोवा-का	भय	समझेगा	तब	
H4672	H0430	H1847	H3068	H3374	H0995		

तो तू यहोवा के भय को समझेगा,

וּתְבוּנָה׃	דַּעַת	מִפְּיו	חָכְמָה	יִתֵּן	יְהוָה	כִּי־	6
और-समझ	ज्ञान	मुख-उसके-से	बुद्धि	देता-है	यहोवा	क्योंकि-	
H8394	H1847	H6310	H2451	H5414	H3068		

क्योंकि बुद्धि यहोवा ही देता है;

לְהֹלְכֵי	מָגֵן	תוּשִׁיָּה	לַיְשָׁרִים	יִצְפֹּן)	וצפן]	7
चलनेवालों-के-लिए	ढाल	सफलता	सीधे-लोगों-के-लिए	संचित-करता-है	—	
H1980	H4043	H8454	H3477	H6845	H6845	

תֻּם׃
खराई-में
H8537

वह सीधे लोगों के लिये खरी बुद्धि रख छोड़ता है;

)חֲסִידָיו(	]חסידו[	וְדֶרֶךְ	מִשְׁפָּט	אָרְחוֹת	לָנְצֹר	8
भक्तों-अपने-की	—	और-राह	न्याय-के	मार्ग	रक्षा-करने-के-लिए	
H2623	H2623	H1870	H4941	H0734	H5341	

:יִשְׁמֹר
पहरा-देता-है
H8104

वह न्याय के पथों की देख-भाल करता,

:טוֹב	מַעְגַּל־	כָּל־	וּמִישָׁרִים	וּמִשְׁפָּט	צֶדֶק	תָּבִין	אָז	9
भला	पथ-	सब-	और-सीधाई	और-न्याय	धर्म	समझेगा	तब	
	H4570	H3605	H4339	H4941	H6664	H0995		

तब तू धर्म और न्याय और सिधाई को,

:יִנְעָם	לְנַפְשֶׁךָ	וְדַעַת	בִּלְבָבֶךָ	חָכְמָה	תָּבוֹא	כִּי־	10
सुहावना-लगेगा	प्राण-तेरे-को	और-ज्ञान	हृदय-तेरे-में	बुद्धि	आएगी	क्योंकि-	
H5276	H5315	H1847		H2451	H0935		

क्योंकि बुद्धि तो तेरे हृदय में प्रवेश करेगी,

:תִּנְצְרֶכָּה	תְּבוּנָה	עָלֶיךָ	תִּשְׁמֹר	מְזִמָּה	11
पहरा-देगी-तुझे	समझ	तुझ-पर	रक्षा-करेगी	योजना	
H5341	H8394		H8104	H4209	

विवेक तुझे सुरक्षित रखेगा;

:תַּהְפֻּכוֹת	מְדַבֵּר	מֵאִישׁ	רָע	מִדֶּרֶךְ	לְהַצִּילְךָ	12
टेढ़ी-बातें	बोलनेवाले	मनुष्य-से	बुरी	राह-से	बचाने-के-लिए-तुझे	
H8419	H1696	H0376		H1870	H5337	

ताकि वे तुझे बुराई के मार्ग से,

:חֹשֶׁךְ	בִּדַרְכֵי־	לָלֶכֶת	יֹשֶׁר	אָרְחוֹת	הָעֹזְבִים	13
अंधेरे-की	राहों-में-	चलने-के-लिए	सीधाई-के	मार्ग	छोड़नेवाले	
H2822	H1870	H3212	H3476	H0734		

जो सिधाई के मार्ग को छोड़ देते हैं,

:רָע	בְּתַהְפֻּכוֹת	יָגִילוּ	רָע	לַעֲשׂוֹת	הַשְּׂמֵחִים	14
बुराई-की	टेढ़ाई-में	खुश-होते-हैं	बुराई	करने-में	आनन्दित-होनेवाले	
	H8419	H1523			H8056	

जो बुराई करने से आनन्दित होते हैं,

15 אֲשֶׁר אָרְחֹתֵיהֶם עִקְּשִׁים וְנִלְוָזִים בְּמַעְגְּלוֹתָם׃
जो राहें–जिनकी टेढ़ी और–कुटिल पथों–अपने–में
H0734 H6141 H3868 H4570

जिनके चाल चलन टेढ़े-मेढ़े

16 לְהַצִּילְךָ מֵאִשָּׁה זָרָה מִנָּכְרִיָּה אֲמָרֶיהָ הֶחֱלִיקָה׃
बचाने–के–लिए–तुझे स्त्री–से पराई विदेशी–से वचन–जिसके चिकने–हैं
H5337 H0802 H2114 H5237 H0561

बुद्धि और विवेक तुझे पराई स्त्री से बचाएँगे,

17 הַעֹזֶבֶת אַלּוּף נְעוּרֶיהָ וְאֶת־בְּרִית אֱלֹהֶיהָ שָׁכֵחָה׃
छोड़नेवाली मित्र जवानी–अपनी–के और– वाचा एलोहीम–अपने–की भूलनेवाली
H5856 H0441 H5271 H0853 H1285 H0430 H7911

और अपनी जवानी के साथी को छोड़ देती,

18 כִּי שָׁחָה אֶל־מָוֶת בֵּיתָהּ וְאֶל־רְפָאִים מַעְגְּלֹתֶיהָ׃
क्योंकि झुकता–है मृत्यु –की–ओर घर–उसका और–की–ओर– मृतक पथ–उसके
H3769 H7743 H4194 H0413 H1004 H0413 H7496 H4570

उसका घर मृत्यु की ढलान पर है,

19 כָּל־בָּאֶיהָ לֹא יְשׁוּבוּן וְלֹא יַשִּׂיגוּ אָרְחוֹת חַיִּים׃
सब– आनेवाले–उसके–पास नहीं लौटते और–नहीं– पहुँचते–हैं राहों–को जीवन–की
H3605 H0935 H3808 H7725 H3808 H5381 H0734 H2416

जो उसके पास जाते हैं, उनमें से कोई भी लौटकर नहीं आता;

תִּשְׁמֹֽר׃	צַדִּיקִֽים	וְאָרְחוֹת	טוֹבִֽים	בְּדֶ֣רֶךְ	תֵּלֵ֑ךְ	לְמַ֖עַן	20
पकड़े-रहे	धर्मियों-के	और-मार्ग	भले-लोगों-की	राह-में	चले	ताकि	
H8104	H6662	H0734		H1870	H3212	H4616	

इसलिए तू भले मनुष्यों के मार्ग में चल,

בָּֽהּ׃	יִוָּתְרוּ	וּתְמִימִ֑ים	אָ֖רֶץ	יִשְׁכְּנ֣וּ	יְשָׁרִ֔ים	כִּֽי־	21
उसमें	बचे-रहेंगे	और-खरे-लोग	देश-में	बसेंगे	सीधे-लोग	क्योंकि-	
	H3498	H8549	H0776	H7931	H3477		

क्योंकि धर्मी लोग देश में बसे रहेंगे,

מִמֶּֽנָּה׃	יִסְח֑וּ	וּבוֹגְדִ֖ים	יִכָּרֵ֥תוּ	מֵאָ֛רֶץ	וְרִשְׁעִ֥ים	22
उससे	उखाड़े-जाएँगे	और-विश्वासघाती	काट-दिए-जाएँगे	देश-से	और-दुष्ट	
	H5255	H0898	H3772	H0776	H7563	

פ

दुष्ट लोग देश में से नाश होंगे,

Chapter 3

לִבֶּֽךָ׃	יִצֹּ֑ר	וּמִצְוֹתַ֖י	תִּשְׁכַּ֥ח	אַל־	תּוֹרָתִ֛י	בְּנִ֥י	1
हृदय-तेरा	रक्षा-करे	और-आज्ञाएँ-मेरी	भूल	मत-	व्यवस्था-मेरी	मेरे-पुत्र	
	H5341	H4687	H7911	H0408	H8451		

हे मेरे पुत्र, मेरी शिक्षा को न भूलना;

לָֽךְ׃	יוֹסִ֣יפוּ	וְשָׁלֹ֑ום	חַיִּ֖ים	וּשְׁנ֥וֹת	יָמִ֛ים	אֹ֥רֶךְ	כִּֽי	2
तुझे	बढ़ाएँगे	और-शांति	जीवन-के	और-वर्ष	दिनों-की	लम्बाई	क्योंकि	
	H3254	H7965		H8141	H3117	H0753		

क्योंकि ऐसा करने से तेरी आयु बढ़ेगी,

כָּתְבֵֽם	גַּרְגְּרוֹתֶֽיךָ	עַל־	קָשְׁרֵ֑ם	יַעַזְבֶ֖ךָ	אַל־	וֶאֱמֶ֥ת	חֶ֝סֶד	3
लिख	गले-तेरे	-पर	बाँध	छोड़ें-तुझे	मत-	और-सच्चाई	दया	
H3789	H1621		H7194		H0408	H0571		
				לִבֶּֽךָ׃	לוּחַ	עַל־		
				हृदय-तेरे-की	पट्टी	-पर		
					H3871			

कृपा और सच्चाई तुझ से अलग न होने पाएँ;

וּמְצָא־	חֵן	וְשֵׂכֶל־	טוֹב	בְּעֵינֵי	אֱלֹהִים	וְאָדָם׃	4
और–पाए–	अनुग्रह	और–बुद्धि–	भली	आँखों–में	एलोहीम–की	और–मनुष्य–की	
H4672	H2580	H7922			H0430	H0120	

פ
—

तब तू परमेश्वर और मनुष्य दोनों का अनुग्रह पाएगा,

בְּטַח	אֶל־	יְהוָה	בְּכָל־	לִבֶּךָ	וְאֶל־	בִּינָתְךָ	5
भरोसा–कर	–पर	यहोवा	सब–	हृदय–अपने–से	और–मत–	समझ–अपनी–पर	
H0982	H0413	H3068	H3605		H0413	H0998	

אַל־	תִּשָּׁעֵן׃
मत–	टेक–लगा
H0408	H8172

तू अपनी समझ का सहारा न लेना,

בְּכָל־	דְּרָכֶיךָ	דָּעֵהוּ	וְהוּא	יְיַשֵּׁר	אֹרְחֹתֶיךָ׃	6
सब–	राहों–अपनी–में	जान–उसे	और–वह	सीधा–करेगा	राहें–तेरी	
H3605	H1870	H3045	H1931	H3474	H0734	

उसी को स्मरण करके सब काम करना,

אַל־	תְּהִי	חָכָם	בְּעֵינֶיךָ	יְרָא	אֶת־	יְהוָה	וְסוּר	7
मत–	हो	बुद्धिमान	आँखों–अपनी–में	डर	–	यहोवा–से	और–हट	
H0408	H1961	H2450		H3372	H0853	H3068	H5493	

מֵרָע׃
बुराई–से

अपनी दृष्टि में बुद्धिमान न होना;

רִפְאוּת	תְּהִי	לְשָׁרֶךָ	וְשִׁקּוּי	לְעַצְמוֹתֶיךָ׃	8
चंगाई	होगी	नाभि–तेरी–के–लिए	और–पेय	हड्डियों–तेरी–के–लिए	
H7500	H1961	H8270	H8250	H6106	

ऐसा करने से तेरा शरीर भला चंगा,

9

כָּבֵד אֶת־ יְהוָה מֵהוֹנֶךָ וּמֵרֵאשִׁית כָּל־
आदर–कर – यहोवा–का धन–अपने–से और–पहले–फल–से सब–
H3513 H0853 H3068 H1952 H7225 H3605

תְּבוּאָתֶךָ׃
उपज–तेरी–के
H8393

अपनी सम्पत्ति के द्वारा

10

וְיִמָּלְאוּ אֲסָמֶיךָ שָׂבָע וְתִירוֹשׁ יְקָבֶיךָ יִפְרָצוּ׃ פ
और–भर–जाएँगे खत्तियाँ–तेरी तृप्ति–से और–दाखरस कोल्हू–तेरे फट–जाएंगे —
H4390 H0618 H7647 H8492 H3342 H6555

इस प्रकार तेरे खत्ते भरे

11

מוּסַר יְהוָה בְּנִי אַל־ תִּמְאָס וְאַל־ תָּקֹץ
शिक्षा यहोवा–की मेरे–पुत्र मत– तुच्छ–जान और–मत– थक–जा
H4148 H3068 H0408 H0408 H6973

בְּתוֹכַחְתּוֹ׃
डाँट–उसकी–से

हे मेरे पुत्र, यहोवा की शिक्षा से मुँह न मोड़ना,

12

כִּי אֶת אֲשֶׁר יְהוָה יוֹכִיחַ כְּאָב וּמֵאֵת בֵּן יִרְצֶה׃ אֶת־
क्योंकि – जिसे यहोवा डाँटता–है और–पिता–की–तरह – पुत्र–को प्रसन्न–करता–है –
H0853 H0157 H3068 H3198 H0001 H0853 H7521

जैसे पिता अपने प्रिय पुत्र को डाँटता है,

13

אַשְׁרֵי אָדָם מָצָא חָכְמָה וְאָדָם יָפִיק תְּבוּנָה׃
धन्य मनुष्य पानेवाला बुद्धि और–मनुष्य निकालनेवाला समझ
H0835 H0120 H4672 H2451 H0120 H6329 H8394

क्या ही धन्य है वह मनुष्य जो बुद्धि पाए, और वह मनुष्य जो समझ प्राप्त करे,

14

כִּי טוֹב סַחְרָהּ מִסְּחַר־ כֶּסֶף וּמֵחָרוּץ תְּבוּאָתָהּ׃
क्योंकि अच्छा व्यापार–उसका व्यापार–से– चाँदी–के और–सोने–से उपज–उसकी
H5504 H5505 H3701 H8393

जो उप्लाबद्धि बुद्धि से प्राप्त होती है, वह चाँदी की प्राप्ति से बड़ी,

לֹא	חֲפָצַיִךְ	וְכָל־	(מִפְנִינִים)	[מפניים]	הִיא	יִקָּרָה	15
नहीं	इच्छाएँ-तेरी	और-सब-	मोतियों-से	—	वह	बहुमूल्य	
H3808	H2656	H3605	H6443	H6443	H1931	H3368	

יְשֻׁוּוֶ֥ה	בָּֽהּ׃
बराबर-	उसके

वह बहुमूल्य रत्नों से अधिक मूल्यवान है,

וְכָבוֹד׃	עֹשֶׁר	בִּשְׂמֹאולָהּ	בִּימִינָהּ	יָמִים	אֹרֶךְ	16
और-सम्मान	धन	बाएँ-उसके-में	दाहिने-उसके-में	दिनों-की	लम्बाई	
H3519	H6239	H8040	H3225	H3117	H0753	

उसके दाहिने हाथ में दीर्घायु,

שָׁלֽוֹם׃	נְתִיבוֹתֶ֥יהָ	וְכָל־	נֹ֝עַם	דַּרְכֵי־	דְּרָכֶ֗יהָ	17
शांति	पथ-उसके	और-सब-	आनन्द-की	राहें-	राहें-उसकी	
H7965		H3605	H5278	H1870	H1870	

उसके मार्ग आनन्ददायक हैं,

וְתֹמְכֶ֥יהָ	בָּ֑הּ	לַמַּחֲזִיקִ֥ים	הִ֝יא	חַיִּים	עֵץ־	18
और-थामनेवालों-उसके	उसे	पकड़नेवालों-के-लिए	वह	जीवन-का	पेड़-	
H8551		H2388	H1931		H6086	

פ	מְאֻשָּׁר׃
—	धन्य
	H0833

जो बुद्धि को ग्रहण कर लेते हैं,

בִּתְבוּנָֽה׃	שָׁמַ֥יִם	כּוֹנֵ֣ן	אָ֭רֶץ	יָסַד־	בְּחָכְמָ֣ה	יְהוָ֑ה	19
समझ-से	आकाश	स्थिर-किया	पृथ्वी	स्थापित-किया-	बुद्धि-से	यहोवा-ने	
H8394	H8064		H0776	H3245	H2451	H3068	

यहोवा ने पृथ्वी की नींव बुद्धि ही से डाली;

טָֽל׃	יִרְעֲפ֥וּ־	וּשְׁחָקִ֗ים	נִבְקְע֣וּ	תְהוֹמ֣וֹת	בְּדַעְתּ֑וֹ	20
ओस	टपकते-हैं-	और-बादल	फटीं	गहराइयाँ	ज्ञान-उसके-से	
H2919	H7491	H7834	H1234	H8415	H1847	

उसी के ज्ञान के द्वारा गहरे सागर फूट निकले,

וּמְזִמָּה׃	תֻּשִׁיָּה	נְצֹר	מִֽעֵינֶיךָ	יָלֻזוּ	אַל־	בְּנִי	21
और-योजना	सफलता	रक्षा-कर	आँखों-तेरी-से	भटकें	मत-	मेरे-पुत्र	
H4209	H8454	H5341		H3868	H0408		

हे मेरे पुत्र, ये बातें तेरी दृष्टि की ओट न होने पाए; तू खरी बुद्धि

לְגַרְגְּרֹתֶיךָ׃	וְחֵן	לְנַפְשֶׁךָ	חַיִּים	וְיִהְיוּ	22
गले-तेरे-के-लिए	और-अनुग्रह	प्राण-तेरे-के-लिए	जीवन	और-होंगे	
H1621	H2580	H5315		H1961	

तब इनसे तुझे जीवन मिलेगा,

תִּגּוֹף׃	לֹא	וְרַגְלְךָ	דַּרְכֶּךָ	לָבֶטַח	תֵּלֵךְ	אָז	23
ठोकर-खाएगी	नहीं	और-पाँव-तेरा	राह-तेरी	सुरक्षा-से	चलेगा	तब	
H5062	H3808	H7272	H1870	H0983	H3212		

तब तू अपने मार्ग पर निडर चलेगा,

שְׁנָתֶךָ׃	וְעָרְבָה	וְשָׁכַבְתָּ	תִפְחָד	לֹא־	תִשְׁכָּב	אִם־	24
नींद-तेरी	और-मीठी-होगी	और-लेटेगा	डरेगा	नहीं-	लेटे	यदि-	
H8142	H6149	H7901	H6342	H3808	H7901		

जब तू लेटेगा, तब भय न खाएगा,

תָּבֹא׃	כִּי	רְשָׁעִים	וּמִשֹּׁאַת	פִּתְאֹם	מִפַּחַד	תִּירָא	אַל־	25
आए	जब	दुष्टों-के	और-विनाश-से	अचानक	भय-से	डर	मत-	
H0935		H7563		H6597	H6343	H3372	H0408	

अचानक आनेवाले भय से न डरना,

מִלְכֶּד׃	רַגְלֶךָ	וְשָׁמַר	בְּכִסְלֶךָ	יִהְיֶה	יְהוָה	כִּי־	26
फँसने-से	पाँव-तेरा	और-रक्षा-करेगा	भरोसा-तेरा	होगा	यहोवा	क्योंकि-	
H3921	H7272	H8104	H3689	H1961	H3068		

क्योंकि यहोवा तुझे सहारा दिया करेगा,

]ידיך[	לְאֵל	בִּהְיוֹת	מִבְּעָלָיו	טוֹב	תִּמְנַע־	אַל־	27
—	ईश्वर-के	होने-पर	हकदारों-उसके-से	भलाई	रोक-	मत-	
H3027	H0410	H1961	H1167		H4513	H0408	

לַעֲשׂוֹת׃	)יָדְךָ(
करने-के-लिए	हाथ-तेरे-के
	H3027

जो भलाई के योग्य है उनका भला अवश्य करना,

אֶתֵּן	וּמָחָר	וָשׁוּב	לֵךְ	לְרֵעֲךָ׃()	]לרעיך[	תֹּאמַר	אַל־	28
दूँगा	और-कल	और-लौट	जा	पड़ोसी-तेरे-को	—	कह	मत-	
H5414	H4279	H7725	H3212	H7453	H7453	H0559	H0408	

אִתָּךְ׃	וְיֵשׁ
तेरे-पास	और-है
H0854	H3426

यदि तेरे पास देने को कुछ हो,

יוֹשֵׁב	וְהוּא־	רָעָה	רֵעֲךָ	עַל־	תַּחֲרֹשׁ	אַל־	29
बैठा-है	और-वह-	बुराई	पड़ोसी-अपने	-के-विरुद्ध	योजना-बना	मत-	
H3427	H1931		H7453			H0408	

אִתָּךְ׃	לָבֶטַח
तेरे-साथ	सुरक्षा-से
H0854	H0983

जब तेरा पड़ोसी तेरे पास निश्चिन्त रहता है,

לֹא	אִם־	חִנָּם	אָדָם	עִם־	)תָּרִיב(	]תרוב[	אַל־	30
नहीं	यदि-	व्यर्थ	मनुष्य	-के-साथ	झगड़ा-कर	—	मत-	
H3808		H2600	H0120		H7378	H7378	H0408	

רָעָה׃	גְּמָלֶךָ
बुराई	किया-है-तुझे
	H1580

जिस मनुष्य ने तुझ से बुरा व्यवहार न किया हो,

בְּכָל־	תִּבְחַר	וְאַל־	חָמָס	בְּאִישׁ	תְּקַנֵּא	אַל־	31
सब-	चुन	और-मत-	हिंसा-के	मनुष्य-से	ईर्ष्या-कर	मत-	
H3605	H0977	H0408	H2555	H0376	H7065	H0408	

דְּרָכָיו׃
राहों-उसकी-में
H1870

उपद्रवी पुरुष के विषय में डाह न करना,

סוֹדוֹ׃	יְשָׁרִים	וְאֶת־	נָלוֹז	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי	32
मैत्री-उसकी	सीधे-लोगों	और-के-साथ-	टेढ़ा	यहोवा-की	घृणा	क्योंकि	
H5475	H3477	H0854	H3868	H3068	H8441		

क्योंकि यहोवा कुटिल मनुष्य से घृणा करता है,

33	מְאֵרַת	יְהוָה	בְּבֵית	רָשָׁע	וּנְוֵה	צַדִּיקִים	יְבָרֵךְ׃
	शाप	यहोवा–का	घर–में	दुष्ट–के	और–निवास	धर्मियों–के	आशीर्वाद–देता–है
	H3994	H3068		H7563		H6662	H1288

दुष्ट के घर पर यहोवा का श्राप

34	אִם־	לַלֵּצִים	הוּא־	יָלִיץ	]ולעניים[	)וְלַעֲנָוִים(	
	यदि–	ठट्ठा–करनेवालों–को	वह–	ठट्ठा–करता–है	—	और–नम्रों–को	
		H3887	H1931	H3887	H6041	H6035	

יִתֵּן־	חֵן׃
देता–है–	अनुग्रह
H5414	H2580

ठट्ठा करनेवालों का वह निश्चय ठट्ठा करता है;

35	כָּבוֹד	חֲכָמִים	יִנְחָלוּ	וּכְסִילִים	מֵרִים	קָלוֹן׃	פ
	सम्मान	बुद्धिमान	पाएँगे	और–मूर्ख	उठानेवाले	अपमान	—
	H3519	H2450	H5157	H3684		H7036	

बुद्धिमान महिमा को पाएँगे,

Chapter 4

1	שִׁמְעוּ	בָנִים	מוּסַר	אָב	וְהַקְשִׁיבוּ	לָדַעַת	בִּינָה׃
	सुनो	पुत्रो	शिक्षा	पिता–की	और–ध्यान–दो	जानने–के–लिए	समझ
	H8085		H4148	H0001	H7181	H3045	H0998

हे मेरे पुत्रों, पिता की शिक्षा सुनो,

2	כִּי	לֶקַח	טוֹב	נָתַתִּי	לָכֶם	תּוֹרָתִי	אַל־	תַּעֲזֹבוּ׃
	क्योंकि	सीख	अच्छी	दिया–है–मैंने	तुम्हें	व्यवस्था–मेरी	मत–	छोड़ो
		H3948		H5414		H8451	H0408	

क्योंकि मैंने तुम को उत्तम शिक्षा दी है;

3

לִפְנֵי	וְיָחִיד	רַךְ	לְאָבִי	הָיֵיתִי	בֵן	כִּי־
सामने	और-इकलौता	कोमल	पिता-अपने-के-लिए	था-मैं	पुत्र	क्योंकि-
H6440	H3173	H7390	H0001	H1961		

אִמִּי׃
माता-अपनी-के
H0517

देखो, मैं भी अपने पिता का पुत्र था,

4

שְׁמֹר	לִבֶּךָ	דְּבָרַי	יְתָמֶךְ־	לִי	וַיֹּאמֶר	וַיֹּרֵנִי
रक्षा-कर	हृदय-तेरा	वचन-मेरे	थाम-ले-	मुझसे	और-कहा	और-सिखाया-मुझे
H8104		H1697	H8551		H0559	

וֶחְיֵה׃	מִצְוֹתַי
और-जी	आज्ञाएँ-मेरी
H2421	H4687

और मेरा पिता मुझे यह कहकर सिखाता था,

5

תֵּט	וְאַל־	תִּשְׁכַּח	אַל־	בִּינָה	קְנֵה	חָכְמָה	קְנֵה
मुड़	और-मत-	भूल	मत-	समझ	मोल-ले	बुद्धि	मोल-ले
H5186	H0408	H7911	H0408	H0998	H7069	H2451	H7069

פִּי׃	מֵאִמְרֵי־
मुख-मेरे-के	वचनों-से-
H6310	H0561

बुद्धि को प्राप्त कर, समझ को भी प्राप्त कर;

6

וְתִצְּרֶךָּ׃	אֱהָבֶהָּ	וְתִשְׁמְרֶךָּ	תַּעַזְבֶהָּ	אַל־
और-पहरा-देगी-तुझे	प्रेम-कर-उसे	और-रक्षा-करेगी-तुझे	छोड़-उसे	मत-
H5341	H0157	H8104		H0408

बुद्धि को न छोड़ और वह तेरी रक्षा करेगी;

7

קְנֵה	קִנְיָנֶךָ	וּבְכָל־	חָכְמָה	קְנֵה	חָכְמָה	רֵאשִׁית
मोल-ले	सम्पत्ति-अपनी-से	और-सब-	बुद्धि	मोल-ले	बुद्धि-का	आरम्भ
H7069	H7075	H3605	H2451	H7069	H2451	H7225

בִּינָה׃
समझ
H0998

बुद्धि श्रेष्ठ है इसलिए उसकी प्राप्ति के लिये यत्न कर;

8	סַלְסְלֶהָ	וּתְרוֹמְמֶךָּ	תְּכַבְּדֶךָּ	כִּי	תְחַבְּקֶנָּה׃
	ऊँचा-कर-उसे	और-ऊंचा-करेगी-तुझे	सम्मानित-करेगी-तुझे	जब	गले-लगा-उसे
	H5549		H3513		H2263

उसकी बड़ाई कर, वह तुझको बढ़ाएगी;

9	תִּתֵּן	לְרֹאשְׁךָ	לִוְיַת־	חֵן	עֲטֶרֶת	תִּפְאֶרֶת	תְּמַגְּנֶךָּ׃
	देगी	सिर-तेरे-को	माला-	अनुग्रह-की	मुकुट	सौंदर्य-की	पहनाएगी-तुझे
	H5414		H3880	H2580	H5850	H8597	H4042

वह तेरे सिर पर शोभायमान आभूषण बाँधेगी;

10	שְׁמַע	בְּנִי	וְקַח	אִמָרָי	וְיִרְבּוּ	לְךָ	שְׁנוֹת	חַיִּים׃
	सुन	मेरे-पुत्र	और-ग्रहण-कर	वचन-मेरे	और-बढ़ेंगे	तेरे-लिए	वर्ष	जीवन-के
	H8085		H3947	H0561			H8141	

हे मेरे पुत्र, मेरी बातें सुनकर ग्रहण कर,

11	בְּדֶרֶךְ	חָכְמָה	הוֹרְתִּיךָ	הִדְרַכְתִּיךָ	בְּמַעְגְּלֵי־	יֹשֶׁר׃
	राह-में	बुद्धि-की	सिखाया-तुझे	चलाया-तुझे	पथों-में-	सीधाई-के
	H1870	H2451		H1869	H4570	H3476

मैंने तुझे बुद्धि का मार्ग बताया है;

12	בְּלֶכְתֶּךָ	לֹא־	יֵצַר	צַעֲדֶךָ	וְאִם־	תָּרוּץ	לֹא
	चलते-हुए-तेरे	नहीं-	संकुचित-होगी	चाल-तेरी	और-यदि-	दौड़े	नहीं
	H3212	H3808	H3334	H6806		H7323	H3808

תִּכָּשֵׁל׃
लड़खड़ाएगा
H3782

जिसमें चलने पर तुझे रोक टोक न होगी,

13	הַחֲזֵק	בַּמּוּסָר	אַל־	תֶּרֶף	נִצְרֶהָ	כִּי־	הִיא
	पकड़-रख	शिक्षा-को	मत-	ढीला-कर	रक्षा-कर-उसकी	क्योंकि-	वह
	H2388	H4148	H0408	H7503	H5341		H1931

חַיֶּיךָ׃
जीवन-तेरा

शिक्षा को पकड़े रह, उसे छोड़ न दे;

רָעִים׃	בְּדֶרֶךְ	תְּאַשֵּׁר	וְאַל־	תָּבֹא	אַל־	רְשָׁעִים	בְּאֹרַח	14
बुरों-की	राह-में	चल	और-मत-	आ	मत-	दुष्टों-के	पथ-में	
	H1870	H0833	H0408	H0935	H0408	H7563	H0734	

दुष्टों की डगर में पाँव न रखना,

וַעֲבֹר׃	מֵעָלָיו	שְׁטֵה	בּוֹ	תַּעֲבָר־	אַל־	פְּרָעֵהוּ	15
और-गुजर-जा	उससे	मुड़-जा	उसमें	गुजर-	मत-	छोड़-उसे	
		H7847			H0408		

उसे छोड़ दे, उसके पास से भी न चल,

וְנִגְזָלָה	יָרֵעוּ	לֹא	אִם־	יִשְׁנוּ	לֹא	כִי	16
और-छिन-जाती-है	बुराई-करें	नहीं	यदि-	सोते-हैं	नहीं	क्योंकि	
H1497		H3808		H3462	H3808		

יַכְשִׁילוּ׃)	[יכשולן	לֹא	אִם־	שְׁנָתָם
गिराएँ	—	नहीं	यदि-	नींद-उनकी
H3782	H3782	H3808		H8142

क्योंकि दुष्ट लोग यदि बुराई न करें, तो उनको नींद नहीं आती;

יִשְׁתּוּ׃	חֲמָסִים	וְיֵין	רֶשַׁע	לֶחֶם	לָחֲמוּ	כִי	17
पीते-हैं	हिंसा-की	और-दाखरस	दुष्टता-की	रोटी	खाते-हैं	क्योंकि	
H8354	H2555	H3196	H7562	H3899			

क्योंकि वे दुष्टता की रोटी खाते,

וְאוֹר	הוֹלֵךְ	נָגַהּ	כְּאוֹר	צַדִּיקִים	וְאֹרַח		18
और-प्रकाशमान	जानेवाली	चमकती-हुई	प्रकाश-की-तरह	धर्मियों-का	और-पथ		
H0215	H1980	H5051	H0216	H6662	H0734		

הַיּוֹם׃	נָכוֹן	עַד־
दिन	स्थिर	जब-तक-
H3117		H5704

परन्तु धर्मियों की चाल, भोर-प्रकाश के समान है,

פ	יִכְשְׁלוּ׃	בַּמֶּה	יָדְעוּ	לֹא	כָּאֲפֵלָה	רְשָׁעִים	דֶּרֶךְ	19
—	लड़खड़ाते-हैं	किसमें	जानते	नहीं	अंधेरे-की-तरह	दुष्टों-की	राह	
	H3782	H4100	H3045	H3808	H0653	H7563	H1870	

दुष्टों का मार्ग घोर अंधकारमय है;

אָזְנֶךָ׃	הַט־	לַאֲמָרָי	הַקְשִׁיבָה	לְדָבָרָי	בְּנִי	20
कान–अपना	झुका–	कथनों–मेरी–की–ओर	ध्यान–दे	वचनों–मेरे–की–ओर	मेरे–पुत्र	
H0241	H5186	H0561	H7181	H1697		

हे मेरे पुत्र मेरे वचन ध्यान धरके सुन,

לִבֶּךָ׃	בְּתוֹךְ	שָׁמְרֵם	מֵעֵינֶיךָ	יַלִּיזוּ	אַל־	21
हृदय–तेरे–के	बीच–में	रख–उन्हें	आँखों–तेरी–से	भटकें	मत–	
H3824	H8432	H8104		H3868	H0408	

इनको अपनी आँखों से ओझल न होने दे;

בְּשָׂרוֹ	וּלְכָל־	לִמְצָאֵיהֶם	הֵם	חַיִּים	כִּי־	22
शरीर–उसके–को	और–सब–	पानेवालों–उनके–लिए	वे	जीवन	क्योंकि–	
H1320	H3605	H4672	H1992			

מַרְפֵּא׃
चंगाई
H4832

क्योंकि जिनको वे प्राप्त होती हैं, वे उनके जीवित रहने का,

תּוֹצְאוֹת	מִמֶּנּוּ	כִּי־	לִבֶּךָ	נְצֹר	מִשְׁמָר	מִכָּל־	23
निकलते–हैं	उससे	क्योंकि–	हृदय–अपने–की	रक्षा–कर	पहरेदारी	सब–से–	
H8444				H5341	H4929	H3605	

חַיִּים׃
जीवन–के

सबसे अधिक अपने मन की रक्षा कर;

מִמֶּךָּ׃	הַרְחֵק	שִׁפְתַּיִם	וּלְזוּת	פֶּה	עִקְּשׁוּת	מֵעָלֶיךָ	24
अपने–से	दूर–रख	होंठों–की	और–कुटिलता	मुख–का	टेढ़ापन	अपने–से	
	H7368	H8193	H3891	H6310	H6143		

הָסֵר	מֵעָלֶיךָ	עִקְּשׁוּת	פֶּה	וּלְזוּת	שִׁפְתַּיִם	24
दूर–कर	अपने–से	टेढ़ापन	मुख–का	और–कुटिलता	होंठों–की	
H5493		H6143	H6310	H3891	H8193	

टेढ़ी बात अपने मुँह से मत बोल,

נֶגְדֶּךָ׃	יַיְשִׁרוּ	וְעַפְעַפֶּיךָ	יַבִּיטוּ	לְנֹכַח	עֵינֶיךָ	25
सामने–तेरे	सीधा–देखें	और–पलकें–तेरी	देखें	सीधे–सामने	आँखें–तेरी	
H5048	H3474	H6079	H5027	H5227		

तेरी आँखें सामने ही की ओर लगी रहें,

יִכֹּנוּ׃	דְּרָכֶיךָ	וְכָל־	רַגְלֶךָ	מַעְגַּל	פַּלֵּס	26
स्थिर–होंगी	राहें–तेरी	और–सब–	पाँव–तेरे–का	पथ	समतल–कर	
	H1870	H3605	H7272	H4570	H6424	

अपने पाँव रखने के लिये मार्ग को समतल कर,

מֵרָע׃	רַגְלְךָ	הָסֵר	וּשְׂמֹאול	יָמִין	תֵּט־	אַל־	27
बुराई–से	पाँव–अपना	दूर–कर	और–बाएँ	दाहिने	मुड़–	मत–	
	H7272	H5493	H8040	H3225	H5186	H0408	

न तो दाहिनी ओर मुड़ना, और न बाईं ओर;

Chapter 5

אָזְנֶךָ׃	הַט־	לִתְבוּנָתִי	הַקְשִׁיבָה	לְחָכְמָתִי	בְּנִי	1
कान–अपना	झुका–	समझ–मेरी–की–ओर	ध्यान–दे	बुद्धि–मेरी–की–ओर	मेरे–पुत्र	
H0241	H5186	H8394	H7181	H2451		

हे मेरे पुत्र, मेरी बुद्धि की बातों पर ध्यान दे,

יִנְצֹרוּ׃	שְׂפָתֶיךָ	וְדַעַת	מְזִמּוֹת	לִשְׁמֹר	2
पहरा–देंगे	होंठ–तेरे	और–ज्ञान	योजनाएँ	रक्षा–करने–के–लिए	
H5341	H8193	H1847	H4209	H8104	

जिससे तेरा विवेक सुरक्षित बना रहे,

מִשֶּׁמֶן	וְחָלָק	זָרָה	שִׂפְתֵי	תִּטֹּפְנָה	נֹפֶת	כִּי	3
तेल–से	और–चिकना	पराई–स्त्री–के	होंठ	टपकता–है	शहद	क्योंकि	
H8081	H2509		H8193	H5197	H5317		

חִכָּהּ׃
तालू–उसका
H2441

क्योंकि पराई स्त्री के होठों से मधु टपकता है,

פִּיּוֹת׃	כְּחֶרֶב	חַדָּה	כַלַּעֲנָה	מָרָה	וְאַחֲרִיתָהּ	4
दो–धारी	तलवार–की–तरह	तीखी	नागदौन–की–तरह	कड़वा	और–अंत–उसका	
H6310	H2719	H2299	H3939	H4751	H0319	

परन्तु इसका परिणाम नागदौना के समान कड़वा

יִתְמֹכוּ׃	צְעָדֶיהָ	שְׁאוֹל	מָוֶת	יֹרְדוֹת	רַגְלֶיהָ	5
थामते–हैं	कदम–उसके	अधोलोक	मृत्यु–की–ओर	उतरनेवाले	पाँव–उसके	
H8551	H6806	H7585	H4194	H3381	H7272	

उसके पाँव मृत्यु की ओर बढ़ते हैं;

לֹא	מַעְגְּלֹתֶיהָ	נָעוּ	תְּפַלֵּס	פֶּן־	חַיִּים	אֹרַח	6
नहीं	पथ–उसके	भटकते–हैं	समतल–नहीं–करती	कहीं–	जीवन–की	राह	
H3808	H4570	H5128	H6424	H6435		H0734	

תֵּדָע׃	פ
जानती	—
H3045	

वह जीवन के मार्ग के विषय विचार नहीं करती;

פִּי׃	מֵאִמְרֵי־	תָּסוּרוּ	וְאַל־	לִי	שִׁמְעוּ־	בָנִים	וְעַתָּה	7
मुख–मेरे–के	वचनों–से–	मुड़ो	और–मत–	मुझे	सुनो–	पुत्रो	और–अब	
H6310	H0561	H5493	H0408		H8085		H6258	

इसलिए अब हे मेरे पुत्रों, मेरी सुनो,

פֶּתַח	אֶל־	תִּקְרַב	וְאַל־	דַּרְכֶּךָ	מֵעָלֶיהָ	הַרְחֵק	8
द्वार	–के	नज़दीक–आ	और–मत–	राह–अपनी	उससे	दूर–रख	
H6607	H0413	H7126	H0408	H1870		H7368	

בֵּיתָהּ׃
घर–उसके–के

ऐसी स्त्री से दूर ही रह,

לְאַכְזָרִי׃	וּשְׁנֹתֶיךָ	הוֹדֶךָ	לַאֲחֵרִים	תִּתֶּן	פֶּן־	9
क्रूर–को	और–वर्ष–अपने	सम्मान–अपना	दूसरों–को	दे	कहीं–	
H0394	H8141	H1935	H0312	H5414	H6435	

कहीं ऐसा न हो कि तू अपना यश

נָכְרִי׃	בְּבֵית	וְעִצְּבֵיךָ	כֹּחֶךָ	זָרִים	יִשְׂבְּעוּ	פֶּן־	10
विदेशी–के	घर–में	और–परिश्रम–तेरा	शक्ति–तेरी–से	अजनबी	तृप्त–हों	कहीं–	
H5237					H7646	H6435	

या पराए तेरी कमाई से अपना पेट भरें,

וְנָהַמְתָּ	בְּאַחֲרִיתֶךָ	בִּכְלוֹת	בְּשָׂרְךָ	וּשְׁאֵרֶךָ׃	11
और-कराहेगा	अंत-अपने-में	नष्ट-होने-पर	शरीर-तेरा	और-मांस-तेरा	
H5098	H0319	H3615	H1320	H7607	

और तू अपने अन्तिम समय में जब तेरे शरीर का बल खत्म हो जाए तब कराह कर,

וְאָמַרְתָּ	אֵיךְ	שָׂנֵאתִי	מוּסָר	וְתוֹכַחַת	נָאַץ	לִבִּי׃	12
और-कहेगा	कैसे	बैर-रखा-मैंने	शिक्षा-से	और-डाँट-से	तुच्छ-जाना	हृदय-मेरे-ने	
H0559		H8130	H4148		H5006		

तू यह कहेगा “मैंने शिक्षा से कैसा बैर किया,

וְלִמְלַמְּדַי	מוֹרַי	בְּקוֹל	שָׁמַעְתִּי	וְלֹא־		13
और-सिखानेवालों-अपने-की-ओर	शिक्षकों-अपने-की	आवाज-में	सुना-मैंने	और-नहीं-		
H3925			H8085	H3808		
		אָזְנִי׃	הִטֵּיתִי	לֹא־		
		कान-अपना	झुकाया-मैंने	नहीं-		
		H0241	H5186	H3808		

मैंने अपने गुरूओं की बातें न मानीं

כִּמְעַט	הָיִיתִי	בְּכָל־	רָע	בְּתוֹךְ	קָהָל	וְעֵדָה׃	14
लगभग	था-मैं	सब-	बुराई-में	बीच-में	सभा	और-मंडली-के	
H4592	H1961	H3605		H8432	H6951	H5712	

मैं सभा और मण्डली के बीच में पूर्णतः

שְׁתֵה־	מַיִם	מִבּוֹרֶךָ	וְנֹזְלִים	מִתּוֹךְ	בְּאֵרֶךָ׃	15
पी-	पानी	कुएँ-अपने-से	और-बहते-पानी	बीच-से	कुएँ-अपने-के	
H8354	H4325		H5140	H8432	H0875	

तू अपने ही कुण्ड से पानी,

יָפוּצוּ	מַעְיְנֹתֶיךָ	חוּצָה	בָּרְחֹבוֹת	פַּלְגֵי־	מָיִם׃	16
फैलें	सोते-तेरे	बाहर	चौकों-में	नहरें-	पानी-की	
	H4599	H2351	H7339	H6388	H4325	

क्या तेरे सोतों का पानी सड़क में,

יִהְיוּ־	לְךָ	לְבַדֶּךָ	וְאֵין	לְזָרִים	אִתָּךְ׃	17
हों-	तेरे-लिए	अकेले-तेरे-लिए	और-नहीं	अजनबियों-के-लिए	तेरे-साथ	
H1961		H0905	H0369		H0854	

यह केवल तेरे ही लिये रहे,

18 יְהִי־ מְקוֹרֶךָ בָּרוּךְ וְשִׂמַּח מֵאֵשֶׁת נְעוּרֶיךָ׃
हो– सोता–तेरा धन्य और–आनन्दित–हो पत्नी–से जवानी–तेरी–की
H1961 H4726 H1288 H8055 H0802

तेरा सोता धन्य रहे; और अपनी जवानी की पत्नी के साथ आनन्दित रह,

19 אַיֶּלֶת אֲהָבִים וְיַעֲלַת־ חֵן דַּדֶּיהָ יְרַוֻּךָ בְכָל־ תָּמִיד׃ תִּשְׁגֶּה בְאַהֲבָתָהּ׃
हिरणी प्रेम–की और–मृगी– अनुग्रह–की वक्ष–उसके तृप्त–करें–तुझे सब– हमेशा मग्न–हो प्रेम–उसके–में समय
H0365 H0158 H3280 H2580 H1717 H7301 H3605 H8548 H7686 H0160 H6256

वह तेरे लिए प्रिय हिरनी या सुन्दर सांभरनी के समान हो,

20 וְלָמָּה תִּשְׁגֶּה בְנִי מִזָּרָה וְתֶחֱבַק חֵק נָכְרִיָּה׃
और–क्यों मग्न–हो मेरे–पुत्र पराई–से और–गले–लगा छाती विदेशी–स्त्री–की
H4100 H7686 H1121 H2114 H2263 H2436 H5237

हे मेरे पुत्र, तू व्यभिचारिणी पर क्यों मोहित हो,

21 כִּי נֹכַח עֵינֵי יְהוָה דַּרְכֵי־ וְכָל־ מְפַלֵּס׃ מַעְגְּלֹתָיו
क्योंकि सामने आँखों–के यहोवा–की राहें– और–सब– तोलता–है पथ–उसके
H5227 H5869 H3068 H1870 H3605 H6424 H4570

क्योंकि मनुष्य के मार्ग यहोवा की दृष्टि से छिपे नहीं हैं,

22 עֲוֹנוֹתָיו יִלְכְּדֶנּוּ אֶת־ הָרָשָׁע וּבְחַבְלֵי חַטָּאתוֹ יִתָּמֵךְ׃
अपराध–उसके पकड़ेंगे–उसे – दुष्ट–को और–रस्सियों–से पाप–अपने–की बंधा–जाएगा
H5771 H3920 H0853 H7563 H2256 H8551

दुष्ट अपने ही अधर्म के कर्मों से फँसेगा,

יִשְׁגֶּה׃	אִוַּלְתּוֹ	וּבְרֹב	מוּסָר	בְּאֵין	יָמוּת	הוּא	23
भटकेगा	मूर्खता–अपनी–की	और–बहुतायत–से	शिक्षा	बिना	मरेगा	वह	
H7686	H0200	H7230	H4148	H0369	H4191	H1931	

פ

वह अनुशासन का पालन न करने के कारण मर जाएगा,

Chapter 6

לַזָּר	תָּקַעְתָּ	לְרֵעֶךָ	עָרַבְתָּ	אִם־	בְּנִי	1
अजनबी–के–लिए	मारा–हाथ	पड़ोसी–अपने–के–लिए	जामिन–हुआ	यदि–	मेरे–पुत्र	
	H8628	H7453	H6148			

כַּפֶּיךָ׃
हथेली–अपनी
H3709

हे मेरे पुत्र, यदि तू अपने पड़ोसी के जमानत का उत्तरदायी हुआ हो,

פִּיךָ׃	בְּאִמְרֵי־	נֹוקַשְׁתָּ	פִּיךָ	בְּאִמְרֵי־	נִלְכַּדְתָּ	2
मुख–अपने–के	वचनों–से–	फँसा–हुआ	मुख–अपने–के	वचनों–से–	पकड़ा–गया	
H6310	H0561	H3369	H6310	H0561	H3920	

तो तू अपने ही शपथ के वचनों में फँस जाएगा,

בְּכַף־	בָּאתָ	כִּי	וְהִנָּצֵל	בְּנִי	וְאֹת־	זֹאת	עֲשֵׂה	3
हाथ–में–	आया	क्योंकि	और–बच–जा	मेरे–पुत्र	तो	यह	कर	
H3709	H0935		H5337		H0645	H2063		

רֵעֶיךָ׃	וּרְהַב	הִתְרַפֵּס	לֵךְ	רֵעֶךָ
पड़ोसी–अपने–के–पास	और–जल्दी–कर	और–गिड़गिड़ा	जा	पड़ोसी–अपने–के
H7453	H7292	H7511	H3212	H7453

इस स्थिति में, हे मेरे पुत्र एक काम कर

לְעַפְעַפֶּיךָ׃	וּתְנוּמָה	לְעֵינֶיךָ	שְׁנָה	תִּתֵּן	אַל־	4
पलकों–अपनी–को	और–झपकी	आँखों–अपनी–को	नींद	दे	मत–	
H6079	H8572		H8142	H5414	H0408	

तू न तो अपनी आँखों में नींद,

פ —	יָקוּשׁ׃ बहेलिया-के H3353	מִיַּד हाथ-से H3027	וּכְצִפּוֹר और-चिड़िया-की-तरह H6833	מִיַּד हाथ-से H3027	כִּצְבִי हिरण-की-तरह	הִנָּצֵל बच-जा H5337		5

और अपने आपको हिरनी के समान शिकारी के हाथ से,

							6
וַחֲכָם׃ और-बुद्धिमान-हो H2449	דְּרָכֶיהָ राहें-उसकी H1870	רְאֵה देख H7200	עָצֵל आलसी H6102	נְמָלָה चींटी H5244	-אֶל -के-पास H0413	לֵךְ- जा- H3212	

हे आलसी, चींटियों के पास जा;

						7
וּמֹשֵׁל׃ और-शासक H4910	שֹׁטֵר अधिकारी H7860	קָצִין प्रधान H7101	לָהּ उसे	אֵין- नहीं- H0369	אֲשֶׁר जिसे	

उनके न तो कोई न्यायी होता है,

						8
מַאֲכָלָהּ׃ भोजन-अपना H3978	בַּקָּצִיר कटाई-में	אָגְרָה इकट्ठा-करती-है H0103	לַחְמָהּ रोटी-अपनी H3899	בַּקַּיִץ गर्मी-में H7019	תָּכִין तैयार-करती-है	

फिर भी वे अपना आहार धूपकाल में संचय करती हैं,

							9
מִשְּׁנָתֶךָ׃ नींद-अपनी-से H8142	תָּקוּם उठेगा	מָתַי कब H4970	תִּשְׁכָּב लेटा-रहेगा H7901	וְעָצֵל आलसी H6102	מָתַי कब-तक H4970	עַד- कब-तक- H5704	

हे आलसी, तू कब तक सोता रहेगा?

								10
לִשְׁכָּב׃ लेटने-के-लिए H7901	יָדַיִם हाथों-का H3027	חִבֻּק लपेटना H2264	וּמְעַט थोड़ा H4592	תְּנוּמוֹת झपकियाँ H8572	מְעַט थोड़ी H4592	שֵׁנוֹת नींदें H8142	מְעַט थोड़ी H4592	

थोड़ी सी नींद, एक और झपकी,

					11
כְּאִישׁ मनुष्य-की-तरह H0376	וּמַחְסֹרְךָ और-कमी-तेरी H4270	רֵאשֶׁךָ गरीबी-तेरी	כְּמְהַלֵּךְ पथिक-की-तरह H1980	וּבָא- और-आएगी- H0935	

פ —	מָגֵן׃ हथियारधारी-के H4043	

तब तेरा कंगालपन राह के लुटेरे के समान

12

פֶּה׃	עִקְּשׁוּת	הוֹלֵךְ	אָוֶן	אִישׁ	בְּלִיַּעַל	אָדָם
मुख–का	टेढ़ापन	चलनेवाला	दुष्टता–का	आदमी	नीच	मनुष्य
H6310	H6143	H1980	H0205	H0376	H1100	H0120

ओछे और अनर्थकारी को देखो,

13

מֹרֶה	בְּרַגְלָו	מֹלֵל	בְּעֵינָו	קֹרֵץ	
इशारा–करनेवाला	पाँवों–अपने–से	बोलनेवाला	आँखों–से–अपनी	ऐंठनेवाला	
	H7272			H7169	

בְּאֶצְבְּעֹתָיו׃
उंगलियों–अपनी–से
H0676

वह नैन से सैन और पाँव से इशारा,

14

]מדנים[	עֵת	בְּכָל־	רָע	חֹרֵשׁ	בִּלְבָבוֹ	וּתְהֻפֻּכוֹת
—	समय	सब–	बुराई	गढ़नेवाला	हृदय–अपने–में	टेढ़ापन
H4090	H6256	H3605				H8419

יְשַׁלֵּחַ׃	)מְדָנִים(
भेजता–है	झगड़े
H7971	H4079

उसके मन में उलट-फेर की बातें रहतीं, वह लगातार बुराई गढ़ता है

15

וְאֵין	יִשָּׁבֵר	פֶּתַע	אֵידֹו	יָבוֹא	פִּתְאֹם	כֵּן	עַל־
और–नहीं–होगी	टूटेगा	झट–से	विपत्ति–उसकी	आएगी	अचानक	इसलिए	–पर
H0369	H7665	H6621	H0343	H0935	H6597		

פ	מַרְפֵּא׃
—	चंगाई
	H4832

इस कारण उस पर विपत्ति अचानक आ पड़ेगी,

16

)תּוֹעֲבַת(	]תועבות[	וְשִׁבְעַ	יְהוָה	שָׂנֵא	הֵנָּה	שֵׁשׁ־	
घृणा	—	और–सात	यहोवा	बैर–रखता–है	ये	छह–	
H8441	H8441	H7651	H3068	H8130	H2007	H8337	

נַפְשׁוֹ׃
प्राण–उसके–की
H5315

छः वस्तुओं से यहोवा बैर रखता है,

17 עֵינַיִם רָמוֹת לְשׁוֹן שֶׁקֶר וְיָדַיִם שֹׁפְכוֹת דָּם־ נָקִי׃
आँखें घमंडी जीभ झूठ-की और-हाथ बहानेवाले खून- निर्दोष-का
H1818 H8210 H3027 H8267 H3956

अर्थात् घमण्ड से चढ़ी हुई आँखें, झूठ बोलनेवाली जीभ,

18 לֵב חֹרֵשׁ מַחְשְׁבוֹת אָוֶן רַגְלַיִם מְמַהֲרוֹת לָרוּץ
हृदय गढ़नेवाला योजनाएँ दुष्टता-की पाँव जल्दी-करनेवाले दौड़ने-को
H7323 H7272 H0205 H4284

לָרָעָה׃
बुराई-की-ओर

अनर्थ कल्पना गढ़नेवाला मन,

19 יָפִיחַ כְּזָבִים עֵד שֶׁקֶר וּמְשַׁלֵּחַ מְדָנִים בֵּין אַחִים׃
बोलनेवाला झूठ गवाह झूठा और-भेजनेवाला झगड़े बीच भाइयों-के
H6315 H3577 H5707 H8267 H7971 H4090 H0996 H0251

פ
—

झूठ बोलनेवाला साक्षी

20 נְצֹר בְּנִי מִצְוַת אָבִיךָ וְאַל־ תִּטֹּשׁ תּוֹרַת אִמֶּךָ׃
रक्षा-कर मेरे-पुत्र आज्ञा पिता-अपने-की और-मत- त्याग व्यवस्था माता-अपनी-की
H5341 H4687 H0001 H0408 H5203 H8451 H0517

हे मेरे पुत्र, अपने पिता की आज्ञा को मान,

21 קָשְׁרֵם עַל־ לִבֶּךָ תָּמִיד עָנְדֵם עַל־ גַּרְגְּרֹתֶיךָ׃
बाँध-उन्हें -पर हृदय-अपने हमेशा लपेट-उन्हें -पर गले-अपने
H7194 H8548 H6029 H1621

उनको अपने हृदय में सदा गाँठ बाँधे रख;

22 וּבְהִתְהַלֶּכְךָ֣ תַּנְחֶ֣ה אֹתָ֣ךְ בְּשָׁכְבְּךָ֣ תִשְׁמֹ֣ר עָלֶ֣יךָ
चलते-हुए-तेरे मार्गदर्शन-करेगी तुझे लेटते-हुए-तेरे पहरा-देगी तुझ-पर
H1980 H5148 H0853 H7901 H8104

וַהֲקִיצוֹתָ֖ הִ֥יא תְשִׂיחֶֽךָ׃
और-जागते-हुए-तेरे वह बोलेगी-तुझसे
H6974 H1931 H7878

वह तेरे चलने में तेरी अगुआई,

23 כִּֽי־נֵ֣ר מִצְוָ֣ה וְתוֹרָ֣ה אוֹר֮ וְדֶ֪רֶךְ חַיִּ֫ים תּוֹכְחֹ֥ות מוּסָֽר׃
क्योंकि दीपक आज्ञा और-व्यवस्था प्रकाश और-राह जीवन-की डाँटें शिक्षा-की
H4687 H8451 H0216 H1870 H4148

आज्ञा तो दीपक है और शिक्षा ज्योति,

24 לִשְׁמָרְךָ֥ מֵאֵ֗שֶׁת רָ֫ע֥ מֵֽחֶלְקַ֥ת לָשׁ֑וֹן נָכְרִיָּֽה׃
बचाने-के-लिए-तुझे स्त्री-से बुरी चिकनाई-से जीभ-की विदेशी-स्त्री-की
H8104 H0802 H3956 H5237

वे तुझको अनैतिक स्त्री से

25 אַל־תַּחְמֹ֣ד יָפְיָ֣הּ בִלְבָבֶ֑ךָ וְאַל־תִּקָּחֲךָ֥ בְּעַפְעַפֶּֽיהָ׃
मत- ललचा सौंदर्य-उसके हृदय-अपने-में और-मत- पकड़े-तुझे पलकों-उसकी-से
H0408 H2530 H3308 H3824 H0408 H3947 H6079

उसकी सुन्दरता देखकर अपने मन में उसकी अभिलाषा न कर;

26 כִּ֤י בְעַד־אִשָּׁה֙ זוֹנָ֣ה עַד־כִּכַּ֣ר לָ֔חֶם וְאֵ֥שֶׁת אִ֖ישׁ נֶ֣פֶשׁ יְקָרָ֑ה תָּצֽוּד׃ פ
क्योंकि कारण-से- स्त्री वेश्या-के टुकड़ा रोटी-का और-पत्नी मनुष्य-की प्राण बहुमूल्य फँसाती-है —
H1157 H0802 H2181 H5704 H3603 H3899 H0802 H0376 H5315 H3368

क्योंकि वेश्यागमन के कारण मनुष्य रोटी के टुकड़ों का भिखारी हो जाता है,

27 הֲיַחְתֶּה אִישׁ אֵשׁ בְּחֵיקוֹ וּבְגָדָיו לֹא תִשָּׂרַפְנָה׃
क्या-रखेगा मनुष्य आग गोद-अपनी-में और-कपड़े-उसके नहीं जलेंगे
H2846 H0376 H0784 H2436 H3808 H8313

क्या हो सकता है कि कोई अपनी छाती पर आग रख ले;

28 אִם־יְהַלֵּךְ אִישׁ עַל־הַגֶּחָלִים וְרַגְלָיו לֹא תִכָּוֶינָה׃
यदि- चले मनुष्य -पर अंगारों और-पाँव-उसके नहीं जलेंगे
H1980 H0376 H1513 H7272 H3808 H3554

क्या हो सकता है कि कोई अंगारे पर चले,

29 כֵּן הַבָּא אֶל־אֵשֶׁת רֵעֵהוּ לֹא יִנָּקֶה כָּל־הַנֹּגֵעַ בָּהּ׃
ऐसा आनेवाला -के-पास पत्नी पड़ोसी-अपने-की नहीं निर्दोष-होगा सब- उसे
H0935 H0413 H0802 H7453 H3808 H5352 H3605 H5060

जो पराई स्त्री के पास जाता है, उसकी दशा ऐसी है;

30 לֹא־יָבוּזוּ לַגַּנָּב כִּי יִגְנֹב לְמַלֵּא נַפְשׁוֹ כִּי יִרְעָב׃
नहीं- तुच्छ-जानते चोर-को चुराए जब प्राण-अपने भरने-के-लिए जब भूखा-हो
H3808 H0936 H1590 H1589 H4390 H5315 H3605 H7456

जो चोर भूख के मारे अपना पेट भरने के लिये चोरी करे,

31 וְנִמְצָא שִׁבְעָתַיִם יְשַׁלֵּם אֶת־כָּל־הוֹן בֵּיתוֹ יִתֵּן׃
और-पकड़ा-जाए सात-गुना देगा -सब- धन घर-अपने-का देगा
H4672 H7659 H0853 H3605 H1952 H5414

फिर भी यदि वह पकड़ा जाए, तो उसको सात गुणा भर देना पड़ेगा;

הוּא	נַפְשׁוֹ	מַשְׁחִית	לֵב	חֲסַר־	אִשָּׁה	נֹאֵף	32
वह	प्राण–अपने–का	नाश–करनेवाला	हृदय–का	अभाव–	स्त्री–से	व्यभिचारी	
H1931	H5315	H7843		H2638	H0802	H5003	

יַעֲשֶׂנָּה׃
करता–है–ऐसा

जो परस्त्रीगमन करता है वह निरा निर्बुद्ध है;

תִּמְחֶה׃	לֹא	וְחֶרְפָּתוֹ	יִמְצָא	וְקָלוֹן	נֶגַע־	33
मिटेगी	नहीं	और–लज्जा–उसकी	पाएगा	और–अपमान	चोट–	
	H3808	H2781	H4672	H7036	H5061	

उसको घायल और अपमानित होना पड़ेगा,

נָקָם׃	בְּיוֹם	יַחְמוֹל	וְלֹא־	גֶּבֶר	חֲמַת־	קִנְאָה	כִּי־	34
बदला–के	दिन–में	दया–करेगा	और–नहीं–	पुरुष–की	क्रोध–	ईर्ष्या	क्योंकि–	
H5359	H3117	H2550	H3808	H1397	H2534	H7068		

क्योंकि जलन से पुरुष बहुत ही क्रोधित हो जाता है,

כִּי	יֹאבֶה׳	וְלֹא־	כֹּפֶר	כָּל־	פְּנֵי	יִשָּׂא	לֹא־	35
जब	रज़ामंद–होगा	और–नहीं–	फिरौती–की	सब–	चेहरा	उठाएगा	नहीं–	
	H0014	H3808		H3605	H6440	H5375	H3808	

פ	שֹׁחַד׃	תַּרְבֶּה־	
—	घूस	बढ़ाए–	
	H7810		

वह मुआवजे में कुछ न लेगा,

Chapter 7

אִתָּךְ׃	תִּצְפֹּן	וּמִצְוֹתַי	אֲמָרָי	שְׁמֹר	בְּנִי	1
अपने–पास	संचित–कर	और–आज्ञाएँ–मेरी	वचन–मेरे	रक्षा–कर	मेरे–पुत्र	
H0854	H6845	H4687	H0561	H8104		

हे मेरे पुत्र, मेरी बातों को माना कर,

עֵינֶיךָ׃	כְּאִישׁוֹן	וְתוֹרָתִי	וֶחְיֵה	מִצְוֹתַי	שְׁמֹר	2
आँख–अपनी–की	पुतली–की–तरह	और–व्यवस्था–मेरी	और–जी	आज्ञाएँ–मेरी	रक्षा–कर	
	H0380	H8451	H2421	H4687	H8104	

मेरी आज्ञाओं को मान, इससे तू जीवित रहेगा,

לִבֶּךָ׃	לוּחַ	עַל־	כָּתְבֵם	אֶצְבְּעֹתֶיךָ	עַל־	קָשְׁרֵם	3
हृदय–अपने–की	पट्टी	–पर	लिख	उंगलियों–अपनी	–पर	बाँध–उन्हें	
	H3871		H3789	H0676		H7194	

उनको अपनी उँगलियों में बाँध,

תִּקְרָא׃	לַבִּינָה	וּמוֹדָע	אָתְּ	אֲחֹתִי	לַחָכְמָה	אֱמֹר	4
पुकार	समझ–को	और–परिचित	तू	बहन–मेरी	बुद्धि–को	कह	
H7121	H0998	H4129		H0269	H2451	H0559	

बुद्धि से कह कि, “तू मेरी बहन है,”

הַחֲלִיקָה׃	אֲמָרֶיהָ	מִנָּכְרִיָּה	זָרָה	מֵאִשָּׁה	לִשְׁמָרְךָ	5
चिकने–हैं	वचन–जिसके	विदेशी–से	पराई	स्त्री–से	बचाने–के–लिए–तुझे	
	H0561	H5237		H0802	H8104	

तब तू पराई स्त्री से बचेगा,

נִשְׁקָפְתִּי׃	אֶשְׁנַבִּי	בְעַד	בֵּיתִי	בְּחַלּוֹן	כִּי	6
देखा–मैंने	झरोखे–अपने	से	घर–अपने–के	खिड़की–से	क्योंकि	
H8259	H0822	H1157		H2474		

मैंने एक दिन अपने घर की खिड़की से,

לֵב׃	חֲסַר־	נַעַר	בַּבָּנִים	אָבִינָה	בַּפְּתָאִים	וָאֶרְאֶה	7
हृदय–का	अभाव–	जवान	जवानों–में	समझा–मैंने	भोलों–में	और–देखा–मैंने	
	H2638	H5288		H0995		H7200	

तब मैंने भोले लोगों में से

יִצְעָד׃	בֵּיתָהּ	וְדֶרֶךְ	פִּנָּהּ	אֵצֶל	בַּשּׁוּק	עֹבֵר	8
चलता–है	घर–उसके–की	और–राह	कोने–उसके	पास	बाजार–में	गुजरनेवाला	
H6805		H1870	H6438	H0681	H7784		

वह उस स्त्री के घर के कोने के पास की सड़क से गुजर रहा था,

וַאֲפֵלָה׃	לַיְלָה	בְּאִישׁוֹן	יוֹם	בָּעֶרֶב	בְּנֶשֶׁף־	9
और–अंधकार	रात–के	अंधेरे–में	दिन–के	शाम–में	गोधूलि–में–	
H0653	H3915	H0380	H3117	H6153	H5399	

उस समय दिन ढल गया, और संध्याकाल आ गया था,

לֵֽב׃	וּנְצֹרַ֥ת	זוֹנָ֖ה	שֵׁ֑ית	לִקְרָאתֹ֛ו	אִשָּׁ֥ה	וְהִנֵּ֨ה	10
हृदय-की	और-छिपी-हुई	वेश्या-का	वेश	मिलने-उसे	स्त्री	और-देखो	
	H5341	H2181	H7897	H7125	H0802	H2009	

और उससे एक स्त्री मिली,

רַגְלֶ֖יהָ׃	יִשְׁכְּנ֥וּ	לֹא־	בְּבֵיתָ֔הּ	וְסֹרֶ֣רֶת	הִ֔יא	הֹמִיָּ֖ה	11
पाँव-उसके	टिकते	नहीं-	घर-उसके-में	और-विद्रोही	वह	शोरगुलवाली	
H7272	H7931	H3808		H5637	H1931	H1993	

वह शान्ति रहित और चंचल थी,

תֵּאָֽרֵב׃	פִּנָּ֖ה	כָּל־	וְאֶצֶל֙	בָּֽרְחֹבֹ֔ות	פָּעַ֤ם	בַּחוּץ֙	וּפָעַ֣ם	12
घात-लगाती-है	कोने-के	सब-	और-पास	चौकों-में	कभी	बाहर	कभी	
H0693	H6438	H3605	H0681	H7339	H6471	H2351	H6471	

कभी वह सड़क में, कभी चौक में पाई जाती थी,

וַתֹּ֣אמַר	פָּנֶ֔יהָ	הֵעֵ֥זָה	לֹ֖ו	וְנָשְׁקָ֣ה־	בֹ֑ו	וְהֶחֱזִיקָ֖ה	13
और-कहा	चेहरा-अपना	निर्लज्ज-किया	उसे	और-चूमा-	उसे	और-पकड़ा	
H0559	H6440	H5810				H2388	

לֹֽו׃
उससे

तब उसने उस जवान को पकड़कर चूमा,

נְדָרָֽי׃	שִׁלַּ֖מְתִּי	הַיֹּ֥ום	עָלַ֛י	שְׁלָמִ֖ים	זִבְחֵ֣י	14
मन्नतें-अपनी	चुकाया-मैंने	आज	मुझ-पर	शांति-बलि-के	बलिदान	
H5088		H3117		H8002	H2077	

“मैंने आज ही मेलबलि चढ़ाया

וָאֶמְצָאֵֽךְ׃	פָּנַ֖יִךְ	לְשַׁחֵ֥ר	לִקְרָאתֵ֑ךְ	יָצָ֣אתִי	כֵּ֗ן	עַל־	15
और-पाया-तुझे	चेहरा-तेरा	ढूँढ़ने	मिलने-तुझे	निकली-मैं	इसलिए	-पर	
H4672	H6440	H7836	H7125	H3318			

इसी कारण मैं तुझ से भेंट करने को निकली,

מִצְרָֽיִם׃	אֵטֹ֥ון	חֲטֻבֹ֖ות	עַרְשִׁ֑י	רָבַ֣דְתִּי	מַרְבַּדִּ֔ים	16
मिस्र-के	सूत-से	नक्काशीदार	बिस्तरा-अपना	बिछाए-मैंने	बिछौने	
H4714	H0330	H2405	H6210	H7234	H4765	

मैंने अपने पलंग के बिछौने पर

	וְקִנָּמֹון׃	אֲהָלִים	מֹר	מִשְׁכָּבִי	נַפְתִּי	17
	और–दालचीनी	अगरू	गन्धरस	बिस्तरा–अपना	सुगंधित–किया–मैंने	
	H7076	H0174	H4753	H4904		

मैंने अपने बिछौने पर गन्धरस,

בְּאֲהָבִים׃	נִתְעַלְסָה	הַבֹּקֶר	עַד־	דֹּדִים	נִרְוֶה	לְכָה	18
प्रेमों–में	आनन्दित–हों	सुबह	जब–तक–	प्रेम–से	तृप्त–हों	चल	
H0159	H5965	H1242	H5704	H1730	H7301	H3212	

इसलिए अब चल हम प्रेम से भोर तक जी बहलाते रहें;

מֵרָחוֹק׃	בְּדֶרֶךְ	הָלַךְ	בְּבֵיתֹו	הָאִישׁ	אֵין	כִּי	19
दूर	राह–पर	गया–है	घर–अपने–में	पुरुष	नहीं	क्योंकि	
H7350	H1870	H1980		H0376	H0369		

क्योंकि मेरा पति घर में नहीं है;

	יָבֹא	הַכֶּסֶא	לְיוֹם	בְּיָדֹו	לָקַח	הַכֶּסֶף	צְרוֹר־	20
	आएगा	पूर्णिमा	दिन–को	हाथ–अपने–में	लिया–उसने	चाँदी–की	थैली–	
	H0935	H3677	H3117	H3027	H3947	H3701		
							בֵּיתֹו׃	
							घर–अपने	

वह चाँदी की थैली ले गया है;

שְׂפָתֶיהָ	בְּחֶלֶק	לִקְחָהּ	בְּרֹב	הִטַּתּוּ	21
होंठों–अपनी–की	चिकनाई–से	सीख–अपनी–से	बहुतायत–से	मोड़ा–उसने	
H8193		H3948	H7230	H5186	
				תַּדִּיחֶנּוּ׃	
				भटकाती–है–उसे	
				H5080	

ऐसी ही लुभानेवाली बातें कह कहकर, उसने उसको फँसा लिया;

22

יָבֹוא טֶבַח אֶל־ כְּשׁוֹר פִּתְאֹם אַחֲרֶיהָ הֹולֵךְ
आता–है वध –की–ओर बैल–की–तरह अचानक पीछे–उसके चलनेवाला
H0935 H2874 H0413 H7794 H6597 H1980

׃אֱוִיל מוּסַר אֶל־ וְכִכְעֶכֶס
मूर्ख–की शिक्षा –की–ओर और–बेड़ी–की–तरह
H0191 H4148 H0413 H5914

वह तुरन्त उसके पीछे हो लिया,

23

אֶל־ צִפֹּור כְּמַהֵר כְּבֵדֹו חֵץ יְפַלַּח עַד
–की–ओर चिड़िया जैसे–जल्दी–करती–है कलेजा–उसके तीर फाड़े जब–तक
H0413 H6833 H3516 H2671 H6398 H5704

פ הוּא׃ בְנַפְשֹׁו כִּי־ יָדַע וְלֹא־ פָּח
— वह प्राण–अपने–में कि– जानता और–नहीं– फंदा
H1931 H5315 H3045 H3808

अन्त में उस जवान का कलेजा तीर से बेधा जाएगा;

24

פִּי׃ לְאִמְרֵי־ וְהַקְשִׁיבוּ לִי שִׁמְעוּ־ בָנִים וְעַתָּה
मुख–मेरे–के वचनों–की–ओर– और–ध्यान–दो मुझे सुनो– पुत्रो और–अब
H6310 H0561 H7181 H8085 H6258

अब हे मेरे पुत्रों, मेरी सुनो,

25

׃בִּנְתִיבוֹתֶיהָ תֵּתַע אַל־ לִבֶּךָ דְּרָכֶיהָ אֶל־ יֵשֶׁט אַל־
पथों–उसके–में भटक मत– हृदय–तेरा राहों–उसकी –की–ओर मुड़े मत–
H8582 H0408 H1870 H0413 H7847 H0408

तेरा मन ऐसी स्त्री के मार्ग की ओर न फिरे,

26

׃הָרֻגֶיהָ כָּל־ וַעֲצוּמִים הִפִּילָה חֲלָלִים רַבִּים כִּי־
मारे–गए–उसके सब– और–शक्तिशाली गिराए–उसने घायलों बहुतेरों क्योंकि–
H2026 H3605 H6099 H5307

क्योंकि बहुत से लोग उसके द्वारा मारे गए है;

27

מָוֶת׃ חַדְרֵי־ אֶל־ יֹרְדוֹת בֵּיתָהּ שְׁאוֹל דַּרְכֵי
मृत्यु–की कमरों– –की–ओर उतरनेवाली घर–उसका अधोलोक–की राहें
H4194 H2315 H0413 H3381 H7585 H1870

פ
—

उसका घर अधोलोक का मार्ग है,

Chapter 8

1	הֲלֹא־	חָכְמָה	תִקְרָא	וּתְבוּנָה	תִתֵּן	קוֹלָהּ׃
	क्या–नहीं–	बुद्धि	पुकारती–है	और–समझ	देती–है	आवाज–अपनी
	H3808	H2451	H7121	H8394	H5414	

क्या बुद्धि नहीं पुकारती है?

2	בְּרֹאשׁ־	מְרוֹמִים	עַלֵי־	דֶּרֶךְ	בֵּית	נְתִיבוֹת	נִצָּבָה׃
	ऊपर–	ऊँचाइयों–के	–पर–	राह	घर–पर	पथों–के	खड़ी–है
		H4791		H1870			H5324

बुद्धि तो मार्ग के ऊँचे स्थानों पर,

3	לְיַד־	שְׁעָרִים	לִפְי־	קָרֶת	מְבוֹא	פְּתָחִים	תָּרֹנָּה׃
	पास–	द्वारों–के	मुख–पर–	नगर	प्रवेश–पर	दरवाजों–के	पुकारती–है
	H3027	H8179	H6310	H7176	H3996	H6607	

फाटकों के पास नगर के पैठाव में,

4	אֲלֵיכֶם	אִישִׁים	אֶקְרָא	וְקוֹלִי	אֶל־	בְּנֵי	אָדָם׃
	तुम्हें	मनुष्यो	पुकारती–हूँ–मैं	और–आवाज–मेरी	–की–ओर	पुत्रों	आदम–के
	H0413	H0376	H7121		H0413		H0120

“हे लोगों, मैं तुम को पुकारती हूँ,

5	הָבִינוּ	פְתָאיִם	עָרְמָה	וּכְסִילִים	הָבִינוּ	לֵב׃
	समझो	भोलो	चतुराई	और–मूर्खो	समझो	हृदय
	H0995		H6195	H3684	H0995	

हे भोलों, चतुराई सीखो;

6	שִׁמְעוּ	כִּי־	נְגִידִים	אֲדַבֵּר	וּמִפְתַּח	שְׂפָתַי	מֵישָׁרִים׃
	सुनो	क्योंकि–	उत्तम–बातें	बोलूँगी–मैं	और–खोलना	होंठों–मेरी–का	सीधी–बातें
	H8085		H5057	H1696	H4669	H8193	H4339

सुनो, क्योंकि मैं उत्तम बातें कहूँगी,

7	כִּי־	אֱמֶת	יֶהְגֶּה	חִכִּי	וְתוֹעֲבַת	שְׂפָתַי	רֶשַׁע׃
	क्योंकि–	सच्चाई	बोलेगा	तालू–मेरा	और–घृणा	होंठों–मेरी–को	दुष्टता
		H0571	H1897	H2441	H8441	H8193	H7562

क्योंकि मुझसे सच्चाई की बातों का वर्णन होगा;

וְעִקֵּֽשׁ׃	נִפְתָּ֖ל	בָּהֶ֣ם	אַ֭יִן	פִּ֑י	אִמְרֵי־	כָֽל־	בְּצֶ֣דֶק	8
और-कुटिल	टेढ़ा	उनमें	नहीं	मुख-मेरे-के	वचन-	सब-	धर्म-में	
H6141	H6617		H0369	H6310	H0561	H3605	H6664	

मेरे मुँह की सब बातें धर्म की होती हैं,

דָּֽעַת׃	לְמֹצְאֵ֣י	וְיִשָּׁרִ֥ים	לַמֵּבִ֑ין	נְכֹחִ֥ים	כֻּלָּ֥ם	9
ज्ञान	पानेवालों-के-लिए	और-सीधे	समझनेवाले-के-लिए	सीधे	सब	
H1847	H4672	H3477	H0995	H5228	H3605	

समझवाले के लिये वे सब सहज,

נִבְחָֽר׃	מֵחָר֥וּץ	וְדַ֣עַת	כֶּ֭סֶף	וְאַל־	מוּסָרִ֑י	קְח֥וּ־	10
चुना-गया	सोने-से	और-ज्ञान	चाँदी	और-मत-	शिक्षा-मेरी	लो-	
H0977		H1847	H3701	H0408	H4148	H3947	

चाँदी नहीं, मेरी शिक्षा ही को चुन लो,

יְשׁ֝וּוּ־	לֹ֗א	חֲפָצִ֥ים	וְכָל־	מִפְּנִינִ֑ים	חָכְמָ֥ה	ט֝וֹבָ֗ה	כִּֽי־	11
बराबर-	नहीं	इच्छाएँ	और-सब-	मोतियों-से	बुद्धि	अच्छी	क्योंकि-	
	H3808	H2656	H3605	H6443	H2451			

בָּֽהּ׃
उसके

क्योंकि बुद्धि, बहुमूल्य रत्नों से भी अच्छी है,

אֶמְצָֽא׃	מְזִמּ֥וֹת	וְדַ֣עַת	עָרְמָ֑ה	שָׁכַ֥נְתִּי	חָכְמָ֥ה	אֲנִי־	12
पाती-हूँ	योजनाओं-का	और-ज्ञान	चतुराई-में	निवास-करती-हूँ	बुद्धि	मैं-	
H4672	H4209	H1847	H6195	H7931	H2451	H0589	

मैं जो बुद्धि हूँ, और मैं चतुराई में वास करती हूँ,

שָׂנֵ֥אתִי׃	תַּהְפֻּכ֣וֹת	וּפִ֖י	וְדֶ֣רֶךְ	וְגַאֲ֭וֹן	גֵּ֣אָה	רָ֑ע	שִׂנְאַ֥ת	יְרֵ֣אַת	13
बैर-रखती-हूँ-मैं	टेढ़ेपन-का	और-मुख	और-राह	और-अहंकार	घमंड	बुराई-से	बैर	भय	
H8130	H8419	H6310	H1870	H1347	H1344		H8130	H3374	

יְהוָה֮	רָֽע׃					
यहोवा-का	बुरी					
H3068						

यहोवा का भय मानना बुराई से बैर रखना है।

14	לִי־	עֵצָה	וְתוּשִׁיָּה	אֲנִי	בִינָה	לִי	גְבוּרָה׃
	मेरी-	सलाह	और-सफलता	मैं	समझ	मेरी	शक्ति
		H6098	H8454	H0589	H0998		H1369

उत्तम युक्ति, और खरी बुद्धि मेरी ही है, मुझ में समझ है,

15	בִּי	מְלָכִים	יִמְלֹכוּ	וְרוֹזְנִים	יְחֹקְקוּ	צֶדֶק׃
	मेरे-द्वारा	राजा	राज-करते-हैं	और-शासक	नियम-बनाते-हैं	धर्म
		H4428		H7336	H2710	H6664

मेरे ही द्वारा राजा राज्य करते हैं,

16	בִּי	שָׂרִים	יָשֹׂרוּ	וְנְדִיבִים	כָּל־	שֹׁפְטֵי	צֶדֶק׃
	मेरे-द्वारा	अधिकारी	शासन-करते-हैं	और-उदार	सब-	न्यायाधीश	धर्म-के
		H8269	H8323	H5081	H3605	H8199	H6664

मेरे ही द्वारा राजा,

17	אֲנִי	]אהבית[	(אֹהֲבַי	אֵהָב	וּמְשַׁחֲרַי	יִמְצָאֻנְנִי׃
	मैं	—	प्रेमीों-अपने-से	प्रेम-करती-हूँ	और-ढूँढ़नेवाले-मुझे	पाएँगे-मुझे
	H0589	H0157	H0157	H0157	H7836	H4672

जो मुझसे प्रेम रखते हैं, उनसे मैं भी प्रेम रखती हूँ,

18	עֹשֶׁר־	וְכָבוֹד	אִתִּי	הוֹן	עָתֵק	וּצְדָקָה׃
	धन-	और-सम्मान	मेरे-पास	सम्पत्ति	स्थायी	और-धार्मिकता
	H6239	H3519	H0854	H1952	H6276	H6666

धन और प्रतिष्ठा,

19	טוֹב	פִּרְיִי	מֵחָרוּץ	וּמִפָּז	תְּבוּאָתִי	מִכֶּסֶף	נִבְחָר׃
	अच्छा	फल-मेरा	सोने-से	और-कुन्दन-से	और-उपज-मेरी	चाँदी-से	चुनी-हुई
		H6529		H6337	H8393	H3701	H0977

मेरा फल शुद्ध सोने से,

20	בְּאֹרַח־	צְדָקָה	אַהֲלֵךְ	בְּתוֹךְ	נְתִיבוֹת	מִשְׁפָּט׃
	पथ-में-	धार्मिकता-के	चलती-हूँ	बीच-में	पथों	न्याय-के
	H0734	H6666	H1980	H8432		H4941

मैं धर्म के मार्ग में,

פ	אֲמַלֵּא׃	וְאֹצְרֹתֵיהֶם	יֵשׁ	וְאֹהֲבַי	לְהַנְחִיל	21
—	भरूँगी	और-खजाने-उनके	सम्पत्ति	प्रेमीों-अपने-को	विरासत-देने-के-लिए	
	H4390	H0214	H3426	H0157	H5157	

जिससे मैं अपने प्रेमियों को धन-सम्पत्ति का भागी करूँ,

מֵאָז׃	מִפְעָלָיו	קֶדֶם	דַּרְכּוֹ	רֵאשִׁית	קָנָנִי	יְהוָה	22
तब-से	कार्यों-अपने-से	पहले	राह-अपनी-का	आरम्भ	बनाया-मुझे	यहोवा-ने	
			H1870	H7225	H7069	H3068	

“यहोवा ने मुझे काम करने के आरम्भ में,

אָרֶץ׃	מִקַּדְמֵי־	מֵרֹאשׁ	נְסָכְתִּי	מֵעוֹלָם	23
पृथ्वी-से	पहले-	आदि-से	स्थापित-हुई-मैं	अनन्तकाल-से	
H0776				H5769	

मैं सदा से वरन् आदि ही से पृथ्वी की सृष्टि से पहले ही से ठहराई गई हूँ।

מָיִם׃	נִכְבְּדֵי־	מַעְיָנוֹת	בְּאֵין	חוֹלָלְתִּי	תְּהֹמוֹת	בְּאֵין־	24
पानी-से	भरे-हुए-	सोतों	बिना	जन्मी-मैं	गहराइयों	बिना-	
H4325	H3513	H4599	H0369		H8415	H0369	

जब न तो गहरा सागर था,

חוֹלָלְתִּי׃	גְּבָעוֹת	לִפְנֵי	הָטְבְּעוּ	הָרִים	בְּטֶרֶם	25
जन्मी-मैं	पहाड़ियों-के	सामने	डूबने-के	पहाड़ों	पहले	
	H1389	H6440	H2883	H2022	H2962	

जब पहाड़ और पहाड़ियाँ स्थिर न की गई थीं,

						עַד־	26
עָפְרוֹת	וְרֹאשׁ	וְחוּצוֹת	אֶרֶץ	עָשָׂה	לֹא	जब-तक-	
धूल	और-पहली	और-खुले-मैदान	पृथ्वी	बनाई-थी-उसने	नहीं	H5704	
H6083		H2351	H0776		H3808	תֵּבֵל׃	
						संसार-की	
						H8398	

जब यहोवा ने न तो पृथ्वी

עַל־	חוּג	בְּחוּקוֹ	אֲנִי	שָׁם	שָׁמַיִם	בַּהֲכִינוֹ	27
–पर	वृत्त	खींचते–हुए–उसके	मैं	वहाँ	आकाश	स्थिर–करते–हुए–उसके	
	H2329	H2710	H0589	H8033	H8064		

תְּהוֹם׃	פְּנֵי
गहराई–के	मुख
H8415	H6440

जब उसने आकाश को स्थिर किया, तब मैं वहाँ थी,

						28
תְּהוֹם׃	עֵינוֹת	בַּעֲזוֹז	מִמָּעַל	שְׁחָקִים	בְּאַמְצוֹ	
गहराई–के	सोते	मजबूत–होते–हुए	ऊपर–से	बादल	दृढ़–करते–हुए–उसके	
H8415		H5810	H4605	H7834	H0553	

जब उसने आकाशमण्डल को ऊपर से स्थिर किया,

						29
יַעֲבְרוּ־	לֹא	וּמַיִם	חֻקּוֹ	וְלַיָּם	בְּשׂוּמוֹ	
लाँघे–	नहीं	और–पानी	सीमा–उसकी	समुद्र–को	ठहराते–हुए–उसके	
	H3808	H4325	H2706	H3220		

אָרֶץ׃	מוֹסְדֵי	בְּחוּקּוֹ	פִּיו
पृथ्वी–की	नींव	खींचते–हुए–उसके	आज्ञा–उसकी
H0776	H4144	H2710	H6310

जब उसने समुद्र की सीमा ठहराई,

							30
יוֹם	וְיוֹם	שַׁעֲשֻׁעִים	וָאֶהְיֶה	אָמוֹן	אֶצְלוֹ	וָאֶהְיֶה	
दिन	दिन	आनन्द	और–थी–मैं	कारीगर	पास–उसके	और–थी–मैं	
H3117	H3117	H8191	H1961	H0525	H0681	H1961	

עֵת׃	בְּכָל־	לְפָנָיו	מְשַׂחֶקֶת
समय	सब–	सामने–उसके	खेलती–हुई
H6256	H3605	H6440	H7832

तब मैं प्रधान कारीगर के समान उसके पास थी;

							31
אָדָם׃	בְּנֵי	אֶת־	וְשַׂעֲשְׁעַי	אַרְצוֹ	בְּתֵבֵל	מְשַׂחֶקֶת	
आदम–के	पुत्रों	–के–साथ	और–आनन्द–मेरे	पृथ्वी–उसकी	संसार–में	खेलती–हुई	
H0120		H0854	H8191	H0776	H8398	H7832	

פ
—

मैं उसकी बसाई हुई पृथ्वी से प्रसन्न थी

32 וְעַתָּה בָנִים שִׁמְעוּ־לִי וְאַשְׁרֵי דְּרָכַי יִשְׁמֹרוּ׃
और–अब पुत्रो सुनो– मुझे और–धन्य राहें–मेरी रक्षा–करनेवाले
H6258 H1121 H8085 H0834 H0835 H1870 H8104

“इसलिए अब हे मेरे पुत्रों, मेरी सुनो;

33 שִׁמְעוּ מוּסָר וַחֲכָמוּ וְאַל־תִּפְרָעוּ׃
सुनो शिक्षा और–बुद्धिमान–बनो और–मत– अनदेखा–करो
H8085 H4148 H2449 H0408

शिक्षा को सुनो, और बुद्धिमान हो जाओ,

34 אַשְׁרֵי אָדָם שֹׁמֵעַ לִי לִשְׁקֵד דַּלְתֹתַי יוֹם יוֹם
धन्य मनुष्य सुननेवाला मुझे जागते–हुए दरवाजों–मेरे –पर दिन दिन
H0835 H0120 H8085 H0834 H8245 H1800 H3117 H3117

לִשְׁמֹר מְזוּזֹת פְּתָחָי׃
रक्षा–करते–हुए चौखटों दरवाजों–मेरे–की
H8104 H4201 H6607

क्या ही धन्य है वह मनुष्य जो मेरी सुनता,

35 כִּי מֹצְאִי [מצאי] (מָצָא) חַיִּים וַיָּפֶק רָצוֹן מֵיְהוָה׃
क्योंकि पानेवाला–मुझे — पाता–है जीवन और–प्राप्त–करता–है कृपा यहोवा–से
H4672 H4672 H4672 H2416 H7522 H3068

क्योंकि जो मुझे पाता है, वह जीवन को पाता है,

36 וְחֹטְאִי מֵמֵס נַפְשׁוֹ כָּל־מְשַׂנְאַי אָהֲבוּ מָוֶת׃ פ
और–पाप–करनेवाला–मेरे–विरुद्ध हिंसा–करता–है प्राण–अपने–की सब– बैर–रखनेवाले–मुझसे प्रेम–करते–हैं मृत्यु–से —
H2398 H2554 H5315 H3605 H8130 H0157 H4194

परन्तु जो मुझे ढूँढ़ने में विफल होता है,

Chapter 9

1	חָכְמוֹת	בָּנְתָה	בֵיתָהּ	חָצְבָה	עַמּוּדֶיהָ	שִׁבְעָה׃
	बुद्धि–ने	बनाया–है	घर–अपना	काटे–हैं–उसने	खम्भे–उसके	सात
	H2454	H1129		H2672	H5982	H7651

बुद्धि ने अपना घर बनाया

2	טָבְחָה	טָבְחָהּ	מָסְכָה	יֵינָהּ	אַף	עָרְכָה
	ज़बह–किया–उसने	ज़बह–अपनी	मिलाया–उसने	दाखरस–अपनी	भी	सजाया–उसने
	H2873	H2874	H4537	H3196	H0637	

	שֻׁלְחָנָהּ׃
	मेज़–अपनी
	H7979

उसने भोज के लिए अपने पशु काटे, अपने दाखमधु में मसाला मिलाया

3	שָׁלְחָה	נַעֲרֹתֶיהָ	תִּקְרָא	עַל־	גַּפֵּי	מְרֹמֵי	קָרֶת׃
	भेजा–उसने	दासियों–अपनी	पुकारती–है	–पर	चोटियों	ऊँचाइयों	नगर–की
	H7971	H5291	H7121		H1610	H4791	H7176

उसने अपनी सेविकाओं को आमन्त्रित करने भेजा है;

4	מִי־	פֶּתִי	יָסֹר	הֲנָה	חֲסַר־	לֵב	אָמְרָה	לָּוֹ׃
	जो–	भोला	मुड़े	यहाँ	अभाव–	हृदय–का	कहती–है	उससे
	H4310		H5493	H2008	H2638		H0559	

“जो कोई भोला है वह मुड़कर यहीं आए!”

5	לְכוּ	לַחֲמוּ	בְלַחֲמִי	וּשְׁתוּ	בְיַיִן	מָסָכְתִּי׃
	आओ	खाओ	रोटी–मेरी–से	और–पीओ	दाखरस–से	मिलाई–हुई–मेरी
	H3212		H3899	H8354	H3196	H4537

“आओ, मेरी रोटी खाओ,

6	עִזְבוּ	פְּתָאִים	וְחְיוּ	וְאִשְׁרוּ	בְּדֶרֶךְ	בִּינָה׃
	छोड़ो	भोलापन	और–जीओ	और–चलो	राह–में	समझ–की
			H2421	H0833	H1870	H0998

मूर्खों का साथ छोड़ो,

וּמוֹכִיחַ	קָלְוֹן	לוֹ	לֹקֵחַ	לֵץ	וְיֹסֵר	7
और-डाँटनेवाला	अपमान	अपने-लिए	पाता-है	ठट्ठा-करनेवाले-को	डाँटनेवाला	
H3198	H7036		H3947	H3887	H3256	

מוּמוֹ׃	לְרָשָׁע
दाग-उसका	दुष्ट-को
	H7563

जो ठट्ठा करनेवाले को शिक्षा देता है, अपमानित होता है,

לְחָכָם	הוֹכַח	יִשְׂנָאֶךָּ	פֶּן־	לֵץ	תּוֹכַח	אַל־	8
बुद्धिमान-को	डाँट	बैर-रखे-तुझसे	कहीं-	ठट्ठा-करनेवाले-को	डाँट	मत-	
H2450	H3198	H8130	H6435	H3887	H3198	H0408	

וְיֶאֱהָבֶךָּ׃	
और-प्रेम-करेगा-तुझसे	
H0157	

ठट्ठा करनेवाले को न डाँट, ऐसा न हो कि वह तुझ से बैर रखे,

וְיוֹסֶף	לְצַדִּיק	הוֹדַע	עוֹד	וְיֶחְכַּם־	לְחָכָם	תֵּן	9
और-बढ़ाएगा	धर्मी-को	बता	और	और-बुद्धिमान-होगा-	बुद्धिमान-को	दे	
H3254	H6662	H3045	H5750	H2449	H2450	H5414	

פ	לֶקַח׃
—	सीख
	H3948

बुद्धिमान को शिक्षा दे, वह अधिक बुद्धिमान होगा;

בִּינָה׃	קְדֹשִׁים	וְדַעַת	יְהוָה	יִרְאַת	חָכְמָה	תְּחִלַּת	10
समझ	पवित्र-का	और-ज्ञान	यहोवा-का	भय	बुद्धि-का	आरम्भ	
H0998	H6918	H1847	H3068	H3374	H2451	H8462	

यहोवा का भय मानना बुद्धि का आरम्भ है,

חַיִּים׃	שְׁנוֹת	לְךָ֫	וְיוֹסִיפוּ	יָמֶיךָ	יִרְבּוּ	בִּי	כִּי־	11
जीवन-के	वर्ष	तेरे-लिए	और-जोड़े-जाएँगे	दिन-तेरे	बढ़ेंगे	मेरे-द्वारा	क्योंकि-	
	H8141		H3254	H3117				

मेरे द्वारा तो तेरी आयु बढ़ेगी,

תִּשָּׂא׃	לְבַדֶּךָ	וְלַצְתָּ	לָךְ	חָכַמְתָּ	חָכַמְתָּ	אִם־	12
उठाएगा	अकेले	और-ठट्ठा-करे	अपने-लिए	बुद्धिमान-हो	बुद्धिमान-हो	यदि-	
H5375	H0905	H3887		H2449	H2449		

यदि तू बुद्धिमान है, तो बुद्धि का फल तू ही भोगेगा;

מָֽה׃	יָדֶ֣עָה	וּבַל־	פְּתָיוּת֮	הֹמִיָּה֒	כְּסִילוּת֙	אֵ֣שֶׁת	13
कुछ–भी	जानती	और–नहीं–	भोलापन	शोरगुलवाली	मूर्खता–की	स्त्री	
H4100	H3045	H1077	H6615	H1993	H3687	H0802	

मूर्खता बक-बक करनेवाली स्त्री के समान है; वह तो निर्बुद्धि है,

קָרֶֽת׃	מְרֹמֵי֙	כִּסֵּ֣א	עַל־	בֵּיתָ֔הּ	לְפֶ֥תַח	וַתֵּשֶׁב֙	14
नगर–की	ऊँचाइयों	सिंहासन	–पर	घर–अपने–के	द्वार–पर	और–बैठी–है	
H7176	H4791	H3678			H6607	H3427	

वह अपने घर के द्वार में,

אָֽרְחוֹתָ֖ם׃	הַמְיַשְּׁרִ֥ים	דַּרְכָּ֛ם	לְעֹבְרֵי־	לִקְרֹ֑א	15
राहें–अपनी	सीधा–चलनेवालों	राह–से	गुजरनेवालों–	पुकारने–के–लिए	
H0734	H3474	H1870		H7121	

वह उन लोगों को जो अपने मार्गों पर सीधे-सीधे चलते हैं यह कहकर पुकारती है,

לֽוֹ׃	וְאָמְרָ֥ה	לֵּ֛ב	וַחֲסַר־	הֵנָּ֖ה	יָסֵ֣ר	פֶּתִי֮	מִי־	16
उससे	और–कहती–है	हृदय–का	और–अभाव–	यहाँ	मुड़े	भोला	जो–	
	H0559		H2638	H2008	H5493		H4310	

“जो कोई भोला है, वह मुड़कर यहीं आए;”

יִנְעָֽם׃	סְתָרִ֖ים	וְלֶ֣חֶם	יִמְתָּק֑וּ	גְּנוּבִ֥ים	מַ֛יִם־	17
स्वादिष्ट–है	छिपकर–खाई–हुई	और–रोटी	मीठा–है	चुराए–हुए	पानी–	
H5276		H3899	H4985	H1589	H4325	

“चोरी का पानी मीठा होता है,

שְׁאֽוֹל׃	בְּעִמְקֵ֥י	שָׁ֖ם	רְפָאִ֑ים	כִּי־	יָדַ֣ע	וְלֹא־		18
अधोलोक–की	गहराइयों–में	वहाँ	मृतक	कि–	जानता	और–नहीं–		
H7585	H6012	H8033	H7496		H3045	H3808		
					פ	קְרֻאֶ֖יהָ׃		
					—	बुलाए–उसके		
						H7121		

और वह नहीं जानता है, कि वहाँ मरे हुए पड़े हैं,

Chapter 10

1

מִשְׁלֵי	שְׁלֹמֹה	פ	בֵּן	חָכָם	יְשַׂמַּח־	אָב
दृष्टान्त	शलोमो–के	।	पुत्र	बुद्धिमान	आनन्दित–करता–है	पिता–को
H4912	H8010			H2450	H8055	H0001

וּבֶן	כְּסִיל	תּוּגַת	אִמּוֹ׃
और–पुत्र	मूर्ख	शोक	माता–का–है
	H3684	H8424	H0517

सुलैमान के नीतिवचन।

2

לֹא־	יוֹעִילוּ	אוֹצְרוֹת	רֶשַׁע	וּצְדָקָה	תַּצִּיל	מָמָוֶת׃
नहीं	लाभ–देते	खजाने	दुष्टता–के	और–धार्मिकता	बचाती–है	मृत्यु–से
H3808	H3276	H0214	H7562	H6666	H5337	H4194

दुष्टों के रखे हुए धन से लाभ नहीं होता,

3

לֹא־	יַרְעִיב	יְהוָה	נֶפֶשׁ	צַדִּיק	וְהַוַּת	רְשָׁעִים
नहीं	भूखा–रखेगा	यहोवा	प्राण–को	धर्मी–के	और–लालसा	दुष्टों–की
H3808	H7456	H3068	H5315	H6662	H1942	H7563

יְהֻדֹּף׃
वह–ठुकराएगा
H1920

धर्मी को यहोवा भूखा मरने नहीं देता,

4

רָאשׁ	עֹשָׂה	כַּף־	רְמִיָּה	וְיַד	חָרוּצִים	תַּעֲשִׁיר׃
निर्धन	करता–है	हाथ	धोखे–का	और–हाथ	परिश्रमियों–का	धनवान–बनाता–है
H7326		H3709		H3027		H6238

जो काम में ढिलाई करता है, वह निर्धन हो जाता है,

5

אֹגֵר	בַּקַּיִץ	בֵּן	מַשְׂכִּיל	נִרְדָּם	בַּקָּצִיר	בֵּן	
इकट्ठा–करता–है	गर्मी–में	पुत्र	समझदार	सोता–है	कटनी–में	पुत्र	
H0103	H7019			H7290			

מֵבִישׁ׃
लज्जाजनक
H0954

बुद्धिमान सन्तान धूपकाल में फसल बटोरता है,

6

בְּרָכוֹת	לְרֹאשׁ	צַדִּיק	וּפִי	רְשָׁעִים	יְכַסֶּה	חָמָס׃
आशीषें	सिर–पर	धर्मी–के	और–मुँह	दुष्टों–का	ढाँकता–है	हिंसा–को
H1293		H6662	H6310	H7563	H3680	H2555

धर्मी पर बहुत से आशीर्वाद होते हैं,

יִרְקָֽב׃	רְשָׁעִ֑ים	וְשֵׁ֖ם	לִבְרָכָ֣ה	צַדִּ֣יק	זֵ֭כֶר	7
सड़ेगा	दुष्टों-का	और-नाम	आशीष-के-लिए	धर्मी-का	स्मरण	
H7537	H7563	H8034	H1293	H6662	H2143	

धर्मी को स्मरण करके लोग आशीर्वाद देते हैं,

יִלָּֽבֵט׃	שִׂפְתַ֣יִם	וֶאֱוִ֣יל	מִצְוֹ֑ת	יִקַּ֥ח	לֵ֝֗ב	חַכְמֵ־	8
गिर-जाएगा	होंठों-का	और-मूर्ख	आज्ञाओं-को	ग्रहण-करता-है	हृदय-का	बुद्धिमान	
H3832	H8193	H0191	H4687	H3947		H2450	

जो बुद्धिमान है, वह आज्ञाओं को स्वीकार करता है,

יִוָּדֵֽעַ׃	דְּרָכָ֑יו	וּמְעַקֵּ֥שׁ	בֶּ֝טַח	יֵלֵ֗ךְ	בַּתֹּ֥ם	הוֹלֵ֥ךְ	9
जाना-जाएगा	मार्गों-को	और-टेढ़ा-करनेवाला	सुरक्षित	चलता-है	खराई-में	चलनेवाला	
H3045	H1870	H6140	H0983	H3212	H8537	H1980	

जो खराई से चलता है वह निडर चलता है,

יִלָּֽבֵט׃	שִׂפְתַ֣יִם	וֶאֱוִ֣יל	עַצֶּ֣בֶת	יִתֵּ֣ן	עַ֭יִן	קֹרֵ֣ץ	10
गिर-जाएगा	होंठों-का	और-मूर्ख	दुःख	देता-है	आँख-से	आँख-मारनेवाला	
H3832	H8193	H0191	H6094	H5414		H7169	

जो नैन से सैन करके बुरे काम के लिए इशारा करता है उससे औरों को दुःख होता है,

חָמָֽס׃	יְכַסֶּ֣ה	רְשָׁעִ֑ים	וּפִ֥י	צַדִּ֝֗יק	פִּ֣י	חַיִּ֥ים	מְקוֹר֥	11
हिंसा-को	ढाँकता-है	दुष्टों-का	और-मुँह	धर्मी-का	मुँह	जीवन-का	स्रोत	
H2555	H3680	H7563	H6310	H6662	H6310		H4726	

धर्मी का मुँह तो जीवन का सोता है,

אַהֲבָֽה׃	תְּכַסֶּ֣ה	פְּ֭שָׁעִים	כָּל־	וְעַל	מְדָנִ֥ים	תְּעוֹרֵ֑ר	שִׂנְאָ֣ה	12
प्रेम	ढाँकता-है	अपराधों-के	सब	और-ऊपर	झगड़ों-को	भड़काती-है	घृणा	
H0160	H3680	H6588	H3605		H4090	H5782	H8135	

बैर से तो झगड़े उत्पन्न होते हैं,

חֲסַר־	לְבֵ֥	וְשֹׁבֵ֑ט	חָכְמָ֥ה	תִמְצָ֗א	נָבוֹן	בִּשְׂפָתָ֥יִ	13
रहित	पीठ-के-लिए	और-छड़ी	बुद्धि	पाई-जाती-है	समझदार-के	होंठों-में	
H2638		H7626	H2451	H4672	H0995	H8193	

לֵֽב׃
हृदय-के

समझवालों के वचनों में बुद्धि पाई जाती है,

קָרֹֽבָה׃	מְחִתָּ֥ה	אֱ֝וִיל	וּפִי־	דָּ֥עַת	יִצְפְּנ֗וּ־	חֲכָמִ֑ים	14
निकट-है	विनाश	मूर्ख-का	और-मुँह	ज्ञान-को	छिपाते-हैं	बुद्धिमान	
H7138	H4288	H0191	H6310	H1847	H6845	H2450	

बुद्धिमान लोग ज्ञान का संग्रह करते है,

רִישָׁ֥ם׃	דַּלִּ֑ים	מְחִתַּ֥ת	עֹ֝זּ֗וֹ	קִרְיַ֣ת	עָשִׁ֑יר	הֽוֹן	15
निर्धनता-है	गरीबों-का	विनाश	बल-का-है	नगर	धनवान-का	धन	
	H1800	H4288	H5797	H7151	H6223	H1952	

धनी का धन उसका दृढ़ नगर है,

לְחַטָּֽאת׃	רָשָׁ֥ע	תְּבוּאַ֣ת	לְחַיִּ֑ים	צַדִּ֥יק	פְּעֻלַּ֣ת	16
पाप-के-लिए	दुष्ट-की	आमदनी	जीवन-के-लिए	धर्मी-का	परिश्रम	
	H7563	H8393		H6662	H6468	

धर्मी का परिश्रम जीवन की ओर ले जाता है;

תּוֹכַ֥חַת	וְעוֹזֵ֑ב	מוּסָ֥ר	שֹׁמֵ֥ר	לְחַיִּ֑ים	אֹ֣רַח	17
डाँट-को	और-त्यागनेवाला	शिक्षा-को	रखनेवाला	जीवन-की-ओर	मार्ग	
		H4148	H8104		H0734	

מַתְעֶֽה׃
भटकाता-है
H8582

जो शिक्षा पर चलता वह जीवन के मार्ग पर है,

הַוּא	דִּבָּה	וּמוֹצֵא	שָׁקֶר	שִׂפְתֵי־	שִׂנְאָה	מְכַסֶּה	18
वह	बदनामी-को	और-फैलानेवाला	झूठ-के	होंठों-से	घृणा-को	छिपानेवाला	
H1931	H1681	H3318	H8267	H8193	H8135	H3680	

כְּסִיל׃
मूर्ख-है
H3684

जो बैर को छिपा रखता है, वह झूठ बोलता है,

שִׂפְתָיו	וְחֹשֵׂךְ	פֶּשַׁע	יֶחְדַּל־	לֹא	דְּבָרִים	בְּרֹב	19
होंठों-को	और-रोकनेवाला	अपराध	रुकता	नहीं	शब्दों-की	बहुतायत-में	
H8193	H2820	H6588	H2308	H3808	H1697	H7230	

מַשְׂכִּיל׃
समझदार-है

जहाँ बहुत बातें होती हैं, वहाँ अपराध भी होता है,

כִּמְעָט׃	רִשְׁעִים	לֵב	צַדִּיק	לְשׁוֹן	נִבְחָר	כֶּסֶף	20
थोड़ा-है	दुष्टों-का	हृदय	धर्मी-की	जीभ	चुनी-हुई	चाँदी	
H4592	H7563		H6662	H3956	H0977	H3701	

धर्मी के वचन तो उत्तम चाँदी हैं;

יָמוּתוּ׃	לֵב	בַּחֲסַר־	וֶאֱוִילִים	רַבִּים	יִרְעוּ	צַדִּיק	שִׂפְתֵי	21
मरते-हैं	हृदय-के	अभाव-में	और-मूर्ख	बहुतों-को	चराते-हैं	धर्मी-के	होंठ	
H4191		H2638	H0191			H6662	H8193	

धर्मी के वचनों से बहुतों का पालन-पोषण होता है,

עֶצֶב	יוֹסֵף	וְלֹא־	תַּעֲשִׁיר	הִיא	יְהוָה	בִּרְכַּת	22
दुःख	जोड़ता	और-नहीं	धनवान-बनाती-है	वह	यहोवा-की	आशीष	
	H3254	H3808	H6238	H1931	H3068	H1293	

עִמָּהּ׃
उसके-साथ

धन यहोवा की आशीष ही से मिलता है,

תְּבוּנָה׃	לְאִישׁ	וְחָכְמָה	זִמָּה	עֲשׂוֹת	לִכְסִיל	כִּשְׂחוֹק	23
समझ-वाले	पुरुष-के-लिए	वैसे-बुद्धि	दुष्कर्म	करना	मूर्ख-के-लिए	जैसे-हँसी	
H8394	H0376	H2451	H2154		H3684	H7814	

मूर्ख को तो महापाप करना हँसी की बात जान पड़ती है,

יִתֵּן׃	צַדִּיקִים	וְתַאֲוַת	תְּבוֹאֶנּוּ	הִיא	רָשָׁע	מְגוֹרַת	24
वह-देगा	धर्मियों-की	और-इच्छा	आएगा-उस-पर	वह	दुष्ट-का	भय	
H5414	H6662	H8378	H0935	H1931	H7563	H4034	

दुष्ट जन जिस विपत्ति से डरता है, वह उस पर आ पड़ती है,

עוֹלָם׃	יְסוֹד	וְצַדִּיק	רָשָׁע	וְאֵין	סוּפָה	כַּעֲבוֹר	25
सदा-की	नींव	और-धर्मी	दुष्ट	और-नहीं	आँधी-के	गुजरने-पर	
H5769	H3247	H6662	H7563	H0369			

दुष्ट जन उस बवण्डर के समान है,

הֶעָצֵל	כֵּן	לָעֵינַיִם	וְכֶעָשָׁן	לַשִּׁנַּיִם	כַּחֹמֶץ		26
आलसी	वैसे	आँखों-के-लिए	और-जैसे-धुआँ	दाँतों-के-लिए	जैसे-सिरका		
H6102				H8127	H2558		

לִשְׁלְחָיו׃
भेजनेवालों-के-लिए
H7971

जैसे दाँत को सिरका, और आँख को धुआँ,

תִּקְצֹרְנָה׃	רְשָׁעִים	וּשְׁנוֹת	יָמִים	תּוֹסִיף	יְהוָה	יִרְאַת	27
घटाए-जाएँगे	दुष्टों-के	और-वर्ष	दिनों-को	बढ़ाता-है	यहोवा-का	भय	
	H7563	H8141	H3117	H3254	H3068	H3374	

यहोवा के भय मानने से आयु बढ़ती है,

תֹּאבֵד׃	רְשָׁעִים	וְתִקְוַת	שִׂמְחָה	צַדִּיקִים	תּוֹחֶלֶת		28
नष्ट-होगी	दुष्टों-की	और-आशा	आनन्द	धर्मियों-की	आशा		
H0006	H7563		H8057	H6662	H8431		

धर्मियों को आशा रखने में आनन्द मिलता है,

אָוֶן׃	לְפֹעֲלֵי	וּמְחִתָּה	יְהוָה	דֶּרֶךְ	לַתֹּם	מָעוֹז	29
अधर्म	करनेवालों-के-लिए	और-विनाश	यहोवा-का	मार्ग	खरे-के-लिए	दृढ़-स्थान	
H0205	H6466	H4288	H3068	H1870	H8537	H4581	

यहोवा खरे मनुष्य का गढ़ ठहरता है,

אָרֶץ׃	יִשְׁכְּנוּ־	לֹא	וְרְשָׁעִים	יִמּוֹט	בַּל־	לְעוֹלָם	צַדִּיק	30
देश-में	बसेंगे	नहीं	और-दुष्ट	डगमगाएगा	नहीं	सदा	धर्मी	
H0776	H7931	H3808	H7563	H4131	H1077	H5769	H6662	

धर्मी सदा अटल रहेगा,

31	פִּי־	צַדִּיק	יָנוּב	חָכְמָה	לְשׁוֹן	תַּהְפֻּכוֹת	תִּכָּרֵת׃
	मुँह	धर्मी-का	उपजाता-है	बुद्धि-को	और-जीभ	टेढ़ापन-की	काट-दी-जाएगी
	H6310	H6662	H5107	H2451	H3956	H8419	H3772

धर्मी के मुँह से बुद्धि टपकती है,

32	שִׂפְתֵי	צַדִּיק	יֵדְעוּן	רָצוֹן	וּפִי	רְשָׁעִים	תַּהְפֻּכוֹת׃
	होंठ	धर्मी-के	जानते-हैं	प्रसन्नता-को	और-मुँह	दुष्टों-का	टेढ़ापन
	H8193	H6662	H3045	H7522	H6310	H7563	H8419

धर्मी ग्रहणयोग्य बात समझकर बोलता है,

Chapter 11

1	מֹאזְנֵי	מִרְמָה	תּוֹעֲבַת	יְהוָה	וְאֶבֶן	שְׁלֵמָה	רְצוֹנוֹ׃
	तराजू	धोखे-की	घृणा	यहोवा-के-लिए	और-पत्थर	पूरा	उसकी-प्रसन्नता
	H3976	H4820	H8441	H3068	H0068	H8003	H7522

छल के तराजू से यहोवा को घृणा आती है,

2	בָּא־	זָדוֹן	וַיָּבֹא	קָלוֹן	וְאֶת־	צְנוּעִים	חָכְמָה׃
	आता-है	अहंकार	और-आती-है	अपमान	और-साथ	नम्रों-के	बुद्धि
	H0935	H2087	H0935	H7036	H0854		H2451

जब अभिमान होता, तब अपमान भी होता है,

3	תֻּמַּת	יְשָׁרִים	תַּנְחֵם	וְסֶלֶף	בּוֹגְדִים	ושדם]	
	खराई	सीधों-की	चलाएगी-उन्हें	और-टेढ़ापन	विश्वासघातों-का	उजाड़ेगा	
	H8538	H3477	H5148	H5558	H0898	H7701	

יְשָׁדֵם׃)	
उन्हें	
H7703	

सीधे लोग अपनी खराई से अगुआई पाते हैं,

4	לֹא־	יוֹעִיל	הוֹן	בְּיוֹם	עֶבְרָה	וּצְדָקָה	תַּצִּיל	מָוֶת׃
	नहीं	लाभ-देगा	धन	दिन-में	क्रोध-के	और-धार्मिकता	बचाती-है	मृत्यु-से
	H3808	H3276	H1952	H3117	H5678	H6666	H5337	H4194

कोप के दिन धन से तो कुछ लाभ नहीं होता,

	רָשָׁע׃	יִפָּל	וּבְרִשְׁעָתוֹ	דַּרְכּוֹ	תְּיַשֶּׁר	תָּמִים	צְדָקַת	5
	दुष्ट	गिरेगा	और-दुष्टता-में	मार्ग-को	सीधी-करती-है	खरे-की	धार्मिकता	
	H7563	H5307	H7564	H1870	H3474	H8549	H6666	

खरे मनुष्य का मार्ग धर्म के कारण सीधा होता है,

יִלָּכֵדוּ׃	בֹּגְדִים	וְּבְהַוַּת	תַּצִּילֵם	יְשָׁרִים	צְדָקַת	6
फँसेंगे	विश्वासघात	और-लालसा-में	बचाएगी-उन्हें	सीधों-की	धार्मिकता	
H3920	H0898	H1942	H5337	H3477	H6666	

सीधे लोगों का बचाव उनके धर्म के कारण होता है,

אוֹנִים	וְתוֹחֶלֶת	תִּקְוָה	תֹּאבַד	רָשָׁע	אָדָם	בְּמוֹת	7
शक्तिशाली-की	और-प्रतीक्षा	आशा	नाश-होती-है	दुष्ट	आदमी	मृत्यु-में	
H0205	H8431		H0006	H7563	H0120	H4194	

אָבָדָה׃
नाश-होती-है
H0006

जब दुष्ट मरता, तब उसकी आशा टूट जाती है,

תַּחְתָּיו׃	רָשָׁע	וַיָּבֹא	נֶחֱלָץ	מִצָּרָה	צַדִּיק	8
उसकी-जगह-में	दुष्ट	और-आता-है	छुड़ाया-जाता-है	संकट-से	धर्मी	
H8478	H7563	H0935			H6662	

धर्मी विपत्ति से छूट जाता है,

יֶחֱלָצוּ׃	צַדִּיקִים	וּבְדַעַת	רֵעֵהוּ	יַשְׁחֵת	חָנֵף	בְּפֶה	9
छुड़ाए-जाते-हैं	धर्मी	और-ज्ञान-से	पड़ोसी-को	नष्ट-करता-है	पाखंडी	मुँह-से	
	H6662		H7453	H7843	H2611	H6310	

भक्तिहीन जन अपने पड़ोसी को अपने मुँह की बात से बिगाड़ता है,

רְשָׁעִים	וּבַאֲבַד	קִרְיָה	תַּעֲלֹץ	צַדִּיקִים	בְּטוּב	10
दुष्टों-के	और-नाश-में	नगर	आनन्दित-होता-है	धर्मियों-की	भलाई-में	
H7563	H0006	H7151	H5970	H6662	H2898	

רִנָּה׃
जयजयकार
H7440

जब धर्मियों का कल्याण होता है, तब नगर के लोग प्रसन्न होते हैं,

11	בִּבְרָכַת	יְשָׁרִים	תָּרוּם	קָרֶת	וּבְפִי	רְשָׁעִים	תֵּהָרֵס׃
	आशीष–से	सीधों–की	ऊँचा–होता–है	नगर	और–मुँह–से	दुष्टों–के	गिराया–जाता–है
	H1293	H3477		H7176	H6310	H7563	H2040

सीधे लोगों के आशीर्वाद से नगर की बढ़ती होती है,

12	בָּז־	לְרֵעֵהוּ	חֲסַר־	לֵב	וְאִישׁ	תְּבוּנוֹת	יַחֲרִישׁ׃
	तुच्छ–करता–है	पड़ोसी–को	रहित	हृदय–के	और–पुरुष	समझ–वाला	चुप–रहता–है
	H0936	H7453	H2638		H0376	H8394	

जो अपने पड़ोसी को तुच्छ जानता है, वह निर्बुद्धि है,

13	הוֹלֵךְ	רָכִיל	מְגַלֵּה־	סֹוד	וְנֶאֱמַן־	רוּחַ
	चलनेवाला	चुगलखोर	प्रकट–करता–है	भेद–को	और–विश्वसनीय	आत्मा–का
	H1980	H7400	H1540	H5475	H0539	H7307

דָּבָר׃	מְכַסֶּה
बात–को	ढाँकता–है
H1697	H3680

जो चुगली करता फिरता वह भेद प्रगट करता है,

14	בְּאֵין	תַּחְבֻּלוֹת	יִפָּל־	עָם	וּתְשׁוּעָה	בְּרַב	יוֹעֵץ׃
	अभाव–में	योजनाओं–के	गिरेगा	प्रजा	और–उद्धार	बहुतायत–में	सलाहकारों–के
	H0369	H8458	H5307		H8668	H7230	H3289

जहाँ बुद्धि की युक्ति नहीं, वहाँ प्रजा विपत्ति में पड़ती है;

15	רַע־	יֵרוֹעַ	כִּי־	עָרַב	זָר	וְשֹׂנֵא
	बुराई	होगी	जब	जमानत–देता–है	अजनबी–के–लिए	और–घृणा–करनेवाला
				H6148		H8130

בּוֹטֵחַ׃	תִּקְעִים
सुरक्षित–है	हाथ–मिलाने–के
H0982	H8628

जो परदेशी का उत्तरदायी होता है, वह बड़ा दुःख उठाता है,

יִתְמְכוּ־	וְעָרִיצִים	כָּבוֹד	תִּתְמֹךְ	חֵן	אֵשֶׁת־	16
धारण–करते–हैं	और–बलशाली	सम्मान–को	धारण–करती–है	अनुग्रह–वाली	स्त्री	
H8551	H6184	H3519	H8551	H2580	H0802	

עֹשֶׁר׃
धन–को
H6239

अनुग्रह करनेवाली स्त्री प्रतिष्ठा नहीं खोती है,

שְׁאֵרוֹ	וְעֹכֵר	חָסֶד	אִישׁ	נַפְשׁוֹ	גֹּמֵל	17
शरीर–को	और–दुःख–देनेवाला	दयालु	पुरुष	प्राण–को	भलाई–करनेवाला	
H7607	H5916		H0376	H5315	H1580	

אַכְזָרִי׃
निर्दयी
H0394

कृपालु मनुष्य अपना ही भला करता है, परन्तु जो क्रूर है,

שֶׂכֶר	צְדָקָה	וְזֹרֵעַ	שֶׁקֶר	פְּעֻלַּת־	עֹשֶׂה	רָשָׁע	18
प्रतिफल	धार्मिकता–को	और–बोनेवाला	झूठे–का	कार्य	करता–है	दुष्ट	
H7938	H6666	H2232	H8267	H6468		H7563	

אֱמֶת׃
सच्चाई–का
H0571

दुष्ट मिथ्या कमाई कमाता है,

לְמוֹתוֹ׃	רָעָה	וּמְרַדֵּף	לְחַיִּים	צְדָקָה	כֵּן־	19
मृत्यु–के–लिए	बुराई–का	और–पीछा–करनेवाला	जीवन–के–लिए	धार्मिकता	वैसे	
H4194		H7291		H6666		

जो धर्म में दृढ़ रहता, वह जीवन पाता है,

דַּרְכּוֹ׃	תְּמִימֵי	וְרְצוֹנוֹ	לֵב	עִקְּשֵׁי־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	20
मार्ग–के	खरे	और–प्रसन्नता–है	हृदय–के	टेढ़े	यहोवा–के–लिए	घृणा	
H1870	H8549	H7522		H6141	H3068	H8441	

जो मन के टेढ़े हैं, उनसे यहोवा को घृणा आती है,

נִמְלָט׃	צַדִּיקִים	וְזֶרַע	רָע	יִנָּקֶה	לֹא־	לְיָד	יָד	21
बचेगा	धर्मियों–का	और–वंश	दुष्ट	निर्दोष–होगा	नहीं	हाथ–से	हाथ	
H4422	H6662	H2233		H5352	H3808	H3027	H3027	

निश्चय जानो, बुरा मनुष्य निर्दोष न ठहरेगा,

22	נֶזֶם	זָהָב	בְּאַף	חֲזִיר	אִשָּׁה	יָפָה	וְסָרַת	טָעַם׃
	नथ	सोने-की	नाक-में	सूअर-की	स्त्री	सुन्दर	और-हटी-हुई	विवेक-से
	H5141	H2091	H0639	H2386	H0802	H3303	H5493	H2940

जो सुन्दर स्त्री विवेक नहीं रखती,

23	תַּאֲוַת	צַדִּיקִים	אַךְ־	טוֹב	תִּקְוַת	רְשָׁעִים	עֶבְרָה׃
	इच्छा	धर्मियों-की	केवल	भलाई	आशा	दुष्टों-की	क्रोध
	H8378	H6662	H0389			H7563	H5678

धर्मियों की लालसा तो केवल भलाई की होती है;

24	יֵשׁ	מְפַזֵּר	וְנוֹסָף	עוֹד	וְחוֹשֵׂךְ	מִישֹׁר	אַךְ־
	है	बिखेरनेवाला	और-बढ़ता-है	और	और-रोकनेवाला	सीधाई-से	केवल
	H3426	H6340	H3254	H5750	H2820	H3476	H0389

לְמַחְסוֹר׃	
घटी-के-लिए	
H4270	

ऐसे हैं, जो छितरा देते हैं, फिर भी उनकी बढ़ती ही होती है;

25	נֶפֶשׁ־	בְּרָכָה	תְּדֻשָּׁן	וּמַרְוֶה	גַּם־	הוּא	יוּרָא׃
	प्राण	आशीष-का	मोटा-होगा	और-सींचनेवाला	भी	वह	सींचा-जाएगा
	H5315	H1293	H1878	H7301	H1571	H1931	

उदार प्राणी हष्ट-पुष्ट हो जाता है,

26	מַנִּיעַ	בָּר	יְקֻבֵּהוּ	לְאֹום	וּבְרָכָה	לְרֹאשׁ
	रोकनेवाला	अनाज-को	शाप-देते-हैं-उसे	लोग	और-आशीष	सिर-पर
	H4513			H3816	H1293	

מַשְׁבִּיר׃	
बेचनेवाले-के	
H7666	

जो अपना अनाज जमाखोरी करता है, उसको लोग श्राप देते हैं,

27

רָעָה	וְדֹרֵשׁ	רָצוֹן	יְבַקֵּשׁ	טוֹב	שֹׁחֵר
बुराई–को	और–खोजनेवाला	प्रसन्नता–को	ढूँढता–है	भलाई–को	खोजनेवाला
	H1875	H7522	H1245		H7836

תְּבוֹאֶנּוּ׃
आएगी–उस–पर
H0935

जो यत्न से भलाई करता है वह दूसरों की प्रसन्नता खोजता है,

28

יִפְרָחוּ׃	צַדִּיקִים	וְכֶעָלֶה	יִפֹּל	הוּא	בְּעָשְׁרוֹ	בּוֹטֵחַ
फूलेंगे	धर्मी	और–जैसे–पत्ते	गिरेगा	वह	धन–पर	भरोसा–करनेवाला
	H6662	H5929	H5307	H1931	H6239	H0982

जो अपने धन पर भरोसा रखता है वह सूखे पत्ते के समान गिर जाता है,

29

לַחֲכַם־	אֱוִיל	וְעֶבֶד	רוּחַ	יִנְחַל־	בֵּיתוֹ	עוֹכֵר
बुद्धिमान	मूर्ख	और–दास	हवा–का	उत्तराधिकारी–होगा	घर–को	दुःख–देनेवाला
H2450	H0191	H5650	H7307	H5157		H5916

לֵֽב׃
हृदय–के

जो अपने घराने को दुःख देता, उसका भाग वायु ही होगा,

30

חָכָם׃	נְפָשׁוֹת	וְלֹקֵחַ	חַיִּים	עֵץ	צַדִּיק	פְּרִי־
बुद्धिमान	प्राणों–को	और–जीतनेवाला	जीवन–का	वृक्ष	धर्मी–का	फल
H2450	H5315	H3947		H6086	H6662	H6529

धर्मी का प्रतिफल जीवन का वृक्ष होता है,

31

רָשָׁע	כִּי־	אַף	יְשֻׁלָּם	בָּאָרֶץ	צַדִּיק	הֵן
दुष्ट	कि	कितना–अधिक	प्रतिफल–पाता–है	देश–में	धर्मी	देखो
H7563		H0637		H0776	H6662	H2005

וְחוֹטֵא׃
और–पापी
H2398

देख, धर्मी को पृथ्वी पर फल मिलेगा,

Chapter 12

תּוֹכַחַת	וְשֹׂנֵא	דָּעַת	אֹהֵב	מוּסָר	אֹהֵב	1
डाँट-को	और-घृणा-करनेवाला	ज्ञान-को	प्रेम-करता-है	शिक्षा-को	प्रेम-करनेवाला	
	H8130	H1847	H0157	H4148	H0157	

בָּעַר׃
पशु-है
H1198

जो शिक्षा पाने से प्रीति रखता है वह ज्ञान से प्रीति रखता है,

מְזִמּוֹת	וְאִישׁ	מִיְּהוָה	רָצוֹן	יָפִיק	טוֹב	2
दुष्ट-योजनाओं-वाला	और-पुरुष	यहोवा-से	प्रसन्नता	प्राप्त-करता-है	भला	
H4209	H0376	H3068	H7522	H6329		

יַרְשִׁיעַ׃
दोषी-ठहराएगा
H7561

भले मनुष्य से तो यहोवा प्रसन्न होता है,

יִמּוֹט׃	בַּל־	צַדִּיקִים	וְשֹׁרֶשׁ	בְּרֶשַׁע	אָדָם	יִכּוֹן	לֹא־	3
हिलेगी	नहीं	धर्मियों-की	और-जड़	दुष्टता-में	आदमी	स्थिर-होगा	नहीं	
H4131	H1077	H6662	H8328	H7562	H0120		H3808	

कोई मनुष्य दुष्टता के कारण स्थिर नहीं होता,

מְבִישָׁה׃	בְּעַצְמוֹתָיו	וּכְרָקָב	בַּעְלָהּ	עֲטֶרֶת	חַיִל	אֵשֶׁת־	4
लज्जाजनक-है	हड्डियों-में	और-जैसे-सड़ांध	पति-की	मुकुट	समर्थ	स्त्री	
H0954	H6106	H7538	H1167	H5850	H2428	H0802	

भली स्त्री अपने पति का मुकुट है,

מִרְמָה׃	רְשָׁעִים	תַּחְבֻּלוֹת	מִשְׁפָּט	צַדִּיקִים	מַחְשְׁבוֹת	5
धोखा	दुष्टों-की	योजनाएँ	न्याय	धर्मियों-के	विचार	
H4820	H7563	H8458	H4941	H6662	H4284	

धर्मियों की कल्पनाएँ न्याय ही की होती हैं,

יַצִּילֵם׃	יְשָׁרִים	וּפִי	דָּם	אֹרְבִ־	רְשָׁעִים	דִּבְרֵי	6
बचाएगा-उन्हें	सीधों-का	और-मुँह	लहू-की	घात	दुष्टों-के	शब्द	
H5337	H3477	H6310	H1818	H0693	H7563	H1697	

दुष्टों की बातचीत हत्या करने के लिये घात लगाने के समान होता है,

7 הָפֻּךְ֮ רְשָׁעִ֪ים וְאֵינָ֫ם וּבֵ֣ית צַדִּיקִ֣ים יַעֲמֹֽד׃

उलटाए-जाते-हैं	दुष्ट	और-नहीं-हैं-वे	और-घर	धर्मियों-का	खड़ा-रहेगा
H2015	H7563	H0369		H6662	H5975

जब दुष्ट लोग उलटे जाते हैं तब वे रहते ही नहीं,

8 לְפִי־ שִׂכְל֥וֹ יְהֻלַּל־ אִ֑ישׁ וְנַעֲוֵה־ לֵ֥ב יִהְיֶ֗ה לָ֝בֽוּז׃

अनुसार	बुद्धि-के	प्रशंसा-किया-जाएगा	पुरुष	और-टेढ़ा	हृदय-का	होगा
H6310	H7922		H0376			H1961
						तुच्छ-के-लिए
						H0937

मनुष्य की बुद्धि के अनुसार उसकी प्रशंसा होती है,

9 טֽוֹב־ נִקְלֶ֥ה וְעֶ֗בֶד לֽוֹ מִתְכַּבֵּ֫ד וַחֲסַר־ לָֽחֶם׃

अच्छा	तुच्छ	और-दास	उसके-लिए	सम्मानित-करनेवाले-से	और-रहित	रोटी-के
	H7034	H5650		H3513	H2638	H3899

जिसके पास खाने को रोटी तक नहीं,

10 יוֹדֵ֣עַ צַ֭דִּיק נֶ֣פֶשׁ בְּהֶמְתּ֑וֹ וְרַחֲמֵ֖י רְשָׁעִ֣ים אַכְזָרִֽי׃

जानता-है	धर्मी	प्राण	पशु-के	और-दया	दुष्टों-की	निर्दयी
H3045	H6662	H5315	H0929		H7563	H0394

धर्मी अपने पशु के भी प्राण की सुधि रखता है,

11 עֹבֵ֣ד אַדְמָת֣וֹ יִשְׂבַּֽע־ לָ֑חֶם וּמְרַדֵּ֥ף רֵ֝קִ֗ים חֲסַר־ לֵֽב׃

जोतनेवाला	भूमि-को	तृप्त-होगा	रोटी-से	और-पीछा-करनेवाला	व्यर्थों-का	रहित
H5647	H0127	H7646	H3899	H7291	H7386	H2638
						हृदय-के

जो अपनी भूमि को जोतता, वह पेट भर खाता है,

12 חָמַ֣ד רָ֭שָׁע מְצ֣וֹד רָעִ֑ים וְשֹׁ֖רֶשׁ צַדִּיקִ֣ים יִתֵּֽן׃

लालसा-करता-है	दुष्ट	जाल	बुरों-की	और-जड़	धर्मियों-की	देती-है
	H7563			H8328	H6662	H5414

दुष्ट जन बुरे लोगों के लूट के माल की अभिलाषा करते हैं,

צַדִּיק׃	מִצָּרָה	וַיֵּצֵא	רָע	מוֹקֵשׁ	שִׂפְתַיִם	בְּפֶשַׁע	13
धर्मी	संकट-से	और-निकलता-है	बुरा	फंदा	होंठों-के	अपराध-में	
H6662		H3318		H4170	H8193	H6588	

बुरा मनुष्य अपने दुर्वचनों के कारण फंदे में फँसता है,

אָדָם	יְדֵי־	וּגְמוּל	טוֹב	יִשְׂבַּע־	אִישׁ	פִּי־	מִפְּרִי	14
आदमी	हाथों-का	और-प्रतिफल	भलाई-से	तृप्त-होगा	पुरुष	मुँह-के	फल-से	
H0120	H3027	H1576		H7646	H0376	H6310	H6529	

לוֹ׃	(יָשִׁיב)	[ישוב]
उसे	लौटाएगा	लौटाएगा
	H7725	H7725

सज्जन अपने वचनों के फल के द्वारा भलाई से तृप्त होता है,

חָכָם׃	לְעֵצָה	וְשֹׁמֵעַ	בְּעֵינָיו	יָשָׁר	אֱוִיל	דֶּרֶךְ	15
बुद्धिमान	सलाह-को	और-सुननेवाला	आँखों-में	सीधा	मूर्ख-का	मार्ग	
H2450	H6098	H8085		H3477	H0191	H1870	

मूर्ख को अपनी ही चाल सीधी जान पड़ती है,

עָרוּם׃	קָלָלוֹן	וְכֹסֶה	כַּעְסוֹ	יְוָדַע	בַּיּוֹם	אֱוִיל	16
चतुर	अपमान-को	और-ढाँकनेवाला	क्रोध	जाना-जाता-है	दिन-में	मूर्ख	
H6175	H7036	H3680		H3045	H3117	H0191	

मूर्ख की रिस तुरन्त प्रगट हो जाती है,

מִרְמָה׃	שְׁקָרִים	וְעֵד	צֶדֶק	יַגִּיד	אֱמוּנָה	יָפִיחַ	17
धोखा	झूठों-का	और-गवाह	धार्मिकता	बताता-है	सच्चाई-को	बोलनेवाला	
H4820	H8267	H5707	H6664	H5046	H0530	H6315	

जो सच बोलता है, वह धर्म प्रगट करता है,

מַרְפֵּא׃	חֲכָמִים	וּלְשׁוֹן	חָרֶב	כְּמַדְקְרוֹת	בּוֹטֶה	יֵשׁ	18
चंगाई	बुद्धिमानों-की	और-जीभ	तलवार-का	जैसे-छुरा	बोलनेवाला	है	
H4832	H2450	H3956	H2719	H4094	H0981	H3426	

ऐसे लोग हैं जिनका बिना सोच विचार का बोलना तलवार के समान चुभता है,

לְשׁוֹן	אַרְגִּיעָה	וְעַד־	לָעַד	תִּכּוֹן	אֱמֶת	שְׂפַת־	19
जीभ	क्षणभर	और-तक	सदा-के-लिए	स्थिर-रहता-है	सच्चाई-का	होंठ	
H3956		H5704	H5703		H0571	H8193	

שָׁקֶר׃
झूठ-का
H8267

सच्चाई सदा बनी रहेगी,

שָׁלוֹם	וְלִיעֲצֵי	רָע	חֹרְשֵׁי	בְּלֵב־	מִרְמָה	20
शान्ति-के	और-सलाहकारों-के-लिए	बुराई	गढ़नेवालों-के	हृदय-में	धोखा	
H7965	H3289				H4820	

שִׂמְחָה׃
आनन्द
H8057

बुरी युक्ति करनेवालों के मन में छल रहता है,

רָע׃	מָלְאוּ	וּרְשָׁעִים	אָוֶן	כָּל־	לַצַּדִּיק	יְאֻנֶּה	לֹא־	21
बुराई-से	भरे-हैं	और-दुष्ट	अधर्म	कोई-भी	धर्मी-को	आएगी	नहीं	
	H4390	H7563	H0205	H3605	H6662	H0579	H3808	

धर्मी को हानि नहीं होती है,

אֱמוּנָה	וְעֹשֵׂי	שֶׁקֶר	שִׂפְתֵי־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	22
सच्चाई-को	और-करनेवाले	झूठ-के	होंठ	यहोवा-के-लिए	घृणा	
H0530		H8267	H8193	H3068	H8441	

רְצוֹנוֹ׃
उसकी-प्रसन्नता
H7522

झूठों से यहोवा को घृणा आती है

אִוֶּלֶת׃	יִקְרָא	כְּסִילִים	וְלֵב	דָּעַת	כֹּסֶה	עָרוּם	אָדָם	23
मूर्खता-को	पुकारता-है	मूर्खों-का	और-हृदय	ज्ञान-को	ढाँकता-है	चतुर	आदमी	
H0200	H7121	H3684		H1847	H3680	H6175	H0120	

विवेकी मनुष्य ज्ञान को प्रगट नहीं करता है,

לָמַס׃	תִּהְיֶה	וְרִמָּיָה	תִּמְשֹׁל	חָרוּצִים	יַד־	24
बेगारी-के-लिए	होगी	और-आलसी	शासन-करेगा	परिश्रमियों-का	हाथ	
H4522	H1961		H4910		H3027	

कामकाजी लोग प्रभुता करते हैं,

טֹוב	וְדָבָר	יַשְׁחֶנָּה	אִישׁ	בִּלְבָב־	דְּאָגָה	25
अच्छा	और–शब्द	झुकाती–है–उसे	पुरुष–के	हृदय–में	चिन्ता	
	H1697	H7812	H0376		H1674	

יְשַׂמְּחֶנָּה׃
आनन्दित–करता–है–उसे
H8055

उदास मन दब जाता है,

תַּתְעֵם׃	רְשָׁעִים	וְדֶרֶךְ	צַדִּיק	מֵרֵעֵהוּ	יָתֶר	26
भटकाएगा–उन्हें	दुष्टों–का	और–मार्ग	धर्मी	पड़ोसी–से	अधिक	
H8582	H7563	H1870	H6662	H7453	H8446	

धर्मी अपने पड़ोसी की अगुआई करता है,

חָרוּץ׃	יֶקֶר	אָדָם	וְהוֹן־	צֵידוֹ	רְמִיָּה	יַחֲרֵךְ	לֹא־	27
परिश्रमी	बहुमूल्य	आदमी–का	और–धन	शिकार–को	आलसी	भूनेगा	नहीं	
	H3368	H0120	H1952			H2760	H3808	

आलसी अहेर का पीछा नहीं करता,

מָוֶת׃	אַל־	נְתִיבָה	וְדֶרֶךְ	חַיִּים	צְדָקָה	בְּאֹרַח־	28
मृत्यु	नहीं	पथ–के	और–मार्ग	जीवन	धार्मिकता–के	मार्ग–में	
H4194	H0408		H1870		H6666	H0734	

धर्म के मार्ग में जीवन मिलता है,

Chapter 13

נְעָרָה׃	שֹׁמֵעַ	לֹא־	וְלֵץ	אָב	מוּסַר	חָכָם	בֵּן	1
डाँट–को	सुनता–है	नहीं	और–ठट्ठा	पिता–की	शिक्षा	बुद्धिमान	पुत्र	
H1606	H8085	H3808	H3887	H0001	H4148	H2450		

बुद्धिमान पुत्र पिता की शिक्षा सुनता है,

חָמָס׃	בֹּגְדִים	וְנֶפֶשׁ	טֹוב	יֹאכַל	אִישׁ	פִּי־	מִפְרִי	2
हिंसा	विश्वासघातों–का	और–प्राण	भलाई	खाएगा	पुरुष	मुँह–के	फल–से	
H2555	H0898	H5315		H0398	H0376	H6310	H6529	

सज्जन अपनी बातों के कारण उत्तम वस्तु खाने पाता है,

מְחִתָּה־	שְׂפָתָיו	פֹּשֵׂק	נַפְשׁוֹ	שֹׁמֵר	פִּיו	נֹצֵר	3
विनाश	होंठों-को	खोलनेवाला	प्राण-को	रक्षा-करता-है	मुँह-को	रखनेवाला	
H4288	H8193	H6589	H5315	H8104	H6310	H5341	

לוֹ׃
उसके-लिए

जो अपने मुँह की चौकसी करता है, वह अपने प्राण की रक्षा करता है,

חָרֻצִים	וְנֶפֶשׁ	עָצֵל	נַפְשׁוֹ	וְאֵין	מִתְאַוָּה	4
परिश्रमियों-का	और-प्राण	आलसी-का	प्राण	और-कुछ-नहीं	लालसा-करता-है	
	H5315	H6102	H5315	H0369	H0183	

תְּדֻשָּׁן׃
मोटा-होगा
H1878

आलसी का प्राण लालसा तो करता है, परन्तु उसको कुछ नहीं मिलता,

יַבְאִישׁ	וְרָשָׁע	צַדִּיק	יִשְׂנָא	שֶׁקֶר	דְּבַר־	5
बदबू-करता-है	और-दुष्ट	धर्मी	घृणा-करता-है	झूठ-का	शब्द	
H0887	H7563	H6662	H8130	H8267	H1697	

וְיַחְפִּיר׃
और-लज्जित-करता-है
H2659

धर्मी झूठे वचन से बैर रखता है,

חַטָּאת׃	תְּסַלֵּף	וְרִשְׁעָה	דֶּרֶךְ	תָּם־	תִּצַּר	צְדָקָה	6
पाप-को	उलटाती-है	और-दुष्टता	मार्ग-में	खरा	रक्षा-करती-है	धार्मिकता	
	H5557	H7564	H1870	H8537	H5341	H6666	

धर्म खरी चाल चलनेवाले की रक्षा करता है,

רָב׃	וְהוֹן	מִתְרוֹשֵׁשׁ	כֹּל	וְאֵין	מִתְעַשֵּׁר	יֵשׁ	7
बहुत	और-धन	गरीब-बननेवाला	कुछ-भी	और-नहीं	धनवान-बननेवाला	है	
	H1952	H7326	H3605	H0369	H6238	H3426	

कोई तो धन बटोरता, परन्तु उसके पास कुछ नहीं रहता,

גְּעָרָֽה׃	שָׁמַע	לֹא־	וְרָ֥שׁ	עָשְׁרֹ֑ו	אִ֥ישׁ	נֶ֖פֶשׁ־	כֹּ֣פֶר	8
डाँट–को	सुनता	नहीं	और–गरीब	धन–है	पुरुष	प्राण–का	फिरौती	
H1606	H8085	H3808	H7326	H6239	H0376	H5315		

धनी मनुष्य के प्राण की छुड़ौती उसके धन से होती है,

יִדְעָֽךְ׃	רְשָׁעִ֥ים	וְנֵ֣ר	יִשְׂמָ֑ח	צַדִּיקִ֥ים	אֹור־	9
बुझ–जाएगा	दुष्टों–का	और–दीपक	आनन्दित–होता–है	धर्मियों–का	प्रकाश	
H1846	H7563		H8055	H6662	H0216	

धर्मियों की ज्योति आनन्द के साथ रहती है,

חָכְמָֽה׃	נוֹעָצִ֥ים	וְאֶת־	מַצָּ֑ה	יִתֵּ֥ן	בְּזָד֗וֹן	רַק־	10
बुद्धि	सलाह–लेनेवालों–के	और–साथ	झगड़ा	देता–है	अहंकार–से	केवल	
H2451	H3289	H0854	H4683	H5414	H2087	H7535	

अहंकार से केवल झगड़े होते हैं,

יַרְבֶּֽה׃	יָ֣ד	עַל־	וְקֹבֵ֥ץ	יִמְעָ֑ט	מֵהֶ֥בֶל	הֹ֝ון	11
बढ़ाएगा	हाथ	ऊपर	और–इकट्ठा–करनेवाला	घटेगा	व्यर्थता–से	धन	
	H3027		H6908	H4591	H1892	H1952	

धोखे से कमाया धन जल्दी घटता है,

בָּֽאָה׃	תַּאֲוָ֣ה	חַיִּ֑ים	וְעֵ֣ץ	לֵ֭ב	מַחֲלָה־	מְמֻשָׁכָ֥ה	תֹּוחֶ֗לֶת	12
पूरी–हुई	इच्छा	जीवन–का	और–वृक्ष	हृदय–की	बीमारी	लम्बी	आशा	
H0935	H8378		H6086			H4900	H8431	

जब आशा पूरी होने में विलम्ब होता है, तो मन निराश होता है,

הַ֭וּא	מִצְוָ֣ה	וְיִרֵ֑א	לֹ֥ו	יֵחָבֵ֗ל	לְדָבָ֥ר	בָּ֝ז	13
वह	आज्ञा–से	और–डरनेवाला	वह	नष्ट–होगा	वचन–को	तुच्छ–करनेवाला	
H1931	H4687	H3373			H1697	H0936	

יְשֻׁלָּֽם׃
प्रतिफल–पाएगा

जो वचन को तुच्छ जानता, उसका नाश हो जाता है,

מָֽוֶת׃	מִמֹּקְשֵׁ֣י	לָ֭סוּר	חַיִּ֑ים	מְקֹ֥ור	חָכָ֗ם	תֹּורַ֥ת	14
मृत्यु–के	फंदों–से	हटने–के–लिए	जीवन–का	स्रोत	बुद्धिमान–की	शिक्षा	
H4194	H4170	H5493		H4726	H2450	H8451	

बुद्धिमान की शिक्षा जीवन का सोता है,

	שֵׂכֶל־	טֹוב	יִתֶּן־	חֵן	וְדֶרֶךְ	בֹּגְדִים	אֵיתָן׃	15
	समझ	अच्छी	देती–है	अनुग्रह	और–मार्ग	विश्वासघातों–का	कठोर	
	H7922		H5414	H2580	H1870	H0898	H0386	

सुबुद्धि के कारण अनुग्रह होता है,

	כָּל־	עָרוּם	יַעֲשֶׂה	בְדָעַת	וּכְסִיל	יִפְרֹשׂ	אִוֶּלֶת׃	16
	सब	चतुर	करता–है	ज्ञान–से	और–मूर्ख	फैलाता–है	मूर्खता–को	
	H3605	H6175		H1847	H3684	H6566	H0200	

विवेकी मनुष्य ज्ञान से सब काम करता हैं,

	מַלְאָךְ	רָשָׁע	יִפֹּל	בְּרָעָ	וְצִיר	אֱמוּנִים	מַרְפֵּא׃	17
	दूत	दुष्ट	गिरेगा	बुराई–में	और–दूत	विश्वासी–का	चंगाई	
	H4397	H7563	H5307			H0529	H4832	

दुष्ट दूत बुराई में फँसता है,

	רֵישׁ	וְקָלוֹן	פּוֹרֵעַ	מוּסָר	וְשׁוֹמֵר	תּוֹכַחַת	18
	निर्धनता	और–अपमान	त्यागनेवाला	शिक्षा–को	और–रखनेवाला	डाँट–को	
		H7036		H4148	H8104		

יְכֻבָּד׃	
सम्मानित–होगा	
H3513	

जो शिक्षा को अनसुनी करता वह निर्धन हो जाता है और अपमान पाता है,

	תַּאֲוָה	נִהְיָה	תֵּעָרֵב	לְנֶפֶשׁ	וְתוֹעֲבַת	כְּסִילִים	סוּר	19
	इच्छा	पूरी–हुई	मीठी–होती–है	प्राण–को	और–घृणा	मूर्खों–के–लिए	हटना	
	H8378	H1961	H6149	H5315	H8441	H3684	H5493	

מֵרָע׃	
बुराई–से	

लालसा का पूरा होना तो प्राण को मीठा लगता है,

יֶחְכָּם׃)	וחכם]	חֲכָמִים	אֶת־	הוֹלֵךְ)	הלוך]	20
बुद्धिमान–बनेगा	बुद्धिमान–बनेगा	बुद्धिमानों–के	साथ	चलनेवाला	चलनेवाला	
H2449	H2449	H2450	H0854	H1980	H1980	

יֵרוֹעַ׃	כְּסִילִים	וְרֹעֵה
हानि–उठाएगा	मूर्खों–का	और–साथी
	H3684	

बुद्धिमानों की संगति कर, तब तू भी बुद्धिमान हो जाएगा,

טוֹב׃	יְשַׁלֶּם־	צַדִּיקִים	וְאֶת־	רָעָה	תְּרַדֵּף	חַטָּאִים	21
भलाई	प्रतिफल–देगा	धर्मियों–को	और	बुराई	पीछा–करती–है	पापियों–को	
		H6662	H0853		H7291	H2400	

विपत्ति पापियों के पीछे लगी रहती है,

חַיִל	לַצַּדִּיק	וְצָפוּן	בָּנִים	בְּנֵי־	יַנְחִיל	טוֹב	22
धन	धर्मी–के–लिए	और–संचित	पुत्रों–को	पुत्रों–के	उत्तराधिकारी–बनाएगा	भला	
H2428	H6662	H6845			H5157		

חוֹטֵא׃
पापी–का
H2398

भला मनुष्य अपने नाती-पोतों के लिये सम्पत्ति छोड़ जाता है,

מִשְׁפָּט׃	בְּלֹא	נִסְפֶּה	וְיֵשׁ	רָאשִׁים	נִיר	אֹכֶל	רַב־	23
न्याय–के	बिना	नष्ट–होता–है	और–है	गरीबों–की	जोतनी–भूमि	भोजन	बहुत	
H4941	H3808	H5595	H3426	H7326	H5215	H0400	H7230	

निर्बल लोगों को खेती-बारी से बहुत भोजनवस्तु मिलता है,

וְאֹהֲבֹו	בְנֹו	שׂוֹנֵא	שְׁבְטֹו	חוֹשֵׂךְ	24
और–प्रेम–करनेवाला–उससे	पुत्र–से	घृणा–करता–है	छड़ी–को	रोकनेवाला	
H0157		H8130	H7626	H2820	

מוּסָר׃	שְׁחָרוֹ
शिक्षा	खोजता–है–उसे
H4148	H7836

जो बेटे पर छड़ी नहीं चलाता वह उसका बैरी है,

פ	תֶּחְסָר׃	רְשָׁעִים	וּבֶטֶן	נַפְשׁוֹ	לְשָׂבַע	אֹכֵל	צַדִּיק	25
।	घटेगा	दुष्टों–का	और–पेट	प्राण–के	तृप्ति–के–लिए	खाता–है	धर्मी	
	H2637	H7563	H0990	H5315	H7648	H0398	H6662	

धर्मी पेट भर खाने पाता है,

Chapter 14

1	חַכְמ֣וֹת	נָשִׁ֣ים	בָּנְתָ֣ה	בֵיתָ֑הּ	וְאִוֶּ֥לֶת	בְּיָדֶ֝י֗הָ	תֶּהֱרְסֶֽנּוּ׃
	बुद्धि	स्त्रियों-की	बनाती-है	घर-को	और-मूर्खता	हाथों-से	गिराती-है-उसे
	H2454	H0802	H1129		H0200	H3027	H2040

हर बुद्धिमान स्त्री अपने घर को बनाती है,

2	הוֹלֵ֥ךְ	בְּיָשְׁר֑וֹ	יְרֵ֣א	יְ֭הוָה	וְנִלְוָ֣ז	דְּרָכָ֗יו	בּוֹזֵֽהוּ׃
	चलनेवाला	सीधाई-में	डरता-है	यहोवा-से	और-टेढ़ा	मार्गों-में	तुच्छ-करता-है-उसे
	H1980	H3476	H3373	H3068	H3868	H1870	H0959

जो सिधाई से चलता वह यहोवा का भय माननेवाला है,

3	בְּפִי־	אֱוִ֣יל	חֹ֭טֶר	גַּאֲוָ֑ה	וְשִׂפְתֵ֖י	חֲכָמִ֣ים	תִּשְׁמוֹרֵֽם׃
	मुँह-में	मूर्ख-के	छड़ी	घमंड-की	और-होंठ	बुद्धिमानों-के	रक्षा-करते-हैं-उन्हें
	H6310	H0191	H2415		H8193	H2450	H8104

मूर्ख के मुँह में गर्व का अंकुर है,

4	בְּאֵ֣ין	אֲ֭לָפִים	אֵב֣וּס	בָּ֑ר	וְרַ֥ב־	תְּבוּא֗וֹת	שׁ֣וֹר׃
	अभाव-में	बैलों-के	चरनी	खाली	और-बहुत	उपज	बैल-के
	H0369	H0504	H0018	H1249	H7230	H8393	H7794

जहाँ बैल नहीं, वहाँ गौशाला स्वच्छ तो रहती है,

5	עֵ֣ד	אֱ֭מוּנִים	לֹ֣א	יְכַזֵּ֑ב	וְיָפִ֥יחַ	כְּזָבִ֗ים	שָֽׁקֶר׃
	गवाह	विश्वसनीय	नहीं	झूठ-बोलेगा	और-बोलनेवाला	झूठ-को	झूठा
	H5707	H0529	H3808	H3576	H6315	H3577	H8267

सच्चा साक्षी झूठ नहीं बोलता,

6	בְּקֹ֣שׁ־	לֵ֭ץ	חָכְמָ֣ה	וְאַ֑יִן	וְדַ֥עַת	לִנְב֗וֹן	נָקֵֽל׃
	खोजता-है	ठट्ठा	बुद्धि-को	और-नहीं	और-ज्ञान	समझदार-के-लिए	सरल
	H1245	H3887	H2451	H0369	H1847	H0995	H7043

ठट्ठा करनेवाला बुद्धि को ढूँढ़ता, परन्तु नहीं पाता,

7	לֵ֣ךְ	מֶ֭נֶגֶד	לְאִ֣ישׁ	כְּסִ֑יל	וּבַל־	יָדַ֥עְתָּ	שִׂפְתֵי־	דָֽעַת׃
	जा	सामने-से	पुरुष-के	मूर्ख	और-नहीं	जानेगा	होंठ	ज्ञान-के
	H3212	H5048	H0376	H3684	H1077	H3045	H8193	H1847

मूर्ख से अलग हो जा, तू उससे ज्ञान की बात न पाएगा।

8	חָכְמַ֣ת	עָר֣וּם	הָבִ֣ין	דַּרְכּ֑וֹ	וְאִוֶּ֖לֶת	כְּסִילִ֣ים	מִרְמָֽה׃
	बुद्धि	चतुर-की	समझना	मार्ग-को	और-मूर्खता	मूर्खों-की	धोखा
	H2451	H6175	H0995	H1870	H0200	H3684	H4820

विवेकी मनुष्य की बुद्धि अपनी चाल को समझना है,

9	אֱוִלִ֥ים	יָלִ֗יץ	אָשָׁ֫ם	וּבֵ֣ין	יְשָׁרִ֣ים	רָצ֣וֹן׃
	मूर्ख	ठट्ठा-करते-हैं	अपराध-बलि-पर	और-बीच	सीधों-के	प्रसन्नता
	H0191	H3887	H0817	H0996	H3477	H7522

मूर्ख लोग पाप का अंगीकार करने को ठट्ठा जानते हैं,

10	לֵ֭ב	יוֹדֵ֣עַ	נַפְשׁ֑וֹ	וּבְשִׂמְחָתֹ֖ו	לֹא־	יִתְעָרַ֣ב	
	हृदय	जानता-है	प्राण-की	और-आनन्द-में	नहीं	भाग-लेगा	
	H3045	H4787	H5315	H8057	H3808	H6148	
	זָֽר׃						
	अजनबी						

मन अपना ही दुःख जानता है,

11	בֵּ֣ית	רְ֭שָׁעִים	יִשְׁמַ֣ד	וְאֹ֣הֶל	יְשָׁרִ֣ים	יַפְרִֽיחַ׃
	घर	दुष्टों-का	नाश-होगा	और-तंबू	सीधों-का	फूलेगा
		H7563	H8045	H0168	H3477	

दुष्टों के घर का विनाश हो जाता है,

12	יֵ֣שׁ	דֶּ֭רֶךְ	יָשָׁ֣ר	לִפְנֵי־	אִ֑ישׁ	וְאַחֲרִיתָ֖הּ	דַּרְכֵ֣י־	מָֽוֶת׃
	है	मार्ग	सीधा	सामने	पुरुष-के	और-अन्त-उसका	मार्ग	मृत्यु-का
	H3426	H1870	H3477	H6440	H0376	H0319	H1870	H4194

ऐसा मार्ग है, जो मनुष्य को ठीक जान पड़ता है,

13	גַּם־	בִּשְׂחֹ֣וק	יִכְאַ֣ב־	לֵ֑ב	וְאַחֲרִיתָ֖הּ	שִׂמְחָ֣ה	תוּגָֽה׃
	भी	हँसी-में	दुखेगा	हृदय	और-अन्त-उसका	आनन्द-का	शोक
	H1571	H7814	H3510		H0319	H8057	H8424

हँसी के समय भी मन उदास हो सकता है,

14	מִדְּרָכָ֣יו	יִשְׂבַּ֣ע	סֹ֭וג	לֵ֑ב	וּמֵעָלָ֖יו	אִ֣ישׁ	טֹֽוב׃
	मार्गों-से	तृप्त-होगा	पीछे-हटनेवाला	हृदय-का	और-ऊपर-उसके	पुरुष	अच्छा
	H1870	H7646	H5472			H0376	

जो बेईमान है, वह अपनी चाल चलन का फल भोगता है,

לַאֲשֻׁרָו׃	יָבִין	וְעָרוּם	דָּבָר	לְכָל־	יַאֲמִין	פֶּתִי	15
कदम–को	समझता–है	और–चतुर	शब्द–पर	हर–एक	विश्वास–करता–है	भोला	
	H0995	H6175	H1697	H3605	H0539		

भोला तो हर एक बात को सच मानता है,

מִתְעַבֵּר	וְכִסִּיל	מֵרָע	וְסָר	יָרֵא	חָכָם	16
क्रोधित–होता–है	और–मूर्ख	बुराई–से	और–हटता–है	डरता–है	बुद्धिमान	
	H3684		H5493	H3373	H2450	

וּבוֹטֵחַ׃
और–आत्मविश्वासी
H0982

बुद्धिमान डरकर बुराई से हटता है,

מְזִמּוֹת	וְאִישׁ	אִוֶּלֶת	יַעֲשֶׂה	אַפַּיִם	קְצַר־	17
दुष्ट–योजनाओं–वाला	और–पुरुष	मूर्खता	करता–है	क्रोध–वाला	जल्दी	
H4209	H0376	H0200		H0639	H7116	

יִשָּׂנֵא׃
घृणा–किया–जाएगा
H8130

जो झट क्रोध करे, वह मूर्खता का काम करेगा,

דָּעַת׃	יִכְתְּרוּ	וַעֲרוּמִּים	אִוֶּלֶת	פְּתָאיִם	נָחֲלוּ	18
ज्ञान–का	मुकुट–पहनते–हैं	और–चतुर	मूर्खता–के	भोले	उत्तराधिकारी–होते–हैं	
H1847	H3803	H6175	H0200		H5157	

भोलों का भाग मूर्खता ही होता है,

צַדִּיק׃	שַׁעֲרֵי	עַל־	וְרִשְׁעִים	טוֹבִים	לִפְנֵי	רָעִים	שַׁחוּ	19
धर्मी–के	फाटकों–के	ऊपर	और–दुष्ट	भलों–के	सामने	बुरे	झुकते–हैं	
H6662	H8179		H7563		H6440		H7817	

बुरे लोग भलों के सम्मुख,

רַבִּים׃	עָשִׁיר	וְאֹהֲבֵי	רָשׁ	יִשָּׂנֵא	לְרֵעֵהוּ	גַּם־	20
बहुत	धनवान–के	और–प्रेमी	गरीब	घृणा–किया–जाता–है	पड़ोसी–से	भी	
	H6223	H0157	H7326	H8130	H7453	H1571	

निर्धन का पड़ोसी भी उससे घृणा करता है,

21	בָּ֭ז	לְרֵעֵ֣הוּ	חוֹטֵ֑א	וּמְחוֹנֵ֖ן	]עניים[	)עֲנִיִּֽים(
	तुच्छ–करनेवाला	पड़ोसी–को	पापी–है	और–दया–करनेवाला	गरीबों–पर	गरीबों–पर
	H0936	H7453	H2398		H6041	H6035

אַשְׁרָֽיו׃
धन्य–है–वह
H0835

जो अपने पड़ोसी को तुच्छ जानता, वह पाप करता है,

22	הֲלוֹא־	יִתְעוּ֣	חֹ֭רְשֵׁי	רָ֑ע	וְחֶ֥סֶד	וֶ֝אֱמֶ֗ת	חֹרְשֵׁ֥י
	क्या–नहीं	भटकते–हैं	गढ़नेवाले	बुराई	और–दया	और–सच्चाई	गढ़नेवालों–के–लिए
	H3808	H8582				H0571	

טֽוֹב׃
भलाई

जो बुरी युक्ति निकालते हैं, क्या वे भ्रम में नहीं पड़ते?

23	בְּכָל־	עֶ֥צֶב	יִהְיֶ֑ה	מוֹתָ֥ר	וּדְבַר־	שְׂפָתַ֖יִם	אַךְ־	לְמַחְסֽוֹר׃
	सब	परिश्रम–में	होगा	लाभ	और–शब्द	होंठों–का	केवल	घटी–के–लिए
	H3605		H1961	H4195	H1697	H8193	H0389	H4270

परिश्रम से सदा लाभ होता है,

24	עֲטֶ֣רֶת	חֲ֭כָמִים	עָשְׁרָ֑ם	אִוֶּ֥לֶת	כְּסִילִ֗ים	אִוֶּלֶת׃
	मुकुट	बुद्धिमानों–का	धन–है	मूर्खता	मूर्खों–की	मूर्खता
	H5850	H2450	H6239	H0200	H3684	H0200

बुद्धिमानों का धन उनका मुकुट ठहरता है,

25	מַצִּ֣יל	נְ֭פָשׁוֹת	עֵ֣ד	אֱמֶ֑ת	וְיָפִ֥חַ	כְּזָבִ֗ים	מִרְמָֽה׃
	बचानेवाला	प्राणों–को	गवाह	सच्चा	और–बोलनेवाला	झूठ–को	धोखा
	H5337	H5315	H5707	H0571	H6315	H3577	H4820

सच्चा साक्षी बहुतों के प्राण बचाता है,

26	בְּיִרְאַ֣ת	יְ֭הוָה	מִבְטַח־	עֹ֑ז	וּלְבָנָ֥יו	יִהְיֶ֗ה	מַחְסֶֽה׃
	भय–में	यहोवा–के	भरोसा	बल–का	और–पुत्रों–के–लिए	होगा	शरण
	H3374	H3068	H4009	H5797		H1961	H4268

यहोवा के भय में दृढ़ भरोसा है,

27 יִרְאַ֣ת יְ֭הוָה מְק֣וֹר חַיִּ֑ים לָ֝ס֗וּר מִמֹּ֥קְשֵׁי מָֽוֶת׃

יִרְאַת	יְהוָה	מְקוֹר	חַיִּים	לָסוּר	מִמֹּקְשֵׁי	מָוֶת׃
भय	यहोवा–का	स्रोत	जीवन–का	हटने–के–लिए	फंदों–से	मृत्यु–के
H3374	H3068	H4726		H5493	H4170	H4194

यहोवा का भय मानना, जीवन का सोता है,

28 בְּרָב־עָ֭ם הַדְרַת־מֶ֑לֶךְ וּבְאֶ֖פֶס לְאֹ֣ם מְחִתָּ֣ת רָזֽוֹן׃

בְּרָב־	עָם	הַדְרַת־	מֶלֶךְ	וּבְאֶפֶס	לְאֹם	מְחִתַּת	רָזוֹן׃
बहुतायत–में	प्रजा–की	शोभा	राजा–की	और–अभाव–में	लोगों–के	विनाश	शासक–का
H7230		H1927	H4428		H3816	H4288	H7333

राजा की महिमा प्रजा की बहुतायत से होती है,

29 אֶ֣רֶךְ אַפַּ֣יִם רַב־תְּ֭בוּנָה וְקַצַּר־ר֑וּחַ מֵ֝רִ֗ים אִוֶּֽלֶת׃

אֶרֶךְ	אַפַּיִם	רַב־	תְּבוּנָה	וְקַצַר־	רוּחַ	מֵרִים	אִוֶּלֶת׃
दीर्घ	क्रोध–वाला	बहुत	समझ	और–जल्दी	आत्मा–वाला	ऊँचा–करता–है	मूर्खता–को
H0750	H0639		H8394	H7116	H7307		H0200

जो विलम्ब से क्रोध करनेवाला है वह बड़ा समझवाला है,

30 חַיֵּ֣י בְ֭שָׂרִים לֵ֣ב מַרְפֵּ֑א וְ֝רֵקָ֗ב עַצְמ֥וֹת קִנְאָֽה׃

חַיֵּי	בְשָׂרִים	לֵב	מַרְפֵּא	וְרֵקָב	עַצְמוֹת	קִנְאָה׃
जीवन	शरीरों–का	हृदय	चंगाई	और–सड़ांध	हड्डियों–का	ईर्ष्या
	H1320		H4832	H7538	H6106	H7068

शान्त मन, तन का जीवन है,

31 עֹשְׁקֵ֣י דָ֭ל חֵרֵ֣ף עֹשֵׂ֑הוּ וּֽמְכַבְּדוֹ֮ חֹנֵ֪ן אֶבְי֫וֹן׃

עֹשְׁקֵי	דָל	חֵרֵף	עֹשֵׂהוּ	וּמְכַבְּדוֹ	חֹנֵן	אֶבְיוֹן׃
अत्याचार–करनेवाला	गरीब–पर	निन्दा–करता–है	बनानेवाले–की	और–सम्मान–करनेवाला–उसका	दया–करता–है	दरिद्र–पर
H6231	H1800			H3513		H0034

जो कंगाल पर अंधेर करता, वह उसके कर्ता की निन्दा करता है,

צַדִּֽיק׃	בְּמוֹתֹ֑ו	וְחֹסֶ֥ה	רָ֝שָׁ֗ע	יִדְּחֶ֥ה	בְּרָעָתֹֽו׃	32
धर्मी	मृत्यु–में	और–शरण–लेनेवाला	दुष्ट	धकेला–जाएगा	बुराई–में	
H6662	H4194	H2620	H7563			

दुष्ट मनुष्य बुराई करता हुआ नाश हो जाता है,

כְּסִילִ֑ים	וּבְקֶ֥רֶב	חָכְמָ֝ה	תָּנ֗וּחַ	נָב֥וֹן	בְּלֵ֣ב	33
मूर्खों–के	और–बीच–में	बुद्धि	विश्राम–करती–है	समझदार–के	हृदय–में	
H3684	H7130	H2451	H5117	H0995		

תִּוָּדֵֽעַ׃
जानी–जाएगी
H3045

समझवाले के मन में बुद्धि वास किए रहती है,

חַטָּאֹֽת׃	לְאֻמִּ֑ים	וְחֶ֥סֶד	גֹּ֝֗וי	תְּרוֹמֵ֥ם־	צְדָקָ֑ה	34
पाप	लोगों–के–लिए	और–दया	जाति–को	ऊँचा–करती–है	धार्मिकता	
	H3816				H6666	

जाति की बढ़ती धर्म ही से होती है,

תִּהְיֶ֑ה	וְעֶבְרָתֹ֥ו	מַשְׂכִּ֝֗יל	לְעֶ֣בֶד	מֶ֭לֶךְ	רְצ֣וֹן־	35
होगा	और–क्रोध–उसका	समझदार	दास–के–लिए	राजा–की	प्रसन्नता	
H1961	H5678		H5650	H4428	H7522	

מֵבִֽישׁ׃
लज्जाजनक–पर
H0954

जो कर्मचारी बुद्धि से काम करता है उस पर राजा प्रसन्न होता है,

Chapter 15

אָֽף׃	יַעֲלֶ֣ה־	עֶ֑צֶב	וּדְבַר־	חֵמָ֥ה	יָשִׁ֝֗יב	רָ֣ךְ	מַעֲנֶ֣ה־	1
क्रोध	जगाता–है	दुःख–का	और–शब्द	क्रोध–को	लौटाता–है	कोमल	उत्तर	
H0639	H5927		H1697	H2534	H7725	H7390	H4617	

कोमल उत्तर सुनने से जलजलाहट ठण्डी होती है,

יַבִּיעַ	כְּסִילִים	וּפִי	דָּעַת	תֵּיטִיב	חֲכָמִים	לְשׁוֹן	2
उगलता-है	मूर्खों-का	और-मुँह	ज्ञान-को	अच्छी-करती-है	बुद्धिमानों-की	जीभ	
H5042	H3684	H6310	H1847	H3190	H2450	H3956	

אִוֶּלֶת׃
मूर्खता-को
H0200

बुद्धिमान ज्ञान का ठीक बखान करते हैं,

וטוֹבִים׃	רָעִים	צֹפּוֹת	יְהוָה	עֵינֵי	מָקוֹם	בְּכָל־	3
और-भलों-को	बुरों-को	देखती-हैं	यहोवा-की	आँखें	स्थान-में	सब	
		H6822	H3068		H4725	H3605	

यहोवा की आँखें सब स्थानों में लगी रहती हैं,

בְּרוּחַ׃	שֶׁבֶר	בָּהּ	וְסֶלֶף	חַיִּים	עֵץ	לָשׁוֹן	מַרְפֵּא	4
आत्मा-में	टूटना	उसमें	और-टेढ़ापन	जीवन-का	वृक्ष	जीभ-की	चंगाई	
H7307	H7667		H5558		H6086	H3956	H4832	

शान्ति देनेवाली बात जीवन-वृक्ष है,

יַעְרֹם׃	תּוֹכַחַת	וְשֹׁמֵר	אָבִיו	מוּסַר	יְנַאֵץ	אֱוִיל	5
चतुर-बनेगा	डाँट-को	और-रखनेवाला	पिता-की	शिक्षा-को	तुच्छ-करता-है	मूर्ख	
H6191		H8104	H0001	H4148	H5006	H0191	

मूर्ख अपने पिता की शिक्षा का तिरस्कार करता है,

נְעְכָּרֹת׃	רָשָׁע	וּבִתְבוּאַת	רָב	חֹסֶן	צַדִּיק	בֵּית	6
व्याकुलता	दुष्ट-की	और-आमदनी-में	बहुत	खजाना	धर्मी-का	घर	
H5916	H7563	H8393		H2633	H6662		

धर्मी के घर में बहुत धन रहता है,

כֵּן׃	לֹא־	כְּסִילִים	וְלֵב	דָּעַת	יְזָרוּ	חֲכָמִים	שִׂפְתֵי	7
ऐसा	नहीं	मूर्खों-का	और-हृदय	ज्ञान-को	बिखेरते-हैं	बुद्धिमानों-के	होंठ	
	H3808	H3684		H1847	H2219	H2450	H8193	

बुद्धिमान लोग बातें करने से ज्ञान को फैलाते हैं,

רְצוֹנוֹ׃	יְשָׁרִים	וּתְפִלָּת	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	רְשָׁעִים	זֶבַח	8
उसकी-प्रसन्नता	सीधों-की	और-प्रार्थना	यहोवा-के-लिए	घृणा	दुष्टों-की	बलि	
H7522	H3477	H8605	H3068	H8441	H7563	H2077	

दुष्ट लोगों के बलिदान से यहोवा घृणा करता है,

צְדָקָה	וּמְרַדֵּף	רָשָׁע	דֶּרֶךְ	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	9
धार्मिकता–को	और–पीछा–करनेवाला	दुष्ट–का	मार्ग	यहोवा–के–लिए	घृणा	
H6666	H7291	H7563	H1870	H3068	H8441	

יְאֵהָֽב׃
प्रेम–करता–है
H0157

दुष्ट के चाल चलन से यहोवा को घृणा आती है,

יָמוּת׃	תּוֹכַחַת	שׂוֹנֵא	אֹרַח	לְעֹזֵב	רָע	מוּסָר	10
मरेगा	डाँट–को	घृणा–करनेवाला	मार्ग–को	त्यागनेवाले–के–लिए	बुरी	शिक्षा	
H4191		H8130	H0734			H4148	

जो मार्ग को छोड़ देता, उसको बड़ी ताड़ना मिलती है,

בְּנֵי־	לִבּוֹת	כִּי־	אַף	יְהוָה	נֶגֶד	וַאֲבַדּוֹן	שְׁאוֹל	11
पुत्रों–के	हृदय	कि	कितना–अधिक	यहोवा–के	सामने	और–विनाश	शेओल	
	H3826		H0637	H3068	H5048	H0011	H7585	

אָדָֽם׃
आदमी–के
H0120

जबकि अधोलोक और विनाशलोक यहोवा के सामने खुले रहते हैं,

לֹא	חֲכָמִים	אֶל־	לוֹ	הוֹכֵחַ	לֵץ	יְאֵהַב־	לֹא	12
नहीं	बुद्धिमानों–के	पास	उसे	डाँटे–जाना–को	ठट्ठा	प्रेम–करता	नहीं	
H3808	H2450	H0413		H3198	H3887	H0157	H3808	

יֵלֵֽךְ׃
जाएगा
H3212

ठट्ठा करनेवाला डाँटे जाने से प्रसन्न नहीं होता,

רוּחַ	לֵב	וּבְעַצְבַת־	פָּנִים	יִיטַב	שָׂמֵחַ	לֵב	13
आत्मा	हृदय–के	और–दुःख–में	चेहरे–को	अच्छा–करता–है	आनन्दित	हृदय	
H7307		H6094	H6440	H3190	H8056		

נְכֵאָֽה׃
टूटी–हुई

मन आनन्दित होने से मुख पर भी प्रसन्नता छा जाती है,

14 לֵ֭ב יֵיטִ֣ב פָּנִ֑ים (ובפי) [ופני] דָּ֝עַ֗ת יְבַקֶּשׁ־ נָבוֹן׃ כְּסִילִ֥ים פִּי־ אִ֝וֶּ֗לֶת יִרְעֶֽה׃

हृदय	चरता–है							
							मूर्खता–पर	
							H0200	
						समझदार–का	मूर्खों–का	
						H0995	H3684	
					खोजता–है	ज्ञान–को	और–मुँह	
					H1245	H1847	H6440	
							और–मुँह	
							H6310	

समझनेवाले का मन ज्ञान की खोज में रहता है,

15 כָּל־ יְמֵי֣ עָנִ֣י רָעִ֑ים וְטוֹב־ לֵ֝֗ב מִשְׁתֶּ֥ה תָמִֽיד׃

सब	दिन	दुखी–के	बुरे	और–अच्छा	हृदय–का	भोज	सदा	
H3605	H3117	H6041				H4960	H8548	

दुःखियारे के सब दिन दुःख भरे रहते हैं,

16 טוֹב־ מְעַט֮ בְּיִרְאַ֪ת יְ֫הוָ֥ה מֵאוֹצָ֥ר רָ֑ב וּמְהוּמָ֖ה בּֽוֹ׃

अच्छा	थोड़ा	भय–में	यहोवा–के	खजाने–से	बहुत	और–व्याकुलता	उसमें
	H4592	H3374	H3068	H0214		H4103	

घबराहट के साथ बहुत रखे हुए धन से,

17 טוֹב֮ אֲ֪רֻחַת֫ יָ֥רָק וְאַהֲבָ֑ה מִשּׁ֥וֹר אָ֝בֻ֗וס וְשִׂנְאָ֥ה־ בּֽוֹ׃

अच्छा	भोजन	साग–का	और–प्रेम	वहाँ	बैल–से	मोटे	और–घृणा	उसमें
	H0737	H3419	H0160	H8033	H7794	H0075	H8135	

प्रेमवाले घर में सागपात का भोजन,

18 אִ֭ישׁ חֵמָ֣ה יְגָרֶ֑ה וְ֝אֶ֗רֶךְ אַפַּ֥יִם מָדוֹ֥ן יַשְׁקִֽיט׃ רִֽיב׃

पुरुष	क्रोधी	भड़काता–है	झगड़ा–को	और–दीर्घ	क्रोध–वाला	शान्त–करता–है		
H0376	H2534	H3624	H4066	H0750	H0639	H8252		
							विवाद–को	
							H7379	

क्रोधी पुरुष झगड़ा मचाता है,

19 דֶּ֣רֶךְ עָ֭צֵל כִּמְשֻׂכַ֣ת חָדֶ֑ק וְאֹ֥רַח יְ֝שָׁרִ֗ים סְלֻלָֽה׃

मार्ग	आलसी–का	जैसे–बाड़	काँटों–की	और–मार्ग	सीधों–का	राजमार्ग		
H1870	H6102		H2312	H0734	H3477	H5549		

आलसी का मार्ग काँटों से रुन्धा हुआ होता है,

בּוֹזֶה	אָדָם	וּכְסִיל	אָב	יְשַׂמַּח־	חָכָם	בֵּן	20
तुच्छ-करता-है	आदमी	और-मूर्ख	पिता-को	आनन्दित-करता-है	बुद्धिमान	पुत्र	
H0959	H0120	H3684	H0001	H8055	H2450		

אִמּוֹ׃	
माता-को	
H0517	

बुद्धिमान पुत्र से पिता आनन्दित होता है,

יְיַשֶּׁר־	תְּבוּנָה	וְאִישׁ	לֵב	לַחֲסַר־	שִׂמְחָה	אֱוִלֶת	21
सीधा-करता-है	समझ-वाला	और-पुरुष	हृदय-के	रहित-के-लिए	आनन्द	मूर्खता	
H3474	H8394	H0376		H2638	H8057	H0200	

לָכֶת׃	
चलना-को	
H3212	

निर्बुद्धि को मूर्खता से आनन्द होता है,

יוֹעֲצִים	וּבְרֹב	סוֹד	בְּאֵין	מַחֲשָׁבוֹת	תֵּפֵר	22
सलाहकारों-के	और-बहुतायत-में	सलाह-के	अभाव-में	योजनाएँ	व्यर्थ-होती-हैं	
H3289	H7230	H5475	H0369	H4284		

תָּקוּם׃	
स्थिर-रहती-हैं	

बिना सम्मति की कल्पनाएँ निष्फल होती हैं,

טוֹב׃	מַה־	בְּעִתּוֹ	וְדָבָר	פִּיו	בְּמַעֲנֵה־	לָאִישׁ	שִׂמְחָה	23
अच्छा	कैसा	समय-पर	और-शब्द	मुँह-के	उत्तर-में	पुरुष-के-लिए	आनन्द	
	H4100	H6256	H1697	H6310	H4617	H0376	H8057	

सज्जन उत्तर देने से आनन्दित होता है,

מִשְּׁאוֹל	סוּר	לְמַעַן	לְמַשְׂכִּיל	לְמַעְלָה	חַיִּים	אֹרַח	24
शेओल-से	हटे	ताकि	समझदार-के-लिए	ऊपर	जीवन-का	मार्ग	
H7585	H5493	H4616		H4605		H0734	

מָּטָּה׃	
नीचे	
H4295	

विवेकी के लिये जीवन का मार्ग ऊपर की ओर जाता है,

	אַלְמָנָה׃	גְּבוּל	וַיַּצֵּב	יְהוָה	וְיסָּח	גֵּאִים	בֵּית	25
	विधवा–की	सीमा	और–स्थिर–करेगा	यहोवा	उखाड़ेगा	घमंडियों–का	घर	
	H0490	H1366	H5324	H3068	H5255	H1343		

यहोवा अहंकारियों के घर को ढा देता है,

	נְעִם׃	אִמְרֵי־	וּטְהֹרִים	רָע	מַחְשְׁבוֹת	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	26
	मनोहर–के	वचन	और–शुद्ध	बुरे	विचार	यहोवा–के–लिए	घृणा	
	H5278	H0561	H2889		H4284	H3068	H8441	

बुरी कल्पनाएँ यहोवा को घिनौनी लगती हैं,

	מַתָּנֹת	וְשׂוֹנֵא	בָּצַע	בּוֹצֵעַ	בֵּיתוֹ	עֹכֵר	27
	उपहारों–को	और–घृणा–करनेवाला	लाभ–की	लालची	घर–को	दुःख–देनेवाला	
	H4979	H8130	H1215	H1214		H5916	

יִחְיֶה׃	
जीवित–रहेगा	
H2421	

लालची अपने घराने को दुःख देता है,

	יַבִּיעַ	רְשָׁעִים	וּפִי	לַעֲנוֹת	יֶהְגֶּה	צַדִּיק	לֵב	28
	उगलता–है	दुष्टों–का	और–मुँह	उत्तर–देने–के–लिए	सोचता–है	धर्मी–का	हृदय	
	H5042	H7563	H6310		H1897	H6662		

רָעוֹת׃	
बुराई–को	

धर्मी मन में सोचता है कि क्या उत्तर दूँ,

יִשְׁמָע׃	צַדִּיקִים	וּתְפִלַּת	מֵרְשָׁעִים	יְהוָה	רָחוֹק	29
सुनता–है	धर्मियों–की	और–प्रार्थना	दुष्टों–से	यहोवा	दूर	
H8085	H6662	H8605	H7563	H3068	H7350	

यहोवा दुष्टों से दूर रहता है,

טוֹבָה	שְׁמוּעָה	לֵב	יְשַׂמַּח־	עֵינַיִם	מְאוֹר־	30
अच्छा	समाचार	हृदय-को	आनन्दित-करता-है	आँखों-का	प्रकाश	
	H8052		H8055		H3974	

עָצֶם׃	תְּדַשֶּׁן־
हड्डी-को	मोटा-करता-है
H6106	H1878

आँखों की चमक से मन को आनन्द होता है,

תָּלִין׃	חַכָמִים	בְּקֶרֶב	חַיִּים	תּוֹכַחַת	שֹׁמַעַת	אֹזֶן	31
रहेगा	बुद्धिमानों-के	बीच-में	जीवन-की	डाँट-को	सुननेवाला	कान	
	H2450	H7130			H8085	H0241	

जो जीवनदायी डाँट कान लगाकर सुनता है,

						32
תּוֹכַחַת	וְשׁוֹמֵעַ	נַפְשׁוֹ	מוֹאֵס	מוּסָר	פּוֹרֵעַ	
डाँट-को	और-सुननेवाला	प्राण-को	तुच्छ-करता-है	शिक्षा-को	त्यागनेवाला	
	H8085	H5315		H4148		

לֵב׃	קוֹנֶה
हृदय-को	प्राप्त-करता-है
	H7069

जो शिक्षा को अनसुनी करता, वह अपने प्राण को तुच्छ जानता है,

עֲנָוָה׃	כָּבוֹד	וְלִפְנֵי	חָכְמָה	מוּסַר	יְהוָה	יִרְאַת	33
नम्रता	सम्मान-के	और-पहले	बुद्धि-की	शिक्षा	यहोवा-का	भय	
H6038	H3519	H6440	H2451	H4148	H3068	H3374	

यहोवा के भय मानने से बुद्धि की शिक्षा प्राप्त होती है,

Chapter 16

לָשׁוֹן׃	מַעֲנֵה	וּמֵיְהוָה	לֵב	מַעַרְכֵי־	לְאָדָם	1
जीभ-का	उत्तर	और-यहोवा-से	हृदय-की	योजनाएँ	आदमी-के-लिए	
H3956	H4617	H3068		H4633	H0120	

मन की युक्ति मनुष्य के वश में रहती है,

רוּחוֹת	וְתֹכֵן	בְּעֵינָיו	זַךְ	אִישׁ	דַּרְכֵי־	כָּל־	2
आत्माओं-को	और-तोलता-है	आँखों-में	शुद्ध	पुरुष-के	मार्ग	सब	
H7307	H8505		H2134	H0376	H1870	H3605	

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

मनुष्य का सारा चाल चलन अपनी दृष्टि में पवित्र ठहरता है,

מַחְשְׁבֹתֶיךָ׃	וְיִכֹּנוּ	מַעֲשֶׂיךָ	יְהוָה	אֶל־	גֹּל	3
योजनाएँ-तेरी	और-स्थिर-होंगी	कार्यों-को	यहोवा-के	पास	समर्पित-कर	
H4284		H4639	H3068	H0413	H1556	

अपने कामों को यहोवा पर डाल दे,

לְיוֹם	רָשָׁע	וְגַם־	לַמַּעֲנֵהוּ	יְהוָה	פָּעַל	כֹּל	4
दिन-के-लिए	दुष्ट-को	और-भी	उद्देश्य-के-लिए	यहोवा-ने	किया	सब	
H3117	H7563	H1571	H4617	H3068	H6466	H3605	

רָעָה׃
बुराई-के

यहोवा ने सब वस्तुएँ विशेष उद्देश्य के लिये बनाई हैं,

לֹא	לְיָד	יָד	לֵב	גְּבַהּ־	כָּל־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	5
नहीं	हाथ-से	हाथ	हृदय-का	घमंडी	सब	यहोवा-के-लिए	घृणा	
H3808	H3027	H3027		H1362	H3605	H3068	H8441	

יִנָּקֶה׃
निर्दोष-होगा
H5352

सब मन के घमण्डियों से यहोवा घृणा करता है;

סוּר	יְהוָה	וּבִירְאַת	עָוֹן	יְכֻפַּר	וֶאֱמֶת	בְּחֶסֶד	6
हटना	यहोवा-के	और-भय-में	अधर्म	प्रायश्चित-होता-है	और-सच्चाई-से	दया-से	
H5493	H3068	H3374	H5771		H0571		

מֵרָע׃
बुराई-से

अधर्म का प्रायश्चित कृपा, और सच्चाई से होता है,

יְשֻׁלַּם	אוֹיְבָיו	גַּם־	אִישׁ	דַּרְכֵי־	יְהוָה	בִּרְצוֹת	7
शान्ति–कराता–है	शत्रुओं–को	भी	पुरुष–के	मार्गों	यहोवा–की	प्रसन्नता–में	
	H0341	H1571	H0376	H1870	H3068	H7521	

אִתּוֹ׃
उसके–साथ
H0854

जब किसी का चाल चलन यहोवा को भावता है,

מִשְׁפָּט׃	בְּלֹא	תְּבוּאוֹת	מֵרֹב	בְּצְדָקָה	מְעַט	טוֹב־	8
न्याय–के	बिना	उपज	बहुतायत–से	धार्मिकता–में	थोड़ा	अच्छा	
H4941	H3808	H8393	H7230	H6666	H4592		

अन्याय के बड़े लाभ से,

יָכִין	וַיהוָה	דַּרְכּוֹ	יְחַשֵּׁב	אָדָם	לֵב	9
स्थिर–करता–है	और–यहोवा	मार्ग–को	योजना–करता–है	आदमी–का	हृदय	
	H3068	H1870	H2803	H0120		

צַעֲדוֹ׃
कदम–को
H6806

मनुष्य मन में अपने मार्ग पर विचार करता है,

יִמְעַל־	לֹא	בְּמִשְׁפָּט	מֶלֶךְ	שִׂפְתֵי־	עַל־	וֶקֶסֶם	10
विश्वासघात–करेगा	नहीं	न्याय–में	राजा–के	होंठों	ऊपर	भविष्यवाणी	
H4603	H3808	H4941	H4428	H8193		H7081	

פִּיו׃
मुँह
H6310

राजा के मुँह से दैवीवाणी निकलती है,

כִּיס׃	אַבְנֵי־	כָּל־	מַעֲשֵׂהוּ	לַיהוָה	מִשְׁפָּט	וּמֹאזְנֵי	פֶּלֶס	11
थैली–के	पत्थर	सब	कार्य–उसका	यहोवा–की	न्याय–की	और–तोल	तराजू	
H3599	H0068	H3605	H4639	H3068	H4941	H3976	H6425	

सच्चा तराजू और पलड़े यहोवा की ओर से होते हैं,

יִכּוֹן स्थिर-होती-है	בִּצְדָקָה׃ धार्मिकता-से H6666	כִּי क्योंकि	רֶשַׁע दुष्टता H7562	עֲשׂוֹת करना	מְלָכִים राजाओं-के-लिए H4428	תּוֹעֲבַת घृणा H8441	12

כִּסֵּא׃
गद्दी
H3678

दुष्टता करना राजाओं के लिये घृणित काम है,

יְשָׁרִים सीधी-बातें H3477	וְדֹבֵר और-बोलनेवाला H1696	צֶדֶק धार्मिकता-के H6664	שִׂפְתֵי־ होंठ H8193	מְלָכִים राजाओं-की H4428	רְצוֹן प्रसन्नता H7522	13

יֶאֱהָֽב׃
प्रेम-करता-है
H0157

धर्म की बात बोलनेवालों से राजा प्रसन्न होता है,

יְכַפְּרֶנָּה׃ शान्त-करेगा-उसे	חָכָם बुद्धिमान H2450	וְאִישׁ और-पुरुष H0376	מָוֶת मृत्यु-के H4194	מַלְאֲכֵי־ दूत H4397	מֶלֶךְ राजा-का H4428	חֲמַת־ क्रोध H2534	14

राजा का क्रोध मृत्यु के दूत के समान है,

כְּעַב जैसे-बादल H5645	וְרִצוֹנוֹ और-प्रसन्नता-उसकी H7522	חַיִּים जीवन	מֶלֶךְ राजा-के H4428	פְּנֵי־ चेहरे H6440	בְּאוֹר־ प्रकाश-में H0216	15

מַלְקוֹשׁ׃
बसन्त-की-वर्षा
H4456

राजा के मुख की चमक में जीवन रहता है,

בִּינָה समझ H0998	וּקְנוֹת और-प्राप्त-करना H7069	מֵחָרוּץ सोने-से	טוֹב अच्छा	מַה־ कितना H4100	חָכְמָה बुद्धि-को H2451	קְנֹה־ प्राप्त-करना H7069	16

מִכָּֽסֶף׃
चाँदी-से
H3701

נִבְחָר
चुना-हुआ
H0977

बुद्धि की प्राप्ति शुद्ध सोने से क्या ही उत्तम है!

מְסִלַּ֥ת	יְשָׁרִ֖ים	סוּר	מֵרָ֣ע	שֹׁמֵ֑ר	נַפְשׁ֖וֹ	נֹצֵ֥ר	דַּרְכּ֖וֹ׃	17
राजमार्ग	सीधों-का	हटना	बुराई-से	रखनेवाला	प्राण-को	रक्षा-करता-है	मार्ग-को	
H4546	H3477	H5493	H7451	H8104	H5315	H5341	H1870	

बुराई से हटना धर्मियों के लिये उत्तम मार्ग है,

לִפְנֵי־	שֶׁ֥בֶר	גְּאָ֑וֹן	וְלִפְנֵ֖י	כִּשָּׁל֣וֹן	גְּבַהּ־	ר֣וּחַ׃	18
पहले	टूटने	घमंड	और-पहले	ठोकर-खाने	घमंडी	आत्मा	
H6440	H7667	H1347	H6440	H3783	H1363	H7307	

विनाश से पहले गर्व,

שָׁלָ֗ל	מֵחַלֵּ֥ק	)עֲנָוִ֑ים(	]עניים[	אֶת־	ר֣וּחַ	שְׁפַל־	ט֭וֹב	19
लूट	बाँटने-से	गरीबों-के	गरीबों-के	साथ	आत्मा-में	नीचा	अच्छा	
H7998		H6035	H6041	H0854	H7307	H8217		

גֵּאִֽים׃	אֶת־
घमंडियों-के	साथ
H1343	H0854

घमण्डियों के संग लूट बाँट लेने से,

וּבוֹטֵ֥חַ	ט֝וֹב	יִמְצָא־	דָּבָ֗ר	עַל־	מַשְׂכִּ֥יל	20
और-भरोसा-करनेवाला	भलाई	पाएगा	वचन-को	ऊपर	समझनेवाला	
H0982		H4672	H1697			

אַשְׁרָ֣יו׃	בַּיהוָ֣ה
धन्य-है-वह	यहोवा-पर
H0835	H3068

जो वचन पर मन लगाता, वह कल्याण पाता है,

יֹסִ֣יף	שִׂפְתַ֭יִם	וּמֶ֣תֶק	נָבוֹן֮	יִקָּרֵא֒	לֵ֑ב	לַחֲכַם־	21
बढ़ाएगी	होंठों-की	और-मिठास	समझदार	कहलाएगा	हृदय-का	बुद्धिमान	
H3254	H8193	H4986	H0995	H7121		H2450	

לֶֽקַח׃
शिक्षा-को
H3948

जिसके हृदय में बुद्धि है, वह समझवाला कहलाता है,

22 מְקוֹר חַיִּים שֵׂכֶל בְּעָלָיו מוּסַר אֱוִלִים אִוֶּלֶת׃
जीवन-का स्रोत समझ मालिकों-के-लिए और-शिक्षा मूर्खों-की मूर्खता
H4726 H7922 H1167 H4148 H0191 H0200

जिसमें बुद्धि है, उसके लिये वह जीवन का स्रोत है,

23 לֵב חָכָם יַשְׂכִּיל פִּיהוּ וְעַל־ שִׂפְתָיו יֹסִיף לֶקַח׃
हृदय बुद्धिमान-का समझदार-बनाता-है मुँह-को और-ऊपर होंठों-के बढ़ाती-है शिक्षा-को
H3820 H2450 H7919 H6310 H5921 H8193 H3254 H3948

बुद्धिमान का मन उसके मुँह पर भी बुद्धिमानी प्रगट करता है,

24 צוּף־ דְּבַשׁ אִמְרֵי־ נֹעַם מָתוֹק לְנֶפֶשׁ וּמַרְפֵּא לְעָצֶם׃
छत्ता शहद-का वचन मनोहर-के मीठा प्राण-के-लिए और-चंगाई हड्डी-के-लिए
H6688 H1706 H0561 H5278 H4966 H5315 H4832 H6106

मनभावने वचन मधु भरे छत्ते के समान प्राणों को मीठे लगते,

25 יֵשׁ דֶּרֶךְ יָשָׁר לִפְנֵי־ אִישׁ וְאַחֲרִיתָהּ דַּרְכֵי־ מָוֶת׃
है मार्ग सीधा पुरुष-के सामने और-अन्त-उसका मार्ग मृत्यु-का
H3426 H1870 H3477 H0376 H6440 H0319 H1870 H4194

ऐसा भी मार्ग है, जो मनुष्य को सीधा जान पड़ता है,

26 נֶפֶשׁ עָמֵל עָמְלָה לּוֹ כִּי־ אָכַף פִּיהוּ׃ עָלָיו
प्राण मजदूर-का मजदूरी-करता-है उसके-लिए क्योंकि दबाव-डालता-है मुँह ऊपर-उसके
H5315 H5998 H0404 H6310

परिश्रमी की लालसा उसके लिये परिश्रम करती है,

27

כְּאֵשׁ	)שְׂפָתָו(	]שפתיו[	וְעַל־	רָעָה	כֹּרֶה	בְּלִיַּעַל	אִישׁ
जैसे–आग	होंठों–के	होंठों–के	और–ऊपर	बुराई	खोदता–है	बेलियाल	पुरुष
H0784	H8193	H8193				H1100	H0376

צָרֶבֶת׃
जलनेवाली

अधर्मी मनुष्य बुराई की युक्ति निकालता है,

28

אַלּוּף׃	מַפְרִיד	וְנִרְגָּן	מָדוֹן	יְשַׁלַּח	תַּהְפֻּכוֹת	אִישׁ
मित्र–को	अलग–करता–है	और–चुगलखोर	झगड़ा	भेजता–है	टेढ़ेपन–का	पुरुष
	H6504	H5372	H4066	H7971	H8419	H0376

टेढ़ा मनुष्य बहुत झगड़े को उठाता है,

29

לֹא־	בְּדֶרֶךְ	וְהוֹלִיכוֹ	רֵעֵהוּ	יְפַתֶּה	חָמָס	אִישׁ
नहीं	मार्ग–में	और–ले–जाता–है–उसे	पड़ोसी–को	बहकाता–है	हिंसा–का	पुरुष
H3808	H1870	H3212	H7453		H2555	H0376

טוֹב׃
अच्छे

उपद्रवी मनुष्य अपने पड़ोसी को फुसलाकर कुमार्ग पर चलाता है।

30

שְׂפָתָיו	קֹרֵץ	תַּהְפֻּכוֹת	לַחְשֹׁב	עֵינָיו	עֹצֶה
होंठों–से	आँख–मारनेवाला	टेढ़ापन–को	सोचने–के–लिए	आँखों–को	बंद–करनेवाला
H8193	H7169	H8419	H2803		H6095

רָעָה׃ כֹּלֶה
बुराई–को पूरा–करता–है
H3615

आँख मूँदनेवाला छल की कल्पनाएँ करता है,

31

תִּמְצָא׃	צְדָקָה	בְּדֶרֶךְ	שֵׂיבָה	תִּפְאֶרֶת	עֲטֶרֶת
पाई–जाती–है	धार्मिकता–के	मार्ग–में	पके–बाल	शोभा–की	मुकुट
H4672	H6666	H1870	H7872	H8597	H5850

पक्के बाल शोभायमान मुकुट ठहरते हैं;

בְּרוּחוֹ	וּמֹשֵׁל	מִגִּבּוֹר	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	טָוֹב		32
आत्मा–पर	और–शासन–करनेवाला	योद्धा–से	क्रोध–वाला	दीर्घ	अच्छा		
H7307	H4910	H1368	H0639	H0750			

עִיר׃	מִלֹּכֵד
नगर–को	जीतनेवाले–से
	H3920

विलम्ब से क्रोध करना वीरता से,

מִשְׁפָּטוֹ׃	כֹּל־	וּמִיהוָה	הַגּוֹרָל	אֶת־	יוּטַל	בְּחֵיק	33
निर्णय	सब	और–यहोवा–से	चिट्ठी	और	डाला–जाता–है	गोद–में	
H4941	H3605	H3068	H1486	H0853	H2904	H2436	

चिट्ठी डाली जाती तो है,

Chapter 17

זִבְחֵי־	מָלֵא	מִבַּיִת	בָּהּ	וְשַׁלְוָה־	חֲרֵבָה	פַּת	טָוֹב	1
बलियों	भरे	घर–से	उसमें	और–शान्ति	सूखा	टुकड़ा	अच्छा	
H2077	H4392			H7962				

רִיב׃
झगड़े–के
H7379

चैन के साथ सूखा टुकड़ा, उस घर की अपेक्षा उत्तम है,

אַחִים	וּבְתוֹךְ	מֵבִישׁ	בְּבֵן	יִמְשֹׁל	מַשְׂכִּיל	עֶבֶד־	2
भाइयों–के	और–बीच–में	लज्जाजनक	पुत्र–पर	शासन–करेगा	समझदार	दास	
H0251	H8432	H0954		H4910		H5650	

נַחֲלָה׃	יַחֲלֹק
विरासत–को	बाँटेगा
H5159	

बुद्धि से चलनेवाला दास अपने स्वामी के उस पुत्र पर जो लज्जा का कारण होता है प्रभुता करेगा,

לִבּוֹת	וּבֹחֵן	לַזָּהָב	וְכוּר	לַכֶּסֶף	מַצְרֵף	3
हृदयों-को	और-परखनेवाला	सोने-के-लिए	और-भट्ठी	चाँदी-के-लिए	कुठाली	
H3826	H0974	H2091	H3564	H3701	H4715	

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

चाँदी के लिये कुठाली, और सोने के लिये भट्ठी होती है,

מֵזִין	שֶׁקֶר	אָוֶן	שִׂפְתֵי־	עַל־	מַקְשִׁיב	מֶרַע	4
कान-देता-है	झूठ	अधर्म-के	होंठ	ऊपर	सुनता-है	बुराई-करनेवाला	
H0238	H8267	H0205	H8193		H7181		

הַוּוֹת׃	לְשׁוֹן	עַל־
विनाश-की	जीभ	ऊपर
H1942	H3956	

कुकर्मी अनर्थ बात को ध्यान देकर सुनता है,

שָׂמֵחַ	עֹשֵׂהוּ	חֵרֵף	לָרָשׁ	לְעֵג	5
आनन्दित-होनेवाला	बनानेवाले-की	निन्दा-करता-है	गरीब-पर	ठट्ठा-करनेवाला	
H8056			H7326	H3932	

יִנָּקֶה׃	לֹא	לְאֵיד
निर्दोष-होगा	नहीं	विपत्ति-पर
H5352	H3808	H0343

जो निर्धन को उपहास में उड़ाता है, वह उसके कर्त्ता की निन्दा करता है;

אֲבוֹתָם׃	בָּנִים	וְתִפְאֶרֶת	בָּנִים	בְּנֵי	זְקֵנִים	עֲטֶרֶת	6
पिता-है	पुत्रों-की	और-शोभा	पुत्र	पुत्रों-के	बूढ़ों-का	मुकुट	
H0001		H8597			H2205	H5850	

बूढ़ों की शोभा उनके नाती पोते हैं;

לִנְדִיב	כִּי־	אַף	יֶתֶר	שִׂפְתֵי־	לִנְבָל	נָאוָה	לֹא־	7
उदार-को	कि	कितना-अधिक	श्रेष्ठ-के	होंठ	मूर्ख-को	शोभा-देता	नहीं	
H5081		H0637		H8193	H5036	H5000	H3808	

שֶׁקֶר׃	שִׂפַת־
झूठ-के	होंठ
H8267	H8193

मूर्ख के मुख से उत्तम बात फबती नहीं,

אֲשֶׁר	כָּל־	אֶל־	בְּעָלָיו	בְּעֵינֵי	הַשֹּׁחַד	חֵן	אֶבֶן־	8
जिधर	सब	पास	मालिकों-की	आँखों-में	रिश्वत	अनुग्रह-का	पत्थर	
	H3605	H0413	H1167		H7810	H2580	H0068	

יַשְׂכִּיל׃	יִפְנֶה
सफल-होता-है	मुड़ता-है
	H6437

घूस देनेवाला व्यक्ति घूस को मोह लेनेवाला मणि समझता है;

בְּדָבָר	וְשֹׁנֵא	אַהֲבָה	מְבַקֵּשׁ	פֶּשַׁע	מְכַסֶּה־	9
बात-में	और-दोहरानेवाला	प्रेम-को	खोजता-है	अपराध-को	ढाँकनेवाला	
H1697		H0160	H1245	H6588	H3680	

אַלּוּף׃	מַפְרִיד
मित्र-को	अलग-करता-है
	H6504

जो दूसरे के अपराध को ढाँप देता है, वह प्रेम का खोजी ठहरता है,

מֵאָה׃	כְּסִיל	מֵהַכּוֹת	בְּמֵבִין	גְּעָרָה	תֵּחַת	10
सौ	मूर्ख-को	मारने-से	समझदार-में	डाँट	उतरती-है	
H3967	H3684	H5221	H0995	H1606	H5181	

एक घुड़की समझनेवाले के मन में जितनी गड़ जाती है,

בּוֹ׃	יְשֻׁלַּח־	אַכְזָרִי	וּמַלְאָךְ	רָע	יְבַקֶּשׁ־	מְרִי	אַךְ־	11
उसपर	भेजा-जाएगा	निर्दयी	और-दूत	बुराई-को	खोजता-है	विद्रोह	केवल	
	H7971	H0394	H4397		H1245	H4805	H0389	

बुरा मनुष्य दंगे ही का यत्न करता है,

בְּאִוַּלְתּוֹ׃	כְּסִיל	וְאַל־	בְּאִישׁ	שַׁכּוּל	דֹּב	פְּגוֹשׁ	12
मूर्खता-में	मूर्ख	और-नहीं	पुरुष-से	बच्चा-खोयी	रीछ	मिलना	
H0200	H3684	H0408	H0376	H7909	H1677	H6298	

बच्चा-छीनी-हुई-रीछनी से मिलना,

רָעָֽה׃	)תָּמ֑וּשׁ(	]תמיש[	לֹא־	טוֹבָ֥ה	תַ֝חַת	רָעָ֗ה	מְשַׁיב	13
बुराई	हटेगी	हटेगी	नहीं	भलाई-के	बदले-में	बुराई	लौटानेवाला	
	H4185	H4185	H3808		H8478		H7725	

מִבֵּיתֽוֹ׃
घर-से

जो कोई भलाई के बदले में बुराई करे,

הָרִ֑יב	הִתְנַלַּ֥ע	וְלִפְנֵ֗י	מָד֥וֹן	רֵאשִׁ֑ית	מַ֝֗יִם	פֹּ֣וטֵר	14
विवाद-को	भड़कने-के	और-पहले	झगड़े-का	शुरू	पानी-को	छोड़नेवाला	
H7379	H1566	H6440	H4066	H7225	H4325	H6362	

נְטֹ֣וֹשׁ׃
छोड़-दे
H5203

झगड़े का आरम्भ बाँध के छेद के समान है,

יְהוָ֑ה	תּוֹעֲבַ֥ת	צַדִּ֗יק	וּמַרְשִׁ֥יעַ	רָשָׁ֑ע	מַצְדִּ֗יק	15
यहोवा-के-लिए	घृणा	धर्मी-को	और-दोषी-ठहरानेवाला	दुष्ट-को	धर्मी-ठहरानेवाला	
H3068	H8441	H6662	H7561	H7563	H6663	

שְׁנֵיהֶֽם׃	גַּם־
दोनों	भी
H8147	H1571

जो दोषी को निर्दोष, और जो निर्दोष को दोषी ठहराता है,

וְלֵ֣ב־	חָכְמָ֑ה	לִקְנ֥וֹת	כְּ֝סִ֗יל	בְּיַד־	מְחִ֥יר	זֶ֑ה	לָ֝מָּה־	16
और-हृदय	बुद्धि-को	खरीदने-के-लिए	मूर्ख-के	हाथ-में	दाम	यह	क्यों	
	H2451	H7069	H3684	H3027	H4242	H2088	H4100	

אָֽיִן׃
नहीं
H0369

बुद्धि मोल लेने के लिये मूर्ख अपने हाथ में दाम क्यों लिए है?

יִוָּלֵֽד׃	לְצָרָ֑ה	וְאָ֥ח	רֵ֝֗עַ	אֹהֵ֥ב	עֵ֑ת	בְּכָל־	17
जन्मा-होता-है	संकट-के-लिए	और-भाई	मित्र	प्रेम-करता-है	समय	सब	
H3205		H0251	H7453	H0157	H6256	H3605	

मित्र सब समयों में प्रेम रखता है,

עֵרְבָ֑ה	עֹרֵ֥ב	כָּ֝ף	תּוֹקֵ֥עַ	לֵ֗ב	חֲסַר־	אָדָ֥ם	18
जमानत	जमानत-देता-है	हाथ	हाथ-मिलाता-है	हृदय-का	रहित	आदमी	
H6161	H6148	H3709	H8628		H2638	H0120	

רֵעֵ֥הוּ׃	לִפְנֵ֖י
पड़ोसी-के	सामने
H7453	H6440

निर्बुद्धि मनुष्य बाध्यकारी वायदे करता है,

פִּתְחוֹ֑	מַגְבִּ֥יהַּ	מַצָּ֗ה	אֹהֵ֥ב	פֶּ֫שַׁע	אֹהֵ֥ב	19
द्वार-को	ऊँचा-करनेवाला	झगड़े-से	प्रेम-करता-है	अपराध-से	प्रेम-करनेवाला	
H6607	H1361	H4683	H0157	H6588	H0157	

שָׁ֝בֶר׃	מְבַקֵּ֥שׁ־
टूटना-को	खोजता-है
H7667	H1245

जो झगड़े-रगड़े में प्रीति रखता, वह अपराध करने से भी प्रीति रखता है,

יִפּ֑וֹל	בִּלְשׁוֹנ֗וֹ	וְנֶהְפָּ֥ךְ	טֽוֹב	יִמְצָ֥א־	לֹ֣א	לֵ֭ב	עִקֵּ֣שׁ־	20
गिरेगा	जीभ-से	और-पलटनेवाला	भलाई	पाएगा	नहीं	हृदय-का	टेढ़ा	
H5307	H3956	H2015		H4672	H3808		H6141	

בְּרָעָֽה׃
बुराई-में

जो मन का टेढ़ा है, उसका कल्याण नहीं होता,

אֲבִ֣י	יִשְׂמַ֑ח	וְלֹא־	לֽוֹ	לְתוּגָ֥ה	כְּסִ֗יל	יֹ֭לֵד	21
पिता	आनन्दित-होगा	और-नहीं	उसे	शोक-के-लिए	मूर्ख-को	जन्म-देनेवाला	
H0001	H8055	H3808		H8424	H3684	H3205	

נָבָֽל׃
मूर्ख-का
H5036

जो मूर्ख को जन्म देता है वह उससे दुःख ही पाता है;

תִּיבָּשׁ־	נִכְאָה	וְרוּחַ	גְּוָיָה	יֵיטַב	שָׂמֵחַ	לֵב	22
सुखाती–है	टूटी–हुई	और–आत्मा	शरीर–को	अच्छा–करता–है	आनन्दित	हृदय	
H3001		H7307	H1456	H3190	H8056		

גָּרֶם׃	
हड्डी–को	
H1634	

मन का आनन्द अच्छी औषधि है,

מִשְׁפָּט׃	אֹרְחוֹת	לְהַטּוֹת	יִקָּח	רָשָׁע	מֵחֵיק	שֹׁחַד	23
न्याय–के	मार्गों–को	मोड़ने–के–लिए	लेता–है	दुष्ट	छुपकर	रिश्वत	
H4941	H0734	H5186	H3947	H7563	H2436	H7810	

दुष्ट जन न्याय बिगाड़ने के लिये,

אָרֶץ׃	בִּקְצֵה־	כְּסִיל	וְעֵינֵי	חָכְמָה	מִבִּין	פְּנֵי	אֶת־	24
देश–के	छोर–पर	मूर्ख–की	और–आँखें	बुद्धि	समझदार–के	चेहरे	सामने	
H0776		H3684		H2451	H0995	H6440	H0854	

बुद्धि समझनेवाले के सामने ही रहती है,

לְיוֹלַדְתּוֹ׃	וּמֶמֶר	כְּסִיל	בֵּן	לְאָבִיו	כַּעַס	25
जन्म–देनेवाली–के–लिए	और–कड़वाहट	मूर्ख	पुत्र	पिता–के–लिए	क्रोध	
H3205	H4470	H3684		H0001		

मूर्ख पुत्र से पिता उदास होता है,

עַל־	נְדִיבִים	לְהַכּוֹת	טּוֹב	לֹא־	לַצַּדִּיק	עֲנוֹשׁ	גַּם	26
कारण	उदारों–को	मारना	अच्छा	नहीं	धर्मी–को	दंड	भी	
	H5081	H5221		H3808	H6662	H6064	H1571	

יְשָׁר׃	
खराई–के	
H3476	

धर्मी को दण्ड देना,

רוּחַ	)יְקַר־(	]וקר־[	דֵּעַת	יוֹדֵעַ	אֲמָרָיו	חוֹשֵׂךְ	27
आत्मा–का	बहुमूल्य	और–बहुमूल्य	ज्ञान–को	जानता–है	वचनों–को	रोकनेवाला	
H7307	H3368	H7119	H1847	H3045	H0561	H2820	

תְּבוּנָה׃	אִישׁ
समझ–वाला	पुरुष
H8394	H0376

जो सम्भलकर बोलता है, वह ज्ञानी ठहरता है;

שְׂפָתָיו	אֹטֵם	יֵחָשֵׁב	חָכָם	מַחֲרִישׁ	אֱוִיל	גַּם	28
होंठों-को	बंद-करनेवाला	समझा-जाता-है	बुद्धिमान	चुप-रहनेवाला	मूर्ख	भी	
H8193	H0331	H2803	H2450		H0191	H1571	

נָבוֹן׃
समझदार
H0995

मूर्ख भी जब चुप रहता है, तब बुद्धिमान गिना जाता है;

Chapter 18

יִתְגַּלָּע׃	תּוּשִׁיָּה	בְּכָל־	נִפְרָד	יְבַקֵּשׁ	לְתַאֲוָה	1
झगड़ता-है	बुद्धि-में	सब-	अलग-हुआ	खोजता-है	इच्छा-के-लिए	
H1566	H8454	H3605	H6504	H1245	H8378	

जो दूसरों से अलग हो जाता है, वह अपनी ही इच्छा पूरी करने के लिये ऐसा करता है,

בְּהִתְגַּלּוֹת	אִם־	כִּי	בִּתְבוּנָה	כְּסִיל	יַחְפֹּץ	לֹא־	2
प्रकट-न-हो	जब-तक-	क्योंकि-	समझ-में	मूर्ख	प्रसन्न-होता	नहीं-	
H1540			H8394	H3684		H3808	

לִבּוֹ׃
हृदय-उसका

मूर्ख का मन समझ की बातों में नहीं लगता,

חֶרְפָּה׃	קָלוֹן	וְעִם־	בּוּז	גַּם־	בָּא	רָשָׁע	בְּבוֹא־	3
निंदा	अपमान-के	और-साथ-	तिरस्कार	भी-	आता-है	दुष्ट-के	आने-पर-	
H2781	H7036		H0937	H1571	H0935	H7563	H0935	

जहाँ दुष्टता आती, वहाँ अपमान भी आता है;

מְקוֹר	נֹבַע	נַחַל	אִישׁ	פִּי־	דִּבְרֵי	עֲמֻקִּים	מַיִם	4
स्रोत	बहती	नदी	मनुष्य-के	मुख-के-	वचन	गहरा	जल	
H4726	H5042		H0376	H6310	H1697	H6013	H4325	

חָכְמָה׃
बुद्धि-का
H2451

मनुष्य के मुँह के वचन गहरे जल होते है;

בַּמִּשְׁפָּט׃	צַדִּיק	לְהַטּוֹת	טּוֹב	לֹא־	רָשָׁע	פְּנֵי־	שְׂאֵת	5
न्याय-में	धर्मी-को	झुकाना	अच्छा	नहीं-	दुष्ट-का	मुख-	उठाना	
H4941	H6662	H5186		H3808	H7563	H6440	H5375	

दुष्ट का पक्ष करना,

יִקְרָא׃	לְמַהֲלֻמוֹת	וּפִיו	בְּרִיב	יָבֹאוּ	כְּסִיל	שְׂפָתַי	6
पुकारता-है	मार-के-लिए	और-मुख-उसका	झगड़ा	लाते-हैं	मूर्ख-के	होंठ	
H7121	H4112	H6310	H7379	H0935	H3684	H8193	

बात बढ़ाने से मूर्ख मुकद्दमा खड़ा करता है,

נַפְשׁוֹ׃	מוֹקֵשׁ	וּשְׂפָתָיו	לֹו	מְחִתָּה־	כְּסִיל	פִּי־	7
प्राण-उसके-लिए	फंदा	और-होंठ-उसके	उसके-लिए	विनाश-	मूर्ख-का	मुख-	
H5315	H4170	H8193		H4288	H3684	H6310	

मूर्ख का विनाश उसकी बातों से होता है,

בָּטֶן׃	חַדְרֵי־	יָרְדוּ	וְהֵם	כִּמְתַלַּהֲמִים	נִרְגָּן	דִּבְרֵי	8
पेट-की	कोठरियों-में-	उतरते-हैं	और-वे	स्वादिष्ट-जैसे	चुगलखोर-के	वचन	
H0990	H2315	H3381	H1992	H3859	H5372	H1697	

कानाफूसी करनेवाले के वचन स्वादिष्ट भोजन के समान लगते हैं;

מַשְׁחִית׃	לְבַעַל	הוּא	אָח	בִּמְלַאכְתּוֹ	מִתְרַפֶּה	גַּם	9
नाश-करनेवाले-का	स्वामी-का	वह	भाई	काम-में-अपने	शिथिल	भी	
H7843	H1167	H1931	H0251	H4399	H7503	H1571	

जो काम में आलस करता है,

	צַדִּיק	יָרוּץ	בּוֹ־	יְהוָה	שֵׁם	עֹז	מִגְדַּל־	10
	धर्मी	दौड़ता-है	उसमें-	यहोवा-का	नाम	बलवान	गढ़-	
	H6662	H7323		H3068	H8034	H5797	H4026	

וְנִשְׂגָּב׃
और-सुरक्षित-होता-है
H7682

यहोवा का नाम दृढ़ गढ़ है;

11 הַ֭וֹן עָשִׁ֣יר קִרְיַת־עֻזּ֑וֹ וּכְחוֹמָ֥ה נִ֝שְׂגָּבָ֗ה

धन धनवान-का नगर-उसका बल और-दीवार-जैसे ऊंची

H1952 H6223 H7151 H5797 H2346 H7682

בְּמַשְׂכִּיתֽוֹ׃

कल्पना-में-उसकी

H4906

धनी का धन उसकी दृष्टि में शक्तिशाली नगर है,

12 לִפְנֵי־שֶׁ֥בֶר יְגֻבַּ֗ה לֵ֭ב אִ֣ישׁ וְלִפְנֵי־כָב֣וֹד עֲנָוָֽה׃

पहले- विनाश-के ऊंचा-होता-है हृदय- मनुष्य-का और-पहले आदर-के नम्रता

H6440 H7667 H1361 H0376 H6440 H3519 H6038

नाश होने से पहले मनुष्य के मन में घमण्ड,

13 מֵשִׁ֣יב דָּ֭בָר בְּטֶ֣רֶם יִשְׁמָ֑ע אִוֶּ֖לֶת הִ֣יא־לּ֣וֹ וּכְלִמָּ֣ה לֽוֹ׃

उत्तर-देनेवाला बात-का पहले- सुनने-से मूर्खता वह- उसके-लिए और-लज्जा

H7725 H1697 H2962 H8085 H0200 H1931 H3639

जो बिना बात सुने उत्तर देता है, वह मूर्ख ठहरता है,

14 רוּחַ־אִ֭ישׁ יְכַלְכֵּ֣ל מַחֲלֵ֑הוּ וְר֥וּחַ נְ֝כֵאָ֗ה מִֽי־יְשָׂאֶֽנָּה׃

आत्मा- मनुष्य-की सहती-है रोग-उसका परंतु-आत्मा टूटी-हुई कौन

H7307 H0376 H3557 H2470 H7307 H5315 H4310

उठा-सकता-है

H5375

रोग में मनुष्य अपनी आत्मा से सम्भलता है;

15

תְּבַקֵּשׁ־	חֲכָמִים	וְאֹזֶן	דָּעַת	יִקְנֶה־	נָבוֹן	לֵב
खोजते–हैं–	बुद्धिमानों–के	और–कान	ज्ञान	प्राप्त–करता–है–	समझदार	हृदय
H1245	H2450	H0241	H1847	H7069	H0995	

דָּעַת׃
ज्ञान
H1847

समझवाले का मन ज्ञान प्राप्त करता है;

16

יַנְחֶנּוּ׃	גְּדֹלִים	וְלִפְנֵי	לוֹ	יַרְחִיב	אָדָם	מַתָּן
ले–जाती–है	बड़ों–के	और–सामने	उसके–लिए	विस्तृत–करती–है	मनुष्य–की	भेंट
H5148		H6440		H7337	H0120	H4976

भेंट मनुष्य के लिये मार्ग खोल देती है,

17

רֵעֵהוּ	(וּבָא־)	[יבא־]	בְּרִיבוֹ	הָרִאשׁוֹן	צַדִּיק
पड़ोसी–उसका	(और–आता–है–)	[आता–है–]	मुकदमे–में–अपने	पहला	धर्मी
H7453	H0935	H0935	H7379	H7223	H6662

וַחֲקָרוֹ׃
और–जांचता–है
H2713

मुकद्दमे में जो पहले बोलता, वही सच्चा जान पड़ता है,

18

יַפְרִיד׃	עֲצוּמִים	וּבֵין	הַגּוֹרָל	יַשְׁבִּית	מְדָנִים
अलग–करता–है	बलवानों–के	और–बीच	चिट्ठी	बंद–करता–है	झगड़े
H6504	H6099	H0996	H1486		H4079

चिट्ठी डालने से झगड़े बन्द होते हैं,

19

כְּבְרִיחַ	(וּמִדְיָנִים)	[ומדונים]	עֹז	מִקִּרְיַת־	נִפְשָׁע	אָח
बेंड़े–जैसे	(और–झगड़े)	[और–झगड़े]	बलवान	नगर–से–	अपराधी	भाई
H1280	H4066	H4066	H5797	H7151	H6586	H0251

אַרְמֹן׃
महल–के
H0759

चिढ़े हुए भाई को मनाना दृढ़ नगर के ले लेने से कठिन होता है,

שְׂפָתָיו	תְּבוּאַת	בִּטְנוֹ	תִּשְׂבַּע	אִישׁ	פִּי־	מִפְּרִי	20
होंठों-के-उसके	उपज-से	पेट-उसका	तृप्त-होता-है	मनुष्य-के	मुख-के-	फल-से	
H8193	H8393	H0990	H7646	H0376	H6310	H6529	

יִשְׂבָּֽע׃
संतुष्ट-होता-है
H7646

मनुष्य का पेट मुँह की बातों के फल से भरता है;

פִּרְיָהּ׃	יֹאכַל	וְאֹהֲבֶיהָ	לְשׁוֹן	בְּיַד־	וְחַיִּים	מָוֶת	21
फल-उसका	खाएंगे	और-प्रेमी-उसके	जीभ-के	वश-में-	और-जीवन	मृत्यु	
H6529	H0398	H0157	H3956	H3027		H4194	

जीभ के वश में मृत्यु और जीवन दोनों होते हैं,

מֵיְהוָֽה׃	רָצוֹן	וַיָּפֶק	טוֹב	מָצָא	אִשָּׁה	מָצָא	22
यहोवा-से	कृपा	और-प्राप्त-करता-है	भलाई	पाता-है	पत्नी	पाता-है	
H3068	H7522	H6329		H4672	H0802	H4672	

जिसने स्त्री ब्याह ली, उसने उत्तम पदार्थ पाया,

עַזּוֹת׃	יַעֲנֶה	וְעָשִׁיר	רָשׁ	יְדַבֶּר־	תַּחֲנוּנִים		23
कठोरता-से	उत्तर-देता-है	परंतु-धनी	गरीब	बोलता-है-	विनती		
H5794		H6223	H7326	H1696	H8469		

निर्धन गिड़गिड़ाकर बोलता है,

מֵאָח׃	דָּבֵק	אֹהֵב	וְיֵשׁ	לְהִתְרֹעֵעַ	רֵעִים	אִישׁ	24
भाई-से-अधिक	चिपकता	प्रेमी	और-है	टूट-जाता-है	मित्रों-का	मनुष्य	
H0251	H1695	H0157	H3426		H7453	H0376	

मित्रों के बढ़ाने से तो नाश होता है,

Chapter 19

וְהוּא	שְׂפָתָיו	מֵעִקֵּשׁ	בְּתֻמּוֹ	הוֹלֵךְ	רָשׁ	טוֹב־	1
और-वह	होंठों-के-अपने	टेढ़े-से	खराई-में-अपनी	चलता	गरीब	उत्तम-	
H1931	H8193	H6141	H8537	H1980	H7326		

כְּסִֽיל׃
मूर्ख
H3684

जो निर्धन खराई से चलता है,

2

בִּרַגְלַיִם	וְאָץ	טוֹב	לֹא־	נֶפֶשׁ	דַּעַת	בְּלֹא־	גַּם
पैरों–से	और–जल्दी	अच्छा	नहीं–	प्राण	ज्ञान	बिना–	भी
H7272	H0213		H3808	H5315	H1847	H3808	H1571

חוֹטֵא׃
पाप–करता–है
H2398

मनुष्य का ज्ञानरहित रहना अच्छा नहीं,

3

יְזַעֵף	יְהוָה	וְעַל־	דַּרְכּוֹ	תְּסַלֵּף	אָדָם	אִוֶּלֶת
क्रोधित–होता–है	यहोवा	और–पर–	मार्ग–उसका	टेढ़ी–करती–है	मनुष्य–की	मूर्खता
H2196	H3068		H1870	H5557	H0120	H0200

לִבּוֹ׃
हृदय–उसका

मूर्खता के कारण मनुष्य का मार्ग टेढ़ा होता है,

4

יִפָּרֵד׃	מֵרֵעֵהוּ	וְדָל	רַבִּים	רֵעִים	יֹסִיף	הוֹן
अलग–हो–जाता–है	मित्र–से–अपने	परंतु–निर्धन	बहुत	मित्र	जोड़ता–है	धन
H6504	H7453	H1800		H7453	H3254	H1952

धनी के तो बहुत मित्र हो जाते हैं,

5

לֹא	כְזָבִים	וְיָפִיחַ	יִנָּקֶה	לֹא	שְׁקָרִים	עֵד
नहीं	झूठ	और–फूंकनेवाला	निर्दोष–ठहरेगा	नहीं	झूठा	साक्षी
H3808	H3577	H6315	H5352	H3808	H8267	H5707

יִמָּלֵט׃
बचेगा
H4422

झूठा साक्षी निर्दोष नहीं ठहरता,

6

לְאִישׁ	הֹרֵעַ	וְכָל־	נָדִיב	פְּנֵי־	יְחַלּוּ	רַבִּים
मनुष्य–के	मित्र	और–सब–	उदार–का	मुख–	खुशामद–करते–हैं	बहुत
H0376	H7453	H3605	H5081	H6440		

מַתָּן׃
भेंट–के
H4976

उदार मनुष्य को बहुत से लोग मना लेते हैं,

מֵרֵעֵהוּ	כִּי	אַף	שְׂנֵאָהוּ	וְרָשׁ	אֲחֵי־	כָּל	7
मित्र–उसके	कि	कितना–अधिक	घृणा–करते–हैं–उससे	गरीब–के	भाई–	सब	
H4828		H0637	H8130	H7326	H0251	H3605	

הֵמָּה׃	)לוֹ־(	]לֹא־[	אֲמָרִים	מְרַדְּפִי	מִמֶּנּוּ	רָחֲקוּ
वे	(उसके–लिए–)	[नहीं–]	वचनों–को	पीछा–करता	उससे	दूर–हो–जाते–हैं
H1992		H3808	H0561	H7291		H7368

जब निर्धन के सब भाई उससे बैर रखते हैं,

לִמְצֹא־	תְּבוּנָה	שֹׁמֵר	נַפְשׁוֹ	אֹהֵב	לֵב	קֹנֵה־	8
पाने–को–	समझ	रखनेवाला	प्राण–अपने	प्रेम–करता–है	हृदय	प्राप्त–करनेवाला–	
H4672	H8394	H8104	H5315	H0157		H7069	

טוֹב׃
भलाई

जो बुद्धि प्राप्त करता, वह अपने प्राण को प्रेमी ठहराता है;

יֹאבֵד׃	כְּזָבִים	וְיָפִיחַ	יִנָּקֶה	לֹא	שְׁקָרִים	עֵד	9
नाश–होगा	झूठ	और–फूंकनेवाला	निर्दोष–ठहरेगा	नहीं	झूठा	साक्षी	
H0006	H3577	H6315	H5352	H3808	H8267	H5707	

פ
प

झूठा साक्षी निर्दोष नहीं ठहरता,

מְשֹׁל	וְלַעֶבֶד	כִּי־	אַף	תַּעֲנוּג	לִכְסִיל	נָאוָה	לֹא־	10
शासन	दास–को	कि–	कितना–अधिक	विलास	मूर्ख–को	शोभता	नहीं–	
H4910	H5650		H0637	H8588	H3684	H5000	H3808	

בְּשָׂרִים׃
हाकिमों–पर
H8269

जब सुख में रहना मूर्ख को नहीं फबता,

עֲבַר	וְתִפְאַרְתּוֹ	אַפּוֹ	הֶאֱרִיךְ	אָדָם	שֵׂכֶל	11
क्षमा	और-महिमा-उसकी	क्रोध-उसका	लंबा-करती-है	मनुष्य-का	विवेक	
	H8597	H0639	H0748	H0120	H7922	

פָּשַׁע׃	עַל־
अपराध	पर-
H6588	

जो मनुष्य बुद्धि से चलता है वह विलम्ब से क्रोध करता है,

עֵשֶׂב	עַל־	וּכְטַל	מֶלֶךְ	זַעַף	כַּכְּפִיר	נָהַם	12
घास	पर-	और-ओस-जैसी	राजा-का	क्रोध	सिंह-जैसी	गर्जना	
H6212		H2919	H4428	H2197		H5099	

רְצוֹנוֹ׃
कृपा-उसकी
H7522

राजा का क्रोध सिंह की गर्जन के समान है,

אִשָּׁה׃	מִדְיְנֵי	טֹרֵד	וְדֶלֶף	כְּסִיל	בֵּן	לְאָבִיו	הַוַּת	13
पत्नी-का	झगड़ा	लगातार	और-टपकना	मूर्ख	पुत्र	पिता-के-लिए	विपत्ति	
H0802	H4079	H2956	H1812	H3684		H0001	H1942	

मूर्ख पुत्र पिता के लिये विपत्ति है,

מַשְׂכִּלֶת׃	אִשָּׁה	וּמֵיְהוָה	אָבוֹת	נַחֲלַת	וְהוֹן	בַּיִת	14
बुद्धिमान	पत्नी	परंतु-यहोवा-से	पितरों-से	विरासत	और-धन	घर	
	H0802	H3068	H0001	H5159	H1952		

घर और धन पुरखाओं के भाग से,

תִּרְעָב׃	רְמִיָּה	וְנֶפֶשׁ	תַּרְדֵּמָה	תַּפִּיל	עַצְלָה	15
भूखी-रहेगी	धोखेबाज	और-प्राण	गहरी-नींद	गिराती-है	आलस्य	
H7456		H5315	H8639	H5307	H6103	

आलस से भारी नींद आ जाती है,

דְּרָכָיו	בּוֹזֵה	נַפְשׁוֹ	שֹׁמֵר	מִצְוָה	שֹׁמֵר	16
मार्गों-अपने	तुच्छ-करनेवाला	प्राण-अपने	रखता-है	आज्ञा	रखनेवाला	
H1870	H0959	H5315	H8104	H4687	H8104	

יָמוּת׃)	[יומת]
(मरेगा)	[मारा-जाएगा]
H4191	H4191

जो आज्ञा को मानता, वह अपने प्राण की रक्षा करता है,

17

יְשַׁלֶּם־	וּגְמֻלוֹ	דָּל	חוֹנֵן	יְהוָה	מַלְוֵה
चुकाएगा–	और–बदले–उसके	गरीब–पर	दया–करनेवाला	यहोवा–को	उधार–देनेवाला
	H1576	H1800		H3068	

לוֹ׃
उसे

जो कंगाल पर अनुग्रह करता है, वह यहोवा को उधार देता है,

18

אַל־	תְּמִיתוֹ	וְאֶל־	תִּקְוָה	יֵשׁ	כִּי־	בְּנֶךָ	יַסַּר
मत–	मारने–के	और–लिए–	आशा	है	क्योंकि–	पुत्र–अपने	अनुशासन–कर
H0408	H4191	H0413		H3426			H3256

נַפְשֶׁךָ׃	תִּשָּׂא
प्राण–अपना	उठा
H5315	H5375

जब तक आशा है तब तक अपने पुत्र की ताड़ना कर,

19

תַּצִּיל	אִם־	כִּי	עֹנֶשׁ	נֹשֵׂא	חֵמָה	גְּדָל־(	]גרל־
छुड़ाओ	यदि–	क्योंकि	दंड	उठाता–है	क्रोधवाला	(बड़ा–)	[बड़ा–]
H5337			H6066	H5375	H2534	H1419	H1486

תוֹסֵף׃	וְעוֹד
जोड़ोगे	और–फिर
H3254	H5750

जो बड़ा क्रोधी है, उसे दण्ड उठाने दे;

20

בְּאַחֲרִיתֶךָ׃	תֶּחְכָּם	לְמַעַן	מוּסָר	וְקַבֵּל	עֵצָה	שְׁמַע
अंत–में–अपने	बुद्धिमान–होगा	कि–लिए	अनुशासन	और–ग्रहण–कर	सलाह	सुन
H0319	H2449	H4616	H4148	H6901	H6098	H8085

सम्मति को सुन ले, और शिक्षा को ग्रहण कर,

21

הֵיא	יְהוָה׀	וַעֲצַת	אִישׁ	בְּלֵב־	מַחֲשָׁבוֹת	רַבּוֹת
वह	यहोवा–की	परंतु–योजना	मनुष्य–के	हृदय–में–	योजनाएं	बहुत
H1931	H3068	H6098	H0376		H4284	

תָּקוּם׃
खड़ी–रहती–है

मनुष्य के मन में बहुत सी कल्पनाएँ होती हैं,

	כְּזָב׃	מֵאִישׁ	רָשׁ	וְטוֹב־	חַסְדּוֹ	אָדָם	תַּאֲוַת	22
	झूठे	मनुष्य-से	गरीब	और-उत्तम-	दया-उसकी	मनुष्य-की	इच्छा	
	H3577	H0376	H7326			H0120	H8378	

मनुष्य में निष्ठा सर्वोत्तम गुण है,

יִפָּקֵד	בַּל־	יָלִין	וְשָׂבֵעַ	לְחַיִּים	יְהוָה	יִרְאַת	23
भेंट-दिया-जाएगा	नहीं-	रहेगा	और-तृप्त	जीवन-के-लिए	यहोवा-का	भय	
	H1077		H7649		H3068	H3374	

רָע׃
बुराई

यहोवा का भय मानने से जीवन बढ़ता है;

לֹא	פִּיהוּ	אֶל־	גַּם־	בַּצַּלָּחַת	יָדוֹ	עָצֵל	טָמַן	24
नहीं	मुख-अपने	की-ओर-	भी-	थाली-में	हाथ-अपना	आलसी	डुबोता-है	
H3808	H6310	H0413	H1571	H6747	H3027	H6102	H2934	

יְשִׁיבֶנָּה׃
लौटाता-है
H7725

आलसी अपना हाथ थाली में डालता है,

יָבִין	לְנָבוֹן	וְהוֹכִיחַ	יַעְרִם	וּפֶתִי	תַּכֵּה	לֵץ	25
समझेगा	समझदार-को	और-डांटना	चतुर-होगा	और-भोला	मार	ठट्ठा-को	
H0995	H0995	H3198	H6191		H5221	H3887	

דָּעַת׃
ज्ञान
H1847

ठट्ठा करनेवाले को मार, इससे भोला मनुष्य समझदार हो जाएगा;

וּמַחְפִּיר׃	מֵבִישׁ	בֵּן	אֵם	יַבְרִיחַ	אָב	מְשַׁדֵּד־	26
और-अपमान	लज्जा	पुत्र	माता-को	भगानेवाला	पिता-को	उजाड़नेवाला-	
H2659	H0954		H0517	H1272	H0001	H7703	

जो पुत्र अपने बाप को उजाड़ता, और अपनी माँ को भगा देता है,

27 חֲדַל־ בְּנִי לִשְׁמַע מוּסָר לִשְׁגּוֹת מֵאִמְרֵי־ דָעַת׃
छोड़-दे- पुत्र-मेरे सुनने अनुशासन भटकने-को वचनों-से- ज्ञान-के
H2308 H1121 H8085 H4148 H7686 H0561 H1847

हे मेरे पुत्र, यदि तू शिक्षा को सुनना छोड़ दे,

28 עֵד בְּלִיַּעַל יָלִיץ מִשְׁפָּט וּפִי רְשָׁעִים יְבַלַּע־
साक्षी बेलियाल उपहास-करता-है न्याय-का और-मुख दुष्टों-का निगलता-है-
H5707 H1100 H3887 H4941 H6310 H7563 H1104

אָוֶן׃
पाप
H0205

अधर्मी साक्षी न्याय को उपहास में उड़ाता है,

29 נָכוֹנוּ לַלֵּצִים שְׁפָטִים וּמַהֲלֻמוֹת לְגֵו כְּסִילִים׃
तैयार-हैं ठट्ठों-के-लिए दंड और-मार पीठ-के-लिए मूर्खों-की
H3559 H3887 H8201 H4112 H3684

ठट्ठा करनेवालों के लिये दण्ड ठहराया जाता है,

Chapter 20

1 לֵץ הַיַּיִן הֹמֶה שֵׁכָר וְכָל־ שֹׁגֶה בּוֹ
ठट्ठा दाखरस हंगामा-करनेवाली मदिरा और-जो-भी- भटकता-है उससे
H3887 H3196 H1993 H7941 H3605 H7686

לֹא יֶחְכָּם׃
नहीं बुद्धिमान-होगा
H3808 H2449

दाखमधु ठट्ठा करनेवाला और मदिरा हल्ला मचानेवाली है;

2 נַהַם כִּכְפִיר אֵימַת מֶלֶךְ מִתְעַבְרוֹ חוֹטֵא
गर्जना सिंह-जैसी भय राजा-का क्रोधित-करनेवाला-उसे पाप-करता-है
H5099 H3715 H0367 H4428 H5674 H2398

נַפְשׁוֹ׃
प्राण-अपने-के-विरुद्ध
H5315

राजा का क्रोध, जवान सिंह के गर्जन समान है;

יִתְגַּלָּֽע׃	אֱוִיל	וְכָל־	מְרִיב	שֶׁבֶת	לָאִישׁ	כְּבוֹד	3
झगड़ा–करता–है	मूर्ख	परंतु–सब–	झगड़े–से	बैठना	मनुष्य–के–लिए	आदर	
H1566	H0191	H3605	H7379	H7674	H0376	H3519	

मुकद्दमे से हाथ उठाना, पुरुष की महिमा ठहरती है;

	בַּקָּצִיר	)וְשָׁאַל(	]ישאל[	יַחֲרֹשׁ	לֹא־	עָצֵל	מֵחֹרֶף	4
	कटाई–में	(और–मांगेगा)	[मांगेगा]	जोतेगा	नहीं–	आलसी	सर्दी–में	
		H7592	H7592		H3808	H6102	H2779	

וְאָֽיִן׃	
और–कुछ–नहीं	
H0369	

आलसी मनुष्य शीत के कारण हल नहीं जोतता;

תְּבוּנָה	וְאִישׁ	אִישׁ	בְּלֵב־	עֵצָה	עֲמֻקִּים	מַיִם	5
समझदार	और–मनुष्य	मनुष्य–के	हृदय–में–	सलाह	गहरा	जल	
H8394	H0376	H0376		H6098	H6013	H4325	

יְדַלֶּנָּה׃	
निकालेगा–उसे	
H1802	

मनुष्य के मन की युक्ति अथाह तो है,

מִי	אֱמוּנִים	וְאִישׁ	חַסְדּוֹ	אִישׁ	יִקְרָא	אָדָם	רַב־	6
कौन	विश्वासयोग्य	परंतु–मनुष्य	दया–अपनी	मनुष्य	पुकारता–है	आदमी	बहुत–	
H4310	H0529	H0376		H0376	H7121	H0120	H7230	

יִמְצָא׃	
पाएगा	
H4672	

बहुत से मनुष्य अपनी निष्ठा का प्रचार करते हैं;

אַחֲרָיו׃	בָּנָיו	אַשְׁרֵי	צַדִּיק	בְּתֻמּוֹ	מִתְהַלֵּךְ	7
बाद–में–उसके	पुत्र–उसके	धन्य	धर्मी	खराई–में–अपनी	चलनेवाला	
		H0835	H6662	H8537	H1980	

वह व्यक्ति जो अपनी सत्यनिष्ठा पर चलता है,

בְּעֵינָיו आंखों–अपनी–से	מְזָרֶה छांटता–है H2219	דִּין न्याय–के H1779	כִּסֵּא־ सिंहासन– H3678	עַל־ पर–	יוֹשֵׁב बैठनेवाला H3427	מֶלֶךְ राजा H4428	8
					רָע׃ बुराई	כָּל־ सब– H3605	

राजा जो न्याय के सिंहासन पर बैठा करता है,

מֵחַטָּאתִי׃ पाप–अपने–से	טָהַרְתִּי पवित्र–हुआ–मैं H2891	לִבִּי हृदय–अपना	זִכִּיתִי शुद्ध–किया–है–मैंने H2135	יֹאמַר कहेगा H0559	מִי־ कौन– H4310		9

कौन कह सकता है कि मैंने अपने हृदय को पवित्र किया;

גַּם־ भी– H1571	יְהוָה यहोवा–के–लिए H3068	תּוֹעֲבַת घृणा H8441	וְאֵיפָה और–एपाह H0374	אֵיפָה एपाह H0374	וָאָבֶן और–पत्थर H0068	אֶבֶן पत्थर H0068	10
						שְׁנֵיהֶם׃ दोनों H8147	

घटते-बढ़ते बटखरे और घटते-बढ़ते नपुए इन दोनों से यहोवा घृणा करता है।

וְאִם־ और–यदि–	זַךְ शुद्ध H2134	אִם־ यदि–	נָעַר बालक H5288	יִתְנַכֵּר־ पहचाना–जाता–है–	בְּמַעֲלָלָיו क्रियाओं–अपनी–से H4611	גַּם भी H1571	11
					פָּעֳלוֹ׃ कार्य–उसका H6467	יָשָׁר सीधा H3477	

लड़का भी अपने कामों से पहचाना जाता है,

שְׁנֵיהֶם׃ दोनों H8147	גַּם־ भी– H1571	עָשָׂה बनाया	יְהוָה यहोवा–ने H3068	רֹאָה देखनेवाली H7200	וְעֵין और–आंख	שֹׁמַעַת सुननेवाला H8085	אָזֶן कान H0241	12

सुनने के लिये कान और देखने के लिये जो आँखें हैं,

עֵינֶיךָ	פְּקַח	תִּוָּרֵשׁ	פֶּן־	שֵׁנָה	תֶּאֱהַב	אַל־	13
आंखें–अपनी	खोल	गरीब–हो–जाएगा	नहीं–तो–	नींद–को	प्रेम–कर	मत–	
	H6491	H3423	H6435	H8142	H0157	H0408	

לֶחֶם׃	שְׂבַע־
रोटी–से	तृप्त–हो–
H3899	H7646

नींद से प्रीति न रख, नहीं तो दरिद्र हो जाएगा;

אָז	לּוֹ	וְאֹזֵל	הַקֹּנֶה	יֹאמַר	רַע	רַע	14
तब	उसके–लिए	और–जानेवाला	खरीदनेवाला	कहता–है	बुरा	बुरा	
		H0235	H7069	H0559			

יִתְהַלָּל׃
घमंड–करता–है

मोल लेने के समय ग्राहक, “अच्छी नहीं, अच्छी नहीं,” कहता है;

דָּעַת׃	שִׂפְתֵי־	יְקָר	וּכְלִי	פְנִינִים	וְרָב־	זָהָב	יֵשׁ	15
ज्ञान–के	होंठ–	बहुमूल्य	परंतु–भांडा	मोती	और–बहुत–	सोना	है	
H1847	H8193	H3366	H3627	H6443	H7230	H2091	H3426	

सोना और बहुत से बहुमूल्य रत्न तो हैं;

]נכרים[	וּבְעַד	זָר	עָרַב	כִּי־	בִּגְדוֹ	לְקַח־	16
[अजनबियों]	और–बदले–में	अजनबी	जमानत–देता–है	क्योंकि–	वस्त्र–उसका	ले–ले–	
H5237	H1157		H6148			H3947	

חַבְּלֵהוּ׃	)נָכְרִיָּה(
बंधक–रख–उसे	(अजनबिन)
	H5237

किसी अनजान के लिए जमानत देनेवाले के वस्त्र ले और पराए के प्रति जो उत्तरदायी हुआ है उससे बँधक की वस्तु ले रख।

פִּיהוּ	יִמָּלֵא־	וְאַחַר	שֶׁקֶר	לֶחֶם	לָאִישׁ	עָרֵב	17
मुख–उसका	भर–जाएगा–	परंतु–बाद–में	झूठ–की	रोटी	मनुष्य–के–लिए	मीठी	
H6310	H4390		H8267	H3899	H0376	H6156	

חָצָץ׃
कंकड़–से
H2687

छल-कपट से प्राप्त रोटी मनुष्य को मीठी तो लगती है,

18

מַחֲשָׁבוֹת	בְּעֵצָה	תִּכּוֹן	וּבְתַחְבֻּלוֹת	עֲשֵׂה	מִלְחָמָה׃
योजनाएं	सलाह–से	स्थिर–होती–हैं	और–चतुराई–से	कर	युद्ध
H4284	H6098		H8458		H4421

सब कल्पनाएँ सम्मति ही से स्थिर होती हैं;

19

שְׂפָתָיו	וּלְפִתֶּה	רָכִיל	הוֹלֵךְ	סוֹד	גּוֹלֶה־
होंठों–अपने	और–फुसलानेवाले–से	चुगलखोर	चलता–है	रहस्य	प्रकट–करनेवाला–
H8193		H7400	H1980	H5475	H1540

תִתְעָרָב׃	לֹא
मिल	मत
H6148	H3808

जो लुतराई करता फिरता है वह भेद प्रगट करता है;

20

נֵרוֹ	יִדְעַךְ	וְאִמּוֹ	אָבִיו	מְקַלֵּל	
दीपक–उसकी	बुझ–जाएगी	और–माता–अपनी	पिता–अपने	शाप–देनेवाला	
	H1846	H0517	H0001	H7043	

חֹשֶׁךְ׃	(בְּאֶשׁוּן)	[באישון]
घोर	(अंधकार–में)	[अंधकार–में]
H2822	H0380	H0380

जो अपने माता-पिता को कोसता,

21

לֹא	וְאַחֲרִיתָהּ	בָּרִאשֹׁנָה	(מְבֹהֶלֶת)	[מבחלת]	נַחֲלָה
नहीं	परंतु–अंत–उसका	शुरू–में	(जल्दी–से)	[जल्दी–से]	विरासत
H3808	H0319	H7223	H0926		H5159

תְּבֹרָךְ׃
आशीर्वादित–होगी
H1288

जो भाग पहले उतावली से मिलता है,

22

לַיהוָה	קַוֵּה	רָע	אֲשַׁלְּמָה־	תֹּאמַר	אַל־
यहोवा–की	प्रतीक्षा–कर	बुराई	बदला–लूंगा–मैं–	कह	मत–
H3068				H0559	H0408

וְיֹשַׁע	לָךְ׃
और–वह–बचाएगा	तुझे
H3467	

मत कह, “मैं बुराई का बदला लूँगा;”

לֹא־	מִרְמָה	וּמֹאזְנֵי	וְאֶבֶן	אֶבֶן	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	23
नहीं–	छल–की	और–तराजू	और–पत्थर	पत्थर	यहोवा–के–लिए	घृणा	
H3808	H4820	H3976	H0068	H0068	H3068	H8441	

טֽוֹב׃
अच्छी

घटते-बढ़ते बटखरों से यहोवा घृणा करता है,

דַּרְכּוֹ׃	יָבִין	מַה־	וְאָדָם	גֶּבֶר	מִצְעֲדֵי־	מֵיהוָה	24
मार्ग–अपना	समझेगा	क्या–	और–आदमी	पुरुष–के	कदम–	यहोवा–से	
H1870	H0995	H4100	H0120	H1397	H4703	H3068	

मनुष्य का मार्ग यहोवा की ओर से ठहराया जाता है;

לְבַקֵּר׃	נְדָרִים	וְאַחַר	קֹדֶשׁ	יָלַע	אָדָם	מוֹקֵשׁ	25
जांचना	मन्नतों–की	और–बाद–में	पवित्र	निगलना	मनुष्य–के–लिए	फंदा	
H1239	H5088		H6944	H3216	H0120	H4170	

जो मनुष्य बिना विचारे किसी वस्तु को पवित्र ठहराए,

אוֹפָן׃	עֲלֵיהֶם	וַיָּשֶׁב	חָכָם	מֶלֶךְ	רְשָׁעִים	מְזָרֶה	26
पहिया	उन–पर	और–चलाता–है	बुद्धिमान	राजा	दुष्टों–को	छांटता–है	
H0212		H7725	H2450	H4428	H7563	H2219	

बुद्धिमान राजा दुष्टों को फटकता है,

בָּטֶן׃	חַדְרֵי־	כָּל־	חֹפְשֵׂי	אָדָם	נִשְׁמַת	יְהוָה	נֵר	27
पेट–की	कोठरियों–में–	सब–	खोजती–है	मनुष्य–की	श्वास	यहोवा–का	दीपक	
H0990	H2315	H3605	H2664	H0120	H5397	H3068		

मनुष्य की आत्मा यहोवा का दीपक है;

בַּחֶסֶד	וְסָעַד	מֶלֶךְ	יִצְּרוּ־	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	28
दया–से	और–स्थिर–होता–है	राजा–की	रक्षा–करते–हैं–	और–सच्चाई	दया	
	H5582	H4428	H5341	H0571		

כִּסְאוֹ׃
सिंहासन–उसका
H3678

राजा की रक्षा कृपा और सच्चाई के कारण होती है,

שֵׂיבָה׃	זְקֵנִים	וַהֲדַר	כֹּחָם	בַּחוּרִים	תִּפְאֶרֶת
सफेद–बाल	बुजुर्गों–का	और–सौंदर्य	बल–उनका	जवानों–की	शोभा
H7872	H2205	H1926		H0970	H8597

29

जवानों का गौरव उनका बल है,

וּמַכּוֹת	בְּרָע	)תַּמְרוּק(	]תמריק[	פְּצַע	חַבְּרוֹת
और–मार	बुराई–को	(शुद्ध–करती–है)	[शुद्ध–करती–हैं]	घाव–के	चोटें
H4347		H8562	H4838	H6482	H2250

בָּטֶן׃	חַדְרֵי־
पेट–की	कोठरियों–में–
H0990	H2315

30

चोट लगने से जो घाव होते हैं, वे बुराई दूर करते हैं;

Chapter 21

כָּל־	עַל־	יְהוָה	בְּיַד־	מֶלֶךְ	לֵב־	מַיִם	פַּלְגֵי־
सब–	पर–	यहोवा–के	हाथ–में–	राजा–का	हृदय–	जल–की	धाराएं–
H3605		H3068	H3027	H4428		H4325	H6388

יַטֶּנּוּ׃	יַחְפֹּץ	אֲשֶׁר
मोड़ता–है–उसे	चाहता–है	जहां
H5186		

1

राजा का मन जल की धाराओं के समान यहोवा के हाथ में रहता है,

לִבּוֹת	וְתֹכֵן	בְּעֵינָיו	יָשָׁר	אִישׁ	דֶּרֶךְ־	כָּל־
हृदयों–को	परंतु–जांचनेवाला	आंखों–अपनी–में	सीधा	मनुष्य–का	मार्ग–	सब–
H3826	H8505		H3477	H0376	H1870	H3605

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

2

मनुष्य का सारा चाल चलन अपनी दृष्टि में तो ठीक होता है,

מִזָּבַח׃	לַיהוָה	נִבְחָר	וּמִשְׁפָּט	צְדָקָה	עֲשֹׂה
बलिदान–से–अधिक	यहोवा–के–लिए	चुना–हुआ	और–न्याय	धार्मिकता	करना
H2077	H3068	H0977	H4941	H6666	

3

धर्म और न्याय करना,

	חַטָּאת׃	רְשָׁעִים	נֵר	לֵב	וּרְחַב־	עֵינַיִם	רוּם־	4
	पाप	दुष्टों-का	दीपक	हृदय-की	और-चौड़ाई-	आंखों-की	घमंड-	
		H7563	H5215		H7342		H7312	

चढ़ी आँखें, घमण्डी मन,

אַךְ־	אָץ	וְכָל־	לְמוֹתָר	אַךְ־	חָרוּץ	מַחְשְׁבוֹת	5
केवल-	जल्दबाज	परंतु-सब-	लाभ-के-लिए	केवल-	परिश्रमी-की	योजनाएं	
H0389	H0213	H3605	H4195	H0389		H4284	

לְמַחְסוֹר׃	
घाटे-के-लिए	
H4270	

कामकाजी की कल्पनाओं से केवल लाभ होता है,

מָוֶת׃	מְבַקְשֵׁי־	נִדָּף	הֶבֶל	שֶׁקֶר	בִּלְשׁוֹן	אוֹצָרוֹת	פֹּעַל	6
मृत्यु	खोजनेवालों-	उड़ती-हुई	व्यर्थ	झूठ-की	जीभ-से-	खजाने	कमाना	
H4194	H1245	H5086	H1892	H8267	H3956	H0214	H6467	

जो धन झूठ के द्वारा प्राप्त हो, वह वायु से उड़ जानेवाला कुहरा है,

מִשְׁפָּט׃	לַעֲשׂוֹת	מֵאֲנוּ	כִּי	יִגְרָם	רְשָׁעִים	שֹׁד־	7
न्याय	करना	इन्कार-किया	क्योंकि	खींचेगी-उन्हें	दुष्टों-की	लूट-	
H4941		H3985		H1641	H7563	H7701	

जो उपद्रव दुष्ट लोग करते हैं,

פָּעֳלוֹ׃	יָשָׁר	וְזַךְ	וְזָר	אִישׁ	דֶּרֶךְ	הַפַּכְפַּךְ	8
कार्य-उसका	सीधा	परंतु-शुद्ध	और-अजनबी	मनुष्य-का	मार्ग	टेढ़ा	
H6467	H3477	H2134	H2054	H0376	H1870	H2019	

पाप से लदे हुए मनुष्य का मार्ग बहुत ही टेढ़ा होता है,

	וּבֵית	מִדְיָנִים	מֵאֵשֶׁת	גָּג	פִּנַּת־	עַל־	לָשֶׁבֶת	טוֹב	9
	और-घर	झगड़ालू	पत्नी-से-	छत-के	कोने-	पर-	बैठना	उत्तम	
		H4079	H0802	H1406	H6438		H3427		

חָבֵר׃	
साझे-के	
H2267	

लम्बे-चौड़े घर में झगड़ालू पत्नी के संग रहने से,

בְּעֵינָיו	יְחֵן	לֹא־	רָע	אִוְּתָה־	רָשָׁע	נָפֶשׁ	10
आंखों–उसकी–में	दया–दिखाई–जाती–है	नहीं–	बुराई	चाहती–है–	दुष्ट–की	प्राण	
		H3808		H0183	H7563	H5315	

רֵעֵהוּ׃
पड़ोसी–उसके
H7453

दुष्ट जन बुराई की लालसा जी से करता है,

וּבְהַשְׂכִּיל	פֶּתִי	יֵחָכַם־	לֵץ	בַּעְנָשׁ־	11
और–समझदार–करने–पर	भोला	बुद्धिमान–होता–है–	ठट्ठे–को	दंड–देने–पर–	
		H2449	H3887	H6064	

דָּעַת׃	יִקַּח־	לְחָכָם
ज्ञान	प्राप्त–करता–है–	बुद्धिमान–को
H1847	H3947	H2450

जब ठट्ठा करनेवाले को दण्ड दिया जाता है, तब भोला बुद्धिमान हो जाता है;

לָרָע׃	רְשָׁעִים	מְסַלֵּף	רָשָׁע	לְבֵית	צַדִּיק	מַשְׂכִּיל	12
बुराई–के–लिए	दुष्टों–को	उलटनेवाला	दुष्ट–के	घर–पर	धर्मी	ध्यान–देनेवाला	
	H7563	H5557	H7563		H6662		

धर्मी जन दुष्टों के घराने पर बुद्धिमानी से विचार करता है,

יִקְרָא	הוּא	גַּם־	דָּל	מִזַּעֲקַת־	אָזְנוֹ	אֹטֵם	13
पुकारेगा	वह	भी–	गरीब–की	चिल्लाहट–से–	कान–अपना	बंद–करनेवाला	
H7121	H1931	H1571	H1800	H2201	H0241	H0331	

יֵעָנֶה׃	וְלֹא	
उत्तर–दिया–जाएगा	परंतु–नहीं	
	H3808	

जो कंगाल की दुहाई पर कान न दे,

עַזָּה׃	חֵמָה	בַּחֵק	וְשֹׁחַד	אַף	יִכְפֶּה־	בַּסֵּתֶר	מַתָּן	14
प्रचंड	जोश	गोद–में	और–घूस	क्रोध	शांत–करती–है–	गुप्त–में	भेंट	
H5794	H2534	H2436	H7810	H0639	H3711		H4976	

गुप्त में दी हुई भेंट से क्रोध ठण्डा होता है,

15

שִׂמְחָה	לַצַּדִּיק	עֲשׂוֹת	מִשְׁפָּט	וּמְחִתָּה	לְפֹעֲלֵי	אָוֶן׃
आनंद	धर्मी-के-लिए	करना	न्याय	परंतु-विनाश	करनेवालों-के-लिए	पाप
H8057	H6662		H4941	H4288	H6466	H0205

न्याय का काम करना धर्मी को तो आनन्द,

16

אָדָם	תּוֹעֶה	מִדֶּרֶךְ	הַשְׂכֵּל	בִּקְהַל	רְפָאִים	יָנוּחַ׃
आदमी	भटकता-हुआ	मार्ग-से	समझ-के	सभा-में	मृतकों-की	विश्राम-करेगा
H0120	H8582	H1870		H6951	H7496	H5117

जो मनुष्य बुद्धि के मार्ग से भटक जाए,

17

אִישׁ	מַחְסוֹר	אֹהֵב	אֹהֵב	שִׂמְחָה	אֹהֵב	יַיִן־	וְשֶׁמֶן	לֹא
मनुष्य	घाटेवाला	प्रेमी	प्रेमी	आनंद-का	प्रेमी	दाखरस-	और-तेल-का	नहीं
H0376	H4270	H0157	H0157	H8057	H0157	H3196	H8081	H3808

יַעֲשִׁיר׃
धनी-होगा
H6238

जो रागरंग से प्रीति रखता है, वह कंगाल हो जाता है;

18

כֹּפֶר	לַצַּדִּיק	רָשָׁע	וְתַחַת	יְשָׁרִים	בּוֹגֵד׃
फिरौती	धर्मी-के-बदले	दुष्ट	और-जगह-में	सीधों-के	विश्वासघाती
	H6662	H7563	H8478	H3477	H0898

दुष्ट जन धर्मी की छुड़ौती ठहरता है,

19

טוֹב	שֶׁבֶת	בְּאֶרֶץ־	מִדְבָּר	מֵאֵשֶׁת	]מדונים[	)מִדְיָנִים(
उत्तम	बैठना	भूमि-में-	जंगल-की	पत्नी-से-	[झगड़ालू]	(झगड़ालू)
	H3427	H0776		H0802	H4066	H4066

וְכָעַס׃
और-क्रोधी

झगड़ालू और चिढ़नेवाली पत्नी के संग रहने से,

20

וְאוֹצָר	נֶחְמָד	וְשֶׁמֶן	בִּנְוֵה	חָכָם	וּכְסִיל	אָדָם
खजाना	बहुमूल्य	और-तेल	निवास-में	बुद्धिमान-के	परंतु-मूर्ख	मनुष्य
H0214		H8081		H2450	H3684	H0120

יְבַלְּעֶנּוּ׃
निगल-जाता-है-उसे
H1104

बुद्धिमान के घर में उत्तम धन और तेल पाए जाते हैं,

וְכָבוֹד׃	צְדָקָה	חַיִּים	יִמְצָא	וָחָסֶד	צְדָקָה	רֹדֵף	21
और-आदर	धार्मिकता	जीवन	पाएगा	और-दया	धार्मिकता	पीछा-करनेवाला	
H3519	H6666		H4672		H6666	H7291	

जो धर्म और कृपा का पीछा करता है,

מִבְטָחָה׃	עֹז	וַיֹּרֶד	חָכָם	עָלָה	גִּבֹּרִים	עִיר	22
भरोसे-उसके	बल	और-गिरा-दिया	बुद्धिमान	चढ़ा	वीरों-का	नगर	
H4009	H5797	H3381	H2450	H5927	H1368		

बुद्धिमान शूरवीरों के नगर पर चढ़कर,

נַפְשׁוֹ׃	מִצָּרוֹת	שֹׁמֵר	וּלְשׁוֹנוֹ	פִּיו	שֹׁמֵר	23
प्राण-अपने	संकटों-से	रखता-है	और-जीभ-अपनी	मुख-अपना	रखनेवाला	
H5315		H8104	H3956	H6310	H8104	

जो अपने मुँह को वश में रखता है

זָדוֹן׃	בְּעֶבְרַת	עוֹשֶׂה	שְׁמוֹ	לֵץ	יָהִיר	זֵד	24
अहंकार-के	औंधड-में	करनेवाला	नाम-उसका	ठट्ठा	घमंडी	अहंकारी	
H2087	H5678		H8034	H3887	H3093	H2086	

जो अभिमान से रोष में आकर काम करता है, उसका नाम अभिमानी,

יָדָיו	מֵאֲנוּ	כִּי־	תְמִיתֶנּוּ	עָצֵל	תַּאֲוַת	25
हाथ-उसके	इन्कार-करते-हैं	क्योंकि-	मारती-है-उसे	आलसी-की	इच्छा	
H3027	H3985		H4191	H6102	H8378	

לַעֲשׂוֹת׃
काम-करने

आलसी अपनी लालसा ही में मर जाता है,

יַחְשֹׂךְ׃	וְלֹא	יִתֵּן	וְצַדִּיק	תַּאֲוָה	הִתְאַוָּה	הַיּוֹם	כָּל־	26
रोकता-है	और-नहीं	देता-है	परंतु-धर्मी	लालच-में	लालच-करता-है	दिन	सारे-	
H2820	H3808	H5414	H6662	H8378	H0183	H3117	H3605	

कोई ऐसा है, जो दिन भर लालसा ही किया करता है,

יְבִיאֶנּוּ׃	בְּזִמָּה	כִּי־	אַף	תּוֹעֵבָה	רְשָׁעִים	זֶבַח	27
लाता-है-उसे	दुष्ट-इरादे-से	जब-	कितना-अधिक	घृणा	दुष्टों-का	बलिदान	
H0935	H2154		H0637	H8441	H7563	H2077	

दुष्टों का बलिदान घृणित है;

יְדַבֵּר׃	לָנֶ֫צַח	שׁוֹמֵעַ	וְאִישׁ	יֹאבֵד	כְּזָבִים	עֵד־	28
बोलेगा	सदा-के-लिए	सुननेवाला	परंतु-मनुष्य	नाश-होगा	झूठा	साक्षी-	
H1696	H5331	H8085	H0376	H0006	H3577	H5707	

झूठा साक्षी नाश हो जाएगा,

]יכין[	וְהוּא	וְיָשָׁר	בְּפָנָיו	רָשָׁע	אִישׁ	הֵעֵז	29
[स्थिर-करता-है]	वह	परंतु-सीधा	मुख-अपने-में	दुष्ट	मनुष्य	कठोर-करता-है	
	H1931	H3477	H6440	H7563	H0376	H5810	

)דַּרְכּוֹ׃(	]דרכיו[	)יָבִין(
(मार्ग-अपना)	[मार्गों-अपने]	(समझता-है)
H1870	H1870	H0995

दुष्ट मनुष्य अपना मुख कठोर करता है,

יְהוָה׃	לְנֶגֶד	עֵצָה	וְאֵין	תְּבוּנָה	וְאֵין	חָכְמָה	אֵין	30
यहोवा-के	सामने	सलाह	और-नहीं-है	समझ	और-नहीं-है	बुद्धि	नहीं-है	
H3068	H5048	H6098	H0369	H8394	H0369	H2451	H0369	

פ
प

यहोवा के विरुद्ध न तो कुछ बुद्धि,

הַתְּשׁוּעָה׃	וְלַיהוָה	מִלְחָמָה	לְיוֹם	מְוּכָן	סוּס	31
उद्धार	परंतु-यहोवा-से	युद्ध-के	दिन-के-लिए	तैयार	घोड़ा	
H8668	H3068	H4421	H3117			

युद्ध के दिन के लिये घोड़ा तैयार तो होता है,

Chapter 22

חֵן	וּמִזָּהָב	מִכֶּסֶף	רָב	מֵעֹשֶׁר	שֵׁם	נִבְחָר	1
कृपा	और-सोने-से-अधिक	चांदी-से	बहुत	धन-से-अधिक	नाम	चुना-हुआ	
H2580	H2091	H3701		H6239	H8034	H0977	

טֽוֹב׃
अच्छी

बड़े धन से अच्छा नाम अधिक चाहने योग्य है,

יְהוָֽה׃	כֻּלָּם	עֹשֵׂה	נִפְגָּשׁוּ	וְרָשׁ	עָשִׁיר	2
यहोवा	सबों-को	बनानेवाला	मिलते-हैं	और-गरीब	धनी	
H3068	H3605		H6298	H7326	H6223	

धनी और निर्धन दोनों में एक समानता है;

וּפְתָיִים	(וְנִסְתָּר)	[ויסתר]	רָעָה	רָאָה	וְעָרוּם	3
परंतु-भोले	(और-छिपता-है)	[और-छिपता-है]	बुराई	देखता-है	चतुर	
	H5641	H5641		H7200	H6175	

וְנֶעֱנָשׁוּ׃	עָבְרוּ
और-दंडित-होते-हैं	गुजरते-हैं
H6064	

चतुर मनुष्य विपत्ति को आते देखकर छिप जाता है;

וְחַיִּים׃	וְכָבוֹד	עֹשֶׁר	יְהוָה	יִרְאַת	עֵנָוָה	עֵקֶב	4
और-जीवन	और-आदर	धन	यहोवा-का	भय	नम्रता-का	फल	
	H3519	H6239	H3068	H3374	H6038	H6118	

नम्रता और यहोवा के भय मानने का फल धन,

מֵהֶם׃	יִרְחַק	נַפְשׁוֹ	שֹׁמֵר	עִקֵּשׁ	בְּדֶרֶךְ	פַּחִים	צִנִּים	5
उनसे	दूर-रहता-है	प्राण-अपने	रखनेवाला	टेढ़े-के	मार्ग-में	फंदे	कांटे	
H1992	H7368	H5315	H8104	H6141	H1870		H6791	

टेढ़े मनुष्य के मार्ग में काँटे और फंदे रहते हैं;

יָזִקֵן	כִּי־	גַּם	דַּרְכּוֹ	פִּי	עַל־	לַנַּעַר	חֲנֹךְ	6
बूढ़ा-होगा	जब-	भी	मार्ग-उसके	मुख	अनुसार-	बालक-को	सिखा	
H2204		H1571	H1870	H6310		H5288	H2596	

מִמֶּנָּה׃	יָסוּר	לֹא־
उससे	हटेगा	नहीं-
	H5493	H3808

लड़के को उसी मार्ग की शिक्षा दे जिसमें उसको चलना चाहिये,

לְאָ֫יִשׁ	לֹוֶ֥ה	וְעֶ֣בֶד	יִמְשֹׁ֑ול	בְּרָשִׁ֥ים	עָ֝שִׁ֗יר	7
मनुष्य-के-लिए	उधार-लेनेवाला	और-दास	शासन-करता-है	गरीबों-पर	धनी	
H0376		H5650	H4910	H7326	H6223	

מַלְוֶֽה׃
उधार-देनेवाले-के

धनी, निर्धन लोगों पर प्रभुता करता है,

עֶבְרָתֹ֥ו	וְשֵׁ֫בֶט	אָ֭וֶן	יִקְצָ֣ר־(יִקְצָר־)	עַוְלָ֑ה	זֹרֵ֥עַ	8
क्रोध-उसके	और-लाठी	पाप	(काटेगा-)	अधर्म	बोनेवाला	
H5678	H7626	H0205	[काटेगा-]		H2232	

יִכְלֶֽה׃
समाप्त-होगी
H3615

जो कुटिलता का बीज बोता है, वह अनर्थ ही काटेगा,

מִלַּחְמֹ֑ו	נָתַ֥ן	כִּֽי־	יְבֹרָ֗ךְ	הֽוּא	עַ֭יִן	טֽוֹב־	9
रोटी-अपनी-से	दिया	क्योंकि-	आशीर्वादित-होगा	वह	आंख	अच्छा-	
H3899	H5414		H1288	H1931			

לַדָּֽל׃
गरीब-को
H1800

दया करनेवाले पर आशीष फलती है,

וְקָלֹֽון׃	דִּ֑ין	וְיִשְׁבֹּ֥ת	מָ֝דֹ֗ון	וְיֵצֵ֥א	לֵ֭ץ	גָּ֣רֵשׁ	10
और-अपमान	विवाद	और-बंद-होगा	झगड़ा	और-जाएगा	ठट्ठा-को	निकाल	
H7036	H1779		H4066	H3318	H3887	H1644	

ठट्ठा करनेवाले को निकाल दे, तब झगड़ा मिट जाएगा,

רֵעֵ֑הוּ	שִׂפְתָ֥יו	חֵ֫ן	לֵ֭ב	טְהֹ֣ר־(טְהָר־)	טהור־]	אֹהֵ֣ב	11
मित्र-उसका	होंठों-अपनी-से	कृपा	हृदय-की	(शुद्धता-)	[शुद्ध-]	प्रेमी	
H7453	H8193	H2580		H2889	H2889	H0157	

מֶֽלֶךְ׃
राजा
H4428

जो मन की शुद्धता से प्रीति रखता है,

12 עֵינַי יְהוָה נָצְרוּ דָּעַת וַיְסַלֵּף דִּבְרֵי בֹגֵד׃
आंखें यहोवा–की रक्षा–करती–हैं ज्ञान परंतु–पलटती–हैं वचन विश्वासघाती–के
H5869 H3068 H5341 H1847 H5557 H1697 H0898

यहोवा ज्ञानी पर दृष्टि करके, उसकी रक्षा करता है,

13 אָמַר עָצֵל אֲרִי בַּחוּץ בְּתוֹךְ רְחֹבוֹת אֵרָצֵחַ׃
कहता–है आलसी सिंह बाहर बीच–में चौकों–के मारा–जाऊंगा–मैं
H0559 H6102 H0738 H2351 H8432 H7339 H7523

आलसी कहता है, बाहर तो सिंह होगा!

14 שׁוּחָה עֲמֻקָּה פִּי זָרוֹת זְעוּם יְהוָה [יִפּוֹל־]
गढ़ढा गहरा मुख पराई–स्त्रियों–का क्रोधित यहोवा–का [गिरेगा–]
H7745 H6013 H6310 H2114 H2194 H3068 H5307

(יִפָּל־) שָׁם׃
(गिरता–है–) वहां
H5307 H8033

व्यभिचारिणी का मुँह गहरा गड्ढा है;

15 אִוֶּלֶת קְשׁוּרָה בְּלֶב־ עָעַר שֵׁבֶט מוּסָר יַרְחִיקֶנָּה
मूर्खता बंधी–हुई हृदय–में– बालक–के लाठी अनुशासन–की दूर–करेगी–उसे
H0200 H7194 H1161 H5288 H7626 H4148 H7368

מִמֶּנּוּ׃
उससे

लड़के के मन में मूर्खता की गाँठ बंधी रहती है,

16 עֹשֵׁק דָּל לְהַרְבּוֹת לוֹ נֹתֵן לְעָשִׁיר אַךְ־
शोषण–करनेवाला गरीब–का बढ़ाने–के–लिए अपने–लिए देनेवाला धनी–को केवल–
H6231 H1800 H7235 H0389 H5414 H6223 H0389

לְמַחְסוֹר׃
घाटे–के–लिए
H4270

जो अपने लाभ के निमित्त कंगाल पर अंधेर करता है,

17 הַ֭ט אָזְנְךָ֣ וּשְׁמַ֣ע דִּבְרֵי־ וְלִבְּךָ֖ תָּשִׁ֑ית
झुका कान–अपना और–सुन वचन बुद्धिमानों–के और–हृदय–अपना लगा
H5186 H0241 H8085 H1697 H2450 H7896

לְדַעְתִּֽי׃
ज्ञान–मेरे–को
H1847

कान लगाकर बुद्धिमानों के वचन सुन,

18 כִּֽי־ נָ֭עִים כִּֽי־ תִשְׁמְרֵ֣ם בְּבִטְנֶ֑ךָ יִכֹּ֥נוּ יַ֝חְדָּ֗ו
क्योंकि– आनंददायक कि– रखेगा–उन्हें पेट–में–अपने स्थिर–होंगे एक–साथ
H8104 H0990

עַל־ שְׂפָתֶֽיךָ׃
पर– होंठों–अपने
H8193

यदि तू उसको अपने मन में रखे,

19 לִֽהְיוֹת֮ בַּ֪יהוָ֫ה מִבְטַחֶ֥ךָ הוֹדַעְתִּ֗יךָ הַ֭יּוֹם אַף־ אָ֑תָּה׃
होने–के–लिए यहोवा–में भरोसा–तेरा जताया–है–तुझे–मैंने आज हां– तू
H1961 H3068 H4009 H3045 H3117 H0637

मैंने आज इसलिए ये बातें तुझको बताई है,

20 הֲלֹ֤א כָתַ֨בְתִּי֙ לְךָ֣ [שלשום] (שְׁלִשִׁ֔ים) בְּמוֹעֵצֹ֖ת וָדָֽעַת׃
क्या–नहीं लिखा–है–मैंने तेरे–लिए [तीस] (तीस) सलाहों–में और–ज्ञान
H3808 H3789 H8032 H4156 H1847

मैं बहुत दिनों से तेरे हित के उपदेश

21 לְהוֹדִיעֲךָ֣ קְשֹׁ֗ט אִמְרֵי־ אֱמֶת֮ לְהָשִׁ֪יב אֲ֫מָרִ֥ים אֱמֶ֑ת לִשְׁלְחֶֽיךָ׃ פ
जताने–के–लिए–तुझे सच्चाई वचनों–की सत्य लौटाने–के–लिए वचन सत्य भेजनेवालों–अपने–को प
H3045 H0571 H0561 H7725 H0561 H0571 H7971

कि मैं तुझे सत्य वचनों का निश्चय करा दूँ,

22 אַל־ תִּגְזָל־ דָּל כִּי דָל הוּא וְאַל־ תְּדַכֵּא עָנִי
मत– लूट– गरीब–को क्योंकि गरीब– वह और–मत– कुचल दीन–को
H0408 H1497 H1800 H1800 H1931 H0408 H1792 H6041

בַּשָּׁעַר׃
फाटक–में
H8179

कंगाल पर इस कारण अंधेर न करना कि वह कंगाल है,

23 כִּי־ יְהוָה יָרִיב רִיבָם וְקָבַע אֶת־ קֹבְעֵיהֶם
क्योंकि– यहोवा लड़ेगा मुकदमा–उनका और–छीनेगा – छीननेवालों–को–उनके
H3068 H7378 H7379 H6906 H0853 H6906

נָפֶשׁ׃
प्राण
H5315

क्योंकि यहोवा उनका मुकद्दमा लड़ेगा,

24 אַל־ תְּתְרַע אֶת־ בַּעַל אַף וְאֶת־ אִישׁ חֲמוֹת
मत– मित्रता–कर – स्वामी क्रोध–के और–साथ– मनुष्य जोशीले
H0408 H0854 H1167 H0639 H0854 H0376 H2534

תָּבוֹא׃
जा
H0935

לֹא
नहीं
H3808

क्रोधी मनुष्य का मित्र न होना,

25 פֶּן־ תֶּאֱלַף ארחתו] (אֹרְחֹתָיו וְלָקַחְתָּ מוֹקֵשׁ
नहीं–तो– सीखेगा [मार्ग–उसके] (मार्ग–उसके) और–लेगा फंदा
H6435 H0502 H0734 H0734 H3947 H4170

לְנַפְשֶׁךָ׃
प्राण–अपने–के–लिए
H5315

कहीं ऐसा न हो कि तू उसकी चाल सीखे,

26 אַל־ תְּהִי בְתֹקְעֵי־ כָף בַּעֲרֻבִים מַשָּׁאוֹת׃
मत– हो हाथ–मारनेवालों–में– हाथ जमानत–देनेवालों–में कर्जों–के
H0408 H1961 H8628 H3709 H6148 H4859

जो लोग हाथ पर हाथ मारते हैं,

מִשְׁכָּבְךָ׃	יִקַּח	לָמָּה	לְשַׁלֵּם	לְךָ	אֵין־	אִם־	27
बिछौना–तेरा	लेगा	क्यों	चुकाने–के–लिए	तेरे–पास	नहीं–है–	यदि–	
H4904	H3947	H4100			H0369		

מִתַּחְתֶּיךָ׃
नीचे–से–तेरे
H8478

यदि तेरे पास भुगतान करने के साधन की कमी हो,

אֲבוֹתֶיךָ׃	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	עוֹלָם	גְּבוּל	תַּסֵּג	אַל־	28
पितरों–अपने–ने	बनाई	जो	पुरानी	सीमा	हटा	मत–	
H0001			H5769	H1366	H5253	H0408	

जो सीमा तेरे पुरखाओं ने बाँधी हो, उस पुरानी सीमा को न बढ़ाना।

יִתְיַצֵּב	מְלָכִים	לִפְנֵי־	בִּמְלַאכְתּוֹ	מָהִיר	וְאִישׁ	חָזִיתָ	29
खड़ा–होगा	राजाओं–के	सामने–	काम–में–अपने	निपुण	मनुष्य	देखा–है–तूने	
H3320	H4428	H6440	H4399	H4106	H0376	H2372	

פ	חֲשֻׁכִים׃	לִפְנֵי	יִתְיַצֵּב	בַּל־
प	साधारणों–के	सामने	खड़ा–होगा	नहीं–
	H2823	H6440	H3320	H1077

यदि तू ऐसा पुरुष देखे जो काम-काज में निपुण हो,

Chapter 23

אֶת־	תָּבִין	בִּין	מוֹשֵׁל	אֶת־	לְלֶחֶם	תֵּשֵׁב	כִּי־	1
–	समझ	समझकर	शासक–के–साथ	–	खाने–के–लिए	बैठेगा	जब–	
H0853	H0995	H0995	H4910	H0854		H3427		

לְפָנֶיךָ׃	אֲשֶׁר
सामने–तेरे	जो
H6440	

जब तू किसी हाकिम के संग भोजन करने को बैठे,

אָתָּה׃	נֶפֶשׁ	בָּעַל	אִם־	בִּלְעֶךָ	שַׂכִּין	וְשַׂמְתָּ	2
तू	भूख–की	स्वामी	यदि–	गले–अपने–पर	छुरी	और–रख	
	H5315	H1167		H3930	H7915		

और यदि तू अधिक खानेवाला हो,

כְּזָבִים׃	לֶחֶם	וְהוּא	לְמַטְעַמּוֹתָיו	תִּתְאָו	אַל־	3
झूठ–की	रोटी	और–वह	स्वादिष्ट–भोजनों–की–उसके	लालच–कर	मत–	
H3577	H3899	H1931	H4303	H0183	H0408	

उसकी स्वादिष्ट भोजनवस्तुओं की लालसा न करना,

חָדָל׃	מִבִּינָתֶךָ	לְהַעֲשִׁיר	תִּיגַע	אַל־	4
रुक	समझ–अपनी–से	धनी–होने–के–लिए	थक	मत–	
H2308	H0998	H6238	H3021	H0408	

धनी होने के लिये परिश्रम न करना;

עָשָׂה	כִּי	וְאֵינֶנּוּ	בּוֹ	עֵינֶיךָ	(הֲתָעִיף)	[התעוף]	5
बनाते–हुए	क्योंकि	और–नहीं–है–वह	उस–पर	आंखें–अपनी	(उड़ाएगा)	[उड़ाएगा]	
		H0369					

הַשָּׁמָיִם׃	(יָעוּף)	[ועיף]	כְּנָשֶׁר	כְּנָפַיִם	לוֹ	יַעֲשֶׂה־
आकाश–की–ओर	(उड़ेगा)	[और–उड़ेगा]	गरुड़–जैसे	पंख	अपने–लिए	बनाएगा–
H8064			H5404	H3671		

פ
प

जब तू अपनी दृष्टि धन पर लगाएगा,

[תתאו]	וְאַל־	עַיִן	רָע	לֶחֶם	אֶת־	תִּלְחַם	אַל־	6
[लालच–कर]	और–मत–	आंख–की	बुरी	रोटी	–	खा	मत–	
H0183	H0408			H3899	H0853		H0408	

לְמַטְעַמֹּתָיו׃	(תִּתְאָיו)
स्वादिष्ट–भोजनों–की–उसके	(लालच–कर)
H4303	H0183

जो डाह से देखता है, उसकी रोटी न खाना,

וּשְׁתֵה	אֱכֹל	הוּא	כֵּן־	בְּנַפְשׁוֹ	שֹׁעֵר	כְּמוֹ־	כִּי	7
और–पी	खा	वह	वैसे–	प्राण–में–अपने	सोचता–है	जैसे–	क्योंकि	
H8354	H0398	H1931		H5315	H8176	H3644		

עִמָּךְ׃	בַּל־	וְלִבּוֹ	לָךְ	יֹאמַר
साथ–तेरे	नहीं–	परंतु–हृदय–उसका	तुझे	कहता–है
	H1077			H0559

क्योंकि वह ऐसा व्यक्ति है,

דְּבָרֶיךָ׃	וְשִׁחַתָּ	תְּקִיאֶנָּה	אָכַלְתָּ	פִּתְּךָ־	8
वचन–अपने	और–बर्बाद–करेगा	उल्टी–करेगा–उसे	खाया–तूने	टुकड़ा–अपना–	
H1697	H7843	H6958	H0398		

הַנְּעִימִֽים׃
मीठे

जो कौर तूने खाया हो, उसे उगलना पड़ेगा,

מִלֶּיךָ׃	לְשֵׂכֶל	יָבוּז	כִּי־	תְדַבֵּר	אַל־	כְּסִיל	בְּאָזְנֵי	9
बातों–तेरी	समझ–को	तुच्छ–करेगा	क्योंकि–	बोल	मत–	मूर्ख–के	कानों–में	
H4405	H7922	H0936		H1696	H0408	H3684	H0241	

मूर्ख के सामने न बोलना,

תָּבֹֽא׃	אַל־	יְתוֹמִים	וּבִשְׂדֵי	עוֹלָם	גְּבוּל	תַּסֵּג	אַל־	10
जा	मत–	अनाथों–के	और–खेतों–में	पुरानी	सीमा	हटा	मत–	
H0935	H0408	H3490		H5769	H1366	H5253	H0408	

पुरानी सीमाओं को न बढ़ाना,

רִיבָם	אֶת־	יָרִיב	הוּא־	חָזָק	גֹּאֲלָם	כִּי־	11
मुकदमा–उनका	–	लड़ेगा	वह–	शक्तिशाली	छुड़ानेवाला–उनका	क्योंकि–	
H7379	H0853	H7378	H1931	H2389			

אִתָּֽךְ׃
तेरे–साथ
H0854

क्योंकि उनका छुड़ानेवाला सामर्थी है;

לְאִמְרֵי־	וְאָזְנֶךָ	לִבֶּךָ	לַמּוּסָר	הָבִיאָה	12
वचनों–की–ओर–	और–कान–अपना	हृदय–अपना	अनुशासन–की–ओर	ला	
H0561	H0241		H4148	H0935	

דָּעַת׃
ज्ञान–के
H1847

अपना हृदय शिक्षा की ओर,

לֹ֣א	בַשֵּׁ֣בֶט	תַּכֶּ֣נּוּ	כִּי־	מוּסָ֣ר	מִנַּ֣עַר	תִּמְנַ֣ע	אַל־	13
नहीं	लाठी-से	मारेगा-उसे	क्योंकि-	अनुशासन	बालक-से	रोक	मत-	
H3808	H7626	H5221		H4148	H5288	H4513	H0408	

יָמֽוּת׃	
मरेगा	
H4191	

लड़के की ताड़ना न छोड़ना;

תַּצִּ֣יל׃	מִשְׁאֹ֑ול	וְנַפְשֹׁ֥ו	תַּכֶּ֣נּוּ	בַשֵּׁ֣בֶט	אַתָּ֥ה	14
बचाएगा	अधोलोक-से	और-प्राण-उसके	मारेगा-उसे	लाठी-से	तू	
H5337	H7585	H5315	H5221	H7626		

तू उसको छड़ी से मारकर उसका प्राण अधोलोक से बचाएगा।

גַּם־	לִבִּ֑י	יִשְׂמַ֥ח	לִבֶּ֗ךָ	חָכַ֥ם	אִם־	בְּנִ֣י	15
भी-	हृदय-मेरा	आनंदित-होगा	हृदय-तेरा	बुद्धिमान-होगा	यदि-	पुत्र-मेरे	
H1571		H8055		H2449			

אָֽנִי׃	
मैं	
H0589	

हे मेरे पुत्र, यदि तू बुद्धिमान हो,

מֵישָׁרִֽים׃	שְׂפָתֶ֣יךָ	בְּדַבֶּ֣ר	כִלְיֹותַ֑י	וְתַעְלֹ֥זְנָה	16
सीधी-बातें	होंठ-तेरे	बोलने-पर	अंतर्मन-मेरे	और-उल्लसित-होंगे	
H4339	H8193	H1696	H3629	H5937	

और जब तू सीधी बातें बोले, तब मेरा मन प्रसन्न होगा।

יְהוָ֑ה	בְּיִרְאַ֥ת־	אִם־	כִּ֗י	בַּחַטָּאִ֥ים	לִבְּךָ֣	יְקַנֵּ֥א	אַל־	17
यहोवा-के	भय-में-	केवल-	बल्कि	पापियों-से	हृदय-तेरा	ईर्ष्या-करे	मत-	
H3068	H3374			H2400		H7065	H0408	

הַיּֽוֹם׃	כָּל־	
दिन	सारा-	
H3117	H3605	

तू पापियों के विषय मन में डाह न करना,

תִּכָּרֵֽת׃	לֹ֣א	וְתִקְוָתְךָ֣	אַחֲרִ֣ית	יֵ֭שׁ	אִם־	כִּ֤י	18
काटी-जाएगी	नहीं	और-आशा-तेरी	भविष्य	है	निश्चय-	क्योंकि	
H3772	H3808		H0319	H3426			

क्योंकि अन्त में फल होगा,

לִבֶּֽךָ׃	בַּדֶּ֣רֶךְ	וְאַשֵּׁ֖ר	וַחֲכָ֥ם	בְּנִ֑י	אַתָּ֣ה	שְׁמַע־	19
हृदय–अपना	मार्ग–में	और–चला	और–बुद्धिमान–हो	पुत्र–मेरे	तू	सुन–	
	H1870	H0833	H2449			H8085	

हे मेरे पुत्र, तू सुनकर बुद्धिमान हो,

לָמֽוֹ׃	בָּשָׂ֑ר	בְּזוֹלְלֵ֣י	יָ֭יִן	בְּסֹבְאֵ֣י־	תְּהִ֥י	אַל־	20
अपने–लिए	मांस–के	पेटूओं–में	दाखरस–के	पियक्कड़ों–में–	हो	मत–	
	H1320		H3196		H1961	H0408	

दाखमधु के पीनेवालों में न होना,

נוּמָֽה׃	תַּלְבִּ֣ישׁ	וְקֹרָעִ֑ים	יִוָּרֵ֥שׁ	וְזוֹלֵ֗ל	סֹבֵ֥א	כִּֽי־	21
नींद	पहनाएगी	और–चीथड़े	गरीब–होगा	और–पेटू	पियक्कड़	क्योंकि–	
H5124	H3847	H7168	H3423				

क्योंकि पियक्कड़ और पेटू दरिद्र हो जाएँगे,

						כִּֽי־	22
						जब–	
						תָּבוּז֮	
						तुच्छ–कर	
						H0936	
						וְאַל־	
						और–मत–	
						H0408	
						יְלָדֵ֣ךְ	
						जन्म–दिया–तुझे	
						H3205	
						זֶ֭ה	
						जिसने	
						H2088	
						לְאָבִ֑יךָ	
						पिता–अपने–की	
						H0001	
						שְׁמַ֥ע	
						सुन	
						H8085	

אִמֶּֽךָ׃	זְקֵנָֽה׃
माता–अपनी	बूढ़ी–हो–जाए
H0517	H2204

अपने जन्मानेवाले पिता की सुनना,

וּבִינָֽה׃	וּמוּסָ֑ר	חָ֝כְמָ֗ה	תִּמְכֹּ֥ר	וְאַל־	קְנֵ֥ה	אֱמֶ֥ת	23
और–समझ	और–अनुशासन	बुद्धि	बेच	और–मत–	खरीद	सच्चाई	
H0998	H4148	H2451	H4376	H0408	H7069	H0571	

सच्चाई को मोल लेना, बेचना नहीं;

24

צַדִּיק	אֲבִי	(יָגִיל)	[יגול]	(גָּיל)	[גול]	
धर्मी–का	पिता	(आनंदित–होगा)	[आनंदित–होगा]	(आनंद)	[आनंद]	
H6662	H0001	H1523	H1523	H1523	H1523	

[וישמח־]	חָכָם	(ויולֵד)	[יולד]
[और–आनंदित–होगा–]	बुद्धिमान–को	(और–जन्म–देनेवाला)	[जन्म–देनेवाला]
H8055	H2450	H3205	H3205

בּוֹ׃	(יִשְׂמַח־)
उससे	(आनंदित–होगा–)
H8055	H8055

धर्मी का पिता बहुत मगन होता है;

25

יוֹלַדְתֶּךָ׃	וְתָגֶל	וְאִמֶּךָ	אָבִיךָ	יִשְׂמַח־
जन्म–देनेवाली–तेरी	और–उल्लसित–होगी	और–माता–तेरी	पिता–तेरा	आनंदित–होंगे–
H3205	H1523	H0517	H0001	H8055

तेरे कारण माता-पिता आनन्दित और तेरी जननी मगन होए।

26

[תרצנה]	דְּרָכַי	וְעֵינֶיךָ	לִי	לִבְּךָ	בְנִי	תְּנָה־
[प्रसन्न–हों]	मार्गों–मेरे	और–आंखें–तेरी	मुझे	हृदय–अपना	पुत्र–मेरे	दे–
H7521	H1870					H5414

(תִּצֹּרְנָה׃)
(रखें)
H5341

हे मेरे पुत्र, अपना मन मेरी ओर लगा,

27

נָכְרִיָּה׃	צָרָה	וּבְאֵר	זוֹנָה	עָמֹק	שׁוּחָה	כִּי־
पराई–स्त्री	संकीर्ण	और–कुआं	वेश्या	गहरा	गड्ढा	क्योंकि–
H5237		H0875	H2181	H6013	H7745	

वेश्या गहरा गड्ढा ठहरती है;

28

בָּאָדָם	וּבוֹגְדִים	תֹּאֲרֵב	כְּחָתֶף	הִיא	אַף־
मनुष्यों–में	और–विश्वासघातियों–को	घात–में–लगती–है	डाकू–जैसे	वह	हां–
H0120	H0898	H0693	H2863	H1931	H0637

תּוֹסִף׃
बढ़ाती–है
H3254

वह डाकू के समान घात लगाती है,

לְמִי	מְדְיָנִים()	]מדונים[	לְמִי	אֲבֹוי	לְמִי	אִוֹי	לְמִי	29
किसे	(झगड़े)	[झगड़े]	किसे	आह	किसे	हाय	किसे	
H4310	H4066	H4066	H4310	H0017	H4310	H0188	H4310	

עֵינָיִם׃	חַכְלִלוּת	לְמִי	חִנָּם	פְּצָעִים	לְמִי	שִׂיחַ	
आंखें	लाली	किसे	बिना-कारण	घाव	किसे	शिकायत	
	H2448	H4310	H2600	H6482	H4310	H7879	

कौन कहता है, हाय? कौन कहता है, हाय, हाय? कौन झगड़े-रगड़े में फँसता है?

מִמְסָךְ׃	לַחְקֹר	לַבָּאִים	הַיָּיִן	עַל־	לַמְאַחֲרִים	30
मिश्रण	खोजने-के-लिए	आनेवालों-को	दाखरस-के	पास-	देर-से-बैठनेवालों-को	
H4469	H2713	H0935	H3196		H0309	

उनकी जो दाखमधु देर तक पीते हैं,

]בכיס[	יִתֵּן	כִּי־	יִתְאַדָּם	כִּי	יַיִן	תֵּרֶא	אַל־	31
[प्याले-में]	देती-है	जब-	लाल-होती-है	जब	दाखरस-को	देख	मत-	
H3599	H5414		H0119		H3196	H7200	H0408	

בְּמֵישָׁרִים׃	יִתְהַלֵּךְ	עֵינוֹ	בַּכּוֹס(
सीधी	चलती-है	आंख-अपनी	(प्याले-में)
H4339	H1980		H3563

जब दाखमधु लाल दिखाई देता है, और कटोरे में उसका सुन्दर रंग होता है,

יַפְרֹשׁ׃	וּכְצִפְעֹנִי	יִשָּׁךְ	כְּנָחָשׁ	אַחֲרִיתוֹ	32
डंक-मारती-है	और-नागिन-जैसे	काटती-है	सर्प-जैसे	अंत-में-उसका	
			H5175	H0319	

क्योंकि अन्त में वह सर्प के समान डसता है,

תַּהְפֻּכוֹת׃	יְדַבֵּר	וְלִבֶּךָ	זָרוֹת	יִרְאוּ	עֵינֶיךָ	33
टेढ़ी-बातें	बोलेगा	और-हृदय-तेरा	पराई-स्त्रियां	देखेंगी	आंखें-तेरी	
H8419	H1696			H7200		

तू विचित्र वस्तुएँ देखेगा,

בְּרֹאשׁ
चोटी–पर

וּכְשֹׁכֵב
और–लेटे–हुए–जैसे
H7901

יָם
समुद्र–के
H3220

בְּלֵב־
बीच–में–

כְּשֹׁכֵב
लेटे–हुए–जैसे
H7901

וְהָיִיתָ
और–होगा
H1961

34

חֹבֵל׃
मस्तूल–की
H2260

और तू समुद्र के बीच लेटनेवाले

מָתַי
कब
H4970

יָדָעְתִּי
जाना–मैंने
H3045

בַּל־
नहीं–
H1077

הַלָמוּנִי
पीटा–है–मुझे
H1986

חָלִיתִי
लगी–चोट–मुझे

בַל־
नहीं–
H1077

הִכּוּנִי
मारा–है–मुझे
H5221

35

עוֹד׃
और
H5750

אֲבַקְשֶׁנּוּ
ढूंढूंगा–उसे–मैं
H1245

אֹוסִיף
फिर–से
H3254

אָקִיץ
जागूंगा–मैं
H6974

तू कहेगा कि मैंने मार तो खाई, परन्तु दुःखित न हुआ;

Chapter 24

)תִּתְאָוֵי(
(लालच–कर)
H0183

]תתאו[
[लालच–कर]
H0183

וְאַל־
और–मत–
H0408

רָעָה
बुराई–के

בְּאַנְשֵׁי
मनुष्यों–से–
H0376

תְּקַנֵּא
ईर्ष्या–कर
H7065

אַל־
मत–
H0408

1

אִתָּם׃
उनके–साथ
H0854

לִהְיוֹת
होने–के–लिए
H1961

बुरे लोगों के विषय में डाह न करना,

תְּדַבֵּרְנָה׃
बोलते–हैं
H1696

שִׂפְתֵיהֶם
होंठ–उनके
H8193

וְעָמָל
और–कष्ट
H5999

לִבָּם
हृदय–उनका

יֶהְגֶּה
सोचता–है
H1897

שֹׁד
विनाश
H7701

כִּי־
क्योंकि–

2

क्योंकि वे उपद्रव सोचते रहते हैं,

יִתְכּוֹנָן׃
स्थिर–होता–है

וּבִתְבוּנָה
और–समझ–से
H8394

בַּיִת
घर

יִבָּנֶה
बनता–है
H1129

בְּחָכְמָה
बुद्धि–से
H2451

3

घर बुद्धि से बनता है,

וְנָעִֽים׃	יְקַר	הוֹן	כָּל־	יִמָּלְאוּ	חֲדָרִים	וּבְדַעַת	4
और–मनोहर	बहुमूल्य	धन	सब–	भरते–हैं	कमरे	और–ज्ञान–से	
	H3368	H1952	H3605	H4390	H2315	H1847	

ज्ञान के द्वारा कोठरियाँ सब प्रकार की बहुमूल्य

כֹּֽחַ׃	מְאַמֵּץ־	דַּ֣עַת	וְאִישׁ־	בַּעֹ֣ז	חָכָ֣ם	גֶּ֭בֶר־	5
शक्ति	दृढ़–करता–है–	ज्ञान–का	और–मनुष्य–	बल–में	बुद्धिमान	पुरुष–	
	H0553	H1847	H0376	H5797	H2450	H1397	

वीर पुरुष बलवान होता है,

	בְּרֹ֣ב	וּתְשׁוּעָ֑ה	מִלְחָמָ֥ה	לְךָ֖	תַּעֲשֶׂה־	בֶּ֭תַחְבֻּלוֹת	כִּ֣י	6
	बहुताई–में	और–उद्धार	युद्ध	तेरे–लिए	करेगा–	चतुराई–से	क्योंकि	
	H7230	H8668	H4421			H8458		

יוֹעֵֽץ׃	
सलाहकारों–की	
H3289	

इसलिए जब तू युद्ध करे, तब युक्ति के साथ करना,

פִּֽיהוּ׃	יִפְתַּח־	לֹ֣א	בַּשַּׁ֑עַר	חָכְמ֥וֹת	לֶאֱוִ֗יל	רָ֭אמוֹת	7
मुख–अपना	खोलता–है–	नहीं	फाटक–में	बुद्धि	मूर्ख–के–लिए	ऊंची	
H6310		H3808	H8179	H2454	H0191		

बुद्धि इतने ऊँचे पर है कि मूर्ख उसे पा नहीं सकता;

יִקְרָאוּ׃	מְזִמּ֥וֹת	בָּעַל־	ל֑וֹ	לְהָרֵ֥עַ	מְחַשֵּׁ֗ב	8
पुकारते–हैं	चालों–का	स्वामी–	उसे	बुराई–करने	सोचनेवाला	
H7121	H4209	H1167			H2803	

जो सोच विचार के बुराई करता है,

לֽוּץ׃	לְאָדָ֑ם	וְתוֹעֲבַ֥ת	חַטָּ֗את	אִוֶּ֥לֶת	זִמַּ֥ת	9
ठट्ठा	मनुष्य–के–लिए	और–घृणा	पाप	मूर्खता–की	योजना	
H3887	H0120	H8441		H0200	H2154	

मूर्खता का विचार भी पाप है,

כֹּחֶֽכָה׃	צַ֑ר	צָרָ֥ה	בְּי֗וֹם	הִתְרַפִּ֥יתָ	10
बल–तेरा	तंग	संकट–के	दिन–में	शिथिल–हुआ	
			H3117	H7503	

यदि तू विपत्ति के समय साहस छोड़ दे,

11 אִם־ यदि-
לַהֲרֵג वध-की-ओर H2027
וּמָטִים और-लड़खड़ातों-को H4131
לַמָּוֶת मृत्यु-की-ओर H4194
לְקֻחִים ले-जानेवालों-को H3947
הַצֵּל छुड़ा H5337
תַּחְשֹׂךְ׃ रोकेगा H2820

जो मार डाले जाने के लिये घसीटे जाते हैं उनको छुड़ा;

12 כִּי־ क्योंकि-
תֹּאמַר कहेगा H0559
הֵן देखो H2005
לֹא־ नहीं- H3808
יָדַעְנוּ जानते-थे-हम H3045
זֶה यह H2088
הֲלֹא־ क्या-नहीं- H3808
תֹּכֵן जांचनेवाला H8505
וְלִבּוֹת׀ हृदयों-को H3826
הִוא־ वह- H1931
יָבִין समझेगा H0995
וְנֹצֵר और-रखनेवाला H5341
נַפְשְׁךָ प्राण-तेरे H5315
הוּא वह H1931
יֹדֵעַ जानता-है H3045
וְהֵשִׁיב और-लौटाएगा
לְאָדָם मनुष्य-को H0120
כְּפָעֳלוֹ׃ कार्य-उसके-अनुसार H6467

यदि तू कहे, कि देख मैं इसको जानता न था,

13 אֱכָל־ खा- H0398
בְּנִי पुत्र-मेरे
דְבַשׁ शहद H1706
כִּי־ क्योंकि-
טוֹב अच्छा
וְנֹפֶת और-छत्ता H5317
מָתוֹק मीठा H4966
עַל־ पर-
חִכֶּךָ׃ तालू-तेरे H2441

हे मेरे पुत्र तू मधु खा, क्योंकि वह अच्छा है,

14 וְכֵן वैसे-
דְּעֵה जान H3045
חָכְמָה बुद्धि H2451
לְנַפְשֶׁךָ प्राण-तेरे-के-लिए H5315
אִם־ यदि-
מָצָאתָ पाएगा H4672
וְיֵשׁ और-है H3426
אַחֲרִית भविष्य H0319
וְתִקְוָתְךָ׀ और-आशा-तेरी
לֹא नहीं H3808
תִכָּרֵת׃ काटी-जाएगी H3772
פ प

इसी रीति बुद्धि भी तुझे वैसी ही मीठी लगेगी;

15 אַל־ मत- H0408
תֶּאֱרֹב घात-में-लग H0693
רָשָׁע दुष्ट H7563
לְנְוֵה निवास-पर
צַדִּיק धर्मी-के H6662
אַל־ मत- H0408
תְּשַׁדֵּד उजाड़ H7703
רִבְצוֹ׃ शयन-उसका H7258

तू दुष्ट के समान धर्मी के निवास को नष्ट करने के लिये घात में न बैठ;

16 כִּי שֶׁבַע יִפֹּול צַדִּיק וָקָם וְרִשְׁעִים יִכָּשְׁלוּ בְּרָעָה׃
क्योंकि सात गिरता-है धर्मी और-उठता-है परंतु-दुष्ट ठोकर-खाते-हैं बुराई-में
H7651 H6662 H5307 H7563 H3782

क्योंकि धर्मी चाहे सात बार गिरे तो भी उठ खड़ा होता है;

17 בִּנְפֹּל אויבך [אֹויְבְךָ] אַל־תִּשְׂמָח וּבְכָשְׁלוֹ אַל־יָגֶל לִבֶּךָ׃
गिरने-पर [शत्रुओं-तेरे] (शत्रु-तेरे-के) आनंदित-हो मत- और-ठोकर-खाने-पर-उसके हृदय-तेरा
H5307 H0341 H8055 H0408 H3782 H1523

जब तेरा शत्रु गिर जाए तब तू आनन्दित न हो,

18 פֶּן־יִרְאֶה יְהוָה וְרַע בְּעֵינָיו וְהֵשִׁיב מֵעָלָיו אַפֹּו׃
नहीं-तो- देखेगा यहोवा और-बुरा आंखों-अपनी-में और-मोड़ेगा उस-से क्रोध-अपना
H6435 H7200 H3068 H7725 H0639

कहीं ऐसा न हो कि यहोवा यह देखकर अप्रसन्न हो

19 אַל־תִּתְחַר בַּמְרֵעִים אַל־תְּקַנֵּא בָּרְשָׁעִים׃
मत- जल- बुराई-करनेवालों-पर मत- ईर्ष्या-कर दुष्टों-से
H0408 H2734 H0408 H7065 H7563

कुकर्मियों के कारण मत कुढ़,

20 כִּי לֹא־תִהְיֶה אַחֲרִית לָרָע נֵר רְשָׁעִים יִדְעָךְ׃
क्योंकि नहीं- होगा भविष्य बुरे-के-लिए दीपक दुष्टों-का बुझ-जाएगा
H3808 H1961 H0319 H7563 H1846

क्योंकि बुरे मनुष्य को अन्त में

שׁוֹנִים	עִם־	וְמֶלֶךְ	בְּנִי	יְהוָה	אֶת־	יְרָא־	21
बदलनेवालों-के	साथ-	और-राजा-का	पुत्र-मेरे	यहोवा-का	-	भय-कर-	
		H4428		H3068	H0853	H3372	

תִּתְעָרָב׃	אַל־
मिल	मत-
H6148	H0408

हे मेरे पुत्र, यहोवा और राजा दोनों का भय मानना;

מִי	שְׁנֵיהֶם	וּפִיד	אֵידָם	יָקוּם	פִּתְאֹם	כִּי־	22
कौन	दोनों-का	और-विनाश	विपत्ति-उनकी	उठेगी	अचानक	क्योंकि-	
H4310	H8147	H6365	H0343		H6597		

ס	יוֹדֵעַ׃
स	जानता-है
	H3045

क्योंकि उन पर विपत्ति अचानक आ पड़ेगी,

בַּל־	בְּמִשְׁפָּט	פָּנִים	הַכִּיר־	לַחֲכָמִים	אֵלֶּה	גַּם־	23
नहीं-	न्याय-में	मुखों-को	पहचानना-	बुद्धिमानों-के-लिए	ये	भी-	
H1077	H4941	H6440		H2450	H0428	H1571	

טוֹב׃
अच्छा

बुद्धिमानों के वचन यह भी हैं।

יִזְעָמוּהוּ	עַמִּים	יִקְּבֻהוּ	אָתָּה	צַדִּיק	לָרָשָׁע	וְאֹמֵר	24
घृणा-करेंगे-उसे	लोग	शाप-देंगे-उसे	तू	धर्मी	दुष्ट-को	कहनेवाला	
H2194				H6662	H7563	H0559	

לְאֻמִּים׃
जातियां
H3816

जो दुष्ट से कहता है कि तू निर्दोष है,

טוֹב׃	בִּרְכַת־	תָּבוֹא	וְעֲלֵיהֶם	יִנְעַם	וְלַמּוֹכִיחִים	25
भलाई-की	आशीर्वाद-	आएगी	और-उन-पर	आनंद	और-डांटनेवालों-के-लिए	
	H1293	H0935		H5276	H3198	

परन्तु जो लोग दुष्ट को डाँटते हैं उनका भला होता है,

26 שִׂפְתַיִם יִשָּׁק מֵשִׁיב דְּבָרִים נְכֹחִים׃
होंठों–को चूमता–है लौटानेवाला बातें सीधी
H8193 H7725 H1697 H5228

जो सीधा उत्तर देता है,

27 הָכֵן בַּחוּץ וּמְלַאכְתֶּךָ וְעִתְּדָהּ בַּשָּׂדֶה לָךְ אַחַר
तैयार–कर बाहर काम–अपना और–तैयार–कर खेत–में अपने–लिए बाद–में
H2351 H4399 H6257

פ בֵּיתֶךָ׃ וּבָנִיתָ
प घर–अपना और–बनाएगा
H1129

अपना बाहर का काम-काज ठीक करना,

28 אַל־ תְּהִי עֵד־ חִנָּם בְּרֵעֲךָ וְהַפִּתִּיתָ
मत– हो साक्षी– बिना–कारण पड़ोसी–अपने–के–विरुद्ध और–बहकाना
H0408 H1961 H5707 H2600 H7453

בִּשְׂפָתֶיךָ׃
होंठों–अपने–से
H8193

व्यर्थ अपने पड़ोसी के विरुद्ध साक्षी न देना,

29 אַל־ תֹּאמַר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה־ לִי כֵּן אֶעֱשֶׂה־ לּוֹ
मत– कह जैसा किया– मेरे–साथ वैसा करूंगा– उसके–साथ
H0408 H0559 H3754

כְּפָעֳלוֹ׃ לָאִישׁ אָשִׁיב
कार्य–उसके–अनुसार मनुष्य–को लौटाऊंगा–मैं
H6467 H0376 H7725

मत कह, “जैसा उसने मेरे साथ किया वैसा ही मैं भी उसके साथ करूँगा;

30 כֶּרֶם עַל־ וְעַל־ עָבַרְתִּי עָצֵל אִישׁ־ שְׂדֵה עַל־
दाख–बारी–के और–पास–से– गुजरा–मैं आलसी–के मनुष्य– खेत–के पास–से–
H3754 H6102 H0376

לֵב׃ חֲסַר־ אָדָם
बुद्धि बिना–समझ– मनुष्य
H2638 H0120

मैं आलसी के खेत के पास से

חַרְלִ֑ים	פָּנָיו	כָּסּוּ	קִמְשֹׁנִ֔ים	וְכֻלּ֖וֹ	עָלָ֥ה	וְהִנֵּ֛ה	31
बिछुआ–से	सतह–उसकी	ढक–गई	कांटे	सब–में	उग–आया–था	और–देखो	
H2738	H6440	H3680	H7063	H3605	H5927	H2009	

נֶהֱרָ֥סָה׃	אַבְנָ֖יו	וְגֶ֥דֶר	
गिर–गई–थी	पत्थरों–की–उसकी	और–दीवार	
H2040	H0068	H1444	

तो क्या देखा, कि वहाँ सब कहीं कटीले पेड़ भर गए हैं;

מוּסָֽר׃	לָקַ֥חְתִּי	רָאִ֖יתִי	לִבִּ֑י	אָ֣שְׁתָ	אָנֹכִ֔י	וָאֶחֱזֶ֥ה	32
अनुशासन	लिया–मैंने	देखा–मैंने	हृदय–अपना	लगाया	मैं	और–देखा–मैंने	
H4148	H3947	H7200		H7896	H0595	H2372	

तब मैंने देखा और उस पर ध्यानपूर्वक विचार किया;

לִשְׁכָּֽב׃	יָדַ֥יִם	חִבֻּ֖ק	וּמְעַ֣ט	תְּנוּמ֑וֹת	מְעַ֣ט	שֵׁנ֔וֹת	מְעַ֖ט	33
लेटने–के–लिए	हाथों–का	बांधना	थोड़ा	उंघाई	थोड़ी	नींद	थोड़ी	
H7901	H3027	H2264	H4592	H8572	H4592	H8142	H4592	

छोटी सी नींद, एक और झपकी,

פ	מָגֵֽן׃	כְּאִ֣ישׁ	וּמַחְסֹרֶ֖יךָ	רֵישֶׁ֑ךָ	מִתְהַלֵּ֔ךְ	וּבָ֣א־	34
प	ढालधारी	मनुष्य–जैसे	और–घाटा–तेरा	गरीबी–तेरी	चलती–हुई	और–आएगी–	
	H4043	H0376	H4270		H1980	H0935	

तब तेरा कंगालपन डाकू के समान,

Chapter 25

חִזְקִיָּ֖הוּ	וְאַנְשֵׁ֣י	הֶעְתִּ֑יקוּ	אֲשֶׁ֣ר	שְׁלֹמֹ֔ה	מִשְׁלֵ֥י	אֵ֛לֶּה	גַּם־	1
हिजकिय्याहू	मनुष्यों–ने	नकल–किए	जो	शलोमो–के	दृष्टांत	ये	भी–	
H2396	H0376	H6275		H8010	H4912	H0428	H1571	

יְהוּדָֽה׃	מֶ֖לֶךְ־
यहूदाह–के	राजा–
H3063	H4428

सुलैमान के नीतिवचन ये भी हैं;

2

כְּבֹד אֱלֹהִים הַסְתֵּר דָּבָר וּכְבֹד מְלָכִים חֲקַר דָּבָר׃

כְּבֹד	אֱלֹהִים	הַסְתֵּר	דָּבָר	וּכְבֹד	מְלָכִים	חֲקַר	דָּבָר׃
महिमा	एलोहीम–की	छिपाना	बात	और–महिमा	राजाओं–की	खोजना	बात
H3519	H0430	H5641	H1697	H3519	H4428	H2713	H1697

परमेश्वर की महिमा, गुप्त रखने में है

3

שָׁמַיִם לָרוּם וְאֶרֶץ לָעֹמֶק וְלֵב מְלָכִים אֵין חֵקֶר׃

שָׁמַיִם	לָרוּם	וְאֶרֶץ	לָעֹמֶק	וְלֵב	מְלָכִים	אֵין
आकाश	ऊंचाई–में	और–पृथ्वी	गहराई–में	और–हृदय	राजाओं–का	नहीं
H8064	H7312	H0776	H6011		H4428	H0369

חֵקֶר׃
खोजा–जा–सकता
H2714

स्वर्ग की ऊँचाई और पृथ्वी की गहराई

4

הָגְּוֹ סִיגִים מִכֶּסֶף וְיֵצֵא לַצֹּרֵף כְּלִי׃

הָגְּוֹ	סִיגִים	מִכֶּסֶף	וְיֵצֵא	לַצֹּרֵף	כְּלִי׃
निकाल	मैल	चांदी–से	और–निकलेगा	सुनार–के–लिए	भांडा
H1898	H5509	H3701	H3318	H6884	H3627

चाँदी में से मैल दूर करने पर वह सुनार के लिये काम की हो जाती है।

5

הָגְּוֹ רָשָׁע לִפְנֵי מֶלֶךְ וְיִכּוֹן בַּצֶּדֶק כִּסְאוֹ׃

הָגְּוֹ	רָשָׁע	לִפְנֵי־	מֶלֶךְ	וְיִכּוֹן	בַּצֶּדֶק
निकाल	दुष्ट–को	सामने–से–	राजा–के	और–स्थिर–होगा	धार्मिकता–में
H1898	H7563	H6440	H4428		H6664

כִּסְאוֹ׃
सिंहासन–उसका
H3678

वैसे ही, राजा के सामने से दुष्ट को निकाल देने पर उसकी गद्दी धर्म के कारण स्थिर होगी।

6

אַל־תִּתְהַדַּר לִפְנֵי־מֶלֶךְ וּבִמְקוֹם גְּדֹלִים אַל־תַּעֲמֹד׃

אַל־	תִּתְהַדַּר	לִפְנֵי־	מֶלֶךְ	וּבִמְקוֹם	גְּדֹלִים	אַל־	תַּעֲמֹד׃
मत–	बड़ाई–कर	सामने–	राजा–के	और–जगह–में	बड़ों–की	मत–	खड़ा–हो
H0408	H1921	H6440	H4428	H4725		H0408	H5975

राजा के सामने अपनी बड़ाई न करना

7

כִּי טוֹב אֲמָר־לְךָ עֲלֵה הֵנָּה מֵהַשְׁפִּיל לִפְנֵי נָדִיב אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ׃

כִּי	טוֹב	אֲמָר־	לְךָ	עֲלֵה	הֵנָּה	מֵהַשְׁפִּיל	לִפְנֵי	
क्योंकि	उत्तम	कहना–	तुझे	ऊपर–आ	यहां	नीचा–करने–से–तुझे	सामने	
		H0559		H5927	H2008	H8213	H6440	

נָדִיב	אֲשֶׁר	רָאוּ	עֵינֶיךָ׃
उदार–के	जिसे	देखीं	आंखों–तेरी–ने
H5081		H7200	

उनके लिए तुझ से यह कहना बेहतर है कि,

בְּאַחֲרִיתָהּ	תַּעֲשֶׂה	מַּה־	פֶּן	מַהֵר	לָרֹב	תֵּצֵא	אַל־	8
अंत–में–उसके	करेगा	क्या–	नहीं–तो	जल्दी	झगड़े–के–लिए	निकल	मत–	
H0319		H4100	H6435		H7378	H3318	H0408	

רֵעֶךָ׃	אֹתָךְ	בְּהַכְלִים
पड़ोसी–तेरे–ने	तुझे	लज्जित–करने–पर
H7453	H0853	H3637

जो कुछ तूने देखा है, वह जल्दी से अदालत में न ला,

אַל־	אַחֵר	וְסוֹד	רֵעֶךָ	אֶת־	רִיב	רִיבְךָ	9
मत–	दूसरे–का	और–रहस्य	पड़ोसी–अपने–से	–	लड़	मुकदमा–अपना	
H0408	H0312	H5475	H7453	H0854	H7378	H7379	

תְּגַל׃
प्रकट–कर
H1540

अपने पड़ोसी के साथ वाद-विवाद एकान्त में करना

תָּשׁוּב׃	לֹא	וְדִבָּתְךָ	שֹׁמֵעַ	יְחַסֶּרְךָ	פֶּן־	10
लौटेगी	नहीं	और–बदनामी–तेरी	सुननेवाला	लज्जित–करे–तुझे	नहीं–तो–	
H7725	H3808	H1681	H8085		H6435	

ऐसा न हो कि सुननेवाला तेरी भी निन्दा करे,

עַל־	דְּבַר	דָּבָר	כֶּסֶף	בְּמַשְׂכִּיּוֹת	זָהָב	תַּפּוּחֵי	11
पर–	बोला–गया	वचन	चांदी–की	जालीदार–कटोरों–में	सोने–के	सेब	
	H1696	H1697	H3701	H4906	H2091	H8598	

אָפְנָיו׃
उचित–अवसरों–पर–अपने
H0655

जैसे चाँदी की टोकरियों में सोने के सेब हों,

עַל־	חָכָם	מוֹכִיחַ	כָּתֶם	וַחֲלִי־	זָהָב	נֶזֶם	12
पर–	बुद्धिमान	डांटनेवाला	शुद्ध–सोने–का	और–गहना–	सोने–की	बाली	
	H2450	H3198	H3800	H2481	H2091	H5141	

שֹׁמֶעֶת׃	אֹזֶן
सुननेवाले	कान
H8085	H0241

जैसे सोने का नत्थ और कुन्दन का जेवर अच्छा लगता है,

13 כְּצִנַּת־ ठंडक–जैसी–
שֶׁלֶג וְ बर्फ–की H7950
בְּיוֹם दिन–में H3117
קָצִיר कटाई–के
צִיר दूत
נֶאֱמָן विश्वासयोग्य H0539

פ प
יְשִׁיב׃ ताज़ा–करता–है H7725
אֲדֹנָיו स्वामियों–अपने–के H0113
וְנֶפֶשׁ और–प्राण H5315
לְשֹׁלְחָיו भेजनेवालों–अपने–के–लिए H7971

जैसे कटनी के समय बर्फ की ठण्ड से,

14 נְשִׂיאִים बादल
וְרוּחַ और–हवा H7307
וְגֶשֶׁם और–वर्षा H1653
אֵין नहीं H0369
אִישׁ मनुष्य H0376
מִתְהַלֵּל घमंड–करनेवाला
בְּמַתַּת־ भेंट–में– H4991
שֶׁקֶר׃ झूठी H8267

जैसे बादल और पवन बिना वृष्टि निर्लाभ होते हैं,

15 בְּאֹרֶךְ־ लंबाई–से H0753
אַפַּיִם धैर्य–की H0639
יְפֻתֶּה मनाया–जाएगा
קָצִין हाकिम H7101
וְלָשׁוֹן और–जीभ H3956
רַכָּה कोमल H7390
תִּשְׁבָּר־ तोड़–देती–है– H7665

גָּרֶם׃
हड्डी H1634

धीरज धरने से न्यायी मनाया जाता है,

16 דְּבַשׁ शहद H1706
מָצָאתָ पाया–तूने H4672
אֲכָל खा H0398
דַּיֶּךָּ पर्याप्त–अपने H1767
פֶּן־ नहीं–तो– H6435
תִּשְׂבָּעֶנּוּ अघाएगा–उससे H7646

וְהַקְאתְהוּ׃
और–उल्टी–करेगा–उसे H6958

क्या तूने मधु पाया? तो जितना तेरे लिये ठीक हो उतना ही खाना,

17 תֹּקַר घटा H3365
רַגְלְךָ पैर–अपना H7272
מִבֵּית घर–से
רֵעֶךָ पड़ोसी–अपने–के H7453
פֶּן־ नहीं–तो– H6435
יִשְׂבָּעֲךָ׃ उकताए–तुझसे H7646

וּשְׂנֵאֶךָ׃
और–घृणा–करे–तुझसे H8130

अपने पड़ोसी के घर में बारम्बार जाने से अपने पाँव को रोक,

18

בְּרֵעֵהוּ	עֹנֶה	אִישׁ	שָׁנוּן	וְחֵץ	וְחֶרֶב	מַפִּיץ
पड़ोसी–अपने–के–विरुद्ध	देनेवाला	मनुष्य	तीखा	और–तीर	और–तलवार	गदा
H7453		H0376	H8150	H2671	H2719	H4650

שָׁקֶר׃	עֵד
झूठी	साक्षी
H8267	H5707

जो किसी के विरुद्ध झूठी साक्षी देता है,

19

בְּיוֹם	בּוֹגֵד	מִבְטָח	מוּעָדֶת	וְרֶגֶל	רֹעָה	שֵׁן
दिन–में	विश्वासघाती–पर	भरोसा	उखड़ा–हुआ	और–पैर	टूटा–हुआ	दांत
H3117	H0898	H4009	H4154	H7272	H7465	H8127

צָרָה׃
संकट–के

विपत्ति के समय विश्वासघाती का भरोसा,

20

וְשָׁר	נָתֵר	עַל־	חֻמֶץ	קֹרָה	בְּיוֹם	וּבֶגֶד	מַעֲדֵה
और–गानेवाला	खार	पर–	सिरका	ठंड–के	दिन–में	वस्त्र	उतारनेवाला
H7891	H5427		H2558	H7135	H3117		

פ	רָע׃	לֵב־	עַל	בַּשִּׁרִים
प	दुखी	हृदय–	पर	गीतों–से

जैसा जाड़े के दिनों में किसी का वस्त्र उतारना या सज्जी पर सिरका डालना होता है,

21

הַשְׁקֵהוּ	צְמָא	וְאִם־	לֶחֶם	הַאֲכִלֵהוּ	שִׂנַאֲךָ	רָעֵב	אִם־
पिला–उसे	प्यासा	और–यदि–	रोटी	खिला–उसे	शत्रु–तेरा	भूखा	यदि–
H8248	H6771		H3899	H0398	H8130	H7457	

מָיִם׃
जल
H4325

यदि तेरा बैरी भूखा हो तो उसको रोटी खिलाना;

וַיהוָה	רֹאשׁוֹ	עַל־	חֹתֶה	אַתָּה	גֶּחָלִים	כִּי	22
और–यहोवा	सिर–उसके	पर–	इकट्ठा–करता–है	तू	कोयले	क्योंकि	
H3068			H2846		H1513		
					לָךְ׃	יְשַׁלֶּם־	
					तुझे	बदला–देगा–	

क्योंकि इस रीति तू उसके सिर पर अंगारे डालेगा,

סָתֵר׃	לְשׁוֹן	נִזְעָמִים	וּפְנֵים	גֶּשֶׁם	תְּחוֹלֵל	צָפוֹן	רוּחַ	23
गुप्त	जीभ	क्रोधित	और–मुख	वर्षा	लाती–है	उत्तर–की	हवा	
	H3956	H2194	H6440	H1653		H6828	H7307	

जैसे उत्तरी वायु वर्षा को लाती है,

(מְדְיָנִים)	[מדונים]	מֵאֵשֶׁת	גַּג	פִּנַּת־	עַל־	שֶׁבֶת	טוֹב	24
(झगड़ालू)	[झगड़ालू]	पत्नी–से–	छत–के	कोने–	पर–	बैठना	उत्तम	
H4066	H4066	H0802	H1406	H6438		H3427		
						חָבֵר׃	וּבֵית	
						साझे–के	और–घर	
						H2267		

लम्बे चौड़े घर में झगड़ालू पत्नी के संग रहने से छत के कोने पर रहना उत्तम है।

מֵאֶרֶץ	טוֹבָה	וּשְׁמוּעָה	עֲיֵפָה	נֶפֶשׁ	עַל־	קָרִים	מַיִם	25
देश–से	अच्छा	और–समाचार	थके–हुए	प्राण	पर–	ठंडा	जल	
H0776		H8052	H5889	H5315		H7119	H4325	
							מֻרְחָק׃	
							दूर	
							H4801	

दूर देश से शुभ सन्देश,

רָשָׁע׃	לִפְנֵי־	מָט	צַדִּיק	מָשְׁחָת	וּמָקוֹר	נִרְפָּשׁ	מַעְיָן	26
दुष्ट–के	सामने–	लड़खड़ाता–हुआ	धर्मी	दूषित	और–कुआं	गंदा	स्रोत	
H7563	H6440	H4131	H6662	H7843	H4726	H7515	H4599	

जो धर्मी दुष्ट के कहने में आता है,

כָּבוֹד׃	כְּבֻדָם	וְחֵקֶר	טוֹב	לֹא־	הַרְבּוֹת	דְּבַשׁ	אָכֹל	27
महिमा	महिमा–अपनी	और–खोजना	अच्छा	नहीं–	बहुत	शहद	खाना	
H3519	H3519	H2714		H3808		H1706	H0398	

जैसे बहुत मधु खाना अच्छा नहीं,

מַעְצָר	אֵין	אֲשֶׁר	אִישׁ	חוֹמָה	אֵין	פְּרוּצָה	עִיר	28
संयम	नहीं	जिसे	मनुष्य	दीवार	बिना	टूटा-हुआ	नगर	
H4623	H0369		H0376	H2346	H0369	H6555		

לְרוּחוֹ׃	
आत्मा-अपनी-पर	
H7307	

जिसकी आत्मा वश में नहीं वह ऐसे नगर के समान है जिसकी शहरपनाह घेराव करके तोड़ दी गई हो।

Chapter 26

לִכְסִיל	נָאוֶה	לֹא־	כֵּן	בַּקָּצִיר	וְכַמְטָר	בַּקַּיִץ	וְכַשֶּׁלֶג	1
मूर्ख-को	शोभित	नहीं-	वैसे	कटनी-में	और-जैसे-वर्षा	गर्मी-में	जैसे-हिम	
H3684	H5000	H3808			H4306	H7019	H7950	

כָּבוֹד׃	
आदर।	
H3519	

जैसा धूपकाल में हिम का, या कटनी के समय वर्षा होना,

[לֹא]	חִנָּם	קְלָלַת	כֵּן	לָעוּף	כִּדְרוֹר	לָנוּד	כַּצִּפּוֹר	2
[नहीं]	व्यर्थ-का	शाप	वैसे	उड़ती	जैसे-अबाबील	भटकती	जैसे-चिड़िया	
H3808	H2600	H7045			H1866	H5110	H6833	

תָּבֹא׃	(לוֹ)
आता।	(उसे)
H0935	

जैसे गौरैया घूमते-घूमते और शूपाबेनी उड़ते-उड़ते नहीं बैठती,

כְּסִילִים׃	לְגֵו	וְשֹׁבֶט	לַחֲמוֹר	מֶתֶג	לַסּוּס	שׁוֹט	3
मूर्खों-की।	पीठ-के-लिए	और-छड़ी	गधे-के-लिए	लगाम	घोड़े-के-लिए	कोड़ा	
H3684		H7626	H2543	H4964		H7752	

घोड़े के लिये कोड़ा, गदहे के लिये लगाम,

4 אַל־ תַּעַן כְּסִיל כְּאִוַּלְתּוֹ פֶּן־ תִּשְׁוֶה־ לּוֹ
मत– उत्तर–दे मूर्ख–को उसकी–मूर्खता–के–अनुसार कहीं– तू–बराबर–हो–जाए– उसके
H0408 H3684 H0200 H6435 H1571

גַּם־ אָתָּה׃
भी– तू।

मूर्ख को उसकी मूर्खता के अनुसार उत्तर न देना ऐसा न हो कि तू भी उसके तुल्य ठहरे।

5 עֲנֵה כְסִיל כְּאִוַּלְתּוֹ פֶּן־ יִהְיֶה חָכָם
उत्तर–दे मूर्ख–को उसकी–मूर्खता–के–अनुसार कहीं– वह–हो–जाए बुद्धिमान
H3684 H0200 H6435 H1961 H2450

בְּעֵינָיו׃
अपनी–नज़रों–में।

मूर्ख को उसकी मूर्खता के अनुसार उत्तर देना,

6 מְקַצֵּה רַגְלַיִם חָמָס שֹׁתֶה שֹׁלֵחַ דְּבָרִים בְּיַד־ כְּסִיל׃
काटता पैर हिंसा पीता भेजता सन्देश हाथ–में– मूर्ख–के।
H7096 H7272 H2555 H8354 H7971 H1697 H3027 H3684

जो मूर्ख के हाथ से सन्देशा भेजता है,

7 דַּלְיָנוּ שֹׁקִים מִפְסַח וּמָשָׁל בְּפִי כְּסִילִים׃
लटकती टाँगें लँगड़े–की और–दृष्टान्त मुँह–में मूर्खों–के।
H1809 H7785 H6455 H4912 H6310 H3684

जैसे लँगड़े के पाँव लड़खड़ाते हैं,

8 כִּצְרֹר בְּמַרְגֵּמָה אֶבֶן כֵּן־ נוֹתֵן לִכְסִיל כָּבוֹד׃
जैसे–बाँधना पत्थर वैसा– गोफ़न–में देता मूर्ख–को आदर।
H3519 H3684 H5414 H4773 H0068

जैसे पत्थरों के ढेर में मणियों की थैली,

9 חוֹחַ עָלָה בְיַד־ שִׁכּוֹר וּמָשָׁל בְּפִי כְּסִילִים׃
काँटा चढ़ता हाथ–में– पियक्कड़–के और–दृष्टान्त मुँह–में मूर्खों–के।
H2336 H5927 H3027 H7910 H4912 H6310 H3684

जैसे मतवाले के हाथ में काँटा गड़ता है,

כְּסִיל	וְשֹׂכֵר	כֹּל	מְחוֹלֵל־	רַב	10
मूर्ख–को	और–भाड़े–पर–रखता	सब–का	जन्म–देने–वाला–	महान	
H3684		H3605			

עֹבְרִים׃ וְשֹׂכֵר
राहगीरों–को। और–भाड़े–पर–रखता

जैसा कोई तीरन्दाज जो अकारण सब को मारता हो,

בְּאִוַּלְתּוֹ׃	שֹׁנֶה	כְּסִיל	קִאֹו	עַל־	שָׁב	כְּכֶלֶב	11
अपनी–मूर्खता–में।	दोहराता	मूर्ख	वमन–पर	अपनी–	लौटता	जैसे–कुत्ता	
H0200		H3684			H7725	H3611	

जैसे कुत्ता अपनी छाँट को चाटता है,

מִמֶּנּוּ׃	לִכְסִיל	תִּקְוָה	בְּעִיָּנָיו	חָכָם	אִישׁ	רָאִיתָ	12
उससे।	मूर्ख–के–लिए	आशा	अपनी–नज़रों–में	बुद्धिमान	मनुष्य	देखता–है–तू	
	H3684			H2450	H0376	H7200	

यदि तू ऐसा मनुष्य देखे जो अपनी दृष्टि में बुद्धिमान बनता हो,

הָרְחֹבוֹת׃	בֵּין	אֲרִי	בַּדֶּרֶךְ	שַׁחַל	עָצֵל	אָמַר	13
चौकों–के।	बीच–में	सिंह	मार्ग–में	जवान–शेर	आलसी	कहता	
H7339	H0996		H1870	H7826	H6102	H0559	

आलसी कहता है, “मार्ग में सिंह है,

מִטָּתוֹ׃	עַל־	וְעָצֵל	צִירָהּ	עַל־	תִּסּוֹב	הַדֶּלֶת	14
बिस्तर–पर।	अपने–	और–आलसी	कब्ज़े–पर	अपने–	घूमता	दरवाज़ा	
H4296		H6102			H5437		

जैसे किवाड़ अपनी चूल पर घूमता है,

אֶל־	לַהֲשִׁיבָהּ	נִלְאָה	בַּצַּלָּחַת	יָדוֹ	עָצֵל	טָמַן	15
अपने–	लौटाने–में	थक–जाता	थाली–में	हाथ–अपना	आलसी	छिपाता	
H0413	H7725	H3811	H6747	H3027	H6102	H2934	

פִּיו׃
मुँह–तक।
H6310

आलसी अपना हाथ थाली में तो डालता है,

16 חָכָם עָצֵל בְּעֵינָיו מִשְּׁבְעָה מְשִׁיבֵי טָעַם׃
बुद्धिमान आलसी अपनी-नज़रों-में सात-से उत्तर-देने-वालों समझ-के।
H2450 H6102 H7651 H7725 H2940

आलसी अपने को ठीक उत्तर देनेवाले

17 מַחֲזִיק בְּאָזְנֵי כֶּלֶב עֹבֵר מִתְעַבֵּר עַל- רִיב לֹא-
पकड़ता कान- कुत्ते-के गुज़रने-वाला क्रोधित-होता पर- झगड़े जो-नहीं-
H2388 H0241 H3611 H5674 H5921 H7379 H3808

לוֹ׃
उसका।

जो मार्ग पर चलते हुए पराए झगड़े में विघ्न डालता है,

18 כְּמִתְלַהְלֵהַּ הַיֹּרֶה זִקִּים חִצִּים וָמָוֶת׃
जैसा-पागल फेंकने-वाला अंगारे तीर और-मृत्यु।
H4194 H2671 H2154 H3384

जैसा एक पागल जो जहरीले तीर मारता है,

19 כֵּן- אִישׁ רַמָּה אֶת- רֵעֵהוּ וְאָמַר הֲלֹא-
वैसा- मनुष्य धोखा-देता को- अपने-मित्र और-कहता क्या-नहीं-
H3808 H0559 H7453 H0853 H0376

אָנִי׃ מְשַׂחֵק
मैं? मज़ाक-करता
H0589 H7832

वैसा ही वह भी होता है जो अपने पड़ोसी को धोखा देकर कहता है,

20 בְּאֶפֶס עֵצִים תִּכְבֶּה- אֵשׁ וּבְאֵין נִרְגָּן
बिना- लकड़ियों बुझ-जाती- आग और-बिना- कानाफूसी-करने-वाले
H5372 H0369 H0784 H3518 H6086

יִשְׁתֹּק׃ מָדוֹן
शान्त-होता झगड़ा।
H8367 H4066

जैसे लकड़ी न होने से आग बुझती है,

21 פֶּחָם לְגֶחָלִים וְעֵצִים לְאֵשׁ וְאִישׁ]מדונים[
कोयला अंगारों-के-लिए और-लकड़ियाँ आग-के-लिए और-मनुष्य [झगड़ालू]
H6352 H1513 H6086 H0784 H0376 H4066

(מְדְיָנִים) לְחַרְחַר־ רִיב׃ פ
(झगड़ालू) भड़काने-के-लिए- विवाद। —
H4066 H2787 H7379

जैसा अंगारों में कोयला और आग में लकड़ी होती है,

22 דִּבְרֵי נִרְגָּן כְּמִתְלַהֲמִים וְהֵם יָרְדוּ חַדְרֵי־
वचन कानाफूसी-करने-वाले-के जैसे-स्वादिष्ट-भोजन और-वे उतरते कोठरियों-में-
H1697 H5372 H3859 H1992 H3381 H2315

בָּטֶן׃
पेट-की।
H0990

कानाफूसी करनेवाले के वचन,

23 כֶּסֶף סִיגִים מְצֻפֶּה עַל־ חֶרֶשׂ שִׂפָתַיִם דְּלֻקִּים
चाँदी मैल-की चढ़ी-हुई पर- मिट्टी-के-बर्तन होंठ जलते-हुए
H3701 H5509 H6823 H5509 H2789 H8193 H1814

וְלֵב־ רָע׃
और-हृदय- दुष्ट।

जैसा कोई चाँदी का पानी चढ़ाया हुआ मिट्टी का बर्तन हो,

24]בשפתו[(בִּשְׂפָתָיו) יְנַכֵּר שׁוֹנֵא וּבְקִרְבּוֹ יָשִׁית מִרְמָה׃
[अपने-होंठों-से] (अपने-होंठों-से) छिपाता बैरी और-भीतर रखता छल।
H8193 H8193 H5234 H8130 H7130 H7896 H4820

जो बैरी बात से तो अपने को भोला बनाता है,

25 כִּי־ יְחַנֵּן קוֹלוֹ אַל־ תַּאֲמֵן־ בּוֹ כִּי שֶׁבַע
जब- मधुर-करे आवाज़-अपनी मत- विश्वास-कर- उस-पर क्योंकि सात
H7651 H0539 H0408 H6963 H2603 H7651

תּוֹעֲבוֹת בְּלִבּוֹ׃
घृणित-बातें उसके-हृदय-में।
H8441

उसकी मीठी-मीठी बात पर विश्वास न करना,

בִּקָּהָל׃	רָעָתוֹ	תִּגָּלֶה	בְּמַשְׂאֵת	שִׂנְאָה	תִּכַּסֶּה	26
सभा-में।	उसकी-बुराई	प्रकट-होगी	छल-से	घृणा	ढकी-होती	
H6951		H1540	H4860	H8135	H3680	

चाहे उसका बैर छल के कारण छिप भी जाए,

אֵלָיו	אֶבֶן	וְגֹלֵל	יִפֹּל	בָּהּ	שַׁחַת	כֹּרֶה־	27
उसी-पर	पत्थर	और-लुढ़काने-वाला	गिरता	उस-में	गड्ढा	खोदने-वाला-	
H0413	H0068	H1556	H5307		H7845		

תָּשׁוּב׃
लौटता।
H7725

जो गड्ढा खोदे, वही उसी में गिरेगा, और जो पत्थर लुढ़काए,

יַעֲשֶׂה	חָלָק	וּפֶה	דַּכָּיו	יִשְׂנָא	שֶׁקֶר	לָשׁוֹן־	28
करता	चिकना	और-मुँह	अपने-कुचले-हुओं-से	घृणा-करती	झूठी	जीभ-	
	H2509	H6310	H1790	H8130	H8267	H3956	

מִדְּחֶיהָ׃
विनाश।
H4072

जिसने किसी को झूठी बातों से घायल किया हो वह उससे बैर रखता है,

Chapter 27

יֵלֵד	מַה־	תֵּדַע	לֹא־	כִּי	מָחָר	בְּיוֹם	תִּתְהַלֵּל	אַל־	1
जन्म-देगा	क्या-	जानता	नहीं-	क्योंकि	कल	दिन-में-	घमण्ड-कर	मत-	
H3205	H4100	H3045	H3808		H4279	H3117		H0408	

יוֹם׃
दिन।
H3117

कल के दिन के विषय में डींग मत मार,

שְׂפָתֶיךָ׃	וְאַל־	נָכְרִי	פִּיךָ	וְלֹא־	זָר	יְהַלֶּלְךָ	2
तेरे-होंठ।	और-मत-	परदेशी	तेरा-मुँह	और-नहीं-	अजनबी	स्तुति-करे-तुझे	
H8193	H0408	H5237	H6310	H3808			

तेरी प्रशंसा और लोग करें तो करें, परन्तु तू आप न करना;

מִשְּׁנֵיהֶם׃	כָּבֵד	אֱוִיל	וְכַעַס	הַחוֹל	וְנֵטֶל	אֶבֶן	כֹּבֶד־	3
दोनों–से।	भारी	मूर्ख–की	और–चिढ़	रेत–का	और–बोझ	पत्थर–का	भार–	
H8147	H3515	H0191		H2344	H5192	H0068	H3514	

पत्थर तो भारी है और रेत में बोझ है,

לִפְנֵי	יַעֲמֹד׳	וּמִי	אַף	וְשֶׁטֶף	חֵמָה	אַכְזְרִיּוּת	4
सामने–	खड़ा–रहेगा	और–कौन	रोष–की	और–बाढ़	क्रोध–की	क्रूरता	
H6440	H5975	H4310	H0639	H7858	H2534	H0395	

קִנְאָה׃
ईर्ष्या–के?
H7068

क्रोध की क्रूरता और प्रकोप की बाढ़,

מְסֻתָּרֶת׃	מֵאַהֲבָה	מְגֻלֶּה	תּוֹכַחַת	טוֹבָה	5
छिपी।	प्रेम–से	खुली	डाँट	अच्छी	
H5641	H0160	H1540			

खुली हुई डाँट गुप्त प्रेम से उत्तम है।

שׂוֹנֵא׃	נְשִׁיקוֹת	וְנַעְתָּרוֹת	אוֹהֵב	פִּצְעֵי	נֶאֱמָנִים	6
बैरी–के।	चुम्बन	और–बहुतायत	प्रेमी–के	घाव	विश्वसनीय	
H8130	H5390	H6280	H0157	H6482	H0539	

जो घाव मित्र के हाथ से लगें वह विश्वासयोग्य हैं

מָתוֹק׃	מַר	כָּל־	רְעֵבָה	וְנֶפֶשׁ	נֹפֶת	תָּבוּס	שְׂבֵעָה	נֶפֶשׁ	7
मीठा।	कड़वा	सब–	भूखा	और–प्राण	शहद	रौंदता	तृप्त	प्राण	
H4966	H4751	H3605	H7457	H5315	H5317	H0947	H7649	H5315	

सन्तुष्ट होने पर मधु का छत्ता भी फीका लगता है,

נוֹדֶד	אִישׁ	כֵּן־	קִנּוֹ	מִן־	נוֹדֶדֶת	כְּצִפּוֹר	8
भटकता	मनुष्य	वैसा–	अपने–घोंसले	से–	भटकती	जैसे–चिड़िया	
H5074	H0376		H7064		H5074	H6833	

מִמְּקוֹמוֹ׃
अपने–स्थान–से।
H4725

स्थान छोड़कर घूमनेवाला मनुष्य उस चिड़िया के समान है,

מֵעֲצַת־	רֵעֵהוּ	וּמֶתֶק	לֵב	יְשַׂמַּח־	וּקְטֹרֶת	שֶׁמֶן	9
सलाह-से-	मित्र-की	और-मिठास	हृदय	आनन्दित-करते-	और-धूप	तेल	
H6098	H7453	H4986		H8055	H7004	H8081	

נָפֶשׁ׃
प्राण।
H5315

जैसे तेल और सुगन्ध से,

אָחִיךָ	וּבֵית	תַּעֲזֹב	אַל־	אָבִיךָ	(וְרֵעַ)	[ורעה]	רֵעֲךָ	10
भाई-के	और-घर	छोड़	मत-	पिता-का	(और-मित्र)	[और-मित्र]	मित्र-तेरा	
H0251			H0408	H0001	H7453	H7463	H7453	

מֵאָח	קָרוֹב	שְׁכֵן	טוֹב	אֵידֶךָ	בְּיוֹם	תָּבוֹא	אַל־
भाई-से	निकट	पड़ोसी	अच्छा	तेरी-विपत्ति-के	दिन-में-	जा	मत-
H0251	H7138	H7934		H0343	H3117	H0935	H0408

רָחוֹק׃
दूर।
H7350

जो तेरा और तेरे पिता का भी मित्र हो उसे न छोड़ना;

וְאָשִׁיבָה	לִבִּי	וְשַׂמַּח	בְּנִי	חֲכַם	11
और-मैं-उत्तर-दूँगा	हृदय-मेरा	और-आनन्दित-कर	बेटा-मेरे	बुद्धिमान-बन	
H7725		H8055		H2449	

דָּבָר׃	חֹרְפִי
वचन।	निन्दा-करने-वाले-को
H1697	

हे मेरे पुत्र, बुद्धिमान होकर मेरा मन आनन्दित कर,

נֶעֱנָשׁוּ׃	עָבְרוּ	פְּתָאִים	נִסְתָּר	רָעָה	רָאָה	עָרוּם	12
दण्डित-होते।	गुज़रते	भोले	छिप-जाता	बुराई	देखता	चतुर	
H6064			H5641		H7200	H6175	

बुद्धिमान मनुष्य विपत्ति को आती देखकर छिप जाता है;

13 קַח־ לֶ- ले-
בִּגְדוֹ וַ- वस्त्र-उसका
כִּי־ כִּי- जब-
עָרַב עָרַב जामिन-होता
זָר זָר अजनबी-का
וּבְעַד וּ-בְעַד और-के-लिए-
נָכְרִיָּה נָכְרִי परायी-स्त्री
H3947 H6148 H1157 H5237

חַבְּלֵהוּ׃
बन्धक-रख-उसे।

जो पराए का उत्तरदायी हो उसका कपड़ा,

14 מְבָרֵךְ מְבָרֵךְ आशीर्वाद-देने-वाला
רֵעֵהוּ וְ- मित्र-अपने
בְּקוֹל בְּ-קוֹל आवाज़-से
גָּדוֹל גָּדוֹל बड़ी
בַּבֹּקֶר בַּ-בֹּקֶר सुबह-में
הַשְׁכִּים הַשְׁכִּים जल्दी-उठकर
H1288 H7453 H1242 H7925

לוֹ׃ उसे।
תֵּחָשֵׁב תֵּחָשֵׁב गिनी-जाएगी
קְלָלָה קְלָלָה शाप
H2803 H7045

जो भोर को उठकर अपने पड़ोसी को ऊँचे शब्द से आशीर्वाद देता है,

15 דֶּלֶף דֶּלֶף टपकाव
טוֹרֵד טוֹרֵד लगातार
בְּיוֹם בְּ-יוֹם दिन-में-
סַגְרִיר סַגְרִיר वर्षा-के
וְאֵשֶׁת וְ-אֵשֶׁת और-स्त्री
]מדונים[[झगड़ालू]
)מְדְיָנִים((झगड़ालू)
נִשְׁתָּוָה׃ समान।
H1812 H2956 H3117 H5464 H0802 H4066 H4066

झड़ी के दिन पानी का लगातार टपकना,

16 צֹפְנֶיהָ צֹפְנֶיהָ छिपाने-वाला-उसे
צָפַן־ छिपाता-
רוּחַ רוּחַ वायु
וְשֶׁמֶן וְ-שֶׁמֶן और-तेल
יְמִינוֹ יְמִינוֹ दाहिने-हाथ-अपने
יִקָּרֵא׃ पुकारता।
H6845 H6845 H7307 H8081 H3225 H7121

जो उसको रोक रखे, वह वायु को भी रोक रखेगा और दाहिने हाथ से वह तेल पकड़ेगा।

17 בַּרְזֶל בַּ-רְזֶל लोहा
בְּבַרְזֶל בְּ-בַרְזֶל लोहे-से
יָחַד יָחַד तेज़-करता
וְאִישׁ וְ-אִישׁ और-मनुष्य
יַחַד יַחַד तेज़-करता
פְּנֵי־ चेहरे-
רֵעֵהוּ׃ मित्र-के।
H1270 H1270 H6440 H0376 H7453

जैसे लोहा लोहे को चमका देता है,

18 נֹצֵר נֹצֵר रखवाली-करने-वाला
תְּאֵנָה תְּאֵנָה अंजीर-के-पेड़-की
יֹאכַל יֹאכַל खाएगा
פִּרְיָהּ פִּרְיָהּ फल-उसका
H5341 H8384 H0398 H6529

יְכֻבָּד׃ आदर-पाएगा।
אֲדֹנָיו אֲדֹנָיו स्वामी-अपने
וְשֹׁמֵר וְ-שֹׁמֵר और-रखवाली-करने-वाला
H8104 H0113 H3513

जो अंजीर के पेड़ की रक्षा करता है वह उसका फल खाता है,

19

כַּמַּיִם	הַפָּנִים	לַפָּנִים	כֵּן	לֵב־	הָאָדָם	לָאָדָם׃
जैसे–जल	चेहरे	चेहरे–को	वैसे	हृदय–	मनुष्य–का	मनुष्य–को।
H4325	H6440	H6440			H0120	H0120

जैसे जल में मुख की परछाई मुख को प्रगट करती है,

20

שְׁאוֹל	ואבדה]	(וַאֲבַדּוֹן)	לֹא	תִשְׂבַּעְנָה	וְעֵינֵי	הָאָדָם
शेओल	[और–विनाश]	(और–अबद्दोन)	नहीं	तृप्त–होतीं	और–आँखें	मनुष्य–की
H7585	H0011	H0011	H3808	H7646		H0120

לֹא	תִשְׂבַּעְנָה׃
नहीं	तृप्त–होतीं।
H3808	H7646

जैसे अधोलोक और विनाशलोक,

21

לְפִי	וְאִישׁ	לַזָּהָב	וְכוּר	לַכֶּסֶף	מַצְרֵף
अनुसार–	और–मनुष्य	सोने–के–लिए	और–भट्टी	चाँदी–के–लिए	कुटाली
H6310	H0376	H2091	H3564	H3701	H4715

מַהֲלָלוֹ׃
उसकी–प्रशंसा।
H4110

जैसे चाँदी के लिये कुठाली और सोने के लिये भट्ठी हैं,

22

בְּעֶלִי	הָרִיפוֹת	בְּתוֹךְ	בַּמַּכְתֵּשׁ	וְהָאֱוִיל	אֶת־	תְּכַתֵּוּשׁ־	אִם
मूसल–से	दानों	बीच–में–	ओखली–में	मूर्ख	को–	कूटे–	यदि
H5940	H7383	H8432	H4388	H0191	H0853	H3806	

פ	אִוַּלְתּוֹ׃	מֵעָלָיו	תָּסוּר	לֹא־
—	मूर्खता–उसकी।	उस–से	हटेगी	नहीं–
	H0200		H5493	H3808

चाहे तू मूर्ख को अनाज के बीच ओखली में डालकर मूसल से कूटे,

23

לַעֲדָרִים׃	לִבְּךָ	שִׁית	צֹאנֶךָ	פְּנֵי	תֵּדַע	יָדֹעַ
झुण्डों–पर।	मन–अपना	लगा	भेड़ों–तेरी	चेहरा	जान	जानते–हुए
H5739		H7896	H6629	H6440	H3045	H3045

अपनी भेड़-बकरियों की दशा भली भाँति मन लगाकर जान ले,

24

כִּי	לֹא	לְעוֹלָם	חֹסֶן	וְאִם־	נֵזֶר	לְדוֹר	]דור[
क्योंकि	नहीं	सदा-के-लिए	धन	और-यदि-	मुकुट	पीढ़ी-से-	[पीढ़ी]
	H3808	H5769	H2633		H5145	H1755	H1755

)וָדוֹר׃(
(पीढ़ी?)
H1755

क्योंकि सम्पत्ति सदा नहीं ठहरती;

25

גָּלָה	חָצִיר	וְנִרְאָה־	דֶּשֶׁא	וְנֶאֶסְפוּ	עִשְׂבוֹת	
गायब-होती	घास	और-दिखती-	हरियाली	और-इकट्ठी-होतीं	जड़ी-बूटियाँ	
H1540		H7200	H1877	H0622	H6212	

הָרִים׃
पहाड़ों-की।
H2022

कटी हुई घास उठा ली जाती और नई घास दिखाई देती है

26

כְּבָשִׂים	לִלְבוּשֶׁךָ	וּמְחִיר	שָׂדֶה	עַתּוּדִים׃	
भेड़े	वस्त्र-तेरे-लिए	और-दाम	खेत-का	बकरे।	
H3532	H3830	H4242		H6260	

तब भेड़ों के बच्चे तेरे वस्त्र के लिये होंगे,

27

וְדֵי	חֲלֵב	עִזִּים	לְלַחְמֶךָ	לְלֶחֶם	בֵּיתֶךָ	
और-पर्याप्त	दूध	बकरियों-का	रोटी-तेरी-के-लिए	रोटी	घर-तेरे-के-लिए	
H1767	H2461	H5795	H3899	H3899		

וְחַיִּים	לְנַעֲרוֹתֶיךָ׃
और-जीवन	दासियों-तेरी-के-लिए।
	H5291

और बकरियों का इतना दूध होगा कि तू अपने घराने समेत पेट भरकर पिया करेगा,

Chapter 28

1

נָסוּ	וְאֵין־	רֹדֵף	רָשָׁע	וְצַדִּיקִים	כְּכְפִיר	יִבְטָח׃
भागते	और-नहीं-	पीछा-करने-वाला	दुष्ट	और-धर्मी	जैसे-जवान-शेर	निडर।
H5127	H0369	H7291	H7563	H6662		H0982

दुष्ट लोग जब कोई पीछा नहीं करता तब भी भागते हैं,

יֹדֵ֣עַ	מֵבִ֣ין	וּבְאָדָ֣ם	שָׂרֶ֣יהָ	רַבִּ֣ים	אֶ֣רֶץ	בְּפִשְׁעַ֣	2
जानने-वाला	समझदार	और-मनुष्य-से	उसके-हाकिम	बहुत	देश	अपराध-में-	
H3045	H0995	H0120	H8269		H0776	H6588	

כֵּ֖ן	יַאֲרִ֥יךְ׃
वैसे	लम्बा।
	H0748

देश में पाप होने के कारण उसके हाकिम बदलते जाते हैं;

וְאֵ֣ין	סֹחֵ֔ף	מָטָ֖ר	דַּלִּ֑ים	וְעֹשֵׁ֣ק	רָ֔שׁ	גֶּ֥בֶר	3
और-नहीं	बहा-ले-जाने-वाली	वर्षा	दीनों-का	और-अत्याचारी	गरीब	पुरुष	
H0369	H5502	H4306	H1800	H6231	H7326	H1397	

לָֽחֶם׃	
रोटी।	
H3899	

जो निर्धन पुरुष कंगालों पर अंधेर करता है,

יִתְגָּרוּ֮	תּוֹרָה֒	וְשֹׁמְרֵ֣י	רָשָׁ֗ע	יְהַלְלוּ֙	תּוֹרָ֔ה	עֹזְבֵ֖י	4
लड़ते	व्यवस्था	और-पालन-करने-वाले	दुष्ट-की	स्तुति-करते	व्यवस्था	छोड़ने-वाले	
H1624	H8451	H8104	H7563		H8451		

בָּ֣ם׃	פ	
उनसे।	—	

जो लोग व्यवस्था को छोड़ देते हैं, वे दुष्ट की प्रशंसा करते हैं,

יָבִ֣ינוּ	יְהוָ֑ה	וּמְבַקְשֵׁ֣י	מִשְׁפָּ֔ט	יָבִ֖ינוּ	לֹא־	רָ֥ע	אַנְשֵׁי־	5
समझते	यहोवा-को	और-खोजने-वाले	न्याय	समझते	नहीं-	बुराई-के	मनुष्य-	
H0995	H3068	H1245	H4941	H0995	H3808		H0376	

כֹּֽל׃	
सब।	
H3605	

बुरे लोग न्याय को नहीं समझ सकते,

עָשִׁ֥יר׃	וְהוּא֮	דְּרָכָ֣יו	מֵעִקֵּ֣שׁ	בְּתַמְּוֹתָ֗ו	הוֹלֵךְ֙	רָ֣שׁ	טוֹב־	6
धनी।	और-वह	मार्गों	टेढ़े-से	अपनी-खराई-में	चलता	गरीब	अच्छा-	
H6223	H1931	H1870	H6141	H8537	H1980	H7326		

टेढ़ी चाल चलनेवाले धनी मनुष्य से खराई से चलनेवाला निर्धन पुरुष ही उत्तम है।

זוֹלְלִ֣ים	וְרֹעֶ֑ה	מֵבִ֥ין	בֵּ֝֗ן	תּוֹרָ֥ה	נוֹצֵ֑ר	7
पेटूओं-का	और-मित्र-होने-वाला	समझदार	बेटा	व्यवस्था-का	पालन-करने-वाला	
		H0995		H8451	H5341	

אָבִ֖יו׃	יַכְלִ֣ים
पिता-अपने।	लज्जित-करता
H0001	H3637

जो व्यवस्था का पालन करता वह समझदार सुपूत होता है,

לְחוֹנֵ֥ן	(וְתַרְבִּ֑ית)	[ובתרבית]	בְּנֶ֝שֶׁךְ	הוֹנ֗וֹ	מַרְבֶּ֥ה	8
दयालु-के-लिए-	(और-वृद्धि)	[और-वृद्धि]	ब्याज-से	धन-अपना	बढ़ाने-वाला	
	H8636	H8636	H5392	H1952		

לְ֝רָלִ֗ים	יְקַבְּצֶ֥נּוּ׃
दीनों-पर	इकट्ठा-करता-उसे।
H1800	H6908

जो अपना धन ब्याज से बढ़ाता है,

תּוֹעֵבָֽה׃	תְּפִלָּתֹ֑ו	גַּ֥ם־	תּוֹרָ֗ה	מִשְׁמַ֥ע	אָזְנ֑וֹ	מֵסִ֥יר	9
घृणित।	उसकी-प्रार्थना	भी-	व्यवस्था	सुनने-से-	कान-अपना	हटाने-वाला	
H8441	H8605	H1571	H8451	H8085	H0241	H5493	

जो अपना कान व्यवस्था सुनने से मोड़ लेता है,

יִפֹּ֑ול	הֽוּא־	בְּשִׁחוּתֹ֖ו	רָ֣ע	בְּדֶ֣רֶךְ	וְיְשָׁרִ֗ים	מַשְׁגֶּ֥ה	10
गिरता	वह-	गड्ढे-अपने-में	बुरे	मार्ग-में	सीधों-को	भटकाने-वाला	
H5307	H1931	H7816		H1870	H3477	H7686	

טֽוֹב׃	יִנְחֲלוּ־	וּתְמִימִ֥ים
अच्छा।	पाएंगे-	और-सिद्ध
	H5157	H8549

जो सीधे लोगों को भटकाकर कुमार्ग में ले जाता है वह अपने खोदे हुए गड्ढे में आप ही गिरता है;

יַחְקְרֶֽנּוּ׃	מֵבִ֥ין	וְדַ֑ל	עָשִׁ֥יר	אִ֝֗ישׁ	בְּעֵינָ֥יו	חָכָ֥ם	11
जाँचता-उसे।	समझदार	और-दीन	धनी	मनुष्य	अपनी-नज़रों-में	बुद्धिमान	
H2713	H0995	H1800	H6223	H0376		H2450	

धनी पुरुष अपनी दृष्टि में बुद्धिमान होता है,

רְשָׁעִים	וּבְקוּם	תִּפְאֶרֶת	רַבָּה	צַדִּיקִים	בַּעֲלֹץ	12
दुष्ट	और–जब–उठते	महिमा	बहुत	धर्मी	जब–उल्लास–करते	
H7563		H8597		H6662	H5970	

יֶחְפָּשׂ׃	אָדָם׃
खोजा–जाता	मनुष्य।
H2664	H0120

जब धर्मी लोग जयवन्त होते हैं, तब बड़ी शोभा होती है;

וְעֹזֵב	וּמוֹדֶה	יַצְלִיחַ	לֹא	פְּשָׁעָיו	מְכַסֶּה	13
और–छोड़ने–वाला	और–मानने–वाला	सफल–होगा	नहीं	अपराधों–अपने	ढांकने–वाला	
	H3034		H3808	H6588	H3680	

יְרֻחָם׃
दया–पाएगा।
H7355

जो अपने अपराध छिपा रखता है, उसका कार्य सफल नहीं होता,

יִפּוֹל	לִבּוֹ	וּמַקְשֶׁה	תָּמִיד	מְפַחֵד	אָדָם	אַשְׁרֵי	14
गिरता	हृदय–अपना	और–कठोर–करने–वाला	सदा	डरने–वाला	मनुष्य	धन्य	
H5307		H7185	H8548	H6342	H0120	H0835	

בְּרָעָה׃
बुराई–में।

जो मनुष्य निरन्तर प्रभु का भय मानता रहता है वह धन्य है;

דָּל׃	עַם־	עַל	רָשָׁע	מֹשֵׁל	שׁוֹקֵק	וְדֹב	נֹהֵם	אֲרִי־	15
दीन।	प्रजा–	पर	दुष्ट	हाकिम	बेताब	और–भालू	दहाड़ता	सिंह–	
H1800			H7563	H4910	H8264	H1677	H5098		

कंगाल प्रजा पर प्रभुता करनेवाला दुष्ट, गरजनेवाले सिंह और घूमनेवाले रीछ के समान है।

]שנאי[	מַעֲשַׁקּוֹת	וְרַב	תְּבוּנוֹת	חֲסַר	נָגִיד	16
[घृणा–करने–वाले]	अत्याचार–उसके	और–बहुत	समझ	घटी–वाला	शासक	
H8130	H4642		H8394	H2638	H5057	

פ	יָמִים׃	יַאֲרִיךְ	בֶּצַע	שֹׂנֵא)
—	दिन।	लम्बे–करेगा	लालच	(घृणा–करने–वाला)
	H3117	H0748	H1215	H8130

वह शासक जिसमें समझ की कमी हो, वह बहुत अंधेर करता है;

יִתְמְכוּ־	אַל־	יָנוּס	בּוֹר	עַד־	נָפֶשׁ	בְּדַם־	עָשֻׁק	אָדָם	17
थामें–	मत–	भागता	गड्ढा	तक–	प्राण–के	लहू–में–	दबा–हुआ	मनुष्य	
H8551	H0408	H5127		H5704	H5315	H1818	H6231	H0120	

בּוֹ׃
उसे।

जो किसी प्राणी की हत्या का अपराधी हो, वह भागकर गड्ढे में गिरेगा;

בְּאֶחָת׃	יִפּוֹל	דְּרָכִים	וְנֶעְקָשׁ	יִוָּשֵׁעַ	תָּמִים	הוֹלֵךְ	18
एक–में।	गिरता	मार्गों–में	और–टेढ़ा	बचाया–जाएगा	सिद्ध–में	चलता	
H0259	H5307	H1870	H6140	H3467	H8549	H1980	

जो सिधाई से चलता है वह बचाया जाता है,

וּמְרַדֵּף	לֶחֶם	יִשְׂבַּע־	אַדְמָתוֹ	עֹבֵד	19
और–पीछा–करने–वाला	रोटी–से	तृप्त–होगा–	ज़मीन–अपनी	काम–करने–वाला	
H7291	H3899	H7646	H0127	H5647	

רִישׁ׃	יִשְׂבַּע־	רֵקִים
गरीबी–से।	तृप्त–होगा–	व्यर्थताओं–के
	H7646	H7386

जो अपनी भूमि को जोता-बोया करता है, उसका तो पेट भरता है,

לְהַעֲשִׁיר	וְאָץ	בְּרָכוֹת	רַב־	אֱמוּנוֹת	אִישׁ	20
धनी–होने–को	और–जल्दी–करने–वाला	आशीर्वाद	बहुत–	विश्वासों–का	मनुष्य	
H6238	H0213	H1293		H0530	H0376	

יִנָּקֶה׃	לֹא
निर्दोष।	नहीं
H5352	H3808

सच्चे मनुष्य पर बहुत आशीर्वाद होते रहते हैं,

לֶחֶם	פַּת־	וְעַל־	טוֹב	לֹא־	פָּנִים	הַכִּיר־	21
रोटी–के	टुकड़ा–	और–के–लिए–	अच्छा	नहीं–	चेहरों	पहचानना–	
H3899				H3808	H6440		

גָּבֶר׃	יִפְשַׁע־
पुरुष।	अपराध–करे–
H1397	H6586

पक्षपात करना अच्छा नहीं;

22 נִבְהָל לַהוֹן אִישׁ רַע עָיִן וְלֹא־ יֵדַע כִּי־
जल्दबाज़ धन-के-लिए मनुष्य बुरी नज़र और-नहीं- जानता कि-
H0926 H1952 H0376 H2639 H3808 H3045

חֶסֶר יְבֹאֶנּוּ׃
कमी आएगी-उसे।
H2639 H0935

लोभी जन धन प्राप्त करने में उतावली करता है,

23 מוֹכִיחַ אָדָם אַחֲרֵי חֵן יִמְצָא מְמַחֲלִיק לָשׁוֹן׃
डाँटने-वाला मनुष्य-को बाद-में अनुग्रह पाएगा चिकनी-करने-वाले-से जीभ।
H3198 H0120 H2639 H4672 H3956

जो किसी मनुष्य को डाँटता है वह अन्त में चापलूसी करनेवाले से अधिक प्यारा हो जाता है।

24 וגוֹזֵל אָבִיו וְאִמּוֹ וְאֹמֵר אֵין־ פָּשַׁע חָבֵר
लूटने-वाला पिता-अपने और-माता-अपनी और-कहता नहीं- अपराध साथी
H1497 H0001 H0517 H0559 H0369 H6588 H2270

הוּא לְאִישׁ מַשְׁחִית׃
वह मनुष्य-का विनाशक।
H1931 H0376 H7843

जो अपने माँ-बाप को लूटकर कहता है कि कुछ अपराध नहीं,

25 רְחַב־ נֶפֶשׁ יְגָרֶה מָדוֹן וּבוֹטֵחַ עַל־ יְהוָה
फैला- प्राण भड़काता झगड़ा और-भरोसा-करने-वाला पर- यहोवा
H7342 H5315 H1624 H4066 H0982 H3068

יְדֻשָּׁן׃
मोटा-होगा।
H1878

लालची मनुष्य झगड़ा मचाता है,

26 בּוֹטֵחַ בְּלִבּוֹ הוּא כְסִיל וְהוֹלֵךְ בְּחָכְמָה
भरोसा-करने-वाला हृदय-अपने-पर वह मूर्ख और-चलने-वाला बुद्धि-में
H0982 H1931 H3684 H1980 H2451

הוּא יְמָלֵט׃
वह बचेगा।
H1931 H4422

जो अपने ऊपर भरोसा रखता है, वह मूर्ख है;

רַב־	עֵינָיו	וּמַעֲלִים	מַחְסוֹר	אֵין	לָרָשׁ	נוֹתֵן	27
बहुत–	आँखें–अपनी	और–छिपाने–वाला	घटी	नहीं	गरीब–को	देने–वाला	
		H5956	H4270	H0369	H7326	H5414	

מְאֵרוֹת׃
शाप।
H3994

जो निर्धन को दान देता है उसे घटी नहीं होती,

צַדִּיקִים׃	יִרְבּוּ	וּבְאָבְדָם	אָדָם	יִסָּתֵר	רְשָׁעִים	בְּקוּם	28
धर्मी।	बढ़ते	और–उनके–नष्ट–में	मनुष्य	छिपता	दुष्ट	जब–उठते	
H6662		H0006	H0120	H5641	H7563		

जब दुष्ट लोग प्रबल होते हैं तब तो मनुष्य ढूँढ़े नहीं मिलते,

Chapter 29

וְאֵין	יִשָּׁבֵר	פֶּתַע	עֹרֶף	מַקְשֶׁה־	תּוֹכָחוֹת	אִישׁ	1
और–नहीं	टूटेगा	अचानक	गर्दन	कठोर–करने–वाला–	डाँटों–की	मनुष्य	
H0369	H7665	H6621	H6203	H7185		H0376	

מַרְפֵּא׃
चंगाई।
H4832

जो बार बार डाँटे जाने पर भी हठ करता है, वह अचानक नष्ट हो जाएगा

יֵאָנַח	רָשָׁע	וּבְמִשְׁלَ	הָעָם	יִשְׂמַח	צַדִּיקִים	בִּרְבוֹת	2
कराहती	दुष्ट	और–शासन–में–	प्रजा	आनन्दित–होती	धर्मियों	बढ़ने–में–	
H0584	H7563	H4910		H8055	H6662		

עָם׃
प्रजा।

जब धर्मी लोग शिरोमणि होते हैं, तब प्रजा आनन्दित होती है;

וְרֹעֵה	אָבִיו	יְשַׂמַּח	חָכְמָה	אֹהֵב	אִישׁ־	3
और-मित्र-होने-वाला	पिता-अपने	आनन्दित-करता	बुद्धि	प्रेम-करने-वाला	मनुष्य-	
	H0001	H8055	H2451	H0157	H0376	

הוֹן׃	יְאַבֵּד־	זוֹנוֹת
धन।	नष्ट-करता-	वेश्याओं-का
H1952	H0006	H2181

जो बुद्धि से प्रीति रखता है, वह अपने पिता को आनन्दित करता है,

יְהֹרְסֶנָּה׃	תְּרוּמוֹת	וְאִישׁ	אָרֶץ	יַעֲמִיד	בְּמִשְׁפָּט	מֶלֶךְ	4
उजाड़ता-उसे।	उपहारों-का	और-मनुष्य	देश	स्थिर-करता	न्याय-से	राजा	
H2040	H8641	H0376	H0776	H5975	H4941	H4428	

राजा न्याय से देश को स्थिर करता है,

עַל־	פֹּרֵשׂ	רֶשֶׁת	רֵעֵהוּ	עַל־	מַחֲלִיק	גֶּבֶר	5
पर-	फैलाता	जाल	मित्र-अपने	पर-	चिकना-करने-वाला	पुरुष	
	H6566	H7568	H7453			H1397	

פְּעָמָיו׃
पैरों-उसके।
H6471

जो पुरुष किसी से चिकनी चुपड़ी बातें करता है,

וְשָׂמֵחַ׃	יָרוֹן	וְצַדִּיק	מוֹקֵשׁ	רָע	אִישׁ	בְּפֶשַׁע	6
और-आनन्दित।	गाता	और-धर्मी	फंदा	बुरे-का	मनुष्य	अपराध-में-	
H8055		H6662	H4170		H0376	H6588	

बुरे मनुष्य का अपराध उसके लिए फंदा होता है,

דָּעַת׃	יָבִין	לֹא־	רָשָׁע	דַּלִּים	דִּין	צַדִּיק	יֹדֵעַ	7
ज्ञान।	समझता	नहीं-	दुष्ट	दीनों-का	मुकदमा	धर्मी	जानता	
H1847	H0995	H3808	H7563	H1800	H1779	H6662	H3045	

धर्मी पुरुष कंगालों के मुकद्दमे में मन लगाता है;

אָף׃	יָשִׁיבוּ	וַחֲכָמִים	קִרְיָה	יָפִיחוּ	לָצוֹן	אַנְשֵׁי	8
क्रोध।	लौटाते	और-बुद्धिमान	नगर	भड़काते	ठट्ठा-करने-वाले	मनुष्य	
H0639	H7725	H2450	H7151	H6315	H3944	H0376	

ठट्ठा करनेवाले लोग नगर को फूँक देते हैं,

וְרָגֵז	אֱוִיל	אִישׁ	אֶת־	נִשְׁפָּט	חָכָם	אִישׁ־	9
और-क्रोधित-होता	मूर्ख	मनुष्य	के-साथ-	न्याय-करता	बुद्धिमान	मनुष्य-	
H7264	H0191	H0376	H0854	H8199	H2450	H0376	

נָחַת׃	וְאֵין	וְשָׂחַק
शान्ति।	और-नहीं	और-हँसता
	H0369	H7832

जब बुद्धिमान मूर्ख के साथ वाद-विवाद करता है,

נַפְשׁוֹ׃	יְבַקֵּשׁוּ	וְיִשָּׁרִים	תָּם	יִשְׁנְאוּ־	דָּמִים	אַנְשֵׁי	10
प्राण-उसका।	खोजते	और-सीधे	सिद्ध	घृणा-करते-	लहू-के	मनुष्य	
H5315	H1245	H3477	H8535	H8130	H1818	H0376	

हत्यारे लोग खरे पुरुष से बैर रखते हैं,

בְּאָחוֹר	וְחָכָם	כְּסִיל	יוֹצִיא	רוּחוֹ	כָּל־	11
पीछे-से	और-बुद्धिमान	मूर्ख	प्रकट-करता	आत्मा-अपनी	सब-	
H0268	H2450	H3684	H3318	H7307	H3605	

יְשַׁבְּחֶנָּה׃
शान्त-करता-उसे।

मूर्ख अपने सारे मन की बात खोल देता है,

רְשָׁעִים׃	מְשָׁרְתָיו	כָּל־	שֶׁקֶר	דִּבְרֵי־	עַל־	מַקְשִׁיב	מֹשֵׁל	12
दुष्ट।	उसके-सेवक	सब-	झूठ-के	वचन-	पर-	कान-देने-वाला	शासक	
H7563	H8334	H3605	H8267	H1697		H7181	H4910	

जब हाकिम झूठी बात की ओर कान लगाता है,

שְׁנֵיהֶם	עֵינֵי	מְאִיר־	נִפְגָּשׁוּ	תַּכְכִּים	וְאִישׁ	רָשׁ	13
दोनों-की	आँखें	प्रकाशित-करने-वाला-	मिलते	अत्याचारी	और-मनुष्य	गरीब	
H8147		H0215	H6298	H8501	H0376	H7326	

יְהוָה׃
यहोवा।
H3068

निर्धन और अंधेर करनेवाले व्यक्तियों में एक समानता है;

לָעַד	כִּסְאוֹ	דַּלִּים	בֶּאֱמֶת	שׁוֹפֵט	מֶלֶךְ	14
सदा–के–लिए	सिंहासन–उसका	दीनों–का	सच्चाई–से	न्याय–करने–वाला	राजा	
H5703	H3678	H1800	H0571	H8199	H4428	

יְכוֹנֵן׃
स्थिर।

जो राजा कंगालों का न्याय सच्चाई से चुकाता है,

מֵבִישׁ	מְשֻׁלָּח	וְנַעַר	חָכְמָה	יִתֵּן	וְתוֹכַחַת	שֵׁבֶט	15
लज्जित–करता	खुला–छोड़ा–हुआ	और–बालक	बुद्धि	देती	और–डाँट	छड़ी	
H0954	H7971	H5288	H2451	H5414		H7626	

אִמּוֹ׃
माता–अपनी।
H0517

छड़ी और डाँट से बुद्धि प्राप्त होती है,

יִרְאוּ׃	בְּמַפַּלְתָּם	וְצַדִּיקִים	פָּשַׁע	יִרְבֶּה־	רְשָׁעִים	בִּרְבוֹת	16
देखेंगे।	उनके–पतन–में	और–धर्मी	अपराध	बढ़ता–	दुष्टों	बढ़ने–में–	
H7200	H4658	H6662	H6588		H7563		

दुष्टों के बढ़ने से अपराध भी बढ़ता है;

מַעֲדַנֵּי	וְיִתֵּן	וְיָנִיחֲךָ	בְּנֶךָ	יַסֵּר		17
स्वादिष्ट–भोजन	और–वह–देगा	और–वह–आराम–देगा–तुझे	बेटे–अपने	अनुशासित–कर		
H4574	H5414	H5117		H3256		

פ	לְנַפְשֶׁךָ׃
—	प्राण–तेरे–को।
	H5315

अपने बेटे की ताड़ना कर, तब उससे तुझे चैन मिलेगा;

תּוֹרָה	וְשֹׁמֵר	עָם	יִפָּרַע	חָזוֹן	בְּאֵין	18
व्यवस्था	और–पालन–करने–वाला	प्रजा	अनियंत्रित–होती	दर्शन	बिना–	
H8451	H8104			H2377	H0369	

אַשְׁרֵהוּ׃
धन्य–वह।
H0835

जहाँ दर्शन की बात नहीं होती, वहाँ लोग निरंकुश हो जाते हैं,

וְאֵין	יָבִין	כִּי־	עֶבֶד	יִוָּסֵר	לֹא־	בִּדְבָרִים	19
और–नहीं	वह–समझता	क्योंकि–	दास	अनुशासित–होता	नहीं–	वचनों–से	
H0369	H0995		H5650	H3256	H3808	H1697	

מַעֲנֶֽה׃
उत्तर।
H4617

दास बातों ही के द्वारा सुधारा नहीं जाता,

מִמֶּנּוּ׃	לִכְסִיל	תִּקְוֶה	בִּדְבָרָיו	אָץ	אִישׁ	חָזִיתָ	20
उससे।	मूर्ख–के–लिए	आशा	वचनों–में–अपने	जल्दबाज़	मनुष्य	देखता–है–तू	
	H3684		H1697	H0213	H0376	H2372	

क्या तू बातें करने में उतावली करनेवाले मनुष्य को देखता है?

מָנוֹן׃	יִהְיֶה	וְאַחֲרִיתוֹ	עַבְדּוֹ	מִנֹּעַר	מְפַנֵּק	21
विद्रोही।	होगा	और–अन्त–में–वह	दास–अपने	बचपन–से	लाड़–प्यार–करने–वाला	
H4497	H1961	H0319	H5650	H5290	H6445	

जो अपने दास को उसके लड़कपन से ही लाड़-प्यार से पालता है,

פָּשַׁע׃	רַב־	חֵמָה	וּבַעַל	מָדוֹן	יְגָרֶה	אַף	אִישׁ־	22
अपराध।	बहुत–	गर्मी–का	और–स्वामी	झगड़ा	भड़काता	क्रोधी	मनुष्य–	
H6588		H2534	H1167	H4066	H1624	H0639	H0376	

क्रोध करनेवाला मनुष्य झगड़ा मचाता है

כָּבוֹד׃	יִתְמֹךְ	רוּחַ	וּשְׁפַל־	תַּשְׁפִּילֶנּוּ	אָדָם	גַּאֲוַת	23
आदर।	थामता	आत्मा	और–नम्र–	नीचा–करता–उसे	मनुष्य–का	घमण्ड	
H3519	H8551	H7307	H8217	H8213	H0120	H1346	

मनुष्य को गर्व के कारण नीचा देखना पड़ता है,

וְלֹא	יִשְׁמַע	אָלָה	נַפְשׁוֹ	שׂוֹנֵא	גַּנָּב	עִם־	חוֹלֵק	24
और–नहीं	सुनता	शपथ	प्राण–अपने	घृणा–करता	चोर	के–साथ–	बाँटने–वाला	
H3808	H8085	H0423	H5315	H8130	H1590			

יַגִּֽיד׃
बताता।
H5046

जो चोर की संगति करता है वह अपने प्राण का बैरी होता है;

יְשֻׂגָּֽב׃	בַּיהוָה	וּבוֹטֵחַ	מוֹקֵשׁ	יִתֵּן	אָדָם	חֶרְדַּת	25
सुरक्षित।	यहोवा-पर	और-भरोसा-करने-वाला	फंदा	देता	मनुष्य-का	डर	
H7682	H3068	H0982	H4170	H5414	H0120	H2731	

मनुष्य का भय खाना फंदा हो जाता है,

אִישׁ׃	מִשְׁפַּט־	וּמֵיְהוָ֥ה	מוֹשֵׁל	פְּנֵי־	מְבַקְשִׁים	רַבִּים	26
मनुष्य-का।	न्याय-	और-यहोवा-से	शासक-का	चेहरा-	खोजने-वाले	बहुत	
H0376	H4941	H3068	H4910	H6440	H1245		

हाकिम से भेंट करना बहुत लोग चाहते हैं,

דָּרְכֽוֹ׃	יְשַׁר־	רָשָׁע	וְתוֹעֵבַת	עָוֶל	אִישׁ	צַדִּיקִים	תּוֹעֲבַת	27
मार्ग।	सीधा-	दुष्ट-को	और-घृणित	अन्यायी	मनुष्य	धर्मियों-को	घृणित	
H1870	H3477	H7563	H8441		H0376	H6662	H8441	

פ

धर्मी लोग कुटिल मनुष्य से घृणा करते हैं

Chapter 30

לְאִיתִיאֵ֔ל	הַגֶּ֖בֶר	נְאֻ֣ם	הַמַּשָּׂ֑א	יָקֶ֣ה	בִּן־	אָג֥וּר	וּדְבְרֵי	1
इतीएल-को	पुरुष-का	कथन	भारी-वचन	याकेह-का	पुत्र-	आगूर	वचन	
H0384	H1397	H5002		H3348		H0094	H1697	

וְאֻכָֽל׃	לְאִיתִיאֵ֖ל
और-उक्काल।	इतीएल-को
H0401	H0384

याके के पुत्र आगूर के प्रभावशाली वचन।

לִֽי׃	אָדָ֑ם	בִּינַ֖ת	וְלֹא־	מֵאִ֣ישׁ	אָנֹכִ֔י	בַּ֣עַר	כִּ֤י	2
मुझे।	मनुष्य-की	समझ	और-नहीं-	मनुष्य-से	मैं	पशु-सा	क्योंकि	
	H0120	H0998	H3808	H0376	H0595	H1198		

निश्चय मैं पशु सरीखा हूँ, वरन् मनुष्य कहलाने के योग्य भी नहीं;

3

וְלֹא־	לָמַדְתִּי	חָכְמָה	וְדַעַת	קְדֹשִׁים	אֵדָע׃
और–नहीं–	सीखी	बुद्धि	और–ज्ञान	पवित्रों–का	जानता।
H3808	H3925	H2451	H1847	H6918	H3045

न मैंने बुद्धि प्राप्त की है,

4

וְרוּחַ	אָסַף־	מִי	וַיֵּרַד	שָׁמַיִם	עָלָה־	מִי
वायु	इकट्ठी–की–	कौन	और–उतरा?	स्वर्ग	चढ़ा–	कौन
H7307	H0622	H4310	H3381	H8064	H5927	H4310

כָּל־	הֵקִים	מִי	בַּשִּׂמְלָה	וּמַיִם	צָרַר־	מִי	בְּחָפְנָיו
सब–	स्थापित–किए	कौन	वस्त्र–में?	जल	बाँधे–	कौन	मुट्ठियों–में–अपनी?
H3605		H4310	H8071	H4325		H4310	H2651

כִּי	בְּנוֹ	שֵׁם־	וּמַה־	שְׁמוֹ	מַה־	אֶרֶץ	אַפְסֵי־
कि	बेटे–उसके	नाम–	और–क्या–	नाम–उसका	क्या–	पृथ्वी–के?	छोरों–
		H8034	H4100	H8034	H4100	H0776	

תֵּדָע׃
तू–जानता?
H3045

कौन स्वर्ग में चढ़कर फिर उतर आया?

5

לַחֹסִים	הוּא	מָגֵן	צְרוּפָה	אֱלוֹהַּ	אִמְרַת	כָּל־
शरण–लेने–वालों–के–लिए	वह	ढाल	शुद्ध	एलोहा–का	वचन	सब–
H2620	H1931	H4043	H6884	H0433		H3605

בּוֹ׃
उस–में।

परमेश्वर का एक-एक वचन ताया हुआ है;

6

וְנִכְזָבְתָּ׃	בְּךָ	יוֹכִיחַ	פֶּן־	דְּבָרָיו	עַל־	תּוֹסֵף	אַל־
और–झूठा–ठहरे।	तुझे	वह–डाँटे	कहीं–	वचनों–उसके	पर–	जोड़	मत–
H3576		H3198	H6435	H1697		H3254	H0408

פ
—

उसके वचनों में कुछ मत बढ़ा,

אָמֻֽת׃	בְּטֶ֖רֶם	מִמֶּ֑נִּי	תְּמַנַּ֥ע	אַל־	מֵאִתָּ֛ךְ	שָׁאִ֥לְתִּי	שְׁתַּ֖יִם	7
मरूँ।	पहले-कि-	मुझ-से	रोक	मत-	तुझ-से	माँगीं	दो	
H4191	H2962		H4513	H0408	H0854	H7592	H8147	

मैंने तुझ से दो वर माँगे हैं,

אַל־	וְעֹ֣שֶׁר	רֵ֔אשׁ	מִמֶּ֑נִּי	הַרְחֵ֖ק	כָּזָ֥ב	וּדְבַר־	וְשָׁ֖וְא	8
मत-	और-धन	गरीबी	मुझ-से	दूर-रख	झूठ-का	और-वचन-	व्यर्थता	
H0408	H6239			H7368	H3577	H1697	H7723	

חֻקִּֽי׃	לֶ֭חֶם	הַטְרִיפֵ֣נִי	לִ֑י	תֶּן־
मेरा-भाग।	रोटी	खिला-मुझे	मुझे	दे-
H2706	H3899	H2963		H5414

अर्थात् व्यर्थ और झूठी बात मुझसे दूर रख; मुझे न तो निर्धन कर और न धनी बना;

וּפֶן־	יְהוָ֑ה	מִ֥י	וְאָמַ֖רְתִּי	וְכִחַשְׁתִּי֙	אֶשְׂבַּ֣ע	פֶּן		9
और-कहीं-	यहोवा?	कौन	और-कहूँ	और-इनकार-करूँ	तृप्त-होकर	कहीं-		
H6435	H3068	H4310	H0559	H3584	H7646	H6435		

פ	אֱלֹהָ֔י׃	שֵׁ֣ם	וְתָפַ֣שְׂתִּי	וְנָנַ֖בְתִּי	אִוָּרֵ֑שׁ	
—	एलोहीम-मेरे-का।	नाम	और-पकड़ूँ	और-चुराऊँ	गरीब-होकर	
	H0430	H8034	H8610	H1589	H3423	

ऐसा न हो, कि जब मेरा पेट भर जाए, तब मैं इन्कार करके कहूँ कि यहोवा कौन है?

פֶּן־	)אֲדֹנָיו(	]אדנו[	אֶל־	עֶ֣בֶד	תַּלְשֵׁ֔ן	אַל־	10
कहीं-	(स्वामी-उसके)	[स्वामी-उसके]	पास-	दास-की	निन्दा-कर	मत-	
H6435	H0113	H0113	H0413	H5650	H3960	H0408	

וְאָשַׁמְתָּ׃	יְקַלְלֶ֖ךָּ	
और-दोषी-ठहरे।	वह-शाप-दे-तुझे	
H0816	H7043	

किसी दास की, उसके स्वामी से चुगली न करना,

יְבָרֵֽךְ׃	לֹ֣א	אִמּ֑וֹ	וְאֶת־	יְקַלֵּ֥ל	אָבִ֖יו	דּ֣וֹר	11
आशीर्वाद-देती।	नहीं	माता-अपनी	और-को-	शाप-देती	पिता-अपने	पीढ़ी	
H1288	H3808	H0517	H0853	H7043	H0001	H1755	

ऐसे लोग हैं, जो अपने पिता को श्राप देते

רָחֵֽץ׃	לֹ֣א	וּמִצֹּאָתֹ֑ו	בְּעֵינָ֖יו	טָה֥וֹר	דּ֣וֹר	12
धोयी।	नहीं	और-मल-अपने-से	अपनी-नज़रों-में	शुद्ध	पीढ़ी	
H7364	H3808	H6675		H2889	H1755	

वे ऐसे लोग हैं जो अपनी दृष्टि में शुद्ध हैं,

יִנָּשֵׂאוּ׃	וְעַפְעַפָּיו	עֵינָיו	רָמוּ	מָה־	דּוֹר	13
उठाई-जातीं।	और-पलकें-उसकी	आँखें-उसकी	ऊँची	कैसी-	पीढ़ी	
H5375	H6079			H4100	H1755	

एक पीढ़ी के लोग ऐसे हैं उनकी दृष्टि क्या ही घमण्ड से भरी रहती है,

עֲנִיִּים	לֶאֱכֹל	מֻתַלְעֹתָיו	וּמַאֲכָלוֹת	שִׁנָּיו	חֲרָבוֹת	וְדוֹר	14
गरीबों-को	खाने-के-लिए	दाढ़ें-उसके	और-छुरी	दाँत-उसके	तलवारें	पीढ़ी	
H6041	H0398	H4973	H3979	H8127	H2719	H1755	

פ	מֵאָדָם׃	וְאֶבְיוֹנִים	מֵאָרֶץ	
—	मनुष्यों-से।	और-दीनों-को	पृथ्वी-से	
	H0120	H0034	H0776	

एक पीढ़ी के लोग ऐसे हैं, जिनके दाँत तलवार और उनकी दाढ़ें छुरियाँ हैं,

תִּשְׂבַּעְנָה	לֹא	הֵנָּה	שְׁלוֹשׁ	הַב	וְהַב	בְּנוֹת	שְׁתֵּי	לַעֲלוּקָה	15
तृप्त-होतीं	नहीं	ये	तीन	दे।	दे	बेटियाँ	दो	जोंक-के	
H7646	H3808	H2007	H7969	H3051	H3051	H1323	H8147	H5936	

הוֹן׃	אָמְרוּ	לֹא־	אַרְבַּע
बहुत।	कहतीं	नहीं-	चार
H1952	H0559	H3808	H0702

जैसे जोंक की दो बेटियाँ होती हैं, जो कहती हैं, “दे, दे,”

לֹא־	וְאֵשׁ	מַיִם	שָׂבְעָה	לֹא־	אֶרֶץ	רֶחֶם	וְעֹצֶר	שְׁאוֹל	16
नहीं-	और-आग	जल-से	तृप्त	नहीं-	पृथ्वी	गर्भ	और-बंद	शेओल	
H3808	H0784	H4325	H7646	H3808	H0776		H6115	H7585	

הוֹן׃	אָמְרָה
बहुत।	कहती
H1952	H0559

अधोलोक और बाँझ की कोख,

יִקְּרוּהָ	אֵם	לִיקְהַת־	וְתָבוּז	לְאָב	תִּלְעַג	עַיִן		17
नोचेंगे-उसे	माता-की	आज्ञा-	और-तुच्छ-करती	पिता-पर	ठट्ठा-करती	आँख		
H5365	H0517	H3349	H0936	H0001	H3932			

פ	נָשֶׁר׃	בְּנֵי־	וְיֹאכְלוּהָ	נַחַל	עׇרְבֵי־
—	गिद्ध-के।	बच्चे-	और-खाएंगे-उसे	नाले-के	कौवे-
	H5404		H0398		H6158

जिस आँख से कोई अपने पिता पर अनादर की दृष्टि करे,

18

לֹא	)וְאַרְבָּעָה(	[וארבע]	מִמֶּנִּי	נִפְלְאוּ	הֵמָּה	שְׁלֹשָׁה
नहीं	(और-चार)	[और-चार]	मुझ-से	आश्चर्यजनक	ये	तीन
H3808	H0702	H0702		H6381	H1992	H7969

יְדַעְתִּים׃
जानता-मैं।
H3045

तीन बातें मेरे लिये अधिक कठिन है,

19

דֶּרֶךְ־	צוּר	עֲלֵי	נָחָשׁ	דֶּרֶךְ	בַּשָּׁמַיִם׀	וְהַנָּשֶׁר	דֶּרֶךְ
मार्ग-	चट्टान	पर-	साँप-का	मार्ग	आकाश-में	गिद्ध-का	मार्ग
H1870	H6697		H5175	H1870	H8064	H5404	H1870

בְּעַלְמָה׃	גֶּבֶר	וְדֶרֶךְ	יָם	בְּלֶב־	אֳנִיָּה
कुंवारी-में।	पुरुष-का	और-मार्ग	समुद्र	बीच-में-	जहाज़-का
H5959	H1397	H1870	H3220		H0591

आकाश में उकाब पक्षी का मार्ग,

20

פִּיהָ	וּמָחֲתָה	אָכְלָה	מְנָאֶפֶת	אִשָּׁה	דֶּרֶךְ	וְכֵן
मुँह-अपना	और-पोंछती	खाती	व्यभिचारिणी-का	स्त्री	मार्ग	वैसा
H6310		H0398	H5003	H0802	H1870	

פ	אָוֶן׃	פָּעָלְתִּי	לֹא־	וְאָמְרָה
—	अधर्म।	किया	नहीं-	और-कहती
	H0205	H6466	H3808	H0559

व्यभिचारिणी की चाल भी वैसी ही है;

21

שְׂאֵת׃	תּוּכַל	לֹא־	אַרְבַּע	וְתַחַת	אֶרֶץ	רָגְזָה	שָׁלוֹשׁ	תַּחַת
सहना।	सकती	नहीं-	चार	और-नीचे-	पृथ्वी	काँपती	तीन	नीचे-
H5375	H3201	H3808	H0702	H8478	H0776	H7264	H7969	H8478

तीन बातों के कारण पृथ्वी काँपती है; वरन् चार हैं,

22

לָחֶם׃	יִשְׂבָּע־	כִּי	נָבָל׀	יִמְלוֹךְ	כִּי	עֶבֶד	תַּחַת־
रोटी-से।	तृप्त-होता-	जब-	और-मूर्ख	राजा-होता	जब-	दास	नीचे-
H3899	H7646		H5036			H5650	H8478

दास का राजा हो जाना,

23

תִּירַשׁ	כִּי־	וְשִׁפְחָה	תִּבְעֻל	כִּי	שְׁנוּאָה	תַּחַת
विरासत-में-लेती	जब-	और-दासी	ब्याही-जाती	जब-	घृणिता	नीचे-
H3423		H8198	H1166		H8130	H8478

וּגְבִרְתָּהּ׃	פ
मालकिन-अपनी।	—
H1404	

घिनौनी स्त्री का ब्याहा जाना,

24

מְחֻכָּמִים׃	חֲכָמִים	וְהֵמָּה	אָרֶץ	קְטַנֵּי־	הֵם	אַרְבָּעָה
बुद्धि-से-भरे।	बुद्धिमान	और-ये	पृथ्वी-के	छोटे-	ये	चार
H2449	H2450	H1992	H0776		H1992	H0702

पृथ्वी पर चार छोटे जन्तु हैं,

25

לַחְמָם׃	בַּקָּיִץ	וַיָּכִינוּ	עָז	לֹא־	עַם	הַנְּמָלִים
भोजन-अपना।	गर्मी-में	और-तैयार-करतीं	शक्तिशाली	नहीं-	प्रजा	चींटियाँ
H3899	H7019		H5794	H3808		H5244

चींटियाँ निर्बल जाति तो हैं,

26

בֵּיתָם׃	בַּסֶּלַע	וַיְשִׂימוּ	עָצוּם	לֹא־	עַם	שְׁפַנִּים
घर-अपना।	चट्टान-में	और-बनातीं	शक्तिशाली	नहीं-	प्रजा	शाफान
	H5553		H6099	H3808		

चट्टानी बिज्जू बलवन्त जाति नहीं,

27

כֻּלּוֹ׃	חֲצֵץ	וַיֵּצֵא	לָאַרְבֶּה	אֵין	מֶלֶךְ
सब।	पंक्ति-में	और-निकलतीं	टिड्डियों-का	नहीं	राजा
H3605		H3318	H0697	H0369	H4428

टिड्डियों के राजा तो नहीं होता,

28

פ	מֶלֶךְ׃	בְּהֵיכְלֵי	וְהִיא	תִתָּפֵשׂ	בְּיָדַיִם	שְׁמָמִית
—	राजा-के।	महलों-में	और-वह	पकड़ी-जाती	हाथों-से	छिपकली
	H4428	H1964	H1931	H8610	H3027	H8079

और छिपकली हाथ से पकड़ी तो जाती है,

29

לָכֶת׃	מֵיטִיבֵי	וְאַרְבָּעָה	צָעַד	מֵיטִיבֵי	הֵמָּה	שְׁלֹשָׁה
चाल।	अच्छे-चलने-वाले	और-चार	कदम	अच्छे-चलने-वाले	ये	तीन
H3212	H3190	H0702	H6806	H3190	H1992	H7969

तीन सुन्दर चलनेवाले प्राणी हैं;

כֹּֽל׃	מִפְּנֵי־	יָשׁוּב	וְלֹא־	בַּבְּהֵמָה	גִּבּוֹר	לָבִישׁ	30
किसी-के।	सामने-से-	पीछे-हटता	और-नहीं-	पशुओं-में	वीर	सिंह	
H3605	H6440	H7725	H3808	H0929	H1368	H3918	

सिंह जो सब पशुओं में पराक्रमी है,

עִמּוֹ׃	אַלְקוּם	וּמֶלֶךְ	תָּיִשׁ	אוֹ־	מָתְנַיִם	זַרְזִיר	31
अपनी-सेना-के-साथ।	अजेय	और-राजा	बकरा	या-	कमर-का	मुर्गा	
	H0510	H4428	H8495		H4975	H2223	

शिकारी कुत्ता और बकरा,

לְפֶה׃	יָד	זָמוֹתָ	וְאִם־	בְּהִתְנַשֵּׂא	נָבָלְתָּ	אִם־	32
मुँह-पर।	हाथ	सोची	और-यदि-	घमण्ड-करने-में	मूर्खता-की	यदि-	
H6310	H3027	H2161		H5375			

यदि तूने अपनी बढ़ाई करने की मूर्खता की,

וְיוֹצִיא	אַף	וּמְיִץ־	חֶמְאָה	יוֹצִיא	חָלָב	מֵיץ	כִּי	33
निकालता	नाक-का	और-मथना-	मक्खन	निकालता	दूध-का	मथना	क्योंकि	
H3318	H0639	H4330		H3318	H2461	H4330		

פ	רִֽיב׃	וְיוֹצִיא	אַפַּיִם	וּמֵיץ	דָּם
—	झगड़ा।	निकालता	क्रोध-का	और-मथना	लहू
	H7379	H3318	H0639	H4330	H1818

क्योंकि जैसे दूध के मथने से मक्खन

Chapter 31

יִסְרַתּוּ	אֲשֶׁר־	מַשָּׂא	מֶלֶךְ	לְמוּאֵל	דִּבְרֵי	1
अनुशासित-किया-उसे	जो-	भारी-वचन	राजा-के	लमूएल	वचन	
H3256			H4428	H3927	H1697	

אִמּֽוֹ׃
माता-उसकी।
H0517

लमूएल राजा के प्रभावशाली वचन, जो उसकी माता ने उसे सिखाए।

נְדָרָי׃	בַּר־	וּמָה	בִטְנִי	בַּר־	וּמָה־	בְּרִי	מַה־	2
मन्नतों–मेरी?	बेटे–	और–क्या	गर्भ–मेरे	बेटे–	और–क्या–	बेटा–मेरे	क्या–	
H5088	H1248	H4100	H0990	H1248	H4100	H1248	H4100	

हे मेरे पुत्र, हे मेरे निज पुत्र!

לַמְחוֹת	וּדְרָכַיִךְ	חֵילֵךְ	לַנָּשִׁים	תִּתֶּן	אַל־	3
नाश–करने–वालियों–को	और–मार्गों–अपने	शक्ति–अपनी	स्त्रियों–को	दे	मत–	
	H1870	H2428	H0802	H5414	H0408	

מְלָכִין׃
राजाओं–के।
H4428

अपना बल स्त्रियों को न देना,

יַיִן	שְׁתוֹ־	לַמְלָכִים	אֲל	לְמוֹאֵל	וְלַמְלָכִים	אַל	4
दाखरस	पीना–	राजाओं–के–लिए	नहीं	लमूएल	राजाओं–के–लिए	नहीं	
H3196	H8354	H4428	H0408	H3927	H4428	H0408	

שֵׁכָר׃	)אַיֵּ(	]אוֹ[	וְלִרוֹזְנִים
मदिरा?	(कहाँ)	[कहाँ]	और–हाकिमों–के–लिए
H7941	H0335		H7336

हे लमूएल, राजाओं को दाखमधु पीना शोभा नहीं देता,

בְּנֵי־	כָל־	דִּין	וְיִשַׁנֶּה	מְחֻקָּק	וְיִשְׁכַּח	יִשְׁתֶּה	פֶּן־	5
बेटों–	सब–	न्याय	और–बदल–दे	विधि	और–भूल–जाए	पीए	कहीं–	
	H3605	H1779		H2710	H7911	H8354	H6435	

עֳנִי׃
दुःखीों–का।
H6040

ऐसा न हो कि वे पीकर व्यवस्था को भूल जाएँ

נָפֶשׁ׃	לְמָרֵי	וְיַיִן	לְאוֹבֵד	שֵׁכָר	תְּנוּ־	6
प्राण।	कड़वे–	और–दाखरस	नाश–होते–को	मदिरा	दो–	
H5315	H4751	H3196	H0006	H7941	H5414	

मदिरा उसको पिलाओ जो मरने पर है,

עוֹד׃	יִזְכֹּר־	לֹא	וַעֲמָלוֹ	רִישׁוֹ	וְיִשְׁכַּח	יִשְׁתֶּה	7
फिर।	याद–करे–	नहीं	और–कष्ट–अपना	गरीबी–अपनी	और–भूल–जाए	पीए	
H5750	H2142	H3808	H5999		H7911	H8354	

जिससे वे पीकर अपनी दरिद्रता को भूल जाएँ

בְּנֵי	כָל־	דִּין	אֶל־	לְאִלֵּם	פִּיךָ	פְּתַח־	8
बेटों	सब-	न्याय	पास-	गूँगे-के-लिए	मुँह-अपना	खोल-	
	H3605	H1779	H0413	H0483	H6310		

חֲלוֹף׃	
गुज़रने-वालों-का।	
H2475	

गूँगे के लिये अपना मुँह खोल,

עָנִי	וְדִין	צֶדֶק	שְׁפָט־	פִּיךָ	פְּתַח־	9
गरीब	और-न्याय-कर	धार्मिकता-से	न्याय-कर-	मुँह-अपना	खोल-	
H6041	H1777	H6664	H8199	H6310		

וְאֶבְיוֹן׃	פ
और-दीन-का।	—
H0034	

अपना मुँह खोल और धर्म से न्याय कर,

מִכְרָהּ׃	מִפְנִינִים	וְרָחֹק	יִמְצָא	מִי	חַיִל	אֵשֶׁת־	10
मूल्य-उसका।	मोतियों-से	और-दूर	पाएगा?	कौन	योग्य-की	स्त्री-	
H4377	H6443	H7350	H4672	H4310	H2428	H0802	

भली पत्नी कौन पा सकता है?

יֶחְסָר׃	לֹא	וְשָׁלָל	בַּעְלָהּ	לֵב	בָּהּ	בָּטַח	11
घटेगी।	नहीं	और-लूट	पति-उसका	हृदय	उस-पर	भरोसा-करता	
H2637	H3808	H7998	H1167			H0982	

उसके पति के मन में उसके प्रति विश्वास है,

חַיֶּיהָ׃	יְמֵי	כֹּל	רָע	וְלֹא־	טוֹב	גְּמָלַתְהוּ	12
जीवन-उसके।	दिनों	सब-	बुरा	और-नहीं-	अच्छा	बदला-देती-उसे	
	H3117	H3605		H3808		H1580	

वह अपने जीवन के सारे दिनों में उससे बुरा नहीं,

כַּפֶּיהָ׃	בְּחֵפֶץ	וַתַּעַשׂ	וּפִשְׁתִּים	צֶמֶר	דָּרְשָׁה	13
हाथों-अपने।	इच्छा-से	और-काम-करती	और-सन	ऊन	खोजती	
H3709	H2656		H6593	H6785	H1875	

वह ऊन और सन ढूँढ़ ढूँढ़कर,

לַחְמָהּ׃	תָּבִיא	מִמֶּרְחָק	סוֹחֵר	כָּאֳנִיּוֹת	הָיְתָה	14
रोटी–अपनी।	लाती	दूर–से	व्यापारी–के	जैसे–जहाज़	होती	
H3899	H0935	H4801	H5503	H0591	H1961	

वह व्यापार के जहाजों के समान अपनी भोजनवस्तुएँ दूर से मँगवाती है।

וְחֹק	לְבֵיתָהּ	טֶרֶף	וַתִּתֵּן	לַיִלָה	בְּעוֹד	וַתָּקָם	15
और–भाग	घर–अपने–को	भोजन	और–देती	रात	अभी–	और–उठती	
H2706		H2964	H5414	H3915	H5750		

לְנַעֲרֹתֶיהָ׃
दासियों–अपनी–को।
H5291

वह रात ही को उठ बैठती है,

(נָטְעָה)	[נטע]	כַּפֶּיהָ	מִפְרִי	וַתִּקְּחֵהוּ	שָׂדֶה	זָמְמָה	16
(लगाती)	[लगाती]	हाथों–अपने	फल–से	और–लेती–उसे	खेत–का	सोचती	
H5193	H5193	H3709	H6529	H3947		H2161	

כָּרֶם׃
दाख–बारी।
H3754

वह किसी खेत के विषय में सोच विचार करती है

זְרֹעוֹתֶיהָ׃	וַתְּאַמֵּץ	מָתְנֶיהָ	בְּעֹז	חָגְרָה	17
भुजाओं–अपनी।	और–मज़बूत–करती	कमर–अपनी	शक्ति–से	बाँधती	
H2220	H0553	H4975	H5797	H2296	

वह अपनी कमर को बल के फेंटे से कसती है,

(בַּלַּיְלָה)	[בלילה]	יִכְבֶּה	לֹא־	סַחְרָהּ	טוֹב	כִּי־	טָעֲמָה	18
(रात–में)	[रात–में]	बुझता	नहीं–	व्यापार–उसका	अच्छा	कि–	चखती	
H3915	H3915	H3518	H3808	H5504			H2938	

נֵרָהּ׃
दीपक–उसका।

वह परख लेती है कि मेरा व्यापार लाभदायक है।

פָּלֶךְ׃	תָּמְכוּ	וְכַפֶּיהָ	בַּכִּישׁוֹר	שִׁלְּחָה	יָדֶיהָ	19
तकला।	थामतीं	और-हथेलियाँ-अपनी	तकली-पर	बढ़ाती	हाथ-अपने	
H6418	H8551	H3709	H3601	H7971	H3027	

वह अटेरन में हाथ लगाती है,

לָאֶבְיוֹן׃	שִׁלְּחָה	וְיָדֶיהָ	לֶעָנִי	פָּרְשָׂה	כַּפָּהּ	20
दीन-के-लिए।	बढ़ाती	और-हाथ-अपने	गरीब-के-लिए	फैलाती	हथेली-अपनी	
H0034	H7971	H3027	H6041	H6566	H3709	

वह दीन के लिये मुट्ठी खोलती है,

לָבֶשׁ	בֵּיתָהּ	כָּל־	כִּי	מִשָּׁלֶג	לְבֵיתָהּ	תִּירָא	לֹא־	21
पहने	घर-उसके	सब-	क्योंकि	बर्फ-से	घर-अपने-के-लिए	डरती	नहीं-	
H3847		H3605		H7950		H3372	H3808	

שָׁנִים׃
लाल।
H8144

वह अपने घराने के लिये हिम से नहीं डरती,

לְבוּשָׁהּ׃	וְאַרְגָּמָן	שֵׁשׁ	לָהּ	עָשְׂתָה־	מַרְבַדִּים	22
पोशाक-उसकी।	और-बैंगनी	सन	अपने-लिए	बनाती-	गद्दे	
H3830	H0713				H4765	

वह तकिये बना लेती है;

אָרֶץ׃	זְקֵנֶי־	עִם־	בְּשִׁבְתּוֹ	בַּעְלָהּ	בַּשְּׁעָרִים	נוֹדָע	23
देश-के।	बुज़ुर्गों-	के-साथ-	बैठने-में-उसके	पति-उसका	फाटकों-में	जाना-जाता	
H0776	H2205		H3427	H1167	H8179	H3045	

जब उसका पति सभा में देश के पुरनियों के संग बैठता है,

לַכְּנַעֲנִי׃	נָתְנָה	וַחֲגוֹר	וַתִּמְכֹּר	עָשְׂתָה	סָדִין	24
व्यापारी-को।	देती	और-पेटी	और-बेचती	बनाती	चादर	
	H5414	H2289	H4376		H5466	

वह सन के वस्त्र बनाकर बेचती है;

אַחֲרוֹן׃	לְיוֹם	וַתִּשְׂחַק	לִבוּשָׁהּ	וְהָדָר	עֹז־	25
आखिरी।	दिन-पर-	और-हँसती	पोशाक-उसकी	और-गौरव	शक्ति-	
H0314	H3117	H7832	H3830	H1926	H5797	

वह बल और प्रताप का पहरावा पहने रहती है,

26	פִּיהָ	פָּתְחָה	בְחָכְמָה	וְתוֹרַת־	חֶסֶד	עַל־	לְשׁוֹנָהּ׃
	मुँह–अपना	खोलती	बुद्धि–में	और–व्यवस्था–	कृपा–की	पर–	जीभ–उसकी।
	H6310		H2451	H8451			H3956

वह बुद्धि की बात बोलती है,

27	צוֹפִיָּה	הֲלִיכוֹת	בֵּיתָהּ	וְלֶחֶם	עַצְלוּת	לֹא	תֹאכֵל׃
	निगरानी–करती	चाल–ढाल	घर–अपने–की	और–रोटी	आलस्य–की	नहीं	खाती।
	H6822	H1979		H3899	H6104	H3808	H0398

वह अपने घराने के चाल चलन को ध्यान से देखती है,

28	קָמוּ	בָנֶיהָ	וַיְאַשְּׁרוּהָ	בַּעְלָהּ	וַיְהַלְלָהּ׃
	उठते	बेटे–उसके	और–धन्य–कहते–उसे	पति–उसका	और–स्तुति–करता–उसकी।
			H0833	H1167	

उसके पुत्र उठ उठकर उसको धन्य कहते हैं,

29	רַבּוֹת	בָּנוֹת	עָשׂוּ	חָיִל	וְאַתְּ	עָלִית	עַל־	כֻּלָּנָה׃
	बहुत	बेटियाँ	करतीं	योग्यता	और–तू	चढ़ी	पर–	सब–से।
		H1323		H2428		H5927		H3605

“बहुत सी स्त्रियों ने अच्छे-अच्छे काम तो किए हैं परन्तु तू उन सभी में श्रेष्ठ है।”

30	הַיא	יְהוָה	יִרְאַת־	אִשָּׁה	הַיֹּפִי	וְהֶבֶל	חֵן	שֶׁקֶר
	वह	यहोवा–से	डरने–वाली–	स्त्री	सुन्दरता	और–व्यर्थ	लावण्य	झूठ
	H1931	H3068	H3373	H0802	H3308	H1892	H2580	H8267

תִתְהַלָּל׃
स्तुति–पाती।

शोभा तो झूठी और सुन्दरता व्यर्थ है,

31	תְּנוּ־	לָהּ	מִפְּרִי	יָדֶיהָ	וְיהַלְלוּהָ	בַשְּׁעָרִים
	दो–	उसे	फल–से	हाथों–उसके	और–स्तुति–करें–उसकी	फाटकों–में
	H5414		H6529	H3027		H8179

מַעֲשֶׂיהָ׃
कार्य–उसके।
H4639

उसके हाथों के परिश्रम का फल उसे दो,

Ecclesiastes

Chapter 1

דִּבְרֵי	קֹהֶלֶת	בֶּן־	דָּוִד	מֶלֶךְ	בִּירוּשָׁלָֽם׃	1
वचन	कोहेलेत-के	पुत्र-	दाऊद-के	राजा	यरूशलेम-में	
H1697	H6953		H1732	H4428	H3389	

यरूशलेम के राजा, दाऊद के पुत्र और उपदेशक के वचन।

הֲבֵל	הַבָּלִים	אָמַר	קֹהֶלֶת	הֲבֵל	הַכֹּל	2
व्यर्थता	व्यर्थताओं-की	कहा	कोहेलेत-ने	व्यर्थता	सब-कुछ	
H1892	H1892	H0559	H6953	H1892	H3605	

הֲבֵל׃
व्यर्थता
H1892

उपदेशक का यह वचन है, “व्यर्थ ही व्यर्थ, व्यर्थ ही व्यर्थ! सब कुछ व्यर्थ है।”

מַה־	יִתְרוֹן	לָאָדָם	בְּכָל־	עֲמָלוֹ	שֶׁיַּעֲמֹל	תָּחַת	3
क्या-	लाभ	मनुष्य-को	सारे-	परिश्रम-में	जो-वह-परिश्रम-करता-है	नीचे	
H4100	H3504	H0120	H3605	H5999	H5998	H8478	

הַשָּׁמֶשׁ׃
सूर्य-के
H8121

उस सब परिश्रम से जिसे मनुष्य सूर्य के नीचे करता है, उसको क्या लाभ प्राप्त होता है?

עֹמֶדֶת׃	לְעוֹלָם	וְהָאָרֶץ	בָּאָה	וְדוֹר	הֹלֵךְ	דּוֹר	4
बनी-रहती-है	सदा	परन्तु-पृथ्वी	आती-है	और-पीढ़ी	जाती-है	पीढ़ी	
H5975	H5769	H0776	H0935	H1755	H1980	H1755	

एक पीढ़ी जाती है, और दूसरी पीढ़ी आती है, परन्तु पृथ्वी सर्वदा बनी रहती है।

						5
מְקוֹמוֹ	וְאֶל־	הַשֶּׁמֶשׁ	וּבָא	הַשֶּׁמֶשׁ	וְזָרַח	
अपने-स्थान-को	और-	सूर्य	और-अस्त-होता-है	सूर्य	और-उदय-होता-है	
H4725	H0413	H8121	H0935	H8121	H2224	

שָׁם׃	הוּא	זוֹרֵחַ	שׁוֹאֵף
वहाँ	वह	उदय-होता-है	हाँफता-हुआ
H8033	H1931	H2224	

सूर्य उदय होकर अस्त भी होता है, और अपने उदय की दिशा को वेग से चला जाता है।

								6
סֹבֵב	סוֹבֵב׀	צָפוֹן	אֶל־	וְסוֹבֵב	דָּרוֹם	אֶל־	הוֹלֵךְ	
घूमते	घूमते-	उत्तर	की-ओर-	और-घूमती-है	दक्षिण	की-ओर-	चलती-है	
H5437	H5437	H6828	H0413	H5437	H1864	H0413	H1980	

הָרוּחַ׃	שָׁב	סְבִיבֹתָיו	וְעַל־	הָרוּחַ	הוֹלֵךְ	
वायु	लौटती-है	अपने-चक्करों-पर	और-	वायु	चलती-है	
H7307	H7725	H5439		H7307	H1980	

वायु दक्षिण की ओर बहती है, और उत्तर की ओर घूमती जाती है; वह घूमती और बहती रहती है, और अपनी परिधि में लौट आती है।

								7
מָלֵא	אֵינֶנּוּ	וְהַיָּם	הַיָּם	אֶל־	הֹלְכִים	הַנְּחָלִים	כֹּל־	
भरा-हुआ	नहीं-होता	परन्तु-समुद्र	समुद्र	की-ओर-	बहती-हैं	नदियाँ	सब-	
H4392	H0369	H3220	H3220	H0413	H1980		H3605	

לָלֶכֶת׃	שָׁבִים	הֵם	שָׁם	הֹלְכִים	שֶׁהַנְּחָלִים	מָקוֹם	אֶל־
बहने-के-लिए	लौटती-हैं	वे	वहाँ	बहती-हैं	जहाँ-नदियाँ	स्थान	की-ओर-
H3212	H7725	H1992	H8033	H1980		H4725	H0413

सब नदियाँ समुद्र में जा मिलती हैं, तो भी समुद्र भर नहीं जाता; जिस स्थान से नदियाँ निकलती हैं; उधर ही को वे फिर जाती हैं।

								8
לֹא־	לְדַבֵּר	אִישׁ	יוּכַל	לֹא־	יְגֵעִים	הַדְּבָרִים	כֹּל־	
नहीं-	बोलने-में	मनुष्य	सकता	नहीं-	थका-देनेवाली	बातें	सब-	
H3808	H1696	H0376	H3201	H3808	H3023	H1697	H3605	

מִשְׁמֹעַ׃	אֹזֶן	תִּמָּלֵא	וְלֹא־	לִרְאוֹת	עַיִן	תִּשְׂבָּע
सुनने-से	कान	भरता	और-नहीं-	देखने-से	आँख	तृप्त-होती
H8085	H0241	H4390	H3808	H7200		H7646

सब बातें परिश्रम से भरी हैं; मनुष्य इसका वर्णन नहीं कर सकता; न तो आँखें देखने से तृप्त होती हैं, और न कान सुनने से भरते हैं।

הִוא	שֶׁנַּעֲשָׂה	וּמַה־	שֶׁיִּהְיֶה	הֲוּא	שֶׁהָיָה	מַה־	9
वही	किया–गया–है	और–जो–	होगा	वही	हो–चुका–है	जो–	
H1931		H4100	H1961	H1931	H1961	H4100	

הַשָּׁמֶשׁ׃	תַּחַת	חָדָשׁ	כָּל־	וְאֵין	שֶׁיֵּעָשֶׂה
सूर्य–के	नीचे	नई	कोई–	और–नहीं–है	किया–जाएगा
H8121	H8478	H2319	H3605	H0369	

जो कुछ हुआ था, वही फिर होगा, और जो कुछ बन चुका है वही फिर बनाया जाएगा; और सूर्य के नीचे कोई बात नई नहीं है।

כְּבָר	הִוא	חָדָשׁ	זֶה	רְאֵה־	שֶׁיֹּאמַר	דָּבָר	יֵשׁ	10
पहले–से	है	नई	यह	देखो–	जिसके–विषय–में–कहे	बात	है	
H3528	H1931	H2319	H2088	H7200	H0559	H1697	H3426	

מִלְּפָנֵנוּ׃	הָיָה	אֲשֶׁר	לְעֹלָמִים	הָיָה
हमसे–पहले	थे	जो	युगों–में	थी
H6440	H1961		H5769	H1961

क्या ऐसी कोई बात है जिसके विषय में लोग कह सके कि देख यह नई है? यह तो प्राचीन युगों में बहुत पहले से थी।

יִהְיֶה	לֹא־	שֶׁיִּהְיוּ	לָאַחֲרֹנִים	וְגַם	לָרִאשֹׁנִים	זִכָּרוֹן	אֵין	11
होगा	नहीं–	जो–होंगे	बाद–वालों–का	और–भी	पहलों–का	स्मरण	नहीं–है	
H1961	H3808	H1961	H0314	H1571	H7223	H2146	H0369	

פ	לָאַחֲרֹנָה׃	שֶׁיִּהְיוּ	עִם	זִכָּרוֹן	לָהֶם׀	
—	अंत–में	जो–होंगे	साथ	स्मरण	उनका	
	H0314	H1961		H2146	H1992	

प्राचीनकाल की बातों का कुछ स्मरण नहीं रहा, और होनेवाली बातों का भी स्मरण उनके बाद होनेवालों को न रहेगा।

בִּירוּשָׁלָ‍ִם׃	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מֶלֶךְ	הָיִיתִי	קֹהֶלֶת	אֲנִי	12
यरूशलेम–में	इस्राएल	पर–	राजा	था	कोहेलेत	मैं	
H3389	H3478		H4428	H1961	H6953	H0589	

मैं उपदेशक यरूशलेम में इस्राएल का राजा था।

13

בַּחָכְמָה	וְלָתוּר	לִדְרוֹשׁ	לִבִּי	אֶת־	וְנָתַתִּי	
बुद्धि–से	और–छानबीन–करने–में	खोजने–में	अपना–मन	—	और–मैंने–लगाया	
H2451	H8446	H1875		H0853	H5414	

עִנְיָן	הוּא	הַשָּׁמָיִם	תַּחַת	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	עַל
कठिन–कार्य	यह	आकाश–के	नीचे	किया–जाता–है	जो	सब–	विषय–में
H6045	H1931	H8064	H8478			H3605	

בּוֹ׃	לַעֲנוֹת	הָאָדָם	לִבְנֵי	אֱלֹהִים	נָתָן	רָע
उसमें	लगे–रहने–के–लिए	मनुष्य–के	पुत्रों–को	परमेश्वर–ने	दिया–है	बुरा
		H0120		H0430	H5414	

मैंने अपना मन लगाया कि जो कुछ आकाश के नीचे किया जाता है, उसका भेद बुद्धि से सोच सोचकर मालूम करूँ; यह बड़े दुःख का काम है जो परमेश्वर ने मनुष्यों के लिये ठहराया है कि वे उसमें लगें।

14

הַשָּׁמֶשׁ	תַּחַת	שֶׁנַּעֲשׂוּ	הַמַּעֲשִׂים	כָּל־	אֶת־	רָאִיתִי	
सूर्य–के	नीचे	जो–किए–जाते–हैं	कार्यों–को	सब–	—	मैंने–देखा	
H8121	H8478		H4639	H3605	H0853	H7200	

רוּחַ׃	וּרְעוּת	הֶבֶל	הַכֹּל	וְהִנֵּה	
पकड़ना	और–वायु–को	व्यर्थता	सब–कुछ	और–देखो	
H7307	H7469	H1892	H3605	H2009	

मैंने उन सब कामों को देखा जो सूर्य के नीचे किए जाते हैं; देखो वे सब व्यर्थ और मानो वायु को पकड़ना है।

15

לְהִמָּנוֹת׃	יוּכַל	לֹא־	וְחֶסְרוֹן	לְתִקֵּן	יוּכַל	לֹא־	מְעֻוָּת
गिनी–जाना	सकती	नहीं–	और–घटी	सीधा–होना	सकता	नहीं–	टेढ़ा
H4487	H3201	H3808	H2642	H8626	H3201	H3808	H5791

जो टेढ़ा है, वह सीधा नहीं हो सकता, और जितनी वस्तुओं में घटी है, वे गिनी नहीं जातीं।

16

הִגְדַּלְתִּי	הִנֵּה	אֲנִי	לֵאמֹר	לִבִּי	עִם־	אֲנִי	דִּבַּרְתִּי
बढ़ाई–है	देखो	मैंने	कहते–हुए	अपने–मन	में–	मैंने	कहा
H1431	H2009	H0589	H0559			H0589	H1696

עַל־	לְפָנַי	הָיָה	אֲשֶׁר־	כָּל־	עַל	חָכְמָה	וְהוֹסַפְתִּי	
पर–	मुझसे–पहले	थे	जो–	सब–	से–अधिक	बुद्धि	और–जोड़ी–है	
	H6440	H1961		H3605		H2451	H3254	

וָדָעַת׃	חָכְמָה	הַרְבֵּה	רָאָה	וְלִבִּי	יְרוּשָׁלַ͏ִם	
और–ज्ञान	बुद्धि	बहुत	देखी–है	और–मेरे–मन–ने	यरूशलेम	
H1847	H2451		H7200		H3389	

मैंने मन में कहा, “देख, जितने यरूशलेम में मुझसे पहले थे, उन सभी से मैंने बहुत अधिक बुद्धि प्राप्त की है; और मुझ को बहुत बुद्धि और ज्ञान मिल गया है।”

וְשִׂכְלוּת	הוֹלֵלוֹת	וְדַעַת	חָכְמָה	לָדַעַת	לִבִּי	וָאֶתְּנָה	17
और–मूर्खता	पागलपन	और–ज्ञान	बुद्धि	जानने–में	अपना–मन	और–मैंने–लगाया	
	H1947	H3045	H2451	H3045		H5414	

רְוּחַ׃	רַעְיוֹן	הוּא	זֶה	שֶּׁגַם־	יָדַּעְתִּי
पकड़ना	वायु–को	है	यह	कि–यह–भी–	मैंने–जाना
H7307	H7475	H1931	H2088	H1571	H3045

और मैंने अपना मन लगाया कि बुद्धि का भेद लूँ और बावलेपन और मूर्खता को भी जान लूँ। मुझे जान पड़ा कि यह भी वायु को पकड़ना है।

יוֹסִיף	דָּעַת	וְיוֹסִיף	כָּעַס	רָב־	חָכְמָה	בְּרֹב	כִּי	18
बढ़ाता–है	ज्ञान	और–जो–बढ़ाता–है	खेद	बहुत–	बुद्धि–में	बहुत–	क्योंकि	
H3254	H1847	H3254			H2451	H7230		

מַכְאֹוב׃
पीड़ा
H4341

क्योंकि बहुत बुद्धि के साथ बहुत खेद भी होता है,

Chapter 2

בְּשִׂמְחָה	אֲנַסְּכָה	נָּא	לְכָה־	בְּלִבִּי	אֲנִי	אָמַרְתִּי	1
आनन्द–से	मैं–परखूँगा–तुझे	अब	आ–	अपने–मन–में	मैंने	मैंने–कहा	
H8057	H5254	H4994	H3212		H0589	H0559	

הָבֶל׃	הוּא	גַּם־	וְהִנֵּה	בְּטוֹב	וּרְאֵה
व्यर्थता	यह	भी–	और–देखो	भलाई–में	और–देख
H1892	H1931	H1571	H2009		H7200

मैंने अपने मन से कहा, “चल, मैं तुझको आनन्द के द्वारा जाँचूँगा; इसलिए आनन्दित और मगन हो।” परन्तु देखो, यह भी व्यर्थ है।

זֶה	מַה־	וּלְשִׂמְחָה	מְהוֹלָל	אָמַרְתִּי	לִשְׂחוֹק		2
यह	क्या–	और–आनन्द–के–विषय–में	पागलपन	मैंने–कहा	हँसी–के–विषय–में		
H2090	H4100	H8057		H0559	H7814		

עֹשָׂה׃
करती–है

मैंने हँसी के विषय में कहा, “यह तो बावलापन है,” और आनन्द के विषय में, “उससे क्या प्राप्त होता है?”

3 תַּרְתִּי בִלִבִּי לִמְשׁוֹךְ בַּיַּיִן אֶת־ בְּשָׂרִי
मैंने-खोजा अपने-मन-में खींचने-को दाखमधु-से — अपने-शरीर-को
H8446 H4900 H3196 H0853 H1320

וְלִבִּי נֹהֵג בֶּחָכְמָה וְלֶאֱחֹז בְּסִכְלוּת עַד אֲשֶׁר־
और-मेरा-मन चलाता-था बुद्धि-से और-पकड़ने-को मूर्खता-में जब-तक कि-
H2451 H0270 H5704

אֶרְאֶה אֵי־ זֶה טוֹב לִבְנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ
मैं-देखूँ कहाँ- यह भलाई पुत्रों-के-लिए मनुष्य-के जो वे-करें
H7200 H0335 H2088 H0120

תַּחַת הַשָּׁמַיִם מִסְפַּר יְמֵי חַיֵּיהֶם׃
नीचे आकाश-के गिनती दिनों-की उनके-जीवन-के
H8478 H8064 H4557 H3117

मैंने मन में सोचा कि किस प्रकार से मेरी बुद्धि बनी रहे और मैं अपने प्राण को दाखमधु पीने से किस प्रकार बहलाऊँ और कैसे मूर्खता को थामे रहूँ, जब तक मालूम न करूँ कि वह अच्छा काम कौन सा है जिसे मनुष्य अपने जीवन भर करता रहे।

4 הִגְדַּלְתִּי מַעֲשָׂי בָּנִיתִי לִי בָּתִּים נָטַעְתִּי לִי
मैंने-बड़े-किए मैंने-कार्य मैंने-बनाए अपने-लिए घर मैंने-लगाए अपने-लिए
H1431 H4639 H1129 H5193

כְּרָמִים׃
दाख-की-बारियाँ
H3754

मैंने बड़े-बड़े काम किए; मैंने अपने लिये घर बनवा लिए और अपने लिये दाख की बारियाँ लगवाईं;

5 עָשִׂיתִי לִי גַּנּוֹת וּפַרְדֵּסִים וְנָטַעְתִּי בָהֶם עֵץ
मैंने-बनाए अपने-लिए बगीचे और-उपवन और-मैंने-लगाए उनमें पेड़
H1593 H6508 H5193 H6086

כָּל־ פֶּרִי׃
सब- फल-के
H3605 H6529

मैंने अपने लिये बारियाँ और बाग लगवा लिए, और उनमें भाँति-भाँति के फलदाई वृक्ष लगाए।

יַעַר
जंगल

מֵהֶם
उनसे
H1992

לְהַשְׁקוֹת
सींचने-के-लिए
H8248

מַיִם
पानी-के
H4325

בְּרֵכוֹת
तालाब
H1295

לִי
अपने-लिए

עָשִׂיתִי
मैंने-बनाए

6

צוֹמֵחַ
उगते-हुए
H6779

עֵצִים׃
पेड़ों-का
H6086

मैंने अपने लिये कुण्ड खुदवा लिए कि उनसे वह वन सींचा जाए जिसमें वृक्षों को लगाया जाता था।

גַּם
भी
H1571

לִי
मेरे

הָיָה
थे
H1961

בַּיִת
घर-के

וּבְנֵי־
और-पुत्र-

וּשְׁפָחוֹת
और-दासियाँ
H8198

עֲבָדִים
दास
H5650

קָנִיתִי
मैंने-खरीदे
H7069

7

שֶׁהָיוּ
जो-थे
H1961

מִכֹּל
सबसे-अधिक
H3605

לִי
मेरे

הָיָה
थे
H1961

הַרְבֵּה
बहुत

וְצֹאן
और-भेड़-बकरी
H6629

בָּקָר
गाय-बैल
H1241

מִקְנֶה
पशु
H4735

בִּירוּשָׁלִָם׃
यरूशलेम-में
H3389

לְפָנַי
मुझसे-पहले
H6440

मैंने दास और दासियाँ मोल लीं, और मेरे घर में दास भी उत्पन्न हुए; और जितने मुझसे पहले यरूशलेम में थे उनसे कहीं अधिक गाय-बैल और भेड़-बकरियों का मैं स्वामी था।

מְלָכִים
राजाओं-का
H4428

וּסְגֻלַּת
और-खजाना
H5459

וְזָהָב
और-सोना
H2091

כֶּסֶף
चाँदी
H3701

גַּם־
भी-
H1571

לִי
अपने-लिए

כָּנַסְתִּי
मैंने-इकट्ठा-किया
H3664

8

וְתַעֲנוּגֹת
और-विलास
H8588

וְשָׁרוֹת
और-गायिकाएँ
H7891

שָׁרִים
गायक
H7891

לִי
अपने-लिए

עָשִׂיתִי
मैंने-प्राप्त-किए

וְהַמְדִינוֹת
और-प्रदेशों-का
H4082

וְשִׁדּוֹת׃
और-रखैलें
H7705

שִׁדָּה
रखैल
H7705

הָאָדָם
मनुष्य-के
H0120

בְּנֵי
पुत्रों-के

मैंने चाँदी और सोना और राजाओं और प्रान्तों के बहुमूल्य पदार्थों का भी संग्रह किया; मैंने अपने लिये गायकों और गायिकाओं को रखा, और बहुत सी कामिनियाँ भी, जिनसे मनुष्य सुख पाते हैं, अपनी कर लीं।

9 וְגָדַלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי מִכֹּל שֶׁהָיָה לְפָנַי בִּירוּשָׁלָ͏ִם
और-मैं-बड़ा-हुआ और-मैंने-बढ़ाया सबसे-अधिक जो-थे मुझसे-पहले यरूशलेम-में
H1431 H3254 H3605 H1961 H6440 H3389

אַף חָכְמָתִי עָמְדָה לִי׃
भी मेरी-बुद्धि बनी-रही मेरे-साथ
H0637 H2451 H5975

इस प्रकार मैं अपने से पहले के सब यरूशलेमवासियों से अधिक महान और धनाढ्य हो गया; तो भी मेरी बुद्धि ठिकाने रही।

10 וְכֹל אֲשֶׁר שָׁאֲלוּ עֵינַי לֹא אָצַלְתִּי מֵהֶם לֹא מָנַעְתִּי לִבִּי מִכָּל שִׂמְחָה כִּי לִבִּי שָׂמֵחַ מִכָּל עֲמָלִי וְזֶה הָיָה חֶלְקִי מִכָּל עֲמָלִי׃
और-सब-कुछ जो माँगा मेरी-आँखों-ने नहीं मैंने-रोका उनसे नहीं- मैंने-मना-किया — अपने-मन-को किसी-भी- आनन्द-से क्योंकि- मेरा-मन सब- आनन्दित-था सब- मेरे-परिश्रम-से और-यही- था मेरा-भाग सब- मेरे-परिश्रम-से
H3605 H7592 H3808 H0680 H1992 H3808 H4513 H0853 H3605 H8057 H3605 H8056 H3605 H5999 H2088 H1961 H3605 H5999

और जितनी वस्तुओं को देखने की मैंने लालसा की, उन सभी को देखने से मैं न रुका; मैंने अपना मन किसी प्रकार का आनन्द भोगने से न रोका क्योंकि मेरा मन मेरे सब परिश्रम के कारण आनन्दित हुआ; और मेरे सब परिश्रम से मुझे यही भाग मिला।

11 וּפָנִיתִי אֲנִי בְכָל מַעֲשַׂי שֶׁעָשׂוּ יָדַי וּבֶעָמָל שֶׁעָמַלְתִּי לַעֲשׂוֹת וְהִנֵּה הַכֹּל הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ וְאֵין יִתְרוֹן תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
और-मैंने-मुड़कर-देखा मैंने सब- मेरे-कार्यों-को जो-किए-थे मेरे-हाथों-ने और-परिश्रम-में जो-मैंने-परिश्रम-किया करने-में और-देखो सब-कुछ व्यर्थता और-वायु-को पकड़ना और-नहीं-है लाभ नीचे सूर्य-के
H6437 H0589 H3605 H4639 H3027 H1892 H3605 H2009 H5998 H5999 H7469 H7307 H0369 H3504 H8478 H8121

तब मैंने फिर से अपने हाथों के सब कामों को, और अपने सब परिश्रम को देखा, तो क्या देखा कि सब कुछ व्यर्थ और वायु को पकड़ना है, और सूर्य के नीचे कोई लाभ नहीं।

						12
וְסִכְלוּת	וְהוֹלֵלוֹת	חָכְמָה	לִרְאוֹת	אֲנִי	וּפָנִיתִי	
और–मूर्खता	और–पागलपन	बुद्धि	देखने–को	मैंने	और–मैंने–मुड़कर–देखा	
	H1947	H2451	H7200	H0589	H6437	

כִּי	מָה	הָאָדָם	שֶׁיָּבוֹא	אַחֲרֵי	הַמֶּלֶךְ	אֵת	אֲשֶׁר־	כְּבָר
क्योंकि	क्या	मनुष्य	जो–आएगा	बाद–में	राजा–के	—	जो–	पहले–से
	H4100	H0120	H0935		H4428	H0853		H3528

עָשׂוּהוּ׃
किया–है–उन्होंने

फिर मैंने अपने मन को फेरा कि बुद्धि और बावलेपन और मूर्खता के कार्यों को देखूँ; क्योंकि जो मनुष्य राजा के पीछे आएगा, वह क्या करेगा? केवल वही जो होता चला आया है।

								13
כְּיִתְרוֹן	הַסִּכְלוּת	מִן־	לַחָכְמָה	יִתְרוֹן	שֶׁיֵּשׁ	אֲנִי	וְרָאֵיתִי	
जैसे–लाभ	मूर्खता	से–	बुद्धि–को	लाभ	कि–है	मैंने	और–मैंने–देखा	
H3504			H2451	H3504	H3426	H0589	H7200	

הַחֹשֶׁךְ׃	מִן־	הָאוֹר	
अंधकार	से–	प्रकाश–को	
H2822		H0216	

तब मैंने देखा कि उजियाला अंधियारे से जितना उत्तम है, उतना बुद्धि भी मूर्खता से उत्तम है।

						14
הוֹלֵךְ	בַּחֹשֶׁךְ	וְהַכְּסִיל	בְּרֹאשׁוֹ	עֵינָיו	הֶחָכָם	
चलता–है	अंधकार–में	और–मूर्ख	उसके–सिर–में	आँखें	बुद्धिमान–के	
H1980	H2822	H3684			H2450	

כֻּלָּם׃	אֶת־	יִקְרֶה	אֶחָד	שֶׁמִּקְרֶה	אֲנִי	גַּם־	וְיָדַעְתִּי
सबको	—	घटती–है	एक	कि–घटना	मैंने	भी–	और–मैंने–जाना
H3605	H0853		H0259	H4745	H0589	H1571	H3045

जो बुद्धिमान है, उसके सिर में आँखें रहती हैं, परन्तु मूर्ख अंधियारे में चलता है; तो भी मैंने जान लिया कि दोनों की दशा एक सी होती है।

15

וְאָמַרְתִּי אֲנִי בְלִבִּי כְּמִקְרֵה הַכְּסִיל גַּם־אֲנִי
मैंने और-मैंने-कहा मैं अपने-मन-में जैसी-घटना मूर्ख-की भी- मुझे
H0559 H0589 H4745 H3684 H1571 H0589

וְלָמָּה יִקְרֵנִי אָז יוֹתֵר וְדִבַּרְתִּי אֲנִי חָכַמְתִּי בְלִבִּי
और-क्यों घटेगी तब अधिक और-मैंने-कहा मैं बुद्धिमान-हुआ अपने-मन-में
H4100 H3148 H1696 H0589 H2449

שֶׁגַּם־זֶה הָבֶל׃
कि-यह-भी- यह व्यर्थता
H1571 H2088 H1892

तब मैंने मन में कहा, “जैसी मूर्ख की दशा होगी, वैसी ही मेरी भी होगी; फिर मैं क्यों अधिक बुद्धिमान हुआ?” और मैंने मन में कहा, यह भी व्यर्थ ही है।

16

כִּי אֵין זִכְרוֹן לֶחָכָם עִם־הַכְּסִיל לְעוֹלָם
क्योंकि नहीं-है स्मरण बुद्धिमान-का साथ- मूर्ख-के सदा
H3369 H2146 H2450 H3684 H5769

כְּבָר הַיָּמִים הַבָּאִים הַכֹּל נִשְׁכָּח וְאֵיךְ
क्योंकि-पहले-से दिनों-में आने-वाले सब-कुछ भुला-दिया-जाएगा और-कैसे
H3528 H3117 H0935 H3605 H7911

יָמוּת הֶחָכָם עִם־הַכְּסִיל׃
मरता-है बुद्धिमान साथ- मूर्ख-के
H4191 H2450 H3684

क्योंकि न तो बुद्धिमान का और न मूर्ख का स्मरण सर्वदा बना रहेगा, परन्तु भविष्य में सब कुछ भूला दिया जाएगा। बुद्धिमान कैसे मूर्ख के समान मरता है!

17

וְשָׂנֵאתִי אֶת־הַחַיִּים כִּי רַע עָלַי הַמַּעֲשֶׂה
और-मैंने-घृणा-की जीवन-से — क्योंकि बुरा मुझ-पर कार्य
H8130 H0853 H3639

שֶׁנַּעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּי־הַכֹּל הָבֶל וּרְעוּת
जो-किया-जाता-है नीचे सूर्य-के क्योंकि- सब-कुछ व्यर्थता और-वायु-को
H8478 H8121 H3605 H1892 H7469

רוּחַ׃
पकड़ना
H7307

इसलिए मैंने अपने जीवन से घृणा की, क्योंकि जो काम सूर्य के नीचे किया जाता है मुझे बुरा मालूम हुआ; क्योंकि सब कुछ व्यर्थ और वायु को पकड़ना है।

18

עָמֵל	שֶׁאֲנִי	עֲמָלִי	כָּל־	אֶת־	אֲנִי	וְשָׂנֵאתִי
परिश्रम-करता-हूँ	जो-मैं	मेरे-परिश्रम-से	सब-	—	मैंने	और-मैंने-घृणा-की
	H0589	H5999	H3605	H0853	H0589	H8130

אַחֲרָי׃	שֶׁיִּהְיֶה	לָאָדָם	שֶׁאַנִּיחֶנּוּ	הַשָּׁמֶשׁ	תָּחַת
मेरे-बाद	जो-होगा	मनुष्य-के-लिए	कि-मैं-छोड़ूँगा-उसे	सूर्य-के	नीचे
	H1961	H0120	H3240	H8121	H8478

मैंने अपने सारे परिश्रम के प्रतिफल से जिसे मैंने सूर्य के नीचे किया था घृणा की, क्योंकि अवश्य है कि मैं उसका फल उस मनुष्य के लिये छोड़ जाऊँ जो मेरे बाद आएगा।

19

וְיִשְׁלַט	סָכָל	אוֹ	יִהְיֶה	חֶכָם	יוֹדֵעַ	וּמִי
और-वह-अधिकारी-होगा	मूर्ख	या	होगा	बुद्धिमान	जानता-है	और-कौन
H7980	H5530		H1961	H2450	H3045	H4310

תָּחַת	וְשָׁחַכְמְתִּי	שֶׁעָמַלְתִּי	עֲמָלִי	בְּכָל־
नीचे	और-जो-मैं-बुद्धिमान-हुआ	जो-मैंने-परिश्रम-किया	मेरे-परिश्रम-पर	सब-
H8478	H2449	H5998	H5999	H3605

הֶבֶל׃	זֶה	גַּם־	הַשָּׁמֶשׁ
व्यर्थता	यह	यह-भी-	सूर्य-के
H1892	H2088	H1571	H8121

यह कौन जानता है कि वह मनुष्य बुद्धिमान होगा या मूर्ख? तो भी सूर्य के नीचे जितना परिश्रम मैंने किया, और उसके लिये बुद्धि प्रयोग की उस सब का वही अधिकारी होगा। यह भी व्यर्थ ही है।

20

כָּל־	עַל	לִבִּי	אֶת־	לְיַאֵשׁ	אֲנִי	וְסַבּוֹתִי
सब-	विषय-में	अपने-मन-को	—	निराश-करने-को	मैं	और-मैं-मुड़ा
H3605			H0853	H2976	H0589	H5437

הַשָּׁמֶשׁ׃	תָּחַת	שֶׁעָמַלְתִּי	הֶעָמָל	
सूर्य-के	नीचे	जो-मैंने-परिश्रम-किया	परिश्रम	
H8121	H8478	H5998	H5999	

तब मैं अपने मन में उस सारे परिश्रम के विषय जो मैंने सूर्य के नीचे किया था निराश हुआ,

וּבְכִשְׁר֑וֹן וּבְדַ֣עַת וּבְחָכְמָ֗ה שֶׁעֲמָלֽוֹ כִּֽי־ יֵ֤שׁ אָדָם֙ 21
और–कुशलता–में और–ज्ञान–में बुद्धि–में जिसका–परिश्रम मनुष्य है क्योंकि–
H3788 H1847 H2451 H5999 H0120 H3426

חֶלְקֹ֔ו יִתְּנֶ֥נּוּ בֹ֖ו עָמַ֣ל־ שֶׁלֹּ֣א וּלְאָדָ֔ם
उसका–भाग वह–देगा–उसे उसमें परिश्रम–किया– जिसने–नहीं और–मनुष्य–को
H5414 H5998 H3808 H0120

רַבָּ֖ה׃ וְרָעָ֥ה הֶבֶל֙ זֶ֣ה גַּם־
बड़ी और–बुराई व्यर्थता यह यह–भी–
H1892 H2088 H1571

क्योंकि ऐसा मनुष्य भी है, जिसका कार्य परिश्रम और बुद्धि और ज्ञान से होता है और सफल भी होता है, तो भी उसको ऐसे मनुष्य के लिये छोड़ जाना पड़ता है, जिसने उसमें कुछ भी परिश्रम न किया हो। यह भी व्यर्थ और बहुत ही बुरा है।

וּבְרַעְי֥וֹן עֲמָלֹ֛ו בְּכָל־ לָאָדָ֖ם הֹוֶ֣ה מֶה־ כִּֽי־ 22
और–प्रयास–में उसके–परिश्रम–में सब– मनुष्य–को होता–है क्या– क्योंकि
H7475 H5999 H3605 H0120 H4100

הַשָּׁמֶֽשׁ׃ תַּחַ֥ת עָמֵ֛ל שֶׁהֽוּא לִבֹּֽו
सूर्य–के नीचे परिश्रम–करता–है जो–वह उसके–मन–के
H8121 H8478 H1931

मनुष्य जो सूर्य के नीचे मन लगा लगाकर परिश्रम करता है उससे उसको क्या लाभ होता है?

בַּלָּ֣יְלָה גַּם־ עִנְיָנֹ֔ו וְכַעַ֖ס מַכְאֹבִ֣ים יָמָ֑יו כָּל־ כִּֽי־ 23
रात–में भी– उसका–काम और–खेद दुख उसके–दिन सब– क्योंकि
H3915 H1571 H6045 H4341 H3117 H3605

הֽוּא׃ הֶ֥בֶל זֶ֖ה גַּם־ לִבֹּ֑ו שָׁכַ֣ב לֹא־
है व्यर्थता यह यह–भी– उसका–मन सोता नहीं–
H1931 H1892 H2088 H1571 H7901 H3808

उसके सब दिन तो दुःखों से भरे रहते हैं, और उसका काम खेद के साथ होता है; रात को भी उसका मन चैन नहीं पाता। यह भी व्यर्थ ही है।

24

אֵת־	וְהֶרְאָה	וְשָׁתָה	שֶׁיֹּאכַל	בָּאָדָם	טֹוב	אֵין־
—	और–दिखाए	और–पिए	कि–वह–खाए	मनुष्य–में	भलाई	नहीं–है–
H0853	H7200	H8354	H0398	H0120		H0369

אֲנִי	רָאִיתִי	זֹה	גַּם־	בַּעֲמָלֹו	טֹוב	נַפְשֹׁו
मैंने	मैंने–देखा	यह	यह–भी–	उसके–परिश्रम–में	भलाई	अपने–प्राण–को
H0589	H7200	H2090	H1571	H5999		H5315

הִיא׃	הָאֱלֹהִים	מִיַּד	כִּי
है–यह	परमेश्वर–के	हाथ–से	कि
H1931	H0430	H3027	

मनुष्य के लिये खाने-पीने और परिश्रम करते हुए अपने जीव को सुखी रखने के सिवाय और कुछ भी अच्छा नहीं। मैंने देखा कि यह भी परमेश्वर की ओर से मिलता है।

25

מִמֶּנִּי׃	חוּץ	יָחוּשׁ	וּמִי	יֹאכַל	מִי	כִּי
मुझसे	बाहर	आनन्द–लेगा	और–कौन	खाएगा	कौन	क्योंकि
	H2351		H4310	H0398	H4310	

क्योंकि खाने-पीने और सुख भोगने में उससे अधिक समर्थ कौन है?

26

וְדַעַת	חָכְמָה	נָתַן	לְפָנָיו	שֶׁטֹּוב	לְאָדָם	כִּי
और–ज्ञान	बुद्धि	दिया–है	उसके–सामने	जो–भला–है	मनुष्य–को	क्योंकि
H1847	H2451	H5414	H6440		H0120	

וְלִכְנֹוס	לֶאֱסֹוף	עִנְיָן	נָתַן	וְלַחוֹטֶא	וְשִׂמְחָה	
और–जमा–करने–का	इकट्ठा–करने–का	काम	दिया–है	और–पापी–को	और–आनन्द	
H3664	H0622	H6045	H5414	H2398	H8057	

וּרְעוּת	הֶבֶל	זֶה	גַּם־	הָאֱלֹהִים	לִפְנֵי	לְטוֹב	לָתֵת
और–वायु–को	व्यर्थता	यह	यह–भी–	परमेश्वर–के	सामने	भले–को	देने–को
H7469	H1892	H2088	H1571	H0430	H6440		H5414

רֽוּחַ׃
पकड़ना
H7307

जो मनुष्य परमेश्वर की दृष्टि में अच्छा है, उसको वह बुद्धि और ज्ञान और आनन्द देता है; परन्तु पापी को वह दुःख भरा काम ही देता है कि वह उसको देने के लिये संचय करके ढेर लगाए जो परमेश्वर की दृष्टि में अच्छा हो। यह भी व्यर्थ और वायु को पकड़ना है।

Chapter 3

ס	הַשָּׁמָֽיִם׃	תָּחַת	חֵפֶץ	לְכָל־	וְעֵת	זְמָן	לַכֹּל	1
—	आकाश–के	नीचे	इच्छा–के–लिए	हर–	और–घड़ी	समय	सब–के–लिए	
	H8064	H8478	H2656	H3605	H6256	H2165	H3605	

हर एक बात का एक अवसर और प्रत्येक काम का, जो आकाश के नीचे होता है, एक समय है।

לַעֲקוֹר	וְעֵת	לְטַּעַת	עֵת	לָמוּת	וְעֵת	לָלֶדֶת	עֵת	2
उखाड़ने–का	और–समय	रोपने–का	समय	मरने–का	और–समय	जन्म–का	समय	
	H6256	H5193	H6256	H4191	H6256	H3205	H6256	

נָטֽוּעַ׃	
रोपे–हुए–को	
H5193	

जन्म का समय, और मरण का भी समय;

וְעֵת	לִפְרוֹץ	עֵת	לִרְפּוֹא	וְעֵת	לַהֲרוֹג	עֵת	3
और–समय	तोड़ने–का	समय	चंगा–करने–का	और–समय	मारने–का	समय	
H6256	H6555	H6256	H7495	H6256	H2026	H6256	

לִבְנוֹת׃	
बनाने–का	
H1129	

घात करने का समय, और चंगा करने का भी समय;

רְקוֹד׃	וְעֵת	סְפוֹד	עֵת	לִשְׂחוֹק	וְעֵת	לִבְכּוֹת	עֵת	4
नाचने–का	और–समय	शोक–का	समय	हँसने–का	और–समय	रोने–का	समय	
H7540	H6256	H5594	H6256	H7832	H6256	H1058	H6256	

रोने का समय, और हँसने का भी समय;

עֵת	אֲבָנִים	כְּנוֹס	וְעֵת	אֲבָנִים	לְהַשְׁלִיךְ	עֵת	5
समय	पत्थरों–को	इकट्ठा–करने–का	और–समय	पत्थरों–को	फेंकने–का	समय	
H6256	H0068	H3664	H6256	H0068	H7993	H6256	

מֵחַבֵּק׃	לִרְחֹק	וְעֵת	לַחֲבוֹק
गले–लगाने–से	दूर–रहने–का	और–समय	गले–लगाने–का
H2263	H7368	H6256	H2263

पत्थर फेंकने का समय, और पत्थर बटोरने का भी समय;

6

עֵת	לְבַקֵּשׁ	וְעֵת	לְאַבֵּד	עֵת	לִשְׁמוֹר	וְעֵת
समय	खोजने-का	और-समय	खोने-का	समय	रखने-का	और-समय
H6256	H1245	H6256	H0006	H6256	H8104	H6256

לְהַשְׁלִיךְ׃
फेंकने-का
H7993

ढूँढ़ने का समय, और खो देने का भी समय;

7

עֵת	לְקָרוֹעַ	וְעֵת	לִתְפּוֹר	עֵת	לַחֲשׁוֹת	וְעֵת
समय	फाड़ने-का	और-समय	सीने-का	समय	चुप-रहने-का	और-समय
H6256	H7167	H6256	H8609	H6256	H2814	H6256

לְדַבֵּר׃
बोलने-का
H1696

फाड़ने का समय, और सीने का भी समय;

8

עֵת	לֶאֱהֹב	וְעֵת	לִשְׂנֹא	עֵת	מִלְחָמָה	וְעֵת
समय	प्रेम-करने-का	और-समय	घृणा-करने-का	समय	युद्ध-का	और-समय
H6256	H0157	H6256	H8130	H6256	H4421	H6256

שָׁלוֹם׃	ס
शांति-का	—
H7965	

प्रेम करने का समय, और बैर करने का भी समय;

9

עָמֵל׃	הַוּא	בַּאֲשֶׁר	הָעוֹשֶׂה	יִתְרוֹן	מַה־
परिश्रम-करता-है	वह	उसमें-जिसमें	काम-करनेवाले-को	लाभ	क्या-
	H1931			H3504	H4100

काम करनेवाले को अपने परिश्रम से क्या लाभ होता है?

10

הָאָדָם	לִבְנֵי	אֱלֹהִים	נָתַן	אֲשֶׁר	הָעִנְיָן	אֶת־	רָאִיתִי
मनुष्य-के	पुत्रों-को	परमेश्वर-ने	दिया-है	जो	कार्य	—	मैंने-देखा
H0120		H0430	H5414		H6045	H0853	H7200

בּוֹ׃	לַעֲנוֹת
उसमें	लगे-रहने-के-लिए

मैंने उस दुःख भरे काम को देखा है जो परमेश्वर ने मनुष्यों के लिये ठहराया है कि वे उसमें लगे रहें।

11 אֶת־ הַכֹּל עָשָׂה יָפֶה בְּעִתּוֹ גַּם אֶת־ הָעֹלָם
— सब-कुछ बनाया-है सुंदर उसके-समय-में भी — अनन्तता
H0853 H3605 H6213 H3303 H6256 H1571 H0853 H5769

נָתַן בְּלִבָּם מִבְּלִי אֲשֶׁר לֹא־ יִמְצָא הָאָדָם אֶת־ הַמַּעֲשֶׂה
रखी-है उनके-मन-में बिना- कि नहीं- पाए मनुष्य — कार्य-को
H5414 H1097 H0834 H3808 H4672 H0120 H0853 H4639

אֲשֶׁר־ עָשָׂה הָאֱלֹהִים מֵרֹאשׁ וְעַד־ סוֹף׃
जो- किया-है परमेश्वर-ने आरम्भ-से और- अन्त-तक
H0834 H6213 H0430 H7218 H5704 H5490

उसने सब कुछ ऐसा बनाया कि अपने-अपने समय पर वे सुन्दर होते हैं; फिर उसने मनुष्यों के मन में अनादि-अनन्तकाल का ज्ञान उत्पन्न किया है, तो भी जो काम परमेश्वर ने किया है, वह आदि से अन्त तक मनुष्य समझ नहीं सकता।

12 יָדַעְתִּי כִּי אֵין טוֹב בָּם כִּי אִם־ לִשְׂמֹחַ
मैंने-जाना कि नहीं-है भलाई उनमें सिवाय- कि- आनन्दित-होना
H3045 H3588 H0369 H2896 H1121 H3588 H0518 H8055

וְלַעֲשׂוֹת טוֹב בְּחַיָּיו׃
और-करना भलाई अपने-जीवन-में
H6213 H2896 H2416

मैंने जान लिया है कि मनुष्यों के लिये आनन्द करने और जीवन भर भलाई करने के सिवाय, और कुछ भी अच्छा नहीं;

13 וְגַם כָּל־ הָאָדָם שֶׁיֹּאכַל וְשָׁתָה וְרָאָה טוֹב בְּכָל־
और-भी हर- मनुष्य कि-वह-खाए और-पीए और-देखे भलाई सब-
H1571 H3605 H0120 H0398 H8354 H7200 H2896 H3605

עֲמָלוֹ מַתַּת אֱלֹהִים הִיא׃
उसके-परिश्रम-में दान परमेश्वर-का है-यह
H5999 H4991 H0430 H1931

और यह भी परमेश्वर का दान है कि मनुष्य खाए-पीए और अपने सब परिश्रम में सुखी रहे।

יְהִיֶה	הוּא	הָאֱלֹהִים	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	כִּי	יָדַעְתִּי	14
होगा	वह	परमेश्वर	करता-है	जो	सब-	कि	मैंने-जाना	
H1961	H1931	H0430			H3605		H3045	

וְהָאֱלֹהִים	לִגְרֹעַ	אֵין	וּמִמֶּנּוּ	לְהוֹסִיף	אֵין	עָלָיו	לְעוֹלָם
और-परमेश्वर-ने	घटाना	नहीं-है	और-उससे	जोड़ना	नहीं-है	उसपर	सदा
H0430	H1639	H0369		H3254	H0369		H5769

מִלְּפָנָיו׃	שיראו	עָשָׂה
उसके-सामने-से	ताकि-डरें	किया-है
H6440	H3372	

मैं जानता हूँ कि जो कुछ परमेश्वर करता है वह सदा स्थिर रहेगा; न तो उसमें कुछ बढ़ाया जा सकता है और न कुछ घटाया जा सकता है; परमेश्वर ऐसा इसलिए करता है कि लोग उसका भय मानें।

הָיָה	כְּבָר	לִהְיוֹת	וַאֲשֶׁר	הוּא	כְּבָר	שֶׁהָיָה	מַה־	15
हो-चुका-है	पहले-से	होना-है	और-जो	वही	पहले-से	हो-चुका-है	जो-	
H1961	H3528	H1961		H1931	H3528	H1961	H4100	

נִרְדָּף׃	אֶת־	יְבַקֵּשׁ	וְהָאֱלֹהִים
भगाए-हुए-को	—	खोजता-है	और-परमेश्वर
H7291	H0853	H1245	H0430

जो कुछ हुआ वह इससे पहले भी हो चुका; जो होनेवाला है, वह हो भी चुका है; और परमेश्वर बीती हुई बात को फिर पूछता है।

הָרֶשַׁע	שָׁמָּה	הַמִּשְׁפָּט	מְקוֹם	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	רָאִיתִי	וְעוֹד	16
दुष्टता	वहाँ	न्याय-के	स्थान-में	सूर्य-के	नीचे	मैंने-देखा	और-फिर	
H7562	H8033	H4941	H4725	H8121	H8478	H7200	H5750	

הָרֶשַׁע׃	שָׁמָּה	הַצֶּדֶק	וּמְקוֹם
दुष्टता	वहाँ	धार्मिकता-के	और-स्थान-में
H7562	H8033	H6664	H4725

फिर मैंने सूर्य के नीचे क्या देखा कि न्याय के स्थान में दुष्टता होती है, और धार्मिकता के स्थान में भी दुष्टता होती है।

17

יִשְׁפֹּט	הָרָשָׁע	וְאֶת־	הַצַּדִּיק	אֶת־	בִּלְבִּי	אֲנִי	אָמַרְתִּי
न्याय-करेगा	दुष्ट-को	और-	धर्मी-को	—	अपने-मन-में	मैंने	मैंने-कहा
H8199	H7563	H0853	H6662	H0853		H0589	H0559

הַמַּעֲשֶׂה	כָּל־	וְעַל	חֵפֶץ	לְכָל־	עֵת	כִּי־	הָאֱלֹהִים
कार्य-के-लिए	हर-	और-	इच्छा-के-लिए	हर-	समय	क्योंकि-	परमेश्वर
H4639	H3605		H2656	H3605	H6256		H0430

שָׁם׃
वहाँ
H8033

मैंने मन में कहा, “परमेश्वर धर्मी और दुष्ट दोनों का न्याय करेगा,” क्योंकि उसके यहाँ एक-एक विषय और एक-एक काम का समय है।

18

הָאָדָם	בְּנֵי	דִּבְרַת	עַל־	בִּלְבִּי	אֲנִי	אָמַרְתִּי
मनुष्य-के	पुत्रों-के	मामले-के	विषय-में-	अपने-मन-में	मैंने	मैंने-कहा
H0120		H1700			H0589	H0559

לָהֶם׃	הֵמָּה	בְּהֵמָה	שְׁהֵם־	וּלְרְאוֹת	הָאֱלֹהִים	לְבָרָם
उनके-लिए	हैं-वे	पशु	कि-वे-	और-देखने-को	परमेश्वर-ने	परखने-को-उन्हें
H1992	H1992	H0929	H1992	H7200	H0430	H1305

मैंने मन में कहा, “यह इसलिए होता है कि परमेश्वर मनुष्यों को जाँचे और कि वे देख सके कि वे पशु-समान हैं।”

19

אֶחָד	וּמִקְרֶה	הַבְּהֵמָה	וּמִקְרֶה	הָאָדָם	בְּנֵי־	מִקְרֶה	כִּי֩
एक	और-घटना	पशु-की	और-घटना	मनुष्य-के	पुत्रों-की-	घटना	क्योंकि
H0259	H4745	H0929	H4745	H0120		H4745	

לַכֹּל	אֶחָד	וְרוּחַ	זֶה	מָוֶת	כֵּן	זֶה	כְּמוֹת	לָהֶם
सब-को	एक	और-साँस	वह	मरता-है	वैसे	यह	जैसे-मरता-है	उनको
H3605	H0259	H7307	H2088	H4194		H2088	H4194	

הָבֶל׃	הַכֹּל	כִּי	אָיִן	הַבְּהֵמָה	מִן־	הָאָדָם	וּמוֹתַר
व्यर्थता	सब-कुछ	क्योंकि	कुछ-नहीं	पशु	से-	मनुष्य-को	और-लाभ
H1892	H3605		H0369	H0929		H0120	H4195

क्योंकि जैसी मनुष्यों की वैसी ही पशुओं की भी दशा होती है; दोनों की वही दशा होती है, जैसे एक मरता वैसे ही दूसरा भी मरता है। सभी की श्वास एक सी है, और मनुष्य पशु से कुछ बढ़कर नहीं; सब कुछ व्यर्थ ही है।

מִן־ הָיָה הַכֹּל֙ אֶחָ֔ד מָקֹ֖ום אֶל־ הוֹלֵ֣ךְ הַכֹּ֑ל 20
से– था सब–कुछ एक स्थान की–ओर– जाता–है सब–कुछ
H1961 H3605 H0259 H4725 H0413 H1980 H3605

הֱעָפָֽר׃ אֶל־ שָׁ֖ב וְהַכֹּ֥ל הֱעָפָֽר׃
मिट्टी की–ओर– लौटता–है और–सब–कुछ मिट्टी
H6083 H0413 H7725 H3605 H6083

सब एक स्थान में जाते हैं; सब मिट्टी से बने हैं, और सब मिट्टी में फिर मिल जाते हैं।

לְמַ֣עְלָה הִ֗יא הָעֹלָ֤ה הָאָדָם֙ בְּנֵ֣י רֽוּחַ֮ יוֹדֵ֣עַ מִ֣י 21
ऊपर वह जो–चढ़ती–है मनुष्य–के पुत्रों–की साँस जानता–है कौन
H4605 H1931 H5927 H0120 H7307 H3045 H4310

לָאָ֥רֶץ׃ לְמַטָּ֑ה הִ֗יא הַיֹּרֶ֣דֶת הַבְּהֵמָ֖ה וְרֽוּחַ
पृथ्वी–को नीचे वह जो–उतरती–है पशु–की और–साँस
H0776 H4295 H1931 H3381 H0929 H7307

क्या मनुष्य का प्राण ऊपर की ओर चढ़ता है और पशुओं का प्राण नीचे की ओर जाकर मिट्टी में मिल जाता है? यह कौन जानता है?

הָאָדָ֔ם יִשְׂמַ֥ח מֵאֲשֶׁ֖ר טֹ֣וב אֵ֑ין כִּ֤י וְרָאִ֙יתִי֙ 22
मनुष्य आनन्दित–हो इससे–कि– भलाई नहीं–है कि और–मैंने–देखा
H0120 H8055 H0369 H7200

יְבִיאֶ֖נּוּ מִ֥י כִּ֛י חֶלְקֹ֑ו הִ֣וא כִּי־ בְּמַעֲשָׂ֖יו
उसे–लाएगा कौन क्योंकि उसका–भाग यही क्योंकि– अपने–कार्यों–में
H0935 H4310 H1931 H4639

אַחֲרָֽיו׃ שֶׁיִּהְיֶ֥ה בְּמָ֖ה לִרְאֹ֥ות
उसके–बाद जो–होगा क्या–में देखने–को
H1961 H4100 H7200

अतः मैंने यह देखा कि इससे अधिक कुछ अच्छा नहीं कि मनुष्य अपने कामों में आनन्दित रहे, क्योंकि उसका भाग यही है; कौन उसके पीछे होनेवाली बातों को देखने के लिये उसको लौटा लाएगा?

Chapter 4

אֲשֶׁר	הָעֲשֻׁקִים	כָּל־	אֶת־	וָאֶרְאֶה	אֲנִי	וְשַׁבְתִּי	1
जो	सताए-हुओं-को	सब-	—	और-मैंने-देखा	मैं	और-मैं-मुड़ा	
	H6217	H3605	H0853	H7200	H0589	H7725	

וְאֵין	הָעֲשֻׁקִים	דִּמְעַת	וְהִנֵּה	הַשֶּׁמֶשׁ	תָּחַת	נַעֲשִׂים
और-नहीं-है	सताए-हुओं-के	आँसू	और-देखो	सूर्य-के	नीचे	किए-जाते-हैं
H0369	H6217	H1832	H2009	H8121	H8478	

וְאֵין	כֹּחַ	עָשְׁקֵיהֶם	וּמִיַּד	מְנַחֵם	לָהֶם
और-नहीं-है	शक्ति	उनके-अत्याचारियों-के	और-हाथ-से	सांत्वना-देनेवाला	उनको
H0369		H6231	H3027	H5162	

מְנַחֵם׃	לָהֶם
सांत्वना-देनेवाला	उनको
H5162	

तब मैंने वह सब अंधेर देखा जो सूर्य के नीचे होता है। और क्या देखा, कि अंधेर सहनेवालों के आँसू बह रहे हैं, और उनको कोई शान्ति देनेवाला नहीं! अंधेर करनेवालों के हाथ में शक्ति थी, परन्तु उनको कोई शान्ति देनेवाला नहीं था।

מִן־	מֵתוּ	שֶׁכְּבָר	הַמֵּתִים	אֶת־	אֲנִי	וְשַׁבֵּחַ	2
से-	मर-चुके-हैं	जो-पहले-से	मरे-हुओं-को	—	मैंने	और-मैंने-सराहा	
	H4191	H3528	H4191	H0853	H0589		

עֲדֶנָה׃	חַיִּים	הֵמָּה	אֲשֶׁר	הַחַיִּים
अभी-तक	जीवित	वे	जो	जीवितों
H5728		H1992		

इसलिए मैंने मरे हुओं को जो मर चुके हैं, उन जीवितों से जो अब तक जीवित हैं अधिक धन्य कहा;

אֲשֶׁר	הָיָה	לֹא	עֲדֶן	אֲשֶׁר־	אֶת	מִשְּׁנֵיהֶם	וְטוֹב	3
जिसने	हुआ-है	नहीं	अभी-तक	जो-	—	दोनों-से	और-भला	
	H1961	H3808	H5728		H0853	H8147		

תָּחַת	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר	הָרָע	הַמַּעֲשֶׂה	אֶת־	רָאָה	לֹא־
नीचे	किया-जाता-है	जो	बुरे	कार्य-को	—	देखा-है	नहीं-
H8478				H4639	H0853	H7200	H3808

הַשָּׁמֶשׁ׃
सूर्य-के
H8121

वरन् उन दोनों से अधिक अच्छा वह है जो अब तक हुआ ही नहीं, न यह बुरे काम देखे जो सूर्य के नीचे होते हैं।

כִּשְׁרוֹן	כָּל־	וְאֵת	עָמָל	כָּל־	אֶת־	אֲנִי	וָרְאִיתִי	4
कुशलता–को	सब–	और–	परिश्रम–को	सब–	—	मैंने	और–मैंने–देखा	
H3788	H3605	H0853	H5999	H3605	H0853	H0589	H7200	

זֶה	גַּם־	מֵרֵעֵהוּ	אִישׁ	קִנְאַת־	הִיא	כִּי	הַמַּעֲשֶׂה
यह	यह–भी–	अपने–पड़ोसी–से	मनुष्य–की	ईर्ष्या–	यह	कि	कार्य–की
H2088	H1571	H7453	H0376	H7068	H1931		H4639

רוּחַ׃	וּרְעוּת	הֶבֶל
पकड़ना	और–वायु–को	व्यर्थता
H7307	H7469	H1892

तब मैंने सब परिश्रम के काम और सब सफल कामों को देखा जो लोग अपने पड़ोसी से जलन के कारण करते हैं। यह भी व्यर्थ और वायु को पकड़ना है।

בְּשָׂרוֹ׃	אֶת־	וְאֹכֵל	יָדָיו	אֶת־	חֹבֵק	הַכְּסִיל	5
अपने–शरीर–को	—	और–खाता–है	अपने–हाथों–को	—	बाँधता–है	मूर्ख	
H1320	H0853	H0398	H3027	H0853	H2263	H3684	

मूर्ख छाती पर हाथ रखे रहता और अपना माँस खाता है।

עָמָל	חֲפְנַיִם	מְמַלְאֹ	נָחַת	כַּף	מְלֹא	טוֹב	6
परिश्रम–से	दोनों–मुट्ठियाँ	भरी–हुई–से	शांति–से	मुट्ठी	भरी–हुई	भली	
H5999	H2651	H4393		H3709	H4393		

רוּחַ׃	וּרְעוּת
पकड़ने–से	और–वायु–को
H7307	H7469

चैन के साथ एक मुट्ठी उन दो मुट्ठियों से अच्छा है, जिनके साथ परिश्रम और वायु को पकड़ना हो।

הַשָּׁמֶשׁ׃	תַּחַת	הֶבֶל	וָאֶרְאֶה	אֲנִי	וְשַׁבְתִּי	7
सूर्य–के	नीचे	व्यर्थता	और–मैंने–देखा	मैं	और–मैं–मुड़ा	
H8121	H8478	H1892	H7200	H0589	H7725	

फिर मैंने सूर्य के नीचे यह भी व्यर्थ बात देखी।

8

לוֹ	אֵין־	וְאָח	בֵּן	גַּם	שֵׁנִי	וְאֵין	אֶחָד׀	יֵשׁ
उसको	नहीं–है–	और–भाई	पुत्र	भी	दूसरा	और–नहीं–है	एक	है
	H0369	H0251		H1571	H8145	H0369	H0259	H3426

)עֵינָו(	]עיניו[	גַּם־	עֲמָלוֹ	לְכָל־	קֵץ	וְאֵין
उसकी–आँख	—	भी–	उसके–परिश्रम–का	सब–	अंत	और–नहीं–है
		H1571	H5999	H3605	H7093	H0369

עָמֵל	אֲנִי	וּלְמִי	עֹשֶׁר	תִּשְׂבַּע	לֹא־	
परिश्रम–करता–हूँ	मैं	और–किसके–लिए	धन–से	तृप्त–होती	नहीं–	
	H0589	H4310	H6239	H7646	H3808	

הֶבֶל	זֶה	גַּם־	מִטּוֹבָה	נַפְשִׁי	אֶת־	וּמְחַסֵּר
व्यर्थता	यह	यह–भी–	भलाई–से	अपने–प्राण–को	—	और–वंचित–करता–हूँ
H1892	H2088	H1571		H5315	H0853	H2637

הִוא׃	רָע	וְעִנְיַן
है	बुरा	और–कार्य
H1931		H6045

कोई अकेला रहता और उसका कोई नहीं है; न उसके बेटा है, न भाई है, तो भी उसके परिश्रम का अन्त नहीं होता; न उसकी आँखें धन से सन्तुष्ट होती हैं, और न वह कहता है, मैं किसके लिये परिश्रम करता और अपने जीवन को सुखरहित रखता हूँ? यह भी व्यर्थ और निरा दुःख भरा काम है।

9

טוֹב	שָׂכָר	לָהֶם	יֵשׁ־	אֲשֶׁר	הָאֶחָד	מִן־	הַשְּׁנַיִם	טוֹבִים
अच्छा	फल	उनको	है–	जिनको	एक	से–	दो	भले
	H7939	H1992	H3426		H0259		H8147	

בַּעֲמָלָם׃
उनके–परिश्रम–में
H5999

एक से दो अच्छे हैं, क्योंकि उनके परिश्रम का अच्छा फल मिलता है।

10

וְאַיְלוֹ	חֲבֵרוֹ	אֶת־	יָקִים	הָאֶחָד	יִפֹּל	אִם־	כִּי	
परन्तु–हाय	अपने–साथी–को	—	उठाएगा	एक	वे–गिरें	यदि–	क्योंकि	
H0337	H2270	H0853		H0259	H5307			

לַהֲקִימוֹ׃	שֵׁנִי	וְאֵין	שֶׁיִּפּוֹל	הָאֶחָד	
उठाने–को–उसे	दूसरा	और–नहीं–है	जो–गिरे	एक–को	
	H8145	H0369	H5307	H0259	

क्योंकि यदि उनमें से एक गिरे, तो दूसरा उसको उठाएगा; परन्तु हाय उस पर जो अकेला होकर गिरे और उसका कोई उठानेवाला न हो।

11 גַּם אִם־יִשְׁכְּבוּ שְׁנַיִם וְחַם לָהֶם וּלְאֶחָד אֵיךְ יֵחָם׃

भी	यदि-	वे-सोएं	दो	और-गर्मी	उनको	और-एक-को	कैसे
H1571		H7901	H8147	H2552		H0259	
							गर्मी-मिलेगी
							H3179

फिर यदि दो जन एक संग सोएँ तो वे गर्म रहेंगे, परन्तु कोई अकेला कैसे गर्म हो सकता है?

12 וְאִם־יִתְקְפוֹ הָאֶחָד הַשְּׁנַיִם יַעַמְדוּ נֶגְדּוֹ וְהַחוּט הַמְשֻׁלָּשׁ לֹא בִמְהֵרָה יִנָּתֵק׃

और-यदि-	वह-हराए	एक-को	दो	खड़े-होंगे	उसके-सामने	और-डोरी
	H8630	H0259	H8147	H5975	H5048	H2339
तिहरी	नहीं	जल्दी	टूटती			
H8027	H3808	H4120	H5423			

यदि कोई अकेले पर प्रबल हो तो हो, परन्तु दो उसका सामना कर सकेंगे। जो डोरी तीन तागे से बटी हो वह जल्दी नहीं टूटती।

13 טוֹב יֶלֶד מִסְכֵּן וְחָכָם מִמֶּלֶךְ זָקֵן וּכְסִיל אֲשֶׁר לֹא־יָדַע עוֹד לְהִזָּהֵר׃

भला	बच्चा	गरीब	और-बुद्धिमान	राजा-से	बूढ़े	और-मूर्ख	जो
	H3206	H4542	H2450	H4428	H2205	H3684	
							और
							H5750
नहीं-	जानता	सावधान-होना					
H3808	H3045						

बुद्धिमान लड़का दरिद्र होने पर भी ऐसे बूढ़े और मूर्ख राजा से अधिक उत्तम है जो फिर सम्मति ग्रहण न करे,

14 כִּי־מִבֵּית הָסוּרִים יָצָא לְמֹלֵךְ כִּי גַם בְּמַלְכוּתוֹ נוֹלַד רָשׁ׃

क्योंकि-	घर-से	बंदीगृह-के	वह-निकला	राजा-बनने-के-लिए	क्योंकि	भी
		H0631	H3318			H1571
उसके-राज्य-में	जन्मा-था	गरीब				
H4438	H3205	H7326				

चाहे वह उसके राज्य में धनहीन उत्पन्न हुआ या बन्दीगृह से निकलकर राजा हुआ हो।

15

עִם	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	הַמְּהַלְּכִים	הַחַיִּים	כָּל־	אֶת־	רָאִיתִי
साथ	सूर्य-के	नीचे	चलनेवाले	जीवितों-को	सब-	—	मैंने-देखा
	H8121	H8478	H1980		H3605	H0853	H7200

תַּחְתָּיו׃	יַעֲמֹד	אֲשֶׁר	הַשֵּׁנִי	הַיֶּלֶד
उसकी-जगह-पर	खड़ा-होगा	जो	दूसरे	बच्चे-के
H8478	H5975		H8145	H3206

मैंने सब जीवितों को जो सूर्य के नीचे चलते फिरते हैं देखा कि वे उस दूसरे लड़के के संग हो लिये हैं जो उनका स्थान लेने के लिये खड़ा हुआ।

16

לִפְנֵיהֶם	הָיָה	אֲשֶׁר־	לְכָל	הָעָם	לְכָל־	קֵץ	אֵין־
उनसे-पहले	थे	जो-	सब-को	लोगों-का	सब-	अंत	नहीं-है-
H6440	H1961		H3605		H3605	H7093	H0369

זֶה	גַּם־	כִּי־	בּוֹ	יִשְׂמְחוּ־	לֹא	הָאַחֲרוֹנִים	גַּם	
यह	यह-भी-	क्योंकि-	उसमें	आनन्दित-होंगे-	नहीं	बाद-वाले	भी	
H2088	H1571			H8055	H3808	H0314	H1571	

רוּחַ׃	וְרַעְיוֹן	הֶבֶל
पकड़ना	और-वायु-को	व्यर्थता
H7307	H7475	H1892

वे सब लोग अनगिनत थे जिन पर वह प्रधान हुआ था। तो भी भविष्य में होनेवाले लोग उसके कारण आनन्दित न होंगे। निःसन्देह यह भी व्यर्थ और वायु को पकड़ना है।

Chapter 5

1

בֵּית	אֶל־	תֵּלֵךְ	כַּאֲשֶׁר	רַגְלֶךָ׃)	]רגליך[	שְׁמֹר
घर	की-ओर-	तू-जाए	जब	अपने-पाँव-को	—	रख
	H0413	H3212		H7272	H7272	H8104

כִּי־	זֶבַח	הַכְּסִילִים	מִתֵּת	לִשְׁמֹעַ	וְקָרוֹב	הָאֱלֹהִים
क्योंकि-	बलि	मूर्खों-के	देने-से	सुनने-के-लिए	और-निकट	परमेश्वर-के
	H2077	H3684	H5414	H8085	H7138	H0430

רָע׃	לַעֲשׂוֹת	יוֹדְעִים	אֵינָם
बुराई	करना	जानते	वे-नहीं
		H3045	H0369

जब तू परमेश्वर के भवन में जाए, तब सावधानी से चलना; सुनने के लिये समीप जाना मूर्खों के बलिदान चढ़ाने से अच्छा है; क्योंकि वे नहीं जानते कि बुरा करते हैं।

יְמַהֵר	אַל־	וְלִבְּךָ	פִּיךָ	עַל־	תְּבַהֵל	אַל־		2
जल्दी–करे	मत–	और–तेरा–मन	अपने–मुँह–को	विषय–में–	जल्दी–कर	मत–		
	H0408		H6310		H0926	H0408		

וְאַתָּה	בַּשָּׁמַיִם	הָאֱלֹהִים	כִּי	הָאֱלֹהִים	לִפְנֵי	דָבָר	לְהוֹצִיא
और–तू	आकाश–में	परमेश्वर	क्योंकि	परमेश्वर–के	सामने	बात	निकालने–को
	H8064	H0430		H0430	H6440	H1697	H3318

מְעַטִּים׃	דְּבָרֶיךָ	יִהְיוּ	כֵּן	עַל־	הָאָרֶץ	עַל־
थोड़ी	तेरी–बातें	हों	इसलिए	इसलिए–	पृथ्वी	पर–
H4592	H1697	H1961			H0776	

बातें करने में उतावली न करना, और न अपने मन से कोई बात उतावली से परमेश्वर के सामने निकालना, क्योंकि परमेश्वर स्वर्ग में हैं और तू पृथ्वी पर है; इसलिए तेरे वचन थोड़े ही हों।

בְּרֹב	כְּסִיל	וְקוֹל	עִנְיָן	בְּרֹב	הַחֲלוֹם	בָּא	כִּי	3
बहुत–	मूर्ख–की	और–आवाज़	कार्य–से	बहुत–	स्वप्न	आता–है	क्योंकि	
H7230	H3684		H6045	H7230	H2472	H0935		

דְּבָרִים׃
बातों–से
H1697

क्योंकि जैसे कार्य की अधिकता के कारण स्वप्न देखा जाता है, वैसे ही बहुत सी बातों का बोलनेवाला मूर्ख ठहरता है।

לְשַׁלְּמוֹ	תְּאַחֵר	אַל־	לֵאלֹהִים	נֶדֶר	תִּדֹּר	כַּאֲשֶׁר		4
चुकाने–में–उसे	देरी–कर	मत–	परमेश्वर–के–लिए	मन्नत	तू–माने	जब		
	H0309	H0408	H0430	H5088	H5087			

שַׁלֵּם׃	תִּדֹּר	אֲשֶׁר־	אֵת	בַּכְּסִילִים	חֵפֶץ	אֵין	כִּי
चुका	तू–माने	जो–	—	मूर्खों–में	इच्छा	नहीं–है	क्योंकि
	H5087		H0853	H3684	H2656	H0369	

जब तू परमेश्वर के लिये मन्नत माने, तब उसके पूरा करने में विलम्ब न करना; क्योंकि वह मूर्खों से प्रसन्न नहीं होता। जो मन्नत तूने मानी हो उसे पूरी करना।

תְּשַׁלֵּם׃	וְלֹא	מִשֶּׁתִּדּוֹר	תִּדֹּר	לֹא־	אֲשֶׁר	טוֹב	5
चुकाना	और–नहीं	मानने–से	तू–माने	नहीं–	कि	भला	
	H3808	H5087	H5087	H3808			

मन्नत मानकर पूरी न करने से मन्नत का न मानना ही अच्छा है।

6

בְּשָׂרֶךָ	אֶת־	לַחֲטִיא	פִּיךָ	אֶת־	תִּתֵּן	אַל־
अपने–शरीर–को	—	पाप–कराने–को	अपने–मुँह–को	—	दे	मत–
H1320	H0853	H2398	H6310	H0853	H5414	H0408

לָמָּה	הֱיֹא	שְׁגָגָה	כִּי	הַמַּלְאָךְ	לִפְנֵי	תֹּאמַר	וְאַל־
क्यों	थी–यह	भूल	कि	दूत–के	सामने	कह	और–मत–
H4100	H1931	H7684		H4397	H6440	H0559	H0408

מַעֲשֵׂה	אֶת־	וְחִבֵּל	קוֹלֶךָ	עַל־	הָאֱלֹהִים	יִקְצֹף
कार्य–को	—	और–नष्ट–करे	तेरी–आवाज़	पर–	परमेश्वर	क्रोधित–हो
H4639	H0853				H0430	H7107

יָדֶיךָ׃
तेरे–हाथों–के
H3027

कोई वचन कहकर अपने को पाप में न फँसाना, और न परमेश्वर के दूत के सामने कहना कि यह भूल से हुआ; परमेश्वर क्यों तेरा बोल सुनकर क्रोधित हो, और तेरे हाथ के कार्यों को नष्ट करे?

7

כִּי	הַרְבֵּה	וּדְבָרִים	וַהֲבָלִים	חֲלֹמוֹת	בְּרֹב	כִּי
परन्तु	बहुत	और–बातों–में	और–व्यर्थताओं–में	स्वप्नों–में	बहुत–	क्योंकि
		H1697	H1892	H2472	H7230	

יְרָא׃	הָאֱלֹהִים	אֶת־
डर	परमेश्वर–से	—
H3372	H0430	H0853

क्योंकि स्वप्नों की अधिकता से व्यर्थ बातों की बहुतायत होती है: परन्तु तू परमेश्वर का भय मानना।

8

תִּרְאֶה	וְצֶדֶק	מִשְׁפָּט	וְגֵזֶל	רָשׁ	עֹשֶׁק	אִם־
तू–देखे	और–धार्मिकता–का	न्याय–का	और–लूट	गरीब–का	अत्याचार	यदि–
H7200	H6664	H4941	H1499	H7326	H6233	

גָּבֹהַּ	מֵעַל	גָּבֹהַּ	כִּי	הַחֵפֶץ	עַל־	תִּתְמַהּ	אַל־	בַּמְּדִינָה
ऊँचे	से–ऊपर	ऊँचा	क्योंकि	मामले	पर–	आश्चर्य–कर	मत–	प्रदेश–में
H1364		H1364		H2656		H8539	H0408	H4082

עֲלֵיהֶם׃	וְגְבֹהִים	שֹׁמֵר
उनसे–ऊपर	और–ऊँचे	रखवाला
	H1364	H8104

यदि तू किसी प्रान्त में निर्धनों पर अंधेर और न्याय और धर्म को बिगड़ता देखे, तो इससे चकित न होना; क्योंकि एक अधिकारी से बड़ा दूसरा रहता है जिसे इन बातों की सुधि रहती है, और उनसे भी और अधिक बड़े रहते हैं।

9

וְיִתְרוֹן	אֶרֶץ	בַּכֹּל	]הִיא[	)הוּא(	מֶלֶךְ	לְשָׂדֶה	נֶעֱבָד׃
और-लाभ	भूमि-का	सब-में	—	है	राजा	खेत-के-लिए	सेवित
H3504	H0776	H3605	H1931	H1931	H4428		H5647

भूमि की उपज सब के लिये है, वरन् खेती से राजा का भी काम निकलता है।

10

אֹהֵב	וּמִי־	כֶּסֶף	יִשְׂבַּע	לֹא־	כֶּסֶף	אֹהֵב
प्रेम-करता-है	और-जो-	चाँदी-से	तृप्त-होगा	नहीं-	चाँदी-से	प्रेम-करनेवाला
H0157	H4310	H3701	H7646	H3808	H3701	H0157

הֶבֶל׃	זֶה	גַּם־	תְּבוּאָה	לֹא	בֶּהָמוֹן
व्यर्थता	यह	यह-भी-	आमदनी	नहीं	भीड़-से
H1892	H2088	H1571	H8393	H3808	

जो रुपये से प्रीति रखता है वह रुपये से तृप्त न होगा; और न जो बहुत धन से प्रीति रखता है, लाभ से यह भी व्यर्थ है।

11

כִּשְׁרוֹן	וּמַה־	אוֹכְלֶיהָ	רַבּוּ	הַטּוֹבָה	בִּרְבוֹת
लाभ	और-क्या-	उसके-खानेवाले	बढ़ते-हैं	भलाई-के	बढ़ने-से
H3788	H4100	H0398			

עֵינָיו׃	רְאוֹת(	]ראית[	אִם־	כִּי	לִבְעָלֶיהָ
अपनी-आँखों-से	देखना	—	कि-	सिवाय-	उसके-मालिकों-को
	H7212	H7212			H1167

जब सम्पत्ति बढ़ती है, तो उसके खानेवाले भी बढ़ते हैं, तब उसके स्वामी को इसे छोड़ और क्या लाभ होता है कि उस सम्पत्ति को अपनी आँखों से देखे?

12

יֹאכֵל	הַרְבֶּה	וְאִם־	מְעַט	אִם־	הָעֹבֵד	שְׁנַת	מְתוּקָה
वह-खाए	बहुत	और-चाहे-	थोड़ा	चाहे-	मज़दूर-की	नींद	मीठी
H0398			H4592		H5647	H8142	H4966

לִישֹׁן׃	לוֹ	מַנִּיחַ	אֵינֶנּוּ	לְעָשִׁיר	וְהַשָּׂבְעַ
सोने	उसे	आने-देती	नहीं-करती	धनवान-की	और-तृप्ति
H3462		H3240	H0369	H6223	H7647

परिश्रम करनेवाला चाहे थोड़ा खाए, या बहुत, तो भी उसकी नींद सुखदाई होती है; परन्तु धनी के धन बढ़ने के कारण उसको नींद नहीं आती।

13

שְׁמוּר	עֹשֶׁר	הַשָּׁמֶשׁ	תַּחַת	רָאִיתִי	חוֹלָה	רָעָה	יֵשׁ
रखा–हुआ	धन	सूर्य–के	नीचे	मैंने–देखी	दुखदायी	बुराई	है
H8104	H6239	H8121	H8478	H7200			H3426

לִבְעָלָיו	לְרָעָתוֹ׃
उसके–मालिकों–के–लिए	उसकी–बुराई–के–लिए
H1167	

मैंने सूर्य के नीचे एक बड़ी बुरी बला देखी है; अर्थात् वह धन जिसे उसके मालिक ने अपनी ही हानि के लिये रखा हो,

14

וְהוֹלִיד	רָע	בְּעִנְיַן	הַהוּא	הָעֹשֶׁר	וְאָבַד	
और–उसने–जन्मा–दिया	बुरे	कार्य–में	वह	धन	और–नष्ट–हो–गया	
H3205		H6045	H1931	H6239	H0006	

מְאוּמָה׃	בְּיָדוֹ	וְאֵין	בֵּן
कुछ–भी	उसके–हाथ–में	और–नहीं–है	पुत्र
H3972	H3027	H0369	

और वह धन किसी बुरे काम में उड़ जाता है; और उसके घर में बेटा उत्पन्न होता है परन्तु उसके हाथ में कुछ नहीं रहता।

15

לָלֶכֶת	יָשׁוּב	עָרֹום	אִמּוֹ	מִבֶּטֶן	יָצָא	כַּאֲשֶׁר
जाने–के–लिए	वह–लौटेगा	नंगा	अपनी–माँ–के	गर्भ–से	वह–निकला	जैसा
H3212	H7725	H6174	H0517	H0990	H3318	

שֶׁיֵּלֵךְ	בַּעֲמָלוֹ	יִשָּׂא	לֹא־	וּמְאוּמָה	כְּשֶׁבָּא
जो–जाएगा	अपने–परिश्रम–में	वह–उठाएगा	नहीं–	और–कुछ–भी	जैसा–वह–आया
H3212	H5999	H5375	H3808	H3972	H0935

בְּיָדוֹ׃
अपने–हाथ–में
H3027

जैसा वह माँ के पेट से निकला वैसा ही लौट जाएगा; नंगा ही, जैसा आया था, और अपने परिश्रम के बदले कुछ भी न पाएगा जिसे वह अपने हाथ में ले जा सके। (1 तीमु. 6:7)

שֶׁבָּא	עִמֹּת	כָּל־	חוֹלָה	רָעָה	זֶה	וְגַם־	16
जैसा–वह–आया	उसी–तरह	सब–	दुखदायी	बुराई	यह	और–यह–भी–	
H0935	H5980	H3605			H2090	H1571	

שֶׁיַּעֲמֹל	לוֹ	יִתְרוֹן	וּמַה־	יֵלֵךְ	כֵּן	
जो–वह–परिश्रम–करता–है	उसे	लाभ	और–क्या–	वह–जाएगा	वैसे	
H5998		H3504	H4100	H3212		

לָרוּחַ׃
वायु–के–लिए
H7307

यह भी एक बड़ी बला है कि जैसा वह आया, ठीक वैसा ही वह जाएगा; उसे उस व्यर्थ परिश्रम से और क्या लाभ है?

הַרְבֵּה	וְכָעַס	יֹאכֵל	בַּחֹשֶׁךְ	יָמָיו	כָּל־	גַּם	17
बहुत	और–खेद	वह–खाता–है	अंधकार–में	उसके–दिन	सब–	भी	
	H3707	H0398	H2822	H3117	H3605	H1571	

וְקֶצֶף׃	וְחֶלְיוֹ
और–क्रोध	और–उसकी–बीमारी
	H2483

केवल इसके कि उसने जीवन भर अंधकार में भोजन किया, और बहुत ही दुःखित और रोगी रहा और क्रोध भी करता रहा?

לֶאֱכוֹל־	יָפֶה	אֲשֶׁר־	טוֹב	אֲנִי	רָאִיתִי	אֲשֶׁר־	הִנֵּה	18
खाना–	उचित–है	जो–	भलाई	मैंने	मैंने–देखा	जो–	देखो	
H0398	H3303			H0589	H7200		H2009	

שֶׁיַּעֲמֹל	וַעֲמָלוֹ	בְּכָל־	טוֹבָה	וְלִרְאוֹת	וְלִשְׁתּוֹת	
जो–वह–परिश्रम–करता–है	उसके–परिश्रम–में	सब–	भलाई	और–देखना	और–पीना	
H5998	H5999	H3605		H7200	H8354	

נָתַן־	אֲשֶׁר־	)חַיָּיו(	]חיו[	יְמֵי־	מִסְפָּר	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת־
दिया–है–	जो–	उसके–जीवन–के	—	दिनों–की–	गिनती	सूर्य–के	नीचे–
H5414				H3117	H4557	H8121	H8478

חֶלְקוֹ׃	הִוא	כִּי־	הָאֱלֹהִים	לוֹ
उसका–भाग	यही	क्योंकि–	परमेश्वर–ने	उसे
	H1931		H0430	

सुन, जो भली बात मैंने देखी है, वरन् जो उचित है, वह यह कि मनुष्य खाए और पीए और अपने परिश्रम से जो वह सूर्य के नीचे करता है, अपनी सारी आयु भर जो परमेश्वर ने उसे दी है, सुखी रहे क्योंकि उसका भाग यही है।

19

עֹשֶׁר	הָאֱלֹהִים	לוֹ	נָתַן־	אֲשֶׁר	הָאָדָם	כָּל־	גַּם
धन	परमेश्वर–ने	उसे	दिया–है–	जिसे	मनुष्य	हर–	भी
H6239	H0430		H5414		H0120	H3605	H1571

אֶת־	וְלִשְׂאֵת	מִמֶּנּוּ	לֶאֱכָל	וְהִשְׁלִיטוֹ	וּנְכָסִים
—	और–लेने–को	उसमें–से	खाने–को	और–उसे–अधिकार–दिया–है	और–सम्पत्ति
H0853	H5375		H0398	H7980	H5233

אֱלֹהִים	מַתַּת	זֶה	בַּעֲמָלוֹ	וְלִשְׂמֹחַ	חֶלְקוֹ
परमेश्वर–का	दान	यह	अपने–परिश्रम–में	और–आनन्दित–होने–को	अपना–भाग
H0430	H4991	H2090	H5999	H8055	

הִיא׃
है–यह
H1931

वरन् हर एक मनुष्य जिसे परमेश्वर ने धन-सम्पत्ति दी हो, और उनसे आनन्द भोगने और उसमें से अपना भाग लेने और परिश्रम करते हुए आनन्द करने को शक्ति भी दी हो यह परमेश्वर का वरदान है।

20

חַיָּיו	יְמֵי	אֶת־	יִזְכֹּר	הַרְבֵּה	לֹא	כִּי
अपने–जीवन–के	दिनों–को	—	वह–याद–करेगा	बहुत	नहीं	क्योंकि
	H3117	H0853	H2142		H3808	

לִבּוֹ׃	בְּשִׂמְחַת	מַעֲנֶה	הָאֱלֹהִים	כִּי
उसके–मन–के	आनन्द–में	उत्तर–देता–है	परमेश्वर	क्योंकि
	H8057		H0430	

इस जीवन के दिन उसे बहुत स्मरण न रहेंगे, क्योंकि परमेश्वर उसकी सुन सुनकर उसके मन को आनन्दमय रखता है।

Chapter 6

1

עַל־	הִיא	וְרַבָּה	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	רָאִיתִי	אֲשֶׁר	רָעָה	יֵשׁ
पर–	यह	और–बड़ी	सूर्य–के	नीचे	मैंने–देखी	जो	बुराई	है
	H1931		H8121	H8478	H7200			H3426

הָאָדָם׃
मनुष्य
H0120

एक बुराई जो मैंने सूर्य के नीचे देखी है, वह मनुष्यों को बहुत भारी लगती है:

2

וְכָב֣וֹד	וּנְכָסִ֗ים	עֹשֶׁר֙	הָאֱלֹהִ֔ים	לוֹ֙	יִתֵּן־	אֲשֶׁר	אִ֣ישׁ
और–सम्मान	और–सम्पत्ति	धन	परमेश्वर–ने	उसे	दिया–है–	जिसे	मनुष्य
H3519	H5233	H6239	H0430		H5414		H0376

וְלֹא־	יִתְאַוֶּ֤ה	אֲשֶׁר־	מִכֹּל֙	וְלִנַפְשׁ֔וֹ	חָסֵ֥ר	וְאֵינֶ֛נּוּ	
और–नहीं–	वह–चाहता–है	जो–	सबसे	उसके–प्राण–को	कमी	और–नहीं–है–वह	
H3808	H0183		H3605	H5315	H2638	H0369	

נָכְרִ֖י	אִ֣ישׁ	כִּ֤י	מִמֶּ֙נּוּ֙	לֶאֱכֹ֔ל	הָאֱלֹהִ֔ים	יַשְׁלִיטֶ֥נּוּ
पराया	मनुष्य	क्योंकि	उसमें–से	खाने–को	परमेश्वर	अधिकार–देता–है–उसे
H5237	H0376			H0398	H0430	H7980

הֽוּא׃	רָ֑ע	וְחֳלִ֖י	הֶ֥בֶל	זֶ֛ה	יֹאכְלֶ֥נּוּ
है	बुरी	और–बीमारी	व्यर्थता	यह	खाएगा–उसे
H1931		H2483	H1892	H2088	H0398

किसी मनुष्य को परमेश्वर धन-सम्पत्ति और प्रतिष्ठा यहाँ तक देता है कि जो कुछ उसका मन चाहता है उसे उसकी कुछ भी घटी नहीं होती, तो भी परमेश्वर उसको उसमें से खाने नहीं देता, कोई दूसरा ही उसे खाता है; यह व्यर्थ और भयानक दुःख है।

3

וְרַ֥ב	יִֽחְיֶ֛ה	רַבּ֥וֹת	וְשָׁנִ֖ים	מֵאָ֑ה	אִ֣ישׁ	יוֹלִ֤יד	אִם־
और–बहुत	वह–जीए	बहुत	और–वर्ष	सौ	मनुष्य	जन्म–दे	यदि–
	H2421		H8141	H3967	H0376	H3205	

מִן־	תִּשְׂבַּ֤ע	לֹא־	וְנַפְשׁוֹ֙	שָׁנָ֔יו	יְמֵי־	שֶׁיִּהְי֥וּ	
से–	तृप्त–हो	नहीं–	और–उसका–प्राण	उसके–वर्षों–के	दिन–	जो–हों	
	H7646	H3808	H5315	H8141	H3117	H1961	

מִמֶּ֖נּוּ	טֽוֹב	אָמַ֣רְתִּי	לוֹ֮	הָיְתָ֣ה	לֹא־	קְבוּרָה֒	וְגַם־	הַטּוֹבָ֣ה
उससे	भला	मैंने–कहा	उसे	हो	नहीं–	कब्र	और–भी–	भलाई
		H0559		H1961	H3808	H6900	H1571	

הַנֶּ֥פֶל׃
गिरा–हुआ
H5309

यदि किसी पुरुष के सौ पुत्र हों, और वह बहुत वर्ष जीवित रहे और उसकी आयु बढ़ जाए, परन्तु न उसका प्राण प्रसन्न रहे और न उसकी अन्तिम क्रिया की जाए, तो मैं कहता हूँ कि ऐसे मनुष्य से अधूरे समय का जन्मा हुआ बच्चा उत्तम है।

וּבַחֹשֶׁךְ	יֵלֵךְ	וּבַחֹשֶׁךְ	בָּא	בַּהֶבֶל	כִּי־	4
और–अंधकार–में	वह–जाएगा	और–अंधकार–में	वह–आया	व्यर्थता–में	क्योंकि–	
H2822	H3212	H2822	H0935	H1892		

יְכֻסֶּה׃	שְׁמוֹ
ढका–रहेगा	उसका–नाम
H3680	H8034

क्योंकि वह व्यर्थ ही आया और अंधेरे में चला गया, और उसका नाम भी अंधेरे में छिप गया;

מִזֶּה׃	לָזֶה	נַחַת	יָדַע	וְלֹא	רָאָה	לֹא־	שֶׁמֶשׁ	גַּם־	5
उससे	इसे	आराम	जाना	और–नहीं	उसने–देखा	नहीं–	सूर्य	भी–	
H2088	H2088		H3045	H3808	H7200	H3808	H8121	H1571	

और न सूर्य को देखा, न किसी चीज को जानने पाया; तो भी इसको उस मनुष्य से अधिक चैन मिला।

								6
רָאָה	לֹא	וְטוֹבָה	פַּעֲמַיִם	שָׁנִים	אֶלֶף	חָיָה	וְאִלּוּ	
देखे	नहीं	और–भलाई	दो–बार	वर्ष	हज़ार	वह–जीए	और–यदि	
H7200	H3808		H6471	H8141	H0505	H2421	H0432	

הוֹלֵךְ׃	הַכֹּל	אֶחָד	מָקוֹם	אֶל־	הֲלֹא
जाता–है	सब–कुछ	एक	स्थान	की–ओर–	क्या–नहीं
H1980	H3605	H0259	H4725	H0413	H3808

हाँ चाहे वह दो हजार वर्ष जीवित रहे, और कुछ सुख भोगने न पाए, तो उसे क्या? क्या सब के सब एक ही स्थान में नहीं जाते?

							7
לֹא	הַנֶּפֶשׁ	וְגַם־	לְפִיהוּ	הָאָדָם	עֲמַל	כָּל־	
नहीं	प्राण	और–भी–	उसके–मुँह–के–लिए	मनुष्य–का	परिश्रम	सब–	
H3808	H5315	H1571	H6310	H0120	H5999	H3605	

תִּמָּלֵא׃
भरता
H4390

मनुष्य का सारा परिश्रम उसके पेट के लिये होता है तो भी उसका मन नहीं भरता।

								8
לֶעָנִי	מַה־	הַכְּסִיל	מִן־	לֶחָכָם	יוֹתֵר	מַה־	כִּי	
गरीब–को	क्या–	मूर्ख	से–	बुद्धिमान–को	अधिक	क्या–	क्योंकि	
H6041	H4100	H3684		H2450	H3148	H4100		

הַחַיִּים׃	נֶגֶד	לַהֲלֹךְ	יוֹדֵעַ
जीवितों–के	सामने	चलना	जो–जानता–है
	H5048	H1980	H3045

जो बुद्धिमान है वह मूर्ख से किस बात में बढ़कर है? और कंगाल जो यह जानता है कि इस जीवन में किस प्रकार से चलना चाहिये, वह भी उससे किस बात में बढ़कर है?

הֶבֶל	זֶה	גַּם־	נֶפֶשׁ	מֵהַלֵּךְ־	עֵינַיִם	מַרְאֵה	טֹוב	9
व्यर्थता	यह	यह–भी–	प्राण–के	भटकने–से–	आँखों–से	देखना	भली	
H1892	H2088	H1571	H5315	H1980		H4758		

רוּחַ׃	וּרְעוּת
पकड़ना	और–वायु–को
H7307	H7469

आँखों से देख लेना मन की चंचलता से उत्तम है: यह भी व्यर्थ और वायु को पकड़ना है।

וְנוֹדָע	שְׁמֹו	נִקְרָא	כְּבָר	שֶׁהָיָה	מַה־		10
और–जाना–जाता–है	उसका–नाम	पुकारा–गया–है	पहले–से	हो–चुका–है	जो–		
H3045	H8034	H7121	H3528	H1961	H4100		

]שהתקיף[	עִם	לָדִין	יוּכַל	וְלֹא־	אָדָם	הוּא	אֲשֶׁר־
—	साथ	लड़ना	वह–सकता	और–नहीं–	मनुष्य	वह	कि–
H8630		H1777	H3201	H3808	H0120	H1931	

מִמֶּנּוּ׃	)שֶׁתַּקִּיף(
उससे	जो–ताकतवर–है
	H8623

जो कुछ हुआ है उसका नाम युग के आरम्भ से रखा गया है, और यह प्रगट है कि वह आदमी है, कि वह उससे जो उससे अधिक शक्तिमान है झगड़ा नहीं कर सकता है।

יֹתֵר	מַה־	הֶבֶל	מַרְבִּים	הַרְבֵּה	דְּבָרִים	יֵשׁ־	כִּי	11
अधिक	क्या–	व्यर्थता–को	बढ़ानेवाली	बहुत	बातें	हैं–	क्योंकि	
H3148	H4100	H1892			H1697	H3426		

לָאָדָם׃
मनुष्य–को
H0120

बहुत सी ऐसी बातें हैं जिनके कारण जीवन और भी व्यर्थ होता है तो फिर मनुष्य को क्या लाभ?

מִסְפָּר	בְּחַיִּים	לָאָדָם	טּוֹב	מַה־	יוֹדֵעַ	מִי־	כִּי	12
गिनती	जीवन–में	मनुष्य–के–लिए	भलाई	क्या–	जानता–है	कौन–	क्योंकि	
H4557		H0120		H4100	H3045	H4310		

כַּצֵּל	וְיַעֲשֵׂם	הֶבְלוֹ	חַיָּיו	יְמֵי־	
छाया–की–तरह	और–वह–गुजारता–है–उन्हें	उसकी–व्यर्थता–के	जीवन–के	दिनों–की–	
H6738		H1892		H3117	

הַשָּׁמֶשׁ׃	תַּחַת	אַחֲרָיו	יִהְיֶה	מַה־	לָאָדָם	יַגִּיד	מִי־	אֲשֶׁר
सूर्य–के	नीचे	उसके–बाद	होगा	क्या–	मनुष्य–को	बताएगा	कौन–	जो
H8121	H8478		H1961	H4100	H0120	H5046	H4310	

क्योंकि मनुष्य के क्षणिक व्यर्थ जीवन में जो वह परछाई के समान बिताता है कौन जानता है कि उसके लिये अच्छा क्या है? क्योंकि मनुष्य को कौन बता सकता है कि उसके बाद सूर्य के नीचे क्या होगा?

Chapter 7

הִוָּלְדוֹ׃	מִיּוֹם	הַמָּוֶת	וְיוֹם	טֻוב	מִשֶּׁמֶן	שֵׁם	טֻוב	1
उसके–जन्म–के	दिन–से	मृत्यु–का	और–दिन	अच्छे	तेल–से	नाम	भला	
H3205	H3117	H4194	H3117		H8081	H8034		

अच्छा नाम अनमोल इत्र से और मृत्यु का दिन जन्म के दिन से उत्तम है।

בֵּית	אֶל־	מִלֶּכֶת	אֵבֶל	בֵּית־	אֶל־	לָלֶכֶת	טֹוב	2
घर	की–ओर–	जाने–से	शोक–के	घर–	की–ओर–	जाना	भला	
	H0413	H3212	H0060		H0413	H3212		

יִתֵּן	וְהַחַי	הָאָדָם	כָּל־	סֹוף	הוּא	בַּאֲשֶׁר	מִשְׁתֶּה
लगाएगा	और–जीवित	मनुष्य–का	सब–	अंत	यही	क्योंकि	दावत–के
H5414		H0120	H3605	H5490	H1931		H4960

לִבּוֹ׃	אֶל־
अपने–मन–में	की–ओर–
	H0413

भोज के घर जाने से शोक ही के घर जाना उत्तम है;

לֵב׃	יִיטַב	פָּנִים	בְּרֹעַ	כִּי־	מִשְּׂחָק	כָּעַס	טֻוב	3
मन	अच्छा–होता–है	चेहरे–की	उदासी–से	क्योंकि–	हँसी–से	खेद	भला	
	H3190	H6440	H7455		H7814			

हँसी से खेद उत्तम है, क्योंकि मुँह पर के शोक से मन सुधरता है।

4

בְּבֵית	כְּסִילִים	וְלֵב	אֵבֶל	בְּבֵית	חֲכָמִים	לֵב
घर-में	मूर्खों-का	और-मन	शोक-के	घर-में	बुद्धिमानों-का	मन
	H3684		H0060		H2450	

שִׂמְחָה׃
आनन्द-के
H8057

बुद्धिमानों का मन शोक करनेवालों के घर की ओर लगा रहता है

5

שִׁיר	שֹׁמֵעַ	מֵאִישׁ	חֲכָמִים	גַּעֲרַת	לִשְׁמֹעַ	טוֹב
गीत	जो-सुनता-है	मनुष्य-से	बुद्धिमान-की	डाँट	सुनना	भला
	H8085	H0376	H2450	H1606	H8085	

כְּסִילִים׃
मूर्खों-का
H3684

मूर्खों के गीत सुनने से बुद्धिमान की घुड़की सुनना उत्तम है।

6

הַכְּסִיל	שְׂחֹק	כֵּן	הַסִּיר	תַּחַת	הַסִּירִים	כְּקוֹל	כִּי
मूर्ख-की	हँसी	वैसे	कड़ाही	नीचे	काँटों-की	आवाज़-जैसी	क्योंकि
H3684	H7814			H8478			

הֶבֶל׃	זֶה	וְגַם־
व्यर्थता	यह	और-यह-भी-
H1892	H2088	H1571

क्योंकि मूर्ख की हँसी हाण्डी के नीचे जलते हुए काँटों ही चरचराहट के समान होती है;

7

אֶת־	וְיאַבֵּד	חָכָם	יְהוֹלֵל	הָעֹשֶׁק	כִּי
—	और-नष्ट-करता-है	बुद्धिमान-को	पागल-बनाता-है	अत्याचार	क्योंकि
H0853	H0006	H2450		H6233	

מַתָּנָה׃	לֵב
उपहार-का	मन-को
H4979	

निश्चय अंधेर से बुद्धिमान बावला हो जाता है;

8

מִגְּבַהּ־	רוּחַ	אֶרֶךְ־	טוֹב	מֵרֵאשִׁיתָהּ	דָּבָר	אַחֲרִית	טוֹב
घमंडी–	आत्मा	लम्बी–	भला	उसके–आरम्भ–से	बात–का	अंत	भला
H1362	H7307	H0750		H7225	H1697	H0319	

רוּחַ׃
आत्मा–से
H7307

किसी काम के आरम्भ से उसका अन्त उत्तम है;

9

בְּחֵיק	כַּעַס	כִּי	לְכְעוֹס	בְּרוּחֶךָ	תִּבָּהֵל	אַל־	
गोद–में	क्रोध	क्योंकि	क्रोधित–होने–को	अपनी–आत्मा–में	जल्दी–कर	मत–	
H2436			H3707	H7307	H0926	H0408	

יָנוּחַ׃	כְּסִילִים
ठहरता–है	मूर्खों–के
H5117	H3684

अपने मन में उतावली से क्रोधित न हो,

10

טוֹבִים	הָיוּ	הָרִאשֹׁנִים	שֶׁהַיָּמִים	הָיָה	מֶּה	תֹּאמַר	אַל־	
अच्छे	थे	पहले–के	कि–दिन	था	क्यों	कह	मत–	
	H1961	H7223	H3117	H1961	H4100	H0559	H0408	

זֶה׃	עַל־	שָׁאַלְתָּ	מֵחָכְמָה	לֹא	כִּי	מֵאֵלֶּה
इस	विषय–में–	तूने–पूछा	बुद्धि–से	नहीं	क्योंकि	इनसे
H2088		H7592	H2451	H3808		H0428

यह न कहना, “बीते दिन इनसे क्यों उत्तम थे?”

11

הַשָּׁמֶשׁ׃	לִרְאֵי	וְיִתֵּר	נַחֲלָה	עִם־	חָכְמָה	טוֹבָה
सूर्य–के	देखनेवालों–को	और–लाभ	विरासत–के	साथ–	बुद्धि	अच्छी
H8121	H7200	H3148	H5159		H2451	

बुद्धि विरासत के साथ अच्छी होती है,

12

הַחָכְמָה	דַּעַת	וְיִתְרוֹן	הַכֶּסֶף	בְּצֵל	הַחָכְמָה	בְּצֵל	כִּי
बुद्धि	ज्ञान–का	और–लाभ	चाँदी–की	छाया–में	बुद्धि–की	छाया–में	क्योंकि
H2451	H1847	H3504	H3701	H6738	H2451	H6738	

בְּעָלֶיהָ׃	תְּחַיֶּה
अपने–मालिकों–को	जिलाती–है
H1167	H2421

क्योंकि बुद्धि की आड़ रुपये की आड़ का काम देता है;

13 רְאֵה מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים כִּי מִי יוּכַל לְתַקֵּן אֵת־ אֲשֶׁר עִוְּתוֹ׃

देख — जिसे उसने-टेढ़ा-किया-है

H7200 H0853 H4639 H0430 H4310 H3201 H8626 H0853 H5791

परमेश्वर के काम पर दृष्टि कर; जिस वस्तु को उसने टेढ़ा किया हो उसे कौन सीधा कर सकता है?

14 בְּיוֹם טוֹבָה הֱיֵה בְטוֹב וּבְיוֹם רָעָה רְאֵה גַּם אֵת־ זֶה לְעֻמַּת־ זֶה עָשָׂה הָאֱלֹהִים עַל־ דִּבְרַת לֹא־ יִמְצָא הָאָדָם אַחֲרָיו כְּלוּם׃

दिन-में भलाई-के हो भलाई-में और-दिन-में देख भी — इसके साथ- यह — मामले-के विषय-में- परमेश्वर-ने बनाया-है कुछ-भी उसके-बाद मनुष्य पाए ताकि-नहीं

H3117 H2088 H5980 H2088 H0853 H1700 H0430 H3972 H0120 H4672 H3808

सुख के दिन सुख मान, और दुःख के दिन सोच;

15 אֶת־ הַכֹּל רָאִיתִי בִּימֵי הַבְלִי יֵשׁ צַדִּיק אֹבֵד בְּצִדְקוֹ וְיֵשׁ רָשָׁע מַאֲרִיךְ בְּרָעָתוֹ׃

— सब-कुछ मैंने-देखा दिनों-में मेरी-व्यर्थता-के है धर्मी नाश-होता-है अपनी-धार्मिकता-में और-है दुष्ट लम्बा-करता-है अपनी-बुराई-में

H0853 H3605 H7200 H3117 H1892 H3426 H6662 H0006 H6664 H3426 H7563 H0748

अपने व्यर्थ जीवन में मैंने यह सब कुछ देखा है;

16 אַל־ תְּהִי צַדִּיק הַרְבֵּה וְאַל־ תִּתְחַכַּם יוֹתֵר לָמָּה תִּשּׁוֹמֵם׃

मत- हो धर्मी बहुत और-मत- बुद्धिमान-बन अत्यधिक क्यों तू-नाश-हो

H0408 H1961 H6662 H0408 H2449 H3148 H4100 H8074

अपने को बहुत धर्मी न बना, और न अपने को अधिक बुद्धिमान बना; तू क्यों अपने ही नाश का कारण हो?

בְּלֹא	תָמוּת	לָמָּה	סָכָל	תִּהְיֶ֑ה	וְאַל־	הַרְבֵּה	תִּרְשָׁע	אַל־	17
बिना–	तू–मरे	क्यों	मूर्ख	हो	और–मत–	बहुत	दुष्ट–हो	मत–	
H3808	H4191	H4100	H5530	H1961	H0408		H7561	H0408	

עִתֶּֽךָ׃	
अपने–समय–के	
H6256	

अत्यन्त दुष्ट भी न बन, और न मूर्ख हो; तू क्यों अपने समय से पहले मरे?

אֶת־	תַּנַּח	אַל־	מִזֶּה	וְגַם־	בָּזֶה	תֶּאֱחֹ֣ז	אֲשֶׁר	טֹוב	18
—	छोड़	मत–	इससे	और–भी–	इसे	तू–पकड़े	कि	भला	
H0853	H3240	H0408	H2088	H1571	H2088	H0270			

כֻּלָּ֑ם׃	אֶת־	יֵצֵ֖א	אֱלֹהִ֥ים	יָרֵ֛א	כִּי־	יָדֶֽךָ׃
सबसे	—	निकलेगा	परमेश्वर–से	डरनेवाला	क्योंकि–	अपना–हाथ
H3605	H0853	H3318	H0430	H3373		H3027

यह अच्छा है कि तू इस बात को पकड़े रहे; और उस बात पर से भी हाथ न उठाए; क्योंकि जो परमेश्वर का भय मानता है वह इन सब कठिनाइयों से पार हो जाएगा।

אֲשֶׁר	שַׁלִּיטִ֖ים	מֵעֲשָׂרָ֥ה	לֶחָכָ֛ם	תָּעֹ֥ז	הַחָכְמָ֖ה	19
जो	शासकों	दस–से	बुद्धिमान–को	शक्तिशाली–बनाती–है	बुद्धि	
	H7989	H6235	H2450	H5810	H2451	

בָּעִֽיר׃	הָיוּ
नगर–में	थे
	H1961

बुद्धि ही से नगर के दस हाकिमों की अपेक्षा बुद्धिमान को अधिक सामर्थ्य प्राप्त होती है।

וְלֹא	טֹוב	יַעֲשֶׂה־	אֲשֶׁר	בָּאָ֥רֶץ	צַדִּ֛יק	אֵין	אָדָ֖ם	כִּי	20
और–नहीं	भलाई	करे–	जो	पृथ्वी–पर	धर्मी	नहीं–है	मनुष्य	क्योंकि	
H3808				H0776	H6662	H0369	H0120		

וְיֶחֱטָֽא׃	
पाप–करे	
H2398	

निःसन्देह पृथ्वी पर कोई ऐसा धर्मी मनुष्य नहीं जो भलाई ही करे और जिससे पाप न हुआ हो। (रोम. 3:10)

21 גַּם לְכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יְדַבֵּרוּ אַל־תִּתֵּן לִבֶּךָ
भी सब–बातों–पर जो वे–बोलें दे अपना–मन
H1571 H3605 H1697 H1696 H0408 H5414

אֲשֶׁר לֹא־תִשְׁמַע אֶת־עַבְדְּךָ יְקַלְלֶךָ׃
ताकि– नहीं– तू–सुने — अपने–दास–को तुझे–शाप–देते–हुए
H3808 H8085 H0853 H5650 H7043

जितनी बातें कही जाएँ सब पर कान न लगाना, ऐसा न हो कि तू सुने कि तेरा दास तुझी को श्राप देता है;

22 כִּי גַּם־פְּעָמִים רַבּוֹת יָדַע לִבֶּךָ אֲשֶׁר גַּם־אַתָּה [אַתְּ] קִלַּלְתָּ אֲחֵרִים׃
क्योंकि भी– बार बहुत जानता–है तेरा–मन कि भी– तूने (तू) दूसरों–को शाप–दिया–है
H3605 H6471 H1571 H3045 H0312 H7043

क्योंकि तू आप जानता है कि तूने भी बहुत बार औरों को श्राप दिया है।

23 כָּל־זֶה נִסִּיתִי בַחָכְמָה אָמַרְתִּי אֶחְכָּמָה וְהִיא רְחוֹקָה מִמֶּנִּי׃
सब– यह मैंने–परखा बुद्धि–से मैंने–कहा मैं–बुद्धिमान–होऊँगा और–वह दूर मुझसे
H3605 H2090 H5254 H2451 H0559 H2449 H1931 H7350

यह सब मैंने बुद्धि से जाँच लिया है; मैंने कहा, “मैं बुद्धिमान हो जाऊँगा;” परन्तु यह मुझसे दूर रहा।

24 רָחוֹק מַה־שֶּׁהָיָה וְעָמֹק עָמֹק מִי יִמְצָאֶנּוּ׃
दूर जो– था और–गहरा गहरा कौन पाएगा–उसे
H7350 H4100 H1961 H6013 H6013 H4310 H4672

वह जो दूर और अत्यन्त गहरा है, उसका भेद कौन पा सकता है?

25 סַבּוֹתִי אֲנִי וְלִבִּי לָדַעַת וְלָתוּר וּבַקֵּשׁ
मैं–मुड़ा मैं और–मेरा–मन जानने–को और–छानबीन–करने–को और–खोजने–को
H5437 H0589 H3045 H8446 H1245

חָכְמָה וְחֶשְׁבּוֹן וְלָדַעַת רֶשַׁע כֶּסֶל וְהַסְכְּלוּת הוֹלֵלוֹת׃
बुद्धि और–गिनती और–जानने–को दुष्टता मूर्खता और–मूर्खता पागलपन
H2451 H2808 H3045 H7562 H3689 H1947

मैंने अपना मन लगाया कि बुद्धि के विषय में जान लूँ; कि खोज निकालूँ और उसका भेद जानूँ, और कि दुष्टता की मूर्खता और मूर्खता जो निरा बावलापन है, को जानूँ।

הִיא	אֲשֶׁר־	הָאִשָּׁה	אֶת־	מִמָּוֶת	מַר	אֲנִי	וּמוֹצֵא	26
वह	जो-	स्त्री-को	—	मृत्यु-से	कड़वा	मैं	और-मैं-पाता-हूँ	
H1931		H0802	H0853	H4194	H4751	H0589	H4672	

לִפְנֵי	טּוֹב	יָדֶיהָ	אֲסוּרִים	לִבָּהּ	וַחֲרָמִים	מְצוֹדִים
सामने	भला	उसके-हाथ	बंधे-हुए	उसका-मन	और-बंधन	जाल
H6440		H3027	H0612			

בָּהּ׃	יִלָּכֵד	וְחוֹטֵא	מִמֶּנָּה	יִמָּלֵט	הָאֱלֹהִים
उसमें	पकड़ा-जाएगा	और-पापी	उससे	छूटेगा	परमेश्वर-के
	H3920	H2398		H4422	H0430

और मैंने मृत्यु से भी अधिक दुःखदाई एक वस्तु पाई, अर्थात् वह स्त्री जिसका मन फंदा और जाल है और जिसके हाथ हथकड़ियाँ है; जिस पुरुष से परमेश्वर प्रसन्न है वही उससे बचेगा, परन्तु पापी उसका शिकार होगा।

לִמְצֹא	לְאַחַת	אַחַת	קֹהֶלֶת	אָמְרָה	מָצָאתִי	זֶה	רְאֵה	27
पाने-को	को-एक	एक	कोहेलेत	कहती-है	मैंने-पाया	यह	देख	
H4672	H0259	H0259	H6953	H0559	H4672	H2088	H7200	

חֶשְׁבְּוֹן׃
गिनती
H2808

देख, उपदेशक कहता है, मैंने ज्ञान के लिये अलग-अलग बातें मिलाकर जाँची, और यह बात निकाली,

אֶחָד	אָדָם	מָצָאתִי	וְלֹא	נַפְשִׁי	בִּקְשָׁה	עוֹד־	אֲשֶׁר	28
एक	मनुष्य	मैंने-पाया	और-नहीं	मेरे-प्राण-ने	खोजा	और-	जो	
H0259	H0120	H4672	H3808	H5315	H1245	H5750		

מָצָאתִי׃	לֹא	אֶלֶּה	בְּכָל־	וְאִשָּׁה	מָצָאתִי	מֵאֶלֶף
मैंने-पायी	नहीं	इनमें-से	सब-	और-स्त्री	मैंने-पाया	हज़ार-में-से
H4672	H3808	H0428	H3605	H0802	H4672	H0505

जिसे मेरा मन अब तक ढूँढ़ रहा है, परन्तु नहीं पाया। हजार में से मैंने एक पुरुष को पाया, परन्तु उनमें एक भी स्त्री नहीं पाई।

אֶת־	הָאֱלֹהִים	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מָצָאתִי	זֶה	רְאֵה־	לְבַד	29
—	परमेश्वर-ने	बनाया	कि	मैंने-पाया	यह	देख-	केवल	
H0853	H0430			H4672	H2088	H7200	H0905	

רַבִּים׃	חִשְׁבֹנוֹת	בִּקְשׁוּ	וְהֵמָּה	יָשָׁר	הָאָדָם
बहुत	योजनाएँ	खोजे-हैं	और-उन्होंने	सीधा	मनुष्य-को
	H2810	H1245	H1992	H3477	H0120

देखो, मैंने केवल यह बात पाई है, कि परमेश्वर ने मनुष्य को सीधा बनाया, परन्तु उन्होंने बहुत सी युक्तियाँ निकाली हैं।

Chapter 8

אָדָם	חָכְמַת	דָּבָר	פֵּשֶׁר	יוֹדֵעַ	וּמִי	כְּהֶחָכָם	מִי	1
मनुष्य–की	बुद्धि	बात–का	अर्थ	जानता–है	और–कौन	बुद्धिमान–जैसा	कौन	
H0120	H2451	H1697	H6592	H3045	H4310	H2450	H4310	

יְשַׁנֶּא׃	פָּנָיו	וְעֹז	פָּנָיו	תְּאִיר
बदली–जाएगी	उसके–चेहरे–की	और–कठोरता	उसके–चेहरे–को	चमकाती–है
H8132	H6440	H5797	H6440	H0215

बुद्धिमान के तुल्य कौन है? और किसी बात का अर्थ कौन लगा सकता है? मनुष्य की बुद्धि के कारण उसका मुख चमकता, और उसके मुख की कठोरता दूर हो जाती है।

אֱלֹהִים׃	שְׁבוּעַת	דִּבְרַת	וְעַל	שְׁמֹור	מֶלֶךְ	פִּי־	אֲנִי	2
परमेश्वर–की	शपथ–की	मामले–के	और–विषय–में	रख	राजा–के	मुँह–	मैं	
H0430	H7621	H1700		H8104	H4428	H6310	H0589	

मैं तुझे सलाह देता हूँ कि परमेश्वर की शपथ के कारण राजा की आज्ञा मान।

רָע	בְּדָבָר	תַּעֲמֹד	אַל־	תֵּלֵךְ	מִפָּנָיו	תִּבָּהֵל	אַל־	3
बुरी	बात–में	खड़ा–रह	मत–	जा	उसके–सामने–से	घबरा	मत–	
	H1697	H5975	H0408	H3212	H6440	H0926	H0408	

יַעֲשֶׂה׃	יַחְפֹּץ	אֲשֶׁר	כָּל־	כִּי
वह–करता–है	वह–चाहता–है	जो	सब–	क्योंकि
			H3605	

राजा के सामने से उतावली के साथ न लौटना और न बुरी बात पर हठ करना, क्योंकि वह जो कुछ चाहता है करता है।

מַה־	לוֹ	יֹאמַר־	וּמִי	שִׁלְטוֹן	מֶלֶךְ	דְּבַר־	בַּאֲשֶׁר	4
क्या–	उससे	कहेगा–	और–कौन	अधिकार	राजा–की	बात–	जहाँ	
H4100		H0559	H4310	H7983	H4428	H1697		

תַּעֲשֶׂה׃
तू–करता–है

क्योंकि राजा के वचन में तो सामर्थ्य रहती है, और कौन उससे कह सकता है कि तू क्या करता है?

וּמִשְׁפָּט	וְעֵת	רָע	דָּבָר	יֵדַע	לֹא	מִצְוָה	שֹׁמֵר	5
और–न्याय	और–समय	बुरी	बात	जानेगा	नहीं	आज्ञा–को	रखनेवाला	
H4941	H6256		H1697	H3045	H3808	H4687	H8104	

חָכָם׃	לֵב	יֵדַע
बुद्धिमान–का	मन	जानता–है
H2450		H3045

जो आज्ञा को मानता है, वह जोखिम से बचेगा, और बुद्धिमान का मन समय और न्याय का भेद जानता है।

רָעַת	כִּי־	וּמִשְׁפָּט	עֵת	יֵשׁ	חֵפֶץ	לְכָל־	כִּי	6
बुराई	क्योंकि–	और–न्याय	समय	है	इच्छा–के–लिए	हर–	क्योंकि	
		H4941	H6256	H3426	H2656	H3605		

עָלָיו׃	רַבָּה	הָאָדָם
उसपर	बड़ी	मनुष्य–की
		H0120

क्योंकि हर एक विषय का समय और नियम होता है, यद्यपि मनुष्य का दुःख उसके लिये बहुत भारी होता है।

מִי	יִהְיֶה	כַּאֲשֶׁר	כִּי	שֶׁיִּהְיֶה	מַה־	יֹדֵעַ	אֵינֶנּוּ	כִּי־	7
कौन	होगा	जैसा	क्योंकि	होगा	क्या–	जानता	वह–नहीं	क्योंकि–	
H4310	H1961			H1961	H4100	H3045	H0369		

לוֹ׃	יַגִּיד
उसे	बताएगा
	H5046

वह नहीं जानता कि क्या होनेवाला है, और कब होगा? यह उसको कौन बता सकता है?

וְאֵין	הָרוּחַ	אֶת־	לְכַלְוֹא	בָּרוּחַ	שַׁלִּיט	אָדָם	אֵין	8
और–नहीं–है	साँस–को	—	रोकने–को	साँस–पर	अधिकारी	मनुष्य	नहीं–है	
H0369	H7307	H0853	H3607	H7307	H7989	H0120	H0369	

יְמַלֵּט	וְלֹא־	בַּמִּלְחָמָה	מִשְׁלַחַת	וְאֵין	הַמָּוֶת	בְּיוֹם	שִׁלְטוֹן
छुड़ाएगा	और–नहीं–	युद्ध–में	छुट्टी	और–नहीं–है	मृत्यु–के	दिन–में	अधिकार
H4422	H3808	H4421	H4917	H0369	H4194	H3117	H7983

בְּעָלָיו׃	אֶת־	רֶשַׁע
अपने–मालिकों–को	—	दुष्टता
H1167	H0853	H7562

ऐसा कोई मनुष्य नहीं जिसका वश प्राण पर चले कि वह उसे निकलते समय रोक ले, और न कोई मृत्यु के दिन पर अधिकारी होता है; और न उसे लड़ाई से छुट्टी मिल सकती है, और न दुष्ट लोग अपनी दुष्टता के कारण बच सकते हैं।

לְכָל־	לִבִּי	אֶת־	וְנָתוֹן	רָאִיתִי	זֶה	כָּל־	אֶת־	9
सब-	अपना-मन	—	और-लगाया	मैंने-देखा	यह	सब-	—	
H3605		H0853	H5414	H7200	H2088	H3605	H0853	

אֲשֶׁר	עֵת	הַשָּׁמֶשׁ	תַּחַת	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר	מַעֲשֶׂה
जब	समय	सूर्य-के	नीचे	किया-जाता-है	जो	कार्य-पर
	H6256	H8121	H8478			H4639

לוֹ׃	לְרַע	בְּאָדָם	הָאָדָם	שָׁלַט
उसे	बुराई-के-लिए	मनुष्य-पर	मनुष्य	शासन-करता-है
		H0120	H0120	H7980

जितने काम सूर्य के नीचे किए जाते हैं उन सब को ध्यानपूर्वक देखने में यह सब कुछ मैंने देखा, और यह भी देखा कि एक मनुष्य दूसरे मनुष्य पर अधिकारी होकर अपने ऊपर हानि लाता है।

וּמִמְּקוֹם	וָבָאוּ	קְבֻרִים	רְשָׁעִים	רָאִיתִי	וּבְכֵן	10
और-स्थान-से	और-वे-आए	दफ़नाए-हुए	दुष्टों-को	मैंने-देखा	और-इसी-तरह	
H4725	H0935	H6912	H7563	H7200		

עָשׂוּ	כֵּן־	אֲשֶׁר	בָּעִיר	וְיִשְׁתַּכְּחוּ	יְהַלְּכוּ	קָדוֹשׁ	
उन्होंने-किया	वैसा-	जहाँ	नगर-में	और-वे-भुला-दिए-गए	वे-गए	पवित्र	
				H7911	H1980	H6918	

הֶבֶל׃	זֶה	גַּם־
व्यर्थता	यह	यह-भी-
H1892	H2088	H1571

फिर मैंने दुष्टों को गाड़े जाते देखा, जो पवित्रस्थान में आया-जाया करते थे और जिस नगर में वे ऐसा करते थे वहाँ उनका स्मरण भी न रहा; यह भी व्यर्थ ही है।

מְהֵרָה	הָרָעָה	מַעֲשֶׂה	פִּתְגָּם	נַעֲשָׂה	אֵין־	אֲשֶׁר׀	11
जल्दी	बुरे	कार्य-के-विरुद्ध	फैसला	दिया-जाता-है	नहीं-	क्योंकि	
H4120		H4639	H6599		H0369		

לַעֲשׂוֹת	בָּהֶם	הָאָדָם	בְּנֵי־	לֵב	מָלֵא	כֵּן	עַל־
करने-को	उनमें	मनुष्य-के	पुत्रों-का-	मन	भरा-है	इसलिए	इसलिए-
		H0120			H4390		

רָע׃
बुराई

बुरे काम के दण्ड की आज्ञा फुर्ती से नहीं दी जाती; इस कारण मनुष्यों का मन बुरा काम करने की इच्छा से भरा रहता है।

לֹו	וּמַאֲרִיךְ	מֵאָת	רָע	עֹשֶׂה	חֹטֶא	אֲשֶׁר	12
अपने–लिए	और–लम्बा–करता–है	सौ–बार	बुराई	करता–है	पापी	जो	
	H0748	H3967			H2398		

לִירֵאָי	טוֹב	יִהְיֶה־	אֲשֶׁר	אָנִי	יוֹדֵעַ	גַּם־	כִּי
डरनेवालों–के–लिए	भलाई	होगा–	कि	मैं	जानता–हूँ	भी–	परन्तु
H3372		H1961		H0589	H3045	H1571	

מִלְּפָנָיו׃	יִירְאוּ	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים
उसके–सामने–से	डरते–हैं	जो	परमेश्वर–से
H6440	H3372		H0430

चाहे पापी सौ बार पाप करे अपने दिन भी बढ़ाए, तो भी मुझे निश्चय है कि जो परमेश्वर से डरते हैं और उसको सम्मुख जानकर भय से चलते हैं, उनका भला ही होगा;

יָמִים	יַאֲרִיךְ	וְלֹא־	לָרָשָׁע	יִהְיֶה	לֹא־	וְטוֹב	13
दिनों–को	वह–लम्बा–करेगा	और–नहीं–	दुष्ट–के–लिए	होगी	नहीं–	और–भलाई	
H3117	H0748	H3808	H7563	H1961	H3808		

אֱלֹהִים׃	מִלְּפָנֵי	יָרֵא	אֵינֶנּוּ	אֲשֶׁר	כַּצֵּל
परमेश्वर–के	सामने–से	डरता	वह–नहीं	जो	छाया–की–तरह
H0430	H6440	H3373	H0369		H6738

परन्तु दुष्ट का भला नहीं होने का, और न उसकी जीवनरूपी छाया लम्बी होने पाएगी, क्योंकि वह परमेश्वर का भय नहीं मानता।

יֵשׁ	וַאֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַל־	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר	הֶבֶל	יֵשׁ־	14
हैं	कि	पृथ्वी	पर–	की–जाती–है	जो	व्यर्थता	है–	
H3426		H0776				H1892	H3426	

וְיֵשׁ	הָרְשָׁעִים	כְּמַעֲשֵׂה	אֲלֵהֶם	מַגִּיעַ	אֲשֶׁר	צַדִּיקִים
और–हैं	दुष्टों–के	कार्य–के–अनुसार	उनको	पहुँचता–है	जिनको	धर्मी
H3426	H7563	H4639	H0413	H5060		H6662

אָמַרְתִּי	הַצַּדִּיקִים	כְּמַעֲשֵׂה	אֲלֵהֶם	שֶׁמַּגִּיעַ		רְשָׁעִים
मैंने–कहा	धर्मियों–के	कार्य–के–अनुसार	उनको	जिनको–पहुँचता–है		दुष्ट
H0559	H6662	H4639	H0413	H5060		H7563

הֶבֶל׃	זֶה	שֶׁגַּם־	
व्यर्थता	यह	कि–यह–भी–	
H1892	H2088	H1571	

एक व्यर्थ बात पृथ्वी पर होती है, अर्थात् ऐसे धर्मी हैं जिनकी वह दशा होती है जो दुष्टों की होनी चाहिये, और ऐसे दुष्ट हैं जिनकी वह दशा होती है जो धर्मियों की होनी चाहिये। मैंने कहा कि यह भी व्यर्थ ही है।

15

טֹוב	אֵין־	אֲשֶׁר	הַשִּׂמְחָה	אֶת־	אֲנִי	וְשִׁבַּחְתִּי
भलाई	नहीं–है–	क्योंकि	आनन्द–को	—	मैंने	और–मैंने–सराहा
	H0369		H8057	H0853	H0589	

וְלִשְׁתֹּות	לֶאֱכֹול	אִם־	כִּי	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	לָאָדָם
और–पीना	खाना	कि–	सिवाय–	सूर्य–के	नीचे	मनुष्य–के–लिए
H8354	H0398			H8121	H8478	H0120

יְמֵי	בַּעֲמָלֹו	יִלְוֶנּוּ	וְהֽוּא	וְלִשְׂמֹוחַ
दिनों	उसके–परिश्रम–में	साथ–देगा–उसे	और–यह	और–आनन्दित–होना
H3117	H5999		H1931	H8055

הַשָּׁמֶשׁ׃	תַּחַת	הָאֱלֹהִים	לֹו	נָתַן־	אֲשֶׁר־	חַיָּיו
सूर्य–के	नीचे	परमेश्वर–ने	उसे	दिया–है–	जो–	उसके–जीवन–के
H8121	H8478	H0430		H5414		

तब मैंने आनन्द को सराहा, क्योंकि सूर्य के नीचे मनुष्य के लिये खाने-पीने और आनन्द करने को छोड़ और कुछ भी अच्छा नहीं, क्योंकि यही उसके जीवन भर जो परमेश्वर उसके लिये सूर्य के नीचे ठहराए, उसके परिश्रम में उसके संग बना रहेगा।

16

וְלִרְאֹות	חָכְמָה	לָדַעַת	לִבִּי	אֶת־	נָתַתִּי	כַּאֲשֶׁר
और–देखने–को	बुद्धि	जानने–को	अपना–मन	—	मैंने–लगाया	जब
H7200	H2451	H3045		H0853	H5414	

גַּם	כִּי	הָאָרֶץ	עַל־	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר	הָעִנְיָן	אֶת־
भी	क्योंकि	पृथ्वी	पर–	किया–जाता–है	जो	कार्य–को	—
H1571		H0776				H6045	H0853

רֹאֶה׃	אֵינֶנּוּ	בְעֵינָיו	שֵׁנָה	וּבַלַּיְלָה	בַיֹּום
देखता	वह–नहीं	अपनी–आँखों–में	नींद	और–रात–में	दिन–में
H7200	H0369		H8142	H3915	H3117

जब मैंने बुद्धि प्राप्त करने और सब काम देखने के लिये जो पृथ्वी पर किए जाते हैं अपना मन लगाया, कि कैसे मनुष्य रात-दिन जागते रहते हैं;

יוּכַל	לֹא	כִּי	הָאֱלֹהִים	מַעֲשֶׂה	כָּל־	אֶת־	וְרָאִיתִי		17
सकता	नहीं	कि	परमेश्वर-के	कार्य-को	सब-	—	और-मैंने-देखा		
H3201	H3808		H0430	H4639	H3605	H0853	H7200		

הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת־	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר	הַמַּעֲשֶׂה	אֶת־	לִמְצוֹא	הָאָדָם
सूर्य-के	नीचे-	किया-जाता-है	जो	कार्य-को	—	पाना	मनुष्य
H8121	H8478			H4639	H0853	H4672	H0120

וְגַם	יִמְצָא	וְלֹא	לְבַקֵּשׁ	הָאָדָם	יַעֲמֹל	אֲשֶׁר	בְּשֶׁל
और-भी	पाएगा	और-नहीं	खोजने-को	मनुष्य	परिश्रम-करे	जो	क्योंकि
H1571	H4672	H3808	H1245	H0120	H5998		H7945

לִמְצֹא׃	יוּכַל	לֹא	לָדַעַת	הֶחָכָם	יֹאמַר	אִם־
पाना	वह-सकता	नहीं	जानने-को	बुद्धिमान	कहे	यदि-
H4672	H3201	H3808	H3045	H2450	H0559	

तब मैंने परमेश्वर का सारा काम देखा जो सूर्य के नीचे किया जाता है, उसकी थाह मनुष्य नहीं पा सकता। चाहे मनुष्य उसकी खोज में कितना भी परिश्रम करे, तो भी उसको न जान पाएगा; और यद्यपि बुद्धिमान कहे भी कि मैं उसे समझूँगा, तो भी वह उसे न पा सकेगा।

Chapter 9

וְלָבוּר	לִבִּי	אֶל־	נָתַתִּי	זֶה	כָּל־	אֶת־	כִּי	1
और-परखने-को	मेरे-हृदय	में-	मैंने-दिया	यह	सब-	को-	क्योंकि	
H0952		H0413	H5414	H2088	H3605	H0853		

וַעֲבָדֵיהֶם	וְהַחֲכָמִים	הַצַּדִּיקִים	אֲשֶׁר	זֶה	כָּל־	אֶת־
और-उनके-कार्य	और-बुद्धिमान	धर्मी	कि	यह	सब-	को-
H5652	H2450	H6662		H2088	H3605	H0853

הָאָדָם	יוֹדֵעַ	אֵין	שִׂנְאָה	גַּם־	אַהֲבָה	גַּם־	הָאֱלֹהִים	בְּיַד
मनुष्य	जानता	नहीं	घृणा	भी-	प्रेम	भी-	परमेश्वर-के	हाथ-में
H0120	H3045	H0369	H8135	H1571	H0160	H1571	H0430	H3027

לְפָנֵיהֶם׃	הַכֹּל
उनके-सामने	सब
H6440	H3605

यह सब कुछ मैंने मन लगाकर विचारा कि इन सब बातों का भेद पाऊँ, कि किस प्रकार धर्मी और बुद्धिमान लोग और उनके काम परमेश्वर के हाथ में हैं; मनुष्य के आगे सब प्रकार की बातें हैं परन्तु वह नहीं जानता कि वह प्रेम है या बैर।

2

וְלָרָשָׁע	לַצַּדִּיק	אֶחָד	מִקְרֶה	לַכֹּל	כַּאֲשֶׁר	הַכֹּל
और-दुष्ट-के-लिए	धर्मी-के-लिए	एक	घटना	सबके-लिए	जैसा	सब
H7563	H6662	H0259	H4745	H3605		H3605

וְלַזֹּבֵחַ	וְלַטָּמֵא	וְלַטָּהוֹר	לַטּוֹב
और-बलिदान-करनेवाले-के-लिए	और-अशुद्ध-के-लिए	और-शुद्ध-के-लिए	भले-के-लिए
H2076	H2931	H2889	

הַנִּשְׁבָּע	כַּחֹטֶא	כַּטּוֹב	זֹבֵחַ	אֵינֶנּוּ	וְלַאֲשֶׁר
शपथ-खानेवाला	पापी-के-समान	भले-के-समान	बलिदान-करता	नहीं	और-जो
H7650	H2398		H2076	H0369	

יָרֵא׃	שְׁבוּעָה	כַּאֲשֶׁר
डरता	शपथ	जैसा
H3372	H7621	

सब बातें सभी के लिए एक समान होती हैं, धर्मी हो या दुष्ट, भले, शुद्ध या अशुद्ध, यज्ञ करने और न करनेवाले, सभी की दशा एक ही सी होती है। जैसी भले मनुष्य की दशा, वैसी ही पापी की दशा; जैसी शपथ खानेवाले की दशा, वैसी ही उसकी जो शपथ खाने से डरता है।

3

כִּי־	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר־	בְּכָל	רָע	זֶה
कि-	सूर्य-के	नीचे	किया-जाता-है	जो-	में-सब	बुरी	यह
	H8121	H8478			H3605		H2088

מָלֵא־	הָאָדָם	בְּנֵי־	לֵב	וְגַם	לַכֹּל	אֶחָד	מִקְרֶה
भरा-है-	मनुष्य-के	पुत्रों-के-	हृदय	और-भी	सबके-लिए	एक	घटना
H4390	H0120			H1571	H3605	H0259	H4745

אֶל־	וְאַחֲרָיו	בְּחַיֵּיהֶם	בִּלְבָבָם	וְהוֹלֵלוֹת	רָע
में-	और-उसके-बाद	उनके-जीवन-में	उनके-हृदय-में	और-पागलपन	बुराई
H0413			H3824	H1947	

הַמֵּתִים׃
मरे-हुओं
H4191

जो कुछ सूर्य के नीचे किया जाता है उसमें यह एक दोष है कि सब लोगों की एक सी दशा होती है; और मनुष्यों के मनों में बुराई भरी हुई है, और जब तक वे जीवित रहते हैं उनके मन में बावलापन रहता है, और उसके बाद वे मरे हुओं में जा मिलते हैं।

הַחַיִּים	כֹּל־	אֶל	(יְחֻבַּר)	[יבחר]	אֲשֶׁר	מִי	כִּי־	4
जीवितों	सब-	में-	(जुड़ा-है)	[चुना-जाए]	जो	कौन	क्योंकि-	
	H3605	H0413	H2266	H0977		H4310		

מִן־	טוֹב	הַוּא	חַי	לְכֶלֶב	כִּי־	בִּטָּחוֹן	יֵשׁ
से-	अच्छा	वह	जीवित	के-लिए-कुत्ते	क्योंकि-	आशा	है
		H1931		H3611		H0986	H3426

הַמֵּת׃	הָאַרְיֵה
मरे-हुए	सिंह
H4191	

परन्तु जो सब जीवितों में है, उसे आशा है, क्योंकि जीविता कुत्ता मरे हुए सिंह से बढ़कर है।

מְאוּמָה	יוֹדְעִים	אֵינָם	וְהַמֵּתִים	שֶׁיְּמֻתוּ	יוֹדְעִים	הַחַיִּים	כִּי	5
कुछ-भी	जानते	नहीं	और-मरे-हुए	कि-वे-मरेंगे	जानते-हैं	जीवित	क्योंकि	
H3972	H3045	H0369	H4191	H4191	H3045			

זִכְרָם׃	נִשְׁכָּח	כִּי	שְׂכָרָ	לָהֶם	עוֹד	וְאֵין־	
उनकी-स्मृति	भुला-दी-गई-है	क्योंकि	प्रतिफल	उनके-लिए	फिर	और-नहीं-	
H2143	H7911		H7939		H5750	H0369	

क्योंकि जीविते तो इतना जानते हैं कि वे मरेंगे, परन्तु मरे हुए कुछ भी नहीं जानते, और न उनको कुछ और बदला मिल सकता है, क्योंकि उनका स्मरण मिट गया है।

אָבְדָה	כְּבָר	קִנְאָתָם	גַּם־	שִׂנְאָתָם	גַּם־	אַהֲבָתָם	גַּם	6
नष्ट-हो-गई	पहले-से	उनकी-ईर्ष्या	भी-	उनकी-घृणा	भी-	उनका-प्रेम	भी	
H0006	H3528	H7068	H1571	H8135	H1571	H0160	H1571	

נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר־	בְּכָל	לְעוֹלָם	עוֹד	לָהֶם	אֵין־	וְחֵלֶק
किया-जाता-है	जो-	में-सब	सदा-के-लिए	फिर	उनके-लिए	नहीं-	और-भाग
		H3605	H5769	H5750	H1992	H0369	

הַשָּׁמֶשׁ׃	תַּחַת
सूर्य-के	नीचे
H8121	H8478

उनका प्रेम और उनका बैर और उनकी डाह नाश हो चुकी, और अब जो कुछ सूर्य के नीचे किया जाता है उसमें सदा के लिये उनका और कोई भाग न होगा।

7

יֵינֵךְ	טוֹב	בְּלֵב־	וְשָׁתֵה	לַחְמֵךְ	בְּשִׂמְחָה	אֱכָל	לֵךְ
तेरी–दाखमधु	अच्छे	हृदय–से–	और–पी	तेरी–रोटी	आनंद–से	खा	जा
H3196			H8354	H3899	H8057	H0398	H3212

מַעֲשֶׂיךָ׃	אֶת־	הָאֱלֹהִים	רָצָה	כְּבָר	כִּי
तेरे–कार्यों	को–	परमेश्वर	प्रसन्न–हुआ	पहले–से	क्योंकि
H4639	H0853	H0430	H7521	H3528	

अपने मार्ग पर चला जा, अपनी रोटी आनन्द से खाया कर, और मन में सुख मानकर अपना दाखमधु पिया कर; क्योंकि परमेश्वर तेरे कामों से प्रसन्न हो चुका है।

8

אַל־	רֹאשְׁךָ	עַל־	וְשֶׁמֶן	לְבָנִים	בְּגָדֶיךָ	יִהְיוּ	עֵת	בְּכָל־
न–	तेरे–सिर	पर–	और–तेल	उजले	तेरे–वस्त्र	हों	समय	में–सब–
H0408			H8081	H3836		H1961	H6256	H3605

יֶחְסָר׃
घटे
H2637

तेरे वस्त्र सदा उजले रहें, और तेरे सिर पर तेल की घटी न हो।

9

יְמֵי	כָּל־	אָהַבְתָּ	אֲשֶׁר־	אִשָּׁה	עִם־	חַיִּים	רְאֵה
दिन	सब–	तू–प्रेम–करता–है	जिसे–	स्त्री	साथ–	जीवन	देख
H3117	H3605	H0157		H0802			H7200

יְמֵי	כָּל	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	לְךָ	נָתַן־	אֲשֶׁר	הֶבְלֶךָ	חַיֵּי
दिन	सब	सूर्य–के	नीचे	तुझे	दिया–	जो	तेरी–व्यर्थता–के	जीवन–के
H3117	H3605	H8121	H8478		H5414		H1892	

אֲשֶׁר־	וּבַעֲמָלְךָ	בְּחַיִּים	חֶלְקְךָ	הוּא	כִּי	הֶבְלֶךָ	
जिसमें–	और–तेरे–परिश्रम–में	जीवन–में	तेरा–भाग	वह	क्योंकि	तेरी–व्यर्थता–के	
	H5999			H1931		H1892	

הַשָּׁמֶשׁ׃	תַּחַת	עָמֵל	אַתָּה
सूर्य–के	नीचे	परिश्रम–करता–है	तू
H8121	H8478		

अपने व्यर्थ जीवन के सारे दिन जो उसने सूर्य के नीचे तेरे लिये ठहराए हैं अपनी प्यारी पत्नी के संग में बिताना, क्योंकि तेरे जीवन और तेरे परिश्रम में जो तू सूर्य के नीचे करता है तेरा यही भाग है।

כִּי֩	עֲשֵׂה	בְכֹחֲךָ֨	לַעֲשׂ֜וֹת	יָדְךָ֗	תִּמְצָא֙	אֲשֶׁ֣ר	כֹּ֔ל	10
क्योंकि	कर	तेरी-शक्ति-से	करने-को	तेरा-हाथ	पाए	जो	सब	
				H3027	H4672		H3605	

אַתָּה֙	אֲשֶׁ֣ר	בִּשְׁאֹ֔ול	וְחָכְמָ֥ה	וְדַעַ֛ת	וְחֶשְׁבּ֖וֹן	מַעֲשֶׂ֑ה	אֵ֥ין
तू	जहाँ	अधोलोक-में	और-बुद्धि	और-ज्ञान	और-गणना	कार्य	नहीं
	H7585		H2451	H1847	H2808	H4639	H0369

ס	שָֽׁמָּה׃	הֹלֵ֥ךְ	
।	वहाँ	जा-रहा-है	
	H8033	H1980	

जो काम तुझे मिले उसे अपनी शक्ति भर करना, क्योंकि अधोलोक में जहाँ तू जानेवाला है, न काम न युक्ति न ज्ञान और न बुद्धि है।

לַקַּלִּ֔ים	לֹ֣א	כִּ֔י	הַשֶּׁ֖מֶשׁ	תַּ֣חַת־	וְרָאָ֑ה	שַׁבְתִּי		11
तेज-दौड़नेवालों-को	नहीं	कि	सूर्य-के	नीचे-	और-देखा	मैंने-फिर-देखा		
H7031	H3808		H8121	H8478	H7200	H7725		

לֶ֖חֶם	לַחֲכָמִ֔ים	לָ֣א	וְגַ֗ם	הַמִּלְחָמָה֙	לַגִּבֹּרִ֔ים	וְלָ֣א	הַמֵּרֹ֔וץ
रोटी	बुद्धिमानों-को	नहीं	और-भी	युद्ध	वीरों-को	और-नहीं	दौड़
H3899	H2450	H3808	H1571	H4421	H1368	H3808	H4793

חֵ֔ן	לַיֹּדְעִ֑ים	לֹ֣א	וְגַ֗ם	עֹ֚שֶׁר	לַנְּבֹנִ֔ים	לֹ֣א	וְגַ֗ם	
कृपा	जाननेवालों-को	नहीं	और-भी	धन	समझदारों-को	नहीं	और-भी	
H2580	H3045	H3808	H1571	H6239	H0995	H3808	H1571	

כֻּלָּ֖ם׃	אֶת־	יִקְרֶ֥ה	וָפֶ֛גַע	עֵ֥ת	כִּי־
उन-सबको	को-	होता-है	और-संयोग	समय	क्योंकि-
H3605	H0853		H6294	H6256	

फिर मैंने सूर्य के नीचे देखा कि न तो दौड़ में वेग दौड़नेवाले और न युद्ध में शूरवीर जीतते; न बुद्धिमान लोग रोटी पाते, न समझवाले धन, और न प्रवीणों पर अनुग्रह होता है, वे सब समय और संयोग के वश में है।

12

עִתּוֹ	אֶת־	הָאָדָם	יֵדַע	לֹא־	גַּם	כִּי
अपना-समय	को-	मनुष्य	जानता	नहीं-	भी	क्योंकि
H6256	H0853	H0120	H3045	H3808	H1571	

וְכַצִּפֳּרִים	רָעָה	בְּמִצוֹדָה	שֶׁנֶּאֱחָזִים	כַּדָּגִים
और-पक्षियों-के-समान	बुरे	जाल-में	जो-पकड़ी-जाती-हैं	मछलियों-के-समान
H6833			H0270	H1709

לְעֵת	הָאָדָם	בְּנֵי	יוּקָשִׁים	כָּהֶם	בַּפָּח	הָאֲחֻזוֹת
के-समय	मनुष्य-के	पुत्र	फंसाए-जाते-हैं	उनके-समान	फंदे-में	पकड़े-गए
H6256	H0120		H3369	H1992		H0270

פִּתְאֹם׃	עֲלֵיהֶם	כְּשֶׁתִּפּוֹל	רָעָה
अचानक	उन-पर	जब-गिरता-है	बुरे
H6597		H5307	

क्योंकि मनुष्य अपना समय नहीं जानता। जैसे मछलियाँ दुःखदाई जाल में और चिड़ियें फंदे में फँसती हैं, वैसे ही मनुष्य दुःखदाई समय में जो उन पर अचानक आ पड़ता है, फँस जाते हैं।

13

אֵלָי׃	הִיא	וּגְדוֹלָה	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	חָכְמָה	רָאִיתִי	זֶה	גַּם־
मुझे	वह	और-बड़ी	सूर्य-के	नीचे	बुद्धि	मैंने-देखी	यह	भी-
H0413	H1931		H8121	H8478	H2451	H7200	H2090	H1571

मैंने सूर्य के नीचे इस प्रकार की बुद्धि की बात भी देखी है, जो मुझे बड़ी जान पड़ी।

14

מֶלֶךְ	אֵלֶיהָ	וּבָא־	מְעַט	בָּהּ	וַאֲנָשִׁים	קְטַנָּה	עִיר
राजा	उसके-विरुद्ध	और-आया-	थोड़े	उसमें	और-मनुष्य	छोटा	नगर
H4428	H0413	H0935	H4592		H0376		

גְּדֹלִים׃	מְצוֹדִים	עָלֶיהָ	וּבָנָה	אֹתָהּ	וְסָבַב	גָּדוֹל
बड़े	मोर्चे	उसके-विरुद्ध	और-बनाए	उसे	और-घेरा	बड़ा
			H1129	H0853	H5437	

एक छोटा सा नगर था, जिसमें थोड़े ही लोग थे; और किसी बड़े राजा ने उस पर चढ़ाई करके उसे घेर लिया, और उसके विरुद्ध बड़ी मोर्चाबन्दी कर दी।

אֶת־	הִוא	וּמְלַט־	חָכָם	מִסְכֵּן	אִישׁ	בָּהּ	וּמָצָא	15
को–	उसने	और–बचाया–	बुद्धिमान	गरीब	पुरुष	उसमें	और–पाया–गया	
H0853	H1931	H4422	H2450	H4542	H0376		H4672	

הַמִּסְכֵּן	הָאִישׁ	אֶת־	זָכַר	לֹא	וְאָדָם	בְּחָכְמָתוֹ	הָעִיר
गरीब	पुरुष	को–	याद–किया	नहीं	और–मनुष्य	अपनी–बुद्धि–से	नगर
H4542	H0376	H0853	H2142	H3808	H0120	H2451	

הַהִוא׃
उस
H1931

परन्तु उसमें एक दरिद्र बुद्धिमान पुरुष पाया गया, और उसने उस नगर को अपनी बुद्धि के द्वारा बचाया। तो भी किसी ने उस दरिद्र पुरुष का स्मरण न रखा।

הַמִּסְכֵּן	וְחָכְמַת	מִגְּבוּרָה	חָכְמָה	טוֹבָה	אֲנִי	וְאָמַרְתִּי	16
गरीब–की	और–बुद्धि	वीरता–से	बुद्धि	अच्छी–है	मैं	और–मैंने–कहा	
H4542	H2451	H1369	H2451		H0589	H0559	

נִשְׁמָעִים׃	אֵינָם	וּדְבָרָיו	בְּזוּיָה
सुने–जाते	नहीं	और–उसके–वचन	तुच्छ–समझी–जाती–है
H8085	H0369	H1697	H0959

तब मैंने कहा, “यद्यपि दरिद्र की बुद्धि तुच्छ समझी जाती है और उसका वचन कोई नहीं सुनता तो भी पराक्रम से बुद्धि उत्तम है।”

בַּכְּסִילִים׃	מוֹשֵׁל	מִזַּעֲקַת	נִשְׁמָעִים	בְּנַחַת	חֲכָמִים	דִּבְרֵי	17
मूर्खों–में	शासक–की	से–चिल्लाहट	सुने–जाते–हैं	शांति–से	बुद्धिमानों–के	वचन	
H3684	H4910	H2201	H8085		H2450	H1697	

बुद्धिमानों के वचन जो धीमे-धीमे कहे जाते हैं वे मूर्खों के बीच प्रभुता करनेवाले के चिल्ला चिल्लाकर कहने से अधिक सुने जाते हैं।

טוֹבָה	יְאַבֵּד	אֶחָד	וְחוֹטֶא	קְרָב	מִכְּלֵי	חָכְמָה	טוֹבָה	18
भलाई	नष्ट–करता–है	एक	और–पापी	युद्ध–के	से–हथियारों	बुद्धि	अच्छी–है	
	H0006	H0259	H2398	H7128	H3627	H2451		

הַרְבֵּה׃
बहुत

लड़ाई के हथियारों से बुद्धि उत्तम है, परन्तु एक पापी बहुत सी भलाई का नाश करता है।

Chapter 10

רוֹקֵחַ	שֶׁמֶן	יַבְּיעַ	יַבְאִישׁ	מָוֶת	זְבוּבֵי	1
सुगंधिये-का	तेल	और-उबालती-हैं	बदबूदार-करती-हैं	मृत्यु-की	मक्खियाँ	
H7543	H8081	H5042	H0887	H4194	H2070	

מְעָט׃	סִכְלוּת	מִכָּבוֹד	מֵחָכְמָה	יֵקָר
थोड़ी	मूर्खता	से-सम्मान	से-बुद्धि	बहुमूल्य
H4592		H3519	H2451	H3368

मरी हुई मक्खियों के कारण गंधी का तेल सड़ने और दुर्गन्ध आने लगता है; और थोड़ी सी मूर्खता बुद्धि और प्रतिष्ठा को घटा देती है।

לִשְׂמֹאלוֹ׃	כְּסִיל	וְלֵב	לִימִינוֹ	חָכָם	לֵב	2
उसके-बाएं	मूर्ख-का	और-हृदय	उसके-दाहिने	बुद्धिमान-का	हृदय	
H8040	H3684		H3225	H2450		

बुद्धिमान का मन उचित बात की ओर रहता है परन्तु मूर्ख का मन उसके विपरीत रहता है।

חָסַר	לִבּוֹ	הֹלֵךְ	(כְּשֶׁסָּכָל)	[כשהסכל]	בַּדֶּרֶךְ	וְגַם־	3
घटा-है	उसका-हृदय	चलता-है	(जब-मूर्ख)	[जब-मूर्ख]	रास्ते-में	और-भी-	
H2638		H1980	H5530	H5530	H1870	H1571	

הוּא׃	סָכָל	לַכֹּל	וְאָמַר
वह	मूर्ख	सबको	और-कहता-है
H1931	H5530	H3605	H0559

वरन् जब मूर्ख मार्ग पर चलता है, तब उसकी समझ काम नहीं देती, और वह सबसे कहता है, 'मैं मूर्ख हूँ।'

תַּנַּח	אַל־	מְקוֹמְךָ	עָלֶיךָ	תַּעֲלֶה	הַמּוֹשֵׁל	רוּחַ	אִם־	4
छोड़	न-	तेरा-स्थान	तेरे-विरुद्ध	उठे	शासक-की	आत्मा	यदि-	
H3240	H0408	H4725		H5927	H4910	H7307		

גְּדוֹלִים׃	חַטָּאִים	יַנִּיחַ	מַרְפֵּא	כִּי
बड़े	पापों	रोकती-है	शांति	क्योंकि
	H2399	H3240	H4832	

यदि हाकिम का क्रोध तुझ पर भड़के, तो अपना स्थान न छोड़ना, क्योंकि धीरज धरने से बड़े-बड़े पाप रुकते हैं।

שֶׁיֹּצֵא	כִּשְׁגָגָה	הַשַּׁלִּיט׃	מִלִּפְנֵי	הַשָּׁמֶשׁ	תַּחַת	רָאִיתִי	רָעָה	יֵשׁ	5
जो-निकलती-है	गलती-के-समान	शासक-के	से-सामने	सूर्य-के	नीचे	मैंने-देखी	बुराई	है	
H3318	H7684	H7989	H6440	H8121	H8478	H7200		H3426	

एक बुराई है जो मैंने सूर्य के नीचे देखी, वह हाकिम की भूल से होती है:

יֵשְׁבוּ׃	בַּשֵּׁפֶל	וַעֲשִׁירִים	רַבִּים	בַּמְּרוֹמִים	הַסְּכָלֶת	נִתַּן	6
बैठते-हैं	नीचे	और-धनी	बहुत	ऊँचाइयों-में	मूर्ख	दिया-गया	
H3427	H8216	H6223		H4791	H5529	H5414	

अर्थात् मूर्ख बड़ी प्रतिष्ठा के स्थानों में ठहराए जाते हैं, और धनवान लोग नीचे बैठते हैं।

הָאָרֶץ׃	עַל־	כַּעֲבָדִים	הֹלְכִים	וְשָׂרִים	סוּסִים	עַל־	עֲבָדִים	רָאִיתִי	7
भूमि	पर-	दासों-के-समान	चलते-हैं	और-हाकिम	घोड़ों	पर-	दासों	मैंने-देखा	
H0776		H5650	H1980	H8269			H5650	H7200	

मैंने दासों को घोड़ों पर चढ़े, और रईसों को दासों के समान भूमि पर चलते हुए देखा है।

נָחָשׁ׃	יִשְׁכֶּנּוּ	גָּדֵר	וּפֹרֵץ	יִפֹּול	בּוֹ	גּוּמָּץ	חֹפֵר	8
साँप	काटेगा-उसे	बाड़	और-तोड़नेवाला	गिरेगा	उसमें	गढ्ढा	खोदनेवाला	
H5175		H1447	H6555	H5307		H1475	H2658	

जो गड्ढा खोदे वह उसमें गिरेगा और जो बाड़ा तोड़े उसको सर्प डसेगा।

בָּם׃	יִסָּכֵן	עֵצִים	בּוֹקֵעַ	בָּהֶם	יֵעָצֵב	אֲבָנִים	מַסִּיעַ	9
उनसे	खतरे-में-होगा	लकड़ी	चीरनेवाला	उनसे	घायल-होगा	पत्थर	हटानेवाला	
		H6086	H1234			H0068	H5265	

जो पत्थर फोड़े, वह उनसे घायल होगा, और जो लकड़ी काटे, उसे उसी से डर होगा।

חָכְמָה׃	הַכְשֵׁר)הכשיר*הַכְשֵׁר(	וְיִתְרוֹן	יְגַבֵּר	וַחֲיָלִים	קִלְקַל	פָּנִים	לֹא־	וְהוּא	הַבַּרְזֶל	קֵהָה	אִם־	10
बुद्धि	कुशलता-का	और-लाभ	बढ़ाएगा	और-शक्ति	तेज़-की	धार	नहीं-	और-वह	लोहा	भुंठा-है	यदि-	
H2451	H3787	H3504	H1396	H2428	H7043	H6440	H3808	H1931	H1270	H6949		

यदि कुल्हाड़ा थोथा हो और मनुष्य उसकी धार को पैनी न करे, तो अधिक बल लगाना पड़ेगा; परन्तु सफल होने के लिये बुद्धि से लाभ होता है।

לְבַעַל	יִתְרוֹן	וְאֵין	לָחַשׁ	בְּלוֹא־	הַנָּחָשׁ	יִשֹּׁךְ	אִם־	11
के–लिए–स्वामी	लाभ	और–नहीं	मंत्र	बिना–	साँप	काटे	यदि–	
H1167	H3504	H0369	H3908	H3808	H5175			

הַלָּשׁוֹן׃	
जीभ–के	
H3956	

यदि मंत्र से पहले सर्प डसे, तो मंत्र पढ़नेवाले को कुछ भी लाभ नहीं।

תִּבְלְעֻנּוּ׃	כְּסִיל	וְשִׂפְתוֹת	חֵן	חָכָם	פִּי־	דִּבְרֵי	12
निगल–जाएँगे–उसे	मूर्ख–के	और–होंठ	कृपा	बुद्धिमान–के	मुँह–के–	वचन	
H1104	H3684	H8193	H2580	H2450	H6310	H1697	

बुद्धिमान के वचनों के कारण अनुग्रह होता है, परन्तु मूर्ख अपने वचनों के द्वारा नाश होते हैं।

הוֹלֵלוּת	פִּיהוּ	וְאַחֲרִית	סִכְלוּת	פִּיהוּ	דִּבְרֵי־	תְּחִלַּת	13
पागलपन	उसके–मुँह–का	और–अंत	मूर्खता	उसके–मुँह–के	वचनों–के–	आरंभ	
H1948	H6310	H0319		H6310	H1697	H8462	

רָעָה׃	
बुरा	

उसकी बात का आरम्भ मूर्खता का, और उनका अन्त दुःखदाई बावलापन होता है।

שֶׁיִּהְיֶה	מַּה־	הָאָדָם	יֵדַע	לֹא־	דְּבָרִים	יַרְבֶּה	וְהַסָּכָל	14
जो–होगा	क्या–	मनुष्य	जानता	नहीं–	वचन	बढ़ाता–है	और–मूर्ख	
H1961	H4100	H0120	H3045	H3808	H1697		H5530	

לוֹ׃	יַגִּיד	מִי	מֵאַחֲרָיו	יִהְיֶה	וַאֲשֶׁר	
उसे	बताएगा	कौन	उसके–बाद	होगा	और–जो	
	H5046	H4310		H1961		

मूर्ख बहुत बातें बढ़ाकर बोलता है, तो भी कोई मनुष्य नहीं जानता कि क्या होगा, और कौन बता सकता है कि उसके बाद क्या होनेवाला है?

אֶל־	לָלֶכֶת	יָדַע	לֹא־	אֲשֶׁר	תְּיַגְּעֻנּוּ	הַכְּסִילִים	עֲמַל	15
में–	जाने–को	जानता	नहीं–	जो	थकाता–है–उसे	मूर्खों–का	परिश्रम	
H0413	H3212	H3045	H3808		H3021	H3684	H5999	

עִיר׃
नगर

मूर्ख को परिश्रम से थकावट ही होती है, यहाँ तक कि वह नहीं जानता कि नगर को कैसे जाए।

יֹאכֵלוּ׃	בַּבֹּקֶר	וְשָׂרַיִךְ	נָעַר	שִׁמְלֵכֵךְ	אֶרֶץ	לָךְ	אֲי־	16
खाते–हैं	सुबह–में	और–तेरे–हाकिम	बालक	जिसका–राजा	भूमि	तुझे	हाय–	
H0398	H1242	H8269	H5288	H4428	H0776		H0337	

हे देश, तुझ पर हाय जब तेरा राजा लड़का है और तेरे हाकिम प्रातःकाल भोज करते हैं!

בְּעֵת	וְשָׂרַיִךְ	חוֹרִים	בֶּן־	שִׁמְלֵכֵךְ	אֶרֶץ	אַשְׁרַיִךְ		17
समय–पर	और–तेरे–हाकिम	कुलीनों–का	पुत्र–	जिसका–राजा	भूमि	धन्य–है		
H6256	H8269	H2715		H4428	H0776	H0835		

בַּשְׁתִּי׃	וְלֹא	בִגְבוּרָה	יֹאכֵלוּ	
मतवालेपन–से	और–नहीं	वीरता–से	खाते–हैं	
H8358	H3808	H1369	H0398	

हे देश, तू धन्य है जब तेरा राजा कुलीन है; और तेरे हाकिम समय पर भोज करते हैं, और वह भी मतवाले होने को नहीं, वरन् बल बढ़ाने के लिये!

הַבָּיִת׃	יִדְלֹף	יָדַיִם	וּבְשִׁפְלוּת	הַמְקֶרֶה	יָמַךְ	בַּעֲצַלְתַּיִם	18
घर	टपकता–है	हाथों–की	और–शिथिलता–से	छत	गिरती–है	आलस्यों–से	
	H1811	H3027	H8220	H4746	H4355	H6103	

आलस्य के कारण छत की कड़ियाँ दब जाती हैं, और हाथों की सुस्ती से घर चूता है।

חַיִּים	יְשַׂמַּח	וְיַיִן	לֶחֶם	עֹשִׂים	לִשְׂחוֹק	19
जीवन	आनंदित–करती–है	और–दाखमधु	रोटी	बनाते–हैं	हँसी–के–लिए	
	H8055	H3196	H3899		H7814	

הַכֹּל׃	אֶת־	יַעֲנֶה	וְהַכֶּסֶף
सब	को–	उत्तर–देती–है	और–चाँदी
H3605	H0853		H3701

भोज हँसी खुशी के लिये किया जाता है, और दाखमधु से जीवन को आनन्द मिलता है; और रुपयों से सब कुछ प्राप्त होता है।

אַל־	מִשְׁכָּבְךָ֖	וּבְחַדְרֵ֣י	תְקַלֵּ֑ל	אַל־	מֶ֙לֶךְ֙	בְּמַדָּעֶ֔ךָ	גַּ֚ם	20
न–	तेरे–सोने–के	और–कमरों–में	शाप	न–	राजा	अपने–मन–में	भी	
H0408	H4904	H2315	H7043	H0408	H4428	H4093	H1571	

הַקּ֔וֹל	אֶת־	יוֹלִ֖יךְ	הַשָּׁמַ֣יִם	עֹ֥וף	כִּ֛י	עָשִׁ֥יר	תְקַלֵּֽל׃
आवाज़	को–	ले–जाएगा	आकाश–का	पक्षी	क्योंकि	धनी	शाप
	H0853	H3212	H8064	H5775		H6223	H7043

דָּבָֽר׃	יַגִּ֖יד	כְּנָפַ֥יִם)	]הכנפים[	וּבַעַ֥ל
बात	बताएगा	(पंखों)	[पंखों–का]	और–स्वामी
H1697	H5046	H3671	H3671	H1167

राजा को मन में भी श्राप न देना, न धनवान को अपने शयन की कोठरी में श्राप देना; क्योंकि कोई आकाश का पक्षी तेरी वाणी को ले जाएगा, और कोई उड़नेवाला जन्तु उस बात को प्रगट कर देगा।

Chapter 11

הַיָּמִ֔ים	בְּרֹ֣ב	כִּֽי־	הַמַּ֖יִם	פְּנֵ֣י	עַל־	לַחְמְךָ֖	שַׁלַּ֥ח	1
दिनों–की	बहुताई–में	क्योंकि–	पानी–की	सतह	पर–	तेरी–रोटी	भेज	
H3117	H7230		H4325	H6440		H3899	H7971	

תִּמְצָאֶֽנּוּ׃
तू–पाएगा–उसे
H4672

अपनी रोटी जल के ऊपर डाल दे, क्योंकि बहुत दिन के बाद तू उसे फिर पाएगा।

תֵּדַ֥ע	לֹֽא	כִּֽי	לִשְׁמוֹנָ֔ה	וְגַ֖ם	לְשִׁבְעָ֑ה	חֵ֚לֶק	תֵּ֣ן־	2
जानता–तू	नहीं	क्योंकि	आठ–को	और–भी	सात–को	भाग	दे–	
H3045	H3808		H8083	H1571	H7651		H5414	

הָאָֽרֶץ׃	עַל־	רָעָ֥ה	יִהְיֶ֖ה	מַה־
भूमि	पर–	बुराई	होगी	क्या–
H0776			H1961	H4100

सात वरन् आठ जनों को भी भाग दे, क्योंकि तू नहीं जानता कि पृथ्वी पर क्या विपत्ति आ पड़ेगी।

וְאִם־	יָרִיקוּ	הָאָרֶץ	עַל־	גֶּשֶׁם	הֶעָבִים	יִמָּלְאוּ	אִם־	3
और–यदि–	उंडेलते–हैं	भूमि	पर–	वर्षा	बादल	भर–जाएं	यदि–	
	H7324	H0776		H1653	H5645	H4390		

שָׁם	הָעֵץ	שֶׁיִּפֹּל	מְקוֹם	בַּצָּפוֹן	וְאִם	בַּדָּרוֹם	עֵץ	יִפֹּל
वहीं	पेड़	जहाँ–गिरे	स्थान	उत्तर–में	और–यदि	दक्षिण–में	पेड़	गिरे
H8033	H6086	H5307	H4725	H6828		H1864	H6086	H5307

יְהוּא׃
रहेगा

यदि बादल जलभरे हैं, तब उसको भूमि पर उण्डेल देते हैं; और वृक्ष चाहे दक्षिण की ओर गिरे या उत्तर की ओर, तो भी जिस स्थान पर वृक्ष गिरेगा, वहीं पड़ा रहेगा।

יִקְצוֹר׃	לֹא	בָּעָבִים	וְרֹאֶה	יִזְרָע	לֹא	רֹוחַ	שֹׁמֵר	4
काटेगा	नहीं	बादलों–को	और–देखनेवाला	बोएगा	नहीं	हवा	देखनेवाला	
	H3808	H5645	H7200	H2232	H3808	H7307	H8104	

जो वायु को ताकता रहेगा वह बीज बोने न पाएगा; और जो बादलों को देखता रहेगा वह लवने न पाएगा।

בִּבֶטֶן	כַּעֲצָמִים	הָרוּחַ	דֶּרֶךְ	מַה־	יוֹדֵעַ	אֵינְךָ	כַּאֲשֶׁר	5
गर्भ–में	हड्डियों–के–समान	आत्मा–का	मार्ग	क्या–	जानता	तू–नहीं	जैसे	
H0990	H6106	H7307	H1870	H4100	H3045	H0369		

אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	מַעֲשֵׂה	אֶת־	תֵּדַע	לֹא	כָּכָה	הַמְלֵאָה
जो	परमेश्वर–का	कार्य	को–	जानता–तू	नहीं	वैसे–ही	भरी–हुई–के
	H0430	H4639	H0853	H3045	H3808	H3602	H4392

הַכֹּל׃	אֶת־	יַעֲשֶׂה
सब	को–	करता–है
H3605	H0853	

जैसे तू वायु के चलने का मार्ग नहीं जानता और किस रीति से गर्भवती के पेट में हड्डियाँ बढ़ती हैं, वैसे ही तू परमेश्वर का काम नहीं जानता जो सब कुछ करता है। (यूह. 3:8)

יָדֶךָ	תַּנַּח	אַל־	וְלָעֶרֶב	זַרְעֶךָ	אֶת־	זְרַע	בַּבֹּקֶר		6
तेरा–हाथ	रोक	न–	और–संध्या–को	तेरा–बीज	को–	बो	सुबह–में		
H3027	H3240	H0408	H6153	H2233	H0853	H2232	H1242		

זֶה	אוֹ־	הַזֶּה	יִכְשָׁר	זֶה	אֵי	יוֹדֵעַ	אֵינְךָ	כִּי
वह	या–	यह	सफल–होगा	यह	कौन–सा	जानता	तू–नहीं	क्योंकि
H2088		H2088	H3787	H2088	H0335	H3045	H0369	

טוֹבִים׃	כְּאֶחָד	שְׁנֵיהֶם	וְאִם־
अच्छे	एक–समान	दोनों	और–यदि–
	H0259	H8147	

भोर को अपना बीज बो, और साँझ को भी अपना हाथ न रोक; क्योंकि तू नहीं जानता कि कौन सफल होगा, यह या वह या दोनों के दोनों अच्छे निकलेंगे।

הַשָּׁמֶשׁ׃	אֶת־	לִרְאוֹת	לָעֵינַיִם	וְטוֹב	הָאוֹר	וּמָתוֹק	7
सूर्य	को–	देखना	आँखों–के–लिए	और–अच्छा	प्रकाश	और–मीठा	
H8121	H0853	H7200			H0216	H4966	

उजियाला मनभावना होता है, और धूप के देखने से आँखों को सुख होता है।

יִשְׂמַח	בְּכֻלָּם	הָאָדָם	יִחְיֶה	הַרְבֵּה	שָׁנִים	אִם־	כִּי	8
आनंदित–हो	उन–सब–में	मनुष्य	जिए	बहुत	वर्ष	यदि–	क्योंकि	
H8055	H3605	H0120	H2421		H8141			

כָּל־	יִהְיוּ	הַרְבֵּה	כִּי־	הַחֹשֶׁךְ	יְמֵי	אֶת־	וְיִזְכֹּר	
सब–	होंगे	बहुत	क्योंकि–	अंधकार–के	दिन	को–	और–याद–करे	
H3605	H1961			H2822	H3117	H0853	H2142	

הָבֶל׃	שֶׁבָּא
व्यर्थता	जो–आता–है
H1892	H0935

यदि मनुष्य बहुत वर्ष जीवित रहे, तो उन सभी में आनन्दित रहे; परन्तु यह स्मरण रखे कि अंधियारे के दिन भी बहुत होंगे। जो कुछ होता है वह व्यर्थ है।

9

בִּימֵי	לִבְּךָ	וְיִטֹּבְךָ	בִּילְדוּתֶיךָ	בָּחוּר	שְׂמַח
दिनों–में	तेरा–हृदय	और–भला–करे–तुझे	तेरी–जवानी–में	जवान	आनंदित–हो
H3117		H3190	H3208	H0970	H8055

עֵינֶיךָ	וּבְמַרְאֵי	לִבְּךָ	בְּדַרְכֵי	וְהַלֵּךְ	בְּחוּרוֹתֶךָ
तेरी–आँखों–की	और–दृष्टि–में	तेरे–हृदय–के	मार्गों–में	और–चल	तेरी–जवानी–के
	H4758		H1870	H1980	H0979

בַּמִּשְׁפָּט׃	הָאֱלֹהִים	יְבִיאֲךָ	אֱלֶה	כָּל־	עַל־	כִּי	וְדָע
न्याय–में	परमेश्वर	लाएगा–तुझे	इन	सब–	पर–	कि	और–जान
H4941	H0430	H0935	H0428	H3605			H3045

हे जवान, अपनी जवानी में आनन्द कर, और अपनी जवानी के दिनों में मगन रह; अपनी मनमानी कर और अपनी आँखों की दृष्टि के अनुसार चल। परन्तु यह जान रख कि इन सब बातों के विषय में परमेश्वर तेरा न्याय करेगा।

10

כִּי־	מִבְּשָׂרֶךָ	רָעָה	וְהַעֲבֵר	מִלִּבֶּךָ	כַּעַס	וְהָסֵר
क्योंकि–	अपने–शरीर–से	बुराई	और–दूर–कर	अपने–हृदय–से	क्रोध	और–हटा
	H1320					H5493

הַיַּלְדוּת	וְהַשַּׁחֲרוּת	הָבֶל׃
जवानी	और–यौवन	व्यर्थता
H3208	H7839	H1892

अपने मन से खेद और अपनी देह से दुःख दूर कर, क्योंकि लड़कपन और जवानी दोनों व्यर्थ हैं।

Chapter 12

1

עַד	בְּחוּרֹתֶיךָ	בִּימֵי	בּוֹרְאֶיךָ	אֶת־	וּזְכֹר	
इससे–पहले	अपनी–जवानी–के	दिनों–में	अपने–सृजनहार	को–	और–याद–कर	
H5704	H0979	H3117		H0853	H2142	

תֹּאמַר	אֲשֶׁר	שָׁנִים	וְהִגִּיעוּ	הָרָעָה	יְמֵי	יָבֹאוּ	לֹא־	אֲשֶׁר
तू–कहेगा	जिनमें	वर्ष	और–पहुँचें	बुराई–के	दिन	आएं	नहीं–	कि
H0559		H8141	H5060		H3117	H0935	H3808	

חֵפֶץ׃	בָּהֶם	לִי	אֵין־
आनंद	उनमें	मुझे	नहीं–
H2656			H0369

अपनी जवानी के दिनों में अपने सृजनहार को स्मरण रख, इससे पहले कि विपत्ति के दिन और वे वर्ष आएँ, जिनमें तू कहे कि मेरा मन इनमें नहीं लगता।

2

וְהַיָּרֵחַ	וְהָאוֹר	הַשֶּׁמֶשׁ	תֶּחְשַׁךְ	לֹא־	אֲשֶׁר	עַד
और-चंद्रमा	और-प्रकाश	सूर्य	अंधेरा-हो	नहीं-	कि	इससे-पहले
H3394	H0216	H8121	H2821	H3808		H5704

הַגָּשֶׁם׃	אַחַר	הֶעָבִים	וְשָׁבוּ	וְהַכּוֹכָבִים
वर्षा-के	बाद	बादल	और-लौटें	और-तारे
H1653		H5645	H7725	H3556

इससे पहले कि सूर्य और प्रकाश और चन्द्रमा और तारागण अंधेरे हो जाएँ, और वर्षा होने के बाद बादल फिर घिर आएँ;

3

וּבָטְלוּ	הֶחָיִל	אַנְשֵׁי	וְהִתְעַוְּתוּ	הַבָּיִת	שֹׁמְרֵי	שָׁיָזֻעוּ	בַּיּוֹם
और-रुकें	शक्ति-के	पुरुष	और-झुकें	घर-के	रखवाले	जब-काँपें	दिन-में
H0988	H2428	H0376	H5791		H8104	H2111	H3117

בָּאֲרֻבּוֹת׃	הָרֹאוֹת	וְחָשְׁכוּ	מִעֵטוּ	כִּי	הַטֹּחֲנוֹת
झरोखों-में	देखनेवालियाँ	और-अंधेरी-हों	कम-हो-गईं	क्योंकि	पीसनेवालियाँ
H0699	H7200	H2821	H4591		H2912

उस समय घर के पहरुए काँपेंगे, और बलवन्त झुक जाएँगे, और पिसनहारियाँ थोड़ी रहने के कारण काम छोड़ देंगी, और झरोखों में से देखनेवालियाँ अंधी हो जाएँगी,

4

וְיָקוּם	הַטַּחֲנָה	קוֹל	בִּשְׁפַל	בַּשּׁוּק	דְּלָתַיִם	וְסֻגְּרוּ	
और-उठे	चक्की-की	आवाज़	धीमी-होने-पर	बाज़ार-में	दरवाज़े	और-बंद-हों	
	H2913		H8217	H7784		H5462	

הַשִּׁיר׃	בְּנוֹת	כָּל־	וְיִשְׁחוּ	הַצִּפּוֹר	לְקוֹל
गीत-की	बेटियाँ	सब-	और-झुकें	चिड़िया-के	आवाज़-पर
	H1323	H3605	H7817	H6833	

और सड़क की ओर के किवाड़ बन्द होंगे, और चक्की पीसने का शब्द धीमा होगा, और तड़के चिड़िया बोलते ही एक उठ जाएगा, और सब गानेवालियों का शब्द धीमा हो जाएगा।

5

וְיִסְתַּבֵּל	הַשָּׁקֵד	וְיָנֵאץ	בַּדֶּרֶךְ	וְחַתְחַתִּים	יִרָּאוּ	מִגָּבֹהַּ	גַּם	
और-घसीटे	बादाम	और-फूले	रास्ते-में	और-भय	डरेंगे	से-ऊँचाई	भी	
H5445	H8247	H5006	H1870	H2849	H3372	H1364	H1571	

בַּיִת	אֶל־	הָאָדָם	הֹלֵךְ	כִּי־	הָאֲבִיוֹנָה	וְתָפֵר	הֶחָגָב
घर	में-	मनुष्य	जा-रहा-है	क्योंकि-	केपर	और-टूटे	टिड्डा
	H0413	H0120	H1980		H0035		H2284

הַסֹּפְדִים׃	בְּשׁוּק	וְסָבְבוּ	עוֹלָמוֹ
विलाप-करनेवाले	बाज़ार-में	और-घूमें	अपनी-अनंतता-के
H5594	H7784	H5437	H5769

फिर जो ऊँचा हो उससे भय खाया जाएगा, और मार्ग में डरावनी वस्तुएँ मानी जाएँगी; और बादाम का पेड़ फूलेगा, और टिड्डी भी भारी लगेगी, और भूख बढ़ानेवाला फल फिर काम न देगा; क्योंकि मनुष्य अपने सदा के घर को जाएगा, और रोने पीटनेवाले सड़क-सड़क फिरेंगे।

וְתָרֻץ	הַכֶּסֶף	חֶבֶל	יֵרָתֵק)	[ירחק	לֹא־	אֲשֶׁר	עַד	6
और-टूटे	चाँदी-की	रस्सी	(टूटे)	[दूर-हो]	नहीं-	कि	इससे-पहले	
H7533	H3701		H7576	H7368	H3808		H5704	

אֶל־	הַנַּלְגֻּל	וְנָרֹץ	הַמַּבּוּעַ	עַל־	כַּד	וְתִשָּׁבֵר	הַזָּהָב	גֻּלַּת
में-	पहिया	और-टूटे	सोते	पर-	घड़ा	और-टूटे	सोने-का	कटोरा
H0413	H1534	H7533	H4002		H3537	H7665	H2091	H1543

הַבּוֹר׃
कुँए

उस समय चाँदी का तार दो टुकड़े हो जाएगा और सोने का कटोरा टूटेगा; और सोते के पास घड़ा फूटेगा, और कुण्ड के पास रहट टूट जाएगा,

אֶל־	תָּשׁוּב	וְהָרוּחַ	כְּשֶׁהָיָה	הָאָרֶץ	עַל־	הֶעָפָר	וְיָשָׁב	7
में-	लौटे	और-आत्मा	जैसी-थी	भूमि	पर-	धूल	और-लौटे	
H0413	H7725	H7307	H1961	H0776		H6083	H7725	

נְתָנָהּ׃	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים
दी-थी-उसे	जिसने	परमेश्वर
H5414		H0430

जब मिट्टी ज्यों की त्यों मिट्टी में मिल जाएगी, और आत्मा परमेश्वर के पास जिसने उसे दिया लौट जाएगी।

הֶבֶל׃	הַכֹּל	הַקֹּהֶלֶת	אָמַר	הֲבָלִים	הֲבָלִים	8
व्यर्थता	सब	कोहेलेत	कहा	व्यर्थताओं-की	व्यर्थता	
H1892	H3605	H6953	H0559	H1892	H1892	

उपदेशक कहता है, सब व्यर्थ ही व्यर्थ; सब कुछ व्यर्थ है।

אֶת־	דַּעַת	לְמַד־	עוֹד	חָכָם	קֹהֶלֶת	שֶׁהָיָה	וְיוֹתֵר	9
को-	ज्ञान	सिखाया-	फिर-भी	बुद्धिमान	कोहेलेत	जो-था	और-अधिक	
H0853	H1847	H3925	H5750	H2450	H6953	H1961	H3148	

הַרְבֵּה׃	מְשָׁלִים	תִּקֵּן	וְחִקֵּר	וְאִזֵּן	הָעָם
बहुत	दृष्टांत	रचे	और-खोजा	और-तौला	लोगों
	H4912	H8626	H2713	H0239	

उपदेशक जो बुद्धिमान था, वह प्रजा को ज्ञान भी सिखाता रहा, और ध्यान लगाकर और जाँच-परख करके बहुत से नीतिवचन क्रम से रखता था।

דִּבְרֵי	יֹשֶׁר	וְכָתוּב	חֶפֶץ	דִּבְרֵי־	לִמְצֹא	קֹהֶלֶת	בִּקֵּשׁ	10
वचन	सीधाई	और-लिखा	आनंद-के	वचनों-के-	पाने-को	कोहेलेत-ने	खोजा	
H1697	H3476	H3789	H2656	H1697	H4672	H6953	H1245	

אֱמֶת׃	
सच्चाई-के	
H0571	

उपदेशक ने मनभावने शब्द खोजे और सिधाई से ये सच्ची बातें लिख दीं।

בַּעֲלֵי	נְטוּעִים	וּכְמַשְׂמְרוֹת	כַּדָּרְבֹנוֹת	חֲכָמִים	דִּבְרֵי	11
स्वामी	गाड़े-गए	और-कीलों-के-समान	अंकुशों-के-समान	बुद्धिमानों-के	वचन	
H1167	H5193	H4930		H2450	H1697	

אֶחָד׃	מֵרֹעֶה	נִתְּנוּ	אַסְפּוֹת
एक	से-चरवाहे	दिए-गए	संग्रहों-के
H0259		H5414	H0627

बुद्धिमानों के वचन पैनों के समान होते हैं, और सभाओं के प्रधानों के वचन गाड़ी हुई कीलों के समान हैं, क्योंकि एक ही चरवाहे की ओर से मिलते हैं।

אֵין	הַרְבֵּה	סְפָרִים	עֲשׂוֹת	הִזָּהֵר	בְּנִי	מֵהֵמָּה	וְיֹתֵר	12
नहीं	बहुत	पुस्तकें	बनाना	सावधान-रह	मेरे-पुत्र	उनसे	और-अधिक	
H0369						H1992	H3148	

בָּשָׂר׃	יְגִעַת	הַרְבֵּה	וְלַהַג	קֵץ
शरीर-की	थकान	बहुत	और-अध्ययन	अंत
H1320	H3024		H3854	H7093

हे मेरे पुत्र, इन्हीं में चौकसी सीख। बहुत पुस्तकों की रचना का अन्त नहीं होता, और बहुत पढ़ना देह को थका देता है।

וְאֶת־	יְרָא	הָאֱלֹהִים	אֶת־	נִשְׁמָע	הַכֹּל	דָּבָר	סוֹף	13
और-को-	डर	परमेश्वर	को-	सुना-गया	सब	बात-का	अंत	
H0853	H3372	H0430	H0853	H8085	H3605	H1697	H5490	

הָאָדָם׃	כָּל־	זֶה	כִּי־	שְׁמֹר	מִצְוֹתָיו
मनुष्य	सब-	यह	क्योंकि-	मान	उसकी-आज्ञाओं
H0120	H3605	H2088		H8104	H4687

सब कुछ सुना गया; अन्त की बात यह है कि परमेश्वर का भय मान और उसकी आज्ञाओं का पालन कर; क्योंकि मनुष्य का सम्पूर्ण कर्तव्य यही है।

עַל	בְּמִשְׁפָּט	יָבִא	הָאֱלֹהִים	מַעֲשֶׂה	כָּל־	אֶת־	כִּי	14
पर	न्याय–में	लाएगा	परमेश्वर	कार्य	सब–	को–	क्योंकि	
	H4941	H0935	H0430	H4639	H3605	H0853		

רָע׃	וְאִם־	טוֹב	אִם־	נֶעְלָם	כָּל־		
बुरा	और–चाहे–	अच्छा	चाहे–	छिपे	सब–		
				H5956	H3605		

क्योंकि परमेश्वर सब कामों और सब गुप्त बातों का, चाहे वे भली हों या बुरी, न्याय करेगा। (2 कुरि. 5:10)

Song of Solomon

Chapter 1

1 שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה׃
गीत गीतों-का जो शलोमो-का
H8010

श्रेष्ठगीत जो सुलैमान का है। (1 राजा. 4:32)

2 יִשָּׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי־ טוֹבִים דֹּדֶיךָ מִיָּיִן׃
चूमे-वह-मुझे चुम्बनों-से अपने-मुँह-के क्योंकि- अच्छे-हैं तेरे-प्रेम से-दाखमधु
H3196 H1730 H6310 H5390

तू अपने मुँह के चुम्बनों से मुझे चूमे!

3 לְרֵיחַ שְׁמָנֶיךָ טוֹבִים תּוּרַק שְׁמֶן עַל־ כֵּן עֲלָמוֹת אָהֲבוּךָ׃
सुगंध-को तेरे-तेलों-की अच्छी तेल उंडेला-हुआ तेरा-नाम पर- इसलिए कुंवारियाँ प्रेम-करती-हैं-तुझसे
H7381 H8081 H8081 H7324 H8034 H5959 H0157

तेरे भाँति-भाँति के इत्रों का सुगन्ध उत्तम है,

4

חֲדָרָיו	הַמֶּלֶךְ	הֱבִיאַנִי	נָרוּצָה	אַחֲרֶיךָ	מָשְׁכֵנִי
अपने-कक्षों-में	राजा	ले-आया-मुझे	हम-दौड़ेंगे	अपने-पीछे	खींच-मुझे
H2315	H4428	H0935	H7323		H4900

מִיַּיִן	דֹּדֶיךָ	נַזְכִּירָה	בָּךְ	וְנִשְׂמְחָה	נָגִילָה
से-दाखमधु	तेरे-प्रेम	हम-याद-करेंगे	तुझमें	और-आनंदित-होंगे	हम-मग्न-होंगे
H3196	H1730	H2142		H8055	H1523

ס	אֲהֵבוּךָ׃	מֵישָׁרִים
।	प्रेम-करते-हैं-तुझसे	सीधाई-से
	H0157	H4339

मुझे खींच ले; हम तेरे पीछे दौड़ेंगे।

5

קֵדָר	כְּאָהֳלֵי	יְרוּשָׁלִָם	בְּנוֹת	וְנָאוָה	אֲנִי	שְׁחוֹרָה
केदार-की	तंबूओं-के-समान	यरूशलेम-की	बेटियो	और-सुंदर	मैं	काली
H6938	H0168	H3389	H1323	H5000	H0589	H7838

שְׁלֹמֹה׃	כִּירִיעוֹת
शलोमो-की	परदों-के-समान
H8010	H3407

हे यरूशलेम की पुत्रियों,

6

בְּנֵי	הַשֶּׁמֶשׁ	שְׁשָׁזָפַתְנִי	שְׁחַרְחֹרֶת	שֶׁאֲנִי	תִּרְאוּנִי	אַל־
पुत्र	सूर्य-ने	झुलसाया-मुझे	काली-सी	कि-मैं	देखो-मुझे	न-
	H8121	H7805	H7840	H0589	H7200	H0408

הַכְּרָמִים	אֶת־	נֹטֵרָה	שָׂמֻנִי	בִּי	נִחֲרוּ־	אִמִּי
दाख-बारियों-की	को-	रखवाली	रखा-मुझे	मुझ-पर	क्रोधित-थे-	मेरी-माँ-के
H3754	H0853	H5201			H2787	H0517

נָטַרְתִּי׃	לֹא	שֶׁלִּי	כַּרְמִי
रखी-मैंने	नहीं	जो-मेरी	दाख-बारी
H5201	H3808		H3754

मुझे इसलिए न घूर कि मैं साँवली हूँ,

7 הַגִּ֣ידָה לִּ֔י שֶׁאָהֲבָ֖ה נַפְשִׁ֑י אֵיכָ֤ה תִרְעֶה֙ אֵיכָ֣ה תַרְבִּ֔יץ בַּֽצָּהֳרָ֖יִם כִּֽי־אֶהְיֶ֣ה כְעֹטִיָּ֔ה עַל֙ עֶדְרֵ֣י חֲבֵרֶֽיךָ׃

बता मुझे जिसे-प्रेम-करती-है मेरी-जान कहाँ तू-चराता-है कहाँ
H0157 H5315

दोपहर-में क्यों- होऊँ-मैं ढकी-के-समान पास उंडों-के तेरे-साथियों-के
H7257 H4100 H1961 H5739 H2270

हे मेरे प्राणप्रिय मुझे बता,

8 אִם־לָ֣ךְ לָ֠ךְ הַיָּפָ֨ה בַּנָּשִׁ֜ים צְאִי־לָ֗ךְ וּרְעִ֤י אֶת־גְּדִיֹּתַ֙יִךְ֙ עַל֙ מִשְׁכְּנ֣וֹת הָרֹעִֽים׃ ס

यदि- नहीं जानती-तू अपने-लिए सुंदरी स्त्रियों-में निकल- अपने-लिए
H3808 H3045 H3303 H0802 H3318

को- और-चरा अपनी-बकरियों पास निवासों
H0853 H6629 H1429 H4908

। चरवाहों-के
H6119

हे स्त्रियों में सुन्दरी, यदि तू यह न जानती हो

9 לְסֻסָתִ֣י בִרְכְבֵ֣י פַרְעֹ֔ה דִּמִּיתִ֖יךְ רַעְיָתִֽי׃

घोड़ी-के-समान-मेरी रथों-में फिरौन-के तुलना-की-है-तुझे-मैंने मेरी-प्रिये
H5484 H7393 H6547 H1819 H7474

हे मेरी प्रिय मैंने तेरी तुलना

10 נָאווּ֙ לְחָיַ֣יִךְ בַּתֹּרִ֔ים צַוָּארֵ֖ךְ בַּחֲרוּזִֽים׃

सुंदर-हैं तेरे-गाल कुंडलों-से तेरी-गर्दन हारों-से
H4998 H3895 H8447 H2737

तेरे गाल केशों के लटों के बीच क्या ही सुन्दर हैं,

11 תּוֹרֵ֣י זָהָ֔ב נַעֲשֶׂה־לָּ֖ךְ עִם֙ נְקֻדּ֣וֹת הַכָּֽסֶף׃

कुंडल सोने-के बनाएंगे- तेरे-लिए साथ बिंदुओं चाँदी-के
H8447 H2091 H5351 H3701

हम तेरे लिये चाँदी के फूलदार सोने के आभूषण बनाएँगे।

רֵיחוֹ׃	נָתַן	נִרְדִּי	בְּמסִבּוֹ	שֶׁהַמֶּלֶךְ	עַד־	12
अपनी–सुगंध	देती–है	मेरी–जटामांसी	अपनी–मेज़–में	कि–राजा	जब–	
H7381	H5414	H5373	H4524	H4428	H5704	

जब राजा अपनी मेज के पास बैठा था

יָלִין׃	שָׁדַי	בֵּין	לִי	דּוֹדִי	הַמֹּר	צְרוֹר	13
रहेगा	मेरे–स्तनों–के	बीच	मुझे	मेरा–प्रीतम	गंधरस–का	गुच्छा	
		H0996		H1730	H4753		

मेरा प्रेमी मेरे लिये लोबान की थैली के समान है

ס	גְּדִי׃	עֵין	בְּכַרְמֵי	לִי	דּוֹדִי	הַכֹּפֶר	אֶשְׁכֹּל	14
।	गेदी	ऐन–	दाख–बारियों–में	मुझे	मेरा–प्रीतम	मेंहदी–का	गुच्छा	
	H5872	H5872	H3754		H1730		H0811	

मेरा प्रेमी मेरे लिये मेंहदी के फूलों के गुच्छे के समान है,

יוֹנִים׃	עֵינַיִךְ	יָפָה	הִנָּךְ	רַעְיָתִי	יָפָה	הִנָּךְ	15
कबूतरों	तेरी–आँखें	सुंदर	देख–तू	मेरी–प्रिये	सुंदर	देख–तू	
H3123		H3303	H2009	H7474	H3303	H2009	

तू सुन्दरी है, हे मेरी प्रिय, तू सुन्दरी है;

רַעֲנָנָה׃	עַרְשֵׂנוּ	אַךְ־	נָעִים	אַף	דּוֹדִי	יָפָה	הִנָּךְ	16
हरा	हमारा–बिस्तरा	हाँ–	मनोहर	हाँ	मेरे–प्रीतम	सुंदर	देख–तू	
	H6210	H0637		H0637	H1730	H3303	H2009	

हे मेरी प्रिय तू सुन्दर और मनभावनी है

בְּרוֹתִים׃	)רַהִיטֵנוּ(	]רחיטנו[	אֲרָזִים	בָּתֵּינוּ	קֹרוֹת	17
सरौ–वृक्ष	(हमारे–मचान)	[हमारे–मचान]	देवदार	हमारे–घरों–की	शहतीरें	
H1266	H7351	H7351	H0730		H6982	

हमारे घर के धरन देवदार हैं

Chapter 2

הָעֲמָקִים׃	שׁוֹשַׁנַּת	הַשָּׁרוֹן	חֲבַצֶּלֶת	אֲנִי	1
घाटियों–की	कुमुदिनी	शारोन–का	गुलाब	मैं	
H6010	H7799	H8289	H2261	H0589	

मैं शारोन का गुलाब

2	כְּשׁוֹשַׁנָּה	בֵּין	הַחוֹחִים	כֵּן	רַעְיָתִי	בֵּין	הַבָּנוֹת׃
	जैसे–कुमुदिनी	बीच	काँटों–के	वैसे	मेरी–प्रिये	बीच	बेटियों–के
	H7799	H0996	H2336		H7474	H0996	H1323

जैसे सोसन फूल कटीले पेड़ों के बीच

3	כְּתַפּוּחַ	בַּעֲצֵי	הַיַּעַר	כֵּן	דוֹדִי	בֵּין	הַבָּנִים	בְּצִלּוֹ
	जैसे–सेब	पेड़ों–में	वन–के	वैसे	मेरा–प्रीतम	बीच	पुत्रों–के	उसकी–छाया–में
	H8598	H6086			H1730	H0996		H6738

חָמַדְתִּי	וְיָשַׁבְתִּי	וּפִרְיוֹ	מָתוֹק	לְחִכִּי׃	
चाहती–थी–मैं	और–बैठी	और–उसका–फल	मीठा	मेरे–तालू–को	
	H3427	H6529	H4966	H2441	

जैसे सेब का वृक्ष जंगल के वृक्षों के बीच में,

4	הֱבִיאַנִי	אֶל־	בֵּית	הַיָּיִן	וְדִגְלוֹ	עָלַי	אַהֲבָה׃
	ले–आया–मुझे	में–	घर	दाखमधु–का	और–उसका–झंडा	मुझ–पर	प्रेम
	H0935	H0413		H3196	H1714		H0160

वह मुझे भोज के घर में ले आया,

5	סַמְּכוּנִי	בָּאֲשִׁישׁוֹת	רַפְּדוּנִי	בַּתַּפּוּחִים	כִּי־	חוֹלַת	אַהֲבָה	אֲנִי׃
	संभालो–मुझे	किशमिशों–से	बिछाओ–मुझे	सेबों–से	क्योंकि–	बीमार	प्रेम–से	मैं
	H5564	H0809	H7502	H8598			H0160	H0589

मुझे किशमिश खिलाकर सम्भालो, सेब खिलाकर ताजा करो:

6	שְׂמֹאלוֹ	תַּחַת	לְרֹאשִׁי	וִימִינוֹ	תְּחַבְּקֵנִי׃
	उसका–बायाँ	नीचे	मेरे–सिर–के	और–उसका–दाहिना	गले–लगाए–मुझे
	H8040	H8478		H3225	H2263

काश, उसका बायाँ हाथ मेरे सिर के नीचे होता,

7

אִוֹ	בִּצְבָאוֹת	יְרוּשָׁלִַם	בְּנוֹת	אֶתְכֶם	הִשְׁבַּעְתִּי	
या	चिकारियों-की	यरूशलेम-की	बेटियो	तुमको	शपथ-देती-हूँ-मैं	
		H3389	H1323	H0853	H7650	

הָאַהֲבָה	אֶת־	תְּעוֹרְרוּ	וְאִם־	תָּעִירוּ	אִם־	הַשָּׂדֶה	בְּאַיְלוֹת
प्रेम	को-	उठाओ	और-कि-	जगाओ	कि-	मैदान-की	हरिणियों-की
H0160	H0853	H5782		H5782			H0355

ס	שֶׁתֶּחְפָּץ׃	עַד	
।	वह-चाहे	जब-तक	
		H5704	

हे यरूशलेम की पुत्रियों, मैं तुम से चिकारियों

8

הֶהָרִים	עַל־	מְדַלֵּג	בָּא	זֶה	הִנֵּה־	דּוֹדִי	קוֹל
पहाड़ों	पर-	कूदता-हुआ	आता-है	यह	देखो-	मेरे-प्रीतम-की	आवाज़
H2022		H1801	H0935	H2088	H2009	H1730	

הַגְּבָעוֹת׃	עַל־	מְקַפֵּץ
पहाड़ियों	पर-	छलाँगता-हुआ
H1389		H7092

मेरे प्रेमी का शब्द सुन पड़ता है!

9

זֶה	הִנֵּה־	הָאַיָּלִים	לְעֹפֶר	אִוֹ	לִצְבִי	דוֹדִי	דּוֹמֶה
यह	देखो-	हिरनों-के	बछड़े-को	या	चिकारे-को	मेरा-प्रीतम	समान-है
H2088	H2009	H0354	H6082			H1730	H1819

מֵצִיץ	הַחַלֹּנוֹת	מִן־	מַשְׁגִּיחַ	כָּתְלֵנוּ	אַחַר	עוֹמֵד
देखता-हुआ	झरोखों	से-	झाँकता-हुआ	हमारी-दीवार-के	पीछे	खड़ा-है
	H2474		H7688	H3796		H5975

הַחֲרַכִּים׃	מִן־
झीलियों	से-
H2762	

मेरा प्रेमी चिकारे या जवान हिरन के समान है।

10

יְפָתִי	רַעְיָתִי	לָךְ	קוּמִי	לִי	וְאָמַר	דוֹדִי	עָנָה
मेरी-सुंदरी	मेरी-प्रिये	अपने-लिए	उठ	मुझे	और-कहा	मेरा-प्रीतम	बोला
H3303	H7474				H0559	H1730	

לָךְ׃	וּלְכִי־
अपने-लिए	और-चल-
	H3212

मेरा प्रेमी मुझसे कह रहा है,

הָלַךְ	חָלַף	הַגֶּשֶׁם	עָבָר	(הַסְתָיו)	[הסתו]	הִנֵּה	כִּי־	11
चला–गया	चली–गई	वर्षा	बीत–गई	(सर्दी)	[सर्दी]	देखो	क्योंकि–	
H1980	H2498	H1653		H5638	H5638	H2009		

לוֹ׃
वह

क्योंकि देख, सर्दी जाती रही;

הַתּוֹר	וְקוֹל	הִגִּיעַ	הַזָּמִיר	עֵת	בָּאָרֶץ	נִרְאוּ	הַנִּצָּנִים	12
फ़ाख्ता–की	और–आवाज़	आ–गया	गाने–का	समय	भूमि–में	दिखे	फूल	
H8449		H5060	H2159	H6256	H0776	H7200	H5339	

בְּאַרְצֵנוּ׃	נִשְׁמַע
हमारी–भूमि–में	सुनी–गई
H0776	H8085

पृथ्वी पर फूल दिखाई देते हैं,

רֵיחַ	נָתְנוּ	סְמָדַר	וְהַגְּפָנִים	פַּגֶּיהָ	חָנְטָה	הַתְּאֵנָה		13
सुगंध	देती–हैं	फूल	और–दाखलताएं	अपने–कच्चे–फल	पकाई	अंजीर		
H7381	H5414	H5563	H1612	H6291		H8384		

ס	לָךְ׃	וּלְכִי־	יָפָתִי	רַעְיָתִי	(לָךְ)	[לכי]	קוּמִי
।	अपने–लिए	और–चल–	मेरी–सुंदरी	मेरी–प्रिये	(अपने–लिए)	[चल]	उठ
		H3212	H3303	H7474		H3212	

अंजीर पकने लगे हैं,

אֶת־	הַרְאִינִי	הַמַּדְרֵגָה	בְּסֵתֶר	הַסֶּלַע	בְּחַגְוֵי	יוֹנָתִי	14
को–	दिखा–मुझे	सीढ़ी–के	छिपे–में	चट्टान–के	दरारों–में	मेरी–कबूतरी	
H0853	H7200	H4095		H5553	H2288	H3123	

עָרֵב	קוֹלֵךְ	כִּי־	קוֹלֵךְ	אֶת־	הַשְׁמִיעִינִי	מַרְאַיִךְ
मधुर	तेरी–आवाज़	क्योंकि–	तेरी–आवाज़	को–	सुना–मुझे	तेरी–आकृति
H6156				H0853	H8085	H4758

ס	נָאוֶה׃	וּמַרְאַיִךְ
।	सुंदर	और–तेरी–आकृति
	H5000	H4758

हे मेरी कबूतरी, पहाड़ की दरारों में और टीलों के कुंज में तेरा मुख मुझे देखने दे,

15 אֶחֱזוּ־ (पकड़ो–) H0270 לָנוּ (हमारे–लिए) שֻׁעָלִים (लोमड़ियों) H7776 שֻׁעָלִים (लोमड़ियाँ) H7776 קְטַנִּים (छोटी) מְחַבְּלִים (बिगाड़नेवाली) כְּרָמִים (दाख–बारियों) H3754

וּכְרָמֵינוּ (और–हमारी–दाख–बारियाँ) H3754 סְמָדַר׃ (फूल) H5563

जो छोटी लोमड़ियाँ दाख की बारियों को बिगाड़ती हैं, उन्हें पकड़ ले,

16 דּוֹדִי (मेरा–प्रीतम) H1730 לִי (मुझे) וַאֲנִי (और–मैं) H0589 לוֹ (उसे) הָרֹעֶה (चरानेवाला) בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃ (कुमुदिनियों–में) H7799

मेरा प्रेमी मेरा है और मैं उसकी हूँ,

17 עַד (जब–तक) H5704 שֶׁיָּפוּחַ (फूँके) H6315 הַיּוֹם (दिन) H3117 וְנָסוּ (और–भागें) H5127 הַצְּלָלִים (छायाएँ) H6752 סֹב (मुड़) H5437 דְּמֵה־ (समान–हो–) H1819 לְךָ (तू)

דּוֹדִי (मेरे–प्रीतम) H1730 לִצְבִי (चिकारे–को) אוֹ (या) לְעֹפֶר (बछड़े–को) H6082 הָאַיָּלִים (हिरनों–के) H0354 עַל־ (पर–) הָרֵי (पहाड़ों) H2022 בָתֶר׃ (बेतेर–के) H1336

ס

जब तक दिन ठण्डा न हो और छाया लम्बी होते-होते मिट न जाए,

Chapter 3

1 עַל־ (पर–) מִשְׁכָּבִי (मेरे–बिस्तरे) H4904 בַּלֵּילוֹת (रातों–में) H3915 בִּקַּשְׁתִּי (खोजी–मैंने) H1245 אֵת (को) H0853 נַפְשִׁי (मेरी–जान) H5315 שְׁאָהֲבָה (जिसे–प्रेम–करती–है) H0157

בִּקַּשְׁתִּיו (खोजी–मैंने–उसे) H1245 וְלֹא (और–नहीं) H3808 מְצָאתִיו׃ (पाया–मैंने–उसे) H4672

रात के समय मैं अपने पलंग पर अपने प्राणप्रिय को ढूँढ़ती रही;

2

אֲקוּמָה	וּבָרְחֹבוֹת	בַּשְּׁוָקִים	בָּעִיר	וַאֲסוֹבְבָה	נָּא	אֲקוּמָה
खोजूँगी–मैं	और–चौकों–में	बाज़ारों–में	नगर–में	और–घूमूँगी	अब	उठूँगी–मैं
H1245	H7339	H7784		H5437	H4994	

מְצָאתִיו׃	וְלֹא	בִקַּשְׁתִּיו	נַפְשִׁי	שֶׁאָהֲבָה	אֵת
पाया–मैंने–उसे	और–नहीं	खोजी–मैंने–उसे	मेरी–जान	जिसे–प्रेम–करती–है	को
H4672	H3808	H1245	H5315	H0157	H0853

“मैंने कहा, मैं अब उठकर नगर में,

3

נַפְשִׁי	שֶׁאָהֲבָה	אֵת	בָּעִיר	הַסֹּבְבִים	הַשֹּׁמְרִים	מְצָאוּנִי
मेरी–जान	जिसे–प्रेम–करती–है	को	नगर–में	घूमनेवाले	चौकीदारों–ने	पाया–मुझे
H5315	H0157	H0853		H5437	H8104	H4672

רְאִיתֶם׃
देखा–तुमने
H7200

जो पहरूए नगर में घूमते थे, वे मुझे मिले,

4

שֶׁאָהֲבָה	אֵת	שֶׁמָּצָאתִי	עַד	מֵהֶם	שֶׁעָבַרְתִּי	כִּמְעַט
जिसे–प्रेम–करती–है	को	कि–पाया–मैंने	जब–तक	उनसे	जब–बीती–मैं	थोड़ा–ही
H0157	H0853	H4672	H5704	H1992		H4592

שֶׁהֲבִיאתִיהוּ	עַד־	אַרְפֶּנּוּ	וְלֹא	אֲחַזְתִּיהוּ	נַפְשִׁי
कि–लाई–मैंने–उसे	जब–तक–	छोड़ूँगी–उसे–मैं	और–नहीं	पकड़ा–मैंने–उसे	मेरी–जान
H0935	H5704	H7503	H3808	H0270	H5315

הוֹרָתִי׃	חֶדֶר	וְאֶל־	אִמִּי	בֵּית	אֶל־
जन्म–देनेवाली–का	कक्ष	और–में–	मेरी–माँ–के	घर	में–
H2029	H2315	H0413	H0517		H0413

मुझ को उनके पास से आगे बढ़े थोड़े ही देर हुई थी

5

אוֹ	בִּצְבָאוֹת	יְרוּשָׁלִַם	בְּנוֹת	אֶתְכֶם	הִשְׁבַּעְתִּי	
या	चिकारियों–की	यरूशलेम–की	बेटियो	तुमको	शपथ–देती–हूँ–मैं	
		H3389	H1323	H0853	H7650	

הָאַהֲבָה	אֶת־	תְּעוֹרְרוּ	וְאִם־	וְתָעִירוּ	אִם־	הַשָּׂדֶה	בְּאַיְלוֹת
प्रेम	को–	उठाओ	और–कि–	जगाओ	कि–	मैदान–की	हरिणियों–की
H0160	H0853	H5782		H5782			H0355

ס	שֶׁתֶּחְפָּץ׃	עַד
।	वह–चाहे	जब–तक
		H5704

हे यरूशलेम की पुत्रियों, मैं तुम से चिकारियों

מְקֻטֶּרֶת	עָשָׁן	כִּתִּימָרוֹת	הַמִּדְבָּר	מִן־	עֹלָה	זֹאת	מִי	6
सुगंधित	धुँए-के	खंभों-के-समान	जंगल	से-	चढ़ती-हुई	यह	कौन	
	H6227	H8490			H5927	H2063	H4310	

רוֹכֵל׃	אַבְקַת	מִכֹּל	וּלְבוֹנָה	מוֹר׀
व्यापारी-के	चूर्ण	से-सब	और-लोबान-से	गंधरस
H7402	H0081	H3605	H3828	H4753

यह क्या है जो धुएँ के खम्भे के समान,

לָהּ	סָבִיב	גִּבֹּרִים	שִׁשִּׁים	שְׁלִשְׁלֹמֹה	מִטָּתוֹ	הִנֵּה	7
उसके	चारों-ओर	वीर	साठ	जो-शलोमो-की	उसकी-पालकी	देखो	
	H5439	H1368	H8346	H8010	H4296	H2009	

יִשְׂרָאֵל׃	מִגִּבֹּרֵי
इस्राएल-के	से-वीरों
H3478	H1368

देखो, यह सुलैमान की पालकी है!

עַל־	חַרְבּוֹ	אִישׁ	מִלְחָמָה	מְלֻמְּדֵי	חֶרֶב	אֲחֻזֵי	כֻלָּם	8
पर-	उसकी-तलवार	पुरुष	युद्ध-में	सीखे-हुए	तलवार	पकड़नेवाले	सब	
	H2719	H0376	H4421	H3925	H2719	H0270	H3605	

ס	בַּלֵּילוֹת׃	מִפַּחַד	יְרֵכוֹ
।	रातों-के	से-भय	उसकी-जाँघ
	H3915	H6343	H3409

वे सब के सब तलवार बाँधनेवाले और युद्ध विद्या में निपुण हैं।

הַלְּבָנוֹן׃	מֵעֲצֵי	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	עָשָׂה	אַפִּרְיוֹן	9
लबानोन-की	लकड़ी-से	शलोमो-ने	राजा	अपने-लिए	बनाई	पालकी	
H3844	H6086	H8010	H4428			H0668	

सुलैमान राजा ने अपने लिये लबानोन के काठ की एक बड़ी पालकी बनवा ली।

אַרְגָּמָן	מֶרְכָּבוֹ	זָהָב	רְפִידָתוֹ	כֶּסֶף	עָשָׂה	עַמּוּדָיו	10
बैंगनी	उसकी-गाड़ी	सोना	उसका-आधार	चाँदी	बनाए	उसके-खंभे	
H0713	H4817	H2091	H7507	H3701		H5982	

יְרוּשָׁלִָם׃	מִבְּנוֹת	אַהֲבָה	רָצוּף	תּוֹכוֹ
यरूशलेम-की	से-बेटियों	प्रेम-से	जड़ा	उसके-भीतर
H3389	H1323	H0160	H7528	H8432

उसने उसके खम्भे चाँदी के,

בָּעֲטָרָה	שְׁלֹמֹה	בַּמֶּלֶךְ	צִיּוֹן	בְּנוֹת	וְרְאֶינָה	וְצֵאֶינָה	11
मुकुट–से	शलोमो	राजा–को	सिय्योन–की	बेटियो	और–देखो	निकलो	
H5850	H8010	H4428	H6726	H1323	H7200	H3318	

שִׂמְחַת	וּבְיוֹם	חֲתֻנָּתוֹ	בְּיוֹם	אִמּוֹ	לוֹ	שֶׁעִטְּרָה־
आनंद	और–दिन–में	उसके–विवाह–के	दिन–में	उसकी–माँ–ने	उसे	जो–पहनाया–
H8057	H3117	H2861	H3117	H0517		

ס	לִבּוֹ׃
।	उसके–हृदय–के

हे सिय्योन की पुत्रियों निकलकर सुलैमान राजा पर दृष्टि डालो,

Chapter 4

מִבָּעַד	יוֹנִים	עֵינַיִךְ	יָפָה	הִנָּךְ	רַעְיָתִי	יָפָה	הִנָּךְ	1
पीछे–से	कबूतरों	तेरी–आँखें	सुंदर	देख–तू	मेरी–प्रिये	सुंदर	देख–तू	
H1157	H3123		H3303	H2009	H7474	H3303	H2009	

גִּלְעָד׃	מֵהַר	שֶׁגָּלְשׁוּ	הָעִזִּים	כְּעֵדֶר	שַׂעְרֵךְ	לְצַמָּתֵךְ
गिलाद–के	से–पहाड़	जो–उतरीं	बकरियों–के	उंड–के–समान	तेरे–बाल	तेरे–घूँघट–के
H1568	H2022	H1570	H5795	H5739	H8181	H6777

हे मेरी प्रिय तू सुन्दर है, तू सुन्दर है!

שֶׁכֻּלָּם	הָרְחָצָה	מִן־	שֶׁעָלוּ	הַקְּצוּבוֹת	כְּעֵדֶר	שִׁנַּיִךְ	2
जो–सब	नहाने	से–	जो–चढ़ीं	भेड़ियों–कटी–हुई–के	उंड–के–समान	तेरे–दाँत	
H3605	H7367		H5927	H7094	H5739	H8127	

בָּהֶם׃	אֵין	וְשַׁכְּלָה	מַתְאִימוֹת	
उनमें	नहीं	और–बाँझ	जोड़ीदार	
	H0369	H7909	H8382	

तेरे दाँत उन ऊन कतरी हुई भेड़ों के झुण्ड के समान हैं,

כְּפֶלַח
टुकड़े-के-समान
H6400

נָאוָה
सुंदर
H5000

וּמִדְבָּרֵיךְ
और-तेरी-बोली

שִׁפְתֹתַיִךְ
तेरे-होंठ
H8193

הַשָּׁנִי
लाल-के
H8144

כְּחוּט
धागे-के-समान
H2339

3

לְצַמָּתֵךְ׃
तेरे-घूँघट-के
H6777

מִבָּעַד
पीछे-से
H1157

רַקָּתֵךְ
तेरी-कनपटी
H7541

הָרִמּוֹן
अनार-के
H7416

तेरे होंठ लाल रंग की डोरी के समान हैं,

הַמָּגֵן
ढालें
H4043

אֶלֶף
हज़ार
H0505

לְתַלְפִּיּוֹת
हथियारों-के-लिए
H8530

בָּנוּי
बनी-हुई
H1129

צַוָּארֵךְ
तेरी-गर्दन

דָּוִיד
दाविद-की
H1732

כְּמִגְדַּל
मीनार-के-समान
H4026

4

הַגִּבּוֹרִים׃
वीरों-की
H1368

שְׁלְטֵי
परिचें
H7982

כֹּל
सब
H3605

עָלָיו
उसपर

תָּלוּי
लटकी-हुई
H8518

तेरा गला दाऊद की मीनार के समान है,

בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃
कुमुदिनियों-में
H7799

הָרוֹעִים
चरनेवाले

צְבִיָּה
हिरनी-की
H6646

תְּאוֹמֵי
जुड़वाँ
H8380

עֲפָרִים
मृगछौने
H6082

כִּשְׁנֵי
दो-जैसे
H8147

שָׁדַיִךְ
तेरे-स्तन

שְׁנֵי
दो
H8147

5

אֶל־
में-
H0413

לִי
अपने-लिए

אֵלֵךְ
जाऊँगा-मैं
H3212

הַצְּלָלִים
छायाएँ
H6752

וְנָסוּ
और-भागें
H5127

הַיּוֹם
दिन
H3117

שֶׁיָּפוּחַ
फूँके
H6315

עַד
जब-तक
H5704

6

הַלְּבוֹנָה׃
लोबान-की
H3828

גִּבְעַת
पहाड़ी
H1389

וְאֶל־
और-में-
H0413

הַמֹּור
गंधरस-के
H4753

הַר
पहाड़
H2022

जब तक दिन ठण्डा न हो, और छाया लम्बी होते-होते मिट न जाए,

ס
।

בָּךְ׃
तुझमें

אֵין
नहीं
H0369

וּמוּם
और-दोष

רַעְיָתִי
मेरी-प्रिये
H7474

יָפָה
सुंदर
H3303

כֻּלָּךְ
सब-तू
H3605

7

हे मेरी प्रिय तू सर्वांग सुन्दरी है;

8

אִתִּי מְלְבָנוֹן כַּלָּה אִתִּי מְלְבָנוֹן תָּבוֹאִי וְתָשׁוּרִי מֵרֹאשׁ
मेरे-साथ से-लबानोन दुल्हन मेरे-साथ से-लबानोन आ देख से-चोटी
H0854 H3844 H3618 H0854 H3844 H0935 H7789

אֱמָנָה מֵרֹאשׁ שְׂנִיר וְחֶרְמוֹן מִמְּעֹנוֹת אֲרָיוֹת מֵהָרְרֵי
अमाना-की से-चोटी सेनीर और-हेरमोन-की गुफाओं-से शेरों-की से-पहाड़ों
H0549 H8149 H2768 H4585 H2042

נְמֵרִים׃
चीतों-के
H5246

हे मेरी दुल्हन, तू मेरे संग लबानोन से,

9

(בְּאַחַת) [באחד] לִבַּבְתִּינִי אֲחֹתִי כַּלָּה לִבַּבְתִּנִי
(एक-से) [एक-से] मोह-लिया-तूने-मेरा दुल्हन मेरी-बहन मोह-लिया-तूने-मेरा
H0259 H0259 H3618 H0269

מִצַּוְּרֹנָיִךְ׃ עֲנָק בְּאַחַד מֵעֵינַיִךְ
तेरी-गर्दन-के हार एक तेरी-आँखों-की
H0259

हे मेरी बहन, हे मेरी दुल्हन, तूने मेरा मन मोह लिया है,

10

דֹּדַיִךְ טֹבוּ מַה־ כַּלָּה אֲחֹתִי דֹּדַיִךְ יָפוּ מַה־
तेरे-प्रेम अच्छे-हैं कितने- दुल्हन मेरी-बहन तेरे-प्रेम सुंदर-हैं कितने-
H1730 H2895 H4100 H3618 H0269 H1730 H3302 H4100

בְּשָׂמִים׃ מִכָּל־ שְׁמָנַיִךְ וְרֵיחַ מִיַּיִן
मसालों से-सब- तेरे-तेलों-की और-सुगंध से-दाखमधु
H1314 H3605 H8081 H7381 H3196

हे मेरी बहन, हे मेरी दुल्हन, तेरा प्रेम क्या ही मनोहर है!

11

לְשׁוֹנֵךְ תַּחַת וְחָלָב דְּבַשׁ כַּלָּה שִׂפְתוֹתַיִךְ תִּטֹּפְנָה נֹפֶת
तेरी-जीभ-के नीचे और-दूध शहद दुल्हन तेरे-होंठों-से टपकती-हैं मधु
H3956 H8478 H2461 H1706 H3618 H8193 H5197 H5317

ס לְבָנוֹן׃ כְּרֵיחַ שַׂלְמֹתַיִךְ וְרֵיחַ
। लबानोन-की सुगंध-के-समान तेरे-वस्त्रों-की और-सुगंध
H3844 H7381 H8008 H7381

हे मेरी दुल्हन, तेरे होठों से मधु टपकता है;

12 גַּן נָעוּל אֲחֹתִי כַּלָּה גַּל נָעוּל מַעְיָן חָתוּם׃
बाग बंद मेरी–बहन दुल्हन सोता बंद झरना मुहरबंद
H1588 H6504 H0269 H3618 H1530 H6504 H4599 H2856

मेरी बहन, मेरी दुल्हन, किवाड़ लगाई हुई बारी के समान,

13 שְׁלָחַיִךְ פַּרְדֵּס רִמּוֹנִים עִם פְּרִי מְגָדִים כְּפָרִים עִם־
तेरी–शाखाएँ बाग अनारों–का साथ फल उत्तमों–के मेंहदी साथ–
H7973 H6508 H7416 H6529 H4022

נְרָדִים׃
जटामांसी
H5373

तेरे अंकुर उत्तम फलवाली अनार की बारी के तुल्य हैं,

14 וְנֵרְדְּ כְּרְכֹּם וְקָנֶה וְקִנָּמוֹן עִם כָּל־ עֲצֵי לְבוֹנָה
और–जटामांसी और–केसर गन्ना और–दालचीनी साथ सब– पेड़ों लोबान–के
H5373 H3750 H7070 H7076 H6086 H3828

מָר וַאֲהָלוֹת עִם כָּל־ רָאשֵׁי בְשָׂמִים׃
गंधरस और–एलो साथ सब– उत्तम मसालों–के
H4753 H0174 H3605 H1314

जटामासी और केसर,

15 מַעְיַן גַּנִּים בְּאֵר מַיִם חַיִּים וְנֹזְלִים מִן־ לְבָנוֹן׃
झरना बागों–का कुआँ पानी–की जीवित और–बहते–हुए से– लबानोन
H4599 H1588 H0875 H4325 H2416 H5140 H3844

तू बारियों का सोता है,

16 עוּרִי צָפוֹן וּבוֹאִי תֵימָן הָפִיחִי גַּנִּי יִזְּלוּ בְשָׂמָיו
जाग उत्तर और–आ दक्षिण बहा मेरे–बाग–पर बहें उसके–मसाले
H5782 H6828 H0935 H8486 H6315 H1588 H5140 H1314

יָבֹא דוֹדִי לְגַנּוֹ וְיֹאכַל פְּרִי מְגָדָיו׃
आए मेरा–प्रीतम अपने–बाग–में और–खाए फल अपने–उत्तमों–के
H0935 H1730 H1588 H0398 H6529 H4022

हे उत्तर वायु जाग, और हे दक्षिण वायु चली आ!

Chapter 5

עִם־	מוֹרִי	אָרִיתִי	כַלָּתִי	אֲחֹתִי	לְגַנִּי	בָּאתִי	1
साथ–	अपना–गंधरस	इकट्ठा–किया–मैंने	दुल्हन	मेरी–बहन	अपने–बाग–में	आया–मैं	
	H4753	H0717	H3618	H0269	H1588	H0935	

יֵינִי	שָׁתִיתִי	דִּבְשִׁי	עִם־	יַעְרִי	אָכַלְתִּי	בְּשָׂמִי
अपनी–दाखमधु	पीया–मैंने	अपने–शहद	साथ–	अपना–छत्ता	खाया–मैंने	अपने–मसाले
H3196	H8354	H1706			H0398	H1313

ס	דּוֹדִים׃	וְשִׁכְרוּ	שְׁתוּ	רֵעִים	אִכְלוּ	חֲלָבִי	עִם־
।	प्रेमियो	और–मस्त–हो–जाओ	पीओ	मित्रो	खाओ	अपने–दूध	साथ–
	H1730	H7937	H8354	H7453	H0398	H2461	

हे मेरी बहन, हे मेरी दुल्हन,

דוֹפֵק	דּוֹדִי	וְקוֹל	עֵר	וְלִבִּי	יְשֵׁנָה	אֲנִי	2
खटखटाते–हुए	मेरे–प्रीतम–की	आवाज़	जागा–था	और–मेरा–हृदय	सोती–थी	मैं	
H1849	H1730		H5782		H3463	H0589	

שֶׁרֹּאשִׁי	תַּמָּתִי	יוֹנָתִי	רַעְיָתִי	אֲחֹתִי	לִי	פִּתְחִי־	
क्योंकि–मेरा–सिर	मेरी–निर्दोष	मेरी–कबूतरी	मेरी–प्रिये	मेरी–बहन	मुझे	खोल–	
	H8535	H3123	H7474	H0269			

לָיְלָה׃	רְסִיסַי	קְוֻצּוֹתַי	טָל	נִמְלָא־	
रात–की	बूँदों–से	मेरी–लटें	ओस	भरा–है–	
H3915		H6977	H2919	H4390	

मैं सोती थी, परन्तु मेरा मन जागता था।

אֶת־	רָחַצְתִּי	אֶלְבְּשֶׁנָּה	אֵיכָכָה	כֻּתָּנְתִּי	אֶת־	פָּשַׁטְתִּי	3
को–	धोये–मैंने	पहनूँ–उसे–मैं	कैसे	अपनी–कुर्ती	को–	उतार–दी–मैंने	
H0853	H7364	H3847		H3801	H0853	H6584	

אֲטַנְּפֵם׃	אֵיכָכָה	רַגְלַי	
गंदा–करूँ–उन्हें–मैं	कैसे	अपने–पैर	
H2936		H7272	

मैं अपना वस्त्र उतार चुकी थी मैं उसे फिर कैसे पहनूँ?

הָמּוּ	וּמֵעַי	הַחֹר	מִן־	יָדוֹ	שָׁלַח	דּוֹדִי	4
काँपीं	और–मेरे–अंतड़ियाँ	छेद	से–	अपना–हाथ	बढ़ाया	मेरा–प्रीतम	
H1993	H4578	H2356		H3027	H7971	H1730	

עָלָיו׃
उसके–लिए

मेरे प्रेमी ने अपना हाथ किवाड़ के छेद से भीतर डाल दिया,

מֹור	נָטְפוּ־	וְיָדַי	לְדוֹדִי	לְפִתְחַ	אֲנִי	קַמְתִּי	5
गंधरस	टपके-	और-मेरे-हाथ	अपने-प्रीतम-के-लिए	खोलने-को	मैं	उठी-मैं	
H4753	H5197	H3027	H1730		H0589		

הַמַּנְעוּל׃	כַּפּוֹת	עַל	עֹבֵר	מֹור	וְאֶצְבְּעֹתַי	
ताले-की	कुंडी	पर	बहता-हुआ	गंधरस	और-मेरी-उँगलियाँ	
H4514	H3709			H4753	H0676	

मैं अपने प्रेमी के लिये द्वार खोलने को उठी,

עָבָר	חָמַק	וְדוֹדִי	לְדוֹדִי	אֲנִי	פָּתַחְתִּי	6
बीत-गया	चला-गया-था	और-मेरा-प्रीतम	अपने-प्रीतम-के-लिए	मैं	खोला-मैंने	
	H2559	H1730	H1730	H0589		

מְצָאתִיהוּ	וְלֹא	בִקַּשְׁתִּיהוּ	בְדַבְּרוֹ	יָצְאָה	נַפְשִׁי	
पाया-मैंने-उसे	और-नहीं	खोजा-मैंने-उसे	उसके-बोलने-पर	निकल-गई	मेरी-जान	
H4672	H3808	H1245	H1696	H3318	H5315	

עָנָנִי׃	וְלֹא	קָרָאתִיו
उत्तर-दिया-उसने-मुझे	और-नहीं	पुकारा-मैंने-उसे
	H3808	H7121

मैंने अपने प्रेमी के लिये द्वार तो खोला

נָשְׂאוּ	פְּצָעוּנִי	הִכּוּנִי	בָּעִיר	הַסֹּבְבִים	הַשֹּׁמְרִים	מְצָאֻנִי	7
उठाया	घायल-किया-मुझे	मारा-मुझे	नगर-में	घूमनेवाले	चौकीदारों-ने	पाया-मुझे	
H5375	H6481	H5221		H5437	H8104	H4672	

הַחֹמֹות׃	שֹׁמְרֵי	מֵעָלַי	רְדִידִי	אֶת־	
दीवारों-के	रखवालों-ने	मुझ-पर-से	मेरा-दुपट्टा	को-	
H2346	H8104		H7289	H0853	

पहरेदार जो नगर में घूमते थे, मुझे मिले,

אֶת־	תִּמְצְאוּ	אִם־	יְרוּשָׁלִָם	בְּנוֹת	אֶתְכֶם	הִשְׁבַּעְתִּי	8
को-	तुम-पाओ	यदि-	यरूशलेम-की	बेटियो	तुमको	शपथ-देती-हूँ-मैं	
H0853	H4672		H3389	H1323	H0853	H7650	

אֲנִי׃	אַהֲבָה	שְׁחוֹלַת	לוֹ	תַּגִּידוּ	מַה־	דּוֹדִי
मैं	प्रेम-से	कि-बीमार	उसे	बताओगे	क्या-	मेरे-प्रीतम
H0589	H0160			H5046	H4100	H1730

हे यरूशलेम की पुत्रियों, मैं तुम को शपथ धराकर कहती हूँ, यदि मेरा प्रेमी तुम को मिल जाए,

מְדּוֹד	דּוֹדֵךְ	מַה־	בַּנָּשִׁים	הַיָּפָה	מְדּוֹד	דּוֹדֵךְ	מַה־	9
से-प्रीतम	तेरा-प्रीतम	क्या-	स्त्रियों-में	सुंदरी	से-प्रीतम	तेरा-प्रीतम	क्या-	
H1730	H1730	H4100	H0802	H3303	H1730	H1730	H4100	

הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃	שֶׁכָּכָה	
शपथ-दिलाई-तूने-हमें	कि-ऐसे	
H7650	H3602	

हे स्त्रियों में परम सुन्दरी

מֵרְבָבָה׃	דָּגוּל	וְאָדוֹם	צַח	דּוֹדִי	10
दस-हज़ारों-में	विशिष्ट	और-लाल	चमकदार	मेरा-प्रीतम	
H7233			H6703	H1730	

मेरा प्रेमी गोरा और लाल सा है,

שְׁחֹרוֹת	תַּלְתַּלִּים	קְוֻצּוֹתָיו	פָּז	כֶּתֶם	רֹאשׁוֹ	11
काली	लहरदार	उसकी-लटें	शुद्ध	सोने-के-समान	उसका-सिर	
H7838	H8534	H6977	H6337	H3800		

כָּעוֹרֵב׃
कौवे-के-समान
H6158

उसका सिर उत्तम कुन्दन है;

בֶּחָלָב	רְחֻצוֹת	מָיִם	אֲפִיקֵי	עַל־	כְּיוֹנִים	עֵינָיו	12
दूध-में	नहाई-हुई	पानी-की	धाराओं	पर-	कबूतरों-के-समान	उसकी-आँखें	
H2461	H7364	H4325	H0650		H3123		

מְלֵאֹת׃	עַל־	יֹשְׁבוֹת
भरपूर	पर-	बैठी-हुई
H4402		H3427

उसकी आँखें उन कबूतरों के समान हैं जो

שִׂפְתוֹתָיו	מֶרְקָחִים	מִגְדְּלוֹת	הַבֹּשֶׂם	כַּעֲרוּגַת	לְחָיָו	13
उसके-होंठ	इत्रों-के	मीनारें	मसालों-के	क्यारी-के-समान	उसके-गाल	
H8193	H4840	H4026	H1314	H6170	H3895	

עֹבֵר׃	מֹר	נֹטְפוֹת	שׁוֹשַׁנִּים
बहता-हुआ	गंधरस	टपकती-हुई	कुमुदिनियाँ
	H4753	H5197	H7799

उसके गाल फूलों की फुलवारी और बलसान

עֶשֶׁת	מֵעָיו	בַּתַּרְשִׁישׁ	מְמֻלָּאִים	זָהָב	גְּלִילָיו	יָדָיו	14
पट्टी	उसका-पेट	पीरोज़े-से	जड़ी-हुई	सोने-की	छड़ें	उसके-हाथ	
H6247	H4578	H8658	H4390	H2091		H3027	

סַפִּירִים׃	מְעֻלֶּפֶת	שֵׁן
नीलम-से	मढ़ी-हुई	हाथीदाँत-की
H5601	H5968	H8127

उसके हाथ फीरोजा जड़े हुए सोने की छड़ें हैं।

פָּז	אַדְנֵי־	עַל־	מְיֻסָּדִים	שֵׁשׁ	עַמּוּדֵי	שׁוֹקָיו	15
शुद्ध-सोने-के	आधारों-	पर-	स्थापित	संगमरमर-के	खंभे	उसकी-जांघें	
H6337	H0134		H3245		H5982	H7785	

כְּאַרָזִים׃	בָּחוּר	כַּלְּבָנוֹן	מַרְאֵהוּ
देवदारों-के-समान	चुना-हुआ	लबानोन-के-समान	उसकी-आकृति
H0730	H0977	H3844	H4758

उसके पाँव कुन्दन पर बैठाये हुए संगमरमर के खम्भे हैं।

וְזֶה	דוֹדִי	זֶה	מַחֲמַדִּים	וְכֻלּוֹ	מַמְתַקִּים	חִכּוֹ	16
और-यह	मेरा-प्रीतम	यह	मनोहर	और-वह-सब	मिठास	उसका-तालू	
H2088	H1730	H2088	H4261	H3605	H4477	H2441	

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃	בְּנוֹת	רֵעִי
यरूशलेम-की	बेटियो	मेरा-सखा
H3389	H1323	H7453

उसकी वाणी अति मधुर है, हाँ वह परम सुन्दर है।

Chapter 6

דּוֹדֵךְ	פָּנָה	אָנָה	בַּנָּשִׁים	הַיָּפָה	דּוֹדֵךְ	הָלַךְ	אָנָה	1
तेरा-प्रीतम	मुड़ा	कहाँ	स्त्रियों-में	सुंदरी	तेरा-प्रीतम	गया	कहाँ	
H1730	H6437	H0575	H0802	H3303	H1730	H1980	H0575	

עִמָּךְ׃	וּנְבַקְשֶׁנּוּ
तेरे-साथ	और-खोजेंगे-हम-उसे
	H1245

हे स्त्रियों में परम सुन्दरी,

2 דּוֹדִי֙ יָרַ֣ד לְגַנּ֔וֹ לַֽעֲרוּגֹ֖ות הַבֹּ֑שֶׂם לִרְעֹות֙ בַּגַּנִּ֔ים וְלִלְקֹ֖ט שֹׁושַׁנִּֽים׃

דּוֹדִי֙	יָרַ֣ד	לְגַנּ֔וֹ	לַֽעֲרוּגֹ֖ות	הַבֹּ֑שֶׂם	לִרְעֹות֙	בַּגַּנִּ֔ים
मेरा–प्रीतम	उतरा	अपने–बाग–में	क्यारियों–में	मसालों–के	चराने–को	बागों–में
H1730	H3381	H1588	H6170	H1314		H1588

וְלִלְקֹ֖ט	שֹׁושַׁנִּֽים׃
और–चुनने–को	कुमुदिनियाँ
H3950	H7799

मेरा प्रेमी अपनी बारी में अर्थात् बलसान

3 אֲנִ֤י לְדֹודִי֙ וְדֹודִ֣י לִ֔י הָרֹעֶ֖ה בַּשֹּׁושַׁנִּֽים׃ ס

אֲנִ֤י	לְדֹודִי֙	וְדֹודִ֣י	לִ֔י	הָרֹעֶ֖ה	בַּשֹּׁושַׁנִּֽים׃	ס
मैं	अपने–प्रीतम–की	और–मेरा–प्रीतम	मुझे	चरानेवाला	कुमुदिनियों–में	।
H0589	H1730	H1730			H7799	

मैं अपने प्रेमी की हूँ और मेरा प्रेमी मेरा है,

4 יָפָ֤ה אַתְּ֙ רַעְיָתִ֔י כְּתִרְצָ֖ה נָאוָ֑ה כִּירוּשָׁלִָ֔ם אֲיֻמָּ֖ה כַּנִּדְגָּלֹֽות׃

יָפָ֤ה	אַתְּ֙	רַעְיָתִ֔י	כְּתִרְצָ֖ה	נָאוָ֑ה	כִּירוּשָׁלִָ֔ם	אֲיֻמָּ֖ה	כַּנִּדְגָּלֹֽות׃
सुंदर	तू	मेरी–प्रिये	तिर्ज़ा–के–समान	सुंदर	यरूशलेम–के–समान	भयावह	झंडों–के–समान
H3303		H7474	H8656	H5000	H3389	H0366	

हे मेरी प्रिय, तू तिर्सा की समान सुन्दरी है

5 הָסֵ֤בִּי עֵינַ֙יִךְ֙ מִנֶּ֣גְדִּי שֶׁהֵ֔ם הִרְהִיבֻ֖נִי שַׂעְרֵ֑ךְ כְּעֵדֶ֙ר הָעִזִּ֔ים שֶׁגָּלְשׁ֖וּ מִן־הַגִּלְעָֽד׃

הָסֵ֤בִּי	עֵינַ֙יִךְ֙	מִנֶּ֣גְדִּי	שֶׁהֵ֔ם	הִרְהִיבֻ֖נִי	שַׂעְרֵ֑ךְ	כְּעֵדֶ֙ר	הָעִזִּ֔ים	שֶׁגָּלְשׁ֖וּ	מִן־	הַגִּלְעָֽד׃
फेर	अपनी–आँखें	मुझसे	क्योंकि–वे	मोहित–करती–हैं–मुझे	तेरे–बाल	उंड–के–समान	बकरियों–के	जो–उतरीं	से–	गिलाद
H5437		H5048	H1992	H7292	H8181	H5739	H5795	H1570		H1568

अपनी आँखें मेरी ओर से फेर ले,

6 שִׁנַּ֙יִךְ֙ כְּעֵדֶ֣ר הָרְחֵלִ֔ים שֶׁעָל֖וּ מִן־הָרַחְצָ֑ה שֶׁכֻּלָּ֣ם מַתְאִימֹ֔ות וְשַׁכְלָ֖ה אֵ֥ין בָּהֶֽם׃

שִׁנַּ֙יִךְ֙	כְּעֵדֶ֣ר	הָרְחֵלִ֔ים	שֶׁעָל֖וּ	מִן־	הָרַחְצָ֑ה	שֶׁכֻּלָּ֣ם	מַתְאִימֹ֔ות	וְשַׁכְלָ֖ה	אֵ֥ין	בָּהֶֽם׃
तेरे–दाँत	उंड–के–समान	भेड़ियों–के	जो–चढ़ीं	से–	नहाने	जो–सब	जोड़ीदार	और–बाँझ	नहीं	उनमें
H8127	H5739	H7353	H5927		H7367	H3605	H8382	H7909	H0369	

तेरे दाँत ऐसी भेड़ों के झुण्ड के समान हैं

כְּפֶלַח	הָרִמּוֹן	רַקָּתֵךְ	מִבַּעַד	לְצַמָּתֵךְ׃	7
टुकड़े-के-समान	अनार-के	तेरी-कनपटी	पीछे-से	तेरे-घूँघट-के	
H6400	H7416	H7541	H1157	H6777	

तेरे कपोल तेरी लटों के नीचे

שִׁשִּׁים	הֵמָּה	מְלָכוֹת	וּשְׁמֹנִים	פִּילַגְשִׁים	וַעֲלָמוֹת	אֵין	8
साठ	वे	रानियाँ	और-अस्सी	रखैलियाँ	और-कुंवारियाँ	नहीं	
H8346	H1992	H4436	H8084	H6370	H5959	H0369	

מִסְפָּר׃
गिनती
H4557

वहाँ साठ रानियाँ और अस्सी रखैलियाँ

בָּרָה	לְאִמָּהּ	הִיא	אַחַת	תַּמָּתִי	יוֹנָתִי	הִיא	אַחַת	9
शुद्ध	अपनी-माँ-को	वह	एक	मेरी-निर्दोष	मेरी-कबूतरी	वह	एक	
H1249	H0517	H1931	H0259	H8535	H3123	H1931	H0259	

מְלָכוֹת	וַיְאַשְּׁרוּהָ	בָּנוֹת	רָאוּהָ	לְיוֹלַדְתָּהּ	הִיא
रानियों-ने	और-धन्य-कहा-उसे	बेटियों-ने	देखा-उसे	अपनी-जन्मदाता-को	वह
H4436	H0833	H1323	H7200	H3205	H1931

וּפִילַגְשִׁים	וַיְהַלְלוּהָ׃	ס	
और-रखैलियों-ने	और-स्तुति-की-उसे	׀	
H6370			

परन्तु मेरी कबूतरी, मेरी निर्मल, अद्वितीय है

בָּרָה	כַּלְּבָנָה	יָפָה	שְׁחַר	כְּמוֹ־	הַנִּשְׁקָפָה	זֹאת	מִי־	10
शुद्ध	चंद्रमा-के-समान	सुंदर	प्रभात	जैसे-	झाँकती-हुई	यह	कौन-	
H1249	H3842	H3303	H7837	H3644	H8259	H2063	H4310	

כַּנִּדְגָּלוֹת׃	אֲיֻמָּה	כָּחַמָּה	ס	
झंडों-के-समान	भयावह	सूर्य-के-समान	׀	
	H0366	H2535		

यह कौन है जिसकी शोभा भोर के तुल्य है,

11 אֶל־ גִּנַּת בָּאתִי לִרְאוֹת אֱגוֹז עֲמָקִים לִרְאוֹת הֲפָרְחָה הַגֶּפֶן הֵנֵצוּ הָרִמֹּנִים׃
में– बाग अखरोट–का उतरी–मैं कोंपलों–को नाले–के देखने–को कि–फूली दाखलता कलियाँ–आईं अनारों–पर
H0413 H1594 H0093 H3381 H0003 H5158 H7200 H1612 H5132 H7416

मैं अखरोट की बारी में उत्तर गई,

12 לֹא יָדַעְתִּי נַפְשִׁי שָׂמַתְנִי מַרְכְּבוֹת עַמִּי־ נָדִיב׃
नहीं जानती–थी–मैं मेरी–जान रखा–मुझे रथों अपने–लोगों–के– उदार
H3808 H3045 H5315 H7760 H4818 H5971 H5081

मुझे पता भी न था कि मेरी कल्पना ने

13 שׁוּבִי שׁוּבִי הַשּׁוּלַמִּית שׁוּבִי שׁוּבִי וְנֶחֱזֶה־ מַּה־ בָּךְ
लौट लौट शूलम्मीत लौट लौट और–हम–देखें– क्या– तुझे
H7725 H7725 H7759 H7725 H7725 H2372 H4100 H0859

כִּמְחֹלַת הַמַּחֲנָיִם׃ בַּשּׁוּלַמִּית תֶּחֱזוּ
नृत्य–के–समान शूलम्मीत–को देखोगे–तुम महनैम–के
H4246 H7759 H2372 H4264

लौट आ, लौट आ, हे शूलेम्मिन,

Chapter 7

1 יְרֻכַיִךְ חַמּוּקֵי נְדִיב בַּת־ בַּנְּעָלִים פְּעָמַיִךְ יָפוּ מַה־
तेरी–जांघों–की मोड़ उदार–की बेटी– जूतियों–में तेरे–पैर सुंदर–हैं कितने–
H3409 H2542 H5081 H1323 H5275 H6471 H3303 H4100

אָמָּן׃ יְדֵי מַעֲשֵׂה חַלָּאִים כְּמוֹ
कारीगर–के हाथों–की कारीगरी गहनों जैसे
H0542 H3027 H4639 H2481 H3644

हे कुलीन की पुत्री, तेरे पाँव जूतियों में

עֶרְמַת	בִּטְנֵךְ	הַמָּזֶג	יֻחְסַר	אַל־	הַסַּהַר	אַגַּן	שָׁרְרֵךְ	2
ढेर	तेरा-पेट	मिश्रित-दाखमधु	घटे	न-	गोल	कटोरा	तेरी-नाभि	
H6194	H0990	H4197	H2637	H0408	H5469	H0101	H8326	

בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃	סוּגָה	חִטִּים
कुमुदिनियों-से	घिरा-हुआ	गेहूँ-की
H7799	H5473	H2406

तेरी नाभि गोल कटोरा है,

צְבִיָּה׃	תָּאֳמֵי	עֳפָרִים	כִּשְׁנֵי	שָׁדַיִךְ	שְׁנֵי	3
हिरनी-के	जुड़वाँ	मृगछौने	दो-जैसे	तेरे-स्तन	दो	
H6646	H8380	H6082	H8147		H8147	

तेरी दोनों छातियाँ

עַל־	בְּחֶשְׁבּוֹן	בְּרֵכוֹת	עֵינַיִךְ	הַשֶּׁן	כְּמִגְדַּל	צַוָּארֵךְ	4
पास-	हेशबोन-में	तालाब	तेरी-आँखें	हाथीदाँत-की	मीनार-के-समान	तेरी-गर्दन	
	H2809	H1295		H8127	H4026		

פְּנֵי	צוֹפֶה	הַלְּבָנוֹן	כְּמִגְדַּל	אַפֵּךְ	בַּת־רַבִּים	שַׁעַר
सामने	देखता-हुआ	लबानोन-की	मीनार-के-समान	तेरी-नाक	बत-रब्बीम-के	द्वार
H6440	H6822	H3844	H4026	H0639	H1337	H8179

דַּמָּשֶׂק׃
दमिश्क-के
H1834

तेरा गला हाथी दाँत का मीनार है।

מֶלֶךְ	כְּאַרְגָּמָן	רֹאשֵׁךְ	וְדַלַת	כַּכַּרְמֶל	עָלַיִךְ	רֹאשֵׁךְ	5
राजा	बैंगनी-के-समान	तेरे-सिर-की	और-लटें	कर्मेल-के-समान	तुझ-पर	तेरा-सिर	
H4428	H0713			H3760			

בָּרְהָטִים׃	אָסוּר
लटों-में	बंधा-हुआ
	H0631

तेरा सिर तुझ पर कर्मेल के समान शोभायमान है,

בַּתַּעֲנוּגִים׃	אַהֲבָה	נָעַמְתְּ	וּמַה־	יָפִית	מַה־	6
आनंदों-में	प्रेम	मनोहर-हो-तू	और-कितनी-	सुंदर-हो-तू	कितनी-	
H8588	H0160	H5276	H4100	H3302	H4100	

हे प्रिय और मनभावनी कुमारी,

זֹאת	קוֹמָתֵךְ	דָּמְתָה	לְתָמָר	וְשָׁדַיִךְ	לְאַשְׁכֹּלוֹת׃	7
यह	तेरी-काठी	समान-है	खजूर-के	और-तेरे-स्तन	गुच्छों-के-समान	
H2063	H6967	H1819	H8558		H0811	

तेरा डील-डौल खजूर के समान शानदार है

אָמַרְתִּי	אֶעֱלֶה	בְתָמָר	אֹחֲזָה	בְסַנְסִנָּיו	וְיִהְיוּ־	נָא	8
कहा-मैंने	चढ़ूँगा-मैं	खजूर-पर	पकड़ूँगा-मैं	उसकी-डालियों	और-हों-	अब	
H0559	H5927	H8558	H0270	H5577	H1961	H4994	

שָׁדַיִךְ	כְּאֶשְׁכְּלוֹת	הַגֶּפֶן	וְרֵיחַ	אַפֵּךְ	כַּתַּפּוּחִים׃
तेरे-स्तन	गुच्छों-के-समान	दाखलता-के	और-सुगंध	तेरी-नाक-की	सेबों-के-समान
	H0811	H1612	H7381	H0639	H8598

मैंने कहा, “मैं इस खजूर पर चढ़कर उसकी डालियों को पकड़ूँगा।”

לְמֵישָׁרִים	לְדוֹדִי	הוֹלֵךְ	הַטּוֹב	כְּיֵין	וְחִכֵּךְ	9
सीधे-से	अपने-प्रीतम-को	जाती-हुई	अच्छी	दाखमधु-के-समान	और-तेरा-तालू	
H4339	H1730	H1980		H3196	H2441	

יְשֵׁנִים׃	שִׂפְתֵי	דוֹבֵב
सोते-हुओं-के	होंठों	बोलती-हुई
H3462	H8193	H1680

और तेरे चुम्बन उत्तम दाखमधु के समान हैं

ס	תְּשׁוּקָתוֹ׃	וְעָלַי	לְדוֹדִי	אֲנִי	10
।	उसकी-लालसा	और-मुझ-पर	अपने-प्रीतम-की	मैं	
	H8669		H1730	H0589	

मैं अपनी प्रेमी की हूँ।

בַּכְּפָרִים׃	נָלִינָה	הַשָּׂדֶה	נֵצֵא	דוֹדִי	לְכָה	11
गाँवों-में	रात-बिताएं-हम	मैदान-में	निकलें-हम	मेरे-प्रीतम	आ	
H3723			H3318	H1730	H3212	

हे मेरे प्रेमी, आ, हम खेतों में निकल जाएँ

פִּתָּח
खिला

הַגֶּפֶן
दाखलता
H1612

פָּרְחָה
फूली

אִם
कि

נִרְאָה
देखें-हम
H7200

לַכְּרָמִים
दाख-बारियों-को
H3754

נַשְׁכִּימָה
सुबह-उठें-हम
H7925

12

לָךְ׃
तुझे

דֹּדִי
अपने-प्रेम
H1730

אֶת־
को-
H0853

אֶתֵּן
दूँगी-मैं
H5414

שָׁם
वहाँ
H8033

הָרִמּוֹנִים
अनारों-पर
H7416

הֵנֵצוּ
कलियाँ-आईं

הַסְמָדַר
फूल
H5563

फिर सवेरे उठकर दाख की बारियों में चलें,

חֲדָשִׁים
नए
H2319

מְגָדִים
उत्तम-फल
H4022

כָּל־
सब-
H3605

פְּתָחֵינוּ
हमारे-द्वारों
H6607

וְעַל־
और-पर-

רִיחַ
सुगंध
H7381

נָתְנוּ־
देते-हैं-
H5414

הַדּוּדָאִים
दूदें
H1736

13

לָךְ׃
तेरे-लिए

צָפַנְתִּי
रखा-मैंने
H6845

דּוֹדִי
मेरे-प्रीतम
H1730

יְשָׁנִים
पुराने
H3465

גַּם־
भी-
H1571

दूदाफलों से सुगन्ध आ रही है,

Chapter 8

אִמִּי
मेरी-माता-के
H0517

שְׁדֵי
स्तनों

יוֹנֵק
दूध-पीनेवाले
H3243

לִי
को-मुझे

כְּאָח
जैसे-भाई
H0251

יִתֶּנְךָ
तुझे-देता
H5414

מִי
कौन
H4310

1

לִי׃
वे-तुच्छ-जानते

יָבוּזוּ
नहीं
H0936

לֹא־
भी
H3808

גַּם
तुझे
H1571

אֶשָּׁקְךָ
मैं-चूमती

בַחוּץ
बाहर
H2351

אֶמְצָאֲךָ
मैं-पाती
H4672

भला होता कि तू मेरे भाई के समान होता,

אַשִּׁקְךָ
मुझे
H8248

תְלַמְּדֵנִי
तू-सिखाती
H3925

אִמִּי
मेरी-माता-के
H0517

בֵּית
घर-में

אֶל־
तुझे
H0413

אֲבִיאֲךָ
मैं-लाती
H0935

אֲנַהֲגֲךָ
मैं-ले-चलती

2

רִמֹּנִי׃
मसालेदार
H7416

מֵעֲסִיס
से-दाखमधु
H6071

הָרֶקַח
तुझे
H7544

מִיַּיִן
मैं-पिलाती
H3196

मैं तुझको अपनी माता के घर ले चलती,

3

שְׂמֹאלוֹ	תַּחַת	רֹאשִׁי	וִימִינוֹ	תְּחַבְּקֵנִי׃	
बाईं–उसकी	तले	मेरे–सिर–के	और–दाहिनी–उसकी	गले–लगाती	
H8040	H8478		H3225	H2263	

काश, उसका बायाँ हाथ मेरे सिर के नीचे होता,

4

הִשְׁבַּעְתִּי	אֶתְכֶם	בְּנוֹת	יְרוּשָׁלִָם	מַה־	תָּעִירוּ	וְ
मैं–शपथ–दिलाती–हूँ	तुम्हें	हे–पुत्रियो	यरूशलेम–की	क्यों	तुम–जगाओगी	और
H7650	H0853	H1323	H3389	H4100	H5782	

סְ	שְׁתְּחָפֵץ׃	עַד	הָאַהֲבָה	אֶת־	תְּעִרֶרוּ	וּמַה־
—	वह–चाहे	जब–तक	प्रेम	को–	तुम–जगाओगी	और–क्यों
		H5704	H0160	H0853	H5782	H4100

हे यरूशलेम की पुत्रियों, मैं तुम को शपथ धराती हूँ,

5

דּוֹדָהּ	עַל־	מִתְרַפֶּקֶת	הַמִּדְבָּר	מִן־	עֹלָה	זֹאת	מִי
अपने–प्रिय	पर–	टेक–लगाती	जंगल–से	से–	आती	यह	कौन
H1730		H7514			H5927	H2063	H4310

שָׁמָּה	אִמֶּךָ	חִבְּלָתְךָ	שָׁמָּה	עוֹרַרְתִּיךָ	הַתַּפּוּחַ	תַּחַת
तुझे	जन्म–दिया	वहाँ	तुझे	मैंने–जगाया	सेब–के–पेड़–के	तले
H8033	H0517		H8033	H5782	H8598	H8478

יְלָדַתְךָ׃	חֹבְלָה
वहाँ	तेरी–माता–ने
H3205	

यह कौन है जो अपने प्रेमी पर टेक लगाए हुए

6

כִּי־	זְרוֹעֶךָ	עַל־	כָּחוֹתָם	לִבֶּךָ	עַל־	כַּחוֹתָם	שִׂימֵנִי	
तेरी–बाँह	पर–	जैसे–मुहर	तेरे–हृदय	पर–	जैसे–मुहर	मुझे	रख	
	H2220		H2368			H2368		

רִשְׁפֵּי	רִשְׁפֶּיהָ	קְנָאָה	כִשְׁאוֹל	קָשָׁה	אַהֲבָה	כַמָּוֶת	עַזָּה
अंगारे–उसके	जलन	जैसे–अधोलोक	कठोर	प्रेम	जैसे–मृत्यु	बलवान	क्योंकि
H7565	H7565	H7068	H7585	H7186	H0160	H4194	H5794

שַׁלְהֶבֶתְיָה׃	אֵשׁ
आग–के	अंगारे
H7957	H0784

मुझे नगीने के समान अपने हृदय पर लगा रख,

וּנְהָרוֹת הָאַהֲבָה אֶת־ לְכַבּוֹת יוּכְלוּ לֹא רַבִּים מַיִם 7
और-नदियाँ प्रेम को- बुझाने सकते नहीं बहुत जल
H5104 H0160 H0853 H3518 H3201 H3808 H4325

בֵּיתוֹ הָוֹן כָּל־ אֶת־ אִישׁ יִתֵּן אִם־ יִשְׁטְפוּהָ לֹא
धन सब- को- कोई देता यदि उसे बहा-सकतीं नहीं
H1952 H3605 H0853 H0376 H5414 H7857 H3808

ס לוֹ׃ יָבוּזוּ בּוֹז בָּאַהֲבָה
वे-तुच्छ-जानते तुच्छ-जानते प्रेम-के के-बदले- अपने-घर-का
H0936 H0936 H0160

पानी की बाढ़ से भी प्रेम नहीं बुझ सकता,

נַעֲשֶׂה־ מַה־ לָהּ אֵין וְשָׁדַיִם קְטַנָּה לָנוּ אָחוֹת 8
करेंगे-हम क्या उसके नहीं और-स्तन छोटी हमारी बहन
H4100 H0369 H0269

בָּהּ׃ שֶׁיְּדֻבַּר־ בַּיּוֹם לַאֲחֹתֵנוּ
उसके-विषय-में बात-होगी जिस-दिन के-लिए-बहन-हमारी
H1696 H3117 H0269

हमारी एक छोटी बहन है,

וְאִם־ כֶּסֶף טִירַת עָלֶיהָ נִבְנֶה הִיא חוֹמָה אִם־ 9
और-यदि चाँदी-का कंगूरा पर-उसके बनाएँगे-हम वह दीवार यदि
H3701 H2918 H1129 H1931 H2346

אָרֶז׃ לוּחַ עָלֶיהָ נָצוּר הִיא דֶּלֶת
देवदार-का तख्ता पर-उसके घेरेंगे-हम वह द्वार
H0730 H3871 H1931

यदि वह शहरपनाह होती

בְּעֵינָיו הָיִיתִי אָז כְּמוֹגְדִלּוֹת וְשָׁדָי חוֹמָה אֲנִי 10
उसकी-आँखों-में मैं-थी तब जैसे-गुम्मट और-स्तन-मेरे दीवार मैं
H1961 H4026 H2346 H0589

פ שָׁלוֹם׃ כְּמוֹצְאֵת
— शान्ति जैसे-पानेवाली
H7965 H4672

मैं शहरपनाह थी और मेरी छातियाँ उसके गुम्मट;

אֶת־	נָתַן	הַמְּנוֹן בְּבַעַל	לִשְׁלֹמֹה	הָיָה	כֶּרֶם	11
उसने-दिया	बाल-हामोन	में-	के-लिए-शलोमो	थी	दाख-की-बारी	
H0853	H5414	H1174	H8010	H1961	H3754	

כָּסֶף׃	אֶלֶף	בִּפְרִיוֹ	יָבִא	אִישׁ	לַנֹּטְרִים	הַכֶּרֶם
हज़ार	के-बदले-फल-उसके	लाता	हर-एक	को-रखवालों	दाख-की-बारी	को-
H3701	H0505	H6529	H0935	H0376	H5201	H3754

बाल्हामोन में सुलैमान की एक दाख की बारी थी;

שְׁלֹמֹה	לְךָ	הָאֶלֶף	לְפָנַי	שֶׁלִּי	כַּרְמִי	12
हे-शलोमो	के-लिए-तेरे	हज़ार	मेरे-सामने	जो-मेरी	दाख-की-बारी-मेरी	
H8010		H0505	H6440		H3754	

פִּרְיוֹ׃	אֶת־	לַנֹּטְרִים	וּמָאתַיִם	
फल-उसके	को-	के-लिए-रखवालों	और-दो-सौ	
H6529	H0853	H5201	H3967	

मेरी निज दाख की बारी मेरे ही लिये है;

הַשְׁמִיעִינִי׃	לְקוֹלֵךְ	מַקְשִׁיבִים	חַבֵּרִים	בַּגַּנִּים	הַיּוֹשֶׁבֶת	13
के-लिए-आवाज़-तेरी	ध्यान-देते-हैं	संगी	बगीचों	में-	हे-बैठनेवाली	
H8085		H7181	H2270	H1588	H3427	

तू जो बारियों में रहती है,

אֲוֹ	לִצְבִי	לְךָ	וּדְמֵה־	דּוֹדִי	וּבְרַח	14
या	के-लिए-हिरण	के-लिए-तेरे	और-समान-हो	मेरे-प्रिय	भाग	
			H1819	H1730	H1272	

בְּשָׂמִים׃	הָרֵי	עַל	הָאַיָּלִים	לְעֹפֶר	
सुगन्ध-के	पहाड़ों	पर-	हिरणियों-के	के-लिए-बछड़े	
H1314	H2022		H0354	H6082	

हे मेरे प्रेमी, शीघ्रता कर,

Isaiah

Chapter 1

עַל־	חָזָה	אֲשֶׁר	אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	חֲזוֹן	1
के–विषय–में–	उसने–देखा	जो	आमोज़	पुत्र–	यशायाहू–का	दर्शन	
	H2372		H0531			H2377	

יְחִזְקִיָּהוּ	אָחָז	יוֹתָם	עֻזִּיָּהוּ	בִּימֵי	וִירוּשָׁלָ͏ִם	יְהוּדָה
हिज़कियाह	आहाज़	योताम	उज्जियाह	के–दिनों–में–	और–यरूशलेम	यहूदा
H2396	H0271	H3147	H5818	H3117	H3389	H3063

יְהוּדָה׃	מַלְכֵי
यहूदा	राजाओं–के
H3063	H4428

आमोस के पुत्र यशायाह का दर्शन, जिसको उसने यहूदा और यरूशलेम के विषय में उज्जियाह, योताम, आहाज, और हिजकिय्याह नामक यहूदा के राजाओं के दिनों में पाया।

דִּבֶּר	יְהוָה	כִּי	אֶרֶץ	וְהַאֲזִינִי	שָׁמַיִם	שִׁמְעוּ	2
ने–कहा–है	यहोवा	क्योंकि	हे–पृथ्वी	और–कान–लगाओ	हे–आकाश	सुनो	
H1696	H3068		H0776	H0238	H8064	H8085	

בִּי׃	פָּשְׁעוּ	וְהֵם	וְרוֹמַמְתִּי	גִּדַּלְתִּי	בָנִים
मेरे–विरुद्ध	विद्रोह–किए	परन्तु–वे	और–बढ़ाया	मैंने–पाला	पुत्रों–को
	H6586	H1992		H1431	

हे स्वर्ग सुन, और हे पृथ्वी कान लगा; क्योंकि यहोवा कहता है: “मैंने बाल-बच्चों का पालन-पोषण किया, और उनको बढ़ाया भी, परन्तु उन्होंने मुझसे बलवा किया।

יִשְׂרָאֵל֙	בְּעָלָ֔יו	אֵבֻ֖וס	וַחֲמ֣וֹר	קֹנֵ֑הוּ	שׁ֥וֹר	יָדַ֛ע		3
इस्राएल	अपने-मालिक-की	चरनी	और-गधा	अपने-स्वामी-को	बैल	जानता-है		
H3478	H1167	H0018	H2543	H7069	H7794	H3045		
				הִתְבּוֹנָֽן׃	לֹ֥א	עַמִּ֖י	יָדַ֣ע	לֹ֥א
				समझती	नहीं	मेरी-प्रजा	जानता	नहीं
				H0995	H3808		H3045	H3808

बैल तो अपने मालिक को और गदहा अपने स्वामी की चरनी को पहचानता है, परन्तु इस्राएल मुझे नहीं जानता, मेरी प्रजा विचार नहीं करती।”

מְרֵעִ֔ים	זֶ֣רַע	עָוֹן֙	כֹּ֣בֶד	עַ֔ם	חֹטֵ֖א	גּ֣וֹי	וַהֲוֹי֙	4
बुराई-करनेवालों-का	वंश	अधर्म-से	भारी	प्रजा	पापी	जाति	हाय	
	H2233	H5771	H3515		H2398		H1945	
אֶת־	נֵאֲצ֥וּ	יְהוָ֖ה	אֶת־	עָזְב֑וּ	מַשְׁחִיתִ֣ים	בָּנִ֔ים		
-को	उन्होंने-तुच्छ-जाना	यहोवा	-को	उन्होंने-छोड़-दिया	बिगाड़नेवाली	सन्तान		
H0853	H5006	H3068	H0853		H7843			
				אָח֣וֹר׃	נָזֹ֖רוּ	יִשְׂרָאֵ֥ל	קְד֖וֹשׁ	
				पीछे	वे-फिर-गए	इस्राएल-के	पवित्र	
				H0268		H3478	H6918	

हाय, यह जाति पाप से कैसी भरी है! यह समाज अधर्म से कैसा लदा हुआ है! इस वंश के लोग कैसे कुकर्मी हैं, ये बाल-बच्चे कैसे बिगड़े हुए हैं! उन्होंने यहोवा को छोड़ दिया, उन्होंने इस्राएल के पवित्र को तुच्छ जाना है! वे पराए बनकर दूर हो गए हैं।

כָּל־	סָרָ֔ה	תּוֹסִ֖יפוּ	עוֹד֙	תֻּכּ֔וּ	מֶּ֥ה	עַל		5
सारा-	विद्रोह	तुम-बढ़ाते-हो	और-भी	तुम-मारे-जाओगे	किसलिए	क्यों		
H3605	H5627	H3254	H5750	H5221	H4100			
				דַּ֑וֶי׃	לֵבָ֖ב	וְכָל־	לָחֳלִ֥י	רֹ֛אשׁ
				दुर्बल-है	हृदय	और-सारा-	रोगी-है	सिर
				H1742	H3824	H3605	H2483	

तुम बलवा कर करके क्यों अधिक मार खाना चाहते हो? तुम्हारा सिर घावों से भर गया, और तुम्हारा हृदय दुःख से भरा है।

פֶּצַע	מְתֹם	בּוֹ	אֵין־	רֹאשׁ	וְעַד־	רֶגֶל	מִכַּף־
घाव	स्वस्थता	उसमें	नहीं–है–	सिर	और–तक–	पैर	पैर–के–तलवे–से–
H6482	H4974		H0369		H5704	H7272	H3709

חֻבָּשׁוּ	וְלֹא	זֹרוּ	לֹא־	טְרִיָּה	וּמַכָּה	וְחַבּוּרָה
बांधा–गया	और–न	निचोड़ा–गया	न–	ताज़ा	और–कच्चा–घाव	और–चोट
H2280	H3808	H2115	H3808	H2961	H4347	H2250

בַּשָּׁמֶן׃	רֻכְּכָה	וְלֹא
तेल–से	नरम–किया–गया	और–न
H8081	H7401	H3808

6

पाँव से सिर तक कहीं भी कुछ आरोग्यता नहीं, केवल चोट और कोड़े की मार के चिन्ह और सड़े हुए घाव हैं जो न दबाये गए, न बाँधे गए, न तेल लगाकर नरमाये गए हैं।

לִנֶגְדְּכֶם	אַדְמַתְכֶם	אֵשׁ	שְׂרֻפוֹת	עָרֵיכֶם	שְׁמָמָה	אַרְצְכֶם
तुम्हारे–सामने	तुम्हारी–भूमि	आग–से	जले–हुए	तुम्हारे–नगर	उजाड़	तुम्हारा–देश
H5048	H0127	H0784	H8313			H0776

זָרִים׃	כְּמַהְפֵּכַת	וּשְׁמָמָה	אֹתָהּ	אֹכְלִים	זָרִים
परदेशियों–द्वारा	जैसे–उलटी–हुई	और–उजाड़	उसे	खाते–हैं	परदेशी
	H4114		H0853	H0398	

7

तुम्हारा देश उजड़ा पड़ा है, तुम्हारे नगर भस्म हो गए हैं; तुम्हारे खेतों को परदेशी लोग तुम्हारे देखते ही निगल रहे हैं; वह परदेशियों से नाश किए हुए देश के समान उजाड़ है।

כִּמְלוּנָה	בְכָרֶם	כְּסֻכָּה	צִיּוֹן	בַּת־	וְנוֹתְרָה	
जैसे–झोंपड़ी	दाख–की–बारी–में	जैसे–झोंपड़ी	सिय्योन–की	बेटी–	और–रह–गई–है	
H4412	H3754	H5521	H6726	H1323	H3498	

נְצוּרָה׃	כְּעִיר	בְּמִקְשָׁה
घिरा–हुआ	जैसे–नगर	ककड़ी–के–खेत–में
H5341		H4750

8

और सिय्योन की बेटी दाख की बारी में की झोपड़ी के समान छोड़ दी गई है, या ककड़ी के खेत में के मचान या घिरे हुए नगर के समान अकेली खड़ी है।

כִּסְדֹם	כִּמְעַט	שָׂרִיד	לָנוּ	הוֹתִיר	צְבָאוֹת	יְהוָה	לוּלֵי
जैसे–सदोम	थोड़े–से	बचे–हुए	हमें	छोड़–देता	सेनाओं–का	यहोवा	यदि–नहीं
H5467	H4592	H8300		H3498		H3068	H3884

ס	דָּמִינוּ׃	לַעֲמֹרָה	הָיִינוּ
ס	हम–हो–जाते	अमोरा–के–समान	हम–हो–जाते
	H1819	H6017	H1961

9

यदि सेनाओं का यहोवा हमारे थोड़े से लोगों को न बचा रखता, तो हम सदोम के समान हो जाते, और गमोरा के समान ठहरते। (योए. 2:32, रोम. 9:29)

10

תּוֹרַת	הַאֲזִינוּ	סְדֹם	קְצִינֵי	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ
व्यवस्था	कान-लगाओ	सदोम-के	हाकिमो	यहोवा-का	वचन-	सुनो
H8451	H0238	H5467	H7101	H3068	H1697	H8085

עֲמֹרָה׃	עַם	אֱלֹהֵינוּ
अमोरा-की	हे-प्रजा	हमारे-परमेश्वर-की
H6017		H0430

हे सदोम के न्यायियों, यहोवा का वचन सुनो! हे गमोरा की प्रजा, हमारे परमेश्वर की व्यवस्था पर कान लगा। (उत्प. 13:13, यहे. 16:49)

11

שְׂבַעְתִּי	יְהוָה	יֹאמַר	זִבְחֵיכֶם	רֹב־	לִי	לָמָּה־
मैं-तृप्त-हूं	यहोवा	कहता-है	तुम्हारे-बलिदान	बहुत-	मुझको	क्यों-
H7646	H3068	H0559	H2077	H7230		H4100

פָּרִים	וְדַם	מְרִיאִים	וְחֵלֶב	אֵילִים	עֹלוֹת
बछड़ों-के	और-लहू-में	मोटे-पशुओं-की	और-चर्बी-से	मेढ़ों-की	होमबलियों-से
H6499	H1818	H4806	H2459		

חָפָצְתִּי׃	לֹא	וְעַתּוּדִים	וּכְבָשִׂים
मैं-प्रसन्न-होता	नहीं	और-बकरों-के	और-मेम्नों-के
	H3808	H6260	H3532

यहोवा यह कहता है, “तुम्हारे बहुत से मेलबलि मेरे किस काम के हैं? मैं तो मेढ़ों के होमबलियों से और पाले हुए पशुओं की चर्बी से अघा गया हूँ; मैं बछड़ों या भेड़ के बच्चों या बकरों के लहू से प्रसन्न नहीं होता।

12

זֹאת	בִּקֵּשׁ	מִי־	פָּנַי	לֶרְאוֹת	תָּבֹאוּ	כִּי
यह	मांगा	किसने-	मेरे-मुख-का	दर्शन-करने	तुम-आते-हो	जब
H2063	H1245	H4310	H6440	H7200	H0935	

חֲצֵרָי׃	רְמֹס	מִיֶּדְכֶם
मेरे-आंगनों-को	रौंदना	तुम्हारे-हाथ-से
	H7429	H3027

तुम जब अपने मुँह मुझे दिखाने के लिये आते हो, तब यह कौन चाहता है कि तुम मेरे आँगनों को पाँव से रौंदो?

לִי הֵיא תּוֹעֵבָה קְטֹרֶת שָׁוְא מִנְחַת־ הָבִיאוּ תוֹסִיפוּ לֹא 13
मुझे है घृणित धूप व्यर्थ-की भेंट- लाना लाते-रहो मत
H1931 H8441 H7004 H7723 H4503 H0935 H3254 H3808

אָוֶן אוּכַל לֹא־ מִקְרָא קְרֹא וְשַׁבָּת חֹדֶשׁ
अधर्म मैं-सह-सकता नहीं- सभा बुलाना और-सब्त नया-चांद
H0205 H3201 H3808 H4744 H7121 H7676 H2320

וַעֲצָרָה׃
और-पवित्र-सभा
H6116

व्यर्थ अन्नबलि फिर मत लाओ; धूप से मुझे घृणा है। नये चाँद और विश्रामदिन का मानना, और सभाओं का प्रचार करना, यह मुझे बुरा लगता है। महासभा के साथ ही साथ अनर्थ काम करना मुझसे सहा नहीं जाता।

עָלַי הָיְוּ נַפְשִׁי שָׂנְאָה וּמוֹעֲדֵיכֶם חָדְשֵׁיכֶם 14
मुझ-पर वे-हो-गए-हैं मेरा-मन घृणा-करता-है और-तुम्हारे-पर्व तुम्हारे-नए-चांद
H1961 H5315 H8130 H4150 H2320

נִשְׂא׃ נִלְאֵיתִי לָטֹרַח
उठाते-उठाते मैं-थक-गया-हूं बोझ
H5375 H3811 H2960

तुम्हारे नये चाँदों और नियत पर्वों के मानने से मैं जी से बैर रखता हूँ; वे सब मुझे बोझ से जान पड़ते हैं, मैं उनको सहते-सहते थक गया हूँ।

מִכֶּם עֵינַי אַעְלִים כַּפֵּיכֶם וּבְפָרִשְׂכֶם 15
तुमसे अपनी-आंखें मैं-छिपाता-हूं अपनी-हथेलियां और-जब-तुम-फैलाते-हो
H5956 H3709 H6566

דָּמִים יְדֵיכֶם שֹׁמֵעַ אֵינֶנִּי תְּפִלָּה תַּרְבּוּ כִּי־ גַּם
लहू-से तुम्हारे-हाथ सुनता मैं-नहीं प्रार्थना तुम-बढ़ाते-हो जब- भी
H1818 H3027 H8085 H0369 H8605 H1571

מָלֵאוּ׃
भरे-हैं
H4390

जब तुम मेरी ओर हाथ फैलाओ, तब मैं तुम से मुख फेर लूँगा; तुम कितनी ही प्रार्थना क्यों न करो, तो भी मैं तुम्हारी न सुनूँगा; क्योंकि तुम्हारे हाथ खून से भरे हैं। (नीति. 1:28, मीका 3:4)

16 רַחֲצוּ֙ הִזַּכּ֔וּ הָסִ֥ירוּ רֹ֖עַ מַֽעַלְלֵיכֶ֑ם מִנֶּ֖גֶד עֵינָ֑י
धो-लो शुद्ध-हो-लो दूर-करो बुराई अपने-कामों-की सामने-से मेरी-आंखों-के
H7364 H2135 H5493 H7455 H4611 H5048

חִדְל֖וּ הָרֵֽעַ׃
छोड़-दो बुराई-करना
H2308

अपने को धोकर पवित्र करो: मेरी आँखों के सामने से अपने बुरे कामों को दूर करो; भविष्य में बुराई करना छोड़ दो, (1 पत. 2:1, याकू. 4:8)

17 לִמְד֖וּ הֵיטֵ֑ב דִּרְשׁ֣וּ מִשְׁפָּ֔ט אַשְּׁר֖וּ חָמ֑וֹץ שִׁפְט֣וּ
सीखो भलाई-करना खोजो न्याय सीधा-करो अत्याचारी-को न्याय-करो
H3925 H3190 H1875 H4941 H0833 H2541 H8199

ס יָת֔וֹם רִ֥יבוּ אַלְמָנָ֖ה׃ ס
अनाथ-का मुकदमा-लड़ो विधवा-का
H3490 H7378 H0490

भलाई करना सीखो; यत्न से न्याय करो, उपद्रवी को सुधारो; अनाथ का न्याय चुकाओ, विधवा का मुकद्दमा लड़ो।”

18 לְכ֣וּ נָ֠א וְנִוָּכְחָ֨ה יֹאמַ֤ר יְהוָה֙ אִם־ יִֽהְי֤וּ
आओ- अब और-आपस-में-विचार-करें कहता-है यहोवा यदि- होंगे
H3212 H4994 H3198 H0559 H3068 H0559 H1961

כַּשָּׁלֶ֣ג יַלְבִּ֔ינוּ אִם־ יַאְדִּ֖ימוּ כַּתּוֹלָ֑ע כַּצֶּ֖מֶר יִֽהְיֽוּ׃ חַטָּאֵיכֶ֖ם כַּשָּׁנִ֥ים
जैसे-बर्फ वे-हो-जाएंगे-सफेद यदि- वे-लाल-होंगे जैसे-ऊन वे-हो-जाएंगे जैसे-लाल-कपड़े तुम्हारे-पाप
H7950 H3022 H0559 H0119 H6785 H1961 H8144 H2399

जैसे-कीड़े-का-रंग
H8144

यहोवा कहता है, “ आओ, हम आपस में वाद-विवाद करें: तुम्हारे पाप चाहे लाल रंग के हों, तो भी वे हिम के समान उजले हो जाएँगे; और चाहे अर्गवानी रंग के हों, तो भी वे ऊन के समान श्वेत हो जाएँगे।

19 אִם־ תֹּאבׇ֥וּ וּשְׁמַעְתֶּ֖ם טּ֣וּב הָאָ֑רֶץ תֹּאכֵֽלוּ׃
यदि- तुम-चाहो और-सुनो अच्छी-वस्तुएं इस-देश-की तुम-खाओगे
H0014 H8085 H2898 H0776 H0398

यदि तुम आज्ञाकारी होकर मेरी मानो,

20

וְאִם־	תְּמָאֲנוּ	וּמְרִיתֶם	תֶּרֶב	תְּאֻכְלוּ	כִּי
और–यदि–	तुम–इनकार–करो	और–विद्रोह–करो	तलवार–से	तुम–खाए–जाओगे	क्योंकि
	H3985	H4784	H2719	H0398	

פִּי	יְהוָה	דִּבֶּר׃	ס	
मुख–ने	यहोवा–के	कहा–है	ס	
H6310	H3068	H1696		

तो इस देश के उत्तम से उत्तम पदार्थ खाओगे; और यदि तुम न मानो और बलवा करो, तो तलवार से मारे जाओगे; यहोवा का यही वचन है।”

21

צֶדֶק	מִשְׁפָּט	מָלְאַתִי	נֶאֱמָנָה	קִרְיָה	לְזוֹנָה	הָיְתָה	אֵיכָה
धार्मिकता	न्याय–से	जो–भरी–थी	विश्वासयोग्य	नगरी	वेश्या	हो–गई	कैसे
H6664	H4941	H4395	H0539	H7151	H2181	H1961	

מְרַצְּחִים׃	וְעַתָּה	בָּהּ	יָלִין	
हत्यारे	परन्तु–अब	उसमें	रहती–थी	
H7523	H6258			

जो नगरी विश्वासयोग्य थी वह कैसे व्यभिचारिणी हो गई! वह न्याय से भरी थी और उसमें धार्मिकता पाया जाता था, परन्तु अब उसमें हत्यारे ही पाए जाते हैं।

22

בַּמָּיִם׃	מָהוּל	סָבְאֵךְ	לְסִיגִים	הָיָה	כַּסְפֵּךְ
पानी–से	मिली–हुई	तेरी–मदिरा	मैल	हो–गई	तेरी–चांदी
H4325	H4107	H5435	H5509	H1961	H3701

तेरी चाँदी धातु का मैल हो गई, तेरे दाखमधु में पानी मिल गया है।

23

שֹׁחַד	אֹהֵב	כֻּלּוֹ	גַּנָּבִים	וְחַבְרֵי	סוֹרְרִים	שָׂרַיִךְ
घूस	प्रेम–करते–हैं	सब	चोरों–के	और–साथी	बागी	तेरे–हाकिम
H7810	H0157	H3605	H1590	H2270	H5637	H8269

וְרִיב	יִשְׁפְּטוּ	לֹא	יָתוֹם	שַׁלְמֹנִים	וְרֹדֵף
और–मुकदमा	वे–न्याय–करते	नहीं	अनाथ–का	उपहारों–का	और–पीछा–करते–हैं
H7379	H8199	H3808	H3490	H8021	H7291

אֲלֵיהֶם׃	יָבוֹא	לֹא־	אַלְמָנָה	פ
उनके–पास	आता	नहीं–	विधवा–का	פ
H0413	H0935	H3808	H0490	

तेरे हाकिम हठीले और चोरों से मिले हैं। वे सब के सब घूस खानेवाले और भेंट के लालची हैं। वे अनाथ का न्याय नहीं करते, और न विधवा का मुकद्दमा अपने पास आने देते हैं।

הוֹי	יִשְׂרָאֵל	אַבִּיר	צְבָאוֹת	יְהוָה	הָאָדוֹן	נְאֻם	לָכֵן	24
हाय	इस्राएल-का	शक्तिशाली	सेनाओं-का	यहोवा	प्रभु-की	वाणी	इसलिए	
H1945	H3478	H0046		H3068	H0113	H5002		

מֵאוֹיְבָי׃	וְאִנָּקְמָה	מִצָּרָי	אֶנָּחֵם
अपने-शत्रुओं-से	और-बदला-लूंगा	अपने-विरोधियों-से	मैं-शांति-पाऊंगा
H0341	H5358		H5162

इस कारण प्रभु सेनाओं के यहोवा, इस्राएल के शक्तिमान की यह वाणी है: “सुनो, मैं अपने शत्रुओं को दूर करके शान्ति पाऊँगा, और अपने बैरियों से बदला लूँगा।

סִיגֶיךָ	כַּבֹּר	וְאָסִירָה	עָלַיִךְ	יָדִי	וְאָשִׁיבָה	25
तेरा-मैल	जैसे-क्षार-से	और-मैं-गलाऊंगा	तुझ-पर	अपना-हाथ	और-मैं-फेरूंगा	
H5509	H1253	H6884		H3027	H7725	

בְּדִילָיִךְ׃	כָּל־	וְאָסִירָה
तेरी-मिलावट	सब-	और-मैं-दूर-करूंगा
H0913	H3605	H5493

मैं तुम पर हाथ बढ़ाकर तुम्हारा धातु का मैल पूरी रीति से भस्म करूँगा और तुम्हारी मिलावट पूरी रीति से दूर करूँगा।

אַחֲרֵי־	כִּבְתְחִלָּה	וְיֹעֲצַיִךְ	כְּבָרִאשֹׁנָה	שֹׁפְטַיִךְ	וְאָשִׁיבָה	26
इसके-बाद-	जैसे-आरंभ-में	और-तेरे-मंत्री	जैसे-पहले	तेरे-न्यायी	और-मैं-लौटाऊंगा	
	H8462	H3289	H7223	H8199	H7725	

נֶאֱמָנָה׃	קִרְיָה	הַצֶּדֶק	עִיר	לָךְ	יִקָּרֵא	כֵּן
विश्वासयोग्य	नगर	धार्मिकता-की	नगरी	तू	तू-कहलाएगी	ऐसा
H0539	H7151	H6664			H7121	

मैं तुम में पहले के समान न्यायी और आदिकाल के समान मंत्री फिर नियुक्त करूँगा। उसके बाद तू धर्मपुरी और विश्वासयोग्य नगरी कहलाएगी।”

בִּצְדָקָה׃	וְשָׁבֶיהָ	תִּפָּדֶה	בְּמִשְׁפָּט	צִיּוֹן	27
धार्मिकता-से	और-उसके-फिरनेवाले	छुड़ाई-जाएगी	न्याय-से	सिय्योन	
H6666	H7725	H6299	H4941	H6726	

सिय्योन न्याय के द्वारा, और जो उसमें फिरेंगे वे धार्मिकता के द्वारा छुड़ा लिए जाएँगे।

28 וְשֶׁבֶר פֹּשְׁעִים וְחַטָּאִים יַחְדָּו וְעֹזְבֵי יְהוָה
और-टूटना अपराधियों-का और-पापियों-का एक-साथ और-छोड़नेवाले यहोवा-को
H7667 H6586 H2400 H3068

יִכְלוּ׃
नाश-होंगे
H3615

परन्तु बलवाइयों और पापियों का एक संग नाश होगा, और जिन्होंने यहोवा को त्यागा है, उनका अन्त हो जाएगा।

29 כִּי יֵבֹשׁוּ מֵאֵילִים אֲשֶׁר חֲמַדְתֶּם וְתַחְפְּרוּ
क्योंकि वे-लज्जित-होंगे बांजवृक्षों-से जिन्हें तुमने-चाहा और-तुम-शर्मिंदा-होओगे
H0954 H2659

מֵהַגַּנּוֹת אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם׃
बगीचों-से जिन्हें तुमने-चुना
H1593 H0977

क्योंकि जिन बांजवृक्षों से तुम प्रीति रखते थे, उनसे वे लज्जित होंगे, और जिन बारियों से तुम प्रसन्न रहते थे, उनके कारण तुम्हारे मुँह काले होंगे।

30 כִּי תִהְיוּ כְּאֵלָה נֹבֶלֶת עָלֶהָ וְכִגַּנָּה
क्योंकि तुम-हो-जाओगे जैसे-बांजवृक्ष जिसके-मुरझाए पत्ते और-जैसे-बगीचा
H1961 H0424 H5929 H1593

אֲשֶׁר־ מַיִם אֵין לָהּ׃
जिसमें- पानी नहीं-है उसे
H4325 H0369

क्योंकि तुम पत्ते मुर्झाए हुए बांज वृक्ष के पत्ते, और बिना जल की बारी के समान हो जाओगे।

31 וְהָיָה הֶחָסֹן לִנְעֹרֶת וּפָעֳלוֹ לִנְיֹצוֹץ וּבָעֲרוּ
और-होगा बलवान जैसे-भूसी और-उसका-काम जैसे-चिनगारी और-जलेंगे
H1961 H2634 H5296 H6467 H5213

שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו וְאֵין מְכַבֶּה׃ ס
दोनों एक-साथ और-नहीं-होगा बुझानेवाला
H8147 H0369 H3518

बलवान तो सन और उसका काम चिंगारी बनेगा, और दोनों एक साथ जलेंगे, और कोई बुझानेवाला न होगा।

Chapter 2

עַל־	אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	חָזָה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	1
के–विषय–में–	आमोज़–के	पुत्र–	यशायाहू–ने	देखा	जो	वचन	
	H0531			H2372		H1697	

וִירוּשָׁלִָם׃	יְהוּדָה
और–यरूशलेम	यहूदा
H3389	H3063

आमोस के पुत्र यशायाह का वचन, जो उसने यहूदा और यरूशलेम के विषय में दर्शन में पाया।

יְהוָה	בֵּית־	הָר	יִהְיֶה	נָכוֹן	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	וְהָיָה	2
यहोवा–का	घर–	पर्वत	होगा	स्थापित	दिनों–के	में–अन्तिम	और–होगा	
H3068		H2022	H1961		H3117	H0319	H1961	

כָּל־	אֵלָיו	וְנָהֲרוּ	מִגְּבָעוֹת	וְנִשָּׂא	הֶהָרִים	בְּרֹאשׁ
सब–	उसकी–ओर	और–बहेंगी	पहाड़ियों–से	और–ऊंचा–होगा	पर्वतों–के	में–शिखर
H3605	H0413		H1389	H5375	H2022	

הַגּוֹיִם׃
जातियां

अन्त के दिनों में ऐसा होगा कि यहोवा के भवन का पर्वत सब पहाड़ों पर दृढ़ किया जाएगा, और सब पहाड़ियों से अधिक ऊँचा किया जाएगा; और हर जाति के लोग धारा के समान उसकी ओर चलेंगे।

הַר־	אֶל־	וְנַעֲלֶה	וְלֵכוּ	וְאָמְרוּ	רַבִּים	עַמִּים	וְהָלְכוּ	3
पर्वत–	की–ओर–	और–हम–चढ़ें	आओ	और–कहेंगे	बहुत	लोग	और–चलेंगे	
H2022	H0413	H5927	H3212	H0559			H1980	

וְיֹרֵנוּ	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	בֵּית	אֶל־	יְהוָה
और–वह–सिखाए–हमें	याकूब–के	परमेश्वर–के	घर	की–ओर–	यहोवा–के
	H3290	H0430		H0413	H3068

תּוֹרָה	תֵּצֵא	מִצִּיּוֹן	כִּי	בְּאֹרְחֹתָיו	וְנֵלְכָה	מִדְּרָכָיו
व्यवस्था	निकलेगी	सिय्योन–से	क्योंकि	उसके–पथों–में	और–हम–चलें	अपने–मार्गों–से
H8451	H3318	H6726		H0734	H3212	H1870

מִירוּשָׁלִָם׃	יְהוָה	וּדְבַר־
यरूशलेम–से	यहोवा–का	और–वचन–
H3389	H3068	H1697

और बहुत देशों के लोग आएँगे, और आपस में कहेंगे: “आओ, हम यहोवा के पर्वत पर चढ़कर, याकूब के परमेश्वर के भवन में जाएँ; तब वह हमको अपने मार्ग सिखाएगा, और हम उसके पथों पर चलेंगे।” क्योंकि यहोवा की व्यवस्था सिय्योन से, और उसका वचन यरूशलेम से निकलेगा। (जक. 8:20-23)

4

רַבִּים	לְעַמִּים	וְהוֹכִיחַ	הַגּוֹיִם	בֵּין	וְשָׁפַט
बहुत	लोगों-के-लिए	और-फैसला-करेगा	जातियों-के	बीच	और-वह-न्याय-करेगा
		H3198		H0996	H8199

לֹא־	לְמַזְמֵרוֹת	וַחֲנִיתוֹתֵיהֶם	לְאִתִּים	חַרְבוֹתָם	וְכִתְּתוּ
नहीं-	हंसियों-में	और-अपने-भालों-को	हलों-में	अपनी-तलवारों-को	और-वे-पीटेंगे
H3808	H4211		H0855	H2719	H3807

עוֹד	יִלְמְדוּ	וְלֹא־	חֶרֶב	גּוֹי	אֶל־	גּוֹי	יִשָּׂא
फिर	वे-सीखेंगे	और-नहीं-	तलवार	जाति	के-विरुद्ध-	जाति	उठाएगी
H5750	H3925	H3808	H2719		H0413		H5375

פ	מִלְחָמָה׃	
פ	युद्ध	
	H4421	

वह जाति-जाति का न्याय करेगा, और देश-देश के लोगों के झगड़ों को मिटाएगा; और वे अपनी तलवारें पीटकर हल के फाल और अपने भालों को हँसिया बनाएँगे; तब एक जाति दूसरी जाति के विरुद्ध फिर तलवार न चलाएगी, न लोग भविष्य में युद्ध की विद्या सीखेंगे। (भज. 46:9, मीका 4:3)

5

יְהוָה׃	בְּאוֹר	וְנֵלְכָה	לְכוּ	יַעֲקֹב	בֵּית
यहोवा-की	में-ज्योति	और-हम-चलें	आओ	याकूब-के	हे-घर
H3068	H0216	H3212	H3212	H3290	

हे याकूब के घराने, आ, हम यहोवा के प्रकाश में चलें। (इफि. 5:8, 1 यूह. 1:7)

6

מָלְאוּ	כִי	יַעֲקֹב	בֵּית	עַמְּךָ	נָטַשְׁתָּה	כִּי
वे-भरे-हैं	क्योंकि	याकूब-के	घर	अपनी-प्रजा-को	तूने-त्याग-दिया-है	क्योंकि
H4390		H3290			H5203	

נְכָרִים	וּבְיַלְדֵי	כַּפְּלִשְׁתִּים	וְעֹנְנִים	מִקֶּדֶם
परदेशियों-के	और-सन्तानों-में	जैसे-पलिश्ती	और-भाग्य-बताने-वाले	पूर्व-से
H5237	H3206	H6430		

יַשְׁפִּיקוּ׃
वे-प्रसन्न-होते-हैं

तूने अपनी प्रजा याकूब के घराने को त्याग दिया है, क्योंकि वे पूर्वजों के व्यवहार पर तन मन से चलते और पलिश्तियों के समान टोना करते हैं, और परदेशियों के साथ हाथ मिलाते हैं।

קֵצֶה	וְאֵין	וְזָהָב	כֶּסֶף	אַרְצוֹ	וַתִּמָּלֵא	7
अन्त	और–नहीं–है	और–सोने–से	चांदी–से	उसका–देश	और–भर–गया	
	H0369	H2091	H3701	H0776	H4390	

קֵצֶה	וְאֵין	סוּסִים	אַרְצוֹ	וַתִּמָּלֵא	לְאֹצְרֹתָיו
अन्त	और–नहीं–है	घोड़ों–से	उसका–देश	और–भर–गया	उसके–खज़ानों–का
	H0369		H0776	H4390	H0214

לְמַרְכְּבֹתָיו׃
उसके–रथों–का
H4818

उनका देश चाँदी और सोने से भरपूर है, और उनके रखे हुए धन की सीमा नहीं; उनका देश घोड़ों से भरपूर है, और उनके रथ अनगिनत हैं।

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	יָדָיו	לְמַעֲשֶׂה	אֱלִילִים	אַרְצוֹ	וַתִּמָּלֵא	8
वे–दण्डवत–करते–हैं	अपने–हाथों–के	काम–को	मूर्तियों–से	उसका–देश	और–भर–गया	
H7812	H3027	H4639	H0457	H0776	H4390	

אֶצְבְּעֹתָיו׃	עָשׂוּ	לַאֲשֶׁר
उनकी–उंगलियों–ने	बनाया	जो
H0676		

उनका देश मूरतों से भरा है; वे अपने हाथों की बनाई हुई वस्तुओं को जिन्हें उन्होंने अपनी उँगलियों से संवारा है, दण्डवत् करते हैं।

לָהֶם׃	תִּשָּׂא	וְאַל־	אִישׁ	וַיִּשְׁפַּל־	אָדָם	וַיִּשַּׁח	9
उन्हें	क्षमा–कर	और–मत–	आदमी	और–नीचा–हुआ–	मनुष्य	और–झुक–गया	
	H5375	H0408	H0376	H8213	H0120	H7817	

इससे मनुष्य झुकते, और बड़े मनुष्य नीचे किए गए है, इस कारण उनको क्षमा न कर!

יְהוָה	פַּחַד	מִפְּנֵי	בֶּעָפָר	וְהִטָּמֵן	בַּצּוּר	בּוֹא	10
यहोवा–के	भय	से–सामने	मिट्टी–में	और–छिप–जा	चट्टान–में	घुस	
H3068	H6343	H6440	H6083	H2934	H6697	H0935	

וּמֵהֲדַר	גְּאוֹנוֹ׃
और–से–वैभव	उसके–प्रताप–के
H1926	H1347

यहोवा के भय के कारण और उसके प्रताप के मारे चट्टान में घुस जा, और मिट्टी में छिप जा। (प्रका. 6:15, लूका 23:30)

11	עֵינֵי	גַּבְהוּת	אָדָם	שְׁפַל	וְשָׁח	רוּם	אֲנָשִׁים
	आंखें	घमण्ड-की	मनुष्य-की	नीची-होंगी	और-झुकेगा	ऊंचाई	मनुष्यों-की
		H1365	H0120	H8213	H7817	H7312	H0376

ס	וְנִשְׂגַּב	יְהוָה	לְבַדּוֹ	בַּיּוֹם	הַהוּא׃	ס
	और-ऊंचा-किया-जाएगा	यहोवा	अकेला	में-दिन	उस	
	H7682	H3068	H0905	H3117	H1931	

क्योंकि आदमियों की घमण्ड भरी आँखें नीची की जाएँगी और मनुष्यों का घमण्ड दूर किया जाएगा; और उस दिन केवल यहोवा ही ऊँचे पर विराजमान रहेगा। (2 थिस्स. 1:9)

12	וָרָם	גֵּאֶה	כֹּל־	עַל	צְבָאוֹת	לַיהוָה	יוֹם	כִּי
	और-ऊंचे	घमण्डी	सब-	पर	सेनाओं-के	यहोवा-का	दिन	क्योंकि
		H1343	H3605			H3068	H3117	

וְעַל	כֹּל־	נִשָּׂא	וְשָׁפֵל׃	
और-पर	सब-	उठे-हुए	और-नीचे-किए-जाएंगे	
	H3605	H5375	H8213	

क्योंकि सेनाओं के यहोवा का दिन सब घमण्डियों और ऊँची गर्दनवालों पर और उन्नति से फूलनेवालों पर आएगा; और वे झुकाए जाएँगे;

13	וְעַל	כֹּל־	אַרְזֵי	הַלְּבָנוֹן	הָרָמִים	וְהַנִּשָּׂאִים	וְעַל־	כֹּל
	और-पर	सब-	देवदारों	लबानोन-के	ऊंचे	और-उठे-हुए	और-पर	सब-
		H3605	H0730	H3844		H5375		H3605

אַלּוֹנֵי	הַבָּשָׁן׃	
बांजवृक्षों	बाशान-के	
H0437	H1316	

और लबानोन के सब देवदारों पर जो ऊँचे और बड़े हैं;

14	וְעַל	כָּל־	הַגְּבָעוֹת	הַנִּשָּׂאוֹת׃	וְעַל	כָּל־	הֶהָרִים	הָרָמִים
	और-पर	सब-	पहाड़ियों	उठी-हुई	और-पर	सब-	पर्वतों	ऊंचे
		H3605	H1389	H5375		H3605	H2022	

बाशान के सब बांजवृक्षों पर; और सब ऊँचे पहाड़ों और सब ऊँची पहाड़ियों पर;

15	וְעַל	כָּל־	מִגְדָּל	גָּבֹהַּ	וְעַל	כָּל־	חוֹמָה	בְּצוּרָה׃
	और-पर	सब-	गुम्मट	ऊंचे	और-पर	सब-	दीवार	दृढ़
	H3605	H4026	H1364		H3605	H2346	H1219	

सब ऊँचे गुम्मटों और सब दृढ़ शहरपनाहों पर;

16	וְעַל	כָּל־	אֳנִיּוֹת	תַּרְשִׁישׁ	וְעַל	כָּל־	שְׂכִיּוֹת	הַחֶמְדָּה׃
	और-पर	सब-	जहाज़ों	तर्शीश-के	और-पर	सब-	चित्रों	मनभावने
		H3605	H0591	H8659		H3605	H7914	

तर्शीश के सब जहाजों और सब सुन्दर चित्रकारी पर वह दिन आता है।

17	וְשַׁח	גַּבְהוּת	הָאָדָם	וְשְׁפֵל	רוּם	אֲנָשִׁים
	और-झुकेगा	घमण्ड	मनुष्य-का	और-नीचा-होगा	ऊंचाई	मनुष्यों-की
	H7817	H1365	H0120	H8213	H7312	H0376

וְנִשְׂגָּב	יְהוָה	לְבַדּוֹ	בַּיּוֹם	הַהוּא׃	
और-ऊंचा-किया-जाएगा	यहोवा	अकेला	में-दिन	उस	
H7682	H3068	H0905	H3117	H1931	

मनुष्य का गर्व मिटाया जाएगा, और मनुष्यों का घमण्ड नीचा किया जाएगा; और उस दिन केवल यहोवा ही ऊँचे पर विराजमान रहेगा।

18	וְהָאֱלִילִים	כָּלִיל	יַחֲלֹף׃
	और-मूर्तियां	पूरी-तरह	जाती-रहेंगी
	H0457	H3632	H2498

मूरतें सब की सब नष्ट हो जाएँगी।

19	וּבָאוּ	בִּמְעָרוֹת	צֻרִים	וּבִמְחִלּוֹת	עָפָר	מִפְּנֵי	פַּחַד
	और-वे-घुसेंगे	में-गुफाओं	चट्टानों-की	और-में-बिलों	मिट्टी-के	से-सामने	भय
	H0935	H4631	H6697	H4247	H6083	H6440	H6343

יְהוָה	וּמֵהֲדַר	גְּאוֹנוֹ	בְּקוּמוֹ	לַעֲרֹץ	הָאָרֶץ׃
यहोवा-के	और-से-वैभव	उसके-प्रताप-के	जब-वह-उठेगा	कंपाने	पृथ्वी-को
H3068	H1926	H1347		H6206	H0776

जब यहोवा पृथ्वी को कम्पित करने के लिये उठेगा, तब उसके भय के कारण और उसके प्रताप के मारे लोग चट्टानों की गुफाओं और भूमि के बिलों में जा घुसेंगे।

וְאֵת	כַּסְפּוֹ	אֱלִילֵי	אֵת	הָאָדָם	יַשְׁלִיךְ	הַהוּא	בַּיּוֹם	20
और–को	अपनी–चांदी–की	मूर्तियां	–को	मनुष्य	फेंक–देगा	उस	में–दिन	
H0853	H3701	H0457	H0853	H0120	H7993	H1931	H3117	

לְהִשְׁתַּחֲוֹת	לוֹ	עָשׂוּ־	אֲשֶׁר	זְהָבוֹ	אֱלִילֵי	
दण्डवत–करने–के–लिए	अपने–लिए	उन्होंने–बनाया–	जो	अपने–सोने–की	मूर्तियां	
H7812				H2091	H0457	

וְלָעֲטַלֵּפִים׃	פְּרֹות	לַחְפֹּר
और–चमगादड़ों–को	छछूंदर	छछूंदरों–को
H5847	H6512	H2661

उस दिन लोग अपनी चाँदी-सोने की मूरतों को जिन्हें उन्होंने दण्डवत् करने के लिये बनाया था, छछून्दरों और चमगादड़ों के आगे फेकेंगे,

פָּחַד	מִפְּנֵי	הַסְּלָעִים	וּבְסִעְפֵי	הַצֻּרִים	בְּנִקְרוֹת	לָבוֹא	21
भय	से–सामने	चट्टानों–की	और–में–दरारों	चट्टानों–की	में–दरारों	घुसने–के–लिए	
H6343	H6440	H5553	H5585	H6697	H5366	H0935	

הָאָרֶץ׃	לַעֲרֹץ	בְּקוּמוֹ	גְּאוֹנוֹ	וּמֵהֲדַר	יְהוָה	
पृथ्वी–को	कंपाने	जब–वह–उठेगा	उसके–प्रताप–के	और–से–वैभव	यहोवा–के	
H0776	H6206		H1347	H1926	H3068	

और जब यहोवा पृथ्वी को कम्पित करने के लिये उठेगा तब वे उसके भय के कारण और उसके प्रताप के मारे चट्टानों की दरारों और पहाड़ियों के छेदों में घुसेंगे।

בְּאַפּוֹ	נְשָׁמָה	אֲשֶׁר	הָאָדָם	מִן־	לָכֶם	חִדְלוּ	22
उसकी–नाक–में–है	श्वास	जिसकी	मनुष्य	से–	अपने–लिए	छोड़–दो	
H0639	H5397		H0120			H2308	

פ	הוּא׃	נֶחְשָׁב	בַּמָּה	כִּי־
פ	वह	गिना–जाए	किस–में	क्योंकि–
	H1931	H2803	H4100	

इसलिए तुम मनुष्य से परे रहो जिसकी श्वास उसके नथनों में है, क्योंकि उसका मूल्य है ही क्या?

Chapter 3

1

כִּי	הִנֵּה	הָאָדוֹן	יְהוָה	צְבָאוֹת	מֵסִיר	מִירוּשָׁלַ͏ִם
क्योंकि	देखो	प्रभु	यहोवा	सेनाओं-का	हटा-रहा-है	यरूशलेम-से
	H2009	H0113	H3068		H5493	H3389

וּמִיהוּדָה	מַשְׁעֵן	וּמַשְׁעֲנָה	כֹּל	מִשְׁעַן־	לֶחֶם	וְכֹל
और-यहूदा-से	सहारा	और-सहारिनी	सब	सहारा-	रोटी-का	और-सब
H3063			H3605		H3899	H3605

מִשְׁעַן־	מָיִם׃
सहारा-	पानी-का
	H4325

सुनों, प्रभु सेनाओं का यहोवा यरूशलेम और यहूदा का सब प्रकार का सहारा और सिरहाना अर्थात् अन्न का सारा आधार, और जल का सारा आधार दूर कर देगा;

2

גִּבּוֹר	וְאִישׁ	מִלְחָמָה	שׁוֹפֵט	וְנָבִיא	וְקֹסֵם	
वीर	और-पुरुष	युद्ध-का	न्यायी	और-नबी	और-भाग्य-बताने-वाला	
H1368	H0376	H4421	H8199	H5030	H7080	

וְזָקֵן׃
और-बुज़ुर्ग
H2205

और वीर और योद्धा को, न्यायी और नबी को, भावी वक्ता और वृद्ध को, पचास सिपाहियों के सरदार और प्रतिष्ठित पुरुष को,

3

וַחֲכַם	וְיוֹעֵץ	פְּנֵים	וְנִשָּׂוא	חֲמִשִּׁים	שַׂר־	
और-बुद्धिमान	और-सलाहकार	चेहरा	और-आदरणीय	पचास-का	सरदार-	
H2450	H3289	H6440	H5375	H2572	H8269	

לָחַשׁ׃	וְנִבוֹן	חֲרָשִׁים
मंत्रों-में	और-समझदार	शिल्पकारों-में
H3908	H0995	

मंत्री और चतुर कारीगर को, और निपुण टोन्हे को भी दूर कर देगा।

4

בָּם׃	יִמְשְׁלוּ־	וְתַעֲלוּלִים	שָׂרֵיהֶם	נְעָרִים	וְנָתַתִּי
उन-पर	शासन-करेंगे-	और-बच्चे	उनके-हाकिम	बालकों-को	और-मैं-दूंगा
	H4910	H8586	H8269	H5288	H5414

मैं लड़कों को उनके हाकिम कर दूँगा, और बच्चे उन पर प्रभुता करेंगे।

בְּרֵעֵהוּ	וְאִישׁ	בְּאִישׁ	אִישׁ	הָעָם	וְנִגַּשׂ	5
अपने-पड़ोसी-पर	और-आदमी	आदमी-पर	आदमी	प्रजा	और-अत्याचार-करेगी	
H7453	H0376	H0376	H0376		H5065	

בַּנִּכְבָּד׃	וְהַנִּקְלֶה	בַּזָּקֵן	הַנַּעַר	יִרְהֲבוּ	
आदरणीय-को	और-तुच्छ	बुज़ुर्ग-को	जवान	वे-धकेलेंगे	
H3513	H7034	H2205	H5288	H7292	

प्रजा के लोग आपस में एक दूसरे पर, और हर एक अपने पड़ोसी पर अंधेर करेंगे; और जवान वृद्ध जनों से और नीच जन माननीय लोगों से असभ्यता का व्यवहार करेंगे।

שִׂמְלָה	אָבִיו	בֵּית	בְּאָחִיהוּ	אִישׁ	יִתְפֹּשׂ	כִּי־	6
कपड़ा	अपने-पिता-के	घर	अपने-भाई-को	आदमी	पकड़ेगा	जब-	
H8071	H0001		H0251	H0376	H8610		

יָדֶךָ׃	תָּחַת	הַזֹּאת	וְהַמַּכְשֵׁלָה	לָנוּ	תִּהְיֶה־	קָצִין	לְכָה
तेरे-हाथ	नीचे	यह	और-यह-खंडहर	हमें	तू-हो-	हाकिम	तेरे-पास-है
H3027	H8478	H2063	H4384		H1961	H7101	H1980

उस समय जब कोई पुरुष अपने पिता के घर में अपने भाई को पकड़कर कहेगा, “तेरे पास तो वस्त्र है, आ हमारा न्यायी हो जा और इस उजड़े देश को अपने वश में कर ले;”

חֹבֵשׁ	אֶהְיֶה	לֹא־	לֵאמֹר	וְהָהוּא	בַּיּוֹם	יִשָּׂא	7
चंगा-करनेवाला	मैं-हूंगा	नहीं-	कहते-हुए	उस	में-दिन	वह-उठाएगा	
H2280	H1961	H3808	H0559	H1931	H3117	H5375	

תְּשִׂימֵנִי	לֹא	שִׂמְלָה	וְאֵין	לֶחֶם	אֵין	וּבְבֵיתִי
तुम-मुझे-बनाओ	नहीं	कपड़ा	और-नहीं-है	रोटी	नहीं-है	और-मेरे-घर-में
	H3808	H8071	H0369	H3899	H0369	

עָם׃	קָצִין
प्रजा-का	हाकिम
	H7101

तब वह शपथ खाकर कहेगा, “मैं चंगा करनेवाला न होऊँगा; क्योंकि मेरे घर में न तो रोटी है और न कपड़े; इसलिए तुम मुझे प्रजा का न्यायी नहीं नियुक्त कर सकोगे।”

לְשׁוֹנָם	כִּי־	נָפַל	וִיהוּדָה	יְרוּשָׁלַ͏ִם	כָּשְׁלָה	כִּי	8
उनकी-जीभ	क्योंकि-	गिरा	और-यहूदा	यरूशलेम	लड़खड़ाया	क्योंकि	
H3956		H5307	H3063	H3389	H3782		

כְּבוֹדוֹ׃	עֵינֵי	לַמְרוֹת	יְהוָה	אֶל־	וּמַעַלְלֵיהֶם	
उसकी-महिमा-की	आंखों	विद्रोह-करने	यहोवा	के-विरुद्ध-	और-उनके-काम	
H3519		H4784	H3068	H0413	H4611	

यरूशलेम तो डगमगाया और यहूदा गिर गया है; क्योंकि उनके वचन और उनके काम यहोवा के विरुद्ध हैं, जो उसकी तेजोमय आँखों के सामने बलवा करनेवाले ठहरे हैं।

כְּסְדֹ֣ם	וְחַטָּאתָ֔ם	בָּ֖ם	עָנְתָ֑ה	פְּנֵיהֶ֣ם	הַכָּרַ֔ת	9
जैसे–सदोम	और–अपना–पाप	उनके–विरुद्ध	गवाही–देती–है	उनके–चेहरों–की	पहचान	
H5467				H6440	H1971	

כִּֽי־	לְנַפְשָׁ֖ם	אֲוֹי	כִּֽחֲד֥וּ	לֹֽא	הִגִּ֛ידוּ	
क्योंकि–	उनकी–आत्मा–पर	हाय	उन्होंने–छिपाया	नहीं	उन्होंने–बताया	
	H5315	H0188	H3582	H3808	H5046	

רָעָ֥ה׃	לָהֶ֖ם	גָּמְל֥וּ
बुराई	अपने–लिए	उन्होंने–किया
	H1992	H1580

उनका चेहरा भी उनके विरुद्ध साक्षी देता है; वे सदोमियों के समान अपने पाप को आप ही बखानते और नहीं छिपाते हैं। उन पर हाय! क्योंकि उन्होंने अपनी हानि आप ही की है।

יֹאכֵֽלוּ׃	מַעַלְלֵיהֶ֖ם	פְּרִ֥י	כִּֽי־	טֽוֹב	כִּֽי־	צַדִּ֔יק	אִמְרוּ	10
वे–खाएंगे	अपने–कामों–का	फल	क्योंकि–	अच्छा	कि–	धर्मी–को	कहो	
H0398	H4611	H6529				H6662	H0559	

धर्मियों से कहो कि उनका भला होगा, क्योंकि वे अपने कामों का फल प्राप्त करेंगे।

לֽוֹ׃	יֵעָשֶׂ֖ה	יָדָ֑יו	גְּמ֥וּל	כִּֽי־	רָ֛ע	לָרָשָׁ֥ע	אֽוֹי	11
उसे	किया–जाएगा	उसके–हाथों–का	बदला	क्योंकि–	बुरा	दुष्ट–को	हाय	
		H3027	H1576			H7563	H0188	

दुष्ट पर हाथ! उसका बुरा होगा, क्योंकि उसके कामों का फल उसको मिलेगा।

בּ֣וֹ	מֹשְׁלוּ֮	וְנָשִׁים֒	מְעוֹלֵ֣ל	נֹגְשָׁ֔יו	עַמִּ֖י	12
उस–पर	शासन–करती–हैं	और–स्त्रियां	बच्चा	उसके–अत्याचारी	मेरी–प्रजा	
	H4910	H0802		H5065		

ס	בֹּלְע֑וּ׃	אָרְחֹתַ֖יִךְ	וְדֶ֥רֶךְ	מַתְעִ֛ים	מְאַשְּׁרַ֥יִךְ	עַמִּ֖י
ס	उन्होंने–निगल–लिया	तेरे–पथों–का	और–मार्ग	भटकाते–हैं	तेरे–अगुवे	मेरी–प्रजा
	H1104	H0734	H1870	H8582	H0833	

मेरी प्रजा पर बच्चे अंधेर करते और स्त्रियाँ उन पर प्रभुता करती हैं। हे मेरी प्रजा, तेरे अगुए तुझे भटकाते हैं, और तेरे चलने का मार्ग भुला देते हैं।

עַמִּֽים׃	לָדִ֔ין	וְעֹמֵ֖ד	יְהוָ֑ה	לָרִ֣יב	נִצָּ֔ב	13
लोगों–का	न्याय–करने	और–खड़ा–है	यहोवा	विवाद–के–लिए	खड़ा–है	
	H1777	H5975	H3068	H7378	H5324	

यहोवा देश-देश के लोगों से मुकद्दमा लड़ने और उनका न्याय करने के लिये खड़ा है।

וְשָׂרָיו	עַמּוֹ	זְקֵנֵי	עִם־	יָבוֹא	בְּמִשְׁפָּט	יְהוָה	14
और-उसके-हाकिमों	अपनी-प्रजा-के	बुज़ुर्गों	के-साथ-	आएगा	न्याय-में	यहोवा	
H8269		H2205		H0935	H4941	H3068	

בְּבָתֵּיכֶם׃	הֶעָנִי	גְּזֵלַת	הַכֶּרֶם	בְּעַרְתֶּם	וְאַתֶּם
तुम्हारे-घरों-में	गरीब-की	लूट	दाख-की-बारी	तुमने-उजाड़-दिया	और-तुम
	H6041	H1500	H3754		

यहोवा अपनी प्रजा के वृद्ध और हाकिमों के साथ यह विवाद करता है, “तुम ही ने बारी की दाख खा डाली है, और दीन लोगों का धन लूटकर तुम ने अपने घरों में रखा है।”

וּפְנֵי	עַמִּי	תְּדַכְּאוּ	(לָכֶם)	(מַה־)	[מלכם]	15
और-चेहरों-को	मेरी-प्रजा-को	तुम-कुचलते-हो	(तुम्हें)	(क्या-)	[राजा-तुम्हारा]	
H6440		H1792		H4100	H4100	

ס	צְבָאוֹת׃	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם־	תִּטְחָנוּ	עֲנִיִּים
ס	सेनाओं-के	यहोवा	प्रभु	वाणी-	तुम-पीसते-हो	गरीबों-के
		H3069	H0136	H5002	H2912	H6041

सेनाओं के प्रभु यहोवा की यह वाणी है, “तुम क्यों मेरी प्रजा को दलते, और दीन लोगों को पीस डालते हो!”

צִיּוֹן	בְּנוֹת	גָּבְהוּ	כִּי	יַעַן	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	16
सिय्योन-की	बेटियां	घमण्डी-हैं	कि	इसलिए	यहोवा-ने	और-कहा	
H6726	H1323	H1361		H3282	H3068	H0559	

עֵינַיִם	וּמְשַׂקְּרוֹת	גָּרוֹן	(נְטוּיוֹת)	[נטוות]	וַתֵּלַכְנָה	
आंखें	और-नज़रें-मिचकाती	गर्दन	(फैली-हुई)	[फैली-हुई]	और-वे-चलती-हैं	
	H8265	H1627	H5186	H5186	H3212	

וּבְרַגְלֵיהֶם	תֵּלַכְנָה	וְטִפְּפָה	הָלוֹךְ	
और-अपने-पैरों-से	वे-चलती-हैं	और-छोटे-छोटे-कदमों-से	चलते-चलते	
H7272	H3212	H2952	H1980	

תְּעַכַּסְנָה׃
वे-झनकार-बजाती-हैं
H5913

यहोवा ने यह भी कहा है, “क्योंकि सिय्योन की स्त्रियाँ घमण्ड करती और सिर ऊँचे किए आँखें मटकातीं और घुँघरूओं को छमछमाती हुई ठुमुक-ठुमुक चलती हैं,

17

וְיהוָה צִיּוֹן בְּנוֹת קָדְקֹד אֲדֹנָי וְשִׂפָּח
और-यहोवा सिय्योन-की बेटियों-का सिर प्रभु और-खाज-लगाएगा
H3068 H6726 H1323 H6936 H0136

ס פָּתְהֶן יְעָרֶֽה׃ ס
ס उनका-गुप्तांग नंगा-करेगा ס
H6596 H6168

इसलिए प्रभु यहोवा उनके सिर को गंजा करेगा, और उनके तन को उघरवाएगा।”

18

בַּיּוֹם הַהוּא יָסִיר אֲדֹנָי אֶת תִּפְאֶרֶת הָעֲכָסִים
उस में-दिन हटाएगा प्रभु -को सौन्दर्य पायलों-का
H1931 H3117 H5493 H0136 H0853 H8597 H5914

וְהַשַּׁהֲרֹנִֽים׃ וְהַשְּׁבִיסִים
और-चन्द्रमाओं-का और-माथे-के-बंधनों-का
H7720 H7636

उस समय प्रभु घुँघरूओं, जालियों,

19

הַנְּטִיפוֹת וְהַשֵּׁרוֹת וְהָרְעָלוֹת׃
कानों-के-बुन्दे और-कंगन और-घूंघट
H5188 H8285 H7479

चन्द्रहारों, झुमकों, कड़ों, घूँघटों,

20

הַפְּאֵרִים וְהַצְּעָדוֹת וְהַקְּשָׁרִים וּבָתֵּי הַנָּפֶשׁ
टोपियां और-पायलों-की-कड़ियां और-बाहों-के-बंधन और-डिब्बे सुगंध-के
H6287 H7196 H5315

וְהַלְּחָשִֽׁים׃
और-तावीज़
H3908

पगड़ियों, पैकरियों, पटुकों, सुगन्धपात्रों, गण्डों,

21

הַטַּבָּעוֹת וְנִזְמֵי הָאָֽף׃
अंगूठियां और-नथुने नाक-के
H2885 H5141 H0639

अँगूठियों, नथों,

22

הַמַּחֲלָצוֹת וְהַמַּעֲטָפוֹת וְהַמִּטְפָּחוֹת וְהָחֲרִיטִֽם׃
सुन्दर-वस्त्र और-चादरें और-रुमाल और-थैलियां
H4254 H4595 H4304 H2754

सुन्दर वस्त्रों, कुर्तियों, चद्दरों, बटुओं,

23	וְהַגִּלְיֹנִים	וְהַסְּדִינִים	וְהַצְּנִיפוֹת	וְהָרְדִידִים׃
	और–दर्पण	और–मलमल–कपड़े	और–पगड़ियां	और–ओढ़नियां
	H1549	H5466	H6797	H7289

दर्पणों, मलमल के वस्त्रों, बुन्दियों, दुपट्टों इन सभी की शोभा को दूर करेगा।

24	וְהָיָה	תַּחַת	בֹּשֶׂם	מַק	יִהְיֶה	וְתַחַת	נִקְפָּה
	और–होगा	के–बजाय	सुगंध	सड़ांध	होगा	और–के–बजाय	रस्सी
	H1961	H8478	H1314	H4716	H1961	H8478	H5364

מַחֲגֹרֶת	פְּתִיגִיל	וְתַחַת	קָרְחָה	מִקְשֶׁה	מַעֲשֶׂה	וְתַחַת
पेटी	सुन्दर–वस्त्र	और–के–बजाय	गंजापन	बालों–के	बने–हुए	और–के–बजाय
H4228	H6614	H8478	H7144	H4748	H4639	H8478

יְפִי׃	תַּחַת	כִּי־	שָׂק
सौन्दर्य	के–बजाय	क्योंकि–	टाट–की
H3308	H8478	H3587	H8242

सुगन्ध के बदले सड़ाहट, सुन्दर करधनी के बदले बन्धन की रस्सी, गूँथे हुए बालों के बदले गंजापन, सुन्दर पटुके के बदले टाट की पेटी, और सुन्दरता के बदले दाग होंगे।

25	מְתַיִךְ	בַּחֶרֶב	יִפְּלוּ	וּגְבוּרָתֵךְ	בַּמִּלְחָמָה׃
	तेरे–पुरुष	तलवार–से	गिरेंगे	और–तेरे–वीर	युद्ध–में
	H4962	H2719	H5307	H1369	H4421

तेरे पुरुष तलवार से, और शूरवीर युद्ध में मारे जाएँगे।

26	וְאָנוּ	וְאָבְלוּ	פְּתָחֶיהָ	וְנִקְתָה	לָאָרֶץ
	और–विलाप–करेंगे	और–शोक–मनाएंगे	उसके–द्वार	और–खाली–की–गई	भूमि–पर
	H0578	H0056	H6607	H5352	H0776

תֵּשֵׁב׃
वह–बैठेगी
H3427

और उसके फाटकों में साँस भरना और विलाप करना होगा; और वह भूमि पर अकेली बैठी रहेगी।

Chapter 4

לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֶחָד	בְּאִישׁ	נָשִׁים	שֶׁבַע	וְהֶחֱזִיקוּ	1
कहते-हुए	उस	में-दिन	एक	आदमी-को	स्त्रियां	सात	और-पकड़ेंगी	
H0559	H1931	H3117	H0259	H0376	H0802	H7651	H2388	

שִׁמְךָ	יִקָּרֵא	רַק	נִלְבָּשׁ	וְשִׂמְלָתֵנוּ	נֹאכַל	לַחְמֵנוּ
तेरा-नाम	बुलाया-जाए	केवल	हम-पहनेंगी	और-हमारे-कपड़े	हम-खाएंगी	हमारी-रोटी
H8034	H7121	H7535	H3847	H8071	H0398	H3899

ס	חֶרְפָּתֵנוּ׃	אֱסֹף	עָלֵינוּ
ס	हमारी-लज्जा	दूर-कर	हम-पर
	H2781	H0622	

उस समय सात स्त्रियाँ एक पुरुष को पकड़कर कहेंगी, “रोटी तो हम अपनी ही खाएँगी, और वस्त्र अपने ही पहनेंगी, केवल हम तेरी कहलाएँ; हमारी नामधराई दूर कर।”

וּלְכָבוֹד	לִצְבִי	יְהוָה	צֶמַח	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	2
और-महिमा-के-लिए	सुन्दरता-के-लिए	यहोवा-की	शाखा	होगी	उस	में-दिन	
H3519		H3068	H6780	H1961	H1931	H3117	

לִפְלֵיטַת	וּלְתִפְאֶרֶת	לִגְאוֹן	הָאָרֶץ	וּפְרִי
बचे-हुओं-के-लिए	और-सौन्दर्य-के-लिए	गौरव-के-लिए	इस-देश-का	और-फल
H6413	H8597	H1347	H0776	H6529

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के
H3478

उस समय इस्राएल के बचे हुओं के लिये यहोवा की डाली, भूषण और महिमा ठहरेगी, और भूमि की उपज, बड़ाई और शोभा ठहरेगी। (यिर्म. 23:5, यशा. 27:6, यूह. 1:14)

יֵאָמֶר	קָדוֹשׁ	בִּירוּשָׁלִַם	וְהַנּוֹתָר	בְּצִיּוֹן	הַנִּשְׁאָר	וְהָיָה	3
कहलाएगा	पवित्र	यरूशलेम-में	और-जो-रहेगा	सिय्योन-में	जो-बचेगा	और-होगा	
H0559	H6918	H3389	H3498	H6726	H7604	H1961	

בִּירוּשָׁלִָם׃	לַחַיִּים	הַכָּתוּב	כֹּל־	לוֹ
यरूशलेम-में	जीवन-के-लिए	जो-लिखा-है	सब-	उसे
H3389		H3789	H3605	

और जो कोई सिय्योन में बचा रहे, और यरूशलेम में रहे, अर्थात् यरूशलेम में जितनों के नाम जीवनपत्र में लिखे हों, वे पवित्र कहलाएँगे। (प्रका. 17:8, प्रका. 20:15)

4

דְּמֵי	וְאֶת־	צִיּוֹן	בְּנוֹת־	צוֹאַת	אֶת	אֲדֹנָי	רָחַץ	אִם
लहू	और-को-	सिय्योन-की	बेटियों-	मैल	-को	प्रभु	धोएगा	जब
H1818	H0853	H6726	H1323	H6675	H0853	H0136	H7364	

וּבְרוּחַ	מִשְׁפָּט	בְּרוּחַ	מִקִּרְבָּהּ	יָדִיחַ	יְרוּשָׁלִָם
और-आत्मा-से	न्याय-की	आत्मा-से	उसके-बीच-से	वह-बहा-देगा	यरूशलेम-का
H7307	H4941	H7307	H7130	H1740	H3389

בָּעֵר׃
जलाने-की

यह तब होगा, जब प्रभु न्याय करनेवाली और भस्म करनेवाली आत्मा के द्वारा सिय्योन की स्त्रियों के मल को धो चुकेगा और यरूशलेम के खून को दूर कर चुकेगा।

5

וְעַל־	צִיּוֹן	הַר־	מְכוֹן	כָּל־	עַל	יְהוָה	וּבָרָא
और-पर-	सिय्योन-के	पर्वत-	स्थान	सब-	पर	यहोवा	और-सृजन-करेगा
	H6726	H2022	H4349	H3605		H3068	

לָיְלָה	לֶהָבָה	אֵשׁ	וְנֹגַהּ	וְעָשָׁן	יוֹמָם	וְעָנָן	מִקְרָאֶהָ
रात-को	ज्वाला-की	आग	और-चमक	और-धूआं	दिन-में	बादल	उसकी-सभाओं
H3915	H3852	H0784	H5051	H6227	H3119	H6051	H4744

חֻפָּה׃	כָּבוֹד	כָּל־	עַל־	כִּי
छत्र	महिमा	सब-	पर-	क्योंकि
H2646	H3519	H3605		

तब यहोवा सिय्योन पर्वत के एक-एक घर के ऊपर, और उसके सभास्थानों के ऊपर, दिन को तो धुएँ का बादल, और रात को धधकती आग का प्रकाश सिरजेगा, और समस्त वैभव के ऊपर एक मण्डप छाया रहेगा।

6

וּלְמַחְסֶה	מֵחֹרֶב	יוֹמָם	לְצֵל־	תִּהְיֶה	וְסֻכָּה	
और-शरण-के-लिए	गर्मी-से	दिन-में	छाया-के-लिए-	होगी	और-झोंपड़ी	
H4268		H3119	H6738	H1961	H5521	

פ	וּמִמָּטָר׃	מִזֶּרֶם	וּלְמִסְתּוֹר	
פ	और-वर्षा-से	तूफान-से	और-छिपने-के-लिए	
	H4306	H2230	H4563	

वह दिन को धूप से बचाने के लिये और आँधी-पानी और झड़ी में एक शरण और आड़ होगा।

Chapter 5

	דּוֹדִי	שִׁירַת	לִידִידִי	נְאָ	אָשִׁירָה	1
	अपने-प्रेमी-का	गीत	अपने-प्रिय-के-लिए	अब	मैं-गाऊंगा	
	H1730			H4994	H7891	

בֵּן־	בְּקֶרֶן	לִידִידִי	הָיָה	כֶּרֶם	לְכַרְמוֹ	
पुत्र-	कोने-पर	मेरे-प्रिय-की	थी	दाख-की-बारी	उसकी-दाख-की-बारी-के-लिए	
			H1961	H3754	H3754	

שָׁמֶן׃	
तेल-के	
H8081	

अब मैं अपने प्रिय के लिये और उसकी दाख की बारी के विषय में गीत गाऊँगा: एक अति उपजाऊ टीले पर मेरे प्रिय की एक दाख की बारी थी।

שֹׂרֵק	וַיִּטָּעֵהוּ	וַיְסַקְּלֵהוּ	וַיִּעַזְּקֵהוּ	2
उत्तम-बेलें	और-उसने-लगाया	और-उसने-पथराएं-बीनीं	और-उसने-खोदा	
	H5193	H5619	H5823	

בְּתוֹכוֹ	מִגְדָּל֙	וַיִּבֶן	בּוֹ	חֶצֶב	יֶקֶב	וְגַם־
उसके-बीच-में	गुम्मट	और-उसने-बनाया	उसमें	खोदा	रसकुंड	और-भी-
H8432	H4026	H1129		H2672	H3342	H1571

בְּאֻשִׁים׃	וַיַּעַשׂ	עֲנָבִים	לַעֲשׂוֹת	וַיְקַו
जंगली-अंगूर	परन्तु-उसने-किए	अंगूर	करने-को	और-उसने-आशा-की
H0891		H6025		

उसने उसकी मिट्टी खोदी और उसके पत्थर बीनकर उसमें उत्तम जाति की एक दाखलता लगाई; उसके बीच में उसने एक गुम्मट बनाया, और दाखरस के लिये एक कुण्ड भी खोदा; तब उसने दाख की आशा की, परन्तु उसमें निकम्मी दाखें ही लगीं।

נָּא	שִׁפְטוּ־	יְהוּדָה	וְאִישׁ	יְרוּשָׁלַ֙ם	יוֹשֵׁב	וְעַתָּה	3
अब	न्याय-करो-	यहूदा-के	और-मनुष्य	यरूशलेम-के	निवासी	और-अब	
H4994	H8199	H3063	H0376	H3389	H3427	H6258	

כַּרְמִי׃	וּבֵין	בֵּינִי	
मेरी-दाख-की-बारी-के	और-बीच	मेरे-बीच	
H3754	H0996	H0996	

अब हे यरूशलेम के निवासियों और हे यहूदा के मनुष्यों, मेरे और मेरी दाख की बारी के बीच न्याय करो।

4

בּוֹ	עָשִׂיתִי	וְלֹא	לְכַרְמִי	עוֹד	לַעֲשׂוֹת	מַה־
उसमें	मैंने-किया	और-नहीं	मेरी-दाख-की-बारी-के-लिए	और	करने-को	क्या-
		H3808	H3754	H5750		H4100

בְּאֻשִׁים׃	וַיַּעַשׂ	עֲנָבִים	לַעֲשׂוֹת	קִוֵּיתִי	מַדּוּעַ
जंगली-अंगूर	परन्तु-उसने-किए	अंगूर	करने-को	मैंने-आशा-की	क्यों
H0891		H6025			H4069

मेरी दाख की बारी के लिये और क्या करना रह गया जो मैंने उसके लिये न किया हो? फिर क्या कारण है कि जब मैंने दाख की आशा की तब उसमें निकम्मी दाखें लगीं?

5

עֹשֶׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר־	אֶת	אֶתְכֶם	נָא	אוֹדִיעָה־	וְעַתָּה
करने-वाला-हूं	मैं	जो-	-को	तुम्हें	अब	मैं-बताऊंगा-	और-अब
	H0589		H0853	H0853	H4994	H3045	H6258

לְבָעֵר	וְהָיָה	מְשׂוּכָתוֹ	הָסֵר	לְכַרְמִי
खाने-के-लिए	और-वह-होगी	उसकी-बाड़	हटाते-हुए	अपनी-दाख-की-बारी-के-लिए
	H1961		H5493	H3754

לְמִרְמָס׃	וְהָיָה	גְּדֵרוֹ	פָּרֹץ
रौंदने-के-लिए	और-वह-होगी	उसकी-दीवार	तोड़ते-हुए
H4823	H1961	H1447	H6555

अब मैं तुम को बताता हूँ कि अपनी दाख की बारी से क्या करूँगा। मैं उसके काँटेवाले बाड़े को उखाड़ दूँगा कि वह चट की जाए, और उसकी दीवार को ढा दूँगा कि वह रौंदी जाए।

6

יֵעָדֵר	וְלֹא	יִזָּמֵר	לֹא	בָּתָה	וַאֲשִׁיתֶהוּ	
खोदी-जाएगी	और-नहीं	काटी-जाएगी	नहीं	उजाड़	और-मैं-बनाऊंगा-उसे	
	H3808	H2168	H3808	H1326	H7896	

מֵהַמְטִיר	אֲצַוֶּה	הֶעָבִים	וְעַל	וְשָׁיִת	שָׁמִיר	וְעָלָה
वर्षा-बरसाने-से	मैं-आज्ञा-दूंगा	बादलों-को	और-पर	और-झाड़ी	कांटे	और-उगेंगे
H4305	H6680	H5645		H7898	H8068	H5927

מָטָר׃	עָלָיו
वर्षा	उस-पर
H4306	

मैं उसे उजाड़ दूँगा; वह न तो फिर छाँटी और न खोदी जाएगी और उसमें भाँति-भाँति के कटीले पेड़ उगेंगे; मैं मेघों को भी आज्ञा दूँगा कि उस पर जल न बरसाएँ।

7

וְאִ֣ישׁ	יִשְׂרָאֵ֗ל	בֵּ֚ית	צְבָאוֹת֙	יְהוָ֔ה	כֶּ֖רֶם	כִּ֣י
और-मनुष्य	इस्राएल-का	घर	सेनाओं-की	यहोवा-की	दाख-की-बारी	क्योंकि
H0376	H3478			H3068	H3754	

וְהִנֵּ֥ה	לְמִשְׁפָּ֖ט	וַיְקַ֑ו	שַׁעֲשׁוּעָ֔יו	נְטַ֣ע	יְהוּדָ֔ה
और-देखो	न्याय-की	और-उसने-आशा-की	उसकी-खुशी-का	पौधा	यहूदा-का
H2009	H4941		H8191	H5194	H3063

ס	צְעָקָֽה׃	וְהִנֵּ֥ה	לִצְדָקָ֖ה	מִשְׁפָּ֣ח
ס	चीख	और-देखो	धार्मिकता-की	रक्तपात
	H6818	H2009	H6666	H4939

क्योंकि सेनाओं के यहोवा की दाख की बारी इस्राएल का घराना, और उसका मनभाऊ पौधा यहूदा के लोग है; और उसने उनमें न्याय की आशा की परन्तु अन्याय देख पड़ा; उसने धार्मिकता की आशा की, परन्तु उसे चिल्लाहट ही सुन पड़ी! (भज. 80:8, मत्ती 3:8-10)

8

עַ֚ד	יַקְרִ֣יבוּ	בְּשָׂדֶ֔ה	שָׂדֶ֖ה	בְּבַ֣יִת	בַּ֑יִת	מַגִּ֣יעֵי	הֹ֗וי
जब-तक	वे-जोड़ते-हैं	खेत-से	खेत	घर-से	घर	जोड़नेवाले	हाय
H5704	H7126					H5060	H1945

הָאָֽרֶץ׃	בְּקֶ֥רֶב	לְבַדְּכֶ֖ם	וְהוּשַׁבְתֶּ֣ם	מָק֔וֹם	אֶ֥פֶס
इस-देश-के	बीच-में	अकेले	और-तुम-बैठाए-जाओगे	जगह	नहीं-है
H0776	H7130	H0905	H3427	H4725	

हाय उन पर जो घर से घर, और खेत से खेत यहाँ तक मिलाते जाते हैं कि कुछ स्थान नहीं बचता, कि तुम देश के बीच अकेले रह जाओ।

9

רַבִּ֖ים	בָּתִּ֑ים	לֹ֣א	אִם־	צְבָאוֹת֙	יְהוָ֔ה	בְּאָזְנָ֑י
बहुत	घर	नहीं	यदि-	सेनाओं-के	यहोवा	मेरे-कानों-में
		H3808			H3068	H0241

יוֹשֵֽׁב׃	מֵאֵ֥ין	וְטוֹבִ֖ים	גְּדֹלִ֣ים	יִהְיוּ֙	לְשַׁמָּ֔ה
निवासी	बिना	और-अच्छे	बड़े	होंगे	उजाड़-के-लिए
H3427	H0369			H1961	H8047

सेनाओं के यहोवा ने मेरे सुनते कहा है: “निश्चय बहुत से घर सुनसान हो जाएँगे, और बड़े-बड़े और सुन्दर घर निर्जन हो जाएँगे। (आमो. 6:11, मत्ती 26:38)

10

וְזֶ֥רַע	אֶחָ֖ת	בַּ֣ת	יַעֲשׂ֑וּ	כֶּ֣רֶם	צְמָדִי־	עֶשֶׂ֤רֶת	כִּֽי
और-बीज	एक	बात	देंगी	दाख-की-बारी	जोड़ी-	दस	क्योंकि
H2233	H0259	H1324		H3754	H6776	H6235	

פ	אֵיפָֽה׃	יַעֲשֶׂ֖ה	חֹ֥מֶר
פ	एपा	देगा	होमेर-का
	H0374		

क्योंकि दस बीघे की दाख की बारी से एक ही बत दाखमधु मिलेगा, और होमेर भर के बीच से एक ही एपा अन्न उत्पन्न होगा।”

11

מְאַחֲרֵי	יִרְדְּפוּ	שֵׁכָר	בַּבֹּקֶר	מַשְׁכִּימֵי	הוֹי
जो–देर–करते–हैं	वे–पीछा–करते–हैं	मदिरा–को	सुबह	जो–उठते–हैं–सुबह	हाय
H0309	H7291	H7941	H1242	H7925	H1945

יַדְלִיקֵם׃	יַיִן	בַּנֶּשֶׁף
उन्हें–जलाता–है	दाख–रस	संध्या–तक
H1814	H3196	H5399

हाय उन पर जो बड़े तड़के उठकर मदिरा पीने लगते हैं और बड़ी रात तक दाखमधु पीते रहते हैं जब तक उनको गर्मी न चढ़ जाए!

12

וְיַיִן	וְחָלִיל	תֹּף	וְנֵבֶל	כִּנּוֹר	וְהָיָה
और–दाख–रस	और–बांसुरी	ढोल	और–सारंगी	वीणा	और–होती–है
H3196	H2485	H8596		H3658	H1961

וּמַעֲשֵׂה	יַבִּיטוּ	לֹא	יְהוָה	פֹּעַל	וְאֶת	מִשְׁתֵּיהֶם
और–काम	वे–देखते	नहीं	यहोवा–के	काम	और–को	उनकी–दावतों–में
H4639	H5027	H3808	H3068	H6467	H0853	H4960

רָאוּ׃	לֹא	יָדָיו
उन्होंने–देखा	नहीं	उसके–हाथों–के
H7200	H3808	H3027

उनके भोजों में वीणा, सारंगी, डफ, बाँसुरी और दाखमधु, ये सब पाये जाते हैं; परन्तु वे यहोवा के कार्य की ओर दृष्टि नहीं करते, और उसके हाथों के काम को नहीं देखते।

13

מֵתֵי	וּכְבוּדוֹ	דָּעַת	מִבְּלִי־	עַמִּי	גָּלָה	לָכֵן
मनुष्य	और–उसके–सम्माननीय	ज्ञान	बिना–	मेरी–प्रजा	बंधुआई–में–गई	इसलिए
H4962	H3519	H1847	H1097		H1540	

צָמָא׃	צִחֵה	וַהֲמוֹנוֹ	רָעֵב
प्यास–से	सूखी	और–उसकी–भीड़	भूखे
H6772	H6704		H7458

इसलिए अज्ञानता के कारण मेरी प्रजा बँधुवाई में जाती है, उसके प्रतिष्ठित पुरुष भूखे मरते और साधारण लोग प्यास से व्याकुल होते हैं।

14

לָכֵן	הִרְחִיבָה	שְׁאוֹל	נַפְשָׁהּ	וּפָעֲרָה	פִּיהָ
इसलिए	बड़ा–लिया–है	अधोलोक–ने	अपना–प्राण	और–खोला–है	अपना–मुंह
	H7337	H7585	H5315	H6473	H6310

לִבְלִי־	חֹק	וְיָרַד	הַדָּרָהּ	וַהֲמוֹנָהּ	וּשְׁאוֹנָהּ
बिना–	सीमा	और–उतरेगा	उसका–वैभव	और–उसकी–भीड़	और–उसका–शोर
H1097	H2706	H3381	H1926		H7588

וְעָלֵז	בָּהּ׃
और–जो–मग्न	उसमें
H5938	

इसलिए अधोलोक ने अत्यन्त लालसा करके अपना मुँह हद से ज्यादा पसारा है, और उनका वैभव और भीड़-भाड़ और आनन्द करनेवाले सब के सब उसके मुँह में जा पड़ते हैं।

15

גְּבֹהִים	וְעֵינֵי	אִישׁ	וַיִּשְׁפַּל־	אָדָם	וַיִּשַּׁח
घमण्डियों–की	और–आंखें	आदमी	और–नीचा–हुआ–	मनुष्य	और–झुक–गया
H1364		H0376	H8213	H0120	H7817

תִּשְׁפַּלְנָה׃
नीची–होंगी
H8213

साधारण मनुष्य दबाए जाते और बड़े मनुष्य नीचे किए जाते हैं, और अभिमानियों की आँखें नीची की जाती हैं।

16

הַקָּדוֹשׁ	וְהָאֵל	בַּמִּשְׁפָּט	צְבָאוֹת	יְהוָה	וַיִּגְבַּהּ
पवित्र	और–परमेश्वर	न्याय–में	सेनाओं–का	यहोवा	और–ऊंचा–होगा
H6918	H0410	H4941		H3068	H1361

בִּצְדָקָה׃	נִקְדַּשׁ
धार्मिकता–में	पवित्र–ठहराया–जाएगा
H6666	H6942

परन्तु सेनाओं का यहोवा न्याय करने के कारण महान ठहरता, और पवित्र परमेश्वर धर्मी होने के कारण पवित्र ठहरता है!

17

וְרָעוּ	כְּבָשִׂים	כִּדְבָרָם	וְחָרְבוֹת	מֵחִים	גָּרִים	יֹאכֵלוּ׃
और–चरेंगे	मेम्ने	जैसे–उनकी–चरागाह	और–खंडहर	मोटों–के	परदेशी	खाएंगे
	H3532		H2723	H4220		H0398

तब भेड़ों के बच्चे मानो अपने खेत में चरेंगे, परन्तु हृष्टपुष्टों के उजड़े स्थान परदेशियों को चराई के लिये मिलेंगे।

18

הַעֲגָלָה	וְכַעֲבוֹת	הַשָּׁוְא	בְּחַבְלֵי	הָעָוֹן	מֹשְׁכֵי	הוֹי
गाड़ी–की	और–रस्सियों–से	झूठ–की	डोरियों–से	अधर्म	खींचनेवाले	हाय
H5699	H5688	H7723		H5771	H4900	H1945

חַטָּאָה׃
पाप

हाय उन पर जो अधर्म को अनर्थ की रस्सियों से और पाप को मानो गाड़ी के रस्से से खींच ले आते हैं,

19

וְתִקְרַב	נִרְאֶה	לְמַעַן	מַעֲשֵׂהוּ	יָחִישָׁה	וִימַהֵר	הָאֹמְרִים
और–निकट–आए	हम–देखें	ताकि	अपना–काम	शीघ्र–करे	जल्दी–करे	जो–कहते–हैं
H7126	H7200	H4616	H4639			H0559

ס	וְנֵדָעָה׃	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	עֲצַת	וְתָבוֹאָה
ס	और–हम–जानें	इस्राएल–के	पवित्र	योजना	और–आए
	H3045	H3478	H6918	H6098	H0935

जो कहते हैं, “वह फुर्ती करे और अपने काम को शीघ्र करे कि हम उसको देखें; और इस्राएल के पवित्र की युक्ति प्रगट हो, वह निकट आए कि हम उसको समझें!”

20

שָׂמִים	רָע	וְלַטּוֹב	טוֹב	לָרַע	הָאֹמְרִים	הַוֹי
रखनेवाले	बुरा	और–अच्छाई–को	अच्छा	बुराई–को	जो–कहते–हैं	हाय
					H0559	H1945

מָר	שָׂמִים	לְחֹשֶׁךְ	וְאוֹר	לְאוֹר	חֹשֶׁךְ
कड़वे–को	रखनेवाले	अंधेरे–के–लिए	और–ज्योति–को	ज्योति–के–लिए	अंधेरे–को
H4751		H2822	H0216	H0216	H2822

ס	לָמָר׃	וּמָתוֹק	לְמָתוֹק
ס	कड़वे–के–लिए	और–मीठे–को	मीठे–के–लिए
	H4751	H4966	H4966

हाय उन पर जो बुरे को भला और भले को बुरा कहते, जो अंधियारे को उजियाला और उजियाले को अंधियारा ठहराते, और कड़वे को मीठा और मीठे को कड़वा करके मानते हैं!

21

נְבֹנִים׃	פְּנֵיהֶם	וְנֶגֶד	בְּעֵינֵיהֶם	חֲכָמִים	הוֹי
समझदार	अपने–चेहरों–के	और–सामने	अपनी–आंखों–में	बुद्धिमान	हाय
H0995	H6440	H5048		H2450	H1945

हाय उन पर जो अपनी दृष्टि में ज्ञानी और अपने लेखे बुद्धिमान हैं! (नीति. 3:7, 26:12, रोम. 12:16)

22

שֵׁכָר׃	לִמְסֹךְ	חַיִל	וְאַנְשֵׁי־	יַיִן	לִשְׁתּוֹת	גִּבּוֹרִים	הוֹי
मदिरा	मिलाने–में	शक्ति	और–पुरुष–	दाख–रस	पीने–में	वीर	हाय
H7941	H4537	H2428	H0376	H3196	H8354	H1368	H1945

हाय उन पर जो दाखमधु पीने में वीर और मदिरा को तेज बनाने में बहादुर हैं,

צַדִּיקִים	וְצִדְקַת	שֹׁחַד	עֵקֶב	רָשָׁע	מַצְדִּיקֵי	23
धर्मियों-की	और-धार्मिकता-को	घूस-के	कारण-से	दुष्ट-को	धर्मी-ठहराने-वाले	
H6662	H6666	H7810	H6118	H7563	H6663	

ס	מִמֶּנּוּ׃	יָסִירוּ
ס	उससे	वे-हटाते-हैं
		H5493

जो घूस लेकर दुष्टों को निर्दोष, और निर्दोषों को दोषी ठहराते हैं!

לָהָבָה	וַחֲשִׁשׁ	אֵשׁ	לְשׁוֹן	קַשׁ	כֹּאֵכֶל	לָכֵן	24
ज्वाला	और-सूखी-घास-को	आग-की	जीभ	खूंटी-को	जैसे-खाती-है	इसलिए	
H3852	H2842	H0784	H3956	H7179	H0398		

יַעֲלֶה	כְאָבָק	וּפִרְחָם	יִהְיֶה	כַמָּק	שָׁרְשָׁם	יִרְפֶּה
उड़ेगा	जैसे-धूल	और-उनका-फूल	होगी	जैसे-सड़ांध	उनकी-जड़	जला-देती-है
H5927	H0080	H6525	H1961	H4716	H8328	H7503

וְאֶת	צְבָאוֹת	יְהוָה	תּוֹרַת	אֶת	מָאֲסוּ	כִּי
और-को	सेनाओं-की	यहोवा-की	व्यवस्था	-को	उन्होंने-तुच्छ-जाना	क्योंकि
H0853		H3068	H8451	H0853		

נִאֲצוּ׃	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ־	אִמְרַת
उन्होंने-तुच्छ-जाना	इस्राएल-के	पवित्र-	वचन
H5006	H3478	H6918	

इस कारण जैसे अग्नि की लौ से खूँटी भस्म होती है और सूखी घास जलकर बैठ जाती है, वैसे ही उनकी जड़ सड़ जाएगी और उनके फूल धूल होकर उड़ जाएँगे; क्योंकि उन्होंने सेनाओं के यहोवा की व्यवस्था को निकम्मी जाना, और इस्राएल के पवित्र के वचन को तुच्छ जाना है।

25

בְּעַמּוֹ	יְהוָה	אַף־	חָרָה׀	כֵּן	עַל־
अपनी–प्रजा–के–विरुद्ध	यहोवा–का	क्रोध–	जला	ऐसा	के–कारण–
	H3068	H0639	H2734		

הֶהָרִים	וַיִּרְגְּזוּ֙	וַיַּכֻּ֣הוּ	עָלָ֔יו	יָדֹ֖ו	וַיֵּ֑ט
पर्वत	और–कांपे	और–उसने–मारा–उसे	उस–पर	अपना–हाथ	और–उसने–बढ़ाया
H2022	H7264	H5221		H3027	H5186

לֹא־	זֹאת֙	בְּכָל־	חוּצֹ֔ות	בְּקֶ֖רֶב	כַּסּוּחָ֑ה	נִבְלָתָ֥ם	וַתְּהִי֙
नहीं–	इसके	सब–	गलियों–के	बीच–में	जैसे–कूड़ा	उनकी–लाशें	और–हो–गई
H3808	H2063	H3605	H2351	H7130	H5478	H5038	H1961

נְטוּיָה׃	יָדֹ֖ו	וְעֹ֥וד	אַפֹּ֛ו	שָׁ֥ב
बढ़ा–हुआ–है	उसका–हाथ	और–अभी	उसका–क्रोध	फिरा
H5186	H3027	H5750	H0639	H7725

इस कारण यहोवा का क्रोध अपनी प्रजा पर भड़का है, और उसने उनके विरुद्ध हाथ बढ़ाकर उनको मारा है, और पहाड़ काँप उठे; और लोगों की लोथें सड़कों के बीच कूड़ा सी पड़ी हैं। इतने पर भी उसका क्रोध शान्त नहीं हुआ और उसका हाथ अब तक बढ़ा हुआ है।

26

וְשָׂרַ֖ק	מֵרָחֹ֑וק	לַגֹּויִם֙	נֵ֔ס	וְנָשָׂ֥א־
और–वह–सीटी–बजाएगा	दूर–से	जातियों–के–लिए	झण्डा	और–वह–उठाएगा–
H8319	H7350		H5251	H5375

יָבֹֽוא׃	קַ֖ל	מְהֵרָ֥ה	וְהִנֵּ֛ה	הָאָ֥רֶץ	מִקְצֵ֣ה	לֹ֔ו
वह–आता–है	तेज़ी–से	जल्दी	और–देखो	पृथ्वी–के	छोर–से	उसे
H0935	H7031	H4120	H2009	H0776		

वह दूर-दूर की जातियों के लिये झण्डा खड़ा करेगा, और सीटी बजाकर उनको पृथ्वी की छोर से बुलाएगा; देखो, वे फुर्ती करके वेग से आएँगे!

27

יָנוּם֙	לֹ֣א	בֹּ֔ו	כֹּושֵׁ֖ל	וְאֵין־	עָיֵ֑ף	אֵין־
वह–ऊंघता	नहीं	उसमें	लड़खड़ाता–हुआ	और–नहीं–है–	थका–हुआ	नहीं–है–
H5123	H3808		H3782	H0369	H5889	H0369

נִתָּ֔ק	וְלֹ֣א	חֲלָצָ֑יו	אֵזֹ֖ור	נִפְתָּ֥חַ	וְלֹ֣א	יִיָּשֵׁ֔ן	וְלֹ֣א
टूटता	और–नहीं	उसकी–कमर–की	पेटी	खुलता	और–नहीं	वह–सोता	और–नहीं
H5423	H3808	H2504	H0232		H3808	H3462	H3808

נְעָלָֽיו׃	שְׂרֹ֥וךְ
उसके–जूते–का	फीता
H5275	H8288

उनमें कोई थका नहीं न कोई ठोकर खाता है; कोई उँघने या सोनेवाला नहीं, किसी का फेंटा नहीं खुला, और किसी के जूतों का बन्धन नहीं टूटा;

28

פַּרְסוֹת	דְּרֻכוֹת	קַשְׁתָּם	וְכָל־	שְׁנוּנִים	חִצָּיו	אֲשֶׁר
खुर	खींची-हुई	उसकी-धनुषें	और-सब	तेज़	तीर	जिसके
H6541	H1869	H7198	H3605	H8150	H2671	

כַּסּוּפָה׃	וְגַלְגִּלָּיו	נֶחְשָׁבוּ	כַּבָּזָק	סוּסָיו
जैसे-आंधी	और-उसके-पहिये	गिने-जाते-हैं	जैसे-चकमक	उसके-घोड़ों-के
	H1534	H2803		

उनके तीर शुद्ध और धनुष चढ़ाए हुए हैं, उनके घोड़ों के खुर वज्र के से और रथों के पहिये बवण्डर सरीखे हैं।

29

כַּכְּפִירִים	יִשְׁאַג)	[ושאג	כַּלָּבִיא	לוֹ	שְׁאָגָה
जैसे-जवान-सिंह	(वह-दहाड़ेगा)	[और-वह-दहाड़ेगा]	जैसे-सिंह	उसकी	गर्जना
	H7580	H7580			H7581

וְאֵין	וַיַּפְלִיט	טֶרֶף	וַיֹּאחֵז	וְיִנְהֹם
और-नहीं-होगा	और-वह-ले-जाएगा	शिकार	और-वह-पकड़ेगा	और-वह-गुर्राएगा
H0369	H6403	H2964	H0270	H5098

מַצִּיל׃
छुड़ानेवाला
H5337

वे सिंह या जवान सिंह के समान गरजते हैं; वे गुर्राकर अहेर को पकड़ लेते और उसको ले भागते हैं, और कोई उसे उनसे नहीं छुड़ा सकता।

30

יָם	כִּנְהַמַּת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	עָלָיו	וְיִנְהֹם
समुद्र-की	जैसे-गरजना-	उस	में-दिन	उस-पर	और-वह-गरजेगा
H3220	H5100	H1931	H3117		H5098

וָאוֹר	צַר	חָשַׁךְ	וְהִנֵּה־	לָאָרֶץ	וְנִבָּט
और-ज्योति	संकट	अंधेरा	और-देखो-	पृथ्वी-की-ओर	और-वह-देखेगा
H0216		H2822	H2009	H0776	H5027

פ	בְּעֲרִיפֶיהָ׃	חָשַׁךְ	
פ	उसके-बादलों-में	अंधेरी-हो-गई	
	H6183	H2821	

उस समय वे उन पर समुद्र के गर्जन के समान गरजेंगे और यदि कोई देश की ओर देखे, तो उसे अंधकार और संकट देख पड़ेगा और ज्योति मेघों से छिप जाएगी।

Chapter 6

1 בִּשְׁנַת־ מוֹת הַמֶּלֶךְ עֻזִּיָּהוּ וָאֶרְאֶה אֶת־ אֲדֹנָי
में–वर्ष– मृत्यु राजा उज्जियाह–के और–मैंने–देखा –को प्रभु
H8141 H4194 H4428 H5818 H7200 H0853 H0136

יֹשֵׁב וְעַל־ כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא וְשׁוּלָיו
बैठा–हुआ पर– सिंहासन ऊंचा और–बुलन्द और–उसके–वस्त्र–के–छोर
H3427 H5921 H3678 H7311 H5375 H7757

מְלֵאִים אֶת־ הַהֵיכָל׃
भरे–हुए–थे –को मन्दिर
H4390 H0853 H1964

जिस वर्ष उज्जियाह राजा मरा, मैंने प्रभु को बहुत ही ऊँचे सिंहासन पर विराजमान देखा; और उसके वस्त्र के घेर से मन्दिर भर गया। (प्रका. 4:2,6, मत्ती 25:3, प्रका. 7:10)

2 שְׂרָפִים עֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ שֵׁשׁ כְּנָפַיִם שֵׁשׁ כְּנָפַיִם
सराफीम खड़े–थे ऊपर उसके छह पंख छह पंख
H8314 H5975 H4605 H3671 H8337 H3671 H8337

לְאֶחָד וּבִשְׁתַּיִם יְכַסֶּה פָּנָיו וּבִשְׁתַּיִם יְכַסֶּה
प्रत्येक–के दो–से वह–ढाकता–था अपना–मुख और–दो–से वह–ढाकता–था
H0259 H8147 H3680 H6440 H8147 H3680

רַגְלָיו וּבִשְׁתַּיִם יְעוֹפֵף׃
अपने–पैर और–दो–से वह–उड़ता–था
H7272 H8147

उससे ऊँचे पर सारा‍प दिखाई दिए; उनके छः छः पंख थे; दो पंखों से वे अपने मुँह को ढाँपे थे और दो से अपने पाँवों को, और दो से उड़ रहे थे।

3 וְקָרָא זֶה אֶל־ זֶה וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
और–पुकार–रहा–था एक की–ओर– दूसरा और–कह–रहा–था पवित्र पवित्र पवित्र
H7121 H2088 H0413 H2088 H0559 H6918 H6918 H6918

יְהוָה צְבָאוֹת מְלֹא כָל־ הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ׃
यहोवा सेनाओं–का भरा–है सारी– पृथ्वी उसकी–महिमा–से
H3068 H6635 H3605 H0776 H3519

और वे एक दूसरे से पुकार पुकारकर कह रहे थे: “सेनाओं का यहोवा पवित्र, पवित्र, पवित्र है; सारी पृथ्वी उसके तेज से भरपूर है।” (प्रका. 4:8, प्रका. 15:8)

יִמָּלֵא	וְהַבַּיִת	הַקּוֹרֵא	מִקּוֹל	הַסִּפִּים	אַמּוֹת	וַיָּנֻעוּ	4
भर-गया	और-घर	पुकारनेवाले-की	आवाज़-से	देहलीज़ों-की	चौखटें	और-हिले	
H4390		H7121				H5128	

עָשָׁן׃
धुआं-से
H6227

और पुकारनेवाले के शब्द से डेवढ़ियों की नींवें डोल उठी, और भवन धुएँ से भर गया।

טְמֵא־	אִישׁ	כִּי	נִדְמֵיתִי	כִּי־	לִי	אִוֵי־	וָאֹמַר	5
अशुद्ध-	आदमी	क्योंकि	मैं-नाश-हो-गया	क्योंकि-	मुझे	हाय-	और-मैंने-कहा	
H2931	H0376		H1820			H0188	H0559	

יוֹשֵׁב	אָנֹכִי	שִׂפְתַיִם	טְמֵא	עַם־	וּבְתוֹךְ	אָנֹכִי	שִׂפְתַיִם
रहता-हूं	मैं	होंठों-की	अशुद्ध	प्रजा-	और-बीच-में	मैं	होंठों-का
H3427	H0595	H8193	H2931		H8432	H0595	H8193

עֵינָי׃	רָאוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	כִּי
मेरी-आंखों-ने	देखा	सेनाओं-के	यहोवा	राजा	-को	क्योंकि
	H7200		H3068	H4428	H0853	

तब मैंने कहा, “हाय! हाय! मैं नाश हुआ; क्योंकि मैं अशुद्ध होंठवाला मनुष्य हूँ, और अशुद्ध होंठवाले मनुष्यों के बीच में रहता हूँ; क्योंकि मैंने सेनाओं के यहोवा महाराजाधिराज को अपनी आँखों से देखा है!”

וּבְיָדוֹ	הַשְּׂרָפִים	מִן־	אֶחָד	אֵלַי	וַיָּעָף	6
और-उसके-हाथ-में	सराफीमों	से-	एक	मेरी-ओर	और-उड़ा	
H3027			H0259	H0413		

הַמִּזְבֵּחַ׃	מֵעַל	לָקַח	בְּמֶלְקָחַיִם	רִצְפָּה
वेदी	पर-से	उसने-लिया-था	चिमटे-से	जलता-कोयला
H4196		H3947	H4457	

तब एक सारप हाथ में अंगारा लिए हुए, जिसे उसने चिमटे से वेदी पर से उठा लिया था, मेरे पास उड़कर आया।

זֶה	נָגַע	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	פִּי	עַל־	וַיִּגַּע	7
यह	छूआ-है	देखो	और-उसने-कहा	मेरे-मुंह	पर-	और-उसने-छुआ	
H2088	H5060	H2009	H0559	H6310		H5060	

תְּכֻפָּר׃	וְחַטָּאתֵךְ	עֲוֹנֵךְ	וְסָר	שְׂפָתָיִךְ	עַל־
प्रायश्चित्त-होगा	और-तेरा-पाप	तेरा-अधर्म	और-दूर-हो-गया	तेरे-होंठ	पर-
		H5771	H5493	H8193	

उसने उससे मेरे मुँह को छूकर कहा, “देख, इसने तेरे होठों को छू लिया है, इसलिए तेरा अधर्म दूर हो गया और तेरे पाप क्षमा हो गए।”

8

וָאֶשְׁלַח	מִי	אֶת־	אֹמֵר	אֲדֹנָי	קוֹל	אֶת־	וָאֶשְׁמַע
मैं–भेजूं	किसे	–को	कहती–हुई	प्रभु–की	आवाज़	–को	और–मैंने–सुना
H7971	H4310	H0853	H0559	H0136		H0853	H8085

שְׁלָחֵנִי׃	הִנֵּנִי	וָאֹמַר	לָנוּ	יֵלֵךְ־	וּמִי	
भेजो–मुझे	यहां–हूं–मैं	और–मैंने–कहा	हमारे–लिए	जाएगा–	और–कौन	
H7971	H2009	H0559		H3212	H4310	

तब मैंने प्रभु का यह वचन सुना, “मैं किसको भेजूँ, और हमारी ओर से कौन जाएगा?” तब मैंने कहा, “मैं यहाँ हूँ! मुझे भेज।”

9

שִׁמְעוּ־	שִׁמְעוּ	הַזֶּה	לָעָם	וְאָמַרְתָּ	לֵךְ	וַיֹּאמֶר	
सुनना	सुनते–रहो	इस	इस–प्रजा–को	और–कह	जा	और–उसने–कहा	
H8085	H8085	H2088		H0559	H3212	H0559	

תֵּדָעוּ׃	וְאַל־	רְאוּ	וּרְאוּ	תָּבִינוּ	וְאַל־	
जानो	और–मत–	देखना	और–देखते–रहो	समझो	और–मत–	
H3045	H0408	H7200	H7200	H0995	H0408	

उसने कहा, “जा, और इन लोगों से कह, ‘सुनते ही रहो, परन्तु न समझो; देखते ही रहो, परन्तु न बूझो।’

10

הַכְבֵּד	וְאָזְנָיו	הַזֶּה	הָעָם	לֵב־	הַשְׁמֵן
भारी–कर	और–उसके–कान	इस	इस–प्रजा–का	हृदय–	मोटा–कर
H3513	H0241	H2088			H8080

וּבְאָזְנָיו	בְעֵינָיו	יִרְאֶה	פֶּן־	הָשַׁע	וְעֵינָיו
और–अपने–कानों–से	अपनी–आंखों–से	वह–देखे	कहीं–	बंद–कर	और–उसकी–आंखें
H0241		H7200	H6435		

לוֹ׃	וְרָפָא	וְשָׁב	יָבִין	וּלְבָבוֹ	יִשְׁמָע
उसे	और–चंगा–हो	और–वह–फिरे	समझे	और–उसका–हृदय	वह–सुने
	H7495	H7725	H0995	H3824	H8085

तू इन लोगों के मन को मोटे और उनके कानों को भारी कर, और उनकी आँखों को बन्द कर; ऐसा न हो कि वे आँखों से देखें, और कानों से सुनें, और मन से बूझें, और मन फिराएँ और चंगे हो जाएँ।” (मत्ती 13:15, यूह. 12:40, प्रेरि. 28:26,27, रोम. 11:8)

11

וָאֹמַר	עַד־	מָתַי	אֲדֹנָי	וַיֹּאמֶר	עַד	אֲשֶׁר׀	
और-मैंने-कहा	तक-	कब	हे-प्रभु	और-उसने-कहा	जब-तक	जब	
H0559	H5704	H4970	H0136	H0559	H5704		

וְהָאֲדָמָה	אָדָם	מֵאֵין	וּבָתִּים׀	יוֹשֵׁב	מֵאֵין	עָרִים	שְׁאוּ	אִם־
और-भूमि	मनुष्य	बिना	और-घर	निवासी	बिना	नगर	उजड़-जाएं	यदि-
H0127	H0120	H0369		H3427	H0369		H7582	

שְׁמָמָה׃	תִּשָּׁאֶה
उजाड़	उजड़-जाए
	H7582

तब मैंने कहा, “हे प्रभु कब तक?” उसने कहा, “जब तक नगर न उजड़े और उनमें कोई रह न जाए, और घरों में कोई मनुष्य न रह जाए, और देश उजाड़ और सुनसान हो जाए,

12

בְּקֶרֶב	הָעֲזוּבָה	וְרַבָּה	הָאָדָם	אֶת־	יְהוָה	וְרִחַק
बीच-में	त्यागी-हुई	और-बढ़ेगी	मनुष्य	-को	यहोवा	और-दूर-करेगा
H7130	H5805		H0120	H0853	H3068	H7368

הָאָרֶץ׃
इस-देश-के
H0776

और यहोवा मनुष्यों को उसमें से दूर कर दे, और देश के बहुत से स्थान निर्जन हो जाएँ।

13

לְבָעֵר	וְהָיְתָה	וְשָׁבָה	עֲשִׂרִיָּה	בָּהּ׀	וְעוֹד		
खाने-के-लिए	और-वह-होगी	और-वह-लौटेगी	दसवां-हिस्सा	उसमें	और-अभी		
	H1961	H7725	H6224		H5750		

זֶרַע	בָּם	מַצֵּבֶת	בְּשַׁלֶּכֶת׀	אֲשֶׁר	וְכָאֵלוֹן	כְּאֵלָה
वंश	उनमें	ठूंठ	गिराने-में	जिसकी	और-जैसे-शाहबलूत	जैसे-बांजवृक्ष
H2233		H4678	H7995		H0437	H0424

פ	מַצַּבְתָּהּ׃	קֹדֶשׁ
פ	उसका-ठूंठ	पवित्र-का
	H4678	H6944

चाहे उसके निवासियों का दसवाँ अंश भी रह जाए, तो भी वह नाश किया जाएगा, परन्तु जैसे छोटे या बड़े बांज वृक्ष को काट डालने पर भी उसका ठूँठ बना रहता है, वैसे ही पवित्र वंश उसका ठूँठ ठहरेगा।”

Chapter 7

1

וַיְהִי	בִימֵי	אָחָז	בֶּן־	יוֹתָם	בֶּן־	עֻזִּיָּהוּ	מֶלֶךְ
और-हुआ	में-दिनों	आहाज़-के	पुत्र-	योताम-के	पुत्र-	उज्जियाह-के	राजा
H1961	H3117	H0271		H3147		H5818	H4428

יְהוּדָה	עָלָה	רְצִין	מֶלֶךְ־	אֲרָם	וּפֶקַח	בֶּן־	רְמַלְיָהוּ
यहूदा-के	चढ़ा	रेसीन	राजा-	अराम-का	और-पेकह	पुत्र-	रेमल्याहू-का
H3063	H5927	H7526	H4428	H0758	H6492		H7425

מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	יְרוּשָׁלַם	לַמִּלְחָמָה	עָלֶיהָ	וְלֹא	
राजा-	इस्राएल-का	यरूशलेम-के-विरुद्ध	युद्ध-के-लिए	उस-पर	परन्तु-नहीं	
H4428	H3478	H3389	H4421		H3808	

יָכֹל	לְהִלָּחֶם	עָלֶיהָ׃
वह-सका	लड़ाई-करने	उस-पर
H3201		

यहूदा का राजा आहाज जो योताम का पुत्र और उज्जियाह का पोता था, उसके दिनों में अराम के राजा रसीन और इस्राएल के राजा रमल्याह के पुत्र पेकह ने यरूशलेम से लड़ने के लिये चढ़ाई की, परन्तु युद्ध करके उनसे कुछ न बन पड़ा।

2

וַיֻּגַּד	לְבֵית	דָּוִד	לֵאמֹר	נָחָה	אֲרָם	עַל־
और-बताया-गया	घर-को	दाऊद-के	कहते-हुए	ठहरा-है	अराम	पर-
H5046		H1732	H0559	H5117	H0758	

אֶפְרָיִם	וַיִּנַע	לִבָּבוֹ	וּלְבַב	עַמּוֹ	כְּנוֹעַ	עֲצֵי־
एप्रैम	और-कांपा	उसका-हृदय	और-हृदय	उसकी-प्रजा-का	जैसे-कांपते-हैं	पेड़-
H0669	H5128	H3824	H3824		H5128	H6086

יַעַר	מִפְּנֵי־	רוּחַ׃
जंगल-के	सामने-से-	हवा
	H6440	H7307

जब दाऊद के घराने को यह समाचार मिला कि अरामियों ने एप्रैमियों से संधि की है, तब उसका और प्रजा का भी मन ऐसा काँप उठा जैसे वन के वृक्ष वायु चलने से काँप जाते हैं।

3

אָחָז	לִקְרַאת	נָא	צֵא־	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
आहाज़–से	मिलने	अब	निकल–	यशायाहू	की–ओर–	यहोवा–ने	और–कहा
H0271	H7125	H4994	H3318		H0413	H3068	H0559

הַבְּרֵכָה	תְּעָלַת	קְצֵה	אֶל־	בִּנְךָ	יָשׁוּבוּשְׁאָר	אַתָּה
तालाब–की	नाली	छोर	की–ओर–	तेरा–पुत्र	और–शेयार–याशूब	तू
H1295			H0413		H7610	

כוֹבֵס׃	שְׂדֵה	מְסִלַּת	אֶל־	הָעֶלְיוֹנָה
धोबी–के	खेत–के	राह	की–ओर–	ऊपरी
H3526		H4546	H0413	

तब यहोवा ने यशायाह से कहा, “अपने पुत्र शार्याशूब को लेकर धोबियों के खेत की सड़क से ऊपरवाले जलकुण्ड की नाली के सिरे पर आहाज से भेंट करने के लिये जा,

4

וּלְבָבְךָ	תִּירָא	אַל־	וְהַשְׁקֵט	הִשָּׁמֶר	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	
और–तेरा–हृदय	डर	मत–	और–शान्त–रह	सावधान–रह	उससे	और–तू–कह	
H3824	H3372	H0408	H8252	H8104	H0413	H0559	

הָאֵלֶּה	הָעֲשֵׁנִים	הָאוּדִים	זַנְבוֹת	מִשְׁנֵי	יֵרֵךְ	אַל־
इन	धुआं–उठते	जलती–लकड़ियों–के	टुकड़ों–से	दो	कमज़ोर–हो	मत–
H0428	H6226	H0181	H2180	H8147	H7401	H0408

רְמַלְיָהוּ׃	וּבֶן־	וַאֲרָם	רְצִין	אַף	בָּחֳרִי־
रेमल्याहू–के	और–पुत्र–	और–अराम–के	रेसीन–के	क्रोध	जलन–
H7425		H0758	H7526	H0639	H2750

और उससे कह, ‘सावधान और शान्त हो; और उन दोनों धुआँ निकलती लुकटियों से अर्थात् रसीन और अरामियों के भड़के हुए कोप से, और रमल्याह के पुत्र से मत डर, और न तेरा मन कच्चा हो।

5

אֶפְרַיִם	רָעָה	אֲרָם	עָלֶיךָ	יָעַץ	כִּי־	יַעַן
एप्रैम–ने	बुरी	अराम–ने	तेरे–विरुद्ध	योजना–बनाई–है	कि–	इसलिए
H0669		H0758		H3289		H3282

לֵאמֹר׃	רְמַלְיָהוּ	וּבֶן־	
कहते–हुए	रेमल्याहू–ने	और–पुत्र–	
H0559	H7425		

क्योंकि अरामियों और रमल्याह के पुत्र समेत एप्रैमियों ने यह कहकर तेरे विरुद्ध बुरी युक्ति ठानी है कि आओ,

וְנַמְלִיךְ	אֵלֵינוּ	וְנַבְקְעֶנָּה	וּנְקִיצֶנָּה	בִּיהוּדָה	נַעֲלֶה	6
और-हम-राजा-बनाएं	अपने-लिए	और-उसे-तोड़ें	और-उसे-डराएं	यहूदा-पर	हम-चढ़ें	
	H0413	H1234	H6973	H3063	H5927	

ס	טָבְאַל׃	בֶּן־	אֶת	בְּתוֹכָהּ	מֶלֶךְ
ס	ताबेल-के	पुत्र-	-को	उसके-बीच-में	राजा
			H0853	H8432	H4428

हम यहूदा पर चढ़ाई करके उसको घबरा दें, और उसको अपने वश में लाकर ताबेल के पुत्र को राजा नियुक्त कर दें।

תִּהְיֶה׃	וְלֹא	תָקוּם	לֹא	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	7
वह-होगी	और-नहीं	वह-खड़ा-होगी	नहीं	यहोवा	प्रभु	कहता-है	ऐसा	
H1961	H3808		H3808	H3069	H0136	H0559	H3541	

इसलिए प्रभु यहोवा ने यह कहा है कि यह युक्ति न तो सफल होगी और न पूरी।

וּבְעוֹד	רְצִין	דַּמֶּשֶׂק	וְרֹאשׁ	דַּמֶּשֶׂק	אֲרָם	רֹאשׁ	כִּי	8
और-भीतर	रेसीन	दमेसेक-का	और-सिर	दमेसेक	अराम-का	सिर	क्योंकि	
H1157	H7526	H1834		H1834	H0758			

מֵעָם׃	אֶפְרַיִם	יֵחַת	שְׁנָה	וְחָמֵשׁ	שִׁשִּׁים
जाति-से	एप्रैम	टूटेगा	वर्ष	और-पांच	साठ
	H0669		H8141	H2568	H8346

क्योंकि अराम का सिर दमिश्क, और दमिश्क का सिर रसीन है। फिर एप्रैम का सिर सामरिया और सामरिया का सिर रमल्याह का पुत्र है। पैंसठ वर्ष के भीतर एप्रैम का बल इतना टूट जाएगा कि वह जाति बनी न रहेगी।

אִם	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	שֹׁמְרוֹן	וְרֹאשׁ	שֹׁמְרוֹן	אֶפְרַיִם	וְרֹאשׁ	9
यदि	रेमल्याहू	पुत्र-	शोमरोन-का	और-सिर	शोमरोन	एप्रैम-का	और-सिर	
	H7425		H8111		H8111	H0669		

ס	תֵּאָמֵנוּ׃	לֹא	כִּי	תַאֲמִינוּ	לֹא
ס	तुम-स्थिर-रहोगे	नहीं	तो	तुम-विश्वास-करो	नहीं
	H0539	H3808		H0539	H3808

यदि तुम लोग इस बात पर विश्वास न करो; तो निश्चय तुम स्थिर न रहोगे।'"

לֵאמֹר׃	אָחָז	אֶל־	דַּבֵּר	יְהוָה	וַיֹּסֶף	10
कहते-हुए	आहाज़-से	की-ओर-	बोलना	यहोवा-ने	और-जारी-रखा	
H0559	H0271	H0413	H1696	H3068	H3254	

फिर यहोवा ने आहाज से कहा,

שְׁאָלָה	הַעְמֵק	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מֵעִם	אוֹת	לְךָ	שְׁאַל־	11
मांग	गहराई–में	तेरे–परमेश्वर	यहोवा	से	चिह्न	अपने–लिए	मांग–	
H7585	H6009	H0430	H3068		H0226		H7592	

לְמָעְלָה׃	הַגְּבֹהָה	אוֹ	
ऊपर	ऊंचाई–में	या	
H4605	H1361		

“अपने परमेश्वर यहोवा से कोई चिन्ह माँग; चाहे वह गहरे स्थान का हो, या ऊपर आकाश का हो।”

אֶת־	אֲנַסֶּה	וְלֹא־	אֶשְׁאַל	לֹא־	אָחָז	וַיֹּאמֶר	12
–को	मैं–परीक्षा–करूंगा	और–नहीं–	मैं–मांगूंगा	नहीं–	आहाज़–ने	और–कहा	
H0853	H5254	H3808	H7592	H3808	H0271	H0559	

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

आहाज ने कहा, “मैं नहीं माँगने का, और मैं यहोवा की परीक्षा नहीं करूँगा।”

מִכֶּם־	הַמְעַט	דָּוִד	בֵּית	נָא	שִׁמְעוּ־	וַיֹּאמֶר	13
तुमसे	क्या–छोटी–है	दाऊद–के	हे–घर	अब	सुनो–	और–उसने–कहा	
	H4592	H1732		H4994	H8085	H0559	

אֱלֹהָי׃	אֶת־	גַּם	תַּלְאוּ	כִּי	אֲנָשִׁים	הַלְאוֹת
मेरे–परमेश्वर	–को	भी	तुम–थकाओ	कि	मनुष्यों–को	थकाना
H0430	H0853	H1571	H3811		H0376	H3811

तब उसने कहा, “हे दाऊद के घराने सुनो! क्या तुम मनुष्यों को थका देना छोटी बात समझकर अब मेरे परमेश्वर को भी थका दोगे?

הָרָה	הָעַלְמָה	הִנֵּה	אוֹת	לָכֶם	הוּא	אֲדֹנָי	יִתֵּן	לָכֵן	14
गर्भवती–है	कुंवारी	देखो	चिह्न	तुम्हें	वह–स्वयं	प्रभु	देगा	इसलिए	
	H5959	H2009	H0226		H1931	H0136	H5414		

אֵל׃	עִמָּנוּ	שְׁמוֹ	וְקָרְאת	בֵּן	וְיֹלֶדֶת
हमारे–साथ–परमेश्वर	इम्मानुएल	उसका–नाम	और–वह–बुलाएगी	पुत्र	और–जन्म–देगी
H6005	H6005	H8034	H7121		H3205

इस कारण प्रभु आप ही तुम को एक चिन्ह देगा। सुनो, एक कुमारी गर्भवती होगी और पुत्र जनेगी, और उसका नाम इम्मानुएल रखेगी। (मत्ती 1:23, लूका 1:31)

15 חֶמְאָה וּדְבַשׁ יֹאכֵל לְדַעְתּוֹ מָאֹס בָּרָע וּבְחוֹר
मक्खन और-शहद वह-खाएगा जानने-के-लिए त्यागना बुराई-को और-चुनना
H1706 H0398 H3045 H0977

בַּטּוֹב׃
अच्छाई-को

और जब तक वह बुरे को त्यागना और भले को ग्रहण करना न जाने तब तक वह मक्खन और मधु खाएगा।

16 כִּי בְטֶרֶם יֵדַע הַנַּעַר מָאֹס בָּרָע וּבְחַר בַּטּוֹב
क्योंकि इससे-पहले जाने बच्चा त्यागना बुराई-को और-चुनना अच्छाई-को
H2962 H3045 H5288 H0977

תֵּעָזֵב הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתָּה קֹץ מִפְּנֵי שְׁנֵי
छोड़-दी-जाएगी भूमि जिससे तू घृणा-करता-है सामने-से दोनों
H0127 H6973 H6440 H8147

מְלָכֶיהָ׃
उसके-राजाओं
H4428

क्योंकि उससे पहले कि वह लड़का बुरे को त्यागना और भले को ग्रहण करना जाने, वह देश जिसके दोनों राजाओं से तू घबरा रहा है निर्जन हो जाएगा।

17 יָבִיא יְהוָה עָלֶיךָ וְעַל־ עַמְּךָ וְעַל־ בֵּית אָבִיךָ
लाएगा यहोवा तुझ पर और-पर- तेरी-प्रजा और-पर- घर तेरे-पिता-के
H0935 H3068 H0001

יָמִים לֹא־ בָּאוּ לְמִיּוֹם סוּר־ אֶפְרַיִם מֵעַל
दिन जो नहीं- आए दिन-से अलग-होना- एप्रैम-का पर-से
H3117 H3808 H0935 H3117 H5493 H0669

יְהוּדָה אֶת מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃ פ
यहूदा -को राजा अश्शूर-का
H3063 H0853 H4428 H0804
פ

यहोवा तुझ पर, तेरी प्रजा पर और तेरे पिता के घराने पर ऐसे दिनों को ले आएगा कि जब से एप्रैम यहूदा से अलग हो गया, तब से वैसे दिन कभी नहीं आए - अर्थात् अश्शूर के राजा के दिन।"

18

בְּקֻצָ֣ה	אֲשֶׁ֔ר	לַזְּבוּב֙	יְהוָ֔ה	יִשְׁרֹ֖ק	הַה֑וּא	בַּיּ֣וֹם	וְהָיָ֗ה
छोर-पर	जो-है	मक्खी-को	यहोवा	सीटी-बजाएगा	उस	में-दिन	और-होगा
		H2070	H3068	H8319	H1931	H3117	H1961

אַשּׁ֖וּר׃	בְּאֶ֣רֶץ	אֲשֶׁ֑ר	וְלַדְּבוֹרָ֥ה	מִצְרָ֛יִם	יְאֹרֵ֥י
अश्शूर-के	देश-में	जो-है	और-मधुमक्खी-को	मिस्र	नदियों-की
H0804	H0776		H1682	H4714	H2975

उस समय यहोवा उन मक्खियों को जो मिस्र की नदियों के सिरों पर रहती हैं, और उन मधुमक्खियों को जो अश्शूर देश में रहती हैं, सीटी बजाकर बुलाएगा।

19

הַסְּלָעִ֔ים	וּבְנֹקְיֵ֖י	הַבַּתּ֑וֹת	בְּנַחֲלֵ֣י	כֻלָּ֔ם	וְנָחוּ֙	וּבָ֣אוּ
चट्टानों-की	और-दरारों-में	खाई-की	नालों-में	सब	और-ठहरेंगी	और-वे-आएंगी
H5553	H5357	H1327		H3605	H5117	H0935

הַנַּהֲלֹלִֽים׃	וּבְכֹ֖ל	הַנַּעֲצוּצִ֥ים	וּבְכֹ֛ל
चरागाहों-में	और-सब	कांटोंवाली-झाड़ियों-में	और-सब
H5097	H3605	H5285	H3605

और वे सब की सब आकर इस देश के पहाड़ी नालों में, और चट्टानों की दरारों में, और सब कँटीली झाड़ियों और सब चराइयों पर बैठ जाएँगी।

20

נָהָ֑ר	בְּעֵבְרִ֣י	הַשְּׂכִירָ֔ה	בְּתַ֖עַר	אֲדֹנָ֥י	יְגַלַּ֛ח	הַה֥וּא	בַּיּ֣וֹם
नदी-के	पार-से	भाड़े-की	उस्तरे-से	प्रभु	मुड़ाएगा	उस	में-दिन
H5104	H5676	H7917	H8593	H0136	H1548	H1931	H3117

אֶת־	וְגַ֖ם	הָרַגְלַ֑יִם	וְשֵׂעָ֣ר	הָרֹ֔אשׁ	אֶת־	אַשּׁ֖וּר	בְּמֶ֥לֶךְ
-को	और-भी	पैरों-के	और-बाल	सिर	-को	अश्शूर-के	राजा-से
H0853	H1571	H7272	H8181		H0853	H0804	H4428

ס	תִּסְפֶּֽה׃	הַזָּקָ֥ן
ס	वह-हटाएगा	दाढ़ी
	H5595	H2206

उसी समय प्रभु फरात के पारवाले अश्शूर के राजा रूपी भाड़े के उस्तरे से सिर और पाँवों के रोएँ मूँण्ड़ेगा, उससे दाढ़ी भी पूरी मुड़ जाएगी।

21

וּשְׁתֵּי־	בָקָ֖ר	עֶגְלַ֣ת	אִ֑ישׁ	יְחַיֶּה־	הַה֥וּא	בַּיּ֣וֹם	וְהָיָ֗ה
और-दो-	गाय-की	बछिया	आदमी	जीवित-रखेगा-	उस	में-दिन	और-होगा
H8147	H1241		H0376	H2421	H1931	H3117	H1961

צֹֽאן׃
भेड़ें
H6629

उस समय ऐसा होगा कि मनुष्य केवल एक बछिया और दो भेड़ों को पालेगा;

22 וְהָיָה מֵרֹב עֲשׂוֹת חָלָב יֹאכַל חֶמְאָה כִּי־חֶמְאָה וְדְבַשׁ יֹאכֵל כָּל־הַנּוֹתָר בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃

וְהָיָה	מֵרֹב	עֲשׂוֹת	חָלָב	יֹאכַל	חֶמְאָה	כִּי־	חֶמְאָה	
और-होगा	बहुत-से	करने-को	दूध	वह-खाएगा	मख्खन	क्योंकि-	मख्खन	
H1961	H7230		H2461	H0398				

וּדְבַשׁ	יֹאכֵל	כָּל־	הַנּוֹתָר	בְּקֶרֶב	הָאָרֶץ׃	
और-शहद	वह-खाएगा	सब-	जो-बचा-रहेगा	बीच-में	इस-देश-के	
H1706	H0398	H3605	H3498	H7130	H0776	

और वे इतना दूध देंगी कि वह मक्खन खाया करेगा; क्योंकि जितने इस देश में रह जाएँगे वह सब मक्खन और मधु खाया करेंगे।

23 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה כָּל־מָקוֹם אֲשֶׁר יִהְיֶה שָׁם אֶלֶף גֶּפֶן בְּאֶלֶף כֶּסֶף לַשָּׁמִיר וְלַשָּׁיִת יִהְיֶה׃

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	יִהְיֶה	כָּל־	מָקוֹם	אֲשֶׁר	יִהְיֶה־	שָׁם
और-होगा	में-दिन	उस	होगा	सब-	जगह	जहां	होंगी-	वहां
H1961	H3117	H1931	H1961	H3605	H4725		H1961	H8033

אֶלֶף	גֶּפֶן	בְּאֶלֶף	כֶּסֶף	לַשָּׁמִיר	וְלַשָּׁיִת	יִהְיֶה׃
हज़ार	बेलें	हज़ार-में	चांदी-की	कांटे-को	और-झाड़ियों-को	होगी
H0505	H1612	H0505	H3701	H8068	H7898	H1961

उस समय जिन-जिन स्थानों में हजार टुकड़े चाँदी की हजार दाखलताएँ हैं, उन सब स्थानों में कटीले ही कटीले पेड़ होंगे।

24 וְשָׁיִת שָׁמִיר כִּי־שָׁמָּה יָבוֹא וּבַקֶּשֶׁת בַּחִצִּים תְּהֶיֶה כָּל־הָאָרֶץ׃

וְשָׁיִת	שָׁמִיר	כִּי־	שָׁמָּה	יָבוֹא	וּבַקֶּשֶׁת	בַּחִצִּים		
और-झाड़ियां	कांटे	क्योंकि-	वहां	वह-आएगा	और-धनुष-से	तीरों-से		
H7898	H8068		H8033	H0935	H7198	H2678		

תְּהֶיֶה	כָּל־	הָאָרֶץ׃	
होगी	सारी-	भूमि	
H1961	H3605	H0776	

तीर और धनुष लेकर लोग वहाँ जाया करेंगे, क्योंकि सारे देश में कटीले पेड़ हो जाएँगे;

25 וְכָל הֶהָרִים אֲשֶׁר בַּמַּעְדֵּר יֵעָדֵרוּן לֹא־תָבוֹא שָׁמָּה יִרְאַת שְׁמִיר וְשָׁיִת וְהָיָה לְמִשְׁלַח שׁוֹר וּלְמִרְמַס שֶׂה׃ פ

וְכָל	הֶהָרִים	אֲשֶׁר	בַּמַּעְדֵּר	יֵעָדֵרוּן	לֹא־	תָבוֹא	שָׁמָּה	
और-सब	पहाड़	जो	कुदाल-से	खोदे-जाते-थे	नहीं-	तू-आएगा	वहां	
H3605	H2022		H4576		H3808	H0935	H8033	

יִרְאַת	שְׁמִיר	וְשָׁיִת	וְהָיָה	לְמִשְׁלַח	שׁוֹר	
डर-से	कांटे	और-झाड़ियों-के	और-वह-होगा	भेजने-के-लिए	बैल	
H3374	H8068	H7898	H1961		H7794	

פ			
פ	שֶׂה׃	וּלְמִרְמַס	
	भेड़	और-रौंदने-के-लिए	
	H7716	H4823	

और जितने पहाड़ कुदाल से खोदे जाते हैं, उन सभी पर कटीले पेड़ों के डर के मारे कोई न जाएगा, वे गाय-बैलों के चरने के, और भेड़-बकरियों के रौंदने के लिये होंगे।

Chapter 8

וּכְתָב	גָּדוֹל	גִּלָּיוֹן	לְךָ	קַח־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
और–लिख	बड़ी	पटिया	अपने–लिए	ले–	मुझ–से	यहोवा	और–कहा	
H3789		H1549		H3947	H0413	H3068	H0559	

בְּחֶרֶט	אֱנוֹשׁ	בָּז׃ חָשׁ שָׁלָל לְמַהֵר	עָלָיו
कलम–से	मनुष्य–की	महेर–शालाल–हाश–बज	उस–पर
H2747	H0582	H4122	

फिर यहोवा ने मुझसे कहा, “एक बड़ी पटिया लेकर उस पर साधारण अक्षरों से यह लिख: महेर्शालाल्हाशबज के लिये।”

							2
הַכֹּהֵן	אוּרִיָּה	אֶת	נֶאֱמָנִים	עֵדִים	לִי	וְאָעִידָה	
याजक–को	उरिय्याह	को–	विश्वासयोग्य	साक्षी	अपने–लिए	और–मैं–ठहराऊंगा	
H3548		H0853	H0539	H5707			

יְבֶרֶכְיָהוּ׃	בֶּן	זְכַרְיָהוּ	וְאֶת־
यबरेक्याहू–का	पुत्र–	जकर्याह	और–को–
H3000			H0853

और मैं विश्वासयोग्य पुरुषों को अर्थात् ऊरिय्याह याजक और जेबेरेक्याह के पुत्र जकर्याह को इस बात की साक्षी करूँगा।

							3
בֶּן	וַתֵּלֶד	וַתָּהַר	הַנְּבִיאָה	אֶל־	וָאֶקְרַב		
पुत्र	और–जनी	और–वह–गर्भवती–हुई	नबिया	की–ओर–	और–मैं–निकट–गया		
	H3205	H2029	H5031	H0413	H7126		

בָּז׃ חָשׁ שָׁלָל מַהֵר	שְׁמוֹ	קְרָא	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
महेर–शालाल–हाश–बज	उसका–नाम	रख	मुझ–से	यहोवा	और–कहा	
H4122	H8034	H7121	H0413	H3068	H0559	

मैं अपनी पत्नी के पास गया, और वह गर्भवती हुई और उसके पुत्र उत्पन्न हुआ। तब यहोवा ने मुझसे कहा, “उसका नाम महेर्शालाल्हाशबज रख;

וּשְׁלַ֣ל	וְאֵמֵ֔י	אָבִ֖י	קְרֹ֣א	הַנַּ֑עַר	יֵדַ֣ע	בְּטֶ֤רֶם	כִּי֙	4
उठाई-जाएगी	और-माता	पिता	पुकारना	लड़का	जाने	इससे-पहले	क्योंकि	
H5375	H0517	H0001	H7121	H5288	H3045	H2962		

מֶ֣לֶךְ	לִפְנֵי֙	שֹׁמְר֔וֹן	שְׁלַ֖ל	וְאֶת֙	דַּמֶּ֣שֶׂק	חֵ֤יל	אֶת־
राजा-	के-सामने	शोमरोन-की	लूट	और-को-	दमिश्क-की	सम्पत्ति	को-
H4428	H6440	H8111	H7998	H0853	H1834	H2428	H0853

ס	אַשּׁ֥וּר׃
—	अश्शूर-के
	H0804

क्योंकि इससे पहले कि वह लड़का बापू और माँ पुकारना जाने, दमिश्क और सामरिया दोनों की धन-सम्पत्ति लूटकर अश्शूर का राजा अपने देश को भेजेगा।”

לֵאמֹֽר׃	עֽוֹד	אֵלַ֖י	דִּבֶּ֥ר	יְהוָ֛ה	וַיֹּ֣סֶף	5
कहते-हुए	फिर	मुझ-से	बोलना	यहोवा-ने	और-जोड़ा	
H0559	H5750	H0413	H1696	H3068	H3254	

यहोवा ने फिर मुझसे कहा,

הַשִּׁלֹּ֖חַ	מֵ֣י	אֶת֙	הַזֶּ֔ה	הָעָ֖ם	מָאַ֣ס	כִּ֑י	יַ֗עַן	6
शीलोह-के	जल-	को-	इन	लोगों-ने	अस्वीकार-किया	कि-	क्योंकि	
	H4325	H0853	H2088				H3282	

רְצִ֣ין	אֶת־	וּמְשׂ֖וֹשׂ	לְאַ֑ט	הַהֹלְכִ֣ים	רְמַלְיָ֖הוּ׃	וּבֶן־	
रसीन	में-	और-आनन्द-करना	धीरे-से	बहते-हुए	रमल्याहू-के	और-पुत्र-में-	
H7526	H0854	H4885		H1980	H7425		

“इसलिए कि लोग शीलोह के धीरे धीरे बहनेवाले सोते को निकम्मा जानते हैं, और रसीन और रमल्याह के पुत्र के संग एका करके आनन्द करते हैं,

7

הַנָּהָר	מֵי	אֶת־	עֲלֵיהֶם	מַעֲלֶה	אֲדֹנָי	הִנֵּה	וְלָכֵן
नदी–का	जल–	को–	उन–पर	लाता–है	प्रभु	देखो	और–इसलिए
H5104	H4325	H0853		H5927	H0136	H2009	

כְּבוֹדוֹ	כָּל־	וְאֶת־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֶת־	וְרַבִּים	הָעֲצוּמִים
उसकी–महिमा	सब–	और–को–	अश्शूर–का	राजा–	को–	और–बहुत	बलवान
H3519	H3605	H0853	H0804	H4428	H0853		H6099

כָּל־	עַל־	וְהָלַךְ	אֲפִיקָיו	כָּל־	עַל־	וְעָלָה
सब–	पर–	और–चलेगा	उसकी–नालियों	सब–	पर–	और–चढ़ेगा
H3605		H1980	H0650	H3605		H5927

גְּדוֹתָיו׃
उसके–किनारों
H1415

इस कारण सुन, प्रभु उन पर उस प्रबल और गहरे महानद को, अर्थात् अश्शूर के राजा को उसके सारे प्रताप के साथ चढ़ा लाएगा; और वह उनके सब नालों को भर देगा और सारे तटों से छलककर बहेगा;

8

יַגִּיעַ	צַוָּאר	עַד־	וְעָבַר	שִׁטֵּף	בִּיהוּדָה	וְחָלַף	
पहुंचेगा	गरदन	तक–	और–पार–करेगा	बहेगा	यहूदा–में	और–गुजरेगा	
H5060		H5704		H7857	H3063	H2498	

עִמָּנוּ	אַרְצְךָ	רְחַב־	מְלֹא	כִּנְפָיו	מְתֹחַת	וְהָיָה
इम्मानुएल	तेरी–भूमि–की	चौड़ाई–	भरा–हुआ	उसके–पंखों–का	फैलाव–	और–होगा
H6005	H0776	H7341	H4393	H3671	H4298	H1961

ס	אֵל׃
—	परमेश्वर
	H6005

और वह यहूदा पर भी चढ़ आएगा, और बढ़ते-बढ़ते उस पर चढ़ेगा और गले तक पहुँचेगा; और हे इम्मानुएल, तेरा समस्त देश उसके पंखों के फैलने से ढँप जाएगा।” (मत्ती 1:23)

9

אֶרֶץ	מֶרְחַקֵּי־	כֹּל	וְהַאֲזִינוּ	וְחֹתּוּ	עַמִּים	רֹעוּ
देशों–के	दूर–	सब	और–सुनो	और–चकनाचूर–हो–जाओ	हे–लोगों	टूट–जाओ
H0776	H4801	H3605	H0238	H2865		

וְחֹתּוּ׃	הֵתְאַזְּרוּ	וְחֹתּוּ	הֵתְאַזְּרוּ	
और–चकनाचूर–हो–जाओ	कमर–बांधो	और–चकनाचूर–हो–जाओ	कमर–बांधो	
H2865	H0247	H2865	H0247	

हे लोगों, हल्ला करो तो करो, परन्तु तुम्हारा सत्यानाश हो जाएगा। हे पृथ्वी के दूर-दूर देश के सब लोगों कान लगाकर सुनो, अपनी-अपनी कमर कसो तो कसो, परन्तु तुम्हारे टुकड़े-टुकड़े किए जाएँगे; अपनी कमर कसो तो कसो, परन्तु तुम्हारा सत्यानाश हो जाएगा।

כִּי	יָקוּם	וְלֹא	דָבָר	דַּבְּרוּ	וְתָפֶר		עֵצָה	עֲצוּ	10
क्योंकि	ठहरेगी	और-नहीं	बात	बोलो	और-वह-टूट-जाएगी		युक्ति	बनाओ	
		H3808	H1697	H1696			H6098	H5779	

ס	אֵל׃	עִמָּנוּ
—	परमेश्वर	इम्मानुएल
	H0410	

तुम युक्ति करो तो करो, परन्तु वह निष्फल हो जाएगी, तुम कुछ भी कहो, परन्तु तुम्हारा कहा हुआ ठहरेगा नहीं, क्योंकि परमेश्वर हमारे संग है। (रोम. 8:31, नीति. 31:30)

הַיָּד	כְּחָזְקַת	אֵלַי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	11
हाथ-के	बल-से	मुझ-से	यहोवा-ने	कहा	इस-प्रकार	क्योंकि	
H3027	H2393	H0413	H3068	H0559	H3541		

לֵאמֹר׃	הַזֶּה	הָעָם־	בְּדֶרֶךְ	מְלֶכֶת	וְיִסְּרֵנִי	
कहते-हुए	इस	इस-जाति-के-	में-मार्ग	चलने-से	और-उसने-चेतावनी-दी-मुझे	
H0559	H2088		H1870	H3212	H3256	

क्योंकि यहोवा दृढ़ता के साथ मुझसे बोला और इन लोगों की सी चाल चलने को मुझे मना किया,

הַזֶּה	הָעָם	יֹאמַר	אֲשֶׁר־	לְכֹל	קֶשֶׁר	תֹּאמְרוּן	לֹא־	12
यह	जाति	कहती-है	जो-	के-विषय-में-सब-	षड्यंत्र	कहो	मत-	
H2088		H0559		H3605	H7195	H0559	H3808	

תַּעֲרִיצוּ׃	וְלֹא	תִירְאוּ	לֹא־	מוֹרָאוֹ	וְאֶת־	קֶשֶׁר
थरथराओ	और-मत	डरो	मत-	उसके-भय	और-से-	षड्यंत्र
H6206	H3808	H3372	H3808		H0853	H7195

और कहा, “जिस बात को यह लोग राजद्रोह कहें, उसको तुम राजद्रोह न कहना, और जिस बात से वे डरते हैं उससे तुम न डरना और न भय खाना।

וְהוּא	מוֹרַאֲכֶם	וְהוּא	תַקְדִּישׁוּ	אֹתוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֶת־	13
और-वही	तुम्हारा-भय	और-वही	पवित्र-मानो	उसी-को	सेनाओं-के	यहोवा	को-	
H1931		H1931	H6942	H0853		H3068	H0853	

מַעֲרִיצְכֶם׃
तुम्हारा-आतंक
H6206

सेनाओं के यहोवा ही को पवित्र जानना; उसी का डर मानना, और उसी का भय रखना। (प्रका. 15:4, लूका 12:5)

מִכְשׁוֹל	וּלְצוּר	נֶגֶף	וּלְאֶבֶן	לְמִקְדָּשׁ	וְהָיָה	14
ठोकर-खिलाने-वाली	और-चट्टान-	ठोकर-का	और-पत्थर-	पवित्रस्थान	और-वह-होगा	
H4383	H6697	H5063	H0068	H4720	H1961	

לִיוֹשְׁבֵ	וּלְמוֹקֵשׁ	לְפַח	יִשְׂרָאֵל	בָּתֵּי	לִשְׁנֵי
के-लिए-रहनेवालों-	और-जाल	फंदा	इस्राएल-के	घरानों-	के-लिए-दोनों-
H3427	H4170		H3478		H8147

יְרוּשָׁלִָם׃
यरूशलेम-के
H3389

और वह शरणस्थान होगा, परन्तु इस्राएल के दोनों घरानों के लिये ठोकर का पत्थर और ठेस की चट्टान, और यरूशलेम के निवासियों के लिये फंदा और जाल होगा। (रोम. 9:32,33)

וְנוֹקְשׁוּ	וְנִשְׁבָּרוּ	וְנָפְלוּ	רַבִּים	בָּם	וְכָשְׁלוּ	15
और-फंसेंगे	और-टूटेंगे	और-गिरेंगे	बहुत-से	उन-में	और-ठोकर-खाएंगे	
H3369	H7665	H5307			H3782	

ס	וְנִלְכָּדוּ׃
—	और-पकड़े-जाएंगे
	H3920

और बहुत से लोग ठोकर खाएँगे; वे गिरेंगे और चकनाचूर होंगे; वे फंदे में फँसेंगे और पकड़े जाएँगे।” (मत्ती 21:44)

בְּלִמֻּדָי׃	תּוֹרָה	חֲתוֹם	תְּעוּדָה	צוֹר	16
मेरे-चेलों-में	व्यवस्था	मुहर-लगा	गवाही	बांध	
H3928	H8451	H2856	H8584		

चितौनी का पत्र बन्द कर दो, मेरे चेलों के बीच शिक्षा पर छाप लगा दो।

יַעֲקֹב	מִבֵּית	פָּנָיו	הַמַּסְתִּיר	לַיהוָה	וְחִכִּיתִי	17
याकूब-के	से-घराने-	अपना-मुख	जो-छिपाता-है	यहोवा-की	और-मैं-प्रतीक्षा-करूंगा	
H3290		H6440	H5641	H3068	H2442	

לוֹ׃	וְקִוֵּיתִי־
उस-पर	और-मैं-आशा-करूंगा-

मैं उस यहोवा की बाट जोहता रहूँगा जो अपने मुख को याकूब के घराने से छिपाये है, और मैं उसी पर आशा लगाए रहूँगा। (मीका 3:4, भज. 27:14)

18

לְאֹתֹת	יְהוָה	לִי	נָתַן־	אֲשֶׁר	וְהַיְלָדִים	אָנֹכִי	הִנֵּה
चिन्हों-के-लिए	यहोवा-ने	मुझ-को	दिया-है-	जिन्हें	और-बच्चे	मैं	देखो
H0226	H3068		H5414		H3206	H0595	H2009

צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵעִם	בְּיִשְׂרָאֵל	וּלְמוֹפְתִים
सेनाओं-के	यहोवा	की-ओर-से	इस्राएल-में	और-अद्भुत-कामों-के-लिए
	H3068		H3478	H4159

ס	צִיּוֹן׃	בְּהַר	הַשֹּׁכֵן
—	सिय्योन	में-पर्वत-	निवास-करनेवाले
	H6726	H2022	H7931

देख, मैं और जो लड़के यहोवा ने मुझे सौंपे हैं, उसी सेनाओं के यहोवा की ओर से जो सिय्योन पर्वत पर निवास किए रहता है इस्राएलियों के लिये चिन्ह और चमत्कार हैं। (इब्रा. 2:13)

19

הַיִּדְּעֹנִים	וְאֶל־	הָאֹבוֹת	אֶל־	דִּרְשׁוּ	אֲלֵיכֶם	יֹאמְרוּ	וְכִי־	
जादूगरों	और-से-	भूतों	से-	पूछो	तुम-से	कहें	और-जब-	
H3049	H0413	H0178	H0413	H1875	H0413	H0559		

אֱלֹהָיו	אֶל־	עַם	הֲלוֹא־	וְהַמַּהֲגִים	הַמְצַפְצְפִים
अपने-परमेश्वर	से-	जाति	क्या-नहीं-	और-बड़बड़ाने-वालों	फुसफुसाने-वालों
H0430	H0413		H3808	H1897	H6850

הַמֵּתִים׃	אֶל־	הַחַיִּים	בְּעַד	יִדְרֹשׁ
मरे-हुओं	से-	जीवितों-के	के-लिए-	पूछे
H4191	H0413		H1157	H1875

जब लोग तुम से कहें, “ओझाओं और टोन्हों के पास जाकर पूछो जो गुनगुनाते और फुसफुसाते हैं,” तब तुम यह कहना, “क्या प्रजा को अपने परमेश्वर ही के पास जाकर न पूछना चाहिये? क्या जीवितों के लिये मुर्दों से पूछना चाहिये?” (लैव्य. 20:6, 19:31)

20

כַּדָּבָר	יֹאמְרוּ	לֹא	אִם־	וְלִתְעוּדָה	לְתוֹרָה	
के-अनुसार-वचन-	वे-कहते	नहीं	यदि-	और-गवाही-की-ओर	व्यवस्था-की-ओर	
H1697	H0559	H3808		H8584	H8451	

שָׁחַר׃	לוֹ	אֵין־	אֲשֶׁר	הַזֶּה
भोर	उसके-लिए	नहीं-है-	जिस-में	इस
H7837		H0369		H2088

व्यवस्था और चितौनी ही की

וְעָבַר בָּהּ נִקְשֶׁה וְרָעֵב וְהָיָה כִּי־ יִרְעַב 21
और–गुजरेगा उस–में कठिनाई–में और–भूखा और–होगा जब– वह–भूखा–होगा
H7185 H7457 H1961 H7456

וְהִתְקַצַּף וְקִלַּל בְּמַלְכּוֹ וּבֵאלֹהָיו
और–क्रोधित–होगा और–शाप–देगा अपने–राजा–को और–अपने–परमेश्वर–को
H7107 H7043 H4428 H0430

וּפָנָה לְמָעְלָה׃
और–मुंह–उठाएगा ऊपर–की–ओर
H6437 H4605

वे इस देश में क्लेशित और भूखे फिरते रहेंगे; और जब वे भूखे होंगे, तब वे क्रोध में आकर अपने राजा और अपने परमेश्वर को श्राप देंगे, और अपना मुख ऊपर आकाश की ओर उठाएँगे;

וְאֶל־ אֶרֶץ יַבִּיט וְהִנֵּה צָרָה וַחֲשֵׁכָה מְעוּף 22
और–की–ओर– भूमि देखेगा और–देखो संकट और–अंधकार घोर–
H0413 H0776 H5027 H2009 H2825 H4588

מְנֻדָּח׃ וַאֲפֵלָה צוּקָה
धकेला–हुआ और–घना–अंधेरा कष्ट
H5080 H0653

तब वे पृथ्वी की ओर दृष्टि करेंगे परन्तु उन्हें सकेती और अंधियारा अर्थात् संकट भरा अंधकार ही देख पड़ेगा; और वे घोर अंधकार में ढकेल दिए जाएँगे। (सप. 1:14,15)

Chapter 9

כִּי לֹא מוּעָף לַאֲשֶׁר מוּצָק לָהּ כְּעֵת 1
क्योंकि नहीं अंधेरा उस–के–लिए–जो संकट–में उसको जैसे–समय–
H3808 H4155 H4164 H6256

הָרִאשׁוֹן הֵקַל אַרְצָה זְבֻלוּן וְאַרְצָה נַפְתָּלִי וְהָאַחֲרוֹן
पहला तुच्छ–माना देश–को– जबूलून–के और–देश–को– नप्ताली–के और–बाद–में
H7223 H7043 H0776 H2074 H0776 H5321 H0314

הַגּוֹיִם׃ גְּלִיל הַיַּרְדֵּן עֵבֶר הַיָּם דֶּרֶךְ הִכְבִּיד
जातियों–का गलील यरदन–का पार– समुद्र–का मार्ग– महिमा–दी
H1551 H3383 H5676 H3220 H1870 H3513

तो भी संकट–भरा अंधकार जाता रहेगा। पहले तो उसने जबूलून और नप्ताली के देशों का अपमान किया, परन्तु अन्तिम दिनों में ताल की ओर यरदन के पार की अन्यजातियों के गलील को महिमा देगा।

בְּאֶרֶץ	יֹשְׁבֵי	גָּדוֹל	אוֹר	רָאוּ	בַּחֹשֶׁךְ	הַהֹלְכִים	הָעָם	2
में-देश-	रहने-वाले	बड़ी	ज्योति	देखी	अंधेरे-में	चलने-वाली	जाति	
H0776	H3427		H0216	H7200	H2822	H1980		

עֲלֵיהֶם׃	נָגַהּ	אוֹר	צַלְמָוֶת
उन-पर	चमकी	ज्योति	मृत्यु-की-छाया-के
	H5050	H0216	H6757

जो लोग अंधियारे में चल रहे थे उन्होंने बड़ा उजियाला देखा; और जो लोग घोर अंधकार से भरे हुए मृत्यु के देश में रहते थे, उन पर ज्योति चमकी। (मत्ती 4:15,16, लूका 1:79)

הַשִּׂמְחָה	הִגְדַּלְתָּ	לוֹ(	]לא	הַגּוֹי	הִרְבֵּיתָ	3
आनन्द-को	तूने-बढ़ाया	उस-के-लिए	नहीं	जाति-को	तूने-बढ़ाया	
H8057	H1431	H3808	H3808			

יָגִילוּ	כַּאֲשֶׁר	בַּקָּצִיר	כְּשִׂמְחַת	לְפָנֶיךָ	שָׂמְחוּ	
वे-मगन-होते-हैं	जैसे	में-कटनी	जैसे-आनन्द-	तेरे-सामने	वे-आनन्दित-हुए	
H1523			H8057	H6440	H8055	

שָׁלָל׃	בְּחַלְּקָם
लूट	बांटते-समय-में-उनका
H7998	

तूने जाति को बढ़ाया, तूने उसको बहुत आनन्द दिया; वे तेरे सामने कटनी के समय का सा आनन्द करते हैं, और ऐसे मगन हैं जैसे लोग लूट बाँटने के समय मगन रहते हैं।

שִׁכְמוֹ	מַטֵּה	וְאֵת	סֶבֶל	עֹל	אֶת־	כִּי	4
उसके-कंधे-की	लाठी-	और-को-	उसके-बोझ-का	जूआ	को-	क्योंकि	
H7926	H4294	H0853	H5448	H5923	H0853		

מִדְיָן׃	כְּיוֹם	הַחִתֹּתָ	בּוֹ	הַנֹּגֵשׂ	שֵׁבֶט
मिद्यान-के	जैसे-दिन-	तूने-तोड़-दिया	उस-में	उत्पीड़न-करने-वाले-का	डंडा-
H4080	H3117	H2865		H5065	H7626

क्योंकि तूने उसकी गर्दन पर के भारी जूए और उसके बहँगे के बाँस, उस पर अंधेर करनेवाले की लाठी, इन सभी को ऐसा तोड़ दिया है जैसे मिद्यानियों के दिन में किया था।

בְּדָמִים	מְגוֹלָלָה	וּשְׂמָלָה	בִּרְעַשׁ	סֹאֵן	סְאוֹן	כָּל־	כִּי	5
रक्तों-में	लोटा-हुआ	और-वस्त्र	गरजना-में	योद्धा-का	जूता	सब-	क्योंकि	
H1818	H1556	H8071	H7494	H5431	H5430	H3605		

אֵשׁ׃	מַאֲכֶלֶת	לִשְׂרֵפָה	וְהָיְתָה
आग-की	ईंधन	जलाने-के-लिए	और-होगा
H0784	H3980	H8316	H1961

क्योंकि युद्ध में लड़नेवाले सिपाहियों के जूते और लहू में लथड़े हुए कपड़े सब आग का कौर हो जाएँगे।

וַתְּהִי	לָּנוּ	נִתַּן־	בֵּן	לָנוּ	יִלַּד־	יֶלֶד	כִּי־	6
और-होगा	हमें	दिया-गया-है-	पुत्र	हमारे-लिए	जन्मा-है-	बालक	क्योंकि-	
H1961		H5414			H3205	H3206		

יוֹעֵץ	פֶּלֶא	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	שִׁכְמוֹ	עַל־	הַמִּשְׂרָה
मंत्री	अद्भुत	उसका-नाम	और-पुकारा-जाएगा	उसके-कंधे	पर-	राज्य
H3289	H6382	H8034	H7121	H7926		H4951

שָׁלוֹם׃	שַׂר־	אֲבִיעַד	גִּבּוֹר	אֵל
शान्ति-का	राजकुमार-	अनन्त-पिता	शक्तिशाली	परमेश्वर
H7965	H8269	H5703	H1368	H0410

क्योंकि हमारे लिये एक बालक उत्पन्न हुआ, हमें एक पुत्र दिया गया है; और प्रभुता उसके काँधे पर होगी, और उसका नाम अद्भुत युक्ति करनेवाला पराक्रमी परमेश्वर, अनन्तकाल का पिता, और शान्ति का राजकुमार रखा जाएगा। (यूह. 1:45, इफि. 2:14)

עַל־	כִּסֵּא	דָּוִד	וְעַל־	מַמְלַכְתּוֹ	לְהָכִין	אֹתָהּ	
पर-	सिंहासन-	दाउद-के	और-पर-	उसके-राज्य	के-स्थापित-करने	उसे	
	H3678	H1732		H4467		H0853	

קִנְאַת	עוֹלָם	וְעַד־	מֵעַתָּה	וּבִצְדָקָה	בְּמִשְׁפָּט	וְלִסְעָדָהּ		7
जलन	अनन्त	और-तक-	अब-से	और-धार्मिकता-से	न्याय-से	और-समर्थन-करने		
H7068	H5769	H5704	H6258	H6666	H4941	H5582		

ס	זֹאת׃	תַּעֲשֶׂה־	צְבָאוֹת	יְהוָה	רבה[]לם
—	यह	करेगा-	सेनाओं-की	यहोवा	बढ़ता-जाता-है
	H2063			H3068	H7227

					לְמַרְבֵּה(	
					के-बढ़ने-में-	
					H4766	

קֵץ	אֵין־	וּלְשָׁלוֹם	הַמִּשְׂרָה			
अंत	नहीं-है-	और-शान्ति-का	राज्य-का			
H7093	H0369	H7965	H4951			

उसकी प्रभुता सर्वदा बढ़ती रहेगी, और उसकी शान्ति का अन्त न होगा, इसलिए वह उसको दाऊद की राजगद्दी पर इस समय से लेकर सर्वदा के लिये न्याय और धर्म के द्वारा स्थिर किए ओर सम्भाले रहेगा। सेनाओं के और यहोवा की धुन के द्वारा यह हो जाएगा। (लूका 1:32,33, यिर्म. 23:5)

בְּיִשְׂרָאֵל׃	וְנָפַל	בְּיַעֲקֹב	אֲדֹנָי	שָׁלַח	דָּבָר	8
इस्राएल-में	और-गिरा	याकूब-में	प्रभु-ने	भेजा	वचन	
H3478	H5307	H3290	H0136	H7971	H1697	

प्रभु ने याकूब के पास एक सन्देश भेजा है, और वह इस्राएल पर प्रगट हुआ है;

9

וְיָדְעוּ֙	כָּל־	הָעָ֔ם	אֶפְרַ֖יִם	וְיוֹשֵׁ֣ב	שֹׁמְרֹ֑ון	בְּגַאֲוָ֗ה
और-जानेंगे	सब	जाति	एप्राइम	और-रहने-वाले-	शोमरोन-के	घमंड-में
H3045	H3605		H0669	H3427	H8111	H1346

וּבְגֹ֣דֶל	לֵבָ֔ב	לֵאמֹ֖ר׃
और-बड़ाई-में	हृदय-की	कहते-हुए
H1433	H3824	H0559

और सारी प्रजा को, एप्रैमियों और सामरिया के वासियों को मालूम हो जाएगा जो गर्व और कठोरता से बोलते हैं

10

לְבֵנִ֣ים	נָפָ֔לוּ	גְּדָעִ֖ים	וְגָזִ֣ית	נִבְנֶ֑ה	שִׁקְמִ֗ים
ईंटें	गिरीं	कट-गए	और-गढ़े-पत्थरों-से	हम-बनाएंगे	गूलर-के-पेड़
H3843	H5307	H1438	H1496	H1129	H8256

וַאֲרָזִ֖ים	נַחֲלִֽיף׃
और-देवदारों-से	हम-बदलेंगे
H0730	H2498

“ईंटें तो गिर गई हैं, परन्तु हम गढ़े हुए पत्थरों से घर बनाएँगे; गूलर के वृक्ष तो कट गए हैं परन्तु हम उनके बदले देवदारों से काम लेंगे।”

11

וְאֶת־	עָלָ֔יו	רְצִ֖ין	צָרֵ֣י	אֶת־	יְהוָ֔ה	וַיְשַׂגֵּ֣ב
और-को-	उस-पर	रसीन-के	शत्रुओं-	को-	यहोवा	और-ऊंचा-करेगा
H0853		H7526		H0853	H3068	H7682

יְסַכְסֵֽךְ׃	אֹיְבָ֥יו
उकसाएगा	उसके-शत्रुओं
	H0341

इस कारण यहोवा उन पर रसीन के बैरियों को प्रबल करेगा,

12

יִשְׂרָאֵ֖ל	אֶת־	וַיֹּאכְל֣וּ	מֵאָח֑וֹר	וּפְלִשְׁתִּ֗ים	מִקֶּ֔דֶם	אֲרָ֖ם
इस्राएल-को	को-	और-वे-खाएंगे	पश्चिम-से	और-पलिश्ती	पूर्व-से	अराम
H3478	H0853	H0398	H0268	H6430		H0758

וְעוֹד֙	אַפּ֔וֹ	שָׁ֖ב	לֹא־	זֹ֣את	בְּכָל־	פֶּ֑ה	בְּכָל־
और-अभी	उसका-क्रोध	लौटा	नहीं-	इसके	सब-	मुंह-से	सब-
H5750	H0639	H7725	H3808	H2063	H3605	H6310	H3605

נְטוּיָ֥ה׃	יָדֽוֹ
बढ़ा-हुआ-है	उसका-हाथ
H5186	H3027

और उनके शत्रुओं को अर्थात् पहले अराम को और तब पलिश्तियों को उभारेगा, और वे मुँह खोलकर इस्राएलियों को निगल लेंगे। इतने पर भी उसका क्रोध शान्त नहीं हुआ और उसका हाथ अब तक बढ़ा हुआ है।

יְהוָה	וְאֶת־	הַמַּכֵּהוּ	עַד־	שָׁב	לֹא־	וְהָעָם	13
यहोवा	और–से–	मारने–वाले–की–ओर	तक–	लौटी	नहीं–	और–जाति	
H3068	H0853	H5221	H5704	H7725	H3808		

ס	דָּרָשׁוּ׃	לֹא	צְבָאוֹת
—	पूछा	नहीं	सेनाओं–के
	H1875	H3808	

तो भी ये लोग अपने मारनेवाले की ओर नहीं फिरे और न सेनाओं के यहोवा की खोज करते हैं।

כִּפָּה	וְזָנָב	רֹאשׁ	מִיִּשְׂרָאֵל	יְהוָה	וַיִּכְרֹת	14
खजूर–की–डाली	और–पूंछ	सिर	इस्राएल–से	यहोवा	और–काट–देगा	
H3712	H2180		H3478	H3068	H3772	

וַאֲגַמּוֹן	יוֹם	אֶחָד׃	
और–सरकंडा	दिन–	एक	
H0100	H3117	H0259	

इस कारण यहोवा इस्राएल में से सिर और पूँछ को, खजूर की डालियों और सरकण्डे को, एक ही दिन में काट डालेगा।

מוֹרֶה־	וְנָבִיא	הָרֹאשׁ	הוּא	פָּנִים	וּנְשׂוּא־	זָקֵן	15
सिखाने–वाला–	और–नबी	सिर	वही	मुख–वाला	और–प्रतिष्ठित–	बूढ़ा	
	H5030		H1931	H6440	H5375	H2205	

הַזָּנָב׃	הוּא	שֶׁקֶר	
पूंछ	वही	झूठ	
H2180	H1931	H8267	

पुरनिया और प्रतिष्ठित पुरुष तो सिर हैं, और झूठी बातें सिखानेवाला नबी पूँछ है;

וּמְאֻשָּׁרָיו	מַתְעִים	הַזֶּה	הָעָם־	מְאַשְּׁרֵי	וַיִּהְיוּ	16
और–चलाए–हुए	भटकाने–वाले	इस	इस–जाति–के–	चलाने–वाले–	और–थे	
H0833	H8582	H2088		H0833	H1961	

מִבְלָעִים׃
निगल–गए
H1104

क्योंकि जो इन लोगों की अगुआई करते हैं वे इनको भटका देते हैं, और जिनकी अगुआई होती है वे नाश हो जाते हैं।

17

אֲדֹנָי	וְיִשְׂמַח	לֹא־	בַּחוּרָיו	עַל־	כֵּן	עַל־
प्रभु	आनन्दित-होगा	नहीं-	जवानों-पर-उसके	पर-	इसलिए	पर-
H0136	H8055	H3808	H0970			

כִּי	יְרַחֵם	לֹא	אַלְמְנֹתָיו	וְאֶת־	יְתֹמָיו	וְאֶת־
क्योंकि	वह-दया-करेगा	नहीं	उसकी-विधवाओं	और-से-	उसके-अनाथों	और-से-
	H7355	H3808	H0490	H0853	H3490	H0853

בְּכָל־	נְבָלָה	דֹּבֵר	פֶּה	וְכָל־	וּמְרַע	חָנֵף	כֻּלּוֹ
सब-	मूर्खता	बोलते-हैं	मुंह	और-सब-	और-बुराई-करने-वाले	पाखंडी	सब
H3605	H5039	H1696	H6310	H3605		H2611	H3605

נְטוּיָה׃	יָדוֹ	וְעוֹד	אַפּוֹ	שָׁב	לֹא־	זֹאת
बढ़ा-हुआ-है	उसका-हाथ	और-अभी	उसका-क्रोध	लौटा	नहीं-	इसके
H5186	H3027	H5750	H0639	H7725	H3808	H2063

इस कारण प्रभु न तो इनके जवानों से प्रसन्न होगा, और न इनके अनाथ बालकों और विधवाओं पर दया करेगा; क्योंकि हर एक भक्तिहीन और कुकर्मी है, और हर एक के मुख से मूर्खता की बातें निकलती हैं। इतने पर भी उसका क्रोध शान्त नहीं हुआ और उसका हाथ अब तक बढ़ा हुआ है।

18

תֹּאכֵל	וְשָׂיְתִ	שָׁמִיר	רִשְׁעָה	כָּאֵשׁ	בָּעֲרָה	כִּי־
वह-खाएगी	और-झाड़ियों	कांटे	दुष्टता	जैसे-आग	जली	क्योंकि-
H0398	H7898	H8068	H7564	H0784		

עָשָׁן׃	גֵּאוּת	וַיִּתְאַבְכוּ	הַיַּעַר	בְּסִבְכֵי	וַתִּצַּת
धूआं	धुआं-के-स्तम्भों-में	और-उठता-है	जंगल-की	में-झाड़ियों-	और-भड़की
H6227	H1348	H0055		H5442	H3341

क्योंकि दुष्टता आग के समान धधकती है, वह ऊँटकटारों और काँटों को भस्म करती है, वरन् वह घने वन की झाड़ियों में आग लगाती है और वह धुएँ में चकरा-चकराकर ऊपर की ओर उठती है।

19

הָעָם	וַיֶּהִי	אֶרֶץ	נֶעְתָּם	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּעֶבְרַת
जाति	और-होगी	देश	झुलसा-गया	सेनाओं-के	यहोवा	में-क्रोध-
	H1961	H0776	H6272		H3068	H5678

יַחְמֹלוּ׃	לֹא	אָחִיו	אֶל־	אִישׁ	אֵשׁ	כְּמַאֲכֶלֶת
दया-करेंगे	नहीं	अपने-भाई	पर-	मनुष्य	आग-का	जैसे-ईंधन-
H2550	H3808	H0251	H0413	H0376	H0784	H3980

सेनाओं के यहोवा के रोष के मारे यह देश जलाया गया है, और ये लोग आग की ईंधन के समान हैं; वे आपस में एक दूसरे से दया का व्यवहार नहीं करते।

שְׂמֹאול	עַל־	וַיֹּאכַל	וְרָעָב	יָמִין	עַל־	וַיִּגְזָר	20
बाएं	पर–	और–वह–खाएगा	और–भूखा	दाहिने	पर–	और–वह–काटेगा	
H8040		H0398	H7456	H3225		H1504	

יֹאכֵלוּ׃	זְרֹעוֹ	בְּשַׂר־	אִישׁ	שָׂבֵעוּ	וְלֹא	
वे–खाएंगे	अपनी–बाह–का	मांस–	मनुष्य	तृप्त–होंगे	और–नहीं	
H0398	H2220	H1320	H0376	H7646	H3808	

वे दाहिनी ओर से भोजनवस्तु छीनकर भी भूखे रहते, और बायीं ओर से खाकर भी तृप्त नहीं होते; उनमें से प्रत्येक मनुष्य अपनी-अपनी बाँहों का माँस खाता है,

הֵמָּה	יַחְדָּו	מְנַשֶּׁה	אֶת־	וְאֶפְרַיִם	אֶפְרַיִם	אֶת־	מְנַשֶּׁה	21
वे	एक–साथ	मनश्शे	को–	और–एप्राइम	एप्राइम	को–	मनश्शे	
H1992		H4519	H0853	H0669	H0669	H0853	H4519	

וְעוֹד	אַפּוֹ	שָׁב	לֹא־	זֹאת	בְּכָל־	יְהוּדָה	עַל־
और–अभी	उसका–क्रोध	लौटा	नहीं–	इसके	सब–	यहूदा	के–विरुद्ध–
H5750	H0639	H7725	H3808	H2063	H3605	H3063	

ס	נְטוּיָה׃	יָדוֹ	
—	बढ़ा–हुआ–है	उसका–हाथ	
	H5186	H3027	

मनश्शे एप्रैम के और एप्रैम मनश्शे के विरुद्ध होकर, और वे दोनों मिलकर यहूदा के विरुद्ध हैं इतने पर भी उसका क्रोध शान्त नहीं हुआ, और उसका हाथ अब तक बढ़ा हुआ है।

Chapter 10

כֹּתְבוּ׃	עָמָל	וּמְכַתְּבִים	אָוֶן	חֹקְקֵי־	הַחֹקְקִים	הוֹי	1
लिखते–हैं	कष्ट	और–लिखने–वालों	अधर्म–की	आज्ञाएं–	बनाने–वालों–पर	हाय	
H3789	H5999	H3789	H0205	H2711	H2710	H1945	

हाय उन पर जो दुष्टता से न्याय करते, और उन पर जो उत्पात करने की आज्ञा लिख देते हैं,

עַמִּי	עֲנִיֵּי	מִשְׁפָּט	וְלִגְזֹל	דַּלִּים	מִדִּין	לְהַטּוֹת	2
मेरी–जाति–के	दीनों–	न्याय	और–छीनने–को	गरीबों–को	न्याय–से	के–फेरने–को	
	H6041	H4941	H1497	H1800	H1779	H5186	

יָבֹזּוּ׃	יְתוֹמִים	וְאֶת־	שְׁלָלָם	אַלְמָנוֹת	לִהְיוֹת	
वे–लूटेंगे	अनाथों	और–को–	उनकी–लूट	विधवाएं	के–होने–को	
H0962	H3490	H0853	H7998	H0490	H1961	

कि वे कंगालों का न्याय बिगाड़ें और मेरी प्रजा के दीन लोगों का हक़ मारें, कि वे विधवाओं को लूटें और अनाथों का माल अपना लें!

מִמֶּרְחָק	וּלְשׁוֹאָה	פְּקֻדָּה	לְיוֹם	תַּעֲשׂוּ	וּמָה־	3
दूर–से	और–विपत्ति–के–लिए	दंड–के	के–लिए–दिन–	तुम–करोगे	और–क्या–	
H4801		H6486	H3117		H4100	

תַּעַזְבוּ	וְאָנָה	לְעֶזְרָה	תָּנוּסוּ	מִי	עַל־	תָּבוֹא
तुम–छोड़ोगे	और–कहां	सहायता–के–लिए	तुम–भागोगे	किस	पर–	आती–है
	H0575	H5833	H5127	H4310		H0935

כְּבוֹדְכֶם׃
तुम्हारी–महिमा
H3519

तुम दण्ड के दिन और उस विपत्ति के दिन जो दूर से आएगी क्या करोगे? तुम सहायता के लिये किसके पास भागकर जाओगे? तुम अपने वैभव को कहाँ रख छोड़ोगे? (अय्यू. 31:14, 1 पत. 2:12)

זֹאת	בְּכָל־	יִפֹּלוּ	הֲרוּגִים	וְתַחַת	אַסִּיר	תָּחַת	כָּרַע	בִּלְתִּי	4
इसके	सब–	वे–गिरेंगे	मारे–हुओं	और–नीचे	बंदी	नीचे–	झुकने–के	बिना	
H2063	H3605	H5307	H2026	H8478	H0616	H8478	H3766	H1115	

ס	נְטוּיָה׃	יָדוֹ	וְעוֹד	אַפּוֹ	שָׁב	לֹא־
—	बढ़ा–हुआ–है	उसका–हाथ	और–अभी	उसका–क्रोध	लौटा	नहीं–
	H5186	H3027	H5750	H0639	H7725	H3808

वे केवल बन्दियों के पैरों के पास गिर पड़ेंगे और मरे हुओं के नीचे दबे पड़े रहेंगे। इतने पर भी उसका क्रोध शान्त नहीं हुआ और उसका हाथ अब तक बढ़ा हुआ है।

בְּיָדָם	הִוא	וּמַטֵּה־	אַפִּי	שֵׁבֶט	אַשּׁוּר	הוֹי	5
उनके–हाथ–में	वही	और–लाठी–	मेरे–क्रोध–का	डंडा–	अश्शूर	हाय	
H3027	H1931	H4294	H0639	H7626	H0804	H1945	

זַעְמִי׃
मेरा–क्रोध
H2195

अश्शूर पर हाय, जो मेरे क्रोध का लठ और मेरे हाथ में का सोंटा है! वह मेरा क्रोध है।

עֶבְרָתִי	עַם	וְעַל־	אֲשַׁלְּחֶנּוּ	חָנֵף	בְּגוֹי	6
मेरे-क्रोध-की	जाति-	और-के-विरुद्ध-	मैं-भेजूंगा-उसे	पाखंडी	के-विरुद्ध-जाति-	
H5678			H7971	H2611		

וּלְשׁוֹמְוֹ)	]ולשימו[	בַּז	וְלָבֻז	שְׁלָל	לִשְׁלֹל	אֲצַוֶּנּוּ
और-रखने	और-रखने	लूट	और-लेने	लूट	के-लूटने	मैं-आज्ञा-दूंगा-उसे
		H0957	H0962	H7998		H6680

חוּצוֹת׃	כְּחֹמֶר	מִרְמָס
गलियों-की	जैसे-कीचड़-	रौंदा
H2351		H4823

मैं उसको एक भक्तिहीन जाति के विरुद्ध भेजूँगा, और जिन लोगों पर मेरा रोष भड़का है उनके विरुद्ध उसको आज्ञा दूँगा कि छीन-छान करे और लूट ले, और उनको सड़कों की कीच के समान लताड़े।

יַחְשֹׁב	כֵּן	לֹא־	וּלְבָבוֹ	יְדַמֶּה	כֵּן	לֹא־	וְהוּא	7
सोचता-है	ऐसा	नहीं-	और-उसका-हृदय	सोचता-है	ऐसा	नहीं-	और-वह	
H2803		H3808	H3824	H1819		H3808	H1931	

מְעָט׃	לֹא	גּוֹיִם	וּלְהַכְרִית	בִּלְבָבוֹ	לְהַשְׁמִיד	כִּי
थोड़ी	नहीं	जातियों-को	और-काट-देने	उसके-हृदय-में	के-नाश-करने	क्योंकि
H4592	H3808		H3772	H3824	H8045	

परन्तु उसकी ऐसी मनसा न होगी, न उसके मन में ऐसा विचार है, क्योंकि उसके मन में यही है कि मैं बहुत सी जातियों का नाश और अन्त कर डालूँ।

מְלָכִים׃	יַחְדָּו	שָׂרַי	הֲלֹא	יֹאמַר	כִּי	8
राजा	एक-साथ	मेरे-सरदार	क्या-नहीं	वह-कहता-है	क्योंकि	
H4428		H8269	H3808	H0559		

क्योंकि वह कहता है, “क्या मेरे सब हाकिम राजा के तुल्य नहीं?

אִם־	חֲמָת	כְּאַרְפַּד	לֹא	אִם־	כַּלְנוֹ	כְּכַרְכְּמִישׁ	הֲלֹא	9
यदि-	हमात	जैसे-अर्पाद	नहीं	यदि-	कलनो	जैसे-कर्कमीश	क्या-नहीं	
	H2574	H0774	H3808			H3751	H3808	

שֹׁמְרוֹן׃	כְּדַמֶּשֶׂק	לֹא
शोमरोन	जैसे-दमिश्क	नहीं
H8111	H1834	H3808

क्या कलनो कर्कमीश के समान नहीं है? क्या हमात अर्पाद के और सामरिया दमिश्क के समान नहीं?

וּפְסִילֵיהֶם	הָאֵלִיל	לְמַמְלְכֹת	יְדִי	מָצְאָה	כַּאֲשֶׁר	10
और-उनकी-मूर्तियां	मूर्तियों-के	के-राज्यों-	मेरे-हाथ-ने	पाया	जैसे	
H6456	H0457	H4467	H3027	H4672		

וּמִשֹּׁמְרוֹן׃	מִירוּשָׁלִַם
और-शोमरोन-से	यरूशलेम-से
H8111	H3389

जिस प्रकार मेरा हाथ मूरतों से भरे हुए उन राज्यों पर पहुँचा जिनकी मूरतों यरूशलेम और सामरिया की मूरतों से बढ़कर थीं, और जिस प्रकार मैंने सामरिया और उसकी मूरतों से किया,

כֵּן	וְלֵאלִילֶיהָ	לְשֹׁמְרוֹן	עָשִׂיתִי	כַּאֲשֶׁר	הֲלֹא	11
वैसे	और-उसकी-मूर्तियों-से	शोमरोन-से	मैंने-किया	जैसे	क्या-नहीं	
	H0457	H8111			H3808	

ס	וְלַעֲצַבֶּיהָ׃	לִירוּשָׁלִַם	אֶעֱשֶׂה	
—	और-उसकी-मूर्तियों-से	यरूशलेम-से	मैं-करूंगा	
	H6091	H3389		

क्या उसी प्रकार मैं यरूशलेम से और उसकी मूरतों से भी न करूँ?”

בְּהַר	מַעֲשֵׂהוּ	כָּל־	אֶת־	אֲדֹנָי	יְבַצַּע	כִּי־	וְהָיָה	12
में-पर्वत-	अपना-कार्य	सब-	को-	प्रभु	पूरा-करेगा	जब-	और-होगा	
H2022	H4639	H3605	H0853	H0136	H1214		H1961	

מֶלֶךְ־	לְבַב	גֹּדֶל	פְּרִי־	עַל־	אֶפְקֹד	וּבִירוּשָׁלִָם	צִיּוֹן	
राजा-	हृदय-	घमंड-	फल-	पर-	मैं-दंड-दूंगा	और-यरूशलेम-में	सिय्योन	
H4428	H3824	H1433	H6529			H3389	H6726	

עֵינָיו׃	רוּם	תִּפְאֶרֶת	וְעַל־	אַשּׁוּר
उसकी-आंखों-की	ऊंची-	शान	और-पर-	अश्शूर-के
	H7312	H8597		H0804

इस कारण जब प्रभु सिय्योन पर्वत पर और यरूशलेम में अपना सब काम कर चुकेगा, तब मैं अश्शूर के राजा के गर्व की बातों का, और उसकी घमण्ड भरी आँखों का बदला दूँगा।

13

כִּי	וּבְחָכְמָתִי	עָשִׂיתִי	יָדִי	בְּכֹחַ	אָמַר	כִּי
क्योंकि	और-मेरी-बुद्धि-से	मैंने-किया	मेरे-हाथ-की	में-शक्ति-	उसने-कहा	क्योंकि
	H2451		H3027		H0559	

]ועתידתיהם[	עַמִּים	גְּבוּלֹת	וְאָסִיר	נְבֹנֹתִי
और-उनके-खजानों	जातियों-की	सीमाएं-	और-मैंने-हटाया	मैं-समझदार-हूं
H6264		H1367	H5493	H0995

יוֹשְׁבִים׃	כַּאֲבִיר	וְאוֹרִיד	שָׁוֹשֵׁתִי	)וַעֲתוּדוֹתֵיהֶם(
बैठे-हुओं-को	जैसे-शूरवीर	और-मैंने-उतारा	मैंने-लूटा	और-उनके-खजानों
H3427	H0047	H3381	H8154	H6259

उसने कहा है, “अपने ही बाहुबल और बुद्धि से मैंने यह काम किया है, क्योंकि मैं चतुर हूँ; मैंने देश-देश की सीमाओं को हटा दिया, और उनके रखे हुए धन को लूट लिया; मैंने वीर के समान गद्दी पर विराजनेहारों को उतार दिया है।

14

הָעַמִּים	לְחַיִל	יָדִי	וּכְקֶן	וַתִּמְצָא	
जातियों-की	के-सम्पत्ति-	मेरे-हाथ-ने	जैसे-घोंसला	और-पाया	
	H2428	H3027	H7064	H4672	
אָסַפְתִּי	אֲנִי	הָאָרֶץ	כָּל־	עֲזֻבוֹת	בֵּיצִים
इकट्ठा-किया	मैंने	पृथ्वी-को	सब-	छोड़े-हुए	अंडे
H0622	H0589	H0776	H3605		H1000

וְכַאֲסֹף						
और-जैसे-इकट्ठा-करना						
H0622						

פֶּה	וּפֹצֶה	כָּנָף	נֹדֵד	הָיָה	וְלֹא
मुंह	या-खोलने-वाला	पंख	फड़फड़ाने-वाला	था	और-नहीं
H6310	H6475	H3671	H5074	H1961	H3808

וּמְצַפְצֵף׃
या-चहचहाने-वाला
H6850

देश-देश के लोगों की धन-सम्पत्ति, चिड़ियों के घोंसलों के समान, मेरे हाथ आई है, और जैसे कोई छोड़े हुए अण्डों को बटोर ले वैसे ही मैंने सारी पृथ्वी को बटोर लिया है; और कोई पंख फड़फड़ाने या चोंच खोलने या चीं-चीं करनेवाला न था।”

15 הֲיִתְפָּאֵר֙ הַגַּרְזֶ֔ן עַל֙ הַחֹצֵ֣ב בּ֔וֹ אִם־יִתְגַּדֶּ֖ל
क्या–घमंड–करेगी कुल्हाड़ी पर काटने–वाले उस–से यदि– बड़ाई–करेगी
H1631 H2672 H1431

הַמַּשּׂ֣וֹר עַל־מְנִיפָ֑יו כְּהָנִ֤יף שֵׁבֶט֙ וְאֶת־מְרִימָ֔יו
आरी पर– चलाने–वाले जैसे–चलाना डंडा और–को– उठाने–वालों
H4883 H7626 H0853

כְּהָרִ֖ים מַטֶּ֥ה לֹא־עֵֽץ׃
जैसे–उठाना लाठी नहीं– लकड़ी
H4294 H3808 H6086

क्या कुल्हाड़ा उसके विरुद्ध जो उससे काटता हो डींग मारे, या आरी उसके विरुद्ध जो उसे खींचता हो बड़ाई करे? क्या सोंटा अपने चलानेवाले को चलाए या छड़ी उसे उठाए जो काठ नहीं है!

16 לָכֵ֗ן יִשְׁלַ֤ח הָאָדוֹן֙ יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת בִּמְשַׁמַּנָּ֖יו רָזֽוֹן וְתַחַ֣ת
इसलिए भेजेगा प्रभु यहोवा सेनाओं–के उसके–मोटों–में दुबलापन और–नीचे
H7971 H0113 H3068 H6635 H7332 H8478

כְּבֹד֔וֹ יֵקַ֖ד יֵקַ֣ד כִּיקּ֑וֹד אֵ֥שׁ׃
उसकी–महिमा जलेगा जलना जैसे–जलना– आग–का
H3519 H3344 H3350 H3350 H0784

इस कारण प्रभु अर्थात् सेनाओं का प्रभु उस राजा के हष्ट-पुष्ट योद्धाओं को दुबला कर देगा, और उसके ऐश्वर्य के नीचे आग की सी जलन होगी।

17 וְהָיָ֤ה אוֹר־יִשְׂרָאֵל֙ לְאֵ֔שׁ וּקְדוֹשׁ֖וֹ לְלֶהָבָ֑ה וּבָעֲרָ֤ה
और–होगा ज्योति– इस्राएल–की आग–के–लिए और–उसका–पवित्र ज्वाला–के–लिए
H1961 H0216 H3478 H0784 H6918 H3852

וְאָכְלָ֣ה שִׁיתִ֔ו וּשְׁמִירֹ֖ו בְּי֣וֹם אֶחָ֑ד׃
और–खाएगी उसकी–झाड़ियों और–कांटों में–दिन– एक
H0398 H7898 H8068 H3117 H0259

इस्राएल की ज्योति तो आग ठहरेगी, और इस्राएल का पवित्र ज्वाला ठहरेगा; और वह उसके झाड़ - झँखाड़ को एक ही दिन में भस्म करेगा।

18 וְכַרְמְלֹ֤ו יַעְרֹו֙ וְעַד־מְנֶ֣פֶשׁ וּכְבֹ֔וד
और–महिमा– उसके–जंगल–की और–उसके–फलदार–खेत–की प्राण–से और–तक–
H3519 H3759 H5315 H5704

כְּמֹ֥סֶס נֹסֵ֖ס׃ וְהָיָ֣ה יִכְלֶ֑ה בָּשָׂ֖ר
जैसे–गलाना– रोगी–का और–होगा वह–नाश–करेगा शरीर
H4549 H5263 H1961 H3615 H1320

और जैसे रोगी के क्षीण हो जाने पर उसकी दशा होती है वैसी ही वह उसके वन और फलदाई बारी की शोभा पूरी रीति से नाश करेगा।

19 וְשְׁאָר עֵץ יַעְרוֹ מִסְפָּר יִהְיוּ וְנַעַר
और-बचे-हुए- पेड़- उसके-जंगल-के गिनती-में होंगे और-लड़का
H7605 H6086 H4557 H1961 H5288

יִכְתְּבֵם׃ פ
उन्हें-लिख-सकता-है —
H3789

उस वन के वृक्ष इतने थोड़े रह जाएँगे कि लड़का भी उनको गिनकर लिख लेगा।

20 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא־יוֹסִיף עוֹד שְׁאָר יִשְׂרָאֵל
और-होगा में-दिन- उस नहीं- जोड़ेगा फिर बचे-हुए- इस्राएल-के
H1961 H3117 H1931 H3808 H3254 H5750 H7605 H3478

וְנִשְׁעַן עַל־מַכֵּהוּ בֵּית־יַעֲקֹב לְהִשָּׁעֵן עַל־יְהוָה
और-टेकेगा पर- मारने-वाले घराने- याकूब-के के-टेकने-को पर- यहोवा
H8172 H5221 H6413 H3290 H8172 H6918 H3068

בֶּאֱמֶת׃ יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ
सच्चाई-में इस्राएल-के पवित्र
H0571 H3478 H6918

उस समय इस्राएल के बचे हुए लोग और याकूब के घराने के भागे हुए, अपने मारनेवाले पर फिर कभी भरोसा न रखेंगे, परन्तु यहोवा जो इस्राएल का पवित्र है, उसी पर वे सच्चाई से भरोसा रखेंगे।

21 שְׁאָר יָשׁוּב שְׁאָר יַעֲקֹב אֶל־אֵל גִּבּוֹר׃
बचे-हुए लौटेंगे बचे-हुए याकूब-के की-ओर- परमेश्वर शक्तिशाली
H7605 H7725 H7605 H3290 H0413 H0410 H1368

याकूब में से बचे हुए लोग पराक्रमी परमेश्वर की ओर फिरेंगे।

22 כִּי אִם־יִהְיֶה עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כְּחוֹל הַיָּם שְׁאָר
क्योंकि यदि- होगी तेरी-जाति इस्राएल जैसे-बालू- समुद्र-की बचे-हुए
H1961 H3478 H2344 H3220 H7605

יָשׁוּב בּוֹ כִלָּיוֹן חָרוּץ שׁוֹטֵף צְדָקָה׃
लौटेंगे उस-में विनाश निश्चित उमड़-रहा-है धार्मिकता
H7725 H3631 H2782 H7857 H6666

क्योंकि हे इस्राएल, चाहे तेरे लोग समुद्र के रेतकणों के समान भी बहुत हों, तो भी निश्चय है कि उनमें से केवल बचे लोग ही लौटेंगे। सत्यानाश तो पूरे न्याय के साथ ठाना गया है।

23 כִּי כָלָה וְנֶחֱרָצָה אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת עֹשָׂה בְּקֶרֶב
क्योंकि विनाश और-निश्चित प्रभु यहोवा सेनाओं-के करने-वाला-है में-बीच-
H3617 H2782 H0136 H3069 H7130

כָּל־ הָאָרֶץ׃ ס
सब- पृथ्वी-के —
H3605 H0776

क्योंकि प्रभु सेनाओं के यहोवा ने सारे देश का सत्यानाश कर देना ठाना है। (रोम. 9:27,28)

24 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת אַל־ תִּירָא
इसलिए इस-प्रकार- कहा प्रभु यहोवा सेनाओं-के मत- डर
H3541 H0559 H0136 H3069 H0408 H3372

עַמִּי יֹשֶׁבֶת צִיּוֹן מֵאַשּׁוּר בַּשֵּׁבֶט יַכֶּכָּה
मेरी-जाति रहने-वाली सिय्योन-में अश्शूर-से डंडे-से वह-मारेगा-तुझे
H3427 H6726 H0804 H7626 H5221

וּמַטֵּהוּ עָלֶיךָ יִשָּׂא־ בְּדֶרֶךְ מִצְרָיִם׃
और-उसकी-लाठी तुझ-पर वह-उठाएगा- में-मार्ग- मिस्र-के
H4294 H5375 H1870 H4714

इसलिए प्रभु सेनाओं का यहोवा यह कहता है, “हे सिय्योन में रहनेवाली मेरी प्रजा, अश्शूर से मत डर; चाहे वह सोंटें से तुझे मारे और मिस्र के समान तेरे ऊपर छड़ी उठाए।

25 כִּי־ עוֹד מְעַט מִזְעָר וְכָלָה זַעַם וְאַפִּי
क्योंकि- अभी थोड़ा समय और-समाप्त-होगा क्रोध और-मेरा-गुस्सा
H5750 H4592 H4213 H3615 H2195 H0639

עַל־ תַּבְלִיתָם׃
पर- उनके-विनाश
H8399

क्योंकि अब थोड़ी ही देर है कि मेरी जलन और क्रोध उनका सत्यानाश करके शान्त होगा

26 וְעוֹרֵר יְהוָה צְבָאוֹת שׁוֹט כְּמַכַּת מִדְיָן
और-उठाएगा उस-पर यहोवा सेनाओं-के कोड़ा जैसे-मार- मिद्यान-की
H5782 H3068 H7752 H4347 H4080

בְּצוּר עוֹרֵב וּמַטֵּהוּ עַל־ הַיָּם וְנִשָּׂאוֹ
पर-चट्टान- ओरेब-के और-उसकी-लाठी पर- समुद्र और-वह-उठाएगा-उसे
H6697 H6159 H4294 H3220 H5375

בְּדֶרֶךְ מִצְרָיִם׃
में-मार्ग- मिस्र-के
H1870 H4714

सेनाओं का यहोवा उसके विरुद्ध कोड़ा उठाकर उसको ऐसा मारेगा जैसा उसने ओरेब नामक चट्टान पर मिद्यानियों को मारा था; और जैसा उसने मिस्रियों के विरुद्ध समुद्र पर लाठी बढ़ाई, वैसा ही उसकी ओर भी बढ़ाएगा।

27 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יָסוּר סִבְלוֹ מֵעַל שִׁכְמֶךָ וְעֻלוֹ מֵעַל צַוָּארֶךָ וְחֻבַּל עֹל מִפְּנֵי־שָׁמֶן׃

וְהָיָה	בַיּוֹם	הַהוּא	יָסוּר	סִבְלוֹ	מֵעַל	שִׁכְמֶךָ	
और-होगा	में-दिन-	उस	हटेगा	उसका-बोझ	से-ऊपर-	तेरे-कंधे	
H1961	H3117	H1931	H5493	H5448		H7926	

וְעֻלוֹ	מֵעַל	צַוָּארֶךָ	וְחֻבַּל	עֹל	מִפְּנֵי־	שָׁמֶן׃	
और-उसका-जूआ	से-ऊपर-	तेरी-गरदन	और-नाश-होगा	जूआ	के-कारण-	तेल	
H5923				H5923	H6440	H8081	

उस समय ऐसा होगा कि उसका बोझ तेरे कंधे पर से और उसका जूआ तेरी गर्दन पर से उठा लिया जाएगा, और अभिषेक के कारण वह जूआ तोड़ डाला जाएगा।”

28 בָּא עַל־עַיָּת עָבַר בְּמִגְרוֹן לְמִכְמָשׂ יַפְקִיד כֵּלָיו׃

בָּא	עַל־	עַיָּת	עָבַר	בְּמִגְרוֹן	לְמִכְמָשׂ	יַפְקִיד
आया	पर-	अय्यात	गुजरा	मिग्रोन-में	मिक्माश-में	वह-रखता-है
H0935		H5857		H4051	H4363	

כֵּלָיו׃	
अपना-सामान	
H3627	

वह अय्यात में आया है, और मिग्रोन में से होकर आगे बढ़ गया है; मिकमाश में उसने अपना सामान रखा है।

29 עָבְרוּ מַעְבָּרָה גֶּבַע מָלוֹן לָנוּ חָרְדָה הָרָמָה גִּבְעַת שָׁאוּל נָסָה׃

עָבְרוּ	מַעְבָּרָה	גֶּבַע	מָלוֹן	לָנוּ	חָרְדָה	הָרָמָה	גִּבְעַת
गुजरे	घाट-पार	गेबा	रात-का-ठहराव	हमारा	कांपी	रामाह	गिब्याह-
		H1387	H4411		H2729	H7414	H1390

שָׁאוּל	נָסָה׃	
शाऊल-की	भागी	
H7586	H5127	

वे घाटी से पार हो गए, उन्होंने गेबा में रात काटी; रामाह थरथरा उठा है, शाऊल का गिबा भाग निकला है।

30 צַהֲלִי קוֹלֵךְ בַּת־גַּלִּים הַקְשִׁיבִי לַיְשָׁה עֲנִיָּה עֲנָתוֹת׃

צַהֲלִי	קוֹלֵךְ	בַּת־	גַּלִּים	הַקְשִׁיבִי	לַיְשָׁה	עֲנִיָּה
चीख	अपनी-आवाज	हे-बेटी-	गल्लीम-की	ध्यान-दे	लैशाह	दीन-
		H1323	H1554	H7181		H6041

עֲנָתוֹת׃	
अनातोत	
H6068	

हे गल्लीम की बेटी चिल्ला! हे लैशा के लोगों कान लगाओ! हाय बेचारा अनातोत!

31	נָדְדָה	מַדְמֵנָה	יֹשְׁבֵי	הַגֵּבִים	הֵעִיזוּ׃
	भागी	मादमेनाह	रहने-वाले-	गेबीम-के	बचाव-के-लिए-इकट्ठे-हुए
	H5074	H4088	H3427	H1374	H5756

मदमेना मारा-मारा फिरता है, गेबीम के निवासी भागने के लिये अपना-अपना समान इकट्ठा कर रहे हैं।

32	עוֹד	הַיּוֹם	בְּנֹב	לַעֲמֹד	יְנֹפֵף	יָדוֹ	הַר	]בית־[
	अभी	दिन	नोब-में	ठहरने-को	वह-हिलाएगा	अपना-हाथ	पर्वत-	घराने-
	H5750	H3117	H5011	H5975		H3027	H2022	

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	גִּבְעַת	צִיּוֹן	)בַּת־(
—	यरूशलेम-की	पहाड़ी-	सिय्योन-की	बेटी-
	H3389	H1389	H6726	H1323

आज ही के दिन वह नोब में टिकेगा; तब वह सिय्योन पहाड़ पर, और यरूशलेम की पहाड़ी पर हाथ उठाकर धमकाएगा।

33	הִנֵּה	הָאָדוֹן	יְהוָה	צְבָאוֹת	מְסָעֵף	פְּארָה	בְּמַעֲרָצָה	וְרָמֵי
	देखो	प्रभु	यहोवा	सेनाओं-के	छांटता-है	डालियां	भयानकता-से	और-ऊंचे-
	H2009	H0113	H3068		H5586		H4637	

הַקּוֹמָה	גְּדוּעִים	וְהַגְּבֹהִים	יִשְׁפָּלוּ׃	
कद-वाले	काटे-जाएंगे	और-ऊंचे-वाले	नीचे-किए-जाएंगे	
H6967	H1438	H1364	H8213	

देखो, प्रभु सेनाओं का यहोवा पेड़ों को भयानक रूप से छाँट डालेगा; ऊँचे-ऊँचे वृक्ष काटे जाएँगे, और जो ऊँचे हैं सो नीचे किए जाएँगे।

34	וְנִקַּף	סְבָכֵי	הַיַּעַר	בַּבַּרְזֶל	וְהַלְּבָנוֹן	בְּאַדִּיר	יִפּוֹל׃
	और-काटेगा	झाड़ियों-	जंगल-की	लोहे-से	और-लबानोन	में-महान-	गिरेगा
		H5442		H1270	H3844	H0117	H5307

ס
—

वह घने वन को लोहे से काट डालेगा और लबानोन एक प्रतापी के हाथ से नाश किया जाएगा।

Chapter 11

יִפְרֶֽה׃	מִשָּׁרָשָׁיו	וְנֵצֵר	יִשָׁי	מִגֵּזַע	חֹטֶר	וְיָצָא	1
फलेगी	उसकी-जड़ों-से	और-शाखा	यिशै	से-ठूंठ-	डाली	और-निकलेगी	
H6509	H8328	H5342	H3448	H1503	H2415	H3318	

तब यिशै के ठूँठ में से एक डाली फूट निकलेगी और उसकी जड़ में से एक शाखा निकलकर फलवन्त होगी। (प्रेरि. 13:23, यिर्म. 23:5, प्रका. 22:16)

וּבִינָה	חָכְמָה	רֽוּחַ	יְהוָה	רֽוּחַ	עָלָיו	וְנָחָה	2
और-समझ-की	बुद्धि-की	आत्मा-	यहोवा-की	आत्मा-	उस-पर	और-ठहरेगी	
H0998	H2451	H7307	H3068	H7307		H5117	

יְהוָֽה׃	וְיִרְאַת	דַּעַת	רֽוּחַ	וּגְבוּרָה	עֵצָה	רֽוּחַ
यहोवा-के	और-भय-	ज्ञान-की	आत्मा-	और-शक्ति-की	मंत्रणा-की	आत्मा-
H3068	H3374	H1847	H7307	H1369	H6098	H7307

और यहोवा की आत्मा, बुद्धि और समझ की आत्मा, युक्ति और पराक्रम की आत्मा, और ज्ञान और यहोवा के भय की आत्मा उस पर ठहरी रहेगी। (इफि. 1:17, यशा. 42:1, यूह. 14:17)

עֵינָיו	לְמַרְאֵה	וְלֹא־	יְהוָה	בְּיִרְאַת	וַהֲרִיחוֹ	3
आंखों-के	के-देखने-	और-नहीं-	यहोवा-के	में-भय-	और-उसका-आनन्द-होगा	
	H4758	H3808	H3068	H3374	H7306	

יוֹכִֽיחַ׃	אָזְנָיו	לִמְשְׁמַע	וְלֹא־	יִשְׁפּוֹט	
वह-निर्णय-करेगा	कानों-के	के-सुनने-	और-नहीं-	वह-न्याय-करेगा	
H3198	H0241	H4926	H3808	H8199	

ओर उसको यहोवा का भय सुगन्ध—सा भाएगा।

בְּמִישׁוֹר	וְהוֹכִיחַ	דַּלִּים	בְּצֶדֶק	וְשָׁפַט	4
सीधापन-से	और-निर्णय-करेगा	गरीबों-का	धार्मिकता-से	और-वह-न्याय-करेगा	
H4334	H3198	H1800	H6664	H8199	

פִּיו	בְּשֵׁבֶט	אֶֽרֶץ	וְהָכָה־	אֶֽרֶץ	לְעַנְוֵי־	
उसके-मुंह-के	से-डंडे-	पृथ्वी-को	और-वह-मारेगा-	पृथ्वी-के	के-लिए-दीनों-	
H6310	H7626	H0776	H5221	H0776	H6035	

רָשָֽׁע׃	יָמִית	שְׂפָתָיו	וּבְרוּחַ	
दुष्ट-को	वह-मार-डालेगा	उसके-होठों-की	और-आत्मा-से	
H7563	H4191	H8193	H7307	

परन्तु वह कंगालों का न्याय धार्मिकता से, और पृथ्वी के नम्र लोगों का निर्णय खराई से करेगा; और वह पृथ्वी को अपने वचन के सोंटे से मारेगा, और अपने फूँक के झोंके से दुष्ट को मिटा डालेगा। (2 थिस्स. 2:8, प्रका. 19:15, नीति. 31:8,9)

5

וְהָיָה	צֶדֶק	אֵזוֹר	מָתְנָיו	וְהָאֱמוּנָה	אֵזוֹר
और-होगा	धार्मिकता	पेटी	उसकी-कमर-की	और-विश्वासयोग्यता	पेटी
H1961	H6664	H0232	H4975	H0530	H0232

חֲלָצָיו׃
उसकी-कूल्हे-की
H2504

उसकी कमर का फेंटा धार्मिकता और उसकी कमर का फेंटा सच्चाई होगी। (यशा. 59:17, इफि. 6:14)

6

וְגָר	זְאֵב	עִם־	כֶּבֶשׂ	וְנָמֵר	עִם־	גְּדִי	יִרְבָּץ
और-रहेगा	भेड़िया	के-साथ-	मेमना	और-चीता	के-साथ-	बकरी	लेटेगा
	H2061		H3532	H5246		H1423	H7257

וְעֵגֶל	וּכְפִיר	וּמְרִיא	יַחְדָּו	וְנַעַר	קָטֹן
और-बछड़ा	और-जवान-शेर	और-मोटा-बैल	एक-साथ	और-छोटा-लड़का	छोटा
H5695		H4806		H5288	

נֹהֵג	בָּם׃
चलाने-वाला	उन्हें

तब भेड़िया भेड़ के बच्चे के संग रहा करेगा, और चीता बकरी के बच्चे के साथ बैठा रहेगा, और बछड़ा और जवान सिंह और पाला पोसा हुआ बैल तीनों इकट्ठे रहेंगे, और एक छोटा लड़का उनकी अगुआई करेगा।

7

וּפָרָה	וָדֹב	תִּרְעֶינָה	יַחְדָּו	יִרְבְּצוּ	יַלְדֵיהֶן	וְאַרְיֵה
और-गाय	और-रीछ	चरेंगी	एक-साथ	लेटेंगे	उनके-बच्चे	और-शेर
H6510	H1677			H7257	H3206	

כַּבָּקָר	יֹאכַל־	תֶּבֶן׃
जैसे-बैल	खाएगा-	भूसा
H1241	H0398	H8401

गाय और रीछनी मिलकर चरेंगी, और उनके बच्चे इकट्ठे बैठेंगे; और सिंह बैल के समान भूसा खाया करेगा।

8

וְשִׁעֲשַׁע	יוֹנֵק	עַל־	חֹר	פֶּתֶן	וְעַל	מְאוּרַת
और-खेलेगा	दूध-पीता	पर-	बिल-	नाग-के	और-पर	गुफा-
	H3243		H2352	H6620		H3975

צִפְעוֹנִי	גָּמוּל	יָדוֹ	הָדָה׃
जहरीले-सांप-की	दूध-छुड़ा-हुआ	अपना-हाथ	रखेगा
	H1580	H3027	H1911

दूध पीता बच्चा करैत के बिल पर खेलेगा, और दूध छुड़ाया हुआ लड़का नाग के बिल में हाथ डालेगा।

קָדְשִׁי	הַר	בְּכֹל־	יַשְׁחִיתוּ	וְלֹא־	יָרֵעוּ	לֹא־	9
मेरे-पवित्र-के	पर्वत-	में-सब-	वे-नाश-करेंगे	और-नहीं-	वे-हानि-पहुंचाएंगे	नहीं-	
H6944	H2022	H3605	H7843	H3808		H3808	

לַיָּם	כַּמַּיִם	יְהוָה	אֶת־	דֵּעָה	הָאָרֶץ	מָלְאָה	כִּי־
समुद्र-को	जैसे-जल	यहोवा-के	को-	ज्ञान-से	पृथ्वी	भरी-होगी	क्योंकि-
H3220	H4325	H3068	H0853	H1844	H0776	H4390	

פ	מְכַסִּים׃
—	ढांकता-है
	H3680

मेरे सारे पवित्र पर्वत पर न तो कोई दुःख देगा और न हानि करेगा; क्योंकि पृथ्वी यहोवा के ज्ञान से ऐसी भर जाएगी जैसा जल समुद्र में भरा रहता है।

לְנֵס	עֹמֵד	אֲשֶׁר	יִשַׁי	שֹׁרֶשׁ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	10
के-लिए-झंडा-	खड़ी-होगी	जो	यिशै-की	जड़-	उस	में-दिन-	और-होगा	
H5251	H5975		H3448	H8328	H1931	H3117	H1961	

כָּבוֹד׃	מְנֻחָתוֹ	וְהָיְתָה	יִדְרְשׁוּ	גּוֹיִם	אֵלָיו	עַמִּים
महिमा	उसका-विश्राम-स्थान	और-होगी	खोजेंगी	जातियां	उसके-पास	जातियों-के
H3519	H4496	H1961	H1875		H0413	

פ
—

उस समय यिशै की जड़ देश-देश के लोगों के लिये एक झण्डा होगी; सब राज्यों के लोग उसे ढूँढ़ेंगें, और उसका विश्रामस्थान तेजोमय होगा। (रोम. 15:12)

11

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יוֹסִיף אֲדֹנָי שֵׁנִית יָדוֹ לִקְנוֹת
और-होगा में-दिन- उस जोड़ेगा प्रभु दूसरी-बार अपना-हाथ के-मोल-लेने
H1961 H3117 H1931 H3254 H0136 H8145 H3027 H7069

אֶת־ שְׁאָר עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשְׁאַר מֵאַשּׁוּר וּמִמִּצְרַיִם
को- बचे-हुओं- अपनी-जाति-के जो बचेंगे अश्शूर-से और-मिस्र-से
H0853 H7605 H3499 H7604 H0804 H4714

וּמִפַּתְרוֹס וּמִכּוּשׁ וּמֵעֵילָם וּמִשִּׁנְעָר וּמֵחֲמָת
और-पत्रोस-से और-कूश-से और-एलाम-से और-शिनार-से और-हमात-से
H6624 H3568 H5867 H8152 H2574

וּמֵאִיֵּי הַיָּם׃
और-टापुओं-से- समुद्र-के
H0339 H3220

उस समय प्रभु अपना हाथ दूसरी बार बढ़ाकर बचे हुओं को, जो उसकी प्रजा के रह गए हैं, अश्शूर से, मिस्र से, पत्रोस से, कूश से, एलाम से, शिनार से, हमात से, और समुद्र के द्वीपों से मोल लेकर छुड़ाएगा।

12

וְנָשָׂא נֵס לַגּוֹיִם וְאָסַף נִדְחֵי
और-वह-उठाएगा झंडा जातियों-के-लिए और-इकट्ठा-करेगा निकाले-हुओं-
H5375 H5251 H0622

יִשְׂרָאֵל וּנְפוּצוֹת יְהוּדָה יִקַּבֵּץ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת
इस्राएल-के और-तितर-बितरी- यहूदा-की वह-इकट्ठा-करेगा चार-से- छोरों-
H3478 H6327 H3063 H6908 H0702 H3671

הָאָרֶץ׃
पृथ्वी-के
H0776

वह अन्यजातियों के लिये झण्डा खड़ा करके इस्राएल के सब निकाले हुओं को, और यहूदा के सब बिखरे हुओं को पृथ्वी की चारों दिशाओं से इकट्ठा करेगा।

13

וְסָרָה קִנְאַת אֶפְרַיִם וְצֹרְרֵי יְהוּדָה יִכָּרֵתוּ אֶפְרַיִם
और-हटेगी ईर्ष्या- एप्राइम-की और-शत्रु- यहूदा-के काटे-जाएंगे एप्राइम
H5493 H7068 H0669 H6887 H3063 H3772 H0669

לֹא־ יְקַנֵּא יְהוּדָה אֶת־ יְהוּדָה וְיהוּדָה לֹא־ יָצֹר אֶת־
नहीं- ईर्ष्या-करेगा यहूदा से- यहूदा और-यहूदा नहीं- वैर-करेगा से-
H3808 H7065 H0853 H3063 H3063 H3808 H6887 H0853

אֶפְרָיִם׃
एप्राइम
H0669

एप्रैम फिर डाह न करेगा और यहूदा के तंग करनेवाले काट डाले जाएँगे; न तो एप्रैम यहूदा से डाह करेगा और न यहूदा एप्रैम को तंग करेगा।

14 וְעָפוּ֙ בְּכֶתֶף֙ פְּלִשְׁתִּ֔ים יָ֖מָּה יַחְדָּ֑ו יָבֹ֙זּוּ֙ אֶת־
और-उड़ेंगे पर-कंधे- पलिश्तियों-के पश्चिम-की-ओर एक-साथ वे-लूटेंगे को-
H6430 H3802 H3220 H0962 H0853

בְּנֵי־ קֶ֔דֶם אֱד֥וֹם וּמוֹאָ֖ב מִשְׁלַ֣ח יָדָ֑ם וּבְנֵ֥י
पुत्रों- पूर्व-के एदोम और-मोआब फैलाव- उनके-हाथ-का और-पुत्र-
H0123 H4124 H3027

עַמּ֖וֹן מִשְׁמַעְתָּֽם׃
अम्मोन-के उनकी-आज्ञाकारी
H5983 H4928

परन्तु वे पश्चिम की ओर पलिश्तियों के कंधे पर झपट्टा मारेंगे, और मिलकर पूर्वियों को लूटेंगे। वे एदोम और मोआब पर हाथ बढ़ाएँगे, और अम्मोनी उनके अधीन हो जाएँगे।

15 וְהֶחֱרִ֣ים יְהוָ֗ה אֶת֙ לְשׁ֣וֹן יָם־ מִצְרַ֔יִם וְהֵנִ֥יף
और-सुखा-देगा यहोवा को जीभ- समुद्र- मिस्र-के और-वह-हिलाएगा
H3068 H0853 H3956 H3220 H4714

יָד֖וֹ בַּנָּהָ֑ר בְּעַ֣ם רוּחֹ֔ו וְהִכָּ֥הוּ
अपना-हाथ पर- नदी में-गर्मी- अपनी-आत्मा-की और-वह-मारेगा-उसे
H3027 H5104 H7307 H5221

לִשְׁבָּעָ֖ה נְחָלִ֑ים וְהִדְרִ֖יךְ בַּנְּעָלִֽים׃
सात- धाराओं-में और-चलवाएगा जूतों-में
H7651 H1869 H5275

यहोवा मिस्र के समुद्र की कोल को सूखा डालेगा, और फरात पर अपना हाथ बढ़ाकर प्रचण्ड लू से ऐसा सुखाएगा कि वह सात धार हो जाएगा, और लोग जूता पहने हुए भी पार हो जाएँगे। (जक. 10:11)

16 וְהָיְתָ֣ה מְסִלָּ֗ה לִשְׁאָ֤ר עַמּוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר יִשָּׁאֵ֔ר
और-होगी राजमार्ग के-लिए-बचे-हुओं- उसकी-जाति-के जो बचेंगे
H1961 H4546 H7605 H7604

כַּאֲשֶׁ֥ר הָיְתָ֖ה לְיִשְׂרָאֵ֑ל בְּי֗וֹם עֲלֹתֹ֙ו֙ מֵאַ֣רְצ֔וֹ מֵאַשּׁ֖וּר
जैसे थी इस्राएल-के-लिए में-दिन- उसके-चढ़ने-के से-देश- अश्शूर-से
H3478 H3117 H5927 H0776 H0804

מִצְרָֽיִם׃
मिस्र-के
H4714

उसकी प्रजा के बचे हुओं के लिये अश्शूर से एक ऐसा राज-मार्ग होगा जैसा मिस्र देश से चले आने के समय इस्राएल के लिये हुआ था।

Chapter 12

כִּי	יְהוָה	אוֹדְךָ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְאָמַרְתָּ	1
क्योंकि	यहोवा	धन्यवाद-देता-हूं-तेरा	उस	में-दिन-	और-तू-कहेगा	
	H3068	H3034	H1931	H3117	H0559	

וְתְנַחֲמֵנִי׃	אַפְּךָ	יָשָׁב	בִּי	אָנַפְתָּ	
और-तूने-शान्ति-दी-मुझे	तेरा-क्रोध	लौटा	मुझ-पर	तूने-क्रोध-किया	
H5162	H0639	H7725		H0599	

उस दिन तू कहेगा, “हे यहोवा, मैं तेरा धन्यवाद करता हूँ, क्योंकि यद्यपि तू मुझ पर क्रोधित हुआ था, परन्तु अब तेरा क्रोध शान्त हुआ, और तूने मुझे शान्ति दी है।”

כִּי־	אֶפְחָד	וְלֹא	אֶבְטַח	יְשׁוּעָתִי	אֵל	הִנֵּה	2
क्योंकि-	मैं-डरूंगा	और-नहीं	मैं-भरोसा-करूंगा	मेरा-उद्धार	परमेश्वर	देखो	
	H6342	H3808	H0982	H3444	H0410	H2009	

לִישׁוּעָה׃	לִי	וַיְהִי־	יְהוָה	יָהּ	וְזִמְרָת	עֻזִּי
उद्धार-के-लिए	मेरे-लिए	और-वह-हुआ-	यहोवा	याह	और-मेरा-गीत	मेरी-शक्ति
H3444		H1961	H3068	H3050	H2176	H5797

देखो “परमेश्वर मेरा उद्धार है, मैं भरोसा रखूँगा और न थरथराऊँगा; क्योंकि प्रभु यहोवा मेरा बल और मेरे भजन का विषय है, और वह मेरा उद्धारकर्ता हो गया है।” (भज. 118:14, निर्ग. 15:2)

הַיְשׁוּעָה׃	מִמַּעַיְנֵי	בְּשָׂשׂוֹן	מַיִם	וּשְׁאַבְתֶּם־	3
उद्धार-के	से-सोतों-	आनन्द-से	जल	और-तुम-भरोगे-	
H3444	H4599	H8342	H4325	H7579	

तुम आनन्दपूर्वक उद्धार के सोतों से जल भरोगे।

בִּשְׁמוֹ	קִרְאוּ	לַיהוָה	הוֹדוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַאֲמַרְתֶּם	4
उसके-नाम-से	पुकारो	यहोवा-को	धन्यवाद-दो	उस	में-दिन-	और-तुम-कहोगे	
H8034	H7121	H3068	H3034	H1931	H3117	H0559	

שְׁמוֹ׃	נִשְׂגָּב	כִּי	הַזְכִּירוּ	עֲלִילֹתָיו	בָּעַמִּים	הוֹדִיעוּ
उसका-नाम	ऊंचा-है	कि	याद-करो	उसके-कार्यों-को	में-जातियों-	जानने-दो
H8034	H7682		H2142	H5949		H3045

और उस दिन तुम कहोगे, “यहोवा की स्तुति करो, उससे प्रार्थना करो; सब जातियों में उसके बड़े कामों का प्रचार करो, और कहो कि उसका नाम महान है। (भज. 105:1,2)

5	זַמְּרוּ	יְהוָה	כִּי	גֵאוּת	עָשָׂה	]מידעת[
	गाओ	यहोवा–के–लिए	क्योंकि	महिमा–के–कार्य	उसने–किए	जाना–जाता–है
	H2167	H3068		H1348		H3045

מוּדַעַת(	זֹאת	בְּכָל־	הָאָרֶץ׃	
जाना–जाता–है	यह	में–सब–	पृथ्वी	
H3045	H2063	H3605	H0776	

“ यहोवा का भजन गाओ, क्योंकि उसने प्रतापमय काम किए हैं, इसे सारी पृथ्वी पर प्रगट करो।

6	צַהֲלִי	וְרֹנִי	יוֹשֶׁבֶת	צִיּוֹן	כִּי־	גָדוֹל	בְּקִרְבֵּךְ	קְדוֹשׁ
	चीख	और–गा	रहने–वाली	सिय्योन–की	क्योंकि–	बड़ा–है	तेरे–बीच–में	पवित्र
			H3427	H6726			H7130	H6918

פ	יִשְׂרָאֵל׃		
—	इस्राएल–का		
	H3478		

हे सिय्योन में बसनेवाली तू जयजयकार कर और ऊँचे स्वर से गा, क्योंकि इस्राएल का पवित्र तुझ में महान है।”

Chapter 13

1	מַשָּׂא	בָּבֶל	אֲשֶׁר	חָזָה	יְשַׁעְיָהוּ	בֶּן־	אָמוֹץ׃
	भार	बाबेल–का	जो	देखा	यशेयाहू–ने	पुत्र–	आमोज–के
		H0894		H2372			H0531

बाबेल के विषय की भारी भविष्यद्वाणी जिसको आमोस के पुत्र यशायाह ने दर्शन में पाया।

2	עַל	הַר־	נְשִׂפָּה	שְׂאוּ־	נֵס	הָרִימוּ	קוֹל	לָהֶם
	पर–	पर्वत–	गंजे	उठाओ–	झंडा	ऊंची–करो	आवाज	उनके–लिए
		H2022	H8192	H5375	H5251			

הָנִיפוּ	יָד	פִּתְחֵי	וְיָבֹאוּ	נְדִיבִים׃
हिलाओ	हाथ	फाटकों–	और–वे–आएं	रईसों–के
	H3027	H6607	H0935	H5081

मुंडे पहाड़ पर एक झण्डा खड़ा करो, हाथ से संकेत करो और उनसे ऊँचे स्वर से पुकारो कि वे सरदारों के फाटकों में प्रवेश करें।

3

אֲנִי	צִוִּיתִי	לִמְקֻדָּשָׁי	גַּם	קָרָאתִי	גִּבּוֹרָי
मैंने	आज्ञा–दी	अपने–पवित्र–किए–हुओं–को	भी	मैंने–बुलाया	अपने–योद्धाओं–को
H0589	H6680	H6942	H1571	H7121	H1368

לְאַפִּי	עַלִיזֵי	גַּאֲוָתִי׃
अपने–क्रोध–के–लिए	आनन्दित–	मेरे–गौरव–के
H0639	H5947	H1346

मैंने स्वयं अपने पवित्र किए हुओं को आज्ञा दी है, मैंने अपने क्रोध के लिये अपने वीरों को बुलाया है जो मेरे प्रताप के कारण प्रसन्न हैं।

4

שְׁאוֹן	קוֹל	רַב	עַם־	דִּמּוּת	בֶּהָרִים	הָמוֹן	קוֹל
शोर–की	आवाज–	बड़ी	जाति–	जैसी–	में–पहाड़ों–	भीड़–की	आवाज–
H7588				H1823	H2022		

צְבָא	מְפַקֵּד	צְבָאוֹת	יְהוָה	נֶאֱסָפִים	גּוֹיִם	מַמְלָכוֹת
सेना–	गिनती–करता–है	सेनाओं–के	यहोवा	इकट्ठे–हुओं	जातियों–के	राज्यों–
			H3068	H0622		H4467

מִלְחָמָה׃
युद्ध–की
H4421

पहाड़ों पर एक बड़ी भीड़ का सा कोलाहल हो रहा है, मानो एक बड़ी फौज की हलचल हों। राज्य-राज्य की इकट्ठी की हुई जातियाँ हलचल मचा रही हैं। सेनाओं का यहोवा युद्ध के लिये अपनी सेना इकट्ठी कर रहा है।

5

וּכְלֵי	יְהוָה	הַשָּׁמָיִם	מִקְצֵה	מֶרְחָק	מֵאֶרֶץ	בָּאִים
और–हथियार–	यहोवा	आकाश–के	से–छोर–	दूर	से–देश–	आने–वाले
H3627	H3068	H8064		H4801	H0776	H0935

הָאָרֶץ׃	כָּל־	לְחַבֵּל	זַעְמוֹ
पृथ्वी–को	सब–	के–नाश–करने	उसके–क्रोध–के
H0776	H3605		H2195

वे दूर देश से, आकाश के छोर से आए हैं, हाँ, यहोवा अपने क्रोध के हथियारों समेत सारे देश को नाश करने के लिये आया है।

6

מִשַּׁדַּי	כְּשֹׁד	יְהוָה	יוֹם	קָרוֹב	כִּי	הֵילִילוּ
सर्वशक्तिमान–से	जैसे–विनाश	यहोवा–का	दिन–	निकट–है	क्योंकि	विलाप–करो
H7706	H7701	H3068	H3117	H7138		H3213

יָבוֹא׃
आएगा
H0935

हाय-हाय करो, क्योंकि यहोवा का दिन समीप है; वह सर्वशक्तिमान की ओर से मानो सत्यानाश करने के लिये आता है।

7 עַל־ כֵּן כָּל־ יָדַיִם תִּרְפֶּינָה וְכָל־ לְבַב אֱנוֹשׁ
पर– इसलिए सब– हाथ ढीले–पड़ेंगे और–सब– हृदय– मनुष्य–का
H5921 H3651 H3605 H3027 H7503 H3605 H3824 H0582

יִמָּס׃
पिघलेगा
H4549

इस कारण सब के हाथ ढीले पड़ेंगे, और हर एक मनुष्य का हृदय पिघल जाएगा,

8 וְנִבְהָלוּ צִירִים וַחֲבָלִים יֹאחֵזוּן כַּיּוֹלֵדָה יְחִילוּן
और–वे–घबराएंगे पीड़ाएं और–दर्द पकड़ेंगी–उन्हें जैसे–जनने–वाली वे–कांपेंगे
H0926 H6735 H2256 H0270 H3205 H3179

פְּנֵיהֶם׃ לְהָבִים פְּנֵי יִתְמָהוּ רֵעֵהוּ אֶל־ אִישׁ
उनके–चेहरे लपटों–जैसे चेहरे– वे–चकित–होंगे अपने–पड़ोसी की–ओर– मनुष्य
H6440 H3851 H6440 H8539 H7453 H0413 H0376

और वे घबरा जाएँगे। उनको पीड़ा और शोक होगा; उनको जच्चा की सी पीड़ाएँ उठेंगी। वे चकित होकर एक दूसरे को ताकेंगे; उनके मुँह जल जाएँगे। (1 थिस्स. 5:3)

9 הִנֵּה יוֹם־ יְהוָה בָּא אַכְזָרִי וְעֶבְרָה וַחֲרוֹן אָף
देखो दिन– यहोवा–का आता–है क्रूर और–क्रोध और–भड़कता– गुस्से–की
H2009 H3117 H3068 H0935 H0394 H5678 H2740 H0639

מִמֶּנָּה׃ יַשְׁמִיד וְחַטָּאֶיהָ לְשַׁמָּה הָאָרֶץ לָשׂוּם
उससे वह–नाश–करेगा और–उसके–पापियों–को वीरानगी–के–लिए पृथ्वी–को के–रखने
H8045 H2400 H8047 H0776

देखो, यहोवा का वह दिन रोष और क्रोध और निर्दयता के साथ आता है कि वह पृथ्वी को उजाड़ डाले और पापियों को उसमें से नाश करे।

10 כִּי־ כוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וּכְסִילֵיהֶם לֹא יָהֵלּוּ אוֹרָם
क्योंकि– तारे– आकाश–के और–उनके–नक्षत्र नहीं चमकेंगे अपनी–ज्योति
H3556 H8064 H3685 H3808 H3974 H0216

חָשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ בְּצֵאתוֹ וְיָרֵחַ לֹא־ יַגִּיהַ
अंधेरा–होगा सूर्य उसके–निकलते–में और–चंद्रमा नहीं– चमकाएगा
H2821 H8121 H3318 H3394 H3808 H5050

אוֹרוֹ׃
अपनी–ज्योति
H0216

क्योंकि आकाश के तारागण और बड़े-बड़े नक्षत्र अपना प्रकाश न देंगे, और सूर्य उदय होते-होते अंधेरा हो जाएगा, और चन्द्रमा अपना प्रकाश न देगा। (मत्ती 24:29, मर. 13:24, प्रका. 6:12,13)

11

רְשָׁעִים	וְעַל־	רָעָה	תֵּבֵל	עַל־	וּפָקַדְתִּי
दुष्टों	और–पर–	बुराई–के–लिए	संसार–को	पर–	और–मैं–दंड–दूंगा
H7563			H8398		

וְנַאֲוַת	זֵדִים	גְּאוֹן	וְהִשְׁבַּתִּי	עֲוֹנָם
और–घमंड–	अहंकारियों–का	घमंड–	और–मैं–बंद–करूंगा	उनका–अपराध
H1346	H2086	H1347		H5771

עָרִיצִים	אַשְׁפִּיל׃
अत्याचारियों–का	नीचा–करूंगा
H6184	H8213

मैं जगत के लोगों को उनकी बुराई के कारण, और दुष्टों को उनके अधर्म का दण्ड दूँगा; मैं अभिमानियों के अभिमान को नाश करूँगा और उपद्रव करनेवालों के घमण्ड को तोड़ूँगा।

12

מִכֶּתֶם	וְאָדָם	מִפָּז	אֱנוֹשׁ	אוֹקִיר
से–खालिस–सोने–	और–आदमी–को	सोने–से–अधिक	मनुष्य–को	मैं–बहुमूल्य–बनाऊंगा
H3800	H0120	H6337	H0582	H3365

אוֹפִיר׃
ओपीर–के
H0211

मैं मनुष्य को कुन्दन से, और आदमी को ओपीर के सोने से भी अधिक महँगा करूँगा।

13

מִמְּקוֹמָהּ	הָאָרֶץ	וְתִרְעַשׁ	אַרְגִּיז	שָׁמַיִם	כֵּן	עַל־
अपनी–जगह–से	पृथ्वी	और–कांपेगी	मैं–कांपाऊंगा	आकाश–को	इसलिए	पर–
H4725	H0776	H7493	H7264	H8064		

אַפּוֹ׃	חֲרוֹן	וּבְיוֹם	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּעֶבְרַת
उसके–गुस्से–की	भड़कता–	और–दिन–में	सेनाओं–के	यहोवा	में–क्रोध–
H0639	H2740	H3117		H3068	H5678

इसलिए मैं आकाश को कँपाऊँगा, और पृथ्वी अपने स्थान से टल जाएगी; यह सेनाओं के यहोवा के रोष के कारण और उसके भड़के हुए क्रोध के दिन होगा।

14

וְהָיָה֙ (और-होगा H1961) כִּצְבִי֙ (जैसे-हिरन- H6629) מֻדָּ֔ח (खदेड़ा-हुआ H5080) וּכְצֹ֖אן (और-जैसे-भेड़ H6629) וְאֵ֣ין (और-नहीं-है H0369) מְקַבֵּ֑ץ (इकट्ठा-करने-वाला H6908)

אִ֚ישׁ (मनुष्य H0376) אֶל־ (की-ओर- H0413) עַמּ֣וֹ (अपनी-जाति H6639) יִפְנ֔וּ (वे-मुड़ेंगे H6437) וְאִ֖ישׁ (और-मनुष्य H0376) אֶל־ (की-ओर- H0413) אַרְצ֥וֹ (अपने-देश H0776) יָנֽוּסוּ׃ (वे-भागेंगे H5127)

और वे खदेड़े हुए हिरन, या बिन चरवाहे की भेड़ों के समान अपने-अपने लोगों की ओर फिरेंगे, और अपने-अपने देश को भाग जाएँगे।

15

כָּל־ (सब- H3605) הַנִּמְצָ֣א (पाया-गया H4672) יִדָּקֵ֔ר (बेधा-जाएगा H1856) וְכָל־ (और-सब- H3605) הַנִּסְפָּ֖ה (पकड़ा-गया H5595) יִפּ֣וֹל (गिरेगा H5307) בֶּחָֽרֶב׃ (तलवार-से H2719)

जो कोई मिले वह बेधा जाएगा, और जो कोई पकड़ा जाए, वह तलवार से मार डाला जाएगा।

16

וְעֹלְלֵיהֶ֥ם (और-उनके-बच्चे H5768) יְרֻטָּ֖שׁוּ (पटके-जाएंगे H7376) לְעֵינֵיהֶ֑ם (उनकी-आंखों-के-सामने) יִשַּׁסּ֣וּ (लूटे-जाएंगे H8155) בָּתֵּיהֶ֔ם (उनके-घर)

וְנָשֵׁיהֶ֖ם (और-उनकी-स्त्रियां H0802) תִּשָּׁכַֽבְנָה׃) (भोगी-जाएंगी H7901) [תשגלנה] (भोगी-जाएंगी H7693)

उनके बाल-बच्चे उनके सामने पटक दिए जाएँगे; और उनके घर लूटे जाएँगे, और उनकी स्त्रियाँ भ्रष्ट की जाएँगी।

17

הִנְנִ֥י (देखो-मैं H2009) מֵעִ֛יר (उठाता-हूं H5782) עֲלֵיהֶ֖ם (उनके-विरुद्ध) אֶת־ (को- H0853) מָדָ֑י (मादियों-को H4074) אֲשֶׁ֨ר־ (जो- H0834) כֶּ֤סֶף (चांदी H3701) לֹא֙ (नहीं H3808)

יַחְשֹׁ֔בוּ (वे-गिनते H2803) וְזָהָ֖ב (और-सोना H2091) לֹ֣א (नहीं H3808) יַחְפְּצ֥וּ־ (वे-चाहते-) בּֽוֹ׃ (उसमें)

देखो, मैं उनके विरुद्ध मादी लोगों को उभारूँगा जो न तो चाँदी का कुछ विचार करेंगे और न सोने का लालच करेंगे।

18

יְרַחֵמוּ	לֹא	בֶּטֶן	וּפְרִי־	תְּרַשַּׁעְנָה	נְעָרִים	וּקְשָׁתוֹת
वे-दया-करेंगे	नहीं	पेट-के	और-फल-	पटकेंगी	जवानों-को	और-धनुष
H7355	H3808	H0990	H6529	H7376	H5288	H7198

עֵינָם׃	תָּחוּס	לֹא־	בָּנִים	עַל־
उनकी-आंख	तरस-खाएगी	नहीं-	बच्चों	पर-
	H2347	H3808		

वे तीरों से जवानों को मारेंगे, और बच्चों पर कुछ दया न करेंगे, वे लड़कों पर कुछ तरस न खाएँगे।

19

כַּשְׂדִּים	גְּאוֹן	תִּפְאֶרֶת	מַמְלָכוֹת	צְבִי	בָּבֶל	וְהָיְתָה
कस्दियों-का	गौरव-	शान-	राज्यों-का	शोभा-	बाबेल	और-होगी
H3778	H1347	H8597	H4467		H0894	H1961

עֲמֹרָה׃	וְאֶת־	סְדֹם	אֶת־	אֱלֹהִים	כְּמַהְפֵּכַת
अमोरा	और-को-	सदोम	को-	परमेश्वर-का	जैसे-उलटना-
H6017	H0853	H5467	H0853	H0430	H4114

बाबेल जो सब राज्यों का शिरोमणि है, और जिसकी शोभा पर कसदी लोग फूलते हैं, वह ऐसा हो जाएगा जैसे सदोम और गमोरा, जब परमेश्वर ने उन्हें उलट दिया था।

20

וָדוֹר	דּוֹר	עַד־	תִּשָּׁכֵן	וְלֹא	לָנֶצַח	תֵּשֵׁב	לֹא־
दर-पीढ़ी	पीढ़ी-	तक-	रहेगी	और-नहीं	हमेशा-के-लिए	बसेगी	नहीं-
H1755	H1755	H5704	H7931	H3808	H5331	H3427	H3808

שָׁם׃	יִרְבְּצוּ	לֹא־	וְרֹעִים	עֲרָבִי	שָׁם	יַהֵל	וְלֹא־
वहां	लेटेंगे	नहीं-	और-चरवाहे	अरबी	वहां	डेरा-डालेगा	और-नहीं-
H8033	H7257	H3808			H8033	H0167	H3808

वह फिर कभी न बसेगा और युग-युग उसमें कोई वास न करेगा; अरबी लोग भी उसमें डेरा खड़ा न करेंगे, और न चरवाहे उसमें अपने पशु बैठाएँगे।

21

וְשָׁכְנוּ	אֹחִים	בָּתֵּיהֶם	וּמָלְאוּ	צִיִּים	שָׁם	וְרָבְצוּ־	
और-रहेंगे	उल्लूओं-से	उनके-घर	और-भरे-होंगे	जंगली-जीव	वहां	और-लेटेंगे-	
H7931	H0255		H4390	H6728	H8033	H7257	

שָׁם׃	יְרַקְּדוּ־	וּשְׂעִירִים	יַעֲנָה	בְּנוֹת	שָׁם
वहां	नाचेंगे-	और-बकरे	शुतरमुर्ग-की	बेटियां-	वहां
H8033	H7540		H3284	H1323	H8033

वहाँ जंगली जन्तु बैठेंगे, और उल्लू उनके घरों में भरे रहेंगे; वहाँ शुतुर्मुर्ग बसेंगे, और जंगली बकरे वहाँ नाचेंगे। (प्रका. 18:2)

עֹנֵג	בְּהֵיכְלֵי	וְתַנִּים	בְּאַלְמְנוֹתָיו	אִיִּים	וְעָנָה	22
आनन्द-के	में-महलों-	और-गीदड़	उसके-महलों-में	लकड़बग्घे	और-गीदड़-बोलेंगे	
H6027	H1964		H0490	H0338		

יִמָּשֵׁכוּ׃	לֹא	וְיָמֶיהָ	עִתָּהּ	לָבוֹא	וְקָרוֹב
खींचे-जाएंगे	नहीं	और-उसके-दिन	उसका-समय	आने-को	और-निकट-है
H4900	H3808	H3117	H6256	H0935	H7138

उस नगर के राज-भवनों में हुँडार, और उसके सुख-विलास के मन्दिरों में गीदड़ बोला करेंगे; उसके नाश होने का समय निकट आ गया है, और उसके दिन अब बहुत नहीं रहे।

Chapter 14

בְּיִשְׂרָאֵל	עוֹד	וּבָחַר	יַעֲקֹב	אֶת־	יְהוָה	יְרַחֵם	כִּי	1
इस्राएल-को	फिर	और-चुनेगा	याकूब	पर-	यहोवा	दया-करेगा	क्योंकि	
H3478	H5750	H0977	H3290	H0853	H3068	H7355		

עֲלֵיהֶם	הַגֵּר	וְנִלְוָה	אַדְמָתָם	עַל־	וְהִנִּיחָם
उन-से	परदेशी	और-जुड़ेगा	उनकी-भूमि	पर-	और-वह-बसाएगा-उन्हें
	H1616		H0127		H3240

יַעֲקֹב׃	בֵּית	עַל־	וְנִסְפְּחוּ
याकूब-के	घराने-	पर-	और-मिलाए-जाएंगे
H3290			

यहोवा याकूब पर दया करेगा, और इस्राएल को फिर अपनाकर, उन्हीं के देश में बसाएगा, और परदेशी उनसे मिल जाएँगे और अपने-अपने को याकूब के घराने से मिला लेंगे।

מְקוֹמָם	אֶל־	וְהֵבִיאוּם	עַמִּים	וְלָקְחוּם	2
अपनी-जगह	की-ओर-	और-लाएंगे-उन्हें	जातियों-ने	और-लेंगे-उन्हें	
H4725	H0413	H0935		H3947	

יְהוָה	אַדְמַת	עַל	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	וְהִתְנַחֲלוּם
यहोवा-की	भूमि-	पर	इस्राएल-का	घराना-	और-विरासत-में-रखेंगे-उन्हें
H3068	H0127		H3478		H5157

שֹׁבֵיהֶם	וְהָיוּ	וְלִשְׁפָחוֹת	לַעֲבָדִים	
बन्दी-बनाने-वाले	और-वे-होंगे	और-दासियों-के-लिए	दासों-के-लिए	
H7617	H1961	H8198	H5650	

ס	בְּנֹגְשֵׂיהֶם׃	וְרָדוּ	לְשֹׁבֵיהֶם	
—	अपने-उत्पीड़कों-पर	और-शासन-करेंगे	अपने-बन्दी-बनाने-वालों-के	
	H5065		H7617	

देश-देश के लोग उनको उन्हीं के स्थान में पहुँचाएँगे, और इस्राएल का घराना यहोवा की भूमि पर उनका अधिकारी होकर उनको दास और दासियाँ बनाएगा; क्योंकि वे अपने बँधुवाई में ले जानेवालों को बन्दी बनाएँगे, और जो उन पर अत्याचार करते थे उन पर वे शासन करेंगे।

וּמֵרִגְזֶךָ	מֵעָבְדְּךָ	לְךָ	יְהוָה	הָנִיחַ	בְּיוֹם	וְהָיָה	3
और-तेरी-कांप-से	तेरे-दुख-से	तुझे	यहोवा	विश्राम-देगा	में-दिन-	और-होगा	
H7267			H3068	H5117	H3117	H1961	

בָּךְ׃	עֻבַּד־	אֲשֶׁר	הַקָּשָׁה	הָעֲבֹדָה	וּמִן־
तुझमें	कराई-गई-	जिसमें	कठिन	दासता-	और-से-
	H5647		H7186	H5656	

जिस दिन यहोवा तुझे तेरे सन्ताप और घबराहट से, और उस कठिन श्रम से जो तुझ से लिया गया विश्राम देगा,

וְאָמַרְתָּ	בָּבֶל	מֶלֶךְ	עַל־	הַזֶּה	הַמָּשָׁל	וְנָשָׂאתָ	4
और-कहेगा	बाबेल-के	राजा-	के-विरुद्ध-	यह	कहावत-	और-तू-उठाएगा	
H0559	H0894	H4428		H2088	H4912	H5375	

מַדְהֵבָה׃	שָׁבְתָה	נוֹגֵשׂ	שָׁבַת	אֵיךְ
भड़क	ठहरी	उत्पीड़क	ठहरा	कैसे
H4062		H5065		

उस दिन तू बाबेल के राजा पर ताना मारकर कहेगा, “परिश्रम करानेवाला कैसा नाश हो गया है, सुनहले मन्दिरों से भरी नगरी कैसी नाश हो गई है!

מֹשְׁלִים׃	שֵׁבֶט	רְשָׁעִים	מַטֵּה	יְהוָה	שָׁבַר	5
शासकों-का	डंडा-	दुष्टों-की	लाठी-	यहोवा-ने	तोड़-दिया	
H4910	H7626	H7563	H4294	H3068	H7665	

यहोवा ने दुष्टों के सोंटे को और अन्याय से शासन करनेवालों के लठ को तोड़ दिया है,

רֹדֶה	סָרָה	בִּלְתִּי	מַכַּת	בְּעֶבְרָה	עַמִּים	מַכֶּה	6
शासन-करने-वाला	हटने-के	बिना	मार-	क्रोध-से	जातियों-को	मारने-वाला	
	H5627	H1115	H4347	H5678		H5221	

חָשָׂךְ׃	בְּלִי	מְרָדָף	גּוֹיִם	בָּאַף	
रोके	बिना	सताने-वाला	जातियों-को	गुस्से-में	
H2820	H1097	H4783		H0639	

जिससे वे मनुष्यों को लगातार रोष से मारते रहते थे, और जाति-जाति पर क्रोध से प्रभुता करते और लगातार उनके पीछे पड़े रहते थे।

7

נָחָה	שָׁקְטָה	כָּל־	הָאָרֶץ	פָּצְחוּ	רִנָּה׃
विश्राम-में	शांति-में	सब-	पृथ्वी	फूट-पड़ी	जयकार
H5117	H8252	H3605	H0776	H6476	H7440

अब सारी पृथ्वी को विश्राम मिला है, वह चैन से है; लोग ऊँचे स्वर से गा उठे हैं।

8

גַּם־	בְּרוֹשִׁים	שָׂמְחוּ	לְךָ	אַרְזֵי	לְבָנוֹן	מֵאָז
भी-	सनोवर	आनन्दित-हुए	तेरे-लिए	देवदार-	लबानोन-के	जब-से
H1571	H1265	H8055		H0730	H3844	

שָׁכַבְתָּ	לֹא־	יַעֲלֶה	הַכֹּרֵת	עָלֵינוּ׃
तू-लेट-गया	नहीं-	चढ़ेगा	काटने-वाला	हम-पर
H7901	H3808	H5927	H3772	

सनोवर और लबानोन के देवदार भी तुझ पर आनन्द करके कहते हैं, ‘जब से तू गिराया गया तब से कोई हमें काटने को नहीं आया।’

9

שְׁאוֹל	מִתָּחַת	רָגְזָה	לְךָ	לִקְרַאת	בּוֹאֶךָ	עוֹרֵר
श्योल	नीचे-से	कांपी	तेरे-लिए	के-मिलने-	तेरे-आगमन-के	जगाती-है
H7585	H8478	H7264		H7125	H0935	H5782

לְךָ	רְפָאִים	כָּל־	עַתּוּדֵי	אָרֶץ	הֵקִים	מִכִּסְאוֹתָם
तेरे-लिए	रपाईमों-को	सब-	बकरे-	पृथ्वी-के	उठाया	उनके-सिंहासनों-से
	H7496	H3605	H6260	H0776		H3678

כָּל	מַלְכֵי	גּוֹיִם׃
सब-	राजाओं-	जातियों-के
H3605	H4428	

पाताल के नीचे अधोलोक में तुझ से मिलने के लिये हलचल हो रही है; वह तेरे लिये मुर्दों को अर्थात् पृथ्वी के सब सरदारों को जगाता है, और वह जाति-जाति से सब राजाओं को उनके सिंहासन पर से उठा खड़ा करता है।

10

כֻּלָּם	יַעֲנוּ	וְיֹאמְרוּ	אֵלֶיךָ	גַּם־	אַתָּה	חֻלֵּיתָ	כָמֹונוּ
सब	बोलेंगे	और-कहेंगे	तुझ-से	भी-	तू	कमजोर-हुआ	हमारी-तरह
H3605		H0559	H0413	H1571			H3644

נִמְשַׁלְתָּ׃	אֵלֵינוּ
तू-हो-गया	हमारे-जैसा
	H0413

वे सब तुझ से कहेंगे, ‘क्या तू भी हमारे समान निर्बल हो गया है? क्या तू हमारे समान ही बन गया?’

יֻצַּע	תַּחְתֶּיךָ	נְבָלֶיךָ	הֲמִיַּת	גְּאוֹנֶךָ	שְׁאוֹל	הוּרַד	11
बिछाया–गया	तेरे–नीचे	तेरी–वीणाओं–की	ध्वनि–	तेरा–घमंड	श्योल–में	उतारा–गया	
H3331	H8478		H1998	H1347	H7585	H3381	

תּוֹלֵעָה׃	וּמְכַסֶּיךָ	רִמָּה
कीट	और–तेरा–आवरण	कीड़ा
	H4374	H7415

तेरा वैभव और तेरी सारंगियों को शब्द अधोलोक में उतारा गया है; कीड़े तेरा बिछौना और केंचुए तेरा ओढ़ना हैं।

נִגְדַּעְתָּ	שָׁחַר	בֶּן־	הֵילֵל	מִשָּׁמַיִם	נָפַלְתָּ	אֵיךְ	12
काटा–गया	भोर–के	पुत्र–	हे–चमकने–वाले	आकाश–से	तू–गिरा	कैसे	
H1438	H7837		H1966	H8064	H5307		

גּוֹיִם׃	עַל־	חוֹלֵשׁ	לָאָרֶץ
जातियों	पर–	कमजोर–करने–वाला	पृथ्वी–पर
		H2522	H0776

“हे भोर के चमकनेवाले तारे तू कैसे आकाश से गिर पड़ा है? तू जो जाति-जाति को हरा देता था, तू अब कैसे काटकर भूमि पर गिराया गया है? (लूका 10:18, यहे. 28:13-17)

לְכוֹכְבֵי־	מִמַּעַל	אָרִימָה	הַשָּׁמַיִם	בִּלְבָבְךָ	אָמַרְתָּ	וְאַתָּה	13
तारों–	से–ऊपर–	मैं–चढ़ूंगा	आकाशों–में	अपने–हृदय–में	कहता–था	और–तू	
H3556	H4605	H5927	H8064	H3824	H0559		

מוֹעֵד	בְּהַר־	וְאֵשֵׁב	כִּסְאִי	אָרִים	אֵל
सभा–के	में–पर्वत–	और–मैं–बैठूंगा	अपना–सिंहासन	मैं–ऊंचा–करूंगा	परमेश्वर–के
H4150	H2022	H3427	H3678		H0410

צָפוֹן׃	בִּירְכְתֵי
उत्तर–के	में–कोनों–
H6828	H3411

तू मन में कहता तो था, ‘ मैं स्वर्ग पर चढ़ूँगा; मैं अपने सिंहासन को परमेश्वर के तारागण से अधिक ऊँचा करूँगा; और उत्तर दिशा की छोर पर सभा के पर्वत पर विराजूँगा; (मत्ती 11:23, लूका 10:15)

לְעֶלְיוֹן׃	אֶדַּמֶּה	עָב	בָּמֳתֵי	עַל־	אֶעֱלֶה	14
सर्वोच्च–के	मैं–समान–होऊंगा	बादल–की	ऊंचाइयों–	पर–	मैं–चढ़ूंगा	
	H1819	H5645	H1116		H5927	

मैं मेघों से भी ऊँचे-ऊँचे स्थानों के ऊपर चढ़ूँगा, मैं परमप्रधान के तुल्य हो जाऊँगा।’

15

בּוֹר׃	יַרְכְתֵי־	אֶל־	תּוּרָד	שְׁאוֹל	אֶל־	אַךְ
गढ़ढे–के	कोनों–	की–ओर–	तू–उतारा–जाएगा	श्योल–में	की–ओर–	परन्तु
	H3411	H0413	H3381	H7585	H0413	H0389

परन्तु तू अधोलोक में उस गड्ढे की तह तक उतारा जाएगा। (मत्ती 11:23, लूका 10:15)

16

הָאִישׁ	הֲזֶה	יְתֹבוֹנָנוּ	אֵלֶיךָ	יַשְׁגִּיחוּ	אֵלֶיךָ	רֹאֶיךָ
मनुष्य	क्या–यही	वे–विचार–करेंगे	तुझ–पर	वे–देखेंगे	तुझ–की–ओर	देखने–वाले–तेरे
H0376	H2088	H0995	H0413	H7688	H0413	H7200

מַמְלָכוֹת׃	מַרְעִישׁ	הָאָרֶץ	מַרְגִּיז
राज्यों–को	हिलाने–वाला	पृथ्वी–को	कांपाने–वाला
H4467	H7493	H0776	H7264

जो तुझे देखेंगे तुझको ताकते हुए तेरे विषय में सोच-सोचकर कहेंगे, ‘क्या यह वही पुरुष है जो पृथ्वी को चैन से रहने न देता था और राज्य-राज्य में घबराहट डाल देता था;

17

הָרָס	וְעָרָיו	כַּמִּדְבָּר	תֵּבֵל	שָׂם
उजाड़ा	और–उसके–नगरों–को	जैसे–मरुभूमि	संसार–को	बनाने–वाला
H2040			H8398	

בָּיְתָה׃	פָּתַח	לֹא־	אֲסִירָיו
घर–को	खोला	नहीं–	उसके–बन्दियों–को
		H3808	H0615

जो जगत को जंगल बनाता और उसके नगरों को ढा देता था, और अपने बन्दियों को घर जाने नहीं देता था?’

18

בְּבֵיתוֹ׃	אִישׁ	בְּכָבוֹד	שָׁכְבוּ	כֹּלָם	גּוֹיִם	מַלְכֵי	כָּל־
अपने–घर–में	मनुष्य	महिमा–में	लेटे	सब	जातियों–के	राजा–	सब–
	H0376	H3519	H7901	H3605		H4428	H3605

जाति-जाति के सब राजा अपने-अपने घर पर महिमा के साथ आराम से पड़े हैं;

19

הֲרֻגִים	לְבוּשׁ	נִתְעָב	כְּנֵצֶר	מְקֻבְרֹתֶיךָ	הָשְׁלַכְתָּ	וְאַתָּה
मारे–हुओं–का	वस्त्र–	घृणित	जैसे–शाखा–	अपनी–कब्र–से	फेंका–गया	और–तू
H2026	H3830	H8581	H5342	H6913	H7993	

מוּבָס׃	כְּפֶגֶר	בּוֹר	אַבְנֵי־	אֶל־	יוֹרְדֵי	חֶרֶב	מְטֹעָנֵי
रौंदी–गई	जैसे–लाश–	गढ्ढे–के	पत्थरों–	की–ओर–	उतरने–वाले	तलवार–से	बेधे–हुए–
H0947	H6297		H0068	H0413	H3381	H2719	H2944

परन्तु तू निकम्मी शाख के समान अपनी कब्र में से फेंका गया; तू उन मारे हुओं की शवों से घिरा है जो तलवार से बिधकर गड्ढे में पत्थरों के बीच में लताड़ी हुई लोथ के समान पड़े है।

שְׁחַתָּ	אַרְצְךָ	כִּי־	בִקְבוּרָה	אִתָּם	תֵּחַד	לֹא־	20
तूने–नाश–किया	तेरे–देश–को	क्योंकि–	दफन–में	उनके–साथ	जुड़ेगा	नहीं–	
H7843	H0776		H6900	H0854	H3161	H3808	

זֶרַע	לְעוֹלָם	יִקָּרֵא	לֹא־	הָרָגְתָּ	עַמֶּךָ
संतान–	हमेशा–के–लिए	बुलाई–जाएगी	नहीं–	तूने–मारा	तेरी–जाति–को
H2233	H5769	H7121	H3808	H2026	

מְרֵעִים׃
बुराई–करने–वालों–की

तू उनके साथ कब्र में न गाड़ा जाएगा, क्योंकि तूने अपने देश को उजाड़ दिया, और अपनी प्रजा का घात किया है।

בַּל־	אֲבוֹתָם	בַּעֲוֹן	מַטְבֵּחַ	לְבָנָיו	הָכִינוּ	21
कहीं–	पितरों–के	अपराध–के–कारण–	वध	उसके–पुत्रों–के–लिए	तैयार–करो	
H1077	H0001	H5771	H4293			

עָרִים׃	תֵּבֵל	פְּנֵי־	וּמָלְאוּ	אָרֶץ	וְיָרְשׁוּ	יָקֻמוּ
नगरों–से	संसार–का	मुख–	और–भरें	पृथ्वी–को	और–विरासत–में–लें	वे–उठें
	H8398	H6440	H4390	H0776	H3423	

उनके पूर्वजों के अधर्म के कारण पुत्रों के घात की तैयारी करो, ऐसा न हो कि वे फिर उठकर पृथ्वी के अधिकारी हो जाएँ, और जगत में बहुत से नगर बसाएँ।”

לְבָבֶל	וְהִכְרַתִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	עֲלֵיהֶם	וְקַמְתִּי	22
बाबेल–से	और–काट–दूंगा	सेनाओं–का	यहोवा	वचन	उनके–विरुद्ध	और–मैं–उठूंगा	
H0894	H3772		H3068	H5002			

יְהוָה׃	נְאֻם־	וָנֶכֶד	וְנִין	וּשְׁאָר	שֵׁם
यहोवा–का	वचन–	और–पौता	और–पोता	और–बचे–हुए	नाम
H3068	H5002	H5220	H5209	H7605	H8034

सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है, “मैं उनके विरुद्ध उठूँगा, और बाबेल का नाम और निशान मिटा डालूँगा, और बेटों-पोतों को काट डालूँगा,” यहोवा की यही वाणी है।

23

וְשַׂמְתִּיהָ לְמוֹרַשׁ קִפֹּד וַאֲגַמֵּי־ מָיִם
और-मैं-बनाऊंगा-उसे विरासत- कांटेदार-की और-तालाबों- जल-की
H4180 H7090 H0098 H4325

וְטֵאטֵאתִיהָ בְּמַטְאֲטֵא נְאֻם הַשְּׁמֵד יְהוָה צְבָאוֹת׃ פ
और-मैं-झाड़ूंगा-उसे झाड़ू-से वचन नाश-के यहोवा सेनाओं-के —
H2894 H4292 H5002 H8045 H3068

“मैं उसको साही की माँद और जल की झीलें कर दूँगा, और मैं उसे सत्यानाश के झाड़ू से झाड़ डालूँगा,” सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।

24

נִשְׁבַּע יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר אִם־ לֹא כַאֲשֶׁר דִּמִּיתִי
शपथ-खाई यहोवा-ने सेनाओं-के कहते-हुए यदि- नहीं जैसा मैंने-सोचा
H7650 H3068 H0559 H3808 H1819

כֵּן הָיָתָה וְכַאֲשֶׁר יָעַצְתִּי הִיא תָקוּם׃
वैसा हुआ और-जैसा मैंने-योजना-बनाई वह खड़ी-होगी
H1961 H3289 H1931

सेनाओं के यहोवा ने यह शपथ खाई है, “निःसन्देह जैसा मैंने ठाना है, वैसा ही हो जाएगा, और जैसी मैंने युक्ति की है, वैसी ही पूरी होगी,

25

לְשָׁבְרָ אַשּׁוּר בְּאַרְצִי וְעַל־ הָרַי אֲבוּסֶנּוּ
के-तोड़ने अश्शूर-को मेरी-भूमि-में और-पर- मेरे-पर्वतों-पर मैं-रौंदूंगा-उसे
H7665 H0804 H0776 H2022 H0947

וְסָר מֵעֲלֵיהֶם עֻלּוֹ וְסֻבָּלוֹ מֵעַל שִׁכְמוֹ
और-हटेगा से-ऊपर-उनके उसका-जूआ और-उसका-बोझ से-ऊपर- उसके-कंधे
H5493 H5923 H5448 H7926

יָסוּר׃
हटेगा
H5493

कि मैं अश्शूर को अपने ही देश में तोड़ दूँगा, और अपने पहाड़ों पर उसे कुचल डालूँगा; तब उसका जूआ उनकी गर्दनों पर से और उसका बोझ उनके कंधों पर से उतर जाएगा।”

26

זֹאת הָעֵצָה הַיְעוּצָה עַל־ כָּל־ הָאָרֶץ וְזֹאת הַיָּד
यह योजना- जो-ठहराई-गई पर- सब- पृथ्वी और-यह हाथ-
H2063 H6098 H3289 H5921 H3605 H0776 H2063 H3027

הַנְּטוּיָה עַל־ כָּל־ הַגּוֹיִם׃
जो-बढ़ा-हुआ-है पर- सब- जातियों
H5186 H5921 H3605

यही युक्ति सारी पृथ्वी के लिये ठहराई गई है; और यह वही हाथ है जो सब जातियों पर बढ़ा हुआ है।

27 כִּי־ יְהוָה צְבָאוֹת יָעָץ וּמִי יָפֵר וְיָדוֹ
क्योंकि- यहोवा सेनाओं-के योजना-बनाई और-कौन तोड़ेगा और-उसका-हाथ
H3068 H3289 H4310 H3027

הַנְּטוּיָה׃ וְמִי יְשִׁיבֶנָּה׃ פ
जो-बढ़ा-हुआ-है और-कौन लौटाएगा-उसे —
H5186 H4310 H7725

क्योंकि सेनाओं के यहोवा ने युक्ति की है और कौन उसको टाल सकता है? उसका हाथ बढ़ाया गया है, उसे कौन रोक सकता है?

28 בִּשְׁנַת־ מוֹת הַמֶּלֶךְ אָחָז הָיָה הַמַּשָּׂא הַזֶּה׃
में-वर्ष- मृत्यु- राजा- आहाज-के हुआ भार- यह
H8141 H4194 H4428 H0271 H1961 H2088

जिस वर्ष में आहाज राजा मर गया उसी वर्ष यह भारी भविष्यद्वाणी हुई

29 אַל־ תִּשְׂמְחִי פְלֶשֶׁת כֻּלֵּךְ כִּי נִשְׁבַּר שֵׁבֶט
मत- आनन्दित-हो पलेशत हे-तू-सब क्योंकि टूट-गई लाठी-
H0408 H8055 H6429 H3605 H7665 H7626

מַכֵּךְ כִּי־ מִשֹּׁרֶשׁ נָחָשׁ יֵצֵא צֶפַע וּפִרְיוֹ
मारने-वाली-तेरी क्योंकि- से-जड़- सांप-की निकलेगा नागिन और-उसका-फल
H5221 H8328 H5175 H3318 H6529

מְעוֹפֵף׃ שָׂרָף
उड़ने-वाला उड़ने-वाला-अग्नि-सांप

“हे सारे पलिश्तीन तू इसलिए आनन्द न कर, कि तेरे मारनेवाले की लाठी टूट गई, क्योंकि सर्प की जड़ से एक काला नाग उत्पन्न होगा, और उसका फल एक उड़नेवाला और तेज विषवाला अग्निसर्प होगा।

30 וְרָעוּ בְכוֹרֵי דַלִּים וְאֶבְיוֹנִים לָבֶטַח יִרְבָּצוּ וְהֵמַתִּי
और-चरेंगे पहलौठे- गरीबों-के और-दरिद्र निडरता-से लेटेंगे और-मैं-मारूंगा
H1060 H1800 H0034 H0983 H7257 H4191

יַהֲרֹג׃ וּשְׁאֵרִיתֵךְ שָׁרְשֵׁךְ בָּרָעָב
वह-मारेगा और-तेरे-बचे-हुओं-को तेरी-जड़-को में-अकाल-
H2026 H7611 H8328 H7458

तब कंगालों के जेठे खाएँगे और दरिद्र लोग निडर बैठने पाएँगे, परन्तु मैं तेरे वंश को भूख से मार डालूँगा, और तेरे बचे हुए लोग घात किए जाएँगे।

כִּי	כֻלָּךְ	פְּלֶשֶׁת	נָמוֹג	עִיר	זַעֲקִי־	שַׁעַר	הֵילִילִי	31
क्योंकि	तू-सब	पलेशत	पिघल-गई	नगर	चीख-	फाटक	विलाप-कर	
	H3605	H6429	H4127		H2199	H8179	H3213	

בְּמוֹעָדָיו׃	בּוֹדֵד	וְאֵין	בָּא	עָשָׁן	מִצָּפוֹן
उसके-नियुक्त-समयों-में	अलग-रहने-वाला	और-नहीं-है	आती-है	धूआं	उत्तर-से
H4151	H0909	H0369	H0935	H6227	H6828

हे फाटक, तू हाय! हाय! कर; हे नगर, तू चिल्ला; हे पलिश्तीन तू सब का सब पिघल जा! क्योंकि उत्तर से एक धुआँ उठेगा और उसकी सेना में से कोई पीछे न रहेगा।”

יְסַד	יְהוָה	כִּי	גּוֹי	מַלְאֲכֵי־	יַעֲנֶה	וּמַה־	32
नींव-डाली	यहोवा-ने	कि	जाति-के	दूतों-को-	उत्तर-देगा	और-क्या-	
H3245	H3068			H4397		H4100	

ס	עַמּוֹ׃	עֲנִיֵּי	יֶחֱסוּ	וָבָהּ	צִיּוֹן	
—	उसकी-जाति-के	दीन-	शरण-लेंगे	और-उसमें	सिय्योन-की	
		H6041	H2620		H6726	

तब जाति-जाति के दूतों को क्या उत्तर दिया जाएगा? यह कि “यहोवा ने सिय्योन की नींव डाली है, और उसकी प्रजा के दीन लोग उसमें शरण लेंगे।”

Chapter 15

נְדֻמָּה	מוֹאָב	עָר	שֻׁדַּד	בְּלֵיל	כִּי	מוֹאָב	מַשָּׂא	1
नष्ट-हुआ	मोआब-का	आर	उजाड़ा-गया	में-रात	क्योंकि	मोआब-का	भार	
H1820	H4124	H6144	H7703	H3915		H4124		

נְדֻמָּה׃	מוֹאָב	קִיר־	שֻׁדַּד	בְּלֵיל	כִּי
नष्ट-हुआ	मोआब	कीर-	उजाड़ा-गया	में-रात	क्योंकि
H1820	H4124		H7703	H3915	

मोआब के विषय भारी भविष्यद्वाणी। निश्चय मोआब का आर नगर एक ही रात में उजाड़ और नाश हो गया है; निश्चय मोआब का कीर नगर एक ही रात में उजाड़ और नाश हो गया है।

וְעַל	נְבוֹ	עַל־	לְבֶכִי	הַבָּמוֹת	וְדִיבֹן	הַבַּיִת	עָלָה	2
और–पर	नबो	पर–	को–रोने	ऊँचे-स्थानों–पर	और–दीबोन	घर	चढ़ा	
			H1065	H1116	H1769	H1006	H5927	

זָקָן	כָּל־	קָרְחָה	רֹאשָׁיו	בְּכָל־	יְיֵלִיל	מוֹאָב	מֵידְבָא
दाढ़ी	हर–	गंजापन	सिर–उसका	पर–हर–	विलाप-करता-है	मोआब	मेदबा
H2206	H3605	H7144		H3605	H3213	H4124	H4311

גְּרוּעָה׃
कटी-हुई
H1639

बैत और दीबोन ऊँचे स्थानों पर रोने के लिये चढ़ गए हैं; नबो और मेदबा के ऊपर मोआब हाय! हाय! करता है। उन सभी के सिर मुँण्ड़े हुए, और सभी की दाढ़ियाँ मुँण्ड़ी हुई हैं;

כֻּלֹּה	וּבְרְחֹבֹתֶיהָ	גַּגּוֹתֶיהָ	עַל	שָׂק	חֲגֻרוּ	בְּחוּצֹתָיו	3
सब	और–चौकों–उसके	छतों–उसकी	पर	टाट	बाँधते-हैं	में–गलियों–उसकी	
H3605	H7339	H1406		H8242	H2296	H2351	

בַּבֶּכִי׃	יֹרֵד	יְיֵלִיל
में–रोने	उतरते	विलाप-करते-हैं
H1065	H3381	H3213

सड़कों में लोग टाट पहने हैं; छतों पर और चौकों में सब कोई आँसू बहाते हुए हाय! हाय! करते हैं।

קוֹלָם	נִשְׁמַע	יַהַץ	עַד־	וְאֶלְעָלֵה	חֶשְׁבּוֹן	וַתִּזְעַק	4
आवाज–उनकी	सुनी-गई	यहस	तक–	और–एलाले	हेशबोन	और–चिल्लाया	
	H8085	H3096	H5704	H0500	H2809	H2199	

לוֹ׃	יָרְעָה	נַפְשׁוֹ	יָרִיעוּ	מוֹאָב	חֲלָצָיו	כֵּן	עַל־
को–उसे	काँपता-है	प्राण–उसका	चिल्लाते-हैं	मोआब–के	योद्धा	इसलिए	पर–
	H3415	H5315	H7321	H4124			

हेशबोन और एलाले चिल्ला रहे हैं, उनका शब्द यहस तक सुनाई पड़ता है; इस कारण मोआब के हथियार-बन्द चिल्ला रहे हैं; उसका जी अति उदास है।

עֶגְלַ֥ת	צֹ֖עַר	עַד־	בְּרִיחָ֑הּ	יִזְעָ֥ק	לְמוֹאָ֛ב	לִבִּ֥י	5
बछिया	सोअर	तक-	भगोड़े-उसके	चिल्लाता-है	के-लिए-मोआब	हृदय-मेरा	
	H6820	H5704	H1280	H2199	H4124		

כִּ֣י	בֹ֔ו	יַעֲלֶ֥ה־	בִּבְכִ֖י	הַלּוּחִ֣ית	מַעֲלֵ֤ה	וְכִי	שְׁלִשִׁיָּ֑ה
क्योंकि	में-उस	चढ़ते-हैं-	में-रोते-हुए	लूहीत-की	चढ़ाई	क्योंकि	तीन-वर्षीय
		H5927	H1065	H3872	H4608		H7992

יְעֹעֵ֖רוּ׃	שֶׁ֥בֶר	זַעֲקַת־	חוֹרֹנַ֛יִם	דֶּ֥רֶךְ
उठाते-हैं	विनाश-की	चीत्कार-	होरोनैम-का	मार्ग
H5782	H7667	H2201	H2773	H1870

मेरा मन मोआब के लिये दुहाई देता है; उसके रईस सोअर और एग्लत-शलीशिया तक भागे जाते हैं। देखो, लूहीत की चढ़ाई पर वे रोते हुए चढ़ रहे हैं; सुनो, होरोनैम के मार्ग में वे नाश होने की चिल्लाहट मचा रहे हैं।

חָצִ֔יר	יָבֵ֖שׁ	כִּי־	יִהְיֽוּ	מְשַׁמּ֣וֹת	נִמְרִ֑ים	מֵ֥י	כִּי־	6
घास	सूख-गई	क्योंकि-	होंगे	उजाड़	निमरीम-के	जल	क्योंकि-	
	H3001		H1961	H4923	H5249	H4325		

הָיָֽה׃	לֹ֥א	יֶ֖רֶק	דֶּ֥שֶׁא	כָּלָֽה
था	नहीं	हरा	हरियाली	समाप्त-हुई
H1961	H3808	H3418	H1877	H3615

निम्रीम का जल सूख गया; घास कुम्हला गई और हरियाली मुर्झा गई, और नमी कुछ भी नहीं रही।

נַ֔חַל	עַ֖ל	וּפְקֻדָּתָ֑ם	עָשָׂ֥ה	יִתְרָ֛ה	כֵּ֥ן	עַל־	7
नदी	पर	और-संग्रह-उनका	जो-बनाई	प्रचुरता	इसलिए	पर-	
		H6486		H3502			

יִשָּׂאֽוּם׃	הָעֲרָבִֽים
ले-जाएँगे	विलो-की
H5375	H6155

इसलिए जो धन उन्होंने बचा रखा, और जो कुछ उन्होंने इकट्ठा किया है, उस सब को वे उस घाटी के पार लिये जा रहे हैं जिसमें मजनू वृक्ष हैं।

אֶגְלַ֔יִם	עַד־	מוֹאָ֖ב	גְּבוּל֑	אֶת־	הַזְּעָקָ֛ה	הִקִּיפָ֥ה	כִּי־	8
एगलैम	तक-	मोआब-की	सीमा	को-	चीत्कार-ने	घेर-लिया	क्योंकि-	
H0097	H5704	H4124	H1366	H0853	H2201			

יְלֻלָתָֽהּ׃	אֵילִ֖ים וּבְאֵ֑ר	יְלֻלָתָֽהּ
विलाप-उसका	और-बेर-एलीम	विलाप-उसका
H3215	H0879	H3215

इस कारण मोआब के चारों ओर की सीमा में चिल्लाहट हो रही है, उसमें का हाहाकार एगलैम और बेरेलीम में भी सुन पड़ता है।

דִּימוֹן	עַל־	אָשִׁית	כִּי־	דָּם	מָלְאוּ	דִימוֹן	מֵי	כִּי	9
दीमोन	पर–	लाऊँगा	क्योंकि–	लहू–से	भर-गए	दीमोन–के	जल	क्योंकि	
H1775		H7896		H1818	H4390	H1775	H4325		

אַדָּמָה׃	וּלְשְׁאֵרִית	אַרְיֵה	מוֹאָב	לִפְלֵיטַת	נוֹסָפוֹת
भूमि–की	और–के-लिए–शेष	सिंह	मोआब–के	के-लिए–बचे-हुओं	और-अधिक
H0127	H7611		H4124	H6413	H3254

क्योंकि दीमोन का सोता लहू से भरा हुआ है; तो भी मैं दीमोन पर और दुःख डालूँगा, मैं बचे हुए मोआबियों और उनके देश से भागे हुओं के विरुद्ध सिंह भेजूँगा।

Chapter 16

בַּת־	הַר	אֶל־	מִדְבָּרָה	מִסֶּלַע	אֶרֶץ	מֹשֵׁל־	כַּר	שִׁלְחוּ־	1
बेटी–	पर्वत	की–ओर	जंगल–को	सेला–से	देश	शासक–	मेम्ना	भेजो–	
H1323	H2022	H0413		H5554	H0776	H4910		H7971	

צִיּוֹן׃
सिय्योन
H6726

जंगल की ओर से सेला नगर से सिय्योन की बेटी के पर्वत पर देश के हाकिम के लिये भेड़ों के बच्चों को भेजो।

מוֹאָב	בְּנוֹת	תִּהְיֶינָה	מְשֻׁלָּח	קֵן	נוֹדֵד	כְּעוֹף־	וְהָיָה	2
मोआब	बेटियाँ	होंगी	छोड़ा–हुआ	घोंसला	भटकता	पक्षी–की–तरह	और–होगा	
H4124	H1323	H1961	H7971	H7064	H5074	H5775	H1961	

לְאַרְנֹן׃	מַעְבְּרֹת
अर्नोन–के	घाट
H0769	

मोआब की बेटियाँ अर्नोन के घाट पर उजाड़े हुए घोंसले के पक्षी और उनके भटके हुए बच्चों के समान हैं।

כַּלַּיְלָה	שִׁיתִי	פְּלִילָה	עֲשׂוּ	עֵצָה	(הָבִיאִי)	[הביאו]	3
रात–की–तरह	बनाओ	न्याय	करो	सलाह	(लाओ)	[लाओ]	
H3915	H7896	H6415		H6098	H0935	H0935	

אַל־	נֹדֵד	נִדָּחִים	סַתְּרִי	צָהֳרָיִם	בְּתוֹךְ	צִלֵּךְ
मत–	भटकने–वाले–को	निकाले–हुओं–को	छिपाओ	दोपहर	बीच–में	तेरी–छाया
H0408	H5074	H5080	H5641		H8432	H6738

תְּנַלִּי׃
प्रकट–करो
H1540

सम्मति करो, न्याय चुकाओ; दोपहर ही में अपनी छाया को रात के समान करो; घर से निकाले हुओं को छिपा रखो, जो मारे-मारे फिरते हैं उनको मत पकड़वाओ।

לָמוֹ	סֵתֶר	הֱוִי־	מוֹאָב	נִדָּחַי	בָּךְ	יָגֻורוּ	4
उन–के–लिए	शरण	हो–	मोआब	मेरे–निकाले–हुए	तुझ–में	रहने–दो	
			H4124	H5080			

שֹׁד	כָּלָה	הַמֵּץ	אָפֵס	כִּי־	שׁוֹדֵד	מִפְּנֵי
विनाश	समाप्त–हो–गया	अत्याचारी	समाप्त–हो–गया	क्योंकि–	लुटेरे–के	सामने–से
H7701	H3615	H4160	H0656		H7703	H6440

הָאָרֶץ׃	מִן־	רֹמֵס	תָּמוּ
देश	से–	रौंदने–वाले	नाश–हो–गए
H0776		H7429	H8552

मेरे लोग जो निकाले हुए हैं वे तेरे बीच में रहें; नाश करनेवाले से मोआब को बचाओ। पीसनेवाला नहीं रहा, लूट पाट फिर न होगी; क्योंकि देश में से अंधेर करनेवाले नाश हो गए हैं।

בְּאֹהֶל	בֶּאֱמֶת	עָלָיו	וְיָשַׁב	כִּסֵּא	בַּחֶסֶד	וְהוּכַן	5
तम्बू–में	सच्चाई–में	उस–पर	और–बैठेगा	सिंहासन	कृपा–में	और–स्थापित–होगा	
H0168	H0571		H3427	H3678			

צֶדֶק׃	וּמְהֵר	מִשְׁפָּט	וְדֹרֵשׁ	שֹׁפֵט	דָּוִד
धार्मिकता	और–तत्पर	न्याय	और–खोजने–वाला	न्यायी	दाऊद–के
H6664	H4106	H4941	H1875	H8199	H1732

तब दया के साथ एक सिंहासन स्थिर किया जाएगा और उस पर दाऊद के तम्बू में सच्चाई के साथ एक विराजमान होगा जो सोच विचार कर सच्चा न्याय करेगा और धार्मिकता के काम पर तत्पर रहेगा।

גַּאֲוָתוֹ	מְאֹד	גֵּא	מוֹאָב	גְּאוֹן־	שָׁמַעְנוּ	6
उसका-घमंड	बहुत	अभिमानी	मोआब-का	घमंड-	सुना-है-हमने	
H1346	H3966	H1341	H4124	H1347	H8085	

ס	בַּדָּיו׃	כֵּן	לֹא־	וְעֶבְרָתוֹ	וְגַאֲוָנוֹ
—	उसकी-डींगें	ऐसे	नहीं-	और-उसका-क्रोध	और-उसका-अभिमान
	H0907		H3808	H5678	H1347

हमने मोआब के गर्व के विषय सुना है कि वह अत्यन्त अभिमानी था; उसके अभिमान और गर्व और रोष के सम्बंध में भी सुना है—परन्तु उसका बड़ा बोल व्यर्थ है।

יְיֵלֵיל	כֻּלֹּה	לְמוֹאָב	מוֹאָב	יְיֵלֵיל	לָכֵן	7
विलाप-करेगा	सब	मोआब-के-लिए	मोआब	विलाप-करेगा	इसलिए	
H3213	H3605	H4124	H4124	H3213		

נִכְאִים׃	אַךְ־	תֶּהְגּוּ	חֲרֶשֶׁת	קִיר־	לַאֲשִׁישֵׁי
टूटे-हुए	केवल-	कराहोगे	हरेसेत	कीर-	किशमिश-के-पकवानों-के-लिए
	H0389	H1897	H7025	H7025	H0808

क्योंकि मोआब हाय! हाय! करेगा; सब के सब मोआब के लिये हाहाकार करेंगे। कीरहरासत की दाख की टिकियों के लिये वे अति निराश होकर लम्बी-लम्बी साँस लिया करेंगे।

בַּעֲלֵי	שִׁבְמָה	גֶּפֶן	אִמְלָל	חֶשְׁבּוֹן	שַׁדְמוֹת	כִּי	8
स्वामियों-ने	सिबमा-की	दाखलता	मुरझा-गए	हेशबोन-के	खेत	क्योंकि	
H1167	H7643	H1612	H0535	H2809	H7709		

תָּעוּ	נָגָעוּ	יַעְזֵר	עַד־	שְׁרוּקֶיהָ	הָלְמוּ	גּוֹיִם
भटक-गई	पहुँची	याजेर	तक-	उसकी-बढ़िया-शाखाएँ	तोड़-दी	राष्ट्रों-के
H8582	H5060	H3270	H5704	H8291	H1986	

יָם׃	עָבְרוּ	נִטְּשׁוּ	שִׁלֻּחוֹתֶיהָ	מִדְבָּר
समुद्र	पार-हो-गईं	फैल-गईं	उसकी-टहनियाँ	जंगल-में
H3220		H5203	H7976	

क्योंकि हेशबोन के खेत और सिबमा की दाखलताएँ मुर्झा गईं; जाति-जाति के अधिकारियों ने उनकी उत्तम-उत्तम लताओं को काट-काटकर गिरा दिया है, वे याजेर तक पहुँची और जंगल में भी फैलती गईं; और बढ़ते-बढ़ते ताल के पार दूर तक बढ़ गई थीं।

9

שִׁבְמָה	גֶּפֶן	יַעְזֵר	בְּבְכִי	אֶבְכֶּה	כֵּן	עַל־
सिबमा–की	दाखलता	याजेर–के	रोने–से	रोऊँगा	इस–कारण	इसलिए–
H7643	H1612	H3270	H1065	H1058		

עַל־	כִּי	וְאֶלְעָלֶה	חֶשְׁבּוֹן	דִּמְעָתִי	אֲרַוֶּיךְ
पर–	क्योंकि	और–एलाले	हेशबोन	मेरे–आँसुओं–से	भिगोऊँगा–तुझे
		H0500	H2809	H1832	H7301

נָפָל׃	הֵידָד	קְצִירֵךְ	וְעַל־	קֵיצֵךְ
गिर–गया	जयजयकार	तेरी–कटनी	और–पर–	तेरी–गर्मियों–की–फसल
H5307	H1959			H7019

मैं याजेर के साथ सिबमा की दाखलताओं के लिये भी रोऊँगा; हे हेशबोन और एलाले, मैं तुम्हें अपने आँसुओं से सींचूँगा; क्योंकि तुम्हारे धूपकाल के फलों के और अनाज की कटनी के समय की ललकार सुनाई पड़ी है।

10

הַכַּרְמֶל	מִן־	וָגִיל	שִׂמְחָה	וְנֶאֱסַף
फलदार–खेत	से–	और–खुशी	आनन्द	और–हटा–दी–गई
H3759			H8057	H0622

יַיִן	יִרְעָע	לֹא	יִרָּנּן	לֹא־	וּבַכְּרָמִים
दाखरस	ललकारा–जाएगा	नहीं	गाया–जाएगा	नहीं–	और–दाख–की–बारियों–में
H3196	H7321	H3808		H3808	H3754

הִשְׁבַּתִּי׃	הֵידָד	הַדֹּרֵךְ	יִדְרֹךְ	לֹא־	בַּיְקָבִים
मैंने–बन्द–कर–दिया	जयजयकार	रौंदने–वाला	रौंदेगा	नहीं–	कुण्डों–में
	H1959	H1869	H1869	H3808	H3342

फलदाई बारियों में से आनन्द और मगनता जाती रही; दाख की बारियों में गीत न गाया जाएगा, न हर्ष का शब्द सुनाई देगा; और दाखरस के कुण्डों में कोई दाख न रौंदेगा, क्योंकि मैं उनके हर्ष के शब्द को बन्द करूँगा।

11

יֶהֱמָיוּ	כַכִּנּוֹר	לְמוֹאָב	מֵעַי	כֵּן	עַל־
कराहता–है	वीणा–की–तरह	मोआब–के–लिए	मेरा–हृदय	इस–कारण	इसलिए–
H1993	H3658	H4124	H4578		

חָרֶשׂ׃לְקִיר	וְקִרְבָּי
कीर–हरेस–के–लिए	और–मेरा–भीतर
H7025	H7130

इसलिए मेरा मन मोआब के कारण और मेरा हृदय कीरहेरेस के कारण वीणा का सा क्रन्दन करता है।

עַל־	מוֹאָב	נִלְאָה	כִּי־	נִרְאָה	כִּי־	וְהָיָה	12
पर–	मोआब	थक–गया–है	कि–	दिखाई–देगा	जब–	और–होगा	
	H4124	H3811		H7200		H1961	

וְלֹא	לְהִתְפַּלֵּל	מִקְדָּשׁוֹ	אֶל־	וּבָא	הַבָּמָה
और–नहीं	प्रार्थना–करने	अपने–पवित्रस्थान	की–ओर–	और–आएगा	ऊँचे–स्थान
H3808	H6419	H4720	H0413	H0935	H1116

יוּכָל׃
सफल–होगा
H3201

और जब मोआब ऊँचे स्थान पर मुँह दिखाते-दिखाते थक जाए, और प्रार्थना करने को अपने पवित्रस्थान में आए, तो उसे कुछ लाभ न होगा।

מֵאָז׃	מוֹאָב	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	13
पहले–से	मोआब	के–विषय–में–	यहोवा–ने	कहा	जो	वचन	यह	
	H4124	H0413	H3068	H1696		H1697	H2088	

यही वह बात है जो यहोवा ने इससे पहले मोआब के विषय में कही थी।

							14
כִּשְׁנֵי	שָׁנִים	בִּשְׁלֹשׁ	לֵאמֹר	יְהוָה	דִּבֶּר	וְעַתָּה	
वर्षों–की–तरह	वर्षों	तीन–में	यह–कहकर	यहोवा–ने	कहा–है	और–अब	
H8141	H8141	H7969	H0559	H3068	H1696	H6258	

הָרָב	הֶהָמוֹן	בְּכֹל	מוֹאָב	כְּבוֹד	וְנִקְלָה	שָׂכִיר
बड़ी	भीड़	सब–में	मोआब–की	महिमा	और–तुच्छ–हो–जाएगी	मजदूर–के
		H3605	H4124	H3519	H7034	H7916

ס	כַּבִּיר׃	לֹוא	מְזֻעָר	מְעַט	וּשְׁאָר	
—	शक्तिशाली	नहीं	बहुत–थोड़े	थोड़े	और–बचे–हुए	
	H3524	H3808	H4213	H4592	H7605	

परन्तु अब यहोवा ने यह कहा है, “मजदूरों के वर्षों के समान तीन वर्ष के भीतर मोआब का वैभव और उसकी भीड़-भाड़ सब तुच्छ ठहरेगी; और थोड़े जो बचेंगे उनका कोई बल न होगा।”

Chapter 17

1

מַשָּׂא דַּמֶּשֶׂק הִנֵּה דַמֶּשֶׂק מוּסָר מֵעִיר וְהָיְתָה
भारी–वचन दमिश्क–का देखो दमिश्क हटाया–जा–रहा–है नगर–से और–होगी
H1834 H2009 H1834 H5493 H1961

מְעִי מַפָּלָה׃
ढेर खंडहर–की
H4596

दमिश्क के विषय भारी भविष्यद्वाणी। देखो, दमिश्क नगर न रहेगा, वह खण्डहर ही खण्डहर हो जाएगा।

2

עֲזֻבוֹת עָרֵי עֲרֹעֵר לַעֲדָרִים תִּהְיֶינָה וְרָבְצוּ וְאֵין
छोड़े–हुए नगर अरोएर–के झुण्डों–के–लिए होंगे और–बैठेंगे और–नहीं–होगा
H6177 H5739 H1961 H7257 H0369

מַחֲרִיד׃
डराने–वाला
H2729

अरोएर के नगर निर्जन हो जाएँगे, वे पशुओं के झुण्डों की चराई बनेंगे; पशु उनमें बैठेंगे और उनका कोई भगानेवाला न होगा।

3

וְנִשְׁבָּת מִבְצָר מֵאֶפְרַיִם וּמַמְלָכָה מִדַּמֶּשֶׂק וּשְׁאָר
और–समाप्त–हो–जाएगा गढ़ एप्रैम–से और–राज्य दमिश्क–से और–बचे–हुए
H4013 H0669 H4467 H1834 H7605

אֲרָם כִּכְבוֹד בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל יִהְיוּ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
अराम महिमा–की–तरह बेटों– यिस्राएल–के होंगे कहता–है यहोवा सेनाओं–का
H0758 H3519 H3478 H1961 H5002 H3068

ס
—

एप्रैम के गढ़वाले नगर, और दमिश्क का राज्य और बचे हुए अरामी, तीनों भविष्य में न रहेंगे; और जो दशा इस्राएलियों के वैभव की हुई वही उनकी होगी; सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।

4

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִדַּל כְּבוֹד יַעֲקֹב וּמִשְׁמַן
और–होगा दिन–में उस घट–जाएगी महिमा याकूब–की और–मोटापा
H1961 H3117 H1931 H1809 H3519 H3290

בְּשָׂרוֹ יֵרָזֶה׃
उसके–शरीर–का दुबला–हो–जाएगा
H1320 H7329

उस समय याकूब का वैभव घट जाएगा, और उसकी मोटी देह दुबली हो जाएगी।

שִׁבֳּלִים	וּזְרֹעוֹ	קָמָה	קָצִיר	כְּאֹסְפִ֥י	וְהָיָה	5
बालें	और-उसकी-बांह	खड़े-अनाज-की	कटनी	इकट्ठा-करने-में-जैसे	और-होगा	
	H2220	H7054		H0622	H1961	

רְפָאִֽים׃	בְּעֵמֶק	שִׁבֳּלִים	כְּמַלְקֵט	וְהָיָה	יִקְצֹר
रपाईम-की	तराई-में	बालें	इकट्ठा-करने-वाले-की-तरह	और-होगा	काटेगा
	H6010		H3950	H1961	

और ऐसा होगा जैसा लवनेवाला अनाज काटकर बालों को अपनी अँकवार में समेटे या रपाईम नामक तराई में कोई सिला बीनता हो।

שְׁלֹשָׁה	שְׁנַיִם	זַ֥יִת	כְּנֹקֵף	עֹוֹלֵלֹ֖ת	בָּ֑וֹ	וְנִשְׁאַר־	6
तीन	दो	जैतून-को	झाड़ने-जैसे	झड़बेरी	उस-में	और-बचा-रहेगा-	
H7969	H8147	H2132	H5363	H5955		H7604	

פֹּרִיָּ֔הּ	בִּסְעִפֶּ֖יהָ	חֲמִשָּׁה	אַרְבָּעָה	אָמִ֣יר	בְּרֹ֤אשׁ	גֹּרְנִ֙ים׃
फलदार-की	उसकी-डालियों-पर	पाँच	चार	चोटी-के	शिखर-पर	दाने
H6509	H5585	H2568	H0702	H0534		H1620

ס	יִשְׂרָאֵ֑ל׃	אֱלֹהֵ֥י	יְהוָ֛ה	נְאֻם־
—	यिस्राएल-का	एलोहीम	यहोवा	कहता-है-
	H3478	H0430	H3068	H5002

तो भी जैसे जैतून वृक्ष के झाड़ते समय कुछ फल रह जाते हैं, अर्थात् फुनगी पर दो-तीन फल, और फलवन्त डालियों में कहीं-कहीं चार-पाँच फल रह जाते हैं, वैसे ही उनमें सिला बिनाई होगी, इस्राएल के परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

וְעֵינָ֖יו	עֹשֵׂ֑הוּ	עַל־	הָאָדָ֣ם	יִשְׁעֶ֔ה	הַה֥וּא	בַּיּ֖וֹם	7
और-उसकी-आँखें	अपने-बनाने-वाले	की-ओर-	मनुष्य	देखेगा	उस	दिन-में	
			H0120	H8159	H1931	H3117	

תִּרְאֶֽינָה׃	יִשְׂרָאֵ֖ל	קְדֹ֥וֹשׁ	אֶל־
देखेंगी	यिस्राएल-के	पवित्र	की-ओर-
H7200	H3478	H6918	H0413

उस समय मनुष्य अपने कर्ता की ओर दृष्टि करेगा, और उसकी आँखें इस्राएल के पवित्र की ओर लगी रहेंगी;

וַאֲשֶׁר	יָדָיו	מַעֲשֵׂה	הַמִּזְבְּחוֹת	אֶל־	יִשְׁעֶה	וְלֹא	8
और–जो	अपने–हाथों–का	कार्य	वेदियों	की–ओर–	देखेगा	और–नहीं	
	H3027	H4639	H4196	H0413	H8159	H3808	

וְהַחַמָּנִים׃	וְהָאֲשֵׁרִים	יִרְאֶה	לֹא	אֶצְבְּעֹתָיו	עָשׂוּ
और–सूर्य–स्तम्भों–को	और–अशेराओं–को	देखेगा	नहीं	उसकी–उंगलियों–ने	बनाया
H2553	H0842	H7200	H3808	H0676	

वह अपनी बनाई हुई वेदियों की ओर दृष्टि न करेगा, और न अपनी बनाई हुई अशेरा नामक मूरतों या सूर्य की प्रतिमाओं की ओर देखेगा। (मीका 5:13,14)

וְהָאָמִיר	הַחֹרֶשׁ	כַּעֲזוּבַת	מָעְזֹו	עָרֵי	וְיִהְיוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	9
और–शिखर	जंगल	छोड़ने–जैसे	उसके–गढ़–के	नगर	होंगे	उस	दिन–में	
H0534	H2793		H4581		H1961	H1931	H3117	

שְׁמָמָה׃	וְהָיְתָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִפְּנֵי	עָזְבוּ	אֲשֶׁר
उजाड़	और–होगा	यिस्राएल–के	बेटों	सामने–से	छोड़ा	जो
	H1961	H3478		H6440		

उस समय उनके गढ़वाले नगर घने वन, और उनके निर्जन स्थान पहाड़ों की चोटियों के समान होंगे जो इस्राएलियों के डर के मारे छोड़ दिए गए थे, और वे उजाड़ पड़े रहेंगे।

לֹא	מָעֻזֵּךְ	וְצוּר	יִשְׁעֵךְ	אֱלֹהֵי	שָׁכַחַתְּ	כִּי	10
नहीं	तेरे–गढ़–के	और–चट्टान	तेरे–उद्धार–के	एलोहीम–को	भूल–गई–तू	क्योंकि	
H3808	H4581	H6697	H3468	H0430	H7911		

וּזְמֹרַת	נַעֲמָנִים	נִטְעֵי	תִּטְּעִי	כֵּן	עַל־	זָכַרְתְּ
और–टहनियाँ	मनोहर	पौधे	रोपती–है–तू	इस–कारण	इसलिए–	याद–किया–तूने
H2156	H5282	H5194	H5193			H2142

תִּזְרָעֵנוּ׃	זָר
बोती–है–तू–उसे	पराए–की
H2232	

क्योंकि तू अपने उद्धारकर्ता परमेश्वर को भूल गया और अपनी दृढ़ चट्टान का स्मरण नहीं रखा; इस कारण चाहे तू मनभावने पौधे लगाए और विदेशी कलम जमाये,

גֶּד	תַּפְרִיחִי	זַרְעֵךְ	וּבַבֹּקֶר	תְּשַׂגְשְׂגִי	נִטְעֵךְ	בְּיוֹם	11
ढेर	फूलता–है–तू	तेरा–बीज	और–सुबह–में	बढ़ाती–है–तू	तेरे–रोपने–के	दिन–में	
H5067		H2233	H1242	H7735	H5194	H3117	

ס	אָנוּשׁ׃	וּכְאֵב	נַחֲלָה	בְּיוֹם	קָצִיר
—	असाध्य	और–दर्द	बीमारी	दिन–में	कटनी–की
	H0605	H3511		H3117	

चाहे रोपने के दिन तू अपने चारों और बाड़ा बाँधे, और सवेरे ही को उनमें फूल खिलने लगें, तो भी सन्ताप और असाध्य दुःख के दिन उसका फल नाश हो जाएगा।

וּשְׁאוֹן	יֶהֱמָיוּן	יַמִּים	כַּהֲמוֹת	רַבִּים	עַמִּים	הֲמוֹן	הוֹי	12
और–शोर	गरजते–हैं	समुद्रों–की	गरजना–जैसे	बहुतों–का	लोगों	शोर	हाय	
H7588	H1993	H3220	H1993				H1945	

יִשְׁאוֹן׃	כַּבִּירִים	מַיִם	כִּשְׁאוֹן	לְאֻמִּים
गरजता–है	बहुत–का	पानी	शोर–जैसे	जातियों–का
H7582	H3524	H4325	H7588	H3816

हाय, हाय! देश-देश के बहुत से लोगों का कैसा नाद हो रहा है, वे समुद्र की लहरों के समान गरजते हैं। राज्य-राज्य के लोगों का कैसा गर्जन हो रहा है, वे प्रचण्ड धारा के समान नाद करते हैं!

בּוֹ	וְנָעַר	יִשְׁאוֹן	רַבִּים	מַיִם	כִּשְׁאוֹן	לְאֻמִּים	13
उसे	और–डाँटता–है	गरजती–हैं	बहुत–का	पानी	शोर–जैसे	जातियाँ	
	H1605	H7582		H4325	H7588	H3816	

לִפְנֵי־	הָרִים	כְּמֹץ	וְרֻדַּף	מִמֶּרְחָק	וְנָס	
सामने–	पहाड़ों–की	भूसी–की–तरह	और–पीछा–किए–जाते–हैं	दूर–से	और–भागते–हैं	
H6440	H2022	H4671	H7291	H4801	H5127	

סוּפָה׃	לִפְנֵי	וּכְגַלְגַּל	רוּחַ
आँधी	सामने	और–गेंद–की–तरह	हवा
	H6440	H1534	H7307

राज्य-राज्य के लोग बाढ़ के बहुत से जल के समान नाद करते हैं, परन्तु वह उनको घुड़केगा, और वे दूर भाग जाएँगे, और ऐसे उड़ाए जाएँगे जैसे पहाड़ों पर की भूसी वायु से, और धूल बवण्डर से घुमाकर उड़ाई जाती है।

זֶה	אֵינֶנּוּ	בֹּקֶר	בְּטֶרֶם	בַּלָּהָה	וְהִנֵּה	עֶרֶב	לְעֵת	14
यह	है–नहीं–वह	सुबह	पहले–	भय	और–देखो	सांझ	समय–पर	
H2088	H0369	H1242	H2962	H1091	H2009	H6153	H6256	

ס	לְבֹזְזֵינוּ׃	וְגוֹרָל	שׁוֹסֵינוּ	חֵלֶק
—	हमारे–लूटेरों–का	और–भाग्य	हमारे–लूटने–वालों–का	भाग
	H0962	H1486	H8154	

साँझ को, देखो, घबराहट है! और भोर से पहले, वे लोप हो गये हैं! हमारे नाश करनेवालों का भाग और हमारे लूटनेवाले की यही दशा होगी।

Chapter 18

כּוּשׁ׃	לְנַהֲרֵי־	מֵעֵבֶר	אֲשֶׁר	כְּנָפַיִם	צִלְצַל	אֶרֶץ	הוֹי	1
कूश-के	नदियों-	पार-से	जो	पंखों-का	झनकार	देश	हाय	
	H5104	H5676		H3671		H0776	H1945	

हाय, पंखों की फड़फड़ाहट से भरे हुए देश, तू जो कूश की नदियों के परे है;

פְּנֵי־	עַל־	גֹּמֶא	וּבִכְלֵי־	צִירִים	בַּיָּם	הַשֹּׁלֵחַ	2
सतह-	पर-	सरकंडे-की	और-नावों-में-	दूतों	समुद्र-में	भेजने-वाला	
H6440		H1573	H3627		H3220	H7971	

וּמוֹרָט	מִמְּשָׁךְ	גּוֹי	אֶל־	קַלִּים	מַלְאָכִים	וְלֵכוּ	מַיִם
और-चमकदार	लम्बी	जाति	की-ओर-	तेज	दूतो	जाओ	पानी-की
H4178	H4900		H0413	H7031	H4397	H3212	H4325

קָו	קַו־	גּוֹי	וָהָלְאָה	הַהוּא	מִן־	נוֹרָא	עַם	אֶל־
रेखा	रेखा-	जाति	और-आगे	वह	से-	भयावने	लोगों	की-ओर-
H6978	H6978		H1973	H1931		H3372		H0413

אַרְצוֹ׃	נְהָרִים	בָּזְאוּ	אֲשֶׁר־	וּמְבוּסָה	
उसका-देश	नदियों-ने	भेदा-है	जिस-	और-रौंदी-हुई	
H0776	H5104	H0958		H4001	

और समुद्र पर दूतों को सरकण्डों की नावों में बैठाकर जल के मार्ग से यह कह के भेजता है, हे फुर्तीले दूतों, उस जाति के पास जाओ जिसके लोग बलिष्ठ और सुन्दर हैं, जो आदि से अब तक डरावने हैं, जो मापने और रौंदनेवाला भी हैं, और जिनका देश नदियों से विभाजित किया हुआ है।

נֵס	כִּנְשֹׂא־	אֶרֶץ	וְשֹׁכְנֵי	תֵּבֵל	יֹשְׁבֵי	כָּל־	3
झंडा	उठाने-में-जैसे-	पृथ्वी	और-बसने-वाली	जगत	रहने-वाली	सब-	
H5251	H5375	H0776	H7931	H8398	H3427	H3605	

ס	תִּשְׁמָעוּ׃	שׁוֹפָר	וּבְתָקְעַ	תִּרְאוּ	הָרִים	
—	सुनोगे	नरसिंगा	और-बजाने-में-जैसे	देखोगे	पहाड़ों-पर	
	H8085	H7782	H8628	H7200	H2022	

हे जगत के सब रहनेवालों, और पृथ्वी के सब निवासियों, जब झण्डा पहाड़ों पर खड़ा किया जाए, उसे देखो! जब नरसिंगा फूँका जाए, तब सुनो!

4

כִּי֙ כֹּ֣ה אָמַ֤ר יְהוָה֙ אֵלַ֔י [אשקוטה] (אֶשְׁקְטָ֖ה)
क्योंकि ऐसे कहा यहोवा–ने मुझसे [शान्त–रहूँगा] (शान्त–रहूँगा)
H8252 H8252 H0413 H3068 H0559 H3541

כְּעֵ֣ב בְּמִכוֹנִ֔י וְאַבִּיטָ֖ה צַ֣ח עֲלֵי־ אֹ֑ור כְּחֹ֖ם
बादल–की–तरह अपने–स्थान–से और–देखूँगा साफ पर– प्रकाश गर्मी–की–तरह
H5645 H4349 H5027 H6703 H0216 H2527

קְצִ֥יר׃ בְּחֹ֖ם טַ֣ל
कटनी–की गर्मी–में ओस
H2527 H2919

क्योंकि यहोवा ने मुझसे यह कहा है, “धूप की तेज गर्मी या कटनी के समय के ओसवाले बादल के समान मैं शान्त होकर निहारूँगा।”

5

וּבֹ֣סֶר פֶּ֭רַח כְּתֹם־ קְצִ֑יר לִפְנֵי֙ כִּי־
और–कच्चा–अंगूर फूल पूरा–होने–में–जैसे– कटनी पहले–से क्योंकि–
H1155 H6525 H8552 H6440

הַזַּלְזַלִּ֔ים וְכָרַ֥ת נֵצָ֖ה יִהְיֶ֣ה גֹּמֵ֑ל
टहनियाँ और–काटेगा खिला–हुआ–फूल होगा पकता–हुआ
H2150 H3772 H5328 H1961 H1580

הֵתָֽז׃ הֵסִ֖יר הַנְּטִישֹׁ֥ות וְאֶת־ בַּמַּזְמְרֹ֖ות
काट–देगा हटा–देगा फैली–हुई–डालियों–को और– कांटने–वाली–दरांतियों–से
H8456 H5493 H5189 H0853 H4211

क्योंकि दाख तोड़ने के समय से पहले जब फूल, फूल चुकें, और दाख के गुच्छे पकने लगें, तब वह टहनियों को हँसुओं से काट डालेगा, और फैली हुई डालियों को तोड़-तोड़कर अलग फेंक देगा।

6

וְלִבְהֵמַ֣ת הָרִ֔ים לְעֵ֣יט יַחְדָּ֑ו יֵעָזְב֖וּ
और–जानवरों–के–लिए पहाड़ों–के शिकारी–पक्षियों–के–लिए एक–साथ छोड़े–जाएंगे
H0929 H2022 H5861

הָאָ֔רֶץ בְּהֵמַ֣ת וְכָל־ הָעַ֥יִט עָלָ֖יו וְקַ֣ץ הָאָ֔רֶץ
पृथ्वी–के जानवर और–सब– शिकारी–पक्षी उस–पर और–गर्मी–बिताएगी पृथ्वी–के
H0776 H0929 H3605 H5861 H6972 H0776

תֶּחֱרַ֥ף׃ עָלָֽיו
सर्दी–बिताएंगे उस–पर

वे पहाड़ों के माँसाहारी पक्षियों और वन-पशुओं के लिये इकट्ठे पड़े रहेंगे। और माँसाहारी पक्षी तो उनको नोचते-नोचते धूपकाल बिताएँगे, और सब भाँति के वन पशु उनको खाते-खाते सर्दी काटेंगे।

עַם	צְבָאוֹת	לַיהוָה	שַׁי	יוּבַל־	הַהִיא	בָּעֵת		7
लोगों–से	सेनाओं–के	यहोवा–के–लिए	भेंट	लाया–जाएगा–	उस	समय–में		
		H3068	H7862	H2986	H1931	H6256		

וְגוֹי	וָהָלְאָה	הַהוּא	מִן־	נוֹרָא	וּמֵעַם	וּמוֹרָט	מִמְשָׁךְ
जाति	और–आगे	वह	से–	भयावने	और–लोगों–से	और–चमकदार	लम्बे
	H1973	H1931		H3372		H4178	H4900

אֶל־	אַרְצוֹ	נְהָרִים	בָּזְאוּ	אֲשֶׁר	וּמְבוּסָה	קָו	קַו־	
की–ओर–	उसका–देश	नदियों–ने	भेदा–है	जिसका	और–रौंदी–हुई	रेखा	रेखा–	
H0413	H0776	H5104	H0958		H4001	H6978	H6978	

	ס	צִיּוֹן׃	הַר־	צְבָאוֹת	יְהוָה	שֵׁם־	מְקוֹם
	—	सिय्योन	पर्वत–	सेनाओं–के	यहोवा–के	नाम–	स्थान
		H6726	H2022		H3068	H8034	H4725

उस समय जिस जाति के लोग बलिष्ठ और सुन्दर हैं, और जो आदि ही से डरावने होते आए हैं, और जो सामर्थी और रौंदनेवाले हैं, और जिनका देश नदियों से विभाजित किया हुआ है, उस जाति से सेनाओं के यहोवा के नाम के स्थान सिय्योन पर्वत पर सेनाओं के यहोवा के पास भेंट पहुँचाई जाएगी।

Chapter 19

קַל	עָב	עַל־	רֹכֵב	יְהוָה	הִנֵּה	מִצְרָיִם	מַשָּׂא	1
तेज	बादल	पर–	सवार	यहोवा	देखो	मिस्र–का	भारी–वचन	
H7031	H5645		H7392	H3068	H2009	H4714		

וְלִבַּב	מִפָּנָיו	מִצְרַיִם	אֱלִילֵי	וְנָעוּ	מִצְרַיִם	וּבָא	
और–हृदय	उसके–सामने–से	मिस्र–की	मूर्तियाँ	और–काँपेंगे	मिस्र–में	और–आएगा	
H3824	H6440	H4714	H0457	H5128	H4714	H0935	

	בְּקִרְבּוֹ׃	יִמַּס	מִצְרַיִם
	उसके–भीतर	पिघल–जाएगा	मिस्र–का
	H7130	H4549	H4714

मिस्र के विषय में भारी भविष्यद्वाणी। देखो, यहोवा शीघ्र उड़नेवाले बादल पर सवार होकर मिस्र में आ रहा है; और मिस्र की मूरतें उसके आने से थरथरा उठेंगी, और मिस्रियों का हृदय पानी-पानी हो जाएगा। (यहे. 30:13, प्रका. 1:7)

2

בְּאָחִיו	אִישׁ־	וְנִלְחֲמוּ	בְּמִצְרַיִם	מִצְרַיִם	וְסִכְסַכְתִּי
अपने–भाई–से	आदमी–	और–लड़ेंगे	मिस्र–के–विरुद्ध	मिस्र–को	और–भड़काऊँगा
H0251	H0376		H4714	H4714	

בְּמַמְלָכָה׃	מַמְלָכָה	בְּעִיר	עִיר	בְּרֵעֵהוּ	וְאִישׁ
राज्य–से	राज्य	नगर–से	नगर	अपने–पड़ोसी–से	और–आदमी
H4467	H4467			H7453	H0376

और मैं मिस्रियों को एक दूसरे के विरुद्ध उभारूँगा, और वे आपस में लड़ेंगे, प्रत्येक अपने भाई से और हर एक अपने पड़ोसी से लड़ेगा, नगर-नगर में और राज्य-राज्य में युद्ध छिड़ेंगा; (मत्ती 10:21,36)

3

וַעֲצָתוֹ	בְּקִרְבּוֹ	מִצְרַיִם	רוּחַ־	וְנִבְקָה	
और–उसकी–योजना	उसके–भीतर	मिस्र–की	आत्मा–	और–खाली–हो–जाएगी	
H6098	H7130	H4714	H7307		

הָאֹבֹת	וְאֶל־	הָאֱלִילִים	אֶל־	וְדָרְשׁוּ	אַבַּלָּעַ
भूतों–से	और–की–ओर–	मूर्तियों–से	की–ओर–	और–पूछेंगे	निगल–दूँगा
	H0413	H0457	H0413	H1875	H1104

הַיִּדְּעֹנִים׃	וְאֶל־	הָאֹבוֹת	וְאֶל־
जानने–वाली–आत्माओं–से	और–की–ओर–	भूत–साधकों–से	और–की–ओर–
H3049	H0413	H0178	H0413

और मिस्रियों की बुद्धि मारी जाएगी और मैं उनकी युक्तियों को व्यर्थ कर दूँगा; और वे अपनी मूरतों के पास और ओझों और फुसफुसानेवाले टोन्हों के पास जा जाकर उनसे पूछेंगे;

4

עַז	וּמֶלֶךְ	קָשֶׁה	אֲדֹנִים	בְּיַד	מִצְרַיִם	אֶת־	וְסִכַּרְתִּי
प्रचंड	और–राजा	कठोर	स्वामियों	हाथ–में	मिस्र	को–	और–सौंपूँगा
H5794	H4428	H7186	H0113	H3027	H4714	H0853	H5534

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	הָאָדוֹן	נְאֻם	בָּם	יִמְשָׁל־
सेनाओं–का	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	उन–पर	शासन–करेगा–
	H3068	H0113	H5002		H4910

परन्तु मैं मिस्रियों को एक कठोर स्वामी के हाथ में कर दूँगा; और एक क्रूर राजा उन पर प्रभुता करेगा, प्रभु सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।

5

וְיָבֵשׁ׃	יֶחֱרַב	וְנָהָר	מֵהַיָּם	מַיִם	וְנִשְׁתּוּ־	
और–सूख–जाएगी	सूख–जाएगी	और–नदी	समुद्र–से	पानी	और–सूख–जाएंगे–	
H5405		H5104	H3220	H4325	H3001	

और समुद्र का जल सूख जाएगा, और महानदी सूख कर खाली हो जाएगी;

6

מָצוֹר	יְאֹרֵי	וְחָרְבוּ	דָּלְלוּ	נְהָרוֹת	וְהֶאֱנִיחוּ
मिस्र-की	नहरें	और-सूख-जाएंगी	घट-जाएंगी	नदियाँ	और-बदबूदार-होंगी
H4693	H2975		H1809	H5104	

קָנֶה׃	וָסוּף	קָמְלוּ
नरकट	और-सरकंडा	मुरझा-जाएंगे
H7070	H5488	H7060

और नाले से दुर्गन्ध आने लगेंगे, और मिस्र की नहरें भी सूख जाएँगी, और नरकट और हूगले कुम्हला जाएँगे।

7

מִזְרַע	וְכֹל	יְאֹר	פִּי	עַל־	יְאֹר	עַל־	עָרוֹת
बोए-हुए	और-सब	नील-के	मुख	पर-	नील	पर-	नंगे-स्थान
H4218	H3605	H2975	H6310		H2975		H6169

וְאֵינֶנּוּ׃	נִדַּף	יִיבַשׁ	יְאֹר
और-नहीं-रहेगा	उड़ा-दिया-जाएगा	सूख-जाएगा	नील-के
H0369	H5086	H3001	H2975

नील नदी का तट उजड़ जाएगा, और उसके कछार की घास, और जो कुछ नील नदी के पास बोया जाएगा वह सूख कर नष्ट हो जाएगा, और उसका पता तक न लगेगा।

8

חַכָּה	בַיְאֹר	מַשְׁלִיכֵי	כָּל־	וְאָבְלוּ	הַדַּיָּגִים	וְאָנוּ
कांटा	नील-में	डालने-वाले	सब-	और-शोक-करेंगे	मछुआरे	और-विलाप-करेंगे
H2443	H2975	H7993	H3605	H0056	H1771	H0578

אֻמְלָלוּ׃	מַיִם	פְּנֵי־	עַל־	מִכְמֶרֶת	וּפֹרְשֵׂי
मुरझा-जाएंगे	पानी-की	सतह-	पर-	जाल	और-फैलाने-वाले
H0535	H4325	H6440			H6566

सब मछुए जितने नील नदी में बंसी डालते हैं विलाप करेंगे और लम्बी-लम्बी साँसें लेंगे, और जो जल के ऊपर जाल फेंकते हैं वे निर्बल हो जाएँगे।

9

וְאֹרְגִים	שְׂרִיקוֹת	פִּשְׁתִּים	עֹבְדֵי	וּבֹשׁוּ
और-बुनने-वाले	कंघी-हुई	सन-के	काम-करने-वाले	और-लज्जित-होंगे
H0707	H8305	H6593	H5647	H0954

חוֹרָי׃
सफेद-कपड़े
H2355

फिर जो लोग धुने हुए सन से काम करते हैं और जो सूत से बुनते हैं उनकी आशा टूट जाएगी।

10

אַגְמֵי־	שֹׂכֶר	עֹשֵׂי	כָּל־	מְדֻכְּאִים	שָׁתֻתֶיהָ	וְהָיוּ
तालाबों–	मजदूरी	करने–वाले	सब–	कुचली–हुई	उसकी–नींवें	और–होंगे
H0099	H7938		H3605	H1792	H8356	H1961

נָפֶשׁ׃
जीवित–की
H5315

मिस्र के रईस तो निराश और उसके सब मजदूर उदास हो जाएँगे।

11

עֵצָה	פַּרְעֹה	יֹעֲצֵי	חַכְמֵי	צֹעַן	שָׂרֵי	אֱוִלִים	אַךְ־
सलाह	फिरौन–के	सलाहकार	बुद्धिमान	सोअन–के	हाकम	मूर्ख	केवल–
H6098	H6547	H6098	H2450	H6814	H8269	H0191	H0389

אֲנִי	חַכְמִים	בֶּן־	פַּרְעֹה	אֶל־	תֹּאמְרוּ	אֵיךְ	נִבְעָרָה
मैं	बुद्धिमानों–का	बेटा–	फिरौन–से	की–ओर–	कहोगे	कैसे	पशु–जैसी
H0589	H2450		H6547	H0413	H0559		

קֶדֶם׃	מַלְכֵי־	בֶּן־
पूर्व–के	राजाओं–	बेटा–
	H4428	

निश्चय सोअन के सब हाकिम मूर्ख हैं; और फ़िरौन के बुद्धिमान मंत्रियों की युक्ति पशु की सी ठहरी। फिर तुम फ़िरौन से कैसे कह सकते हो कि मैं बुद्धिमानों का पुत्र और प्राचीन राजाओं की सन्तान हूँ?

12

מַה־	וְיֵדְעוּ	לָךְ	נָא	וְיַגִּידוּ	חֲכָמֶיךָ	אֶפּוֹא	אַיֵּם
क्या–	और–जानें	तुझे	कृपया	और–बताएं	तेरे–बुद्धिमान	अब	कहाँ–हैं
H4100	H3045		H4994	H5046	H2450	H0645	H0335

מִצְרָיִם׃	עַל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	יָעַץ
मिस्र	के–विषय–में–	सेनाओं–के	यहोवा–ने	ठाना–है
H4714			H3068	H3289

अब तेरे बुद्धिमान कहाँ है? सेनाओं के यहोवा ने मिस्र के विषय जो युक्ति की है, उसको यदि वे जानते हों तो तुझे बताएँ। (1 कुरि. 1:20)

13

הִתְעוּ	נֹף	שָׂרֵי	נִשְׁאוּ	צֹעַן	שָׂרֵי	נוֹאֲלוּ
भटका–दिया	नोफ–के	हाकम	धोखा–खा–गए	सोअन–के	हाकम	मूर्ख–बन–गए
H8582	H5297	H8269	H5377	H6814	H8269	H2973

שִׁבְטֶיהָ׃	פִּנַּת	מִצְרַיִם	אֶת־
उसके–गोत्रों–के	कोने–के–पत्थर–ने	मिस्र	को–
H7626	H6438	H4714	H0853

सोअन के हाकिम मूर्ख बन गए हैं, नोप के हाकिमों ने धोखा खाया है; और जिन पर मिस्र के प्रधान लोगों का भरोसा था उन्होंने मिस्र को भरमा दिया है।

אֶת־	וְהִתְעוּ	עִוְעִים	רוּחַ	בְּקִרְבָּהּ	מָסַךְ	יְהוָה	14
को–	और–भटका–दिया	टेढ़ी–की	आत्मा	उसके–बीच–में	मिलाई–है	यहोवा–ने	
H0853	H8582	H5773	H7307	H7130	H4537	H3068	

בְּקִיאוֹ׃	שִׁכּוֹר	כְּהִתָּעוֹת	מַעֲשֵׂהוּ	בְּכָל־	מִצְרַיִם
अपनी–उल्टी–में	शराबी	भटकने–जैसे	उसके–कार्य	सब–में–	मिस्र
	H7910	H8582	H4639	H3605	H4714

यहोवा ने उसमें भ्रमता उत्पन्न की है; उन्होंने मिस्र को उसके सारे कामों में उस मतवाले के समान कर दिया है जो वमन करते हुए डगमगाता है।

וְזָנָב	רֹאשׁ	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	מַעֲשֶׂה	לְמִצְרַיִם	יִהְיֶה	וְלֹא־	15
और–पूँछ	सिर	करे	जो	कार्य	मिस्र–के–लिए	होगा	और–नहीं–	
H2180				H4639	H4714	H1961	H3808	

ס	וְאַגְמוֹן׃	כִּפָּה
—	और–सरकंडा	खजूर–की–डाली
	H0100	H3712

और मिस्र के लिये कोई ऐसा काम न रहेगा जो सिर या पूँछ से अथवा खजूर की डालियों या सरकण्डे से हो सके।

וּפָחַד	וְחָרַד	כַּנָּשִׁים	מִצְרַיִם	יִהְיֶה	הַהֽוּא	בַּיּוֹם	16
और–डरेगा	और–काँपेगा	स्त्रियों–की–तरह	मिस्र	होगा	उस	दिन–में	
H6342	H2729	H0802	H4714	H1961	H1931	H3117	

מֵנִיף	הוּא	אֲשֶׁר־	צְבָאוֹת	יְהוָה	יַד־	תְּנוּפַת	מִפְּנֵי
हिलाता–है	वह	जिसे–	सेनाओं–के	यहोवा–के	हाथ–	हिलाने	सामने–से
	H1931			H3068	H3027	H8573	H6440

עָלָיו׃
उस–पर

उस समय मिस्री, स्त्रियों के समान हो जाएँगे, और सेनाओं का यहोवा जो अपना हाथ उन पर बढ़ाएगा उसके डर के मारे वे थरथराएँगे और काँप उठेंगे।

אֲשֶׁר	כֹּל	לְחָנָּא	לְמִצְרַיִם	יְהוּדָה	אַדְמַת	וְהָיְתָה	17
जो	सब	भय-के-लिए	मिस्र-के-लिए	यहूदा-की	भूमि	और-होगी	
	H3605	H2283	H4714	H3063	H0127	H1961	

צְבָאוֹת	יְהוָה	עֲצַת	מִפְּנֵי	יִפְחָד	אֵלָיו	אֹתָהּ	יַזְכִּיר
सेनाओं-के	यहोवा-की	योजना	सामने-से	डरेगा	उसके-लिए	उसे	याद-करेगा
	H3068	H6098	H6440	H6342	H0413	H0853	H2142

ס	עָלָיו׃	יוֹעֵץ	הִוא	אֲשֶׁר־
—	उस-पर	ठानता-है	वह	जिसे-
		H3289	H1931	

ओर यहूदा का देश मिस्र के लिये यहाँ तक भय का कारण होगा कि जो कोई उसकी चर्चा सुनेगा वह थरथरा उठेगा; सेनाओं के यहोवा की उस युक्ति का यही फल होगा जो वह मिस्र के विरुद्ध करता है।

שְׂפַת	מְדַבְּרוֹת	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	עָרִים	חָמֵשׁ	יִהְיוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	18
भाषा	बोलने-वाले	मिस्र-के	देश-में	नगर	पाँच	होंगे	उस	दिन-में	
H8193	H1696	H4714	H0776		H2568	H1961	H1931	H3117	

הַהֶרֶס	עִיר	צְבָאוֹת	לַיהוָה	וְנִשְׁבָּעוֹת	כְּנַעַן
विनाश-का	नगर	सेनाओं-के	यहोवा-की	और-शपथ-खाने-वाले	कनान-की
H2041			H3068	H7650	

ס	לְאֶחָת׃	יֵאָמֵר	
—	एक	कहलाएगा	
	H0259	H0559	

उस समय मिस्र देश में पाँच नगर होंगे जिनके लोग कनान की भाषा बोलेंगे और यहोवा की शपथ खाएँगे। उनमें से एक का नाम नाशनगर रखा जाएगा।

מִצְרָיִם	אֶרֶץ	בְּתוֹךְ	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	19
मिस्र-के	देश	बीच-में	यहोवा-के-लिए	वेदी	होगी	उस	दिन-में	
H4714	H0776	H8432	H3068	H4196	H1961	H1931	H3117	

לַיהוָה׃	גְּבוּלָהּ	אֶצֶל־	וּמַצֵּבָה	
यहोवा-के-लिए	उसकी-सीमा-के	पास-	और-स्तम्भ	
H3068	H1366	H0681	H4676	

उस समय मिस्र देश के बीच में यहोवा के लिये एक वेदी होगी, और उसकी सीमा के पास यहोवा के लिये एक खम्भा खड़ा होगा।

20

בְּאֶרֶץ	צְבָאוֹת	לַיהוָה	וּלְעֵד	לְאוֹת	וְהָיָה
देश–में	सेनाओं–के	यहोवा–के–लिए	और–गवाह–के–लिए	चिह्न–के–लिए	और–होगा
H0776		H3068	H5707	H0226	H1961

לְחֹצְצִים	מִפְּנֵי	יְהוָה	אֶל־	יִצְעֲקוּ	כִּי־	מִצְרָיִם
अत्याचारियों–के	सामने–से	यहोवा–से	की–ओर–	पुकारेंगे	क्योंकि–	मिस्र–के
H3905	H6440	H3068	H0413	H6817		H4714

וְהִצִּילָם׃	וְרָב	מוֹשִׁיעַ	לָהֶם	וְיִשְׁלַח
और–छुड़ाएगा–उनको	और–शक्तिशाली	उद्धारकर्ता	उनके–लिए	और–भेजेगा
H5337		H3467		H7971

वह मिस्र देश में सेनाओं के यहोवा के लिये चिन्ह और साक्षी ठहरेगा; और जब वे अंधेर करनेवाले के कारण यहोवा की दुहाई देंगे, तब वह उनके पास एक उद्धारकर्ता और रक्षक भेजेगा, और उन्हें मुक्त करेगा।

21

יְהוָה	אֶת־	מִצְרַיִם	וְיָדְעוּ	לְמִצְרַיִם	יְהוָה	וְנוֹדַע
यहोवा	को–	मिस्री	और–जानेंगे	मिस्र–को	यहोवा	और–जाना–जाएगा
H3068	H0853	H4714	H3045	H4714	H3068	H3045

נֵדֶר	וְנָדְרוּ־	וּמִנְחָה	זֶבַח	וְעָבְדוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם
मन्नत	और–मन्नत–मानेंगे–	और–भेंट	बलि	और–आराधना–करेंगे	उस	दिन–में
H5088	H5087	H4503	H2077	H5647	H1931	H3117

וְשִׁלְּמוּ׃	לַיהוָה
और–पूरी–करेंगे	यहोवा–के–लिए
	H3068

तब यहोवा अपने आपको मिस्रियों पर प्रगट करेगा; और मिस्री उस समय यहोवा को पहचानेंगे और मेलबलि और अन्नबलि चढ़ाकर उसकी उपासना करेंगे, और यहोवा के लिये मन्नत मानकर पूरी भी करेंगे।

22

וְשָׁבוּ	וְרָפָא	נָגֹף	מִצְרַיִם	אֶת־	יְהוָה	וְנָגַף
और–लौटेंगे	और–चंगा–करेगा	मारकर	मिस्र	को–	यहोवा	और–मारेगा
H7725	H7495	H5062	H4714	H0853	H3068	H5062

וְרִפָּאָם׃	לָהֶם	וְנֶעְתָּר	יְהוָה	עַד־
और–चंगा–करेगा–उनको	उनकी	और–मानेगा	यहोवा	की–ओर–
H7495		H6279	H3068	H5704

और यहोवा मिस्रियों को मारेगा, वह मारेगा और चंगा भी करेगा, और वे यहोवा की ओर फिरेंगे और वह उनकी विनती सुनकर उनको चंगा करेगा।

אַשּׁוּר	וּבָא־	אַשּׁוּרָה	מִמִּצְרַיִם	מְסִלָּה	תִּהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	23
अश्शूर	और-आएगा-	अश्शूर-तक	मिस्र-से	राजमार्ग	होगी	उस	दिन-में	
H0804	H0935	H0804	H4714	H4546	H1961	H1931	H3117	

אַשּׁוּר׃	אֶת־	מִצְרַיִם	וְעָבְדוּ	בְּאַשּׁוּר	וּמִצְרַיִם	בְּמִצְרַיִם
अश्शूर	के-साथ-	मिस्र	और-आराधना-करेगा	अश्शूर-में	और-मिस्र	मिस्र-में
H0804	H0854	H4714	H5647	H0804	H4714	H4714

ס
—

उस समय मिस्र से अश्शूर जाने का एक राजमार्ग होगा, और अश्शूरी मिस्र में आएँगे और मिस्री लोग अश्शूर को जाएँगे, और मिस्री अश्शूरियों के संग मिलकर आराधना करेंगे।

וְלְאַשּׁוּר	לְמִצְרַיִם	שְׁלִישִׁיָּה	יִשְׂרָאֵל	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם		24
और-अश्शूर-के-साथ	मिस्र-के-साथ	तीसरा	यिस्राएल	होगा	उस	दिन-में		
H0804	H4714	H7992	H3478	H1961	H1931	H3117		

הָאָרֶץ׃	בְּקֶרֶב	בְּרָכָה
पृथ्वी-के	बीच-में	आशीर्वाद
H0776	H7130	H1293

उस समय इस्राएल, मिस्र और अश्शूर तीनों मिलकर पृथ्वी के लिये आशीष का कारण होंगे।

עַמִּי	בָּרוּךְ	לֵאמֹר	צְבָאוֹת	יְהוָה	בֵּרַכוֹ	אֲשֶׁר	25
मेरी-प्रजा	धन्य	यह-कहकर	सेनाओं-के	यहोवा-ने	आशीर्वाद-दिया-है	जिसे	
	H1288	H0559		H3068	H1288		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	וְנַחֲלָתִי	אַשּׁוּר	יָדַי	וּמַעֲשֵׂה	מִצְרַיִם
—	यिस्राएल	और-मेरी-विरासत	अश्शूर	मेरे-हाथों-का	और-कार्य	मिस्र
	H3478	H5159	H0804	H3027	H4639	H4714

क्योंकि सेनाओं का यहोवा उन तीनों को यह कहकर आशीष देगा, धन्य हो मेरी प्रजा मिस्र, और मेरा रचा हुआ अश्शूर, और मेरा निज भाग इस्राएल।

Chapter 20

מֶלֶךְ	סַרְגֹון	אֹתֹו	בִּשְׁלַח	אַשְׁדֹּודָה	תַּרְתָּן	בָּא	בִּשְׁנַת	1
राजा	सर्गोन-ने	उसे	भेजने-में	अश्दोद-में	तर्तान	आने-के	वर्ष-में	
H4428	H5623	H0853	H7971	H0795	H8661	H0935	H8141	

וַיִּלָּחֶם	בְּאַשְׁדּוד	וַיִּלְכְּדָהּ׃	
और-लड़ा	अश्दोद-के-विरुद्ध	और-ले-लिया-उसे	
	H0795	H3920	

אַשּׁוּר	
अश्शूर-का	
H0804	

जिस वर्ष में अश्शूर के राजा सर्गोन की आज्ञा से तर्त्तान ने अश्दोद आकर उससे युद्ध किया और उसको ले भी लिया,

אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	בְּיַד	יְהוָה	דִּבֶּר	הַהִיא	בָּעֵת	2
आमोस-के	बेटे-	यशायाहू-के	हाथ-से	यहोवा-ने	कहा	उस	समय-में	
H0531			H3027	H3068	H1696	H1931	H6256	

תַּחֲלִיץ	וְנַעַלְךָ	מָתְנֶיךָ	מֵעַל	הַשַּׂק	וּפִתַּחְתָּ	לֵךְ	לֵאמֹר
उतार	और-तेरी-जूती	तेरी-कमर	से-ऊपर	टाट	और-खोल	जा	यह-कहकर
	H5275	H4975		H8242		H3212	H0559

ס	וַיֶּחַף׃	עָרֹום	הָלַךְ	כֵּן	וַיַּעַשׂ	רַגְלֶיךָ	מֵעַל
—	और-नंगे-पैर	नंगा	चलता-हुआ	ऐसे	और-किया	तेरे-पैरों	से-ऊपर
	H3182	H6174	H1980			H7272	

उसी वर्ष यहोवा ने आमोस के पुत्र यशायाह से कहा, “जाकर अपनी कमर का टाट खोल और अपनी जूतियाँ उतार;” अतः उसने वैसा ही किया, और वह नंगा और नंगे पाँव घूमता फिरता था।

וַיֶּחַף	עָרֹום	יְשַׁעְיָהוּ	עַבְדִּי	הָלַךְ	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	3
और-नंगे-पैर	नंगा	यशायाहू	मेरा-दास	चला	जैसे	यहोवा-ने	और-कहा	
H3182	H6174		H5650	H1980		H3068	H0559	

וְעַל־	מִצְרַיִם	עַל־	וּמוֹפֶת	אֹות	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ
और-के-विरुद्ध-	मिस्र	के-विरुद्ध-	और-चमत्कार	चिह्न	वर्ष	तीन
	H4714		H4159	H0226	H8141	H7969

כּוּשׁ׃
कूश

तब यहोवा ने कहा, “जिस प्रकार मेरा दास यशायाह तीन वर्ष से उघाड़ा और नंगे पाँव चलता आया है, कि मिस्र और कूश के लिये चिन्ह और लक्षण हो,

4

וְאֶת־	מִצְרַ֔יִם	שִׁבְי	אֶת־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	יִנְהַ֖ג	כֵּ֣ן
और-को-	मिस्र-के	बंदी	को-	अश्शूर-का	राजा-	ले-जाएगा	ऐसे
H0853	H4714		H0853	H0804	H4428		

שֹׁ֚ת	וַחֲשׂוּפֵ֣י	וְיָחֵ֔ף	עָר֖וֹם	וּזְקֵנִ֑ים	נְעָרִ֤ים	כּ֙וּשׁ֙	גָּל֣וּת
नितम्ब	और-खुले-हुए	और-नंगे-पैर	नंगे	और-बूढ़े	जवान	कूश-के	निर्वासित
H8357	H2834	H3182	H6174	H2205	H5288		H1546

עֶרְוַ֥ת	מִצְרָֽיִם׃
लज्जा	मिस्र-की
H6172	H4714

उसी प्रकार अश्शूर का राजा मिस्री और कूश के लोगों को बन्दी बनाकर देश निकाला करेगा, क्या लड़के क्या बूढ़े, सभी को बन्दी बनाकर उघाड़े और नंगे पाँव और नितम्ब खुले ले जाएगा, जिससे मिस्र लज्जित हो।

5

מִצְרַ֔יִם	וּמִן־	מַבְטָ֖ם	מִכּ֣וּשׁ	וְבֻשׁוּ֙	וְחַתּ֣וּ
मिस्र	और-से-	उनकी-आशा	कूश-से	और-लज्जित-होंगे	और-टूटेंगे
H4714		H4007		H0954	H2865

תִּפְאַרְתָּֽם׃
उनका-गौरव
H8597

तब वे कूश के कारण जिस पर उनकी आशा थी, और मिस्र के हेतु जिस पर वे फूलते थे व्याकुल और लज्जित हो जाएँगे।

6

כָּ֚ה	הִנֵּה־	הַהוּא֙	בַּיּ֣וֹם	הַזֶּ֔ה	הָאִ֖י	יֹשֵׁ֣ב	וְאָמַ֗ר
ऐसी	देखो-	उस	दिन-में	इस	तट	रहने-वाला	और-कहेगा
H3541	H2009	H1931	H3117	H2088	H0339	H3427	H0559

לְהִנָּצֵ֔ל	לְעֶזְרָ֖ה	שָׁ֑מָּה	נָסְנ֣וּ	אֲשֶׁר־	מַבָּטֵ֣נוּ
छुड़ाने-के-लिए	सहायता-के-लिए	वहाँ	भागे	जिस-की-ओर-	हमारी-आशा
H5337	H5833	H8033	H5127		H4007

ס	אֲנָחְנ֖וּ׃	נִמָּלֵ֥ט	וְאֵ֖יךְ	אַשּׁ֑וּר	מֶ֣לֶךְ	מִפְּנֵ֥י
—	हम	बचेंगे	और-कैसे	अश्शूर-के	राजा	सामने-से
	H0587	H4422		H0804	H4428	H6440

और समुद्र के इस पार के बसनेवाले उस समय यह कहेंगे, ‘देखो, जिन पर हम आशा रखते थे ओर जिनके पास हम अश्शूर के राजा से बचने के लिये भागने को थे उनकी ऐसी दशा हो गई है। तो फिर हम लोग कैसे बचेंगे’?”

Chapter 21

מַשָּׂא	מִדְבַּר־	יָם	כְּסוּפוֹת	בַּנֶּגֶב	לַחֲלֹף	1
भारी-वचन	जंगल-	समुद्र-का	आँधियों-की-तरह	दक्षिण-में	गुजरती-हुई	
		H3220		H5045	H2498	

מִמִּדְבָּר	בָּא	מֵאֶרֶץ	נוֹרָאָה׃
जंगल-से	आती-है	देश-से	भयावने
	H0935	H0776	H3372

समुद्र के पास के जंगल के विषय भारी वचन। जैसे दक्षिणी प्रचण्ड बवण्डर चला आता है, वह जंगल से अर्थात् डरावने देश से निकट आ रहा है।

חָזוּת	קָשָׁה	הֻגַּד־	לִי	וְהַבּוֹגֵד	בּוֹגֵד	2
दर्शन	कठिन	बताया-गया-	मुझे	विश्वासघाती	विश्वासघात-करता-है	
H2380	H7186	H5046		H0898	H0898	

וְהַשּׁוֹדֵד	שׁוֹדֵד	עֲלִי	עֵילָם	צוּרִי	מָדָי	כָּל־	אַנְחָתָהּ
और-लूटने-वाला	लूटता-है	चढ़ो	एलाम	घेरो	मादी	सब-	कराहना
H7703	H7703	H5927			H4074	H3605	H0585

הִשְׁבַּתִּי׃
बन्द-कर-दिया-मैंने

कष्ट की बातों का मुझे दर्शन दिखाया गया है; विश्वासघाती विश्वासघात करता है, और नाशक नाश करता है। हे एलाम, चढ़ाई कर, हे मादै, घेर ले; उसका सब कराहना मैं बन्द करता हूँ।

עַל־	כֵּן	מָלְאוּ	מָתְנַי	חַלְחָלָה	צִירִים	אֲחָזוּנִי	3
इसलिए-	इस-कारण	भर-गई	मेरी-कमर	कँपकँपी-से	वेदना	पकड़-ली-मुझे	
		H4390	H4975	H2479		H0270	

כְּצִירֵי	יוֹלֵדָה	נַעֲוַיְתִּי	מִשְּׁמֹעַ	נִבְהַלְתִּי	מֵרְאוֹת׃
वेदना-की-तरह	जनने-वाली-की	मुड़-गया-मैं	सुनने-से	घबरा-गया-मैं	देखने-से
	H3205		H8085	H0926	H7200

इस कारण मेरी कमर में कठिन पीड़ा है; मुझ को मानो जच्चा की सी पीड़ा हो रही है; मैं ऐसे संकट में पड़ गया हूँ कि कुछ सुनाई नहीं देता, मैं ऐसा घबरा गया हूँ कि कुछ दिखाई नहीं देता।

חִשְׁקִי	נֶשֶׁף	אֵת	בִּעֲתָתְנִי	כַּפַּלָּצוּת	לִבִּי	תָּעָה	4
मेरी-इच्छा-की	संध्या	को-	डरा-दिया-मुझे	कँपकँपी	मेरा-हृदय	भटक-गया	
H2837	H5399	H0853	H1204	H6427	H3824	H8582	

לַחֲרָדָה׃	לִי	שָׂם
कंपन-का	मेरे-लिए	बना-दिया
H2731		

मेरा हृदय धड़कता है, मैं अत्यन्त भयभीत हूँ, जिस साँझ की मैं बाट जोहता था उसे उसने मेरी थरथराहट का कारण कर दिया है।

הַשָּׂרִים	קוּמוּ	שְׁתֹּה	אָכוֹל	הַצָּפִית	צְפֹה	הַשֻּׁלְחָן	עָרֹךְ	5
सरदारो	उठो	पीओ	खाओ	बिछावना	बिछाओ	मेज	सजाओ	
H8269		H8354	H0398	H6844	H6823	H7979		

פ	מָגֵן׃	מְשָׁחוּ
—	ढाल	चिकना-करो
	H4043	H4886

भोजन की तैयारी हो रही है, पहरूए बैठाए जा रहे हैं, खाना-पीना हो रहा है। हे हाकिमों, उठो, ढाल में तेल मलो!

הַמְצַפֶּה	הַעֲמֵד	לֵךְ	אֲדֹנָי	אֵלַי	אָמַר	כֹּה	כִּי	6
पहरेदार-को	खड़ा-कर	जा	आदोनाई-ने	मुझसे	कहा	ऐसे	क्योंकि	
H6822	H5975	H3212	H0136	H0413	H0559	H3541		

יַגִּיד׃	יִרְאֶה	אֲשֶׁר
बताएगा	देखेगा	जो
H5046	H7200	

क्योंकि प्रभु ने मुझसे यह कहा है, “जाकर एक पहरुआ खड़ा कर दे, और वह जो कुछ देखे उसे बताए।

גָּמָל	רֶכֶב	חֲמוֹר	רֶכֶב	פָּרָשִׁים	צֶמֶד	רֶכֶב	וְרָאָה	7
ऊँट-का	रथ	गधे-का	रथ	सवारों-का	जोड़ा	रथ	और-देखेगा	
H1581	H7393	H2543	H7393		H6776	H7393	H7200	

קָשֶׁב׃	רַב־	קֶשֶׁב	וְהִקְשִׁיב
ध्यान	बहुत-	ध्यान	और-ध्यान-देगा
H7182		H7182	H7181

जब वह सवार देखे जो दो-दो करके आते हों, और गदहों और ऊँटों के सवार, तब बहुत ही ध्यान देकर सुने।”

8 וַיִּקְרָ֣א אַרְיֵ֔ה עַל־ מִצְפֵּ֥ה אֲדֹנָ֖י אָנֹכִ֣י תָמִ֑יד עֹמֵ֔ד
और-पुकारा शेर पर- पहरेदारी आदोनाई मैं खड़ा निरन्तर
H7121 H0376 H4707 H0136 H0595 H5975 H8548

יוֹמָ֔ם וְעַל־ מִשְׁמַרְתִּ֖י אָנֹכִ֣י נִצָּ֑ב כָּל־ הַלֵּילֹֽות׃
दिनभर और-पर- मेरी-चौकी मैं खड़ा सब- रातें
H3119 H4931 H0595 H5324 H3605 H3915

और उसने सिंह के से शब्द से पुकारा, “हे प्रभु मैं दिन भर खड़ा पहरा देता रहा और मैंने पूरी रातें पहरे पर काटी।

9 וְהִנֵּה־ זֶ֔ה בָּ֣א אִ֔ישׁ צֶ֖מֶד פָּרָשִׁ֑ים
और-देखो- यह आता-है आदमी-का जोड़ा सवारों-का
H2009 H2088 H0935 H0376 H6776

וַיַּ֣עַן וַיֹּ֔אמֶר נָפְלָ֣ה נָפְלָ֔ה בָּבֶ֖ל וְכָל־ פְּסִילֵ֥י
और-उत्तर-दिया और-कहा गिर-गया गिर-गया बाबेल और-सब- मूर्तियाँ
H0559 H5307 H5307 H0894 H3605 H6456

אֱלֹהֶ֖יהָ שִׁבַּ֥ר לָאָֽרֶץ׃
उसके-देवताओं-की तोड़-दिया जमीन-पर
H0430 H7665 H0776

और क्या देखता हूँ कि मनुष्यों का दल और दो-दो करके सवार चले आ रहे हैं!” और वह बोल उठा, “गिर पड़ा, बाबेल गिर पड़ा; और उसके देवताओं के सब खुदी हुई मूरतें भूमि पर चकनाचूर कर डाली गई हैं।” (प्रका. 14:8, प्रका. 18:2)

10 יְהוָ֔ה מֵאֵ֣ת שָׁמַ֔עְתִּי אֲשֶׁ֖ר גֹּ֣רֶן וּבֶן־ מְדֻשָּׁתִֽי
यहोवा से सुना-मैंने जो मेरे-खलिहान-का और-बेटा- मेरी-दाई-हुई
H3068 H0854 H8085 H1637 H4098

ס לָכֶ֑ם הִגַּ֣דְתִּי יִשְׂרָאֵ֖ל אֱלֹהֵ֥י צְבָאֽוֹת׃
— तुमको बताया-मैंने यिस्राएल-के एलोहीम सेनाओं-के
H5046 H3478 H0430

हे मेरे दाएँ हुए, और मेरे खलिहान के अन्न, जो बातें मैंने इस्राएल के परमेश्वर सेनाओं के यहोवा से सुनी है, उनको मैंने तुम्हें जता दिया है।

11 מִלֵּילָ֔ה מַה־ שֹּׁמֵ֖ר מִשֵּׂעִ֑יר קֹרֵ֣א אֵלַ֔י דּוּמָ֖ה מַשָּׂ֥א
रात-से क्या- पहरेदार सेईर-से पुकारता-है मुझे दूमा-का भारी-वचन
H3915 H4100 H8104 H7121 H0413 H1746

מִלָּֽיְלָה׃ מַה־ שֹּׁמֵֽר
रात-से क्या- पहरेदार
H3915 H4100 H8104

दूमा के विषय भारी वचन। सेईर में से कोई मुझे पुकार रहा है, “हे पहरूए, रात का क्या समाचार है? हे पहरूए, रात की क्या खबर है?”

תִּבְעָיוּן	אִם־	לָיְלָה	וְגַם־	בֹּקֶר	אָתָה	שֹׁמֵר	אָמַר	12
पूछना–चाहते–हो	यदि–	रात	और–भी–	सुबह	आती–है	पहरेदार–ने	कहा	
H1158		H3915	H1571	H1242	H0857	H8104	H0559	

ס	:אֵתָיוּ	שֻׁבוּ	בְּעָיוּ	
—	आओ	लौटो	पूछो	
	H0857	H7725	H1158	

पहरूए ने कहा, “ भोर होती है और रात भी। यदि तुम पूछना चाहते हो तो पूछो; फिर लौटकर आना।”

:דְּדָנִים	אָרְחוֹת	תָּלִינוּ	בַּעְרַב	בַּיַּעַר	בַּעֲרָב	מַשָּׂא	13
ददानियों–के	कारवाँ	रात–बिताओगे	अरब–के	जंगल–में	अरब–में	भारी–वचन	
H1720	H0736						

अरब के विरुद्ध भारी वचन। हे ददानी बटोहियों, तुम को अरब के जंगल में रात बितानी पड़ेगी।

תֵּימָא	אֶרֶץ	יֹשְׁבֵי	מַיִם	הֵתָיוּ	צָמֵא	לִקְרַאת	14
तेमा–के	देश	रहने–वाले	पानी	लाओ	प्यासे	मिलने–के–लिए	
H8485	H0776	H3427	H4325	H0857	H6771	H7125	

:נֹדֵד	קִדְּמוּ	בְלַחְמוֹ
भटकने–वाले–से	मिलो	उसकी–रोटी–से
H5074	H6923	H3899

हे तेमा देश के रहनेवाले, प्यासे के पास जल लाओ और रोटी लेकर भागनेवाले से मिलने के लिये जाओ।

נְטוּשָׁה	חֶרֶב	וּמִפְּנֵי	נָדָדוּ	חַרְבוֹת	מִפְּנֵי	כִּי־	15
खींची–हुई	तलवार	सामने–से	भागे–हैं	तलवारों	सामने–से	क्योंकि–	
H5203	H2719	H6440	H5074	H2719	H6440		

ס	:מִלְחָמָה	כֹּבֶד	וּמִפְּנֵי	דְרוּכָה	קֶשֶׁת	וּמִפְּנֵי	
—	युद्ध–के	भार	और–सामने–से	खींची–हुई	धनुष	और–सामने–से	
	H4421	H3514	H6440	H1869	H7198	H6440	

क्योंकि वे तलवारों के सामने से वरन् नंगी तलवार से और ताने हुए धनुष से और घोर युद्ध से भागे हैं।

כִּשְׁנֵי	שָׁנָה	בְּעוֹד	אֵלַי	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי־	16
वर्षों–की–तरह	वर्ष	और–में	मुझसे	आदोनाई–ने	कहा	ऐसे	क्योंकि–	
H8141	H8141	H5750	H0413	H0136	H0559	H3541		

:קֵדָר	כְּבוֹד	כָּל־	וְכָלָה		שְׂכִיר
केदार–की	महिमा	सब–	और–समाप्त–हो–जाएगी		मजदूर–के
H6938	H3519	H3605	H3615		H7916

क्योंकि प्रभु ने मुझसे यह कहा है, “मजदूर के वर्षों के अनुसार एक वर्ष में केदार का सारा वैभव मिटाया जाएगा;

17 וּשְׁאָ֣ר מִסְפַּר־ גִּבּוֹרֵ֣י קֶ֔שֶׁת בְּנֵי־ קֵדָ֖ר יִמְעָֽטוּ׃
और–बचे–हुए गिनती– वीर धनुषों–की बेटों– केदार–के कम–हो–जाएंगे
H7605 H4557 H1368 H7198 H6938 H4591

כִּ֥י יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל דִּבֶּ֖ר׃ ס
क्योंकि यहोवा एलोहीम– यिस्राएल–के कहा–है —
H3068 H0430 H3478 H1696

और केदार के धनुर्धारी शूरवीरों में से थोड़े ही रह जाएँगे; क्योंकि इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने ऐसा कहा है।”

Chapter 22

1 מַשָּׂ֣א גֵּ֣יא חִזָּיָ֔ון מַה־ לָּ֥ךְ אֲפֹ֖וא כִּֽי־ עָלִ֑ית
भारी–वचन तराई दर्शन–की क्या– तेरे–लिए अब कि– चढ़–गई–है–तू
H5927 H1516 H2384 H4100 H0645 H5927

כֻּלָּ֖ךְ לַגַּגֹּֽות׃
सब छतों–पर
H3605 H1406

दर्शन की तराई के विषय में भारी वचन। तुम्हें क्या हुआ कि तुम सब के सब छतों पर चढ़ गए हो,

2 מְלֵאָ֣ה תְשֻׁאֹ֔ות עִ֥יר הֹמִיָּ֖ה קִרְיָ֣ה עַלִּיזָ֑ה חֲלָלַ֖יִךְ לֹ֥א
भरी–हुई शोरों–से नगर गरजने–वाला शहर उल्लासी तेरे–मारे–गए नहीं
H4395 H8663 H5947 H7151 H1993 H5947 H2719 H3808

חַלְלֵ֣י חֶ֔רֶב וְלֹ֥א מֵתֵ֖י מִלְחָמָֽה׃
मारे–गए– तलवार–से और–नहीं मरे–हुए युद्ध–में
H4421 H4191 H3808 H2719

हे कोलाहल और ऊधम से भरी प्रसन्न नगरी? तुझ में जो मारे गए हैं वे न तो तलवार से और न लड़ाई में मारे गए हैं।

3 כָּל־ קְצִינַ֣יִךְ נָדְד֔וּ יַ֖חַד מִקֶּ֣שֶׁת אָסְר֑וּ כָּל־ נִמְצָאַ֖יִךְ
सब– तेरे–हाकम भागे– एक–साथ धनुष–से बाँधे–गए सब– तेरे–पाए–गए
H3605 H7101 H5074 H3605 H7198 H0631 H3605 H4672

בָּרָֽחוּ׃ מֵרָחֹ֖וק יַחְדָּ֥ו אָסְרֽוּ׃
भागे–थे दूर–से एक–साथ बाँधे–गए
H1272 H7350 H0631

तेरे सब शासक एक संग भाग गए और बिना धनुष के बन्दी बनाए गए हैं। तेरे जितने शेष पाए गए वे एक संग बाँधे गए, यद्यपि वे दूर भागे थे।

בַּבֶּכִי	אֲמָרֵר	מִנִּי	שְׁעוּ	אָמַרְתִּי	כֵּן	עַל־	4
रोने–में	कड़वाहट–से–रोऊँगा	मुझसे	देखो	कहा–मैंने	इस–कारण	इसलिए–	
H1065	H4843		H8159	H0559			

עַמִּי׃	בַּת־	שֹׁד	עַל־	לְנַחֲמֻנִי	תָּאִיצוּ	אַל־	
मेरी–प्रजा–का	बेटी–	विनाश	पर–	दिलासा–देने–में–मुझे	जल्दी–करो	मत–	
	H1323	H7701		H5162	H0213	H0408	

इस कारण मैंने कहा, “ मेरी ओर से मुँह फेर लो कि मैं बिलख-बिलख कर रोऊँ; मेरे नगर के सत्यानाश होने के शोक में मुझे शान्ति देने का यत्न मत करो।”

לֵאדֹנָי	וּמְבוּכָה	וּמְבוּסָה	מְהוּמָה	יוֹם	כִּי		5
आदोनाई–के–लिए	और–घबराहट–का	और–रौंदने–का	गड़बड़–का	दिन	क्योंकि		
H0136	H3998	H4001	H4103	H3117			

אֶל־	וְשׁוֹעַ	קֹר	מְקַרְקַר	חִזָּיוֹן	בְּגֵיא	צְבָאוֹת	יְהוִה
की–ओर–	और–चीखना	दीवार	तोड़ने–वाला	दर्शन–की	तराई–में	सेनाओं–के	यहोवा
H0413		H7023		H2384	H1516		H3069

הָהָר׃
पहाड़
H2022

क्योंकि सेनाओं के प्रभु यहोवा का ठहराया हुआ दिन होगा, जब दर्शन की तराई में कोलाहल और रौंदा जाना और बेचैनी होगी; शहरपनाह में सुरंग लगाई जाएगी और दुहाई का शब्द पहाड़ों तक पहुँचेगा।

וְקִיר	פָּרָשִׁים	אָדָם	בְּרֶכֶב	אַשְׁפָּה	נָשָׂא	וְעֵילָם	6
और–कीर–ने	सवारों–के	आदमियों–के	रथ–में	तरकश	उठाया	और–एलाम–ने	
		H0120	H7393	H0827	H5375		

מָגֵן׃	עֶרָה
ढाल	खोला
H4043	H6168

एलाम पैदलों के दल और सवारों समेत तरकश बाँधे हुए है, और कीर ढाल खोले हुए है।

שָׁתוּ	שִׁת	וְהַפָּרָשִׁים	רֶכֶב	מָלְאוּ	עֲמָקַיִךְ	מִבְחַר־	וַיְהִי	7
रखा	रखना	और–सवार	रथों–से	भर–गई	तेरी–घाटियाँ	श्रेष्ठ–	और–हुआ	
H7896	H7896		H7393	H4390	H6010	H4005	H1961	

הַשָּׁעָרָה׃
फाटक–की–ओर
H8179

तेरी उत्तम-उत्तम तराइयाँ रथों से भरी हुई होंगी और सवार फाटक के सामने पाँति बाँधेंगे।

אֶל־	הַהֽוּא	בַּיּ֣וֹם	וַתַּבֵּ֗ט	יְהוּדָה֙	מָסַ֣ךְ	אֵת֙	וַיְגַּ֔ל	8
की–ओर–	उस	दिन–में	और–देखा–तूने	यहूदा–का	परदा	को–	और–खोला	
H0413	H1931	H3117	H5027	H3063	H4539	H0853	H1540	

הַיָּֽעַר׃	בֵּ֖ית	נֶ֥שֶׁק
जंगल–के	भवन	हथियार
		H5402

उसने यहूदा का घूँघट खोल दिया है। उस दिन तूने वन नामक भवन के अस्त्र-शस्त्र का स्मरण किया,

רַבּ֖וּ	כִּי־	רְאִיתֶ֑ם	דָּוִ֣ד	עִיר־	בְּקִיעֵ֤י	וְאֶת	9
बहुत–हैं	कि–	देखा–तुमने	दाऊद–के	नगर–	दरारें	और–को–	
		H7200	H1732		H1233	H0853	

הַתַּחְתּוֹנָֽה׃	הַבְּרֵכָ֖ה	מֵ֥י	אֶת־	וַתְּקַבְּצ֖וּ
नीचे–वाला	तालाब–का	पानी	को–	और–इकट्ठा–किया–तुमने
H8481	H1295	H4325	H0853	H6908

और तूने दाऊदपुर की शहरपनाह की दरारों को देखा कि वे बहुत हैं, और तूने निचले जलकुण्ड के जल को इकट्ठा किया।

הַבָּתִּ֔ים	וַתִּתְּצ֖וּ	סְפַרְתֶּ֑ם	יְרוּשָׁלִַ֔ם	בָּתֵּ֣י	וְאֶת־	10
भवनों–को	और–ढा–दिया–तुमने	गिने–तुमने	यरूशलम–के	भवन	और–को–	
	H5422		H3389		H0853	

הַחוֹמָֽה׃	לְבַצַּ֥ר
दीवार	मजबूत–करने–के–लिए
H2346	H1219

और यरूशलेम के घरों को गिनकर शहरपनाह के दृढ़ करने के लिये घरों को ढा दिया।

הַבְּרֵכָ֑ה	לְמֵ֣י	הַחֹמֹתַ֔יִם	בֵּ֣ין	עֲשִׂיתֶ֖ם	וּמִקְוֶ֥ה	11
तालाब–के	पानी–के–लिए	दो–दीवारों–के	बीच–में	बनाया–तुमने	और–जलाशय	
H1295	H4325	H2346	H0996		H4724	

וְיֹצְרָ֔הּ	עֹשֶׂ֖יהָ	אֶל־	הִבַּטְתֶּ֥ם	וְלֹ֣א	הַיְשָׁנָ֛ה	
और–उसके–रचने–वाले–को	उसे–बनाने–वाले	की–ओर–	देखा–तुमने	और–नहीं	पुराने	
H3335		H0413	H5027	H3808	H3465	

רְאִיתֶֽם׃	לֹ֥א	מֵרָחֹ֖וק
देखा–तुमने	नहीं	पहले–से
H7200	H3808	H7350

तूने दोनों दीवारों के बीच पुराने जलकुण्ड के जल के लिये एक कुण्ड खोदा। परन्तु तूने उसके कर्ता को स्मरण नहीं किया, जिसने प्राचीनकाल से उसको ठहरा रखा था, और न उसकी ओर तूने दृष्टि की।

לִבְכִ֣י	הַהֽוּא	בַּיּ֗וֹם	צְבָאֹ֛ות	יְהוִ֥ה	אֲדֹנָ֖י	וַיִּקְרָ֑א	12
रोने-के-लिए	उस	दिन-में	सेनाओं-के	यहोवा	आदोनाई-ने	और-बुलाया	
H1065	H1931	H3117		H3069	H0136	H7121	

שָֽׂק׃	וְלַחֲגֹ֔ר	וּלְקָרְחָ֖ה	וּלְמִסְפֵּֽד
टाट	और-बाँधने-के-लिए	और-गंजापन-के-लिए	और-विलाप-के-लिए
H8242	H2296	H7144	H4553

उस समय सेनाओं के प्रभु यहोवा ने रोने-पीटने, सिर मुँण्ड़ाने और टाट पहनने के लिये कहा था;

אָכֹ֥ל	צֹ֛אן	וְשָׁחֹ֥ט	בָּקָ֖ר	וְהָרֹ֣ג	וְשִׂמְחָ֤ה	שָׂשֹׂון֙	וְהִנֵּ֔ה	13
खाना	भेड़-बकरी	और-काटना	बैल	मारना	और-खुशी	आनन्द	और-देखो	
H0398	H6629		H1241	H2026	H8057	H8342	H2009	

נָמֻ֖ות׃	מָחָ֑ר	כִּ֣י	וְשָׁתֹ֔ו	אָכֹ֥ל	יַ֛יִן	וְשָׁתֹ֖ות	בָּשָׂ֥ר
मरेंगे-हम	कल	क्योंकि	और-पीओ	खाओ	दाखरस	और-पीना	मांस
H4191	H4279		H8354	H0398	H3196	H8354	H1320

परन्तु क्या देखा कि हर्ष और आनन्द मनाया जा रहा है, गाय-बैल का घात और भेड़-बकरी का वध किया जा रहा है, माँस खाया और दाखमधु पीया जा रहा है। और कहते हैं, “आओ खाएँ-पीएँ, क्योंकि कल तो हमें मरना है।” (1 कुरि. 15:32)

הֶעָוֹ֥ן	יְכֻפַּ֖ר	אִם־	צְבָאֹ֑ות	יְהוָ֣ה	בְּאָזְנָ֔י	וְנִגְלָ֕ה	14
अधर्म	प्रायश्चित-होगा	यदि-	सेनाओं-के	यहोवा	मेरे-कानों-में	और-प्रकट-हुआ	
H5771				H3068	H0241	H1540	

פ	צְבָאֹֽות׃	יְהוִ֥ה	אֲדֹנָ֖י	אָמַ֑ר	תְּמֻתֻּ֥ון	עַד־	לָכֶ֛ם	הַזֶּ֥ה
—	सेनाओं-के	यहोवा	आदोनाई-ने	कहा	मरोगे	जब-तक-	तुमसे	यह
		H3069	H0136	H0559	H4191	H5704		H2088

सेनाओं के यहोवा ने मेरे कान में कहा और अपने मन की बात प्रगट की, “निश्चय तुम लोगों के इस अधर्म का कुछ भी प्रायश्चित तुम्हारी मृत्यु तक न हो सकेगा,” सेनाओं के प्रभु यहोवा का यही कहना है।

אֶל־	בֹּ֔א	לֵךְ־	צְבָאֹ֛ות	יְהוִ֥ה	אֲדֹנָ֖י	אָמַ֑ר	כֹּ֣ה	15
की-ओर-	प्रवेश-कर	जा-	सेनाओं-के	यहोवा	आदोनाई-ने	कहा	ऐसे	
H0413	H0935	H3212		H3069	H0136	H0559	H3541	

הַבַּ֖יִת׃	עַל־	אֲשֶׁ֥ר	שֶׁבְנָ֛א	עַל־	הַזֶּ֥ה	הַסֹּכֵ֖ן
भवन	पर-	जो	शेबना	पर-	यह	भण्डारी
			H7644		H2088	H5532

सेनाओं का प्रभु यहोवा यह कहता है, “शेबना नामक उस भण्डारी के पास जो राजघराने के काम पर नियुक्त है जाकर कह,

16 מַה־ לְךָ פֹּה וּמִי לְךָ פֹּה כִּי־ חָצַבְתָּ
क्या– तेरे–लिए यहाँ और–कौन तेरे–लिए यहाँ कि– खोदा–तूने
H4100 H6311 H4310 H6311 H2672

חֹקְקִי קִבְרוֹ מָרוֹם חֹצְבֵי קֶבֶר פֹּה לְךָ׃
तराशने–वाले अपनी–कब्र ऊँचाई–पर खोदने–वाले कब्र यहाँ अपने–लिए
H2710 H6913 H4791 H2672 H6913 H6311

לוֹ׃ מִשְׁכָּן בַּסֶּלַע
अपने–लिए निवास चट्टान–में
H4908 H5553

‘यहाँ तू क्या करता है? और यहाँ तेरा कौन है कि तूने अपनी कब्र यहाँ खुदवाई है? तू अपनी कब्र ऊँचे स्थान में खुदवाता और अपने रहने का स्थान चट्टान में खुदवाता है?

17 הִנֵּה יְהוָה מְטַלְטֶלְךָ טַלְטֵלָה גָּבֶר וְעֹטֶךָ
देखो यहोवा फेंकने–वाला–है–तुझे फेंकना पुरुष और–लपेटने–वाला–है–तुझे
H2009 H3068 H2904 H2925 H1397

עָטֶה׃
लपेटना

देख, यहोवा तुझको बड़ी शक्ति से पकड़कर बहुत दूर फेंक देगा।

18 צָנוֹף יְצַנֶּפְךָ צְנֻפָּה כַּדּוּר אֶל־ אֶרֶץ רַחֲבַת
घुमाना घुमाएगा–तुझे घुमाव गेंद–की–तरह की–ओर– देश चौड़ी
H6801 H6801 H6802 H0413 H0776 H7342

יָדָיִם שָׁמָּה וְשָׁמָּה תָּמוּת מַרְכְּבוֹת כְּבוֹדֶךָ קְלוֹן בֵּית
हाथों–वाली वहाँ और–वहाँ मरेगा–तू रथ तेरी–महिमा–के लज्जा भवन
H3027 H8033 H8033 H4191 H4818 H3519 H7036

אֲדֹנֶיךָ׃
तेरे–स्वामी–का
H0113

वह तुझे मरोड़कर गेन्द के समान लम्बे चौड़े देश में फेंक देगा; हे अपने स्वामी के घराने को लज्जित करनेवाले वहाँ तू मरेगा और तेरे वैभव के रथ वहीं रह जाएँगे।

19 וַהֲדַפְתִּיךָ֙ מִמַּצָּבֶ֔ךָ וּמִמַּעֲמָדְךָ֖ יֶהֶרְסֶ֑ךָּ׃
और-धकेलूँगा-तुझे तेरे-पद-से और-तेरी-जगह-से गिराएगा-तुझे
H1920 H4673 H4612 H2040

मैं तुझको तेरे स्थान पर से ढकेल दूँगा, और तू अपने पद से उतार दिया जाएगा।

20 וְהָיָה֩ בַּיּ֨וֹם הַה֜וּא וְקָרָ֣אתִי׀ לְעַבְדִּ֣י לְאֶלְיָקִ֗ים בֶּן־
और-होगा दिन-में उस और-बुलाऊँगा मेरे-दास-को एल्याकीम-को बेटे-
H1961 H3117 H1931 H7121 H5650 H0471

חִלְקִיָּ֔הוּ׃
हिल्कियाहू-के
H2518

उस समय मैं हिल्कियाह के पुत्र अपने दास एलयाकीम को बुलाकर, उसे तेरा अंगरखा पहनाऊँगा,

21 וְהִלְבַּשְׁתִּיו֙ כֻּתָּנְתֶּ֔ךָ וְאַבְנֵטְךָ֖ אֲחַזְּקֶ֑נּוּ
और-पहनाऊँगा-उसे तेरा-कुर्ता और-तेरा-कमरबन्द मजबूत-करूँगा-उसे
H3847 H3801 H0073 H2388

וּמֶמְשַׁלְתְּךָ֙ אֶתֵּ֣ן בְּיָד֔וֹ וְהָיָה֙ לְאָ֣ב לְיוֹשְׁבֵ֔י
और-तेरा-शासन दूँगा उसके-हाथ-में और-होगा पिता-के-लिए रहने-वालों-के-लिए
H4475 H5414 H3027 H1961 H0001 H3427

וּלְבֵ֖ית יְהוּדָ֑ה׃ יְרוּשָׁלִַ֕ם
और-घराने-के-लिए यहूदा-के यरूशलम
H3389 H3063

और उसकी कमर में तेरी पेटी कसकर बाँधूँगा, और तेरी प्रभुता उसके हाथ में दूँगा। और वह यरूशलेम के रहनेवालों और यहूदा के घराने का पिता ठहरेगा।

22 וְנָתַתִּ֞י מַפְתֵּ֣חַ בֵּית־ דָּוִ֗ד עַל־ שִׁכְמ֔וֹ וּפָתַ֖ח
और-दूँगा कुंजी भवन- दाऊद-के पर- उसके-कंधे और-खोलेगा
H5414 H4668 H1732 H7926

וְאֵ֣ין סֹגֵ֑ר וְסָגַ֖ר וְאֵ֥ין פֹּתֵֽחַ׃
और-नहीं-होगा बन्द-करने-वाला और-बन्द-करेगा और-नहीं-होगा खोलने-वाला
H0369 H5462 H5462 H0369

मैं दाऊद के घराने की कुँजी उसके कंधे पर रखूँगा, और वह खोलेगा और कोई बन्द न कर सकेगा; वह बन्द करेगा और कोई खोल न सकेगा। (प्रका. 3:7)

כָּבוֹד	לְכִסֵּא	וְהָיָה	נֶאֱמָן	בִּמְקוֹם	יָתֵד	וּתְקַעְתִּיו	23
महिमा-का	सिंहासन-के-लिए	और-होगा	दृढ़	स्थान-में	खूंटी	और-गाड़ूँगा-उसे	
H3519	H3678	H1961	H0539	H4725	H3489	H8628	

אָבִיו׃	לְבֵית
उसके-पिता-के	घराने-के-लिए
H0001	

और मैं उसको दृढ़ स्थान में खूँटी के समान गाड़ूँगा, और वह अपने पिता के घराने के लिये वैभव का कारण होगा।

הַצְּאֶצָאִים	אָבִיו	בֵּית־	כְּבוֹד	וְכֹל	עָלָיו	וְתָלוּ	24
संतान	उसके-पिता-के	घराने-	महिमा	सब	उस-पर	और-लटकेंगे	
H6631	H0001		H3519	H3605		H8518	

כָּל־	וְעַד	הָאֲגֻנּוֹת	מִכְּלֵי	הַקָּטָן	כְּלֵי	כֹּל	וְהַצְּפֻעוֹת
सब-	और-तक	कटोरों-के	बर्तनों-से	छोटे-के	बर्तन	सब	और-पौते
H3605	H5704	H0101	H3627		H3627	H3605	H6849

הַנְּבָלִים׃	כְּלֵי
कुप्पों-के	बर्तन
	H3627

और उसके पिता से घराने का सारा वैभव, वंश और सन्तान, सब छोटे-छोटे पात्र, क्या कटोरे क्या सुराहियाँ, सब उस पर टाँगी जाएँगी।

הַתְּקוּעָה	הַיָּתֵד	תָּמוּשׁ	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	הַהוּא	בַּיּוֹם	25
गाड़ी-हुई	खूंटी	हट-जाएगी	सेनाओं-के	यहोवा	कहता-है	उस	दिन-में	
H8628	H3489	H4185		H3068	H5002	H1931	H3117	

הַמַּשָּׂא	וְנִכְרַת	וְנָפְלָה	וְנִגְדְּעָה	נֶאֱמָן	בַּמָּקוֹם
भार	और-काटा-जाएगा	और-गिर-जाएगी	और-काटी-जाएगी	दृढ़	स्थान-में
	H3772	H5307	H1438	H0539	H4725

ס	דִּבֶּר׃	יְהוָה	כִּי	עָלֶיהָ	אֲשֶׁר־
—	कहा-है	यहोवा-ने	क्योंकि	उस-पर	जो-
	H1696	H3068			

सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है कि उस समय वह खूँटी जो दृढ़ स्थान में गाड़ी गई थी, वह ढीली हो जाएगी, और काटकर गिराई जाएगी; और उस पर का बोझ गिर जाएगा, क्योंकि यहोवा ने यह कहा है।'"

Chapter 23

1

מַשָּׂא
भारी–वचन

צֹר
सोर–का
H6865

וְהֵילִילוּ
विलाप–करो
H3213

אֳנִיּוֹת
जहाज
H0591

תַּרְשִׁישׁ
तर्शीश–के
H8659

כִּי־
क्योंकि–

שֻׁדַּד
नाश–हो–गया
H7703

מִבַּיִת
भवन–से

מִבּוֹא
प्रवेश–से
H0935

מֵאֶרֶץ
देश–से
H0776

כִּתִּים
कित्तीम–के
H3794

נִגְלָה־
प्रकट–हुआ–
H1540

לָמוֹ׃
उनको

सोर के विषय में भारी वचन। हे तर्शीश के जहाजों हाय, हाय, करो; क्योंकि वह उजड़ गया; वहाँ न तो कोई घर और न कोई शरण का स्थान है! यह बात उनको कित्तियों के देश में से प्रगट की गई है।

2

דֹּמּוּ
चुप–रहो

יֹשְׁבֵי
रहने–वालो
H3427

אִי
तट
H0339

סֹחֵר
व्यापारी
H5503

צִידוֹן
सीदोन–के
H6721

עֹבֵר
पार–करने–वाला

יָם
समुद्र
H3220

מִלְאוּךָ׃
भर–दिया–तुझे
H4390

हे समुद्र के निकट रहनेवालों, जिनको समुद्र के पार जानेवाले सीदोनी व्यापारियों ने धन से भर दिया है, चुप रहो!

3

וּבְמַיִם
और–पानी–पर
H4325

רַבִּים
बहुत

זֶרַע
बीज
H2233

שִׁחוֹר
शिहोर–का
H7883

קְצִיר
कटनी

יְאוֹר
नील–की
H2975

תְּבוּאָתָהּ
उसकी–आमदनी
H8393

וַתְּהִי
और–थी
H1961

סְחַר
व्यापार
H5505

גּוֹיִם׃
जातियों–का

शीहोर का अन्न, और नील नदी के पास की उपज महासागर के मार्ग से उसको मिलती थी, क्योंकि वह और जातियों के लिये व्यापार का स्थान था।

4

בֻּוֹשִׁי
लज्जित–हो
H0954

צִידוֹן
सीदोन
H6721

כִּי־
क्योंकि–

אָמַר
कहा
H0559

יָם
समुद्र–ने
H3220

מָעוֹז
गढ़
H4581

הַיָּם
समुद्र–की
H3220

לֵאמֹר
यह–कहकर
H0559

לֹא־
नहीं–
H3808

חַלְתִּי
प्रसव–पीड़ा–झेली–मैं

וְלֹא־
और–नहीं–
H3808

יָלַדְתִּי
जन्मा–मैंने
H3205

וְלֹא
और–नहीं
H3808

גִדַּלְתִּי
पाला–मैंने
H1431

בַּחוּרִים
जवानों–को
H0970

רוֹמַמְתִּי
बड़ाया–मैंने

בְתוּלוֹת׃
कुंवारियों–को
H1330

हे सीदोन, लज्जित हो, क्योंकि समुद्र ने अर्थात् समुद्र के दृढ़ स्थान ने यह कहा है, “मैंने न तो कभी प्रसव की पीड़ा जानी और न बालक को जन्म दिया, और न बेटों को पाला और न बेटियों को पोसा है।”

5	כַּאֲשֶׁר־	שָׁמַע	לְמִצְרַיִם	יָחִילוּ	כִּשְׁמַע	צֹר׃
	जैसे-	सुना	मिस्र-को	काँपेंगे	सुनने-पर	सोर
			H4714			H6865

जब सोर का समाचार मिस्र में पहुँचे, तब वे सुनकर संकट में पड़ेंगे।

6	עִבְרִי	תַּרְשִׁישָׁה	הֵילִילוּ	יֹשְׁבֵי	אִי׃
	पार-जाओ	तर्शीश-को	विलाप-करो	रहने-वालो	तट
		H8659	H3213	H3427	H0339

हे समुद्र के निकट रहनेवालों हाय, हाय, करो! पार होकर तर्शीश को जाओ।

7	הֲזֹאת	לָכֶם	עַלִּיזָה	מִימֵי־	קֶדֶם	קַדְמָתָהּ	יוֹבִלוּהָ
	यही	तुम्हारी	उल्लासी	दिनों-से-	प्राचीन	उसकी-शुरूआत	ले-जाएंगे-उसे
	H2063		H5947	H3117		H6927	H2986

רַגְלֶיהָ	מֵרָחוֹק	לָגוּר׃
उसके-पैर	दूर	बसने-के-लिए
H7272	H7350	

क्या यह तुम्हारी प्रसन्नता से भरी हुई नगरी है जो प्राचीनकाल से बसी थी, जिसके पाँव उसे बसने को दूर ले जाते थे?

8	מִי	יָעַץ	זֹאת	עַל־	צֹר	הַמַּעֲטִירָה
	किसने	ठाना	यह	के-विरुद्ध-	सोर	मुकुट-पहनाने-वाली
	H4310	H3289	H2063		H6865	

אֲשֶׁר	סֹחֲרֶיהָ	שָׂרִים	כְּנַעֲנֶיהָ	נִכְבְּדֵי־	אָרֶץ׃
जिसके	व्यापारी	हाकम	उसके-कनानी	सम्मानित-	पृथ्वी-के
	H5503	H8269		H3513	H0776

सोर जो राजाओं को गद्दी पर बैठाती थी, जिसके व्यापारी हाकिम थे, और जिसके महाजन पृथ्वी भर में प्रतिष्ठित थे, उसके विरुद्ध किसने ऐसी युक्ति की है? (यहे. 28:1,2,6-8)

9	יְהוָה	צְבָאוֹת	יְעָצָהּ	לְחַלֵּל	גְּאוֹן	כֹּל־	צְבִי
	यहोवा-ने	सेनाओं-के	ठाना-उसे	अपवित्र-करने-के-लिए	घमंड	सब-	सौन्दर्य-का
	H3068		H3289		H1347	H3605	

לְהָקֵל	כֹּל־	נִכְבְּדֵי־	אָרֶץ׃	
तुच्छ-करने-के-लिए	सब-	सम्मानितों-	पृथ्वी-के	
H7043	H3605	H3513	H0776	

सेनाओं के यहोवा ही ने ऐसी युक्ति की है कि समस्त गौरव के घमण्ड को तुच्छ कर दे और पृथ्वी के प्रतिष्ठितों का अपमान करवाए।

עֹוד׃	מֵזַח	אֵין	תַּרְשִׁישׁ	בַּת־	כַּיְאֹר	אַרְצֵךְ	עִבְרִי	10
और	बंधन	नहीं–है	तर्शीश	बेटी–	नील–की–तरह	तेरा–देश	पार–जा	
H5750		H0369	H8659	H1323	H2975	H0776		

हे तर्शीश के निवासियों, नील नदी के समान अपने देश में फैल जाओ, अब कुछ अवरोध नहीं रहा।

צִוָּה	יְהוָה	מַמְלָכוֹת	הִרְגִּיז	הַיָּם	עַל־	נָטָה	יָדוֹ	11
आज्ञा–दी	यहोवा–ने	राज्यों–को	कंपाया	समुद्र	पर–	बढ़ाया	अपना–हाथ	
H6680	H3068	H4467	H7264	H3220		H5186	H3027	

מָעֻזֶּיהָ׃	לַשְׁמֵד	כְּנַעַן	אֶל־
उसके–गढ़ों–को	नाश–करने–के–लिए	कनान	के–विषय–में–
H4581	H8045		H0413

उसने अपना हाथ समुद्र पर बढ़ाकर राज्यों को हिला दिया है; यहोवा ने कनान के दृढ़ किलों को नाश करने की आज्ञा दी है।

בְּתוּלַת	הַמְעֻשָּׁקָה	לַעְלֹוז	עֹוד	תוֹסִיפִי	לְא־	וַיֹּאמֶר		12
कुंवारी	सताई–गई	उल्लास–करना	और	जारी–रखेगी–तू	नहीं–	और–कहा		
H1330	H6231	H5937	H5750	H3254	H3808	H0559		

לֹא־	שָׁם	גַּם־	עֲבֹרִי	קוּמִי	(כִּתִּים)	[כתיים]	צִידֹון	בַּת־
नहीं–	वहाँ	भी–	पार–जा	उठ	(कित्तीम)	[कित्तीम]	सीदोन	बेटी–
H3808	H8033	H1571			H3794	H3794	H6721	H1323

לָךְ׃	יָנוּחַ
तुझे	आराम–होगी
	H5117

और उसने कहा है, “हे सीदोन, हे भ्रष्ट की हुई कुमारी, तू फिर प्रसन्न होने की नहीं; उठ, पार होकर कित्तियों के पास जा, परन्तु वहाँ भी तुझे चैन न मिलेगा।”

אַשּׁוּר	הָיָה	לֹא	הָעָם	זֶה	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ	וְהֵן	13
अश्शूर–ने	था	नहीं	लोग	यह	कस्दीमों–का	देश	देखो	
H0804	H1961	H3808		H2088	H3778	H0776	H2005	

(בַּחוּנָיו)	[בחיניו]	הֵקִימוּ	לְצִיִּים	יְסָדָהּ
(उसके–गुम्बद)	[उसके–गुम्बद]	खड़े–किए	जंगली–जनों–के–लिए	स्थापित–किया–उसे
H0975	H0975		H6728	H3245

לְמַפֵּלָה׃	שָׂמָה	אַרְמְנוֹתֶיהָ	עֹרְרוּ
खंडहर–के–लिए	बना–दिया–उसे	उसके–महल	नंगा–किया
		H0759	H6209

कसदियों के देश को देखो, वह जाति अब न रही; अश्शूर ने उस देश को जंगली जन्तुओं का स्थान बनाया। उन्होंने मोर्चे बन्दी के अपने गुम्मट बनाए और राजभवनों को ढा दिया, और उसको खण्डहर कर दिया।

ס	מָעֻזְּכֶן׃	שֹׁדַד	כִּי	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִיּוֹת	הֵילִילוּ	14
—	तुम्हारा-गढ़	नाश-हो-गया	क्योंकि	तर्शीश-के	जहाज	विलाप-करो	
	H4581	H7703		H8659	H0591	H3213	

हे तर्शीश के जहाजों, हाय, हाय, करो, क्योंकि तुम्हारा दृढ़ स्थान उजड़ गया है।

שָׁנָה	שִׁבְעִים	צֹר	וְנִשְׁכְּחַת	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	15
वर्ष	सत्तर	सोर	और-भुलाई-जाएगी	उस	दिन-में	और-होगा	
H8141	H7657	H6865	H7911	H1931	H3117	H1961	

לְצֹר	יִהְיֶה	שָׁנָה	שִׁבְעִים	מִקֵּץ	אֶחָד	מֶלֶךְ	כִּימֵי
सोर-के-लिए	होगा	वर्ष-के	सत्तर	अंत-में	एक	राजा	दिनों-जैसे
H6865	H1961	H8141	H7657	H7093	H0259	H4428	H3117

הַזּוֹנָה׃	כְּשִׁירַת
वेश्या-के	गीत-की-तरह
H2181	

उस समय एक राजा के दिनों के अनुसार सत्तर वर्ष तक सोर बिसरा हुआ रहेगा। सत्तर वर्ष के बीतने पर सोर वेश्या के समान गीत गाने लगेगा।

נַגֵּן	הֵיטִיבִי	נִשְׁכָּחָה	זוֹנָה	עִיר	סֹבִּי	כִּנּוֹר	קְחִי	16
वादन	अच्छी-तरह-से-बजा	भुलाई-गई	वेश्या	नगर-में	घूम	वीणा	ले	
H5059	H3190	H7911	H2181		H5437	H3658	H3947	

תִּזָּכֵרִי׃	לְמַעַן	שִׁיר	הַרְבִּי־
याद-की-जाए	ताकि	गीत	बहुत-कर-
H2142	H4616		

हे बिसरी हुई वेश्या, वीणा लेकर नगर में घूम, भली भाँति बजा, बहुत गीत गा, जिससे लोग फिर तुझे याद करें।

צֹר	אֶת־	יְהוָה	יִפְקֹד	שָׁנָה	שִׁבְעִים	וּמִקֵּץ	וְהָיָה	17
सोर	को-	यहोवा	देखेगा	वर्ष-के	सत्तर	अंत-में	और-होगा	
H6865	H0853	H3068		H8141	H7657	H7093	H1961	

מַמְלְכוֹת	כָּל־	אֶת־	וְזָנְתָה	לְאָתְנַנָּהּ	וְשָׁבָה	
राज्यों	सब-	साथ-	और-वेश्यावृत्ति-करेगी	अपनी-मजदूरी-को	और-लौटेगी	
H4467	H3605	H0853	H2181	H0868	H7725	

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	עַל־	הָאָרֶץ
भूमि-की	सतह	पर-	पृथ्वी-के
H0127	H6440		H0776

सत्तर वर्ष के बीतने पर यहोवा सोर की सुधि लेगा, और वह फिर छिनाले की कमाई पर मन लगाकर धरती भर के सब राज्यों के संग छिनाला करेंगी। (प्रका. 17:2)

לֹ֣א	לַיהוָ֗ה	קֹ֚דֶשׁ	וְאֶתְנַנָּ֣הּ	סַחְרָ֔הּ	וְהָיָ֥ה	18
नहीं	यहोवा-के-लिए	पवित्र	और-उसकी-मजदूरी	उसका-व्यापार	और-होगा	
H3808	H3068	H6944	H0868	H5504	H1961	

לַיֹּשְׁבִ֖ים	כִּ֣י	יֵחָסֵ֑ן	וְלֹ֣א	יֵאָצֵ֔ר
रहने-वालों-के-लिए	क्योंकि	संचित-किया-जाएगा	और-नहीं	जमा-किया-जाएगा
H3427		H2630	H3808	H0686

לְשָׂבְעָ֥ה	לֶאֱכֹ֖ל	סַחְרָ֥הּ	יִֽהְיֶ֛ה	יְהוָ֥ה	לִפְנֵ֣י
तृप्ति-के-लिए	खाने-के-लिए	उसका-व्यापार	होगा	यहोवा-के	सामने
H7654	H0398	H5504	H1961	H3068	H6440

פ	עָתִֽיק׃	וְלִמְכַסֶּ֖ה
—	बहुमूल्य	और-कपड़े-के-लिए
	H6266	H4374

उसके व्यापार की प्राप्ति, और उसके छिनाले की कमाई, यहोवा के लिये पवित्र की जाएगी; वह न भण्डार में रखी जाएगी न संचय की जाएगी, क्योंकि उसके व्यापार की प्राप्ति उन्हीं के काम में आएगी जो यहोवा के सामने रहा करेंगे, कि उनको भरपूर भोजन और चमकीला वस्त्र मिले।

Chapter 24

וּבוֹלְקָ֖הּ	הָאָ֑רֶץ	בּוֹקֵ֣ק	יְהוָ֔ה	הִנֵּ֤ה	1
और-उजाड़ने-वाला-है-उसे	पृथ्वी-को	खाली-करने-वाला-है	यहोवा	देखो	
H1110	H0776		H3068	H2009	

יֹשְׁבֶֽיהָ׃	וְהֵפִ֥יץ	פָּנֶ֖יהָ	וְעִוָּ֥ה
उसके-रहने-वालों-को	और-तितर-बितर-करता-है	उसकी-सतह	और-बिगाड़ता-है
H3427		H6440	

सुनों, यहोवा पृथ्वी को निर्जन और सुनसान करने पर है, वह उसको उलटकर उसके रहनेवालों को तितर-बितर करेगा।

2

כְּאֹדֹנָיו	כָּעֶבֶד	כַּכֹּהֵן	כָּעָם	וְהָיָה
उसके–स्वामी–की–तरह	दास–की–तरह	याजक–की–तरह	लोगों–की–तरह	और–होगा
H0113	H5650	H3548		H1961

כַּמּוֹכֵר	כַּקּוֹנֶה	כַּמַּלְוֶה	כַּנּוֹשֶׁה
बेचने–वाले–की–तरह	खरीदने–वाले–की–तरह	उसकी–मालकिन–की–तरह	दासी–की–तरह
H4376	H7069	H1404	H8198

כַּאֲשֶׁר	כַּנּוֹשֶׁה	כַּלּוֶֹה	כַּמַּלְוֶה
जैसा	ब्याज–वसूलने–वाले–की–तरह	उधार–लेने–वाले–की–तरह	उधार–देने–वाले–की–तरह
	H5383		

נֹשֶׁא	בּוֹ׃
कर्जदार	उसका
H5378	

और जैसी यजमान की वैसी याजक की; जैसी दास की वैसी स्वामी की; जैसी दासी की वैसी स्वामिनी की; जैसी लेनेवाले की वैसी बेचनेवाले की; जैसी उधार देनेवाले की वैसी उधार लेनेवाले की; जैसी ब्याज लेनेवाले की वैसी ब्याज देनेवाले की; सभी की एक ही दशा होगी।

3

כִּי	תִּבּוֹז	וְהִבּוֹז	הָאָרֶץ	תִּבּוֹק	וְהִבּוֹק
क्योंकि	लूटी–जाएगी	और–लूटकर	पृथ्वी	खाली–हो–जाएगी	खाली–होकर
	H0962	H0962	H0776		

הַזֶּה׃	הַדָּבָר	אֶת־	דִּבֶּר	יְהוָה
यह	वचन	को–	कहा–है	यहोवा–ने
H2088	H1697	H0853	H1696	H3068

पृथ्वी शून्य और सत्यानाश हो जाएगी; क्योंकि यहोवा ही ने यह कहा है।

4

תֵּבֵל	נָבְלָה	אֻמְלְלָה	הָאָרֶץ	נָבְלָה	אָבְלָה
जगत	मुरझाती–है	कमजोर–होती–है	पृथ्वी	मुरझाती–है	शोक–करती–है
H8398		H0535	H0776		H0056

הָאָרֶץ׃	עַם־	מְרוֹם	אֻמְלָלוּ
पृथ्वी–के	लोग–	ऊँचे	कमजोर–हो–गए
H0776		H4791	H0535

पृथ्वी विलाप करेगी और मुर्झाएगी, जगत कुम्हलाएगा और मुर्झा जाएगा; पृथ्वी के महान लोग भी कुम्हला जाएँगे।

עָבְרוּ	כִּי־	יֹשְׁבֶיהָ	תַּחַת	חָנְפָה	וְהָאָרֶץ	5
उल्लंघन–किया	क्योंकि–	उसके–रहने–वालों–के	नीचे	अशुद्ध–हो–गई	और–पृथ्वी	
		H3427	H8478	H2610	H0776	

עוֹלָם׃	בְּרִית	הֵפֵרוּ	חֹק	חָלְפוּ	תּוֹרֹת
अनन्तकालीन	वाचा	तोड़ा	विधि	बदला	व्यवस्थाएं
H5769	H1285		H2706	H2498	H8451

पृथ्वी अपने रहनेवालों के कारण अशुद्ध हो गई है, क्योंकि उन्होंने व्यवस्था का उल्लंघन किया और विधि को पलट डाला, और सनातन वाचा को तोड़ दिया है।

יֹשְׁבֵי	וַיֶּאְשְׁמוּ	אֹרֶץ	אָכְלָה	אָלָה	כֵּן	עַל־	6
रहने–वाले	और–दोषी–ठहरे	देश–को	खा–गया	शाप	इस–कारण	इसलिए–	
H3427	H0816	H0776	H0398	H0423			

אֱנוֹשׁ	וְנִשְׁאַר	אֹרֶץ	יֹשְׁבֵי	חָרוּ	כֵּן	עַל־	בָּהּ
मनुष्य	और–बचे	देश–के	रहने–वाले	जल–गए	इस–कारण	इसलिए–	उस–में
H0582	H7604	H0776	H3427	H2787			

מְזְעָר׃
थोड़े
H4213

इस कारण पृथ्वी को श्राप ग्रसेगा और उसमें रहनेवाले दोषी ठहरेंगे; और इसी कारण पृथ्वी के निवासी भस्म होंगे और थोड़े ही मनुष्य रह जाएँगे।

כָּל־	נֶאֱנְחוּ	גֶּפֶן	אֻמְלְלָה־	תִּירוֹשׁ	אָבַל	7
सब–	कराहते–हैं	दाखलता	कमजोर–हो–गई–	नई–दाखरस	शोक–करती–है	
H3605	H0584	H1612	H0535	H8492	H0056	

לֵב׃	שִׂמְחֵי־
हृदय	आनन्दित–
	H8056

नया दाखमधु जाता रहेगा, दाखलता मुर्झा जाएगी, और जितने मन में आनन्द करते हैं सब लम्बी-लम्बी साँस लेंगे।

שָׁבַת	עַלִּיזִים	שְׁאוֹן	חָדַל	תֻּפִּים	מְשׂוֹשׂ	שָׁבַת	8
बन्द–हो–गई	उल्लासियों–का	शोर	थम–गया	डफों–की	आनन्द	बन्द–हो–गई	
	H5947	H7588	H2308	H8596	H4885		

כִּנּוֹר׃	מְשׂוֹשׂ
वीणा–की	आनन्द
H3658	H4885

डफ का सुखदाई शब्द बन्द हो जाएगा, प्रसन्न होनेवालों का कोलाहल जाता रहेगा वीणा का सुखदाई शब्द शान्त हो जाएगा। (यहे. 26:13, प्रका. 18:22)

9	בַּשִּׁיר	לֹא	יִשְׁתּוּ־	יַיִן	יֵמַר	שֵׁכָר	לִשֹּׁתָיו׃
	गीत–से	नहीं	पीएंगे–	दाखरस	कड़वी–होगी	मदिरा	पीने–वालों–को
		H3808	H8354	H3196	H4843	H7941	H8354

वे गाकर फिर दाखमधु न पीएँगे; पीनेवाले को मदिरा कड़वी लगेगी।

10	נִשְׁבְּרָה	קִרְיַת־	תֹּהוּ	סָגַר	כָּל־	בַּיִת	מִבֹּוא׃
	टूट–गया	नगर–	खालीपन–का	बन्द–हो–गया	सब–	भवन	प्रवेश–से
	H7665	H7151	H8414	H5462	H3605		H0935

गड़बड़ी मचानेवाली नगरी नाश होगी, उसका हर एक घर ऐसा बन्द किया जाएगा कि कोई घुस न सकेगा।

11	צְוָחָה	עַל־	הַיַּיִן	בָּחוּצוֹת	עֻרְבָה	כָּל־	שִׂמְחָה	גָּלָה
	चीखना	पर–	दाखरस–के–लिए	गलियों–में	डूब–गई	सब–	खुशी	चली–गई
	H6682		H3196	H2351	H6150	H3605	H8057	H1540

מְשׂוֹשׂ	הָאָרֶץ׃
आनन्द	पृथ्वी–का
H4885	H0776

सड़कों में लोग दाखमधु के लिये चिल्लाएँगे; आनन्द मिट जाएगा: देश का सारा हर्ष जाता रहेगा।

12	נִשְׁאַר	בָּעִיר	שַׁמָּה	וּשְׁאִיָּה	יֻכַּת־	שָׁעַר׃
	बचा	नगर–में	उजाड़	और–खंडहर	मारा–गया–	फाटक
	H7604		H8047	H7591	H3807	H8179

नगर उजाड़ ही उजाड़ रहेगा, और उसके फाटक तोड़कर नाश किए जाएँगे।

13	כִּי	כֹּה	יִהְיֶה	בְּקֶרֶב	הָאָרֶץ	בְּתוֹךְ	הָעַמִּים	כְּנֹקֵף
	क्योंकि	ऐसे	होगा	बीच–में	पृथ्वी–के	बीच–में	लोगों–के	झाड़ने–जैसे
		H3541	H1961	H7130	H0776	H8432		H5363

זַיִת	כְּעוֹלֵלֹת	אִם־	כָּלָה	בָּצִיר׃	
जैतून–को	झड़बेरी–जैसे	यदि–	समाप्त–हो–जाती–है	दाख–तोड़ाई	
H2132	H5955		H3615	H1210	

क्योंकि पृथ्वी पर देश-देश के लोगों में ऐसा होगा जैसा कि जैतून के झाड़ने के समय, या दाख तोड़ने के बाद कोई-कोई फल रह जाते हैं।

צָהֲלוּ	יְהוָה	בִּגְאוֹן	יָרֹנּוּ	קוֹלָם	יִשְׂאוּ	הֵמָּה	14
ललकारेंगे	यहोवा-की	महिमा-में	जयजयकार-करेंगे	अपनी-आवाज	उठाएंगे	वे	
	H3068	H1347			H5375	H1992	

מִיָּם׃
समुद्र-से
H3220

वे लोग गला खोलकर जयजयकार करेंगे, और यहोवा के माहात्म्य को देखकर समुद्र से ललकारेंगे।

שֵׁם	הַיָּם	בְּאִיֵּי	יְהוָה	כַּבְּדוּ	בָּאֲרִים	כֵּן	עַל־	15
नाम	समुद्र-के	द्वीपों-में	यहोवा-की	स्तुति-करो	पूर्व-में	इस-कारण	इसलिए-	
H8034	H3220	H0339	H3068	H3513				

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה
—	यिस्राएल-के	एलोहीम	यहोवा-का
	H3478	H0430	H3068

इस कारण पूर्व में यहोवा की महिमा करो, और समुद्र के द्वीपों में इस्राएल के परमेश्वर यहोवा के नाम का गुणानुवाद करो। (मला. 1:11, यशा. 42:10)

וְאֹמַר	לַצַּדִּיק	צְבִי	שָׁמַעְנוּ	זְמִרָת	הָאָרֶץ	מִכְּנַף	16
और-कहा-मैंने	धर्मी-के-लिए	महिमा	सुने-हमने	गीत	पृथ्वी-के	छोर-से	
H0559	H6662		H8085	H2158	H0776	H3671	

בֹּגְדִים	לִי	אַוֹי	לִי	רָזִי־	לִי	רָזִי־
विश्वासघातियों-ने	मुझे	हाय	मेरे-लिए	दुबलापन-	मेरे-लिए	दुबलापन-
H0898		H0188		H7334		H7334

בָּגָדוּ׃	בּוֹגְדִים	וּבֶגֶד
विश्वासघात-किया	विश्वासघातियों-का	और-विश्वासघात
H0898	H0898	

בָּגְדוּ
विश्वासघात-किया
H0898

पृथ्वी की छोर से हमें ऐसे गीत की ध्वनि सुन पड़ती है, कि धर्मी की महिमा और बड़ाई हो। परन्तु मैंने कहा, “हाय, हाय! मैं नाश हो गया, नाश! क्योंकि विश्वासघाती विश्वासघात करते, वे बड़ा ही विश्वासघात करते हैं।”

הָאָרֶץ׃	יוֹשֵׁב	עָלַיִךְ	וָפַח	וָפַחַת	פַּחַד	17
पृथ्वी-के	रहने-वाले	तेरे-ऊपर	और-फन्दा	और-गढ्ढा	डर	
H0776	H3427			H6354	H6343	

हे पृथ्वी के रहनेवालों तुम्हारे लिये भय और गड्ढा और फंदा है! (लूका 21:35)

18 וְהָיָה֙ הַנָּ֣ס מִקּ֔וֹל יִפֹּ֖ל הַפַּ֣חַת גּ֑וֹמֶד וְהָעוֹלֶ֙ה מִתּ֣וֹךְ הַפַּ֔חַת יִלָּכֵ֖ד בַּפָּ֑ח כִּֽי־ אֲרֻבּ֥וֹת מִמָּר֖וֹם נִפְתָּ֑חוּ וַיִּרְעֲשׁ֖וּ מוֹסְדֵ֥י אָֽרֶץ׃

וְהָיָה֙	הַנָּ֣ס	מִקּ֔וֹל	הַפַּ֣חַת	יִפֹּ֖ל	אֶל־	הַפַּ֑חַת
और-होगा	भागने-वाला	आवाज-से	डर-के	गिरेगा	में-	गढ़्ढे
H1961	H5127		H6343	H5307	H0413	H6354

וְהָעוֹלֶ֙ה	מִתּ֣וֹךְ	הַפַּ֔חַת	יִלָּכֵ֖ד	בַּפָּ֑ח	כִּֽי־	אֲרֻבּ֥וֹת	מִמָּר֖וֹם
और-चढ़ने-वाला	बीच-से	गढ़्ढे-के	फँसेगा	फन्दे-में	क्योंकि-	झरोखे	ऊपर-से
H5927	H8432	H6354	H3920			H0699	H4791

נִפְתָּ֑חוּ	וַיִּרְעֲשׁ֖וּ	מוֹסְדֵ֥י	אָֽרֶץ׃
खुल-गए	और-काँपी	नींवें	पृथ्वी-की
	H7493	H4146	H0776

जो कोई भय के शब्द से भागे वह गड्ढे में गिरेगा, और जो कोई गड्ढे में से निकले वह फंदे में फँसेगा। क्योंकि आकाश के झरोखे खुल जाएँगे, और पृथ्वी की नींव डोल उठेगी।

19 הִתְרֹעֲעָ֥ה הִתְפּוֹרְרָ֖ה הָאָ֑רֶץ פּ֥וֹר הָאָ֖רֶץ מ֥וֹט הִתְמוֹטְטָ֖ה אָֽרֶץ׃

רֹעָה֙	הִתְרֹעֲעָ֥ה	הָאָ֑רֶץ	פּ֥וֹר	הָאָ֖רֶץ	מ֥וֹט	
टूटना	टूट-गई	पृथ्वी	बिखरना	बिखर-गई	डगमगाना	
		H0776		H0776	H4131	

הִתְמוֹטְטָ֖ה	אָֽרֶץ׃	
डगमगा-गई	पृथ्वी	
H4131	H0776	

पृथ्वी फटकर टुकड़े-टुकड़े हो जाएगी पृथ्वी अत्यन्त कम्पायमान होगी। (नहू. 1:5)

20 נוֹעַ֙ תָּנ֣וּעַ אָ֔רֶץ כַּשִּׁכּ֖וֹר וְהִתְנוֹדְדָ֣ה כַּמְלוּנָ֑ה וְכָבֵ֤ד עָלֶ֙יהָ֙ פִּשְׁעָ֔הּ וְנָפְלָ֖ה וְלֹא־ תֹסִ֥יף קֽוּם׃

נוֹעַ֙	תָּנ֣וּעַ	אָ֔רֶץ	כַּשִּׁכּ֖וֹר	וְהִתְנוֹדְדָ֣ה	כַּמְלוּנָ֑ה	וְכָבֵ֤ד	עָלֶ֙יהָ֙	פִּשְׁעָ֔הּ
हिलना	हिलेगी	पृथ्वी	शराबी-की-तरह	और-डगमगाएगी	झोंपड़ी-की-तरह	और-भारी-होगा	उस-पर	उसका-अपराध
H5128	H5128	H0776	H7910	H5110	H4412	H3513		H6588

וְנָפְלָ֖ה	וְלֹא־	תֹסִ֥יף	קֽוּם׃	
और-गिरेगी	और-नहीं-	जोड़ेगी	उठना	
H5307	H3808	H3254		

ס

वह मतवाले के समान बहुत डगमगाएगी और मचान के समान डोलेगी; वह अपने पाप के बोझ से दबकर गिरेगी और फिर न उठेगी।

הַמָּרֽוֹם	צְבָ֣א	עַל־	יְהוָ֔ה	יִפְקֹ֖ד	הַה֣וּא	בַּיּ֑וֹם	וְהָיָ֞ה	21
ऊँचाई-की	सेना	पर-	यहोवा	देखेगा	उस	दिन-में	और-होगा	
H4791			H3068		H1931	H3117	H1961	

הָאֲדָמָֽה׃	עַל־	הָאֲדָמָ֔ה	מַלְכֵ֥י	וְעַל־	בַּמָּר֖וֹם	
भूमि	पर-	भूमि-के	राजाओं	और-पर-	ऊँचाई-में	
H0127		H0127	H4428		H4791	

उस समय ऐसा होगा कि यहोवा आकाश की सेना को आकाश में और पृथ्वी के राजाओं को पृथ्वी ही पर दण्ड देगा।

בּ֔וֹר	עַל־	אַסִּ֖יר	אֲסֻפָּ֣ה	וְאֶסְפּ֤וּ	22
गढ़्ढे	पर-	बंदी	इकट्ठा-करके	और-इकट्ठे-किए-जाएंगे	
		H0616	H0626	H0622	

יִפָּקְדוּ׃	יָמִ֖ים	וּמֵרֹ֑ב	מַסְגֵּ֣ר	עַל־	וְסֻגְּר֥וּ	
देखे-जाएंगे	दिनों-के	और-बहुत-से	बन्दीखाने	पर-	और-बन्द-किए-जाएंगे	
	H3117	H7230	H4525		H5462	

वे बन्दियों के समान गड्ढे में इकट्ठे किए जाएँगे और बन्दीगृह में बन्द किए जाएँगे; और बहुत दिनों के बाद उनकी सुधि ली जाएगी।

מָלַ֣ךְ	כִּֽי־	הַחַמָּ֗ה	וּבוֹשָׁה֙	הַלְּבָנָ֔ה	וְחָפְרָ֥ה	23
राज्य-करेगा	क्योंकि-	सूर्य	और-शर्मिंदा-होगा	चंद्रमा	और-लज्जित-होगा	
		H2535	H0954	H3842	H2659	

וְנֶגֶד֙	וּבִירוּשָׁלִַ֔ם	צִיּ֖וֹן	בְּהַ֣ר	צְבָא֑וֹת	יְהוָ֣ה
और-सामने	और-यरूशलम-में	सिय्योन	पर्वत-पर	सेनाओं-के	यहोवा
H5048	H3389	H6726	H2022		H3068

פ	כָּבֽוֹד׃	זְקֵנָֽיו׃
—	महिमा	उसके-पुरनियों-के
	H3519	H2205

तब चन्द्रमा संकुचित हो जाएगा और सूर्य लज्जित होगा; क्योंकि सेनाओं का यहोवा सिय्योन पर्वत पर और यरूशलेम में अपनी प्रजा के पुरनियों के सामने प्रताप के साथ राज्य करेगा।

Chapter 25

כִּי	שִׁמְךָ	אוֹדֶה	אֲרוֹמְמֶךָּ	אַתָּה	אֱלֹהַי	יְהוָה	1
क्योंकि	नाम-तेरा	धन्यवाद-दूंगा	ऊंचा-करूंगा-तुझे	तू	एलोहीम-मेरे	यहोवा	
	H8034	H3034			H0430	H3068	

:אֱמֶן	אֱמוּנָה	מֵרָחוֹק	עֵצוֹת	פֶּלֶא	עָשִׂיתָ
सच्चाई	विश्वासयोग्यता	से-प्राचीनकाल	योजनाएं	आश्चर्यकर्म	किया-है-तूने
H0544	H0530	H7350	H6098	H6382	

हे यहोवा, तू मेरा परमेश्वर है; मैं तुझे सराहूँगा, मैं तेरे नाम का धन्यवाद करूँगा; क्योंकि तूने आश्चर्यकर्मों किए हैं, तूने प्राचीनकाल से पूरी सच्चाई के साथ युक्तियाँ की हैं।

אַרְמוֹן	לְמַפֵּלָה	בְּצוּרָה	קִרְיָה	לְגָל	מֵעִיר	שָׂמְתָּ	כִּי	2
महल	में-खंडहर	गढ़वाला	नगर	में-ढेर	से-नगर	बनाया-है-तूने	क्योंकि	
H0759		H1219	H7151	H1530				

:יִבָּנֶה	לֹא	לְעוֹלָם	מֵעִיר	זָרִים
बनाया-जाएगा	नहीं	सदा-के-लिए	से-नगर	परदेशियों-का
H1129	H3808	H5769		

तूने नगर को ढेर बना डाला, और उस गढ़वाले नगर को खण्डहर कर डाला है; तूने परदेशियों की राजपुरी को ऐसा उजाड़ा कि वह नगर नहीं रहा; वह फिर कभी बसाया न जाएगा।

גּוֹיִם	קִרְיַת	עָז	עַם־	יְכַבְּדוּךָ	כֵּן	עַל־	3
जातियों-का	नगर	शक्तिशाली	लोग-	महिमा-देंगे-तुझे	यही	इसलिए-	
	H7151	H5794		H3513			

:יִירָאוּךָ	עָרִיצִים
डरेंगे-तुझसे	भयानक
H3372	H6184

इस कारण बलवन्त राज्य के लोग तेरी महिमा करेंगे; भयंकर जातियों के नगरों में तेरा भय माना जाएगा।

בַּצַּר־	לָאֶבְיוֹן	מָעוֹז	לַדָּל	מָעוֹז	הָיִיתָ	כִּי־	4
संकट-में-	के-लिए-कंगाल	गढ़	के-लिए-दीन	गढ़	रहा-है-तू	क्योंकि-	
	H0034	H4581	H1800	H4581	H1961		

עָרִיצִים	רִוַּח	כִּי	מֵחֹרֶב	צֵל	מִזֶּרֶם	מַחְסֶה	לוֹ
भयानकों-की	सांस	क्योंकि	से-तपन	छाया	से-आंधी	शरणस्थान	उसके
H6184	H7307			H6738	H2230	H4268	

קִיר:	כְּזֶרֶם
दीवार	जैसे-आंधी
H7023	H2230

क्योंकि तू संकट में दीनों के लिये गढ़, और जब भयानक लोगों का झोंका दीवार पर बौछार के समान होता था, तब तू दरिद्रों के लिये उनकी शरण, और तपन में छाया का स्थान हुआ।

בְּצֵ֣ל	חֹ֔רֶב	תַּכְנִ֖יעַ	זָרִ֑ים	שְׁא֣וֹן	בְּצִיּ֔וֹן	כְּחֹ֥רֶב	5
में–छाया	तपन	दबाएगा–तू	परदेशियों–का	शोर	में–सूखे–स्थान	जैसे–तपन	
H6738		H3665		H7588	H6724		

פ	יַעֲנֶֽה׃	עָרִיצִ֖ים	זְמִ֣יר	עָ֔ב
—	शांत–होगा	भयानकों–का	गीत	बादल–की
		H6184	H2158	H5645

जैसे निर्जल देश में बादल की छाया से तपन ठण्डी होती है वैसे ही तू परदेशियों का कोलाहल और क्रूर लोगों को जयजयकार बन्द करता है।

הַזֹּ֔את	בָּהָ֖ר	הָעַמִּ֑ים	לְכָל־	צְבָאוֹת֙	יְהוָ֣ה	וְעָשָׂ֤ה	6
इस	पर–पर्वत	लोगों	के–लिए–सब–	सेनाओं–का	यहोवा	और–बनाएगा	
H2088	H2022		H3605		H3068		

מְמֻחָ֔ים	שְׁמָנִ֖ים	שְׁמָרִ֑ים	מִשְׁתֵּ֣ה	שְׁמָנִ֔ים	מִשְׁתֵּֽה
मज्जायुक्त	चिकनी–वस्तुएं	पुरानी–दाखमधु–का	भोज	चिकनी–वस्तुओं–का	भोज
	H8081	H8105	H4960	H8081	H4960

מְזֻקָּקִ֖ים׃	שְׁמָרִ֑ים
निर्मल	पुरानी–दाखमधु
H2212	H8105

सेनाओं का यहोवा इसी पर्वत पर सब देशों के लोगों के लिये ऐसा भोज तैयार करेगा जिसमें भाँति-भाँति का चिकना भोजन और निथरा हुआ दाखमधु होगा; उत्तम से उत्तम चिकना भोजन और बहुत ही निथरा हुआ दाखमधु होगा।

כָּל־	עַל־	הַלּ֔וֹט	וְהַלּ֖וֹט	פְּנֵי־	הַזֹּ֑את	בָּהָ֣ר	וּבִלַּ֤ע	7
सब–	पर–	परदा	परदे–का	मुख–	इस	पर–पर्वत	और–निगल–जाएगा	
H3605		H3874	H3875	H6440	H2088	H2022	H1104	

הַגּוֹיִ֖ם׃	כָּל־	עַל־	הַנִּסּוּכָ֔ה	וְהַמַּסֵּכָ֖ה	הָעַמִּֽים
जातियों	सब–	पर–	ओढ़ा–हुआ	और–आवरण	लोगों
	H3605		H5259		

और जो परदा सब देशों के लोगों पर पड़ा है, जो घूँघट सब जातियों पर लटका हुआ है, उसे वह इसी पर्वत पर नाश करेगा। (इफि. 4:18)

דִּמְעָה	יְהוִה	אֲדֹנָי	וּמָחָה	לָנֶצַח	הַמָּוֶת	בִּלַּע	8
आंसू	यहोवा	आदोनाई	और-पोंछ-देगा	सदा-के-लिए	मृत्यु-को	निगल-जाएगा	
H1832	H3069	H0136		H5331	H4194	H1104	

כָּל־	מֵעַל	יָסִיר	עַמּוֹ	וְחֶרְפַּת	פָּנִים	כָּל־	מֵעַל
सारी-	से-ऊपर	हटाएगा	प्रजा-अपनी-की	और-निंदा	मुखों	सब-	से-ऊपर
H3605		H5493		H2781	H6440	H3605	

פ	דִּבֶּר׃	יְהוָה	כִּי	הָאָרֶץ
—	बोला-है	यहोवा	क्योंकि	पृथ्वी
	H1696	H3068		H0776

वह मृत्यु को सदा के लिये नाश करेगा, और प्रभु यहोवा सभी के मुख पर से आँसू पोंछ डालेगा, और अपनी प्रजा की नामधराई सारी पृथ्वी पर से दूर करेगा; क्योंकि यहोवा ने ऐसा कहा है। (1 कुरि. 15:54, प्रका. 7:17, प्रका. 21:4)

קִוִּינוּ	זֶה	אֱלֹהֵינוּ	הִנֵּה	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְאָמַר	9
प्रतीक्षा-की-हमने	यह	एलोहीम-हमारा	देखो	उस	में-दिन	और-कहेगा	
	H2088	H0430	H2009	H1931	H3117	H0559	

נָגִילָה	לּוֹ	קִוִּינוּ	יְהוָה	זֶה	וְיוֹשִׁיעֵנוּ	לּוֹ	
आनंदित-हों	उसकी	प्रतीक्षा-की-हमने	यहोवा	यह	और-बचाएगा-हमें	उसकी	
H1523			H3068	H2088	H3467		

בִּישׁוּעָתוֹ׃	וְנִשְׂמְחָה
में-उद्धार-उसके	और-मगन-हों
H3444	H8055

उस समय यह कहा जाएगा, “देखो, हमारा परमेश्वर यही है; हम इसी की बाट जोहते आए हैं, कि वह हमारा उद्धार करे। यहोवा यही है; हम उसकी बाट जोहते आए हैं। हम उससे उद्धार पाकर मगन और आनन्दित होंगे।”

מוֹאָב	וְנָדוֹשׁ	הַזֶּה	בָּהָר	יְהוָה	יַד־	תָּנוּחַ	כִּי־	10
मोआब	और-रौंदा-जाएगा	इस	पर-पर्वत	यहोवा-का	हाथ-	टिकेगा	क्योंकि-	
H4124	H1758	H2088	H2022	H3068	H3027	H5117		

מַדְמֵנָה׃	בְּמוֹ)	[במי	מַתְבֶּן	כְּהִדּוּשׁ	תַּחְתָּיו
खाद-के-गड्ढे	में-	—	भूसे-का	जैसे-रौंदना	के-नीचे-उसके
H4087	H1119	H4325	H4963	H1758	H8478

क्योंकि इस पर्वत पर यहोवा का हाथ सर्वदा बना रहेगा और मोआब अपने ही स्थान में ऐसा लताड़ा जाएगा जैसा घूरे में पुआल लताड़ा जाता है।

הַשֹּׁחֶה	יִפְרֹשׂ	כַּאֲשֶׁר	בְּקִרְבּוֹ	יָדָיו	וּפָרַשׂ	11
तैराक	फैलाता-है	जैसे	में-बीच-उसके	हाथ-अपने	और-फैलाएगा	
H7811	H6566		H7130	H3027	H6566	

יָדָיו׃	אָרְבּוֹת	עִם	נָאְוָתוֹ	וְהִשְׁפִּיל	לִשְׂחוֹת
हाथों-अपने-के	हिलाने	साथ	घमंड-उसका	और-नीचा-करेगा	तैरने-के-लिए
H3027	H0698		H1346	H8213	H7811

वह उसमें अपने हाथ इस प्रकार फैलाएगा, जैसे कोई तैरते हुए फैलाए; परन्तु वह उसके गर्व को तोड़ेगा; और उसकी चतुराई को निष्फल कर देगा।

לָאָרֶץ	הִגִּיעַ	הִשְׁפִּיל	הֵשַׁח	חוֹמֹתֶיךָ	מִשְׂגַּב	וּמִבְצַר	12
तक-भूमि	पहुंचाया	नीचा-किया	झुकाया	दीवारों-तेरी-की	ऊंचाई-की	और-गढ़	
H0776	H5060	H8213	H7817	H2346		H4013	

עַד־	עָפָר׃	ס
तक-	धूल	—
H5704	H6083	

उसकी ऊँची-ऊँची और दृढ़ शहरपनाहों को वह झुकाएगा और नीचा करेगा, वरन् भूमि पर गिराकर मिट्टी में मिला देगा।

Chapter 26

עִיר	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	הַזֹּאת	הַשִּׁיר־	יוּשַׁר	הַהוּא	בַּיּוֹם	1
नगर	यहूदाह	में-देश	यह	गीत-	गाया-जाएगा	उस	में-दिन	
	H3063	H0776	H2088		H7891	H1931	H3117	

וָחֵל׃	חוֹמוֹת	יָשִׁית	יְשׁוּעָה	לָנוּ	עֻזּ־
और-गढ़	दीवारें	रखेगा	उद्धार	हमारे-लिए	शक्तिशाली-
H2426	H2346	H7896	H3444		H5794

उस समय यहूदा देश में यह गीत गाया जाएगा, “हमारा एक दृढ़ नगर है; उद्धार का काम देने के लिये वह उसकी शहरपनाह और गढ़ को नियुक्त करता है।

אֱמֻנִים׃	שֹׁמֵר	צַדִּיק	גּוֹי־	וְיָבֹא	שְׁעָרִים	פִּתְחוּ	2
विश्वासयोग्यताएं	रखने-वाली	धार्मिक	जाति-	और-आए	फाटकों-को	खोलो	
H0529	H8104	H6662		H0935	H8179		

फाटकों को खोलो कि सच्चाई का पालन करनेवाली एक धर्मी जाति प्रवेश करे।

3	יֵצֶר	סָמُוךְ	תִּצֹּר	וְשָׁלוֹם	שָׁלוֹם	כִּי	בְךָ	בָּטוּחַ׃
	मन	स्थिर	रखेगा-तू	शांति	शांति	क्योंकि	पर-तुझ	भरोसेमंद
	H3336	H5564	H5341	H7965	H7965			H0982

जिसका मन तुझ में धीरज धरे हुए हैं, उसकी तू पूर्ण शान्ति के साथ रक्षा करता है, क्योंकि वह तुझ पर भरोसा रखता है। (फिलि. 4:7)

4	בִּטְחוּ	בַיהוָה	עֲדֵי־	עַד	כִּי	בְיָהּ	יְהוָה	צוּר
	भरोसा-करो	पर-यहोवा	तक-	सदा	क्योंकि	में-याह	यहोवा	चट्टान
	H0982	H3068	H5704	H5703		H3050	H3068	H6697

	עוֹלָמִים׃
	सदा-का
	H5769

यहोवा पर सदा भरोसा रख, क्योंकि प्रभु यहोवा सनातन चट्टान है।

5	יַשְׁפִּילֶנָּה	נְשְׂגָּבָה	קִרְיָה	מָרוֹם	יוֹשְׁבֵי	הֵשַׁח	כִּי
	नीचा-करेगा-उसे	ऊंचा	नगर	ऊंचाई-में	रहने-वालों-को	झुकाया	क्योंकि
	H8213	H7682	H7151	H4791	H3427	H7817	

	עָפָר׃	עַד־	יַגִּיעֶנָּה	אֶרֶץ	עַד־	יַשְׁפִּילֶהָ
	धूल	तक-	पहुंचाएगा-उसे	भूमि	तक-	नीचा-करेगा-उसे
	H6083	H5704	H5060	H0776	H5704	H8213

वह ऊँचे पदवाले को झुका देता, जो नगर ऊँचे पर बसा है उसको वह नीचे कर देता। वह उसको भूमि पर गिराकर मिट्टी में मिला देता है।

6	דַלִּים׃	פַּעֲמֵי	עָנִי	רַגְלֵי	רָגֶל	תִּרְמְסֶנָּה
	कंगालों-के	कदम	दीन-का	पैर	पैर	रौंदेगा-उसे
	H1800	H6471	H6041	H7272	H7272	H7429

वह पाँवों से, वरन् दरिद्रों के पैरों से रौंदा जाएगा।”

7	תְּפַלָּס׃	צַדִּיק	מַעְגָּל	יָשָׁר	מֵישָׁרִים	לַצַּדִּיק	אֹרַח
	तौलता-है-तू	धार्मिक-की	राह	सीधा	समतलता	के-लिए-धार्मिक	मार्ग
	H6424	H6662	H4570	H3477	H4339	H6662	H0734

धर्मी का मार्ग सच्चाई है; तू जो स्वयं सच्चाई है, तू धर्मी की अगुआई करता है।

לְשִׁמְךָ֖	קִוִּ֣ינוּךָ	יְהוָ֑ה	מִשְׁפָּטֶ֖יךָ	אָרַ֥ח	אַף	8
के–लिए–नाम–तेरे	प्रतीक्षा–की–हमने–तुझकी	यहोवा	न्यायों–तेरे–का	मार्ग	हां	
H8034		H3068	H4941	H0734	H0637	

נָֽפֶשׁ׃	תַּאֲוַת־	וּלְזִכְרְךָ֖
प्राण–की	चाहत–	और–के–लिए–स्मरण–तेरे
H5315	H8378	H2143

हे यहोवा, तेरे न्याय के मार्ग में हम लोग तेरी बाट जोहते आए हैं; तेरे नाम के स्मरण की हमारे प्राणों में लालसा बनी रहती है।

אַשְׁחֲרֶ֣ךָּ	בְקִרְבִּ֔י	רוּחִ֖	אַף־	בַּלַּ֑יְלָה	אִוִּיתִ֣יךָ	נַפְשִׁ֔י	9
खोजती–है–तुझे	में–बीच–मेरे	आत्मा–मेरी	हां–	में–रात	चाहती–है–तुझे	प्राण–मेरी	
H7836	H7130	H7307	H0637	H3915	H0183	H5315	

יֹשְׁבֵ֥י	לָמְד֖וּ	צֶ֣דֶק	לָאָ֑רֶץ	מִשְׁפָּטֶ֖יךָ	כַּאֲשֶׁ֥ר	כִּֽי
रहने–वाले	सीखते–हैं	धार्मिकता	के–लिए–पृथ्वी	न्याय–तेरे	जब	क्योंकि
H3427	H3925	H6664	H0776	H4941		

תֵּבֵ֥ל׃
जगत–के
H8398

रात के समय मैं जी से तेरी लालसा करता हूँ, मेरा सम्पूर्ण मन यत्न के साथ तुझे ढूँढ़ता है। क्योंकि जब तेरे न्याय के काम पृथ्वी पर प्रगट होते हैं, तब जगत के रहनेवाले धार्मिकता को सीखते हैं।

נְכֹח֖וֹת	בְּאֶ֣רֶץ	צֶ֔דֶק	לָמָ֑ד	בַּל־	רָשָׁ֣ע	יֻחַ֔ן	10
सीधाई–के	में–देश	धार्मिकता	सीखता–है	नहीं–	दुष्ट–पर	दया–की–जाए	
H5229	H0776	H6664	H3925	H1077	H7563		

ס	יְהוָ֖ה׃	גְּאֽוּת	יִרְאֶ֑ה	וּבַל־	יְעַוָּֽל	
—	यहोवा–की	महिमा	देखता–है	और–नहीं–	अन्याय–करता–है	
	H3068	H1348	H7200	H1077	H5765	

दुष्ट पर चाहे दया भी की जाए तो भी वह धार्मिकता को न सीखेगा; धर्मराज्य में भी वह कुटिलता करेगा, और यहोवा का माहात्म्य उसे सूझ न पड़ेगा।

קִנְאַת־	וְיֵבֹ֑שׁוּ	יֶחֱזוּ֙	יֶחֱזָ֔יוֹן	בַּל־	יָדְךָ֖	רָמָ֣ה	יְהוָ֔ה	11
ईर्ष्या–	और–लज्जित–होंगे	देखेंगे	देखते–हैं	नहीं–	हाथ–तेरा	ऊंचा–है	यहोवा	
H7068	H0954	H2372	H2372	H1077	H3027		H3068	

ס	תֹּאכְלֵֽם׃	צָרֶ֖יךָ	אֵ֣שׁ	אַף־	עָ֔ם
—	खाएगी	शत्रुओं–तेरे–को	आग	हां–	प्रजा–की
	H0398		H0784	H0637	

हे यहोवा, तेरा हाथ बढ़ा हुआ है, पर वे नहीं देखते। परन्तु वे जानेंगे कि तुझे प्रजा के लिये कैसी जलन है, और लजाएँगे। (मीका 5:9, इब्रा. 10:27)

מַעֲשֵׂינוּ	כָּל־	גַּם	כִּי	לָנוּ	שָׁלוֹם	תִּשְׁפֹּת	יְהוָה	12
कार्य–हमारे	सब–	भी	क्योंकि	हमारे–लिए	शांति	ठहराएगा	यहोवा	
H4639	H3605	H1571			H7965	H8239	H3068	

לָנוּ׃	פָּעַלְתָּ
हमारे–लिए	किया–है–तूने
	H6466

तेरे बैरी आग से भस्म होंगे। हे यहोवा, तू हमारे लिये शान्ति ठहराएगा, हमने जो कुछ किया है उसे तू ही ने हमारे लिये किया है।

בְּךָ	לְבַד־	זוּלָתֶךָ	אֲדֹנִים	בְּעָלוּנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	13
में–तुझ	केवल–	अलावा–तेरे	प्रभुओं–ने	शासन–किया–हमपर	एलोहीम–हमारे	यहोवा	
	H0905	H2108	H0113	H1166	H0430	H3068	

שִׁמְךָ׃	נַזְכִּיר
नाम–तेरा	स्मरण–करते–हैं
H8034	H2142

हे हमारे परमेश्वर यहोवा, तेरे सिवाय और स्वामी भी हम पर प्रभुता करते थे, परन्तु तेरी कृपा से हम केवल तेरे ही नाम का गुणानुवाद करेंगे।

פָּקַדְתָּ	לָכֵן	יָקֻמוּ	בַל־	רְפָאִים	יִחְיוּ	בַל־	מֵתִים	14
दंड–दिया–तूने	इसलिए	उठेंगी	नहीं–	प्रेतात्माएं	जीएंगे	नहीं–	मरे–हुए	
			H1077	H7496	H2421	H1077	H4191	

לָמוֹ׃	זֵכֶר	כָּל־	וַתְּאַבֵּד	וַתַּשְׁמִידֵם
उनकी	स्मृति	सब–	और–मिटा–दिया	और–नाश–किया–उन्हें
	H2143	H3605	H0006	H8045

वे मर गए हैं, फिर कभी जीवित नहीं होंगे; उनको मरे बहुत दिन हुए, वे फिर नहीं उठने के; तूने उनका विचार करके उनको ऐसा नाश किया कि वे फिर स्मरण में न आएँगे।

רִחַקְתָּ	נִכְבַּדְתָּ	לַגּוֹי	יָסַפְתָּ	יְהוָה	לַגּוֹי	יָסַפְתָּ	15
दूर–किया–तूने	महिमा–पाई–तूने	को–जाति	बढ़ाया–तूने	यहोवा	को–जाति	बढ़ाया–तूने	
H7368	H3513		H3254	H3068		H3254	

אָרֶץ׃	קְצוֵי־	כָּל־
पृथ्वी–की	सीमाओं–	सब–
H0776	H7099	H3605

परन्तु तूने जाति को बढ़ाया; हे यहोवा, तूने जाति को बढ़ाया है; तूने अपनी महिमा दिखाई है और उस देश के सब सीमाओं को तूने बढ़ाया है।

מוּסָרְךָ	לַחַשׁ	צָקוֹן	פְּקָדוּךָ	בַּצַּר	יְהוָה	16
अनुशासन–तेरा	फुसफुसाहट	उंडेला	खोजा–उन्होंने–तुझे	में–संकट	यहोवा	
H4148	H3908	H6694			H3068	

לָמוֹ׃
उनके–लिए

हे यहोवा, दुःख में वे तुझे स्मरण करते थे, जब तू उन्हें ताड़ना देता था तब वे दबे स्वर से अपने मन की बात तुझ पर प्रगट करते थे।

תִּזְעַק	תָּחִיל	לָלֶדֶת	תַּקְרִיב	הָרָה	כְּמוֹ	17
चिल्लाती–है	तड़पती–है	जन्म–देने–को	निकट–आती–है	गर्भवती	जैसे	
H2199		H3205	H7126		H3644	

יְהוָה׃	מִפָּנֶיךָ	הָיִינוּ	כֵּן	בַּחֲבָלֵינוּ
यहोवा	से–साम्हने–तेरे	थे–हम	ऐसे	में–पीड़ाओं–अपनी
H3068	H6440	H1961		

जैसे गर्भवती स्त्री जनने के समय ऐंठती और पीड़ा के कारण चिल्ला उठती है, हम लोग भी, हे यहोवा, तेरे सामने वैसे ही हो गए हैं। (भज. 48:6)

בַּל־	יְשׁוּעַת	רוּחַ	יָלַדְנוּ	כְּמוֹ	חַלְנוּ	הָרִינוּ	18
नहीं–	उद्धार	हवा	जन्म–दिया–हमने	जैसे	तड़पे–हम	गर्भवती–हुए–हम	
H1077	H3444	H7307	H3205	H3644		H2029	

תֵּבֵל׃	יֹשְׁבֵי	יִפְלוּ	וּבַל־	אֶרֶץ	נַעֲשָׂה
जगत–के	रहने–वाले	गिरेंगे	और–नहीं–	पृथ्वी	किया–हमने
H8398	H3427	H5307	H1077	H0776	

हम भी गर्भवती हुए, हम भी ऐंठे, हमने मानो वायु ही को जन्म दिया। हमने देश के लिये कोई उद्धार का काम नहीं किया, और न जगत के रहनेवाले उत्पन्न हुए।

19

יִחְיוּ	מֵתֶיךָ	נְבֵלָתִי	יְקוּמוּן	הָקִיצוּ	וְרַנְּנוּ	שֹׁכְנֵי
जीएंगे	मरे-हुए-तेरे	शरीर-मेरा	उठेंगे	जागो	और-जयकार-करो	रहने-वालो
H2421	H4191	H5038		H6974		H7931

עָפָר	כִּי	טַל	אוֹרֹת	טַלְּךָ	וָאָרֶץ	רְפָאִים
धूल-में	क्योंकि	ओस	रोशनियों-की	ओस-तेरी	और-पृथ्वी	प्रेतात्माओं-को
H6083		H2919		H2919	H0776	H7496

תַּפִּיל׃	ס
गिराएगी	—
H5307	

तेरे मरे हुए लोग जीवित होंगे, मुर्दे उठ खड़े होंगे। हे मिट्टी में बसनेवालो, जागकर जयजयकार करो! क्योंकि तेरी ओस ज्योति से उत्पन्न होती है, और पृथ्वी मुर्दों को लौटा देगी।

20

(דַּלְתֶךָ)	[דלתיך]	וְסְגֹר	בַּחֲדָרֶיךָ	בֹּא	עַמִּי	לֵךְ
दरवाजा-तेरा	—	और-बंद-कर	में-कमरों-तेरे	प्रवेश-कर	प्रजा-मेरी	जा
		H5462	H2315	H0935		H3212

זָעַם׃	(יַעֲבָר־	[יעבור־]	עַד־	רֶגַע	כִּמְעַט־	חֲבִי	בַּעֲדֶךָ
क्रोध	बीत-जाए-	—	जब-तक-	क्षण	कुछ-	छिप-जा	पीछे-अपने
H2195			H5704	H7281	H4592	H2247	H1157

हे मेरे लोगों, आओ, अपनी-अपनी कोठरी में प्रवेश करके किवाड़ों को बन्द करो; थोड़ी देर तक जब तक क्रोध शान्त न हो तब तक अपने को छिपा रखो। (भज. 91:4, 32:7)

21

עָוֹן	לִפְקֹד	מִמְּקוֹמוֹ	יֹצֵא	יְהוָה	הִנֵּה	כִּי־
अपराध	दंड-देने-को	से-स्थान-अपने	निकल-रहा-है	यहोवा	देखो	क्योंकि-
H5771		H4725	H3318	H3068	H2009	

דָּמֶיהָ	אֶת־	הָאָרֶץ	וְגִלְתָה	עָלָיו	הָאָרֶץ	יֹשֵׁב־
रक्त-अपना	को-	पृथ्वी	और-प्रकट-करेगी	पर-उस	पृथ्वी-के	रहने-वाले-
H1818	H0853	H0776	H1540		H0776	H3427

וְלֹא־	תְכַסֶּה	עוֹד	עַל־	הֲרוּגֶיהָ׃	ס
और-नहीं-	ढकेगी	फिर	पर-	मारे-हुओं-अपने	—
H3808	H3680	H5750		H2026	

क्योंकि देखो, यहोवा पृथ्वी के निवासियों को अधर्म का दण्ड देने के लिये अपने स्थान से चला आता है, और पृथ्वी अपना खून प्रगट करेगी और घात किए हुओं को और अधिक न छिपा रखेगी।

Chapter 27

וְהַגְּדוֹלָה	הַקָּשָׁה	בְּחַרְבּוֹ	יְהוָה	יִפְקֹד	הַהוּא	בַּיּוֹם	1
और-बड़ी	कठोर	से-तलवार-अपनी	यहोवा	दंड-देगा	उस	में-दिन	
	H7186	H2719	H3068		H1931	H3117	

לִוְיָתָן	וְעַל	בָּרֹחַ	נָחָשׁ	לִוְיָתָן	עַל	וְהַחֲזָקָה
लिव्यातान	और-पर	भागने-वाला	सर्प	लिव्यातान	पर	और-शक्तिशाली
H3882		H1281	H5175	H3882		H2389

ס	בַּיָּם׃	אֲשֶׁר	הַתַּנִּין	אֶת־	וְהָרַג	עֲקַלָּתוֹן	נָחָשׁ
—	में-समुद्र	जो	अजगर	को-	और-मारेगा	कुटिल	सर्प
	H3220			H0853	H2026	H6129	H5175

उस समय यहोवा अपनी कड़ी, बड़ी, और दृढ़ तलवार से लिव्यातान नामक वेग और टेढ़े चलनेवाले सर्प को दण्ड देगा, और जो अजगर समुद्र में रहता है उसको भी घात करेगा।

לָהּ׃	עֱנוּ־	חֶמֶד	כֶּרֶם	הַהוּא	בַּיּוֹם	2
उसके-लिए	गाओ-	मनोहर	दाख-की-बारी	उस	में-दिन	
		H2531	H3754	H1931	H3117	

उस समय एक सुन्दर दाख की बारी होगी, तुम उसका यश गाना!

עָלֶיהָ	יִפְקֹד	פֶּן	אַשְׁקֶנָּה	לְרְגָעִים	נְצָרָהּ	יְהוָה	אֲנִי	3
पर-उस	दंड-दे	कहीं	सींचूंगा-उसे	पल्-पल	रखवाला-उसका	यहोवा	मैं	
		H6435	H8248	H7281	H5341	H3068	H0589	

אֶצָּרֶנָּה׃	וְיוֹם	לַיְלָה
रक्षा-करूंगा-उसकी	और-दिन	रात
H5341	H3117	H3915

मैं यहोवा उसकी रक्षा करता हूँ; मैं क्षण-क्षण उसको सींचता रहूँगा। मैं रात-दिन उसकी रक्षा करता रहूँगा ऐसा न हो कि कोई उसकी हानि करे।

בַּמִּלְחָמָה	שַׁיִת	שָׁמִיר	יִתְּנֵנִי	מִי־	לִי	אֵין	חֵמָה	4
में-युद्ध	झाड़ी	कांटा	देगा-मुझे	कौन-	मेरे-पास	नहीं-है	क्रोध	
H4421	H7898	H8068	H5414	H4310		H0369	H2534	

יָחַד׃	אֲצִיתֶנָּה	בָּהּ	אֶפְשְׁעָה
एक-साथ	जला-दूंगा-उसे	उसमें	बढ़ूंगा-उसपर
	H6702		H6585

मेरे मन में जलजलाहट नहीं है। यदि कोई भाँति-भाँति के कटीले पेड़ मुझसे लड़ने को खड़े करता, तो मैं उन पर पाँव बढ़ाकर उनको पूरी रीति से भस्म कर देता।

יַעֲשֶׂה־	שָׁלוֹם	לִי	שָׁלוֹם	יַעֲשֶׂה	בְּמָעוּזִּי	יַחֲזֵק	אוֹ	5
बनाए–	शांति	मेरे–साथ	शांति	बनाए	गढ़–मेरी–को	पकड़े	या	
	H7965		H7965		H4581	H2388		

לִי׃	
मेरे–साथ	

या मेरे साथ मेल करने को वे मेरी शरण लें, वे मेरे साथ मेल कर लें।

וּמָלְאוּ	יִשְׂרָאֵל	וּפָרַח	יָצִיץ	יַעֲקֹב	יַשְׁרֵשׁ	הַבָּאִים	6
और–भरेंगे	यिस्राएल	और–खिलेगा	फूलेगा	याकोब	जड़–पकड़ेगा	आने–वालों–में	
H4390	H3478			H3290	H8327	H0935	

ס	תְּנוּבָה׃	תֵּבֵל	פְּנֵי־
—	फल	जगत–का	मुख–
	H8570	H8398	H6440

भविष्य में याकूब जड़ पकड़ेगा, और इस्राएल फूले-फलेगा, और उसके फलों से जगत भर जाएगा।

הֲרֻגָיו	כְּהֶרֶג	אִם־	הִכָּהוּ	מַכֵּהוּ	הַכְמַכַּת	7
मारे–हुओं–उसके	जैसे–हत्या	क्या–	मारा–उसे	मारने–वाले–की	क्या–जैसे–मार	
H2026	H2027		H5221	H5221	H4347	

הֹרָג׃
मारा–गया
H2026

क्या उसने उसे मारा जैसा उसने उसके मारनेवालों को मारा था? क्या वह घात किया गया जैसे उसके घात किए हुए घात हुए?

הַקָּשָׁה	בְּרוּחוֹ	הָגָה	תְּרִיבֶנָּה	בְּשַׁלְחָהּ	בְּסַאסְאָה	8
कठोर	से–सांस–अपनी	हटाया	लड़ता–है–तू–उससे	में–भेजने–उसे	माप–से	
H7186	H7307	H1898	H7378	H7971	H5432	

קָדִים׃	בְּיוֹם
पूर्वी–हवा–के	में–दिन
H6921	H3117

जब तूने उसे निकाला, तब सोच-विचार कर उसको दुःख दिया: उसने पुरवाई के दिन उसको प्रचण्ड वायु से उड़ा दिया है।

9

פְּרִי	כָּל־	וְזֶה	יַעֲקֹב	עֲוֹן־	יְכֻפַּר	בְּזֹאת	לָכֵן
फल	सब–	और–यह	याकोब–का	अपराध–	प्रायश्चित–होगा	इससे	इसलिए
H6529	H3605	H2088	H3290	H5771		H2063	

כְּאַבְנֵי־	מִזְבֵּחַ	אַבְנֵי	כָּל־	וּבְשׂוּמוֹ	חַטָּאתוֹ	הָסַר
जैसे–पत्थर–	वेदी–के	पत्थर	सब–	जब–रखता–है–वह	पाप–उसका	हटाने–का
H0068	H4196	H0068	H3605			H5493

וְחַמָּנִים׃	אֲשֵׁרִים	יָקֻמוּ	לֹא־	מְנֻפָּצוֹת	גִּר
और–सूर्य–स्तम्भ	अशेरा	खड़े–होंगे	नहीं–	चूर–चूर	चूने–के
H2553	H0842		H3808		H1615

इससे याकूब के अधर्म का प्रायश्चित किया जाएगा और उसके पाप के दूर होने का प्रतिफल यह होगा कि वे वेदी के सब पत्थरों को चूना बनाने के पत्थरों के समान चकनाचूर करेंगे, और अशेरा और सूर्य की प्रतिमाएँ फिर खड़ी न रहेंगी। (रोम. 11:27)

10

וְנֶעֱזָב	מִשְׁלָח	נָוֶה	בָּדָד	בְּצוּרָה	עִיר	כִּי
और–छोड़ा–हुआ	त्यागा–हुआ	निवास	अकेला	गढ़वाला	नगर	क्योंकि
	H7971		H0910	H1219		

סְעִפֶּיהָ׃	וְכִלָּה	יִרְבָּץ	וְשָׁם	עֵגֶל	יִרְעֶה	שָׁם	כַּמִּדְבָּר
डालियां–उसकी	और–खाएगा	लेटेगा	और–वहां	बछड़ा	चरेगा	वहां	जैसे–जंगल
H5585	H3615	H7257	H8033	H5695		H8033	

क्योंकि गढ़वाला नगर निर्जन हुआ है, वह छोड़ी हुई बस्ती के समान निर्जन और जंगल हो गया है; वहाँ बछड़े चरेंगे और वहीं बैठेंगे, और पेड़ों की डालियों की फुनगी को खा लेंगे।

11

אוֹתָהּ	מְאֹרָוֹת	בָּאוֹת	נָשִׁים	תִּשָּׁבַרְנָה	קְצִירָהּ	בִּיבֵשׁ
उसे	जलाती–हुई	आती–हुई	स्त्रियां	टूटेंगी	फसल–उसकी	में–सूखने
H0853	H0215	H0935	H0802	H7665		H3001

לֹא־	כֵן	עַל־	הִוא	בִינוֹת	עַם־	לֹא	כִּי
नहीं–	यही	इसलिए–	वह	समझ–वाली	प्रजा–	नहीं	क्योंकि
H3808			H1931	H0998		H3808	

לֹא	וְיֹצְרוֹ	עֹשֵׂהוּ	יְרַחֲמֵנּוּ
नहीं	और–रचने–वाला–उसका	बनाने–वाला–उसका	दया–करेगा–उसपर
H3808	H3335		H7355

ס	יְחֻנֵּנּוּ׃
—	कृपा–करेगा–उसपर

जब उसकी शाखाएँ सूख जाएँ तब तोड़ी जाएँगी; और स्त्रियाँ आकर उनको तोड़कर जला देंगी। क्योंकि ये लोग निर्बुद्धि हैं; इसलिए उनका कर्ता उन पर दया न करेगा, और उनका रचनेवाला उन पर अनुग्रह न करेगा।

נַחַל	עַד־	הַנָּהָר	מִשְׁבֹּלֶת	יְהוָה	יַחְבֹּט	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	12
नाला	तक-	नदी-की	से-बाल	यहोवा	झाड़ेगा	उस	में-दिन	और-होगा	
	H5704	H5104		H3068	H2251	H1931	H3117	H1961	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶחָד	לְאַחַד	תְּלֻקְּטוּ	וְאַתֶּם	מִצְרָיִם
—	यिस्राएल-के	बेटे	एक	एक-एक	बीने-जाओगे	और-तुम	मिस्र-का
	H3478		H0259	H0259	H3950		H4714

उस समय यहोवा फरात से लेकर मिस्र के नाले तक अपने अन्न को फटकेगा, और हे इस्राएलियों तुम एक-एक करके इकट्ठे किए जाओगे।

וּבָאוּ	גָּדוֹל	בְּשׁוֹפָר	יִתָּקַע	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	13
और-आएंगे	बड़ा	में-नरसिंगा	बजाया-जाएगा	उस	में-दिन	और-होगा	
H0935		H7782	H8628	H1931	H3117	H1961	

מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ	וְהַנִּדָּחִים	אַשּׁוּר	בְּאֶרֶץ	הָאֹבְדִים
मिस्र-के	में-देश	और-निकाले-हुए	अश्शूर-के	में-देश	खोए-हुए
H4714	H0776	H5080	H0804	H0776	H0006

בִּירוּשָׁלָ‍ִם׃	הַקֹּדֶשׁ	בְּהַר	לַיהוָה	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ
में-यरूशलेम	पवित्र-के	पर-पर्वत	को-यहोवा	और-दण्डवत-करेंगे
H3389	H6944	H2022	H3068	H7812

उस समय बड़ा नरसिंगा फूँका जाएगा, और जो अश्शूर देश में नाश हो रहे थे और जो मिस्र देश में बरबस बसाए हुए थे वे यरूशलेम में आकर पवित्र पर्वत पर यहोवा को दण्डवत् करेंगे। (मत्ती 24:31)

Chapter 28

צְבִי	נֹבֶל	וְצִיץ	אֶפְרַיִם	שִׁכֹּרֵי	גְּאוּת	עֲטֶרֶת	הוֹי	1
शोभा	मुरझाता	और-फूल	एफ्रायिम	मतवालों-के	घमंड-का	मुकुट	हाय	
			H0669	H7910	H1348	H5850	H1945	

הַלְומֵי	שְׁמָנִים	גֵּיא־	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	תִּפְאַרְתּוֹ
मारे-हुए	उपजाऊ-की	घाटी-	सिर	पर-	जो	सुंदरता-उसकी
H1986	H8081	H1516				H8597

יָיִן׃
दाखमधु-से
H3196

घमण्ड के मुकुट पर हाय! जो एप्रैम के मतवालों का है, और उनकी भड़कीली सुन्दरता पर जो मुर्झानेवाला फूल है, जो अति उपजाऊ तराई के सिरे पर दाखमधु से मतवालों की है।

שַׂעַר	בָּרָד	כְּזֶרֶם	לַאדֹנָי	וְאַמִּיץ	חָזָק	הִנֵּה	2
तूफान	ओलों-की	जैसे-आंधी	के-लिए-आदोनाई	और-बलवान	शक्तिशाली	देखो	
	H1259	H2230	H0136	H0533	H2389	H2009	

בְּיָד׃	לָאָרֶץ	הִנִּיחַ	שִׁטְפֵּים	כַּבִּירִים	מַיִם	כְּזֶרֶם	קֶטֶב
से-हाथ	पर-भूमि	रखेगा	बहते-हुए	बहुत	पानी	जैसे-आंधी	विनाश-का
H3027	H0776	H3240	H7857	H3524	H4325	H2230	H6986

देखो, प्रभु के पास एक बलवन्त और सामर्थी है जो ओले की वर्षा या उजाड़नेवाली आँधी या बाढ़ की प्रचण्ड धार के समान है वह उसको कठोरता से भूमि पर गिरा देगा।

אֶפְרָיִם׃	שִׁכּוֹרֵי	גְּאוּת	עֲטֶרֶת	תָּרָמַסְנָה	בְּרַגְלַיִם	3
एफ्रायिम	मतवालों-के	घमंड-का	मुकुट	रौंदी-जाएगी	से-पैरों	
H0669	H7910	H1348	H5850	H7429	H7272	

एप्रैमी मतवालों के घमण्ड का मुकुट पाँव से लताड़ा जाएगा;

רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	תִּפְאַרְתּוֹ	צְבִי	נֹבֵל	צִיצַת	וְהָיְתָה	4
सिर	पर-	जो	सुंदरता-उसकी	शोभा	मुरझाता	फूल	और-होगा	
			H8597			H6733	H1961	

יִרְאֶה	אֲשֶׁר	קַיִץ	בְּטֶרֶם	כִּבְכוּרָה	שְׁמָנִים	גֵּיא
देखता-है	जो	गर्मी	पहले	जैसे-पहला-फल-उसका	उपजाऊ-की	घाटी
H7200		H7019	H2962	H1061	H8081	H1516

ס	יִבְלָעֶנָּה׃	בְּכַפּוֹ	בְּעוֹדָהּ	אוֹתָהּ	הָרֹאֶה
—	निगल-जाता-है-उसे	में-हथेली-अपनी	जब-अभी-है-वह	उसे	देखने-वाला
	H1104	H3709	H5750	H0853	H7200

और उनकी भड़कीली सुन्दरता का मुर्झानेवाला फूल जो अति उपजाऊ तराई के सिरे पर है, वह ग्रीष्मकाल से पहले पके अंजीर के समान होगा, जिसे देखनेवाला देखते ही हाथ में ले और निगल जाए।

צְבִי	לַעֲטֶרֶת	צְבָאוֹת	יְהוָה	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	5
शोभा-का	के-लिए-मुकुट	सेनाओं-का	यहोवा	होगा	उस	में-दिन	
	H5850		H3068	H1961	H1931	H3117	

עַמּוֹ׃	לִשְׁאָר	תִּפְאָרָה	וְלִצְפִירַת
प्रजा-अपनी-की	के-लिए-शेष	सुंदरता-की	और-के-लिए-पगड़ी
	H7605	H8597	H6843

उस समय सेनाओं का यहोवा स्वयं अपनी प्रजा के बचे हुओं के लिये सुन्दर और प्रतापी मुकुट ठहरेगा;

6	וּלְרוּחַ	מִשְׁפָּט	לַיּוֹשֵׁב	עַל־	הַמִּשְׁפָּט
	और-के-लिए-आत्मा	न्याय-की	के-लिए-बैठने-वाले	पर-	न्याय
	H7307	H4941	H3427		H4941

וְלִגְבוּרָה	מְשִׁיבֵי	מִלְחָמָה	שָׁעָרָה׃	ס
और-के-लिए-शक्ति	लौटाने-वालों-के-लिए	युद्ध	फाटक-तक	—
H1369	H7725	H4421	H8179	

और जो न्याय करने को बैठते हैं उनके लिये न्याय करनेवाली आत्मा और जो चढ़ाई करते हुए शत्रुओं को नगर के फाटक से हटा देते हैं, उनके लिये वह बल ठहरेगा।

7	וְגַם־	אֵלֶּה	בַּיַּיִן	שָׁגוּ	וּבַשֵּׁכָר	תָּעוּ	כֹהֵן
	और-भी-	ये	से-दाखमधु	भटके-हैं	और-से-मदिरा	डगमगाते-हैं	याजक
	H1571	H0428	H3196	H7686	H7941	H8582	H3548

וְנָבִיא	שָׁגוּ	בַּשֵּׁכָר	נִבְלְעוּ	מִן־	הַיַּיִן	תָּעוּ	מִן־
और-नबी	भटके-हैं	से-मदिरा	निगले-गए-हैं	से-	दाखमधु	डगमगाते-हैं	से-
H5030	H7686	H7941	H1104		H3196	H8582	

הַשֵּׁכָר	שָׁגוּ	בָּרֹאֶה	פָּקוּ	פְּלִילִיָּה׃
मदिरा	भटकते-हैं	में-दर्शन	लड़खड़ाते-हैं	न्याय-में
H7941	H7686		H6328	H6417

ये भी दाखमधु के कारण डगमगाते और मदिरा से लड़खड़ाते हैं; याजक और नबी भी मदिरा के कारण डगमगाते हैं, दाखमधु ने उनको भुला दिया है, वे मदिरा के कारण लड़खड़ाते और दर्शन पाते हुए भटके जाते, और न्याय में भूल करते हैं।

8	כִּי	כָּל־	שִׁלְחָנוֹת	מָלְאוּ	קִיא	צֹאָה	בְּלִי	מָקוֹם׃	ס
	क्योंकि	सब-	मेजें	भरी-हैं	उल्टी-से	गंदगी	बिना	स्थान	—
	H3605	H7979	H4390			H6675	H1097	H4725	

क्योंकि सब भोजन आसन वमन और मल से भरे हैं, कोई शुद्ध स्थान नहीं बचा।

9	אֶת־	מִי	יוֹרֶה	דֵּעָה	וְאֶת־	מִי	יָבִין	שְׁמוּעָה
	को-	किसे	सिखाएगा	ज्ञान	और-को-	किसे	समझाएगा	संदेश
	H0853	H4310		H1844	H0853	H4310	H0995	H8052

גְּמוּלֵי	מֵחָלָב	עַתִּיקֵי	מִשָּׁדָיִם׃
दूध-छुड़ाए-हुए-को	से-दूध	हटाए-हुए-को	से-स्तनों
H1580	H2461	H6267	

“वह किसको ज्ञान सिखाएगा, और किसको अपने समाचार का अर्थ समझाएगा? क्या उनको जो दूध छुड़ाए हुए और स्तन से अलगाए हुए हैं?

10 כִּ֣י צַו־לָ֣ צָ֔ו צַו־לָ֖ צָ֑ו קַו־לָ֣ קָ֔ו קַו־לָ֖ קָ֑ו
क्योंकि आज्ञा पर-आज्ञा H6673 आज्ञा H6673 पर-आज्ञा H6673 आज्ञा H6673 नियम पर-नियम नियम

זְעֵ֥יר שָׁ֖ם זְעֵ֣יר שָׁ֔ם׃
थोड़ा वहां H2191 थोड़ा वहां H8033 पर-नियम

क्योंकि आज्ञा पर आज्ञा, आज्ञा पर आज्ञा, नियम पर नियम, नियम पर नियम थोड़ा यहाँ, थोड़ा वहाँ।”

11 כִּ֣י בְלַעֲגֵ֣י שְׂפָ֔ה וּבְלָשׁ֖וֹן אַחֵ֑רֶת יְדַבֵּ֣ר אֶל־הָעָ֣ם הַזֶּֽה׃
क्योंकि से-तुतलाने H3934 होंठों-के H8193 और-से-भाषा H3956 दूसरी H0312 बोलेगा H1696 से- H0413 प्रजा इस H2088

वह तो इन लोगों से परदेशी होठों और विदेशी भाषावालों के द्वारा बातें करेगा;

12 וְאֲשֶׁ֣ר אָמַ֣ר אֲלֵיהֶ֗ם זֹאת֙ הַמְנוּחָ֣ה הָנִ֣יחוּ֔ לֶעָיֵ֖ף וְזֹ֣את מַרְגֵּעָ֑ה וְלֹ֥א אָבֽוּא׃ שְׁמֽוֹעַ׃
जो कहा-था से-उन यह H2063 विश्राम H4496 विश्राम-दो H5117 को-थके H5889 और-यह H2063 चैन H4774 और-नहीं H3808 चाहते-थे H0014 सुनना H8085

जिनसे उसने कहा, “विश्राम इसी से मिलेगा; इसी के द्वारा थके हुए को विश्राम दो;” परन्तु उन्होंने सुनना न चाहा।

13 וְהָיָ֣ה לָהֶ֗ם דְּבַר־יְהוָה֙ צַו־לָ֣ צָ֔ו צַו־לָ֖ צָ֑ו קַו־לָ֣ קָ֔ו קַו־לָ֖ קָ֑ו זְעֵ֥יר שָׁ֖ם זְעֵ֣יר שָׁ֔ם לְמַ֗עַן יֵֽלְכ֤וּ וְנִכְשְׁלוּ֙ וְנִשְׁבְּר֣וּ וְנוֹקְשׁ֔וּ וְנִלְכָּדֽוּ׃ פ
और-होगा H1961 उनके-लिए H1992 वचन- H1697 यहोवा-का H3068 आज्ञा H6673 पर-आज्ञा H6673 आज्ञा H6673 पर-आज्ञा H6673 नियम पर-नियम नियम पर-नियम थोड़ा H2191 वहां H8033 थोड़ा H2191 वहां H8033 ताकि H4616 जाएं H3212 और-ठोकर-खाएं H3782 पीछे H0268 और-टूटें H7665 और-फंसें H3369 और-पकड़े-जाएं H3920 —

इसलिए यहोवा का वचन उनके पास आज्ञा पर आज्ञा, आज्ञा पर आज्ञा, नियम पर नियम, नियम पर नियम है, थोड़ा यहाँ, थोड़ा वहाँ, जिससे वे ठोकर खाकर चित्त गिरें और घायल हो जाएँ, और फंदे में फँसकर पकड़े जाएँ।

הַזֹּ֑את	הָעָ֖ם	מֹשְׁלֵ֥י	לָצ֛וֹן	אַנְשֵׁ֥י	יְהוָ֖ה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	לָכֵ֕ן	14
इस	प्रजा-इस	शासको	ठट्ठा-के	पुरुषो	यहोवा-का	वचन-	सुनो	इसलिए	
H2088		H4910	H3944	H0376	H3068	H1697	H8085		

בִּירוּשָׁלִָֽם׃	אֲשֶׁ֥ר
में-यरूशलेम	जो
H3389	

इस कारण हे ठट्ठा करनेवालों, यरूशलेमवासी प्रजा के हाकिमों, यहोवा का वचन सुनो!

וְעִם־	מָ֖וֶת	אֶת־	בְּרִיתְ֑נוּ	כָּרַ֥תְנוּ	אֲמַרְתֶּ֖ם	כִּ֣י			15
और-के-साथ-	मृत्यु	के-साथ-	वाचा	बांधी-हमने	कहते-हो-तुम	क्योंकि			
	H4194	H0854	H1285	H3772	H0559				

[עבר]	כִּי־	שׁוֹטֵ֣ף	(שׁוֹט)	[שיט]	חֹזֶ֔ה	עָשִׂ֥ינוּ	שְׁא֖וֹל
—	जब-	बहता-हुआ	कोड़ा	—	दर्शन	बनाया-हमने	श्मशान
		H7857	H7752	H7885	H2374		H7585

מַחְסֵ֣נוּ	כָזָ֔ב	שַׂ֖מְנוּ	כִּ֣י	יְבוֹאֵ֑נוּ	לֹ֣א	(יַעֲבֹ֔ר)	
शरण-हमारी	झूठ	रखा-हमने	क्योंकि	आएगा-हमपर	नहीं	गुजरेगा	
H4268	H3577			H0935	H3808		

ס	נִסְתָּרְנ֖וּ׃	וּבַשֶּׁ֥קֶר
—	छिपे-हैं-हम	और-में-छल
	H5641	H8267

तुम ने कहा है “हमने मृत्यु से वाचा बाँधी और अधोलोक से प्रतिज्ञा कराई है; इस कारण विपत्ति जब बाढ़ के समान बढ़ आए तब हमारे पास न आएगी; क्योंकि हमने झूठ की शरण ली और मिथ्या की आड़ में छिपे हुए हैं।”

בְּצִיּ֔וֹן	יְסֹ֖ד	הִנְנִ֣י	יְהוִ֑ה	אֲדֹנָ֣י	אָמַ֔ר	כֹּ֚ה	לָכֵ֣ן	16
में-सिय्योन	नींव-रखूंगा	देखो-मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	यों	इसलिए	
H6726	H3245	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		

הַמַּאֲמִ֥ין	מוּסָּ֖ד	מוּסָ֣ד	יִקְרַת֙	פִּנַּ֣ת	בֹּחַ֔ן	אֶ֖בֶן	אֶ֑בֶן
विश्वास-करने-वाला	नींव	नींव	बहुमूल्य	कोना	परखा-हुआ	पत्थर	पत्थर
H0539	H3245	H4143	H3368	H6438	H0976	H0068	H0068

יָחִֽישׁ׃	לֹ֥א
जल्दी-करेगा	नहीं
	H3808

इसलिए प्रभु यहोवा यह कहता है, “देखो, मैंने सिय्योन में नींव का पत्थर रखा है, एक परखा हुआ पत्थर, कोने का अनमोल और अति दृढ़ नींव के योग्य पत्थर: और जो कोई विश्वास रखे वह उतावली न करेगा। (रोम. 9:33, 1 कुरि. 3:11, इफि. 2:20, 1 पत. 2:4-6)

17 וְשַׂמְתִּי מִשְׁפָּט לְקָו וּצְדָקָה לְמִשְׁקֶלֶת
और-रखूंगा-मैं न्याय के-लिए-रेखा और-धार्मिकता के-लिए-तराजू
H4941 H6666 H4949

וְיָעָה בָרָד מַחְסֵה כְּזָב וְסֵתֶר מָיִם
और-बहा-ले-जाएगा ओले शरण झूठ-की और-छिपने-की-जगह पानी
H3261 H1259 H4268 H3577 H4325

יִשְׁטְפוּ׃
बहा-ले-जाएगा
H7857

और मैं न्याय को डोरी और धार्मिकता को साहुल ठहराऊँगा; और तुम्हारा झूठ का शरणस्थान ओलों से बह जाएगा, और तुम्हारे छिपने का स्थान जल से डूब जाएगा।”

18 וְכֻפַּר בְּרִיתְכֶם אֶת־כְּאֹל וְחָזוּתְכֶם אֶת־שְׁאוֹל
और-टूटेगा वाचा-तुम्हारा के-साथ- मृत्यु और-दर्शन-तुम्हारा के-साथ- श्मशान
H1285 H0854 H4194 H2380 H0854 H7585

לֹו תָקוּם שׁוֹט שׁוֹטֵף כִּי יַעֲבֹר וְהָיִיתֶם
उसके-लिए खड़ा-रहेगा कोड़ा बहता-हुआ जब गुजरेगा और-होगे-तुम
H7752 H7857 H1961

לָא׃ לְמִרְמָס׃
नहीं रौंदे-जाने-के-लिए
H3808 H4823

तब जो वाचा तुम ने मृत्यु से बाँधी है वह टूट जाएगी, और जो प्रतिज्ञा तुम ने अधोलोक से कराई वह न ठहरेगी; जब विपत्ति बाढ़ के समान बढ़ आए, तब तुम उसमें डूब ही जाओगे।

19 מִדֵּי עָבְרוֹ יִקַּח אֶתְכֶם כִּי־ בַבֹּקֶר בַבֹּקֶר יַעֲבֹר
जब-भी गुजरता-है-वह पकड़ेगा तुम्हें क्योंकि- में-सुबह सुबह गुजरेगा
H1767 H3947 H0853 H1242 H1242

וּבַלַּיְלָה וְהָיָה רַק־ זְוָעָה הָבִין שְׁמוּעָה׃
और-में-रात और-होगा केवल- दहशत समझना संदेश
H3915 H1961 H7535 H2113 H0995 H8052

בַּיּוֹם
में-दिन
H3117

जब जब वह बढ़ आए, तब-तब वह तुम को ले जाएगी; वह प्रतिदिन वरन् रात-दिन बढ़ा करेंगी; और इस समाचार का सुनना ही व्याकुल होने का कारण होगा।

20

כִּֽי־ קָצַר֙ הַמַּצָּ֔ע מֵהִשְׂתָּרֵ֖עַ וְהַמַּסֵּכָ֣ה צָרָ֑ה כְּהִתְכַּנֵּֽס׃

क्योंकि- छोटा बिछौना फैलने-से और-चादर तंग लपेटने-से

H3664 H8311 H4702

क्योंकि बिछौना टाँग फैलाने के लिये छोटा, और ओढ़ना ओढ़ने के लिये संकरा है।

21

כִּ֣י כְהַר־ פְּרָצִ֣ים יָקוּם֮ יְהוָה֒ כְּעֵ֣מֶק בְּגִבְעוֹן֙ יִרְגָּ֔ז לַֽעֲשׂ֥וֹת מַעֲשֵׂ֖הוּ זָ֣ר מַעֲשֵׂ֑הוּ וְלַֽעֲבֹ֥ד עֲבֹדָתֹ֖ו נָכְרִיָּֽה׃

क्योंकि जैसे-पर्वत- परासीम उठेगा यहोवा जैसे-घाटी गिब्योन-में क्रोधित-होगा करने-के-लिए कार्य-अपना अजीब कार्य-अपना और-करने-के-लिए कार्य-अपना अजनबी कार्य-अपना

H2022 H6559 H3068 H6010 H1391 H7264 H4639 H4639 H5647 H5237 H5656

क्योंकि यहोवा ऐसा उठ खड़ा होगा जैसा वह पराजीम नामक पर्वत पर खड़ा हुआ और जैसा गिबोन की तराई में उसने क्रोध दिखाया था; वह अब फिर क्रोध दिखाएगा, जिससे वह अपना काम करे, जो अचम्भित काम है, और वह कार्य करे जो अनोखा है।

22

וְעַתָּ֣ה אַל־ תִּתְלוֹצָצ֗וּ פֶּן־ יֶחְזְקוּ֙ מֽוֹסְרֵיכֶ֔ם כִּֽי־ כָלָ֥ה וְנֶחֱרָצָ֖ה שָׁמַ֣עְתִּי מֵאֵ֣ת אֲדֹנָ֣י יְהוִ֣ה צְבָאֹ֑ות עַל־ כָּל־ הָאָֽרֶץ׃

और-अब ठट्ठा-करो मत- कहीं- बंधन-तुम्हारे मजबूत-हों क्योंकि- विनाश सुना-मैंने और-निश्चित से आदोनाई यहोवा सेनाओं-के पर- सारी- पृथ्वी

H6258 H0408 H6887 H6435 H2388 H4147 H3617 H8085 H2782 H0854 H0136 H3069 H6635 H5921 H3605 H0776

इसलिए अब तुम ठट्ठा मत करो, नहीं तो तुम्हारे बन्धन कसे जाएँगे; क्योंकि मैंने सेनाओं के प्रभु यहोवा से यह सुना है कि सारे देश का सत्यानाश ठाना गया है।

23

הַאֲזִ֣ינוּ֮ וְשִׁמְעוּ֒ קֹולִ֔י הַקְשִׁ֖יבוּ וְשִׁמְעוּ֙ אִמְרָתִֽי׃

कान-लगाओ और-सुनो आवाज़-मेरी ध्यान-दो और-सुनो कहावत-मेरी

H0238 H8085 H7181 H8085

कान लगाकर मेरी सुनो, ध्यान धरकर मेरा वचन सुनो।

24

וְיִשַּׂדֵּד	יְפַתֶּח	לִזְרֹעַ	הַחֹרֵשׁ	יַחֲרֹשׁ	הַיּוֹם	הַכֹּל
और-तोड़ता-है	खोलता-है	बोने-के-लिए	जोतने-वाला	जोतता-है	दिन	क्या-सारा
H7702		H2232			H3117	H3605

אַדְמָתוֹ׃
भूमि-अपनी
H0127

क्या हल जोतनेवाला बीज बोने के लिये लगातार जोतता रहता है? क्या वह सदा धरती को चीरता और हेंगा फेरता रहता है?

25

קִצֹּחַ	וְהֵפִיץ	פָּנֶיהָ	שִׁוָּה	אִם־	הֲלוֹא
कलौंजी	और-बिखेरता-है	सतह-उसकी	समतल-करता-है	जब-	क्या-नहीं
H7100		H6440			H3808

נִסְמָן	וּשְׂעֹרָה	שׂוֹרָה	חִטָּה	וְשָׂם	יְזָרֹק	וְכַמֹּן
निशानी-वाली	और-जौ	पंक्ति-में	गेहूं	और-रखता-है	फेंकता-है	और-जीरा
H5567	H8184	H7795	H2406		H2236	H3646

גְּבֻלָתוֹ׃	וְכֻסֶּמֶת
सीमा-उसकी	और-जवार
H1367	H3698

क्या वह उसको चौरस करके सौंफ को नहीं छितराता, जीरे को नहीं बखेरता और गेहूँ को पाँति-पाँति करके और जौ को उसके निज स्थान पर, और कठिया गेहूँ को खेत की छोर पर नहीं बोता?

26

יוֹרֶנּוּ׃	אֱלֹהָיו	לַמִּשְׁפָּט	וְיִסְרֹו
सिखाता-है-उसे	एलोहीम-उसके	के-लिए-न्याय	और-अनुशासन-करता-है-उसे
	H0430	H4941	H3256

क्योंकि उसका परमेश्वर उसको ठीक-ठीक काम करना सिखाता और बताता है।

27

עֲגָלָה	וְאוֹפָן	קִצֹּחַ	יוּדַשׁ	בֶּחָרוּץ	לֹא	כִּי
गाड़ी-का	और-पहिया	कलौंजी	दावनी-जाता-है	से-दांवनी-यंत्र	नहीं	क्योंकि
H5699	H0212	H7100	H1758		H3808	

קִצֹּחַ	יֻחְבַּט	בַּמַּטֶּה	כִּי	יוּסַב	כַּמֹּן	עַל־
कलौंजी	पीटा-जाता-है	से-छड़ी	क्योंकि	घुमाया-जाता-है	जीरा	पर-
H7100	H2251	H4294		H5437	H3646	

בַּשָּׁבֶט׃	וְכַמֹּן
से-लकड़ी	और-जीरा
H7626	H3646

दाँवने की गाड़ी से तो सौंफ दाई नहीं जाती, और गाड़ी का पहिया जीरे के ऊपर नहीं चलाया जाता; परन्तु सौंफ छड़ी से, और जीरा सोंटे से झाड़ा जाता है।

יְדוֹשֶׁנּוּ	אָדָושׁ	לָנֶצַח	לֹא	כִּי	יוּדָק	לֶחֶם	28
दावेगा–उसे	दावनी	सदा–के–लिए	नहीं	क्योंकि	दावनी–जाती–है	रोटी	
H1758	H0156	H5331	H3808		H1854	H3899	

יְדַקְּנוּ׃	לֹא־	וּפָרָשָׁיו	עֲגָלָתוֹ	גִּלְגָּל	וְהָמַם	
दाएंगे–उसे	नहीं–	और–घोड़े–उसके	गाड़ी–अपनी–का	पहिया	और–शोर–करता–है	
H1854	H3808		H5699	H1536	H2000	

रोटी के अन्न की दाँवनी की जाती है, परन्तु कोई उसको सदा दाँवता नहीं रहता; और न गाड़ी के पहिये न घोड़े उस पर चलाता है, वह उसे चूर-चूर नहीं करता।

הִפְלִיא	יָצָאָה	צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵעִם	זֹּאת	גַּם־	29
आश्चर्यजनक–बनाया	निकलता–है	सेनाओं–के	यहोवा	से	यह	भी–	
H6381	H3318		H3068		H2063	H1571	

ס	תּוּשִׁיָּה׃	הִגְדִּיל	עֵצָה	
—	बुद्धि	बड़ाई–की	योजना	
	H8454	H1431	H6098	

यह भी सेनाओं के यहोवा की ओर से नियुक्त हुआ है, वह अद्भुत युक्तिवाला और महाबुद्धिमान है।

Chapter 29

עַל־	שָׁנָה	סְפוּ	דָּוִד	חָנָה	קִרְיַת	אֲרִיאֵל	אֲרִיאֵל	הוֹי	1
पर–	वर्ष	जोड़ो	दाऊद–ने	डेरा–डाला	नगर	अरीएल	अरीएल	हाय	
	H8141	H5595	H1732	H2583	H7151	H0740	H0740	H1945	

יִנְקֹפוּ׃	חַגִּים	שָׁנָה	
घूमें	पर्व	वर्ष	
	H2282	H8141	

हाय, अरीएल, अरीएल, हाय उस नगर पर जिसमें दाऊद छावनी किए हुए रहा! वर्ष पर वर्ष जोड़ते जाओ, उत्सव के पर्व अपने-अपने समय पर मनाते जाओ।

וְהָיְתָה וַאֲנִיָּה תַּאֲנִיָּה וְהָיְתָה לַאֲרִיאֵל וַהֲצִיקוֹתִי 2
और-होगी और-शोक विलाप और-होगा को-अरीएल और-तंग-करूंगा-मैं
H1961 H0592 H8386 H1961 H0740 H6693

כַּאֲרִיאֵל׃ לִי
जैसे-अरीएल मेरे-लिए
H0740

तो भी मैं तो अरीएल को सकेती में डालूँगा, वहाँ रोना पीटना रहेगा, और वह मेरी दृष्टि में सचमुच अरीएल सा ठहरेगा।

מְצָב עָלַיִךְ וְצַרְתִּי עָלַיִךְ כַּדּוּר וְחָנִיתִי 3
चौकी पर-तुझ और-घेरूंगा-मैं पर-तुझ जैसे-गोला और-डेरा-डालूंगा-मैं
H4674 H2583

מְצֻרֹת׃ עָלַיִךְ וַהֲקִימֹתִי
घेराबंदी पर-तुझ और-खड़ा-करूंगा-मैं
H4694

मैं चारों ओर तेरे विरुद्ध छावनी करके तुझे कोटों से घेर लूँगा, और तेरे विरुद्ध गढ़ भी बनाऊँगा।

אִמְרָתֵךְ תִּשָּׁח וּמֵעָפָר תְּדַבֵּרִי מֵאֶרֶץ וְשָׁפַלְתְּ 4
कहावत-तेरी नीचा-होगा और-से-धूल बोलेगी से-भूमि और-नीची-होगी-तू
H7817 H6083 H1696 H0776 H8213

תְּצַפְצֵף׃ אִמְרָתֵךְ וּמֵעָפָר קוֹלֵךְ מֵאֶרֶץ כְּאוֹב וְהָיָה
फुसफुसाएगी कहावत-तेरी और-से-धूल आवाज़-तेरी से-भूमि जैसे-भूत और-होगी
H6850 H6083 H0776 H0178 H1961

तब तू गिराकर भूमि में डाला जाएगा, और धूल पर से बोलेगा, और तेरी बात भूमि से धीमी-धीमी सुनाई देगी; तेरा बोल भूमि पर से प्रेत का सा होगा, और तू धूल से गुनगुनाकर बोलेगा।

עֹבֵר וּכְמֹץ זָרֶיךָ הֲמוֹן דַּק כְּאָבָק וְהָיָה 5
उड़ता-हुआ और-जैसे-भूसा शत्रुओं-तेरे-की भीड़ बारीक जैसे-धूल और-होगा
H4671 H0080 H1961

פִּתְאֹם׃ לְפֶתַע וְהָיָה עָרִיצִים הֲמוֹן
एकाएक में-अचानक और-होगा भयानकों-की भीड़
H6597 H6621 H1961 H6184

तब तेरे परदेशी बैरियों की भीड़ सूक्ष्म धूल के समान, और उन भयानक लोगों की भीड़ भूसे के समान उड़ाई जाएगी।

וְקוֹל	וּבְרַעַשׁ	בְּרַעַם	תִּפָּקֵד	צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵעִם	6
और-आवाज़	और-से-भूकंप	से-गरजन	दंडित-होगी	सेनाओं-के	यहोवा	से	
	H7494	H7482			H3068		

:אוֹכֶלָה	אֵשׁ	וְלַהַב	וּסְעָרָה	סוּפָה	גְּדוֹל
खाने-वाली	आग-की	और-लपट	और-तूफान	आंधी	बड़ी
H0398	H0784	H3851			

सेनाओं का यहोवा अचानक बादल गरजाता, भूमि को कँपाता, और महाध्वनि करता, बवण्डर और आँधी चलाता, और नाश करनेवाली अग्नि भड़काता हुआ उसके पास आएगा।

הַגּוֹיִם	כָּל־	הֲמוֹן	לֵּילָה	חֲזוֹן	כַּחֲלוֹם	וְהָיָה	7
जातियों-की	सब-	भीड़	रात-का	दर्शन	जैसे-स्वप्न	और-होगा	
	H3605		H3915	H2377	H2472	H1961	

צְבִיָּהּ	וְכָל־	אֲרִיאֵל	עַל־	הַצֹּבְאִים
युद्ध-करने-वालों-उसके	और-सब-	अरीएल	पर-	युद्ध-करने-वालों-की
H6633	H3605	H0740		H6633

:לָהּ	וְהַמְצִיקִים	וּמְצָדָתָהּ
उसे	और-तंग-करने-वालों	और-गढ़-उसकी
	H6693	

और जातियों की सारी भीड़ जो अरीएल से युद्ध करेगी, और जितने लोग उसके और उसके गढ़ के विरुद्ध लड़ेंगे और उसको सकेती में डालेंगे, वे सब रात के देखे हुए स्वप्न के समान ठहरेंगे।

וְהִקִיץ	אוֹכֵל	וְהִנֵּה	הָרָעֵב	יַחֲלֹם	כַּאֲשֶׁר	וְהָיָה	8
और-जागता-है	खाता-है	और-देखो	भूखा	स्वप्न-देखता-है	जैसे	और-होगा	
H6974	H0398	H2009	H7457			H1961	

שֹׁתֶה	וְהִנֵּה	הַצָּמֵא	יַחֲלֹם	וְכַאֲשֶׁר	נַפְשׁוֹ	וְרֵיקָה
पीता-है	और-देखो	प्यासा	स्वप्न-देखता-है	और-जैसे	प्राण-उसकी	और-खाली
H8354	H2009	H6771			H5315	H7386

יִהְיֶה	כֵּן	שׁוֹקֵקָה	וְנַפְשׁוֹ	עָיֵף	וְהִנֵּה	וְהִקִיץ
होगा	ऐसे	तड़पती-है	और-प्राण-उसकी	थका-हुआ	और-देखो	और-जागता-है
H1961		H8264	H5315	H5889	H2009	H6974

ס	:צִיּוֹן	הַר	עַל־	הַצֹּבְאִים	הַגּוֹיִם	כָּל־	הֲמוֹן
—	सिय्योन	पर्वत	पर-	युद्ध-करने-वालों-की	जातियों-की	सब-	भीड़
	H6726	H2022		H6633		H3605	

और जैसा कोई भूखा स्वप्न में तो देखता है कि वह खा रहा है, परन्तु जागकर देखता है कि उसका पेट भूखा ही है, या कोई प्यासा स्वप्न में देखें की वह पी रहा है, परन्तु जागकर देखता है कि उसका गला सूखा जाता है और वह प्यासा मर रहा है; वैसी ही उन सब जातियों की भीड़ की दशा होगी जो सिय्योन पर्वत से युद्ध करेंगी।

9

שָׁכְרוּ	וְשִׁעוּ	הִשְׁתַּעַשְׁעוּ	וּתְמָהוּ	הִתְמַהְמְהוּ
मतवाले-हो-तुम	और-चिल्लाओ	आनंद-लो	और-आश्चर्य-करो	ठहरो
H7937			H8539	H4102

שֵׁכָר׃	וְלֹא	נָעוּ	יָיִן	וְלֹא־
मदिरा-से	और-नहीं	डगमगाओ	दाखमधु-से	और-नहीं-
H7941	H3808	H5128	H3196	H3808

ठहर जाओ और चकित हो! भोग-विलास करो और अंधे हो जाओ! वे मतवाले तो हैं, परन्तु दाखमधु से नहीं, वे डगमगाते तो हैं, परन्तु मदिरा पीने से नहीं!

10

וַיִּעַצֶּם	תַּרְדֵּמָה	רוּחַ	יְהוָה	עֲלֵיכֶם	נָסַךְ	כִּי־
और-बंद-कर-दी	गहरी-नींद-की	आत्मा	यहोवा-ने	पर-तुम	उंडेला	क्योंकि-
	H8639	H7307	H3068			

הַחֹזִים	רָאשֵׁיכֶם	וְאֶת־	הַנְּבִיאִים	אֶת־	עֵינֵיכֶם	אֶת־
दर्शी	सिरों-तुम्हारे	और-को-	नबियों	को-	आँखें-तुम्हारी	को-
H2374		H0853	H5030	H0853		H0853

כִּסָּה׃
ढक-दिया
H3680

यहोवा ने तुम को भारी नींद में डाल दिया है और उसने तुम्हारी नबीरूपी आँखों को बन्द कर दिया है और तुम्हारे दर्शीरूपी सिरों पर परदा डाला है। (रोम. 11:8)

11

אֲשֶׁר־	הֶחָתוּם	הַסֵּפֶר	כִּדְבְרֵי	הַכֹּל	חָזוּת	לָכֶם	וַתְּהִי
जो-	मुहरबंद	पुस्तक-की	जैसे-वचन	सब-का	दर्शन	तुम्हारे-लिए	और-होगा
	H2856		H1697	H3605	H2380		H1961

נָא־	קְרָא	לֵאמֹר	)סֵפֶר(	]הספר[	יוֹדֵעַ	אֶל־	אֹתוֹ	יִתְּנוּ
कृपया-	पढ़	कहकर	पुस्तक	—	जानने-वाले	को-	उसे	देते-हैं
H4994	H7121	H0559			H3045	H0413	H0853	H5414

הוּא׃	חָתוּם	כִּי	אוּכַל	לֹא	וְאָמַר	זֶה	
वह	मुहरबंद	क्योंकि	सकता-हूं	नहीं	और-कहता-है	यह	
H1931	H2856		H3201	H3808	H0559	H2088	

इसलिए सारे दर्शन तुम्हारे लिये एक लपेटी और मुहरबन्द की हुई पुस्तक की बातों के समान हैं, जिसे कोई पढ़े-लिखे मनुष्य को यह कहकर दे, “इसे पढ़”, और वह कहे, “मैं नहीं पढ़ सकता क्योंकि इस पर मुहरबन्द की हुई है।” (प्रका. 5:1-3)

סֵ֫פֶר	יָדַ֥ע	לֹא־	אֲשֶׁ֖ר	עַל־	הַסֵּ֑פֶר	וְנִתַּ֣ן	12
पुस्तक	जानता-है	नहीं-	जो	को	पुस्तक	और-दिया-जाता-है	
	H3045	H3808				H5414	

ס	סֵ֔פֶר׃	יָדַ֣עְתִּי	לֹ֔א	וְאָמַ֖ר	זֶ֣ה	נָא־	קְרָ֑א	לֵאמֹֽר׃
—	पुस्तक	जानता-हूं	नहीं	और-कहता-है	यह	कृपया-	पढ़	कहकर
		H3045	H3808	H0559	H2088	H4994	H7121	H0559

तब वही पुस्तक अनपढ़ को यह कहकर दी जाए, “इसे पढ़,” और वह कहे, “मैं तो अनपढ़ हूँ।”

הַזֶּ֔ה	הָעָ֖ם	נִגַּ֣שׁ	כִּ֑י	יַ֣עַן	אֲדֹנָ֔י	וַיֹּאמֶר֙	13
यह	प्रजा	निकट-आती-है	क्योंकि	क्योंकि	आदोनाई-ने	और-कहा	
H2088		H5066		H3282	H0136	H0559	

רִחַ֤ק	וְלִבּוֹ֙	כִּבְּד֣וֹנִי	וּבִשְׂפָתָ֔יו	בְּפִ֖יו
दूर-है	और-दिल-उनका	सम्मान-देते-हैं-मुझे	और-से-होंठों-अपने	से-मुंह-अपने
H7368		H3513	H8193	H6310

וּמְלַמְּדָ֖ה׃	אֲנָשִׁ֑ים	מִצְוַ֥ת	אֹתִ֛י	יִרְאָתָ֥ם	וַתְּהִ֖י	מִמֶּֽנִּי
सिखाई-हुई	मनुष्यों-की	आज्ञा	मेरा	डर-उनका	और-है	से-मुझ
H3925	H0376	H4687	H0853	H3373	H1961	

प्रभु ने कहा, “ये लोग जो मुँह से मेरा आदर करते हुए समीप आते परन्तु अपना मन मुझसे दूर रखते हैं, और जो केवल मनुष्यों की आज्ञा सुन सुनकर मेरा भय मानते हैं, (मत्ती 15:8,9, मर. 7:6,7)

הַזֶּ֔ה	הָעָ֖ם־	אֶת־	לְהַפְלִ֣יא	יוֹסֵ֑ף	הִנְנִי֙	לָכֵ֗ן	14
इस	प्रजा-	को-	आश्चर्यजनक-बनाना	जारी-रखूंगा	देखो-मैं	इसलिए	
H2088		H0853	H6381	H3254	H2009		

וּבִינַ֥ת	חֲכָמָ֖יו	חָכְמַ֣ת	וְאָבְדָ֔ה	וָפֶ֣לֶא	הַפְלֵֽאָ
और-समझ	बुद्धिमानों-उसके-की	बुद्धि	और-नष्ट-होगी	और-अद्भुत	आश्चर्यजनक
H0998	H2450	H2451	H0006	H6382	H6381

ס	תִּסְתָּתֵ֖ר׃	נְבוֹנָֽיו	
—	छिप-जाएगी	समझदारों-उसके-की	
	H5641	H0995	

इस कारण सुन, मैं इनके साथ अद्भुत काम वरन् अति अद्भुत और अचम्भे का काम करूँगा; तब इनके बुद्धिमानों की बुद्धि नष्ट होगी, और इनके प्रवीणों की प्रवीणता जाती रहेगी।” (1 कुरि. 1:19)

15 הֲוֹי הַמַּעֲמִיקִים מֵיְהוָה לַסְתֵּר עֵצָה וְהָיָה בְמַחְשָׁךְ
हाय वे-लोग-जो गहराई-करने-वालों से-यहोवा छिपाने-के-लिए योजना और-है में-अंधेरे
H1945 H6009 H3068 H5641 H6098 H1961 H4285

מַעֲשֵׂיהֶם וַיֹּאמְרוּ מִי יִרְאֵנוּ וּמִי יוֹדְעֵנוּ׃
कार्य-उनके और-कहते-हैं कौन देखता-है-हमें और-कौन जानता-है-हमें
H4639 H0559 H4310 H7200 H4310 H3045

हाय उन पर जो अपनी युक्ति को यहोवा से छिपाने का बड़ा यत्न करते, और अपने काम अंधेरे में करके कहते हैं, “हमको कौन देखता है? हमको कौन जानता है?”

16 הַפְכְּכֶם אִם־ כְּחֹמֶר הַיֹּצֵר יֵחָשֵׁב כִּי־ יֹאמַר
उलटफेर-तुम्हारा क्या- जैसे-मिट्टी कुम्हार-की गिनी-जाए क्योंकि- कहेगा
H2017 H0559 H3335 H2803 H0559

לְיוֹצְרוֹ לֹא הֲבִין׃ לֹא עָשָׂנִי וְיֵצֶר אָמַר מַעֲשֶׂה לְעֹשֵׂהוּ לֹא
को-गढ़ने-वाले-अपने नहीं समझता-है नहीं बनाया-मुझे और-गढ़ी-हुई-वस्तु कहेगी रचना को-बनाने-वाले-अपने नहीं
H3335 H3808 H0995 H3808 H3336 H0559 H4639

तुम्हारी कैसी उलटी समझ है! क्या कुम्हार मिट्टी के तुल्य गिना जाएगा? क्या बनाई हुई वस्तु अपने कर्ता के विषय कहे “उसने मुझे नहीं बनाया,” या रची हुई वस्तु अपने रचनेवाले के विषय कहे, “वह कुछ समझ नहीं रखता?” (रोम. 9:20,21)

17 הֲלוֹא־ עוֹד מְעַט מְזַעָר וְשָׁב לְבָנוֹן לַכַּרְמֶל
क्या-नहीं- अभी थोड़ा थोड़ा-और और-लौटेगा लबानोन में-कर्मेल
H3808 H5750 H4592 H4213 H7725 H3844 H3759

וְהַכַּרְמֶל לַיַּעַר יֵחָשֵׁב׃
और-कर्मेल में-जंगल गिना-जाएगा
H3759 H2803

क्या अब थोड़े ही दिनों के बीतने पर लबानोन फिर फलदाई बारी न बन जाएगा, और फलदाई बारी जंगल न गिनी जाएगी?

18 וְשָׁמְעוּ בַיּוֹם־ הַהוּא הַחֵרְשִׁים דִּבְרֵי־ סֵפֶר וּמֵאֹפֶל
और-सुनेंगे में-दिन- उस बहरे वचन- पुस्तक-के और-से-अंधेरे
H8085 H3117 H1931 H2795 H1697 H0652

וּמֵמַחְשָׁךְ עֵינֵי עִוְרִים תִּרְאֶינָה׃
और-से-अंधकार आँखें अंधों-की देखेंगी
H2822 H5787 H7200

उस समय बहरे पुस्तक की बातें सुनने लगेंगे, और अंधे जिन्हें अब कुछ नहीं सूझता, वे देखने लगेंगे। (मत्ती 11:5, प्रेरि. 26:18)

19

בְּקְדוֹשׁ	אָדָם	וְאֶבְיוֹנֵי	שִׂמְחָה	בַּיהוָה	עֲנָוִים	וְיָסְפוּ
में–पवित्र	मनुष्यों–में–से	और–कंगाल	आनंद	में–यहोवा	नम्र	और–बढ़ाएंगे
H6918	H0120	H0034	H8057	H3068	H6035	H3254

יָגִילוּ׃	יִשְׂרָאֵל
मगन–होंगे	यिस्राएल–के
H1523	H3478

नम्र लोग यहोवा के कारण फिर आनन्दित होंगे, और दरिद्र मनुष्य इस्राएल के पवित्र के कारण मगन होंगे।

20

לֵץ	וְכָלָה	עָרִיץ	אָפֵס	כִּי־
ठट्ठा–करने–वाला	और–खत्म–होगा	भयानक	समाप्त–होगा	क्योंकि–
H3887	H3615	H6184	H0656	

אָוֶן׃	שֹׁקְדֵי	כָּל־	וְנִכְרְתוּ
अधर्म–पर	ताकने–वाले	सब–	और–काट–डाले–जाएंगे
H0205	H8245	H3605	H3772

क्योंकि उपद्रवी फिर न रहेंगे और ठट्ठा करनेवालों का अन्त होगा, और जो अनर्थ करने के लिये जागते रहते हैं,

21

יְקֹשְׁשׁוּן	בַּשַּׁעַר	וְלַמּוֹכִיחַ	בְּדָבָר	אָדָם	מַחֲטִיאֵי
फंसाते–हैं	में–फाटक	और–के–लिए–डांटने–वाले	से–वचन	मनुष्य–को	पाप–कराने–वाले
H6983	H8179	H3198	H1697	H0120	H2398

ס	צַדִּיק׃	בַּתֹּהוּ	וַיַּטּוּ
—	धार्मिक–को	में–शून्यता	और–मोड़ते–हैं
	H6662	H8414	H5186

जो मनुष्यों को बातों में फँसाते हैं, और जो सभा में उलाहना देते उनके लिये फंदा लगाते, और धर्म को व्यर्थ बात के द्वारा बिगाड़ देते हैं, वे सब मिट जाएँगे।

22

פָּדָה	אֲשֶׁר	יַעֲקֹב	בֵּית	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
छुड़ाया	जो	याकोब–का	घराना	से–	यहोवा–ने	कहा	यों–	इसलिए
H6299		H3290		H0413	H3068	H0559	H3541	

עַתָּה	וְלֹא	יַעֲקֹב	יֵבוֹשׁ	עַתָּה	לֹא־	אַבְרָהָם	אֶת־
अब	और–नहीं	याकोब	लज्जित–होगा	अब	नहीं–	अब्राहाम	को–
H6258	H3808	H3290	H0954	H6258	H3808	H0085	H0853

יֶחֱוָרוּ׃	פָּנָיו
पीला–पड़ेगा	मुख–उसका
H2357	H6440

इस कारण अब्राहम का छुड़ानेवाला यहोवा, याकूब के घराने के विषय यह कहता है, “याकूब को फिर लज्जित होना न पड़ेगा, उसका मुख फिर नीचा न होगा।

23 כִּי בְּרְאֹתוֹ יְלָדָיו מַעֲשֵׂה יָדַי בְּקִרְבּוֹ
क्योंकि जब–देखेगा–वह बच्चों–अपने–को कार्य हाथों–मेरे–का में–बीच–उसके
H3588 H7200 H3206 H4639 H3027 H7130

יַקְדִּישׁוּ שְׁמִי וְהִקְדִּישׁוּ אֶת־ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב וְאֶת־
पवित्र–करेंगे नाम–मेरा और–पवित्र–मानेंगे को– पवित्र याकोब–के और–को–
H6942 H8034 H6942 H0853 H6918 H3290 H0853

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעֲרִיצוּ׃
एलोहीम यिस्राएल–के भय–मानेंगे
H0430 H3478 H6206

क्योंकि जब उसके सन्तान मेरा काम देखेंगे, जो मैं उनके बीच में करूँगा, तब वे मेरे नाम को पवित्र ठहराएँगे, वे याकूब के पवित्र को पवित्र मानेंगे, और इस्राएल के परमेश्वर का अति भय मानेंगे।

24 וְיָדְעוּ תֹעֵי־ רוּחַ בִינָה וְרוֹגְנִים יִלְמְדוּ־ לֶקַח׃
और–जानेंगे भटके–हुए– आत्मा–में समझ और–बुड़बुड़ाने–वाले सीखेंगे– शिक्षा
H3045 H8582 H7307 H0998 H7279 H3925 H3948

उस समय जिनका मन भटका हो वे बुद्धि प्राप्त करेंगे, और जो कुढ़कुढ़ाते हैं वह शिक्षा ग्रहण करेंगे।”

Chapter 30

1 הַוֹי בָּנִים סֹורְרִים נְאֻם־ יְהוָה לַעֲשׂוֹת עֵצָה וְלֹא
हाय बेटो विद्रोही वचन– यहोवा–का करने–के–लिए योजना और–नहीं
H1945 H5637 H5002 H3068 H6098 H3808

מִנִּי וְלִנְסֹךְ מַסֵּכָה וְלֹא רוּחִי לְמַעַן סְפוֹת
से–मुझ और–उंडेलने–के–लिए गठबंधन और–नहीं आत्मा–मेरी ताकि जोड़ने–के–लिए
H5595 H3808 H7307 H4616 H4541

חַטָּאת עַל־ חַטֹּאת׃
पाप पर– पाप
H2403 H5921 H2399

यहोवा की यह वाणी है, “हाय उन बलवा करनेवाले लड़कों पर जो युक्ति तो करते परन्तु मेरी ओर से नहीं; वाचा तो बाँधते परन्तु मेरी आत्मा के सिखाए नहीं; और इस प्रकार पाप पर पाप बढ़ाते हैं।

שָׁאֲלוּ	לֹא	וּפִי	מִצְרַיִם	לָרֶדֶת	הַהֹלְכִים	2
पूछा	नहीं	और-मुंह-मेरा	मिस्र	उतरने-के-लिए	जाने-वालों	
H7592	H3808	H6310	H4714	H3381	H1980	

בְּצֵל	וְלַחְסוֹת	פַּרְעֹה	בְּמָעוֹז	לָעוּז
में-छाया	और-शरण-लेने-के-लिए	फिरौन-की	में-गढ़	शक्तिशाली-होने-के-लिए
H6738	H2620	H6547	H4581	H5810

מִצְרָיִם׃
मिस्र-की
H4714

वे मुझसे बिन पूछे मिस्र को जाते हैं कि फ़िरौन की रक्षा में रहे और मिस्र की छाया में शरण लें।

וְהֶחָסוּת	לְבֹשֶׁת	פַּרְעֹה	מָעוֹז	לָכֶם	וְהָיָה	3
और-शरण-लेना	के-लिए-लज्जा	फिरौन-की	गढ़	तुम्हारे-लिए	और-होगा	
H2622	H1322	H6547	H4581		H1961	

לִכְלִמָּה׃	מִצְרַיִם	בְּצֵל־
के-लिए-अपमान	मिस्र-की	में-छाया-
H3639	H4714	H6738

इसलिए फ़िरौन का शरणस्थान तुम्हारी लज्जा का, और मिस्र की छाया में शरण लेना तुम्हारी निन्दा का कारण होगा।

יַגִּיעוּ׃	חָנֵס	וּמַלְאָכָיו	שָׂרָיו	בְּצֹעַן	הָיוּ	כִּי־	4
पहुंचते-हैं	हानेस	और-दूत-उसके	सरदार-उसके	में-सोअन	थे	क्योंकि-	
H5060	H2609	H4397	H8269	H6814	H1961		

उसके हाकिम सोअन में आए तो हैं और उसके दूत अब हानेस में पहुँचे हैं।

לָמוֹ	יוֹעִילוּ	לֹא־	עַם	עַל־	(הֹבִישׁ)	[הבאיש]	כֹּל	5
उन्हें	लाभ-पहुंचाएंगे	नहीं-	प्रजा	पर-	लज्जित-होंगे	—	सब	
	H3276	H3808			H0954	H0887	H3605	

וְגַם־	לְבֹשֶׁת	כִּי	לְהוֹעִיל	וְלֹא	לְעֶזֶר	לֹא
और-भी-	के-लिए-लज्जा	क्योंकि	के-लिए-लाभ	और-नहीं	के-लिए-सहायता	नहीं
H1571	H1322		H3276	H3808	H5828	H3808

ס	לְחֶרְפָּה׃
—	के-लिए-निंदा
	H2781

वे सब एक ऐसी जाति के कारण लज्जित होंगे जिससे उनका कुछ लाभ न होगा, जो सहायता और लाभ के बदले लज्जा और नामधराई का कारण होगी।”

לָבִיא	וְצוּקָה	צָרָה	בְּאֶרֶץ	נֶגֶב	בַּהֲמוֹת	מַשָּׂא	6
शेरनी	और-कष्ट-की	संकट-का	में-देश	दक्षिण-का	पशुओं-का	भार	
			H0776	H5045	H0929		

כְּתֵף	עַל־	יִשְׂאוּ	מְעוֹפֵף	וְשָׂרָף	אֶפְעֶה	מֵהֶם	וְלַיִשׁ	
कंधे	पर-	उठाते-हैं	उड़ता-हुआ	और-जलता-सर्प	सांप	से-उन	और-सिंह	
H3802		H5375			H0660	H1992	H3918	

עַם	עַל־	אוֹצְרֹתָם	גְּמַלִּים	דַּבֶּשֶׁת	וְעַל־	חֵילֵהֶם	עֲיָרִים
प्रजा	को-	खजाना-अपना	ऊंटों-की	कूबड़	और-पर-	धन-अपना	गधों-के
		H0214	H1581	H1707		H2428	H5895

יוֹעִילוּ׃	לֹא
लाभ-पहुंचाएगी	नहीं
H3276	H3808

दक्षिण देश के पशुओं के विषय भारी वचन। वे अपनी धन-सम्पत्ति को जवान गदहों की पीठ पर, और अपने खजानों को ऊँटों के कूबड़ों पर लादे हुए, संकट और सकेती के देश में होकर, जहाँ सिंह और सिंहनी, नाग और उड़नेवाले तेज विषधर सर्प रहते हैं, उन लोगों के पास जा रहे हैं जिनसे उनको लाभ न होगा।

לָזֹאת	קָרָאתִי	לָכֵן	יַעְזֻרוּ	וָרִיק	הֶבֶל	וּמִצְרַיִם	7
इसे	पुकारा-मैंने	इसलिए	सहायता-करेगा	और-खाली	व्यर्थ	और-मिस्र	
H2063	H7121		H5826	H7385	H1892	H4714	

שָׁבֶת׃	הֵם	רַהַב
बैठना	वे	रहब
H7674	H1992	H7293

क्योंकि मिस्र की सहायता व्यर्थ और निकम्मी है, इस कारण मैंने उसको ‘बैठी रहनेवाली रहब’ कहा है।

חֲקֹק	סֵפֶר	וְעַל־	אִתָּם	לוּחַ	עַל־	כְּתָבָהּ	בּוֹא	עַתָּה	8
खोद	पुस्तक	और-पर-	उनके-साथ	पट्टी	पर-	लिख	आ	अब	
H2710			H0854	H3871		H3789	H0935	H6258	

עוֹלָם׃	עַד־	לָעַד	אַחֲרוֹן	לְיוֹם	וּתְהִי	
सदा	तक-	साक्षी-के-लिए	अंतिम	के-लिए-दिन	और-हो	
H5769	H5704	H5707	H0314	H3117	H1961	

अब जाकर इसको उनके सामने पटिया पर खोद, और पुस्तक में लिख, कि वह भविष्य के लिये वरन् सदा के लिये साक्षी बनी रहे।

9

אָבוּ	לֹא־	בָנִים	כְּחָשִׁים	בָּנִים	הֽוּא	מְרִי	עַם	כִּי
चाहते–हैं	नहीं–	बेटे	झूठे	बेटे	वह	विद्रोही	प्रजा	क्योंकि
H0014	H3808		H3586		H1931	H4805		

יְהוָֽה׃	תּוֹרַת	שְׁמֹועַ
यहोवा–की	व्यवस्था	सुनना
H3068	H8451	H8085

क्योंकि वे बलवा करनेवाले लोग और झूठ बोलनेवाले लड़के हैं जो यहोवा की शिक्षा को सुनना नहीं चाहते।

10

תֶּחֱזוּ־	לֹא	וְלַחֹזִים	תִּרְאוּ	לָא	לָרֹאִים	אָמְרוּ	אֲשֶׁר
देखो–	नहीं	और–को–दर्शी	देखो	नहीं	को–दर्शियों	कहते–हैं	जो
H2372	H3808	H2374	H7200	H3808	H7200	H0559	

מַהֲתַלֻּֽות׃	חֲזוּ	חַלָּקוֹת	לָנוּ	דַּבְּרוּ־	נְכֹחוֹת	לָנוּ
छलावे	देखो	चिकनी–बातें	हमसे	बोलो–	सीधी–बातें	हमारे–लिए
H4123	H2372			H1696	H5229	

वे दर्शियों से कहते हैं, “दर्शी मत बनो; और नबियों से कहते हैं, हमारे लिये ठीक नबूवत मत करो; हम से चिकनी-चुपड़ी बातें बोलो, धोखा देनेवाली नबूवत करो।

11

מִפָּנֵינוּ	הַשְׁבִּיתוּ	אֹרַח	מִנִּי־	הַטּוּ	דֶּרֶךְ	מִנִּי־	סוּרוּ	
से–साम्हने–हमारे	दूर–करो	राह	से–	मोड़ो	मार्ग	से–	हटो	
H6440		H0734		H5186	H1870		H5493	

ס	יִשְׂרָאֵֽל׃	קְדוֹשׁ	אֶת־	
—	यिस्राएल–का	पवित्र	को–	
	H3478	H6918	H0853	

मार्ग से मुड़ो, पथ से हटो, और इस्राएल के पवित्र को हमारे सामने से दूर करो।”

12

בַּדָּבָר	מָאַסְכֶם	יַעַן	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
में–वचन	तुछाड़ना–तुम्हारा	क्योंकि	यिस्राएल–का	पवित्र	कहता–है	यों	इसलिए
H1697		H3282	H3478	H6918	H0559	H3541	

וַתִּשְׁעֲנוּ	וְנָלוֹז	בְּעֹשֶׁק	וַתִּבְטְחוּ	הַזֶּה
और–टेक–लगाते–हो–तुम	और–छल	पर–अत्याचार	और–भरोसा–करते–हो–तुम	इस
H8172	H3868	H6233	H0982	H2088

עָלָיו׃
पर–उस

इस कारण इस्राएल का पवित्र यह कहता है, “तुम लोग जो मेरे इस वचन को निकम्मा जानते और अंधेर और कुटिलता पर भरोसा करके उन्हीं पर टेक लगाते हो;

13

נִבְעֶה	נֹפֵל	כְּפֶרֶץ	הַזֶּה	הֶעָוֹן	לָכֶם	יִהְיֶה	לָכֵן
फूलती-हुई	गिरती-हुई	जैसे-दरार	यह	अपराध	तुम्हारे-लिए	होगा	इसलिए
H1158	H5307	H6556	H2088	H5771		H1961	

:שִׁבְרָהּ	יָבוֹא	לְפֶתַע	פִּתְאֹם	אֲשֶׁר־	נִשְׂגָּבָה	בְּחוֹמָה
टूटना-उसका	आएगा	एकाएक	अचानक	जो-	ऊंची	में-दीवार
H7667	H0935	H6621	H6597		H7682	H2346

इस कारण यह अधर्म तुम्हारे लिये ऊँची दीवार का टूटा हुआ भाग होगा जो फटकर गिरने पर हो, और वह अचानक पल भर में टूटकर गिर पड़ेगा,

14

יַחְמֹל	לֹא	כְּתוּת	יוֹצְרִים	נֶבֶל	כְּשֹׁבֶר	וּשְׁבָרָהּ
दया-करता-है	नहीं	चूर-चूर	कुम्हारों-का	घड़ा	जैसे-टूटना	और-टूटेगी-वह
H2550	H3808	H3807	H3335		H7667	H7665

מִיָּקוּד	אֵשׁ	לַחְתּוֹת	חֶרֶשׂ	בְּמִכְתָּתוֹ	יִמָּצֵא	וְלֹא־
से-चूल्हे	आग	उठाने-के-लिए	ठीकरा	में-टुकड़े-उसके	मिलेगा	और-नहीं-
H3344	H0784	H2846	H2789	H4386	H4672	H3808

פ	:מִגֻּבָּא	מַיִם	וְלַחְשֹׂף
—	से-गड्ढे	पानी	और-निकालने-के-लिए
	H1360	H4325	H2834

और कुम्हार के बर्तन के समान फूटकर ऐसा चकनाचूर होगा कि उसके टुकड़ों का एक ठीकरा भी न मिलेगा जिससे अँगीठी में से आग ली जाए या हौद में से जल निकाला जाए।”

15

בְּשׁוּבָה	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	כִּי
में-लौटने	यिस्राएल-का	पवित्र	यहोवा	आदोनाई	कहा	यों-	क्योंकि
H7729	H3478	H6918	H3069	H0136	H0559	H3541	

גְּבוּרַתְכֶם	תִּהְיֶה	וּבְבִטְחָה	בְּהַשְׁקֵט	תִּוָּשֵׁעוּן	וָנַחַת	
शक्ति-तुम्हारी	होगी	और-में-भरोसा	में-चुप	बचाए-जाओगे-तुम	और-विश्राम	
H1369	H1961	H0985	H8252	H3467		

:אֲבִיתֶם	וְלֹא	
चाहते-थे-तुम	और-नहीं	
H0014	H3808	

प्रभु यहोवा, इस्राएल का पवित्र यह कहता है, “लौट आने और शान्त रहने में तुम्हारा उद्धार है; शान्त रहते और भरोसा रखने में तुम्हारी वीरता है।” परन्तु तुम ने ऐसा नहीं किया,

16

עַל־	נָנוּס	סוּס	עַל־	כִּי	לֹא־	וַתֹּאמְרוּ
इसलिए–	भागेंगे–हम	घोड़े	पर–	क्योंकि	नहीं–	और–कहते–हो–तुम
	H5127				H3808	H0559

יְקַלּוּ	כֵּן	עַל־	נִרְכָּב	קַל	וְעַל־	תְּנוּסוּן	כֵּן
तेज़–होंगे	यही	इसलिए–	सवारेंगे–हम	तेज़	और–पर–	भागोगे–तुम	यही
H7043			H7392	H7031		H5127	

רֹדְפֵיכֶם׃
पीछा–करने–वाले–तुम्हारे
H7291

तुम ने कहा, “नहीं, हम तो घोड़ों पर चढ़कर भागेंगे,” इसलिए तुम भागोगे; और यह भी कहा, “हम तेज सवारी पर चलेंगे,” इसलिए तुम्हारा पीछा करनेवाले उससे भी तेज होंगे।

17

חֲמִשָּׁה	גַּעֲרַת	מִפְּנֵי	אֶחָד	גַּעֲרַת	מִפְּנֵי	אֶחָד	אֶלֶף
पांच	डांट–की	से–साम्हने	एक	डांट–की	से–साम्हने	एक	हजार
H2568	H1606	H6440	H0259	H1606	H6440	H0259	H0505

הָהָר	רֹאשׁ	עַל־	כַּתֹּרֶן	נוֹתַרְתֶּם	אִם־	עַד	תָּנֻסוּ
पर्वत–की	चोटी	पर–	जैसे–खंभा	बचे–हो–तुम	यदि–	जब–तक	भागोगे–तुम
H2022			H8650	H3498		H5704	H5127

הַגִּבְעָה׃	עַל־	וְכַנֵּס
पहाड़ी	पर–	और–जैसे–झंडा
H1389		H5251

एक ही की धमकी से एक हजार भागेंगे, और पाँच की धमकी से तुम ऐसा भागोगे कि अन्त में तुम पहाड़ की चोटी के डण्डे या टीले के ऊपर की ध्वजा के समान रह जाओगे जो चिन्ह के लिये गाड़े जाते हैं।

18

וְלָכֵן	לַחֲנַנְכֶם	יְהוָה	יְחַכֶּה	וְלָכֵן
और–इसलिए	कृपा–करने–के–लिए–तुमपर	यहोवा	प्रतीक्षा–करेगा	और–इसलिए
		H3068	H2442	

אַשְׁרֵי	יְהוָה	מִשְׁפָּט	אֱלֹהֵי	כִּי־	לְרַחֲמְכֶם	יָרוּם
धन्य	यहोवा	न्याय–का	एलोहीम	क्योंकि–	दया–करने–के–लिए–तुमपर	ऊंचा–होगा
H0835	H3068	H4941	H0430		H7355	

כָּל־	חֹכֵי	לוֹ׃	ס
सब–	प्रतीक्षा–करने–वाले	उसकी	—
H3605	H2442		

तो भी यहोवा इसलिए विलम्ब करता है कि तुम पर अनुग्रह करे, और इसलिए ऊँचे उठेगा कि तुम पर दया करे। क्योंकि यहोवा न्यायी परमेश्वर है; क्या ही धन्य हैं वे जो उस पर आशा लगाए रहते हैं।

19

תִּבְכֶּה לֹא־ בָכוֹ בִּירוּשָׁלִָם יֵשֵׁב בְּצִיּוֹן עַם כִּי־
रोएगी–तू नहीं– रोना में–यरूशलेम रहेगी में–सिय्योन प्रजा क्योंकि–
H1058 H3808 H1058 H3389 H3427 H6726

כְּשָׁמְעָתְוֹ זַעֲקֶךָּ לְקוֹל יָחְנְךָ חָנוֹן
जब–सुनता–है–वह चिल्लाहट–तेरी पर–आवाज़ कृपा–करेगा–तुझपर कृपालु
H8085 H2201

עָנֶךָּ׃
उत्तर–देगा–तुझे

हे सिय्योन के लोगों तुम यरूशलेम में बसे रहो; तुम फिर कभी न रोओगे, वह तुम्हारी दुहाई सुनते ही तुम पर निश्चय अनुग्रह करेगा: वह सुनते ही तुम्हारी मानेगा।

20

וְלֹא־ לָחַץ וּמַיִם צָר לֶחֶם אֲדֹנָי לָכֶם וְנָתַן
और–नहीं– कष्ट–का और–पानी संकट–की रोटी आदोनाई तुम्हें और–देगा
H3808 H3906 H4325 H3899 H0136 H5414

אֶת־ רֹאוֶת עֵינֶיךָ וְהָיוּ מוֹרֶיךָ עוֹד יִכָּנֵף
को– देखती–हुई आँखें–तेरी और–होंगी शिक्षक–तेरा फिर छिपा–रहेगा
H0853 H7200 H1961 H5750 H3670

מוֹרֶיךָ׃
शिक्षक–तेरे

और चाहे प्रभु तुम्हें विपत्ति की रोटी और दुःख का जल भी दे, तो भी तुम्हारे उपदेशक फिर न छिपें, और तुम अपनी आँखों से अपने उपदेशकों को देखते रहोगे।

21

הַדֶּרֶךְ זֶה לֵאמֹר מֵאַחֲרֶיךָ דָּבָר תִּשְׁמַעְנָה וְאָזְנֶיךָ
मार्ग यह कहता–हुआ से–पीछे–तेरे वचन सुनेंगे और–कान–तेरे
H1870 H2088 H0559 H1697 H8085 H0241

תַּשְׁמֵאִילוּ׃ וְכִי תַאֲמִינוּ כִּי בּוֹ לְכוּ
बाएं–मुड़ोगे–तुम और–जब दाएं–मुड़ोगे–तुम जब उसमें चलो
H8041 H0541 H3212

और जब कभी तुम दाहिनी या बायीं ओर मुड़ने लगो, तब तुम्हारे पीछे से यह वचन तुम्हारे कानों में पड़ेगा, “मार्ग यही है, इसी पर चलो।”

22

וְטִמֵּאתֶם — और-अशुद्ध-ठहराओगे-तुम
אֹתָ֗ם — को- H0853
צִפּוּי֙ — चढ़ावा H6826
פְּסִילֵ֣י — मूर्तियों-का H6456
כַסְפֵּ֔ךְ — चांदी-तेरी H3701
וְאֶת־ — और-को- H0853

אַפְּדַ֣ת — पहनावा H0642
מַסֵּכַ֤ת — ढली-मूर्ति-का
זְהָבֵךְ֙ — सोने-तेरी H2091
תְּזָרֵ֔ם — फेंकोगे-उन्हें-तुम H2219
כְּמוֹ — जैसे H3644
דָוָ֖ה — अशुद्ध-वस्तु H1739
צֵ֣א — जा H3318

תֹּאמַ֥ר — कहोगे-तुम H0559
לוֹ׃ — उसे

तब तुम वह चाँदी जिससे तुम्हारी खुदी हुई मूर्तियाँ मढ़ी हैं, और वह सोना जिससे तुम्हारी ढली हुई मूर्तियाँ आभूषित हैं, अशुद्ध करोगे। तुम उनको मैले कुचैले वस्त्र के समान फेंक दोगे और कहोगे, दूर हो।

23

וְנָתַן֙ — और-देगा H5414
מְטַ֣ר — वर्षा H4306
זַרְעֲךָ֔ — बीज-तेरे-के-लिए H2233
אֲשֶׁר־ — जो-
תִּזְרַ֥ע — बोओगे-तू H2232
אֶת־ — को- H0853
הָאֲדָמָ֖ה — भूमि H0127

וְלֶ֤חֶם — और-रोटी H3899
תְּבוּאַ֣ת — उपज-की H8393
הָאֲדָמָה֮ — भूमि H0127
וְהָיָה֒ — और-होगी H1961
דָּשֵׁ֣ן — चिकनी H1879
וְשָׁמֵ֔ן — और-तैली H8082
יִרְעֶ֥ה — चरेगा
מִקְנֶ֖יךָ — पशु-तेरा H4735

בַּיּ֥וֹם — में-दिन H3117
הַה֛וּא — उस H1931
כַּר — चरागाह
נִרְחָֽב׃ — चौड़ी H7337

वह तुम्हारे लिये जल बरसाएगा कि तुम खेत में बीज बो सको, और भूमि की उपज भी उत्तम और बहुतायत से होगी। उस समय तुम्हारे जानवरों को लम्बी-चौड़ी चराई मिलेगी।

24

וְהָאֲלָפִ֣ים — और-बैल H0504
וְהָעַיָרִ֗ים — और-गधे H5895
עֹבְדֵי֙ — जोतने-वाले H5647
הָאֲדָמָ֔ה — भूमि-को H0127
בְּלִ֖יל — चारा H1098
חָמִ֣יץ — खट्टा H2548
יֹאכֵ֑לוּ — खाएंगे H0398
אֲשֶׁר־ — जो-

זֹרֶ֖ה — छाना-गया H2219
בָּרֵ֥חַת — फावड़े-से H7371
וּבַמִּזְרֶֽה׃ — और-सूप-से H4214

और बैल और गदहे जो तुम्हारी खेती के काम में आएँगे, वे सूफ और डलिया से फटका हुआ स्वादिष्ट चारा खाएँगे।

וְהָיָה
और-होगा
H1961

עַל־
पर-

כָּל־
सब-
H3605

הַר
पर्वत
H2022

גָּבֹהַ
ऊंचे
H1364

וְעַל
और-पर

כָּל־
सब-
H3605

גִּבְעָה
पहाड़ी
H1389

נִשָּׂאָה
ऊंची
H5375

25

יִבְלֵי־
धाराएं-
H2988

פְלָגִים
नहरें
H6388

מָיִם
पानी-की
H4325

בְּיוֹם
में-दिन
H3117

הֶרֶג
हत्या-के
H2027

רָב
बहुत

בִּנְפֹל
में-गिरने
H5307

מִגְדָּלִים׃
मीनारों
H4026

उस महासंहार के समय जब गुम्मट गिर पड़ेंगे, सब ऊँचे-ऊँचे पहाड़ों और पहाड़ियों पर नालियाँ और सोते पाए जाएँगे।

וְהָיָה
और-होगी
H1961

אוֹר־
रोशनी-
H0216

הַלְּבָנָה
चांद-की
H3842

כְּאוֹר
जैसे-रोशनी
H0216

הַחַמָּה
सूर्य-की
H2535

וְאוֹר
और-रोशनी
H0216

הַחַמָּה
सूर्य-की
H2535

יִהְיֶה
होगी
H1961

26

שִׁבְעָתַיִם
सात-गुना
H7659

כְּאוֹר
जैसे-रोशनी
H0216

שִׁבְעַת
सात
H7651

הַיָּמִים
दिनों-की
H3117

בְּיוֹם
में-दिन
H3117

חֲבֹשׁ
बांधता-है
H2280

יְהוָה
यहोवा
H3068

אֶת־
को-
H0853

שֶׁבֶר
टूटन
H7667

עַמּוֹ
प्रजा-अपनी-की

וּמַחַץ
और-ज़ख्म
H4273

מַכָּתוֹ
मार-उसकी-का
H4347

יִרְפָּא׃
चंगा-करेगा
H7495

ס
—

उस समय यहोवा अपनी प्रजा के लोगों का घाव बाँधेगा और उनकी चोट चंगा करेगा; तब चन्द्रमा का प्रकाश सूर्य का सा, और सूर्य का प्रकाश सात गुणा होगा, अर्थात् सप्ताह भर का प्रकाश एक दिन में होगा।

הִנֵּה
देखो
H2009

שֵׁם־
नाम-
H8034

יְהוָה
यहोवा-का
H3068

בָּא
आता-है
H0935

מִמֶּרְחָק
से-दूर
H4801

בֹּעֵר
जलती-हुई

אַפּוֹ
क्रोध-उसका
H0639

27

וְכֹבֶד
और-भारी
H3514

מַשָּׂאָה
भार
H4858

שִׂפְתָיו
होंठ-उसके
H8193

מָלְאוּ
भरे-हैं
H4390

זַעַם
क्रोध-से
H2195

וּלְשׁוֹנוֹ
और-जीभ-उसकी
H3956

כְּאֵשׁ
जैसे-आग
H0784

אֹכֶלֶת׃
खाने-वाली
H0398

देखो, यहोवा दूर से चला आता है, उसका प्रकोप भड़क उठा है, और धुएँ का बादल उठ रहा है; उसके होंठ क्रोध से भरे हुए और उसकी जीभ भस्म करनेवाली आग के समान है।

28

לַהֲנָפָה	יֶחֱצֶה	צַוָּאר	עַד־	שׁוֹטֵף	כְּנַחַל	וְרוּחוֹ
छानने-के-लिए	पहुंचेगी	गर्दन	तक-	बहता-हुआ	जैसे-नाला	और-सांस-उसकी
	H2673		H5704	H7857		H7307

לְחָיֵי	עַל	מַתְעֶה	וְרֶסֶן	שָׁוְא	בְּנַפַּת	גּוֹיִם
जबड़ों	पर	भटकाने-वाली	और-लगाम	व्यर्थता-की	में-छलनी	जातियों-को
H3895		H8582	H7448	H7723		

עַמִּים׃
प्रजाओं-की

उसकी साँस ऐसी उमड़नेवाली नदी के समान है जो गले तक पहुँचती है; वह सब जातियों को नाश के सूप से फटकेगा, और देश-देश के लोगों को भटकाने के लिये उनके जबड़ों में लगाम लगाएगा

29

וְשִׂמְחַת	חָג	הִתְקַדֵּשׁ־	כְּלֵיל	לָכֶם	יִהְיֶה	הַשִּׁיר
और-आनंद	पर्व	पवित्र-कीए-जाने-की-	जैसे-रात	तुम्हारे-लिए	होगा	गीत
H8057	H2282	H6942	H3915		H1961	

אֶל־	יְהוָה	בְּהַר־	לָבוֹא	בֶּחָלִיל	כְּהוֹלֵךְ	לֵבָב
को-	यहोवा-के	पर-पर्वत-	आने-के-लिए	में-बांसुरी	जैसे-जाने-वाला	दिल-का
H0413	H3068	H2022	H0935	H2485	H1980	H3824

יִשְׂרָאֵל׃	צוּר
यिस्राएल-का	चट्टान
H3478	H6697

तब तुम पवित्र पर्व की रात का सा गीत गाओगे, और जैसा लोग यहोवा के पर्वत की ओर उससे मिलने को, जो इस्राएल की चट्टान है, बाँसुरी बजाते हुए जाते हैं, वैसे ही तुम्हारे मन में भी आनन्द होगा।

30

וְנַחַת	קוֹלוֹ	הוֹד	אֶת־	יְהוָה	וְהִשְׁמִיעַ
और-उतरना	आवाज़-अपनी-का	वैभव	को-	यहोवा	और-सुनाएगा
		H1935	H0853	H3068	H8085

אוֹכְלָה	אֵשׁ	וְלַהַב	אַף	בְּזַעַף	יַרְאֶה	זְרוֹעוֹ
खाने-वाली	आग-की	और-लपट	क्रोध-के	में-जलन	दिखाएगा	भुजा-अपनी-का
H0398	H0784	H3851	H0639	H2197	H7200	H2220

בָּרָד׃	וְאֶבֶן	וְזֶרֶם	נֶפֶץ
ओले-का	और-पत्थर	और-आंधी	टुकड़ा
H1259	H0068	H2230	H5311

और यहोवा अपनी प्रतापीवाणी सुनाएगा, और अपना क्रोध भड़काता और आग की लौ से भस्म करता हुआ, और प्रचण्ड आँधी और अति वर्षा और ओलों के साथ अपना भुजबल दिखाएगा। (भज. 18:13,14)

31

יַכֶּה׃	בַּשֵּׁבֶט	אַשּׁוּר	יֵחַת	יְהוָה	מִקּוֹל	כִּי־
मारेगा	से–छड़ी	अश्शूर	टूट–जाएगा	यहोवा–की	से–आवाज़	क्योंकि–
H5221	H7626	H0804	H2865	H3068		

अश्शूर यहोवा के शब्द की शक्ति से नाश हो जाएगा, वह उसे सोंटे से मारेगा।

32

יְהוָה	יָנִיחַ	אֲשֶׁר	מוֹסָדָה	מַטֵּה	מַעֲבַר	כֹּל	וְהָיָה
यहोवा	रखेगा	जो	नींव–की	लाठी–का	गुजरना	सब	और–होगा
H3068	H5117		H4145	H4294		H3605	H1961

[בה	נִלְחַם־	תְּנוּפָה	וּבְמִלְחֲמוֹת	וּבְכִנֹּרוֹת	בְּתֻפִּים	עָלָיו
—	लड़ेगा–	लहराने–के	और–में–युद्धों	और–से–वीणा	से–डफ	पर–उस
		H8573	H4421	H3658	H8596	

(בָּם׃)
उनसे

जब जब यहोवा उसको दण्ड देगा, तब-तब साथ ही डफ और वीणा बजेंगी; और वह हाथ बढ़ाकर उसको लगातार मारता रहेगा।

33

(הֵיא	[הוא	גַּם־	תָּפְתֶּה	מֵאֶתְמוֹל	עָרוּךְ	כִּי־
वह	—	भी–	तोपेत	से–कल	सजाया–हुआ	क्योंकि–
H1931	H1931	H1571	H8613	H0865		

אֵשׁ	מְדֻרָתָהּ	הַרְחֵב	הֶעְמִיק	הוּכָן	לַמֶּלֶךְ	
आग	चिता–उसकी	चौड़ाई–की	गहराई–की	तैयार–किया–गया–है	के–लिए–राजा	
H0784	H4071	H7337	H6009		H4428	

בָּהּ׃	בְּעֵרָה	גָּפְרִית	כְּנַחַל	יְהוָה	נִשְׁמַת	הַרְבֵּה	וְעֵצִים
उसमें	जलती–हुई	गंधक–का	जैसे–नाला	यहोवा–की	सांस	बहुत	और–लकड़ी
		H1614		H3068	H5397		H6086

ס
—

बहुत काल से तोपेत तैयार किया गया है, वह राजा ही के लिये ठहराया गया है, वह लम्बा-चौड़ा और गहरा भी बनाया गया है, वहाँ की चिता में आग और बहुत सी लकड़ी हैं; यहोवा की साँस जलती हुई गन्धक की धारा के समान उसको सुलगाएगी।

Chapter 31

1

יִשָּׁעֵנוּ	סוּסִים	עַל־	לְעֶזְרָה	מִצְרַיִם	הַיֹּרְדִים	הַוֹי
टेक-लगाते-हैं	घोड़ों	पर-	सहायता-के-लिए	मिस्र	उतरने-वालों	हाय
H8172			H5833	H4714	H3381	H1945

פָּרָשִׁים	וְעַל	רָב	כִּי	רֶכֶב	עַל־	וַיִּבְטְחוּ
सवारों	और-पर	बहुत	क्योंकि	रथ	पर-	और-भरोसा-करते-हैं
				H7393		H0982

יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	עַל־	שָׁעוּ	וְלֹא	מְאֹד	עָצְמוּ	כִּי־
यिस्राएल-के	पवित्र	पर-	देखते-हैं	और-नहीं	बहुत	शक्तिशाली-हैं	क्योंकि-
H3478	H6918		H8159	H3808	H3966		

דָּרָשׁוּ׃	לֹא	יְהוָה	וְאֶת־
खोजते-हैं	नहीं	यहोवा	और-को-
H1875	H3808	H3068	H0853

हाय उन पर जो सहायता पाने के लिये मिस्र को जाते हैं और घोड़ों का आसरा करते हैं; जो रथों पर भरोसा रखते क्योंकि वे बहुत हैं, और सवारों पर, क्योंकि वे अति बलवान हैं, पर इस्राएल के पवित्र की ओर दृष्टि नहीं करते और न यहोवा की खोज करते हैं!

2

לֹא	דְּבָרָיו	וְאֶת־	רָע	וַיָּבֵא	חָכָם	הוּא	וְגַם־
नहीं	वचन-अपने	और-को-	बुराई	और-लाएगा	बुद्धिमान	वह	और-भी-
H3808	H1697	H0853		H0935	H2450	H1931	H1571

עֶזְרַת	וְעַל־	מְרֵעִים	בֵּית	עַל־	וְקָם	הֵסִיר
सहायता	और-पर-	बुराई-करने-वालों-का	घराना	पर-	और-उठेगा	हटाएगा
H5833						H5493

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי
अधर्म	करने-वालों-की
H0205	H6466

परन्तु वह भी बुद्धिमान है और दुःख देगा, वह अपने वचन न टालेगा, परन्तु उठकर कुकर्मियों के घराने पर और अनर्थकारियों के सहायकों पर भी चढ़ाई करेगा।

3

רוּחַ	וְלֹא־	בָּשָׂר	וְסוּסֵיהֶם	אֵל	וְלֹא־	אָדָם	וּמִצְרַיִם
आत्मा	और-नहीं-	मांस	और-घोड़े-उनके	एल	और-नहीं-	मनुष्य	और-मिस्र
H7307	H3808	H1320		H0410	H3808	H0120	H4714

וְנָפַל	עוֹזֵר	וְכָשַׁל	יָדוֹ	יַטֶּה	וַיהוָה
और-गिरेगा	सहायता-करने-वाला	और-ठोकर-खाएगा	हाथ-अपना	बढ़ाएगा	और-यहोवा
H5307	H5826	H3782	H3027	H5186	H3068

ס	יִכְלְיוּן׃	כֻּלָּם	וְיַחְדָּו	עֹזֵר
—	नष्ट-होंगे	सब	और-एक-साथ	सहायता-पाने-वाला
	H3615	H3605		H5826

मिस्री लोग परमेश्वर नहीं, मनुष्य ही हैं; और उनके घोड़े आत्मा नहीं, माँस ही हैं। जब यहोवा हाथ बढ़ाएगा, तब सहायता करनेवाले और सहायता चाहनेवाले दोनों ठोकर खाकर गिरेंगे, और वे सब के सब एक संग नष्ट हो जाएँगे।

4

כִּי	כֹה	אָמַר־	יְהוָה	אֵלַי	כַּאֲשֶׁר	יֶהְגֶּה	הָאַרְיֵה
क्योंकि	यों	कहा-	यहोवा-ने	मुझसे	जैसे	गरजता-है	शेर
	H3541	H0559	H3068	H0413		H1897	

וְהַכְּפִיר	עַל־	טַרְפּוֹ	אֲשֶׁר	יִקָּרֵא	עָלָיו	מְלֹא
और-जवान-शेर	पर-	शिकार-अपने	जब	बुलाया-जाता-है	पर-उस	भरपूर
		H2964		H7121		H4393

רֹעִים	מִקּוֹלָם	לֹא	יֵחָת	וּמֵהֲמוֹנָם	לֹא	יֵעָנֶה
चरवाहों	से-आवाज़-उनकी	नहीं	डरता-है	और-से-भीड़-उनकी	नहीं	झुकता-है
		H3808	H2865		H3808	

כֵּן	יֵרֵד	יְהוָה	צְבָאוֹת	לִצְבֹּא	עַל־	הַר־	צִיּוֹן
ऐसे	उतरेगा	यहोवा	सेनाओं-का	युद्ध-करने-के-लिए	पर-	पर्वत-	सिय्योन
	H3381	H3068		H6633		H2022	H6726

וְעַל־	גִּבְעָתָהּ׃
और-पर-	पहाड़ी-उसकी
	H1389

फिर यहोवा ने मुझसे यह कहा, “जिस प्रकार सिंह या जवान सिंह जब अपने अहेर पर गुर्राता हो, और चरवाहे इकट्ठे होकर उसके विरुद्ध बड़ी भीड़ लगाएँ, तो भी वह उनके बोल से न घबराएगा और न उनके कोलाहल के कारण दबेगा, उसी प्रकार सेनाओं का यहोवा, सिय्योन पर्वत और यरूशलेम की पहाड़ी पर, युद्ध करने को उतरेगा।

5

עַל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	יָגֵן	כֵּן	עָפוֹת	כְּצִפֳּרִים
पर-	सेनाओं-का	यहोवा	रक्षा-करेगा	ऐसे	उड़ते-हुए	जैसे-पक्षी
		H3068	H1598			H6833

וְהִמְלִיט׃	פָּסֹחַ	וְהַצִּיל	גָּנוֹן	יְרוּשָׁלִָם
और-बचाना	फसह-करना	और-छुड़ाना	रक्षा-करना	यरूशलेम
H4422		H5337	H1598	H3389

पंख फैलाई हुई चिड़ियों के समान सेनाओं का यहोवा यरूशलेम की रक्षा करेगा; वह उसकी रक्षा करके बचाएगा, और उसको बिन छूए ही उद्धार करेगा।”

6

שׁוּבוּ	לַאֲשֶׁר	הֶעְמִיקוּ	סָרָה	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
लौटो	उसकी-ओर-जिससे	गहराई-की-है-तुमने	विद्रोह	बेटो	यिस्राएल-के
H7725		H6009	H5627		H3478

हे इस्राएलियों, जिसके विरुद्ध तुम ने भारी बलवा किया है, उसी की ओर फिरो।

7 כִּי בַיּוֹם הַהוּא יִמְאָסוּן אִישׁ אֱלִילֵי מוּלִי וֶאֱלִילֵי
और-मूर्तियां चांदी-अपनी-की मूर्तियां मनुष्य त्यागेंगे उस में-दिन क्योंकि
H0457 H3701 H0457 H0376 H1931 H3117

חֵטְא׃ יְדֵיכֶם לָכֶם עָשׂוּ אֲשֶׁר זְהָבוֹ
पाप हाथों-तुम्हारे-ने तुम्हारे-लिए बनाए जो सोने-अपने-की
H2399 H3027 H2091

उस समय तुम लोग सोने चाँदी की अपनी-अपनी मूर्तियों से जिन्हें तुम बनाकर पापी हो गए हो घृणा करोगे।

8 לֹא חֶרֶב וְאִישׁ לֹא בְחֶרֶב אַשּׁוּר וְנָפַל
नहीं- और-तलवार मनुष्य-की नहीं- से-तलवार अश्शूर और-गिरेगा
H3808 H2719 H0376 H3808 H2719 H0804 H5307

וּבַחוּרָיו חֶרֶב מִפְּנֵי לוֹ וְנָס תְּאכְלֶנּוּ אָדָם
और-जवान-उसके तलवार से-साम्हने- वह और-भागेगा खाएगी-उसे आदमी-की
H0970 H2719 H6440 H5127 H0398 H0120

יִהְיוּ׃ לָמַס
होंगे के-लिए-बेगार
H1961 H4522

“तब अश्शूर उस तलवार से गिराया जाएगा जो मनुष्य की नहीं; वह उस तलवार का कौर हो जाएगा जो आदमी की नहीं; और वह तलवार के सामने से भागेगा और उसके जवान बेगार में पकड़े जाएँगे।

9 נְאֻם שָׂרָיו מִנֵּס וְחַתּוּ יַעֲבֹר מִמָּגֹר וְסַלְעוֹ
वचन- सरदार-उसके से-झंडे और-डरेंगे जाएगा से-भय और-चट्टान-उसका
H5002 H8269 H5251 H2865 H4032 H5553

בִּירוּשָׁלִָם׃ לוֹ וְתַנּוּר בְּצִיּוֹן לוֹ אוּר אֲשֶׁר יְהוָה
में-यरूशलेम उसकी और-भट्टी में-सिय्योन उसकी आग जिसकी- यहोवा-का
H3389 H8574 H6726 H3068

ס

वह भय के मारे अपने सुन्दर भवन से जाता रहेगा, और उसके हाकिम घबराहट के कारण ध्वजा त्याग कर भाग जाएँगे,” यहोवा जिसकी अग्नि सिय्योन में और जिसका भट्ठा यरूशलेम में हैं, उसी की यह वाणी है।

Chapter 32

לְמִשְׁפָּט	וּלְשָׂרִים	מֶלֶךְ	יִמְלֹךְ־	לְצֶדֶק	הֵן	1
न्याय–में	और–हाकिमों–के–लिए	राजा	राज्य–करेगा–	धार्मिकता–में	देखो	
H4941	H8269	H4428		H6664	H2005	

יָשֹׂרוּ׃
वे–शासन–करेंगे
H8323

देखो, एक राजा धार्मिकता से राज्य करेगा, और राजकुमार न्याय से हुकूमत करेंगे। (प्रका. 19:11, इब्रा. 1:8,9)

כְּפַלְגֵי־	זֶרֶם	וְסֵתֶר	רוּחַ	כְּמַחֲבֵא־	אִישׁ	וְהָיָה־	2
जैसे–नालियाँ–	आँधी–से	और–शरण	वायु–से	जैसे–आड़–	मनुष्य	और–होगा–	
H6388	H2230		H7307		H0376	H1961	

עֲיֵפָה׃	בְּאֶרֶץ	כְּבֵד	סֶלַע־	כְּצֵל	בְּצִיּוֹן	מַיִם
भूमि–में	थकी–हुई	भारी	चट्टान–की–	जैसे–छाया	सूखी–भूमि–में	जल–की
H5889	H0776	H3515	H5553	H6738	H6724	H4325

हर एक मानो आँधी से छिपने का स्थान, और बौछार से आड़ होगा; या निर्जल देश में जल के झरने, व तप्त भूमि में बड़ी चट्टान की छाया।

שֹׁמְעִים	וְאָזְנֵי	רֹאִים	עֵינֵי	תִּשְׁעֶינָה	וְלֹא	3
सुननेवालों–के	और–कान	देखनेवालों–की	आँखें	अंधी–होंगी	और–नहीं	
H8085	H0241	H7200		H8159	H3808	

תִקְשַׁבְנָה׃
ध्यान–देंगे
H7181

उस समय देखनेवालों की आँखें धुँधली न होंगी, और सुननेवालों के कान लगे रहेंगे।

עִלְּגִים	וּלְשׁוֹן	לָדָעַת	יָבִין	נִמְהָרִים	וּלְבַב	4
हकलानेवालों–की	और–जीभ	ज्ञान–को	समझेगा	उतावलों–का	और–हृदय	
H5926	H3956	H3045	H0995		H3824	

צַחוֹת׃	לְדַבֵּר	תְּמַהֵר
स्पष्टता–से	बोलने–में	जल्दी–करेगी
H6703	H1696	

उतावलों के मन ज्ञान की बातें समझेंगे, और तुतलानेवालों की जीभ फुर्ती से और साफ बोलेगी।

לֹא	וּלְכִילַי	נָדִיב	לְנָבָל	עוֹד	יִקָּרֵא	לֹא־	5
नहीं	और-कंजूस-को	उदार	मूर्ख-को	फिर	पुकारा-जाएगा	नहीं-	
H3808	H3596	H5081	H5036	H5750	H7121	H3808	

שׁוֹעַ׃	יֵאָמֵר
सम्माननीय	कहा-जाएगा
	H0559

मूर्ख फिर उदार न कहलाएगा और न कंजूस दानी कहा जाएगा।

אָוֶן	יַעֲשֶׂה־	וְלִבּוֹ	יְדַבֵּר	נְבָלָה	נָבָל	כִּי	6
अधर्म	करता-है-	और-उसका-हृदय	बोलता-है	मूर्खता	मूर्ख	क्योंकि	
H0205			H1696	H5039	H5036		

תּוֹעָה	יְהוָה	אֶל־	וְלְדַבֵּר	חֹנֵף	לַעֲשׂוֹת	
भटकाव	यहोवा	-के-विरुद्ध	और-बोलने-के-लिए	कपट	करने-के-लिए	
H8442	H3068	H0413	H1696	H2612		

יַחְסִיר׃	צָמֵא	וּמַשְׁקֵה	רָעֵב	נֶפֶשׁ	לְהָרִיק	
वह-रोक-देता-है	प्यासे-का	और-पेय	भूखे-का	प्राण	खाली-करने-के-लिए	
H2637	H6771		H7457	H5315	H7324	

क्योंकि मूर्ख तो मूर्खता ही की बातें बोलता और मन में अनर्थ ही गढ़ता रहता है कि वह अधर्म के काम करे और यहोवा के विरुद्ध झूठ कहे, भूखे को भूखा ही रहने दे और प्यासे का जल रोक रखे।

יָעָץ	זִמּוֹת	הוּא	רָעִים	כֵּלָיו	וְכֵלַי	7
सोचता-है	दुष्ट-युक्तियाँ	वह	बुरे-हैं	उसके-उपकरण	और-कंजूस-के	
H3289	H2154	H1931		H3627	H3596	

וּבְדַבֵּר	שֶׁקֶר	בְּאִמְרֵי־	(עֲנִיִּים)	[ענוים]	לְחַבֵּל
और-जब-बोलता-है	झूठे	वचनों-से-	(गरीबों-को)	[दीनों-को]	नाश-करने-के-लिए
H1696	H8267	H0561	H6041	H6035	

מִשְׁפָּט׃	אֶבְיוֹן
न्याय	दरिद्र
H4941	H0034

छली की चालें बुरी होती हैं, वह दुष्ट युक्तियाँ निकालता है कि दरिद्र को भी झूठी बातों में लूटे जबकि वे ठीक और नम्रता से भी बोलते हों।

פ	יָקוּם׃	נְדִיבוֹת	עַל־	וְהוּא	יָעָץ	נְדִיבוֹת	וְנָדִיב	8
¶	खड़ा-रहेगा	उदारता	-पर	और-वह	सोचता-है	उदारता	परन्तु-उदार	
		H5081		H1931	H3289	H5081	H5081	

परन्तु उदार मनुष्य उदारता ही की युक्तियाँ निकालता है, वह उदारता में स्थिर भी रहेगा।

9 נָשִׁים שַׁאֲנַנּוֹת קֹמְנָה שְׁמַעְנָה קוֹלִי בָּנוֹת בְּטֻחוֹת הַאְזֵנָּה
स्त्रियों निश्चिन्त उठो सुनो मेरी-आवाज़ बेटियों आश्वस्त कान-लगाओ
H0802 H7600 H8085 H1323 H0982 H0238

אִמְרָתִי׃ מेरे-वचन-को

हे सुखी स्त्रियों, उठकर मेरी सुनो; हे निश्चिन्त पुत्रियों, मेरे वचन की ओर कान लगाओ।

10 יָמִים עַל־ שָׁנָה תִּרְגַּזְנָה בְּטֻחוֹת כִּי כָלָה
दिन -से-अधिक वर्ष तुम-काँपोगी हे-आश्वस्त-स्त्रियों क्योंकि समाप्त-हो-गई
H3117 H8141 H7264 H0982 H3615

יָבוֹא׃ בְּלִי אָסִף בָּצִיר
आएगी बिना कटनी दाख-की-तोड़ाई
H0935 H1097 H0625 H1210

हे निश्चिन्त स्त्रियों, वर्ष भर से कुछ ही अधिक समय में तुम विकल हो जाओगी; क्योंकि तोड़ने को दाखें न होंगी और न किसी भाँति के फल हाथ लगेंगे।

11 חִרְדוּ שַׁאֲנַנּוֹת רְגָזָה בְּטֻחוֹת פְּשֻׁטָה וְעֹרָה
थरथराओ हे-निश्चिन्त-स्त्रियों काँपो हे-आश्वस्त-स्त्रियों उतारो और-नंगी-हो-जाओ
H2729 H7600 H7264 H0982 H6584 H6209

חֲלָצַיִם׃ עַל־ וַחֲגֹרָה
कमर -पर और-बाँधो
H2504 H2296

हे सुखी स्त्रियों, थरथराओ, हे निश्चिन्त स्त्रियों, विकल हो; अपने-अपने वस्त्र उतारकर अपनी-अपनी कमर में टाट कसो।

12 עַל־ שָׁדַיִם סֹפְדִים עַל־ שְׁדֵי־ חֶמֶד נֶפֶן
-पर छातियों पीटो -के-लिए खेतों- मनभावने दाखलता
H5594 H2531 H1612

פֹּרִיָּה׃ फलदायी
H6509

वे मनभाऊ खेतों और फलवन्त दाखलताओं के लिये छाती पीटेंगी।

עַל֙ אַדְמַ֣ת עַמִּ֔י קֹ֖וץ שָׁמִ֣יר תַּעֲלֶ֑ה כִּ֚י עַל־ 13
पर मेरे-लोगों-की भूमि पर काँटे झाड़ियाँ उगेंगी हाँ पर
H0127 H6975 H8068 H5927

כָּל־ בָּתֵּ֥י מָשׂ֖וֹשׂ קִרְיָ֣ה עַלִּיזָ֑ה׃
सब- घरों आनन्द-के नगर उल्लसित
H3605 H4885 H7151 H5947

मेरे लोगों के वरन् प्रसन्न नगर के सब हर्ष भरे घरों में भी भाँति-भाँति के कटीले पेड़ उपजेंगे।

כִּֽי־ אַרְמ֥וֹן נֶטֹ֖שׁ הֲמ֣וֹן עִ֑יר עֹ֥פֶל וּבַחַ֛ן עַד־ 14
क्योंकि- महल छोड़ा-गया भीड़ नगर-की ओपेल और-मीनार
H0759 H5203 H0975

מְעָר֥וֹת עוֹלָ֖ם מְשׂ֣וֹשׂ פְּרָאִ֑ים מִרְעֵ֥ה הָיָ֛ה בְּעַ֥ד
गुफाओं सदा आनन्द जंगली-गधों-का चरागाह हो-गए -के-बदले
H4631 H5769 H4885 H6501 H4829 H1961 H1157

עֲדָרִֽים׃
झुण्डों-की
H5739

क्योंकि राजभवन त्यागा जाएगा, कोलाहल से भरा नगर सुनसान हो जाएगा और पहाड़ी और उन पर के पहरुओं के घर सदा के लिये माँदे और जंगली गदहों का विहार-स्थान और घरेलू पशुओं की चराई उस समय तक बने रहेंगे

עַד־ יֵֽעָרֶ֤ה עָלֵ֙ינוּ֙ רוּחַ֙ מִמָּר֔וֹם וְהָיָ֥ה מִדְבָּ֖ר 15
-तक उंडेला-जाए हम-पर आत्मा ऊपर-से और-हो-जाएगा जंगल
H5704 H6168 H7307 H4791 H1961

יֵחָשֵׁ֑ב׃ לַיַּ֣עַר)וְהַכַּרְמֶ֔ל( ]וכרמל[לַכַּרְמֶ֖ל
गिना-जाएगा वन-के (और-उपजाऊ-खेत) [और-उपजाऊ-खेत] उपजाऊ-खेत
H2803 H3759 H3759 H3759

जब तक आत्मा ऊपर से हम पर उण्डेला न जाए, और जंगल फलदायक बारी न बने, और फलदायक बारी फिर वन न गिनी जाए।

תֵּשֵׁ֥ב׃ בַּכַּרְמֶ֖ל וּצְדָקָ֥ה מִשְׁפָּ֛ט בַּמִּדְבָּ֧ר וְשָׁכַ֣ן 16
निवास-करेगी उपजाऊ-खेत-में और-धार्मिकता न्याय जंगल-में और-बसेगा
H3427 H3759 H6666 H4941 H7931

तब उस जंगल में न्याय बसेगा, और उस फलदायक बारी में धार्मिकता रहेगा।

17 וְהָיָה מַעֲשֵׂה הַצְּדָקָה שָׁלוֹם וַעֲבֹדַת הַצְּדָקָה הַשְׁקֵט
और-होगा कार्य धार्मिकता-का शान्ति और-सेवा धार्मिकता-की चैन
H1961 H4639 H6666 H7965 H5656 H6666 H8252

וָבֶטַח עַד־ עוֹלָם׃
और-भरोसा -तक सदा
H0983 H5704 H5769

और धार्मिकता का फल शान्ति और उसका परिणाम सदा का चैन और निश्चिन्त रहना होगा। (रोम. 14:7, याकू. 3:18)

18 וְיָשַׁב עַמִּי בִּנְוֵה שָׁלוֹם וּבְמִשְׁכְּנוֹת מִבְטַחִים
और-बसेगा मेरी-प्रजा निवास-में शान्ति-के और-डेरों-में सुरक्षित
H3427 H5971 H1004 H7965 H4908 H4009

וּבְמְנוּחֹת שַׁאֲנַנּוֹת׃
और-विश्रामस्थानों-में निश्चिन्त
H4496 H7600

मेरे लोग शान्ति के स्थानों में निश्चिन्त रहेंगे, और विश्राम के स्थानों में सुख से रहेंगे।

19 וּבָרָד בְּרִדֶת הַיָּעַר וּבַשְׁפָלָה תִּשְׁפַּל הָעִיר׃
और-ओले गिरने-पर वन-पर और-नीचाई-में नीचा-होगा नगर
H1258 H3381 H3293 H8218 H8213

वन के विनाश के समय ओले गिरेंगे, और नगर पूरी रीति से चौपट हो जाएगा।

20 אַשְׁרֵיכֶם זֹרְעֵי עַל־ כָּל־ מַיִם מְשַׁלְּחֵי רֶגֶל־ הַשּׁוֹר
धन्य-हो-तुम बोनेवालों -पर सब- जलों छोड़नेवालों पैर- बैल-का
H0835 H2232 H5921 H3605 H4325 H7971 H7272 H7794

וְהַחֲמוֹר׃ ס
और-गधे-का
H2543

क्या ही धन्य हो तुम जो सब जलाशयों के पास बीज बोते, और बैलों और गदहों को स्वतंत्रता से चराते हो।

Chapter 33

וְלֹא־	וּבוֹגֵד	שָׁדוֹד	לֹא	וְאַתָּה	שׁוֹדֵד	הַוֹי	1
और–नहीं–	और–विश्वासघाती	लूटा–गया	नहीं	और–तू	लुटेरे	हाय	
H3808	H0898	H7703	H3808		H7703	H1945	

תּוּשַׁד	שׁוֹדֵד	כַּהַתְמֶךָ	בְּוֹ	בָּגְדוּ
तू–लूटा–जाएगा	लूटना	जैसे–तू–समाप्त–करे	उससे	विश्वासघात–किया–गया
H7703	H7703	H8552		H0898

ס	בָּךְ׃	יִבְגְּדוּ־	לִבְגֹּד	כַּנְלֹתְךָ
:	तुझसे	वे–विश्वासघात–करेंगे–	विश्वासघात–करना	जैसे–तू–समाप्त–करे
		H0898	H0898	H5239

हाय तुझ नाश करनेवाले पर जो नाश नहीं किया गया था; हाय तुझ विश्वासघाती पर, जिसके साथ विश्वासघात नहीं किया गया! जब तू नाश कर चुके, तब तू नाश किया जाएगा; और जब तू विश्वासघात कर चुके, तब तेरे साथ विश्वासघात किया जाएगा।

זְרֹעָם	הְיֵה	קִוִּינוּ	לְךָ	חָנֵנוּ	יְהוָה	2
उनकी–भुजा	हो	हमने–प्रतीक्षा–की	तुझे	हम–पर–अनुग्रह–कर	यहोवा	
H2220	H1961				H3068	

צָרָה׃	בְּעֵת	יְשׁוּעָתֵנוּ	אַף־	לַבְּקָרִים
संकट–के	समय–में	हमारी–मुक्ति	भी–	प्रातः–कालों–में
	H6256	H3444	H0637	H1242

हे यहोवा, हम लोगों पर अनुग्रह कर; हम तेरी ही बाट जोहते हैं। भोर को तू उनका भुजबल, संकट के समय हमारा उद्धारकर्ता ठहर।

גּוֹיִם׃	נָפְצוּ	מֵרֹמְמוּתְךָ	עַמִּים	נָדְדוּ	הָמוֹן	מִקּוֹל	3
राष्ट्र	तितर–गए	तेरे–उठान–से	जातियाँ	भागे	हलचल–की	ध्वनि–से	
		H7427		H5074			

हुल्लड़ सुनते ही देश-देश के लोग भाग गए, तेरे उठने पर अन्यजातियाँ तितर-बितर हुई।

גְּבִים	כְּמַשַּׁק	הֶחָסִיל	אֹסֶף	שְׁלָלְכֶם	וְאֻסַּף	4
टिड्डियों–का	जैसे–दौड़ना	टिड्डे–का	इकट्ठा	तुम्हारी–लूट	और–इकट्ठा–की–जाएगी	
H1357	H4944	H2625	H0625	H7998	H0622	

בּוֹ׃	שׁוֹקֵק
उस–में	दौड़ता–है
	H8264

जैसे टिड्डियाँ चट करती हैं वैसे ही तुम्हारी लूट चट की जाएगी, और जैसे टिड्डियाँ टूट पड़ती हैं, वैसे ही वे उस पर टूट पड़ेंगे।

צִיּוֹן	מִלֵּא	מָרוֹם	שָׁכֵן	כִּי	יְהוָה	נִשְׂגָּב	5
सिय्योन-को	उसने-भरा	ऊँचाई-में	वह-निवास-करता-है	क्योंकि	यहोवा	महान-है	
H6726	H4390	H4791	H7931		H3068	H7682	

וּצְדָקָה׃	מִשְׁפָּט
और-धार्मिकता-से	न्याय
H6666	H4941

यहोवा महान हुआ है, वह ऊँचे पर रहता है; उसने सिय्योन को न्याय और धार्मिकता से परिपूर्ण किया है;

וְדַעַת	חָכְמַת	יְשׁוּעֹת	חֹסֶן	עִתֶּיךָ	אֱמוּנַת	וְהָיָה	6
और-ज्ञान	बुद्धि	मुक्ति-की	बल	तेरे-समयों-की	विश्वासयोग्यता	और-होगी	
H1847	H2451	H3444	H2633	H6256	H0530	H1961	

ס	אוֹצָרוֹ׃	הִיא	יְהוָה	יִרְאַת
:	उसका-खजाना-है	वह	यहोवा-का	भय
	H0214	H1931	H3068	H3374

और उद्धार, बुद्धि और ज्ञान की बहुतायत तेरे दिनों का आधार होगी; यहोवा का भय उसका धन होगा।

יִבְכְּיוּן׃	מַר	שְׁלוֹם	מַלְאֲכֵי	חָצָה	צָעֲקוּ	אֶרְאֶלָּם	חֵן	7
रोएंगे	कटुता-से	शान्ति-के	दूत	बाहर	चिल्लाए	उनके-वीर	देखो	
H1058	H4751	H7965	H4397	H2351	H6817	H0691	H2005	

देख, उनके शूरवीर बाहर चिल्ला रहे हैं; संधि के दूत बिलख-बिलख कर रो रहे हैं।

בְּרִית	הֵפֵר	אֹרַח	עֹבֵר	שָׁבַת	מְסִלּוֹת	נָשַׁמּוּ	8
वाचा	उसने-तोड़ा	रास्ते-का	यात्री	रुक-गया	मार्ग	उजड़-गए	
H1285		H0734			H4546	H8074	

אֱנוֹשׁ׃	חָשַׁב	לֹא	עָרִים	מָאַס
मनुष्य-को	उसने-माना	नहीं	नगरों-को	उसने-तुच्छ-जाना
H0582	H2803	H3808		

राजमार्ग सुनसान पड़े हैं, उन पर यात्री अब नहीं चलते। उसने वाचा को टाल दिया, नगरों को तुच्छ जाना, उसने मनुष्य को कुछ न समझा।

הָיָה	קָמַל	לְבָנוֹן	הֻחְפִּיר	אֶרֶץ	אֻמְלְלָה	אָבֵל	9
हो-गया	मुरझा-गया	लेबानोन	लज्जित-हुआ	भूमि	मुरझा-गई	शोक-करती-है	
H1961	H7060	H3844	H2659	H0776	H0535	H0056	

וְכַרְמֶל׃	בָּשָׁן	וְנֹעֵר	כָּעֲרָבָה	הַשָּׁרוֹן
और-कर्मेल	बाशान	और-झड़-रहा-है	जैसा-अराबाह	शारोन
H3760	H1316	H5287	H6160	H8289

पृथ्वी विलाप करती और मुर्झा गई है; लबानोन कुम्हला गया और वह मुर्झा गया है; शारोन मरूभूमि के समान हो गया; बाशान और कर्मेल में पतझड़ हो रहा है।

עַתָּה	אֲרוֹמֵם	עַתָּה׀	יְהוָה	יֹאמַר	אָקוּם	עַתָּה	10
अब	मैं–ऊँचा–होऊँगा	अब	यहोवा	कहता–है	मैं–उठूँगा	अब	
H6258		H6258	H3068	H0559		H6258	

אֲנַשֵּׂא׃
मैं–महान–होऊँगा
H5375

यहोवा कहता है, अब मैं उठूँगा, मैं अपना प्रताप दिखाऊँगा; अब मैं महान ठहरूँगा।

אֵשׁ	רוּחֲכֶם	קַשׁ	תֵּלְדוּ	חֲשַׁשׁ	תַּהֲרוּ	11
आग	तुम्हारी–आत्मा	भूसी	तुम–जन्म–दोगे	सूखे–घास	तुम–गर्भ–धारण–करोगे	
H0784	H7307	H7179	H3205	H2842	H2029	

תֹּאכַלְכֶם׃
तुमको–खाएगी
H0398

तुम में सूखी घास का गर्भ रहेगा, तुम से भूसी उत्पन्न होगी; तुम्हारी साँस आग है जो तुम्हें भस्म करेगी।

יִצָּתוּ׃	בָּאֵשׁ	כְּסוּחִים	קוֹצִים	שִׂיד	מִשְׂרְפוֹת	עַמִּים	וְהָיוּ	12
वे–जलेंगे	आग–में	कटे–हुए	काँटे	चूना	जलने–जैसे	लोग	और–होंगे	
H3341	H0784	H3683	H6975	H7875	H4955		H1961	

ס
׃

देश-देश के लोग फूँके हुए चूने के सामान हो जाएँगे, और कटे हुए कँटीली झाड़ियों के समान आग में जलाए जाएँगे।

קְרוֹבִים	וּדְעוּ	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	רְחוֹקִים	שִׁמְעוּ	13
निकट–के–लोगों	और–जानो	मैंने–किया	जो	दूर–के–लोगों	सुनो	
H7138	H3045			H7350	H8085	

גְּבֻרָתִי׃
मेरी–शक्ति–को
H1369

हे दूर-दूर के लोगों, सुनो कि मैंने क्या किया है? और तुम भी जो निकट हो, मेरा पराक्रम जान लो।

14

יָגוּר	וּמִי	חַנְפֵי	רְעָדָה	אָחֲזָה	חַטָּאִים	בְּצִיּוֹן	פָּחֲדוּ
रहेगा	कौन	कपटियों-को	कंपन	पकड़-लिया	पापी	सिय्योन-में	डरे
	H4310	H2611		H0270	H2400	H6726	H6342

מוֹקְדֵי	לָנוּ	יָגוּר	מִי־	אוֹכֵלָה	אֵשׁ	לָנוּ
ज्वालाओं	हम-के-साथ	रहेगा	कौन-	भस्म-करनेवाली	आग	हम-के-साथ
H4168			H4310	H0398	H0784	

עוֹלָם׃
सनातन-की
H5769

सिय्योन के पापी थरथरा गए हैं; भक्तिहीनों को कँपकँपी लगी है: हम में से कौन प्रचण्ड आग में रह सकता? हम में से कौन उस आग में बना रह सकता है जो कभी नहीं बुझेगी? (इब्रा. 12:29)

15

בְּבֶצַע	מֹאֵס	מֵישָׁרִים	וְדֹבֵר	צְדָקוֹת	הֹלֵךְ	
-के-लाभ-में	तुच्छ-जाननेवाला	सीधी-बातें	और-बोलनेवाला	धार्मिकता-में	चलनेवाला	
H1215		H4339	H1696	H6666	H1980	

אֹטֵם	בַּשֹּׁחַד	מִתְמֹךְ	כַּפָּיו	נֹעֵר	מַעֲשַׁקּוֹת
बंद-करनेवाला	रिश्वत-को	-से-पकड़ने	उसके-हाथों	झाड़नेवाला	अत्याचारों-के
H0331	H7810	H8551	H3709	H5287	H4642

מֵרְאוֹת	עֵינָיו	וְעֹצֵם	דָּמִים	מִשְׁמַע	אָזְנוֹ	
-से-देखने	उसकी-आँखें	और-बंद-करनेवाला	खूनों-की-बातें	-से-सुनने	उसका-कान	
H7200			H1818	H8085	H0241	

בְּרָע׃
बुराई-को

जो धार्मिकता से चलता और सीधी बातें बोलता; जो अंधेर के लाभ से घृणा करता, जो घूस नहीं लेता; जो खून की बात सुनने से कान बन्द करता, और बुराई देखने से आँख मूँद लेता है। वही ऊँचे स्थानों में निवास करेगा।

16

מְשִׂגַּבּוֹ	סַלְעֵי	מְצָדוֹת	יִשְׁכֹּן	מְרוֹמִים	הוּא
उसका-शरणस्थान-होगा	चट्टानों-के	गढ़	निवास-करेगा	ऊँचाइयों-में	वह
	H5553	H4679	H7931	H4791	H1931

נֶאֱמָנִים׃	מֵימָיו	נִתָּן	לַחְמוֹ
विश्वसनीय-होगा	उसका-जल	दी-जाएगी	उसकी-रोटी
H0539	H4325	H5414	H3899

वह चट्टानों के गढ़ों में शरण लिए हुए रहेगा; उसको रोटी मिलेगी और पानी की घटी कभी न होगी।

17 מֶ֚לֶךְ בְּיָפְיֹ֣ו תֶּחֱזֶ֔ינָה עֵינֶ֖יךָ תִּרְאֶ֑ינָה אֶ֖רֶץ
राजा–को उसकी–सुन्दरता–में तेरी–आँखें–देखेंगी तेरी–आँखें वे–देखेंगी भूमि
H4428 H3308 H2372 H7200 H0776

מַרְחַקִּֽים׃
दूरियों–की
H4801

तू अपनी आँखों से राजा को उसकी शोभा सहित देखेगा; और लम्बे-चौड़े देश पर दृष्टि करेगा। (मत्ती 17:2, यूह. 1:14)

18 לִבְּךָ֙ יֶהְגֶּ֣ה אֵימָ֔ה אַיֵּ֥ה סֹפֵ֖ר אַיֵּ֣ה שֹׁקֵ֑ל אַיֵּ֖ה
तेरा–हृदय सोचेगा भय कहाँ गिनती–करनेवाला कहाँ तौलनेवाला कहाँ
H0346 H1897 H0367 H0346 H8254 H0346

הַמִּגְדָּלִֽים׃ אֶת־ סֹפֵ֖ר
मीनारों–का –को गिनती–करनेवाला
H4026 H0853

तू भय के दिनों को स्मरण करेगा: लेखा लेनेवाला और कर तौलकर लेनेवाला कहाँ रहा? गुम्मटों का गिननेवाला कहाँ रहा? (1 कुरि. 1:20)

19 אֶת־ עַ֣ם נֹועֵ֔ז לֹ֥א תִרְאֶ֖ה עַ֣ם עִמְקֵי־ שָׂפָ֑ה שְׁפַ֖ת
–को लोग अहंकारी नहीं तू–देखेगा लोग गहरे भाषा–के
H0853 H3267 H3808 H7200 H6012 H8193

בִּינָֽה׃ אֵ֥ין לָשׁ֖ון נִלְעַ֣ג מִשְׁמֹועַ֑
समझ बिना जीभ–के ठट्ठे–करनेवाले –से–समझने
H0998 H0369 H3956 H3932 H8085

जिनकी कठिन भाषा तू नहीं समझता, और जिनकी लड़बड़ाती जीभ की बात तू नहीं बूझ सकता उन निर्दय लोगों को तू फिर न देखेगा।

20 חֲזֵ֣ה צִיֹּ֔ון קִרְיַ֖ת מֹועֲדֵ֑נוּ עֵינֶ֙יךָ֙ תִּרְאֶ֣ינָה יְרוּשָׁלַ֔ם
देख सिय्योन–को नगर हमारे–पर्वों–का तेरी–आँखें देखेंगी यरूशलेम–को
H2372 H6726 H7151 H4150 H7200 H3389

יִסָּ֑ע בַּל־ יִצָּעֲן֙ בַּל־ אֹ֣הֶל שַׁאֲנָ֔ן נָוֶ֖ה
खींची–जाएगी जो–नहीं– हिलाया–जाएगा जो–नहीं– तंबू शान्त निवास
H5265 H1077 H6813 H1077 H0168 H7600

יִנָּתֵֽקוּ׃ בַּל־ חֲבָלָ֖יו וְכָל־ לָנֶ֑צַח יִתֵּ֥דֹתָ֖יו
टूटेंगी जो–नहीं– उसकी–रस्सियाँ और–कोई– सदा–को उसकी–खूँटियाँ
H5423 H1077 H3605 H5331 H3489

हमारे पर्व के नगर सिय्योन पर दृष्टि कर! तू अपनी आँखों से यरूशलेम को देखेगा, वह विश्राम का स्थान, और ऐसा तम्बू है जो कभी गिराया नहीं जाएगा, जिसका कोई खूँटा कभी उखाड़ा न जाएगा, और न कोई रस्सी कभी टूटेगी।

21

נְהָרִים	מְקוֹם־	לָּנוּ	יְהוָה	אַדִּיר	שָׁם	אִם־	כִּי	
नदियों–का	स्थान–	हमारे–लिए–है	यहोवा	प्रतापी	वहाँ	यदि–	क्योंकि	
H5104	H4725		H3068	H0117	H8033			

וְצִי	שַׁיִט	אֳנִי־	בּוֹ	תֵּלֵךְ	בַּל־	יְדִים	רַחֲבֵי	יְאֹרִים
और–जहाज़	चप्पू–की	नाव–	उसमें	चलेगी	जो–नहीं–	हाथों–में	चौड़े	नहरों–का
H6716	H7885	H0590		H3212	H1077	H3027	H7342	H2975

יַעַבְרֵנוּ׃	לֹא	אַדֵּיר
पार–करेगा	नहीं	शानदार
	H3808	H0117

वहाँ महाप्रतापी यहोवा हमारे लिये रहेगा, वह बहुत बड़ी-बड़ी नदियों और नहरों का स्थान होगा, जिसमें डाँडवाली नाव न चलेगी और न शोभायमान जहाज उसमें होकर जाएगा।

22

יְהוָה	מְחֹקְקֵנוּ	יְהוָה	שֹׁפְטֵנוּ	יְהוָה	כִּי
यहोवा	हमारा–व्यवस्थापक–है	यहोवा	हमारा–न्यायी–है	यहोवा	क्योंकि
H3068	H2710	H3068	H8199	H3068	

יוֹשִׁיעֵנוּ׃	הוּא	מַלְכֵּנוּ
हमें–बचाएगा	वह	हमारा–राजा–है
H3467	H1931	H4428

क्योंकि यहोवा हमारा न्यायी, यहोवा हमारा हाकिम, यहोवा हमारा राजा है; वही हमारा उद्धार करेगा।

23

בַּל־	תָּרְנָם	כֵּן־	יְחֻזְּקוּ	בַּל־	חֶבֶלָיִךְ	נִטְּשׁוּ
जो–नहीं–	उनके–मस्तूल–को	ऐसे–	वे–कसेंगे	जो–नहीं–	तेरी–रस्सियाँ	ढीली–हो–गई
H1077	H8650	H3653	H2388	H1077		H5203

בָּזּוּ	פִּסְחִים	מַרְבֶּה	שְׁלָלוֹ	עַד־	חֻלַּק	אָז	נֵס	פָּרְשׂוּ
लूटे	लंगड़े	बहुत	लूट	–तक	बाँटी–गई	तब	झंडा	वे–फैलाए
H0962	H6455	H4766	H7998	H5706			H5251	H6566

בָּז׃
लूट
H0957

तेरी रस्सियाँ ढीली हो गईं, वे मस्तूल की जड़ को दृढ़ न रख सकीं, और न पाल को तान सकीं। तब बड़ी लूट छीनकर बाँटी गई, लँगड़े लोग भी लूट के भागी हुए।

נִשָּׂא	בָהּ	הַיּוֹשֵׁב	הָעָם	חָלִיתִי	שָׁכֵן	יֹאמַר	וּבַל־	24
क्षमा–प्राप्त	उसमें	रहनेवाले	लोग	मैं–बीमार–हूँ	निवासी	कहेगा	और–जो–नहीं–	
H5375		H3427			H7934	H0559	H1077	

עָוֹן׃
पाप
H5771

कोई निवासी न कहेगा कि मैं रोगी हूँ; और जो लोग उसमें बसेंगे, उनका अधर्म क्षमा किया जाएगा।

Chapter 34

הָאָרֶץ	תִּשְׁמַע	הַקְשִׁיבוּ	וּלְאֻמִּים	לִשְׁמֹעַ	גּוֹיִם	קִרְבוּ	1
पृथ्वी	सुने	कान–लगाओ	और–जातियों	सुनने–के–लिए	राष्ट्रों	निकट–आओ	
H0776	H8085	H7181	H3816	H8085		H7126	

צֶאֱצָאֶיהָ׃	וְכָל־	תֵּבֵל	וּמְלֹאָהּ
उसकी–उपज	और–सब–	जगत	और–उसकी–भरपूरी
H6631	H3605	H8398	H4393

हे जाति-जाति के लोगों, सुनने के लिये निकट आओ, और हे राज्य-राज्य के लोगों, ध्यान से सुनो! पृथ्वी भी, और जो कुछ उसमें है, जगत और जो कुछ उसमें उत्पन्न होता है, सब सुनो।

עַל־	וְחֵמָה	הַגּוֹיִם	כָּל־	עַל־	לַיהוָה	קֶצֶף	כִּי	2
–पर	और–जलजलाहट	राष्ट्रों	सब–	–पर	यहोवा–का	क्रोध	क्योंकि	
	H2534		H3605		H3068			

לַטֶּבַח׃	נְתָנָם	הֶחֱרִימָם	צְבָאָם	כָּל־
वध–के–लिए	उसने–दिया–उन्हें	उसने–समर्पित–किया	उनकी–सेनाओं	सब–
H2874	H5414			H3605

यहोवा सब जातियों पर क्रोध कर रहा है, और उनकी सारी सेना पर उसकी जलजलाहट भड़की हुई है, उसने उनको सत्यानाश होने, और संहार होने को छोड़ दिया है।

בְּאֶשֶׁם	יַעֲלֶה	וּפִגְרֵיהֶם	יִשְׁלָכוּ	וְחַלְלֵיהֶם		3
उनकी–दुर्गन्ध	उठेगी	और–उनकी–लाशें	फेंके–जाएंगे	और–उनके–मारे–गए		
H0889	H5927	H6297	H7993			

מִדָּמָם׃	הָרִים	וְנָמַסּוּ
उनके–खून–से	पहाड़	और–पिघलेंगे
H1818	H2022	H4549

उनके मारे हुए फेंक दिये जाएँगे, और उनके शवों की दुर्गन्ध उठेगी; उनके लहू से पहाड़ गल जाएँगे।

4 וְנָמַקּוּ כָּל־צְבָא הַשָּׁמַיִם וְנָגֹלּוּ כַסֵּפֶר
और-सड़ेंगे सब- सेना आकाशों-की और-लपेटे-जाएंगे पुस्तक-की-तरह
H4743 H3605 H8064 H1556

וְכָל־צְבָאָם יִבּוֹל כְּנִבֹל עָלֶה מִגֶּפֶן הַשָּׁמָיִם
और-सब- उनकी-सेना झड़ेगी जैसे-झड़ना पत्ता दाखलता-से आकाश
H3605 H8064 H5929 H1612

וּכְנֹבֶלֶת מִתְאֵנָה׃
और-जैसे-सूखना अंजीर-से
H8384

आकाश के सारे गण जाते रहेंगे और आकाश कागज के समान लपेटा जाएगा। और जैसे दाखलता या अंजीर के वृक्ष के पत्ते मुर्झाकर गिर जाते हैं, वैसे ही उसके सारे गण धुँधले होकर जाते रहेंगे। (मत्ती 24:29, मर. 13:25, लूका 21:26, 2 पत. 3:12, प्रका. 6:13,14)

5 כִּי־רְוְתָה בַשָּׁמַיִם חַרְבִּי הִנֵּה עַל־אֱדוֹם
क्योंकि- तृप्त-हो-गई आकाश-में मेरी-तलवार देखो -पर एदोम
H7301 H8064 H2719 H2009 H0123

וְעַל־עַם חֶרְמִי לְמִשְׁפָּט׃ תֵּרֵד
और--पर लोग मेरे-शाप-के न्याय-के-लिए वह-उतरेगी
H3381 H4941

क्योंकि मेरी तलवार आकाश में पीकर तृप्त हुई है; देखो, वह न्याय करने को एदोम पर, और जिन पर मेरा श्राप है उन पर पड़ेगी।

6 חֶרֶב לַיהוָה מָלְאָה דָם דָּשְׁנָה מֵחֵלֶב מִדַּם כָּרִים
तलवार यहोवा-की भरी-है खून-से चर्बी-से चिकनी-हो-गई खून-से मेमनों-के
H2719 H3068 H4390 H1818 H1878 H2459 H1818

וְעַתּוּדִים מֵחֵלֶב כִּלְיוֹת אֵילִים לַיהוָה זֶבַח כִּי
और-बकरों-के चर्बी-से गुर्दों-की मेढ़ों-के यहोवा-के-लिए बलि क्योंकि
H6260 H2459 H3629 H0352 H2077 H3068

בְּבָצְרָה זֶבַח גָּדוֹל וְטֶבַח בְּאֶרֶץ אֱדוֹם׃
बोसाह-में बड़ा और-वध भूमि-में एदोम-की
H1224 H2874 H0776 H0123

यहोवा की तलवार लहू से भर गई है, वह चर्बी से और भेड़ों के बच्चों और बकरों के लहू से, और मेढ़ों के गुर्दों की चर्बी से तृप्त हुई है। क्योंकि बोस्रा नगर में यहोवा का एक यज्ञ और एदोम देश में बड़ा संहार हुआ है।

7 וְיָרְדוּ רְאֵמִים עִמָּם וּפָרִים עִם־אַבִּירִים
और-उतरेंगे जंगली-बैल उनके-साथ और-बैल -के-साथ बलवानों
H3381 H7214 H6499 H0047

וְרִוְתָה אַרְצָם מִדָּם וַעֲפָרָם מֵחֶלֶב יִדְשָׁן׃
और-तृप्त-हो-जाएगी उनकी-भूमि खून-से और-उनकी-मिट्टी चर्बी-से उपजाऊ-बनेगी
H7301 H0776 H1818 H6083 H2459 H1878

उनके संग जंगली साँड़ और बछड़े और बैल वध होंगे, और उनकी भूमि लहू से भीग जाएगी और वहाँ की मिट्टी चर्बी से अघा जाएगी।

8 כִּי יוֹם נָקָם לַיהוָה שְׁלוּמִים לָרִיב
क्योंकि दिन प्रतिशोध-का यहोवा-का वर्ष बदले-का मुकद्दमे-के-लिए
H3117 H5359 H3068 H8141 H7966 H7379

צִיּוֹן׃
सिय्योन-के
H6726

क्योंकि बदला लेने को यहोवा का एक दिन और सिय्योन का मुकद्दमा चुकाने का एक वर्ष नियुक्त है।

9 וְנֶהֶפְכוּ נְחָלֶיהָ לְזֶפֶת וַעֲפָרָהּ לִגְפְרִית וְהָיְתָה אַרְצָהּ לְזֶפֶת בֹּעֵרָה׃
और-बदलेंगी उसकी-नदियाँ तारकोल-में और-उसकी-धूल गंधक-में और-हो-जाएगी उसकी-भूमि तारकोल जलती-हुई
H2015 H5158 H2203 H6083 H1614 H1961 H0776 H2203 H1200

और एदोम की नदियाँ राल से और उसकी मिट्टी गन्धक से बदल जाएगी; उसकी भूमि जलती हुई राल बन जाएगी।

10 לַיְלָה וְיוֹמָם לֹא תִכְבֶּה לְעוֹלָם תַּעֲלֶה עַשְׁנָהּ מִדֹּר דֹּר
रात और-दिन नहीं बुझेगी सदा-को उठेगा उसका-धुआँ पीढ़ी-से
H3915 H3119 H3808 H3518 H5769 H5927 H6227 H1755

תֶּחֱרָב לָנֶצַח לָנֶצַח אֵין עֹבֵר בָּהּ׃
वह-उजड़-रहेगी सदा सदा-के-लिए कोई-नहीं गुजरनेवाला उसमें
H2717 H5331 H5331 H0369 H5674 H1980

पीढ़ी-तक
H1755

वह रात-दिन न बुझेगी; उसका धुआँ सदैव उठता रहेगा। युग-युग वह उजाड़ पड़ा रहेगा; कोई उसमें से होकर कभी न चलेगा। (प्रका. 14:11, प्रका. 19:3)

וְעֹרֵב	וְיַנְשׁוֹף	וְקִפּוֹד	קָאַת	וְיֵרְשׁוּהָ		11
और-कौआ	और-उल्लू	और-साही	पेलिकन	और-उसे-अधिकार-में-लेंगे		
H6158	H3244	H7090	H6893	H3423		
וְאַבְנֵי־	תֹּהוּ	קַו־	עָלֶיהָ	וְנָטָה	בָהּ	יִשְׁכְּנוּ־
और-पत्थर-	शून्यता-की	डोरी-	उस-पर	और-वह-तानेगा	उसमें	वे-निवास-करेंगे-
H0068	H8414			H5186		H7931
בֹּהוּ׃						
अराजकता-के						
H0922						

उसमें धनेश पक्षी और साही पाए जाएँगे और वह उल्लू और कौवे का बसेरा होगा। वह उस पर गड़बड़ की डोरी और सुनसानी का साहुल तानेगा। (प्रका. 18:2, सप. 2:14)

שָׂרֶיהָ	וְכָל־	יִקְרָאוּ	מְלוּכָה	שָׁם	וְאֵין־	חֹרֶיהָ	12
उसके-हाकिम	और-सब-	पुकारेंगे	राज्य	वहाँ	और-कोई-नहीं-	उसके-सरदार	
H8269	H3605	H7121	H4410	H8033	H0369	H2715	
יִהְיוּ	אָפֶס׃						
होंगे	कुछ-नहीं						
H1961							

वहाँ न तो रईस होंगे और न ऐसा कोई होगा जो राज्य करने को ठहराया जाए; उसके सब हाकिमों का अन्त होगा। (प्रका. 6:15)

בְּמִבְצָרֶיהָ	וָחוֹחַ	קִמּוֹשׁ	סִירִים	אַרְמְנוֹתֶיהָ	וְעָלְתָה	13
उसके-गढ़ों-में	और-झाड़ी	बिछुआ	काँटे	उसके-महलों-में	और-उगेंगी	
H4013	H2336	H7057		H0759	H5927	
יַעֲנָה׃	לִבְנוֹת	חָצִיר	תַּנִּים	נָוֶה	וְהָיְתָה	
शुतुरमुर्ग-का	बेटियों-के-लिए	घास	गीदड़ों-का	निवास	और-हो-जाएगी	
H3284	H1323	H2681			H1961	

उसके महलों में कटीले पेड़, गढ़ों में बिच्छू पौधे और झाड़ उगेंगे। वह गीदड़ों का वासस्थान और शुतुर्मुर्गों का आँगन हो जाएगा।

רֵעֵהוּ	עַל־	וְשָׂעִיר	אִיִּים	אֶת־	צִיִּים	וּפָגְשׁוּ	14
उसके-साथी-को	-पर	और-बकरी	गीदड़ों-से	-को	जंगली-पशु	और-मिलेंगे	
H7453			H0338	H0853	H6728	H6298	
מָנוֹחַ׃	לָהּ	וּמָצְאָה	לִילִית	הִרְגִּיעָה	שָׁם	אַךְ־	יִקְרָא	
आराम	अपने-लिए	और-पाएगी	लिलिथ	विश्राम-करेगी	वहाँ	बस-	पुकारेगी	
H4494		H4672	H3917		H8033	H0389	H7121	

वहाँ निर्जल देश के जन्तु सियारों के संग मिलकर बसेंगे और रींआर जन्तु एक दूसरे को बुलाएँगे; वहाँ लीलीत नामक जन्तु वासस्थान पाकर चैन से रहेगा। (प्रका. 18:2)

15

וְדָגְרָה	וּבָקְעָה	וַתְּמַלֵּט	קִפּוֹז	קִנְּנָה	שָׁמָּה
और–सेएगी	और–फोड़ेगी	और–अंडे–देगी	तीर–साँप	घोंसला–बनाएगी	वहाँ
H1716	H1234	H4422	H7091	H7077	H8033

רֵעוּתָהּ׃	אִשָּׁה	דַּיּוֹת	נִקְבְּצוּ	שָׁם	אַךְ־	בְּצִלָּהּ
उसकी–साथी–को	स्त्री	चीलें	इकट्ठे–होंगे	वहाँ	बस–	अपनी–छाया–में
H7468	H0802	H1772	H6908	H8033	H0389	H6738

वहाँ मादा उल्लू घोंसला बनाएगी; वे अण्डे देकर उन्हें सेएँगी और अपनी छाया में बटोर लेंगी; वहाँ गिद्ध अपनी साथिन के साथ इकट्ठे रहेंगे।

16

לֹא	מֵהֵנָּה	אַחַת	וּקְרָאוּ	יְהוָה	סֵפֶר	מֵעַל־	דִּרְשׁוּ
नहीं	उनमें–से	एक	और–पढ़ो	यहोवा–की	पुस्तक	–में–से	खोजो
H3808	H2007	H0259	H7121	H3068			H1875

הוּא	פִּי	כִּי־	פִּקְּדוּ	לֹא	רֵעוּתָהּ	אִשָּׁה	נֶעְדָּרָה
उसने	मुँह	क्योंकि–	वे–चूकेंगे	नहीं	उसकी–साथी–से	स्त्री	गायब–होगी
H1931	H6310			H3808	H7468	H0802	

קִבְּצָן׃	הוּא	וְרוּחוֹ	צִוָּה
उन्हें–इकट्ठा–किया	उसने	और–उसकी–आत्मा–ने	आज्ञा–दी
H6908	H1931	H7307	H6680

यहोवा की पुस्तक से ढूँढ़कर पढ़ो: इनमें से एक भी बात बिना पूरा हुए न रहेगी; कोई बिना जोड़ा न रहेगा। क्योंकि मैंने अपने मुँह से यह आज्ञा दी है और उसी की आत्मा ने उन्हें इकट्ठा किया है।

17

לָהֶם	חִלְּקָתָה	וְיָדוֹ	גּוֹרָל	לָהֶן	הִפִּיל	וְהוּא־
उनके–लिए	बाँटा	और–उसके–हाथ–ने	चिट्ठी	उनके–लिए	डाला	और–उसने–
H1992		H3027	H1486	H1992	H5307	H1931

וָדוֹר	לְדוֹר	יִירָשׁוּהָ	עוֹלָם	עַד־	בַּקָּו	
पीढ़ी–तक	पीढ़ी–से	वे–उसे–अधिकार–में–लेंगे	सदा	–तक	डोरी–से	
H1755	H1755	H3423	H5769	H5704		

ס	בָּהּ׃	יִשְׁכְּנוּ־	
:	उसमें	वे–निवास–करेंगे–	
		H7931	

उसी ने उनके लिये चिट्ठी डाली, उसी ने अपने हाथ से डोरी डालकर उस देश को उनके लिये बाँट दिया है; वह सर्वदा उनका ही बना रहेगा और वे पीढ़ी से पीढ़ी तक उसमें बसे रहेंगे।

Chapter 35

וְתִפְרַח और–फूलेगी	עֲרָבָה अराबाह H6160	וְתָגֵל और–आनन्दित–होगी H1523	וְצִיָּה और–सूखी–भूमि H6723	מִדְבָּר जंगल	יִשְׂשׂוּם आनन्दित–होंगे H7797	1
					כַּחֲבַצָּלֶת׃ गुलाब–की–तरह H2261	

जंगल और निर्जल देश प्रफुल्लित होंगे, मरूभूमि मगन होकर केसर के समान फूलेगी;

וְרַנֵּן और–जयजयकार–से	גִּילַת उल्लास H1525	אַף भी H0637	וְתָגֵל और–आनन्दित–होगी H1523	תִּפְרַח फूलेगी	פָּרֹחַ फूलते–हुए	2

הֵמָּה वे H1992	וְהַשָּׁרוֹן और–शारोन–का H8289	הַכַּרְמֶל कर्मेल–का H3760	הַדַּר शोभा H1926	לָהּ उसे	נִתַּן־ दी–गई– H5414	הַלְּבָנוֹן लेबानोन–की H3844	כְּבוֹד महिमा H3519

ס ׃	אֱלֹהֵינוּ׃ हमारे–एलोहीम–की H0430	הַדַּר शोभा H1926	יְהוָה यहोवा–की H3068	כְּבוֹד־ महिमा– H3519	יִרְאוּ देखेंगे H7200

वह अत्यन्त प्रफुल्लित होगी और आनन्द के साथ जयजयकार करेगी। उसकी शोभा लबानोन की सी होगी और वह कर्मेल और शारोन के तुल्य तेजोमय हो जाएगी। वे यहोवा की शोभा और हमारे परमेश्वर का तेज देखेंगे।

אַמֵּצוּ׃ दृढ़–करो H0553	כֹּשְׁלוֹת लड़खड़ातीं–को H3782	וּבִרְכַּיִם और–घुटनों H1290	רָפּוֹת कमज़ोरों–को H7504	יָדַיִם हाथों H3027	חַזְּקוּ मज़बूत–करो H2388	3

ढीले हाथों को दृढ़ करो और थरथराते हुए घुटनों को स्थिर करो। (इब्रा. 12:12)

הִנֵּה देखो H2009	תִּירָאוּ डरो H3372	אַל־ मत– H0408	חִזְקוּ मज़बूत–होओ H2388	לֵב को	לִנְמְהֲרֵי־ उतावले–हृदयवालों–	אִמְרוּ कहो H0559	4

יָבוֹא आएगा H0935	הוּא वह H1931	אֱלֹהִים एलोहीम–का H0430	גְּמוּל बदला H1576	יָבוֹא आएगा H0935	נָקָם प्रतिशोध H5359	אֱלֹהֵיכֶם तुम्हारे–एलोहीम H0430

וְיֹשִׁעֲכֶם׃ और–तुम्हें–बचाएगा H3467

घबरानेवालों से कहो, “हियाव बाँधो, मत डरो! देखो, तुम्हारा परमेश्वर बदला लेने और प्रतिफल देने को आ रहा है। हाँ, परमेश्वर आकर तुम्हारा उद्धार करेगा।”

תִּפָּקַחְנָה׃	חֵרְשִׁים	וְאָזְנֵי	עִוְרִים	עֵינֵי	תִּפָּקַחְנָה	אָז	5
खोले-जाएंगे	बहरों-के	और-कान	अंधों-की	आँखें	खुलेंगी	तब	
	H2795	H0241	H5787		H6491		

तब अंधों की आँखें खोली जाएँगी और बहरों के कान भी खोले जाएँगे;

אִלֵּם	לְשׁוֹן	וְתָרֹן	פִּסֵּחַ	כָּאַיָּל	יְדַלֶּג	אָז	6
गूँगे-की	जीभ	और-जयजयकार-करेगी	लंगड़ा	हिरण-की-तरह	कूदेगा	तब	
H0483	H3956		H6455	H0354	H1801		

בָּעֲרָבָה׃	וּנְחָלִים	מַיִם	בַּמִּדְבָּר	נִבְקְעוּ	כִּי־
अराबाह-में	और-नदियाँ	जल	जंगल-में	फूटेंगे	क्योंकि-
H6160		H4325		H1234	

तब लँगड़ा हिरन की सी चौकड़ियाँ भरेगा और गूँगे अपनी जीभ से जयजयकार करेंगे। क्योंकि जंगल में जल के सोते फूट निकलेंगे और मरूभूमि में नदियाँ बहने लगेंगी; (मत्ती 11:5, यशा. 41:17,18)

בִּנְוֵה	מָיִם	לְמַבּוּעֵי	וְצִמָּאוֹן	לַאֲגַם	הַשָּׁרָב	וְהָיָה	7
निवास-में	जल-के	झरनों	और-प्यासी-भूमि	तालाब	मरीचिका	और-हो-जाएगा	
	H4325	H4002	H6774	H0098	H8273	H1961	

וְגֹמֶא׃	לְקָנֶה	חָצִיר	רִבְצָה	תַּנִּים
और-नरकट	सरकंडे-के-लिए	घास	उनकी-बैठक	गीदड़ों-के
H1573	H7070		H7258	

मृगतृष्णा ताल बन जाएगी और सूखी भूमि में सोते फूटेंगे; और जिस स्थान में सियार बैठा करते हैं उसमें घास और नरकट और सरकण्डे होंगे।

יִקָּרֵא	הַקֹּדֶשׁ	וְדֶרֶךְ	וְדֶרֶךְ	מַסְלוֹל	שָׁם	וְהָיָה־	8
पुकारा-जाएगा	पवित्रता-का	और-रास्ता	और-रास्ता	राजमार्ग	वहाँ	और-होगी-	
H7121	H6944	H1870	H1870	H4547	H8033	H1961	

דֶּרֶךְ	הֹלֵךְ	לָמוֹ	וְהוּא־	טָמֵא	יַעַבְרֵנּוּ	לֹא־	לָהּ
रास्ते	चलनेवाला	उनके-लिए-होगा	और-वह-	अशुद्ध	पार-करेगा	नहीं-	उसे
H1870	H1980		H1931	H2931		H3808	

יִתְעוּ׃	לֹא	וֶאֱוִילִים
भटकेंगे	नहीं	और-मूर्ख
H8582	H3808	H0191

वहाँ एक सड़क अर्थात् राजमार्ग होगा, उसका नाम पवित्र मार्ग होगा; कोई अशुद्ध जन उस पर से न चलने पाएगा; वह तो उन्हीं के लिये रहेगा और उस मार्ग पर जो चलेंगे वह चाहे मूर्ख भी हों तो भी कभी न भटकेंगे।

יַעֲלֶ֣נָּה	בָּ֔ל־	חַיּ֖וֹת	וּפְרִ֣יץ	אַרְיֵ֑ה	שָׁ֚ם	יִהְיֶ֔ה	לֹֽא־	9
चढ़ेगा	जो-नहीं-	पशु	और-हिंसक	सिंह	वहाँ	होगा	नहीं-	
H5927	H1077		H6530		H8033	H1961	H3808	

גְּאוּלִֽים׃	וְהָלְכ֖וּ	שָׁ֥ם	תִּמָּצֵ֛א	לֹ֥א
छुड़ाए-हुए	और-चलेंगे	वहाँ	पाया-जाएगा	नहीं
	H1980	H8033	H4672	H3808

वहाँ सिंह न होगा ओर न कोई हिंसक जन्तु उस पर न चढ़ेगा न वहाँ पाया जाएगा, परन्तु छुड़ाए हुए उसमें नित चलेंगे।

בִּרְנָּ֑ה	צִיּ֣וֹן	וּבָ֣אוּ	יְשֻׁבֻ֗ון	יְהוָה֙	וּפְדוּיֵ֣י	10
जयजयकार-के-साथ	सिय्योन-में	और-आएंगे	लौटेंगे	यहोवा-के	और-मुक्त-किए-गए	
H7440	H6726	H0935	H7725	H3068	H6299	

יַשִּׂ֣יגוּ	וְשִׂמְחָ֔ה	שָׂשׂ֥וֹן	רֹאשָׁ֖ם	עַל־	עוֹלָ֣ם	וְשִׂמְחַ֤ת
वे-प्राप्त-करेंगे	और-आनन्द	खुशी	उनके-सिर	-पर	सनातन-का	और-आनन्द
H5381	H8057	H8342			H5769	H8057

	וַאֲנָחָ֖ה׃	יָג֥וֹן	וְנָ֣סוּ
פ ¶	और-आह	दुख	और-भागेंगे
	H0585	H3015	H5127

और यहोवा ने छुड़ाए हुए लोग लौटकर जयजयकार करते हुए सिय्योन में आएँगे; और उनके सिर पर सदा का आनन्द होगा; वे हर्ष और आनन्द पाएँगे और शोक और लम्बी साँस का लेना जाता रहेगा। (प्रका. 21:4)

Chapter 36

עָלָ֞ה	חִזְקִיָּ֣הוּ	לַמֶּ֣לֶךְ	שָׁנָ֗ה	עֶשְׂרֵה֙	בְּאַרְבַּ֣ע	וַיְהִ֞י	1
चढ़-आया	हिज़कियाहू-के	राजा-के-लिए	वर्ष-में	दसवें	चौदहवें	और-हुआ	
H5927	H2396	H4428	H8141	H6240	H0702	H1961	

הַבְּצֻרֹ֑ות	יְהוּדָ֔ה	עָרֵ֣י	כָּל־	עַל	אַשּׁ֥וּר	מֶֽלֶךְ־	סַנְחֵרִ֛יב
गढ़े-हुए	यहूदाह-के	नगरों	सब-	-पर	अश्शूर-का	राजा-	सन्खेरीब
H1219	H3063		H3605		H0804	H4428	H5576

וַיִּתְפְּשֵֽׂם׃
और-उन्हें-ले-लिया
H8610

हिजकिय्याह राजा के राज्य के चौदहवें वर्ष में, अश्शूर के राजा सन्हेरीब ने यहूदा के सब गढ़वाले नगरों पर चढ़ाई करके उनको ले लिया।

יְרוּשָׁלִַם	מִלָּכִישׁ	שָׁקֵה	רַב־	אֶת־	וְאַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיִּשְׁלַח	2
यरूशलेम–को	लाखीश–से	शाकेह	रब्ब–	–को	अश्शूर–के	राजा–	और–भेजा	
H3389	H3923	H7262	H7262	H0853	H0804	H4428	H7971	

וַיַּעֲמֹד	כָּבֵד	בְּחֵיל	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	
और–खड़ा–हुआ	भारी	सेना–के–साथ	हिज़किय्याहू–के–पास	राजा	–की–ओर	
H5975	H3515	H2426	H2396	H4428	H0413	

כּוֹבֵס׃	שְׂדֵה	בִּמְסִלַּת	הָעֶלְיוֹנָה	הַבְּרֵכָה	בִּתְעָלַת
धोबी–के	खेत–के	राजमार्ग–पर	ऊपरी	तालाब–की	नाली–पर
H3526		H4546		H1295	

और अश्शूर के राजा ने रबशाके की बड़ी सेना देकर लाकीश से यरूशलेम के पास हिजकिय्याह राजा के विरुद्ध भेज दिया। और वह उत्तरी जलकुण्ड की नाली के पास धोबियों के खेत की सड़क पर जाकर खड़ा हुआ।

עַל־	אֲשֶׁר	חִלְקִיָּהוּ	בֶּן־	אֶלְיָקִים	אֵלָיו	וַיֵּצֵא	3
–पर–था	जो	हिल्किय्याहू–का	पुत्र–	एल्याकीम	उसके–पास	और–निकला	
		H2518		H0471	H0413	H3318	

הַמַּזְכִּיר׃	אָסָף	בֶּן־	וְיוֹאָח	הַסֹּפֵר	וְשֶׁבְנָא	הַבָּיִת
इतिहासकार	आसाप–का	पुत्र–	और–योआह	शास्त्री	और–शेबना	घर
H2142	H0623		H3098		H7644	

तब हिल्किय्याह का पुत्र एलयाकीम जो राजघराने के काम पर नियुक्त था, और शेबना जो मंत्री था, और आसाप का पुत्र योआह जो इतिहास का लेखक था, ये तीनों उससे मिलने को बाहर निकल गए।

חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	נָא	אִמְרוּ־	שָׁקֵה	רַב־	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	4
हिज़किय्याहू	–से	कृपया	कहो–	शाकेह–ने	रब्ब–	उनसे	और–कहा	
H2396	H0413	H4994	H0559	H7262	H7262	H0413	H0559	

הַזֶּה	הַבִּטָּחוֹן	מָה	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	הַגָּדוֹל	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה־
यह	भरोसा	क्या	अश्शूर–का	राजा	बड़ा	राजा	कहता–है	ऐसे–
H2088	H0986	H4100	H0804	H4428		H4428	H0559	H3541

בָּטָחְתָּ׃	אֲשֶׁר
तूने–भरोसा–किया–है	जिस–पर
H0982	

रबशाके ने उनसे कहा, “हिजकिय्याह से कहो, ‘महाराजाधिराज अश्शूर का राजा यह कहता है कि तू किसका भरोसा किए बैठा है?

עַתָּה֙	לַמִּלְחָמָ֔ה	וּגְבוּרָ֖ה	עֵצָ֑ה	שִׂפְתַ֥יִם	דִּבַּר־	אַךְ־	אָמַ֕רְתִּי	5
अब	युद्ध-के-लिए	और-शक्ति	योजना	होंठों-की	बात-	केवल-	मैंने-कहा	
H6258	H4421	H1369	H6098	H8193	H1697	H0389	H0559	

בִּ֔י׃	מָרַ֥דְתָּ	כִּ֖י	בָּטַ֣חְתָּ	מִי֙	עַל־
मुझसे	तूने-विद्रोह-किया	कि	तूने-भरोसा-किया-है	किस	-पर
	H4775		H0982	H4310	

मेरा कहना है कि क्या मुँह से बातें बनाना ही युद्ध के लिये पराक्रम और युक्ति है? तू किस पर भरोसा रखता है कि तूने मुझसे बलवा किया है?

הִנֵּ֣ה	בָטַ֔חְתָּ	עַל־	מִשְׁעֶ֥נֶת	הַקָּנֶ֖ה	הָרָצ֣וּץ	הַזֶּ֑ה	6
देखो	तूने-भरोसा-किया-है	-पर	सहारे	सरकंडे-के	कुचले-हुए	इस	
H2009	H0982			H7070	H7533	H2088	

עַל־	מִצְרַ֗יִם	אֲשֶׁ֤ר	יִסָּמֵךְ֙	אִישׁ֙	עָלָ֔יו	וּבָ֣א	בְּכַפּ֔וֹ
-पर	मिस्र	जिस-पर	टिकेगा	मनुष्य	उस-पर	और-घुसेगा	उसकी-हथेली-में
	H4714		H5564	H0376		H0935	H3709

הַבֹּטְחִ֖ים	לְכֹ֣ל־	מִצְרַ֑יִם	מֶ֣לֶךְ־	פַּרְעֹ֔ה	כֵּ֚ן	וְנִקְּבָ֣ה
भरोसा-करनेवालों-के-लिए	सब-	मिस्र-का	राजा-	फ़िरौन	ऐसा	और-छेदेगा
H0982	H3605	H4714	H4428	H6547		

עָלָֽיו׃
उस-पर

सुन, तू तो उस कुचले हुए नरकट अर्थात् मिस्र पर भरोसा रखता है; उस पर यदि कोई टेक लगाए तो वह उसके हाथ में चुभकर छेद कर देगा। मिस्र का राजा फ़िरौन उन सब के साथ ऐसा ही करता है जो उस पर भरोसा रखते हैं।

7

בָּטָחְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶל־	אֵלַי	תֹּאמַר	וְכִי־
हमने–भरोसा–किया	हमारे–एलोहीम	यहोवा	–पर	मुझसे	तू–कहेगा	और–यदि–
H0982	H0430	H3068	H0413	H0413	H0559	

בָּמֹתָיו	אֶת־	חִזְקִיָּהוּ	הֵסִיר	אֲשֶׁר	הוּא	הֲלוֹא־
उसके–ऊँचे–स्थान	–को	हिज़किय्याहू–ने	हटाया	जिसने	वह	क्या–नहीं–
H1116	H0853	H2396	H5493		H1931	H3808

הַמִּזְבֵּחַ	לִפְנֵי	וְלִירוּשָׁלַ͏ִם	לִיהוּדָה	וַיֹּאמֶר	מִזְבְּחֹתָיו	וְאֶת־
वेदी	सामने	और–यरूशलेम–को	यहूदाह–को	और–कहा	उसकी–वेदियाँ	और––को
H4196	H6440	H3389	H3063	H0559	H4196	H0853

תְּשְׁתַּחֲוּוּ׃	הַזֶּה
तुम–दण्डवत–करोगे	इस
H7812	H2088

फिर यदि तू मुझसे कहे, हमारा भरोसा अपने परमेश्वर यहोवा पर है, तो क्या वह वही नहीं है जिसके ऊँचे स्थानों और वेदियों को ढाकर हिजकिय्याह ने यहूदा और यरूशलेम के लोगों से कहा कि तुम इस वेदी के सामने दण्डवत् किया करो?

8

וְאֶתְּנָה	אַשּׁוּר	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֶת־	נָא	הִתְעָרֵב	וְעַתָּה
और–मैं–दूँगा	अश्शूर–के	राजा	मेरे–प्रभु	–से	कृपया	शर्त–लगाओ	और–अब
H5414	H0804	H4428	H0113	H0854	H4994	H6148	H6258

רֹכְבִים	לְךָ	לָתֵת	תּוּכַל	אִם־	סוּסִים	אַלְפַּיִם	לְךָ
सवारों	अपने–लिए	देने–के–लिए	तू–समर्थ–हो	यदि–	घोड़े	दो–हज़ार	तुझे
H7392		H5414	H3201			H0505	

עֲלֵיהֶם׃
उन–पर

इसलिए अब मेरे स्वामी अश्शूर के राजा के साथ वाचा बाँध तब मैं तुझे दो हजार घोड़े दूँगा यदि तू उन पर सवार चढ़ा सके।

9

אֲדֹנִי	עַבְדֵי	אַחַד	פַּחַת	פְּנֵי	אֶת	תָּשִׁיב	וְאֵיךְ
मेरे-प्रभु-के	दासों-के	एक	राज्यपाल-का	मुख	-को	तू-हटाएगा	और-कैसे
H0113	H5650	H0259	H6346	H6440	H0853	H7725	

לִרְכֶב	מִצְרַיִם	עַל־	לְךָ	וַתִּבְטַח	הַקְּטַנִּים
रथों-के-लिए	मिस्र	-पर	अपने-लिए	और-तूने-भरोसा-किया	छोटों-का
H7393	H4714			H0982	

וּלְפָרָשִׁים׃
और-सवारों-के-लिए

फिर तू रथों और सवारों के लिये मिस्र पर भरोसा रखकर मेरे स्वामी के छोटे से छोटे कर्मचारी को भी कैसे हटा सकेगा?

10

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	עַל־	עָלִיתִי	יְהוָה	הַמִבַלְעֲדֵי	וְעַתָּה
इस	भूमि	-पर	मैं-चढ़-आया	यहोवा-के	क्या-बिना	और-अब
H2063	H0776		H5927	H3068	H1107	H6258

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶל־	עֲלֵה	אֵלַי	אָמַר	יְהוָה	לְהַשְׁחִיתָהּ
इस	भूमि	-पर	चढ़-जा	मुझसे	कहा	यहोवा-ने	उसे-नाश-करने-के-लिए
H2063	H0776	H0413	H5927	H0413	H0559	H3068	H7843

וְהַשְׁחִיתָהּ׃
और-उसे-नाश-कर
H7843

क्या मैंने यहोवा के बिना कहे इस देश को उजाड़ने के लिये चढ़ाई की है? यहोवा ने मुझसे कहा है, उस देश पर चढ़ाई करके उसे उजाड़ दे।'"

11

דַּבְּרִ־	שָׁקֵה	רַב־	אֶל־	וְיוֹאָח	וְשֶׁבְנָא	אֶלְיָקִים	וַיֹּאמֶר
बोल-	शाकेह	रब्ब-	-से	और-योआह-ने	और-शेबना	एल्याकीम	और-कहा
H1696	H7262	H7262	H0413	H3098	H7644	H0471	H0559

וְאַל־	אֲנַחְנוּ	שֹׁמְעִים	כִּי	אֲרַמִּית	עֲבָדֶיךָ	אֶל־	נָא
और-मत-	हम	सुनते-हैं	क्योंकि	अरामी-में	तेरे-दासों	-से	कृपया
H0408	H0587	H8085		H0762	H5650	H0413	H4994

הַחוֹמָה׃	עַל־	אֲשֶׁר	הָעָם	בְּאָזְנֵי	יְהוּדִית	אֵלֵינוּ	תְּדַבֵּר
दीवार	-पर-हैं	जो	लोगों-के	कानों-में	इब्रानी-में	हमसे	बोल
H2346				H0241	H3066	H0413	H1696

तब एलयाकीम, शेबना और योआह ने रबशाके से कहा, "अपने दासों से अरामी भाषा में बात कर क्योंकि हम उसे समझते हैं; हम से यहूदी भाषा में शहरपनाह पर बैठे हुए लोगों के सुनते बातें न कर।"

שְׁלָחַנִי	וְאֶלֶיךָ	אֲדֹנֶיךָ	הַאֶל	שָׁקֵה	רַב־	וַיֹּאמֶר	12
भेजा–मुझे	और–तेरे–पास	तेरे–प्रभु	क्या––पास	शाकेह–ने	रब्ब–	और–कहा	
H7971	H0413	H0113	H0413	H7262	H7262	H0559	

עַל־	הֲלֹא	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	לְדַבֵּר	אֲדֹנִי
–के–लिए	क्या–नहीं	ये	बातें	–को	बोलने–के–लिए	मेरे–प्रभु–ने
	H3808	H0428	H1697	H0853	H1696	H0113

חראיהם]	אֶת־	לֶאֱכֹל	הַחוֹמָה	עַל־	הַיֹּשְׁבִים	הָאֲנָשִׁים
[उनकी–विष्ठा]	–को	खाने–के–लिए	दीवार	–पर	बैठे–हुए	मनुष्यों
H2716	H0853	H0398	H2346		H3427	H0376

רַגְלֵיהֶם)	מֵימֵי)	שיניהם]	אֶת־	וְלִשְׁתּוֹת	צוֹאָתָם)
(उनके–पैरों–का)	(जल)	[उनका–मूत्र]	–को	और–पीने–के–लिए	(उनकी–विष्ठा)
H7272	H4325	H7890	H0853	H8354	H6675

עִמָּכֶם׃
तुम्हारे–साथ

रबशाके ने कहा, “क्या मेरे स्वामी ने मुझे तेरे स्वामी ही के या तुम्हारे ही पास ये बातें कहने को भेजा है? क्या उसने मुझे उन लोगों के पास नहीं भेजा जो शहरपनाह पर बैठे हैं जिन्हें तुम्हारे संग अपनी विष्ठा खाना और अपना मूत्र पीना पड़ेगा?”

יְהוּדִית	גָּדוֹל	בְּקוֹל־	וַיִּקְרָא	שָׁקֵה	רַב־	וַיַּעֲמֹד	13
इब्रानी–में	बड़ी	आवाज़–में–	और–पुकारा	शाकेह	रब्ब–	और–खड़ा–हुआ	
H3066			H7121	H7262	H7262	H5975	

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ	הַגָּדוֹל	הַמֶּלֶךְ	דִּבְרֵי	אֶת־	שִׁמְעוּ	וַיֹּאמֶר
अश्शूर–के	राजा	बड़े	राजा–की	बातें	–को	सुनो	और–कहा
H0804	H4428		H4428	H1697	H0853	H8085	H0559

तब रबशाके ने खड़े होकर यहूदी भाषा में ऊँचे शब्द से कहा, “महाराजाधिराज अश्शूर के राजा की बातें सुनो!

כִּי	חִזְקִיָּהוּ	לָכֶם	יַשֵּׁא	אַל־	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה	14
क्योंकि	हिज़किय्याहू	तुम्हें	धोखा–दे	मत–	राजा	कहता–है	ऐसा	
	H2396		H5377	H0408	H4428	H0559	H3541	

אֶתְכֶם׃	לְהַצִּיל	יוּכַל	לֹא־
तुम्हें	छुड़ाने–के–लिए	वह–समर्थ–होगा	नहीं–
H0853	H5337	H3201	H3808

राजा यह कहता है, ‘ हिजकिय्याह तुम को धोखा न दे, क्योंकि वह तुम्हें बचा न सकेगा।

15

לֵאמֹר	יְהוָה	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	אֶתְכֶם	יַבְטַח	וְאַל־
कहते–हुए	यहोवा	–पर	हिज़कियाहू	तुम्हें	भरोसा–दिलाए	और–मत–
H0559	H3068	H0413	H2396	H0853	H0982	H0408

בְּיַד	הַזֹּאת	הָעִיר	תִּנָּתֵן	לֹא	יְהוָה	יַצִּילֵנוּ	הַצֵּל
हाथ–में	यह	नगर	दी–जाएगी	नहीं	यहोवा	छुड़ाएगा–हमें	छुड़ाते–हुए
H3027	H2063		H5414	H3808	H3068	H5337	H5337

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ
अश्शूर–के	राजा–के
H0804	H4428

ऐसा न हो कि हिजकिय्याह तुम से यह कहकर यहोवा का भरोसा दिलाने पाए कि यहोवा निश्चय हमको बचाएगा कि यह नगर अश्शूर के राजा के वश में न पड़ेगा।

16

אָמַר	כֹּה	כִּי	ס	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	תִּשְׁמְעוּ	אַל־
कहता–है	ऐसा	क्योंकि	:	हिज़कियाहू–की	–की–बात	सुनो	मत–
H0559	H3541			H2396	H0413	H8085	H0408

וְאִכְלוּ	אֵלַי	וּצְאוּ	בְּרָכָה	אִתִּי	עֲשׂוּ־	אַשּׁוּר	הַמֶּלֶךְ
और–खाओ	मेरे–पास	और–निकलो	सन्धि	मुझसे	करो–	अश्शूर–का	राजा
H0398	H0413	H3318	H1293	H0854		H0804	H4428

מֵי־	אִישׁ	וּשְׁתוּ	תְּאֵנָתוֹ	וְאִישׁ	גַּפְנוֹ	אִישׁ־	
जल–	हर–कोई	और–पियो	अपना–अंजीर	और–हर–कोई	अपनी–दाखलता	हर–कोई–	
H4325	H0376	H8354	H8384	H0376	H1612	H0376	

בּוֹרוֹ׃
अपने–कुँएं–का

हिजकिय्याह की मत सुनो; अश्शूर का राजा कहता है, भेंट भेजकर मुझे प्रसन्न करो और मेरे पास निकल आओ; तब तुम अपनी-अपनी दाखलता और अंजीर के वृक्ष के फल खा पाओगे, और अपने-अपने कुण्ड का पानी पिया करोगे;

17

עַד־ בֹּאִי וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם אֶל־ אֶרֶץ
–तक मेरे–आने और–मैं–ले–जाऊँगा तुम्हें –की–ओर भूमि
H5704 H0935 H3947 H0853 H0413 H0776

כְּאַרְצְכֶם דָּגָן וְתִירוֹשׁ אֶרֶץ לֶחֶם
तुम्हारी–भूमि–की–तरह अनाज–की और–दाखरस भूमि रोटी–की
H0776 H0776 H1715 H8492 H0776 H3899

וּכְרָמִים׃
और–दाख–बारियों–की
H3754

जब तक मैं आकर तुम को ऐसे देश में न ले जाऊँ जो तुम्हारे देश के समान अनाज और नये दाखमधु का देश और रोटी और दाख की बारियों का देश है।

18

פֶּן־ יַסִּית אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר יְהוָה יַצִּילֵנוּ
कहीं– भरमाए तुम्हें हिज़कियाहू कहते–हुए यहोवा हमें–छुड़ाएगा
H6435 H5496 H0853 H2396 H0559 H3068 H5337

הַהִצִּילוּ אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אִישׁ אֶת־ אַרְצוֹ מִיַּד
क्या–छुड़ाया देवताओं–ने राष्ट्रों–के हर–किसी–ने –को उसकी–भूमि हाथ–से
H0430 H0376 H0853 H0776 H3027

מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
राजा–के अश्शूर–के
H4428 H0804

ऐसा न हो कि हिजकिय्याह यह कहकर तुम को बहकाए कि यहोवा हमको बचाएगा। क्या और जातियों के देवताओं ने अपने-अपने देश को अश्शूर के राजा के हाथ से बचाया है?

19

אַיֵּה אֱלֹהֵי וְאַרְפָּד אַיֵּה אֱלֹהֵי חֲמָת סְפַרְוָיִם
कहाँ देवता और–अर्पाद–के कहाँ देवता हमात–के सपरवायिम–के
H0346 H0430 H0774 H0346 H0430 H2574 H5617

וְכִי־ הִצִּילוּ אֶת־ שֹׁמְרוֹן מִיָּדִי׃
और–क्या– उन्होंने–छुड़ाया –को शोमरोन मेरे–हाथ–से
H3027 H5337 H0853 H8111

हमात और अर्पाद के देवता कहाँ रहे? सपर्वैम के देवता कहाँ रहे? क्या उन्होंने सामरिया को मेरे हाथ से बचाया?

20

מִי	כְּכָל־	אֱלֹהֵי	הָאֲרָצוֹת	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר־	הִצִּילוּ	אֶת־
कौन	सब–	देवताओं–में–से	भूमियों–के	इन	जिन्होंने–	छुड़ाया	–को
H4310	H3605	H0430	H0776	H0428		H5337	H0853

אַרְצָם	מִיָּדִי	כִּי־	יַצִּיל	יְהוָה	אֶת־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	מִיָּדִי׃
उनकी–भूमि	मेरे–हाथ–से	कि–	छुड़ाएगा	यहोवा	–को	यरूशलेम	मेरे–हाथ–से
H0776	H3027		H5337	H3068	H0853	H3389	H3027

देश-देश के सब देवताओं में से ऐसा कौन है जिसने अपने देश को मेरे हाथ से बचाया हो? फिर क्या यहोवा यरूशलेम को मेरे हाथ से बचाएगा?'"

21

מִצְוַת	כִּי־	דָּבָר	אֹתוֹ	עָנוּ	וְלֹא־	וַיַּחֲרִישׁוּ	
आज्ञा	क्योंकि–	वचन	उसे	वे–उत्तर–दिए	और–नहीं–	और–वे–चुप–रहे	
H4687		H1697	H0853		H3808		

הַמֶּלֶךְ	הָיָא	לֵאמֹר	לֹא	תַּעֲנֻהוּ׃
राजा–की	थी	कहते–हुए	नहीं	उसे–उत्तर–दो
H4428	H1931	H0559	H3808	

परन्तु वे चुप रहे और उसके उत्तर में एक बात भी न कही, क्योंकि राजा की ऐसी आज्ञा थी कि उसको उत्तर न देना।

22

הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר־	חִלְקִיָּהוּ	בֶּן־	אֶלְיָקִים	וַיָּבֹא	
घर	–पर–था	जो–	हिल्कियाहू–का	पुत्र–	एल्याकीम	और–आया	
			H2518		H0471	H0935	

אֶל־	הַמַּזְכִּיר	אָסָף	בֶּן־	וְיוֹאָח	הַסּוֹפֵר	וְשֶׁבְנָא	
–के–पास	इतिहासकार	आसाप–का	पुत्र–	और–योआह	शास्त्री	और–शेबना	
H0413	H2142	H0623		H3098		H7644	

רַב־	דִּבְרֵי	אֶת	לוֹ	וַיַּגִּידוּ	בְּגָדִים	קְרוּעֵי	חִזְקִיָּהוּ
रब्ब–	बातें	–को	उसे	और–उन्होंने–बताया	वस्त्र	फाड़े–हुए	हिज़किय्याहू
H7262	H1697	H0853		H5046		H7167	H2396

ס		שָׁקֶה׃
:		शाकेह–की
		H7262

तब हिल्कियाह का पुत्र एलयाकीम जो राजघराने के काम पर नियुक्त था और शेबना जो मंत्री था और आसाप का पुत्र योआह जो इतिहास का लेखक था, इन्होंने हिजकियाह के पास वस्त्र फाड़े हुए जाकर रबशाके की बातें कह सुनाई।

Chapter 37

1

בְּגָדָיו	אֶת־	וַיִּקְרַע	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי
अपने–वस्त्र	–को	और–फाड़े	हिज़किय्याहू–ने	राजा	जब–सुना	और–हुआ
	H0853	H7167	H2396	H4428	H8085	H1961

יְהוָה׃	בֵּית	וַיָּבֹא	בַּשָּׂק	וַיִּתְכַּס
यहोवा–के	भवन	और–गया	टाट–से	और–ढका
H3068		H0935	H8242	H3680

जब हिजकिय्याह राजा ने यह सुना, तब वह अपने वस्त्र फाड़ और टाट ओढ़कर यहोवा के भवन में गया।

2

שֶׁבְנָא	וְאֶת	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר־	אֶלְיָקִים	אֶת־	וַיִּשְׁלַח
शेबना	और––को	घर	–पर–था	जो–	एल्याकीम	–को	और–भेजा
H7644	H0853				H0471	H0853	H7971

יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	בַּשַּׂקִים	מִתְכַּסִּים	הַכֹּהֲנִים	זִקְנֵי	וְאֶת	הַסּוֹפֵר
यशायाहू	–के–पास	टाटों–से	ढके–हुए	याजकों–के	पुरनियों	और––को	शास्त्री
	H0413	H8242	H3680	H3548	H2205	H0853	

הַנָּבִיא׃	אָמוֹץ	בֶּן־
नबी	आमोस–का	पुत्र–
H5030	H0531	

और उसने एलयाकीम को जो राजघराने के काम पर नियुक्त था और शेबना मंत्री को और याजकों के पुरनियों को जो सब टाट ओढ़े हुए थे, आमोस के पुत्र यशायाह नबी के पास भेज दिया।

3

צָרָה	יוֹם־	חִזְקִיָּהוּ	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ
संकट–का	दिन–	हिज़किय्याहू	कहता–है	ऐसा	उससे	और–उन्होंने–कहा
	H3117	H2396	H0559	H3541	H0413	H0559

עַד־	בָּנִים	בָּאוּ	כִּי	הַזֶּה	הַיּוֹם	וְנִאָצָה	וְתוֹכֵחָה
–तक	बच्चे	आए	क्योंकि	यह	दिन	और–अपमान–का	और–डाँट–का
H5704		H0935		H2088	H3117		

לְלֵדָה׃	אַיִן	וְכֹחַ	מַשְׁבֵּר
जन्म–देने–के–लिए	नहीं–है	और–शक्ति	जन्म–द्वार
H3205	H0369		H4866

उन्होंने उससे कहा, “हिजकिय्याह यह कहता है कि ‘आज का दिन संकट और उलाहने और निन्दा का दिन है, बच्चे जन्मने पर हुए पर जच्चा को जनने का बल न रहा।

שָׁקֵ֔ה	רַב־	דִּבְרֵ֣י	וְאֵת֙	אֱלֹהֶ֣יךָ	יְהוָ֔ה	יִשְׁמַ֖ע	אוּלַ֑י	4
शाकेह-की	रब्ब-	बातें	-को	तेरे-एलोहीम	यहोवा	सुनेगा	शायद	
H7262	H7262	H1697	H0853	H0430	H3068	H8085	H0194	

אֱלֹהִ֑ים	לְחָרֵ֣ף	אֲדֹנָ֗יו	וְאַשּׁ֣וּר	מֶֽלֶךְ־	שְׁלָח֞וֹ	אֲשֶׁ֤ר
एलोहीम	तिरस्कार-करने-के-लिए	उसके-प्रभु-ने	अश्शूर-के	राजा-	भेजा	जिसे
H0430		H0113	H0804	H4428	H7971	

אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֣ה	שָׁמַ֔ע	אֲשֶׁ֥ר	בַּדִּבְרִ֖ים	וְהוֹכִ֣יחַ	חַ֑י
तेरे-एलोहीम-ने	यहोवा	सुना	जिन्हें	बातों-को	और-डाँटेगा	जीवित
H0430	H3068	H8085		H1697	H3198	

הַנִּמְצָ֖אָה׃	הַשְּׁאֵרִ֔ית	בְּעַ֣ד	תְּפִלָּ֔ה	וְנָשָׂ֥אתָ
पाए-गए	बचे-हुओं	-के-लिए	प्रार्थना	और-तू-उठा
H4672	H7611	H1157	H8605	H5375

सम्भव है कि तेरे परमेश्वर यहोवा ने रबशाके की बातें सुनी जिसे उसके स्वामी अश्शूर के राजा ने जीविते परमेश्वर की निन्दा करने को भेजा है, और जो बातें तेरे परमेश्वर यहोवा ने सुनी हैं उसके लिये उन्हें दपटे; अतः तू इन बचे हुओं के लिये जो रह गए हैं, प्रार्थना कर।’”

יְשַׁעְיָהוּ׃	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּ֖לֶךְ	עַבְדֵ֣י	וַיָּבֹ֔אוּ	5
यशायाहू	-के-पास	हिज़किय्याहू-के	राजा-के	दास	और-आए	
	H0413	H2396	H4428	H5650	H0935	

जब हिजकिय्याह राजा के कर्मचारी यशायाह के पास आए।

וְכֹ֣ה	אֲדֹנֵיכֶ֗ם	אֶל־	תֹּאמְרוּן֙	כֹּ֚ה	יְשַׁעְיָ֔הוּ	אֲלֵיהֶ֖ם	וַיֹּ֥אמֶר	6
ऐसा	अपने-प्रभु	-से	तुम-कहोगे	ऐसा	यशायाहू-ने	उनसे	और-कहा	
H3541	H0113	H0413	H0559	H3541		H0413	H0559	

אֲשֶׁ֣ר	שָׁמַ֔עְתָּ	אֲשֶׁ֥ר	הַדִּבְרִ֛ים	מִפְּנֵ֥י	תִּירָ֖א	אַל־	יְהוָ֑ה	אָמַ֣ר
जिनसे	तूने-सुना	जिन्हें	बातों	-से	डर	मत-	यहोवा	कहता-है
	H8085		H1697	H6440	H3372	H0408	H3068	H0559

אוֹתִ֔י׃	אַשּׁ֑וּר	מֶֽלֶךְ־	נַעֲרֵ֣י	גִּדְּפ֖וּ
मुझे	अश्शूर-के	राजा-	सेवकों-ने	निन्दा-की
H0853	H0804	H4428	H5288	H1442

तब यशायाह ने उनसे कहा, “अपने स्वामी से कहो, ‘यहोवा यह कहता है कि जो वचन तूने सुने हैं जिनके द्वारा अश्शूर के राजा के जनों ने मेरी निन्दा की है, उनके कारण मत डर।

אֶל־	וְשָׁב	שְׁמוּעָה	וְשָׁמַע	רוּחַ	בּוֹ	נוֹתֵן	הִנְנִי	7
–को	और–लौटेगा	समाचार	और–वह–सुनेगा	आत्मा	उसमें	देनेवाला–हूँ	देखो–मैं	
H0413	H7725	H8052	H8085	H7307		H5414	H2009	

בְּאַרְצוֹ׃	בַּחֶרֶב	וְהִפַּלְתִּיו	אַרְצֹו
उसकी–भूमि–में	तलवार–से	और–मैं–गिराऊँगा–उसे	अपनी–भूमि
H0776	H2719	H5307	H0776

सुन, मैं उसके मन में प्रेरणा उत्पन्न करूँगा जिससे वह कुछ समाचार सुनकर अपने देश को लौट जाए; और मैं उसको उसी देश में तलवार से मरवा डालूँगा।'"

נִלְחָם	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֶת־	וַיִּמְצָא	שָׁקֹּה	רַב־	וַיָּשָׁב	8
लड़ता–हुआ	अश्शूर–का	राजा	–को	और–पाया	शाकेह	रब्ब–	और–लौटा	
	H0804	H4428	H0853	H4672	H7262	H7262	H7725	

מִלָּכִישׁ׃	נָסַע	כִּי	שָׁמַע	כִּי	לִבְנָה	עַל־
लाखीश–से	वह–कूच–गया–था	कि	उसने–सुना	क्योंकि	लिब्नाह	–पर
H3923	H5265		H8085		H3841	

तब रबशाके ने लौटकर अश्शूर के राजा को लिब्ना नगर से युद्ध करते पाया; क्योंकि उसने सुना था कि वह लाकीश के पास से उठ गया है।

יָצָא	לֵאמֹר	כּוּשׁ	מֶלֶךְ־	תִּרְהָקָה	עַל־	וַיִּשְׁמַע	9
वह–निकला	कहते–हुए	कूश–का	राजा–	तिर्हाकाह	–के–विषय–में	और–उसने–सुना	
H3318	H0559		H4428	H8640		H8085	

חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁמַע	אִתָּךְ	לְהִלָּחֶם
हिज़कियाह	–के–पास	दूतों	और–भेजा	और–उसने–सुना	तुझसे	लड़ने–के–लिए
H2396	H0413	H4397	H7971	H8085	H0854	

לֵאמֹר׃
कहते–हुए
H0559

उसने कूश के राजा तिर्हाका के विषय यह सुना कि वह उससे लड़ने को निकला है। तब उसने हिजकिय्याह के पास दूतों को यह कहकर भेजा।

10 כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר אַל־
ऐसा तुम-कहोगे -से हिज़क़िय्याहू राजा- यहूदाह-का कहते-हुए मत-
H3541 H0559 H0413 H2396 H4428 H3063 H0559 H0408

יַשִּׁאֲךָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בּוֹטֵחַ בּוֹ לֵאמֹר
धोखा-दे तेरा-एलोहीम जिस-पर तू भरोसा-करनेवाला-है उस-पर कहते-हुए
H5377 H0430 H0982 H0559

לֹא תִנָּתֵן יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
नहीं दी-जाएगी यरूशलेम हाथ-में राजा-के अश्शूर-के
H3808 H5414 H3389 H3027 H4428 H0804

“तुम यहूदा के राजा हिजकिय्याह से यह कहना, ‘तेरा परमेश्वर जिस पर तू भरोसा करता है, यह कहकर तुझे धोखा न देने पाए कि यरूशलेम अश्शूर के राजा के वश में न पड़ेगा।

11 הִנֵּה אַתָּה שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר לְכָל־
देखो तू सुना-है जो किया राजाओं-ने अश्शूर-के सब-
H2009 H0859 H8085 H0834 H6213 H4428 H0804 H3605

הָאֲרָצוֹת לַהֲחֲרִים אֹתָם וְאַתָּה תִּנָּצֵל׃
भूमियों-को समर्पित-करने-के-लिए और-तू छुड़ाया-जाएगा
H0776 H0853 H2763 H0859 H5337

देख, तूने सुना है कि अश्शूर के राजाओं ने सब देशों से कैसा व्यवहार किया कि उन्हें सत्यानाश ही कर दिया।

12 הַהִצִּילוּ אוֹתָם אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִשְׁחִיתוּ אֲבוֹתָי
क्या-छुड़ाया उन्हें देवताओं-ने राष्ट्रों-के जिन्हें नाश-किया मेरे-पिताओं-ने
H5337 H0853 H0430 H1471 H7843 H0001

אֶת־גּוֹזָן וְאֶת־חָרָן וְרֶצֶף וּבְנֵי־עֶדֶן אֲשֶׁר
-को गोज़ान और--को हारान और-रेसेपं और-पुत्रों- एदेन-के जो
H0853 H1470 H0853 H2771 H7530 H1067 H5729 H0834

בִּתְלַשָּׂר׃
तेलस्सार-में-हैं
H8515

फिर क्या तू बच जाएगा? गोजान और हारान और रेसेप में रहनेवाली जिन जातियों को और तलस्सार में रहनेवाले एदेनी लोगों को मेरे पुरखाओं ने नाश किया, क्या उनके देवताओं ने उन्हें बचा लिया?

לָעִיר
नगर-के-लिए

וּמֶלֶךְ
और-राजा
H4428

אַרְפָּד
अर्पाद-का
H0774

וּמֶלֶךְ
और-राजा
H4428

חֲמָת
हमात-का
H2574

מֶלֶךְ־
राजा-
H4428

אַיֵּה
कहाँ
H0346

13

וְעִוָּה׃
और-इव्वाह-का
H5755

הֵנַע
हेना
H2012

סְפַרְוָיִם
सपरवायिम-का
H5617

हमात का राजा, अर्पाद का राजा, सपर्वैम नगर का राजा, और हेना और इव्वा के राजा, ये सब कहाँ गए?'"

וַיִּקְרָאֵהוּ
और-पढ़ा-उसे
H7121

הַמַּלְאָכִים
दूतों-के
H4397

מִיַּד
हाथ-से
H3027

הַסְּפָרִים
पत्रों

אֶת־
-को
H0853

חִזְקִיָּהוּ
हिज़कियाह-ने
H2396

וַיִּקַּח
और-लिया
H3947

14

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

לִפְנֵי
सामने
H6440

חִזְקִיָּהוּ
हिज़कियाह-ने
H2396

וַיִּפְרְשֵׂהוּ
और-फैलाया-उसे
H6566

יְהוָה
यहोवा-के
H3068

בֵּית
भवन

וַיַּעַל
और-गया
H5927

इस पत्री को हिजकिय्याह ने दूतों के हाथ से लेकर पढ़ा; तब उसने यहोवा के भवन में जाकर उस पत्री को यहोवा के सामने फैला दिया।

לֵאמֹר׃
कहते-हुए
H0559

יְהוָה
यहोवा
H3068

אֶל־
-से
H0413

חִזְקִיָּהוּ
हिज़कियाह-ने
H2396

וַיִּתְפַּלֵּל
और-प्रार्थना-की
H6419

15

और यहोवा से यह प्रार्थना की,

הוּא
वह
H1931

אַתָּה־
तू-

הַכְּרוּבִים
करूबों-पर
H3742

יֹשֵׁב
बैठनेवाला
H3427

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

אֱלֹהֵי
एलोहीम
H0430

צְבָאוֹת
सेनाओं-के

יְהוָה
यहोवा
H3068

16

אֶת־
-को
H0853

עָשִׂיתָ
बनाया

אַתָּה
तूने

הָאָרֶץ
पृथ्वी-के
H0776

מַמְלְכוֹת
राज्यों
H4467

לְכָל
सब-के-लिए
H3605

לְבַדְּךָ
अकेला-है
H0905

הָאֱלֹהִים
एलोहीम
H0430

הַשָּׁמַיִם׃
आकाशों
H8064

וְאֶת־
और--को
H0853

הָאָרֶץ׃
पृथ्वी
H0776

"हे सेनाओं के यहोवा, हे करूबों पर विराजमान इस्राएल के परमेश्वर, पृथ्वी के सब राज्यों के ऊपर केवल तू ही परमेश्वर है; आकाश और पृथ्वी को तू ही ने बनाया है।

17

וּרְאֵה	עֵינֶיךָ	יְהוָה	פְּקַח	וּשְׁמָע	אָזְנֶךָ	וְיהוָה	הַטֵּה
और-देख	अपनी-आँखें	यहोवा	खोल	और-सुन	अपना-कान	यहोवा	झुका
H7200		H3068	H6491	H8085	H0241	H3068	H5186

שָׁלַח	אֲשֶׁר	סַנְחֵרִיב	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת	וּשְׁמַע
उसने-भेजा	जिन्हें	सन्खेरीब-की	बातें	सब-	-को	और-सुन
H7971		H5576	H1697	H3605	H0853	H8085

חָי׃	אֱלֹהִים	לְחָרֵף
जीवित	एलोहीम	तिरस्कार-करने-के-लिए
	H0430	

हे यहोवा, कान लगाकर सुन; हे यहोवा आँख खोलकर देख; और सन्हेरीब के सब वचनों को सुन ले, जिसने जीविते परमेश्वर की निन्दा करने को लिख भेजा है।

18

הָאֲרָצוֹת	כָּל־	אֶת־	אַשּׁוּר	מַלְכֵי	הֶחֱרִיבוּ	יְהוָה	אָמְנָם
भूमियों-को	सब-	-को	अश्शूर-के	राजाओं-ने	उजाड़ा	यहोवा	सचमुच
H0776	H3605	H0853	H0804	H4428		H3068	H0551

אַרְצָם׃	וְאֶת־
उनकी-भूमि	और--को
H0776	H0853

हे यहोवा, सच तो है कि अश्शूर के राजाओं ने सब जातियों के देशों को उजाड़ा है

19

הַמָּה	אֱלֹהִים	לֹא	כִּי	בָאֵשׁ	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	וְנָתַן
वे	एलोहीम	नहीं	क्योंकि	आग-में	उनके-देवताओं	-को	और-डाला
H1992	H0430	H3808		H0784	H0430	H0853	H5414

וְאֶבֶן	עֵץ	אָדָם	יְדֵי־	מַעֲשֵׂה	אִם־	כִּי
और-पत्थर	लकड़ी	आदम-के	हाथों-	कार्य	-	बल्कि
H0068	H6086	H0120	H3027	H4639		

וַיְאַבְּדוּם׃
और-उन्होंने-नाश-किया-उन्हें
H0006

और उनके देवताओं को आग में झोंका है; क्योंकि वे ईश्वर न थे, वे केवल मनुष्यों की कारीगरी, काठ और पत्थर ही थे; इस कारण वे उनको नाश कर सके। (भज. 115:4-8, गला. 4:8)

כָּל־ וְיֵדְעוּ֙ מִיָּדֶ֔ךָ הוֹשִׁיעֵ֖נוּ אֱלֹהֵ֣ינוּ יְהוָ֑ה וְעַתָּ֣ה 20
सब– और–जानें उसके–हाथ–से बचा–हमें हमारे–एलोहीम यहोवा और–अब
H3605 H3045 H3027 H3467 H0430 H3068 H6258

לְבַדֶּ֥ךָ׃ יְהוָ֖ה אַתָּ֥ה כִּי־ הָאָ֔רֶץ מַמְלְכ֥וֹת
अकेला–है यहोवा तू कि– पृथ्वी–के राज्य
H0905 H3068 H0776 H4467

अब हे हमारे परमेश्वर यहोवा, तू हमें उसके हाथ से बचा जिससे पृथ्वी के राज्य-राज्य के लोग जान लें कि केवल तू ही यहोवा है।”

לֵאמֹ֑ר חִזְקִיָּ֣הוּ אֶל־ אָמ֖וֹץ בֶּן־ יְשַׁעְיָ֥הוּ וַיִּשְׁלַ֛ח 21
कहते–हुए हिज़कियाहू –के–पास आमोस–का पुत्र– यशायाहू और–भेजा
H0559 H2396 H0413 H0531 H7971

אֵלַ֔י הִתְפַּלַּ֖לְתָּ אֲשֶׁ֣ר יִשְׂרָאֵ֗ל אֱלֹהֵ֣י יְהוָה֙ אָמַ֣ר כֹּ֤ה־
मुझसे तूने–प्रार्थना–की जो इस्राएल–का एलोहीम यहोवा कहता–है ऐसा–
H0413 H6419 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

אַשּׁ֖וּר׃ מֶ֣לֶךְ סַנְחֵרִ֔יב אֶל־
अश्शूर–का राजा सन्खेरीब –के–विरुद्ध
H0804 H4428 H5576 H0413

तब आमोस के पुत्र यशायाह ने हिजकिय्याह के पास यह कहला भेजा, “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, तूने जो अश्शूर के राजा सन्हेरीब के विषय में मुझसे प्रार्थना की है,

לְךָ֔ בָּזָ֥ה עָלָ֖יו יְהוָ֑ה דִּבֶּ֣ר אֲשֶׁר־ הַדָּבָ֥ר זֶ֛ה 22
तुझे तुच्छ–जाना उसके–विषय–में यहोवा–ने बोला जो– वचन यह
H0959 H3068 H1696 H1697 H2088

רֹ֣אשׁ הֵנִ֤יעָה אַחֲרֶ֙יךָ֙ צִיּ֔וֹן בַּת־ בְּתוּלַ֣ת לְךָ֖ לָעֲנָ֥ה
सिर हिलाया तेरे–पीछे सिय्योन–की बेटी– कुँवारी तुझे ठट्ठा–करना
H5128 H6726 H1323 H1330 H3932

בַּת יְרוּשָׁלִָֽם׃
बेटी यरूशलेम–की
H1323 H3389

उसके विषय यहोवा ने यह वचन कहा है, ‘सिय्योन की कुँवारी कन्या तुझे तुच्छ जानती है और उपहास में उड़ाती है; यरूशलेम की पुत्री तुझ पर सिर हिलाती है।

הֲרֵימוֹתָה	מִי	וְעַל־	וְגִדַּפְתָּ	חֵרַפְתָּ	מִי	אֶת־	23
तूने-उठाई	किसे	और--पर	और-निन्दा-की	तूने-तिरस्कार-किया	किसे	-का	
	H4310		H1442		H4310	H0853	

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	אֶל־	עֵינֶיךָ	מָרוֹם	וַתִּשָּׂא	קוֹל
इस्राएल-का	पवित्र	-की-ओर	अपनी-आँखें	ऊँचे	और-तूने-उठाई	आवाज़
H3478	H6918	H0413		H4791	H5375	

"'तूने किसकी नामधराई और निन्दा की है? और तू जो बड़ा बोल बोला और घमण्ड किया है, वह किसके विरुद्ध किया है? इस्राएल के पवित्र के विरुद्ध!

בְּרֹב	וַתֹּאמֶר	אֲדֹנָי	וְחֵרַפְתָּ	עַבְדֶיךָ	בְיַד	24
बहुताई-से	और-तूने-कहा	आदोनाई-का	तूने-तिरस्कार-किया	अपने-दासों	हाथ-से	
H7230	H0559	H0136		H5650	H3027	

לְבָנוֹן	יַרְכְתֵי	הָרִים	מָרוֹם	עָלִיתִי	אֲנִי	רִכְבִי	
लेबानोन-के	दूरतम	पहाड़ों-की	ऊँचाई	चढ़-आया	मैं	अपने-रथों	
H3844	H3411	H2022	H4791	H5927	H0589	H7393	

וְאָבוֹאָ	בְּרֹשָׁיו	מִבְחַר	אֶרְזָיו	קוֹמַת	וְאֶכְרֹת
और-मैं-आऊँगा	उसके-सनोबरों	श्रेष्ठ	उसके-देवदारों	ऊँचाई	और-मैं-काटूँगा
H0935	H1265	H4005	H0730	H6967	H3772

כַּרְמְלוֹ׃	יַעַר	קְצִיר	מָרוֹם
उसके-उपजाऊ-खेत-का	वन	उसके-छोर	ऊँचाई
H3759		H7093	H4791

अपने कर्मचारियों के द्वारा तूने प्रभु की निन्दा करके कहा है कि बहुत से रथ लेकर मैं पर्वतों की चोटियों पर वरन् लबानोन के बीच तक चढ़ आया हूँ; मैं उसके ऊँचे-ऊँचे देवदारों और अच्छे-अच्छे सनोवर वृक्षों को काट डालूँगा और उसके दूर-दूर के ऊँचे स्थानों में और उसके वन की फलदाई बारियों में प्रवेश करूँगा।

בְּכַף־	וְאַחְרִב	מַיִם	וְשָׁתִיתִי	קַרְתִּי	אֲנִי	25
हथेली-के-तलवे-	और-मैं-सुखाऊँगा	जल	और-पिया	खोदा	मैं	
H3709		H4325	H8354		H0589	

מָצוֹר׃	יְאֹרֵי	כָּל	פְּעָמַי	
मिस्र-के	नहरें	सब	अपने-पैरों-से	
H4693	H2975	H3605	H6471	

मैंने खुदवाकर पानी पिया और मिस्र की नहरों में पाँव धरते ही उन्हें सूखा दिया।

26

מֵרָחוֹק	לְמִן	שָׁמַעְתָּ	הֲלוֹא־			
पहले-से	उसे	मैंने-किया	दिनों-से	पुराने		
H7350	H0853	H6258	H3117	H6924		
וַיְצַרְתִּיהָ	עַתָּה	הֲבֵאתִיהָ	וּתְהִי	לְהַשְׁאוֹת	גַּלִּים	נְצִים
और-मैंने-रचा	अब	मैंने-लाया-उसे	और-होगी	उजाड़ने-के-लिए	ढेरों	खंडहर
H3335	H6258	H0935	H1961	H7582	H1530	

בְּצֻרוֹת׃	עָרִים
गढ़े-हुए	नगरों
H1219	

क्या तूने नहीं सुना कि प्राचीनकाल से मैंने यही ठाना और पूर्वकाल से इसकी तैयारी की थी? इसलिए अब मैंने यह पूरा भी किया है कि तू गढ़वाले नगरों को खण्डहर ही खण्डहर कर दे।

27

וְיֹשְׁבֵיהֶן	קְצַר־	יָד	חַתּוּ	וָבֹשׁוּ	הָיוּ	
और-उनके-निवासी	छोटे-	हाथ-के	चकित-हुए	और-लज्जित-हुए	वे-हो-गए	
H3427	H7116	H3027	H2865	H0954	H1961	
עֵשֶׂב	שְׂדֵה	וְיֶרֶק	דֶּשֶׁא	חֲצִיר	גַּגּוֹת	וּשְׁדֵמָה	לִפְנֵי
घास	खेत-की	और-हरियाली	घास	घास	छतों-की	और-खेत	सामने
H6212		H3419	H1877		H1406	H7709	H6440

קָמָה׃
अनाज-के
H7054

इसी कारण उनके रहनेवालों का बल घट गया और वे विस्मित और लज्जित हुए: वे मैदान के छोटे-छोटे पेड़ों और हरी घास और छत पर की घास और ऐसे अनाज के समान हो गए जो बढ़ने से पहले ही सूख जाता है।

28

וְשִׁבְתֶּךָ	וְצֵאתְךָ	וּבוֹאֲךָ	יָדָעְתִּי	וְאֶת
और-तेरा-बैठना	और-तेरा-निकलना	और-तेरा-आना	मैं-जानता-हूँ	और--को
H3427	H3318	H0935	H3045	H0853

הִתְרַגְּזְךָ	אֵלָי׃
तेरा-क्रोधित-होना	मुझ-पर
H7264	H0413

"'मैं तो तेरा बैठना, कूच करना और लौट आना जानता हूँ; और यह भी कि तू मुझ पर अपना क्रोध भड़काता है।

29

בְּאָזָנָי	עָלָה	וְשַׁאֲנַנְךָ	אֵלַי	הִתְרַגְּזֶךָ	יַעַן
मेरे-कानों-में	चढ़ा	और-तेरा-अहंकार	मुझ-पर	तेरा-क्रोधित-होना	क्योंकि
H0241	H5927	H7600	H0413	H7264	H3282

בִּשְׂפָתֶיךָ	וּמְתֻחִי	בְּאַפֶּךָ	חַחִי	וְשַׂמְתִּי
तेरे-होंठों-में	और-मेरी-लगाम	तेरी-नाक-में	मेरा-काँटा	और-मैं-डालूँगा
H8193	H4964	H0639	H2397	

בָּהּ׃	בָּאתָ	אֲשֶׁר־	בַּדֶּרֶךְ	וַהֲשִׁבֹתִיךָ
उस-से	तू-आया	जिससे-	रास्ते-से	और-मैं-लौटाऊँगा-तुझे
	H0935		H1870	H7725

इस कारण कि तू मुझ पर अपना क्रोध भड़काता और तेरे अभिमान की बातें मेरे कानों में पड़ी हैं, मैं तेरी नाक में नकेल डालकर और तेरे मुँह में अपनी लगाम लगाकर जिस मार्ग से तू आया है उसी मार्ग से तुझे लौटा दूँगा।’

30

וּבַשָּׁנָה	סָפִיחַ	הַשָּׁנָה	אָכוֹל	הָאוֹת	לְךָ	וְזֶה־
और-वर्ष-में	अपने-आप-उगा	इस-वर्ष	खाना	चिन्ह	तेरे-लिए	और-यह-
H8141		H8141	H0398	H0226		H2088

וְנִטְעוּ	וְקִצְרוּ	זִרְעוּ	הַשְּׁלִישִׁית	וּבַשָּׁנָה	שְׁחִיס	הַשֵּׁנִית
और-रोपो	और-काटो	बोओ	तीसरे	और-वर्ष-में	मु!त-बोया	दूसरे
H5193		H2232	H7992	H8141	H7823	H8145

פְּרִיֵם׃	(וְאִכְלוּ)	[ואכול]	כְּרָמִים
उनका-फल	(और-खाओ)	[और-खाओ]	दाख-बारियाँ
H6529	H0398	H0398	H3754

“और तेरे लिये यह चिन्ह होगा कि इस वर्ष तो तुम उसे खाओगे जो आप से आप उगें, और दूसरे वर्ष वह जो उससे उत्पन्न हो, और तीसरे वर्ष बीज बोकर उसे लवने पाओगे और दाख की बारियाँ लगाने और उनका फल खाने पाओगे।

31

לְמָטָּה	שֹׁרֶשׁ	הַנִּשְׁאָרָה	יְהוּדָה	בֵּית־	פְּלֵיטַת	וְיָסְפָה
नीचे	जड़	शेष-बचे	यहूदाह-के	घर-	बचे-हुए	और-जोड़ेगी
H4295	H8328	H7604	H3063		H6413	H3254

לְמָעְלָה׃	פְּרִי	וְעָשָׂה
ऊपर	फल	और-उत्पन्न-करेगी
H4605	H6529	

और यहूदा के घराने के बचे हुए लोग फिर जड़ पकड़ेंगे और फूलें-फलेंगे;

32

צִיּוֹן	מֵהַר	וּפְלֵיטָה	שְׁאֵרִית	תֵּצֵא	מִירוּשָׁלִַם	כִּי
सिय्योन-के	पहाड़-से	और-बचे-हुए	शेष	निकलेगी	यरूशलेम-से	क्योंकि
H6726	H2022	H6413	H7611	H3318	H3389	

ס	זֹאת׃	תַּעֲשֶׂה־	צְבָאוֹת	יְהוָה	קִנְאַת
:	यह	करेगी-	सेनाओं-के	यहोवा	जलन
	H2063			H3068	H7068

क्योंकि यरूशलेम से बचे हुए और सिय्योन पर्वत से भागे हुए लोग निकलेंगे। सेनाओं का यहोवा अपनी जलन के कारण यह काम करेगा।

33

לָא	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
नहीं	अश्शूर-के	राजा	-के-विषय-में	यहोवा	कहता-है	ऐसा-	इसलिए
H3808	H0804	H4428	H0413	H3068	H0559	H3541	

וְלֹא־	חֵץ	שָׁם	יוֹרֶה	וְלֹא־	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל־	יָבוֹא
और-नहीं-	तीर	वहाँ	चलाएगा	और-नहीं-	इस	नगर	-में	आएगा
H3808	H2671	H8033		H3808	H2063		H0413	H0935

סֹלְלָה׃	עָלֶיהָ	יִשְׁפֹּךְ	וְלֹא־	מָגֵן	יְקַדְּמֶנָּה
दमदमा	उस-पर	डालेगा	और-नहीं-	ढाल	आगे-आएगा
H5550		H8210	H3808	H4043	H6923

“इसलिए यहोवा अश्शूर के राजा के विषय यह कहता है कि वह इस नगर में प्रवेश करने, वरन् इस पर एक तीर भी मारने न पाएगा; और न वह ढाल लेकर इसके सामने आने या इसके विरुद्ध दमदमा बाँधने पाएगा।

34

הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶל־	יָשׁוּב	בָּהּ	בָּא	אֲשֶׁר־	בַּדֶּרֶךְ
इस	नगर	और--में	वह-लौटेगा	उस-से	वह-आया	जिससे-	रास्ते-से
H2063		H0413	H7725		H0935		H1870

יְהוָה׃	נְאֻם־	יָבוֹא	לֹא
यहोवा-का	वचन-	आएगा	नहीं
H3068	H5002	H0935	H3808

जिस मार्ग से वह आया है उसी से वह लौट भी जाएगा और इस नगर में प्रवेश न करने पाएगा, यहोवा की यही वाणी है।

35

לְמַעֲנִי	לְהוֹשִׁיעָהּ	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל־	וְגַנּוֹתִי
मेरे-कारण	उसे-बचाने-के-लिए	इस	नगर	-पर	और-मैं-बचाऊँगा
H4616	H3467	H2063			H1598

ס	עַבְדִּי׃	דָּוִד	וּלְמַעַן
:	मेरे-दास-के	दावीद	और-कारण-से
	H5650	H1732	H4616

क्योंकि मैं अपने निमित्त और अपने दास दाऊद के निमित्त, इस नगर की रक्षा करके उसे बचाऊँगा।”

36

מֵאָה	אַשּׁוּר	בְּמַחֲנֵה	וַיַּךְ	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֵּצֵא
एक–सौ	अश्शूर–की	छावनी–में	और–मारा	यहोवा–का	दूत	और–निकला
H3967	H0804	H4264	H5221	H3068	H4397	H3318

פְּגָרִים	כֻּלָּם	וְהִנֵּה	בַבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּימוּ	אֶלֶף	וַחֲמִשָּׁה	וּשְׁמֹנִים
लाशें	सब	और–देखो	प्रातः–में	और–जल्दी–उठे	हज़ार	पचासी	अस्सी
H6297	H3605	H2009	H1242	H7925	H0505	H2568	H8084

מֵתִים׃
मरी–हुई
H4191

तब यहोवा के दूत ने निकलकर अश्शूरियों की छावनी में एक लाख पचासी हजार पुरुषों को मारा; और भोर को जब लोग उठे तब क्या देखा कि शव ही शव पड़े हैं।

37

וַיֵּשֶׁב	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ	וַיֵּסַע
और–रहा	अश्शूर–का	राजा–	सन्खेरीब	और–लौटा	और–चला	और–कूचा
H3427	H0804	H4428	H5576	H7725	H3212	H5265

בְּנִינְוֵה׃
नीनवेह–में
H5210

तब अश्शूर का राजा सन्हेरीब चल दिया और लौटकर नीनवे में रहने लगा।

38

אֱלֹהָיו	נִסְרֹךְ	וּבֵית	מִשְׁתַּחֲוֶה	הוּא	וַיְהִי	
उसके–देवता–के	निस्रोक	भवन	दण्डवत–करता–था	वह	और–हुआ	
H0430	H5268		H7812	H1931	H1961	

נִמְלְטוּ	וְהֵמָּה	בַּחֶרֶב	הִכֻּהוּ	בָּנָיו	וְשַׂרְאֶצ�er	וְאַדְרַמֶּלֶךְ
भागे	और–वे	तलवार–से	मारा–उसे	उसके–पुत्रों–ने	और–शारेसेर	और–अद्रम्मेलेक
H4422	H1992	H2719	H5221		H8272	H0152

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	חַדֹּן	אֵסַר־	וַיִּמְלֹךְ	אֲרָרָט	אֶרֶץ
उसके–स्थान–पर	उसके–पुत्र–ने	हद्दोन	एसर–	और–राज्य–किया	अरारात–की	भूमि
H8478		H0634	H0634		H0780	H0776

ס
׃

वहाँ वह अपने देवता निस्रोक के मन्दिर में दण्डवत् कर रहा था कि इतने में उसके पुत्र अद्रम्मेलेक और शरेसेर ने उसको तलवार से मारा और अरारात देश में भाग गए। और उसका पुत्र एसर्हद्दोन उसके स्थान पर राज्य करने लगा।

Chapter 38

אֵלָיו	וַיָּבוֹא	לָמוּת	חִזְקִיָּהוּ	חָלָה	הָהֵם	בַּיָּמִים	1
उसके–पास	और–आया	मरने–को	हिज़किय्याहू	बीमार–हुआ	उन	दिनों–में	
H0413	H0935	H4191	H2396		H1992	H3117	

אָמַר	כֹּה־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַנָּבִיא	אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ
कहता–है	ऐसा–	उससे	और–कहा	नबी	आमोस–का	पुत्र–	यशायाहू
H0559	H3541	H0413	H0559	H5030	H0531		

תִּחְיֶה׃	וְלֹא	אַתָּה	מֵת	כִּי	לְבֵיתֶךָ	צַו	יְהוָה׀
बचेगा	और–नहीं	तू	मरनेवाला–है	क्योंकि	अपने–घर–को	आज्ञा–दे	यहोवा
H2421	H3808		H4191			H6680	H3068

उन दिनों में हिजकिय्याह ऐसा रोगी हुआ कि वह मरने पर था। और आमोस के पुत्र यशायाह नबी ने उसके पास जाकर कहा, “यहोवा यह कहता है, अपने घराने के विषय जो आज्ञा देनी हो वह दे, क्योंकि तू न बचेगा मर ही जाएगा।”

אֶל־	וַיִּתְפַּלֵּל	הַקִּיר	אֶל־	פָּנָיו	חִזְקִיָּהוּ	וַיָּסֹב	2
–से	और–प्रार्थना–की	दीवार	–की–ओर	अपना–मुख	हिज़किय्याहू–ने	और–मोड़ा	
H0413	H6419	H7023	H0413	H6440	H2396	H5437	

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

तब हिजकिय्याह ने दीवार की ओर मुँह फेरकर यहोवा से प्रार्थना करके कहा;

הִתְהַלַּכְתִּי	אֲשֶׁר	אֵת	נָּא	זְכָר־	יְהוָה׀	אָנָּה	וַיֹּאמַר	3
मैं–चला	जैसे	–को	कृपया	याद–कर–	यहोवा	हे	और–कहा	
H1980		H0853	H4994	H2142	H3068	H0577	H0559	

עָשִׂיתִי	בְּעֵינֶיךָ	וְהַטּוֹב	שָׁלֵם	וּבְלֵב	בֶּאֱמֶת׀	לְפָנֶיךָ
मैंने–किया	तेरी–आँखों–में	और–भला	पूरे	और–हृदय–से	सच्चाई–से	तेरे–सामने
			H8003		H0571	H6440

ס	גָּדוֹל׃	בְּכִי	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּבְךְּ	
:	बड़ा	रोना	हिज़किय्याहू	और–रोया	
		H1058	H2396	H1058	

“हे यहोवा, मैं विनती करता हूँ, स्मरण कर कि मैं सच्चाई और खरे मन से अपने को तेरे सम्मुख जानकर चलता आया हूँ और जो तेरी दृष्टि में उचित था वही करता आया हूँ।” और हिजकिय्याह बिलख-बिलख कर रोने लगा।

4

וַיְהִי֙	דְּבַר־	יְהוָ֔ה	אֶל־	יְשַׁעְיָ֖הוּ	לֵאמֹֽר׃	
और–आया	वचन–	यहोवा–का	–के–पास	यशायाहू	कहते–हुए	
H1961	H1697	H3068	H0413		H0559	

तब यहोवा का यह वचन यशायाह के पास पहुँचा,

5

הָלֹ֗וךְ	וְאָמַרְתָּ֙	אֶל־	חִזְקִיָּ֔הוּ	כֹּה־	אָמַ֖ר	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֵ֣י
जा	और–कह	–से	हिज़किय्याहू	ऐसा–	कहता–है	यहोवा	एलोहीम
H1980	H0559	H0413	H2396	H3541	H0559	H3068	H0430

דָּוִ֑ד	אָבִ֖יךָ	שָׁמַ֣עְתִּי	אֶת־	תְּפִלָּתֶ֔ךָ	רָאִ֥יתִי	אֶת־	דִּמְעָתֶ֖ךָ
दावीद–के	तेरे–पिता	मैंने–सुनी	–को	तेरी–प्रार्थना	मैंने–देखा	–को	तेरे–आँसू
H1732	H0001	H8085	H0853	H8605	H7200	H0853	H1832

הִנְנִ֥י	יוֹסֵ֛ף	עַל־	יָמֶ֖יךָ	חֲמֵ֣שׁ	עֶשְׂרֵ֑ה	שָׁנָ֖ה׃	
देखो–मैं	जोड़नेवाला–हूँ	–पर	तेरे–दिनों	पंद्रह	दस	वर्ष	
H2009	H3254		H3117	H2568	H6240	H8141	

“जाकर हिजकिय्याह से कह कि तेरे मूलपुरुष दाऊद का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, ‘मैंने तेरी प्रार्थना सुनी और तेरे आँसू देखे हैं; सुन, मैं तेरी आयु पन्द्रह वर्ष और बढ़ा दूँगा।

6

הַזֹּ֣את	הָעִ֔יר	וְאֶת־	אַצִּ֥ילְךָ֛	אַשּׁ֖וּר	מֶ֣לֶךְ־	וּמִכַּף֙
इस	नगर	और––को	मैं–छुड़ाऊँगा–तुझे	अश्शूर–के	राजा–	और–हथेली–से
H2063		H0853	H5337	H0804	H4428	H3709

הַזֹּֽאת׃	הָעִ֖יר	עַל־	וְנַגּוֹתִ֥י	
इस	नगर	–पर	और–मैं–बचाऊँगा	
H2063			H1598	

अश्शूर के राजा के हाथ से मैं तेरी और इस नगर की रक्षा करके बचाऊँगा।’”

7

אֶת־	יְהוָ֔ה	יַעֲשֶׂ֖ה	אֲשֶׁ֣ר	יְהוָ֑ה	מֵאֵת֙	הָאֹ֣ות	לְךָ֔	וְזֶה־
–को	यहोवा	करेगा	जिसे	यहोवा	–से	चिन्ह	तेरे–लिए	और–यह–
H0853	H3068			H3068	H0854	H0226		H2088

דִּבֶּֽר׃	אֲשֶׁ֥ר	הַזֶּ֖ה	הַדָּבָ֑ר	
उसने–कहा	जिसे	यह	वचन	
H1696		H2088	H1697	

यहोवा अपने इस कहे हुए वचन को पूरा करेगा,

8

בְּמַעֲלוֹת	יָרְדָה	אֲשֶׁר	הַמַּעֲלוֹת	צֵל	אֶת־	מֵשִׁיב	הִנְנִי
सीढ़ियों-में	उतरी	जो	सीढ़ियों-की	छाया	-को	लौटानेवाला-हूँ	देखो-मैं
	H3381			H6738	H0853	H7725	H2009

עֶשֶׂר	הַשֶּׁמֶשׁ	וַתָּשָׁב	מַעֲלוֹת	עֶשֶׂר	אַחַרְנִית	בַּשֶּׁמֶשׁ	אָחָז
दस	सूर्य	और-लौटा	सीढ़ियाँ	दस	पीछे	सूर्य-से	आहाज़-की
H6235	H8121	H7725		H6235	H0322	H8121	H0271

ס	יָרְדָה׃	אֲשֶׁר	בַּמַּעֲלוֹת	מַעֲלוֹת
:	वह-उतरी-थी	जिन-पर	सीढ़ियों-पर	सीढ़ियाँ
	H3381			

और यहोवा की ओर से इस बात का तेरे लिये यह चिन्ह होगा कि धूप की छाया जो आहाज की धूपघड़ी में ढल गई है, मैं दस अंश पीछे की ओर लौटा दूँगा। अतः वह छाया जो दस अंश ढल चुकी थी लौट गई।

9

וַיְחִי	בַּחֳלֹתּוֹ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	לְחִזְקִיָּהוּ	מִכְתָּב
और-जीया	बीमार-होने-पर	यहूदाह-का	राजा-	हिज़किय्याहू-का	लेख
H2421		H3063	H4428	H2396	H4385

מֵחָלְיוֹ׃
अपनी-बीमारी-से
H2483

यहूदा के राजा हिजकिय्याह का लेख जो उसने लिखा जब वह रोगी होकर चंगा हो गया था, वह यह है:

10

שְׁאוֹל	בְּשַׁעֲרֵי	אֵלְכָה	יָמַי	בִּדְמִי	אָמַרְתִּי	אֲנִי
शेओल-के	फाटकों-में	मैं-जाऊँगा	अपने-दिनों-के	आधे-में	कहा	मैं
H7585	H8179	H3212	H3117	H1824	H0559	H0589

שְׁנוֹתָי׃	יֶתֶר	פֻּקַּדְתִּי
मेरे-वर्षों-का	शेष	मुझे-छीन-लिया-गया
H8141		

मैंने कहा, अपनी आयु के बीच ही मैं अधोलोक के फाटकों में प्रवेश करूँगा;

11

לֹא־	הַחַיִּים	בְּאֶרֶץ	יָהּ	יָהּ	אֶרְאֶה	לֹא־	אָמַרְתִּי
नहीं-	जीवितों-की	भूमि-में	याह	याह	मैं-देखूँगा	नहीं-	मैंने-कहा
H3808		H0776	H3050	H3050	H7200	H3808	H0559

חָדֵל׃	יוֹשְׁבֵי	עִם־	עוֹד	אָדָם	אַבִּיט
अंत	निवासियों-के	-के-साथ	फिर	आदम	मैं-देखूँगा
H2309	H3427		H5750	H0120	H5027

मैंने कहा, मैं यहोवा को जीवितों की भूमि में फिर न देखने पाऊँगा;

קִפַּדְתִּי	רֹעִי	כְּאֹהֶל	מִנִּי	וְנִגְלָה	נְסָע	דּוֹרִי	12
मैंने–लपेटा	चरवाहे–का	जैसे–तंबू	मुझसे	और–उखड़–गई	कूच–गई	मेरी–पीढ़ी	
H7088	H7473	H0168		H1540	H5265	H1755	

לַיְלָה	עַד־	מִיּוֹם	יְבַצְּעֵנִי	מִדַּלָּה	חַיַּי	כָּאָרַג
रात	–तक	दिन–से	वह–काटेगा–मुझे	धागे–से	मेरी–जिन्दगी	जैसे–जुलाहे
H3915	H5704	H3117	H1214			H0707

תַּשְׁלִימֵנִי׃
तू–समाप्त–करेगा–मुझे

मेरा घर चरवाहे के तम्बू के समान उठा लिया गया है;

עַצְמוֹתָי	כָּל־	יְשַׁבֵּר	כֵּן	כָּאֲרִי	בֹּקֶר	עַד־	שִׁוִּיתִי	13
मेरी–हड्डियाँ	सब–	वह–तोड़ेगा	ऐसे	जैसे–सिंह	सुबह	–तक	मैंने–समझा	
H6106	H3605	H7665			H1242	H5704		

תַּשְׁלִימֵנִי׃	לַיְלָה	עַד־	מִיּוֹם
तू–समाप्त–करेगा–मुझे	रात	–तक	दिन–से
	H3915	H5704	H3117

मैं भोर तक अपने मन को शान्त करता रहा;

כַּיּוֹנָה	אֶהְגֶּה	אֲצַפְצֵף	כֵּן	עָגוּר	כְּסוּס	14
जैसे–कबूतर	मैं–कूकता–हूँ	मैं–चहचहाता–हूँ	ऐसे	सारस	जैसे–अबाबील	
H3123	H1897	H6850		H5693		

עָרְבֵנִי׃	לִי	עָשְׁקָה־	אֲדֹנָי	לַמָּרוֹם	עֵינַי	דַּלּוּ
ज़मानत–दे	मुझे	सताया–गया–है–	आदोनाई	ऊँचाई–की–ओर	मेरी–आँखें	कमज़ोर–हुईं
H6148		H6234	H0136	H4791		H1809

मैं सूपाबेनी या सारस के समान च्यूं-च्यूं करता, मैं पिण्डुक के समान विलाप करता हूँ।

אֲדַדֶּה	עָשָׂה	וְהוּא	לִי	וְאָמַר־	אֲדַבֵּר	מָה־	15
मैं–धीरे–चलूँगा	किया	और–उसने	मुझसे	और–उसने–कहा–	मैं–बोलूँ	क्या–	
H1718		H1931		H0559	H1696	H4100	

נַפְשִׁי׃	מָר	עַל־	שְׁנוֹתָי	כָּל־
मेरे–प्राण–की	कड़वाहट	–पर	मेरे–वर्ष	सब–
H5315	H4751		H8141	H3605

मैं क्या कहूँ? उसी ने मुझसे प्रतिज्ञा की और पूरा भी किया है।

16 אֲדֹנָי עֲלֵיהֶם וִיחְיוּ וּלְכָל־ בָּהֶן חַיֵּי רוּחִי
आदोनाई उन-पर वे-जीते-हैं और-सब- उनमें जीवन मेरी-आत्मा-का
H0136 H2421 H3605 H7307

וְתַחֲלִימֵנִי׃ וְהַחֲיֵנִי
और-चंगा-कर-मुझे और-जिला-मुझे
H2421

हे प्रभु, इन्हीं बातों से लोग जीवित हैं, और इन सभी से मेरी आत्मा को जीवन मिलता है।

17 הִנֵּה לְשָׁלוֹם מַר־ לִי מָר וְאַתָּה חָשַׁקְתָּ
देखो शान्ति-के-लिए कड़वाहट- मुझे कड़वाहट और-तूने प्रेम-किया
H2009 H7965 H4751 H4843

כָּל־ גֵּוִי אַחֲרֵי הִשְׁלַכְתָּ כִּי בְלִי מִשַּׁחַת נַפְשִׁי
सब- अपनी-पीठ-के पीछे तूने-फेंका क्योंकि शून्यता गड्ढे-से मेरे-प्राण-से
H3605 H7993 H1097 H7845 H5315

חַטָּאָי׃
मेरे-पापों-को
H2399

देख, शान्ति ही के लिये मुझे बड़ी कड़वाहट मिली;

18 לֹא־ יְהַלְלֶךָּ תּוֹדֶךָּ מָוֶת שְׁאוֹל לֹא כִּי
नहीं- तेरी-स्तुति-करेगा तेरा-धन्यवाद-करेगी मृत्यु शेओल नहीं क्योंकि
H3808 H3034 H4194 H7585 H3808

אֲמִתֶּךָ׃ אֶל־ בּוֹר יוֹרְדֵי־ יְשַׂבְּרוּ
तेरी-सच्चाई -की-ओर गड्ढे-में उतरनेवाले- वे-आशा-करेंगे
H0571 H0413 H3381

क्योंकि अधोलोक तेरा धन्यवाद नहीं कर सकता, न मृत्यु तेरी स्तुति कर सकती है;

19 לְבָנִים אָב הַיּוֹם כָּמוֹנִי יוֹדֶךָּ הוּא חַי חַי
बच्चों-को पिता आज मेरी-तरह तेरी-स्तुति-करेगा वह जीवित जीवित
H0001 H3117 H3644 H3034 H1931

אֲמִתֶּךָ׃ אֶל־ יוֹדִיעַ
तेरी-सच्चाई -की-ओर जताएगा
H0571 H0413 H3045

जीवित, हाँ जीवित ही तेरा धन्यवाद करता है, जैसा मैं आज कर रहा हूँ;

20 יְהוָה לְהוֹשִׁיעֵנִי וּנְגִנוֹתַי נְנַגֵּן כָּל־יְמֵי
यहोवा बचाने-के-लिए-मुझे और-मेरे-गीत हम-बजाएंगे सब- दिन
H3068 H3467 H5058 H5059 H3605 H3117

חַיֵּינוּ עַל־ בֵּית יְהוָה׃
हमारे-जीवन-के -पर भवन यहोवा-के
H3068

यहोवा मेरा उद्धार करेगा, इसलिए हम जीवन भर यहोवा के भवन में

21 וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ יִשְּׂאוּ דְּבֶלֶת תְּאֵנִים וְיִמְרְחוּ עַל־ הַשְּׁחִין
और-कहा यशायाहू-ने उठाएँ पिंड अंजीरों-की और-लगाएँ -पर फोड़ा
H0559 H5375 H1690 H8384 H4799 H7822

וְיֶחִי׃
और-जीएगा
H2421

यशायाह ने कहा था, “अंजीरों की एक टिकिया बनाकर हिजकिय्याह के फोड़े पर बाँधी जाए, तब वह बचेगा।”

22 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ מָה אוֹת כִּי אֶעֱלֶה בֵּית יְהוָה׃
और-कहा हिज़कियाहू-ने क्या चिन्ह कि मैं-चढ़ूँगा भवन यहोवा-के
H0559 H2396 H4100 H0226 H3588 H5927 H1004 H3068

ס
׃

हिजकिय्याह ने पूछा था, “इसका क्या चिन्ह है कि मैं यहोवा के भवन को फिर जाने पाऊँगा?”

Chapter 39

בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בַּלְאֲדָן	בֶּן־	בְּלְאֲדָן מְרֹדַךְ	שָׁלַח	הַהִוא	בָּעֵת	1
बाबेल-का	राजा	बलदान	बन-	मरोदक-बलदान	में-भेजा	समय	उस-	
H0894	H4428	H1081		H4757	H7971	H1931	H6256	

חָלָה	כִּי	וַיִּשְׁמַע	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	וּמִנְחָה	סְפָרִים
और-चंगा-हुआ	बीमार-था	कि	और-सुना	हिजकिय्याह-को	और-भेंट	पत्र
		H8085	H2396	H0413	H4503	

וַיֶּחֱזַק׃
—
H2388

उस समय बलदान का पुत्र मरोदक बलदान, जो बाबेल का राजा था, उसने हिजकिय्याह के रोगी होने और फिर चंगे हो जाने की चर्चा सुनकर उसके पास पत्री और भेंट भेजी।

בַּיִת	אֶת־	וַיַּרְאֵם	חִזְקִיָּהוּ	עֲלֵיהֶם	וַיִּשְׂמַח	2
घर	उन्हें	और-दिखाया	हिजकिय्याह	उन-पर	और-आनन्दित-हुआ	
	H0853	H7200	H2396		H8055	

וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	אֶת־	(נְכֹתוֹ)	[נכתה]
अच्छा	और-तेल	और-सुगन्ध-द्रव्य	और-सोना	चांदी	अपना	भण्डार-का
H0853	H2091	H0853	H3701	H0853	H5238	H5238

כָּל־	וְאֵת	הַטּוֹב	הַשָּׁמֶן	וְאֵת	הַבְּשָׂמִים	
पाया-जाता-था	जो	और-सब	हथियारों-का-अपने	घर	और-समस्त	
H3605	H0853		H8081	H0853	H1314	

בְּאֹצְרֹתָיו	נִמְצָא	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	כֵּלָיו	בַּיִת	
दिखाया	न-	जो	कुछ	था	न-	में-भण्डारों-के-उसके	
H0214	H4672		H3605	H0853	H3627		

הֶרְאָם	לֹא־	אֲשֶׁר	דָּבָר	הָיָה	לֹא־
—	—	राज्य-के-अपने	और-में-सारे	में-घर-के-अपने	हिजकिय्याह-ने
H7200	H3808		H1697	H1961	H3808

מִמְשַׁלְתּוֹ׃	וּבְכָל־	בְּבֵיתוֹ	חִזְקִיָּהוּ	
—	—	—	—	
H4475	H3605		H2396	

इनसे हिजकिय्याह ने प्रसन्न होकर अपने अनमोल पदार्थों का भण्डार और चाँदी, सोना, सुगन्ध-द्रव्य, उत्तम तेल और अपने अनमोल पदार्थों का भण्डारों में जो-जो वस्तुएँ थी, वे सब उनको दिखलाई। हिजकिय्याह के भवन और राज्य भर में कोई ऐसी वस्तु नहीं रह गई जो उसने उन्हें न दिखाई हो।

וַיֹּ֥אמֶר	חִזְקִיָּ֖הוּ	הַמֶּ֣לֶךְ	אֶל־	הַנָּבִ֑יא	יְשַׁעְיָ֗הוּ	וַיָּבֹא֙	3
उस–से	और–कहा	हिजकिय्याह	राजा–के–पास	नबी	यशायाह	और–आया	
H0559	H2396	H4428	H0413	H5030		H0935	

אֵלָ֔יו	מָ֚ה	וְאֵ֣לֶּה	הָאֲנָשִׁ֔ים	וּמֵאַ֥יִן	יָבֹ֖אוּ	אֵלֶ֑יךָ	
क्या	कहते–हैं	ये	पुरुष	वे–आते–हैं	तेरे–पास	और–कहा	
H0413	H4100		H0376	H0370	H0935	H0413	

וַיֹּ֥אמֶר	חִזְקִיָּ֖הוּ	מֵאֶ֣רֶץ	רְחוֹקָ֔ה	בָּ֥אוּ	אֵלַ֑י	מִבָּבֶ֖ל׃	
हिजकिय्याह–ने	से–देश	दूर	वे–आए	मेरे–पास	से–बाबेल	—	
H0559	H2396	H0776	H7350	H0935	H0413	H0894	

तब यशायाह नबी ने हिजकिय्याह राजा के पास जाकर पूछा, “वे मनुष्य क्या कह गए, और वे कहाँ से तेरे पास आए थे?” हिजकिय्याह ने कहा, “वे तो दूर देश से अर्थात् बाबेल से मेरे पास आए थे।”

אֵ֥ת	חִזְקִיָּ֖הוּ	וַיֹּ֥אמֶר	בְּבֵיתֶ֑ךָ	רָ֣אוּ	מָ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר	4
हिजकिय्याह–ने	और–कहा	में–घर–के–तेरे	उन्होंने	देखा	क्या	और–कहा	
H0853	H2396	H0559		H7200	H4100	H0559	

אֲשֶׁ֥ר	דָּבָ֛ר	הָיָ֥ה	לֹא־	רָא֖וּ	בְּבֵיתִ֑י	אֲשֶׁ֥ר	כָּל־
जो	कुछ	था	न–	उन्होंने–देखा	में–घर–के–मेरे	जो	सब
	H1697	H1961	H3808	H7200			H3605

הֶרְאִיתִ֖ים	בְּאוֹצְרוֹתָ֔י׃	לֹא־
दिखाया–मैंने	उन्हें	न–
H7200	H0214	H3808

फिर उसने पूछा, “ तेरे भवन में उन्होंने क्या-क्या देखा है?” हिजकिय्याह ने कहा, “जो कुछ मेरे भवन में है, वह सब उन्होंने देखे है; मेरे भण्डारों में कोई ऐसी वस्तु नहीं जो मैंने उन्हें न दिखाई हो।”

יְהוָ֖ה	דְּבַר־	שְׁמַ֥ע	חִזְקִיָּ֖הוּ	אֶל־	יְשַׁעְיָ֑הוּ	וַיֹּ֥אמֶר	5
सेनाओं–के	यहोवा	वचन	सुन	हिजकिय्याह–से	यशायाह–ने	और–कहा	
H3068	H1697	H8085	H2396	H0413		H0559	

צְבָאֽוֹת׃
—

तब यशायाह ने हिजकिय्याह से कहा, “सेनाओं के यहोवा का यह वचन सुन ले:

בְּבֵיתֶךָ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְנִשָּׂא	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	6
में-घर-के-तेरे	जो	सब	और-उठाया-जाएगा	आने-वाले-हैं	दिन	देख	
		H3605	H5375	H0935	H3117	H2009	

לֹא־	בָבֶלָה	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד־	אֲבֹתֶיךָ	אָצְרוּ	וַאֲשֶׁר
न-	बाबेल-को	इस	दिन-के	तक-	पूर्वजों-ने-तेरे	जमा-किया	और-जो
H3808	H0894	H2088	H3117	H5704	H0001	H0686	

יְהוָה׃	אָמַר	דָּבָר	יִוָּתֵר
यहोवा	कहता-है	कुछ	छोड़ा-जाएगा
H3068	H0559	H1697	H3498

ऐसे दिन आनेवाले हैं, जिनमें जो कुछ तेरे भवन में है और जो कुछ आज के दिन तक तेरे पुरखाओं का रखा हुआ तेरे भण्डारों में हैं, वह सब बाबेल को उठ जाएगा; यहोवा यह कहता है कि कोई वस्तु न बचेगी।

תּוֹלִיד	אֲשֶׁר	מִמְּךָ	יֵצְאוּ	אֲשֶׁר	וּמִבָּנֶיךָ	7
तू-जन्माएगा	जिन्हें	तुझ-से	निकलेंगे	जो	और-से-पुत्रों-के-तेरे	
H3205			H3318			

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	בְּהֵיכַל	סָרִיסִים	וְהָיוּ	יִקָּחוּ
बाबेल-के	राजा-के	में-महल	खोजे	और-होंगे	वे-लिए-जाएंगे
H0894	H4428	H1964	H5631	H1961	H3947

जो पुत्र तेरे वंश में उत्पन्न हों, उनमें से भी कई को वे बँधुवाई में ले जाएँगे; और वे खोजे बनकर बाबेल के राजभवन में रहेंगे।”

יְהוָה	דְּבַר־	טוֹב	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	8
जो	यहोवा-का	वचन	अच्छा-है	यशायाह-से	हिजकिय्याह-ने	और-कहा	
H3068	H1697			H0413	H2396	H0559	

פ	בְּיָמָי׃	וֶאֱמֶת	שָׁלוֹם	יִהְיֶה	כִּי	וַיֹּאמֶר	דְּבַר־	אֲשֶׁר
पूर्ण	मेरे	में-दिनों	और-सच्चाई	शान्ति	होगी	कि	और-कहा	बोला
	H3117	H0571	H7965	H1961		H0559	H1696	

हिजकिय्याह ने यशायाह से कहा, “यहोवा का वचन जो तूने कहा है वह भला ही है।” फिर उसने कहा, “मेरे दिनों में तो शान्ति और सच्चाई बनी रहेगी।”

Chapter 40

אֱלֹהֵיכֶם׃	יֹאמַר	עַמִּי	נַחֲמוּ	נַחֲמוּ	1
एलोहीम-तुम्हारे	कहता-है	लोगों-को-मेरे	शान्ति-दो	शान्ति-दो	
H0430	H0559		H5162	H5162	

तुम्हारा परमेश्वर यह कहता है, मेरी प्रजा को शान्ति दो, शान्ति दो! (भज. 85:8, 2 कुरि. 1:4)

דַּבְּרוּ	עַל־	לֵב	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וְקִרְאוּ	אֵלֶיהָ	כִּי	מָלְאָה	2
बोलो	पर–	हृदय	यरूशलेम–के	और–पुकारो	उस–से	कि	पूरी–हो–गई	
H1696			H3389	H7121	H0413		H4390	

צְבָאָהּ	כִּי	נִרְצָה	עֲוֹנָהּ	כִּי	לָקְחָה	מִיַּד	
सेवा–उसकी	कि	क्षमा–किया–गया	अधर्म–उसका	कि	पाया–उसने	से–हाथ	
		H7521	H5771		H3947	H3027	

יְהוָה	כִּפְלַיִם	בְּכָל־	חַטֹּאתֶיהָ׃	ס
यहोवा–के	दुगुना	में–सब–	पापों–के–उसके	पूर्ण
H3068	H3718	H3605		

यरूशलेम से शान्ति की बातें कहो; और उससे पुकारकर कहो कि तेरी कठिन सेवा पूरी हुई है, तेरे अधर्म का दण्ड अंगीकार किया गया है: यहोवा के हाथ से तू अपने सब पापों का दूना दण्ड पा चुका है। (प्रका. 1:5)

יַשְּׁרוּ	יְהוָה	דֶּרֶךְ	פַּנּוּ	בַּמִּדְבָּר	קוֹרֵא	קוֹל	3
सीधा–करो	यहोवा–का	मार्ग	तैयार–करो	में–जंगल	पुकारने–वाले–का	आवाज़	
H3474	H3068	H1870	H6437		H7121		

לֵאלֹהֵינוּ׃	מְסִלָּה	בָּעֲרָבָה
को–एलोहीम–हमारे	राजमार्ग	में–मैदान
H0430	H4546	H6160

किसी की पुकार सुनाई देती है, “जंगल में यहोवा का मार्ग सुधारो, हमारे परमेश्वर के लिये अराबा में एक राजमार्ग चौरस करो। (मत्ती 3:3, मर. 1:3, मला. 3:1, यूह. 1:23)

יִשָּׁפֵלוּ	וְגִבְעָה	הַר	וְכָל־	יִנָּשֵׂא	גַּיְא	כָּל־	4
नीचे–किए–जाएंगे	और–टीला	पहाड़	और–सब–	उठाई–जाएगी	घाटी	सब–	
H8213	H1389	H2022	H3605	H5375	H1516	H3605	

לִבְקָעָה׃	וְהָרְכָסִים	לְמִישׁוֹר	הֶעָקֹב	וְהָיָה
मैदान	और–ऊँची–जगहें	समतल	टेढ़ा	और–होगा
H1237	H7406	H4334		H1961

हर एक तराई भर दी जाए और हर एक पहाड़ और पहाड़ी गिरा दी जाए; जो टेढ़ा है वह सीधा और जो ऊँचा नीचा है वह चौरस किया जाए।

יַחְדָּו	בָּשָׂר	כָּל־	וְרָאוּ	יְהוָה	כְּבוֹד	וְנִגְלָה	5
एक–साथ	शरीर	सब–	और–देखेंगे	यहोवा–की	महिमा	और–प्रकट–होगी	
	H1320	H3605	H7200	H3068	H3519	H1540	

ס	דִּבֶּר׃	יְהוָה	פִּי	כִּי
पूर्ण	बोला–है	यहोवा–के	मुख	कि
	H1696	H3068	H6310	

तब यहोवा का तेज प्रगट होगा और सब प्राणी उसको एक संग देखेंगे; क्योंकि यहोवा ने आप ही ऐसा कहा है।” (भज. 72:19, लूका 3:6)

הַבָּשָׂר	כָּל־	אֶקְרָא	מָה	וְאָמַר	קְרָא	אֹמֵר	קוֹל	6
शरीर	सब–	पुकारूँ	क्या	और–कहा	पुकार	कहने–वाला	आवाज़	
H1320	H3605	H7121	H4100	H0559	H7121	H0559		

הַשָּׂדֶה׃	כְּצִיץ	חַסְדּוֹ	וְכָל־	חָצִיר
मैदान–के	जैसा–फूल	कृपा–उसकी	और–सब–	घास
			H3605	

बोलनेवाले का वचन सुनाई दिया, “प्रचार कर!” मैंने कहा, “मैं क्या प्रचार करूँ?” सब प्राणी घास हैं, उनकी शोभा मैदान के फूल के समान है।

נָשְׁבָה	יְהוָה	רוּחַ	כִּי	צִיץ	נָבֵל	חָצִיר	יָבֵשׁ	7
चली	यहोवा–की	आत्मा	कि	फूल	मुरझाता–है	घास	सूखता–है	
H5380	H3068	H7307					H3001	

הָעָם׃	חָצִיר	אָכֵן	בְּוֹ
लोग	घास	सचमुच	उस–पर
		H0403	

जब यहोवा की साँस उस पर चलती है, तब घास सूख जाती है, और फूल मुर्झा जाता है; निःसन्देह प्रजा घास है। (याकू. 1:10,11)

יָקוּם	אֱלֹהֵינוּ	וּדְבַר־	צִיץ	נָבֵל	חָצִיר	יָבֵשׁ	8
खड़ा–रहता–है	एलोहीम–हमारे	पर–वचन–	फूल	मुरझाता–है	घास	सूखता–है	
	H0430	H1697				H3001	

ס	לְעוֹלָם׃
पूर्ण	सदा–के–लिए
	H5769

घास तो सूख जाती, और फूल मुर्झा जाता है; परन्तु हमारे परमेश्वर का वचन सदैव अटल रहेगा। (1 पत. 1:24,25)

צִיּ֑וֹן	מְבַשֶּׂ֣רֶת	לָךְ֙	עֲלִי־	גָּבֹ֣הַ	הַר־	עַל	9
सिय्योन	सुसमाचार-देने-वाली	तू-उस-पर	चढ़-	ऊँचे	पहाड़-	पर-	
H6726	H1319		H5927	H1364	H2022		

אַל־	הָרִ֖ימִי	יְרוּשָׁלִַ֑ם	מְבַשֶּׂ֣רֶת	קוֹלֵ֔ךְ	בַּכֹּ֣חַ	הָרִ֔ימִי
न-	ऊँचा-कर	यरूशलेम	सुसमाचार-देने-वाली	आवाज़-अपनी	बल-से	ऊँचा-कर
H0408		H3389	H1319			

אֱלֹהֵיכֶֽם׃	הִנֵּ֥ה	יְהוּדָ֖ה	לְעָרֵ֣י	אִמְרִ֥י	תִּירָ֛אִי	
एलोहीम-तुम्हारे	देखो	यहूदाह-के	को-नगरों	कह	डर	
H0430	H2009	H3063		H0559	H3372	

हे सिय्योन को शुभ समाचार सुनानेवाली, ऊँचे पहाड़ पर चढ़ जा; हे यरूशलेम को शुभ समाचार सुनानेवाली, बहुत ऊँचे शब्द से सुना, ऊँचे शब्द से सुना, मत डर; यहूदा के नगरों से कह, “अपने परमेश्वर को देखो!” (यशा. 52:7,8)

מֹשְׁלָ֔ה	וּזְרֹע֖וֹ	יָבֹ֑וא	בְּחָזָ֣ק	יְהוִ֗ה	אֲדֹנָ֣י	הִנֵּ֤ה	10
शासन-करती-है	और-भुजा-उसकी	आएगा	में-शक्ति	यहोवा	आदोनाई	देखो	
H4910	H2220	H0935	H2389	H3069	H0136	H2009	

לְפָנָֽיו׃	וּפְעֻלָּת֖וֹ	אִתּ֑וֹ	שְׂכָר֖וֹ	הִנֵּ֥ה	לֽוֹ
उसके-आगे	और-कार्य-उसका	उसके-साथ	प्रतिफल-उसका	देखो	उस-के-लिए
H6440	H6468	H0854	H7939	H2009	

देखो, प्रभु यहोवा सामर्थ्य दिखाता हुआ आ रहा है, वह अपने भुजबल से प्रभुता करेगा; देखो, जो मजदूरी देने की है वह उसके पास है और जो बदला देने का है वह उसके हाथ में है। (प्रका. 22:7-12)

טְלָאִ֔ים	יְקַבֵּ֣ץ	בִּזְרֹע֑וֹ	יִרְעֶ֣ה	עֶדְרֹ֔ו	כְּרֹעֶ֖ה	11
मेमनों	इकट्ठा-करता-है	भुजा-अपनी-से	चराता-है	झुण्ड-अपने	जैसे-चरवाहा	
H2922	H6908	H2220		H5739		

ס	יְנַהֵֽל׃	עָל֥וֹת	יִשָּׂ֖א	וּבְחֵיקֹ֔ו
पूर्ण	ले-जाता-है	दूध-पिलातीं	उठाता-है	और-गोद-में-अपनी
	H5095	H5763	H5375	H2436

वह चरवाहे के समान अपने झुण्ड को चराएगा, वह भेड़ों के बच्चों को अँकवार में लिए रहेगा और दूध पिलानेवालियों को धीरे धीरे ले चलेगा। (यहे. 34:23, मीका 5:4)

תִּכֵּן	בַּזֶּרֶת	וְשָׁמַיִם	מַיִם	בְּשָׁעָלוֹ	מָדַד	מִי־	12
मापा	से–बालिश्त	और–आकाश	पानी	से–चुल्लू–अपने	नापा	किसने–	
H8505	H2239	H8064	H4325	H8168	H4058	H4310	

הָרִים	בַּפֶּלֶס	וְשַׁקָּל	הָאָרֶץ	עֲפַר	בַּשְּׁלִשׁ	וְכָל
पहाड़ों	में–तराज़ू	और–तौला	पृथ्वी–की	धूल	में–तहाई–भाग	और–समेटा
H2022	H6425	H8254	H0776	H6083		H3557

בִּמְאֹזְנָיִם׃	וּגְבָעוֹת
में–तराज़ूओं	और–टीलों
H3976	H1389

किसने महासागर को चुल्लू से मापा और किसके बित्ते से आकाश का नाप हुआ, किसने पृथ्वी की मिट्टी को नपुए में भरा और पहाड़ों को तराजू में और पहाड़ियों को काँटे में तौला है?

עֲצָתוֹ	וְאִישׁ	יְהוָה	רוּחַ	אֶת־	תִּכֵּן	מִי־	13
मन्त्रणा–उसकी	और–पुरुष	यहोवा–की	आत्मा	को–	नापा	किसने–	
H6098	H0376	H3068	H7307	H0853	H8505	H4310	

יוֹדִיעֶנּוּ׃
बताएगा–उसे
H3045

किसने यहोवा की आत्मा को मार्ग बताया या उसका सलाहकार होकर उसको ज्ञान सिखाया है? (1 कुरि. 2:16)

						14
בְּאֹרַח	וַיְלַמְּדֶהוּ	וַיְבִינֵהוּ	נוֹעָץ	מִי	אֶת־	
में–मार्ग	और–सिखाया–उसे	और–समझाया–उसे	सलाह–ली–उसने	किस	को–	
H0734	H3925	H0995	H3289	H4310	H0854	

יוֹדִיעֶנּוּ׃	תְּבוּנוֹת	וְדֶרֶךְ	דַּעַת	וַיְלַמְּדֵהוּ	מִשְׁפָּט
बताएगा–उसे	समझ	और–मार्ग	ज्ञान	और–सिखाया–उसे	न्याय–के
H3045	H8394	H1870	H1847	H3925	H4941

उसने किस से सम्मति ली और किसने उसे समझाकर न्याय का पथ बता दिया और ज्ञान सिखाकर बुद्धि का मार्ग जता दिया है? (रोम. 11:34,35)

							15
נֶחְשָׁבוּ	מֹאזְנַיִם	וּכְשַׁחַק	מִדְּלִי	כְּמַר	גּוֹיִם	הֵן	
गिनी–जाती–हैं	तराज़ूओं–की	और–जैसी–धूल	बाल्टी–से	जैसी–बूँद	जातियाँ	देखो	
H2803	H3976	H7834	H1805	H4752		H2005	

יִטּוֹל׃	כַּדַּק	אִיִּים	הֵן
उठाता–है	जैसे–सूक्ष्म	टापू	देखो
H5190	H1851	H0339	H2005

देखो, जातियाँ तो डोल की एक बूँद या पलड़ों पर की धूल के तुल्य ठहरीं; देखो, वह द्वीपों को धूल के किनकों सरीखे उठाता है।

דֵּי	אֵין	וְחַיָּתוֹ	בָּעֵר	דֵּי	אֵין	וּלְבָנוֹן	16
पर्याप्त	नहीं	और–जानवरों–उसके	जलाने–को	पर्याप्त	नहीं	और–लबानोन	
H1767	H0369			H1767	H0369	H3844	

ס	עוֹלָה׃
पूर्ण	होमबलि–के–लिए

लबानोन भी ईंधन के लिये थोड़ा होगा और उसमें के जीव-जन्तु होमबलि के लिये बस न होंगे।

נֶחְשְׁבוּ־	וָתֹהוּ	מֵאֶפֶס	נֶגְדּוֹ	כְּאַיִן	הַגּוֹיִם	כָּל־	17
गिनी–जाती–हैं–	और–व्यर्थ	से–शून्य	उसके–साम्हने	जैसे–कुछ–नहीं	जातियाँ	सब–	
H2803	H8414		H5048	H0369		H3605	

לוֹ׃
उसे

सारी जातियाँ उसके सामने कुछ नहीं हैं, वे उसकी दृष्टि में लेश और शून्य से भी घट ठहरीं हैं।

תְּעָרְכוּ	דְּמוּת	וּמַה־	אֵל	תְּדַמְיוּן	מִי	וְאֶל־	18
तुम–ठहराओगे	समानता	और–क्या–	एल–की	तुलना–करोगे	किस	और–किस–से–	
	H1823	H4100	H0410	H1819	H4310	H0413	

לוֹ׃
उसे

तुम परमेश्वर को किसके समान बताओगे और उसकी उपमा किस से दोगे?

וּרְתָקוֹת	יְרַקְּעֶנּוּ	בַּזָּהָב	וְצֹרֵף	חָרָשׁ	נָסַךְ	הַפֶּסֶל	19
और–ज़ंजीरें	मढ़ता–है–उसे	से–सोने	और–सुनार	कारीगर	ढालता–है	मूर्ति	
H7577	H7554	H2091	H6884	H2796		H6459	

צוֹרֵף׃	כֶּסֶף
सुनार	चांदी–की
H6884	H3701

मूरत! कारीगर ढालता है, सुनार उसको सोने से मढ़ता और उसके लिये चाँदी की साँकलें ढालकर बनाता है।

חָכָם	חָרָשׁ	יִבְחָר	יִרְקָב	לֹא־	עֵץ	תְּרוּמָה	הַמְסֻכָּן	20
बुद्धिमान	कारीगर	चुनता-है	सड़ेगी-जो	न-	लकड़ी	भेंट-के-लिए	गरीब	
H2450	H2796	H0977	H7537	H3808	H6086	H8641		

יְבַקֶּשׁ־	לּוֹ	לְהָכִין	פֶּסֶל	לֹא	יִמּוֹט׃
ढूँढता-है-	उसे	को-तैयार-करने	मूर्ति	न	हिलेगी
H1245			H6459	H3808	H4131

जो कंगाल इतना अर्पण नहीं कर सकता, वह ऐसा वृक्ष चुन लेता है जो न घुने; तब एक निपुण कारीगर ढूँढ़कर मूरत खुदवाता और उसे ऐसा स्थिर कराता है कि वह हिल न सके। (प्रेरि. 17:29)

לָכֶם	מֵרֹאשׁ	הֻגַּד	הֲלוֹא	תִּשְׁמְעוּ	הֲלוֹא	תֵּדְעוּ	הֲלוֹא	21
तुम्हें	से-आदि	बताया-गया	क्या-नहीं	सुना	क्या-नहीं	जानते-हो	क्या-नहीं	
		H5046	H3808	H8085	H3808	H3045	H3808	

הָאָרֶץ׃	מוֹסְדוֹת	הֲבִינֹתֶם	הֲלוֹא
पृथ्वी-की	नींवें	समझे-तुम	क्या-नहीं
H0776	H4146	H0995	H3808

क्या तुम नहीं जानते? क्या तुम ने नहीं सुना? क्या तुम को आरम्भ ही से नहीं बताया गया? क्या तुम ने पृथ्वी की नींव पड़ने के समय ही से विचार नहीं किया?

כַּחֲגָבִים	וְיֹשְׁבֶיהָ	הָאָרֶץ	חוּג	עַל־	הַיֹּשֵׁב	22
जैसे-टिड्डे	और-निवासी-उसके	पृथ्वी-के	गोले	पर-	जो-बैठता-है	
H2284	H3427	H0776	H2329		H3427	

לָשָׁבֶת׃	כָּאֹהֶל	וַיִּמְתָּחֵם	שָׁמַיִם	כַּדֹּק	הַנּוֹטֶה
रहने-के-लिए	जैसे-तम्बू	और-फैलाता-है-उन्हें	आकाश	जैसे-परदे	जो-तानता-है
H3427	H0168	H4969	H8064	H1852	H5186

यह वह है जो पृथ्वी के घेरे के ऊपर आकाशमण्डल पर विराजमान है; और पृथ्वी के रहनेवाले टिड्डी के तुल्य है; जो आकाश को मलमल के समान फैलाता और ऐसा तान देता है जैसा रहने के लिये तम्बू ताना जाता है;

עָשָׂה׃	כַּתֹּהוּ	אֶרֶץ	שֹׁפְטֵי	לְאָיִן	רוֹזְנִים	הַנּוֹתֵן	23
बनाया	जैसे-व्यर्थ	पृथ्वी-के	न्यायाधीशों	को-शून्य	शासकों	जो-देता-है	
	H8414	H0776	H8199	H0369	H7336	H5414	

जो बड़े-बड़े हाकिमों को तुच्छ कर देता है, और पृथ्वी के अधिकारियों को शून्य के समान कर देता है।

24

שֹׁרֶשׁ	בַּל־	אַף	זֹרְעוּ	בַּל־	אַף	נִטָּעוּ	בַּל־	אַף
जड़	न–	हाँ	बोए–गए	न–	हाँ	रोपे–गए	न–	हाँ
H8327	H1077	H0637	H2232	H1077	H0637	H5193	H1077	H0637

וְסְעָרָה	וַיִּבָּשׁוּ	בָּהֶם	נָשָׁף	וְגַם־	גִּזְעָם	בָּאָרֶץ
और–आँधी	और–सूख–गए	उन–पर	फूँका	और–भी–	डंठल–उनका	में–पृथ्वी
	H3001		H5398	H1571	H1503	H0776

ס	תִּשָּׂאֵם׃	כַּקַּשׁ
पूर्ण	उड़ा–ले–जाती–है–उन्हें	जैसे–भूसा
	H5375	H7179

वे रोपे ही जाते, वे बोए ही जाते, उनके ठूँठ भूमि में जड़ ही पकड़ पाते कि वह उन पर पवन बहाता और वे सूख जाते, और आँधी उन्हें भूसे के समान उड़ा ले जाती है।

25

קָדוֹשׁ׃	יֹאמַר	וְאֶשְׁוֶה	תְּדַמְּיוּנִי	מִי	וְאֶל־	
पवित्र	कहता–है	और–बराबर–होंगा	तुलना–करोगे–मुझे	किस	और–किस–से–	
H6918	H0559		H1819	H4310	H0413	

इसलिए तुम मुझे किसके समान बताओगे कि मैं उसके तुल्य ठहरूँ? उस पवित्र का यही वचन है।

26

אֵלֶּה	בָּרָא	מִי־	וּרְאוּ	עֵינֵיכֶם	מָרוֹם	שְׂאוּ־
ये	सृजा	किसने–	और–देखो	आँखें–अपनी	ऊँचाई–की–ओर	उठाओ–
H0428		H4310	H7200		H4791	H5375

מֶרֹב	יוֹצִיא	בַּמִּסְפָּר	צְבָאָם	לְכֻלָּם	בְּשֵׁם	יִקְרָא
से–बहुताई	जो–निकालता–है	में–संख्या	सेना–उनकी	को–सब	से–नाम	पुकारता–है
H7230	H3318	H4557		H3605	H8034	H7121

ס	נֶעְדָּר׃	לֹא	אִישׁ	כֹּחַ	וְאַמִּיץ	אוֹנִים
पूर्ण	गायब	नहीं	एक	बल	और–सशक्त	शक्ति–की
		H3808	H0376		H0533	H0202

अपनी आँखें ऊपर उठाकर देखो, किसने इनको सिरजा? वह इन गणों को गिन-गिनकर निकालता, उन सब को नाम ले लेकर बुलाता है? वह ऐसा सामर्थी और अत्यन्त बलवन्त है कि उनमें से कोई बिना आए नहीं रहता।

27

מֵיְהוָה	דַּרְכִּי	נִסְתָּרָה	יִשְׂרָאֵל	וְתֹאמַר	יַעֲקֹב	תֹּאמַר	לָמָּה
से–यहोवा	राह–मेरा	छिपी–है	यिस्राएल	और–बोलता–है	याकोव	कहता–है	क्यों
H3068	H1870	H5641	H3478	H1696	H3290	H0559	H4100

יַעֲבוֹר׃	מִשְׁפָּטִי	וּמֵאֱלֹהַי	
टल–जाता–है	न्याय–मेरा	और–से–एलोहीम–मेरे	
	H4941	H0430	

हे याकूब, तू क्यों कहता है, हे इस्राएल तू क्यों बोलता है, “मेरा मार्ग यहोवा से छिपा हुआ है, मेरा परमेश्वर मेरे न्याय की कुछ चिन्ता नहीं करता?”

יְהוָה	וְעוֹלָם	אֱלֹהֵי	שָׁמַעְתָּ	לֹא	אִם־	יָדַעְתָּ	הֲלוֹא	28
यहोवा	सदा-के	एलोहीम	सुना-तूने	नहीं	यदि-	जानता-तू	क्या-नहीं	
H3068	H5769	H0430	H8085	H3808		H3045	H3808	

אֵין	יֵגָע	וְלֹא	יִיעַף	לֹא	הָאָרֶץ	קְצוֹת	בּוֹרֵא
नहीं-है	श्रमित-होता-है	और-नहीं	थकता-है	नहीं	पृथ्वी-के	कोनों	सृजनहार
H0369	H3021	H3808	H3286	H3808	H0776	H7098	

לִתְבוּנָתוֹ׃	חֵקֶר
की-समझ-उसकी	खोज
H8394	H2714

क्या तुम नहीं जानते? क्या तुम ने नहीं सुना? यहोवा जो सनातन परमेश्वर और पृथ्वी भर का सृजनहार है, वह न थकता, न श्रमित होता है, उसकी बुद्धि अगम है।

עָצְמָה	אוֹנִים	וּלְאֵין	כֹּחַ	לַיָּעֵף	נֹתֵן	29
ताकत	बल	और-को-जिसके-पास-नहीं	शक्ति	को-थके-हुए	जो-देता-है	
H6109	H0202	H0369		H3287	H5414	

רַבָּה׃
बढ़ाता-है

वह थके हुए को बल देता है और शक्तिहीन को बहुत सामर्थ्य देता है।

כָּשׁוֹל	וּבַחוּרִים	וְיָגֵעוּ	נְעָרִים	וְיֵעָפוּ	30
ठोकर-खाते-हैं	और-जवान	और-श्रमित-होते-हैं	जवान	और-थकते-हैं	
H3782	H0970	H3021	H5288	H3286	

יִכָּשְׁלוּ׃
ठोकर-खाते-हैं
H3782

तरूण तो थकते और श्रमित हो जाते हैं, और जवान ठोकर खाकर गिरते हैं;

כַּנְּשָׁרִים	אֵבֶר	יַעֲלוּ	כֹּחַ	יַחֲלִיפוּ	יְהוָה	וְקוֵי	31
जैसे-गरुड़	पंख	चढ़ेंगे	शक्ति	नए-करेंगे	यहोवा-पर	पर-जो-आस-लगाते-हैं	
H5404	H0083	H5927		H2498	H3068		

פ	יֵעָפוּ׃	וְלֹא	יֵלְכוּ	יִיגָעוּ	וְלֹא	יָרוּצוּ
पूर्ण	थकेंगे	और-नहीं	चलेंगे	श्रमित-होंगे	और-नहीं	दौड़ेंगे
	H3286	H3808	H3212	H3021	H3808	H7323

परन्तु जो यहोवा की बाट जोहते हैं, वे नया बल प्राप्त करते जाएँगे, वे उकाबों के समान उड़ेंगे, वे दौड़ेंगे और श्रमित न होंगे, चलेंगे और थकित न होंगे।

Chapter 41

יִגְּשׁוּ	כֹ֖חַ	יַחֲלִ֣יפוּ	וּלְאֻמִּ֑ים	אִיִּ֣ים	אֵלַ֤י	הַחֲרִ֙ישׁוּ֙	1
निकट–आएं	शक्ति	नए–करें	और–जातियाँ	टापू	मेरे–साम्हने	चुप–रहो	
H5066		H2498	H3816	H0339	H0413		

נִקְרָ֖בָה׃	לַמִּשְׁפָּ֥ט	יַחְדָּ֛ו	יִדַּבֵּ֥רוּ	אָ֣ז
निकट–आएं–हम	को–न्याय	एक–साथ	बोलें	तब
H7126	H4941		H1696	

हे द्वीपों, मेरे सामने चुप रहो; देश-देश के लोग नया बल प्राप्त करें; वे समीप आकर बोलें; हम आपस में न्याय के लिये एक दूसरे के समीप आएँ।

יִתֵּ֣ן	לְרַגְלֹ֔ו	יִקְרָאֵ֖הוּ	צֶ֑דֶק	מִמִּזְרָ֣ח	הֵעִ֗יר	מִי֙	2
देता–है	पैर–अपने–के–पास	बुलाता–है–उसे	धार्मिकता	से–पूर्व	जगाया	किसने	
H5414	H7272	H7121	H6664	H4217	H5782	H4310	

חַרְבֹּ֔ו	כָּעָפָ֖ר	יִתֵּ֣ן	יֹרֵ֑דּ	וּמְלָכִ֣ים	גֹּויִ֗ם	לְפָנָ֙יו֙
तलवार–उसकी	जैसे–धूल	देता–है	वश–में–करता–है	और–राजाओं	जातियों	उसके–आगे
H2719	H6083	H5414		H4428		H6440

קַשְׁתֹּ֖ו׃	נִדָּ֥ף	כְּקַ֛שׁ
धनुष–उसकी	उड़ाया–गया	जैसे–भूसा
H7198	H5086	H7179

किसने पूर्व दिशा से एक को उभारा है, जिसे वह धार्मिकता के साथ अपने पाँव के पास बुलाता है? वह जातियों को उसके वश में कर देता और उसको राजाओं पर अधिकारी ठहराता है; वह अपनी तलवार से उन्हें धूल के समान, और अपने धनुष से उड़ाए हुए भूसे के समान कर देता है।

יָבֹֽוא׃	לֹ֥א	בְרַגְלָ֖יו	אֹ֑רַח	שָׁלֹ֗ום	יַעֲבֹ֙ור֙	יִרְדְּפֵ֔ם	3
आता–है	नहीं	से–पैरों–अपने	मार्ग	शान्ति–से	पार–होता–है	पीछा–करता–है–उन्हें	
H0935	H3808	H7272	H0734	H7965		H7291	

वह उन्हें खदेड़ता और ऐसे मार्ग से, जिस पर वह कभी न चला था, बिना रोक-टोक आगे बढ़ता है।

יְהוָה	אֲנִי	מֵרֹאשׁ	הַדֹּרוֹת	קֹרֵא	וְעֹשֶׂה	פָּעַל	מִי־	4
यहोवा	मैं	से-आदि	पीढ़ियों	बुलाने-वाला	और-बनाया	कार्य-किया	किसने-	
H3068	H0589		H1755	H7121		H6466	H4310	

הוּא׃	אֲנִי־	אַחֲרֹנִים	וְאֶת־	רִאשֹׁון
वही-हूँ	मैं-	अंतिमों	और-के-साथ-	पहला
H1931	H0589	H0314	H0854	H7223

किसने यह काम किया है और आदि से पीढ़ियों को बुलाता आया है? मैं यहोवा, जो सबसे पहला, और अन्त के समय रहूँगा; मैं वहीं हूँ। (प्रका. 1:8, प्रका. 22:13, प्रका. 16:5)

וַיֶּאֱתָיוּן׃	קָרְבוּ	יֶחֱרָדוּ	הָאָרֶץ	קְצָוֹת	וְיִרְאוּ	אִיִּים	רָאוּ	5
और-आ-गए	निकट-आए	कांपे	पृथ्वी-के	कोने	और-डरे	टापूओं-ने	देखे	
H0857	H7126	H2729	H0776	H7098	H3372	H0339	H7200	

द्वीप देखकर डरते हैं, पृथ्वी के दूर देश काँप उठे और निकट आ गए हैं।

יֹאמַר	וּלְאָחִיו	יַעְזֹרוּ	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	6
कहता-है	और-भाई-अपने-से	सहायता-करते-हैं	पड़ोसी-अपने	को-	एक	
H0559	H0251	H5826	H7453	H0853	H0376	

חֲזָק׃
मज़बूत-हो
H2388

वे एक दूसरे की सहायता करते हैं और उनमें से एक अपने भाई से कहता है, “हियाव बाँध!”

מַחֲלִיק	צֹרֵף	אֶת־	חָרָשׁ	וַיְחַזֵּק	7
चिकना-करने-वाला	सुनार	को-	कारीगर	और-मज़बूत-करता-है	
H6360	H6884	H0853	H2796	H2388	

הוּא	טוֹב	לַדֶּבֶק	אֹמֵר	פָּעַם	הַוֹּלֵם	אֶת־
है-यह	अच्छा	को-जोड़	कहता-है	निहाई-पर	मारने-वाला	को-
H1931		H1694	H0559	H6471	H1986	H0853

ס	יִמּוֹט׃	לֹא	בְמַסְמְרִים	וַיְחַזְּקֵהוּ
पूर्ण	हिलेगा	नहीं	से-कीलों	और-मज़बूत-करता-है-उसे
	H4131	H3808	H4548	H2388

बढ़ई सुनार को और हथौड़े से बराबर करनेवाला निहाई पर मारनेवाले को यह कहकर हियाव बन्धा रहा है, “जोड़ तो अच्छी है,” अतः वह कील ठोंक-ठोंककर उसको ऐसा दृढ़ करता है कि वह स्थिर रहे।

אַבְרָהָם	זֶרַע	בְּחַרְתִּיךְ	אֲשֶׁר	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	יִשְׂרָאֵל	וְאַתָּה	8
अब्राहाम-का	वंश	चुना-मैंने-तुझे	जिसे	याकोव	दास-मेरा	यिस्राएल	पर-तू	
H0085	H2233	H0977		H3290	H5650	H3478		

אֹהֲבִי׃
प्रेमी-मेरे
H0157

हे मेरे दास इस्राएल, हे मेरे चुने हुए याकूब, हे मेरे मित्र अब्राहम के वंश; (याकू. 2:23, व्यव. 14:2, भज. 105:6)

וּמֵאֲצִילֶיהָ	הָאָרֶץ	מִקְצוֹת	הֶחֱזַקְתִּיךָ	אֲשֶׁר	9
और-दूर-स्थानों-से-उसके	पृथ्वी-के	से-कोनों	पकड़ा-मैंने-तुझे	जिसे	
H0678	H0776	H7098	H2388		

וְלֹא	בְּחַרְתִּיךָ	אַתָּה	עַבְדִּי־	לְךָ	וָאֹמַר	קְרָאתִיךָ
और-नहीं	चुना-मैंने-तुझे	तू-है	दास-मेरा-	तुझ-से	और-कहा-मैंने	बुलाया-मैंने-तुझे
H3808	H0977		H5650		H0559	H7121

מְאַסְתִּיךָ׃
त्यागा-मैंने-तुझे

तू जिसे मैंने पृथ्वी के दूर-दूर देशों से लिया और पृथ्वी की छोर से बुलाकर यह कहा, “तू मेरा दास है, मैंने तुझे चुना है और त्यागा नहीं;” (भज. 107:2,3, भज. 94:14)

אַל־	תִּירָא	כִּי	עִמְּךָ־	אָנִי	אַל־	תִּשְׁתָּע	כִּי־	אָנִי	10
न-	डर	कि	तेरे-साथ-	मैं	न-	घबरा	कि-	मैं	
H0408	H3372			H0589	H0408	H8159		H0589	

אֱלֹהֶיךָ	אִמַּצְתִּיךָ	אַף־	עֲזַרְתִּיךָ	אַף־
एलोहीम-तेरा	मज़बूत-किया-मैंने-तुझे	हाँ-	सहायता-की-मैंने-तेरी	हाँ-
H0430	H0553	H0637	H5826	H0637

תְּמַכְתִּיךָ	בִּימִין	צִדְקִי׃
थामा-मैंने-तुझे	से-दाहिने	धार्मिकता-मेरी
H8551	H3225	H6664

मत डर, क्योंकि मैं तेरे संग हूँ, इधर-उधर मत ताक, क्योंकि मैं तेरा परमेश्वर हूँ; मैं तुझे दृढ़ करूँगा और तेरी सहायता करूँगा, अपने धर्ममय दाहिने हाथ से मैं तुझे सम्भाले रहूँगा। (यहो. 1:9, व्यव. 31:6)

11 הֵן יֵבֹשׁוּ וְיִכָּלְמוּ כֹּל הַנֶּחֱרִים בָּךְ יִהְיוּ
देखो लज्जित-होंगे और-अपमानित-होंगे सब जो-क्रोधित-हैं तुझ-पर होंगे
H2005 H0954 H3637 H3605 H2734 H1961

כְּאַיִן וְיֹאבְדוּ אַנְשֵׁי רִיבֶךָ׃
जैसे-कुछ-नहीं और-नाश-होंगे पुरुष विवाद-के-तेरे
H0369 H0006 H0376 H7379

देख, जो तुझ से क्रोधित हैं, वे सब लज्जित होंगे; जो तुझ से झगड़ते हैं उनके मुँह काले होंगे और वे नाश होकर मिट जाएँगे।

12 תְּבַקְּשֵׁם וְלֹא תִמְצָאֵם אַנְשֵׁי מַצֻּתֶךָ יִהְיוּ
ढूँढेगा-तू-उन्हें और-नहीं पाएगा-उन्हें-तू पुरुष लड़ाई-के-तेरे होंगे
H1245 H3808 H4672 H0376 H4695 H1961

כְּאַיִן וּכְאֶפֶס אַנְשֵׁי מִלְחַמְתֶּךָ׃
जैसे-कुछ-नहीं और-जैसे-शून्य पुरुष युद्ध-के-तेरे
H0369 H0376 H4421

जो तुझ से लड़ते हैं उन्हें ढूँढ़ने पर भी तू न पाएगा; जो तुझ से युद्ध करते हैं वे नाश होकर मिट जाएँगे।

13 כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מַחֲזִיק יְמִינֶךָ הָאֹמֵר
कि मैं यहोवा एलोहीम-तेरा जो-पकड़ता-है दाहिना-तेरा जो-कहता-है
H0589 H3068 H0430 H2388 H3225 H0559

לְךָ אַל־תִּירָא אֲנִי עֲזַרְתִּיךָ׃ ס
तुझ-से न- डर मैं सहायता-की-तेरी-मैंने पूर्ण
H0408 H3372 H0589 H5826

क्योंकि मैं तेरा परमेश्वर यहोवा, तेरा दाहिना हाथ पकड़कर कहूँगा, “मत डर, मैं तेरी सहायता करूँगा।”

14 אַל־תִּירְאִי אֲנִי מְתֵי יִשְׂרָאֵל עֲזַרְתִּיךָ נְאֻם־יְהוָה וְגֹאֲלֵךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃
न- डर मैं पुरुषों यिस्राएल-के सहायता-की-तेरी-मैंने वचन- यहोवा और-छुड़ाने-वाला-तेरा पवित्र यिस्राएल-का
H0408 H3372 H0589 H4962 H3478 H5826 H5002 H3068 H1350 H6918 H3478

हे कीड़े सरीखे याकूब, हे इस्राएल के मनुष्यों, मत डरो! यहोवा की यह वाणी है, मैं तेरी सहायता करूँगा; इस्राएल का पवित्र तेरा छुड़ानेवाला है।

15

פִּיפִיּוֹת	בָּעַל	חָדָשׁ	חָרוּץ	לְמוֹרַג	שַׂמְתִּיךְ	הִנֵּה
धारों	वाली	नई	तीखी	दावने-की-स्लेज	बनाया-मैंने-तुझे	देखो
H6374	H1167	H2319		H4173		H2009

תָּשִׁים׃	כַּמֹּץ	וּגְבָעוֹת	וְתָדֹךְ	הָרִים	תָּדוֹשׁ
बनाएगी	जैसे-भूसा	और-टीलों	और-चूर्ण-करेगी	पहाड़ों	दावेगी-तू
	H4671	H1389	H1854	H2022	H1758

देख, मैंने तुझे छुरीवाले दाँवने का एक नया और उत्तम यन्त्र ठहराया है; तू पहाड़ों को दाँव-दाँवकर सूक्ष्म धूल कर देगा, और पहाड़ियों को तू भूसे के समान कर देगा।

16

תְּפַיֵּץ	וְסוּפָה	תִּשָּׂאֵם	וְרוּחַ	תִּזְרֵם	
तितर-बितर-करेगी	और-आँधी	उठा-ले-जाएगी-उन्हें	और-हवा	फटकेगी-तू-उन्हें	
		H5375	H7307	H2219	

תִּתְהַלָּל׃	יִשְׂרָאֵל	בִּקְדוֹשׁ	בַּיהוָה	תָּגִיל	וְאַתָּה	אוֹתָם
घमण्ड-करेगी	यिस्राएल-के	में-पवित्र	में-यहोवा	आनन्दित-होगी	पर-तू	उन्हें
	H3478	H6918	H3068	H1523		H0853

פ
पूर्ण

तू उनको फटकेगा, और पवन उन्हें उड़ा ले जाएगी, और आँधी उन्हें तितर-बितर कर देगी। परन्तु तू यहोवा के कारण मगन होगा, और इस्राएल के पवित्र के कारण बड़ाई मारेगा।

17

בַּצָּמָא	לְשׁוֹנָם	וְאַיִן	מַיִם	מְבַקְשִׁים	וְהָאֶבְיוֹנִים	הָעֲנִיִּים
में-प्यास	जीभ-उनकी	और-नहीं-है	पानी	ढूँढते-हैं	और-दरिद्र	गरीब
H6772	H3956	H0369	H4325	H1245	H0034	H6041

אֶעֱזָבֵם׃	לֹא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֶעֱנֵם	יְהוָה	אֲנִי	נָשְׁתָּה
छोड़ूँगा-उन्हें	नहीं	यिस्राएल-का	एलोहीम	उत्तर-दूँगा-उन्हें	यहोवा	मैं	सूख-गई
	H3808	H3478	H0430		H3068	H0589	H5405

जब दीन और दरिद्र लोग जल ढूँढ़ने पर भी न पाएँ और उनका तालू प्यास के मारे सूख जाये; मैं यहोवा उनकी विनती सुनूँगा, मैं इस्राएल का परमेश्वर उनको त्याग न दूँगा।

18

מַעְיָנוֹת	בְּקָעוֹת	וּבְתוֹךְ	נְהָרוֹת	שְׁפָיִים	עַל־	אֶפְתַּח
सोते	घाटियों-के	और-बीच-में	नदियाँ	चोटियों	पर-	खोलूँगा-मैं
H4599	H1237	H8432	H5104	H8205		

מָיִם׃	לְמוֹצָאֵי	צִיָּה	וְאֶרֶץ	מַיִם	לַאֲגַם־	מִדְבָּר	אָשִׂים
पानी-के	को-स्रोतों	सूखी	और-भूमि	पानी-का	तालाब-	जंगल	बनाउंगा-मैं
H4325	H4161	H6723	H0776	H4325	H0098		

मैं मुँण्ड़े टीलों से भी नदियाँ और मैदानों के बीच में सोते बहाऊँगा; मैं जंगल को ताल और निर्जल देश को सोते ही सोते कर दूँगा।

19 אֶתֵּן בַּמִּדְבָּר֙ אֶ֣רֶז שִׁטָּ֔ה וַהֲדַ֖ס וְעֵ֑ץ שָׂ֣ם יִצְהָ֔ר אָשִׂ֖ים בָּעֲרָבָ֑ה יַחְדָּ֥ו׃ בְּרוֹשׁ תִּדְהָ֖ר וּתְאַשּׁ֥וּר

दूँगा-मैं में-जंगल देवदार कीकर और-मेंहदी और-वृक्ष तेल-का रखूँगा-मैं
H5414 H0730 H7848 H1918 H6086 H8081

में-मैदान चीड़ और-सरो एक-साथ
H6160 H8410 H8391

मैं जंगल में देवदार, बबूल, मेंहदी, और जैतून उगाऊँगा; मैं अराबा में सनोवर, चिनार वृक्ष, और चीड़ इकट्ठे लगाऊँगा;

20 לְמַ֣עַן יִרְא֗וּ וְיֵדְעוּ֙ וְיָשִׂ֣ימוּ וְיַשְׂכִּ֔ילוּ יַחְדָּ֔ו כִּ֚י

के-लिए-ताकि देखें और-जानें और-रखें और-समझें एक-साथ कि
H4616 H7200 H3045

יְהוָ֣ה יָדָ֔ה עָשְׂתָ֖ה זֹּ֑את וּקְדוֹשׁ֖ וְיִשְׂרָאֵ֥ל בְּרָאָֽהּ׃ פ

हाथ- किया-है यहोवा-के यह और-पवित्र यिस्राएल-के सृजा-उसने पूर्ण
H3027 H3068 H2063 H6918 H3478

जिससे लोग देखकर जान लें, और सोचकर पूरी रीति से समझ लें कि यह यहोवा के हाथ का किया हुआ और इस्राएल के पवित्र का सृजा हुआ है।

21 הַגִּ֣ישׁוּ יְהוָ֔ה יֹאמַ֖ר רִיבְכֶ֑ם קָרְב֣וּ יֹאמַ֔ר עֲצֻמוֹתֵיכֶ֖ם

पेश-करो यहोवा कहता-है विवाद-अपना निकट-लाओ कहता-है प्रमाणों-अपने
H5066 H3068 H0559 H7379 H7126 H0559 H6110

יַעֲקֹֽב׃ מֶ֥לֶךְ

याकोव-का राजा
H3290 H4428

यहोवा कहता है, “अपना मुकद्दमा लड़ो,” याकूब का राजा कहता है, “अपने प्रमाण दो।”

מָה	וְהָרִאשֹׁנוֹת	תְּקֻרֶינָה	אֲשֶׁר	אֵת	לָּנוּ	וְיַגִּידוּ	יַגִּישׁוּ	22
क्या	पहली	होने-वाली-हैं	जो	को	हमें	और-बताएं	पेश-करें	
H4100	H7223			H0853		H5046	H5066	

אוֹ	אַחֲרִיתָן	וְנֵדָעָה	לִבֵּנוּ	וְנָשִׂימָה	הַגִּידוּ	הֵנָּה
या	अंत-उसका	और-जानेंगे-हम	हृदय-अपना	और-रखेंगे-हम	बताओ	वे-थीं
	H0319	H3045			H5046	H2007

הַשְׁמִיעֵנוּ׃	הַבָּאוֹת
सुनाओ-हमें	आने-वालीं
H8085	H0935

वे उन्हें देकर हमको बताएँ कि भविष्य में क्या होगा? पूर्वकाल की घटनाएँ बताओ कि आदि में क्या-क्या हुआ, जिससे हम उन्हें सोचकर जान सके कि भविष्य में उनका क्या फल होगा; या होनेवाली घटनाएँ हमको सुना दो।

אַף־	אַתֶּם	אֱלֹהִים	כִּי	וְנֵדָעָה	לְאָחוֹר	הָאֹתִיּוֹת	הַגִּידוּ	23
हाँ-	तुम-हो	एलोहीम	कि	और-जानेंगे-हम	को-पीछे	संकेतों	बताओ	
H0637		H0430		H3045	H0268	H0857	H5046	

יַחְדָּו׃	וְנִרְאֶה)	ונרא]	וְנִשְׁתָּעָה	וְתָרֵעוּ	תֵּיטִיבוּ
एक-साथ	देखेंगे-हम	देखेंगे-हम	और-घबराएंगे-हम	और-बुराई-करो	भलाई-करो
	H7200	H7200	H8159		H3190

भविष्य में जो कुछ घटेगा वह बताओ, तब हम मानेंगे कि तुम ईश्वर हो; भला या बुरा, कुछ तो करो कि हम देखकर चकित को जाएँ।

יִבְחַר	תּוֹעֵבָה	מֵאָפַע	וּפָעֳלְכֶם	מֵאַיִן	אַתֶּם	הֵן־	24
जो-चुनता-है	घृणा	से-शून्य	और-कार्य-तुम्हारा	से-कुछ-नहीं	तुम	देखो-	
H0977	H8441	H0659	H6467	H0369		H2005	

בָּכֶם׃
तुम्हें

देखो, तुम कुछ नहीं हो, तुम से कुछ नहीं बनता; जो कोई तुम्हें चाहता है वह घृणित है।

בִּשְׁמִי	יִקְרָא	שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח־	וַיֵּאת	מִצָּפוֹן	הַעִירֹתִי	25
से-नाम-मेरे	बुलाता-है	सूर्य	से-पूर्व-	और-आया	से-उत्तर	उठाया-मैंने	
H8034	H7121	H8121	H4217	H0857	H6828	H5782	

טִיט׃	יִרְמָס־	יוֹצֵר	וּכְמוֹ	חֹמֶר	כְּמוֹ־	סְגָנִים
कीचड़	रौंदता-है-	कुम्हार	और-जैसे	गारा	जैसे-	हाकिमों-पर
H2916	H7429	H3335	H3644		H3644	H5461

וְיָבֹא
और-आता-है
H0935

मैंने एक को उत्तर दिशा से उभारा, वह आ भी गया है; वह पूर्व दिशा से है और मेरा नाम लेता है; जैसा कुम्हार गीली मिट्टी को लताड़ता है, वैसा ही वह हाकिमों को कीच के समान लताड़ देगा।

							26
צַדִּיק	וְנֹאמַר	וּמִלְּפָנִים	וְנֵדָעָה	מֵרֹאשׁ	הִגִּיד	מִי־	
सही	और–कहें–हम	और–पहले–से	और–जानें–हम	से–आदि	बताया	किसने–	
H6662	H0559	H6440	H3045		H5046	H4310	

אֵין־	אַף	מַשְׁמִיעַ	אֵין	אַף	מַגִּיד	אֵין־	אַף
नहीं–है–	हाँ	सुनाने–वाला	नहीं–है	हाँ	बताने–वाला	नहीं–है–	हाँ
H0369	H0637	H8085	H0369	H0637	H5046	H0369	H0637

אִמְרֵיכֶם׃	שֹׁמֵעַ
वचनों–तुम्हारे	सुनने–वाला
H0561	H8085

किसने इस बात को पहले से बताया था, जिससे हम यह जानते? किसने पूर्वकाल से यह प्रगट किया जिससे हम कहें कि वह सच्चा है? कोई भी बतानेवाला नहीं, कोई भी सुनानेवाला नहीं, तुम्हारी बातों का कोई भी सुनानेवाला नहीं है।

						27
מְבַשֵּׂר	וְלִירוּשָׁלַ͏ִם	הִנָּם	הִנֵּה	לְצִיּוֹן	רִאשׁוֹן	
सुसमाचार–देने–वाला	और–को–यरूशलेम	देखो–उन्हें	देखो	को–सिय्योन	पहला	
H1319	H3389	H2009	H2009	H6726	H7223	

אֶתֵּן׃
दूँगा–मैं
H5414

मैं ही ने पहले सिय्योन से कहा, “देख, उन्हें देख,” और मैंने यरूशलेम को एक शुभ समाचार देनेवाला भेजा।

						28
יוֹעֵץ	וְאֵין	וּמֵאֵלֶּה	אִישׁ	וְאֵין	וְאֵרֶא	
सलाहकार	और–नहीं–है	और–से–इन	पुरुष	और–नहीं–है	और–देखा–मैंने	
H3289	H0369	H0428	H0376	H0369	H7200	

דָּבָר׃	וְיָשִׁיבוּ	וְאֶשְׁאָלֵם
वचन	और–लौटाएं	और–पूछूँ
H1697	H7725	H7592

मैंने देखने पर भी किसी को न पाया; उनमें कोई मंत्री नहीं जो मेरे पूछने पर कुछ उत्तर दे सके।

וָתֹהוּ	רוּחַ	מַעֲשֵׂיהֶם	אֶפֶס	אָוֶן	כֻּלָּם	הֵן	29
और–व्यर्थ	हवा	कार्य–उनके	शून्य	अनर्थ	सब–उनके	देखो	
H8414	H7307	H4639		H0205	H3605	H2005	

פ	נְסְכֵיהֶם׃
पूर्ण	ढली–हुई–मूर्तियाँ–उनकी
	H5262

सुनो, उन सभी के काम अनर्थ हैं; उनके काम तुच्छ हैं, और उनकी ढली हुई मूर्तियाँ वायु और मिथ्या हैं।

Chapter 42

נַפְשִׁי	רָצְתָה	בְּחִירִי	בּוֹ	אֶתְמָךְ־	עַבְדִּי	הֵן	1
प्राण–मेरा	प्रसन्न–है	चुना–हुआ–मेरा	उसे	थामता–हूँ–मैं–	दास–मेरा	देखो	
H5315	H7521	H0972		H8551	H5650	H2005	

יוֹצִיא׃	לַגּוֹיִם	מִשְׁפָּט	עָלָיו	רוּחִי	נָתַתִּי
निकालेगा	को–जातियों	न्याय	उस–पर	आत्मा–अपनी	दिया–मैंने
H3318		H4941		H7307	H5414

मेरे दास को देखो जिसे मैं सम्भाले हूँ, मेरे चुने हुए को, जिससे मेरा जी प्रसन्न है; मैंने उस पर अपना आत्मा रखा है, वह जाति-जाति के लिये न्याय प्रगट करेगा। (मत्ती 3:17, लूका 9:35, 2 पत. 1:17)

בַּחוּץ	יַשְׁמִיעַ	וְלֹא־	יִשָּׂא	וְלֹא	יְצַעֵק	לֹא	2
में–बाहर	सुनाएगा	और–नहीं–	उठाएगा	और–नहीं	चिल्लाएगा	नहीं	
H2351	H8085	H3808	H5375	H3808	H6817	H3808	

קוֹלוֹ׃
आवाज़–अपनी

न वह चिल्लाएगा और न ऊँचे शब्द से बोलेगा, न सड़क में अपनी वाणी सुनाएगा।

יְכַבֶּנָּה	לֹא	כֵהֶה	וּפִשְׁתָּה	יְשַׁבֵּר	לֹא	רָצוּץ	קָנֶה	3
बुझाएगा–उसे	नहीं	धुंधली	और–बत्ती	तोड़ेगा	नहीं	कुचला–हुआ	सरकण्डा	
H3518	H3808	H3544	H6594	H7665	H3808	H7533	H7070	

מִשְׁפָּט׃	יוֹצִיא	לֶאֱמֶת
न्याय	निकालेगा	को–सच्चाई
H4941	H3318	H0571

कुचले हुए नरकट को वह न तोड़ेगा और न टिमटिमाती बत्ती को बुझाएगा; वह सच्चाई से न्याय चुकाएगा।

מִשְׁפָּט	בָּאָרֶץ	יָשִׂים	עַד־	יָרוּץ	וְלֹא	יִכְהֶה	לֹא	4
न्याय	में–पृथ्वी	स्थापित–करेगा	जब–तक–	टूटेगा	और–नहीं	धुंधलाएगा	नहीं	
H4941	H0776		H5704	H7533	H3808		H3808	

פ	יְיַחֵלוּ׃	אִיִּים	וּלְתוֹרָתוֹ
पूर्ण	प्रतीक्षा–करेंगे	टापू	और–शिक्षा–उसकी–की
	H3176	H0339	H8451

वह न थकेगा और न हियाव छोड़ेगा जब तक वह न्याय को पृथ्वी पर स्थिर न करे; और द्वीपों के लोग उसकी व्यवस्था की बाट जोहेंगे।

הַשָּׁמַיִם	בּוֹרְאָ	יְהוָה	וְהָאֵל	אָמַר	כֹּה־	5
आकाशों–का	सृजनहार	यहोवा–ने	एल	कहा	इस–प्रकार–	
H8064		H3068	H0410	H0559	H3541	

נֹשְׁמָה	נֹתֵן	וְצֶאֱצָאֶיהָ	הָאָרֶץ	רֹקַע	וְנוֹטֵיהֶם
श्वास	जो–देता–है	और–उपज–उसकी	पृथ्वी–का	फैलाने–वाला	और–तानने–वाला–उन्हें
H5397	H5414	H6631	H0776	H7554	H5186

בָהּ׃	לַהֹלְכִים	וְרוּחַ	עָלֶיהָ	לָעָם
उस–में	को–चलने–वालों	और–आत्मा	उस–पर	को–लोगों
	H1980	H7307		

परमेश्वर जो आकाश का सृजने और माननेवाला है, जो उपज सहित पृथ्वी का फैलानेवाला और उस पर के लोगों को साँस और उस पर के चलनेवालों को आत्मा देनेवाला यहोवा है, वह यह कहता है:

בְּיָדֶךָ	וְאַחֲזֵק	בְּצֶדֶק	קְרָאתִיךָ	יְהוָה	אֲנִי	6
से–हाथ–तेरे	और–पकड़ूँगा–मैं	में–धार्मिकता	बुलाया–मैंने–तुझे	यहोवा	मैं	
H3027	H2388	H6664	H7121	H3068	H0589	

לְאוֹר	עָם	לִבְרִית	וְאֶתְּנְךָ	וְאֶצָּרְךָ
के–लिए–ज्योति	लोगों–के	के–लिए–वाचा	और–दूँगा–तुझे	और–सुरक्षित–करूँगा–तुझे
H0216		H1285	H5414	H5341

גּוֹיִם׃
जातियों–की

“मुझ यहोवा ने तुझको धार्मिकता से बुला लिया है, मैं तेरा हाथ थाम कर तेरी रक्षा करूँगा; मैं तुझे प्रजा के लिये वाचा और जातियों के लिये प्रकाश ठहराऊँगा; (लूका 2:32, प्रेरि. 13:47)

מִבֵּ֖ית	אֲסִ֥יר	מִמַּסְגֵּ֛ר	לְהוֹצִ֥יא	עִוְרוֹת֙	עֵינַ֔יִם	לִפְקֹ֖חַ	7
से-घर	बन्दी	से-बन्दीगृह	को-निकालने	अंधों-की	आँखें	को-खोलने	
	H0616	H4525	H3318	H5787		H6491	

חֹֽשֶׁךְ׃	יֹשְׁבֵ֥י	כֶ֖לֶא
अंधकार-में	बैठने-वालों	कारागार-के
H2822	H3427	H3608

कि तू अंधों की आँखें खोले, बन्दियों को बन्दीगृह से निकाले और जो अंधियारे में बैठे हैं उनको कालकोठरी से निकाले। (यशा. 61:1, प्रेरि. 26:18)

אֶתֵּ֑ן	לֹֽא־	לְאַחֵ֣ר	וּכְבוֹדִ֔י	שְׁמִ֖י	הַוּא֙	יְהוָ֣ה	אֲנִ֤י	8
दूँगा-मैं	नहीं-	को-दूसरे	और-महिमा-अपनी	नाम-मेरा	वह	यहोवा	मैं	
H5414	H3808	H0312	H3519	H8034	H1931	H3068	H0589	

לַפְּסִילִֽים׃	וּתְהִלָּתִ֖י	
को-मूर्तियों	और-स्तुति-अपनी	
H6456	H8416	

मैं यहोवा हूँ, मेरा नाम यही है; अपनी महिमा मैं दूसरे को न दूँगा और जो स्तुति मेरे योग्य है वह खुदी हुई मूरतों को न दूँगा।

בְּטֶ֣רֶם	מַגִּ֔יד	אֲנִ֖י	וְחֲדָשׁ֣וֹת	בָּ֑אוּ	הִנֵּה־	הָרִאשֹׁנ֣וֹת	9
पहले-कि	बताने-वाला	मैं	और-नई	आ-गईं	देखो-	पहली	
H2962	H5046	H0589	H2319	H0935	H2009	H7223	

פ	אֶתְכֶֽם׃	אַשְׁמִ֥יע	תִּצְמַחְנָ֖ה
पूर्ण	तुम्हें	सुनाता-हूँ-मैं	अंकुरित-हों
	H0853	H8085	H6779

देखो, पहली बातें तो हो चुकी है, अब मैं नई बातें बताता हूँ; उनके होने से पहले मैं तुम को सुनाता हूँ।”

יוֹרְדֵ֣י	הָאָ֔רֶץ	מִקְצֵ֖ה	תְּהִלָּתֹ֑ו	חָדָ֣שׁ	שִׁ֔יר	לַיהוָ֖ה	שִׁ֥ירוּ	10
उतरने-वाले	पृथ्वी-के	से-कोने	स्तुति-उसकी	नया	गीत	को-यहोवा	गाओ	
H3381	H0776		H8416	H2319		H3068	H7891	

וְיֹשְׁבֵיהֶֽם׃	אִיִּ֖ים	וּמְלֹאֹ֑ו	הַיָּ֔ם
और-निवासी-उनके	टापू	और-भरपूरी-उसकी	समुद्र-में
H3427	H0339	H4393	H3220

हे समुद्र पर चलनेवालों, हे समुद्र के सब रहनेवालों, हे द्वीपों, तुम सब अपने रहनेवालों समेत यहोवा के लिये नया गीत गाओ और पृथ्वी की छोर से उसकी स्तुति करो। (भज. 96:1-3, भज. 97:1)

קֵדָר	תֵּשֵׁב	חֲצֵרִים	וְעָרָיו	מִדְבָּר	יִשְׂאוּ	11
केदार	बसती-है-जहाँ	बस्तियाँ	और-नगर-उसके	जंगल	उठाएं	
H6938	H3427				H5375	

יְצֹוָחוּ׃	הָרִים	מֵרֹאשׁ	סֶלַע	יֹשְׁבֵי	יָרֹנּוּ
पुकारें	पहाड़ों-की	से-चोटी	चट्टान-पर	बैठने-वाले	जयजयकार-करें
H6681	H2022		H5554	H3427	

जंगल और उसमें की बस्तियाँ और केदार के बसे हुए गाँव जयजयकार करें; सेला के रहनेवाले जयजयकार करें, वे पहाड़ों की चोटियों पर से ऊँचे शब्द से ललकारें।

יַגִּידוּ׃	בָּאִיִּים	וּתְהִלָּתוֹ	כָּבוֹד	לַיהוָה	יָשִׂימוּ	12
बताएं	में-टापूओं	और-स्तुति-उसकी	महिमा	को-यहोवा	दें	
H5046	H0339	H8416	H3519	H3068		

वे यहोवा की महिमा प्रगट करें और द्वीपों में उसका गुणानुवाद करें।

יָרִיעַ	קִנְאָה	יָעִיר	מִלְחָמוֹת	כְּאִישׁ	יֵצֵא	כַּגִּבּוֹר	יְהוָה	13
ललकारेगा	जलन	जगाएगा	युद्धों-का	जैसे-पुरुष	निकलेगा	जैसे-वीर	यहोवा	
H7321	H7068	H5782	H4421	H0376	H3318	H1368	H3068	

ס	יִתְגַּבָּר׃	אֹיְבָיו	עַל־	יַצְרִיחַ	אַף־
पूर्ण	पराक्रमी-होगा	शत्रुओं-अपने	पर-	चिल्लाएगा	हाँ-
	H1396	H0341		H6873	H0637

यहोवा वीर के समान निकलेगा और योद्धा के समान अपनी जलन भड़काएगा, वह ऊँचे शब्द से ललकारेगा और अपने शत्रुओं पर जयवन्त होगा।

אֶפְעֶה	כַּיּוֹלֵדָה	אֶתְאַפָּק	אַחֲרִישׁ	מֵעוֹלָם	הֶחֱשֵׁיתִי	14
हाँफूँगा-मैं	जैसे-जनने-वाली	थामूँगा-अपने-आप	चुप-रहूँगा-मैं	से-सदा	चुप-रहा-मैं	
H6463	H3205	H0662		H5769	H2814	

יָחַד׃	וְאֶשְׁאַף	אֶשֹּׁם	
एक-साथ	और-साँस-लूँगा-मैं	छोड़ूँगा-साँस	
		H5395	

बहुत काल से तो मैं चुप रहा और मौन साधे अपने को रोकता रहा; परन्तु अब जच्चा के समान चिल्लाऊँगा मैं हाँफ-हाँफकर साँस भरूँगा।

15

אוֹבִישׁ	עֶשְׂבָּם	וְכָל־	וּגְבָעוֹת	הָרִים	אַחֲרִיב
सुखाउंगा–मैं	घास–उनकी	और–सब–	और–टीलों	पहाड़ों	उजाड़ूँगा–मैं
H3001	H6212	H3605	H1389	H2022	

אוֹבִישׁ׃	וַאֲגַמִּים	לָאִיִּים	נְהָרוֹת	וְשַׂמְתִּי
सुखाउंगा–मैं	और–तालाबों	को–टापूओं	नदियों	और–बनाउंगा–मैं
H3001	H0098	H0339	H5104	

पहाड़ों और पहाड़ियों को मैं सूखा डालूँगा और उनकी सब हरियाली झुलसा दूँगा; मैं नदियों को द्वीप कर दूँगा और तालों को सूखा डालूँगा।

16

לֹא־	בִנְתִיבוֹת	יָדָעוּ	לֹא	בְּדֶרֶךְ	עִוְרִים	וְהוֹלַכְתִּי
नहीं–	में–पगडंडियों	जानते–वे	नहीं	में–मार्ग	अंधों	और–चलाउंगा–मैं
H3808		H3045	H3808	H1870	H5787	H3212

וּמַעֲקַשִּׁים	לָאוֹר	לִפְנֵיהֶם	מַחְשָׁךְ	אָשִׂים	אַדְרִיכֵם	יָדְעוּ
और–टेढ़े	को–ज्योति	उनके–आगे	अंधेरा	बनाउंगा–मैं	चलाउंगा–उन्हें–मैं	जानते–वे
H4625	H0216	H6440	H4285		H1869	H3045

עֲזַבְתִּים׃	וְלֹא	עֲשִׂיתִם	הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	לְמִישׁוֹר
छोड़ूंगा–उन्हें–मैं	और–नहीं	करूँगा–मैं	बातें	ये	समतल
	H3808		H1697	H0428	H4334

मैं अंधों को एक मार्ग से ले चलूँगा जिसे वे नहीं जानते और उनको ऐसे पथों से चलाऊँगा जिन्हें वे नहीं जानते। उनके आगे मैं अंधियारे को उजियाला करूँगा और टेढ़े मार्गों को सीधा करूँगा। मैं ऐसे-ऐसे काम करूँगा और उनको न त्यागूँगा। (लूका 3:5, यशा. 29:18)

17

בַּפֶּסֶל	הַבֹּטְחִים	בֹּשֶׁת	יֵבֹשׁוּ	אָחוֹר	נָסֹגוּ
में–मूर्ति	जो–भरोसा–करते–हैं	लज्जा–से	लज्जित–होंगे	पीछे	पीछे–हटेंगे
H6459	H0982	H1322	H0954	H0268	H5472

סְ	אֱלֹהֵינוּ׃	אַתֶּם	לְמַסֵּכָה	הָאֹמְרִים
पूर्ण	एलोहीम–हमारे	तुम	को–ढली–हुई–मूर्ति	जो–कहते–हैं
	H0430			H0559

जो लोग खुदी हुई मूरतों पर भरोसा रखते और ढली हुई मूरतों से कहते हैं, “तुम हमारे ईश्वर हो,” उनको पीछे हटना और अत्यन्त लज्जित होना पड़ेगा।

18

לִרְאוֹת׃	הַבִּיטוּ	וְהָעִוְרִים	שִׁמְעוּ	הַחֵרְשִׁים
को–देखने	देखो	और–अंधे	सुनो	बहरे
H7200	H5027	H5787	H8085	H2795

हे बहरों, सुनो; हे अंधों, आँख खोलो कि तुम देख सको! (मत्ती 11:5)

19

כְּמַלְאָכִי	וְחֵרֵשׁ	עַבְדִּי	אִם־	כִּי	עִוֵּר	מִי
जैसे–दूत–मेरा	और–बहरा	दास–मेरा	तो–	यदि–नहीं	अंधा	कौन
H4397	H2795	H5650			H5787	H4310

יְהוָה׃	כְּעֵבֶד	וְעִוֵּר	כִּמְשֻׁלָּם	עִוֵּר	מִי	אֶשְׁלָח
यहोवा–का	जैसा–दास	और–अंधा	जैसा–विश्वासपात्र	अंधा	कौन	जिसे–भेजता–हूँ–मैं
H3068	H5650	H5787		H5787	H4310	H7971

मेरे दास के सिवाय कौन अंधा है? मेरे भेजे हुए दूत के तुल्य कौन बहरा है? मेरे मित्र के समान कौन अंधा या यहोवा के दास के तुल्य अंधा कौन है?

20

אָזְנַיִם	פְּקֻוחַ	תִּשְׁמֹר	וְלֹא	רַבּוֹת	)רָאוֹת(	]ראית[
कान	खुले	ध्यान–दिया–तूने	और–नहीं	बहुत	देखा–तूने	देखना–तूने
H0241	H6491	H8104	H3808		H7200	H7200

יִשְׁמָע׃	וְלֹא
सुनता–है	और–नहीं
H8085	H3808

तू बहुत सी बातों पर दृष्टि करता है परन्तु उन्हें देखता नहीं है; कान तो खुले हैं परन्तु सुनता नहीं है।

21

תּוֹרָה	יַגְדִּיל	צִדְקוֹ	לְמַעַן	חָפֵץ	יְהוָה
शिक्षा	बड़ा–करेगा	धार्मिकता–अपनी	के–लिए	प्रसन्न–था	यहोवा
H8451	H1431	H6664	H4616		H3068

וְיַאְדִּיר׃
और–महिमामय–बनाएगा
H0142

यहोवा को अपनी धार्मिकता के निमित्त ही यह भाया है कि व्यवस्था की बड़ाई अधिक करे। (मत्ती 5:17,18, रोम. 7:12; 10:4)

22

כֻּלָּם	בְּחוּרִים	הֻפָּח	וְשָׂסוּי	בָּזוּז	עַם־	וְהוּא
सब	में–गुफाओं	फंसाए–गए	और–शिकार–किए–हुए	लूटे–हुए	लोग–	पर–वह
H3605	H2352	H6351	H8154	H0962		H1931

מַצִּיל	וְאֵין	לָבַז	הָיוּ	הָחְבָּאוּ	כְּלָאִים	וּבְבָתֵּי
छुड़ाने–वाला	और–नहीं–है	को–लूटने	हो–गए	छिपाए–गए	कारागारों–के	और–घरों–में
H5337	H0369	H0957	H1961	H2244	H3608	

הָשֵׁב׃	אֹמֵר	וְאֵין־	מְשִׁסָּה
लौटा	कहने–वाला	और–नहीं–है–	शिकार–के–लिए
H7725	H0559	H0369	H4933

परन्तु ये लोग लुट गए हैं, ये सब के सब गड्ढों में फँसे हुए और कालकोठरियों में बन्द किए हुए हैं; ये पकड़े गए और कोई इन्हें नहीं छुड़ाता; ये लुट गए और कोई आज्ञा नहीं देता कि उन्हें लौटा ले आओ।

23	מִי	בָכֶם	יַאֲזִין	זֹאת	יַקְשֵׁב	וְיִשְׁמַע	לְאָחוֹר׃
	कौन	तुम-में	कान-देगा	इसे	ध्यान-देगा	और-सुनेगा	को-भविष्यत
	H4310		H0238	H2063	H7181	H8085	H0268

तुम में से कौन इस पर कान लगाएगा? कौन ध्यान करके होनहार के लिये सुनेगा?

24	מִי־	נָתַן	לִמְשׁוסָה׀	לִמְשִׁסָּה(	יַעֲקֹב	וְיִשְׂרָאֵל
	किसने-	दिया	शिकार-के-लिए	शिकार-के-लिए	याकोव	और-यिस्राएल
	H4310	H5414	H4933	H4933	H3290	H3478

לֹו	חָטָאנוּ	זוֹ	יְהוָה	הֲלֹוא	לְבֹזִזִים
उसके	पाप-किया-हमने	जिसके-विरुद्ध	यहोवा-ने	क्या-नहीं	को-लूटने-वालों
	H2398	H2098	H3068	H3808	H0962

בְּתוֹרָתוֹ׃	שָׁמְעוּ	וְלֹא	הָלוֹךְ	בִּדְרָכָיו	אָבוּ	וְלֹא־
शिक्षा-उसकी	सुना-उन्होंने	और-नहीं	चलना	में-मार्गों-उसके	चाहा	और-नहीं-
H8451	H8085	H3808	H1980	H1870	H0014	H3808

किसने याकूब को लुटवाया और इस्राएल को लुटेरों के वश में कर दिया? क्या यहोवा ने यह नहीं किया जिसके विरुद्ध हमने पाप किया, जिसके मार्गों पर उन्होंने चलना न चाहा और न उसकी व्यवस्था को माना?

25	וַיִּשְׁפֹּךְ	עָלָיו	חֲמָה	אַפּוֹ	וְעֻזּוֹ	מִלְחָמָה
	और-उंडेला	उस-पर	जलजलाहट	क्रोध-अपना	और-शक्ति	युद्ध-की
	H8210		H2534	H0639	H5807	H4421

וַתְּלַהֲטֵהוּ	מִסָּבִיב	וְלֹא	יָדָע	וַתִּבְעַר־	בּוֹ	וְלֹא־
और-जलाई-उसे	चारों-ओर-से	और-नहीं	जाना	और-जली-	उस-में	और-नहीं-
H3857	H5439	H3808	H3045			H3808

פ	לֵב׃	עַל־	יָשִׂים
पूर्ण	हृदय	पर-	रखा

इस कारण उस पर उसने अपने क्रोध की आग भड़काई और युद्ध का बल चलाया; और यद्यपि आग उसके चारों ओर लग गई, तो भी वह न समझा; वह जल भी गया, तो भी न चेता।

Chapter 43

וְיֹצֶרְךָ	יַעֲקֹב	בֹּרַאֲךָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	וְעַתָּה	1
और–रचने–वाले–तेरे	याकोब	सृजनहार–तेरे	यहोवा–ने	कहा	इस–प्रकार–	और–अब	
H3335	H3290		H3068	H0559	H3541	H6258	

בְּשִׁמְךָ	קְרָאתִי	גְּאַלְתִּיךָ	כִּי	תִירָא	אַל־	יִשְׂרָאֵל	
से–नाम–तेरे	बुलाया–मैंने	छुड़ाया–मैंने–तुझे	कि	डर	न–	यिस्राएल	
H8034	H7121			H3372	H0408	H3478	

אָתָּה׃	לִי־
तू–है	को–मुझ–

हे याकूब तेरा सृजनहार यहोवा, और हे इस्राएल तेरा रचनेवाला, अब यह कहता है, “मत डर, क्योंकि मैंने तुझे छुड़ा लिया है; मैंने तुझे नाम लेकर बुलाया है, तू मेरा ही है।

לֹא	וּבַנְּהָרוֹת	אֶהְיֶה	אִתְּךָ־	בַּמַּיִם	תַּעֲבֹר	כִּי־	2
नहीं	और–में–नदियों	मैं	तेरे–साथ–	में–पानी	पार–करेगा–तू	जब–	
H3808	H5104	H0589	H0854	H4325			

וְלֶהָבָה	תִכְוֶה	לֹא	אֵשׁ	בְּמוֹ־	תֵלֵךְ	כִּי־	יִשְׁטְפוּךָ
और–लपट	जलेगा–तू	नहीं	आग	में–	चलेगा–तू	जब–	बहाएंगी–तुझे
H3852	H3554	H3808	H0784	H1119	H3212		H7857

בָּךְ׃	תִבְעַר־	לֹא
तुझ–में	जलेगी–	नहीं
		H3808

जब तू जल में होकर जाए, मैं तेरे संग-संग रहूँगा और जब तू नदियों में होकर चले, तब वे तुझे न डुबा सकेगी; जब तू आग में चले तब तुझे आँच न लगेगी, और उसकी लौ तुझे न जला सकेगी।

מוֹשִׁיעֶךָ	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	3
उद्धारकर्ता–तेरा	यिस्राएल–का	पवित्र	एलोहीम–तेरा	यहोवा	मैं	कि	
H3467	H3478	H6918	H0430	H3068	H0589		

תַּחְתֶּיךָ׃	וּסְבָא	כּוּשׁ	מִצְרַיִם	כָּפְרְךָ	נָתַתִי	
तेरे–बदले	और–सबा	कूश	मिस्र	फिरौती–तेरी	दिया–मैंने	
H8478	H5434		H4714		H5414	

क्योंकि मैं यहोवा तेरा परमेश्वर हूँ, इस्राएल का पवित्र मैं तेरा उद्धारकर्ता हूँ, तेरी छुड़ौती में मैं मिस्र को और तेरे बदले कूश और सबा को देता हूँ।

4 מֵאָשֶׁר יָקָרְתָּ בְעֵינַי נִכְבַּדְתָּ וַאֲנִי
जब–से बहुमूल्य–हुआ–तू में–आँखों–मेरी आदरणीय–हुआ–तू और–मैं
H3365 H5315 H0589

אַהַבְתִּיךָ וְאֶתֵּן אָדָם תַּחְתֶּיךָ וּלְאֻמִּים תַּחַת
प्रेम–करता–हूँ–तुझ–से और–दूँगा–मैं आदमी तेरे–बदले और–जातियों के–बदले
H0157 H5414 H0120 H8478 H3816 H8478

נַפְשֶׁךָ׃
प्राण–तेरे
H5315

मेरी दृष्टि में तू अनमोल और प्रतिष्ठित ठहरा है और मैं तुझ से प्रेम रखता हूँ, इस कारण मैं तेरे बदले मनुष्यों को और तेरे प्राण के बदले में राज्य-राज्य के लोगों को दे दूँगा।

5 אַל־תִּירָא כִּי אִתְּךָ־אָנִי מִמִּזְרָח אָבִיא זַרְעֶךָ
न– कि तेरे–साथ– मैं से–पूर्व लाउंगा–मैं वंश–तेरा
H0408 H3372 H0854 H0589 H4217 H0935 H2233

וּמִמַּעֲרָב אֲקַבְּצֶךָּ׃
और–से–पश्चिम इकट्ठा–करूंगा–तुझे
H4628 H6908

मत डर, क्योंकि मैं तेरे साथ हूँ; मैं तेरे वंश को पूर्व से ले आऊँगा, और पश्चिम से भी इकट्ठा करूँगा। (यहे. 36:24, जक. 8:7)

6 אֹמַר לַצָּפוֹן תְּנִי וְלַתֵּימָן אַל־תִּכְלָאִי הָבִיאִי בָנַי
कहूँगा–मैं से–उत्तर दे और–से–दक्षिण न– रोक ला पुत्रों–मेरे
H0559 H6828 H5414 H8486 H0408 H3607 H0935

מֵרָחוֹק וּבְנוֹתַי מִקְצֵה הָאָרֶץ׃
से–दूर और–पुत्रियों–मेरी से–कोने पृथ्वी–के
H7350 H1323 H7097 H0776

मैं उत्तर से कहूँगा, ‘दे दे’, और दक्षिण से कि ‘रोक मत रख;’ मेरे पुत्रों को दूर से और मेरी पुत्रियों को पृथ्वी की छोर से ले आओ; (भज. 107:2,3)

7 כֹּל הַנִּקְרָא בִשְׁמִי וְלִכְבוֹדִי בְּרָאתִיו
सब जो–बुलाया–गया से–नाम–मेरे और–महिमा–अपनी–के–लिए सृजा–मैंने–उसे
H3605 H7121 H8034 H3519

יְצַרְתִּיו אַף־עֲשִׂיתִיו׃
रचा–मैंने–उसे हाँ– बनाया–मैंने–उसे
H3335 H0637

हर एक को जो मेरा कहलाता है, जिसको मैंने अपनी महिमा के लिये सृजा, जिसको मैंने रचा और बनाया है।”

8

הוֹצִיא	עַם־	עִוֵּר	וְעֵינַיִם	יֵשׁ	וְחֵרְשִׁים	וְאָזְנַיִם	לָמוֹ׃
निकाल	लोगों–	अंधे	और–आँखें	हैं	और–बहरों	और–कान	उनके
H3318		H5787		H3426	H2795	H0241	

आँख रहते हुए अंधे को और कान रखते हुए बहरों को निकाल ले आओ!

9

כָּל־	הַגּוֹיִם	נִקְבְּצוּ	יַחְדָּו	וַיֵּאָסְפוּ	לְאֻמִּים	מִי	בָהֶם
सब–	जातियाँ	इकट्ठी–हुई	एक–साथ	और–बटोरें	जातियाँ	कौन	उन–में
H3605	H1471	H6908		H0622	H3816	H4310	

יַגִּיד	זֹאת	וְרִאשֹׁנוֹת	יַשְׁמִיעֻנוּ	יִתְּנוּ	עֵדֵיהֶם	וְיִצְדָּקוּ	
बताएगा	यह	और–पहलीं	सुनाएंगे–हमें	दें	गवाहों–अपने	और–धर्मी–ठहरें	
H5046	H2063	H7223	H8085	H5414	H5707	H6663	

וְיִשְׁמְעוּ	וְיֹאמְרוּ	אֱמֶת׃
और–सुनें	और–कहें	सच
H8085	H0559	H0571

जाति-जाति के लोग इकट्ठे किए जाएँ और राज्य-राज्य के लोग एकत्रित हों। उनमें से कौन यह बात बता सकता या बीती हुई बातें हमें सुना सकता है? वे अपने साक्षी ले आएँ जिससे वे सच्चे ठहरें, वे सुन लें और कहें, यह सत्य है।

10

בְּחַרְתִּי	אֲשֶׁר	וְעַבְדִּי	יְהוָה	נְאֻם־	עֵדַי	אַתֶּם
चुना–मैंने	जिसे	और–दास–मेरा	यहोवा–का	वचन–	गवाह–मेरे	तुम
H0977		H5650	H3068	H5002	H5707	

אֲנִי	כִּי־	וְתָבִינוּ	לִי	וְתַאֲמִינוּ	תֵּדְעוּ	לְמַעַן	
मैं	कि–	और–समझो	मुझ–पर	और–विश्वास–करो	जानो	के–लिए–ताकि	
H0589		H0995		H0539	H3045	H4616	

יִהְיֶה׃	לֹא	וְאַחֲרַי	אֵל	נוֹצַר	לֹא־	לְפָנַי	הוּא
होगा	नहीं	और–मेरे–बाद	एल	रचा–गया	नहीं–	मुझ–से–पहले	वही–हूँ
H1961	H3808		H0410	H3335	H3808	H6440	H1931

ס
पूर्ण

यहोवा की वाणी है, “तुम मेरे साक्षी हो और मेरे दास हो, जिन्हें मैंने इसलिए चुना है कि समझकर मेरा विश्वास करो और यह जान लो कि मैं वही हूँ। मुझसे पहले कोई परमेश्वर न हुआ और न मेरे बाद कोई होगा। (यूह. 1:7,8, यशा. 45:6)

11 אָנֹכִי אָנֹכִי יְהוָה וְאֵין מִבַּלְעָדַי מוֹשִׁיעַ׃
मैं मैं यहोवा और-नहीं-है मेरे-सिवा उद्धारकर्ता
H0595 H0595 H3068 H0369 H1107 H3467

मैं ही यहोवा हूँ और मुझे छोड़ कोई उद्धारकर्ता नहीं।

12 אָנֹכִי הִגַּדְתִּי וְהוֹשַׁעְתִּי וְהִשְׁמַעְתִּי וְאֵין בָּכֶם זָר
मैंने बताया और-बचाया और-सुनाया और-नहीं-था तुम-में पराया
H0595 H5046 H3467 H8085 H0369

וְאַתֶּם עֵדַי נְאֻם־יְהוָה וַאֲנִי־אֵל׃
और-तुम गवाह-मेरे वचन- यहोवा-का और-मैं- एल
H0589 H5002 H3068 H0589 H0410

मैं ही ने समाचार दिया और उद्धार किया और वर्णन भी किया, जब तुम्हारे बीच में कोई पराया देवता न था; इसलिए तुम ही मेरे साक्षी हो," यहोवा की यह वाणी है।

13 גַּם־מִיּוֹם הוּא אֲנִי וְאֵין מִיָּדִי מַצִּיל
हाँ- से-दिन वही-हूँ मैं और-नहीं-है से-हाथ-मेरे छुड़ाने-वाला
H1571 H3117 H1931 H0589 H0369 H3027 H5337

ס אֶפְעַל וּמִי יְשִׁיבֶנָּה׃
कार्य-करूंगा-मैं और-कौन लौटाएगा-उसे पूर्ण
H6466 H4310 H7725

"मैं ही परमेश्वर हूँ और भविष्य में भी मैं ही हूँ; मेरे हाथ से कोई छुड़ा न सकेगा; जब मैं काम करना चाहूँ तब कौन मुझे रोक सकेगा।" (1 तीमु. 1:17; रोम. 9:18,19)

14 כֹּה־אָמַר יְהוָה גֹּאַלְכֶם קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל לְמַעַנְכֶם
इस-प्रकार- कहा यहोवा-ने छुड़ाने-वाले-तुम्हारे पवित्र इस्राएल-का तुम्हारे-लिए
H3541 H0559 H3068 H6918 H3478 H4616

שִׁלַּחְתִּי וְהוֹרַדְתִּי בָרִיחִם כֻּלָּם וְכַשְׂדִּים בָּאֳנִיּוֹת
भेजा-मैंने और-उतारा-मैंने भगोड़ों सब और-कस्दियों में-जहाज़ों
H7971 H3381 H1281 H3605 H3778 H0591

בָּבֶלָה רִנָּתָם׃
को-बाबेल जयजयकार-उनकी
H0894 H7440

तुम्हारा छुड़ानेवाला और इस्राएल का पवित्र यहोवा यह कहता है, "तुम्हारे निमित्त मैंने बाबेल को भेजा है, और उसके सब रहनेवालों को भगोड़ों की दशा में और कसदियों को भी उन्हीं के जहाजों पर चढ़ाकर ले आऊँगा जिनके विषय वे बड़ा बोल बोलते हैं।

15

אֲנִי	יְהוָה	קְדוֹשְׁכֶם	בּוֹרֵא	יִשְׂרָאֵל	מַלְכְּכֶם׃	ס
मैं	यहोवा	पवित्र-तुम्हारा	सृजनहार	यिस्राएल-का	राजा-तुम्हारा	पूर्ण
H0589	H3068	H6918		H3478	H4428	

मैं यहोवा तुम्हारा पवित्र, इस्राएल का सृजनहार, तुम्हारा राजा हूँ।”

16

עַזִּים	וּבְמַיִם	דֶּרֶךְ	בַּיָּם	הַנּוֹתֵן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
प्रबल	और-में-पानी	मार्ग	में-समुद्र	जो-देता-है	यहोवा-ने	कहा	इस-प्रकार
H5794	H4325	H1870	H3220	H5414	H3068	H0559	H3541

נְתִיבָה׃
पगडंडी

यहोवा जो समुद्र में मार्ग और प्रचण्ड धारा में पथ बनाता है,

17

יִשְׁכְּבוּ	יַחְדָּו	וְעִוְּזוּ	חַיִל	וְסוּס	רֶכֶב־	הַמּוֹצִיא
लेटेंगे	एक-साथ	और-शक्तिशाली	सेना	और-घोड़ा	रथ-	जो-निकालता-है
H7901		H5808	H2428		H7393	H3318

כָּבוּ׃	כִּפְשָׁתָה	דָּעֲכוּ	יָקוּמוּ	בַּל־
बुझ-गए	जैसी-बत्ती	बुझ-गए	उठेंगे	न-
H3518	H6594	H1846		H1077

जो रथों और घोड़ों को और शूरवीरों समेत सेना को निकाल लाता है, (वे तो एक संग वहीं रह गए और फिर नहीं उठ सकते, वे बुझ गए, वे सन की बत्ती के समान बुझ गए हैं।) वह यह कहता है,

18

תִּתְבֹּנָנוּ׃	אַל־	וְקַדְמֹנִיּוֹת	רִאשֹׁנוֹת	תִּזְכְּרוּ	אַל־
विचारो	न-	और-पुरानीं	पहलीं	याद-करो	न-
H0995	H0408	H6931	H7223	H2142	H0408

“अब बीती हुई घटनाओं का स्मरण मत करो, न प्राचीनकाल की बातों पर मन लगाओ।

19

תֵּדָעוּהָ	הֲלוֹא	תִצְמָח	עַתָּה	חָדָשָׁה	עֹשָׂה	הִנְנִי
जानोगे-उसे-तुम	क्या-नहीं	अंकुरित-होगी	अब	नई	करने-वाला-हूँ	देखो-मैं
H3045	H3808	H6779	H6258	H2319		H2009

נְהָרוֹת׃	בִּישִׁמּוֹן	דֶּרֶךְ	בַּמִּדְבָּר	אָשִׂים	אַף
नदियाँ	में-सूखी-भूमि	मार्ग	में-जंगल	बनाउंगा-मैं	हाँ
H5104	H3452	H1870			H0637

देखो, मैं एक नई बात करता हूँ; वह अभी प्रगट होगी, क्या तुम उससे अनजान रहोगे? मैं जंगल में एक मार्ग बनाऊँगा और निर्जल देश में नदियाँ बहाऊँगा। (भज. 107:35)

כִּי־ कि-

יַעֲנָה שׁוּתרמुर्ग-की H3284

וּבְנוֹת और-बेटियाँ H1323

תַּנִּים गीदड़

הַשָּׂדֶה मैदान-के

חַיַּת जानवर

תְּכַבְּדֵנִי 20
आदर-करेगी-मुझे H3513

עַמִּי लोगों-मेरे

לְהַשְׁקוֹת को-पिलाने H8248

בִּישִׁימֹן में-सूखी-भूमि H3452

נְהָרוֹת नदियाँ H5104

מַיִם पानी H4325

בַּמִּדְבָּר में-जंगल

נָתַתִּי दिया-मैंने H5414

בְּחִירִי׃
चुने-हुए-मेरे H0972

गीदड़ और शुतुर्मुर्ग आदि जंगली जन्तु मेरी महिमा करेंगे; क्योंकि मैं अपनी चुनी हुई प्रजा के पीने के लिये जंगल में जल और निर्जल देश में नदियाँ बहाऊँगा।

עַם־ लोगों-

זוּ यह H2098

יָצַרְתִּי रचा-मैंने H3335

לִי अपने-लिए

תְּהִלָּתִי 21
स्तुति-अपनी H8416

יְסַפֵּרוּ׃ सुनाएंगे

ס पूर्ण

इस प्रजा को मैंने अपने लिये बनाया है कि वे मेरा गुणानुवाद करें। (1 कुरि. 10:31, 1 पत. 2:9)

וְלֹא־ और-नहीं- H3808

אֹתִי मुझे H0853

קָרָאתָ पुकारा-तूने H7121

יַעֲקֹב याकोव H3290

כִּי־ कि-

יָגַעְתָּ थका-तू H3021

בִּי मुझ-से

יִשְׂרָאֵל׃ 22
यिस्राएल H3478

“तो भी हे याकूब, तूने मुझसे प्रार्थना नहीं की; वरन् हे इस्राएल तू मुझसे थक गया है!

לֹא־ नहीं- H3808

הֵבֵיאתָ लाया-तूने H0935

לִי मेरे-लिए

שֵׂה भेड़ H7716

עֹלֹתֶיךָ होमबलियों-की-तेरी

וְזִבְחֶיךָ और-बलिदानों-तेरी H2077

לֹא नहीं H3808

23

כִבַּדְתָּנִי आदर-किया-तूने-मुझे H3513

לֹא नहीं H3808

הֶעֱבַדְתִּיךָ थकाया-मैंने-तुझे H5647

בְּמִנְחָה से-भेंट H4503

וְלֹא और-नहीं H3808

הוֹגַעְתִּיךָ थकाया-मैंने-तुझे H3021

בִּלְבוֹנָה׃
से-लोबान H3828

मेरे लिये होमबलि करने को तू मेम्ने नहीं लाया और न मेलबलि चढ़ाकर मेरी महिमा की है। देख, मैंने अन्नबलि चढ़ाने की कठिन सेवा तुझ से नहीं कराई, न तुझ से धूप लेकर तुझे थका दिया है।

24

לֹא־	קָנִיתָ	לִי	בַכֶּסֶף	קָנֶה	וְחֵלֶב	זִבְחֶיךָ
नहीं-	खरीदा-तूने	मेरे-लिए	से-चांदी	सरकंडा	और-चर्बी	बलिदानों-की-तेरी
H3808	H7069		H3701	H7070	H2459	H2077

לֹא	הִרְוִיתָנִי	אַךְ	הֶעֱבַדְתַּנִי	בְּחַטֹּאותֶיךָ	הוֹגַעְתָּנִי	
नहीं	तृप्त-किया-तूने-मुझे	बल्कि	थकाया-तूने-मुझे	से-पापों-अपने	थकाया-तूने-मुझे	
H3808	H7301	H0389	H5647		H3021	

ס	בַּעֲוֹנֹתֶיךָ׃	
पूर्ण	से-अधर्मों-अपने	
	H5771	

तू मेरे लिये सुगन्धित नरकट रुपये से मोल नहीं लाया और न मेलबलियों की चर्बी से मुझे तृप्त किया। परन्तु तूने अपने पापों के कारण मुझ पर बोझ लाद दिया है, और अपने अधर्म के कामों से मुझे थका दिया है।

25

וְחַטֹּאתֶיךָ	לְמַעֲנִי	פְּשָׁעֶיךָ	מֹחֶה	הוּא	אָנֹכִי	אָנֹכִי
और-पापों-तेरे	अपने-लिए	अपराधों-तेरे	जो-मिटाता-है	वही-हूँ	मैं	मैं
	H4616	H6588		H1931	H0595	H0595

אֶזְכֹּר׃	לֹא
याद-करूँगा-मैं	नहीं
H2142	H3808

“मैं वही हूँ जो अपने नाम के निमित्त तेरे अपराधों को मिटा देता हूँ और तेरे पापों को स्मरण न करूँगा। (इब्रा. 10:17, 8:12, यिर्म. 31:34)

26

לְמַעַן	אַתָּה	סַפֵּר	יָחַד	נִשְׁפְּטָה	הַזְכִּירֵנִי	
के-लिए-ताकि	तू	गिन	एक-साथ	न्याय-करें-हम	याद-दिला-मुझे	
H4616				H8199	H2142	

תִּצְדָּק׃
धर्मी-ठहरे
H6663

मुझे स्मरण करो, हम आपस में विवाद करें; तू अपनी बात का वर्णन कर जिससे तू निर्दोष ठहरे।

27

בִּי׃	פָּשְׁעוּ	וּמְלִיצֶיךָ	חָטָא	הָרִאשׁוֹן	אָבִיךָ
मेरे-विरुद्ध	अपराध-किया	और-मध्यस्थों-तेरे	पाप-किया	पहला	पिता-तेरा
	H6586	H3887	H2398	H7223	H0001

तेरा मूलपुरुष पापी हुआ और जो-जो मेरे और तुम्हारे बीच बिचवई हुए, वे मुझसे बलवा करते चले आए हैं।

28

וַאֲחַלֵּל שָׂרֵי קֹדֶשׁ וְאֶתֵּנָה לַחֵרֶם יַעֲקֹב
और–अपवित्र–किया–मैंने हाकिमों पवित्र–के और–दूँगा–मैं को–शाप याकोव
H8269 H6944 H5414 H3290

וְיִשְׂרָאֵל לִגְדוּפִים׃ ס
और–यिस्राएल को–निन्दाओं पूर्ण
H3478 H1421

इस कारण मैंने पवित्रस्थान के हाकिमों को अपवित्र ठहराया, मैंने याकूब को सत्यानाश और इस्राएल को निन्दित होने दिया है।

Chapter 44

1

וְעַתָּה שְׁמַע יַעֲקֹב עַבְדִּי וְיִשְׂרָאֵל בְּחַרְתִּי בּוֹ׃
और–अब सुन याकोव दास–मेरे और–यिस्राएल चुना–मैंने उसे
H6258 H8085 H3290 H5650 H3478 H0977

“परन्तु अब हे मेरे दास याकूब, हे मेरे चुने हुए इस्राएल, सुन ले!

2

כֹּה־ אָמַר יְהוָה עֹשְׂךָ וְיֹצֶרְךָ מִבֶּטֶן
इस–प्रकार– कहा यहोवा–ने बनाने–वाला–तेरा और–रचने–वाला–तेरा से–गर्भ
H3541 H0559 H3068 H6213 H3335 H0990

יַעְזְרֶךָּ אַל־ תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב וִישֻׁרוּן בְּחַרְתִּי בּוֹ׃
सहायता–करेगा–तेरी न– डर दास–मेरे याकोव और–यशुरुन चुना–मैंने उसे
H5826 H0408 H3372 H5650 H3290 H3484 H0977

तेरा कर्ता यहोवा, जो तुझे गर्भ ही से बनाता आया और तेरी सहायता करेगा, यह कहता है: हे मेरे दास याकूब, हे मेरे चुने हुए यशूरून, मत डर!

3

כִּי אֶצֹק־ מַיִם עַל־ צָמֵא וְנוֹזְלִים עַל־ יַבָּשָׁה
कि उंडेलूंगा–मैं– पानी पर– प्यासे और–धाराएँ पर– सूखी–भूमि
H3332 H4325 H6771 H5140 H3004

אֶצֹק רוּחִי עַל־ זַרְעֶךָ וּבִרְכָתִי עַל־ צֶאֱצָאֶיךָ׃
उंडेलूंगा–मैं आत्मा–अपनी पर– वंश–तेरे और–आशीर्वाद–अपना पर–
H3332 H7307 H2233 H1293 H6631

क्योंकि मैं प्यासी भूमि पर जल और सूखी भूमि पर धाराएँ बहाऊँगा; मैं तेरे वंश पर अपनी आत्मा और तेरी सन्तान पर अपनी आशीष उण्डेलूँगा। (प्रका. 21:6, योए. 2:28)

4

וְצָמְחוּ	בְּבֵין	חָצִיר	כַּעֲרָבִים	עַל־	יִבְלֵי־	מָיִם׃
और–अंकुरित–होंगे	में–बीच	घास–के	जैसे–बेद	पास–	धाराओं–	पानी–की
H6779	H0996		H6155		H2988	H4325

वे उन मजनुओं के समान बढ़ेंगे जो धाराओं के पास घास के बीच में होते हैं।

5

זֶה	יֹאמַר	לַיהוָה	אֲנִי	וְזֶה	יִקְרָא	בְּשֵׁם־	יַעֲקֹב
यह	कहेगा	को–यहोवा	मैं	और–यह	पुकारेगा	से–नाम–	याकोव–के
H2088	H0559	H3068	H0589	H2088	H7121	H8034	H3290

וְזֶה	יִכְתֹּב	יָדוֹ	לַיהוָה	וּבְשֵׁם	יִשְׂרָאֵל	יְכַנֶּה׃
और–यह	लिखेगा	हाथ–अपने	को–यहोवा	और–से–नाम	यिस्राएल–के	उपनाम–रखेगा
H2088	H3789	H3027	H3068	H8034	H3478	H3655

פ
पूर्ण

कोई कहेगा, ‘मैं यहोवा का हूँ,’ कोई अपना नाम याकूब रखेगा, कोई अपने हाथ पर लिखेगा, ‘मैं यहोवा का हूँ,’ और अपना कुलनाम इस्राएली बताएगा।”

6

וְגֹאֲלוֹ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	
और–छुड़ाने–वाला–उसका	यिस्राएल–का	राजा–	यहोवा–ने	कहा	इस–प्रकार–	
	H3478	H4428	H3068	H0559	H3541	

אֵין	וּמִבַּלְעָדָי	אַחֲרוֹן	וַאֲנִי	רִאשׁוֹן	אֲנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה
नहीं–है	और–मेरे–सिवा	अंतिम	और–मैं	पहला	मैं	सेनाओं–का	यहोवा
H0369	H1107	H0314	H0589	H7223	H0589		H3068

אֱלֹהִים׃
एलोहीम
H0430

यहोवा, जो इस्राएल का राजा है, अर्थात् सेनाओं का यहोवा जो उसका छुड़ानेवाला है, वह यह कहता है, “मैं सबसे पहला हूँ, और मैं ही अन्त तक रहूँगा; मुझे छोड़ कोई परमेश्वर है ही नहीं। (प्रका. 1:17, व्यव. 1:17, प्रका. 21:6, प्रका. 22:13)

7

לִֽי	וְיַעַרְכֶ֑הָ	וְיַגִּידֶ֣הָ	יִקְרָ֔א	כָּמ֖וֹנִי	וּמִי־
मुझे	और-क्रम-से-रखेगा-उसे	और-बताएगा-उसे	पुकारेगा	मेरे-जैसा	और-कौन-
		H5046	H7121	H3644	H4310

יַגִּ֣ידוּ	תָּבֹ֔אנָה	וַאֲשֶׁ֖ר	וְאֹתִיּ֥וֹת	עוֹלָ֛ם	עַם־	מְשׂוּמִ֥י
बताएं	आने-वाली-हैं	और-जो	और-संकेतों	सदा-के	लोगों-	जब-से-ठहराया-मैंने
H5046	H0935		H0857	H5769		

לָֽמוֹ׃
उन्हें

जब से मैंने प्राचीनकाल में मनुष्यों को ठहराया, तब से कौन हुआ जो मेरे समान उसको प्रचार करे, या बताए या मेरे लिये रचे अथवा होनहार बातें पहले ही से प्रगट करे?

8

הִשְׁמַעְתִּ֣יךָ	מֵאָ֔ז	הֲלֹ֣א	תִרְהֹ֔ו	וְאַל־	תִּפְחָ֑דוּ	אַל־
सुनाया-मैंने-तुझे	पहले-से	क्या-नहीं	कांपो	और-न-	डरो	न-
H8085		H3808	H7297	H0408	H6342	H0408

וְאֵ֣ין	מִבַּלְעָדַ֔י	אֱלֹוהַ֙	הֲיֵ֣שׁ	עֵדָ֔י	וְאַתֶּ֖ם	וְהִגַּדְתִּי
और-नहीं-है	मेरे-सिवा	एलोह	क्या-है	गवाह-मेरे	और-तुम	और-बताया-मैंने
H0369	H1107	H0433	H3426	H5707		H5046

יָדָֽעְתִּי׃	בַּל־	צ֥וּר
जानता-मैं	न-	चट्टान
H3045	H1077	H6697

मत डरो और न भयभीत हो; क्या मैंने प्राचीनकाल ही से ये बातें तुम्हें नहीं सुनाईं और तुम पर प्रगट नहीं की? तुम मेरे साक्षी हो। क्या मुझे छोड़ कोई और परमेश्वर है? नहीं, मुझे छोड़ कोई चट्टान नहीं; मैं किसी और को नहीं जानता।”

9

בַּל־	וַחֲמוּדֵיהֶ֖ם	תֹּ֣הוּ	כֻּלָּ֑ם	פֶּ֚סֶל	יֹצְרֵי־
न-	और-प्रिय-वस्तुएँ-उनकी	व्यर्थ	सब	मूर्ति-की	रचने-वाले-
H1077		H8414	H3605	H6459	H3335

יֵדְעוּ֙	וּבַל־	יִרְאֽוּ	בַּל־	הֵ֣מָּה	וְעֵדֵיהֶ֔ם	יוֹעִ֖ילוּ
जानते-हैं	और-न-	देखते-हैं	न-	वे	और-गवाह-उनके	लाभदायक-होंगी
H3045	H1077	H7200	H1077	H1992	H5707	H3276

יֵבֹ֥שׁוּ׃	לְמַ֖עַן
लज्जित-हों	के-लिए-ताकि
H0954	H4616

जो मूरत खोदकर बनाते हैं, वे सब के सब व्यर्थ हैं और जिन वस्तुओं में वे आनन्द ढूँढ़ते उनसे कुछ लाभ न होगा; उनके साक्षी, न तो आप कुछ देखते और न कुछ जानते हैं, इसलिए उनको लज्जित होना पड़ेगा।

10

מִי־	יָצַר	אֵל	וּפֶסֶל	נָסָךְ	לְבִלְתִּי	הוֹעִיל׃
किसने-	रचा	देवता	और-मूर्ति	ढाली	को-बिना	लाभ-के
H4310	H3335	H0410	H6459		H1115	H3276

किसने देवता या निष्फल मूरत ढाली है?

11

הֵן	כָּל־	חֲבֵרָיו	יֵבֹשׁוּ	וְחָרָשִׁים	הֵמָּה	מֵאָדָם
देखो	सब-	साथी-उसके	लज्जित-होंगे	और-कारीगर	वे	से-आदमी
H2005	H3605	H2270	H0954	H2796	H1992	H0120

יִתְקַבְּצוּ	כֻלָּם	יַעַמְדוּ	יִפְחֲדוּ	יֵבֹשׁוּ	יָחַד׃
इकट्ठे-हों	सब	खड़े-हों	डरें	लज्जित-हों	एक-साथ
H6908	H3605	H5975	H6342	H0954	

देख, उसके सब संगियों को तो लज्जित होना पड़ेगा, कारीगर तो मनुष्य ही है; वे सब के सब इकट्ठे होकर खड़े हों; वे डर जाएँगे; वे सब के सब लज्जित होंगे।

12

וּבַמַּקָּבוֹת	בַּפֶּחָם	וּפֹעֵל	מַעֲצָד	בַּרְזֶל	חָרַשׁ	
और-हथौड़ों-से	में-कोयलों	और-कार्य-करता-है	कुल्हाड़ी	लोहे-का	कारीगर	
H4717	H6352	H6466	H4621	H1270	H2796	

רָעֵב	גַּם־	כֹּחוֹ	בִּזְרוֹעַ	וַיִּפְעָלֵהוּ	יִצְּרֵהוּ	
भूखा-होता-है	हाँ-	बल-अपने	से-भुजा	और-बनाता-है-उसे	गढ़ता-है-उसे	
H7456	H1571		H2220	H6466	H3335	

וַיִּיעָף׃	מַיִם	שָׁתָה	לֹא־	כֹּחַ	וְאֵין
और-थका	पानी	पीता	नहीं-	शक्ति	और-नहीं-है
H3286	H4325	H8354	H3808		H0369

लोहार एक बसूला अंगारों में बनाता और हथौड़ों से गढ़कर तैयार करता है, अपने भुजबल से वह उसको बनाता है; फिर वह भूखा हो जाता है और उसका बल घटता है, वह पानी नहीं पीता और थक जाता है।

13

בַּשֶּׂרֶד	יִתְאָרֵהוּ	קָו	נָטָה	עֵצִים	חָרָשׁ
से-लाल-रेखा	आकार-देता-है-उसे	डोरी	ताना	लकड़ी-का	कारीगर
H8279			H5186	H6086	H2796

וַיַּעֲשֵׂהוּ	יִתְאָרֵהוּ	וּבַמְחוּגָה	בַּמַּקְצֻעוֹת	יַעֲשֵׂהוּ
और-बनाता-है-उसे	आकार-देता-है-उसे	और-परकार-से	से-छेनीओं	बनाता-है-उसे
		H4230	H4741	

בָּיִת׃	לָשֶׁבֶת	אָדָם	כְּתִפְאֶרֶת	אִישׁ	כְּתָבְנִית
में-घर	रहने-के-लिए	मनुष्य-की	जैसी-सुन्दरता	आदमी-की	जैसी-आकृति
	H3427	H0120	H8597	H0376	H8403

बढ़ई सूत लगाकर टाँकी से रेखा करता है और रन्दनी से काम करता और परकार से रेखा खींचता है, वह उसका आकार और मनुष्य की सी सुन्दरता बनाता है ताकि लोग उसे घर में रखें।

14

וְאַלּ֖וֹן	תִּרְזָ֣ה	וַיִּקַּ֑ח	אֲרָזִ֗ים	לוֹ֙	לִכְרֹ֣ת־
और–बलूत	सरौ	और–लेता–है	देवदार	अपने–लिए	काटने–के–लिए–
H0437	H8645	H3947	H0730		H3772

וְגֶ֥שֶׁם	אֹ֛רֶן	נָטַ֥ע	יַ֖עַר	בַּעֲצֵי־	ל֑וֹ	וַיְאַמֵּ֖ץ־
और–वर्षा	चीड़	लगाता–है	जंगल–के	में–वृक्षों–	अपने–लिए	और–दृढ़–करता–है–
H1653	H0766	H5193		H6086		H0553

יְגַדֵּֽל׃
बढ़ाती–है
H1431

वह देवदार को काटता या वन के वृक्षों में से जाति-जाति के बांज वृक्ष चुनकर देख-भाल करता है, वह देवदार का एक वृक्ष लगाता है जो वर्षा का जल पाकर बढ़ता है।

15

מֵהֶ֣ם	וַיִּקַּ֔ח	לְבָעֵ֖ר	לְאָדָ֑ם	וְהָיָ֣ה	
उनसे	और–लेता–है	जलाने–के–लिए	के–लिए–आदमी	और–होती–है	
H1992	H3947		H0120	H1961	

יִפְעַל־	אַף־	לֶ֥חֶם	וְאָפָ֖ה	יַשִּׁ֑יק	אַף־	וַיָּ֖חַם
बनाता–है–	हाँ–	रोटी	और–पकाता–है	जलाता–है	हाँ–	और–गर्म–होता–है
H6466	H0637	H3899	H0644	H5400	H0637	H2552

לָמֹֽוֹ׃	וַיִּסְגָּד־	פֶּ֖סֶל	עָשָׂ֥הוּ	וַיִּשְׁתָּ֣חוּ	אֵ֑ל
उनके–साम्हने	और–झुकता–है–	मूर्ति	बनाता–है–उसे	और–दण्डवत–करता–है	देवता
	H5456	H6459		H7812	H0410

तब वह मनुष्य के ईंधन के काम में आता है; वह उसमें से कुछ सुलगाकर तापता है, वह उसको जलाकर रोटी बनाता है; उसी से वह देवता भी बनाकर उसको दण्डवत् करता है; वह मूरत खुदवाकर उसके सामने प्रणाम करता है।

16

יֹאכַ֣ל	בָּשָׂ֔ר	חֶצְיוֹ֙	עַל־	אֵ֣שׁ	בְּמוֹ־	שָׂרַ֖ף	חֶצְיוֹ֑
खाता–है	मांस	आधे–उसके	पर–	आग	में–	जलाता–है	आधा–उसका
H0398	H1320	H2677		H0784	H1119	H8313	H2677

הֶאָ֔ח	וְיֹאמַ֖ר	יָחֹ֑ם	אַף־	וְיִשְׂבָּ֣ע	צָלִ֔י	יִצְלֶ֖ה
आहा	और–कहता–है	गर्म–होता–है	हाँ–	और–तृप्त–होता–है	भुना	भूनता–है
H1889	H0559	H2552	H0637	H7646	H6748	H6740

אֽוּר׃	רָאִ֥יתִי	חַמּוֹתִֽי
आग	देखी–मैंने	गर्म–हुआ–मैं
	H7200	H2552

उसका एक भाग तो वह आग में जलाता और दूसरे भाग से माँस पकाकर खाता है, वह माँस भूनकर तृप्त होता; फिर तापकर कहता है, “अहा, मैं गर्म हो गया, मैंने आग देखी है!”

17

וּשְׁאֵרִיתוֹ	לְאֵל	עָשָׂה	לְפִסְלוֹ	]יסגוד־[	)יִסְגֹּד־(	
और–बचा–हुआ–उसका	के–लिए–देवता	बनाया	मूर्ति–अपनी	झुकता–है–	झुकता–है–	
H7611	H0410		H6459	H5456	H5456	

הַצִּילֵנִי	וְיֹאמַר	אֵלָיו	וְיִתְפַּלֵּל	וְיִשְׁתַּחוּ	לוֹ	
छुड़ा–मुझे	और–कहता–है	उस–से	और–प्रार्थना–करता–है	और–दण्डवत–करता–है	उसे	
H5337	H0559	H0413	H6419	H7812	H5456	

כִּי	אֵלִי	אָתָּה׃
कि	देवता–मेरा	तू–है
	H0410	

और उसके बचे हुए भाग को लेकर वह एक देवता अर्थात् एक मूरत खोदकर बनाता है; तब वह उसके सामने प्रणाम और दण्डवत् करता और उससे प्रार्थना करके कहता है, “मुझे बचा ले, क्योंकि तू मेरा देवता है!” (प्रेरि. 17:29)

18

עֵינֵיהֶם	מֵרְאוֹת	טָח	כִּי	יָבִינוּ	וְלֹא	יָדְעוּ	לֹא
आँखें–उनकी	देखने–से	पोता	कि	समझते–हैं	और–नहीं	जानते–हैं	नहीं
	H7200			H0995	H3808	H3045	H3808

מֵהַשְׂכִּיל	לִבֹּתָם׃
समझने–से	हृदय–उनके

वे कुछ नहीं जानते, न कुछ समझ रखते हैं; क्योंकि उनकी आँखें ऐसी बन्द की गई हैं कि वे देख नहीं सकते; और उनकी बुद्धि ऐसी कि वे बूझ नहीं सकते।

19

וְלֹא־	דַעַת	וְלֹא	לִבּוֹ	אֶל־	יָשִׁיב	וְלֹא־
और–नहीं–है–	ज्ञान	और–नहीं–है	हृदय–अपने	को–	लौटाता–है	और–नहीं–
H3808	H1847	H3808		H0413	H7725	H3808

וְאַף	אֵשׁ	בְּמוֹ־	שָׂרַפְתִּי	חֶצְיוֹ	לֵאמֹר	תְּבוּנָה
और–हाँ	आग	में–	जलाया–मैंने	आधा–उसका	कहने–के–लिए	समझ
H0637	H0784	H1119	H8313	H2677	H0559	H8394

וְאֹכֵל	בָּשָׂר	אֶצְלֶה	לֶחֶם	גֶּחָלָיו	עַל־	אָפִיתִי
और–खाता–हूँ–मैं	मांस	भूनता–हूँ–मैं	रोटी	कोयलों–उसके	पर–	पकाया–मैंने
H0398	H1320	H6740	H3899	H1513		H0644

אֶסְגּוֹד׃	עֵץ	לְבוּל	אֶעֱשֶׂה	לְתוֹעֵבָה	וְיִתְרוֹ
झुकूंगा–मैं	लकड़ी–के	को–कुन्दे	बनाउंगा–मैं	के–लिए–घृणा	और–बचे–हुए–उसके
H5456	H6086	H0944		H8441	

कोई इस पर ध्यान नहीं करता, और न किसी को इतना ज्ञान या समझ रहती है कि वह कह सके, “उसका एक भाग तो मैंने जला दिया और उसके कोयलों पर रोटी बनाई; और माँस भूनकर खाया है; फिर क्या मैं उसके बचे हुए भाग को घिनौनी वस्तु बनाऊँ? क्या मैं काठ को प्रणाम करूँ?”

20

יַצִּיל	וְלֹא־	הִטָּהוּ	הוּתַל	לֵב	אֶפֶר	רֹעֶה
छुड़ाएगा	और–नहीं–	भटकाया–उसे	भटकाया–हुआ	हृदय	राख	चराने–वाला
H5337	H3808	H5186			H0665	

ס	בִּימִינִי׃	שֶׁקֶר	הֲלוֹא	יֹאמַר	וְלֹא	נַפְשׁוֹ	אֶת־
पूर्ण	में–दाहिने–मेरे	झूठ	क्या–नहीं	कहता–है	और–नहीं	प्राण–अपने	को–
	H3225	H8267	H3808	H0559	H3808	H5315	H0853

वह राख खाता है; भरमाई हुई बुद्धि के कारण वह भटकाया गया है और वह न अपने को बचा सकता और न यह कह सकता है, “क्या मेरे दाहिने हाथ में मिथ्या नहीं?”

21

אָתָּה	עַבְדִּי־	כִּי	וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	אֱלֹהִ֔	זְכָר־	
तू–है	दास–मेरा–	कि	और–यिस्राएल	याकोव	इन	याद–कर–	
	H5650		H3478	H3290	H0428	H2142	

תִּנָּשֵׁנִי׃	לֹא	יִשְׂרָאֵל	אַתָּה	לִי	עֶבֶד־	יְצַרְתִּיךָ	
भूलेगा–मुझे	नहीं	यिस्राएल	तू–है	मेरे–लिए	दास–	रचा–मैंने–तुझे	
H5382	H3808	H3478			H5650	H3335	

हे याकूब, हे इस्राएल, इन बातों को स्मरण कर, तू मेरा दास है, मैंने तुझे रचा है; हे इस्राएल, तू मेरा दास है, मैं तुझको न भूलूँगा।

22

שׁוּבָה	חַטֹּאותֶיךָ	וְכֶעָנָן	פְּשָׁעֶיךָ	כָעָב	מָחִיתִי	
लौट	पापों–तेरे	और–जैसे–कोहरा	अपराधों–तेरे	जैसे–बादल	मिटाया–मैंने	
H7725		H6051	H6588	H5645		

גְּאַלְתִּיךָ׃	כִּי	אֵלַי
छुड़ाया–मैंने–तुझे	कि	मेरे–पास
		H0413

मैंने तेरे अपराधों को काली घटा के समान और तेरे पापों को बादल के समान मिटा दिया है; मेरी ओर फिर लौट आ, क्योंकि मैंने तुझे छुड़ा लिया है।

תַּחְתִּיּוֹת	הָרִיעוּ	יְהוָה	עָשָׂה	כִּי־	שָׁמַיִם	רֹנּוּ	23
गहराईयों	ललकारो	यहोवा–ने	किया–है	कि–	आकाशो	जयजयकार–करो	
H8482	H7321	H3068			H8064		

בּוֹ	עֵץ	וְכָל־	יַעַר	רִנָּה	הָרִים	פִּצְחוּ	אֶרֶץ
उस–में	वृक्ष	और–सब–	जंगल	जयजयकार–से	पहाड़ो	फूट–पड़ो	पृथ्वी–की
	H6086	H3605		H7440	H2022	H6476	H0776

פ	יִתְפָּאָר׃	וּבְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב־	יְהוָה	גָּאַל	כִּי־
पूर्ण	महिमा–पाएगा	और–में–यिस्राएल	याकोव	यहोवा–ने	छुड़ाया–है	कि–
		H3478	H3290	H3068		

हे आकाश ऊँचे स्वर से गा, क्योंकि यहोवा ने यह काम किया है; हे पृथ्वी के गहरे स्थानों, जयजयकार करो; हे पहाड़ों, हे वन, हे वन के सब वृक्षों, गला खोलकर ऊँचे स्वर से गाओ! क्योंकि यहोवा ने याकूब को छुड़ा लिया है और इस्राएल में महिमावान होगा। (भज. 69:34,35, यशा. 49:13)

מִבָּטֶן	וְיֹצֶרְךָ	גֹּאֲלֶךָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־		24
से–गर्भ	और–रचने–वाला–तेरा	छुड़ाने–वाला–तेरा	यहोवा–ने	कहा	इस–प्रकार–		
H0990	H3335		H3068	H0559	H3541		

רֹקַע	לְבַדִּי	שָׁמַיִם	נֹטֶה	כֹּל	עֹשֶׂה	יְהוָה	אָנֹכִי
फैलाने–वाला	अकेले	आकाशों	तानने–वाला	सब	बनाने–वाला	यहोवा	मैं
H7554	H0905	H8064	H5186	H3605		H3068	H0595

מֵאִתִּי׃)	אתי[	מי[	הָאָרֶץ
मेरे–साथ	कौन–मेरे–साथ	कौन–मेरे–साथ	पृथ्वी–को
H0854	H0854	H4325	H0776

यहोवा, तेरा उद्धारकर्ता, जो तुझे गर्भ ही से बनाता आया है, यह कहता है, “मैं यहोवा ही सब का बनानेवाला हूँ जिसने अकेले ही आकाश को ताना और पृथ्वी को अपनी ही शक्ति से फैलाया है।

מֵשִׁיב	יְהוֹלֵל	וְקֹסְמִים	בַּדִּים	אֹתוֹת	מֵפֵר	25
जो–लौटाता–है	पागल–बनाता–है	और–ज्योतिषियों	झूठों–के	संकेतों	जो–तोड़ता–है	
H7725		H7080	H0907	H0226		

יְשַׂכֵּל׃	וְדַעְתָּם	אָחוֹר	חֲכָמִים
मूर्खता–बनाता–है	और–ज्ञान–उनका	पीछे	बुद्धिमानों
H5528	H1847	H0268	H2450

मैं झूठे लोगों के कहे हुए चिन्हों को व्यर्थ कर देता और भावी कहनेवालों को बावला कर देता हूँ; जो बुद्धिमानों को पीछे हटा देता और उनकी पंडिताई को मूर्खता बनाता हूँ; (अय्यू. 5:12-14, 1 कुरि. 1:20)

מֵקִים	דְּבַר	עַבְדּוֹ	וַעֲצַת	מַלְאָכָיו	26
जो–स्थापित–करता–है	वचन	दास–अपने–का	और–योजना	दूतों–अपने–की	
	H1697	H5650	H6098	H4397	

יַשְׁלִים	הָאֹמֵר	לִירוּשָׁלַם	תִּוּשָׁב	וּלְעָרֵי	יְהוּדָה
पूरी–करता–है	जो–कहता–है	से–यरूशलेम	बसाई–जाएगी	और–को–नगरों	यहूदाह–के
	H0559	H3389	H3427		H3063

תִּבָּנֶינָה	וְחָרְבוֹתֶיהָ	אֲקוֹמֵם׃	
बनाई–जाएंगी	और–खण्डहरों–उसके	उठाउंगा–मैं	
H1129	H2723		

और अपने दास के वचन को पूरा करता और अपने दूतों की युक्ति को सफल करता हूँ; जो यरूशलेम के विषय कहता है, 'वह फिर बसाई जाएगी' और यहूदा के नगरों के विषय, 'वे फिर बनाए जाएँगे और मैं उनके खण्डहरों को सुधारूँगा,'

הָאֹמֵר	לַצּוּלָה	חָרָבִי	וְנַהֲרֹתַיִךְ	אוֹבִישׁ׃	27
जो–कहता–है	से–गहराई	सूख–जा	और–नदियों–तेरी	सुखाउंगा–मैं	
H0559	H6683		H5104	H3001	

जो गहरे जल से कहता है, 'तू सूख जा, मैं तेरी नदियों को सूखाऊँगा;' (यिर्म. 51:36)

הָאֹמֵר	לְכוֹרֶשׁ	רֹעִי	וְכָל־	חֶפְצִי	יַשְׁלֵם	28
जो–कहता–है	से–कोरेश	चरवाहा–मेरा	और–सब–	इच्छा–मेरी	पूरी–करेगा	
H0559	H3566	H7473	H3605	H2656		

וְלֵאמֹר	לִירוּשָׁלַם	תִּבָּנֶה	וְהֵיכָל	תִּוָּסֵד׃	ס	
और–कहने–के–लिए	से–यरूशलेम	बनाई–जाएगी	और–मन्दिर	नींव–डाली–जाएगी	पूर्ण	
H0559	H3389	H1129	H1964	H3245		

जो कुस्रू के विषय में कहता है, 'वह मेरा ठहराया हुआ चरवाहा है और मेरी इच्छा पूरी करेगा;' यरूशलेम के विषय कहता है, 'वह बसाई जाएगी,' और मन्दिर के विषय कि 'तेरी नींव डाली जाएगी।'" (एज्रा 1:1-3)

Chapter 45

1

הֶחֱזַקְתִּי	אֲשֶׁר־	לְכוֹרֶשׁ	לִמְשִׁיחוֹ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
मैंने–थामा	जिसे–	कोरेश–को	अपने–अभिषिक्त–को	यहोवा–ने	कहा	इस–प्रकार–
H2388		H3566	H4899	H3068	H0559	H3541

וּמָתְנֵי	גּוֹיִם	לְפָנָיו	לְרַד־	בְּימִינוֹ	
और–कमरों–को	जातियों–को	उसके–सामने	दबाने–के–लिए–	उसके–दाहिने–हाथ–से	
H4975		H6440	H7286	H3225	

וּשְׁעָרִים	דְּלָתַיִם	לְפָנָיו	לְפָתְחַ	אֲפַתֵּחַ	מְלָכִים
और–फाटकों–को	द्वारों–को	उसके–सामने	खोलने–के–लिए	खोलूंगा	राजाओं–के
H8179		H6440			H4428

יִסָּגֵרוּ׃	לֹא
बंद–किए–जाएंगे	नहीं
H5462	H3808

यहोवा अपने अभिषिक्त कुस्रू के विषय यह कहता है, मैंने उसके दाहिने हाथ को इसलिए थाम लिया है कि उसके सामने जातियों को दबा दूँ और राजाओं की कमर ढीली करूँ, उसके सामने फाटकों को ऐसा खोल दूँ कि वे फाटक बन्द न किए जाएँ।

2

)אֲיַשֶּׁר(	]אושר[	וַהֲדוּרִים	אֵלֵךְ	לְפָנֶיךָ	אֲנִי	
(समतल–करूंगा)	[समतल]	और–ऊबड़–खाबड–को	चलूंगा	तेरे–आगे	मैं	
H3474	H3474	H1921	H3212	H6440	H0589	

אֲגַדֵּעַ׃	בַּרְזֶל	וּבְרִיחֵי	אֲשַׁבֵּר	נְחוּשָׁה	דַּלְתוֹת
काट–डालूंगा	लोहे–की	और–छड़ों–को	तोड़ूंगा	पीतल–के	दरवाजों–को
H1438	H1270	H1280	H7665	H5154	

“ मैं तेरे आगे-आगे चलूँगा और ऊँची-ऊँची भूमि को चौरस करूँगा, मैं पीतल के किवाड़ों को तोड़ डालूँगा और लोहे के बेंड़ों को टुकड़े-टुकड़े कर दूँगा।

3

מִסְתָּרִים	וּמַטְמֻנֵי	חֹשֶׁךְ	אוֹצְרוֹת	לְךָ	וְנָתַתִּי	
गुप्त–स्थानों–की	और–छिपी–संपत्ति	अंधेरे–के	खजाने	तुझे	और–दूंगा	
H4565	H4301	H2822	H0214		H5414	

אֱלֹהֵי	בְּשִׁמְךָ	הַקּוֹרֵא	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	תֵדַע	לְמַעַן
एलोहीम	तेरे–नाम–से	जो–पुकारता–है	यहोवा	मैं	कि–	तू–जाने	इसलिए–कि
H0430	H8034	H7121	H3068	H0589		H3045	H4616

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल–का
H3478

मैं तुझको अंधकार में छिपा हुआ और गुप्त स्थानों में गड़ा हुआ धन दूँगा, जिससे तू जाने कि मैं इस्राएल का परमेश्वर यहोवा हूँ जो तुझे नाम लेकर बुलाता है। (यिर्म. 27:5, कुलु. 2:3)

לְךָ֖	וָאֶקְרָ֣א	בְּחִירִ֑י	וְיִשְׂרָאֵ֔ל	יַעֲקֹ֖ב	עַבְדִּ֥י	לְמַ֛עַן	4
तुझे	और-मैंने-पुकारा	मेरे-चुने-हुए	और-इस्राएल	याकूब	मेरे-दास	के-लिए	
	H7121	H0972	H3478	H3290	H5650	H4616	

יְדַעְתָּֽנִי׃	וְלֹ֥א	אֲכַנְּךָ֖	בִּשְׁמֶֽךָ׃
तूने-मुझे-जाना	और-नहीं	मैंने-उपाधि-दी	तेरे-नाम-से
H3045	H3808	H3655	H8034

अपने दास याकूब और अपने चुने हुए इस्राएल के निमित्त मैंने नाम लेकर तुझे बुलाया है; यद्यपि तू मुझे नहीं जानता, तो भी मैंने तुझे पदवी दी है।

אֱלֹהִ֔ים	אֵ֥ין	זוּלָתִ֖י	עֹ֑וד	וְאֵ֣ין	יְהוָ֔ה	אֲנִ֖י	5
एलोहीम	नहीं-है	मेरे-सिवा	कोई-अन्य	और-नहीं-है	यहोवा	मैं	
H0430	H0369	H2108	H5750	H0369	H3068	H0589	

יְדַעְתָּֽנִי׃	וְלֹ֥א	אֲאַזֶּרְךָ֖
तूने-मुझे-जाना	और-नहीं	मैं-तुझे-कमर-कसूंगा
H3045	H3808	H0247

मैं यहोवा हूँ और दूसरा कोई नहीं, मुझे छोड़ कोई परमेश्वर नहीं; यद्यपि तू मुझे नहीं जानता, तो भी मैं तेरी कमर कसूँगा,

בִּלְעָדָֽי	אֶ֣פֶס	כִּי־	וּמִמַּעֲרָ֖בָה	שֶׁ֑מֶשׁ	מִמִּזְרַח־	וְיֵדְעוּ֙	לְמַ֣עַן	6
मेरे-बिना	कोई-नहीं	कि-	और-अस्त-से	सूर्य-के	उदय-से-	वे-जानें	ताकि	
H1107			H4628	H8121	H4217	H3045	H4616	

עֽוֹד׃	וְאֵ֥ין	יְהוָ֖ה	אֲנִֽי
कोई-अन्य	और-नहीं-है	यहोवा	मैं
H5750	H0369	H3068	H0589

जिससे उदयाचल से लेकर अस्ताचल तक लोग जान लें कि मुझ बिना कोई है ही नहीं; मैं यहोवा हूँ और दूसरा कोई नहीं है।

שָׁלֹ֖ום	עֹשֶׂ֑ה	חֹ֣שֶׁךְ	וּבוֹרֵ֔א	אֹ֖ור	יוֹצֵ֑ר		7
शांति	करने-वाला	अंधकार-का	और-सृजने-वाला	प्रकाश-का	बनाने-वाला		
H7965		H2822		H0216	H3335		

ס	אֵֽלֶּה׃	כָּל־	עֹשֶׂ֥ה	יְהוָ֖ה	אֲנִ֑י	רָ֣ע	וּבֹרֵֽא׃
:	को	इन-सब-	करने-वाला	यहोवा	मैं	विपत्ति	और-सृजने-वाला
	H0428	H3605		H3068	H0589		

मैं उजियाले का बनानेवाला और अंधियारे का सृजनहार हूँ, मैं शान्ति का दाता और विपत्ति को रचता हूँ, मैं यहोवा ही इन सभी का कर्ता हूँ।

תִּפְתַּח־	צֶדֶק	יִזְלוּ־	וּשְׁחָקִים	מִמַּעַל	שָׁמַיִם	הַרְעִיפוּ	8
खुल–जाए–	धार्मिकता	बरसाएं–	और–बादल	ऊपर–से	हे–आकाश	टपकाओ	
	H6664	H5140	H7834	H4605	H8064	H7491	

אֲנִי	יַחַד	תַּצְמִיחָ	וּצְדָקָה	יֵשַׁע	וְיִפְרוּ־	אֶרֶץ
मैं	एक–साथ	अंकुरित–हो	और–धार्मिकता	उद्धार	और–वे–उत्पन्न–करें–	पृथ्वी
H0589		H6779	H6666	H3468	H6509	H0776

ס	:בְּרָאתִיו	יְהוָה	
:	इसे–सृजा–है	यहोवा–ने	
		H3068	

हे आकाश ऊपर से धार्मिकता बरसा, आकाशमण्डल से धार्मिकता की वर्षा हो; पृथ्वी खुले कि उद्धार उत्पन्न हो; और धार्मिकता भी उसके संग उगाए; मैं यहोवा ही ने उसे उत्पन्न किया है।

חַרְשֵׁי	אֶת־	חֶרֶשׂ	יְצֻרֹו	אֶת־	רָב	הֹוי	9
ठीकरों–में–से	–	ठीकरा	अपने–बनाने–वाले–से	–	जो–झगड़ता–है	हाय	
H2789	H0854	H2789	H3335	H0854	H7378	H1945	

וּפָעָלְךָ	תַּעֲשֶׂה	מַה־	לְיֹצְרוֹ	חֹמֶר	הַיֹּאמַר	אֲדָמָה
और–तेरा–काम	तू–बनाता–है	क्या–	अपने–कुम्हार–से	मिट्टी	क्या–कहे	मिट्टी–के
H6467		H4100	H3335		H0559	H0127

ס	:לוֹ	יָדַיִם	אֵין־	
:	हैं	हाथ	उसके–नहीं–	
		H3027	H0369	

“हाय उस पर जो अपने रचनेवाले से झगड़ता है! वह तो मिट्टी के ठीकरों में से एक ठीकरा ही है! क्या मिट्टी कुम्हार से कहेगी, ‘तू यह क्या करता है?’ क्या कारीगर का बनाया हुआ कार्य उसके विषय कहेगा, ‘उसके हाथ नहीं है’? (रोम. 9:20,21)

מַה־	וּלְאִשָּׁה	תּוֹלִיד	מַה־	לְאָב	אֹמֵר	הֹוי	10
क्या–	और–स्त्री–से	तू–जन्म–देता–है	क्या–	पिता–से	जो–कहता–है	हाय	
H4100	H0802	H3205	H4100	H0001	H0559	H1945	

ס	:תְּחִילִין	
:	तू–जन्म–देती–है	

हाय उस पर जो अपने पिता से कहे, ‘तू क्या जन्माता है?’ और माँ से कहे, ‘तू किसकी माता है?’”

11

וְיֹצְרוֹ	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	
और–उसका–बनाने–वाला	इस्राएल–का	पवित्र	यहोवा–ने	कहा	इस–प्रकार–	
H3335	H3478	H6918	H3068	H0559	H3541	

יָדַי	פֹּעַל	וְעַל־	בָּנַי	עַל־	שְׁאֲלוּנִי	הָאֹתִיּוֹת
मेरे–हाथों–के	कार्य	और––	मेरे–पुत्रों	–	मुझसे–पूछो	आने–वाली–बातों–को
H3027	H6467				H7592	H0857

תְּצַוֻּנִי׃
मुझे–आज्ञा–दो
H6680

यहोवा जो इस्राएल का पवित्र और उसका बनानेवाला है वह यह कहता है, “क्या तुम आनेवाली घटनाएँ मुझसे पूछोगे? क्या मेरे पुत्रों और मेरे कामों के विषय मुझे आज्ञा दोगे?

12

אֲנִי	בָּרָאתִי	עָלֶיהָ	וְאָדָם	אֶרֶץ	עָשִׂיתִי	אָנֹכִי
मैंने	मैंने–सृजा	उस–पर	और–मनुष्य–को	पृथ्वी–को	बनाया	मैंने
H0589			H0120	H0776		H0595

צִוִּיתִי׃	צְבָאָם	וְכָל־	שָׁמַיִם	נָטוּ	יָדָי	
मैंने–आज्ञा–दी	सेना–को–उनकी	और–सब–	आकाश–को	फैलाया	मेरे–हाथों–ने	
H6680		H3605	H8064	H5186	H3027	

मैं ही ने पृथ्वी को बनाया और उसके ऊपर मनुष्यों को सृजा है; मैंने अपने ही हाथों से आकाश को ताना और उसके सारे गणों को आज्ञा दी है।

13

הִוא־	אֲיַשֵּׁר	דְּרָכָיו	וְכָל־	בְּצֶדֶק	הַעִירְתִּהוּ	אָנֹכִי	
वही–	सीधा–करूंगा	उसके–मार्गों–को	और–सब–	धार्मिकता–में	उसे–उठाया	मैंने	
H1931	H3474	H1870	H3605	H6664	H5782	H0595	

וְלֹא	בִמְחִיר	לֹא	יְשַׁלַּח	וְגָלוּתִי	עִירִי	יִבְנֶה
और–नहीं	मूल्य–से	नहीं	छोड़–देगा	और–मेरे–बंधुओं–को	मेरे–नगर–को	बनाएगा
H3808	H4242	H3808	H7971	H1546		H1129

פ	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	בְּשֹׁחַד
:	सेनाओं–के	यहोवा	कहा	घूस–से
		H3068	H0559	H7810

मैं ही ने उस पुरुष को धार्मिकता में उभारा है और मैं उसके सब मार्गों को सीधा करूँगा; वह मेरे नगर को फिर बसाएगा और मेरे बन्दियों को बिना दाम या बदला लिए छुड़ा देगा,” सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।

כּוּשׁ	וְסֹחַר־	מִצְרַיִם	יְגִיעַ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	14
कूश-का	और-व्यापार-	मिस्र-का	परिश्रम	यहोवा-ने	कहा	इस-प्रकार	
	H5505	H4714	H3018	H3068	H0559	H3541	

אַחֲרֶיךָ	יִהְיוּ	וְלָךְ	יַעֲבֹרוּ	עָלַיִךְ	מִדָּה	אַנְשֵׁי	וּסְבָאִים
तेरे-पीछे	होंगे	और-तेरे	आएंगे	तेरे-पास	लंबे-कद-के	पुरुष	और-सबाई
	H1961					H0376	H5436

יִתְפַּלָּלוּ	אֵלַיִךְ	יִשְׁתַּחֲווּ	וְאֵלַיִךְ	יַעֲבֹרוּ	בַּזִּקִים	יֵלֵכוּ
प्रार्थना-करेंगे	तुझ-से	दंडवत-करेंगे	और-तेरे-सामने	आएंगे	जंजीरों-में	चलेंगे
H6419	H0413	H7812	H0413			H3212

אֱלֹהִים׃	אֶפֶס	עוֹד	וְאֵין	אֵל	בָּךְ	אַךְ
एलोहीम	कोई-नहीं	कोई-अन्य	और-नहीं-है	एल	तुझ-में	निश्चय
H0430		H5750	H0369	H0410		H0389

यहोवा यह कहता है, “मिस्रियों की कमाई और कूशियों के व्यापार का लाभ और सबाई लोग जो डील-डौलवाले हैं, तेरे पास चले आएँगे, और तेरे ही हो जाएँगे, वे तेरे पीछे-पीछे चलेंगे; वे साँकलों में बाँधे हुए चले आएँगे और तेरे सामने दण्डवत् कर तुझ से विनती करके कहेंगे, ‘निश्चय परमेश्वर तेरे ही साथ है और दूसरा कोई नहीं; उसके सिवाय कोई और परमेश्वर नहीं।’” (जक. 8:22,23, प्रका. 3:9)

מוֹשִׁיעַ׃	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	מִסְתַּתֵּר	אֵל	אַתָּה	אָכֵן	15
उद्धारकर्ता	इस्राएल-का	एलोहीम	छिपा-हुआ	एल	तू	सचमुच	
H3467	H3478	H0430	H5641	H0410		H0403	

हे इस्राएल के परमेश्वर, हे उद्धारकर्ता! निश्चय तू ऐसा परमेश्वर है जो अपने को गुप्त रखता है। (रोम. 11:33)

בַּכְלִמָּה	הָלְכוּ	יַחְדָּו	כֻּלָּם	נִכְלְמוּ	וְגַם־	בּוֹשׁוּ	16
अपमान-में	चले-गए	एक-साथ	वे-सब	अपमानित-हुए	और-भी-	लज्जित-हुए	
H3639	H1980		H3605	H3637	H1571	H0954	

צִירִים׃	חָרָשֵׁי
मूर्तियों-के	बनाने-वाले
H6736	H2796

मूर्तियों के गढ़नेवाले सब के सब लज्जित और चकित होंगे, वे सब के सब व्याकुल होंगे।

תִּבָּשׁוּ	לֹא־	עוֹלָמִים	תְּשׁוּעַת	בַּיהוָה	נוֹשַׁע	יִשְׂרָאֵל	17
तुम-लज्जित-होगे	नहीं-	युगों-का	उद्धार	यहोवा-में	बचाया-गया	इस्राएल	
H0954	H3808	H5769	H8668	H3068	H3467	H3478	

פ	עַד׃	עוֹלְמֵי	עַד־	תִּכָּלְמוּ	וְלֹא־	
:	युगों-तक	युगों	–	तुम-अपमानित-होगे	और-नहीं-	
	H5703	H5769	H5704	H3637	H3808	

परन्तु इस्राएल यहोवा के द्वारा युग-युग का उद्धार पाएगा; तुम युग-युग वरन् अनन्तकाल तक न तो कभी लज्जित और न कभी व्याकुल होंगे। (रोम. 10:11, योए. 2:26,27, इब्रा. 5:9)

18

הַוּא	הַשָּׁמַיִם	בּוֹרֵא	יְהוָה	אָמַר־	כֹּה	כִּי
वही	आकाश–का	सृजने–वाला	यहोवा–ने	कहा–	इस–प्रकार	क्योंकि
H1931	H8064		H3068	H0559	H3541	

כּוֹנְנָהּ	הַוּא	וְעֹשֵׂהּ	הָאָרֶץ	יֹצֵר	הָאֱלֹהִים
उसे–स्थापित–किया	उसी–ने	और–उसे–बनाने–वाला	पृथ्वी–का	बनाने–वाला	एलोहीम
	H1931		H0776	H3335	H0430

יְהוָה	אֲנִי	יְצָרָהּ	לָשֶׁבֶת	בְּרָאָהּ	תֹּהוּ	לֹא־
यहोवा	मैं	उसने–बनाया	बसने–के–लिए	उसने–सृजा	शून्य–के–लिए	नहीं–
H3068	H0589	H3335	H3427		H8414	H3808

עוֹד׃	וְאָיִן
कोई–अन्य	और–नहीं–है
H5750	H0369

क्योंकि यहोवा जो आकाश का सृजनहार है, वही परमेश्वर है; उसी ने पृथ्वी को रचा और बनाया, उसी ने उसको स्थिर भी किया; उसने उसे सुनसान रहने के लिये नहीं परन्तु बसने के लिये उसे रचा है। वही यह कहता है, “मैं यहोवा हूँ, मेरे सिवाय दूसरा और कोई नहीं है।

19

לֹא	חֹשֶׁךְ	אֶרֶץ	בִּמְקוֹם	דִּבַּרְתִּי	בַסֵּתֶר	לֹא
नहीं	अंधकार–के	पृथ्वी–के	किसी–स्थान–में	मैंने–कहा	छिपकर	नहीं
H3808	H2822	H0776	H4725	H1696		H3808

דֹּבֵר	יְהוָה	אֲנִי	בַקְּשׁוּנִי	תֹהוּ	יַעֲקֹב	לְזֶרַע	אָמַרְתִּי
बोलने–वाला	यहोवा	मैं	मुझे–ढूंढो	व्यर्थ	याकूब–के	वंश–से	मैंने–कहा
H1696	H3068	H0589	H1245	H8414	H3290	H2233	H0559

מֵישָׁרִים׃	מַגִּיד	צֶדֶק
सत्य–बातों–का	घोषणा–करने–वाला	धार्मिकता
H4339	H5046	H6664

मैंने न किसी गुप्त स्थान में, न अंधकार देश के किसी स्थान में बातें की; मैंने याकूब के वंश से नहीं कहा, ‘ मुझे व्यर्थ में ढूँढ़ो।’ मैं यहोवा सत्य ही कहता हूँ, मैं उचित बातें ही बताता हूँ।

יָדְעוּ	לֹא	הַגּוֹיִם	פְּלִיטֵי	יַחְדָּו	הִתְנַגְּשׁוּ	וָבֹאוּ	הִקָּבְצוּ	20
जानते	नहीं	जातियों-के	बचे-हुए	एक-साथ	पास-आओ	और-आओ	इकट्ठे-हो	
H3045	H3808				H5066	H0935	H6908	

אֵל	אֶל־	וּמִתְפַּלְלִים	פִּסְלָם	עֵץ	אֶת־	הַנֹּשְׂאִים
देवता-से	–	और-प्रार्थना-करने-वाले	अपनी-मूर्ति-की	लकड़ी	–	उठाने-वाले
H0410	H0413	H6419	H6459	H6086	H0853	H5375

יוֹשִׁיעַ׃	לֹא
बचा-सकता	नहीं
H3467	H3808

“हे जाति-जाति में से बचे हुए लोगों, इकट्ठे होकर आओ, एक संग मिलकर निकट आओ! वह जो अपनी लकड़ी की खोदी हुई मूरतें लिए फिरते हैं और ऐसे देवता से जिससे उद्धार नहीं हो सकता, प्रार्थना करते हैं, वे अज्ञान हैं।

הַשְׁמִיעַ	מִי	יַחְדָּו	יִוָּעֲצוּ	אַף	וְהַגִּישׁוּ	הַגִּידוּ	21
यह-सुनाया	किसने	एक-साथ	मिलकर-सलाह-करो	हां	और-पेश-करो	बताओ	
H8085	H4310		H3289	H0637	H5066	H5046	

יְהוָה	אֲנִי	הֲלֹוא	הִגִּידָהּ	מֵאָז	מִקֶּדֶם	זֹאת
यहोवा-ने	मैंने	क्या-नहीं	इसे-बताया	उस-समय-से	प्राचीन-काल-से	यह
H3068	H0589	H3808	H5046			H2063

וּמוֹשִׁיעַ	צַדִּיק	אֵל־	מִבַּלְעָדָי	אֱלֹהִים	עוֹד	וְאֵין־
और-उद्धारकर्ता	धर्मी	एल-	मेरे-सिवा	एलोहीम	कोई-अन्य	और-नहीं-है-
H3467	H6662	H0410	H1107	H0430	H5750	H0369

זוּלָתִי׃	אַיִן
मेरे-सिवा	कोई-नहीं
H2108	H0369

तुम प्रचार करो और उनको लाओ; हाँ, वे आपस में सम्मति करें किसने प्राचीनकाल से यह प्रगट किया? किसने प्राचीनकाल में इसकी सूचना पहले ही से दी? क्या मैं यहोवा ही ने यह नहीं किया? इसलिए मुझे छोड़ कोई और दूसरा परमेश्वर नहीं है, धर्मी और उद्धारकर्ता परमेश्वर मुझे छोड़ और कोई नहीं है।

אֵנִי־	כִי	אֶרֶץ	אַפְסֵי־	כָל־	וְהִוָּשְׁעוּ	אֵלַי	פְּנוּ־	22
मैं-	क्योंकि	पृथ्वी-के	छोरों-	सब-	और-उद्धार-पाओ	मेरी-ओर	फिरो-	
H0589		H0776		H3605	H3467	H0413	H6437	

עוֹד׃	וְאֵין	אֵל
कोई-अन्य	और-नहीं-है	एल
H5750	H0369	H0410

“हे पृथ्वी के दूर-दूर के देश के रहनेवालों, तुम मेरी ओर फिरो और उद्धार पाओ! क्योंकि मैं ही परमेश्वर हूँ और दूसरा कोई नहीं है।

וְלֹא	דָבָר	צְדָקָה	מִפִּי	יָצָא	נִשְׁבַּעְתִּי	בִּי	23
और–नहीं	वचन	धार्मिकता–का	मेरे–मुख–से	निकला–है	मैंने–शपथ–खाई–है	अपनी	
H3808	H1697	H6666	H6310	H3318	H7650		

לָשׁוֹן׃	כָּל־	תִּשָּׁבַע	בֶּרֶךְ	כָּל־	תִּכְרַע	לִי	כִּי־	יָשׁוּב
जीभ	हर–	शपथ–खाएगी	घुटना	हर–	झुकेगा	मेरे–आगे	कि–	लौटेगा
H3956	H3605	H7650	H1290	H3605	H3766			H7725

मैंने अपनी ही शपथ खाई, धार्मिकता के अनुसार मेरे मुख से यह वचन निकला है और वह नहीं टलेगा, ‘प्रत्येक घुटना मेरे सम्मुख झुकेगा और प्रत्येक के मुख से मेरी ही शपथ खाई जाएगी।’ (इब्रा. 6:13, रोम. 14:11, फिलि. 2:10,11)

עָדָיו	וְעֹז	צְדָקוֹת	אָמַר	לִי	בַּיהוָה	אַךְ	24
उसके–पास	और–सामर्थ्य	धार्मिकता	उसने–कहा	मेरे–लिए	यहोवा–में	निश्चय	
H5704	H5797	H6666	H0559		H3068	H0389	

בּוֹ׃	הַנֶּחֱרִים	כֹּל	וְיֵבֹשׁוּ	יָבוֹא
उस–पर	क्रोधित–होने–वाले	सब	और–लज्जित–होंगे	आएगा
	H2734	H3605	H0954	H0935

“लोग मेरे विषय में कहेंगे, केवल यहोवा ही में धार्मिकता और शक्ति है। उसी के पास लोग आएँगे, और जो उससे रूठे रहेंगे, उन्हें लज्जित होना पड़ेगा।

יִשְׂרָאֵל׃	זֶרַע	כָּל־	וְיִתְהַלְלוּ	יִצְדְּקוּ	בַּיהוָה	25
इस्राएल–का	वंश	सब–	और–घमंड–करेंगे	धर्मी–ठहरेंगे	यहोवा–में	
H3478	H2233	H3605		H6663	H3068	

इस्राएल के सारे वंश के लोग यहोवा ही के कारण धर्मी ठहरेंगे, और उसकी महिमा करेंगे।”

Chapter 46

לַחַיָּה	עֲצַבֵּיהֶם	הָיוּ	נְבוֹ	קֹרֵס	בֵּל	כֹּרַע	1
जंगली–जानवरों–के–लिए	उनकी–मूर्तियां	हुए	नेबो	गिर–गया	बेल	झुका	
	H6091	H1961		H7164	H1078	H3766	

לַעֲיֵפָה׃	מַשָּׂא	עֲמוּסוֹת	נְשָׂאתֵיכֶם	וְלַבְהֵמָה	
थके–हुए–के–लिए	बोझ	लादी–हुई	तुम्हारी–उठाई–हुई–चीजें	और–पशुओं–के–लिए	
H5889		H6006	H5385	H0929	

बेल देवता झुक गया, नबो देवता नब गया है, उनकी प्रतिमाएँ पशुओं वरन् घरेलू पशुओं पर लदी हैं; जिन वस्तुओं को तुम उठाए फिरते थे, वे अब भारी बोझ हो गईं और थकित पशुओं पर लदी हैं।

וְנַפְשָׁם	מַשָּׂא	מַלֵּט	יָכְלוּ	לֹא	יַחְדָּו	כָּרְעוּ	קָרְסוּ	2
और–उनके–प्राण	बोझ–को	छुड़ाना	वे–सके	नहीं	एक–साथ	वे–झुके	वे–गिर–गए	
H5315		H4422	H3201	H3808		H3766	H7164	

ס	הָלְכָה׃	בַּשְּׁבִי	
:	चले–गए	बंधुआई–में	
	H1980		

वे नब गए, वे एक संग झुक गए, वे उस भार को छुड़ा नहीं सके, और आप भी बँधुवाई में चले गए हैं।

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	שְׁאֵרִית	וְכָל־	יַעֲקֹב	בֵּית	אֵלַי	שִׁמְעוּ	3
इस्राएल–का	घराना	शेष	और–सब–	याकूब–का	घराना	मेरी–ओर	सुनो	
H3478		H7611	H3605	H3290		H0413	H8085	

רֶחֶם׃	מִנִּי־	הַנְּשֻׂאִים	בֶּטֶן	מִנִּי־	הָעֲמֻסִים	
कोख	–से–	जो–उठाए–गए	गर्भ	–से–	जो–उठाए–गए	
		H5375	H0990		H6006	

“हे याकूब के घराने, हे इस्राएल के घराने के सब बचे हुए लोगों, मेरी ओर कान लगाकर सुनो; तुम को मैं तुम्हारी उत्पत्ति ही से उठाए रहा और जन्म ही से लिए फिरता आया हूँ।

אֶסְבֹּל	אֲנִי	שֵׂיבָה	וְעַד־	הוּא	אֲנִי	זִקְנָה	וְעַד־	4
उठाऊंगा	मैं	सफेद–बालों	और–तक–	वही	मैं	बुढ़ापे	और–तक–	
H5445	H0589	H7872	H5704	H1931	H0589	H2209	H5704	

ס	וַאֲמַלֵּט׃	אֶסְבֹּל	וַאֲנִי	אֶשָּׂא	וַאֲנִי	עָשִׂיתִי	אֲנִי
:	और–छुड़ाऊंगा	सहूंगा	और–मैं	उठाऊंगा	और–मैं	बनाया	मैंने
	H4422	H5445	H0589	H5375	H0589		H0589

तुम्हारे बुढ़ापे में भी मैं वैसा ही बना रहूँगा और तुम्हारे बाल पकने के समय तक तुम्हें उठाए रहूँगा। मैंने तुम्हें बनाया और तुम्हें लिए फिरता रहूँगा; मैं तुम्हें उठाए रहूँगा और छुड़ाता भी रहूँगा।

וְנִדְמֶה׃	וְתַמְשִׁלוּנִי	וְתַשְׁוּוּ	תְּדַמְּיוּנִי	לְמִי	5
और–समान–होंगे	और–उपमा–दोगे	और–बराबर–करोगे	तुम–मुझे–तुलना–करोगे	किस–से	
H1819			H1819	H4310	

“तुम किस से मेरी उपमा दोगे और मुझे किसके समान बताओगे, किस से मेरा मिलान करोगे कि हम एक समान ठहरें?

יִשְׁקְלוּ	בַּקְנֶה	וְכֶסֶף	מִכִּיס	זָהָב	הַזָּלִים	6
तोलते-हैं	तराजू-से	और-चांदी-को	थैली-से	सोना	जो-डालते-हैं	
H8254	H7070	H3701	H3599	H2091	H2107	

אַף־	יִסְגְּרוּ	אֵל	וְיַעֲשֵׂהוּ	צוֹרֵף	יִשְׂכְּרוּ
हां-	वे-झुकते-हैं	देवता	और-वह-बनाता-है	सुनार	वे-भाड़े-पर-लेते-हैं
H0637	H5456	H0410		H6884	

יִשְׁתַּחֲווּ׃
वे-दंडवत-करते-हैं
H7812

जो थैली से सोना उण्डेलते या काँटे में चाँदी तौलते हैं, जो सुनार को मजदूरी देकर उससे देवता बनवाते हैं, तब वे उसे प्रणाम करते वरन् दण्डवत् भी करते हैं! (निर्ग. 32:2-4)

וְיַנִּיחֻהוּ	יִסְבְּלֻהוּ	כָּתֵף	עַל־	יִשָּׂאֻהוּ	7
और-उसे-रखते-हैं	वे-उसे-सहते-हैं	कंधे-पर	–	वे-उसे-उठाते-हैं	
H3240	H5445	H3802		H5375	

אַף־	יָמִישׁ	לֹא	מִמְּקוֹמוֹ	וְיַעֲמֹד	תַּחְתָּיו
हां-	हटता	नहीं	अपनी-जगह-से	और-वह-खड़ा-रहता-है	उसकी-जगह-पर
H0637	H4185	H3808	H4725	H5975	H8478

לֹא	מִצָּרָתוֹ	יַעֲנֶה	וְלֹא	אֵלָיו	יִצְעַק
नहीं	उसके-संकट-से	वह-उत्तर-देता	और-नहीं	उसकी-ओर	वह-चिल्लाता-है
H3808			H3808	H0413	H6817

ס	יוֹשִׁיעֶנּוּ׃
:	वह-उसे-बचाता
	H3467

वे उसको कंधे पर उठाकर लिए फिरते हैं, वे उसे उसके स्थान में रख देते और वह वहीं खड़ा रहता है; वह अपने स्थान से हट नहीं सकता; यदि कोई उसकी दुहाई भी दे, तो भी न वह सुन सकता है और न विपत्ति से उसका उद्धार कर सकता है।

לֵב׃	עַל־	פּוֹשְׁעִים	הָשִׁיבוּ	וְהִתְאַשָּׁשׁוּ	זֹאת	זִכְרוּ־	8
हृदय-पर	–	हे-अपराधियो	लौटाओ	और-दृढ़-हो	यह	याद-करो-	
		H6586	H7725	H0377	H2063	H2142	

“हे अपराधियों, इस बात को स्मरण करो और ध्यान दो, इस पर फिर मन लगाओ।

9

וְאֵין	אֵל	אָנֹכִי	כִּי	מֵעוֹלָם	רִאשֹׁנוֹת	זִכְרוּ
और-नहीं-है	एल	मैं	क्योंकि	प्राचीन-काल-से	पहली-बातों-को	याद-करो
H0369	H0410	H0595		H5769	H7223	H2142

כָּמוֹנִי׃	וְאֶפֶס	אֱלֹהִים	עוֹד
मेरे-जैसा	और-कोई-नहीं	एलोहीम	कोई-अन्य
H3644		H0430	H5750

प्राचीनकाल की बातें स्मरण करो जो आरम्भ ही से है, क्योंकि परमेश्वर मैं ही हूँ, दूसरा कोई नहीं; मैं ही परमेश्वर हूँ और मेरे तुल्य कोई भी नहीं है।

10

לֹא־	אֲשֶׁר	וּמִקֶּדֶם	אַחֲרִית	מֵרֹאשִׁית	מַגִּיד	
नहीं-	जो	और-प्राचीन-काल-से	अंत-को	आरंभ-से	घोषणा-करने-वाला	
H3808			H0319	H7225	H5046	

אֶעֱשֶׂה׃	חֶפְצִי	וְכָל־	תָּקוּם	עֲצָתִי	אֹמַר	נַעֲשָׂה
मैं-करूंगा	मेरी-इच्छा	और-सब-	खड़ी-होगी	मेरी-योजना	कहने-वाला	हुई
	H2656	H3605		H6098	H0559	

मैं तो अन्त की बात आदि से और प्राचीनकाल से उस बात को बताता आया हूँ जो अब तक नहीं हुई। मैं कहता हूँ, ‘ मेरी युक्ति स्थिर रहेगी और मैं अपनी इच्छा को पूरी करूँगा।’

11

אִישׁ	מֶרָחֹק	מֵאֶרֶץ	עַיִט	מִמִּזְרָח	קֹרֵא	
पुरुष-को	दूर-से	दूर-देश-से	शिकारी-पक्षी-को	पूर्व-से	बुलाने-वाला	
H0376	H4801	H0776	H5861	H4217	H7121	

אַבִיאֶנָּה	אַף־	דִּבַּרְתִּי	אַף־	)עֲצָתִי(	]עצתו[
मैं-इसे-लाऊंगा	हां-	मैंने-कहा	हां-	(मेरी-योजना)	[उसकी-योजना]
H0935	H0637	H1696	H0637	H6098	H6098

ס	אֶעֱשֶׂנָּה׃	אַף־	יָצַרְתִּי	
:	मैं-इसे-करूंगा	हां-	मैंने-इसे-रचा	
		H0637	H3335	

मैं पूर्व से एक उकाब पक्षी को अर्थात् दूर देश से अपनी युक्ति के पूरा करनेवाले पुरुष को बुलाता हूँ। मैं ही ने यह बात कही है और उसे पूरी भी करूँगा; मैंने यह विचार बाँधा है और उसे सफल भी करूँगा।

12

מִצְדָקָה׃	הָרְחוֹקִים	לֵב	אַבִּירֵי	אֵלַי	שִׁמְעוּ
धार्मिकता-से	दूर	हृदय-के	कठोर-हृदय-वालो	मेरी-ओर	सुनो
H6666	H7350		H0047	H0413	H8085

“हे कठोर मनवालों तुम जो धार्मिकता से दूर हो, कान लगाकर मेरी सुनो।

לֹ֥א	וּתְשׁוּעָתִ֖י	תִּרְחָֽק	לֹ֥א	צִדְקָתִ֛י	קֵרַ֥בְתִּי		13
नहीं	और-मेरा-उद्धार	वह-दूर-है	नहीं	अपनी-धार्मिकता	मैंने-निकट-लाया		
H3808	H8668	H7368	H3808	H6666	H7126		

ס	תִּפְאַרְתִּֽי׃	לְיִשְׂרָאֵ֔ל	תְּשׁוּעָ֑ה	בְּצִיּ֣וֹן	וְנָתַ֖תִּי	תִּֽאַחֵ֥ר	
:	मेरी-महिमा	इस्राएल-के-लिए	उद्धार	सियोन-में	और-मैंने-दिया	देरी-करेगा	
	H8597	H3478	H8668	H6726	H5414	H0309	

मैं अपनी धार्मिकता को समीप ले आने पर हूँ वह दूर नहीं है, और मेरे उद्धार करने में विलम्ब न होगा; मैं सिय्योन का उद्धार करूँगा और इस्राएल को महिमा दूँगा।”

Chapter 47

שְׁבִי־	בָתְוּלַ֤ת	בַּת־	בָּבֶל֙	עָפָ֔ר	עַל־	וּשְׁבִי	וְרִדִ֥י	1
बैठ-	बाबेल-की	बेटी-	कुंवारी	धूल-पर	-	और-बैठ	उतर	
H3427	H0894	H1323	H1330	H6083		H3427	H3381	

תּוֹסִ֣יפִי׳	לֹ֣א	כִּ֤י	כַשְׂדִּים֙	בַּת־	כִּסֵּ֔א	אֵין־	לָאָ֖רֶץ
तू-फिर-से	नहीं	क्योंकि	कस्दियों-की	बेटी-	सिंहासन	नहीं-है-	भूमि-पर
H3254	H3808		H3778	H1323	H3678	H0369	H0776

וַעֲנֻגָּ֑ה׃	רַכָּ֣ה	לָ֔ךְ	יִקְרְאוּ־
और-सुकुमार	कोमल	तुझे	वे-तुझे-कहेंगे-
H6028	H7390		H7121

हे बाबेल की कुमारी बेटी, उतर आ और धूल पर बैठ; हे कसदियों की बेटी तू बिना सिंहासन भूमि पर बैठ! क्योंकि तू अब फिर कोमल और सुकुमार न कहलाएगी।

גַּלִּי־	שֶׁ֖בֶל	חֶשְׂפִּי־	צָ֣מָתֵךְ	גְּלִ֑י	קֶ֚מַח	וְטַחֲנִ֣י	רֵחַ֔יִם	קְחִ֖י	2
उठा-	लहंगा	उठा-	तेरा-घूंघट	खोल	आटा	और-पीस	चक्की	ले	
H1540	H7640	H2834	H6777	H1540	H7058	H2912	H7347	H3947	

נְהָרוֹת׃	עִבְרִ֥י	שׁ֖וֹק	
नदियों-को	पार-कर	जांघ	
H5104		H7785	

चक्की लेकर आटा पीस, अपना घूँघट हटा और घाघरा समेट ले और उघाड़ी टाँगों से नदियों को पार कर।

אֶקֹּ֖ח	נָקָ֑ם	חֶרְפָּתֵ֔ךְ	תֵּרָאֶ֣ה	גַּם	עֶרְוָתֵ֔ךְ	תִּגָּלֶ֔ה	3
मैं-लूंगा	बदला	तेरी-लज्जा	दिखाई-जाएगी	हां	तेरी-नग्नता	उघाड़ी-जाएगी	
H3947	H5359	H2781	H7200	H1571	H6172	H1540	

ס	:אָדָֽם	אֶפְגָּ֥ע	וְלֹ֖א
:	मनुष्य-को	मैं-बचाऊंगा	और-नहीं
	H0120	H6293	H3808

तेरी नग्नता उघाड़ी जाएगी और तेरी लज्जा प्रगट होगी। मैं बदला लूँगा और किसी मनुष्य को न छोड़ूँगा।

:יִשְׂרָאֵֽל	קְדוֹשׁ	שְׁמ֥וֹ	צְבָא֖וֹת	יְהוָ֑ה	גֹּאֲלֵ֔נוּ	4
इस्राएल-का	पवित्र	उसका-नाम	सेनाओं-का	यहोवा	हमारा-छुड़ाने-वाला	
H3478	H6918	H8034		H3068		

हमारा छुटकारा देनेवाले का नाम सेनाओं का यहोवा और इस्राएल का पवित्र है।

לֹ֣א	כִֽי	כַשְׂדִּ֗ים	בַּת־	בַּחֹ֙שֶׁךְ֙	וּבְאִ֣י	דוּמָ֔ם	שְׁבִ֥י	5
नहीं	क्योंकि	कस्दियों-की	बेटी-	अंधेरे-में	और-जा	चुपचाप	बैठ	
H3808		H3778	H1323	H2822	H0935	H1748	H3427	

:מַמְלָכֽוֹת	גְּבֶ֖רֶת	לָ֑ךְ	יִקְרָא־	תּוֹסִ֥יפִי
राज्यों-की	मालकिन	तुझे	वे-तुझे-कहेंगे-	तू-फिर-से
H4467	H1404		H7121	H3254

हे कसदियों की बेटी, चुपचाप बैठी रह और अंधियारे में जा; क्योंकि तू अब राज्य-राज्य की स्वामिनी न कहलाएगी।

נַחֲלָתִ֑י	חִלַּ֣לְתִּי	עַמִּ֗י	עַל־	קָצַ֣פְתִּי	6
अपनी-विरासत-को	मैंने-अपवित्र-किया	अपने-लोगों-पर	-	मैं-क्रोधित-हुआ	
H5159				H7107	

עַל־	רַחֲמִ֔ים	לָהֶ֖ם	שָׂ֣מְתְּ	לֹא־	בְּיָדֵ֑ךְ	וָאֶתֵּ֥ם
-	दया	उनके-लिए	तूने-रखा	नहीं-	तेरे-हाथ-में	और-मैंने-उन्हें-दिया
		H1992		H3808	H3027	H5414

:מְאֹֽד	עֻלֵּ֖ךְ	הִכְבַּ֥דְתְּ	זָקֵֽן
बहुत	अपना-जूआ	तूने-भारी-किया	बूढ़े-पर
H3966	H5923	H3513	H2205

मैंने अपनी प्रजा से क्रोधित होकर अपने निज भाग को अपवित्र ठहराया और तेरे वश में कर दिया; तूने उन पर कुछ दया न की; बूढ़ों पर तूने अपना अत्यन्त भारी जूआ रख दिया।

אֵלֶּה	שַׂמְתְּ	לֹא־	עַד	גְּבֶרֶת	אֶהְיֶה	לְעוֹלָם	וַתֹּאמְרִי	7
ये-बातें	तूने-रखा	नहीं-	तक	मालकिन	मैं-रहूंगी	सदा-के-लिए	और-तूने-कहा	
H0428		H3808	H5704	H1404	H1961	H5769	H0559	

ס	אַחֲרִיתָהּ׃	זָכַרְתְּ	לֹא	לִבֵּךְ	עַל־
:	इसका-अंत	तूने-याद-किया	नहीं	अपने-हृदय-पर	–
	H0319	H2142	H3808		

तूने कहा, “मैं सर्वदा स्वामिनी बनी रहूँगी,” इसलिए तूने अपने मन में इन बातों पर विचार न किया और यह भी न सोचा कि उनका क्या फल होगा।

הָאֹמְרָה	לָבֶטַח	הַיּוֹשֶׁבֶת	עֲדִינָה	זֹאת	שִׁמְעִי־	וְעַתָּה	8
जो-कहती-है	निश्चिंत-से	जो-बैठी-है	हे-विलासी	यह	सुन-	और-अब	
H0559	H0983	H3427	H5719	H2063	H8085	H6258	

וְלֹא	אַלְמָנָה	אֵשֵׁב	לֹא	עוֹד	וְאַפְסִי	אֲנִי	בִּלְבָבָהּ
और-नहीं	विधवा	मैं-बैठूंगी	नहीं	अन्य	और-कोई-नहीं	मैं	अपने-हृदय-में
H3808	H0490	H3427	H3808	H5750		H0589	H3824

שְׁכֻלֹ׃	אֵדָע
संतानहीनता	मैं-जानूंगी
H7908	H3045

इसलिए सुन, तू जो राग-रंग में उलझी हुई निडर बैठी रहती है और मन में कहती है कि “मैं ही हूँ, और मुझे छोड़ कोई दूसरा नहीं; मैं विधवा के समान न बैठूँगी और न मेरे बाल-बच्चे मिटेंगे।” (सप. 2:15, प्रका. 18:7)

שְׁכֻלֹ	אֶחָד	בְּיוֹם	רֶגַע	אֵלֶּה	שְׁתֵּי־	לָךְ	וְתָבֹאנָה	9
संतानहीनता	एक	दिन-में	क्षण-में	ये	दो-	तुझ-पर	और-आएंगी	
H7908	H0259	H3117	H7281	H0428	H8147		H0935	

בְּעָצְמַת	כְּשָׁפַיִךְ	בְּרֹב	עָלַיִךְ	בָּאוּ	כְּתֻמָּם	וְאַלְמָן
शक्ति-में	तेरे-टोनों	बहुतायत-में	तुझ-पर	आए	उनकी-पूर्णता-में	और-वैधव्य
H6109	H3785	H7230		H0935	H8537	H0489

מְאֹד׃	חַבָּרַיִךְ
बहुत	तेरे-मंत्रों
H3966	H2267

सुन, ये दोनों दुःख अर्थात् लड़कों का जाता रहना और विधवा हो जाना, अचानक एक ही दिन तुझ पर आ पड़ेंगे। तेरे बहुत से टोन्हों और तेरे भारी-भारी तंत्र-मंत्रों के रहते भी ये तुझ पर अपने पूरे बल से आ पड़ेंगे। (प्रका. 18:8,23)

10

חָכְמָתֶךָ	רְאָתְךָ	אֵין	אָמַרְתְּ	בְרָעָתֶךָ	וַתִּבְטְחִי
तेरी–बुद्धि	मुझे–देखता	कोई–नहीं	तूने–कहा	अपनी–बुराई–में	और–तूने–भरोसा–किया
H2451	H7200	H0369	H0559		H0982

אֲנִי	בִלְבָבֵךְ	וַתֹּאמְרִי	שׁוּבְבָתֵךְ	הִיא	וְדַעְתֵּךְ
मैं	अपने–हृदय–में	और–तूने–कहा	तुझे–भटका–दिया	वही	और–तेरा–ज्ञान
H0589		H0559	H7725	H1931	H1847

עוֹד׃	וְאַפְסִי
अन्य	और–कोई–नहीं
H5750	

तूने अपनी दुष्टता पर भरोसा रखा, तूने कहा, “मुझे कोई नहीं देखता;” तेरी बुद्धि और ज्ञान ने तुझे बहकाया और तूने अपने मन में कहा, “मैं ही हूँ और मेरे सिवाय कोई दूसरा नहीं।”

11

וְתִפֹּל	שַׁחֲרָהּ	תֵּדְעִי	לֹא	רָעָה	עָלַיִךְ	וּבָא
और–गिरेगी	उसका–प्रभात	तू–जानेगी	नहीं	विपत्ति	तुझ–पर	और–आएगी
H5307	H7837	H3045	H3808			H0935

פִּתְאֹם	עָלַיִךְ	וְתָבֹא	כַּפְרָהּ	תוּכְלִי	לֹא	הַוָּה	עָלַיִךְ
अचानक	तुझ–पर	और–आएगी	उसे–टालना	तू–सकेगी	नहीं	विनाश	तुझ–पर
H6597		H0935		H3201	H3808	H1943	

תֵּדָעִי׃	לֹא	שׁוֹאָה
तू–जानेगी	नहीं	तबाही
H3045	H3808	

परन्तु तेरी ऐसी दुर्गति होगी जिसका मंत्र तू नहीं जानती, और तुझ पर ऐसी विपत्ति पड़ेगी कि तू प्रायश्चित करके उसका निवारण न कर सकेगी; अचानक विनाश तुझ पर आ पड़ेगा जिसका तुझे कुछ भी पता नहीं। (1 थिस्स. 5:3)

12

בַּאֲשֶׁר	כְּשָׁפַיִךְ	וּבְרֹב	בַּחֲבָרַיִךְ	נָא	עִמְדִי־
जिन–में	अपने–टोनों–के	और–बहुतायत–में	अपने–मंत्रों–में	अब	खड़ी–रह–
	H3785	H7230	H2267	H4994	H5975

תַּעֲרוֹצִי׃	אוּלַי	הוֹעִיל	תּוּכְלִי	אוּלַי	מִנְּעוּרָיִךְ	יָגַעַתְּ
तू–डरा–सके	शायद	लाभ–देना	तू–सके	शायद	अपनी–जवानी–से	तूने–परिश्रम–किया
H6206	H0194	H3276	H3201	H0194		H3021

अपने तंत्र-मंत्र और बहुत से टोन्हों को, जिनका तूने बाल्यावस्था ही से अभ्यास किया है, उपयोग में ला, सम्भव है तू उनसे लाभ उठा सके या उनके बल से स्थिर रह सके।

13

וְיוֹשִׁיעֻךָ	נָּא	יַעַמְדוּ־	עֲצָתֶיךָ	בְּרֹב	נִלְאֵית	
और-तुझे-बचाएं	अब	खड़े-हों-	अपनी-सलाहों-के	बहुतायत-में	तू-थक-गई	
H3467	H4994	H5975	H6098	H7230	H3811	

בַּכּוֹכָבִים	הַחֹזִים	שָׁמַיִם	)הַבְּרִי(	]הברו[
तारों-में	देखने-वाले	आकाश-के	(विभाजित-करने-वाले)	[विभाजित-करने-वाले]
H3556	H2374	H8064	H1895	H1895

עָלָיִךְ׃	יָבֹאוּ	מֵאֲשֶׁר	לֶחֳדָשִׁים	מֽוֹדִיעִם
तुझ-पर	आएंगी	जो	महीनों-के-लिए	बताने-वाले
	H0935		H2320	H3045

तू तो युक्ति करते-करते थक गई है; अब तेरे ज्योतिषी जो नक्षत्रों को ध्यान से देखते और नये-नये चाँद को देखकर होनहार बताते हैं, वे खड़े होकर तुझे उन बातों से बचाएँ जो तुझ पर घटेंगी।

14

אֶת־	יְצִילוּ	לֹא־	שְׂרָפָתַם	אֵשׁ	כְּקַשׁ	הָיָה	הִנֵּה
–	वे-बचाएंगे	नहीं-	उन्हें-जला-देगी	आग	भूसे-की-तरह	वे-हुए	देखो
H0853	H5337	H3808	H8313	H0784	H7179	H1961	H2009

אוּר	לַחְמָם	גַּחֶלֶת	אֵין־	לֶהָבָה	מִיַּד	נַפְשָׁם
आग	गर्म-होने-के-लिए	कोयला	नहीं-है-	लौ-की	हाथ-से	अपने-प्राणों-को
	H2552	H1513	H0369	H3852	H3027	H5315

נֶגְדּוֹ׃	לָשֶׁבֶת
उसके-सामने	बैठने-के-लिए
H5048	H3427

देख, वे भूसे के समान होकर आग से भस्म हो जाएँगे; वे अपने प्राणों को ज्वाला से न बचा सकेंगे। वह आग तापने के लिये नहीं, न ऐसी होगी जिसके सामने कोई बैठ सके!

15

סֹחֲרַיִךְ	יָגֵעַת	אֲשֶׁר	לָךְ	הָיוּ־	כֵּן
तेरे-व्यापारी	तूने-परिश्रम-किया	जिनके-लिए	तेरे-लिए	हुए-	ऐसे
H5503	H3021			H1961	

ס	מוֹשִׁיעֵךְ׃	אֵין	תָּעוּ	לְעִבְרוֹ	אִישׁ	מִנְעוּרַיִךְ
:	तेरा-बचाने-वाला	नहीं-है	भटक-गए	अपनी-ओर	पुरुष	अपनी-जवानी-से
	H3467	H0369	H8582	H5676	H0376	

जिनके लिये तू परिश्रम करती आई है वे सब तेरे लिये वैसे ही होंगे, और जो तेरी युवावस्था से तेरे संग व्यापार करते आए हैं, उनमें से प्रत्येक अपनी-अपनी दिशा की ओर चले जाएँगे; तेरा बचानेवाला कोई न रहेगा।

Chapter 48

שִׁמְעוּ־	זֹאת	בֵּית־	יַעֲקֹב	הַנִּקְרָאִים	בְּשֵׁם	יִשְׂרָאֵל	1
सुनो–	यह	घराना–	याकूब–का	जो–कहलाते–हैं	नाम–से	इस्राएल	
H8085	H2063		H3290	H7121	H8034	H3478	

וּמִמֵּי	יְהוּדָה	יָצָאוּ	הַנִּשְׁבָּעִים	בְּשֵׁם	יְהוָה
और–पानी–से	यहूदा–के	निकले	जो–शपथ–खाते–हैं	नाम–से	यहोवा–के
H4325	H3063	H3318	H7650	H8034	H3068

וּבֵאלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	יַזְכִּירוּ	לֹא	בֶאֱמֶת	וְלֹא
और–एलोहीम–को	इस्राएल–के	वे–याद–करते–हैं	नहीं	सच्चाई–में	और–नहीं
H0430	H3478	H2142	H3808	H0571	H3808

בִּצְדָקָה׃
धार्मिकता–में
H6666

हे याकूब के घराने, यह बात सुन, तुम जो इस्राएली कहलाते और यहूदा के सोतों के जल से उत्पन्न हुए हो; जो यहोवा के नाम की शपथ खाते हो और इस्राएल के परमेश्वर की चर्चा तो करते हो, परन्तु सच्चाई और धार्मिकता से नहीं करते।

כִּי־	מֵעִיר	הַקֹּדֶשׁ	נִקְרָאוּ	וְעַל־	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	2
क्योंकि–	नगर–से	पवित्र–के	वे–कहलाते–हैं	और––	एलोहीम–पर	इस्राएल–के	
		H6944	H7121		H0430	H3478	

נִסְמָכוּ	יְהוָה	צְבָאוֹת	שְׁמוֹ׃	ס	
वे–टेकते–हैं	यहोवा	सेनाओं–का	उसका–नाम	:	
H5564	H3068		H8034		

क्योंकि वे अपने को पवित्र नगर के बताते हैं, और इस्राएल के परमेश्वर पर, जिसका नाम सेनाओं का यहोवा है भरोसा करते हैं।

הָרִאשֹׁנוֹת	מֵאָז	הִגַּדְתִּי	וּמִפִּי	יָצְאוּ	3
पहली–बातें	उस–समय–से	मैंने–बताया	और–मेरे–मुख–से	वे–निकलीं	
H7223		H5046	H6310	H3318	

וְאַשְׁמִיעֵם	פִּתְאֹם	עָשִׂיתִי	וַתָּבֹאנָה׃
और–मैंने–उन्हें–सुनाया	अचानक	मैंने–किया	और–वे–आईं
H8085	H6597		H0935

“होनेवाली बातों को तो मैंने प्राचीनकाल ही से बताया है, और उनकी चर्चा मेरे मुँह से निकली, मैंने अचानक उन्हें प्रगट किया और वे बातें सचमुच हुईं।

4 מִדַּעְתִּי֙ כִּי֙ קָשֶׁ֣ה אַתָּ֔ה וְגִ֥יד בַּרְזֶ֖ל עָרְפֶּ֑ךָ
जानने-से-मेरे कि कठोर तू और-नस लोहे-की तेरी-गर्दन
H1847 H7186 H1517 H1270 H6203

וּמִצְחֲךָ֖ נְחוּשָֽׁה׃
और-तेरा-माथा पीतल
H4696 H5154

मैं जानता था कि तू हठीला है और तेरी गर्दन लोहे की नस और तेरा माथा पीतल का है।

5 וָאַגִּ֤יד לְךָ֙ מֵאָ֔ז בְּטֶ֥רֶם תָּבֹ֖וא הִשְׁמַעְתִּ֑יךָ פֶּן־
और-मैंने-बताया तुझे उस-समय-से पहले-कि वह-आए मैंने-तुझे-सुनाया कहीं-
H5046 H6258 H2962 H0935 H8085 H6435

תֹּאמַ֣ר עָצְבִּ֔י עָשָׂ֖ם וּפִסְלִ֑י וְנִסְכִּֽי׃
तू-कहे मेरी-मूर्ति-ने उन्हें-किया और-मेरी-खोदी-मूर्ति-ने और-मेरी-ढली-मूर्ति-ने
H0559 H6459 H5262

צִוָּ֖ם׃
उन्हें-आज्ञा-दी
H6680

इस कारण मैंने इन बातों को प्राचीनकाल ही से तुझे बताया उनके होने से पहले ही मैंने तुझे बता दिया, ऐसा न हो कि तू यह कह पाए कि यह मेरे देवता का काम है, मेरी खोदी और ढली हुई मूर्तियों की आज्ञा से यह हुआ।

6 שָׁמַ֣עְתָּ חֲזֵ֔ה וְאַתֶּ֖ם הֲלֹ֣וא תַגִּ֑ידוּ הִשְׁמַעְתִּ֣יךָ
तूने-सुना देख और-तुम क्या-नहीं बताओगे मैंने-तुझे-सुनाया
H8085 H2372 H3605 H3808 H5046 H8085

חֲדָשׁ֣וֹת מֵעַתָּ֔ה וּנְצֻר֖וֹת וְלֹ֣א יְדַעְתָּֽם׃
नई-बातें अब-से और-छिपी-हुई और-नहीं तूने-उन्हें-जाना
H2319 H6258 H5341 H3808 H3045

“तूने सुना है, अब इन सब बातों पर ध्यान कर; और देखो, क्या तुम उसका प्रचार न करोगे? अब से मैं तुझे नई-नई बातें और ऐसी गुप्त बातें सुनाऊँगा जिन्हें तू नहीं जानता। (प्रका. 1:19)

7 עַתָּ֤ה נִבְרְאוּ֙ וְלֹ֣א מֵאָ֔ז וְלִפְנֵי־ יֹ֖ום וְלֹ֣א
अब वे-सृजी-गईं और-नहीं उस-समय-से और-पहले- दिन-से और-नहीं
H6258 H1254 H6440 H3117 H3808

שְׁמַעְתָּ֑ם פֶּן־ תֹּאמַ֣ר הִנֵּ֔ה יְדַעְתִּֽין׃
तूने-उन्हें-सुना कहीं- तू-कहे देखो मैंने-उन्हें-जाना
H8085 H6435 H0559 H2009 H3045

वे अभी-अभी रची गई हैं, प्राचीनकाल से नहीं; परन्तु आज से पहले तूने उन्हें सुना भी न था, ऐसा न हो कि तू कहे कि देख मैं तो इन्हें जानता था।

מֵאָז	גַּם	יָדַעְתָּ	לֹא	גַּם	שָׁמַעְתָּ	לֹא־	גַּם	8
उस–समय–से	हां	तूने–जाना	नहीं	हां	तूने–सुना	नहीं–	हां	
	H1571	H3045	H3808	H1571	H8085	H3808	H1571	

תִּבְגֹּוד	בָּגֹוד	יָדַעְתִּי	כִּי	אָזְנֶךָ	פְּתֻחָה	לֹא־
तू–विश्वासघात–करेगा	विश्वासघात	मैंने–जाना	क्योंकि	तेरा–कान	खोला–गया	नहीं–
H0898	H0898	H3045		H0241		H3808

לָךְ׃	קֹרָא	מִבֶּטֶן	וּפֹשֵׁעַ
तुझे	बुलाया–गया	गर्भ–से	और–अपराधी
	H7121	H0990	H6586

हाँ! निश्चय तूने उन्हें न तो सुना, न जाना, न इससे पहले तेरे कान ही खुले थे। क्योंकि मैं जानता था कि तू निश्चय विश्वासघात करेगा, और गर्भ ही से तेरा नाम अपराधी पड़ा है।

וּתְהִלָּתִי	אַפִּי	אַאֲרִיךְ	שְׁמִי	לְמַעַן	9
और–अपनी–स्तुति–के–लिए	अपना–क्रोध	मैं–लंबा–करूंगा	अपने–नाम–के	के–लिए	
H8416	H0639	H0748	H8034	H4616	

הַכְרִיתֶךָּ׃	לְבִלְתִּי	לָךְ	אֶחֱטָם־
तुझे–काट–डालूं	ताकि–नहीं	तेरे–लिए	मैं–रोकूंगा–
H3772	H1115		H2413

“अपने ही नाम के निमित्त मैं क्रोध करने में विलम्ब करता हूँ, और अपनी महिमा के निमित्त अपने आपको रोक रखता हूँ, ऐसा न हो कि मैं तुझे काट डालूँ।

עֹנִי׃	בְּכוּר	בְּחַרְתִּיךָ	בְּכֶסֶף	וְלֹא	צְרַפְתִּיךָ	הִנֵּה	10
दुख–की	भट्ठी–में	मैंने–तुझे–चुना	चांदी–से	और–नहीं	मैंने–तुझे–तपाया	देखो	
H6040	H3564	H0977	H3701	H3808	H6884	H2009	

देख, मैंने तुझे निर्मल तो किया, परन्तु, चाँदी के समान नहीं; मैंने दुःख की भट्ठी में परखकर तुझे चुन लिया है। (भज. 66:10, 1 पत. 1:7)

יֵחָל	אֵיךְ	כִּי	אֶעֱשֶׂה	לְמַעֲנִי	לְמַעֲנִי	11
अपवित्र–हो	कैसे	क्योंकि	मैं–करूंगा	अपने–लिए	अपने–लिए	
				H4616	H4616	

ס	אֶתֵּן׃	לְאַחֵר	לֹא־	וּכְבוֹדִי
:	मैं–दूंगा	दूसरे–को	नहीं–	और–अपनी–महिमा
	H5414	H0312	H3808	H3519

अपने निमित्त, हाँ अपने ही निमित्त मैंने यह किया है, मेरा नाम क्यों अपवित्र ठहरे? अपनी महिमा मैं दूसरे को नहीं दूँगा।

אֲנִי	הוּא	אֲנִי־	מְקֹרָאִי	וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	אֵלַי	שִׁמְעָ	12
मैं	वही	मैं–	मेरे–बुलाए–हुए	और–इस्राएल	हे–याकूब	मेरी–ओर	सुन	
H0589	H1931	H0589	H7121	H3478	H3290	H0413	H8085	

אַחֲרוֹן׃	אֲנִי	אַף	רִאשׁוֹן
अंतिम	मैं	हां	पहला
H0314	H0589	H0637	H7223

“हे याकूब, हे मेरे बुलाए हुए इस्राएल, मेरी ओर कान लगाकर सुन! मैं वही हूँ, मैं ही आदि और मैं ही अन्त हूँ।

טִפְּחָה	וִימִינִי	אֶרֶץ	יָסְדָה	יָדִי	אַף־	13
फैलाया	और–मेरे–दाहिने–हाथ–ने	पृथ्वी–की	नींव–रखी	मेरे–हाथ–ने	हां–	
H2946	H3225	H0776	H3245	H3027	H0637	

יַחְדָּו׃	יַעַמְדוּ	אֲלֵיהֶם	אֲנִי	קֹרֵא	שָׁמָיִם
एक–साथ	वे–खड़े–होते–हैं	उन्हें	मैं	बुलाता–है	आकाश–को
	H5975	H0413	H0589	H7121	H8064

निश्चय मेरे ही हाथ ने पृथ्वी की नींव डाली, और मेरे ही दाहिने हाथ ने आकाश फैलाया; जब मैं उनको बुलाता हूँ, वे एक साथ उपस्थित हो जाते हैं।” (इब्रा. 1:10)

יְהוָה	אֵלֶּה	אֶת־	הִגִּיד	בָּהֶם	מִי	וְשִׁמְעוּ	כֻלְּכֶם	הִקָּבְצוּ	14
यहोवा	ये–बातें	–	बताया	उनमें–से	किसने	और–सुनो	तुम–सब	इकट्ठे–हो	
H3068	H0428	H0853	H5046		H4310	H8085	H3605	H6908	

וּזְרֹעוֹ	בְּבָבֶל	חֶפְצוֹ	יַעֲשֶׂה	אֲהֵבוֹ
और–उसकी–भुजा	बाबेल–में	अपनी–इच्छा	वह–पूरा–करेगा	उससे–प्रेम–करता–है
H2220	H0894	H2656		H0157

כַּשְׂדִּים׃
कस्दियों–पर
H3778

“तुम सब के सब इकट्ठे होकर सुनो! उनमें से किसने कभी इन बातों का समाचार दिया? यहोवा उससे प्रेम रखता है: वह बाबेल पर अपनी इच्छा पूरी करेगा, और कसदियों पर उसका हाथ पड़ेगा।

15

וְהִצְלִֽיחַ	הֲבִיאֹתִיו	קְרָאתִיו	אַף־	דִּבַּ֖רְתִּי	אֲנִי	אֲנִי
और–सफल–होगा	मैंने–उसे–लाया	मैंने–उसे–बुलाया	हां–	कहा	मैंने	मैंने
	H0935	H7121	H0637	H1696	H0589	H0589

דַּרְכֹּֽו׃
उसका–मार्ग
H1870

मैंने, हाँ मैंने ही ने कहा और उसको बुलाया है, मैं उसको ले आया हूँ, और उसका काम सफल होगा।

16

דִּבַּ֖רְתִּי	בַּסֵּ֣תֶר	מֵרֹ֣אשׁ	לֹ֣א	זֹ֔את	שִׁמְעוּ־	אֵלַ֖י	קִרְבָ֑ו
मैंने–कहा	छिपकर	आरंभ–से	नहीं	यह	सुनो–	मेरे	पास–आओ
H1696			H3808	H2063	H8085	H0413	H7126

שְׁלָחַ֥נִי	יְהוָ֖ה	אֲדֹנָ֣י	וְעַתָּ֔ה	אֲנִ֖י	שָׁ֑ם	הֱיוֹתָ֥הּ	מִֽעֵת
मुझे–भेजा–है	यहोवा–ने	आदोनाई	और–अब	मैं	वहां	इसका–होना	जब–से
H7971	H3069	H0136	H6258	H0589	H8033	H1961	H6256

פ	וְרוּחֹֽו׃
:	और–उसकी–आत्मा–ने
	H7307

मेरे निकट आकर इस बात को सुनो आदि से लेकर अब तक मैंने कोई भी बात गुप्त में नहीं कही; जब से वह हुआ तब से मैं वहाँ हूँ।" और अब प्रभु यहोवा ने और उसकी आत्मा ने मुझे भेज दिया है।

17

אֲנִ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	קְדוֹשׁ	גֹּאֲלֵךְ֙	יְהוָ֣ה	אָמַ֔ר	כֹּֽה־
मैं	इस्राएल–का	पवित्र	तेरे–छुड़ाने–वाले	यहोवा–ने	कहा	इस–प्रकार–
H0589	H3478	H6918		H3068	H0559	H3541

בְּדֶ֖רֶךְ	מַדְרִיכֶ֑ךָ	לְהוֹעִ֣יל	מְלַמֶּדְךָ֙	אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֖ה
मार्ग–में	तुझे–चलाने–वाला	लाभ–के–लिए	तुझे–सिखाने–वाला	तेरा–एलोहीम	यहोवा
H1870	H1869	H3276	H3925	H0430	H3068

תֵּלֵֽךְ׃
जिसमें–तू–चले
H3212

यहोवा जो तेरा छुड़ानेवाला और इस्राएल का पवित्र है, वह यह कहता है: "मैं ही तेरा परमेश्वर यहोवा हूँ जो तुझे तेरे लाभ के लिये शिक्षा देता हूँ, और जिस मार्ग से तुझे जाना है उसी मार्ग पर तुझे ले चलता हूँ।

18

שְׁלוֹמֶךָ	כַּנָּהָר	וַיְהִי	לְמִצְוֹתָי	הִקְשַׁבְתָּ	לוּ
तेरी–शांति	नदी–की–तरह	और–होती	मेरी–आज्ञाओं–पर	तूने–ध्यान–दिया–होता	काश
H7965	H5104	H1961	H4687	H7181	H3863

הַיָּם׃	כְּגַלֵּי	וְצִדְקָתֶךָ
समुद्र–की	लहरों–की–तरह	और–तेरी–धार्मिकता
H3220	H1530	H6666

भला होता कि तूने मेरी आज्ञाओं को ध्यान से सुना होता! तब तेरी शान्ति नदी के समान और तेरी धार्मिकता समुद्र की लहरों के समान होता;

19

כִּמְעֹתָיו	מֵעֶיךָ	וְצֶאֱצָאֶי	זַרְעֶךָ	כַּחוֹל	וַיְהִי
उसके–कणों–की–तरह	तेरे–पेट–के	और–वंशज	तेरी–संतान	रेत–की–तरह	और–होती
H4579	H4578	H6631	H2233	H2344	H1961

מִלְּפָנָי׃	שְׁמוֹ	יִשָּׁמֵד	וְלֹא־	יִכָּרֵת	לֹא־
मेरे–सामने–से	उसका–नाम	नाश–होता	और–नहीं–	काटा–जाता	नहीं–
H6440	H8034	H8045	H3808	H3772	H3808

तेरा वंश रेतकणों के तुल्य होता, और तेरी निज सन्तान उसके कणों के समान होती; उनका नाम मेरे सम्मुख से न कभी काटा और न मिटाया जाता।”

20

הַגִּידוּ	רִנָּה	בְּקוֹל	מִכַּשְׂדִּים	בִּרְחוּ	מִבָּבֶל	צְאוּ
बताओ	जयजयकार–की	आवाज़–से	कस्दियों–से	भागो	बाबेल–से	निकलो
H5046	H7440		H3778	H1272	H0894	H3318

גְּאָל	אִמְרוּ	הָאָרֶץ	קְצֵה	עַד־	הוֹצִיאוּהָ	זֹאת	הַשְׁמִיעוּ
छुड़ाया	कहो	पृथ्वी–के	छोर–तक	–	इसे–निकालो	यह	सुनाओ
	H0559	H0776		H5704	H3318	H2063	H8085

יַעֲקֹב׃	עַבְדּוֹ	יְהוָה
याकूब–को	अपने–दास	यहोवा–ने
H3290	H5650	H3068

बाबेल में से निकल जाओ, कसदियों के बीच में से भाग जाओ; जयजयकार करते हुए इस बात का प्रचार करके सुनाओ, पृथ्वी की छोर तक इसकी चर्चा फैलाओ; कहते जाओ: “यहोवा ने अपने दास याकूब को छुड़ा लिया है!” (यिर्म. 90:8, 51:6, प्रका. 18:4)

21

מִצּוּר	מַיִם	הוֹלִיכָם	בֶּחֳרָבוֹת	צָמְאוּ	וְלֹא	
चट्टान–से	पानी	उसने–उन्हें–चलाया	जंगलों–में	वे–प्यासे–थे	और–नहीं	
H6697	H4325	H3212	H2723	H6770	H3808	

מָיִם׃	וַיְזֻבוּ	צוּר	וַיִּבְקַע־	לָמוֹ	הֵזִיל
पानी	और–बहा	चट्टान–को	और–उसने–चीरा–	उनके–लिए	उसने–बहाया
H4325	H2100	H6697	H1234		H5140

जब वह उन्हें निर्जल देशों में ले गया, तब वे प्यासे न हुए; उसने उनके लिये चट्टान में से पानी निकाला; उसने चट्टान को चीरा और जल बह निकला।

ס :	לָרְשָׁעִֽים׃ दुष्टों-के-लिए H7563	יְהוָ֖ה यहोवा-ने H3068	אָמַ֥ר कहा H0559	שָׁלֹ֖ום शांति H7965	אֵ֥ין नहीं-है H0369	22

“दुष्टों के लिये कुछ शान्ति नहीं,” यहोवा का यही वचन है।

Chapter 49

יְהוָ֛ה यहोवा-ने H3068	מֵרָחֹ֖וק दूर-से H7350	לְאֻמִּ֑ים जातियो H3816	וְהַקְשִׁ֣יבוּ और-कान-लगाओ H7181	אֵלַ֔י मेरी-ओर H0413	אִיִּ֖ים टापुओ H0339	שִׁמְעוּ सुनो H8085	1

שְׁמִֽי׃ मेरा-नाम H8034	הִזְכִּ֥יר उसने-याद-किया H2142	אִמִּ֖י मेरी-मां-के H0517	מִמְּעֵ֣י पेट-से H4578	קֹרָ֥א मुझे-बुलाया H7121	מִבֶּֽטֶן गर्भ-से H0990

हे द्वीपों, मेरी और कान लगाकर सुनो; हे दूर-दूर के राज्यों के लोगों, ध्यान लगाकर मेरी सुनो! यहोवा ने मुझे गर्भ ही में से बुलाया, जब मैं माता के पेट में था, तब ही उसने मेरा नाम बताया। (यिर्म. 90:8, गला. 1:15)

יָדֹ֔ו अपने-हाथ-की H3027	בְּצֵ֥ל छाया-में H6738	חַדָּ֖ה तेज़ H2299	כְּחֶ֣רֶב तलवार-की-तरह H2719	פִּ֑י मेरे-मुख-को H6310	וַיָּ֣שֶׂם और-उसने-बनाया	2

בְּאַשְׁפָּתֹ֖ו अपने-तरकश-में H0827	בָּרֹ֥ור चमकीला H1305	לְחֵ֛ץ तीर-की-तरह H2671	וַיְשִׁימֵ֥נִי और-उसने-मुझे-बनाया	הֶחְבִּיאֵ֖נִי उसने-मुझे-छिपाया H2244

הִסְתִּירֵֽנִי׃ उसने-मुझे-छिपाया H5641

उसने मेरे मुँह को चोखी तलवार के समान बनाया और अपने हाथ की आड़ में मुझे छिपा रखा; उसने मुझ को चमकीला तीर बनाकर अपने तरकश में गुप्त रखा;

בְּךָ֖ तुझ-में	אֲשֶׁר־ जिसे-	יִשְׂרָאֵ֑ל इस्राएल H3478	אַתָּ֣ה तू	עַבְדִּי־ मेरा-दास- H5650	לִ֥י मुझसे	וַיֹּ֣אמֶר और-उसने-कहा H0559	3

אֶתְפָּאָֽר׃ मैं-महिमा-पाऊंगा

और मुझसे कहा, “तू मेरा दास इस्राएल है, मैं तुझ में अपनी महिमा प्रगट करूँगा।” (2 थिस्स. 1:10)

4

וְהֶבֶל	לְתֹהוּ	יָגַעְתִּי	לְרִיק	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי
और–हवा	शून्यता–के–लिए	मैंने–परिश्रम–किया	व्यर्थ–में	कहा	और–मैंने
H1892	H8414	H3021	H7385	H0559	H0589

וּפְעָלָתִי	יְהוָה	אֶת־	מִשְׁפָּטִי	אָכֵן	כִּלִּיתִי	כֹחִי
और–मेरा–प्रतिफल	यहोवा–के–पास	–	मेरा–न्याय	निश्चय	मैंने–खपाया	मेरी–शक्ति
H6468	H3068	H0854	H4941	H0403	H3615	

אֱלֹהָי׃	אֶת־
मेरे–एलोहीम–के–पास	–
H0430	H0854

तब मैंने कहा, “मैंने तो व्यर्थ परिश्रम किया, मैंने व्यर्थ ही अपना बल खो दिया है; तो भी निश्चय मेरा न्याय यहोवा के पास है और मेरे परिश्रम का फल मेरे परमेश्वर के हाथ में है।”

5

לוֹ	לְעֶבֶד	מִבֶּטֶן	יֹצְרִי	יְהוָה	אָמַר	וְעַתָּה
उसके	दास–के–लिए	गर्भ–से	मुझे–बनाने–वाले–ने	यहोवा–ने	कहा	और–अब
	H5650	H0990	H3335	H3068	H0559	H6258

(לוֹ)	[לֹא]	וְיִשְׂרָאֵל	אֵלָיו	יַעֲקֹב	לְשׁוֹבֵב
(उसके–लिए)	[नहीं]	और–इस्राएल	उसकी–ओर	याकूब–को	लौटाने–के–लिए
	H3808	H3478	H0413	H3290	H7725

הָיָה	וֵאלֹהַי	יְהוָה	בְּעֵינַי	וְאֶכְבַּד	יֵאָסֵף
हुआ	और–मेरा–एलोहीम	यहोवा–की	आंखों–में	और–मैं–सम्मानित–होऊंगा	इकट्ठा–हो
H1961	H0430	H3068		H3513	H0622

עֻזִּי׃
मेरी–शक्ति
H5797

और अब यहोवा जिसने मुझे जन्म ही से इसलिए रचा कि मैं उसका दास होकर याकूब को उसकी ओर वापस ले आऊँ अर्थात् इस्राएल को उसके पास इकट्ठा करूँ, क्योंकि यहोवा की दृष्टि में मैं आदर योग्य हूँ और मेरा परमेश्वर मेरा बल है,

6

לְהָקִים	עֶבֶד	לִי	מֶהְיוֹתְךָ	נָקֵל	וַיֹּאמֶר
खड़ा-करने-के-लिए	दास	मेरे-लिए	तेरा-होना	हल्की-बात-है	और-उसने-कहा
	H5650		H1961	H7043	H0559

יִשְׂרָאֵל	(ונצורי)	[ונצירי]	יַעֲקֹב	שִׁבְטֵי	אֶת־
इस्राएल-के	(और-संरक्षित)	[और-संरक्षित]	याकूब-के	गोत्रों-को	–
H3478	H5341	H5341	H3290	H7626	H0853

לִהְיוֹת	גּוֹיִם	לְאוֹר	וְנָתַתִּיךָ	לְהָשִׁיב
होने-के-लिए	जातियों-का	प्रकाश-के-लिए	और-मैंने-तुझे-दिया	लौटाने-के-लिए
H1961		H0216	H5414	H7725

ס	הָאָרֶץ׃	קְצֵה	עַד־	יְשׁוּעָתִי
:	पृथ्वी-के	छोर-तक	–	मेरा-उद्धार
	H0776		H5704	H3444

उसी ने मुझसे यह भी कहा है, “यह तो हलकी सी बात है कि तू याकूब के गोत्रों का उद्धार करने और इस्राएल के रक्षित लोगों को लौटा ले आने के लिये मेरा सेवक ठहरे; मैं तुझे जाति-जाति के लिये ज्योति ठहराऊँगा कि मेरा उद्धार पृथ्वी की एक ओर से दूसरी ओर तक फैल जाए।” (लूका 2:32, प्रेरि. 13:47, भज. 98:2,3)

7

לִבְזֹה־	קְדוֹשׁוֹ	יִשְׂרָאֵל	גֹּאֵל	יְהוָה	אָמַר־	כֹּה
तुच्छ-	उसका-पवित्र	इस्राएल-का	छुड़ाने-वाला	यहोवा-ने	कहा-	इस-प्रकार
H0960	H6918	H3478		H3068	H0559	H3541

יִרְאוּ	מְלָכִים	מֹשְׁלִים	לְעֶבֶד	גּוֹי	לִמְתָעֵב	נֶפֶשׁ
देखेंगे	राजा	शासकों-के	दास-को	जाति-को	घृणित-किए-गए	प्राण-को
H7200	H4428	H4910	H5650		H8581	H5315

נֶאֱמָן	אֲשֶׁר	יְהוָה	לְמַעַן	וְיִשְׁתַּחֲווּ	שָׂרִים	וָקָמוּ
विश्वासयोग्य	जो	यहोवा-के	के-लिए	और-दंडवत-करेंगे	हाकिम	और-उठेंगे
H0539		H3068	H4616	H7812	H8269	

וַיִּבְחָרֶךָּ׃	יִשְׂרָאֵל	קְדֹשׁ
और-उसने-तुझे-चुना	इस्राएल-का	पवित्र
H0977	H3478	H6918

जो मनुष्यों से तुच्छ जाना जाता, जिससे जातियों को घृणा है, और जो अधिकारियों का दास है, इस्राएल का छुड़ानेवाला और उसका पवित्र अर्थात् यहोवा यह कहता है, “राजा उसे देखकर खड़े हो जाएँगे और हाकिम दण्डवत् करेंगे; यह यहोवा के निमित्त होगा, जो सच्चा और इस्राएल का पवित्र है और जिसने तुझे चुन लिया है।”

8

כֹּה
इस-प्रकार
H3541

אָמַר
कहा
H0559

יְהוָה
यहोवा-ने
H3068

בְּעֵת
समय-में
H6256

רָצוֹן
कृपा-के
H7522

עֲנִיתִיךָ
मैंने-तुझे-उत्तर-दिया

וּבְיוֹם
और-दिन-में
H3117

וְאֶתְּנְךָ
और-मैंने-तुझे-दिया
H5414

וְאֶצָּרְךָ
और-मैंने-तुझे-सुरक्षित-किया
H5341

עֶזְרָתִיךָ
मैंने-तेरी-सहायता-की
H5826

יְשׁוּעָה
उद्धार-के
H3444

לְהָקִים
खड़ा-करने-के-लिए

אֶרֶץ
पृथ्वी-को
H0776

לְהַנְחִיל
विरासत-देने-के-लिए
H5157

עָם
लोगों-की

לִבְרִית
वाचा-के-लिए
H1285

נְחָלוֹת
विरासतों-को
H5159

שֹׁמְמוֹת׃
उजड़ीं
H8074

यहोवा यह कहता है, “ अपनी प्रसन्नता के समय मैंने तेरी सुन ली, उद्धार करने के दिन मैंने तेरी सहायता की है; मैं तेरी रक्षा करके तुझे लोगों के लिये एक वाचा ठहराऊँगा, ताकि देश को स्थिर करे और उजड़े हुए स्थानों को उनके अधिकारियों के हाथ में दे दे; और बन्दियों से कहे, ‘बन्दीगृह से निकल आओ;’ (भज. 69:13, 2 कुरि. 6:2)

9

לֵאמֹר
कहने-के-लिए
H0559

לָאֲסוּרִים
बंदियों-से
H0631

צְאוּ
निकलो
H3318

לַאֲשֶׁר
जो-हैं

בַּחֹשֶׁךְ
अंधेरे-में
H2822

הִגָּלוּ
प्रकट-हो
H1540

עַל־
–

דְּרָכִים
मार्गों-पर
H1870

יִרְעוּ
वे-चरेंगे

וּבְכָל־
और-सब-
H3605

שְׁפָיִים
ऊंची-जगहों-पर
H8205

מַרְעִיתָם׃
उनकी-चरागाह
H4830

और जो अंधियारे में हैं उनसे कहे, ‘अपने आपको दिखलाओ।’ वे मार्गों के किनारे-किनारे पेट भरने पाएँगे, सब मुँण्ड़े टीलों पर भी उनको चराई मिलेगी। (लूका 4:18)

10

לֹא
नहीं
H3808

יִרְעָבוּ
वे-भूखे-रहेंगे
H7456

וְלֹא
और-नहीं
H3808

יִצְמָאוּ
वे-प्यासे-रहेंगे
H6770

וְלֹא־
और-नहीं-
H3808

יַכֵּם
उन्हें-मारेगा
H5221

שָׁרָב
लू
H8273

וְעַל־
और--

יְנַהֲגֵם
उन्हें-चलाएगा

מְרַחֲמָם
दया-करने-वाला
H7355

כִּי־
क्योंकि-

וְשֶׁמֶשׁ
और-सूर्य
H8121

מַבּוּעֵי
झरनों-के
H4002

מַיִם
पानी-के
H4325

יְנַהֲלֵם׃
उन्हें-ले-जाएगा
H5095

वे भूखे और प्यासे न होंगे, न लूह और न घाम उन्हें लगेगा, क्योंकि, वह जो उन पर दया करता है, वही उनका अगुआ होगा, और जल के सोतों के पास उन्हें ले चलेगा। (प्रका. 7:16,17)

11

וְשַׂמְתִּי	כָּל־	הָרַי	לַדֶּרֶךְ	וּמְסִלֹּתַי	יְרֻמּוּן׃
और–मैं–बनाऊंगा	सब–	मेरे–पहाड़ों–को	मार्ग–के–लिए	और–मेरी–सड़कें	ऊंची–होंगी
	H3605	H2022	H1870	H4546	

मैं अपने सब पहाड़ों को मार्ग बना दूँगा, और मेरे राजमार्ग ऊँचे किए जाएँगे।

12

וּמִיָּם	מִצָּפוֹן	אֵלֶּה	וְהִנֵּה־	יָבֹאוּ	מֵרָחוֹק	אֵלֶּה	הִנֵּה־
और–पश्चिम–से	उत्तर–से	ये	और–देखो–	आएंगे	दूर–से	ये	देखो–
H3220	H6828	H0428	H2009	H0935	H7350	H0428	H2009

וְאֵלֶּה	מֵאֶרֶץ	סִינִים׃	
और–ये	देश–से	सीनीम–के	
H0428	H0776	H5515	

देखो, ये दूर से आएँगे, और, ये उत्तर और पश्चिम से और सीनियों के देश से आएँगे।”

13

הָרִים	)וּפִצְחוּ(	]יִפְצְחוּ[	אֶרֶץ	וְגִילִי	שָׁמַיִם	רָנּוּ
पहाड़	(और–फूट–पड़ो)	[फूट–पड़ें]	हे–पृथ्वी	और–आनंदित–हो	हे–आकाश	गाओ
H2022	H6476	H6476	H0776	H1523	H8064	

וַעֲנִיָּו	עַמּוֹ	יְהוָה	נִחַם	כִּי־	רִנָּה
और–अपने–दीनों–पर	अपने–लोगों–को	यहोवा–ने	शांत्वना–दी	क्योंकि–	जयजयकार
H6041		H3068	H5162		H7440

ס	יְרַחֵם׃	
:	वह–दया–करेगा	
	H7355	

हे आकाश जयजयकार कर, हे पृथ्वी, मगन हो; हे पहाड़ों, गला खोलकर जयजयकार करो! क्योंकि यहोवा ने अपनी प्रजा को शान्ति दी है और अपने दीन लोगों पर दया की है। (भज. 96:11-13, यिर्म. 31:13)

14

וַתֹּאמֶר	צִיּוֹן	עֲזָבַנִי	יְהוָה	וַאדֹנָי	שְׁכֵחָנִי׃
और–कहा	सियोन–ने	छोड़–दिया–मुझे	यहोवा–ने	और–आदोनाई–ने	मुझे–भूल–गया
H0559	H6726		H3068	H0136	H7911

परन्तु सिय्योन ने कहा, “यहोवा ने मुझे त्याग दिया है, मेरा प्रभु मुझे भूल गया है।”

15

בִּטְנָהּ	בֵּן־	מְרַחֵם	עוֹלָהּ	אִשָּׁה	הֲתִשְׁכַּח
अपने-पेट-के	बेटे-	दया-करने-से	अपने-बच्चे-को	स्त्री	क्या-भूल-जाएगी
H0990		H7355	H5764	H0802	H7911

אִשְׁכָּחֵךְ׃	לֹא	וְאָנֹכִי	תִּשְׁכַּחְנָה	אֵלֶּה	גַּם־
तुझे-भूलूंगा	नहीं	परंतु-मैं	भूल-जाएंगी	ये	हां-
H7911	H3808	H0595	H7911	H0428	H1571

“क्या यह हो सकता है कि कोई माता अपने दूध पीते बच्चे को भूल जाए और अपने जन्माए हुए लड़के पर दया न करे? हाँ, वह तो भूल सकती है, परन्तु मैं तुझे नहीं भूल सकता।

16

תָּמִיד׃	נֶגְדִּי	חוֹמֹתַיִךְ	חַקֹּתִיךְ	כַּפָּיִם	עַל־	הֵן
सदा	मेरे-सामने	तेरी-दीवारें	मैंने-तुझे-खोदा	हथेलियों-पर	–	देखो
H8548	H5048	H2346	H2710	H3709		H2005

देख, मैंने तेरा चित्र अपनी हथेलियों पर खोदकर बनाया है; तेरी शहरपनाह सदैव मेरी दृष्टि के सामने बनी रहती है।

17

מִמֵּךְ	וּמַחֲרַבַיִךְ	מְהָרְסַיִךְ	בָּנַיִךְ	מִהֲרוּ
तुझसे	और-तेरे-उजाड़ने-वाले	तेरे-नाश-करने-वाले	तेरे-पुत्र	जल्दी-आते-हैं
		H2040		

יֵצֵאוּ׃
निकल-जाएंगे
H3318

तेरे बच्चें फुर्ती से आ रहे हैं और खण्डहर बनानेवाले और उजाड़नेवाले तेरे बीच से निकले जा रहे हैं।

18

לָךְ	בָּאוּ־	נִקְבְּצוּ	כֻלָּם	וּרְאִי	עֵינַיִךְ	סָבִיב	שְׂאִי־
तेरे-पास	आए-	इकट्ठे-हुए	वे-सब	और-देख	अपनी-आंखें	चारों-ओर	उठा-
	H0935	H6908	H3605	H7200		H5439	H5375

תִּלְבָּשִׁי	כָּעֲדִי	כֻלָּם	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	אֲנִי	חַי־
तू-पहनेगी	गहने-की-तरह	वे-सब	क्योंकि	यहोवा-का	वचन-	मैं	जीवित-हूं-
H3847	H5716	H3605		H3068	H5002	H0589	

כַּכַּלָּה׃	וְתִקְשְׁרִים
दुल्हन-की-तरह	और-तू-उन्हें-बांधेगी
H3618	H7194

अपनी आँखें उठाकर चारों ओर देख, वे सब के सब इकट्ठे होकर तेरे पास आ रहे हैं। यहोवा की यह वाणी है कि मेरे जीवन की शपथ, तू निश्चय उन सभी को गहने के समान पहन लेगी, तू दुल्हन के समान अपने शरीर में उन सब को बाँध लेगी।” (रोम. 14:11)

19

עַתָּה֙	כִּ֣י	הַרְסֻתַ֔יִךְ	וְאֶ֖רֶץ	וְשַׁמֹּתַ֑יִךְ	חָרְבֹתַ֣יִךְ֔	כִּ֣י
अब	क्योंकि	तेरे-नाश-की	और-भूमि	और-तेरी-वीरानियां	तेरे-खंडहर	क्योंकि
H6258		H2035	H0776	H8074	H2723	

מִיּוֹשֵׁ֖ב	וְרָחֲק֥וּ	מְבַלְּעָ֑יִךְ׃	תִּצְרִ֖י	
बसने-वालों-से	और-दूर-होंगे	तेरे-निगलने-वाले	तू-तंग-होगी	
H3427	H7368	H1104	H3334	

“तेरे जो स्थान सुनसान और उजड़े हैं, और तेरे जो देश खण्डहर ही खण्डहर हैं, उनमें अब निवासी न समाएँगे, और तुझे नष्ट करनेवाले दूर हो जाएँगे।

20

לִ֣י	צַר־	שְׁכֻלַ֔יִךְ	בְּנֵ֖י	בְּאָזְנָ֑יִךְ	יֹאמְר֣וּ	עֹ֔וד
मेरे-लिए	तंग-	तेरी-संतानहीनता-के	पुत्र	तेरे-कानों-में	वे-कहेंगे	फिर
		H7923		H0241	H0559	H5750

וְאֵשֵׁ֖בָה׃	לִ֣י	גְּשָׁה־	הַמָּקֹ֥ום
और-मैं-बैठूंगी	मेरे-लिए	पास-आ-	जगह
H3427		H5066	H4725

तेरे पुत्र जो तुझ से ले लिए गए वे फिर तेरे कान में कहने पाएँगे, ‘यह स्थान हमारे लिये छोटा है, हमें और स्थान दे कि उसमें रहें।’

21

אֵ֔לֶּה	אֶת־	לִי֙	יָלַ֣ד־	מִי	בִלְבָבֵ֔ךְ	וְאָמַ֖רְתְּ
इन्हें	–	मेरे-लिए	जन्म-दिए-	किसने	अपने-हृदय-में	और-तू-कहेगी
H0428	H0853		H3205	H4310	H3824	H0559

גָּלְמ֣וּד	מֵי	וְאֵ֔לֶּה	וְסוּרָ֖ה	וּגְלָ֑ה	וְנַלְמוּדָ֣ה	שְׁכוּלָ֔ה	וַאֲנִ֖י
पाला	किसने	और-इन्हें	और-हटाई-गई	बंदी	और-अकेली	संतानहीन	और-मैं
H1431	H4310	H0428	H5493	H1540	H1565		H0589

פ	הֵ֖ם׃	אַיֵּפֹ֥ה	אֵ֔לֶּה	לְבַדִּ֣י	נִשְׁאַ֔רְתִּי	אָנֹ֖כִי	הֵ֣ן
:	हैं	कहां	ये	अकेली	रह-गई-थी	मैं	देखो
	H1992	H0375	H0428	H0905	H7604	H0589	H2005

तब तू मन में कहेगी, ‘किसने इनको मेरे लिये जन्माया? मैं तो पुत्रहीन और बाँझ हो गई थीं, दासत्व में और यहाँ-वहाँ मैं घूमती रही, इनको किसने पाला? देख, मैं अकेली रह गई थी; फिर ये कहाँ थे?’”

אֶל־	אֶשָּׂא	הִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	22
–	मैं–उठाऊंगा	देखो	यहोवा–ने	आदोनाई	कहा	इस–प्रकार–	
H0413	H5375	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

נִסִּי	אָרִים	עַמִּים	וְאֶל־	יָדִי	גּוֹיִם
अपना–झंडा	मैं–ऊंचा–करूंगा	लोगों–की–ओर	और––	अपना–हाथ	जातियों–की–ओर
H5251			H0413	H3027	

תְּנַשֶּׂאנָה׃	כָּתֵף	עַל־	וּבְנֹתַיִךְ	בְּחֹצֶן	בָּנַיִךְ	וְהֵבִיאוּ
उठाई–जाएंगी	कंधे–पर	–	और–तेरी–पुत्रियां	गोद–में	तेरे–पुत्रों–को	और–वे–लाएंगे
H5375	H3802		H1323	H2684		H0935

प्रभु यहोवा यह कहता है, “देख, मैं अपना हाथ जाति-जाति के लोगों की ओर उठाऊँगा, और देश-देश के लोगों के सामने अपना झण्डा खड़ा करूँगा; तब वे तेरे पुत्रों को अपनी गोद में लिए आएँगे, और तेरी पुत्रियों को अपने कंधे पर चढ़ाकर तेरे पास पहुँचाएगे।

אַפַּיִם	מֵינִיקֹתַיִךְ	וְשָׂרוֹתֵיהֶם	אֹמְנַיִךְ	מְלָכִים	וְהָיוּ	23
मुंह–के–बल	तेरी–धाय	और–उनकी–रानियां	तेरे–पालक	राजा	और–होंगे	
H0639	H3243	H8282	H0539	H4428	H1961	

וְיָדַעַתְּ	יְלַחֲכוּ	רַגְלַיִךְ	וַעֲפַר	לָךְ	יִשְׁתַּחֲווּ	אֶרֶץ	
और–तू–जानेगी	वे–चाटेंगे	तेरे–पैरों–की	और–धूल	तुझे	वे–दंडवत–करेंगे	भूमि–की–ओर	
H3045	H3897	H7272	H6083		H7812	H0776	

קֹוָי׃	יֵבֹשׁוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־
मेरी–आशा–रखने–वाले	लज्जित–होंगे	नहीं–	जिनमें	यहोवा	मैं	कि–
	H0954	H3808		H3068	H0589	

ס
׃

राजा तेरे बच्चों के निज-सेवक और उनकी रानियाँ दूध पिलाने के लिये तेरी दाइयाँ होंगी। वे अपनी नाक भूमि पर रगड़कर तुझे दण्डवत् करेंगे और तेरे पाँवों की धूल चाटेंगे। तब तू यह जान लेगी कि मैं ही यहोवा हूँ; मेरी बाट जोहनेवाले कभी लज्जित न होंगे।” (भज. 72:9-11, योए. 2:27)

צַדִּיק	שִׁבְיִ	וְאִם־	מַלְקוֹחַ	מִגִּבּוֹר	הֻיְקַח	24
धर्मी–के	बंदी	और–क्या–	लूट	शक्तिशाली–से	क्या–छीना–जाएगा	
H6662				H1368	H3947	

יִמָּלֵט׃
छोड़े–जाएंगे
H4422

क्या वीर के हाथ से शिकार छीना जा सकता है? क्या दुष्ट के बन्दी छुड़ाए जा सकते हैं? (मत्ती 12:29)

25 כִּי־ כֹה֙ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה גַּם־ שִׁבְי֥
क्योंकि– इस–प्रकार कहा यहोवा–ने हां– बंदी
H3541 H0559 H3068 H1571

גִּבּ֖וֹר יִקָּ֑ח וּמַלְקוֹחַ֙ עָרִ֣יץ יִמָּלֵ֔ט וְאֶת־ יְרִיבֵ֖ךְ
शक्तिशाली–के छीने–जाएंगे और–लूट भयानक–की छोड़ी–जाएगी और–– तेरे–झगड़ने–वालों–से
H1368 H3947 H6184 H4422 H0854 H3401

אוֹשִֽׁיעַ׃ אָנֹכִ֖י בָּנַ֥יִךְ אֶת־ וְאֶת־ אָרִ֔יב אָנֹכִ֖י
बचाऊंगा मैं तेरे–पुत्रों–को और–– झगड़ूंगा मैं
H3467 H0595 H0853 H7378 H0595

तो भी यहोवा यह कहता है, “हाँ, वीर के बन्दी उससे छीन लिए जाएँगे, और दुष्ट का शिकार उसके हाथ से छुड़ा लिया जाएगा, क्योंकि जो तुझ से लड़ते हैं उनसे मैं आप मुकद्दमा लड़ूँगा, और तेरे बाल-बच्चों का मैं उद्धार करूँगा।

26 בְּשָׂרָ֔ם אֶת־ מוֹנַ֖יִךְ אֶת־ וְהַאֲכַלְתִּי֙
उनका–मांस – तेरे–सताने–वालों–को – और–मैं–खिलाऊंगा
H1320 H0853 H3238 H0853 H0398

כְּבָשָׂ֑ר כָּל־ וְיָדְע֣וּ יִשְׁכָּר֔וֹן דָּמָ֖ם וְכֶעָסִ֥יס
शरीर सब– और–जानेगी वे–मतवाले–होंगे उनका–लहू और–मीठी–दाखरस–की–तरह
H1320 H3605 H3045 H7937 H1818 H6071

אֲבִ֣יר וְגֹאֲלֵ֔ךְ מוֹשִׁיעֵ֖ךְ יְהוָ֑ה אֲנִ֣י כִּ֤י
शक्तिशाली और–तेरा–छुड़ाने–वाला तेरा–उद्धारकर्ता यहोवा मैं कि
H0046 H3467 H3068 H0589

ס יַעֲקֹֽב׃
: याकूब–का
H3290

जो तुझ पर अंधेर करते हैं उनको मैं उन्हीं का माँस खिलाऊँगा, और, वे अपना लहू पीकर ऐसे मतवाले होंगे जैसे नये दाखमधु से होते हैं। तब सब प्राणी जान लेंगे कि तेरा उद्धारकर्ता यहोवा और तेरा छुड़ानेवाला, याकूब का शक्तिमान मैं ही हूँ।” (प्रका. 16:6)

Chapter 50

כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אֵ֣י זֶ֔ה סֵ֖פֶר כְּרִיתֻ֣ת אִמְּכֶ֑ם 1
इस-प्रकार कहा यहोवा-ने कहां यह पत्र तलाक-का तुम्हारी-मां-का
H3541 H0559 H3068 H0335 H2088 H3748 H0517

אֲשֶׁ֤ר שִׁלַּחְתִּ֙יהָ֙ אוֹ֙ מִֽי מִנּוֹשַׁ֔י אֲשֶׁר־ מָכַ֥רְתִּי אֶתְכֶ֖ם לֹ֑ו
जिससे मैंने-उसे-त्याग-दिया या कौन मेरे-लेनदारों-में-से जिसे- मैंने-बेचा उसे तुम्हें
H7971 H0310 H5383 H0376 H4376

הֵ֚ן בַּעֲוֹנֹתֵיכֶ֣ם נִמְכַּרְתֶּ֔ם וּבְפִשְׁעֵיכֶ֖ם שֻׁלְּחָ֥ה אִמְּכֶֽם׃
देखो तुम्हारे-अधर्मों-के-कारण तुम-बेचे-गए और-तुम्हारे-अपराधों-के-कारण त्यागी-गई तुम्हारी-मां
H2005 H5771 H4376 H6588 H7971 H0517

"तुम्हारी माता का त्यागपत्र कहाँ है, जिसे मैंने उसे त्यागते समय दिया था? या मैंने किस व्यापारी के हाथ तुम्हें बेचा?" यहोवा यह कहता है, "सुनो, तुम अपने ही अधर्म के कामों के कारण बिक गए, और तुम्हारे ही अपराधों के कारण तुम्हारी माता छोड़ दी गई।

מַדּ֣וּעַ בָּ֔אתִי וְאֵ֖ין אִ֣ישׁ קָרָ֑אתִי וְאֵ֥ין עֹנֶ֛ה 2
क्यों मैं-आया और-नहीं-था कोई-पुरुष मैंने-पुकारा और-नहीं-था
H4069 H0935 H0369 H0376 H7121 H0369

הֲקָצְרָ֥ה קְצָרָ֖ה יָדִ֑י מִפְּדֹ֣ות וְאֵ֥ין אֵֽין־
क्या-सचमुच छोटा-है मेरा-हाथ छुड़ाने-से और-क्या- नहीं-है-
H6304 H3027 H0369

בִּ֚י כֹּ֣חַ לְהַצִּ֔יל הֵ֥ן בְּגַעֲרָתִ֖י אַחֲרִ֣יב יָ֑ם
मुझमें शक्ति बचाने-के-लिए देखो अपनी-डांट-से मैं-सुखा-देता-हूं समुद्र-को
H3220 H1606 H2005 H5337

אֶשִּׁ֣ים נְהָרֹ֔ות מִדְבָּ֖ר תִּבְאַ֣שׁ דְּגָתָ֑ם מִבְּלִ֥י אֵֽין־
मैं-बनाता-हूं नदियों-को जंगल सड़-जाती-है उनकी-मछलियां क्योंकि-नहीं-है
H5104 H1710 H0887 H0369

מַ֖יִם וְתָמֹ֥ת בַּצָּמָֽא׃
पानी और-मर-जाती-है प्यास-से
H4325 H4191 H6772

इसका क्या कारण है कि जब मैं आया तब कोई न मिला? और जब मैंने पुकारा, तब कोई न बोला? क्या मेरा हाथ ऐसा छोटा हो गया है कि छुड़ा नहीं सकता? क्या मुझ में उद्धार करने की शक्ति नहीं? देखो, मैं एक धमकी से समुद्र को सूखा देता हूँ, मैं महानदों को रेगिस्तान बना देता हूँ; उनकी मछलियाँ जल बिना मर जाती और बसाती हैं।

ס	כְּסוּתָם׃	אָשִׂים	וְשָׂק	קַדְרוּת	שָׁמַיִם	אַלְבִּישׁ	3
:	उनका–आवरण	मैं–बनाता–हूं	और–टाट	कालापन	आकाश–को	मैं–पहनाता–हूं	
	H3682		H8242	H6940	H8064	H3847	

मैं आकाश को मानो शोक का काला कपड़ा पहनाता, और टाट को उनका ओढ़ना बना देता हूँ।”

	לָדַעַת	לִמּוּדִים	לְשׁוֹן	לִי	נָתַן	יְהוָה	אֲדֹנָי	4
	जानने–के–लिए	शिष्यों–की	जीभ	मुझे	दिया	यहोवा–ने	आदोनाई	
	H3045	H3928	H3956		H5414	H3069	H0136	

בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	וְיָעֵר	דָּבָר	יָעֵף	אֶת־	לָעוּת
सुबह–में	सुबह–में	वह–जगाता–है	वचन–से	थके–हुए–को	–	प्रोत्साहित–करने
H1242	H1242	H5782	H1697	H3287	H0853	H5790

כַּלִּמּוּדִים׃	לִשְׁמֹעַ	אֹזֶן	לִי	יָעֵר
शिष्यों–की–तरह	सुनने–के–लिए	कान	मेरे–लिए	वह–जगाता–है
H3928	H8085	H0241		H5782

प्रभु यहोवा ने मुझे सीखनेवालों की जीभ दी है कि मैं थके हुए को अपने वचन के द्वारा सम्भालना जानूँ। भोर को वह नित मुझे जगाता और मेरा कान खोलता है कि मैं शिष्य के समान सुनूँ।

	מָרִיתִי	לֹא	וְאָנֹכִי	אֹזֶן	לִי	פָּתַח־	יְהוִה	אֲדֹנָי	5
	विद्रोह–किया	नहीं	और–मैंने	कान	मेरा	खोला–	यहोवा–ने	आदोनाई	
	H4784	H3808	H0595	H0241			H3069	H0136	

נְסוֹגֹתִי׃	לֹא	אָחוֹר
मैं–हटा	नहीं	पीछे
H5472	H3808	H0268

प्रभु यहोवा ने मेरा कान खोला है, और मैंने विरोध न किया, न पीछे हटा।

פָּנַי	לְמֹרְטִים	וּלְחָיַי	לְמַכִּים	נָתַתִּי	גֵּוִי	6
अपना–चेहरा	नोचने–वालों–को	और–मेरे–गालों–को	मारने–वालों–को	मैंने–दी	मेरी–पीठ	
H6440	H4803	H3895	H5221	H5414		

וָרֹק׃	מִכְלִמּוֹת	הִסְתַּרְתִּי	לֹא	
और–थूक–से	अपमानों–से	मैंने–छिपाया	नहीं	
H7536	H3639	H5641	H3808	

मैंने मारनेवालों को अपनी पीठ और गलमोछ नोचनेवालों की ओर अपने गाल किए; अपमानित होने और उनके थूकने से मैंने मुँह न छिपाया। (मत्ती 26:67, इब्रा. 12:2)

לֹא	כֵן	עַל־	לִי	יַעֲזָר־	יְהוִה	וַאדֹנָי	7
नहीं	इसलिए	–	मेरी	सहायता–करता–है–	यहोवा	और–आदोनाई	
H3808				H5826	H3069	H0136	

כָּחַלְמִישׁ	פָּנַי	שַׂמְתִּי	כֵּן	עַל־	נִכְלַמְתִּי
चकमक–की–तरह	अपना–चेहरा	मैंने–बनाया	इसलिए	–	मैं–लज्जित–हुआ
H2496	H6440				H3637

אֵבוֹשׁ׃	לֹא	כִי־	וָאֵדָע
मैं–लज्जित–होऊंगा	नहीं	कि–	और–मैंने–जाना
H0954	H3808		H3045

क्योंकि प्रभु यहोवा मेरी सहायता करता है, इस कारण मैंने संकोच नहीं किया; वरन् अपना माथा चकमक के समान कड़ा किया क्योंकि मुझे निश्चय था कि मुझे लज्जित होना न पड़ेगा।

נַעַמְדָה	אִתִי	יָרִיב	מִי־	מַצְדִּיקִי	קָרוֹב	8
हम–एक–साथ–खड़े–हों	मुझसे	झगड़ेगा	कौन–	धर्मी–ठहराने–वाला–मेरा	पास	
H5975	H0854	H7378	H4310	H6663	H7138	

אֵלָי׃	יִגַּשׁ	מִשְׁפָּטִי	בַּעַל	מִי־	יַחַד
मेरे	पास–आए	मेरे–मुकद्दमे–का	मालिक	कौन–	एक–साथ
H0413	H5066	H4941	H1167	H4310	

जो मुझे धर्मी ठहराता है वह मेरे निकट है। मेरे साथ कौन मुकद्दमा करेगा? हम आमने-सामने खड़े हों। मेरा विरोधी कौन है? वह मेरे निकट आए। (रोम. 8:33,34)

הִוא	מִי־	לִי	יַעֲזָר־	יְהוִה	אֲדֹנָי	הֵן	9
वह	कौन–	मेरी	सहायता–करता–है–	यहोवा	आदोनाई	देखो	
H1931	H4310		H5826	H3069	H0136	H2005	

עָשׁ	יִבְלוּ	כַּבֶּגֶד	כֻּלָּם	הֵן	יַרְשִׁיעֵנִי
कीड़ा	पुराने–हो–जाएंगे	वस्त्र–की–तरह	वे–सब	देखो	मुझे–दोषी–ठहराएगा
	H1086		H3605	H2005	H7561

יֹאכְלֵם׃
उन्हें–खा–जाएगा
H0398

सुनो, प्रभु यहोवा मेरी सहायता करता है; मुझे कौन दोषी ठहरा सकेगा? देखो, वे सब कपड़े के समान पुराने हो जाएँगे; उनको कीड़े खा जाएँगे।

10

עַבְדּוֹ	בְּקוֹל	שֹׁמֵעַ	יְהוָה	יָרֵא	בָּכֶם	מִי
उसके–दास–की	आवाज़–को	सुनने–वाला	यहोवा–से	डरता–है	तुममें–से	कौन
H5650		H8085	H3068	H3373		H4310

יִבְטַח	לוֹ	נֹגַהּ	וְאֵין	חֲשֵׁכִים	הָלַךְ	וְאֲשֶׁר
वह–भरोसा–करे	उसके–लिए	प्रकाश	और–नहीं–है	अंधेरे–में	चला	जो
H0982		H5051	H0369	H2825	H1980	

בֵּאלֹהָיו׃	וְיִשָּׁעֵן	יְהוָה	בְּשֵׁם
अपने–एलोहीम–पर	और–सहारा–ले	यहोवा–के	नाम–पर
H0430	H8172	H3068	H8034

तुम में से कौन है जो यहोवा का भय मानता और उसके दास की बातें सुनता है, जो अंधियारे में चलता हो और उसके पास ज्योति न हो? वह यहोवा के नाम का भरोसा रखे, और अपने परमेश्वर पर आशा लगाए रहे।

11

בְּאוֹר	וְלִכְוּ	זִיקוֹת	מְאַזְּרֵי	אֵשׁ	קֹדְחֵי	כֻּלְּכֶם	הֵן
प्रकाश–में	जाओ	चिंगारियों–को	बांधने–वाले	आग	जलाने–वाले	तुम–सब	देखो
	H3212		H0247	H0784	H6919	H3605	H2005

לָכֶם	זֹאת	הָיְתָה־	מִיָּדִי	בְּעַרְתֶּם	וּבְזִיקוֹת	אֶשְׁכֶם
तुम्हें	यह	हुआ–	मेरे–हाथ–से	तुमने–जलायी	और–चिंगारियों–में	अपनी–आग–के
	H2063	H1961	H3027			H0784

פ	תִּשְׁכָּבוּן׃	לְמַעֲצֵבָה	
:	तुम–लेटोगे	दुख–के–लिए	
	H7901	H4620	

देखो, तुम सब जो आग जलाते और अग्निबाणों को कमर में बाँधते हो! तुम सब अपनी जलाई हुई आग में और अपने जलाए हुए अग्निबाणों के बीच आप ही चलो। तुम्हारी यह दशा मेरी ही ओर से होगी, तुम सन्ताप में पड़े रहोगे।

Chapter 51

הַבִּ֥יטוּ	יְהוָ֖ה	מְבַקְשֵׁ֑י	צֶ֚דֶק	רֹדְפֵ֣י	אֵלַ֔י	שִׁמְעוּ֙	1
देखो	यहोवा-को	खोजने-वाले	धार्मिकता-को	ढूंढने-वाले	मेरी-ओर	सुनो	
H5027	H3068	H1245	H6664	H7291	H0413	H8085	

בּ֣וֹר	מַקֵּבֶ֥ת	וְאֶל־	חֻצַּבְתֶּ֖ם	צ֥וּר	אֶל־
गड्ढे-के	गढ़े	और--	जिससे-तुम-काटे-गए	चट्टान-की-ओर	–
		H0413	H2672	H6697	H0413

נִקַּרְתֶּֽם׃
जिससे-तुम-खोदे-गए
H5365

“हे धार्मिकता पर चलनेवालों, हे यहोवा के ढूँढ़ने वालों, कान लगाकर मेरी सुनो; जिस चट्टान में से तुम खोदे गए और जिस खदान में से तुम निकाले गए, उस पर ध्यान करो।

שָׂרָ֖ה	וְאֶל־	אֲבִיכֶ֑ם	אַבְרָהָ֣ם	אֶל־	הַבִּ֥יטוּ	2
साराह-की-ओर	और--	तुम्हारे-पिता	अब्राहाम-की-ओर	–	देखो	
H8283	H0413	H0001	H0085	H0413	H5027	

וַאֲבָרְכֵֽהוּ׃	קְרָאתִ֥יו	אֶחָ֖ד	כִּי־	תְּחוֹלְלֶ֔כֶם
और-मैंने-उसे-आशीर्वाद-दिया	मैंने-उसे-बुलाया	एक	क्योंकि-	जिसने-तुम्हें-जन्म-दिया
H1288	H7121	H0259		

וְאֲבָרְכֵֽהוּ׃	ס
और-मैंने-उसे-बहुगुणा-किया	׃

अपने मूलपुरुष अब्राहम और अपनी माता सारा पर ध्यान करो; जब वह अकेला था, तब ही से मैंने उसको बुलाया और आशीष दी और बढ़ा दिया।

חָרְבֹתֶ֔יהָ	כָּל־	נִחַ֖ם	צִיּ֑וֹן	יְהוָ֖ה	נִחַ֣ם	כִּי־	3
उसके-खंडहरों-को	सब-	शांत्वना-दी	सियोन-को	यहोवा-ने	शांत्वना-दी	क्योंकि-	
H2723	H3605	H5162	H6726	H3068	H5162		

כְּגַ֣ן	וְעַרְבָתָ֗הּ	כְּעֵדֶן֙	מִדְבָּרָ֣הּ	וַיָּ֤שֶׂם
बाग़-के	और-उसके-मैदान-को	अदन-की-तरह	उसके-जंगल-को	और-उसने-बनाया
H1588	H6160			

זִמְרָ֔ה׃	וְקֹ֖ול	תּוֹדָ֣ה	בָּ֑הּ	יִמָּצֵ֣א	וְשִׂמְחָ֤ה	שָׂשׂ֙וֹן	יְהוָ֔ה
गीत-का	और-आवाज़	धन्यवाद	उसमें	पाई-जाएगी	और-खुशी	आनंद	यहोवा-के
H2172		H8426		H4672	H8057	H8342	H3068

ס
׃

यहोवा ने सिय्योन को शान्ति दी है, उसने उसके सब खण्डहरों को शान्ति दी है; वह उसके जंगल को अदन के समान और उसके निर्जल देश को यहोवा की वाटिका के समान बनाएगा; उसमें हर्ष और आनन्द और धन्यवाद और भजन गाने का शब्द सुनाई पड़ेगा।

כִּי	הַאֲזִינוּ	אֵלַי	וּלְאוּמִי	עַמִּי	אֵלַי	הַקְשִׁיבוּ	4
क्योंकि	कान-दो	मेरी-ओर	और-मेरी-जाति	हे-मेरे-लोगो	मेरी-ओर	कान-लगाओ	
	H0238	H0413	H3816		H0413	H7181	

אַרְגִּיעַ׃	עַמִּים	לְאוֹר	וּמִשְׁפָּטִי	תֵּצֵא	מֵאִתִּי	תּוֹרָה
मैं-स्थिर-करूंगा	लोगों-का	प्रकाश-के-लिए	और-मेरा-न्याय	निकलेगी	मुझसे	व्यवस्था
		H0216	H4941	H3318	H0854	H8451

“हे मेरी प्रजा के लोगों, मेरी ओर ध्यान धरो; हे मेरे लोगों, कान लगाकर मेरी सुनो; क्योंकि मेरी ओर से व्यवस्था दी जाएगी, और मैं अपना नियम देश-देश के लोगों की ज्योति होने के लिये स्थिर करूँगा।

יִשְׁפֹּטוּ	עַמִּים	וּזְרֹעַי	יִשְׁעִי	יָצָא	צִדְקִי	קָרוֹב	5
न्याय-करेंगी	लोगों-का	और-मेरी-भुजाएं	मेरा-उद्धार	निकला	मेरी-धार्मिकता	पास	
H8199		H2220	H3468	H3318	H6664	H7138	

יְיַחֵלוּן׃	זְרֹעַי	וְאֶל־	יְקַוּוּ	אִיִּים	אֵלַי
वे-भरोसा-करेंगे	मेरी-भुजा-पर	और--	आशा-रखेंगे	टापू	मेरी-ओर
H3176	H2220	H0413		H0339	H0413

मेरा छुटकारा निकट है; मेरा उद्धार प्रगट हुआ है; मैं अपने भुजबल से देश-देश के लोगों का न्याय करूँगा। द्वीप मेरी बाट जोहेंगे और मेरे भुजबल पर आशा रखेंगे।

מִתַּחַת	הָאָרֶץ	אֶל־	וְהַבִּיטוּ	עֵינֵיכֶם	לַשָּׁמַיִם	שְׂאוּ	6
नीचे	पृथ्वी-की-ओर	-	और-देखो	अपनी-आंखें	आकाश-की-ओर	उठाओ	
H8478	H0776	H0413	H5027		H8064	H5375	

כַּבֶּגֶד	וְהָאָרֶץ	נִמְלָחוּ	כֶּעָשָׁן	שָׁמַיִם	כִּי־
वस्त्र-की-तरह	और-पृथ्वी	गायब-हो-जाएंगे	धुएं-की-तरह	आकाश	क्योंकि-
	H0776		H6227	H8064	

וְיֹשְׁבֶיהָ	כְּמוֹ־	כֵן	יְמוּתָון	וִישׁוּעָתִי	תִּבְלֶה
और-उसके-निवासी	ऐसे-	ही	मर-जाएंगे	परंतु-मेरा-उद्धार	पुरानी-हो-जाएगी
H3427	H3644	H3654	H4191	H3444	H1086

ס	תֵּחָת׃	לֹא	וְצִדְקָתִי	תִּהְיֶה	לְעוֹלָם
:	टूटेगी	नहीं	और-मेरी-धार्मिकता	होगा	सदा-के-लिए
	H2865	H3808	H6666	H1961	H5769

आकाश की ओर अपनी आँखें उठाओ, और पृथ्वी को निहारो; क्योंकि आकाश धुएँ के समान लोप हो जाएगा, पृथ्वी कपड़े के समान पुरानी हो जाएगी, और उसके रहनेवाले ऐसे ही जाते रहेंगे; परन्तु जो उद्धार मैं करूँगा वह सर्वदा ठहरेगा, और मेरी धार्मिकता का अन्त न होगा।

בִּלְבָּם	תּוֹרָתִי	עַם	צֶדֶק	יֹדְעֵי	אֵלַי	שִׁמְעוּ	7
अपने-हृदय-में	मेरी-व्यवस्था	लोगो	धार्मिकता-को	जानने-वाली	मेरी-ओर	सुनो	
	H8451		H6664	H3045	H0413	H8085	

תֵּחַתּוּ׃	אַל־	וּמִגִּדֻּפָתָם	אֱנוֹשׁ	חֶרְפַּת	תִּירְאוּ	אַל־
तुम-टूटो	मत-	और-उनकी-गालियों-से	मनुष्य-के	अपमान-से	डरो	मत-
H2865	H0408	H1421	H0582	H2781	H3372	H0408

“हे धार्मिकता के जाननेवालों, जिनके मन में मेरी व्यवस्था है, तुम कान लगाकर मेरी सुनो; मनुष्यों की नामधराई से मत डरो, और उनके निन्दा करने से विस्मित न हो।

וְכַצֶּמֶר	עָשׁ	יֹאכְלֵם	כַּבֶּגֶד	כִּי	8
और-ऊन-की-तरह	कीड़ा	उन्हें-खा-जाएगा	वस्त्र-की-तरह	क्योंकि	
H6785		H0398			

וִישׁוּעָתִי	תִּהְיֶה	לְעוֹלָם	וְצִדְקָתִי	סָס	יֹאכְלֵם
और-मेरा-उद्धार	होगी	सदा-के-लिए	परंतु-मेरी-धार्मिकता	कीड़ा	उन्हें-खा-जाएगा
H3444	H1961	H5769	H6666	H5580	H0398

ס	דוֹרִים׃	לְדוֹר
:	पीढ़ियों-के-लिए	पीढ़ी-दर-पीढ़ी
	H1755	H1755

क्योंकि घुन उन्हें कपड़े के समान और कीड़ा उन्हें ऊन के समान खाएगा; परन्तु मेरी धार्मिकता अनन्तकाल तक, और मेरा उद्धार पीढ़ी से पीढ़ी तक बना रहेगा।”

כִּימֵי	עוּרִי	יְהוָה	זְרוֹעַ	עֹז	לִבְשִׁי־	עוּרִי	עוּרִי	9
जैसे-दिनों-में	जाग	यहोवा-की	भुजा	शक्ति	पहन-	जाग	जाग	
H3117	H5782	H3068	H2220	H5797	H3847	H5782	H5782	

רַהַב	הַמְחֹלֶלֶת	הֲיֹא	אַתְּ־	הֲלוֹא	עוֹלָמִים	דֹּרוֹת	קֶדֶם
रहब-को	काटने-वाली	वही	तू-	क्या-नहीं	युगों-के	पीढ़ियों	पुराने
H7294	H2672	H1931		H3808	H5769	H1755	

תַּנִּין׃	מְחוֹלֶלֶת
अजगर-को	छेदने-वाली

हे यहोवा की भुजा, जाग! जाग और बल धारण कर; जैसे प्राचीनकाल में और बीते हुए पीढ़ियों में, वैसे ही अब भी जाग। क्या तू वही नहीं है जिसने रहब को टुकड़े-टुकड़े किया और अजगर को छेदा?

רַבָּה	תְּהוֹם	מֵי	יָם	הַמַּחֲרֶבֶת	הִיא	אַתְּ־	הֲלֹוא	10
बड़े	गहराई-के	पानी-को	समुद्र-को	सुखाने-वाली	वही	तू-	क्या-नहीं	
	H8415	H4325	H3220		H1931		H3808	

גְּאוּלִים׃	לַעֲבֹר	דֶּרֶךְ	יָם	מַעֲמַקֵּי־	הַשָּׂמָה
छुड़ाए-गए	पार-करने-के-लिए	मार्ग	समुद्र-के	गहराइयों-को-	बनाने-वाली
		H1870	H3220	H4615	

क्या तू वही नहीं जिसने समुद्र को अर्थात् गहरे सागर के जल को सूखा डाला और उसकी गहराई में अपने छुड़ाए हुओं के पार जाने के लिये मार्ग निकाला था?

בְּרִנָּה	צִיּוֹן	וּבָאוּ	יְשׁוּבוּן	יְהוָה	וּפְדוּיֵי	11
जयजयकार-के-साथ	सियोन	और-आएंगे	लौटेंगे	यहोवा-के	और-छुड़ाए-गए	
H7440	H6726	H0935	H7725	H3068	H6299	

יַשִּׂיגוּן	וְשִׂמְחָה	שָׂשׂוֹן	רֹאשָׁם	עַל־	עוֹלָם	וְשִׂמְחַת
प्राप्त-करेंगे	और-आनंद	खुशी	उनके-सिर-पर	–	सदा-का	और-आनंद
H5381	H8057	H8342			H5769	H8057

ס	וַאֲנָחָה׃	יָגוֹן	נָסוּ
:	और-आह	शोक	भाग-गया
	H0585	H3015	H5127

सो यहोवा के छुड़ाए हुए लोग लौटकर जयजयकार करते हुए सिय्योन में आएँगे, और उनके सिरों पर अनन्त आनन्द गूँजता रहेगा; वे हर्ष और आनन्द प्राप्त करेंगे, और शोक और सिसकियों का अन्त हो जाएगा।

וַתִּירְאִי	אֲנִי	אֲנֹכִי	הוּא	מְנַחֲמְכֶם	מִי־	אֲנִי	וַתִּירְאִי	12
और-तूने-डरा	तू	मैंने	वही	तुम्हें-शांत्वना-देने-वाला	कौन-	मैंने	और-तूने-डरा	
H3372		H0595	H1931	H5162	H4310		H3372	

יִנָּתֵן׃	חָצִיר	אָדָם	וּמִבֶּן־	יָמוּת	מֵאֱנוֹשׁ
दिया-गया	घास-की-तरह	आदम-के	और-पुत्र-से-	जो-मरता-है	मनुष्य-से
H5414		H0120		H4191	H0582

“मैं, मैं ही तेरा शान्तिदाता हूँ; तू कौन है जो मरनेवाले मनुष्य से, और घास के समान मुर्झानेवाले आदमी से डरता है,

13

שָׁמַיִם	נוֹטֶה	עֹשֶׂךָ	יְהוָה	וַתִּשְׁכַּח
आकाश-को	फैलाने-वाले-को	तेरे-बनाने-वाले-को	यहोवा-को	और-तूने-भूल-गया
H8064	H5186		H3068	H7911

מִפְּנֵי	הַיּוֹם	כָּל־	תָּמִיד	וַתְּפַחֵד	אֶרֶץ	וַיֹּסֵד
चेहरे-से	दिन	सब-	सदा	और-तूने-डरा	पृथ्वी-को	और-नींव-रखने-वाले-को
H6440	H3117	H3605	H8548	H6342	H0776	H3245

וְאַיֵּה	לְהַשְׁחִית	כּוֹנֵן	כַּאֲשֶׁר	הַמֵּצִיק	חֲמַת
और-कहां	नाश-करने-के-लिए	वह-तैयार-हुआ	जैसे	सताने-वाले-के	क्रोध-से
H0346	H7843			H6693	H2534

הַמֵּצִיק׃	חֲמַת
सताने-वाले-का	क्रोध
H6693	H2534

और आकाश के ताननेवाले और पृथ्वी की नींव डालनेवाले अपने कर्ता यहोवा को भूल गया है, और जब द्रोही नाश करने को तैयार होता है तब उसकी जलजलाहट से दिन भर लगातार थरथराता है? परन्तु द्रोही की जलजलाहट कहाँ रही?

14

וְלֹא	לַשַּׁחַת	יָמוּת	וְלֹא־	לְהִפָּתֵחַ	צֹעֶה	מְהֵר
और-नहीं	गड्ढे-में	वह-मरेगा	और-नहीं-	खोला-जाएगा	झुका-हुआ	जल्दी
H3808	H7845	H4191	H3808		H6808	

לַחְמוֹ׃	יֶחְסַר
उसकी-रोटी	घटेगी
H3899	H2637

बन्दी शीघ्र ही स्वतंत्र किया जाएगा; वह गड्ढे में न मरेगा और न उसे रोटी की कमी होगी।

15

וַיֶּהֱמוּ	הַיָּם	רֹגַע	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְאָנֹכִי
और-गरजती-हैं	समुद्र-को	शांत-करने-वाला	तेरा-एलोहीम	यहोवा	और-मैं
H1993	H3220		H0430	H3068	H0595

שְׁמוֹ׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	גַּלָּיו
उसका-नाम	सेनाओं-का	यहोवा	उसकी-लहरें
H8034		H3068	H1530

जो समुद्र को उथल-पुथल करता जिससे उसकी लहरों में गर्जन होती है, वह मैं ही तेरा परमेश्वर यहोवा हूँ मेरा नाम सेनाओं का यहोवा है।

כְּסִיתִ֖יךָ	יָדִ֑י	וּבְצֵ֣ל	בְּפִ֔יךָ	דְּבָרַ֙י֙	וָאָשִׂ֖ים	16
मैंने-तुझे-ढका	अपने-हाथ-की	और-छाया-में	तेरे-मुख-में	अपने-वचन	और-मैंने-रखा	
H3680	H3027	H6738	H6310	H1697		

וְלֵאמֹ֥ר	אֶ֖רֶץ	וְלִיסֵּ֣ד	שָׁמַ֑יִם	לִנְטֹ֣עַ
और-कहने-के-लिए	पृथ्वी-को	और-नींव-रखने-के-लिए	आकाश-को	लगाने-के-लिए
H0559	H0776	H3245	H8064	H5193

ס	אָ֥תָּה׃	עַמִּ֖י־	לְצִיּ֑וֹן
:	तू	मेरे-लोग-	सियोन-से
			H6726

मैंने तेरे मुँह में अपने वचन डाले, और तुझे अपने हाथ की आड़ में छिपा रखा है; कि मैं आकाश को तानूँ और पृथ्वी की नींव डालूँ, और सिय्योन से कहूँ, ‘तुम मेरी प्रजा हो।’” (यिर्म. 31:33, इब्रा. 8:10)

מִיַּד	שָׁתִית	אֲשֶׁר	יְרוּשָׁלִַ֔ם	קוּמִי	הִתְעוֹרְרִי	הִתְעוֹרְרִי֙	17
हाथ-से	पी	जिसने	हे-यरूशलेम	उठ	जाग	जाग	
H3027	H8354		H3389		H5782	H5782	

הַתַּרְעֵלָ֔ה	כּ֖וֹס	קַבַּ֣עַת	אֶת־	חֲמָתֹ֑ו	כּ֖וֹס	אֶת־	יְהוָ֔ה
लड़खड़ाने-का	प्याला	तलछट	–	उसके-क्रोध-का	प्याला	–	यहोवा-के
H8653		H6907	H0853	H2534		H0853	H3068

שָׁתִ֖ית	מָצִֽית׃
तूने-पी	निचोड़-दिया
H8354	H4680

हे यरूशलेम जाग! जाग उठ! खड़ी हो जा, तूने यहोवा के हाथ से उसकी जलजलाहट के कटोरे में से पिया है, तूने कटोरे का लड़खड़ा देनेवाला मद पूरा-पूरा ही पी लिया है। (प्रका. 14:10, 1 कुरि. 15:34)

יָלָ֔דָה	בָּנִ֑ים	מִכֹּל־	לֹ֣ה	מְנַהֵ֔ל	אֵין־	18
जिन्हें-उसने-जन्म-दिया	पुत्रों-में-से	सब-से-	उसे	चलाने-वाला	नहीं-है-	
H3205		H3605		H5095	H0369	

גִּדְּלָ֖ה׃	בָּנִ֑ים	מִכֹּל־	בִּיָדָ֔הּ	מַחֲזִ֖יק	וְאֵ֥ין
जिन्हें-उसने-पाला	पुत्रों-में-से	सब-से-	उसका-हाथ	पकड़ने-वाला	और-नहीं-है
H1431		H3605	H3027	H2388	H0369

जितने लड़कों ने उससे जन्म लिया उनमें से कोई न रहा जो उसकी अगुआई करके ले चले; और जितने लड़के उसने पाले-पोसे उनमें से कोई न रहा जो उसके हाथ को थाम ले।

וְהַשֶּׁבֶר	הַשֹּׁד	לָךְ	יָנוּד	מִי	קְרָאתַיִךְ	הֵנָּה	שְׁתָּיִם	19
और–नाश	तबाही	तेरे–लिए	शोक–करेगा	कौन	तुझ–पर–आईं	ये–हैं	दो	
H7667	H7701		H5110	H4310	H7122	H2007	H8147	

אֲנַחֲמֵךְ׃	מִי	וְהַחֶרֶב	וְהָרָעָב
तुझे–शांत्वना–देगा	कौन	और–तलवार	और–अकाल
H5162	H4310	H2719	H7458

ये दो विपत्तियाँ तुझ पर आ पड़ी हैं, कौन तेरे संग विलाप करेगा? उजाड़ और विनाश और अकाल और तलवार आ पड़ी है; कौन तुझे शान्ति देगा?

כְּתַוֹא	חוּצוֹת	כָּל־	בְּרֹאשׁ	שָׁכְבוּ	עִלְפוּ	בָנַיִךְ	20
जंगली–बैल–की–तरह	गलियों–के	सब–	सिरे–पर	पड़े–हैं	बेहोश–हुए	तेरे–पुत्र	
H8377	H2351	H3605		H7901	H5968		

אֱלֹהָיִךְ׃	גַּעֲרַת	יְהוָה	חֲמַת־	הַמְלֵאִים	מְכֻמָּר	
तेरे–एलोहीम–की	डांट–से	यहोवा–के	क्रोध–से–	भरे–हुए	जाल–में	
H0430	H1606	H3068	H2534	H4392		

तेरे लड़के मूर्छित होकर हर एक सड़क के सिरे पर, महाजाल में फँसे हुए हिरन के समान पड़े हैं; यहोवा की जलजलाहट और तेरे परमेश्वर की धमकी के कारण वे अचेत पड़े हैं।

מְיָן׃	וְלֹא	וּשְׁכֻרַת	עֲנִיָּה	זֹאת	נָא	שִׁמְעִי־	לָכֵן	21
दाखरस–से	और–नहीं	और–मतवाली	हे–दुखी	यह	अब	सुन–	इसलिए	
H3196	H3808	H7937	H6041	H2063	H4994	H8085		

ס
׃

इस कारण हे दुःखियारी, सुन, तू मतवाली तो है, परन्तु दाखमधु पीकर नहीं;

22

יָרִיב
जो-झगड़ता-है
H7378

וֵאלֹהַיִךְ
और-तेरे-एलोहीम-ने
H0430

יְהוָה
यहोवा-ने
H3068

אֲדֹנַיִךְ
तेरे-आदोनाई-ने
H0113

אָמַר
कहा
H0559

כֹּה־
इस-प्रकार-
H3541

כּוֹס
प्याला

אֶת־
–
H0853

מִיָּדֵךְ
तेरे-हाथ-से
H3027

לָקַחְתִּי
मैंने-ले-लिया
H3947

הִנֵּה
देखो
H2009

עַמּוֹ
अपने-लोगों-के-लिए

תּוֹסִיפִי
तू-फिर-से
H3254

לֹא־
नहीं-
H3808

חֲמָתִי
मेरे-क्रोध-का
H2534

כּוֹס
प्याला

קִבַּעַת
तलछट
H6907

אֶת־
–
H0853

הַתַּרְעֵלָה
लड़खड़ाने-का
H8653

עוֹד׃
फिर
H5750

לִשְׁתּוֹתָהּ
उसे-पीएगी
H8354

तेरा प्रभु यहोवा जो अपनी प्रजा का मुकद्दमा लड़नेवाला तेरा परमेश्वर है, वह यह कहता है, “सुन, मैं लड़खड़ा देनेवाले मद के कटोरे को अर्थात् अपनी जलजलाहट के कटोरे को तेरे हाथ से ले लेता हूँ; तुझे उसमें से फिर कभी पीना न पड़ेगा;

23

אָמְרוּ
उन्होंने-कहा
H0559

אֲשֶׁר־
जो-

מוֹגַיִךְ
तेरे-दुख-देने-वालों-के
H3013

בְּיַד־
हाथ-में-
H3027

וְשַׂמְתִּיהָ
और-मैं-उसे-रखूंगा

גֵּוֵךְ
अपनी-पीठ

כָּאָרֶץ
पृथ्वी-की-तरह
H0776

וַתָּשֶׂימִי
और-तूने-बनाया

וְנַעֲבֹרָה
और-हम-पार-करेंगे

שְׁחִי
झुक
H7812

לְנַפְשֵׁךְ
तेरे-प्राण-से
H5315

ס
:

לָעֹבְרִים׃
पार-करने-वालों-के-लिए

וְכַחוּץ
और-गली-की-तरह
H2351

और मैं उसे तेरे उन दुःख देनेवालों के हाथ में दूँगा, जिन्होंने तुझ से कहा, ‘लेट जा, कि हम तुझ पर पाँव धरकर आगे चलें;’ और तूने औंधे मुँह गिरकर अपनी पीठ को भूमि और आगे चलनेवालों के लिये सड़क बना दिया।”

Chapter 52

1

בִּגְדֵי	וּלְבָשִׁי	צִיּוֹן	עֻזֵּךְ	לִבְשִׁי	עוּרִי	עוּרִי
तेरी–शोभाके–वस्त्र	पहिनो	सिय्योन	तेरी–शक्ति	पहिनो	उठो	उठो
	H3847	H6726	H5797	H3847	H5782	H5782

יוֹסִיף	לֹא	כִּי	הַקֹּדֶשׁ	עִיר	יְרוּשָׁלַ͏ִם	תִּפְאַרְתֵּךְ
आगे	तुझ–में	फिर–प्रवेश–करेगा	नहीं	क्योंकि	पवित्र–नगरी	यरूशलेम
H3254	H3808		H6944		H3389	H8597

וְטָמֵא׃	עֶרֶל	עוֹד	בָּךְ	יָבֹא־
—	—	—	और–अशुद्ध	खतनारहित
H2931	H6189	H5750		H0935

हे सिय्योन, जाग, जाग! अपना बल धारण कर; हे पवित्र नगर यरूशलेम, अपने शोभायमान वस्त्र पहन ले; क्योंकि तेरे बीच खतनारहित और अशुद्ध लोग फिर कभी प्रवेश न करने पाएँगे। (प्रका. 21:2,10,27)

2

(הֻתְּפַתְּחִי)	[התפתחו]	יְרוּשָׁלָ͏ִם	שְׁבִי	קוּמִי	מֵעָפָר	הִתְנַעֲרִי
खोलो	यरूशलेम	बैठो	उठो	के–ऊपर–से	झाड़ो	धूल
		H3389	H3427		H6083	H5287

ס	צִיּוֹן׃	בַּת־	שִׁבְיָה	צַוָּארֵךְ	מוֹסְרֵי
—	—	सिय्योन	बन्दी–बेटी	तेरी–गर्दनके	बन्धनोंको
	H6726	H1323			H4147

अपने ऊपर से धूल झाड़ दे, हे यरूशलेम, उठ; हे सिय्योन की बन्दी बेटी, अपने गले के बन्धन को खोल दे।

3

בְּכֶסֶף	וְלֹא	נִמְכַּרְתֶּם	חִנָּם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־
और–बिना	तुम	बेचे–गए	मुफ़्त–में	यहोवा	कहा	कों	क्योंकि
H3701	H3808	H4376	H2600	H3068	H0559	H3541	

תִּגָּאֲלוּ׃
चाँदीके

क्योंकि यहोवा यह कहता है, “तुम जो सेंत-मेंत बिक गए थे, इसलिए अब बिना रुपया दिए छुड़ाए भी जाओगे। (भज. 44:12, 1 पत. 1:18)

4

עַמִּי	יָרַד־	מִצְרַיִם	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי
मेरी–प्रजा	उतरी	मिस्र	यहोवा	मेरे–प्रभु	कहा	कों	क्योंकि
	H3381	H4714	H3069	H0136	H0559	H3541	

עֲשָׁקוֹ׃	בְּאֶפֶס	וְאַשּׁוּר	שָׁם	לָגוּר	בָּרִאשֹׁנָה
—	उसपर–अत्याचार–किया	बिना–कारण	और–अश्शूर	परदेशी–होनेको	पहले
H6231		H0804	H8033		H7223

प्रभु यहोवा यह कहता है: मेरी प्रजा पहले तो मिस्र में परदेशी होकर रहने को गई थी, और अश्शूरियों ने भी बिना कारण उन पर अत्याचार किया।

נְאֻם־	יְהוָה	(לִי־)	(מַה־)	[לִי־]	[מִי־]	וְעַתָּה	5
क्योंकि	यहोवाका–वचन	कहता–है	यहाँ	क्या	मुझे	और–अब	
H5002	H6311		H4100		H4100	H6258	

[מְשֹׁלְלוֹ]	חֹגֵם	עַמִּי	לֶקַח	כִּי־	יְהוָה	
विलाप–करते–हैं	उसपर–शासन–करते–हैं	लगातार	मुफ़्त–में	मेरी–प्रजा	ले–लिया–गया	
H4910	H2600		H3947		H3068	

כָּל־	וְתָמִיד	יְהוָה	נְאֻם־	יְהֵילִילוּ	(מְשֻׁלָּיו)	
—	—	अपमानित–किया–जाता–है	मेरा–नाम	सर्वदा	और–हर–समय	
H3605	H8548	H3068	H5002	H3213	H4910	

מִנְּאָץ׃	שְׁמִי	הַיּוֹם
—	—	—
H5006	H8034	H3117

इसलिए यहोवा की यह वाणी है कि मैं अब यहाँ क्या करूँ जबकि मेरी प्रजा सेंत-मेंत हर ली गई है? यहोवा यह भी कहता है कि जो उन पर प्रभुता करते हैं वे ऊधम मचा रहे हैं, और मेरे नाम कि निन्दा लगातार दिन भर होती रहती है। (यहे. 36:20-23, रोम. 2:24)

כִּי־	הַהוּא	בַּיּוֹם	לָכֵן	שְׁמִי	עַמִּי	יֵדַע	לָכֵן	6
मैं–ही	क्योंकि	उस–दिन–में	इसलिए	मेरा–नाम	मेरी–प्रजा	जानेगी	इसलिए	
	H1931	H3117		H8034		H3045		

הִנֵּנִי׃	הַמְדַבֵּר	הוּא	אֲנִי־
मैं	देखो	जो–बोलता–है	वह
H2009	H1696	H1931	H0589

इस कारण मेरी प्रजा मेरा नाम जान लेगी; वह उस समय जान लेगी कि जो बातें करता है वह यहोवा ही है; देखो, मैं ही हूँ।”

רַגְלֵי	הֶהָרִים	עַל־	נָאוּ	מַה־	7
खुशखबरी–लानेवालेके	पैर	पहाड़ों–पर	सुन्दर	कैसे	
H7272	H2022		H4998	H4100	

שָׁלוֹם	מַשְׁמִיעַ	מְבַשֵּׂר
उद्धारका–घोषणा–करनेवालेके	भलाईका–खुशखबरी–लानेवालेके	शान्तिका–घोषणा–करनेवालेके
H7965	H8085	H1319

אֱלֹהָיִךְ׃	מָלַךְ	לְצִיּוֹן	אֹמֵר	יְשׁוּעָה	מַשְׁמִיעַ	טוֹב	מְבַשֵּׂר
—	—	—	—	—	—	राज्य–किया	तेरे–एलोहीमने
H0430		H6726	H0559	H3444	H8085		H1319

पहाड़ों पर उसके पाँव क्या ही सुहावने हैं जो शुभ समाचार लाता है, जो शान्ति की बातें सुनाता है और कल्याण का शुभ समाचार और उद्धार का सन्देश देता है, जो सियोन से कहता हैं, “तेरा परमेश्वर राज्य करता है।” (प्रेरि. 10:36, रोम. 10:15, नहू. 1:15)

8

כִּי	יְרַנֵּנוּ	יַחְדָּו	קוֹל	נָשְׂאוּ	צֹפַיִךְ	קוֹל
क्योंकि	जयजयकार-करेंगे	एकसाथ	आवाज़	उठाया	तेरे-चौकीदारोंने	आवाज़
				H5375	H6822	

צִיּוֹן׃	יְהוָה	בְּשׁוּב	יְרֹאוּ	בְּעַיִן	עַיִן
—	सियोन	यहोवाके	के-लौटने-में	देखेंगे	आँख-से-आँख
H6726	H3068	H7725	H7200		

सुन, तेरे पहरूए पुकार रहे हैं, वे एक साथ जयजयकार कर रहें हैं; क्योंकि वे साक्षात् देख रहे हैं कि यहोवा सियोन को लौट रहा है।

9

נַחֲמוּ	כִּי־	יְרוּשָׁלִָם	חָרְבוֹת	יַחְדָּו	רַנְּנוּ	פִּצְחוּ
शान्ति-दी	क्योंकि	यरूशलेमके	खण्डहरो	एकसाथ	जयजयकार-करो	फूट-पड़ो
H5162		H3389	H2723			H6476

יְרוּשָׁלִָם׃	גָּאַל	עַמּוֹ	יְהוָה
यरूशलेमको	छुड़ाया	अपनी-प्रजाको	यहोवाने
H3389			H3068

हे यरूशलेम के खण्डहरों, एक संग उमंग में आकर जयजयकार करो; क्योंकि यहोवा ने अपनी प्रजा को शान्ति दी है, उसने यरूशलेम को छुड़ा लिया है।

10

וְקָדְשׁוֹ	זְרוֹעַ	אֶת־	יְהוָה	חָשַׂף	
और-देखेंगे	सब-जातियोंकी-आँखोंके-सामने	अपनी-पवित्र-भुजाको	यहोवाने	खुली-की	
H6944	H2220	H0853	H3068	H2834	

אֶרֶץ	אַפְסֵי־	כֹּל־	וְרָאוּ	הַגּוֹיִם	כֹּל־	לְעֵינֵי	
—	—	—	—	—	हमारे-एलोहीमका-उद्धार	पृथ्वीके-सब-छोरों	
H0776		H3605	H7200		H3605		

ס	אֱלֹהֵינוּ׃	יְשׁוּעַת	אֵת	
—	—	—	—	
	H0430	H3444	H0853	

यहोवा ने सारी जातियों के सामने अपनी पवित्र भुजा प्रगट की है; और पृथ्वी के दूर-दूर देशों के सब लोग हमारे परमेश्वर का किया हुआ उद्धार निश्चय देख लेंगे। (भज. 98:3, लूका 3:16, लूका 2:30,31)

11

צְאוּ	תִּגָּעוּ	אַל־	טָמֵא	מִשָּׁם	צְאוּ	סוּרוּ	סוּרוּ
शुद्ध-होओ	उसके-बीच-से	मत-छूओ	अशुद्धको	निकलो	वहाँ-से	हटो	हटो
H3318	H5060	H0408	H2931	H8033	H3318	H5493	H5493

יְהוָה׃	כְּלֵי	נֹשְׂאֵי	הַבָּרוּ	מְהוֹכְכֵי
—	—	—	—	यहोवाके-पात्रोंके-उठानेवाली
H3068	H3627	H5375	H1305	H8432

दूर हो, दूर, वहाँ से निकल जाओ, कोई अशुद्ध वस्तु मत छूओ; उसके बीच से निकल जाओ; हे यहोवा के पात्रों के ढोनेवालों, अपने को शुद्ध करो। (2 कुरि. 6:17, प्रका. 18:4)

12

כִּי־	תֵלְכוּן	לָא	וּבְמִנוּסָה	תֵּצֵאוּ	בְּחִפָּזוֹן	לָא	כִּי
क्योंकि	जाओगे	भागते-हुए	और-नहीं	निकलोगे	जल्दबाज़ी-में	नहीं	क्योंकि
	H3212	H3808	H4499	H3318	H2649	H3808	

אֱלֹהֵי	וּמְאַסִפְכֶם	יְהוָה	לִפְנֵיכֶם	הֹלֵךְ	
—	इस्राएलका-एलोहीम	और-तुम्हें-इकट्ठा-करनेवाला	यहोवा	तुम्हारे-आगे-चलता-है	
H0430	H0622	H3068	H6440	H1980	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	
—	—	
	H3478	

क्योंकि तुम को उतावली से निकलना नहीं, और न भागते हुए चलना पड़ेगा; क्योंकि यहोवा तुम्हारे आगे-आगे अगुआई करता हुआ चलेगा, और इस्राएल का परमेश्वर तुम्हारे पीछे भी रक्षा करता चलेगा।

13

וְנִשָּׂא	יָרוּם	עַבְדִּי	יַשְׂכִּיל	הִנֵּה
और-उठाया-जाएगा	ऊँचा-होगा	मेरा-दास	बुद्धिमानी-से-कार्य-करेगा	देखो
H5375		H5650		H2009

מְאֹד׃	וְגָבַהּ
—	और-बहुत-महान-होगा
H3966	H1361

देखो, मेरा दास बुद्धि से काम करेगा, वह ऊँचा, महान और अति महान हो जाएगा। (यिर्म. 23:5)

14

מַרְאֵהוּ	מֵאִישׁ	מִשְׁחָת	כֵּן־	רַבִּים	עָלֶיךָ	שָׁמְמוּ	כַּאֲשֶׁר
उसकी-दिखावट	बिगड़ी	ऐसे	कों	बहुत	तुम-पर	चकित-थे	जैसे
H4758	H0376					H8074	

אָדָם׃	מִבְנֵי	וְתֹאֲרוֹ
मनुष्योंके-बेटों-से	और-उसका-रूप	मनुष्य-से
H0120		H8389

जैसे बहुत से लोग उसे देखकर चकित हुए (क्योंकि उसका रूप यहाँ तक बिगड़ा हुआ था कि मनुष्य का सा न जान पड़ता था और उसकी सुन्दरता भी आदमियों की सी न रह गई थी), (भज. 22:6,7, यशा. 53:2,3)

15 כֵּן יַזֶּה גּוֹיִם רַבִּים עָלָיו יִקְפְּצוּ מְלָכִים
कों छिड़केगा बहुत-जातियों-पर बन्द-करेंगे उस-पर राजा अपने-मुँह
H7092 H4428

כִּי אֲשֶׁר לֹא־סֻפַּר לָהֶם רָאוּ וַאֲשֶׁר לֹא שָׁמְעוּ הִתְבּוֹנָנוּ׃
जो नहीं बताया-गया-था उनको देखा और-जो उन्होंने समझा
H3808 H7200 H0995

क्योंकि H6310 नहीं H3808 सुना-था H8085

वैसे ही वह बहुत सी जातियों को पवित्र करेगा और उसको देखकर राजा शान्त रहेंगे; क्योंकि वे ऐसी बात देखेंगे जिसका वर्णन उनके सुनने में भी नहीं आया, और ऐसी बात उनकी समझ में आएगी जो उन्होंने अभी तक सुनी भी न थी। (रोम. 15:21, 1 कुरि. 2:9)

Chapter 53

1 מִי הֶאֱמִין לִשְׁמֻעָתֵנוּ וּזְרוֹעַ יְהוָה עַל־מִי נִגְלָתָה׃
किसने विश्वास-किया हमारी-सुनी-हुई-बातपर और-भुजा यहोवाकी किस-पर
H4310 H0539 H8052 H2220 H3068

किसपर H4310 प्रकट-हुई H1540

जो समाचार हमें दिया गया, उसका किसने विश्वास किया? और यहोवा का भुजबल किस पर प्रगट हुआ? (यूह. 12:38, रोम. 10:16)

2 וַיַּעַל כַּיּוֹנֵק לְפָנָיו וְכַשֹּׁרֶשׁ מֵאֶרֶץ צִיָּה לֹא־תֹאַר לוֹ וְלֹא תְאַר וְנֶחְמְדֵהוּ׃
और-वह-ऊपर-आया कोमल-अंकुरकी-तरह उसके-सामने और-जड़की-तरह भूमि-से सूखी नहीं रूप उसको और-नहीं शोभा और-हमने-उसे-देखा और-नहीं
H5927 H3126 H6440 H8328 H0776 H6723 H3808 H8389 H3808 H1926 H7200 H3808

और-हम-उसे-चाहें दिखावट H4758

क्योंकि वह उसके सामने अंकुर के समान, और ऐसी जड़ के समान उगा जो निर्जल भूमि में फूट निकले; उसकी न तो कुछ सुन्दरता थी कि हम उसको देखते, और न उसका रूप ही हमें ऐसा दिखाई पड़ा कि हम उसको चाहते। (मत्ती 2:23)

חֹלִי	וְיֹדֻעַ	מַכְאֹבוֹת	אִישׁ	אִישִׁים	וַחֲדַל	נִבְזֶה	3
रोगसे	और-परिचित	दुखोंका	मनुष्य	मनुष्योंका	और-त्यागा-हुआ	तुच्छ	
H2483	H3045	H4341	H0376	H0376	H2310	H0959	

וּכְמַסְתֵּר	פָּנִים	נִבְזֶה	וְלֹא	חֲשַׁבְנֵהוּ׃		
और-छिपानेवालेकी-तरह	मुख	तुच्छ	और-नहीं	हमने-उसे-माना		
H4564	H6440	H0959	H3808	H2803		

वह तुच्छ जाना जाता और मनुष्यों का त्यागा हुआ था; वह दुःखी पुरुष था, रोग से उसकी जान-पहचान थी; और लोग उससे मुख फेर लेते थे। वह तुच्छ जाना गया, और, हमने उसका मूल्य न जाना। (मर. 9:12)

סְבָלֵם	וּמַכְאֹבֵינוּ	נָשָׂא	הוּא	חֳלָיֵנוּ	אָכֵן	4
सहा	और-हमारे-दुखोंको	उठाया	वह	हमारी-बीमारियोंको	निश्चय-ही	
H5445	H4341	H5375	H1931	H2483	H0403	

וּמְעֻנֶּה׃	אֱלֹהִים	מֻכֶּה	נָגוּעַ	חֲשַׁבְנֻהוּ	וַאֲנַחְנוּ
और-दुखित	एलोहीम	एलोहीमसे-मारा-हुआ	मारा-हुआ	उसे-माना	और-हमने
	H0430	H5221	H5060	H2803	H0587

निश्चय उसने हमारे रोगों को सह लिया और हमारे ही दुःखों को उठा लिया; तो भी हमने उसे परमेश्वर का मारा-कूटा और दुर्दशा में पड़ा हुआ समझा। (मत्ती 8:17, 1 पत. 2:24)

מֵעֲוֹנֹתֵינוּ	מְדֻכָּא	מִפְּשָׁעֵנוּ	מְחֹלָל	וְהוּא		5
हमारे-अधर्मोंके-कारण	कुचला-गया	हमारे-अपराधोंके-कारण	बेधा-गया	और-वह		
H5771	H1792	H6588		H1931		

לָנוּ׃	נִרְפָּא־	וּבַחֲבֻרָתוֹ	עָלָיו	שְׁלוֹמֵנוּ	מוּסַר
हम	चंगे-हुए	और-उसके-कोड़ेके-घावसे	उस-पर-था	हमारी-शान्तिका	दण्ड
	H7495	H2250		H7965	H4148

परन्तु वह हमारे ही अपराधों के कारण घायल किया गया, वह हमारे अधर्म के कामों के कारण कुचला गया; हमारी ही शान्ति के लिये उस पर ताड़ना पड़ी कि उसके कोड़े खाने से हम लोग चंगे हो जाएँ। (रोम. 4:25, 1 पत. 2:24)

וַיהוָה	פָּנִינוּ	לְדַרְכּוֹ	אִישׁ	תָּעִינוּ	כַּצֹּאן	כֻּלָּנוּ	6
और-यहोवाने	मुड़े	अपने-मार्गपर	प्रत्येक	भटक-गए	भेड़ोंकी-तरह	हम-सब	
H3068	H6437	H1870	H0376	H8582	H6629	H3605	

כֻּלָּנוּ׃	עֲוֹן	אֵת	בּוֹ	הִפְגִּיעַ
हम-सबका	अधर्म	को	उस-पर	डाला
H3605	H5771	H0853		H6293

हम तो सब के सब भेड़ों के समान भटक गए थे; हम में से हर एक ने अपना-अपना मार्ग लिया; और यहोवा ने हम सभी के अधर्म का बोझ उसी पर लाद दिया। (प्रेरि. 10:43, 1 पत. 2:25)

כַּשֶּׂה	פִּיו	יִפְתַּח־	וְלֹא	נַעֲנֶה	וְהוּא	נִגַּשׂ	7
भेड़की–तरह	अपना–मुँह	खोलता	और–नहीं	दुखित–था	और–वह	सताया–गया	
H7716	H6310		H3808		H1931	H5065	

גֹּזְזֶיהָ	לִפְנֵי	וּכְרָחֵל	יוּבָל	לַטֶּבַח
उसके–ऊन–कतरनेवालोंके	के–सामने	और–भेड़ीकी–तरह	ले–जाया–जाता–है	वधके–लिए
H1494	H6440	H7353	H2986	H2874

פִּיו׃	יִפְתָּח	וְלֹא	נֶאֱלָמָה
अपना–मुँह	खोलता–था	और–नहीं	चुप–थी
H6310		H3808	H0481

वह सताया गया, तो भी वह सहता रहा और अपना मुँह न खोला; जिस प्रकार भेड़ वध होने के समय और भेड़ी ऊन कतरने के समय चुपचाप शान्त रहती है, वैसे ही उसने भी अपना मुँह न खोला। (यूह. 1:29, मत्ती 27:12,14, मर. 15:4,5, 1 कुरि. 5:7, प्रका. 5:6,12)

יְשׂוֹחֵחַ	מִי	דּוֹרוֹ	וְאֶת־	לֻקָּח	וּמִמִּשְׁפָּט	מֵעֹצֶר	8
विचारेगा	कौन	उसकी–पीढ़ी	और–को	ले–लिया–गया	और–न्याय–से	अत्याचार–से	
H7878	H4310	H1755	H0853	H3947	H4941	H6115	

נֶגַע	עַמִּי	מִפֶּשַׁע	חַיִּים	מֵאֶרֶץ	נִגְזַר	כִּי
मार	मेरी–प्रजाके	अपराधके–कारण	जीवितोंकी	भूमि–से	काट–दिया–गया	क्योंकि
H5061		H6588		H0776	H1504	

לָמוֹ׃
उनको

अत्याचार करके और दोष लगाकर वे उसे ले गए; उस समय के लोगों में से किसने इस पर ध्यान दिया कि वह जीवितों के बीच में से उठा लिया गया? मेरे ही लोगों के अपराधों के कारण उस पर मार पड़ी। (प्रेरि. 8:32,33)

	עָשִׁיר	וְאֶת־	קְבֻרֹתָיו	רְשָׁעִים	אֶת־	וַיִּתֵּן	9
	धनीके–साथ	और–को	अपनी–कब्र	दुष्टोंके–साथ	को	और–उसने–ठहराया	
	H6223	H0854	H6913	H7563	H0854	H5414	

בְּפִיו׃	מִרְמָה	וְלֹא	עָשָׂה	חָמָס	לֹא־	עַל	בְּמוֹתָיו
उसके–मुँह–में	छल	और–नहीं	किया–था	हिंसा	नहीं	क्योंकि	अपनी–मृत्यु–में
H6310	H4820	H3808		H2555	H3808		H4194

उसकी कब्र भी दुष्टों के संग ठहराई गई, और मृत्यु के समय वह धनवान का संगी हुआ, यद्यपि उसने किसी प्रकार का उपद्रव न किया था और उसके मुँह से कभी छल की बात नहीं निकली थी। (1 कुरि. 15:3, 1 पत. 2:22, 1 यूह. 3:5, यूह. 19:38-42)

10

אָשָׁם	תָּשִׂים	אִם־	הֶחֱלִי	דַכְּאוֹ	חָפֵץ	וַיהוָה
दोष–बलि	तू–रखेगा	यदि	रोगी–बनाया	उसे–कुचलना	चाहा	और–यहोवाने
H0817				H1792		H3068

יְהוָה	וְחֵפֶץ	יָמִים	יַאֲרִיךְ	זֶרַע	יִרְאֶה	נַפְשׁוֹ
यहोवाकी	और–प्रसन्नता	दिनोंको	लम्बे–करेगा	वंश	वह–देखेगा	अपनी–जान
H3068	H2656	H3117	H0748	H2233	H7200	H5315

יִצְלָח׃	בְּיָדוֹ
सफल–होगी	उसके–हाथ–में
	H3027

तो भी यहोवा को यही भाया कि उसे कुचले; उसी ने उसको रोगी कर दिया; जब वह अपना प्राण दोषबलि करे, तब वह अपना वंश देखने पाएगा, वह बहुत दिन जीवित रहेगा; उसके हाथ से यहोवा की इच्छा पूरी हो जाएगी।

11

בְּדַעְתּוֹ	יִשְׂבָּע	יִרְאֶה	נַפְשׁוֹ	מֵעֲמַל	
अपने–ज्ञानसे	तृप्त–होगा	वह–देखेगा	अपनी–जान	अपनी–जानके–कष्ट–से	
H1847	H7646	H7200	H5315	H5999	

יִסְבֹּל׃	הוּא	וַעֲוֹנֹתָם	לָרַבִּים	עַבְדִּי	צַדִּיק	יַצְדִּיק
उठाएगा	वह	और–उनके–अधर्मोंको	बहुतोंको	मेरा–दास	धर्मी	धर्मी–ठहराएगा
H5445	H1931	H5771		H5650	H6662	H6663

वह अपने प्राणों का दुःख उठाकर उसे देखेगा और तृप्त होगा; अपने ज्ञान के द्वारा मेरा धर्मी दास बहुतेरों को धर्मी ठहराएगा; और उनके अधर्म के कामों का बोझ आप उठा लेगा। (रोम. 5:19)

שָׁלָל׃	יְחַלֵּק	עֲצוּמִים׀	וְאֶת־	בָּרַבִּים	לוֹ	אַחַלֵּק־	לָכֵן	12
लूट	वह-बाँटेगा	शक्तिशाली	और-को	बड़ोंके-साथ	उसको	बाँटूँगा	इसलिए	
H7998		H6099	H0854					

פֹּשְׁעִים	וְאֶת־	נַפְשׁוֹ	לַמָּוֶת	הֶעֱרָה	אֲשֶׁר	תַּחַת
अपराधियोंके-साथ	और-को	अपनी-जान	मृत्युको	उड़ेल-दिया	जो	के-बदले
H6586	H0854	H5315	H4194	H6168		H8478

וְלַפֹּשְׁעִים	נָשָׂא	רַבִּים	חֵטְא־	וְהוּא	נִמְנָה
और-अपराधियोंके-लिए	उठाया	बहुतोंका	पाप	और-वह	गिना-गया
H6586	H5375		H2399	H1931	H4487

ס	יַפְגִּיעַ׃	
स	बिनती-करता-है	
	H6293	

इस कारण मैं उसे महान लोगों के संग भाग दूँगा, और, वह सामर्थियों के संग लूट बाँट लेगा; क्योंकि उसने अपना प्राण मृत्यु के लिये उण्डेल दिया, वह अपराधियों के संग गिना गया, तो भी उसने बहुतों के पाप का बोझ उठा लिया, और, अपराधी के लिये विनती करता है। (मत्ती 27:38, मर. 15:27, लूका 22:37, इब्रा. 9:28)

Chapter 54

רָנָּה	פִּצְחִי	יָלָדָה	לֹא	עֲקָרָה	רָנִּי	1
जयजयकार	उच्चे-स्वर-में-फूट-पड़ो	जन्म-दिया	जिसने-नहीं	बाँझ-स्त्री	गाओ	
H7440	H6476	H3205	H3808	H6135		

שׁוֹמֵמָה	בְּנֵי־	רַבִּים	כִּי־	חָלָה	לֹא־	וְצַהֲלִי
उजड़ीके	सन्तान	बहुत	क्योंकि	प्रसव-पीड़ा-सहा	जिसने-नहीं	और-चिल्लाओ
H8074					H3808	

יְהוָה׃	אָמַר	בְּעוּלָה	מִבְּנֵי	
यहोवाने	कहा	विवाहिताके	सन्तानों-से	
H3068	H0559	H1166		

“हे बाँझ, तू जो पुत्रहीन है जयजयकार कर; तू जिसे प्रसव-पीड़ा नहीं हुई, गला खोलकर जयजयकार कर और पुकार! क्योंकि त्यागी हुई के लड़के सुहागिन के लड़कों से अधिक होंगे, यहोवा का यही वचन है। (भज. 113:9, गला. 4:27)

אַל־	יַטּוּ	מִשְׁכְּנוֹתַיִךְ	וִירִיעוֹת	אָהֳלֵךְ	מְקוֹם	וְהַרְחִיבִי	2
मत	फैलाओ	तेरे-निवासोंके	और-परदे	तेरे-तम्बूका	स्थान	बड़ाओ	
H0408	H5186	H4908	H3407	H0168	H4725	H7337	

חַזָּקִי׃	וְיִתְדֹתַיִךְ	מֵיתָרַיִךְ	הַאֲרִיכִי	תַּחְשֹׂכִי
मज़बूत-करो	और-तेरी-खूंटियोंको	तेरी-रस्सियोंको	लम्बी-करो	रोको
H2388	H3489	H4340	H0748	H2820

अपने तम्बू का स्थान चौड़ा कर, और तेरे डेरे के पट लम्बे किए जाएँ; हाथ मत रोक, रस्सियों को लम्बी और खूँटों को दृढ़ कर।

יִירָשׁ	גּוֹיִם	וְזַרְעֵךְ	תְּפָרֵצִי	וּשְׂמֹאול	יָמִין	כִּי־	3
अधिकार-करेगा	जातियोंको	और-तेरा-वंश	फैलोगी	और-बाएँ	दाहिने	क्योंकि	
H3423		H2233	H6555	H8040	H3225		

יוֹשִׁיבוּ׃	נְשַׁמּוֹת	וְעָרִים
बसाएंगे	उजड़े	और-नगरोंको
H3427	H8074	

क्योंकि तू दाएँ-बाएँ फैलेगी, और तेरा वंश जाति-जाति का अधिकारी होगा और उजड़े हुए नगरों को फिर से बसाएगा।

תִּכָּלְמִי	וְאַל־	תֵּבוֹשִׁי	לֹא	כִּי־	תִּירְאִי	אַל־	4
अपमानित-होओ	और-मत	लज्जित-होगी	नहीं	क्योंकि	डरो	मत	
H3637	H0408	H0954	H3808		H3372	H0408	

תִּשְׁכָּחִי	עֲלוּמַיִךְ	בֹּשֶׁת	כִּי	תַּחְפִּירִי	לֹא	כִּי
भूलोगी	तेरी-जवानीका	लज्जा	क्योंकि	शर्मिन्दा-होगी	नहीं	क्योंकि
H7911	H5934	H1322		H2659	H3808	

עוֹד׃	תִּזְכְּרִי־	לֹא	אַלְמְנוּתַיִךְ	וְחֶרְפַּת
फिर	याद-करोगी	नहीं	तेरी-विधवापनका	और-अपमान
H5750	H2142	H3808	H0491	H2781

“मत डर, क्योंकि तेरी आशा फिर नहीं टूटेगी; मत घबरा, क्योंकि तू फिर लज्जित न होगी और तुझ पर उदासी न छाएगी; क्योंकि तू अपनी जवानी की लज्जा भूल जाएगी, और अपने विधवापन की नामधराई को फिर स्मरण न करेगी।

שְׁמוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	עֹשַׂיִךְ	בֹּעֲלַיִךְ	כִּי	5
उसका-नाम	सेनाओंका	यहोवा	तेरा-बनानेवाला	तेरा-पति	क्योंकि	
H8034		H3068		H1166		

יִקָּרֵא׃	הָאָרֶץ	כָּל־	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	וְגֹאֲלֵךְ
कहलाएगा	पृथ्वीका	सब	एलोहीम	इस्राएलका	पवित्र	और-तेरा-छुड़ानेवाला
H7121	H0776	H3605	H0430	H3478	H6918	

क्योंकि तेरा कर्ता तेरा पति है, उसका नाम सेनाओं का यहोवा है; और इस्राएल का पवित्र तेरा छुड़ानेवाला है, वह सारी पृथ्वी का भी परमेश्वर कहलाएगा।

יְהוָה	קְרָאָךְ	רוּחַ	וַעֲצוּבַת	עֲזוּבָה	כְּאִשָּׁה	כִּי־	6
यहोवाने	बुलाया	आत्मा-में	और-दुखी	त्यागी-हुई	स्त्रीकी-तरह	क्योंकि	
H3068	H7121	H7307			H0802		

אֱלֹהָיִךְ׃	אָמַר	תִּמָּאֵס	כִּי	נְעוּרִים	וְאֵשֶׁת	
तेरे-एलोहीमने	कहा	त्यागी-जाती-है	क्योंकि	जवानीकी	और-पत्नी	
H0430	H0559				H0802	

क्योंकि यहोवा ने तुझे ऐसा बुलाया है, मानो तू छोड़ी हुई और मन की दुःखिया और जवानी की त्यागी हुई स्त्री हो, तेरे परमेश्वर का यही वचन है।

גְּדֹלִים	וּבְרַחֲמִים	עֲזַבְתִּיךְ	קֶטֶן	בְּרֶגַע	7
बड़ी	और-दयाओंसे	मैंने-तुझे-त्यागा	छोटे	क्षणभरके-लिए	
				H7281	

אֲקַבְּצֵךְ׃
मैं-तुझे-इकट्ठा-करूँगा
H6908

क्षण भर ही के लिये मैंने तुझे छोड़ दिया था, परन्तु अब बड़ी दया करके मैं फिर तुझे रख लूँगा।

וּבְחֶסֶד	מִמֵּךְ	רֶגַע	פָּנַי	הִסְתַּרְתִּי	קֶצֶף	בְּשֶׁצֶף	8
और-कृपासे	तुझसे	क्षणभर	अपना-मुख	मैंने-छिपाया	क्रोध	क्रोधके-उमड़-में	
		H7281	H6440	H5641		H8241	

ס	יְהוָה׃	גֹּאֲלֵךְ	אָמַר	רִחַמְתִּיךְ	עוֹלָם
स	यहोवाने	तेरा-छुड़ानेवाला	कहा	मैंने-तुझपर-दया-की	अनन्त
	H3068		H0559	H7355	H5769

क्रोध के आवेग में आकर मैंने पल भर के लिये तुझ से मुँह छिपाया था, परन्तु अब अनन्त करुणा से मैं तुझ पर दया करूँगा, तेरे छुड़ानेवाले यहोवा का यही वचन है।

מֵעֲבֹר	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	לִי	זֹאת	נֹחַ	מֵי	כִּי־	9
कि-पार-जानेसे	शपथ-खाई	जो	मेरे-लिए	यह	नोहका	पानी	क्योंकि	
	H7650			H2063	H5146	H4325		

מִקְצֹף	נִשְׁבַּעְתִּי	כֵּן	הָאָרֶץ	עַל־	עוֹד	נֹחַ	מֵי־
क्रोधित-होनेसे	शपथ-खाई	ऐसे	पृथ्वीके	के-ऊपर	फिर	नोहका	पानी
H7107	H7650		H0776		H5750	H5146	H4325

בָּךְ׃	וּמִגְעָר־	עָלָיִךְ
तुझे	और-डाँटनेसे	तुझपर
	H1605	

यह मेरी दृष्टि में नूह के समय के जल-प्रलय के समान है; क्योंकि जैसे मैंने शपथ खाई थी कि नूह के समय के जल-प्रलय से पृथ्वी फिर न डूबेगी, वैसे ही मैंने यह भी शपथ खाई है कि फिर कभी तुझ पर क्रोध न करूँगा और न तुझको धमकी दूँगा।

10	כִּי	הֶהָרִים	יָמוּשׁוּ	וְהַגְּבָעוֹת	תְּמוּטֶנָה	וְחַסְדִּי	מֵאִתָּךְ
	क्योंकि	पहाड़	हटेंगे	और-टीले	डगमगाएंगे	और-मेरी-कृपा	तुझसे
		H2022	H4185	H1389	H4131		H0854

לֹא־	יָמוּשׁ	וּבְרִית	שְׁלוֹמִי	לֹא	תָמוּט	אָמַר
नहीं	हटेगी	और-वाचा	मेरी-शान्तिका	नहीं	डगमगाएगी	कहा
H3808	H4185	H1285	H7965	H3808	H4131	H0559

מְרַחֲמֶךָ	יְהוָה׃	ס
तुझपर-दया-करनेवाले	यहोवाने	स
H7355	H3068	

चाहे पहाड़ हट जाएँ और पहाड़ियाँ टल जाएँ, तो भी मेरी करुणा तुझ पर से कभी न हटेगी, और मेरी शान्तिदायक वाचा न टलेगी, यहोवा, जो तुझ पर दया करता है, उसका यही वचन है।

11	עֲנִיָּה	סוּעָרָה	לֹא	נֻחָמָה	הִנֵּה	אָנֹכִי	מַרְבִּיץ	בַּפּוּךְ
	दुखिता	आँधी-में	नहीं	शान्त-हुई	देखो	मैं	रखूँगा	काजल-से
	H6041	H5590	H3808	H5162	H2009	H0595	H7257	H6320

אֲבָנַיִךְ	וִיסַדְתִּיךְ	בַּסַּפִּירִים׃
तेरे-पत्थरोंको	और-तेरी-नींव-रखूँगा	नीलम-पत्थरोंपर
H0068	H3245	H5601

“हे दुःखियारी, तू जो आँधी की सताई है और जिसको शान्ति नहीं मिली, सुन, मैं तेरे पत्थरों की पच्चीकारी करके बैठाऊँगा, और तेरी नींव नीलमणि से डालूँगा।

12	וְשַׂמְתִּי	כְּדְכֹד	שִׁמְשֹׁתַיִךְ	וּשְׁעָרַיִךְ	לְאַבְנֵי
	और-मैं-बनाऊँगा	माणिक्यसे	तेरी-खिड़कियोंको	और-तेरे-फाटकोंको	पत्थरोंका
		H3539	H8121	H8179	H0068

אֶקְדָּח	וְכָל־	גְּבוּלֵךְ	לְאַבְנֵי־	חֵפֶץ׃
चमकते	और-सब	तेरी-सीमाओंको	पत्थरोंका	बहुमूल्य
H0688	H3605	H1366	H0068	H2656

तेरे कलश मैं माणिकों से, तेरे फाटक लालड़ियों से और तेरे सब सीमाओं को मनोहर रत्नों से बनाऊँगा। (प्रका. 21:18,19)

13 וְכָל־ בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְהוָה וְרַב שְׁלוֹם

וְכָל־	בָּנַיִךְ	לִמּוּדֵי	יְהוָה	וְרַב	שְׁלוֹם
और-सब	तेरे-सन्तान	यहोवाके-सिखाए-हुए	यहोवा	और-बहुत	शान्ति
H3605		H3928	H3068		H7965

בָּנָיִךְ׃
तेरे-सन्तानोंकी

तेरे सब लड़के यहोवा के सिखाए हुए होंगे, और उनको बड़ी शान्ति मिलेगी। (भज. 119:165, यूह. 6:45)

14 בִּצְדָקָה תִּכּוֹנָנִי רַחֲקִי מֵעֹשֶׁק כִּי־ לֹא תִירָאִי

בִּצְדָקָה	תִּכּוֹנָנִי	רַחֲקִי	מֵעֹשֶׁק	כִּי־	לֹא	תִירָאִי
धार्मिकता-में	स्थापित-होगी	दूर-रहो	अत्याचार-से	क्योंकि	नहीं	डरोगी
H6666		H7368	H6233		H3808	H3372

וּמִמְּחִתָּה כִּי לֹא־ תִקְרַב אֵלָיִךְ׃

וּמִמְּחִתָּה	כִּי	לֹא־	תִקְרַב	אֵלָיִךְ׃
और-भय-से	क्योंकि	नहीं	निकट-आएगी	तेरे-पास
H4288		H3808	H7126	H0413

तू धार्मिकता के द्वारा स्थिर होगी; तू अंधेर से बचेगी, क्योंकि तुझे डरना न पड़ेगा; और तू भयभीत होने से बचेगी, क्योंकि भय का कारण तेरे पास न आएगा।

15 הֵן גָּר מִי־ מֵאוֹתָי אֶפֶס יָגוּר גּוֹר הֵן

הֵן	גּוֹר	יָגוּר	אֶפֶס	מֵאוֹתָי	מִי־	גָּר
देखो	यदि-कोई	इकट्ठा-होता-है	बिना	मेरी-ओर-से	जो	परदेशी-है
H2005				H0853	H4310	

אִתָּךְ עָלַיִךְ יִפּוֹל׃

אִתָּךְ	עָלַיִךְ	יִפּוֹל׃
तेरे-साथ	तुझ-पर	गिरेगा
H0854		H5307

सुन, लोग भीड़ लगाएँगे, परन्तु मेरी ओर से नहीं; जितने तेरे विरुद्ध भीड़ लगाएँगे वे तेरे कारण गिरेंगे।

16 [הֵן] (הִנֵּה) אָנֹכִי בָּרָאתִי חָרָשׁ נֹפֵחַ בְּאֵשׁ פֶּחָם

[הֵן]	(הִנֵּה)	אָנֹכִי	בָּרָאתִי	חָרָשׁ	נֹפֵחַ	בְּאֵשׁ	פֶּחָם
देखो	देखो	मैंने	रचा	लोहार	फूँकनेवाला	आग-में	कोयला
H2005	H2009	H0595		H2796	H5301	H0784	H6352

וְאָנֹכִי בָּרָאתִי מַשְׁחִית לְמַעֲשֵׂהוּ כְּלִי וּמוֹצִיא

וְאָנֹכִי	בָּרָאתִי	מַשְׁחִית	לְמַעֲשֵׂהוּ	כְּלִי	וּמוֹצִיא
और-मैंने	रचा	नाशक	अपने-कार्यके-लिए	हथियार	और-निकालनेवाला
H0595		H7843	H4639	H3627	H3318

לְחַבֵּל׃
नष्ट-करनेको

सुन, एक लोहार कोएले की आग धोंककर इसके लिये हथियार बनाता है, वह मेरा ही सृजा हुआ है। उजाड़ने के लिये भी मेरी ओर से एक नाश करनेवाला सृजा गया है। (नीति. 16:4, निर्ग. 9:16, रोम. 9:22)

לָשׁוֹן	וְכָל־	יִצְלָח	לֹא	עָלַיִךְ	יוּצַר	כְּלִי	כָּל־	17
जीभ	और–सब	सफल–होगा	नहीं	तेरे–विरुद्ध	बनाया–गया	हथियार	सब	
H3956	H3605		H3808		H3335	H3627	H3605	

יְהוָה	עַבְדֵי	נַחֲלַת	זֹאת	תַּרְשִׁיעִי	לַמִּשְׁפָּט	אִתָּךְ	תָּקוּם־
यहोवाकी	दासोंकी	विरासत	यह	दोषी–ठहराओगी	न्याय–में	तेरे–विरुद्ध	उठेगी
H3068	H5650	H5159	H2063	H7561	H4941	H0854	

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	מֵאִתִּי	וְצִדְקָתָם
स	यहोवाका	वचन	मुझसे	और–उनकी–धार्मिकता
	H3068	H5002	H0854	H6666

जितने हथियार तेरी हानि के लिये बनाए जाएँ, उनमें से कोई सफल न होगा, और जितने लोग मुद्दई होकर तुझ पर नालिश करें उन सभी से तू जीत जाएगा। यहोवा के दासों का यही भाग होगा, और वे मेरे ही कारण धर्मी ठहरेंगे, यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 55

אֵין־	וַאֲשֶׁר	לַמַּיִם	לְכוּ	צָמֵא	כָּל־	הוֹי	1
नहीं	और–जिसके–पास	पानीके–पास	आओ	प्यासे	सब	हे	
H0369		H4325	H3212	H6771	H3605	H1945	

בְּלוֹא־	שִׁבְרוּ	וּלְכוּ	וֶאֱכֹלוּ	שִׁבְרוּ	לְכוּ	כֶּסֶף	לוֹ
बिना	खरीदो	और–आओ	और–खाओ	खरीदो	आओ	चाँदी	उसके–पास
H3808	H7666	H3212	H0398	H7666	H3212	H3701	

וְחָלָב׃	יַיִן	מְחִיר	וּבְלוֹא	כֶּסֶף
और–दूध	दाखरस	दाम	और–बिना	चाँदी
H2461	H3196	H4242	H3808	H3701

“अहो सब प्यासे लोगों, पानी के पास आओ; और जिनके पास रुपया न हो, तुम भी आकर मोल लो और खाओ! दाखमधु और दूध बिन रुपये और बिना दाम ही आकर ले लो। (यूह. 7:37, प्रका. 21:6, प्रका. 22:17)

בְּלֹוא	וִיגִיעֲכֶם	לֶחֶם	בְּלוֹא־	כֶּסֶף	תִּשְׁקְלוּ־	לָמָּה	2
बिना	और-तुम्हारी-मेहनत	रोटी	बिना	चाँदी	तौलते-हो	क्यों	
H3808	H3018	H3899	H3808	H3701	H8254	H4100	

וְתִתְעַנַּג	טֹוב	וְאִכְלוּ־	אֵלַי	שָׁמֹועַ	שִׁמְעוּ	לְשָׂבְעָה
और-आनन्दित-हो	अच्छा	और-खाओ	मेरी-ओर	सुनना	सुनो	तृप्तिके
H6026		H0398	H0413	H8085	H8085	H7654

נַפְשְׁכֶם׃	בַּדֶּשֶׁן
तुम्हारी-जान	मोटाई-में
H5315	H1880

जो भोजनवस्तु नहीं है, उसके लिये तुम क्यों रुपया लगाते हो, और जिससे पेट नहीं भरता उसके लिये क्यों परिश्रम करते हो? मेरी ओर मन लगाकर सुनो, तब उत्तम वस्तुएँ खाने पाओगे और चिकनी-चिकनी वस्तुएँ खाकर सन्तुष्ट हो जाओगे।

נַפְשְׁכֶם	וּתְחִי	שִׁמְעוּ	אֵלַי	וּלְכוּ	אָזְנְכֶם	הַטּוּ	3
तुम्हारी-जान	और-जीएगी	सुनो	मेरे-पास	और-आओ	तुम्हारे-कान	झुकाओ	
H5315	H2421	H8085	H0413	H3212	H0241	H5186	

הַנֶּאֱמָנִים׃	דָּוִד	חַסְדֵי	עוֹלָם	בְּרִית	לָכֶם	וְאֶכְרְתָה
विश्वसनीय	दाऊदकी	कृपाएँ	अनन्त	वाचा	तुम्हारे-साथ	और-मैं-बाँधूँगा
H0539	H1732		H5769	H1285		H3772

कान लगाओ, और मेरे पास आओ; सुनो, तब तुम जीवित रहोगे; और मैं तुम्हारे साथ सदा की वाचा बाँधूँगा, अर्थात् दाऊद पर की अटल करुणा की वाचा। (भज. 89:28, नीति. 4:20, प्रेरि. 13:34)

וּמְצַוֵּה	נָגִיד	נְתַתִּיו	לְאוּמִּים	עֵד	הֵן	4
और-आज्ञा-देनेवाला	नेता	मैंने-उसे-ठहराया	जातियोंको	गवाह	देखो	
H6680	H5057	H5414	H3816	H5707	H2005	

לְאֻמִּים׃
जातियोंको
H3816

सुनो, मैंने उसको राज्य-राज्य के लोगों के लिये साक्षी और प्रधान और आज्ञा देनेवाला ठहराया है। (इब्रा. 2:10, इब्रा. 5:9, प्रका. 1:5)

5

יְדָעוּךָ	לֹא־	וְגוֹי	תִּקְרָא	תֵּדַע	לֹא־	גּוֹי	הֵן
तुझे–जानती	जो–नहीं	और–जाति	बुलाएगा	तू–जानता	जिसे–नहीं	जाति	देखो
H3045	H3808		H7121	H3045	H3808		H2005

יִשְׂרָאֵל	וְלִקְדוֹשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לְמַעַן	יָרוּצוּ	אֵלֶיךָ
इस्राएलके	और–पवित्रके	तेरे–एलोहीमके	यहोवा	के–कारण	दौड़ेगी	तेरे–पास
H3478	H6918	H0430	H3068	H4616	H7323	H0413

ס	פְּאֵרֶךָ׃	כִּי
स	उसने–तुझे–शोभित–किया	क्योंकि

सुन, तू ऐसी जाति को जिसे तू नहीं जानता बुलाएगा, और ऐसी जातियाँ जो तुझे नहीं जानती तेरे पास दौड़ी आएँगी, वे तेरे परमेश्वर यहोवा और इस्राएल के पवित्र के निमित्त यह करेंगी, क्योंकि उसने तुझे शोभायमान किया है।

6

קָרוֹב׃	בִּהְיוֹתוֹ	קְרָאֻהוּ	בְּהִמָּצְאוֹ	יְהוָה	דִּרְשׁוּ
निकट	जब–वह–है	पुकारो–उसे	जब–वह–मिल–सकता–है	यहोवाको	ढूँढो
H7138	H1961	H7121	H4672	H3068	H1875

“जब तक यहोवा मिल सकता है तब तक उसकी खोज में रहो, जब तक वह निकट है तब तक उसे पुकारो; (प्रेरि. 17:27)

7

וְיָשָׁב	מַחְשְׁבֹתָיו	אָוֶן	וְאִישׁ	דַּרְכּוֹ	רָשָׁע	יַעֲזֹב
और–लौटे	अपने–विचारोंको	दुष्टताका	और–मनुष्य	अपना–मार्ग	दुष्ट	छोड़े
H7725	H4284	H0205	H0376	H1870	H7563	

כִּי־	אֱלֹהֵינוּ	וְאֶל־	וִירַחֲמֵהוּ	יְהוָה	אֶל־
क्योंकि	हमारे–एलोहीम	और–की–ओर	और–वह–उसपर–दया–करेगा	यहोवा	की–ओर
	H0430	H0413	H7355	H3068	H0413

לִסְלוֹחַ׃	יַרְבֶּה
क्षमा–करता–है	बहुतायतसे
H5545	

दुष्ट अपनी चाल चलन और अनर्थकारी अपने सोच-विचार छोड़कर यहोवा ही की ओर फिरे, वह उस पर दया करेगा, वह हमारे परमेश्वर की ओर फिरे और वह पूरी रीति से उसको क्षमा करेगा।

8

דְּרָכַי	דַּרְכֵיכֶם	וְלֹא	מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם	מַחְשְׁבֹתַי	לֹא	כִּי
मेरे–मार्ग	तुम्हारे–मार्ग	और–नहीं	तुम्हारे–विचार	मेरे–विचार	नहीं	क्योंकि
H1870	H1870	H3808	H4284	H4284	H3808	

יְהוָה׃	נְאֻם
यहोवाका	वचन
H3068	H5002

क्योंकि यहोवा कहता है, मेरे विचार और तुम्हारे विचार एक समान नहीं है, न तुम्हारी गति और मेरी गति एक सी है। (रोम. 11:33)

מִדַּרְכֵיכֶם	דְּרָכַי	גְּבֹהוּ	כֵּן	מֵאָרֶץ	שָׁמַיִם	גָּבְהוּ	כִּי־	9
तुम्हारे-मार्गों-से	मेरे-मार्ग	ऊँचे-हैं	ऐसे	पृथ्वी-से	आकाश	ऊँचे-हैं	क्योंकि	
H1870	H1870	H1361		H0776	H8064	H1361		

מִמַּחְשְׁבֹתֵיכֶם׃	וּמַחְשְׁבֹתָי
तुम्हारे-विचारों-से	और-मेरे-विचार
H4284	H4284

क्योंकि मेरी और तुम्हारी गति में और मेरे और तुम्हारे सोच विचारों में, आकाश और पृथ्वी का अन्तर है।

וְשָׁמָּה	הַשָּׁמַיִם	מִן־	וְהַשֶּׁלֶג	הַגֶּשֶׁם	יֵרֵד	כַּאֲשֶׁר	כִּי	10
और-वहाँ	आकाश	से	और-बर्फ	वर्षा	उतरती-है	जैसे	क्योंकि	
H8033	H8064		H7950	H1653	H3381			

וְהוֹלִידָהּ	הָאָרֶץ	אֶת־	הִרְוָה	אִם־	כִּי	יָשׁוּב	לֹא
और-जन्माती-है	पृथ्वीको	को	सींचती-है	नहीं	जब-तक	लौटती	नहीं
H3205	H0776	H0853	H7301			H7725	H3808

לָאֹכֵל׃	וְלֶחֶם	לַזֹּרֵעַ	זֶרַע	וְנָתַן	וְהִצְמִיחָהּ
खानेवालेको	और-रोटी	बोनेवालेको	बीज	और-देती-है	और-उगाती-है
H0398	H3899	H2232	H2233	H5414	H6779

“जिस प्रकार से वर्षा और हिम आकाश से गिरते हैं और वहाँ ऐसे ही लौट नहीं जाते, वरन् भूमि पर पड़कर उपज उपजाते हैं जिस से बोनेवाले को बीज और खानेवाले को रोटी मिलती है, (2 कुरि. 9:10)

יָשׁוּב	לֹא־	מִפִּי	יֵצֵא	אֲשֶׁר	דְּבָרִי	יִהְיֶה	כֵּן	11
लौटेगा	नहीं	मेरे-मुँह-से	निकलता-है	जो	मेरा-वचन	होगा	ऐसे	
H7725	H3808	H6310	H3318		H1697	H1961		

חָפַצְתִּי	אֲשֶׁר	אֶת־	עָשָׂה	אִם־	כִּי	רֵיקָם	אֵלַי
मैंने-चाहा	जो	को	पूरा-करता-है	नहीं	जब-तक	खाली	मेरे-पास
		H0853				H7387	H0413

שְׁלַחְתִּיו׃	אֲשֶׁר	וְהִצְלִיחַ
मैंने-उसे-भेजा	जिसके-लिए	और-सफल-करता-है
H7971		

उसी प्रकार से मेरा वचन भी होगा जो मेरे मुख से निकलता है; वह व्यर्थ ठहरकर मेरे पास न लौटेगा, परन्तु, जो मेरी इच्छा है उसे वह पूरा करेगा, और जिस काम के लिये मैंने उसको भेजा है उसे वह सफल करेगा।

וְהַגְּבָעוֹת	הֶהָרִים	תִּובָלוּן	וּבְשָׁלוֹם	תֵּצֵאוּ	בְּשִׂמְחָה	כִּי־	12
और-टीले	पहाड़	ले-जाओगे	और-शान्ति-से	निकलोगे	आनन्द-से	क्योंकि	
H1389	H2022	H2986	H7965	H3318	H8057		

יִמְחֲאוּ־	הַשָּׂדֶה	עֲצֵי	וְכָל־	רִנָּה	לִפְנֵיכֶם	יִפְצְחוּ
ताली-बजाएंगे	मैदानके	पेड़	और-सब	जयजयकार	तुम्हारे-सामने	फूट-पड़ेंगे
H4222		H6086	H3605	H7440	H6440	H6476

כָּף׃
हाथ
H3709

“क्योंकि तुम आनन्द के साथ निकलोगे, और शान्ति के साथ पहुँचाए जाओगे; तुम्हारे आगे-आगे पहाड़ और पहाड़ियाँ गला खोलकर जयजयकार करेंगी, और मैदान के सब वृक्ष आनन्द के मारे ताली बजाएँगे।

						13
)וְתַחַת(	]תחת[	בְּרוֹשׁ	יַעֲלֶה	הַנַּעֲצוּץ	תָּחַת	
और-के-बदले	के-बदले	सनोबर	ऊपर-आएगा	काँटेदार-झाड़ीके	के-बदले	
H8478	H8478	H1265	H5927	H5285	H8478	

לְשֵׁם	לַיהוָה	וְהָיָה	הֲדַס	יַעֲלֶה	הַסִּרְפָּד
नामके-लिए	यहोवाके-लिए	और-होगा	मेंहदी	ऊपर-आएगा	बिछुआ-घासके
H8034	H3068	H1961	H1918	H5927	H5636

ס	יִכָּרֵת׃	לֹא	עוֹלָם	לְאוֹת
स	काटा-जाएगा	नहीं	अनन्त	चिह्नके-लिए
	H3772	H3808	H5769	H0226

तब भटकटैयों के बदले सनोवर उगेंगे; और बिच्छू पेड़ों के बदले मेंहदी उगेगी; और इससे यहोवा का नाम होगा, जो सदा का चिन्ह होगा और कभी न मिटेगा।”

Chapter 56

כִּי־	צְדָקָה	וַעֲשׂוּ	מִשְׁפָּט	שִׁמְרוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
क्योंकि	धार्मिकता	और-करो	न्याय	रखो	यहोवाने	कहा	कों	
	H6666		H4941	H8104	H3068	H0559	H3541	

לְהִנָּלוֹת׃	וְצִדְקָתִי	לָבוֹא	יְשׁוּעָתִי	קְרוֹבָה
प्रकट-होनेको	और-मेरी-धार्मिकता	आनेको	मेरा-उद्धार	निकट-है
H1540	H6666	H0935	H3444	H7138

यहोवा यह कहता है, “न्याय का पालन करो, और धर्म के काम करो; क्योंकि मैं शीघ्र तुम्हारा उद्धार करूँगा, और मेरा धर्मी होना प्रगट होगा।

בֶּהָ	יַחֲזִיק	אָדָם	וּבֶן־	זֹאת	יַעֲשֶׂה־	אֱנוֹשׁ	אַשְׁרֵי	2
उसे	थामता-है	आदमका	और-पुत्र	यह	जो-करता-है	मनुष्य	धन्य	
	H2388	H0120		H2063		H0582	H0835	

מֵעֲשׂוֹת	יָדוֹ	וְשֹׁמֵר	מְחַלְּלוֹ	שַׁבָּת	שֹׁמֵר
करनेसे	अपने-हाथको	और-रखनेवाला	उसे-अपवित्र-करनेसे	सब्बत	रखनेवाला
	H3027	H8104		H7676	H8104

ס	רָע׃	כָּל־
स	बुराई	सब
		H3605

क्या ही धन्य है वह मनुष्य जो ऐसा ही करता, और वह आदमी जो इस पर स्थिर रहता है, जो विश्रामदिन को पवित्र मानता और अपवित्र करने से बचा रहता है, और अपने हाथ को सब भाँति की बुराई करने से रोकता है।”

לֵאמֹר	יְהוָה	אֶל־	הַנִּלְוָה	הַנֵּכָר	בֶּן־	יֹאמַר	וְאַל־	3
कहते-हुए	यहोवा	की-ओर	जुड़नेवाला	परदेशीका	पुत्र	कहे	और-मत	
H0559	H3068	H0413		H5236		H0559	H0408	

יֹאמַר	וְאַל־	עַמּוֹ	מֵעַל	יְהוָה	יַבְדִּילַנִי	הַבְדֵּל
कहे	और-मत	अपनी-प्रजा	के-ऊपर-से	यहोवा	अलग-करेगा	अलग-करके
H0559	H0408			H3068	H0914	H0914

ס	יָבֵשׁ׃	עֵץ	אֲנִי	הֵן	הַסָּרִיס
स	सूखा	पेड़	मैं	देखो	खोजा
	H3002	H6086	H0589	H2005	H5631

जो परदेशी यहोवा से मिल गए हैं, वे न कहें, “यहोवा हमें अपनी प्रजा से निश्चय अलग करेगा;” और खोजे भी न कहें, “ हम तो सूखे वृक्ष हैं।”

אֶת־	יִשְׁמְרוּ	אֲשֶׁר	לַסָּרִיסִים	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־	4
को	रखते-हैं	जो	खोजोंको	यहोवाने	कहा	कों	क्योंकि	
H0853	H8104		H5631	H3068	H0559	H3541		

בִּבְרִיתִי׃	וּמַחֲזִיקִים	חָפְצְתִי	בַּאֲשֶׁר	וּבָחֲרוּ	שַׁבְּתוֹתַי
मेरी-वाचाको	और-थामते-हैं	मैंने-चाहा	जो	और-चुनते-हैं	मेरे-सब्बतोंको
H1285	H2388			H0977	H7676

“क्योंकि जो खोजे मेरे विश्रामदिन को मानते और जिस बात से मैं प्रसन्न रहता हूँ उसी को अपनाते और मेरी वाचा का पालन करते हैं,” उनके विषय यहोवा यह कहता है,

5

טֹוב	וְשֵׁם	יָד	וּבְחֹומֹתַי	בְּבֵיתִי	לָהֶם	וְנָתַתִּי
अच्छा	और–नाम	स्मारक	और–मेरी–दीवारोंमें	मेरे–घर–में	उनको	और–मैं–दूँगा
	H8034	H3027	H2346			H5414

לֹא	אֲשֶׁר	לֹו	אֶתֵּן־	עֹולָם	שֵׁם	וּמִבָּנֹות	מִבָּנִים
नहीं	जो	उसे	दूँगा	अनन्त	नाम	और–बेटियों–से	बेटों–से
H3808			H5414	H5769	H8034	H1323	

ס	יִכָּרֵת׃
स	काटा–जाएगा
	H3772

“मैं अपने भवन और अपनी शहरपनाह के भीतर उनको ऐसा नाम दूँगा जो पुत्र-पुत्रियों से कहीं उत्तम होगा; मैं उनका नाम सदा बनाए रखूँगा और वह कभी न मिटाया जाएगा।

6

לְשָׁרְתֹּו	יְהוָה	עַל־	הַנִּלְוִים	הַנֵּכָר	וּבְנֵי	
उसकी–सेवा–करनेको	यहोवा	की–ओर	जुड़नेवाले	परदेशीके	और–पुत्र	
H8334	H3068			H5236		

כָּל־	לַעֲבָדִים	לֹו	לִהְיֹות	יְהוָה	שֵׁם	אֶת־	וְלְאַהֲבָה
सब	दासोंके–रूपमें	उसके	होनेको	यहोवाका	नाम	को	और–प्रेम–करनेको
H3605	H5650		H1961	H3068	H8034	H0853	H0157

בִּבְרִיתִי׃	וּמַחֲזִיקִים	מֵחַלְלֹו	שַׁבָּת	שֹׁמֵר
मेरी–वाचाको	और–थामनेवाले	उसे–अपवित्र–करनेसे	सब्बत	रखनेवाले
H1285	H2388		H7676	H8104

“परदेशी भी जो यहोवा के साथ इस इच्छा से मिले हुए हैं कि उसकी सेवा टहल करें और यहोवा के नाम से प्रीति रखें और उसके दास हो जाएँ, जितने विश्रामदिन को अपवित्र करने से बचे रहते और मेरी वाचा को पालते हैं,

וְשִׂמַּחְתִּים
और-उन्हें-आनन्दित-करूँगा
H8055

קָדְשִׁי
मेरी-पवित्रताका
H6944

הַר
पर्वत
H2022

אֶל־
की-ओर
H0413

וַהֲבִיאוֹתִים 7
और-मैं-उनको-लाऊँगा
H0935

עַל־
के-ऊपर

לְרָצוֹן
स्वीकृत-होंगी
H7522

וְזִבְחֵיהֶם
और-उनकी-बलियाँ
H2077

עוֹלֹתֵיהֶם
उनकी-होमबलियाँ

תְּפִלָּתִי
मेरी-प्रार्थनाके
H8605

בְּבֵית
घर-में

לְכָל־
सब
H3605

יִקָּרֵא
कहलाएगा
H7121

תְּפִלָּה
प्रार्थनाका
H8605

בֵּית־
घर

בֵּיתִי
मेरा-घर

כִּי
क्योंकि

מִזְבְּחִי
मेरी-वेदीपर
H4196

הָעַמִּים׃
जातियोंके-लिए

उनको मैं अपने पवित्र पर्वत पर ले आकर अपने प्रार्थना के भवन में आनन्दित करूँगा; उनके होमबलि और मेलबलि मेरी वेदी पर ग्रहण किए जाएँगे; क्योंकि मेरा भवन सब देशों के लोगों के लिये प्रार्थना का घर कहलाएगा। (मला. 1:11, मर. 11:17, 1 पत. 2:5)

עוֹד 8
और
H5750

יִשְׂרָאֵל
इस्राएलके
H3478

נִדְחֵי
तितर-बितरोंको

מְקַבֵּץ
इकट्ठा-करनेवाला
H6908

יְהוָה
यहोवाका
H3069

אֲדֹנָי
आदोनाई
H0136

נְאֻם
वचन
H5002

לְנִקְבָּצָיו׃
उसके-इकट्ठे-हुओंको
H6908

עָלָיו
उस-पर

אֲקַבֵּץ
इकट्ठा-करूँगा
H6908

प्रभु यहोवा, जो निकाले हुए इस्राएलियों को इकट्ठे करनेवाला है, उसकी यह वाणी है कि जो इकट्ठे किए गए हैं उनके साथ मैं औरों को भी इकट्ठे करके मिला दूँगा।” (यूह. 10:16)

ס 9
स

בַּיַּעַר׃
जंगलके

חַיְתוֹ
जीव

כָּל־
सब
H3605

לֶאֱכֹל
खानेको
H0398

אֵתָּיוּ
आओ
H0857

שָׂדָי
मैदानके

חַיְתוֹ
जीव

כֹּל
सब
H3605

हे मैदान के सब जन्तुओं, हे वन के सब पशुओं, खाने के लिये आओ।

כְּלָבִים 10
कुत्ते
H3611

כֻּלָּם
सब
H3605

יָדָעוּ
जानते
H3045

לֹא
नहीं
H3808

כֻּלָּם
सब
H3605

עִוְרִים
अन्धे
H5787

(צֹפָיו
उसके-पहरेदार
H6822

]צפו[
उसके-पहरेदार
H6822

לָנוּם׃
सोनेके

אֹהֲבֵי
प्रेमी
H0157

שְׁכָבִים
लेटे-हुए
H7901

הֹזִים
स्वप्न-देखनेवाले
H1957

לִנְבֹּחַ
भौंकना
H5024

יוּכְלוּ
सकते
H3201

לֹא
नहीं
H3808

אִלְּמִים
गूँगे
H0483

उसके पहरूए अंधे हैं, वे सब के सब अज्ञानी हैं, वे सब के सब गूँगे कुत्ते हैं जो भौंक नहीं सकते; वे स्वप्न देखनेवाले और लेटे रहकर सोते रहना चाहते हैं।

לֹא	רֹעִים	וְהַמָּה	שָׂבְעָה	יָדְעוּ	לֹא	נֶפֶשׁ	עַזֵּי־	וְהַכְּלָבִים	11
नहीं	चरवाहे	और-वे	तृप्ति	जानते	नहीं	जानके	लालची	और-कुत्ते	
H3808		H1992	H7654	H3045	H3808	H5315	H5794	H3611	

מִקְצֵהוּ׃	לְבִצְעוֹ	אִישׁ	פָּנוֹ	לְדַרְכָּם	כֻּלּוֹ	הָבִין	יָדְעוּ
अपने-छोरसे	अपने-लाभको	प्रत्येक	मुड़े	अपने-मार्गपर	सब	समझना	जानते
	H1215	H0376	H6437	H1870	H3605	H0995	H3045

वे मरभूखे कुत्ते हैं जो कभी तृप्त नहीं होते। वे चरवाहे हैं जिनमें समझ ही नहीं; उन सभी ने अपने-अपने लाभ के लिये अपना-अपना मार्ग लिया है।

יוֹם	כָּזֶה	וְהָיָה	שֵׁכָר	וְנִסְבְּאָה	יַיִן	אֶקְחָה־	אֵתָיו	12
दिन	ऐसा	और-होगा	मदिरा	और-पी-लेंगे	दाखरस	मैं-ले-लूँगा	आओ	
H3117	H2088	H1961	H7941		H3196	H3947	H0857	

מְאֹד׃	יֶתֶר	גָּדוֹל	מָחָר
अधिक	बहुत	बड़ा	कल
H3966			H4279

वे कहते हैं, “आओ, हम दाखमधु ले आएँ, आओ मदिरा पीकर छक जाएँ; कल का दिन भी तो आज ही के समान अत्यन्त सुहावना होगा।” (लूका 12:19-20, 1 कुरि. 15:32)

Chapter 57

וְאַנְשֵׁי־	לֵב	עַל־	שָׂם	אִישׁ	וְאֵין	אָבָד	הַצַּדִּיק	1
और-मनुष्य	दिल	के-ऊपर	रखता	कोई	और-नहीं	नष्ट-होता-है	धर्मी	
H0376				H0376	H0369	H0006	H6662	

הָרָעָה	מִפְּנֵי	כִּי־	מֵבִין	בְּאֵין	נֶאֱסָפִים	חֶסֶד
बुराई	के-सामने-से	क्योंकि	समझनेवाले	बिना	इकट्ठे-किए-जाते-हैं	कृपाके
	H6440		H0995	H0369	H0622	

הַצַּדִּיק׃	נֶאֱסַף
धर्मी	इकट्ठा-किया-जाता-है
H6662	H0622

धर्मी जन नाश होता है, और कोई इस बात की चिन्ता नहीं करता; भक्त मनुष्य उठा लिए जाते हैं, परन्तु कोई नहीं सोचता। धर्मी जन इसलिए उठा लिया गया कि आनेवाली आपत्ति से बच जाए,

2

יָבֹוא	שָׁלֹום	יָנוּחוּ	עַל־	מִשְׁכְּבוֹתָם	הֹלֵךְ	נְכֹחֹו׃
आएगी	शान्ति	वे-विश्राम-करेंगे	के-ऊपर	अपने-बिस्तरोंपर	चलनेवाला	सीधा
H0935	H7965	H5117		H4904	H1980	H5228

वह शान्ति को पहुँचता है; जो सीधी चाल चलता है वह अपनी खाट पर विश्राम करता है।

3

וְאַתֶּם	קִרְבוּ־	הֵנָּה	בְּנֵי	עֹנְנָה	זֶרַע	מְנַאֶפֶת
और-तुम	निकट-आओ	यहाँ	पुत्रो	जादूगरनीके	वंश	व्यभिचारीका
	H7126	H2008			H2233	H5003

וַתִּזְנֶה׃
और-वेश्याका
H2181

परन्तु तुम, हे जादूगरनी के पुत्रों, हे व्यभिचारी और व्यभिचारिणी की सन्तान, यहाँ निकट आओ।

4

תַּרְחִיבוּ	מִי	עַל־	תִּתְעַנָּגוּ	מִי	עַל־	
चौड़ा-करते-हो	किसपर	किस-के-ऊपर	ठठ्ठा-करते-हो	किसको	किस-के-ऊपर	
H7337	H4310		H6026	H4310		

זֶרַע	פֶּשַׁע	יִלְדֵי־	אַתֶּם	הֲלֹוא־	לָשׁוֹן	תַּאֲרִיכוּ	פֶּה
वंश	अपराधके	सन्तान	तुम	क्या-नहीं	जीभ	लम्बी-करते-हो	मुँह
H2233	H6588	H3206		H3808	H3956	H0748	H6310

שָׁקֶר׃
झूठका
H8267

तुम किस पर हँसी करते हो? तुम किस पर मुँह खोलकर जीभ निकालते हो? क्या तुम पाखण्डी और झूठे के वंश नहीं हो,

5

שֹׁחֲטֵי	רַעֲנָן	עֵץ	כָּל־	תַּחַת	בָּאֵלִים	הַנֶּחָמִים
बलि-देनेवाले	हरा	पेड़	सब	के-नीचे	बलूतोंके-बीच	गर्म-होनेवाले
		H6086	H3605	H8478	H0410	H2552

הַסְּלָעִים׃	סְעִפֵי	תַּחַת	בַּנְּחָלִים	הַיְלָדִים
चट्टानोंके	दरारों	के-नीचे	नालों-में	बच्चोंको
H5553	H5585	H8478		H3206

तुम, जो सब हरे वृक्षों के तले देवताओं के कारण कामातुर होते और नालों में और चट्टानों ही दरारों के बीच बाल-बच्चों को वध करते हो?

לָהֶם	גַּם־	גּוֹרָלֵךְ	הֵם	הֵם	חֶלְקֵךְ	נַחַל	בְּחַלְקֵי־	6
उनको	भी	तेरा-अंश	वे	वे	तेरा-भाग	नदी	चिकने-पत्थरोंके-बीच	
H1992	H1571	H1486	H1992	H1992			H2511	

אֲנָחֵם׃	אֵלֶּה	הַעַל	מִנְחָה	הֶעֱלִית	נֶסֶךְ	שָׁפַכְתְּ
शान्त-होऊँ	इनको	क्या-के-ऊपर	भेंट	तूने-चढ़ाया	अर्घ	तूने-डाला
H5162	H0428		H4503	H5927	H5262	H8210

नालों के चिकने पत्थर ही तेरा भाग और अंश ठहरे; तूने उनके लिये तपावन दिया और अन्नबलि चढ़ाया है। क्या मैं इन बातों से शान्त हो जाऊँ?

שָׁם	גַּם־	מִשְׁכָּבֵךְ	שַׂמְתְּ	וְנִשָּׂא	גָּבֹהַ	הַר־	עַל	7
वहाँ	भी	अपना-बिस्तर	तूने-रखा	और-उठाए-हुए	ऊँचे	पर्वत	के-ऊपर	
H8033	H1571	H4904		H5375	H1364	H2022		

זָבַח׃	לִזְבֹּחַ	עָלִית
बलि	बलि-देनेको	तू-चढ़ी
H2077	H2076	H5927

एक बड़े ऊँचे पहाड़ पर तूने अपना बिछौना बिछाया है, वहीं तू बलि चढ़ाने को चढ़ गई।

מֵאִתִּי	כִּי	זִכְרוֹנֵךְ	שַׂמְתְּ	וְהַמְּזוּזָה	הַדֶּלֶת	וְאַחַר	8
मुझसे	क्योंकि	अपना-स्मारक	तूने-रखा	और-चौखटके	दरवाज़ेके	और-पीछे	
H0854		H2146		H4201			

לָךְ	וַתִּכְרָת־	מִשְׁכָּבֵךְ	הִרְחַבְתְּ	וַתַּעֲלִי	גִּלִּית	
अपने-लिए	और-तूने-वाचा-बाँधी	अपना-बिस्तर	तूने-चौड़ा-किया	और-चढ़ी	तूने-खोला	
	H3772	H4904	H7337	H5927	H1540	

חָזִית׃	יָד	מִשְׁכָּבָם	אָהַבְתְּ	מֵהֶם
देखा	हाथ	उनका-बिस्तर	तूने-प्रेम-किया	उनसे
H2372	H3027	H4904	H0157	H1992

तूने अपनी निशानी अपने द्वार के किवाड़ और चौखट की आड़ ही में रखी; मुझे छोड़कर तू औरों को अपने आपको दिखाने के लिये चढ़ी, तूने अपनी खाट चौड़ी की और उनसे वाचा बाँध ली, तूने उनकी खाट को जहाँ देखा, पसन्द किया।

וַתִּשְׁלְחִי	רִקְחֵיךְ	וַתַּרְבִּי	בַּשֶּׁמֶן	לַמֶּלֶךְ	וַתָּשָׁרִי		9
और-तूने-भेजे	अपने-इत्रोंको	और-तूने-बढ़ाए	तेलसे	राजाके-पास	और-तू-गई		
H7971	H7547		H8081	H4428	H7788		

שְׁאוֹל׃	עַד־	וַתַּשְׁפִּילִי	מֵרָחֹק	עַד־	צִרַיִךְ
शेओल	तक	और-तू-नीचे-उतरी	दूर	तक	अपने-दूतोंको
H7585	H5704	H8213	H7350	H5704	

तू तेल लिए हुए राजा के पास गई और बहुत सुगन्धित तेल अपने काम में लाई; अपने दूत तूने दूर तक भेजे और अधोलोक तक अपने को नीचा किया।

חַיָּת	נוֹאָשׁ	אָמַרְתְּ	לֹא	יָגַעַתְּ	דַּרְכֵּךְ	בְּרַ֫ב	10
जीवन	निराशा	तूने-कहा	नहीं	तू-थक-गई	अपने-मार्गोंकी	बहुतायत-में	
H2976	H0559		H3808	H3021	H1870	H7230	

חָלִֽית׃	לֹא	כֵ֭ן	עַל־	מָצָ֣את	יָדֵ֑ךְ
कमज़ोर-हुई	नहीं	इसलिए	के-ऊपर	पाया	अपने-हाथका
	H3808			H4672	H3027

तू अपनी यात्रा की लम्बाई के कारण थक गई, तो भी तूने न कहा कि यह व्यर्थ है; तेरा बल कुछ अधिक हो गया, इसी कारण तू नहीं थकी।

וְאוֹתִי	תְּכַזְּבִי	כִּי	וַתִּירְאִי	דָּאַ֫גְתְּ	מִי	וְאֶת־	11
और-मुझे	तू-झूठ-बोलती-है	क्योंकि	और-डरी	तू-चिन्तित-हुई	किससे	और-को	
H0853	H3576		H3372	H1672	H4310	H0853	

אֲנִי	הֲלֹא	לִבֵּךְ	עַל־	שָׂמְתְּ	לֹא־	זָכַרְתְּ	לֹא
मैं	क्या-नहीं	अपने-दिल	के-ऊपर	तूने-रखा	नहीं	तूने-याद-किया	नहीं
H0589	H3808				H3808	H2142	H3808

תִּירָאִי׃	לֹא	וְאוֹתִי	וּמֵעוֹלָ֫ם	מַחְשֶׁה	
डरती-है	नहीं	और-मुझसे	और-प्राचीनकाल-से	चुप-रहनेवाला	
H3372	H3808	H0853	H5769	H2814	

तूने किसके डर से झूठ कहा, और किसका भय मानकर ऐसा किया कि मुझ को स्मरण नहीं रखा न मुझ पर ध्यान दिया? क्या मैं बहुत काल से चुप नहीं रहा? इस कारण तू मेरा भय नहीं मानती।

יוֹעִילֽוּךְ׃	וְלֹא	מַעֲשָׂיִךְ	וְאֶת־	צִדְקָתֵךְ	אַגִּיד	אֲנִי	12
तुझे-लाभ-पहुँचाएंगे	और-नहीं	तेरे-काम	और-को	तेरी-धार्मिकता	बताऊँगा	मैं	
H3276	H3808	H4639	H0853	H6666	H5046	H0589	

मैं आप तेरी धार्मिकता और कर्मों का वर्णन करूँगा, परन्तु उनसे तुझे कुछ लाभ न होगा।

יִשָּׂא־	כֻלָּם	וְאֶת־	קִבּוּצַיִךְ	יַצִּילֵךְ	בְּזַעֲקֵךְ		13
उठा-लेगी	उन-सबको	और-को	तेरे-इकट्ठे-हुए	छुड़ाएंगे-तुझे	जब-तू-दोहाई-देगी		
H5375	H3605	H0853	H6899	H5337	H2199		

אֶ֫רֶץ	יִנְחַל־	בִּי	וְהַחוֹסֶה	הָ֭בֶל	יִקַּח־	רוּחַ
भूमि	विरासतमें-पाएगी	मुझमें	और-शरण-लेनेवाला	व्यर्थता	ले-लेगी	हवा
H0776	H5157		H2620	H1892	H3947	H7307

קָדְשִׁי׃	הַר־	וְיִירַ֫שׁ	
मेरी-पवित्रताका	पर्वत	और-अधिकार-करेगी	
H6944	H2022	H3423	

जब तू दुहाई दे, तब जिन मूर्तियों को तूने जमा किया है वे ही तुझे छुड़ाएँ! वे तो सब की सब वायु से वरन् एक ही फूँक से उड़ जाएँगी। परन्तु जो मेरी शरण लेगा वह देश का अधिकारी होगा, और मेरे पवित्र पर्वत का भी अधिकारी होगा।

14

מִדֶּרֶךְ	מִכְשׁוֹל	הָרִימוּ	דֶּרֶךְ	פַּנּוּ־	סְלוּ	סְלוּ־	וְאָמַר
मार्ग-से	ठोकर	हटाओ	मार्ग	साफ़-करो	बनाओ	बनाओ	और-वह-कहेगा
H1870	H4383		H1870	H6437	H5549	H5549	H0559

ס	עַמִּי׃
स	मेरी-प्रजाके

यह कहा जाएगा, “पाँति बाँध बाँधकर राजमार्ग बनाओ, मेरी प्रजा के मार्ग में से हर एक ठोकर दूर करो।”

15

עַד	שֹׁכֵן	וְנִשָּׂא	רָם	אָמַר	כֹּה	כִּי
अनन्त	निवास-करनेवाला	और-उठाया-हुआ	ऊँचा	कहा	कों	क्योंकि
H5703	H7931	H5375		H0559	H3541	

וְאֶת־	אֶשְׁכֹּן	וְקָדוֹשׁ	מָרוֹם	שְׁמוֹ	וְקָדוֹשׁ
और-के-साथ	मैं-निवास-करता-हूँ	और-पवित्रता-में	ऊँचाई-पर	उसका-नाम	और-पवित्र
H0854	H7931	H6918	H4791	H8034	H6918

וּלְהַחֲיוֹת	שִׁפְלִים	רוּחַ	לְהַחֲיוֹת	רוּחַ	וּשְׁפַל־	דַּכְּא
और-जिलानेको	नीचोंकी	आत्मा	जिलानेको	आत्मा-में	और-नीचे	कुचले-हुए
H2421	H8217	H7307	H2421	H7307	H8217	

נִדְכָּאִים׃	לֵב
कुचलोंका	दिल
H1792	

क्योंकि जो महान और उत्तम और सदैव स्थिर रहता, और जिसका नाम पवित्र है, वह यह कहता है, “मैं ऊँचे पर और पवित्रस्थान में निवास करता हूँ, और उसके संग भी रहता हूँ, जो खेदित और नम्र हैं, कि, नम्र लोगों के हृदय और खेदित लोगों के मन को हर्षित करूँ।

16

אֶקְצֹף	לָנֶצַח	וְלֹא	אָרִיב	לָעוֹלָם	לֹא	כִּי	
क्रोधित-रहूँगा	सदाके-लिए	और-नहीं	लड़ूँगा	हमेशाके-लिए	नहीं	क्योंकि	
H7107	H5331	H3808	H7378	H5769	H3808		

עָשִׂיתִי׃	אֲנִי	וּנְשָׁמוֹת	יַעֲטֹף	מִלְפָנַי	רוּחַ	כִּי־
बनाया	मैंने	और-प्राणोंको	कमज़ोर-होगी	मेरे-सामने-से	आत्मा	क्योंकि
	H0589	H5397		H6440	H7307	

मैं सदा मुकद्दमा न लड़ता रहूँगा, न सर्वदा क्रोधित रहूँगा; क्योंकि आत्मा मेरे बनाए हुए हैं और जीव मेरे सामने मूर्छित हो जाते हैं।

17

הַסְתֵּר	וְאַכֵּהוּ	קָצַפְתִּי	בִּצְעוֹ	בַּעֲוֹן
छिपाकर	और-मैंने-उसे-मारा	मैं-क्रोधित-हुआ	उसके-लालचके	अधर्मके-कारण
H5641	H5221	H7107	H1215	H5771

לִבּוֹ׃	בְּדַרְכָּיו	שׁוֹבֵב	וַיֵּלֶךְ	וְאֶקְצֹף
अपने-दिलके	मार्गपर	भटकता-हुआ	और-वह-चला	और-क्रोधित-हुआ
	H1870	H7726	H3212	H7107

उसके लोभ के पाप के कारण मैंने क्रोधित होकर उसको दुःख दिया था, और क्रोध के मारे उससे मुँह छिपाया था; परन्तु वह अपने मनमाने मार्ग में दूर भटकता चला गया था।

18

וְאַנְחֵֽהוּ	וְאֶרְפָּאֵהוּ	רָאִיתִי	דְּרָכָיו	
और-मैं-उसे-अगुवाई-करूँगा	और-मैं-उसे-चंगा-करूँगा	मैंने-देखा	उसके-मार्गोंको	
H5148	H7495	H7200	H1870	

וְלַאֲבֵלָיו׃	לוֹ	נְחֻמִים	וַאֲשַׁלֵּם
और-उसके-शोक-करनेवालोंको	उसको	सान्त्वना	और-मैं-भुगतान-दूँगा
H0057		H5150	

मैं उसकी चाल देखता आया हूँ, तो भी अब उसको चंगा करूँगा; मैं उसे ले चलूँगा और विशेष करके उसके शोक करनेवालों को शान्ति दूँगा।

19

וְלַקָּרוֹב	לָרָחוֹק	שָׁלוֹם	שָׁלוֹם׀	שִׂפְתָיִם	)נִיב(	]נוב[	בּוֹרֵא
और-निकटको	दूरको	शान्ति	शान्ति	होंठोंका	फल	फल	रचनेवाला
H7138	H7350	H7965	H7965	H8193	H5108	H5108	

וּרְפָאתִיו׃	יְהוָה	אָמַר
और-मैं-उसे-चंगा-करूँगा	यहोवाने	कहा
H7495	H3068	H0559

मैं मुँह के फल का सृजनहार हूँ; यहोवा ने कहा है, जो दूर और जो निकट हैं, दोनों को पूरी शान्ति मिले; और मैं उसको चंगा करूँगा। (इफि. 2:13,17, रोम. 2:39, इब्रा. 13:15)

20

יוּכָל	לֹא	הַשְׁקֵט	כִּי	נִגְרָשׁ	כַּיָּם	וְהָרְשָׁעִים
सकता	नहीं	शान्त-रहना	क्योंकि	उथलते-हुए	समुद्रकी-तरह	और-दुष्ट
H3201	H3808	H8252		H1644	H3220	H7563

וְטִיט׃	רֶפֶשׁ	מֵימָיו	וַיִּגְרְשׁוּ	
और-कीच	कीचड़	उसके-पानी	और-उछालते-हैं	
H2916	H7516	H4325	H1644	

परन्तु दुष्ट तो लहराते हुए समुद्र के समान है जो स्थिर नहीं रह सकता; और उसका जल मैल और कीच उछालता है। (यहू. 1:13)

ס	לָרְשָׁעִים׃	אֱלֹהָי	אָמַר	שָׁלוֹם	אֵין	21
स	दुष्टोंके–लिए	मेरे–एलोहीमने	कहा	शान्ति	नहीं	
	H7563	H0430	H0559	H7965	H0369	

दुष्टों के लिये शान्ति नहीं है, मेरे परमेश्वर का यही वचन है।”

Chapter 58

קוֹלֵךְ	הָרֵם	כַּשּׁוֹפָר	תַּחְשֵׂךְ	אַל־	בְּגָרוֹן	קְרָא	1
अपनी–आवाज़	ऊँचा–कर	नरसिंगेकी–तरह	रोक	मत	गले–से	पुकार	
		H7782	H2820	H0408	H1627	H7121	

חַטֹּאתָם׃	יַעֲקֹב	וּלְבֵית	פִּשְׁעָם	לְעַמִּי	וְהַגֵּד
उनके–पाप	याकूबके	और–घरानेको	उनका–अपराध	मेरी–प्रजाको	और–बता
	H3290		H6588		H5046

“गला खोलकर पुकार, कुछ न रख छोड़, नरसिंगे का सा ऊँचा शब्द कर; मेरी प्रजा को उसका अपराध अर्थात् याकूब के घराने को उसका पाप जता दे।

יֶחְפָּצוּן	דְּרָכַי	וְדַעַת	יִדְרֹשׁוּן	יוֹם	יוֹם	וְאוֹתִי	2
वे–चाहते–हैं	मेरे–मार्गोंका	और–जानना	वे–ढूँढते–हैं	दिन	दिन	और–मुझे	
	H1870	H1847	H1875	H3117	H3117	H0853	

לֹא	אֱלֹהָיו	וּמִשְׁפַּט	עָשָׂה	צְדָקָה	אֲשֶׁר־	כְּגוֹי
नहीं	अपने–एलोहीमका	और–न्याय	की	धार्मिकता	जिसने	जातिकी–तरह
H3808	H0430	H4941		H6666		

יֶחְפָּצוּן׃	אֱלֹהִים	קִרְבַת	צֶדֶק	מִשְׁפְּטֵי־	יִשְׁאָלוּנִי	עָזָב
वे–चाहते–हैं	एलोहीमकी	निकटता	धार्मिकताका	न्याय	वे–मुझसे–पूछते–हैं	छोड़ा
	H0430	H7132	H6664	H4941	H7592	

वे प्रतिदिन मेरे पास आते और मेरी गति जानने की इच्छा ऐसी रखते हैं मानो वे धर्मी लोग हैं जिन्होंने अपने परमेश्वर के नियमों को नहीं टाला; वे मुझसे धर्म के नियम पूछते और परमेश्वर के निकट आने से प्रसन्न होते हैं।

נַפְשֵׁנוּ	עִנִּינוּ	רָאִיתָ	וְלֹא	צַמְנוּ	לָמָּה	3
अपनी-जानको	हमने-दुखित-किया	तूने-देखा	और-नहीं	हमने-उपवास-किया	क्यों	
H5315		H7200	H3808	H6684	H4100	

חֵפֶץ	תִּמְצְאוּ־	צֹמְכֶם	בְּיוֹם	הֵן	תֵּדָע	וְלֹא
प्रसन्नता	तुम-पाते-हो	तुम्हारे-उपवासके	दिन-में	देखो	तूने-जाना	और-नहीं
H2656	H4672	H6685	H3117	H2005	H3045	H3808

תְּנֹגְשׂוּ׃	עַצְּבֵיכֶם	וְכָל־
अत्याचार-करते-हो	अपने-मज़दूरोंपर	और-सब
H5065	H6092	H3605

वे कहते हैं, ‘क्या कारण है कि हमने तो उपवास रखा, परन्तु तूने इसकी सुधि नहीं ली? हमने दुःख उठाया, परन्तु तूने कुछ ध्यान नहीं दिया?’ सुनो, उपवास के दिन तुम अपनी ही इच्छा पूरी करते हो और अपने सेवकों से कठिन कामों को कराते हो।

בְּאֶגְרֹף	וּלְהַכּוֹת	תָּצוּמוּ	וּמַצָּה	לְרִיב	הֵן	4
मुट्ठीसे	और-मारनेको	उपवास-करते-हो	और-लड़ाईके-लिए	झगड़ेके-लिए	देखो	
H0106	H5221	H6684	H4683	H7379	H2005	

קוֹלְכֶם׃	בַּמָּרוֹם	לְהַשְׁמִיעַ	כַּיּוֹם	תָּצוּמוּ	לֹא־	רֶשַׁע
तुम्हारी-आवाज़	ऊँचाई-पर	सुनवानेको	आजकी-तरह	उपवास-करो	नहीं	दुष्टताकी
	H4791	H8085	H3117	H6684	H3808	H7562

सुनो, तुम्हारे उपवास का फल यह होता है कि तुम आपस में लड़ते और झगड़ते और दुष्टता से घूँसे मारते हो। जैसा उपवास तुम आजकल रखते हो, उससे तुम्हारी प्रार्थना ऊपर नहीं सुनाई देगी।

אָדָם	עַנּוֹת	יוֹם	אֶבְחָרֵהוּ	צוֹם	יִהְיֶה	הֲכָזֶה	5
मनुष्य	दुखित-करनेका	दिन	जो-मैं-चुनूँ	उपवास	होगा	क्या-ऐसा	
H0120		H3117	H0977	H6685	H1961	H2088	

וְאֶפֹּר	וְשָׁק	רֹאשׁוֹ	כְּאַגְמֹן	הַלָכֹף	נַפְשׁוֹ
और-राख	और-टाट	अपना-सिर	सरकंडेकी-तरह	क्या-झुकाना	अपनी-जानको
H0665	H8242		H0100	H3721	H5315

לַיהוָה׃	רָצוֹן	וְיוֹם	צוֹם	תִּקְרָא־	הֲלָזֶה	יַצִּיעַ
यहोवाके-लिए	प्रसन्नताका	और-दिन	उपवास	तू-बुलाओगा	क्या-इसे	बिछाना
H3068	H7522	H3117	H6685	H7121	H2088	H3331

जिस उपवास से मैं प्रसन्न होता हूँ अर्थात् जिसमें मनुष्य स्वयं को दीन करे, क्या तुम इस प्रकार करते हो? क्या सिर को झाऊ के समान झुकाना, अपने नीचे टाट बिछाना, और राख फैलाने ही को तुम उपवास और यहोवा को प्रसन्न करने का दिन कहते हो? (मत्ती 6:16, जक. 7:5)

הַתָּר	רֶשַׁע	חַרְצֻבּוֹת	פַּתֵּחַ	אֶבְחֲרֵהוּ	צוֹם	זֶה	הֲלוֹא	6
खोलना	दुष्टताके	बन्धनोंको	खोलना	जो-मैं-चुनूँ	उपवास	यह	क्या-नहीं	
	H7562	H2784		H0977	H6685	H2088	H3808	

מוֹטָה	וְכָל־	חָפְשִׁים	רְצוּצִים	וְשַׁלַּח	מוֹטָה	אֲגֻדּוֹת	
जूआ	और-सब	स्वतंत्र	कुचले-हुओंको	और-छोड़ना	जूएके	रस्सियोंको	
H4133	H3605	H2670	H7533	H7971	H4133	H0092	

תְּנַתָּקוּ׃
तोड़ो
H5423

“जिस उपवास से मैं प्रसन्न होता हूँ, वह क्या यह नहीं, कि, अन्याय से बनाए हुए दासों, और अंधेर सहनेवालों का जूआ तोड़कर उनको छुड़ा लेना, और, सब जूओं को टुकड़े-टुकड़े कर देना? (लूका 4:18,19, नीति. 21:3, याकू. 1:27)

בָּיִת	תָּבִיא	מְרוּדִים	עֲנִיִּים	לַחְמֶךָ	לָרָעֵב	פָּרֶס	הֲלוֹא	7
घर-में	लाना	बेघरोंको	और-गरीब	अपनी-रोटी	भूखेको	बाँटना	क्या-नहीं	
	H0935	H4788	H6041	H3899	H7457	H6536	H3808	

תִּתְעַלָּם׃	לְאׇ	וּמִבְּשָׂרְךָ	וְכִסִּיתוֹ	עֹרֹם	תִּרְאֶה	כִּי־
तू-छिपोगा	नहीं	और-अपने-मांससे	और-उसे-ढकना	नंगेको	तू-देखे	जब
H5956	H3808	H1320	H3680	H6174	H7200	

क्या वह यह नहीं है कि अपनी रोटी भूखों को बाँट देना, अनाथ और मारे-मारे फिरते हुओं को अपने घर ले आना, किसी को नंगा देखकर वस्त्र पहनाना, और अपने जातिभाइयों से अपने को न छिपाना? (इब्रा. 13:2,3, नीति. 25:21, 28:27, मत्ती 25:35,36)

תִּצְמָח	מְהֵרָה	וַאֲרֻכָתְךָ	אוֹרְךָ	כַּשַּׁחַר	יִבָּקַע	אָז	8
उगेगी	जल्दी	और-तेरी-चंगाई	तेरा-प्रकाश	पौकी-तरह	फूट-पड़ेगा	तब	
H6779	H4120	H0724	H0216	H7837	H1234		

יַאַסְפֶּךָ׃	יְהוָה	כְּבוֹד	צִדְקֶךָ	לְפָנֶיךָ	וְהָלַךְ	
तुझे-इकट्ठा-करेगी	यहोवाकी	महिमा	तेरी-धार्मिकता	तेरे-आगे	और-चलेगी	
H0622	H3068	H3519	H6664	H6440	H1980	

तब तेरा प्रकाश पौ फटने के समान चमकेगा, और तू शीघ्र चंगा हो जाएगा; तेरी धार्मिकता तेरे आगे-आगे चलेगी, यहोवा का तेज तेरे पीछे रक्षा करते चलेगा। (भज. 37:6, यिर्म. 33:6, लूका 1:78,79)

9

וְיֹאמַר	תְּשַׁוֵּעַ	יַעֲנֶּה	וַיהוָה	תִּקְרָא	אָז
और-वह-कहेगा	तू-दोहाई-देगा	उत्तर-देगा	और-यहोवा	तू-पुकारेगा	तब
H0559	H7768		H3068	H7121	

וְדַבֵּר־	אֶצְבָּע	שְׁלַח	מוֹטָה	מִתּוֹכְךָ	תָּסִיר	אִם־	הִנֵּנִי
और-बोलना	उँगली	उठाना	जूआ	अपने-बीच-से	तू-हटाएगा	यदि	देखो-मैं
H1696	H0676	H7971	H4133	H8432	H5493		H2009

אָוֶן׃
दुष्टता
H0205

तब तू पुकारेगा और यहोवा उत्तर देगा; तू दुहाई देगा और वह कहेगा, ‘मैं यहाँ हूँ।’ यदि तू अंधेर करना और उँगली उठाना, और, दुष्ट बातें बोलना छोड़ दे,

10

תַּשְׂבִּיעַ	נַעֲנָה	וְנֶפֶשׁ	נַפְשֶׁךָ	לָרָעֵב	וְתָפֵק
तृप्त-करेगा	दुखितकी	और-जान	अपनी-जान	भूखेको	और-तू-देगा
H7646		H5315	H5315	H7457	H6329

כְּצָהֳרָיִם׃	וַאֲפֵלָתְךָ	אוֹרֶךָ	בַּחֹשֶׁךְ	וְזָרַח
दोपहरकी-तरह	और-तेरा-अन्धेरा	तेरा-प्रकाश	अन्धेरे-में	और-उदय-होगा
	H0653	H0216	H2822	H2224

उदारता से भूखे की सहायता करे और दीन दुःखियों को सन्तुष्ट करे, तब अंधियारे में तेरा प्रकाश चमकेगा, और तेरा घोर अंधकार दोपहर का सा उजियाला हो जाएगा।

11

בְּצַחְצָחוֹת	וְהִשְׂבִּיעַ	תָּמִיד	יְהוָה	וְנָחֲךָ	
सूखे-स्थानों-में	और-तृप्त-करेगा	हमेशा	यहोवा	और-अगुवाई-करेगा-तुझे	
H6710	H7646	H8548	H3068	H5148	

רָוֶה	כְּגַן	וְהָיִיתָ	יַחֲלִיץ	וְעַצְמֹתֶיךָ	נַפְשֶׁךָ
सींची-हुई	बागकी-तरह	और-तू-होगा	मज़बूत-करेगा	और-तेरी-हड्डियोंको	तेरी-जानको
H7302	H1588	H1961		H6106	H5315

מֵימָיו׃	יְכַזְּבוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	מַיִם	וּכְמוֹצָא
उसके-पानी	झूठ-बोलते-हैं	नहीं	जिसके	पानी	और-झरनेकी-तरह
H4325	H3576	H3808		H4325	H4161

यहोवा तुझे लगातार लिए चलेगा, और अकाल के समय तुझे तृप्त और तेरी हड्डियों को हरी भरी करेगा; और तू सींची हुई बारी और ऐसे सोते के समान होगा जिसका जल कभी नहीं सूखता। (यूह. 7:38)

וְדוֹר דוֹר־ מוֹסְדֵי עוֹלָם חָרְבוֹת מִמְּךָ וּבָנוּ 12
दर-पीढ़ीकी पीढ़ी नींवें प्राचीनके खंडहरोंको तुझसे और-वे-बनाएंगे
H1755 H1755 H4146 H5769 H2723 H1129

מְשֹׁבֵב פֶּרֶץ גֹּדֵר לְךָ וְקֹרָא תְקוֹמֵם
लौटानेवाला दरारका मरम्मत-करनेवाला तुझे और-बुलाया-जाएगा तू-खड़ी-करेगा
H7725 H6556 H1443 H7121

לָשָׁבֶת׃ נְתִיבוֹת
बसनेके-लिए रास्तोंको
H3427

तेरे वंश के लोग बहुत काल के उजड़े हुए स्थानों को फिर बसाएँगे; तू पीढ़ी-पीढ़ी की पड़ी हुई नींव पर घर उठाएगा; तेरा नाम टूटे हुए बाड़े का सुधारक और पथों का ठीक करनेवाला पड़ेगा।

בְּיוֹם חֶפְצֶיךָ עֲשׂוֹת רַגְלֶךָ מִשַּׁבָּת תָּשִׁיב אִם־ 13
दिन-में अपनी-इच्छाओंको करनेसे अपने-पैरको सब्बत-से तू-हटाएगा यदि
H3117 H2656 H7272 H7676 H7725

מְכֻבָּד יְהוָה לִקְדוֹשׁ עֹנֶג לַשַּׁבָּת וְקָרָאתָ קָדְשִׁי
सम्मानित यहोवाका पवित्रको आनन्द सब्बतको और-तू-बुलाएगा मेरी-पवित्रताके
H3513 H3068 H6918 H6027 H7676 H7121 H6944

חֶפְצְךָ מִמְצוֹא דְרָכֶיךָ מֵעֲשׂוֹת וְכִבַּדְתּוֹ
अपनी-इच्छा पानेसे अपने-मार्गोंको करनेसे और-तू-उसे-सम्मान-करेगा
H2656 H4672 H1870 H3513

דָּבֶר׃ וְדַבֶּר
वचन और-बोलनेसे
H1697 H1696

“ यदि तू विश्रामदिन को अशुद्ध न करे अर्थात् मेरे उस पवित्र दिन में अपनी इच्छा पूरी करने का यत्न न करे, और विश्रामदिन को आनन्द का दिन और यहोवा का पवित्र किया हुआ दिन समझकर माने; यदि तू उसका सम्मान करके उस दिन अपने मार्ग पर न चले, अपनी इच्छा पूरी न करे, और अपनी ही बातें न बोले,

עַל־ וְהִרְכַּבְתִּיךָ יְהוָה עַל־ תִּתְעַנַּג אָז 14
के-ऊपर और-मैं-तुझे-सवार-करूँगा यहोवा के-ऊपर आनन्दित-होगा तब
H7392 H3068 H6026

כִּי אֲבִיךָ יַעֲקֹב נַחֲלַת וְהַאֲכַלְתִּיךָ אֶרֶץ בָּמֳתֵי
क्योंकि तेरे-पिताकी याकूबकी विरासत और-मैं-तुझे-खिलाऊँगा पृथ्वीकी ऊँचाइयोंपर
H0001 H3290 H5159 H0398 H0776 H1116

ס דִּבֶּר׃ יְהוָה פִּי
स बोला यहोवाका मुँह
H1696 H3068 H6310

तो तू यहोवा के कारण सुखी होगा, और मैं तुझे देश के ऊँचे स्थानों पर चलने दूँगा; मैं तेरे मूलपुरुष याकूब के भाग की उपज में से तुझे खिलाऊँगा, क्योंकि यहोवा ही के मुख से यह वचन निकला है।”

Chapter 59

1 הֵן לֹא־ קְצָרָה יַד־ יְהוָה מֵהוֹשִׁיעַ וְלֹא־ כָבְדָה אָזְנוֹ מִשְּׁמוֹעַ׃

देखो	नहीं	छोटा–है	हाथ	यहोवाका	बचानेको	और–नहीं	भारी–है	
H2005	H3808		H3027	H3068	H3467	H3808	H3513	

उसका–कान	सुननेको
H0241	H8085

सुनो, यहोवा का हाथ ऐसा छोटा नहीं हो गया कि उद्धार न कर सके, न वह ऐसा बहरा हो गया है कि सुन न सके;

2 כִּי אִם־ עֲוֹנֹתֵיכֶם הָיוּ מַבְדִּלִים בֵּינֵכֶם וּבֵין אֱלֹהֵיכֶם וְחַטֹּאותֵיכֶם הִסְתִּירוּ פָּנִים מִכֶּם מִשְּׁמוֹעַ׃

बल्कि	नहीं	तुम्हारे–अधर्मोंने	थे	अलग–करनेवाले	तुम्हारे–बीच				
		H5771	H1961	H0914	H0996				
और–के–बीच	तुम्हारे–एलोहीम	और–तुम्हारे–पापोंने	छिपाया	मुख	तुमसे				
H0996	H0430		H5641	H6440					

सुननेसे
H8085

परन्तु तुम्हारे अधर्म के कामों ने तुम को तुम्हारे परमेश्वर से अलग कर दिया है, और तुम्हारे पापों के कारण उसका मुँह तुम से ऐसा छिपा है कि वह नहीं सुनता।

3 כִּי כַפֵּיכֶם נְגֹאֲלוּ בַדָּם וְאֶצְבְּעוֹתֵיכֶם בָּעָוֹן שִׂפְתוֹתֵיכֶם דִּבְּרוּ־ שֶׁקֶר לְשׁוֹנְכֶם עַוְלָה תֶהְגֶּה׃

क्योंकि	तुम्हारी–हथेलियाँ	अशुद्ध–हैं	लहू–से	और–तुम्हारी–उँगलियाँ	अधर्म–से					
	H3709	H1351	H1818	H0676	H5771					
तुम्हारे–होंठोंने	बोले	झूठ	तुम्हारी–जीभ	अन्याय	बोलती–है					
H8193	H1696	H8267	H3956		H1897					

क्योंकि तुम्हारे हाथ हत्या से और तुम्हारी अंगुलियाँ अधर्म के कर्मों से अपवित्र हो गई हैं, तुम्हारे मुँह से तो झूठ और तुम्हारी जीभ से कुटिल बातें निकलती हैं।

נִשְׁפָּט	וְאֵין	בְּצֶדֶק	קֹרֵא	אֵין־	4
न्याय–पानेवाला	और–कोई–नहीं	धार्मिकता–में	पुकारनेवाला	कोई–नहीं	
H8199	H0369	H6664	H7121	H0369	

שָׁוְא	וְדַבֵּר־	תֹּהוּ	עַל־	בָּטוֹחַ	בֶּאֱמוּנָה
व्यर्थता	और–बोलनेवाले	शून्यता	के–ऊपर	भरोसा–करनेवाले	विश्वासयोग्यता–में
H7723	H1696	H8414		H0982	H0530

אָוֶן׃	וְהוֹלִיד	עָמָל	הָרוֹ
दुष्टता	और–जन्म–देनेवाले	कष्ट	गर्भ–धारण–करनेवाले
H0205	H3205	H5999	H2029

कोई धर्म के साथ नालिश नहीं करता, न कोई सच्चाई से मुकद्दमा लड़ता है; वे मिथ्या पर भरोसा रखते हैं और झूठी बातें बकते हैं; उसको मानो उत्पात का गर्भ रहता, और वे अनर्थ को जन्म देते हैं।

מִבֵּיצֵיהֶם	הָאֹכֵל	יֶאֱרֹגוּ	עַכָּבִישׁ	וְקוּרֵי	בִּקְּעוּ	צְפָעוֹנִי	בֵּיצֵי	5
उनके–अंडोंसे	खानेवाला	बुनते–हैं	मकड़ीके	और–जाले	फोड़ते–हैं	नागके	अंडे	
H1000	H0398	H0707	H5908	H6980	H1234		H1000	

אֶפְעֶה׃	תִּבָּקַע	וְהַזּוֹרֶה	יָמוּת
साँप	निकलती–है	और–जो–फोड़ा–जाता–है	मरेगा
H0660	H1234	H2116	H4191

वे साँपिन के अण्डे सेते और मकड़ी के जाले बनाते हैं; जो कोई उनके अण्डे खाता वह मर जाता है, और जब कोई एक को फोड़ता तब उसमें से सपोला निकलता है।

בְּמַעֲשֵׂיהֶם	יִתְכַּסּוּ	וְלֹא	לְבֻשָׁם	יִהְיוּ	לֹא־	קוּרֵיהֶם	6
अपने–कामोंसे	वे–ढकेंगे	और–नहीं	वस्त्रके–लिए	होंगे	नहीं	उनके–जाले	
H4639	H3680	H3808		H1961	H3808	H6980	

בְּכַפֵּיהֶם׃	חָמָס	וּפֹעַל	אָוֶן	מַעֲשֵׂי־	מַעֲשֵׂיהֶם
उनके–हथेलियों–में	हिंसाका	और–कृत्य	दुष्टताके	काम	उनके–काम
H3709	H2555	H6467	H0205	H4639	H4639

उनके जाले कपड़े का काम न देंगे, न वे अपने कामों से अपने को ढाँप सकेंगे। क्योंकि उनके काम अनर्थ ही के होते हैं, और उनके हाथों से उपद्रव का काम होता है।

נָקִי	דָּם	לִשְׁפֹּךְ	וִימַהֲרוּ	יָרֻצוּ	לָרָע	רַגְלֵיהֶם	7
निर्दोष	लहू	बहानेको	और–जल्दी–करते–हैं	दौड़ते–हैं	बुराईकी–ओर	उनके–पैर	
	H1818	H8210		H7323		H7272	

בִּמְסִלּוֹתָם׃	וְשֶׁבֶר	שֹׁד	אָוֶן	מַחְשְׁבוֹת	מַחְשְׁבוֹתֵיהֶם
उनके–रास्तों–में	और–तबाही	विनाश	दुष्टताके	विचार	उनके–विचार
H4546	H7667	H7701	H0205	H4284	H4284

वे बुराई करने को दौड़ते हैं, और निर्दोष की हत्या करने को तत्पर रहते हैं; उनकी युक्तियाँ व्यर्थ हैं, उजाड़ और विनाश ही उनके मार्गों में हैं।

8 דֶּ֣רֶךְ שָׁלוֹם֮ לֹ֪א יָדָ֫עוּ וְאֵ֥ין מִשְׁפָּ֑ט בִּמְעִגְּלוֹתָ֖ם

मार्ग	शान्तिका	नहीं	वे–जानते	और–नहीं	न्याय	उनके–राहों–में
H1870	H7965	H3808	H3045	H0369	H4941	H4570

נְתִיבוֹתֵיהֶ֥ם עִקְּשׁ֗וּ לָהֶ֥֫ם כָּל־ דֹּרֵ֥ךְ בָּ֑הּ לֹ֣א יָדַ֖ע

उनके–रास्ते	टेढ़े–किए	उनके–लिए	सब	चलनेवाला	उसमें	नहीं	जानता
H6140	H1992	H3605	H1869	H3808	H3045		

שָׁלֽוֹם׃

शान्ति
H7965

शान्ति का मार्ग वे जानते ही नहीं; और न उनके व्यवहार में न्याय है; उनके पथ टेढ़े हैं, जो कोई उन पर चले वह शान्ति न पाएगा। (रोम. 3:15-17)

9 עַל־ כֵּ֭ן רָחַ֣ק מִשְׁפָּ֑ט וְלֹ֥א תַשִּׂיגֵ֖נוּ צְדָקָ֗ה

के–ऊपर	इसलिए	दूर–है	न्याय	हमसे	और–नहीं	हमतक–पहुँचती	धार्मिकता
		H7368	H4941		H3808	H5381	H6666

נְקַוֶּ֣ה לָאֹ֭ור וְהִנֵּה־ חֹ֣שֶׁךְ לִנְגֹהוֹת֮ בָּֽאֲפֵלוֹת֒ נְהַלָּֽךְ׃

हम–आशा–करते–हैं	प्रकाशकी	और–देखो	अन्धेरा	चमककी	घोर–अन्धेरे–में	हम–चलते–हैं
	H0216	H2009	H2822	H5054	H0653	H1980

इस कारण न्याय हम से दूर है, और धर्म हमारे समीप ही नहीं आता; हम उजियाले की बाट तो जोहते हैं, परन्तु, देखो अंधियारा ही बना रहता है, हम प्रकाश की आशा तो लगाए हैं, परन्तु, घोर अंधकार ही में चलते हैं।

10 נְגַשְּׁשָׁ֣ה כַעִוְרִ֣ים קִ֭יר וּכְאֵ֣ין עֵינַ֣יִם נְגַשָּׁ֑ה

हम–टटोलते–हैं	अन्धोंकी–तरह	दीवारपर	और–बिना	आँखोंके	हम–टटोलते–हैं
H1659	H5787	H7023	H0369		H1659

כַּמֵּתִ֥ים בַּאֲשְׁמַנִּ֗ים כַּנֶּ֥֫שֶׁף בַּצָּהֳרַ֥יִם כָּשָׁ֑לְנוּ׃

मृतोंकी–तरह	हष्ट–पुष्टों–में	शामकी–तरह	दोपहर–में	हम–लड़खड़ाते–हैं
H4191	H0820	H5399		H3782

हम अंधों के समान दीवार टटोलते हैं, हाँ, हम बिना आँख के लोगों के समान टटोलते हैं; हम दिन दोपहर रात के समान ठोकर खाते हैं, हष्टपुष्टों के बीच हम मुर्दों के समान हैं।

11 נֶהֱמֶה הָגֹה וְכַיּוֹנִים כֻּלָּנוּ כַּדֻּבִּים נֶהֱמֶה
हम-गुर्राते-हैं कूकना और-कबूतरोंकी-तरह हम-सब भालूओंकी-तरह हम-गुर्राते-हैं
H1993 H1897 H3123 H3605 H1677 H1993

נְקַוֶּה לַמִּשְׁפָּט וְאַיִן לִישׁוּעָה רָחֲקָה מִמֶּנּוּ׃
हम-आशा-करते-हैं न्यायकी और-नहीं उद्धारकी दूर-है हमसे
H4941 H0369 H3444 H7368

हम सब के सब रीछों के समान चिल्लाते हैं और पिण्डुकों के समान च्यूं-च्यूं करते हैं; हम न्याय की बाट तो जोहते हैं, पर वह कहीं नहीं; और उद्धार की बाट जोहते हैं पर वह हम से दूर ही रहता है।

12 כִּי־ רַבּוּ פְשָׁעֵינוּ נֶגְדֶּךָ וְחַטֹּאותֵינוּ עָנְתָה
क्योंकि बहुत-हैं हमारे-अपराध तेरे-सामने और-हमारे-पापोंने गवाही-दी
H6588 H5048

בָּנוּ כִּי־ פְשָׁעֵינוּ אִתָּנוּ וַעֲוֹנֹתֵינוּ וְיָדַעְנוּם׃
हमारे-विरुद्ध क्योंकि हमारे-अपराध हमारे-साथ और-हमारे-अधर्म हम-जानते-हैं
H6588 H0854 H5771 H3045

क्योंकि हमारे अपराध तेरे सामने बहुत हुए हैं, हमारे पाप हमारे विरुद्ध साक्षी दे रहे हैं; हमारे अपराध हमारे संग हैं और हम अपने अधर्म के काम जानते हैं:

13 פָּשֹׁעַ וְכַחֵשׁ בַּיהוָה וְנָסוֹג מֵאַחַר
अपराध-करना और-इनकार-करना यहोवाका और-पीछे-मुड़ना के-पीछे-से
H6586 H3584 H3068 H5253

אֱלֹהֵינוּ דַּבֶּר־ עֹשֶׁק וְסָרָה הָרוֹ וְהָגוֹ
हमारे-एलोहीम बोलना अत्याचार और-विद्रोह गर्भ-धारण-करना और-बोलना
H0430 H1696 H6233 H5627 H2029 H1897

מִלֵּב דִּבְרֵי־ שֶׁקֶר׃
दिल-से वचन झूठके
H1697 H8267

हमने यहोवा का अपराध किया है, हम उससे मुकर गए और अपने परमेश्वर के पीछे चलना छोड़ दिया, हम अंधेर करने लगे और उलट-फेर की बातें कहीं, हमने झूठी बातें मन में गढ़ीं और कही भी हैं।

14 כִּי־ נִסּוֹג אָחוֹר מִשְׁפָּט וּצְדָקָה מֵרָחוֹק תַּעֲמֹד
क्योंकि पीछे न्याय और-धार्मिकता दूरसे खड़ी-है
H0268 H4941 H6666 H7350 H5975

וְהֶאֱמֶת בָּרְחוֹב נְכֹחָה לֹא־ תוּכַל לָבוֹא׃
और-सच्चाई चौक-में और-सीधाई नहीं सकती आना
H0571 H7339 H5229 H3808 H3201 H0935

כְּשֶׁלָה
लड़खड़ाई
H3782

न्याय तो पीछे हटाया गया और धर्म दूर खड़ा रह गया; सच्चाई बाजार में गिर पड़ी, और सिधाई प्रवेश नहीं करने पाती।

15 וַתְּהִי הָאֱמֶת נֶעְדֶּרֶת וְסָר מֵרָע מִשְׁתּוֹלֵל וַיַּרְא
और-था सच्चाई गायब और-हटनेवाला बुराई-से लूटा-जाता-है और-उसने-देखा
H1961 H0571 H5493 H7200

יְהוָה וַיֵּרַע בְּעֵינָיו כִּי־ אֵין מִשְׁפָּט׃
यहोवाने और-बुरा-लगा उसकी-आँखों-में क्योंकि नहीं न्याय
H3068 H0369 H4941

हाँ, सच्चाई खो गई, और जो बुराई से भागता है वह शिकार हो जाता है। यह देखकर यहोवा ने बुरा माना, क्योंकि न्याय जाता रहा।

16 וַיַּרְא כִּי־ אֵין אִישׁ אֵין כִּי וַיִּשְׁתּוֹמֵם
और-उसने-देखा क्योंकि नहीं कोई नहीं क्योंकि और-वह-चकित-था
H7200 H0369 H0376 H0369 H8074

וַתּוֹשַׁע לוֹ זְרֹעוֹ וְצִדְקָתוֹ הִיא
और-बचाया उसे उसकी-भुजाने और-उसकी-धार्मिकताने उसने
H3467 H2220 H6666 H1931

סְמָכָתְהוּ׃ מַפְגִּיעַ
उसे-सम्भाला बिचौलिया-करनेवाला
H5564 H6293

उसने देखा कि कोई भी पुरुष नहीं, और इससे अचम्भा किया कि कोई विनती करनेवाला नहीं; तब उसने अपने ही भुजबल से उद्धार किया, और अपने धर्मी होने के कारण वह सम्भल गया। (यहे. 22:30, इब्रा. 7:25, प्रका. 5:1-5, भज. 98:1)

17 וַיִּלְבַּשׁ צְדָקָה כַּשִּׁרְיָן וְכוֹבַע יְשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ
और-उसने-पहिना धार्मिकता कवचकी-तरह और-टोप उद्धारका अपने-सिर-पर
H3847 H6666 H3553 H3444

וַיִּלְבַּשׁ בִּגְדֵי נָקָם תִּלְבֹּשֶׁת וַיַּעַט כַּמְעִיל
और-उसने-पहिने वस्त्र बदलेके पहिनावे और-उसने-लपेटा चोगेकी-तरह
H3847 H5359 H8516 H4598

קִנְאָה׃
जलन
H7068

उसने धार्मिकता को झिलम के समान पहन लिया, और उसके सिर पर उद्धार का टोप रखा गया; उसने बदला लेने का वस्त्र धारण किया, और जलजलाहट को बागे के समान पहन लिया है। (इफि. 6:14, इफि. 6:17,1 थिस्स. 5:8)

גְּמוּל	לְצָרָיו	חֵמָה	יְשַׁלֵּם	כְּעַל	גְּמֻלוֹת	כְּעַל	18
बदला	अपने-शत्रुओंको	क्रोध	वह-भुगतान-देगा	के-अनुसार	बदले	के-अनुसार	
H1576		H2534			H1578		

יְשַׁלֵּם׃	גְּמוּל	לָאֹיְבִים	לְאֹיְבָיו
वह-भुगतान-देगा	बदला	टापूओंको	अपने-वैरियोंको
	H1576	H0339	H0341

उनके कर्मों के अनुसार वह उनको फल देगा, अपने द्रोहियों पर वह अपना क्रोध भड़काएगा और अपने शत्रुओं को उनकी कमाई देगा; वह द्वीपवासियों को भी उनकी कमाई भर देगा। (जक. 17:10, प्रका. 20:12,13, नहू. 1:2, प्रका. 22:12)

אֶת־	שֶׁמֶשׁ	וּמִמִּזְרַח־	יְהוָה	שָׁם	אֶת־	מִמַּעֲרָב	וְיִרְאוּ	19
को	सूर्यके	और-पूरब-से	यहोवाका	नाम	को	पश्चिम-से	और-वे-डरेंगे	
H0853	H8121	H4217	H3068	H8034	H0853	H4628	H3372	

יְהוָה	רוּחַ	צָר	כַּנָּהָר	יָבוֹא	כִּי־	כְּבוֹדוֹ
यहोवाकी	आत्मा	शत्रु	नदीकी-तरह	आएगा	क्योंकि	उसकी-महिमा
H3068	H7307		H5104	H0935		H3519

בּוֹ׃	נָסָּה
उसमें	उसे-भगाएगी
	H5127

तब पश्चिम की ओर लोग यहोवा के नाम का, और पूर्व की ओर उसकी महिमा का भय मानेंगे; क्योंकि जब शत्रु महानद के समान चढ़ाई करेंगे तब यहोवा का आत्मा उसके विरुद्ध झण्डा खड़ा करेगा। (मत्ती 8:11, लूका 13:29, भज. 102:15-16, 113:3)

בְּיַעֲקֹב	פֶּשַׁע	וּלְשָׁב�ֵי	גֹּאֵל	לְצִיּוֹן	וּבָא	20
याकूब-में	अपराध-से	और-लौटनेवालोंको	छुड़ानेवाला	सिय्योनको	और-आएगा	
H3290	H6588	H7725		H6726	H0935	

יְהוָה׃	נְאֻם
यहोवाका	वचन
H3068	H5002

“याकूब में जो अपराध से मन फिराते हैं उनके लिये सिय्योन में एक छुड़ानेवाला आएगा,” यहोवा की यही वाणी है। (रोम. 11:26)

אֲשֶׁר	רוּחִי	יְהוָה	אָמַר	אוֹתָם	בְּרִיתִי	זֹאת	וַאֲנִי	21
जो	मेरी-आत्मा	यहोवाने	कहा	उनके-साथ	मेरी-वाचा	यह	और-मैं	
	H7307	H3068	H0559	H0853	H1285	H2063	H0589	

מִפִּיךָ	יָמוּשׁוּ	לֹא־	בְּפִיךָ	שָׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	וּדְבָרַי	עָלֶיךָ
तेरे-मुँह-से	हटेंगे	नहीं	तेरे-मुँह-में	मैंने-रखे	जो	और-मेरे-वचन	तुझ-पर
H6310	H4185	H3808	H6310			H1697	

מֵעַתָּה	יְהוָה	אָמַר	זַרְעֲךָ	זֶרַע	וּמִפִּי	זַרְעֲךָ	וּמִפִּי
अब-से	यहोवाने	कहा	तेरे-वंशके	वंश	और-मुँह-से	तेरे-वंशके	और-मुँह-से
H6258	H3068	H0559	H2233	H2233	H6310	H2233	H6310

ס	עוֹלָם׃	וְעַד־
स	अनन्त	और-तक
	H5769	H5704

यहोवा यह कहता है, “जो वाचा मैंने उनसे बाँधी है वह यह है, कि मेरा आत्मा तुझ पर ठहरा है, और अपने वचन जो मैंने तेरे मुँह में डाले हैं अब से लेकर सर्वदा तक वे तेरे मुँह से, और तेरे पुत्रों और पोतों के मुँह से भी कभी न हटेंगे।” (इब्रा. 10:16, रोम. 11:27)

Chapter 60

עָלַיִךְ	יְהוָה	וּכְבוֹד	אוֹרֵךְ	בָּא	כִּי	אוֹרִי	קוּמִי	1
तुझ-पर	यहोवाकी	और-महिमा	तेरा-प्रकाश	आया	क्योंकि	चमक	उठ	
	H3068	H3519	H0216	H0935		H0215		

זָרַח׃
उदय-हुई
H2224

उठ, प्रकाशमान हो; क्योंकि तेरा प्रकाश आ गया है, और यहोवा का तेज तेरे ऊपर उदय हुआ है। (इफि. 5:14)

לְאֻמִּים	וַעֲרָפֶל	אֶרֶץ	יְכַסֶּה־	הַחֹשֶׁךְ	הִנֵּה	כִּי־		2
जातियोंको	और-घना-कोहरा	पृथ्वीको	ढकेगा	अन्धेरा	देखो	क्योंकि		
H3816	H6205	H0776	H3680	H2822	H2009			

יֵרָאֶה׃	עָלַיִךְ	וּכְבוֹדוֹ	יְהוָה	יִזְרַח	וְעָלַיִךְ	
दिखाई-देगी	तुझ-पर	और-उसकी-महिमा	यहोवा	उदय-होगा	और-तुझ-पर	
H7200		H3519	H3068	H2224		

देख, पृथ्वी पर तो अंधियारा और राज्य-राज्य के लोगों पर घोर अंधकार छाया हुआ है; परन्तु तेरे ऊपर यहोवा उदय होगा, और उसका तेज तुझ पर प्रगट होगा। (यूह. 1:14, प्रका. 21:23)

3

זַרְחֵךְ׃	לְנֻגַהּ	וּמְלָכִים	לְאוֹרֵךְ	גּוֹיִם	וְהָלְכוּ	
तेरे–उदयकी	चमककी–ओर	और–राजा	तेरे–प्रकाशकी–ओर	जातियाँ	और–चलेंगी	
H2225	H5051	H4428	H0216		H1980	

जाति-जाति तेरे पास प्रकाश के लिये और राजा तेरे आरोहण के प्रताप की ओर आएँगे। (प्रका. 21:24)

4

לָךְ	בָּאוּ־	נִקְבְּצוּ	כֻלָּם	וְרְאִי	עֵינַיִךְ	סָבִיב	שְׂאִי־
तेरे–पास	आए	इकट्ठे–हुए	सब	और–देख	अपनी–आँखें	चारों–ओर	उठा
	H0935	H6908	H3605	H7200		H5439	H5375

תֵּאָמַנָה׃	צַד	עַל־	וּבְנֹתַיִךְ	יָבֹאוּ	מֵרָחוֹק	בָּנַיִךְ
उठाई–जाएंगी	बगल	के–ऊपर	और–तेरी–बेटियाँ	आएंगे	दूर–से	तेरे–बेटे
H0539	H6654		H1323	H0935	H7350	

अपनी आँखें चारों ओर उठाकर देख; वे सब के सब इकट्ठे होकर तेरे पास आ रहे हैं; तेरे पुत्र दूर से आ रहे हैं, और तेरी पुत्रियाँ हाथों-हाथ पहुँचाई जा रही हैं।

5

כִּי־	לִבֵּךְ	וְרָחַב	וּפָחַד	וְנָהַרְתְּ	תִּרְאִי	אָז
क्योंकि	तेरा–दिल	और–चौड़ा–होगा	और–धड़केगा	और–चमकेगी	तू–देखेगी	तब
	H3824	H7337	H6342		H7200	

לָךְ׃	יָבֹאוּ	גּוֹיִם	חֵיל	יָם	הֲמוֹן	עָלַיִךְ	יֶהֱפַךְ
तेरे–पास	आएगा	जातियोंका	धन	समुद्रकी	बहुतायत	तेरी–ओर	मुड़ेगा
	H0935		H2428	H3220			H2015

तब तू इसे देखेगी और तेरा मुख चमकेगा, तेरा हृदय थरथराएगा और आनन्द से भर जाएगा; क्योंकि समुद्र का सारा धन और जाति-जाति की धन-सम्पत्ति तुझको मिलेगी। (यिर्म. 33:9, योए. 2:26, यशा. 61:6)

6

מִשְּׁבָא	כֻלָּם	וְעֵיפָה	מִדְיָן	בִּכְרֵי	תְּכַסֵּךְ	גְּמַלִּים	שִׁפְעַת
शबा–से	सब	और–ऐफाके	मिद्यानके	जवान	तुझे–ढकेगी	ऊँटोंकी	बहुतायत
H7614	H3605	H5891	H4080	H1070	H3680	H1581	H8229

יְבַשֵּׂרוּ׃	יְהוָה	וּתְהִלֹּת	יִשָּׂאוּ	וּלְבוֹנָה	זָהָב	יָבֹאוּ
सुनाएंगे	यहोवाकी	और–स्तुतियाँ	लाएंगे	और–लोबान	सोना	आएंगे
H1319	H3068	H8416	H5375	H3828	H2091	H0935

तेरे देश में ऊँटों के झुण्ड और मिद्यान और एपा देशों की साँड़नियाँ इकट्ठी होंगी; शेबा के सब लोग आकर सोना और लोबान भेंट लाएँगे और यहोवा का गुणानुवाद आनन्द से सुनाएँगे। (भज. 72:10, मत्ती 2:11)

7

נְבָיוֹת	אֵילֵי	לָךְ	יִקָּבְצוּ	קֵדָר	צֹאן	כָּל־
नेबायोतके	मेंढ़े	तेरे–लिए	इकट्ठी–होंगी	केदारकी	भेड़	सब
H5032			H6908	H6938	H6629	H3605

תִּפְאַרְתִּי	וּבֵית	מִזְבְּחִי	רָצוֹן	עַל־	יַעֲלוּ	יְשָׁרְתוּנֶךָ
मेरी–शोभाका	और–घरको	मेरी–वेदीपर	स्वीकृतिसे	के–ऊपर	वे–चढ़ेंगे	तेरी–सेवा–करेंगे
H8597		H4196	H7522		H5927	H8334

אַפְאֵר׃
शोभित–करूँगा

केदार की सब भेड़-बकरियाँ इकट्ठी होकर तेरी हो जाएँगी, नबायोत के मेढ़े तेरी सेवा टहल के काम में आएँगे; मेरी वेदी पर वे ग्रहण किए जाएँगे और मैं अपने शोभायमान भवन को और भी प्रतापी कर दूँगा। (मत्ती 21:13)

8

אֶל־	וְכַיּוֹנִים	תָּעוּפֶינָה	כָּעָב	אֵלֶּה	מִי־
की–ओर	और–कबूतरोंकी–तरह	उड़ते–हैं	बादलकी–तरह	ये	कौन
H0413	H3123		H5645	H0428	H4310

אֲרֻבֹּתֵיהֶם׃
अपने–घोसलों
H0699

ये कौन हैं जो बादल के समान और अपने दरबों की ओर उड़ते हुए कबूतरों के समान चले आते हैं?

9

בָּרִאשֹׁנָה	תַּרְשִׁישׁ	וָאֳנִיּוֹת	יְקַוּוּ	אִיִּים	לִי	כִּי־
पहले	तर्शीशके	और–जहाज़	आशा–करेंगे	टापू	मेरे–लिए	क्योंकि
H7223	H8659	H0591		H0339		

אִתָּם	וְזָהָבָם	כַּסְפָּם	מֵרָחוֹק	בָּנַיִךְ	לְהָבִיא
उनके–साथ	और–उनका–सोना	उनकी–चाँदी	दूर–से	तेरे–बेटोंको	लानेको
H0854	H2091	H3701	H7350		H0935

כִּי	יִשְׂרָאֵל	וְלִקְדוֹשׁ	אֱלֹהַיִךְ	יְהוָה	לְשֵׁם
क्योंकि	इस्राएलके	और–पवित्रके–लिए	तेरे–एलोहीमके	यहोवा	नामके–लिए
	H3478	H6918	H0430	H3068	H8034

פְּאֵרֵךְ׃
उसने–तुझे–शोभित–किया

निश्चय द्वीप मेरी ही बाट देखेंगे, पहले तो तर्शीश के जहाज आएँगे, कि तेरे पुत्रों को सोने- चाँदी समेत तेरे परमेश्वर यहोवा अर्थात् इस्राएल के पवित्र के नाम के निमित्त दूर से पहुँचाए, क्योंकि उसने तुझे शोभायमान किया है।

10 וּבָנ֗וּ בְּנֵי־ נֵכָר֙ חֹמֹתַ֔יִךְ וּמַלְכֵיהֶ֖ם יְשָׁרְתֽוּנֵךְ
और-बनाएंगे पुत्र परदेशीके तेरी-दीवारोंको और-उनके-राजा तेरी-सेवा-करेंगे
H1129 H5236 H2346 H4428 H8334

כִּ֣י בְקִצְפִּ֗י הִכִּיתִ֙יךְ֙ וּבְרִצוֹנִ֔י רִחַמְתִּ֖יךְ׃
क्योंकि अपने-क्रोध-में मैंने-तुझे-मारा और-अपनी-प्रसन्नता-में मैंने-तुझपर-दया-की
H5221 H7522 H7355

परदेशी लोग तेरी शहरपनाह को उठाएँगे, और उनके राजा तेरी सेवा टहल करेंगे; क्योंकि मैंने क्रोध में आकर तुझे दुःख दिया था, परन्तु अब तुझ से प्रसन्न होकर तुझ पर दया की है।

11 וּפְתְחוּ֙ שְׁעָרַ֔יִךְ תָּמִ֖יד יוֹמָ֣ם וְלַ֑יְלָה לֹ֣א יִסָּגֵ֔רוּ לְהָבִ֥יא אֵלַ֛יִךְ חֵ֥יל גּוֹיִ֖ם וּמַלְכֵיהֶ֥ם נְהוּגִֽים׃
और-खुले-रहेंगे तेरे-फाटक हमेशा दिन और-रात नहीं बन्द-होंगे लानेको तेरे-पास धन जातियोंका और-उनके-राजा लाए-जाते-हुए
H8179 H8548 H3119 H3915 H3808 H5462 H0935 H0413 H2428 H4428

तेरे फाटक सदैव खुले रहेंगे; दिन और रात वे बन्द न किए जाएँगे जिससे जाति-जाति की धन-सम्पत्ति और उनके राजा बन्दी होकर तेरे पास पहुँचाए जाएँ। (प्रका. 21:24,26)

12 כִּ֣י הַגּ֗וֹי וְהַמַּמְלָכָה֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ יַעַבְדוּךְ֙ יֹאבֵ֔דוּ וְהַגּוֹיִ֖ם חָרֵ֥ב יֶחֱרָֽבוּ׃
क्योंकि जाति और-राज्य जो नहीं तेरी-सेवा-करेंगे नष्ट-होंगे और-जातियाँ पूरी-तरह उजड़-होंगी
H0006 H5647 H3808 H4467 H2719

क्योंकि जो जाति और राज्य के लोग तेरी सेवा न करें वे नष्ट हो जाएँगे; हाँ ऐसी जातियाँ पूरी रीति से सत्यानाश हो जाएँगी।

13 כְּבוֹד֙ הַלְּבָנ֣וֹן אֵלַ֔יִךְ יָבֹ֖וא בְּרוֹשׁ֙ תִּדְהָ֣ר וְתַאֲשׁ֔וּר יַחְדָּ֑ו לְפָאֵ֥ר מְקֹ֖ום מִקְדָּשִׁ֑י וּמְקֹ֖ום רַגְלַ֥י אֲכַבֵּֽד׃
महिमा लबानोनकी तेरे-पास आएगी सनोबर चीड़ और-सरौ एकसाथ शोभित-करनेको स्थान मेरे-पवित्र-स्थानका और-स्थान मेरे-पैरोंका मैं-सम्मानित-करूँगा
H3519 H3844 H0413 H0935 H1265 H8410 H8391 H3513 H4725 H4720 H4725 H7272

लबानोन का वैभव अर्थात् सनोवर और देवदार और चीड़ के पेड़ एक साथ तेरे पास आएँगे कि मेरे पवित्रस्थान को सुशोभित करें; और मैं अपने चरणों के स्थान को महिमा दूँगा।

14

וְהִשְׁתַּחֲוּוּ	מְעַנַּיִךְ	בְּנֵי	שְׁחוֹחַ	אֵלַיִךְ	וְהָלְכוּ
और-दण्डवत-करेंगे	तेरे-सतानेवालोंके	पुत्र	झुके-हुए	तेरे-पास	और-आएंगे
H7812			H7817	H0413	H1980

לָךְ	וְקָרְאוּ	מְנַאֲצַיִךְ	כֹּל־	רַגְלַיִךְ	כַּפּוֹת	עַל־
तुझे	और-बुलाएंगे	तेरे-अपमान-करनेवाले	सब	तेरे-पैरोंके	तलोंपर	के-ऊपर
	H7121	H5006	H3605	H7272	H3709	

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	צִיּוֹן	יְהוָה	עִיר
इस्राएलका	पवित्रका	सिय्योन	यहोवाका	नगर
H3478	H6918	H6726	H3068	

तेरे दुःख देनेवालों की सन्तान तेरे पास सिर झुकाए हुए आएँगी; और जिन्होंने तेरा तिरस्कार किया सब तेरे पाँवों पर गिरकर दण्डवत् करेंगे; वे तेरा नाम यहोवा का नगर, इस्राएल के पवित्र का सिय्योन रखेंगे।

15

עוֹבֵר	וְאֵין	וּשְׂנוּאָה	עֲזוּבָה	הָיוֹתֵךְ	תַּחַת
गुज़रनेवाला	और-कोई-नहीं	और-घृणित	त्यागी-हुई	तू-थी	के-बदले
	H0369	H8130		H1961	H8478

וָדוֹר׃	דּוֹר	מְשׂוֹשׂ	עוֹלָם	לִגְאוֹן	וְשַׂמְתִּיךְ
दर-पीढ़ीकी	पीढ़ी	आनन्द	अनन्त	गौरवके-लिए	और-मैं-तुझे-ठहराऊँगा
H1755	H1755	H4885	H5769	H1347	

तू जो त्यागी गई और घृणित ठहरी, यहाँ तक कि कोई तुझ में से होकर नहीं जाता था, इसके बदले मैं तुझे सदा के घमण्ड का और पीढ़ी-पीढ़ी के हर्ष का कारण ठहराऊँगा।

16

וְיָדַעַתְּ	תִּינָקִי	מַלְכִים	וְשַׁד	גּוֹיִם	חֲלֵב	וְיָנַקְתְּ
और-तू-जानेगी	तू-चूसेगी	राजाओंका	और-धन	जातियोंका	दूध	और-तू-चूसेगी
H3045	H3243	H4428			H2461	H3243

יַעֲקֹב׃	אֲבִיר	וְגֹאֲלֵךְ	מוֹשִׁיעֵךְ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי
याकूबका	शक्तिशाली	और-तेरा-छुड़ानेवाला	तेरा-उद्धारक	यहोवा	मैं	क्योंकि
H3290	H0046		H3467	H3068	H0589	

तू जाति-जाति का दूध पी लेगी, तू राजाओं की छातियाँ चूसेगी; और तू जान लेगी कि मैं यहोवा तेरा उद्धारकर्ता और तेरा छुड़ानेवाला, याकूब का सर्वशक्तिमान हूँ।

17

אָבִיא	הַבַּרְזֶל	וְתַחַת	זָהָב	אָבִיא	הַנְּחֹשֶׁת	תַּחַת
मैं-लाऊँगा	लोहेके	और-के-बदले	सोना	मैं-लाऊँगा	कांसेके	के-बदले
H0935	H1270	H8478	H2091	H0935		H8478

בַּרְזֶל	הָאֲבָנִים	וְתַחַת	נְחֹשֶׁת	הָעֵצִים	וְתַחַת	כֶּסֶף
लोहा	पत्थरोंके	और-के-बदले	कांसा	लकड़ीके	और-के-बदले	चाँदी
H1270	H0068	H8478		H6086	H8478	H3701

צְדָקָה׃	וְנֹגְשַׂיִךְ	שָׁלוֹם	פְּקֻדָּתֵךְ	וְשַׂמְתִּי
धार्मिकता	और-तेरे-शासकोंको	शान्ति	तेरे-अधिकारियोंको	और-मैं-ठहराऊँगा
H6666	H5065	H7965	H6486	

मैं पीतल के बदले सोना, लोहे के बदले चाँदी, लकड़ी के बदले पीतल और पत्थर के बदले लोहा लाऊँगा। मैं तेरे हाकिमों को मेल-मिलाप और तेरे चौधरियों को धार्मिकता ठहराऊँगा।

18

וְשֹׁבֶר	שֹׁד	בְּאַרְצֵךְ	חָמָס	עוֹד	יִשָּׁמַע	לֹא־
और-तबाही	विनाश	तेरी-भूमि-में	हिंसा	फिर	सुनाई-जाएगी	नहीं
H7667	H7701	H0776	H2555	H5750	H8085	H3808

וּשְׁעָרַיִךְ	חוֹמֹתַיִךְ	יְשׁוּעָה	וְקָרָאת	בִּגְבוּלָיִךְ
और-तेरे-फाटकोंको	तेरी-दीवारोंको	उद्धार	और-तू-बुलाएगी	तेरी-सीमाओं-में
H8179	H2346	H3444	H7121	H1366

תְּהִלָּה׃
स्तुति
H8416

तेरे देश में फिर कभी उपद्रव और तेरी सीमाओं के भीतर उत्पात या अंधेर की चर्चा न सुनाई पड़ेगी; परन्तु तू अपनी शहरपनाह का नाम उद्धार और अपने फाटकों का नाम यश रखेगी।

19

יוֹמָם	לְאוֹר	הַשֶּׁמֶשׁ	עוֹד	לָךְ	יִהְיֶה־	לֹא־
दिनके	प्रकाशके-लिए	सूर्य	फिर	तेरे-लिए	होगा	नहीं
H3119	H0216	H8121	H5750		H1961	H3808

יְהוָה	לָךְ	וְהָיָה־	לָךְ	יָאִיר	לֹא־	הַיָּרֵחַ	וּלְנֹגַהּ
यहोवा	तेरे-लिए	और-होगा	तेरे-लिए	चमकेगा	नहीं	चन्द्रमा	और-चमकके-लिए
H3068		H1961		H0215	H3808	H3394	H5051

לְתִפְאַרְתֵּךְ׃	וֵאלֹהַיִךְ	עוֹלָם	לְאוֹר	
तेरी-शोभाके-लिए	और-तेरे-एलोहीम	अनन्त	प्रकाशके-लिए	
H8597	H0430	H5769	H0216	

फिर दिन को सूर्य तेरा उजियाला न होगा, न चाँदनी के लिये चन्द्रमा परन्तु यहोवा तेरे लिये सदा का उजियाला और तेरा परमेश्वर तेरी शोभा ठहरेगा। (प्रका. 21:123, प्रका. 22:5)

20 לֹא־ יָבֹוא עֹוד֙ שִׁמְשֵׁ֔ךְ וִֽירֵחֵ֖ךְ לֹ֣א יֵאָסֵ֑ף כִּֽי
नहीं अस्त-होगा फिर तेरा-सूर्य और-तेरा-चन्द्रमा नहीं छिपेगा क्योंकि
H3808 H0935 H5750 H8121 H3391 H3808 H0622

יְהוָ֤ה יִֽהְיֶה־ לְךָ֙ לְאֹ֣ור עֹולָ֔ם וְשָׁלְמ֖וּ יְמֵ֥י אֶבְלֶֽךָ׃
यहोवा होगा तेरे-लिए प्रकाशके-लिए अनन्त और-समाप्त-होंगे दिन तेरे-शोकके
H3068 H1961 H0216 H5769 H3117 H0060

तेरा सूर्य फिर कभी अस्त न होगा और न तेरे चन्द्रमा की ज्योति मलिन होगी; क्योंकि यहोवा तेरी सदैव की ज्योति होगा और तेरे विलाप के दिन समाप्त हो जाएँगे।

21 וְעַמֵּ֣ךְ כֻּלָּ֔ם צַדִּיקִ֖ים לְעֹולָ֣ם יִֽירְשׁ֑וּ אֶ֣רֶץ נֵ֔צֶר
और-तेरी-प्रजा सब धर्मी हमेशाके-लिए वे-अधिकार-करेंगी भूमिको अंकुर
H3605 H6662 H5769 H3423 H0776 H5342

מַטָּעַ֥י (מַטָּעִ֖י) [מטעו] מַעֲשֵׂ֣ה יָדַ֔י לְהִתְפָּאֵ֖ר׃
मेरे-रोपेका मेरे-रोपेका कार्य मेरे-हाथोंका शोभित-होनेको
H4302 H4302 H4639 H3027

तेरे लोग सब के सब धर्मी होंगे; वे सर्वदा देश के अधिकारी रहेंगे, वे मेरे लगाए हुए पौधे और मेरे हाथों का काम ठहरेंगे, जिससे मेरी महिमा प्रगट हो। (प्रका. 21:27, इफि. 2:10, 2 पत. 3:13)

22 הַקָּטֹ֥ן יִֽהְיֶ֖ה לָאֶ֑לֶף וְהַצָּעִ֥יר לְגֹ֖וי עָצ֣וּם אֲנִ֔י
छोटा होगा हज़ारके-लिए और-कमज़ोर जातिके-लिए शक्तिशाली मैं
H1961 H0505 H6810 H1961 H6099 H0589

יְהוָ֖ה בְּעִתָּ֑הּ אֲחִישֶׁ֖נָּה׃ ס
यहोवा उसके-समय-में जल्दी-करूँगा स
H3068 H6256

छोटे से छोटा एक हजार हो जाएगा और सबसे दुर्बल एक सामर्थी जाति बन जाएगा। मैं यहोवा हूँ; ठीक समय पर यह सब कुछ शीघ्रता से पूरा करूँगा।

Chapter 61

1

אֹתִי	יְהוָה	מָשַׁח	יַעַן	עָלָי	יְהוִה	אֲדֹנָי	רוּחַ
मुझे	यहोवा–ने	अभिषेक़–किया	क्योंकि	मुझ–पर	यहोवा	आदोनाई	रूख़
H0853	H3068	H4886	H3282		H3069	H0136	H7307

לֵב	לִנְשִׁבְרֵי־	לַחֲבֹשׁ	שְׁלָחַנִי	עֲנָוִים	לְבַשֵּׂר
टूटे–हुए–दिल–वालों–को	बाँधने–को	मुझे	भेजा–है	दीनों–को	सुसमाचार–देने–को
	H7665	H2280	H7971	H6035	H1319

קוֹחַ׃	פְּקַח־	וְלַאֲסוּרִים	דְּרוֹר	לִשְׁבוּיִם	לִקְרֹא
खोलना	और–कैदियों–को	छुटकारा	बन्दियों–को	घोषणा–करने–को	चंगाई
H6495	H6495	H0631	H1865	H7617	H7121

प्रभु यहोवा का आत्मा मुझ पर है; क्योंकि यहोवा ने सुसमाचार सुनाने के लिये मेरा अभिषेक किया और मुझे इसलिए भेजा है कि खेदित मन के लोगों को शान्ति दूँ; कि बन्दियों के लिये स्वतंत्रता का और कैदियों के लिये छुटकारे का प्रचार करूँ; (मत्ती 11:5, प्रेरि. 10:38, मत्ती 5:3, प्रेरि. 26:18, लूका 4:18)

2

נָקָם	וְיוֹם	לַיהוָה	רָצוֹן	שְׁנַת־	לִקְרֹא
बदले–का	और–दिन	यहोवा–के–लिए	प्रसन्नता–का	वर्ष	घोषणा–करने–को
H5359	H3117	H3068	H7522	H8141	H7121

אֲבֵלִים׃	כָּל־	לְנַחֵם	לֵאלֹהֵינוּ
—	सब–शोक–करने–वालों–को	शान्ति–देने–को	हमारे–एलोहीम–के–लिए
H0057	H3605	H5162	H0430

कि यहोवा के प्रसन्न रहने के वर्ष का और हमारे परमेश्वर के पलटा लेने के दिन का प्रचार करूँ; कि सब विलाप करनेवालों को शान्ति दूँ। (लूका 4:18,19, मत्ती 5:4)

3

פְּאֵר	לָהֶם	לָתֵת	צִיּוֹן	לַאֲבֵלֵי	וְלָשׂוּם
मुकुट	उन–को	देने–को	सिय्योन–के	शोक–करने–वालों–के–लिए	रखने–को
H6287		H5414	H6726	H0057	

אֶבֶל	תַּחַת	שָׂשׂוֹן	שֶׁמֶן	אֶפֶר	תַּחַת
प्रशंसा–का–वस्त्र	शोक–के–बदले	आनन्द–का	तेल	सुन्दर–पगड़ी	राख–के–बदले
H0060	H8478	H8342	H8081	H0665	H8478

וְקָרְאָ	כֻּלָּה	רוּחַ	תַּחַת	תְּהִלָּה	מַעֲטֵה
रोपण	धार्मिकता–के	बलूत	उन–को	और–बुलाया–जाएगा	मूर्छित–आत्मा–के–बदले
H7121	H3544	H7307	H8478	H8416	H4594

לְהִתְפָּאֵר׃	יְהוָה	מַטָּע	הַצֶּדֶק	אֵילֵי	לָהֶם
—	—	—	—	महिमा–के–लिए	यहोवा–के
	H3068	H4302	H6664		

और सिय्योन के विलाप करनेवालों के सिर पर की राख दूर करके सुन्दर पगड़ी बाँध दूँ, कि उनका विलाप दूर करके हर्ष का तेल लगाऊँ और उनकी उदासी हटाकर यश का ओढ़ना ओढ़ाऊँ; जिससे वे धार्मिकता के बांज वृक्ष और यहोवा के लगाए हुए कहलाएँ और जिससे उसकी महिमा प्रगट हो। (भज. 45:7, 30:11, लूका 6:21)

4 וּבָנוּ חָרְבוֹת עוֹלָם שֹׁמְמוֹת רִאשֹׁנִים יְקוֹמֵמוּ וְחִדְּשׁוּ
और–बनाएँगे खंडहर पुराने उजाड़ पहले–के खंडहरों–को उठाएँगे
H1129 H2723 H5769 H8074 H7223 H2318

עָרֵי חֹרֵב שֹׁמְמוֹת דּוֹר דּוֹר׃ וָדֹר
और–नवीन–करेंगे नगर उजाड़ उजड़े–हुए पीढ़ी–दर–पीढ़ी
H1755 H8074 H1755 H1755

तब वे बहुत काल के उजड़े हुए स्थानों को फिर बसाएँगे, पूर्वकाल से पड़े हुए खण्डहरों में वे फिर घर बनाएँगे; उजड़े हुए नगरों को जो पीढ़ी-पीढ़ी से उजड़े हुए हों वे फिर नये सिरे से बसाएँगे।

5 וְעָמְדוּ זָרִים וְרָעוּ צֹאנְכֶם וּבְנֵי נֵכָר
और–खड़े–होंगे परदेशी और–चराएँगे तुम्हारी–भेड़ें और–पुत्र अजनबी
H5975 H2114 H6629 H1121 H5236

וְכַרְמֵיכֶם׃ אִכָּרֵיכֶם
और–तुम्हारी–अंगूर–बाग़ों–को तुम्हारी–दाख–बारियों–को
H3755 H0406

परदेशी आ खड़े होंगे और तुम्हारी भेड़-बकरियों को चराएँगे और विदेशी लोग तुम्हारे हल चलानेवाले और दाख की बारी के माली होंगे;

6 וְאַתֶּם כֹּהֲנֵי יְהוָה תִּקָּרְאוּ מְשָׁרְתֵי אֱלֹהֵינוּ
और–तुम याजक यहोवा–के बुलाए–जाओगे सेवक हमारे–एलोहीम–के
H3548 H3068 H7121 H8334 H0430

תִּתְיַמָּרוּ׃ וּבִכְבוֹדָם תֹּאכְלוּ גּוֹיִם חֵיל לָכֶם יֵאָמֵר
उनकी और–महिमा–में खाओगे जातियों–का धन तुम–को कहलाओगे
H3235 H3519 H0398 H2428 H0559

पर तुम यहोवा के याजक कहलाओगे, वे तुम को हमारे परमेश्वर के सेवक कहेंगे; और तुम जाति-जाति की धन-सम्पत्ति को खाओगे, उनके वैभव की वस्तुएँ पाकर तुम बड़ाई करोगे। (1 पत. 2:5,9, प्रका. 1:6, प्रका. 5:10)

7

חֶלְקָם	יָרֹנּוּ	וּכְלִמָּה	מִשְׁנֶה	בָּשְׁתְּכֶם	תָּחַת
भाग–उनका	जयजयकार–करेंगे	और–अपमान	दोगुना	लज्जा–तुम्हारी	बदले
		H3639	H4932	H1322	H8478

לָהֶם׃	תִּהְיֶה	עוֹלָם	שִׂמְחַת	יִירָשׁוּ	מִשְׁנֶה	בְּאַרְצָם	לָכֵן
उनका	होगा	शाश्वत	आनन्द	वे–रखेंगे	दोगुना	अपनी–भूमि–में	इसलिए
	H1961	H5769	H8057	H3423	H4932	H0776	

तुम्हारी नामधराई के बदले दूना भाग मिलेगा, अनादर के बदले तुम अपने भाग के कारण जयजयकार करोगे; तुम अपने देश में दूने भाग के अधिकारी होंगे; और सदा आनन्दित बने रहोगे।

8

בְּעוֹלָה	גָּזֵל	שֹׂנֵא	מִשְׁפָּט	אֹהֵב	יְהוָה	אֲנִי	כִּי
अधर्म–में	डकैती	घृणा–करता–हूँ	न्याय	प्रेम–करता–हूँ	यहोवा	मैं	क्योंकि
	H1498	H8130	H4941	H0157	H3068	H0589	

לָהֶם׃	אֶכְרֹות	עוֹלָם	וּבְרִית	בֶּאֱמֶת	פְּעֻלָּתָם	וְנָתַתִּי
उनके–लिए	करूँगा	शाश्वत	और–वाचा	सच्चाई–में	काम–उनका	और–दूँगा
	H3772	H5769	H1285	H0571	H6468	H5414

क्योंकि, मैं यहोवा न्याय से प्रीति रखता हूँ, मैं अन्याय और डकैती से घृणा करता हूँ; इसलिए मैं उनको उनका प्रतिफल सच्चाई से दूँगा, और उनके साथ सदा की वाचा बाँधूँगा।

9

הָעַמִּים	בְּתוֹךְ	וְצֶאֱצָאֵיהֶם	זַרְעָם	בַּגּוֹיִם	וְנוֹדַע
संतान–उनकी	लोगों–के	और–बीच–में	वंश–उनका	जातियों–में	और–जाना–जाएगा
	H8432	H6631	H2233		H3045

יְהוָה׃	בֵּרַךְ	זֶרַע	הֵם	כִּי	יַכִּירוּם	רֹאֵיהֶם	כָּל־
—	—	—	यहोवा–ने	आशीर्वाद–दिया	वंश	वे	क्योंकि
H3068	H1288	H2233	H1992			H7200	H3605

ס
—

उनका वंश जाति-जाति में और उनकी सन्तान देश-देश के लोगों के बीच प्रसिद्ध होगी; जितने उनको देखेंगे, पहचान लेंगे कि यह वह वंश है जिसको परमेश्वर ने आशीष दी है।

10

בֵּאלֹהַי	נַפְשִׁי	תָּגֵל	בַּיהוָה	אָשִׂישׂ	שָׂושׂ
एलोहीम–में	मेरी–जान	मगन–होती–है	यहोवा–में	आनन्दित–होता–हूँ	आनन्दित–होता–हूँ
H0430	H5315	H1523	H3068	H7797	H7797

כָּחָתָן	יְעָטָנִי	צְדָקָה	מְעִיל	יְשָׁעָ	בִּגְדֵי־	הִלְבִּישַׁנִי
वस्त्र	मुझे	लपेटा–है	उद्धार–के	वस्त्र	मुझे	पहनाया–है
H2860	H3271	H6666	H4598	H3468		H3847

כִּי	יְכַהֵן	פְּאֵר	וְכַכַּלָּה	תַּעְדֶּה	כֵּלֶיהָ׃
क्योंकि	धार्मिकता–का	जैसे	दूल्हा	सजाती–है	और–जैसे
	H3547	H6287	H3618		H3627

मैं यहोवा के कारण अति आनन्दित होऊँगा, मेरा प्राण परमेश्वर के कारण मगन रहेगा; क्योंकि उसने मुझे उद्धार के वस्त्र पहनाए, और धार्मिकता की चद्दर ऐसे ओढ़ा दी है जैसे दूल्हा फूलों की माला से अपने आपको सजाता और दुल्हन अपने गहनों से अपना सिंगार करती है। (इब्रा. 3:18, रोम. 5:11, प्रका. 19:7,8)

11

תַּצְמִיחַ	זֶרוּעֶיהָ	וְכִגְנָּה	צִמְחָה	תּוֹצִיא	כָּאָרֶץ	כִּי
बग़ीचा	और–जैसे	अंकुर–उसका	निकलती–है	पृथ्वी	जैसे	क्योंकि
H6779	H2221	H1593	H6780	H3318	H0776	

כֹּל־	נֶגֶד	וּתְהִלָּה	צְדָקָה	יַצְמִיחַ	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְגַן
और–प्रशंसा	धार्मिकता	उगाएगा	यहोवा	आदोनाई	ऐसे	पौधा–उसका	उगती–है
H3605	H5048	H8416	H6666	H6779	H3069	H0136	

הַגּוֹיִם׃
सब–जातियों–के–सामने

क्योंकि जैसे भूमि अपनी उपज को उगाती, और बारी में जो कुछ बोया जाता है उसको वह उपजाती है, वैसे ही प्रभु यहोवा सब जातियों के सामने धार्मिकता और धन्यवाद को बढ़ाएगा।

Chapter 62

אֶשְׁקוֹט	לֹא	יְרוּשָׁלִַם	וּלְמַעַן	אֶחֱשֶׁה	לֹא	צִיּוֹן	לְמַעַן	1
शांत-रहूँगा	नहीं	यरूशलेम	और-के-लिए	चुप-रहूँगा	नहीं	सिय्योन	के-लिए	
H8252	H3808	H3389	H4616	H2814	H3808	H6726	H4616	

וִישׁוּעָתָהּ	צִדְקָהּ	כַּנֹּגַהּ	יֵצֵא	עַד־
और-उद्धार-उसका	धार्मिकता-उसकी	ज्योति-की-तरह	निकले	जब-तक
H3444	H6664	H5051	H3318	H5704

יִבְעָר׃	כְּלַפִּיד
जले	मशाल-की-तरह
	H3940

सिय्योन के निमित्त मैं चुप न रहूँगा, और यरूशलेम के निमित्त मैं चैन न लूँगा, जब तक कि उसकी धार्मिकता प्रकाश के समान और उसका उद्धार जलती हुई मशाल के समान दिखाई न दे।

כְּבוֹדֵךְ	מְלָכִים	וְכָל־	צִדְקֵךְ	גּוֹיִם	וְרָאוּ	2
महिमा-तेरी	राजा	और-सब	धार्मिकता-तेरी	जातियाँ	और-देखेंगी	
H3519	H4428	H3605	H6664		H7200	

יִקְּבֶנּוּ׃	יְהוָה	פִּי	אֲשֶׁר	חָדָשׁ	שֵׁם	לָךְ	וְקָרָא
ठहराएगा	यहोवा-का	मुँह	जो	नया	नाम	तुझे	और-बुलाया-जाएगा
	H3068	H6310		H2319	H8034		H7121

तब जाति-जाति के लोग तेरी धार्मिकता और सब राजा तेरी महिमा देखेंगे, और तेरा एक नया नाम रखा जाएगा जो यहोवा के मुख से निकलेगा। (प्रका. 2:17, प्रका. 3:12)

)וּצְנִיף(	]וצנוף[	יְהוָה	בְּיַד־	תִּפְאֶרֶת	עֲטֶרֶת	וְהָיִית	3
और-पगड़ी	—	यहोवा-के	हाथ-में	सुन्दरता-का	मुकुट	और-होगी	
H6797	H6801	H3068	H3027	H8597	H5850	H1961	

אֱלֹהָיִךְ׃	בְּכַף־	מְלוּכָה
एलोहीम-तेरे-की	हथेली-में	राजकीय
H0430	H3709	H4410

तू यहोवा के हाथ में एक शोभायमान मुकुट और अपने परमेश्वर की हथेली में राजमुकुट ठहरेगी।

לֹא־ וּלְאַרְצֵךְ֙ עֲזוּבָ֔ה עֹ֚וד לָ֣ךְ יֵאָמֵ֔ר לֹא־ 4
नहीं और-भूमि-तेरी-को त्यागी-हुई फिर तुझे कहा-जाएगा नहीं
H3808 H0776 H5750 H0559 H3808

בָּ֑הּ חֶפְצִי־ בָ֣ךְ֔ יִקָּרֵ֖א לָ֣ךְ כִּ֣י שְׁמָמָ֔ה עֹ֚וד יֵאָמֵ֔ר
उस-में मेरी-खुशी बुलाया-जाएगा तुझे क्योंकि उजाड़ फिर कहा-जाएगा
H2657 H2657 H7121 H5750 H0559

וְאַרְצֵ֖ךְ בָּ֣ךְ יְהוָ֔ה חָפֵ֥ץ כִּי־ בְעוּלָ֑ה וּלְאַרְצֵ֖ךְ
और-भूमि-तेरी तुझ-में यहोवा प्रसन्न-है क्योंकि विवाहित और-भूमि-तेरी
H0776 H3068 H1166 H0776

תִּבָּעֵֽל׃
विवाहित-होगी
H1166

तू फिर त्यागी हुई न कहलाएगी, और तेरी भूमि फिर उजड़ी हुई न कहलाएगी; परन्तु तू हेप्सीबा और तेरी भूमि ब्यूला कहलाएगी; क्योंकि यहोवा तुझ से प्रसन्न है, और तेरी भूमि सुहागिन होगी।

בָּנַ֖יִךְ יִבְעָ֣לוּךְ בְּתוּלָ֑ה בָּח֣וּר יִבְעַ֔ל כִּי־ 5
पुत्र-तेरे विवाह-करेंगे-तुझसे कुंवारी-से जवान विवाह-करता-है क्योंकि
H1166 H1330 H0970 H1166

אֱלֹהָ֥יִךְ׃ עָלַ֖יִךְ יָשִׂ֣ישׂ כַּלָּ֑ה עַל־ חָתָ֔ן וּמְשׂ֥וֹשׂ
एलोहीम-तेरा तुझ-पर आनन्दित-होगा कन्या दुल्हन-पर दूल्हा-का और-आनन्द
H0430 H7797 H3618 H2860 H4885

क्योंकि जिस प्रकार जवान पुरुष एक कुमारी को ब्याह लाता है, वैसे ही तेरे पुत्र तुझे ब्याह लेंगे; और जैसे दुल्हा अपनी दुल्हन के कारण हर्षित होता है, वैसे ही तेरा परमेश्वर तेरे कारण हर्षित होगा।

הַיּ֔וֹם כָּל־ שֹׁמְרִ֙ים הִפְקַ֙דְתִּי֙ יְרוּשָׁלִַ֔ם חוֹמֹתַ֖יִךְ עַל־ 6
दिन-को सारे पहरेदार नियुक्त-किया-है-मैंने यरूशलेम दीवारों-तेरी पर
H3117 H3605 H8104 H3389 H2346

אֶת־ הַמַּזְכִּרִ֣ים יֶחֱשׁ֔וּ לֹ֥א תָמִ֖יד הַלָּיְלָ֑ה וְכָל־
को स्मरण-करने-वाले वे-चुप-रहेंगे नहीं लगातार रात-को और-सारी
H0853 H2142 H2814 H3808 H8548 H3915 H3605

לָכֶ֔ם דֳּמִ֣י אַל־ יְהוָ֗ה
तुम-को चुप्पी मत यहोवा
H1824 H0408 H3068

हे यरूशलेम, मैंने तेरी शहरपनाह पर पहरूए बैठाए हैं; वे दिन-रात कभी चुप न रहेंगे। हे यहोवा को स्मरण करनेवालों, चुप न रहो, (यहे. 3:17-21, इब्रा. 13:17)

יָשִׂים	וְעַד־	יְכוֹנֵן	עַד־	לָוֹ	דֳּמִי	תִּתְּנוּ	וְאַל־	7
बनाए	और–जब–तक	स्थापित–करे	जब–तक	उसे	चुप्पी	दो	और–मत	
	H5704		H5704		H1824	H5414	H0408	

בָּאָרֶץ׃	תְּהִלָּה	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־
पृथ्वी–पर	स्तुति	यरूशलेम	को
H0776	H8416	H3389	H0853

और जब तक वह यरूशलेम को स्थिर करके उसकी प्रशंसा पृथ्वी पर न फैला दे, तब तक उसे भी चैन न लेने दो।

אִם־	עֻזּוֹ	וּבִזְרוֹעַ	בִּימִינוֹ	יְהוָה	נִשְׁבַּע		8
यदि	शक्ति–अपनी	और–भुजा–से	दाहिने–हाथ–अपने–से	यहोवा–ने	शपथ–खाई–है		
	H5797	H2220	H3225	H3068	H7650		

יִשְׁתּוּ	וְאִם־	לְאֹיְבַיִךְ	מַאֲכָלֵךְ	עוֹד	דְּגָנֵךְ	אֶת־	אֶתֵּן
पिएँ	और–यदि	शत्रुओं–तेरे–को	भोजन	फिर	अन्न–तेरा	को	दूँगा
H8354		H0341	H3978	H5750	H1715	H0853	H5414

בּוֹ׃	יָגַעַתְּ	אֲשֶׁר	תִּירוֹשֵׁךְ	נֵכָר	בְּנֵי־
उसमें	परिश्रम–किया–है–तूने	जिसके–लिए	दाखरस–तेरा	परदेशी–के	पुत्र
	H3021		H8492	H5236	

यहोवा ने अपने दाहिने हाथ की और अपनी बलवन्त भुजा की शपथ खाई है: निश्चय मैं भविष्य में तेरा अन्न अब फिर तेरे शत्रुओं को खाने के लिये न दूँगा, और परदेशियों के पुत्र तेरा नया दाखमधु जिसके लिये तूने परिश्रम किया है, नहीं पीने पाएँगे;

יְהוָה	אֶת־	וְהַלְלָיו	יֹאכְלֻהוּ	מְאַסְפָיו	כִּי	9
यहोवा	को	और–स्तुति–करेंगे	खाएँगे–उसे	इकट्ठा–करने–वाले–उसके	क्योंकि	
H3068	H0853		H0398	H0622		

ס	קָדְשִׁי׃	בְּחַצְרוֹת	יִשְׁתְּהוּ	וּמְקַבְּצָיו	
—	पवित्रता–मेरी–के	आँगनों–में	पिएँगे–उसे	और–इकट्ठा–करने–वाले–उसके	
	H6944		H8354	H6908	

केवल वे ही, जिन्होंने उसे खत्ते में रखा हो, उसमें से खाकर यहोवा की स्तुति करेंगे, और जिन्होंने दाखमधु भण्डारों में रखा हो, वे ही उसे मेरे पवित्रस्थान के आँगनों में पीने पाएँगे।

סְלוּ	סְלוּ	הָעָם	דֶּרֶךְ	פַּנּוּ	בַּשְּׁעָרִים	עִבְרוּ	עִבְרוּ	10
बनाओ	बनाओ	लोगों–का	मार्ग	तैयार–करो	फाटकों–में–से	गुजरो	गुजरो	
H5549	H5549		H1870	H6437	H8179			

הָעַמִּים׃	עַל־	נֵס	הָרִימוּ	מֵאֶבֶן	סַקְּלוּ	הַמְסִלָּה
जातियों–के	लोगों–पर	झण्डा	उठाओ	पत्थर–से	हटाओ	राजमार्ग
		H5251		H0068	H5619	H4546

जाओ, फाटकों में से निकल जाओ, प्रजा के लिये मार्ग सुधारो; राजमार्ग सुधारकर ऊँचा करो, उसमें से पत्थर बीन-बीनकर फेंक दो, देश-देश के लोगों के लिये झण्डा खड़ा करो।

לְבַת־	אִמְרוּ	הָאָרֶץ	קְצֵה	אֶל־	הִשְׁמִיעַ	יְהוָה	הִנֵּה	11
बेटी–को	कहो	पृथ्वी–के	छोर	तक	सुनाया–है	यहोवा–ने	देखो	
H1323	H0559	H0776		H0413	H8085	H3068	H2009	

אֹתוֹ	שְׂכָרוֹ	הִנֵּה	בָּא	יִשְׁעֲךָ	הִנֵּה	צִיּוֹן
उसके–साथ	प्रतिफल–उसका	देखो	आता–है	उद्धार–तेरा	देखो	सिय्योन–की
H0854	H7939	H2009	H0935	H3468	H2009	H6726

לְפָנָיו׃	וּפְעֻלָּתוֹ
उसके–आगे	और–काम–उसका
H6440	H6468

देखो, यहोवा ने पृथ्वी की छोर तक इस आज्ञा का प्रचार किया है: सिय्योन की बेटी से कहो, “देख, तेरा उद्धारकर्ता आता है, देख, जो मजदूरी उसको देनी है वह उसके पास है और उसका काम उसके सामने है।” (मत्ती 21:5, प्रका. 22:12)

וְלָךְ׀	יְהוָה	גְּאוּלֵי	הַקֹּדֶשׁ	עַם־	לָהֶם	וְקָרְאוּ	12
और–तुझे	यहोवा–के	छुड़ाए–हुए	पवित्रता–के	लोग	उन–को	और–बुलाएँगे	
	H3068		H6944		H1992	H7121	

ס	נֶעֱזָבָה׃	לֹא	עִיר	דְּרוּשָׁה	יִקָּרֵא
—	छोड़ी–गई	नहीं	नगर	खोजी–हुई	बुलाया–जाएगा
		H3808		H1875	H7121

और लोग उनको पवित्र प्रजा और यहोवा के छुड़ाए हुए कहेंगे; और तेरा नाम ग्रहण की हुई अर्थात् न-त्यागी हुई नगरी पड़ेगा।

Chapter 63

זֶה	מִבָּצְרָה	בְּגָדִים	חֲמֻוץ	מֵאֱדוֹם	בָּא	זֶה	מִי־	1
यह	बासराह–से	वस्त्र	रंगे–हुए	एदोम–से	आता–है	यह	कौन	
H2088	H1224			H0123	H0935	H2088	H4310	

מְדַבֵּר	אֲנִי	כֹּחוֹ	בְּרַב	צֹעֶה	בִּלְבוּשׁוֹ	הָדָר
बोलता–हूँ	मैं	शक्ति–अपनी	बहुताई–में	चलता–हुआ	पोशाक–अपनी–में	शोभायमान
H1696	H0589		H7230	H6808	H3830	H1921

לְהוֹשִׁיעַ׃	רַב	בִּצְדָקָה
बचाने–को	शक्तिशाली	धार्मिकता–में
H3467		H6666

यह कौन है जो एदोम देश के बोस्रा नगर से लाल वस्त्र पहने हुए चला आता है, जो अति बलवान और भड़कीला पहरावा पहने हुए झूमता चला आता है?

בְּגָֽת׃	כְּדֹרֵךְ	וּבְגָדֶיךָ	לִלְבוּשֶׁךָ	אָדֹם	מַדּוּעַ	2
कोल्हू–में	रौंदने–वाले–की–तरह	और–वस्त्र–तेरे	पोशाक–तेरी–को	लाल	क्यों	
H1660	H1869		H3830		H4069	

तेरा पहरावा क्यों लाल है? और क्या कारण है कि तेरे वस्त्र हौद में दाख रौंदनेवाले के समान हैं?

אִתִּי	אֲנָשִׁים	וּמֵֽעַמִּים	לִבַדִּי	דָּרַכְתִּי	וּפוּרָה	3
मेरे–साथ	मनुष्य	और–लोगों–में–से	अकेले	रौंदा–है–मैंने	कोल्हू	
H0854	H0376		H0905	H1869	H6333	

בַּחֲמָתִי	וְאֶרְמְסֵם	בְּאַפִּי	וְאֲדַרְכֵּם
जलजलाहट–अपनी–में	और–कुचला–मैंने–उन–को	क्रोध–अपने–में	और–रौंदा–मैंने–उन–को
H2534	H7429	H0639	H1869

אַגְאָלְתִּי׃	מַלְבּוּשָׁי	וְכָל־	בִּגָדַי	עַל־	נִצְחָם	וַיֶּז
अशुद्ध–किया–मैंने	पोशाक–मेरी	और–सब	वस्त्र–मेरे	पर	रक्त–उनका	और–छिटका
H1351	H4403	H3605			H5332	

“ मैंने तो अकेले ही हौद में दाखें रौंदी हैं, और देश के लोगों में से किसी ने मेरा साथ नहीं दिया; हाँ, मैंने अपने क्रोध में आकर उन्हें रौंदा और जलकर उन्हें लताड़ा; उनके लहू के छींटे मेरे वस्त्रों पर पड़े हैं, इससे मेरा सारा पहरावा धब्बेदार हो गया है। (प्रका. 19:15, प्रका. 14:20)

בָּֽאָה׃	וּגְאוּלַי	וּשְׁנַת	בִּלְבָבִי	נָקָם	יוֹם	כִּי	4
आया–है	छुटकारे–मेरे–का	और–वर्ष	हृदय–मेरे–में	बदला–का	दिन	क्योंकि	
H0935		H8141		H5359	H3117		

क्योंकि बदला लेने का दिन मेरे मन में था, और मेरी छुड़ाई हुई प्रजा का वर्ष आ पहुँचा है।

וְאֵין	וָאֶשְׁתּוֹמֵם	עֹזֵר	וְאֵין	וָאַבִּיטָה		5
और–नहीं–था	और–विस्मित–हुआ–मैं	सहायक	और–नहीं–था	और–देखा–मैंने		
H0369	H8074	H5826	H0369	H5027		

הִיא	וַחֲמָתִי	זְרֹעִי	לִי	וַתּוֹשַׁע	סוֹמֵךְ
वह	और–जलजलाहट–मेरी	भुजा–मेरी–ने	मुझे	और–बचाया	सहारा–देने–वाला
H1931	H2534	H2220		H3467	H5564

סְמָכָתְנִי׃
सहारा–दिया–मुझे
H5564

मैंने खोजा, पर कोई सहायक न दिखाई पड़ा; मैंने इससे अचम्भा भी किया कि कोई सम्भालनेवाला नहीं था; तब मैंने अपने ही भुजबल से उद्धार किया, और मेरी जलजलाहट ही ने मुझे सम्भाला।

6

וָאַשַּׁכְּרֵם	בְּאַפִּי	עַמִּים׀	וְאָבוּס
और–मतवाला–बनाया–मैंने–उन–को	क्रोध–अपने–में	लोगों–को	और–कुचला–मैंने
H7937	H0639		H0947

ס	:נִצְחָם	לָאָרֶץ	וְאוֹרִיד	בַּחֲמָתִי
—	रक्त–उनका	भूमि–पर	और–उतारा–मैंने	जलजलाहट–अपनी–में
	H5332	H0776	H3381	H2534

हाँ, मैंने अपने क्रोध में आकर देश-देश के लोगों को लताड़ा, अपनी जलजलाहट से मैंने उन्हें मतवाला कर दिया, और उनके लहू को भूमि पर बहा दिया।”

7

כֹּל	כְּעַל	יְהוָה	תְּהִלֹּת	אַזְכִּיר׀	וְיהוָה	חַסְדֵי
सब	के–अनुसार	यहोवा–की	स्तुति	स्मरण–करूँगा–मैं	यहोवा–की	कृपा
H3605		H3068	H8416	H2142	H3068	

יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	טוּב׀	וְרַב־	יְהוָה	גְּמָלָנוּ	אֲשֶׁר־
इस्राएल–के	घराने–के–लिए	भलाई	और–बहुत	यहोवा–ने	किया–है–हमारे–लिए	जो
H3478		H2898		H3068	H1580	

וּכְרֹב	כְּרַחֲמָיו	גְּמָלָם	אֲשֶׁר־
और–बहुताई–के–अनुसार	दया–अपनी–के–अनुसार	किया–है–उनके–लिए	जो
H7230		H1580	

:חַסְדָּיו
कृपा–अपनी

जितना उपकार यहोवा ने हम लोगों का किया अर्थात् इस्राएल के घराने पर दया और अत्यन्त करुणा करके उसने हम से जितनी भलाई कि, उस सब के अनुसार मैं यहोवा के करुणामय कामों का वर्णन और उसका गुणानुवाद करूँगा।

8

יְשַׁקְּרוּ	לֹא	בָנִים	הֵמָּה	עַמִּי	אַךְ־	וַיֹּאמֶר׀
झूठ–बोलेंगे	नहीं	पुत्र	वे	प्रजा–मेरी	निश्चय–ही	और–कहा–उसने
H8266	H3808		H1992		H0389	H0559

לְמוֹשִׁיעַ׃	לָהֶם	וַיְהִי	
उद्धारकर्ता	उनके–लिए	और–हुआ	
H3467	H1992	H1961	

क्योंकि उसने कहा, निःसन्देह ये मेरी प्रजा के लोग हैं, ऐसे लड़के हैं जो धोखा न देंगे; और वह उनका उद्धारकर्ता हो गया।

פָּנָיו	וּמַלְאַךְ	צָר	)לוֹ(	]לא[	וְצָרָתָם	בְּכָל־	9
मुख–अपने–का	और–दूत	कष्ट–था	उसे	—	कष्ट–उनके	सब–में	
H6440	H4397			H3808		H3605	

גְּאָלָם	הוּא	וּבְחָמְלָתוֹ	בְּאַהֲבָתוֹ	הוֹשִׁיעָם	
छुड़ाया–उन–को	वह	और–दया–अपनी–में	प्रेम–अपने–में	बचाया–उन–को	
	H1931	H2551	H0160	H3467	

עוֹלָם׃	יְמֵי	כָּל־	וַיְנַשְּׂאֵם	וַיְנַטְּלֵם	
पुराने–के	दिनों	सब	और–उठा–लिया–उन–को	और–उठाया–उन–को	
H5769	H3117	H3605	H5375	H5190	

उनके सारे संकट में उसने भी कष्ट उठाया, और उसके सम्मुख रहनेवाले दूत ने उनका उद्धार किया; प्रेम और कोमलता से उसने आप ही उनको छुड़ाया; उसने उन्हें उठाया और प्राचीनकाल से सदा उन्हें लिए फिरा।

קָדְשׁוֹ	רוּחַ	אֶת־	וְעִצְּבוּ	מָרוּ	וְהֵמָּה	10
पवित्रता–अपनी–की	रूख़	को	और–दुखी–किया	विद्रोही–हुए	और–वे	
H6944	H7307	H0853		H4784	H1992	

בָּם׃	נִלְחַם־	הוּא	לְאוֹיֵב	לָהֶם	וַיֵּהָפֵךְ
उन–से	लड़ा	वह	शत्रु–में	उनके–लिए	और–बदल–गया
		H1931	H0341		H2015

तो भी उन्होंने बलवा किया और उसके पवित्र आत्मा को खेदित किया; इस कारण वह पलटकर उनका शत्रु हो गया, और स्वयं उनसे लड़ने लगा। (प्रेरि. 7:51, इफि. 4:30)

וַאַיֵּה	עַמּוֹ	מֹשֶׁה	עוֹלָם	יְמֵי־	וַיִּזְכֹּר	11
कहाँ	प्रजा–अपनी	मूसा	पुराने–के	दिनों	और–याद–किया–उसने	
H0346		H4872	H5769	H3117	H2142	

הַשָּׂם	אַיֵּה	צֹאנוֹ	רֹעֵי	אֶת	מִיָּם	הַמַּעֲלֵם
रखने–वाला	कहाँ	भेड़–अपनी–का	चरवाहा	साथ	समुद्र–से	उठाने–वाला–उन–को
	H0346	H6629		H0854	H3220	H5927

קָדְשׁוֹ׃	רוּחַ	אֶת־	בְּקִרְבּוֹ	
पवित्रता–अपनी–की	रूख़	को	बीच–उनके–में	
H6944	H7307	H0853	H7130	

तब उसके लोगों को उनके प्राचीन दिन अर्थात् मूसा के दिन स्मरण आए, वे कहने लगे कि जो अपनी भेड़ों को उनके चरवाहे समेत समुद्र में से निकाल लाया वह कहाँ है? जिसने उनके बीच अपना पवित्र आत्मा डाला, वह कहाँ है?

מַ֔יִם	בֹּקֵ֖עַ	תִּפְאַרְתּ֑וֹ	זְרֹ֣עַ	מֹשֶׁ֔ה	לִימִ֖ין	מוֹלִ֥יךְ	12
जल	चीरने-वाला	महिमा-अपनी-का	भुजा	मूसा-की	दाहिनी-ओर	चलाने-वाला	
H4325	H1234	H8597	H2220	H4872	H3225	H3212	

עוֹלָֽם׃	שֵׁ֖ם	לוֹ֙	לַעֲשׂ֣וֹת	מִפְנֵיהֶ֔ם
शाश्वत	नाम	अपने-लिए	बनाने-को	उनके-सामने-से
H5769	H8034			H6440

जिसने अपने प्रतापी भुजबल को मूसा के दाहिने हाथ के साथ कर दिया, जिसने उनके सामने जल को दो भाग करके अपना सदा का नाम कर लिया,

יִכָּשֵׁלוּ׃	לֹ֣א	בַּמִּדְבָּ֔ר	כַּסּ֖וּס	בַּתְּהֹמ֑וֹת	מוֹלִיכָ֕ם	13
ठोकर-खाएँगे	नहीं	जंगल-में	घोड़े-की-तरह	गहराइयों-में	चलाने-वाला-उन-को	
H3782	H3808			H8415	H3212	

जो उनको गहरे समुद्र में से ले चला; जैसा घोड़े को जंगल में वैसे ही उनको भी ठोकर न लगी, वह कहाँ है?

כֵּ֚ן	תְּנִיחֵ֣נּוּ	יְהוָ֔ה	רוּחַ֙	תֵּרֵ֔ד	בַּבִּקְעָ֖ה	כַּבְהֵמָ֣ה	14
ऐसे	विश्राम-देती-है-उसे	यहोवा-की	रूख़	उतरती-है	घाटी-में	पशु-की-तरह	
	H5117	H3068	H7307	H3381	H1237	H0929	

תִּפְאַרְתֶּֽךָ׃	שֵׁ֖ם	לְךָ֑	לַעֲשׂ֣וֹת	עַמְּךָ֔	נָהַ֥גְתָּ
महिमा-का	नाम	अपने-लिए	बनाने-को	प्रजा-अपनी-को	चलाया-तूने
H8597	H8034				

जैसे घरेलू पशु तराई में उतर जाता है, वैसे ही यहोवा के आत्मा ने उनको विश्राम दिया। इसी प्रकार से तूने अपनी प्रजा की अगुआई की ताकि अपना नाम महिमायुक्त बनाए।

וְתִפְאַרְתֶּ֑ךָ	קָדְשְׁךָ֖	מְזֻבָּ֣ל	וּרְאֵ֔ה	מִשְּׁמַ֔יִם	הַבֶּט	15
और-महिमा-अपनी-के	पवित्रता-अपनी-के	निवास-से	और-देख	स्वर्ग-से	देख	
H8597	H6944	H2073	H7200	H8064	H5027	

וְרַחֲמֶ֖יךָ	מֵעֶ֥יךָ	הֲמ֛וֹן	וּגְבוּרֹתֶ֑יךָ	קִנְאָתְךָ֙	אַיֵּ֔ה
और-दया-तेरी	अंतड़ियों-तेरी-की	गड़बड़	और-शक्ति-तेरी	जलन-तेरा	कहाँ
	H4578		H1369	H7068	H0346

הִתְאַפָּקוּ׃	אֵלָ֖י
रोकी-हुई-है	मुझ-से
H0662	H0413

स्वर्ग से, जो तेरा पवित्र और महिमापूर्ण वासस्थान है, दृष्टि कर। तेरी जलन और पराक्रम कहाँ रहे? तेरी दया और करुणा मुझ पर से हट गई हैं।

16

יְדָעֻנוּ	לֹא	אַבְרָהָם	כִּי	אָבִינוּ	אַתָּה	כִּי־
जानता–हमें	नहीं	अब्राहाम	क्योंकि	पिता–हमारा	तू	क्योंकि
H3045	H3808	H0085		H0001		

גֹּאֲלֵנוּ	אָבִינוּ	יְהוָה	אַתָּה	יַכִּירֵנוּ	לֹא	וְיִשְׂרָאֵל
छुड़ाने–वाला–हमारा	पिता–हमारा	यहोवा	तू	पहचानता–हमें	नहीं	और–इस्राएल
	H0001	H3068			H3808	H3478

מֵעוֹלָם	שְׁמֶךָ׃
सदा–से	नाम–तेरा
H5769	H8034

निश्चय तू हमारा पिता है, यद्यपि अब्राहम हमें नहीं पहचानता, और इस्राएल हमें ग्रहण नहीं करता; तो भी, हे यहोवा, तू हमारा पिता और हमारा छुड़ानेवाला है; प्राचीनकाल से यही तेरा नाम है। (यूह. 8:41)

17

תַּקְשִׁיחַ	מִדְּרָכֶיךָ	יְהוָה	תַּתְעֵנוּ	לָמָּה	
कठोर–करता–है–तू	मार्गों–अपने–से	यहोवा	भटकाता–है–तू–हमें	क्यों	
H7188	H1870	H3068	H8582	H4100	

שִׁבְטֵי	עֲבָדֶיךָ	לְמַעַן	שׁוּב	מִיִּרְאָתֶךָ	לִבֵּנוּ
गोत्र	दासों–अपने	के–लिए	लौट	भय–अपने–से	हृदय–हमारे–को
H7626	H5650	H4616	H7725	H3374	

נַחֲלָתֶךָ׃
विरासत–अपनी–के
H5159

हे यहोवा, तू क्यों हमको अपने मार्गों से भटका देता, और हमारे मन ऐसे कठोर करता है कि हम तेरा भय नहीं मानते? अपने दास, अपने निज भाग के गोत्रों के निमित्त लौट आ।

18

צָרֵינוּ	קָדְשֶׁךָ	עַם־	יָרְשׁוּ	לִמְצַעַר	
शत्रुओं–हमारे–ने	पवित्रता–तेरी–के	प्रजा–ने	अधिकार–किया	थोड़े–समय–के–लिए	
	H6944		H3423	H4705	

בּוֹסְסוּ	מִקְדָּשֶׁךָ׃
रौंदा–है	पवित्र–स्थान–तेरे–को
H0947	H4720

तेरी पवित्र प्रजा तो थोड़े ही समय तक तेरे पवित्रस्थान की अधिकारी रही; हमारे द्रोहियों ने उसे लताड़ दिया है। (लूका 21:24, प्रका. 11:2)

נִקְרָא	לֹא־	בָּם	מָשַׁלְתָּ	לֹא־	מֵעוֹלָם	הָיִינוּ	19
बुलाया–गया	नहीं	उन–पर	शासन–किया–तूने	नहीं	सदा–से	हुए–हैं–हम	
H7121	H3808		H4910	H3808	H5769	H1961	

שִׁמְךָ
नाम–तेरा–उन–पर
H8034

हम लोग तो ऐसे हो गए हैं, मानो तूने हम पर कभी प्रभुता नहीं की, और उनके समान जो कभी तेरे न कहलाए।

Chapter 64

נָזֹלוּ׃	הָרִים	מִפָּנֶיךָ	יָרַדְתָּ	שָׁמַיִם	קָרַעְתָּ	לוּא־	עֲלֵיהֶם	1
बहते	पहाड़	सामने–तेरे–से	उतरता–तू	स्वर्ग	फाड़ता–तू	काश	उन–पर	
	H2022	H6440	H3381	H8064	H7167	H3863		

भला हो कि तू आकाश को फाड़कर उतर आए और पहाड़ तेरे सामने काँप उठे।

לְהוֹדִיעַ	אֵשׁ	תְּבַעֶרֶה־	מַיִם	הַמְסִים	אֵשׁ	כִּקְדָחַ	2
जताने–को	आग	उबलती–है	जल	सूखी–लकड़ी–को	आग	जलने–की–तरह	
H3045	H0784	H1158	H4325	H2003	H0784	H6919	

יִרְגְּזוּ׃	גּוֹיִם	מִפָּנֶיךָ	לְצָרֶיךָ	שִׁמְךָ
काँपें	जातियाँ	सामने–तेरे–से	शत्रुओं–तेरे–को	नाम–अपना
H7264		H6440		H8034

जैसे आग झाड़-झँखाड़ को जला देती या जल को उबालती है, उसी रीति से तू अपने शत्रुओं पर अपना नाम ऐसा प्रगट कर कि जाति-जाति के लोग तेरे प्रताप से काँप उठें!

מִפָּנֶיךָ	יָרַדְתָּ	נִקְוֵה	לֹא	נוֹרָאוֹת	בַּעֲשׂוֹתְךָ	3
सामने–तेरे–से	उतरा–तू	आशा–करते–थे–हम	नहीं	भयानक–काम	करते–समय–तूने	
H6440	H3381		H3808	H3372		

נָזֹלוּ׃	הָרִים
बहे	पहाड़
	H2022

जब तूने ऐसे भयानक काम किए जो हमारी आशा से भी बढ़कर थे, तब तू उतर आया, पहाड़ तेरे प्रताप से काँप उठे।

רָאָתָה	לֹא־	עַיִן	הֶאֱזִינוּ	לֹא	שָׁמְעוּ	לֹא־	וּמֵעוֹלָם	4
देखी–है	नहीं	आँख	कान–लगाया–है	नहीं	सुना–है	नहीं	और–सदा–से	
H7200	H3808		H0238	H3808	H8085	H3808	H5769	

לוֹ׃	לִמְחַכֵּה־	יַעֲשֶׂה	זוּלָתְךָ	אֱלֹהִים
उसकी	प्रतीक्षा–करने–वाले–के–लिए	करता–है	तेरे–सिवा	एलोहीम
	H2442		H2108	H0430

क्योंकि प्राचीनकाल ही से तुझे छोड़ कोई और ऐसा परमेश्वर न तो कभी देखा गया और न कान से उसकी चर्चा सुनी गई जो अपनी बाट जोहनेवालों के लिये काम करे। (भज. 31:19, 1 कुरि. 2:9)

בִּדְרָכֶיךָ	צֶדֶק	וְעֹשֵׂה	שָׂשׂ	אֶת־	פָּגַעְתָּ	5
मार्गों–अपने–में	धार्मिकता	और–करने–वाले	आनन्दित–होने–वाले	को	मिला–तू	
H1870	H6664		H7797	H0853	H6293	

עוֹלָם	בָּהֶם	וַנֶּחֱטָא	קָצַפְתָּ	אַתָּה	הֵן־	יִזְכְּרוּךָ
सदा	उन–में	और–पाप–किया–हमने	क्रोधित–था	तू	देख	याद–करते–हैं–तुझे
H5769		H2398	H7107		H2005	H2142

וְנִוָּשֵׁעַ׃
और–बचाए–जाएँगे–हम
H3467

तू तो उन्हीं से मिलता है जो धर्म के काम हर्ष के साथ करते, और तेरे मार्गों पर चलते हुए तुझे स्मरण करते हैं। देख, तू क्रोधित हुआ था, क्योंकि हमने पाप किया; हमारी यह दशा तो बहुत समय से है, क्या हमारा उद्धार हो सकता है?

כָּל־	עִדִּים	וּכְבֶגֶד	כֻּלָּנוּ	כַּטָּמֵא	וַנְּהִי	6
सब	मैले	और–वस्त्र–की–तरह	हम–सब	अशुद्ध–की–तरह	और–हुए–हैं–हम	
H3605	H5708		H3605	H2931	H1961	

וַעֲוֹנֵנוּ	כֻּלָּנוּ	כֶּעָלֶה	וַנִּבֹּל	צִדְקֹתֵינוּ
और–अधर्म–हमारे	हम–सब	पत्ते–की–तरह	और–मुरझाए–हैं–हम	धार्मिकता–हमारी
H5771	H3605	H5929		H6666

יִשָּׂאֻנוּ׃	כָּרוּחַ
उड़ा–ले–गये–हमें	हवा–की–तरह
H5375	H7307

हम तो सब के सब अशुद्ध मनुष्य के से हैं, और हमारे धार्मिकता के काम सब के सब मैले चिथड़ों के समान हैं। हम सब के सब पत्ते के समान मुर्झा जाते हैं, और हमारे अधर्म के कामों ने हमें वायु के समान उड़ा दिया है।

כִּי־	בָךְ	לְהַחֲזִיק	מִתְעוֹרֵר	בִּשְׁמֶךָ	קוֹרֵא	וְאֵין־	7
क्योंकि	तुझे	पकड़ने-को	जागने-वाला	नाम-तेरे-से	पुकारने-वाला	और-नहीं-है	
		H2388	H5782	H8034	H7121	H0369	

עֲוֹנֵנוּ׃	בְיַד־	וַתְּמוגְגֵנוּ	מִמֶּנּוּ	פָּנֶיךָ	הִסְתָּרְתָּ
अधर्म-हमारे-के	हाथ-में	और-गलाया-है-तूने-हमें	हमसे	मुख-अपना	छिपाया-है-तूने
H5771	H3027	H4127		H6440	H5641

कोई भी तुझ से प्रार्थना नहीं करता, न कोई तुझ से सहायता लेने के लिये चौकसी करता है कि तुझ से लिपटा रहे; क्योंकि हमारे अधर्म के कामों के कारण तूने हम से अपना मुँह छिपा लिया है, और हमें हमारी बुराइयों के वश में छोड़ दिया है।

יֹצְרֵנוּ	וְאַתָּה	הַחֹמֶר	אֲנַחְנוּ	אָתָּה	אָבִינוּ	יְהוָה	וְעַתָּה	8
कुम्हार-हमारा	और-तू	मिट्टी	हम	तू	पिता-हमारा	यहोवा	और-अब	
H3335			H0587		H0001	H3068	H6258	

כֻּלָּנוּ׃	יָדֶךָ	וּמַעֲשֵׂה
हम-सब	हाथ-तेरे-का	और-काम
H3605	H3027	H4639

तो भी, हे यहोवा, तू हमारा पिता है; देख, हम तो मिट्टी है, और तू हमारा कुम्हार है; हम सब के सब तेरे हाथ के काम हैं। (भज. 100:3, गला. 3:26)

תִּזְכֹּר	לָעַד	וְאַל־	מְאֹד	עַד־	יְהוָה	תִּקְצֹף	אַל־	9
याद-कर	सदा-के-लिए	और-मत	बहुत	तक	यहोवा	क्रोधित-हो	मत	
H2142	H5703	H0408	H3966	H5704	H3068	H7107	H0408	

כֻּלָּנוּ׃	עַמֶּךָ	נָא	הַבֵּט־	הֵן	עָוֹן
हम-सब	प्रजा-तेरी	कृपया	देख	देख	अधर्म
H3605		H4994	H5027	H2005	H5771

इसलिए हे यहोवा, अत्यन्त क्रोधित न हो, और अनन्तकाल तक हमारे अधर्म को स्मरण न रख। विचार करके देख, हम तेरी विनती करते हैं, हम सब तेरी प्रजा हैं।

יְרוּשָׁלִַם	הָיְתָה	מִדְבָּר	צִיּוֹן	מִדְבָּר	הָיוּ	קָדְשֶׁךָ	עָרֵי	10
यरूशलेम	हुई-है	जंगल	सिय्योन	जंगल	हुए-हैं	पवित्रता-तेरी-के	नगर	
H3389	H1961		H6726		H1961	H6944		

שְׁמָמָה׃
उजाड़

देख, तेरे पवित्र नगर जंगल हो गए, सिय्योन सुनसान हो गया है, यरूशलेम उजड़ गया है।

הֲלֵלוּךָ	אֲשֶׁר	וְתִפְאַרְתֵּנוּ	קָדְשֵׁנוּ	בָּיִת	11
स्तुति-किया-तुझे	जहाँ	और-महिमा-हमारी-का	पवित्रता-हमारी-का	घर	
		H8597	H6944		

מַחֲמַדֵּינוּ	וְכָל־	אֵשׁ	לִשְׂרֵפַת	הָיָה	אֲבֹתֵינוּ
वस्तुएँ-प्रिय-हमारी	और-सब	आग-से	जलने-के-लिए	हो-गया-है	पूर्वजों-हमारे-ने
H4261	H3605	H0784	H8316	H1961	H0001

הָיָה׃	לְחָרְבָּה
हो-गई-हैं	खंडहर
H1961	H2723

हमारा पवित्र और शोभायमान मन्दिर, जिसमें हमारे पूर्वज तेरी स्तुति करते थे, आग से जलाया गया, और हमारी मनभावनी वस्तुएँ सब नष्ट हो गई हैं।

וּתְעַנֵּנוּ	תֶּחֱשֶׁה	יְהוָה	תִּתְאַפַּק	אֵלֶּה	הַעַל־	12
और-दुख-देगा-हमें	चुप-रहेगा	यहोवा	रोकेगा-अपने-आप-को	ये	इन-के-कारण	
	H2814	H3068	H0662	H0428		

עַד־	מְאֹד׃	ס
तक	बहुत	—
H5704	H3966	

हे यहोवा, क्या इन बातों के होते हुए भी तू अपने को रोके रहेगा? क्या तू हम लोगों को इस अत्यन्त दुर्दशा में रहने देगा?

Chapter 65

בִּקְשֻׁנִי	לְלֹא	נִמְצֵאתִי	שָׁאֲלוּ	לְלֹוא	נִדְרַשְׁתִּי	1
खोजा-मुझे	उनसे-जिन्होंने-नहीं	मिला-मैं	पूछा	उनसे-जिन्होंने-नहीं	पाया-गया-मैं	
H1245	H3808	H4672	H7592	H3808	H1875	

בִּשְׁמִי׃	קֹרָא	לֹא־	גּוֹי	אֶל־	הִנֵּנִי	הִנֵּנִי	אָמַרְתִּי
नाम-मेरे-से	बुलाती-थी	नहीं	जाति	को	यहाँ-हूँ-मैं	यहाँ-हूँ-मैं	कहा-मैंने
H8034	H7121	H3808		H0413	H2009	H2009	H0559

जो मुझ को पूछते भी न थे वे मेरे खोजी हैं; जो मुझे ढूँढ़ते भी न थे उन्होंने मुझे पा लिया, और जो जाति मेरी नहीं कहलाई थी, उससे भी मैं कहता हूँ, “देख, मैं उपस्थित हूँ।”

הַהֹלְכִים	סוֹרֵר	עַם	אֶל־	הַיּוֹם	כָּל־	יָדַי	פֵּרַשְׂתִּי	2
चलने–वाले	विद्रोही	प्रजा	की–ओर	दिन	सारा	हाथ–अपने	फैलाए–मैंने	
H1980	H5637		H0413	H3117	H3605	H3027	H6566	

מַחְשְׁבֹתֵיהֶם׃	אַחַר	טּוֹב	לֹא־	הַדֶּרֶךְ
विचारों–अपने–के	पीछे	अच्छा	नहीं	मार्ग
H4284			H3808	H1870

मैं एक हठीली जाति के लोगों की ओर दिन भर हाथ फैलाए रहा, जो अपनी युक्तियों के अनुसार बुरे मार्गों में चलते हैं। (रोम. 10:20,21)

תָּמִיד	פָּנַי	עַל־	אוֹתִי	הַמַּכְעִיסִים	הָעָם	3
लगातार	मुख–मेरे	पर	मुझे	क्रोधित–करने–वाली	प्रजा	
H8548	H6440		H0853	H3707		

הַלְּבֵנִים׃	עַל־	וּמְקַטְּרִים	בַּגַּנּוֹת	זֹבְחִים	
ईंटों	पर	और–धूप–जलाने–वाली	बग़ीचों–में	बलिदान–करने–वाली	
H3843			H1593	H2076	

ऐसे लोग, जो मेरे सामने ही बारियों में बलि चढ़ा-चढ़ाकर और ईंटों पर धूप जला-जलाकर, मुझे लगातार क्रोध दिलाते हैं।

בְּשַׂר	הָאֹכְלִים	יְלֵינוּ	וּבַנְּצוּרִים	בַּקְּבָרִים	הַיֹּשְׁבִים	4
मांस	खाने–वाले	रात–बिताने–वाले	और–गुप्त–स्थानों–में	कब्रों–में	बैठने–वाले	
H1320	H0398		H5341	H6913	H3427	

כֵּלֵיהֶם׃	פִּגֻּלִים	(וּמְרַק)	[ופרק]	הַחֲזִיר	
बर्तनों–अपने–में	अशुद्ध	और–शोरबा	—	सूअर–का	
H3627	H6292	H4839	H6564	H2386	

ये कब्र के बीच बैठते और छिपे हुए स्थानों में रात बिताते; जो सूअर का माँस खाते, और घृणित वस्तुओं का रस अपने बर्तनों में रखते;

כִּי	בִּי	תְּגַשׁ־	אַל־	אֵלַיִךְ	קָרַב	הָאֹמְרִים	5
क्योंकि	मुझे	छू	मत	अपने–पास	नज़दीक–आ	कहने–वाले	
		H5066	H0408	H0413	H7126	H0559	

כָּל־	יִקֶּדֶת	אֵשׁ	בְּאַפִּי	עָשָׁן	אֵלֶּה	קִדַּשְׁתִּיךְ
सारा	जलती–हुई	आग	नाक–मेरी–में	धुआँ	ये	पवित्र–किया–मैंने–तुझे
H3605	H3344	H0784	H0639	H6227	H0428	H6942

הַיּוֹם׃
दिन
H3117

जो कहते हैं, “हट जा, मेरे निकट मत आ, क्योंकि मैं तुझ से पवित्र हूँ।” ये मेरी नाक में धुएँ व उस आग के समान हैं जो दिन भर जलती रहती है। विद्रोहियों को दण्ड

שְׁלַמְתִּי	אִם־	כִּי	אֶחֱשֶׁה׀	לְאֹ	לְפָנָי	כְתוּבָה	הִנֵּה	6
बदला–दूँगा–मैं	जब–तक	बल्कि	चुप–रहूँगा	नहीं	सामने–मेरे	लिखी–हुई	देखो	
			H2814	H3808	H6440	H3789	H2009	

חֵיקָם׃	עַל־	וְשִׁלַּמְתִּי
गोद–उनकी	पर	और–बदला–दूँगा–मैं
H2436		

देखो, यह बात मेरे सामने लिखी हुई है: “ मैं चुप न रहूँगा, मैं निश्चय बदला दूँगा वरन् तुम्हारे और तुम्हारे पुरखाओं के भी अधर्म के कामों का बदला तुम्हारी गोद में भर दूँगा।

אֲשֶׁר	יְהוָה	אָמַר	יַחְדָּו׀	אֲבוֹתֵיכֶם	וַעֲוֹנֹת	עֲוֹנֹתֵיכֶם	7
जिन्होंने	यहोवा	कहता–है	एक–साथ	पूर्वजों–तुम्हारे–के	और–अधर्म	अधर्म–तुम्हारे	
	H3068	H0559		H0001	H5771	H5771	

חֵרְפוּנִי	הַגְּבָעוֹת	וְעַל־	הֶהָרִים	עַל־	קִטְּרוּ׀	
अपमानित–किया–मुझे	टीलों	और–पर	पहाड़ों	पर	धूप–जलाया	
	H1389		H2022			

ס	חֵיקָם׃	)אֶל־(	]על־[	רִאשֹׁנָה	פְּעֻלָּתָם	וּמַדֹּתִי
—	गोद–उनकी	पर	—	पहले	काम–उनका	और–नापूँगा–मैं
	H2436	H0413		H7223	H6468	H4058

क्योंकि उन्होंने पहाड़ों पर धूप जलाया और पहाड़ियों पर मेरी निन्दा की है, इसलिए मैं यहोवा कहता हूँ, कि, उनके पिछले कामों के बदले को मैं इनकी गोद में तौलकर दूँगा।”

בָּאֶשְׁכּוֹל	הַתִּירוֹשׁ	יִמָּצֵא	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	8
गुच्छे–में	दाखरस	पाया–जाता–है	जैसे	यहोवा	कहता–है	ऐसा	
H0811	H8492	H4672		H3068	H0559	H3541	

אֶעֱשֶׂה	כֵּן	בּוֹ	בְּרָכָה	כִּי	תַשְׁחִיתֵהוּ	אַל־	וְאָמַר׀
करूँगा–मैं	ऐसे	उसमें	आशीर्वाद	क्योंकि	नष्ट–करो–उसे	मत	और–कहता–है
			H1293		H7843	H0408	H0559

הַכֹּל׃	הַשְׁחֵית	לְבִלְתִּי	עֲבָדַי	לְמַעַן	
सब	नष्ट	नहीं–करने–को	दासों–अपने	के–लिए	
H3605	H7843	H1115	H5650	H4616	

यहोवा यह कहता है: “जिस भाँति दाख के किसी गुच्छे में जब नया दाखमधु भर आता है, तब लोग कहते हैं, उसे नाश मत कर, क्योंकि उसमें आशीष है, उसी भाँति मैं अपने दासों के निमित्त ऐसा करूँगा कि सभी को नाश न करूँगा।

9

הָרָי	יוֹרֵשׁ	וּמִיהוּדָה	זֶרַע	מִיַּעֲקֹב	וְהוֹצֵאתִי
पहाड़ों–मेरे–का	उत्तराधिकारी	और–यहूदाह–से	वंश	याकूब–से	और–निकालूँगा–मैं
H2022	H3423	H3063	H2233	H3290	H3318

שָׁמָּה׃	יִשְׁכְּנוּ־	וַעֲבָדַי	בְּחִירַי	וִירֵשׁוּהָ
वहाँ	बसेंगे	और–दास–मेरे	चुने–हुए–मेरे	और–अधिकार–करेंगे–उसे
H8033	H7931	H5650	H0972	H3423

मैं याकूब में से एक वंश, और यहूदा में से अपने पर्वतों का एक वारिस उत्पन्न करूँगा; मेरे चुने हुए उसके वारिस होंगे, और मेरे दास वहाँ निवास करेंगे।

10

לְרֶבֶץ	עָכֹור	וְעֵמֶק	צֹאן	לִנְוֵה־	הַשָּׁרֹון	וְהָיָה
बैठने–के–लिए	आकोर	और–घाटी	भेड़ों–की	चरागाह–के–लिए	शारोन	और–होगा
H7258	H5911	H6010	H6629		H8289	H1961

דְּרָשׁוּנִי׃	אֲשֶׁר	לְעַמִּי	בָּקָר
खोजा–मुझे	जिन्होंने	प्रजा–मेरी–के–लिए	पशुओं–की
H1875			H1241

मेरी प्रजा जो मुझे ढूँढ़ती है, उसकी भेड़-बकरियाँ तो शारोन में चरेंगी, और उसके गाय-बैल आकोर नामक तराई में विश्राम करेंगे।

11

קָדְשִׁי	הַר	אֶת־	הַשְּׁכֵחִים	יְהוָה	עֹזְבֵי	וְאַתֶּם
पवित्रता–मेरी–का	पहाड़	को	भूलने–वाले	यहोवा–को	त्यागने–वाले	और–तुम
H6944	H2022	H0853	H7913	H3068		

מִמְסָךְ׃	לַמְנִי	וְהַמְמַלְאִים	שֻׁלְחָן	לַגַּד	הָעֹרְכִים
मिश्रित–दाखरस	मनी–के–लिए	और–भरने–वाले	मेज़	गाद–के–लिए	सजाने–वाले
H4469	H4507	H4390	H7979	H1408	

परन्तु तुम जो यहोवा को त्याग देते और मेरे पवित्र पर्वत को भूल जाते हो, जो भाग्य देवता के लिये मेज पर भोजन की वस्तुएँ सजाते और भावी देवी के लिये मसाला मिला हुआ दाखमधु भर देते हो;

12

תִּכָּרְעוּ	לַטֶּבַח	וְכֻלְּכֶם	לַחֶרֶב	אֶתְכֶם	וּמָנִיתִי
झुकोगे	वध-के-लिए	और-तुम-सब	तलवार-के-लिए	तुम-को	और-गिनूँगा-मैं
H3766	H2874	H3605	H2719	H0853	H4487

שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	דִּבַּרְתִּי	עֲנִיתֶם	וְלֹא	קָרָאתִי	יַעַן
सुना-तुमने	और-नहीं	बोला-मैंने	उत्तर-दिया-तुमने	और-नहीं	बुलाया-मैंने	क्योंकि
H8085	H3808	H1696		H3808	H7121	H3282

חָפַצְתִּי	לֹא־	וּבַאֲשֶׁר	בְּעֵינַי	הָרַע	וַתַּעֲשׂוּ
प्रसन्न-था-मैं	नहीं	और-जिसमें	आँखों-मेरी-में	बुराई	और-किया-तुमने
	H3808				

פ	בְּחַרְתֶּם׃
—	चुना-तुमने
	H0977

मैं तुम्हें गिन-गिनकर तलवार का कौर बनाऊँगा, और तुम सब घात होने के लिये झुकोगे; क्योंकि, जब मैंने तुम्हें बुलाया तुम ने उत्तर न दिया, जब मैं बोला, तब तुम ने मेरी न सुनी; वरन् जो मुझे बुरा लगता है वही तुम ने नित किया, और जिससे मैं अप्रसन्न होता हूँ, उसी को तुम ने अपनाया।”

13

וְאַתֶּם	יֹאכְלוּ	וְעַבְדַי	הִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	לָכֵן
और-तुम	खाएँगे	दास-मेरे	देखो	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	ऐसा	इसलिए
H0398	H5650	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		

עַבְדַי	הִנָּה	תִּצְמָאוּ	וְאַתֶּם	יִשְׁתּוּ	עַבְדַי	הִנָּה	תִּרְעָבוּ
दास-मेरे	देखो	प्यासे-रहोगे	और-तुम	पिएँगे	दास-मेरे	देखो	भूखे-रहोगे
H5650	H2009	H6770		H8354	H5650	H2009	H7456

תֵּבֹשׁוּ׃	וְאַתֶּם	יִשְׂמָחוּ
लज्जित-होगे	और-तुम	आनन्दित-होंगे
H0954		H8055

इस कारण प्रभु यहोवा यह कहता है: “देखो, मेरे दास तो खाएँगे, पर तुम भूखे रहोगे; मेरे दास पीएँगे, पर तुम प्यासे रहोगे; मेरे दास आनन्द करेंगे, पर तुम लज्जित होंगे;

14

תִּצְעֲקוּ	וְאַתֶּם	לֵב	מִטּוּב	יָרֹנּוּ	עַבְדָי	הִנָּה
चिल्लाओगे	और-तुम	हृदय-की	भलाई-से	जयजयकार-करेंगे	दास-मेरे	देखो
H6817			H2898		H5650	H2009

תְּיֵלִילוּ׃	רוּחַ	וּמִשֶּׁבֶר	לֵב	מִכְאֵב
विलाप-करोगे	आत्मा-की	और-टूटने-से	हृदय-के	दर्द-से
H3213	H7307	H7667		H3511

देखो, मेरे दास हर्ष के मारे जयजयकार करेंगे, परन्तु तुम शोक से चिल्लाओगे और खेद के मारे हाय! हाय!, करोगे।

15

וְהֵמִיתְךָ	לִבְחִירַי	לִשְׁבוּעָה	שְׁמְכֶם	וְהִנִּיחָתָם
और–मारेगा–तुझे	चुने–हुओं–मेरे–के–लिए	शाप–के–लिए	नाम–अपना	और–छोड़ोगे–तुम
H4191	H0972	H7621	H8034	H3240

אַחֵר׃	שֵׁם	יִקְרָא	וְלַעֲבָדָיו	יְהוִה	אֲדֹנָי
दूसरा	नाम	बुलाएगा	और–दासों–अपने–को	यहोवा	आदोनाई
H0312	H8034	H7121	H5650	H3069	H0136

मेरे चुने हुए लोग तुम्हारी उपमा दे-देकर श्राप देंगे, और प्रभु यहोवा तुझको नाश करेगा; परन्तु अपने दासों का दूसरा नाम रखेगा। (जक. 8:13, प्रका. 2:17, प्रका. 3:12)

16

אָמֵן	בֵּאלֹהֵי	יִתְבָּרֵךְ	בָּאָרֶץ	הַמִּתְבָּרֵךְ	אֲשֶׁר
आमेन–के	एलोहीम–से	आशीर्वाद–लेगा	पृथ्वी–पर	आशीर्वाद–लेने–वाला	जो
H0543	H0430	H1288	H0776	H1288	

כִּי	אָמֵן	בֵּאלֹהֵי	יִשָּׁבַע	בָּאָרֶץ	וְהַנִּשָּׁבָע
क्योंकि	आमेन–के	एलोहीम–से	शपथ–खाएगा	पृथ्वी–पर	और–शपथ–खाने–वाला
	H0543	H0430	H7650	H0776	H7650

מֵעֵינָי׃	נִסְתְּרוּ	כִּי	הָרִאשֹׁנוֹת	הַצָּרוֹת	נִשְׁכְּחוּ
आँखों–मेरी–से	छिपा–दी–गई–हैं	और–क्योंकि	पहले–की	कष्ट	भुला–दी–जाएँगी
	H5641		H7223		H7911

तब सारे देश में जो कोई अपने को धन्य कहेगा वह सच्चे परमेश्वर का नाम लेकर अपने को धन्य कहेगा, और जो कोई देश में शपथ खाए वह सच्चे परमेश्वर के नाम से शपथ खाएगा; क्योंकि पिछला कष्ट दूर हो गया और वह मेरी आँखों से छिप गया है।

17

וְלֹא	חֲדָשָׁה	וָאָרֶץ	חֲדָשִׁים	שָׁמַיִם	בּוֹרֵא	הִנְנִי	כִּי־
और–नहीं	नई	और–पृथ्वी	नया	स्वर्ग	बनाता–हूँ	देखो–मैं	क्योंकि
H3808	H2319	H0776	H2319	H8064		H2009	

לֵב׃	עַל־	תַּעֲלֶינָה	וְלֹא	הָרִאשֹׁנוֹת	תִּזָּכַרְנָה
हृदय	पर	आएँगी	और–नहीं	पहले–की	याद–की–जाएँगी
		H5927	H3808	H7223	H2142

“क्योंकि देखो, मैं नया आकाश और नई पृथ्वी उत्पन्न करता हूँ; और पहली बातें स्मरण न रहेंगी और सोच-विचार में भी न आएँगी। (2 पत. 3:13, प्रका. 21:1-4)

18

אֲשֶׁר	עַד	עֲדֵי־	וְגִילוּ	שִׂישׂוּ	אִם־	כִּי־
जो	सर्वदा	सदा	और-खुशी-मनाओ	आनन्दित-होओ	अवश्य	बल्कि
	H5703	H5704	H1523	H7797		

גִּילָה	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	בּוֹרֵא	הִנְנִי	כִּי	בּוֹרֵא	אֲנִי
आनन्द	यरूशलेम	को	बनाता-हूँ	देखो-मैं	क्योंकि	बनाता-हूँ	मैं
H1525	H3389	H0853		H2009			H0589

מָשׂוֹשׂ׃	וְעַמָּהּ
हर्ष	और-प्रजा-उसकी
H4885	

इसलिए जो मैं उत्पन्न करने पर हूँ, उसके कारण तुम हर्षित हो और सदा सर्वदा मगन रहो; क्योंकि देखो, मैं यरूशलेम को मगन और उसकी प्रजा को आनन्दित बनाऊँगा।

19

בְּעַמִּי	וְשַׂשְׂתִּי	בִּירוּשָׁלִַם	וְגַלְתִּי
प्रजा-अपनी-में	और-आनन्दित-होऊँगा-मैं	यरूशलेम-में	और-खुशी-मनाएँगा-मैं
	H7797	H3389	H1523

זְעָקָה׃	וְקוֹל	בְּכִי	קוֹל	עוֹד	בָּהּ	יִשָּׁמַע	וְלֹא־
चीख-का	और-आवाज़	रोने-का	आवाज़	फिर	उसमें	सुना-जाएगा	और-नहीं
H2201		H1065		H5750		H8085	H3808

मैं आप यरूशलेम के कारण मगन, और अपनी प्रजा के हेतु हर्षित होऊँगा; उसमें फिर रोने या चिल्लाने का शब्द न सुनाई पड़ेगा। (प्रका. 21:4)

20

לֹא־	אֲשֶׁר	וְזָקֵן	יָמִים	עוֹל	עוֹד	מִשָּׁם	יִהְיֶה	לֹא־
नहीं	जो	और-बूढ़ा	दिनों-का	शिशु	फिर	वहाँ-से	होगा	नहीं
H3808		H2205	H3117	H5764	H5750	H8033	H1961	H3808

יָמוּת	שָׁנָה	מֵאָה	בֶּן־	הַנַּעַר	כִּי	יְמָיו	אֶת־	יְמַלֵּא
मरेगा	वर्ष-का	सौ	पुत्र	जवान	क्योंकि	दिनों-अपने	को	पूरा-करे
H4191	H8141	H3967		H5288		H3117	H0853	H4390

יְקֻלָּל׃	שָׁנָה	מֵאָה	בֶּן־	וְהַחוֹטֶא
शापित-होगा	वर्ष-का	सौ	पुत्र	और-पापी
H7043	H8141	H3967		H2398

उसमें फिर न तो थोड़े दिन का बच्चा, और न ऐसा बूढ़ा जाता रहेगा जिसने अपनी आयु पूरी न की हो; क्योंकि जो लड़कपन में मरनेवाला है वह सौ वर्ष का होकर मरेगा, परन्तु पापी सौ वर्ष का होकर श्रापित ठहरेगा।

21

פִּרְיָם׃	וְאָכְלוּ	כְרָמִים	וְנָטְעוּ	וְיָשָׁבוּ	בָּתִּים	וּבָנוּ
फल-उनका	और-खाएँगे	दाख-बारी	और-लगाएँगे	और-बसेंगे	घर	और-बनाएँगे
H6529	H0398	H3754	H5193	H3427		H1129

वे घर बनाकर उनमें बसेंगे; वे दाख की बारियाँ लगाकर उनका फल खाएँगे।

כִּי־	יֹאכֵל	וְאַחֵר	יִטְּעוּ	לֹא	יֵשֵׁב	וְאַחֵר	יִבְנוּ	לֹא	22
क्योंकि	खाए	और-दूसरा	लगाएँगे	नहीं	बसे	और-दूसरा	बनाएँगे	नहीं	
	H0398	H0312	H5193	H3808	H3427	H0312	H1129	H3808	

יְבַלּוּ	יְדֵיהֶם	וּמַעֲשֵׂה	עַמִּי	יְמֵי	הָעֵץ	כִּימֵי
भोगेंगे	हाथों-अपने-का	और-काम	प्रजा-मेरी-के	दिन	पेड़-के	दिनों-की-तरह
H1086	H3027	H4639		H3117	H6086	H3117

בְּחִירָי׃
चुने-हुए-मेरे
H0972

ऐसा नहीं होगा कि वे बनाएँ और दूसरा बसे; या वे लगाएँ, और दूसरा खाए; क्योंकि मेरी प्रजा की आयु वृक्षों की सी होगी, और मेरे चुने हुए अपने कामों का पूरा लाभ उठाएँगे।

זֶרַע	כִּי	לַבֶּהָלָה	יָלְדוּ	וְלֹא	לָרִיק	יְיגְעוּ	לֹא	23
वंश	क्योंकि	विपत्ति-के-लिए	जन्मेंगे	और-नहीं	व्यर्थ-में	परिश्रम-करेंगे	नहीं	
H2233		H0928	H3205	H3808	H7385	H3021	H3808	

אִתָּם׃	וְצֶאֱצָאֵיהֶם	הֵמָּה	יְהוָה	בְּרוּכֵי
उनके-साथ	और-संतान-उनकी	वे	यहोवा-के	आशीर्वादितों-का
H0854	H6631	H1992	H3068	H1288

उनका परिश्रम व्यर्थ न होगा, न उनके बालक घबराहट के लिये उत्पन्न होंगे; क्योंकि वे यहोवा के धन्य लोगों का वंश ठहरेंगे, और उनके बाल-बच्चे उनसे अलग न होंगे। (भज. 115:14,15)

מְדַבְּרִים	הֵם	עוֹד	אֶעֱנֶה	וַאֲנִי	יִקְרָאוּ	טֶרֶם־	וְהָיָה	24
बोल-रहे-होंगे	वे	अभी	उत्तर-दूँगा	और-मैं	बुलाएँ	पहले	और-होगा	
H1696	H1992	H5750		H0589	H7121	H2962	H1961	

אֶשְׁמָע׃	וַאֲנִי
सुनूँगा	और-मैं
H8085	H0589

उनके पुकारने से पहले ही मैं उनको उत्तर दूँगा, और उनके माँगते ही मैं उनकी सुन लूँगा।

תֶּבֶן	יֹאכַל־	כַּבָּקָר	וְאַרְיֵה	כְּאֶחָד	יִרְעוּ	וְטָלֶה	זְאֵב	25
भूसा	खाएगा	बैल-की-तरह	और-शेर	एक-साथ	चरेंगे	और-मेमना	भेड़िया	
H8401	H0398	H1241		H0259		H2924	H2061	

יְשַׁחֵיתוּ	וְלֹא־	יָרֵעוּ	לֹא־	לַחְמָו	עָפָר	וְנָחָשׁ
नाश-करेंगे	और-नहीं	हानि-पहुँचाएँगे	नहीं	भोजन-उसका	धूल	और-साँप
H7843	H3808		H3808	H3899	H6083	H5175

ס	יְהוָה׃	אָמַר	קָדְשִׁי	הַר	בְּכָל־
—	यहोवा	कहता-है	पवित्रता-मेरी-के	पहाड़	सारे
	H3068	H0559	H6944	H2022	H3605

भेड़िया और मेम्ना एक संग चरा करेंगे, और सिंह बैल के समान भूसा खाएगा; और सर्प का आहार मिट्टी ही रहेगा। मेरे सारे पवित्र पर्वत पर न तो कोई किसी को दुःख देगा और न कोई किसी की हानि करेगा, यहोवा का यही वचन है।”

Chapter 66

רַגְלָי	הֲדֹם	וְהָאָרֶץ	כִּסְאִי	הַשָּׁמַיִם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
पैरों-मेरे-की	चौकी	और-पृथ्वी	सिंहासन-मेरा	स्वर्ग	यहोवा	कहता-है	ऐसा	
H7272	H1916	H0776	H3678	H8064	H3068	H0559	H3541	

מָקוֹם	זֶה	וְאֵי־	לִי	תִּבְנוּ־	אֲשֶׁר	בַּיִת	זֶה	אֵי־
स्थान	यह	और-कहाँ	मेरे-लिए	बनाओगे	जो	घर	यह	कहाँ
H4725	H2088	H0335		H1129			H2088	H0335

מְנוּחָתִי׃
विश्राम-मेरी-का
H4496

यहोवा यह कहता है: “आकाश मेरा सिंहासन और पृथ्वी मेरे चरणों की चौकी है; तुम मेरे लिये कैसा भवन बनाओगे, और मेरे विश्राम का कौन सा स्थान होगा? (प्रेरि. 7:48-50, मत्ती 5:34,35)

2

אֵ֣לֶּה	כָּל־	וַיִּהְיוּ	עָשְׂתָ֔ה	יָדִ֖י	אֻלָּ֑ה	כָּל־	וְאֶת־	
ये	सब	और-हुए	बनाया	हाथ-मेरे-ने	ये	सब	और-को	
H0428	H3605	H1961		H3027	H0428	H3605	H0853	

וּנְכֵה־	עָנִ֥י	אֶל־	אַבִּ֛יט	זֶ֖ה	וְאֶל־	יְהוָ֑ה	נְאֻם־
और-कुचले	दीन	की-ओर	देखूँगा-मैं	इस	और-की-ओर	यहोवा	कहता-है
H5223	H6041	H0413	H5027	H2088	H0413	H3068	H5002

דְּבָרִֽי׃	עַל־	וְחָרֵ֥ד	רֽוּחַ
वचन-मेरे	पर	और-काँपने-वाला	आत्मा-में
H1697		H2730	H7307

यहोवा की यह वाणी है, ये सब वस्तुएँ मेरे ही हाथ की बनाई हुई हैं, इसलिए ये सब मेरी ही हैं। परन्तु मैं उसी की ओर दृष्टि करूँगा जो दीन और खेदित मन का हो, और मेरा वचन सुनकर थरथराता हो। (भज. 34:18, मत्ती 5:3)

3

הַשֶּׂה֙	זוֹבֵ֣חַ	אִ֔ישׁ	מַכֵּה־	הַשּׁ֖וֹר	שֹׁחֵ֣ט
भेड़	बलिदान-करने-वाला	मनुष्य-को	मारने-वाला-की-तरह	बैल	मारने-वाला
H7716	H2076	H0376	H5221	H7794	

חֲזִ֣יר	דַּם־	מִנְחָ֔ה	מַעֲלֵ֖ה	כֶּ֣לֶב	עֹ֑רֶף
सूअर-का	रक्त-की-तरह	भेंट	चढ़ाने-वाला	कुत्ते-की	गर्दन-तोड़ने-वाला-की-तरह
H2386	H1818	H4503	H5927	H3611	H6202

הֲמָ֥ה	גַם־	אָ֖וֶן	מְבָרֵ֣ךְ	לְבֹנָ֑ה	מַזְכִּ֥יר	
वे	भी	अधर्म-को	आशीर्वाद-देने-वाला-की-तरह	लोबान-को	स्मरण-करने-वाला	
H1992	H1571	H0205	H1288	H3828	H2142	

חָפְצָ֥ה׃	נַפְשָׁ֛ם	וּבְשִׁקּוּצֵיהֶ֖ם	בִּדְרָכֵיהֶ֣ם	בָּחֲרוּ֑
प्रसन्न-है	प्राण-उनकी	और-घृणित-वस्तुओं-अपनी-में	मार्गों-अपने-में	चुने-हैं
	H5315	H8251	H1870	H0977

“बैल का बलि करनेवाला मनुष्य के मार डालनेवाले के समान है; जो भेड़ का चढ़ानेवाला है वह उसके समान है जो कुत्ते का गला काटता है; जो अन्नबलि चढ़ाता है वह मानो सूअर का लहू चढ़ानेवाले के समान है; और जो लोबान जलाता है, वह उसके समान है जो मूरत को धन्य कहता है। इन सभी ने अपना-अपना मार्ग चुन लिया है, और घिनौनी वस्तुओं से उनके मन प्रसन्न होते हैं।

4

גַּם־	אֲנִי	אֶבְחַר	בְּתַעֲלֻלֵיהֶם	וּמְגוּרֹתָם	אָבִיא	לָהֶם
भी	मैं	चुनूँगा	दुर्व्यवहार-उनके-में	और-भय-उनका	लाऊँगा	उन-पर
H1571	H0589	H0977	H8586	H4035	H0935	H1992

יַעַן	קָרָאתִי	וְאֵין	עוֹנֶה	דִּבַּרְתִּי	וְלֹא	שָׁמֵעוּ
क्योंकि	बुलाया-मैंने	और-नहीं-था	उत्तर-देने-वाला	बोला-मैंने	और-नहीं	सुना-उन्होंने
H3282	H7121	H0369		H1696	H3808	H8085

וַיַּעֲשׂוּ	הָרַע	בְּעֵינַי	וּבַאֲשֶׁר	לֹא־	חָפַצְתִּי
और-किया-उन्होंने	बुराई	आँखों-मेरी-में	और-जिसमें	नहीं	प्रसन्न-था-मैं
				H3808	

בָּחָרוּ׃	ס	
चुना-उन्होंने	—	
H0977		

इसलिए मैं भी उनके लिये दुःख की बातें निकालूँगा, और जिन बातों से वे डरते हैं उन्हीं को उन पर लाऊँगा; क्योंकि जब मैंने उन्हें बुलाया, तब कोई न बोला, और जब मैंने उनसे बातें की, तब उन्होंने मेरी न सुनी; परन्तु जो मेरी दृष्टि में बुरा था वही वे करते रहे, और जिससे मैं अप्रसन्न होता था उसी को उन्होंने अपनाया।”

5

שִׁמְעוּ	דְבַר־	יְהוָה	הַחֲרֵדִים	אֶל־	דְּבָרוֹ	אֱמֹרוּ
सुनो	वचन	यहोवा-का	काँपने-वाले	पर	वचन-उसके	कहा-है
H8085	H1697	H3068	H2730	H0413	H1697	H0559

שִׂנְאֵיכֶם	מְנַדֵּיכֶם	לְמַעַן	שְׁמִי	
घृणा-करने-वालों-तुम्हारे	निकालने-वालों-तुम्हारे	के-लिए	नाम-मेरे	
H8130		H4616	H8034	

אֲחֵיכֶם	יְכַבֵּד	יְהוָה	וְנִרְאֶה	בְּשִׂמְחַתְכֶם	וְהֵם	יֵבֹשׁוּ׃
भाइयों-तुम्हारे-ने	महिमा-पाए	यहोवा	और-देखें	आनन्द-तुम्हारे-में	और-वे	लज्जित-होंगे
H0251	H3513	H3068	H7200	H8057	H1992	H0954

तुम जो यहोवा का वचन सुनकर थरथराते हो यहोवा का यह वचन सुनो: “तुम्हारे भाई जो तुम से बैर रखते और मेरे नाम के निमित्त तुम को अलग कर देते हैं उन्होंने कहा है, ‘यहोवा की महिमा तो बढ़े, जिससे हम तुम्हारा आनन्द देखने पाएँ;’ परन्तु उन्हीं को लज्जित होना पड़ेगा। (2 थिस्स. 1:12)

6

מְשַׁלֵּם	יְהוָה	קוֹל	מֵהֵיכָל	קוֹל	מֵעִיר	שָׁאוֹן	קוֹל
देने-वाली	यहोवा-की	आवाज़	मन्दिर-से	आवाज़	नगर-से	शोर-की	आवाज़
	H3068		H1964			H7588	

גְּמוּל	לְאֹיְבָיו׃
बदला	शत्रुओं-अपने-को
H1576	H0341

“सुनो, नगर से कोलाहल की धूम! मन्दिर से एक शब्द, सुनाई देता है! वह यहोवा का शब्द है, वह अपने शत्रुओं को उनकी करनी का फल दे रहा है! (प्रका. 16:1,17)

7	בְּטֶרֶם	יְלָדָה	יָבוֹא	חֶבֶל	לָהּ		
	पहले	जन्मा–उसने	आए	दर्द	उसे		
	H2962	H3205	H0935				
	בְּטֶרֶם	תָּחִיל	יְלָדָה	בְּטֶרֶם			
	पहले	पीड़ा–उठे	जन्मा–उसने	पहले			
	H2962		H3205	H2962			
	וְהִמְלִיטָה	זָכָר׃					
	और–जन्मा–उसने	लड़का					
	H4422	H2145					

“उसकी प्रसव-पीड़ा उठने से पहले ही उसने जन्मा दिया; उसको पीड़ाएँ होने से पहले ही उससे बेटा जन्मा। (प्रका. 12:2,5)

8	מִי־	שָׁמַע	כָּזֹאת	מִי	רָאָה	כָּאֵלֶּה	הֲיוּחַל	אֶרֶץ
	किसने	सुना–है	ऐसा	किसने	देखा–है	ऐसे	क्या–पीड़ा–उठेगा	भूमि
	H4310	H8085	H2063	H4310	H7200	H0428		H0776
	בְּיוֹם	אֶחָד	אִם־	יִוָּלֵד	גּוֹי	פַּעַם	אֶחָת	כִּי־	חָלָה
	दिन–में	एक	क्या	जन्मेगी	जाति	बार–में	एक	क्योंकि	पीड़ा–उठा
	H3117	H0259		H3205		H6471	H0259		
	גַּם־	יָלְדָה	צִיּוֹן	אֶת־	בָּנֶיהָ׃				
	भी	जन्मा–उसने	सिय्योन–ने	को	पुत्रों–अपने				
	H1571	H3205	H6726	H0853					

ऐसी बात किसने कभी सुनी? किसने कभी ऐसी बातें देखी? क्या देश एक ही दिन में उत्पन्न हो सकता है? क्या एक जाति क्षण मात्र में ही उत्पन्न हो सकती है? क्योंकि सिय्योन की प्रसव-पीड़ा उठी ही थीं कि उससे सन्तान उत्पन्न हो गए।

9	הַאֲנִי	אַשְׁבִּיר	וְלֹא	אוֹלִיד	יֹאמַר	יְהוָה	אִם־	אֲנִי
	क्या–मैं	गर्भ–खोलूँ	और–नहीं	जन्माऊँ	कहता–है	यहोवा	क्या	मैं
	H0589	H7665	H3808	H3205	H0559	H3068		H0589
	הַמּוֹלִיד	וְעָצַרְתִּי	אָמַר	אֱלֹהָיִךְ׃	ס			
	जन्माने–वाला	और–रोकूँगा	कहता–है	एलोहीम–तेरा	—			
	H3205	H6113	H0559	H0430				

यहोवा कहता है, क्या मैं उसे जन्माने के समय तक पहुँचाकर न जन्माऊँ? तेरा परमेश्वर कहता है, मैं जो गर्भ देता हूँ क्या मैं कोख बन्द करूँ?

שִׂמְחָ֥ו וְגִילוּ֙ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם אֶת־ כָּל־ 10
आनन्दित–होओ और–खुशी–मनाओ यरूशलेम–के साथ सब
H8055 H1523 H3389 H0854 H3605

הָאֹהֲבֶ֖יהָ שִׂישׂ֣וּ אִתָּ֑הּ מָשׂ֣וֹשׂ כָּל־ הַמִּתְאַבְּלִ֖ים
प्रेम–करने–वाले–उससे हर्षित–होओ उसके–साथ आनन्द सब शोक–करने–वाले
H0157 H7797 H0854 H4885 H3605 H0056

עָלֶֽיהָ׃
उस–पर

“हे यरूशलेम से सब प्रेम रखनेवालों, उसके साथ आनन्द करो और उसके कारण मगन हो; हे उसके विषय सब विलाप करनेवालों उसके साथ हर्षित हो!

תָּמְצ֔וּ לְמַ֣עַן תַּנְחֻמֶ֑יהָ מִשֹּׁ֖ד וּשְׂבַעְתֶּ֥ם תִּינְק֛וּ לְמַ֥עַן 11
चूसो के–लिए शान्ति–उसकी स्तन–से और–तृप्त–होओ दूध–पिओ के–लिए
H4711 H4616 H8575 H7646 H3243 H4616

וְהִתְעַנַּגְתֶּ֖ם מִזִּ֥יז כְּבוֹדָֽהּ׃ ס
और–आनन्द–लो प्रवाह–से महिमा–उसकी —
H6026 H3519

जिससे तुम उसके शान्तिरूपी स्तन से दूध पी पीकर तृप्त हो; और दूध पीकर उसकी महिमा की बहुतायत से अत्यन्त सुखी हो।”

כִּֽי־ כֹ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה הִנְנִי֩ נֹטֶ֨ה אֵלֶ֤יהָ כַנָּהָר֙ 12
क्योंकि ऐसा कहता–है यहोवा देखो–मैं बढ़ाता–हूँ उसकी–ओर नदी–की–तरह
H3541 H0559 H3068 H2009 H5186 H0413 H5104

וְיִנַקְתֶּ֔ם גּוֹיִ֖ם כְּבֹ֣וד שׁוֹטֵ֑ף וּכְנַחַל֙ שָׁלֹ֔ום
और–दूध–पिओगे–तुम जातियों–की महिमा बहती–हुई और–धारा–की–तरह शान्ति
H3243 H3519 H7857 H7965

תְּשָׁעֳשָׁעוּ׃ בִּרְכַּ֖יִם וְעַל־ תְּנֻשָּׂא֑וּ צַד֙ עַל־
लाड–किए–जाओगे घुटनों और–पर उठाए–जाओगे गोद पर
H1290 H5375 H6654

क्योंकि यहोवा यह कहता है, “देखो, मैं उसकी ओर शान्ति को नदी के समान, और जाति-जाति के धन को नदी की बाढ़ के समान बहा दूँगा; और तुम उससे पीओगे, तुम उसकी गोद में उठाए जाओगे और उसके घुटनों पर कुदाए जाओगे।

13

כְּאִ֣ישׁ	אֲשֶׁ֤ר	אִמּוֹ֙	תְּנַחֲמֶ֔נּוּ	כֵּ֖ן	אָנֹכִ֑י
मनुष्य-की-तरह	जिसे	माँ-अपनी	शान्ति-देती-है-उसे	ऐसे	मैं
H0376		H0517	H5162		H0595

אֲנַחֲמְכֶ֖ם	וּבִירוּשָׁלִָ֥ם	תְּנֻחָמֽוּ׃	
शान्ति-दूँगा-तुम-को	और-यरूशलेम-में	शान्ति-पाओगे-तुम	
H5162	H3389	H5162	

जिस प्रकार माता अपने पुत्र को शान्ति देती है, वैसे ही मैं भी तुम्हें शान्ति दूँगा; तुम को यरूशलेम ही में शान्ति मिलेगी।

14

כַּדֶּ֣שֶׁא	וְעַצְמוֹתֵיכֶ֗ם	לִבְכֶם֙	וְשַׂשְׂתֶּ֔ם	וּרְאִיתֶ֕ם	
घास-की-तरह	और-हड्डियाँ-तुम्हारी	हृदय-तुम्हारा	और-आनन्दित-होगा	और-देखोगे-तुम	
H1877	H6106		H7797	H7200	

וְזַעַם֙	עֲבָדָ֣יו	אֶת־	יְהוָ֔ה	יַד־	וְנוֹדְעָ֥ה	תִפְרַחְנָ֖ה
और-क्रोध	दासों-अपने	को	यहोवा-का	हाथ	और-जाना-जाएगा	फूटेंगी
H2194	H5650	H0854	H3068	H3027	H3045	

אֹיְבָֽיו׃	אֶת־
शत्रुओं-अपने	को
H0341	H0853

तुम यह देखोगे और प्रफुल्लित होंगे; तुम्हारी हड्डियाँ घास के समान हरी-भरी होंगी; और यहोवा का हाथ उसके दासों के लिये प्रगट होगा, और उसके शत्रुओं के ऊपर उसका क्रोध भड़केगा। (यूह. 16:22)

15

מַרְכְּבֹתָ֔יו	וְכַסּוּפָ֖ה	יָבֹ֣וא	בָּאֵ֑שׁ	יְהוָה֙	הִנֵּ֤ה	כִּי־
रथ-अपने	और-आँधी-की-तरह	आएगा	आग-में	यहोवा	देखो	क्योंकि
H4818		H0935	H0784	H3068	H2009	

אָֽשׁ׃	בְּלַהֲבֵי־	וְגַעֲרָתוֹ֙	אַפּ֔וֹ	בְּחֵמָ֖ה	לְהָשִׁ֥יב
आग-की	लपटों-में	और-डाँट-अपनी	क्रोध-अपना	जलजलाहट-में	लौटाने-को
H0784	H3851	H1606	H0639	H2534	H7725

“क्योंकि देखो, यहोवा आग के साथ आएगा, और उसके रथ बवण्डर के समान होंगे, जिससे वह अपने क्रोध को जलजलाहट के साथ और अपनी चितौनी को भस्म करनेवाली आग की लपट से प्रगट करे। (2 थिस्स. 1:8)

16

כָּל־	אֶת־	וּבְחַרְבּ֖וֹ	נִשְׁפָּ֣ט	יְהוָ֔ה	בָּאֵ֣שׁ	כִּ֤י
सब	को	और-तलवार-अपनी-से	न्याय-करेगा	यहोवा	आग-से	क्योंकि
H3605	H0854	H2719	H8199	H3068	H0784	

יְהוָ֖ה׃	חַֽלְלֵ֥י	וְרַבּ֛וּ	בָּשָׂ֥ר
यहोवा-के	मारे-गए	और-बहुत-होंगे	शरीर
H3068		H7231	H1320

क्योंकि यहोवा सब प्राणियों का न्याय आग से और अपनी तलवार से करेगा; और यहोवा के मारे हुए बहुत होंगे।

17 הַמִּתְקַדְּשִׁים וְהַמִּטַּהֲרִים אֶל־הַגַּנּוֹת אַחַר]אחד[
पवित्र-करने-वाले और-शुद्ध-करने-वाले की-ओर पीछे —
H6942 H2891 H0413 H1593 H0259

(אַחַת בְּתָוֶךְ אֹכְלֵי בְּשַׂר הַחֲזִיר וְהַשֶּׁקֶץ וְהָעַכְבָּר
एक-के बीच-में खाने-वाले मांस सूअर-का और-घृणित-वस्तु और-चूहा
H0259 H8432 H0398 H1320 H2386 H8263 H5909

יַחְדָּו יִסָּפוּ נְאֻם־יְהוָה׃
एक-साथ नष्ट-होंगे कहता-है यहोवा
H3068 H5002 H5486

“जो लोग अपने को इसलिए पवित्र और शुद्ध करते हैं कि बारियों में जाएँ और किसी के पीछे खड़े होकर सूअर या चूहे का माँस और अन्य घृणित वस्तुएँ खाते हैं, वे एक ही संग नाश हो जाएँगे, यहोवा की यही वाणी है।

18 וְאָנֹכִי מַעֲשֵׂיהֶם וּמַחְשְׁבֹתֵיהֶם בָּאָה לְקַבֵּץ אֶת־כָּל
और-मैं काम-उनके और-विचारों-उनके आती-है इकट्ठा-करने-को को सब
H0595 H4639 H4284 H0935 H6908 H0853 H3605

הַגּוֹיִם וְהַלְּשֹׁנוֹת וּבָאוּ וְרָאוּ אֶת־כְּבוֹדִי׃
जातियों और-भाषाओं-को और-आएँगे और-देखेंगे को महिमा-मेरी
H3519 H0853 H7200 H0935 H3956

“क्योंकि मैं उनके काम और उनकी कल्पनाएँ, दोनों अच्छी रीति से जानता हूँ; और वह समय आता है जब मैं सारी जातियों और भिन्न-भिन्न भाषा बोलनेवालों को इकट्ठा करूँगा; और वे आकर मेरी महिमा देखेंगे।

19 וְשַׂמְתִּי בָהֶם אוֹת וְשִׁלַּחְתִּי מֵהֶם פְּלֵיטִים אֶל־הַגּוֹיִם
और-मैं-रखूँगा उन-पर चिन्ह और-भेजूँगा-मैं उनमें-से बचे-हुए की-ओर
H0853 H0226 H7971 H1992 H6412 H0413

תַּרְשִׁישׁ פּוּל וְלוּד מֹשְׁכֵי קֶשֶׁת תֻּבַל וְיָוָן
तर्शीश पूल और-लूद खींचने-वाले धनुष तूबल और-यावान
H8659 H6322 H3865 H4900 H7198 H8422 H3120

הָאִיִּים הָרְחֹקִים אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ שִׁמְעִי וְלֹא־
द्वीप दूर जिन्होंने नहीं सुना-है ख्याति-मेरी और-नहीं
H0339 H7350 H0834 H3808 H8085 H8088 H3808

רָאוּ אֶת־כְּבוֹדִי וְהִגִּידוּ אֶת־כְּבוֹדִי בַּגּוֹיִם׃
देखा-है को महिमा-मेरी और-बताएँगे को महिमा-मेरी जातियों-में
H7200 H0853 H3519 H5046 H0853 H3519

मैं उनमें एक चिन्ह प्रगट करूँगा; और उनके बचे हुओं को मैं उन जातियों के पास भेजूँगा जिन्होंने न तो मेरा समाचार सुना है और न मेरी महिमा देखी है, अर्थात् तर्शीशियों और धनुर्धारी पूलियों और लूदियों के पास, और तुबलियों और यूनानियों और दूर द्वीपवासियों के पास भी भेज दूँगा और वे जाति-जाति में मेरी महिमा का वर्णन करेंगे।

20

וְהֵבִיאוּ	אֶת־	כָּל־	אֲחֵיכֶם	מִכָּל־	הַגּוֹיִם	מִנְחָה
और-लाएँगे	को	सब	भाइयों-तुम्हारे	सब-से	जातियों	भेंट
H0935	H0853	H3605	H0251	H3605		H4503

לַיהוָה	בַּסּוּסִים	וּבָרֶכֶב	וּבַצַּבִּים	וּבַפְּרָדִים
यहोवा-के-लिए	घोड़ों-पर	और-रथों-में	और-पालकियों-में	और-खच्चरों-पर
H3068		H7393		H6505

וּבַכִּרְכָּרוֹת	עַל	הַר	קָדְשִׁי	יְרוּשָׁלִַם	אָמַר	יְהוָה
और-ऊँटों-पर	की-ओर	पहाड़	पवित्रता-मेरी-के	यरूशलेम	कहता-है	यहोवा
H3753		H2022	H6944	H3389	H0559	H3068

כַּאֲשֶׁר	יָבִיאוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַמִּנְחָה	בִּכְלִי	טָהוֹר	בֵּית
जैसे	लाते-हैं	पुत्र	इस्राएल-के	को	भेंट	बर्तन-में	शुद्ध	घर
	H0935		H3478	H0853	H4503	H3627	H2889	

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

जैसे इस्राएली लोग अन्नबलि को शुद्ध पात्र में रखकर यहोवा के भवन में ले आते हैं, वैसे ही वे तुम्हारे सब भाइयों को भाइयों को जातियों से घोड़ों, रथों, पालकियों, खच्चरों और साँड़नियों पर चढ़ा-चढ़ाकर मेरे पवित्र पर्वत यरूशलेम पर यहोवा की भेंट के लिये ले आएँगे, यहोवा का यही वचन है।

21

וְגַם־	מֵהֶם	אֶקַּח	לַכֹּהֲנִים	לַלְוִיִּם	אָמַר	יְהוָה׃
और-भी	उनमें-से	लूँगा-मैं	याजकों-के-लिए	लेवियों-के-लिए	कहता-है	यहोवा
H1571	H1992	H3947	H3548	H3881	H0559	H3068

और उनमें से मैं कुछ लोगों को याजक और लेवीय पद के लिये भी चुन लूँगा।

22

אֲנִי	אֲשֶׁר	הַחֲדָשָׁה	וְהָאָרֶץ	הַחֲדָשִׁים	הַשָּׁמַיִם	כַּאֲשֶׁר	כִּי
मैं	जो	नई	और-पृथ्वी	नया	स्वर्ग	जैसे	क्योंकि
H0589		H2319	H0776	H2319	H8064		

זַרְעֲכֶם	יַעֲמֹד	כֵּן	יְהוָה	נְאֻם־	לְפָנַי	עֹמְדִים	עֹשָׂה
वंश-तुम्हारा	खड़ा-रहेगा	ऐसे	यहोवा	कहता-है	सामने-मेरे	खड़े-रहेंगे	बनाता-हूँ
H2233	H5975		H3068	H5002	H6440	H5975	

וְשִׁמְכֶם׃
और-नाम-तुम्हारा
H8034

"क्योंकि जिस प्रकार नया आकाश और नई पृथ्वी, जो मैं बनाने पर हूँ, मेरे सम्मुख बनी रहेगी, उसी प्रकार तुम्हारा वंश और तुम्हारा नाम भी बना रहेगा; यहोवा की यही वाणी है। (2 पत. 3:13, प्रका. 21:1)

23

יָבוֹא	בְּשַׁבַּתּוֹ	שַׁבָּת	וּמִדֵּי	בְּחָדְשׁוֹ	חֹדֶשׁ	מִדֵּי־	וְהָיָה
आएगा	सब्त-अपने-में	सब्त	और-हर	महीने-अपने-में	महीने	हर	और-होगा
H0935	H7676	H7676	H1767	H2320	H2320	H1767	H1961

יְהוָה׃	אָמַר	לְפָנַי	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	בָּשָׂר	כָּל־	
यहोवा	कहता-है	सामने-मेरे	दण्डवत-करने-को	शरीर	सब	
H3068	H0559	H6440	H7812	H1320	H3605	

"फिर ऐसा होगा कि एक नये चाँद से दूसरे नये चाँद के दिन तक और एक विश्रामदिन से दूसरे विश्रामदिन तक समस्त प्राणी मेरे सामने दण्डवत् करने को आया करेंगे; यहोवा का यही वचन है।

24

כִּי	בִּי	הַפֹּשְׁעִים	הָאֲנָשִׁים	בִּפְגְרֵי	וְרָאוּ	וְיָצְאוּ	
क्योंकि	मुझ-से	अपराधियों	मनुष्यों-की	लाशों-को	और-देखेंगे	और-निकलेंगे	
		H6586	H0376	H6297	H7200	H3318	

דֵּרָאוֹן	וְהָיוּ	תִכְבֶּה	לֹא	וְאִשָּׁם	תָּמוּת	לֹא	תוֹלַעְתָּם
घृणा	और-होंगे	बुझेगी	नहीं	और-आग-उनकी	मरेगी	नहीं	कीड़ा-उनका
H1860	H1961	H3518	H3808	H0784	H4191	H3808	

בָּשָׂר׃	לְכָל־
शरीर	सब-के-लिए
H1320	H3605

"तब वे निकलकर उन लोगों के शवों पर जिन्होंने मुझसे बलवा किया दृष्टि डालेंगे; क्योंकि उनमें पड़े हुए कीड़े कभी न मरेंगे, उनकी आग कभी न बुझेगी, और सारे मनुष्यों को उनसे अत्यन्त घृणा होगी।" (मर. 9:48)

Jeremiah

Chapter 1

1 דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ בֶּן־חִלְקִיָּהוּ מִן־הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר
वचन यिर्मयाह–के हिल्कियाह–का पुत्र– में–से याजकों–के जो
H1697 H3414 H2518 H3548

בַּעֲנָתוֹת בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן׃
अनातोत–में देश–में बिन्यामीन–के
H6068 H0776 H1144

हिल्कियाह का पुत्र यिर्मयाह जो बिन्यामीन क्षेत्र के अनातोत में रहनेवाले याजकों में से था, उसी के ये वचन हैं।

2 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלָיו בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ בֶן־
जो हुआ वचन–यहोवा–का उसके–पास दिनों–में योशियाह पुत्र–
H1961 H1697 H3068 H0413 H3117 H2977

אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה בִּשְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמָלְכוֹ׃
आमोन–के राजा यहूदा–के तेरहवें–में दसवें वर्ष राज्य–के–उसके
H0526 H4428 H3063 H7969 H6240 H8141

यहोवा का वचन उसके पास आमोन के पुत्र यहूदा के राजा योशिय्याह के राज्य के दिनों में उसके राज्य के तेरहवें वर्ष में पहुँचा।

עַד־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָקִים	בִּימֵי	וַיְהִי	3
तक–	यहूदा–के	राजा	योशियाह–के	पुत्र–	यहोयाकीम	दिनों–में	और–हुआ	
H5704	H3063	H4428	H2977		H3079	H3117	H1961	

מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	לְצִדְקִיָּהוּ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	עַשְׁתֵּי	תֹּם
राजा	योशियाह–के	पुत्र–	सिदकिय्याह–के	वर्ष	दसवें	ग्यारहवें	अंत
H4428	H2977		H6667	H8141	H6240	H6249	H8552

ס	הַחֲמִישִׁי׃	בַּחֹדֶשׁ	יְרוּשָׁלִַם	גְּלוּת	עַד־	יְהוּדָה
[अनुच्छेद]	पांचवें	महीने–में	यरूशलेम–की	बंधुआई–की	तक–	यहूदा–के
	H2549	H2320	H3389	H1540	H5704	H3063

इसके बाद योशिय्याह के पुत्र यहूदा के राजा यहोयाकीम के राज्य के दिनों में, और योशिय्याह के पुत्र यहूदा के राजा सिदकिय्याह के राज्य के ग्यारहवें वर्ष के अन्त तक भी प्रगट होता रहा जबकि उसी वर्ष के पाँचवें महीने में यरूशलेम के निवासी बँधुआई में न चले गए।

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	4
कहते–हुए	मेरे–पास	यहोवा–का	वचन–	और–हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

तब यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

וּבְטֶרֶם	יְדַעְתִּיךָ	בַּבֶּטֶן	(אֲצַרְךָ)	[אצורך]	בְּטֶרֶם	5
और–पहले	जानता–था–मैं–तुझे	गर्भ–में	रचने–से–तुझे	[केतीब]	पहले	
H2962	H3045	H0990	H3335	H3335	H2962	

לַגּוֹיִם	נָבִיא	הִקְדַּשְׁתִּיךָ	מֵרֶחֶם	תֵּצֵא
जातियों–के–लिए	भविष्यवक्ता	पवित्र–किया–मैंने–तुझे	कोख–से	निकलने–से–तू
	H5030	H6942	H7358	H3318

נְתַתִּיךָ׃
ठहराया–मैंने–तुझे
H5414

“गर्भ में रचने से पहले ही मैंने तुझ पर चित्त लगाया, और उत्पन्न होने से पहले ही मैंने तुझे अभिषेक किया; मैंने तुझे जातियों का भविष्यद्वक्ता ठहराया।” (गला. 1:15)

דַּבֵּר	יָדַעְתִּי	לֹא־	הִנֵּה	יְהוָה	אֲדֹנָי	אֲהָהּ	וָאֹמַר	6
बोलना	जानता–मैं	नहीं–	देख	यहोवा	आदोनाई	हाय	और–मैंने–कहा	
H1696	H3045	H3808	H2009	H3069	H0136	H0162	H0559	

פ	אָנֹכִי׃	נַעַר	כִּי־
[अनुच्छेद]	मैं	बालक	क्योंकि–
	H0595	H5288	

तब मैंने कहा, “हाय, प्रभु यहोवा! देख, मैं तो बोलना भी नहीं जानता, क्योंकि मैं कम उम्र का हूँ।”

עַל־	כִּי	אָנֹכִי	נַעַר	תֹּאמַר	אַל־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
पास–	क्योंकि	मैं	बालक	कह	मत–	मुझ–से	यहोवा–ने	और–कहा	
		H0595	H5288	H0559	H0408	H0413	H3068	H0559	

אֲצַוְּךָ	אֲשֶׁר	כֹּל־	וְאֵת	תֵּלֵךְ	אֶשְׁלָחֲךָ	אֲשֶׁר	כֹּל־	
आज्ञा–दूं–मैं–तुझे	जो	सब–	और–	जाएगा–तू	भेजूं–मैं–तुझे	जिसके	सब–	
H6680		H3605	H0853	H3212	H7971		H3605	

תְּדַבֵּר׃
बोलेगा–तू
H1696

परन्तु यहोवा ने मुझसे कहा, “मत कह कि मैं कम उम्र का हूँ; क्योंकि जिस किसी के पास मैं तुझे भेजूँ वहाँ तू जाएगा, और जो कुछ मैं तुझे आज्ञा दूँ वही तू कहेगा।

לְהַצִּלֶךָ	אֲנִי	אִתְּךָ	כִּי־	מִפְּנֵיהֶם	תִּירָא	אַל־	8
छुड़ाने–के–लिए–तुझे	मैं	तेरे–साथ	क्योंकि–	उनके–सामने–से	डर	मत–	
H5337	H0589	H0854		H6440	H3372	H0408	

יְהוָה׃	נְאֻם־
यहोवा–का	वचन–
H3068	H5002

तू उनसे भयभीत न होना, क्योंकि तुझे छुड़ाने के लिये मैं तेरे साथ हूँ, यहोवा की यही वाणी है।” (प्रेरि. 26:17, प्रेरि. 18:9,10)

פִּי	עַל־	וַיִּגַּע	יָדוֹ	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח	9
मुंह–मेरे	पर–	और–छुआ	हाथ–अपना	–	यहोवा–ने	और–बढ़ाया	
H6310		H5060	H3027	H0853	H3068	H7971	

בְּפִיךָ׃	דְּבָרַי	נָתַתִּי	הִנֵּה	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
मुंह–तेरे–में	वचन–मेरे	दिया–मैंने	देख	मुझ–से	यहोवा–ने	और–कहा
H6310	H1697	H5414	H2009	H0413	H3068	H0559

तब यहोवा ने हाथ बढ़ाकर मेरे मुँह को छुआ; और यहोवा ने मुझसे कहा, “देख, मैंने अपने वचन तेरे मुँह में डाल दिये हैं।

וְעַל־	הַגּוֹיִם	עַל־	הַזֶּה	הַיּוֹם	הִפְקַדְתִּיךָ	רְאֵה	10
और–पर–	जातियों	पर–	इस	आज	ठहराया–मैंने–तुझे	देख	
			H2088	H3117		H7200	

וּלְהַאֲבִיד	וְלִנְתֹּוץ	לִנְתֹּושׁ	הַמַּמְלָכוֹת
और–नाश–करने–के–लिए	और–तोड़ने–के–लिए	उखाड़ने–के–लिए	राज्यों
H0006	H5422	H5428	H4467

פ	וְלִנְטֹועַ׃	לִבְנוֹת	וְלַהֲרוֹס
[अनुच्छेद]	और–लगाने–के–लिए	बनाने–के–लिए	और–गिराने–के–लिए
	H5193	H1129	H2040

“सुन, मैंने आज के दिन तुझे जातियों और राज्यों पर ठहराया है; उन्हें गिराने और ढा देने के लिये, नाश करने और काट डालने के लिये, उन्हें बनाने और रोपने के लिये।” (प्रका. 10:11)

רֹאֶה	אַתָּה	מָה־	לֵאמֹר	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	11
देखता–है	तू	क्या–	कहते–हुए	मेरे–पास	यहोवा–का	वचन–	और–हुआ	
H7200		H4100	H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

רֹאֶה׃	אֲנִי	שָׁקֵד	מַקֵּל	וָאֹמַר	יִרְמְיָהוּ
देखता–हूं	मैं	बादाम–का	डंडा	और–मैंने–कहा	यिर्मयाह
H7200	H0589	H8247	H4731	H0559	H3414

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा, “हे यिर्मयाह, तुझे क्या दिखाई पड़ता है?” मैंने कहा, “मुझे बादाम की एक टहनी दिखाई देती है।”

שֹׁקֵד	כִּי־	לִרְאוֹת	הֵיטַבְתָּ	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
जागता	क्योंकि–	देखने–के–लिए	अच्छा–किया–तूने	मुझ–से	यहोवा–ने	और–कहा	
H8245		H7200	H3190	H0413	H3068	H0559	

פ	לַעֲשֹׂתוֹ׃	דְּבָרִי	עַל־	אֲנִי
[अनुच्छेद]	पूरा–करने–के–लिए–उसे	वचन–मेरे	पर–	मैं
		H1697		H0589

तब यहोवा ने मुझसे कहा, “तुझे ठीक दिखाई पड़ता है, क्योंकि मैं अपने वचन को पूरा करने के लिये जागृत हूँ।”

13

אַתָּה	מָה	לֵּאמֹר	שֵׁנִית	אֵלַי	וַיְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
तू	क्या	कहते-हुए	दूसरी-बार	मेरे-पास	यहोवा-का	वचन-	और-हुआ
	H4100	H0559	H8145	H0413	H3068	H1697	H1961

וּפָנָיו	רֹאֶה	אֲנִי	נָפוּחַ	סִיר	וָאֹמַר	רֹאֶה
और-मुंह-उसका	देखता-हूं	मैं	उबलती	हांडी	और-मैंने-कहा	देखता-है
H6440	H7200	H0589	H5301		H0559	H7200

מִפָּנֵי	צָפוֹנָה׃
से-ओर	उत्तर-की
H6440	H6828

फिर यहोवा का वचन दूसरी बार मेरे पास पहुँचा, और उसने पूछा, “तुझे क्या दिखाई देता है?” मैंने कहा, “मुझे उबलता हुआ एक हण्डा दिखाई देता है जिसका मुँह उत्तर दिशा की ओर से है।”

14

כָּל־	עַל	הָרָעָה	תִּפָּתַח	מִצָּפוֹן	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
सब-	पर	विपत्ति	खुलेगी	उत्तर-से	मुझ-से	यहोवा-ने	और-कहा
H3605				H6828	H0413	H3068	H0559

הָאָרֶץ׃	יֹשְׁבֵי
देश-के	रहनेवालों
H0776	H3427

तब यहोवा ने मुझसे कहा, “इस देश के सब रहनेवालों पर उत्तर दिशा से विपत्ति आ पड़ेगी।

15

צָפוֹנָה	מַמְלְכוֹת	מִשְׁפְּחוֹת	לְכָל־	קֹרֵא	הִנֵּנִי	כִּי	
उत्तर-की-ओर	राज्यों-के	कुलों-को	सब-	बुला-रहा-हूं	देख-मैं	क्योंकि	
H6828	H4467	H4940	H3605	H7121	H2009		

וּפָתַח	כִּסְאוֹ	אִישׁ	וְנָתְנוּ	וּבָאוּ	יְהוָה	נְאֻם־
द्वार	सिंहासन-अपना	मनुष्य	और-रखेंगे	और-आएंगे-वे	यहोवा-का	वचन-
H6607	H3678	H0376	H5414	H0935	H3068	H5002

וְעַל	סָבִיב	חוֹמֹתֶיהָ	כָּל־	וְעַל	יְרוּשָׁלִַם	שַׁעֲרֵי
और-पर	चारों-ओर	दीवारों-उसकी	सब-	और-पर	यरूशलेम-के	फाटकों-के
	H5439	H2346	H3605		H3389	H8179

יְהוּדָה׃	עָרֵי	כָּל־
यहूदा-के	नगरों	सब-
H3063		H3605

यहोवा की यह वाणी है, मैं उत्तर दिशा के राज्यों और कुलों को बुलाऊँगा; और वे आकर यरूशलेम के फाटकों में और उसके चारों ओर की शहरपनाह, और यहूदा के और सब नगरों के सामने अपना-अपना सिंहासन लगाएँगे।

16

וְדִבַּרְתָּ֣	מִשְׁפָּטַ֔י	אוֹתָ֖ם	עַל־	כָּל־	רָעָתָ֑ם	אֲשֶׁ֣ר
और-बोलूंगा-मैं	न्याय-मेरे	उनके-विरुद्ध	पर	सब-	बुराई-उनकी	जो
H1696	H4941	H0853		H3605		

עֲזָבֻ֣נִי	וַיְקַטְּרוּ֙	לֵאלֹהִ֣ים	אֲחֵרִ֔ים	וַיִּשְׁתַּחֲוּ֖וּ
छोड़ा-उन्होंने-मुझे	और-धूप-जलाया	देवताओं-को	पराए	और-दण्डवत-किया
		H0430	H0312	H7812

לְמַעֲשֵׂ֥י	יְדֵיהֶ֖ם׃
के-लिए-कामों	हाथों-अपने-के
H4639	H3027

उनकी सारी बुराई के कारण मैं उन पर दण्ड की आज्ञा दूँगा; क्योंकि उन्होंने मुझे त्याग कर दूसरे देवताओं के लिये धूप जलाया और अपनी बनाई हुई वस्तुओं को दण्डवत् किया है।

17

כָּל־	אֵ֤ת	אֲלֵיהֶם֙	וְדִבַּרְתָּ֣	וְקַמְתָּ֔	מָתְנֶ֖יךָ	תֶּאְזֹ֑ר	וְאַתָּ֣ה
सब-	–	उनसे	और-बोल	और-उठ	कमर-अपनी	कस	और-तू
H3605	H0853	H0413	H1696		H4975	H0247	

פֶּן־	מִפְּנֵיהֶ֖ם	תֵּחַ֣ת	אַל־	אֲצַוְּךָ֥	אָנֹכִ֛י	אֲשֶׁ֥ר
कहीं-	उनके-सामने-से	घबरा	मत-	आज्ञा-दूं-तुझे	मैं	जो
H6435	H6440	H2865	H0408	H6680	H0595	

אֲחַתְּךָ֖	לִפְנֵיהֶֽם׃
घबराऊं-मैं-तुझे	उनके-सामने
H2865	H6440

इसलिए तू अपनी कमर कसकर उठ; और जो कुछ कहने की मैं तुझे आज्ञा दूँ वही उनसे कह। तू उनके मुख को देखकर न घबराना, ऐसा न हो कि मैं तुझे उनके सामने घबरा दूँ। (लूका 12:35)

18

וְלִעַמּ֖וּד	מִבְצָ֣ר	לְעִ֑יר	הַיּ֗וֹם	נְתַתִּ֛יךָ	הִנֵּ֥ה	וַאֲנִ֞י	
और-के-लिए-खम्भा	गढ़	के-लिए-नगर	आज	बनाया-तुझे	देख	और-मैंने	
H5982	H4013		H3117	H5414	H2009	H0589	

לְמַלְכֵ֥י	הָאָ֖רֶץ	כָּל־	עַל־	נְחֹ֣שֶׁת	וּלְחֹמ֣וֹת	בַּרְזֶ֔ל
के-लिए-राजाओं	पृथ्वी	सारी-	पर-	कांसे-की	और-के-लिए-दीवारें	लोहे-का
H4428	H0776	H3605			H2346	H1270

הָאָ֑רֶץ׃	וּלְעַ֣ם	לְכֹהֲנֶ֔יהָ	לְשָׂרֶ֖יהָ	יְהוּדָ֥ה
देश-के	और-के-लिए-लोगों	के-लिए-याजकों-उसके	के-लिए-हाकिमों-उसके	यहूदा-के
H0776		H3548	H8269	H3063

क्योंकि सुन, मैंने आज तुझे इस सारे देश और यहूदा के राजाओं, हाकिमों, और याजकों और साधारण लोगों के विरुद्ध गढ़वाला नगर, और लोहे का खम्भा, और पीतल की शहरपनाह बनाया है।

19

וְנִלְחֲמ֥וּ	וְלֹא־	אֵלֶ֖יךָ	יְוּכְל֣וּ	לָ֑ךְ	כִּי־	אִתְּךָ֥	אֲנִ֛י
और-लड़ेंगे-वे	और-नहीं-	तेरे-विरुद्ध	जीतेंगे-वे	तुझे	क्योंकि-	तेरे-साथ	मैं
	H3808	H0413	H3201			H0854	H0589

נְאֻם־	יְהוָ֖ה	לְהַצִּילֶ֥ךָ׃	פ
वचन-	यहोवा-का	छुड़ाने-के-लिए-तुझे	[अनुच्छेद]
H5002	H3068	H5337	

वे तुझ से लड़ेंगे तो सही, परन्तु तुझ पर प्रबल न होंगे, क्योंकि बचाने के लिये मैं तेरे साथ हूँ, यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 2

1

וַיְהִ֖י	דְּבַר־	יְהוָ֑ה	אֵלַ֣י	לֵאמֹֽר׃
और-हुआ	वचन-	यहोवा-का	मेरे-पास	कहते-हुए
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

2

יְהוָ֔ה	אָמַ֕ר	כֹּ֚ה	לֵאמֹ֔ר	יְרוּשָׁלִַ֖ם	בְּאָזְנֵ֣י	וְקָרָ֣אתָ	הָלֹ֗ךְ
यहोवा-ने	कहा	यों	कहते-हुए	यरूशलेम-के	कानों-में	और-पुकार	जा
H3068	H0559	H3541	H0559	H3389	H0241	H7121	H1980

כְּלוּלֹתָ֑יִךְ	אַהֲבַ֣ת	נְעוּרַ֔יִךְ	חֶ֤סֶד	לָךְ֙	זָכַ֣רְתִּי
विवाह-तेरे-का	प्रेम	यौवन-तेरे-की	करुणा	तेरे-लिए	याद-करता-हूं-मैं
H3623	H0160				H2142

זְרוּעָֽה׃	לֹ֥א	בְּאֶ֖רֶץ	בַּמִּדְבָּ֥ר	אַחֲרַ֔י	לֶכְתֵּ֖ךְ
बोये-हुए	नहीं	देश-में	जंगल-में	मेरे-पीछे	चलना-तेरा
H2232	H3808	H0776			H3212

“जा और यरूशलेम में पुकारकर यह सुना दे, यहोवा यह कहता है, तेरी जवानी का स्नेह और तेरे विवाह के समय का प्रेम मुझे स्मरण आता है कि तू कैसे जंगल में मेरे पीछे-पीछे चली जहाँ भूमि जोती-बोई न गई थी।

3

אֹכְלָ֖יו	כָּל־	תְּבוּאָתָ֑הּ	רֵאשִׁ֣ית	לַיהוָ֔ה	יִשְׂרָאֵ֖ל	קֹ֥דֶשׁ
खानेवाले-उसके	सब-	उपज-उसकी	पहिले-फल	यहोवा-के-लिए	इस्राएल	पवित्र
H0398	H3605	H8393	H7225	H3068	H3478	H6944

פ	יְהוָֽה׃	נְאֻם־	אֲלֵיהֶ֖ם	תָּבֹ֥א	רָעָ֛ה	יֶאְשָׁמ֑וּ
[अनुच्छेद]	यहोवा-का	वचन-	उन-पर	आएगी	विपत्ति	दोषी-होंगे
	H3068	H5002	H0413	H0935		H0816

इस्राएल, यहोवा के लिये पवित्र और उसकी पहली उपज थी। उसे खानेवाले सब दोषी ठहरेंगे और विपत्ति में पड़ेंगे," यहोवा की यही वाणी है।

בֵּית	מִשְׁפְּחוֹת	וְכָל־	יַעֲקֹב	בֵּית	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	4
घराना	कुल	और-सब-	याकूब-का	घराना	यहोवा-का	वचन-	सुनो	
	H4940	H3605	H3290		H3068	H1697	H8085	

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-का
H3478

हे याकूब के घराने, हे इस्राएल के घराने के कुलों के लोगों, यहोवा का वचन सुनो!

עָוֶל	בִּי	אֲבוֹתֵיכֶם	מָצְאוּ	מַה־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	5
अधर्म	मुझ-में	पूर्वजों-तुम्हारे-ने	पाया	क्या-	यहोवा-ने	कहा	यों	
		H0001	H4672	H4100	H3068	H0559	H3541	

וַיֶּהְבָּלוּ׃	הַהֶבֶל	אַחֲרֵי	וַיֵּלְכוּ	מֵעָלָי	רָחֲקוּ	כִּי	
और-व्यर्थ-हुए-वे	व्यर्थता-के	पीछे	और-चले-वे	मुझ-से	दूर-गए-वे	कि	
H1891	H1892		H3212		H7368		

यहोवा यह कहता है, "तुम्हारे पुरखाओं ने मुझ में कौन सी ऐसी कुटिलता पाई कि मुझसे दूर हट गए और निकम्मी मूर्तियों के पीछे होकर स्वयं निकम्मे हो गए?

מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	אֹתָנוּ	הַמַּעֲלֶה	יְהוָה	אַיֵּה	אָמְרוּ	וְלֹא	6
मिस्र-के	देश-से	हमें	उठानेवाला	यहोवा	कहां	कहा-उन्होंने	और-नहीं	
H4714	H0776	H0853	H5927	H3068	H0346	H0559	H3808	

בָּאָרֶץ	וְשׁוּחָה	עֲרָבָה	בְּאֶרֶץ	בַּמִּדְבָּר	אֹתָנוּ	הַמּוֹלִיךְ
देश-में	और-गड्ढे-की	मरुस्थल-की	देश-में	जंगल-में	हमें	ले-चलनेवाला
H0776	H7745	H6160	H0776		H0853	H3212

וְלֹא־	אִישׁ	בָּהּ	עָבַר	לֹא־	בְּאֶרֶץ	וְצַלְמָוֶת	צִיָּה	
और-नहीं-	मनुष्य	उस-में	गुजरा	नहीं-	देश-में	और-मृत्यु-छाया-की	सूखे-की	
H3808	H0376			H3808	H0776	H6757	H6723	

שָׁם׃	אָדָם	יָשַׁב
वहां	आदमी	बसा
H8033	H0120	H3427

उन्होंने इतना भी न कहा, 'जो हमें मिस्र देश से निकाल ले आया जो हमें जंगल में से और रेत और गड्ढों से भरे हुए निर्जल और घोर अंधकार के देश से जिसमें होकर कोई नहीं चलता, और जिसमें कोई मनुष्य नहीं रहता, हमें निकाल ले आया वह यहोवा कहाँ है?'

7

פִּרְיָהּ	לֶאֱכֹל	הַכַּרְמֶל	אֶרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם	וָאָבִיא
फल–उसका	खाने–के–लिए	बाग–का	देश	पास–	तुमको	और–लाया–मैंने
H6529	H0398	H3759	H0776	H0413	H0853	H0935

אַרְצִי	אֶת־	וַתְּטַמְּאוּ	וַתָּבֹאוּ	וְטוּבָהּ
देश–मेरी	–	और–अशुद्ध–किया–तुमने	और–आए–तुम	और–अच्छाई–उसकी
H0776	H0853		H0935	H2898

לְתוֹעֵבָה׃	שַׂמְתֶּם	וְנַחֲלָתִי
घृणित–के–लिए	बनाया–तुमने	और–विरासत–मेरी
H8441		H5159

और मैं तुम को इस उपजाऊ देश में ले आया कि उसका फल और उत्तम उपज खाओ; परन्तु मेरे इस देश में आकर तुम ने इसे अशुद्ध किया, और मेरे इस निज भाग को घृणित कर दिया है।

8

לֹא	הַתּוֹרָה	וְתֹפְשֵׂי	יְהוָה	אַיֵּה	אָמְרוּ	לֹא	הַכֹּהֲנִים
नहीं	व्यवस्था–की	और–पकड़नेवाले	यहोवा	कहां	कहा	नहीं	याजकों–ने
H3808	H8451	H8610	H3068	H0346	H0559	H3808	H3548

וְהַנְּבִיאִים	בִּי	פָּשְׁעוּ	וְהָרֹעִים	יְדָעֻונִי
और–भविष्यवक्ताओं–ने	मेरे–विरुद्ध	अपराध–किया	और–चरवाहों–ने	जानते–थे–मुझे
H5030		H6586		H3045

הָלָכוּ׃	יוֹעִלוּ	לֹא־	וְאַחֲרֵי	בַּבַּעַל	נִבְּאוּ
चले–वे	लाभ–देते–हैं–जो	नहीं–	और–पीछे	बाल–में	भविष्यवाणी–की
H1980	H3276	H3808			H5012

याजकों ने भी नहीं पूछा, ‘यहोवा कहाँ है?’ जो व्यवस्था सिखाते थे वे भी मुझ को न जानते थे; चरवाहों ने भी मुझसे बलवा किया; भविष्यद्वक्ताओं ने बाल देवता के नाम से भविष्यद्वाणी की और व्यर्थ बातों के पीछे चले।

9

בָּנַי	וְאֶת־	יְהוָה	נְאֻם־	אִתְּכֶם	אָרִיב	עֹד	לָכֵן
पुत्रों–के	और–साथ–	यहोवा–का	वचन–	तुम–से	लड़ूंगा–मैं	फिर–से	इसलिए
	H0854	H3068	H5002	H0854	H7378	H5750	

בְּנֵיכֶם׃	אָרִיב׃
पुत्रों–तुम्हारे–के	लड़ूंगा–मैं
	H7378

“इस कारण यहोवा यह कहता है, मैं फिर तुम से विवाद, और तुम्हारे बेटे और पोतों से भी प्रश्न करूँगा।

10 כִּי עִבְרוּ אִיֵּי כִתִּיִּם וּרְאוּ וְקֵדָר שִׁלְחוּ
क्योंकि पार-करो द्वीपों कित्तीम-के और-देखो और-केदार भेजो
H0339 H3794 H7200 H6938 H7971

וְהִתְבּוֹנְנוּ מְאֹד וּרְאוּ הֵן הָיְתָה כְּזֹאת׃
और-समझो बहुत और-देखो क्या हुई ऐसी
H0995 H3966 H7200 H2005 H1961 H2063

किन्तियों के द्वीपों में पार जाकर देखो, या केदार में दूत भेजकर भली भाँति विचार करो और देखो; देखो, कि ऐसा काम कहीं और भी हुआ है? क्या किसी जाति ने अपने देवताओं को बदल दिया जो परमेश्वर भी नहीं हैं?

11 הַהֵימִיר גּוֹי אֱלֹהִים וְהֵמָּה לֹא אֱלֹהִים וְעַמִּי
क्या-बदलती-है जाति देवताओं-को और-वे नहीं देवता और-लोगों-मेरे-ने
H4171 H1992 H3808 H0430 H0430

יוֹעִיל׃ בְּלוּא כְּבוֹדוֹ הֵמִיר
लाभ-देती-है-जो बिना- महिमा-उसकी बदला
H3276 H3808 H3519 H4171

परन्तु मेरी प्रजा ने अपनी महिमा को निकम्मी वस्तु से बदल दिया है। (रोम. 1:23)

12 שִׁמּוּ שָׁמַיִם עַל־ זֹאת וְשַׂעֲרוּ חָרְבוּ מְאֹד נְאֻם־
चकित-होओ आकाश पर- इस और-कांपो सूखो बहुत वचन-
H8074 H8064 H2063 H7580 H2717 H3966 H5002

יְהוָה׃
यहोवा-का
H3068

हे आकाश चकित हो, बहुत ही थरथरा और सुनसान हो जा, यहोवा की यह वाणी है।

13 כִּי־ שְׁתַּיִם עָשָׂה עַמִּי אֹתִי עָזְבוּ מְקוֹר
क्योंकि- दो की बुराई लोगों-मेरे-ने मुझे छोड़ा-उन्होंने स्रोत
H8147 H6213 H5971 H0853 H5800 H4726

חַיִּים לַחְצֹב בֹּארֹת לָהֶם בֹּארֹת נִשְׁבָּרִים
जीवित-के खोदने-के-लिए अपने-लिए कुओं कुएं टूटे-हुए
H2672 H0877 H0877 H7665

אֲשֶׁר לֹא־ יָכְלוּ הַמָּיִם׃
जो नहीं- थाम-सकते-हैं-जो पानी
H3808 H3557 H4325

क्योंकि मेरी प्रजा ने दो बुराइयाँ की हैं: उन्होंने मुझ जीवन के जल के सोते को त्याग दिया है, और, उन्होंने हौद बना लिए, वरन् ऐसे हौद जो टूट गए हैं, और जिनमें जल नहीं रह सकता। (यिर्म. 17:13)

14 הַעֶבֶד יִשְׂרָאֵל אִם־ יְלִיד בָּיִת הֲוּא מַדּוּעַ הָיָה
क्या-दास इस्राएल क्या- जन्मा घर-का वह क्यों हुआ
H5650 H3478 H3211 H1931 H4069 H1961

לָבָז׃
लूट-के-लिए
H0957

“ क्या इस्राएल दास है? क्या वह घर में जन्म से ही दास है? फिर वह क्यों शिकार बना?

15 עָלָיו יְשָׁאֲגוּ כְּפִרִים נָתְנוּ קוֹלָם וַיָּשִׁיתוּ
उस-पर गरजते-हैं जवान-सिंह दिया-उन्होंने आवाज़-अपनी और-बनाया-उन्होंने
H7580 H5414 H7896

יֹשֵׁב׃ מִבְלִי)נִצְּתוּ( ]נצתה[עָרָיו לְשַׁמָּה אַרְצוֹ
निवासी बिना- जलाए-गए [केतीब] नगर-उसके वीराने-के-लिए देश-उसकी
H3427 H1097 H3341 H3341 H8047 H0776

जवान सिंहों ने उसके विरुद्ध गरजकर नाद किया। उन्होंने उसके देश को उजाड़ दिया; उन्होंने उसके नगरों को ऐसा उजाड़ दिया कि उनमें कोई बसनेवाला ही न रहा।

16 גַּם־ בְּנֵי־ נֹף]ותחפנס[ )וְתַחְפַּנְחֵס(יִרְעוּךְ קָדְקֹד׃
भी- पुत्रों- नोफ [केतीब] और-तखपन्हेस-के चराएंगे-तुझे खोपड़ी
H1571 H5297 H8471 H8471 H6936

नोप और तहपन्हेस के निवासी भी तेरे देश की उपज चट कर गए हैं।

17 הֲלוֹא־ זֹאת תַּעֲשֶׂה־ לָּךְ עָזְבֵךְ אֶת־ יְהוָה
क्या-नहीं- यह करती-है- तुझे छोड़ना-तेरा- -को यहोवा-
H3808 H2063 H6213 H0853 H3068

בְּעֵת מוֹלִיכֵךְ בַּדָּרֶךְ׃
समय-में चलानेवाला-तुझे राह-में
H6256 H3212 H1870

אֱלֹהַיִךְ
एलोहीम-तेरे
H0430

क्या यह तेरी ही करनी का फल नहीं, जो तूने अपने परमेश्वर यहोवा को छोड़ दिया जो तुझे मार्ग में लिए चला?

שִׁחוֹר	מֵי	לִשְׁתּוֹת	מִצְרַיִם	לְדֶרֶךְ	לָךְ	מַה־	וְעַתָּה	18
शीहोर-का	पानी	पीने-के-लिए	मिस्र-की	के-लिए-राह	तुझे	क्या-	और-अब	
H7883	H4325	H8354	H4714	H1870		H4100	H6258	

נָהָר׃	מֵי	לִשְׁתּוֹת	אַשּׁוּר	לְדֶרֶךְ	לָךְ	וּמַה־
नदी-का	पानी	पीने-के-लिए	अश्शूर-की	के-लिए-राह	तुझे	और-क्या-
H5104	H4325	H8354	H0804	H1870		H4100

अब तुझे मिस्र के मार्ग से क्या लाभ है कि तू सीहोर का जल पीए? अथवा अश्शूर के मार्ग से भी तुझे क्या लाभ कि तू फरात का जल पीए?

וּדְעִי	תּוֹכִחֵךְ	וּמְשֻׁבוֹתַיִךְ	רָעָתֵךְ	תְּיַסְּרֵךְ	19
और-जान	डांटेगी-तुझे	और-धर्मत्याग-तेरी	बुराई-तेरी	अनुशासित-करेगी-तुझे	
H3045	H3198	H4878		H3256	

יְהוָה	אֶת־	עָזְבֵךְ	וָמָר	רַע	כִּי־	וּרְאִי
यहोवा-को	-	छोड़ना-तेरा-	और-कड़वा	बुरा	कि-	और-देख
H3068	H0853		H4751			H7200

צְבָאוֹת׃	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם־	אֵלַיִךְ	פַּחְדָתִי	וְלֹא	אֱלֹהָיִךְ
सेनाओं-के	यहोवा	आदोनाई	वचन-	तेरे-पास	भय-मेरा	और-नहीं	एलोहीम-तेरे
	H3069	H0136	H5002	H0413	H6345	H3808	H0430

तेरी बुराई ही तेरी ताड़ना करेगी, और तेरा भटक जाना तुझे उलाहना देगा। जान ले और देख कि अपने परमेश्वर यहोवा को त्यागना, यह बुरी और कड़वी बात है; तुझे मेरा भय ही नहीं रहा, प्रभु सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।

וַתֹּאמְרִי	מוֹסְרֹתַיִךְ	נִתַּקְתִּי	עֻלֵּךְ	שָׁבַרְתִּי	מֵעוֹלָם	כִּי	20
और-कहा-तूने	बंधनों-तेरे	तोड़ा-मैंने	जूए-तेरी	तोड़ा-मैंने	पुराने-से	क्योंकि	
H0559	H4147	H5423	H5923	H7665	H5769		

גִּבְהָה	גִּבְעָה	כָּל־	עַל־	כִּי	)אֶעֱבֹר(	]אעבד[	לֹא
ऊंची	पहाड़ी	सब-	पर-	क्योंकि	सेवा-करूंगी-मैं	[केतीब]	नहीं
H1364	H1389	H3605			H5674	H5647	H3808

זֹנָה׃	צֹעָה	אַתְּ	רַעֲנָן	עֵץ	כָּל־	וְתַחַת
वेश्या	लेटती-है	तू	हरे	पेड़	सब-	और-नीचे
H2181	H6808			H6086	H3605	H8478

“क्योंकि बहुत समय पहले मैंने तेरा जूआ तोड़ डाला और तेरे बन्धन खोल दिए; परन्तु तूने कहा, ‘मैं सेवा न करूँगी।’ और सब ऊँचे-ऊँचे टीलों पर और सब हरे पेड़ों के नीचे तू व्यभिचारिणी का सा काम करती रही।

21

נֶהְפַּכְתְּ	וְאֵיךְ	אֱמֶת	זֶרַע	כֻּלֹּה	שֹׂרֵק	נְטַעְתִּיךְ	וְאָנֹכִי
बदल–गई–तू	और–कैसे	सच्चा	बीज	सब	बेल	लगाया–तुझे	और–मैंने
H2015		H0571	H2233	H3605		H5193	H0595

נָכְרִיָּה׃	הַגֶּפֶן	סוּרֵי	לִי
पराई	दाख–की	शाखाएं	मेरे–लिए
H5237	H1612	H5494	

मैंने तो तुझे उत्तम जाति की दाखलता और उत्तम बीज करके लगाया था, फिर तू क्यों मेरे लिये जंगली दाखलता बन गई?

22

בֹּרִית	לָךְ	וְתַרְבִּי־	בַּנֹּתֶר	תְּכַבְּסִי	אִם־	כִּי
साबुन	अपने–लिए	और–बढ़ाएगी–	सोड़े–से	धोएगी–तू	यदि–	क्योंकि
H1287			H5427	H3526		

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	לְפָנַי	עֲוֹנֵךְ	נִכְתָּם
यहोवा	आदोनाई	वचन	मेरे–सामने	अपराध–तेरा	दागा–हुआ
H3069	H0136	H5002	H6440	H5771	H3799

चाहे तू अपने को सज्जी से धोए और बहुत सा साबुन भी प्रयोग करे, तो भी तेरे अधर्म का धब्बा मेरे सामने बना रहेगा, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।

23

הָלַכְתִּי	לֹא	הַבְּעָלִים	אַחֲרַי	נִטְמֵאתִי	לֹא	תֹאמְרִי	אֵיךְ
चली–मैं	नहीं	बालों–के	पीछे	अशुद्ध–हुई–मैं	नहीं	कहती–है–तू	कैसे
H1980	H3808				H3808	H0559	

מְשָׂרֶכֶת	קַלָּה	בִכְרָה	עָשִׂית	מֶה	דְּעִי	בַּגַּיְא	דַּרְכֵּךְ	רְאִי
दौड़ती	तेज़	ऊंटनी	किया–तूने	क्या	जान	घाटी–में	राह–तेरी	देख
H8308	H7031	H1072		H4100	H3045	H1516	H1870	H7200

דְּרָכֶיהָ׃	
राहों–उसकी–में	
H1870	

तू कैसे कह सकती है कि ‘मैं अशुद्ध नहीं, मैं बाल देवताओं के पीछे नहीं चली?’ तराई में की अपनी चाल देख और जान ले कि तूने क्या किया है? तू वेग से चलने वाली और इधर-उधर फिरनेवाली ऊँटनी है,

24

שָׁאֲפָה	נַפְשָׁהּ)	[נפשן	בְּאַוַּת	מִדְבָּר	לִמֻּד	פֶּרֶא
सूंघती–है	प्राण–उसके	[केतीब]	इच्छा–में	जंगल–की	सीखी–हुई	जंगली–गधी
	H5315	H5315	H0185		H3928	H6501

לֹא	מְבַקְשֶׁיהָ	כָּל־	יְשִׁיבֶנָּה	מִי	תַאֲנָתָהּ	רוּחַ
नहीं	खोजनेवाले–उसके	सब–	मोड़ेगा–उसे	कौन	कामुकता–उसकी	हवा
H3808	H1245	H3605	H7725	H4310		H7307

יִמְצָאוּנָהּ׃	בְּחָדְשָׁהּ	יִיעָפוּ
पाएंगे–वे–उसे	महीने–उसके–में	थकेंगे–वे
H4672	H2320	H3286

जंगल में पली हुई जंगली गदही जो कामातुर होकर वायु सूँघती फिरती है तब कौन उसे वश में कर सकता है? जितने उसको ढूँढ़ते हैं वे व्यर्थ परिश्रम न करें; क्योंकि वे उसे उसकी ऋतु में पाएँगे।

25

וַתֹּאמְרִי	מִצְמְאָה	גִּרוֹנֵךְ)	[וגורנך	מִיָּחֵף	רַגְלֵךְ	מִנְעִי
और–कहा–तूने	प्यास–से	और–गले–तेरे	[केतीब]	नंगे–पांव–से	पांव–अपने	रोक
H0559	H6773	H1627	H1637	H3182	H7272	H4513

אֵלֵךְ׃	וְאַחֲרֵיהֶם	זָרִים	אָהַבְתִּי	כִּי־	לֹוא	נוֹאָשׁ
जाऊंगी–मैं	और–पीछे–उनके	पराए–से	प्रेम–करती–मैं	क्योंकि–	नहीं	निराशा
H3212			H0157		H3808	H2976

अपने पाँव नंगे और गला सुखाए न रह। परन्तु तूने कहा, ‘नहीं, ऐसा नहीं हो सकता, क्योंकि मेरा प्रेम दूसरों से हो गया है और मैं उनके पीछे चलती रहूँगी।’

26

בַּיִת	הֹבִישׁוּ	כֵּן	יִמְצָא	כִּי	גַנָּב	כְּבֹשֶׁת
घराना	लज्जित–हुए	वैसे	पकड़ा–जाता–है	जब	चोर–का	लज्जा–जैसे
	H0954		H4672		H1590	H1322

וְכֹהֲנֵיהֶם	שָׂרֵיהֶם	מַלְכֵיהֶם	הֵמָּה	יִשְׂרָאֵל
और–याजक–उनके	हाकिम–उनके	राजा–उनके	वे	इस्राएल–का
H3548	H8269	H4428	H1992	H3478

וּנְבִיאֵיהֶם׃
और–भविष्यवक्ता–उनके
H5030

“जैसे चोर पकड़े जाने पर लज्जित होता है, वैसे ही इस्राएल का घराना, राजाओं, हाकिमों, याजकों और भविष्यद्वक्ताओं समेत लज्जित होगा।

27

אֹמְרִים	לָעֵץ	אָבִי	אַתָּה	וְלָאֶבֶן	אַתְּ	ילדתני]
कहते-हैं-वे	लकड़ी-से	पिता-मेरे	तू	और-पत्थर-से	तू	[केतीब]
H0559	H6086	H0001		H0068		H3205

יְלִדְתָּנוּ)	כִּי־	פָּנוּ	אֵלַי	עֹרֶף	וְלֹא	פָּנִים
जन्म-दिया-तूने-हमें	क्योंकि-	फेरा-उन्होंने	मेरी-ओर	पीठ	और-नहीं	चेहरा
H3205		H6437	H0413	H6203	H3808	H6440

וְהוֹשִׁיעֵנוּ׃	קוּמָה	יֹאמְרוּ	רָעָתָם	וּבְעֵת
और-बचा-हमें	उठ	कहेंगे-वे	विपत्ति-उनकी	और-समय-में
H3467		H0559		H6256

वे काठ से कहते हैं, 'तू मेरा पिता है,' और पत्थर से कहते हैं, 'तूने मुझे जन्म दिया है।' इस प्रकार उन्होंने मेरी ओर मुँह नहीं पीठ ही फेरी है; परन्तु विपत्ति के समय वे कहते हैं, 'उठकर हमें बचा!'

28

אִם־	יָקוּמוּ	לָךְ	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	וְאַיֵּה
यदि-	उठें-वे	अपने-लिए	बनाए-तूने	जो	देवता-तेरे	और-कहां
					H0430	H0346

יוֹשִׁיעוּךָ	בְּעֵת	רָעָתֶךָ	כִּי	מִסְפַּר	עָרֶיךָ	הָיוּ
बचाएंगे-वे-तुझे	समय-में	विपत्ति-तेरी	क्योंकि	गिनती-में	नगरों-तेरे	थे
H3467	H6256			H4557		H1961

ס	יְהוּדָה׃	אֱלֹהֶיךָ
[अनुच्छेद]	यहूदा	देवता-तेरे
	H3063	H0430

परन्तु जो देवता तूने अपने लिए बनाए हैं, वे कहाँ रहे? यदि वे तेरी विपत्ति के समय तुझे बचा सकते हैं तो अभी उठें; क्योंकि हे यहूदा, तेरे नगरों के बराबर तेरे देवता भी बहुत हैं।

29

נְאֻם־	בִּי	פְּשַׁעְתֶּם	כֻּלְּכֶם	אֵלָי	תָּרִיבוּ	לָמָּה	
वचन-	मेरे-विरुद्ध	अपराध-किया-तुमने	तुम-सबने	मेरे-विरुद्ध	लड़ते-हो-तुम	क्यों	
H5002		H6586	H3605	H0413	H7378	H4100	

יְהוָה׃
यहोवा-का
H3068

"तुम क्यों मुझसे वाद-विवाद करते हो? तुम सभी ने मुझसे बलवा किया है, यहोवा की यही वाणी है।

אָכְלָה	לָקְחוּ	לֹא	מוּסָר	בְּנֵיכֶם	אֶת־	הִכֵּיתִי	לַשָּׁוְא	30
खा–गई	लिया–उन्होंने	नहीं	अनुशासन	पुत्रों–तुम्हारे	–	मारा–मैंने	व्यर्थ–में	
H0398	H3947	H3808	H4148		H0853	H5221	H7723	

מַשְׁחֵית׃	כְּאַרְיֵה	נְבִיאֵיכֶם	חַרְבְּכֶם
नाशकरनेवाला	सिंह–जैसे	भविष्यवक्ताओं–तुम्हारे	तलवार–तुम्हारी–ने
H7843		H5030	H2719

मैंने व्यर्थ ही तुम्हारे बेटों की ताड़ना की, उन्होंने कुछ भी नहीं माना; तुम ने अपने भविष्यद्वक्ताओं को अपनी ही तलवार से ऐसा काट डाला है जैसा सिंह फाड़ता है।

הָיִיתִי	הַמִּדְבָּר	יְהוָה	דְּבַר־	רְאוּ	אַתֶּם	הַדּוֹר	31
था–मैं	क्या–जंगल	यहोवा–का	वचन–	देखो	तुम	पीढ़ी	
H1961		H3068	H1697	H7200		H1755	

רַדְנוּ	עַמִּי	אָמְרוּ	מַדּוּעַ	מַאפֵלָיָה	אֶרֶץ	אִם	לְיִשְׂרָאֵל
घूमे–हम	लोगों–मेरे–ने	कहा	क्यों	अंधेरे–का	देश	या	इस्राएल–के–लिए
H7300		H0559	H4069	H3991	H0776		H3478

אֵלֶיךָ׃	עוֹד	נָבוֹא	לֹא־
तेरे–पास	फिर	आएंगे–हम	नहीं–
H0413	H5750	H0935	H3808

हे लोगों, यहोवा के वचन पर ध्यान दो! क्या मैं इस्राएल के लिये जंगल या घोर अंधकार का देश बना? तब मेरी प्रजा क्यों कहती है कि ‘हम तो आजाद हो गए हैं इसलिए तेरे पास फिर न आएँगे?’

וְעַמִּי	קִשְׁרֶיהָ	כַּלָּה	עֶדְיָהּ	בְּתוּלָה	הַתִּשְׁכַּח	32
और–लोगों–मेरे–ने	बंधन–उसके	दुल्हन	गहने–अपने	कुंवारी	क्या–भूलती–है	
	H7196	H3618	H5716	H1330	H7911	

מִסְפָּר׃	אֵין	יָמִים	שְׁכֵחוּנִי
गिनती	बिना	दिन	भूला–मुझे
H4557	H0369	H3117	H7911

क्या कुमारी अपने श्रृंगार या दुल्हन अपनी सजावट भूल सकती है? तो भी मेरी प्रजा ने युगों से मुझे भुला दिया है।

גַּם	לָכֵן	אַהֲבָה	לְבַקֵּשׁ	דַּרְכֵּךְ	תֵּיטִבִי	מַה־	33
भी	इसलिए	प्रेम	खोजने–के–लिए	राह–अपनी	सुधारती–है–तू	क्या–	
H1571		H0160	H1245	H1870	H3190	H4100	

דְּרָכַיִךְ׃	אֶת־	לִמַּדְתְּ)	]לִמַּדְתִּי	הָרָעוֹת	אֶת־
राहों–तेरी	–	सिखाया–तूने	[केतीब]	बुराइयों–को	–
H1870	H0853	H3925	H3925		H0853

“प्रेम पाने के लिये तू कैसी सुन्दर चाल चलती है! बुरी स्त्रियों को भी तूने अपनी सी चाल सिखाई है।

לֹא־	נְקִיִּם	אֶבְיוֹנִים	נַפְשׁוֹת	דַּם	נִמְצְאוּ	בִכְנָפַיִךְ	גַּם	34
नहीं–	निर्दोष	गरीबों–के	प्राणों	रक्त	पाया–गया	कनारों–तेरे–में	भी	
H3808		H0034	H5315	H1818	H4672	H3671	H1571	

אֱלֹהִי׃	כֹּל־	עַל־	כִּי	מְצָאתִים	בַּמַּחְתֶּרֶת
इन	सब–	पर–	बल्कि	पाया–मैंने–उनें	खुदाई–में
H0428	H3605			H4672	H4290

तेरे घाघरे में निर्दोष और दरिद्र लोगों के लहू का चिन्ह पाया जाता है; तूने उन्हें सेंध लगाते नहीं पकड़ा। परन्तु इन सब के होते हुए भी

מִמֶּנִּי	אַפּוֹ	שָׁב	אָךְ	נְקִיתִי	כִּי	וַתֹּאמְרִי	35
मुझ–से	क्रोध–उसका	फिरा	अवश्य	निर्दोष–हूं–मैं	कि	और–कहा–तूने	
	H0639	H7725	H0389	H5352		H0559	

חָטָאתִי׃	לֹא	אָמְרֵךְ	עַל־	אוֹתָךְ	נִשְׁפָּט	הִנְנִי
पाप–किया–मैंने	नहीं	कहना–तेरा	पर–	तुझ–से	न्याय–करता–हूं	देख–मैं
H2398	H3808	H0559		H0853	H8199	H2009

तू कहती है, ‘मैं निर्दोष हूँ; निश्चय उसका क्रोध मुझ पर से हट जाएगा।’ देख, तू जो कहती है कि ‘मैंने पाप नहीं किया,’ इसलिए मैं तेरा न्याय करूँगा।

גַּם	דַּרְכֵּךְ	אֶת־	לְשַׁנּוֹת	מְאֹד	תְּזֹלְלִי	מַה־	36
भी	राह–अपनी	–	बदलने–के–लिए	बहुत	हल्की–समझती–है–तू	क्या–	
H1571	H1870	H0853		H3966	H0235	H4100	

מֵאַשּׁוּר׃	בֹּשֶׁת	כַּאֲשֶׁר־	תֵּבוֹשִׁי	מִמִּצְרַיִם
अश्शूर–से	लज्जित–हुई–तू	जैसे–	लज्जित–होगी–तू	मिस्र–से
H0804	H0954		H0954	H4714

तू क्यों नया मार्ग पकड़ने के लिये इतनी डाँवाडोल फिरती है? जैसे अश्शूरियों से तू लज्जित हुई वैसे ही मिस्रियों से भी होगी।

כִּי־	רֹאשֵׁךְ	עַל־	וְיָדַיִךְ	תֵּצְאִי	זֶה	מֵאֵת	גַּם	37
क्योंकि–	सिर–तेरे	पर–	और–हाथ–तेरे	निकलेगी–तू	इस	से–	भी	
			H3027	H3318	H2088	H0854	H1571	

לָהֶם׃	תַּצְלִיחִי	וְלֹא	בְּמִבְטַחַיִךְ	יְהוָה	מָאַס
उन–के–साथ	सफल–होगी–तू	और–नहीं	भरोसों–तेरे–में	यहोवा–ने	तुच्छ–किया
		H3808	H4009	H3068	

वहाँ से भी तू सिर पर हाथ रखे हुए ऐसे ही चली आएगी, क्योंकि जिन पर तूने भरोसा रखा है उनको यहोवा ने निकम्मा ठहराया है, और उनके कारण तू सफल न होगी।

Chapter 3

מֵאִתּוֹ	וְהָלְכָה	אִשְׁתּוֹ׃	אֶת־	אִישׁ	יְשַׁלַּח	הֵן	לֵאמֹר	1
उस–से	और–जाए–वह	पत्नी–अपनी	–	मनुष्य	भेजे–यदि	देख	कहते–हुए	
H0854	H1980	H0802	H0853	H0376	H7971	H2005	H0559	

הֲלוֹא	עוֹד	אֵלֶיהָ	הֲיָשׁוּב	אַחֵר	לְאִישׁ־	וְהָיְתָה
क्या–नहीं	फिर	उसके–पास	क्या–लौटेगा	दूसरे	के–लिए–मनुष्य–	और–हो–वह
H3808	H5750	H0413	H7725	H0312	H0376	H1961

רֵעִים	זָנִית	וְאַתְּ	הַהִיא	הָאָרֶץ	תֶּחֱנַף	חָנוֹף
प्रेमियों	व्यभिचार–किया–तूने	और–तू	वह	देश	अशुद्ध–होगी	अशुद्ध–होकर
H7453	H2181		H1931	H0776	H2610	H2610

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֵלַי	וְשׁוּב	רַבִּים
यहोवा–का	वचन–	मेरे–पास	और–लौट	बहुत
H3068	H5002	H0413	H7725	

“वे कहते हैं, ‘यदि कोई अपनी पत्नी को त्याग दे, और वह उसके पास से जाकर दूसरे पुरुष की हो जाए, तो वह पहला क्या उसके पास फिर जाएगा?’ क्या वह देश अति अशुद्ध न हो जाएगा? यहोवा की यह वाणी है कि तूने बहुत से प्रेमियों के साथ व्यभिचार किया है, क्या तू अब मेरी ओर फिरेगी?

]שגלת[	לֹא	אֵיפֹה	וּרְאִי	שְׂפָיִם	עַל־	עֵינַיִךְ	שְׂאִי־	2
[केतीब]	नहीं	कहां	और–देख	ऊंचाइयों	पर–	आंखें–अपनी	उठा–	
H7693	H3808	H0375	H7200	H8205			H5375	

בַּמִּדְבָּר	כַּעֲרָבִי	לָהֶם	יָשַׁבְתְּ	דְּרָכִים	עַל־	)שְׁכַּבְתְּ(
जंगल–में	अरबी–जैसे	उनके–लिए	बैठी–तू	राहों	पर–	लेटी–तू
			H3427	H1870		H7901

וּבְרָעָתֵךְ׃	בִּזְנוּתַיִךְ	אֶת־הָאָרֶץ	וַתְּחַנְפִּי	
और–बुराई–तेरी–से	व्यभिचार–तेरे–से	देश	और–अशुद्ध–किया–तूने	
	H2184	H0776	H2610	

मुँण्ड़े टीलों की ओर आँखें उठाकर देख! ऐसा कौन सा स्थान है जहाँ तूने कुकर्म न किया हो? मार्गों में तू ऐसी बैठी जैसे एक अरबी जंगल में। तूने देश को अपने व्यभिचार और दुष्टता से अशुद्ध कर दिया है।

אִשָּׁה	וּמֵצַח	הָיָה	לֹוא	וּמַלְקֹושׁ	רְבִבִים	וַיִּמָּנְעוּ	3
स्त्री	और-माथा	हुई	नहीं	और-बसंत-वर्षा	वर्षा	और-रोकी-गई	
H0802	H4696	H1961	H3808	H4456	H7241	H4513	

הִכָּלֵם׃	מֵאַנְתְּ	לָךְ	הָיָה	זוֹנָהּ
लज्जित-होने-से	इनकार-किया-तूने	तेरा	था	वेश्या-का
H3637	H3985		H1961	H2181

इसी कारण वर्षा रोक दी गई और पिछली बरसात नहीं होती; तो भी तेरा माथा वेश्या के समान है, तू लज्जित होना ही नहीं चाहती।

אַלּוּף	אָבִי	לִי	קָרָאת)	[קראתי]	מֵעַתָּה	הֲלֹוא	4
मित्र	पिता-मेरे	मुझे	पुकारा-तूने	[केतीब]	अब-से	क्या-नहीं	
	H0001		H7121)	H7121]	H6258	H3808	

אָתָּה׃	נְעֻרַי
तू	यौवन-मेरे-का

क्या तू अब मुझे पुकारकर कहेगी, ‘हे मेरे पिता, तू ही मेरी जवानी का साथी है?

דברתי]	הִנֵּה	לָנֶצַח	יִשְׁמֹר	אִם־	לְעוֹלָם	הֲיִנְטֹר	5
[केतीब]	देख	हमेशा-तक	रखेगा	यदि-	सदा-के-लिए	क्या-रखेगा	
H1696	H2009	H5331	H8104		H5769	H5201	

פ	וַתּוּכָל׃	הָרָעוֹת	וַתַּעֲשִׂי	דִּבַּרְתְּ)
[अनुच्छेद]	और-सफल-हुई-तू	बुराइयां	और-किया-तूने	बोली-तू
	H3201			H1696

क्या वह सदा क्रोधित रहेगा? क्या वह उसको सदा बनाए रहेगा?’ तूने ऐसा कहा तो है, परन्तु तूने बुरे काम प्रबलता के साथ किए हैं।”

אֲשֶׁר	הֲרָאִיתָ	הַמֶּלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בִּימֵי	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
जो	क्या-देखा-तूने	राजा-के	योशिय्याह	दिनों-में	मुझ-से	यहोवा-ने	और-कहा	
	H7200	H4428	H2977	H3117	H0413	H3068	H0559	

הָר	כָּל־	עַל־	הִיא	הֹלְכָה	יִשְׂרָאֵל	מְשֻׁבָה	עָשְׂתָה
पहाड़	सब-	पर-	वह	जाती-थी-वह	इस्राएल-ने	धर्मत्यागी	किया
H2022	H3605		H1931	H1980	H3478	H4878	

שָׁם׃	וַתִּזֶן־	רַעֲנָן	עֵץ	כָּל־	תַּחַת	וְאֶל־	גָּבֹהַ
वहां	और-व्यभिचार-किया-	हरे	पेड़	सब-	नीचे	और-पास-	ऊंचे
H8033	H2181		H6086	H3605	H8478	H0413	H1364

फिर योशिय्याह राजा के दिनों में यहोवा ने मुझसे यह भी कहा, “क्या तूने देखा कि भटकनेवाली इस्राएल ने क्या किया है? उसने सब ऊँचे पहाड़ों पर और सब हरे पेड़ों के तले जा जाकर व्यभिचार किया है।

7

אֵלַי	אֵלֶּה	כֹּל־	אֶת־	עֲשׂוֹתָהּ	אַחֲרֵי	וָאֹמַר
मेरे–पास	इन	सब–	–	करने–उसके–के	बाद	और–मैंने–कहा
H0413	H0428	H3605	H0853			H0559

אֲחוֹתָהּ	בְּגוֹדָה	)וַתֵּרֶא(	]ותראה[	שָׁבָה	וְלֹא־	תָּשׁוּב
बहन–उसकी	विश्वासघाती	और–देखा	[केतीब]	लौटी–वह	और–नहीं–	लौटेगी–वह
H0269	H0901	H7200	H7200	H7725	H3808	H7725

יְהוּדָה׃
यहूदा–ने
H3063

तब मैंने सोचा, जब ये सब काम वह कर चुके तब मेरी ओर फिरेगी; परन्तु वह न फिरी, और उसकी विश्वासघाती बहन यहूदा ने यह देखा।

8

נָאֲפָה	אֲשֶׁר	אֵדוּת	כָּל־	עַל־	כִּי	וָאֵרֶא
व्यभिचार–किया	जिन	कारणों	सब–	पर–	कि	और–मैंने–देखा
H5003		H0182	H3605			H7200

סֵפֶר	אֶת־	וָאֶתֵּן	שִׁלַּחְתִּיהָ	יִשְׂרָאֵל	מְשֻׁבָה
पत्र	–	और–दिया–मैंने	भेज–दिया–मैंने–उसे	इस्राएल–ने	धर्मत्यागी
	H0853	H5414	H7971	H3478	H4878

אֲחוֹתָהּ	יְהוּדָה	בְּגֶדָה	יָרְאָה	וְלֹא	אֵלֶיהָ	כְּרִיתֻתֶיהָ
बहन–उसकी	यहूदा	विश्वासघाती	डरी	और–नहीं	उसे	तलाक–का–उसका
H0269	H3063	H0898	H3372	H3808	H0413	H3748

הִיא׃	גַּם־	וַתְּזֶן	וַתֵּלֶךְ
उसने	भी–	और–व्यभिचार–किया	और–गई–वह
H1931	H1571	H2181	H3212

फिर मैंने देखा, जब मैंने भटकनेवाली इस्राएल को उसके व्यभिचार करने के कारण त्याग कर उसे त्यागपत्र दे दिया; तो भी उसकी विश्वासघाती बहन यहूदा न डरी, वरन् जाकर वह भी व्यभिचारिणी बन गई।

9

הָאָרֶץ	אֶת־	וַתֶּחֱנַף	זְנוּתָהּ	מִקֹּל	וְהָיָה
देश–को	–	और–अशुद्ध–किया–उसने	व्यभिचार–उसके–के	से–हल्केपन	और–हुआ
H0776	H0853	H2610	H2184		H1961

הָעֵץ׃	וְאֶת־	הָאֶבֶן	אֶת־	וַתְּנָאֵף
लकड़ी–से	और–	पत्थर–से	–	और–व्यभिचार–किया–उसने
H6086	H0853	H0068	H0853	H5003

उसके निर्लज्ज-व्यभिचारिणी होने के कारण देश भी अशुद्ध हो गया, उसने पत्थर और काठ के साथ भी व्यभिचार किया।

אֲחוֹתָהּ	בָּגוֹדָה	אֵלַי	שָׁבָה	לֹא־	זֹאת	בְּכָל־	וְגַם־	10
बहन–उसकी	विश्वासघाती	मेरे–पास	लौटी	नहीं–	इस	में–सब–	और–भी–	
H0269	H0901	H0413	H7725	H3808	H2063	H3605	H1571	

יְהוָה׃	נְאֻם־	בְּשֶׁקֶר	אִם־	כִּי	לִבָּהּ	בְּכָל־	יְהוּדָה
यहोवा–का	वचन–	झूठ–में	यदि–	बल्कि	हृदय–उसके	में–सब–	यहूदा
H3068	H5002	H8267				H3605	H3063

פ
[अनुच्छेद]

इतने पर भी उसकी विश्वासघाती बहन यहूदा पूर्ण मन से मेरी ओर नहीं फिरी, परन्तु कपट से, यहोवा की यही वाणी है।”

יִשְׂרָאֵל	מְשֻׁבָה	נַפְשָׁהּ	צִדְּקָה	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
इस्राएल–ने	धर्मत्यागी	प्राण–अपना	धर्मी–ठहरी	मुझ–से	यहोवा–ने	और–कहा	
H3478	H4878	H5315	H6663	H0413	H3068	H0559	

יְהוּדָה׃	מִבֹּגֵדָה
यहूदा–से	से–अधिक–विश्वासघाती
H3063	H0898

यहोवा ने मुझसे कहा, “भटकनेवाली इस्राएल, विश्वासघातिन यहूदा से कम दोषी निकली है।

שׁוּבָה	וְאָמַרְתָּ	צָפוֹנָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	וְקָרָאתָ	הָלֹךְ	12
लौट	और–कह	उत्तर–की–ओर	इन	वचनों–को	–	और–पुकार	जा	
H7725	H0559	H6828	H0428	H1697	H0853	H7121	H1980	

בָּכֶם	פָּנַי	אַפִּיל	לֹוא־	יְהוָה	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	מְשֻׁבָה
तुम–पर	चेहरा–अपना	गिराऊंगा–मैं	नहीं–	यहोवा–का	वचन–	इस्राएल	धर्मत्यागी
	H6440	H5307	H3808	H3068	H5002	H3478	H4878

לְעוֹלָם׃	אֶטּוֹר	לֹא	יְהוָה	נְאֻם־	אֲנִי	חָסִיד	כִּי־
सदा–तक	रखूंगा–क्रोध–मैं	नहीं	यहोवा–का	वचन–	मैं	करुणामय	क्योंकि–
H5769	H5201	H3808	H3068	H5002	H0589	H2623	

तू जाकर उत्तर दिशा में ये बातें प्रचार कर, ‘यहोवा की यह वाणी है, हे भटकनेवाली इस्राएल लौट आ, मैं तुझ पर क्रोध की दृष्टि न करूँगा; क्योंकि यहोवा की यह वाणी है, मैं करुणामय हूँ; मैं सर्वदा क्रोध न रखे रहूँगा।

אֱלֹהַ֔יִךְ בַּיהוָ֖ה כִּ֣י עֲוֹנֵ֑ךְ דְּעִ֣י אַ֔ךְ 13
एलोहीम–तेरे यहोवा–के–विरुद्ध कि अधर्म–अपना जान केवल
H0430 H3068 H5771 H3045 H0389

תַּחַת֙ לַזָּרִ֔ים דְּרָכַ֖יִךְ אֶת־ וַתְּפַזְּרִ֣י פָּשַׁ֔עַתְּ
नीचे परायों–को राहों–अपनी–को – और–बिखेरा–तूने अपराध–किया–तूने
H8478 H1870 H0853 H6340 H6586

יְהוָֽה׃ נְאֻם־ שְׁמַעְתֶּ֖ם לֹא־ וּבְקוֹלִ֣י רַעֲנָ֑ן עֵ֣ץ כָּל־
यहोवा–का वचन– सुनी–तुमने नहीं– और–आवाज़–मेरी हरे पेड़ सब–
H3068 H5002 H8085 H3808 H6086 H3605

केवल अपना यह अधर्म मान ले कि तू अपने परमेश्वर यहोवा से फिर गई और सब हरे पेड़ों के तले इधर-उधर दूसरों के पास गई, और मेरी बातों को नहीं माना, यहोवा की यह वाणी है।

בָּעָ֥לְתִּי אָנֹכִ֖י כִּ֣י יְהוָ֑ה נְאֻם־ שׁוּבָבִ֔ים בָּנִ֖ים שׁ֥וּבוּ 14
स्वामी–हूं मैं क्योंकि यहोवा–का वचन– धर्मत्यागी पुत्रो लौटो
H1166 H0595 H3068 H5002 H7726 H7725

מִמִּשְׁפָּחָ֔ה וּשְׁנַ֖יִם מֵעִ֣יר אֶחָ֑ד אֶתְכֶ֖ם וְלָקַחְתִּ֥י בָּכֶ֛ם
कुल–से और–दो नगर–से एक तुम्हें और–लूंगा–मैं तुम्हारा
H4940 H8147 H0259 H0853 H3947

צִיּֽוֹן׃ אֶתְכֶ֖ם וְהֵבֵאתִ֥י
सिय्योन तुम्हें और–लाऊंगा–मैं
H6726 H0853 H0935

“हे भटकनेवाले बच्चों, लौट आओ, क्योंकि मैं तुम्हारा स्वामी हूँ; यहोवा की यह वाणी है। तुम्हारे प्रत्येक नगर से एक, और प्रत्येक कुल से दो को लेकर मैं सिय्योन में पहुँचा दूँगा।

דֵּעָ֔ה אֶתְכֶ֖ם וְרָעֽוּ כְּלִבִּ֑י רֹעִ֣ים לָכֶ֔ם וְנָתַתִּ֥י 15
ज्ञान तुम्हें और–चराएंगे–वे हृदय–मेरे–के–अनुसार चरवाहे तुम्हें और–दूंगा–मैं
H1844 H0853 H5414

וְהַשְׂכֵּֽיל׃
और–समझ–से

“मैं तुम्हें अपने मन के अनुकूल चरवाहे दूँगा, जो ज्ञान और बुद्धि से तुम्हें चराएँगे।

16

וְהָיָה	כִּי	תִרְבּוּ	וּפְרִיתֶם	בָּאָרֶץ	בַּיָּמִים	הָהֵמָּה
और-होगा	जब	बढ़ोगे-तुम	और-फलोगे-तुम	देश-में	दिनों-में	उन
H1961			H6509	H0776	H3117	H1992

נְאֻם־	יְהוָה	לֹא־	יֹאמְרוּ	עוֹד	אֲרוֹן	בְּרִית־	יְהוָה
वचन-	यहोवा-का	नहीं-	कहेंगे-वे	फिर	सन्दूक	वाचा-	यहोवा-की
H5002	H3068	H3808	H0559	H5750	H0727	H1285	H3068

וְלֹא	יַעֲלֶה	עַל־	לֵב	וְלֹא	יִזָּכְרוּ־	בוֹ	וְלֹא
और-नहीं	आएगा	पर-	हृदय	और-नहीं	याद-करेंगे-	उसे	और-नहीं
H3808	H5927			H3808	H2142		H3808

יִפָּקֵדוּ	וְלֹא	יֵעָשֶׂה	עוֹד׃
खोजेंगे-वे	और-नहीं	बनाया-जाएगा	फिर
	H3808		H5750

उन दिनों में जब तुम इस देश में बढ़ो, और फूलो-फलो, तब लोग फिर ऐसा न कहेंगे, यहोवा की वाचा का सन्दूक; यहोवा की यह भी वाणी है। उसका विचार भी उनके मन में न आएगा, न लोग उसके न रहने से चिन्ता करेंगे; और न उसकी मरम्मत होगी।

17

בָּעֵת	הַהִיא	יִקְרְאוּ	לִירוּשָׁלַ͏ִם	כִּסֵּא	יְהוָה	וְנִקְוּוּ
समय-में	उस	पुकारेंगे-वे	यरूशलेम-को	सिंहासन	यहोवा-का	और-इकट्ठे-होंगे
H6256	H1931	H7121	H3389	H3678	H3068	

אֵלֶיהָ	כָּל־	הַגּוֹיִם	לְשֵׁם	יְהוָה	לִירוּשָׁלָ͏ִם	וְלֹא־
उसके-पास	सब-	जातियां	के-लिए-नाम	यहोवा-के	यरूशलेम-में	और-नहीं-
H0413	H3605		H8034	H3068	H3389	H3808

יֵלְכוּ	עוֹד	אַחֲרֵי	שְׁרִרוּת	לִבָּם	הָרָע׃	ס
चलेंगे-वे	फिर	पीछे	हठ	हृदय-अपने-के	बुरे	[अनुच्छेद]
H3212	H5750		H8307			

उस समय यरूशलेम यहोवा का सिंहासन कहलाएगा, और सब जातियाँ उसी यरूशलेम में मेरे नाम के निमित्त इकट्ठी हुआ करेंगी, और, वे फिर अपने बुरे मन के हठ पर न चलेंगी।

18

בַּיָּמִים הָהֵמָּה יֵלְכוּ בֵית־יְהוּדָה עַל־בֵּית יִשְׂרָאֵל
दिनों–में उन चलेगा यहूदा–का घराना– पर– घराने इस्राएल–के
H3117 H1992 H3212 H3063 H1001 H5921 H1004 H3478

וְיָבְאוּ יַחְדָּו מֵאֶרֶץ צָפוֹן עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
और–आएंगे–वे एक–साथ देश–से उत्तर–के पर– देश जो
H0935 H0776 H6828 H0776 H0776

הִנְחַלְתִּי אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם׃
विरासत–में–दिया–मैंने – पूर्वजों–तुम्हारे–को
H5157 H0853 H0001

उन दिनों में यहूदा का घराना इस्राएल के घराने के साथ चलेगा और वे दोनों मिलकर उत्तर के देश से इस देश में आएँगे जिसे मैंने उनके पूर्वजों को निज भाग करके दिया था।

19

וְאָנֹכִי אָמַרְתִּי אֵיךְ אֲשִׁיתֵךְ בַּבָּנִים וְאֶתֶּן־לָךְ אֶרֶץ
और–मैंने कहा कैसे रखूं–मैं–तुझे पुत्रों–में और–दूं– तुझे देश
H0595 H0559 H0376 H7896 H0834 H5414 H0776

חֶמְדָּה נַחֲלַת צְבִי צִבְאוֹת גּוֹיִם וָאֹמַר אָבִי
मनोहर विरासत सुंदर सेनाओं जातियों–की और–मैंने–कहा पिता–मेरे
H2532 H5159 H6643 H6635 H1471 H0559 H1

תָּשׁוּבִי׃ (תשובי) [תשובו] לֹא וּמֵאַחֲרַי לִי (תִּקְרְאִי־) [תקראו־]
फिरेगी–तू [केतीब] नहीं और–मेरे–पीछे–से मुझे पुकारेगी–तू [केतीब]
H7725 H7725 H3808 H0310 H7121 H7121 H7121

“मैंने सोचा था, मैं कैसे तुझे लड़कों में गिनकर वह मनभावना देश दूँ जो सब जातियों के देशों का शिरोमणि है। मैंने सोचा कि तू मुझे पिता कहेगी, और मुझसे फिर न भटकेगी। (1 पत. 1:3-7)

20

אָכֵן בָּגְדָה אִשָּׁה מֵרֵעֶהָ בָּגַדְתֶּם כֵּן
सचमुच स्त्री–ने साथी–अपने–से विश्वासघात–किया वैसे विश्वासघात–किया–तुमने
H0403 H0802 H7453 H0898 H0898

בִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה׃
मेरे–साथ घराने इस्राएल–के वचन– यहोवा–का
H0854 H1004 H3478 H5002 H3068

इसमें तो सन्देह नहीं कि जैसे विश्वासघाती स्त्री अपने प्रिय से मन फेर लेती है, वैसे ही हे इस्राएल के घराने, तू मुझसे फिर गया है, यहोवा की यही वाणी है।”

21

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	תַּחֲנוּנֵי	בָּכִי	נִשְׁמָע	שְׂפָיִים	עַל־	קוֹל
इस्राएल-के	पुत्रों-की	विनती	रोना	सुनी-गई	ऊंचाइयों	पर-	आवाज़
H3478		H8469	H1065	H8085	H8205		

יְהוָה	אֶת־	שָׁכְחוּ	דַּרְכָּם	אֶת־	הֶעֱוּוּ	כִּי
यहोवा-को	–	भूल-गए-वे	राह-अपनी	–	टेढ़ा-किया-उन्होंने	क्योंकि
H3068	H0853	H7911	H1870	H0853		

אֱלֹהֵיהֶם׃
एलोहीम-अपने
H0430

मुँण्ड़े टीलों पर से इस्राएलियों के रोने और गिड़गिड़ाने का शब्द सुनाई दे रहा है, क्योंकि वे टेढ़ी चाल चलते रहे हैं और अपने परमेश्वर यहोवा को भूल गए हैं।

22

אָתָּנוּ	הִנֶּנּוּ	מְשׁוּבֹתֵיכֶם	אֶרְפָּה	שׁוֹבָבִים	בָּנִים	שׁוּבוּ
आए-हम	देख-हम	धर्मत्याग-तुम्हारे-को	चंगा-करूंगा-मैं	धर्मत्यागी	पुत्रो	लौटो
H0857	H2009	H4878	H7495	H7726		H7725

אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה	אַתָּה	כִּי	לָךְ
एलोहीम-हमारे	यहोवा	तू	क्योंकि	तेरे-पास
H0430	H3068			

“हे भटकनेवाले बच्चों, लौट आओ, मैं तुम्हारा भटकना सुधार दूँगा। देख, हम तेरे पास आए हैं; क्योंकि तू ही हमारा परमेश्वर यहोवा है।

23

בַּיהוָה	אָכֵן	הֶהָרִים	הָמוֹן	מִגְּבָעוֹת	לַשֶּׁקֶר	אָכֵן
यहोवा-में	सचमुच	पहाड़ों-का	शोर	पहाड़ियों-से	झूठ-के-लिए	सचमुच
H3068	H0403	H2022		H1389	H8267	H0403

יִשְׂרָאֵל׃	תְּשׁוּעַת	אֱלֹהֵינוּ
इस्राएल-का	उद्धार	एलोहीम-हमारे
H3478	H8668	H0430

निश्चय पहाड़ों और पहाड़ियों पर का कोलाहल व्यर्थ ही है। इस्राएल का उद्धार निश्चय हमारे परमेश्वर यहोवा ही के द्वारा है।

24

אֶת־	מִנְעוּרֵינוּ	אֲבוֹתֵינוּ	יְגִיעַ	אֶת־	אָכְלָה	וְהַבֹּשֶׁת
–	यौवन-हमारे-से	पूर्वजों-हमारे-का	परिश्रम	–	खा-लिया	और-लज्जा-ने
H0853		H0001	H3018	H0853	H0398	H1322

בְּנוֹתֵיהֶם׃	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־	בְּקָרָם	וְאֶת־	צֹאנָם
पुत्रियों-उनकी-को	और-	पुत्रों-उनके	–	बैलों-उनके-को	और-	भेड़ों-उनकी
H1323	H0853		H0853	H1241	H0853	H6629

परन्तु हमारी जवानी ही से उस बदनामी की वस्तु ने हमारे पुरखाओं की कमाई अर्थात् उनकी भेड़-बकरी और गाय-बैल और उनके बेटे-बेटियों को निगल लिया है।

לַיהוָה	כִּי	כִלְמָתֵנוּ	וְתִכַסֵּנוּ	בְּבָשְׁתֵּנוּ	נִשְׁכְּבָה	25
यहोवा-के-विरुद्ध	क्योंकि	अपमान-हमारा	और-ढांके-हमें	लज्जा-अपनी-में	लेटें-हम	
H3068		H3639	H3680	H1322	H7901	

מִנְּעוּרֵינוּ	וַאֲבוֹתֵינוּ	אֲנַחְנוּ	חָטָאנוּ	אֱלֹהֵינוּ	
यौवन-हमारे-से	और-पूर्वजों-हमारे-ने	हम	पाप-किया-हमने	एलोहीम-हमारे	
	H0001	H0587	H2398	H0430	

יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְנוּ	וְלֹא	הַזֶּה	הַיּוֹם	וְעַד־	
यहोवा-की	आवाज़-में	सुना-हमने	और-नहीं	इस	दिन	और-तक-	
H3068		H8085	H3808	H2088	H3117	H5704	

ס	אֱלֹהֵינוּ׃
[अनुच्छेद]	एलोहीम-हमारे
	H0430

हम लज्जित होकर लेट जाएँ, और हमारा संकोच हमारी ओढ़नी बन जाए; क्योंकि हमारे पुरखा और हम भी युवा अवस्था से लेकर आज के दिन तक अपने परमेश्वर यहोवा के विरुद्ध पाप करते आए हैं; और हमने अपने परमेश्वर यहोवा की बातों को नहीं माना है।”

Chapter 4

וְאִם־	תָּשׁוּב	אֵלַי	יְהוָה	נְאֻם־	וְיִשְׂרָאֵל	תָּשׁוּב	אִם־	1
और-यदि-	लौटेगा-तू	मेरे-पास	यहोवा-का	वचन-	इस्राएल	लौटेगा-तू	यदि-	
H7725		H0413	H3068	H5002	H3478	H7725		

תָּנוּד׃	וְלֹא	מִפָּנַי	שִׁקּוּצֶיךָ	תָּסִיר
भटकेगा-तू	और-नहीं	मेरे-सामने-से	घृणित-वस्तुएं-अपनी	हटाएगा-तू
H5110	H3808	H6440	H8251	H5493

यहोवा की यह वाणी है, “हे इस्राएल, यदि तू लौट आए, तो मेरे पास लौट आ। यदि तू घिनौनी वस्तुओं को मेरे सामने से दूर करे, तो तुझे आवारा फिरना न पड़ेगा,

וּבִצְדָקָה	בְּמִשְׁפָּט	בֶּאֱמֶת	יְהוָה	חַי־	וְנִשְׁבַּעְתָּ	2
और-धार्मिकता-में	न्याय-में	सच्चाई-में	यहोवा	जीवित-	और-शपथ-खाएगा-तू	
H6666	H4941	H0571	H3068		H7650	

ס	יִתְהַלָּלוּ׃	וּבוֹ	גּוֹיִם	בָּו	וְהִתְבָּרְכוּ
[अनुच्छेद]	घमंड-करेंगी-वे	और-उस-में	जातियां	उस-में	और-आशीष-पाएंगी
					H1288

और यदि तू सच्चाई और न्याय और धार्मिकता से यहोवा के जीवन की शपथ खाए, तो जाति-जाति उसके कारण अपने आपको धन्य कहेंगी, और उसी पर घमण्ड करेंगी।”

3

יְהוּדָה֙	לְאִ֣ישׁ	יְהוָ֔ה	אָמַ֖ר	כֹּ֣ה	כִּי־
यहूदा–के	के–लिए–मनुष्य	यहोवा–ने	कहा	यों	क्योंकि–
H3063	H0376	H3068	H0559	H3541	

אֶל־	תִּזְרָ֑עוּ	וְאֶל־	נִ֖יר	לָכֶ֥ם	נִ֛ירוּ	וְלִירוּשָׁלִָ֥ם
पर–	बोओ	और–मत–	परती	अपने–लिए	जोतो	और–यरूशलेम–के–लिए
H0413	H2232	H0408	H5215		H5214	H3389

קוֹצִֽים׃
कांटों
H6975

क्योंकि यहूदा और यरूशलेम के लोगों से यहोवा ने यह कहा है, “अपनी पड़ती भूमि को जोतो, और कटीले झाड़ों में बीज मत बोओ।

4

אִ֖ישׁ	לְבַבְכֶ֑ם	עָרְל֣וֹת	וְהָסִ֔רוּ	לַיהוָ֔ה	הִמֹּ֔לוּ
मनुष्य	हृदयों–तुम्हारे–की	खलड़ियां	और–हटाओ	यहोवा–के–लिए	खतना–करो
H0376	H3824	H6190	H5493	H3068	

חֲמָתִ֗י	כָּאֵ֤שׁ	תֵּצֵא֙	פֶּן־	יְרוּשָׁלִַ֔ם	וְיֹשְׁבֵ֖י	יְהוּדָ֑ה
क्रोध–मेरा	आग–जैसे	निकले	कहीं–	यरूशलेम–के	और–निवासियों	यहूदा–के
H2534	H0784	H3318	H6435	H3389	H3427	H3063

מַֽעַלְלֵיכֶ֔ם׃	רֹ֣עַ	מִפְּנֵ֔י	מִכַבֶּ֖ה	וְאֵ֥ין	וּבָעֲרָ֛ה
कामों–तुम्हारे–की	बुराई	सामने–से	बुझानेवाला	और–नहीं–होगा	और–जले
H4611	H7455	H6440	H3518	H0369	

हे यहूदा के लोगों और यरूशलेम के निवासियों, यहोवा के लिये अपना खतना करो; हाँ, अपने मन का खतना करो; नहीं तो तुम्हारे बुरे कामों के कारण मेरा क्रोध आग के समान भड़केगा, और ऐसा होगा की कोई उसे बुझा न सकेगा।” (व्यव. 10:16, व्यव. 30:6)

5

]ותקעון[	וְאִמְּרוּ֙	הַשְׁמִיעוּ֙	וּבִירוּשָׁלִַ֔ם	בִּיהוּדָ֖ה	הַגִּ֣ידוּ	
[केतीब]	और–कहो	सुनाओ	और–यरूशलेम–में	यहूदा–में	घोषणा–करो	
H8628	H0559	H8085	H3389	H3063	H5046	

וְנָבֹ֣אָה	הֵאָסְפ֔וּ	וְאִמְרוּ֙	מַלְא֣וּ	קִרְא֔וּ	בָּאָ֖רֶץ	שׁוֹפָ֑ר	)תִּקְעוּ֙(
और–आएं	इकट्ठे–होओ	और–कहो	भरो	पुकारो	देश–में	तुरही	बजाओ
H0935	H0622	H0559	H4390	H7121	H0776	H7782	H8628

הַמִּבְצָֽר׃	עָרֵ֣י	אֶל־
गढ़–के	नगरों	पास–
H4013		H0413

यहूदा में प्रचार करो और यरूशलेम में यह सुनाओ: “पूरे देश में नरसिंगा फूँको; गला खोलकर ललकारो और कहो, ‘आओ, हम इकट्ठे हों और गढ़वाले नगरों में जाएँ!’

6

רָעָה	כִּי	תַעֲמֹדוּ	אַל־	הָעִיזוּ	צִיּוֹנָה	נֵס	שְׂאוּ־	
विपत्ति	क्योंकि	रुको	मत-	भागो	सिय्योन-की-ओर	झंडा	उठाओ-	
		H5975	H0408	H5756	H6726	H5251	H5375	

:גָּדוֹל	וְשֶׁבֶר	מִצָּפוֹן	מֵבִיא	אָנֹכִי
बड़ा	और-विनाश	उत्तर-से	ला-रहा-हूं	मैं
	H7667	H6828	H0935	H0595

सिय्योन के मार्ग में झण्डा खड़ा करो, खड़े मत रहो, क्योंकि मैं उत्तर की दिशा से विपत्ति और सत्यानाश ले आ रहा हूँ।

7

נָסַע	גּוֹיִם	וּמַשְׁחִית	מִסִּבְכּוֹ	אַרְיֵה	עָלָה	
कूच-किया	जातियों-का	और-विनाशक	झाड़ी-अपनी-से	सिंह	आया	
H5265		H7843	H5441		H5927	

עָרֶיךָ	לְשַׁמָּה	אַרְצֶךָ	לָשׂוּם	מִמְּקֹמוֹ	יָצָא	
नगर-तेरे	वीराने-के-लिए	देश-तेरे-को	रखने-के-लिए	स्थान-अपने-से	निकला-वह	
	H8047	H0776		H4725	H3318	

:יוֹשֵׁב	מֵאֵין	תִּצֶּינָה
निवासी	बिना-	जलेंगे
H3427	H0369	

एक सिंह अपनी झाड़ी से निकला, जाति-जाति का नाश करनेवाला चढ़ाई करके आ रहा है; वह कूच करके अपने स्थान से इसलिए निकला है कि तुम्हारे देश को उजाड़ दे और तुम्हारे नगरों को ऐसा सुनसान कर दे कि उनमें कोई बसनेवाला न रहने पाए।

8

לֹא־	כִּי	וְהֵילִילוּ	סִפְדוּ	שַׂקִּים	חִגְרוּ	זֹאת	עַל־	
नहीं-	क्योंकि	और-रोओ	विलाप-करो	टाट	बांधो	इस	पर-	
H3808		H3213	H5594	H8242	H2296	H2063		

פ	:מִמֶּנּוּ	יְהוָה	אַף־	חֲרוֹן	שׁוֹב
[अनुच्छेद]	हम-से	यहोवा-का	क्रोध-	भड़का	फिरा
		H3068	H0639	H2740	H7725

इसलिए कमर में टाट बाँधो, विलाप और हाय-हाय करो; क्योंकि यहोवा का भड़का हुआ कोप हम पर से टला नहीं है।”

הַמֶּלֶךְ	לֵב־	יֹאבַד	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא֙	בַּיּ֣וֹם־	וְהָיָ֗ה	9
राजा-का	हृदय-	नाश-होगा	यहोवा-का	वचन-	उस	दिन-में-	और-होगा	
H4428		H0006	H3068	H5002	H1931	H3117	H1961	

יִתְמָהוּ׃	וְהַנְּבִיאִ֔ים	הַכֹּהֲנִ֖ים	וְנָשַׁמּ֑וּ	הַשָּׂרִ֣ים	וְלֵ֔ב	
चकित-होंगे	और-भविष्यवक्ता	याजक	और-विस्मित-होंगे	हाकिमों-का	और-हृदय	
H8539	H5030	H3548	H8074	H8269		

“उस समय राजा और हाकिमों का कलेजा काँप उठेगा; याजक चकित होंगे और नबी अचम्भित हो जाएँगे,” यहोवा की यह वाणी है।

הִשֵּׁאתָ	הַשֵּׁא	אָכֵן֙	יְהוָ֔ה	אֲדֹנָ֖י	אֲהָהּ֙	וָאֹמַ֗ר		10
धोखा-दिया-तूने	धोखा-देकर	सचमुच	यहोवा	आदोनाई	हाय	और-मैंने-कहा		
H5377	H5377	H0403	H3069	H0136	H0162	H0559		

וְנָגְעָ֥ה	לָכֶ֖ם	יִהְיָ֑ה	שָׁלוֹם֙	לֵאמֹ֔ר	וְלִירוּשָׁלִָ֖ם	הַזֶּ֣ה	לָעָ֔ם
और-छुई	तुम्हें	होगी	शांति	कहते-हुए	और-यरूशलेम-को	इन	लोगों-को
H5060		H1961	H7965	H0559	H3389	H2088	

הַנָּפֶ֥שׁ׃	עַד־	חֶ֖רֶב
प्राण	तक-	तलवार
H5315	H5704	H2719

तब मैंने कहा, “हाय, प्रभु यहोवा, तूने तो यह कहकर कि तुम को शान्ति मिलेगी निश्चय अपनी इस प्रजा को और यरूशलेम को भी बड़ा धोखा दिया है; क्योंकि तलवार प्राणों को मिटाने पर है।”

רַוּחַ	וְלִירוּשָׁלִַ֗ם	הַזֶּה֙	לָעָ֣ם־	יֵאָמֵ֔ר	הַהִ֥יא	בָּעֵ֖ת		11
हवा	और-यरूशलेम-को	इन	को-लोगों-	कहा-जाएगा	उस	समय-में		
H7307	H3389	H2088		H0559	H1931	H6256		

לֹ֥וא	עַמִּ֖י	בַּת־	דֶּ֣רֶךְ	בַּמִּדְבָּ֑ר	שְׁפָיִם֙	צַ֔ח
नहीं	लोगों-मेरे-की	बेटी-	राह	जंगल-में	ऊंचाइयों-की	गर्म
H3808		H1323	H1870		H8205	H6703

לְהָבֵֽר׃	וְלֹ֥וא	לִזְרוֹת֙
शुद्ध-करने-के-लिए	और-नहीं	फटकने-के-लिए
H1305	H3808	H2219

उस समय तेरी इस प्रजा से और यरूशलेम से भी कहा जाएगा, “जंगल के मुँण्ड़े टीलों पर से प्रजा के लोगों की ओर लू बह रही है, वह ऐसी वायु नहीं जिससे ओसाना या फरछाना हो,

12 רוּחַ מָלֵא מֵאֵלֶּה יָבוֹא עַתָּה גַּם־ אֲנִי אֲדַבֵּר
हवा भरी इन–से आएगी मेरे–लिए अब भी– मैं बोलूंगा
H7307 H4392 H0428 H0935 H0853 H6258 H1571 H0589 H1696

מִשְׁפָּטִים׃ אוֹתָם
न्याय उन्हें
H4941 H0853

परन्तु मेरी ओर से ऐसे कामों के लिये अधिक प्रचण्ड वायु बहेगी। अब मैं उनको दण्ड की आज्ञा दूँगा।”

13 וְהִנֵּה כַּעֲנָנִים יַעֲלֶה וְכַסּוּפָה מַרְכְּבוֹתָיו קַלּוּ מִנְּשָׁרִים
देखो बादलों–जैसे चढ़ेगा–वह और–आंधी–जैसे रथ–उसके तेज़ गरुड़ों–से
H2009 H6051 H5927 H4818 H7043 H5404

סוּסָיו אֲוֵי לָנוּ כִּי שֻׁדָּדְנוּ׃
घोड़े–उसके हाय हमें क्योंकि लूटे–गए–हम
H0188 H7703

देखो, वह बादलों के समान चढ़ाई करके आ रहा है, उसके रथ बवण्डर के समान और उसके घोड़े उकाबों से भी अधिक वेग से चलते हैं। हम पर हाय, हम नाश हुए!

14 כַּבְּסִי מֵרָעָה לִבֵּךְ יְרוּשָׁלַ͏ִם לְמַעַן תִּוָּשֵׁעִי עַד־ מָתַי
धो बुराई–से हृदय–अपना यरूशलेम के–लिए बचाई–जाए–तू तक– कब
H3526 H7451 H3820 H3389 H4616 H3467 H5704 H4970

תָּלִין בְּקִרְבֵּךְ מַחְשְׁבוֹת אוֹנֶךְ׃
ठहरेंगे भीतर–तेरे–में विचार दुष्टता–तेरे
H3885 H7130 H4284 H0205

हे यरूशलेम, अपना हृदय बुराई से धो, कि तुम्हारा उद्धार हो जाए। तुम कब तक व्यर्थ कल्पनाएँ करते रहोगे?

15 כִּי קוֹל מַגִּיד וּמַשְׁמִיעַ אָוֶן מִדָּן מֵהַר
क्योंकि आवाज़ सुनानेवाला और–सुनानेवाला दुख दान–से पहाड़–से
H3588 H6963 H8085 H0205 H1835 H2022

אֶפְרָיִם׃
एप्रैम–के
H0669

क्योंकि दान से शब्द सुन पड़ रहा है और एप्रैम के पहाड़ी देश से विपत्ति का समाचार आ रहा है।

נֹצְרִים	יְרוּשָׁלַ͏ִם	עַל־	הַשְׁמִיעוּ	הַנִּיחוּ	לַגּוֹיִם	הַזְכִּירוּ	16
पहरेदार	यरूशलेम	पर-	सुनाओ	देखो	जातियों-को	याद-कराओ	
H5341	H3389		H8085	H2009		H2142	

יְהוּדָה	עָרֵי	עַל־	וַיִּתְּנוּ	הַמֶּרְחָק	מֵאֶרֶץ	בָּאִים
यहूदा-के	नगरों	पर-	और-दिया-उन्होंने	दूर	देश-से	आ-रहे-हैं
H3063			H5414	H4801	H0776	H0935

קוֹלָם׃
आवाज़-अपनी

जाति-जाति में सुना दो, यरूशलेम के विरुद्ध भी इसका समाचार दो, “आक्रमणकारी दूर देश से आकर यहूदा के नगरों के विरुद्ध ललकार रहे हैं।

אֹתִי	כִּי־	מִסָּבִיב	עָלֶיהָ	הָיוּ	שָׂדַי	כְּשֹׁמְרֵי	17
मेरे-विरुद्ध	क्योंकि-	चारों-ओर	उस-पर	थे-वे	खेत-के	पहरेदारों-जैसे	
H0853		H5439		H1961		H8104	

יְהוָה׃	נְאֻם־	מָרָתָה
यहोवा-का	वचन-	विद्रोह-किया-उसने
H3068	H5002	H4784

वे खेत के रखवालों के समान उसको चारों ओर से घेर रहे हैं, क्योंकि उसने मुझसे बलवा किया है, यहोवा की यही वाणी है।

כִּי	רָעָתֵךְ	זֹאת	לָךְ	אֱלֶה	עָשׂוּ	וּמַעֲלָלַיִךְ	דַּרְכֵּךְ	18
क्योंकि	बुराई-तेरी	यह	तुझे	इन	किए	और-कामों-तेरे	राह-तेरी	
		H2063		H0428		H4611	H1870	

ס	לִבֵּךְ׃	עַד־	נָגַע	כִּי	מָר
[अनुच्छेद]	हृदय-तेरे	तक-	छुआ	क्योंकि	कड़वा
		H5704	H5060		H4751

यह तेरी चाल और तेरे कामों ही का फल हैं। यह तेरी दुष्टता है और अति दुःखदाई है; इससे तेरा हृदय छिद जाता है।”

19

לִבִּי	קִירוֹת	(אוֹחִילָה)	[אחולה]	מֵעַי	מֵעַי	
हृदय–मेरे–के	दीवारें	तड़पती–हूं–मैं	[केतीब]	अंतड़ियां–मेरी	अंतड़ियां–मेरी	
	H7023	H3176		H4578	H4578	

קוֹל	כִּי	אַחֲרִישׁ	לֹא	לִבִּי	לִי	הֲמָה־
आवाज़	क्योंकि	चुप–रहूंगा–मैं	नहीं	हृदय–मेरा	मेरे–लिए	धड़क–रहा–है–
			H3808			H1993

מִלְחָמָה׃	תְּרוּעַת	נַפְשִׁי	(שָׁמַעַתְּ)	[שמעתי]	שׁוֹפָר
युद्ध–का	ललकार	प्राण–मेरी	सुनी–तूने	[केतीब]	तुरही–का
H4421	H8643	H5315	H8085	H8085	H7782

हाय! हाय! मेरा हृदय भीतर ही भीतर तड़पता है! और मेरा मन घबराता है! मैं चुप नहीं रह सकता; क्योंकि हे मेरे प्राण, नरसिंगे का शब्द और युद्ध की ललकार तुझ तक पहुँची है।

20

הָאָרֶץ	כָּל־	שְׁדֻדָה	כִּי	נִקְרָא	שֶׁבֶר	עַל־	שֶׁבֶר
पृथ्वी	सारी–	उजाड़ा–गया	क्योंकि	पुकारा–गया	विनाश	पर–	विनाश
H0776	H3605	H7703		H7121	H7667		H7667

יְרִיעֹתָי׃	רֶגַע	אָהָלַי	שֻׁדַּדוּ	פִּתְאֹם
परदे–मेरे	क्षण–में	तंबू–मेरे	उजड़े–गए	अचानक
H3407	H7281	H0168	H7703	H6597

नाश पर नाश का समाचार आ रहा है, सारा देश नाश हो गया है। मेरे डेरे अचानक और मेरे तम्बू एकाएक लूटे गए हैं।

21

ס	שׁוֹפָר׃	קוֹל	אֶשְׁמְעָה	נֵס	אֶרְאֶה־	מָתַי	עַד־
[अनुच्छेद]	तुरही–का	आवाज़	सुनूंगा–मैं	झंडा	देखूंगा–मैं–	कब	तक–
	H7782		H8085	H5251	H7200	H4970	H5704

और कितने दिन तक मुझे उनका झण्डा देखना और नरसिंगे का शब्द सुनना पड़ेगा?

22

הֵמָּה	סְכָלִים	בָּנִים	יָדָעוּ	לֹא	אוֹתִי	עַמִּי	אֱוִיל	וְכִי
वे	मूर्ख	पुत्र	जानते–वे	नहीं	मुझे	लोग–मेरे	मूर्ख	क्योंकि
H1992	H5530		H3045	H3808	H0853		H0191	

לְהָרַע	הֵמָּה	חֲכָמִים	הֵמָּה	נְבוֹנִים	וְלֹא	
बुराई–करने–के–लिए	वे	बुद्धिमान	वे	समझदार	और–नहीं	
	H1992	H2450	H1992	H0995	H3808	

יָדָעוּ׃	לֹא	וּלְהֵיטִיב	
जानते–वे	नहीं	और–भलाई–करने–के–लिए	
H3045	H3808	H3190	

“क्योंकि मेरी प्रजा मूर्ख है, वे मुझे नहीं जानते; वे ऐसे मूर्ख बच्चें हैं जिनमें कुछ भी समझ नहीं। बुराई करने को तो वे बुद्धिमान हैं, परन्तु भलाई करना वे नहीं जानते।”

23

וְאֶל־	וָבֹהוּ	תֹהוּ	וְהִנֵּה־	הָאָרֶץ	אֶת־	רָאִיתִי
और–पास–	और–खाली	शून्य	और–देखो–	पृथ्वी–को	–	देखा–मैंने
H0413	H0922	H8414	H2009	H0776	H0853	H7200

אוֹרָם׃	וְאֵין	הַשָּׁמָיִם
प्रकाश–उनका	और–नहीं–थी	आकाश–के
H0216	H0369	H8064

मैंने पृथ्वी पर देखा, वह सूनी और सुनसान पड़ी थी; और आकाश को, और उसमें कोई ज्योति नहीं थी।

24

הַגְּבָעוֹת	וְכָל־	רֹעֲשִׁים	וְהִנֵּה	הֶהָרִים	רָאִיתִי
पहाड़ियां	और–सब–	कांप–रहे–थे–वे	और–देखो	पहाड़ों–को	देखा–मैंने
H1389	H3605	H7493	H2009	H2022	H7200

הִתְקַלְקָלוּ׃
हिल–गई–थीं
H7043

मैंने पहाड़ों को देखा, वे हिल रहे थे, और सब पहाड़ियों को कि वे डोल रही थीं।

25

הַשָּׁמַיִם	עוֹף	וְכָל־	הָאָדָם	אֵין	וְהִנֵּה	רָאִיתִי
आकाश–के	पक्षी	और–सब–	आदमी	नहीं–था	और–देखो	देखा–मैंने
H8064	H5775	H3605	H0120	H0369	H2009	H7200

נָדָדוּ׃
भाग–गए–थे
H5074

फिर मैंने क्या देखा कि कोई मनुष्य भी न था और सब पक्षी भी उड़ गए थे।

26

נִתְּצוּ	עָרָיו	וְכָל־	הַמִּדְבָּר	הַכַּרְמֶל	וְהִנֵּה	רָאִיתִי
गिराए–गए–थे	नगर–उसके	और–सब–	जंगल	बाग	और–देखो	देखा–मैंने
H5422		H3605		H3759	H2009	H7200

ס	אַפּוֹ׃	חֲרוֹן	מִפְּנֵי	יְהוָה	מִפְּנֵי
[अनुच्छेद]	क्रोध–उसके–के	भड़के	सामने–से	यहोवा–के	सामने–से
	H0639	H2740	H6440	H3068	H6440

फिर मैं क्या देखता हूँ कि यहोवा के प्रताप और उस भड़के हुए प्रकोप के कारण उपजाऊ देश जंगल, और उसके सारे नगर खण्डहर हो गए थे।

כִּי־ כֹה֙ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה שְׁמָמָ֥ה תִֽהְיֶ֖ה כָּל־ הָאָ֑רֶץ וְכָלָ֥ה 27
क्योंकि– यों कहा यहोवा–ने वीरानी होगी सारी– पृथ्वी और–अंत
H3541 H0559 H3068 H1961 H3605 H0776 H3617

לֹ֥א אֶעֱשֶֽׂה׃
नहीं करूंगा–मैं
H3808

क्योंकि यहोवा ने यह बताया, “सारा देश उजाड़ हो जाएगा; तो भी मैं उसका अन्त न करूँगा।

עַל־ זֹ֣את תֶּאֱבַ֣ל הָאָ֔רֶץ וְקָדְר֥וּ הַשָּׁמַ֖יִם מִמָּ֑עַל 28
पर– इस शोक–करेगी पृथ्वी और–अंधेरा–होगा आकाश ऊपर–से
H2063 H0056 H0776 H6937 H8064 H4605

כִּֽי־ דִבַּ֣רְתִּי זַמֹּ֗תִי וְלֹ֤א נִחַמְתִּי֙ וְלֹ֣א אָשׁ֔וּב מִמֶּֽנָּה׃
क्योंकि– बोला–मैंने ठाना–मैंने नहीं और–नहीं पछताया–मैंने और–नहीं–
H1696 H2161 H3808 H5162 H3808

फिरूंगा–मैं उस–से
H7725

इस कारण पृथ्वी विलाप करेगी, और आकाश शोक का काला वस्त्र पहनेगा; क्योंकि मैंने ऐसा ही करने को ठाना और कहा भी है; मैं इससे नहीं पछताऊँगा और न अपने प्राण को छोड़ूँगा।”

מִקּ֣וֹל פָּרָ֤שׁ וְרֹמֵה־ קֶ֙שֶׁת֙ בִּרְחַ֣ת כָּל־ הָעִ֔יר בָּ֖אוּ 29
आवाज़–से घुड़सवार और–तीरंदाज़ धनुष–का भागती–है सारी– नगर गए–वे
H0935 H7198 H1272 H3605

בַּבְּעָבִ֔ים וּבַכֻּפִּ֖ים עָל֣וּ כָל־ הָעִ֑יר וְאֵין־ עִ֥זּוּבָ֖ה
बादलों–में और–चट्टानों–में चढ़े–वे सारी– नगर छोड़ी–गई और–नहीं–है–
H5645 H3710 H5927 H3605 H0369

בָּהֵ֥ן אִ֖ישׁ יוֹשֵֽׁב׃
उन–में मनुष्य रहनेवाला
H2004 H0376 H3427

नगर के सारे लोग सवारों और धनुर्धारियों का कोलाहल सुनकर भागे जाते हैं; वे झाड़ियों में घुसते और चट्टानों पर चढ़े जाते हैं; सब नगर निर्जन हो गए, और उनमें कोई बाकी न रहा।

30

וְאַתְּ(
וְאַתְּ
[केतीब]

שָׁדוּד
उजाड़ी–हुई
H7703

מַה־
क्या–
H4100

תַּעֲשִׂי
करेगी–तू

כִּי־
क्योंकि–

תִלְבְּשִׁי
पहनेगी–तू
H3847

שָׁנִי
लाल
H8144

תַּעֲדִי
सजाएगी–तू

עֲדִי־
गहने–
H5716

זָהָב
सोने–के
H2091

תִקְרְעִי
फाड़ेगी–तू
H7167

בַפּוּךְ
सुरमे–से
H6320

כִּי־
क्योंकि–

כִּי־
क्योंकि–

תְּיַפִּי
सुंदर–बनाएगी–तू
H3302

מָאֲסוּ־
तुच्छ–किया–

עֹגְבִים
प्रेमियों–ने
H5689

לַשָּׁוְא
व्यर्थ–में
H7723

נַפְשֵׁךְ
प्राण–तेरी
H5315

בָּךְ
तुझे

עֵינַיִךְ
आंखें–अपनी–को

יְבַקֵּשׁוּ׃
खोजते–हैं–वे
H1245

और तू जब उजड़ेंगी तब क्या करेगी? चाहे तू लाल रंग के वस्त्र पहने और सोने के आभूषण धारण करे और अपनी आँखों में अंजन लगाए, परन्तु व्यर्थ ही तू अपना श्रृंगार करेगी। क्योंकि तेरे प्रेमी तुझे निकम्मी जानते हैं; वे तेरे प्राण के खोजी हैं।

31

כִּי֩
क्योंकि

קוֹל
आवाज़

כְּמְבַכִּירָה
पहलौठी–जैसी
H1069

צָרָה
तंगी

שָׁמַעְתִּי
सुना–मैंने
H8085

כְּחוֹלָה
पीड़िता–जैसी

קוֹל
आवाज़

בַּת־
बेटी–
H1323

לִי֙
मुझे

נָא
अब
H4994

אֽוֹי־
हाय–
H0188

כַּפֶּיהָ
हथेलियां–अपनी
H3709

תִּפְרֹשׂ
फैलाती–है–वह
H6566

תִּתְיַפַּח
हांफती–है–वह
H3306

צִיּוֹן
सिय्योन–की
H6726

פ
[अनुच्छेद]

לְהֹרְגִֽים׃
हत्यारों–के–लिए
H2026

נַפְשִׁי
प्राण–मेरी
H5315

עָיְפָה
थक–गई
H5888

כִּי־
क्योंकि–

क्योंकि मैंने जच्चा का शब्द, पहिलौठा जनती हुई स्त्री की सी चिल्लाहट सुनी है, यह सिय्योन की बेटी का शब्द है, जो हाँफती और हाथ फैलाए हुए यह कहती है, “हाय मुझ पर, मैं हत्यारों के हाथ पड़कर मूर्छित हो चली हूँ।”

Chapter 5

וּבַקְּשׁוּ	וּדְעוּ	נָא	וּרְאוּ־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בִּרְחֹבוֹתֶ֑יהָ	שׁוֹטְטוּ	1
और-ढूँढ़ो	और-जानो	अब	और-देखो	यरूशलेम	में-गलियों	दौड़ो	
H1245	H3045	H4994	H7200	H3389	H2351		

מִשְׁפָּט	עֹשֶׂה	יֵשׁ	אִם־	אִישׁ	תִּמְצְאוּ	אִם־	בִּרְחֹבוֹתֶ֑יהָ	
न्याय	करनेवाला	है	यदि	मनुष्य	तुम-पाओ	यदि	में-चौराहों-उसके	
H4941		H3426		H0376	H4672		H7339	

לָהּ׃	וְאֶסְלַח	אֱמוּנָה	מְבַקֶּשׁ
को-उसे	और-मैं-क्षमा-करूँगा	सच्चाई	खोजनेवाला
	H5545	H0530	H1245

यरूशलेम की सड़कों में इधर-उधर दौड़कर देखो! उसके चौकों में ढूँढ़ो यदि कोई ऐसा मिल सके जो न्याय से काम करे और सच्चाई का खोजी हो; तो मैं उसका पाप क्षमा करूँगा।

יִשָּׁבֵעוּ׃	לַשֶּׁקֶר	לָכֵן	יֹאמֵרוּ	יְהוָה	חַי־	וְאִם	2
वे-शपथ-खाते-हैं	में-झूठ	इसलिए	वे-कहते-हैं	यहोवा	जीवित	और-यदि	
H7650	H8267		H0559	H3068			

यद्यपि उसके निवासी यहोवा के जीवन की शपथ भी खाएँ, तो भी निश्चय वे झूठी शपथ खाते हैं।

וְלֹא־	אֹתָם֙	הִכִּיתָ֔ה	לֶאֱמוּנָ֖ה	הֲלֹוא	עֵינֶ֑יךָ	יְהוָ֔ה	3
और-नहीं	को-उन्हें	तूने-मारा	के-लिए-सच्चाई	क्या-नहीं	आँखें-तेरी	यहोवा	
H3808	H0853	H5221	H0530	H3808		H3068	

מוּסָ֔ר	קָחַ֥ת	מֵאֲנ֖וּ	כִּלִּיתָ֑ם	חָלֽוּ	
शिक्षा	लेने-को	उन्होंने-मना-किया	तूने-नष्ट-किया-उन्हें	वे-दुखित-हुए	
H4148	H3947	H3985	H3615		

לָשׁ֖וּב׃	מֵאֲנ֥וּ	מִסֶּ֛לַע	פְּנֵיהֶ֖ם	חָזְק֥וּ
लौटने-को	उन्होंने-मना-किया	से-चट्टान	मुख-अपने	उन्होंने-कठोर-किया
H7725	H3985	H5553	H6440	H2388

हे यहोवा, क्या तेरी दृष्टि सच्चाई पर नहीं है? तूने उनको दुःख दिया, परन्तु वे शोकित नहीं हुए; तूने उनको नाश किया, परन्तु उन्होंने ताड़ना से भी नहीं माना। उन्होंने अपना मन चट्टान से भी अधिक कठोर किया है; उन्होंने पश्चाताप करने से इन्कार किया है।

לֹא	כִּי	נוֹאֲלֽוּ	הֵ֗ם	דַּלִּים֙	אַךְ־	אָמַ֣רְתִּי	וַאֲנִ֔י	4
नहीं	क्योंकि	वे-मूर्ख-हैं	हैं-वे	दीन	केवल	कहा	और-मैंने	
H3808		H2973	H1992	H1800	H0389	H0559	H0589	

אֱלֹהֵיהֶם׃	מִשְׁפַּט	יְהוָה	דֶּרֶךְ	יָדְע֖וּ
परमेश्वर-उनके-का	न्याय	यहोवा-का	मार्ग	वे-जानते
H0430	H4941	H3068	H1870	H3045

फिर मैंने सोचा, “ये लोग तो कंगाल और मूर्ख ही हैं; क्योंकि ये यहोवा का मार्ग और अपने परमेश्वर का नियम नहीं जानते।

כִּי	אוֹתָם	וַאֲדַבְּרָה	הַגְּדֹלִים	אֶל־	לִי	אֵלְכָה־	5
क्योंकि	से–उनसे	और–मैं–बात–करूँगा	बड़ों–के	पास	को–मुझे	मैं–जाऊँगा	
	H0853	H1696		H0413		H3212	

הֵמָּה	אַךְ	אֱלֹהֵיהֶם	מִשְׁפַּט	יְהוָה	דֶּרֶךְ	יָדְעוּ	הֵמָּה
वे	परन्तु	परमेश्वर–उनके–का	न्याय	यहोवा–का	मार्ग	जानते–हैं	वे
H1992	H0389	H0430	H4941	H3068	H1870	H3045	H1992

מוֹסֵרוֹת׃	נִתְּקוּ	עֹל	שָׁבְרוּ	יַחְדָּו
बन्धन	उन्होंने–तोड़–डाले	जूआ	उन्होंने–तोड़–दिया	एक–साथ
H4147	H5423	H5923	H7665	

इसलिए मैं बड़े लोगों के पास जाकर उनको सुनाऊँगा; क्योंकि वे तो यहोवा का मार्ग और अपने परमेश्वर का नियम जानते हैं।” परन्तु उन सभी ने मिलकर जूए को तोड़ दिया है और बन्धनों को खोल डाला है।

עַרְבוֹת	זְאֵב	מִיַּעַר	אַרְיֵה	הִכָּם	כֵּן	עַל־	6
मैदानों–का	भेड़िया	से–वन	सिंह–ने	ने–मारा–उन्हें	इसलिए	पर–इसलिए	
H6160	H2061			H5221			

כָּל־	עָרֵיהֶם	עַל־	שֹׁקֵד	נָמֵר	יְשָׁדְּדֵם
हर–एक	नगरों–उनके	पर	घात–लगाए–हुए	चीता	उन्हें–नष्ट–करेगा
H3605			H8245	H5246	H7703

פִּשְׁעֵיהֶם	רַבּוּ	כִּי	יִטָּרֵף	מֵהֵנָּה	הַיּוֹצֵא
अपराध–उनके	बहुत–हैं	क्योंकि	वह–फाड़–डाला–जाएगा	से–वहाँ	जो–निकलनेवाला
H6588	H7231		H2963	H2007	H3318

מְשׁוּבוֹתֵיהֶם׃)	]משבותיהם[	עָצְמוּ
फिर–जाना–उनका	फिर–जाना–उनका	बहुत–हैं
H4878	H4878	

इस कारण वन में से एक सिंह आकर उन्हें मार डालेगा, निर्जल देश का एक भेड़िया उनको नाश करेगा। और एक चीता उनके नगरों के पास घात लगाए रहेगा, और जो कोई उनमें से निकले वह फाड़ा जाएगा; क्योंकि उनके अपराध बहुत बढ़ गए हैं और वे मुझसे बहुत ही दूर हट गए हैं।

7

בָּנַיִךְ	לָּךְ	)אֶסְלַח־(	]אסלוח־[	לָזֹאת	אֵי
पुत्रों–तेरे–ने	को–तुझे	मैं–क्षमा–करूँ	मैं–क्षमा–करूँ	इसके–लिए	कैसे
	H5545	H5545	H5545	H2063	H0335

אֱלֹהִים	בִּלְאׇ	וַיִּשָּׁבְעוּ	עֲזָבُונִי
देवता	के–द्वारा–जो–नहीं	और–उन्होंने–शपथ–खाई	मुझे–छोड़–दिया
H0430	H3808	H7650	

זוֹנָה	וּבֵית	וַיְנָאֲפוּ	אוֹתָם	וָאַשְׂבַּע
वेश्या–के	और–घर	और–उन्होंने–व्यभिचार–किया	को–उन्हें	और–मैंने–तृप्त–किया
H2181		H5003	H0853	H7646

יִתְגֹּדָדוּ׃
वे–इकट्ठे–होते–हैं
H1413

“मैं क्यों तेरा पाप क्षमा करूँ? तेरे लड़कों ने मुझ को छोड़कर उनकी शपथ खाई है जो परमेश्वर नहीं है। जब मैंने उनका पेट भर दिया, तब उन्होंने व्यभिचार किया और वेश्याओं के घरों में भीड़ की भीड़ जाते थे।

8

אֵשֶׁת	אֶל־	אִישׁ	הָיוּ	מַשְׁכִּים	מְיֻזָּנִים	סוּסִים
पत्नी	की–ओर	हर–एक	थे–वे	भटकते–हुए	भली–भाँति–खिलाए–हुए	घोड़े
H0802	H0413	H0376	H1961	H7904		

יְצַהֵלוּ׃	רֵעֵהוּ
वे–हिनहिनाते–हैं	पड़ोसी–अपने–की
	H7453

वे खिलाए-पिलाए बे-लगाम घोड़ों के समान हो गए, वे अपने-अपने पड़ोसी की स्त्री पर हिनहिनाने लगे।

9

בְּגוֹי	וְאִם	יְהוָה	נְאֻם־	אֶפְקֹד	לוֹא־	אֵלֶּה	הַעַל־
से–जाति	और–यदि	यहोवा–का	वचन	मैं–दण्ड–दूँगा	नहीं	इन–बातों	क्या–पर
		H3068	H5002		H3808	H0428	

ס	נַפְשִׁי׃	תִּתְנַקֵּם	לֹא	כָּזֹה	אֲשֶׁר־
—	प्राण–मेरा	वह–बदला–लेगी	नहीं	ऐसी	जो
	H5315	H5358	H3808	H2088	

क्या मैं ऐसे कामों का उन्हें दण्ड न दूँ? यहोवा की यह वाणी है; क्या मैं ऐसी जाति से अपना पलटा न लूँ?

10

אַל־	וְכַלָּה	וְשַׁחֲתוּ	בְּשֹׁרוֹתֶיהָ	עֲלוּ	
मत	और–पूर्ण–विनाश	और–नष्ट–करो	पर–दाख–की–पंक्तियों–उसकी	चढ़ो	
H0408	H3617	H7843	H8284	H5927	

הֵמָּה׃	לַיהוָה	לוֹא	כִּי	נְטֹישׁוֹתֶיהָ	הָסִירוּ	תַּעֲשׂוּ
हैं–वे	यहोवा–की	नहीं	क्योंकि	डालियाँ–उसकी	हटाओ	करो
H1992	H3068	H3808		H5189	H5493	

“शहरपनाह पर चढ़कर उसका नाश तो करो, तो भी उसका अन्त मत कर डालो; उसकी जड़ रहने दो परन्तु उसकी डालियों को तोड़कर फेंक दो, क्योंकि वे यहोवा की नहीं हैं।

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	בִּי	בָּגְדוּ	בָּגוֹד	כִּי	11
इस्राएल-के	घराने-ने	के-साथ-मुझ	विश्वासघात-किया-है	विश्वासघात	क्योंकि	
H3478			H0898	H0898		

יְהוָה׃	נְאֻם־	יְהוּדָה	וּבֵית
यहोवा-का	वचन	यहूदा-के	और-घराने-ने
H3068	H5002	H3063	

यहोवा की यह वाणी है कि इस्राएल और यहूदा के घरानों ने मुझसे बड़ा विश्वासघात किया है।

תָּבוֹא	וְלֹא־	הִוא	לֹא־	וַיֹּאמְרוּ	בַּיהוָה	כִּחֲשׁוּ	12
आएगी	और-नहीं	वह	नहीं	और-उन्होंने-कहा	को-यहोवा	उन्होंने-झुठलाया	
H0935	H3808	H1931	H3808	H0559	H3068	H3584	

נִרְאֶה׃	לוֹא	וְרָעָב	וְחֶרֶב	רָעָה	עָלֵינוּ
हम-देखेंगे	नहीं	और-अकाल	और-तलवार	विपत्ति	पर-हम
H7200	H3808	H7458	H2719		

“उन्होंने यहोवा की बातें झुठलाकर कहा, ‘वह ऐसा नहीं है; विपत्ति हम पर न पड़ेगी, न हम तलवार को और न अकाल को देखेंगे।

כֹּה	בָהֶם	אֵין	וְהַדִּבֵּר	לְרוּחַ	יִהְיוּ	וְהַנְּבִיאִים	13
इस-प्रकार	में-उनमें	नहीं-है	और-वचन	हवा	होंगे	और-नबी	
H3541		H0369		H7307	H1961	H5030	

סּ	לָהֶם׃	יֵעָשֶׂה
—	को-उन	किया-जाएगा

भविष्यद्वक्ता हवा हो जाएँगे; उनमें परमेश्वर का वचन नहीं है। उनके साथ ऐसा ही किया जाएगा!’”

דַּבֶּרְכֶם	יַעַן	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	14
तुम-बोलते-हो	क्योंकि	सेनाओं-का	परमेश्वर	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	इसलिए	
H1696	H3282		H0430	H3068	H0559	H3541		

לְאֵשׁ	בְּפִיךָ	דְּבָרַי	נֹתֵן	הִנְנִי	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־
को-आग	में-मुँह-तेरे	वचन-मेरे	मैं-दे-रहा-हूँ	देख	यह	वचन	यह
H0784	H6310	H1697	H5414	H2009	H2088	H1697	H0853

וַאֲכָלָתַם׃	עֵצִים	הַזֶּה	וְהָעָם
और-वह-उन्हें-भस्म-करेगी	लकड़ी	ये	और-लोग
H0398	H6086	H2088	

इस कारण सेनाओं का परमेश्वर यहोवा यह कहता है: “ये लोग जो ऐसा कहते हैं, इसलिए देख, मैं अपना वचन तेरे मुँह में आग, और इस प्रजा को काठ बनाऊँगा, और वह उनको भस्म करेगी। (यिर्म. 23:29)

15

נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	מִמֶּרְחָק	גּוֹי	עֲלֵיכֶם	מֵבִיא	הִנְנִי
वचन	इस्राएल-के	हे-घराने	से-दूर	जाति	पर-तुम	मैं-ला-रहा-हूँ	देख
H5002	H3478		H4801			H0935	H2009

גּוֹי	הוּא	מֵעוֹלָם	גּוֹי	הוּא	אֵיתָן	וְגוֹי	יְהוָה
जाति	है-वह	प्राचीन-काल-से	जाति	है-वह	शक्तिशाली	जाति	यहोवा-का
	H1931	H5769		H1931	H0386		H3068

יְדַבֵּר׃	מַה־	תִּשְׁמַע	וְלֹא	לְשֹׁנוֹ	תֵּדַע	לֹא־
वे-बोलते-हैं	क्या	तू-समझेगा	और-नहीं	भाषा-उसकी	तू-जानता	नहीं
H1696	H4100	H8085	H3808	H3956	H3045	H3808

यहोवा की यह वाणी है, हे इस्राएल के घराने, देख, मैं तुम्हारे विरुद्ध दूर से ऐसी जाति को चढ़ा लाऊँगा जो सामर्थी और प्राचीन है, उसकी भाषा तुम न समझोगे, और न यह जानोगे कि वे लोग क्या कह रहे हैं।

16

גִּבּוֹרִים׃	כֻּלָּם	פָּתוּחַ	כְּקֶבֶר	אַשְׁפָּתָו
वीर-हैं	सब	खुली-हुई	जैसा-कब्र	तरकश-उनका
H1368	H3605		H6913	H0827

उनका तरकश खुली कब्र है और वे सब के सब शूरवीर हैं।

17

וּבְנוֹתֶיךָ	בָּנֶיךָ	יֹאכְלוּ	וְלַחְמֶךָ	קְצִירְךָ	וְאָכַל
और-पुत्रियों-तेरी-को	पुत्रों-तेरे	वे-खाएँगे	और-रोटी-तेरी	फसल-तेरी	और-वह-खाएगा
H1323		H0398	H3899		H0398

נַפְתֻּלֶךָ	יֹאכַל	וּבְקָרֶךָ	צֹאנְךָ	יֹאכַל
दाखलता-तेरी	वह-खाएगा	और-गाय-बैल-तेरे-को	भेड़-बकरी-तेरी	वह-खाएगा
H1612	H0398	H1241	H6629	H0398

אַתָּה	אֲשֶׁר	מִבְצָרֶיךָ	עָרֵי	יְרֹשֵׁשׁ	וּתְאֵנָתֶךָ
तू	जिन	गढ़-तेरे	नगर	वह-नाश-करेगा	और-अंजीर-तेरे-को
		H4013		H7567	H8384

בְּחָרֶב׃	בָּהֵנָּה	בּוֹטֵחַ
में-तलवार-से	में-जिन	भरोसा-रखता-है
H2719	H2007	H0982

तुम्हारे पके खेत और भोजनवस्तुएँ जो तुम्हारे बेटे-बेटियों के खाने के लिये हैं उन्हें वे खा जाएँगे। वे तुम्हारी भेड़-बकरियों और गाय-बैलों को खा डालेंगे; वे तुम्हारी दाखों और अंजीरों को खा जाएँगे; और जिन गढ़वाले नगरों पर तुम भरोसा रखते हो उन्हें वे तलवार के बल से नाश कर देंगे।”

18

אֶֽעֱשֶׂה	לֹּא־	יְהוָה	נְאֻם־	הַהֵמָּה	בַּיָּמִים	וְגַם
मैं-करूँगा	नहीं	यहोवा-का	वचन	उन	में-दिनों	और-फिर-भी
	H3808	H3068	H5002	H1992	H3117	H1571

כָּלָֽה׃	אִתְּכֶֽם
पूर्ण-विनाश	के-साथ-तुम
H3617	H0854

“तो भी, यहोवा की यह वाणी है, उन दिनों में भी मैं तुम्हारा अन्त न कर डालूँगा।

19

אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	עָשָׂה	מָּה	תַּחַת	תֹּאמְרוּ	כִּי	וְהָיָה
परमेश्वर-हमारे-ने	यहोवा	किया-है	क्या	क्यों	तुम-कहोगे	जब	और-होगा
H0430	H3068		H4100	H8478	H0559		H1961

עֲזַבְתֶּם	כַּאֲשֶׁר	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	אֱלֹהִי	כָּל־	אֶת־	לָנוּ
तुमने-छोड़-दिया	जैसे	से-उनसे	और-तू-कहेगा	ये	सब	यह	को-हमें
		H0413	H0559	H0428	H3605	H0853	

כֵּן	בְּאַרְצְכֶם	נֵכָר	אֱלֹהֵי	וַתַּעַבְדוּ	אוֹתִי
ऐसे	में-भूमि-तुम्हारी	पराए	देवताओं-की	और-तुमने-सेवा-की	को-मुझे
	H0776	H5236	H0430	H5647	H0853

ס	לָכֶם׃	לֹא	בְּאֶרֶץ	זָרִים	תַּעַבְדוּ
—	तुम्हारी	जो-नहीं	में-भूमि	परदेशियों-की	तुम-सेवा-करोगे
		H3808	H0776		H5647

जब तुम पूछोगे, ‘हमारे परमेश्वर यहोवा ने हम से ये सब काम किस लिये किए हैं,’ तब तुम उनसे कहना, ‘जिस प्रकार से तुम ने मुझ को त्याग कर अपने देश में दूसरे देवताओं की सेवा की है, उसी प्रकार से तुम को पराए देश में परदेशियों की सेवा करनी पड़ेगी।’”

20

לֵאמֹֽר׃	בִּיהוּדָה	וְהַשְׁמִיעוּהָ	יַעֲקֹב	בְּבֵית	זֹאת	הַגִּידוּ
कहकर	में-यहूदा	और-सुनाओ-इसे	याकूब-के	में-घराने	यह	बताओ
H0559	H3063	H8085	H3290		H2063	H5046

याकूब के घराने में यह प्रचार करो, और यहूदा में यह सुनाओ

21

עֵינַיִם	לֵב	וְאֵין	סָכָל	עַם	זֹאת	נָא	שִׁמְעוּ־
आँखें	समझ	और-नहीं-है	मूर्ख	हे-लोगों	यह	अब	सुनो
		H0369	H5530		H2063	H4994	H8085

יִשְׁמָֽעוּ׃	וְלֹא	לָהֶם	אָזְנַיִם	יִרְאוּ	וְלֹא	לָהֶם
वे-सुनते	और-नहीं	को-उन	कान	वे-देखते	और-नहीं	को-उन
H8085	H3808		H0241	H7200	H3808	

“हे मूर्ख और निर्बुद्धि लोगों, तुम जो आँखें रहते हुए नहीं देखते, जो कान रहते हुए नहीं सुनते, यह सुनो। (प्रेरि. 28:26, मर. 8:18)

22

לֹא	מִפָּנַי	אִם	יְהוָה	נְאֻם־	תִּירְאוּ	לֹא־	הַאוֹתִי
नहीं	से–सामने–मेरे	यदि	यहोवा–का	वचन	तुम–डरते	नहीं	क्या–मुझ–से
H3808	H6440		H3068	H5002	H3372	H3808	H0853

עוֹלָם	חָק־	לַיָּם	גְּבוּל	חוֹל	שַׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	תָּחִילוּ
सदा–की	विधि	के–लिए–समुद्र	सीमा	बालू	रखी	जिसने	तुम–काँपते
H5769	H2706	H3220	H1366	H2344			

יוּכְלוּ	וְלֹא	וַיִּתְנַעֲשׁוּ	יַעַבְרֻנְהוּ	וְלֹא
वे–कर–सकते	और–नहीं	और–वे–उछलते–हैं	वह–उसे–पार–करता	और–नहीं
H3201	H3808	H1607		H3808

יַעַבְרֻנְהוּ׃	וְלֹא	גַלָּיו	וְהָמוּ
वे–उसे–पार–करतीं	और–नहीं	लहरें–उसकी	और–गरजती–हैं
	H3808	H1530	H1993

यहोवा की यह वाणी है, क्या तुम लोग मेरा भय नहीं मानते? क्या तुम मेरे सम्मुख नहीं थरथराते? मैंने रेत को समुद्र की सीमा ठहराकर युग-युग का ऐसा बाँध ठहराया कि वह उसे पार न कर सके; और चाहे उसकी लहरें भी उठें, तो भी वे प्रबल न हो सके, या जब वे गरजें तो भी उसको न पार कर सके।

23

סָרוּ	וּמוֹרֶה	סוֹרֵר	לֵב	הָיָה	הַזֶּה	וְלָעָם
वे–मुड़–गए	और–विद्रोही	हठीला	हृदय	है	इन	और–के–लिए–लोगों
H5493	H4784	H5637		H1961	H2088	

וַיֵּלֵכוּ׃
और–चले–गए
H3212

पर इस प्रजा का हठीला और बलवा करनेवाला मन है; इन्होंने बलवा किया और दूर हो गए हैं।

24

יְהוָה	אֶת־	נָא	נִירְאָה	בִלְבָבָם	אָמְרוּ	וְלֹא־
यहोवा	से	अब	हम–डरें	में–हृदय–अपने	उन्होंने–कहा	और–नहीं
H3068	H0853	H4994	H3372	H3824	H0559	H3808

וּמַלְקוֹשׁ	יוֹרֶה)	וירה]	גֶּשֶׁם	הַנֹּתֵן	אֱלֹהֵינוּ
और–पिछली	आगे–की	आगे–की	वर्षा	जो–देता–है	परमेश्वर–हमारे–से
H4456	H3138	H3138	H1653	H5414	H0430

לָנוּ׃	יִשְׁמָר־	קְצִיר	חֻקּוֹת	שְׁבֻעוֹת	בְּעִתּוֹ
के–लिए–हम	वह–रखता–है	कटनी–के	नियमित	सप्ताह	में–समय–अपने
	H8104		H2708	H7620	H6256

वे मन में इतना भी नहीं सोचते कि हमारा परमेश्वर यहोवा तो बरसात के आरम्भ और अन्त दोनों समयों का जल समय पर बरसाता है, और कटनी के नियत सप्ताहों को हमारे लिये रखता है, इसलिए हम उसका भय मानें। (प्रेरि. 14:17)

25	עֲוֹנוֹתֵיכֶם	הִטּוּ־	אֵלֶּה	וְחַטֹּאותֵיכֶם	מָנְעוּ	הַטּוֹב
	अधर्मों-तुम्हारे-ने	मोड़-दिया-है	इन्हें	और-पापों-तुम्हारे-ने	रोक-रखी-है	भलाई
	H5771	H5186	H0428		H4513	

מִכֶּם׃
से-तुम

परन्तु तुम्हारे अधर्म के कामों ही के कारण वे रुक गए, और तुम्हारे पापों ही के कारण तुम्हारी भलाई नहीं होती।

26	כִּי־	נִמְצְאוּ	בְעַמִּי	רְשָׁעִים	יָשׁוּרֹ	כְּשֹׁךְ
	क्योंकि	पाए-जाते-हैं	में-लोगों-मेरे	दुष्ट	वे-घात-लगाते-हैं	जैसे-छुपते-हैं
		H4672		H7563	H7789	H7918

יְקוּשִׁים	הִצִּיבוּ	מַשְׁחִית	אֲנָשִׁים	יִלְכֹּדוּ׃
पकड़नेवाले	उन्होंने-बिछाया-है	जाल	मनुष्यों-को	वे-पकड़ते-हैं
H3353	H5324	H4889	H0376	H3920

मेरी प्रजा में दुष्ट लोग पाए जाते हैं; जैसे चिड़ीमार ताक में रहते हैं, वैसे ही वे भी घात लगाए रहते हैं। वे फंदा लगाकर मनुष्यों को अपने वश में कर लेते हैं।

27	כִּכְלוּב	מָלֵא	עוֹף	כֵּן	בָּתֵּיהֶם	מְלֵאִים	מִרְמָה
	जैसे-पिंजरा	भरा-हुआ	पक्षियों-से	ऐसे	घर-उनके	भरे-हुए-हैं	छल-से
	H3619	H4392	H5775			H4392	H4820

עַל־	כֵּן	גָּדְלוּ	וַיַּעֲשִׁירוּ׃	
पर-इसलिए	इसलिए	वे-बड़े-हो-गए	और-धनी-हो-गए	
		H1431	H6238	

जैसा पिंजड़ा चिड़ियों से भरा हो, वैसे ही उनके घर छल से भरे रहते हैं; इसी प्रकार वे बढ़ गए और धनी हो गए हैं।

28

דִּין	רָע	דִּבְרֵי־	עָבְרוּ	גַּם	עָשְׂתוּ	שָׁמְנוּ
मुक़दमा	बुरी	बातों-को	वे-पार-कर-गए	भी	वे-चमकते-हैं	वे-मोटे-हो-गए
H1779		H1697		H1571		H8080

אֶבְיוֹנִים	וּמִשְׁפָּט	וַיַּצְלִיחוּ	יָתוֹם	דִּין	דָּנוּ	לֹא־
गरीबों-का	और-न्याय	और-वे-सफल-होते-हैं	अनाथ-का	मुक़दमा	वे-करते	नहीं
H0034	H4941		H3490	H1779	H1777	H3808

:שָׁפָטוּ	לֹא
वे-करते	नहीं
H8199	H3808

वे मोटे और चिकने हो गए हैं। बुरे कामों में वे सीमा को पार कर गए हैं; वे न्याय, विशेष करके अनाथों का न्याय नहीं चुकाते; इससे उनका काम सफल नहीं होता वे कंगालों का हक़ भी नहीं दिलाते।

29

בְּגוֹי	אִם	יְהוָה	נְאֻם־	אֶפָּקֵד	לֹא־	אֵלֶּה	הַעַל־
से-जाति	यदि	यहोवा-का	वचन	मैं-दण्ड-दूँगा	नहीं	इन-बातों	क्या-पर
		H3068	H5002		H3808	H0428	

ס	:נַפְשִׁי	תִּתְנַקֵּם	לֹא	כָּזֶה	אֲשֶׁר־
—	प्राण-मेरा	वह-बदला-लेगी	नहीं	ऐसी	जो
	H5315	H5358	H3808	H2088	

इसलिए, यहोवा की यह वाणी है, क्या मैं इन बातों का दण्ड न दूँ? क्या मैं ऐसी जाति से पलटा न लूँ?”

30

:בָּאָרֶץ	נִהְיְתָה	וְשַׁעֲרוּרָה	שַׁמָּה
में-देश	हुई-है	और-डरावनी	भयानक
H0776	H1961		H8047

देश में ऐसा काम होता है जिससे चकित और रोमांचित होना चाहिये।

31

עַל־	יִרְדּוּ	וְהַכֹּהֲנִים	בַּשֶּׁקֶר	נִבְּאוּ־	הַנְּבִיאִים
पर	शासन-करते-हैं	और-याजक	में-झूठ	भविष्यवाणी-करते-हैं	नबी
		H3548	H8267	H5012	H5030

לְאַחֲרִיתָהּ:	תַּעֲשׂוּ	וּמַה־	כֵּן	אָהֲבוּ	וְעַמִּי	יְדֵיהֶם
में-अन्त-इसके	तुम-करोगे	और-क्या	ऐसा	प्रेम-करते-हैं	और-लोग-मेरे	हाथों-अपने
H0319		H4100		H0157		H3027

भविष्यद्वक्ता झूठमूठ भविष्यद्वाणी करते हैं; और याजक उनके सहारे से प्रभुता करते हैं; मेरी प्रजा को यह भाता भी है, परन्तु अन्त के समय तुम क्या करोगे?

Chapter 6

1 וְהָעֻזּוּ בְּנֵי בִנְיָמִן מִקֶּרֶב יְרוּשָׁלִַם וּבִתְקוֹעַ תִּקְעוּ
भागो हे-पुत्रों बिन्यामीन-के से-बीच यरूशलेम-के और-में-तकोआ बजाओ
H5756 H1144 H7130 H3389 H8620 H8628

שׁוֹפָר וְעַל־ הַכֶּרֶם בֵּית מַשָּׂאֵת שְׂאוּ כִּי רָעָה נִשְׁקְפָה
नरसिंगा और-पर बेत-हक्केरेम संकेत उठाओ क्योंकि विपत्ति झाँक-रही-है
H7782 H1021 H4864 H5375 H8259

מִצָּפוֹן וְשֶׁבֶר גָּדוֹל׃
से-उत्तर और-विनाश बड़ा
H6828 H7667

हे बिन्यामीनियों, यरूशलेम में से अपना-अपना सामान लेकर भागो! तकोआ में नरसिंगा फूँको, और बेथक्केरेम पर झण्डा ऊँचा करो; क्योंकि उत्तर की दिशा से आनेवाली विपत्ति बड़ी और विनाश लानेवाली है।

2 הַנָּוָה וְהַמְעֻנָּגָה דָּמִיתִי בַּת־ צִיּוֹן׃
सुन्दर और-कोमल मैंने-नष्ट-किया-है बेटी सिय्योन-की
H5000 H6026 H1820 H1323 H6726

सिय्योन की सुन्दर और सुकुमार बेटी को मैं नाश करने पर हूँ।

3 אֵלֶיהָ יָבֹאוּ רֹעִים וְעֲדָרֵיהֶם תָּקְעוּ עָלֶיהָ אֹהָלִים
की-ओर-उस आएँगे चरवाहे और-झुण्ड-उनके उन्होंने-गाड़े पर-उस तंबू
H0413 H0935 H5739 H8628 H0168

סָבִיב רָעוּ אִישׁ אֶת־ יָדוֹ׃
चारों-ओर उन्होंने-चराया हर-एक-ने यह हाथ-अपना
H5439 H0376 H0853 H3027

चरवाहे अपनी-अपनी भेड़-बकरियाँ संग लिए हुए उस पर चढ़कर उसके चारों ओर अपने तम्बू खड़े करेंगे, वे अपने-अपने पास की घास चरा लेंगे।

4 קַדְּשׁוּ עָלֶיהָ מִלְחָמָה קוּמוּ וְנַעֲלֶה בַצָּהֳרָיִם אוֹי
पवित्र-करो पर-उस युद्ध उठो और-हम-चढ़ें में-दोपहर हाय
H6942 H4421 H5927 H0188

לָנוּ כִּי־ פָנָה הַיּוֹם כִּי יִנְטוּ צִלְלֵי־ עֶרֶב׃
को-हमें क्योंकि मुड़-गया दिन क्योंकि लम्बी-हो-रही-हैं छायाएँ शाम-की
H5186 H6752 H6153

“आओ, उसके विरुद्ध युद्ध की तैयारी करो; उठो, हम दोपहर को चढ़ाई करें!” “हाय, हाय, दिन ढलता जाता है, और साँझ की परछाई लम्बी हो चली है!”

5 קוּמוּ וְנַעֲלֶה בַלָּיְלָה וְנַשְׁחִיתָה אַרְמְנוֹתֶיהָ׃ ס

उठो उसके महलों-उसके और-हम-नष्ट-करेंगे में-रात और-हम-चढ़ें उठो — महलों-उसके

H0759 H7843 H3915 H5927

“उठो, हम रात ही रात चढ़ाई करें और उसके महलों को ढा दें।”

6 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כִּרְתוּ עֵצָהּ וְשִׁפְכוּ

क्योंकि इस-प्रकार कहता-है यहोवा सेनाओं-का काटो पेड़ और-डालो

H3541 H0559 H3068 H3772 H6097 H8210

עַל־ יְרוּשָׁלִַם סֹלְלָה הִוא הָעִיר הַפְקֻד כֻּלָּהּ

पर यरूशलेम दमदमा वह नगर मिली-है-जिसे पूरी-तरह-से-उस

H3389 H5550 H1931 H3605

עֹשֶׁק בְּקִרְבָּהּ׃

अत्याचार में-बीच-उसके

H6233 H7130

सेनाओं का यहोवा तुम से कहता है, “वृक्ष काट-काटकर यरूशलेम के विरुद्ध मोर्चा बाँधो! यह वही नगर है जो दण्ड के योग्य है; इसमें अंधेर ही अंधेर भरा हुआ है।

7 כְּהָקֵר בּוֹר (בֵּירָהּ) מֵימֶיהָ כֵּן הֵקָרָה

जैसे-ठंडा-रखता-है कुआँ कुआँ पानी-अपना ऐसे उसने-ताजा-रखी-है

H0953 H4325

רָעָתָהּ חָמָס וְשֹׁד יִשָּׁמַע בָּהּ עַל־ פָּנַי תָּמִיד

बुराई-अपनी हिंसा और-लूट सुनाई-देती-है में-उस पर सामने-मेरे निरन्तर

H2555 H7701 H8085 H6440 H8548

חֳלִי וּמַכָּה׃

रोग और-घाव

H2483 H4347

जैसा कुएँ में से नित्य नया जल निकला करता है, वैसा ही इस नगर में से नित्य नई बुराई निकलती है; इसमें उत्पात और उपद्रव का कोलाहल मचा रहता है; चोट और मारपीट मेरे देखने में निरन्तर आती है।

8 הִוָּסְרִי יְרוּשָׁלִַם פֶּן־ תֵּקַע נַפְשִׁי מִמֵּךְ פֶּן־ אֲשִׂימֵךְ שְׁמָמָה

शिक्षा-लो यरूशलेम कहीं वह-अलग-हो-जाए प्राण-मेरा से-तुझ कहीं मैं-बनादूँगा-तुझे वीराना

H3256 H3389 H6435 H3363 H5315 H4480 H6435

פ נוֹשָׁבָה׃ לֹוא אֶרֶץ

— बसी-हुई जो-नहीं भूमि

H3427 H3808 H0776

हे यरूशलेम, ताड़ना से ही मान ले, नहीं तो तू मेरे मन से भी उतर जाएगी; और, मैं तुझको उजाड़ कर निर्जन कर डालूँगा।”

9

כַּנֶּפֶן	יְעוֹלְלוּ	עוֹלֵל	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
जैसे–दाखलता	बटोरो	बटोरना	सेनाओं–का	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार
H1612				H3068	H0559	H3541

עַל־	כְּבוֹצֵר	יָדְךָ	הָשֵׁב	יִשְׂרָאֵל	שְׁאֵרִית
पर	जैसे–अंगूर–तोड़नेवाला	हाथ–अपना	लौटा	इस्राएल–के	बचे–हुए
	H1219	H3027	H7725	H3478	H7611

סַלְסִלּוֹת׃
डालियों
H5552

सेनाओं का यहोवा यह कहता है, “इस्राएल के सब बचे हुए दाखलता के समान ढूँढ़कर तोड़े जाएँगे; दाख के तोड़नेवाले के समान उस लता की डालियों पर फिर अपना हाथ लगा।”

10

עֲרֵלָה	הִנֵּה	וְיִשְׁמָעוּ	וְאָעִידָה	אֲדַבְּרָה	מִי	עַל־
खतनारहित	देखो	और–वे–सुनें	और–चेतावनी–दूँ	मैं–बोलूँ	किससे	पर
H6189	H2009	H8085		H1696	H4310	

יְהוָה	דְּבַר־	הִנֵּה	לְהַקְשִׁיב	יוּכְלוּ	וְלֹא	אָזְנָם
यहोवा–का	वचन	देखो	ध्यान–देने–को	वे–कर–सकते	और–नहीं	कान–उनका
H3068	H1697	H2009	H7181	H3201	H3808	H0241

בּוֹ׃	יַחְפְּצוּ־	לֹא	לְחֶרְפָּה	לָהֶם	הָיָה
को–उसे	वे–चाहते	नहीं	अपमान–का	के–लिए–उन	हुआ–है
		H3808	H2781		H1961

मैं किस से बोलूँ और किसको चिताकर कहूँ कि वे मानें? देख, ये ऊँचा सुनते हैं, वे ध्यान भी नहीं दे सकते; देख, यहोवा के वचन की वे निन्दा करते और उसे नहीं चाहते हैं। (प्रेरि. 7:51)

11

שְׁפֹךְ	הָכִיל	נִלְאֵיתִי	מָלֵאתִי	וַיהוָה	חֲמַת	וְאֶת־	
उंडेलो	रोकने–से	मैं–थक–गया–हूँ	से–मैं–भरा–हुआ–हूँ	यहोवा–का	क्रोध	और	
H8210	H3557	H3811	H4392	H3068	H2534	H0853	

גַּם־	כִּי־	יַחְדָּו	בַּחוּרִים	סוֹד	וְעַל	בַּחוּץ	עוֹלֵל	עַל־
भी	क्योंकि	एक–साथ	जवानों–की	सभा	और–पर	में–बाहर	बच्चे	पर
H1571			H0970	H5475		H2351	H5768	

יָמִים׃	מְלֵא	עִם־	זָקֵן	יִלָּכְדוּ	אִשָּׁה	עִם־	אִישׁ
दिनों–से	भरा–हुआ	के–साथ	बूढ़ा	वे–पकड़े–जाएँगे	स्त्री	के–साथ	पुरुष
H3117	H4390		H2205	H3920	H0802		H0376

इस कारण यहोवा का कोप मेरे मन में भर गया है; मैं उसे रोकते-रोकते थक गया हूँ। “बाजारों में बच्चों पर और जवानों की सभा में भी उसे उण्डेल दे; क्योंकि पति अपनी पत्नी के साथ और अधेड़ बूढ़े के साथ पकड़ा जाएगा।

							12
כִּי־	יַחְדָּו	וְנָשִׁים	שָׂדוֹת	לַאֲחֵרִים	בָּתֵּיהֶם	וְנָסַבּוּ	
क्योंकि	एक-साथ	और-पत्नियाँ	खेत	के-लिए-दूसरों	घर-उनके	और-पलटेंगे	
		H0802		H0312		H5437	

יְהוָה׃	נְאֻם־	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	עַל־	יָדִי	אֶת־	אַטֶּה
यहोवा-का	वचन	भूमि-इस	बसनेवालों-के	पर	हाथ-मेरा	यह	मैं-बढ़ाऊँगा
H3068	H5002	H0776	H3427		H3027	H0853	H5186

उन लोगों के घर और खेत और स्त्रियाँ सब दूसरों की हो जाएँगीं; क्योंकि मैं इस देश के रहनेवालों पर हाथ बढ़ाऊँगा,” यहोवा की यही वाणी है।

								13
וּמִנָּבִיא	בָּצַע	בּוֹצֵעַ	כֻּלּוֹ	גְּדוֹלָם	וְעַד־	מִקְּטַנָּם	כִּי	
और-से-नबी	लालच	लालची	सब	बड़े-उनके	और-तक	से-छोटे-उनके	क्योंकि	
H5030	H1215	H1214	H3605		H5704			

שָׁקֶר׃	עֹשֶׂה	כֻּלּוֹ	כֹּהֵן	וְעַד־
झूठ	करनेवाले-हैं	सब	याजक	और-तक
H8267		H3605	H3548	H5704

“क्योंकि उनमें छोटे से लेकर बड़े तक सब के सब लालची हैं; और क्या भविष्यद्वक्ता क्या याजक सब के सब छल से काम करते हैं।

							14
לֵאמֹר	נְקֵלָּה	עַל־	עַמִּי	שֶׁבֶר	אֶת־	וַיְרַפְּאוּ	
कहकर	हल्के-से	पर	लोगों-मेरे-का	घाव	यह	और-उन्होंने-चंगा-किया	
H0559	H7043			H7667	H0853	H7495	

שָׁלוֹם׃	וְאֵין	שָׁלוֹם	וְשָׁלוֹם
शांति	और-नहीं-है	शांति	शांति
H7965	H0369	H7965	H7965

वे, ‘शान्ति है, शान्ति’, ऐसा कह कहकर मेरी प्रजा के घाव को ऊपर ही ऊपर चंगा करते हैं, परन्तु शान्ति कुछ भी नहीं। (यहे. 13:10)

15

בֹּושׁ	גַּם־	עָשׂוּ	תֹּועֵבָה	כִּי	הֹבִישׁוּ
लज्जित-होना	भी	उन्होंने-किया	घृणा	क्योंकि	उन्हें-लज्जित-होना-चाहिए-था
H0954	H1571		H8441		H3001

יִפְּלוּ	לָכֵן	יָדָעוּ	לֹא	הַכְלִים	גַּם־	יֵבֹושׁוּ	לֹא־
वे-गिरेंगे	इसलिए	वे-जानते	नहीं	शर्मिंदा-होना	भी	वे-लज्जित-होते	नहीं
H5307		H3045	H3808	H3637	H1571	H0954	H3808

ס	:יְהוָה	אָמַר	יִכָּשְׁלוּ	פְּקֻדָּתִם	בְּעֵת־	בַּנֹּפְלִים
—	यहोवा-ने	कहा-है	वे-ठोकर-खाएँगे	दण्ड-उनके	में-समय	में-गिरनेवालों
	H3068	H0559	H3782		H6256	H5307

क्या वे कभी अपने घृणित कामों के कारण लज्जित हुए? नहीं, वे कुछ भी लज्जित नहीं हुए; वे लज्जित होना जानते ही नहीं; इस कारण जब और लोग नीचे गिरें, तब वे भी गिरेंगे, और जब मैं उनको दण्ड देने लगूँगा, तब वे ठोकर खाकर गिरेंगे," यहोवा का यही वचन है।

16

וְשַׁאֲלוּ	וּרְאוּ	דְּרָכִים	עַל־	עִמְדוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
और-पूछो	और-देखो	रास्तों	पर	खड़े-हो	यहोवा	कहा-है	इस-प्रकार
H7592	H7200	H1870		H5975	H3068	H0559	H3541

בָּהּ	וּלְכוּ־	הַטּוֹב	דֶּרֶךְ	זֶה	אַי־	עוֹלָם	לִנְתִבוֹת
में-उस	और-चलो	अच्छा	मार्ग	यह	कहाँ	पुरानी	के-लिए-पगडंडियों
	H3212		H1870	H2088	H0335	H5769	

:נֵלֵךְ	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	לְנַפְשֹׁתֵיכֶם	מַרְגּוֹעַ	וּמְצָאוּ
हम-चलेंगे	नहीं	और-उन्होंने-कहा	के-लिए-प्राणों-तुम्हारे	विश्राम	और-पाओ
H3212	H3808	H0559	H5315	H4771	H4672

यहोवा यह भी कहता है, "सड़कों पर खड़े होकर देखो, और पूछो कि प्राचीनकाल का अच्छा मार्ग कौन सा है, उसी में चलो, और तुम अपने-अपने मन में चैन पाओगे। पर उन्होंने कहा, 'हम उस पर न चलेंगे।' (व्यव. 32:7)

17

שׁוֹפָר	לְקוֹל	הַקְשִׁיבוּ	צֹפִים	עֲלֵיכֶם	וָאָקִמָה
नरसिंगे	की-आवाज़	ध्यान-दो	पहरेदार	पर-तुम	और-मैंने-ठहराया
H7782		H7181	H6822		

:נַקְשִׁיב	לֹא	וַיֹּאמְרוּ
हम-ध्यान-देंगे	नहीं	और-उन्होंने-कहा
H7181	H3808	H0559

मैंने तुम्हारे लिये पहरुए बैठाकर कहा, 'नरसिंगे का शब्द ध्यान से सुनना!' पर उन्होंने कहा, 'हम न सुनेंगे।'

18

:בָּם	אֲשֶׁר־	אֵת־	עֵדָה	וּדְעִי	הַגּוֹיִם	שִׁמְעוּ	לָכֵן
में-उनमें	जो	यह	हे-सभा	और-जान	हे-जातियों	सुनो	इसलिए
		H0853	H5712	H3045		H8085	

इसलिए, हे जातियों, सुनो, और हे मण्डली, देख, कि इन लोगों में क्या हो रहा है।

שִׁמְעִי	הָאָרֶץ	הִנֵּה	אָנֹכִי	מֵבִיא	רָעָה	אֶל־	הָעָם	הַזֶּה	19
सुन	हे-पृथ्वी	देख	मैं	ला-रहा-हूँ	विपत्ति	पर	लोगों	इन	
H8085	H0776	H2009	H0595	H0935		H0413		H2088	

פְּרִי	מַחְשְׁבוֹתָם	כִּי	עַל־	דְּבָרַי	לֹא	הִקְשִׁיבוּ
फल	विचारों-उनके-का	क्योंकि	पर	वचनों-मेरे	नहीं	उन्होंने-ध्यान-दिया
H6529	H4284			H1697	H3808	H7181

וְתוֹרָתִי	וַיִּמְאָסוּ־	בָהּ׃
और-व्यवस्था-मेरी-को	और-उन्होंने-तुच्छ-जाना	को-उसे
H8451		

हे पृथ्वी, सुन; देख, कि मैं इस जाति पर वह विपत्ति ले आऊँगा जो उनकी कल्पनाओं का फल है, क्योंकि इन्होंने मेरे वचनों पर ध्यान नहीं लगाया, और मेरी शिक्षा को इन्होंने निकम्मी जाना है।

הַטּוֹב	וְקָנֶה	תָּבוֹא	מִשְּׁבָא	לְבוֹנָה	לִי	זֶה	לָמָּה־		20
अच्छा	और-गन्ना	आती-है	से-शेबा	लोबान	के-लिए-मुझे	यह	क्यों		
	H7070	H0935	H7614	H3828		H2088	H4100		

וְזִבְחֵיכֶם	לְרָצוֹן	לֹא	עֹלוֹתֵיכֶם	מֵרָחָק	מֵאֶרֶץ
और-बलिदान-तुम्हारे	के-लिए-प्रसन्नता	नहीं-हैं	होमबलि-तुम्हारी	दूर	से-देश
H2077	H7522	H3808		H4801	H0776

ס	לִי׃	עָרְבוּ	לֹא־
—	को-मुझे	मीठे-हैं	नहीं
		H6149	H3808

मेरे लिये जो लोबान शेबा से, और सुगन्धित नरकट जो दूर देश से आता है, इसका क्या प्रयोजन है? तुम्हारे होमबलियों से मैं प्रसन्न नहीं हूँ, और न तुम्हारे मेलबलि मुझे मीठे लगते हैं।

לָכֵן	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הִנְנִי	נֹתֵן	אֶל־	הָעָם	21
इसलिए	इस-प्रकार	कहता-है	यहोवा	देख	मैं-दे-रहा-हूँ	को	लोगों	
	H3541	H0559	H3068	H2009	H5414	H0413		

הַזֶּה	מִכְשֹׁלִים	וְכָשְׁלוּ	בָּם	אָבוֹת	וּבָנִים	יַחְדָּו	
इन	ठोकरें	और-वे-ठोकर-खाएँगे	में-उन	पिता	और-पुत्र	एक-साथ	
H2088	H4383	H3782		H0001			

שָׁכֵן	וְרֵעֵהוּ	יאבדון]	וְאָבְדוּ׃)	פ
पड़ोसी	और-मित्र	वे-नाश-होंगे	वे-नाश-होंगे	—
H7934	H7453	H0006	H0006	

“इस कारण यहोवा ने यह कहा है, ‘देखो, मैं इस प्रजा के आगे ठोकर रखूँगा, और बाप और बेटा, पड़ोसी और मित्र, सब के सब ठोकर खाकर नाश होंगे।’”

22

צָפוֹן מֵאֶרֶץ בָּא עַם הִנֵּה יְהוָה אָמַר כֹּה
उत्तर-के से-देश आ-रहे-हैं लोग देख यहोवा कहता-है इस-प्रकार
H6828 H0776 H0935 H2009 H3068 H0559 H3541

אֶרֶץ׃ מִיַּרְכְּתֵי־ יֵעוֹר גָּדוֹל וְגוֹי
पृथ्वी-के से-छोरों जागेगी बड़ी और-जाति
H0776 H3411 H5782

यहोवा यह कहता है, “देखो, उत्तर से वरन् पृथ्वी की छोर से एक बड़ी जाति के लोग इस देश के विरोध में उभारे जाएँगे।

23

יְרַחֵמוּ וְלֹא הוּא אַכְזָרִי יַחֲזִיקוּ וְכִידוֹן קֶשֶׁת
वे-दया-करेंगे और-नहीं है-वह क्रूर वे-पकड़ेंगे और-भाला धनुष
H7355 H3808 H1931 H0394 H2388 H3591 H7198

עָרוּךְ יִרְכָּבוּ סוּסִים וְעַל־ יֶהֱמָה כַּיָּם קוֹלָם
तैयार वे-सवार-होंगे घोड़ों और-पर गरजेगी जैसे-समुद्र आवाज़-उनकी
H7392 H1993 H3220

צִיּוֹן׃ בַּת־ עָלַיִךְ לַמִּלְחָמָה כְּאִישׁ
सिय्योन-की बेटी पर-तुझ के-लिए-युद्ध जैसे-पुरुष
H6726 H1323 H4421 H0376

वे धनुष और बर्छी धारण किए हुए आएँगे, वे क्रूर और निर्दयी हैं, और जब वे बोलते हैं तब मानो समुद्र गरजता है; वे घोड़ों पर चढ़े हुए आएँगे, हे सिय्योन, वे वीर के समान सशस्त्र होकर तुझ पर चढ़ाई करेंगे।”

24

צָרָה שָׁמַעְנוּ יָדֵינוּ רָפוּ שָׁמְעוֹ אֶת־ שָׁמַעְנוּ
संकट-ने हाथ-हमारे ढीले-हो-गए खबर-उसकी यह हमने-सुनी-है
H3027 H7503 H8089 H0853 H8085

יוֹלֵדָה׃ כַּ חִיל הֶחֱזִיקַתְנוּ
जैसे-जननेवाली-को पीड़ा हमें-पकड़-लिया
H3205 H2388

इसका समाचार सुनते ही हमारे हाथ ढीले पड़ गए हैं; हम संकट में पड़े हैं; जच्चा की सी पीड़ा हमको उठी है।

(תֵּלֵכוּ)	[תלכי]	אַל־	וּבַדֶּרֶךְ	הַשָּׂדֶה	(תָּצְאוּ)	[תצאי]	אַל־	25
चलो	चलो	मत	और-में-रास्ते	में-खेत	निकलो	निकलो	मत	
H1980	H3212	H0408	H1870		H3318	H3318	H0408	

מִסָּבִיב׃	מָגוֹר	לְאֹיֵב	חֶרֶב	כִּי
चारों-ओर-से	भय	शत्रु-के-पास	तलवार	क्योंकि
H5439	H4032	H0341	H2719	

मैदान में मत निकलो, मार्ग में भी न चलो; क्योंकि वहाँ शत्रु की तलवार और चारों ओर भय दिखाई पड़ता है।

יָחִיד	אֵבֶל	בָּאֵפֶר	וְהִתְפַּלְשִׁי	שָׂק	חִגְרִי־	עַמִּי	בַּת־	26
एकलौता	विलाप	में-राख	और-लोटो	टाट	बाँधो	लोगों-मेरे-की	बेटी	
H3173	H0060	H0665	H6428	H8242	H2296		H1323	

הַשֹּׁדֵד	יָבֹא	פִּתְאֹם	כִּי	תַמְרוּרִים	מִסְפֵּד	לָךְ	עֲשִׂי
लुटेरा	आएगा	अचानक	क्योंकि	कड़वा	विलाप	के-लिए-अपने	करो
H7703	H0935	H6597		H8563	H4553		

עָלֵינוּ׃
पर-हम

हे मेरी प्रजा कमर में टाट बाँध, और राख में लोट; जैसा एकलौते पुत्र के लिये विलाप होता है वैसा ही बड़ा शोकमय विलाप कर; क्योंकि नाश करनेवाला हम पर अचानक आ पड़ेगा।

וּבָחַנְתָּ	וְתֵדַּע	מִבְצָר	בְּעַמִּי	נְתַתִּיךְ	בָּחוֹן	27
और-तू-परखेगा	और-तू-जानेगा	गढ़	में-लोगों-मेरे	मैंने-ठहराया-तुझे	परखनेवाला	
H0974	H3045	H4013		H5414	H0969	

דַּרְכָּם׃	אֶת־
मार्ग-उनका	यह
H1870	H0853

“मैंने इसलिए तुझे अपनी प्रजा के बीच गुम्मट और गढ़ ठहरा दिया कि तू उनकी चाल परखे और जान ले।

כֻּלָּם	וּבַרְזֶל	נְחֹשֶׁת	רָכִיל	הֹלְכֵי	סוֹרְרִים	סָרֵי	כֻּלָּם	28
सब	और-लोहा	ताँबा	चुगली-की	चलनेवाले	विद्रोहियों-के	प्रमुख	सब	
H3605	H1270		H7400	H1980	H5637	H5493	H3605	

הֵמָּה׃	מַשְׁחִיתִים
हैं-वे	नष्ट-करनेवाले
H1992	H7843

वे सब बहुत ही हठी हैं, वे लुतराई करते फिरते हैं; उन सभी की चाल बिगड़ी है, वे निरा तांबा और लोहा ही हैं।

עֹפֶ֣רֶת	)תֻּם(	)מֵאֵ֔שׁ(	]מאשתם[	מַפֻּ֖חַ	נָתַ֑ר	29
सीसा	समाप्त–हो–गया	समाप्त–हो–गया	से–आग	धौंकनी	झुलस–गई–है	
H5777	H8552	H0784	H0800	H4647	H2787	

נִתָּקוּ׃	לֹ֣א	וְרָעִ֔ים	צָר֥וֹף	צָרַ֖ף	לַשָּׁ֥וְא
अलग–होए	नहीं	और–दुष्ट	शोधक	शोधन–करता–है	व्यर्थ–में
H5423	H3808		H6884	H6884	H7723

धौंकनी जल गई, सीसा आग में जल गया; ढालनेवाले ने व्यर्थ ही ढाला है; क्योंकि बुरे लोग नहीं निकाले गए।

יְהוָ֖ה	מָאַ֣ס	כִּי־	לָהֶ֑ם	קָרְא֣וּ	נִמְאָ֔ס	כֶּ֖סֶף	30
यहोवा–ने	तुच्छ–जाना–है	क्योंकि	को–उन्हें	पुकारा–गया–है	तुच्छ	चाँदी	
H3068				H7121		H3701	

פ	בָּהֶ֥ם׃
—	को–उन

उनका नाम खोटी चाँदी पड़ेगा, क्योंकि यहोवा ने उनको खोटा पाया है।”

Chapter 7

לֵאמֹֽר׃	יְהוָ֖ה	מֵאֵ֥ת	יִרְמְיָ֛הוּ	אֶל־	הָיָ֥ה	אֲשֶׁ֖ר	הַדָּבָ֑ר	1
कहकर	यहोवा	से	यिर्मयाह–के	पास	आया	जो	वचन	
H0559	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

जो वचन यहोवा की ओर से यिर्मयाह के पास पहुँचा वह यह है:

הַדָּבָ֔ר	אֶת־	שָׁ֣ם	וְקָרָ֔אתָ	יְהוָ֖ה	בֵּ֣ית	בְּשַׁ֣עַר	עֲמֹ֑ד	2
वचन	यह	वहाँ	और–पुकारो	यहोवा–के	भवन	में–फाटक	खड़े–हो	
H1697	H0853	H8033	H7121	H3068		H8179	H5975	

הַבָּאִ֣ים	יְהוּדָ֗ה	כָּל־	יְהוָה֙	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	וְאָמַרְתָּ֞	הַזֶּ֤ה
जो–आते–हैं	यहूदा	सब	यहोवा–का	वचन	सुनो	और–कहो	यह
H0935	H3063	H3605	H3068	H1697	H8085	H0559	H2088

ס	לַיהוָ֔ה׃	לְהִשְׁתַּחֲוֹ֖ת	הָאֵ֑לֶּה	בַּשְּׁעָרִ֔ים
—	को–यहोवा	दण्डवत–करने–को	इन	में–फाटकों
	H3068	H7812	H0428	H8179

“यहोवा के भवन के फाटक में खड़ा हो, और यह वचन प्रचार कर, और कह, हे सब यहूदियों, तुम जो यहोवा को दण्डवत् करने के लिये इन फाटकों से प्रवेश करते हो, यहोवा का वचन सुनो।

3

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הֵיטִיבוּ
इस–प्रकार	कहता–है	यहोवा	सेनाओं–का	परमेश्वर	इस्राएल–का	सुधारो
H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H3190

דַּרְכֵיכֶם	וּמַעַלְלֵיכֶם	וַאֲשַׁכְּנָה	אֶתְכֶם	בַּמָּקוֹם	הַזֶּה׃
मार्गों–अपने	और–कामों–अपने	और–मैं–बसाऊँगा	को–तुम्हें	में–स्थान	इस
H1870	H4611	H7931	H0853	H4725	H2088

सेनाओं का यहोवा जो इस्राएल का परमेश्वर है, यह कहता है, अपनी-अपनी चाल और काम सुधारो, तब मैं तुम को इस स्थान में बसे रहने दूँगा।

4

הֵיכַל	לֵאמֹר	הַשֶּׁקֶר	דִּבְרֵי	אֶל־	לָכֶם	תִּבְטְחוּ	אַל־
मन्दिर	कहकर	झूठे–के	वचनों	पर	के–लिए–अपने	भरोसा–करो	मत
H1964	H0559	H8267	H1697	H0413		H0982	H0408

הֵמָּה׃	יְהוָה	הֵיכַל	יְהוָה	הֵיכַל	יְהוָה
हैं–वे	यहोवा–का	मन्दिर	यहोवा–का	मन्दिर	यहोवा–का
H1992	H3068	H1964	H3068	H1964	H3068

तुम लोग यह कहकर झूठी बातों पर भरोसा मत रखो, ‘यही यहोवा का मन्दिर है; यही यहोवा का मन्दिर, यहोवा का मन्दिर।’

5

וְאֶת־	דַּרְכֵיכֶם	אֶת־	תֵּיטִיבוּ	הֵיטֵיב	אִם־	כִּי
और–यह	मार्गों–अपने	यह	तुम–सुधारोगे	सुधारना	यदि	क्योंकि
H0853	H1870	H0853	H3190	H3190		

וּבֵין	אִישׁ	בֵּין	מִשְׁפָּט	תַּעֲשׂוּ	עָשׂוֹ	אִם־	מַעַלְלֵיכֶם
और–बीच	पुरुष	बीच	न्याय	तुम–करोगे	करना	यदि	कामों–अपने
H0996	H0376	H0996	H4941				H4611

רֵעֵהוּ׃
पड़ोसी–अपने
H7453

“यदि तुम सचमुच अपनी-अपनी चाल और काम सुधारो, और सचमुच मनुष्य-मनुष्य के बीच न्याय करो,

נָקִי	וְדָם	תַּעֲשְׁקוּ	לָא	וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	גֵּר	6
निर्दोष	और-रक्त	अत्याचार-करो	मत	और-विधवा-पर	अनाथ	परदेशी	
	H1818	H6231	H3808	H0490	H3490	H1616	

לֹא	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וְאַחֲרֵי	הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	תִּשְׁפְּכוּ	אַל־
मत	अन्य	देवताओं	और-पीछे	इस	में-स्थान	बहाओ	मत
H3808	H0312	H0430		H2088	H4725	H8210	H0408

לָכֶם׃	לְרַע	תֵּלְכוּ
के-लिए-अपने	के-लिए-बुराई	तुम-चलो
		H3212

परदेशी और अनाथ और विधवा पर अंधेर न करो; इस स्थान में निर्दोष की हत्या न करो, और दूसरे देवताओं के पीछे न चलो जिससे तुम्हारी हानि होती है,

נָתַתִּי	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	הַזֹּאת	בַּמָּקוֹם	אֶתְכֶם	וְשִׁכַּנְתִּי	7
मैंने-दी	जो	में-भूमि	इस	में-स्थान	को-तुम्हें	और-मैं-बसाऊँगा	
H5414		H0776	H2088	H4725	H0853	H7931	

עוֹלָם׃	וְעַד־	עוֹלָם	לְמִן־	לַאֲבוֹתֵיכֶם
पुराने-काल-से	और-तक	पुराने-काल-से	से	को-पूर्वजों-तुम्हारे
H5769	H5704	H5769		H0001

तो मैं तुम को इस नगर में, और इस देश में जो मैंने तुम्हारे पूर्वजों को दिया था, युग-युग के लिये रहने दूँगा।

הַשֶּׁקֶר	דִּבְרֵי	עַל־	לָכֶם	בֹּטְחִים	אַתֶּם	הִנֵּה	8
झूठे-के	वचनों	पर	के-लिए-अपने	भरोसा-कर-रहे-हो	तुम	देखो	
H8267	H1697			H0982		H2009	

הוֹעִיל׃	לְבִלְתִּי
बिल्कुल	के-लिए-लाभ-नहीं
H3276	H1115

“देखो, तुम झूठी बातों पर भरोसा रखते हो जिनसे कुछ लाभ नहीं हो सकता।

וְקַטֵּר	לַשֶּׁקֶר	וְהִשָּׁבֵעַ	וְנָאֹף	רָצֹחַ	וְהַגְנֹב		9
और-धूप-जलाना	में-झूठ	और-शपथ-खाना	और-व्यभिचार	हत्या	क्या-चोरी-करना		
	H8267	H7650	H5003	H7523	H1589		

יְדַעְתֶּם׃	לֹא־	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	וְהָלֹךְ	לַבָּעַל
तुम-जानते-हो	नहीं	जिन्हें	अन्य	देवताओं	पीछे	और-चलना	को-बाल
H3045	H3808		H0312	H0430		H1980	

तुम जो चोरी, हत्या और व्यभिचार करते, झूठी शपथ खाते, बाल देवता के लिये धूप जलाते, और दूसरे देवताओं के पीछे जिन्हें तुम पहले नहीं जानते थे चलते हो,

						10
וּבָאתֶם	וַעֲמַדְתֶּם	לְפָנַי	בַּבַּיִת	הַזֶּה	אֲשֶׁר	
और-तुम-आते-हो	और-खड़े-होते-हो	सामने-मेरे	में-भवन	इस	जिस	
H0935	H5975	H6440		H2088		

נִקְרָא־	עָלָיו	שְׁמִי	וַאֲמַרְתֶּם	נִצַּלְנוּ	לְמַעַן	עֲשׂוֹת
पुकारा-गया-है	पर-उस	नाम-मेरा	और-तुम-कहते-हो	हम-बच-गए	ताकि	करना
H7121		H8034	H0559	H5337	H4616	

אֶת	כָּל־	הַתּוֹעֵבוֹת	הָאֵלֶּה׃
यह	सब	घृणाएँ	ये
H0853	H3605	H8441	H0428

तो क्या यह उचित है कि तुम इस भवन में आओ जो मेरा कहलाता है, और मेरे सामने खड़े होकर यह कहो ‘ हम इसलिए छूट गए हैं’ कि ये सब घृणित काम करें?

							11
הַמְעָרַת	פָּרִצִים	הָיָה	הַבַּיִת	הַזֶּה	אֲשֶׁר־	נִקְרָא־	
गुफ़ा	डाकुओं-का	हुआ-है	भवन	यह	जिस	पुकारा-गया-है	
H4631	H6530	H1961		H2088		H7121	

שְׁמִי	עָלָיו	בְּעֵינֵיכֶם	גַּם	אָנֹכִי	הִנֵּה	רָאִיתִי	נְאֻם־
नाम-मेरा	पर-उस	में-आँखों-तुम्हारी	भी	मैं	देखो	मैंने-देखा-है	वचन
H8034			H1571	H0595	H2009	H7200	H5002

יְהוָה׃	ס
यहोवा-का	—
H3068	

क्या यह भवन जो मेरा कहलाता है, तुम्हारी दृष्टि में डाकुओं की गुफा हो गया है? मैंने स्वयं यह देखा है, यहोवा की यह वाणी है। (मत्ती 21:13, मर. 11:17, लूका 19:46)

							12
אֲשֶׁר	בְּשִׁילוֹ	אֲשֶׁר	מְקוֹמִי	אֶל־	נָא	לְכוּ־	כִּי
जहाँ	में-शीलो	जो	स्थान-मेरे	पास	अब	जाओ	क्योंकि
	H7887		H4725	H0413	H4994	H3212	

אֲשֶׁר־	אֵת	וּרְאוּ	בָּרִאשׁוֹנָה	שָׁם	שְׁמִי	שִׁכַּנְתִּי
जो	यह	और-देखो	में-पहले	वहाँ	नाम-मेरा	मैंने-बसाया-था
	H0853	H7200	H7223	H8033	H8034	H7931

עָשִׂיתִי	לוֹ	מִפְּנֵי	רָעַת	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל׃
मैंने-किया	को-उस	से-कारण	बुराई	लोगों-मेरे-की	इस्राएल
		H6440			H3478

“मेरा जो स्थान शीलो में था, जहाँ मैंने पहले अपने नाम का निवास ठहराया था, वहाँ जाकर देखो कि मैंने अपनी प्रजा इस्राएल की बुराई के कारण उसकी क्या दशा कर दी है?

13

נְאֻם־	הָאֵלֶּה	הַמַּעֲשִׂים	כָּל־	אֶת־	עֲשׂוֹתְכֶם	יַעַן	וְעַתָּה
वचन	इन	कामों	सब	यह	करने-तुम्हारे	क्योंकि	और-अब
H5002	H0428	H4639	H3605	H0853		H3282	H6258

שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	וַדֹּבֵר	הַשְׁכֵּם	אֲלֵיכֶם	וָאֲדַבֵּר	יְהוָה
तुमने-सुना	और-नहीं	और-कहते-हुए	बार-बार	से-तुम्हें	और-मैंने-कहा	यहोवा-का
H8085	H3808	H1696	H7925	H0413	H1696	H3068

עֲנִיתֶם׃	וְלֹא	אֶתְכֶם	וָאֶקְרָא
तुमने-उत्तर-दिया	और-नहीं	को-तुम्हें	और-मैंने-पुकारा
	H3808	H0853	H7121

अब यहोवा की यह वाणी है, कि तुम जो ये सब काम करते आए हो, और यद्यपि मैं तुम से बड़े यत्न से बातें करता रहा हूँ, तो भी तुम ने नहीं सुना, और तुम्हें बुलाता आया परन्तु तुम नहीं बोले,

14

אֲשֶׁר	עָלָיו	שְׁמִי	נִקְרָא־	אֲשֶׁר	וְלַבַּיִת	וְעָשִׂיתִי
जिस	पर-उस	नाम-मेरा	पुकारा-गया-है	जिस	को-भवन	और-मैं-करूँगा
		H8034	H7121			

לָכֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר־	וְלַמָּקוֹם	בּוֹ	בֹּטְחִים	אַתֶּם
को-तुम्हें	मैंने-दिया	जो	और-को-स्थान	में-उस	भरोसा-कर-रहे-हो	तुम
	H5414		H4725		H0982	

לְשִׁלֹה׃	עָשִׂיתִי	כַּאֲשֶׁר	וְלַאֲבוֹתֵיכֶם
को-शीलो	मैंने-किया	जैसा	और-को-पूर्वजों-तुम्हारे
H7887			H0001

इसलिए यह भवन जो मेरा कहलाता है, जिस पर तुम भरोसा रखते हो, और यह स्थान जो मैंने तुम को और तुम्हारे पूर्वजों को दिया था, इसकी दशा मैं शीलो की सी कर दूँगा।

15

אֶת־	הִשְׁלַכְתִּי	כַּאֲשֶׁר	פָּנָי	מֵעַל	אֶתְכֶם	וְהִשְׁלַכְתִּי	
यह	मैंने-फेंका	जैसा	सामने-मेरे	से	को-तुम्हें	और-मैं-फेंक-दूँगा	
H0853	H7993		H6440		H0853	H7993	

ס	אֶפְרָיִם׃	זֶרַע	כָּל־	אֶת	אֲחֵיכֶם	כָּל־	
—	एप्रैम-का	वंश	सब	यह	भाइयों-तुम्हारे	सब	
	H0669	H2233	H3605	H0853	H0251	H3605	

और जैसा मैंने तुम्हारे सब भाइयों को अर्थात् सारे एप्रैमियों को अपने सामने से दूर कर दिया है, वैसा ही तुम को भी दूर कर दूँगा।

16

תִּשָּׂא	וְאַל־	הַזֶּה	הָעָם	בְּעַד־	וְתִתְפַּלֵּל	אַל־	וְאַתָּה
उठा	और-मत	इन	लोगों	के-लिए	प्रार्थना-कर	मत	और-तू
H5375	H0408	H2088		H1157	H6419	H0408	

כִּי־	בִּי	תִּפְגַּע־	וְאַל־	וּתְפִלָּה	רִנָּה	בַּעֲדָם
क्योंकि	साथ-मेरे	बीच-में-आ	और-मत	और-प्रार्थना	विलाप	के-लिए-उन
		H6293	H0408	H8605	H7440	H1157

אֹתָךְ׃	שֹׁמֵעַ	אֵינֶנִּי
को-तुझ	सुननेवाला	नहीं-हूँ-मैं
H0853	H8085	H0369

“इस प्रजा के लिये तू प्रार्थना मत कर, न इन लोगों के लिये ऊँचे स्वर से पुकार न मुझसे विनती कर, क्योंकि मैं तेरी नहीं सुनूँगा।

17

יְהוּדָה	בְּעָרֵי	עֹשִׂים	הֵמָּה	מָּה	רֹאָה	הַאֵינְךָ
यहूदा-के	में-नगरों	कर-रहे-हैं	वे	क्या	देखनेवाला	क्या-नहीं-तू
H3063			H1992	H4100	H7200	H0369

יְרוּשָׁלִָם׃	וּבְחֻצוֹת
यरूशलेम-की	और-में-गलियों
H3389	H2351

क्या तू नहीं देखता कि ये लोग यहूदा के नगरों और यरूशलेम की सड़कों में क्या कर रहे हैं?

18

הָאֵשׁ	אֶת־	מְבַעֲרִים	וְהָאָבוֹת	עֵצִים	מְלַקְּטִים	הַבָּנִים
आग	यह	जलाते-हैं	और-पिता	लकड़ी	टहनियाँ-बीनते-हैं	बच्चे
H0784	H0853		H0001	H6086	H3950	

הַשָּׁמַיִם	לִמְלֶכֶת	כַּוָּנִים	לַעֲשׂוֹת	בָּצֵק	לָשׁוֹת	וְהַנָּשִׁים
आकाश-की	के-लिए-रानी	केक	बनाने-को	आटा	गूंधती-हैं	और-स्त्रियाँ
H8064	H4446	H3561		H1217	H3888	H0802

הַכְעִסֵנִי׃	לְמַעַן	אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים	נְסָכִים	וְהַסֵּךְ
मुझे-क्रोधित-करें	ताकि	अन्य	को-देवताओं	अर्घ	और-उंडेलना
H3707	H4616	H0312	H0430	H5262	

देख, बाल-बच्चे तो ईंधन बटोरते, बाप आग सुलगाते और स्त्रियाँ आटा गुँधती हैं, कि स्वर्ग की रानी के लिये रोटियाँ चढ़ाएँ; और मुझे क्रोधित करने के लिये दूसरे देवताओं के लिये तपावन दें।

אֹתָם	הֲלֹוא	יְהוָה	נְאֻם־	מַכְעִסִים	הֵם	הַאֹתִי	19
को–अपने–आप	क्या–नहीं	यहोवा–का	वचन	क्रोधित–कर–रहे–हैं	हैं–वे	क्या–मुझे	
H0853	H3808	H3068	H5002	H3707	H1992	H0853	

ס	פְּנֵיהֶם׃	בֹּשֶׁת	לְמַעַן	
—	चेहरों–अपने–की	लज्जा	ताकि	
	H6440	H1322	H4616	

यहोवा की यह वाणी है, क्या वे मुझी को क्रोध दिलाते हैं? क्या वे अपने ही को नहीं जिससे उनके मुँह पर उदासी छाए?

	אַפִּי	הִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	לָכֵן	20
	क्रोध–मेरा	देख	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार	इसलिए	
	H0639	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		

הָאָדָם׃	עַל־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	נִתֶּכֶת	וַחֲמָתִי	
मनुष्य	पर	इस	स्थान	पर	उंडेली–जा–रही–है	और–जलजलाहट–मेरी	
H0120		H2088	H4725	H0413	H5413	H2534	

הָאֲדָמָה	פְּרִי	וְעַל־	הַשָּׂדֶה	עֵץ	וְעַל־	הַבְּהֵמָה	וְעַל־
भूमि–का	फल	और–पर	खेत–का	वृक्ष	और–पर	पशु	और–पर
H0127	H6529			H6086		H0929	

ס	תִּכְבֶּה׃	וְלֹא	וּבָעֲרָה	
—	बुझेगी	और–नहीं	और–वह–जलेगी	
	H3518	H3808		

अतः प्रभु यहोवा ने यह कहा है, क्या मनुष्य, क्या पशु, क्या मैदान के वृक्ष, क्या भूमि की उपज, उन सब पर जो इस स्थान में हैं, मेरे कोप की आग भड़कने पर है; वह नित्य जलती रहेगी और कभी न बुझेगी।”

עֹלוֹתֵיכֶם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	21
होमबलि–तुम्हारी	इस्राएल–का	परमेश्वर	सेनाओं–का	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार	
	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

בָּשָׂר׃	וְאִכְלוּ	זִבְחֵיכֶם	עַל־	סְפוּ
मांस	और–खाओ	बलिदानों–तुम्हारे	पर	जोड़ो
H1320	H0398	H2077		H5595

सेनाओं का यहोवा जो इस्राएल का परमेश्वर है, यह कहता है, “अपने मेलबलियों के साथ अपने होमबलि भी चढ़ाओ और माँस खाओ।

22

כִּי לֹא דִבַּרְתִּי אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם וְלֹא צִוִּיתִים
क्योंकि नहीं मैंने-कहा यह को-पूर्वजों-तुम्हारे और-नहीं मैंने-आज्ञा-दी-उन्हें
H3808 H1696 H0854 H0001 H3808 H6680

בְּיוֹם הוֹצִיאִי(הוֹצִיאִ) אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם עַל־דִּבְרֵי
में-दिन निकालना-मेरा निकालना-मेरा को-उन्हें से-देश मिस्र पर बातों
H3117 H3318 H3318 H0853 H0776 H4714 H1697

עוֹלָה וָזָבַח׃
होमबलि और-बलिदान-की
H2077

क्योंकि जिस समय मैंने तुम्हारे पूर्वजों को मिस्र देश में से निकाला, उस समय मैंने उन्हें होमबलि और मेलबलि के विषय कुछ आज्ञा न दी थी।

23

כִּי אִם־אֶת הַדָּבָר הַזֶּה צִוִּיתִי אוֹתָם לֵאמֹר
क्योंकि बल्कि यह वचन यह मैंने-आज्ञा-दी को-उन्हें कहकर
H3588 H0853 H1697 H2088 H6680 H0853 H0559

שִׁמְעוּ בְקוֹלִי וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ־
सुनो को-आवाज़-मेरी और-मैं-हूँगा के-लिए-तुम को-परमेश्वर और-तुम होगे
H8085 H1961 H0430 H1961

לִי לְעָם וְהָלַכְתֶּם בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אֲצַוֶּה
के-लिए-मुझ लोग और-चलो में-सब मार्ग जिस मैं-आज्ञा-देता-हूँ
H1961 H1980 H3605 H1870 H3588 H6680

אֶתְכֶם לְמַעַן יִיטַב לָכֶם׃
को-तुम्हें ताकि अच्छा-हो के-लिए-तुम
H0853 H4616 H3190

परन्तु मैंने तो उनको यह आज्ञा दी कि मेरे वचन को मानो, तब मैं तुम्हारा परमेश्वर होऊँगा, और तुम मेरी प्रजा ठहरोगे; और जिस मार्ग की मैं तुम्हें आज्ञा दूँ उसी में चलो, तब तुम्हारा भला होगा।

24

וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא־הִטּוּ אֶת־אָזְנָם וַיֵּלְכוּ
और-नहीं उन्होंने-सुना और-नहीं उन्होंने-झुकाया यह कान-अपना और-वे-चले
H3808 H8085 H3808 H5186 H0853 H0241 H3212

בִּמְעֻצוֹת בִּשְׁרִרוּת לִבָּם הָרָע וַיִּהְיוּ לָאָחוֹר
में-योजनाओं में-हठ हृदय-अपने-के बुरे और-वे-हो-गए को-पीछे
H4156 H8307 H3824 H7451 H1961 H0268

וְלֹא לְפָנִים׃
और-नहीं को-आगे
H3808 H6440

पर उन्होंने मेरी न सुनी और न मेरी बातों पर कान लगाया; वे अपनी ही युक्तियों और अपने बुरे मन के हठ पर चलते रहे और पीछे हट गए पर आगे न बढ़े।

25

עַד	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֲבוֹתֵיכֶם	יָצְאוּ	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	לְמִן־
तक	मिस्र-के	से-देश	पूर्वज-तुम्हारे	निकले	जिस	दिन	से
H5704	H4714	H0776	H0001	H3318		H3117	

הַנְּבִיאִים	עֲבָדַי	כָּל־	אֶת־	אֲלֵיכֶם	וָאֶשְׁלַח	הַזֶּה	הַיּוֹם
नबियों	दासों-मेरे	सब	यह	पास-तुम्हारे	और-मैंने-भेजा	इस	दिन
H5030	H5650	H3605	H0853	H0413	H7971	H2088	H3117

וְשֹׁלֵחַ׃	הַשְׁכֵּם	יוֹם
और-भेजते-हुए	बार-बार	दिन
H7971	H7925	H3117

जिस दिन तुम्हारे पुरखा मिस्र देश से निकले, उस दिन से आज तक मैं तो अपने सारे दासों, भविष्यद्वक्ताओं को, तुम्हारे पास बड़े यत्न से लगातार भेजता रहा;

26

אָזְנָם	אֶת־	הִטּוּ	וְלֹא	אֵלַי	שָׁמְעוּ	וְלֹוא
कान-अपना	यह	उन्होंने-झुकाया	और-नहीं	को-मुझे	उन्होंने-सुना	और-नहीं
H0241	H0853	H5186	H3808	H0413	H8085	H3808

מֵאֲבוֹתָם׃	הֵרֵעוּ	עָרְפָּם	אֶת־	וַיַּקְשׁוּ
से-पूर्वजों-अपने	उन्होंने-बुराई-की	गर्दन-अपनी	यह	और-उन्होंने-कठोर-किया
H0001		H6203	H0853	H7185

परन्तु उन्होंने मेरी नहीं सुनी, न अपना कान लगाया; उन्होंने हठ किया, और अपने पुरखाओं से बढ़कर बुराइयाँ की हैं।

27

יִשְׁמְעוּ	וְלֹא	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת־	אֲלֵיהֶם	וְדִבַּרְתָּ
वे-सुनेंगे	और-नहीं	इन	वचनों	सब	यह	से-उन	और-तू-कहेगा
H8085	H3808	H0428	H1697	H3605	H0853	H0413	H1696

יַעֲנוּכָה׃	וְלֹא	אֲלֵיהֶם	וְקָרָאתָ	אֵלֶיךָ
वे-उत्तर-देंगे-तुझे	और-नहीं	से-उन	और-पुकारेगा	को-तुझे
	H3808	H0413	H7121	H0413

“तू सब बातें उनसे कहेगा पर वे तेरी न सुनेंगे; तू उनको बुलाएगा, पर वे न बोलेंगे।

28

בְּקוֹל	שָׁמְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַגּוֹי	זֶה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ
को–आवाज़	सुनी	नहीं	जिसने	जाति	यह	से–उन	और–कहेगा
	H8085	H3808			H2088	H0413	H0559

הָאֱמוּנָה	אָבְדָה	מוּסָר	לָקְחוּ	וְלֹא	אֱלֹהֶיו	יְהוָה
सच्चाई	नाश–हो–गई–है	शिक्षा	उन्होंने–ली	और–नहीं	परमेश्वर–उनके–की	यहोवा
H0530	H0006	H4148	H3947	H3808	H0430	H3068

ס	מִפִּיהֶם׃	וְנִכְרְתָה
—	से–मुँह–उनके	और–कट–गई–है
	H6310	H3772

तब तू उनसे कह देना, ‘यह वही जाति है जो अपने परमेश्वर यहोवा की नहीं सुनती, और ताड़ना से भी नहीं मानती; सच्चाई नाश हो गई, और उनके मुँह से दूर हो गई है।

29

קִינָה	שְׂפָיִם	עַל־	וּשְׂאִי	וְהַשְׁלִיכִי	נִזְרֵךְ	גָּזִּי
विलाप	ऊँची–जगहों	पर	और–उठाओ	और–फेंक–दो	बाल–अपने	काटो
H7015	H8205		H5375	H7993	H5145	H1494

עֶבְרָתוֹ׃	דּוֹר	אֶת־	וַיִּטֹּשׁ	יְהוָה	מָאַס	כִּי
क्रोध–अपने–की	पीढ़ी	यह	और–त्याग–दिया–है	यहोवा–ने	तुच्छ–जाना–है	क्योंकि
H5678	H1755	H0853	H5203	H3068		

“‘अपने बाल मुँण्ड़ाकर फेंक दे; मुँण्ड़े टीलों पर चढ़कर विलाप का गीत गा, क्योंकि यहोवा ने इस समय के निवासियों पर क्रोध किया और उन्हें निकम्मा जानकर त्याग दिया है।’

30

יְהוָה	נְאֻם־	בְּעֵינַי	הָרַע	יְהוּדָה	בְּנֵי־	עָשׂוּ	כִּי־
यहोवा–का	वचन	में–आँखों–मेरी	बुराई	यहूदा–के	पुत्रों–ने	किया–है	क्योंकि
H3068	H5002			H3063			

עָלָיו	שְׁמִי	נִקְרָא־	אֲשֶׁר־	בַּבַּיִת	שִׁקּוּצֵיהֶם	שָׂמוּ
पर–उस	नाम–मेरा	पुकारा–गया–है	जिस	में–भवन	घृणाएँ–अपनी	उन्होंने–रखे–हैं
	H8034	H7121			H8251	

לְטַמְּאוֹ׃
करने–को–अशुद्ध

“यहोवा की यह वाणी है, इसका कारण यह है कि यहूदियों ने वह काम किया है, जो मेरी दृष्टि में बुरा है; उन्होंने उस भवन में जो मेरा कहलाता है, अपनी घृणित वस्तुएँ रखकर उसे अशुद्ध कर दिया है।

31

הִנֹּם	בֶּן־	בְּגֵיא	אֲשֶׁר	הַתֹּפֶת	בָּמוֹת	וּבָנוּ
हिन्नोम-के	पुत्र	में-घाटी	जो	तोपेत-के	ऊँचे-स्थान	और-उन्होंने-बनाई-है
H2011		H1516		H8612	H1116	H1129

לֹא	אֲשֶׁר	בָּאֵשׁ	בְּנֹתֵיהֶם	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־	לְשָׂרֵף
नहीं	जो	में-आग	पुत्रियों-अपनी-को	और-यह	पुत्रों-अपने	यह	जलाने-को
H3808		H0784		H0853	H1323	H0853	H8313

ס	לִבִּי׃	עַל־	עָלְתָה	וְלֹא	צִוִּיתִי
—	हृदय-मेरे	पर	आया	और-नहीं	मैंने-आज्ञा-दी
			H5927	H3808	H6680

और उन्होंने हिन्नोमवंशियों की तराई में तोपेत नामक ऊँचे स्थान बनाकर, अपने बेटे-बेटियों को आग में जलाया है; जिसकी आज्ञा मैंने कभी नहीं दी और न मेरे मन में वह कभी आया।

32

יֵאָמֵר	וְלֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן
कहा-जाएगा	और-नहीं	यहोवा-का	वचन	आ-रहे-हैं	दिन	देखो	इसलिए
H0559	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

גַּיְא	אִם־	כִּי	הִנֹּם	בֶּן־	וְגֵיא	הַתֹּפֶת	עוֹד
घाटी	बल्कि	बल्कि	हिन्नोम-की	पुत्र	और-घाटी	तोपेत	फिर
H1516			H2011		H1516	H8612	H5750

מָקוֹם׃	מֵאַיִן	בְּתֹפֶת	וְקָבְרוּ	הַהֲרֵגָה
जगह	से-नहीं-होने	में-तोपेत	और-वे-दफ़नाएँगे	हत्या-की
H4725	H0369	H8612	H6912	H2028

यहोवा की यह वाणी है, इसलिए ऐसे दिन आते हैं कि वह तराई फिर न तो तोपेत की और न हिन्नोमवंशियों की कहलाएगी, वरन् घात की तराई कहलाएगी; और तोपेत में इतनी कब्रें होंगी कि और स्थान न रहेगा।

33

הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	לְמַאֲכָל	הַזֶּה	הָעָם	נִבְלַת	וְהָיְתָה
आकाश-के	के-लिए-पक्षी	के-लिए-खाने	इन-की	लोगों	लाश	और-होगी
H8064	H5775	H3978	H2088		H5038	H1961

מַחֲרִיד׃	וְאֵין	הָאָרֶץ	וּלְבֶהֱמַת
डरानेवाला	और-नहीं-होगा	पृथ्वी-के	और-के-लिए-पशु
H2729	H0369	H0776	H0929

इसलिए इन लोगों की लोथें आकाश के पक्षियों और पृथ्वी के पशुओं का आहार होंगी, और उनको भगानेवाला कोई न रहेगा।

קוֹל
आवाज़

יְרוּשָׁלִַם
यरूशलेम–की
H3389

וּמֵחֻצוֹת
और–से–गलियों
H2351

יְהוּדָה
यहूदा–के
H3063

מֵעָרֵי
से–नगरों

וְהִשְׁבַּתִּי
और–मैं–बंद–करूँगा

34

כַּלָּה
दुल्हन–की
H3618

וְקוֹל
और–आवाज़

חָתָן
दूल्हे–की
H2860

קוֹל
आवाज़

שִׂמְחָה
खुशी–की
H8057

וְקוֹל
और–आवाज़

שָׂשׂוֹן
आनन्द–की
H8342

הָאָרֶץ׃
भूमि
H0776

תִּהְיֶה
होगी
H1961

לְחָרְבָּה
के–लिए–वीरानी
H2723

כִּי
क्योंकि

उस समय मैं ऐसा करूँगा कि यहूदा के नगरों और यरूशलेम की सड़कों में न तो हर्ष और आनन्द का शब्द सुन पड़ेगा, और न दुल्हे और न दुल्हन का; क्योंकि देश उजाड़ ही उजाड़ हो जाएगा। (होशे 2:11, यिर्म. 16:9)

Chapter 8

עַצְמוֹת
हड्डियाँ
H6106

אֶת־
यह
H0853

(יוֹצִיאוּ)
निकालेंगे
H3318

[ויציאו]
निकालेंगे
H3318

יְהוָה
यहोवा–का
H3068

נְאֻם־
वचन
H5002

הַהִיא
उस
H1931

בָּעֵת
में–समय
H6256

1

עַצְמוֹת
हड्डियाँ
H6106

וְאֶת־
और–यह
H0853

שָׂרָיו
हाकिमों–उसके–की
H8269

עַצְמוֹת־
हड्डियाँ
H6106

וְאֶת־
और–यह
H0853

יְהוּדָה
यहूदा–के
H3063

מַלְכֵי־
राजाओं–के
H4428

יוֹשְׁבֵי־
बसनेवालों–के
H3427

עַצְמוֹת
हड्डियाँ
H6106

וְאֶת
और–यह
H0853

הַנְּבִיאִים
नबियों–के
H5030

עַצְמוֹת
हड्डियाँ
H6106

וְאֶת
और–यह
H0853

הַכֹּהֲנִים
याजकों–के
H3548

מִקִּבְרֵיהֶם׃
से–कब्रों–उनकी
H6913

יְרוּשָׁלִָם
यरूशलेम–के
H3389

“यहोवा की यह वाणी है, उस समय यहूदा के राजाओं, हाकिमों, याजकों, भविष्यद्वक्ताओं और यरूशलेम के रहनेवालों की हड्डियाँ कब्रों में से निकालकर,

הַשָּׁמַיִם	צְבָא	וּלְכֹל	וְלַיָּרֵחַ	לַשֶּׁמֶשׁ	וּשְׁטָחוּם	2
आकाश–की	सेना	और–को–सब	और–को–चाँद	को–सूर्य	और–वे–फैलाएँगे–उन्हें	
H8064		H3605	H3394	H8121	H7849	

הָלְכוּ	וַאֲשֶׁר	עֲבָדוּם	וַאֲשֶׁר	אֲהֵבוּם	אֲשֶׁר
वे–चले	और–जिनके	उन्होंने–सेवा–की	और–जिनकी	उन्होंने–प्रेम–किया	जिनसे
H1980		H5647		H0157	

לָהֶם	הִשְׁתַּחֲווּ	וַאֲשֶׁר	דָּרְשׁוּם	וַאֲשֶׁר	אַחֲרֵיהֶם
को–उन	उन्होंने–दण्डवत–किया	और–जिन्हें	उन्होंने–खोजा	और–जिनको	पीछे–उनके
	H7812		H1875		

עַל־	לְדֹמֶן	יִקָּבְרוּ	וְלֹא	יֵאָסְפוּ	לֹא
पर	खाद–के–रूप–में	वे–दफ़नाई–जाएँगी	और–नहीं	वे–इकट्ठी–की–जाएँगी	नहीं
	H1828	H6912	H3808	H0622	H3808

יִהְיוּ׃	הָאֲדָמָה	פְּנֵי
वे–होंगी	भूमि–की	सतह
H1961	H0127	H6440

सूर्य, चन्द्रमा और आकाश के सारे गणों के सामने फैलाई जाएँगी; क्योंकि वे उन्हीं से प्रेम रखते, उन्हीं की सेवा करते, उन्हीं के पीछे चलते, और उन्हीं के पास जाया करते और उन्हीं को दण्डवत् करते थे; और न वे इकट्ठी की जाएँगी न कब्र में रखी जाएँगी; वे भूमि के ऊपर खाद के समान पड़ी रहेंगी।

מִן־	הַנִּשְׁאָרִים	הַשְּׁאֵרִית	לְכֹל	מֻחֲיִים	מָוֶת	וְנִבְחַר	3
से	बचे–हुए	बचे–हुए	के–लिए–सब	से–जीवन	मृत्यु	और–चुनी–जाएगी	
	H7604	H7611	H3605		H4194	H0977	

אֲשֶׁר	הַנִּשְׁאָרִים	הַמְּקֹמוֹת	בְּכֹל־	הַזֹּאת	הָרָעָה	הַמִּשְׁפָּחָה
जहाँ	बचे–हुए	स्थानों	में–सब	इस	बुरे	परिवार
	H7604	H4725	H3605	H2063		H4940

ס	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	שָׁם	הִדַּחְתִּים
—	सेनाओं–का	यहोवा	वचन	वहाँ	मैंने–खदेड़–दिया–उन्हें
		H3068	H5002	H8033	H5080

तब इस बुरे कुल के बचे हुए लोग उन सब स्थानों में जिसमें से मैंने उन्हें निकाल दिया है, जीवन से मृत्यु ही को अधिक चाहेंगे, सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है। (प्रका. 9:6)

וְלֹא הֲיִפְּלוּ יְהוָה אָמַר כֹּה אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ 4
और-नहीं क्या-वे-गिरते-हैं यहोवा कहता-है इस-प्रकार से-उनसे और-कहेगा
H3808 H5307 H3068 H0559 H3541 H0413 H0559

יָקוּמוּ אִם־ יָשׁוּב וְלֹא יָשׁוּב׃
वे-उठते यदि कोई-मुड़ता-है और-नहीं वह-लौटता
H7725 H3808 H7725

“तू उनसे यह भी कह, यहोवा यह कहता है कि जब मनुष्य गिरते हैं तो क्या फिर नहीं उठते?

מַדּוּעַ שׁוּבָבָה הָעָם הַזֶּה יְרוּשָׁלַ͏ִם מְשֻׁבָה נִצַּחַת 5
क्यों मुड़ी-है लोग ये विद्रोह निरन्तर
H4069 H7725 H2088 H3389 H4878 H5329

לָשׁוּב׃ מֵאֲנוּ בַּתַּרְמִית הֶחֱזִיקוּ
लौटने-को उन्होंने-मना-किया को-धोखा उन्होंने-पकड़-रखी-है
H7725 H3985 H2388

जब कोई भटक जाता है तो क्या वह लौट नहीं आता? फिर क्या कारण है कि ये यरूशलेमी सदा दूर ही दूर भटकते जाते हैं? ये छल नहीं छोड़ते, और फिर लौटने से इन्कार करते हैं।

הִקְשַׁבְתִּי וָאֶשְׁמָע לוֹא־ כֵּן יְדַבֵּרוּ אֵין אִישׁ 6
मैंने-ध्यान-दिया और-मैंने-सुना नहीं ऐसे वे-बोलते-हैं नहीं-है पुरुष
H7181 H8085 H3808 H1696 H0369 H0376

עַל־ רָעָתוֹ לֵאמֹר עָשִׂיתִי מָּה כֻּלֹּה
पर बुराई-अपनी कहकर मैंने-किया क्या सब
H5162 H0559 H4100 H3605

בַּמִּלְחָמָה׃ שׁוֹטֵף כְּסוּס)בְּמִרוּצָתָם( ]במרוצתם[שָׁב
में-युद्ध भागनेवाला जैसे-घोड़ा में-दौड़-अपनी में-दौड़-अपनी लौटते-हैं
H4421 H7857 H4794 H4794 H7725

मैंने ध्यान देकर सुना, परन्तु ये ठीक नहीं बोलते; इनमें से किसी ने अपनी बुराई से पछताकर नहीं कहा, ‘हाय! मैंने यह क्या किया है?’ जैसा घोड़ा लड़ाई में वेग से दौड़ता है, वैसे ही इनमें से हर एक जन अपनी ही दौड़ में दौड़ता है।

7

וְסוּס]	וְתֹר	מוֹעֲדֶיהָ	יָדְעָה	בַּשָּׁמַיִם	חֲסִידָה	גַּם־
और–अबाबील	और–फाख्ता	समय–अपने	जानता–है	में–आकाश	सारस	भी
	H8449	H4150	H3045	H8064	H2624	H1571

בְּאָנָה	עֵת	אֶת־	שָׁמְרוּ	וְעָגוּר	)וְסִיס(
आने–अपने–का	समय	यह	वे–जानती–हैं	और–कोयल	और–अबाबील
H0935	H6256	H0853	H8104	H5693	H5483

יְהוָה׃	מִשְׁפַּט	אֶת	יָדְעוּ	לֹא	וְעַמִּי
यहोवा–का	न्याय	यह	वे–जानते	नहीं	और–लोग–मेरे
H3068	H4941	H0853	H3045	H3808	

आकाश में सारस भी अपने नियत समयों को जानता है, और पंडुकी, सूपाबेनी, और बगुला भी अपने आने का समय रखते हैं; परन्तु मेरी प्रजा यहोवा का नियम नहीं जानती।

8

אִתָּנוּ	יְהוָה	וְתוֹרַת	אֲנַחְנוּ	חֲכָמִים	תֹּאמְרוּ	אֵיכָה
पास–हमारे–है	यहोवा–की	और–व्यवस्था	हैं–हम	बुद्धिमान	तुम–कहते–हो	कैसे
H0854	H3068	H8451	H0587	H2450	H0559	

סֹפְרִים׃	שֶׁקֶר	עֵט	עָשָׂה	לַשֶּׁקֶר	הִנֵּה	אָכֵן
शास्त्रियों–की	झूठी	कलम	बनाया–है	में–झूठ	देखो	निश्चय
	H8267	H5842		H8267	H2009	H0403

“तुम कैसे कह सकते हो कि हम बुद्धिमान हैं, और यहोवा की दी हुई व्यवस्था हमारे साथ है? परन्तु उनके शास्त्रियों ने उसका झूठा विवरण लिखकर उसको झूठ बना दिया है।

9

יְהוָה	בִּדְבַר־	הִנֵּה	וַיִּלָּכֵדוּ	חַתּוּ	חֲכָמִים	הֹבִישׁוּ
यहोवा–के	को–वचन	देखो	और–वे–पकड़े–गए	वे–घबराए	बुद्धिमान	लज्जित–हुए
H3068	H1697	H2009	H3920	H2865	H2450	H0954

ס	לָהֶם׃	מֶה	וְחָכְמַת־	מָאָסוּ	
—	को–उन	क्या	और–बुद्धि	उन्होंने–तुच्छ–जाना–है	
		H4100	H2451		

बुद्धिमान लज्जित हो गए, वे विस्मित हुए और पकड़े गए; देखो, उन्होंने यहोवा के वचन को निकम्मा जाना है, उनमें बुद्धि कहाँ रही?

שְׂדוֹתֵיהֶם	לַאֲחֵרִים	נְשֵׁיהֶם	אֶת־	אֶתֵּן	לָכֵן		10
खेतों-उनके-को	को-दूसरों	पत्नियों-उनकी-को	यह	मैं-दूँगा	इसलिए		
	H0312	H0802	H0853	H5414			

בָּצַע	בֹּצֵעַ	כֹּלֹה	גָּדוֹל	וְעַד־	מִקָּטֹן	כִּי	לְיוֹרְשִׁים
लालच	लालची-हैं	सब	बड़े	और-तक	से-छोटे	क्योंकि	को-वारिसों
H1215	H1214	H3605		H5704			H3423

שָׁקֶר׃	עֹשֶׂה	כֹּלֹה	כֹּהֵן	וְעַד־	מִנָּבִיא	
झूठ	करनेवाले-हैं	सब	याजक	और-तक	से-नबी	
H8267		H3605	H3548	H5704	H5030	

इस कारण मैं उनकी स्त्रियों को दूसरे पुरुषों के और उनके खेत दूसरे अधिकारियों के वश में कर दूँगा, क्योंकि छोटे से लेकर बड़े तक वे सब के सब लालची हैं; क्या भविष्यद्वक्ता क्या याजक, वे सब छल से काम करते हैं।

נְקַלָּה	עַל־	עַמִּי	בַּת־	שֶׁבֶר	אֶת־	וַיְרַפְּאוּ	11
हल्के-से	पर	लोगों-मेरे-का	बेटी	घाव	यह	और-उन्होंने-चंगा-किया	
H7043			H1323	H7667	H0853	H7495	

שָׁלוֹם׃	וְאֵין	שָׁלוֹם	וְשָׁלוֹם	לֵאמֹר	
शांति	और-नहीं-है	शांति	शांति	कहकर	
H7965	H0369	H7965	H7965	H0559	

उन्होंने, ‘शान्ति है, शान्ति’ ऐसा कह कहकर मेरी प्रजा के घाव को ऊपर ही ऊपर चंगा किया, परन्तु शान्ति कुछ भी नहीं है। (यहे. 13:10)

בּוֹשׁ	גַּם־	עָשׂוּ	תּוֹעֵבָה	כִּי	הֹבֵשׁוּ	12
लज्जित-होना	भी	उन्होंने-किया	घृणा	क्योंकि	उन्हें-लज्जित-होना-चाहिए-था	
H0954	H1571		H8441		H3001	

יִפְּלוּ	לָכֵן	יָדָעוּ	לֹא	וְהִכָּלֵם	יֵבֹשׁוּ	לֹא־
वे-गिरेंगे	इसलिए	वे-जानते	नहीं	और-शर्मिंदा-होना	वे-लज्जित-होते	नहीं
H5307		H3045	H3808	H3637	H0954	H3808

ס	יְהוָה׃	אָמַר	יִכָּשְׁלוּ	פְּקֻדָּתָם	בְּעֵת	בַּנֹּפְלִים
—	यहोवा-ने	कहा-है	वे-ठोकर-खाएँगे	दण्ड-उनके-के	में-समय	में-गिरनेवालों
	H3068	H0559	H3782	H6486	H6256	H5307

क्या वे घृणित काम करके लज्जित हुए? नहीं, वे कुछ भी लज्जित नहीं हुए, वे लज्जित होना जानते ही नहीं। इस कारण जब और लोग नीचे गिरें, तब वे भी गिरेंगे; जब उनके दण्ड का समय आएगा, तब वे भी ठोकर खाकर गिरेंगे, यहोवा का यही वचन है।

13

עֲנָבִים אֵין יְהוָה נְאֻם־ אַסִּיפֵם אָסֹף
अंगूर नहीं–है यहोवा–का वचन मैं–इकट्ठा–करूँगा–उन्हें इकट्ठा–करते–हुए
H6025 H0369 H3068 H5002 H5486 H0622

נָבֵל וְהֶעָלֶה בַּתְאֵנָה תְּאֵנִים וְאֵין בַּגֹּפֶן
मुरझाए–हुए–हैं और–पत्ते पर–अंजीर–के–पेड़ अंजीर और–नहीं–है पर–दाखलता
H5929 H8384 H8384 H0369 H1612

יַעַבְרוּם׃ לָהֶם וָאֶתֵּן
जो–निकल–जाएँगे–उनसे को–उन और–मैंने–दिया
H1992 H5414

यहोवा की यह भी वाणी है, मैं उन सभी का अन्त कर दूँगा। न तो उनकी दाखलताओं में दाख पाई जाएँगी, और न अंजीर के वृक्ष में अंजीर वरन् उनके पत्ते भी सूख जाएँगे, और जो कुछ मैंने उन्हें दिया है वह उनके पास से जाता रहेगा।”

14

אֶל־ וְנָבֹוא הֵאָסְפוּ יְשְׁבִים אֲנַחְנוּ מָה עַל־
में और–हम–आएँ इकट्ठे–हो–जाओ बैठे–हुए–हैं हम क्यों पर
H0413 H0935 H0622 H3427 H0587 H4100

אֱלֹהֵינוּ יְהוָה כִּי שָׁם וְנִדְמָה־ הַמִּבְצָר עָרֵי
परमेश्वर–हमारे–ने यहोवा क्योंकि वहाँ और–हम–चुप–रहें गढ़–के नगरों
H0430 H3068 H8033 H4013

כִּי רֹאשׁ מֵי־ וַיַּשְׁקֵנוּ הֲדֳמָנוּ
क्योंकि विष–का पानी और–उसने–पिलाया–हमें हमें–चुप–कराया–है
H7219 H4325 H8248

לַיהוָה׃ חָטָאנוּ
के–विरुद्ध–यहोवा हमने–पाप–किया–है
H3068 H2398

हम क्यों चुप-चाप बैठे हैं? आओ, हम चलकर गढ़वाले नगरों में इकट्ठे नाश हो जाएँ; क्योंकि हमारा परमेश्वर यहोवा हमको नाश करना चाहता है, और हमें विष पीने को दिया है; क्योंकि हमने यहोवा के विरुद्ध पाप किया है।

15

מַרְפֵּה לְעֵת טֹוב וְאֵין לְשָׁלֹום קִוֵּינוּ
चंगाई–के के–लिए–समय भलाई और–नहीं–है के–लिए–शांति आशा–करते–हुए
H4832 H6256 H0369 H7965

בְעָתָה׃ וְהִנֵּה
भय और–देखो
H1205 H2009

हम शान्ति की बाट जोहते थे, परन्तु कुछ कल्याण नहीं मिला, और चंगाई की आशा करते थे, परन्तु घबराना ही पड़ा है।

מִצְּהֲלַ֣ות	מִקּ֔וֹל	סוּסָ֖יו	נַחֲרַ֣ת	נִשְׁמַ֑ע	מִדָּ֣ן	16
हिनहिनाहट-की	से-आवाज़	घोड़ों-उसके-की	फुफकार	सुनाई-देती-है	से-दान	
H4684				H8085	H1835	

וַיֹּאכְל֥וּ	וַיָּבֹ֛אוּ	הָאָ֖רֶץ	כָּל־	רָעֲשָׁ֑ה	אַבִּירָ֣יו
और-वे-खाएँगे	और-वे-आएँगे	पृथ्वी	सारी	काँप-उठी-है	बलवान-उसके-की
H0398	H0935	H0776	H3605	H7493	H0047

ס	בָּ֥הּ׃	וְיֹשְׁבֵ֖י	עִ֥יר	וּמְלוֹאָ֑הּ	אֶ֖רֶץ
—	में-उस	और-बसनेवालों-को	नगर	और-भरपूरी-उसकी-को	भूमि
		H3427		H4393	H0776

“उनके घोड़ों का फुर्राना दान से सुनाई देता है, और बलवन्त घोड़ों के हिनहिनाने के शब्द से सारा देश काँप उठा है। उन्होंने आकर हमारे देश को और जो कुछ उसमें है, और हमारे नगर को निवासियों समेत नाश किया है।

אֵין־	אֲשֶׁ֥ר	צִפְעֹנִ֛ים	נְחָשִׁ֥ים	בָּכֶ֖ם	מְשֻׁלֵּ֣חַ	הִנְנִ֑י	כִּ֣י	17
नहीं-है	जिनके	नाग	साँप	में-तुम	मैं-भेज-रहा-हूँ	देखो	क्योंकि	
H0369			H5175		H7971	H2009		

ס	יְהוָ֖ה׃	נְאֻם־	אֶתְכֶ֔ם	וְנִשְׁכ֥וּ	לָ֛חַשׁ	לָהֶֽם
—	यहोवा-का	वचन	को-तुम्हें	और-वे-डसेंगे	मन्त्र	को-उन
	H3068	H5002	H0853		H3908	

क्योंकि देखो, मैं तुम्हारे बीच में ऐसे साँप और नाग भेजूँगा जिन पर मंत्र न चलेगा, और वे तुम को डसेंगे,” यहोवा की यही वाणी है।

דָּוִ֥י׃	לִבִּ֖י	עָלַ֣י	יָגֹ֑ון	עָלַ֣י	מַכְלִיגִיתִ֔י	18
रोगी-है	हृदय-मेरा	पर-मुझ	शोक	पर-मुझ	उपचार-नहीं-है-मेरा	
H1742			H3015		H4010	

हाय! हाय! इस शोक की दशा में मुझे शान्ति कहाँ से मिलेगी? मेरा हृदय भीतर ही भीतर तड़पता है!

19 הִנֵּה־ देखो H2009 קוֹל आवाज़ שַׁוְעַת चिल्लाहट-की בַּת־ बेटी H1323 עַמִּי लोगों-मेरे-की מֵאֶרֶץ से-देश H0776 מַרְחַקִּים दूर-के H4801

הֲיְהוָה क्या-यहोवा H3068 אֵין नहीं-है H0369 בְּצִיּוֹן में-सिय्योन H6726 אִם־ या מַלְכָּהּ राजा-उसका H4428 אֵין नहीं-है H0369 בָּהּ में-उस מַדּוּעַ क्यों H4069

הִכְעִסוּנִי उन्होंने-क्रोधित-किया-मुझे H3707 בִּפְסִלֵיהֶם से-मूर्तियों-अपनी H6456 בְּהַבְלֵי से-व्यर्थताओं H1892 נֵכָר׃ पराए H5236

मुझे अपने लोगों की चिल्लाहट दूर के देश से सुनाई देती है: “क्या यहोवा सिय्योन में नहीं हैं? क्या उसका राजा उसमें नहीं?” “उन्होंने क्यों मुझ को अपनी खोदी हुई मूरतों और परदेश की व्यर्थ वस्तुओं के द्वारा क्यों क्रोध दिलाया है?”

20 עָבַר बीत-गई-है H5674 קָצִיר कटनी H7105 כָּלָה समाप्त-हो-गई-है H3615 קָיִץ गर्मी H7019 וַאֲנַחְנוּ और-हम H0587 לֹא नहीं H3808 נוֹשָׁעְנוּ׃ बचाए-गए H3467

“कटनी का समय बीत गया, फल तोड़ने की ऋतु भी समाप्त हो गई, और हमारा उद्धार नहीं हुआ।”

21 עַל־ पर שֶׁבֶר घाव H7667 בַּת־ बेटी H1323 עַמִּי लोगों-मेरे-के הָשְׁבָּרְתִּי मैं-टूट-गया-हूँ H7665 קָדַרְתִּי मैं-शोक-में-हूँ H6937 שַׁמָּה भय H8047

הֶחֱזִקָתְנִי׃ ने-पकड़-लिया-है-मुझे H2388

अपने लोगों के दुःख से मैं भी दुःखित हुआ, मैं शोक का पहरावा पहने अति अचम्भे में डूबा हूँ।

22 הַצֳּרִי क्या-बलसान H6875 אֵין नहीं-है H0369 בְּגִלְעָד में-गिलाद H1568 אִם־ या רֹפֵא वैद्य H7495 אֵין नहीं-है H0369 שָׁם वहाँ H8033 כִּי क्योंकि

מַדּוּעַ क्यों H4069 לֹא नहीं H3808 עָלְתָה हुई-है H5927 אֲרֻכַת चंगाई H0724 בַּת־ बेटी H1323 עַמִּי׃ लोगों-मेरे-की

क्या गिलाद देश में कुछ बलसान की औषधि नहीं? क्या उसमें कोई वैद्य नहीं? यदि है, तो मेरे लोगों के घाव क्यों चंगे नहीं हुए?

Chapter 9

דִּמְעָה	מְקוֹר	וְעֵינִי	מַיִם	רֹאשִׁי	יִתֵּן	מִי־	1
आँसू–का	स्रोत	और–आँखें–मेरी	पानी	सिर–मेरा	देगा	कौन	
H1832	H4726		H4325		H5414	H4310	

עַמִּי׃	בַּת־	חַלְלֵי	אֶת	וְלַיְלָה	יוֹמָם	וְאֶבְכֶּה	
लोगों–मेरे–के	बेटी	मारे–गए	के–लिए	और–रात	दिन	और–मैं–रोऊँगा	
	H1323		H0853	H3915	H3119	H1058	

भला होता, कि मेरा सिर जल ही जल, और मेरी आँखें आँसुओं का सोता होतीं, कि मैं रात दिन अपने मारे गए लोगों के लिये रोता रहता।

אֶת־	וְאֶעֶזְבָה	אֹרְחִים	מָלוֹן	בַּמִּדְבָּר	יִתְּנֵנִי	מִי־	2
यह	और–मैं–छोड़ूँगा	यात्रियों–का	धर्मशाला	में–जंगल	देगा–मुझे	कौन	
H0853		H0732	H4411		H5414	H4310	

עֲצֶרֶת	מְנָאֲפִים	כֻּלָּם	כִּי	מֵאִתָּם	וְאֵלְכָה	עַמִּי	
सभा	व्यभिचारी–हैं	सब	क्योंकि	से–उनसे	और–मैं–जाऊँगा	लोगों–मेरे–को	
H6116	H5003	H3605		H0854	H3212		

בֹּגְדִים׃
विश्वासघातियों–की
H0898

भला होता कि मुझे जंगल में बटोहियों का कोई टिकाव मिलता कि मैं अपने लोगों को छोड़कर वहीं चला जाता! क्योंकि वे सब व्यभिचारी हैं, वे विश्वासघातियों का समाज हैं।

וְלֹא	שֶׁקֶר	קַשְׁתָּם	לְשׁוֹנָם	אֶת־	וַיִּדְרְכוּ		3
और–नहीं	झूठ	धनुष–उनकी	जीभ–अपनी	यह	और–उन्होंने–तानी–है		
H3808	H8267	H7198	H3956	H0853	H1869		

וְרָעָה	אֶל־	מֵרָעָה	כִּי	בָּאָרֶץ	גָּבְרוּ	לֶאֱמוּנָה	
बुराई	की–ओर	से–बुराई	क्योंकि	में–देश	वे–प्रबल–हुए	के–लिए–सच्चाई	
	H0413			H0776	H1396	H0530	

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	יָדָעוּ	לֹא־	וְאֹתִי	יָצָאוּ	
—	यहोवा–का	वचन	वे–जानते	नहीं	और–मुझे	वे–निकले	
	H3068	H5002	H3045	H3808	H0853	H3318	

अपनी-अपनी जीभ को वे धनुष के समान झूठ बोलने के लिये तैयार करते हैं, और देश में बलवन्त तो हो गए, परन्तु सच्चाई के लिये नहीं; वे बुराई पर बुराई बढ़ाते जाते हैं, और वे मुझ को जानते ही नहीं, यहोवा की यही वाणी है।

אַל־	אָח	כָּל־	וְעַל־	הִשָּׁמֵרוּ	מֵרֵעֵהוּ	אִישׁ	4
मत	भाई	किसी–भी	और–पर	सावधान–रहो	से–पड़ोसी–अपने	हर–एक	
H0408	H0251	H3605		H8104	H7453	H0376	

רֵעַ	וְכָל־	יַעְקֹב	עָקֹב	אָח	כָּל־	כִּי	תִבְטָחוּ
मित्र	और–हर	धोखा–देता–है	धोखा	भाई	हर	क्योंकि	भरोसा–करो
H7453	H3605	H6117	H6117	H0251	H3605		H0982

יַהֲלֹךְ׃	רָכִיל
चलता–है	चुगली–करता–है
H1980	H7400

अपने-अपने संगी से चौकस रहो, अपने भाई पर भी भरोसा न रखो; क्योंकि सब भाई निश्चय अड़ंगा मारेंगे, और हर एक पड़ोसी लुतराई करते फिरेंगे।

יְדַבֵּרוּ	לֹא	וֶאֱמֶת	יְהָתֵלּוּ	בְּרֵעֵהוּ	וְאִישׁ	5
वे–बोलते	नहीं	और–सच	वे–ठगते–हैं	के–साथ–पड़ोसी–अपने	और–हर–एक	
H1696	H3808	H0571		H7453	H0376	

נִלְאוּ׃	הַעֲוֹת	שֶׁקֶר	דַּבֵּר־	לְשׁוֹנָם	לִמְּדוּ
वे–थक–गए–हैं	अधर्म–करने–में	झूठ	बोलना	जीभ–अपनी–को	उन्होंने–सिखाई–है
H3811		H8267	H1696	H3956	H3925

वे एक दूसरे को ठगेंगे और सच नहीं बोलेंगे; उन्होंने झूठ ही बोलना सीखा है; और कुटिलता ही में परिश्रम करते हैं।

אוֹתִי	דַּעַת־	מֵאֲנוּ	בְּמִרְמָה	מִרְמָה	בְּתוֹךְ	שִׁבְתְּךָ	6
को–मुझे	जानने–को	उन्होंने–मना–किया	में–छल	छल	में–बीच	बैठना–तेरा	
H0853	H3045	H3985	H4820	H4820	H8432	H3427	

נְאֻם־	יְהוָה׃	ס
वचन	यहोवा–का	—
H5002	H3068	

तेरा निवास छल के बीच है; छल ही के कारण वे मेरा ज्ञान नहीं चाहते, यहोवा की यही वाणी है।

צוֹרְפָם	הִנְנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	7
मैं–शुद्ध–करूँगा–उन्हें	देखो	सेनाओं–का	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार	इसलिए	
H6884	H2009		H3068	H0559	H3541		

עַמִּי׃	בַּת־	מִפְּנֵי	אֶעֱשֶׂה	אֵיךְ	כִּי־	וּבְחַנְתִּים
लोगों–मेरे–के	बेटी	से–कारण	मैं–करूँ	कैसे	क्योंकि	और–मैं–परखूँगा–उन्हें
	H1323	H6440				H0974

इसलिए सेनाओं का यहोवा यह कहता है, “देख, मैं उनको तपाकर परखूँगा, क्योंकि अपनी प्रजा के कारण मैं उनसे और क्या कर सकता हूँ?

בְּפִיו	דֹּבֵר	מִרְמָה	לְשׁוֹנָם	)שְׁחוּט(	]שׁוחט[	חֵץ	8
में–मुँह–अपने	बोलती–है	छल	जीभ–उनकी	तेज़	तेज़	तीर	
H6310	H1696	H4820	H3956	H7819		H2671	

יָשִׂים	וּבְקִרְבּוֹ	יְדַבֵּר	רֵעֵהוּ	אֶת־	שָׁלוֹם
वह–रखता–है	और–में–हृदय–अपने	वह–बोलता–है	पड़ोसी–अपने	से	शांति
	H7130	H1696	H7453	H0854	H7965

אָרְבּוֹ׃
घात–अपनी
H0696

उनकी जीभ काल के तीर के समान बेधनेवाली है, उससे छल की बातें निकलती हैं; वे मुँह से तो एक दूसरे से मेल की बात बोलते हैं पर मन ही मन एक दूसरे की घात में लगे रहते हैं।

אִם	יְהוָה	נְאֻם־	בָּם	אֶפָּקֵד־	לֹא־	אֵלֶּה	הַעַל־	9
यदि	यहोवा–का	वचन	को–उन	मैं–दण्ड–दूँगा	नहीं	इन–बातों	क्या–पर	
	H3068	H5002			H3808	H0428		

ס	נַפְשִׁי׃	תִּתְנַקֵּם	לֹא	כָזֹּה	אֲשֶׁר־	בְּגוֹי
—	प्राण–मेरा	वह–बदला–लेगी	नहीं	ऐसी	जो	से–जाति
	H5315	H5358	H3808	H2088		

क्या मैं ऐसी बातों का दण्ड न दूँ? यहोवा की यह वाणी है, क्या मैं ऐसी जाति से अपना पलटा न लूँ?

מִדְבָּר׀	נְאָוֹת	וְעַל־	וָנֶהִי	בְכִי	אֶשָּׂא	הָהָרִים	עַל־	10
जंगल–के	चरागाहों	और–पर	और–विलाप	रोना	मैं–उठाऊँगा	पहाड़ों	पर	
	H4999		H5092	H1065	H5375	H2022		

וְלֹא	עֹבֵר	אַיִשׁ	מִבְּלִי־	נִצְּתוּ	כִּי	קִינָה
और–नहीं	गुज़रनेवाला	पुरुष	कोई–नहीं	वे–जला–दी–गई–हैं	क्योंकि	शोकगीत
H3808		H0376	H1097	H3341		H7015

נָדְדוּ	בְּהֵמָה	וְעַד־	הַשָּׁמַיִם	מֵעוֹף	מִקְנֶה	קוֹל	שָׁמְעוּ
भाग–गए–हैं	पशु	और–तक	आकाश–के	से–पक्षी	पशुओं–की	आवाज़	वे–सुनते
H5074	H0929	H5704	H8064	H5775	H4735		H8085

הָלָכוּ׃
चले–गए
H1980

“मैं पहाड़ों के लिये रो उठूँगा और शोक का गीत गाऊँगा, और जंगल की चराइयों के लिये विलाप का गीत गाऊँगा, क्योंकि वे ऐसे जल गए हैं कि कोई उनमें से होकर नहीं चलता, और उनमें पशुओं का शब्द भी नहीं सुनाई पड़ता; पशु-पक्षी सब भाग गए हैं।

וְאֶת־	תַּנִּים	מְעוֹן	לְגַלִּים	יְרוּשָׁלִָם	אֶת־	וְנָתַתִּי	11
और–यह	गीदड़ों–का	बसेरा	ढेर	यरूशलेम–को	यह	और–मैं–बनाऊँगा	
H0853		H4583	H1530	H3389	H0853	H5414	

ס	יוֹשֵׁב׃	מִבְלִי	שְׁמָמָה	אֶתֵּן	יְהוּדָה	עָרֵי
—	बसनेवाला	कोई–नहीं	वीराना	मैं–बनाऊँगा	यहूदा–के	नगरों
	H3427	H1097		H5414	H3063	

मैं यरूशलेम को खण्डहर बनाकर गीदड़ों का स्थान बनाऊँगा; और यहूदा के नगरों को ऐसा उजाड़ दूँगा कि उनमें कोई न बसेगा।” (यशा. 25:2)

דִּבֶּר־	וַאֲשֶׁר	זֹאת	אֶת־	וְיָבֶן	הֶחָכָם	הָאִישׁ	מִי־	12
कहा–है	और–जिसे	यह	यह	और–वह–समझे	बुद्धिमान	पुरुष	कौन	
H1696		H2063	H0853	H0995	H2450	H0376	H4310	

הָאָרֶץ	אָבְדָה	מָה	עַל־	וְיַגִּדָהּ	אֵלָיו	יְהוָה	פִּי־
भूमि	नाश–हो–गई–है	क्यों	पर	और–वह–बताए	से–उस	यहोवा–के	मुँह
H0776	H0006	H4100		H5046	H0413	H3068	H6310

ס	עֹבֵר׃	מִבְלִי	כַּמִּדְבָּר	נִצְּתָה
—	गुज़रनेवाला	कोई–नहीं	जैसे–जंगल	जला–दी–गई–है
		H1097		H3341

जो बुद्धिमान पुरुष हो वह इसका भेद समझ ले, और जिसने यहोवा के मुख से इसका कारण सुना हो वह बता दे। देश का नाश क्यों हुआ? क्यों वह जंगल के समान ऐसा जल गया कि उसमें से होकर कोई नहीं चलता?

נָתַתִּי	אֲשֶׁר	תּוֹרָתִי	אֶת־	עָזְבָם	עַל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	13
मैंने–दी	जो	व्यवस्था–मेरी	यह	छोड़ने–उनके	पर	यहोवा–ने	और–कहा	
H5414		H8451	H0853			H3068	H0559	

בָּהּ׃	הָלְכוּ	וְלֹא־	בְקוֹלִי	שָׁמְעוּ	וְלֹא־	לִפְנֵיהֶם
में–उस	वे–चले	और–नहीं	को–आवाज़–मेरी	उन्होंने–सुना	और–नहीं	सामने–उनके
	H1980	H3808		H8085	H3808	H6440

और यहोवा ने कहा, “क्योंकि उन्होंने मेरी व्यवस्था को जो मैंने उनके आगे रखी थी छोड़ दिया; और न मेरी बात मानी और न उसके अनुसार चले हैं,

אֲשֶׁר	הַבְּעָלִים	וְאַחֲרֵי	לִבָּם	שְׁרִרוּת	אַחֲרֵי	וַיֵּלְכוּ	14
जो	बालों	और-पीछे	हृदय-अपने-की	हठ	पीछे	और-वे-चले	
				H8307		H3212	

ס	:אֲבוֹתָם	לִמְּדוּם	
—	पूर्वजों-अपने-ने	सिखाया-उन्हें	
	H0001	H3925	

वरन् वे अपने हठ पर बाल नामक देवताओं के पीछे चले, जैसा उनके पुरखाओं ने उनको सिखाया।

הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	15
देखो	इस्राएल-का	परमेश्वर	सेनाओं-का	यहोवा	कहा-है	इस-प्रकार	इसलिए	
H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		

מֵי־	וְהִשְׁקִיתִים	לַעֲנָה	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	מַאֲכִילֶם
पानी	और-मैं-पिलाऊँगा-उन्हें	नागदौना	इन-को	लोगों	यह	मैं-खिलाऊँगा-उन्हें
H4325	H8248	H3939	H2088		H0853	H0398

:רֹאשׁ
विष-का
H7219

इस कारण, सेनाओं का यहोवा, इस्राएल का परमेश्वर यह कहता है, सुन, मैं अपनी इस प्रजा को कड़वी वस्तु खिलाऊँगा और विष पिलाऊँगा। (भज. 69:21, यिर्म. 23:15)

הֵמָּה	יְדָעוּם	לֹא	אֲשֶׁר	בַּגּוֹיִם	וַהֲפִצוֹתִים	16
वे	वे-जानते	नहीं	जिन्हें	में-जातियों	और-मैं-तितर-बितर-करूँगा-उन्हें	
H1992	H3045	H3808				

עַד	הַחֶרֶב	אֶת־	אַחֲרֵיהֶם	וְשִׁלַּחְתִּי	וְאֲבוֹתָם
तक	तलवार	यह	पीछे-उनके	और-मैं-भेजूँगा	और-न-पूर्वज-उनके
H5704	H2719	H0853		H7971	H0001

פ	:אוֹתָם	כַּלּוֹתִי
—	को-उन	समाप्त-करने-मेरे
	H0853	H3615

मैं उन लोगों को ऐसी जातियों में तितर-बितर करूँगा जिन्हें न तो वे न उनके पुरखा जानते थे; और जब तक उनका अन्त न हो जाए तब तक मेरी ओर से तलवार उनके पीछे पड़ी रहेगी।”

17 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִתְבּוֹנָנוּ וְקִרְאוּ
इस-प्रकार कहा-है यहोवा सेनाओं-का समझो और-बुलाओ
H3541 H0559 H3068 H0995 H7121

לַמְקוֹנְנוֹת וְתָבוֹאֶינָה וְאֶל־ הַחֲכָמוֹת שִׁלְחוּ
को-शोक-करनेवालियों और-वे-आएँ और-पास बुद्धिमान-स्त्रियों-के भेजो
H6969 H0935 H0413 H2450 H7971

וְתָבוֹאנָה׃
और-वे-आएँ
H0935

सेनाओं का यहोवा यह कहता है, “सोचो, और विलाप करनेवालियों को बुलाओ; बुद्धिमान स्त्रियों को बुलवा भेजो;

18 וּתְמַהֵרְנָה וְתִשֶּׂנָה עָלֵינוּ נֶהִי וְתֵרַדְנָה וְתֵרַדְנָה עֵינֵינוּ דִּמְעָה
और-वे-जल्दी-करें और-वे-उठाएँ पर-हम विलाप और-बहें आँखें-हमारी आँसू
H5092 H5375 H3381 H1832

וְעַפְעַפֵּינוּ יִזְלוּ־ מָיִם׃
और-पलकें-हमारी बहें पानी
H6079 H5140 H4325

वे फुर्ती करके हम लोगों के लिये शोक का गीत गाएँ कि हमारी आँखों से आँसू बह चलें और हमारी पलकें जल बहाए।

19 כִּי קוֹל נִשְׁמַע מִצִּיּוֹן אֵיךְ שֻׁדָּדְנוּ
क्योंकि आवाज़ सुनाई-देती-है से-सिय्योन कैसे हम-उजड़-गए-हैं
H8085 H6726 H7703

כִּי עָזְבוּ אָרֶץ כִּי־ מָאֹד הִשְׁלִיכוּ מִשְׁכְּנוֹתֵינוּ׃ ס
क्योंकि भूमि हमने-छोड़-दी-है क्योंकि बहुत हम-लज्जित-हुए-हैं उन्होंने-फेंक-दिया-है आवासों-हमारे-को —
H0776 H3966 H0954 H4908 H7993

सिय्योन से शोक का यह गीत सुन पड़ता है, ‘हम कैसे नाश हो गए! हम क्यों लज्जा में पड़ गए हैं, क्योंकि हमको अपना देश छोड़ना पड़ा और हमारे घर गिरा दिए गए हैं।’”

20

אָזְנְכֶם	וְתִקַּח	יְהוָה	דְּבַר־	נְשֵׁים	שְׁמַעְנָה	כִּי־
कान–तुम्हारा	और–ग्रहण–करे	यहोवा–का	वचन	हे–स्त्रियों	सुनो	क्योंकि
H0241	H3947	H3068	H1697	H0802	H8085	

וְאִשָּׁה	נְהִי	בְּנוֹתֵיכֶם	וְלַמֶּדְנָה	פִּיו	דְּבַר־
और–स्त्री	विलाप	को–बेटियों–अपनी	और–सिखाओ	मुँह–उसके–का	वचन
H0802	H5092	H1323	H3925	H6310	H1697

קִינָה׃	רְעוּתָהּ
शोकगीत	सखी–अपनी–को
H7015	H7468

इसलिए, हे स्त्रियों, यहोवा का यह वचन सुनो, और उसकी यह आज्ञा मानो; तुम अपनी-अपनी बेटियों को शोक का गीत, और अपनी-अपनी पड़ोसिनों को विलाप का गीत सिखाओ।

21

בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ	בָּא	בְּחַלֹּנֵינוּ	מָוֶת	עָלָה	כִּי־
में–महलों–हमारे	आई–है	में–खिड़कियों–हमारी	मृत्यु	चढ़–आई–है	क्योंकि
H0759	H0935	H2474	H4194	H5927	

מֵרְחֹבוֹת׃	בַּחוּרִים	מִחוּץ	עוֹלֵל	לְהַכְרִית
से–चौराहों	जवानों–को	से–बाहर	बच्चे	काटने–को
H7339	H0970	H2351	H5768	H3772

क्योंकि मृत्यु हमारी खिड़कियों से होकर हमारे महलों में घुस आई है, कि हमारी सड़कों में बच्चों को और चौकों में जवानों को मिटा दे।

22

כְּדֹמֶן	הָאָדָם	נִבְלַת	וְנָפְלָה	יְהוָה	נְאֻם־	כֹּה	דַּבֵּר
जैसे–गोबर	मनुष्य–की	लाश	और–गिरेंगी	यहोवा–का	वचन	इस–प्रकार	बोल
H1828	H0120	H5038	H5307	H3068	H5002	H3541	H1696

וְאֵין	הַקֹּצֵר	מֵאַחֲרֵי	וּכְעֳמִיר	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	עַל־
और–नहीं–है	काटनेवाले–के	पीछे–के	और–जैसे–पूली	खेत–की	सतह	पर
H0369			H5995		H6440	

ס	מְאַסֵּף׃
—	इकट्ठा–करनेवाला
	H0622

तू कह, “यहोवा यह कहता है, ‘मनुष्यों की लोथें ऐसी पड़ी रहेंगी जैसा खाद खेत के ऊपर, और पूलियाँ काटनेवाले के पीछे पड़ी रहती हैं, और उनका कोई उठानेवाला न होगा।’”

כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אַל־יִתְהַלֵּ֥ל חָכָ֖ם בְּחָכְמָת֑וֹ וְאַל־יִתְהַלֵּ֥ל הַגִּבּ֖וֹר בִּגְבוּרָתֹ֑ו אַל־יִתְהַלֵּ֥ל עָשִׁ֖יר בְּעָשְׁרֹֽו׃ 23

וְ֠כֹה	אָמַ֨ר	יְהוָ֜ה	אַל־	יִתְהַלֵּ֤ל	חָכָם֙	בְּחָכְמָת֔וֹ	וְאַל־
इस-प्रकार	कहा-है	यहोवा	मत	घमंड-करे	बुद्धिमान	में-बुद्धि-अपनी	और-मत
H3541	H0559	H3068	H0408		H2450	H2451	H0408

יִתְהַלֵּ֣ל	הַגִּבֹּ֔ור	בִּגְבוּרָתֹ֖ו	אַל־	יִתְהַלֵּ֥ל	עָשִׁ֛יר	בְּעָשְׁרֹֽו׃
घमंड-करे	बलवान	में-शक्ति-अपनी	मत	घमंड-करे	धनी	में-धन-अपने
	H1368	H1369	H0408		H6223	H6239

यहोवा यह कहता है, “बुद्धिमान अपनी बुद्धि पर घमण्ड न करे, न वीर अपनी वीरता पर, न धनी अपने धन पर घमण्ड करे;

כִּ֣י אִם־בְּזֹ֗את יִתְהַלֵּ֤ל הַמִּתְהַלֵּל֙ הַשְׂכֵּ֣ל וְיָדֹ֔עַ 24

כִּ֣י	אִם־	בְּזֹ֗את	יִתְהַלֵּ֤ל	הַמִּתְהַלֵּל֙	הַשְׂכֵּ֣ל	וְיָדֹ֔עַ
बल्कि	यदि	में-इस	घमंड-करे	घमंड-करनेवाला	समझना	और-जानना
		H2063				H3045

אֹותִ֑י	כִּ֣י	אֲנִ֤י	יְהוָה֙	עֹשֶׂ֣ה	חֶ֔סֶד	מִשְׁפָּ֖ט	וּצְדָקָ֥ה
को-मुझे	कि	मैं	यहोवा	करनेवाला	कृपा	न्याय	और-धार्मिकता
H0853		H0589	H3068			H4941	H6666

בָּאָ֣רֶץ	כִּי־	בְאֵ֔לֶּה	חָפַ֥צְתִּי	נְאֻם־	יְהוָ֖ה׃	ס
में-पृथ्वी	क्योंकि	में-इन	मैं-प्रसन्न-हूँ	वचन	यहोवा-का	—
H0776		H0428		H5002	H3068	

परन्तु जो घमण्ड करे वह इसी बात पर घमण्ड करे, कि वह मुझे जानता और समझता है, कि मैं ही वह यहोवा हूँ, जो पृथ्वी पर करुणा, न्याय और धार्मिकता के काम करता है; क्योंकि मैं इन्हीं बातों से प्रसन्न रहता हूँ। (1 कुरि. 1:31, 2 कुरि. 10:17)

הִנֵּ֤ה יָמִים֙ בָּאִ֔ים נְאֻם־יְהוָ֑ה וּפָקַדְתִּ֗י עַל־כָּל־ 25

הִנֵּ֤ה	יָמִים֙	בָּאִ֔ים	נְאֻם־	יְהוָ֑ה	וּפָקַדְתִּ֗י	עַל־	כָּל־
देखो	दिन	आ-रहे-हैं	वचन	यहोवा-का	और-मैं-दण्ड-दूँगा	पर	सब
H2009	H3117	H0935	H5002	H3068			H3605

בְּעָרְלָֽה׃	מוּל	
में-खलड़ी	खतना-हुए	
H6190		

“देखो, यहोवा की यह वाणी है कि ऐसे दिन आनेवाले हैं कि जिनका खतना हुआ हो, उनको खतनारहितों के समान दण्ड दूँगा, (रोम. 2:25)

בְּנֵי	וְעַל־	אֱדוֹם	וְעַל־	יְהוּדָה	וְעַל־	מִצְרַיִם	עַל־	26
पुत्रों	और-पर	एदोम	और-पर	यहूदा	और-पर	मिस्र	पर	
		H0123		H3063		H4714		

הַיֹּשְׁבֵים	פֵּאָה	קְצוּצֵי	כָּל־	וְעַל	מוֹאָב	וְעַל־	עַמּוֹן
बसनेवाले	कनपटी	कटे-हुए	सब	और-पर	मोआब	और-पर	अम्मोन-के
H3427	H6285	H7112	H3605		H4124		H5983

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְכָל־	עֲרֵלִים	הַגּוֹיִם	כָּל־	כִּי	בַּמִּדְבָּר
इस्राएल-का	घराना	और-सब	खतनारहित-हैं	जातियाँ	सब	क्योंकि	में-जंगल
H3478		H3605	H6189		H3605		

ס	לֵב׃	עַרְלֵי־
—	हृदय-के	खतनारहित
		H6189

अर्थात् मिस्रियों, यहूदियों, एदोमियों, अम्मोनियों, मोआबियों को, और उन रेगिस्तान के निवासियों के समान जो अपने गाल के बालों को मुँण्डा डालते हैं; क्योंकि ये सब जातियाँ तो खतनारहित हैं, और इस्राएल का सारा घराना भी मन में खतनारहित है।" (प्रेरि. 7:51)

Chapter 10

בֵּית	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֶת־	שִׁמְעוּ	1
हे-घराने	तुम्हारे-बारे-में	यहोवा	बोला	जो	वचन	को-	सुनो	
		H3068	H1696		H1697	H0853	H8085	

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

यहोवा यह कहता है, हे इस्राएल के घराने जो वचन यहोवा तुम से कहता है उसे सुनो।

תִּלְמָדוּ	אַל־	הַגּוֹיִם	דֶּרֶךְ	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	2
सीखो	मत-	जातियों-के	मार्ग	को-	यहोवा	कहता-है	ऐसा	
H3925	H0408		H1870	H0413	H3068	H0559	H3541	

מֵהֵמָּה׃	הַגּוֹיִם	יֵחַתּוּ	כִּי־	תֵחָתּוּ	אַל־	הַשָּׁמַיִם	וּמֵאֹתוֹת
उनसे	जातियां	डरती-हैं	क्योंकि-	डरो	मत-	आकाश-के	और-चिह्नों-से
H1992		H2865		H2865	H0408	H8064	H0226

"अन्यजातियों की चाल मत सीखो, न उनके समान आकाश के चिन्हों से विस्मित हो, इसलिए कि अन्यजाति लोग उनसे विस्मित होते हैं।

3

מִיַּעַר	עֵץ	כִּי־	הֽוּא	הֶבֶל	הֲעַמִּים	חֻקּוֹת	כִּי־
जंगल–से	लकड़ी	क्योंकि–	है	व्यर्थ	लोगों–की	विधियां	क्योंकि–
	H6086		H1931	H1892		H2708	

בְּמַעֲצָד׃	חָרָשׁ	יְדֵי־	מַעֲשֵׂה	כָּרְתוֹ
छेनी–से	कारीगर–के	हाथों–का–	काम	काटी–गई
H4621	H2796	H3027	H4639	H3772

क्योंकि देशों के लोगों की रीतियाँ तो निकम्मी हैं। मूरत तो वन में से किसी का काटा हुआ काठ है जिसे कारीगर ने बसूले से बनाया है।

4

יְחַזְּקוּם	וּבְמַקָּבוֹת	בְּמַסְמְרוֹת	יְיַפֶּהוּ	וּבְזָהָב	בְּכֶסֶף
जकड़ते–हैं–उन्हें	और–हथौड़ों–से	कीलों–से	सजाते–हैं–उसे	और–सोने–से	चांदी–से
H2388	H4717	H4548	H3302	H2091	H3701

יָפִיק׃	וְלֹא
हिलती	और–नहीं
H6328	H3808

लोग उसको सोने-चाँदी से सजाते और हथौड़े से कील ठोंक-ठोंककर दृढ़ करते हैं कि वह हिल-डुल न सके।

5

נָשֹׂוא	יְדַבֵּרוּ	וְלֹא	הֵמָּה	מְקֻשָּׁה	כְּתֹמֶר
उठाया–	बोलते	और–नहीं	वे	गढ़े–हुए	ककड़ी–के–खेत–में–बिजूके–की–तरह
H5375	H1696	H3808	H1992	H4749	H8560

לֹא	כִּי־	מֵהֶם	תִּירְאוּ	אַל־	יִצְעָדוּ	לֹא	כִּי	יִנָּשֹׂוא
नहीं	क्योंकि–	उनसे	डरो	मत–	चलते	नहीं	क्योंकि	जाता–है
H3808		H1992	H3372	H0408	H6805	H3808		H5375

ס	אוֹתָם׃	אֵין	הֵיטִיב	וְגַם־	יָרֵעוּ
–	उनमें	नहीं–है	भलाई	और–भी–	बुराई–कर–सकते
	H0853	H0369	H3190	H1571	

वे ककड़ी के खेत में खड़े पुतले के समान हैं, पर बोल नहीं सकती; उन्हें उठाए फिरना पड़ता है, क्योंकि वे चल नहीं सकती। उनसे मत डरो, क्योंकि, न तो वे कुछ बुरा कर सकती हैं और न कुछ भला।”

6

בִּגְבוּרָה׃	שִׁמְךָ	וְגָדוֹל	אַתָּה	גָּדוֹל	יְהוָה	כָּמוֹךָ	מֵאֵין
पराक्रम–में	तेरा–नाम	और–महान	तू	महान	यहोवा	तेरे–समान	कोई–नहीं
H1369	H8034				H3068	H3644	H0369

हे यहोवा, तेरे समान कोई नहीं है; तू महान है, और तेरा नाम पराक्रम में बड़ा है।

7

יִרָאֲךָ	לְךָ	כִּי	הַגּוֹיִם	מֶלֶךְ	יִרָאֲךָ	לֹא	מִי
शोभा-देता	तुझे	क्योंकि	जातियों-के	हे-राजा	डरे-तुझसे	नहीं	कौन
H2969				H4428	H3372	H3808	H4310

מֵאֵין	מַלְכוּתָם	וּבְכָל־	הַגּוֹיִם	חַכְמֵי	בְּכָל־	כִּי
कोई-नहीं	उनके-राज्यों	और-में-सब-	जातियों-के	बुद्धिमानों	में-सब-	क्योंकि
H0369	H4438	H3605		H2450	H3605	

כָּמוֹךָ׃
तेरे-समान
H3644

हे सब जातियों के राजा, तुझ से कौन न डरेगा? क्योंकि यह तेरे योग्य है; अन्यजातियों के सारे बुद्धिमानों में, और उनके सारे राज्यों में तेरे समान कोई नहीं है। (प्रका. 15:4)

8

הִוא׃	עֵץ	הַבָלִים	מוּסַר	וְיִכְסָלוּ	יִבְעֲרוּ	וּבְאַחַת
है	लकड़ी	व्यर्थताओं-की	शिक्षा	और-मूर्ख-हैं	पशु-समान-हैं	और-एक-साथ
H1931	H6086	H1892	H4148	H3688		H0259

वे मूर्ख और निर्बुद्धि है; मूर्तियों से क्या शिक्षा? वे तो काठ ही हैं!

9

מַעֲשֵׂה	מֵאוּפָּז	וְזָהָב	יוּבָא	מִתַּרְשִׁישׁ	מְרֻקָּע	כֶּסֶף
काम	ऊफाज-से	और-सोना	लाई-जाती-है	तरशीश-से	पीटी-हुई	चांदी
H4639	H0210	H2091	H0935	H8659	H7554	H3701

מַעֲשֵׂה	לְבוּשָׁם	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	צוֹרֵף	וִידֵי	חָרָשׁ
काम	उनका-वस्त्र	और-बैंगनी	नीले	सुनार-के	और-हाथों-का	कारीगर-का
H4639	H3830	H0713	H8504	H6884	H3027	H2796

כֻּלָּם׃	חֲכָמִים
वे-सब	चतुरों-का
H3605	H2450

पत्तर बनाई हुई चाँदी तर्शीश से लाई जाती है, और ऊफाज से सोना। वे कारीगर और सुनार के हाथों की कारीगरी हैं; उनके पहरावे नीले और बैंगनी रंग के वस्त्र हैं; उनमें जो कुछ है वह निपुण कारीगरों की कारीगरी ही है।

עוֹלָם	וּמֶלֶךְ	חַיִּים	אֱלֹהִים	הוּא־	אֱמֶת	אֱלֹהִים	וַיהוָה	10
सदा–का	और–राजा	जीवित	एलोहीम	वह–	सच्चा	एलोहीम	परन्तु–यहोवा	
H5769	H4428		H0430	H1931	H0571	H0430	H3068	

זַעְמוֹ׃	גּוֹיִם	יָכְלוּ	וְלֹא־	הָאָרֶץ	תִּרְעַשׁ	מִקְצְפוֹ
उसका–प्रकोप	जातियां	सह–सकतीं	और–नहीं–	पृथ्वी	कांपती–है	उसके–क्रोध–से
H2195		H3557	H3808	H0776	H7493	

ס
–

परन्तु यहोवा वास्तव में परमेश्वर है; जीवित परमेश्वर और सदा का राजा वही है। उसके प्रकोप से पृथ्वी काँपती है, और जाति-जाति के लोग उसके क्रोध को सह नहीं सकते। (नहू. 1:6)

לָא	וְאַרְקָא	שְׁמַיָּא	דִּי־	אֱלָהַיָּא	לְהוֹם	תֵּאמְרוּן	כְּדְנָה	11
नहीं	और–पृथ्वी	आकाश	जिन्होंने–	देवता	उनसे	कहना	ऐसे	
H3809	H0778	H8065	H1768	H0426		H0560	H1836	

ס	אֱלָהּ׃	שְׁמַיָּא	תְּחוֹת	וּמִן־	מֵאַרְעָא	יֵאבַדוּ	עֲבַדוּ
–	इन	आकाश–के	नीचे	और–से–	पृथ्वी–पर–से	नष्ट–होंगे	बनाई
	H0429	H8065	H8460	H4481	H0772	H0007	H5648

तुम उनसे यह कहना, “ये देवता जिन्होंने आकाश और पृथ्वी को नहीं बनाया वे पृथ्वी के ऊपर से और आकाश के नीचे से नष्ट हो जाएँगे।”

תֵּבֵל	מֵכִין	בְּכֹחוֹ	אֶרֶץ	עֹשֵׂה	12
जगत–को	स्थापित–करने–वाला	अपनी–शक्ति–से	पृथ्वी–का	बनाने–वाला	
H8398			H0776		

שָׁמָיִם׃	נָטָה	וּבִתְבוּנָתוֹ	בְּחָכְמָתוֹ
आकाश	फैलाया	और–अपनी–समझ–से	अपनी–बुद्धि–से
H8064	H5186	H8394	H2451

उसी ने पृथ्वी को अपनी सामर्थ्य से बनाया, उसने जगत को अपनी बुद्धि से स्थिर किया, और आकाश को अपनी प्रवीणता से तान दिया है।

וַיַּעַל֙	בַּשָּׁמַ֔יִם	מַ֖יִם	הֲמ֣וֹן	תִּתּ֑וֹ	לְק֣וֹל		13
और-चढ़ाता-है	आकाश-में	जल-का	गर्जन	देने-पर	उसकी-आवाज-पर		
H5927	H8064	H4325		H5414			

עֹשֶׂ֔ה	לַמָּטָ֖ר	בְּרָקִ֥ים	הָאָ֛רֶץ(	]ארץ[	מִקְצֵ֥ה	נְשִׂאִ֖ים
बनाता-है	वर्षा-के-लिए	बिजलियां	पृथ्वी-के	-	छोर-से	बादलों-को
	H4306		H0776	H0776		

מֵאֹצְרֹתָ֥יו׃	רֽוּחַ	וַיּוֹצֵֽא
अपने-भण्डारों-से	पवन	और-निकालता-है
H0214	H7307	H3318

जब वह बोलता है तब आकाश में जल का बड़ा शब्द होता है, और पृथ्वी की छोर से वह कुहरे को उठाता है। वह वर्षा के लिये बिजली चमकाता, और अपने भण्डार में से पवन चलाता है।

צוֹרֵ֖ף	כָּל־	הֹבִ֣ישׁ	מִדַּ֔עַת	אָדָ֑ם	כָּל־	נִבְעַ֣ר	14
सुनार	हर-	लज्जित-होता-है	ज्ञान-से-रहित	आदमी	हर-	पशु-समान-है	
H6884	H3605	H3001	H1847	H0120	H3605		

בָּ֑ם׃	רוּחַ	וְלֹא־	נִסְכּ֖וֹ	שֶׁ֥קֶר	כִּ֛י	מִפֶּ֥סֶל
उनमें	आत्मा	और-नहीं-	उसकी-ढाली-हुई-मूर्ति	झूठी	क्योंकि	मूर्ति-से
	H7307	H3808	H5262	H8267		H6459

सब मनुष्य मूर्ख और ज्ञानरहित हैं; अपनी खोदी हुई मूरतों के कारण सब सुनारों की आशा टूटती है; क्योंकि उनकी ढाली हुई मूरतें झूठी हैं, और उनमें साँस ही नहीं है। (यिर्म. 51:17,18)

יֹאבֵדוּ׃	פְּקֻדָּתָ֖ם	בְּעֵ֣ת	תַּעְתֻּעִ֑ים	מַעֲשֵׂ֥ה	הֵ֛מָּה	הֶ֥בֶל	15
नष्ट-होंगे	उनके-दण्ड-के	में-समय	धोखे-का	काम	वे	व्यर्थ	
H0006	H6486	H6256	H8595	H4639	H1992	H1892	

वे व्यर्थ और ठट्ठे ही के योग्य हैं; जब उनके दण्ड का समय आएगा तब वे नाश हो जाएँगीं।

הֽוּא	הַכֹּ֔ל	יוֹצֵ֖ר	כִּי־	יַעֲקֹ֑ב	חֵ֣לֶק	כְּאֵ֔לֶּה	לֹא־	16
वह	सब-का	रचने-वाला	क्योंकि-	याकूब-का	भाग	इनके-समान	नहीं-	
H1931	H3605	H3335		H3290		H0428	H3808	

ס	שְׁמֽוֹ׃	צְבָאוֹת֙	יְהוָ֣ה	נַחֲלָת֔וֹ	שֵׁ֖בֶט	וְיִשְׂרָאֵ֑ל
-	उसका-नाम	सेनाओं-का	यहोवा	उसकी-विरासत-की	छड़ी	और-इस्राएल
	H8034		H3068	H5159	H7626	H3478

परन्तु याकूब का निज भाग उनके समान नहीं है, क्योंकि वह तो सब का सृजनहार है, और इस्राएल उसके निज भाग का गोत्र है; सेनाओं का यहोवा उसका नाम है।

17 אִסְפִּי מֵאֶרֶץ כִּנְעָתֵךְ]ישבתי[ )יֹשֶׁבֶת(בַּמָּצוֹר׃ ס

इकट्ठी-कर | भूमि-से | अपनी-गठरी | - | रहने-वाली | घेरे-में | -

H0622 | H0776 | H3666 | H3427 | H3427 | H4692 |

हे घेरे हुए नगर की रहनेवाली, अपनी गठरी भूमि पर से उठा!

18 כִּי־ כֹה֙ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה הִנְנִ֥י קֹוֹלֵ֛עַ אֶת־ יוֹשְׁבֵ֥י

क्योंकि- | ऐसा | कहता-है | यहोवा | देख-मैं | फेंकने-वाला-हूं | को- | निवासियों

H3541 | H0559 | H3068 | H2009 | H0853 | H3427

הָאָ֖רֶץ בַּפָּעַ֣ם הַזֹּ֑את וְהַצֵּרֹותִי֙ לָהֶ֔ם וּמָצְא֖וּ כִּ֣י לָמַ֑עַן ס

इस-देश-के | में-बार | इस | और-संकट-ढूंगा | उन्हें | कि- | पाएं | -

H0776 | H6471 | H2063 | H1992 | H4616 | H4672

19 אֲוֹי־ לִ֙י֙ עַל־ שִׁבְרִ֔י נַחְלָ֖ה מַכָּתִ֑י וַאֲנִ֣י אָמַ֔רְתִּי אַ֚ךְ

हाय | मुझे | पर- | मेरे-टूटने | घातक | मेरी-चोट | और-मैंने | कहा | निश्चय

H0188 | H7667 | H0589 | H0559 | H0389

זֶ֣ה חָלְלִ֔י וְאֶשָּׂאֶ֖נּוּ׃

यह | रोग | और-सहूंगी-इसे

H2088 | H2483 | H5375

मुझ पर हाय! मेरा घाव चंगा होने का नहीं। फिर मैंने सोचा, “यह तो रोग ही है, इसलिए मुझ को इसे सहना चाहिये।”

20 אָהֳלִ֖י שֻׁדַּ֑ד וְכָל־ מֵיתָרַ֙י֙ נִתָּ֔קוּ בָּנַ֖י יְצָאֻ֥נִי

मेरा-तम्बू | उजड़-गया | और-सब- | मेरी-रस्सियां | टूट-गईं | मेरे-बेटे | निकल-गए-मुझसे

H0168 | H7703 | H3605 | H4340 | H5423 | H1121 | H3318

וְאֵינָ֑ם אֵ֣ין־ נֹטֶ֤ה עֹוד֙ אָהֳלִ֔י וּמֵקִ֖ים יְרִיעֹותָֽי׃

और-नहीं-हैं | कोई-नहीं- | खड़ा-करने-वाला | फिर | मेरा-तम्बू | और-लगाने-वाला | मेरे-पर्दे

H0369 | H0369 | H5186 | H5750 | H0168 |

H3407

मेरा तम्बू लूटा गया, और सब रस्सियाँ टूट गई हैं; मेरे बच्चे मेरे पास से चले गए, और नहीं हैं; अब कोई नहीं रहा जो मेरे तम्बू को ताने और मेरी कनातें खड़ी करे।

עַל־	דָּרְשׁוּ	לֹא	יְהוָה	וְאֶת־	הָרֹעִים	נִבְעֲרוּ	כִּי	21
इसलिए-	ढूंढ़ा	नहीं	यहोवा	और-को-	चरवाहे	पशु-समान-हुए	क्योंकि	
	H1875	H3808	H3068	H0853				

ס	:נָפֹוצָה	מַרְעִיתָם	וְכָל־	הִשְׂכִּילוּ	לֹא	כֵּן	
-	तितर-बितर-हो-गया	उनका-झुण्ड	और-सारा-	समझदार-हुए	नहीं	इसलिए	
		H4830	H3605		H3808		

क्योंकि चरवाहे पशु सरीखे हैं, और वे यहोवा को नहीं पुकारते; इसी कारण वे बुद्धि से नहीं चलते, और उनकी सब भेड़ें तितर-बितर हो गई हैं।

מֵאֶרֶץ	גָּדֹול	וְרַעַשׁ	בָּאָה	הִנֵּה	שְׁמוּעָה	קֹול	22
देश-से	बड़ी	और-कंपकंपी	आ-रही-है	देखो	समाचार-की	आवाज	
H0776		H7494	H0935	H2009	H8052		

ס	:תַּנִּים	מְעֹון	שְׁמָמָה	יְהוּדָה	עָרֵי	אֶת־	לְשַׁום	צָפֹון
-	गीदड़ों-की	मांद	वीरान	यहूदा-के	नगरों	को-	करने-को	उत्तर-के
		H4583		H3063		H0853		H6828

सुन, एक शब्द सुनाई देता है! देख, वह आ रहा है! उत्तर दिशा से बड़ा हुल्लड़ मच रहा है ताकि यहूदा के नगरों को उजाड़ कर गीदड़ों का स्थान बना दे।

לְאִישׁ	לֹא־	דַרְכֹּו	לָאָדָם	לֹא	כִּי	יְהוָה	יָדַעְתִּי	23
मनुष्य-का	नहीं-	उसका-मार्ग	आदम-का	नहीं	कि	यहोवा	जानता-हूं	
H0376	H3808	H1870	H0120	H3808		H3068	H3045	

:צַעֲדֹו	אֶת־	וְהָכֵין	הֹלֵךְ
उसके-कदम	को-	और-दृढ़-करने-का	चलने-वाले
H6806	H0853		H1980

हे यहोवा, मैं जान गया हूँ, कि मनुष्य का मार्ग उसके वश में नहीं है, मनुष्य चलता तो है, परन्तु उसके डग उसके अधीन नहीं हैं।

פֶּן־	בְּאַפְּךָ	אַל־	בְּמִשְׁפָּט	אַךְ־	יְהוָה	יַסְּרֵנִי	24
कहीं-	अपने-क्रोध-में	मत-	न्याय-से	परन्तु-	यहोवा	ताड़ना-दे-मुझे	
H6435	H0639	H0408	H4941	H0389	H3068	H3256	

:תַּמְעִטֵנִי
घटा-दे-मुझे
H4591

हे यहोवा, मेरी ताड़ना कर, पर न्याय से; क्रोध में आकर नहीं, कहीं ऐसा न हो कि मैं नाश हो जाऊँ।

וְעַל֙	יְדָעוּךָ֔	לֹא־	אֲשֶׁ֥ר	הַגּוֹיִ֖ם	עַל־	חֲמָתְךָ֑	שְׁפֹךְ֙	25
और–पर	जानतीं–तुझे	नहीं–	जो	जातियों	पर–	अपना–प्रकोप	उण्डेल	
	H3045	H3808				H2534	H8210	

יַעֲקֹ֔ב	אֶת־	אָכְל֥וּ	כִּי־	קָרָ֖אוּ	לֹ֣א	בְּשִׁמְךָ֑	אֲשֶׁ֥ר	מִשְׁפָּחֹ֖ות
याकूब	को–	खा–गए	क्योंकि–	पुकारते	नहीं	तेरा–नाम	जो	कुलों
H3290	H0853	H0398		H7121	H3808	H8034		H4940

הֵשַׁמּ֖וּ׃	נָוֵ֥הוּ	וְאֶת־	וַיְכַלֻּ֔הוּ	וַאֲכָלֻ֣הוּ
उजाड़–दिया	उसके–निवास	और–को–	और–सत्यानाश–किया–उसे	और–खा–गए–उसे
H8074		H0853	H3615	H0398

פ
–

जो जाति तुझे नहीं जानती, और जो तुझ से प्रार्थना नहीं करते, उन्हीं पर अपनी जलजलाहट उण्डेल; क्योंकि उन्होंने याकूब को निगल लिया, वरन्, उसे खाकर अन्त कर दिया है, और उसके निवास-स्थान को उजाड़ दिया है। (भज. 79:6,7)

Chapter 11

לֵאמֹֽר׃	יְהוָ֖ה	מֵאֵ֥ת	יִרְמְיָ֛הוּ	אֶל־	הָיָ֥ה	אֲשֶׁ֖ר	הַדָּבָ֑ר	1
कहते–हुए	यहोवा	से–	यिर्मयाह	को–	हुआ	जो	वचन	
H0559	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

यहोवा का यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा

אִ֖ישׁ	אֶל־	וְדַבַּרְתָּ֣ם	הַזֹּ֗את	הַבְּרִית֙	דִּבְרֵ֣י	אֶת־	שִׁמְע֥וּ	2
पुरुष	को–	और–बोलना	इस	वाचा–के	वचनों	को–	सुनो	
H0376	H0413	H1696	H2063	H1285	H1697	H0853	H8085	

יְרוּשָׁלִָֽם׃	יֹשְׁבֵ֣י	וְעַל־	יְהוּדָ֑ה	
यरूशलेम–के	निवासियों	और–पर–	यहूदा–के	
H3389	H3427		H3063	

“इस वाचा के वचन सुनो, और यहूदा के पुरुषों और यरूशलेम के रहनेवालों से कहो।

וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָרוּר 3
और-कहना उनसे ऐसा- कहता-है यहोवा एलोहीम इस्राएल-का शापित
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0779

הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמַע אֶת־ דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת׃
वह-पुरुष जो नहीं सुनेगा को- वचनों वाचा-के इस
H0376 H0834 H3808 H8085 H0853 H1697 H1285 H2063

उनसे कहो, इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, श्रापित है वह मनुष्य, जो इस वाचा के वचन न माने

אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הוֹצִיאִי־ אוֹתָם 4
जो आज्ञा-दी-मैंने को- तुम्हारे-पितरों में-दिन निकालने-में-मेरे- उनको
H0834 H6680 H0853 H0001 H3117 H3318 H0853

מֵאֶרֶץ־ מִצְרַיִם מִכּוּר הַבַּרְזֶל לֵאמֹר שִׁמְעוּ בְקוֹלִי׃
देश-से- मिस्र भट्ठी-से लोहे-की कहते-हुए सुनो मेरी-आवाज-को
H0776 H4714 H3564 H1270 H0559 H8085

וַעֲשִׂיתֶם אוֹתָם כְּכֹל אֲשֶׁר־ אֲצַוֶּה אֶתְכֶם וְהְיִיתֶם לִי
और-करो उन्हें जैसा-सब जो- आज्ञा-दूंगा तुम्हें और-होगे मेरे-लिए
H0853 H3605 H0834 H6680 H0853 H1961

לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים׃
प्रजा-के-लिए और-मैं होंगा तुम्हारे-लिए एलोहीम-के-लिए
H0595 H1961 H0430

जिसे मैंने तुम्हारे पुरखाओं के साथ लोहे की भट्ठी अर्थात् मिस्र देश में से निकालने के समय, यह कहकर बाँधी थी, मेरी सुनो, और जितनी आज्ञाएँ मैं तुम्हें देता हूँ उन सभी का पालन करो। इससे तुम मेरी प्रजा ठहरोगे, और मैं तुम्हारा परमेश्वर ठहरूँगा;

לְמַעַן הָקִים אֶת־ הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבוֹתֵיכֶם 5
कि- पूरी-करूं को- शपथ जो- शपथ-खाई-मैंने तुम्हारे-पितरों-से
H4616 H0853 H7621 H0834 H7650 H0001

לָתֶת לָהֶם אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ כַּיּוֹם הַזֶּה
देने-को उन्हें भूमि बहती-हुई दूध और-शहद जैसे-दिन इस
H5414 H1992 H0776 H2100 H2461 H1706 H3117 H2088

וָאַעַן וָאֹמַר אָמֵן יְהוָה׃ ס
और-उत्तर-दिया-मैंने और-कहा-मैंने आमेन यहोवा -
H0559 H0543 H3068

6

הָאֵ֖לֶּה הַדְּבָרִ֣ים כָּל־ אֶת־ קְרָ֣א אֵלַ֔י יְהוָ֖ה וַיֹּ֥אמֶר
इन वचनों सब- को- पुकार मुझसे यहोवा-ने और-कहा
H0428 H1697 H3605 H0853 H7121 H0413 H3068 H0559

דִּבְרֵ֣י אֶת־ שִׁמְעוּ֙ לֵאמֹ֔ר יְרוּשָׁלִַ֖ם וּבְחֻצ֣וֹת יְהוּדָ֑ה בְּעָרֵ֣י
वचनों को- सुनो कहते-हुए यरूशलेम-की और-गलियों-में यहूदा-के नगरों-में
H1697 H0853 H8085 H0559 H3389 H2351 H3063

אוֹתָֽם׃ וַעֲשִׂיתֶ֖ם הַזֹּ֥את הַבְּרִ֛ית
उन्हें और-करो इस वाचा-के
H0853 H2063 H1285

तब यहोवा ने मुझसे कहा, “ये सब वचन यहूदा के नगरों और यरूशलेम की सड़कों में प्रचार करके कह, इस वाचा के वचन सुनो और उसके अनुसार चलो।

7

אוֹתָ֑ם הַעֲלוֹתִ֣י בְיוֹם֙ בַּאֲבוֹתֵיכֶ֔ם הַעִדֹּ֥תִי הָעֵ֖ד כִּ֣י
उनको निकालने-में-मेरे- में-दिन तुम्हारे-पितरों-में गवाही-दी-मैंने गवाही क्योंकि
H0853 H5927 H3117 H0001

וְהָעֵ֔ד הַשְׁכֵּ֥ם הַזֶּ֖ה הַיּ֑וֹם וְעַד־ מִצְרַ֣יִם מֵאֶ֣רֶץ
और-गवाही-देकर सुबह-उठकर इस दिन और-तक- मिस्र देश-से
H7925 H2088 H3117 H5704 H4714 H0776

בְּקוֹלִֽי׃ שִׁמְעוּ֙ לֵאמֹ֔ר
मेरी-आवाज-को सुनो कहते-हुए
H8085 H0559

क्योंकि जिस समय से मैं तुम्हारे पुरखाओं को मिस्र देश से छुड़ा ले आया तब से आज के दिन तक उनको दृढ़ता से चिताता आया हूँ, मेरी बात सुनों।

8

אִ֔ישׁ וַיֵּלְכ֣וּ אָזְנָ֑ם אֶת־ הִטּ֣וּ וְלֹא־ שָׁמְע֣וּ וְלֹ֣א
हरेक और-चले अपना-कान को- झुकाया और-नहीं- सुना और-नहीं
H0376 H3212 H0241 H0853 H5186 H3808 H8085 H3808

דִּבְרֵ֣י כָּל־ אֶת־ עֲלֵיהֶ֗ם וָאָבִיא֙ הָרָ֔ע לִבָּ֖ם בִּשְׁרִרוּת֙
वचनों सब- को- उन्हें-पर और-लाया-मैंने बुरे-के अपने-हृदय हठ-में
H1697 H3605 H0853 H0935 H8307

ס עָשׂ֑וּ׃ וְלֹ֣א לַעֲשׂ֔וֹת צִוִּ֖יתִי אֲשֶׁר־ הַזֹּ֥את הַבְּרִ֛ית־
– किया और-नहीं करने-को आज्ञा-दी-मैंने जो- इस वाचा-की-
H3808 H6680 H2063 H1285

परन्तु उन्होंने न सुनी और न मेरी बातों पर कान लगाया, किन्तु अपने-अपने बुरे मन के हठ पर चलते रहे। इसलिए मैंने उनके विषय इस वाचा की सब बातों को पूर्ण किया है जिसके मानने की मैंने उन्हें आज्ञा दी थी और उन्होंने न मानी।”

9 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י נִמְצָ֥א קֶ֖שֶׁר בְּאַנְשֵׁ֣י יְהוּדָ֑ה
और-कहा मुझसे पाया-गया- षड्यंत्र में-पुरुषों यहूदा-के
H0559 H0413 H4672 H7195 H0376 H3063

וּבְיֹשְׁבֵ֖י יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃
और-निवासियों-में यरूशलेम-के
H3427 H3389

फिर यहोवा ने मुझसे कहा, “यहूदियों और यरूशलेम के निवासियों में विद्रोह पाया गया है।

10 מֵ֣אֲנ֔וּ אֲשֶׁ֣ר הָרִאשֹׁנִ֗ים אֲבוֹתָ֛ם עֲוֹנֹ֥ת עַל־ שָׁ֖בוּ
इनकार-किया जिन्होंने पहले-के उनके-पितरों-के पापों को- लौट-गए
H3985 H7223 H0001 H5771 H7725

אַחֲרִים֙ אֱלֹהִ֣ים אַחֲרֵי֙ הָלְכ֔וּ וְהֵמָּה֙ דְּבָרַ֔י אֶת־ לִשְׁמֹ֥עַ
दूसरे एलोहीम पीछे चले और-वे मेरे-वचन को- सुनने-को
H0312 H0430 H0310 H1980 H1992 H1697 H0853 H8085

אֶת־ יְהוּדָ֑ה וּבֵ֣ית יִשְׂרָאֵ֗ל בֵּית־ הֵפֵ֖רּוּ לְעָבְדָֽם׃
को- यहूदा-ने और-घराने इस्राएल-ने घराने- तोड़ा सेवा-करने-को-उनकी
H0853 H3063 H1004 H3478 H5647

ס אֲבוֹתָֽם׃ אֶת־ כָּרַ֥תִּי אֲשֶׁ֖ר בְּרִיתִֽ֔י
- उनके-पितरों के-साथ- बांधी-मैंने जो मेरी-वाचा
H0001 H0854 H3772 H1285

जैसे इनके पुरखा मेरे वचन सुनने से इन्कार करते थे, वैसे ही ये भी उनके अधर्मों का अनुसरण करके दूसरे देवताओं के पीछे चलते और उनकी उपासना करते हैं; इस्राएल और यहूदा के घरानों ने उस वाचा को जो मैंने उनके पूर्वजों से बाँधी थी, तोड़ दिया है।

11 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה הִנְנִ֥י מֵבִ֛יא עָלֵיהֶ֖ם רָעָ֑ה
इसलिए ऐसा कहता-है यहोवा देख-मैं लाने-वाला-हूं उन्हें-पर विपत्ति
H3541 H0559 H3068 H2009 H0935 H0413 H7451

אֲשֶׁ֣ר לֹא־ יוּכְל֣וּ מִמֶּ֔נָּה וְזָעֲק֥וּ אֵלַ֖י וְלֹ֥א
जिससे नहीं- सकेंगे उससे दोहाई-देंगे मुझसे और-नहीं
H3808 H3201 H4480 H2199 H0413 H3808

אֶשְׁמַ֥ע אֲלֵיהֶֽם׃
सुनूंगा उनकी
H8085 H0413

इसलिए यहोवा यह कहता है, देख, मैं इन पर ऐसी विपत्ति डालने पर हूँ जिससे ये बच न सकेंगे; और चाहे ये मेरी दुहाई दें तो भी मैं इनकी न सुनूँगा।

אֶל־	וְזָעֲקוּ	יְרוּשָׁלִַם	וְיֹשְׁבֵי	יְהוּדָה	עָרֵי	וְהָלְכוּ		12
को–	और–दोहाई–देंगे	यरूशलेम–के	और–निवासी	यहूदा–के	नगर	और–जाएंगे		
H0413	H2199	H3389	H3427	H3063		H1980		

יוֹשִׁיעוּ	לֹא־	וְהוֹשֵׁעַ	לָהֶם	מְקַטְּרִים	הֵם	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים
छुड़ाएंगे	नहीं–	और–छुड़ाना	उन्हें	धूप–जलाते–हैं	वे	जिनको	देवताओं
H3467	H3808	H3467			H1992		H0430

רָעָתָם׃	בְּעֵת	לָהֶם
उनकी–विपत्ति–के	में–समय	उनको
	H6256	

उस समय यरूशलेम और यहूदा के नगरों के निवासी उन देवताओं की दुहाई देंगे जिनके लिये वे धूप जलाते हैं, परन्तु वे उनकी विपत्ति के समय उनको कभी न बचा सकेंगे।

חֻצוֹת	וּמִסְפַּר	יְהוּדָה	אֱלֹהֶיךָ	הָיוּ	עָרֶיךָ	מִסְפַּר	כִּי	13
गलियों	और–गिनती	यहूदा	तेरे–देवता	थे	तेरे–नगरों–की	गिनती	क्योंकि	
H2351	H4557	H3063	H0430	H1961		H4557		

לְקַטֵּר	מִזְבְּחוֹת	לַבֹּשֶׁת	מִזְבְּחוֹת	שַׂמְתֶּם	יְרוּשָׁלִַם
धूप–जलाने–को	वेदियां	लज्जा–के–लिए	वेदियां	रखे–तुमने	यरूशलेम–की
	H4196	H1322	H4196		H3389

לַבָּעַל׃	ס	
बाल–को	–	

हे यहूदा, जितने तेरे नगर हैं उतने ही तेरे देवता भी हैं; और यरूशलेम के निवासियों ने हर एक सड़क में उस लज्जापूर्ण बाल की वेदियाँ बना-बनाकर उसके लिये धूप जलाया है।

תִּשָּׂא	וְאַל־	הַזֶּה	הָעָם	בְּעַד־	תִּתְפַּלֵּל	אַל־	וְאַתָּה	14
उठा	और–मत–	इन	लोगों	के–लिए–	प्रार्थना–कर	मत–	और–तू	
H5375	H0408	H2088		H1157	H6419	H0408		

בְּעֵת	שֹׁמֵעַ	אֵינֶנִּי	כִּי	וּתְפִלָּה	רִנָּה	בַּעֲדָם
में–समय	सुनने–वाला–हूं	नहीं	क्योंकि	और–प्रार्थना	विलाप	उनके–लिए
H6256	H8085	H0369		H8605	H7440	H1157

רָעָתָם׃	ס	בְּעַד	אֵלַי	קָרְאָם
उनकी–विपत्ति	–	के–लिए	मुझसे	उनके–पुकारने–के
		H1157	H0413	H7121

“इसलिए तू मेरी इस प्रजा के लिये प्रार्थना न करना, न कोई इन लोगों के लिये ऊँचे स्वर से विनती करे, क्योंकि जिस समय ये अपनी विपत्ति के मारे मेरी दुहाई देंगे, तब मैं उनकी न सुनूँगा।

15

וּבְשַׂר־	הָרַבִּים	הַמְזִמָּתָהּ	עֲשׂוֹתָהּ	בְּבֵיתִי	לִידִידִי	מֶה
और–मांस–	बहुतों–की	योजना	करने–को–उसे	मेरे–घर–में	मेरे–प्रिय–को	क्या
H1320		H4209				H4100

תַּעֲלֹזִי׃	אָז	רָעָתֵכִי	כִּי	מֵעָלָיִךְ	יַעַבְרוּ	קֹדֶשׁ
आनन्दित–होगी	तब	तेरी–बुराई	क्योंकि	तुझसे	हट–जाता–है	पवित्र–का
H5937						H6944

मेरी प्रिया को मेरे घर में क्या काम है? उसने तो बहुतों के साथ कुकर्म किया, और तेरी पवित्रता पूरी रीति से जाती रही है। जब तू बुराई करती है, तब प्रसन्न होती है। (भज. 50:16)

16

יְהוָה	קָרָא	תְּאַר	פְּרִי־	יְפֵה	רַעֲנָן	זַיִת
यहोवा–ने	पुकारता–था	आकार–वाला	फल–की–	सुन्दर	हरा–भरा	जैतून
H3068	H7121	H8389	H6529	H3303		H2132

וְרָעוּ	עָלֶיהָ	אֵשׁ	הִצִּית	גְּדֹלָה	הֲמוּלָה	וּלְקוֹל
और–टूटीं	उसके–ऊपर	आग	जलाई–है	बड़ी	गरजन–की	को–आवाज
		H0784	H3341		H1999	

שְׁמֵךְ	דָּלִיּוֹתֶיהָ׃
तेरा–नाम	उसकी–डालियां
H8034	H1808

यहोवा ने तुझको हरा, मनोहर, सुन्दर फलवाला जैतून तो कहा था, परन्तु उसने बड़े हुल्लड़ के शब्द होते ही उसमें आग लगाई गई, और उसकी डालियाँ तोड़ डाली गईं।

17

רָעָה	עָלַיִךְ	דֹּבֵר	אוֹתָךְ	הַנּוֹטֵעַ	צְבָאוֹת	וַיהוָה
विपत्ति	तेरे–विरुद्ध	बोला	तुझे	लगाने–वाला	सेनाओं–का	और–यहोवा
		H1696	H0853	H5193		H3068

עָשׂוּ	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	וּבֵית	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	רָעַת	בִּגְלַל
किया	जो	यहूदा–के	और–घराने	इस्राएल–के	घराने–	बुराई	कारण–से
		H3063		H3478			H1558

ס	לַבָּעַל׃	לְקַטֵּר	לְהַכְעִסֵנִי	לָהֶם
–	बाल–को	धूप–जलाने–को	रिस–दिलाने–को–मुझे	अपने–लिए
			H3707	H1992

सेनाओं का यहोवा, जिसने तुझे लगाया, उसने तुझ पर विपत्ति डालने के लिये कहा है; इसका कारण इस्राएल और यहूदा के घरानों की यह बुराई है कि उन्होंने मुझे रिस दिलाने के लिये बाल के निमित्त धूप जलाया।”

18 וַיהוָה הוֹדִיעַנִי וָאֵדָעָה אָז הִרְאִיתַנִי
और-यहोवा-ने जानकारी-दी-मुझे और-जान-गया तब दिखाया-तूने-मुझे
H3068 H3045 H3045 H7200

מַעַלְלֵיהֶם׃
उनके-कामों
H4611

यहोवा ने मुझे बताया और यह बात मुझे मालूम हो गई; क्योंकि यहोवा ही ने उनकी युक्तियाँ मुझ पर प्रगट की।

19 וַאֲנִי כְּכֶבֶשׂ אַלּוּף יוּבַל לְטִבְוחַ וְלֹא־
और-मैं मेमने-की-तरह हिले-हुए ले-जाया-जाता-था वध-के-लिए और-नहीं-
H0589 H3532 H2986 H2873 H3808

יָדַעְתִּי כִּי־ עָלַי חָשְׁבוּ חָשְׁבוֹת נַשְׁחִיתָה עֵץ
जाना-मैंने कि- मेरे-विरुद्ध सोचे योजनाएं नष्ट-करें पेड़
H3045 H2803 H4284 H7843 H6086

בְּלַחְמוֹ וְנִכְרְתֵנוּ מֵאֶרֶץ חַיִּים וְשִׁמְוֹ לֹא־
उसकी-रोटी-समेत और-काट-डालें-उसे देश-से जीवितों-के और-उसका-नाम नहीं-
H3899 H3772 H0776 H8034 H3808

יִזָּכֵר עוֹד׃
याद-किया-जाए फिर
H2142 H5750

मैं तो वध होनेवाले भेड़ के बच्चे के समान अनजान था। मैं न जानता था कि वे लोग मेरी हानि की युक्तियाँ यह कहकर करते हैं, “आओ, हम फल समेत इस वृक्ष को उखाड़ दें, और जीवितों के बीच में से काट डालें, तब इसका नाम तक फिर स्मरण न रहे।”

20 וַיהוָה צְבָאוֹת שֹׁפֵט צֶדֶק בֹּחֵן כְּלָיוֹת
और-यहोवा सेनाओं-का न्यायी धार्मिक परीक्षा-करने-वाला गुर्दों
H3068 H8199 H6664 H0974 H3629

וְלֵבָב אֶרְאֶה נְקָמָתְךָ מֵהֶם כִּי אֵלֶיךָ גָּלִיתִי
और-हृदय-का देखूं तेरा-बदला उनसे क्योंकि तुझे प्रकट-किया-मैंने
H3820 H7200 H5360 H1992 H0413 H1540

אֶת־ רִיבִי׃ ס
को- मेरा-मुकद्दमा –
H0853 H7379

परन्तु, अब हे सेनाओं के यहोवा, हे धर्मी न्यायी, हे अन्तःकरण की बातों के ज्ञाता, तू उनका पलटा ले और मुझे दिखा, क्योंकि मैंने अपना मुकद्दमा तेरे हाथ में छोड़ दिया है। (भज. 7:9, प्रका. 2:23)

לָכֵן	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	עַל־	אַנְשֵׁי	עֲנָתוֹת	הַמְבַקְשִׁים	21
इसलिए	ऐसा-	कहता-है	यहोवा	पर-	पुरुषों	अनातोत-के	ढूंढने-वालों	
	H3541	H0559	H3068		H0376	H6068	H1245	

אֶת־	נַפְשֶׁךָ	לֵאמֹר	לֹא	תִנָּבֵא	בְּשֵׁם	יְהוָה	וְלֹא
को-	तेरा-प्राण	कहने-वालों	नहीं	नबूवत-करना	नाम-से	यहोवा-के	और-नहीं
H0853	H5315	H0559	H3808	H5012	H8034	H3068	H3808

תָּמוּת	בְּיָדֵנוּ׃	ס
मरेगा	हमारे-हाथ-से	–
H4191	H3027	

इसलिए यहोवा ने मुझसे कहा, “अनातोत के लोग जो तेरे प्राण के खोजी हैं और यह कहते हैं कि तू यहोवा का नाम लेकर भविष्यद्वाणी न कर, नहीं तो हमारे हाथों से मरेगा।

לָכֵן	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	הִנְנִי	פֹקֵד	22
इसलिए	ऐसा	कहता-है	यहोवा	सेनाओं-का	देख-मैं	दण्ड-देने-वाला-हूं	
	H3541	H0559	H3068		H2009		

עֲלֵיהֶם	הַבָּחוּרִים	יָמֻתוּ	בַּחֶרֶב	בְּנֵיהֶם	וּבְנוֹתֵיהֶם	יָמֻתוּ
उनके-ऊपर	जवान	मरेंगे	तलवार-से	उनके-बेटे	और-उनकी-बेटियां	मरेंगे
	H0970	H4191	H2719		H1323	H4191

בָּרָעָב׃
अकाल-से
H7458

इसलिए सेनाओं का यहोवा उनके विषय यह कहता है, मैं उनको दण्ड दूँगा; उनके जवान तलवार से, और उनके लड़के-लड़कियाँ भूखे मरेंगे;

אַנְשֵׁי	אֶל־	רָעָה	אָבִיא	כִּי־	לָהֶם	תִּהְיֶה	לֹא	וּשְׁאֵרִית	23
पुरुषों	को-	विपत्ति	ला◌ंगा	क्योंकि-	उन्हें	होगा	नहीं	और-शेष	
H0376	H0413		H0935			H1961	H3808	H7611	

עֲנָתוֹת	שְׁנַת	פְּקֻדָּתָם׃	ס
अनातोत-के	वर्ष	उनके-दण्ड-का	–
H6068	H8141	H6486	

और उनमें से कोई भी न बचेगा। मैं अनातोत के लोगों पर यह विपत्ति डालूँगा; उनके दण्ड का दिन आनेवाला है।”

Chapter 12

מִשְׁפָּטִים	אַךְ	אֵלֶיךָ	אָרִיב	כִּי	יְהוָה	אַתָּה	צַדִּיק	1
न्यायों	परन्तु	तुझसे	वाद-करता-हूं	जब	यहोवा	तू	धार्मिक	
H4941	H0389	H0413	H7378		H3068		H6662	

כֹּל-	שָׁלְוָ	צָלְחָה	רְשָׁעִים	דֶּרֶךְ	מַדּוּעַ	אוֹתְךָ	אֲדַבֵּר
सब-	शांति-से-हैं	सफल-होता-है	दुष्टों-का	मार्ग	क्यों	तुझसे	बोलूंगा
H3605	H7951		H7563	H1870	H4069	H0853	H1696

בֹּגְדֵי	בָּגֶד׃
विश्वासघातों	विश्वासघात
H0898	

हे यहोवा, यदि मैं तुझ से मुकद्दमा लड़ूँ, तो भी तू धर्मी है; मुझे अपने साथ इस विषय पर वाद-विवाद करने दे। दुष्टों की चाल क्यों सफल होती है? क्या कारण है कि विश्वासघाती बहुत सुख से रहते हैं?

קָרוֹב	פֶּרִי	עָשׂוּ	גַּם-	יֵלְכוּ	שָׁרְשׁוּ	גַּם-	נָטַעְתָּם	2
निकट	फल	लाते-हैं	भी-	चलते-हैं	जड़-लेते-हैं	भी-	लगाया-तूने-उन्हें	
H7138	H6529		H1571	H3212	H8327	H1571	H5193	

מִכִּלְיוֹתֵיהֶם׃	וְרָחוֹק	בְּפִיהֶם	אַתָּה
उनके-गुर्दों-से	और-दूर	उनके-मुख-में	तू
H3629	H7350	H6310	

तू उनको बोता और वे जड़ भी पकड़ते; वे बढ़ते और फलते भी हैं; तू उनके मुँह के निकट है परन्तु उनके मनों से दूर है।

לִבִּי	וּבָחַנְתָּ	תִּרְאֵנִי	יְדַעְתָּנִי	יְהוָה	וְאַתָּה	3
मेरे-हृदय	और-परीक्षा-की-तूने	देखता-है-मुझे	जानता-है-मुझे	यहोवा	और-तू	
	H0974	H7200	H3045	H3068		

לְיוֹם	וְהַקְדִּשֵׁם	לְטִבְחָה	כְּצֹאן	הַתְקֵם	אִתָּךְ	
के-लिए-दिन	और-पवित्र-कर-उन्हें	वध-के-लिए	भेड़ों-की-तरह	खींच-ले-उन्हें	तेरे-साथ	
H3117	H6942	H2878	H6629	H5423	H0854	

ס	הֲרֵגָה׃
-	हत्या-के
	H2028

हे यहोवा तू मुझे जानता है; तू मुझे देखता है, और तूने मेरे मन की परीक्षा करके देखा कि मैं तेरी ओर किस प्रकार रहता हूँ। जैसे भेड़-बकरियाँ घात होने के लिये झुण्ड में से निकाली जाती हैं, वैसे ही उनको भी निकाल ले और वध के दिन के लिये तैयार कर। (भज. 17:3)

4

יִיבָ֣שׁ	הַשָּׂדֶ֗ה	כָּל־	וְעֵ֙שֶׂב֙	הָאָ֣רֶץ	תֶּאֱבַ֔ל	מָתַ֥י	עַד־	
सूख–जाएगी	खेत–की	सब–	और–घास	भूमि	शोक–मनाएगी	कब	तक–	
H3001		H3605	H6212	H0776	H0056	H4970	H5704	

כִּ֤י	וָעוֹף֙	בְּהֵמ֣וֹת	סָפְתָ֔ה	בָּ֖הּ	יֹשְׁבֵ֣י־	מֵרָעַ֣ת
क्योंकि	और–पक्षी	पशु	समाप्त–हो–गए	उसमें	निवासियों–की–	बुराई–से
	H5775	H0929	H5595		H3427	

אַחֲרִיתֵ֖נוּ׃	אֶת־	יִרְאֶ֥ה	לֹ֛א	אָמְר֥וּ	
हमारा–अंत	को–	देखेगा	नहीं	कहते–हैं	
H0319	H0853	H7200	H3808	H0559	

कब तक देश विलाप करता रहेगा, और सारे मैदान की घास सूखी रहेगी? देश के निवासियों की बुराई के कारण पशु-पक्षी सब नाश हो गए हैं, क्योंकि उन लोगों ने कहा, “वह हमारे अन्त को न देखेगा।”

5

וְאֵ֖יךְ	וַיַּלְאֽוּךָ֙	רַ֣צְתָּה֔	וְרַגְלִ֖ים	אֶת־	כִּ֤י	
और–कैसे	और–थका–दिया–तुझे	दौड़ा–तूने	पैरों	के–साथ–	क्योंकि	
	H3811	H7323	H7273	H0854		

אַתָּ֣ה	שָׁלֽוֹם֮	וּבְאֶ֣רֶץ	הַסּוּסִ֒ים	אֶת־	תְּתַחֵ֔רֶה
तू	शांति–की	और–भूमि–में	घोड़ों	के–साथ–	मुकाबला–करेगा
	H7965	H0776		H0854	H8474

הַיַּרְדֵּ֖ן׃	בִּגְאוֹן֙	תַּעֲשֶׂ֔ה	וְאֵ֖יךְ	בּוֹטֵ֣חַ
यरदन–के	में–घमण्ड	करेगा	और–कैसे	भरोसा–करते–हो
H3383	H1347			H0982

“तू जो प्यादों ही के संग दौड़कर थक गया है तो घोड़ों के संग क्यों बराबरी कर सकेगा? और यद्यपि तू शान्ति के इस देश में निडर है, परन्तु यरदन के आस-पास के घने जंगल में तू क्या करेगा?

6

הֵ֣מָּה	גַם־	אָבִ֣יךָ	וּבֵית־	אַחֶ֗יךָ	גַּם־	כִּ֤י	
वे	भी–	तेरे–पिता–के	और–घराने–	तेरे–भाइयों	भी–	क्योंकि	
H1992	H1571	H0001		H0251	H1571		

אַל־	תַּ֣אֲמֶן	אַחֲרֶ֔יךָ	קָרְא֥וּ	הֵמָּ֖ה	גַּם־	בָּ֑ךְ	בָּגְד֥וּ
मत–	भरपूर	तेरे–पीछे	पुकारे	वे	भी–	तुझसे	विश्वासघात–किया
H0408	H4392		H7121	H1992	H1571		H0898

ס	טוֹבוֹת׃	אֵלֶ֖יךָ	יְדַבְּר֥וּ	כִּי־	בָּ֛ם	תַּאֲמֵֽן
–	अच्छी–बातें	तुझसे	बोलते–हैं	क्योंकि–	उनमें	विश्वास–कर
		H0413	H1696			H0539

क्योंकि तेरे भाई और तेरे घराने के लोगों ने भी तेरा विश्वासघात किया है; वे तेरे पीछे ललकारते हैं, यदि वे तुझ से मीठी बातें भी कहें, तो भी उन पर विश्वास न करना।”

7 עָזַבְתִּי אֶת־בֵּיתִי נָטַשְׁתִּי אֶת־נַחֲלָתִי
छोड़-दिया-मैंने को- अपने-घर त्याग-दिया-मैंने को- अपनी-विरासत
H5159 H0853 H5203 H0853

נָתַתִּי אֶת־יְדִדוּת נַפְשִׁי בְכַף אֹיְבֶיהָ׃
दे-दिया-मैंने को- प्रियतम मेरे-प्राण-की हाथ-में उसके-शत्रुओं-की
H5414 H0853 H3033 H5315 H3709 H0341

“मैंने अपना घर छोड़ दिया, अपना निज भाग मैंने त्याग दिया है; मैंने अपनी प्राणप्रिया को शत्रुओं के वश में कर दिया है।

8 הָיְתָה־לִּי נַחֲלָתִי כְּאַרְיֵה בַיָּעַר נָתְנָה עָלַי
हो-गई- मेरे-लिए मेरी-विरासत सिंह-की-तरह जंगल-में दी-उसने मेरे-ऊपर
H1961 H5159 H5414

שְׁנֵאתִיהָ׃ כֵּן עַל־ בְּקוֹלָהּ
घृणा-करता-हूं-उसे इसलिए इसलिए- अपनी-आवाज-में
H8130

क्योंकि मेरा निज भाग मेरे देखने में वन के सिंह के समान हो गया और मेरे विरुद्ध गरजा है; इस कारण मैंने उससे बैर किया है।

9 הַעַיִט צָבוּעַ נַחֲלָתִי לִי הַעַיִט סָבִיב עָלֶיהָ לְכוּ
पक्षी चित्तेदार मेरी-विरासत मेरे-लिए पक्षी चारों-ओर उसके-ऊपर जाओ
H5861 H6641 H5159 H5861 H5439 H3212

לֶאֱכֹלָה׃ הֵתָיוּ הַשָּׂדֶה חַיַּת כָּל־ אִסְפוּ
खाने-को आओ मैदान-के जानवरों सब- इकट्ठी-करो
H0402 H0857 H3605 H0622

क्या मेरा निज भाग मेरी दृष्टि में चित्तीवाले शिकारी पक्षी के समान नहीं है? क्या शिकारी पक्षी चारों ओर से उसे घेरे हुए हैं? जाओ सब जंगली पशुओं को इकट्ठा करो; उनको लाओ कि खा जाएँ।

10 רֹעִים רַבִּים שִׁחֲתוּ כַּרְמִי בֹּסְסוּ חֶלְקָתִי אֶת־
चरवाहों बहुतों-ने नष्ट-किया मेरी-दाख-बारी-को रौंदा मेरे-भाग को-
H7843 H3754 H0947 H0853

שְׁמָמָה׃ לְמִדְבָּר חֶמְדָּתִי חֶלְקַת אֶת־ נָתְנוּ
वीरान जंगल-को मेरी-खुशी-का भाग को- दे-दिया-उन्होंने
H0853 H5414

बहुत से चरवाहों ने मेरी दाख की बारी को बिगाड़ दिया, उन्होंने मेरे भाग को लताड़ा, वरन् मेरे मनोहर भाग के खेत को सुनसान जंगल बना दिया है।

כָּל־	נָשַׁמָּה׀	שִׁמְמָה	עָלַי	אָבְלָה	לְשַׁמָּה	שָׂמָה׀	11
सारी–	उजड़–हुई	वीरान	मुझ–पर	शोक–मनाती–है	वीरानी–को	बनाई–उसने	
H3605	H8074	H8076		H0056			

לֵב׃	עַל־	שָׂם	אִישׁ	אֵין	כִּי	הָאָרֶץ
हृदय	पर–	रखा	पुरुष	कोई–नहीं	क्योंकि	भूमि
			H0376	H0369		H0776

उन्होंने उसको उजाड़ दिया; वह उजड़कर मेरे सामने विलाप कर रहा है। सारा देश उजड़ गया है, तो भी कोई नहीं सोचता।

חֶרֶב	כִּי	שׁדְדִים	בָּאוּ	בַּמִּדְבָּר	שְׁפָיִם	כָּל־	עַל־	12
तलवार	क्योंकि	लुटेरे	आए	जंगल–में–निर्जन	स्थानों	सब–	पर–	
H2719		H7703	H0935		H8205	H3605		

אֵין	הָאָרֶץ	קְצָה	וְעַד־	אֶרֶץ	מִקְצֵה־	אֻכְלָה	לַיהוָה׀
कोई–नहीं	भूमि–के	छोर	और–तक–	भूमि	छोर–से–	खा–जाती–है	यहोवा–की
H0369	H0776		H5704	H0776		H0398	H3068

ס	בָּשָׂר׃	לְכָל־	שָׁלוֹם
–	शरीर	सब–के–लिए–	शांति
	H1320	H3605	H7965

जंगल के सब मुंडे टीलों पर नाश करनेवाले चढ़ आए हैं; क्योंकि यहोवा की तलवार देश के एक छोर से लेकर दूसरी छोर तक निगलती जाती है; किसी मनुष्य को शान्ति नहीं मिलती।

יוֹעִלוּ	לֹא	נָחֲלוּ	קָצָרוּ	וְקוֹצִים	חִטִּים׀	זָרָעוּ	13
लाभ–होगा	नहीं	परिश्रम–किया–उन्होंने	काटे	और–कांटे	गेहूं	बोए–उन्होंने	
H3276	H3808			H6975	H2406	H2232	

ס	יְהוָה׃	אַף־	מֵחֲרוֹן	מִתְּבוּאֹתֵיכֶם	וּבֹשׁוּ
–	यहोवा–के	क्रोध–के–	तपन–से	तुम्हारी–फसलों–से	और–लज्जित–होओ
	H3068	H0639	H2740	H8393	H0954

उन्होंने गेहूँ तो बोया, परन्तु कँटीली झाड़ियाँ काटे, उन्होंने कष्ट तो उठाया, परन्तु उससे कुछ लाभ न हुआ। यहोवा के क्रोध के भड़कने के कारण वे अपने खेतों की उपज के विषय में लज्जित हो।”

הַנֹּגְעִים	הָרָעִים	שְׁכֵנַי	כָּל־	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	14
छूने-वालों	बुरे	मेरे-पड़ोसियों	सब-	पर-	यहोवा	कहता-है	ऐसा	
H5060		H7934	H3605		H3068	H0559	H3541	

הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	הִנְחַלְתִּי	אֲשֶׁר־	בְּנַחֲלָה
देख-मैं	इस्राएल	को-	मेरे-लोगों	को-	दी-मैंने-विरासत-में	जो-	विरासत-में
H2009	H3478	H0853		H0853	H5157		H5159

אֲתוֹשׁ	יְהוּדָה	בֵּית	וְאֶת־	אַדְמָתָם	מֵעַל	נֹתְשָׁם
उखाड़ूंगा	यहूदा-के	घराने	और-को-	उनकी-भूमि	से-ऊपर	उखाड़ने-वाला-हूं-उन्हें
H5428	H3063		H0853	H0127		H5428

מִתּוֹכָם׃
उनके-बीच-से
H8432

मेरे दुष्ट पड़ोसी उस भाग पर हाथ लगाते हैं, जिसका भागी मैंने अपनी प्रजा इस्राएल को बनाया है। उनके विषय यहोवा यह कहता है: “मैं उनको उनकी भूमि में से उखाड़ डालूँगा, और यहूदा के घराने को भी उनके बीच में से उखाड़ूँगा।

וְרִחַמְתִּים	אָשׁוּב	אוֹתָם	נָתַשְׁתִּי	אַחֲרֵי	וְהָיָה	15
और-दया-करूंगा-उन्हें	लौटूंगा	उन्हें	उखाड़ने-के-मेरे-	बाद-में	और-होगा	
H7355	H7725	H0853	H5428		H1961	

לְאַרְצוֹ׃	וְאִישׁ	לְנַחֲלָתוֹ	אִישׁ	וַהֲשִׁבֹתִים	
अपने-देश-को	और-हरेक	अपनी-विरासत-को	हरेक	और-लौटा ंगा-उन्हें	
H0776	H0376	H5159	H0376	H7725	

उन्हें उखाड़ने के बाद मैं फिर उन पर दया करूँगा, और उनमें से हर एक को उसके निज भाग और भूमि में फिर से लगाऊँगा। (व्यव. 30:3)

עַמִּי	דַּרְכֵי	אֶת־	יִלְמְדוּ	לָמַד	אִם־	וְהָיָה	16
मेरे-लोगों-के	मार्गों	को-	सीखेंगे	सीखना	यदि-	और-होगा	
	H1870	H0853	H3925	H3925		H1961	

אֶת־	לִמְּדוּ	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	חַי־	בִּשְׁמִי	לְהִשָּׁבֵעַ
को-	सिखाया-उन्होंने	जैसे	यहोवा	जीवित-	मेरे-नाम-से	शपथ-खाने-को
H0853	H3925		H3068		H8034	H7650

עַמִּי׃	בְּתוֹךְ	וְנִבְנוּ	בַּבָּעַל	לְהִשָּׁבֵעַ	עַמִּי	
मेरे-लोगों	बीच-में	और-बनाए-जाएंगे	बाल-से	शपथ-खाने-को	मेरे-लोगों	
	H8432	H1129		H7650		

यदि वे मेरी प्रजा की चाल सीखकर मेरे ही नाम की सौगन्ध, यहोवा के जीवन की सौगन्ध, खाने लगें, जिस प्रकार से उन्होंने मेरी प्रजा को बाल की सौगन्ध खाना सिखाया था, तब मेरी प्रजा के बीच उनका भी वंश बढ़ेगा।

נָתֹושׁ	הַהֻוא	הַגֹּוי	אֶת־	וְנָתַשְׁתִּי	יִשְׁמָעוּ	לֹא	וְאִם	17
उखाड़ना	उस	जाति	को–	और–उखाड़ूंगा	सुनेंगे	नहीं	और–यदि	
H5428	H1931		H0853	H5428	H8085	H3808		

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	וְאַבַּד
–	यहोवा	कहता–है–	और–नष्ट–करना
	H3068	H5002	H0006

परन्तु यदि वे न मानें, तो मैं उस जाति को ऐसा उखाड़ूँगा कि वह फिर कभी न पनपेगी, यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 13

אֵזֹור	לְךָ֣	וְקָנִיתָ	הַלָּוֹךְ	אֵלַי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	1
कमरबंद	अपने–लिए	और–खरीद	जा	मुझसे	यहोवा	कहता–है	ऐसा–	
H0232		H7069	H1980	H0413	H3068	H0559	H3541	

תְּבִיאֵהוּ׃	לֹא	וּבַמַּיִם	מָתְנֶיךָ	עַל־	וְשַׂמְתּוֹ	פִּשְׁתִּים
लाना–उसे	नहीं	और–पानी–में	अपनी–कमर	पर–	और–रख	सन–का
H0935	H3808	H4325	H4975			H6593

यहोवा ने मुझसे यह कहा, “जाकर सनी की एक कमरबन्द मोल ले, उसे कमर में बाँध और जल में मत भीगने दे।”

וָאֶשָּׂם	יְהוָה	כִּדְבַר	הָאֵזֹור	אֶת־	וָאֶקְנֶה	2
और–रखा–मैंने	यहोवा–के	वचन–के–अनुसार	कमरबंद	को–	और–खरीदा–मैंने	
	H3068	H1697	H0232	H0853	H7069	

ס	מָתְנָי׃	עַל־	
–	अपनी–कमर	पर–	
	H4975		

तब मैंने एक कमरबन्द मोल लेकर यहोवा के वचन के अनुसार अपनी कमर में बाँध ली।

לֵאמֹר׃	שֵׁנִית	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	3
कहते–हुए	दूसरी–बार	मुझे	यहोवा–का	वचन–	और–हुआ	
H0559	H8145	H0413	H3068	H1697	H1961	

तब दूसरी बार यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

4 קַח֙ אֶת־ הָאֵזֹ֔ור אֲשֶׁ֥ר קָנִ֖יתָ אֲשֶׁ֣ר עַל־ מָתְנֶ֑יךָ
ले को– कमरबंद जो खरीदा–तूने जो पर– तेरी–कमर
H3947 H0853 H0232 H7069 H4975

וְקוּם֙ לֵ֣ךְ פְּרָ֔תָה וְטָמְנֵ֥הוּ שָׁ֖ם בִּנְקִ֣יק הַסָּלַ֑ע׃
और–उठ जा फरात–को और–छिपा–उसे वहां दरार–में चट्टान–की
H6578 H3212 H2934 H8033 H5357 H5553

“जो कमरबन्द तूने मोल लेकर कमर में कस ली है, उसे फरात के तट पर ले जा और वहाँ उसे चट्टान की एक दरार में छिपा दे।”

5 וָאֵלֵ֔ךְ וָאֲטַמְנֵ֖הוּ בִּפְרָ֑ת כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֥ה אֹותִֽי׃
और–गया–मैं और–छिपाया–उसे–मैंने फरात–में जैसा आज्ञा–दी–थी यहोवा–ने मुझे
H3212 H2934 H6578 H3068 H0853

यहोवा की इस आज्ञा के अनुसार मैंने उसको फरात के तट पर ले जाकर छिपा दिया।

6 וַיְהִ֗י מִקֵּץ֙ יָמִ֣ים רַבִּ֔ים וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֵלַ֑י קוּם
और–हुआ अंत–में दिनों बहुत और–कहा यहोवा–ने मुझसे उठ
H1961 H7093 H3117 H0559 H3068 H0413

לֵ֣ךְ פְּרָ֔תָה וְקַ֣ח מִשָּׁ֗ם אֶת־ הָאֵזֹור֙ אֲשֶׁ֣ר צִוִּיתִ֔יךָ לְטָמְנֹ֖ו שָֽׁם׃
जा फरात–को और–ले वहां–से को– कमरबंद जो आज्ञा–दी–मैंने–तुझे छिपाने–को– वहां
H3212 H6578 H3947 H8033 H0853 H0232 H6680 H2934 H8033

बहुत दिनों के बाद यहोवा ने मुझसे कहा, “उठ, फिर फरात के पास जा, और जिस कमरबन्द को मैंने तुझे वहाँ छिपाने की आज्ञा दी उसे वहाँ से ले ले।”

מִן־	הָאֵזֹור	אֶת־	וָאֶקַח	וָאֶחְפֹּר	פְּרָתָה	וָאֵלֵךְ	7
से–	कमरबंद	को–	और–लिया–मैंने	और–खोदा–मैंने	फरात–को	और–गया–मैं	
	H0232	H0853	H3947	H2658	H6578	H3212	

הָאֵזֹור	נִשְׁחַת	וְהִנֵּה	שָׁמָּה	טְמַנְתִּיו	אֲשֶׁר־	הַמָּקֹום
कमरबंद	सड़–गया–था	और–देखो	वहां	छिपाया–था–मैंने–उसे	जहां–	स्थान
H0232	H7843	H2009	H8033	H2934		H4725

פ	לַכֹּל׃	יִצְלַח	לֹא
–	किसी–के–लिए	उपयोगी–था	नहीं
	H3605		H3808

तब मैं फरात के पास गया और खोदकर जिस स्थान में मैंने कमरबन्द को छिपाया था, वहाँ से उसको निकाल लिया। और देखो, कमरबन्द बिगड़ गई थी; वह किसी काम की न रही।

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	8
कहते–हुए	मुझे	यहोवा–का	वचन–	और–हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

तब यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा, “यहोवा यह कहता है,

יְהוּדָה	גְּאֹון	אֶת־	אַשְׁחִית	כָּכָה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	9
यहूदा–का	घमण्ड	को–	नष्ट–करूंगा	इसी–तरह	यहोवा	कहता–है	ऐसा	
H3063	H1347	H0853	H7843	H3602	H3068	H0559	H3541	

הָרָב׃	יְרוּשָׁלִַם	גְּאֹון	וְאֶת־
बहुत	यरूशलेम–का	घमण्ड	और–को–
	H3389	H1347	H0853

इसी प्रकार से मैं यहूदियों का घमण्ड, और यरूशलेम का बड़ा गर्व नष्ट कर दूँगा।

דְּבָרַי	אֶת־	לִשְׁמֹועַ	וְהַמֵּאֲנִים	הָרָע	הַזֶּה	הָעָם	10
मेरे–वचन	को–	सुनने–को	इनकार–करने–वालों	बुरे	ये	लोग	
H1697	H0853	H8085	H3987		H2088		

אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	וַיֵּלְכוּ	לִבָּם	בִּשְׁרִרוּת	הַהֹלְכִים
दूसरे	एलोहीम	पीछे	और–चले	अपने–हृदय	हठ–में	चलने–वालों
H0312	H0430		H3212		H8307	H1980

כָּאֵזֹור	וְיִהְיוּ	לָהֶם	וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת	לְעָבְדָם	
कमरबंद–की–तरह	और–होंगे	उनको	और–दण्डवत–करने–को	सेवा–करने–को–उनकी	
H0232	H1961	H1992	H7812	H5647	

לַכֹּל׃	יִצְלַח	לֹא־	אֲשֶׁר	הַזֶּה
किसी–के–लिए	उपयोगी	नहीं–	जो	इस
H3605		H3808		H2088

इस दुष्ट जाति के लोग जो मेरे वचन सुनने से इन्कार करते हैं जो अपने मन के हठ पर चलते, दूसरे देवताओं के पीछे चलकर उनकी उपासना करते और उनको दण्डवत् करते हैं, वे इस कमरबन्द के समान हो जाएँगे जो किसी काम की नहीं रही।

כֵּן	אִישׁ	מָתְנֵי־	אֶל־	הָאֵזוֹר	יִדְבַּק	כַּאֲשֶׁר	כִּי	11
वैसे	पुरुष-की	कमर-से-	को-	कमरबंद	चिपकता-है	जैसे	क्योंकि	
	H0376	H4975	H0413	H0232	H1692			

כָּל־	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	כָּל־	אֶת־	אֵלַי	הִדְבַּקְתִּי
सब-	और-को-	इस्राएल-के	घराने	सब-	को-	अपने-से	चिपकाया-मैंने
H3605	H0853	H3478		H3605	H0853	H0413	H1692

לְעָם	לִי	לִהְיוֹת	יְהוָה	נְאֻם־	יְהוּדָה	בֵּית
प्रजा-के-लिए	मेरे-लिए	होने-को	यहोवा	कहता-है-	यहूदा-के	घराने
		H1961	H3068	H5002	H3063	

וְלִשֵׁם	וְלִתְהִלָּה	וְלִתְפָאֶרֶת	וְלֹא	שָׁמֵעוּ׃
और-नाम-के-लिए	और-स्तुति-के-लिए	और-शोभा-के-लिए	और-नहीं	सुना
H8034	H8416	H8597	H3808	H8085

यहोवा की यह वाणी है कि जिस प्रकार से कमरबन्द मनुष्य की कमर में कसी जाती है, उसी प्रकार से मैंने इस्राएल के सारे घराने और यहूदा के सारे घराने को अपनी कमर में बाँध लिया था कि वे मेरी प्रजा बनें और मेरे नाम और कीर्ति और शोभा का कारण हों, परन्तु उन्होंने न माना।

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	ס	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	12
यहोवा	कहता-है	ऐसा-	-	यह	वचन	को-	उनसे	और-कहना	
H3068	H0559	H3541		H2088	H1697	H0853	H0413	H0559	

אֵלֶיךָ	וְאָמְרוּ	יַיִן	יִמָּלֵא	נֵבֶל	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
तुझसे	और-कहेंगे	दाखरस-से	भरा-जाएगा	कुप्पा	हर-	इस्राएल-का	एलोहीम
H0413	H0559	H3196	H4390		H3605	H3478	H0430

יַיִן׃	יִמָּלֵא	נֵבֶל	כָּל־	כִּי	נֹדֵעַ	לֹא	הֲיָדֹעַ
दाखरस-से	भरा-जाता-है	कुप्पा	हर-	क्या	जानते-हैं	नहीं	जानना
H3196	H4390		H3605		H3045	H3808	H3045

“इसलिए तू उनसे यह वचन कह, ‘इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, दाखमधु के सब कुप्पे दाखमधु से भर दिए जाएँगे।’ तब वे तुझ से कहेंगे, ‘क्या हम नहीं जानते कि दाखमधु के सब कुप्पे दाखमधु से भर दिए जाएँगे?’

אֶת־	מְמַלֵּא	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	13
को–	भरने–वाला–हूं	देख–मैं	यहोवा	कहता–है	ऐसा–	उनसे	और–कहना	
H0853	H4390	H2009	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	

הַיֹּשְׁבִים	הַמְּלָכִים	וְאֶת־	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	כָּל־	
बैठने–वालों	राजाओं	और–को–	इस	भूमि	निवासियों	सब–	
H3427	H4428	H0853	H2063	H0776	H3427	H3605	

הַנְּבִיאִים	וְאֶת־	הַכֹּהֲנִים	וְאֶת־	כִּסְאוֹ	עַל־	לְדָוִד	
नबियों	और–को–	याजकों	और–को–	उसके–सिंहासन	पर–	दाऊद–के–लिए	
H5030	H0853	H3548	H0853	H3678		H1732	

שִׁכָּרוֹן׃	יְרוּשָׁלִָם	יֹשְׁבֵי	כָּל־	וְאֶת		
मतवालपन–से	यरूशलेम–के	निवासियों	सब–	और		
H7943	H3389	H3427	H3605	H0853		

तब तू उनसे कहना, ‘यहोवा यह कहता है, देखो, मैं इस देश के सब रहनेवालों को, विशेष करके दाऊदवंश की गद्दी पर विराजमान राजा और याजक और भविष्यद्वक्ता आदि यरूशलेम के सब निवासियों को अपनी कोपरूपी मदिरा पिलाकर अचेत कर दूँगा।

יַחְדָּו	וְהַבָּנִים	וְהָאָבוֹת	אָחִיו	אֶל־	אִישׁ	וְנִפַּצְתִּים		14
एक–साथ	और–बेटों	और–पिता	अपने–भाई–से	को–	एक	और–पटकूंगा–उन्हें		
		H0001	H0251	H0413	H0376			

וְלֹא	אָחוּס	וְלֹא־	אֶחְמָול	לֹא־	יְהוָה	נְאֻם־
और–नहीं	बचाऊंगा	और–नहीं–	तरस–खाऊंगा	नहीं–	यहोवा	कहता–है–
H3808	H2347	H3808	H2550	H3808	H3068	H5002

ס	מֵהַשְׁחִיתָם׃	אֲרַחֵם	
–	नष्ट–करने–से	दया–करूंगा	
	H7843	H7355	

तब मैं उन्हें एक दूसरे से टकरा दूँगा; अर्थात् बाप को बेटे से, और बेटे को बाप से, यहोवा की यह वाणी है। मैं उन पर कोमलता नहीं दिखाऊँगा, न तरस खाऊँगा और न दया करके उनको नष्ट होने से बचाऊँगा।’”

דִּבֶּר׃	יְהוָה	כִּי	תִּגְבְּהוּ	אַל־	וְהַאֲזִינוּ	שִׁמְעוּ	15
बोला–है	यहोवा–ने	क्योंकि	घमण्डी–हो	मत–	और–कान–लगाओ	सुनो	
H1696	H3068		H1361	H0408	H0238	H8085	

देखो, और कान लगाओ, गर्व मत करो, क्योंकि यहोवा ने यह कहा है।

16

תְּנוּ	לַיהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	כָּבוֹד	בְּטֶרֶם	יַחְשִׁיךְ
दो	यहोवा–को	अपने–एलोहीम	महिमा	इससे–पहले–कि	अंधेरा–हो
H5414	H3068	H0430	H3519	H2962	H2821

וּבְטֶרֶם	יִתְנַגְּפוּ	רַגְלֵיכֶם	עַל־	הָרֵי	נָשֶׁף
और–इससे–पहले–कि	ठोकर–खाएं	तुम्हारे–पैर	पर–	पहाड़ों	संध्या–के
H2962	H5062	H7272		H2022	H5399

וְקִוִּיתֶם	לְאוֹר	וְשָׂמָהּ	לְצַלְמָוֶת	]ישית[	)וְשִׁית(
और–आस–लगाओगे	रोशनी–की	और–बनाए–उसे	मृत्यु–छाया–को	–	और–बनाएगा
	H0216		H6757	H7896	H7896

לַעֲרָפֶל׃
घने–अंधेरे–को
H6205

अपने परमेश्वर यहोवा की बड़ाई करो, इससे पहले कि वह अंधकार लाए और तुम्हारे पाँव अंधेरे पहाड़ों पर ठोकर खाएँ, और जब तुम प्रकाश का आसरा देखो, तब वह उसको मृत्यु की छाया में बदल दे और उसे घोर अंधकार बना दे।

17

מִפְּנֵי	נַפְשִׁי	תִּבְכֶּה־	בְמִסְתָּרִים	תִּשְׁמַעוּהָ	לֹא	וְאִם
कारण–से	मेरी–आत्मा	रोएगी–	गुप्त–स्थानों–में	सुनोगे–इसे	नहीं	और–यदि
H6440	H5315	H1058	H4565	H8085	H3808	

כִּי	דִמְעָה	עֵינִי	וְתֵרַד	תִּדְמַע	וְדָמַע	גֵּוָה
क्योंकि	आंसू	मेरी–आंख	और–उतरेगी	बहेगी	और–आंसू	घमण्ड
	H1832		H3381	H1830	H1830	H1466

ס	יְהוָה׃	עֵדֶר	נִשְׁבָּה
–	यहोवा–का	झुण्ड	बंदी–बनाया–गया
	H3068	H5739	H7617

पर यदि तुम इसे न सुनो, तो मैं अकेले में तुम्हारे गर्व के कारण रोऊँगा, और मेरी आँखों से आँसुओं की धारा बहती रहेगी, क्योंकि यहोवा की भेड़ें बँधुआ कर ली गई हैं।

18

יָרַד	כִּי	שְׁבוּ	הַשְׁפִּילוּ	וְלִגְבִירָה	לַמֶּלֶךְ	אִמֹר
उतर–गया	क्योंकि	बैठो	नीचे–उतरो	और–राजमाता–से	राजा–से	कह
H3381		H3427	H8213	H1377	H4428	H0559

תִּפְאֶרְתְּכֶם׃	עֲטֶרֶת	מַרְאֲשֹׁתֵיכֶם
तुम्हारी–शोभा–का	मुकुट	तुम्हारे–सिरों–से
H8597	H5850	H4761

राजा और राजमाता से कह, “नीचे बैठ जाओ, क्योंकि तुम्हारे सिरों के शोभायमान मुकुट उतार लिए गए हैं।

הָגְלָ֣ת	פֹּתֵ֔חַ	וְאֵ֖ין	סְגִ֣רוּ	הַנֶּ֑גֶב	עָרֵ֣י	19
बंदी–बनाया–गया	खोलने–वाला	और–कोई–नहीं	बंद–हो–गए	दक्षिण–के	नगर	
H1540		H0369	H5462	H5045		

ס	שְׁלֹמִ֖ים׃	הָגְלָ֥ת	כְּלִיל֙ה	יְהוּדָ֔ה	
–	पूर्णता–से	बंदी–बनाया–गया	पूरी–तरह	यहूदा	
	H7965	H1540	H3605	H3063	

दक्षिण देश के नगर घेरे गए हैं, कोई उन्हें बचा न सकेगा; सम्पूर्ण यहूदी जाति बन्दी हो गई है, वह पूरी रीति से बँधुआई में चली गई है।

אַיֵּ֣ה	מִצָּפ֔וֹן	הַבָּאִ֖ים	(וּרְאֹ֣ו)	[וראן]	עֵינֵיכֶ֗ם	(שְׂאִ֤ו)	[שאי]	20
कहां	उत्तर–से	आने–वालों	और–देखो	–	अपनी–आंखें	उठाओ	–	
H0346	H6828	H0935	H7200	H7200		H5375	H5375	

תִּפְאַרְתֶּ֖ךָ׃	צֹ֣אן	לָ֑ךְ	נִתַּן־	הָעֵדֶ֥ר
तेरी–शोभा–की	भेड़ें	तुझे	दिया–गया–	झुण्ड
H8597	H6629		H5414	H5739

“अपनी आँखें उठाकर उनको देख जो उत्तर दिशा से आ रहे हैं। वह सुन्दर झुण्ड जो तुझे सौंपा गया था कहाँ है?

אֹתָ֔ם	לִמַּדְתְּ	וְאַתְּ֙	עָלַ֣יִךְ	יִפְקֹ֔ד	כִּי־	תֹּאמְרִ֖י	מַה־	21
उन्हें	सिखाया–तूने	और–तू	तुझ–पर	दण्ड–दे	जब–	कहेगी	क्या–	
H0853	H3925					H0559	H4100	

כְּמ֥וֹ	יֹאחֲז֖וּךְ	חֲבָלִ֑ים	הֲלֹ֣וא	לְרֹ֔אשׁ	אַלֻּפִ֖ים	עָלַ֣יִךְ	
जैसे	पकड़ेंगी–तुझे	पीड़ाएं	क्या–नहीं	मुखिया–के–लिए	सरदारों–को	तेरे–ऊपर	
H3644	H0270		H3808				

לֵדָ֥ה׃	אֵ֖שֶׁת
जनने–वाली	स्त्री
H3205	H0802

जब वह तेरे उन मित्रों को तेरे ऊपर प्रधान ठहराएगा जिन्हें तूने अपनी हानि करने की शिक्षा दी है, तब तू क्या कहेगी? क्या उस समय तुझे जच्चा की सी पीड़ाएँ न उठेंगी?

22

בְּרֹ֣ב	אֱלֹהֶ֑יךָ	קָרָ֣אוּנִי	מַדּ֔וּעַ	בִּלְבָבֵ֖ךְ	תֹּאמְרִ֥י	וְכִי
बहुताई–में	ये	आई–मुझ–पर	क्यों	अपने–हृदय–में	कहेगी	और–जब
H7230	H0428	H7122	H4069	H3824	H0559	

עֲקֵבָ֖יִךְ׃	נֶחְמְס֥וּ	שׁוֹלַ֣יִךְ	נִגְל֔וּ	עֲוֹנֵ֑ךְ
तेरी–एड़ियां	लूटे–गए	तेरे–दामन	उघाड़े–गए	तेरे–पाप–की
H6119	H2554	H7757	H1540	H5771

यदि तू अपने मन में सोचे कि ये बातें किस कारण मुझ पर पड़ी हैं, तो तेरे बड़े अधर्म के कारण तेरा आँचल उठाया गया है और तेरी एड़ियाँ बलपूर्वक नंगी की गई हैं।

23

אַתְּ֗	גַּם־	חֲבַרְבְּרֹתָ֙יו֙	וְנָמֵ֣ר	עוֹרֹ֔ו	כּוּשִׁ֖י	הַיַּהֲפֹ֣ךְ
तुम	भी–	अपनी–धारियां	और–चीता	अपनी–खाल	कूशी	बदलेगा
	H1571	H2272	H5246	H5785	H3569	H2015

הָרֵֽעַ׃	לְמֻדֵ֥י	לְהֵיטִ֖יב	תּוּכְלֽוּ
बुराई	सिखाए–हुए	भलाई–करने	सकोगे
	H3928	H3190	H3201

क्या कूशी अपना चमड़ा, या चीता अपने धब्बे बदल सकता है? यदि वे ऐसा कर सके, तो तू भी, जो बुराई करना सीख गई है, भलाई कर सकेगी।

24

מִדְבָּֽר׃	לְר֥וּחַ	עֹבֶ֖רֶת	כְּקַ֣שׁ־	וַאֲפִיצֵ֑ם
जंगल–के	पवन–को	उड़ती	पराली–की–तरह–	और–तितर–बितर–करूंगा–उन्हें
	H7307		H7179	

इस कारण मैं उनको ऐसा तितर-बितर करूँगा, जैसा भूसा जंगल के पवन से तितर-बितर किया जाता है।

25

יְהוָ֔ה	נְאֻם־	מֵאִתִּ֖י	מִדָּ֣יִךְ	מָנָ֤ת־	גּוֹרָלֵךְ֙	זֶ֣ה
यहोवा	कहता–है–	मुझसे	तेरे–मापों–का	नपा–हुआ–भाग–	तेरा–भाग्य	यह
H3068	H5002	H0854	H4055	H4490	H1486	H2088

בַּשָּֽׁקֶר׃	וַתִּבְטְחִ֖י	אוֹתִ֑י	שָׁכַ֣חַתְּ	אֲשֶׁ֥ר
झूठ–पर	और–भरोसा–किया–तूने	मुझे	भूल–गई–तूने	जिसने
H8267	H0982	H0853	H7911	

यहोवा की यह वाणी है, तेरा हिस्सा और मुझसे ठहराया हुआ तेरा भाग यही है, क्योंकि तूने मुझे भूलकर झूठ पर भरोसा रखा है। (यिर्म. 2:13)

וְנִרְאָה	פָנֶיךְ	עַל־	שׁוּלַיִךְ	חָשַׂפְתִּי	אֲנִי	וְגַם־	26
और-दिखाई-गई	तेरे-मुख	पर-	तेरा-दामन	उठाया-है	मैंने	और-भी-	
H7200	H6440		H7757	H2834	H0589	H1571	

קְלוֹנֵךְ׃
तेरी-लज्जा
H7036

इसलिए मैं भी तेरा आँचल तेरे मुँह तक उठाऊँगा, तब तेरी लज्जा जानी जाएगी।

גְּבָעוֹת	עַל־	זְנוּתֵךְ	זְמָת	וּמִצְהֲלוֹתַיִךְ	נְאֻפַיִךְ		27
पहाड़ियों	पर-	तेरी-वेश्यावृत्ति-की	कुकर्म	और-तेरी-हिनहिनाहटें	तेरे-व्यभिचार		
H1389		H2184	H2154	H4684	H5004		

תִּטְהָרִי	לֹא	יְרוּשָׁלַ͏ִם	לָךְ	אוֹי	שִׁקּוּצַיִךְ	רָאִיתִי	בַּשָּׂדֶה
शुद्ध-होगी	नहीं	यरूशलेम	तुझे	हाय	तेरी-घृणित-चीज़ें	देखा-मैंने	खेत-में
H2891	H3808	H3389		H0188	H8251	H7200	

פ	עֹד׃	מָתַי	אַחֲרֵי
–	फिर	कब-तक	के-बाद
	H5750	H4970	

व्यभिचार और चोचला और छिनालपन आदि तेरे घिनौने काम जो तूने मैदान और टीलों पर किए हैं, वे सब मैंने देखे हैं। हे यरूशलेम, तुझ पर हाय! तू अपने आपको कब तक शुद्ध न करेगी? और कितने दिन तक तू बनी रहेगी?”

Chapter 14

דִּבְרֵי	עַל־	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	אֲשֶׁר	1
वचनों	पर-	यिर्मयाह	को-	यहोवा-का	वचन-	हुआ	जो	
H1697		H3414	H0413	H3068	H1697	H1961		

הַבַּצָּרוֹת׃
सूखों-के
H1226

यहोवा का वचन जो यिर्मयाह के पास सूखा पड़ने के विषय में पहुँचा

2

קָדְרוּ	אֻמְלְלוּ	וּשְׁעָרֶיהָ	יְהוּדָה	אָבְלָה
काले-पड़-गए	कमजोर-हो-गए	और-उसके-फाटक	यहूदा	शोक-मनाती-है
H6937	H0535	H8179	H3063	H0056

עָלָתָה׃	יְרוּשָׁלִַם	וְצִוְחַת	לָאָרֶץ
उठी-है	यरूशलेम-की	और-दोहाई	भूमि-तक
H5927	H3389	H6682	H0776

“ यहूदा विलाप करता और फाटकों में लोग शोक का पहरावा पहने हुए भूमि पर उदास बैठे हैं; और यरूशलेम की चिल्लाहट आकाश तक पहुँच गई है।

3

בָּאוּ	לַמָּיִם	)צְעִירֵיהֶם(	]צעוריהם[	שָׁלְחוּ	וְאַדִּירֵיהֶם
आए	पानी-को	अपने-छोटों-को	–	भेजा	और-उसके-प्रधानों-ने
H0935	H4325	H6810	H6810	H7971	H0117

בֹּשׁוּ	רֵיקָם	כְּלֵיהֶם	שָׁבוּ	מַיִם	מָצְאוּ	לֹא־	גֵּבִּים	עַל־
लज्जित-हुए	खाली	उनके-बर्तन	लौटे	पानी	पाया	नहीं-	गढ़ों	पर-
H0954	H7387	H3627	H7725	H4325	H4672	H3808		

רֹאשָׁם׃	וְחָפְו	וְהָכְלְמוּ
अपना-सिर	और-ढांका	और-अपमानित-हुए
	H2645	H3637

उनके बड़े लोग उनके छोटे लोगों को पानी के लिये भेजते हैं; वे गड्ढों पर आकर पानी नहीं पाते, इसलिए खाली बर्तन लिए हुए घर लौट जाते हैं; वे लज्जित और निराश होकर सिर ढाँप लेते हैं।

4

בָּאָרֶץ	גֶּשֶׁם	הָיָה	לֹא־	כִּי	חַתָּה	הָאֲדָמָה	בַּעֲבוּר
भूमि-पर	वर्षा	हुई	नहीं-	क्योंकि	चटक-गई	भूमि	कारण-से
H0776	H1653	H1961	H3808		H2865	H0127	H5668

רֹאשָׁם׃	חָפְו	אִכָּרִים	בֹּשׁוּ
अपना-सिर	ढांका	किसान	लज्जित-हुए
	H2645	H0406	H0954

देश में वर्षा न होने से भूमि में दरार पड़ गई हैं, इस कारण किसान लोग निराश होकर सिर ढाँप लेते हैं।

5

לֹא־	כִּי	וְעָזַוב	יָלְדָה	בַּשָּׂדֶה	אַיֶּלֶת	גַּם־	כִּי
नहीं-	क्योंकि	और-छोड़-दिया	जनी	खेत-में	हिरनी	भी-	क्योंकि
H3808			H3205		H0365	H1571	

דֶּשֶׁא׃	הָיָה
घास	थी
H1877	H1961

हिरनी भी मैदान में बच्चा जनकर छोड़ जाती है क्योंकि हरी घास नहीं मिलती।

							6
כַּתַּנִּים	רוּחַ	שָׁאֲפוּ	שְׁפָיִם	עַל־	עָמְדוּ	וּפְרָאִים	
गीदड़ों-की-तरह	पवन-को	हांफे	स्थानों	पर-	खड़े-हुए	और-जंगली-गधे	
	H7307		H8205		H5975	H6501	

עֵשֶׂב׃	אֵין	כִּי־	עֵינֵיהֶם	כָּלוּ
घास	नहीं-है	क्योंकि-	उनकी-आंखें	थक-गईं
H6212	H0369			H3615

जंगली गदहे भी मुंडे टीलों पर खड़े हुए गीदड़ों के समान हाँफते हैं; उनकी आँखें धुँधला जाती हैं क्योंकि हरियाली कुछ भी नहीं है।”

							7
שְׁמֶךָ	לְמַעַן	עֲשֵׂה	יְהוָה	בָּנוּ	עָנָה	עֲוֹנֵינוּ	אִם־
तेरे-नाम-के	कि-	कर	यहोवा	हममें	गवाही-दी	हमारे-पापों-ने	यदि-
H8034	H4616		H3068			H5771	

חָטָאנוּ׃	לָךְ	מְשׁוּבֹתֵינוּ	רַבּוּ	כִּי־
पाप-किया-हमने	तेरे-विरुद्ध	हमारे-पलटने	बहुत-हैं	क्योंकि-
H2398		H4878	H7231	

“हे यहोवा, हमारे अधर्म के काम हमारे विरुद्ध साक्षी दे रहे हैं, हम तेरा संग छोड़कर बहुत दूर भटक गए हैं, और हमने तेरे विरुद्ध पाप किया है; तो भी, तू अपने नाम के निमित्त कुछ कर।

							8
תִּהְיֶה	לָּמָּה	צָרָה	בְּעֵת	מוֹשִׁיעוֹ	יִשְׂרָאֵל	מִקְוֵה	
होगा	क्यों	संकट-के	में-समय	उसका-उद्धारक	इस्राएल-की	आशा	
H1961	H4100		H6256	H3467	H3478		

לָלוּן׃	נָטָה	וְכֹאֵרֵחַ	בָּאָרֶץ	כְּגֵר
ठहरने-को	मुड़ा	और-यात्री-की-तरह	भूमि-में	परदेशी-की-तरह
	H5186	H0732	H0776	H1616

हे इस्राएल के आधार, संकट के समय उसका बचानेवाला तू ही है, तू क्यों इस देश में परदेशी के समान है? तू क्यों उस बटोही के समान है जो रात भर रहने के लिये कहीं टिकता हो?

							9
יוּכַל	לֹא־	כְּגִבּוֹר	נִרְדָּם	כְּאִישׁ	תִּהְיֶה	לָּמָּה	
सकता-है	नहीं-	योद्धा-की-तरह	स्तब्ध-हुए	पुरुष-की-तरह	होगा	क्यों	
H3201	H3808	H1368	H1724	H0376	H1961	H4100	

נִקְרָא	עָלֵינוּ	וְשִׁמְךָ	יְהוָה	בְּקִרְבֵּנוּ	וְאַתָּה	לְהוֹשִׁיעַ
पुकारा-गया-है	हम-पर	और-तेरा-नाम	यहोवा	हमारे-बीच-में	और-तू	उद्धार-करने
H7121		H8034	H3068	H7130		H3467

ס	תַּנִּיחֵנוּ׃	אַל־	
-	त्याग-हमें	मत-	
	H3240	H0408	

तू क्यों एक विस्मित पुरुष या ऐसे वीर के समान है जो बचा न सके? तो भी हे यहोवा तू हमारे बीच में है, और हम तेरे कहलाते हैं; इसलिए हमको न तज।”

10

לָנ֥וּעַ	אָהֲב֖וּ	כֵּ֑ן	הַזֶּ֔ה	לָעָ֣ם	יְהוָ֗ה	אָמַ֤ר	כֹּה־
भटकने–को	प्रेम–करते–हैं	ऐसे	इन	लोगों–से	यहोवा	कहता–है	ऐसा–
H5128	H0157		H2088		H3068	H0559	H3541

עַתָּ֖ה	רָצָ֥ם	לֹ֛א	וַיהוָ֖ה	חָשַׂ֣כוּ	לֹ֑א	רַגְלֵיהֶ֔ם
अब	प्रसन्न–हुआ–उनसे	नहीं	और–यहोवा–ने	रोके	नहीं	अपने–पैर
H6258	H7521	H3808	H3068	H2820	H3808	H7272

ס	חַטֹּאתָ֖ם׃	וְיִפְקֹ֥ד	עֲוֹנָ֛ם	יִזְכֹּ֥ר
–	उनके–पापों	और–दण्ड–देगा	उनके–पाप	याद–करेगा
			H5771	H2142

यहोवा ने इन लोगों के विषय यह कहा: “इनको ऐसा भटकना अच्छा लगता है; ये कुकर्म में चलने से नहीं रुके; इसलिए यहोवा इनसे प्रसन्न नहीं है, वह इनका अधर्म स्मरण करेगा और उनके पाप का दण्ड देगा।”

11

הַזֶּ֔ה	הָעָ֖ם	בְּעַד־	תִּתְפַּלֵּ֥ל	אַל־	אֵלָ֛י	יְהוָ֖ה	וַיֹּ֣אמֶר
इन	लोगों	के–लिए–	प्रार्थना–कर	मत–	मुझसे	यहोवा–ने	और–कहा
H2088		H1157	H6419	H0408	H0413	H3068	H0559

לְטוֹבָֽה׃
भलाई–के–लिए

फिर यहोवा ने मुझसे कहा, “इस प्रजा की भलाई के लिये प्रार्थना मत कर।

12

וְכִֽי	רִנָּתָ֖ם	אֶל־	שֹׁמֵ֣עַ	אֵינֶ֑נִי	יָצֻ֥מוּ	כִּֽי
और–जब	उनकी–दोहाई	को–	सुनने–वाला–हूं	नहीं	उपवास–करते–हैं	जब
	H7440	H0413	H8085	H0369	H6684	

בַּחֶ֥רֶב	כִּ֛י	רָצ֖וֹן	אֵינֶ֑נִי	וּמִנְחָ֔ה	עֹלָ֣ה	יַעֲל֔וּ
तलवार–से	क्योंकि	प्रसन्न–होता–उनसे	नहीं	और–भेंट	होमबलि	चढ़ाते–हैं
H2719		H7521	H0369	H4503		H5927

ס	אוֹתָֽם׃	מְכַלֶּ֥ה	אָנֹכִ֖י	וּבַדֶּ֥בֶר	וּבָרָעָֽב
–	उनको	समाप्त–करने–वाला–हूं	मैं	और–महामारी–से	और–अकाल–से
	H0853	H3615	H0595	H1698	H7458

चाहे वे उपवास भी करें, तो भी मैं इनकी दुहाई न सुनूँगा, और चाहे वे होमबलि और अन्नबलि चढ़ाएँ, तो भी मैं उनसे प्रसन्न न होऊँगा; मैं तलवार, अकाल और मरी के द्वारा इनका अन्त कर डालूँगा।” (यहे. 8:18)

13

לָהֶם֙	אֹמְרִ֣ים	הַנְּבִאִ֔ים	הִנֵּ֥ה	יְהוִ֖ה	אֲדֹנָ֑י	וְאֲהָהּ	וָאֹמַ֕ר
उनसे	कहते-हैं	नबी	देखो	यहोवा	आदोनाई	हाय	और-कहा-मैंने
	H0559	H5030	H2009	H3069	H0136	H0162	H0559

שָׁלֹ֖ום	כִּי־	לָכֶ֥ם	יִהְיֶ֛ה	לֹא־	וְרָעָ֥ב	חֶ֖רֶב	תִּרְאוּ֙	לֹא־
शांति	क्योंकि-	तुम्हें	होगा	नहीं-	और-अकाल	तलवार	देखोगे	नहीं-
H7965			H1961	H3808	H7458	H2719	H7200	H3808

ס	הַזֶּ֔ה׃	בַּמָּקֹ֥ום	לָכֶ֖ם	אֶתֵּ֣ן	אֱמֶ֑ת
–	इस	स्थान-में	तुम्हें	दूंगा	सत्य
	H2088	H4725		H5414	H0571

तब मैंने कहा, “हाय, प्रभु यहोवा, देख, भविष्यद्वक्ता इनसे कहते हैं ‘न तो तुम पर तलवार चलेगी और न अकाल होगी, यहोवा तुम को इस स्थान में सदा की शान्ति देगा।’”

14

בִּשְׁמִ֑י	נִבְּאִ֣ים	הַנְּבִאִ֔ים	שֶׁ֖קֶר	אֵלַ֥י	יְהוָ֖ה	וַיֹּ֣אמֶר
मेरे-नाम-से	नबूवत-करते-हैं	नबी	झूठ	मुझसे	यहोवा-ने	और-कहा
H8034	H5012	H5030	H8267	H0413	H3068	H0559

אֲלֵיהֶ֔ם	דִּבַּ֥רְתִּי	וְלֹ֣א	צִוִּיתִ֗ים	וְלֹ֣א	שְׁלַחְתִּים֙	לֹ֣א
उनसे	बोला-मैंने	और-नहीं	आज्ञा-दी-मैंने-उन्हें	और-नहीं	भेजा-मैंने-उन्हें	नहीं
H0413	H1696	H3808	H6680	H3808	H7971	H3808

)וְתַרְמִ֖ית(	]ותרמות[	)וֶאֱלִ֥יל(	]ואלול[	וְקֶ֣סֶם	שֶׁ֤קֶר	חֲזֹ֣ון
और-छल	–	और-व्यर्थ	–	और-शगुन	झूठा	दर्शन
H8649		H0457	H0434	H7081	H8267	H2377

ס	לָכֶ֑ם׃	מִתְנַבְּאִ֣ים	הֵ֔מָּה	לִבָּ֖ם
–	तुमसे	नबूवत-करते-हैं	वे	अपने-हृदय-की
		H5012	H1992	

तब यहोवा ने मुझसे कहा, “ये भविष्यद्वक्ता मेरा नाम लेकर झूठी भविष्यद्वाणी करते हैं, मैंने उनको न तो भेजा और न कुछ आज्ञा दी और न उनसे कोई भी बात कही। वे तुम लोगों से दर्शन का झूठा दावा करके अपने ही मन से व्यर्थ और धोखे की भविष्यद्वाणी करते हैं। (यहे. 13:6)

15

הַנִּבְאִים	הַנִּבְּאִים	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
नबूवत-करने-वालों	नबियों	पर-	यहोवा	कहता-है	ऐसा-	इसलिए
H5012	H5030		H3068	H0559	H3541	

וְרָעָב	חֶרֶב	אֹמְרִים	וְהֵמָּה	שְׁלַחְתִּים	לֹא־	וַאֲנִי	בִּשְׁמִי
और-अकाल	तलवार	कहते-हैं	और-वे	भेजा-उन्हें	नहीं-	और-मैंने	मेरे-नाम-से
H7458	H2719	H0559	H1992	H7971	H3808	H0589	H8034

הַנִּבְאִים	יִתַּמּוּ	וּבָרָעָב	בַּחֶרֶב	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	יִהְיֶה	לֹא
नबी	समाप्त-होंगे	और-अकाल-से	तलवार-से	इस	भूमि-में	होगा	नहीं
H5030	H8552	H7458	H2719	H2063	H0776	H1961	H3808

הָהֵמָּה׃
वे-ही
H1992

इस कारण जो भविष्यद्वक्ता मेरे बिना भेजे मेरा नाम लेकर भविष्यद्वाणी करते हैं ‘उस देश में न तो तलवार चलेगी और न अकाल होगा,’ उनके विषय यहोवा यह कहता है, कि वे भविष्यद्वक्ता आप तलवार और अकाल के द्वारा नाश किए जाएँगे।

16

מֻשְׁלָכִים	יִהְיוּ	לָהֶם	נִבְּאִים	הֵמָּה	אֲשֶׁר־	וְהָעָם
फेंके-गए	होंगे	उन्हें	नबूवत-करते-हैं	वे	जिनको-	और-लोग
H7993	H1961	H1992	H5012	H1992		

וְאֵין	וְהַחֶרֶב	הָרָעָב	מִפְּנֵי	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בְּחֻצוֹת
और-कोई-नहीं	और-तलवार-के	अकाल	कारण-से	यरूशलेम-की	गलियों-में
H0369	H2719	H7458	H6440	H3389	H2351

וּבְנֹתֵיהֶם	וּבְנֵיהֶם	נְשֵׁיהֶם	הֵמָּה	לָהֶמָּה	מְקֹבֵר
और-उनकी-बेटियां	और-उनके-बेटे	उनकी-पत्नियां	वे	उन्हें	गाड़ने-वाला
H1323		H0802	H1992	H1992	H6912

רָעָתָם׃	אֶת־	עֲלֵיהֶם	וְשָׁפַכְתִּי
उनकी-बुराई	को-	उन्हें-पर	और-उंडेलूंगा
	H0853		H8210

और जिन लोगों से वे भविष्यद्वाणी कहते हैं, वे अकाल और तलवार के द्वारा मर जाने पर इस प्रकार यरूशलेम की सड़कों में फेंक दिए जाएँगे, कि न तो उनका, न उनकी स्त्रियों का और न उनके बेटे-बेटियों का कोई मिट्टी देनेवाला रहेगा। क्योंकि मैं उनकी बुराई उन्हीं के ऊपर उण्डेलूँगा।

17

דִּמְעָה	עֵינַי	תֵּרַדְנָה	הַזֹּה	הַדָּבָר	אֶת־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ
आंसू	मेरी–आंखें	बहेंगी	यह	वचन	को–	उनसे	और–कहना
H1832		H3381	H2088	H1697	H0853	H0413	H0559

נִשְׁבְּרָה	גְּדוֹל	שֶׁבֶר	כִּי	תִדְמֶינָה	וְאַל־	וְיוֹמָם	לַיְלָה
टूटी–है	बड़े	टूटने	क्योंकि	रुकेंगी	और–मत–	और–दिन	रात
H7665		H7667		H1820	H0408	H3119	H3915

מְאֹד׃	נַחְלָה	מַכָּה	עַמִּי	בַּת־	בְּתוּלַת
बहुत	घातक	चोट	मेरे–लोगों–की	बेटी–	कुंवारी
H3966		H4347		H1323	H1330

“तू उनसे यह बात कह, ‘ मेरी आँखों से दिन-रात आँसू लगातार बहते रहें, वे न रुकें क्योंकि मेरे लोगों की कुँवारी बेटी बहुत ही कुचली गई और घायल हुई है।

18

בָּאתִי	וְאִם	חֶרֶב	חַלְלֵי־	וְהִנֵּה	הַשָּׂדֶה	יָצָאתִי	אִם־
आया–मैं	और–यदि	तलवार–से	मारे–गए–	और–देखो	खेत–में	निकला–मैं	यदि–
H0935		H2719		H2009		H3318	

כֹּהֵן	גַּם־	נָבִיא	גַּם־	כִּי־	רָעָב	תַּחֲלוּאֵי	וְהִנֵּה	הָעִיר
याजक	भी–	नबी	भी–	क्योंकि–	अकाल–के	बीमारों	और–देखो	नगर–में
H3548	H1571	H5030	H1571		H7458	H8463	H2009	

ס	יָדָעוּ׃	וְלֹא	אֶרֶץ	אֶל־	סָחֲרוּ
–	जानते	और–नहीं	भूमि	को–	घूमते–हैं
	H3045	H3808	H0776	H0413	H5503

यदि मैं मैदान में जाऊँ, तो देखो, तलवार के मारे हुए पड़े हैं! और यदि मैं नगर के भीतर आऊँ, तो देखो, भूख से अधमरे पड़े हैं! क्योंकि भविष्यद्वक्ता और याजक देश में कमाई करते फिरते और समझ नहीं रखते हैं।’”

19

בְּצִיּוֹן	אִם־	יְהוּדָה	אֶת־	מָאַסְתָּ	הֲמָאֹס
सियोन–से	या–	यहूदा	को–	तिरस्कार–किया–तूने	क्या–तिरस्कार
H6726		H3063	H0853		

מַרְפֵּא	לָנוּ	וְאֵין	הִכִּיתָנוּ	מַדּוּעַ	נַפְשֶׁךָ	גָּעֲלָה
चंगाई	हमें	और–कोई–नहीं	मारा–तूने–हमें	क्यों	तेरी–आत्मा	घृणा–करती–है
H4832		H0369	H5221	H4069	H5315	H1602

מַרְפֵּא	וְלִעֵת	טוֹב	וְאֵין	לְשָׁלוֹם	קִוִּינוּ
चंगाई–के	और–के–लिए–समय	भलाई	और–कोई–नहीं	शांति–की	आस–लगाए–हुए
H4832	H6256		H0369	H7965	

בְעָתָה׃	וְהִנֵּה
भय	और–देखो
H1205	H2009

क्या तूने यहूदा से बिलकुल हाथ उठा लिया? क्या तू सिय्योन से घृणा करता है? नहीं, तूने क्यों हमको ऐसा मारा है कि हम चंगे हो ही नहीं सकते? हम शान्ति की बाट जोहते रहे, तो भी कुछ कल्याण नहीं हुआ; और यद्यपि हम अच्छे हो जाने की आशा करते रहे, तो भी घबराना ही पड़ा है।

20

כִּי	אֲבוֹתֵינוּ	עָוֹן	רִשְׁעֵנוּ	יְהוָה	יָדַעְנוּ
क्योंकि	हमारे-पितरों-का	पाप	हमारी-दुष्टता	यहोवा	जानते-हैं-हम
	H0001	H5771	H7562	H3068	H3045

לָךְ׃	חָטָאנוּ
तेरे-विरुद्ध	पाप-किया-हमने
	H2398

हे यहोवा, हम अपनी दुष्टता और अपने पुरखाओं के अधर्म को भी मान लेते हैं, क्योंकि हमने तेरे विरुद्ध पाप किया है।

21

כִּסֵּא	תְנַבֵּל	אַל־	שִׁמְךָ	לְמַעַן	תִּנְאַץ	אַל־
सिंहासन	अपमानित-कर	मत-	तेरे-नाम-के	कि-	तिरस्कार-कर	मत-
H3678		H0408	H8034	H4616	H5006	H0408

אִתָּנוּ׃	בְּרִיתְךָ	תָּפֵר	אַל־	זְכֹר	כִּבּוֹדֶךָ
हमारे-साथ	तेरी-वाचा	तोड़	मत-	याद-कर	तेरी-महिमा-का
H0854	H1285		H0408	H2142	H3519

अपने नाम के निमित्त हमें न ठुकरा; अपने तेजोमय सिंहासन का अपमान न कर; जो वाचा तूने हमारे साथ बाँधी, उसे स्मरण कर और उसे न तोड़।

22

יִתְּנוּ	הַשָּׁמַיִם	וְאִם־	מַגְשִׁמִּים	הַגּוֹיִם	בְּהַבְלֵי	הֲיֵשׁ
देगा	आकाश	या-यदि-	वर्षा-देने-वालों	जातियों-के	में-व्यर्थताओं	क्या-है
H5414	H8064		H1652		H1892	H3426

אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הוּא	אַתָּה־	הֲלֹא	רַבִּים
हमारे-एलोहीम	यहोवा	वह	तू-	क्या-नहीं	बारिशें
H0430	H3068	H1931		H3808	H7241

כָּל־	אֶת־	עָשִׂיתָ	אַתָּה	כִּי־	לָךְ	וְנִקְוֶה־
सब-	को-	बनाया	तूने	क्योंकि-	तुझ-पर	और-आस-लगाते-हैं-हम-
H3605	H0853					

אֵלֶּה׃	פ
ये	-
H0428	

क्या जाति-जाति की मूरतों में से कोई वर्षा कर सकता है? क्या आकाश झड़ियाँ लगा सकता है? हे हमारे परमेश्वर यहोवा, क्या तू ही इन सब बातों का करनेवाला नहीं है? हम तेरा ही आसरा देखते रहेंगे, क्योंकि इन सारी वस्तुओं का सृजनहार तू ही है।

Chapter 15

1	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	אִם־	יַעֲמֹד	מֹשֶׁה	וּשְׁמוּאֵל	לְפָנַי	
	और–कहा	यहोवा–ने	मुझसे	यदि–	खड़े–हों	मूसा	और–शमूएल	मेरे–सामने	
	H0559	H3068	H0413		H5975	H4872	H8050	H6440	

אֵין	נַפְשִׁי	אֶל־	הָעָם	הַזֶּה	שַׁלַּח	מֵעַל־	פָּנַי	
नहीं–है	मेरी–आत्मा	को–	लोगों	इन	भेज–दे	से–ऊपर–	मेरे–सामने	
H0369	H5315	H0413		H2088	H7971		H6440	

וְיֵצֵאוּ׃
और–निकल–जाएं
H3318

फिर यहोवा ने मुझसे कहा, “यदि मूसा और शमूएल भी मेरे सामने खड़े होते, तो भी मेरा मन इन लोगों की ओर न फिरता। इनको मेरे सामने से निकाल दो कि वे निकल जाएँ!

2	וְהָיָה	כִּי־	יֹאמְרוּ	אֵלֶיךָ	אָנָה	נֵצֵא	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם
	और–होगा	जब–	कहेंगे	तुझसे	कहां	जाएं–हम	और–कहना	उनसे
	H1961		H0559	H0413	H0575	H3318	H0559	H0413

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֲשֶׁר	לַמָּוֶת	לַמָּוֶת	וַאֲשֶׁר	לַחֶרֶב	
ऐसा–	कहता–है	यहोवा	जो	मृत्यु–के–लिए	मृत्यु–को	और–जो	तलवार–के–लिए	
H3541	H0559	H3068		H4194	H4194		H2719	

לַחֶרֶב	וַאֲשֶׁר	לָרָעָב	לָרָעָב	וַאֲשֶׁר	לַשֶּׁבִי	
तलवार–को	और–जो	अकाल–को	अकाल–के–लिए	और–जो	बंधुआई–के–लिए	
H2719		H7458	H7458			

לַשֶּׁבִי׃
बंधुआई–को

और यदि वे तुझ से पूछें ‘हम कहाँ निकल जाएँ?’ तो कहना ‘यहोवा यह कहता है, जो मरनेवाले हैं, वे मरने को चले जाएँ, जो तलवार से मरनेवाले हैं, वे तलवार से मरने को; जो अकाल से मरनेवाले हैं, वे आकाल से मरने को, और जो बन्दी बननेवाले हैं, वे बँधुआई में चले जाएँ।’ (प्रका. 13:10)

אֶת־	יְהוָה	נְאֻם־	מִשְׁפָּחוֹת	אַרְבַּע	עֲלֵיהֶם	וּפָקַדְתִּי	3
को–	यहोवा	कहता–है–	परिवारों	चार	उनके–ऊपर	और–नियुक्त–करूंगा	
H0853	H3068	H5002	H4940	H0702			

עוֹף	וְאֶת־	לִסְחֹב	הַכְּלָבִים	וְאֶת־	לַהֲרֹג	הַחֶרֶב
पक्षियों	और–को–	घसीटने–को	कुत्तों	और–को–	मारने–को	तलवार
H5775	H0853	H5498	H3611	H0853	H2026	H2719

וּלְהַשְׁחִית׃	לֶאֱכֹל	הָאָרֶץ	בְּהֵמַת	וְאֶת־	הַשָּׁמָיִם
और–नष्ट–करने–को	खाने–को	पृथ्वी–के	पशुओं	और–को–	आकाश–के
H7843	H0398	H0776	H0929	H0853	H8064

मैं उनके विरुद्ध चार प्रकार के विनाश ठहराऊँगाः मार डालने के लिये तलवार, फाड़ डालने के लिये कुत्ते, नोच डालने के लिये आकाश के पक्षी, और फाड़कर खाने के लिये मैदान के हिंसक जन्तु, यहोवा की यह वाणी है। (प्रका. 6:8)

הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	לְכֹל	)לְזַעֲוָה(	]לזועה[	וּנְתַתִּים	4
पृथ्वी–के	राज्यों	सब–के–लिए	कंपकंपी–को	–	और–बना◌ंगा–उन्हें	
H0776	H4467	H3605	H2189	H2113	H5414	

אֲשֶׁר־	עַל	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְחִזְקִיָּהוּ	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	בְּגִלָּל
जो–	पर	यहूदा–का	राजा	हिजकिय्याहू	बेटा–	मनश्शे	कारण–से
		H3063	H4428	H2396		H4519	H1558

בִּירוּשָׁלִָם׃	עָשָׂה
यरूशलेम–में	किया
H3389	

यह हिजकिय्याह के पुत्र, यहूदा के राजा मनश्शे के उन कामों के कारण होगा जो उसने यरूशलेम में किए हैं, और मैं उन्हें ऐसा करूँगा कि वे पृथ्वी के राज्य-राज्य में मारे-मारे फिरेंगे।

יָנוּד	וּמִי	יְרוּשָׁלִַם	עָלַיִךְ	יַחְמָל	מִי־	כִּי	5
शोक–मनाएगा	और–कौन	यरूशलेम	तुझ–पर	तरस–खाएगा	कौन–	क्योंकि	
H5110	H4310	H3389		H2550	H4310		

לָךְ׃	לְשָׁלֹם	לִשְׁאָל	יָסוּר	וּמִי	לָךְ	
तेरे–लिए	शांति–के–लिए	पूछने–को	मुड़ेगा	और–कौन	तेरे–लिए	
	H7965	H7592	H5493	H4310		

“हे यरूशलेम, तुझ पर कौन तरस खाएगा, और कौन तेरे लिये शोक करेगा? कौन तेरा कुशल पूछने को तेरी ओर मुड़ेगा?

6

תֵּלֵכִי	אָחֹור	יְהוָה	נְאֻם־	אֹתִי	נָטַשְׁתְּ	אַתְּ
जाती–है–तू	पीछे	यहोवा	कहता–है–	मुझे	त्याग–दिया	तूने
H3212	H0268	H3068	H5002	H0853	H5203	

נִלְאֵיתִי	וָאַשְׁחִיתֵךְ	עָלַיִךְ	יָדִי	אֶת־	וָאֵט
थक–गया–मैं	और–नष्ट–किया–तुझे–मैंने	तुझ–पर	मेरा–हाथ	को–	और–बढ़ाया–मैंने
H3811	H7843		H3027	H0853	H5186

הִנָּחֵם׃
पछताने–से
H5162

यहोवा की यह वाणी है कि तू मुझ को त्याग कर पीछे हट गई है, इसलिए मैं तुझ पर हाथ बढ़ाकर तेरा नाश करूँगा; क्योंकि, मैं तरस खाते-खाते थक गया हूँ।

7

שִׁכַּלְתִּי	הָאָרֶץ	בִּשְׁעָרֵי	בִּמְזֵרָה	וָאֲזָרֵם	
संतानहीन–किया–मैंने	भूमि–के	फाटकों–में	छज–से	और–छरकाया–मैंने–उन्हें	
	H0776	H8179	H4214	H2219	

שָׁבוּ׃	לֹא־	מִדַּרְכֵיהֶם	עַמִּי	אֶת־	אִבַּדְתִּי
लौटे	नहीं–	अपने–मार्गों–से	मेरे–लोगों	को–	नष्ट–किया–मैंने
H7725	H3808	H1870		H0853	H0006

मैंने उनको देश के फाटकों में सूप से फटक दिया है; उन्होंने कुमार्ग को नहीं छोड़ा, इस कारण मैंने अपनी प्रजा को निर्वंश कर दिया, और नाश भी किया है।

8

הֵבֵאתִי	יַמִּים	מֵחֹול	אַלְמְנֹתָו	לִי	עָצְמוּ־	
लाया–मैंने	अधिक	समुद्र–की–बालू–से	उनकी–विधवाएं	मेरे–लिए	बढ़–गईं–	
H0935	H3220	H2344	H0490			

הִפַּלְתִּי	בַּצָּהֳרָיִם	שֹׁדֵד	בָּחוּר	אֵם	עַל־	לָהֶם
गिराया–मैंने	दोपहर–में	विनाशक	जवान–की	मां	पर–	उनके–लिए
H5307		H7703	H0970	H0517		H1992

וּבֶהָלוֹת׃	עִיר	פִּתְאֹם	עָלֶיהָ
और–आतंक	नगर	अचानक	उसके–ऊपर
H0928		H6597	

उनकी विधवाएँ मेरे देखने में समुद्र के रेतकणों से अधिक हो गई हैं; उनके जवानों की माताओं के विरुद्ध दुपहरी ही को मैंने लुटेरों को ठहराया है; मैंने उनको अचानक संकट में डाल दिया और घबरा दिया है।

9

)בָּא(	]באה[	נַפְשָׁהּ	נָפְחָה	הַשִּׁבְעָה	יֹלֶדֶת	אֻמְלְלָה
आया	–	उसकी-आत्मा	हांफी-है	सात-की	जनने-वाली	कमजोर-हो-गई
H0935	H0935	H5315	H5301	H7651	H3205	H0535

וּשְׁאֵרִיתָם	וְחָפְרָה	בֹּושָׁה	יוֹמָם	בְּעֹד	שִׁמְשָׁהּ
और-उनके-शेष	और-हताश-हुई	लज्जित-हुई	दिन	में-अभी	उसका-सूर्य
H7611	H2659	H0954	H3119	H5750	H8121

ס	:יְהוָה	נְאֻם־	אֹיְבֵיהֶם	לִפְנֵי	אֶתֵּן	לַחֶרֶב
–	यहोवा	कहता-है-	उनके-शत्रुओं-के	सामने	दूंगा	तलवार-को
	H3068	H5002	H0341	H6440	H5414	H2719

सात लड़कों की माता भी बेहाल हो गई और प्राण भी छोड़ दिया; उसका सूर्य दोपहर ही को अस्त हो गया; उसकी आशा टूट गई और उसका मुँह काला हो गया। और जो रह गए हैं उनको भी मैं शत्रुओं की तलवार से मरवा डालूँगा," यहोवा की यही वाणी है।

10

רִיב	אִישׁ	יְלִדְתַּנִי	כִּי	אִמִּי	לִי	אֽוֹי־
विवाद-का	पुरुष	जन्म-दिया-तूने-मुझे	कि	मेरी-मां	मुझे	हाय-
H7379	H0376	H3205		H0517		H0188

וְלֹא־	נָשִׁיתִי	לֹא־	הָאָרֶץ	לְכָל־	מָדוֹן	וְאִישׁ
और-नहीं-	उधार-दिया-मैंने	नहीं-	भूमि	सब-के-लिए-	झगड़े-का	और-पुरुष
H3808	H5383	H3808	H0776	H3605	H4066	H0376

ס	:מְקַלְלַוּנִי	כֻּלֹּה	בִּי	נָשׁוּ־
–	शाप-देते-हैं-मुझे	सबों-ने	मुझे	उधार-दिया-
	H7043	H3605		H5383

हे मेरी माता, मुझ पर हाय, कि तूने मुझ ऐसे मनुष्य को उत्पन्न किया जो संसार भर से झगड़ा और वाद-विवाद करनेवाला ठहरा है! न तो मैंने ब्याज के लिये रुपये दिए, और न किसी से उधार लिए हैं, तो भी लोग मुझे कोसते हैं। परमेश्वर की प्रतिक्रिया

11

)שֲׁרִיתִיךָ(	]שרותך[	לֹא	אִם־	יְהוָה	אָמַר
स्वतंत्र-किया-मैंने-तुझे	–	नहीं	यदि-	यहोवा-ने	कहा
H8281	H8293	H3808		H3068	H0559

רָעָה	בְּעֵת־	בְּךָ	הִפְגַּעְתִּי	וְלוֹא	אִם־	לְטוֹב
विपत्ति-के	में-समय-	तुझे	मिलाया-मैंने-तुझे	नहीं	यदि-	भलाई-के-लिए
	H6256		H6293	H3808		

:הָאֹיֵב	אֶת־	צָרָה	וּבְעֵת
शत्रु	के-साथ-	संकट-के	और-में-समय
H0341	H0853		H6256

यहोवा ने कहा, “निश्चय मैं तेरी भलाई के लिये तुझे दृढ़ करूँगा; विपत्ति और कष्ट के समय मैं शत्रु से भी तेरी विनती कराऊँगा।

12 הֲיֻרַ֣ע | בַּרְזֶ֔ל | בַּרְזֶ֖ל | מִצָּפ֑וֹן | וּנְחֹ֖שֶׁת׃
तोड़ेगा | लोहा | लोहा-को | उत्तर-से | और-कांसा
H1270 | H1270 | H6828

क्या कोई पीतल या लोहा, अर्थात् उत्तर दिशा का लोहा तोड़ सकता है?

13 בִּמְחִ֛יר | לֹ֥א | אֶתֵּ֖ן | לָבַ֑ז | וְאוֹצְרוֹתֶ֙יךָ֙ | חֵילֶ֔ךָ
मूल्य-पर | नहीं | दूंगा | लूट-के-लिए | और-तेरी-धन-सम्पत्ति | तेरा-धन
H4242 | H3808 | H5414 | H0957 | H0214 | H2428

וּבְכָל־ | חַטֹּאוֹתֶ֖יךָ | וּבְכָל־ | גְּבוּלֶ֥יךָ׃
और-सब-में- | तेरे-पापों | और-सब-में- | तेरी-सीमाओं
H3605 | H3605 | H1366

तेरे सब पापों के कारण जो सर्वत्र देश में हुए हैं मैं तेरी धन-सम्पत्ति और खजाने, बिना दाम दिए लुट जाने दूँगा।

14 כִּי־ | יָדָ֣עְתָּ | לֹ֔א | בְּאֶ֖רֶץ | אֹיְבֶ֑יךָ | אֶת־ | וְהַעֲבַרְתִּ֣י
क्योंकि- | जानते-हो-तू | नहीं | भूमि-में | तेरे-शत्रुओं | को- | और-पार-कराऊंगा
H3045 | H3808 | H0776 | H0853

ס | תּוּקָֽד׃ | עֲלֵיכֶ֖ם | בְּאַפִּ֑י | קָדְחָ֥ה | אֵֽשׁ
– | जलेगी | तुम्हारे-ऊपर | मेरे-क्रोध-में | जली-है | आग
H3344 | H0639 | H6919 | H0784

मैं ऐसा करूँगा कि वह शत्रुओं के हाथ ऐसे देश में चला जाएगा जिसे तू नहीं जानती है, क्योंकि मेरे क्रोध की आग भड़क उठी है, और वह तुम को जलाएगी।”

15 וְהִנָּקֵ֖ם | וּפָקְדֵ֣נִי | זָכְרֵ֔נִי | יְהוָ֗ה | יָדַ֣עְתָּ | אַתָּ֤ה
और-बदला-ले | और-कृपा-कर-मुझे | याद-कर-मुझे | यहोवा | जानता-है | तू
H5358 | H2142 | H3068 | H3045

דַּ֚ע | תִּקָּחֵ֣נִי | אַפְּךָ֔ | לְאֶ֖רֶךְ | אַל־ | מִרְדָּפַ֑י | לִ֣י
जान | ले-ले-मुझे | तेरे-क्रोध-की | के-दीर्घता | मत- | सताने-वालों-से-मेरे | मेरे-लिए
H3045 | H3947 | H0639 | H0750 | H0408 | H7291

חֶרְפָּֽה׃ | עָלֶ֖יךָ | שְׂאֵתִֽי
अपमान | तेरे-कारण | उठाता-हूं-मैं
H2781 | H5375

हे यहोवा, तू तो जानता है; मुझे स्मरण कर और मेरी सुधि लेकर मेरे सतानेवालों से मेरा पलटा ले। तू धीरज के साथ क्रोध करनेवाला है, इसलिए मुझे न उठा ले; तेरे ही निमित्त मेरी नामधराई हुई है।

)דְּבָרְךָ(	]דבריך[	וַיְהִי	וָאֹכְלֵם	דְּבָרֶיךָ	נִמְצְאוּ	16
तेरा–वचन	–	और–हुआ	और–खाया–मैंने–उन्हें	तेरे–वचन	पाए–गए	
H1697	H1697	H1961	H0398	H1697	H4672	

שִׁמְךָ	נִקְרָא	כִּי־	לִבִּי	וּלְשִׂמְחַת	לְשָׂשׂוֹן	לִי
तेरा–नाम	पुकारा–गया–है	क्योंकि–	मेरे–हृदय–की	और–खुशी–को	आनन्द–को	मेरे–लिए
H8034	H7121		H3824	H8057	H8342	

ס	צְבָאוֹת׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	עָלַי
–	सेनाओं–का	एलोहीम	यहोवा	मुझ–पर
		H0430	H3068	

जब तेरे वचन मेरे पास पहुँचे, तब मैंने उन्हें मानो खा लिया, और तेरे वचन मेरे मन के हर्ष और आनन्द का कारण हुए; क्योंकि, हे सेनाओं के परमेश्वर यहोवा, मैं तेरा कहलाता हूँ।

מִפָּנֶיךָ	וָאֶעְלֹז	מְשַׂחֲקִים	בְּסוֹד־	יָשַׁבְתִּי	לֹא־	17
कारण–से	और–आनन्दित–हुआ	हंसने–वालों–की	सभा–में–	बैठा–मैं	नहीं–	
H6440	H5937	H7832	H5475	H3427	H3808	

ס	מִלֵּאתָנִי׃	זַעַם	כִּי־	יָשַׁבְתִּי	בָדָד	יָדֶךָ
–	भर–दिया–तूने–मुझे	रोष	क्योंकि–	बैठा–मैं	अकेला	तेरे–हाथ–के
	H4390	H2195		H3427	H0910	H3027

तेरी छाया मुझ पर हुई; मैं मन बहलानेवालों के बीच बैठकर प्रसन्न नहीं हुआ; तेरे हाथ के दबाव से मैं अकेला बैठा, क्योंकि तूने मुझे क्रोध से भर दिया था।

מֻאֲנָה	אֲנוּשָׁה	וּמַכָּתִי	נֶצַח	כְּאֵבִי	הָיָה	לָמָּה	18
इनकार–करती–है	असाध्य	और–मेरी–चोट	सदा–की	मेरी–पीड़ा	है	क्यों	
H3985	H0605	H4347	H5331	H3511	H1961	H4100	

לֹא	מַיִם	אַכְזָב	כְּמוֹ	לִי	תִּהְיֶה	הָיוֹ	הֶרְפֵּא
नहीं	पानी	धोखे–भरा	जैसे	मेरे–लिए	होगी	होना	चंगा–होने–को
H3808	H4325	H0391	H3644		H1961	H1961	H7495

ס	נֶאֱמָנוּ׃	
–	विश्वसनीय	
	H0539	

मेरी पीड़ा क्यों लगातार बनी रहती है? मेरी चोट की क्यों कोई औषधि नहीं है? क्या तू सचमुच मेरे लिये धोखा देनेवाली नदी और सूखनेवाले जल के समान होगा?

19

וַאֲשִׁיבֶךָ	תָּשׁוּב	אִם־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
और–बहाल–करूंगा–तुझे	लौटेगा	यदि–	यहोवा	कहता–है	ऐसा–	इसलिए
H7725	H7725		H3068	H0559	H3541	

כְּפִי	מְזֻלָּל	יָקָר	תּוֹצִיא	וְאִם־	תַּעֲמֹד	לְפָנָי
मेरे–मुख–की–तरह	तुच्छ–से	बहुमूल्य	निकालेगा	और–यदि–	खड़ा–होगा	मेरे–सामने
H6310		H3368	H3318		H5975	H6440

אֲלֵיהֶם׃	תָּשׁוּב	לֹא־	וְאַתָּה	אֵלֶיךָ	הֵמָּה	יְשֻׁבוּ	תְּהְיֶה
उनके–पास	लौटेगा	नहीं–	और–तू	तेरे–पास	वे	लौटेंगे	होगा
H0413	H7725	H3808		H0413	H1992	H7725	H1961

यह सुनकर यहोवा ने यह कहा, “यदि तू फिरे, तो मैं फिर से तुझे अपने सामने खड़ा करूँगा। यदि तू अनमोल को कहे और निकम्मे को न कहे, तब तू मेरे मुख के समान होगा। वे लोग तेरी ओर फिरेंगे, परन्तु तू उनकी ओर न फिरना।

20

בְּצוּרָה	נְחֹשֶׁת	לְחוֹמַת	הַזֶּה	לָעָם	וּנְתַתִּיךָ
मजबूत	कांसे–की	दीवार–को	इन	लोगों–के–लिए	और–बना◌ंगा–तुझे
H1219		H2346	H2088		H5414

אֲנִי	אִתְּךָ	כִּי־	לְךָ	יִוּכְלוּ	וְלֹא־	אֵלֶיךָ	וְנִלְחֲמוּ
मैं	तेरे–साथ	क्योंकि–	तुझे	सकेंगे	और–नहीं–	तेरे–साथ	और–लड़ेंगे
H0589	H0854			H3201	H3808	H0413	

יְהוָה׃	נְאֻם־	וּלְהַצִּילֶךָ	לְהוֹשִׁיעֲךָ
यहोवा	कहता–है–	और–छुड़ाने–को–तुझे	बचाने–को–तुझे
H3068	H5002	H5337	H3467

मैं तुझको उन लोगों के सामने पीतल की दृढ़ शहरपनाह बनाऊँगा; वे तुझ से लड़ेंगे, परन्तु तुझ पर प्रबल न होंगे, क्योंकि मैं तुझे बचाने और तेरा उद्धार करने के लिये तेरे साथ हूँ, यहोवा की यह वाणी है। मैं तुझे दुष्ट लोगों के हाथ से बचाऊँगा,

21

מִכַּף	וּפְדִתִיךָ	רָעִים	מִיַּד	וְהִצַּלְתִּיךָ
हथेली–से	और–फिरौती–दीला◌ंगा–तुझे	बुरों–के	हाथ–से	और–छुड़ा◌ंगा–तुझे
H3709	H6299		H3027	H5337

פ	עָרִצִים׃
–	अत्याचारियों–के
	H6184

और उपद्रवी लोगों के पंजे से छुड़ा लूँगा।”

Chapter 16

1	וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
	और-हुआ	वचन-	यहोवा-का	मुझे	कहते-हुए
	H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

2	לְךָ	בָּנִים	וּבָנוֹת	בַּמָּקוֹם	הַזֶּה׃		
	अपने-लिए	बेटे	और-बेटियां	स्थान-में	इस		
	H0802	H1961	H3808	H3947	H3808		

“ इस स्थान में विवाह करके बेटे-बेटियाँ मत जन्मा।

3	כִּי־	כֹה	אָמַר	יְהוָה	עַל־	הַבָּנִים	וְעַל־	הַבָּנוֹת
	क्योंकि-	ऐसा	कहता-है	यहोवा	पर-	बेटों	और-पर-	बेटियों
		H3541	H0559	H3068				H1323

הַיֹּלְדוֹת	אֹתָם	וְעַל־	אִמֹּתָם	הַיֹּלְדִים	בַּמָּקוֹם	הַזֶּה	וְעַל־
जनने-वालियों	उनको	और-पर-	उनकी-माताओं	जन्मे-हुई	स्थान-में	इस	और-पर-
H3205	H0853		H0517	H3205	H4725	H2088	

הַזֹּאת׃	בָּאָרֶץ	אֹתָם	הַמּוֹלִדִים	אֲבוֹתָם	וְעַל־	
इस	भूमि-में	उनको	जन्म-देने-वालों	उनके-पिताओं	और-पर-	
H2063	H0776	H0853	H3205	H0001		

क्योंकि जो बेटे-बेटियाँ इस स्थान में उत्पन्न हों और जो माताएँ उन्हें जनें और जो पिता उन्हें इस देश में जन्माएँ,

4

יִקָּבֵ֣רוּ	וְלֹ֣א	יִסָּפְד֗וּ	לֹ֚א	יָמֻ֣תוּ	תַחֲלֻאִ֔ים	מִמְּוֹתֵ֖י	
गाड़े-जाएंगे	और-नहीं	विलाप-किया-जाएगा	नहीं	मरेंगे	रोगों-की	मृत्युओं-से	
H6912	H3808	H5594	H3808	H4191	H8463	H4463	

וּבָרָעָב֙	וּבַחֶ֣רֶב	יִֽהְי֔וּ	הָאֲדָמָ֖ה	פְּנֵ֣י	עַל־	לְדֹ֑מֶן
और-अकाल-से	और-तलवार-से	होंगे	भूमि	सतह	पर-	खाद-की-तरह
H7458	H2719	H1961	H0127	H6440		H1828

הַשָּׁמַ֥יִם	לְעֹ֛וף	לְמַאֲכָ֖ל	נִבְלָתָ֣ם	וְהָיְתָ֑ה	יִכְלֽוּ׃
आकाश-के	पक्षियों-को	खाने-के-लिए	उनकी-लाशें	और-होगी	समाप्त-होंगे
H8064	H5775	H3978	H5038	H1961	H3615

ס	הָאָ֖רֶץ׃	וּלְבֶהֱמַ֥ת
–	पृथ्वी-के	और-पशुओं-को
	H0776	H0929

उनके विषय यहोवा यह कहता है, वे बुरी-बुरी बीमारियों से मरेंगे। उनके लिये कोई छाती न पीटेगा, न उनको मिट्टी देगा; वे भूमि के ऊपर खाद के समान पड़े रहेंगे। वे तलवार और अकाल से मर मिटेंगे, और उनकी लोथें आकाश के पक्षियों और मैदान के पशुओं का आहार होंगी।

5

מַרְזֵ֖חַ	בֵּ֣ית	תָּבוֹא֮	אַל־	יְהוָה֒	אָמַ֣ר	וְכֹ֤ה	כִּֽי־
शोक-सभा-के	घर-में	जाना	मत-	यहोवा	कहता-है	ऐसा	क्योंकि-
H4798		H0935	H0408	H3068	H0559	H3541	

כִּֽי־	לָהֶ֣ם	תָּנֻ֔ד	וְאַל־	לִסְפֹּ֖וד	תֵּלֵ֑ךְ	וְאַל־	
क्योंकि-	उनके-लिए	शोक-मनाना	और-मत-	विलाप-करने-को	जाना	और-मत-	
		H5110	H0408	H5594	H3212	H0408	

יְהוָ֔ה	נְאֻם־	הַזֶּ֖ה	הָעָ֣ם־	מֵאֵ֗ת	שְׁלוֹמִי֙	אֶת־	אָסַ֤פְתִּי	
यहोवा	कहता-है-	इन	लोगों-	से	अपनी-शांति	को-	हटा-लिया-मैंने	
H3068	H5002	H2088		H0854	H7965	H0853	H0622	

הָרַחֲמִֽים׃	וְאֶת־	הַחֶ֖סֶד	אֶת־
दया	और-को-	कृपा	को-
	H0853		H0853

“यहोवा ने कहा: जिस घर में रोना पीटना हो उसमें न जाना, न छाती पीटने के लिये कहीं जाना और न इन लोगों के लिये शोक करना; क्योंकि यहोवा की यह वाणी है कि मैंने अपनी शान्ति और करुणा और दया इन लोगों पर से उठा ली है।

וְלֹא־ יִקָּבְרוּ לֹא הַזֹּאת בָּאָרֶץ וּקְטַנִּים גְּדֹלִים וּמֵתוּ 6
और–नहीं– गाड़े–जाएंगे नहीं इस भूमि–में और–छोटे बड़े और–मरेंगे
H3808 H6912 H3808 H2063 H0776 H4191

יִקָּרֵחַ וְלֹא יִתְגֹּדַד וְלֹא לָהֶם יִסְפְּדוּ
मुड़ाएंगे और–नहीं चीरे–काटेंगे–अपने–शरीर और–नहीं उनके–लिए विलाप–किया–जाएगा
H7139 H3808 H1413 H3808 H1992 H5594

לָהֶם׃
उनके–लिए
H1992

इस कारण इस देश के छोटे-बड़े सब मरेंगे, न तो इनको मिट्टी दी जाएगी, न लोग छाती पीटेंगे, न अपना शरीर चीरेंगे, और न सिर मुँण्ड़ाएँगे। इनके लिये कोई शोक करनेवालों को रोटी न बाटेंगे कि शोक में उन्हें शान्ति दें;

עַל־ לְנַחֲמוֹ אֵבֶל עַל־ לָהֶם יִפְרְסוּ וְלֹא־ 7
पर– सांत्वना–देने–को–उसे शोक पर– उनके–लिए बांटेंगे और–नहीं–
H5162 H0060 H6536 H3808

אָבִיו עַל־ תַּנְחוּמִים כּוֹס אוֹתָם יַשְׁקוּ וְלֹא־ מֵת
उसके–पिता पर– सांत्वना–का प्याला उनको पिलाएंगे और–नहीं– मृत
H0001 H8575 H0853 H8248 H3808 H4191

אִמּוֹ׃ וְעַל־
उसकी–मां और–पर–
H0517

और न लोग पिता या माता के मरने पर किसी को शान्ति के लिये कटोरे में दाखमधु पिलाएँगे।

לֶאֱכֹל אוֹתָם לָשֶׁבֶת תָּבוֹא לֹא־ מִשְׁתֶּה וּבֵית־ 8
खाने–को उनके–साथ बैठने–को जाना नहीं– भोज–के और–घर–में–
H0398 H0853 H3427 H0935 H3808 H4960

ס וְלִשְׁתּוֹת׃
– और–पीने–को
H8354

तू भोज के घर में इनके साथ खाने-पीने के लिये न जाना।

9 כִּי֩ כֹ֨ה אָמַ֜ר יְהוָ֗ה צְבָאוֹת֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל הִנְנִי֙

क्योंकि–ऐसा–कहता–है यहोवा–सेनाओं–का–परमेश्वर इस्राएल–का देख–मैं

H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009

מַשְׁבִּ֣ית מִן־ הַמָּקוֹם֮ הַזֶּה֒ לְעֵינֵיכֶ֔ם

बंद–करने–वाला–हूं से– स्थान इस तुम्हारी–आंखों–के–सामने

H4725 H2088

וּבִימֵיכֶ֔ם קוֹל֙ שָׂשׂ֣וֹן וְקוֹל֙ שִׂמְחָ֔ה קוֹל֙ חָתָ֔ן

और–तुम्हारे–दिनों–में आवाज आनन्द–की और–आवाज खुशी–की आवाज दूल्हे–की

H3117 H8342 H8057 H2860

וְקוֹל֖ כַּלָּֽה׃

और–आवाज दुल्हन–की

H3618

क्योंकि सेनाओं का यहोवा, इस्राएल का परमेश्वर यह कहता है: देख, तुम लोगों के देखते और तुम्हारे ही दिनों में मैं ऐसा करूँगा कि इस स्थान में न तो हर्ष और न आनन्द का शब्द सुनाई पड़ेगा, न दुल्हे और न दुल्हन का शब्द। (प्रका. 18:23)

10 וְהָיָ֗ה כִּֽי־ תַגִּ֤יד לָעָם֙ הַזֶּ֔ה אֵ֚ת כָּל־ הַדְּבָרִ֣ים

और–होगा जब बताएगा लोगों–से इन को सब– वचनों

H1961 H3605 H0853 H2088 H5046

הָאֵ֔לֶּה וְאָמְר֣וּ אֵלֶ֔יךָ עַל־ מָ֣ה דִבֶּ֤ר יְהוָה֙ עָלֵ֣ינוּ אֵ֔ת

इन और–कहेंगे तुझसे पर– क्या बोला यहोवा–ने हम–पर को

H0428 H0559 H0413 H4100 H1696 H3068 H0853

וּמָ֣ה עֲוֹנֵ֗נוּ וּמָ֣ה חַטָּאתֵ֔נוּ הַגְּדוֹלָ֥ה הַזֹּ֖את הָרָעָ֑ה כָּל־

और–क्या हमारा–पाप और–क्या हमारी–पाप बड़ी यह बुराई सब–

H4100 H5771 H4100 H2063 H3605

אֲשֶׁ֣ר חָטָאנוּ֩ לַיהוָ֨ה אֱלֹהֵ֜ינוּ׃

जो पाप–किया–हमने यहोवा–के–विरुद्ध हमारे–एलोहीम

H2398 H3068 H0430

“जब तू इन लोगों से ये सब बातें कहे, और वे तुझ से पूछें कि ‘यहोवा ने हमारे ऊपर यह सारी बड़ी विपत्ति डालने के लिये क्यों कहा है? हमारा अधर्म क्या है और हमने अपने परमेश्वर यहोवा के विरुद्ध कौन सा पाप किया है?’

11 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶל־אֲשֶׁר עָזְבוּ אֲבוֹתֵיכֶם אוֹתִי
और-कहना उनसे पर जो- त्यागा तुम्हारे-पितरों-ने मुझे
H0559 H0413 H0413 H0001 H0853

וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיַּעַבְדוּם
और-चले पीछे एलोहीम दूसरे और-सेवा-की-उनकी
H3212 H0310 H0430 H0312 H5647

וְאֹתִי עָזָבוּ וְאֶת־תּוֹרָתִי לֹא
और-मुझे त्याग-दिया और-को- मेरी-व्यवस्था नहीं
H0853 H0853 H8451 H3808

וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וְאֵת־שָׁמָרוּ׃
और-दण्डवत-किया उनको रखी
H7812 H8104

तो तू इन लोगों से कहना, ‘यहोवा की यह वाणी है, क्योंकि तुम्हारे पुरखा मुझे त्याग कर दूसरे देवताओं के पीछे चले, और उनकी उपासना करके उनको दण्डवत् की, और मुझ को त्याग दिया और मेरी व्यवस्था का पालन नहीं किया,

12 וְאַתֶּם הֲרֵעֹתֶם לַעֲשׂוֹת מֵאֲבוֹתֵיכֶם וְהִנְּכֶם הֹלְכִים
और-तुम और-बुरा-किया करने-को अपने-पितरों-से और-देखो-तुम चलते-हो
H0001 H2009 H1980

אִישׁ אַחֲרֵי שְׁרִרוּת לִבּוֹ־הָרָע לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ אֵלָי׃
हरेक पीछे हठ अपने-हृदय-की- बुरे-के न-सुनने-को सुनने-को मुझे
H0376 H8307 H1115 H8085 H0413

और जितनी बुराई तुम्हारे पुरखाओं ने की थी, उससे भी अधिक तुम करते हो, क्योंकि तुम अपने बुरे मन के हठ पर चलते हो और मेरी नहीं सुनते;

13

וְהִטַּלְתִּי אֶתְכֶם מֵעַל הָאָרֶץ הַזֹּאת עַל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר
और-फेंकूंगा तुम्हें से-ऊपर भूमि इस पर- भूमि जिसे
H2904 H0853 H0776 H2063 H0776

לֹא יְדַעְתֶּם אַתֶּם וַאֲבֹתֵיכֶם וַעֲבַדְתֶּם־ שָׁם אֶת־
नहीं जानते-हो तुम और-तुम्हारे-पितरों-ने और-सेवा-करोगे- वहां को-
H3808 H3045 H0853 H0001 H5647 H8033 H0853

אֱלֹהִים אֲחֵרִים יוֹמָם וְלַיְלָה אֲשֶׁר לֹא־ אֶתֵּן לָכֶם חֲנִינָה׃
एलोहीम दूसरों दिन और-रात जहां नहीं- दूंगा तुम्हें कृपा
H0430 H0312 H3119 H3915 H0834 H3808 H5414 H0859 H2603

ס
-

इस कारण मैं तुम को इस देश से उखाड़कर ऐसे देश में फेंक दूँगा, जिसको न तो तुम जानते हो और न तुम्हारे पुरखा जानते थे; और वहाँ तुम रात-दिन दूसरे देवताओं की उपासना करते रहोगे, क्योंकि वहाँ मैं तुम पर कुछ अनुग्रह न करूँगा।'"

14

לָכֵן הִנֵּה־ יָמִים בָּאִים נְאֻם־ יְהוָה וְלֹא־ יֵאָמֵר
इसलिए देखो- दिन आने-वाले-हैं कहता-है- यहोवा और-नहीं- कहा-जाएगा
H0559 H3117 H2009 H0935 H5002 H3068 H3808 H0559

עוֹד חַי־ יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ
फिर जीवित- यहोवा जिसने निकाला को- बेटों इस्राएल-के देश-से
H5750 H2416 H3068 H0834 H5927 H0853 H1121 H3478 H0776

מִצְרָיִם׃
मिस्र
H4714

फिर यहोवा की यह वाणी हुई, "देखो, ऐसे दिन आनेवाले हैं जिनमें फिर यह न कहा जाएगा, 'यहोवा जो इस्राएलियों को मिस्र देश से छुड़ा ले आया उसके जीवन की सौगन्ध,'

15

כִּי אִם־חַי יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה אֶת־בְּנֵי
परन्तु यदि- जीवित- यहोवा जिसने निकाला को- बेटों
H3068 H5927 H0853

יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ צָפוֹן וּמִכֹּל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדִּיחָם
इस्राएल-के देश-से उत्तर-के और-सब-से देशों जहां बहकाया-उन्हें-उसने
H3478 H0776 H6828 H3605 H0776 H5080

שָׁמָּה וַהֲשִׁבֹתִים עַל־אַדְמָתָם אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבוֹתָם׃
वहां और-लौटा-ूंगा-उन्हें पर- उनकी-भूमि जो दी-मैंने उनके-पितरों-को
H8033 H7725 H0127 H5414 H0001

ס
-

वरन् यह कहा जाएगा, 'यहोवा जो इस्राएलियों को उत्तर के देश से और उन सब देशों से जहाँ उसने उनको बँधुआ कर दिया था छुड़ा ले आया, उसके जीवन की सौगन्ध।' क्योंकि मैं उनको उनके निज देश में जो मैंने उनके पूर्वजों को दिया था, लौटा ले आऊँगा।

16

הִנְנִי שֹׁלֵחַ]לדונים[–)לְדַיָּגִים(רַבִּים נְאֻם־ יְהוָה
देख-मैं भेजने-वाला-हूं – मछुआरों-को बहुतों कहता-है- यहोवा
H2009 H7971 H1728 H1771 H5002 H3068

וְדָגוּם וְאַחֲרֵי־כֵן אֶשְׁלַח לְרַבִּים צַיָּדִים
और-मछली-करेंगे-उन्हें और-इसके-बाद- ऐसे भेजूंगा बहुतों-को शिकारियों
H1770 H7971 H6719

וְצָדּُום מֵעַל כָּל־הַר וּמֵעַל כָּל־גִּבְעָה
और-शिकार-करेंगे-उन्हें से-ऊपर सब- पहाड़ और-से-ऊपर सब- टीले
H3605 H2022 H3605 H1389

וּמִנְקִיקֵי הַסְּלָעִים׃
और-दरारों-से चट्टानों-के
H5357 H5553

"देखो, यहोवा की यह वाणी है कि मैं बहुत से मछुओं को बुलवा भेजूँगा कि वे इन लोगों को पकड़ लें, और, फिर मैं बहुत से बहेलियों को बुलवा भेजूँगा कि वे इनको अहेर करके सब पहाड़ों और पहाड़ियों पर से और चट्टानों की दरारों में से निकालें।

17 כִּי עֵינַי עַל־כָּל דַּרְכֵיהֶם לֹא נִסְתְּרוּ מִלְּפָנָי
क्योंकि मेरी–आंखें पर– सब– उनके–मार्गों नहीं छिपी–हैं मेरे–सामने–से
H5869 H6440 H5641 H3808 H1870 H3605

וְלֹא־נִצְפַּן עֲוֹנָם מִנֶּגֶד עֵינָי׃
और–नहीं– छुपा उनका–पाप सामने–से मेरी–आंखों–के
H3808 H6845 H5771 H5048

क्योंकि उनका पूरा चाल-चलन मेरी आँखों के सामने प्रगट है; वह मेरी दृष्टि से छिपा नहीं है, न उनका अधर्म मेरी आँखों से गुप्त है। इसलिए मैं उनके अधर्म और पाप का दूना दण्ड दूँगा,

18 וְשִׁלַּמְתִּי רִאשׁוֹנָה מִשְׁנֶה עֲוֹנָם וְחַטָּאתָם עַל
और–बदला–दूंगा पहले दोगुना उनका–पाप और–उनकी–पाप पर
H7999 H7223 H4932 H5771 H2403 H5921

שִׁקּוּצֵיהֶם בְּנִבְלַת אַרְצִי מָלְאוּ אֶת־נַחֲלָתִי׃ ס
उनकी–घृणित–चीज़ों लाश–से मेरी–भूमि को– अपवित्र–करने–से–उनके
H8251 H5038 H0776 H0853 H2490

וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם מָלְאוּ אֶת־נַחֲלָתִי׃ ס
और–उनकी–घृणाओं भर–दिया–उन्होंने को– मेरी–विरासत –
H8441 H4390 H0853 H5159

क्योंकि उन्होंने मेरे देश को अपनी घृणित वस्तुओं की लोथों से अशुद्ध किया, और मेरे निज भाग को अपनी अशुद्धता से भर दिया है।”

19 יְהוָה עֻזִּי וּמְעֻזִּי וּמְנוּסִי בְיוֹם צָרָה אֵלֶיךָ
यहोवा मेरा–बल और–मेरा–गढ़ और–मेरी–शरण में–दिन संकट–के तेरे–पास
H3068 H5797 H4581 H4498 H3117 H6869 H0413

גּוֹיִם יָבֹאוּ מֵאַפְסֵי־אָרֶץ וְיֹאמְרוּ אַךְ־שֶׁקֶר נָחֲלוּ
जातियां आएंगी छोरों–से– पृथ्वी और–कहेंगे निश्चय– झूठ विरासत–में–पाए
H0935 H0776 H0559 H0389 H8267 H5157

אֲבוֹתֵינוּ הֶבֶל וְאֵין־בָּם מוֹעִיל׃
हमारे–पितरों–ने व्यर्थ और–कोई–नहीं– उनमें लाभदायक
H0001 H1892 H0369 H3276

हे यहोवा, हे मेरे बल और दृढ़ गढ़, संकट के समय मेरे शरणस्थान, जाति-जाति के लोग पृथ्वी की चारों ओर से तेरे पास आकर कहेंगे, “निश्चय हमारे पुरखा झूठी, व्यर्थ और निष्फल वस्तुओं को अपनाते आए हैं। (रोम. 1:25)

20 הֲיַעֲשֶׂה־לּוֹ אָדָם אֱלֹהִים וְהֵמָּה לֹא אֱלֹהִים׃
बनाएगा– अपने–लिए आदमी एलोहीम और–वे नहीं एलोहीम
H6213 H0120 H0430 H1992 H3808 H0430

क्या मनुष्य ईश्वरों को बनाए? नहीं, वे ईश्वर नहीं हो सकते!”

אוֹדִיעֵם	הַזֹּאת	בַּפַּעַם	מוֹדִיעָם	הִנֵּנִי	לָכֵן		21
जानकारी–दूंगा–उन्हें	इस	में–बार	जानकारी–देने–वाला–हूं–उन्हें	देख–मैं	इसलिए		
H3045	H2063	H6471	H3045	H2009			

יְהוָה׃	שְׁמִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	גְּבוּרָתִי	וְאֶת־	יָדִי	אֶת־
यहोवा	मेरा–नाम	कि–	और–जानेंगे	मेरी–शक्ति	और–को–	मेरे–हाथ	को–
H3068	H8034		H3045	H1369	H0853	H3027	H0853

ס
–

“इस कारण, इस एक बार, मैं इन लोगों को अपना भुजबल और पराक्रम दिखाऊँगा, और वे जानेंगे कि मेरा नाम यहोवा है।”

Chapter 17

חֲרוּשָׁה	שְׁמִיר	בִּצְפֶּרֶן	בַּרְזֶל	בְּעֵט	כְּתוּבָה	יְהוּדָה	חַטַּאת	1
खुदा–हुआ	हीरे–की	में–नोक	लोहे–की	में–कलम	लिखा–हुआ	यहूदा–का	पाप	
	H8068	H6856	H1270	H5842	H3789	H3063		

מִזְבְּחוֹתֵיכֶם׃	וּלְקַרְנוֹת	לִבָּם	לֻחַ	עַל־
वेदियों–तुम्हारी	और–सींगों–पर	हृदय–उनके	पटिया	पर–
H4196			H3871	

“यहूदा का पाप लोहे की टाँकी और हीरे की नोक से लिखा हुआ है; वह उनके हृदयरूपी पटिया और उनकी वेदियों के सींगों पर भी खुदा हुआ है।

עַל־	וַאֲשֵׁרֵיהֶם	מִזְבְּחוֹתָם	בְּנֵיהֶם	כְּזָכְרָ	2
पर–	और–अशेरों–उनके–को	वेदियों–उनकी–को	पुत्र–उनके	जैसे–स्मरण–करते–हैं	
	H0842	H4196		H2142	

הַגְּבֹהוֹת׃	גְּבָעוֹת	עַל	רַעֲנָן	עֵץ	
ऊँचे	पहाड़ियों	पर	हरे	पेड़	
H1364	H1389			H6086	

उनकी वेदियाँ और अशेरा नामक देवियाँ जो हरे पेड़ों के पास और ऊँचे टीलों के ऊपर हैं, वे उनके लड़कों को भी स्मरण रहती हैं।

3

הָרָרִי֙	בַּשָּׂדֶ֔ה	חֵילְךָ֖	כָּל־	אֽוֹצְרוֹתֶ֑יךָ	לָבַ֣ז	אֶתֵּ֔ן
पर्वत–मेरे	में–मैदान	धन–तेरा	सब–	खजाने–तेरे	को–लूट	दूँगा
H2042		H2428	H3605	H0214	H0957	H5414

בָּמֹתֶ֣יךָ	בְּחַטָּאת	בְּכָל־	גְּבוּלֶ֔יךָ׃
ऊँचे–स्थान–तेरे	में–पाप–के–कारण	में–सारी–	सीमाओं–तेरी
H1116		H3605	H1366

हे मेरे पर्वत, तू जो मैदान में है, तेरी धन-सम्पत्ति और भण्डार मैं तेरे पाप के कारण लुट जाने दूँगा, और तेरे पूजा के ऊँचे स्थान भी जो तेरे देश में पाए जाते हैं।

4

וְשִׁלַּחְתָּ֣ה	וּבְךָ֗	מִנַּחֲלָתְךָ֔	אֲשֶׁ֥ר	נָתַ֖תִּי	לָּ֑ךְ
और–छोड़ना–पड़ेगा–तुझे	और–तुझ–द्वारा	से–मीरास–तेरी	जो	दी–थी–मैंने	को–तुझ
H8058		H5159		H5414	

וְהַעֲבַדְתִּ֣יךָ	אֶת־	אֹיְבֶ֔יךָ	בָּאָ֖רֶץ	אֲשֶׁ֣ר	לֹא־	יָדָ֑עְתָּ
और–दास–बनाऊँगा–तुझे	के–	शत्रुओं–तेरे	में–देश	जिसे	नहीं–	जानता–है–तू
H5647	H0853	H0341	H0776		H3808	H3045

ס	תּוּקָֽד׃	עוֹלָ֖ם	עַד־	בְּאַפִּ֑י	קְדַחְתֶּ֣ם	אֵ֔שׁ	כִּי־
—	जलती–रहेगी	सदा	तक–	में–क्रोध–मेरे	भड़काई–है–तुमने	आग	क्योंकि–
	H3344	H5769	H5704	H0639	H6919	H0784	

तू अपने ही दोष के कारण अपने उस भाग का अधिकारी न रहने पाएगा जो मैंने तुझे दिया है, और मैं ऐसा करूँगा कि तू अनजाने देश में अपने शत्रुओं की सेवा करेगा, क्योंकि तूने मेरे क्रोध की आग ऐसी भड़काई है जो सर्वदा जलती रहेगी।”

5

יִבְטַ֖ח	אֲשֶׁ֣ר	הַגֶּ֑בֶר	אָר֣וּר	יְהוָ֔ה	אָמַ֖ר	וְכֹ֥ה
भरोसा–रखता–है	जो	पुरुष	शापित	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार
H0982		H1397	H0779	H3068	H0559	H3541

יָסֽוּר׃	יְהוָ֔ה	וּמִן־	זְרֹע֖וֹ	בָּשָׂ֑ר	וְשָׂ֣ם	בָּאָדָ֔ם
मुड़–जाता–है	यहोवा	और–से–	बाँह–अपनी	मांस	और–बनाता–है	पर–आदमी
H5493	H3068		H2220	H1320		H0120

לִבּֽוֹ׃
हृदय–उसका

यहोवा यह कहता है, “श्रापित है वह पुरुष जो मनुष्य पर भरोसा रखता है, और उसका सहारा लेता है, जिसका मन यहोवा से भटक जाता है।

טֽוֹב	יָבוֹא	כִּי־	יִרְאֶה	וְלֹא	בָעֲרָבָה	כְּעַרְעָר	וְהָיָה	6
भला	आता-है	जब-	देखेगा	और-नहीं	में-मरुभूमि	जैसे-झाड़ी	और-होगा	
	H0935		H7200	H3808	H6160	H6176	H1961	

ס	תֵּשֵׁב׃	וְלֹא	מְלֵחָה	אֶרֶץ	בַּמִּדְבָּר	חֲרֵרִים	וְשָׁכַן
—	बसी-हुई	और-नहीं	खारी	देश	में-जंगल	सूखी-भूमि-में	और-बसेगा
	H3427	H3808	H4420	H0776		H2788	H7931

वह निर्जल देश के अधमरे पेड़ के समान होगा और कभी भलाई न देखेगा। वह निर्जल और निर्जन तथा लोनछाई भूमि पर बसेगा।

יְהוָה	וְהָיָה	בַּיהוָה	יִבְטַח	אֲשֶׁר	הַגֶּבֶר	בָּרוּךְ	7
यहोवा	और-है	पर-यहोवा	भरोसा-रखता-है	जो	पुरुष	धन्य	
H3068	H1961	H3068	H0982		H1397	H1288	

מִבְטַחוֹ׃
आश्रय-उसका
H4009

“धन्य है वह पुरुष जो यहोवा पर भरोसा रखता है, जिसने परमेश्वर को अपना आधार माना हो।

יִשְׁלַח	יוּבַל	וְעַל־	מַיִם	עַל־	שָׁתוּל	וּכְעֵץ	וְהָיָה	8
फैलाता-है	नदी	और-पर-	जल	पर-	लगाया-हुआ	जैसे-पेड़	और-होगा	
H7971	H3105		H4325		H8362	H6086	H1961	

וְהָיָה	חֹם	יָבֹא	כִּי־	(יִרְאֶה׀	[יִרְאֶ]	וְלֹא	שָׁרְשָׁיו
और-होंगे	गर्मी	आती-है	जब-	देखेगा	[डरेगा]	और-नहीं	जड़ें-अपनी
H1961	H2527	H0935		H7200	H3372	H3808	H8328

יָמִישׁ	וְלֹא	יִדְאָג	לֹא	בַּצֹּרֶת	וּבִשְׁנַת	רַעֲנָן	עָלֵהוּ	
रुकेगा	और-नहीं	चिन्ता-करेगा	नहीं	अकाल-के	और-में-वर्ष	हरे	पत्ते-उसके	
H4185	H3808	H1672	H3808	H1226	H8141		H5929	

פֶּרִי׃	מֵעֲשׂוֹת
फल	से-देने
H6529	

वह उस वृक्ष के समान होगा जो नदी के किनारे पर लगा हो और उसकी जड़ जल के पास फैली हो; जब धूप होगा तब उसको न लगेगा, उसके पत्ते हरे रहेंगे, और सूखे वर्ष में भी उनके विषय में कुछ चिन्ता न होगी, क्योंकि वह तब भी फलता रहेगा।”

יֵדָעֶנּוּ׃	מִי	הוּא	וְאָנֻשׁ	מִכֹּל	הַלֵּב	עָקֹב	9
समझ-सकता-है-उसे	कौन	वह	और-रोगी	से-सब	हृदय	छली	
H3045	H4310	H1931	H0605	H3605			

मन तो सब वस्तुओं से अधिक धोखा देनेवाला होता है, उसमें असाध्य रोग लगा है; उसका भेद कौन समझ सकता है?

וְלָתֵת	כִּלְיוֹת	בֹּחֵן	לֵב	חֹקֵר	יְהוָה	אֲנִי	10
और–देने–के–लिए	गुर्दों–को	परखने–वाला	हृदय–को	जाँचने–वाला	यहोवा	मैं	
H5414	H3629	H0974		H2713	H3068	H0589	

מַעֲלָלָיו׃	כִּפְרִי	(כִּדְרָכָיו)	]כדרכו[	לְאִישׁ
कामों–उसके–के	अनुसार–फल	मार्गों–उसके–अनुसार	[मार्गों–उसके–अनुसार]	को–मनुष्य
H4611	H6529	H1870	H1870	H0376

ס
—

“मैं यहोवा मन को खोजता और हृदय को जाँचता हूँ ताकि प्रत्येक जन को उसकी चाल-चलन के अनुसार अर्थात् उसके कामों का फल दूँ।” (1 पत. 1:17, प्रका. 2:23, प्रका. 20:12,13, प्रका. 22:12)

וְלֹא	עֹשֶׁר	עֹשֶׂה	יָלַד	וְלֹא	דָּגַר	קֹרֵא	11
और–नहीं	धन	बनाने–वाला	जना–है–उसने	और–नहीं	सेती–है	तीतर	
H3808	H6239		H3205	H3808	H1716	H7124	

וּבְאַחֲרִיתוֹ	יַעַזְבֶנּוּ	(יָמָיו)	]ימו[	בַּחֲצִי	בְּמִשְׁפָּט
और–में–अन्त–उसके	छोड़ेगा–उसे	दिनों–उसके	[दिनों–उसके]	में–आधे	में–न्याय–से
H0319		H3117	H3117	H2677	H4941

נָבָל׃	יִהְיֶה
मूर्ख	होगा
H5036	H1961

जो अन्याय से धन बटोरता है वह उस तीतर के समान होता है जो दूसरी चिड़िया के दिए हुए अण्डों को सेती है, उसकी आधी आयु में ही वह उस धन को छोड़ जाता है, और अन्त में वह मूर्ख ही ठहरता है।

מִקְדָּשֵׁנוּ׃	מָקוֹם	מֵרֹאשׁוֹן	מָרוֹם	כְּבוֹד	כִּסֵּא	12
पवित्रस्थान–हमारा	स्थान	से–आरम्भ–से	ऊँचा	महिमा–का	सिंहासन	
H4720	H4725	H7223	H4791	H3519	H3678	

हमारा पवित्र आराधनालय आदि से ऊँचे स्थान पर रखे हुए एक तेजोमय सिंहासन के समान है।

13

יֵבֹשׁוּ	עֹזְבֶיךָ	כָּל־	יְהוָה	יִשְׂרָאֵל	מִקְוֵה	
लज्जित-होंगे	त्यागने-वाले-तेरे	सब-	यहोवा	इस्राएल-की	आशा	
H0954		H3605	H3068	H3478		

כִּי	יִכָּתְבוּ	בָּאָרֶץ	)וְסוּרַי	]יסורי[
क्योंकि	लिखे-जाएँगे	में-भूमि	और-हटने-वाले-मुझ-से	[और-हटने-वाले-मुझ-से]
	H3789	H0776	H5494	H3249

ס	:יְהוָה	אֶת־	חַיִּים	מַיִם־	מְקוֹר	עָזְבוּ
—	यहोवा	को-	जीवन-का	जल-	सोते	छोड़ा-है-उन्होंने
	H3068	H0853		H4325	H4726	

हे यहोवा, हे इस्राएल के आधार, जितने तुझे छोड़ देते हैं वे सब लज्जित होंगे; जो तुझ से भटक जाते हैं उनके नाम भूमि ही पर लिखे जाएँगे, क्योंकि उन्होंने जीवन के जल के सोते यहोवा को त्याग दिया है।

14

כִּי	וְאִוָּשֵׁעָה	הוֹשִׁיעֵנִי	וְאֵרָפֵא	יְהוָה	רְפָאֵנִי	
क्योंकि	और-बच-जाऊँगा	बचा-मुझे	और-चंगा-हो-जाऊँगा	यहोवा	चंगा-कर-मुझे	
	H3467	H3467	H7495	H3068	H7495	

אָתָּה׃	תְּהִלָּתִי
तू-है	स्तुति-मेरी
	H8416

हे यहोवा मुझे चंगा कर, तब मैं चंगा हो जाऊँगा; मुझे बचा, तब मैं बच जाऊँगा; क्योंकि मैं तेरी ही स्तुति करता हूँ।

15

:נָּא	יָבוֹא	יְהוָה	דְּבַר־	אַיֵּה	אֵלַי	אֹמְרִים	הֵמָּה	הִנֵּה־
तो	आए	यहोवा-का	वचन-	कहाँ	से-मुझ	कहते-हैं	वे	देख-
H4994	H0935	H3068	H1697	H0346	H0413	H0559	H1992	H2009

सुन, वे मुझसे कहते हैं, “यहोवा का वचन कहाँ रहा? वह अभी पूरा हो जाए!”

16

אָנוּשׁ	וְיוֹם	אַחֲרֶיךָ	מֵרֹעָה	וַאֲצְתִּי	לֹא־	וַאֲנִי	
विपत्ति-का	और-दिन	पीछे-तेरे	से-चरवाही	जल्दी-की-मैंने	नहीं-	और-मैं	
H0605	H3117			H0213	H3808	H0589	

נֹכַח	שְׂפָתַי	מוֹצָא	יָדָעְתָּ	אַתָּה	הִתְאַוֵּיתִי	לֹא
सामने	होठों-मेरे-से	निकला-हुआ	जानता-है	तू	चाहा-मैंने	नहीं
H5227	H8193	H4161	H3045		H0183	H3808

הָיָה׃	פָּנֶיךָ
था	मुख-तेरे-के
H1961	H6440

परन्तु तू मेरा हाल जानता है, मैंने तेरे पीछे चलते हुए उतावली करके चरवाहे का काम नहीं छोड़ा; न मैंने उस आनेवाली विपत्ति के दिन की लालसा की है; जो कुछ मैं बोला वह तुझ पर प्रगट था।

17

אַל־	תְּהִיֶה־	לִי	לְמִחְתָּה	מַחְסִי־	אַתָּה	בְּיוֹם	רָעָה׃
मत-	हो-	को-मुझ	को-भय	शरण-मेरी-	तू-है	में-दिन	संकट-के
H0408	H1961		H4288	H4268		H3117	

मुझे न घबरा; संकट के दिन तू ही मेरा शरणस्थान है।

18

יֵבֹשׁוּ	רֹדְפָי	וְאַל־	אֵבֹשָׁה	אָנִי	יֵחַתּוּ	הֵמָּה	
लज्जित-हों	सताने-वाले-मेरे	और-मत-	होऊँ-लज्जित	मैं	घबराएँ	वे	
H0954	H7291	H0408	H0954	H0589	H2865	H1992	

וְאַל־	אֵחָתָּה	אָנִי	הָבֵיא	עֲלֵיהֶם	יוֹם	רָעָה	מִשְׁנֶה
और-मत-	घबराऊँ	मैं	ला	पर-उन	दिन	विपत्ति-का	और-दोहरी
H0408	H2865	H0589	H0935		H3117		H4932

שְׁבָרוֹן	שָׁבְרֵם׃	ס
टूट	तोड़-उन्हें	—
H7670	H7665	

हे यहोवा, मेरी आशा टूटने न दे, मेरे सतानेवालों ही की आशा टूटे; उन्हीं को विस्मित कर; परन्तु मुझे निराशा से बचा; उन पर विपत्ति डाल और उनको चकनाचूर कर दे!

19

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֵלַי	הָלֹךְ	וְעָמַדְתָּ	בִּשַׁעַר	בְּנֵי־
इस-प्रकार-	कहा	यहोवा-ने	से-मुझ	जा	और-खड़ा-हो	में-फाटक	पुत्रों-
H3541	H0559	H3068	H0413	H1980	H5975	H8179	

וַאֲשֶׁר	יְהוּדָה	מַלְכֵי	בּוֹ	יָבְאוּ	אֲשֶׁר	הָעָם)	[עם
और-जिस-से	यहूदा-के	राजा	में-उस	आते-हैं	जिस-से	लोगों-के	[लोगों]
	H3063	H4428		H0935		H5971	

יְרוּשָׁלִָם׃	שַׁעֲרֵי	וּבְכָל	בָּו	יֵצְאוּ	
यरूशलेम-के	फाटकों	और-में-सब	में-उस	जाते-हैं	
H3389	H8179	H3605		H3318	

यहोवा ने मुझसे यह कहा, “जाकर सदर फाटक में खड़ा हो जिससे यहूदा के राजा वरन् यरूशलेम के सब रहनेवाले भीतर-बाहर आया-जाया करते हैं;

20 וְאָמַרְתָּ֗ אֲלֵיהֶם֙ שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה מַלְכֵ֥י יְהוּדָ֖ה וְכָל־
और-कह से-उन सुनो वचन- यहोवा-का राजाओ यहूदा-के और-सब
H0559 H0413 H8085 H1697 H3068 H4428 H3063 H3605

יְהוּדָ֑ה וְכֹל֙ יֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֔͏ִם הַבָּאִ֥ים בַּשְּׁעָרִ֖ים הָאֵֽלֶּה׃ ס
यहूदा और-सब निवासियो यरूशलेम-के आने-वालो में-फाटकों इन —
H3063 H3605 H3427 H3389 H0935 H8179 H0428

और उनसे कह, ‘हे यहूदा के राजाओं और सब यहूदियों, हे यरूशलेम के सब निवासियों, और सब लोगों जो इन फाटकों में से होकर भीतर जाते हो, यहोवा का वचन सुनो।

21 כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה הִשָּׁמְר֥וּ בְנַפְשֹׁתֵיכֶ֖ם וְאַל־ תִּשְׂאוּ֩
इस-प्रकार कहता-है यहोवा सावधान-रहो प्राणों-अपने-में और-मत- उठाओ
H3541 H0559 H3068 H8104 H5315 H0408 H5375

מַשָּׂ֨א בְּי֤וֹם הַשַּׁבָּת֙ וַהֲבֵאתֶ֔ם בְּשַׁעֲרֵ֖י יְרוּשָׁלִָֽם׃
बोझ में-दिन सब्त-के और-लाओ में-फाटकों यरूशलेम-के
H3117 H7676 H0935 H8179 H3389

यहोवा यह कहता है, सावधान रहो, विश्राम के दिन कोई बोझ मत उठाओ; और न कोई बोझ यरूशलेम के फाटकों के भीतर ले आओ। (यूह. 5:10)

22 וְלֹא־ תוֹצִ֨יאוּ מַשָּׂ֜א מִבָּתֵּיכֶ֗ם בְּי֙וֹם֙ הַשַּׁבָּ֔ת וְכָל־
और-मत- निकालो बोझ से-घरों-अपने में-दिन सब्त-के और-कोई-
H3808 H3318 H4853 H3605 H3117 H7676 H3605

מְלָאכָ֖ה לֹ֣א תַעֲשׂ֑וּ וְקִדַּשְׁתֶּ֣ם אֶת־ יוֹם֩ הַשַּׁבָּ֨ת כַּאֲשֶׁ֜ר
काम मत करो और-पवित्र-मानो को- दिन सब्त-के जैसा
H4399 H3808 H6942 H0853 H3117 H7676

צִוִּ֣יתִי אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶֽם׃
आज्ञा-दी-थी-मैंने को- पूर्वजों-तुम्हारे
H6680 H0853 H0001

विश्राम के दिन अपने-अपने घर से भी कोई बोझ बाहर मत ले जाओ और न किसी रीति का काम-काज करो, वरन् उस आज्ञा के अनुसार जो मैंने तुम्हारे पुरखाओं को दी थी, विश्राम के दिन को पवित्र माना करो।

וַיַּקְשׁוּ
और-अकड़ाई
H7185

אָזְנָם
कान-अपना
H0241

אֶת־
को-
H0853

הִטּוּ
झुकाया
H5186

וְלֹא
और-नहीं
H3808

שָׁמְעוּ
सुना-उन्होंने
H8085

וְלֹא 23
और-नहीं
H3808

קַחַת
लें
H3947

וּלְבִלְתִּי
और-ताकि-नहीं
H1115

)שְׁמֹועַ(
सुनें
H8085

]שומע[
[सुनें]
H8085

לְבִלְתִּי
ताकि-नहीं
H1115

עָרְפָּם
गर्दन-अपनी
H6203

אֶת־
को-
H0853

מוּסָר׃
शिक्षा
H4148

परन्तु उन्होंने न सुना और न कान लगाया, परन्तु इसके विपरीत हठ किया कि न सुनें और ताड़ना से भी न मानें।

וּלְבִלְתִּי
ताकि-नहीं
H1115

יְהוָה
यहोवा
H3068

נְאֻם־
कहता-है-
H5002

אֵלַי
मेरी
H0413

תִּשְׁמְעוּן
सुनोगे
H8085

שָׁמֹעַ
सुनकर
H8085

אִם־
यदि-
H0518

וְהָיָה 24
और-होगा
H1961

וּלְקַדֵּשׁ
और-पवित्र-मानो
H6942

הַשַּׁבָּת
सब्त-के
H7676

בְּיוֹם
में-दिन
H3117

הַזֹּאת
इस
H2063

הָעִיר
नगर-के
H5892

בְּשַׁעֲרֵי
में-फाटकों
H8179

מַשָּׂא
बोझ
H4853

הָבִיא
लाओ
H0935

מְלָאכָה׃
काम
H4399

כָּל־
कोई-
H3605

)בּוֹ(
में-उस
H0870

]בה[
[में-उस]
H0870

עֲשׂוֹת־
करो-
H6213

לְבִלְתִּי
ताकि-नहीं
H1115

הַשַּׁבָּת
सब्त-के
H7676

יוֹם
दिन
H3117

אֶת־
को-
H0853

"'परन्तु यदि तुम सचमुच मेरी सुनो, यहोवा की यह वाणी है, और विश्राम के दिन इस नगर के फाटकों के भीतर कोई बोझ न ले आओ और विश्रामदिन को पवित्र मानो, और उसमें किसी रीति का काम-काज न करो,

יֹשְׁבִים
बैठने-वाले
H3427

וְשָׂרִים
और-हाकिम
H8269

מְלָכִים
राजा
H4428

הַזֹּאת
इस
H2063

הָעִיר
नगर-के
H5892

בְּשַׁעֲרֵי
में-फाटकों
H8179

וּבָאוּ 25
तो-आएँगे
H0935

וְהָמָּה
वे
H1992

וּבַסּוּסִים
और-घोड़ों-पर
H5483

בָּרֶכֶב
में-रथों
H7393

וְרֹכְבִים
चढ़ने-वाले
H7392

דָּוִד
दाऊद-के
H1732

כִּסֵּא
सिंहासन
H3678

עַל־
पर-

וְיָשְׁבָה
और-बसा-रहेगा
H3427

יְרוּשָׁלַ͏ִם
यरूशलेम-के
H3389

וְיֹשְׁבֵי
और-निवासी
H3427

יְהוּדָה
यहूदा-के
H3063

אִישׁ
पुरुष
H0376

וְשָׂרֵיהֶם
और-हाकिम-उनके
H8269

לְעוֹלָם׃
को-सदा
H5769

הַזֹּאת
यह
H2063

הָעִיר־
नगर-
H5892

तब तो दाऊद की गद्दी पर विराजमान राजा, रथों और घोड़ों पर चढ़े हुए हाकिम और यहूदा के लोग और यरूशलेम के निवासी इस नगर के फाटकों से होकर प्रवेश किया करेंगे और यह नगर सर्वदा बसा रहेगा।

26 וּבָ֣אוּ מֵעָרֵי֮ יְהוּדָה֒ וּמִסְבִיבוֹת֙ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם וּמֵאֶ֖רֶץ
और–आएँगे से–नगरों– यहूदा–के और–से–आस–पास यरूशलेम–के और–से–देश
H0935 H3063 H5439 H3389 H0776

מִבְאֵ֑ים הַנֶּ֣גֶב וּמִן־ הָהָר֗ וּמִן־ הַשְּׁפֵלָה֙ וּמִן־ בִּנְיָמִ֔ן
लाने–वाले दक्खिन और–से– पहाड़ और–से– तराई और–से– बिन्यामीन
H0935 H5045 H2022 H8219 H1144

בָּ֣יִת תּוֹדָ֔ה וּמְבִאֵ֖י וּלְבוֹנָ֑ה וּמִנְחָ֣ה וְזֶ֔בַח עוֹלָ֖ה
भवन धन्यवाद–बलि और–लाने–वाले और–लोबान और–भेंट और–बलि होमबलि
H8426 H0935 H3828 H4503 H2077

יְהוָֽה׃
यहोवा–के
H3068

लोग होमबलि, मेलबलि अन्नबलि, लोबान और धन्यवाद-बलि लिए हुए यहूदा के नगरों से और यरूशलेम के आस-पास से, बिन्यामीन के क्षेत्र और नीचे के देश से, पहाड़ी देश और दक्षिण देश से, यहोवा के भवन में आया करेंगे।

27 וְאִם־ לֹ֣א תִשְׁמְעוּ֮ אֵלַי֒ לְקַדֵּ֣שׁ הַשַּׁבָּ֗ת וְלִבְלְתִּ֤י
और–यदि– नहीं सुनोगे मेरी को–पवित्र–मानने–को सब्त–के
H0853 H8085 H0413 H6942 H7676

שְׂאֵת֙ מַשָּׂ֔א בְּבוֹא֙ בִּשַּׁעֲרֵ֣י יְרוּשָׁלַ֔͏ִם בְּיוֹם֙ הַשַּׁבָּ֔ת
बोझ उठाओगे और–नहीं और–आओगे में–फाटकों यरूशलेम–के में–दिन सब्त–के
H5375 H1115 H0935 H8179 H3389 H3117 H7676

וְהִצַּתִּ֤י אֵשׁ֙ בִּשְׁעָרֶ֔יהָ וְאָכְלָ֖ה אַרְמְנ֣וֹת
तो–लगाऊँगा आग में–फाटकों–उसके और–खा–जाएगी महलों–को
H3341 H0784 H8179 H0398 H0759

יְרוּשָׁלַ֑͏ִם וְלֹ֥א תִכְבֶּֽה׃ פ
यरूशलेम–के और–नहीं बुझेगी —
H3389 H3808 H3518

परन्तु यदि तुम मेरी सुनकर विश्राम के दिन को पवित्र न मानो, और उस दिन यरूशलेम के फाटकों से बोझ लिए हुए प्रवेश करते रहो, तो मैं यरूशलेम के फाटकों में आग लगाऊँगा; और उससे यरूशलेम के महल भी भस्म हो जाएँगे और वह आग फिर न बुझेगी।’”

Chapter 18

1 הַדָּבָר֙ אֲשֶׁר־ הָיָה֙ אֶל־ יִרְמְיָ֣הוּ מֵאֵ֣ת יְהוָ֔ה לֵאמֹ֖ר׃

कहते–हुए यहोवा से– यिर्मयाह–के पास– आया जो वचन
H0559 H3068 H0854 H3414 H0413 H1961 H1697

यहोवा की ओर से यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा, “उठकर कुम्हार के घर जा,

2 קוּם֙ וְיָרַדְתָּ֣ בֵּית֙ הַיּוֹצֵ֔ר וְשָׁ֥מָּה אַשְׁמִיעֲךָ֖ אֶת־ דְּבָרָֽי׃

उठ और–उतर भवन कुम्हार–के और–वहाँ सुनाऊँगा–तुझे को– वचनों–मेरे
H3381 H1004 H3335 H8033 H8085 H0853 H1697

और वहाँ मैं तुझे अपने वचन सुनाऊँगा।”

3 וְאֵרֵ֣ד בֵּית֙ הַיּוֹצֵ֔ר וְהִנֵּה־ (וְהִנֵּה֙) [והנהו] (הוּא֙) עֹשֶׂ֥ה מְלָאכָ֖ה עַל־ הָאָבְנָֽיִם׃

तो–उतरा–मैं भवन कुम्हार–के [और–देखो] और–देखो– वह कर–रहा–था काम पर– चाक
H3381 H1004 H3335 H2009 H2009 H1931 H4399 H0070

इसलिए मैं कुम्हार के घर गया और क्या देखा कि वह चाक पर कुछ बना रहा है!

4 וְנִשְׁחֵ֗ת הַכְּלִי֙ אֲשֶׁ֣ר הוּא֙ עֹשֶׂ֣ה בַּחֹ֔מֶר בְּיַד֖ וַיָּ֣שָׁב וַיַּעֲשֵׂ֣הוּ כְלִי־ אַחֵ֑ר כַּאֲשֶׁ֥ר יָשָׁ֖ר בְּעֵינָֽיו׃ פ הַיּוֹצֵ֔ר לַעֲשׂ֥וֹת׃

और–खराब–हो–गया बर्तन जो वह कर–रहा–था मिट्टी में–हाथ और–बनाया–उसने दूसरा बर्तन जैसा सही–था में–नेत्रों तो–लौटा कुम्हार–के करने–को — कुम्हार–के
H7843 H3627 H1931 H1931 H2563 H3027 H7725 H3335 H0312 H3627 H3474 H5869 H3335

जो मिट्टी का बर्तन वह बना रहा था वह बिगड़ गया, तब उसने उसी का दूसरा बर्तन अपनी समझ के अनुसार बना दिया।

5

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
तब–आया	वचन–	यहोवा–का	पास–मेरे	कहते–हुए
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

तब यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

6

הַכְיוֹצֵר	לֹא־	הַזֶּה	אוּכַל	לַעֲשׂוֹת	לָכֶם	בֵּית	
क्या–जैसे–कुम्हार	नहीं–	यह	सकता–हूँ–मैं	करने–को	को–तुम	घराना	
H3335	H3808	H2088	H3201				

כֵּן־	הַיּוֹצֵר	בְּיַד	כַּחֹמֶר	הִנֵּה	יְהוָה	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל
वैसे–	कुम्हार–के	में–हाथ	जैसे–मिट्टी	देखो	यहोवा	कहता–है–	इस्राएल
	H3335	H3027		H2009	H3068	H5002	H3478

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	בְּיָדִי	אַתֶּם
—	इस्राएल	घराना	में–हाथ–मेरे	तुम
	H3478		H3027	

“हे इस्राएल के घराने, यहोवा की यह वाणी है कि इस कुम्हार के समान तुम्हारे साथ क्या मैं भी काम नहीं कर सकता? देख, जैसा मिट्टी कुम्हार के हाथ में रहती है, वैसे ही हे इस्राएल के घराने, तुम भी मेरे हाथ में हो। (रोम. 9:21)

7

לִנְתֹּושׁ	מַמְלָכָה	וְעַל־	גּוֹי	עַל־	אֲדַבֵּר	רֶגַע	
उखाड़ने–को	राज्य	और–के–विरुद्ध–	जाति	के–विरुद्ध–	बोलता–हूँ–मैं	क्षण–में	
H5428	H4467				H1696	H7281	

וְלִנְתֹּוץ	וְלְהַאֲבִיד׃
और–ढाने–को	और–नाश–करने–को
H5422	H0006

जब मैं किसी जाति या राज्य के विषय कहूँ कि उसे उखाड़ूँगा या ढा दूँगा अथवा नाश करूँगा,

8

עָלָיו	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	מֵרָעָתוֹ	הַהוּא	הַגּוֹי	וְשָׁב	
के–विरुद्ध–उसके	कहा–था–मैंने	जिसके	से–बुराई–अपनी	वह	जाति	यदि–लौटे	
	H1696			H1931		H7725	

לוֹ׃	לַעֲשׂוֹת	חָשַׁבְתִּי	אֲשֶׁר	הָרָעָה	עַל־	וְנִחַמְתִּי
को–उस	करने–को	सोचा–था–मैंने	जिस	बुराई	के–विरुद्ध–	तो–पछताऊँगा–मैं
		H2803				H5162

ס
—

तब यदि उस जाति के लोग जिसके विषय मैंने यह बात कही हो अपनी बुराई से फिरें, तो मैं उस विपत्ति के विषय जो मैंने उन पर डालने को ठाना हो पछताऊँगा।

מַמְלָכָה	וְעַל־	גּוֹי	עַל־	אֲדַבֵּר	וְרֶגַע	9
राज्य	और-के-विरुद्ध-	जाति	के-विरुद्ध-	बोलता-हूँ-मैं	और-क्षण-में	
H4467				H1696	H7281	

וְלִנְטֹעַ׃	לִבְנֹת
और-रोपने-को	बनाने-को
H5193	H1129

और जब मैं किसी जाति या राज्य के विषय कहूँ कि मैं उसे बनाऊँगा और रोपूँगा;

בְּקוֹלִי	שְׁמֹעַ	לִבְלְתִּי	בְּעֵינַי	(הָרַע)	[הרעה]	וְעָשָׂה	10
में-आवाज़-मेरी	सुने	ताकि-नहीं	में-नेत्रों-मेरी	बुरा	[बुरी]	और-करे	
	H8085	H1115		H7451			

לְהֵיטִיב	אָמַרְתִּי	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	עַל־	וְנִחַמְתִּי
भला-करने-को	कहा-था-मैंने	जो	भलाई	के-विरुद्ध-	तो-पछताऊँगा-मैं
H3190	H0559				H5162

ס	אוֹתוֹ׃
—	को-उस
	H0853

तब यदि वे उस काम को करें जो मेरी दृष्टि में बुरा है और मेरी बात न मानें, तो मैं उस भलाई के विषय जिसे मैंने उनके लिये करने को कहा हो, पछताऊँगा।

יוֹשְׁבֵי	וְעַל־	יְהוּדָה	אִישׁ־	אֶל־	נָא	אֱמָר־	וְעַתָּה	11
निवासियो	और-के-विरुद्ध-	यहूदा-के	पुरुष-	से-	तो	कह-	और-अब	
H3427		H3063	H0376	H0413	H4994	H0559	H6258	

יוֹצֵר	אָנֹכִי	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	יְרוּשָׁלִַם
गढ़ने-वाला	मैं	देखो	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	कहते-हुए	यरूशलेम-के
H3335	H0595	H2009	H3068	H0559	H3541	H0559	H3389

נָא	שׁוּבוּ	מַחֲשָׁבָה	עֲלֵיכֶם	וְחֹשֵׁב	רָעָה	עֲלֵיכֶם	
तो	लौटो	योजना	के-विरुद्ध-तुम	और-सोचने-वाला	बुराई	के-विरुद्ध-तुम	
H4994	H7725	H4284		H2803			

וּמַעַלְלֵיכֶם׃	דַּרְכֵיכֶם	וְהֵיטִיבוּ	הָרָעָה	מִדַּרְכּוֹ	אִישׁ	
और-कामों-अपने	मार्गों-अपने	और-अच्छा-करो	बुरे	से-मार्ग-अपने	प्रत्येक	
H4611	H1870	H3190		H1870	H0376	

इसलिए अब तू यहूदा और यरूशलेम के निवासियों से यह कह, ‘यहोवा यह कहता है, देखो, मैं तुम्हारी हानि की युक्ति और तुम्हारे विरुद्ध प्रबन्ध कर रहा हूँ। इसलिए तुम अपने-अपने बुरे मार्ग से फिरो और अपना-अपना चाल चलन और काम सुधारो।’

וְאִישׁ	נֵלֵךְ	מַחְשְׁבוֹתֵינוּ	אַחֲרֵי	כִּי־	נוֹאָשׁ	וְאָמְרוּ	12
और–प्रत्येक	चलेंगे	योजनाओं–अपनी	पीछे	क्योंकि–	आशा–नहीं	और–कहेंगे	
H0376	H3212	H4284			H2976	H0559	

ס	נַעֲשֶׂה׃	הָרָע	לִבּוֹ־	שְׁרִרוּת
—	करेंगे	बुरे	हृदय–अपने–	हठ
				H8307

“परन्तु वे कहते हैं, ‘ऐसा नहीं होने का, हम तो अपनी ही कल्पनाओं के अनुसार चलेंगे और अपने बुरे मन के हठ पर बने रहेंगे।’

מִי	בַגּוֹיִם	נָא	שַׁאֲלוּ־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	13
किसने	में–जातियों	तो	पूछो–	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार	इसलिए	
H4310		H4994	H7592	H3068	H0559	H3541		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּתוּלַת	מְאֹד	עָשְׂתָה	שַׁעֲרִרֹת	כָּאֵלֶּה	שָׁמַע
इस्राएल–ने	कुंवारी	बहुत	किया–है	घिनौना	जैसा	सुना–है
H3478	H1330	H3966			H0428	H8085

“इस कारण प्रभु यहोवा यह कहता है, जाति-जाति से पूछ कि ऐसी बातें क्या कभी किसी के सुनने में आई है? इस्राएल की कुमारी ने जो काम किया है उसके सुनने से रोम-रोम खड़े हो जाते हैं।

יִנָּתֵשׁוּ	אִם־	לְבָנוֹן	שֶׁלֶג	שָׂדַי	מִצּוּר	הֲיַעֲזֹב	14
उखाड़े–जाएँगे	क्या–	लबनोन–का	बर्फ़	मैदान–के	से–चट्टान	क्या–छोड़ेगी	
H5428		H3844	H7950		H6697		

נוֹזְלִים׃	קָרִים	זָרִים	מַיִם
बहते	ठंडे	पराए	जल
H5140	H7119		H4325

क्या लबानोन का हिम जो चट्टान पर से मैदान में बहता है बन्द हो सकता है? क्या वह ठण्डा जल जो दूर से बहता है कभी सूख सकता है?

15

כִּי־ שְׁכֵחֻנִי עַמִּי לַשָּׁוְא יְקַטֵּרוּ
क्योंकि- भूल-गए-मुझे जन-मेरे को-व्यर्थ जलाते-हैं-वे-धूप
H7911 H7723

לָלֶכֶת עוֹלָם שְׁבִילֵי בִּדַרְכֵיהֶם וַיַּכְשִׁלוּם
चलने-को पुरानी-की पगडंडियों में-मार्गों-उनके और-ठोकर-खिलाया-उन्होंने
H3212 H5769 H7635 H1870 H3782

סְלוּלָה׃ לֹא דֶּרֶךְ נְתִיבוֹת
बनाई-हुई नहीं रास्ता पगडंडियों-पर
H5549 H3808 H1870

परन्तु मेरी प्रजा मुझे भूल गई है; वे निकम्मी मूर्तियों के लिये धूप जलाते हैं; उन्होंने अपने प्राचीनकाल के मार्गों में ठोकर खाई है, और राजमार्ग छोड़कर पगडण्डियों में भटक गए हैं।

16

כָּל עוֹלָם)שְׁרִיקוֹת( ]שרוקת[לְשַׁמָּה אַרְצָם לְשִׁמּוֹם
सब सदा-की सीटी [सीटी] को-वीराना देश-अपने रखने-को
H3605 H5769 H8292 H8292 H8047 H0776

בְּרֹאשׁוֹ׃ וְיָנֵיד יִשֹּׁם עָלֶיהָ עוֹבֵר
को-सिर-अपना और-हिलाएगा चकित-होगा पर-उस गुजरने-वाला
H5110 H8074

इससे उनका देश ऐसा उजाड़ हो गया है कि लोग उस पर सदा ताली बजाते रहेंगे; और जो कोई उसके पास से चले वह चकित होगा और सिर हिलाएगा।

17

וְלֹא־ עֹרֶף אוֹיֵב לִפְנֵי אֲפִיצֵם קָדִים כְּרוּחַ־
और-नहीं- पीठ शत्रु-के सामने तितर-बितर-करूँगा-उन्हें पूरबी-की जैसे-हवा-
H3808 H6203 H0341 H6440 H6921 H7307

ס אֵידָם׃ בְּיוֹם אֵרְאֵם פָּנִים
— विपत्ति-उनकी में-दिन दिखाऊँगा-उन्हें मुख
H0343 H3117 H7200 H6440

मैं उनको पुरवाई से उड़ाकर शत्रु के सामने से तितर-बितर कर दूँगा। उनकी विपत्ति के दिन मैं उनको मुँह नहीं परन्तु पीठ दिखाऊँगा।”

18

כִּי֩	מַחֲשָׁבוֹת֙	יִרְמְיָ֜הוּ	עַל־	וְנַחֲשְׁבָ֣ה	לְכ֗וּ	וַיֹּאמְרוּ֙
क्योंकि	योजनाएँ	यिर्मयाह	के-विरुद्ध-	और-बनाएँ	आओ	तब-कहा-उन्होंने
	H4284	H3414		H2803	H3212	H0559

מִנָּבִ֔יא	וְדָבָ֖ר	מֵֽחָכָ֑ם	וְעֵצָ֣ה	מִכֹּהֵ֔ן	תּוֹרָ֖ה	תֹּאבַ֥ד	לֹא־
से-नबी	और-वचन	से-बुद्धिमान	और-सलाह	से-याजक	व्यवस्था	नष्ट-होगी	नहीं-
H5030	H1697	H2450	H6098	H3548	H8451	H0006	H3808

דְּבָרָ֔יו׃	כָּל־	אֶל־	נַקְשִׁיבָ֖ה	וְאַל־	בַּלָּשׁ֑וֹן	וְנַכֶּ֥הּוּ	לְכ֛וּ
वचनों-उसके	कोई-	की-	सुनें	और-मत-	से-जीभ	और-मारें-उसे	आओ
H1697	H3605	H0413	H7181	H0408	H3956	H5221	H3212

तब वे कहने लगे, “चलो, यिर्मयाह के विरुद्ध युक्ति करें, क्योंकि न याजक से व्यवस्था, न ज्ञानी से सम्मति, न भविष्यद्वक्ता से वचन दूर होंगे। आओ, हम उसकी कोई बात पकड़कर उसको नाश कराएँ और फिर उसकी किसी बात पर ध्यान न दें।”

19

רִיבָֽי׃	לְקוֹל֙	וּשְׁמַ֣ע	אֵלָ֔י	יְהוָ֖ה	הַקְשִׁיבָ֥ה
विवादियों-मेरे-की	को-आवाज़	और-सुन	मेरी	यहोवा	सुन
H3401		H8085	H0413	H3068	H7181

हे यहोवा, मेरी ओर ध्यान दे, और जो लोग मेरे साथ झगड़ते हैं उनकी बातें सुन।

20

שׁוּחָ֖ה	כָּר֣וּ	כִּֽי־	רָעָ֔ה	טוֹבָ֑ה	תָּחַת־	הֲיְשֻׁלַּ֣ם
गड्ढा	खोदा-है-उन्होंने	क्योंकि-	बुराई	भलाई-के	बदले-	क्या-चुकाया-जाएगा
H7745					H8478	

עֲלֵיהֶ֔ם	לְדַבֵּ֖ר	לְפָנֶ֑יךָ	עָמְדִ֣י	וְזָכֹ֗ר	לְנַפְשִׁ֛י
के-विरुद्ध-उन	बोलने-को	सामने-तेरे	खड़े-होने-मेरे	स्मरण-कर	के-लिए-प्राण-मेरे
	H1696	H6440	H5975	H2142	H5315

מֵהֶ֔ם׃	חֲמָתֶ֖ךָ	אֶת־	לְהָשִׁ֣יב	טוֹבָ֑ה
से-उन	क्रोध-तेरे	को-	लौटाने-को	भलाई
H1992	H2534	H0853	H7725	

क्या भलाई के बदले में बुराई का व्यवहार किया जाए? तू इस बात का स्मरण कर कि मैं उनकी भलाई के लिये तेरे सामने प्रार्थना करने को खड़ा हुआ जिससे तेरी जलजलाहट उन पर से उतर जाए, और अब उन्होंने मेरे प्राण लेने के लिये गड्ढा खोदा है।

21 לָכֵן֙ תֵּ֣ן בְּנֵיהֶ֔ם לָרָעָ֑ב וְהַגִּרֵ֖ם עַל־
दो इसलिए–दे पुत्रों–उनके को–अकाल और–उंड़ेल–उन्हें पर–
H5414 H0853 H7458 H5064

יְדֵי־ חֶ֔רֶב נְשֵׁיהֶ֥ם וְתִהְיֶ֖נָה שַׁכֻּל֑וֹת וְאַלְמְנוֹתֵיהֶ֣ם וְאַנְשֵׁיהֶ֔ם
हाथों– तलवार–की स्त्रियाँ–उनकी और–हों शोकित और–विधवाएँ और–पुरुष–उनके
H3027 H2719 H0802 H1961 H7909 H0490 H0376

יִהְיוּ֙ הַרְגֵי֙ מָ֣וֶת בַּחוּרֵיהֶ֔ם בַּחֶ֖רֶב מֻכֵּי־ בַּמִּלְחָמָֽה׃
हों मारे–हुए मृत्यु–के युवक–उनके तलवार मारे–हुए– में–युद्ध
H1961 H2026 H4194 H0970 H2719 H5221 H4421

इसलिए उनके बाल-बच्चों को भूख से मरने दे, वे तलवार से कट मरें, और उनकी स्त्रियाँ निर्वंश और विधवा हो जाएँ। उनके पुरुष मरी से मरें, और उनके जवान लड़ाई में तलवार से मारे जाएँ।

22 פִּתְאֹ֔ם גְּדוּד֙ עֲלֵיהֶ֔ם תָּבִ֖יא כִּי־ מִבָּתֵּיהֶ֑ם זְעָקָה֙ תִּשָּׁמַ֣ע
अचानक दल पर–उन लाओगे जब– से–घरों–उनके चीख सुनी–जाए
H6597 H1416 H0935 H2201 H8085

וּפַחִ֔ים לְלָכְדֵ֖נִי)שׁוּחָה֑( ]שיחה[כָּרוּ֙ כִּי־
और–फंदे पकड़ने–को–मुझे गड्ढा [गड्ढा] खोदा–है–उन्होंने क्योंकि–
H3920 H7745 H7882

לְרַגְלָֽי׃ טָמְנ֖וּ
के–लिए–पैरों–मेरे छिपाए–हैं–उन्होंने
H7272 H2934

जब तू उन पर अचानक शत्रुदल चढ़ाए, तब उनके घरों से चिल्लाहट सुनाई दे! क्योंकि उन्होंने मेरे लिये गड्ढा खोदा और मुझे फँसाने को फंदे लगाए हैं।

23 וְאַתָּ֣ה יְהוָ֔ה יָדַ֥עְתָּ כָּל־ עֲצָתָ֖ם אֵת־ עָלַ֑י לַמָּ֥וֶת
और–तू यहोवा जानता–है सारी– योजना–उनकी को– के–विरुद्ध–मेरे को–मृत्यु
H3045 H3068 H3605 H6098 H0853 H4194

אַל־ תְּכַפֵּ֣ר עַל־ עֲוֹנָ֔ם וְחַטָּאתָ֖ם מִלְּפָנֶ֥יךָ֙ אַל־
मत– ढक के–विरुद्ध– अपराध–उनके और–पाप–उनके से–सामने–तेरे मत–
H0408 H5771 H6440 H0408

תִּמְחִ֑י]והיו[וִיהִ֣יוּ)וְיִהְיוּ(מְכֻשָּׁלִ֖ים לְפָנֶ֔יךָ בְּעֵ֥ת אַפְּךָ֖
मिटा [और–हों] और–हों ठोकर–खाने–वाले सामने–तेरे में–समय क्रोध–तेरे–के
H1961 H1961 H3782 H6440 H6256 H0639

עֲשֵׂ֥ה בָהֶ֖ם׃ ס
कर में–उन —

हे यहोवा, तू उनकी सब युक्तियाँ जानता है जो वे मेरी मृत्यु के लिये करते हैं। इस कारण तू उनके इस अधर्म को न ढाँप, न उनके पाप को अपने सामने से मिटा। वे तेरे देखते ही ठोकर खाकर गिर जाएँ, अपने क्रोध में आकर उनसे इसी प्रकार का व्यवहार कर।

Chapter 19

חֶרֶשׂ	יוֹצֵר	בַּקְבֻּק	וְקָנִיתָ	הָלוֹךְ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
मिट्टी–की	कुम्हार–की	सुराही	और–खरीद	जा	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार	
H2789	H3335	H1228	H7069	H1980	H3068	H0559	H3541	

הַכֹּהֲנִים׃	וּמִזִּקְנֵי	הָעָם	וּמִזִּקְנֵי
याजकों–के	और–से–प्राचीनों	जन–के	और–से–प्राचीनों
H3548	H2205		H2205

यहोवा ने यह कहा, “तू जाकर कुम्हार से मिट्टी की बनाई हुई एक सुराही मोल ले, और प्रजा के कुछ पुरनियों में से और याजकों में से भी कुछ प्राचीनों को साथ लेकर,

שַׁעַר	פֶּתַח	אֲשֶׁר	הִנֹּם	בֶּן־	גֵּיא	אֶל־	וְיָצָאתָ	2
फाटक	प्रवेश–पर	जो	हिन्नोम–की	पुत्र–	घाटी	की–	और–निकल	
H8179	H6607		H2011		H1516	H0413	H3318	

אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	אֵת־	שָׁם	וְקָרָאתָ	(הַחַרְסִית)	]החרסות[
जो–	वचनों	को–	वहाँ	और–पुकार	ठीकरों–के	[ठीकरों–के]
	H1697	H0853	H8033	H7121	H2777	H2777

אֵלֶיךָ׃	אֲדַבֵּר
से–तुझ	बोलता–हूँ–मैं
H0413	H1696

हिन्नोमियों की तराई की ओर उस फाटक के निकट चला जा जहाँ ठीकरे फेंक दिए जाते हैं; और जो वचन मैं कहूँ, उसे वहाँ प्रचार कर।

וְיֹשְׁבֵי יְהוּדָה מַלְכֵי יְהוָה דְּבַר־ שִׁמְעוּ וְאָמַרְתָּ 3
और-निवासियो यहूदा-के राजाओ यहोवा-का वचन- सुनो और-कह
H3427 H3063 H4428 H3068 H1697 H8085 H0559

יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה־ יְרוּשָׁלָ͏ִם
इस्राएल-का एलोहीम सेनाओं-का यहोवा कहता-है इस-प्रकार- यरूशलेम-के
H3478 H0430 H3068 H0559 H3541 H3389

כָּל־ אֲשֶׁר הַזֶּה הַמָּקוֹם עַל־ רָעָה מֵבִיא הִנְנִי
सब- जिसकी इस स्थान पर- बुराई लाने-वाला देखो-मैं
H3605 H2088 H4725 H0935 H2009

שֹׁמְעָהּ תִּצַּלְנָה אָזְנָיו׃
कान-उसके बजेंगे सुनने-वालों-उसके
H0241 H6750 H8085

तू यह कहना, ‘हे यहूदा के राजाओं और यरूशलेम के सब निवासियों, यहोवा का वचन सुनों। इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है, इस स्थान पर मैं ऐसी विपत्ति डालने पर हूँ कि जो कोई उसका समाचार सुने, उस पर सन्नाटा छा जाएगा।

הַמָּקוֹם אֶת־ וַיְנַכְּרוּ עֲזָבֻנִי אֲשֶׁר וְיַעַן 4
स्थान को- और-पराया-बनाया-उन्होंने छोड़ा-है-मुझे-उन्होंने जो क्योंकि
H4725 H0853 H3282

לֹא־ אֲשֶׁר אֲחֵרִים לֵאלֹהִים בּוֹ וַיְקַטְּרוּ־ הַזֶּה
नहीं- जिन्हें अन्य को-देवताओं में-उस और-धूप-जलाया-उन्होंने- इस
H3808 H0312 H0430 H2088

וּמָלְאוּ יְהוּדָה וּמַלְכֵי וַאֲבוֹתֵיהֶם הֵמָּה יָדְעוּם
और-भरा-है-उन्होंने यहूदा-के और-राजाओ और-पूर्वजों-उनके वे जानते-थे
H4390 H3063 H4428 H0001 H1992 H3045

נְקִיִּם׃ דַּם הַזֶּה הַמָּקוֹם אֶת־
निर्दोषों-के खून-से इस स्थान को-
H1818 H2088 H4725 H0853

क्योंकि यहाँ के लोगों ने मुझे त्याग दिया, और इस स्थान में दूसरे देवताओं के लिये जिनको न तो वे जानते हैं, और न उनके पुरखा या यहूदा के पुराने राजा जानते थे धूप जलाया है और इसको पराया कर दिया है; और उन्होंने इस स्थान को निर्दोषों के लहू से भर दिया,

5

בְּנֵיהֶם	אֶת־	לְשָׂרֵף	הַבַּעַל	בָּמוֹת	אֶת־	וּבָנוּ
पुत्रों–अपने	को–	जलाने–को	बाल–के	ऊँचे–स्थानों	को–	और–बनाया–उन्होंने
	H0853	H8313		H1116	H0853	H1129

וְלֹא	צִוִּיתִי	לֹא־	אֲשֶׁר	לַבָּעַל	עֹלוֹת	בָּאֵשׁ
और–नहीं	आज्ञा–दी–थी–मैंने	नहीं–	जो	को–बाल	होमबलियों	में–आग
H3808	H6680	H3808				H0784

פ	לִבִּי׃	עַל־	עָלְתָה	וְלֹא	דִבַּרְתִּי
—	हृदय–मेरे	पर–	चढ़ा–था	और–नहीं	बोला–था–मैंने
			H5927	H3808	H1696

और बाल की पूजा के ऊँचे स्थानों को बनाकर अपने बाल-बच्चों को बाल के लिये होम कर दिया, यद्यपि मैंने कभी भी जिसकी आज्ञा नहीं दी, न उसकी चर्चा की और न वह कभी मेरे मन में आया।

6

וְלֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן
और–नहीं–	यहोवा	कहता–है–	आने–वाले–हैं	दिन	देखो–	इसलिए
H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

הִנֹּם	בֶּן־	וְגֵיא	הַתֹּפֶת	עוֹד	הַזֶּה	לַמָּקוֹם	יִקָּרֵא
हिन्नोम–की	पुत्र–	और–घाटी	तोपेत	फिर	इस	को–स्थान	बुलाया–जाएगा
H2011		H1516	H8612	H5750	H2088	H4725	H7121

הַהֲרֵגָה׃	גֵּיא	אִם־	כִּי
हत्या–की	घाटी	यदि–	बल्कि
H2028	H1516		

इस कारण यहोवा की यह वाणी है कि ऐसे दिन आते हैं कि यह स्थान फिर तोपेत या हिन्नोमियों की तराई न कहलाएगा, वरन् घात ही की तराई कहलाएगा।

7

הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	וִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	עֲצַת	אֶת־	וּבַקֹּתִי
इस	में–स्थान	और–यरूशलेम–की	यहूदा–की	योजना	को–	और–खाली–करूँगा
H2088	H4725	H3389	H3063	H6098	H0853	

מְבַקְּשֵׁי	וּבְיַד	אֹיְבֵיהֶם	לִפְנֵי	בַּחֶרֶב	וְהִפַּלְתִּים
ढूंढने–वालों	और–में–हाथ	शत्रुओं–उनके	सामने	से–तलवार	और–गिराऊँगा–उन्हें
H1245	H3027	H0341	H6440	H2719	H5307

הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	לְמַאֲכָל	נִבְלָתָם	אֶת־	וְנָתַתִּי	נַפְשָׁם
आकाश–के	को–पक्षी	को–भोजन	लाशों–उनकी	को–	और–दूँगा	प्राण–उनके–के
H8064	H5775	H3978	H5038	H0853	H5414	H5315

הָאָרֶץ׃	וּלְבֶהֱמַת	
भूमि–की	और–को–जानवर	
H0776	H0929	

और मैं इस स्थान में यहूदा और यरूशलेम की युक्तियों को निष्फल कर दूँगा; और उन्हें उनके प्राणों के शत्रुओं के हाथ की तलवार चलवाकर गिरा दूँगा। उनकी लोथों को मैं आकाश के पक्षियों और भूमि के जीवजन्तुओं का आहार कर दूँगा।

כֹּ֖ל	וְלִשְׁרֵקָ֑ה	לְשַׁמָּ֣ה	הַזֹּ֔את	הָעִ֣יר	אֶת־	וְשַׂמְתִּי֙	8
सब	और-को-सीटी	को-वीराना	इस	नगर	को-	और-रखूँगा	
H3605	H8322	H8047	H2063		H0853		

מַכֹּתֶ֖הָ׃	כָּל־	עַל־	וְיִשְׁרֹ֕ק	יִשֹּׁ֥ם	עָלֶ֖יהָ	עֹבֵ֑ר
मारों-उसकी	सब-	पर-	और-सीटी-बजाएगा	चकित-होगा	पर-उस	गुजरने-वाला
H4347	H3605		H8319	H8074		

मैं इस नगर को ऐसा उजाड़ दूँगा कि लोग इसे देखकर डरेंगे; जो कोई इसके पास से होकर जाए वह इसकी सब विपत्तियों के कारण चकित होगा और घबराएगा।

בְּשַׂ֣ר	וְאֶת־	בְּנֵיהֶ֗ם	בְּשַׂ֣ר	אֶת־	וְהַאֲכַלְתִּ֞ים	9
मांस	और-को	पुत्रों-उनके-का	मांस	को-	और-खिलाऊँगा-उन्हें	
H1320	H0853		H1320	H0853	H0398	

בְּמָצוֹר֙	יֹאכְל֔וּ	רֵעֵ֖הוּ	בְּשַׂר־	וְאִ֣ישׁ	בְּנֹתֵיהֶ֑ם	
में-घेराव	खाएँगे	पड़ोसी-अपने-का	मांस-	और-प्रत्येक	पुत्रियों-उनकी-का	
H4692	H0398	H7453	H1320	H0376	H1323	

נַפְשָׁ֔ם	וּמְבַקְשֵׁ֣י	אֹיְבֵיהֶ֗ם	לָהֶם֙	יְצִיקוּ֙	אֲשֶׁ֣ר	וּבְמָצוֹר֙
प्राण-उनके-के	और-ढूंढने-वाले	शत्रु-उनके	को-उन	तंग-करेंगे	जो	और-में-संकट
H5315	H1245	H0341		H6693		H4689

और घिर जाने और उस सकेती के समय जिसमें उनके प्राण के शत्रु उन्हें डाल देंगे, मैं उनके बेटे-बेटियों का माँस उन्हें खिलाऊँगा और एक दूसरे का भी माँस खिलाऊँगा।’

אוֹתָֽךְ׃	הַהֹלְכִ֖ים	הָאֲנָשִׁ֑ים	לְעֵינֵי֙	הַבַּקְבֻּ֔ק	וְשָׁבַרְתָּ֣	10
तेरे-साथ	जाने-वाले	पुरुषों-उन	नेत्रों-के-सामने	सुराही	और-तोड़	
H0853	H1980	H0376		H1228	H7665	

“तब तू उस सुराही को उन मनुष्यों के सामने तोड़ देना जो तेरे संग जाएँगे,

11 וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֗ם כֹּה־ אָמַ֤ר יְהוָה֙ צְבָאוֹת֙ כָּכָ֣ה אֲשַׁבֵּ֔ר
और-कह से-उन इस-प्रकार- कहता-है यहोवा सेनाओं-का वैसे-ही तोड़ूँगा
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H3602 H7665

אֶת־ הָעָ֣ם הַזֶּ֔ה וְאֶת־ הָעִ֥יר הַזֹּ֖את כַּאֲשֶׁ֣ר יִשְׁבֹּ֑ר אֶת־
को- जन इस और-को- नगर इस जैसा तोड़ता-है को-
H0853 H2088 H2063 H0853 H5892 H2063 H0834 H7665 H0853

עוֹד֙ לְהֵרָפֵ֔ה כְּלִ֣י יוֹצֵ֔ר אֲשֶׁ֥ר לֹא־ יוּכַ֖ל
फिर ठीक-किया-जाना बर्तन कुम्हार-के जो नहीं- जा-सकता-है
H5750 H7495 H3627 H3335 H0834 H3808 H3201

וּבְתֹ֥פֶת יִקְבְּר֖וּ מֵאֵ֣ין מָק֑וֹם לִקְבּ֖וֹר׃
और-में-तोपेत गाड़ेंगे से-अभाव स्थान-के गाड़ने-को
H8612 H6912 H0369 H4725 H6912

और उनसे कहना, ‘सेनाओं का यहोवा यह कहता है कि जिस प्रकार यह मिट्टी का बर्तन जो टूट गया कि फिर बनाया न जा सके, इसी प्रकार मैं इस देश के लोगों को और इस नगर को तोड़ डालूँगा। और तोपेत नामक तराई में इतनी कब्रें होंगी कि कब्र के लिये और स्थान न रहेगा।

12 כֵּ֣ן אֶֽעֱשֶׂ֗ה לַמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה נְאֻם־ יְהוָה֙ וְלִיוֹשְׁבָ֔יו
वैसे- करूँगा को-स्थान इस कहता-है- यहोवा और-को-निवासियों-उसके
H3651 H6213 H4725 H2088 H5002 H3068 H3427

וְלָתֵ֥ת אֶת־ הָעִ֣יר הַזֹּ֔את כְּתֹ֖פֶת׃
और-देने-को को- नगर इस जैसे-तोपेत
H5414 H0853 H5892 H2063 H8612

यहोवा की यह वाणी है कि मैं इस स्थान और इसके रहनेवालों के साथ ऐसा ही काम करूँगा, मैं इस नगर को तोपेत के समान बना दूँगा।

13 וְהָי֣וּ בָתֵּ֣י יְרוּשָׁלַ֗͏ִם וּבָתֵּי֙ מַלְכֵ֣י יְהוּדָ֔ה כִּמְק֣וֹם
और-होंगे घर यरूशलेम-के और-घर राजाओं यहूदा-के जैसे-स्थान
H1961 H1004 H3389 H1004 H4428 H3063 H4725

הַתֹּ֔פֶת הַטְּמֵאִ֖ים לְכֹ֣ל הַבָּתִּ֑ים אֲשֶׁ֨ר קִטְּר֜וּ
तोपेत-का अशुद्ध को-सब घरों जिन धूप-जलाया-उन्होंने पर-
H8612 H2931 H3605 H1004 H0834 H6999 H5921

לְכֹ֣ל צְבָ֣א הַשָּׁמַ֗יִם וְהַסֵּ֤ךְ נְסָכִים֙ לֵֽאלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים׃ פ
को-सब सेना आकाश-की और-उंडेलना अर्घ को-देवताओं — अन्य
H3605 H6635 H8064 H5258 H5262 H0430 H0312

और यरूशलेम के घर और यहूदा के राजाओं के भवन, जिनकी छतों पर आकाश की सारी सेना के लिये धूप जलाया गया, और अन्य देवताओं के लिये तपावन दिया गया है, वे सब तोपेत के समान अशुद्ध हो जाएँगे।'" (प्रेरि. 7:42)

14

שָׁם	יְהוָה	שְׁלָחוֹ	אֲשֶׁר	מֵהַתֹּפֶת	יִרְמְיָהוּ	וַיָּבֹא
वहाँ	यहोवा–ने	भेजा–था–उसे	जहाँ	से–तोपेत	यिर्मयाह	तब–आया
H8033	H3068	H7971		H8612	H3414	H0935

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	בֵּית־	בַּחֲצַר	וַיַּעֲמֹד	לְהִנָּבֵא
और–कहा	यहोवा–के	भवन–	में–आँगन	और–खड़ा–हुआ	भविष्यद्वाणी–करने–को
H0559	H3068			H5975	H5012

ס	הָעָם׃	כָּל־	אֶל־
—	जन–उस	सब–	से–
		H3605	H0413

तब यिर्मयाह तोपेत से लौटकर, जहाँ यहोवा ने उसे भविष्यद्वाणी करने को भेजा था, यहोवा के भवन के आँगन में खड़ा हुआ, और सब लोगों से कहने लगा;

15

הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
देखो–मैं	इस्राएल–का	एलोहीम	सेनाओं–का	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार–
H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541

עָרֶיהָ	כָּל־	וְעַל־	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל־	(מֵבִיא)	[מבין]
नगरों–उसके	सब–	और–पर–	इस	नगर	पर–	लाने–वाला	[लाने–वाला]
	H3605		H2063		H0413	H0935	H0935

הִקְשׁוּ	כִּי	עָלֶיהָ	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	הָרָעָה	כָּל־	אֵת
अकड़ाई	क्योंकि	के–विरुद्ध–उस	बोला–था–मैंने	जो	बुराई	सब–	को
H7185			H1696			H3605	H0853

דְּבָרָי׃	אֶת־	שְׁמוֹעַ	לְבִלְתִּי	עָרְפָּם	אֶת־
वचनों–मेरे	को–	सुनें	ताकि–नहीं	गर्दन–अपनी	को–
H1697	H0853	H8085	H1115	H6203	H0853

"इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है, देखो, सब गाँवों समेत इस नगर पर वह सारी विपत्ति डालना चाहता हूँ जो मैंने इस पर लाने को कहा है, क्योंकि उन्होंने हठ करके मेरे वचन को नहीं माना है।"

Chapter 20

נָגִיד	פָּקִיד	וְהוּא־	הַכֹּהֵן	אִמֵּר	בֶּן־	פַּשְׁחוּר	וַיִּשְׁמַע	1
प्रधान	अधिकारी	और-वह-	याजक	इम्मेर-के	पुत्र-	पशहूर-ने	तब-सुना	
H5057	H6496	H1931	H3548	H0564		H6583	H8085	

הַדְּבָרִים	אֶת־	נִבָּא	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	יְהוָה	בְּבֵית	
वचनों	को-	भविष्यद्वाणी-कर-रहा-था	यिर्मयाह	को-	यहोवा-के	में-भवन	
H1697	H0853	H5012	H3414	H0853	H3068		

הָאֵלֶּה׃
इन
H0428

जब यिर्मयाह यह भविष्यद्वाणी कर रहा था, तब इम्मेर का पुत्र पशहूर ने जो याजक और यहोवा के भवन का प्रधान रखवाला था, वह सब सुना।

עַל־	אֹתוֹ	וַיִּתֵּן	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶת	פַּשְׁחוּר	וַיַּכֶּה	2
में-	को-उसे	और-रखा	नबी-को	यिर्मयाह	को	पशहूर-ने	तब-मारा	
	H0853	H5414	H5030	H3414	H0853	H6583	H5221	

בְּבֵית	אֲשֶׁר	הָעֶלְיוֹן	בִּנְיָמִן	בְּשַׁעַר	אֲשֶׁר	הַמַּהְפֶּכֶת	
में-भवन	जो	ऊपरी	बिन्यामीन-के	में-फाटक	जो	काठ	
			H1144	H8179		H4115	

יְהוָה׃
यहोवा-के
H3068

तब पशहूर ने यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता को मारा और उसे उस काठ में डाल दिया जो यहोवा के भवन के ऊपर बिन्यामीन के फाटक के पास है। (इब्रा. 11:36)

מִן־	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	פַּשְׁחוּר	וַיֹּצֵא	מָמָּחֳרָת	וַיְהִי		3
से-	यिर्मयाह	को-	पशहूर-ने	तब-निकाला	से-दूसरे-दिन	और-हुआ		
	H3414	H0853	H6583	H3318	H4283	H1961		

יְהוָה	קָרָא	פַּשְׁחוּר	לֹא	יִרְמְיָהוּ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַמַּהְפֶּכֶת	
यहोवा-ने	पुकारा-है	पशहूर	नहीं	यिर्मयाह-ने	से-उस	तब-कहा	काठ	
H3068	H7121	H6583	H3808	H3414	H0413	H0559	H4115	

פ	מִסָּבִיב׃	מָגוֹר	אִם־	כִּי	שִׁמְךָ	
—	चारों-ओर-से	भय	यदि-	बल्कि	नाम-तेरा	
	H4036	H4036			H8034	

सवेरे को जब पशहूर ने यिर्मयाह को काठ में से निकलवाया, तब यिर्मयाह ने उससे कहा, “यहोवा ने तेरा नाम पशहूर नहीं मागोर्मिस्साबीब रखा है।

4

לְךָ	לְמָגֹור	נֹתֶנְךָ	הִנֵּנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי
को–तुझ	को–भय	देने–वाला–तुझे	देखो–मैं	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार	क्योंकि
	H4032	H5414	H2009	H3068	H0559	H3541	

וְעֵינֶיךָ	אֹיְבֵיהֶם	בְּחֶרֶב	וְנָפְלוּ	אֹהֲבֶיךָ	וּלְכָל־	
और–नेत्र–तेरे	शत्रुओं–उनके–की	से–तलवार	और–गिरेंगे	प्रेमियों–तेरे	और–को–सब–	
	H0341	H2719	H5307	H0157	H3605	

בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּיַד	אֶתֵּן	יְהוּדָה	כָּל־	וְאֶת־	רֹאִוֹת
बाबेल–के	राजा–	में–हाथ	दूँगा	यहूदा	सब–	और–को–	देखते–हुए
H0894	H4428	H3027	H5414	H3063	H3605	H0853	H7200

בְּחֶרֶב׃	וְהִכָּם	בָּבֶלָה	וְהִגְלָם
से–तलवार	और–मारेगा–उन्हें	को–बाबेल	और–बंधुआई–में–ले–जाएगा–उन्हें
H2719	H5221	H0894	H1540

क्योंकि यहोवा ने यह कहा है, देख, मैं तुझे तेरे लिये और तेरे सब मित्रों के लिये भी भय का कारण ठहराऊँगा। वे अपने शत्रुओं की तलवार से तेरे देखते ही वध किए जाएँगे। और मैं सब यहूदियों को बाबेल के राजा के वश में कर दूँगा; वह उनको बन्दी कर बाबेल में ले जाएगा, और तलवार से मार डालेगा।

5

כָּל־	וְאֶת־	הַזֹּאת	הָעִיר	חֹסֶן	כָּל־	אֶת־	וְנָתַתִּי
सब–	और–को–	इस	नगर–के	संपत्ति	सब–	को–	और–दूँगा
H3605	H0853	H2063		H2633	H3605	H0853	H5414

אוֹצְרוֹת	כָּל־	וְאֶת	יְקָרָהּ	כָּל־	וְאֶת־	יְגִיעָהּ	
खजानों	सब–	और–को	बहुमूल्य–वस्तुओं–उसकी	सब–	और–को–	परिश्रम–उसके	
H0214	H3605	H0853	H3366	H3605	H0853	H3018	

וּבְזָזוּם	אֹיְבֵיהֶם	בְּיַד	אֶתֵּן	יְהוּדָה	מַלְכֵי	
और–लूटेंगे–उन्हें	शत्रुओं–उनके–के	में–हाथ	दूँगा	यहूदा–के	राजाओं	
H0962	H0341	H3027	H5414	H3063	H4428	

בָּבֶלָה׃	וְהֵבִיאוּם	וּלְקָחוּם
को–बाबेल	और–ले–जाएँगे–उन्हें	और–ले–लेंगे–उन्हें
H0894	H0935	H3947

फिर मैं इस नगर के सारे धन को और इसमें की कमाई और सब अनमोल वस्तुओं को और यहूदा के राजाओं का जितना रखा हुआ धन है, उस सब को उनके शत्रुओं के वश में कर दूँगा; और वे उसको लूटकर अपना कर लेंगे और बाबेल में ले जाएँगे।

וּבָבֶל	בַּשָּׁבִי	תֵּלְכוּ	בֵּיתֶךָ	יֹשְׁבֵי	וְכֹל	פַּשְׁחוּר	וְאַתָּה	6
और–बाबेल	में–बंधुआई	जाओगे	घर–तेरे–के	निवासी	और–सब	पशहूर	और–तू	
H0894		H3212		H3427	H3605	H6583		

אֹהֲבֶיךָ	וְכָל־	אַתָּה׀	תִּקָּבֵר	וְשָׁם	תָּמוּת׀	וְשָׁם	תָּבוֹא
प्रेमी–तेरे	और–सब–	तू	गाड़े–जाओगे	और–वहाँ	मरोगे	और–वहाँ	जाओगे
H0157	H3605		H6912	H8033	H4191	H8033	H0935

ס	בַּשָּׁקֶר׃	לָהֶם	נִבֵּאתָ	אֲשֶׁר־
—	में–झूठ	के–लिए–उन	भविष्यद्वाणी–की–थी–तूने	जिन–को–
	H8267	H1992	H5012	

और, हे पशहूर, तू उन सब समेत जो तेरे घर में रहते हैं बँधुआई में चला जाएगा; अपने उन मित्रों समेत जिनसे तूने झूठी भविष्यद्वाणी की, तू बाबेल में जाएगा और वहीं मरेगा, और वहीं तुझे और उन्हें भी मिट्टी दी जाएगी।”

וַתּוּכָל	חֲזַקְתָּנִי	וָאֶפָּת	יְהוָה׀	פִּתִּיתַנִי	7
और–जीत–लिया	बलवान–था–तूने–मुझे	और–फुसला–गया–मैं	यहोवा	फुसलाया–तूने–मुझे	
H3201	H2388		H3068		

לִי׃	לִשְׂחֹק	כָּל־	הַיּוֹם	כֻּלֹּה	לְעֵג	הָיֵיתִי
को–मुझ	ठट्ठा–करते–हैं	सब–	दिन	सब	ठट्ठा–करते–हैं	हो–गया–हूँ–मैं
	H7814	H3605	H3117	H3605	H3932	H1961

हे यहोवा, तूने मुझे धोखा दिया, और मैंने धोखा खाया; तू मुझसे बलवन्त है, इस कारण तू मुझ पर प्रबल हो गया। दिन भर मेरी हँसी होती है; सब कोई मुझसे ठट्ठा करते हैं।

אֶקְרָא	וְשֹׁד	חָמָס	אֶזְעָק	אֲדַבֵּר׀	מִדֵּי	כִּי־	8
पुकारता–हूँ–मैं	और–विनाश	हिंसा	चिल्लाता–हूँ–मैं	बोलता–हूँ–मैं	जब–भी	क्योंकि–	
H7121	H7701	H2555	H2199	H1696	H1767		

וּלְקָלֶס	לְחֶרְפָּה	לִי	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	כִּי־
और–को–उपहास	को–निन्दा	को–मुझ	यहोवा–का	वचन–	हो–गया–है	क्योंकि–
H7047	H2781		H3068	H1697	H1961	

הַיּוֹם׃	כָּל־
दिन	सब–
H3117	H3605

क्योंकि जब मैं बातें करता हूँ, तब मैं जोर से पुकार पुकारकर ललकारता हूँ, “उपद्रव और उत्पात हुआ, हाँ उत्पात!” क्योंकि यहोवा का वचन दिन भर मेरे लिये निन्दा और ठट्ठा का कारण होता रहता है।

9

עוֹד	אַדַבֶּר	וְלֹא־	אֶזְכְּרֶנּוּ	לֹא־	וְאָמַרְתִּי
फिर	बोलूँगा	और-नहीं-	स्मरण-करूँगा-उसका-मैं	नहीं-	और-कहा-मैंने
H5750	H1696	H3808	H2142	H3808	H0559

בְּעַצְמֹתָי	עָצֵר	בְּעֶרֶת	כְּאֵשׁ	בִּלְבִּי	וְהָיָה	בִּשְׁמוֹ
में-हड्डियों-मेरी	बंद	जलती-हुई	जैसे-आग	में-हृदय-मेरे	तब-हुआ	में-नाम-उसके
H6106	H6113		H0784		H1961	H8034

אוּכָל׃	וְלֹא	כָּלֵכֶל	וְנִלְאֵיתִי
सका-मैं	और-नहीं	रोकने-से	और-थक-गया-मैं
H3201	H3808	H3557	H3811

यदि मैं कहूँ, “मैं उसकी चर्चा न करूँगा न उसके नाम से बोलूँगा,” तो मेरे हृदय की ऐसी दशा होगी मानो मेरी हड्डियों में धधकती हुई आग हो, और मैं अपने को रोकते-रोकते थक गया पर मुझसे रहा नहीं जाता। (1 कुरि. 9:16)

10

הַגִּידוּ	מִסָּבִיב	מָגוֹר	רַבִּים	דִּבַּת	שָׁמַעְתִּי	כִּי
बताओ	चारों-ओर-से	भय	बहुतों-की	निन्दा	सुना-मैंने	क्योंकि
H5046	H5439	H4032		H1681	H8085	

צַלְעִי	שְׁמְרֵי	שְׁלוֹמִי	אֱנוֹשׁ	כֹּל	וְנַגִּידֶנּוּ
लड़खड़ाहट-मेरी-को	ताकते-रहने-वाले	मित्र-मेरे	मनुष्य	सब	और-बताएँगे-हम
H6761	H8104	H7965	H0582	H3605	H5046

מִמֶּנּוּ׃	נִקְמָתֵנוּ	וְנִקְחָה	לּוֹ	וְנוּכְלָה	יִפְתֶּה	אוּלַי
से-उस	बदला-अपना	और-लेंगे	को-उसे	और-जीत-लेंगे	फुसलाया-जाएगा	शायद
	H5360	H3947		H3201		H0194

मैंने बहुतों के मुँह से अपनी निन्दा सुनी है। चारों ओर भय ही भय है! मेरी जान-पहचान के सब जो मेरे ठोकर खाने की बाट जोहते हैं, वे कहते हैं, “उसके दोष बताओ, तब हम उनकी चर्चा फैला देंगे। कदाचित् वह धोखा खाए, तो हम उस पर प्रबल होकर, उससे बदला लेंगे।”

11

רֹדְפַי	כֵּן	עַל־	עָרִיץ	כְּגִבּוֹר	אוֹתִי	וַיהוָה
सताने-वाले-मेरे	कारण-से	इस-	भयानक	जैसे-वीर	को-मेरे-साथ	परन्तु-यहोवा
H7291			H6184	H1368	H0853	H3068

הִשְׂכִּילוּ	לֹא	כִּי־	מְאֹד	בֹּשׁוּ	יִכָּלוּ	וְלֹא	יִכָּשְׁלוּ
सफल-हुए	नहीं	क्योंकि-	बहुत	लज्जित-होंगे	जीतेंगे	और-नहीं	ठोकर-खाएँगे
	H3808		H3966	H0954	H3201	H3808	H3782

תִּשְׁכֵּחַ׃	לֹא	עוֹלָם	כְּלִמָּת
भुलाया-जाएगा	नहीं	सदा-का	अपमान
H7911	H3808	H5769	H3639

परन्तु यहोवा मेरे साथ है, वह भयंकर वीर के समान है; इस कारण मेरे सतानेवाले प्रबल न होंगे, वे ठोकर खाकर गिरेंगे। वे बुद्धि से काम नहीं करते, इसलिए उन्हें बहुत लज्जित होना पड़ेगा। उनका अपमान सदैव बना रहेगा और कभी भूला न जाएगा।

כְּלָיוֹת	רֹאֵה	צַדִּיק	בֹּחֵן	צְבָאוֹת	וַיהוָה	12
गुर्दों-को	देखने-वाला	धर्मी-को	परखने-वाला	सेनाओं-का	और-यहोवा	
H3629	H7200	H6662	H0974		H3068	

גִּלִּיתִי	אֵלֶיךָ	כִּי	מֵהֶם	נִקְמָתְךָ	אֶרְאֶה	וְלִבִּי
प्रकट-किया-है-मैंने	पर-तुझ	क्योंकि	से-उन	बदला-तेरा	देखूँ-मैं	और-हृदय-को
H1540	H0413		H1992	H5360	H7200	

ס	רִיבִי׃	אֶת־
—	मुक़दमा-अपना	को-
	H7379	H0853

हे सेनाओं के यहोवा, हे धर्मियों के परखनेवाले और हृदय और मन के ज्ञाता, जो बदला तू उनसे लेगा, उसे मैं देखूँ, क्योंकि मैंने अपना मुकद्दमा तेरे ऊपर छोड़ दिया है।

אֶת־	הִצִּיל	כִּי	יְהוָה	אֶת־	הַלְלוּ	לַיהוָה	שִׁירוּ	13
को-	छुड़ाया-है-उसने	क्योंकि	यहोवा	को-	स्तुति-करो	को-यहोवा	गाओ	
H0853	H5337		H3068	H0853		H3068	H7891	

ס	מְרֵעִים׃	מִיַּד	אֶבְיוֹן	נֶפֶשׁ
—	बुराई-करने-वालों-के	से-हाथ	दीन-के	प्राण
		H3027	H0034	H5315

यहोवा के लिये गाओ; यहोवा की स्तुति करो! क्योंकि वह दरिद्र जन के प्राण को कुकर्मियों के हाथ से बचाता है।

אֲשֶׁר־	יוֹם	בּוֹ	יְלִדְתִּי	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	אָרוּר	14
जिस-	दिन	में-उस	जन्मा-था-मैं	जिस	दिन	शापित	
	H3117		H3205		H3117	H0779	

בָּרוּךְ׃	יְהִי	אַל־	אִמִּי	יְלָדַתְנִי	
धन्य	हो	मत-	माँ-मेरी-ने	जन्म-दिया-था-मुझे	
H1288	H1961	H0408	H0517	H3205	

श्रापित हो वह दिन जिसमें मैं उत्पन्न हुआ! जिस दिन मेरी माता ने मुझ को जन्म दिया वह धन्य न हो!

לֵאמֹר	אָבִי	אֶת־	בְּשָׂר	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	עָרוּר	15
कहते-हुए	पिता-मेरे	को-	समाचार-दिया-था	जिसने	मनुष्य	शापित	
H0559	H0001	H0853	H1319		H0376	H0779	

שִׂמְּחֹהוּ׃	שַׂמֹּחַ	זָכָר	בֵּן	לְךָ	יֻלַּד־
खुशी-उसे	खुश-करते-हुए	नर	पुत्र	को-तुझ	जन्मा-है-
H8055	H8055	H2145			H3205

श्रापित हो वह जन जिसने मेरे पिता को यह समाचार देकर उसको बहुत आनन्दित किया कि तेरे लड़का उत्पन्न हुआ है।

וְלֹא	יְהוָה	הָפַךְ	אֲשֶׁר־	כֶּעָרִים	הַהוּא	הָאִישׁ	וְהָיָה	16
और-नहीं	यहोवा-ने	उलट-दिया-था	जिन्हें-	जैसे-नगर	वह	मनुष्य	और-हो	
H3808	H3068	H2015			H1931	H0376	H1961	

צָהֳרָיִם׃	בְּעֵת	וּתְרוּעָה	בַּבֹּקֶר	זְעָקָה	וְשָׁמַע	נִחַם
दोपहर-के	में-समय	और-ललकार	में-सुबह	चीख	और-सुने	पछताया
	H6256	H8643	H1242	H2201	H8085	H5162

उस जन की दशा उन नगरों की सी हो जिन्हें यहोवा ने बिन दया ढा दिया; उसे सवेरे तो चिल्लाहट और दोपहर को युद्ध की ललकार सुनाई दिया करे,

קִבְרִי	אִמִּי	לִי	וַתְּהִי־	מֵרָחֶם	מוֹתְתַנִי	לֹא־	אֲשֶׁר	17
कब्र-मेरी	माँ-मेरी	को-मुझ	और-होती-	से-गर्भ	मार-डाला-मुझे	नहीं-	जिसने	
H6913	H0517		H1961	H7358	H4191	H3808		

עוֹלָם׃	הֲרַת	וְרַחְמָהּ
सदा-के-लिए	गर्भवती	और-कोख-उसकी
H5769		H7358

क्योंकि उसने मुझे गर्भ ही में न मार डाला कि मेरी माता का गर्भाशय ही मेरी कब्र होती, और मैं उसी में सदा पड़ा रहता।

וַיִּכְלוּ	וְיָגוֹן	עָמָל	לִרְאוֹת	יָצָאתִי	מֵרָחֶם	זֶה	לָמָּה	18
और-बीते	और-दुख	कष्ट	देखने-को	निकला-मैं	से-गर्भ	यह	क्यों	
H3615	H3015	H5999	H7200	H3318	H7358	H2088	H4100	

	יָמָי׃	פ	בְּבֹשֶׁת
	दिन-मेरे	—	में-लज्जा
	H3117		H1322

मैं क्यों उत्पात और शोक भोगने के लिये जन्मा और कि अपने जीवन में परिश्रम और दुःख देखूँ, और अपने दिन नामधराई में व्यतीत करूँ?

Chapter 21

בִּשְׁלֹ֣חַ	יְהוָ֗ה	מֵאֵת֙	יִרְמְיָ֔הוּ	אֶל־	הָיָ֖ה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָ֑ר	1
में–भेजने–पर	यहोवा	से–	यिर्मयाह–के	पास–	आया	जो–	वचन	
H7971	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

מַלְכִּיָּ֔ה	בֶּן־	פַּשְׁח֖וּר	אֶת־	צִדְקִיָּ֣הוּ	הַמֶּ֤לֶךְ	אֵלָיו֙
मल्कियाह–के	पुत्र–	पशहूर	को–	सिदकियाहू	राजा–ने	पास–उसके
H4441		H6583	H0853	H6667	H4428	H0413

לֵאמֹֽר׃	הַכֹּהֵ֔ן	מַעֲשֵׂיָ֖ה	בֶּן־	צְפַנְיָ֑ה	וְאֶת־	
कहते–हुए	याजक	मासेयाह–के	पुत्र–	सपन्याह	और–को–	
H0559	H3548	H4641		H6846	H0853	

यह वचन यहोवा की ओर से यिर्मयाह के पास उस समय पहुँचा जब सिदकिय्याह राजा ने उसके पास मल्कियाह के पुत्र पशहूर और मासेयाह याजक के पुत्र सपन्याह के हाथ से यह कहला भेजा,

מֶ֣לֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּ֗ר	כִּ֤י	יְהוָה֙	אֶת־	בַּעֲדֵ֔נוּ	נָ֣א	דְרֹ֤שׁ־	2
राजा–	नबूकदनेस्सर	क्योंकि	यहोवा	से–	के–लिए–हम	तो	पूछ–	
H4428	H5019		H3068	H0853	H1157	H4994	H1875	

אוֹתָ֑נוּ	יְהוָה֙	יַעֲשֶׂ֣ה	אוּלַ֔י	עָלֵ֖ינוּ	נִלְחָ֥ם	בָּבֶ֖ל
को–हम	यहोवा	करे	शायद	के–विरुद्ध–हम	लड़–रहा–है	बाबेल–का
H0854	H3068		H0194			H0894

ס	מֵעָלֵ֖ינוּ׃	וְיַעֲלֶ֥ה	נִפְלְאֹתָ֛יו	כְּכָל־	
—	से–उपर–हम	और–चला–जाए	अजूबों–अपने	अनुसार–सब–	
		H5927	H6381	H3605	

“हमारे लिये यहोवा से पूछ, क्योंकि बाबेल का राजा नबूकदनेस्सर हमारे विरुद्ध युद्ध कर रहा है; कदाचित् यहोवा हम से अपने सब आश्चर्यकर्मों के अनुसार ऐसा व्यवहार करे कि वह हमारे पास से चला जाए।”

צִדְקִיָּ֖הוּ׃	אֶל־	תֹּאמְרֽוּן	כֹּ֚ה	אֲלֵיהֶ֔ם	יִרְמְיָ֣הוּ	וַיֹּ֥אמֶר	3
सिदकियाहू	से–	कहोगे	इस–प्रकार	से–उन	यिर्मयाह–ने	तब–कहा	
H6667	H0413	H0559	H3541	H0413	H3414	H0559	

तब यिर्मयाह ने उनसे कहा, “तुम सिदकिय्याह से यह कहो,

4

אֶת־ को- H0853
מֵסֵב मोड़ने-वाला H5437
הִנְנִי देखो-मैं H2009
יִשְׂרָאֵל इस्राएल-का H3478
אֱלֹהֵי एलोहीम H0430
יְהוָה यहोवा H3068
אָמַר कहता-है H0559
כֹּה־ इस-प्रकार- H3541

נִלְחָמִים लड़-रहे-हो
אַתֶּם तुम
אֲשֶׁר जिन-से
בְּיֵדְכֶם में-हाथों-तुम्हारे H3027
אֲשֶׁר जो
הַמִּלְחָמָה युद्ध-के H4421
כְּלֵי हथियारों H3627

הַצָּרִים घेराव-करने-वालों
הַכַּשְׂדִּים कस्दीम H3778
וְאֶת־ और-को- H0854
בָּבֶל बाबेल-के H0894
מֶלֶךְ राजा H4428
אֶת־ को- H0854
בָּם में-उनसे

תּוֹךְ बीच H8432
אֶל־ में- H0413
אוֹתָם को-उन H0853
וְאָסַפְתִּי और-इकट्ठा-करूँगा H0622
לַחוֹמָה की-दीवार H2346
מִחוּץ से-बाहर H2351
עֲלֵיכֶם के-विरुद्ध-तुम्हारे

הָעִיר नगर-के
הַזֹּאת׃ इस H2063

‘इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है: देखो, युद्ध के जो हथियार तुम्हारे हाथों में है, जिनसे तुम बाबेल के राजा और शहरपनाह के बाहर घेरनेवाले कसदियों से लड़ रहे हो, उनको मैं लौटाकर इस नगर के बीच में इकट्ठा करूँगा;

5

חֲזָקָה बलवन्त H2389
וּבִזְרוֹעַ और-से-भुजा H2220
נְטוּיָה बढ़ाए-हुए H5186
בְּיָד से-हाथ H3027
אִתְּכֶם के-साथ-तुम H0854
אֲנִי मैं H0589
וְנִלְחַמְתִּי और-लड़ूँगा

גָּדוֹל׃ बड़ी
וּבְקֶצֶף और-में-आग
וּבְחֵמָה और-में-जलन H2534
וּבְאַף और-में-क्रोध H0639

और मैं स्वयं हाथ बढ़ाकर और बलवन्त भुजा से, और क्रोध और जलजलाहट और बड़े क्रोध में आकर तुम्हारे विरुद्ध लड़ूँगा।

6

וְאֶת־ और-को- H0853
הָאָדָם आदमी H0120
וְאֶת־ और-को- H0853
הַזֹּאת इस H2063
הָעִיר नगर-के
יוֹשְׁבֵי निवासियों H3427
אֶת־ को- H0853
וְהִכִּיתִי और-मारूँगा H5221

יָמֻתוּ׃ मरेंगे H4191
גָּדוֹל बड़ी
בִּדְבֶר में-महामारी H1698
הַבְּהֵמָה पशु H0929

मैं इस नगर के रहनेवालों को क्या मनुष्य, क्या पशु सब को मार डालूँगा; वे बड़ी मरी से मरेंगे।

וְאַחֲרֵי־	כֵן	נְאֻם־	יְהוָה	אֶתֵּן	אֶת־	צִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ־	7
और–बाद–	इसके	कहता–है–	यहोवा	दूँगा	को–	सिदकिय्याहू	राजा–	
		H5002	H3068	H5414	H0853	H6667	H4428	

הַנִּשְׁאָרִים	וְאֶת־	הָעָם	וְאֶת־	וְעַבָדָיו	וְאֶת־	יְהוּדָה	
बचे–हुओं	और–को–	जन	और–को–	दासों–उसके	और–को–	यहूदा–के	
H7604	H0853		H0853	H5650	H0853	H3063	

בְּיַד	הָרָעָב	וּמִן־	הַחֶרֶב	מִן־	וְהַדֶּבֶר	מִן־	הַזֹּאת	בָּעִיר
में–हाथ	अकाल	और–से–	तलवार	से–	महामारी	से–	इस	में–नगर
H3027	H7458		H2719		H1698		H2063	

וּבְיַד	אֹיְבֵיהֶם	וּבְיַד	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	
और–में–हाथ	शत्रुओं–उनके	और–में–हाथ	बाबेल–के	राजा–	नबूकदनेस्सर	
H3027	H0341	H3027	H0894	H4428	H5019	

לֹא־	חֶרֶב	לְפִי־	וְהִכָּם	נַפְשָׁם	מְבַקְּשֵׁי
नहीं–	तलवार–की	से–धार–	और–मारेगा–उन्हें	प्राण–उनके–के	ढूंढने–वालों
H3808	H2719	H6310	H5221	H5315	H1245

:יְרַחֵם	וְלֹא	יַחְמֹל	וְלֹא	עֲלֵיהֶם	יָחוּס
करुणा–करेगा	और–नहीं	दया–करेगा	और–नहीं	पर–उन	तरस–खाएगा
H7355	H3808	H2550	H3808		H2347

उसके बाद, यहोवा की यह वाणी है, हे यहूदा के राजा सिदकिय्याह, मैं तुझे, तेरे कर्मचारियों और लोगों को वरन् जो लोग इस नगर में मरी, तलवार और अकाल से बचे रहेंगे उनको बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर और उनके प्राण के शत्रुओं के वश में कर दूँगा। वह उनको तलवार से मार डालेगा; उन पर न तो वह तरस खाएगा, न कुछ कोमलता दिखाएगा और न कुछ दया करेगा।' (लूका 21:24)

הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	תֹּאמַר	הַזֶּה	הָעָם	וְאֶל־	8
देखो–मैं	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार	कह	इस	जन	और–से–	
H2009	H3068	H0559	H3541	H0559	H2088		H0413	

:הַמָּוֶת	דֶּרֶךְ	וְאֶת־	הַחַיִּים	דֶּרֶךְ	אֶת־	לִפְנֵיכֶם	נֹתֵן
मृत्यु–का	रास्ता	और–को–	जीवन–का	रास्ता	को–	सामने–तुम्हारे	रखने–वाला
H4194	H1870	H0853		H1870	H0853	H6440	H5414

"इस प्रजा के लोगों से कह कि यहोवा यह कहता है, देखो, मैं तुम्हारे सामने जीवन का मार्ग और मृत्यु का मार्ग भी बताता हूँ।

9

הַיֹּשֵׁב	בָּעִיר	הַזֹּאת	יָמוּת	בַּחֶרֶב	וּבָרָעָב
जो–बैठा–रहता–है	में–नगर	इस	मरेगा	से–तलवार	और–से–अकाल
H3427		H2063	H4191	H2719	H7458

וּבַדֶּבֶר	וְהַיּוֹצֵא	וְנָפַל	עַל־	הַכַּשְׂדִּים
और–से–महामारी	परन्तु–जो–निकलता–है	और–गिरता–है	पर–	कस्दीम
H1698	H3318	H5307		H3778

הַצָּרִים	עֲלֵיכֶם	]יחיה[	)וְחָיָה(	וְהָיְתָה־	לוֹ
घेराव–करने–वालों	के–विरुद्ध–तुम्हारे	[जिएगा]	जिएगा	और–होगा–	को–उस
		H2421	H2421	H1961	

נַפְשׁוֹ	לְשָׁלָל׃
प्राण–अपना	को–लूट
H5315	H7998

जो कोई इस नगर में रहे वह तलवार, अकाल और मरी से मरेगा; परन्तु जो कोई निकलकर उन कसदियों के पास जो तुम को घेर रहे हैं भाग जाए वह जीवित रहेगा, और उसका प्राण बचेगा।

10

וְלֹא	לְרָעָה	הַזֹּאת	בָּעִיר	פָּנַי	שַׂמְתִּי	כִּי
और–नहीं	को–बुराई	इस	के–विरुद्ध–नगर	मुख–अपना	रखा–है–मैंने	क्योंकि
H3808		H2063		H6440		

תִּנָּתֵן	בָּבֶל	מֶלֶךְ	בְּיַד־	יְהוָה	נְאֻם־	לְטוֹבָה
दी–जाएगी	बाबेल–के	राजा	में–हाथ–	यहोवा	कहता–है–	को–भलाई
H5414	H0894	H4428	H3027	H3068	H5002	

וּשְׂרָפָהּ	בָּאֵשׁ׃	ס
और–जलाएगा–उसे	में–आग	—
H8313	H0784	

क्योंकि यहोवा की यह वाणी है कि मैंने इस नगर की ओर अपना मुख भलाई के लिये नहीं, वरन् बुराई ही के लिये किया है; यह बाबेल के राजा के वश में पड़ जाएगा, और वह इसको फुँकवा देगा।

11

יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	וּלְבֵית
यहोवा–का	वचन–	सुनो	यहूदा–के	राजा	और–को–घराने
H3068	H1697	H8085	H3063	H4428	

“यहूदा के राजकुल के लोगों से कह, ‘यहोवा का वचन सुनो

12

מִשְׁפָּט	לַבֹּקֶר	דִּינוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	דָּוִד	בֵּית
न्याय	में–सुबह	न्याय–करो	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार	दाऊद–के	घराना
H4941	H1242	H1777	H3068	H0559	H3541	H1732	

כְּאֵשׁ	תֵּצֵא	פֶּן־	עוֹשֵׁק	מִיַּד	נָזוּל	וְהַצִּילוּ
जैसे–आग	निकले	कहीं–	शोषण–करने–वाले–के	से–हाथ	लूटे–हुए–को	और–छुड़ाओ
H0784	H3318	H6435	H6231	H3027	H1497	H5337

רָעַ	מִפְּנֵי	מִכַּבֶּה	וְאֵין	וּבָעֲרָה	חֲמָתִי
बुराई	के–कारण–सामने	बुझाने–वाला	और–कोई–नहीं	और–जले	क्रोध–मेरा
H7455	H6440	H3518	H0369		H2534

מַעַלְלֵיכֶם׃)	[מעלליהם]
कामों–तुम्हारे–की	[कामों–उनके–की]
H4611	H4611

हे दाऊद के घराने! यहोवा यह कहता है, भोर को न्याय चुकाओ, और लुटे हुए को अंधेर करनेवाले के हाथ से छुड़ाओ, नहीं तो तुम्हारे बुरे कामों के कारण मेरे क्रोध की आग भड़केगी, और ऐसी जलती रहेगी कि कोई उसे बुझा न सकेगा।’

13

יְהוָה	נְאֻם־	הַמִּישֹׁר	צוּר	הָעֵמֶק	יֹשֶׁבֶת	אֵלַיִךְ	הִנְנִי
यहोवा	कहता–है–	समतल–का	चट्टान	घाटी–की	बैठी–हुई	के–विरुद्ध–तेरे	देखो–मैं
H3068	H5002	H4334	H6697	H6010	H3427	H0413	H2009

בִּמְעוֹנוֹתֵינוּ׃	יָבוֹא	וּמִי	עָלֵינוּ	יֵחַת	מִי־	הָאֹמְרִים
में–माँदों–हमारे	आएगा	और–कौन	के–विरुद्ध–हम	उतरेगा	कौन–	कहने–वाली
H4585	H0935	H4310		H5181	H4310	H0559

“हे तराई में रहनेवाली और समथर देश की चट्टान; तुम जो कहते हो, ‘हम पर कौन चढ़ाई कर सकेगा, और हमारे वासस्थान में कौन प्रवेश कर सकेगा?’ यहोवा कहता है कि मैं तुम्हारे विरुद्ध हूँ।

14

יְהוָה	נְאֻם־	מַעַלְלֵיכֶם	כִּפְרִי	עֲלֵיכֶם	וּפָקַדְתִּי
यहोवा	कहता–है–	कामों–तुम्हारे–के	अनुसार–फल	के–विरुद्ध–तुम	और–दंड–दूँगा
H3068	H5002	H4611	H6529		

סְבִיבֶיהָ׃	כָּל־	וְאָכְלָה	בְיַעְרָהּ	אֵשׁ	וְהִצַּתִּי
को–आस–पास–उसके	सबों–	और–खा–जाएगी	में–जंगल–उसके	आग	और–लगाऊँगा
H5439	H3605	H0398		H0784	H3341

ס

और यहोवा की वाणी है कि मैं तुम्हें दण्ड देकर तुम्हारे कामों का फल तुम्हें भुगतवाऊँगा। मैं उसके वन में आग लगाऊँगा, और उसके चारों ओर सब कुछ भस्म हो जाएगा।”

Chapter 22

וְדַבֵּרְתָּ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	בֵּית־	רֵד	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
और–बोल	यहूदा–के	राजा	भवन–	उतर	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार	
H1696	H3063	H4428		H3381	H3068	H0559	H3541	

הַזֶּה׃	הַדָּבָר	אֶת־	שָׁם
यह	वचन	को–	वहाँ
H2088	H1697	H0853	H8033

यहोवा ने यह कहा, “यहूदा के राजा के भवन में उतरकर यह वचन कह,

עַל־	הַיֹּשֵׁב	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְהוָה	דְּבַר־	שְׁמַע	וְאָמַרְתָּ	2
पर–	बैठने–वाले	यहूदा–के	राजा	यहोवा–का	वचन–	सुन	और–कह	
	H3427	H3063	H4428	H3068	H1697	H8085	H0559	

בַּשְּׁעָרִים	הַבָּאִים	וְעַמְּךָ	וַעֲבָדֶיךָ	אַתָּה	דָּוִד	כִּסֵּא	
में–फाटकों	आने–वाले	और–जन–तेरे	और–दासों–तेरे	तू	दाऊद–के	सिंहासन	
H8179	H0935		H5650		H1732	H3678	

ס	הָאֵלֶּה׃
—	इन
	H0428

‘हे दाऊद की गद्दी पर विराजमान यहूदा के राजा, तू अपने कर्मचारियों और अपनी प्रजा के लोगों समेत जो इन फाटकों से आया करते हैं, यहोवा का वचन सुन।

3

וְהַצִּ֣ילוּ
और-छुड़ाओ
H5337

וּצְדָקָ֔ה
और-धार्मिकता
H6666

מִשְׁפָּ֖ט
न्याय
H4941

עֲשׂ֑וּ
करो
H3068

יְהוָ֣ה
यहोवा
H3068

אָמַ֔ר
कहता-है
H0559

כֹּ֖ה
इस-प्रकार
H3541

וְאַלְמָנָ֥ה
और-विधवा-को
H0490

יָת֛וֹם
अनाथ
H3490

וְגֵ֥ר
और-परदेशी
H1616

עָשׁ֖וֹק
शोषण-करने-वाले-के
H6216

מִיַּ֣ד
से-हाथ
H3027

גָּזֽוּל׃
लूटे-हुए-को
H1497

תִּשְׁפְּכ֔וּ
बहाओ
H8210

אַל־
मत-
H0408

נָקִ֥י
निर्दोष

וְדָ֖ם
और-खून
H1818

תַּחְמְס֑וּ
शोषण-करो
H2554

אַל־
मत-
H0408

תֵּנ֣וּ
सताओ
H3238

אַל־
मत-
H0408

בַּמָּקוֹם֙
में-स्थान
H4725

הַזֶּ֔ה׃
इस
H2088

यहोवा यह कहता है, न्याय और धार्मिकता के काम करो; और लुटे हुए को अंधेर करनेवाले के हाथ से छुड़ाओ। और परदेशी, अनाथ और विधवा पर अंधेर व उपद्रव मत करो, न इस स्थान में निर्दोषों का लहू बहाओ।

4

וּבָ֗אוּ
तो-आएँगे
H0935

הַזֶּה֙
यह
H2088

הַדָּבָ֣ר
वचन
H1697

אֶת־
को-
H0853

תַּעֲשׂ֔וּ
करोगे
H6213

עָשׂ֥וֹ
करके

אִם־
यदि-

כִּ֛י
क्योंकि

עַל־
पर-

לְדָוִ֖ד
के-लिए-दाऊद
H1732

יֹשְׁבִ֣ים
बैठने-वाले
H3427

מְלָכִ֑ים
राजा
H4428

הַזֶּ֔ה
इस
H2088

הַבַּ֣יִת
भवन-के

בְּשַׁעֲרֵ֣י
में-फाटकों
H8179

[ועבדו]
[और-दास-उसका]
H5650

הַ֠וּא
वह
H1931

וּבַסּוּסִ֨ים
और-घोड़ों-पर

בָּרֶ֜כֶב
में-रथों
H7393

רֹכְבִ֗ים
चढ़ने-वाले
H7392

כִּסְאוֹ֙
सिंहासन-उसके
H3678

וְעַמּ֖וֹ׃
और-जन-उसके

(וַעֲבָדָ֥יו)
और-दास-उसके
H5650

देखो, यदि तुम ऐसा करोगे, तो इस भवन के फाटकों से होकर दाऊद की गद्दी पर विराजमान राजा रथों और घोड़ों पर चढ़े हुए अपने-अपने कर्मचारियों और प्रजा समेत प्रवेश किया करेंगे।

5

נִשְׁבַּ֥עְתִּי
शपथ-खाई-है
H7650

בִּ֛י
की-मैंने

הָאֱלֶ֥ה
इन
H0428

הַדְּבָרִ֖ים
वचनों
H1697

אֶת־
को-
H0853

תִּשְׁמְע֣וּ
सुनोगे
H8085

לֹ֑א
नहीं
H3808

וְאִם֙
परन्तु-यदि

ס
—

הַזֶּ֔ה׃
यह
H2088

הַבַּ֣יִת
भवन

יִהְיֶ֔ה
होगा
H1961

לְחָרְבָּ֖ה
को-उजाड़
H2723

כִּי־
क्योंकि-

יְהוָ֥ה
यहोवा
H3068

נְאֻם־
कहता-है-
H5002

परन्तु, यदि तुम इन बातों को न मानो तो, मैं अपनी ही सौगन्ध खाकर कहता हूँ, यहोवा की यह वाणी है, कि यह भवन उजाड़ हो जाएगा। (मत्ती 23:38, लूका 13:35)

6

יְהוּדָה	מֶלֶךְ	בֵּית	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־
यहूदा-के	राजा	भवन	के-विरुद्ध-	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	क्योंकि-
H3063	H4428			H3068	H0559	H3541	

אַשְׁיתְךָ	לֹא	אִם־	הַלְּבָנוֹן	רֹאשׁ	לִי	אַתָּה	גִּלְעָד
बनाऊँगा-तुझे-मैं	नहीं	यदि-	लबनोन-का	शिखर	को-मुझ	तू-है	गिलाद
H7896	H3808		H3844				H1568

נוֹשָׁבוּ׃)	[נושבה]	לֹא	עָרִים	מִדְבָּר
बसे-हुए	[बसी-हुई]	नहीं	नगरों	जंगल
H3427	H3427	H3808		

क्योंकि यहोवा यहूदा के राजा के इस भवन के विषय में यह कहता है, तू मुझे गिलाद देश सा और लबानोन के शिखर सा दिखाई पड़ता है, परन्तु निश्चय मैं तुझे मरुस्थल व एक निर्जन नगर बनाऊँगा।

7

וְכֵלָיו	אִישׁ	מַשְׁחִתִים	עָלֶיךָ	וְקִדַּשְׁתִּי	
और-हथियारों-अपने	प्रत्येक	नाश-करने-वालों-को	के-विरुद्ध-तेरे	और-पवित्र-करूँगा	
H3627	H0376	H7843		H6942	

הָאֵשׁ׃	עַל־	וְהִפִּילוּ	אֲרָזֶיךָ	מִבְחַר	וְכָרְתוּ
आग	में-	और-गिराएँगे	देवदारों-तेरे-को	चुनींदा	और-काटेंगे
H0784		H5307	H0730	H4005	H3772

मैं नाश करनेवालों को हथियार देकर तेरे विरुद्ध भेजूँगा; वे तेरे सुन्दर देवदारों को काटकर आग में झोंक देंगे।

8

אִישׁ	וְאָמְרוּ	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל	רַבִּים	גּוֹיִם	וְעָבְרוּ
प्रत्येक	और-कहेंगे	इस	नगर-के	पास	बहुत	जातियाँ	और-गुजरेंगी
H0376	H0559	H2063					

לָעִיר	כָּכָה	יְהוָה	עָשָׂה	מָּה	עַל־	רֵעֵהוּ	אֶל־
को-नगर	वैसे	यहोवा-ने	किया-है	क्यों	के-विषय-में-	पड़ोसी-अपने	से-
	H3602	H3068		H4100		H7453	H0413

הַזֹּאת׃	הַגְּדוֹלָה
इस	बड़े
H2063	

जाति-जाति के लोग जब इस नगर के पास से निकलेंगे तब एक दूसरे से पूछेंगे, 'यहोवा ने इस बड़े नगर की ऐसी दशा क्यों की है?'

9 וְאָמְרוּ֙ עַל֙ אֲשֶׁ֣ר עָזְב֣וּ אֶת־בְּרִ֔ית יְהוָ֖ה
और-कहेंगे जो इस-लिए छोड़ा-उन्होंने को- वाचा यहोवा-की
H0559 H0853 H1285 H3068

אֱלֹהֵיהֶ֑ם וַיִּשְׁתַּחֲוֻ֣ו לֵאלֹהִ֔ים אֲחֵרִ֖ים וַיַּעַבְדֻֽם׃
एलोहीम-उनके और-दण्डवत-किया-उन्होंने को-देवताओं अन्य और-सेवा-की-उनकी
H0430 H7812 H0430 H0312 H5647

ס
—

तब लोग कहेंगे, ‘इसका कारण यह है कि उन्होंने अपने परमेश्वर यहोवा की वाचा को तोड़कर दूसरे देवताओं को दण्डवत् की और उनकी उपासना भी की।’”

10 אַל־תִּבְכּ֣וּ לַמֵּת֮ וְאַל־תָּנֻ֣דוּ לֹו֒ בְּכֹ֤ו בְכוּ֙ הָלֹ֣ךְ
मत- रोओ के-लिए-मरे और-मत- हिलाओ के-लिए-उस रोओ रोते-रोते
H0408 H1058 H4191 H0408 H5110 H0408 H1058 H1058

לַהֹלֵ֔ךְ כִּ֣י לֹ֤א יָשׁוּב֙ עֹ֔וד וְרָאָ֕ה אֶת־אֶ֖רֶץ
के-लिए-जाने-वाले क्योंकि नहीं लौटेगा फिर और-देखेगा को- देश
H1980 H3808 H7725 H5750 H7200 H0853 H0776

מֹולַדְתֹּֽו׃ ס
जन्म-अपने-का ס
H4138 —

मरे हुओं के लिये मत रोओ, उसके लिये विलाप मत करो। उसी के लिये फूट फूटकर रोओ जो परदेश चला गया है, क्योंकि वह लौटकर अपनी जन्म-भूमि को फिर कभी देखने न पाएगा।

11 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר־יְהוָה֙ אֶל־שַׁלֻּ֣ם בֶּן־
क्योंकि इस-प्रकार कहा-है- यहोवा के-विषय-में- शल्लूम पुत्र-
H3541 H0559 H3068 H0413 H7967

יֹאשִׁיָּ֔הוּ מֶ֖לֶךְ יְהוּדָ֑ה הַמֹּלֵךְ֙ תַּ֣חַת אָבִ֔יו
यहोशिय्याहू-के राजा यहूदा-के राज-करने-वाले बदले योशिय्याहू पिता-अपने-के
H2977 H4428 H3063 H8478 H2977 H0001

אֲשֶׁ֥ר יָצָ֖א מִן־הַמָּקֹ֣ום הַזֶּ֑ה לֹא־יָשׁ֥וב שָׁ֖ם עֹֽוד׃
जो निकला से- स्थान इस नहीं- लौटेगा वहाँ फिर
H3318 H4725 H2088 H3808 H7725 H8033 H5750

क्योंकि यहूदा के राजा योशिय्याह का पुत्र शल्लूम, जो अपने पिता योशिय्याह के स्थान पर राजा था और इस स्थान से निकल गया, उसके विषय में यहोवा यह कहता है “वह फिर यहाँ लौटकर न आने पाएगा।

12 כִּי בִמְקוֹם אֲשֶׁר־הִגְלוּ אֹתוֹ שָׁם יָמוּת

क्योंकि में-स्थान जहाँ- बंधुआई-में-ले-गए-उन्होंने को-उसे वहाँ मरेगा

H4725 H1540 H0853 H8033 H4191

וְאֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לֹא־יִרְאֶה עוֹד׃ ס

और-को- देश यह नहीं- देखेगा फिर —

H0853 H0776 H2063 H3808 H7200 H5750

वह जिस स्थान में बँधुआ होकर गया है उसी में मर जाएगा, और इस देश को फिर कभी देखने न पाएगा।”

13 הַוֹי בֹּנֶה בֵיתוֹ בְּלֹא־צֶדֶק וַעֲלִיּוֹתָיו בְּלֹא־מִשְׁפָּט בְּרֵעֵהוּ יַעֲבֹד חִנָּם וּפָעֳלוֹ לֹא יִתֶּן־לוֹ׃

हाय बनाने-वाले घर-अपने-को से-बिना- धार्मिकता और-महलों-अपने-को

H1945 H1129 H1004 H3808 H6664 H5944

में-पड़ोसी-अपने न्याय से-बिना और-मजदूरी-उसकी मुफ़्त-में काम-करवाता-है को-उस देता-है- नहीं

H7453 H4941 H3808 H6467 H2600 H5647 H5414 H3808

“उस पर हाय जो अपने घर को अधर्म से और अपनी उपरौठी कोठरियों को अन्याय से बनवाता है; जो अपने पड़ोसी से बेगारी में काम कराता है और उसकी मजदूरी नहीं देता।

14 הָאֹמֵר אֶבְנֶה־לִּי בַּיִת מִדּוֹת וַעֲלִיּוֹת מְרֻוָחִים וּמְשׁוֹחַ לוֹ בְּאֶרֶז וְסָפוּן חַלּוֹנָי וְקֹרֵעַ בַּשָּׁשַׁר׃

कहने-वाला बनाऊँगा- को-मुझ घर बड़ा और-महलों खुले

H0559 H1129 H0559 H1004 H5944 H7304

और-रंगा-हुआ से-देवदार और-छाया-हुआ खिड़कियों के-लिए-अपने और-काटता-है से-लाल

H4886 H0730 H5603 H2474 H7167 H8350

वह कहता है, ‘मैं अपने लिये लम्बा-चौड़ा घर और हवादार ऊपरी कोठरी बना लूँगा,’ और वह खिड़कियाँ बनाकर उन्हें देवदार की लकड़ी से पाट लेता है, और सिन्दूर से रंग देता है।

15

אָבִיךָ	בָּאָרז	מִתחָרֶה	אַתָּה	כִּי	הַתִּמְלֹךְ	
पिता–तेरे–ने	में–देवदार	प्रतिस्पर्धा–करता–है	तू	क्योंकि	क्या–राज–करेगा	
H0001	H0730	H8474				

טוֹב	אָז	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	וְעָשָׂה	וְשָׁתָה	אָכַל	הֲלוֹא
भला	तब	और–धार्मिकता	न्याय	और–किया	और–पिया	खाया	क्या–नहीं
		H6666	H4941		H8354	H0398	H3808

לוֹ׃
को–उस

तू जो देवदार की लकड़ी का अभिलाषी है, क्या इस रीति से तेरा राज्य स्थिर रहेगा। देख, तेरा पिता न्याय और धार्मिकता के काम करता था, और वह खाता पीता और सुख से भी रहता था!

16

הֲלוֹא־	טוֹב	אָז	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	דִּין־	דָּן
क्या–नहीं–	भला	तब	और–दीन–की	कंगाल–की	मुकदमा–	न्याय–करता–था
H3808			H0034	H6041	H1779	H1777

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֹתִי	הַדָּעַת	הֵיא
यहोवा	कहता–है–	को–मुझ	जानना	वह
H3068	H5002	H0853	H1847	H1931

वह इस कारण सुख से रहता था क्योंकि वह दीन और दरिद्र लोगों का न्याय चुकाता था। क्या यही मेरा ज्ञान रखना नहीं है? यहोवा की यह वाणी है।

17

עַל־	אִם־	כִּי	וְלִבְּךָ	עֵינֶיךָ	אֵין	כִּי
पर–	यदि–	बल्कि	और–हृदय–तेरे	नेत्र–तेरे	कोई–नहीं	क्योंकि
					H0369	

וְעַל־	הָעֹשֶׁק	וְעַל־	לִשְׁפּוֹךְ	הַנָּקִי	דָּם־	וְעַל	בִּצְעֶךָ
और–पर–	शोषण	और–पर–	बहाने–को	निर्दोष–के	खून–	और–पर	लालच–अपनी
	H6233		H8210		H1818		H1215

הַמְרוּצָה	לַעֲשׂוֹת׃	ס	
दौड़	करने–को	—	
H4835			

परन्तु तू केवल अपना ही लाभ देखता है, और निर्दोष की हत्या करने और अंधेर और उपद्रव करने में अपना मन और दृष्टि लगाता है।”

18

בֶּן־	יְהוֹיָקִים	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
पुत्र–	यहोयाकीम	के–विषय–में–	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार–	इसलिए
	H3079	H0413	H3068	H0559	H3541	

אָחִי	הוֹי	לוֹ	יִסְפְּדוּ	לֹא־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ
भाई–मेरे	हाय	के–लिए–उस	शोक–करेंगे	नहीं–	यहूदा–के	राजा	योशिय्याहू–के
H0251	H1945		H5594	H3808	H3063	H4428	H2977

וְהוֹי	אָדוֹן	הוֹי	לוֹ	יִסְפְּדוּ	לֹא־	אָחוֹת	וְהוֹי
और–हाय	स्वामी	हाय	के–लिए–उस	शोक–करेंगे	नहीं–	बहन–मेरी	और–हाय
H1945	H0113	H1945		H5594	H3808	H0269	H1945

הֹדֹה׃
वैभव–उसका
H1935

इसलिए योशिय्याह के पुत्र यहूदा के राजा यहोयाकीम के विषय में यहोवा यह कहता है: “जैसे लोग इस रीति से कहकर रोते हैं, ‘हाय मेरे भाई, हाय मेरी बहन!’ इस प्रकार कोई ‘हाय मेरे प्रभु,’ या ‘हाय तेरा वैभव,’ कहकर उसके लिये विलाप न करेगा।

19

לְשַׁעֲרֵי	מֵהָלְאָה	וְהַשְׁלֵךְ	סָחוֹב	יִקָּבֵר	חֲמוֹר	קְבוּרַת
को–फाटकों	से–परे	और–फेंककर	घसीटकर	गाड़ा–जाएगा	गधे–की	गाड़ने
H8179	H1973	H7993	H5498	H6912	H2543	H6900

ס	יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
—	यरूशलेम–के
	H3389

वरन् उसको गदहे के समान मिट्टी दी जाएगी, वह घसीट कर यरूशलेम के फाटकों के बाहर फेंक दिया जाएगा।”

20

וְצַעֲקִי	קוֹלֵךְ	תְּנִי	וּבַבָּשָׁן	וְצַעֲקִי	הַלְּבָנוֹן	עֲלִי
और–चीख	आवाज़–अपनी	दे	और–में–बाशान	और–चीख	लबनोन	चढ़
H6817		H5414	H1316	H6817	H3844	H5927

מְאַהֲבַיִךְ׃	כָּל־	נִשְׁבְּרוּ	כִּי	מֵעֲבָרִים
प्रेमियों–तेरे	सब–	टूट–गए–हैं	क्योंकि	से–पार
H0157	H3605	H7665		H5682

“लबानोन पर चढ़कर हाय-हाय कर, तब बाशान जाकर ऊँचे स्वर से चिल्ला; फिर अबारीम पहाड़ पर जाकर हाय-हाय कर, क्योंकि तेरे सब मित्र नाश हो गए हैं।

21

דַּרְכֵּךְ זֶה אֶשְׁמַע לֹא אָמַרְתְּ בִּשַׁלְוָתֵיךְ אֵלַיִךְ דִּבַּרְתִּי
मार्ग-तेरा यह सुनूँगी नहीं कहा-तूने में-शान्ति-तेरी से-तुझ बोला-था-मैंने
H1870 H2088 H8085 H3808 H0559 H7962 H0413 H1696

בְּקוֹלִי׃ שָׁמַעַתְּ לֹא־ כִּי מִנְּעוּרַיִךְ
में-आवाज़-मेरी सुना-तूने नहीं- क्योंकि से-जवानी-तेरी
H8085 H3808

तेरे सुख के समय मैंने तुझको चिताया था, परन्तु तूने कहा, 'मैं तेरी न सुनूँगी।' युवावस्था ही से तेरी चाल ऐसी है कि तू मेरी बात नहीं सुनती।

22

יִלֶּכוּ רֹעַיִךְ תִּרְעֶה־ רוּחַ וּמְאַהֲבַיִךְ בַּשֶּׁבִי יִלֶּכוּ כָּל־
जाएँगे गड़ेरियों-तेरे चराएगी- हवा और-प्रेमियों-तेरे में-बंधुआई जाएँगे सब-
H3212 H3605 H7307 H0157

רָעָתֵךְ׃ מִכֹּל וְנִכְלַמְתְּ תֵּבוֹשִׁי אָז כִּי
बुराई-तेरी से-सब और-अपमानित-होगी-तू लज्जित-होगी-तू तब क्योंकि
H3605 H3637 H0954

तेरे सब चरवाहे वायु से उड़ाए जाएँगे, और तेरे मित्र बँधुआई में चले जाएँगे; निश्चय तू उस समय अपनी सारी बुराइयों के कारण लज्जित होगी और तेरा मुँह काला हो जाएगा।

23

[מקננתי] בַּלְּבָנוֹן (יֹשֶׁבְתְּ) [ישבתי]
[घोंसला-बनाती-हुई-तू] में-लबनोन बैठने-वाली-तू [बैठने-वाली-तू]
H7077 H3844 H3427 H3427

לָךְ בְּבֹא־ תָּנוּחִי מַה־ בָּאֲרָזִים (מְקֻנָּנְתְּ)
को-तुझ में-आने-पर- कराहोगी-तू कैसे- में-देवदारों घोंसला-बनाती-हुई-तू
H0935 H4100 H0730 H7077

כַּיּוֹלֵדָה׃ חִיל חֲבָלִים
जैसे-जनने-वाली-के दर्द पीड़ाएँ
H3205

हे लबानोन की रहनेवाली, हे देवदार में अपना घोंसला बनानेवालो, जब तुझको जच्चा की सी पीड़ाएँ उठें तब तू व्याकुल हो जाएगी!"

24

בֶּן־ पुत्र–
כָּנְיָהוּ कन्याहू H3659
יִהְיֶ֤ה होता H1961
אִם־ यदि–
כִּי क्योंकि
יְהוָה֙ यहोवा H3068
נְאֻם־ कहता–है– H5002
אָנִ֔י मैं H0589
חַי־ जीवित–

כִּ֗י क्योंकि
יְמִינִי֙ दाहिने–मेरे H3225
יַ֣ד हाथ H3027
עַל־ पर–
חוֹתָ֔ם मुद्रा H2368
יְהוּדָ֖ה यहूदा–के H3063
מֶ֣לֶךְ राजा H4428
יְהוֹיָקִ֑ים यहोयाकीम–के H3079

אֶתְקֶ֥נְךָּ उखाड़ूँगा–तुझे–मैं H5423
מִשָּׁ֖ם से–वहाँ H8033 ׃

“यहोवा की यह वाणी है: मेरे जीवन की सौगन्ध, चाहे यहोयाकीम का पुत्र यहूदा का राजा कोन्याह, मेरे दाहिने हाथ की मुहर वाली अंगूठी भी होता, तो भी मैं उसे उतार फेंकता।

25

אַתָּ֔ה तू
אֲשֶׁר־ जिनसे–
וּבְיַ֣ד और–में–हाथ H3027
נַפְשֶׁ֔ךָ प्राण–तेरे–के H5315
מְבַקְשֵׁ֖י ढूंढने–वालों H1245
בְּיַד֙ में–हाथ H3027
וּנְתַתִּ֣יךָ और–दूँगा–तुझे–मैं H5414

בָּבֶ֔ל बाबेल–के H0894
מֶ֣לֶךְ־ राजा– H4428
נְבוּכַדְרֶאצַּ֔ר नबूकदनेस्सर H5019
וּבְיַד֙ और–में–हाथ H3027
מִפְּנֵיהֶ֔ם से–सामने–उनके H6440
יָגֹ֖ור डरता–है H3016

הַכַּשְׂדִּ֑ים कस्दीम–के H3778 ׃
וּבְיַד֙ और–में–हाथ H3027

मैं तुझे तेरे प्राण के खोजियों के हाथ, और जिनसे तू डरता है उनके अर्थात् बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर और कसदियों के हाथ में कर दूँगा।

26

עָלֶ֔יךָ पर
יְלָדַתְךָ֖ जन्म–दिया–तुझे H3205
אֲשֶׁ֣ר जिसने
אִמְּךָ֑ माँ–तेरी H0517
וְאֶת־ और–को– H0853
אֹתְךָ֙ को–तुझे H0853
וְהִטַּלְתִּ֣י और–फेंकूँगा H2904

תָּמֻ֔ותוּ मरोगे H4191 ׃
וְשָׁ֖ם और–वहाँ H8033
שָׁ֣ם वहाँ H8033
יְלַדְתֶּ֔ם जन्मे–थे–तुम H3205
לֹא־ नहीं– H3808
אֲשֶׁ֥ר जहाँ
אַחֶ֖רֶת दूसरे H0312
הָאָ֥רֶץ देश H0776

मैं तुझे तेरी जननी समेत एक पराए देश में जो तुम्हारी जन्म-भूमि नहीं है फेंक दूँगा, और तुम वहीं मर जाओगे।

27

וְעַל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ הֵם מְנַשְּׂאִים אֶת־ נַפְשָׁם לָשׁוּב
और-पर- देश जहाँ- वे उठाते-हैं को- प्राण-अपना लौटने-को
H7725 H5315 H0853 H5375 H1992 H0776

שָׁם שָׁמָּה לֹא יָשׁוּבוּ׃ ס
वहाँ वहाँ नहीं लौटेंगे —
H8033 H8033 H3808 H7725

परन्तु जिस देश में वे लौटने की बड़ी लालसा करते हैं, वहाँ कभी लौटने न पाएँगे।”

28

הַעֶצֶב נִבְזֶה נָפוּץ הָאִישׁ הַזֶּה כְּנָיָהוּ כִּלְי אֹם־ אֵין
क्या-मूर्ति तुच्छ टूटी-हुई मनुष्य यह कन्याहू बर्तन क्या- कोई-नहीं
H0369 H3627 H3659 H2088 H0376 H0959

וְהָשְׁלְכוּ וְזַרְעוֹ הֲוֹא הָוּטַלוּ מַדּוּעַ בּוֹ חֵפֶץ
और-फेंके-गए-हैं और-वंश-उसका वह फेंका-गया-है क्यों में-जिस चाहत
H7993 H2233 H1931 H2904 H4069 H2656

יְדָעוּ׃ לֹא־ אֲשֶׁר הָאָרֶץ עַל־
जानते-थे नहीं- जिसे देश पर-
H3045 H3808 H0776

क्या, यह पुरुष कोन्याह तुच्छ और टूटा हुआ बर्तन है? क्या यह निकम्मा बर्तन है? फिर वह वंश समेत अनजाने देश में क्यों निकालकर फेंक दिया जाएगा?

29

אֶרֶץ אֶרֶץ אֶרֶץ שִׁמְעִי דְּבַר־ יְהוָה׃ ס
देश देश देश सुन वचन- यहोवा-का —
H0776 H0776 H0776 H8085 H1697 H3068

हे पृथ्वी, पृथ्वी, हे पृथ्वी, यहोवा का वचन सुन!

30

כֹּה אָמַר יְהוָה כִּתְבוּ אֶת־ הָאִישׁ הַזֶּה עֲרִירִי גֶּבֶר
इस-प्रकार कहता-है यहोवा लिखो को- मनुष्य इस सन्तानहीन पुरुष
H3541 H0559 H3068 H3789 H0853 H0376 H2088 H6185 H1397

לֹא־ יִצְלַח בְּיָמָיו כִּי לֹא יִצְלַח מִזַּרְעוֹ
नहीं- सफल-होगा में-दिनों-अपने क्योंकि नहीं सफल-होगा से-वंश-उसके
H3808 H3117 H3808 H3808 H2233

אִישׁ יֹשֵׁב עַל־ כִּסֵּא דָּוִד וּמֹשֵׁל עוֹד
पुरुष बैठने-वाला पर- सिंहासन दाऊद-के और-शासन-करने-वाला फिर
H0376 H3427 H3678 H1732 H4910 H5750

בִּיהוּדָה׃
में-यहूदा
H3063

यहोवा यह कहता है, “इस पुरुष को निर्वंश लिखो, उसका जीवनकाल कुशल से न बीतेगा; और न उसके वंश में से कोई समृद्ध होकर दाऊद की गद्दी पर विराजमान या यहूदियों पर प्रभुता करनेवाला होगा।”

Chapter 23

צֹאן	אֶת־	וּמְפִצִּים	מְאַבְּדִים	רֹעִים	הוֹי	1
भेड़ों	को–	और–तितर-बितर–करनेवाले	नाश–करनेवाले	चरवाहों	हाय	
H6629	H0853		H0006		H1945	

יְהוָה׃	נְאֻם־	מַרְעִיתִי
यहोवा–का	वचन–	मेरी–चराई–की
H3068	H5002	H4830

“उन चरवाहों पर हाय जो मेरी चराई की भेड़-बकरियों को तितर-बितर करते और नाश करते हैं,” यहोवा यह कहता है।

עַל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	2
के–विषय–में–	इस्राएल–का	एलोहीम	यहोवा	कहता–है	यों–	इसलिए	
	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		

אֶת־	הַפִּצֹתֶם	אֹתָם	עַמִּי	אֶת־	הָרֹעִים	הָרֹעִים
को–	तितर-बितर–किया	तुमने	मेरी–प्रजा–को	को–	चरानेवालों	चरवाहों–के
H0853				H0853		

פִּקֻּדְכֶם	הִנְנִי	אֶתְכֶם	פִּקְדַּתְכֶם	וְלֹא	וַתַּדִּחוּם	צֹאנִי
दण्ड–दूँगा	देखो–मैं	उनकी	देखभाल–की	और–नहीं	और–भगा–दिया	मेरी–भेड़ों–को
	H2009	H0853		H3808	H5080	H6629

יְהוָה׃	נְאֻם־	מַעַלְלֵיכֶם	רַע	אֶת־	עֲלֵיכֶם
यहोवा–का	वचन–	तुम्हारे–कामों–की	बुराई	को–	तुम–पर
H3068	H5002	H4611	H7455	H0853	

इसलिए इस्राएल का परमेश्वर यहोवा अपनी प्रजा के चरवाहों से यह कहता है, “तुम ने मेरी भेड़-बकरियों की सुधि नहीं ली, वरन् उनको तितर-बितर किया और जबरन निकाल दिया है, इस कारण यहोवा की यह वाणी है कि मैं तुम्हारे बुरे कामों का दण्ड दूँगा। (यूह. 10:8,12,13)

וַאֲנִי אֲקַבֵּץ אֶת־שְׁאֵרִית צֹאנִי מִכֹּל הָאֲרָצוֹת 3
और-मैं इकट्ठा-करूँगा को-बचे-हुओं-को मेरी-भेड़ों-के से-सब देशों
H0589 H6908 H0853 H7611 H6629 H3605 H0776

אֲשֶׁר־ הִדַּחְתִּי שָׁם וַהֲשִׁבֹתִי אֹתָם עַל־
जहाँ- भगाया-था वहाँ और-लौटाऊँगा उन्हें पर-
H0853 H5080 H8033 H7725 H0853

נְוֵהֶן וּפָרוּ וְרָבוּ׃
उनकी-चराई-पर और-फलेंगी और-बढ़ेंगी
H6509

तब मेरी भेड़-बकरियाँ जो बची हैं, उनको मैं उन सब देशों में से जिनमें मैंने उन्हें जबरन भेज दिया है, स्वयं ही उन्हें लौटा लाकर उन्हीं की भेड़शाला में इकट्ठा करूँगा, और वे फिर फूलें-फलेंगी।

וְהַקִמֹתִי עֲלֵיהֶם רֹעִים וְרָעוּם וְלֹא־ יִירְאוּ 4
और-खड़ा-करूँगा चरवाहों-को और-वे-चराएँगे-उन्हें और-नहीं- डरेंगे
H3808 H3372

עוֹד וְלֹא־ יֵחַתּוּ וְלֹא יִפָּקְדוּ נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
फिर और-नहीं- भयभीत-होंगे और-नहीं खोई-जाएँगी वचन- यहोवा-का —
H5750 H3808 H2865 H5002 H3068

मैं उनके लिये ऐसे चरवाहे नियुक्त करूँगा जो उन्हें चराएँगे; और तब वे न तो फिर डरेंगी, न विस्मित होंगी और न उनमें से कोई खो जाएगी, यहोवा की यह वाणी है।

הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־ יְהוָה וַהֲקִמֹתִי לְדָוִד 5
देखो दिन आ-रहे-हैं वचन- यहोवा-का और-खड़ा-करूँगा दाऊद-के-लिए
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H1732

צֶמַח צַדִּיק וּמָלַךְ מֶלֶךְ וְהִשְׂכִּיל וְעָשָׂה
अंकुर धर्मी और-राज्य-करेगा राजा और-बुद्धिमानी-से-काम-करेगा और-करेगा
H6780 H6662 H4428

מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בָּאָרֶץ׃
न्याय और-धार्मिकता पृथ्वी-पर
H4941 H6666 H0776

“यहोवा की यह भी वाणी है, देख ऐसे दिन आते हैं जब मैं दाऊद के कुल में एक धर्मी अंकुर उगाऊँगा, और वह राजा बनकर बुद्धि से राज्य करेगा, और अपने देश में न्याय और धार्मिकता से प्रभुता करेगा।

וְזֶה־	לָבֶטַח	יִשְׁכֹּן	וְיִשְׂרָאֵל	יְהוּדָה	תִּוָּשַׁע	בְּיָמָיו	6
और-यह-	सुरक्षा-में	बसेगा	और-इस्राएल	यहूदा	उद्धार-पाएगा	उसके-दिनों-में	
H2088	H0983	H7931	H3478	H3063	H3467	H3117	

ס	:צִדְקֵנוּ	וְיהוָה	יִקְרְאוֹ	אֲשֶׁר־	שְׁמוֹ
—	हमारी-धार्मिकता	यहोवा	पुकारा-जाएगा	जो-	उसका-नाम
	H6664	H3068	H7121		H8034

उसके दिनों में यहूदी लोग बचे रहेंगे, और इस्राएली लोग निडर बसे रहेंगे और यहोवा उसका नाम ‘यहोवा हमारी धार्मिकता’ रखेगा। (यूह. 7:42, 1 कुरि. 1:30)

יֹאמְרוּ	וְלֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן	7
कहेंगे	और-नहीं-	यहोवा-का	वचन-	आ-रहे-हैं	दिन	देखो-	इसलिए	
H0559	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הֶעֱלָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	חַי־	עוֹד
इस्राएल-के	पुत्रों-को	को-	निकाला	जिसने	यहोवा	जीवित-है-	फिर
H3478		H0853	H5927		H3068		H5750

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ
मिस्र-के	देश-से
H4714	H0776

“इसलिए देख, यहोवा की यह वाणी है कि ऐसे दिन आएँगे जिनमें लोग फिर न कहेंगे, ‘यहोवा जो हम इस्राएलियों को मिस्र देश से छुड़ा ले आया, उसके जीवन की सौगन्ध,’

הֵבִיא	וַאֲשֶׁר	הֶעֱלָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	חַי־	אִם־	כִּי	8
लाया	और-जिसने	निकाला	जिसने	यहोवा	जीवित-है-	अगर-	परन्तु-	
H0935		H5927		H3068				

הָאֲרָצוֹת	וּמִכֹּל	צָפוֹנָה	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	זֶרַע	אֶת־
देशों	और-से-सब	उत्तर-के	देश-से	इस्राएल-के	घराने-के	वंश-को	को-
H0776	H3605	H6828	H0776	H3478		H2233	H0853

ס	:אַדְמָתָם	עַל־	וְיָשְׁבוּ	שָׁם	הַדַּחְתִּים	אֲשֶׁר
—	अपनी-भूमि-पर	पर-	और-बसेंगे	वहाँ	भगाया-था-उन्हें	जहाँ
	H0127		H3427	H8033	H5080	

परन्तु वे यह कहेंगे, ‘यहोवा जो इस्राएल के घराने को उत्तर देश से और उन सब देशों से भी जहाँ उसने हमें जबरन निकाल दिया, छुड़ा ले आया, उसके जीवन की सौगन्ध।’ तब वे अपने ही देश में बसे रहेंगे।”

9

כָּל־	רָחֲפוּ	בְּקִרְבִּי	לִבִּי	נִשְׁבָּר	לַנְּבִאִים
सब–	काँपती–हैं	मेरे–भीतर	मेरा–हृदय	टूट–गया–है	नबियों–के–विषय–में
H3605		H7130		H7665	H5030

עֲבָרוֹ	וּכְגֶבֶר	שִׁכּוֹר	כְּאִישׁ	הָיִיתִי	עַצְמוֹתָי
जिस–पर–छाई–है	और–जैसे–पुरुष	नशे–में	जैसे–मनुष्य	हो–गया–हूँ	मेरी–हड्डियाँ
	H1397	H7910	H0376	H1961	H6106

קָדְשׁוֹ׃	דִּבְרֵי	וּמִפְּנֵי	יְהוָה	מִפְּנֵי	יַיִן
उसकी–पवित्रता–के	वचनों–के	और–के–कारण	यहोवा–के	के–कारण	दाखमधु
H6944	H1697	H6440	H3068	H6440	H3196

भविष्यद्वक्ताओं के विषय मेरा हृदय भीतर ही भीतर फटा जाता है, मेरी सब हड्डियाँ थरथराती है; यहोवा ने जो पवित्र वचन कहे हैं, उन्हें सुनकर, मैं ऐसे मनुष्य के समान हो गया हूँ जो दाखमधु के नशे में चूर हो गया हो,

10

אָלָה	מִפְּנֵי	כִּי־	הָאָרֶץ	מָלְאָה	מְנָאֲפִים	כִּי
शाप–के	के–कारण	क्योंकि–	पृथ्वी	भर–गई–है	व्यभिचारियों–से	क्योंकि
H0423	H6440		H0776	H4390	H5003	

מְרוּצָתָם	וַתְּהִי	מִדְבָּר	נְאוֹת	יָבְשׁוּ	הָאָרֶץ	אָבְלָה
उनकी–दौड़	और–है	जंगल–की	चराइयाँ	सूख–गई–हैं	पृथ्वी	विलाप–करती–है
H4794	H1961		H4999	H3001	H0776	H0056

כֵּן׃	לֹא־	וּגְבוּרָתָם	רָעָה
सही	नहीं–	और–उनकी–शक्ति	बुरी
	H3808	H1369	

क्योंकि यह देश व्यभिचारियों से भरा है; इस पर ऐसा श्राप पड़ा है कि यह विलाप कर रहा है; वन की चराइयाँ भी सूख गई। लोग बड़ी दौड़ तो दौड़ते हैं, परन्तु बुराई ही की ओर; और वीरता तो करते हैं, परन्तु अन्याय ही के साथ।

11

בְּבֵיתִי	גַּם־	חָנֵפוּ	כֹהֵן	גַּם־	נָבִיא	גַּם־	כִּי־
मेरे–भवन–में	भी–	अपवित्र–हैं	याजक	भी–	नबी	भी–	क्योंकि–
	H1571	H2610	H3548	H1571	H5030	H1571	

יְהוָה׃	נְאֻם־	רָעָתָם	מָצָאתִי
यहोवा–का	वचन–	उनकी–बुराई	पाई–है
H3068	H5002		H4672

“क्योंकि भविष्यद्वक्ता और याजक दोनों भक्तिहीन हो गए हैं; अपने भवन में भी मैंने उनकी बुराई पाई है, यहोवा की यही वाणी है।

12 לָכֵן֙ יִהְיֶ֣ה דַרְכָּ֔ם לָהֶ֖ם כַּחֲלַקְלַקּ֣וֹת בָּאֲפֵלָ֑ה
इसलिए होगा उनका-मार्ग उनके-लिए फिसलन-भरे-स्थानों-जैसा अंधेरे-में
H1961 H1870 H1992 H2519 H0653

יִדְּח֖וּ וְנָפְל֣וּ בָ֔הּ כִּ֤י אָבִ֙יא֙ עֲלֵיהֶ֔ם רָעָ֖ה שְׁנַ֣ת פְּקֻדָּתָ֑ם
धकेले-जाएँगे और-गिरेंगे उसमें क्योंकि- लाऊँगा उन-पर विपत्ति वर्ष
H1961 H5307 H0935 H8141

נְאֻם־ יְהוָֹה׃
वचन- यहोवा-का
H5002 H3068

इस कारण उनका मार्ग अंधेरा और फिसलन वाला होगा जिसमें वे ढकेलकर गिरा दिए जाएँगे; क्योंकि, यहोवा की यह वाणी है कि मैं उनके दण्ड के वर्ष में उन पर विपत्ति डालूँगा!

13 וּבִנְבִיאֵי֙ שֹׁמְר֔וֹן רָאִ֖יתִי תִּפְלָ֑ה הִנִּבְּא֣וּ בַבַּ֔עַל
और-नबियों-में शोमरोन-के देखा-है मूर्खता भविष्यवाणी-करते-थे बाल-के-द्वारा
H1961 H7200 H8604 H5012

ס וַיַּתְעוּ֙ אֶת־ עַמִּ֔י אֶת־ יִשְׂרָאֵ֖ל׃
— और-भटकाया को- मेरी-प्रजा-को को- इस्राएल-को
H8582 H0853 H0853 H3478

सामरिया के भविष्यद्वक्ताओं में मैंने यह मूर्खता देखी थी कि वे बाल के नाम से भविष्यद्वाणी करते और मेरी प्रजा इस्राएल को भटका देते थे।

14 וּבִנְבִיאֵ֖י יְרוּשָׁלַ֑͏ִם רָאִ֣יתִי שַׁעֲרוּרָ֔ה נָאֹ֖ף וְהָלֹ֣ךְ בַּשֶּׁ֑קֶר
और-नबियों-में यरूशलेम-के देखा-है भयानक-बात व्यभिचार और-चलना झूठ-में
H5030 H3389 H7200 H5003 H1980 H8267

וְחִזְּק֣וּ יְדֵ֣י מְרֵעִ֔ים לְבִלְתִּי־ שָׁ֖בוּ אִ֣ישׁ מֵרָעָתֹ֑ו
और-मजबूत-करते-हैं हाथों-को बुराई-करनेवालों-के कि-नहीं- फिरें कोई
H2388 H3027 H1115 H7725 H0376

הָיוּ־ לִ֙י֙ כֻּלָּ֣ם כִּסְדֹ֔ם וְיֹשְׁבֶ֖יהָ כַּעֲמֹרָֽה׃ ס
हो-गए-हैं- मेरे-लिए वे-सब सदोम-जैसे और-उसके-निवासी अपनी-बुराई-से
H1961 H3605 H5467 H3427 H6017 —

परन्तु यरूशलेम के नबियों में मैंने ऐसे काम देखे हैं, जिनसे रोंगटे खड़े हो जाते हैं, अर्थात् व्यभिचार और पाखण्ड; वे कुकर्मियों को ऐसा हियाव बँधाते हैं कि वे अपनी-अपनी बुराई से पश्चाताप भी नहीं करते; सब निवासी मेरी दृष्टि में सदोमियों और गमोरियों के समान हो गए हैं।”

15 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַל־ הַנְּבִאִים הִנְנִי
इसलिए यों- कहता-है यहोवा सेनाओं-का के-विषय-में- नबियों-के देखो-मैं
H3541 H0559 H3068 H5030 H2009

מַאֲכִיל אוֹתָם לַעֲנָה וְהִשְׁקִתִים מֵי־ רֹאשׁ כִּי מֵאֵת
खिलाऊँगा उन्हें नागदौना और-पिलाऊँगा-उन्हें पानी- विष-का क्योंकि से
H0398 H0853 H3939 H8248 H4325 H7219 H0854

נְבִיאֵי יְרוּשָׁלַם יָצְאָה חֲנֻפָה לְכָל־ הָאָרֶץ׃ פ
नबियों यरूशलेम-के निकला-है अधर्म सारी- पृथ्वी-में —
H5030 H3389 H3318 H2613 H3605 H0776

इस कारण सेनाओं का यहोवा यरूशलेम के भविष्यद्वक्ताओं के विषय में यह कहता है: “देख, मैं उनको कड़वी वस्तुएँ खिलाऊँगा और विष पिलाऊँगा; क्योंकि उनके कारण सारे देश में भक्तिहीनता फैल गई है।”

16 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֶל־ מַת עַל־ כּל דִּבְרֵי
यों- कहता-है यहोवा सेनाओं-का मत- को- वचनों-को
H3541 H0559 H3068 H0408 H8085 H0413 H1697

הַנִּבְאִים לָכֶם מַהְבִלִים הֵמָּה וְחֶזְוֹן אֶתְכֶם
नबियों-के दर्शन तुम्हें वे व्यर्थ-बनाते-हैं तुम्हें जो-भविष्यवाणी-करते-हैं
H5030 H2377 H0853 H1992 H1891 H5012

לִבָּם יְדַבְּרוּ לֹא מִפִי יְהוָה׃
अपने-हृदय-का बोलते-हैं नहीं से-मुँह यहोवा-के
H3808 H1696 H6310 H3068

सेनाओं के यहोवा ने तुम से यह कहा है: “इन भविष्यद्वक्ताओं की बातों की ओर जो तुम से भविष्यद्वाणी करते हैं कान मत लगाओ, क्योंकि ये तुम को व्यर्थ बातें सिखाते हैं; ये दर्शन का दावा करके यहोवा के मुख की नहीं, अपने ही मन की बातें कहते हैं।

17 אֹמְרִים אָמוֹר לְמְנַאֲצַי דִּבֶּר יְהוָה שָׁלוֹם יִהְיֶה
कहते-हैं बार-बार मेरा-अपमान-करनेवालों-को कहा-है यहोवा-ने शांति होगी
H0559 H0559 H1696 H3068 H7965 H1961

לָכֶם כֹּל וְכֹל הֹלֵךְ בִּשְׁרִרוּת לִבּוֹ אָמְרוּ לֹא־ תָבוֹא
तुम्हें और-हर चलनेवाले-को हठ-में अपने-हृदय-के कहा नहीं- आएगी
H3605 H1980 H8307 H0559 H3808 H0935

עֲלֵיכֶם רָעָה׃
तुम-पर विपत्ति

जो लोग मेरा तिरस्कार करते हैं उनसे ये भविष्यद्वक्ता सदा कहते रहते हैं कि यहोवा कहता है, ‘तुम्हारा कल्याण होगा;’ और जितने लोग अपने हठ ही पर चलते हैं, उनसे ये कहते हैं, ‘तुम पर कोई विपत्ति न पड़ेगी।’”

18

אֶת־	וְיִשְׁמַע	וַיַּרְא	יְהוָה	בְּסוֹד	עָמַד	מִי	כִּי
को–	और–सुने	और–देखे	यहोवा–की	सभा–में	खड़ा–हुआ–है	कौन	क्योंकि
H0853	H8085	H7200	H3068	H5475	H5975	H4310	

ס	וַיִּשְׁמָע׃	(דְּבָרוֹ	[דברי	הִקְשִׁיב	מִי־	דְּבָרוֹ
—	और–सुना	उसके–वचन–को	वचन–को	ध्यान–दिया	कौन–	उसका–वचन
	H8085	H1697	H1697	H7181	H4310	H1697

भला कौन यहोवा की गुप्त सभा में खड़ा होकर उसका वचन सुनने और समझने पाया है? या किसने ध्यान देकर मेरा वचन सुना है? (रोम. 11:34)

19

עַל	מְתְחוֹלֵל	וְסַעַר	יָצְאָה	חֵמָה	יְהוָה	סַעֲרַת	וְהִנֵּה
पर	घूम–रहा–है	और–बवंडर	निकली–है	क्रोध	यहोवा–की	आँधी	देखो
			H3318	H2534	H3068		H2009

יָחוּל׃	רְשָׁעִים	רֹאשׁ
मँडराएगा	दुष्टों–के	सिर
	H7563	

देखो, यहोवा की जलजलाहट का प्रचण्ड बवण्डर और आँधी चलने लगी है; और उसका झोंका दुष्टों के सिर पर जोर से लगेगा।

20

וְעַד־	עֲשׂתוֹ	עַד־	יְהוָה	אַף־	יָשׁוּב	לֹא
और–जब–तक–	कर–न–ले	जब–तक–	यहोवा–का	क्रोध–	लौटेगा	नहीं
H5704		H5704	H3068	H0639	H7725	H3808

בָּהּ	תִּתְבּוֹנְנוּ	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	לִבּוֹ	מְזִמּוֹת	הֲקִימוֹ
इसे	समझोगे	दिनों–के	में–अंत	अपने–हृदय–की	योजनाओं–को	पूरी–न–करे
	H0995	H3117	H0319		H4209	

בִּינָה׃
समझ–से
H0998

जब तक यहोवा अपना काम और अपनी युक्तियों को पूरी न कर चुके, तब तक उसका क्रोध शान्त न होगा। अन्त के दिनों में तुम इस बात को भली भाँति समझ सकोगे।

21

דִּבַּרְתִּי	לֹא־	רָצוּ	וְהֵם	הַנְּבִאִים	אֶת־	שָׁלַחְתִּי	לֹא־
बोला–था	नहीं–	दौड़े	और–वे	नबियों–को	को–	भेजा–था	नहीं–
H1696	H3808	H7323	H1992	H5030	H0853	H7971	H3808

נִבְּאוּ׃	וְהֵם	אֲלֵיהֶם
भविष्यवाणी–करते–थे	और–वे	उनसे
H5012	H1992	H0413

“ये भविष्यद्वक्ता बिना मेरे भेजे दौड़ जाते और बिना मेरे कुछ कहे भविष्यद्वाणी करने लगते हैं।

22

עַמִּי	אֶת־	דְּבָרַי	וְיַשְׁמִעוּ	בְּסוֹדִי	עָמְדוּ	וְאִם־
मेरी–प्रजा–को	को–	मेरे–वचन	तो–सुनाते	मेरी–सभा–में	खड़े–होते	और–अगर–
	H0853	H1697	H8085	H5475	H5975	

ס	מַעַלְלֵיהֶם׃	וּמֵרֹעַ	הָרָע	מִדַּרְכָּם	וְיָשִׁבוּם
—	उनके–कामों–की	और–से–बुराई	बुरे	से–उनके–मार्ग	और–फेरते
	H4611	H7455		H1870	H7725

यदि ये मेरी शिक्षा में स्थिर रहते, तो मेरी प्रजा के लोगों को मेरे वचन सुनाते; और वे अपनी बुरी चाल और कामों से फिर जाते।

23

מֵרָחֹק׃	אֱלֹהֵי	וְלֹא	יְהוָה	נְאֻם־	אָנִי	מִקָּרֹב	הַאֱלֹהֵי
दूर–का	एलोहीम	और–नहीं	यहोवा–का	वचन–	मैं–हूँ	निकट–का	क्या–एलोहीम
H7350	H0430	H3808	H3068	H5002	H0589	H7138	H0430

“यहोवा की यह वाणी है, क्या मैं ऐसा परमेश्वर हूँ, जो दूर नहीं, निकट ही रहता हूँ? (प्रेरि. 17:27)

24

נְאֻם־	אֶרְאֶנּוּ	לֹא־	וַאֲנִי	בַּמִּסְתָּרִים	אִישׁ	יִסָּתֵר	אִם־
वचन–	देखूँगा–उसे	नहीं–	और–मैं	छिपने–के–स्थानों–में	कोई	छिपे	अगर–
H5002	H7200	H3808	H0589	H4565	H0376	H5641	

מָלֵא	אֲנִי	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	הֲלוֹא	יְהוָה
भरता–हूँ	मैं	पृथ्वी	और–को–	आकाश	को–	क्या–नहीं	यहोवा–का
H4390	H0589	H0776	H0853	H8064	H0853	H3808	H3068

יְהוָה׃	נְאֻם־
यहोवा–का	वचन–
H3068	H5002

फिर यहोवा की यह वाणी है, क्या कोई ऐसे गुप्त स्थानों में छिप सकता है, कि मैं उसे न देख सकूँ? क्या स्वर्ग और पृथ्वी दोनों मुझसे परिपूर्ण नहीं हैं?

בִּשְׁמִי	הַנִּבְּאִים	הַנִּבְּאִים	אָמְרוּ	אֲשֶׁר־	אֵת	שָׁמַעְתִּי		25
मेरे-नाम-से	जो-भविष्यवाणी-करते-हैं	नबियों-ने	कहा-है	जो-	को	सुना-है		
H8034	H5012	H5030	H0559		H0853	H8085		

חָלָמְתִּי׃	חָלַמְתִּי	לֵאמֹר	שֶׁקֶר
स्वप्न-देखा-है	स्वप्न-देखा-है	कहते-हुए	झूठ
		H0559	H8267

मैंने इन भविष्यद्वक्ताओं की बातें भी सुनीं हैं जो मेरे नाम से यह कहकर झूठी भविष्यद्वाणी करते हैं, ‘मैंने स्वप्न देखा है, स्वप्न!’

הַשֶּׁקֶר	נִבְּאֵי	הַנִּבְּאִים	בְּלֵב	הֲיֵשׁ	מָתַי	עַד־	26
झूठ-की	भविष्यवाणी-करनेवालों	नबियों-के	में-हृदय	है	कब-तक	कब-तक-	
H8267	H5012	H5030		H3426	H4970	H5704	

לִבָּם׃	תַּרְמִת	וּנְבִיאֵי
अपने-हृदय-के	छल-के	और-नबियों
		H5030

जो भविष्यद्वक्ता झूठमूठ भविष्यद्वाणी करते और अपने मन ही के छल के भविष्यद्वक्ता हैं, यह बात कब तक उनके मन में समाई रहेगी?

אֲשֶׁר	בַּחֲלוֹמֹתָם	שְׁמִי	עַמִּי	אֶת־	לְהַשְׁכִּיחַ	הַחֹשְׁבִים	27
जो	अपने-स्वप्नों-से	मेरा-नाम	मेरी-प्रजा-को	को-	भुलाने-को	सोचनेवाले	
	H2472	H8034		H0853	H7911	H2803	

שְׁמִי	אֶת־	אֲבוֹתָם	שָׁכְחוּ	כַּאֲשֶׁר	לְרֵעֵהוּ	אִישׁ	יְסַפְּרוּ
मेरा-नाम	को-	उनके-पूर्वज	भूल-गए-थे	जैसे	दूसरे-को	एक	सुनाते-हैं
H8034	H0853	H0001	H7911		H7453	H0376	

בַּבָּעַל׃
बाल-के-कारण

जैसे मेरी प्रजा के लोगों के पुरखा मेरा नाम भूलकर बाल का नाम लेने लगे थे, वैसे ही अब ये भविष्यद्वक्ता उन्हें अपने-अपने स्वप्न बता-बताकर मेरा नाम भुलाना चाहते हैं।

28

דְּבָרִי	וַאֲשֶׁר	חֲלוֹם	יְסַפֵּר	חֲלוֹם	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הַנָּבִיא
मेरा–वचन	और–जिसके–पास	स्वप्न	सुनाए	स्वप्न–है	पास	जिसके–	नबी
H1697		H2472		H2472	H0854		H5030

הַבָּר	אֶת־	לַתֶּבֶן	מַה־	אֱמֶת	דְּבָרִי	יְדַבֵּר	אִתּוֹ
अनाज	से–	भूसे–को	क्या–	सच्चाई–से	मेरा–वचन	बोले	है–उसके–पास
	H0854	H8401	H4100	H0571	H1697	H1696	H0854

יְהוָה׃	נְאֻם־
यहोवा–का	वचन–
H3068	H5002

यदि किसी भविष्यद्वक्ता ने स्वप्न देखा हो, तो वह उसे बताए, परन्तु जिस किसी ने मेरा वचन सुना हो तो वह मेरा वचन सच्चाई से सुनाए। यहोवा की यह वाणी है, कहाँ भूसा और कहाँ गेहूँ?

29

וּכְפַטִּישׁ	יְהוָה	נְאֻם־	כָּאֵשׁ	דְּבָרִי	כֹּה	הֲלוֹא
और–हथौड़े–जैसा	यहोवा–का	वचन–	आग–जैसा	मेरा–वचन	ऐसा	क्या–नहीं
H6360	H3068	H5002	H0784	H1697	H3541	H3808

ס	סָלַע׃	יְפֹצֵץ
—	चट्टान–को	तोड़नेवाला
	H5553	

यहोवा की यह भी वाणी है कि क्या मेरा वचन आग सा नहीं है? फिर क्या वह ऐसा हथौड़ा नहीं जो पत्थर को फोड़ डाले?

30

מְנַנְבֵי	יְהוָה	נְאֻם־	הַנְּבִאִים	עַל־	הִנְנִי	לָכֵן
चुरानेवालों–के	यहोवा–का	वचन–	नबियों–के	के–विरुद्ध–	देखो–मैं	इसलिए
H1589	H3068	H5002	H5030		H2009	

רֵעֵהוּ׃	מֵאֵת	אִישׁ	דְּבָרַי
दूसरे–से	से	एक	मेरे–वचन
H7453	H0854	H0376	H1697

यहोवा की यह वाणी है, देखो, जो भविष्यद्वक्ता मेरे वचन दूसरों से चुरा-चुराकर बोलते हैं, मैं उनके विरुद्ध हूँ।

31

לְשׁוֹנָם	הַלֹּקְחִים	יְהוָה	נְאֻם־	הַנְּבִיאִם	עַל־	הִנְנִי
अपनी–जीभ	लेनेवालों–के	यहोवा–का	वचन–	नबियों–के	के–विरुद्ध–	देखो–मैं
H3956	H3947	H3068	H5002	H5030		H2009

נְאֻם׃	וְיִנְאֲמוּ
वचन	और–कहते–हैं
H5002	H5001

फिर यहोवा की यह भी वाणी है कि जो भविष्यद्वक्ता ‘उसकी यह वाणी है’, ऐसी झूठी वाणी कहकर अपनी-अपनी जीभ हिलाते हैं, मैं उनके भी विरुद्ध हूँ।

32 הִנְנִי עַל־ נִבְּאֵי חַלֹּמוֹת שֶׁקֶר נְאֻם־
देखो–मैं के–विरुद्ध– भविष्यवाणी–करनेवालों–के स्वप्नों–के झूठे वचन–
H2009 H5012 H2472 H8267 H5002

יְהוָה וַיְסַפְּרוּם וַיַּתְעוּ אֶת־ עַמִּי בְּשִׁקְרֵיהֶם
यहोवा–का और–सुनाते–हैं–उन्हें और–भटकाते–हैं को– मेरी–प्रजा–को अपने–झूठों–से
H3068 H8582 H0853 H8267

צִוִּיתִים וְלֹא שְׁלַחְתִּים לֹא־ וְאָנֹכִי וּבְפַחֲזוּתָם
आज्ञा–दी–थी–उन्हें और–नहीं भेजा–था–उन्हें नहीं– और–मैंने और–अपनी–डींगों–से
H6680 H3808 H7971 H3808 H0595 H6350

יְהוָה׃ נְאֻם־ הַזֶּה לָעָם־ יוֹעִילוּ לֹא־ וְהוֹעֵיל
यहोवा–का वचन– इस प्रजा–को– पहुँचाएँगे नहीं– और–लाभ
H3068 H5002 H2088 H3276 H3808 H3276

यहोवा की यह भी वाणी है कि जो बिना मेरे भेजे या बिना मेरी आज्ञा पाए स्वप्न देखने का झूठा दावा करके भविष्यद्वाणी करते हैं, और उसका वर्णन करके मेरी प्रजा को झूठे घमण्ड में आकर भरमाते हैं, उनके भी मैं विरुद्ध हूँ; और उनसे मेरी प्रजा के लोगों का कुछ लाभ न होगा।

33 כֹּהֵן אוֹ־ הַנָּבִיא אוֹ־ הַזֶּה הָעָם יִשְׁאָלְךָ֙ כִּי־ וְ
याजक या– नबी या– यह प्रजा पूछे–तुझसे और–जब–
H3548 H5030 H2088 H7592

מַשָּׂא מַה־ אֶת־ אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ יְהוָה מַשָּׂא מַה־ לֵאמֹר
भार क्या– को– उनसे तो–कहना यहोवा–का भार क्या– कहकर
H4100 H0853 H0413 H0559 H3068 H4100 H0559

יְהוָה׃ נְאֻם־ אֶתְכֶם אֶת וְנָטַשְׁתִּי
यहोवा–का वचन– तुम्हें और–त्याग–दूँगा
H3068 H5002 H0853 H5203

“यदि साधारण लोगों में से कोई जन या कोई भविष्यद्वक्ता या याजक तुम से पूछे, ‘यहोवा ने क्या प्रभावशाली वचन कहा है?’ तो उससे कहना, ‘क्या प्रभावशाली वचन? यहोवा की यह वाणी है, मैं तुम को त्याग दूँगा।’

וְהַנָּבִיא וְהַכֹּהֵן וְהָעָם אֲשֶׁר יֹאמַר מַשָּׂא יְהוָה 34
और-प्रजा जो कहे भार यहोवा-का
H5030 H3548 H0559 H3068

וּפָקַדְתִּי עַל־ הָאִישׁ הַהוּא וְעַל־ בֵּיתוֹ׃
तो-दण्ड-दूँगा को- उस-मनुष्य-को उस और-को- उसके-घराने-को
H1931 H0376

और जो भविष्यद्वक्ता या याजक या साधारण मनुष्य ‘यहोवा का कहा हुआ भारी वचन’ ऐसा कहता रहे, उसको घराने समेत मैं दण्ड दूँगा।

כֹּה תֹאמְרוּ אִישׁ אֶל־ רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶל־ אָחִיו מָה־ עָנָה יְהוָה וּמַה־ דִּבֶּר יְהוָה׃ 35
यों कहो एक से- अपने-पड़ोसी-से और-एक को- उत्तर-दिया-है क्या- अपने-भाई-को और-क्या- कहा-है यहोवा-ने
H3541 H0559 H0376 H0413 H7453 H4100 H0251 H4100 H1696 H3068

और अपने-अपने भाई से यह पूछना, ‘यहोवा ने क्या उत्तर दिया?’ या ‘यहोवा ने क्या कहा है?’

וּמַשָּׂא לֹא־ עוֹד יִהְיֶה־ לְאִישׁ כִּי־ הַמַּשָּׂא דְּבָרָיו וְהִפַּכְתֶּם אֶת־ דִּבְרֵי יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵינוּ חַיִּים יְהוָה אֱלֹהִים׃ 36
और-भार नहीं फिर क्योंकि भार होगा मनुष्य-के-लिए उसका-अपना-वचन और-तुमने-बिगाड़ा-है को- वचनों-को यहोवा सेनाओं-के हमारे-एलोहीम-के जीवित यहोवा एलोहीम-के
H3068 H3808 H5750 H3588 H4853 H1961 H0376 H1697 H2015 H0853 H1697 H3068 H0430 H3068 H0430

‘यहोवा का कहा हुआ भारी वचन’, इस प्रकार तुम भविष्य में न कहना नहीं तो तुम्हारा ऐसा कहना ही दण्ड का कारण हो जाएगा; क्योंकि हमारा परमेश्वर सेनाओं का यहोवा जो जीवित परमेश्वर है, तुम लोगों ने उसके वचन बिगाड़ दिए हैं।

כֹּה תֹאמַר אֶל־ הַנָּבִיא מָה־ עָנָה יְהוָה וּמַה־ דִּבֶּר יְהוָה׃ 37
यों कहो को- नबी-को क्या- उत्तर-दिया-है-तुझे यहोवा-ने और-क्या- कहा-है यहोवा-ने
H3541 H0559 H0413 H5030 H4100 H6030 H3068 H4100 H1696 H3068

तू भविष्यद्वक्ता से यह पूछ, ‘यहोवा ने तुझे क्या उत्तर दिया?’

38 וְאִם־ מַשָּׂא תֹּאמְרוּ֙ יְהוָ֔ה לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה
और–अगर– भार कहो यहोवा–का इसलिए यों कहता–है यहोवा
H0559 H3541 H0559 H3068

כִּ֣י יַ֔עַן אֲמַרְכֶּ֖ם אֶת־ הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֑ה מַשָּׂא֙ יְהוָ֔ה
इसलिए–कि कहा–है–तुमने को– वचन यह भार यहोवा–का
H3282 H0559 H0853 H1697 H2088 H3068

וָאֶשְׁלַ֤ח אֲלֵיכֶם֙ לֵאמֹ֔ר לֹ֣א תֹאמְר֔וּ מַשָּׂא֙ יְהוָ֔ה׃
और–भेजा–था तुम्हारे–पास कहकर नहीं कहो भार यहोवा–का
H7971 H0413 H0559 H3808 H0559 H3068

या ‘यहोवा ने क्या कहा है?’ यदि तुम ‘यहोवा का कहा हुआ प्रभावशाली वचन’ इसी प्रकार कहोगे, तो यहोवा का यह वचन सुनो, ‘मैंने तो तुम्हारे पास सन्देश भेजा है, भविष्य में ऐसा न कहना कि “यहोवा का कहा हुआ प्रभावशाली वचन।” परन्तु तुम यह कहते ही रहते हो, “यहोवा का कहा हुआ प्रभावशाली वचन।” ’

39 לָכֵן֙ הִנְנִ֣י וְנָשִׁ֔יתִי וְנָשָׂ֖אתִי אֶתְכֶ֑ם
इसलिए देखो–मैं और–उठाऊँगा तुम्हें और–त्याग–दूँगा उठाकर तुम्हें
H2009 H5382 H5203 H5377 H0853

וְאֶת־ הָעִ֣יר אֲשֶׁ֣ר נָתַ֔תִּי לָכֶ֖ם וְלַאֲבוֹתֵיכֶ֑ם מֵעַ֖ל
और–को– नगर जो दिया–था तुम्हें और–तुम्हारे–पूर्वजों–को से–सामने
H0853 H5414 H0001

פָּנָֽי׃
मेरे
H6440

इस कारण देखो, मैं तुम को बिलकुल भूल जाऊँगा और तुम को और इस नगर को जिसे मैंने तुम्हारे पुरखाओं को, और तुम को भी दिया है, त्याग कर अपने सामने से दूर कर दूँगा।

40 וְנָתַתִּ֤י עֲלֵיכֶם֙ חֶרְפַּ֣ת עוֹלָ֔ם וּכְלִמּ֥וֹת עוֹלָ֖ם אֲשֶׁ֣ר לֹ֑א
और–डालूँगा तुम–पर अपमान सदा–का और–लज्जा सदा–की जो नहीं
H5414 H2781 H5769 H3640 H5769 H3808

תִּשָּׁכֵֽחַ׃ ס
भुलाई–जाएगी —
H7911

और मैं ऐसा करूँगा कि तुम्हारी नामधराई और अनादर सदा बना रहेगा; और कभी भूला न जाएगा।”

Chapter 24

1

מוּעָדִֽים׃	תְּאֵנִים	דּוּדָאֵי	שְׁנֵי	וְהִנֵּה	יְהוָה	הֶרְאַנִי
रखी–हुई	अंजीरों–की	टोकरियाँ	दो	और–देखो	यहोवा–ने	दिखाया–मुझे
H3259	H8384	H1736	H8147	H2009	H3068	H7200

נְבוּכַדְרֶאצַּר	הַגֹּלוֹת	אַחֲרֵי	יְהוָה	הֵיכַל	לִפְנֵי
नबूकदनेस्सर	बंधुआई–करके–ले–जाने–के	बाद–में	यहोवा–के	मन्दिर–के	के–सामने
H5019	H1540		H3068	H1964	H6440

יְהוּדָה׀	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	בֶּן־	יְכָנְיָהוּ	אֶת־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־
यहूदा–के	राजा–	यहोयाकीम–के	पुत्र–	यकन्याहू	को–	बाबेल–के	राजा–
H3063	H4428	H3079		H3204	H0853	H0894	H4428

הַמַּסְגֵּר׀	וְאֶת־	הֶחָרָשׁ	וְאֶת־	יְהוּדָה	שָׂרֵי	וְאֶת־
लोहारों–को	और–को–	कारीगरों–को	और–को–	यहूदा–के	सरदारों–को	और–को–
H4525	H0853	H2796	H0853	H3063	H8269	H0853

בָּבֶֽלָה׃	וַיְבִיאָם	מִירוּשָׁלִַם
बाबेल–को	और–ले–आया–उन्हें	यरूशलेम–से
H0894	H0935	H3389

जब बाबेल का राजा नबूकदनेस्सर, यहोयाकीम के पुत्र यहूदा के राजा यकोन्याह को, और यहूदा के हाकिमों और लोहारों और अन्य कारीगरों को बन्दी बनाकर यरूशलेम से बाबेल को ले गया, तो उसके बाद यहोवा ने मुझ को अपने मन्दिर के सामने रखे हुए अंजीरों के दो टोकरे दिखाए।

2

הַבִּכּוּרוֹת	כִּתְאֵנֵי	מְאֹד	טֹבוֹת	תְּאֵנִים	אֶחָד	הַדּוּד
पहली–उपज–की	जैसी–अंजीर	बहुत	अच्छी	अंजीर	एक	टोकरी
H1073	H8384	H3966		H8384	H0259	H1731

תֵּאָכַלְנָה	לֹא־	אֲשֶׁר	מְאֹד	רָעוֹת	תְּאֵנִים	אֶחָד	וְהַדּוּד
खाई–जा–सकती–थीं	नहीं–	जो	बहुत	बुरी	अंजीर	एक	और–टोकरी
H0398	H3808		H3966		H8384	H0259	H1731

ס	מֵרֹֽעַ׃
—	खराबी–के–कारण
	H7455

एक टोकरे में तो पहले से पके अच्छे-अच्छे अंजीर थे, और दूसरे टोकरे में बहुत निकम्मे अंजीर थे, वरन् वे ऐसे निकम्मे थे कि खाने के योग्य भी न थे।

וָאֹמַר	יִרְמְיָהוּ	רֹאֶה	אַתָּה	מָּה־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	3
और-कहा	यिर्मयाह	देखता-है	तू	क्या-	मुझसे	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H3414	H7200		H4100	H0413	H3068	H0559	

מְאֹד	רָעוֹת	וְהָרָעוֹת	מְאֹד	טֹבוֹת	הַטֹּבוֹת	הַתְּאֵנִים	תְּאֵנִים
बहुत	बुरी	और-बुरी	बहुत	अच्छी	अच्छी	अंजीर	अंजीर
H3966			H3966			H8384	H8384

פ	מֵרֹעַ׃	תֵּאָכַלְנָה	לֹא־	אֲשֶׁר
—	खराबी-के-कारण	खाई-जा-सकती-हैं	नहीं-	जो
	H7455	H0398	H3808	

फिर यहोवा ने मुझसे पूछा, “हे यिर्मयाह, तुझे क्या देख पड़ता है?” मैंने कहा, “अंजीर; जो अंजीर अच्छे हैं वह तो बहुत ही अच्छे हैं, परन्तु जो निकम्मे हैं, वह बहुत ही निकम्मे हैं; वरन् ऐसे निकम्मे हैं कि खाने के योग्य भी नहीं हैं।”

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	4
कहते-हुए	मुझे	यहोवा-का	वचन-	और-आया	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

तब यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

הָאֵלֶּה	הַטֹּבוֹת	כַּתְּאֵנִים	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	5
इन	अच्छी	अंजीरों-जैसी	इस्राएल-का	एलोहीम	यहोवा	कहता-है	यों-	
H0428		H8384	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

מִן־	שִׁלַּחְתִּי	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	גָּלוּת	אֶת־	אַכִּיר	כֵּן־
से-	भेजा-है	जिसे	यहूदा-की	बंधुआई-को	को-	मानूँगा	ऐसे-
	H7971		H3063	H1546	H0853		

לְטוֹבָה׃	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ	הַזֶּה	הַמָּקוֹם
भलाई-के-लिए	कस्दियों-के	देश	इस	स्थान-से
	H3778	H0776	H2088	H4725

“इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, जैसे अच्छे अंजीरों को, वैसे ही मैं यहूदी बन्दियों को जिन्हें मैंने इस स्थान से कसदियों के देश में भेज दिया है, देखकर प्रसन्न होऊँगा।

עַל־	וַהֲשִׁבֹתִים	לְטוֹבָה	עֲלֵיהֶם׀	עֵינִי	וְשַׂמְתִּי	6
पर-	और-लौटाऊँगा-उन्हें	भलाई-के-लिए	उन-पर	अपनी-आँखें	और-रखूँगा	
	H7725					

וְלֹא	וּנְטַעְתִּים	אֶהֱרֹס	וְלֹא	וּבְנִיתִים׀	הָאֹזֹת	הָאָרֶץ
और-नहीं	और-रोपूँगा-उन्हें	ढाऊँगा	और-नहीं	और-बनाऊँगा-उन्हें	इस	पृथ्वी
H3808	H5193	H2040	H3808	H1129	H2063	H0776

אֶתְּוֹשׁ׃
उखाड़ूँगा
H5428

मैं उन पर कृपादृष्टि रखूँगा और उनको इस देश में लौटा ले आऊँगा; और उन्हें नाश न करूँगा, परन्तु बनाऊँगा; उन्हें उखाड़ न डालूँगा, परन्तु लगाए रखूँगा।

יְהוָה	אֲנִי	כִּי	אֹתִי	לָדַעַת	לֵב	לָהֶם	וְנָתַתִּי׀	7
यहोवा-हूँ	मैं	कि	मुझे	जानने-के-लिए	हृदय	उन्हें	और-दूँगा	
H3068	H0589		H0853	H3045			H5414	

כִּי־	לֵאלֹהִים	לָהֶם	אֶהְיֶה	וְאָנֹכִי	לְעָם	לִי	וְהָיוּ־	
क्योंकि-	एलोहीम-को	उनके-लिए	होऊँगा	और-मैं	प्रजा-को	मेरे-लिए	और-होंगे-	
	H0430		H1961	H0595			H1961	

ס	לִבָּם׃	בְּכָל־	אֵלַי	יָשֻׁבוּ
—	अपने-हृदय-से	से-सारे-	मेरे-पास	लौटेंगे
		H3605	H0413	H7725

मैं उनका ऐसा मन कर दूँगा कि वे मुझे जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ; और वे मेरी प्रजा ठहरेंगे और मैं उनका परमेश्वर ठहरूँगा, क्योंकि वे मेरी ओर सारे मन से फिरेंगे।

							8
מֵרָע	תֵּאָכַלְנָה	לֹא־	אֲשֶׁר	הָרָעוֹת	וְכַתְאֵנִים׀		
खराबी-के-कारण	खाई-जा-सकती-हैं	नहीं-	जो	बुरी	और-अंजीरों-जैसी		
H7455	H0398	H3808			H8384		

מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ	אֶת־	אֶתֵּן	כֵּן	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־
राजा-	सिदकिय्याहू	को-	दे-दूँगा	ऐसे	यहोवा	कहता-है	यों	क्योंकि-
H4428	H6667	H0853	H5414		H3068	H0559	H3541	

יְרוּשָׁלִַם	שְׁאֵרִית	וְאֵת	שָׂרָיו׀	וְאֶת־	יְהוּדָה	
यरूशलेम-के	बचे-हुओं-को	और-को-	उसके-सरदारों-को	और-को-	यहूदा-के	
H3389	H7611	H0853	H8269	H0853	H3063	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	וְהַיֹּשְׁבִים	הָאֹזֹת	בָּאָרֶץ	הַנִּשְׁאָרִים׀
मिस्र-की	पृथ्वी-में	और-जो-बसते-हैं	इस	पृथ्वी-में	जो-बचे-हैं
H4714	H0776	H3427	H2063	H0776	H7604

“परन्तु जैसे निकम्मे अंजीर, निकम्मे होने के कारण खाए नहीं जाते, उसी प्रकार से मैं यहूदा के राजा सिदकिय्याह और उसके हाकिमों और बचे हुए यरूशलेमियों को, जो इस देश में या मिस्र में रह गए हैं, छोड़ दूँगा।

לְכֹ֣ל	לְרָעָ֔ה	לְזַעֲוָ֖ה(	]לזועה[	וּנְתַתִּ֑ים	9
सब–के–लिए	विपत्ति–के–लिए	काँपने–को	काँपने–के–लिए	और–दे–दूँगा–उन्हें	
H3605		H2189	H2113	H5414	

לִשְׁנִינָ֣ה	וּלְמָשָׁל֮	לְחָרְפָּה֒	הָאָ֣רֶץ	מַמְלְכ֣וֹת	
ताने–के–लिए	और–दृष्टान्त–के–लिए	अपमान–के–लिए	पृथ्वी–के	राज्यों	
H8148	H4912	H2781	H0776	H4467	

שָֽׁם׃	אַדִּיחֵ֖ם	אֲשֶׁר־	הַמְּקֹמ֑וֹת	בְּכֹל־	וּלְקִלָּלָ֔ה	
वहाँ	भगाऊँगा–उन्हें	जहाँ–	स्थानों–में	सब–	और–शाप–के–लिए	
H8033	H5080		H4725	H3605	H7045	

इस कारण वे पृथ्वी के राज्य-राज्य में मारे-मारे फिरते हुए दुःख भोगते रहेंगे; और जितने स्थानों में मैं उन्हें जबरन निकाल दूँगा, उन सभी में वे नामधराई और दृष्टांत और श्राप का विषय होंगे।

הַדֶּ֖בֶר	וְאֶת־	הָרָעָ֥ב	אֶת־	הַחֶ֛רֶב	אֶת־	בָּ֑ם	וְשִׁלַּחְתִּי	10
महामारी	और–को–	अकाल	को–	तलवार	को–	उनमें	और–भेजूँगा	
H1698	H0853	H7458	H0853	H2719	H0853		H7971	

לָהֶ֔ם	נָתַ֥תִּי	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָ֖ה	מֵעַ֣ל	תֻּמָּ֑ם	עַד־
उन्हें	दी–थी	जो–	भूमि–से	से–ऊपर	नाश–न–हो–जाएँ	जब–तक–
H1992	H5414		H0127		H8552	H5704

פ	וְלַאֲבוֹתֵיהֶֽם׃	
—	और–उनके–पूर्वजों–को	
	H0001	

और मैं उनमें तलवार चलाऊँगा, और अकाल और मरी फैलाऊँगा, और अन्त में इस देश में से जिसे मैंने उनके पुरखाओं को और उनको दिया, वे मिट जाएँगे।”

Chapter 25

1

כָּל־	עַל־	יִרְמְיָהוּ	עַל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר
सब–	के–विषय–में–	यिर्मयाह–के	के–विषय–में–	आया	जो–	वचन
H3605		H3414		H1961		H1697

יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	לִיהוֹיָקִים	הָרְבִעִית	בַּשָּׁנָה	יְהוּדָה	עַם
योशिय्याहू–के	पुत्र–	यहोयाकीम–के	चौथे	वर्ष–में	यहूदा–की	प्रजा
H2977		H3079	H7243	H8141	H3063	

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	לִנְבוּכַדְרֶאצַּר	הָרִאשֹׁנִית	הַשָּׁנָה	הִיא	יְהוּדָה	מֶלֶךְ
बाबेल–का	राजा	नबूकदनेस्सर–का	पहला	वर्ष	वह	यहूदा–के	राजा
H0894	H4428	H5019	H7224	H8141	H1931	H3063	H4428

योशिय्याह के पुत्र यहूदा के राजा यहोयाकीम के राज्य के चौथे वर्ष में जो बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के राज्य का पहला वर्ष था, यहोवा का जो वचन यिर्मयाह नबी के पास पहुँचा,

2

יְהוּדָה	עַם	כָּל־	עַל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר
यहूदा–की	प्रजा	सब–	के–विषय–में–	नबी–ने	यिर्मयाह	कहा	जो
H3063		H3605		H5030	H3414	H1696	

לֵאמֹר׃	יְרוּשָׁלִַם	יֹשְׁבֵי	כָּל־	וְאֶל	
कहते–हुए	यरूशलेम–के	निवासियों–को	सब–	और–को	
H0559	H3389	H3427	H3605	H0413	

उसे यिर्मयाह नबी ने सब यहूदियों और यरूशलेम के सब निवासियों को बताया, वह यह है:

3

מֶלֶךְ	אָמוֹן	בֶּן־	לְיֹאשִׁיָּהוּ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ	מִן־
राजा	आमोन–के	पुत्र–	योशिय्याहू–के	वर्ष	वर्ष	तेरह	से–
H4428	H0526		H2977	H8141	H6240	H7969	

הָיָה	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	שָׁלֹשׁ	זֶה	הַזֶּה	הַיּוֹם	וְעַד	יְהוּדָה
आया–है	वर्ष	और–बीस	तेईस	यह	इस	दिन	और–तक	यहूदा–के
H1961	H8141	H6242	H7969	H2088	H2088	H3117	H5704	H3063

וְדַבֵּר	אַשְׁכִּים	אֲלֵיכֶם	וָאֲדַבֵּר	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־
और–बोला	सुबह–उठकर	तुमसे	और–बोला	मेरे–पास	यहोवा–का	वचन–
H1696	H7925	H0413	H1696	H0413	H3068	H1697

שְׁמַעְתֶּם׃	וְלֹא
सुना–तुमने	और–नहीं
H8085	H3808

“आमोन के पुत्र यहूदा के राजा योशिय्याह के राज्य के तेरहवें वर्ष से लेकर आज के दिन तक अर्थात् तेईस वर्ष से यहोवा का वचन मेरे पास पहुँचता आया है; और मैं उसे बड़े यत्न के साथ तुम से कहता आया हूँ; परन्तु तुम ने उसे नहीं सुना।

4

וְשָׁלַח֙ יְהוָ֔ה אֲלֵיכֶ֖ם אֶת־כָּל־עַבְדָּ֣יו הַנְּבִאִ֑ים
और-भेजा यहोवा-ने तुम्हारे-पास को- सब- अपने-दासों-को नबियों-को
H7971 H3068 H0413 H0853 H3605 H5650 H5030

וְשָׁלֹ֣חַ וְלֹֽא־הִטִּ֤יתֶם אֶת־אָזְנְכֶם֙ לִשְׁמֹ֔עַ׃
और-भेजकर और-नहीं झुकाया को- सुबह-उठकर सुना-तुमने और-नहीं को- सुनने-के-लिए अपने-कानों-को
H7971 H3808 H5186 H0853 H7925 H8085 H3808 H0853 H8085 H0241

यद्यपि यहोवा तुम्हारे पास अपने सारे दासों अथवा भविष्यद्वक्ताओं को भी यह कहने के लिये बड़े यत्न से भेजता आया है

5

לֵאמֹ֗ר שׁוּבוּ־נָ֤א אִישׁ֙ מִדַּרְכּ֣וֹ הָרָעָ֔ה וּמֵרֹ֖עַ
कहते-हुए लौटो- कृपया हरेक अपने-मार्ग-से बुरे और-से-बुराई
H0559 H7725 H4994 H0376 H1870 H7455

מַעַלְלֵיכֶ֑ם וּשְׁבוּ֙ עַל־הָאֲדָמָ֔ה אֲשֶׁ֨ר נָתַ֤ן יְהוָה֙ לָכֶ֔ם
तुम्हारे-कामों-की और-बसो पर- भूमि जो दी-है यहोवा-ने तुम्हें
H4611 H3427 H5921 H0127 H0834 H5414 H3068 H0853

וְלַאֲבֹתֵיכֶ֖ם מִן־עוֹלָ֥ם וְעַד־עוֹלָ֛ם׃
और-तुम्हारे-पूर्वजों-को से- अनन्तकाल और-तक- अनन्तकाल
H0001 H4480 H5769 H5704 H5769

कि ‘अपनी-अपनी बुरी चाल और अपने-अपने बुरे कामों से फिरो: तब जो देश यहोवा ने प्राचीनकाल में तुम्हारे पितरों को और तुम को भी सदा के लिये दिया है उस पर बसे रहने पाओगे; परन्तु तुम ने न तो सुना और न कान लगाया है।

6

וְאַל־תֵּלְכוּ֩ אַחֲרֵ֨י אֱלֹהִ֜ים אֲחֵרִ֗ים לָעָבְדָ֛ם
और-मत- चलो पीछे देवताओं दूसरों-के सेवा-करने-के-लिए-उनकी
H0408 H3212 H0310 H0430 H0312 H5647

וְלִֽהְשְׁתַּחֲוֹ֥ת לָהֶ֖ם וְלֹֽא־תַכְעִיסוּ֙ אוֹתִ֔י בְּמַעֲשֵׂ֖ה יְדֵיכֶ֑ם
और-दण्डवत्-करने-के-लिए उन्हें और-नहीं- क्रोधित-करो मुझे कार्यों-से
H7812 H3808 H3707 H0853 H4639

וְלֹ֥א אָרַ֖ע לָכֶֽם׃
और-नहीं हानि-पहुँचेगी तुम्हें
H3808 H3027

और दूसरे देवताओं के पीछे होकर उनकी उपासना और उनको दण्डवत् मत करो, और न अपनी बनाई हुई वस्तुओं के द्वारा मुझे रिस दिलाओ; तब मैं तुम्हारी कुछ हानि न करूँगा।'

7	וְלֹא־	שְׁמַעְתֶּם	אֵלַי	נְאֻם־	יְהוָה	לְמַעַן	]הכעסוני[
	और–नहीं–	सुना–तुमने	मेरी	वचन–	यहोवा–का	ताकि	क्रोधित–करो–मुझे
	H3808	H8085	H0413	H5002	H3068	H4616	H3707

ס	לָכֶם׃	לְרַע	יְדֵיכֶם	בְּמַעֲשֵׂה	)הַכְעִיסֵנִי(
—	तुम्हें	हानि–के–लिए	अपने–हाथों–के	कार्यों–से	क्रोधित–करो–मुझे
			H3027	H4639	H3707

यह सुनने पर भी तुम ने मेरी नहीं मानी, वरन् अपनी बनाई हुई वस्तुओं के द्वारा मुझे रिस दिलाते आए हो जिससे तुम्हारी हानि ही हो सकती है, यहोवा की यही वाणी है।

8	לָכֵן	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	יַעַן	אֲשֶׁר	לֹא־
	इसलिए	यों	कहता–है	यहोवा	सेनाओं–का	इसलिए–कि	जो	नहीं–
		H3541	H0559	H3068		H3282		H3808

שְׁמַעְתֶּם	אֶת־	דְּבָרָי׃
सुना–तुमने	को–	मेरे–वचनों–को
H8085	H0853	H1697

"इसलिए सेनाओं का यहोवा यह कहता है: तुम ने जो मेरे वचन नहीं माने,

9	הִנְנִי	שֹׁלֵחַ	וְלָקַחְתִּי	כֹּל־	אֶת־	מִשְׁפְּחוֹת	צָפוֹן	נְאֻם־
	देखो–मैं	भेजता–हूँ	और–लूँगा	सब–	को–	कुलों–को	उत्तर–के	वचन–
	H2009	H7971	H3947	H3605	H0853	H4940	H6828	H5002

וַהֲבֵאתִים	עַבְדִּי	בָבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	וְאֶל־	יְהוָה
और–लाऊँगा–उन्हें	मेरे–दास	बाबेल–के	राजा–	नबूकदनेस्सर	और–को–	यहोवा–का
H0935	H5650	H0894	H4428	H5019	H0413	H3068

הַגּוֹיִם	כֹּל־	וְעַל	יֹשְׁבֶיהָ	וְעַל־	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	עַל־
जातियों	सब–	और–पर	उसके–निवासियों	और–पर–	इस	पृथ्वी	पर–
	H3605		H3427		H2063	H0776	

לְשַׁמָּה	וְשַׁמְתִּים	וְהַחֲרַמְתִּים	סָבִיב	הָאֵלֶּה	
वीरानी–को	और–बनाऊँगा–उन्हें	और–नाश–करूँगा–उन्हें	चारों–ओर	इन	
H8047			H5439	H0428	

עוֹלָם׃	וּלְחָרְבוֹת	וְלִשְׁרֵקָה	
सदा–के	और–खंडहरों–को	और–सीटी–को	
H5769	H2723	H8322	

इसलिए सुनो, मैं उत्तर में रहनेवाले सब कुलों को बुलाऊँगा, और अपने दास बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर को बुलवा भेजूँगा; और उन सभी को इस देश और इसके निवासियों के विरुद्ध और इसके आस-पास की सब जातियों के विरुद्ध भी ले आऊँगा; और इन सब देशों का मैं सत्यानाश करके उन्हें ऐसा उजाड़ दूँगा कि लोग इन्हें देखकर ताली बजाएँगे; वरन् ये सदा उजड़े ही रहेंगे, यहोवा की यही वाणी है।

קוֹל	שִׂמְחָה	וְקוֹל	שָׂשׂוֹן	קוֹל	מְהֹם	וְהַאֲבַדְתִּי	10
आवाज़	हर्ष-की	और-आवाज़	आनन्द-की	आवाज़	उनसे	और-नाश-करूँगा	
	H8057		H8342		H1992	H0006	

נֵר׃	וְאוֹר	רֵחַיִם	קוֹל	כַּלָּה	וְקוֹל	חָתָן
दीपक-की	और-रोशनी	चक्की-की	आवाज़	दुल्हन-की	और-आवाज़	दूल्हे-की
	H0216	H7347		H3618		H2860

और मैं ऐसा करूँगा कि इनमें न तो हर्ष और न आनन्द का शब्द सुनाई पड़ेगा, और न दुल्हे या दुल्हन का, और न चक्की का भी शब्द सुनाई पड़ेगा और न इनमें दिया जलेगा। (प्रका. 18:22,23)

וְעָבְדוּ	לְשַׁמָּה	לְחָרְבָה	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	כָּל־	וְהָיְתָה	11
और-सेवा-करेंगे	वीरानी-को	खंडहर-को	यह	पृथ्वी	सब-	और-होगी	
H5647	H8047	H2723	H2063	H0776	H3605	H1961	

שָׁנָה׃	שִׁבְעִים	בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶת־	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם
वर्ष	सत्तर	बाबेल-के	राजा-की	को-	ये	जातियाँ
H8141	H7657	H0894	H4428	H0853	H0428	

सारी जातियों का यह देश उजाड़ ही उजाड़ होगा, और ये सब जातियाँ सत्तर वर्ष तक बाबेल के राजा के अधीन रहेंगी।

בָּבֶל׀	מֶלֶךְ־	עַל־	אֶפְקֹד	שָׁנָה	שִׁבְעִים	כִּמְלֹאות	וְהָיָה	12
बाबेल-के	राजा-	को-	दण्ड-दूँगा	वर्ष	सत्तर	पूरे-होने-पर	और-होगा	
H0894	H4428			H8141	H7657	H4390	H1961	

וְעַל־	עֲוֹנָם	אֶת־	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	הַגּוֹי	וְעַל־
और-को-	उनके-अधर्म-को	को-	यहोवा-का	वचन-	उस	जाति-को	और-को-
	H5771	H0853	H3068	H5002	H1931		

עוֹלָם׃	לְשִׁמְמוֹת	אֹתוֹ	וְשַׂמְתִּי	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ
सदा-के	वीरानियों-को	उसे	और-बनाऊँगा	कस्दियों-के	देश
H5769		H0853		H3778	H0776

जब सत्तर वर्ष बीत चुकें, तब मैं बाबेल के राजा और उस जाति के लोगों और कसदियों के देश के सब निवासियों को अधर्म का दण्ड दूँगा, यहोवा की यह वाणी है; और उस देश को सदा के लिये उजाड़ दूँगा।

13

כָּל־	אֶת־	הַהִוא	הָאָרֶץ	עַל־	(וְהֵבֵאתִי)	[והבאתי]
सब–	को–	उस	पृथ्वी	पर–	और–लाऊँगा	और–लाऊँगा
H3605	H0853	H1931	H0776		H0935	H0935

הַכְּתוּבָה	כָּל־	אֶת	עָלֶיהָ	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר־	דִּבְרֵי
जो–लिखा–है	सब–	को	उसके–विरुद्ध	बोला–है	जो–	मेरे–वचनों–को
H3789	H3605	H0853		H1696		H1697

כָּל־	עַל־	יִרְמְיָהוּ	נָבָא	אֲשֶׁר־	הַזֶּה	בַּסֵּפֶר
सब–	के–विरुद्ध–	यिर्मयाह–ने	भविष्यवाणी–की–है	जो–	इस	पुस्तक–में
H3605		H3414	H5012		H2088	

הַגּוֹיִם׃
जातियों–के

मैं उस देश में अपने वे सब वचन पूरे करूँगा जो मैंने उसके विषय में कहे हैं, और जितने वचन यिर्मयाह ने सारी जातियों के विरुद्ध भविष्यद्वाणी करके पुस्तक में लिखे हैं।

14

וּמְלָכִים	רַבִּים	גּוֹיִם	הֵמָּה	גַּם־	בָּם	עָבְדוּ־	כִּי
और–राजा	बड़ी	जातियाँ	वे	भी–	उनसे	सेवा–करेंगे–	क्योंकि
H4428			H1992	H1571		H5647	

וּכְמַעֲשֵׂה	כְפָעֳלָם	לָהֶם	וְשִׁלַּמְתִּי	גְּדוֹלִים
और–कार्य–के–अनुसार	उनके–कार्य–के–अनुसार	उन्हें	और–बदला–दूँगा	बड़े
H4639	H6467			

ס	יְדֵיהֶם׃
—	उनके–हाथों–के
	H3027

क्योंकि बहुत सी जातियों के लोग और बड़े-बड़े राजा भी उनसे अपनी सेवा कराएँगे; और मैं उनको उनकी करनी का फल भुगतवाऊँगा।”

15

אֶת־	קַח	אֵלַי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי
को–	ले	मुझसे	इस्राएल–के	एलोहीम	यहोवा–ने	कहा–है	यों	क्योंकि
H0853	H3947	H0413	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

אֶת־	אֹתוֹ	וְהַשְׁקִיתָה	מִיָּדִי	הַזֹּאת	הַחֵמָה	הַיַּיִן	כּוֹס
को–	उसे	और–पिला	मेरे–हाथ–से	यह	क्रोध–की	दाखमधु–की	प्याला
H0853	H0853	H8248	H3027	H2063	H2534	H3196	

אֲלֵיהֶם׃	אוֹתָךְ	שֹׁלֵחַ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כָּל־
उनके–पास	तुझे	भेजता–हूँ	मैं	जिनके–पास	जातियों–को	सब–
H0413	H0853	H7971	H0595			H3605

इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने मुझसे यह कहा, “मेरे हाथ से इस जलजलाहट के दाखमधु का कटोरा लेकर उन सब जातियों को पिला दे जिनके पास मैं तुझे भेजता हूँ। (प्रका. 14:10, प्रका. 15:7 प्रका. 16:19)

16 וְשָׁתּוּ וְהִתְגֹּעֲשׁוּ וְהִתְהֹלָלוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר
और-पिएँ और-डगमगाएँ और-पागल-हो-जाएँ के-कारण तलवार-के जिसे
H8354 H1607 H6440 H2719

אָנֹכִי שֹׁלֵחַ בֵּינָתָם׃
मैं भेजता-हूँ उनके-बीच
H0595 H7971 H0996

वे उसे पीकर उस तलवार के कारण जो मैं उनके बीच में चलाऊँगा लड़खड़ाएँगे और बावले हो जाएँगे।”

17 וָאֶקַּח אֶת־הַכּוֹס מִיַּד יְהוָה וָאַשְׁקֶה אֶת־כָּל־
और-लिया को- प्याला हाथ-से यहोवा-के और-पिलाया को- सब-
H3947 H0853 H3027 H3068 H8248 H0853 H3605

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ שְׁלָחַנִי יְהוָה אֲלֵיהֶם׃
जातियों-को जिनके-पास- भेजा-था यहोवा-ने उनके-पास
H7971 H3068 H0413

इसलिए मैंने यहोवा के हाथ से वह कटोरा लेकर उन सब जातियों को जिनके पास यहोवा ने मुझे भेजा, पिला दिया।

18 אֶת־ יְרוּשָׁלַ͏ִם וְאֶת־ עָרֵי יְהוּדָה וְאֶת־ מְלָכֶיהָ
को- यरूशलेम और-को- नगरों-को यहूदा-के और-को- उसके-राजाओं-को
H0853 H3389 H0853 H3063 H0853 H4428

אֶת־ שָׂרֶיהָ לָתֵת אֹתָם לְחָרְבָּה לְשַׁמָּה לִשְׁרֵקָה
को- उसके-सरदारों-को देने-के-लिए उन्हें खंडहर-को वीरानी-को सीटी-को
H0853 H8269 H5414 H0853 H2723 H8047 H8322

וְלִקְלָלָה כַּיּוֹם הַזֶּה׃
और-शाप-को दिन-जैसे इस
H7045 H3117 H2088

अर्थात् यरूशलेम और यहूदा के नगरों के निवासियों को, और उनके राजाओं और हाकिमों को पिलाया, ताकि उनका देश उजाड़ हो जाए और लोग ताली बजाएँ, और उसकी उपमा देकर श्राप दिया करें; जैसा आजकल होता है।

19 אֶת־ פַּרְעֹה֙ מֶלֶךְ־ מִצְרַ֔יִם וְאֶת־ עֲבָדָ֖יו וְאֶת־ כָּל־ שָׂרָ֑יו וְאֶת־ כָּל־ עַמּ֖וֹ׃

को– फिरौन राजा– मिस्र-के और-को– उसके-दासों-को और-को– सब– उसकी-प्रजा-को

H0853 H6547 H4428 H4714 H0853 H5650 H0853 H3605

और मिस्र के राजा फ़िरौन और उसके कर्मचारियों, हाकिमों, और सारी प्रजा को;

20 וְאֶת־ כָּל־ הָעֵרֶב֙ וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵ֣י אֶ֔רֶץ הָעוּץ֙ וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵ֣י אֶ֔רֶץ פְּלִשְׁתִּ֖ים וְאֶת־ אַשְׁקְלֹ֑ון וְאֶת־ עֶקְרֹ֔ון וְאֶת־ שְׁאֵרִ֖ית אַשְׁדּֽוֹד׃

और-को सब– मिश्रित-लोगों-को और-को सब– राजाओं-को देश-के ऊस-के और-को सब– राजाओं-को देश-के पलिश्तियों-के और-को– अशकेलोन और-को बचे-हुओं-को अशदोद-के और-को एक्रोन और-को– अज्जा और-को–

H0853 H3605 H0853 H3605 H4428 H0776 H5780 H0853 H3605 H4428 H0776 H6430 H0853 H0831 H0853 H7611 H0795 H0853 H6138 H0853 H5804 H0853

और सब विदेशी मनुष्यों की जातियों को और ऊस देश के सब राजाओं को; और पलिश्तियों के देश के सब राजाओं को और अश्कलोन, गाज़ा और एक्रोन के और अश्दोद के बचे हुए लोगों को;

21 וְאֶת־ אֱדֹ֔ום וְאֶת־ מֹואָ֖ב וּבְנֵ֣י עַמֹּ֑ון׃

को– एदोम और-को– मोआब और-को– पुत्रों-को अम्मोन-के

H0853 H0123 H0853 H4124 H0853 H5983

और एदोमियों, मोआबियों और अम्मोनियों के सारे राजाओं को;

22 וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵ֣י צֹ֔ור וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵ֖י צִידֹ֑ון וְאֶת־ מַלְכֵ֣י הָאִ֔י אֲשֶׁ֖ר בְּעֵ֥בֶר הַיָּֽם׃

और-को सब– राजाओं-को– सोर और-को सब– राजाओं-को सीदोन-के और-को द्वीप-के जो पार-में समुद्र-के

H0853 H3605 H4428 H6865 H0853 H3605 H4428 H6721 H0853 H0339 H0834 H5676 H3220

और सोर के और सीदोन के सब राजाओं को, और समुद्र पार के देशों के राजाओं को;

23

כָּל־	וְאֵת	בּוּז	וְאֶת־	תֵּימָא	וְאֶת־	דְּדָן	וְאֶת־
सब–	और–को	बूज़	और–को–	तेमा	और–को–	ददान	और–को–
H3605	H0853	H0938	H0853	H8485	H0853		H0853

פְּאָה׃	קְצוּצֵי
कनपटी–के	कटे–हुओं–को
H6285	H7112

फिर ददानियों, तेमाइयों और बूजियों को और जितने अपने गाल के बालों को मुँण्डा डालते हैं, उन सभी को भी;

24

מַלְכֵי	כָּל־	וְאֵת	עֲרָב	מַלְכֵי	כָּל־	וְאֵת
राजाओं–को	सब–	और–को	अरब–के	राजाओं–को	सब–	और–को
H4428	H3605	H0853		H4428	H3605	H0853

בַּמִּדְבָּר׃	הַשֹּׁכְנִים	הָעֲרֵב
जंगल–में	जो–बसते–हैं	मिश्रित–लोगों–के
	H7931	

और अरब के सब राजाओं को और जंगल में रहनेवाले दोगले मनुष्यों के सब राजाओं को;

25

עֵילָם	מַלְכֵי	כָּל־	וְאֵת	זִמְרִי	מַלְכֵי	כָּל־	וְאֵת
एलाम–के	राजाओं–को	सब–	और–को	ज़िम्री	राजाओं–को	सब–	और–को
	H4428	H3605	H0853		H4428	H3605	H0853

מָדָי׃	מַלְכֵי	כָּל־	וְאֵת
मादी–के	राजाओं–को	सब–	और–को
H4074	H4428	H3605	H0853

और जिम्री, एलाम और मादै के सब राजाओं को;

26

אֶל־	אִישׁ	וְהָרְחֹקִים	הַקְּרֹבִים	הַצָּפוֹן	מַלְכֵי	כָּל־	וְאֵת
को–	एक	और–दूर–के	निकट–के	उत्तर–के	राजाओं–को	सब–	और–को
H0413	H0376	H7350	H7138	H6828	H4428	H3605	H0853

פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	הַמַּמְלָכוֹת	כָּל־	וְאֵת	אָחִיו
चेहरे	पर–	जो	पृथ्वी–के	राज्यों–को	सब–	और–को	दूसरे–को
H6440			H0776	H4467	H3605	H0853	H0251

אַחֲרֵיהֶם׃	יִשְׁתֶּה	שֵׁשַׁךְ	וּמֶלֶךְ	הָאֲדָמָה
उनके–बाद	पिएगा	शेशक	और–राजा	भूमि–के
	H8354	H8347	H4428	H0127

और क्या निकट क्या दूर के उत्तर दिशा के सब राजाओं को एक संग पिलाया, इस प्रकार धरती भर में रहनेवाले जगत के राज्यों के सब लोगों को मैंने पिलाया। और इन सब के बाद शेशक के राजा को भी पीना पड़ेगा।

27 וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֗ם כֹּֽה־ אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָא֣וֹת אֱלֹהֵ֣י
और-कहना उनसे यों- कहता-है यहोवा सेनाओं-का एलोहीम
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430

יִשְׂרָאֵ֔ל שְׁתּ֥וּ וְשִׁכְר֖וּ וְקִיּ֣וּ וְנִפְל֑וּ וְלֹ֥א
इस्राएल-का पियो और-मतवाले-हो-जाओ और-उलटी-करो और-गिरो और-नहीं
H3478 H8354 H7937 H7006 H5307 H3808

תָקֻ֣מוּ מִפְּנֵ֣י הַחֶ֔רֶב אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י שֹׁלֵ֣חַ בֵּינֵיכֶֽם׃
उठोगे के-कारण तलवार-के जिसे मैं भेजता-हूँ तुम्हारे-बीच
H6440 H2719 H0595 H7971 H0996

“तब तू उनसे यह कहना, ‘सेनाओं का यहोवा जो इस्राएल का परमेश्वर है, यह कहता है, पीओ, और मतवाले हो और उलटी करो, गिर पड़ो और फिर कभी न उठो, क्योंकि यह उस तलवार के कारण से होगा जो मैं तुम्हारे बीच में चलाऊँगा।’ (प्रका. 18:3)

28 וְהָיָ֗ה כִּֽי־ יְמָאֲנ֤וּ לָקַחַת֙ הַכּ֣וֹס מִיָּדְךָ֔ לִשְׁתּ֑וֹת
और-होगा जब मना-करें लेने-से- प्याला तेरे-हाथ-से पीने-के-लिए
H1961 H3985 H3947 H3027 H8354

וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֗ם כֹּֽה־ אָמַ֤ר יְהוָה֙ צְבָא֣וֹת שָׁת֣וֹ תִשְׁתּֽוּ׃
तो-कहना उनसे यों कहता-है यहोवा सेनाओं-का पीना-ही- पियोगे
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H8354 H8354

“यदि वे तेरे हाथ से यह कटोरा लेकर पीने से इन्कार करें तो उनसे कहना, ‘सेनाओं का यहोवा यह कहता है कि तुम को निश्चय पीना पड़ेगा।

29

אָנֹכִי	עָלֶיהָ	שְׁמִי	נִקְרָא־	אֲשֶׁר	בָּעִיר	הִנֵּה	כִּי
मैं	उस-पर	मेरा-नाम	पुकारा-जाता-है-	जिस	नगर-से	देखो	क्योंकि
H0595		H8034	H7121			H2009	

תִּנָּקוֹ	לֹא	תִנָּקוֹ	הִנָּקֶה	וְאַתֶּם	לְהָרַע	מֵחֵל
निर्दोष-होगे	नहीं	निर्दोष-होगे	निर्दोषता-से-	और-तुम	हानि-पहुँचाने	शुरू-करता-हूँ
H5352	H3808	H5352	H5352			

הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	כָּל־	עַל־	קֹרֵא	אֲנִי	חֶרֶב	כִּי
पृथ्वी-के	निवासियों-को	सब-	पर-	बुलाता-हूँ	मैं	तलवार	क्योंकि
H0776	H3427	H3605		H7121	H0589	H2719	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם
सेनाओं-का	यहोवा	वचन
	H3068	H5002

देखो, जो नगर मेरा कहलाता है, मैं पहले उसी में विपत्ति डालने लगूँगा, फिर क्या तुम लोग निर्दोष ठहरके बचोगे? तुम निर्दोष ठहरके न बचोगे, क्योंकि मैं पृथ्वी के सब रहनेवालों पर तलवार चलाने पर हूँ, सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।' (1 पत. 4:17)

30

הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	אֲלֵיהֶם	תִּנָּבֵא	וְאַתָּה
इन	वचनों	सब-	को	उनसे	भविष्यवाणी-कर	और-तू
H0428	H1697	H3605	H0853	H0413	H5012	

קָדְשׁוֹ	וּמִמְּעוֹן	יִשְׁאָג	מִמָּרוֹם	יְהוָה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ
अपनी-पवित्रता-के	और-से-निवास	गरजेगा	उच्च-से	यहोवा	उनसे	और-कहना
H6944	H4583	H7580	H4791	H3068	H0413	H0559

הֵידָד	נָוֵהוּ	עַל־	יִשְׁאַג	שָׁאֹג	קוֹלוֹ	יִתֵּן
जयकार	अपनी-चराई-पर	पर-	गरजेगा	गरजकर-	अपनी-आवाज़	देगा
H1959			H7580	H7580		H5414

הָאָרֶץ׃	יֹשְׁבֵי	כָּל־	אֶל	יַעֲנֶה	כְּדֹרְכִים
पृथ्वी-के	निवासियों-को	सब-	को	उत्तर-देगा	दाखरस-कूटनेवालों-जैसा
H0776	H3427	H3605	H0413		H1869

"इतनी बातें भविष्यद्वाणी की रीति पर उनसे कहकर यह भी कहना, ' यहोवा ऊपर से गरजेगा, और अपने उसी पवित्र धाम में से अपना शब्द सुनाएगा; वह अपनी चराई के स्थान के विरुद्ध जोर से गरजेगा; वह पृथ्वी के सारे निवासियों के विरुद्ध भी दाख लताड़नेवालों के समान ललकारेगा। (प्रका. 10:11)

לַיהוָה	רִיב	כִּי	הָאָרֶץ	קִצֵּה	עַד־	שָׁאוֹן	בָּא	31
यहोवा–को	विवाद	क्योंकि	पृथ्वी–के	छोर	तक–	शोर	आया–है	
H3068	H7379		H0776		H5704	H7588	H0935	

הָרְשָׁעִים	בָּשָׂר	לְכֹל־	הִוא	נִשְׁפָּט	בַּגּוֹיִם
दुष्टों–को	शरीर–के–साथ	सब–	वह	न्याय–करता–है	जातियों–के–साथ
H7563	H1320	H3605	H1931	H8199	

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	לַחֶרֶב	נְתָנָם
—	यहोवा–का	वचन–	तलवार–को	दे–दिया–है–उन्हें
	H3068	H5002	H2719	H5414

पृथ्वी की छोर तक भी कोलाहल होगा, क्योंकि सब जातियों से यहोवा का मुकद्दमा है; वह सब मनुष्यों से वाद-विवाद करेगा, और दुष्टों को तलवार के वश में कर देगा।’

מִגּוֹי	יֹצֵאת	רָעָה	הִנֵּה	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	32
जाति–से	निकलती–है	विपत्ति	देखो	सेनाओं–का	यहोवा	कहता–है	यों	
	H3318		H2009		H3068	H0559	H3541	

אֶרֶץ׃	מִיַּרְכְתֵי־	יֵעוֹר	גָּדוֹל	וְסַעַר	גּוֹי	אֶל־
पृथ्वी–के	कोनों–से–	उठाया–जाएगा	बड़ा	और–बवंडर	जाति	को–
H0776	H3411	H5782				H0413

“सेनाओं का यहोवा यह कहता है: देखो, विपत्ति एक जाति से दूसरी जाति में फैलेगी, और बड़ी आँधी पृथ्वी की छोर से उठेगी!

וְעַד־	הָאָרֶץ	מִקְצֵה	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	חַלְלֵי	וְהָיוּ	33
और–तक–	पृथ्वी–के	से–छोर	उस	दिन–में	यहोवा–के	मारे–गए	और–होंगे	
H5704	H0776		H1931	H3117	H3068		H1961	

יֵאָסְפוּ	וְלֹא	יִסָּפְדוּ	לֹא	הָאָרֶץ	קִצֵּה
इकट्ठे–किए–जाएंगे	और–नहीं	शोक–मनाया–जाएगा	नहीं	पृथ्वी–के	छोर
H0622	H3808	H5594	H3808	H0776	

יִהְיוּ׃	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל־	לְדֹמֶן	יִקָּבְרוּ	וְלֹא
होंगे	भूमि–के	चेहरे	पर–	गोबर–की–तरह	दफनाए–जाएंगे	और–नहीं
H1961	H0127	H6440		H1828	H6912	H3808

उस समय यहोवा के मारे हुओं की लोथें पृथ्वी की एक छोर से दूसरी छोर तक पड़ी रहेंगी। उनके लिये कोई रोने-पीटनेवाला न रहेगा, और उनकी लोथें न तो बटोरी जाएँगी और न कब्रों में रखी जाएँगी; वे भूमि के ऊपर खाद के समान पड़ी रहेंगी।

34 הֵילִילוּ הָרֹעִים וְזַעֲקוּ וְהִתְפַּלָּשׁוּ אַדִּירֵי הַצֹּאן כִּי־
हाय-करो चरवाहो और-चिल्लाओ और-लोटो शक्तिशाली भेड़ों-के क्योंकि-
H3213 H7462 H2199 H6428 H0117 H6629

מָלְאוּ יְמֵיכֶם וְתִפּוּצוֹתֵיכֶם לִטְבֹחַ וְנִפַּלְתֶּם
पूरे-हुए-हैं तुम्हारे-दिन वध-के-लिए और-तुम्हारा-तितर-बितर-होना और-गिरोगे
H4390 H3117 H2873 H8600 H5307

כִּכְלִי חֶמְדָּה׃
जैसे-बर्तन कीमती
H3627

हे चरवाहों, हाय-हाय करो और चिल्लाओ, हे बलवन्त मेढ़ों और बकरो, राख में लौटो, क्योंकि तुम्हारे वध होने के दिन आ पहुँचे हैं, और मैं मनोहर बर्तन के समान तुम्हारा सत्यानाश करूँगा। (याकू. 5:5)

35 וְאָבַד מָנוֹס מִן־הָרֹעִים וּפְלֵיטָה מֵאַדִּירֵי
और-नहीं-रहेगा शरण से- चरवाहों-के-लिए और-बचाव शक्तिशालियों-से
H0006 H4498 H6413 H0117

הַצֹּאן׃
भेड़ों-के
H6629

उस समय न तो चरवाहों के भागने के लिये कोई स्थान रहेगा, और न बलवन्त मेढ़े और बकरे भागने पाएँगे।

36 קוֹל צַעֲקַת הָרֹעִים וִילֵלַת אַדִּירֵי הַצֹּאן כִּי־
आवाज़ चीख-की चरवाहों-की और-हाय शक्तिशालियों-की भेड़ों-के क्योंकि-
H6818 H3215 H0117 H6629

שָׁדַד יְהוָה אֶת־מִרְעִיתָם׃
उजाड़-रहा-है यहोवा को- उनकी-चराई-को
H7703 H3068 H0853 H4830

चरवाहों की चिल्लाहट और बलवन्त मेढ़ों और बकरों के मिमियाने का शब्द सुनाई पड़ता है! क्योंकि यहोवा उनकी चराई को नाश करेगा,

37 וְנָדְמוּ נְאוֹת הַשָּׁלוֹם מִפְּנֵי חֲרוֹן אַף־יְהוָה׃
और-शान्त-कर-दी-गई-हैं चराइयाँ शान्ति-की के-कारण जलन क्रोध- यहोवा-के
H1820 H5999 H7965 H6440 H2740 H0639 H3068

और यहोवा के क्रोध भड़कने के कारण शान्ति के स्थान नष्ट हो जाएँगे, जिन वासस्थानों में अब शान्ति है, वे नष्ट हो जाएँगे।

אַרְצָם	הָיְתָה	כִּי־	סְכֻּו	כַּכְּפִיר	עָזַב	38
उनकी–भूमि	हो–गई–है	क्योंकि–	अपनी–माँद	जवान–शेर–की–तरह	छोड़–दिया–है	
H0776	H1961		H5520			

אַפּוֹ׃	חֲרוֹן	וּמִפְּנֵי	הַיּוֹנָה	חֲרוֹן	מִפְּנֵי	לְשַׁמָּה
उसके–क्रोध–के	जलन	और–के–कारण	अत्याचारी–के	जलन	के–कारण	वीरानी–को
H0639	H2740	H6440	H3238	H2740	H6440	H8047

פ

युवा सिंह के समान वह अपने ठौर को छोड़कर निकलता है, क्योंकि अंधेर करनेवाली तलवार और उसके भड़के हुए कोप के कारण उनका देश उजाड़ हो गया है।”

Chapter 26

יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָקִים	מַמְלְכוּת	בְּרֵאשִׁית	1
यहूदा–के	राजा	योशिय्याहू–के	पुत्र–	यहोयाकीम–के	राज्य–के	शुरू–में	
H3063	H4428	H2977		H3079	H4468	H7225	

לֵאמֹר׃	יְהוָה	מֵאֵת	הַזֶּה	הַדָּבָר	הָיָה
कहते–हुए	यहोवा	से	यह	वचन	आया
H0559	H3068	H0854	H2088	H1697	H1961

योशिय्याह के पुत्र यहूदा के राजा यहोयाकीम के राज्य के आरम्भ में, यहोवा की ओर से यह वचन पहुँचा,

וְדַבֵּרְתָּ	יְהוָה	בֵּית־	בַּחֲצַר	עֲמֹד	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	2
और–बोल	यहोवा–के	भवन–	आँगन–में	खड़े–रह	यहोवा	कहता–है	यों	
H1696	H3068			H5975	H3068	H0559	H3541	

לְהִשְׁתַּחֲוֹת	הַבָּאִים	יְהוּדָה	עָרֵי	כָּל־	עַל־	
दण्डवत्–करने–के–लिए	जो–आते–हैं	यहूदा–के	नगरों–को	सब–	के–विषय–में–	
H7812	H0935	H3063		H3605		

צִוִּיתִיךָ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	יְהוָה	בֵּית־	
आज्ञा–दी–है–तुझे	जो	वचनों	सब–	को	यहोवा–के	भवन–	
H6680		H1697	H3605	H0853	H3068		

דָּבָר׃	תִּגְרַע	אַל־	אֲלֵיהֶם	לְדַבֵּר	
वचन	घटा	मत–	उनसे	बोलने–के–लिए	
H1697	H1639	H0408	H0413	H1696	

“यहोवा यह कहता है: यहोवा के भवन के आँगन में खड़ा होकर, यहूदा के सब नगरों के लोगों के सामने जो यहोवा के भवन में दण्डवत् करने को आएँ, ये वचन जिनके विषय उनसे कहने की आज्ञा मैं तुझे देता हूँ कह दे; उनमें से कोई वचन मत रख छोड़।

3 אוּלַי יִשְׁמְעוּ וְיָשֻׁבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וְנִחַמְתִּי
शायद सुनें और-फिरें हरेक अपने-मार्ग-से बुरे और-पछताऊँगा
H0194 H8085 H7725 H0376 H1870 H7455 H5162

אֶל־ הָרָעָה אֲשֶׁר אָנֹכִי חֹשֵׁב לַעֲשׂוֹת לָהֶם מִפְּנֵי
से- विपत्ति जो मैं सोचता-हूँ करने-को उनके-लिए के-कारण
H0413 H7455 H0595 H2803 H6440

רֹעַ מַעַלְלֵיהֶם׃
बुराई उनके-कामों-की
H7455 H4611

सम्भव है कि वे सुनकर अपनी-अपनी बुरी चाल से फिरें और मैं उनकी हानि करने से पछताऊँ जो उनके बुरे कामों के कारण मैंने ठाना था।

4 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה יֹאמַר יְהוָה אִם־ לֹא תִשְׁמְעוּ
और-कहना उनसे यों कहता-है यहोवा अगर- नहीं सुनोगे
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H3808 H8085

לְפָנַיכֶם׃ נָתַתִּי אֲשֶׁר בְּתוֹרָתִי לָלֶכֶת אֲלֵי
तुम्हारे-सामने रखा-है जो मेरी-व्यवस्था-में चलने-के-लिए मेरी
H6440 H5414 H8451 H3212 H0413

इसलिए तू उनसे कह, ‘यहोवा यह कहता है: यदि तुम मेरी सुनकर मेरी व्यवस्था के अनुसार जो मैंने तुम को सुनवा दी है न चलो,

5 לִשְׁמֹעַ עַל־ דִּבְרֵי עַבָדַי הַנְּבִאִים אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ
सुनने-के-लिए पर- वचनों-को दासों-के नबियों-के जिन्हें मैं भेजता-हूँ
H8085 H5921 H1697 H5650 H5030 H0834 H0595 H7971

שְׁמַעְתֶּם׃ וְלֹא וְהַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ אֲלֵיכֶם
सुना-तुमने और-नहीं और-सुबह-उठकर और-भेजकर तुम्हारे-पास
H8085 H3808 H7925 H7971 H0413

और न मेरे दास भविष्यद्वक्ताओं के वचनों पर कान लगाओ, (जिन्हें मैं तुम्हारे पास बड़ा यत्न करके भेजता आया हूँ, परन्तु तुम ने उनकी नहीं सुनी),

6	וְנָתַתִּי	אֶת־	הַבַּיִת	הַזֶּה	כְּשִׁלֹה	וְאֶת־	הָעִיר	]הזאתה[
	तो-दे-दूँगा	को-	भवन	इस	शीलो-जैसा	और-को-	नगर	यह
	H5414	H0853		H2088	H7887	H0853		H2063

אֶתֵּן	לִקְלָלָה	לְכֹל	גּוֹיֵי	הָאָרֶץ׃	ס	
दे-दूँगा	शाप-के-लिए	सब-के-लिए	जातियों-को	पृथ्वी-की	—	
H5414	H7045	H3605		H0776		

)הַזֹּאת(	אֶתֵּן	לִקְלָלָה	לְכֹל	גּוֹיֵי	הָאָרֶץ׃	ס
यह	दे-दूँगा	शाप-के-लिए	सब-के-लिए	जातियों-को	पृथ्वी-की	—
H2063	H5414	H7045	H3605		H0776	

तो मैं इस भवन को शीलो के समान उजाड़ दूँगा, और इस नगर का ऐसा सत्यानाश कर दूँगा कि पृथ्वी की सारी जातियों के लोग उसकी उपमा दे देकर श्राप दिया करेंगे।'"

7	וַיִּשְׁמְעוּ	הַכֹּהֲנִים	וְהַנְּבִאִים	וְכָל־	הָעָם	אֶת־	יִרְמְיָהוּ
	और-सुना	याजकों-ने	और-नबियों-ने	और-सब-	प्रजा-ने	को-	यिर्मयाह
	H8085	H3548	H5030	H3605		H0853	H3414

מְדַבֵּר	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	בְּבֵית	יְהוָה׃	
बोलते-हुए	को-	वचनों	इन	भवन-में	यहोवा-के	
H1696	H0853	H1697	H0428		H3068	

जब यिर्मयाह ये वचन यहोवा के भवन में कह रहा था, तब याजक और भविष्यद्वक्ता और सब साधारण लोग सुन रहे थे।

8	וַיְהִי	כְּכַלּוֹת	יִרְמְיָהוּ	לְדַבֵּר	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר־
	और-हुआ	पूरा-करने-पर	यिर्मयाह-के	बोलने-को	को	सब-	जो-
	H1961	H3615	H3414	H1696	H0853	H3605	

צִוָּה	יְהוָה	לְדַבֵּר	אֶל־	כָּל־	הָעָם	וַיִּתְפְּשׂוּ	אֹתוֹ
आज्ञा-दी-थी	यहोवा-ने	बोलने-के-लिए	को-	सब-	प्रजा-के	तो-पकड़ा	उसे
H6680	H3068	H1696	H0413	H3605		H8610	H0853

הַכֹּהֲנִים	וְהַנְּבִאִים	וְכָל־	הָעָם	לֵאמֹר	מוֹת	תָּמוּת׃
याजकों-ने	और-नबियों-ने	और-सब-	प्रजा-ने	कहते-हुए	मरना-ही-	मरेगा-तू
H3548	H5030	H3605		H0559	H4191	H4191

जब यिर्मयाह सब कुछ जिसे सारी प्रजा से कहने की आज्ञा यहोवा ने दी थी कह चुका, तब याजकों और भविष्यद्वक्ताओं और सब साधारण लोगों ने यह कहकर उसको पकड़ लिया, "निश्चय तुझे प्राणदण्ड मिलेगा!

9

מַדּוּעַ	נִבֵּיתָ	בְּשֵׁם־	יְהוָה	לֵאמֹר	כְּשִׁלוֹ	יִהְיֶה
क्यों	भविष्यवाणी–की–है–तूने	नाम–से–	यहोवा–के	कहते–हुए	शीलो–जैसा	होगा
H4069	H5012	H8034	H3068	H0559	H7887	H1961

הַבַּיִת	הַזֶּה	וְהָעִיר	הַזֹּאת	תֶּחֱרַב	מֵאֵין	יוֹשֵׁב
भवन	यह	और–नगर	यह	उजड़–हो–जाएगा	बिना	निवासी–के
	H2088		H2063		H0369	H3427

וַיִּקָּהֵל	כָּל־	הָעָם	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	בְּבֵית	יְהוָה׃
और–इकट्ठा–हुई	सब–	प्रजा	पास–	यिर्मयाह–के	भवन–में	यहोवा–के
H6950	H3605		H0413	H3414		H3068

तूने क्यों यहोवा के नाम से यह भविष्यद्वाणी की ‘ यह भवन शीलो के समान उजाड़ हो जाएगा, और यह नगर ऐसा उजड़ेगा कि उसमें कोई न रह जाएगा’?” इतना कहकर सब साधारण लोगों ने यहोवा के भवन में यिर्मयाह के विरुद्ध भीड़ लगाई।

10

וַיַּעֲלוּ	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֵת	יְהוּדָה	שָׂרֵי	וַיִּשְׁמְעוּ
और–आए	इन	वचनों	को	यहूदा–के	सरदारों–ने	और–सुना
H5927	H0428	H1697	H0853	H3063	H8269	H8085

מִבֵּית־	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	יְהוָה	וַיֵּשְׁבוּ	בְּפֶתַח	שַׁעַר־	יְהוָה
से–भवन–	राजा–के	भवन	यहोवा–के	और–बैठे	द्वार–पर	फाटक–	यहोवा–के
	H4428		H3068	H3427	H6607	H8179	H3068

הַחָדָשׁ׃	ס
नए	—
H2319	

यहूदा के हाकिम ये बातें सुनकर, राजा के भवन से यहोवा के भवन में चढ़ आए और उसके नये फाटक में बैठ गए।

11

כָּל־	וְאֶל־	הַשָּׂרִים	אֶל־	וְהַנְּבִאִים	הַכֹּהֲנִים	וַיֹּאמְרוּ	
सब–	और–को–	सरदारों–के	को–	और–नबियों–ने	याजकों–ने	और–कहा	
H3605	H0413	H8269	H0413	H5030	H3548	H0559	

כִּי	הַזֶּה	לָאִישׁ	מָוֶת	מִשְׁפַּט־	לֵאמֹר	הָעָם
क्योंकि	इस	मनुष्य–के–लिए	मृत्यु–का	न्याय–	कहते–हुए	प्रजा–के
	H2088	H0376	H4194	H4941	H0559	

שְׁמַעְתֶּם	כַּאֲשֶׁר	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל־	נִבָּא
सुना–है–तुमने	जैसा	इस	नगर	के–विरुद्ध–	भविष्यवाणी–की–है
H8085		H2063		H0413	H5012

בְּאָזְנֵיכֶם׃
अपने–कानों–से
H0241

तब याजकों और भविष्यद्वक्ताओं ने हाकिमों और सब लोगों से कहा, “यह मनुष्य प्राणदण्ड के योग्य है, क्योंकि इसने इस नगर के विरुद्ध ऐसी भविष्यद्वाणी की है जिसे तुम भी अपने कानों से सुन चुके हो।” (प्रेरि. 6:11-14)

12

הָעָם	כָּל־	וְאֶל־	הַשָּׂרִים	כָּל־	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר
प्रजा–के	सब–	और–को–	सरदारों–के	सब–	को–	यिर्मयाह–ने	और–कहा
	H3605	H0413	H8269	H3605	H0413	H3414	H0559

הַבַּיִת	אֶל־	לְהִנָּבֵא	שְׁלָחַנִי	יְהוָה	לֵאמֹר
भवन	के–विरुद्ध–	भविष्यवाणी–करने–के–लिए	भेजा–है–मुझे	यहोवा–ने	कहते–हुए
	H0413	H5012	H7971	H3068	H0559

אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶל־	הַזֶּה
जो	वचनों	सब–	को	इस	नगर	और–के–विरुद्ध–	इस
	H1697	H3605	H0853	H2063		H0413	H2088

שְׁמַעְתֶּם׃
सुना–है–तुमने
H8085

तब यिर्मयाह ने सब हाकिमों और सब लोगों से कहा, “जो वचन तुम ने सुने हैं, उसे यहोवा ही ने मुझे इस भवन और इस नगर के विरुद्ध भविष्यद्वाणी की रीति पर कहने के लिये भेज दिया है।

13

בְּקוֹל	וְשִׁמְעוּ	וּמַעַלְלֵיכֶם	דַּרְכֵיכֶם	הֵיטִיבוּ	וְעַתָּה
आवाज़–को	और–सुनो	और–अपने–कामों–को	अपने–मार्गों–को	सुधारो	और–अब
	H8085	H4611	H1870	H3190	H6258

אֲשֶׁר	הָרָעָה	אֶל־	יְהוָה	וְיִנָּחֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
जो	विपत्ति	से–	यहोवा	और–पछताएगा	अपने–एलोहीम–की	यहोवा
		H0413	H3068	H5162	H0430	H3068

עֲלֵיכֶם׃	דִּבֶּר
तुम्हारे–विरुद्ध	कहा–है
	H1696

इसलिए अब अपना चाल चलन और अपने काम सुधारो, और अपने परमेश्वर यहोवा की बात मानो; तब यहोवा उस विपत्ति के विषय में जिसकी चर्चा उसने तुम से की है, पछताएगा।

14

וְכַיָּשָׁר	כַּטּוֹב	לִי	עֲשׂוּ־	בְיֶדְכֶם	הִנְנִי	וַאֲנִי
और–जैसा–सही	जैसा–भला	मेरे–साथ	करो–	तुम्हारे–हाथ–में	देखो–मैं	और–मैं
H3477				H3027	H2009	H0589

בְּעֵינֵיכֶם׃
तुम्हारी–नज़रों–में

देखो, मैं तुम्हारे वश में हूँ; जो कुछ तुम्हारी दृष्टि में भला और ठीक हो वही मेरे साथ करो।

15

כִּי־	אֹתִי	אַתֶּם	מְמִתִים	אִם־	כִּי	תֵּדְעוּ	יָדֹעַ	וְאַךְ
क्योंकि–	मुझे	तुम	मारते–हो	अगर–	कि	जानो	जानकर–	परन्तु
	H0853		H4191			H3045	H3045	H0389

הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶל־	עֲלֵיכֶם	נֹתְנִים	אַתֶּם	נָקִי	דָּם
इस	नगर–पर	और–पर–	अपने–ऊपर	देते–हो	तुम	निर्दोष	लहू
H2063		H0413		H5414			H1818

עֲלֵיכֶם	יְהוָה	שְׁלָחַנִי	בֶּאֱמֶת	כִּי	יֹשְׁבֶיהָ	וְאֶל־	
तुम्हारे–पास	यहोवा–ने	भेजा–है–मुझे	सचमुच	क्योंकि	उसके–निवासियों–पर	और–पर–	
	H3068	H7971	H0571		H3427	H0413	

ס	הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	בְּאָזְנֵיכֶם	לְדַבֵּר
—	इन	वचनों	सब–	को	तुम्हारे–कानों–में	बोलने–के–लिए
	H0428	H1697	H3605	H0853	H0241	H1696

पर यह निश्चय जानो, कि यदि तुम मुझे मार डालोगे, तो अपने को और इस नगर को और इसके निवासियों को निर्दोष के हत्यारे बनाओगे; क्योंकि सचमुच यहोवा ने मुझे तुम्हारे पास यह सब वचन सुनाने के लिये भेजा है।”

16 וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים וְכָל־הָעָם אֶל־הַכֹּהֲנִים וְאֶל־הַנְּבִיאִים
और-कहा सरदारों-ने और-सब- प्रजा-ने को- याजकों-के और-को-
H0559 H8269 H3605 H0413 H3548 H0413

אֵין־לָאִישׁ הַזֶּה מִשְׁפַּט־מָוֶת כִּי בְשֵׁם
नहीं-है- मनुष्य-के-लिए इस न्याय- मृत्यु-का क्योंकि नाम-से
H0369 H0376 H2088 H4941 H4194 H3588 H8034

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ דִּבֶּר אֵלֵינוּ׃
यहोवा हमारे-एलोहीम-के बोला-है हमसे
H3068 H0430 H1696 H0413

तब हाकिमों और सब लोगों ने याजकों और नबियों से कहा, “यह मनुष्य प्राणदण्ड के योग्य नहीं है क्योंकि उसने हमारे परमेश्वर यहोवा के नाम से हम से कहा है।”

17 וַיָּקֻמוּ אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ אֶל־כָּל־קְהַל
और-उठे पुरुष से-प्राचीनों देश-के और-कहा को- सब- सभा
H0559 H0376 H2205 H0776 H0559 H0413 H3605 H6951

הָעָם לֵאמֹר׃
प्रजा-की कहते-हुए
H0559

तब देश के पुरनियों में से कितनों ने उठकर प्रजा की सारी मण्डली से कहा,

18 מִיכָה [מִיכָיְהוּ] הַמּוֹרַשְׁתִּי הָיָה נִבָּא בִּימֵי חִזְקִיָּהוּ
मीका मीका मोरेशती था भविष्यवाणी-करता दिनों-में हिज़कियाहू
H4320 H4320 H4183 H1961 H5012 H3117 H2396

מֶלֶךְ־יְהוּדָה וַיֹּאמֶר אֶל־כָּל־עַם יְהוּדָה לֵאמֹר
राजा- यहूदा-के और-कहा को- सब- प्रजा यहूदा-की कहते-हुए
H4428 H3063 H0559 H0413 H3605 H5971 H3063 H0559

כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת צִיּוֹן שָׂדֶה כְּמוֹ תֵחָרֵשׁ
यों- कहता-है यहोवा सेनाओं-का सिय्योन खेत-की-तरह जोती-जाएगी
H3541 H0559 H3068 H6726

וִירוּשָׁלַ͏ִם לְעִיִּים תִּהְיֶה הַר וְהַר הַבַּיִת לְבָמוֹת
और-यरूशलेम खंडहरों-का-ढेर होगा पहाड़ और-पहाड़ भवन-का ऊँचे-स्थानों-को
H3389 H5856 H1961 H2022 H1116

יָעַר׃
जंगल-के

“यहूदा के राजा हिजकिय्याह के दिनों में मोरेशेतवासी मीका भविष्यद्वाणी कहता था, उसने यहूदा के सारे लोगों से कहा: ‘सेनाओं का यहोवा यह कहता है कि सिय्योन जोतकर खेत बनाया जाएगा और यरूशलेम खण्डहर हो जाएगा, और भवनवाला पर्वत जंगली स्थान हो जाएगा।’

19

יְהוּדָה	וְכָל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּהוּ	הֱמִתְהוּ	הֲהָמֵת
यहूदा–ने	और–सब–	यहूदा–के	राजा–	हिज़्क़ियाहू	मारा–उसे	क्या–मारा–था
H3063	H3605	H3063	H4428	H2396	H4191	H4191

יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	וַיְחַל	יְהוָה	אֶת־	יָרֵא	הֲלֹא
यहोवा–के	चेहरे	को–	और–मिन्नत–की	यहोवा–से	को–	डरा–वह	क्या–नहीं
H3068	H6440	H0853		H3068	H0853	H3373	H3808

וַאֲנַחְנוּ	עֲלֵיהֶם	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הָרָעָה	אֶל־	יְהוָה	וַיִּנָּחֶם
और–हम	उनके–विरुद्ध	कही–थी	जो–	विपत्ति	से–	यहोवा–ने	और–पछताया
H0587		H1696			H0413	H3068	H5162

נַפְשׁוֹתֵינוּ׃	עַל־	גְּדוֹלָה	רָעָה	עֹשִׂים
अपने–प्राणों–के	के–विरुद्ध–	बड़ी	बुराई	कर–रहे–हैं
H5315				

क्या यहूदा के राजा हिजकिय्याह ने या किसी यहूदी ने उसको कहीं मरवा डाला? क्या उस राजा ने यहोवा का भय न माना ओर उससे विनती न की? तब यहोवा ने जो विपत्ति उन पर डालने के लिये कहा था, उसके विषय क्या वह न पछताया? ऐसा करके हम अपने प्राणों की बड़ी हानि करेंगे।”

20

אוּרִיָּהוּ	יְהוָה	בְּשֵׁם	מִתְנַבֵּא	הָיָה	אִישׁ	וְגַם־
ऊरिय्याहू	यहोवा–के	नाम–से	भविष्यवाणी–करनेवाला	था	एक–पुरुष	और–भी–
	H3068	H8034	H5012	H1961	H0376	H1571

עַל־	וַיִּנָּבֵא	הַיְעָרִיםמִקִּרְיַת	שְׁמַעְיָהוּ	בֶּן־	
के–विरुद्ध–	और–भविष्यवाणी–करता–था	किर्यत–येआरीम–से	शमैयाहू–का	पुत्र–	
	H5012	H7157	H8098		

יִרְמְיָהוּ׃	דִּבְרֵי	כְּכֹל	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	וְעַל־	הַזֹּאת	הָעִיר
यिर्मयाह–के	वचनों	जैसे–सब	इस	पृथ्वी	और–के–विरुद्ध–	इस	नगर
H3414	H1697	H3605	H2063	H0776		H2063	

फिर शमायाह का पुत्र ऊरिय्याह नामक किर्यत्यारीम का एक पुरुष जो यहोवा के नाम से भविष्यद्वाणी कहता था उसने भी इस नगर और इस देश के विरुद्ध ठीक ऐसी ही भविष्यद्वाणी की जैसी यिर्मयाह ने अभी की है।

וְכָל־ גִּבּוֹרָיו כָּל־ יְהוֹיָקִים הַמֶּלֶךְ־ וַיִּשְׁמַע 21
और-सब- उसके-वीरों-ने और-सब- यहोयाकीम-ने राजा- और-सुना
H3605 H1368 H3605 H3079 H4428 H8085

וַיִּשְׁמַע הַמִּתּוֹ הַמֶּלֶךְ וַיְבַקֵּשׁ דְּבָרָיו אֶת־ הַשָּׂרִים
और-सुना मारना-उसे राजा-ने और-चाहा उसके-वचनों-को को- सरदारों-ने
H8085 H4191 H4428 H1245 H1697 H0853 H8269

מִצְרָיִם׃ וַיָּבֹא וַיִּבְרַח וַיִּירָא אוּרִיָּהוּ
मिस्र-को और-आया और-भागा और-डरा ऊरिय्याहू-ने
H4714 H0935 H1272 H3372

जब यहोयाकीम राजा और उसके सब वीरों और सब हाकिमों ने उसके वचन सुने, तब राजा ने उसे मरवा डालने का यत्न किया; और ऊरिय्याह यह सुनकर डर के मारे मिस्र को भाग गया।

אֶלְנָתָן אֶת מִצְרַיִם אֲנָשִׁים יְהוֹיָקִים הַמֶּלֶךְ וַיְשַׁלַּח 22
एलनातान को मिस्र-को पुरुषों-को यहोयाकीम-ने राजा-ने और-भेजा
H0494 H0853 H4714 H0376 H3079 H4428 H7971

מִצְרָיִם׃ אֶל־ אִתּוֹ וַאֲנָשִׁים עַכְבּוֹר בֶּן־
मिस्र-को को- उसके-साथ और-पुरुषों-को अक्बोर-के पुत्र-
H4714 H0413 H0854 H0376 H5907

तब यहोयाकीम राजा ने मिस्र को लोग भेजे अर्थात् अकबोर के पुत्र एलनातान को कितने और पुरुषों के साथ मिस्र को भेजा।

הַמֶּלֶךְ אֶל־ וַיְבִאֻהוּ מִמִּצְרַיִם אוּרִיָּהוּ אֶת־ וַיּוֹצִיאוּ 23
राजा-के पास- और-लाए-उसे मिस्र-से ऊरिय्याहू-को को- और-निकाला
H4428 H0413 H0935 H4714 H0853 H3318

נִבְלָתוֹ אֶת־ וַיַּשְׁלִכֻהוּ בֶּחָרֶב וַיַּכֻּהוּ יְהוֹיָקִים
उसकी-लाश-को को- और-फेंक-दिया तलवार-से और-मारा-उसे यहोयाकीम-के
H5038 H0853 H7993 H2719 H5221 H3079

הָעָם׃ בְּנֵי קִבְרֵי אֶל־
साधारण-लोगों-के पुत्रों-के कब्रों में-
H6913 H0413

वे ऊरिय्याह को मिस्र से निकालकर यहोयाकीम राजा के पास ले आए; और उसने उसे तलवार से मरवाकर उसकी लोथ को साधारण लोगों की कब्रों में फिंकवा दिया।

יִרְמְיָ֖הוּ	אֶת־	הָיְתָ֑ה	שָׁפָ֗ן	בֶּן־	אֲחִיקָ֛ם	יַד־	אַ֥ךְ	24
यिर्मयाह–के	के–साथ–	था	शाफान–के	पुत्र–	अहीकाम–का	हाथ	परन्तु	
H3414	H0854	H1961			H0296	H3027	H0389	

פ	לַהֲמִיתֽוֹ׃	הָעָ֔ם	בְּיַד־	אֹת֖וֹ	תֵּת־	לְבִלְתִּ֥י
—	मारने–के–लिए	प्रजा–के	हाथ–में–	उसे	देने–से–	कि–न–
	H4191		H3027	H0853	H5414	H1115

परन्तु शापान का पुत्र अहीकाम यिर्मयाह की सहायता करने लगा और वह लोगों के वश में वध होने के लिये नहीं दिया गया।

Chapter 27

יְהוּדָ֑ה	מֶ֖לֶךְ	יֹאשִׁיָּ֥הוּ	בֶּן־	יְהוֹיָקִ֛ם	מַמְלֶ֥כֶת	בְּרֵאשִׁ֖ית	1
यहूदा–के	राजा	योशिय्याहू–के	पुत्र–	यहोयाकीम	राज्य–के	शुरू–में	
H3063	H4428	H2977		H3079	H4467	H7225	

לֵאמֹֽר׃	יְהוָ֖ה	מֵאֵ֥ת	יִרְמְיָ֛ה	אֶל־	הַזֶּ֥ה	הַדָּבָ֖ר	הָיָ֑ה
कहते–हुए	यहोवा	से	यिर्मयाह	को–	यह	वचन	आया
H0559	H3068	H0854	H3414	H0413	H2088	H1697	H1961

योशिय्याह के पुत्र, यहूदा के राजा सिदकिय्याह के राज्य के आरम्भ में यहोवा की ओर से यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा।

וּמֹטֹ֑ות	מוֹסְרֹ֖ות	לְךָ֥	עֲשֵׂ֛ה	אֵלַ֥י	יְהוָ֖ה	אָמַ֣ר	כֹּֽה־	2
और–जूआ	रस्सियाँ	अपने–लिए	बना	मुझसे	यहोवा–ने	कहा–है	यों–	
H4133	H4147			H0413	H3068	H0559	H3541	

צַוָּארֶֽךָ׃	עַל־	וְנָתַתָּ֖ם	
अपनी–गर्दन	पर–	और–रख	
		H5414	

यहोवा ने मुझसे यह कहा, “बन्धन और जूए बनवाकर अपनी गर्दन पर रख।

וְשַׁלַּחְתָּם 3
और–भेज
H7971

אֶל־ מֶלֶךְ אֱדוֹם וְאֶל־ מֶלֶךְ מוֹאָב
पास– राजा–के एदोम–के और–पास– राजा–के मोआब–के
H0413 H4428 H0123 H0413 H4428 H4124

וְאֶל־ מֶלֶךְ עַמּוֹן וְאֶל־ מֶלֶךְ צֹר וְאֶל־
और–पास– राजा–के अम्मोन–के और–पास– राजा–के सोर–के और–पास–
H0413 H4428 H5983 H0413 H4428 H6865 H0413

אֶל־ יְרוּשָׁלִַם הַבָּאִים מַלְאָכִים בְּיַד מֶלֶךְ צִידוֹן מֶלֶךְ
पास– यरूशलेम जो–आते–हैं दूतों–के हाथ–से सीदोन–के राजा–के
H0413 H3389 H0935 H4397 H3027 H6721 H4428

יְהוּדָה׃ מֶלֶךְ צִדְקִיָּהוּ
यहूदा–के राजा सिदकिय्याहू
H3063 H4428 H6667

तब उन्हें एदोम और मोआब और अम्मोन और सोर और सीदोन के राजाओं के पास, उन दूतों के हाथ भेजना जो यहूदा के राजा सिदकिय्याह के पास यरूशलेम में आए हैं।

וְצִוִּיתָ 4
और–आज्ञा–देना
H6680

אֹתָם אֶל־ אֲדֹנֵיהֶם לֵאמֹר כֹּה־ אָמַר
उन्हें के–लिए– अपने–स्वामियों–के कहते–हुए यों– कहता–है
H0853 H0413 H0113 H0559 H3541 H0559

יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה תֹאמְרוּ אֶל־
यहोवा सेनाओं–का एलोहीम इस्राएल–का यों कहो को–
H3068 H0430 H3478 H3541 H0559 H0413

אֲדֹנֵיכֶם׃
अपने–स्वामियों–के
H0113

उनको उनके स्वामियों के लिये यह कहकर आज्ञा देना: ‘इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है: अपने-अपने स्वामी से यह कहो कि

אָנֹכִי 5
मैंने
H0595

עָשִׂיתִי אֶת־ הָאָרֶץ אֶת־ הָאָדָם וְאֶת־ הַבְּהֵמָה
बनाया–है को– पृथ्वी को– मनुष्य और–को– पशु
H0853 H0776 H0853 H0120 H0853 H0929

אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאָרֶץ בְּכֹחִי הַגָּדוֹל וּבִזְרוֹעִי
जो पर– चेहरे पृथ्वी–के अपनी–शक्ति–से बड़ी और–अपनी–भुजा–से
H6440 H0776 H2220

בְּעֵינָי׃ יָשָׁר לַאֲשֶׁר וְנָתַתִּיהָ הַנְּטוּיָה
मेरी–नज़रों–में सही जिसे और–दी–है–इसे फैली–हुई
H3474 H5414 H5186

पृथ्वी को और पृथ्वी पर के मनुष्यों और पशुओं को अपनी बड़ी शक्ति और बढ़ाई हुई भुजा के द्वारा मैंने बनाया, और जिस किसी को मैं चाहता हूँ उसी को मैं उन्हें दिया करता हूँ।

6

בְּיָדִ֔י	הָאֲדָמָ֖ה	הָאָרֶץ֣	כָּל־	אֶת־	נָתַ֑תִּי	אָנֹכִ֗י	וְעַתָּ֞ה	
हाथ–में	इन	देशों	सब–	को–	दी–है	मैंने	और–अब	
H3027	H0428	H0776	H3605	H0853	H5414	H0595	H6258	

הַשָּׂדֶ֔ה	חַיַּ֥ת	אֶת־	וְגַם֙	עַבְדִּ֣י	בָּבֶ֔ל	מֶ֖לֶךְ־	נְבוּכַדְנֶאצַּ֑ר
मैदान–के	जानवरों–को	को–	और–भी	मेरे–दास	बाबेल–के	राजा–	नबूकदनेस्सर
		H0853	H1571	H5650	H0894	H4428	H5019

לְעָבְדֽוֹ׃	לֽוֹ	נָתַ֖תִּי
सेवा–करने–के–लिए	उसे	दी–है
H5647		H5414

अब मैंने ये सब देश, अपने दास बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर को आप ही दे दिए हैं; और मैदान के जीवजन्तुओं को भी मैंने उसे दिया है कि वे उसके अधीन रहें।

7

וְאֶת־	בְּנ֥וֹ	וְאֶת־	הַגּוֹיִ֔ם	כָּל־	אֹת֥וֹ	וְעָבְד֖וּ		
और–को–	उसके–पुत्र	और–को–	जातियाँ	सब–	उसकी	और–सेवा–करेंगे		
H0853		H0853		H3605	H0853	H5647		

הֽוּא	גַּם־	אַרְצ֣וֹ	עֵ֤ת	בֹּא־	עַד	בְּנ֥וֹ	בֶן־	
वह	भी–	उसके–देश–का	समय	आने–	तक	उसके–पुत्र–के	पुत्र–	
H1931	H1571	H0776	H6256	H0935	H5704			

גְּדֹלִֽים׃	וּמְלָכִ֥ים	רַבִּ֖ים	גּוֹיִ֑ם	בּ֣וֹ	וְעָבְד֥וּ
बड़े	और–राजा	बड़ी	जातियाँ	उससे	और–सेवा–करेंगे
	H4428				H5647

ये सब जातियाँ उसके और उसके बाद उसके बेटे और पोते के अधीन उस समय तक रहेंगी जब तक उसके भी देश का दिन न आए; तब बहुत सी जातियाँ और बड़े-बड़े राजा उससे भी अपनी सेवा करवाएँगे।

8

אֶת־	אֹתוֹ	יַעַבְדוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְהַמַּמְלָכָה	הַגּוֹי	וְהָיָה
को–	उसकी	सेवा–करे	नहीं–	जो	और–राज्य	जाति	और–होगा
H0853	H0853	H5647	H3808		H4467		H1961

אֶת־	יִתֵּן	לֹא־	אֲשֶׁר	וְאֵת	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶאצַּר
को–	दे	नहीं–	जो	और–को	बाबेल–के	राजा–	नबूकदनेस्सर
H0853	H5414	H3808		H0853	H0894	H4428	H5019

וּבְרָעָב	בַּחֶרֶב	בָּבֶל	מֶלֶךְ	בְּעֹל	צַוָּארוֹ
और–अकाल–से	तलवार–से	बाबेल–के	राजा–के	जूए–में	अपनी–गर्दन–को
H7458	H2719	H0894	H4428	H5923	

יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	הַגּוֹי	עַל־	אֶפְקֹד	וּבַדֶּבֶר
यहोवा–का	वचन–	उस	जाति–को	पर–	दण्ड–दूँगा	और–महामारी–से
H3068	H5002	H1931				H1698

בְּיָדוֹ׃	אֹתָם	תַּמִּי	עַד־
उसके–हाथ–में	उन्हें	समाप्त–कर–दूँ	जब–तक–
H3027	H0853	H8552	H5704

"'पर जो जाति या राज्य बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के अधीन न हो और उसका जूआ अपनी गर्दन पर न ले ले, उस जाति को मैं तलवार, अकाल और मरी का दण्ड उस समय तक देता रहूँगा जब तक उसको उसके हाथ के द्वारा मिटा न दूँ, यहोवा की यही वाणी है।

9

וְאֶל־	נְבִיאֵיכֶם	אֶל־	תִּשְׁמְעוּ	אַל־	וְאַתֶּם	
और–को–	अपने–नबियों–की	को–	सुनो	मत–	और–तुम	
H0413	H5030	H0413	H8085	H0408		

עֹנְנֵיכֶם	וְאֶל־	חַלֹּמֹתֵיכֶם	וְאֶל	קֹסְמֵיכֶם
अपने–ज्योतिषियों–की	और–को–	अपने–स्वप्नों–की	और–को	अपने–भविष्यवक्ताओं–की
	H0413	H2472	H0413	H7080

לֹא	לֵאמֹר	אֲלֵיכֶם	אֹמְרִים	הֵם	אֲשֶׁר־	כַּשְּׁפֵיכֶם	וְאֶל־
नहीं	कहते–हुए	तुमसे	कहते–हैं	वे	जो–	अपने–टोन्हों–की	और–को–
H3808	H0559	H0413	H0559	H1992		H3786	H0413

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	אֶת־	תַּעַבְדוּ	
बाबेल–के	राजा–की	को–	सेवा–करोगे	
H0894	H4428	H0853	H5647	

इसलिए तुम लोग अपने भविष्यद्वक्ताओं और भावी कहनेवालों और टोनहों और तांत्रिकों की ओर चित्त मत लगाओ जो तुम से कहते हैं कि तुम को बाबेल के राजा के अधीन नहीं होना पड़ेगा।

אֶתְכֶם֙ הַרְחֵ֔יק לְמַ֥עַן לָכֶ֖ם נִבְּאִ֑ים הֵ֛ם שֶׁ֥קֶר כִּי֙ 10
तुम्हें दूर-करूँ ताकि तुमसे भविष्यवाणी-करते-हैं वे झूठ क्योंकि
H0853 H7368 H4616 H5012 H1992 H8267

וַאֲבַדְתֶּ֖ם אֶתְכֶ֑ם וְהִדַּחְתִּ֣י אַדְמַתְכֶ֔ם מֵעַ֥ל׃
और-नष्ट-होगे तुम्हें और-भगा-दूँगा तुम्हारी-भूमि-से से-ऊपर
H0006 H0853 H5080 H0127

क्योंकि वे तुम से झूठी भविष्यद्वाणी करते हैं, जिससे तुम अपने-अपने देश से दूर हो जाओ और मैं आप तुम को दूर करके नष्ट कर दूँ।

בָּבֶ֔ל מֶ֣לֶךְ־ בְּעֹ֗ל צַוָּארֹו֙ אֶת־ יָבִ֤יא אֲשֶׁ֨ר וְהַגֹּוי֙ 11
बाबेल-के राजा- जूए-में अपनी-गर्दन-को को- लाए जो और-जाति
H0894 H4428 H5923 H0853 H0935

יְהוָ֔ה נְאֻם־ אַדְמָתֹו֙ עַל־ וְהִנַּחְתִּ֖יו וְעָבְדֹ֑ו
यहोवा-का वचन- उसकी-भूमि-पर पर- तो-रहने-दूँगा-उसे और-सेवा-करे-उसकी
H3068 H5002 H0127 H3240 H5647

וְיָשַׁ֥ב וְעָבְדָ֖הּ בָּֽהּ׃
उसमें और-बसेगा और-जोतेगा-उसे
H3427 H5647

परन्तु जो जाति बाबेल के राजा का जूआ अपनी गर्दन पर लेकर उसके अधीन रहेगी उसको मैं उसी के देश में रहने दूँगा; और वह उसमें खेती करती हुई बसी रहेगी, यहोवा की यही वाणी है।'"

הַדְּבָרִ֣ים כְּכָל־ דִּבַּ֗רְתִּי יְהוּדָה֙ מֶ֣לֶךְ־ צִדְקִיָּ֤הוּ וְאֶל־ 12
वचनों जैसे-सब- बोला यहूदा-के राजा- सिदकिय्याहू और-को-
H1697 H3605 H1696 H3063 H4428 H6667 H0413

בָּבֶ֔ל מֶ֣לֶךְ־ בְּעֹ֗ל צַוְּארֵיכֶם֙ אֶת־ הָבִ֤יאוּ לֵאמֹר֙ הָאֵ֔לֶּה
बाबेल-के राजा- जूए-में अपनी-गर्दनों-को को- लाओ कहते-हुए इन
H0894 H4428 H5923 H0853 H0935 H0559 H0428

וְחְיֽוּ׃ וְעַמֹּ֖ו אֹתֹ֥ו וְעִבְדֻ֖הוּ
और-जीवो और-उसकी-प्रजा-की उसकी और-सेवा-करो
H2421 H0853 H5647

यहूदा के राजा सिदकिय्याह से भी मैंने ये बातें कहीं: "अपनी प्रजा समेत तू बाबेल के राजा का जूआ अपनी गर्दन पर ले, और उसके और उसकी प्रजा के अधीन रहकर जीवित रह।

וּבַדֶּבֶר
और-महामारी-से
H1698

בָּרָעָב
अकाल-से
H7458

בַּחֶרֶב
तलवार-से
H2719

וְעַמְּךָ
और-तेरी-प्रजा

אַתָּה
तू

תָּמוּתוּ
मरोगे
H4191

לָמָּה
क्यों
H4100

13

יַעַבְדְ
सेवा-करेगी
H5647

לֹא־
नहीं-
H3808

אֲשֶׁר
जो

הַגּוֹי
जाति-के

אֶל־
के-विरुद्ध-
H0413

יְהוָה
यहोवा-ने
H3068

דִּבֶּר
कहा-है
H1696

כָּאֲשֶׁר
जैसा

בָּבֶל׃
बाबेल-के
H0894

מֶלֶךְ
राजा-की
H4428

אֶת־
को-
H0853

जब यहोवा ने उस जाति के विषय जो बाबेल के राजा के अधीन न हो, यह कहा है कि वह तलवार, अकाल और मरी से नाश होगी; तो फिर तू क्यों अपनी प्रजा समेत मरना चाहता है?

אֲלֵיכֶם
तुमसे
H0413

הָאֹמְרִים
जो-कहते-हैं
H0559

הַנִּבְאִים
नबियों-के
H5030

דִּבְרֵי
वचनों-को
H1697

אֶל־
को-
H0413

תִּשְׁמְעוּ
सुनो
H8085

וְאַל־
और-मत-
H0408

14

שֶׁקֶר
झूठ
H8267

כִּי
क्योंकि

בָּבֶל
बाबेल-के
H0894

מֶלֶךְ
राजा-की
H4428

אֶת־
को-
H0853

תַּעַבְדוּ
सेवा-करोगे
H5647

לֹא
नहीं
H3808

לֵאמֹר
कहते-हुए
H0559

לָכֶם׃
तुमसे

נִבְּאִים
भविष्यवाणी-करते-हैं
H5012

הֵם
वे
H1992

जो भविष्यद्वक्ता तुझ से कहते हैं, ‘तुझको बाबेल के राजा के अधीन न होना पड़ेगा,’ उनकी मत सुन; क्योंकि वे तुझ से झूठी भविष्यद्वाणी करते हैं।

נִבְּאִים
भविष्यवाणी-करते-हैं
H5012

וְהֵם
और-वे
H1992

יְהוָה
यहोवा-का
H3068

נְאֻם־
वचन-
H5002

שְׁלַחְתִּים
भेजा-है-उन्हें
H7971

לֹא
नहीं
H3808

כִּי
क्योंकि

15

אַתָּם
तुम

וַאֲבַדְתֶּם
और-नष्ट-होगे
H0006

אֶתְכֶם
तुम्हें
H0853

הַדִּיחִי
भगा-दूँ
H5080

לְמַעַן
ताकि
H4616

לַשֶּׁקֶר
झूठ-के-लिए
H8267

בִּשְׁמִי
मेरे-नाम-से
H8034

לָכֶם׃
तुमसे

הַנִּבְּאִים
जो-भविष्यवाणी-करते-हैं
H5012

וְהַנְּבִאִים
और-नबियों
H5030

यहोवा की यह वाणी है कि मैंने उन्हें नहीं भेजा, वे मेरे नाम से झूठी भविष्यद्वाणी करते हैं; और इसका फल यही होगा कि मैं तुझको देश से निकाल दूँगा, और तू उन नबियों समेत जो तुझ से भविष्यद्वाणी करते हैं नष्ट हो जाएगा।”

16

לֵאמֹר
कहते-हुए
H0559

דִּבַּרְתִּי
बोला
H1696

הַזֶּה
इस
H2088

הָעָם
प्रजा

כָּל־
सब-
H3605

וְאֶל־
और-को-
H0413

הַכֹּהֲנִים
याजकों-के
H3548

וְאֶל־
और-को-
H0413

נְבִיאֵיכֶם
अपने-नबियों-के
H5030

דִּבְרֵי
वचनों-को

אֶל־
को-
H0413

תִּשְׁמְעוּ
सुनो
H8085

אֶל־
मत-
H0408

יְהוָה
यहोवा
H3068

אָמַר
कहता-है
H0559

כֹּה
यों
H3541

יְהוָה
यहोवा-के
H3068

בֵּית־
भवन-

כְּלֵי
बर्तन
H3627

הִנֵּה
देखो
H2009

לֵאמֹר
कहते-हुए
H0559

לָכֶם
तुमसे

הַנִּבְּאִים
जो-भविष्यवाणी-करते-हैं
H5012

וְהֵמָּה
वे
H1992

שֶׁקֶר
झूठ
H8267

כִּי
क्योंकि

מְהֵרָה
शीघ्र
H4120

עַתָּה
अब
H6258

מִבָּבֶלָה
बाबेल-से
H0894

מוּשָׁבִים
लौटाए-जाएंगे
H7725

לָכֶם׃
तुमसे

נִבְּאִים
भविष्यवाणी-करते-हैं
H5012

तब याजकों और साधारण लोगों से भी मैंने कहा, “यहोवा यह कहता है, तुम्हारे जो भविष्यद्वक्ता तुम से यह भविष्यद्वाणी करते हैं कि ‘यहोवा के भवन के पात्र अब शीघ्र ही बाबेल से लौटा दिए जाएँगे,’ उनके वचनों की ओर कान मत धरो, क्योंकि वे तुम से झूठी भविष्यद्वाणी करते हैं।

17

וְחְיוּ
और-जीवो
H2421

בָּבֶל
बाबेल-के
H0894

מֶלֶךְ־
राजा-
H4428

אֶת־
को-
H0853

עִבְדוּ
सेवा-करो
H5647

אֲלֵיהֶם
उनकी
H0413

תִּשְׁמְעוּ
सुनो
H8085

אַל־
मत
H0408

חָרְבָּה׃
खंडहर
H2723

הַזֹּאת
यह
H2063

הָעִיר
नगर

תִּהְיֶה
होगा
H1961

לָמָּה
क्यों
H4100

उनकी मत सुनो, बाबेल के राजा के अधीन होकर और उसकी सेवा करके जीवित रहो।

18

אִתָּם	יְהוָה	דְּבַר־	יֵשׁ	וְאִם־	הֵם	נְבִאִים	וְאִם־	
उनके–पास	यहोवा–का	वचन–	है	और–अगर–	हैं–वे	नबी	और–अगर–	
H0854	H3068	H1697	H3426		H1992	H5030		

וְהַכֵּלִים	בֹּאוּ	לְבִלְתִּי־	צְבָאוֹת	בְּיהוָה	נָא	יִפְגְּעוּ־	
बर्तन	जाएँ	कि–न–	सेनाओं–के	यहोवा–से	कृपया	तो–बिनती–करें–	
H3627	H0935	H1115		H3068	H4994	H6293	

וּבִירוּשָׁלִָם	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	וּבֵית	יְהוָה	בְּבֵית־	הַנּוֹתָרִים
और–यरूशलेम–में	यहूदा–के	राजा–के	और–भवन–में	यहोवा–के	भवन–में–	जो–बचे–हैं
H3389	H3063	H4428		H3068		H3498

פ	בָּבֶלָה׃
—	बाबेल–को
	H0894

यह नगर क्यों उजाड़ हो जाए? यदि वे भविष्यद्वक्ता भी हों, और यदि यहोवा का वचन उनके पास हो, तो वे सेनाओं के यहोवा से विनती करें कि जो पात्र यहोवा के भवन में और यहूदा के राजा के भवन में और यरूशलेम में रह गए हैं, वे बाबेल न जाने पाएँ।

19

הָעַמֻּדִים	אֶל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי
खम्भों–के	के–विषय–में–	सेनाओं–का	यहोवा	कहता–है	यों	क्योंकि
H5982	H0413		H3068	H0559	H3541	

וְעַל	הַמְּכֹנוֹת	וְעַל־	הַיָּם	וְעַל־	
और–के–विषय–में	आधारों–के	और–के–विषय–में–	सागर–के	और–के–विषय–में–	
	H4350		H3220		

הַזֹּאת׃	בָּעִיר	הַנּוֹתָרִים	הַכֵּלִים	יֶתֶר
इस	नगर–में	जो–बचे–हैं	बर्तनों–के	शेष
H2063		H3498	H3627	

क्योंकि सेनाओं का यहोवा यह कहता है कि जो खम्भे और पीतल की नांद, गंगाल और कुर्सियाँ और अन्य पात्र इस नगर में रह गए हैं,

20

בָּבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶאצַּר	לְקָחָם	לֹא־	אֲשֶׁר
बाबेल-के	राजा	नबूकदनेस्सर-ने	लिया	नहीं-	जिन्हें
H0894	H4428	H5019	H3947	H3808	

מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	בֶּן־	יְכָנְיָה	אֶת־	בְּגָלוּתוֹ
राजा-	यहोयाकीम-के	पुत्र-	यकन्याहू	को-	बंधुआई-करके-ले-जाने-पर
H4428	H3079		H3204	H0853	H1540

יְהוּדָה	חֹרֵי	כָּל־	וְאֶת	בָּבֶלָה	מִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה
यहूदा-के	श्रेष्ठों-को	सब-	और-को	बाबेल-को	यरूशलेम-से	यहूदा-के
H3063	H2715	H3605	H0853	H0894	H3389	H3063

ס	וִירוּשָׁלִָם׃
—	और-यरूशलेम-के
	H3389

जिन्हें बाबेल का राजा नबूकदनेस्सर उस समय न ले गया जब वह यहोयाकीम के पुत्र यहूदा के राजा यकोन्याह को और यहूदा और यरूशलेम के सब कुलीनों को बन्दी बनाकर यरूशलेम से बाबेल को ले गया था,

21

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי
इस्राएल-का	एलोहीम	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	यों	क्योंकि
H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

מֶלֶךְ־	וּבֵית	יְהוָה	בֵּית	הַנּוֹתָרִים	הַכֵּלִים	עַל־
राजा-	और-भवन-में	यहोवा-के	भवन-में	जो-बचे-हैं	बर्तनों-के	के-विषय-में-
H4428		H3068		H3498	H3627	

וִירוּשָׁלִָם׃	יְהוּדָה
और-यरूशलेम-के	यहूदा-के
H3389	H3063

जो पात्र यहोवा के भवन में और यहूदा के राजा के भवन में और यरूशलेम में रह गए हैं, उनके विषय में इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है कि वे भी बाबेल में पहुँचाए जाएँगे;

22

אֹתָם	פָּקְדִי	יוֹם	עַד	יִהְיוּ	וְשָׁמָּה	יוּבָאוּ	בָּבֶלָה
उन्हें	जब-देखूँगा	दिन	तक	रहेंगे	और-वहाँ	ले-जाएँगे	बाबेल-को
H0853		H3117	H5704	H1961	H8033	H0935	H0894

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	אֶל־	וְהַשִּׁבֹתִים	וְהַעֲלִיתִים	יְהוָה	נְאֻם־
इस	स्थान	को-	और-लौटाऊँगा-उन्हें	और-चढ़ाऊँगा-उन्हें	यहोवा-का	वचन-
H2088	H4725	H0413	H7725	H5927	H3068	H5002

פ
—

और जब तक मैं उनकी सुधि न लूँ तब तक वहीं रहेंगे, और तब मैं उन्हें लाकर इस स्थान में फिर रख दूँगा, यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 28

1	וַיְהִי	בְּרֵאשִׁית	מַמְלֶכֶת	צִדְקִיָּה	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה		
	और–हुआ	में–आरम्भ	राज्य	सिदकियाह	राजा	यहूदा		
	H1961	H7225	H4467	H6667	H4428	H3063		
	הַהִיא	בַּשָּׁנָה	[בשנת]	(בַּשָּׁנָה)	הָרְבִעִית	בַּחֹדֶשׁ	הַחֲמִישִׁי	אֵלַי
	उस	में–वर्ष	[में–वर्ष]	(में–वर्ष)	चौथे	में–महीने	पाँचवें	को–मुझ
	H1931	H8141	H8141	H8141	H7243	H2320	H2549	H0413
	אָמַר	חֲנַנְיָה						
	कहा	हनन्याह						
	H0559	H2609						
	לְעֵינֵי	יְהוָה	בְּבֵית	מִגִּבְעוֹן	אֲשֶׁר	הַנָּבִיא	עַזּוּר	בֶּן־
	के–सामने	यहोवा	में–भवन	से–गिबोन	जो	नबी	अज्जूर	पुत्र
		H3068		H1391		H5030	H5809	
	לֵאמֹר׃	הָעָם	וְכָל־	הַכֹּהֲנִים				
	कहते–हुए	लोगों	और–सब	याजकों				
	H0559		H3605	H3548				

फिर उसी वर्ष, अर्थात् यहूदा के राजा सिदकिय्याह के राज्य के चौथे वर्ष के पाँचवें महीने में, अज्जूर का पुत्र हनन्याह जो गिबोन का एक भविष्यद्वक्ता था, उसने मुझसे यहोवा के भवन में, याजकों और सब लोगों के सामने कहा,

2	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר
	ऐसा	कहता–है	यहोवा	सेनाओं–का	एलोहीम	इस्राएल	कहते–हुए
	H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H0559
	שָׁבַרְתִּי	אֶת־	עֹל	מֶלֶךְ	בָּבֶל׃		
	तोड़–दिया–है–मैंने	को	जूआ	राजा	बाबेल		
	H7665	H0853	H5923	H4428	H0894		

“इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है मैंने बाबेल के राजा के जूए को तोड़ डाला है।

אֶת־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	מֵשִׁיב	אֲנִי	יָמִים	שְׁנָתַיִם	וּבְעוֹד	3
को	इस	स्थान	को	लौटाऊँगा	मैं	दिनों-में	दो-वर्ष	में-अभी	
H0853	H2088	H4725	H0413	H7725	H0589	H3117	H8141	H5750	

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶאצַּר	לָקַח	אֲשֶׁר	יְהוָה	בֵּית	כְּלֵי	כָּל־
बाबेल	राजा	नबूकदनेस्सर	ले-गया	जो	यहोवा	भवन	पात्र	सब
H0894	H4428	H5019	H3947		H3068		H3627	H3605

בָּבֶל׃	וְיִבִיאֵם	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	מִן־
बाबेल	और-ले-गया-उन्हें	इस	स्थान	से
H0894	H0935	H2088	H4725	

यहोवा के भवन के जितने पात्र बाबेल का राजा नबूकदनेस्सर इस स्थान से उठाकर बाबेल ले गया, उन्हें मैं दो वर्ष के भीतर फिर इसी स्थान में ले आऊँगा।

כָּל־	וְאֶת־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	בֶּן־	יְכָנְיָה	וְאֶת־	4
सब	और-को	यहूदा	राजा	यहोयाकीम	पुत्र	यकोन्याह	और-को	
H3605	H0853	H3063	H4428	H3079		H3204	H0853	

הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	מֵשִׁיב	אֲנִי	בָּבֶלָה	הַבָּאִים	יְהוּדָה	גָּלוּת
इस	स्थान	को	लौटाऊँगा	मैं	में-बाबेल	आनेवाले	यहूदा	बन्धुओं
H2088	H4725	H0413	H7725	H0589	H0894	H0935	H3063	H1546

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	עֹל	אֶת־	אֶשְׁבֹּר	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־
बाबेल	राजा	जूआ	को	तोड़ूँगा-मैं	क्योंकि	यहोवा	कहता-है
H0894	H4428	H5923	H0853	H7665		H3068	H5002

मैं यहूदा के राजा यहोयाकीम का पुत्र यकोन्याह और सब यहूदी बन्दियों को भी जो बाबेल को गए हैं, उनको भी इस स्थान में लौटा ले आऊँगा; क्योंकि मैंने बाबेल के राजा के जूए को तोड़ दिया है, यहोवा की यही वाणी है।”

הַכֹּהֲנִים	לְעֵינֵי	הַנָּבִיא	חֲנַנְיָה	אֶל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָה	וַיֹּאמֶר	5
याजकों	के-सामने	नबी	हनन्याह	को	नबी-ने	यिर्मयाह	और-कहा	
H3548		H5030		H0413	H5030	H3414	H0559	

יְהוָה׃	בְּבֵית	הָעֹמְדִים	הָעָם	כָּל־	וּלְעֵינֵי
यहोवा	में-भवन	खड़े-हुए	लोगों	सब	और-के-सामने
H3068		H5975		H3605	

तब यिर्मयाह नबी ने हनन्याह नबी से, याजकों और उन सब लोगों के सामने जो यहोवा के भवन में खड़े हुए थे कहा,

יָקֵם	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כֵּן	אָמֵן	הַנְּבִיא	יִרְמְיָה	וַיֹּאמֶר	6
स्थिर-करे	यहोवा	करे	ऐसा-ही	आमीन	नबी-ने	यिर्मयाह	और-कहा	
	H3068			H0543	H5030	H3414	H0559	

כְּלֵי	לְהָשִׁיב	נִבֵּאתָ	אֲשֶׁר	דְּבָרֶיךָ	אֶת־	יְהוָה	
पात्र	को-लौटाने	भविष्यवाणी-की-है-तूने	जो	तेरे-वचनों	को	यहोवा	
H3627	H7725	H5012		H1697	H0853	H3068	

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	אֶל־	מִבָּבֶל	הַגּוֹלָה	וְכָל־	יְהוָה	בֵּית־
इस	स्थान	को	से-बाबेल	बन्धुओं	और-सब	यहोवा	भवन
H2088	H4725	H0413	H0894	H1473	H3605	H3068	

“आमीन! यहोवा ऐसा ही करे; जो बातें तूने भविष्यद्वाणी करके कही हैं कि यहोवा के भवन के पात्र और सब बन्दी बाबेल से इस स्थान में फिर आएँगे, उन्हें यहोवा पूरा करे।

דַּבֵּר	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַדָּבָר	נָא	שְׁמַע־	אַךְ־	7
बोल-रहा-हूँ	मैं	जो	यह	वचन	कृपया	सुन	परन्तु	
H1696	H0595		H2088	H1697	H4994	H8085	H0389	

הָעָם׃	כָּל־	וּבְאָזְנֵי	בְּאָזְנֶיךָ	
लोगों	सब	और-में-कानों	में-तेरे-कानों	
	H3605	H0241	H0241	

तो भी मेरा यह वचन सुन, जो मैं तुझे और सब लोगों को कह सुनाता हूँ।

מִן־	וּלְפָנֶיךָ	לְפָנַי	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַנְּבִיאִים		8
से	और-से-पहले-तुझ	से-पहले-मुझ	थे	जो	नबी		
	H6440	H6440	H1961		H5030		

וְעַל־	רַבּוֹת	אֲרָצוֹת	אֶל־	וַיִּנָּבְאוּ	הָעוֹלָם
और-विषय-में	बहुत	देशों	विषय-में	और-भविष्यवाणी-की	प्राचीन-काल
		H0776	H0413	H5012	H5769

וּלְדָבֶר׃	וּלְרָעָה	לְמִלְחָמָה	גְּדֹלוֹת	מַמְלָכוֹת
और-के-विषय-महामारी	और-के-विषय-विपत्ति	के-विषय-युद्ध	बड़े	राज्यों
H1698		H4421		H4467

जो भविष्यद्वक्ता प्राचीनकाल से मेरे और तेरे पहले होते आए थे, उन्होंने तो बहुत से देशों और बड़े-बड़े राज्यों के विरुद्ध युद्ध और विपत्ति और मरी के विषय भविष्यद्वाणी की थी।

דְּבַר	בְּבֹא	לְשָׁלֹום	יִנָּבֵא	אֲשֶׁר	הַנָּבִיא	9
वचन	के-आने-पर	के-विषय-शान्ति	भविष्यवाणी-करता-है	जो	नबी	
H1697	H0935	H7965	H5012		H5030	

בֶּאֱמֶת׃	יְהוָה	שְׁלָחוֹ	אֲשֶׁר־	הַנָּבִיא	יִוָּדַע	הַנָּבִיא
में-सच्चाई	यहोवा-ने	भेजा	जिसे	नबी	जाना-जाएगा	नबी
H0571	H3068	H7971		H5030	H3045	H5030

परन्तु जो भविष्यद्वक्ता कुशल के विषय भविष्यद्वाणी करे, तो जब उसका वचन पूरा हो, तब ही उस भविष्यद्वक्ता के विषय यह निश्चय हो जाएगा कि यह सचमुच यहोवा का भेजा हुआ है।”

יִרְמְיָה	צַוָּאר	מֵעַל	הַמּוֹטָה	אֶת־	הַנָּבִיא	חֲנַנְיָה	וַיִּקַּח	10
यिर्मयाह	गर्दन	से-ऊपर	जूए	को	नबी-ने	हनन्याह	और-लिया	
H3414			H4133	H0853	H5030		H3947	

וַיְשַׁבְּרֵהוּ׃	הַנָּבִיא
और-तोड़-दिया-उसे	नबी
H7665	H5030

तब हनन्याह भविष्यद्वक्ता ने उस जूए को जो यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता की गर्दन पर था, उतारकर तोड़ दिया।

אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	הָעָם	כָּל־	לְעֵינֵי	חֲנַנְיָה	וַיֹּאמֶר	11
कहता-है	ऐसा	कहते-हुए	लोगों	सब	के-सामने	हनन्याह-ने	और-कहा	
H0559	H3541	H0559		H3605			H0559	

בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבֻכַדְנֶאצַּר	וְעַל	אֶת־	אֶשְׁבֹּר	כָּכָה	יְהוָה
बाबेल	राजा	नबूकदनेस्सर	जूआ	को	तोड़ूँगा-मैं	इसी-प्रकार	यहोवा
H0894	H4428	H5019	H5923	H0853	H7665	H3602	H3068

יִרְמְיָה	וַיֵּלֶךְ	הַגּוֹיִם	כָּל־	צַוָּאר	מֵעַל	יָמִים	שְׁנָתַיִם	בְּעוֹד
यिर्मयाह	और-गया	जातियों	सब	गर्दन	से-ऊपर	दिनों-में	दो-वर्ष	में-अभी
H3414	H3212		H3605			H3117	H8141	H5750

	לְדַרְכּוֹ׃	פ	הַנָּבִיא
	अपने-मार्ग-पर	—	नबी
	H1870		H5030

और हनन्याह ने सब लोगों के सामने कहा, “यहोवा यह कहता है कि इसी प्रकार से मैं पूरे दो वर्ष के भीतर बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के जूए को सब जातियों की गर्दन पर से उतारकर तोड़ दूँगा।” तब यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता चला गया।

12 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָה הָאַחֲרֵי שְׁבֹּור חֲנַנְיָה
और-हुआ वचन यहोवा-का की-ओर यिर्मयाह के-बाद तोड़ने हनन्याह
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H7665

הַנָּבִיא אֶת־ הַמּוֹטָה מֵעַל צַוַּאר יִרְמְיָה הַנָּבִיא לֵאמֹר׃
नबी-ने को जूए से-ऊपर गर्दन यिर्मयाह नबी कहते-हुए
H5030 H0853 H4133 H4133 H3414 H5030 H0559

जब हनन्याह भविष्यद्वक्ता ने यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता की गर्दन पर से जूआ उतारकर तोड़ दिया, उसके बाद यहोवा का यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा;

13 הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־ חֲנַנְיָה לֵאמֹר כֹּה יְהוָה אָמַר מוֹטֹת
जा और-कह को हनन्याह कहते-हुए ऐसा कहता-है यहोवा जूए
H1980 H0559 H0413 H2605 H0559 H3541 H3068 H0559 H4133

עֵץ שָׁבָרְתָּ וְעָשִׂיתָ תַחְתֵּיהֶן מוֹטוֹת בַּרְזֶל׃
लकड़ी-के तोड़-दिए-हैं-तूने और-बनाएगा उनके-स्थान-पर जूए लोहे-के
H6086 H7665 H6213 H8478 H4133 H1270

“जाकर हनन्याह से यह कह, ‘यहोवा यह कहता है कि तूने काठ का जूआ तो तोड़ दिया, परन्तु ऐसा करके तूने उसके बदले लोहे का जूआ बना लिया है।

14 כִּי כֹה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹל
क्योंकि ऐसा कहता-है यहोवा सेनाओं-का एलोहीम इस्राएल जूआ
H3588 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H5923

בַּרְזֶל נָתַתִּי עַל־ צַוַּאר כָּל־ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה לַעֲבֹד
लोहे-का रखा-है-मैंने पर गर्दन सब जातियों इन सेवा-करने-को
H1270 H5414 H5921 H6677 H3605 H1471 H0428 H5647

אֶת־ נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל וְעָבָדוּהוּ וְגַם אֶת־
की राजा बाबेल और-सेवा-करेंगे-उसकी और-भी को
H0853 H4428 H0894 H5647 H1571 H0853

חַיַּת הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לוֹ׃
पशुओं मैदान-के दिया-है-मैंने को-उस
H2416 H7704 H5414 H0853

क्योंकि इस्राएल का परमेश्वर, सेनाओं का यहोवा यह कहता है कि मैं इन सब जातियों की गर्दन पर लोहे का जूआ रखता हूँ और वे बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के अधीन रहेंगे, और इनको उसके अधीन होना पड़ेगा, क्योंकि मैदान के जीवजन्तु भी मैं उसके वश में कर देता हूँ।’”

15

חֲנַנְיָה	נָא	שְׁמַע־	הַנָּבִיא	חֲנַנְיָה	אֶל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָה	וַיֹּאמֶר
हनन्याह	कृपया	सुन	नबी	हनन्याह	को	नबी-ने	यिर्मयाह	और-कहा
	H4994	H8085	H5030		H0413	H5030	H3414	H0559

הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	הִבְטַחְתָּ	וְאַתָּה	יְהוָה	שְׁלָחֶךָ	לֹא־
इन	लोगों	को	भरोसा-दिलाया	और-तूने	यहोवा-ने	भेजा-तुझे	नहीं
H2088		H0853	H0982		H3068	H7971	H3808

שָׁקֶר׃	עַל־
झूठ	पर
H8267	

यिर्मयाह नबी ने हनन्याह नबी से यह भी कहा, “हे हनन्याह, देख यहोवा ने तुझे नहीं भेजा, तूने इन लोगों को झूठी आशा दिलाई है।

16

פְּנֵי	מֵעַל	מְשַׁלְּחֶךָּ	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
मुँह	से-ऊपर	भेजूँगा-तुझे	देख-मैं	यहोवा	कहता-है	ऐसा	इसलिए
H6440		H7971	H2009	H3068	H0559	H3541	

אֶל־	דִּבַּרְתָּ	סָרָה	כִּי־	מֵת	אַתָּה	הַשָּׁנָה	הָאֲדָמָה
के-विरुद्ध	बोला-है-तूने	विद्रोह	क्योंकि	मरेगा	तू	इसी-वर्ष	भूमि
H0413	H1696	H5627		H4191		H8141	H0127

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

इसलिए यहोवा तुझ से यह कहता है, ‘देख, मैं तुझको पृथ्वी के ऊपर से उठा दूँगा, इसी वर्ष में तू मरेगा; क्योंकि तूने यहोवा की ओर से फिरने की बातें कही हैं।’”

17

פ	הַשְּׁבִיעִי׃	בַּחֹדֶשׁ	הַהִוא	בַּשָּׁנָה	הַנָּבִיא	חֲנַנְיָה	וַיָּמָת
—	सातवें	में-महीने	उस	में-वर्ष	नबी	हनन्याह	और-मर-गया
	H7637	H2320	H1931	H8141	H5030		H4191

इस वचन के अनुसार हनन्याह उसी वर्ष के सातवें महीने में मर गया।

Chapter 29

מִירוּשָׁלָֽם	הַנָּבִיא	יִרְמְיָה	שִׁלַּח	אֲשֶׁר	הַסֵּפֶר	דִּבְרֵי	וְאֵלֶּה	1
से–यरूशलेम	नबी–ने	यिर्मयाह	भेजा	जो	पत्र–के	वचन	और–ये	
H3389	H5030	H3414	H7971			H1697	H0428	

הַנְּבִיאִ֑ים	וְאֶל־	הַכֹּהֲנִ֗ים	וְאֶל־	הַגּוֹלָה	זִקְנֵי	יֶ֙תֶר֙	אֶל־
नबियों	और–को	याजकों	और–को	बन्धुओं–के	पुरनियों	शेष	को
H5030	H0413	H3548	H0413	H1473	H2205		H0413

מִירוּשָׁלִַ֔ם	נְבוּכַדְנֶאצַּ֖ר	הֶגְלָ֣ה	אֲשֶׁ֤ר	הָעָם֙	כָּל־	וְאֶל־
से–यरूशलेम	नबूकदनेस्सर	बन्दी–बना–ले–गया	जिनको	लोगों	सब	और–को
H3389	H5019	H1540			H3605	H0413

בָּבֶֽלָה׃
में–बाबेल
H0894

उसी वर्ष यिर्मयाह नबी ने इस आशय की पत्री, उन पुरनियों और भविष्यद्वक्ताओं और साधारण लोगों के पास भेजी जो बन्दियों में से बचे थे, जिनको नबूकदनेस्सर यरूशलेम से बाबेल को ले गया था।

שָׂרֵ֑י	וְהַסָּרִיסִ֗ים	וְהַגְּבִירָ֔ה	הַמֶּ֣לֶךְ	יְכָנְיָ֤ה־	צֵאת֙	אַחֲרֵי֙	2
हाकिमों	और–खोजों	और–राजमाता	राजा	यकोन्याह	जाना	के–बाद	
H8269	H5631	H1377	H4428	H3204	H3318		

מִירוּשָׁלָֽם׃	וְהַמַּסְגֵּ֖ר	וְהֶחָרָ֥שׁ	וִירוּשָׁלִַ֔ם	יְהוּדָ֣ה
से–यरूशलेम	और–लोहारों	और–कारीगरों	और–यरूशलेम	यहूदा
H3389	H4525	H2796	H3389	H3063

यह पत्री उस समय भेजी गई, जब यकोन्याह राजा और राजमाता, खोजे, यहूदा और यरूशलेम के हाकिम, लोहार और अन्य कारीगर यरूशलेम से चले गए थे।

אֲשֶׁ֨ר	חִלְקִיָּ֜ה	בֶּן־	וּגְמַרְיָ֗ה	שָׁפָ֛ן	בֶּן־	אֶלְעָשָׂ֥ה	בְּיַד֙	3
जिनको	हिल्कियाह	पुत्र	और–गमर्याह	शापान	पुत्र	एलआसाह	में–हाथ	
	H2518		H1587			H0501	H3027	

בָּבֶ֔ל	מֶ֖לֶךְ	נְבוּכַדְנֶאצַּ֣ר	אֶל־	יְהוּדָ֑ה	מֶ֣לֶךְ־	צִדְקִיָּ֗ה	שָׁלַ֛ח
बाबेल	राजा	नबूकदनेस्सर	को	यहूदा–ने	राजा	सिदकियाह	भेजा
H0894	H4428	H5019	H0413	H3063	H4428	H6667	H7971

ס	לֵאמֹ֖ר׃	בָּבֶֽלָה	
—	कहते–हुए	में–बाबेल	
	H0559	H0894	

यह पत्री शापान के पुत्र एलासा और हिल्कियाह के पुत्र गमर्याह के हाथ भेजी गई, जिन्हें यहूदा के राजा सिदकियाह ने बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के पास बाबेल को भेजा।

הַגּוֹלָה	לְכָל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	4
बन्धुओं	को–सब	इस्राएल	एलोहीम	सेनाओं–का	यहोवा	कहता–है	ऐसा	
H1473	H3605	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

בָּבֶלָה׃	מִירוּשָׁלִַם	הִגְלֵיתִי	אֲשֶׁר־
में–बाबेल	से–यरूशलेम	बन्दी–बना–कर–ले–गया–मैंने	जिनको
H0894	H3389	H1540	

उसमें लिखा था: “जितने लोगों को मैंने यरूशलेम से बन्दी करके बाबेल में पहुँचवा दिया है, उन सभी से इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है।

פִּרְיָן׃	אֶת־	וְאִכְלוּ	גַּנּוֹת	וְנִטְעוּ	וְשֶׁבוּ	בָּתִּים	בְּנוּ	5
उनका–फल	को	और–खाओ	बाग	और–लगाओ	और–बसो	घर	बनाओ	
H6529	H0853	H0398	H1593	H5193	H3427		H1129	

घर बनाकर उनमें बस जाओ; बारियाँ लगाकर उनके फल खाओ।

לִבְנֵיכֶם	וּקְחוּ	וּבְנוֹתֵיכֶם	בָּנִים	וְהוֹלִידוּ	נָשִׁים	קְחוּ		6
के–लिए–अपने–पुत्रों	और–लो	और–पुत्रियाँ	पुत्र	और–जन्मो	पत्नियाँ	लो		
	H3947	H1323		H3205	H0802	H3947		

וּבָנוֹת	בָּנִים	וְתִלַּדְנָה	לַאֲנָשִׁים	תְּנוּ	בְּנוֹתֵיכֶם	וְאֶת־	נָשִׁים
और–पुत्रियाँ	पुत्र	और–जनमें	को–पुरुषों	दो	अपनी–पुत्रियों	और–को	पत्नियाँ
H1323		H3205	H0376	H5414	H1323	H0853	H0802

תִּמְעָטוּ׃	וְאַל־	שָׁם	וּרְבוּ־
घटो	और–ना	वहाँ	और–बढ़ो
H4591	H0408	H8033	

ब्याह करके बेटे-बेटियाँ जन्माओ; और अपने बेटों के लिये स्त्रियाँ ब्याह लो और अपनी बेटियाँ पुरुषों को ब्याह दो, कि वे भी बेटे-बेटियाँ जन्माएँ; और वहाँ घटो नहीं वरन् बढ़ते जाओ।

אֶתְכֶם	הִגְלֵיתִי	אֲשֶׁר	הָעִיר	שְׁלוֹם	אֶת־	וְדִרְשׁוּ	7
तुम्हें	बन्दी–बना–कर–ले–गया–मैंने	जिसमें	नगर–की	शान्ति	को	और–खोजो	
H0853	H1540			H7965	H0853	H1875	

בִּשְׁלוֹמָהּ	כִּי	יְהוָה	אֶל־	בַּעֲדָהּ	וְהִתְפַּלְלוּ	שָׁמָּה
में–उसकी–शान्ति	क्योंकि	यहोवा	को	उसके–लिए	और–प्रार्थना–करो	वहाँ
H7965		H3068	H0413	H1157	H6419	H8033

פ	שָׁלוֹם׃	לָכֶם	יִהְיֶה
—	शान्ति	को–तुम्हारे–लिए	होगी
	H7965		H1961

परन्तु जिस नगर में मैंने तुम को बन्दी कराके भेज दिया है, उसके कुशल का यत्न किया करो, और उसके हित के लिये यहोवा से प्रार्थना किया करो। क्योंकि उसके कुशल से तुम भी कुशल के साथ रहोगे।

8

כִּי֩	כֹ֨ה	אָמַ֜ר	יְהוָ֗ה	צְבָאוֹת֙	אֱלֹהֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	אַל־
क्योंकि	ऐसा	कहता–है	यहोवा	सेनाओं–का	एलोहीम	इस्राएल	ना
	H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H0408

יַשִּׁיאוּ֙	לָכֶ֔ם	נְבִיאֵיכֶ֖ם	אֲשֶׁר־	בְּקִרְבְּכֶ֑ם	וְקֹסְמֵיכֶ֗ם	
बहकाएँ	को–तुम्हें	अपने–नबियों	जो	में–अपने–बीच	और–अपने–भविष्यवक्ताओं	
H5377		H5030		H7130	H7080	

וְאַל־	תִּשְׁמְעוּ֙	אֶל־	חֲלֹמֹתֵיכֶ֔ם	אֲשֶׁ֥ר	אַתֶּ֖ם	מַחְלְמִֽים׃
और–ना	सुनो	को	अपने–स्वप्नों	जो	तुम	देखते–हो
H0408	H8085	H0413	H2472			

क्योंकि इस्राएल का परमेश्वर, सेनाओं का यहोवा तुम से यह कहता है कि तुम्हारे जो भविष्यद्वक्ता और भावी कहनेवाले तुम्हारे बीच में हैं, वे तुम को बहकाने न पाएँ, और जो स्वप्न वे तुम्हारे निमित्त देखते हैं उनकी ओर कान मत लगाओ,

9

כִּ֣י	בְשֶׁ֔קֶר	הֵ֖ם	נִבְאִ֣ים	לָכֶ֑ם	בִּשְׁמִ֗י
क्योंकि	में–झूठ	वे	भविष्यवाणी–कर–रहे–हैं	को–तुम्हारे–लिए	में–मेरे–नाम
	H8267	H1992	H5012		H8034

לֹ֣א	שְׁלַחְתִּ֔ים	נְאֻם־	יְהוָ֖ה׃	ס	
नहीं	भेजा–है–उनको–मैंने	कहता–है	यहोवा	—	
H3808	H7971	H5002	H3068		

क्योंकि वे मेरे नाम से तुम को झूठी भविष्यद्वाणी सुनाते हैं; मैंने उन्हें नहीं भेजा, मुझ यहोवा की यह वाणी है।

10

כִּֽי־	כֹ֤ה	אָמַר֙	יְהוָ֔ה	כִּ֚י	לְפִ֣י	מְלֹאֹ֔ת	לְבָבֶ֖ל
क्योंकि	ऐसा	कहता–है	यहोवा	जब	के–अनुसार	पूरे–होंगे	को–बाबेल
	H3541	H0559	H3068		H6310	H4390	H0894

אֶת־	עֲלֵיכֶם֙	וַהֲקִמֹתִ֣י	אֶתְכֶ֔ם	אֶפְקֹ֖ד	שָׁנָ֑ה	שִׁבְעִ֣ים
को	तुम–पर	और–स्थिर–करूँगा	तुम–पर	दृष्टि–करूँगा	वर्ष	सत्तर
H0853			H0853		H8141	H7657

הַזֶּֽה׃	הַמָּקוֹם֙	אֶל־	אֶתְכֶ֔ם	לְהָשִׁ֖יב	הַטּ֑וֹב	דְּבָרִ֗י
इस	स्थान	को	तुम्हें	को–लौटाने	अच्छे	मेरे–वचन
H2088	H4725	H0413	H0853	H7725		H1697

“यहोवा यह कहता है कि बाबेल के सत्तर वर्ष पूरे होने पर मैं तुम्हारी सुधि लूँगा, और अपना यह मनभावना वचन कि मैं तुम्हें इस स्थान में लौटा ले आऊँगा, पूरा करूँगा।

חֹשֵׁב	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמַּחֲשָׁבֹת	אֶת־	יָדַעְתִּי	אָנֹכִי	כִּי	11
सोच–रहा–हूँ	मैं	जो	योजनाओं	को	जानता–हूँ	मैं	क्योंकि	
H2803	H0595		H4284	H0853	H3045	H0595		

לָתֵת	לְרָעָה	וְלֹא	שְׁלוֹם	מַחְשְׁבוֹת	יְהוָה	נְאֻם־	עֲלֵיכֶם
देने–को	के–लिए–बुराई	और–नहीं	शान्ति–की	योजनाएँ	यहोवा	कहता–है	तुम–पर
H5414		H3808	H7965	H4284	H3068	H5002	

וְתִקְוָה׃	אַחֲרִית	לָכֶם
और–आशा	भविष्य	को–तुम्हें
	H0319	

क्योंकि यहोवा की यह वाणी है, कि जो कल्पनाएँ मैं तुम्हारे विषय करता हूँ उन्हें मैं जानता हूँ, वे हानि की नहीं, वरन् कुशल ही की हैं, और अन्त में तुम्हारी आशा पूरी करूँगा।

וְשָׁמַעְתִּי	אֵלַי	וְהִתְפַּלַּלְתֶּם	וַהֲלַכְתֶּם	אֹתִי	וּקְרָאתֶם	12
और–सुनूँगा–मैं	को–मुझ	और–प्रार्थना–करोगे	और–चलोगे	मुझे	और–पुकारोगे	
H8085	H0413	H6419	H1980	H0853	H7121	

אֲלֵיכֶם׃
को–तुम्हारी
H0413

तब उस समय तुम मुझ को पुकारोगे और आकर मुझसे प्रार्थना करोगे और मैं तुम्हारी सुनूँगा।

לְבַבְכֶם׃	בְּכָל־	תִּדְרְשֻׁנִי	כִּי	וּמְצָאתֶם	אֹתִי	וּבִקַּשְׁתֶּם	13
अपने–हृदय	में–सब	खोजोगे–मुझे	जब	और–पाओगे	मुझे	और–ढूँढ़ोगे	
H3824	H3605	H1875		H4672	H0853	H1245	

तुम मुझे ढूँढ़ोगे और पाओगे भी; क्योंकि तुम अपने सम्पूर्ण मन से मेरे पास आओगे।

14

אֶת־	וְשַׁבְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	לָכֶם	וְנִמְצֵאתִי	
को	और-फिरांगा-मैं	यहोवा	कहता-है	को-तुम्हें	और-मिलूँगा-मैं	
H0853	H7725	H3068	H5002		H4672	

הַגּוֹיִם	מִכָּל־	אֶתְכֶם	וְקִבַּצְתִּי	(שְׁבוּתְכֶם)	[שביתכם]
जातियों	से-सब	तुम्हें	और-इकट्ठा-करूँगा	(तुम्हारी-बन्दिवाई)	[तुम्हारी-बन्दिवाई]
	H3605	H0853	H6908	H7622	H7622

נְאֻם־	שָׁם	אֶתְכֶם	הִדַּחְתִּי	אֲשֶׁר	הַמְּקוֹמוֹת	וּמִכָּל־
कहता-है	वहाँ	तुम्हें	धकेल-दिया-था-मैंने	जहाँ	स्थानों	और-से-सब
H5002	H8033	H0853	H5080		H4725	H3605

אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	אֶתְכֶם	וַהֲשִׁבֹתִי	יְהוָה
जहाँ-से	स्थान	को	तुम्हें	और-लौटाऊँगा	यहोवा
	H4725	H0413	H0853	H7725	H3068

מִשָּׁם׃	אֶתְכֶם	הִגְלֵיתִי
से-वहाँ	तुम्हें	बन्दी-बना-कर-ले-गया-मैंने
H8033	H0853	H1540

मैं तुम्हें मिलूँगा, यहोवा की यह वाणी है, और बँधुआई से लौटा ले आऊँगा; और तुम को उन सब जातियों और स्थानों में से जिनमें मैंने तुम को जबरन निकाल दिया है, और तुम्हें इकट्ठा करके इस स्थान में लौटा ले आऊँगा जहाँ से मैंने तुम्हें बँधुआ करवाकर निकाल दिया था, यहोवा की यही वाणी है।

15

בָּבֶלָה׃	נְבִאִים	יְהוָה	לָנוּ	הֵקִים	אֲמַרְתֶּם	כִּי
में-बाबेल	नबियों	यहोवा-ने	को-हमारे-लिए	खड़ा-किया-है	कहते-हो-तुम	क्योंकि
H0894	H5030	H3068			H0559	

ס
—

“तुम कहते तो हो कि यहोवा ने हमारे लिये बाबेल में भविष्यद्वक्ता प्रगट किए हैं।

16

כִּסֵּא	אֶל־	הַיּוֹשֵׁב	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־
सिंहासन	पर	बैठे-हुए	राजा	को	यहोवा	कहता-है	ऐसा	क्योंकि
H3678	H0413	H3427	H4428	H0413	H3068	H0559	H3541	

אַחֵיכֶם	הַזֹּאת	בָּעִיר	הַיּוֹשֵׁב	הָעָם	כָּל־	וְאֶל־	דָּוִד
अपने-भाईयों	इस	में-नगर	बैठे-हुए	लोगों	सब	और-को	दाऊद
H0251	H2063		H3427		H3605	H0413	H1732

בַּגּוֹלָה׃	אִתְּכֶם	יָצְאוּ	לֹא־	אֲשֶׁר
में-बन्दिवाई	के-साथ-तुम	गए	नहीं	जो
H1473	H0854	H3318	H3808	

परन्तु जो राजा दाऊद की गद्दी पर विराजमान है, और जो प्रजा इस नगर में रहती है, अर्थात् तुम्हारे जो भाई तुम्हारे संग बँधुआई में नहीं गए, उन सभी के विषय सेनाओं का यहोवा यह कहता है,

הַחֶרֶב	אֶת־	בָּם	מְשַׁלֵּחַ	הִנְנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
तलवार	को	में–उन	भेजूँगा	देख–मैं	सेनाओं–का	यहोवा	कहता–है	ऐसा
H2719	H0853		H7971	H2009		H3068	H0559	H3541

17

הַשְּׁעֹרִים	כַּתְּאֵנִים	אוֹתָם	וְנָתַתִּי	הַדֶּבֶר	וְאֶת־	הָרָעָב	אֶת־	
बुरी	जैसे–अंजीर	उनको	और–बनाऊँगा	महामारी	और–को	अकाल	को	
H8182	H8384	H0853	H5414	H1698	H0853	H7458	H0853	

מֵרֹעַ׃	תֵּאָכֵלְנָה	לֹא־	אֲשֶׁר
से–खराबी	खाई–जाएंगी	नहीं	जो
H7455	H0398	H3808	

सुनो, मैं उनके बीच तलवार चलाऊँगा, अकाल, और मरी फैलाऊँगा; और उन्हें ऐसे घिनौने अंजीरों के समान करूँगा जो निकम्मे होने के कारण खाए नहीं जाते।

וּבַדֶּבֶר	בָּרָעָב	בַּחֶרֶב	אַחֲרֵיהֶם	וְרָדַפְתִּי	
और–में–महामारी	में–अकाल	में–तलवार	पीछे–उनके	और–पीछा–करूँगा–मैं	
H1698	H7458	H2719		H7291	

18

הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	לְכֹל	(לְזַעֲוָה	]לזועה[	וּנְתַתִּים	
पृथ्वी–के	राज्यों	को–सब	(काँपने)	[काँपने]	और–बनाऊँगा–उनको	
H0776	H4467	H3605	H2189	H2113	H5414	

בְּכֹל־	וּלְחֶרְפָּה	וְלִשְׁרֵקָה	וּלְשַׁמָּה	לְאָלָה	
में–सब	और–के–लिए–निन्दा	और–के–लिए–सीटी	और–के–लिए–उजाड़	के–लिए–शाप	
H3605	H2781	H8322	H8047	H0423	

שָׁם׃	הִדַּחְתִּים	אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִם	
वहाँ	धकेल–दिया–है–उनको–मैंने	जहाँ	जातियों	
H8033	H5080			

मैं तलवार, अकाल और मरी लिए हुए उनका पीछा करूँगा, और ऐसा करूँगा कि वे पृथ्वी के राज्य-राज्य में मारे-मारे फिरेंगे, और उन सब जातियों में जिनके बीच मैं उन्हें जबरन कर दूँगा, उनकी ऐसी दशा करूँगा कि लोग उन्हें देखकर चकित होंगे और ताली बजाएँगे और उनका अपमान करेंगे, और उनकी उपमा देकर श्राप दिया करेंगे।

19

אֲשֶׁר	יְהוָה	נְאֻם־	דְּבָרַי	אֶל־	שָׁמְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר־	תָּחַת
जिनको	यहोवा	कहता–है	मेरे–वचनों	को	सुना	नहीं	जिसे	के–कारण
	H3068	H5002	H1697	H0413	H8085	H3808		H8478

וְשֹׁלֵחַ	הַשְׁכֵּם	הַנְּבִאִים	עַבָדַי	אֶת־	אֲלֵיהֶם	שָׁלַחְתִּי
और–भेजते–हुए	बार–बार	नबियों–को	सेवकों	को	को–उन	भेजा–था–मैंने
H7971	H7925	H5030	H5650	H0853	H0413	H7971

יְהוָה׃	נְאֻם־	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא
यहोवा	कहता–है	सुने–तुमने	और–नहीं
H3068	H5002	H8085	H3808

क्योंकि जो वचन मैंने अपने दास भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा उनके पास बड़ा यत्न करके कहला भेजे हैं, उनको उन्होंने नहीं सुना, यहोवा की यही वाणी है।

20

שִׁלַּחְתִּי	אֲשֶׁר־	הַגּוֹלָה	כָּל־	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	וְאַתֶּם	
भेजा–है–मैंने	जिनको	बन्धुओं	सब	यहोवा–का	वचन	सुनो	और–तुम	
H7971		H1473	H3605	H3068	H1697	H8085		

ס	בָּבֶלָה׃	מִירוּשָׁלִַם	
—	में–बाबेल	से–यरूशलेम	
	H0894	H3389	

“इसलिए हे सारे बन्दियों, जिन्हें मैंने यरूशलेम से बाबेल को भेजा है, तुम उसका यह वचन सुनो

21

אַחְאָב	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
अखाब	को	इस्राएल	एलोहीम	सेनाओं–का	यहोवा	कहता–है	ऐसा
H0256	H0413	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541

מַעֲשִׂיָּה	בֶּן־	צִדְקִיָּהוּ	וְאֶל־	קוֹלָיָה	בֶּן־	
माअसेयाह	पुत्र	सिदकियाहू	और–को	कोलायाह	पुत्र	
H4641		H6667	H0413	H6964		

נֹתֵן	וְהִנֵּנִי	שֶׁקֶר	בִּשְׁמִי	לָכֶם	הַנִּבְּאִים
देनेवाला–हूँ	देख–मैं	झूठ	में–मेरे–नाम	को–तुम्हारे–लिए	भविष्यवाणी–कर–रहे–हैं–जो
H5414	H2009	H8267	H8034		H5012

לְעֵינֵיכֶם׃	וְהִכָּם	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	בְּיַד	אֹתָם
के–सामने–तुम्हारे	और–मारेगा–उनको	बाबेल	राजा	नबूकदरेस्सर	में–हाथ	उनको
	H5221	H0894	H4428	H5019	H3027	H0853

‘कोलायाह का पुत्र अहाब और मासेयाह का पुत्र सिदकिय्याह जो मेरे नाम से तुम को झूठी भविष्यद्वाणी सुनाते हैं, उनके विषय इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है कि सुनो, मैं उनको बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के हाथ में कर दूँगा, और वह उनको तुम्हारे सामने मार डालेगा।

22

בְּבָבֶל	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	גָּלוּת	לְכֹל	קְלָלָה	מֵהֶם	וְלֻקָּח
में-बाबेल	जो	यहूदा-के	बन्दुओं	को-सब	शाप	से-उन	और-ली-जाएगी
H0894		H3063	H1546	H3605	H7045	H1992	H3947

קָלֶם	אֲשֶׁר־	וּכְאֲחָב	כִּצִדְקִיָּהוּ	יְהוָה	יְשִׂמְךָ	לֵאמֹר
भूना	जिनको	और-जैसे-अखाब	जैसे-सिदकियाहू	यहोवा	करे-यहोवा	कहते-हुए
H7033		H0256	H6667	H3068		H0559

בָּאֵשׁ׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־
में-आग	बाबेल-ने	राजा
H0784	H0894	H4428

सब यहूदी बन्दी जो बाबेल में रहते हैं, उनकी उपमा देकर यह श्राप दिया करेंगे: यहोवा तुझे सिदकिय्याह और अहाब के समान करे, जिन्हें बाबेल के राजा ने आग में भून डाला,

23

וַיִּנְאָפוּ	בְיִשְׂרָאֵל	נְבָלָה	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	יַעַן	
और-व्यभिचार-किया-उन्होंने	में-इस्राएल	मूर्खता	किया	जिसे	के-कारण	
H5003	H3478	H5039			H3282	

אֲשֶׁר	שֶׁקֶר	בִּשְׁמִי	דָּבָר	וַיְדַבְּרוּ	רֵעֵיהֶם	נְשֵׁי	אֶת־
जो	झूठ	में-मेरे-नाम	वचन	और-बोला	अपने-पड़ोसियों-की	पत्नियों	को
	H8267	H8034	H1697	H1696	H7453	H0802	H0853

וָעֵד	)הַיּוֹדֵעַ(	]הוידע[	וְאָנֹכִי	צִוִּיתִם	לֹוא
और-साक्षी	(जाननेवाला)	[जाननेवाला]	और-मैं	आदेश-दिया-था-उनको-मैंने	नहीं
H5707	H3045	H3045	H0595	H6680	H3808

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־
—	यहोवा	कहता-है
	H3068	H5002

क्योंकि उन्होंने इस्राएलियों में मूर्खता के काम किए, अर्थात् अपने पड़ोसियों की स्त्रियों के साथ व्यभिचार किया, और बिना मेरी आज्ञा पाए मेरे नाम से झूठे वचन कहे। इसका जाननेवाला और गवाह मैं आप ही हूँ, यहोवा की यही वाणी है।'"

24

לֵאמֹר׃	תֹּאמַר	הַנֶּחֱלָמִי	שְׁמַעְיָהוּ	וְאֶל־	
कहते-हुए	कह	नेखेलामी	शमायाहू	और-को	
H0559	H0559	H5161	H8098	H0413	

नेहेलामी शमायाह से तू यह कह, "इस्राएल के परमेश्वर यहोवा ने यह कहा है:

25

כֹּה־ ऐसा H3541
אָמַר कहता–है H0559
יְהוָה यहोवा H3068
צְבָאוֹת सेनाओं–का
אֱלֹהֵי एलोहीम H0430
יִשְׂרָאֵל इस्राएल H3478
לֵאמֹר कहते–हुए H0559
יַעַן के–कारण H3282

אֲשֶׁר जिसे
אַתָּה तूने H859
שָׁלַחְתָּ भेजा H7971
בִּשְׁמְךָ में–अपने–नाम H8034
סְפָרִים पत्र
אֶל־ को H0413
כָּל־ सब H3605
הָעָם लोगों

אֲשֶׁר जो
בִּירוּשָׁלַ͏ִם में–यरूशलेम H3389
אֶל־ और–को H0413
צְפַנְיָה सपन्याह H6846
בֶּן־ पुत्र
מַעֲשֵׂיָה माअसेयाह H4641
הַכֹּהֵן याजक H3548
וְאֶל और–को H0413

כָּל־ सब H3605
הַכֹּהֲנִים याजकों H3548
לֵאמֹר׃ कहते–हुए H0559

इसलिए कि तूने यरूशलेम के सब रहनेवालों और सब याजकों को और मासेयाह के पुत्र सपन्याह याजक को अपने ही नाम की इस आशय की पत्री भेजी,

26

יְהוָה यहोवा–ने H3068
נְתָנְךָ नियुक्त–किया–तुझे H5414
כֹּהֵן याजक H3548
תַּחַת में–स्थान H8478
יְהוֹיָדָע यहोयादा H3077
הַכֹּהֵן याजक H3548
לִהְיוֹת होने–को H1961

וּמִתְנַבֵּא और–भविष्यवाणी–करनेवाले H5012
מְשֻׁגָּע पागल H7696
אִישׁ पुरुष H0376
לְכָל־ के–लिए–सब H3605
יְהוָה यहोवा H3068
בַּיִת भवन
פְּקִדִים निरीक्षक H6496

וְנָתַתָּה और–डालना–चाहिए–तुझे H5414
אֹתוֹ उसे H0853
אֶל־ में H0413
הַמַּהְפֶּכֶת काठ H4115
וְאֶל־ और–में H0413
הַצִּינֹק׃ बेड़ियाँ H6729

कि, ‘यहोवा ने यहोयादा याजक के स्थान पर तुझे याजक ठहरा दिया ताकि तू यहोवा के भवन में रखवाला होकर जितने वहाँ पागलपन करते और भविष्यद्वक्ता बन बैठे हैं उन्हें काठ में ठोंके और उनके गले में लोहे के पट्टे डाले।

27

וְעַתָּה अब H6258
לָמָּה क्यों H4100
לֹא नहीं H3808
גָעַרְתָּ डाँटा–तूने H1605
בְּיִרְמְיָהוּ को–यिर्मयाहू H3414
הָעֲנָתֹתִי अनातोती H6069

הַמִּתְנַבֵּא भविष्यवाणी–कर–रहा–है–जो
לָכֶם׃ को–तुम H5012

इसलिए यिर्मयाह अनातोती जो तुम्हारा भविष्यद्वक्ता बन बैठा है, उसको तूने क्यों नहीं घुड़का?

28

אֲרֻכָּה	לֵאמֹר	בָּבֶל	אֵלֵינוּ	שָׁלַח	כֵּן	עַל־	כִּי	
लम्बी	कहते-हुए	बाबेल	को-हम	भेजा-है-उसने	इसी	पर	क्योंकि	
H0752	H0559	H0894	H0413	H7971				

אֶת־	וְאִכְלוּ	גַּנּוֹת	וְנִטְעוּ	וְשֵׁבוּ	בָּתִּים	בְּנוּ	הִיא
को	और-खाओ	बाग	और-लगाओ	और-बसो	घर	बनाओ	है-यह
H0853	H0398	H1593	H5193	H3427		H1129	H1931

פְּרִיהֶן׃
उनका-फल
H6529

उसने तो हम लोगों के पास बाबेल में यह कहला भेजा है कि बँधुआई तो बहुत काल तक रहेगी, इसलिए घर बनाकर उनमें रहो, और बारियाँ लगाकर उनके फल खाओ।'"

29

יִרְמְיָהוּ	בְּאָזְנֵי	הַזֶּה	הַסֵּפֶר	אֶת־	הַכֹּהֵן	צְפַנְיָה	וַיִּקְרָא
यिर्मयाहू	में-कानों	इस	पत्र	को	याजक-ने	सपन्याह	और-पढ़ा
H3414	H0241	H2088		H0853	H3548	H6846	H7121

הַנָּבִיא׃	פ
नबी	—
H5030	

यह पत्री सपन्याह याजक ने यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता को पढ़ सुनाई।

30

לֵאמֹר׃	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
कहते-हुए	यिर्मयाहू	की-ओर	यहोवा-का	वचन	और-हुआ
H0559	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961

तब यहोवा का यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा "सब बंधुओं के पास यह कहला भेज,

31

אֶל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	הַגּוֹלָה	כָּל־	עַל־	שְׁלַח
को	यहोवा	कहता-है	ऐसा	कहते-हुए	बन्धुओं	सब	पर	भेज
H0413	H3068	H0559	H3541	H0559	H1473	H3605		H7971

שְׁמַעְיָה	לָכֶם	נִבָּא	אֲשֶׁר	יַעַן	הַנֶּחֱלָמִי	שְׁמַעְיָה
शमायाह-ने	को-तुम्हारे-लिए	भविष्यवाणी-की	जिसे	के-कारण	नेखेलामी	शमायाह
H8098		H5012		H3282	H5161	H8098

שָׁקֶר׃	עַל־	אֶתְכֶם	וַיִּבְטַח	שְׁלַחְתִּיו	לֹא	וַאֲנִי
झूठ	पर	तुमको	और-भरोसा-दिलाया-उसने	भेजा-था-उसे	नहीं	और-मैंने
H8267		H0853	H0982	H7971	H3808	H0589

यहोवा नेहेलामी शमायाह के विषय यह कहता है: ‘शमायाह ने मेरे बिना भेजे तुम से जो भविष्यद्वाणी की और तुम को झूठ पर भरोसा दिलाया है,

שְׁמַעְיָה	עַל־	פֹּקֵד	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	32
शमायाह	पर	दृष्टि-करूँगा	देख-मैं	यहोवा	कहता-है	ऐसा	इसलिए	
H8098			H2009	H3068	H0559	H3541		

וְיוֹשֵׁב	וְאִישׁ	לוֹ	יִהְיֶה	לֹא־	זַרְעוֹ	וְעַל־	הַנֶּחֱלָמִי
बैठा-हुआ	पुरुष	को-उस	होगा	नहीं	उसकी-सन्तान	और-पर	नेखेलामी
H3427	H0376		H1961	H3808	H2233		H5161

אֲנִי	אֲשֶׁר־	בַּטּוֹב	יִרְאֶה	וְלֹא־	הַזֶּה	הָעָם	בְּתוֹךְ־
मैं	जो	में-भलाई	देखेगा-वह	और-नहीं	इन	लोगों	में-बीच
H0589			H7200	H3808	H2088		H8432

דִּבֶּר	סָרָה	כִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	לְעַמִּי	עֹשֶׂה־
बोला-है-उसने	विद्रोह	क्योंकि	यहोवा	कहता-है	के-लिए-मेरी-प्रजा	करनेवाला-हूँ
H1696	H5627		H3068	H5002		

	ס	יְהוָה׃	עַל־
	—	यहोवा	के-विरुद्ध
		H3068	

इसलिए यहोवा यह कहता है: सुनो, मैं उस नेहेलामी शमायाह और उसके वंश को दण्ड देना चाहता हूँ; उसके घर में से कोई इन प्रजाओं में न रह जाएगा। और जो भलाई मैं अपनी प्रजा की करनेवाला हूँ, उसको वह देखने न पाएगा, क्योंकि उसने यहोवा से फिर जाने की बातें कही हैं, यहोवा की यही वाणी है।’”

Chapter 30

לֵאמֹר׃	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	1
कहते-हुए	यहोवा	से-पास	यिर्मयाहू	की-ओर	हुआ	जो	वचन	
H0559	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

यहोवा का जो वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा वह यह है:

לְךָ	כְּתָב־	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	2
के-लिए-अपने	लिख	कहते-हुए	इस्राएल	एलोहीम	यहोवा	कहता-है	ऐसा	
	H3789	H0559	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

סֵפֶר׃	אֶל־	אֵלֶיךָ	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת
पुस्तक	में	को-तुझ	बोला-है-मैंने	जो	वचनों	सब	को
	H0413	H0413	H1696		H1697	H3605	H0853

“इस्राएल का परमेश्वर यहोवा तुझ से यह कहता है, जो वचन मैंने तुझ से कहे हैं उन सभी को पुस्तक में लिख ले।

אֶת־	וְשַׁבְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	כִּי	3
को	और–फिरांगा–मैं	यहोवा	कहता–है	आ–रहे–हैं	दिन	देख	क्योंकि	
H0853	H7725	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

וַהֲשִׁבֹתִים	יְהוָה	אָמַר	וְיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	שְׁבוּת	
और–लौटाऊँगा–उनको–मैं	यहोवा	कहा	और–यहूदा	इस्राएल	मेरी–प्रजा	बन्दिवाई	
H7725	H3068	H0559	H3063	H3478		H7622	

וִירֵשׁוּהָ׃	לַאֲבוֹתָם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	
और–अधिकार–करेंगे–उसे	को–उनके–पिताओं	दिया–था–मैंने	जो	देश	को	
H3423	H0001	H5414		H0776	H0413	

פ
—

क्योंकि यहोवा की यह वाणी है, ऐसे दिन आते हैं कि मैं अपनी इस्राएली और यहूदी प्रजा को बँधुआई से लौटा लाऊँगा; और जो देश मैंने उनके पितरों को दिया था उसमें उन्हें फेर ले आऊँगा, और वे फिर उसके अधिकारी होंगे, यहोवा का यही वचन है।”

וְאֶל־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	וְאֵלֶּה	4
और–को	इस्राएल	को	यहोवा–ने	बोला	जो	वचन	और–ये	
H0413	H3478	H0413	H3068	H1696		H1697	H0428	

יְהוּדָה׃
यहूदा
H3063

जो वचन यहोवा ने इस्राएलियों और यहूदियों के विषय कहे थे, वे ये हैं

פָּחַד	שָׁמָעְנוּ	חֲרָדָה	קוֹל	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	5
भय	सुना–है–हमने	काँपने–का	आवाज	यहोवा	कहता–है	ऐसा	क्योंकि	
H6343	H8085	H2731		H3068	H0559	H3541		

שָׁלוֹם׃	וְאֵין
शान्ति	और–नहीं
H7965	H0369

यहोवा यह कहता है: थरथरा देनेवाला शब्द सुनाई दे रहा है, शान्ति नहीं, भय ही का है।

רָאִיתִי	מַדּוּעַ	זָכָר	יֹלֵד	אִם־	וּרְאוּ	נָא	שַׁאֲלוּ־	6
देखा–है–मैंने	क्यों	पुरुष	जन्म–देता–है	यदि	और–देखो	कृपया	पूछो	
H7200	H4069	H2145	H3205		H7200	H4994	H7592	

וְנֶהְפְּכוּ	כַּיּוֹלֵדָה	חֲלָצָיו	עַל־	יָדָיו	גֶּבֶר	כָּל־	
और–पलट–गए–हैं	जैसे–जननेवाली	उसकी–कमर	पर	उसके–हाथ	पुरुष	सब	
H2015	H3205	H2504		H3027	H1397	H3605	

לְיֵרָקוֹן׃	פָּנִים	כָּל־
को–पीलापन	चेहरे	सब
H3420	H6440	H3605

पूछो तो भला, और देखो, क्या पुरुष को भी कहीं जनने की पीड़ा उठती है? फिर क्या कारण है कि सब पुरुष जच्चा के समान अपनी-अपनी कमर अपने हाथों से दबाए हुए देख पड़ते हैं? क्यों सब के मुख फीके रंग के हो गए हैं?

וְעֵת־	כָּמֹהוּ	מֵאַיִן	הַהוּא	הַיּוֹם	גָּדוֹל	כִּי	הוֹי	7
और–समय	जैसा–उस	नहीं–कोई	वह	दिन	बड़ा	क्योंकि	हाय	
H6256	H3644	H0369	H1931	H3117			H1945	

יִוָּשֵׁעַ׃	וּמִמֶּנָּה	לְיַעֲקֹב	הִיא	צָרָה
बचाया–जाएगा–वह	और–से–उस	के–लिए–याकूब	है–वह	संकट–का
H3467		H3290	H1931	

हाय, हाय, वह दिन क्या ही भारी होगा! उसके समान और कोई दिन नहीं; वह याकूब के संकट का समय होगा; परन्तु वह उससे भी छुड़ाया जाएगा।

עֻלּוֹ	אֶשְׁבֹּר	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	8
उसका–जूआ	तोड़ूँगा–मैं	सेनाओं–का	यहोवा	कहता–है	उस	में–दिन	और–होगा	
H5923	H7665		H3068	H5002	H1931	H3117	H1961	

בּוֹ	יַעַבְדוּ־	וְלֹא־	אֲנַתֵּק	וּמוֹסְרוֹתֶיךָ	צַוָּארֶךָ	מֵעָל
को–उस	सेवा–करेंगे	और–नहीं	तोड़ूँगा–मैं	और–तेरी–बेड़ियाँ	तेरी–गर्दन	से–ऊपर
	H5647	H3808	H5423	H4147		

זָרִים׃	עוֹד
परदेशी	फिर
	H5750

सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है, कि उस दिन मैं उसका रखा हुआ जूआ तुम्हारी गर्दन पर से तोड़ दूँगा, और तुम्हारे बन्धनों को टुकड़े-टुकड़े कर डालूँगा; और परदेशी फिर उनसे अपनी सेवा न कराने पाएँगे।

9

וְעָבְד֗וּ	אֵת֙	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֵיהֶ֔ם	וְאֵת֙	דָּוִ֣ד	מַלְכָּ֔ם
और-सेवा-करेंगे	की	यहोवा	अपने-एलोहीम	और-की	दाऊद	अपने-राजा
H5647	H0853	H3068	H0430	H0853	H1732	H4428

אֲשֶׁ֥ר	אָקִ֖ים	לָהֶ֑ם׃	ס
जिसे	खड़ा-करूँगा-मैं	के-लिए-उन	—
		H1992	

परन्तु वे अपने परमेश्वर यहोवा और अपने राजा दाऊद की सेवा करेंगे जिसको मैं उन पर राज्य करने के लिये ठहराऊँगा। (लूका 1:69, प्रेरि. 2:30)

10

וְאַתָּ֣ה	אַל־	תִּירָ֣א	עַבְדִּ֔י	יַעֲקֹ֖ב	נְאֻם־	יְהוָ֑ה	וְאַל־	תֵּחַ֣ת
और-तू	ना	डर	मेरे-दास	याकूब	कहता-है	यहोवा	और-ना	घबरा
	H0408	H3372	H5650	H3290	H5002	H3068	H0408	H2865

יִשְׂרָאֵ֔ל	כִּ֚י	הִנְנִ֣י	מוֹשִׁיעֲךָ֔	מֵרָחוֹק֙	וְאֶת־	זַרְעֲךָ֖	מֵאֶ֣רֶץ	שִׁבְיָ֑ם
इस्राएल	क्योंकि	देख-मैं	बचानेवाला-हूँ-तुझे	से-दूर	और-को	तेरे-वंश	से-देश	उनकी-बन्दिवाई
H3478		H2009	H3467	H7350	H0853	H2233	H0776	

וְאֵ֥ין	וְשַׁאֲנַ֖ן	וְשָׁקַ֣ט	יַעֲקֹ֑ב	וְשָׁ֖ב	מַחֲרִֽיד׃
और-नहीं	और-निश्चिन्त	और-शान्त-होगा	याकूब	और-लौटेगा	डरानेवाला
H0369	H7599	H8252	H3290	H7725	H2729

“इसलिए हे मेरे दास याकूब, तेरे लिये यहोवा की यह वाणी है, मत डर; हे इस्राएल, विस्मित न हो; क्योंकि मैं दूर देश से तुझे और तेरे वंश को बँधुआई के देश से छुड़ा ले आऊँगा। तब याकूब लौटकर, चैन और सुख से रहेगा, और कोई उसको डराने न पाएगा।

כִּי֩	לְהוֹשִׁיעֲךָ֜	יְהוָ֗ה	נְאֻם־	אֲנִי֙	אִתְּךָ֔	כִּי־	11
जब	बचाने-को-तुझे	यहोवा	कहता-है	मैं	के-साथ-तेरे	क्योंकि	
	H3467	H3068	H5002	H0589	H0854		

שָׁ֠ם	הַפִּצוֹתַ֨יִךְ	אֲשֶׁ֤ר	וְהַגּוֹיִם֙	בְּכָל־	כָּלָ֔ה	אֶֽעֱשֶׂ֖ה
वहाँ	तितर-बितर-किया-था-तुझे-मैंने	जहाँ	जातियों	का-सब	विनाश	करूँगा-मैं
H8033				H3605	H3617	

לַמִּשְׁפָּ֑ט	וְיִסַּרְתִּ֣יךָ	כָּלָ֔ה	אֶֽעֱשֶׂ֖ה	לֹא־	אֹתְךָ֣	אַ֗ךְ
के-लिए-न्याय	और-ताड़ना-करूँगा-तुझे-मैं	विनाश	करूँगा-मैं	नहीं	को-तुझ	परन्तु
H4941	H3256	H3617		H3808	H0853	H0389

פ	אֲנַקֶּךָּ׃	לֹ֥א	וְנַקֵּ֖ה
—	छोड़ूँगा-तुझे-मैं	नहीं	और-निर्दोष
	H5352	H3808	H5352

क्योंकि यहोवा की यह वाणी है, तुम्हारा उद्धार करने के लिये मैं तुम्हारे संग हूँ; इसलिए मैं उन सब जातियों का अन्त कर डालूँगा, जिनमें मैंने उन्हें तितर-बितर किया है, परन्तु तुम्हारा अन्त न करूँगा। तुम्हारी ताड़ना मैं विचार करके करूँगा, और तुम्हें किसी प्रकार से निर्दोष न ठहराऊँगा।

מַכָּתֵֽךְ׃	נַחְלָ֖ה	לְשִׁבְרֵ֑ךְ	אָנ֣וּשׁ	יְהוָ֔ה	אָמַ֥ר	כֹּ֛ה	כִּֽי	12
तेरा-घाव	भयानक	तेरी-चोट	लाइलाज	यहोवा	कहता-है	ऐसा	क्योंकि	
H4347		H7667	H0605	H3068	H0559	H3541		

“यहोवा यह कहता है: तेरे दुःख की कोई औषध नहीं, और तेरी चोट गहरी और दुःखदाई है।

אֵ֥ין	תְּעָלָ֖ה	רְפֻא֥וֹת	לְמָזּ֑וֹר	דִּינֵ֣ךְ	דָּ֔ן	אֵֽין־	13
नहीं	चंगाई	उपचार	के-लिए-फोड़ा	तेरे-मुकदमे	न्याय-करे	नहीं-कोई	
H0369		H7499	H4205	H1779	H1777	H0369	

לָֽךְ׃
के-लिए-तेरे

तेरा मुकद्दमा लड़ने के लिये कोई नहीं, तेरा घाव बाँधने के लिये न पट्टी, न मलहम है।

14

מַכַּת כִּי יִדְרְשׁוּ לֹא אוֹתָךְ שְׁכֻחוּךְ מְאַהֲבַיִךְ כָּל־
मार-से क्योंकि खोजते-हैं-वे नहीं तुझे भूल-गए-तुझे तेरे-प्रेमी सब
H4347 H1875 H3808 H0853 H7911 H0157 H3605

עָצְמוּ עַוֹנֵךְ רֹב עַל אַכְזָרִי מוּסַר הִכִּיתִיךְ אוֹיֵב
बढ़-गए तेरे-अधर्म बहुताई पर क्रूर-का ताड़ना मारा-है-तुझे-मैंने शत्रु
H5771 H7230 H0394 H4148 H5221 H0341

חַטֹּאתָיִךְ׃
तेरे-पाप

तेरे सब मित्र तुझे भूल गए; वे तुम्हारी सुधि नहीं लेते; क्योंकि तेरे बड़े अधर्म और भारी पापों के कारण, मैंने शत्रु बनकर तुझे मारा है; मैंने क्रूर बनकर ताड़ना दी है।

15

רֹב וְעַל מַכְאֹבֵךְ אָנוּשׁ שִׁבְרֵךְ עַל־ תִּזְעַק מַה־
बहुताई पर तेरा-दर्द लाइलाज तेरी-चोट पर चिल्लाती-है-तू क्या
H7230 H4341 H0605 H7667 H2199 H4100

לָךְ׃ אֱלֶה עָשִׂיתִי חַטֹּאתַיִךְ עָצְמוּ עַוֹנֵךְ
को-तुझ ये किया-है-मैंने तेरे-पाप बढ़-गए तेरे-अधर्म
H0428 H5771

तू अपने घाव के मारे क्यों चिल्लाती है? तेरी पीड़ा की कोई औषध नहीं। तेरे बड़े अधर्म और भारी पापों के कारण मैंने तुझ से ऐसा व्यवहार किया है।

16

כֻּלָּם צָרַיִךְ וְכָל־ יֶאֱכְלוּ אֹכְלַיִךְ כָּל־ לָכֵן
सब तेरे-शत्रुओं और-सब खाए-जाएंगे तेरे-खानेवाले सब इसलिए
H3605 H3605 H0398 H0398 H3605

בְּזָזַיִךְ וְכָל־ לִמְשִׁסָּה שֹׁאסַיִךְ וְהָיוּ יֵלֵכוּ בַּשִּׁבְיָ
तेरे-छीननेवालों और-सब के-लिए-लूट तेरे-लूटनेवाले और-होंगे जाएंगे में-बन्दिवाई
H0962 H3605 H4933 H7601 H1961 H3212

לָבֶז׃ אֶתֵּן
के-लिए-छीन दूँगा-मैं
H0957 H5414

परन्तु जितने तुझे अब खाए लेते हैं, वे आप ही खाए जाएँगे, और तेरे द्रोही आप सब के सब बँधुआई में जाएँगे; और तेरे लूटनेवाले आप लुटेंगे और जितने तेरा धन छीनते हैं, उनका धन मैं छिनवाऊँगा।

17

אֶרְפָּאֵךְ	וּמִמַּכּוֹתַיִךְ	לָךְ	אַרְכָה	אַעֲלֶה	כִּי
चंगा-करूँगा-तुझे-मैं	और-से-तेरे-घावों	को-तुझ	चंगाई	चढ़ाऊँगा-मैं	क्योंकि
H7495	H4347		H0724	H5927	

הִיא	צִיּוֹן	לָךְ	קָרְאוּ	נִדָּחָה	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־
है-वह	सिय्योन	को-तुझे	पुकारते-हैं-वे	निकाली-हुई	क्योंकि	यहोवा	कहता-है
H1931	H6726		H7121	H5080		H3068	H5002

ס	לָהּ׃	אֵין	דֹּרֵשׁ
—	को-उस	नहीं	खोजनेवाला
		H0369	H1875

मैं तेरा इलाज करके तेरे घावों को चंगा करूँगा, यहोवा की यह वाणी है; क्योंकि तेरा नाम ठुकराई हुई पड़ा है: वह तो सिय्योन है, उसकी चिन्ता कौन करता है?

18

יַעֲקֹב	אָהֳלֵי	שִׁבוּת	שָׁב	הִנְנִי־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה
याकूब-के	तम्बूओं	बन्दिवाई	फिरानेवाला-हूँ	देख-मैं	यहोवा	कहता-है	ऐसा
H3290	H0168	H7622	H7725	H2009	H3068	H0559	H3541

עַל־	עִיר	וְנִבְנְתָה	אֲרַחֵם	וּמִשְׁכְּנֹתָיו
पर	नगर	और-बनाई-जाएगी	दया-करूँगा-मैं	और-उसके-निवासों
		H1129	H7355	H4908

יֵשֵׁב׃	מִשְׁפָּטוֹ	עַל־	וְאַרְמוֹן	תֵּלָּהּ
बैठेगा	उसके-नियुक्त-स्थान	पर	और-महल	उसके-खण्डहर
H3427	H4941		H0759	H8510

“यहोवा कहता है: मैं याकूब के तम्बू को बँधुआई से लौटाता हूँ और उसके घरों पर दया करूँगा; और नगर अपने ही खण्डहर पर फिर बसेगा, और राजभवन पहले के अनुसार फिर बन जाएगा।

19

וְהִרְבֵּתִים	מְשַׂחֲקִים	וְקוֹל	תּוֹדָה	מֵהֶם	וְיָצָא
और-बढ़ाऊँगा-उनको-मैं	खेलनेवालों-का	और-आवाज	धन्यवाद	से-उन	और-निकलेगा
	H7832		H8426	H1992	H3318

יִצְעָרוּ׃	וְלֹא	וְהִכְבַּדְתִּים	יִמְעָטוּ	וְלֹא
तुच्छ-होंगे-वे	और-नहीं	और-सम्मानित-करूँगा-उनको-मैं	घटेंगे-वे	और-नहीं
H6819	H3808	H3513	H4591	H3808

तब उनमें से धन्य कहने, और आनन्द करने का शब्द सुनाई पड़ेगा।

20 וְהָיוּ בָנָיו כְּקֶדֶם וַעֲדָתוֹ לְפָנַי תִּכּוֹן׃
और-होंगे (H1961) उसके-पुत्र जैसे-पहले और-उसकी-सभा (H5712) के-सामने-मेरे (H6440) स्थिर-होगी

וּפָקַדְתִּי עַל כָּל־לֹחֲצָיו׃
और-दृष्टि-करूँगा-मैं पर सब (H3605) उसके-सतानेवालों (H3905)

मैं उनका वैभव बढ़ाऊँगा, और वे थोड़े न होंगे। उनके बच्चे प्राचीनकाल के समान होंगे, और उनकी मण्डली मेरे सामने स्थिर रहेगी; और जितने उन पर अंधेर करते हैं उनको मैं दण्ड दूँगा।

21 וְהָיָה אַדִּירוֹ מִמֶּנּוּ וּמֹשְׁלוֹ מִקִּרְבּוֹ יֵצֵא
और-होगा (H1961) उसका-श्रेष्ठ-पुरुष (H0117) से-उस और-उसका-शासक (H4910) से-उसके-बीच (H7130) निकलेगा (H3318)

וְהִקְרַבְתִּיו וְנִגַּשׁ אֵלָי כִּי מִי הוּא־עָרַב לִבּוֹ לָגֶשֶׁת אֵלָי נְאֻם־יְהוָה׃
और-निकट-लाऊँगा-उसे-मैं (H7126) और-निकट-आएगा-वह (H5066) को-मुझ (H0413) क्योंकि कौन (H4310) है (H1931)
यह (H2088) गिरवी-रखेगा-जिसने (H6148) को (H0853) अपना-हृदय निकट-आने-को (H5066) को-मुझ (H0413) कहता-है (H5002)
यहोवा (H3068)

उनका महापुरुष उन्हीं में से होगा, और जो उन पर प्रभुता करेगा, वह उन्हीं में से उत्पन्न होगा; मैं उसे अपने निकट बुलाऊँगा, और वह मेरे समीप आ भी जाएगा, क्योंकि कौन है जो अपने आप मेरे समीप आ सकता है? यहोवा की यही वाणी है।

22 וְהָיִיתֶם לִי לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם׃ ס
और-होगे (H1961) को-मुझ के-लिए-प्रजा और-मैं (H0595) हूँगा (H1961) को-तुम्हारे-लिए
— एलोहीम-के-लिए (H0430)

उस समय तुम मेरी प्रजा ठहरोगे, और मैं तुम्हारा परमेश्वर ठहरूँगा।”

עַל	מִתְגּוֹרֵר	סַעַר	יֵצֵאָה	חֵמָה	יְהוָה	סַעֲרַת	וְהִנֵּה	23
पर	घूमती-हुई	आँधी	निकली-है	क्रोध	यहोवा-की	आँधी	देखो	
	H1641		H3318	H2534	H3068		H2009	

יָחוּל׃	רְשָׁעִים	רֹאשׁ
मँडराएगी-वह	दुष्टों-के	सिर
	H7563	

देखो, यहोवा की जलजलाहट की आँधी चल रही है! वह अति प्रचण्ड आँधी है; दुष्टों के सिर पर वह जोर से लगेगी।

וְעַד־	עֲשֹׂתָו	עַד־	יְהוָה	אַף־	חֲרוֹן	יָשׁוּב	לֹא	24
और-जब-तक	करेगा-वह	जब-तक	यहोवा-का	क्रोध	जलन	लौटेगा	नहीं	
H5704		H5704	H3068	H0639	H2740	H7725	H3808	

בָּהּ׃	תִּתְבּוֹנְנוּ	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	לִבּוֹ	מְזִמּוֹת	הֲקִימוֹ
को-उस	समझोगे	दिनों-के	में-अंत	अपने-हृदय	योजनाओं	स्थिर-करेगा-वह
	H0995	H3117	H0319		H4209	

जब तक यहोवा अपना काम न कर चुके और अपनी युक्तियों को पूरी न कर चुके, तब तक उसका भड़का हुआ क्रोध शान्त न होगा। अन्त के दिनों में तुम इस बात को समझ सकोगे।

Chapter 31

מִשְׁפָּחוֹת	לְכֹל	לֵאלֹהִים	אֶהְיֶה	יְהוָה	נְאֻם־	הַהִיא	בָּעֵת	1
कुलों	को-सब	के-लिए-एलोहीम	हूँगा-मैं	यहोवा	कहता-है	उस	में-समय	
H4940	H3605	H0430	H1961	H3068	H5002	H1931	H6256	

ס	לְעָם׃	לִי	יִהְיוּ־	וְהֵמָּה	יִשְׂרָאֵל
—	के-लिए-प्रजा	को-मुझ	होंगे	और-वे	इस्राएल
			H1961	H1992	H3478

“उन दिनों में मैं सारे इस्राएली कुलों का परमेश्वर ठहरूँगा और वे मेरी प्रजा ठहरेंगे, यहोवा की यही वाणी है।”

שְׂרִידֵי	עַם	בַּמִּדְבָּר	חֵן	מָצָא	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
बचे-हुओं	प्रजा	में-जंगल	अनुग्रह	पाया	यहोवा	कहता-है	ऐसा	
H8300			H2580	H4672	H3068	H0559	H3541	

יִשְׂרָאֵל׃	לְהַרְגִּיעוֹ	הָלוֹךְ	חָרֶב
इस्राएल	को-विश्राम-देने-के-लिए-उसे	जाकर	तलवार-से
H3478		H1980	H2719

यहोवा यह कहता है: “जो प्रजा तलवार से बच निकली, उन पर जंगल में अनुग्रह हुआ; मैं इस्राएल को विश्राम देने के लिये तैयार हुआ।”

עוֹלָם	וְאַהֲבַת	לִי	נִרְאָה	יְהוָה	מֵרָחֹוק	3
अनन्त	और-प्रेम-से	को-मुझ	दिखाई-दिया	यहोवा	से-दूर	
H5769	H0160		H7200	H3068	H7350	

חָסֶד׃	מְשַׁכְתִּיךְ	כֵּן	עַל־	אַהֲבְתִּיךְ
में-कृपा	खींचा-है-तुझे-मैंने	इसी	पर	प्रेम-किया-है-तुझसे-मैंने
	H4900			H0157

“यहोवा ने मुझे दूर से दर्शन देकर कहा है। मैं तुझ से सदा प्रेम रखता आया हूँ; इस कारण मैंने तुझ पर अपनी करुणा बनाए रखी है।

עֹוד	יִשְׂרָאֵל	בְּתוּלַת	וְנִבְנֵית	אֶבְנֵךְ	עֹוד	4
फिर	इस्राएल	कुँवारी	और-बनाई-जाएगी-तू	बनाऊँगा-तुझे-मैं	फिर	
H5750	H3478	H1330	H1129	H1129	H5750	

מְשַׂחֲקִים׃	בִּמְחֹול	וְיָצָאת	תֻּפַּיִךְ	תַּעְדִּי
खेलनेवालों-का	में-नाच	और-निकलेगी	अपनी-डफ	सजाएगी-तू
H7832	H4234	H3318	H8596	

हे इस्राएली कुमारी कन्या! मैं तुझे फिर बनाऊँगा; वहाँ तू फिर श्रृंगार करके डफ बजाने लगेगी, और आनन्द करनेवालों के बीच में नाचती हुई निकलेगी।

נְטָעִים	נָטְעוּ	שֹׁמְרֹון	בְּהָרֵי	כְּרָמִים	תִּטְעִי	עֹוד	5
लगानेवाले	लगाएँगे	सामरिया	पर-पहाड़ों	दाख-की-बारियाँ	लगाएगी-तू	फिर	
H5193	H5193	H8111	H2022	H3754	H5193	H5750	

וְחִלְּלוּ׃
और-खाएँगे

तू सामरिया के पहाड़ों पर अंगूर की बारियाँ फिर लगाएगी; और जो उन्हें लगाएँगे, वे उनके फल भी खाने पाएँगे।

קוּמוּ	אֶפְרַיִם	בְּהַר	נֹצְרִים	קָרְאוּ	יֹום	יֵשׁ־	כִּי	6
उठो	एप्रैम	पर-पहाड़	पहरेदार	पुकारेंगे	दिन	है	क्योंकि	
	H0669	H2022	H5341	H7121	H3117	H3426		

פ	אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה	אֶל־	צִיֹּון	וְנַעֲלֶה
—	अपने-एलोहीम	यहोवा	की-ओर	सिय्योन	और-चढ़ें-हम
	H0430	H3068	H0413	H6726	H5927

क्योंकि ऐसा दिन आएगा, जिसमें एप्रैम के पहाड़ी देश के पहरुए पुकारेंगे: ‘उठो, हम अपने परमेश्वर यहोवा के पास सिय्योन को चलें।’”

7

שִׂמְחָה	לְיַעֲקֹב	רָנּוּ	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־
आनन्द–से	के–लिए–याकूब	गाओ	यहोवा	कहता–है	ऐसा	क्योंकि
H8057	H3290		H3068	H0559	H3541	

הוֹשַׁע	וְאִמְרוּ	הַלְלוּ	הַשְׁמִיעוּ	הַגּוֹיִם	בְּרֹאשׁ	וְצַהֲלוּ
बचा	और–कहो	स्तुति–करो	सुनाओ	जातियों–के	पर–सिर	और–ललकारो
H3467	H0559		H8085			

יִשְׂרָאֵל׃	שְׁאֵרִית	אֶת	עַמֶּךָ	אֶת־	יְהוָה
इस्राएल–के	बचे–हुओं	को	अपनी–प्रजा	को	यहोवा
H3478	H7611	H0853		H0853	H3068

क्योंकि यहोवा यह कहता है: “याकूब के कारण आनन्द से जयजयकार करो: जातियों में जो श्रेष्ठ है उसके लिये ऊँचे शब्द से स्तुति करो, और कहो, ‘हे यहोवा, अपनी प्रजा इस्राएल के बचे हुए लोगों का भी उद्धार कर।’

8

וְקִבַּצְתִּים	צָפוֹן	מֵאֶרֶץ	אוֹתָם	מֵבִיא	הִנְנִי	
और–इकट्ठा–करूँगा–उनको	उत्तर	से–देश	उनको	लानेवाला–हूँ	देख–मैं	
H6908	H6828	H0776	H0853	H0935	H2009	

יַחְדָּו	וְיֹלֶדֶת	הָרָה	וּפִסֵּחַ	עִוֵּר	בָּם	אֶרֶץ	מִיַּרְכְּתֵי־
साथ–में	और–जननेवाली	गर्भवती	और–लँगड़े	अन्धे	में–उन	पृथ्वी–के	से–छोरों
	H3205		H6455	H5787		H0776	H3411

הֵנָּה׃	יָשׁוּבוּ	גְּדוֹל	קָהָל
यहाँ	लौटेंगे	बड़ी	सभा
H2008	H7725		H6951

देखो, मैं उनको उत्तर देश से ले आऊँगा, और पृथ्वी के कोने-कोने से इकट्ठे करूँगा, और उनके बीच अंधे, लँगड़े, गर्भवती, और जच्चा स्त्रियाँ भी आएँगी; एक बड़ी मण्डली यहाँ लौट आएगी।

9 בִּבְכִ֣י יָבֹ֔אוּ וּבְתַחֲנוּנִ֖ים אוֹבִילֵ֑ם
में–रोने आएँगे–वे और–में–गिड़गिड़ाहट ले–जाऊँगा–उनको–मैं
H1065 H0935 H8469 H2986 H3212

אֶל־ נַחֲלֵ֣י מַ֗יִם בְּדֶ֤רֶךְ יָשָׁר֙ לֹ֣א יִכָּשְׁל֣וּ בָ֔הּ
की–ओर धाराओं पानी–की पर–मार्ग सीधे नहीं ठोकर–खाएँगे–वे पर–उस
H0413 H4325 H1870 H3477 H3808 H3782

כִּֽי־ הָיִ֤יתִי לְיִשְׂרָאֵל֙ לְאָ֔ב וְאֶפְרַ֖יִם בְּכֹרִ֥י הֽוּא׃
क्योंकि हूँ–मैं के–लिए–इस्राएल के–लिए–पिता और–एप्रैम मेरा–पहलौठा है–वह
H1961 H3478 H0001 H0669 H1060 H1931

ס
—

वे आँसू बहाते हुए आएँगे और गिड़गिड़ाते हुए मेरे द्वारा पहुँचाए जाएँगे, मैं उन्हें नदियों के किनारे-किनारे से और ऐसे चौरस मार्ग से ले आऊँगा, जिससे वे ठोकर न खाने पाएँगे; क्योंकि मैं इस्राएल का पिता हूँ, और एप्रैम मेरा जेठा है। (1 कुरि. 6:18)

10 שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה גּוֹיִ֖ם וְהַגִּ֣ידוּ בָאִיִּ֑ים מִמֶּ֖רְחָק
सुनो वचन यहोवा–का जातियो और–बताओ में–टापुओं से–दूर
H8085 H1697 H3068 H5046 H0339 H4801

וְאִמְרוּ֙ מְזָרֶ֣ה יִשְׂרָאֵ֔ל יְקַבְּצֶ֖נּוּ וְשָׁמְר֥וֹ כְרֹעֶ֖ה עֶדְרֽוֹ׃
और–कहो तितर–बितर–करनेवाला इस्राएल–को इकट्ठा–करेगा–उसे और–रखेगा–उसे जैसे–चरवाहा अपने–झुण्ड–को
H0559 H2219 H3478 H6908 H8104 H5739

“हे जाति-जाति के लोगों, यहोवा का वचन सुनो, और दूर-दूर के द्वीपों में भी इसका प्रचार करो; कहो, ‘जिसने इस्राएलियों को तितर- बितर किया था, वही उन्हें इकट्ठे भी करेगा, और उनकी ऐसी रक्षा करेगा जैसी चरवाहा अपने झुण्ड की करता है।’

11 כִּֽי־ פָדָ֤ה יְהוָה֙ אֶת־ יַעֲקֹ֔ב וּגְאָלּ֖וֹ מִיַּ֣ד חָזָ֔ק מִמֶּֽנּוּ׃
क्योंकि छुड़ाया–है यहोवा–ने को याकूब और–छुटकारा–दिया–है–उसे से–हाथ बलवान से–उस
H6299 H3068 H0853 H3290 H1350 H3027 H2389

क्योंकि यहोवा ने याकूब को छुड़ा लिया, और उस शत्रु के पंजे से जो उससे अधिक बलवन्त है, उसे छुटकारा दिया है।

12 וּבָאוּ֙ וְרִנְּנ֣וּ בְמְר֣וֹם־צִיּ֔וֹן וְנָהֲר֖וּ אֶל־טּ֣וּב
और-आएँगे-वे और-गाएँगे पर-ऊँचाई सिय्योन-की और-दौड़ेंगे-वे भलाई
H0935 H0413 H6726 H4791 H0413 H2898

וְעַל־יִצְהָ֣ר וְעַל־תִּירֹ֑שׁ וְעַל־דָּגָ֣ן וְעַל־עַל־יְהוָ֗ה
और-पर तेल और-पर नई-दाखमधु और-पर अनाज पर यहोवा-की
H3323 H8492 H1715 H3068

כְּגַ֣ן נַפְשָׁ֔ם וְהָיְתָ֖ה וּבָקָ֣ר וְצֹ֑אן בְּנֵי־
जैसे-बाग उनकी-जान और-होगी और-गाय-बैलों-के भेड़-बकरियों-के बच्चों
H1588 H5315 H1961 H1241 H6629

עֽוֹד׃ לְדַאֲבָ֖ה יוֹסִ֥יפוּ וְלֹא־ רָוֶֽה
फिर को-शोक करेंगे-वे और-नहीं सींचा-हुआ
H5750 H1669 H3254 H3808 H7302

इसलिए वे सिय्योन की चोटी पर आकर जयजयकार करेंगे, और यहोवा से अनाज, नया दाखमधु, टटका तेल, भेड़-बकरियाँ और गाय-बैलों के बच्चे आदि उत्तम-उत्तम दान पाने के लिये ताँता बाँधकर चलेंगे; और उनका प्राण सींची हुई बारी के समान होगा, और वे फिर कभी उदास न होंगे।

13 אָ֣ז תִּשְׂמַ֤ח בְּתוּלָה֙ בְּמָח֣וֹל וּבַחֻרִ֖ים וְזִקֵנִ֑ים יַחְדָּ֔ו
तब आनन्दित-होगी कुँवारी में-नाच और-जवान और-बूढ़े साथ-में
H8055 H1330 H4234 H0970 H2205

וְנַחַמְתִּ֖ים לְשָׂשׂ֥וֹן אֵבְלָ֑ם וְהָפַכְתִּ֣י
और-शान्ति-दूँगा-उनको-मैं में-आनन्द उनके-विलाप और-बदलूँगा-मैं
H5162 H8342 H0060 H2015

מִיגוֹנָֽם׃ וְשִׂמַּחְתִּ֖ים
से-उनके-दुःख और-आनन्दित-करूँगा-उनको-मैं
H3015 H8055

उस समय उनकी कुमारियाँ नाचती हुई हर्ष करेंगी, और जवान और बूढ़े एक संग आनन्द करेंगे। क्योंकि मैं उनके शोक को दूर करके उन्हें आनन्दित करूँगा, मैं उन्हें शान्ति दूँगा, और दुःख के बदले आनन्द दूँगा।

14 וְרִוֵּיתִ֣י נֶ֔פֶשׁ הַכֹּהֲנִ֖ים דָּ֑שֶׁן וְעַמִּ֣י אֶת־
और-तृप्त-करूँगा-मैं जान याजकों-की से-चर्बी और-मेरी-प्रजा से
H7301 H5315 H3548 H1880 H0853

ס יְהוָֽה׃ נְאֻם־ יִשְׂבְּעוּ֙ טוּבִ֔י
— यहोवा कहता-है तृप्त-होंगे मेरी-भलाई
H3068 H5002 H7646 H2898

मैं याजकों को चिकनी वस्तुओं से अति तृप्त करूँगा, और मेरी प्रजा मेरे उत्तम दानों से सन्तुष्ट होगी," यहोवा की यही वाणी है।

15

בְּכִי	נְהִי	נִשְׁמַע	בְּרָמָה	קוֹל	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
रोना	विलाप	सुनाई-दी	में-रामा	आवाज	यहोवा	कहता-है	ऐसा
H1065	H5092	H8085	H7414		H3068	H0559	H3541

מְאַנָּה	בָּנֶיהָ	עַל־	מְבֻכָּה	רָחֵל	תַּמְרוּרִים
इन्कार-करती-है-वह	अपने-बच्चों	पर	रो-रही-है	राहेल	कड़वा
H3985			H1058	H7354	H8563

ס	:אֵינֶנּוּ	כִּי	בָנֶיהָ	עַל־	לְהִנָּחֵם
—	नहीं-हैं-वे	क्योंकि	अपने-बच्चों	पर	शान्ति-पाने-को
	H0369				H5162

यहोवा यह भी कहता है: "सुन, रामाह नगर में विलाप और बिलक-बिलककर रोने का शब्द सुनने में आता है। राहेल अपने बालकों के लिये रो रही है; और अपने बालकों के कारण शान्त नहीं होती, क्योंकि वे नहीं रहे।" (मत्ती 2:18)

16

וְעֵינַיִךְ	מִבֶּכִי	קוֹלֵךְ	מִנְעִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
और-अपनी-आँखों	से-रोने	अपनी-आवाज	रोक	यहोवा	कहता-है	ऐसा
	H1065		H4513	H3068	H0559	H3541

יְהוָה	נְאֻם־	לִפְעֻלָּתֵךְ	שָׂכָר	יֵשׁ	כִּי	מִדִּמְעָה
यहोवा	कहता-है	के-लिए-तेरे-काम	प्रतिफल	है	क्योंकि	से-आँसू
H3068	H5002	H6468	H7939	H3426		H1832

:אוֹיֵב	מֵאֶרֶץ	וְשָׁבוּ
शत्रु-के	से-देश	और-लौटेंगे-वे
H0341	H0776	H7725

यहोवा यह कहता है: "रोने-पीटने और आँसू बहाने से रुक जा; क्योंकि तेरे परिश्रम का फल मिलनेवाला है, और वे शत्रुओं के देश से लौट आएँगे। (प्रका. 21:4, होशे 1:11)

17

בָּנִים	וְשָׁבוּ	יְהוָה	נְאֻם־	לְאַחֲרִיתֵךְ	תִּקְוָה	וְיֵשׁ־
बच्चे	और-लौटेंगे	यहोवा	कहता-है	के-लिए-तेरे-भविष्य	आशा	और-है
	H7725	H3068	H5002	H0319		H3426

ס	:לִגְבוּלָם	
—	को-अपनी-सीमा	
	H1366	

अन्त में तेरी आशा पूरी होगी, यहोवा की यह वाणी है, तेरे वंश के लोग अपने देश में लौट आएँगे।

18

שָׁמֹועַ	שָׁמַעְתִּי	אֶפְרַיִם	מִתְנוֹדֵד	יִסַּרְתַּנִי	
सुनना	सुना–है–मैंने	एप्रैम	विलाप–करते–हुए	ताड़ना–दी–तूने–मुझे	
H8085	H8085	H0669	H5110	H3256	

וְאָשׁוּבָה	הֲשִׁיבֵנִי	לְמֻּד	לֹא	כְּעֵגֶל	וְאִוָּסֵר
और–लौटूँगा–मैं	लौटा–मुझे	सिखाया–हुआ	नहीं	जैसे–बछड़ा	और–ताड़ित–हुआ–मैं
H7725	H7725	H3925	H3808	H5695	H3256

אֱלֹהָי׃	יְהוָה	אַתָּה	כִּי
मेरा–एलोहीम	यहोवा	तू	क्योंकि
H0430	H3068		

निश्चय मैंने एप्रैम को ये बातें कहकर विलाप करते सुना है, ‘तूने मेरी ताड़ना की, और मेरी ताड़ना ऐसे बछड़े की सी हुई जो निकाला न गया हो; परन्तु अब तू मुझे फेर, तब मैं फिरूँगा, क्योंकि तू मेरा परमेश्वर है।

19

סָפַקְתִּי	הִוָּדְעִי	וְאַחֲרֵי	נִחַמְתִּי	שׁוּבִי	אַחֲרֵי	כִּי־
पीटा–मैंने	जानने–के	और–के–बाद	पछताया–मैंने	मेरे–लौटने	के–बाद	क्योंकि
	H3045		H5162	H7725		

כִּי	נִכְלַמְתִּי	וְגַם־	בֹּשְׁתִּי	יָרֵךְ	עַל־	
क्योंकि	अपमानित–हुआ–मैं	और–भी	लज्जित–हुआ–मैं	जाँघ	पर	
	H3637	H1571	H0954	H3409		

נְעוּרָי׃	חֶרְפָּת	נָשָׂאתִי
मेरी–जवानी–की	निन्दा	उठाया–है–मैंने
	H2781	H5375

भटक जाने के बाद मैं पछताया; और सिखाए जाने के बाद मैंने छाती पीटी; पुराने पापों को स्मरण कर मैं लज्जित हुआ और मेरा मुँह काला हो गया।’

20

הֲבֵן	יַקִּיר	לִי	אֶפְרַיִם	אִם	יֶלֶד	שַׁעֲשֻׁעִים	כִּי־
क्या-पुत्र	प्रिय	को-मुझ	एप्रैम	या	बच्चा	आनन्ददायक	क्योंकि
	H3357		H0669		H3206	H8191	

מִדֵּי	דַבְּרִי	בּוֹ	זָכֹר	אֶזְכְּרֶנּוּ	עוֹד	עַל־	כֵּן
के-बावजूद	मेरे-बोलने	में-उस	याद	करता-हूँ-उसे-मैं	फिर	पर	इसी
H1767	H1696		H2142	H2142	H5750		

הָמְוּ	מֵעַי	לוֹ	רַחֵם	אֲרַחֲמֶנּוּ	נְאֻם־
उमड़ते-हैं	मेरी-अंतड़ियाँ	के-लिए-उस	दया	करूँगा-उस-पर-ज़रूर-मैं	कहता-है
H1993	H4578		H7355	H7355	H5002

יְהוָה׃	ס	
यहोवा	—	
H3068		

क्या एप्रैम मेरा प्रिय पुत्र नहीं है? क्या वह मेरा दुलारा लड़का नहीं है? जब जब मैं उसके विरुद्ध बातें करता हूँ, तब-तब मुझे उसका स्मरण हो आता है। इसलिए मेरा मन उसके कारण भर आता है; और मैं निश्चय उस पर दया करूँगा, यहोवा की यही वाणी है।

21

הַצִּיבִי	לָךְ	צִיֻּנִים	שִׂמִי	לָךְ	תַּמְרוּרִים	
खड़ी-कर	के-लिए-अपने	मील-के-पत्थर	लगा	के-लिए-अपने	निशान	
H5324		H6725			H8564	

שָׁתִי	לִבֵּךְ	לַמְסִלָּה	דֶּרֶךְ	]הלכתין[	(הָלָכְתְּ)	שׁוּבִי	בְתוּלַת
रख	अपना-मन	पर-राजमार्ग	मार्ग	[चली-तू]	(चली-तू)	लौट	कुँवारी
H7896		H4546	H1870	H1980	H1980	H7725	H1330

יִשְׂרָאֵל	שׁוּבִי	אֶל־	עָרַיִךְ	אֵלֶּה׃
इस्राएल	लौट	की-ओर	अपने-नगरों	इन
H3478	H7725	H0413		H0428

“हे इस्राएली कुमारी, जिस राजमार्ग से तू गई थी, उसी में खम्भे और झण्डे खड़े कर; और अपने इन नगरों में लौट आने पर मन लगा।

22

בָּרָא	כִּי־	הַשּׁוֹבֵבָה	הַבַּת	תִּתְחַמָּקִין	מָתַי	עַד־	
बनाया-है	क्योंकि	विद्रोही	बेटी	भटकती-रहेगी-तू	तक-कब	तक-कब	
		H7728	H1323	H2559	H4970	H5704	

יְהוָה	חֲדָשָׁה	בָּאָרֶץ	נְקֵבָה	תְּסוֹבֵב	גָּבֶר׃	ס
यहोवा-ने	नई-बात	में-पृथ्वी	स्त्री	घेरेगी	को-पुरुष	—
H3068	H2319	H0776	H5347	H5437	H1397	

हे भटकनेवाली कन्या, तू कब तक इधर-उधर फिरती रहेगी? यहोवा की एक नई सृष्टि पृथ्वी पर प्रगट होगी, अर्थात् नारी पुरुष की सहायता करेगी।”

23 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד יֹאמְרוּ

ऐसा–है कहता–है यहोवा सेनाओं–का एलोहीम इस्राएल फिर कहेंगे–वे

H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H5750 H0559

אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה בִּיהוּדָה וּבְעָרָיו בְּשׁוּבִי

को वचन यह में–देश यहूदा और–में–उसके–नगरों जब–लौटाऊँगा–मैं

H0853 H1697 H2088 H0776 H3063 H7725

אֶת־ שְׁבוּתָם יְבָרֶכְךָ יְהוָה נְוֵה־ צֶדֶק הַר

को उनकी–बन्दिवाई आशीष–दे–तुझे यहोवा निवास धार्मिकता–का पहाड़

H0853 H7622 H1288 H3068 H6664 H2022

הַקֹּדֶשׁ׃

पवित्रता–का

H6944

इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है “जब मैं यहूदी बन्दियों को उनके देश के नगरों में लौटाऊँगा, तब उनमें यह आशीर्वाद फिर दिया जाएगाः ‘हे धर्मभरे वासस्थान, हे पवित्र पर्वत, यहोवा तुझे आशीष दे!’

24 וְיָשְׁבוּ בָהּ יְהוּדָה וְכָל־ עָרָיו יַחְדָּו אִכָּרִים

और–बसेंगे में–उस यहूदा और–सब उसके–नगर साथ–में किसान

H3427 H3063 H3605 H5739 H0406

וְנָסְעוּ בַּעֲדָר׃

और–चलनेवाले के–साथ–झुण्ड

H5265 H5739

यहूदा और उसके सब नगरों के लोग और किसान और चरवाहे भी उसमें इकट्ठे बसेंगे।

25 כִּי הִרְוֵיתִי נֶפֶשׁ עֲיֵפָה וְכָל־ נֶפֶשׁ דָּאֲבָה מָלֵאתִי׃

क्योंकि तृप्त–किया–है–मैंने थकी–हुई और–सब जान उदास भर–दिया–है–मैंने

H7301 H5889 H3605 H5315 H1669 H4390

क्योंकि मैंने थके हुए लोगों का प्राण तृप्त किया, और उदास लोगों के प्राण को भर दिया है।” (मत्ती 11:28, लूका 6:21)

26

עַל־	זֹאת	הֵקִיצֹתִי	וָאֶרְאֶה	וּשְׁנָתִי	עָרְבָה	לִי׃
पर	इस	जागा–मैं	और–देखा–मैंने	और–मेरी–नींद	मीठी–थी	को–मुझ
	H2063	H6974	H7200	H8142	H6149	

ס

इस पर मैं जाग उठा, और देखा, और मेरी नींद मुझे मीठी लगी।

27

הִנֵּה	יָמִים	בָּאִים	נְאֻם־	יְהוָה	וְזָרַעְתִּי	אֶת־
देख	दिन	आ–रहे–हैं	कहता–है	यहोवा	और–बोऊँगा–मैं	को
H2009	H3117	H0935	H5002	H3068	H2232	H0853

בֵּית	יִשְׂרָאֵל	וְאֶת־	בֵּית	יְהוּדָה	זֶרַע	אָדָם	וְזֶרַע	בְּהֵמָה׃
घर	इस्राएल–के	और–को	घर	यहूदा–के	बीज	मनुष्य–का	और–बीज	पशु–का
	H3478	H0853		H3063	H2233	H0120	H2233	H0929

“देख, यहोवा की यह वाणी है, कि ऐसे दिन आनेवाले हैं जिनमें मैं इस्राएल और यहूदा के घरानों के बाल-बच्चों और पशु दोनों को बहुत बढ़ाऊँगा।

28

וְלִנְתֹּוץ	לְנָתֹושׁ	עֲלֵיהֶם	שָׁקַדְתִּי	כַּאֲשֶׁר	וְהָיָה
और–को–तोड़ने	को–उखाड़ने	पर–उन	जागता–रहा–मैं	जैसे	और–होगा
H5422	H5428		H8245		H1961

עֲלֵיהֶם	אֶשְׁקֹד	כֵּן	וּלְהָרֵעַ	וּלְהַאֲבִיד	וְלַהֲרֹס
पर–उन	जागूँगा–मैं	वैसे–ही	और–को–दुःख–देने	और–को–नाश–करने	और–को–गिराने
	H8245			H0006	H2040

יְהוָה׃	נְאֻם־	וְלִנְטֹועַ	לִבְנֹות
यहोवा	कहता–है	और–को–लगाने	को–बनाने
H3068	H5002	H5193	H1129

जिस प्रकार से मैं सोच-सोचकर उनको गिराता और ढाता, नष्ट करता, काट डालता और सत्यानाश ही करता था, उसी प्रकार से मैं अब सोच-सोचकर उनको रोपूँगा और बढ़ाऊँगा, यहोवा की यही वाणी है।

29

בֹּסֶר	אָכְלוּ	אָבֹות	עֹוד	יֹאמְרוּ	לֹא־	הָהֵם	בַּיָּמִים
खट्टा–अंगूर	खाया	पिताओं–ने	फिर	कहेंगे–वे	नहीं	उन	में–दिनों
H1155	H0398	H0001	H5750	H0559	H3808	H1992	H3117

תְּקֻהֶינָה׃	בָּנִים	וְשִׁנֵּי
चौंधिया–गए	बच्चों–के	और–दाँत
H6949		H8127

उन दिनों में वे फिर न कहेंगे: ‘पिताओं ने तो खट्टे अंगूर खाए, परन्तु उनके वंश के दाँत खट्टे हो गए हैं।’

30	כִּי	אִם־	אִישׁ	בַּעֲוֹנוֹ	יָמוּת	כָּל־	הָאָדָם	הָאֹכֵל
	परन्तु	बल्कि	मनुष्य	में–अपने–अधर्म	मरेगा	सब	मनुष्य	खानेवाला
			H0376	H5771	H4191	H3605	H0120	H0398

הַבֹּסֶר	תִּקְהֶינָה	שִׁנָּיו׃	ס
खट्टा–अंगूर	चौंधिया–जाएँगे	उसके–दाँत	—
H1155	H6949	H8127	

क्योंकि जो कोई खट्टे अंगूर खाए उसी के दाँत खट्टे हो जाएँगे, और हर एक मनुष्य अपने ही अधर्म के कारण मारा जाएगा।

31	הִנֵּה	יָמִים	בָּאִים	נְאֻם־	יְהוָה	וְכָרַתִּי	אֶת־	בֵּית
	देख	दिन	आ–रहे–हैं	कहता–है	यहोवा	और–बाँधूँगा–मैं	के–साथ	घर
	H2009	H3117	H0935	H5002	H3068	H3772	H0854	

חֲדָשָׁה׃	בְּרִית	יְהוּדָה	בֵּית	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	
नई	वाचा	यहूदा–के	घर	और–के–साथ	इस्राएल–के	
H2319	H1285	H3063		H0854	H3478	

“फिर यहोवा की यह भी वाणी है, सुन, ऐसे दिन आनेवाले हैं जब मैं इस्राएल और यहूदा के घरानों से नई वाचा बाँधूँगा। (मत्ती 26:28, लूका 22:20, 1 कुरि. 11:25,2 कुरि. 3:6, इब्रा. 8:8,9)

32	לֹא	כַּבְּרִית	אֲשֶׁר	כָּרַתִּי	אֶת־	אֲבוֹתָם	בְּיוֹם	
	नहीं	जैसी–वाचा	जो	बाँधी–थी–मैंने	के–साथ	उनके–पिताओं	में–दिन	
	H3808	H1285		H3772	H0854	H0001	H3117	

הֶחֱזַקְתִּי	בְיָדָם	לְהוֹצִיאָם	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם	אֲשֶׁר־	הֵמָּה
पकड़ने–के–मेरे	को–उनके–हाथ	को–निकालने	से–देश	मिस्र	जिसे	वे
H2388	H3027	H3318	H0776	H4714		H1992

יְהוָה׃	נְאֻם־	בָּם	בָּעַלְתִּי	וְאָנֹכִי	בְּרִיתִי	אֶת־	הֵפֵרוּ
यहोवा	कहता–है	का–उन	स्वामी–था	और–मैं	मेरी–वाचा	को	तोड़ा
H3068	H5002		H1166	H0595	H1285	H0853	

वह उस वाचा के समान न होगी जो मैंने उनके पुरखाओं से उस समय बाँधी थी जब मैं उनका हाथ पकड़कर उन्हें मिस्र देश से निकाल लाया, क्योंकि यद्यपि मैं उनका पति था, तो भी उन्होंने मेरी वह वाचा तोड़ डाली।

33

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶת־	אֶכְרֹת	אֲשֶׁר	הַבְּרִית	זֹאת	כִּי
इस्राएल-के	घर	के-साथ	बाँधूँगा-मैं	जो	वाचा	यही	क्योंकि
H3478		H0854	H3772		H1285	H2063	

תּוֹרָתִי	אֶת־	נָתַתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	הָהֵם	הַיָּמִים	אַחֲרֵי
मेरी-व्यवस्था	को	रखूँगा-मैं	यहोवा	कहता-है	उन	दिनों	के-बाद
H8451	H0853	H5414	H3068	H5002	H1992	H3117	

לָהֶם	וְהָיִיתִי	אֶכְתְּבֶנָּה	לִבָּם	וְעַל־	בְּקִרְבָּם
के-लिए-उन	और-हूँगा-मैं	लिखूँगा-उसे-मैं	उनके-हृदय	और-पर	में-उनके-भीतर
	H1961	H3789			H7130

לְעָם׃	לִי	יִהְיוּ־	וְהֵמָּה	לֵאלֹהִים
के-लिए-प्रजा	को-मुझ	होंगे	और-वे	एलोहीम-के-लिए
		H1961	H1992	H0430

परन्तु जो वाचा मैं उन दिनों के बाद इस्राएल के घराने से बाँधूँगा, वह यह है: मैं अपनी व्यवस्था उनके मन में समवाऊँगा, और उसे उनके हृदय पर लिखूँगा; और मैं उनका परमेश्वर ठहरूँगा, और वे मेरी प्रजा ठहरेंगे, यहोवा की यह वाणी है। (2 कुरि. 3:3, इब्रा. 8:10,11, रोम. 11:26,27)

34

אֶת־	וְאִישׁ	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	עוֹד	יְלַמְּדוּ	וְלֹא
को	और-मनुष्य	अपने-पड़ोसी	को	मनुष्य	फिर	सिखाएँगे-वे	और-नहीं
H0853	H0376	H7453	H0853	H0376	H5750	H3925	H3808

אוֹתִי	יֵדְעוּ	כֻלָּם	כִּי־	יְהוָה	אֶת־	דְּעוּ	לֵאמֹר
को-मुझ	जानेंगे-वे	सब	क्योंकि	यहोवा	को	जानो	कहते-हुए
H0853	H3045	H3605		H3068	H0853	H3045	H0559

אָחִיו	אֶסְלַח	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	וְעַד־	לְמִקְטַנָּם
अपने-भाई	क्षमा-करूँगा-मैं	क्योंकि	यहोवा	कहता-है	बड़े-उनके	और-तक	से-छोटे-उनके
H0251	H5545		H3068	H5002	H5704		

ס	עוֹד׃	אֶזְכֹּר־	לֹא	וּלְחַטָּאתָם	לַעֲוֹנָם
—	फिर	याद-करूँगा-मैं	नहीं	और-को-उनके-पाप	को-उनके-अधर्म
	H5750	H2142	H3808		H5771

और तब उन्हें फिर एक दूसरे से यह न कहना पड़ेगा कि यहोवा को जानो, क्योंकि, यहोवा की यह वाणी है कि छोटे से लेकर बड़े तक, सब के सब मेरा ज्ञान रखेंगे; क्योंकि मैं उनका अधर्म क्षमा करूँगा, और उनका पाप फिर स्मरण न करूँगा।” (1 थिस्स. 4:9, प्रेरि. 10:43, 1 थिस्स. 4:9, इब्रा. 10:17)

חֻקֹּ֣ת	יוֹמָ֗ם	לְאוֹר֙	שֶׁ֣מֶשׁ	נֹתֵ֤ן	יְהוָה֙	אָמַ֔ר	כֹּ֚ה	35
नियम	दिन-का	के-लिए-प्रकाश	सूर्य	देनेवाला	यहोवा	कहता-है	ऐसा	
H2708	H3119	H0216	H8121	H5414	H3068	H0559	H3541	

וַיֶּהֱמ֖וּ	הַיָּ֑ם	רֹגַ֣ע	לָ֔יְלָה	לְאוֹר֙	וְכוֹכָבִ֔ים	יָרֵ֖חַ
और-गरजती-हैं	समुद्र-को	उठानेवाला	रात-के	के-लिए-प्रकाश	और-तारों-के	चन्द्रमा
H1993	H3220		H3915	H0216	H3556	H3394

שְׁמֽוֹ׃	צְבָאֹ֖ות	יְהוָ֥ה	גַּלָּֽיו
उसका-नाम	सेनाओं-का	यहोवा	उसकी-लहरें
H8034		H3068	H1530

जिसने दिन को प्रकाश देने के लिये सूर्य को और रात को प्रकाश देने के लिये चन्द्रमा और तारागण के नियम ठहराए हैं, जो समुद्र को उछालता और उसकी लहरों को गरजाता है, और जिसका नाम सेनाओं का यहोवा है, वही यहोवा यह कहता है:

גַּ֣ם	יְהוָ֔ה	נְאֻם־	מִלְּפָנַ֕י	הָאֵ֖לֶּה	הַחֻקִּ֑ים	יָמֻ֣שׁוּ	אִם־	36
तो-भी	यहोवा	कहता-है	से-सामने-मेरे	ये	नियम	हट-जाएँ	यदि	
H1571	H3068	H5002	H6440	H0428	H2706	H4185		

הַיָּמִ֖ים׃	כָּל־	לְפָנַ֔י	גּ֣וֹי	מֵֽהְיֹ֥ות	יִשְׁבְּת֛וּ	יִשְׂרָאֵ֥ל	זֶ֖רַע
दिनों	सब	के-सामने-मेरे	जाति	से-होने	रुक-जाएगा	इस्राएल-का	वंश
H3117	H3605	H6440		H1961		H3478	H2233

ס

“यदि ये नियम मेरे सामने से टल जाएँ तब ही यह हो सकेगा कि इस्राएल का वंश मेरी दृष्टि में सदा के लिये एक जाति ठहरने की अपेक्षा मिट सकेगा।”

37

מִלְמַ֫עְלָה	שָׁמַ֥יִם	יִמָּדּ֖וּ	אִם־	יְהוָ֑ה	אָמַ֣ר	כֹּ֤ה
से-ऊपर	आकाश	नापे-जा-सकें	यदि	यहोवा	कहता-है	ऐसा
H4605	H8064	H4058		H3068	H0559	H3541

אֶמְאַ֔ס	אֲנִ֖י	גַּם־	לְמָ֣טָּה	אֶ֔רֶץ	מֽוֹסְדֵי־	וְיֵחָקְר֥וּ	
तिरस्कार-करूँगा	मैं	तो-भी	से-नीचे	पृथ्वी-की	नींव	और-खोजी-जा-सकें	
	H0589	H1571	H4295	H0776	H4146	H2713	

נְאֻם־	עָשׂ֖וּ	אֲשֶׁ֥ר	כָּל־	עַל־	יִשְׂרָאֵ֛ל	זֶ֥רַע	בְּכָל־
कहता-है	किया-है-उन्होंने	जो	सब	के-कारण	इस्राएल-के	वंश	को-सब
H5002			H3605		H3478	H2233	H3605

יְהוָ֥ה׃	ס	
यहोवा	—	
H3068		

यहोवा यह भी कहता है, “यदि ऊपर से आकाश मापा जाए और नीचे से पृथ्वी की नींव खोद खोदकर पता लगाया जाए, तब ही मैं इस्राएल के सारे वंश को उनके सब पापों के कारण उनसे हाथ उठाऊँगा।”

38

הָעִ֑יר	וְנִבְנְתָ֣ה	יְהוָ֔ה	נְאֻם־	(בָּאִ֖ים)	יָמִ֣ים	הִנֵּ֤ה
नगर	और-बनाई-जाएगी	यहोवा	कहता-है	आ-रहे-हैं	दिन	देख
	H1129	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009

הַפִּנָּ֖ה׃	שַׁ֥עַר	חֲנַנְאֵ֛ל	מִמִּגְדַּ֥ל	לַֽיהוָ֖ה
कोने-के	फाटक-तक	हनन्एल	से-गुम्मट	के-लिए-यहोवा
H6438	H8179	H2606	H4026	H3068

“देख, यहोवा की यह वाणी है, ऐसे दिन आ रहे हैं जिनमें यह नगर हननेल के गुम्मट से लेकर कोने के फाटक तक यहोवा के लिये बनाया जाएगा।

39

גִּבְעַ֥ת	עַל	נֶגְדּ֖וֹ	הַמִּדָּ֑ה	(קָוֶ֣ן)	[קוֹהֶ֔ן]	עֽוֹד	וְיָצָ֥א
पहाड़ी	पर	उसके-सामने	नाप-की	(डोरी)	[डोरी]	फिर	और-निकलेगा
H1389		H5048		H6957	H6961	H5750	H3318

גֹּעָֽתָה׃	וְנָסַ֖ב	גָּרֵֽב
को-गोआ	और-घूमेगी	गारेब
H1601	H5437	H1619

मापने की रस्सी फिर आगे बढ़कर सीधी गारेब पहाड़ी तक, और वहाँ से घूमकर गोआ को पहुँचेगी।

וְכָל־	הָעֵמֶק	הַפְּגָרִים	וְהַדֶּשֶׁן	וְכָל־	השרמות[	
और–सब	घाटी	लाशों–की	और–राख–की	और–सब	[खेत]	
H3605	H6010	H6297	H1880	H3605	H8309	

הַסּוּסִים	שַׁעַר	פִּנַּת	עַד־	קִדְרוֹן	נַחַל	עַד־	הַשְּׁדֵמוֹת׃)
घोड़ों–के	फाटक–के	कोने	तक	किद्रोन	नाला	तक	(खेत)
	H8179	H6438	H5704	H6939		H5704	H7709

יֵהָרֵס	וְלֹא־	יִנָּתֵשׁ	לֹא־	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	מִזְרָחָה
गिराई–जाएगी	और–नहीं	उखाड़ी–जाएगी	नहीं	के–लिए–यहोवा	पवित्र	पूर्व–की–ओर
H2040	H3808	H5428	H3808	H3068	H6944	H4217

ס	לְעוֹלָם׃	עוֹד
—	सर्वदा	फिर
	H5769	H5750

शवों और राख की सब तराई और किद्रोन नाले तक जितने खेत हैं, घोड़ों के पूर्वी फाटक के कोने तक जितनी भूमि है, वह सब यहोवा के लिये पवित्र ठहरेगी। सदा तक वह नगर फिर कभी न तो गिराया जाएगा और न ढाया जाएगा।”

Chapter 32

	בשנת[	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	1
	[में–वर्ष]	यहोवा	से–	यिर्मयाह	को–	हुआ	जो–	वचन	
	H8141	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

שְׁמֹנֶה־	הַשָּׁנָה	הִיא	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְצִדְקִיָּהוּ	הָעֲשִׂרִית	בַּשָּׁנָה׃)
अठारह–	वर्ष	वह	यहूदा	राजा	को–सिदकिय्याह	दसवें	(में–वर्ष)
H8083	H8141	H1931	H3063	H4428	H6667	H6224	H8141

לִנְבוּכַדְרֶאצַּר׃	שְׁנַת	עֶשְׂרֵה
को–नबूकदनेस्सर	वर्ष	वें
H5019	H8141	H6240

यहूदा के राजा सिदकिय्याह के राज्य के दसवें वर्ष में जो नबूकदनेस्सर के राज्य का अठारहवाँ वर्ष था, यहोवा की ओर से यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा।

2

וְיִרְמְיָהוּ	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	צָרִים	בָּבֶל	מֶלֶךְ	חֵיל	וְאָז
और-यिर्मयाह	यरूशलेम	पर-	घेरे-हुए-थी	बाबेल	राजा	सेना	और-तब
H3414	H3389			H0894	H4428	H2428	

מֶלֶךְ	בֵּית־	אֲשֶׁר	הַמַּטָּרָה	בַּחֲצַר	כָּלוּא	הָיָה	הַנָּבִיא
राजा	में-भवन-	जो	पहरे	में-आंगन	बंद	था	नबी
H4428			H4307		H3607	H1961	H5030

יְהוּדָה׃
यहूदा
H3063

उस समय बाबेल के राजा की सेना ने यरूशलेम को घेर लिया था और यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता यहूदा के राजा के पहरे के भवन के आँगन में कैदी था।

3

מַדּוּעַ	לֵאמֹר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ	כְּלָאוֹ	אֲשֶׁר
क्यों	कहकर	यहूदा	राजा-	सिदकिय्याह	बंद-किया-था-उसे	जिसमें
H4069	H0559	H3063	H4428	H6667	H3607	

הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	נִבָּא	אַתָּה
देखो-मैं	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	कहकर	भविष्यवाणी-करता-है	तू
H2009	H3068	H0559	H3541	H0559	H5012	

וּלְכָדָהּ׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּיַד	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	נֹתֵן
और-वह-ले-लेगा-उसे	बाबेल	राजा-	में-हाथ	यह	नगर	को-	देता-हूं
H3920	H0894	H4428	H3027	H2063		H0853	H5414

क्योंकि यहूदा के राजा सिदकिय्याह ने यह कहकर उसे कैद किया था, “तू ऐसी भविष्यद्वाणी क्यों करता है, ‘यहोवा यह कहता है: देखो, मैं यह नगर बाबेल के राजा के वश में कर दूँगा, वह इसको ले लेगा;

4

כִּי	הַכַּשְׂדִּים	מִיַּד	יִמָּלֵט	לֹא	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	וְצִדְקִיָּהוּ
क्योंकि	कसदियों	से-हाथ	बचेगा	नहीं	यहूदा	राजा	और-सिदकिय्याह
	H3778	H3027	H4422	H3808	H3063	H4428	H6667

עִם־	פִּיו	וְדִבֶּר־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּיַד	יִנָּתֵן	הִנָּתֵן
साथ-	मुंह-उसका	और-बोलेगा-	बाबेल	राजा-	में-हाथ	दिया-जाएगा	निश्चय-
	H6310	H1696	H0894	H4428	H3027	H5414	H5414

תִּרְאֶינָה׃	)עֵינָיו(	]עינו[	אֶת־	וְעֵינָיו	פִּיו
देखेंगी	(आंखें-उसकी)	[आंखें-उसकी]	को-	और-आंखें-उसकी	मुंह-उसके
H7200	H5869		H0853		H6310

और यहूदा का राजा सिदकिय्याह कसदियों के हाथ से न बचेगा परन्तु वह बाबेल के राजा के वश में अवश्य ही पड़ेगा, और वह और बाबेल का राजा आपस में आमने-सामने बातें करेंगे; और अपनी-अपनी आँखों से एक दूसरे को देखेंगे।

פָּקְדִי	עַד־	יִהְיֶה	וְשָׁם	צִדְקִיָּהוּ	אֶת־	יוֹלֵךְ	וּבָבֶל	5
देखूं–मैं	जब–तक–	रहेगा	और–वहां	सिदकिय्याह	को–	ले–जाएगा	और–बाबेल	
	H5704	H1961	H8033	H6667	H0853	H3212	H0894	

לֹא	הַכַּשְׂדִּים	אֶת־	תִּלָּחֲמוּ	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	אֹתוֹ
नहीं	कसदियों	से–	तुम–लड़ोगे	क्योंकि	यहोवा	कहा–है–	उसे
H3808	H3778	H0854			H3068	H5002	H0853

פ	תַּצְלִיחוּ׃
—	सफल–होगे

और वह सिदकिय्याह को बाबेल में ले जाएगा, और जब तक मैं उसकी सुधि न लूँ, तब तक वह वहीं रहेगा, यहोवा की यह वाणी है। चाहे तुम लोग कसदियों से लड़ो भी, तो भी तुम्हारे लड़ने से कुछ बन न पड़ेगा।’”

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	6
कहते–हुए	मुझे	यहोवा	वचन–	हुआ	यिर्मयाह	और–कहा	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	H3414	H0559	

यिर्मयाह ने कहा, “यहोवा का वचन मेरे पास पहुँचा,

לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	בָּא	דֹדְךָ	שַׁלֻּם	בֶּן־	חֲנַמְאֵל	הִנֵּה	7
कहते–हुए	तेरे–पास	आ–रहा–है	चाचा–तेरे	शल्लूम	पुत्र–	हनमएल	देख	
H0559	H0413	H0935	H1730	H7967		H2601	H2009	

לְךָ	כִּי	בַעֲנָתוֹת	אֲשֶׁר	שָׂדִי	אֶת־	לְךָ	קְנֵה
तेरा	क्योंकि	में–अनातोत	जो	खेत–मेरा	को–	अपने–लिए	खरीद
		H6068			H0853		H7069

לִקְנוֹת׃	הַגְּאֻלָּה	מִשְׁפַּט
खरीदने–को	छुड़ाने–का	अधिकार
H7069	H1353	H4941

देख, शल्लूम का पुत्र हनमेल जो तेरा चचेरा भाई है, वह तेरे पास यह कहने को आने पर है, ‘मेरा खेत जो अनातोत में है उसे मोल ले, क्योंकि उसे मोल लेकर छुड़ाने का अधिकार तेरा ही है।’

8

וַיָּבֹא — और-आया (H0935)
אֵלַי — मेरे-पास (H0413)
חֲנַמְאֵל — हनमएल (H2601)
בֶּן־ — पुत्र-
דֹּדִי — चाचा-मेरे (H1730)
כִּדְבַר — वचन-के-अनुसार (H1697)
יְהוָה — यहोवा (H3068)

וַיֹּאמֶר — और-कहा (H0559)
אֵלַי — मुझसे (H0413)
קְנֵה — खरीद (H7069)
נָא — कृपया (H4994)
אֶת־ — को- (H0853)
שָׂדִי — खेत-मेरा
אֲשֶׁר־ — जो- (H0834)
בַּעֲנָתוֹת — में-अनातोत (H6068)
וַאֲשֶׁר — जो (H0834)
בְּאֶרֶץ — में-देश (H0776)
בִּנְיָמִן — बिन्यामीन (H1144)
כִּי־ — क्योंकि-
לְךָ — तेरा
מִשְׁפַּט — अधिकार (H4941)
חַצַר — आंगन (H2691)
הַמַּטָּרָה — पहरे (H4307)
בְּ — में- (H0413)

וְלִךְ — और-तेरा (H0)
הַגְּאֻלָּה — छुड़ाने-का (H1353)
קְנֵה־ — खरीद- (H7069)
לָךְ — अपने-लिए
וְאֵדָּע — और-मैं-जान-गया (H3045)
כִּי — कि
הַיְרֻשָּׁה — विरासत-का (H3425)
דְּבַר־ — वचन- (H1697)
יְהוָה — यहोवा (H3068)
הִוא׃ — यह-था (H1931)

अतः यहोवा के वचन के अनुसार मेरा चचेरा भाई हनमेल पहरे के आँगन में मेरे पास आकर कहने लगा, ‘मेरा जो खेत बिन्यामीन क्षेत्र के अनातोत में है उसे मोल ले, क्योंकि उसके स्वामी होने और उसके छुड़ा लेने का अधिकार तेरा ही है; इसलिए तू उसे मोल ले।’ तब मैंने जान लिया कि वह यहोवा का वचन था।

9

וָאֶקְנֶה — और-मैंने-खरीदा (H7069)
אֶת־ — को- (H0853)
הַשָּׂדֶה — खेत
מֵאֵת — से- (H0854)
חֲנַמְאֵל — हनमएल (H2601)
בֶּן־ — पुत्र-
דֹּדִי — चाचा-मेरे (H1730)
אֲשֶׁר — जो

וָאֶשְׁקְלָה־ — और-मैंने-तौला- (H8254)
לוֹ — उसे
אֶת־ — को- (H0853)
הַכֶּסֶף — चांदी (H3701)
שִׁבְעָה — सात (H7651)
שְׁקָלִים — शेकेल (H8255)
וַעֲשָׂרָה — और-दस (H6235)
בַּעֲנָתוֹת — में-अनातोत (H6068)

הַכֶּסֶף׃ — चांदी (H3701)

“इसलिए मैंने उस अनातोत के खेत को अपने चचेरे भाई हनमेल से मोल ले लिया, और उसका दाम चाँदी के सत्रह शेकेल तौलकर दे दिए। (मत्ती 27:9,10)

10

וָאֶכְתֹּב — और-मैंने-लिखा (H3789)
בַּסֵּפֶר — में-पत्र
וָאֶחְתֹּם — और-मुहर-लगाई (H2856)
וָאָעֵד — और-साक्षी-किए
עֵדִים — साक्षियों-को (H5707)
וָאֶשְׁקֹל — और-तौला (H8254)

הַכֶּסֶף — चांदी (H3701)
בְּמֹאזְנָיִם׃ — में-तराजू (H3976)

और मैंने दस्तावेज में दस्तखत और मुहर हो जाने पर, गवाहों के सामने वह चाँदी काँटे में तौलकर उसे दे दी।

11 וָאֶקֳּח֙ אֶת־סֵ֣פֶר הַמִּקְנָ֔ה הֶֽחָתוּם֙ אֵ֣ת־הַמִּצְוָ֔ה
और-मैंने-लिया को-पत्र खरीद-का मुहर-बंद को- आज्ञा
H3947 H0853 H4736 H2856 H0853 H4687

וְאֶת־הַגָּלֽוּי׃ וְהַחֻקִּֽים
और-को- खुला और-विधियां
H0853 H1540 H2706

तब मैंने मोल लेने की दोनों दस्तावेजें जिनमें सब शर्तें लिखी हुई थीं, और जिनमें से एक पर मुहर थी और दूसरी खुली थी,

12 וָאֶתֵּ֞ן אֶת־הַסֵּ֣פֶר הַמִּקְנָ֗ה אֶל־בָּרוּךְ֙ בֶּן־נֵרִיָּ֣הוּ
और-मैंने-दिया को- पत्र खरीद-का को- पुत्र- नेरिय्याह
H5414 H0853 H4736 H0413 H1263 H5374

בֶּן־מַחְסֵיָ֔הוּ לְעֵינֵ֖י חֲנַמְאֵ֣ל דֹּדִ֑י וּלְעֵינֵי֙
पुत्र- महसेयाह आंखों-के-सामने हनमएल चाचा-मेरे और-आंखों-के-सामने
H4271 H2601 H1730

הַיְּהוּדִ֔ים כָּל־לְעֵינֵי֙ הַמִּקְנָ֔ה בְּסֵ֣פֶר הַכֹּתְבִ֔ים הָעֵדִ֖ים
यहूदियों सब- आंखों-के-सामने खरीद-का में-पत्र लिखने-वाले साक्षियों
H5707 H3789 H4736 H3605 H3064

הַיֹּשְׁבִ֖ים בַּחֲצַ֣ר הַמַּטָּרָֽה׃
बैठने-वाले में-आंगन पहरे
H3427 H4307

उन्हें लेकर अपने चचेरे भाई हनमेल के और उन गवाहों के सामने जिन्होंने दस्तावेज में दस्तखत किए थे, और उन सब यहूदियों के सामने भी जो पहरे के आँगन में बैठे हुए थे, नेरिय्याह के पुत्र बारूक को जो महसेयाह का पोता था, सौंप दिया।

13 וָאֲצַוֶּ֤ה אֶת־בָּרוּךְ֙ לְעֵינֵיהֶ֔ם לֵאמֹֽר׃
और-मैंने-आज्ञा-दी को- बारूक उनकी-आंखों-के-सामने कहते-हुए
H6680 H0853 H1263 H0559

तब मैंने उनके सामने बारूक को यह आज्ञा दी

14

אֶת־	לְקוֹחַ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
को–	ले	इस्राएल	परमेश्वर	सेनाओं–का	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार–
H0853	H3947	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541

הֶחָתוּם	וְאֵת	הַזֹּאת	הַמִּקְנָה	סֵפֶר	אֵת	הָאֵלֶּה	הַסְּפָרִים
मुहर–बंद	और–को–	यह	खरीद–का	पत्र	को–	इन	पत्रों
H2856	H0853	H2088	H4736		H0853	H0428	

לְמַעַן	חֶרֶשׂ	בִּכְלִי־	וּנְתַתָּם	הַזֶּה	הַגָּלוּי	סֵפֶר	וְאֵת
ताकि	मिट्टी–के	में–बर्तन–	और–रख–उन्हें	यह	खुला	पत्र	और–को–
H4616	H2789	H3627	H5414	H2088	H1540		H0853

ס	רַבִּים׃	יָמִים	יַעַמְדוּ
—	बहुत	दिन	वे–रहें
		H3117	H5975

‘इस्राएल के परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है, इन मोल लेने की दस्तावेजों को जिन पर मुहर की हुई है और जो खुली हुई है, इन्हें लेकर मिट्टी के बर्तन में रख, ताकि ये बहुत दिन तक रहें।

15

עוֹד	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי
फिर	इस्राएल	परमेश्वर	सेनाओं–का	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार	क्योंकि
H5750	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

פ	הַזֹּאת׃	בָּאָרֶץ	וּכְרָמִים	וְשָׂדוֹת	בָּתִּים	יִקָּנוּ
—	इस	में–देश	और–दाख–की–बारियां	और–खेत	घर	खरीदे–जाएंगे
	H2063	H0776	H3754			H7069

क्योंकि इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है, इस देश में घर और खेत और दाख की बारियाँ फिर बेची और मोल ली जाएँगी।’

16

הַמִּקְנָה	סֵפֶר	אֵת־	תִּתִּי	אַחֲרֵי	יְהוָה	אֶל־	וָאֶתְפַּלֵּל
खरीद–का	पत्र	को–	देने–मेरे	बाद	यहोवा	से–	और–मैंने–प्रार्थना–की
H4736		H0853	H5414		H3068	H0413	H6419

לֵאמֹר׃	נֵרִיָּה	בֶּן־	בָּרוּךְ	אֶל־
कहते–हुए	नेरिय्याह	पुत्र–	बारूक	को–
H0559	H5374		H1263	H0413

“जब मैंने मोल लेने की वह दस्तावेज नेरिय्याह के पुत्र बारूक के हाथ में दी, तब मैंने यहोवा से यह प्रार्थना की,

17

וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	עָשִׂיתָ	אַתָּה	וְהִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אֲהָהּ
और-को-	आकाश	को-	बनाया	तूने	देख	यहोवा	आदोनाई	हाय
H0853	H8064	H0853			H2009	H3069	H0136	H0162

יִפָּלֵא	לֹא־	הַנְּטוּיָה	וּבִזְרֹעֲךָ	הַגְּדוֹל	בְּכֹחֲךָ	הָאָרֶץ	
अद्भुत-है	नहीं-	फैलाई-हुई	और-से-भुजा-तेरी	बड़ी	से-सामर्थ्य-तेरी	पृथ्वी	
H6381	H3808	H5186	H2220			H0776	

דָּבָר׃	כָּל־	מִמְּךָ
बात	कोई-	तुझ-से
H1697	H3605	

'हे प्रभु यहोवा, तूने बड़े सामर्थ्य और बढ़ाई हुई भुजा से आकाश और पृथ्वी को बनाया है! तेरे लिये कोई काम कठिन नहीं है।

18

אֶל־	אָבוֹת	עָוֹן	וּמְשַׁלֵּם	לָאֲלָפִים	חֶסֶד	עֹשֶׂה
में-	पितरों-का	अधर्म	और-देने-वाला	को-हजारों	करुणा	करने-वाला
H0413	H0001	H5771		H0505		

צְבָאוֹת	יְהוָה	הַגִּבּוֹר	הַגָּדוֹל	הָאֵל	אַחֲרֵיהֶם	בְּנֵיהֶם	חֵיק
सेनाओं-का	यहोवा	पराक्रमी	बड़ा	परमेश्वर	बाद-उनके	पुत्रों-उनके	गोद
	H3068	H1368		H0410			H2436

שְׁמוֹ׃
नाम-उसका
H8034

तू हजारों पर करुणा करता रहता परन्तु पूर्वजों के अधर्म का बदला उनके बाद उनके वंश के लोगों को भी देता है, हे महान और पराक्रमी परमेश्वर, जिसका नाम सेनाओं का यहोवा है,

19

פְּקֻחוֹת	עֵינֶיךָ	אֲשֶׁר־	הָעֲלִילִיָּה	וְרַב	הָעֵצָה	גְּדֹל	
खुली-हैं	आंखें-तेरी	जिसकी-	कर्म-में	और-महान	युक्ति-में	बड़ा	
H6491			H5950		H6098		

לְאִישׁ	לָתֵת	אָדָם	בְּנֵי	דַּרְכֵי	כָּל־	עַל־	
को-मनुष्य	देने-को	आदम	पुत्रों	मार्गों	सब-	पर-	
H0376	H5414	H0120		H1870	H3605		

מַעֲלָלָיו׃	וְכִפְרִי	כִּדְרָכָיו
कर्मों-उसके	और-फल-के-अनुसार	मार्गों-के-अनुसार-उसके
H4611	H6529	H1870

तू बड़ी युक्ति करनेवाला और सामर्थ्य के काम करनेवाला है; तेरी दृष्टि मनुष्यों के सारे चाल चलन पर लगी रहती है, और तू हर एक को उसके चाल चलन और कर्म का फल भुगताता है।

20

הַיּוֹם	עַד־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ־	וּמֹפְתִים	אֹתוֹת	שַׂמְתָּ	אֲשֶׁר־
दिन	तक-	मिस्र	में-देश-	और-चमत्कारों	चिन्हों	रखा	जिसने-
H3117	H5704	H4714	H0776	H4159	H0226		

שֵׁם	לוֹ	וַתַּעֲשֶׂה־	וּבָאָדָם	וּבְיִשְׂרָאֵל	הַזֶּה
नाम	अपने-लिए	और-बनाया-	और-में-मनुष्यों	और-में-इस्राएल	इस
H8034			H0120	H3478	H2088

כַּיּוֹם	הַזֶּה׃
आज-के-समान	इस
H3117	H2088

तूने मिस्र देश में चिन्ह और चमत्कार किए, और आज तक इस्राएलियों वरन् सब मनुष्यों के बीच वैसा करता आया है, और इस प्रकार तूने अपना ऐसा नाम किया है जो आज के दिन तक बना है।

21

מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עַמְּךָ	אֶת־	וַתּוֹצֵא
मिस्र	से-देश	इस्राएल	को-	लोगों-अपने	को-	और-तूने-निकाला
H4714	H0776	H3478	H0853		H0853	H3318

נְטוּיָה	וּבְאֶזְרוֹעַ	חֲזָקָה	וּבְיָד	וּבְמוֹפְתִים	בְּאֹתוֹת
फैलाई-हुई	और-से-भुजा	बलवंत	और-से-हाथ	और-से-चमत्कारों	से-चिन्हों
H5186	H0248	H2389	H3027	H4159	H0226

וּבְמוֹרָא	גָּדוֹל׃
और-से-भय	बड़े

तू अपनी प्रजा इस्राएल को मिस्र देश में से चिन्हों और चमत्कारों और सामर्थी हाथ और बढ़ाई हुई भुजा के द्वारा, और बड़े भयानक कामों के साथ निकाल लाया।

22

נִשְׁבַּעְתָּ	אֲשֶׁר־	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	לָהֶם	וַתִּתֶּן
शपथ-खाई-तूने	जिसकी-	यह	देश	को-	उन्हें	और-तूने-दिया
H7650		H2063	H0776	H0853		H5414

וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	לָהֶם	לָתֵת	לַאֲבוֹתָם
और-मधु	दूध	बहने-वाला	देश	उन्हें	देने-को	को-पितरों-उनके
H1706	H2461	H2100	H0776		H5414	H0001

फिर तूने यह देश उन्हें दिया जिसके देने की शपथ तूने उनके पूर्वजों से खाई थी; जिसमें दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं, और वे आकर इसके अधिकारी हुए।

בְּקוֹלֶךָ	שָׁמְעוּ	וְלֹא־	אִתָּהּ	וַיִּרְשׁוּ	וַיָּבֹאוּ		23
आवाज–तेरी	सुनी	और–नहीं–	उसका	और–अधिकार–लिया	और–वे–आए		
	H8085	H3808	H0853	H3423	H0935		

אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	הָלָכוּ	לֹא־	)ובְתוֹרָתְךָ(	]ובתרותך[
जो	सब–	को–	चले	नहीं–	(और–व्यवस्था–तेरी)	[और–व्यवस्था–तेरी]
	H3605	H0853	H1980	H3808	H8451	H8451

אֵת	אוֹתָם	וַתַּקְרֵא	עָשׂוּ	לֹא	לַעֲשׂוֹת	לָהֶם	צִוִּיתָה
को–	उन–पर	और–तूने–डाली	किया	नहीं	करने–को	उन्हें	आज्ञा–दी–तूने
H0853	H0853	H7122		H3808			H6680

הַזֹּאת׃	הָרָעָה	כָּל־
यह	विपत्ति	सब–
H2063		H3605

तो भी उन्होंने तेरी नहीं मानी, और न तेरी व्यवस्था पर चले; वरन् जो कुछ तूने उनको करने की आज्ञा दी थी, उसमें से उन्होंने कुछ भी नहीं किया। इस कारण तूने उन पर यह सब विपत्ति डाली है।

בְּיַד	נִתְּנָה	וְהָעִיר	לִלְכְּדָהּ	הָעִיר	בָּאוּ	הַסֹּלְלוֹת	הִנֵּה	24
में–हाथ	दिया–गया	और–नगर	लेने–को–उसे	नगर–में	आए–हैं	दमदमे	देख	
H3027	H5414		H3920		H0935	H5550	H2009	

וְהַדֶּבֶר	וְהָרָעָב	הַחֶרֶב	מִפְּנֵי	עָלֶיהָ	הַנִּלְחָמִים	הַכַּשְׂדִּים	
और–महामारी	और–अकाल	तलवार	कारण–से	पर–उस	लड़ने–वाले	कसदियों	
H1698	H7458	H2719	H6440			H3778	

רֹאֶה׃	וְהִנָּךְ	הָיָה	דִּבַּרְתָּ	וַאֲשֶׁר
देख–रहा–है	और–देख–तू	हुआ	कहा–तूने	और–जो
H7200	H2009	H1961	H1696	

अब इन दमदमों को देख, वे लोग इस नगर को ले लेने के लिये आ गए हैं, और यह नगर तलवार, अकाल और मरी के कारण इन चढ़े हुए कसदियों के वश में किया गया है। जो तूने कहा था वह अब पूरा हुआ है, और तू इसे देखता भी है।

הַשָּׂדֶה	לְךָ	קְנֵה־	יְהוָה	אֲדֹנָי	אֵלַי	אָמַרְתָּ	וְאַתָּה	25
खेत	अपने–लिए	खरीद–	यहोवा	आदोनाई	मुझे	कहा	और–तूने	
		H7069	H3069	H0136	H0413	H0559		

הַכַּשְׂדִּים׃	בְּיַד	נִתְּנָה	וְהָעִיר	עֵדִים	וְהָעֵד	בַּכֶּסֶף
कसदियों	में–हाथ	दिया–गया–है	और–नगर	साक्षियों–को	और–साक्षी–कर	से–चांदी
H3778	H3027	H5414		H5707		H3701

तो भी, हे प्रभु यहोवा, तूने मुझसे कहा है कि गवाह बुलाकर उस खेत को मोल ले, यद्यपि कि यह नगर कसदियों के वश में कर दिया गया है।'"

26 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
और–हुआ वचन– यहोवा को– यिर्मयाह कहते–हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

तब यहोवा का यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा,

27 הִנֵּה אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי כָל־בָּשָׂר הֲמִמֶּנִּי יִפָּלֵא כָּל־דָּבָר׃
देख मैं यहोवा परमेश्वर सब– प्राणियों–का क्या–मुझ–से अद्भुत–है कोई– बात
H2009 H0589 H3068 H0430 H3605 H1320 H6381 H3605 H1697

"मैं तो सब प्राणियों का परमेश्वर यहोवा हूँ; क्या मेरे लिये कोई भी काम कठिन है?

28 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד־הַכַּשְׂדִּים וּבְיַד־נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וְלָכְדָהּ׃
इसलिए इस–प्रकार कहता–है यहोवा देखो–मैं देता–हूं को– नगर यह और–वह–ले–लेगा–उसे में–हाथ कसदियों और–में–हाथ नबूकदनेस्सर राजा– बाबेल
H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H0853 H5019 H4428 H0894 H3920 H3027 H3778 H3027

इसलिए यहोवा यह कहता है, देख, मैं यह नगर कसदियों और बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के वश में कर देने पर हूँ, और वह इसको ले लेगा।

וְהִצַּיתוּ
और-जलाएंगे
H3341

הַזֹּאת
यह
H2063

הָעִיר
नगर

עַל־
पर-

הַנִּלְחָמִים
लड़ने-वाले

הַכַּשְׂדִּים
कसदी
H3778

וּבָאוּ
और-आएंगे
H0935

29

הַבָּתִּים
घरों

וְאֵת
और-को-
H0853

וּשְׂרָפוּהָ
और-भस्म-करेंगे-उसे
H8313

בָּאֵשׁ
से-आग
H0784

הַזֹּאת
यह
H2063

הָעִיר
नगर

אֶת־
को-
H0853

נְסָכִים
तपावन
H5262

וְהִסְכוּ
और-उंडेले

לַבַּעַל
को-बाल

גַּגּוֹתֵיהֶם
छतों-उनकी
H1406

עַל־
पर-

קִטְּרוּ
धूप-जलाई

אֲשֶׁר
जिनकी

הַכְעִסֵנִי׃
क्रोध-दिलाएं-मुझे
H3707

לְמַעַן
ताकि
H4616

אֲחֵרִים
अन्य
H0312

לֵאלֹהִים
को-देवताओं
H0430

जो कसदी इस नगर से युद्ध कर रहे हैं, वे आकर इसमें आग लगाकर फूँक देंगे, और जिन घरों की छतों पर उन्होंने बाल के लिये धूप जलाकर और दूसरे देवताओं को अर्घ चढ़ाकर मुझे रिस दिलाई है, वे घर जला दिए जाएँगे।

עֹשִׂים
करने-वाले

אַךְ
केवल
H0389

יְהוּדָה
यहूदा
H3063

וּבְנֵי
और-पुत्र

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

בְּנֵי־
पुत्र-

הָיוּ
थे
H1961

כִּי־
क्योंकि-

30

אַךְ
केवल
H0389

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

בְּנֵי־
पुत्र-

כִּי
क्योंकि

מִנְּעֻרֹתֵיהֶם
से-जवानी-उनकी

בְּעֵינַי
में-आंखों-मेरी

הָרַע
बुराई

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

נְאֻם־
कहा-है-
H5002

יְדֵיהֶם
हाथों-उनके
H3027

בְּמַעֲשֵׂה
से-कर्म
H4639

אֹתִי
मुझे
H0853

מַכְעִסִים
क्रोध-दिलाने-वाले
H3707

क्योंकि इस्राएल और यहूदा, जो काम मुझे बुरा लगता है, वही लड़कपन से करते आए हैं; इस्राएली अपनी बनाई हुई वस्तुओं से मुझ को रिस ही रिस दिलाते आए हैं, यहोवा की यह वाणी है।

לִי
मेरे-लिए

הָיְתָה
हुआ
H1961

חֲמָתִי
जलजलाहट-मेरी
H2534

וְעַל־
और-पर-

אַפִּי
क्रोध-मेरा
H0639

עַל־
पर-

כִּי
क्योंकि

31

הַיּוֹם
दिन
H3117

וְעַד
और-तक
H5704

אוֹתָהּ
उसे
H0853

בָּנוּ
बनाया
H1129

אֲשֶׁר
जिस

הַיּוֹם
दिन
H3117

לְמִן־
से-
H4480

הָעִיר
नगर

הַזֹּאת
यह
H2063

פָּנָי׃
सामने-मेरे
H6440

מֵעַל
से-

לַהֲסִירָהּ
हटाने-को-उसे
H5493

הַזֶּה
इस
H2088

यह नगर जब से बसा है तब से आज के दिन तक मेरे क्रोध और जलजलाहट के भड़कने का कारण हुआ है, इसलिए अब मैं इसको अपने सामने से इस कारण दूर करूँगा

32

אֲשֶׁר	יְהוּדָה	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	רָעַת	כָּל־	עַל
जो	यहूदा	और–पुत्रों	इस्राएल	पुत्रों–	बुराई	सब–	पर
	H3063		H3478			H3605	

כֹּהֲנֵיהֶם	שָׂרֵיהֶם	מַלְכֵיהֶם	הֵמָּה	לְהַכְעִסֵנִי	עָשׂוּ
याजक–उनके	हाकिम–उनके	राजा–उनके	वे	क्रोध–दिलाने–को–मुझे	की
H3548	H8269	H4428	H1992	H3707	

יְרוּשָׁלִָם׃	וְיֹשְׁבֵי	יְהוּדָה	וְאִישׁ	וּנְבִיאֵיהֶם
यरूशलेम	और–निवासी	यहूदा	और–मनुष्य	और–नबी–उनके
H3389	H3427	H3063	H0376	H5030

क्योंकि इस्राएल और यहूदा अपने राजाओं हाकिमों, याजकों और भविष्यद्वक्ताओं समेत, क्या यहूदा देश के, क्या यरूशलेम के निवासी, सब के सब बुराई पर बुराई करके मुझ को रिस दिलाते आए हैं।

33

אֹתָם	וְלַמֵּד	פָּנִים	וְלֹא	עֹרֶף	אֵלַי	וַיִּפְנוּ
उन्हें	और–सिखाया	मुंह	और–नहीं	पीठ	मुझे	और–उन्होंने–फेरी
H0853	H3925	H6440	H3808	H6203	H0413	H6437

מוּסָר׃	לָקַחַת	שֹׁמְעִים	וְאֵינָם	וְלַמֵּד	הַשְׁכֵּם
शिक्षा	लेने–को	सुनने–वाले	और–नहीं–थे–वे	और–सिखाया	सवेरे–उठकर
H4148	H3947	H8085	H0369	H3925	H7925

उन्होंने मेरी ओर मुँह नहीं वरन् पीठ ही फेर दी है; यद्यपि मैं उन्हें बड़े यत्न से सिखाता आया हूँ, तो भी उन्होंने मेरी शिक्षा को नहीं माना।

34

שְׁמִי	נִקְרָא־	אֲשֶׁר־	בַּבַּיִת	שִׁקּוּצֵיהֶם	וַיָּשִׂימוּ
नाम–मेरा	पुकारा–गया–है–	जिस–पर–	में–भवन	घृणित–मूरतें–अपनी	और–उन्होंने–रखीं
H8034	H7121			H8251	

לְטַמְּאוֹ׃	עָלָיו
अशुद्ध–करने–को–उसे	उस–पर

वरन् जो भवन मेरा कहलाता है, उसमें भी उन्होंने अपनी घृणित वस्तुएँ स्थापित करके उसे अशुद्ध किया है।

35

הִנֹּם	בֶּן־	בְּגֵיא	וַאֲשֶׁר	הַבַּעַל	בָּמוֹת	אֶת־	וַיִּבְנוּ	
हिन्नोम	पुत्र–	में–घाटी	जो	बाल	ऊंचे–स्थानों	को–	और–उन्होंने–बनाईं	
H2011		H1516			H1116	H0853	H1129	

אֲשֶׁר	לַמֹּלֶךְ	בְּנוֹתֵיהֶם	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־	לְהַעֲבִיר	
जो	को–मोलेक	पुत्रियों–अपनी	और–को–	पुत्रों–अपने	को–	गुजारने–को	
	H4432	H1323	H0853		H0853		

הַתּוֹעֵבָה	לַעֲשׂוֹת	לִבִּי	עַל־	עָלְתָה	וְלֹא	צִוִּיתִים	לֹא־
घिनौना–काम	करना	मन–मेरे	पर–	चढ़ा	और–नहीं	आज्ञा–दी–मैंने	नहीं–
H8441				H5927	H3808	H6680	H3808

ס	יְהוּדָה׃	אֶת־	(הַחַטִּיא)	[החטי]	לְמַעַן	הַזֹּאת	
—	यहूदा	को–	(पाप–करवाने)	[पाप–करवाने]	ताकि	यह	
	H3063	H0853	H2398	H2398	H4616	H2063	

उन्होंने हिन्नोमियों की तराई में बाल के ऊँचे-ऊँचे स्थान बनाकर अपने बेटे-बेटियों को मोलेक के लिये होम किया, जिसकी आज्ञा मैंने कभी नहीं दी, और न यह बात कभी मेरे मन में आई कि ऐसा घृणित काम किया जाए और जिससे यहूदी लोग पाप में फँसे।

36

אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	וְעַתָּה	
को–	इस्राएल	परमेश्वर	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार–	इसलिए	और–अब	
H0413	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		H6258	

מֶלֶךְ־	בְּיַד	נִתְּנָה	אֹמְרִים	אַתֶּם	וַאֲשֶׁר	הַזֹּאת	הָעִיר
राजा–	में–हाथ	दिया–गया–है	कहते–हो	तुम	जिसके–विषय	यह	नगर
H4428	H3027	H5414	H0559			H2063	

וּבַדֶּבֶר׃	וּבָרָעָב	בַּחֶרֶב	בָּבֶל
और–से–महामारी	और–से–अकाल	से–तलवार	बाबेल
H1698	H7458	H2719	H0894

“परन्तु अब इस्राएल का परमेश्वर यहोवा इस नगर के विषय में, जिसके लिये तुम लोग कहते हो, ‘वह तलवार, अकाल और मरी के द्वारा बाबेल के राजा के वश में पड़ा हुआ है’ यह कहता है:

37 הִנְנִי מְקַבְּצָם עַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדַּחְתִּים
देखो-मैं इकट्ठा-करता-हूं-उन्हें से-सब- देशों जहां हांक-दिया-मैंने-उन्हें
H2009 H6908 H3605 H0776 H5080

שָׁם בְּאַפִּי וּבַחֲמָתִי וּבְקֶצֶף גָּדוֹל
वहां में-क्रोध-मेरे और-में-जलजलाहट-मेरी और-में-रोष बड़े
H8033 H0639 H2534

וַהֲשִׁבֹתִים אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהוֹשַׁבְתִּים לָבֶטַח׃
और-लौटाऊंगा-उन्हें को- स्थान यह और-बसाऊंगा-उन्हें में-सुरक्षा
H7725 H0413 H4725 H2088 H3427 H0983

देखो, मैं उनको उन सब देशों से जिनमें मैंने क्रोध और जलजलाहट में आकर उन्हें जबरन निकाल दिया था, लौटा ले आकर इसी नगर में इकट्ठे करूँगा, और निडर करके बसा दूँगा।

38 וְהָיוּ לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים׃
और-वे-होंगे मेरे प्रजा और-मैं होऊंगा उनका परमेश्वर
H1961 H1961 H0589 H1961 H0430

और वे मेरी प्रजा ठहरेंगे, और मैं उनका परमेश्वर ठहरूँगा (2 कुरि. 6:16)

39 וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב אֶחָד וְדֶרֶךְ אֶחָד לְיִרְאָה אוֹתִי
और-मैं-दूंगा उन्हें मन एक और-मार्ग एक डरने-को मुझ-से
H5414 H1961 H0259 H1870 H0259 H3372 H0853

כָּל־הַיָּמִים לְטוֹב לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם׃
सब- दिन भलाई-के-लिए उनकी और-पुत्रों-उनके बाद-उनके
H3605 H3117

मैं उनको एक ही मन और एक ही चाल कर दूँगा कि वे सदा मेरा भय मानते रहें, जिससे उनका और उनके बाद उनके वंश का भी भला हो।

40 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא־אָשׁוּב מֵאַחֲרֵיהֶם
और-बांधूंगा-मैं उनके-साथ वाचा सदा-की जिससे नहीं- फिरूंगा पीछे-उनके-से
H3772 H1285 H5769 H3808 H7725

לְהֵיטִיבִי וְאֶת־יִרְאָתִי אֶתֵּן בִּלְבָבָם לְבִלְתִּי סוּר מֵעָלָי׃
भलाई-करने-मेरे और-को- भय-मेरा दूंगा में-हृदय-उनके ताकि-न हटें मुझ-से
H3190 H0853 H3374 H5414 H3824 H1115 H5493

मैं उनसे यह वाचा बाँधूँगा, कि मैं कभी उनका संग छोड़कर उनका भला करना न छोड़ूँगा; और अपना भय मैं उनके मन में ऐसा उपजाऊँगा कि वे कभी मुझसे अलग होना न चाहेंगे। (लूका 22:20, 1 कुरि. 11:25, 2 कुरि. 3:6 इब्रा. 13:20)

41

וְנִטַּעְתִּים	אוֹתָם	לְהֵטִיב	עֲלֵיהֶם	וְשָׂמַחְתִּי
और–लगाऊंगा–उन्हें	उनकी	भलाई–करने–को	उन–पर	और–मैं–आनंदित–होऊंगा
H5193	H0853	H2895		H7797

ס	נַפְשִׁי׃	וּבְכָל־	לִבִּי	בְּכָל־	בֶּאֱמֶת	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ
—	प्राण–मेरे	और–से–सब–	मन–मेरे	से–सब–	में–सच्चाई	इस	में–देश
	H5315	H3605		H3605	H0571	H2063	H0776

मैं बड़ी प्रसन्नता के साथ उनका भला करता रहूँगा, और सचमुच उन्हें इस देश में अपने सारे मन और प्राण से बसा दूँगा।

42

הָעָם	אֶל־	הֵבֵאתִי	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־
लोगों	पर–	लाया–मैंने	जैसे	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार	क्योंकि–
	H0413	H0935		H3068	H0559	H3541	

מֵבִיא	אָנֹכִי	כֵּן	הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה	הָרָעָה	כָּל־	אֶת	הַזֶּה
लाऊंगा	मैं	वैसे	यह	बड़ी	विपत्ति	सब–	को–	इन
H0935	H0595		H2063			H3605	H0853	H2088

עֲלֵיהֶם׃	דִּבֶּר	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	כָּל־	אֶת־	עֲלֵיהֶם
उनके–विषय	कह–रहा–हूं	मैं	जो	भलाई	सब–	को–	उन–पर
	H1696	H0595			H3605	H0853	

“देख, यहोवा यह कहता है कि जैसे मैंने अपनी इस प्रजा पर यह सब बड़ी विपत्ति डाल दी, वैसे ही निश्चय इनसे वह सब भलाई भी करूँगा जिसके करने का वचन मैंने दिया है। इसलिए यह देश जिसके विषय तुम लोग कहते हो

43

אֹמְרִים	אַתֶּם	וַאֲשֶׁר	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	הַשָּׂדֶה	וְנִקְנָה
कहते–हो	तुम	जिसके–विषय	इस	में–देश	खेत	और–खरीदे–जाएंगे
H0559			H2063	H0776		H7069

הַכַּשְׂדִּים׃	בְּיַד	נִתְּנָה	וּבְהֵמָה	אָדָם	מֵאֵין	הִיא	שְׁמָמָה
कसदियों	में–हाथ	दिया–गया–है	और–पशु	मनुष्य	बिना–	है–वह	उजाड़
H3778	H3027	H5414	H0929	H0120	H0369	H1931	

कि यह उजाड़ हो गया है, इसमें न तो मनुष्य रह गए हैं और न पशु, यह तो कसदियों के वश में पड़ चुका है, इसी में फिर से खेत मोल लिए जाएँगे,

וּבַסֵּפֶר	וְכָתוֹב	יִקְנוּ	בַּכֶּסֶף	שָׂדוֹת	44
में–पत्र	और–लिखा–जाएगा	खरीदे–जाएंगे	से–चांदी	खेत	
	H3789	H7069	H3701		

בִּבְנְיָמִן	בְּאֶרֶץ	עֵדִים	וְהָעֵד	וְחָתוֹם
बिन्यामीन	में–देश	साक्षी	और–साक्षी–किए–जाएंगे	और–मुहर–लगाई–जाएगी
H1144	H0776	H5707		H2856

הָהָר	וּבְעָרֵי	יְהוּדָה	וּבְעָרֵי	יְרוּשָׁלַם	וּבִסְבִיבֵי
पहाड़	और–में–नगरों	यहूदा	और–में–नगरों	यरूशलेम	और–आसपास
H2022		H3063		H3389	H5439

אֶת־	אָשִׁיב	כִּי־	הַנֶּגֶב	וּבְעָרֵי	הַשְּׁפֵלָה	וּבְעָרֵי
को–	फेरूंगा	क्योंकि–	दक्षिण	और–में–नगरों	नीचे–भूमि	और–में–नगरों
H0853	H7725		H5045		H8219	

פ	יְהוָה׃	נְאֻם־	שְׁבוּתָם
—	यहोवा	कहा–है–	बंधुआई–उनकी
	H3068	H5002	H7622

और बिन्यामीन के क्षेत्र में, यरूशलेम के आस-पास, और यहूदा देश के अर्थात् पहाड़ी देश, नीचे के देश और दक्षिण देश के नगरों में लोग गवाह बुलाकर खेत मोल लेंगे, और दस्तावेज में दस्तखत और मुहर करेंगे; क्योंकि मैं उनके दिनों को लौटा ले आऊँगा; यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 33

עוֹדֶנּוּ	וְהוּא	שֵׁנִית	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
अभी	और–वह	दूसरी–बार	यिर्मयाह	को–	यहोवा	वचन–	और–हुआ	
H5750	H1931	H8145	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	

לֵאמֹר׃	הַמַּטָּרָה	בַּחֲצַר	עָצוּר
कहते–हुए	पहरे	में–आंगन	बंद
H0559	H4307		H6113

जिस समय यिर्मयाह पहरे के आँगन में बन्द था, उस समय यहोवा का वचन दूसरी बार उसके पास पहुँचा,

אוֹתָהּ	יוֹצֵר	יְהוָה	עֹשֶׂהָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	2
उसको	गढ़ने–वाला	यहोवा	बनाने–वाला–उसका	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार–	
H0853	H3335	H3068		H3068	H0559	H3541	

שְׁמוֹ׃	יְהוָה	לַהֲכִינָהּ
नाम–उसका	यहोवा	स्थापित–करने–को–उसे
H8034	H3068	

“यहोवा जो पृथ्वी का रचनेवाला है, जो उसको स्थिर करता है, उसका नाम यहोवा है; वह यह कहता है,

3	קְרָא	אֵלַי	וְאֶעֱנֶךָּ	וְאַגִּידָה	לְךָ	גְּדֹלוֹת
	पुकार	मुझे	और-मैं-उत्तर-दूंगा-तुझे	और-मैं-बताऊंगा	तुझे	बड़ी-बड़ी
	H7121	H0413		H5046		

וּבְצֻרוֹת	לֹא	יְדַעְתָּם׃	ס
और-दुर्गम	नहीं	जानता-तू	—
H1219	H3808	H3045	

मुझसे प्रार्थना कर और मैं तेरी सुनकर तुझे बड़ी-बड़ी और कठिन बातें बताऊँगा जिन्हें तू अभी नहीं समझता।

4	כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	עַל-	בָּתֵּי
	क्योंकि	इस-प्रकार	कहता-है	यहोवा	परमेश्वर	इस्राएल	के-विषय-	घरों
		H3541	H0559	H3068	H0430	H3478		

הָעִיר	הַזֹּאת	וְעַל-	בָּתֵּי	מַלְכֵי	יְהוּדָה	הַנִּתָּצִים	אֶל-
नगर	इस	और-के-विषय-	घरों	राजाओं	यहूदा	ढाए-गए	को-
	H2063			H4428	H3063	H5422	H0413

הַסֹּלְלוֹת	וְאֶל-	הַחָרֶב׃
दमदमों	और-को-	तलवार
H5550	H0413	H2719

क्योंकि इस्राएल का परमेश्वर यहोवा इस नगर के घरों और यहूदा के राजाओं के भवनों के विषय में, जो इसलिए गिराए जाते हैं कि दमदमों और तलवार के साथ सुभीते से लड़ सके, यह कहता है,

5	בָּאִים	לְהִלָּחֵם	אֶת-	הַכַּשְׂדִּים	וּלְמַלְאָם	אֶת-	פִּגְרֵי
	आने-वाले	लड़ने-को	से-	कसदियों	और-भरने-को-उन्हें	से-	लाशों
	H0935		H0853	H3778	H4390	H0854	H6297

הָאָדָם	אֲשֶׁר-	הִכֵּיתִי	בְאַפִּי	וּבַחֲמָתִי	וַאֲשֶׁר	
मनुष्यों-की	जिन्हें-	मारा-मैंने	में-क्रोध-मेरे	और-में-जलजलाहट-मेरी	और-जिन्हें	
H0120		H5221	H0639	H2534		

הִסְתַּרְתִּי	מֵהָעִיר	הַזֹּאת	עַל	כָּל-	רָעָתָם׃	
छिपाया-मैंने	से-नगर	इस	पर	सब-	बुराई-उनकी	
H5641	H6440	H2063		H3605		

कसदियों से युद्ध करने को वे लोग आते तो हैं, परन्तु मैं क्रोध और जलजलाहट में आकर उनको मरवाऊँगा और उनकी लोथें उसी स्थान में भर दूँगा; क्योंकि उनकी दुष्टता के कारण मैंने इस नगर से मुख फेर लिया है।

6

וּרְפָאתִֽים	וּמַרְפֵּא	אֲרֻכָה	לָהּ	מַעֲלֵה־	הִנְנִי
और–चंगा–करूंगा–उन्हें	और–इलाज	चंगाई	उसे	चढ़ाने–वाला–	देखो–मैं
H7495	H4832	H0724		H5927	H2009

וֶאֱמֶֽת׃	שָׁלוֹם	עֲתֶרֶת	לָהֶם	וְגִלֵּיתִי
और–सच्चाई	शांति	भंडार	उन्हें	और–प्रकट–करूंगा
H0571	H7965	H6283	H1992	H1540

देख, मैं इस नगर का इलाज करके इसके निवासियों को चंगा करूँगा; और उन पर पूरी शान्ति और सच्चाई प्रगट करूँगा।

7

יִשְׂרָאֵל	שְׁבוּת	וְאֶת	יְהוּדָה	שְׁבוּת	אֶת־	וַהֲשִׁבֹתִי
इस्राएल	बंधुआई	और–को–	यहूदा	बंधुआई	को–	और–लौटाऊंगा
H3478	H7622	H0853	H3063	H7622	H0853	H7725

כְּבָרִאשֹׁנָֽה׃	וּבְנִיתִים
जैसे–पहले	और–बनाऊंगा–उन्हें
H7223	H1129

मैं यहूदा और इस्राएल के बन्दियों को लौटा ले आऊँगा, और उन्हें पहले के समान बसाऊँगा।

8

לִי	חָטְאוּ־	אֲשֶׁר	עֲוֹנָם	מִכֹּל־	וְטִהַרְתִּים
मेरे–विरुद्ध	पाप–किया–	जिससे	अधर्म–उनके	से–सब–	और–शुद्ध–करूंगा–उन्हें
	H2398		H5771	H3605	H2891

חָטְאוּ־	אֲשֶׁר	עֲוֹנֹתֵיהֶם	)לְכָל־(	]לכול־[	וְסָלַחְתִּי
पाप–किया–	जिनसे	अधर्मों–उनके	(सब–)	[सब–]	और–मैं–क्षमा–करूंगा
H2398		H5771	H3605	H3605	H5545

בִּי׃	פָּשְׁעוּ	וַאֲשֶׁר	לִי
मेरे–विरुद्ध	विद्रोह–किया	और–जिससे	मेरे–विरुद्ध
	H6586		

मैं उनको उनके सारे अधर्म और पाप के काम से शुद्ध करूँगा जो उन्होंने मेरे विरुद्ध किए हैं; और उन्होंने जितने अधर्म और अपराध के काम मेरे विरुद्ध किए हैं, उन सब को मैं क्षमा करूँगा।

9

וְלִתְפְאֶרֶת	לִתְהִלָּה	שָׂשׂוֹן	לְשֵׁם	לִי	וְהָיְתָה	
और-के-लिए-महिमा	के-लिए-प्रशंसा	आनंद	नाम-के-लिए	मेरे-लिए	और-होगी	
H8597	H8416	H8342	H8034		H1961	

אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	כָּל־	אֶת־	יִשְׁמְעוּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	גּוֹיֵי	לְכֹל
जो	भलाई	सब-	को-	सुनेंगे	जो	पृथ्वी-की	जातियों	को-सब
		H3605	H0853	H8085		H0776		H3605

הַטּוֹבָה	כָּל־	עָל	וְרָגְזוּ	וּפָחֲדוּ	אֹתָם	עֹשֶׂה	אָנֹכִי
भलाई	सब-	पर	और-कांपेंगे	और-डरेंगे	उनकी	करने-वाला-हूं	मैं
	H3605		H7264	H6342	H0853		H0595

ס	לָהּ׃	עֹשֶׂה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַשָּׁלוֹם	כָּל־	וְעַל
—	उसकी	करने-वाला-हूं	मैं	जो	शांति	सब-	और-पर
			H0595		H7965	H3605	

क्योंकि वे वह सब भलाई के काम सुनेंगे जो मैं उनके लिये करूँगा और वे सब कल्याण और शान्ति की चर्चा सुनकर जो मैं उनसे करूँगा, डरेंगे और थरथराएँगे; वे पृथ्वी की उन जातियों की दृष्टि में मेरे लिये हर्ष और स्तुति और शोभा का कारण हो जाएँगे।

10

הַזֶּה	בַּמָּקוֹם־	יִשָּׁמַע	עוֹד	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה
इस	में-स्थान-	सुनी-जाएगी	फिर	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार
H2088	H4725	H8085	H5750	H3068	H0559	H3541

וּמֵאֵין	אָדָם	מֵאֵין	הוּא	חָרֵב	אֹמְרִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר
और-बिना-	मनुष्य	बिना-	है-वह	उजाड़	कहते-हो	तुम	जिसके-विषय
H0369	H0120	H0369	H1931		H0559		

אָדָם	מֵאֵין	הַנְּשַׁמּוֹת	יְרוּשָׁלִַם	וּבְחֻצוֹת	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	בְּהֵמָה
मनुष्य	बिना-	वीरान	यरूशलेम	और-में-गलियों	यहूदा	में-नगरों	पशु
H0120	H0369	H8074	H3389	H2351	H3063		H0929

בְּהֵמָה׃	וּמֵאֵין	יוֹשֵׁב	וּמֵאֵין	
पशु	और-बिना-	बसने-वाला	और-बिना-	
H0929	H0369	H3427	H0369	

“यहोवा यह कहता है, यह स्थान जिसके विषय तुम लोग कहते हो ‘यह तो उजाड़ हो गया है, इसमें न तो मनुष्य रह गया है और न पशु,’ अर्थात् यहूदा देश के नगर और यरूशलेम की सड़कें जो ऐसी सुनसान पड़ी हैं कि उनमें न तो कोई मनुष्य रहता है और न कोई पशु,

כַּלָּה	וְקוֹל	חָתָן	קוֹל	שִׂמְחָה	וְקוֹל	שָׂשׂוֹן	קוֹל	11
दुल्हन	और-आवाज	दुल्हा	आवाज	खुशी-की	और-आवाज	आनंद-की	आवाज	
H3618		H2860		H8057		H8342		

טוֹב	כִּי־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֶת־	הוֹדוּ	אֹמְרִים	קוֹל
अच्छा-है	क्योंकि-	सेनाओं-के	यहोवा	को-	धन्यवाद-दो	कहने-वालों	आवाज
			H3068	H0853	H3034	H0559	

בַּיִת	תּוֹדָה	מְבִאִים	חַסְדּוֹ	לְעוֹלָם	כִּי־	יְהוָה
भवन	धन्यवाद-बलि	लाने-वाले	करुणा-उसकी	सदा-के-लिए	क्योंकि-	यहोवा
	H8426	H0935		H5769		H3068

יְהוָה׃	אָמַר	כְּבָרִאשֹׁנָה	הָאָרֶץ	שְׁבוּת־	אֶת־	אָשִׁיב	כִּי־	יְהוָה
यहोवा	कहा-है	जैसे-पहले	देश-की	बंधुआई-	को-	फेरूंगा	क्योंकि-	यहोवा
H3068	H0559	H7223	H0776	H7622	H0853	H7725		H3068

ס
—

इन्हीं में हर्ष और आनन्द का शब्द, दुल्हे-दुल्हन का शब्द, और इस बात के कहनेवालों का शब्द फिर सुनाई पड़ेगा: ‘सेनाओं के यहोवा का धन्यवाद करो, क्योंकि यहोवा भला है, और उसकी करुणा सदा की है!’ और यहोवा के भवन में धन्यवाद-बलि लानेवालों का भी शब्द सुनाई देगा; क्योंकि मैं इस देश की दशा पहले के समान ज्यों की त्यों कर दूँगा, यहोवा का यही वचन है।

הַזֹּה	בַּמָּקוֹם	וְיִהְיֶה	עוֹד	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	12
इस	में-स्थान	होगी	फिर	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार-	
H2088	H4725	H1961	H5750		H3068	H0559	H3541	

נָוֶה	עָרָיו	וּבְכָל־	בְּהֵמָה	וְעַד־	אָדָם	מֵאֵין־	הֶחָרֵב
चरागाह	नगरों-उसके	और-में-सब-	पशु	और-बिना-	मनुष्य	बिना-	उजाड़े
		H3605	H0929	H5704	H0120	H0369	

צֹאן׃	מַרְבְּצִים	רֹעִים
भेड़	बिठाने-वाले	चरवाहों
H6629	H7257	

“सेनाओं का यहोवा कहता है: सब गाँवों समेत यह स्थान जो ऐसा उजाड़ है कि इसमें न तो मनुष्य रह गया है और न पशु, इसी में भेड़-बकरियाँ बैठानेवाले चरवाहे फिर बसेंगे।

13

וּבְאֶרֶץ	הַנֶּגֶב	וּבְעָרֵי	הַשְּׁפֵלָה	בְּעָרֵי	הָהָר	בְּעָרֵי
और–में–देश	दक्षिण	और–में–नगरों	नीचे–भूमि	में–नगरों	पहाड़	में–नगरों
H0776	H5045		H8219		H2022	

תַּעֲבֹרְנָה	עֹד	יְהוּדָה	וּבְעָרֵי	יְרוּשָׁלִַם	וּבִסְבִיבֵי	בִּנְיָמִן
गुजरेंगी	फिर	यहूदा	और–में–नगरों	यरूशलेम	और–आसपास	बिन्यामीन
	H5750	H3063		H3389	H5439	H1144

ס	יְהוָה׃	אָמַר	מוֹנֶה	יְדֵי	עַל־	הַצֹּאן
—	यहोवा	कहा–है	गिनने–वाले	हाथों	पर–	भेड़
	H3068	H0559	H4487	H3027		H6629

पहाड़ी देश में और नीचे के देश में, दक्षिण देश के नगरों में, बिन्यामीन क्षेत्र में, और यरूशलेम के आस-पास, अर्थात् यहूदा देश के सब नगरों में भेड़-बकरियाँ फिर गिन-गिनकर चराई जाएँगी, यहोवा का यही वचन है।

14

הַדָּבָר	אֶת־	וַהֲקִמֹתִי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה
वचन	को–	और–पूरा–करूंगा	यहोवा	कहा–है–	आने–वाले–हैं	दिन	देख
H1697	H0853		H3068	H5002	H0935	H3117	H2009

בֵּית	וְעַל־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל־	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	הַטּוֹב
घराने	और–पर–	इस्राएल	घराने	को–	कहा–मैंने	जो	अच्छा
		H3478		H0413	H1696		

יְהוּדָה׃
यहूदा
H3063

“यहोवा की यह भी वाणी है, देख, ऐसे दिन आनेवाले हैं कि कल्याण का जो वचन मैंने इस्राएल और यहूदा के घरानों के विषय में कहा है, उसे पूरा करूँगा।

15

צֶמַח	לְדָוִד	אַצְמִיחַ	הַהִיא	וּבָעֵת	הָהֵם	בַּיָּמִים
अंकुर	को–दाऊद	उगाऊंगा	उस	और–में–समय	उन	में–दिनों
H6780	H1732	H6779	H1931	H6256	H1992	H3117

בָּאָרֶץ׃	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	וְעָשָׂה	צְדָקָה
में–देश	और–धार्मिकता	न्याय	और–वह–करेगा	धार्मिकता–का
H0776	H6666	H4941		H6666

उन दिनों में और उन समयों में, मैं दाऊद के वंश में धार्मिकता की एक डाल लगाऊँगा; और वह इस देश में न्याय और धार्मिकता के काम करेगा। (यूह. 7:42, यशा. 11:1-5)

לָבֶטַח	תִּשְׁכֹּון	וִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	תִּוָּשַׁע	הַהֵם	בַּיָּמִים	16
में–सुरक्षा	बसेगी	और–यरूशलेम	यहूदा	बचाया–जाएगा	उन	में–दिनों	
H0983	H7931	H3389	H3063	H3467	H1992	H3117	

ס	:צִדְקֵנוּ	וְיהוָה	לָהּ	יִקְרָא־	אֲשֶׁר־	וְזֶה
—	धार्मिकता–हमारी	यहोवा	वह	पुकारी–जाएगी–	जिससे–	और–यह
	H6664	H3068		H7121		H2088

उन दिनों में यहूदा बचा रहेगा और यरूशलेम निडर बसा रहेगा; और उसका नाम यह रखा जाएगा अर्थात् ‘यहोवा हमारी धार्मिकता।’

אִישׁ	לְדָוִד	יִכָּרֵת	לֹא־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	17
मनुष्य	को–दाऊद	काटा–जाएगा	नहीं–	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार	क्योंकि–	
H0376	H1732	H3772	H3808	H3068	H0559	H3541		

:יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	כִּסֵּא	עַל־	יֹשֵׁב
इस्राएल	घराने–	सिंहासन	पर–	बैठने–वाला
H3478		H3678		H3427

“यहोवा यह कहता है, दाऊद के कुल में इस्राएल के घराने की गद्दी पर विराजनेवाले सदैव बने रहेंगे,

מַעֲלֶה	מִלְּפָנָי	אִישׁ	יִכָּרֵת	לֹא־	הַלְוִיִּם	וְלַכֹּהֲנִים	18
चढ़ाने–वाला	सामने–मेरे–से	मनुष्य	काटा–जाएगा	नहीं–	लेवीयों	और–को–याजकों	
H5927	H6440	H0376	H3772	H3808	H3881	H3548	

:הַיָּמִים	כָּל־	זֶבַח	וְע�ֹשֶׂה־	מִנְחָה	וּמַקְטִיר	עוֹלָה
दिन	सब–	बलिदान	और–करने–वाला–	भेंट	और–जलाने–वाला	होमबलि
H3117	H3605	H2077		H4503		

ס
—

और लेवीय याजकों के कुलों में प्रतिदिन मेरे लिये होमबलि चढ़ानेवाले और अन्नबलि जलानेवाले और मेलबलि चढ़ानेवाले सदैव बने रहेंगे।”

:לֵאמֹור	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	19
कहते–हुए	यिर्मयाह	को–	यहोवा	वचन–	और–हुआ	
H0559	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	

फिर यहोवा का यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा

20

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	אִם־	תָּפֵרוּ	אֶת־	בְּרִיתִי
इस-प्रकार	कहता-है	यहोवा	यदि-	तुम-तोड़ो	को-	वाचा-मेरी
H3541	H0559	H3068			H0853	H1285

וְאֶת־	בְּרִיתִי	הַלָּיְלָה	וְלִבְלְתִּי	הֱיוֹת	יוֹמָם־	וְלַיְלָה
और-को-	वाचा-मेरी	रात	और-ताकि-न	होना	दिन-	और-रात
H0853	H1285	H3915	H1115	H1961	H3119	H3915

בְּעִתָּם׃
में-समय-उनके
H6256

"यहोवा यह कहता है: मैंने दिन और रात के विषय में जो वाचा बाँधी है, जब तुम उसको ऐसा तोड़ सको कि दिन और रात अपने-अपने समय में न हों,

21

גַּם־	בְּרִיתִי	תֵּפַר	אֶת־	דָּוִד	עַבְדִּי	מִהְיוֹת־	לוֹ	בֵּן
भी-	वाचा-मेरी	टूटेगी	साथ-	दाऊद	दास-मेरे	होने-से-	उसे	पुत्र
H1571	H1285		H0854	H1732	H5650	H1961		

מִמֹּלֵךְ	עַל־	כִּסְאוֹ	וְאֶת־	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים
राज-करने-वाला	पर-	सिंहासन-उसके	और-साथ-	लेवीयों	याजकों
		H3678	H0854	H3881	H3548

מְשָׁרְתָי׃
सेवा-करने-वालों-मेरे
H8334

तब ही जो वाचा मैंने अपने दास दाऊद के संग बाँधी है टूट सकेगी, कि तेरे वंश की गद्दी पर विराजनेवाले सदैव बने रहेंगे, और मेरी वाचा मेरी सेवा टहल करनेवाले लेवीय याजकों के संग बँधी रहेगी।

22

חוֹל	יִמַּד	וְלֹא	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	יִסָּפֵר	לֹא־	אֲשֶׁר	
रेत	नापी-जाती	और-नहीं	आकाश	सेना	गिनी-जाती	नहीं-	जैसे	
H2344	H4058	H3808	H8064			H3808		

הַלְוִיִּם	וְאֶת־	עַבְדִּי	דָּוִד	זֶרַע	אֶת־	אַרְבֶּה	כֵּן	הַיָּם
लेवीयों	और-को-	दास-मेरे	दाऊद	वंश	को-	बढ़ाऊंगा	वैसे	समुद्र
H3881	H0853	H5650	H1732	H2233	H0853			H3220

מְשָׁרְתָי׃	אֹתִי׃	ס	
सेवा-करने-वालों	मेरी	—	
H8334	H0853		

जैसा आकाश की सेना की गिनती और समुद्र के रेतकणों का परिमाण नहीं हो सकता है उसी प्रकार मैं अपने दास दाऊद के वंश और अपने सेवक लेवियों को बढ़ाकर अनगिनत कर दूँगा।"

23

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	לֵאמֹר׃	
और-हुआ	वचन-	यहोवा	को-	यिर्मयाह	कहते-हुए	
H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H0559	

यहोवा का यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा

24

הֲלֹוא	רָאִיתָ	מָה־	הָעָם	הַזֶּה	דִּבְּרוּ	לֵאמֹר
क्या-नहीं	देखा-तूने	क्या-	लोग	ये	कहते-हैं	कहते-हुए
H3808	H7200	H4100		H2088	H1696	H0559

שְׁתֵּי	הַמִּשְׁפָּחֹות	אֲשֶׁר	בָּחַר	יְהוָה	בָּהֶם	וַיִּמְאָסֵם
दो	कुलों	जिन्हें	चुना	यहोवा	उनमें	और-त्याग-दिया-उन्हें
H8147	H4940		H0977	H3068		

וְאֶת־	עַמִּי	יִנְאָצוּן	מִהְיוֹת	עוֹד	גּוֹי	לִפְנֵיהֶם׃	ס
और-को-	लोगों-मेरे	तिरस्कार-करते-हैं	होने-से	फिर	जाति	सामने-उनके	—
H0853		H5006	H1961	H5750		H6440	

"क्या तूने नहीं देखा कि ये लोग क्या कहते हैं, 'जो दो कुल यहोवा ने चुन लिए थे उन दोनों से उसने अब हाथ उठाया है'? यह कहकर कि ये मेरी प्रजा को तुच्छ जानते हैं और कि यह जाति उनकी दृष्टि में गिर गई है।

25

וְלָיְלָה	יוֹמָם	בְּרִיתִי	לֹא	אִם־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
और-रात	दिन	वाचा-मेरी	नहीं	यदि-	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार
H3915	H3119	H1285	H3808		H3068	H0559	H3541

שָׂמְתִּי׃	לֹא־	וְאֶרֶץ	שָׁמַיִם	חֻקֹּות
ठहराया-मैंने	नहीं-	और-पृथ्वी	आकाश	विधियां
	H3808	H0776	H8064	H2708

यहोवा यह कहता है, यदि दिन और रात के विषय मेरी वाचा अटल न रहे, और यदि आकाश और पृथ्वी के नियम मेरे ठहराए हुए न रह जाएँ,

26

מִזַּרְעוֹ	מִקַּחַת	אֶמְאַס	עַבְדִּי	וְדָוִד	יַעֲקוֹב	זֶרַע	גַּם־
वंश-उसके-से	लेने-से	त्यागूंगा	दास-मेरे	और-दाऊद	याकूब	वंश	भी-
H2233	H3947		H5650	H1732	H3290	H2233	H1571

[אשוב]	כִּי־	וְיַעֲקֹב	יִשְׁחָק	אַבְרָהָם	זֶרַע	אֶל־	מֹשְׁלִים
[फेरूंगा]	क्योंकि-	और-याकूब	इस्हाक	अब्राहाम	वंश	पर-	शासकों
H7725		H3290	H3446	H0085	H2233	H0413	H4910

ס	וְרִחַמְתִּים׃	שְׁבוּתָם	אֶת־	(אָשִׁיב)	
—	और-दया-करूंगा-उन-पर	बंधुआई-उनकी	को-	(फेरूंगा)	
	H7355	H7622	H0853	H7725	

तब ही मैं याकूब के वंश से हाथ उठाऊँगा। और अब्राहम, इसहाक और याकूब के वंश पर प्रभुता करने के लिये अपने दास दाऊद के वंश में से किसी को फिर न ठहराऊँगा। परन्तु इसके विपरीत मैं उन पर दया करके उनको बँधुआई से लौटा लाऊँगा।”

Chapter 34

וּנְבוּכַדְרֶאצַּר	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	1
और–नबूकदनेस्सर	यहोवा	से–	यिर्मयाह	को–	हुआ	जो–	वचन	
H5019	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

מֶמְשֶׁלֶת	אֶרֶץ	מַמְלְכוֹת	וְכָל־	חֵילוֹ	וְכָל־	וּבָבֶל	מֶלֶךְ־	
शासन	देश	राज्यों	और–सब–	सेना–उसकी	और–सब–	बाबेल	राजा–	
H4475	H0776	H4467	H3605	H2428	H3605	H0894	H4428	

וְעַל־	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	נִלְחָמִים	הָעַמִּים	וְכָל־	יָדוֹ	
और–पर–	यरूशलेम	पर–	लड़ने–वाले–थे	लोगों	और–सब–	हाथ–उसके	
	H3389				H3605	H3027	

לֵאמֹר׃	עָרֶיהָ	כָּל־
कहते–हुए	नगरों–उसके	सब–
H0559		H3605

जब बाबेल का राजा नबूकदनेस्सर अपनी सारी सेना समेत और पृथ्वी के जितने राज्य उसके वश में थे, उन सभी के लोगों समेत यरूशलेम और उसके सब गाँवों से लड़ रहा था, तब यहोवा का यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा

אֶל־	וְאָמַרְתָּ	הָלוֹךְ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	2
को–	और–कह	जा	इस्राएल	परमेश्वर	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार–	
H0413	H0559	H1980	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֶלָיו	וְאָמַרְתָּ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	
यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार	उसे	और–कह	यहूदा	राजा	सिदकिय्याह	
H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H3063	H4428	H6667	

בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּיַד	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	נֹתֵן	הִנְנִי	
बाबेल	राजा–	में–हाथ	यह	नगर	को–	देता–हूं	देखो–मैं	
H0894	H4428	H3027	H2063		H0853	H5414	H2009	

בָּאֵשׁ׃	וּשְׂרָפָהּ
से–आग	और–जलाएगा–उसे
H0784	H8313

“इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है: जाकर यहूदा के राजा सिदकिय्याह से कह, ‘यहोवा यह कहता है: देख, मैं इस नगर को बाबेल के राजा के वश में कर देने पर हूँ, और वह इसे फुँकवा देगा।

3 וְאַתָּה לֹא תִמָּלֵט מִיָּדוֹ כִּי תָפֹשׂ תִּתָּפֵשׂ
और-तू नहीं बचेगा से-हाथ-उसके क्योंकि पकड़े-जाने-पर पकड़ा-जाएगा
H3808 H4422 H3027 H8610 H8610

וְעֵינֶיךָ אֶת־עֵינֵי מֶלֶךְ־בָּבֶל תִּנָּתֵן וּבְיָדוֹ
और-आंखें-तेरी को- आंखें राजा- बाबेल दिया-जाएगा और-में-हाथ-उसके
H5414 H3027 H0853 H4428 H0894

תְּרֶאֶינָה וּפִיהוּ אֶת־פִּיךָ יְדַבֵּר וּבָבֶל תָּבוֹא׃
देखेंगी और-मुंह-उसका से- मुंह-तेरे बोलेगा और-बाबेल जाएगा-तू
H7200 H6310 H0854 H6310 H1696 H0894 H0935

तू उसके हाथ से न बचेगा, निश्चय पकड़ा जाएगा और उसके वश में कर दिया जाएगा; और तेरी आँखें बाबेल के राजा को देखेंगी, और तुम आमने-सामने बातें करोगे; और तू बाबेल को जाएगा।’

4 כֹּה־אָמַר יְהוָה עָלֶיךָ לֹא תָמוּת בַּחֶרֶב׃
इस-प्रकार- कहता-है परंतु सुन वचन- यहोवा राजा यहूदा
H3541 H0559 H0389 H8085 H1697 H3068 H6667 H3063 H4428

שְׁמַע דְּבַר־יְהוָה צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה
से-तलवार मरेगा नहीं तेरे-विषय यहोवा कहता-है
H2719 H4191 H3808

तो भी हे यहूदा के राजा सिदकिय्याह, यहोवा का यह भी वचन सुन जिसे यहोवा तेरे विषय में कहता है: ‘तू तलवार से मारा न जाएगा।

5 בְּשָׁלוֹם תָּמוּת וּכְמִשְׂרְפוֹת אֲבוֹתֶיךָ הָרִאשֹׁנִים הַמְּלָכִים
में-शांति मरेगा-तू और-जैसे-आगें-जलाईं पितरों-तेरे पहले राजाओं
H7965 H4191 H4955 H0001 H7223 H4428

אֲשֶׁר־הָיוּ לְפָנֶיךָ כֵּן יִשְׂרְפוּ־לָךְ וְהוֹי אָדוֹן
जो- थे सामने-तेरे वैसे जलाएंगे- तेरे-लिए और-हाय मालिक
H1961 H6440 H3651 H8313 H1945 H0113

נְאֻם־יְהוָה׃ דִּבַּרְתִּי דָבָר אֲנִי־דִבַּרְתִּי כִּי־לָךְ יִסְפְּדוּ־
कहा-है- यहोवा कहा-है मैंने- वचन क्योंकि- तेरे-लिए विलाप-करेंगे-
H5002 H3068 H1696 H0589 H1697 H3651 H5594

ס

तू शान्ति के साथ मरेगा। और जैसा तेरे पितरों के लिये अर्थात् जो तुझ से पहले राजा थे, उनके लिये सुगन्ध-द्रव्य जलाया गया, वैसा ही तेरे लिये भी जलाया जाएगा; और लोग यह कहकर, “हाय मेरे प्रभु!” तेरे लिये छाती पीटेंगे, यहोवा की यही वाणी है।’”

6

אֶת	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	אֶל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	וַיְדַבֵּר
को–	यहूदा	राजा	सिदकिय्याह	को–	नबी	यिर्मयाह	और–बोला
H0853	H3063	H4428	H6667	H0413	H5030	H3414	H1696

בִּירוּשָׁלִָם׃	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־
में–यरूशलेम	इन	वचनों	सब–
H3389	H0428	H1697	H3605

ये सब वचन यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता ने यहूदा के राजा सिदकिय्याह से यरूशलेम में उस समय कहे,

7

כָּל־	וְעַל	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	נִלְחָמִים	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	וְחֵיל
सब–	और–पर–	यरूशलेम	पर–	लड़ने–वाली–थी	बाबेल	राजा–	और–सेना
H3605		H3389			H0894	H4428	H2428

כִּי	עֲזֵקָה	וְאֶל־	לָכִישׁ	אֶל־	הַנִּוֹתָרוֹת	יְהוּדָה	עָרֵי
क्योंकि	अजेकाह	और–को–	लाकीश	को–	बचे–हुई	यहूदा	नगरों
	H5825	H0413	H3923	H0413	H3498	H3063	

פ	מִבְצָר׃	עָרֵי	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	נִשְׁאֲרוּ	הֵנָּה
—	गढ़	नगरों	यहूदा	में–नगरों	बची–थीं	वे
	H4013		H3063		H7604	H2007

जब बाबेल के राजा की सेना यरूशलेम से और यहूदा के जितने नगर बच गए थे, उनसे अर्थात् लाकीश और अजेका से लड़ रही थी; क्योंकि यहूदा के जो गढ़वाले नगर थे उनमें से केवल वे ही रह गए थे।

8

כְּרֹת	אַחֲרֵי	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר
काटने–के	बाद	यहोवा	से–	यिर्मयाह	को–	हुआ	जो–	वचन
H3772		H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697

בִּירוּשָׁלִַם	אֲשֶׁר	הָעָם	כָּל־	אֶת־	בְּרִית	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ
में–यरूशलेम	जो	लोगों	सब–	साथ–	वाचा	सिदकिय्याह	राजा
H3389			H3605	H0854	H1285	H6667	H4428

דְּרוֹר׃	לָהֶם	לִקְרֹא
स्वतंत्रता	उन्हें	पुकारने–को
H1865	H1992	H7121

यहोवा का यह वचन यिर्मयाह के पास उस समय आया जब सिदकिय्याह राजा ने सारी प्रजा से जो यरूशलेम में थी यह वाचा बँधाई कि दासों के स्वाधीन होने का प्रचार किया जाए,

הָעִבְרִי	שִׁפְחָתוֹ	אֶת־	וְאִישׁ	עַבְדּוֹ	אֶת־	אִישׁ	לְשַׁלַּח	9
इब्री	दासी-अपनी	को-	और-मनुष्य	दास-अपने	को-	मनुष्य	छोड़ने-को	
H5680	H8198	H0853	H0376	H5650	H0853	H0376	H7971	

אִישׁ׃	אָחִיהוּ	בִּיהוּדִי	בָּם	עֲבָד־	לְבִלְתִּי	חָפְשִׁים	וְהָעִבְרִיָּה
मनुष्य	भाई-अपने	में-यहूदी	उनसे	सेवा-कराएं-	ताकि-न	स्वतंत्र	और-इब्रन
H0376	H0251	H3064		H5647	H1115	H2670	H5680

कि सब लोग अपने-अपने दास-दासी को जो इब्री या इब्रिन हों, स्वाधीन करके जाने दें, और कोई अपने यहूदी भाई से फिर अपनी सेवा न कराए।

בַּבְּרִית	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	הָעָם	וְכָל־	הַשָּׂרִים	כָּל־	וַיִּשְׁמְעוּ	10
में-वाचा	आए-थे	जो-	लोगों	और-सब-	हाकिमों	सब-	और-सुना	
H1285	H0935			H3605	H8269	H3605	H8085	

חָפְשִׁים	שִׁפְחָתוֹ	אֶת־	וְאִישׁ	עַבְדּוֹ	אֶת־	אִישׁ	לְשַׁלַּח
स्वतंत्र	दासी-अपनी	को-	और-मनुष्य	दास-अपने	को-	मनुष्य	छोड़ने-को
H2670	H8198	H0853	H0376	H5650	H0853	H0376	H7971

וַיְשַׁלֵּחוּ׃	וַיִּשְׁמְעוּ	עוֹד	בָּם	עֲבָד־	לְבִלְתִּי
और-छोड़ा	और-सुना	फिर	उनसे	सेवा-कराएं-	ताकि-न
H7971	H8085	H5750		H5647	H1115

तब सब हाकिमों और सारी प्रजा ने यह प्रण किया कि हम अपने-अपने दास दासियों को स्वतंत्र कर देंगे और फिर उनसे अपनी सेवा न कराएँगे; इसलिए उस प्रण के अनुसार उनको स्वतंत्र कर दिया।

וְאֶת־	הָעֲבָדִים	אֶת־	וַיָּשִׁבוּ	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיָּשׁוּבוּ	11
और-को-	दासों	को-	और-लौटा-लाए	उसके	बाद-	और-फिर-गए	
H0853	H5650	H0853	H7725			H7725	

]ויכבישום[	חָפְשִׁים	שִׁלְּחוּ	אֲשֶׁר	הַשְּׁפָחוֹת
[और-वश-में-कर-लिया-उन्हें]	स्वतंत्र	छोड़ा-था-उन्होंने	जिन्हें	दासियों
H3533	H2670	H7971		H8198

ס	וְלִשְׁפָחוֹת׃	לַעֲבָדִים	)וַיִּכְבְּשׁוּם(
—	और-दासियों-के-लिए	दासों-के-लिए	(और-वश-में-कर-लिया-उन्हें)
	H8198	H5650	H3533

परन्तु इसके बाद वे फिर गए और जिन दास दासियों को उन्होंने स्वतंत्र करके जाने दिया था उनको फिर अपने वश में लाकर दास और दासी बना लिया।

לֵאמֹר׃	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	12
कहते-हुए	यहोवा	से-	यिर्मयाह	को-	यहोवा	वचन-	और-हुआ	
H0559	H3068	H0854	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	

तब यहोवा की ओर से यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा

13 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָנֹכִי כָּרַתִּי בְרִית
इस-प्रकार- कहता-है यहोवा परमेश्वर इस्राएल मैंने बांधा वाचा
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0595 H3772 H1285

אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הוֹצִאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית
साथ- पितरों-तुम्हारे में-दिन निकालने-मेरे उन्हें से-देश मिस्र से-घर
H0854 H0001 H3117 H3318 H0853 H0776 H4714

עֲבָדִים לֵאמֹר׃
दासों कहते-हुए
H5650 H0559

“इस्राएल का परमेश्वर यहोवा तुम से यह कहता है, जिस समय मैं तुम्हारे पितरों को दासत्व के घर अर्थात् मिस्र देश से निकाल ले आया, उस समय मैंने आप उनसे यह कहकर वाचा बाँधी

14 מִקֵּץ שֶׁבַע שָׁנִים תְּשַׁלְּחוּ אִישׁ אֶת־ אָחִיו הָעִבְרִי אֲשֶׁר־
अंत-से सात वर्षों छोड़ोगे मनुष्य को- भाई-अपने इब्री जो-
H7093 H7651 H8141 H7971 H0376 H0853 H0251 H5680

יִמָּכֶר לָךְ וְעָבַדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וְשִׁלַּחְתּוֹ חָפְשִׁי
बेचा-गया तुझे और-सेवा-करेगा-वह-तेरी छह वर्ष और-छोड़ेगा-उसे स्वतंत्र
H4376 H5647 H8337 H8141 H7971 H2670

מֵעִמָּךְ וְלֹא שָׁמְעוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֵלַי וְלֹא הִטּוּ
अपने-पास-से और-नहीं- सुना पितरों-तुम्हारे मेरी-ओर और-नहीं झुकाया
H3808 H8085 H0001 H0413 H3808 H5186

אָזְנָם׃ אֶת־
कान-अपना को-
H0241 H0853

‘तुम्हारा जो इब्री भाई तुम्हारे हाथ में बेचा जाए उसको तुम सातवें वर्ष में छोड़ देना; छः वर्ष तो वह तुम्हारी सेवा करे परन्तु इसके बाद तुम उसको स्वतंत्र करके अपने पास से जाने देना।’ परन्तु तुम्हारे पितरों ने मेरी न सुनी, न मेरी ओर कान लगाया।

15

בְּעֵינַי	הַיָּשָׁר	אֶת־	וַתַּעֲשׂוּ	הַיּוֹם	אַתֶּם	וַתָּשֻׁבוּ
में–आंखों–मेरी	सही	को–	और–किया	आज	तुम	और–तुम–फिरे
	H3477	H0853		H3117		H7725

לִקְרֹא	דְרוֹר	אִישׁ	לְרֵעֵהוּ	וַתִּכְרְתוּ	בְרִית	לְפָנַי
पुकारने–को	स्वतंत्रता	मनुष्य	साथी–अपने–को	और–बांधा–तुमने	वाचा	सामने–मेरे
H7121	H1865	H0376		H3772	H1285	H6440

בַּבַּיִת	אֲשֶׁר־	נִקְרָא	שְׁמִי	עָלָיו׃
में–भवन	जिस–पर–	पुकारा–गया–है	नाम–मेरा	उस–पर
		H7121	H8034	

तुम अभी फिरे तो थे और अपने-अपने भाई को स्वतंत्र कर देने का प्रचार कराके जो काम मेरी दृष्टि में भला है उसे तुम ने किया भी था, और जो भवन मेरा कहलाता है उसमें मेरे सामने वाचा भी बाँधी थी;

16

אִישׁ	וַתָּשֻׁבוּ	שְׁמִי	אֶת־	וַתְּחַלְּלוּ	וַתָּשֻׁבוּ
मनुष्य	और–लौटा–लाए	नाम–मेरा	को–	और–अपवित्र–किया	और–तुम–फिरे
H0376	H7725	H8034	H0853		H7725

שִׁלַּחְתֶּם	אֲשֶׁר־	שִׁפְחָתוֹ	אֶת־	וְאִישׁ	עַבְדּוֹ	אֶת־
छोड़ा–था–तुमने	जिन्हें–	दासी–अपनी	को–	और–मनुष्य	दास–अपने	को–
H7971		H8198	H0853	H0376	H5650	H0853

לָכֶם	לִהְיוֹת	אֶתְּם	וַתִּכְבְּשׁוּ	לְנַפְשָׁם	חָפְשִׁים
तुमको	होने–को	उन्हें	और–वश–में–कर–लिया	जीवन–उनके–के–लिए	स्वतंत्र
	H1961	H0853	H3533	H5315	H2670

ס	וְלִשְׁפָחוֹת׃	לַעֲבָדִים	
—	और–दासियों–के–लिए	दासों–के–लिए	
	H8198	H5650	

पर तुम भटक गए और मेरा नाम इस रीति से अशुद्ध किया कि जिन दास दासियों को तुम स्वतंत्र करके उनकी इच्छा पर छोड़ चुके थे उन्हें तुम ने फिर अपने वश में कर लिया है, और वे फिर तुम्हारे दास- दासियाँ बन गए हैं।

17 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אַתֶּם לֹא־ שְׁמַעְתֶּם אֵלַי
इसलिए इस-प्रकार- कहता-है यहोवा तुम नहीं- सुना-तुमने मेरी-ओर
H3541 H0559 H3068 H3808 H8085 H0413

הִנְנִי לְרֵעֵהוּ וְאִישׁ לְאָחִיו אִישׁ דְּרוֹר לִקְרֹא
देखो-मैं को-साथी-अपने और-मनुष्य को-भाई-अपने मनुष्य स्वतंत्रता पुकारने-को
H2009 H7453 H0376 H0251 H0376 H1865 H7121

הַדֶּבֶר אֶל־ הַחֶרֶב אֶל־ יְהוָה נְאֻם־ דְּרוֹר לָכֶם קֹרֵא
महामारी को- तलवार को- यहोवा कहा-है- स्वतंत्रता तुमको पुकारता-हूं
H1698 H0413 H2719 H0413 H3068 H5002 H1865 H7121

לְכֹל)לְזַעֲוָה( ]לזועה[אֶתְכֶם וְנָתַתִּי הָרָעָב וְאֶל־
को-सब (कांपने-को) [कांपने-को] तुमको और-दूंगा अकाल और-को-
H3605 H2189 H2113 H0853 H5414 H7458 H0413

הָאָרֶץ׃ מַמְלְכוֹת
पृथ्वी-की राज्यों
H0776 H4467

इस कारण यहोवा यह कहता है: तुम ने जो मेरी आज्ञा के अनुसार अपने-अपने भाई के स्वतंत्र होने का प्रचार नहीं किया, अतः यहोवा का यह वचन है, सुनो, मैं तुम्हारे इस प्रकार से स्वतंत्र होने का प्रचार करता हूँ कि तुम तलवार, मरी और अकाल में पड़ोगे; और मैं ऐसा करूँगा कि तुम पृथ्वी के राज्य-राज्य में मारे-मारे फिरोगे।

18 וְנָתַתִּי הָאֲנָשִׁים אֶת־ הָעֹבְרִים בְּרִתִּי אֲשֶׁר
और-दूंगा मनुष्यों को- उल्लंघन-करने-वालों वाचा-मेरी जिन्होंने-
H5414 H0376 H0853 H5674 H1285

לֹא־ הֵקִימוּ דִּבְרֵי הַבְּרִית אֶת־ כָּרְתוּ אֲשֶׁר לְפָנַי הָעֵגֶל
नहीं- पूरा-किया वचनों वाचा-की को- बांधा जिसे सामने-मेरे बछड़ा
H3808 H6965 H1697 H1285 H0853 H3772 H6440 H5695

בְּתָרָיו׃ בֵּין וַיַּעַבְרוּ לִשְׁנַיִם כָּרְתוּ אֲשֶׁר
टुकड़ों-उसके बीच और-गुजरे दो-टुकड़ों-में काटा-उन्होंने जिसे
H1335 H0996 H8147 H3772

जो लोग मेरी वाचा का उल्लंघन करते हैं और जो प्रण उन्होंने मेरे सामने और बछड़े को दो भाग करके उसके दोनों भागों के बीच होकर किया परन्तु उसे पूरा न किया,

19 וְכֹל וְהַכֹּהֲנִים הַסָּרִסִים יְרוּשָׁלַ‍ִם וְשָׂרֵי יְהוּדָה שָׂרֵי
और-सब और-याजकों खोजों यरूशलेम और-हाकिम यहूदा हाकिम
H3605 H3548 H5631 H3389 H8269 H3063 H8269

הָעֵגֶל׃ בִּתְרֵי בֵּין הָעֹבְרִים הָאָרֶץ עַם
बछड़े-के टुकड़ों बीच गुजरने-वाले देश-के लोग
H5695 H1335 H0996 H0776

अर्थात् यहूदा देश और यरूशलेम नगर के हाकिम, खोजे, याजक और साधारण लोग जो बछड़े के भागों के बीच होकर गए थे,

20 וְנָתַתִּי אוֹתָם בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם
और-दूंगा उन्हें में-हाथ शत्रुओं-उनके और-में-हाथ ढूंढने-वालों जीवन-उनके
H5414 H0853 H3027 H0341 H3027 H1245 H5315

וְהָיְתָה נִבְלָתָם לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת
और-होगी लाश-उनकी भोजन-के-लिए को-पक्षियों आकाश और-को-जानवरों
H1961 H5038 H3978 H5775 H8064 H0929

הָאָרֶץ׃
पृथ्वी-की
H0776

उनको मैं उनके शत्रुओं अर्थात् उनके प्राण के खोजियों के वश में कर दूँगा और उनकी लोथ आकाश के पक्षियों और मैदान के पशुओं का आहार हो जाएँगी।

21 וְאֶת־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְאֶת־שָׂרָיו אֶתֵּן
और-दूंगा हाकिमों-उसके और-को- यहूदा राजा- सिदकिय्याह और-को-
H5414 H8269 H0853 H3063 H4428 H6667 H0853

בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וּבְיַד חֵיל
में-हाथ शत्रुओं-उनके और-में-हाथ ढूंढने-वालों जीवन-उनके और-में-हाथ सेना
H3027 H0341 H3027 H1245 H5315 H3027 H2428

מַלְכֵי־בָבֶל הָעֹלִים מֵעֲלֵיכֶם׃
राजा बाबेल उठते-हुए तुम-से-ऊपर
H4428 H0894 H5927

मैं यहूदा के राजा सिदकिय्याह और उसके हाकिमों को उनके शत्रुओं और उनके प्राण के खोजियों अर्थात् बाबेल के राजा की सेना के वश में कर दूँगा जो तुम्हारे सामने से चली गई है।

22 הִנְנִי מְצַוֶּה נְאֻם־יְהוָה וַהֲשִׁבֹתִים אֶל־הָעִיר
देखो-मैं आज्ञा-देता-हूं कहा-है- यहोवा और-लौटाऊंगा-उन्हें को- नगर
H2009 H6680 H5002 H3068 H7725 H0413

הַזֹּאת וְנִלְחֲמוּ עָלֶיהָ וְלָכְדוּהָ וּשְׂרָפֻהָ בָאֵשׁ וְאֶת־
इस और-लड़ेंगे पर-उस और-ले-लेंगे-उसे और-जलाएंगे-उसे से-आग और-को-
H2063 H3920 H8313 H0784 H0853

עָרֵי יְהוּדָה אֶתֵּן שְׁמָמָה מֵאֵין יוֹשֵׁב׃ פ
नगरों यहूदा दूंगा वीरानी बिना- बसने-वाला —
H3063 H5414 H0369 H3427

यहोवा का यह वचन है कि देखो, मैं उनको आज्ञा देकर इस नगर के पास लौटा ले आऊँगा और वे लड़कर इसे ले लेंगे और फूँक देंगे; और यहूदा के नगरों को मैं ऐसा उजाड़ दूँगा कि कोई उनमें न रहेगा।”

Chapter 35

יְהוֹיָקִים	בִּימֵי	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	1
यहोयाकीम	में–दिनों	यहोवा	से–	यिर्मयाह	को–	हुआ	जो–	वचन	
H3079	H3117	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

לֵאמֹר׃	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־
कहते–हुए	यहूदा	राजा	योशिय्याह	पुत्र–
H0559	H3063	H4428	H2977	

योशिय्याह के पुत्र यहूदा के राजा यहोयाकीम के राज्य में यहोवा की ओर से यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा

בֵּית	וְהַבְאוֹתָם֙	אוֹתָם	וְדַבֵּרְתָּ	הָרֵכָבִים֙	בֵּית	אֶל־	הָלוֹךְ֙		2
भवन	और–ला–उन्हें	उनसे	और–बोल	रेकाबियों	घर	को–	जा		
	H0935	H0853	H1696			H0413	H1980		

יָיִן׃	אוֹתָם֙	וְהַשְׁקִיתָ	הַלְּשָׁכוֹת	אַחַת	אֶל־	יְהוָה
दाखमधु	उन्हें	और–पिला	कोठरियों	एक	में–	यहोवा
H3196	H0853	H8248	H3957	H0259	H0413	H3068

“रेकाबियों के घराने के पास जाकर उनसे बातें कर और उन्हें यहोवा के भवन की एक कोठरी में ले जाकर दाखमधु पिला।”

חֲבַצִּנְיָה	בֶּן־	יִרְמְיָהוּ	בֶּן־	יַאֲזַנְיָה	אֶת־	וָאֶקַּח		3
हबस्सिन्याह	पुत्र–	यिर्मयाह	पुत्र–	याअज़न्याह	को–	और–मैंने–लिया		
H2262		H3414		H2970	H0853	H3947		

בֵּית	כָּל־	וְאֵת	בָּנָיו	כָּל־	וְאֶת־	אֶחָיו	וְאֶת־	
घराने	सब–	और–को–	पुत्रों–उसके	सब–	और–को–	भाइयों–उसके	और–को–	
	H3605	H0853		H3605	H0853	H0251	H0853	

הָרֵכָבִים׃
रेकाबियों

तब मैंने याजन्याह को जो हबस्सिन्याह का पोता और यिर्मयाह का पुत्र था, और उसके भाइयों और सब पुत्रों को, अर्थात् रेकाबियों के सारे घराने को साथ लिया।

4

וָאָבֵא	אֹתָם	בֵּית	יְהוָה	אֶל־	לִשְׁכַּת	בְּנֵי	חָנָן	בֶּן־
और-लाया	उन्हें	भवन	यहोवा	में-	कोठरी	पुत्रों	हानान	पुत्र-
H0935	H0853		H3068	H0413	H3957		H2605	

יִגְדַּלְיָהוּ	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר־	אֵצֶל	לִשְׁכַּת	הַשָּׂרִים	אֲשֶׁר
यिग्दल्याह	मनुष्य	परमेश्वर-के	जो-	पास	कोठरी	हाकिमों-के	जो
H3012	H0376	H0430		H0681	H3957	H8269	

מִמַּעַל	לִלְשָׁכֹת	מַעֲשֵׂיָהוּ	בֶּן־	שַׁלֻּם	שֹׁמֵר	הַסָּף׃
ऊपर-से	कोठरी	मासेयाह	पुत्र-	शल्लूम	रखवाला	द्वार-का
H4605	H3957	H4641		H7967	H8104	

मैं उनको परमेश्वर के भवन में, यिग्दल्याह के पुत्र हानान, जो परमेश्वर का एक जन था, उसकी कोठरी में ले आया जो हाकिमों की उस कोठरी के पास थी और शल्लूम के पुत्र डेवढ़ी के रखवाले मासेयाह की कोठरी के ऊपर थी।

5

וָאֶתֵּן	וּלְפָנַי	בְּנֵי	בֵּית־	הָרֵכָבִים	וּבְעִים	מְלֵאִים
और-मैंने-रखा	सामने	पुत्रों	घराने-	रेकाबियों-के	कटोरे	भरे-हुए
H5414	H6440				H1375	H4392

יָיִן׃	שְׁתוּ־	אֲלֵיהֶם	וָאֹמַר	וְכֹסוֹת	יַיִן־
दाखमधु	पियो-	उनसे	और-कहा	और-प्याले	दाखमधु-से
H3196	H8354	H0413	H0559		H3196

तब मैंने रेकाबियों के घराने को दाखमधु से भरे हुए हँडे और कटोरे देकर कहा, “दाखमधु पीओ।”

6

וַיֹּאמְרוּ	לֹא	נִשְׁתֶּה־	יַיִן	כִּי	יוֹנָדָב	בֶּן־	רֵכָב	
और-उन्होंने-कहा	नहीं	पिएंगे-हम-	दाखमधु	क्योंकि	योनादाब	पुत्र-	रेकाब	
H0559	H3808	H8354	H3196		H3122		H7394	

אָבִינוּ	צִוָּה	עָלֵינוּ	לֵאמֹר	לֹא	תִשְׁתּוּ־	יַיִן־	אַתֶּם
पिता-हमारे	आज्ञा-दी	हम-पर	कहते-हुए	नहीं	पियो-	दाखमधु	तुम
H0001	H6680		H0559	H3808	H8354	H3196	

וּבְנֵיכֶם	עַד־	עוֹלָם׃
और-पुत्रो-तुम्हारे	तक-	सदा
	H5704	H5769

उन्होंने कहा, “हम दाखमधु न पीएँगे क्योंकि रेकाब के पुत्र योनादाब ने जो हमारा पुरखा था हमको यह आज्ञा दी थी, ‘तुम कभी दाखमधु न पीना; न तुम, न तुम्हारे पुत्र।

7 וּבַיִת תִּבְנוּ לֹא־ וְזֶרַע תִּזְרָעוּ לֹא־ וְכֶרֶם לֹא־
नहीं– और–घर बनाओगे नहीं– और–बीज बोओगे नहीं– और–दाख–की–बारी
H3808 H1129 H3808 H2233 H2232 H3808 H3754

וְלֹא תִּטָּעוּ לָכֶם כִּי בָּאָהֳלִים תֵּשְׁבוּ כָּל־
और–नहीं लगाओगे तुम्हें क्योंकि में–तंबुओं बसोगे सब–
H3808 H5193 H1961 H0168 H3427 H3605

יְמֵיכֶם לְמַעַן תִּחְיוּ יָמִים רַבִּים עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר
दिनों–तुम्हारे ताकि जियो दिन बहुत पर– मुख भूमि–के जिस–पर
H3117 H4616 H2421 H3117 H6440 H0127

אַתֶּם גָּרִים שָׁם׃
तुम परदेशी वहां
H8033

न घर बनाना, न बीज बोना, न दाख की बारी लगाना, और न उनके अधिकारी होना; परन्तु जीवन भर तम्बुओं ही में रहना जिससे जिस देश में तुम परदेशी हो, उसमें बहुत दिन तक जीते रहो।’

8 וַנִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוֹנָדָב בֶּן־ רֵכָב אָבִינוּ לְכֹל
और–हमने–सुनी को–आवाज योनादाब पुत्र– रेकाब पिता–हमारे को–सब
H8085 H3082 H7394 H0001 H3605

אֲשֶׁר צִוָּנוּ לְבִלְתִּי שְׁתוֹת־ יַיִן כָּל־ יָמֵינוּ
जो आज्ञा–दी–उसने–हमें तो–न पीने– दाखमधु सब– दिनों–हमारे
H6680 H1115 H8354 H3196 H3605 H3117

אֲנַחְנוּ נָשֵׁינוּ בָּנֵינוּ וּבְנֹתֵינוּ׃
हम पत्नियां–हमारी पुत्र–हमारे और–पुत्रियां–हमारी
H0587 H0802 H1323

इसलिए हम रेकाब के पुत्र अपने पुरखा यहोनादाब की बात मानकर, उसकी सारी आज्ञाओं के अनुसार चलते हैं, न हम और न हमारी स्त्रियाँ या पुत्र-पुत्रियाँ कभी दाखमधु पीती हैं,

9 וְלִבְלְתִּי בְּנוֹת בָּתִּים לְשָׁבְתֵּנוּ וְכֶרֶם וְשָׂדֶה
और–न बनाने– घर बसने–हमारे–के–लिए और–दाख–की–बारी और–खेत
H1115 H1129 H3427 H3754

וְזֶרַע לֹא יִהְיֶה־ לָנוּ׃
और–बीज नहीं होगा– हमें
H2233 H3808 H1961

और न हम घर बनाकर उनमें रहते हैं। हम न दाख की बारी, न खेत, और न बीज रखते हैं;

אֲשֶׁר־	כְּכֹל	וַנַּעַשׂ	וַנִּשְׁמַע	בָּאָהָלִים	וַנֵּשֶׁב	10
जो–	के–अनुसार–सब	और–किया	और–सुना–हमने	में–तंबुओं	और–हमने–बसे	
	H3605		H8085	H0168	H3427	

אָבִינוּ׃	יוֹנָדָב	צִוָּנוּ
पिता–हमारे	योनादाब	आज्ञा–दी–हमें
H0001	H3122	H6680

हम तम्बुओं ही में रहा करते हैं, और अपने पुरखा योनादाब की बात मानकर उसकी सारी आज्ञाओं के अनुसार काम करते हैं।

הָאָרֶץ	אֶל־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	בַּעֲלוֹת	וַיְהִי	11
देश	में–	बाबेल–के	राजा–	नबूकदनेस्सर	आने–पर	और–हुआ	
H0776	H0413	H0894	H4428	H5019	H5927	H1961	

הַכַּשְׂדִּים	חֵיל	מִפְנֵי	יְרוּשָׁלִַם	וְנָבוֹא	בֹּאוּ	וַנֹּאמֶר
कसदियों–की	सेना	सामने–से	यरूशलेम	और–जाएं–हम	आओ	और–हमने–कहा
H3778	H2428	H6440	H3389	H0935	H0935	H0559

פ	בִּירוּשָׁלִָם׃	וַנֵּשֶׁב	אֲרָם	חֵיל	וּמִפְנֵי
—	में–यरूशलेम	और–हमने–बसे	अराम	सेना	और–सामने–से
	H3389	H3427	H0758	H2428	H6440

परन्तु जब बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने इस देश पर चढ़ाई की, तब हमने कहा, 'चलो, कसदियों और अरामियों के दलों के डर के मारे यरूशलेम में जाएँ।' इस कारण हम अब यरूशलेम में रहते हैं।"

לֵאמֹר׃	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	12
कहते–हुए	यिर्मयाह	को–	यहोवा	वचन–	और–हुआ	
H0559	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	

तब यहोवा का यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा।

וְאָמַרְתָּ	הָלֹךְ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	13
और–कह	जा	इस्राएल	परमेश्वर	सेनाओं–का	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार–	
H0559	H1980	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

מוּסָר	תִּקְחוּ	הֲלוֹא	יְרוּשָׁלִַם	וּלְיוֹשְׁבֵי	יְהוּדָה	לְאִישׁ
शिक्षा	लोगे	क्या–नहीं	यरूशलेम	और–को–निवासियों	यहूदा	को–मनुष्य
H4148	H3947	H3808	H3389	H3427	H3063	H0376

יְהוָה׃	נְאֻם־	דְּבָרַי	אֶל־	לִשְׁמֹעַ
यहोवा	कहा–है–	वचनों–मेरे	को–	सुनने–को
H3068	H5002	H1697	H0413	H8085

इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है: “जाकर यहूदा देश के लोगों और यरूशलेम नगर के निवासियों से कह, यहोवा की यह वाणी है, क्या तुम शिक्षा मानकर मेरी न सुनोगे?

14

הוּקַם — पूरा-किया-गया
אֶת־ — को-
דִּבְרֵי — वचनों
יְהוֹנָדָב — योनादाब
H3082
בֶּן־ — पुत्र-
רֵכָב — रेकाब
H7394
אֲשֶׁר־ — जो-
צִוָּה — आज्ञा-दी
H6680

הַיּוֹם — दिन
עַד־ — तक-
H3117
H5704
שָׁתוּ — पिया
H8354
וְלֹא — और-नहीं
H3808
יַיִן — दाखमधु
H3196
שְׁתוֹת־ — पीने-
H8354
לְבִלְתִּי — न
H1115
בָּנָיו — पुत्रों-अपने
אֶת־ — को-
H0853

דִּבְּרְתִּי — कहा-था
H1696
וְאָנֹכִי — और-मैंने
H0595
אֲבִיהֶם — पिता-अपने-की
H0001
מִצְוַת — आज्ञा
H4687
אֶת — को-
H0853
שָׁמְעוּ — सुनी-उन्होंने
H8085
כִּי — क्योंकि
הַזֹּה — इस
H2088

אֵלָי׃ — मेरी-ओर
H0413
שְׁמַעְתֶּם — सुना-तुमने
H8085
וְלֹא — और-नहीं
H3808
וְדַבֵּר — और-कहकर
H1696
הַשְׁכֵּם — सवेरे-उठकर
H7925
אֲלֵיכֶם — तुमसे
H0413

देखो, रेकाब के पुत्र यहोनादाब ने जो आज्ञा अपने वंश को दी थी कि तुम दाखमधु न पीना वह तो मानी गई है यहाँ तक कि आज के दिन भी वे लोग कुछ नहीं पीते, वे अपने पुरखा की आज्ञा मानते हैं; पर यद्यपि मैं तुम से बड़े यत्न से कहता आया हूँ, तो भी तुम ने मेरी नहीं सुनी।

15

וָאֶשְׁלַח — और-मैंने-भेजा
H7971
אֲלֵיכֶם — तुम्हारे-पास
H0413
אֶת־ — को-
כָּל־ — सब-
H3605
עֲבָדַי — दासों-मेरे
H5650
הַנְּבִאִים — नबियों
H5030
הַשְׁכֵּם — सवेरे-उठकर
H7925

וְשָׁלֹחַ — और-भेजकर
H7971
לֵאמֹר — कहते-हुए
H0559
שֻׁבוּ־ — फिरो-
H7725
נָא — कृपया
H4994
אִישׁ — मनुष्य
H0376
מִדַּרְכּוֹ — से-मार्ग-अपने
H1870
הָרָעָה — बुरे
וְהֵיטִיבוּ — और-सुधारो
H3190

וְשָׁלֹחַ — और-भेजकर
H7971
לֵאמֹר — कहते-हुए
H0559
שֻׁבוּ־ — फिरो-
H7725
נָא — कृपया
H4994
אִישׁ — मनुष्य
H0376
מִדַּרְכּוֹ — से-मार्ग-अपने
H1870
הָרָעָה — बुरे
וְהֵיטִיבוּ — और-सुधारो
H3190

אַחֲרֵי — पीछे
אֱלֹהִים — देवताओं
H0430
אֲחֵרִים — अन्य
H0312
תֵּלְכוּ — चलो
H3212
וְאַל־ — और-मत-
H0408
מַעַלְלֵיכֶם — कर्मों-अपने-को
H4611

וְאֶשְׁכְּנָה — और-बसो
H3427
אֶל־ — पर-
H0413
הָאֲדָמָה — भूमि
H0127
אֲשֶׁר־ — जो-
נָתַתִּי — दी-मैंने
H5414
לָכֶם — तुमको
לְעָבְדָם — सेवा-करने-को-उनकी
H5647

וְלֹא — और-नहीं
H3808
הִטִּיתֶם — झुकाया-तुमने
H5186
אֶת־ — को-
H0853
אָזְנְכֶם — कान-अपना
H0241
וְלֹא — और-नहीं
H3808
וְלַאֲבֹתֵיכֶם — और-को-पितरों-तुम्हारे
H0001

אֵלָי׃ — मेरी-ओर
H0413
שְׁמַעְתֶּם — सुना-तुमने
H8085

मैं तुम्हारे पास अपने सारे दास नबियों को बड़ा यत्न करके यह कहने को भेजता आया हूँ, ‘अपनी बुरी चाल से फिरो, और अपने काम सुधारो, और दूसरे देवताओं के पीछे जाकर उनकी उपासना मत करो तब तुम इस देश में जो मैंने तुम्हारे पितरों को दिया था और तुम को भी दिया है, बसने पाओगे।’ पर तुम ने मेरी ओर कान नहीं लगाया न मेरी सुनी है।

16 כִּי֙ הֵקִ֣ימוּ בְנֵ֣י יְהוֹנָדָ֔ב אֶת־מִצְוַ֖ת רֵכָ֣ב אֲבִיהֶ֑ם אֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ם וְהָעָ֥ם הַזֶּ֛ה לֹ֥א שָׁמְע֖וּ אֵלָֽי׃

16	क्योंकि	पूरा-किया	पुत्रों-ने	योनादाब	पुत्र-	रेकाब	को-	आज्ञा
				H3082		H7394	H0853	H4687
	जो	दी-उसने-उन्हें	और-लोग	ये	नहीं	सुना	मेरी-ओर	
		H6680		H2088	H3808	H8085	H0413	

पिता-अपने-की
H0001

ס

देखो, रेकाब के पुत्र यहोनादाब के वंश ने तो अपने पुरखा की आज्ञा को मान लिया पर तुम ने मेरी नहीं सुनी।

17 לָכֵ֗ן כֹּֽה־אָמַ֤ר יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י צְבָא֣וֹת אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל הִנְנִ֥י מֵבִ֛יא אֶל־יְהוּדָ֥ה וְאֶל־כָּל־יוֹשְׁבֵ֖י יְרוּשָׁלַ֑͏ִם אֵ֚ת כָּל־הָרָעָ֣ה אֲשֶׁר־דִּבַּ֣רְתִּי עֲלֵיהֶ֔ם יַ֚עַן דִּבַּ֣רְתִּי אֲלֵיהֶ֔ם וְלֹ֥א שָׁמְע֖וּ וָאֶקְרָ֣א לָהֶ֑ם וְלֹ֥א עָנֽוּ׃

17	इसलिए	इस-प्रकार-	कहता-है	यहोवा	परमेश्वर	सेनाओं-का	परमेश्वर	इस्राएल	
		H3541	H0559	H3068	H0430		H0430	H3478	
	देखो-मैं	लाता-हूं	पर-	यहूदा	और-पर	सब-	निवासियों	यरूशलेम	को-
	H2009	H0935	H0413	H3063	H0413	H3605	H3427	H3389	H0853
	विपत्ति	जो	कही-मैंने	उनके-विषय	क्योंकि	कहा-मैंने	उनसे		
	H7451	H0834	H1696	H5921	H3282	H1696	H0413		
	और-पुकारा-मैंने	उन्हें	और-नहीं	उत्तर-दिया					
	H7121		H3808						
	सुना	और-नहीं							
	H8085	H3808							

इसलिए सेनाओं का परमेश्वर यहोवा, जो इस्राएल का परमेश्वर है, यह कहता है: देखो, यहूदा देश और यरूशलेम नगर के सारे निवासियों पर जितनी विपत्ति डालने की मैंने चर्चा की है वह उन पर अब डालता हूँ; क्योंकि मैंने उनको सुनाया पर उन्होंने नहीं सुना, मैंने उनको बुलाया पर उन्होंने उत्तर न दिया।”

18

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	יִרְמְיָהוּ	אָמַר	הָרֵכָבִים	וּלְבֵית
यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार–	यिर्मयाह	कहा	रेकाबियों–के	और–को–घराने
H3068	H0559	H3541	H3414	H0559		

מִצְוַת	עַל־	שִׁמַעְתֶּם	אֲשֶׁר	יַעַן	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת
आज्ञा	को–	सुना–तुमने	जो	क्योंकि	इस्राएल	परमेश्वर	सेनाओं–का
H4687		H8085		H3282	H3478	H0430	

מִצְוֹתָיו	כָּל־	אֶת־	וַתִּשְׁמְרוּ	אֲבִיכֶם	יְהוֹנָדָב
आज्ञाओं–उसकी	सब–	को–	और–रखी–तुमने	पिता–तुम्हारे–की	योनादाब
H4687	H3605	H0853	H8104	H0001	H3082

ס	:אֶתְכֶם	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	וַתַּעֲשׂוּ
—	तुमको	आज्ञा–दी	जो–	के–अनुसार–सब	और–किया
	H0853	H6680		H3605	

पर रेकाबियों के घराने से यिर्मयाह ने कहा, “इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा तुम से यह कहता है: इसलिए कि तुम ने जो अपने पुरखा यहोनादाब की आज्ञा मानी, वरन् उसकी सब आज्ञाओं को मान लिया और जो कुछ उसने कहा उसके अनुसार काम किया है,

19

לֹא־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
नहीं–	इस्राएल	परमेश्वर	सेनाओं–का	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार	इसलिए
H3808	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

לְפָנַי	עֹמֵד	רֵכָב	בֶּן־	לְיוֹנָדָב	אִישׁ	יִכָּרֵת
सामने–मेरे	खड़ा–रहने–वाला	रेकाब	पुत्र–	को–योनादाब	मनुष्य	काटा–जाएगा
H6440	H5975	H7394		H3122	H0376	H3772

פ	:הַיָּמִים	כָּל־
—	दिन	सब–
	H3117	H3605

इसलिए इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है: रेकाब के पुत्र योनादाब के वंश में सदा ऐसा जन पाया जाएगा जो मेरे सम्मुख खड़ा रहे।”

Chapter 36

מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	לִיהוֹיָקִים	הָרְבִיעִת	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	1
राजा	योशिय्याह	पुत्र-	के-यहोयाकीम	चौथे	में-वर्ष	और-हुआ	
H4428	H2977		H3079	H7243	H8141	H1961	

לֵאמֹר׃	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הַזֶּה	הַדָּבָר	הָיָה	יְהוּדָה
कहते-हुए	यहोवा	से-पास	यिर्मयाह	की-ओर	यह	वचन	हुआ	यहूदा
H0559	H3068	H0854	H3414	H0413	H2088	H1697	H1961	H3063

फिर योशिय्याह के पुत्र यहूदा के राजा यहोयाकीम के राज्य के चौथे वर्ष में यहोवा की ओर से यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा

כָּל־	אֵת	אֵלֶיהָ	וְכָתַבְתָּ	סֵפֶר	מְגִלַּת־	לְךָ	קַח־	2
सब-	को	उस-पर	और-लिख	लेखपत्र	पुस्तक-	अपने-लिए	ले-	
H3605	H0853	H0413	H3789		H4039		H3947	

וְעַל־	יִשְׂרָאֵל	עַל־	אֵלֶיךָ	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים
और-के-विषय-	इस्राएल	के-विषय-	तुझ-से	मैंने-बोला	जो-	वचनों
	H3478		H0413	H1696		H1697

מִימֵי	אֵלֶיךָ	דִּבַּרְתִּי	מִיּוֹם	הַגּוֹיִם	כָּל־	וְעַל־	יְהוּדָה
के-दिनों-से	तुझ-से	मैंने-बोला	से-दिन	जातियों	सब-	और-के-विषय-	यहूदा
H3117	H0413	H1696	H3117		H3605		H3063

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	וְעַד	יֹאשִׁיָּהוּ
इस	दिन	और-तक	योशिय्याह
H2088	H3117	H5704	H2977

“एक पुस्तक लेकर जितने वचन मैंने तुझ से योशिय्याह के दिनों से लेकर अर्थात् जब मैं तुझ से बातें करने लगा उस समय से आज के दिन तक इस्राएल और यहूदा और सब जातियों के विषय में कहे हैं, सब को उसमें लिख।

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָרָעָה	כָּל־	אֵת	יְהוּדָה	בֵּית	יִשְׁמְעוּ	אוּלַי	3
मैं	जो	बुराई	सब-	को	यहूदा	घराना	सुनेंगे	शायद	
H0595			H3605	H0853	H3063		H8085	H0194	

מִדַּרְכּוֹ	אִישׁ	יָשׁוּבוּ	לְמַעַן	לָהֶם	לַעֲשׂוֹת	חֹשֵׁב
से-मार्ग-अपने	मनुष्य	वे-फिरें	ताकि	उन-को	करने-की	योजना-बना-रहा-हूँ
H1870	H0376	H7725	H4616			H2803

ס	וּלְחַטָּאתָם׃	לַעֲוֹנָם	וְסָלַחְתִּי	הָרָעָה
—	और-को-पाप-उनके	को-अधर्म-उनके	और-मैं-क्षमा-करूँ	बुरे
		H5771	H5545	

क्या जाने यहूदा का घराना उस सारी विपत्ति का समाचार सुनकर जो मैं उन पर डालने की कल्पना कर रहा हूँ अपनी बुरी चाल से फिरे और मैं उनके अधर्म और पाप को क्षमा करूँ।”

4

בָּרוּךְ	וַיִּכְתֹּב	נֵרִיָּה	בֶּן־	בָּרוּךְ	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	וַיִּקְרָא	
बारूक–ने	और–लिखा	नेरिय्याह	पुत्र–	बारूक	को–	यिर्मयाह–ने	और–बुलाया	
H1263	H3789	H5374		H1263	H0853	H3414	H7121	

אֵלָיו	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֵת	יִרְמְיָהוּ	מִפִּי
उस–से	उसने–बोला	जो–	यहोवा	वचनों	सब–	को	यिर्मयाह	के–मुँह–से
H0413	H1696		H3068	H1697	H3605	H0853	H3414	H6310

סֵפֶר׃	מְגִלַּת־	עַל־
लेखपत्र	पुस्तक–	पर–
	H4039	

अतः यिर्मयाह ने नेरिय्याह के पुत्र बारूक को बुलाया, और बारूक ने यहोवा के सब वचन जो उसने यिर्मयाह से कहे थे, उसके मुख से सुनकर पुस्तक में लिख दिए।

5

עָצוּר	אֲנִי	לֵאמֹר	בָּרוּךְ	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	וַיְצַוֵּה	
रोका–हुआ–हूँ	मैं	कहते–हुए	बारूक	को–	यिर्मयाह–ने	और–आज्ञा–दी	
H6113	H0589	H0559	H1263	H0853	H3414	H6680	

יְהוָה׃	בֵּית	לָבוֹא	אוּכַל	לֹא
यहोवा	भवन	जाने–को	मैं–सकता–हूँ	नहीं
H3068		H0935	H3201	H3808

फिर यिर्मयाह ने बारूक को आज्ञा दी और कहा, “मैं तो बन्धा हुआ हूँ, मैं यहोवा के भवन में नहीं जा सकता।

6

מִפִּי	כָּתַבְתָּ־	אֲשֶׁר־	בַּמְּגִלָּה	וְקָרָאתָ	אַתָּה	וּבָאתָ	
मेरे–मुँह–से	तूने–लिखी–	जो–	में–पुस्तक	और–पढ़ेगा	तू	और–तू–जाएगा	
H6310	H3789		H4039	H7121		H0935	

צוֹם	בְּיוֹם	יְהוָה	בֵּית	הָעָם	בְּאָזְנֵי	יְהוָה	דִּבְרֵי	אֶת־
उपवास	में–दिन	यहोवा	भवन	लोगों	में–कानों	यहोवा	वचनों	को
H6685	H3117	H3068			H0241	H3068	H1697	H0853

תִּקְרָאֵם׃	מֵעָרֵיהֶם	הַבָּאִים	יְהוּדָה	כָּל־	בְּאָזְנֵי	וְגַם
तू–उन्हें–पढ़ेगा	से–नगरों–अपने	जो–आते–हैं	यहूदा	सब–	में–कानों	और–भी
H7121		H0935	H3063	H3605	H0241	H1571

इसलिए तू उपवास के दिन यहोवा के भवन में जाकर उसके जो वचन तूने मुझसे सुनकर लिखे हैं, पुस्तक में से लोगों को पढ़कर सुनाना, और जितने यहूदी लोग अपने-अपने नगरों से आएँगे, उनको भी पढ़कर सुनाना।

אִישׁ	וְיָשֻׁבוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	תְּחִנָּתָם	תִּפֹּל	אוּלַי	7
मनुष्य	और-वे-फिरें	यहोवा	के-सामने	विनती-उनकी	गिरे	शायद	
H0376	H7725	H3068	H6440	H8467	H5307	H0194	

אֲשֶׁר־	וְהַחֲמָה	הָאַף	גָּדוֹל	כִּי־	הָרָעָה	מִדַּרְכּוֹ
जो-	और-जलजलाहट	क्रोध	बड़ा-है	क्योंकि-	बुरे	से-मार्ग-अपने
	H2534	H0639				H1870

הַזֶּה׃	הָעָם	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר
इन	लोगों	की-ओर	यहोवा-ने	बोला-है
H2088		H0413	H3068	H1696

क्या जाने वे यहोवा से गिड़गिड़ाकर प्रार्थना करें और अपनी-अपनी बुरी चाल से फिरें; क्योंकि जो क्रोध और जलजलाहट यहोवा ने अपनी इस प्रजा पर भड़काने को कहा है, वह बड़ी है।”

צִוָּהוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	נֵרִיָּה	בֶּן־	בָּרוּךְ	וַיַּעַשׂ	8
आज्ञा-दी-उसे	जो-	के-अनुसार-सब	नेरिय्याह	पुत्र-	बारूक-ने	और-किया	
H6680		H3605	H5374		H1263		

ס	יְהוָה׃	בֵּית	יְהוָה	דִּבְרֵי	בַּסֵּפֶר	לִקְרֹא	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ
—	यहोवा	भवन	यहोवा	वचन	में-पुस्तक	पढ़ने-को	नबी	यिर्मयाह-ने
	H3068		H3068	H1697		H7121	H5030	H3414

यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता की इस आज्ञा के अनुसार नेरिय्याह के पुत्र बारूक ने, यहोवा के भवन में उस पुस्तक में से उसके वचन पढ़कर सुनाए।

מֶלֶךְ־	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	לִיהוֹיָקִים	הַחֲמִשִׁית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	9
राजा-	योशिय्याह	पुत्र-	के-यहोयाकीम	पाँचवें	में-वर्ष	और-हुआ	
H4428	H2977		H3079	H2549	H8141	H1961	

כָּל־	יְהוָה	לִפְנֵי	צוֹם	קָרְאוּ	הַתְּשִׁעִי	בַּחֹדֶשׁ	יְהוּדָה
सब-	यहोवा	के-सामने	उपवास	उन्होंने-पुकारा	नौवें	में-महीने	यहूदा
H3605	H3068	H6440	H6685	H7121	H8671	H2320	H3063

יְהוּדָה	מֵעָרֵי	הַבָּאִים	הָעָם	וְכָל־	בִּירוּשָׁלִַם	הָעָם
यहूदा	से-नगरों	जो-आ-रहे-थे	लोग	और-सब-	में-यरूशलेम	लोगों
H3063		H0935		H3605	H3389	

בִּירוּשָׁלִַם׃
में-यरूशलेम
H3389

योशिय्याह के पुत्र यहूदा के राजा यहोयाकीम के राज्य के पाँचवें वर्ष के नौवें महीने में यरूशलेम में जितने लोग थे, और यहूदा के नगरों से जितने लोग यरूशलेम में आए थे, उन्होंने यहोवा के सामने उपवास करने का प्रचार किया।

10 וַיִּקְרָא בָרוּךְ בַּסֵּפֶר אֶת־ דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ בֵּית יְהוָה
और-पढ़ा बारूक-ने में-पुस्तक को- वचनों यिर्मयाह भवन यहोवा
H7121 H1263 H0853 H1697 H3414 H3068

בְּלִשְׁכַּת גְּמַרְיָהוּ בֶן־ שָׁפָן הַסֹּפֵר בֶּחָצֵר הָעֶלְיוֹן פֶּתַח
में-कोठरी गमर्याह पुत्र- शापान लेखक में-आँगन ऊपरी द्वार
H3957 H1587 H1121 H8227 H2691 H5945 H6607

בְּאָזְנֵי כָּל־ הָעָם׃ הֶחָדָשׁ יְהוָה בֵּית־ שַׁעַר
लोगों सब- में-कानों नए यहोवा भवन- फाटक
H5971 H3605 H0241 H2319 H3068 H8179

तब बारूक ने यहोवा के भवन में सब लोगों को शापान के पुत्र गमर्याह जो प्रधान था, उसकी कोठरी में जो ऊपर के आँगन में यहोवा के भवन के नये फाटक के पास थी, यिर्मयाह के सब वचन पुस्तक में से पढ़ सुनाए।

11 וַיִּשְׁמַע מִכָּיְהוּ בֶן־ גְּמַרְיָהוּ בֶן־ שָׁפָן אֶת־ כָּל־
और-सुना मीकायाह-ने पुत्र- गमर्याह पुत्र- शापान को- सब-
H8085 H4321 H1121 H1587 H1121 H8227 H0853 H3605

דִּבְרֵי יְהוָה מֵעַל הַסֵּפֶר׃
वचन यहोवा से-ऊपर पुस्तक
H1697 H3068 H5921 H5612

तब शापान के पुत्र गमर्याह के बेटे मीकायाह ने यहोवा के सारे वचन पुस्तक में से सुने।

12 וַיֵּרֶד בֵּית־ הַמֶּלֶךְ עַל־ לִשְׁכַּת הַסֹּפֵר וְהִנֵּה־ שָׁם
और-उतरा भवन- राजा में- कोठरी लेखक और-देखो- वहाँ
H3381 H1004 H4428 H5921 H3957 H5612 H2009 H8033

שְׁמַעְיָהוּ בֶן־ וּדְלָיָהוּ הַסֹּפֵר אֱלִישָׁמָע יוֹשְׁבִים הַשָּׂרִים כָּל־
शमायाह पुत्र- और-दलायाह लेखक एलीशामा बैठे-थे हाकिम सब-
H8098 H1121 H1806 H5608 H0476 H3427 H8269 H3605

וְצִדְקִיָּהוּ שָׁפָן בֶן־ וּגְמַרְיָהוּ עַכְבּוֹר בֶּן־ וְאֶלְנָתָן
और-सिदकिय्याह शापान पुत्र- और-गमर्याह अकबोर पुत्र- और-एलनातान
H6667 H8227 H1121 H1587 H5907 H1121 H0494

וְכָל־ הַשָּׂרִים׃ חֲנַנְיָהוּ בֶן־
और-सब- हाकिम हनन्याह पुत्र-
H3605 H8269 H2608 H1121

और वह राजभवन के प्रधान की कोठरी में उतर गया, और क्या देखा कि वहाँ एलीशामा प्रधान और शमायाह का पुत्र दलायाह और अकबोर का पुत्र एलनातान और शापान का पुत्र गमर्याह और हनन्याह का पुत्र सिदकिय्याह और सब हाकिम बैठे हुए हैं।

13 וַיַּגֶּד לָהֶם מִיכָיְהוּ אֵת כָּל־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמֵעַ
और-बताया उन्हें मीकायाह-ने को सब- वचनों जो उसने-सुना
H5046 H4321 H0853 H3605 H1697 H8085

בְּקָרְא בָּרוּךְ בַּסֵּפֶר בְּאָזְנֵי הָעָם׃
जब-पढ़ा बारूक-ने में-पुस्तक में-कानों लोगों
H7121 H1263 H0241

मीकायाह ने जितने वचन उस समय सुने, जब बारूक ने पुस्तक में से लोगों को पढ़ सुनाए थे, उन सब का वर्णन किया।

14 וַיִּשְׁלְחוּ כָּל־ הַשָּׂרִים אֶל־ יְהוּדִי בֶן־
और-भेजा सब- हाकिमों-ने की-ओर यहूदी पुत्र-
H7971 H3605 H8269 H0413 H3065

בָּרוּךְ אֶת־ כּוּשִׁי בֶן־ שְׁלֶמְיָהוּ בֶן־ נְתַנְיָהוּ
बारूक को- कूशी पुत्र- शेलेम्याह पुत्र- नतन्याह
H1263 H0853 H3570 H8018 H5418

לֵאמֹר קְרָאתָ בָּהּ בְּאָזְנֵי הָעָם לְקַח בְּיָדְךָ וְלֵךְ וַיִּקַּח
कहते-हुए तूने-पढ़ा उस-में में-कानों लोगों ले में-हाथ-अपने और-आ और-लिया
H0559 H7121 H0241 H3947 H3027 H3212 H3947

אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַיָּבֹא אֶל־ אֲלֵיהֶם׃
जिस-में में-हाथ-अपने और-आया को- पुस्तक बारूक-ने उनके-पास
H4039 H3027 H0935 H0413

बारूक-ने पुस्तक को- नेरिय्याह पुत्र- बारूक-ने
H1263 H4039 H0853 H5374 H1263

उन्हें सुनकर सब हाकिमों ने यहूदी को जो नतन्याह का पुत्र ओर शेलेम्याह का पोता और कूशी का परपोता था, बारूक के पास यह कहने को भेजा, “जिस पुस्तक में से तूने सब लोगों को पढ़ सुनाया है, उसे अपने हाथ में लेता आ।” अतः नेरिय्याह का पुत्र बारूक वह पुस्तक हाथ में लिए हुए उनके पास आया।

15 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו שֵׁב נָא וּקְרָאֶנָּה בְּאָזְנֵינוּ וַיִּקְרָא בָּרוּךְ
और-कहा उस-से बैठ कृपया और-पढ़ मे-कानों-हमारे और-पढ़ा बारूक-ने
H0559 H0413 H3427 H4994 H7121 H0241 H7121 H1263

בְּאָזְנֵיהֶם׃
में-कानों-उनके
H0241

तब उन्होंने उससे कहा, “अब बैठ जा और हमें यह पढ़कर सुना।” तब बारूक ने उनको पढ़कर सुना दिया।

16 וַיְהִי כְּשָׁמְעָם אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים פָּחֲדוּ אִישׁ
और-हुआ जब-उन्होंने-सुना को- सब- वचनों वे-डर-गए मनुष्य
H1961 H8085 H0853 H3605 H1697 H6342 H0376

אֶל־רֵעֵהוּ וַיֹּאמְרוּ אֶל־בָּרוּךְ הַנָּג�ֵיד נַגִּיד
की-ओर साथी-अपने और-कहा को- बारूक अवश्य-बताना हम-बताएँगे
H0413 H7453 H0559 H0413 H1263 H5046 H5046

לַמֶּלֶךְ אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
को-राजा को सब- वचनों इन
H4428 H0853 H3605 H1697 H0428

जब वे उन सब वचनों को सुन चुके, तब थरथराते हुए एक दूसरे को देखने लगे; और उन्होंने बारूक से कहा, “हम निश्चय राजा से इन सब वचनों का वर्णन करेंगे।”

17 וְאֶת־בָּרוּךְ שָׁאֲלוּ הַגֶּד־נָא לָנוּ אֵיךְ
और-को- बारूक उन्होंने-पूछा कहते-हुए बता- कृपया हमें कैसे
H0853 H1263 H7592 H0559 H5046 H4994 H0853

כָּתַבְתָּ אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מִפִּיו׃
तूने-लिखा को- सब- वचनों इन से-मुँह-उसके
H3789 H0853 H3605 H1697 H0428 H6310

फिर उन्होंने बारूक से कहा, “हम से कह, क्या तूने ये सब वचन उसके मुख से सुनकर लिखे?”

18 וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ לָהֶם מִפִּיו הוּא יִקְרָא אֵלַי אֶת כָּל־
और-कहा बारूक-ने उन-से से-मुँह-अपने वह-पढ़ता-था मुझे को सब-
H0559 H1263 H6310 H7121 H0413 H0853 H3605

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַאֲנִי כֹתֵב עַל־הַסֵּפֶר בַּדְיוֹ׃ פ
वचनों इन और-मैं लिखता-था पर- पुस्तक में-स्याही —
H1697 H0428 H0589 H3789 H5921 H5612 H1773

बारूक ने उनसे कहा, “वह ये सब वचन अपने मुख से मुझे सुनाता गया ओर मैं इन्हें पुस्तक में स्याही से लिखता गया।”

19 וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים אֶל־בָּרוּךְ לֵךְ הִסָּתֵר אַתָּה וְיִרְמְיָהוּ
और-कहा हाकिमों-ने को- बारूक जा छिप तू और-यिर्मयाह
H0559 H8269 H0413 H1263 H3212 H5641 H0859 H3414

וְאִישׁ אַל־יֵדַע אַיפֹה אַתֶּם׃
और-मनुष्य न- जाने कहाँ तुम-हो
H0376 H0408 H3045 H0375

तब हाकिमों ने बारूक से कहा, “जा, तू अपने आपको और यिर्मयाह को छिपा, और कोई न जानने पाए कि तुम कहाँ हो।”

20 וַיָּבֹאוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ חָצֵרָה וְאֶת־הַמְּגִלָּה הִפְקִדוּ
और-वे-गए के-पास राजा आँगन-में और-को- पुस्तक उन्होंने-रख-दी
H0935 H0413 H4428 H2691 H0853 H4039

בְּלִשְׁכַת אֱלִישָׁמָע הַסֹּפֵר וַיַּגִּידוּ בְאָזְנֵי הַמֶּלֶךְ אֵת
में-कोठरी एलीशामा लेखक और-उन्होंने-बताया में-कानों राजा को
H3957 H0476 H5046 H0241 H4428 H0853

כָּל־הַדְּבָרִים׃
सब- वचनों
H3605 H1697

तब वे पुस्तक को एलीशामा प्रधान की कोठरी में रखकर राजा के पास आँगन में आए; और राजा को वे सब वचन कह सुनाए।

21 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אֶת־יְהוּדִי לָקַחַת אֶת־הַמְּגִלָּה
और-भेजा राजा-ने को- यहूदी लाने-को को- पुस्तक
H7971 H4428 H0853 H3065 H3947 H0853 H4039

וַיִּקְחֶהָ מִלִּשְׁכַת אֱלִישָׁמָע הַסֹּפֵר וַיִּקְרָאֶהָ יְהוּדִי
और-उसने-लिया-उसे से-कोठरी एलीशामा लेखक और-पढ़ा-उसे यहूदी-ने
H3947 H3957 H0476 H7121 H3065

בְּאָזְנֵי הַמֶּלֶךְ וּבְאָזְנֵי כָּל־הַשָּׂרִים הָעֹמְדִים מֵעַל הַמֶּלֶךְ׃
में-कानों राजा और-में-कानों सब- हाकिमों जो-खड़े-थे से-पास राजा
H0241 H4428 H0241 H3605 H8269 H5975 H4428

तब राजा ने यहूदी को पुस्तक ले आने के लिये भेजा, उसने उसे एलीशामा प्रधान की कोठरी में से लेकर राजा को और जो हाकिम राजा के आस-पास खड़े थे उनको भी पढ़ सुनाया।

22 וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בֵּית הַחֹרֶף בַּחֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִי וְאֶת־הָאָח
और-राजा बैठा-था भवन शीतकालीन में-महीने नौवें और-को- अँगीठी
H4428 H3427 H1004 H2779 H2320 H8671 H0853 H0254

מְבֹעֶרֶת׃ לְפָנָיו
जलती-थी उसके-सामने
H1197 H6440

राजा शीतकाल के भवन में बैठा हुआ था, क्योंकि नौवाँ महीना था और उसके सामने अँगीठी जल रही थी।

23

וַיְהִי
और-हुआ
H1961

כְּקָרְאוֹ
जैसे-पढ़ता-था
H7121

יְהוּדִי
यहूदी
H3065

שְׁלֹשׁ
तीन
H7969

דְּלָתוֹת
पन्ने

וְאַרְבָּעָה
या-चार
H0702

יִקְרָעֶהָ
वह-काटता-था-उसे

בְּתַעַר
से-छुरी
H8593

הַסֹּפֵר
लेखक

וְהַשְׁלֵךְ
और-डालता-था
H7993

אֶל־
में-
H0413

הָאֵשׁ
आग
H0784

אֲשֶׁר
जो-थी

עַל־
पर-

הָאֵשׁ
आग
H0784

עַד־
जब-तक-
H5704

תֹּם
समाप्त-होना
H8552

כָּל־
सब-
H3605

הַמְּגִלָּה
पुस्तक
H4039

עַל־
पर-

הָאֵשׁ
अँगीठी
H0254

אֲשֶׁר
जो-थी

עַל־
पर-

הָאָח׃
अँगीठी
H0254

जब यहूदी तीन चार पृष्ठ पढ़ चुका, तब उसने उसे चाकू से काटा और जो आग अँगीठी में थी उसमें फेंक दिया; इस प्रकार अँगीठी की आग में पूरी पुस्तक जलकर भस्म हो गई।

24

וְלֹא
और-नहीं
H3808

וְלֹא
और-नहीं
H3808

פָחֲדוּ
वे-डरे
H6342

קָרְעוּ
उन्होंने-फाड़े
H7167

בִּגְדֵיהֶם
वस्त्र-अपने

אֶת־
को-
H0853

הַמֶּלֶךְ
राजा
H4428

וְכָל־
और-सब-
H3605

הָאֵלֶּה׃
इन
H0428

הַדְּבָרִים
वचनों
H1697

כָּל־
सब-
H3605

אֶת
को
H0853

הַשֹּׁמְעִים
जो-सुन-रहे-थे
H8085

עַבָדָיו
सेवकों-ने-उसके
H5650

परन्तु न कोई डरा और न किसी ने अपने कपड़े फाड़े, अर्थात् न तो राजा ने और न उसके कर्मचारियों में से किसी ने ऐसा किया, जिन्होंने वे सब वचन सुने थे।

25

וְגַם
और-भी
H1571

אֶלְנָתָן
एलनातान
H0494

וּדְלָיְהוּ
और-दलायाह
H1806

וּגְמַרְיָהוּ
और-गमर्याह-ने
H1587

הִפְגִּעוּ
विनती-की
H6293

בַּמֶּלֶךְ
से-राजा
H4428

לְבִלְתִּי
न-
H1115

שְׁרֹף
जलाने-को
H8313

אֶת־
को-
H0853

הַמְּגִלָּה
पुस्तक
H4039

וְלֹא
और-नहीं
H3808

שָׁמַע
उसने-सुना
H8085

אֲלֵיהֶם׃
उनकी
H0413

एलनातान, और दलायाह, और गमर्याह ने तो राजा से विनती भी की थी कि पुस्तक को न जलाए, परन्तु उसने उनकी एक न सुनी।

26

שְׂרָיָהוּ	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	יְרַחְמְאֵל	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַוֶּה
सरायाह	और-को-	राजा	पुत्र-	यरहमेल	को-	राजा-ने	और-आज्ञा-दी
H8304	H0853	H4429		H3396	H0853	H4428	H6680

אֶת־	לְקַחַת	עַבְדְּאֵל	בֶּן־	שֶׁלֶמְיָהוּ	וְאֶת־	עַזְרִיאֵל	בֶּן־
को-	पकड़ने-को	अब्देल	पुत्र-	शेलेम्याह	और-को-	अज्रीएल	पुत्र-
H0853	H3947	H5655		H8018	H0853	H5837	

ס	יְהוָה׃	וַיַּסְתִּרֵם	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	וְאֶת	הַסֹּפֵר	בָּרוּךְ
—	यहोवा-ने	और-छिपाया-उन्हें	नबी	यिर्मयाह	और-को	लेखक	बारूक
	H3068	H5641	H5030	H3414	H0853		H1263

राजा ने राजपुत्र यरहमेल को और अज्रीएल के पुत्र सरायाह को और अब्देल के पुत्र शेलेम्याह को आज्ञा दी कि बारूक लेखक और यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता को पकड़ लें, परन्तु यहोवा ने उनको छिपा रखा।

27

הַמֶּלֶךְ	שְׂרֹף	וְאַחֲרֵי	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
राजा-ने	जलाने-के	बाद-में	यिर्मयाह	की-ओर	यहोवा	वचन-	और-हुआ
H4428	H8313		H3414	H0413	H3068	H1697	H1961

מִפִּי	בָּרוּךְ	כָּתַב	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	וְאֶת־	הַמְּגִלָּה	אֶת־
से-मुँह	बारूक-ने	लिखा-था	जो	वचनों	और-को-	पुस्तक	को-
H6310	H1263	H3789		H1697	H0853	H4039	H0853

לֵאמֹר׃	יִרְמְיָהוּ
कहते-हुए	यिर्मयाह
H0559	H3414

जब राजा ने उन वचनों की पुस्तक को जो बारूक ने यिर्मयाह के मुख से सुन सुनकर लिखी थी, जला दिया, तब यहोवा का यह वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा

28

כָּל־	אֶת	עָלֶיהָ	וּכְתֹב	אַחֶרֶת	מְגִלָּה	לְךָ	קַח־	שׁוּב
सब-	को	उस-पर	और-लिख	दूसरी	पुस्तक	अपने-लिए	ले-	फिर
H3605	H0853		H3789	H0312	H4039		H3947	H7725

אֲשֶׁר	הָרִאשֹׁנָה	הַמְּגִלָּה	עַל־	הָיוּ	אֲשֶׁר	הָרִאשֹׁנִים	הַדְּבָרִים
जिसे	पहली	पुस्तक	पर-	थे	जो	पहले	वचनों
	H7223	H4039		H1961		H7223	H1697

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	שָׂרַף
यहूदा	राजा-	यहोयाकीम-ने	जला-दिया
H3063	H4428	H3079	H8313

“फिर एक और पुस्तक लेकर उसमें यहूदा के राजा यहोयाकीम की जलाई हुई पहली पुस्तक के सब वचन लिख दे।

29

אָמַר	כֹּה	תֹּאמַר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	וְעַל־
कहता–है	इस–प्रकार	तू–कहेगा	यहूदा	राजा–	यहोयाकीम	और–के–विषय–
H0559	H3541	H0559	H3063	H4428	H3079	

כָּתַבְתָּ	מַדּוּעַ	לֵאמֹר	הַזֹּאת	הַמְּגִלָּה	אֶת־	שָׂרַפְתָּ	אַתָּה	יְהוָה
तूने–लिखा	क्यों	कहते–हुए	इस	पुस्तक	को–	जलाया	तूने	यहोवा
H3789	H4069	H0559	H2063	H4039	H0853	H8313		H3068

אֶת־	וְהִשְׁחִית	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	יָבוֹא	בֹּא־	לֵאמֹר	עָלֶיהָ
को–	और–नाश–करेगा	बाबेल	राजा–	आएगा	निश्चय–	कहते–हुए	उस–पर
H0853	H7843	H0894	H4428	H0935	H0935	H0559	

ס	וּבְהֵמָה׃	אָדָם	מִמֶּנָּה	וְהִשְׁבִּית	הַזֹּאת	הָאָרֶץ
—	और–पशु	मनुष्य	से–उस	और–मिटा–देगा	इस	देश
	H0929	H0120			H2063	H0776

और यहूदा के राजा यहोयाकीम के विषय में कह, ‘यहोवा यह कहता है: तूने उस पुस्तक को यह कहकर जला दिया है कि तूने उसमें यह क्यों लिखा है कि बाबेल का राजा निश्चय आकर इस देश को नष्ट करेगा, और उसमें न तो मनुष्य को छोड़ेगा और न पशु को।

30

יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְהוֹיָקִים	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
यहूदा	राजा	यहोयाकीम	के–विषय–	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार–	इसलिए
H3063	H4428	H3079		H3068	H0559	H3541	

וְנִבְלָתוֹ	דָּוִד	כִּסֵּא	עַל־	יוֹשֵׁב	לוֹ	יִהְיֶה־	לֹא־
और–लोथ–उसकी	दाऊद	सिंहासन	पर–	बैठने–वाला	उसका	होगा–	नहीं–
H5038	H1732	H3678		H3427		H1961	H3808

בַּלָּיְלָה׃	וְלַקֶּרַח	בַּיּוֹם	לַחֹרֶב	מֻשְׁלֶכֶת	תִּהְיֶה
में–रात	और–में–पाला	में–दिन	में–गर्मी	फेंकी–हुई	होगी
H3915	H7140	H3117		H7993	H1961

इसलिए यहोवा यहूदा के राजा यहोयाकीम के विषय में यह कहता है, कि उसका कोई दाऊद की गद्दी पर विराजमान न रहेगा; और उसकी लोथ ऐसी फेंक दी जाएगी कि दिन को धूप में और रात को पाले में पड़ी रहेगी।

31

אֶת־	עֲבָדָיו	וְעַל־	זַרְעוֹ	וְעַל־	עָלָיו	וּפָקַדְתִּי
को–	सेवकों–उसके	और–पर–	वंश–उसके	और–पर–	उस–पर	और–दण्ड–दूँगा
H0853	H5650		H2233			

וְאֶל־	יְרוּשָׁלִַם	יֹשְׁבֵי	וְעַל־	עֲלֵיהֶם	וְהֵבֵאתִי	עֲוֹנָם
और–पर–	यरूशलेम	निवासियों	और–पर–	उन–पर	और–लाऊँगा	अधर्म–उनके
H0413	H3389	H3427			H0935	H5771

וְלֹא	אֲלֵיהֶם	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר־	הָרָעָה	כָּל־	אֶת	יְהוּדָה	אֲשֶׁר
और–नहीं	उन–से	मैंने–बोला	जो–	बुराई	सब–	को	यहूदा	मनुष्य
H3808	H0413	H1696			H3605	H0853	H3063	H0376

ס	שָׁמֵעוּ׃	
—	उन्होंने–सुना	
	H8085	

मैं उसको और उसके वंश और कर्मचारियों को उनके अधर्म का दण्ड दूँगा; और जितनी विपत्ति मैंने उन पर और यरूशलेम के निवासियों और यहूदा के सब लोगों पर डालने को कहा है, और जिसको उन्होंने सच नहीं माना, उन सब को मैं उन पर डालूँगा।’”

32

בֶּן־	בָּרוּךְ	אֶל־	וַיִּתֵּן	אַחֶרֶת	מְגִלָּה	וְלָקַח	וְיִרְמְיָהוּ
पुत्र–	बारूक	को–	और–दी–उसे	दूसरी	पुस्तक	लिया	और–यिर्मयाह–ने
	H1263	H0413	H5414	H0312	H4039	H3947	H3414

כָּל־	אֶת	יִרְמְיָהוּ	מִפִּי	עָלֶיהָ	וַיִּכְתֹּב	הַסֹּפֵר	נֵרִיָּהוּ
सब–	को	यिर्मयाह	से–मुँह	उस–पर	और–उसने–लिखा	लेखक	नेरिय्याह
H3605	H0853	H3414	H6310		H3789		H5374

בָּאֵשׁ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	שָׂרַף	אֲשֶׁר	הַסֵּפֶר	דִּבְרֵי
में–आग	यहूदा	राजा–	यहोयाकीम–ने	जला–दिया	जिसे	पुस्तक	वचनों
H0784	H3063	H4428	H3079	H8313			H1697

ס	כָּהֵמָּה׃	רַבִּים	דְּבָרִים	עֲלֵיהֶם	נוֹסַף	וְעוֹד
—	उनके–जैसे	बहुत	वचन	उन–पर	जोड़े–गए	और–भी
	H1992		H1697		H3254	H5750

तब यिर्मयाह ने दूसरी पुस्तक लेकर नेरिय्याह के पुत्र बारूक लेखक को दी, और जो पुस्तक यहूदा के राजा यहोयाकीम ने आग में जला दी थी, उसमें के सब वचनों को बारूक ने यिर्मयाह के मुख से सुन सुनकर उसमें लिख दिए; और उन वचनों में उनके समान और भी बहुत सी बातें बढ़ा दी गई।

Chapter 37

תַּחַת	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	צִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ	וַיִּמְלֹךְ־		1
के–स्थान–पर	योशिय्याह	पुत्र–	सिदकिय्याह–ने	राजा	और–राज्य–किया–		
H8478	H2977		H6667	H4428			

בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	הִמְלִיךְ	אֲשֶׁר	יְהוֹיָקִים	בֶּן־	כָּנְיָהוּ
बाबेल	राजा–	नबूकदनेस्सर–ने	राजा–बनाया	जिसे	यहोयाकीम	पुत्र–	कान्याह
H0894	H4428	H5019			H3079		H3659

יְהוּדָה׃	בְּאֶרֶץ
यहूदा	में–देश
H3063	H0776

यहोयाकीम के पुत्र कोन्याह के स्थान पर योशिय्याह का पुत्र सिदकिय्याह राज्य करने लगा, क्योंकि बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने उसी को यहूदा देश में राजा ठहराया था।

אֶל־	הָאָרֶץ	וְעַם	וַעֲבָדָיו	הוּא	שָׁמַע	וְלֹא	2
को–	देश	और–लोगों	और–सेवकों–उसके	वह	उसने–सुना	और–नहीं	
H0413	H0776		H5650	H1931	H8085	H3808	

הַנָּבִיא׃	יִרְמְיָהוּ	בְּיַד	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה	דִּבְרֵי
नबी	यिर्मयाह	द्वारा–हाथ	उसने–बोला	जो	यहोवा	वचनों
H5030	H3414	H3027	H1696		H3068	H1697

परन्तु न तो उसने, न उसके कर्मचारियों ने, और न साधारण लोगों ने यहोवा के वचनों को माना जो उसने यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता के द्वारा कहा था।

וְאֶת־	שְׁלֶמְיָה	בֶּן־	יְהוּכַל	אֶת־	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	3
और–को–	शेलेम्याह	पुत्र–	यहूकल	को–	सिदकिय्याह	राजा–ने	और–भेजा	
H0853	H8018		H3081	H0853	H6667	H4428	H7971	

לֵאמֹר	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הַכֹּהֵן	מַעַשְׂיָהוּ	בֶּן־	צְפַנְיָהוּ
कहते–हुए	नबी	यिर्मयाह	की–ओर	याजक	मासेयाह	पुत्र–	सपन्याह
H0559	H5030	H3414	H0413	H3548	H4641		H6846

אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה	אֶל־	בַּעֲדֵנוּ	נָא	הִתְפַּלֵּל־	
हमारे–एलोहीम	यहोवा	को–	हमारे–लिए	कृपया	प्रार्थना–कर–	
H0430	H3068	H0413	H1157	H4994	H6419	

सिदकिय्याह राजा ने शेलेम्याह के पुत्र यहूकल और मासेयाह के पुत्र सपन्याह याजक को यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता के पास यह कहला भेजा, “हमारे निमित्त हमारे परमेश्वर यहोवा से प्रार्थना कर।”

וְיִרְמְיָ֔הוּ בָּ֖א וַיֹּצֵ֣א בְּתוֹךְ־הָעָ֑ם וְלֹא־נָתְנ֥וּ 4
और-यिर्मयाह आता-था और-जाता-था में-बीच लोगों और-नहीं- उन्होंने-रखा
H3414 H0935 H3318 H8432 H3808 H5414

אֹת֛וֹ בֵּ֥ית הַ֨כְּלִיא֜]הכליא[(הַכֶּ֗לֶא׃)
उसे भवन बंदीखाने बंदीखाने कैदीखाने
H0853 H3628 H3628 H3628

उस समय यिर्मयाह बन्दीगृह में न डाला गया था, और लोगों के बीच आया-जाया करता था।

וְחֵ֣יל פַּרְעֹ֗ה יָצָא֙ מִמִּצְרָ֔יִם וַיִּשְׁמְע֖וּ הַכַּשְׂדִּ֣ים הַצָּרִ֑ים 5
और-सैन्य फ़िरौन निकली से-मिस्र और-सुना कस्दियों-ने जो-घेरे-थे
H2428 H6547 H3318 H4714 H8085 H3778

שִׁמְעָ֔ם וַיַּעֲל֖וּ מֵעַ֥ל יְרוּשָׁלִָֽם׃ עַל־ יְרוּשָׁלִַ֣ם אֶת־
समाचार-उनके और-वे-चढ़-गए से-ऊपर यरूशलेम पर- यरूशलेम को-
H5927 H3389 H0853 H3389

פ
—

उस समय फ़िरौन की सेना चढ़ाई के लिये मिस्र से निकली; तब कसदी जो यरूशलेम को घेरे हुए थे, उसका समाचार सुनकर यरूशलेम के पास से चले गए।

וַיְהִי֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה אֶל־ יִרְמְיָ֖הוּ הַנָּבִ֑יא לֵאמֹֽר׃ 6
और-हुआ वचन- यहोवा की-ओर यिर्मयाह नबी कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H5030 H0559

तब यहोवा का यह वचन यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता के पास पहुँचा

כֹּה־ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל כָּ֚ה תֹּאמְר֣וּ אֶל־ 7
इस-प्रकार-है कहता-है यहोवा एलोहीम इस्राएल इस-प्रकार तुम-कहोगे को-
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3541 H0559 H0413

הַשֹּׁלֵ֥חַ אֶתְכֶ֖ם אֵלַ֣י לִדְרֹשֵׁ֑נִי הִנֵּ֣ה חֵ֤יל יְהוּדָה֙ מֶ֣לֶךְ
जिसने-भेजा तुम्हें मुझ-से पूछने-को देखो सैन्य यहूदा राजा
H7971 H3063 H4428 H1875 H0413 H0853 H2009 H2428

מִצְרַ֔יִם לְאַרְצ֖וֹ שָׁ֥ב לְעֶזְרָ֣ה לָכֶ֑ם הַיֹּצֵ֥א פַּרְעֹֽה׃
मिस्र को-देश-अपने लौटा-है सहायता-को तुम्हारे-लिए जो-निकली फ़िरौन
H4714 H0776 H7725 H5833 H3318 H6547

“इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है: यहूदा के जिस राजा ने तुम को प्रार्थना करने के लिये मेरे पास भेजा है, उससे यह कहो, ‘देख, फ़िरौन की जो सेना तुम्हारी सहायता के लिये निकली है वह अपने देश मिस्र में लौट जाएगी।

8

וְלָכְדָה	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל־	וְנִלְחֲמוּ	הַכַּשְׂדִּים	וְשָׁבוּ
और–उसे–लेंगे	इस	नगर	पर–	और–लड़ेंगे	कस्दी	और–लौटेंगे
H3920	H2063				H3778	H7725

ס	בָּאֵשׁ׃	וּשְׂרָפֶהָ
—	में–आग	और–उसे–जलाएँगे
	H0784	H8313

कसदी फिर वापिस आकर इस नगर से लड़ेंगे; वे इसको ले लेंगे और फूँक देंगे।

9

הָלֹךְ	לֵאמֹר	נַפְשֹׁתֵיכֶם	תַּשְׁאוּ	אַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
जाने	कहते–हुए	प्राणों–अपने	धोखा–दो	न–	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार
H1980	H0559	H5315	H5377	H0408	H3068	H0559	H3541

יֵלֵכוּ׃	לֹא	כִּי־	הַכַּשְׂדִּים	מֵעָלֵינוּ	יֵלֵכוּ
वे–जाएँगे	नहीं	क्योंकि–	कस्दी	से–ऊपर–हमारे	वे–जाएँगे
H3212	H3808		H3778		H3212

यहोवा यह कहता है: यह कहकर तुम अपने-अपने मन में धोखा न खाओ “कसदी हमारे पास से निश्चय चले गए हैं;” क्योंकि वे चले नहीं गए।

10

הַנִּלְחָמִים	כַּשְׂדִּים	חֵיל	כָּל־	הִכִּיתֶם	אִם־	כִּי
जो–लड़–रहे–हैं	कस्दियों	सैन्य	को–सब–	तुम–मारते	यदि–	क्योंकि
	H3778	H2428	H3605	H5221		

בְּאָהֳלוֹ	אִישׁ	מְדֻקָּרִים	אֲנָשִׁים	בָּם	וְנִשְׁאֲרוּ	אִתְּכֶם
में–तंबू–अपने	मनुष्य	घायल	मनुष्य	में–उन	और–बचे–रहते	तुम्हारे–साथ
H0168	H0376	H1856	H0376		H7604	H0854

בָּאֵשׁ׃	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	וְשָׂרְפוּ	יָקֻמוּ
में–आग	इस	नगर	को–	और–जलाएँगे	वे–उठेंगे
H0784	H2063		H0853	H8313	

क्योंकि यदि तुम ने कसदियों की सारी सेना को जो तुम से लड़ती है, ऐसा मार भी लिया होता कि उनमें से केवल घायल लोग रह जाते, तो भी वे अपने-अपने तम्बू में से उठकर इस नगर को फूँक देते।’”

חֵיל	מִפְּנֵי	יְרוּשָׁלִָם	מֵעַל	הַכַּשְׂדִּים	חֵיל	בְּהֵעָלוֹת	וְהָיָה	11
सैन्य	से–सामने	यरूशलेम	से–ऊपर	कस्दियों	सैन्य	जब–चढ़ा	और–हुआ	
H2428	H6440	H3389		H3778	H2428	H5927	H1961	

ס	פַּרְעֹה׃	
—	फ़िरौन	
	H6547	

जब कसदियों की सेना फ़िरौन की सेना के डर के मारे यरूशलेम के पास से निकलकर गई,

לַחֲלֹק	בִּנְיָמִן	אֶרֶץ	לָלֶכֶת	מִירוּשָׁלִַם	יִרְמְיָהוּ	וַיֵּצֵא	12
बाँटने–को	बिन्यामीन	देश	जाने–को	से–यरूशलेम	यिर्मयाह	और–निकला	
	H1144	H0776	H3212	H3389	H3414	H3318	

הָעָם׃	בְּתוֹךְ	מִשָּׁם
लोगों	में–बीच	वहाँ–से
	H8432	H8033

तब यिर्मयाह यरूशलेम से निकलकर बिन्यामीन के देश की ओर इसलिए जा निकला कि वहाँ से और लोगों के संग अपना अंश ले।

פְּקֻדֹּת	בַּעַל	וְשָׁם	בִּנְיָמִן	בְּשַׁעַר	הֽוּא	וַיְהִי־	13
निगरानी	अध्यक्ष	और–वहाँ	बिन्यामीन	में–फाटक	वह	और–हुआ–	
H6488	H1167	H8033	H1144	H8179	H1931	H1961	

וַיִּתְפֹּשׂ	חֲנַנְיָה	בֶּן־	שֶׁלֶמְיָה	בֶּן־	יִרְאִיָּה	וּשְׁמוֹ
और–उसने–पकड़ा	हनन्याह	पुत्र–	शेलेम्याह	पुत्र–	यिरईय्याह	और–नाम–उसका
H8610			H8018		H3376	H8034

נֹפֵל׃	אַתָּה	הַכַּשְׂדִּים	אֶל־	לֵאמֹר	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶת־
भाग–रहा–है	तू	कस्दियों	को–	कहते–हुए	नबी	यिर्मयाह	को–
H5307		H3778	H0413	H0559	H5030	H3414	H0853

जब वह बिन्यामीन क्षेत्र के फाटक में पहुँचा, तब यिरिय्याह नामक पहरुओं का एक सरदार वहाँ था जो शेलेम्याह का पुत्र और हनन्याह का पोता था, और उसने यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता को यह कहकर पकड़ लिया, “तू कसदियों के पास भागा जाता है।”

14

וַיֹּאמֶר	יִרְמְיָהוּ	שֶׁקֶר	אֵינֶנִּי	נִפֹּל	עַל־	הַכַּשְׂדִּים
और-कहा	यिर्मयाह-ने	झूठ	मैं-नहीं-हूँ	भाग-रहा	की-ओर	कस्दियों
H0559	H3414	H8267	H0369	H5307		H3778

וְלֹא	שָׁמַע	אֵלָיו	וַיִּתְפֹּשׂ	יִרְאִיָּה	בְּיִרְמְיָהוּ	וַיְבִאֵהוּ
और-नहीं	उसने-सुना	उसकी	और-पकड़ा	यिरईय्याह-ने	को-यिर्मयाह	और-लाया-उसे
H3808	H8085	H0413	H8610	H3376	H3414	H0935

אֶל־	הַשָּׂרִים׃
के-पास	हाकिमों
H0413	H8269

तब यिर्मयाह ने कहा, “यह झूठ है; मैं कसदियों के पास नहीं भागा जाता हूँ।” परन्तु यिरिय्याह ने उसकी एक न मानी, और वह उसे पकड़कर हाकिमों के पास ले गया।

15

וַיִּקְצְפוּ	הַשָּׂרִים	עַל־	יִרְמְיָהוּ	וְהִכּוּ	אֹתוֹ	וְנָתְנוּ
और-क्रोधित-हुए	हाकिम	पर-	यिर्मयाह	और-उन्होंने-मारा	उसे	और-डाला
H7107	H8269		H3414	H5221	H0853	H5414

אוֹתוֹ	בֵּית	הָאֲסוּר	בֵּית	יְהוֹנָתָן	הַסֹּפֵר	כִּי־	אֹתוֹ
उसे	भवन	कैदखाने	भवन	यहोनातान	लेखक	क्योंकि-	उसे
H0853		H0612		H3083			H0853

עָשׂוּ	לְבֵית	הַכֶּלֶא׃
उन्होंने-बनाया	को-भवन	बंदीगृह
		H3608

तब हाकिमों ने यिर्मयाह से क्रोधित होकर उसे पिटवाया, और योनातान प्रधान के घर में बन्दी बनाकर डलवा दिया; क्योंकि उन्होंने उसको साधारण बन्दीगृह बना दिया था। (इब्रा. 11:36)

16

כִּי	בָּא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	בֵּית	הַבּוֹר	וְאֶל־	הַחֲנִיּוֹת
क्योंकि	गया	यिर्मयाह	में-	भवन	गढ़ा	और-में-	कोठरियों
	H0935	H3414	H0413			H0413	H2588

וַיֵּשֶׁב־	שָׁם	יִרְמְיָהוּ	יָמִים	רַבִּים׃	פ
और-बैठा-	वहाँ	यिर्मयाह	दिन	बहुत	—
H3427	H8033	H3414	H3117		

यिर्मयाह उस तलघर में जिसमें कई एक कोठरियाँ थीं, रहने लगा।

17 וַיִּשְׁלַ֣ח הַמֶּ֔לֶךְ וַיִּשְׁאָלֵ֖הוּ וַיִּקָּחֵ֑הוּ צִדְקִיָּ֣הוּ הַמֶּ֗לֶךְ וַיֹּ֤אמֶר
और-भेजा राजा-ने और-उससे-पूछा और-उसे-लाया सिदकिय्याह राजा-ने और-कहा
H7971 H4428 H7592 H3947 H6667 H4428 H0559

אֵלָיו֙ יִרְמְיָ֣הוּ הַנָּבִ֔יא הֲיֵ֥שׁ דָּבָ֖ר מֵאֵ֣ת יְהוָ֑ה וַיֹּ֣אמֶר
कहा यिर्मयाह-ने भविष्यवक्ता क्या-है वचन से-पास यहोवा और-कहा
H0559 H3414 H5030 H3426 H1697 H0854 H3068 H0559

בְּבֵיתוֹ֙ בַּסֵּ֣תֶר וַיֹּ֔אמֶר יֵ֖שׁ דְּבַר־ מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֑ל תִּנָּתֵ֖ן׃ ס
में-भवन-अपने में-गुप्त और-कहा है वचन- राजा- बाबेल तू-दिया-जाएगा —
H1004 H5643 H0559 H3426 H1697 H4428 H0894 H5414

उसके बहुत दिन बीतने पर सिदकिय्याह राजा ने उसको बुलवा भेजा, और अपने भवन में उससे छिपकर यह प्रश्न किया, “क्या यहोवा की ओर से कोई वचन पहुँचा है?” यिर्मयाह ने कहा, “हाँ, पहुँचा है। वह यह है, कि तू बाबेल के राजा के वश में कर दिया जाएगा।”

18 וַיֹּ֣אמֶר יִרְמְיָ֣הוּ אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ צִדְקִיָּ֣הוּ מֶה֩ חָטָ֨אתִי
और-कहा यिर्मयाह-ने को- राजा सिदकिय्याह क्या मैंने-पाप-किया
H0559 H3414 H0413 H4428 H6667 H4100 H2398

לְךָ֜ וְלַעֲבָדֶ֗יךָ וְלָעָם֙ הַזֶּ֔ה כִּי־ נְתַתֶּ֖ם אוֹתִ֑י
तेरे-लिए और-को-सेवकों-तेरे और-को-लोगों इन कि- तुमने-रखा मुझे
H0853 H5414 H3608 H2088 H5650

בֵּ֥ית הַכֶּ֖לֶא׃ אֶל־
बंदीगृह भवन में-
H0413

फिर यिर्मयाह ने सिदकिय्याह राजा से कहा, “मैंने तेरा, तेरे कर्मचारियों का, व तेरी प्रजा का क्या अपराध किया है, कि तुम लोगों ने मुझ को बन्दीगृह में डलवाया है?

19 וְאַיּ֣וֹ נְבִיאֵיכֶ֗ם אֲשֶׁר־ נִבְּא֤וּ
उन्होंने-भविष्यवाणी-की जो- नबियों-तुम्हारे और-कहाँ-हैं और-कहाँ-हैं
H5012 H0834 H5030 H0346 H0335

לָכֶם֙ לֵאמֹ֔ר לֹא־ יָבֹ֥א מֶֽלֶךְ־ בָּבֶ֖ל עֲלֵיכֶ֣ם וְעַ֣ל
तुम्हारे-लिए कहते-हुए नहीं- आएगा राजा- बाबेल तुम-पर और-पर
H0559 H3808 H0935 H4428 H0894 H5921

הָאָ֥רֶץ הַזֹּֽאת׃
देश इस
H0776 H2063

तुम्हारे जो भविष्यद्वक्ता तुम से भविष्यद्वाणी करके कहा करते थे कि बाबेल का राजा तुम पर और इस देश पर चढ़ाई नहीं करेगा, वे अब कहाँ है?

20

תְּחִנָּתִי	נָא	תִּפֹּל־	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	נָא	שְׁמַע־	וְעַתָּה
विनती–मेरी	कृपया	गिरे–	राजा	प्रभु	कृपया	सुन–	और–अब
H8467	H4994	H5307	H4428	H0113	H4994	H8085	H6258

אָמוּת	וְלֹא	הַסֹּפֵר	יְהוֹנָתָן	בֵּית	תְּשִׁבֵנִי	וְאַל־	לְפָנֶיךָ
मैं–मरूँ	और–नहीं	लेखक	यहोनातान	भवन	मुझे–लौटा	और–न–	के–सामने–तेरे
H4191	H3808		H3083		H7725	H0408	H6440

שָׁם׃
वहाँ
H8033

अब, हे मेरे प्रभु, हे राजा, मेरी प्रार्थना ग्रहण कर कि मुझे योनातान प्रधान के घर में फिर न भेज, नहीं तो मैं वहाँ मर जाऊँगा।”

21

בַּחֲצַר	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	וַיִּפְקְדוּ	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַוֶּה	
में–आँगन	यिर्मयाह	को–	और–उन्होंने–रखा	सिदकिय्याह	राजा–ने	और–आज्ञा–दी	
H3414		H0853		H6667	H4428	H6680	

מִחוּץ	לַיּוֹם	לֶחֶם	כִּכַּר־	לוֹ	וְנָתֹן	הַמַּטָּרָה
से–बाहर	को–दिन	रोटी	रोटी–	उसे	और–दिया–जाता–था	पहरेदारों
H2351	H3117	H3899	H3603		H5414	H4307

הָעִיר	מִן־	הַלֶּחֶם	כָּל־	תֹּם	עַד־	הָאֹפִים
नगर	से–	रोटी	सब–	समाप्त–होना	जब–तक–	रोटी–पकाने–वालों
		H3899	H3605	H8552	H5704	H0644

הַמַּטָּרָה׃	בַּחֲצַר	יִרְמְיָהוּ	וַיֵּשֶׁב
पहरेदारों	में–आँगन	यिर्मयाह	और–बैठा
H4307		H3414	H3427

तब सिदकिय्याह राजा की आज्ञा से यिर्मयाह पहरे के आँगन में रखा गया, और जब तक नगर की सब रोटी न चुक गई, तब तक उसको रोटीवालों की दूकान में से प्रतिदिन एक रोटी दी जाती थी। यिर्मयाह पहरे के आँगन में रहने लगा।

Chapter 38

פַּשְׁחוּר	בֶּן־	וּגְדַלְיָהוּ	מַתָּן	בֶּן־	שְׁפַטְיָה	וַיִּשְׁמַע		1
पश्हूर	पुत्र-	और-गदल्याह	मत्तान	पुत्र-	शपत्याह-ने	और-सुना		
H6583			H4977		H8203	H8085		

הַדְּבָרִים	אֶת־	מַלְכִּיָּה	בֶּן־	וּפַשְׁחוּר	שֶׁלֶמְיָהוּ	בֶּן־	וְיוּכַל	
वचनों	को-	मल्कियाह	पुत्र-	और-पश्हूर	शेलेम्याह	पुत्र-	और-यूकल	
H1697	H0853	H4441		H6583	H8018		H3116	

ס	לֵאמֹר׃	הָעָם	כָּל־	אֶל־	מְדַבֵּר	יִרְמְיָהוּ	אֲשֶׁר
—	कहते-हुए	लोगों	सब-	को-	बोल-रहा-था	यिर्मयाह	जो
	H0559		H3605	H0413	H1696	H3414	

फिर जो वचन यिर्मयाह सब लोगों से कहता था, उनको मत्तान के पुत्र शपत्याह, पशहूर के पुत्र गदल्याह, शेलेम्याह के पुत्र यूकल और मल्कियाह के पुत्र पशहूर ने सुना,

בַּחֶרֶב	יָמוּת	הַזֹּאת	בָּעִיר	הַיֹּשֵׁב	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
से-तलवार	वह-मरेगा	इस	में-नगर	जो-बैठता-है	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	
H2719	H4191	H2063		H3427	H3068	H0559	H3541	

יחיה]	הַכַּשְׂדִּים	אֶל־	וְהַיֹּצֵא	וּבַדֶּבֶר	בָּרָעָב	
वह-जिएगा	कस्दियों	की-ओर	और-जो-निकलता-है	और-से-महामारी	से-अकाल	
H2421	H3778	H0413	H3318	H1698	H7458	

ס	וָחָי׃	לְשָׁלָל	נַפְשׁוֹ	לוֹ	וְהָיְתָה־	)וְחָיָה(
—	और-जिएगा	को-लूट	प्राण-उसका	उसे	और-होगी-	और-जिएगा
	H2421	H7998	H5315		H1961	H2421

“यहोवा यह कहता है कि जो कोई इस नगर में रहेगा वह तलवार, अकाल और मरी से मरेगा; परन्तु जो कोई कसदियों के पास निकल भागे वह अपना प्राण बचाकर जीवित रहेगा।

בְּיַד	הַזֹּאת	הָעִיר	תִּנָּתֵן	הִנָּתֵן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	3
में-हाथ	यह	नगर	दी-जाएगी	निश्चय	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	
H3027	H2063		H5414	H5414	H3068	H0559	H3541	

וּלְכָדָהּ׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	חֵיל
और-वह-उसे-लेगा	बाबेल	राजा-	सैन्य
H3920	H0894	H4428	H2428

यहोवा यह कहता है, यह नगर बाबेल के राजा की सेना के वश में कर दिया जाएगा और वह इसको ले लेगा।”

4

הָאִישׁ	אֶת־	נָא	יוּמַת	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַשָּׂרִים	וַיֹּאמְרוּ	
मनुष्य	को–	कृपया	मारा–जाए	राजा	को–	हाकिमों–ने	और–कहा	
H0376	H0853	H4994	H4191	H4428	H0413	H8269	H0559	

יְדֵי	אֶת־	מְרַפֵּא	הוּא־	כֵּן	עַל־	כִּי־	הַזֶּה	
हाथों	को–	कमजोर–कर–रहा–है	वह–	ऐसा	पर–	क्योंकि–	इस	
H3027	H0853	H7503	H1931				H2088	

כָּל־	יְדֵי	וְאֵת	הָזֹאת	בָּעִיר	וְהַנִּשְׁאָרִים	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי
सब–	हाथों	और–को	इस	में–नगर	जो–बचे–हैं	युद्ध	मनुष्यों
H3605	H3027	H0853	H2063		H7604	H4421	H0376

הַזֶּה	הָאִישׁ	כִּי־	הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	אֲלֵיהֶם	לְדַבֵּר	הָעָם
यह	मनुष्य	क्योंकि	इन	के–वचनों–जैसे	उन–से	बोलने–को	लोगों
H2088	H0376		H0428	H1697	H0413	H1696	

לְרָעָה׃	אִם־	כִּי	הַזֶּה	לָעָם	לִשְׁלוֹם	דֹּרֵשׁ	אֵינֶנּוּ
को–बुराई	यदि–	केवल	इन	को–लोगों	को–शांति	चाहता–है	नहीं–है–वह
			H2088		H7965	H1875	H0369

इसलिए उन हाकिमों ने राजा से कहा, “उस पुरुष को मरवा डाल, क्योंकि वह जो इस नगर में बचे हुए योद्धाओं और अन्य सब लोगों से ऐसे-ऐसे वचन कहता है जिससे उनके हाथ पाँव ढीले हो जाते हैं। क्योंकि वह पुरुष इस प्रजा के लोगों की भलाई नहीं वरन् बुराई ही चाहता है।”

5

אַיִן	כִּי־	בְּיֶדְכֶם	הוּא	הִנֵּה־	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	
नहीं	क्योंकि–	में–हाथ–तुम्हारे	वह	देखो–	सिदकिय्याह	राजा–ने	और–कहा	
H0369		H3027	H1931	H2009	H6667	H4428	H0559	

דָּבָר׃	אֶתְכֶם	יוּכַל	הַמֶּלֶךְ
कुछ–भी	तुम–से	सकता–है	राजा
H1697	H0853	H3201	H4428

सिदकिय्याह राजा ने कहा, “सुनो, वह तो तुम्हारे वश में है; क्योंकि ऐसा नहीं हो सकता कि राजा तुम्हारे विरुद्ध कुछ कर सके।”

6

וַיִּקְחוּ֙ אֶת־יִרְמְיָ֣הוּ וַיַּשְׁלִכוּ֩ אֹת֨וֹ אֶל־הַבּ֜וֹר
और-उन्होंने-लिया को-यिर्मयाह और-डाला उसे में- गढ़ा
H3947 H0853 H3414 H7993 H0853 H0413

וַיִּשְׁלַ֣ח בַּחֲצַ֗ר הַמַּטָּרָה֙ אֲשֶׁ֣ר לְבֶן־הַמֶּ֔לֶךְ מַלְכִּיָּ֖הוּ
और-उन्होंने-उतारा में-आँगन पहरेदारों जो-था राजा पुत्र- मल्कियाह
H7971 H4307 H4429 H4441

אֵ֚ת יִרְמְיָ֔הוּ בַּחֲבָלִ֖ים וּבַבּ֑וֹר וְאֵין־מַ֥יִם אִם־כִּי֙ הַטִּ֔יט
को- यिर्मयाह से-रस्सियों और-में-गढ़े नहीं-था- पानी यदि- केवल
H0853 H3414 H4325 H0369

וַיִּטְבַּ֥ע יִרְמְיָ֖הוּ בַּטִּֽיט׃ ס
और-धँसा यिर्मयाह में-कीचड़ —
H2883 H3414 H2916

तब उन्होंने यिर्मयाह को लेकर राजपुत्र मल्कियाह के उस गड्ढे में जो पहरे के आँगन में था, रस्सियों से उतारकर डाल दिया। और उस गड्ढे में पानी नहीं केवल दलदल था, और यिर्मयाह कीचड़ में धँस गया।

7

וַיִּשְׁמַ֣ע עֶבֶד־מֶ֠לֶךְ הַכּוּשִׁ֨י סָרִ֜יס וְה֣וּא בְּבֵית֮ הַמֶּ֣לֶךְ
और-सुना एबेद- मेलेक कूशी मनुष्य खोजा और-वह में-भवन राजा
H8085 H5663 H3569 H0376 H5631 H1931 H0413 H4428

יוֹשֵׁב֒ וְהַמֶּ֣לֶךְ בְּשַׁ֣עַר בִּנְיָמִ֗ן׃
बैठा-था और-राजा गढ़ा में- यिर्मयाह को- उन्होंने-दिया कि-
H3427 H4428 H0413 H3414 H0853 H5414

בिन्यामीन में-फाटक
H1144 H8179

उस समय राजा बिन्यामीन के फाटक के पास बैठा था सो जब एबेदमेलेक कूशी ने जो राजभवन में एक खोजा था, सुना, कि उन्होंने यिर्मयाह को गड्ढे में डाल दिया है।

8

וַיֵּצֵ֥א עֶבֶד־מֶ֖לֶךְ מִבֵּ֣ית הַמֶּ֑לֶךְ וַיְדַבֵּ֥ר אֶל־הַמֶּ֖לֶךְ לֵאמֹֽר׃
और-निकला एबेद- मेलेक से-भवन राजा और-बोला को- राजा
H3318 H5663 H4480 H4428 H1696 H0413 H4428

कहते-हुए
H0559

तब एबेदमेलेक राजभवन से निकलकर राजा से कहने लगा,

9

אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	הָאֱלֹהִ֔	הָאֲנָשִׁים	הֵרֵ֣עוּ	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִ֤י
जो	सब-	को	इन	मनुष्यों-ने	बुराई-किया-है	राजा	प्रभु
	H3605	H0853	H0428	H0376		H4428	H0113

הַבּ֑וֹר	אֶל־	הִשְׁלִיכוּ	אֲשֶׁר־	אֵת	הַנָּבִיא	לְיִרְמְיָהוּ	עָשׂוּ
गढ़े	में-	उन्होंने-डाला	जिसे-	को	नबी	को-यिर्मयाह	उन्होंने-किया
	H0413	H7993		H0853	H5030	H3414	

הַלֶּ֖חֶם	אֵ֥ין	כִּ֛י	הָרָעָ֖ב	מִפְּנֵ֣י	תַּחְתָּ֑יו	וַיָּמָת֙
रोटी	नहीं	क्योंकि	अकाल	से-सामने	अपनी-जगह-पर	और-वह-मरेगा
H3899	H0369		H7458	H6440	H8478	H4191

עֽוֹד׃	בָּעִֽיר׃
और	में-नगर
H5750	

"हे मेरे स्वामी, हे राजा, उन लोगों ने यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता से जो कुछ किया है वह बुरा किया है, क्योंकि उन्होंने उसको गड्ढे में डाल दिया है; वहाँ वह भूख से मर जाएगा क्योंकि नगर में कुछ रोटी नहीं रही है।"

10

קַח	לֵאמֹ֣ר	הַכּוּשִׁ֗י	מֶ֚לֶךְ	עֶבֶד־	אֶת	הַמֶּ֣לֶךְ	וַיְצַ֤ו
ले	कहते-हुए	कूशी	मेलेक	एबेद-	को	राजा-ने	और-आज्ञा-दी
H3947	H0559	H3569	H5663	H5663	H0853	H4428	H6680

הַנָּבִיא	יִרְמְיָ֔הוּ	אֶת־	וְהַעֲלִ֥יתָ	אֲנָשִׁ֛ים	שְׁלֹשִׁ֥ים	מִזֶּ֖ה	בְּיָדְךָ֑
नबी	यिर्मयाह	को-	और-निकाल	मनुष्य	तीस	से-यहाँ	में-हाथ-अपने
H5030	H3414	H0853	H5927	H0376	H7970	H2088	H3027

יָמֽוּת׃	בְּטֶ֖רֶם	הַבּ֔וֹר	מִן־
वह-मरे	इससे-पहले-कि	गढ़े	से-
H4191	H2962		

तब राजा ने एबेदमेलेक कूशी को यह आज्ञा दी, "यहाँ से तीस पुरुष साथ लेकर यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता को मरने से पहले गड्ढे में से निकाल।"

וַיָּבֹא בְיָדוֹ הָאֲנָשִׁים אֶת־ מֶלֶךְ עֶבֶד־ וַיִּקַּח 11
और-गया में-हाथ-अपने मनुष्यों को- मेलेक-ने एबेद- और-लिया
H0935 H3027 H0376 H0853 H5663 H5663 H3947

בְּלוֹיֵ מִשָּׁם וַיִּקַּח הָאוֹצָר תַּחַת אֶל־ הַמֶּלֶךְ בֵּית־
फटे- वहाँ-से और-लिया खजाने को-नीचे की-ओर राजा भवन-
H1094 H8033 H3947 H0214 H8478 H0413 H4428

אֶל־ וַיְשַׁלְּחֵם מְלָחִים וּבְלוֹיֵ)סְחָבוֹת( ]הסחבות[
की-ओर- और-उसने-उतारे-उन्हें कपड़ों और-फटे चीथड़ों चीथड़ों
H0413 H7971 H4418 H1094 H5499 H5499

יִרְמְיָהוּ אֶל־ הַבּוֹר בַּחֲבָלִים׃
से-रस्सियों गढ़े में- यिर्मयाह
H0413 H3414

अतः एबेदमेलेक उतने पुरुषों को साथ लेकर राजभवन के भण्डार के तलघर में गया; और वहाँ से फटे-पुराने कपड़े और चिथड़े लेकर यिर्मयाह के पास उस गड्ढे में रस्सियों से उतार दिए।

נָא שִׂים יִרְמְיָהוּ אֶל־ הַכּוּשִׁי מֶלֶךְ עֶבֶד־ וַיֹּאמֶר 12
कृपया रख यिर्मयाह की-ओर- कूशी-ने मेलेक एबेद- और-कहा
H4994 H3414 H0413 H3569 H5663 H5663 H0559

מִתָּחַת יָדֶיךָ אַצִלוֹת תַּחַת וְהַמְּלָחִים הַסְּחָבוֹת בְּלוֹיֵ
से-नीचे हाथों-अपने काँखों के-नीचे और-कपड़ों चीथड़ों फटे
H8478 H3027 H0679 H8478 H4418 H5499 H1094

כֵּן׃ יִרְמְיָהוּ וַיַּעַשׂ לַחֲבָלִים
ऐसा-ही यिर्मयाह-ने और-किया के-रस्सियों
H3414

तब एबेदमेलेक कूशी ने यिर्मयाह से कहा, “ये पुराने कपड़े और चिथड़े अपनी कांखों में रस्सियों के नीचे रख ले।” यिर्मयाह ने वैसा ही किया।

מִן־ אֹתוֹ וַיַּעֲלוּ בַּחֲבָלִים יִרְמְיָהוּ אֶת־ וַיִּמְשְׁכוּ 13
से- उसे और-निकाला से-रस्सियों यिर्मयाह को- और-उन्होंने-खींचा
H0853 H5927 H3414 H0853 H4900

ס הַמַּטָּרָה׃ בַּחֲצַר יִרְמְיָהוּ וַיֵּשֶׁב הַבּוֹר
— पहरेदारों में-आँगन यिर्मयाह और-बैठा गढ़े
H4307 H3414 H3427

तब उन्होंने यिर्मयाह को रस्सियों से खींचकर, गड्ढे में से निकाला। और यिर्मयाह पहरे के आँगन में रहने लगा।

14

וַיִּשְׁלַ֣ח	הַמֶּ֣לֶךְ	צִדְקִיָּ֗הוּ	וַיִּקַּ֤ח	אֶת־	יִרְמְיָ֙הוּ֙	הַנָּבִ֔יא
और-भेजा	राजा-ने	सिदकिय्याह	और-लिया	को-	यिर्मयाह	नबी
H7971	H4428	H6667	H3947	H0853	H3414	H5030

אֵלָ֑יו	אֶל־	מָבוֹא֙	הַשְּׁלִישִׁ֔י	אֲשֶׁ֥ר	בְּבֵית֙	יְהוָ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר
अपने-पास	की-ओर	प्रवेश	तीसरे	जो-था	में-भवन	यहोवा	और-कहा
H0413	H0413	H3996	H7992	H0834	H1004	H3068	H0559

הַמֶּ֣לֶךְ	אֶל־	יִרְמְיָ֗הוּ	שֹׁאֵ֤ל	אָנֹכִי֙	אֹתְךָ֣	דָּבָ֔ר	אַל־	תְּכַחֵ֖ד
राजा-ने	की-ओर-	यिर्मयाह	पूछता-हूँ	मैं	तुझ-से	वचन	न-	छिपा
H4428	H0413	H3414	H7592	H0589	H0853	H1697	H0408	H3582

דָּבָ֑ר׃	מִמֶּ֖נִּי	
वचन	मुझ-से	
H1697		

सिदकिय्याह राजा ने यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता को यहोवा के भवन के तीसरे द्वार में अपने पास बुलवा भेजा। और राजा ने यिर्मयाह से कहा, “मैं तुझ से एक बात पूछता हूँ; मुझसे कुछ न छिपा।”

15

הֲלוֹא֙	לְךָ֣	אַגִּ֔יד	כִּ֥י	צִדְקִיָּ֖הוּ	אֶל־	יִרְמְיָ֑הוּ	וַיֹּ֣אמֶר
क्या-नहीं	तुझे	मैं-बताऊँ	यदि	सिदकिय्याह	को-	यिर्मयाह-ने	और-कहा
H3808		H5046		H6667	H0413	H3414	H0559

אֵלָ֖י׃	תִּשְׁמַ֥ע	לֹ֛א	אִיעֲצֶ֥ךָּ	וְכִ֛י	תְּמִיתֵ֥נִי	הָמֵ֖ת
मेरी	तू-सुनेगा	नहीं	मैं-सलाह-दूँ-तुझे	और-यदि	तू-मारेगा-मुझे	निश्चय
H0413	H8085	H3808	H3289		H4191	H4191

यिर्मयाह ने सिदकिय्याह से कहा, “यदि मैं तुझे बताऊँ, तो क्या तू मुझे मरवा न डालेगा? और चाहे मैं तुझे सम्मति भी दूँ, तो भी तू मेरी न मानेगा।”

16

לֵאמֹ֑ר	בַּסֵּ֖תֶר	יִרְמְיָ֣הוּ	אֶל־	צִדְקִיָּ֗הוּ	הַמֶּ֣לֶךְ	וַיִּשָּׁבַ֤ע	
कहते-हुए	में-गुप्त	यिर्मयाह	की-ओर-	सिदकिय्याह	राजा-ने	और-शपथ-खाई	
H0559		H3414	H0413	H6667	H4428	H7650	

הַזֹּ֣את	הַנֶּ֔פֶשׁ	אֶת־	לָ֑נוּ	עָשָׂה־	אֲשֶׁר֙	[את]	יְהוָ֔ה	חַי־
इस	प्राण	को-	हमारे-लिए	बनाया-	जिसने	इस	यहोवा	जीवित-
H2063	H5315	H0853				H0853	H3068	

אֲשֶׁ֣ר	הָאֵ֣לֶּה	הָאֲנָשִׁ֗ים	בְּיַד֙	אֶתֶּנְךָ֣	וְאִם־	אֲמִיתֶ֔ךָּ	אִם־
जो	इन	मनुष्यों	में-हाथ	मैं-दूँ-तुझे	और-यदि-	मैं-मारूँ-तुझे	यदि-
	H0428	H0376	H3027	H5414		H4191	

ס	נַפְשֶׁ֖ךָ׃	אֶת־	מְבַקְשִׁ֥ים	
—	प्राण-तेरे	को-	ढूँढ-रहे-हैं	
	H5315	H0853	H1245	

तब सिदकिय्याह राजा ने अकेले में यिर्मयाह से शपथ खाई, “यहोवा जिसने हमारा यह जीव रचा है, उसके जीवन की सौगन्ध न मैं तो तुझे मरवा डालूँगा, और न उन मनुष्यों के वश में कर दूँगा जो तेरे प्राण के खोजी हैं।”

17 וַיֹּ֤אמֶר יִרְמְיָהוּ֙ אֶל־צִדְקִיָּ֔הוּ כֹּ֥ה אָמַ֖ר יְהוָ֑ה
और-कहा यिर्मयाह-ने को- सिदकिय्याह इस-प्रकार- कहता-है यहोवा
H0559 H3414 H0413 H6667 H3541 H0559 H3068

אִם־יָצֹ֣א תֵצֵ֗א אֶל־שָׂרֵי֙ מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֔ל וְנַפְשֶׁ֖ךָ תִּֽחְיֶ֑ה
यदि- निकलने तू-निकलेगा की-ओर इस्राएल एलोहीम सेनाओं एलोहीम
H3318 H3318 H0413 H3478 H0430 H0430

וְהָעִ֥יר הַזֹּ֖את לֹ֣א תִנָּתֵ֑ן וּבֵיתֶֽךָ׃ אִם־לֹ֣א תֵצֵ֔א אֶל־שָׂרֵ֖י מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֑ל וְנִתְּנָ֣ה
और-नगर यह नहीं और-घराना-तेरा तू और-तू-जिएगा में-आग जलाया-जाएगा और-दी-जाएगी बाबेल राजा हाकिमों की-ओर तू-निकलेगा नहीं- और-यदि
H2063 H3808 H0784 H2421 H8313 H5414 H0894 H4428 H8269 H0413 H3318 H3808

הָעִ֥יר הַזֹּ֖את בְּיַד־הַכַּשְׂדִּ֑ים וְשָׂרְפ֥וּ אֹתָ֛הּ בָּאֵ֖שׁ וְאַתָּ֥ה לֹא־תִמָּלֵ֖ט מִיָּדָֽם׃ ס
नगर यह में-हाथ कस्दियों और-वे-उसे-जलाएँगे में-आग और-तू नहीं- बचेगा से-हाथ-उनके —
H2063 H3027 H3778 H8313 H0784 H3808 H4422 H3027

परन्तु, यदि तू बाबेल के राजा के हाकिमों के पास न निकल जाए, तो यह नगर कसदियों के वश में कर दिया जाएगा, ओर वे इसे फूँक देंगे, और तू उनके हाथ से बच न सकेगा।”

19

דֹּאֵג
चिंतित–हूँ
H1672

אֲנִי
मैं
H0589

יִרְמְיָהוּ
यिर्मयाह
H3414

אֶל־
की–ओर–
H0413

צִדְקִיָּהוּ
सिदकिय्याह
H6667

הַמֶּלֶךְ
राजा–ने
H4428

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

יִתְּנוּ
वे–दें
H5414

פֶּן־
कहीं–
H6435

הַכַּשְׂדִּים
कस्दियों
H3778

אֶל־
की–ओर
H0413

נָפְלוּ
भाग–गए
H5307

אֲשֶׁר
जो
H0834

הַיְהוּדִים
यहूदियों
H3064

אֶת־
के–विषय–
H0853

פ
—

בִּי׃
मुझ–से

וְהִתְעַלְּלוּ־
और–वे–ठट्ठा–करें–

בְּיָדָם
में–हाथ–उनके
H3027

אֹתִי
मुझे
H0853

सिदकिय्याह ने यिर्मयाह से कहा, “जो यहूदी लोग कसदियों के पास भाग गए हैं, मैं उनसे डरता हूँ, ऐसा न हो कि मैं उनके वश में कर दिया जाऊँ और वे मुझसे ठट्ठा करें।”

20

יְהוָה
यहोवा
H3068

בְּקוֹל
में–आवाज

נָא
कृपया
H4994

שְׁמַע־
सुन–
H8085

יִתְּנוּ
वे–देंगे
H5414

לֹא
नहीं
H3808

יִרְמְיָהוּ
यिर्मयाह–ने
H3414

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

וּתְחִי
और–जिएगा
H2421

לְךָ
तेरे–लिए

וְיִיטַב
और–अच्छा–होगा
H3190

אֵלֶיךָ
तुझ–से
H0413

דֹּבֵר
बोल–रहा–हूँ
H1696

אָנִי
मैं
H0589

לַאֲשֶׁר
को–जो

נַפְשֶׁךָ׃
प्राण–तेरा
H5315

यिर्मयाह ने कहा, “तू उनके वश में न कर दिया जाएगा; जो कुछ मैं तुझ से कहता हूँ उसे यहोवा की बात समझकर मान ले तब तेरा भला होगा, और तेरा प्राण बचेगा।

21

אֲשֶׁר
जो

הַדָּבָר
वचन
H1697

זֶה
यह
H2088

לְצֵאת
निकलने–को
H3318

אַתָּה
तू

מָאֵן
नकारता–है
H3986

וְאִם־
और–यदि–

יְהוָה׃
यहोवा–ने
H3068

הִרְאַנִי
उसने–दिखाया–मुझे
H7200

पर यदि तू निकल जाना स्वीकार न करे तो जो बात यहोवा ने मुझे दर्शन के द्वारा बताई है, वह यह है:

22 וְהִנֵּה כָל־הַנָּשִׁים אֲשֶׁר נִשְׁאַרוּ בְּבֵית מֶלֶךְ־יְהוּדָה
और-देखो सब- स्त्रियाँ जो बची-हैं में-भवन राजा- यहूदा
H2009 H3605 H0802 H7604 H4428 H3063

מוּצָאוֹת וְאָמְרוֹת אֶל־מַלְכֵי בָּבֶל מֶלֶךְ שָׂרֵי וְהִנָּה
निकाली-जाती-हैं की-ओर हाकिमों राजा बाबेल और-वे कह-रही-हैं
H3318 H0413 H8269 H4428 H0894 H2007 H0559

הֵסִיתוּךְ אַנְשֵׁי שְׁלוֹמֶךָ שָׁלְמוּ כִּי בַּטְּחוּ
उन्होंने-बहकाया-तुझे मनुष्यों-ने शांति-तेरी उन्होंने-डुबोया
H5496 H0376 H7965 H2883

וְיָכְלוּ לָךְ
और-जीत-लिए तुझे
H3201

בַּבֹּץ רַגְלֶךָ טָבְעוּ נָסֹגוּ אָחוֹר׃
में-दलदल पैर-तेरे वे-लौट-गईं पीछे
H1206 H7272 H5472 H0268

देख, यहूदा के राजा के रनवास में जितनी स्त्रियाँ रह गई हैं, वे बाबेल के राजा के हाकिमों के पास निकालकर पहुँचाई जाएँगी, और वे तुझ से कहेंगी, ‘तेरे मित्रों ने तुझे बहकाया, और उनकी इच्छा पूरी हो गई; और जब तेरे पाँव कीच में धँस गए तो वे पीछे फिर गए हैं।’

23 וְאֶת־כָּל־נָשֶׁיךָ וְאֶת־בָּנֶיךָ מוֹצְאִים אֶל־
और-को- स्त्रियों-तेरी सब- और-को- पुत्रों-तेरे निकाले-जा-रहे-हैं की-ओर
H0853 H0802 H3605 H0853 H1121 H3318 H0413

הַכַּשְׂדִּים וְאַתָּה לֹא־תִמָּלֵט מִיָּדָם כִּי בְיַד־ מֶלֶךְ־
कस्दियों और-तू नहीं- बचेगा से-हाथ-उनके क्योंकि में-हाथ राजा-
H3778 H3808 H4422 H3027 H3027 H3027 H4428

בָּבֶל וְאֶת־הַזֹּאת תִּתָּפֵשׂ וְאֶת־הָעִיר הַזֹּאת תִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ׃ פ
बाबेल और-को- तू-पकड़ा-जाएगा और-को- नगर इस तू-जलाएगा में-आग —
H0894 H8610 H0853 H5892 H2063 H8313 H0784

तेरी सब स्त्रियाँ और बाल-बच्चे कसदियों के पास निकालकर पहुँचाए जाएँगे; और तू भी कसदियों के हाथ से न बचेगा, वरन् तुझे पकड़कर बाबेल के राजा के वश में कर दिया जाएगा और इस नगर के फूँके जाने का कारण तू ही होगा।”

24 וַיֹּאמֶר צִדְקִיָּהוּ אֶל־יִרְמְיָהוּ אִישׁ אַל־יֵדַע
और-कहा सिदकिय्याह-ने की-ओर- यिर्मयाह मनुष्य न- जाने
H0559 H6667 H0413 H3414 H0376 H0408 H3045

בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְלֹא תָמוּת׃
बारे-में-वचनों- इन और-नहीं तू-मरेगा
H1697 H0428 H3808 H4191

तब सिदकिय्याह ने यिर्मयाह से कहा, “इन बातों को कोई न जानने पाए, तो तू मारा न जाएगा।

25 וְכִי־ יִשְׁמְעוּ הַשָּׂרִים כִּי־ דִבַּרְתִּי אִתָּךְ וּבָאוּ
और–यदि– सुनें हाकिम कि– मैंने–बात–की तुझ–से और–वे–आएं
H8085 H8269 H1696 H0854 H0935

אֵלֶיךָ וְאָמְרוּ הַגִּידָה־ נָּא לָנוּ מַה־ דִּבַּרְתָּ אֶל־
तेरे–पास और–कहें बता– कृपया हमें क्या– तूने–बात–की को–
H0413 H0559 H5046 H4994 H4100 H1696 H0413

הַמֶּלֶךְ אַל־ תְּכַחֵד מִמֶּנּוּ וְלֹא נְמִיתֶךָּ וּמַה־ דִּבֶּר
राजा न– छिपा हम–से और–नहीं हम–मारेंगे–तुझे और–क्या– बोला
H4428 H0408 H3582 H4191 H3808 H1696

אֵלֶיךָ הַמֶּלֶךְ׃
तुझ–से राजा–ने
H0413 H4428

यदि हाकिम लोग यह सुनकर कि मैंने तुझ से बातचीत की है तेरे पास आकर कहने लगें, ‘हमें बता कि तूने राजा से क्या कहा, हम से कोई बात न छिपा, और हम तुझे न मरवा डालेंगे; और यह भी बता, कि राजा ने तुझ से क्या कहा,’

26 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶל־ מַפִּיל תְּחִנָּתִי אֲנִי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ
और–तू–कहेगा और–कहें उन–से गिरा–रहा–हूँ– विनती–अपनी मैं के–सामने राजा
H0559 H0413 H5307 H8467 H0589 H6440 H4428

לְבִלְתִּי הֲשִׁיבֵנִי בֵּית יְהוֹנָתָן לָמוּת שָׁם׃ פ
न– मुझे–लौटाने–को भवन यहोनातान मरने–को वहाँ —
H1115 H7725 H3083 H4191 H8033

तो तू उनसे कहना, ‘मैंने राजा से गिड़गिड़ाकर विनती की थी कि मुझे योनातान के घर में फिर वापिस न भेज नहीं तो वहाँ मर जाऊँगा।’”

27 וַיָּבֹאוּ כָּל־ הַשָּׂרִים אֶל־ יִרְמְיָהוּ וַיִּשְׁאֲלוּ אֹתוֹ
और–आए सब– हाकिम के–पास– यिर्मयाह और–उन्होंने–पूछा उस–से
H0935 H3605 H8269 H0413 H3414 H7592 H0853

כְּכֹל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּה וַיַּגֶּד לָהֶם
के–अनुसार–सब– इन जो आज्ञा–दी–थी और–बताया उन्हें
H3605 H0428 H1697 H6680 H5046 H1992

הַמֶּלֶךְ וַיֶּחֱרְשׁוּ מִמֶּנּוּ כִּי לֹא־ נִשְׁמַע הַדָּבָר׃ פ
राजा–ने और–वे–चुप–रहे उस–से क्योंकि नहीं– सुनी–गई बात —
H4428 H3808 H8085 H1697

फिर सब हाकिमों ने यिर्मयाह के पास आकर पूछा, और जैसा राजा ने उसको आज्ञा दी थी, ठीक वैसा ही उसने उनको उत्तर दिया। इसलिए वे उससे और कुछ न बोले और न वह भेद खुला।

נִלְכְּדָה	אֲשֶׁר־	יוֹם	עַד־	הַמַּטָּרָה	בַּחֲצַר	יִרְמְיָהוּ	וַיֵּשֶׁב	28
ली–गई	जिस–	दिन	जब–तक–	पहरेदारों	में–आँगन	यिर्मयाह	और–बैठा	
H3920		H3117	H5704	H4307		H3414	H3427	

פ	יְרוּשָׁלִָם׃	נִלְכְּדָה	כַּאֲשֶׁר	וְהָיָה	ס	יְרוּשָׁלִָם	
—	यरूशलेम	ली–गई	जैसे	और–हुआ	—	यरूशलेम	
	H3389	H3920		H1961		H3389	

इस प्रकार जिस दिन यरूशलेम ले लिया गया उस दिन तक वह पहरे के आँगन ही में रहा।

Chapter 39

בָּא	הָעֲשִׂרִי	בַּחֹדֶשׁ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	לְצִדְקִיָּהוּ	הַתְּשִׁעִית	בַּשָּׁנָה	1
आया	दसवें	में–महीने	यहूदा	राजा–	के–सिदकिय्याह	नौवें	में–वर्ष	
H0935	H6224	H2320	H3063	H4428	H6667	H8671	H8141	

יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	חֵילוֹ	וְכָל־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	
यरूशलेम	की–ओर	सैन्य–उसकी	और–सब–	बाबेल	राजा–	नबूकदनेस्सर	
H3389	H0413	H2428	H3605	H0894	H4428	H5019	

ס	עָלֶיהָ׃	וַיָּצֻרוּ
—	उसे	और–उन्होंने–घेरा

यहूदा के राजा सिदकिय्याह के राज्य के नौवें वर्ष के दसवें महीने में, बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने अपनी सारी सेना समेत यरूशलेम पर चढ़ाई करके उसे घेर लिया।

בְּתִשְׁעָה	הָרְבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ	לְצִדְקִיָּהוּ	שְׁנַת	עֶשְׂרֵה	בְּעַשְׁתֵּי־	2
में–नौवें	चौथे	में–महीने	के–सिदकिय्याह	वर्ष	दस	में–ग्यारहवें–	
H8672	H7243	H2320	H6667	H8141	H6240	H6249	

הָעִיר׃	הָבְקָעָה	לַחֹדֶשׁ	
नगर	तोड़ी–गई	को–महीने	
	H1234	H2320	

और सिदकिय्याह के राज्य के ग्यारहवें वर्ष के चौथे महीने के नौवें दिन को उस नगर की शहरपनाह तोड़ी गई।

נֵרְגַּל	הַתָּוֶךְ	בְּשַׁעַר	וַיֵּשְׁבוּ	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	שָׂרֵי	כֹּל	וַיָּבֹאוּ	3
नेर्गल	बीच	में–फाटक	और–बैठे	बाबेल	राजा–	हाकिम	सब	और–आए	
H5371	H8432	H8179	H3427	H0894	H4428	H8269	H3605	H0935	

נֵרְגַּל	סַרְיס	רַב־	סַכִּים	שַׂר־	נְבוֹ	סַמְגַּר־	אֶצֶר	שַׂר־
नेर्गल	सारीस	रब–	सकीम	हाकिम–	नबू	समगर–	एसेर	हाकिम–
H5371	H7249	H7249	H8310	H8310	H5562	H5562	H5371	H5371

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	שָׂרֵי	שְׁאֵרִית	וְכָל־	מָג	רַב־	אֶצֶר	שַׂר־
बाबेल	राजा	हाकिम	शेष	और–सब–	माग	रब–	एसेर	हाकिम–
H0894	H4428	H8269	H7611	H3605	H7248	H7248	H5371	H5371

जब यरूशलेम ले लिया गया, तब नेर्गलसरेसेर, और समगर्नबो, और खोजों का प्रधान सर्सकीम, और मगों का प्रधान नेर्गलसरेसेर आदि, बाबेल के राजा के सब हाकिम बीच के फाटक में प्रवेश करके बैठ गए।

אַנְשֵׁי	וְכָל	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ	רָאָם	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	4
मनुष्यों	और–सब	यहूदा	राजा–	सिदकिय्याह–ने	देखा–उन्हें	जैसे	और–हुआ	
H0376	H3605	H3063	H4428	H6667	H7200		H1961	

גַּן	דֶּרֶךְ	הָעִיר	מִן־	לַיְלָה	וַיֵּצְאוּ	וַיִּבְרְחוּ	הַמִּלְחָמָה
बाग	मार्ग	नगर	से–	रात	और–निकले	और–वे–भागे	युद्ध
H1588	H1870			H3915	H3318	H1272	H4421

הָעֲרָבָה׃	דֶּרֶךְ	וַיֵּצֵא	הַחֹמֹתַיִם	בֵּין	בְּשַׁעַר	הַמֶּלֶךְ
अराबा	मार्ग	और–निकला	दीवारों–दोनों	के–बीच	में–फाटक	राजा
H6160	H1870	H3318	H2346	H0996	H8179	H4428

जब यहूदा के राजा सिदकिय्याह और सब योद्धाओं ने उन्हें देखा तब रात ही रात राजा की बारी के मार्ग से दोनों दीवारों के बीच के फाटक से होकर नगर से निकलकर भाग चले और अराबा का मार्ग लिया।

צִדְקִיָּהוּ	אֶת־	וַיַּשִּׂגוּ	אַחֲרָיו	כַּשְׂדִּים	חֵיל־	וַיִּרְדְּפוּ	5
सिदकिय्याह	को–	और–पकड़ा	उनके–पीछे	कस्दियों	सैन्य–	और–पीछा–किया	
H6667	H0853	H5381		H3778	H2428	H7291	

נְבוּכַדְרֶאצַּר	אֶל־	וַיַּעֲלֻהוּ	אֹתוֹ	וַיִּקָּחוּ	יְרֵחוֹ	בְּעַרְבוֹת
नबूकदनेस्सर	के–पास	और–ले–गए–उसे	उसे	और–लिया	यरीहो	में–मैदानों
H5019	H0413	H5927	H0853	H3947	H3405	H6160

מִשְׁפָּטִים׃	אִתּוֹ	וַיְדַבֵּר	חֲמָת	בְּאֶרֶץ	רִבְלָתָה	בָּבֶל	מֶלֶךְ־
न्याय	उससे	और–बोला	हमात	में–देश	रिबला	बाबेल	राजा–
H4941	H0854	H1696	H2574	H0776	H7247	H0894	H4428

परन्तु कसदियों की सेना ने उनको खदेड़कर सिदकिय्याह को यरीहो के अराबा में जा लिया और उनको बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के पास हमात देश के रिबला में ले गए; और उसने वहाँ उसके दण्ड की आज्ञा दी।

6

בִּרְבְלָה	צִדְקִיָּהוּ	בְּנֵי	אֶת־	בָּבֶל	מֶלֶךְ	וַיִּשְׁחַט
में–रिबला	सिदकिय्याह	पुत्रों	को–	बाबेल	राजा–ने	और–घात–किया
H7247	H6667		H0853	H0894	H4428	

מֶלֶךְ	שָׁחַט	יְהוּדָה	חֹרֵי	כֹּל־	וְאֶת	לְעֵינָיו
राजा–ने	घात–किया	यहूदा	श्रेष्ठों	सब–	और–को	के–सामने–आँखों–उसकी
H4428		H3063	H2715	H3605	H0853	

בָּבֶל׃
बाबेल
H0894

तब बाबेल के राजा ने सिदकिय्याह के पुत्रों को उसकी आँखों के सामने रिबला में घात किया; और सब कुलीन यहूदियों को भी घात किया।

7

בַּנְחֻשְׁתַּיִם	וַיַּאַסְרֵהוּ	עִוֵּר	צִדְקִיָּהוּ	עֵינֵי	וְאֶת־
में–बेड़ियों	और–उसने–बाँधा–उसे	अंधा–किया	सिदकिय्याह	आँखों	और–को–
	H0631	H5786	H6667		H0853

בָּבֶלָה׃	אֹתוֹ	לְבָיְא
बाबेल	उसे	ले–जाने–को
H0894	H0853	H0935

उसने सिदकिय्याह की आँखों को निकाल डाला और उसको बाबेल ले जाने के लिये बेड़ियों से जकड़वा रखा।

8

הַכַּשְׂדִּים	שָׂרְפוּ	הָעָם	בֵּית	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וְאֶת־
कस्दियों–ने	जलाया	लोगों	भवन	और–को–	राजा	भवन	और–को–
H3778	H8313			H0853	H4428		H0853

נָתָצוּ׃	יְרוּשָׁלִַם	חֹמוֹת	וְאֶת־	בָּאֵשׁ
तोड़–दिया	यरूशलेम	दीवारों	और–को–	में–आग
H5422	H3389	H2346	H0853	H0784

कसदियों ने राजभवन और प्रजा के घरों को आग लगाकर फूँक दिया, ओर यरूशलेम की शहरपनाह को ढा दिया।

9

אֲשֶׁר	הַנֹּפְלִים	וְאֶת־	בָּעִיר	הַנִּשְׁאָרִים	הָעָם	יֶתֶר	וְאֶת
जो	जो–भागे–थे	और–को–	में–नगर	जो–बचे–थे	लोगों	शेष	और–को
	H5307	H0853		H7604			H0853

הֶגְלָה	הַנִּשְׁאָרִים	הָעָם	יֶתֶר	וְאֶת	עָלָיו	נָפְלוּ
बंधुआई–में–ले–गया	जो–बचे–थे	लोगों	शेष	और–को	उसके–पास	भाग–गए–थे
H1540	H7604			H0853		H5307

בָּבֶל׃	טַבָּחִים	רַב־	אֲדָן	נְבוּזַר־
बाबेल	देहरक्षकों	रब–	अदान	नबूजरदान–
H0894	H2876		H5018	H5018

तब अंगरक्षकों का प्रधान नबूजरदान प्रजा के बचे हुओं को जो नगर में रह गए थे, और जो लोग उसके पास भाग आए थे उनको अर्थात् प्रजा में से जितने रह गए उन सब को बँधुआ करके बाबेल को ले गया।

10

הִשְׁאִיר	מְאוּמָה	לָהֶם֙	אֵין־	אֲשֶׁר	הַדַּלִּים	הָעָם	וּמִן־
छोड़ा	कुछ–भी	उनके–पास	नहीं–थी–	जिनके	गरीबों	लोगों	और–से–
H7604	H3972		H0369		H1800		

כְּרָמִים	לָהֶם֙	וַיִּתֶּן	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	טַבָּחִים	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן
दाख–बारी	उन्हें	और–दिए	यहूदा	में–देश	देहरक्षकों	रब–	नबूजरदान–ने
H3754		H5414	H3063	H0776	H2876		H5018

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	וַיְגֵבִים
उस	में–दिन	और–खेत
H1931	H3117	H3010

परन्तु प्रजा में से जो ऐसे कंगाल थे जिनके पास कुछ न था, उनको अंगरक्षकों का प्रधान नबूजरदान यहूदा देश में छोड़ गया, और जाते समय उनको दाख की बारियाँ और खेत दे दिए।

11

בְּיַד־	יִרְמְיָהוּ	עַל־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	וַיְצַו
द्वारा–हाथ	यिर्मयाह	के–विषय–	बाबेल	राजा–	नबूकदनेस्सर–ने	और–आज्ञा–दी
H3027	H3414		H0894	H4428	H5019	H6680

לֵאמֹר׃	טַבָּחִים	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן
कहते–हुए	देहरक्षकों	रब–	नबूजरदान
H0559	H2876		H5018

बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने अंगरक्षकों के प्रधान नबूजरदान को यिर्मयाह के विषय में यह आज्ञा दी,

12 קָחֵ֥הוּ וְעֵינֶ֖יךָ עָלָ֣יו שִׂ֑ים וְאַל־ תַּעַשׂ לוֹ מְאוּמָֽה׃
ले-उसे और-आँखों-तेरी उस-पर रख और-न- कर उसे कुछ-भी
H3947 H0408 H3972

כֵּ֚ן עֲשֵׂ֔ה אֵלֶ֖יךָ יְדַבֵּ֑ר כַּאֲשֶׁ֣ר]אם[כִּ֔י רָֽע׃
ऐसा कर तुझ-से वह-बोले जैसे यदि केवल बुरा
H0413 H1696

עִמּֽוֹ׃
उसके-साथ

"उसको लेकर उस पर कृपादृष्टि बनाए रखना और उसकी कुछ हानि न करना; जैसा वह तुझ से कहे वैसा ही उससे व्यवहार करना।"

13 סָרִ֣יס רַב־ וּנְבוּשַׁזְבָּ֗ן טַבָּחִים֙ רַב־ נְבוּזַרְאֲדָ֣ן וַיִּשְׁלַּ֔ח
सारीस रब- और-नबूशजबान देहरक्षकों रब- नबूजरदान-ने और-भेजा
H7249 H7249 H5021 H2876 H5018 H7971

בָּבֶֽל׃ מֶלֶךְ־ רַבֵּי֙ וְכֹ֣ל רַב־מָ֔ג שַׂר־אֶצֶר֖וְנֶרְגַּ֑ל
बाबेल राजा- प्रधानों और-सब रब-माग और-नेर्गल-हाकिम-एसेर
H0894 H4428 H3605 H7248 H5371

अतः अंगरक्षकों के प्रधान नबूजरदान और खोजों के प्रधान नबूसजबान और मगों के प्रधान नेर्गलसरेसेर ज्योतिषियों के सरदार,

14 וַיִּתְּנ֣וּ הַמַּטָּרָ֗ה מֵחֲצַר֙ יִרְמְיָ֣הוּ אֶת־ וַיִּקְח֣וּ וַיִּשְׁלְח֗וּ
और-दिया पहरेदारों से-आँगन यिर्मयाह को- और-लिया और-उन्होंने-भेजा
H5414 H4307 H3414 H0853 H3947 H7971

לְהוֹצִיאֵ֔הוּ שָׁפָ֑ן בֶּן־ אֲחִיקָ֖ם בֶּן־ גְּדַלְיָ֥הוּ אֶל־ אֹת֛וֹ
निकालने-को-उसे शापान पुत्र- अहीकाम पुत्र- गदल्याह को- उसे
H3318 H0296 H0413 H0853

ס הָעָ֑ם בְּתוֹךְ֙ וַיֵּ֣שֶׁב הַבָּ֔יִת אֶל־
— लोगों में-बीच और-बैठा घर की-ओर
H8432 H3427 H0413

15

בַּחָצֵר	עָצוּר	בִּהְיוֹתוֹ	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	יִרְמְיָהוּ	וְאֶל־
में–आँगन	बंद	जब–था–वह	यहोवा	वचन–	हुआ	यिर्मयाह	और–की–ओर–
	H6113	H1961	H3068	H1697	H1961	H3414	H0413

הַמַּטָּרָה׃	לֵאמֹר
पहरेदारों	कहते–हुए
H4307	H0559

जब यिर्मयाह पहरे के आँगन में कैद था, तब यहोवा का यह वचन उसके पास पहुँचा,

16

אָמַר	כֹּה־	לֵאמֹר	הַכּוּשִׁי	לְעֶבֶד־מֶלֶךְ	וְאָמַרְתָּ	הָלוֹךְ
कहता–है	इस–प्रकार–	कहते–हुए	कूशी	को–एबेद–मेलेक	और–कह	जा
H0559	H3541	H0559	H3569	H5663	H0559	H1980

אֶת־	)מֵבִיא(	]מבין[	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת
को–	लाने–वाला–हूँ	लाता–हूँ	देख–मैं	इस्राएल	एलोहीम	सेनाओं
H0853	H0935	H0935	H2009	H3478	H0430	

יְהוָה
यहोवा
H3068

וְהָיוּ	לְטוֹבָה	וְלֹא	לְרָעָה	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל־	דְּבָרַי
और–होंगे	को–भलाई	और–नहीं	को–बुराई	इस	नगर	पर–	वचनों–अपने
H1961		H3808		H2063		H0413	H1697

הַהִוא׃	בַּיּוֹם	לְפָנֶיךָ
उस	में–दिन	तेरे–सामने
H1931	H3117	H6440

“जाकर एबेदमेलेक कूशी से कह, ‘इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा तुझ से यह कहता है: देख, मैं अपने वे वचन जो मैंने इस नगर के विषय में कहे हैं इस प्रकार पूरा करूँगा कि इसका कुशल न होगा, हानि ही होगी, और उस समय उनका पूरा होना तुझे दिखाई पड़ेगा।

17

תִּנָּתֵן	וְלֹא	יְהוָה	נְאֻם־	הַהִוא	בַּיּוֹם־	וְהִצַּלְתִּיךָ	
तू–दिया–जाएगा	और–नहीं	यहोवा	वाणी–	उस	में–दिन–	और–छुड़ाऊँगा–तुझे	
H5414	H3808	H3068	H5002	H1931	H3117	H5337	

מִפְּנֵיהֶם׃	יָגוֹר	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	בְּיַד
से–सामने–उनके	डरता–है	तू	जिनसे–	मनुष्यों	में–हाथ
H6440	H3016			H0376	H3027

परन्तु यहोवा की यह वाणी है कि उस समय मैं तुझे बचाऊँगा, और जिन मनुष्यों से तू भय खाता है, तू उनके वश में नहीं किया जाएगा।

וְהָיְתָה	תִּפָּל	לֹא	וּבַחֶרֶב	אֲמַלֶּטְךָּ	מַלֵּט	כִּי	18
और-होगा	तू-गिरेगा	नहीं	और-में-तलवार	मैं-बचाऊँगा-तुझे	निश्चय	क्योंकि	
H1961	H5307	H3808	H2719	H4422	H4422		

יְהוָה׃	נְאֻם־	בִּי	בָּטַחְתָּ	כִּי־	לְשָׁלָל	נַפְשְׁךָ	לְךָ
यहोवा	वाणी-	मुझ-पर	तूने-भरोसा-रखा	क्योंकि-	को-लूट	प्राण-तेरा	तुझे
H3068	H5002		H0982		H7998	H5315	

ס
—

क्योंकि मैं तुझे, निश्चय बचाऊँगा, और तू तलवार से न मरेगा, तेरा प्राण बचा रहेगा, यहोवा की यह वाणी है। यह इस कारण होगा, कि तूने मुझ पर भरोसा रखा है।’”

Chapter 40

וְאַחַר	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	1
बाद-में	यहोवा	से-पास	यिर्मयाह	की-ओर	हुआ	जो-	वचन	
	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

הָרָמָה	מִן־	טַבָּחִים	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	אֹתוֹ	שַׁלַּח	
रामा	से-	देहरक्षकों	रब-	नबूजरदान-ने	उसे	छोड़ने-के	
H7414		H2876		H5018	H0853	H7971	

כָּל־	בְּתוֹךְ	בָּאזִקִים	אָסוּר	וְהוּא־	אֹתוֹ	בְּקַחְתּוֹ	
सब-	में-बीच	में-बेड़ियों	बंधा-हुआ-था	और-वह-	उसे	जब-लिया-उसने	
H3605	H8432	H0246	H0631	H1931	H0853	H3947	

בָּבֶלָה׃	הַמֻּגְלִים	וִיהוּדָה	יְרוּשָׁלִַם	גָּלוּת	
बाबेल	जो-ले-जाने-वाले-थे	और-यहूदा	यरूशलेम	बंधुआई	
H0894	H1540	H3063	H3389	H1546	

जब अंगरक्षकों के प्रधान नबूजरदान ने यिर्मयाह को रामाह में उन सब यरूशलेमी और यहूदी बन्दियों के बीच हथकड़ियों से बन्धा हुआ पाकर जो बाबेल जाने को थे छुड़ा लिया, उसके बाद यहोवा का वचन उसके पास पहुँचा।

2

וַיִּקַּח	רַב־	טַבָּחִים	לִירְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יְהוָה
और-लिया	रब-	देहरक्षकों-ने	को-यिर्मयाह	और-कहा	उस-से	यहोवा
H3947		H2876	H3414	H0559	H0413	H3068

אֱלֹהֶיךָ	דִּבֶּר	אֶת־	הָרָעָה	הַזֹּאת	אֶל־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה׃
एलोहीम-तेरे	बोला	को	बुराई	यह	की-ओर	स्थान	इस
H0430	H1696	H0853		H2063	H0413	H4725	H2088

अंगरक्षकों के प्रधान नबूजरदान ने यिर्मयाह को उस समय अपने पास बुला लिया, और कहा, “इस स्थान पर यह जो विपत्ति पड़ी है वह तेरे परमेश्वर यहोवा की कही हुई थी।

3

וַיָּבֵא	וַיַּעַשׂ	יְהוָה	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	כִּי־	חֲטָאתֶם
और-लाया	और-किया	यहोवा-ने	जैसे	बोला-था	क्योंकि-	तुम्हारे-पाप-किया
H0935		H3068		H1696		H2398

לַיהוָה	וְלֹא־	שְׁמַעְתֶּם	בְּקוֹלוֹ	וְהָיָה	לָכֶם
के-विरुद्ध-यहोवा	और-नहीं-	तुमने-सुना	में-आवाज-उसकी	और-हुआ	तुम्हारे-लिए
H3068	H3808	H8085		H1961	

הַזֶּה׃	(הַדָּבָר	]דבר[
यह	वचन	वचन
H2088	H1697	H1697

जैसा यहोवा ने कहा था वैसा ही उसने पूरा भी किया है। तुम लोगों ने जो यहोवा के विरुद्ध पाप किया और उसकी आज्ञा नहीं मानी, इस कारण तुम्हारी यह दशा हुई है।

עַל־	אֲשֶׁר	הָאזִקִים	מִן־	הַיּוֹם	פִּתַּחְתִּיךָ	הִנֵּה	וְעַתָּה
पर–	जो	बेड़ियों	से–	आज	मैंने–खोला–तुझे	देखो	और–अब
		H0246		H3117		H2009	H6258

בֹּא	בָבֶל	אִתִּי	לָבוֹא	בְּעֵינֶיךָ	טוֹב	אִם־	יָדֶךָ
आ	बाबेल	मेरे–साथ	आने–को	में–नजरों–तेरी	अच्छा–है	यदि–	हाथों–तेरे
H0935	H0894	H0854	H0935				H3027

בְּעֵינֶיךָ	רַע	וְאִם־	עָלֶיךָ	עֵינִי	אֶת־	וְאָשִׁים
में–नजरों–तेरी	बुरा–है	और–यदि–	तुझ–पर	आँख–अपनी	को–	और–मैं–रखूँगा
					H0853	

לְפָנֶיךָ	הָאָרֶץ	כֹּל־	רְאֵה	חֲדָל	בָבֶל	אִתִּי	לָבוֹא־
तेरे–सामने–है	देश	सब–	देख	रहने–दे	बाबेल	मेरे–साथ	आने–को–
H6440	H0776	H3605	H7200	H2308	H0894	H0854	H0935

שָׁמָּה	לָלֶכֶת	בְּעֵינֶיךָ	הַיָּשָׁר	וְאֶל־	טוֹב	אֶל־
वहाँ	जाने–को	में–नजरों–तेरी	ठीक–जो–है	और–की–ओर–	अच्छे–जहां	की–ओर
H8033	H3212		H3477	H0413		H0413

לֵךְ׃
जा
H3212

अब मैं तेरी इन हथकड़ियों को काट देता हूँ, और यदि मेरे संग बाबेल में जाना तुझे अच्छा लगे तो चल, वहाँ मैं तुझ पर कृपादृष्टि रखूँगा; और यदि मेरे संग बाबेल जाना तुझे न भाए, तो यहीं रह जा। देख, सारा देश तेरे सामने पड़ा है, जिधर जाना तुझे अच्छा और ठीक लगे उधर ही चला जा।”

5

וְעוֹדֶנּוּ	לֹא־	יָשׁוּב	וְשָׁבָה	אֶל־	גְּדַלְיָה	בֶּן־	אֲחִיקָם
और–अभी–वह	नहीं–	लौटा	और–लौट	के–पास	गदल्याह	पुत्र–	अहीकाम
H5750	H3808	H7725	H7725	H0413			H0296

יְהוּדָה	בְּעָרֵי	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	הִפְקִיד	אֲשֶׁר	שָׁפָן	בֶּן־
यहूदा	में–नगरों	बाबेल–ने	राजा–	नियुक्त–किया–है	जिसे	शापान	पुत्र–
H3063		H0894	H4428				

הַיָּשָׁר	כָּל־	אֶל־	אוֹ	הָעָם	בְּתוֹךְ	אִתּוֹ	וְשָׁב
ठीक–जहां	सब–	की–ओर	या	लोगों	में–बीच	उसके–साथ	और–रह
H3477	H3605	H0413			H8432	H0854	H3427

אֲרֻחָה	טַבָּחִים	רַב־	לוֹ	וַיִּתֶּן־	לֵךְ	לְלֶכֶת	בְּעֵינֶיךָ
भोजन	देहरक्षकों–ने	रब–	उसे	और–दिया–	जा	जाने–को	में–नजरों–तेरी
H0737	H2876			H5414	H3212	H3212	

וַיְשַׁלְּחֻהוּ׃	וּמַשְׂאֵת
और–भेज–दिया–उसे	और–उपहार
H7971	H4864

वह वहीं था कि नबूजरदान ने फिर उससे कहा, “गदल्याह जो अहीकाम का पुत्र और शापान का पोता है, जिसको बाबेल के राजा ने यहूदा के नगरों पर अधिकारी ठहराया है, उसके पास लौट जा और उसके संग लोगों के बीच रह, या जहाँ कहीं तुझे जाना ठीक जान पड़े वहीं चला जा।” अतः अंगरक्षकों के प्रधान ने उसको भोजन-सामग्री और कुछ उपहार भी देकर विदा किया।

6

וַיֵּשֶׁב	הַמִּצְפָּתָה	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	וַיָּבֹא
और–रहा	मिस्पा	अहीकाम	पुत्र–	गदल्याह	के–पास	यिर्मयाह	और–आया
H3427	H4708	H0296			H0413	H3414	H0935

ס	בָּאָרֶץ׃	הַנִּשְׁאָרִים	הָעָם	בְּתוֹךְ	אִתּוֹ
—	में–देश	जो–बचे–हुए–थे	लोगों	में–बीच	उसके–साथ
	H0776	H7604		H8432	H0854

तब यिर्मयाह अहीकाम के पुत्र गदल्याह के पास मिस्पा को गया, और वहाँ उन लोगों के बीच जो देश में रह गए थे, रहने लगा।

7 וַיִּשְׁמְעוּ֙ כָּל־שָׂרֵ֣י הַחֲיָלִ֔ים אֲשֶׁ֖ר בַּשָּׂדֶ֑ה הֵ֣מָּה וְאַנְשֵׁיהֶ֔ם
और-सुना सब- हाकिमों सैन्यों जो-थे में-मैदान वे और-लोगों-उनके
H8085 H3605 H8269 H2428 H0834 H1992 H0376

כִּֽי־הִפְקִ֤יד מֶֽלֶךְ־בָּבֶל֙ אֶת־גְּדַלְיָ֣הוּ בֶן־אֲחִיקָ֔ם
कि- नियुक्त-किया-है राजा- बाबेल-ने को- गदल्याह पुत्र- अहीकाम
H3588 H6485 H4428 H0894 H0853 H1436 H1121 H0296

וְנָשִׁ֣ים וְטַ֔ף וּמִן־הָאָ֖רֶץ אֲשֶׁ֣ר לֹא־הָגְל֑וּ מֵאַנְשֵׁ֣י עָנִ֔י
और-स्त्रियाँ और-बच्चे और-से-देश उसके-साथ नियुक्त-किया-है और-कि पुरुष
H0802 H2945 H4480 H0776 H0834 H3808 H1540 H0854 H6485 H3588 H0376

וּמִדַּלַּ֖ת הָאָ֑רֶץ אֲשֶׁ֣ר לֹא־הָגְל֥וּ בָבֶֽלָה׃
और-से-गरीबों देश से-जो नहीं- ले-जाए-गए बाबेल
H0776 H0834 H3808 H1540 H0894

योद्धाओं के जो दल दिहात में थे, जब उनके सब प्रधानों ने अपने जनों समेत सुना कि बाबेल के राजा ने अहीकाम के पुत्र गदल्याह को देश का अधिकारी ठहराया है, और देश के जिन कंगाल लोगों को वह बाबेल को नहीं ले गया, क्या पुरुष, क्या स्त्री, क्या बाल-बच्चे, उन सभी को उसे सौंप दिया है,

8 וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־גְּדַלְיָ֗הוּ הַמִּצְפָּתָה֙ וְיִשְׁמָעֵ֣אל בֶּן־נְתַנְיָ֔הוּ
और-आए के-पास गदल्याह मिस्पा और-इश्माएल पुत्र- नतन्याह
H0935 H0413 H1436 H4708 H3458 H1121 H5418

וְיוֹחָנָ֥ן וְיוֹנָתָ֖ן בְּנֵ֣י קָרֵ֑חַ וּשְׂרָיָ֣ה בֶן־תַּנְחֻמֶ֔ת
और-योहानान और-योनातान कारेह पुत्र- और-सरायाह पुत्र- तन्हूमत
H3110 H3129 H7143 H1121 H8304 H1121 H8576

וּבְנֵ֖י [עופי] (עֵיפַ֑י) הַנְּטֹפָתִ֔י וְיַזַנְיָ֖הוּ בֶּן־הַמַּעֲכָתִ֑י הֵ֣מָּה
और-पुत्र एपै एपै नटोपाती और-यजन्याह पुत्र- माकाती वे
H1121 H5778 H5778 H5200 H3153 H1121 H4602 H1992

וְאַנְשֵׁיהֶֽם׃
और-लोग-उनके
H0376

तब नतन्याह का पुत्र इश्माएल, कारेह के पुत्र योहानान, योनातान और तन्हूमेत का पुत्र सरायाह, एपै नतोपावासी के पुत्र और किसी माकावासी का पुत्र याजन्याह अपने जनों समेत गदल्याह के पास मिस्पा में आए।

9

שָׁפָן	בֶּן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	לָהֶם	וַיִּשָּׁבַע
शापान	पुत्र-	अहीकाम	पुत्र-	गदल्याह-ने	उन-से	और-शपथ-खाई
		H0296				H7650

שְׁבוּ	הַכַּשְׂדִּים	מֵעֲבוֹד	תִּירְאוּ	אַל־	לֵאמֹר	וּלְאַנְשֵׁיהֶם
रहो	कस्दियों	से-सेवा-करने	डरो	न-	कहते-हुए	और-को-लोगों-उनके
H3427	H3778	H5647	H3372	H0408	H0559	H0376

לָכֶם׃	וְיִיטַב	בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶת־	וְעִבְדוּ	בָּאָרֶץ
तुम्हारे-लिए	और-अच्छा-होगा	बाबेल	राजा	को-	और-सेवा-करो	में-देश
	H3190	H0894	H4428	H0853	H5647	H0776

गदल्याह जो अहीकाम का पुत्र और शापान का पोता था, उसने उनसे और उनके जनों से शपथ खाकर कहा, “कसदियों के अधीन रहने से मत डरो। इसी देश में रहते हुए बाबेल के राजा के अधीन रहो तब तुम्हारा भला होगा।

10

הַכַּשְׂדִּים	לִפְנֵי	לַעֲמֹד	בַּמִּצְפָּה	יֹשֵׁב	הִנֵּנִי	וַאֲנִי
कस्दियों	के-सामने	खड़े-होने-को	में-मिस्पा	रहूँगा-बैठा	देखो-मैं	और-मैं
H3778	H6440	H5975	H4709	H3427	H2009	H0589

וְשֶׁמֶן	וְקַיִץ	יַיִן	אִסְפוּ	וְאַתֶּם	אֵלֵינוּ	יָבֹאוּ	אֲשֶׁר
और-तेल	और-फल	दाखरस	इकट्ठा-करो	और-तुम	हमारे-पास	आएंगे	जो
H8081	H7019	H3196	H0622		H0413	H0935	

תְּפַשְׂתֶּם׃	אֲשֶׁר־	בְּעָרֵיכֶם	וּשְׁבוּ	בִּכְלֵיכֶם	וְשִׁמוּ
तुम-ले-लोगे-हो	जो-	में-नगरों-अपने	और-रहो	में-बर्तनों-अपने	और-रखो
H8610			H3427	H3627	

मैं तो इसलिए मिस्पा में रहता हूँ कि जो कसदी लोग हमारे यहाँ आएँ, उनके सामने हाजिर हुआ करूँ; परन्तु तुम दाखमधु और धूपकाल के फल और तेल को बटोरके अपने बरतनों में रखो और अपने लिए हुए नगरों में बसे रहो।”

11 וְגַם כָּל־הַיְהוּדִים אֲשֶׁר־בְּמוֹאָב וּבִבְנֵי־עַמּוֹן
और-भी सब- यहूदी जो-थे- में-मोआब और-में-पुत्रों- अम्मोन
H1571 H3605 H3064 H4124 H5983

וּבֶאֱדוֹם וַאֲשֶׁר בְּכָל־הָאֲרָצוֹת שָׁמְעוּ כִּי־נָתַן
और-में-एदोम और-जो-थे- में-सब- देशों उन्होंने-सुना कि- दिया-है
H0123 H3605 H0776 H8085 H5414

שְׁאֵרִית לִיהוּדָה וְכִי הִפְקִיד עֲלֵיהֶם אֶת־
शेष को-यहूदा और-कि नियुक्त-किया-है उन-पर को-
H7611 H3063 H0853

גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן׃ מֶלֶךְ־בָּבֶל
गदल्याह पुत्र- अहीकाम पुत्र- शापान राजा- बाबेल-ने
H0296 H4428 H0894

फिर जब मोआबियों, अम्मोनियों, एदोमियों और अन्य सब जातियों के बीच रहनेवाले सब यहूदियों ने सुना कि बाबेल के राजा ने यहूदियों में से कुछ लोगों को बचा लिया और उन पर गदल्याह को जो अहीकाम का पुत्र और शापान का पोता है अधिकारी नियुक्त किया है,

12 וַיָּשֻׁבוּ כָּל־הַיְהוּדִים מִכָּל־הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר־
और-लौटे सब- यहूदी से-सब- स्थानों जहां वे-छतराए-गए-थे-
H7725 H3605 H3064 H3605 H4725 H5080

נִדְּחוּ־שָׁם וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ־יְהוּדָה אֶל־גְּדַלְיָהוּ הַמִּצְפָּתָה
वहाँ और-आए देश- यहूदा के-पास गदल्याह मिस्पा
H8033 H0935 H0776 H3063 H0413 H4708

וַיַּאַסְפוּ יַיִן קַיִץ וְקַיִץ הַרְבֵּה מְאֹד׃ פ
और-इकट्ठा-किया दाखरस और-फल बहुत अत्यंत —
H0622 H3196 H7019 H7019 H3966

तब सब यहूदी जिन-जिन स्थानों में तितर-बितर हो गए थे, वहाँ से लौटकर यहूदा देश के मिस्पा नगर में गदल्याह के पास, और बहुत दाखमधु और धूपकाल के फल बटोरने लगे।

13 וְיוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר
और-योहानान पुत्र- कारेह और-सब- हाकिम सैन्यों जो-थे
H3110 H7143 H3605 H8269 H2428

בַּשָּׂדֶה בָּאוּ אֶל־גְּדַלְיָהוּ הַמִּצְפָּתָה׃
में-मैदान आए के-पास गदल्याह मिस्पा
H0935 H0413 H4708

तब कारेह का पुत्र योहानान और मैदान में रहनेवाले योद्धाओं के सब दलों के प्रधान मिस्पा में गदल्याह के पास आकर कहने लगे,

14 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲיָדֹעַ תֵּדַע כִּי בַּעֲלִיס מֶלֶךְ בְּנֵי־
और-कहा उस-से क्या-जानते तू-जानता-है कि बालीस राजा पुत्रों-
H0559 H0413 H3045 H3045 H1185 H4428

עַמּוֹן שָׁלַח אֶת־ יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה לְהַכֹּתְךָ נָפֶשׁ
अम्मोन भेजा-है को- यिश्माएल पुत्र- नतन्याह मारने-को-तुझे प्राण
H5983 H7971 H0853 H3458 H5418 H5221 H5315

וְלֹא־ הֶאֱמִין לָהֶם גְּדַלְיָהוּ בֶן־ אֲחִיקָם׃
और-नहीं- विश्वास-किया उनकी गदल्याह-ने पुत्र- अहीकाम
H3808 H0539 H0296

“क्या तू जानता है कि अम्मोनियों के राजा बालीस ने नतन्याह के पुत्र इश्माएल को तुझे जान से मारने के लिये भेजा है?” परन्तु अहीकाम के पुत्र गदल्याह ने उन पर विश्वास न किया।

15 וְיוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ אָמַר אֶל־ גְּדַלְיָהוּ בַּמִּצְפָּה בַּסֵּתֶר
और-योहानान पुत्र- कारेह कहा को- गदल्याह में-गुप्त में-मिस्पा
H3110 H7143 H0559 H0413 H4709

לֵאמֹר אֵלְכָה נָּא וְאַכֶּה אֶת־ יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה
कहते-हुए जाने-दे कृपया और-मैं-मारूँ को- यिश्माएल पुत्र- नतन्याह
H0559 H3212 H4994 H5221 H0853 H3458 H5418

וְנָפֹצוּ לָמָּה יַכֶּכָּה נֶפֶשׁ וְאִישׁ לֹא יֵדָע לָמָּה לֹא
और-तितर-बितर-होंगे प्राण वह-मारे-तुझे क्यों जानेगा नहीं और-मनुष्य
H5315 H5221 H4100 H3045 H3808 H0376

יְהוּדָה כָּל־ הַנִּקְבָּצִים אֵלֶיךָ וְאָבְדָה שְׁאֵרִית יְהוּדָה׃
यहूदा सब- जो-इकट्ठे-हुए-हैं तेरे-पास और-नाश-होगी शेष यहूदा
H3063 H3605 H6908 H0413 H0006 H7611 H3063

फिर कारेह के पुत्र योहानान ने गदल्याह से मिस्पा में छिपकर कहा, “मुझे जाकर नतन्याह के पुत्र इश्माएल को मार डालने दे और कोई इसे न जानेगा। वह क्यों तुझे मार डाले, और जितने यहूदी लोग तेरे पास इकट्ठे हुए हैं वे क्यों तितर-बितर हो जाएँ और बचे हुए यहूदी क्यों नाश हों?”

16

קָרֵ֖חַ	בֶּן־	יוֹחָנָ֑ן	אֶל־	אֲחִיקָ֣ם	בֶּן־	גְּדַלְיָ֗הוּ	וַיֹּ֙אמֶר֙	
कारेह	पुत्र-	योहानान	को-	अहीकाम	पुत्र-	गदल्याह-ने	और-कहा	
H7143		H3110	H0413	H0296			H0559	

אַתָּ֔ה	שֶׁ֣קֶר	כִּי־	הַזֶּ֔ה	הַדָּבָ֖ר	אֶת־	)תַּעֲשֶׂ֥ה(	]תעש[	אֶל־
तू	झूठ	क्योंकि-	यह	बात	को-	कर	कर	न-
	H8267		H2088	H1697	H0853	H6213		H0408

ס	יִשְׁמָעֵ֥אל׃	אֶל־	דֹּבֶ֖ר
—	यिश्माएल	के-विषय-	बोल-रहा-है
	H3458	H0413	H1696

अहीकाम के पुत्र गदल्याह ने कारेह के पुत्र योहानान से कहा, “ऐसा काम मत कर, तू इश्माएल के विषय में झूठ बोलता है।”

Chapter 41

1

בֶּן־	נְתַנְיָה֙	בֶּן־	יִשְׁמָעֵ֣אל	בָּ֗א	הַשְּׁבִיעִי֙	בַּחֹ֣דֶשׁ	וַיְהִי֩	
पुत्र-	नतन्याह	पुत्र-	यिश्माएल	आया	सातवें	में-महीने	और-हुआ	
	H5418		H3458	H0935	H7637	H2320	H1961	

אֲנָשִׁ֔ים	וַעֲשָׂרָ֖ה	הַמֶּ֣לֶךְ	וְרַבֵּ֑י	הַֽמְלוּכָ֗ה	מִזֶּ֙רַע֙	אֱלִישָׁמָ֣ע
पुरुष	और-दस	राजा	और-हाकिम	राजवंश	से-बीज	एलीशामा
H0376	H6235	H4428		H4410	H2233	H0476

שָׁ֗ם	וַיֹּאכְל֤וּ	הַמִּצְפָּ֙תָה֙	אֲחִיקָ֣ם	בֶּן־	גְּדַלְיָ֔הוּ	אֶל־	אִתּ֖וֹ
वहाँ	और-खाया	मिस्पाह-को	अहीकाम	पुत्र-	गदल्याह	की-ओर	उसके-साथ
H8033	H0398	H4709	H0296			H0413	H0854

בַּמִּצְפָּ֑ה׃	יַחְדָּ֖ו	לֶ֥חֶם
में-मिस्पाह	एक-साथ	रोटी
H4709		H3899

सातवें महीने में ऐसा हुआ कि इश्माएल जो नतन्याह का पुत्र और एलीशामा का पोता और राजवंश का और राजा के प्रधान पुरुषों में से था, वह दस जन संग लेकर मिस्पा में अहीकाम के पुत्र गदल्याह के पास आया। वहाँ मिस्पा में उन्होंने एक संग भोजन किया।

2 וַיָּקָם יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה וַעֲשֶׂרֶת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־הָיוּ
और-उठा यिश्माएल पुत्र- नतन्याह और-दस पुरुष जो- थे
H3458 H5418 H6235 H0376 H1961

אִתּוֹ וַיַּכּוּ בְּגְדַלְיָהוּ אֶת־בֶּן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן
उसके-साथ और-मारा को- गदल्याह पुत्र- अहीकाम पुत्र- शापान
H0854 H5221 H0853 H0296 H0296

וַיָּמֶת אֹתוֹ אֲשֶׁר־הִפְקִיד מֶלֶךְ־בָּבֶל בָּאָרֶץ׃
और-मार-डाला उसको जिसको- ठहराया-था राजा- बाबेल में-देश
H4191 H0853 H0834 H6485 H4428 H0894 H0776

से-तलवार
H2719

तब नतन्याह के पुत्र इश्माएल और उसके संग के दस जनों ने उठकर गदल्याह को, जो अहीकाम का पुत्र और शापान का पोता था, और जिसे बाबेल के राजा ने देश का अधिकारी ठहराया था, उसे तलवार से ऐसा मारा कि वह मर गया।

3 וְאֶת כָּל־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר הָיוּ אִתּוֹ אֶת־גְּדַלְיָהוּ
और-को सब- यहूदियों जो- थे उसके-साथ को- गदल्याह
H0853 H3605 H3064 H0834 H1961 H0854 H0854 H1436

בַּמִּצְפָּה וְאֶת־הַכַּשְׂדִּים אֲשֶׁר נִמְצְאוּ־שָׁם אֶת אַנְשֵׁי
में-मिस्पाह और-को कसदियों जो पाए-गए- वहाँ को पुरुषों
H4709 H0853 H3778 H0834 H4672 H8033 H0853 H0376

הַמִּלְחָמָה הִכָּה יִשְׁמָעֵאל׃
युद्ध मारा यिश्माएल
H4421 H5221 H3458

इश्माएल ने गदल्याह के संग जितने यहूदी मिस्पा में थे, और जो कसदी योद्धा वहाँ मिले, उन सभी को मार डाला।

4 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי לְהָמִית אֶת־גְּדַלְיָהוּ וְאִישׁ לֹא
और-हुआ में-दिन दूसरे के-मारने को- गदल्याह और-कोई नहीं
H1961 H3117 H8145 H4191 H0853 H1436 H0376 H3808

יָדָע׃
जानता-था
H3045

गदल्याह को मार डालने के दूसरे दिन जब कोई इसे न जानता था,

אִישׁ	שְׁמֹנִים	וּמִשֹּׁמְרוֹן	מִשִּׁלֹו	מִשְּׁכֶם	אֲנָשִׁים	וַיָּבֹאוּ	5
पुरुष	अस्सी	और-से-सामरिया	से-शीलो	से-शकेम	पुरुष	और-आए	
H0376	H8084	H8111	H7887	H7927	H0376	H0935	

וּמִנְחָה	וּמִתְגֹּדְדִים	בְּגָדִים	וּקְרֵעֵי	זָקֵן	מְגֻלְּחֵי
और-अन्नबलि	और-घाव-किए-हुए	वस्त्र	और-फटे-हुए	दाढ़ी	मुंडी-हुई
H4503	H1413		H7167	H2206	H1548

יְהוָה׃	בֵּית	לְהָבִיא	בְּיָדָם	וּלְבוֹנָה
यहोवा	भवन	ले-आने-को	में-हाथ	और-लोबान
H3068		H0935	H3027	H3828

तब शेकेम और शीलो और सामरिया से अस्सी पुरुष दाढ़ी मुँण्ड़ाए, वस्त्र फाड़े, शरीर चीरे हुए और हाथ में अन्नबलि और लोबान लिए हुए, यहोवा के भवन में जाते दिखाई दिए।

הַמִּצְפָּה	מִן־	לִקְרָאתָם	נְתַנְיָה	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	וַיֵּצֵא	6
मिस्पाह	से-	उनसे-मिलने	नतन्याह	पुत्र-	यिश्माएल	और-निकला	
H4709		H7125	H5418		H3458	H3318	

וַיֹּאמֶר	אֹתָם	כְּפִגְּשׁ	וַיְהִי	וּבֹכֶה	הָלוֹךְ	הָלֹךְ
और-कहा	उनको	जब-मिला	और-हुआ	और-रोता-हुआ	चलते-हुए	चलता
H0559	H0853	H6298	H1961	H1058	H1980	H1980

ס	אֲחִיקָם׃	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶל־	בֹּאוּ	אֲלֵיהֶם
—	अहीकाम	पुत्र-	गदल्याह	की-ओर	आओ	उनसे
	H0296			H0413	H0935	H0413

तब नतन्याह का पुत्र इश्माएल उनसे मिलने को मिस्पा से निकला, और रोता हुआ चला। जब वह उनसे मिला, तब कहा, “अहीकाम के पुत्र गदल्याह के पास चलो।”

יִשְׁמָעֵאל	וַיִּשְׁחָטֵם	הָעִיר	תָּוֹךְ	אֶל־	כְּבוֹאָם	וַיְהִי	7
यिश्माएल	और-घात-किया	नगर	बीच	की-ओर	जब-आए	और-हुआ	
H3458			H8432	H0413	H0935	H1961	

אֲשֶׁר־	וְהָאֲנָשִׁים	הוּא	הַבּוֹר	תָּוֹךְ	אֶל־	נְתַנְיָהוּ	בֶּן־
जो-	और-पुरुष	वह	गड्ढा	बीच	की-ओर	नतन्याह	पुत्र-
	H0376	H1931		H8432	H0413	H5418	

אִתּוֹ׃
उसके-साथ
H0854

जब वे उस नगर में आए तब नतन्याह के पुत्र इश्माएल ने अपने संगी जनों समेत उनको घात करके गड्ढे में फेंक दिया।

8 וַעֲשָׂרָה אֲנָשִׁים נִמְצְאוּ־ בָם וַיֹּאמְרוּ אֶל־ יִשְׁמָעֵאל אַל־
दस और-पुरुष पाए-गए- उनमें और-कहा को- यिश्माएल मत-
H6235 H0376 H4672 H0559 H0413 H3458 H0408

תְּמִתֵּנוּ כִּי־ יֶשׁ־ לָנוּ מַטְמֹנִים בַּשָּׂדֶה חִטִּים וּשְׂעֹרִים
मार-हमको क्योंकि- है- हमारे-पास खजाने में-खेत गेहूँ और-जौ
H4191 H3426 H4301 H2406 H8184

וְשֶׁמֶן וּדְבָשׁ וַיֶּחְדַּל וְלֹא הֲמִיתָם בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם׃
और-तेल और-मधु और-रुक-गया और-नहीं मारा-उनको में-बीच उनके-भाइयों
H8081 H1706 H2308 H3808 H4191 H8432 H0251

परन्तु उनमें से दस मनुष्य इश्माएल से कहने लगे, “हमको न मार; क्योंकि हमारे पास मैदान में रखा हुआ गेहूँ, जौ, तेल और मधु है।” इसलिए उसने उन्हें छोड़ दिया और उनके भाइयों के साथ नहीं मारा।

9 וְהַבּוֹר אֲשֶׁר הִשְׁלִיךְ שָׁם יִשְׁמָעֵאל אֵת כָּל־ פִּגְרֵי
और-गड्ढा जिसमें डाला वहाँ यिश्माएल को सब- लाशें
H6297 H3605 H0853 H3458 H8033 H7993

הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הִכָּה בְיַד־ גְּדַלְיָהוּ הוּא אֲשֶׁר עָשָׂה
पुरुषों जिनको मारा के-द्वारा- गदल्याह वह जिसको बनाया
H0376 H5221 H3027 H1931 H0834 H6213

מִלֵּא אֹתוֹ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־ בַּעְשָׁא מִפְּנֵי אָסָא הַמֶּלֶךְ
भर-दिया उसको इस्राएल राजा- बाशा के-कारण आसा राजा
H4390 H0853 H3478 H4428 H1201 H6440 H0609 H4428

חֲלָלִים׃ נְתַנְיָהוּ בֶן־ יִשְׁמָעֵאל
लाशों-से नतन्याह पुत्र- यिश्माएल
H5418 H3458

जिस गड्ढे में इश्माएल ने उन लोगों की सब लोथें जिन्हें उसने मारा था, गदल्याह की लोथ के पास फेंक दी थी, (यह वही गड्ढा है जिसे आसा राजा ने इस्राएल के राजा बाशा के डर के मारे खुदवाया था), उसको नतन्याह के पुत्र इश्माएल ने मारे हुओं से भर दिया।

10

אֲשֶׁר
जो

הָעָם
लोग

שְׁאֵרִית
शेष
H7611

כָּל־
सब–
H3605

אֶת־
को–
H0853

יִשְׁמָעֵאל
यिश्माएल
H3458

וַיִּשְׁבְּ
और–बंदी–बनाया
H7617

הַנִּשְׁאָרִים
बचे–हुए
H7604

הָעָם֙
लोग

כָּל־
सब–
H3605

וְאֶת־
और–को
H0853

הַמֶּלֶךְ֙
राजा
H4428

בְּנ֣וֹת
बेटियाँ
H1323

אֶת־
को–
H0853

בַּמִּצְפָּ֔ה
में–मिस्पाह
H4709

גְּדַלְיָ֖הוּ
गदल्याह

אֶת־
को–
H0853

טַבָּחִ֑ים
अंगरक्षक
H2876

רַב־
प्रधान–

נְבוּזַרְאֲדָ֣ן
नबूजरदान
H5018

הִפְקִ֗יד
ठहराया–था

אֲשֶׁר
जिनको

בַּמִּצְפָּ֔ה
में–मिस्पाह
H4709

וַיֵּ֣לֶךְ
और–गया
H3212

נְתַנְיָ֔ה
नतन्याह
H5418

בֶּן־
पुत्र–

יִשְׁמָעֵאל֙
यिश्माएल
H3458

וַיְשִׁבֵ֣ם
और–बंदी–बनाया–उनको
H7617

אֲחִיקָ֖ם
अहीकाम
H0296

בֶּן־
पुत्र–

ס
—

עַמּ֑וֹן׃
अम्मोन
H5983

בְּנֵי֙
पुत्रों

אֶל־
की–ओर
H0413

לַעֲבֹֽר
पार–करने

तब जो लोग मिस्पा में बचे हुए थे, अर्थात् राजकुमारियाँ और जितने और लोग मिस्पा में रह गए थे जिन्हें अंगरक्षकों के प्रधान नबूजरदान ने अहीकाम के पुत्र गदल्याह को सौंप दिया था, उन सभी को नतन्याह का पुत्र इश्माएल बन्दी बनाकर अम्मोनियों के पास ले जाने को चला।

11

אֲשֶׁר
जो

הַחֵילִ֔ים
सेनाओं
H2428

שָׂרֵ֖י
सरदार
H8269

וְכָל־
और–सब–
H3605

קָרֵ֑חַ
कारेह
H7143

בֶּן־
पुत्र–

יוֹחָנָ֗ן
योहानान
H3110

וַיִּשְׁמַע֙
और–सुना
H8085

בֶּן־
पुत्र–

יִשְׁמָעֵאל֙
यिश्माएल
H3458

עָשָׂ֔ה
की

אֲשֶׁר֙
जो

הָרָעָ֣ה
बुराई

כָּל־
सब–
H3605

אֵ֔ת
को
H0853

אִתּ֖וֹ
उसके–साथ
H0854

נְתַנְיָ֔ה׃
नतन्याह
H5418

जब कारेह के पुत्र योहानान ने और योद्धाओं के दलों के उन सब प्रधानों ने जो उसके संग थे, सुना कि नतन्याह के पुत्र इश्माएल ने यह सब बुराई की है,

יִשְׁמָעֵאל	עִם־	לְהִלָּחֵם	וַיֵּלְכוּ	הָאֲנָשִׁים	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְחוּ	12
यिश्माएल	के-साथ-	लड़ने	और-गए	पुरुषों	सब-	को-	और-लिया	
H3458			H3212	H0376	H3605	H0853	H3947	

בְּגִבְעוֹן׃	אֲשֶׁר	רַבִּים	מַיִם	אֶל־	אֹתוֹ	וַיִּמְצָאוּ	נְתַנְיָה	בֶּן־
में-गिबोन	जो	बहुत	जल	के-पास	उसको	और-पाया	नतन्याह	पुत्र-
H1391			H4325	H0413	H0853	H4672	H5418	

तब वे सब जनों को लेकर नतन्याह के पुत्र इश्माएल से लड़ने को निकले और उसको उस बड़े जलाशय के पास पाया जो गिबोन में है।

אֶת־	יִשְׁמָעֵאל	אֶת־	אֲשֶׁר	הָעָם	כָּל־	כִּרְאוֹת	וַיְהִי	13
को-	यिश्माएल	के-साथ-	जो	लोगों-ने	सब-	जब-देखा	और-हुआ	
H0853	H3458	H0854			H3605	H7200	H1961	

אֲשֶׁר	הַחֲיָלִים	שָׂרֵי	כָּל־	וְאֶת	קָרֵחַ	בֶּן־	יוֹחָנָן
जो	सेनाओं	सरदार	सब-	और-को	कारेह	पुत्र-	योहानान
	H2428	H8269	H3605	H0853	H7143		H3110

וַיִּשְׂמָחוּ׃	אִתּוֹ
और-खुश-हुए	उसके-साथ
H8055	H0854

कारेह के पुत्र योहानान को, और दलों के सब प्रधानों को देखकर जो उसके संग थे, इश्माएल के साथ जो लोग थे, वे सब आनन्दित हुए।

מִן־	יִשְׁמָעֵאל	שָׁבָה	אֲשֶׁר־	הָעָם	כָּל־	וַיָּסֹבּוּ		14
से-	यिश्माएल	बंदी-बनाया-था	जिनको-	लोग	सब-	और-मुड़-गए		
	H3458	H7617			H3605	H5437		

קָרֵחַ׃	בֶּן־	יוֹחָנָן	אֶל־	וַיֵּלְכוּ	וַיָּשֻׁבוּ	הַמִּצְפָּה
कारेह	पुत्र-	योहानान	की-ओर	और-गए	और-लौटे	मिस्पाह
H7143		H3110	H0413	H3212	H7725	H4709

जितने लोगों को इश्माएल मिस्पा से बन्दी बनाकर लिए जाता था, वे पलटकर कारेह के पुत्र योहानान के पास चले आए।

מִפְּנֵי	אֲנָשִׁים	בִּשְׁמֹנָה	נִמְלַט	נְתַנְיָה	בֶּן־	וְיִשְׁמָעֵאל		15
से-सामने	पुरुषों	के-साथ-आठ	बच-निकला	नतन्याह	पुत्र-	और-यिश्माएल		
H6440	H0376	H8083	H4422	H5418		H3458		

ס	עַמּוֹן׃	בְּנֵי	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	יוֹחָנָן
—	अम्मोन	पुत्रों	की-ओर	और-गया	योहानान
	H5983		H0413	H3212	H3110

परन्तु नतन्याह का पुत्र इश्माएल आठ पुरुष समेत योहानान के हाथ से बचकर अम्मोनियों के पास चला गया।

16 וַיִּקַּח֩ יוֹחָנָ֨ן בֶּן־קָרֵ֜חַ וְכָל־שָׂרֵ֣י הַחֲיָלִ֗ים אֲשֶׁר־
जो– सेनाओं H2428 सरदार H8269 और–सब– H3605 कारेह H7143 पुत्र– योहानान H3110 और–लिया H3947

אִתּוֹ֮ אֵת֒ כָּל־שְׁאֵרִ֣ית הָעָם֮ אֲשֶׁ֣ר הֵשִׁיב֒ מֵאֵ֗ת
उसके–साथ H0854 को H0853 शेष H7611 सब– H3605 लोग जिनको लौटा–लाया H7725 से–पास H0854

יִשְׁמָעֵאל֮ בֶּן־נְתַנְיָה֒ מִן־אֵ֗ת הַכֹּתֹ֤ה אַחַר֙ הַמִּצְפָּ֔ה
यिश्माएल गदल्याह नतन्याह H5418 पुत्र– से– मिस्पाह H4709 बाद मारने H5221 को– H0853

גְּדַלְיָ֔ה בֶּן־אֲחִיקָ֖ם גִּבֹּרִ֣ים אַנְשֵׁ֑י הַמִּלְחָמָ֗ה וְנָשִׁ֤ים וְטַף֙
गदल्याह पुत्र– अहीकाम H0296 वीरों H1397 पुरुषों H0376 युद्ध और–स्त्रियाँ H0802 और–बच्चे H2945

וְסָרִיסִ֔ים אֲשֶׁ֥ר הֵשִׁ֖יב מִגִּבְעֽוֹן׃
और–खोजे H5631 जिनको लौटा–लाया H7725 से–गिबोन H1391

तब प्रजा में से जितने बच गए थे, अर्थात् जिन योद्धाओं, स्त्रियों, बाल-बच्चों और खोजों को कारेह का पुत्र योहानान, अहीकाम के पुत्र गदल्याह के मिस्पा में मारे जाने के बाद नतन्याह के पुत्र इश्माएल के पास से छुड़ाकर गिबोन से फेर ले आया था, उनको वह अपने सब संगी दलों के प्रधानों समेत लेकर चल दिया।

17 וַיֵּלְכ֗וּ וַיֵּשְׁב֤וּ בְגֵרוּת֙]כמוהם[ )כִּמְהָ֔ם(אֲשֶׁ֖ר
के–पास H0681 जो– किमहाम H3643 — H3643 में–सराय H1628 और–ठहरे H3427 और–गए H3212

אֶצֶ֑ל לָלֶ֖כֶת לָבֹ֥וא פְלֶ֛שֶׁת בֵּ֥ית לֶ֖חֶם
के–पास H0681 जाने–को H3212 आने–को H0935 मिस्र H4714 बेतलेहेम H1035

מִצְרָֽיִם׃

बैतलहम के निकट जो किम्हाम की सराय है, उसमें वे इसलिए टिक गए कि मिस्र में जाएँ।

18

יִשְׁמָעֵאל	הִכָּה	כִּי־	מִפְּנֵיהֶם	יָרְאוּ	כִּי	הַכַּשְׂדִּים	מִפְּנֵי	
यिश्माएल	मारा–था	क्योंकि–	उनसे	डरते–थे	क्योंकि	कसदियों	से–सामने	
H3458	H5221		H6440	H3372		H3778	H6440	

הִפְקִיד	אֲשֶׁר־	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	נְתַנְיָה	בֶּן־
ठहराया–था	जिसको–	अहीकाम	पुत्र–	गदल्याह	को–	नतन्याह	पुत्र–
		H0296			H0853	H5418	

ס	בָּאָרֶץ׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־
—	में–देश	बाबेल	राजा–
	H0776	H0894	H4428

क्योंकि वे कसदियों से डरते थे; इसका कारण यह था कि अहीकाम का पुत्र गदल्याह जिसे बाबेल के राजा ने देश का अधिकारी ठहराया था, उसे नतन्याह के पुत्र इश्माएल ने मार डाला था।

Chapter 42

1

קָרֵחַ	בֶּן־	יוֹחָנָן	הַחֲיָלִים	שָׂרֵי	כָּל־	וַיִּגְּשׁוּ	
कारेह	पुत्र–	और–योहानान	सेनाओं	सरदार	सब–	और–निकट–आए	
H7143		H3110	H2428	H8269	H3605	H5066	

גָּדוֹל׃	וְעַד־	מִקָּטֹן	הָעָם	וְכָל־	הוֹשַׁעְיָה	בֶּן־	וְיִזַנְיָה
बड़े	और–तक–	से–छोटे	लोग	और–सब–	होशायाह	पुत्र–	और–यजन्याह
	H5704			H3605	H1955		H3153

तब कारेह का पुत्र योहानान, होशायाह का पुत्र याजन्याह, दलों के सब प्रधान और छोटे से लेकर बड़े तक, सब लोग

2

לְפָנֶיךָ	תְּחִנָּתֵנוּ	נָא	תִּפֹּל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ
तेरे–सामने	हमारी–बिनती	कृपया	गिरे–	नबी	यिर्मयाह	को–	और–कहा
H6440	H8467	H4994	H5307	H5030	H3414	H0413	H0559

כָּל־	בְּעַד	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶל־	בַּעֲדֵנוּ	וְהִתְפַּלֵּל
सब–	के–लिए	तेरे–एलोहीम	यहोवा	की–ओर	हमारे–लिए	और–प्रार्थना–कर
H3605	H1157	H0430	H3068	H0413	H5704	H6419

עֵינֶיךָ	כַּאֲשֶׁר	מֵהַרְבֵּה	מְעַט	נִשְׁאַרְנוּ	כִּי־	הַזֹּאת	הַשְּׁאֵרִית
तेरी–आँखें	जैसा	से–बहुत	थोड़े	बचे–हैं	क्योंकि–	यह	शेष
			H4592	H7604		H2063	H7611

אֹתָנוּ׃	רֹאוֹת
हमें	देखती–हैं
H0853	H7200

यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता के निकट आकर कहने लगे, “हमारी विनती ग्रहण करके अपने परमेश्वर यहोवा से हम सब बचे हुओं के लिये प्रार्थना कर, क्योंकि तू अपनी आँखों से देख रहा है कि हम जो पहले बहुत थे, अब थोड़े ही बच गए हैं।

3 וְיַגֶּד־ לָנוּ֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ אֶת־ הַדֶּ֥רֶךְ אֲשֶׁר־ נֵלֵ֖ךְ
और–बताए– हमको यहोवा तेरे–एलोहीम को– मार्ग जिसपर चलें–
H5046 H0853 H0430 H3068 H1870 H3212

וְאֶת־ הַדָּבָ֖ר אֲשֶׁר־ נַעֲשֶֽׂה׃
और–को बात जो करें
H0853 H1697

इसलिए प्रार्थना कर कि तेरा परमेश्वर यहोवा हमको बताए कि हम किस मार्ग से चलें, और कौन सा काम करें?”

4 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ם יִרְמְיָ֤הוּ הַנָּבִיא֙ שָׁמַ֣עְתִּי הִנְנִי֙ מִתְפַּלֵּ֔ל
और–कहा यिर्मयाह नबी सुना देखो प्रार्थना–करता–हूँ
H0559 H3414 H5030 H8085 H2009 H6419

אֶל־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם כִּדְבְרֵיכֶ֖ם וְהָיָ֣ה כָל־
की–ओर यहोवा तुम्हारे–एलोहीम तुम्हारे–वचनों–के–अनुसार और–होगा सब–
H0413 H3068 H0430 H1697 H1961 H3605

הַדָּבָ֗ר אֲשֶׁר־ יַעֲנֶ֤ה יְהוָה֙ אֶתְכֶ֔ם אַגִּ֥יד לָכֶ֖ם לֹ֣א־ אֶמְנַ֑ע
बात जो– उत्तर–देगा यहोवा तुमको बताऊँगा तुमको नहीं– रोकूँगा
H1697 H0430 H3068 H0853 H5046 H3808 H4513

דָּבָֽר׃ מִכֶּֽם
बात तुमसे
H1697

यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता ने उनसे कहा, “मैंने तुम्हारी सुनी है; देखो, मैं तुम्हारे वचनों के अनुसार तुम्हारे परमेश्वर यहोवा से प्रार्थना करूँगा और जो उत्तर यहोवा तुम्हारे लिये देगा मैं तुम को बताऊँगा; मैं तुम से कोई बात न छिपाऊँगा।”

5 וְהַֽמָּה֙ אָמְר֣וּ אֶל־יִרְמְיָ֔הוּ יְהִ֤י יְהוָה֙ בָּ֣נוּ לְעֵ֔ד אֱמֶ֖ת
और-वे कहा को- यिर्मयाह हो यहोवा हममें को-साक्षी सच्चा
H1992 H0559 H0413 H3414 H1961 H3068 H5707 H0571

וְנֶאֱמָ֑ן אִם־לֹ֗א כְּכָל־הַדָּבָר֙ אֲשֶׁ֣ר
और-विश्वासयोग्य नहीं यदि- के-अनुसार-सब- बात जिसके-लिए
H0539 H3808 H3605 H1697

יִשְׁלָֽחֲךָ֥ יְהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ בַּעֲבֻ֖רֵנוּ אֶל־יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ כֵּ֥ן נַעֲשֶֽׂה׃
भेजेगा-तुझको यहोवा तेरे-एलोहीम हमारे-पास वैसे करें
H7971 H3068 H0430 H0413

तब उन्होंने यिर्मयाह से कहा, “यदि तेरा परमेश्वर यहोवा तेरे द्वारा हमारे पास कोई वचन पहुँचाए और यदि हम उसके अनुसार न करें, तो यहोवा हमारे बीच में सच्चा और विश्वासयोग्य साक्षी ठहरे।

6 אִם־ט֣וֹב וְאִם־רָ֔ע בְּקֹ֖ול יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑ינוּ
यदि- अच्छा और-यदि- बुरा में-आवाज़ यहोवा हमारे-एलोहीम
H0430 H3068

אֲשֶׁ֨ר [אנו] (אֲנַ֜חְנוּ) שֹׁלְחִ֤ים אֹתְךָ֙ אֵלָ֔יו נִשְׁמַ֖ע לְמַ֥עַן
जिसके-पास — हम भेजते-हैं तुझको उसके-पास सुनेंगे कि-
H0580 H0587 H7971 H0853 H0413 H8085 H4616

אֲשֶׁר֙ יִיטַב־לָ֔נוּ כִּ֣י נִשְׁמַ֔ע בְּקֹ֖ול יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑ינוּ׃
जिससे भला-हो- हमको क्योंकि सुनेंगे में-आवाज़ यहोवा हमारे-एलोहीम
H3190 H0430 H3068 H8085

ס
—

चाहे वह भली बात हो, चाहे बुरी, तो भी हम अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञा, जिसके पास हम तुझे भेजते हैं, मानेंगे, क्योंकि जब हम अपने परमेश्वर यहोवा की बात मानें तब हमारा भला हो।”

7 וַיְהִ֕י מִקֵּ֖ץ עֲשֶׂ֣רֶת יָמִ֑ים וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֶל־יִרְמְיָֽהוּ׃
और-हुआ अंत से- दस दिन और-हुआ वचन- यहोवा की-ओर यिर्मयाह
H1961 H7093 H6235 H3117 H1961 H1697 H3068 H0413 H3414

दस दिन के बीतने पर यहोवा का वचन यिर्मयाह के पास पहुँचा।

8

שָׂרֵי	כָּל־	וְאֶל	קָרֵחַ	בֶּן־	יוֹחָנָן	אֶל־	וַיִּקְרָא
सरदार	सब-	और-को	कारेह	पुत्र-	योहानान	को-	और-बुलाया
H8269	H3605	H0413	H7143		H3110	H0413	H7121

גָּדוֹל׃	וְעַד־	לִמְקָטֹן	הָעָם	וּלְכָל־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הַחֲיָלִים
बड़े	और-तक-	से-छोटे	लोग	और-सब-	उसके-साथ	जो	सेनाओं
	H5704			H3605	H0854		H2428

तब उसने कारेह के पुत्र योहानान को, उसके साथ के दलों के प्रधानों को, और छोटे से लेकर बड़े तक जितने लोग थे, उन सभी को बुलाकर उनसे कहा,

9

אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר
जिसके-पास	इस्राएल	एलोहीम	यहोवा	कहा	यों-	उनसे	और-कहा
	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559

לְפָנָיו׃	תְּחִנַּתְכֶם	לְהַפִּיל	אֵלָיו	אֹתִי	שְׁלַחְתֶּם
उसके-सामने	तुम्हारी-बिनती	गिराने-को	उसके-पास	मुझको	भेजा-है
H6440	H8467	H5307	H0413	H0853	H7971

“इस्राएल का परमेश्वर यहोवा, जिसके पास तुम ने मुझ को इसलिए भेजा कि मैं तुम्हारी विनती उसके आगे कह सुनाऊँ, वह यह कहता है:

10

וְלֹא	אֶתְכֶם	וּבָנִיתִי	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	תֵּשְׁבוּ	שׁוֹב	אִם־
और-नहीं	तुमको	और-बनाऊँगा	यह	में-देश	बसोगे	लौटकर	यदि-
H3808	H0853	H1129	H2063	H0776	H3427	H7725	

אֶל־	נִחַמְתִּי	כִּי	אֶתֹּוש	וְלֹא	אֶתְכֶם	וְנָטַעְתִּי	אֶהֱרֹס
की-ओर	पछताया-हूँ	क्योंकि	उखाड़ूँगा	और-नहीं	तुमको	और-रोपूँगा	ढाऊँगा
H0413	H5162		H5428	H3808	H0853	H5193	H2040

לָכֶם׃	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	הָרָעָה
तुमको	की	जो	बुराई

यदि तुम इसी देश में रह जाओ, तब तो मैं तुम को नाश नहीं करूँगा वरन् बनाए रखूँगा; और तुम्हें न उखाड़ूँगा, वरन् रोपे रखूँगा; क्योंकि तुम्हारी जो हानि मैंने की है उससे मैं पछताता हूँ।

11 אַל־ תִּירְאוּ מִפְּנֵי מֶלֶךְ בָּבֶל אֲשֶׁר־ אַתֶּם יְרֵאִים מִפָּנָיו
मत- डरो से-सामने राजा बाबेल जिससे- तुम डरते-हो उससे
H0408 H3372 H6440 H4428 H0894 H3373 H6440

אַל־ תִּירְאוּ מִמֶּנּוּ נְאֻם־ יְהוָה כִּי־ אִתְּכֶם אֲנִי לְהוֹשִׁיעַ
मत- डरो उससे वचन- यहोवा क्योंकि- तुम्हारे-साथ मैं बचाने-को
H0408 H3372 H4480 H5002 H3068 H0854 H0589 H3467

וּלְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ׃
और-छुड़ाने-को तुमको उसके-हाथ-से
H5337 H0853 H3027

तुम बाबेल के राजा से डरते हो, अतः उससे मत डरो; यहोवा की यह वाणी है, उससे मत डरो, क्योंकि मैं तुम्हारी रक्षा करने और तुम को उसके हाथ से बचाने के लिये तुम्हारे साथ हूँ।

12 וְנָתַן לָכֶם רַחֲמִים וְרִחַם אֶתְכֶם וְהֵשִׁיב אֶתְכֶם
और-दूँगा तुमको दया और-दया-करेगा तुमपर और-लौटाएगा तुमको
H5414 H0853 H7355 H0853 H7725 H0853

אֶל־ אַדְמַתְכֶם׃
की-ओर तुम्हारी-भूमि
H0413 H0127

मैं तुम पर दया करूँगा, कि वह भी तुम पर दया करके तुम को तुम्हारी भूमि पर फिर से बसा देगा।

13 וְאִם־ אַתֶּם אֹמְרִים לֹא נֵשֵׁב בָּאָרֶץ הַזֹּאת לְבִלְתִּי
और-यदि- कहते-हो तुम नहीं बसेंगे में-देश यह की-लिए-नहीं
H0559 H0408 H3427 H0776 H2063 H1115

שְׁמֹעַ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
सुनने में-आवाज़ यहोवा तुम्हारे-एलोहीम
H8085 H3068 H0430

परन्तु यदि तुम यह कहकर कि हम इस देश में न रहेंगे अपने परमेश्वर यहोवा की बात न मानो, और कहो कि हम तो मिस्र देश जाकर वहीं रहेंगे,

14

נִרְאֶה	לֹא־	אֲשֶׁר	נָבוֹא	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	כִּי	לֹא	לֵאמֹר
देखेंगे	नहीं–	जहाँ	जाएँगे	मिस्र	देश	बल्कि	नहीं	कहकर
H7200	H3808		H0935	H4714	H0776		H3808	H0559

לֹא־	וְלַלֶּחֶם	נִשְׁמַע	לָא	שׁוֹפָר	וְקוֹל	מִלְחָמָה
नहीं–	और–के–लिए–रोटी	सुनेंगे	नहीं	नरसिंगा	और–आवाज़	युद्ध
H3808	H3899	H8085	H3808	H7782		H4421

נֵשֵׁב׃	וְשָׁם	נִרְעָב
बसेंगे	और–वहाँ	भूखे–रहेंगे
H3427	H8033	H7456

क्योंकि वहाँ न हम युद्ध देखेंगे, न नरसिंगे का शब्द सुनेंगे और न हमको भोजन की घटी होगी, तो, हे बचे हुए यहूदियों, यहोवा का यह वचन सुनो।

15

אָמַר	כֹּה־	יְהוּדָה	שְׁאֵרִית	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	לָכֵן	וְעַתָּה
कहा	यों–	यहूदाह	शेष	यहोवा	वचन–	सुनो	इसलिए	और–अब
H0559	H3541	H3063	H7611	H3068	H1697	H8085		H6258

תְּשִׂמְון	שָׂום	אַתֶּם	אִם־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה
रखोगे	रखकर	तुम	यदि–	इस्राएल	एलोहीम	सेनाओं	यहोवा
				H3478	H0430		H3068

שָׁם׃	לָגוּר	וּבָאתֶם	מִצְרַיִם	לָבֹא	פְּנֵיכֶם
वहाँ	के–लिए–रहने	और–आओगे	मिस्र	आने–को	तुम्हारे–मुखों
H8033		H0935	H4714	H0935	H6440

इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है: यदि तुम सचमुच मिस्र की ओर जाने का मुँह करो, और वहाँ रहने के लिये जाओ,

16

תַּשִּׂיג	שָׁם	מִמֶּנָּה	יִרְאִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הַחֶרֶב	וְהָיְתָה
जा–पकड़ेगी	वहाँ	उससे	डरते–हो	तुम	जिससे	तलवार	और–होगी
H5381	H8033		H3372			H2719	H1961

מִמֶּנּוּ	דֹּאֲגִים	וְאַתֶּם	אֲשֶׁר־	וְהָרָעָב	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	אֶתְכֶם
उससे	चिंतित–हो	तुम	जिससे–	और–अकाल	मिस्र	में–देश	तुमको
	H1672			H7458	H4714	H0776	H0853

תָּמֻתוּ׃	וְשָׁם	מִצְרַיִם	אַחֲרֵיכֶם	יִדְבַּק	שָׁם
मरोगे	और–वहाँ	मिस्र	तुम्हारे–पीछे	चिपट–जाएगा	वहाँ
H4191	H8033	H4714		H1692	H8033

तो ऐसा होगा कि जिस तलवार से तुम डरते हो, वही वहाँ मिस्र देश में तुम को जा लेगी, और जिस अकाल का भय तुम खाते हो, वह मिस्र में तुम्हारा पीछा न छोड़ेगी; और वहीं तुम मरोगे।

17

לָבֹוא	פְּנֵיהֶם	אֶת־	שָׂמוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	כָּל־	וְיִהְיוּ
आने-को	उनके-मुखों	को-	रखा	जिन्होंने-	पुरुष	सब-	और-होंगे
H0935	H6440	H0853			H0376	H3605	H1961

וּבַדֶּבֶר	בָּרָעָב	בַּחֶרֶב	יָמֻתוּ	שָׁם	לָגוּר	מִצְרַיִם
और-से-महामारी	से-अकाल	से-तलवार	मरेंगे	वहाँ	के-लिए-रहने	मिस्र
H1698	H7458	H2719	H4191	H8033		H4714

הָרָעָה	מִפָּנַי	וּפָלִיט	שָׂרִיד	לָהֶם	יִהְיֶה	וְלֹא־
बुराई	से-सामने	और-भागा-हुआ	बचा-हुआ	उनके-लिए	होगा	और-नहीं-
	H6440		H8300		H1961	H3808

ס	עֲלֵיהֶם׃	מֵבִיא	אֲנִי	אֲשֶׁר
—	उनपर	लानेवाला-हूँ	मैं	जो
		H0935	H0589	

जितने मनुष्य मिस्र में रहने के लिये उसकी ओर मुँह करें, वे सब तलवार, अकाल और मरी से मरेंगे, और जो विपत्ति मैं उनके बीच डालूँगा, उससे कोई बचा न रहेगा।

18

כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי
जैसा	इस्राएल	एलोहीम	सेनाओं	यहोवा	कहा	यों	क्योंकि
	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

כֵּן	יְרוּשָׁלַ͏ִם	יֹשְׁבֵי	עַל־	וַחֲמָתִי	אַפִּי	נִתַּךְ
वैसे	यरूशलेम	बसनेवालों	पर-	और-मेरी-जलजलाहट	मेरा-क्रोध	उंड़ेला-गया
	H3389	H3427		H2534	H0639	H5413

וְהָיִיתֶם	מִצְרָיִם	בְּבֹאֲכֶם	עֲלֵיכֶם	חֲמָתִי	תִּתָּךְ
और-होगे	मिस्र	जब-आओगे	तुमपर	मेरी-जलजलाहट	उंड़ेली-जाएगी
H1961	H4714	H0935		H2534	H5413

וּלְחֶרְפָּה	וְלִקְלָלָה	וּלְשַׁמָּה	לְאָלָה
और-के-लिए-निंदा	और-के-लिए-धिक्कार	और-के-लिए-वीराना	के-लिए-शाप
H2781	H7045	H8047	H0423

הַזֹּה׃	הַמָּקוֹם	אֶת־	עֹוד	תִּרְאוּ	וְלֹא־
यह	स्थान	को-	फिर	देखोगे	और-नहीं-
H2088	H4725	H0853	H5750	H7200	H3808

“इस्राएल का परमेश्वर सेनाओं का यहोवा यह कहता है: जिस प्रकार से मेरा कोप और जलजलाहट यरूशलेम के निवासियों पर भड़क उठी थी, उसी प्रकार से यदि तुम मिस्र में जाओ, तो मेरी जलजलाहट तुम्हारे ऊपर ऐसी भड़क उठेगी कि लोग चकित होंगे, और तुम्हारी उपमा देकर श्राप दिया करेंगे और तुम्हारी निन्दा किया करेंगे। तुम उस स्थान को फिर न देखने पाओगे।

19 דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם שְׁאֵרִית יְהוּדָה אַל־ תָּבֹאוּ מִצְרָיִם
बोला यहोवा तुम्हारे–बारे शेष यहूदाह मत– जाओ मिस्र
H1696 H3068 H7611 H3063 H0408 H0935 H4714

יָדֹעַ תֵּדְעוּ כִּי־ הַעִידֹתִי בָכֶם הַיּוֹם׃
जानकर जानो क्योंकि– चेताया–है तुममें आज
H3045 H3045 H3117

हे बचे हुए यहूदियों, यहोवा ने तुम्हारे विषय में कहा है: ‘मिस्र में मत जाओ।’ तुम निश्चय जानो कि मैंने आज तुम को चिताकर यह बात बता दी है।

20 כִּי [התעתים] (הִתְעֵיתֶם) בְּנַפְשֹׁתֵיכֶם כִּי־ אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם
क्योंकि — भटकाए–हो में–तुम्हारी–जानों क्योंकि– तुम भेजा–था
H8582 H8582 H5315 H7971

אֶל־ אֵלַי בַּעֲדֵנוּ הִתְפַּלֵּל לֵאמֹר אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֶל־ אֹתִי
की–ओर हमारे–लिए प्रार्थना–कर कहकर तुम्हारे–एलोहीम यहोवा की–ओर मुझको
H0413 H5704 H6419 H0559 H0430 H3068 H0413 H0853

אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יֹאמַר אֲשֶׁר וְכֹל אֱלֹהֵינוּ יְהוָה
हमारे–एलोहीम यहोवा कहेगा जो और–के–अनुसार–सब हमारे–एलोहीम यहोवा
H0430 H3068 H0559 H3605 H0430 H3068

וְעָשִׂינוּ׃ לָנוּ הַגֵּד־ כֵּן
और–करेंगे हमको बता– वैसे
H5046

क्योंकि जब तुम ने मुझ को यह कहकर अपने परमेश्वर यहोवा के पास भेज दिया, ‘हमारे निमित्त हमारे परमेश्वर यहोवा से प्रार्थना कर और जो कुछ हमारा परमेश्वर यहोवा कहे उसी के अनुसार हमको बता और हम वैसा ही करेंगे,’ तब तुम जान-बूझके अपने ही को धोखा देते थे।

21 וְאַגֵּד לָכֶם הַיּוֹם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹל יְהוָה
और–बताया तुमको आज और–नहीं सुना–है में–आवाज़ यहोवा
H5046 H3117 H3808 H8085 H3068

אֲלֵיכֶם׃ שְׁלָחַנִי אֲשֶׁר־ וּלְכֹל אֱלֹהֵיכֶם
तुम्हारे–पास भेजा–मुझको जिसके–लिए– और–के–लिए–सब तुम्हारे–एलोहीम
H0413 H7971 H3605 H0430

देखो, मैं आज तुम को बता देता हूँ, परन्तु, और जो कुछ तुम्हारे परमेश्वर यहोवा ने तुम से कहने के लिये मुझ को भेजा है, उसमें से तुम कोई बात नहीं मानते।

וּבַדֶּבֶר	בָּרָעָב	בַּחֶרֶב	כִּי	תֵּדְעוּ	יָדֹעַ	וְעַתָּה	22
और–से–महामारी	से–अकाल	से–तलवार	क्योंकि	जानो	जानकर	और–अब	
H1698	H7458	H2719		H3045	H3045	H6258	

ס	שָׁם׃	לָגוּר	לָבוֹא	חָפַצְתָּם	אֲשֶׁר	בַּמָּקוֹם	תָּמוּתוּ
—	वहाँ	के–लिए–रहने	जाने–को	चाहा–है	जहाँ	में–स्थान	मरोगे
	H8033		H0935			H4725	H4191

अब तुम निश्चय जानो, कि जिस स्थान में तुम परदेशी होकर रहने की इच्छा करते हो, उसमें तुम तलवार, अकाल और मरी से मर जाओगे।”

Chapter 43

הָעָם	כָּל־	אֶל־	לְדַבֵּר	יִרְמְיָהוּ	כְּכַלּוֹת	וַיְהִי	1
लोगों	सब–	की–ओर	बोलने–को	यिर्मयाह	जब–समाप्त–किया	और–हुआ	
	H3605	H0413	H1696	H3414	H3615	H1961	

שְׁלָחוֹ	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	
भेजा–था–उसको	जिसके–लिए	उनके–एलोहीम	यहोवा	वचन	सब–	को–	
H7971		H0430	H3068	H1697	H3605	H0853	

ס	הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	אֲלֵיהֶם	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה
—	ये	बातें	सब–	को	उनके–पास	उनके–एलोहीम	यहोवा
	H0428	H1697	H3605	H0853	H0413	H0430	H3068

जब यिर्मयाह उनके परमेश्वर यहोवा के सब वचन कह चुका, जिनको कहने के लिये परमेश्वर ने यिर्मयाह को उन सब लोगों के पास भेजा था,

קָרֵחַ	בֶּן־	וְיוֹחָנָן	הוֹשַׁעְיָהוּ	בֶן־	עֲזַרְיָה	וַיֹּאמֶר	2
कारेह	पुत्र–	और–योहानान	होशायाह	पुत्र–	अजर्याह	और–कहा	
H7143		H3110	H1955		H5838	H0559	

אַתָּה	שֶׁקֶר	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	אֹמְרִים	הַזֵּדִים	הָאֲנָשִׁים	וְכָל־
तू	झूठ	यिर्मयाह	को–	कहनेवाले	अहंकारी	पुरुष	और–सब–
	H8267	H3414	H0413	H0559	H2086	H0376	H3605

תָּבֹאוּ	לְאׇ־	לֵאמֹר	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	שְׁלָחֲךָ֗	לְאׇ	מְדַבֵּר	
जाओ	न–	कहकर	हमारे–एलोहीम	यहोवा	भेजा–तुझको	नहीं	बोलता–है	
H0935	H3808	H0559	H0430	H3068	H7971	H3808	H1696	

שָׁם׃	לָגוּר	מִצְרַיִם	
वहाँ	के–लिए–रहने	मिस्र	
H8033		H4714	

तब होशायाह के पुत्र अजर्याह और कारेह के पुत्र योहानान और सब अभिमानी पुरुषों ने यिर्मयाह से कहा, “तू झूठ बोलता है। हमारे परमेश्वर यहोवा ने तुझे यह कहने के लिये नहीं भेजा कि ‘मिस्र में रहने के लिये मत जाओ;’

3

לְמַעַן	בָּנוּ	אֹתְךָ	מַסִּית	נֵרִיָּה	בֶּן־	בָּרוּךְ	כִּי
कि	हमारे–विरुद्ध	तुझको	उकसाता–है	नेरिय्याह	पुत्र–	बारूक	बल्कि
H4616		H0853	H5496	H5374		H1263	

וּלְהַגְלוֹת	אֹתָנוּ	לָהָמִית	הַכַּשְׂדִּים	בְּיַד־	אֹתָנוּ	תֵּת
और–बंदी–बनाने–को	हमको	मारने–को	कसदियों	में–हाथ–	हमको	देने–को
H1540	H0853	H4191	H3778	H3027	H0853	H5414

בָּבֶל׃	אֹתָנוּ
बाबेल	हमको
H0894	H0853

परन्तु नेरिय्याह का पुत्र बारूक तुझको हमारे विरुद्ध उकसाता है कि हम कसदियों के हाथ में पड़ें और वे हमको मार डालें या बन्दी बनाकर बाबेल को ले जाएँ।”

4

הַחַיִל	שָׂרֵי	וְכָל־	קָרֵחַ	בֶּן־	יוֹחָנָן	שְׁמַע	וְלֹא־
सेनाओं	सरदार	और–सब–	कारेह	पुत्र–	योहानान	सुना	और–नहीं–
H2428	H8269	H3605	H7143		H3110	H8085	H3808

יְהוּדָה׃	בְּאֶרֶץ	לָשֶׁבֶת	יְהוָה	בְּקוֹל	הָעָם	וְכָל־
यहूदाह	में–देश	रहने–को	यहोवा	में–आवाज़	लोगों–ने	और–सब–
H3063	H0776	H3427	H3068			H3605

इसलिए कारेह का पुत्र योहानान और दलों के सब प्रधानों और सब लोगों ने यहोवा की यह आज्ञा न मानी कि वे यहूदा के देश में ही रहें।

5

אֶת	הַחַיִל	שָׂרֵי	וְכָל־	קָרֵחַ	בֶּן־	יוֹחָנָן	וַיִּקַּח
को	सेनाओं	सरदार	और–सब–	कारेह	पुत्र–	योहानान	और–लिया
H0853	H2428	H8269	H3605	H7143		H3110	H3947

אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	מִכָּל־	שָׁבוּ	אֲשֶׁר־	יְהוּדָה	שְׁאֵרִית	כָּל־
जहाँ	जातियों	से–सब–	लौटे–थे	जो–	यहूदाह	शेष	सब–
		H3605	H7725		H3063	H7611	H3605

יְהוּדָה׃	בְּאֶרֶץ	לָגוּר	שָׁם	נִדְּחוּ־
यहूदाह	में–देश	के–लिए–रहने	वहाँ	तितर–बितर–किए–गए–थे–
H3063	H0776		H8033	H5080

पर कारेह का पुत्र योहानान और दलों के और सब प्रधान उन सब यहूदियों को जो अन्यजातियों के बीच तितर-बितर हो गए थे, और उनमें से लौटकर यहूदा देश में रहने लगे थे, वे उनको ले गए

בְּנוֹת	וְאֶת־	הַטַּף׀	וְאֶת־	הַנָּשִׁים	וְאֶת־	הַגְּבָרִים	אֶת־	6
बेटियाँ	और-को	बच्चों	और-को	स्त्रियों	और-को	वीरों	को-	
H1323	H0853	H2945	H0853	H0802	H0853	H1397	H0853	

רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	הִנִּיחַ	אֲשֶׁר	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	וְאֵת	הַמֶּלֶךְ׀
प्रधान-	नबूजरदान	छोड़ा-था	जिनको	प्राण	सब-	और-को	राजा
	H5018	H3240		H5315	H3605	H0853	H4428

וְאֵת	שָׁפָן	בֶּן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	טַבָּחִים
और-को	शापान	पुत्र-	अहीकाम	पुत्र-	गदल्याह	को-	अंगरक्षक
H0853			H0296			H0854	H2876

נְרִיָּהוּ׃	בֶּן־	בָּרוּךְ	וְאֶת־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ
नेरिय्याह	पुत्र-	बारूक	और-को	नबी	यिर्मयाह
H5374		H1263	H0853	H5030	H3414

पुरुष, स्त्री, बाल-बच्चे, राजकुमारियाँ, और जितने प्राणियों को अंगरक्षकों के प्रधान नबूजरदान ने गदल्याह को जो अहीकाम का पुत्र और शापान का पोता था, सौंप दिया था, उनको और यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता और नेरिय्याह के पुत्र बारूक को वे ले गए;

יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמְעוּ	לֹא	כִּי	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	וַיָּבֹאוּ	7
यहोवा	में-आवाज़	सुना	नहीं	क्योंकि	मिस्र	देश	और-आए	
H3068		H8085	H3808		H4714	H0776	H0935	

ס	תַּחְפַּנְחֵס׃	עַד־	וַיָּבֹאוּ
—	तखपनहेस	तक-	और-आए
	H8471	H5704	H0935

और यहोवा की आज्ञा न मानकर वे मिस्र देश में तहपन्हेस नगर तक आ गए।

לֵאמֹר׃	בְּתַחְפַּנְחֵס	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי		8
कहकर	में-तखपनहेस	यिर्मयाह	की-ओर	यहोवा	वचन-	और-हुआ		
H0559	H8471	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961		

तब यहोवा का यह वचन तहपन्हेस में यिर्मयाह के पास पहुँचा

אֲשֶׁר	בַּמַּלְבֵּן	בַּמֶּלֶט	וּטְמַנְתָּם	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	בְּיָדֶךָ	קַח	9
जो	में-ईंटों-के-भट्ठे	में-गारा	और-छिपा	बड़े	पत्थर	में-हाथ	ले	
	H4404	H4423	H2934		H0068	H3027	H3947	

יְהוּדִים׃	אֲנָשִׁים	לְעֵינֵי	בְּתַחְפַּנְחֵס	פַּרְעֹה	בֵּית־	בְּפֶתַח
यहूदी	पुरुषों	के-सामने	में-तखपनहेस	फिरौन	भवन-	में-द्वार
H3064	H0376		H8471	H6547		H6607

“अपने हाथ से बड़े पत्थर ले, और यहूदी पुरुषों के सामने उस ईंट के चबूतरे में जो तहपन्हेस में फ़िरौन के भवन के द्वार के पास है, चूना फेर के छिपा दे,

הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	10
देखो	इस्राएल	एलोहीम	सेनाओं	यहोवा	कहा	यों–	उनसे	और–कह	
H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	

וְשַׂמְתִּי	עַבְדִּי	בָבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	אֶת־	וְלָקַחְתִּי	שֹׁלֵחַ	
और–रखूँगा	मेरा–दास	बाबेल	राजा–	नबूकदनेस्सर	को–	और–लूँगा	भेजता–हूँ	
H5650	H0894	H4428		H5019	H0853	H3947	H7971	

טָמָנְתִּי	אֲשֶׁר	הָאֶלֶּה	לָאֲבָנִים	מִמָּעַל	כִּסְאוֹ
छिपाया–है	जिनको	ये	के–लिए–पत्थरों	से–ऊपर	उसका–सिंहासन
H2934		H0428	H0068	H4605	H3678

עֲלֵיהֶם׃	שַׁפְרִירוֹ)	]שפרורו[	אֶת־	וְנָטָה
उनपर	उसका–शामियाना	—	को–	और–फैलाएगा
	H8237	H8237	H0853	H5186

और उन पुरुषों से कह, ‘इस्राएल का परमेश्वर, सेनाओं का यहोवा, यह कहता है: देखो, मैं बाबेल के राजा अपने सेवक नबूकदनेस्सर को बुलवा भेजूँगा, और वह अपना सिंहासन इन पत्थरों के ऊपर जो मैंने छिपा रखे हैं, रखेगा; और अपना छत्र इनके ऊपर तनवाएगा।

אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	אֶת־	וְהִכָּה	וּבָא)	]ובאה[	11
जो	मिस्र	देश	को–	और–मारेगा	और–आएगा	—	
	H4714	H0776	H0853	H5221	H0935	H0935	

וַאֲשֶׁר	לַשִּׁבִי	לַשִּׁבִי	וַאֲשֶׁר	לַמָּוֶת	לַמָּוֶת
और–जो	के–लिए–बंधुआई	के–लिए–बंधुआई	और–जो	के–लिए–मौत	के–लिए–मौत
				H4194	H4194

לֶחָרֶב׃	לַחֶרֶב
के–लिए–तलवार	के–लिए–तलवार
H2719	H2719

वह आकर मिस्र देश को मारेगा, तब जो मरनेवाले हों वे मृत्यु के वश में, जो बन्दी होनेवाले हों वे बँधुआई में, और जो तलवार के लिये है वे तलवार के वश में कर दिए जाएँगे। (प्रका. 13:10)

וּשְׂרָפָם
और-जलाएगा-उनको
H8313
מִצְרַיִם
मिस्र
H4714
אֱלֹהֵי
देवताओं
H0430
בִּבָּתֵּי
में-भवन
אֵשׁ
आग
H0784
וְהִצַּתִּי
और-लगाऊँगा
H3341
12

כַּאֲשֶׁר־
जैसा-
מִצְרַיִם
मिस्र
H4714
אֶרֶץ
देश
H0776
אֶת־
को-
H0853
וְעָטָה
और-लपेटेगा
וְשָׁבָם
और-बंदी-बनाएगा-उनको
H7617

בְּשָׁלוֹם׃
में-शांति
H7965
מִשָּׁם
से-वहाँ
H8033
וְיָצָא
और-निकलेगा
H3318
בִּגְדוֹ
उसका-वस्त्र
אֶת־
को-
H0853
רֹעֶה
चरवाहा
יַעְטֶה
लपेटता-है

मैं मिस्र के देवालयों में आग लगाऊँगा; और वह उन्हें फुँकवा देगा और बँधुआई में ले जाएगा; और जैसा कोई चरवाहा अपना वस्त्र ओढ़ता है, वैसा ही वह मिस्र देश को समेट लेगा; और तब बेखटके चला जाएगा।

וְאֶת־
और-को
H0853
מִצְרַיִם
मिस्र
H4714
בְּאֶרֶץ
में-देश
H0776
אֲשֶׁר
जो
שֶׁמֶשׁ בֵּית
बैत-शेमेश
H1053
מַצְּבוֹת
स्तंभ
H4676
אֶת־
को-
H0853
וְשִׁבַּר
और-तोड़ेगा
H7665
13

ס
—
בָּאֵשׁ׃
में-आग
H0784
יִשְׂרֹף
जलाएगा
H8313
מִצְרַיִם
मिस्र
H4714
אֱלֹהֵי־
देवताओं-
H0430
בָּתֵּי
भवन

वह मिस्र देश के सूर्यगृह के खम्भों को तोड़ डालेगा; और मिस्र के देवालयों को आग लगाकर फुँकवा देगा।’”

Chapter 44

הַיְהוּדִים
यहूदियों
H3064
כָּל־
सब-
H3605
אֶל
को
H0413
יִרְמְיָהוּ
यिर्मयाह
H3414
אֶל־
की-ओर
H0413
הָיָה
हुआ
H1961
אֲשֶׁר
जो
הַדָּבָר
वचन
H1697
1

וּבְתַחְפַּנְחֵס
और-में-तखपनहेस
H8471
בְּמִגְדֹּל
में-मिगदोल
הַיֹּשְׁבִים
बसनेवालों
H3427
מִצְרַיִם
मिस्र
H4714
בְּאֶרֶץ
में-देश
H0776
הַיֹּשְׁבִים
बसनेवालों
H3427

ס
—
לֵאמֹר׃
कहकर
H0559
פַּתְרוֹס
पतरोस
H6624
וּבְאֶרֶץ
और-में-देश
H0776
וּבְנֹף
और-में-नोफ
H5297

जितने यहूदी लोग मिस्र देश में मिग्दोल, तहपन्हेस और नोप नगरों और पत्रोस देश में रहते थे, उनके विषय यिर्मयाह के पास यह वचन पहुँचा

אֶת	רְאִיתֶם	אַתֶּם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
को	देखा–है	तुम	इस्राएल	एलोहीम	सेनाओं	यहोवा	कहा	यों–
H0853	H7200		H3478	H0430		H3068	H0559	H3541

2

עָרֵי	כָּל־	וְעַל	יְרוּשָׁלַ͏ִם	עַל־	הַבֵּאתִי	אֲשֶׁר	הָרָעָה	כָּל־
नगरों	सब–	और–पर	यरूशलेम	पर–	लाया	जो	बुराई	सब–
	H3605		H3389		H0935			H3605

יוֹשֵׁב׃	בָּהֶם	וְאֵין	הַזֶּה	הַיּוֹם	חָרְבָּה	וְהִנָּם	יְהוּדָה
बसनेवाला	उनमें	और–नहीं	यह	आज	खण्डहर	और–देखो	यहूदाह
H3427		H0369	H2088	H3117	H2723	H2009	H3063

“इस्राएल का परमेश्वर, सेनाओं का यहोवा यह कहता है: जो विपत्ति मैं यरूशलेम और यहूदा के सब नगरों पर डाल चुका हूँ, वह सब तुम लोगों ने देखी है। देखो, वे आज के दिन कैसे उजड़े हुए और निर्जन हैं,

לָלֶכֶת	לְהַכְעִסֵנִי	עֲשׂוֹת	אֲשֶׁר	רָעָתָם	מִפְּנַי
जाने–को	मुझे–क्रोधित–करने–को	किया	जो	उनकी–बुराई	से–सामने
H3212	H3707				H6440

3

לְקַטֵּר	לַעֲבֹד	לֵאלֹהִים	אֲחֵרִים	אֲשֶׁר	לֹא
धूप–जलाने	सेवा–करने–को	के–लिए–देवताओं	दूसरों	जिनको	नहीं
	H5647	H0430	H0312		H3808

וַאֲבֹתֵיכֶם׃	אַתֶּם	הֵמָּה	יְדָעוּם
और–तुम्हारे–पूर्वजों–ने	तुम	वे	जानते–थे–उनको
H0001		H1992	H3045

क्योंकि उनके निवासियों ने वह बुराई की जिससे उन्होंने मुझे रिस दिलाई थी वे जाकर दूसरे देवताओं के लिये धूप जलाते थे और उनकी उपासना करते थे, जिन्हें न तो तुम और न तुम्हारे पुरखा जानते थे।

הַשְׁכֵּים	הַנְּבִיאִים	עַבָדַי	כָּל־	אֶת־	אֲלֵיכֶם	וָאֶשְׁלַח	
सुबह–उठकर	नबियों	मेरे–दासों	सब–	को–	तुम्हारे–पास	और–भेजा	
H7925	H5030	H5650	H3605	H0853	H0413	H7971	

הַזֹּאת	הַתּוֹעֵבָה	דְּבַר־	אֶת	תַּעֲשׂוּ	נָא	אַל־	לֵאמֹר	וְשָׁלֹחַ
यह	घृणा	बात–	को	करो	कृपया	मत–	कहकर	और–भेजकर
H2063	H8441	H1697	H0853		H4994	H0408	H0559	H7971

שָׂנֵאתִי׃	אֲשֶׁר
घृणा–करता–हूँ	जिससे
H8130	

4

तो भी मैं अपने सब दास भविष्यद्वक्ताओं को बड़े यत्न से यह कहने के लिये तुम्हारे पास भेजता रहा कि यह घृणित काम मत करो, जिससे मैं घृणा रखता हूँ।

לָשׁוּב	אָזְנָם	אֶת־	הִטּוּ	וְלֹא־	שָׁמְעוּ	וְלֹא	5
लौटने-को	उनके-कान	को-	झुकाया	और-नहीं-	सुना	और-नहीं	
H7725	H0241	H0853	H5186	H3808	H8085	H3808	

אֲחֵרִים׃	לֵאלֹהִים	קַטֵּר	לִבְלְתִּי	מֵרָעָתָם
दूसरों	के-लिए-देवताओं	धूप-जलाने	के-लिए-नहीं	उनकी-बुराई-से
H0312	H0430		H1115	

पर उन्होंने मेरी न सुनी और न मेरी ओर कान लगाया कि अपनी बुराई से फिरें और दूसरे देवताओं के लिये धूप न जलाएँ।

יְהוּדָה	בְּעָרֵי	וַתִּבְעַר	וְאַפִּי	חֲמָתִי	וַתִּתַּךְ	6
यहूदाह	में-नगरों	और-जली	और-मेरा-क्रोध	मेरी-जलजलाहट	और-उंड़ेली-गई	
H3063			H0639	H2534	H5413	

כַּיּוֹם	לְשִׁמָּמָה	לְחָרְבָּה	וַתִּהְיֶינָה	יְרוּשָׁלָם	וּבְחֻצוֹת	
जैसा-दिन	के-लिए-वीराना	के-लिए-खण्डहर	और-हो-गईं	यरूशलेम	और-में-गलियों	
H3117		H2723	H1961	H3389	H2351	

ס	הַזֶּה׃
—	यह
	H2088

इस कारण मेरी जलजलाहट और कोप की आग यहूदा के नगरों और यरूशलेम की सड़कों पर भड़क गई; और वे आज के दिन तक उजाड़ और सुनसान पड़े हैं।

לָמָּה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	וְעַתָּה	7
क्यों	इस्राएल	एलोहीम	सेनाओं	एलोहीम	यहोवा	कहा	यों-	और-अब	
H4100	H3478	H0430		H0430	H3068	H0559	H3541	H6258	

לָכֶם	לְהַכְרִית	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶל־	גְּדוֹלָה	רָעָה	עֹשִׂים	אַתֶּם
तुमसे	काट-डालने-को	तुम्हारी-जानों	को-	बड़ी	बुराई	करते-हो	तुम
	H3772	H5315	H0413				

הוֹתִיר	לִבְלְתִּי	יְהוּדָה	מִתּוֹךְ	וְיוֹנֵק	עוֹלֵל	וְאִשָּׁה	אִישׁ־
छोड़ने-को	के-लिए-नहीं	यहूदाह	से-बीच	और-दूधपियों	बच्चे	और-स्त्री	पुरुष-
H3498	H1115	H3063	H8432	H3243	H5768	H0802	H0376

שְׁאֵרִית׃	לָכֶם
शेष	तुमसे
H7611	

अब यहोवा, सेनाओं का परमेश्वर, जो इस्राएल का परमेश्वर है, यह कहता है: तुम लोग क्यों अपनी यह बड़ी हानि करते हो, कि क्या पुरुष, क्या स्त्री, क्या बालक, क्या दूध पीता बच्चा, तुम सब यहूदा के बीच से नाश किए जाओ, और कोई न रहे?

8

לֵאלֹהִים לְקַטֵּר יְדֵיכֶם בְּמַעֲשֵׂי לְהַכְעִסֵנִי
के-लिए-देवताओं धूप-जलाने-को तुम्हारे-हाथों में-कामों मुझे-क्रोधित-करने-को
H0430 H3027 H4639 H3707

שָׁם לָגוּר בָּאִים אַתֶּם אֲשֶׁר־ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ אֲחֵרִים
वहाँ के-लिए-रहने आते-हो तुम जहाँ- मिस्र में-देश दूसरों
H8033 H0935 H4714 H0776 H0312

לְקִלָלָה לְהִוָּתְכֶם וּלְמַעַן לָכֶם הַכְרִית לְמַעַן
के-लिए-धिक्कार होने-को-तुम और-कि तुमसे काट-डालो कि
H7045 H1961 H4616 H3772 H4616

הָאָרֶץ׃ גּוֹיֵי בְּכֹל וּלְחֶרְפָּה
पृथ्वी जातियों में-सब और-के-लिए-निंदा
H0776 H3605 H2781

क्योंकि इस मिस्र देश में जहाँ तुम परदेशी होकर रहने के लिये आए हो, तुम अपने कामों के द्वारा, अर्थात् दूसरे देवताओं के लिये धूप जलाकर मुझे रिस दिलाते हो जिससे तुम नाश हो जाओगे और पृथ्वी भर की सब जातियों के लोग तुम्हारी जाति की नामधराई करेंगे और तुम्हारी उपमा देकर श्राप दिया करेंगे।

9

מַלְכֵי וְרָעוֹת וְאֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם רָעוֹת אֶת־ הֲשְׁכַחְתֶּם
राजाओं बुराइयाँ और-को तुम्हारे-पूर्वजों बुराइयाँ को- भूल-गए-हो-क्या
H4428 H0853 H0001 H0853 H7911

וְאֶת רָעֹתֵכֶם וְאֵת נְשֵׁיהֶם רָעוֹת וְאֵת יְהוּדָה
और-को तुम्हारी-बुराइयाँ और-को उसकी-पत्नियों बुराइयाँ और-को यहूदाह
H0853 H0853 H0802 H0853 H3063

וּבְחֻצוֹת יְהוּדָה בְּאֶרֶץ עָשׂוּ אֲשֶׁר נְשֵׁיכֶם רָעַת
और-में-गलियों यहूदाह में-देश कीं जो तुम्हारी-पत्नियों बुराइयाँ
H2351 H3063 H0776 H0802

יְרוּשָׁלִָם׃
यरूशलेम
H3389

जो-जो बुराइयाँ तुम्हारे पुरखा, यहूदा के राजा और उनकी स्त्रियाँ, और तुम्हारी स्त्रियाँ, वरन् तुम आप यहूदा देश और यरूशलेम की सड़कों में करते थे, क्या उसे तुम भूल गए हो?

וְלֹא־ और–नहीं– H3808
יָרְאוּ डरे H3372
וְלֹא और–नहीं H3808
הַזֶּה यह H2088
הַיּוֹם दिन H3117
עַד तक H5704
דִכְּאוּ दिन–किए–गए H1792
לֹא नहीं H3808 10

לִפְנֵיכֶם तुम्हारे–सामने H6440
נָתַתִּי दीं H5414
אֲשֶׁר־ जो– H834
וּבְחֻקֹּתַי और–में–मेरी–विधियों H2708
בְּתוֹרָתִי में–मेरी–व्यवस्था H8451
הָלְכוּ चले H1980

וְלִפְנֵי और–के–सामने H6440
אֲבוֹתֵיכֶם׃ तुम्हारे–पूर्वजों H0001
ס —

आज के दिन तक उनका मन चूर नहीं हुआ और न वे डरते हैं; और न मेरी उस व्यवस्था और उन विधियों पर चलते हैं जो मैंने तुम्हारे पूर्वजों को और तुम को भी सुनवाई हैं।

לָכֵן इसलिए H3541
כֹּה־ यों– H3541
אָמַר कहा H0559
יְהוָה यहोवा H3068
צְבָאוֹת सेनाओं H6635
אֱלֹהֵי एलोहीम H0430
יִשְׂרָאֵל इस्राएल H3478
הִנְנִי देखो H2009
שָׂם रखता–हूँ H7760 11

יְהוּדָה׃ यहूदाह H3063
כָּל־ सब– H3605
אֶת־ को– H0853
וּלְהַכְרִית और–काट–डालने–को H3772
לְרָעָה के–लिए–बुराई H7451
בָּכֶם तुममें H1992
פָּנַי मेरे–मुख H6440

“इस कारण इस्राएल का परमेश्वर, सेनाओं का यहोवा, यह कहता है: देखो, मैं तुम्हारे विरुद्ध होकर तुम्हारी हानि करूँगा, ताकि सब यहूदियों का अन्त कर दूँ।

וְלָקַחְתִּי और–लूँगा H3947
אֶת־ को– H0853
שְׁאֵרִית शेष H7611
יְהוּדָה यहूदाह H3063
אֲשֶׁר־ जिन्होंने– H834
שָׂמוּ रखा H7760
פְּנֵיהֶם उनके–मुखों H6440
לָבוֹא आने–को H0935 12

אֶרֶץ־ देश– H0776
מִצְרַיִם मिस्र H4714
לָגוּר के–लिए–रहने H1481
שָׁם वहाँ H8033
וְתַמּוּ और–समाप्त–होंगे H8552
כֹּל सब H3605
בְּאֶרֶץ में–देश H0776

מִצְרַיִם मिस्र H4714
יִפְּלוּ गिरेंगे H5307
בַּחֶרֶב से–तलवार H2719
בָּרָעָב से–अकाल H7458
יִתַּמּוּ समाप्त–होंगे H8552
מִקָּטֹן से–छोटे H6996
וְעַד־ और–तक– H5704
גָּדוֹל बड़े H1419

לְשַׁמָּה के–लिए–वीराना H8047
לְאָלָה के–लिए–शाप H423
וְהָיוּ और–होंगे H1961
יָמֻתוּ मरेंगे H4191
וּבָרָעָב और–से–अकाल H7458
בַּחֶרֶב से–तलवार H2719

וּלְחֶרְפָּה׃ और–के–लिए–निंदा H2781
וְלִקְלָלָה और–के–लिए–धिक्कार H7045

बचे हुए यहूदी जो हठ करके मिस्र देश में आकर रहने लगे हैं, वे सब मिट जाएँगे; इस मिस्र देश में छोटे से लेकर बड़े तक वे तलवार और अकाल के द्वारा मर के मिट जाएँगे; और लोग उन्हें कोसेंगे और चकित होंगे; और उनकी उपमा देकर श्राप दिया करेंगे और निन्दा भी करेंगे।

							13
פָּקַדְתִּי	כַּאֲשֶׁר	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	הַיּוֹשְׁבִים	עַל	וּפָקַדְתִּי	
दण्ड-दिया	जैसा	मिस्र	में-देश	बसनेवालों	पर	और-दण्ड-दूँगा	
		H4714	H0776	H3427			

וּבַדָּבֶר׃	בָּרָעָב	בַּחֶרֶב	יְרוּשָׁלִָם	עַל־	
और-से-महामारी	से-अकाल	से-तलवार	यरूशलेम	पर-	
H1698	H7458	H2719	H3389		

जैसा मैंने यरूशलेम को तलवार, अकाल और मरी के द्वारा दण्ड दिया है, वैसा ही मिस्र देश में रहनेवालों को भी दण्ड दूँगा,

							14
הַבָּאִים	יְהוּדָה	לִשְׁאֵרִית	וְשָׂרִיד	פָּלִיט	יִהְיֶה	וְלֹא	
आनेवालों	यहूदाह	के-लिए-शेष	और-बचा-हुआ	भागा-हुआ	होगा	और-नहीं	
H0935	H3063	H7611	H8300		H1961	H3808	

יְהוּדָה	אֶרֶץ	וְלָשׁוּב׀	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	שָׁם	לָגוּר־
यहूदाह	देश	और-लौटने-को	मिस्र	में-देश	वहाँ	के-लिए-रहने-
H3063	H0776	H7725	H4714	H0776	H8033	

שָׁם	לָשֶׁבֶת	לָשׁוּב	נַפְשָׁם	אֶת־	מְנַשְּׂאִים	הֵמָּה	אֲשֶׁר־
वहाँ	बसने-को	लौटने-को	उनकी-जान	को-	उठाते-हैं	वे	जिसके-लिए-
H8033	H3427	H7725	H5315	H0853	H5375	H1992	

ס	פְּלֵטִים׃	אִם־	כִּי	יָשׁוּבוּ	לֹא־	כִּי
—	भागों-के	कि-	सिवाय-	लौटेंगे	नहीं-	क्योंकि
				H7725	H3808	

कि जो बचे हुए यहूदी मिस्र देश में परदेशी होकर रहने के लिये आए हैं, यद्यपि वे यहूदा देश में रहने के लिये लौटने की बड़ी अभिलाषा रखते हैं, तो भी उनमें से एक भी बचकर वहाँ न लौटने पाएगा; केवल कुछ ही भागे हुओं को छोड़ कोई भी वहाँ न लौटने पाएगा।”

15

כִּי־ क्योंकि–

הַיֹּדְעִים जाननेवालों
H3045

הָאֲנָשִׁים पुरुषों–ने
H0376

כָּל־ सब–
H3605

יִרְמְיָהוּ यिर्मयाह
H3414

אֶת־ को–
H0853

וַיַּעֲנוּ और–उत्तर–दिया

הַנָּשִׁים स्त्रियाँ
H0802

וְכָל־ और–सब–
H3605

אֲחֵרִים दूसरों
H0312

לֵאלֹהִים के–लिए–देवताओं
H0430

נְשֵׁיהֶם उनकी–पत्नियाँ
H0802

מְקַטְּרוֹת धूप–जलानेवाली–थीं

מִצְרַיִם मिस्र
H4714

בְּאֶרֶץ־ में–देश–
H0776

הַיֹּשְׁבִים बसनेवाले
H3427

הָעָם लोग

וְכָל־ और–सब–
H3605

גָּדוֹל बड़ी

קָהָל सभा
H6951

הָעֹמְדוֹת खड़ी–हुई
H5975

לֵאמֹר׃ कहकर
H0559

בְּפַתְרוֹס में–पतरोस
H6624

तब मिस्र देश के पत्रोस में रहनेवाले जितने पुरुष जानते थे कि उनकी स्त्रियाँ दूसरे देवताओं के लिये धूप जलाती हैं, और जितनी स्त्रियाँ बड़ी मण्डली में पास खड़ी थी, उन सभी ने यिर्मयाह को यह उत्तर दिया:

16

הַדָּבָר वचन
H1697

אֲשֶׁר־ जो–

דִּבַּרְתָּ बोला–है
H1696

אֵלֵינוּ हमसे
H0413

בְּשֵׁם में–नाम
H8034

יְהוָה यहोवा
H3068

אֵינֶנּוּ नहीं
H0369

שֹׁמְעִים सुननेवाले–हैं
H8085

אֵלֶיךָ׃ तुझसे
H0413

“जो वचन तूने हमको यहोवा के नाम से सुनाया है, उसको हम नहीं सुनेंगे।

17

יָצָא אֲשֶׁר־ וְהַדָּבָר כָּל־ אֶת־ נַעֲשֶׂה עָשֹׂה כִּי
निकली जो- बात सब- को- करेंगे करके बल्कि
H3318 H1697 H3605 H0853

לָהּ וְהַסֵּיךְ־ הַשָּׁמַיִם לִמְלֶכֶת לְקַטֵּר מִפִּינוּ
उसके-लिए और-उंडेलना- आकाश के-लिए-रानी धूप-जलाने-को हमारे-मुँह-से
H8064 H4446 H6310

מַלְכֵינוּ וַאֲבֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ עָשִׂינוּ כַּאֲשֶׁר נְסָכִים
हमारे-राजाओं-ने और-हमारे-पूर्वजों-ने हम किया जैसा अर्घ
H4428 H0001 H0587 H5262

וַנִּשְׂבַּע־ יְרוּשָׁלִָם וּבְחֻצוֹת יְהוּדָה בְּעָרֵי וְשָׂרֵינוּ
और-तृप्त-हुए- यरूशलेम और-में-गलियों यहूदाह में-नगरों और-हमारे-सरदारों-ने
H7646 H3389 H2351 H3063 H8269

רָאִינוּ׃ לֹא וְרָעָה טוֹבִים וַנִּהְיֶה לֶחֶם
देखी नहीं और-बुराई अच्छे और-हुए रोटी
H7200 H3808 H1961 H3899

जो-जो मन्नतें हम मान चुके हैं उन्हें हम निश्चय पूरी करेंगी, हम स्वर्ग की रानी के लिये धूप जलाएँगे और तपावन देंगे, जैसे कि हमारे पुरखा लोग और हम भी अपने राजाओं और अन्य हाकिमों समेत यहूदा के नगरों में और यरूशलेम की सड़कों में करते थे; क्योंकि उस समय हम पेट भरकर खाते और भले चंगे रहते और किसी विपत्ति में नहीं पड़ते थे।

18

הַשָּׁמַיִם לִמְלֶכֶת לְקַטֵּר חָדַלְנוּ אָז וּמִן־
आकाश के-लिए-रानी धूप-जलाना बंद-किया तब और-जब-से
H8064 H4446 H2308

וּבָרָעָב וּבַחֶרֶב כָּל חָסַרְנוּ נְסָכִים לָהּ וְהַסֵּךְ־
और-से-अकाल और-से-तलवार सब घट-गए अर्घ उसके-लिए और-उंडेलना-
H7458 H2719 H3605 H2637 H5262

תָּמְנוּ׃
समाप्त-हुए
H8552

परन्तु जब से हमने स्वर्ग की रानी के लिये धूप जलाना और तपावन देना छोड़ दिया, तब से हमको सब वस्तुओं की घटी है; और हम तलवार और अकाल के द्वारा मिट चले हैं।”

19

וּלְהַסֵּךְ
और–उंडेलने–को

הַשָּׁמַיִם
आकाश
H8064

לִמְלֶכֶת
के–लिए–रानी
H4446

מְקַטְּרִים
धूप–जलाते–हैं

אֲנַחְנוּ
हम
H0587

וְכִי־
और–जब–

כַּוָּנִים
रोटियाँ
H3561

לָהּ
उसके–लिए

עָשׂוּ
किया

אֲנָשֵׁינוּ
हमारे–पतियों
H0376

הֲמִבַלְעֲדֵי
क्या–अलग–से
H1107

נְסָכִים
अर्घ
H5262

לָהּ
उसके–लिए

פ
—

נְסָכִים׃
अर्घ
H5262

לָהּ
उसके–लिए

וְהַסֵּךְ
और–उंडेलने–को

לְהַעֲצִבָּהּ
उसका–रूप–बनाने

और स्त्रियों ने कहा, “जब हम स्वर्ग की रानी के लिये धूप जलाती और चन्द्राकार रोटियाँ बनाकर तपावन देती थीं, तब अपने-अपने पति के बिन जाने ऐसा नहीं करती थीं।”

20

וַיֹּאמֶר
और–कहा
H0559

יִרְמְיָהוּ
यिर्मयाह
H3414

אֶל־
को–
H0413

כָּל־
सब–
H3605

הָעָם
लोगों

עַל־
पर–

הַנְּבָרִים
वीरों
H1397

וְעַל־
और–पर

הַנָּשִׁים׃
स्त्रियों
H0802

וְעַל־
और–पर

כָּל־
सब–
H3605

הָעָם
लोग

הָעֹנִים
उत्तर–देनेवालों

אֹתוֹ
उसको
H0853

דָּבָר
बात
H1697

לֵאמֹר׃
कहकर
H0559

तब यिर्मयाह ने, क्या स्त्री, क्या पुरुष, जितने लोगों ने यह उत्तर दिया, उन सबसे कहा,

21

הֲלֹוא
क्या–नहीं
H3808

אֶת־
को–
H0853

הַקִּטֹּר
धूप
H7002

אֲשֶׁר
जो

קִטַּרְתֶּם
जलाया–था

בְּעָרֵי
में–नगरों

יְהוּדָה
यहूदाह
H3063

וּבְחֻצוֹת
और–में–गलियों
H2351

אַתֶּם
तुम

וַאֲבוֹתֵיכֶם
और–तुम्हारे–पूर्वजों–ने
H0001

מַלְכֵיכֶם
तुम्हारे–राजाओं–ने
H4428

וְשָׂרֵיכֶם
और–तुम्हारे–सरदारों–ने
H8269

יְרוּשָׁלִַם
यरूशलेम
H3389

וְעַם
और–लोग

הָאָרֶץ
पृथ्वी
H0776

אֹתָם
उनको
H0853

זָכַר
याद–किया
H2142

יְהוָה
यहोवा
H3068

וַתַּעֲלֶה
और–चढ़ा
H5927

עַל־
पर–

לִבּוֹ׃
उसके–हृदय

“तुम्हारे पुरखा और तुम जो अपने राजाओं और हाकिमों और लोगों समेत यहूदा देश के नगरों और यरूशलेम की सड़कों में धूप जलाते थे, क्या वह यहोवा के ध्यान में नहीं आया?

מַעַלְלֵיכֶם	רַע	מִפְּנֵי	לָשֵׂאת	עוֹד	יְהוָה	יוּכַל	וְלֹא־	22
तुम्हारे-कामों	बुराई	से-सामने	सहना	और	यहोवा	सका	और-नहीं-	
H4611	H7455	H6440	H5375	H5750	H3068	H3201	H3808	

לְחָרְבָּה	אַרְצְכֶם	וַתְּהִי	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר	הַתּוֹעֵבֹת	מִפְּנֵי
के-लिए-खण्डहर	तुम्हारी-देश	और-हो-गई	कीं-थीं	जो	घृणाओं	से-सामने
H2723	H0776	H1961			H8441	H6440

הַזֶּה׃	כְּהַיּוֹם	יוֹשֵׁב	מֵאֵין	וְלִקְלָלָה	וּלְשַׁמָּה	
यह	जैसा-दिन	बसनेवाले	बिना	और-के-लिए-धिक्कार	और-के-लिए-वीराना	
H2088	H3117	H3427	H0369	H7045	H8047	

क्या उसने उसको स्मरण न किया? इसलिए जब यहोवा तुम्हारे बुरे और सब घृणित कामों को और अधिक न सह सका, तब तुम्हारा देश उजड़कर निर्जन और सुनसान हो गया, यहाँ तक कि लोग उसकी उपमा देकर श्राप दिया करते हैं, जैसे कि आज होता है।

לַיהוָה	חַטָּאתֶם	וַאֲשֶׁר	קטַרְתֶּם	אֲשֶׁר	מִפְּנֵי	23
के-विरुद्ध-यहोवा	पाप-किया-था	और-जो	धूप-जलाया-था	जो	से-सामने	
H3068	H2398				H6440	

וּבְתֹרָתוֹ	יְהוָה	בְּקוֹל	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	
और-में-उसकी-व्यवस्था	यहोवा	में-आवाज़	सुना-था	और-नहीं	
H8451	H3068		H8085	H3808	

כֵּן	עַל־	הַלַכְתֶּם	לֹא	וּבְעֵדוֹתָיו	וּבְחֻקֹּתָיו	
ऐसा	पर-	चले-थे	नहीं	और-में-उसकी-गवाहियों	और-में-उसकी-विधियों	
		H1980	H3808	H5715	H2708	

ס	הַזֹּאת׃	כַּיּוֹם	הַזֹּאת	הָרָעָה	אֶתְכֶם	קָרְאָת
—	यह	जैसा-दिन	यह	बुराई	तुमको	आई
	H2088	H3117	H2063		H0853	H7122

क्योंकि तुम धूप जलाकर यहोवा के विरुद्ध पाप करते और उसकी नहीं सुनते थे, और उसकी व्यवस्था और विधियों और चितौनियों के अनुसार नहीं चले, इस कारण यह विपत्ति तुम पर आ पड़ी है, जैसे कि आज है।”

שִׁמְעוּ	הַנָּשִׁים	כָּל־	וְאֶל	הָעָם	כָּל־	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	24
सुनो	स्त्रियों	सब-	और-को	लोगों	सब-	को-	यिर्मयाह	और-कहा	
H8085	H0802	H3605	H0413		H3605	H0413	H3414	H0559	

ס	מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	כָּל־	יְהוָה	דְּבַר־	
—	मिस्र	में-देश	जो	यहूदाह	सब-	यहोवा	वचन-	
	H4714	H0776		H3063	H3605	H3068	H1697	

फिर यिर्मयाह ने उन सब लोगों से और उन सब स्त्रियों से कहा, “हे सारे मिस्र देश में रहनेवाले यहूदियों, यहोवा का वचन सुनो

25 כֹּה־ יֹאמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַתֶּם
यों– कहा यहोवा– सेनाओं एलोहीम इस्राएल कहकर तुम
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0559

וּמַלֵּאתֶם בִּידֵיכֶם וּבְפִיכֶם תְּדַבֵּרְנָה וְתַעֲשֶׂינָה נְשֵׁיכֶם
पूरी–की–है और–में–तुम्हारे–हाथों में–तुम्हारे–मुँह और–बोलतीं–हो और–तुम्हारी–पत्नियों–ने
H4390 H3027 H6310 H1696 H0802

לְקַטֵּר נְדָרֵינוּ נָדֹר אֲשֶׁר אֶת־ נַעֲשֶׂה עָשֹׂה לֵאמֹר
धूप–जलाने–को मानीं जो हमारी–मन्नतें को– करेंगे करके कहकर
H5087 H5088 H0853 H0559

תָּקִימְנָה הָקֵם נְסָכִים לָהּ וּלְהַסֵּךְ לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם
स्थिर–करोगी स्थिरकर अर्घ उसके–लिए और–उंडेलने–को आकाश के–लिए–रानी
H5262 H8064 H4446

פ נִדְרֵיכֶם׃ אֶת־ תַּעֲשֶׂינָה וְעָשֹׂה נִדְרֵיכֶם אֶת־
— तुम्हारी–मन्नतें को– करोगी और–करके तुम्हारी–मन्नतें को–
H5088 H0853 H5088 H0853

इस्राएल का परमेश्वर, सेनाओं का यहोवा, यह कहता है, कि तुम ने और तुम्हारी स्त्रियों ने मन्नतें मानी और यह कहकर उन्हें पूरी करते हो कि हमने स्वर्ग की रानी के लिये धूप जलाने और तपावन देने की जो-जो मन्नतें मानी हैं उन्हें हम अवश्य ही पूरी करेंगे; और तुम ने अपने हाथों से ऐसा ही किया। इसलिए अब तुम अपनी-अपनी मन्नतों को मानकर पूरी करो!

26 לָכֵן שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה כָּל־ יְהוּדָה הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם
इसलिए सुनो वचन– यहोवा सब– यहूदाह बसनेवालो में–देश मिस्र
H4714 H0776 H3427 H3063 H3605 H3068 H1697 H8085

הִנְנִי נִשְׁבַּעְתִּי בִשְׁמִי הַגָּדוֹל אָמַר יְהוָה אִם־ יִהְיֶה
देखो शपथ–खाई–है में–मेरे–नाम बड़े कहा यहोवा यदि– होगा
H2009 H7650 H8034 H0559 H3068 H1961

עוֹד שְׁמִי וְנִקְרָא בְּפִי כָּל־ אִישׁ יְהוּדָה אֹמֵר חַי־
फिर मेरा–नाम पुकारा में–मुँह किसी– पुरुष यहूदाह कहनेवाले जीवित–
H5750 H8034 H7121 H6310 H3605 H0376 H3063 H0559

אֲדֹנָי יְהוִה בְּכָל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
प्रभु यहोवा में–सब– देश मिस्र
H0136 H3069 H3605 H0776 H4714

परन्तु हे मिस्र देश में रहनेवाले सारे यहूदियों यहोवा का वचन सुनो: सुनो, मैंने अपने बड़े नाम की शपथ खाई है कि अब पूरे मिस्र देश में कोई यहूदी मनुष्य मेरा नाम लेकर फिर कभी यह न कहने पाएगा, ‘प्रभु यहोवा के जीवन की सौगन्ध।’

27 הִנְנִי שֹׁקֵד עֲלֵיהֶם לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה
देखो–मैं–जागता–हूँ उनपर के–लिए–बुराई और–नहीं के–लिए–भलाई
H2009 H8245 H3808

וְתַמּוּ כָּל־אִישׁ יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ־מִצְרַיִם בַּחֶרֶב
और–समाप्त–होंगे सब– पुरुष यहूदाह जो में–देश– मिस्र से–तलवार
H8552 H3605 H0376 H3063 H0776 H4714 H2719

עַד־כַּלּוֹתָם׃ וּבָרָעָב
तक– उनके–समाप्त–होने और–से–अकाल
H5704 H3615 H7458

सुनो, अब मैं उनकी भलाई नहीं, हानि ही की चिन्ता करूँगा; मिस्र देश में रहनेवाले सब यहूदी, तलवार और अकाल के द्वारा मिटकर नाश हो जाएँगे जब तक कि उनका सर्वनाश न हो जाए।

28 וּפְלִיטֵי חֶרֶב יְשֻׁבוּן מִן־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֶרֶץ יְהוּדָה
और–भागे–हुए तलवार लौटेंगे से– देश मिस्र देश यहूदाह
H7458 H2719 H7725 H0776 H4714 H0776 H3063

מְתֵי מִסְפָּר וְיָדְעוּ כָּל־שְׁאֵרִית יְהוּדָה הַבָּאִים לָאָרֶץ־
पुरुष गिनती और–जानेंगे सब– शेष यहूदाह आनेवाले के–लिए–देश–
H4962 H4557 H3045 H3605 H7611 H3063 H0935 H0776

מִמֶּנִּי יָקוּם מִי דְבַר־שֶׁם וְלָגוּר מִצְרַיִם׃ וּמֵהֶם׃
मेरी–ओर–से खड़ा–होगा किसका वचन– वहाँ के–लिए–रहने मिस्र या–उनकी–ओर–से
H4714 H1992 H4310 H1697 H8033

जो तलवार से बचकर और मिस्र देश से लौटकर यहूदा देश में पहुँचेंगे, वे थोड़े ही होंगे; और मिस्र देश में रहने के लिये आए हुए सब यहूदियों में से जो बच पाएँगे, वे जान लेंगे कि किसका वचन पूरा हुआ, मेरा या उनका।

29

אֲנִי	פֹקֵד	כִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	הָאוֹת	לָכֶם	וְזֹאת־
मैं	दण्ड-देता-हूँ	क्योंकि-	यहोवा	वचन-	चिह्न	तुम्हारे-लिए	और-यह-
H0589			H3068	H5002	H0226		H2063

יָקוּמוּ	לָקוֹם	כִּי	תֵדְעוּ	לְמַעַן	הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	עֲלֵיכֶם
खड़े-होंगे	खड़े-होकर	क्योंकि	जानो	कि	यह	में-स्थान	तुमपर
			H3045	H4616	H2088	H4725	

ס	לְרָעָה׃	עֲלֵיכֶם	דְּבָרַי
—	के-लिए-बुराई	तुमपर	मेरे-वचन
			H1697

इस बात का मैं यह चिन्ह देता हूँ, यहोवा की यह वाणी है, कि मैं तुम्हें इसी स्थान में दण्ड दूँगा, जिससे तुम जान लोगे कि तुम्हारी हानि करने में मेरे वचन निश्चय पूरे होंगे।

30

מֶלֶךְ־	חָפְרַע	פַּרְעֹה	אֶת־	נֹתֵן	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה
राजा-	खफरा	फिरौन	को-	देता-हूँ	देखो	यहोवा	कहा	यों
H4428	H6548	H6548	H0853	H5414	H2009	H3068	H0559	H3541

כַּאֲשֶׁר	נַפְשׁוֹ	מְבַקְשֵׁי	וּבְיַד	אֹיְבָיו	בְּיַד	מִצְרַיִם
जैसा	उसकी-जान	ढूँढ़नेवालों	और-में-हाथ	उसके-शत्रुओं	में-हाथ	मिस्र
	H5315	H1245	H3027	H0341	H3027	H4714

מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	בְּיַד	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ	אֶת־	נָתַתִּי
राजा-	नबूकदनेस्सर	में-हाथ	यहूदाह	राजा-	सिदकिय्याह	को-	दिया-था
H4428	H5019	H3027	H3063	H4428	H6667	H0853	H5414

ס	נַפְשׁוֹ׃	וּמְבַקֵּשׁ	אֹיְבוֹ	בָּבֶל
—	उसकी-जान	और-ढूँढ़नेवाले	उसके-शत्रु	बाबेल
	H5315	H1245	H0341	H0894

यहोवा यह कहता है: देखो, जैसा मैंने यहूदा के राजा सिदकिय्याह को उसके शत्रु अर्थात् उसके प्राण के खोजी बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के हाथ में कर दिया, वैसे ही मैं मिस्र के राजा फ़िरौन होप्रा को भी उसके शत्रुओं के, अर्थात् उसके प्राण के खोजियों के हाथ में कर दूँगा।”

Chapter 45

נֵרִיָּה	בֶּן־	בָּרוּךְ	אֶל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	1
नेरिय्याह	पुत्र-	बारूक	को-	नबी	यिर्मयाह	बोला	जो	वचन	
H5374		H1263	H0413	H5030	H3414	H1696		H1697	

יִרְמְיָהוּ	מִפִּי	סֵפֶר	עַל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	בְּכְתֹב
यिर्मयाह	से-मुँह	पुस्तक	पर-	ये	वचन	को-	जब-लिखा-उसने
H3414	H6310			H0428	H1697	H0853	H3789

יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	לִיהוֹיָקִים	הָרְבִעִית	בַּשָּׁנָה
यहूदाह	राजा	योशिय्याह	पुत्र-	के-लिए-यहोयाकीम	चौथे	में-वर्ष
H3063	H4428	H2977		H3079	H7243	H8141

ס	לֵאמֹר׃	
—	कहकर	
	H0559	

योशिय्याह के पुत्र यहूदा के राजा यहोयाकीम के राज्य के चौथे वर्ष में, जब नेरिय्याह का पुत्र बारूक यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता से भविष्यद्वाणी के ये वचन सुनकर पुस्तक में लिख चुका था,

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	עָלֶיךָ	בָּרוּךְ׃	2
यों-	कहा	यहोवा	एलोहीम	इस्राएल	तेरे-बारे	बारूक	
H3541	H0559	H3068	H0430	H3478		H1263	

तब उसने उससे यह वचन कहा: “इस्राएल का परमेश्वर यहोवा, तुझ से यह कहता है,

עַל־	יָגוֹן	יְהוָה	יָסַף	כִּי־	לִי	נָא	אֽוֹי־	אָמַרְתָּ	3
पर-	दुख	यहोवा	जोड़ा-है	क्योंकि-	मुझको	अब	हाय-	कहा-था	
	H3015	H3068	H3254			H4994	H0188	H0559	

ס	מָצָאתִי׃	לֹא	וּמְנוּחָה	בְּאַנְחָתִי	יָגַעְתִּי	מַכְאֹבִי
—	पाया	नहीं	और-विश्राम	में-मेरी-आह	थक-गया-हूँ	मेरी-पीड़ा
	H4672	H3808	H4496	H0585	H3021	H4341

हे बारूक, तूने कहा, ‘हाय मुझ पर! क्योंकि यहोवा ने मुझे दुःख पर दुःख दिया है; मैं कराहते-कराहते थक गया और मुझे कुछ चैन नहीं मिलता।’

בָּנִיתִי	אֲשֶׁר־	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	תֹּאמַר	וְכֹה	4
बनाया–है	जिसको–	देख	यहोवा	कहा	यों	उससे	कह	यों	
H1129		H2009	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H3541	

כָּל־	וְאֶת־	נֹתֵשׁ	אֲנִי	נָטַעְתִּי	אֲשֶׁר־	וְאֶת	הֹרֵס	אֲנִי
सब–	और–को	उखाड़ता–हूँ	मैं	रोपा–है	जिसको–	और–को	ढाता–हूँ	मैं
H3605	H0853	H5428	H0589	H5193		H0853	H2040	H0589

הָאָרֶץ	הִיא׃
पृथ्वी	वह
H0776	H1931

तू इस प्रकार कह, यहोवा यह कहता है: देख, इस सारे देश को जिसे मैंने बनाया था, उसे मैं आप ढा दूँगा, और जिनको मैंने रोपा था, उन्हें स्वयं उखाड़ फेंकूँगा।

הִנְנִי	כִּי	תְבַקֶּשׁ	אַל־	גְּדֹלוֹת	לְךָ	תְבַקֶּשׁ־	וְאַתָּה	5
देखो	क्योंकि	ढूँढ़	मत–	बड़ी–चीज़ें	अपने–लिए	ढूँढता–है–	और–तू	
H2009		H1245	H0408			H1245		

לְךָ	וְנָתַתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּשָׂר	כָּל־	עַל־	רָעָה	מֵבִיא
तुझे	और–दूँगा	यहोवा	वचन–	शरीर	सब–	पर–	बुराई	लानेवाला–हूँ
	H5414	H3068	H5002	H1320	H3605			H0935

תֵּלֵךְ־	אֲשֶׁר	הַמְּקֹמוֹת	כָּל־	עַל	לְשָׁלָל	נַפְשְׁךָ	אֶת־
जाएगा–	जहाँ	स्थानों	सब–	पर	के–लिए–लूट	तेरी–जान	को–
H3212		H4725	H3605		H7998	H5315	H0853

שָׁם׃	ס
वहाँ	—
H8033	

इसलिए सुन, क्या तू अपने लिये बड़ाई खोज रहा है? उसे मत खोज; क्योंकि यहोवा की यह वाणी है, कि मैं सारे मनुष्यों पर विपत्ति डालूँगा; परन्तु जहाँ कहीं तू जाएगा वहाँ मैं तेरा प्राण बचाकर तुझे जीवित रखूँगा।”

Chapter 46

הַגּוֹיִם׃	עַל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	אֲשֶׁר	1
जातियों	पर–	नबी	यिर्मयाह	की–ओर	यहोवा	वचन–	हुआ	जो	
		H5030	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961		

जाति-जाति के विषय यहोवा का जो वचन यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता के पास पहुँचा, वह यह है।

2 לְמִצְרַ֔יִם עַל־ חֵ֖יל פַּרְעֹ֣ה נְכֹ֑ו מֶ֣לֶךְ מִצְרַ֗יִם אֲשֶׁר־
के-लिए-मिस्र पर- सेना फिरौन नेको राजा मिस्र जो-
H4714 H6549 H6549 H4428 H4714

הָיָ֗ה עַל־ נְהַר־ פְּרָ֛ת בְּכַרְכְּמִ֖שׁ אֲשֶׁ֣ר הִכָּ֑ה נְבוּכַדְרֶאצַּ֣ר
थी पर- नदी- फरात में-कर्कमीश जिसको मारा नबूकदनेस्सर
H1961 H5104 H6578 H3751 H5221 H5019

מֶ֥לֶךְ בָּבֶ֖ל בִּשְׁנַ֣ת הָֽרְבִיעִ֑ית לִֽיהֹויָקִ֗ים בֶּן־ יֹאשִׁיָּ֛הוּ
राजा बाबेल में-वर्ष चौथे के-लिए-यहोयाकीम पुत्र- योशिय्याह
H4428 H0894 H8141 H7243 H3079 H2977

מֶ֥לֶךְ יְהוּדָֽה׃
राजा यहूदाह
H4428 H3063

मिस्र के विषय। मिस्र के राजा फ़िरौन नको की सेना जो फरात महानद के तट पर कर्कमीश में थी, और जिसे बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने योशिय्याह के पुत्र यहूदा के राजा यहोयाकीम के राज्य के चौथे वर्ष में जीत लिया था, उस सेना के विषय

3 עִרְכ֥וּ מָגֵ֖ן וְצֹ֣נָּה וְגֹ֑שׁוּ לַמִּלְחָמָֽה׃
तैयार-करो ढाल और-फरी और-बढ़ो के-लिए-युद्ध
H4421 H5066 H4043

“ ढालें और फरियाँ तैयार करके लड़ने को निकट चले आओ।

4 אִסְר֥וּ הַסּוּסִ֖ים וְעֲל֣וּ הַפָּרָשִׁ֑ים וְהִתְיַצְּב֣וּ בְכֹובָ֔עִים מָרְק֖וּ
जोतो घोड़ों और-चढ़ो सवारो और-खड़े-हो में-टोपों चमकाओ
H0631 H5927 H3320 H3553 H4838

הָרְמָחִ֖ים לִבְשׁ֣וּ הַסְּרִיֹנֹֽת׃
भालों पहनो कवच
H7420 H3847 H5630

घोड़ों को जुतवाओ; और हे सवारों, घोड़ों पर चढ़कर टोप पहने हुए खड़े हो जाओ; भालों को पैना करो, झिलमों को पहन लो!

5 מַדּ֣וּעַ רָאִ֗יתִי וְהֵ֙מָּה֙ חַתִּ֣ים נְסֹגִ֔ים וְגִבֹּורֵיהֶ֖ם אָחֹ֑ור יֻכַּ֥תּוּ
क्यों देखा वे भयभीत पीछे-हटते पीछे और-उनके-वीरों कुचले-गए
H4069 H7200 H1992 H2865 H5472 H0268 H1368 H3807

וְלֹ֥א פָנ֖וּ נָ֣סוּ מָגֹ֑ור נְאֻם־ יְהוָ֖ה מִסָּבִֽיב׃
और-नहीं मुड़े भागे भय वचन- यहोवा चारों-ओर-से
H3808 H6437 H5127 H4032 H5002 H3068 H5439

וּמָנ֥וֹס
और-भागते-हुए
H4498

मैं क्यों उनको व्याकुल देखता हूँ? वे विस्मित होकर पीछे हट गए! उनके शूरवीर गिराए गए और उतावली करके भाग गए; वे पीछे देखते भी नहीं; क्योंकि यहोवा की यह वाणी है, कि चारों ओर भय ही भय है!

עַל־	צָפוֹנָה	הַגִּבּוֹר	יִמָּלֵט	וְאַל־	הַקַּל	יָנוּס	אַל־	6
पर–	उत्तर	वीर	बच–निकले	और–मत–	तेज़	भागे	मत–	
	H6828	H1368	H4422	H0408	H7031	H5127	H0408	

וְנָפָלוּ׃	כָּשְׁלוּ	פְּרָת	נְהַר־	יַד
और–गिरे	लड़खड़ाए	फरात	नदी–	हाथ
H5307	H3782	H6578	H5104	H3027

न वेग चलनेवाला भागने पाएगा और न वीर बचने पाएगा; क्योंकि उत्तर दिशा में फरात महानद के तट पर वे सब ठोकर खाकर गिर पड़े।

מֵימָיו׃	יִתְנַעֲשׁוּ	כַּנְּהָרוֹת	יַעֲלֶה	כַּיְאֹר	זֶה	מִי־	7
उसके–जल	उबलते–हैं	जैसे–नदियों	उठता–है	जैसे–नील	यह	कौन–	
H4325	H1607	H5104	H5927	H2975	H2088	H4310	

“यह कौन है, जो नील नदी के समान, जिसका जल महानदों का सा उछलता है, बढ़ा चला आता है?

וַיֹּאמֶר	מָיִם	יִתְנַעֲשׁוּ	וְכַנְּהָרוֹת	יַעֲלֶה	כַּיְאֹר	מִצְרַיִם	8
और–कहता–है	जल	उबलते–हैं	और–जैसे–नदियों	उठता–है	जैसे–नील	मिस्र	
H0559	H4325	H1607	H5104	H5927	H2975	H4714	

בָּהּ׃	וְיֹשְׁבֵי	עִיר	אֹבִידָה	אֶרֶץ	אֲכַסֶּה־	אַעֲלֶה
उसमें	और–बसनेवालों	नगर	नाश–करूँगा	पृथ्वी	ढकूँगा–	उठूँगा
	H3427		H0006	H0776	H3680	H5927

मिस्र नील नदी के समान बढ़ता है, उसका जल महानदों का सा उछलता है। वह कहता है, मैं चढ़कर पृथ्वी को भर दूँगा, मैं नगरों को उनके निवासियों समेत नाश कर दूँगा।

כּוּשׁ	הַגִּבּוֹרִים	וְיֵצְאוּ	הָרֶכֶב	וְהִתְהֹלְלוּ	הַסּוּסִים	עֲלוּ	9
कूश	वीर	और–निकलें	रथो	और–पागल–हो	घोड़ो	चढ़ो	
	H1368	H3318	H7393			H5927	

קֶשֶׁת׃	דֹּרְכֵי	תֹּפְשֵׂי	וְלוּדִּים	מָגֵן	תֹּפְשֵׂי	וּפוּט
धनुष	खींचनेवाले	पकड़नेवाले	और–लूदी	ढाल	पकड़नेवाले	और–पूट
H7198	H1869	H8610	H3866	H4043	H8610	H6316

हे मिस्री सवारों आगे बढ़ो, हे रथियों, बहुत ही वेग से चलाओ! हे ढाल पकड़नेवाले कूशी और पूती वीरों, हे धनुर्धारी लूदियों चले आओ।

לְהִנָּקֵם	נְקָמָה׀	יֹום	צְבָאֹות	יְהוָה	לַאדֹנָי	הַהוּא	וְהַיֹּום	10
बदला-लेने-को	बदले	दिन	सेनाओं	यहोवा	के-लिए-प्रभु	वह	और-दिन	
H5358	H5360	H3117		H3069	H0136	H1931	H3117	

מִדָּמָם	וְרָוְתָה	וְשָׂבְעָה	חֶרֶב׀	וְאָכְלָה	מִצָּרָיו
उनके-लहू-से	और-पूरी-होगी	और-तृप्त-होगी	तलवार	और-खाएगी	उसके-शत्रुओं-से
H1818	H7301	H7646	H2719	H0398	

נְהַר־	אֶל־	צָפֹון	בְּאֶרֶץ	צְבָאֹות	יְהוָה	לַאדֹנָי	זֶבַח	כִּי
नदी-	के-पास	उत्तर	में-देश	सेनाओं	यहोवा	के-लिए-प्रभु	बलिदान	क्योंकि
H5104	H0413	H6828	H0776		H3069	H0136	H2077	

פְּרָת׃
फरात
H6578

क्योंकि वह दिन सेनाओं के यहोवा प्रभु के बदला लेने का दिन होगा जिसमें वह अपने द्रोहियों से बदला लेगा। तलवार खाकर तृप्त होगी, और उनका लहू पीकर छक जाएगी। क्योंकि, उत्तर के देश में फरात महानद के तीर पर, सेनाओं के यहोवा प्रभु का यज्ञ है। (लूका 21:22)

לַשָּׁוְא	מִצְרַיִם	בַּת־	בְּתוּלַת	צֳרִי	וּקְחִי	גִּלְעָד׀	עֲלִי	11
व्यर्थ-में	मिस्र	बेटी-	कुँवारी	बलसान	और-ले	गिलाद	चढ़	
H7723	H4714	H1323	H1330	H6875	H3947	H1568	H5927	

לָךְ׃	אֵין	תְּעָלָה	רְפֻאֹות	)הַרְבֵּית(	]הרביתין[
तेरे-लिए	नहीं	चंगाई	दवाइयाँ	बहुत-कीं	—
	H0369		H7499	H7235	

हे मिस्र की कुमारी कन्या, गिलाद को जाकर बलसान औषधि ले; तू व्यर्थ ही बहुत इलाज करती है, तू चंगी नहीं होगी!

כִּי־	הָאָרֶץ	מָלְאָה	וְצִוְחָתֵךְ	קְלוֹנֵךְ	גּוֹיִם׀	שָׁמְעוּ	12
क्योंकि-	पृथ्वी	भरी-है	और-तेरी-चीख	तेरा-अपमान	जातियों-ने	सुनी	
	H0776	H4390	H6682	H7036		H8085	

פ	שְׁנֵיהֶם׃	נָפְלוּ	יַחְדָּיו	כָּשְׁלוּ	בְּגִבּוֹר׀	גִּבֹּור
—	दोनों	गिरे	एक-साथ	लड़खड़ाए	में-वीर	वीर
	H8147	H5307		H3782	H1368	H1368

क्योंकि सब जाति के लोगों ने सुना है कि तू नीच हो गई और पृथ्वी तेरी चिल्लाहट से भर गई है; वीर से वीर ठोकर खाकर गिर पड़े; वे दोनों एक संग गिर गए हैं।”

13 הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לָבוֹא
वचन जो बोला यहोवा की–ओर यिर्मयाह नबी आने–को
H1697 H0834 H1696 H3068 H0413 H3414 H5030 H0935

נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל לְהַכּוֹת אֶת־ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
नबूकदनेस्सर राजा बाबेल मारने–को देश को– मिस्र
H5019 H4428 H0894 H5221 H0853 H0776 H4714

यहोवा ने यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता से यह वचन भी कहा कि बाबेल का राजा नबूकदनेस्सर क्यों आकर मिस्र देश को मार लेगा:

14 הַגִּידוּ בְמִצְרַיִם וְהַשְׁמִיעוּ בְמִגְדּוֹל וְהַשְׁמִיעוּ בְנֹף וְהָכֵן
सुनाओ में–मिस्र और–घोषणा–करो में–मिगदोल और–घोषणा–करो में–नोफ और–तैयार–करो
H5046 H4714 H8085 H4024 H8085 H5297

כִּי־ לְךָ אָכְלָה חֶרֶב סְבִיבֶיךָ׃
क्योंकि– अपने–लिए खा–गई तलवार तेरे–आसपास
H0398 H2719 H5439

וּבְתַחְפַּנְחֵס אִמְרוּ הִתְיַצֵּב וְהָכֵן לְךָ כִּי־ אָכְלָה חֶרֶב סְבִיבֶיךָ׃
और–में–तखपनहेस कहो खड़े–हो और–तैयार–करो अपने–लिए क्योंकि– खा–गई तलवार तेरे–आसपास
H8471 H0559 H3320 H0398

“मिस्र में वर्णन करो, और मिग्दोल में सुनाओ; हाँ, और नोप और तहपन्हेस में सुनाकर यह कहो कि खड़े होकर तैयार हो जाओ; क्योंकि तुम्हारे चारों ओर सब कुछ तलवार खा गई है।

15 מַדּוּעַ נִסְחַף אַבִּירֶיךָ לֹא עָמַד כִּי יְהוָה הֲדָפוֹ׃
क्यों बहा–ले–गए तेरे–बलवान नहीं खड़े–रहे क्योंकि यहोवा धकेला–उसको
H4069 H5502 H0047 H3808 H5975 H3068 H1920

तेरे बलवन्त जन क्यों नाश हो गए हैं? वे इस कारण खड़े न रह सके क्योंकि यहोवा ने उन्हें ढकेल दिया।

16 הִרְבָּה כּוֹשֵׁל גַּם־ נָפַל אִישׁ אֶל־ רֵעֵהוּ וַיֹּאמְרוּ קוּמָה וְנָשׁוּבָה אֶל־ עַמֵּנוּ וְאֶל־ אֶרֶץ
बहुत–किए लड़खड़ानेवालों भी– गिरे पुरुष की–ओर उसके–साथी और–कहा उठो और–लौटें की–ओर हमारे–लोगों और–की–ओर देश
H0776 H0413 H5971 H7725 H0413 H5971 H0559 H7453

מִפְנֵי חֶרֶב הַיּוֹנָה׃
से–सामने तलवार दलनेवाली
H6440 H2719 H3238

מִוֹלַדְתֵּנוּ
हमारे–जन्मभूमि
H4138

उसने बहुतों को ठोकर खिलाई, वे एक दूसरे पर गिर पड़े; और वे कहने लगे, 'उठो, चलो, हम अंधेर करनेवाले की तलवार के डर के मारे अपने-अपने लोगों और अपनी-अपनी जन्म-भूमि में फिर लौट जाएँ।'

17	קָרְאוּ	שָׁם	פַּרְעֹה	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	שָׁאוֹן	הֶעֱבִיר	הַמּוֹעֵד׃
	पुकारा	वहाँ	फिरौन	राजा–	मिस्र	शोर	गुज़रने–दिया	नियत–समय
	H7121	H8033	H6547	H4428	H4714	H7588		H4150

वहाँ वे पुकारके कहते हैं, 'मिस्र का राजा फ़िरौन सत्यानाश हुआ; क्योंकि उसने अपना बहुमूल्य अवसर खो दिया।'

18	חַי־	אֲנִי	נְאֻם־	הַמֶּלֶךְ	יְהוָה	צְבָאוֹת	שְׁמוֹ	כִּי
	जीवित–	मैं	वचन–	राजा	यहोवा	सेनाओं	उसका–नाम	क्योंकि
		H0589	H5002	H4428	H3068		H8034	

כְּתָבוֹר	בָּהָרִים	וּכְכַרְמֶל	בַּיָּם	יָבוֹא׃	
जैसे–ताबोर	में–पहाड़ों	और–जैसे–कर्मेल	में–समुद्र	आएगा	
H8396	H2022	H3760	H3220	H0935	

"वह राजाधिराज जिसका नाम सेनाओं का यहोवा है, उसकी यह वाणी है कि मेरे जीवन की सौगन्ध, जैसा ताबोर अन्य पहाड़ों में, और जैसा कर्मेल समुद्र के किनारे है, वैसा ही वह आएगा।

19	כְּלֵי	גוֹלָה	עֲשִׂי	לָךְ	יוֹשֶׁבֶת	בַּת־	מִצְרָיִם	כִּי־
	सामान	बंधुआई	बना	अपने–लिए	बसनेवाली	बेटी–	मिस्र	क्योंकि–
	H3627	H1473			H3427	H1323	H4714	

נֹף	לְשַׁמָּה	תִּהְיֶה	וְנִצְתָּה	מֵאֵין	יוֹשֵׁב׃		ס
नोफ	के–लिए–वीराना	होगी	और–जलाई–जाएगी	बिना	बसनेवाले		—
H5297	H8047	H1961	H3341	H0369	H3427		

हे मिस्र की रहनेवाली पुत्री! बँधुआई में जाने का सामान तैयार कर, क्योंकि नोप नगर उजाड़ और ऐसा भस्म हो जाएगा कि उसमें कोई भी न रहेगा।

20	עֶגְלָה	יְפֵה־	פִיָּה	מִצְרַיִם	קֶרֶץ	מִצָּפוֹן	בָּא	בָּא׃
	बछिया	सुंदर–	सुडौल	मिस्र	मच्छर	उत्तर–से	आया	आया
		H3304	H3304	H4714	H7171	H6828	H0935	H0935

"मिस्र बहुत ही सुन्दर बछिया तो है, परन्तु उत्तर दिशा से नाश चला आता है, वह आ ही गया है।

גַּם־ כִּי־ מַרְבֵּק כְּעֻגְלֵי בְּקִרְבָּהּ שְׂכִרֶיהָ גַּם־ 21
भी– क्योंकि– पाले–हुए जैसे–बछड़े उसके–बीच उसके–किराए–के–सिपाही भी–
H1571 H4770 H5695 H7130 H7916 H1571

אֵידָם יוֹם כִּי עָמָדוּ לֹא יַחְדָּיו נָסוּ הִפְנוּ הָמָּה
उनकी–विपत्ति दिन क्योंकि खड़े–रहे नहीं एक–साथ भागे मुड़े वे
H0343 H3117 H5975 H3808 H5127 H6437 H1992

פְּקֻדָּתָם׃ עֵת עֲלֵיהֶם בָּא
उनके–दण्ड समय उनपर आया
H6486 H6256 H0935

उसके जो सिपाही किराये पर आए हैं वह पाले-पोसे हुए बछड़ों के समान हैं; उन्होंने मुँह मोड़ा, और एक संग भाग गए, वे खड़े नहीं रहे; क्योंकि उनकी विपत्ति का दिन और दण्ड पाने का समय आ गया।

וּבְקַרְדֳּמוֹת יֵלֵכוּ בְחַיִל כִּי־ יֵלֵךְ כַּנָּחָשׁ קוֹלָהּ 22
और–में–कुल्हाड़ियों चलेंगे में–सेना क्योंकि– जाएगी जैसे–साँप उसकी–आवाज़
H7134 H3212 H2428 H3212 H5175

עֵצִים׃ כְּחֹטְבֵי לָהּ בָּאוּ
पेड़ों जैसे–काटनेवालों उसके–पास आएंगे
H6086 H2404 H0935

उसकी आहट सर्प के भागने की सी होगी; क्योंकि वे वृक्षों के काटनेवालों की सेना और कुल्हाड़ियाँ लिए हुए उसके विरुद्ध चढ़ आएँगे।

כִּי יַחְקֹרוּ לֹא כִּי יְהוָה נְאֻם־ יַעְרָהּ כָּרְתוּ 23
क्योंकि खोजा–जा–सकता नहीं क्योंकि यहोवा वचन– उसका–जंगल काटेंगे
H2713 H3808 H3068 H5002 H3772

מִסְפָּר׃ לָהֶם וְאֵין מֵאַרְבֶּה רַבּוּ
गिनती उनकी और–नहीं टिड्डियों–से बहुत–हैं
H4557 H1992 H0369 H0697 H7231

यहोवा की यह वाणी है, कि चाहे उसका वन बहुत ही घना हो, परन्तु वे उसको काट डालेंगे, क्योंकि वे टिड्डियों से भी अधिक अनगिनत हैं।

צָפוֹן׃ עַם־ בְּיַד נִתְּנָה מִצְרַיִם בַּת־ הֹבִישָׁה 24
उत्तर लोगों– में–हाथ दी–गई मिस्र बेटी– लज्जित–हुई
H6828 H3027 H5414 H4714 H1323 H3001

मिस्री कन्या लज्जित होगी, वह उत्तर दिशा के लोगों के वश में कर दी जाएगी।”

אֶל־	פּוֹקֵד	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	25
पर–	दण्ड–देता–हूँ	देखो	इस्राएल	एलोहीम	सेनाओं	यहोवा	कहा	
H0413		H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	

אֱלֹהֶיהָ	וְעַל־	מִצְרַיִם	וְעַל־	פַּרְעֹה	וְעַל־	מִנֹּא	אָמוֹן
उसके–देवताओं	और–पर	मिस्र	और–पर	फिरौन	और–पर	से–नो	आमोन
H0430		H4714		H6547		H4996	H0528

בּוֹ׃	הַבֹּטְחִים	וְעַל	פַּרְעֹה	וְעַל־	מְלָכֶיהָ	וְעַל־
उसमें	भरोसा–करनेवालों	और–पर	फिरौन	और–पर	उसके–राजाओं	और–पर
	H0982		H6547		H4428	

इस्राएल का परमेश्वर, सेनाओं का यहोवा कहता है: “देखो, मैं नो नगरवासी आमोन और फ़िरौन राजा और मिस्र को उसके सब देवताओं और राजाओं समेत और फ़िरौन को उन समेत जो उस पर भरोसा रखते हैं दण्ड देने पर हूँ।

נְבוּכַדְרֶאצַּר	וּבְיַד	נַפְשָׁם	מְבַקְשֵׁי	בְּיַד	וּנְתַתִּים	26
नबूकदनेस्सर	और–में–हाथ	उनकी–जान	ढूँढ़नेवालों	में–हाथ	और–दूँगा–उनको	
H5019	H3027	H5315	H1245	H3027	H5414	

תִּשְׁכֹּן	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	עֲבָדָיו	וּבְיַד־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־
बसी–होगी	ऐसा	और–बाद–	उसके–दासों	और–में–हाथ–	बाबेल	राजा–
H7931			H5650	H3027	H0894	H4428

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	קֶדֶם	כִּימֵי־
—	यहोवा	वचन–	पूर्व	जैसे–दिनों–
	H3068	H5002		H3117

मैं उनको बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर और उसके कर्मचारियों के वश में कर दूँगा जो उनके प्राण के खोजी हैं। उसके बाद वह प्राचीनकाल के समान फिर बसाया जाएगा, यहोवा की यह वाणी है।

כִּי	יִשְׂרָאֵל	תֵּחַת	וְאַל־	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	תִּירָא	אַל־	וְאַתָּה	27
क्योंकि	इस्राएल	घबरा	और–मत–	याकूब	मेरे–दास	डर	मत–	और–तू	
	H3478	H2865	H0408	H3290	H5650	H3372	H0408		

שִׁבְיָם	מֵאֶרֶץ	זַרְעֶךָ	וְאֶת־	מֵרָחוֹק	מוֹשִׁיעֲךָ	הִנְנִי
उनकी–बंधुआई	से–देश	तेरे–वंश	और–को	से–दूर	बचानेवाला–हूँ–तुझे	देखो
	H0776	H2233	H0853	H7350	H3467	H2009

ס	מַחֲרִיד׃	וְאֵין	וְשַׁאֲנַן	וְשָׁקַט	יַעֲקֹב	וְשָׁב
—	डरानेवाला	और–नहीं	और–निश्चिंत	और–शांत–होगा	याकूब	और–लौटेगा
	H2729	H0369	H7599	H8252	H3290	H7725

“परन्तु हे मेरे दास याकूब, तू मत डर, और हे इस्राएल, विस्मित न हो; क्योंकि मैं तुझे और तेरे वंश को बँधुआई के दूर देश से छुड़ा ले आऊँगा। याकूब लौटकर चैन और सुख से रहेगा, और कोई उसे डराने न पाएगा।

28 אַתָּה אַל־ תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב נְאֻם־ יְהוָה כִּי אִתְּךָ
तू मत- डर मेरे-दास याकूब वचन- यहोवा क्योंकि तेरे-साथ
H0408 H3372 H5650 H3290 H5002 H3068 H0854

אָנִי כִּי־ אֶעֱשֶׂה כָלָה בְּכָל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִדַּחְתִּיךָ שָּׁמָּה
मैं क्योंकि करूँगा समाप्ति में-सब- जातियों जहाँ तितर-बितर-किया-तुझको वहाँ
H0589 H3617 H3605

וְאֹתְךָ לֹא־ אֶעֱשֶׂה כָלָה וְנִקֵּיתִיךָ לֹא לְמִשְׁפָּט וְיִסַּרְתִּיךָ
और-तेरी नहीं- करूँगा समाप्ति और-निर्दोष-ठहराना के-लिए-न्याय और-ताड़ना-दूँगा-तुझे
H0853 H3808 H8033 H5080

אֲנַקֶּךָּ׃ לֹא וְנַקֵּה לַמִּשְׁפָּט וְיִסַּרְתִּיךָ
निर्दोष-ठहराऊँगा-तुझे नहीं और-निर्दोष-ठहराना के-लिए-न्याय और-ताड़ना-दूँगा-तुझे
H5352 H3808 H5352 H4941 H3256

ס
—

हे मेरे दास याकूब, यहोवा की यह वाणी है, कि तू मत डर, क्योंकि मैं तेरे साथ हूँ। और यद्यपि मैं उन सब जातियों का अन्त कर डालूँगा जिनमें मैंने तुझे जबरन निकाल दिया है, तो भी तेरा अन्त न करूँगा। मैं तेरी ताड़ना विचार करके करूँगा, परन्तु तुझे किसी प्रकार से निर्दोष न ठहराऊँगा।”

Chapter 47

1 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־
जो हुआ वचन- यहोवा की-ओर यिर्मयाह नबी पर-
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H5030 H0413

פְּלִשְׁתִּים בְּטֶרֶם יַכֵּה פַרְעֹה אֶת־ עַזָּה׃ ס
पलिश्तियों इससे-पहले मारा फिरौन को- अज़्ज़ाह —
H6430 H2962 H5221 H6547 H0853 H5804

फ़िरौन द्वारा गाज़ा नगर को जीत लेने से पहले यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता के पास पलिश्तियों के विषय यहोवा का यह वचन पहुँचा

2

וְהָיוּ
और-होगा
H1961

מִצָּפוֹן
उत्तर-से
H6828

עֹלִים
उठता-है
H5927

מַיִם
जल
H4325

הִנֵּה־
देख-
H2009

יְהוָה
यहोवा
H3068

אָמַר
कहा
H0559

וְכֹה
यों
H3541

עִיר
नगर

וּמְלוֹאָהּ
और-उसकी-भरपूरी
H4393

אֶרֶץ
पृथ्वी
H0776

וְיִשְׁטְפוּ
और-बहाएँगे
H7857

שׁוֹטֵף
बहता-हुआ
H7857

לְנַחַל
के-लिए-नाला

יוֹשֵׁב
बसनेवाले
H3427

כֹּל
सब
H3605

וְהֵילֵל
और-विलाप-करेंगे
H3213

הָאָדָם
आदमी
H0120

וְזָעֲקוּ
और-चिल्लाएंगे
H2199

בָּהּ
उसमें

וְיֹשְׁבֵי
और-बसनेवालों
H3427

הָאָרֶץ׃
पृथ्वी
H0776

“यहोवा यह कहता है कि देखो, उत्तर दिशा से उमड़नेवाली नदी देश को उस सब समेत जो उसमें है, और निवासियों समेत नगर को डुबो लेगी। तब मनुष्य चिल्लाएँगे, वरन् देश के सब रहनेवाले हाय-हाय करेंगे।

3

הַמּוֹן
शोर

לִרְכֻבּוֹ
उसके-रथ
H7393

מֵרַעַשׁ
से-गरजना
H7494

אַבִּירָיו
उसके-बलवानों
H0047

פַּרְסוֹת
खुरों
H6541

שַׁעֲטַת
टापों
H8161

מִקּוֹל
से-आवाज़

יָדַיִם׃
हाथों
H3027

מֵרִפְיוֹן
से-ढीलेपन
H7510

בָּנִים
पुत्रों

אֶל־
की-ओर
H0413

אָבוֹת
पिता
H0001

הִפְנוּ
मुड़े
H6437

לֹא־
नहीं-
H3808

גַלְגִּלָיו
उसके-पहियों
H1534

शत्रुओं के बलवन्त घोड़ों की टाप, रथों के वेग चलने और उनके पहियों के चलने का कोलाहल सुनकर पिता के हाथ-पाँव ऐसे ढीले पड़ जाएँगे, कि वह मुँह मोड़कर अपने लड़कों को भी न देखेगा।

4

פְּלִשְׁתִּים
पलिश्तियों
H6430

כָּל־
सब-
H3605

אֶת־
को-
H0853

לְשָׁדּוֹד
लूटने-को
H7703

הַבָּא
आनेवाला
H0935

הַיּוֹם
दिन
H3117

עַל־
के-कारण-

עֹזֵר
सहायक
H5826

שָׂרִיד
बचा-हुआ
H8300

כָּל
सब
H3605

וּלְצִידוֹן
और-के-लिए-सीदोन
H6721

לְצֹר
के-लिए-सोर
H6865

לְהַכְרִית
काट-डालने-को
H3772

כַּפְתּוֹר׃
कप्तोर
H3731

אִי
द्वीप
H0339

שְׁאֵרִית
शेष
H7611

פְּלִשְׁתִּים
पलिश्तियों
H6430

אֶת־
को-
H0853

יְהוָה
यहोवा
H3068

שֹׁדֵד
लूटता-है
H7703

כִּי־
क्योंकि-

क्योंकि सब पलिश्तियों के नाश होने का दिन आता है; और सोर और सीदोन के सब बचे हुए सहायक मिट जाएँगे। क्योंकि यहोवा पलिश्तियों को जो कप्तोर नामक समुद्र तट के बचे हुए रहनेवाले हैं, उनको भी नाश करने पर है।

עִמְקָם	שְׁאֵרִית	אַשְׁקְלוֹן	נִדְמְתָה	עַזָּה	אֶל־	קָרְחָה	בָּאָה	5
उनकी-घाटी	शेष	अश्केलोन	नाश-हुई	अज़्ज़ाह	पर-	गंजापन	आई	
H6010	H7611	H0831	H1820	H5804	H0413	H7144	H0935	

ס	תִּתְגּוֹדָדִי׃	מָתַי	עַד־	
—	घाव-करती-रहोगी	कब-	तक-	
	H1413	H4970	H5704	

गाज़ा के लोग सिर मुँण्ड़ाए हैं, अश्कलोन जो पलिश्तियों के नीचान में अकेला रह गया है, वह भी मिटाया गया है; तू कब तक अपनी देह चीरता रहेगा?

הֵאָסְפִי	תִּשְׁקֹטִי	לֹא	אָנָה	עַד־	לַיהוָה	חֶרֶב	הוֹי	6
लौट-जा	शांत-होगी	नहीं	कब	तक-	के-लिए-यहोवा	तलवार	हाय	
H0622	H8252	H3808	H0575	H5704	H3068	H2719	H1945	

וְדֹמִי׃	הֳרָגְעִי	תַּעֲרֹךְ	אַל־	
और-चुप-रह	शांत-हो	लौट	म्यान-में-	
		H8593	H0413	

“हे यहोवा की तलवार! तू कब तक शान्त न होगी? तू अपनी म्यान में घुस जा, शान्त हो, और थमी रह!

אַשְׁקְלוֹן	אֶל־	לָהּ	צִוָּה־	וַיהוָה	תִּשְׁקֹטִי	אֵיךְ	7
अश्केलोन	पर-	उसे	आज्ञा-दी-है-	जबकि-यहोवा	शांत-होगी	कैसे	
H0831	H0413		H6680	H3068	H8252		

ס	יְעָדָהּ׃	שָׁם	הַיָּם	חוֹף	וְאֶל־	
—	ठहराया-उसे	वहाँ	समुद्र	तट	और-पर	
	H3259	H8033	H3220	H2348	H0413	

तू कैसे थम सकती है? क्योंकि यहोवा ने तुझको आज्ञा देकर अश्कलोन और समुद्र तट के विरुद्ध ठहराया है।”

Chapter 48

יִשְׂרָאֵ֖ל	אֱלֹהֵ֣י	צְבָאֹ֑ות	יְהוָ֥ה	אָמַ֛ר	כֹּֽה־	לְמוֹאָ֖ב	1
इस्राएल-का	एलोहीम	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	ऐसा-	के-बारे-में-मोआब	
H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	H4124	

נִלְכְּדָ֣ה	הֹבִישָׁ֔ה	שְׁדֻדָ֖ה	כִּ֥י	נְבֹ֛ו	אֶל־	הֲוֹי
ले-लिया-गया	लज्जित-हुआ	उजाड़ा-गया	क्योंकि	नबो	पर-	हाय
H3920	H3001	H7703			H0413	H1945

וְחַתָּ֑ה׃	הַמִּשְׂגָּ֖ב	הֹבִישָׁ֥ה	קִרְיָתָֽיִם׃
और-टूट-गया	गढ़	लज्जित-हुआ	किर्यातैम
H2865		H3001	H7156

मोआब के विषय इस्राएल का परमेश्वर, सेनाओं का यहोवा यह कहता है: “नबो पर हाय, क्योंकि वह नाश हो गया! किर्यातैम की आशा टूट गई, वह ले लिया गया है; ऊँचा गढ़ निराश और विस्मित हो गया है।

עָלֶ֔יהָ	חָשְׁבוּ֙	בְּחֶשְׁבֹּ֔ון	מֹואָ֖ב	תְּהִלַּ֣ת	עֹ֑וד	אֵ֣ין	2
उसके-विरुद्ध	उन्होंने-सोची	में-हेशबोन	मोआब-की	प्रशंसा	फिर	नहीं	
	H2803	H2809	H4124	H8416	H5750	H0369	

מַדְמֵ֖ן	גַּם־	מִגֹּ֥וי	וְנַכְרִיתֶ֛נָּה	לְכִ֥ו	רָעָ֖ה	
मदमेन	भी-	जाति-होने-से	और-हम-काट-डालें-उसे	आओ	बुराई	
H4086	H1571		H3772	H3212		

חָ֔רֶב׃	תֵּלֵ֖ךְ	אַחֲרַ֥יִךְ	תִּדֹּמִֽי׃
तलवार	चलेगी	तेरे-पीछे	तू-चुप-हो-जाएगा
H2719	H3212		

मोआब की प्रशंसा जाती रही। हेशबोन में उसकी हानि की कल्पना की गई है: ‘आओ, हम उसको ऐसा नाश करें कि वह राज्य न रह जाए।’ हे मदमेन, तू भी सुनसान हो जाएगा; तलवार तेरे पीछे पड़ेगी।

גָּדֹ֑ול׃	וְשֶׁ֖בֶר	שֹׁ֥ד	מֵחֹרונָ֛יִם	צְעָקָ֥ה	קֹ֖ול	3
बड़ा	और-टूटना	विनाश	से-होरोनैम	चिल्लाहट-की	आवाज	
	H7667	H7701	H2773	H6818		

“होरोनैम से चिल्लाहट का शब्द सुनो! नाश और बड़े दुःख का शब्द सुनाई देता है!

צְעִירֶֽיהָ׃)	[צעוריה	זְעָקָ֔ה	הִשְׁמִיעוּ֙	מֹואָ֔ב	נִשְׁבְּרָ֖ה	4
उसके-छोटों-की	—	चिल्लाहट	सुनाई-दी	मोआब	टूट-गया	
H6810	H6810	H2201	H8085	H4124	H7665	

मोआब का सत्यानाश हो रहा है; उसके नन्हें बच्चों की चिल्लाहट सुन पड़ी।

כִּי	בֶכִי	יַעֲלֶה־	בִבְכִי	הַלּוּחִית(	]הלחות[	מַעֲלֵה	כִּי	5
क्योंकि	रोना	चढ़ता-है-	में-रोने	लूहीत-की	—	चढ़ाई	क्योंकि	
	H1065	H5927	H1065	H3872	H3872	H4608		

שְׁמֵעוּ׃	שֶׁבֶר	צַעֲקַת־	צָרֵי	חוֹרֹנַיִם	בְּמוֹרַד	
सुनी	टूटने-की	चिल्लाहट-	शत्रुओं-ने	होरोनैम-की	में-उतराई	
H8085	H7667	H6818		H2773	H4174	

क्योंकि लूहीत की चढ़ाई में लोग लगातार रोते हुए चढ़ेंगे; और होरोनैम की उतार में नाश की चिल्लाहट का संकट हुआ है।

בַּמִּדְבָּר׃	כַּעֲרוֹעֵר	וְתִהְיֶינָה	נַפְשְׁכֶם	מַלְּטוּ	נֻסוּ	6
में-जंगल	जंगली-झाड़ी-की-तरह	और-हो-जाओ	अपने-प्राणों-को	बचाओ	भागो	
	H6176	H1961	H5315	H4422	H5127	

भागो! अपना-अपना प्राण बचाओ! उस अधमूए पेड़ के समान हो जाओ जो जंगल में होता है!

גַּם־	וּבְאוֹצְרוֹתַיִךְ	בְּמַעֲשַׂיִךְ	בִּטְחֵךְ	יַעַן	כִּי	7
भी-	और-में-तेरे-खजानों	में-तेरे-कामों	तेरा-भरोसा	इसलिए-कि	क्योंकि	
H1571	H0214	H4639	H0982	H3282		

כֹּהֲנָיו	בַּגּוֹלָה	כְּמוֹשׁ(	]כמיש[	וְיָצָא	תִּלָּכֵדִי	אַתְּ
उसके-याजक	में-बंधुआई	कमोश	—	और-निकलेगा	पकड़ी-जाएगी	तू
H3548	H1473	H3645	H3645	H3318	H3920	

יַחְדָּיו׃)(	]יחד[	וְשָׂרָיו	
एक-साथ	—	और-उसके-हाकिम	
H3162		H8269	

क्योंकि तू जो अपने कामों और सम्पत्ति पर भरोसा रखता है, इस कारण तू भी पकड़ा जाएगा; और कमोश देवता भी अपने याजकों और हाकिमों समेत बँधुआई में जाएगा।

תִּמָּלֵט	לֹא	וְעִיר	עִיר	כָּל־	אֶל־	שֹׁדֵד	וְיָבֹא	8
बचेगा	नहीं	और-नगर	नगर	हर-	पर-	उजाड़ने-वाला	और-आएगा	
H4422	H3808			H3605	H0413	H7703	H0935	

יְהוָה׃	אָמַר	אֲשֶׁר	הַמִּישֹׁר	וְנִשְׁמַד	הָעֵמֶק	וְאָבַד
यहोवा-ने	कहा	जैसा	मैदान	और-उजड़-जाएगा	घाटी	और-नष्ट-होगी
H3068	H0559		H4334	H8045	H6010	H0006

यहोवा के वचन के अनुसार नाश करनेवाले तुम्हारे हर एक नगर पर चढ़ाई करेंगे, और कोई नगर न बचेगा; घाटीवाले और पहाड़ पर की चौरस भूमिवाले दोनों नाश किए जाएँगे।

וְעָרֶ֖יהָ	תֵּצֶ֣אנָה	נָצֹ֑א	כִּ֤י	לְמוֹאָב֙	צִ֔יץ	תְּנ֣וּ־	9
और-उसके-नगर	उड़-जाएगा	उड़ने	क्योंकि	को-मोआब	पंख	दो-	
	H3318	H5323		H4124		H5414	

בָּהֶ֥ן׃	יוֹשֵׁ֖ב	מֵאֵ֥ין	תִּהְיֶ֛ינָה	לְשַׁמָּ֥ה
में-उन	बसने-वाले	बिना	होंगे	के-लिए-वीरानी
H2004	H3427	H0369	H1961	H8047

“मोआब के पंख लगा दो ताकि वह उड़कर दूर हो जाए; क्योंकि उसके नगर ऐसे उजाड़ हो जाएँगे कि उनमें कोई भी न बसने पाएगा।

מֹנֵ֥עַ	וְאָר֖וּר	רְמִיָּ֑ה	יְהוָ֔ה	מְלֶ֣אכֶת	עֹשֶׂ֤ה	אָר֙וּר֙	10
रोकने-वाला	और-शापित-हो	धोखे-से	यहोवा-का	काम	करने-वाला	शापित-हो	
H4513	H0779		H3068	H4399		H0779	

מִדָּֽם׃	חַרְבּ֖וֹ
से-खून	अपनी-तलवार
H1818	H2719

“श्रापित है वह जो यहोवा का काम आलस्य से करता है; और वह भी जो अपनी तलवार लहू बहाने से रोक रखता है।

שְׁמָרָ֔יו	אֶל־	הוּא֙	וְשֹׁקֵ֣ט	מִנְעוּרָ֑יו	מוֹאָ֣ב	שַׁאֲנַ֤ן	11
अपनी-तलछट	पर-	वह	और-स्थिर-था	अपनी-जवानी-से	मोआब	निश्चिंत-रहा	
H8105	H0413	H1931	H8252		H4124	H7599	

הָלָ֖ךְ	לֹ֥א	וּבַגּוֹלָ֖ה	כֵּלִ֑י	אֶל־	מִכְּלִי֙	הוּרַ֔ק	וְלֹא־
गया	नहीं	और-में-बंधुआई	बर्तन	में-	बर्तन-से	उंडेला-गया	और-नहीं-
H1980	H3808	H1473	H3627	H0413	H3627	H7324	H3808

נָ֥מָר׃	לֹ֣א	וְרֵיחוֹ֙	בּ֔וֹ	טַעְמ֖וֹ	עָמַ֑ד	כֵּ֣ן	עַל־
बदली	नहीं	और-उसकी-सुगंध	उसमें	उसका-स्वाद	बना-रहा	इसलिए	पर-
H4171	H3808	H7381		H2940	H5975		

ס

“मोआब बचपन ही से सुखी है, उसके नीचे तलछट है, वह एक बर्तन से दूसरे बर्तन में उण्डेला नहीं गया और न बँधुआई में गया; इसलिए उसका स्वाद उसमें स्थिर है, और उसकी गन्ध ज्यों की त्यों बनी रहती है।

12

וְשִׁלַּחְתִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן
और–मैं–भेजूंगा–	यहोवा	कहता–है–	आ–रहे–हैं	दिन	देखो–	इसलिए
H7971	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

וְרֵיקוּ	וְכֵלָיו	וְצִעֲדוּהוּ	צֹעִים	לוֹ
खाली–करेंगे	और–उसके–बर्तनों–को	और–वे–उंडेलेंगे–उसे	उंडेलने–वालों–को	उसके–पास
H7324	H3627	H6808	H6808	

וְנִבְלֵיהֶם	יְנַפֵּצוּ׃
और–उसकी–कुप्पियों–को	तोड़–डालेंगे

इस कारण यहोवा की यह वाणी है, ऐसे दिन आएँगे, कि मैं लोगों को उसके उण्डेलने के लिये भेजूँगा, और वे उसको उण्डेलेंगे, और जिन घड़ों में वह रखा हुआ है, उनको खाली करके फोड़ डालेंगे।

13

בֵּית	בֹּשׁ	כַּאֲשֶׁר־	מִכְמוֹשׁ	מוֹאָב	וּבֹשׁ
घराना	लज्जित–हुआ	जैसे–	से–कमोश	मोआब	और–लज्जित–होगा
	H0954		H3645	H4124	H0954

מִבְטַחָם׃	אֵלְמְבֵית	יִשְׂרָאֵל
अपने–भरोसे–से	से–बेतएल	इस्राएल–का
H4009	H1008	H3478

तब जैसे इस्राएल के घराने को बेतेल से लज्जित होना पड़ा, जिस पर वे भरोसा रखते थे, वैसे ही मोआबी लोग कमोश से लज्जित होंगे।

14

לַמִּלְחָמָה׃	חַיִל	וְאַנְשֵׁי־	אֲנָחְנוּ	גִּבּוֹרִים	תֹּאמְרוּ	אֵיךְ
के–लिए–युद्ध	बल–के	और–पुरुष–	हम	योद्धा	कहते–हो–तुम	कैसे
H4421	H2428	H0376	H0587	H1368	H0559	

“तुम कैसे कह सकते हो कि हम वीर और पराक्रमी योद्धा हैं?

15

יָרְדוּ	בָּחוּרָיו	וּמִבְחַר	עָלָה	וְעָרֶיהָ	מוֹאָב	שֻׁדַּד	
उतरे	उसके–जवान	और–चुने–हुए	चढ़–गए	और–उसके–नगर	मोआब	उजाड़ा–गया	
H3381	H0970	H4005	H5927		H4124	H7703	

שְׁמוֹ׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	הַמֶּלֶךְ	נְאֻם־	לַטֶּבַח
नाम–है–उसका	सेनाओं–का	यहोवा	राजा	कहता–है–	वध–के–लिए
H8034		H3068	H4428	H5002	H2874

मोआब तो नाश हुआ, उसके नगर भस्म हो गए और उसके चुने हुए जवान घात होने को उतर गए, राजाधिराज, जिसका नाम सेनाओं का यहोवा है, उसकी यही वाणी है।

16

מְאֹֽד׃	מְהֵרָה	וְרָעָתוֹ	לָבוֹא	מוֹאָב	אֵיד־	קָרוֹב
बहुत	जल्दी	और-उसकी-बुराई	आने-के-लिए	मोआब-की	विपत्ति-	निकट-है
H3966			H0935	H4124	H0343	H7138

मोआब की विपत्ति निकट आ गई, और उसके संकट में पड़ने का दिन बहुत ही वेग से आता है।

17

יִדְעֵי	וְכֹל	סְבִיבָיו	כָּל־	לוֹ	נֻדוּ
जानने-वाली	और-सब	आस-पास-के	सब-	उसके-लिए	शोक-करो
H3045	H3605	H5439	H3605		H5110

תִּפְאָרָה׃	מַקֵּל	עֹז	מַטֵּה־	נִשְׁבַּר	אֵיכָה	אִמְרוּ	שְׁמוֹ
वैभव-की	छड़ी	बल-की	लाठी-	टूट-गई	कैसे	कहो	उसके-नाम-को
H8597	H4731	H5797	H4294	H7665		H0559	H8034

उसके आस-पास के सब रहनेवालों, और उसकी कीर्ति के सब जाननेवालों, उसके लिये विलाप करो; कहो, ‘हाय! यह मजबूत सोंटा और सुन्दर छड़ी कैसे टूट गई है?’

18

דִּיבוֹן	בַּת־	יֹשֶׁבֶת	בַּצָּמָא	(וּשְׁבִי)	[ישבי]	מִכָּבוֹד	רְדִי
दीबोन-की	बेटी-	बैठने-वाली	में-प्यास	और-बैठ	—	से-महिमा	उतर
H1769	H1323	H3427	H6772	H3427	H3427	H3519	H3381

מִבְצָרָיִךְ׃	שִׁחֵת	בָּךְ	עָלָה	מוֹאָב	שֹׁדֵד	כִּי־
तेरे-गढ़ों-को	उसने-नष्ट-किया	तुझ-पर	चढ़-आया	मोआब-का	उजाड़ने-वाला	क्योंकि-
H4013	H7843		H5927	H4124	H7703	

“हे दीबोन की रहनेवाली तू अपना वैभव छोड़कर प्यासी बैठी रह! क्योंकि मोआब के नाश करनेवाले ने तुझ पर चढ़ाई करके तेरे दृढ़ गढ़ों को नाश किया है।

19

שַׁאֲלִי־	עֲרוֹעֵר	יוֹשֶׁבֶת	וְצַפִּי	עִמְדִי	דֶּרֶךְ	אֶל־
पूछ-	अरोएर-में	बसने-वाली	और-देख	खड़ी-हो	मार्ग	पर-
H7592	H6177	H3427	H6822	H5975	H1870	H0413

נִהְיָתָה׃	מַה־	אִמְרִי	וְנִמְלָטָה	נָס
हुआ	क्या-	कह	और-बची-हुई-से	भागने-वाले-से
H1961	H4100	H0559	H4422	H5127

हे अरोएर की रहनेवाली तू मार्ग में खड़ी होकर ताकती रह! जो भागता है उससे, और जो बच निकलती है उससे पूछ कि क्या हुआ है?

20

]וזעקו[	הֵילֵילוּ()	]הילילו[	חַתָּה	כִּי־	מוֹאָב	הֹבִישׁ
—	विलाप-करो	—	टूट-गया	क्योंकि-	मोआब	लज्जित-हुआ
H2199	H3213	H3213	H2865		H4124	H3001

מוֹאָב׃	שֻׁדַּד	כִּי	בְאַרְנֹון	הַגִּידוּ	)וְזַעֲקוּ(
मोआब	उजाड़ा-गया	कि	में-अर्नोन	बताओ	और-चिल्लाओ
H4124	H7703		H0769	H5046	H2199

मोआब की आशा टूटेगी, वह विस्मित हो गया; तुम हाय-हाय करो और चिल्लाओ; अर्नोन में भी यह बताओ कि मोआब नाश हुआ है।

21

יַהְצָה	וְאֶל־	חֹלֹון	אֶל־	הַמִּישֹׁר	אֶרֶץ	אֶל־	בָּא	וּמִשְׁפָּט
यहसा	और-पर-	होलोन	पर-	मैदान-का	देश	पर-	आया	और-न्याय
H3096	H0413	H2473	H0413	H4334	H0776	H0413	H0935	H4941

מֵיפָעַת׃(	]מופעת[	וְעַל־
मेफात	—	और-पर-
H4158	H4158	

“चौरस भूमि के देश में होलोन, यहस, मेपात,

22

דִּבְלָתָיִם׃בֵּית	וְעַל־	נְבֹו	וְעַל־	דִּיבֹון	וְעַל־	
बेत-दिबलातैम	और-पर-	नबो	और-पर-	दीबोन	और-पर-	
H1015				H1769		

दीबोन, नबो, बेतदिबलातैम,

23

מְעֹון׃בֵּית	וְעַל־	גָּמוּלבֵּית	וְעַל־	קִרְיָתָיִם	וְעַל	
बेत-मोन	और-पर-	बेत-गामूल	और-पर-	किर्यातैम	और-पर	
H1010		H1014		H7156		

और किर्यातैम, बेतगामूल, बेतमोन,

24

אֶרֶץ	עָרֵי	כָּל־	וְעַל	בָּצְרָה	וְעַל־	קְרִיּוֹת	וְעַל־
देश	नगरों	सब-	और-पर	बोस्रा	और-पर-	करियोत	और-पर-
H0776		H3605		H1224		H7152	

וְהַקְּרֹבוֹת׃	הָרְחֹקוֹת	מוֹאָב
और-निकट-के	दूर	मोआब-के
H7138	H7350	H4124

और करिय्योत, बोस्रा, और क्या दूर क्या निकट, मोआब देश के सारे नगरों में दण्ड की आज्ञा पूरी हुई है।

25

יְהוָה׃	נְאֻם	נִשְׁבְּרָה	וּזְרֹעֹו	מוֹאָב	קֶרֶן	נִגְדְּעָה
यहोवा	कहता-है	टूट-गई	और-उसकी-भुजा	मोआब-का	सींग	कट-गया
H3068	H5002	H7665	H2220	H4124		H1438

यहोवा की यह वाणी है, मोआब का सींग कट गया, और भुजा टूट गई है।

מוֹאָב	וְסָפַק	הִגְדִּיל	יְהוָה	עַל־	כִּי	הַשְׁכִּירֻהוּ	26
मोआब	और-लोटेगा	बड़ा-बना	यहोवा	के-विरुद्ध-	क्योंकि	मतवाला-करो-उसे	
H4124		H1431	H3068			H7937	

הוּא׃	גַּם־	לִשְׂחֹק	וְהָיָה	בְּקִיאוֹ
वह	भी-	के-लिए-ठट्ठे	और-होगा	अपनी-उल्टी-में
H1931	H1571	H7814	H1961	

“उसको मतवाला करो, क्योंकि उसने यहोवा के विरुद्ध बड़ाई मारी है; इसलिए मोआब अपनी छाँट में लोटेगा, और उपहास में उड़ाया जाएगा।

בְּגַנָּבִים	אִם־	יִשְׂרָאֵל	לְךָ	הָיָה	הַשְׂחֹק	לֹוא	וְאִם	27
में-चोरों	क्या-	इस्राएल	तेरे-लिए	था	ठट्ठा	नहीं	और-क्या-नहीं	
H1590		H3478		H1961	H7814	H3808		

בּוֹ	דְּבָרֶיךָ	מִדַּי	כִּי־	נִמְצָא)	]נמצאה[	
उसके-विषय-में	तेरी-बातें	जब-से	क्योंकि-	पाया-गया	—	
	H1697	H1767		H4672	H4672	

תִּתְנוֹדָד׃
तू-सिर-हिलाता-था
H5110

क्या तूने भी इस्राएल को उपहास में नहीं उड़ाया? क्या वह चोरों के बीच पकड़ा गया था कि जब तू उसकी चर्चा करता तब तू सिर हिलाता था?

וְהִיוּ	מוֹאָב	יֹשְׁבֵי	בַּסֶּלַע	וְשִׁכְנוּ	עָרִים	עִזְבוּ	28
और-हो-जाओ	मोआब-के	बसने-वाले	में-चट्टान	और-बसो	नगरों-को	छोड़-दो	
H1961	H4124	H3427	H5553	H7931			

פָּחַת׃	פִּי־	בְּעִבְרֵי	תְּקַנֵּן	כְּיוֹנָה
खड्ड-के	मुंह-	पार	घोंसला-बनाती-है-जो	कबूतरी-की-तरह
H6354	H6310	H5676	H7077	H3123

“हे मोआब के रहनेवालों अपने-अपने नगर को छोड़कर चट्टान की दरार में बसो! उस पंडुकी के समान हो जो गुफा के मुँह की एक ओर घोंसला बनाती हो।

וּגְאוֹנוֹ	גְּבְהוֹ	מְאֹד	גְּאֵה	מוֹאָב	גְּאוֹן־	שָׁמַעְנוּ	29
और-उसका-अहंकार	उसका-गर्व	बहुत	घमंडी	मोआब-के	घमंड-	हमने-सुना	
H1347	H1363	H3966	H1343	H4124	H1347	H8085	

לִבּוֹ׃	וְרֶם	וְגַאֲוָתוֹ
उसके-मन-की	और-ऊंचाई	और-उसकी-डींग
	H7312	H1346

हमने मोआब के गर्व के विषय में सुना है कि वह अत्यन्त अभिमानी है; उसका गर्व, अभिमान और अहंकार, और उसका मन फूलना प्रसिद्ध है।

30

כֵּן	וְלֹא־	עֶבְרָתוֹ	יְהוָה	נְאֻם־	יָדַעְתִּי	אֲנִי
सच	और-नहीं-	उसका-क्रोध	यहोवा	कहता-है-	जानता-हूं	मैं
	H3808	H5678	H3068	H5002	H3045	H0589

עָשׂוֹ׃	כֵּן	לֹא־	בַדָּיו
की-हैं	ठीक	नहीं-	उसकी-डींगें
		H3808	H0907

यहोवा की यह वाणी है, मैं उसके रोष को भी जानता हूँ कि वह व्यर्थ ही है, उसके बड़े बोल से कुछ बन न पड़ा।

31

כֻּלֹּה	וּלְמוֹאָב	אֵילִיל	מוֹאָב	עַל־	כֵּן	עַל־
पूरे	और-के-लिए-मोआब	मैं-विलाप-करूंगा	मोआब	के-लिए-	इसलिए	पर-
H3605	H4124	H3213	H4124			

יֶהְגֶּה׃	חֶרֶשׂ	קִיר־	אַנְשֵׁי	אֶל־	אֶזְעָק
मैं-कराहूंगा	हेरेस-के	कीर-	पुरुषों	के-लिए-	मैं-चिल्लाऊंगा
H1897	H7025	H7025	H0376	H0413	H2199

इस कारण मैं मोआबियों के लिये हाय-हाय करूँगा; हाँ मैं सारे मोआबियों के लिये चिल्लाऊँगा; कीरहेरेस के लोगों के लिये विलाप किया जाएगा।

32

נְטִישֹׁתַיִךְ	שִׂבְמָה	הַגֶּפֶן	לָךְ	אֶבְכֶּה־	יַעְזֵר	מִבְכֵּי
तेरी-शाखाएं	सिबमा	हे-दाखलता	तेरे-लिए	मैं-रोऊंगा-	याजेर-के	से-रोने
H5189	H7643	H1612		H1058	H3270	H1065

קַיִצֵךְ	עַל־	נָגְעוּ	יַעְזֵר	יָם	עַד	יָם	עָבְרוּ
तेरी-गर्मियों-की-फसल	पर-	पहुंचीं	याजेर-के	समुद्र	तक	समुद्र	पार-हुईं
H7019		H5060	H3270	H3220	H5704	H3220	

נָפָל׃	שֹׁדֵד	בְּצִירֵךְ	וְעַל־
गिर-पड़ा	उजाड़ने-वाला	तेरी-दाख-तोड़ाई	और-पर-
H5307	H7703	H1210	

हे सिबमा की दाखलता, मैं तुम्हारे लिये याजेर से भी अधिक विलाप करूँगा! तेरी डालियाँ तो ताल के पार बढ़ गई, वरन् याजेर के ताल तक भी पहुँची थीं; पर नाश करनेवाला तेरे धूपकाल के फलों पर, और तोड़ी हुई दाखों पर भी टूट पड़ा है।

מוֹאָב	וּמֵאֶרֶץ	מִכַּרְמֶל	וָגִיל	שִׂמְחָה	וְנֶאֱסְפָה	33
मोआब-के	और-से-देश	से-बगीचे	और-आनंद	खुशी	और-जाती-रही	
H4124	H0776	H3759		H8057	H0622	

הֵידָד	הֵידָד	יְרַנֵּךְ	לֹא־	הִשְׁבַּתִּי	מִיקְבִים	וְיַיִן
जयजयकार	जयजयकार	रौंदेगा	नहीं-	मैंने-बंद-कर-दिया	से-कुंडों	और-दाखमधु
H1959	H1959	H1869	H3808		H3342	H3196

הֵידָד׃	לֹא
जयजयकार	नहीं
H1959	H3808

फलवाली बारियों से और मोआब के देश से आनन्द और मगन होना उठ गया है; मैंने ऐसा किया कि दाखरस के कुण्डों में कुछ दाखमधु न रहा; लोग फिर ललकारते हुए दाख न रौंदेंगे; जो ललकार होनेवाली है, वह अब नहीं होगी।

נָתְנוּ	יַהַץ	עַד־	אֶלְעָלֵה	עַד־	חֶשְׁבּוֹן	מִזַּעֲקַת	34
उन्होंने-सुनाई	यहस	तक-	एलाले	तक-	हेशबोन-की	से-चिल्लाहट	
H5414	H3096	H5704	H0500	H5704	H2809	H2201	

גַּם־	כִּי	שְׁלִשִׁיָּה	עֶגְלַת	חֹרֹנַיִם	עַד־	מִצֹּעַר	קוֹלָם	
भी-	क्योंकि	तीन-वर्ष-की	बछिया	होरोनैम	तक-	से-सोअर	अपनी-आवाज	
H1571		H7992		H2773	H5704	H6820		

יִהְיוּ׃	לִמְשַׁמּוֹת	נִמְרִים	מַי
होगा	के-लिए-वीरानी	निम्रीम-का	पानी
H1961	H4923	H5249	H4325

“हेशबोन की चिल्लाहट सुनकर लोग एलाले और यहस तक, और सोअर से होरोनैम और एग्लत-शलीशिया तक भी चिल्लाते हुए भागे चले गए हैं। क्योंकि निम्रीम का जल भी सूख गया है।

בָּמָה	מַעֲלֵה	יְהוָה	נְאֻם־	לְמוֹאָב	וְהִשְׁבַּתִּי	35
ऊंचे-स्थान-पर	चढ़ाने-वाले-को	यहोवा	कहता-है-	से-मोआब	और-मैं-मिटाऊंगा	
H1116	H5927	H3068	H5002	H4124		

לֵאלֹהָיו׃	וּמַקְטִיר
अपने-देवताओं-के-लिए	और-धूप-जलाने-वाले-को
H0430	

और यहोवा की यह वाणी है, कि मैं ऊँचे स्थान पर चढ़ावा चढ़ाना, और देवताओं के लिये धूप जलाना, दोनों को मोआब में बन्द कर दूँगा।

36

יֶהֱמָה	כַּחֲלִלִים	לְמוֹאָב	לִבִּי	כֵּן	עַל־
शोक-करता-है	बांसुरी-की-तरह	के-लिए-मोआब	मेरा-हृदय	इसलिए	पर-
H1993	H2485	H4124			

יֶהֱמָה	כַּחֲלִילִים	חֶרֶשׂ	קִיר־	אֲנָשֵׁי	אֶל־	וְלִבִּי	
शोक-करता-है	बांसुरी-की-तरह	हेरेस-के	कीर-	पुरुषों	के-लिए-	और-मेरा-हृदय	
H1993	H2485	H7025	H7025	H0376	H0413		

אָבָדוּ׃	עָשָׂה	יִתְרַת	כֵּן	עַל־
नष्ट-हो-गई	की-थी-जो	बढ़ोतरी	इसलिए	पर-
H0006		H3502		

इस कारण मेरा मन मोआब और कीरहेरेस के लोगों के लिये बाँसुरी सा रो रोकर अलापता है, क्योंकि जो कुछ उन्होंने कमाकर बचाया है, वह नाश हो गया है।

37

כָּל־	עַל	גְּרֻעָה	זָקָן	וְכָל־	קָרְחָה	רֹאשׁ	כָּל־	כִּי
सब-	पर	कटी-हुई	दाढ़ी	और-हर-	गंजा	सिर	हर-	क्योंकि
H3605		H1639	H2206	H3605	H7144		H3605	

שָׂק׃	מָתְנַיִם	וְעַל־	גְּדֻדֹת	יָדַיִם
टाट	कमर	और-पर-	चीरे	हाथों
H8242	H4975		H1417	H3027

क्योंकि सब के सिर मुँण्ड़े गए और सब की दाढ़ियाँ नोची गई; सब के हाथ चीरे हुए, और सब की कमर में टाट बन्धा हुआ है।

38

מִסְפֵּד	כֻּלָּה	וּבְרְחֹבֹתֶיהָ	מוֹאָב	גַּגּוֹת	כָּל־	עַל
विलाप	सब-जगह	और-उसकी-गलियों-में	मोआब-की	छतों	सब-	पर
H4553	H3605	H7339	H4124	H1406	H3605	

בּוֹ	חֵפֶץ	אֵין־	כִּכְלִי	מוֹאָב	אֶת־	שָׁבַרְתִּי	כִּי־
उसमें	पसंद	नहीं-	बर्तन-की-तरह	मोआब	को-	मैंने-तोड़-दिया	क्योंकि-
	H2656	H0369	H3627	H4124	H0853	H7665	

יְהוָה׃	נְאֻם־
यहोवा	कहता-है-
H3068	H5002

मोआब के सब घरों की छतों पर और सब चौकों में रोना पीटना हो रहा है; क्योंकि मैंने मोआब को तुच्छ बर्तन के समान तोड़ डाला है यहोवा की यह वाणी है।

מוֹאָב	עֹרֶף	הִפָּנָה־	אֵיךְ	הֵילִילוּ	חַתָּה	אֵיךְ	39
मोआब-ने	पीठ	फेर-लिया-	कैसे	विलाप-करो	टूट-गया	कैसे	
H4124	H6203	H6437		H3213	H2865		

לְכֹל־	וְלִמְחָתָה	לִשְׂחֹק	מוֹאָב	וְהָיָה	בֹּוּשׁ
सब-	और-के-लिए-भय	के-लिए-ठट्ठे	मोआब	और-हो-गया	लज्जित-होकर
H3605	H4288	H7814	H4124	H1961	H0954

ס	סְבִיבָיו׃
—	आस-पास-वालों-के-लिए
	H5439

मोआब कैसे विस्मित हो गया! हाय, हाय, करो! क्योंकि उसने कैसे लज्जित होकर पीठ फेरी है! इस प्रकार मोआब के चारों ओर के सब रहनेवाले उसका ठट्ठा करेंगे और विस्मित हो जाएँगे।”

וּפָרַשׂ	יִדְאֶה	כַּנֶּשֶׁר	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	40
और-फैलाएगा	उड़ेगा	उकाब-की-तरह	देखो	यहोवा	कहता-है	ऐसा	क्योंकि-	
H6566	H1675	H5404	H2009	H3068	H0559	H3541		

מוֹאָב׃	אֶל־	כְּנָפָיו
मोआब	पर-	अपने-पंख
H4124	H0413	H3671

क्योंकि यहोवा यह कहता है, “देखो, वह उकाब सा उड़ेगा और मोआब के ऊपर अपने पंख फैलाएगा।

גִּבּוֹרֵי	לֵב	וְהָיָה	נִתְפָּשָׂה	וְהַמְּצָדוֹת	הַקְּרִיּוֹת	נִלְכְּדָה	41
योद्धाओं-का	हृदय	और-होगा	पकड़े-गए	और-गढ़	नगर	ले-लिए-गए	
H1368		H1961	H8610	H4679	H7152	H3920	

מְצֵרָה׃	אִשָּׁה	כְּלֵב	הַהוּא	בַּיּוֹם	מוֹאָב	
जनती-हुई-की	स्त्री	हृदय-की-तरह	उस	में-दिन	मोआब-के	
	H0802		H1931	H3117	H4124	

करिय्योत ले लिया गया, और गढ़वाले नगर दूसरों के वश में पड़ गए। उस दिन मोआबी वीरों के मन जच्चा स्त्री के से हो जाएँगे;

הִגְדִּיל׃	יְהוָה	עַל־	כִּי	מֵעָם	מוֹאָב	וְנִשְׁמַד	42
बड़ा-बना	यहोवा	के-विरुद्ध-	क्योंकि	जाति-होने-से	मोआब	और-नष्ट-होगा	
H1431	H3068				H4124	H8045	

और मोआब ऐसा तितर-बितर हो जाएगा कि उसका दल टूट जाएगा, क्योंकि उसने यहोवा के विरुद्ध बड़ाई मारी है।

43

פַּ֚חַד	וָפַ֣חַת	וָפָ֔ח	עָלַ֖יִךְ	יוֹשֵׁ֣ב	מוֹאָ֑ב	נְאֻם־	יְהוָֽה׃
भय	और-गड्ढा	और-फंदा	तुझ-पर	बसने-वाले	मोआब-के	कहता-है-	यहोवा
H6343	H6354			H3427	H4124	H5002	H3068

यहोवा की यह वाणी है कि हे मोआब के रहनेवाले, तेरे लिये भय और गड्ढा और फंदे ठहराए गए हैं।

44

הַפַּ֖חַת	אֶל־	יִפֹּ֣ל	הַפַּ֔חַד	מִפְּנֵ֥י	(הַנָּ֖ס)	[הניס]
गड्ढे	में-	गिरेगा	भय	के-सामने-से	भागने-वाला	—
H6354	H0413	H5307	H6343	H6440	H5127	H5211

אֵלֶ֑יהָ	אָבִ֣יא	כִּי־	בַפַּ֔ח	יִלָּכֵ֖ד	הַפַּ֥חַת	מִן־	וְהָעֹלֶ֖ה
उस-पर	मैं-लाऊंगा	क्योंकि-	में-फंदे	फंसेगा	गड्ढे	से-	और-चढ़ने-वाला
H0413	H0935			H3920	H6354		H5927

יְהוָֽה׃	נְאֻם־	פְּקֻדָּתָ֖ם	שְׁנַ֥ת	מוֹאָ֑ב	אֶל־	
यहोवा	कहता-है-	उनके-दंड-का	वर्ष	मोआब	पर-	
H3068	H5002	H6486	H8141	H4124	H0413	

जो कोई भय से भागे वह गड्ढे में गिरेगा, और जो कोई गड्ढे में से निकले, वह फंदे में फँसेगा। क्योंकि मैं मोआब के दण्ड का दिन उस पर ले आऊँगा, यहोवा की यही वाणी है।

45

יָצָ֣א	אֵ֔שׁ	כִּי־	נָסִ֖ים	מִכֹּ֣חַ	עָמְד֑וּ	חֶשְׁבּ֗וֹן	בְּצֵ֣ל
निकली	आग	क्योंकि-	भागने-वाले	बिना-बल	खड़े-हैं	हेशबोन-की	में-छाया
H3318	H0784		H5127		H5975	H2809	H6738

מוֹאָ֔ב	פְּאַ֖ת	וַתֹּ֣אכַל	סִיחֹ֑ון	מִבֵּ֣ין	וְלֶהָבָ֗ה	מֵחֶשְׁבּ֔וֹן	
मोआब-के	किनारे	और-खा-गई	सीहोन-के	बीच-से	और-लौ	से-हेशबोन	
H4124	H6285	H0398	H5511	H0996	H3852	H2809	

שָׁאֽוֹן׃	בְּנֵ֥י	וְקׇדְקֹ֖ד	
हुल्लड़-के	पुत्रों-का	और-माथा	
H7588		H6936	

“जो भागे हुए हैं वह हेशबोन में शरण लेकर खड़े हो गए हैं; परन्तु हेशबोन से आग और सीहोन के बीच से लौ निकली, जिससे मोआब देश के कोने और बलवैयों के चोण्डे भस्म हो गए हैं।

46

לְכֶ֣ךָ	מוֹאָ֗ב	אָבַ֤ד	עַם־	כְּמ֣וֹשׁ	כִּי־	לֻקְחִ֣ו	אֹוי־
तुझ-पर	मोआब	नष्ट-हो-गए	लोग-	कमोश-के	क्योंकि-	ले-जाए-गए	हाय-
	H4124	H0006		H3645		H3947	H0188

בָּנֶ֖יךָ	בַּשִּׁבְי֑	וּבְנֹתֶ֖יךָ	בַּשִּׁבְיָֽה׃	
तेरे-बेटे	में-बंधुआई	और-तेरी-बेटियां	में-कैद	
		H1323	H7633	

हे मोआब तुझ पर हाय! कमोश की प्रजा नाश हो गई; क्योंकि तेरे स्त्री-पुरुष दोनों बँधुआई में गए हैं।

יְהוָה	נְאֻם־	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	מוֹאָב	שְׁבוּת־	וְשַׁבְתִּי	47
यहोवा	कहता–है–	दिनों–के	में–अंत	मोआब–की	बंधुआई–	और–मैं–लौटाऊंगा	
H3068	H5002	H3117	H0319	H4124	H7622	H7725	

ס	מוֹאָב׃	מִשְׁפָּט	הֵנָּה	עַד־
—	मोआब–का	न्याय	यहां	तक–
	H4124	H4941	H2008	H5704

तो भी यहोवा की यह वाणी है कि अन्त के दिनों में मैं मोआब को बँधुआई से लौटा ले आऊँगा।” मोआब के दण्ड का वचन यहीं तक हुआ।

Chapter 49

לְיִשְׂרָאֵל	אִין	הַבָּנִים	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	עַמּוֹן	לִבְנֵי	1
को–इस्राएल	नहीं	क्या–बेटे	यहोवा	कहता–है	ऐसा	अम्मोन–के	के–लिए–बनी	
H3478	H0369		H3068	H0559	H3541	H5983		

אֶת־	מַלְכָּם	יָרַשׁ	מַדּוּעַ	לֹו	אֵין	יוֹרֵשׁ	אִם־
को–	मल्काम–ने	अधिकार–किया	क्यों	उसका	नहीं	वारिस	क्या–
H0853	H4428	H3423	H4069		H0369	H3423	

יָשָׁב׃	בְּעָרָיו	וְעַמּוֹ	גָּד
बसते–हैं	में–उसके–नगरों	और–उसके–लोग	गाद
H3427			H1410

अम्मोनियों के विषय यहोवा यह कहता है: “क्या इस्राएल के पुत्र नहीं हैं? क्या उसका कोई वारिस नहीं रहा? फिर मल्काम क्यों गाद के देश का अधिकारी हुआ? और उसकी प्रजा क्यों उसके नगरों में बसने पाई है?

2

אֶל־	וְהִשְׁמַעְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	לָכֵן
पर–	और–मैं–सुनाऊंगा	यहोवा	कहता–है–	आ–रहे–हैं	दिन	देखो	इसलिए
H0413	H8085	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

לְתֵל	וְהָיְתָה	מִלְחָמָה	תְּרוּעַת	עַמּוֹן	בְּנֵי־	רַבַּת
के–लिए–टीला	और–होगा	युद्ध–की	युद्ध–की–ललकार	अम्मोन–के	बनी–	रब्बा
H8510	H1961	H4421	H8643	H5983		H7237

וְיָרַשׁ	תִּצַּתְנָה	בָּאֵשׁ	וּבְנֹתֶיהָ	שְׁמָמָה
और–अधिकार–करेगा	जला–दी–जाएंगी	में–आग	और–उसकी–बेटियां	वीरानी–का
H3423	H3341	H0784	H1323	

יְהוָה׃	אָמַר	יֹרְשָׁיו	אֶת־	יִשְׂרָאֵל
यहोवा	कहता–है	अपने–अधिकारियों–पर	को–	इस्राएल
H3068	H0559	H3423	H0853	H3478

यहोवा की यह वाणी है, ऐसे दिन आनेवाले हैं, कि मैं अम्मोनियों के रब्बाह नामक नगर के विरुद्ध युद्ध की ललकार सुनवाऊँगा, और वह उजड़कर खण्डहर हो जाएगा, और उसकी बस्तियाँ फूँक दी जाएँगी; तब जिन लोगों ने इस्राएलियों के देश को अपना लिया है, उनके देश को इस्राएली अपना लेंगे, यहोवा का यही वचन है।

3

רַבָּה	בְּנוֹת	צְעַקְנָה	עַי	שְׁדְּדָה־	כִּי	חֶשְׁבּוֹן	הֵילִילִי
रब्बा–की	बेटियो	चिल्लाओ	आई	उजाड़ा–गया–	क्योंकि	हेशबोन	विलाप–कर
H7237	H1323	H6817	H5857	H7703		H2809	H3213

מַלְכָּם	כִּי	בַּגְּדֵרוֹת	וְהִתְשׁוֹטַטְנָה	סְפֹדְנָה	שַׂקִּים	חֲגַרְנָה
मल्काम	क्योंकि	में–बाड़ों	और–इधर–उधर–भटको	विलाप–करो	टाट	बांधो
H4428		H1448		H5594	H8242	H2296

יַחְדָּיו׃	וְשָׂרָיו	כֹּהֲנָיו	יֵלֵךְ	בַּגּוֹלָה
एक–साथ	और–उसके–हाकिम	उसके–याजक	जाएगा	में–बंधुआई
	H8269	H3548	H3212	H1473

“हे हेशबोन हाय-हाय कर; क्योंकि आई नगर नाश हो गया। हे रब्बाह की बेटियों चिल्लाओ! और कमर में टाट बाँधो, छाती पीटती हुई बाड़ों में इधर-उधर दौड़ो! क्योंकि मल्काम अपने याजकों और हाकिमों समेत बँधुआई में जाएगा।

4

הַשּׁוֹבֵבָה	הַבַּת	עִמְקֵךְ	זָב	בָּעֲמָקִים	תִּתְהַלָּלִי	מַה־
विद्रोही	हे–बेटी	तेरी–घाटी	बहती–है	में–घाटियों	डींग–मारती–हैं–तू	क्यों–
H7728	H1323	H6010	H2100	H6010		H4100

אֵלָי׃	יָבוֹא	מִי	בְּאֹצְרֹתֶיהָ	הַבֹּטַחַת
मेरे–पास	आएगा	कौन	अपने–खजानों–में	भरोसा–करने–वाली
H0413	H0935	H4310	H0214	H0982

हे भटकनेवाली बेटी! तू अपने देश की तराइयों पर, विशेषकर अपने बहुत ही उपजाऊ तराई पर क्यों फूलती है? तू क्यों यह कहकर अपने रखे हुए धन पर भरोसा रखती है, 'मेरे विरुद्ध कौन चढ़ाई कर सकेगा?'

צְבָאוֹת	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם־	פַּחַד	עָלַיִךְ	מֵבִיא	הִנְנִי׀	5
सेनाओं–का	यहोवा	प्रभु	कहता–है–	भय	तुझ–पर	ला–रहा–हूं	देखो–मैं	
	H3069	H0136	H5002	H6343		H0935	H2009	

לְפָנָיו	אִישׁ	וְנִדַּחְתֶּם	סְבִיבָיִךְ	מִכֹּל־
अपने–सामने	आदमी	और–तुम–खदेड़े–जाओगे	तेरे–चारों–ओर–से	सब–
H6440	H0376	H5080	H5439	H3605

לַנֹּדֵד׃	מְקַבֵּץ	וְאֵין
के–लिए–भटकने–वाले	इकट्ठा–करने–वाला	और–नहीं–होगा
H5074	H6908	H0369

प्रभु सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है: देख, मैं तेरे चारों ओर के सब रहनेवालों की ओर से तेरे मन में भय उपजाने पर हूँ, और तेरे लोग अपने-अपने सामने की ओर ढकेल दिए जाएँगे; और जब वे मारे-मारे फिरेंगे, तब कोई उन्हें इकट्ठा न करेगा।

עַמּוֹן	בְּנֵי־	שְׁבוּת	אֶת־	אָשִׁיב	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	6
अम्मोन–की	बनी–	बंधुआई	को–	मैं–लौटाऊंगा	इसके	और–बाद–में–	
H5983		H7622	H0853	H7725			

נְאֻם־	יְהוָה׃	ס
कहता–है–	यहोवा	—
H5002	H3068	

परन्तु उसके बाद मैं अम्मोनियों को बँधुआई से लौटा लाऊँगा; यहोवा की यही वाणी है।"

חָכְמָה	עוֹד	הַאֵין	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֶאֱדוֹם	7
बुद्धि	फिर	क्या–नहीं	सेनाओं–का	यहोवा	कहता–है	ऐसा	के–बारे–में–एदोम	
H2451	H5750	H0369		H3068	H0559	H3541	H0123	

חָכְמָתָם׃	נִסְרְחָה	מִבָּנִים	עֵצָה	אָבְדָה	בְּתֵימָן
उनकी–बुद्धि	सड़–गई	से–पुत्रों	सलाह	नष्ट–हो–गई	में–तेमान
H2451	H5628	H0995	H6098	H0006	H8487

एदोम के विषय, सेनाओं का यहोवा यह कहता है: "क्या तेमान में अब कुछ बुद्धि नहीं रही? क्या वहाँ के ज्ञानियों की युक्ति निष्फल हो गई? क्या उनकी बुद्धि जाती रही है?

8

כִּי דְדָן יֹשְׁבֵי לָשֶׁבֶת הֶעְמִיקוּ הָפְנוּ נָסוּ
क्योंकि ददान-के बसने-वाले के-लिए-रहने गहराई-में-जाओ मुड़ो भागो
H3427 H3427 H6009 H6437 H5127

פָּקַדְתִּיו׃ עֵת עָלָיו הֵבֵאתִי עֵשָׂו אֵיד
मैंने-दंड-किया-उसे समय उस-पर मैंने-लाई एसाव-की विपत्ति
H6256 H0935 H6215 H0343

हे ददान के रहनेवालों भागो, लौट जाओ, वहाँ छिपकर बसो! क्योंकि जब मैं एसाव को दण्ड देने लगूँगा, तब उस पर भारी विपत्ति पड़ेगी।

9

אִם־ בֹּצְרִים בָּאוּ לָךְ לֹא יַשְׁאִרוּ עוֹלֵלוֹת
यदि- दाख-तोड़ने-वाले आते तेरे-पास नहीं छोड़ते बची-हुई-दाखें
H1219 H0935 H3808 H7604 H5955

דַּיָּם׃ הִשְׁחִיתוּ בַלַּיְלָה גַּנָּבִים אִם־
पर्याप्त-तक नष्ट-करते में-रात चोर यदि-
H1767 H7843 H3915 H1590

यदि दाख के तोड़नेवाले तेरे पास आते, तो क्या वे कहीं-कहीं दाख न छोड़ जाते? और यदि चोर रात को आते तो क्या वे जितना चाहते उतना धन लूटकर न ले जाते?

10

אֶת־ גִּלֵּיתִי עֵשָׂו אֶת־ חָשַׂפְתִּי אֲנִי כִּי־
को- खोल-दिया एसाव को- नंगा-किया मैंने क्योंकि-
H0853 H1540 H6215 H0853 H2834 H0589

זַרְעוֹ שֻׁדַּד יוּכַל לֹא וְנֶחְבָּה מִסְתָּרָיו
उसकी-संतान उजाड़ा-गया सकता नहीं और-छिपने उसकी-छिपने-की-जगहों
H2233 H7703 H3201 H3808 H2247 H4565

וְאֵינֶנּוּ׃ וּשְׁכֶנָיו וְאָחָיו
और-वह-नहीं-रहा और-उसके-पड़ोसी और-उसके-भाई
H0369 H7934 H0251

क्योंकि मैंने एसाव को उघाड़ा है, मैंने उसके छिपने के स्थानों को प्रगट किया है; यहाँ तक कि वह छिप न सका। उसके वंश और भाई और पड़ोसी सब नाश हो गए हैं और उसका अन्त हो गया।

11

עָלַי עָזְבָה יְתֹמֶיךָ אֲנִי אֲחַיֶּה וְאַלְמְנֹתֶיךָ
मुझ-पर छोड़ अपने-अनाथों-को मैं जीवित-रखूंगा और-तेरी-विधवाएं
H3490 H0589 H2421 H0490

תִּבְטָחוּ׃ ס
भरोसा-करें —
H0982

अपने अनाथ बालकों को छोड़ जाओ, मैं उनको जिलाऊँगा; और तुम्हारी विधवाएँ मुझ पर भरोसा रखें। (1 तीमु. 5:5)

12

מִשְׁפָּטָם	אֵין	אֲשֶׁר־	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־
न्याय	नहीं	जिनका-	देखो	यहोवा	कहता-है	ऐसा	क्योंकि-
H4941	H0369		H2009	H3068	H0559	H3541	

תִּנָּקֶה	נָקֹה	הוּא	וְאַתָּה	יִשְׁתּוּ	שָׁתוֹ	הַכּוֹס	לִשְׁתּוֹת
रहेगा-निर्दोष	निर्दोष	वह	और-तू	पीएंगे	पीने	प्याला	के-लिए-पीना
H5352	H5352	H1931		H8354	H8354		H8354

תִּשְׁתֶּה׃	שָׁתֹה	כִּי	תִּנָּקֶה	לֹא
पिएगा	पीने	क्योंकि	रहेगा-निर्दोष	नहीं
H8354	H8354		H5352	H3808

क्योंकि यहोवा यह कहता है, देखो, जो इसके योग्य न थे कि कटोरे में से पीएँ, उनको तो निश्चय पीना पड़ेगा, फिर क्या तू किसी प्रकार से निर्दोष ठहरकर बच जाएगा? तू निर्दोष ठहरकर न बचेगा, तुझे अवश्य ही पीना पड़ेगा।

13

כִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	נִשְׁבַּעְתִּי	בִּי	כִּי
कि-	यहोवा	कहता-है-	मैंने-शपथ-खाई	अपनी-ओर-से	क्योंकि
	H3068	H5002	H7650		

בָּצְרָה	תִּהְיֶה	וְלִקְלָלָה	לְחֹרֶב	לְחֶרְפָּה	לְשַׁמָּה
बोस्रा	होगी	और-के-लिए-शाप	के-लिए-उजाड़	के-लिए-निंदा	के-लिए-वीरानी
H1224	H1961	H7045		H2781	H8047

עוֹלָם׃	לְחָרְבוֹת	תִּהְיֶינָה	עָרֶיהָ	וְכָל־	
सदा-के-लिए	के-लिए-खंडहर	होंगे	उसके-नगर	और-सब-	
H5769	H2723	H1961		H3605	

क्योंकि यहोवा की यह वाणी है, मैंने अपनी सौगन्ध खाई है, कि बोस्रा ऐसा उजड़ जाएगा कि लोग चकित होंगे, और उसकी उपमा देकर निन्दा किया करेंगे और श्राप दिया करेंगे; और उसके सारे गाँव सदा के लिये उजाड़ हो जाएँगे।”

14

שְׁלֻוּחַ	בַּגּוֹיִם	וְצִיר	יְהוָה	מֵאֵת	שָׁמַעְתִּי	שְׁמוּעָה
भेजा-गया	में-जातियों	और-दूत	यहोवा	से	मैंने-सुना	समाचार
H7971			H3068	H0854	H8085	H8052

לַמִּלְחָמָה׃	וְקוּמוּ	עָלֶיהָ	וּבָאוּ	הֵתָקְבְּצוּ
के-लिए-युद्ध	और-उठो	उस-पर	और-आओ	इकट्ठा-हो-जाओ
H4421			H0935	H6908

मैंने यहोवा की ओर से समाचार सुना है, वरन् जाति-जाति में यह कहने को एक दूत भी भेजा गया है, इकट्ठे होकर एदोम पर चढ़ाई करो; और उससे लड़ने के लिये उठो।

בָּאָדָם׃	בָּזוּי	בַּגּוֹיִם	נְתַתִּיךָ	קָטֹן	הִנֵּה	כִּי־	15
में–आदमियों	तुच्छ	में–जातियों	मैंने–बनाया–तुझे	छोटा	देखो	क्योंकि–	
H0120	H0959		H5414		H2009		

क्योंकि मैंने तुझे जातियों में छोटा, और मनुष्यों में तुच्छ कर दिया है।

בְּחַגְוֵי	שֹׁכְנִי	לִבֶּךָ	זְדוֹן	אֹתָךְ	הִשִּׁיא	תִּפְלַצְתְּךָ	16
में–दरारों	बसने–वाली	तेरे–हृदय–का	अहंकार	तुझे	धोखा–दिया	तेरी–भयानकता	
H2288	H7931		H2087	H0853	H5377	H8606	

כַּנְּשֶׁר	תַּגְבִּיהַ	כִּי־	גִּבְעָה	מָרוֹם	תִּפְשֵׂי	הַסֶּלַע
उकाब–की–तरह	तू–ऊंचा–करेगी	क्योंकि–	पहाड़–की	ऊंचाई	पकड़ने–वाली	चट्टान–की
H5404	H1361		H1389	H4791	H8610	H5553

יְהוָה׃	נְאֻם־	אוֹרִידְךָ	מִשָּׁם	קִנֶּךָ
यहोवा	कहता–है–	मैं–उतार–दूंगा–तुझे	से–वहां	अपना–घोंसला
H3068	H5002	H3381	H8033	H7064

हे चट्टान की दरारों में बसे हुए, हे पहाड़ी की चोटी पर किला बनानेवाले! तेरे भयानक रूप और मन के अभिमान ने तुझे धोखा दिया है। चाहे तू उकाब के समान अपना बसेरा ऊँचे स्थान पर बनाए, तो भी मैं वहाँ से तुझे उतार लाऊँगा, यहोवा की यही वाणी है।

יִשֹּׁם	עָלֶיהָ	עֹבֵר	כָּל	לְשַׁמָּה	אֱדוֹם	וְהָיְתָה	17
चकित–होगा	उस–पर	गुजरने–वाला	हर	के–लिए–वीरानी	एदोम	और–होगा	
H8074			H3605	H8047	H0123	H1961	

מַכּוֹתֶהָ׃	כָּל־	עַל־	וְיִשְׁרֹק
उसके–घावों	सब–	पर–	और–सीटी–बजाएगा
H4347	H3605		H8319

“एदोम यहाँ तक उजड़ जाएगा कि जो कोई उसके पास से चले वह चकित होगा, और उसके सारे दुःखों पर ताली बजाएगा।

יְהוָה	אָמַר	וּשְׁכֵנֶיהָ	וַעֲמֹרָה	סְדֹם	כְּמַהְפֵּכַת		18
यहोवा	कहता–है	और–उसके–पड़ोसियों–के	और–अमोरा	सदोम	की–तरह–उलटने		
H3068	H0559	H7934	H6017	H5467	H4114		

אָדָם׃	בֶּן־	בָּהּ	יָגוּר	וְלֹא־	אִישׁ	שָׁם	יֵשֵׁב	לֹא־
आदम–का	पुत्र–	उसमें	टिकेगा	और–नहीं–	आदमी	वहां	बसेगा	नहीं–
H0120				H3808	H0376	H8033	H3427	H3808

यहोवा का यह वचन है, कि जैसी सदोम और गमोरा और उनके आस-पास के नगरों के उलट जाने से उनकी दशा हुई थी, वैसी ही उसकी दशा होगी, वहाँ न कोई मनुष्य रहेगा, और न कोई आदमी उसमें टिकेगा।

19 הִנֵּה כְּאַרְיֵה יַעֲלֶה מִגְאוֹן הַיַּרְדֵּן אֶל־נְוֵה אֵיתָן
देखो सिंह-की-तरह चढ़ेगा से-घमंड यरदन-की पर- चरागाह दृढ़-की
H2009 H5927 H1347 H3383 H0413 H0386

כִּי־ רֶגַע אֲרִיצֵנּוּ מֶעָלֶיהָ וּמִי בָחוּר אֵלֶיהָ
क्योंकि- पल-भर-में मैं-भगाऊंगा-उसे उस-पर-से और-कौन चुना-हुआ उस-पर
H7323 H4310 H0977 H0413

וּמִי־ יְעִידֵנִי וּמִי כָמוֹנִי וּמִי יַעֲמָד אֵפְקָד
और-कौन- मुझे-चुनौती-देगा और-कौन मेरी-तरह कौन क्योंकि मैं-ठहराऊंगा
H4310 H3259 H4310 H3644 H4310

ס לְפָנָי׃ יַעֲמֹד אֲשֶׁר רֹעֶה זֶה
— मेरे-सामने खड़ा-होगा जो चरवाहा यह
H6440 H5975 H2088

देखो, वह सिंह के समान यरदन के आस-पास के घने जंगलों से सदा की चराई पर चढ़ेगा, और मैं उनको उसके सामने से झट भगा दूँगा; तब जिसको मैं चुन लूँ, उसको उन पर अधिकारी ठहराऊँगा। मेरे तुल्य कौन है? और कौन मुझ पर मुकद्दमा चलाएगा? वह चरवाहा कहाँ है जो मेरा सामना कर सकेगा?

20 לָכֵן שִׁמְעוּ עֲצַת־ יְהוָה אֲשֶׁר יָעַץ אֶל־ אֱדוֹם
इसलिए सुनो योजना- यहोवा-की जो बनाई के-विरुद्ध- एदोम
H8085 H6098 H3068 H3289 H0413 H0123

וּמַחְשְׁבוֹתָיו אֲשֶׁר חָשַׁב אֶל־ יֹשְׁבֵי תֵימָן אִם־
और-उसकी-योजनाएं जो सोची के-विरुद्ध- बसने-वालों तेमान-के यदि-
H4284 H2803 H0413 H3427 H8487

אִם־ לֹא הַצֹּאן צְעִירֵי יִסְחָבוּם לֹא עֲלֵיהֶם יַשִּׁים
यदि- नहीं भेड़-के छोटे घसीटेंगे-उनें नहीं उन-पर वह-वीरान-बनाएगा
H3808 H6629 H6810 H5498 H3808 H8074

נְוֵהֶם׃
उनकी-चरागाह

देखो, यहोवा ने एदोम के विरुद्ध क्या युक्ति की है; और तेमान के रहनेवालों के विरुद्ध कैसी कल्पना की है? निश्चय वह भेड़-बकरियों के बच्चों को घसीट ले जाएगा; वह चराई को भेड़-बकरियों से निश्चय खाली कर देगा।

סוּף	בְּיַם־	צְעָקָה	הָאָרֶץ	רָעָשָׁה	נִפְּלָם	מִקּוֹל	21
लाल–के	में–समुद्र–	चिल्लाहट	पृथ्वी	कांपी	उनके–गिरने–की	से–आवाज	
H5488	H3220	H6818	H0776	H7493	H5307		

קוֹלָהּ׃	נִשְׁמַע
उसकी–आवाज	सुनाई–गई
	H8085

उनके गिरने के शब्द से पृथ्वी काँप उठेगी; और ऐसी चिल्लाहट मचेगी जो लाल समुद्र तक सुनाई पड़ेगी।

עַל־	כְּנָפָיו	וְיִפְרֹשׂ	וְיִדְאֶה	יַעֲלֶה	כַּנֶּשֶׁר	הִנֵּה	22
पर–	अपने–पंख	और–फैलाएगा	और–उड़ेगा	चढ़ेगा	उकाब–की–तरह	देखो	
	H3671	H6566	H1675	H5927	H5404	H2009	

כְּלֵב	הַהוּא	בְּיוֹם	אֱדוֹם	גִּבּוֹרֵי	לֵב	וְהָיָה	בָּצְרָה
हृदय–की–तरह	उस	में–दिन	एदोम–के	योद्धाओं–का	हृदय	और–होगा	बोस्रा
	H1931	H3117	H0123	H1368		H1961	H1224

ס	מְצֵרָה׃	אִשָּׁה	
—	जनती–हुई–की	स्त्री	
		H0802	

देखो, वह उकाब के समान निकलकर उड़ आएगा, और बोस्रा पर अपने पंख फैलाएगा, और उस दिन एदोमी शूरवीरों का मन जच्चा स्त्री का सा हो जाएगा।”

רָעָה	שְׁמֻעָה	כִּי־	וְאַרְפָּד	חֲמָת	בּוֹשָׁה	לְדַמֶּשֶׂק	23
बुरी	समाचार	क्योंकि–	और–अर्पाद	हमात	लज्जित–हुआ	के–बारे–में–दमिश्क	
	H8052		H0774	H2574	H0954	H1834	

יוּכָל׃	לְאַ	הַשְׁקֵט	דְּאָגָה	בַּיָּם	נָמֹגוּ	שָׁמְעוּ
हो–सकता	नहीं	शांत	चिंता	में–समुद्र	गल–गए	उन्होंने–सुनी
H3201	H3808	H8252	H1674	H3220	H4127	H8085

दमिश्क के विषय, “हमात और अर्पाद की आशा टूटी है, क्योंकि उन्होंने बुरा समाचार सुना है, वे गल गए हैं; समुद्र पर चिन्ता है, वह शान्त नहीं हो सकता।

צָרָה	הֶחֱזִיקָה	וְרֶטֶט	לָנוּס	הִפְנְתָה	דַּמֶּשֶׂק	רָפְתָה	24
दुख	ने–पकड़ा	और–कांपना	के–लिए–भागने	मुड़ा	दमिश्क	कमजोर–हुआ	
	H2388	H7374	H5127	H6437	H1834	H7503	

כַּיּוֹלֵדָה׃	אֲחָזַתָּה	וְחַבָלִים
जनती–हुई–की–तरह	ने–पकड़ा–उसे	और–पीड़ाएं
H3205	H0270	

दमिश्क बलहीन होकर भागने को फिरती है, परन्तु कँपकँपी ने उसे पकड़ा है, जच्चा की सी पीड़ा उसे उठी हैं।

25

קִרְיַת	)תְּהִלָּת(	]תהלה[	עִיר	עֻזָּבָה	לֹא־	אֵיךְ
शहर	प्रशंसा–का	—	नगर	छोड़ा–गया	नहीं–	कैसे
H7151	H8416	H8416			H3808	

מְשׂוֹשִׂי׃
मेरी–खुशी–का
H4885

हाय, वह नगर, वह प्रशंसा योग्य नगर, जो मेरे हर्ष का कारण है, वह छोड़ा गया है!

26

הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	וְכָל־	בִּרְחֹבֹתֶיהָ	בַּחוּרֶיהָ	יִפְּלוּ	לָכֵן
युद्ध–के	पुरुष	और–सब–	में–उसकी–गलियों	उसके–जवान	गिरेंगे	इसलिए
H4421	H0376	H3605	H7339	H0970	H5307	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	הַהוּא	בַּיּוֹם	יִדְּמוּ
सेनाओं–का	यहोवा	कहता–है	उस	में–दिन	चुप–होंगे
	H3068	H5002	H1931	H3117	

सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है, कि उसके जवान चौकों में गिराए जाएँगे, और सब योद्धाओं का बोलना बन्द हो जाएगा।

27

אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	דַּמֶּשֶׂק	בְּחוֹמַת	אֵשׁ	וְהִצַּתִּי
महलों–को	और–भस्म–करेगी	दमिश्क–की	में–दीवार	आग	और–मैं–लगाऊंगा
H0759	H0398	H1834	H2346	H0784	H3341

בֶּן־הֲדָד׃	ס	
बेन–हदद–के	—	
H1130		

मैं दमिश्क की शहरपनाह में आग लगाऊँगा जिससे बेन्हदद के राजभवन भस्म हो जाएँगे।”

28

הִכָּה	אֲשֶׁר	חָצוֹר	וְלִמַּמְלְכוֹת	וְלִקֵּדָר
मारा	जिनें	हासोर–के	और–के–बारे–में–राज्यों	के–बारे–में–केदार
H5221		H2674	H4467	H6938

יְהוָה	אָמַר	כֹּה	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	)נְבוּכַדְרֶאצַּר(	]נבוכדראצור[
यहोवा	कहता–है	ऐसा	बाबेल–का	राजा–	नबूकदनेस्सर–ने	—
H3068	H0559	H3541	H0894	H4428	H5020	H5019

קֶדֶם׃	בְּנֵי־	אֶת־	וְשָׁדְדוּ	קֵדָר	אֶל־	עֲלוּ	קוּמוּ
पूरव–के	बनी–	को–	और–उजाड़ो	केदार	के–विरुद्ध–	चढ़ो	उठो
		H0853	H7703	H6938	H0413	H5927	

“केदार और हासोर के राज्यों के विषय जिन्हें बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने मार लिया। यहोवा यह कहता है: उठकर केदार पर चढ़ाई करो! पूरब के लोगों का नाश करो!

כְּלֵיהֶם	וְכָל־	יְרִיעוֹתֵיהֶם	יִקָּחוּ	וְצֹאנָם	אָהֳלֵיהֶם	29
उनके–सामान	और–सब–	उनकी–परदे	लिए–जाएं	और–उनकी–भेड़ें	उनके–तंबू	
H3627	H3605	H3407	H3947	H6629	H0168	

מִסָּבִיב׃	מָגוֹר	עֲלֵיהֶם	וְקָרְאוּ	לָהֶם	יִשְׂאוּ	וּגְמַלֵּיהֶם
चारों–ओर–से	भय	उन–पर	और–पुकारें	अपने–लिए	उठा–लें	और–उनके–ऊंट
H5439	H4032		H7121	H1992	H5375	H1581

वे उनके डेरे और भेड़-बकरियाँ ले जाएँगे, उनके तम्बू और सब बर्तन उठाकर ऊँटों को भी हाँक ले जाएँगे, और उन लोगों से पुकारकर कहेंगे, ‘चारों ओर भय ही भय है।’

חָצוֹר	יֹשְׁבֵי	לָשֶׁבֶת	הֶעְמִיקוּ	מְאֹד	נָדוּ	נָסוּ	30
हासोर–के	बसने–वाले	के–लिए–रहने	गहराई–में–जाओ	बहुत	घूमो	भागो	
H2674	H3427	H3427	H6009	H3966	H5110	H5127	

מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	עֲלֵיכֶם	יָעַץ	כִּי־	יְהוָה	נְאֻם־
राजा–	नबूकदनेस्सर–ने	तुम–के–विरुद्ध	बनाई	क्योंकि–	यहोवा	कहता–है–
H4428	H5019		H3289		H3068	H5002

מַחֲשָׁבָה׃	)עֲלֵיכֶם(	]עליהם[	וְחָשְׁבָ	עֵצָה	בָּבֶל׃
योजना	तुम–के–विरुद्ध	—	और–सोची	योजना	बाबेल–के
H4284	H5921		H2803	H6098	H0894

यहोवा की यह वाणी है, हे हासोर के रहनेवालों भागो! दूर-दूर मारे-मारे फिरो, कहीं जाकर छिपके बसो। क्योंकि बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने तुम्हारे विरुद्ध युक्ति और कल्पना की है।

לָבֶטַח	יוֹשֵׁב	שַׁלְיָו	גּוֹי	אֶל־	עֲלוּ	קוּמוּ	31
सुरक्षित	बसने–वाली	निश्चिंत–की	जाति	के–विरुद्ध–	चढ़ो	उठो	
H0983	H3427	H7961		H0413	H5927		

יִשְׁכֹּנוּ׃	בָּדָד	לוֹ	בְּרִיחַ	וְלֹא־	דְלָתַיִם	לֹא־	יְהוָה	נְאֻם־
वे–रहते–हैं	अकेले	उसके	अर्गला	और–नहीं–	दरवाजे	नहीं–	यहोवा	कहता–है–
H7931	H0910		H1280	H3808		H3808	H3068	H5002

“यहोवा की यह वाणी है, उठकर उस चैन से रहनेवाली जाति के लोगों पर चढ़ाई करो, जो निडर रहते हैं, और बिना किवाड़ और बेंड़े के ऐसे ही बसे हुए हैं।

לְשָׁלָל	מִקְנֵיהֶם	וַהֲמוֹן	לָבַז	גְּמַלֵּיהֶם	וְהָיוּ	32
के–लिए–शिकार	उनके–पशुओं–की	और–भीड़	के–लिए–लूट	उनके–ऊंट	और–होंगे	
H7998	H4735		H0957	H1581	H1961	

וּמִכָּל־	פְּאָה	קְצוּצֵי	רוּחַ	לְכָל־	וְזֵרִתִּים
और–सब–	बालों–वालों–को	कटी–हुई–	हवा	सब–	और–मैं–तितर–बितर–करूंगा–उनें
H3605	H6285	H7112	H7307	H3605	H2219

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֵידָם	אֶת־	אָבִיא	עֲבָרָיו
यहोवा	कहता–है–	उनकी–विपत्ति	को–	मैं–लाऊंगा	उनकी–सीमाओं–से
H3068	H5002	H0343	H0853	H0935	H5676

उनके ऊँट और अनगिनत गाय-बैल और भेड़-बकरियाँ लूट में जाएँगी, क्योंकि मैं उनके गाल के बाल मुँण्ड़ानेवालों को उड़ाकर सब दिशाओं में तितर-बितर करूँगा; और चारों ओर से उन पर विपत्ति लाकर डालूँगा, यहोवा की यह वाणी है।

עוֹלָם	עַד־	שְׁמָמָה	תַּנִּים	לִמְעוֹן	חָצוֹר	וְהָיְתָה	33
सदा–के–लिए	तक–	वीरानी	गीदड़ों–की	के–लिए–मांद	हासोर	और–होगा	
H5769	H5704			H4583	H2674	H1961	

אָדָם׃	בֶּן־	בָּהּ	יָגוּר	וְלֹא־	אִישׁ	שָׁם	יֵשֵׁב	לֹא־
आदम–का	पुत्र–	उसमें	टिकेगा	और–नहीं–	आदमी	वहां	बसेगा	नहीं–
H0120				H3808	H0376	H8033	H3427	H3808

ס
—

हासोर गीदड़ों का वासस्थान होगा और सदा के लिये उजाड़ हो जाएगा, वहाँ न कोई मनुष्य रहेगा, और न कोई आदमी उसमें टिकेगा।”

אֶל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	אֲשֶׁר	34
के–बारे–में–	नबी	यिर्मयाह	के–पास–	यहोवा–का	वचन–	हुआ	जो	
H0413	H5030	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961		

לֵאמֹר׃	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּה	מַלְכוּת	בְּרֵאשִׁית	עֵילָם
कहते–हुए	यहूदाह–के	राजा–	सिद्कियाहू	राज्य	में–शुरू	एलाम
H0559	H3063	H4428	H6667	H4438	H7225	

यहूदा के राजा सिदकिय्याह के राज्य के आरम्भ में यहोवा का यह वचन यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता के पास एलाम के विषय पहुँचा।

35

קֶשֶׁת	אֶת־	שֹׁבֵר	הִנֵּנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
धनुष	को–	तोड़ने–वाला–हूं	देखो–मैं	सेनाओं–का	यहोवा	कहता–है	ऐसा
H7198	H0853	H7665	H2009		H3068	H0559	H3541

גְּבוּרָתָם׃	רֵאשִׁית	עֵילָם
उनकी–शक्ति	पहली	एलाम–की
H1369	H7225	

सेनाओं का यहोवा यह कहता है: “मैं एलाम के धनुष को जो उनके पराक्रम का मुख्य कारण है, तोड़ूँगा;

36

קְצוֹת	מֵאַרְבַּע	רוּחוֹת	אַרְבַּע	עֵילָם	אֶל־	וְהֵבֵאתִי
छोरों–से	चारों–	हवाएं	चार	एलाम	के–पास–	और–मैं–लाऊंगा
H7098	H0702	H7307	H0702		H0413	H0935

וְלֹא־	הָאֵלֶּה	הָרוּחוֹת	לְכָל	וְזֵרִתִּים		הַשָּׁמָיִם
और–नहीं–	इन	हवाओं–में	सब	और–मैं–तितर–बितर–करूंगा–उनें		आकाश–के
H3808	H0428	H7307	H3605	H2219		H8064

עֵילָם׃)	[עולם]	נִדָּחֵי	שָׁם	יָבוֹא	לֹא־	אֲשֶׁר	הַגּוֹי	יִהְיֶה
एलाम–के	—	खदेड़े–हुए	वहां	आएंगे	नहीं–	जिस–में	जाति	होगा
H5867		H5080	H8033	H0935	H3808			H1961

और मैं आकाश के चारों ओर से वायु बहाकर उन्हें चारों दिशाओं की ओर यहाँ तक तितर-बितर करूँगा, कि ऐसी कोई जाति न रहेगी जिसमें एलाम भागते हुए न आएँ। (प्रका. 7:1)

37

וְלִפְנֵי	אֹיְבֵיהֶם	לִפְנֵי	עֵילָם	אֶת־	וְהַחַתְתִּי	
और–के–सामने	उनके–शत्रुओं	के–सामने	एलाम	को–	और–मैं–भयभीत–करूंगा	
H6440	H0341	H6440		H0853	H2865	

אֶת־	רָעָה	וְעַלֵיהֶם	וְהֵבֵאתִי	נַפְשָׁם	מְבַקְשֵׁי
को–	बुराई	उन–पर	और–मैं–लाऊंगा	उनकी–जान	उनके–प्राण–खोजने–वालों
H0853			H0935	H5315	H1245

אֶת־	אַחֲרֵיהֶם	וְשִׁלַּחְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	אַפִּי	חֲרוֹן
को–	उनके–पीछे	और–मैं–भेजूंगा	यहोवा	कहता–है–	मेरे–क्रोध–का	जलन
H0853		H7971	H3068	H5002	H0639	H2740

אוֹתָם׃	כִּלּוֹתִי	עַד	הַחֶרֶב
उनें	मैंने–समाप्त–कर–दिया	जब–तक	तलवार
H0853	H3615	H5704	H2719

मैं एलाम को उनके शत्रुओं और उनके प्राण के खोजियों के सामने विस्मित करूँगा, और उन पर अपना कोप भड़काकर विपत्ति डालूँगा। और यहोवा की यह वाणी है, कि तलवार को उन पर चलवाते-चलवाते मैं उनका अन्त कर डालूँगा;

38

וְשַׂמְתִּי	כִסְאִי	בְּעֵילָם	וְהַאֲבַדְתִּי	מִשָּׁם	מֶלֶךְ
और-मैं-रखूंगा	मेरा-सिंहासन	में-एलाम	और-मैं-नष्ट-करूंगा	से-वहां	राजा
	H3678		H0006	H8033	H4428

וְשָׂרִים	נְאֻם־	יְהוָה׃
और-हाकिमों-को	कहता-है-	यहोवा
H8269	H5002	H3068

और मैं एलाम में अपना सिंहासन रखकर उनके राजा और हाकिमों को नाश करूँगा, यहोवा की यही वाणी है।

39

וְהָיָה	בְּאַחֲרִית	הַיָּמִים	[אשוב]	(אָשִׁיב)	אֶת־	[שבית]
और-होगा	में-अंत	दिनों-के	—	मैं-लौटाऊंगा	को-	—
H1961	H0319	H3117	H7725	H7725	H0853	H7622

(שְׁבוּת)	עֵילָם	נְאֻם־	יְהוָה׃	ס
बंधुआई	एलाम-की	कहता-है-	यहोवा	—
H7622		H5002	H3068	

“परन्तु यहोवा की यह भी वाणी है, कि अन्त के दिनों में मैं एलाम को बँधुआई से लौटा ले आऊँगा।”

Chapter 50

1

הַדָּבָר	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	אֶל־	בָּבֶל	אֶל־	אֶרֶץ
वचन	जो	बोला	यहोवा-ने	के-बारे-में-	बाबेल	के-बारे-में-	देश
H1697		H1696	H3068	H0413	H0894	H0413	H0776

כַּשְׂדִּים	בְּיַד	יִרְמְיָהוּ	הַנָּבִיא׃
कसदियों-के	के-द्वारा-हाथ	यिर्मयाह	नबी
H3778	H3027	H3414	H5030

बाबेल और कसदियों के देश के विषय में यहोवा ने यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता के द्वारा यह वचन कहा:

2

הַגִּידוּ	בַגּוֹיִם	וְהַשְׁמִיעוּ	וְשָׂאוּ־	נֵס	הַשְׁמִיעוּ	אַל־
बताओ	में-जातियों	और-सुनाओ	और-उठाओ-	झंडा	सुनाओ	मत-
H5046		H8085	H5375	H5251	H8085	H0408

תְּכַחֵדוּ	אִמְרוּ	נִלְכְּדָה	בָּבֶל	הֹבִישׁ	בֵּל	חַת	מְרֹדָךְ
छिपाओ	कहो	ले-लिया-गया	बाबेल	लज्जित-हुआ	बेल	टूट-गया	मरोदक
H3582	H0559	H3920	H0894	H3001	H1078	H2865	H4781

הֹבִישׁוּ	עֲצַבֶּיהָ	חַתּוּ	גִּלּוּלֶיהָ׃
लज्जित-हुई	उसकी-मूर्तियां	टूट-गईं	उसकी-मूर्तियां
H3001	H6091	H2865	H1544

“जातियों में बताओ, सुनाओ और झण्डा खड़ा करो; सुनाओ, मत छिपाओ कि बाबेल ले लिया गया, बेल का मुँह काला हो गया, मरोदक विस्मित हो गया। बाबेल की प्रतिमाएँ लज्जित हुई और उसकी बेडौल मूरतें विस्मित हो गई।

									3
אַרְצָהּ	אֶת־	יְשִׁית	הִוא־	מִצָּפוֹן	גּוֹי	עָלֶיהָ	עָלָה׀	כִּי	
उसके–देश	को–	करेगी	वही–	से–उत्तर	जाति	उस–पर	आई	क्योंकि	
H0776	H0853	H7896	H1931	H6828			H5927		

וְעַד־	מֵאָדָם	בָּהּ	יוֹשֵׁב	יִהְיֶה	וְלֹא־	לְשַׁמָּה	
और–से–	से–आदमी	उसमें	बसने–वाला	होगा	और–नहीं–	के–लिए–वीरानी	
H5704	H0120		H3427	H1961	H3808	H8047	

הָלָכוּ׃	נָדוּ	בְּהֵמָה
गए	घूमे	पशु
H1980	H5110	H0929

क्योंकि उत्तर दिशा से एक जाति उस पर चढ़ाई करके उसके देश को यहाँ तक उजाड़ कर देगी, कि क्या मनुष्य, क्या पशु, उसमें कोई भी न रहेगा; सब भाग जाएँगे।

								4
בְּנֵי־	יָבֹאוּ	יְהוָה	נְאֻם־	הַהִיא׀	וּבָעֵת	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים	
बनी–	आएंगे	यहोवा	कहता–है–	उस	और–में–समय	उन	में–दिनों	
	H0935	H3068	H5002	H1931	H6256	H1992	H3117	

יֵלְכוּ	וּבָכוֹ	הָלוֹךְ	יַחְדָּו	יְהוּדָה	וּבְנֵי־	הֵמָּה	יִשְׂרָאֵל
जाएंगे	और–रोते	चलते	एक–साथ	यहूदाह	और–बनी–	वे	इस्राएल
H3212	H1058	H1980		H3063		H1992	H3478

יְבַקְשׁוּ׃	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	וְאֶת־
खोजेंगे	अपने–एलोहीम	यहोवा	और–को–
H1245	H0430	H3068	H0853

“यहोवा की यह वाणी है, कि उन दिनों में इस्राएली और यहूदा एक संग आएँगे, वे रोते हुए अपने परमेश्वर यहोवा को ढूँढ़ने के लिये चले आएँगे।

									5
יְהוָה	אֶל־	וְנִלְווּ	בֹאוּ	פְּנֵיהֶם	הֵנָּה	דֶּרֶךְ	יִשְׁאֲלוּ	צִיּוֹן	
यहोवा	से–	और–जुड़ो	आओ	उनके–चेहरे	इधर	मार्ग	पूछेंगे	सिय्योन	
H3068	H0413		H0935	H6440	H2008	H1870	H7592	H6726	

ס	תִּשָּׁכֵחַ׃	לֹא	עוֹלָם	בְּרִית
—	भुलाई–जाएगी	नहीं	सदा–की	वाचा
	H7911	H3808	H5769	H1285

वे सिय्योन की ओर मुँह किए हुए उसका मार्ग पूछते और आपस में यह कहते आएँगे, ‘आओ हम यहोवा से मेल कर लें, उसके साथ ऐसी वाचा बाँधे जो कभी भूली न जाए, परन्तु सदा स्थिर रहे।’

הִתְעּ֑וּם	רֹעֵיהֶ֖ם	עַמִּ֥י	)הָי֛וּ(	]היה[	אֲבֵדֹ֥ות	צֹ֖אן	6
भटकाया–उन्हें	उनके–चरवाहों–ने	मेरी–प्रजा	थीं	—	खोई–हुईं	भेड़ें	
H8582			H1961	H1961	H0006	H6629	

שְׁכָח֔וּם	הָלְכ֖וּ	גִּבְעָ֑ה	אֶל־	מֵהָ֣ר	)שׁוּבְבֻ֔ום(	]שובבים[	הָרִ֖ים
भूल–गईं	गईं	पहाड़ी	पर–	से–पहाड़	मोड़–दिया	—	पहाड़ों
H7911	H1980	H1389	H0413	H2022	H7725	H7726	H2022

רִבְצָֽם׃	
अपना–बसेरा	
H7258	

“मेरी प्रजा खोई हुई भेड़ें हैं; उनके चरवाहों ने उनको भटका दिया और पहाड़ों पर भटकाया है; वे पहाड़-पहाड़ और पहाड़ी-पहाड़ी घूमते-घूमते अपने बैठने के स्थान को भूल गई हैं। (मत्ती 10:6)

לֹ֣א	אָמְר֗וּ	וְצֹרְרֵיהֶם֙	אֲכָלֻ֔ום	מֹוצְאֵיהֶ֖ם	כָּל־	7
नहीं	कहा	और–उनके–शत्रुओं–ने	खाया–उन्हें	पाने–वालों–ने–उन्हें	सब–	
H3808	H0559		H0398	H4672	H3605	

נָוֵ֔ה	לַיהוָ֖ה	חָטְא֑וּ	אֲשֶׁ֣ר	תַּחַ֤ת	נֹאשָׁם֙
निवास–	के–विरुद्ध–यहोवा	पाप–किया–उन्होंने	जो	बदले	हम–दोषी
	H3068	H2398		H8478	H0816

ס	יְהוָ֔ה׃	אֲבֹותֵיהֶ֖ם	וּמִקְוֵ֣ה	צֶ֔דֶק
—	यहोवा	उनके–पूर्वजों–की	और–आशा	धार्मिकता–का
	H3068	H0001		H6664

जितनों ने उन्हें पाया वे उनको खा गए; और उनके सतानेवालों ने कहा, ‘इसमें हमारा कुछ दोष नहीं, क्योंकि उन्होंने यहोवा के विरुद्ध पाप किया है जो धर्म का आधार है, और उनके पूर्वजों का आश्रय था।’

)צְא֣וּ(	]יצאו[	כַּשְׂדִּ֔ים	וּמֵאֶ֖רֶץ	בָּבֶ֑ל	מְתֹ֣וךְ	נֻ֔דוּ	8
निकलो	—	कसदियों–के	और–से–देश	बाबेल–के	से–बीच	भागो	
H3318	H3318	H3778	H0776	H0894	H8432	H5110	

צֹֽאן׃	לִפְנֵי־	כְּעַתּוּדִ֖ים	וְהְיֽוּ	
भेड़ों	के–आगे–	बकरों–की–तरह	और–हो–जाओ	
H6629	H6440	H6260	H1961	

“बाबेल के बीच में से भागो, कसदियों के देश से निकल आओ। जैसे बकरे अपने झुण्ड के अगुए होते हैं, वैसे ही बनो। (प्रका. 18:4)

9

קְהַל־ समूह- H6951
בָּבֶל बाबेल H0894
עַל־ पर-
וּמַעֲלֶה और-ऊपर-लाऊंगा H5927
מֵעִיר उठाऊंगा H5782
אָנֹכִי मैं H0595
הִנֵּה देखो H2009
כִּי क्योंकि

מִשָּׁם से-वहां H8033
לָהּ उसके-विरुद्ध
וְעָרְכוּ और-पंक्ति-बांधेंगे
צָפוֹן उत्तर-के H6828
מֵאֶרֶץ से-देश H0776
גְּדֹלִים बड़ी
גּוֹיִם जातियों-का

רֵיקָם׃ खाली H7387
יָשׁוּב लौटता H7725
לֹא नहीं H3808
מַשְׂכִּיל निपुण
כִּגְבוֹר योद्धा-की-तरह H1368
חִצָּיו उसके-तीर H2671
תִּלָּכֵד ले-लिया-जाएगा H3920

क्योंकि देखो, मैं उत्तर के देश से बड़ी जातियों को उभारकर उनकी मण्डली बाबेल पर चढ़ा ले आऊँगा, और वे उसके विरुद्ध पाँति बाँधेंगे; और उसी दिशा से वह ले लिया जाएगा। उनके तीर चतुर वीर के से होंगे; उनमें से कोई अकारथ न जाएगा।

10

יִשְׂבָּעוּ तृप्त-होंगे H7646
שֹׁלְלֶיהָ लूटने-वाले-उसके
כָּל־ सब- H3605
לְשָׁלָל के-लिए-शिकार H7998
כַּשְׂדִּים कसदिया H3778
וְהָיְתָה और-होगा H1961

יְהוָה׃ यहोवा H3068
נְאֻם־ कहता-है- H5002

कसदियों का देश ऐसा लुटेगा कि सब लूटनेवालों का पेट भर जाएगा, यहोवा की यह वाणी है।

11

(תַּעֲלֹזוּ) तुम-उल्लसित-होते-हो H5937
[תעלזי] — H5937
כִּי क्योंकि
(תְּשִׂמְחוּ) तुम-आनंदित-होते-हो H8055
[תשמחי] — H8055
כִּי क्योंकि

כְּעֻגְלָה बछिया-की-तरह
(תָּפוּשׁוּ) तुम-कूदते-हो H6335
[תפושי] —
כִּי क्योंकि
נַחֲלָתִי मेरी-विरासत-के H5159
שֹׁסֵי लूटने-वाली H8154

כְּאַבִּרִים׃ घोड़ों-की-तरह H0047
(וְתִצְהֲלוּ) और-तुम-हिनहिनाते-हो H6670
[ותצהלי] —
דָּשָׁה दांवते-हुई H1877

“हे मेरे भाग के लूटनेवालों, तुम जो मेरी प्रजा पर आनन्द करते और फुले नहीं समाते हो, और घास चरनेवाली बछिया के समान उछलते और बलवन्त घोड़ों के समान हिनहिनाते हो,

12

הִנֵּה	יוֹלַדְתְּכֶם	חָפְרָה	מְאֹד	אִמְּכֶם	בֹּוּשָׁה
देखो	जन्म-देने-वाली-तुम्हें	निराश-होगी	बहुत	तुम्हारी-माता	लज्जित-होगी
H2009	H3205	H2659	H3966	H0517	H0954

וַעֲרָבָה׃	צִיָּה	מִדְבָּר	גּוֹיִם	אַחֲרִית
और-मरुभूमि	सूखा	जंगल	जातियों-में	आखिरी
H6160	H6723			H0319

तुम्हारी माता अत्यन्त लज्जित होगी और तुम्हारी जननी का मुँह काला होगा। क्योंकि वह सब जातियों में नीच होगी, वह जंगल और मरु और निर्जल देश हो जाएगी।

13

כָּל	כֻּלָּהּ	שְׁמָמָה	וְהָיְתָה	תֵּשֵׁב	לֹא	יְהוָה	מִקֶּצֶף
हर	सारी	वीरानी	और-होगा	बसेगा	नहीं	यहोवा-के	से-क्रोध
H3605	H3605		H1961	H3427	H3808	H3068	

כָּל־	עַל־	וְיִשְׁרֹק	יִשֹּׁם	בָּבֶל	עַל־	עֹבֵר
सब-	पर-	और-सीटी-बजाएगा	चकित-होगा	बाबेल	पर-	गुजरने-वाला
H3605		H8319	H8074	H0894		

מַכּוֹתֶיהָ׃
उसके-घावों
H4347

यहोवा के क्रोध के कारण, वह देश निर्जन रहेगा, वह उजाड़ ही उजाड़ होगा; जो कोई बाबेल के पास से चलेगा वह चकित होगा, और उसके सब दुःख देखकर ताली बजाएगा।

14

יְדוּ	קֶשֶׁת	דֹּרְכִי	כָּל־	סָבִיב	וּבָבֶל	עַל־	עִרְכוּ
चलाओ	धनुष	खींचने-वाले	सब-	चारों-ओर	बाबेल	के-विरुद्ध-	पंक्ति-बांधो
H3034	H7198	H1869	H3605	H5439	H0894		

לַיהוָה	כִּי	חֵץ	אֵל־	תַּחְמְלוּ	אַל־	אֵלֶיהָ
के-विरुद्ध-यहोवा	क्योंकि	तीर	को-	बचाओ	मत-	उस-पर
H3068		H2671	H0413	H2550	H0408	H0413

חָטָאָה׃
पाप-किया-उसने
H2398

हे सब धनुर्धारियो, बाबेल के चारों ओर उसके विरुद्ध पाँति बाँधो; उस पर तीर चलाओ, उन्हें मत रख छोड़ो, क्योंकि उसने यहोवा के विरुद्ध पाप किया है।

15

נָפְלוּ	יָדָהּ	נָתְנָה	סָבִיב	עָלֶיהָ	הָרִיעוּ
गिर–गईं	अपना–हाथ	समर्पण–किया–उसने	चारों–ओर	उस–पर	जयजयकार–करो
H5307	H3027	H5414	H5439		H7321

יְהוָה	נִקְמַת	כִּי	חוֹמוֹתֶיהָ	נָהֲרְסוּ	(אָשְׁיוֹתֶיהָ)
यहोवा–का	बदला	क्योंकि	उसकी–दीवारें	ढाई–गईं	उसकी–नींवें
H3068	H5360		H2346	H2040	H0803

[אשויתיה]	הִיא׀	הִנָּקְמוּ	בָהּ	כַּאֲשֶׁר	עָשְׂתָה	עֲשׂוּ־	לָהּ׃
—	है–यह	बदला–लो	उससे	जैसे	किया–उसने	करो–	उससे
H0803	H1931	H5358					

चारों ओर से उस पर ललकारो, उसने हार मानी; उसके कोट गिराए गए, उसकी शहरपनाह ढाई गई। क्योंकि यहोवा उससे अपना बदला लेने पर है; इसलिए तुम भी उससे अपना-अपना बदला लो, जैसा उसने किया है, वैसा ही तुम भी उससे करो। (प्रका. 18:6)

16

בְּעֵת	מַגָּל	וְתֹפֵשׂ	מִבָּבֶל	זוֹרֵעַ	כְּרֻתוּ
में–समय	हंसिया	और–पकड़ने–वाले–को	से–बाबेल	बोने–वाले–को	काट–डालो
H6256	H4038	H8610	H0894	H2232	H3772

עַמּוֹ	אֶל־	אִישׁ	הַיּוֹנָה	חֶרֶב	מִפְּנֵי	קָצִיר
अपने–लोगों	की–ओर–	आदमी	अत्याचारी–की	तलवार	के–सामने–से	कटाई–के
	H0413	H0376	H3238	H2719	H6440	

ס	יָנֻסוּ׃	לְאַרְצוֹ	וְאִישׁ	יִפְנוּ
—	भागें	अपने–देश–की–ओर	और–आदमी	मुड़ें
	H5127	H0776	H0376	H6437

बाबेल में से बोनेवाले और काटनेवाले दोनों को नाश करो, वे दुःखदाई तलवार के डर के मारे अपने-अपने लोगों की ओर फिरें, और अपने-अपने देश को भाग जाएँ।

17

מֶלֶךְ	אֲכָלוֹ	הָרִאשׁוֹן	הִדִּיחוֹ	אֲרָיוֹת	יִשְׂרָאֵל	פְּזוּרָה	שֶׂה
राजा–ने	खाया–उसे	पहले	खदेड़ा	सिंहों–ने	इस्राएल	बिखरी–हुई	भेड़
H4428	H0398	H7223	H5080		H3478	H6340	H7716

מֶלֶךְ	נְבוּכַדְרֶאצַּר	עִצְּמוֹ	הָאַחֲרוֹן	וְזֶה	אַשּׁוּר	
राजा	नबूकदनेस्सर–ने	तोड़े–उसकी–हड्डियां	आखिरी–ने	और–यह	अश्शूर–के	
H4428	H5019		H0314	H2088	H0804	

ס	בָּבֶל׃	
—	बाबेल–के	
	H0894	

“ इस्राएल भगाई हुई भेड़ है, सिंहों ने उसको भगा दिया है। पहले तो अश्शूर के राजा ने उसको खा डाला, और तब बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने उसकी हड्डियों को तोड़ दिया है।

18 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי

इसलिए	ऐसा-	कहता-है	यहोवा	सेनाओं-का	एलोहीम	इस्राएल-का	देखो-मैं
	H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H2009

פֹּקֵד אֶל־ מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֶל־ אַרְצוֹ כַּאֲשֶׁר

दंड-देने-वाला-हूं	को-	राजा	बाबेल-के	और-को-	उसके-देश		जैसे
	H0413	H4428	H0894	H0413	H0776		

פָּקַדְתִּי אֶל־ מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃

मैंने-दंड-दिया	को-	राजा	अश्शूर-के	
	H0413	H4428	H0804	

इस कारण इस्राएल का परमेश्वर, सेनाओं का यहोवा यह कहता है, देखो, जैसे मैंने अश्शूर के राजा को दण्ड दिया था, वैसे ही अब देश समेत बाबेल के राजा को दण्ड दूँगा।

19 וְשׁוֹבַבְתִּי אֶת־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ נָוֵהוּ וְרָעָה

और-मैं-लौटाऊंगा	को-	इस्राएल	की-ओर-	उसकी-चरागाह	और-चरेगा	
H7725	H0853	H3478	H0413			

הַכַּרְמֶל וְהַבָּשָׁן וּבְהַר אֶפְרַיִם וְהַגִּלְעָד תִּשְׂבָּע

कर्मेल	और-बाशान-पर	और-में-पहाड़	एप्रैम	और-गिलाद	तृप्त-होगी		
H3760	H1316	H2022	H0669	H1568	H7646		

נַפְשׁוֹ׃

उसकी-जान							
H5315							

मैं इस्राएल को उसकी चराई में लौटा लाऊँगा, और वह कर्मेल और बाशान में फिर चरेगा, और एप्रैम के पहाड़ों पर और गिलाद में फिर भर पेट खाने पाएगा।

20 בַּיָּמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא נְאֻם־ יְהוָה יְבֻקַּשׁ אֶת־

में-दिनों	उन	और-में-समय	उस	कहता-है-	यहोवा	खोजा-जाएगा	को-
H3117	H1992	H6256	H1931	H5002	H3068	H1245	H0853

עֲוֹן יִשְׂרָאֵל וְאֵינֶנּוּ וְאֶת־ חַטֹּאת יְהוּדָה וְלֹא

अधर्म	इस्राएल-का	और-नहीं-होगा	और-को-	पाप	यहूदाह-के	और-नहीं	
H5771	H3478	H0369	H0853		H3063	H3808	

תִמָּצֶאינָה כִּי לַאֲשֶׁר אֶסְלַח אַשְׁאִיר׃

पाए-जाएंगे	क्योंकि	को-जिन्हें	मैं-क्षमा-करूंगा	मैं-बचाऊंगा		
H4672			H5545	H7604		

यहोवा की यह वाणी है, कि उन दिनों में इस्राएल का अधर्म ढूँढ़ने पर भी नहीं मिलेगा, और यहूदा के पाप खोजने पर भी नहीं मिलेंगे; क्योंकि जिन्हें मैं बचाऊँ, उनके पाप भी क्षमा कर दूँगा।

יוֹשְׁבֵי	וְאֶל־	עָלֶיהָ	עֲלֵה	מְרָתַיִם	הָאָרֶץ	עַל־	21
बसने-वालों	और-के-विरुद्ध-	उस-पर	चढ़	मरातैम-के	देश	के-विरुद्ध-	
H3427	H0413		H5927	H4850	H0776		

וַעֲשֵׂה	יְהוָה	נְאֻם־	אַחֲרֵיהֶם	וְהַחֲרֵם	חָרֵב	פְּקֹד
और-कर	यहोवा	कहता-है-	उनके-पीछे	और-पूरी-तरह-नष्ट-कर	मार	पकोद-के
	H3068	H5002				H6489

ס	צִוִּיתִיךְ׃	אֲשֶׁר	כְּכֹל
—	मैंने-आज्ञा-दी-तुझे	जो	के-अनुसार-सब
	H6680		H3605

“तू मरातैम देश और पकोद नगर के निवासियों पर चढ़ाई कर। मनुष्यों को तो मार डाल, और धन का सत्यानाश कर; यहोवा की यह वाणी है, और जो-जो आज्ञा मैं तुझे देता हूँ, उन सभी के अनुसार कर।

גָּדוֹל׃	וְשֶׁבֶר	בָּאָרֶץ	מִלְחָמָה	קוֹל	22
बड़ा	और-टूटना	में-देश	युद्ध-की	आवाज	
	H7667	H0776	H4421		

सुनो, उस देश में युद्ध और सत्यानाश का सा शब्द हो रहा है।

הָיְתָה	אֵיךְ	הָאָרֶץ	כָּל־	פַּטִּישׁ	וַיִּשָּׁבֵר	נִגְדַּע	אֵיךְ	23
हो-गया	कैसे	पृथ्वी-का	सारी-	हथौड़ा	और-टूट-गया	कट-गया	कैसे	
H1961		H0776	H3605	H6360	H7665	H1438		

בַּגּוֹיִם׃	בָּבֶל	לְשַׁמָּה
में-जातियों	बाबेल	के-लिए-वीरानी
	H0894	H8047

जो हथौड़ा सारी पृथ्वी के लोगों को चूर-चूर करता था, वह कैसा काट डाला गया है! बाबेल सब जातियों के बीच में कैसा उजाड़ हो गया है!

לֹא	וְאַתְּ	בָּבֶל	נִלְכַּדְתְּ	וְגַם־	לָךְ	יָקֹשְׁתִי	24
नहीं	और-तू	बाबेल	तू-फंस-गई	और-भी-	तेरे-लिए	मैंने-जाल-बिछाया	
H3808		H0894	H3920	H1571		H3369	

הִתְגָּרִית׃	בַּיהוָה	כִּי	נִתְפַּשְׂתְּ	וְגַם־	נִמְצֵאת	יָדָעַתְּ
तूने-लड़ाई-ली	के-विरुद्ध-यहोवा	क्योंकि	पकड़ी-गई	और-भी-	पाई-गई	जानती-थी
H1624	H3068		H8610	H1571	H4672	H3045

हे बाबेल, मैंने तेरे लिये फंदा लगाया, और तू अनजाने उसमें फँस भी गया; तू ढूँढ़कर पकड़ा गया है, क्योंकि तू यहोवा का विरोध करता था।

25 פָּתַח יְהוָה אֶת־ אֹצָרוֹ וַיּוֹצֵא אֶת־ כְּלֵי
खोला यहोवा–ने अपने–भंडार को– और–निकाले को– हथियार
H3068 H0214 H3318 H0853 H3627

זַעְמוֹ כִּי־ מְלָאכָה הִיא לַאדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ
अपने–क्रोध–के क्योंकि– काम है–यह प्रभु–को यहोवा सेनाओं–के में–देश
H2195 H4399 H1931 H0136 H3069 H0776

כַּשְׂדִּים׃
कसदियों–के
H3778

प्रभु, सेनाओं के यहोवा ने अपने शस्त्रों का घर खोलकर, अपने क्रोध प्रगट करने का सामान निकाला है; क्योंकि सेनाओं के प्रभु यहोवा को कसदियों के देश में एक काम करना है। (रोम. 9:22, यशा. 13:5)

26 בְּאוּ־ לָהּ מִקֵּץ פִּתְחוּ מַאֲבֻסֶיהָ סְלוּהָ כְּמוֹ־
आओ– उसके–पास से–छोर खोलो उसके–गोदाम ढेर–लगाओ–उसे की–तरह–
H0935 H7093 H6605 H3965 H5549 H3644

שְׁאֵרִית׃ לָהּ תְּהִי־ אַל־ וְהַחֲרִימוּהָ עֲרֵמִים
शेष उसके–लिए रहने–दो– मत– और–पूरी–तरह–नष्ट–करो–उसे ढेरों
H7611 H1961 H0408 H6194

पृथ्वी की छोर से आओ, और उसकी बखरियों को खोलो; उसको ढेर ही ढेर बना दो; ऐसा सत्यानाश करो कि उसमें कुछ भी न बचा रहें।

27 חִרְבוּ כָּל־ יֶרְדוּ לַטֶּבַח הַוּי עֲלֵיהֶם כִּי־
मारो सब– उतरें के–लिए–वध हाय उन–पर क्योंकि–
H2026 H3605 H3381 H2874 H1945

בָּא יוֹמָם עֵת פְּקֻדָּתָם׃ ס
आ–गया उनका–दिन समय उनके–दंड–का —
H0935 H3117 H6256 H6486

לְהַגִּיד	בָּבֶל	מֵאֶרֶץ	וּפְלֵטֵים	נָסִים	קוֹל		28
के-लिए-बताने	बाबेल-के	से-देश	और-बचने-वालों-की	भागने-वालों	आवाज		
H5046	H0894	H0776		H5127			

הֵיכָלוֹ׃	נִקְמַת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	נִקְמַת	אֶת־	בְּצִיּוֹן
उसके-मंदिर-का	बदला	हमारे-एलोहीम-का	यहोवा-का	बदला	को-	में-सिय्योन
H1964	H5360	H0430	H3068	H5360	H0853	H6726

“सुनो, बाबेल के देश में से भागनेवालों का सा बोल सुनाई पड़ता है जो सिय्योन में यह समाचार देने को दौड़े आते हैं, कि हमारा परमेश्वर यहोवा अपने मन्दिर का बदला ले रहा है।

חֲנוּ	קֶשֶׁת	דֹּרְכֵי	כָּל־	רַבִּים	וּבָבֶל	אֶל־	הַשְׁמִיעוּ	29
घेरो	धनुष	खींचने-वालो	सब-	बहुतों-को	बाबेल	के-विरुद्ध-	बुलाओ	
H2583	H7198	H1869	H3605	H7228	H0894	H0413	H8085	

לָהּ	שַׁלְּחוּ־	פְּלֵטָה	)לָהּ(	יְהִי־	אַל־	סָבִיב	עָלֶיהָ
उसे	चुकाओ-	बचाव	उसके-लिए	होने-दो-	मत-	चारों-ओर	उसके-विरुद्ध
		H6413		H1961	H0408	H5439	

לָהּ	עֲשׂוּ־	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	כְּפָעֳלָהּ
उससे	करो-	किया-उसने	जो	के-अनुसार-सब	के-अनुसार-उसके-काम
				H3605	H6467

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	אֶל־	זָדָה	יְהוָה	אֶל־	כִּי
इस्राएल-के	पवित्र	के-विरुद्ध-	अहंकार-की-उसने	यहोवा	के-विरुद्ध-	क्योंकि
H3478	H6918	H0413	H2102	H3068	H0413	

“सब धनुर्धारियों को बाबेल के विरुद्ध इकट्ठे करो, उसके चारों ओर छावनी डालो, कोई जन भागकर निकलने न पाए। उसके काम का बदला उसे दो, जैसा उसने किया है, ठीक वैसा ही उसके साथ करो; क्योंकि उसने यहोवा इस्राएल के पवित्र के विरुद्ध अभिमान किया है। (प्रका. 18:6)

מִלְחַמְתָּהּ	אַנְשֵׁי	וְכָל־	בִּרְחֹבֹתֶיהָ	בַּחוּרֶיהָ	יִפְּלוּ	לָכֵן	30
उसके-युद्ध-के	पुरुष	और-सब-	में-उसकी-गलियों	उसके-जवान	गिरेंगे	इसलिए	
H4421	H0376	H3605	H7339	H0970	H5307		

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם	יִדְּמוּ
—	यहोवा	कहता-है-	उस	में-दिन	चुप-हो-जाएंगे
	H3068	H5002	H1931	H3117	

इस कारण उसके जवान चौकों में गिराए जाएँगे, और सब योद्धाओं का बोल बन्द हो जाएगा, यहोवा की यही वाणी है।

31

כִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם־	זָדוֹן	אֵלַיִךְ	הִנְנִי
क्योंकि	सेनाओं-का	यहोवा	प्रभु	कहता-है-	अहंकार	तेरे-विरुद्ध	देखो-मैं
		H3069	H0136	H5002	H2087	H0413	H2009

פְּקַדְתִּיךְ׃	עֵת	יוֹמֵךְ	בָּא
मैंने-दंड-किया-तेरा	समय	तेरा-दिन	आ-गया
	H6256	H3117	H0935

“प्रभु सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है, हे अभिमानी, मैं तेरे विरुद्ध हूँ; तेरे दण्ड पाने का दिन आ गया है।

32

מֵקִים	לוֹ	וְאַיִן	וְנָפַל	זָדוֹן	וְכָשַׁל
उठाने-वाला	उसके-लिए	और-नहीं-होगा	और-गिरेगा	अहंकार	और-लड़खड़ाएगा
		H0369	H5307	H2087	H3782

סְבִיבֹתָיו׃	כָּל־	וְאָכְלָה	בְעָרָיו	אֵשׁ	וְהִצַּתִּי
उसके-चारों-ओर	सब-	और-भस्म-करेगी	में-उसके-नगरों	आग	और-मैं-लगाऊंगा
H5439	H3605	H0398		H0784	H3341

ס
—

अभिमानी ठोकर खाकर गिरेगा और कोई उसे फिर न उठाएगा; और मैं उसके नगरों में आग लगाऊँगा जिससे उसके चारों ओर सब कुछ भस्म हो जाएगा।

33

וּבְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲשׁוּקִים	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
और-बनी-	इस्राएल	बनी-	सताए-हुए	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	ऐसा
	H3478		H6231		H3068	H0559	H3541

בָּם	הֶחֱזִיקוּ	שְׁבִיהֶם	וְכָל־	יַחְדָּו	יְהוּדָה	
उन्हें	पकड़े-रखा	बंदी-बनाने-वालों-ने-उन्हें	और-सब-	एक-साथ	यहूदाह-के	
	H2388	H7617	H3605		H3063	

שַׁלְּחָם׃	מֵאֲנוּ
छोड़ने-से-उन्हें	मना-किया
H7971	H3985

“सेनाओं का यहोवा यह कहता है, इस्राएल और यहूदा दोनों बराबर पिसे हुए हैं; और जितनों ने उनको बँधुआ किया वे उन्हें पकड़े रहते हैं, और जाने नहीं देते।

34

יְרִיב	רִיב	שְׁמוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	חָזָק	וְגֹאֲלָם
लड़ेगा	मुकदमा	नाम–है–उसका	सेनाओं–का	यहोवा	बलवान	उनका–छुड़ाने–वाला
H7378	H7378	H8034		H3068	H2389	

וְהִרְגִּיז	הָאָרֶץ	אֶת־	הִרְגִּיעַ	לְמַעַן	רִיבָם	אֶת־
और–अशांत–करे	पृथ्वी	को–	विश्राम–दे	ताकि	उनका–मुकदमा	को–
H7264	H0776	H0853		H4616	H7379	H0853

לְיוֹשְׁבֵי	בָבֶל׃
को–बसने–वालों	बाबेल–के
H3427	H0894

उनका छुड़ानेवाला सामर्थी है; सेनाओं का यहोवा, यही उसका नाम है। वह उनका मुकद्दमा भली भाँति लड़ेगा कि पृथ्वी को चैन दे परन्तु बाबेल के निवासियों को व्याकुल करे। (प्रका. 18:8)

35

בָּבֶל	יֹשְׁבֵי	וְאֶל־	יְהוָה	נְאֻם־	כַּשְׂדִּים	עַל־	חֶרֶב
बाबेल–के	बसने–वालों	और–पर–	यहोवा	कहता–है–	कसदियों	पर–	तलवार
H0894	H3427	H0413	H3068	H5002	H3778		H2719

וְאֶל־	שָׂרֶיהָ	וְאֶל־	חַכְמֶיהָ׃
और–पर–	उसके–हाकिमों	और–पर–	उसके–बुद्धिमानों
H0413	H8269	H0413	H2450

“यहोवा की यह वाणी है, कसदियों और बाबेल के हाकिम, पंडित आदि सब निवासियों पर तलवार चलेगी!

36

גִּבּוֹרֶיהָ	אֶל־	חֶרֶב	וְנֶאֱלָלוּ	הַבַּדִּים	אֶל־	חֶרֶב
उसके–योद्धाओं	पर–	तलवार	और–मूर्ख–होंगे	घमंडियों	पर–	तलवार
H1368	H0413	H2719	H2973	H0907	H0413	H2719

וָחָתּוּ׃
और–भयभीत–होंगे
H2865

बड़ा बोल बोलनेवालों पर तलवार चलेगी, और वे मूर्ख बनेंगे! उसके शूरवीरों पर भी तलवार चलेगी, और वे विस्मित हो जाएँगे!

כָּל־	וְאֶל־	רִכְבּוֹ	וְאֶל־	סוּסָיו	אֶל־	חֶרֶב	37
सब–	और–पर–	उसके–रथों	और–पर–	उसके–घोड़ों	पर–	तलवार	
H3605	H0413	H7393	H0413		H0413	H2719	

חֶרֶב	לְנָשִׁים	וְהָיוּ	בְּתוֹכָהּ	אֲשֶׁר	הָעֵרֶב
तलवार	स्त्रियों–की–तरह	और–हो–जाएंगे	में–उसके–बीच	जो	मिली–जुली–भीड़
H2719	H0802	H1961	H8432		

וּבְזוּזוּ׃	אוֹצְרֹתֶיהָ	אֶל־
और–लूट–लिए–जाएंगे	उसके–खजानों	पर–
H0962	H0214	H0413

उसके सवारों और रथियों पर और सब मिले जुले लोगों पर भी तलवार चलेगी, और वे स्त्रियाँ बन जाएँगे! उसके भण्डारों पर तलवार चलेगी, और वे लुट जाएँगे!

פְּסִלִים	אֶרֶץ	כִּי	וְיָבֵשׁוּ	מֵימֶיהָ	אֶל־	חֶרֶב	38
मूर्तियों–का	देश	क्योंकि	और–सूख–जाएंगे	उसके–पानियों	पर–	सूखा	
H6456	H0776		H3001	H4325	H0413		

יִתְהֹלָלוּ׃	וּבָאֵימִים	הִיא
पागल–होते–हैं	और–में–भयानक–चीजों	है–यह
	H0367	H1931

उसके जलाशयों पर सूखा पड़ेगा, और वे सूख जाएँगे! क्योंकि वह खुदी हुई मूरतों से भरा हुआ देश है, और वे अपनी भयानक प्रतिमाओं पर बावले हैं। (प्रका. 16:12)

בְּנוֹת	בָּהּ	וְיָשְׁבוּ	אִיִּים	אֶת־	צִיִּים	יֵשְׁבוּ	לָכֵן	39
बेटियां	उसमें	और–बसेंगी	लकड़बग्घों	के–साथ–	जंगली–जानवर	बसेंगे	इसलिए	
H1323		H3427	H0338	H0854	H6728	H3427		

עַד־	תִּשְׁכֹּון	וְלֹא	לָנֶצַח	עוֹד	תֵּשֵׁב	וְלֹא־	יַעֲנָה־
तक–	टिकेगा	और–नहीं	सदा–तक	फिर	बसेगा	और–नहीं–	शुतुरमुर्ग–की
H5704	H7931	H3808	H5331	H5750	H3427	H3808	H3284

וָדוֹר׃	דּוֹר
और–पीढ़ी	पीढ़ी
H1755	H1755

“इसलिए निर्जल देश के जन्तु सियारों के संग मिलकर वहाँ बसेंगे, और शुतुर्मुर्ग उसमें वास करेंगे, और वह फिर सदा तक बसाया न जाएगा, न युग-युग उसमें कोई वास कर सकेगा। (प्रका. 18:2)

40

וְאֶת־ עֲמֹרָה וְאֶת־ סְדֹם אֶת־ אֱלֹהִים כְּמַהְפֵּכַת
और–को– अमोरा और–को– सदोम को– एलोहीम–के की–तरह–उलटने
H0853 H6017 H0853 H5467 H0853 H0430 H4114

וְלֹא־ אִישׁ שָׁם יֵשֵׁב לֹא־ יְהוָה נָאַם־ שְׁכֵנֶיהָ
और–नहीं– आदमी वहां बसेगा नहीं– यहोवा कहता–है– उसके–पड़ोसियों
H3808 H0376 H8033 H3427 H3808 H3068 H5002 H7934

בֶּן־ בָּהּ יָגוּר אָדָם׃
आदम–का पुत्र– उसमें टिकेगा
H0120

यहोवा की यह वाणी है, कि सदोम और गमोरा और उनके आस-पास के नगरों की जैसी दशा उस समय हुई थी जब परमेश्वर ने उनको उलट दिया था, वैसी ही दशा बाबेल की भी होगी, यहाँ तक कि कोई मनुष्य उसमें न रह सकेगा, और न कोई आदमी उसमें टिकेगा।

41

רַבִּים וּמְלָכִים גָּדוֹל וְגוֹי מִצַּפְוֹן בָּא עַם הִנֵּה
बहुत–से और–राजा बड़ी और–जाति से–उत्तर आ–रहे–हैं लोग देखो
H4428 H6828 H0935 H2009

יֵעֹרוּ מִיַּרְכְּתֵי־ אָרֶץ׃
पृथ्वी–के से–छोरों– जागेंगे
H0776 H3411 H5782

“सुनो, उत्तर दिशा से एक देश के लोग आते हैं, और पृथ्वी की छोर से एक बड़ी जाति और बहुत से राजा उठकर चढ़ाई करेंगे।

42

קוֹלָם יִרְחֲמוּ וְלֹא הֵמָּה אַכְזָרִי יַחֲזִיקוּ וְכִידֹן קֶשֶׁת
उनकी–आवाज दया–करेंगे और–नहीं वे क्रूर पकड़ेंगे और–भाला धनुष
H7355 H3808 H1992 H0394 H2388 H3591 H7198

כְּאִישׁ עָרוּךְ יִרְכָּבוּ סוּסִים וְעַל־ יֶהֱמָּה כַּיָּם
आदमी–की–तरह पंक्तिबद्ध सवार–होंगे घोड़ों और–पर– गरजेगी समुद्र–की–तरह
H0376 H7392 H1993 H3220

בָּבֶל׃ בַּת־ עָלַיִךְ לַמִּלְחָמָה
बाबेल–की बेटी– तुझ–पर के–लिए–युद्ध
H0894 H1323 H4421

वे धनुष और बर्छी पकड़े हुए हैं; वे क्रूर और निर्दयी हैं; वे समुद्र के समान गरजेंगे; और घोड़ों पर चढ़े हुए तुझ बाबेल की बेटी के विरुद्ध पाँति बाँधे हुए युद्ध करनेवालों के समान आएँगे।

43

יָדָיו	וְרָפוּ	שְׁמֻעָם	אֶת־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	שָׁמַע
उसके–हाथ	और–ढीले–पड़–गए	उनकी–खबर	को–	बाबेल–के	राजा–ने–	सुना
H3027	H7503		H0853	H0894	H4428	H8085

כַּיּוֹלֵדָה׃	חִיל	הֶחֱזִיקַתְּהוּ	צָרָה
जनती–हुई–की–तरह	पीड़ा	पकड़ा–उसे	दुख
H3205		H2388	

उनका समाचार सुनते ही बाबेल के राजा के हाथ पाँव ढीले पड़ गए, और उसको जच्चा की सी पीड़ाएँ उठी।

44

אֵיתָן	נָוֶה	אֶל־	הַיַּרְדֵּן	מִגְאוֹן	יַעֲלֶה	כְּאַרְיֵה	הִנֵּה
दृढ़–की	चरागाह	पर–	यरदन–की	से–घमंड	चढ़ेगा	सिंह–की–तरह	देखो
H0386		H0413	H3383	H1347	H5927		H2009

בָּחוּר	וּמִי	מֶנָּיָּה	(אֲרִיצֵם	]ארוצם[	אַרְגָּעָה	כִּי־
चुना–हुआ	और–कौन	उस–पर–से	मैं–भगाऊंगा–उन्हें	—	पल–भर–में	क्योंकि–
H0970	H4310		H7323	H7323		

יוֹעֲדֵנִי	וּמִי	כָמוֹנִי	מִי	כִּי	אֶפְקֹד	אֵלָיהָ
मुझे–चुनौती–देगा	और–कौन	मेरी–तरह	कौन	क्योंकि	मैं–ठहराऊंगा	उस–पर
H3259	H4310	H3644	H4310			H0413

לְפָנָי׃	יַעֲמֹד	אֲשֶׁר	רֹעֶה	זֶה	וּמִי־
मेरे–सामने	खड़ा–होगा	जो	चरवाहा	यह	और–कौन–
H6440	H5975			H2088	H4310

“सुनो, वह सिंह के समान आएगा जो यरदन के आस-पास के घने जंगल से निकलकर दृढ़ भेड़शालाएँ पर चढ़े, परन्तु मैं उनको उसके सामने से झट भगा दूँगा; तब जिसको मैं चुन लूँ, उसी को उन पर अधिकारी ठहराऊँगा। देखो, मेरे तुल्य कौन है? कौन मुझ पर मुकद्दमा चलाएगा? वह चरवाहा कहाँ है जो मेरा सामना कर सकेगा?”

בָּבֶל	אֶל־	יָעַץ	אֲשֶׁר	יְהוָה	עֲצַת־	שִׁמְעוּ	לָכֵן	45
बाबेल	के-विरुद्ध-	बनाई	जो	यहोवा-की	योजना-	सुनो	इसलिए	
H0894	H0413	H3289		H3068	H6098	H8085		

אִם־	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ	אֶל־	חָשַׁב	אֲשֶׁר	וּמַחְשְׁבוֹתָיו
यदि-	कसदियों-के	देश	के-विरुद्ध-	सोची	जो	और-उसकी-योजनाएं
	H3778	H0776	H0413	H2803		H4284

יַשִּׁים	לֹא	אִם־	הַצֹּאן	צְעִירֵי	יִסְחָבוּם	לֹא
वह-वीरान-बनाएगा	नहीं	यदि-	भेड़ों-में-से	छोटे	घसीटेंगे-उन्हें	नहीं
H8074	H3808		H6629	H6810	H5498	H3808

נָוֵה׃	עֲלֵיהֶם
चरागाह	उन-पर

इसलिए सुनो कि यहोवा ने बाबेल के विरुद्ध क्या युक्ति की है और कसदियों के देश के विरुद्ध कौन सी कल्पना की है: निश्चय वह भेड़-बकरियों के बच्चों को घसीट ले जाएगा, निश्चय वह उनकी चराइयों को भेड़-बकरियों से खाली कर देगा।

וְזָעָקָה	הָאָרֶץ	נִרְעֲשָׁה	בָּבֶל	נִתְפְּשָׂה	מִקּוֹל	46
और-चिल्लाहट	पृथ्वी	कांप-उठी	बाबेल	लेने-के-बाबेल-को	से-आवाज	
H2201	H0776	H7493	H0894	H8610		

ס	נִשְׁמַע׃	בַּגּוֹיִם
—	सुनाई-गई	में-जातियों
	H8085	

बाबेल के लूट लिए जाने के शब्द से पृथ्वी काँप उठी है, और उसकी चिल्लाहट जातियों में सुनाई पड़ती है।

Chapter 51

וְאֶל־	בָּבֶל	עַל־	מֵעִיר	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
और-पर-	बाबेल	पर-	जगानेवाला-हूँ	देख-मैं	यहोवा	कहता-है	ऐसा	
H0413	H0894		H5782	H2009	H3068	H0559	H3541	

מַשְׁחִית׃	רוּחַ	קָמַי לֵב	יֹשְׁבֵי
नाश-करनेवाली	आत्मा	लेब-कामै	निवासियों-के
H7843	H7307		H3427

यहोवा यह कहता है, मैं बाबेल के और लेबकामै के रहनेवालों के विरुद्ध एक नाश करनेवाली वायु चलाऊँगा;

2

וְשִׁלַּחְתִּי	וְלְבָבֶל	זָרִים	וְזֵרוּהָ	וְיִבְקְקוּ	אֶת־
और-मैं-भेजूँगा	बाबेल-को	पराए-लोग	और-वे-फटकेंगे	और-खाली-करेंगे	को-
H7971	H0894		H2219		H0853

אַרְצָהּ	כִּי־	הָיוּ	עָלֶיהָ	מִסָּבִיב	בְּיוֹם	רָעָה׃
उसके-देश	क्योंकि-	वे-होंगे	उस-पर	चारों-ओर-से	में-दिन	विपत्ति-के
H0776		H1961		H5439	H3117	

और मैं बाबेल के पास ऐसे लोगों को भेजूँगा जो उसको फटक-फटककर उड़ा देंगे, और इस रीति से उसके देश को सुनसान करेंगे; और विपत्ति के दिन चारों ओर से उसके विरुद्ध होंगे।

3

יִתְעַל	וְאֶל־	קַשְׁתּוֹ	הַדֹּרֵךְ	]ידרך[	יִדְרָךְ	אֶל־
ऊपर-उठे	और-पर-	अपना-धनुष	चढ़ानेवाला	—	चढ़ाए	पर-
H5927	H0408	H7198	H1869	H1869	H1869	H0413

כָּל־	הַחֲרִימוּ	בַּחֻרֶיהָ	אֶל־	תַּחְמְלוּ	וְאַל־	בְּסִרְיֹנוֹ
सारी-	नाश-करो	उसके-जवानों	पर-	तुम-दया-करो	और-मत-	अपनी-झिलम-में
H3605		H0970	H0413	H2550	H0413	H5630

צְבָאָהּ׃
उसकी-सेना-को

धनुर्धारी के विरुद्ध और जो अपना झिलम पहने हैं धनुर्धारी धनुष चढ़ाए हुए उठे; उसके जवानों से कुछ कोमलता न करना; उसकी सारी सेना को सत्यानाश करो।

4

בְּחוּצוֹתֶיהָ׃	וּמְדֻקָּרִים	כַּשְׂדִּים	בְּאֶרֶץ	חֲלָלִים	וְנָפְלוּ
उसकी-गलियों-में	और-बेधे-हुए	कसदियों-के	में-देश	मारे-हुए	और-वे-गिरेंगे
H2351	H1856	H3778	H0776		H5307

कसदियों के देश में मरे हुए और उसकी सड़कों में छिदे हुए लोग गिरेंगे।

5

מֵיְהוָה	מֵאֱלֹהָיו	וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	אַלְמָן	לֹא־	כִּי
से-यहोवा	अपने-एलोहीम-से	और-यहूदा	इस्राएल	विधवा	नहीं-	क्योंकि
H3068	H0430	H3063	H3478	H0488	H3808	

יִשְׂרָאֵל׃	מִקְּדוֹשׁ	אָשָׁם	מָלְאָה	אַרְצָם	כִּי	צְבָאוֹת
इस्राएल-के	के-विरुद्ध-पवित्र	अपराध-से	भरा-है	उनका-देश	यद्यपि	सेनाओं-के
H3478	H6918	H0817	H4390	H0776		

क्योंकि, यद्यपि इस्राएल और यहूदा के देश, इस्राएल के पवित्र के विरुद्ध किए हुए पापों से भरपूर हो गए हैं, तो भी उनके परमेश्वर, सेनाओं के यहोवा ने उनको त्याग नहीं दिया।

תִּדַּמּוּ	אַל־	נַפְשׁוֹ	אִישׁ	וּמַלְּטוּ	בָּבֶל	מִתּוֹךְ	וְנָסוּ	6
तुम–नष्ट–हो	मत–	अपने–प्राण	हर–एक	और–बचाओ	बाबेल–के	से–बीच	भागो	
	H0408	H5315	H0376	H4422	H0894	H8432	H5127	

הִוא	גְּמוּל	לַיהוָה	הִיא	נְקָמָה	עֵת	כִּי	בַּעֲוֹנָהּ
वह	बदला	को–यहोवा	यह–है	पलटा–लेने–का	समय	क्योंकि	उसके–अधर्म–में
H1931	H1576	H3068	H1931	H5360	H6256		H5771

מְשַׁלֵּם	לָהּ׃
चुकानेवाला–है	उसे

“बाबेल में से भागो, अपना-अपना प्राण बचाओ! उसके अधर्म में भागी होकर तुम भी न मिट जाओ; क्योंकि यह यहोवा के बदला लेने का समय है, वह उसको बदला देने पर है। (प्रका. 18:4)

הָאָרֶץ	כָּל־	מְשַׁכֶּרֶת	יְהוָה	בְּיַד־	בָּבֶל	זָהָב	כּוֹס־	7
पृथ्वी–को	सारी–	नशा–करानेवाली	यहोवा–के	में–हाथ–	बाबेल	सोने–का	प्याला–	
H0776	H3605	H7937	H3068	H3027	H0894	H2091		

גּוֹיִם׃	יִתְהֹלְלוּ	כֵּן	עַל־	גּוֹיִם	שָׁתוּ	מִיֵּינָהּ
जातियाँ	पागल–हो–गई–हैं	इसलिए	पर–	जातियों–ने	पी–है	उसकी–दाखमधु–से
					H8354	H3196

बाबेल यहोवा के हाथ में सोने का कटोरा था, जिससे सारी पृथ्वी के लोग मतवाले होते थे; जाति-जाति के लोगों ने उसके दाखमधु में से पिया, इस कारण वे भी बावले हो गए। (प्रका. 14:8, प्रका. 17:2-4, प्रका. 18:3)

צֳרִי	קְחוּ	עָלֶיהָ	הֵילִילוּ	וְתִשָּׁבֵר	בָּבֶל	נָפְלָה	פִּתְאֹם	8
बलसान	लो	उस–पर	विलाप–करो	और–टूट–गई	बाबेल	गिर–पड़ी	अचानक	
H6875	H3947		H3213	H7665	H0894	H5307	H6597	

תֵּרָפֵא׃	אוּלַי	לְמַכְאוֹבָהּ
वह–चंगी–हो	शायद	उसके–दर्द–के–लिए
H7495	H0194	H4341

बाबेल अचानक ले ली गई और नाश की गई है। उसके लिये हाय-हाय करो! उसके घावों के लिये बलसान औषधि लाओ; सम्भव है वह चंगी हो सके। (प्रका. 14:8, प्रका. 18:2)

9

עִזְּבוּהָ נִרְפָּתָה וְלֹא בָבֶל אֶת־ רִפִּינוּ( ]רפאנו[
छोड़–दो–उसे वह–चंगी–हुई और–नहीं बाबेल को– हमने–चंगा–किया —
H7495 H3808 H0894 H0853 H7495 H7495

הַשָּׁמַיִם אֶל־ נָגַע כִּי־ לְאַרְצוֹ אִישׁ וְנֵלֵךְ
आकाश तक– पहुँच–गया क्योंकि– अपने–देश–को हर–एक और–जाएँ
H8064 H0413 H5060 H0776 H0376 H3212

שְׁחָקִים׃ עַד־ וְנִשָּׂא מִשְׁפָּטָהּ
बादलों तक– और–उठा–है उसका–न्याय
H7834 H5704 H5375 H4941

हम बाबेल का इलाज करते तो थे, परन्तु वह चंगी नहीं हुई। इसलिए आओ, हम उसको तजकर अपने-अपने देश को चले जाएँ; क्योंकि उस पर किए हुए न्याय का निर्णय आकाश वरन् स्वर्ग तक भी पहुँच गया है। (प्रका. 18:5)

10

בְּצִיּוֹן וְנִסַּפְּרָה בֹּאוּ צִדְקֹתֵינוּ אֶת־ יְהוָה הוֹצִיא
में–सिय्योन और–वर्णन–करें आओ हमारी–धार्मिकता को– यहोवा–ने निकाला–है
H6726 H0935 H6666 H0853 H3068 H3318

אֱלֹהֵינוּ׃ יְהוָה מַעֲשֵׂה אֶת־
हमारे–एलोहीम–का यहोवा काम को–
H0430 H3068 H4639 H0853

यहोवा ने हमारे धार्मिकता के काम प्रगट किए हैं; अतः आओ, हम सिय्योन में अपने परमेश्वर यहोवा के काम का वर्णन करें।

11

רוּחַ אֶת־ יְהוָה הֵעִיר הַשָּׁלְטִים מִלְאוּ הַחִצִּים הָבֵרוּ
आत्मा को– यहोवा–ने जगाया–है ढालें भरो तीर तेज–करो
H7307 H0853 H3068 H5782 H7982 H4390 H2671 H1305

לְהַשְׁחִיתָהּ מְזִמָּתוֹ בָּבֶל עַל־ כִּי־ מָדַי מַלְכֵי
उसे–नाश–करने–को उसकी–युक्ति–है बाबेल पर– क्योंकि– मादी–के राजाओं–की
H7843 H4209 H0894 H4074 H4428

הֵיכָלוֹ׃ נִקְמַת הִיא יְהוָה נִקְמַת כִּי־
उसके–मन्दिर–का पलटा यह–है यहोवा–का पलटा क्योंकि–
H1964 H5360 H1931 H3068 H5360

“तीरों को पैना करो! ढालें थामे रहो! क्योंकि यहोवा ने मादी राजाओं के मन को उभारा है, उसने बाबेल को नाश करने की कल्पना की है, क्योंकि यहोवा अर्थात् उसके मन्दिर का यही बदला है

הָקִ֥ימוּ	הַמִּשְׁמָ֖ר	הַחֲזִ֣יקוּ	נֵ֑ס	שְׂאוּ־	בָבֶ֔ל	חוֹמַ֥ת	אֶל־	12
खड़ा-करो	पहरा	मजबूत-करो	झण्डा	उठाओ-	बाबेल-की	दीवारों	पर-	
	H4929	H2388	H5251	H5375	H0894	H2346	H0413	

גַּם־	יְהוָ֗ה	זָמַ֤ם	גַּם־	כִּי	הָאֹרְבִים֙	הָכִ֣ינוּ	שֹׁמְרִ֔ים
भी-	यहोवा-ने	ठाना-है	भी-	क्योंकि	घात-लगानेवाले	तैयार-करो	पहरेदार
H1571	H3068	H2161	H1571		H0693		H8104

בָּבֶ֑ל׃	יֹשְׁבֵ֣י	אֶל־	דִּבֶּ֣ר	אֲשֶׁר־	אֵת֮	עָשָׂ֣ה
बाबेल-के	निवासियों	के-विषय-	उसने-कहा	जो-	को	किया-है
H0894	H3427	H0413	H1696		H0853	

बाबेल की शहरपनाह के विरुद्ध झण्डा खड़ा करो; बहुत पहरुए बैठाओ; घात लगाने वालों को बैठाओ; क्योंकि यहोवा ने बाबेल के रहनेवालों के विरुद्ध जो कुछ कहा था, वह अब करने पर है वरन् किया भी है।

בָּ֣א	אוֹצָרֹ֔ת	רַבַּ֖ת	רַבִּ֑ים	מַּ֣יִם	עַל־	שֹׁכַנְתִּ֙(י)֙	]שכנתי[	13
आ-गया-है	खजाने	बहुत-से	बहुत	जल	पर-	हे-बसनेवाली	—	
H0935	H0214			H4325		H7931	H7931	

בִּצְעֵ֖ךְ׃	אַמָּ֥ת	קִצֵּ֛ךְ
तेरे-लोभ-की	नाप	तेरा-अन्त
H1215		H7093

हे बहुत जलाशयों के बीच बसी हुई और बहुत भण्डार रखनेवाली, तेरा अन्त आ गया, तेरे लोभ की सीमा पहुँच गई है। (प्रका. 17:1,15)

אִם־	כִּ֣י	בְנַפְשׁ֔וֹ	צְבָאוֹת֙	יְהוָ֣ה	נִשְׁבַּ֤ע	14
निश्चय-	कि	अपनी-जान-से	सेनाओं-के	यहोवा	शपथ-खाई-है	
		H5315		H3068	H7650	

הֵ֑ידָד׃	עָלַ֖יִךְ	וְעָנ֥וּ	כַּיֶּ֛לֶק	אָדָ֥ם	מִלֵּאתִ֖יךְ
हेदाद	तुझ-पर	और-वे-उठाएँगे	टिड्डी-की-तरह	आदमियों-से	मैं-तुझे-भर-दूँगा
H1959			H3218	H0120	H4390

ס
—

सेनाओं के यहोवा ने अपनी ही शपथ खाई है, कि निश्चय मैं तुझको टिड्डियों के समान अनगिनत मनुष्यों से भर दूँगा, और वे तेरे विरुद्ध ललकारेंगे।

15 עֹשֵׂ֣ה אֶ֔רֶץ בְּכֹח֑וֹ תֵּכֵ֣ן מֵכִ֔ין בְּחָכְמָתֹ֑ו וּבִתְבוּנָתֹ֖ו נָטָ֥ה שָׁמָ֖יִם׃

עֹשֵׂה	אֶרֶץ	בְּכֹחוֹ	מֵכִין	תֵּבֵל	בְּחָכְמָתוֹ
बनानेवाला	पृथ्वी	अपनी-सामर्थ्य-से	स्थिर-करनेवाला	जगत-को	अपनी-बुद्धि-से
	H0776			H8398	H2451

וּבִתְבוּנָתוֹ	נָטָה	שָׁמָיִם׃
और-अपनी-समझ-से	उसने-फैलाया	आकाश-को
H8394	H5186	H8064

“उसी ने पृथ्वी को अपने सामर्थ्य से बनाया, और जगत को अपनी बुद्धि से स्थिर किया; और आकाश को अपनी प्रवीणता से तान दिया है।

16 לְקֹ֤ול תִּתֹּו֙ הֲמ֣וֹן מַ֔יִם בַּשָּׁמַ֖יִם וַיַּעַל נְשִׂאִ֑ים מִקְצֵ֣ה אֶ֔רֶץ בְּרָקִ֖ים לַמָּטָ֣ר עָשָׂ֑ה מֹוצֵ֥א רֽוּחַ מֵאֹצְרֹתָֽיו׃

לְקוֹל	תִּתּוֹ	הֲמוֹן	מַיִם	בַּשָּׁמַיִם	וַיַּעַל	נְשִׂאִים
जब-आवाज	वह-देता-है	घरघराहट	जल-की	आकाश-में	और-उठाता-है	भाप
	H5414		H4325	H8064	H5927	

מִקְצֵה־	אֶרֶץ	בְּרָקִים	לַמָּטָר	עָשָׂה	וַיֹּצֵא	רוּחַ
से-छोर-	पृथ्वी-के	बिजलियाँ	वर्षा-के-लिए	बनाता-है	और-निकालता-है	पवन
	H0776		H4306		H3318	H7307

מֵאֹצְרֹתָיו׃
अपने-भण्डारों-से
H0214

जब वह बोलता है तब आकाश में जल का बड़ा शब्द होता है, वह पृथ्वी की छोर से कुहरा उठाता है। वह वर्षा के लिये बिजली बनाता, और अपने भण्डार में से पवन निकाल ले आता है।

17 הֹבִ֤ישׁ כָּל־אָדָם֙ מִדַּ֔עַת נִבְעַ֖ר כָּל־צֹרֵ֣ף מִפֶּ֑סֶל כִּ֤י שֶׁ֙קֶר֙ נִסְכֹּ֔ו וְלֹא־רֽוּחַ בָּ֖ם׃

הֹבִישׁ	כָּל־	אָדָם	מִדַּעַת	נִבְעַר	כָּל־	צֹרֵף
लज्जित-है	हर-	आदमी	ज्ञान-से-रहित	मूर्ख-है	हर-	सुनार
H3001	H3605	H0120	H1847		H3605	H6884

מִפֶּסֶל	כִּי	שֶׁקֶר	נִסְכּוֹ	וְלֹא־	רוּחַ	בָּם׃
अपनी-मूरत-से	क्योंकि	झूठ-है	उसकी-ढली-मूरत	और-नहीं-	साँस	उनमें
H6459		H8267	H5262	H3808	H7307	

सब मनुष्य पशु सरीखे ज्ञानरहित है; सब सुनारों को अपनी खोदी हुई मूरतों के कारण लज्जित होना पड़ेगा; क्योंकि उनकी ढाली हुई मूरतें धोखा देनेवाली हैं, और उनके कुछ भी साँस नहीं चलती।

18 הֶ֥בֶל הֵ֖מָּה מַעֲשֵׂ֣ה תַעְתֻּעִ֑ים בְּעֵ֥ת פְּקֻדָּתָ֖ם יֹאבֵֽדוּ׃

הֶבֶל	הֵמָּה	מַעֲשֵׂה	תַעְתֻּעִים	בְּעֵת	פְּקֻדָּתָם	יֹאבֵדוּ׃
व्यर्थ-हैं	वे	काम	ठगी-का	में-समय	उनके-दण्ड-के	वे-नाश-होंगे
H1892	H1992	H4639	H8595	H6256	H6486	H0006

वे तो व्यर्थ और ठट्ठे ही के योग्य है; जब उनके नाश किए जाने का समय आएगा, तब वे नाश ही होंगी।

הֽוּא	הַכֹּל	יוֹצֵר	כִּי־	יַעֲקֹוב	חֵלֶק	כְּאֵלֶּה	לֹא־	19
वह–है	सब–का	रचनेवाला	क्योंकि–	याकूब–का	भाग	इनके–जैसा	नहीं–	
H1931	H3605	H3335		H3290		H0428	H3808	

ס	שְׁמֹו׃	צְבָאֹות	יְהוָה	נַחֲלָתֹו	וְשֵׁבֶט	
—	उसका–नाम	सेनाओं–का	यहोवा	उसकी–निज–भूमि–का	और–गोत्र	
	H8034		H3068	H5159	H7626	

परन्तु जो याकूब का निज भाग है, वह उनके समान नहीं, वह तो सब का बनानेवाला है, और इस्राएल उसका निज भाग है; उसका नाम सेनाओं का यहोवा है।

בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	מִלְחָמָה	כְּלֵי	לִי	אַתָּה	מַפֵּץ־	20
तेरे–द्वारा	और–मैं–तोड़ूँगा	युद्ध–का	हथियार	मेरे–लिए	तू	हथौड़ा–	
		H4421	H3627			H4661	

מַמְלָכֹות׃	בְּךָ	וְהִשְׁחַתִּי	גֹּויִם	
राज्यों–को	तेरे–द्वारा	और–मैं–नाश–करूँगा	जातियों–को	
H4467		H7843		

“तू मेरा फरसा और युद्ध के लिये हथियार ठहराया गया है; तेरे द्वारा मैं जाति-जाति को तितर-बितर करूँगा; और तेरे ही द्वारा राज्य-राज्य को नाश करूँगा।

בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	וְרֹכְבֹו	סֹוס	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	21
तेरे–द्वारा	और–मैं–तोड़ूँगा	और–उसका–सवार	घोड़ा	तेरे–द्वारा	और–मैं–तोड़ूँगा	
		H7392				

וְרֹכְבֹו׃	רֶכֶב	
और–उसका–सवार	रथ	
H7392	H7393	

तेरे ही द्वारा मैं सवार समेत घोड़ों को टुकड़े-टुकड़े करूँगा;

זָקֵן	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	וְאִשָּׁה	אִישׁ	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	22
बूढ़ा	तेरे–द्वारा	और–मैं–तोड़ूँगा	और–स्त्री	पुरुष	तेरे–द्वारा	और–मैं–तोड़ूँगा	
H2205			H0802	H0376			

וּבְתוּלָה׃	בָּחוּר	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	וָנָעַר	
और–कुँवारी	जवान	तेरे–द्वारा	और–मैं–तोड़ूँगा	और–बालक	
H1330	H0970			H5288	

तेरे ही द्वारा रथी समेत रथ को भी टुकड़े-टुकड़े करूँगा; तेरे ही द्वारा मैं स्त्री पुरुष दोनों को टुकड़े-टुकड़े करूँगा; तेरे ही द्वारा मैं बूढ़े और लड़के दोनों को टुकड़े-टुकड़े करूँगा, और जवान पुरुष और जवान स्त्री दोनों को मैं तेरे ही द्वारा टुकड़े-टुकड़े करूँगा;

23

בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	וְעִדְרוֹ	רֹעֶה	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי
तेरे-द्वारा	और-मैं-तोड़ूँगा	और-उसका-झुण्ड	चरवाहा	तेरे-द्वारा	और-मैं-तोड़ूँगा
		H5739			

וּסְגָנִים׃	פַּחוֹת	בְּךָ	וְנִפַּצְתִּי	וְצִמְדּוֹ	אִכָּר
और-हाकिम	अधिपति	तेरे-द्वारा	और-मैं-तोड़ूँगा	और-उसकी-जोड़ी	किसान
H5461	H6346			H6776	H0406

तेरे ही द्वारा मैं भेड़-बकरियों समेत चरवाहे को टुकड़े-टुकड़े करूँगा; तेरे ही द्वारा मैं किसान और उसके जोड़े बैलों को भी टुकड़े-टुकड़े करूँगा; अधिपतियों और हाकिमों को भी मैं तेरे ही द्वारा टुकड़े-टुकड़े करूँगा।

24

כָּל־	אֶת	כַּשְׂדִּים	יוֹשְׁבֵי	וּלְכֹל	לְבָבֶל	וְשִׁלַּמְתִּי
सारी-	को	कसदियों-के	निवासियों-को	और-सब	को-बाबेल	और-मैं-चुकाऊँगा
H3605	H0853	H3778	H3427	H3605	H0894	

נְאֻם	לְעֵינֵיכֶם	בְּצִיּוֹן	עָשׂוּ	אֲשֶׁר־	רָעָתָם
वाणी	तुम्हारी-आँखों-के-सामने	में-सिय्योन	उन्होंने-की	जो-	उनकी-बुराई
H5002		H6726			

ס	יְהוָה׃
—	यहोवा-की
	H3068

“मैं बाबेल को और सारे कसदियों को भी उन सब बुराइयों का बदला दूँगा, जो उन्होंने तुम लोगों के सामने सिय्योन में की है; यहोवा की यही वाणी है।

25

הַמַּשְׁחִית	יְהוָה	נְאֻם־	הַמַּשְׁחִית׀	הָר	אֵלֶיךָ	הִנְנִי
नाश-करनेवाले	यहोवा-की	वाणी-	नाश-करनेवाले	हे-पहाड़	तेरे-विरुद्ध	देख-मैं
H7843	H3068	H5002	H4889	H2022	H0413	H2009

עָלֶיךָ	יָדִי	אֶת־	וְנָטִיתִי	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־
तुझ-पर	अपना-हाथ	को-	और-मैं-बढ़ाऊँगा	पृथ्वी-को	सारी-	को-
	H3027	H0853	H5186	H0776	H3605	H0853

שְׂרֵפָה׃	לְהַר	וּנְתַתִּיךָ	הַסְּלָעִים	מִן־	וְגִלְגַּלְתִּיךָ
जलन-का	पहाड़	और-तुझे-बना-दूँगा	चट्टानों	से-	और-तुझे-लुढ़का-दूँगा
H8316	H2022	H5414	H5553		H1556

“हे नाश करनेवाले पहाड़ जिसके द्वारा सारी पृथ्वी नाश हुई है, यहोवा की यह वाणी है कि मैं तेरे विरुद्ध हूँ और हाथ बढ़ाकर तुझे ढाँगों पर से लुढ़का दूँगा और जला हुआ पहाड़ बनाऊँगा। (प्रका. 8:8)

26

לְמוֹסָדוֹת	וְאֶבֶן	לְפִנָּה	אֶבֶן	מִמְּךָ	יִקָּחוּ	וְלֹא־
नींव-के-लिए	और-न-पत्थर	कोने-के-लिए	पत्थर	तुझ-से	वे-लेंगे	और-नहीं-
H4146	H0068	H6438	H0068		H3947	H3808

יְהוָה׃	נְאֻם־	תִּהְיֶה	עוֹלָם	שִׁמָּמוֹת	כִּי־
यहोवा-की	वाणी-	तू-होगी	सदा-की	उजाड़	क्योंकि-
H3068	H5002	H1961	H5769		

लोग तुझ से न तो घर के कोने के लिये पत्थर लेंगे, और न नींव के लिये, क्योंकि तू सदा उजाड़ रहेगा, यहोवा की यही वाणी है।

27

עָלֶיהָ	קַדְּשׁוּ	בַּגּוֹיִם	שׁוֹפָר	תִּקְעוּ	בָּאָרֶץ	נֵס	שְׂאוּ־
उस-पर	पवित्र-करो	जातियों-में	नरसिंगा	फूँको	देश-में	झण्डा	उठाओ-
	H6942		H7782	H8628	H0776	H5251	H5375

וְאַשְׁכְּנָז	מִנִּי	אֲרָרַט	מַמְלְכוֹת	עָלֶיהָ	הַשְׁמִיעוּ	גּוֹיִם
और-अश्कनज	मिन्नी	अरारात	राज्यों-को	उस-पर	सुनाओ	जातियों-को
H0813	H4508	H0780	H4467		H8085	

סָמָר׃	כְּיֶלֶק	סוּס	הַעֲלוּ־	טִפְסָר	עָלֶיהָ	פִּקְדוּ
काँटेदार	टिड्डी-की-तरह	घोड़े	चढ़ाओ-	सेनापति	उस-पर	ठहराओ
H5569	H3218		H5927	H2951		

“देश में झण्डा खड़ा करो, जाति-जाति में नरसिंगा फूँको; उसके विरुद्ध जाति-जाति को तैयार करो; अरारात, मिन्नी और अश्कनज नामक राज्यों को उसके विरुद्ध बुलाओ, उसके विरुद्ध सेनापति भी ठहराओ; घोड़ों को शिखरवाली टिड्डियों के समान अनगिनत चढ़ा ले आओ।

28

אֶת־	מָדַי	מַלְכֵי	אֶת־	גּוֹיִם	עָלֶיהָ	קַדְּשׁוּ
को-	मादी-के	राजाओं	को-	जातियों-को	उस-पर	पवित्र-करो
H0853	H4074	H4428	H0853			H6942

אֶרֶץ	כָּל־	וְאֵת	סְגָנֶיהָ	כָּל־	וְאֵת־	פַּחוֹתֶיהָ
देश	सारे-	और-को	उसके-हाकिमों	सब-	और-को-	उसके-अधिपतियों
H0776	H3605	H0853	H5461	H3605	H0853	H6346

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
उसके-अधिकार-के
H4475

उसके विरुद्ध जातियों को तैयार करो; मादी राजाओं को उनके अधिपतियों सब हाकिमों सहित और उस राज्य के सारे देश को तैयार करो।

29

מַחְשְׁבוֹת	בָּבֶל	עַל־	קָמָה	כִּי	וַתָּחֹל	הָאָרֶץ	וַתִּרְעַשׁ
योजनाएँ	बाबेल	पर–	उठी–हैं	क्योंकि	और–तड़पी	पृथ्वी	और–काँपी
H4284	H0894					H0776	H7493

יוֹשֵׁב׃	מֵאֵין	לְשַׁמָּה	בָּבֶל	אֶרֶץ	אֶת־	לְשׁוּם	יְהוָה
निवासी–के	बिना	उजाड़	बाबेल–के	देश	को–	बनाने–को	यहोवा–की
H3427	H0369	H8047	H0894	H0776	H0853		H3068

यहोवा ने विचारा है कि वह बाबेल के देश को ऐसा उजाड़ करे कि उसमें कोई भी न रहे; इसलिए पृथ्वी काँपती है और दुःखित होती है

30

נִשְׁתָּה	בַּמְּצָדוֹת	יָשְׁבוּ	לְהִלָּח�ֵם	בָּבֶל	גִּבּוֹרֵי	חָדְלוּ
छिन–गया–है	गढ़ों–में	वे–बैठ–गए–हैं	लड़ने–से	बाबेल–के	वीर	रुक–गए–हैं
H5405	H4679	H3427		H0894	H1368	H2308

נִשְׁבְּרוּ	מִשְׁכְּנֹתֶיהָ	הִצִּיתוּ	לְנָשִׁים	הָיוּ	גְּבוּרָתָם
टूट–गए–हैं	उसके–निवास	जला–दिए–गए–हैं	स्त्रियों–की–तरह	वे–हो–गए–हैं	उनका–बल
H7665	H4908	H3341	H0802	H1961	H1369

בְּרִיחֶיהָ׃
उसके–अर्गले
H1280

बाबेल के शूरवीर गढ़ों में रहकर लड़ने से इन्कार करते हैं, उनकी वीरता जाती रही है; और यह देखकर कि उनके वासस्थानों में आग लग गई वे स्त्री बन गए हैं; उसके फाटकों के बेंड़े तोड़े गए हैं।

31

לִקְרַאת	וּמַגִּיד	יָרוּץ	רָץ	לִקְרַאת־	רָץ
मिलने–को	और–सन्देशवाहक	दौड़ता–है	दौड़नेवाले–से	मिलने–को–	दौड़नेवाला
H7125	H5046	H7323	H7323	H7125	H7323

עִירוֹ	נִלְכְּדָה	כִּי־	בָּבֶל	לְמֶלֶךְ	לְהַגִּיד	מַגִּיד
उसकी–नगरी	ले–ली–गई	कि–	बाबेल–के	राजा–को	बताने–को	सन्देशवाहक–से
	H3920		H0894	H4428	H5046	H5046

מִקָּצֶה׃
छोर–से

एक हरकारा दूसरे हरकारे से और एक समाचार देनेवाला दूसरे समाचार देनेवाले से मिलने और बाबेल के राजा को यह समाचार देने के लिये दौड़ेगा कि तेरा नगर चारों ओर से ले लिया गया है;

32 וְהַמַּעְבָּרוֹת נִתְפָּשׂוּ וְאֶת־הָאֲגַמִּים שָׂרְפוּ בָּאֵשׁ
और-घाट पकड़-लिए-गए और-को- तालाब जला-दिया-गया आग-से
H8610 H0853 H0098 H8313 H0784

וְאַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה נִבְהָלוּ׃ ס
और-लोग युद्ध-के घबरा-गए —
H0376 H4421 H0926

और घाट शत्रुओं के वश में हो गए हैं, ताल भी सुखाए गए, और योद्धा घबरा उठे हैं।

33 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בַּת־
क्योंकि ऐसा कहता-है यहोवा सेनाओं-का एलोहीम इस्राएल-का बेटी-
H0559 H3068 H0430 H3478 H1323

בָּבֶל כְּגֹרֶן עֵת הִדְרִיכָהּ עוֹד מְעַט וּבָאָה
बाबेल-की खलिहान-की-तरह समय दाँवने-का थोड़ा और और-आएगा
H0894 H1637 H6256 H1869 H5750 H4592 H0935

עֵת־קָצִיר לָהּ׃
समय- कटनी-का उसके-लिए
H6256

क्योंकि इस्राएल का परमेश्वर, सेनाओं का यहोवा यह कहता है: बाबेल की बेटी दाँवते समय के खलिहान के समान है, थोड़े ही दिनों में उसकी कटनी का समय आएगा।”

34 אֲכָלַנִי (הֲמָמַנִי) נְבוּכַדְרֶאצַּר
उसने-खा-लिया-मुझे उसने-कुचल-दिया-मुझे नबूकदनेस्सर-ने
H0398 H2000 H2000 H5019

[אכלנו] [הממנו]
— —
H0398 H2000

בִּלְעָנִי (הִצִּיגַנִי) כְּלִי רִיק [בלענו]
उसने-निगल-लिया-मुझे उसने-रख-दिया-मुझे बर्तन खाली —
H1104 H3322 H3322 H3627 H7385 H1104

מֶלֶךְ בָּבֶל [הציגנו]
राजा बाबेल-के —
H4428 H0894 H3322

מֵעֲדָנָי כֶּרֶשׁוֹ מִלְּא כַּתַּנִּין (בִּלָּעַנִי)
मेरे-स्वादिष्ट-भोजन-से अपना-पेट भर-लिया अजगर-की-तरह उसने-निगल-लिया-मुझे
H1104 H4390 H3770

(הֱדִיחָנִי)׃ [הדיחנו]
उसने-धकेल-दिया-मुझे —
H1740 H1740

“बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने मुझ को खा लिया, मुझ को पीस डाला; उसने मुझे खाली बर्तन के समान कर दिया, उसने मगरमच्छ के समान मुझ को निगल लिया है; और मुझ को स्वादिष्ट भोजन जानकर अपना पेट मुझसे भर लिया है, उसने मुझ को जबरन निकाल दिया है।”

צִיּוֹן	יֹשֶׁבֶת	תֹּאמַר	בָּבֶל	עַל־	וּשְׁאֵרִי	חֲמָסִי	35
सिय्योन-की	निवासिनी	कहती-है	बाबेल	पर-	और-मेरी-देह	मेरा-अन्याय	
H6726	H3427	H0559	H0894		H7607	H2555	

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	תֹּאמַר	כַּשְׂדִּים	יֹשְׁבֵי	אֶל־	וְדָמִי
—	यरूशलेम	कहती-है	कसदियों-के	निवासियों	पर-	और-मेरा-लहू
	H3389	H0559	H3778	H3427	H0413	H1818

सिय्योन की रहनेवाली कहेगी, “जो उपद्रव मुझ पर और मेरे शरीर पर हुआ है, वह बाबेल पर पलट जाए।” और यरूशलेम कहेगी, “मुझ में की हुई हत्याओं का दोष कसदियों के देश के रहनेवालों पर लगे।”

רִיבֵךְ	אֶת־	רָב	הִנְנִי־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	36
तेरा-मुक़दमा	को-	लड़नेवाला-हूँ	देख-मैं-	यहोवा	कहता-है	ऐसा	इसलिए	
H7379	H0853	H7378	H2009	H3068	H0559	H3541		

וְהֹבַשְׁתִּי	יַמָּהּ	אֶת־	וְהַחֲרַבְתִּי	נִקְמָתֵךְ	אֶת־	וְנִקַּמְתִּי	
और-सुखा-दूँगा	उसका-समुद्र	को-	और-सुखा-दूँगा	तेरा-बदला	को-	और-लूँगा	
H3001	H3220	H0853		H5360	H0853	H5358	

מְקוֹרָהּ׃	אֶת־
उसके-सोते	को-
H4726	H0853

इसलिए यहोवा कहता है, “मैं तेरा मुकद्दमा लड़ूँगा और तेरा बदला लूँगा। मैं उसके ताल को और उसके सोतों को सूखा दूँगा; (प्रका. 16:12)

וּשְׁרֻקָה	שַׁמָּה	תַּנִּים	מְעוֹן־	וְלִלִים	וּבָבֶל	וְהָיְתָה׀	37
और-सीटी	उजाड़	गीदड़ों-का	निवास-	ढेर	बाबेल	और-हो-जाएगी	
H8322	H8047		H4583	H1530	H0894	H1961	

יוֹשֵׁב׃	מֵאֵין
निवासी-के	बिना
H3427	H0369

और बाबेल खण्डहर, और गीदड़ों का वासस्थान होगा; और लोग उसे देखकर चकित होंगे और ताली बजाएँगे, और उसमें कोई न रहेगा।

כִּגוּרֵי	נָעֲרוּ	יִשְׁאֲגוּ	כַּכְּפִרִים	יַחְדָּו	38
शेर-के-बच्चों-की-तरह	वे-दहाड़ेंगे	वे-गरजेंगे	जवान-शेरों-की-तरह	एक-साथ	
H1484	H5286	H7580			

אֲרָיוֹת׃
सिंहनियों-के

“लोग एक संग ऐसे गरजेंगे और गुर्राएँगे, जैसे युवा सिंह व सिंह के बच्चे आहेर पर करते हैं।

לְמַעַן	וְהִשְׁכַּרְתִּים	מִשְׁתֵּיהֶם	אֶת־	אָשִׁית	בְּחֻמָּם	39
ताकि	और-उन्हें-नशे-में-करूँगा	उनकी-दावत	को-	मैं-रखूँगा	जब-वे-गरम-हैं	
H4616	H7937	H4960	H0853	H7896	H2527	

יְהוָה׃	נְאֻם	וְיָקִיצוּ	וְלֹא	עוֹלָם	שְׁנַת־	וְיָשְׁנוּ	יַעֲלֹזוּ
यहोवा-की	वाणी	वे-जागें	और-नहीं	सदा-की	नींद-	और-सो-जाएँ	वे-नाचें
H3068	H5002	H6974	H3808	H5769	H8142	H3462	H5937

परन्तु जब जब वे उत्तेजित हों, तब मैं भोज तैयार करके उन्हें ऐसा मतवाला करूँगा, कि वे हुलसकर सदा की नींद में पड़ेंगे और कभी न जागेंगे, यहोवा की यही वाणी है।

עַתּוּדִים׃	עִם־	כְּאֵילִים	לִטְבוֹחַ	כְּכָרִים	אוֹרִידֵם	40
बकरों-के	साथ-	मेढ़ों-की-तरह	वध-के-लिए	मेमनों-की-तरह	मैं-उतारूँगा-उन्हें	
H6260			H2873		H3381	

मैं उनको, भेड़ों के बच्चों, और मेढ़ों और बकरों के समान घात करा दूँगा।

אֵיךְ	הָאָרֶץ	כָּל־	תְּהִלַּת	וַתִּתָּפֵשׂ	שֵׁשַׁךְ	נִלְכְּדָה	אֵיךְ	41
कैसे	पृथ्वी-की	सारी-	प्रशंसा	और-पकड़ी-गई	शेशक	ले-ली-गई	कैसे	
	H0776	H3605	H8416	H8610	H8347	H3920		

בַּגּוֹיִם׃	בָּבֶל	לְשַׁמָּה	הָיְתָה
जातियों-में	बाबेल	उजाड़	हो-गई
	H0894	H8047	H1961

“शेशक, जिसकी प्रशंसा सारे पृथ्वी पर होती थी कैसे ले लिया गया? वह कैसे पकड़ा गया? बाबेल जातियों के बीच कैसे सुनसान हो गया है?

נִכְסָתָה׃	גַּלָּיו	בַּהֲמוֹן	הַיָּם	בָּבֶל	עַל־	עָלָה	42
वह-डूब-गई	उसकी-लहरों	में-उमड़ती	समुद्र	बाबेल	पर-	चढ़-आया	
H3680	H1530		H3220	H0894		H5927	

बाबेल के ऊपर समुद्र चढ़ आया है, वह उसकी बहुत सी लहरों में डूब गया है।

לֹא־	אֶרֶץ	וַעֲרָבָה	צִיָּה	אֶרֶץ	לְשַׁמָּה	עָרֶיהָ	הָיוּ	43
नहीं-	देश	और-जंगल	सूखा	देश	उजाड़	उसकी-नगरियाँ	हो-गई-हैं	
H3808	H0776	H6160	H6723	H0776	H8047		H1961	

אָדָם׃	בֶּן־	בָּהֵן	יַעֲבֹר	וְלֹא־	אִישׁ	כָּל־	בָּהֵן	יֵשֶׁב
आदम-का	पुत्र-	उनसे	गुजरता	और-नहीं-	आदमी	कोई-	उनमें	बसता
H0120		H2004		H3808	H0376	H3605		H3427

उसके नगर उजड़ गए, उसका देश निर्जन और निर्जल हो गया है, उसमें कोई मनुष्य नहीं रहता, और उससे होकर कोई आदमी नहीं चलता।

אֶת־	וְהוֹצֵאתִי	בְּבָבֶל	בֵּל	עַל־	וּפָקַדְתִּי	44
को–	और–निकालूँगा	में–बाबेल	बेल	को–	और–मैं–दण्ड–दूँगा	
H0853	H3318	H0894	H1078			

גּוֹיִם	עוֹד	אֵלָיו	יִנָּהֲרוּ	וְלֹא־	מִפִּיו	בִּלְעוֹ
जातियाँ	फिर	उसकी–ओर	बहेंगी	और–नहीं–	उसके–मुँह–से	उसका–निगला–हुआ
	H5750	H0413		H3808	H6310	H1105

נָפָלָה׃	בָּבֶל	חוֹמַת	גַּם־
गिर–पड़ी	बाबेल–की	दीवार	भी–
H5307	H0894	H2346	H1571

मैं बाबेल में बेल को दण्ड दूँगा, और उसने जो कुछ निगल लिया है, वह उसके मुँह से उगलवाऊँगा। जातियों के लोग फिर उसकी ओर ताँता बाँधे हुए न चलेंगे; बाबेल की शहरपनाह गिराई जाएगी।

אֶת־	אִישׁ	וּמַלְּטוּ	עַמִּי	מִתּוֹכָהּ	צְאוּ	45
को–	हर–एक	और–बचाओ	हे–मेरी–प्रजा	उसके–बीच–से	निकल–आओ	
H0853	H0376	H4422		H8432	H3318	

יְהוָה׃	אַף־	מֵחֲרוֹן	נַפְשׁוֹ
यहोवा–के	क्रोध–	से–भड़कते	अपने–प्राण
H3068	H0639	H2740	H5315

हे मेरी प्रजा, उसमें से निकल आओ! अपने-अपने प्राण को यहोवा के भड़के हुए कोप से बचाओ! (2 कुरि. 6:17)

הַנִּשְׁמַעַת	בַּשְּׁמוּעָה	וְתִירְאוּ	לְבַבְכֶם	יֵרַךְ	וּפֶן־	46
सुनी–जानेवाली	उस–अफवाह–से	और–डरो	तुम्हारा–हृदय	कमजोर–हो	और–मत–	
H8085	H8052	H3372	H3824	H7401	H6435	

הַשְּׁמוּעָה	בַּשָּׁנָה	וְאַחֲרֵיו	הַשְּׁמוּעָה	בַּשָּׁנָה	וּבָא	בָּאָרֶץ
अफवाह	में–वर्ष	और–उसके–बाद	अफवाह	में–एक–वर्ष	और–आएगी	देश–में
H8052	H8141		H8052	H8141	H0935	H0776

מֹשֵׁל׃	עַל־	וּמֹשֵׁל	בָּאָרֶץ	וְחָמָס	
शासक	पर–	और–शासक	देश–में	और–हिंसा	
H4910		H4910	H0776	H2555	

जब उड़ती हुई बात उस देश में सुनी जाए, तब तुम्हारा मन न घबराए; और जो उड़ती हुई चर्चा पृथ्वी पर सुनी जाएगी तुम उससे न डरना: उसके एक वर्ष बाद एक और बात उड़ती हुई आएगी, तब उसके बाद दूसरे वर्ष में एक और बात उड़ती हुई आएगी, और उस देश में उपद्रव होगा, और एक हाकिम दूसरे के विरुद्ध होगा।

47

פְּסִילֶ֑י	עַל־	וּפָקַדְתִּי֙	בָּאִ֔ים	יָמִ֖ים	הִנֵּ֥ה	לָכֵ֛ן
मूरतों	को–	और–मैं–दण्ड–दूँगा	आनेवाले–हैं	दिन	देख	इसलिए
H6456			H0935	H3117	H2009	

יִפְּל֥וּ	חֲלָלֶ֖יהָ	וְכָל־	תֵּבֹ֣וֹשׁ	אַרְצָ֑הּ	וְכָל־	בָּבֶ֔ל
गिरेंगे	उसके–मारे–हुए	और–सब–	लज्जित–होगा	उसका–देश	और–सारा–	बाबेल–की
H5307		H3605	H0954	H0776	H3605	H0894

בְּתוֹכָֽהּ׃
उसके–बीच
H8432

“इसलिए देख, वे दिन आते हैं जब मैं बाबेल की खुदी हुई मूरतों पर दण्ड की आज्ञा करूँगा; उस सारे देश के लोगों का मुँह काला हो जाएगा, और उसके सब मारे हुए लोग उसी में पड़े रहेंगे।

48

בָּהֶ֑ם	אֲשֶׁ֣ר	וְכֹ֖ל	וָאָ֥רֶץ	שָׁמַ֛יִם	בָּבֶ֥ל	עַל־	וְרִנְּנ֤וּ
उनमें–हैं	जो	और–सब	और–पृथ्वी	आकाश	बाबेल	पर–	और–गाएँगे
		H3605	H0776	H8064	H0894		

יְהוָֽה׃	נְאֻם־	הַשּׁוֹדְדִ֖ים	לָ֥הּ	יָבוֹא־	מִצָּפ֔וֹן	כִּ֣י
यहोवा–की	वाणी–	लुटेरे	उस–पर	आएँगे–	से–उत्तर	क्योंकि
H3068	H5002	H7703		H0935	H6828	

तब स्वर्ग और पृथ्वी के सारे निवासी बाबेल पर जयजयकार करेंगे; क्योंकि उत्तर दिशा से नाश करनेवाले उस पर चढ़ाई करेंगे, यहोवा की यही वाणी है। (प्रका. 18:20)

49

נָפְל֥וּ	לְבָבֶ֖ל	גַּם־	יִשְׂרָאֵ֑ל	חַלְלֵ֣י	לִנְפֹּ֔ל	בָּבֶ֔ל	גַּם־
गिरे–हैं	को–बाबेल	जैसे–	इस्राएल–के	मारे–हुओं	गिरना–है	बाबेल–को	भी–
H5307	H0894	H1571	H3478		H5307	H0894	H1571

הָאָֽרֶץ׃	כָּל־	חַלְלֵ֥י
पृथ्वी–के	सारी–	मारे–हुए
H0776	H3605	

जैसे बाबेल ने इस्राएल के लोगों को मारा, वैसे ही सारे देश के लोग उसी में मार डाले जाएँगे। (प्रका. 18:24)

50

אֶת־	מֵרָחוֹק֙	זִכְר֣וּ	תַעֲמְד֔וּ	אַל־	הִלְכ֖וּ	מֵחֶ֥רֶב	פְּלֵטִֽים
को–	दूर–से	याद–करो	रुको	मत–	जाओ	तलवार–से	बचे–हुए
H0853	H7350	H2142	H5975	H0408	H1980	H2719	

לִבְבְכֶֽם׃	עַל־	תַּעֲל֥וּ	וִירוּשָׁלִָ֖ם	יְהוָ֑ה
तुम्हारे–हृदय	पर–	चढ़े	और–यरूशलेम	यहोवा
H3824		H5927	H3389	H3068

“हे तलवार से बचे हुओं, भागो, खड़े मत रहो! यहोवा को दूर से स्मरण करो, और यरूशलेम की भी सुधि लो:

פָּנֵינוּ	כְלִמָּה	כִסְתָה	חֶרְפָּה	שָׁמַעְנוּ	כִּי־	בֹשְׁנוּ	51
हमारे-मुख	अपमान-ने	ढक-लिया-है	निन्दा	हमने-सुनी	क्योंकि-	लज्जित-हैं	
H6440	H3639	H3680	H2781	H8085		H0954	

ס	יְהוָה׃	בֵּית	מִקְדַּשֵׁי	עַל־	זָרִים	בָּאוּ	כִּי
—	यहोवा-के	भवन	पवित्र-स्थान	पर-	पराए	आए-हैं	क्योंकि
	H3068		H4720			H0935	

‘हम व्याकुल हैं, क्योंकि हमने अपनी नामधराई सुनी है; यहोवा के पवित्र भवन में विधर्मी घुस आए हैं, इस कारण हम लज्जित हैं।’

וּפָקַדְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן	52
और-मैं-दण्ड-दूँगा	यहोवा-की	वाणी-	आनेवाले-हैं	दिन	देख-	इसलिए	
	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

חָלָל׃	יֵאָנֵק	אַרְצָהּ	וּבְכָל־	פְּסִילֶיהָ	עַל־	
घायल	कराहेंगे	उसके-देश-में	और-सारे-	उसकी-मूरतों	को-	
	H0602	H0776	H3605	H6456		

“इसलिए देखो, यहोवा की यह वाणी है, ऐसे दिन आनेवाले हैं कि मैं उसकी खुदी हुई मूरतों पर दण्ड भेजूँगा, और उसके सारे देश में लोग घायल होकर कराहते रहेंगे।

מָרוֹם	תְּבַצְּרָ	וְכִי	הַשָּׁמַיִם	בָּבֶל	תַּעֲלֶה	כִּי־	53
ऊँचाई	वह-मजबूत-करे	और-यदि	आकाश-पर	बाबेल	चढ़-जाए	यदि-	
H4791	H1219		H8064	H0894	H5927		

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	לָהּ	שֹׁדְדִים	יָבֹאוּ	מֵאִתִּי	עֻזָּהּ
—	यहोवा-की	वाणी-	उस-पर	लुटेरे	आएँगे	मेरी-ओर-से	अपनी-ताकत-की
	H3068	H5002		H7703	H0935	H0854	H5797

चाहे बाबेल ऐसा ऊँचा बन जाए कि आकाश से बातें करे और उसके ऊँचे गढ़ और भी दृढ़ किए जाएँ, तो भी मैं उसे नाश करने के लिये, लोगों को भेजूँगा, यहोवा की यह वाणी है।

כַּשְׂדִּים׃	מֵאֶרֶץ	גָּדוֹל	וְשֶׁבֶר	מִבָּבֶל	זְעָקָה	קוֹל	54
कसदियों-के	से-देश	बड़े	और-टूटने	बाबेल-से	चीख-की	आवाज	
H3778	H0776		H7667	H0894	H2201		

“बाबेल से चिल्लाहट का शब्द सुनाई पड़ता है! कसदियों के देश से सत्यानाश का बड़ा कोलाहल सुनाई देता है।

55

מִמֶּנָּה	וְאִבַּד	בָּבֶל	אֶת־	יְהוָה	שֹׁדֵד	כִּי־
उससे	और–नाश–कर–रहा–है	बाबेल	को–	यहोवा	उजाड़–रहा–है	क्योंकि–
	H0006	H0894	H0853	H3068	H7703	

נִתָּן	רַבִּים	כְּמַיִם	גַּלֵּיהֶם	וְהָמְיוּ	גָּדוֹל	קוֹל
दी–गई–है	बहुत–से	जल–की–तरह	उसकी–लहरें	और–उमड़ती–हैं	बड़ी	आवाज
H5414		H4325	H1530	H1993		

קוֹלָם׃	שְׁאוֹן
उनकी–आवाज–की	गरज
	H7588

क्योंकि यहोवा बाबेल को नाश कर रहा है और उसके बड़े कोलाहल को बन्द कर रहा है। इससे उनका कोलाहल महासागर का सा सुनाई देता है।

56

גִּבּוֹרֶיהָ	וְנִלְכְּדוּ	שׁוֹדַד	בָּבֶל	עַל־	עָלֶיהָ	בָּא	כִּי֩
उसके–वीर	और–पकड़े–गए	लुटेरा	बाबेल	पर–	उस–पर	आ–गया	क्योंकि
H1368	H3920	H7703	H0894			H0935	

יְשַׁלֵּם׃	שַׁלֵּם	יְהוָה	גְּמֻלוֹת	אֵל	כִּי	קַשְׁתוֹתָם	חִתָּתָה
चुकाता–है	पूरा–पूरा	यहोवा	बदला–लेनेवाला	एल	क्योंकि	उनके–धनुष	टूट–गए
		H3068	H1578	H0410		H7198	H2865

बाबेल पर भी नाश करनेवाले चढ़ आए हैं, और उसके शूरवीर पकड़े गए हैं और उनके धनुष तोड़ डाले गए; क्योंकि यहोवा बदला देनेवाला परमेश्वर है, वह अवश्य ही बदला लेगा।

57

פַּחוֹתֶיהָ	וַחֲכָמֶיהָ	שָׂרֶיהָ	וְהִשְׁכַּרְתִּי
उसके–अधिपतियों	और–उसके–ज्ञानियों	उसके–हाकिमों	और–मैं–नशे–में–करूँगा
H6346	H2450	H8269	H7937

עוֹלָם	שְׁנַת־	וְיָשְׁנוּ	וְגִבּוֹרֶיהָ	וּסְגָנֶיהָ
सदा–की	नींद–	और–वे–सो–जाएँगे	और–उसके–वीरों–को	और–उसके–सरदारों
H5769	H8142	H3462	H1368	H5461

ס	שְׁמוֹ׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	הַמֶּלֶךְ	נְאֻם־	יָקִיצוּ	וְלֹא
—	उसका–नाम	सेनाओं–का	यहोवा	राजा–की	वाणी–	वे–जागेंगे	और–नहीं
	H8034		H3068	H4428	H5002	H6974	H3808

मैं उसके हाकिमों, पंडितों, अधिपतियों, रईसों, और शूरवीरों को ऐसा मतवाला करूँगा कि वे सदा की नींद में पड़ेंगे और फिर न जागेंगे, सेनाओं के यहोवा, जिसका नाम राजाधिराज है, उसकी यही वाणी है।

עַרְעֵ֑ר	הָֽרְחָבָה֙	בָּבֶ֔ל	חֹמ֥וֹת	צְבָא֖וֹת	יְהוָ֣ה	אָמַ֔ר	כֹּֽה־	58
पूरी–तरह	चौड़ी	बाबेल–की	दीवारें	सेनाओं–का	यहोवा	कहता–है	ऐसा–	
H6209	H7342	H0894	H2346		H3068	H0559	H3541	

יִצָּת֑וּ	בָּאֵ֣שׁ	הַגְּבֹהִ֔ים	וּשְׁעָרֶ֖יהָ	תִּתְעָרְע֥וּ
जला–दिए–जाएँगे	आग–में	ऊँचे	और–उसके–फाटक	गिरा–दी–जाएँगी
H3341	H0784	H1364	H8179	H6209

אֵ֔שׁ	בְּדֵי־	וּלְאֻמִּ֖ים	רִ֣יק	בְּדֵי־	עַמִּ֑ים	וְיִגְעֽוּ׃
आग	के–लिए–	और–जातियाँ	व्यर्थ	के–लिए–	लोग	और–परिश्रम–करेंगे
H0784	H1767	H3816	H7385	H1767		H3021

ס	וְיָעֵֽפוּ׃
—	और–थक–जाएँगे
	H3286

“सेनाओं का यहोवा यह भी कहता है, बाबेल की चौड़ी शहरपनाह नींव से ढाई जाएगी, और उसके ऊँचे फाटक आग लगाकर जलाए जाएँगे। और उसमें राज्य-राज्य के लोगों का परिश्रम व्यर्थ ठहरेगा, और जातियों का परिश्रम आग का कौर हो जाएगा और वे थक जाएँगे।”

בֶּן־	שְׂרָיָ֣ה	אֶת־	הַנָּבִ֗יא	יִרְמְיָ֙הוּ֙	וְצִוָּ֔ה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָ֖ר	59
पुत्र–	सरायाह	को–	नबी–ने	यिर्मयाह	आज्ञा–दी	जो–	वचन	
	H8304	H0853	H5030	H3414	H6680		H1697	

מֶֽלֶךְ־	צִדְקִיָּ֣הוּ	אֶת־	בִּלְכְתּ֔וֹ	מַחְסֵיָ֖הוּ	בֶּן־	נֵרִיָּ֑הוּ	
राजा–	सिदकिय्याह	साथ–	जब–वह–गया	महसेयाह–के	पुत्र–	नेरियाह–के	
H4428	H6667	H0854	H3212	H4271		H5374	

שָׂ֔ר	וּשְׂרָיָ֖ה	לְמָלְכּ֑וֹ	הָֽרְבִעִ֣ית	בִּשְׁנַ֤ת	בָּבֶל֙	יְהוּדָ֔ה	
प्रधान	और–सरायाह	उसके–राज–के	चौथे	में–वर्ष	बाबेल	यहूदा–के	
H8269	H8304		H7243	H8141	H0894	H3063	

מְנוּחָֽה׃
विश्राम–का
H4496

यहूदा के राजा सिदकिय्याह के राज्य के चौथे वर्ष में जब उसके साथ सरायाह भी बाबेल को गया था, जो नेरिय्याह का पुत्र और महसेयाह का पोता और राजभवन का अधिकारी भी था,

אֶל־	תָּבוֹא	אֲשֶׁר־	הָרָעָה	כָּל־	אֶת	יִרְמְיָהוּ	וַיִּכְתֹּב	60
पर-	आनेवाली-थी	जो-	विपत्ति	सारी-	को	यिर्मयाह-ने	और-लिखा	
H0413	H0935			H3605	H0853	H3414	H3789	

הַכְּתֻבִים	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	אֶחָד	סֵפֶר	אֶל־	בָּבֶל
लिखे-हुए	ये	वचन	सारे-	को	एक	पुस्तक	में-	बाबेल
H3789	H0428	H1697	H3605	H0853	H0259		H0413	H0894

בָּבֶל׃	אֶל־
बाबेल	के-विषय-
H0894	H0413

तब यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता ने उसको ये बातें बताई अर्थात् वे सब बातें जो बाबेल पर पड़नेवाली विपत्ति के विषय लिखी हुई हैं, उन्हें यिर्मयाह ने पुस्तक में लिख दिया।

וְקָרָאתָ	וְרָאִיתָ	בָבֶל	כְּבֹאֲךָ	שְׂרָיָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	61
और-पढ़े	और-देखे	बाबेल	जब-तू-पहुँचे	सरायाह	से-	यिर्मयाह-ने	और-कहा	
H7121	H7200	H0894	H0935	H8304	H0413	H3414	H0559	

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת
ये	वचन	सारे-	को
H0428	H1697	H3605	H0853

यिर्मयाह ने सरायाह से कहा, “जब तू बाबेल में पहुँचे, तब अवश्य ही ये सब वचन पढ़ना,

הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	דִּבַּרְתָּ	אַתָּה	יְהוָה	וְאָמַרְתָּ	62
इस	स्थान	के-विषय-	कहा-है	तूने	यहोवा	और-कहे	
H2088	H4725	H0413	H1696		H3068	H0559	

וְעַד־	לְמֵאָדָם	יוֹשֵׁב	בּוֹ	הָיוֹת־	לְבִלְתִּי	לְהַכְרִיתוֹ	
और-तक-	आदमी-से-लेकर	निवासी	इसमें	हो-	ताकि-न-	इसे-नाश-करने-को	
H5704	H0120	H3427		H1961	H1115	H3772	

תִּהְיֶה׃	עוֹלָם	שְׁמָמוֹת	כִּי־	בְּהֵמָה
यह-होगी	सदा-की	उजाड़	क्योंकि-	पशु
H1961	H5769			H0929

और यह कहना, ‘हे यहोवा तूने तो इस स्थान के विषय में यह कहा है कि मैं इसे ऐसा मिटा दूँगा कि इसमें क्या मनुष्य, क्या पशु, कोई भी न रहेगा, वरन् यह सदा उजाड़ पड़ा रहेगा।’

עָלָיו׀	תִּקְשֹׁר	הַזֹּה	הַסֵּפֶר	אֶת־	לִקְרֹא	כְּכַלֹּתְךָ	וְהָיָה	63
उस–पर	तू–बाँधेगा	इस	पुस्तक	को–	पढ़ना	जब–तू–पूरा–करे	और–होगा	
	H7194	H2088		H0853	H7121	H3615	H1961	

פְּרָת׃	תּוֹךְ	אֶל־	וְהִשְׁלַכְתּוֹ	אֶבֶן
फरात–के	बीच	में–	और–फेंकेगा–उसे	पत्थर
H6578	H8432	H0413	H7993	H0068

और जब तू इस पुस्तक को पढ़ चुके, तब इसे एक पत्थर के संग बाँधकर फरात महानद के बीच में फेंक देना,

הָרָעָה	מִפְּנֵי	תָּקוּם׀	וְלֹא־	בָּבֶל	תִּשְׁקַע	כָּכָה֙	וְאָמַרְתָּ	64
विपत्ति–के	के–कारण	उठेगी	और–नहीं–	बाबेल	डूब–जाएगी	ऐसे	और–कहेगा	
	H6440		H3808	H0894	H8257	H3602	H0559	

דִּבְרֵי	הֵנָּה	עַד־	וְיָעֲפוּ	עָלֶיהָ	מֵבִיא	אָנֹכִי	אֲשֶׁר
वचन	यहाँ	तक–	और–वे–थक–जाएँगे	उस–पर	लानेवाला–हूँ	मैं	जो
H1697	H2008	H5704	H3286		H0935	H0595	

ס	יִרְמְיָהוּ׃	
—	यिर्मयाह–के	
	H3414	

और यह कहना, ‘इस प्रकार बाबेल डूब जाएगा और मैं उस पर ऐसी विपत्ति डालूँगा कि वह फिर कभी न उठेगा और वे थके रहेंगे।’”

Chapter 52

וְאַחַת	בְּמָלְכוֹ	צִדְקִיָּהוּ	שָׁנָה	וְאַחַת	עֶשְׂרִים	בֶּן־	1
और–एक	जब–वह–राजा–बना	सिदकिय्याह	वर्ष–का	और–एक	बीस	पुत्र–	
H0259		H6667	H8141	H0259	H6242		

אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שְׁנָה	עֶשְׂרֵה
उसकी–माता–का	और–नाम	में–यरूशलेम	उसने–राज–किया	वर्ष	ग्यारह
H0517	H8034	H3389		H8141	H6240

מִלִּבְנָה׃	יִרְמְיָהוּ	בַּת־	)חֲמוּטַל(	]חמיטל[	
लिब्नाह–से	यिर्मयाह–की	बेटी–	हमूतल	—	
H3841	H3414	H1323	H2537	H2537	

जब सिदकिय्याह राज्य करने लगा, तब वह इक्कीस वर्ष का था; और यरूशलेम में ग्यारह वर्ष तक राज्य करता रहा। उसकी माता का नाम हमूतल था जो लिब्नावासी यिर्मयाह की बेटी थी।

2

וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	עָשָׂה
और-उसने-किया	बुरा	आँखों-में	यहोवा-की	सबके-अनुसार	जो-	किया-था
			H3068	H3605		

יְהוֹיָקִֽים׃
यहोयाकीम-ने
H3079

उसने यहोयाकीम के सब कामों के अनुसार वही किया जो यहोवा की दृष्टि में बुरा है।

3

וְכִי	עַל־	אַף	יְהוָה	הָיְתָה	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	וִיהוּדָה	עַד־
क्योंकि	के-कारण-	क्रोध	यहोवा-के	हुआ-था	में-यरूशलेम	और-यहूदा	तक-
		H0639	H3068	H1961	H3389	H3063	H5704

הִשְׁלִיכוֹ	אוֹתָם	מֵעַל	פָּנָיו	וַיִּמְרֹד	צִדְקִיָּהוּ
उसने-फेंका-उन्हें	उन्हें	से-दूर	अपने-सामने-से	और-बगावत-की	सिदकिय्याह-ने
H7993	H0853		H6440	H4775	H6667

בָּבֶֽל׃ בְּמֶלֶךְ
बाबेल-के के-विरुद्ध-राजा
H0894 H4428

निश्चय यहोवा के कोप के कारण यरूशलेम और यहूदा की ऐसी दशा हुई कि अन्त में उसने उनको अपने सामने से दूर कर दिया। और सिदकिय्याह ने बाबेल के राजा से बलवा किया।

4

הָעֲשִׂירִי	בַּחֹדֶשׁ	לְמָלְכּוֹ	הַתְּשִׁעִית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	
दसवें	में-महीने	उसके-राज-के	नौवें	में-वर्ष	और-हुआ	
H6224	H2320		H8671	H8141	H1961	

הוּא	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	בָּא	לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשׂוֹר
वह	बाबेल-का	राजा-	नबूकदनेस्सर	आया	महीने-के	दसवीं-तारीख-को
H1931	H0894	H4428	H5019	H0935	H2320	H6218

וַיִּבְנוּ	עָלֶיהָ	וַיַּחֲנוּ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	עַל־	חֵילוֹ	וְכָל־
और-बनाया	उस-पर	और-डेरा-डाला	यरूशलेम	पर-	उसकी-सेना	और-सारी-
H1129		H2583	H3389		H2428	H3605

סָבִיב׃	דָּיֵק	עָלֶיהָ
चारों-ओर	घेरा-बन्दी	उस-पर
H5439	H1785	

और उसके राज्य के नौवें वर्ष के दसवें महीने के दसवें दिन को बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने अपनी सारी सेना लेकर यरूशलेम पर चढ़ाई की, और उसने उसके पास छावनी करके उसके चारों ओर किला बनाया।

5 וַתָּבֹא הָעִיר בַּמָּצוֹר עַד עֲשְׁתֵּי שְׁנָה לַמֶּלֶךְ
और–आई नगरी घेरे–में तक ग्यारह वर्ष राजा–के
H0935 H4692 H5704 H6249 H6240 H8141 H4428

צִדְקִיָּהוּ׃
सिदकिय्याह
H6667

अतः नगर घेरा गया, और सिदकिय्याह राजा के ग्यारहवें वर्ष तक घिरा रहा।

6 בַּחֹדֶשׁ בַּחֲדֶשׁ הָרְבִיעִי בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ וַיֶּחֱזַק הָרָעָב בָּעִיר
में–महीने चौथे नौवीं–तारीख–को महीने–के और–बढ़–गया अकाल नगरी–में
H2320 H7243 H8672 H2320 H2388 H7458

וְלֹא־ הָיָה לֶחֶם לְעַם הָאָרֶץ׃
और–नहीं– थी रोटी के–लिए–लोग देश–के
H3808 H1961 H3899

चौथे महीने के नौवें दिन से नगर में अकाल यहाँ तक बढ़ गई, कि लोगों के लिये कुछ रोटी न रही।

7 וַתִּבָּקַע הָעִיר וְכָל־ אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה יִבְרְחוּ֩ וַיֵּצְאוּ
और–तोड़ी–गई नगरी और–सब– लोग युद्ध–के भागे और–निकले
H1234 H3605 H0376 H4421 H1272 H3318

מִן־ הָעִיר לַיְלָה דֶּרֶךְ שַׁעַר בֵּין־ הַחֹמֹתַיִם אֲשֶׁר֙ עַל־ גַּן
नगरी–से रात–को राह फाटक बीच– दो–दीवारों जो पर– बाग
H1588 H0996 H8179 H1870 H3915 H2346

הַמֶּלֶךְ וְכַשְׂדִּים עַל־ הָעִיר סָבִיב וַיֵּלְכוּ דֶּרֶךְ
राजा–के और–कसदी के–आसपास– नगरी चारों–ओर और–वे–गए राह
H4428 H3778 H5439 H3212 H1870

הָעֲרָבָה׃
अराबाह–की
H6160

तब नगर की शहरपनाह में दरार की गई, और दोनों दीवारों के बीच जो फाटक राजा की बारी के निकट था, उससे सब योद्धा भागकर रात ही रात नगर से निकल गए, और अराबा का मार्ग लिया। (उस समय कसदी लोग नगर को घेरे हुए थे)।

8

אֶת־	וַיַּשִּׂיגוּ	הַמֶּלֶךְ	אַחֲרֵי	כַּשְׂדִּים	חֵיל־	וַיִּרְדְּפוּ
को–	और–जा–पकड़ा	राजा–के	पीछे	कसदियों–की	सेना–	और–पीछा–की
H0853	H5381	H4428		H3778	H2428	H7291

מֵעָלָיו׃	נָפְצוּ	חֵילוֹ	וְכָל־	יְרֵחוֹ	בְּעַרְבֹת	צִדְקִיָּהוּ
उस–पर–से	तितर–गई	उसकी–सेना	और–सारी–	यरीहो–के	में–मैदानों	सिदकिय्याह
		H2428	H3605	H3405	H6160	H6667

परन्तु उनकी सेना ने राजा का पीछा किया, और उसको यरीहो के पास के अराबा में जा पकड़ा; तब उसकी सारी सेना उसके पास से तितर-बितर हो गई।

9

בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶל־	אֹתוֹ	וַיַּעֲלוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיִּתְפְּשׂוּ
बाबेल–के	राजा–के	पास–	उसे	और–ले–गए	राजा	को–	और–पकड़ा
H0894	H4428	H0413	H0853	H5927	H4428	H0853	H8610

מִשְׁפָּטִים׃	אִתּוֹ	וַיְדַבֵּר	חֲמָת	בְּאֶרֶץ	רִבְלָתָה
न्याय	उससे	और–बोला	हमात–के	में–देश	रिबलाह
H4941	H0854	H1696	H2574	H0776	H7247

तब वे राजा को पकड़कर हमात देश के रिबला में बाबेल के राजा के पास ले गए, और वहाँ उसने उसके दण्ड की आज्ञा दी।

10

צִדְקִיָּהוּ	בְּנֵי	אֶת־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	וַיִּשְׁחַט
सिदकिय्याह–के	पुत्रों	को–	बाबेल–के	राजा–	और–वध–किया
H6667		H0853	H0894	H4428	

שָׁחַט	יְהוּדָה	שָׂרֵי	כָּל־	אֶת־	וְגַם	לְעֵינָיו
वध–किया	यहूदा–के	हाकिमों	सब–	को–	और–भी	उसकी–आँखों–के–सामने
	H3063	H8269	H3605	H0853	H1571	

בְּרִבְלָתָה׃
में–रिबलाह
H7247

बाबेल के राजा ने सिदकिय्याह के पुत्रों को उसके सामने घात किया, और यहूदा के सारे हाकिमों को भी रिबला में घात किया।

11

בַּנְחֻשְׁתַּיִם	וַיַּאַסְרֵהוּ	עִוֵּר	צִדְקִיָּהוּ	עֵינֵי	וְאֶת־
जंजीरों-से	और-बाँधा-उसे	अन्धा-कर-दिया	सिदकिय्याह-की	आँखें	और-को-
	H0631	H5786	H6667		H0853

]בבית־[	וַיִּתְּנֵהוּ	בָּבֶלָה	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	וַיְבִאֵהוּ
—	और-रखा-उसे	बाबेल-को	बाबेल-का	राजा-	और-ले-आया-उसे
	H5414	H0894	H0894	H4428	H0935

מוֹתוֹ׃	יוֹם	עַד־	הַפְּקֻדֹת	בֵּית־)(
उसकी-मृत्यु-के	दिन	तक-	कारागार-के	भवन-
H4194	H3117	H5704	H6486	H1004

फिर बाबेल के राजा ने सिदकिय्याह की आँखों को फुड़वा डाला, और उसको बेड़ियों से जकड़कर बाबेल तक ले गया, और उसको बन्दीगृह में डाल दिया। वह मृत्यु के दिन तक वहीं रहा।

12

תְּשַׁע־	שְׁנַת	הִיא	לַחֹדֶשׁ	בָּעָשׂוֹר	הַחֲמִישִׁי	וּבַחֹדֶשׁ
उन्नीस-	वर्ष	वह	महीने-के	दसवीं-तारीख-को	पाँचवें	और-में-महीने
H8672	H8141	H1931	H2320	H6218	H2549	H2320

נְבוּזַרְאֲדָן	בָּא	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	לְמֶלֶךְ	שְׁנַת	עֶשְׂרֵה
नबूजरदान	आया	बाबेल-के	राजा-	नबूकदनेस्सर	राजा-के	वर्ष	वाँ
H5018	H0935	H0894	H4428	H5019	H4428	H8141	H6240

בָּבֶל	מֶלֶךְ־	לִפְנֵי	עָמַד	טַבָּחִים	רַב־
बाबेल-के	राजा-	के-सामने	जो-खड़ा-रहता-था	अंगरक्षकों-का	प्रधान-
H0894	H4428	H6440	H5975	H2876	

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
में-यरूशलेम
H3389

फिर उसी वर्ष अर्थात् बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के राज्य के उन्नीसवें वर्ष के पाँचवें महीने के दसवें दिन को अंगरक्षकों का प्रधान नबूजरदान जो बाबेल के राजा के सम्मुख खड़ा रहता था यरूशलेम में आया।

13

הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית־	אֶת־	וַיִּשְׂרֹף
राजा-के	भवन	और-को-	यहोवा-के	भवन-	को-	और-जला-दिया
H4428		H0853	H3068		H0853	H8313

הַגָּדוֹל	בֵּית	כָּל־	וְאֶת־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בָּתֵּי	כָּל־	וְאֵת
बड़े-के	भवन	सारे-	और-को-	यरूशलेम-के	भवन	सारे-	और-को
		H3605	H0853	H3389		H3605	H0853

בָּאֵשׁ׃	שָׂרַף
आग-से	जला-दिया
H0784	H8313

उसने यहोवा के भवन और राजभवन और यरूशलेम के सब बड़े-बड़े घरों को आग लगवाकर फुँकवा दिया।

14 וְאֶת־ כָּל־ חֵיל כַּשְׂדִּים אֲשֶׁר אֶת־ רַב־ טַבָּחִים׃ כָּל־ חוֹמוֹת יְרוּשָׁלִַם סָבִיב נָתְצוּ
और–को– सारी– सेना कसदियों–की जो के–साथ– प्रधान– अंगरक्षकों–के सारी– दीवारें यरूशलेम–की चारों–ओर ढा–दिया
H0853 H3605 H2428 H3778 H0834 H0854 H7227 H2876 H3605 H2346 H3389 H5439 H5422

15 וּמִדַּלּוֹת הָעָם וְאֶת־ יֶתֶר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר וְאֶת הַנֹּפְלִים אֲשֶׁר אֶל־ מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֶת־ יֶתֶר הָאָמוֹן׃ טַבָּחִים רַב־ נְבוּזַרְאֲדָן הֶגְלָה
और–कुछ–गरीबों–से लोगों–के और–को– शेष लोगों– बचे–हुओं नगरी–में और–को बाबेल–के राजा–के पास– भाग–गए–थे जो भागेड़ू और–को– शेष कारीगरों अंगरक्षकों–का प्रधान– नबूजरदान बन्दी–बनाकर–ले–गया
H1800 H3605 H7604 H5971 H0853 H5971 H0853 H0894 H4428 H0413 H5307 H0834 H5307 H0853 H3605 H0527 H2876 H7227 H5018 H1540

अंगरक्षकों का प्रधान नबूजरदान कंगाल लोगों में से कितनों को, और जो लोग नगर में रह गए थे, और जो लोग बाबेल के राजा के पास भाग गए थे, और जो कारीगर रह गए थे, उन सब को बन्दी बनाकर ले गया।

16 וּמִדַּלּוֹת הָאָרֶץ הִשְׁאִיר נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים לְכֹרְמִים וּלְיוֹגְבִים׃
और–कुछ–गरीबों–में–से देश–के छोड़–दिया नबूजरदान–ने प्रधान– अंगरक्षकों–के दाख–मजदूरों और–किसानों–के–लिए
H1800 H0776 H7604 H5018 H7227 H2876 H3755 H3009

परन्तु, दिहात के कंगाल लोगों में से कितनों को अंगरक्षकों के प्रधान नबूजरदान ने दाख की बारियों की सेवा और किसानी करने को छोड़ दिया।

17

וְאֶת־	יְהוָה	לְבֵית־	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	עַמּוּדֵי	וְאֶת־
और-को-	यहोवा-के	के-भवन-	जो	ताँबे-के	खम्भों	और-को-
H0853	H3068				H5982	H0853

שִׁבְּרוּ	יְהוָה	בְּבֵית־	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	יָם	וְאֶת־	הַמְּכֹנוֹת
तोड़-दिया	यहोवा-के	में-भवन-	जो	ताँबे-का	समुद्र	और-को-	आधारों
H7665	H3068				H3220	H0853	H4350

בָּבֶלָה׃	נְחֹשְׁתָם	כָּל־	אֶת־	וַיִּשְׂאוּ	כַּשְׂדִּים
बाबेल-को	उनका-ताँबा	सारा-	को-	और-ले-गए	कसदियों-ने
H0894		H3605	H0853	H5375	H3778

यहोवा के भवन में जो पीतल के खम्भे थे, और कुर्सियों और पीतल के हौज जो यहोवा के भवन में थे, उन सभी को कसदी लोग तोड़कर उनका पीतल बाबेल को ले गए।

18

וְאֶת־	הַמְזַמְּרוֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַסִּרוֹת	וְאֶת־
और-को-	चिराग	और-को-	फावड़े	और-को-	हंडियाँ	और-को-
H0853	H4212	H0853	H3257	H0853		H0853

אֲשֶׁר־	הַנְּחֹשֶׁת	כְּלֵי	כָּל־	וְאֵת	הַכַּפּוֹת	וְאֶת־	הַמִּזְרָקֹת
जिनसे-	ताँबे-के	बर्तन	सारे-	और-को	चम्मच	और-को-	कटोरे
		H3627	H3605	H0853	H3709	H0853	H4219

לָקָחוּ׃	בָּהֶם	יְשָׁרְתוּ
ले-लिए	उनसे	सेवा-करते-थे
H3947		H8334

और हाँड़ियों, फावड़ियों, कैंचियों, कटोरों, धूपदानों, और पीतल के और सब पात्रों को, जिनसे लोग सेवा टहल करते थे, वे ले गए।

19

וְאֶת־	הַמִּזְרָקוֹת	וְאֶת־	הַמַּחְתּוֹת	וְאֶת־	הַסִּפִּים	וְאֶת־
और-को-	कटोरों	और-को-	अगनि-पात्रों	और-को-	कटोरों	और-को-
H0853	H4219	H0853	H4289	H0853		H0853

הַמְנַקִּיּוֹת	וְאֶת־	הַכַּפּוֹת	וְאֶת־	הַמְנֹרוֹת	וְאֶת־	הַסִּירוֹת
प्यालों	और-को-	चम्मचों	और-को-	दीपकों	और-को-	हंडियों
H4518	H0853	H3709	H0853	H4501	H0853	

רַב־	לָקַח	כֶּסֶף	כֶּסֶף	וַאֲשֶׁר־	זָהָב	זָהָב	אֲשֶׁר
प्रधान-	ले-लिया	चाँदी	चाँदी-थे	और-जो-	सोना	सोना-थे	जो
	H3947	H3701	H3701		H2091	H2091	

טַבָּחִים׃
अंगरक्षकों-ने
H2876

और तसलों, करछों, कटोरियों, हाँड़ियों, दीवटों, धूपदानों, और कटोरों में से जो कुछ सोने का था, उनके सोने को, और जो कुछ चाँदी का था उनकी चाँदी को भी अंगरक्षकों का प्रधान ले गया।

20 וְהָעַמּוּדִים שְׁנַיִם הַיָּם אֶחָד וְהַבָּקָר שְׁנֵים־עָשָׂר נְחֹשֶׁת
खम्भे दो समुद्र एक और-बैल दो- बारह ताँबे-के
H5982 H8147 H3220 H0259 H1241 H8147 H6240

אֲשֶׁר־ תַּחַת הַמְּכֹנוֹת עָשָׂה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
जो- नीचे आधारों-के बनाया-था राजा शलोमोन-ने
H8478 H4350 H6213 H4428 H8010

הַכֵּלִים כָּל־ לִנְחֹשְׁתָם מִשְׁקָל הָיָה לֹא־ יְהוָה לְבֵית
बर्तनों सब- उनके-ताँबे-का वजन था नहीं- यहोवा-के के-लिए-भवन
H3627 H3605 H4948 H1961 H3808 H3068

הָאֱלֹהִים׃
इन-का
H0428

दोनों खम्भे, एक हौज और पीतल के बारहों बैल जो पायों के नीचे थे, इन सब को तो सुलैमान राजा ने यहोवा के भवन के लिये बनवाया था, और इन सब का पीतल तौल से बाहर था।

21 וְהָעַמּוּדִים שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה אַמָּה]קוֹמָה[ )קוֹמַת(הָעַמָּד הָאֶחָד
और-खम्भे अठारह हाथ — ऊँचाई खम्भे-की एक
H5982 H8083 H6240 H6967 H6967 H5982 H0259

אַרְבַּע וְעָבְיוֹ יְסֻבֶּנּוּ אַמָּה עֶשְׂרֵה שְׁתֵּים־ וְחוּט
चार और-उसकी-मोटाई उसके-चारों-ओर हाथ बारह दो- और-डोरी
H0702 H5672 H5437 H6240 H8147 H2339

נָבוּב׃ אַצְבָּעוֹת
खोखला अंगुल
H5014 H0676

जो खम्भे थे, उनमें से एक-एक की ऊँचाई अठारह हाथ, और घेरा बारह हाथ, और मोटाई चार अंगुल की थी, और वे खोखले थे।

22

אַמּוֹת	חָמֵשׁ	הָאַחַת	הַכֹּתֶרֶת	וְקוֹמַת	נְחֹשֶׁת	עָלָיו	וְכֹתֶרֶת
हाथ	पाँच	एक	कलस-की	और-ऊँचाई	ताँबे-की	उस-पर	और-कलस
	H2568	H0259	H3805	H6967			H3805

נְחֹשֶׁת	הַכֹּל	סָבִיב	הַכֹּתֶרֶת	עַל־	וְרִמֹּנִים	וּשְׂבָכָה
ताँबे-की	सब	चारों-ओर	कलस	पर-	और-अनार	और-जाली
	H3605	H5439	H3805		H7416	H7639

וְרִמֹּנִים׃	הַשֵּׁנִי	לָעַמּוּד	וְכָאֵלֶּה
और-अनार	दूसरे	खम्भे-के-लिए	और-ऐसे-ही
H7416	H8145	H5982	H0428

एक-एक की कँगनी पीतल की थी, और एक-एक कँगनी की ऊँचाई पाँच हाथ की थी; और उस पर चारों ओर जो जाली और अनार बने थे वे सब पीतल के थे।

23

מֵאָה	הָרִמֹּנִים	כָּל־	רוּחָה	וְשִׁשָּׁה	תִּשְׁעִים	הָרִמֹּנִים	וַיִּהְיוּ
सौ	अनार	सब-	हवा-में	और-छह	नब्बे	अनार	और-थे
H3967	H7416	H3605	H7307	H8337	H8673	H7416	H1961

סָבִיב׃	הַשְּׂבָכָה	עַל־
चारों-ओर	जाली	पर-
H5439	H7639	

कँगनियों के चारों ओर छियानवे अनार बने थे, और जाली के ऊपर चारों ओर एक सौ अनार थे।

24

וְאֶת־	הָרֹאשׁ	כֹּהֵן	שְׂרָיָה	אֶת־	טַבָּחִים	רַב־	וַיִּקַּח
और-को-	प्रधान	याजक	सरायाह	को-	अंगरक्षकों-ने	प्रधान-	और-ले-लिया
H0853		H3548	H8304	H0853	H2876		H3947

הַסָּף׃	שֹׁמְרֵי	שְׁלֹשֶׁת	וְאֶת־	הַמִּשְׁנֶה	כֹּהֵן	צְפַנְיָה
देहलीज-के	दरबानों-के	तीन	और-को-	दूसरे-दर्जे-का	याजक	सपन्याह
	H8104	H7969	H0853	H4932	H3548	H6846

अंगरक्षकों के प्रधान ने सरायाह महायाजक और उसके नीचे के सपन्याह याजक, और तीनों डेवढ़ीदारों को पकड़ लिया;

עַל־	וּפְקִיד	הָיָה	אֲשֶׁר־	אֶחָד	סָרִיס	לָקַח	הָעִיר	וּמִן־	25
पर–	अधिकारी	था	जो–	एक	खोजा	ले–लिया	नगरी	और–से–	
	H6496	H1961		H0259	H5631	H3947			

אֲנָשִׁי	הַמִּלְחָמָה	וְשִׁבְעָה	אֲנָשִׁים	מֵרֹאֵי	פְּנֵי־	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר
लोगों	युद्ध–के	और–सात	लोग	देखनेवालों–में–से	मुख–	राजा–के	जो
H0376	H4421	H7651	H0376	H7200	H6440	H4428	

נִמְצְאוּ	בָּעִיר	וְאֵת	סֹפֵר	שַׂר	הַצָּבָא	הַמַּצְבִּא	אֶת־
पाए–गए	नगरी–में	और–को	लेखक	प्रधान	सेना–का	जो–भरती–करता–था	को–
H4672		H0853		H8269		H6633	H0853

עַם	הָאָרֶץ	וְשִׁשִּׁים	אִישׁ	מֵעַם	הָאָרֶץ	הַנִּמְצְאִים	בְּתוֹךְ
लोगों	देश–के	और–साठ	लोग	से–लोगों	देश–के	पाए–गए	में–बीच
	H0776	H8346	H0376		H0776	H4672	H8432

הָעִיר׃
नगरी–के

और नगर में से उसने एक खोजा पकड़ लिया, जो योद्धाओं के ऊपर ठहरा था; और जो पुरुष राजा के सम्मुख रहा करते थे, उनमें से सात जन जो नगर में मिले; और सेनापति का मुंशी जो साधारण लोगों को सेना में भरती करता था; और साधारण लोगों में से साठ पुरुष जो नगर में मिले,

אוֹתָם	וַיֹּלֶךְ	טַבָּחִים	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	אוֹתָם	וַיִּקַּח	26
उन्हें	और–ले–गया	अंगरक्षकों–ने	प्रधान–	नबूजरदान–ने	उन्हें	और–ले–लिया	
H0853	H3212	H2876		H5018	H0853	H3947	

רִבְלָתָה׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶל־
रिबलाह	बाबेल–के	राजा–के	पास–
H7247	H0894	H4428	H0413

इन सब को अंगरक्षकों का प्रधान नबूजरदान रिबला में बाबेल के राजा के पास ले गया।

בְּאֶרֶץ	בְּרִבְלָה	וַיִּמְתֵּם	בָּבֶל	מֶלֶךְ	אוֹתָם	וַיַּכֵּהוּ	27
में–देश	में–रिबलाह	और–मार–डाला–उन्हें	बाबेल–के	राजा–ने	उन्हें	और–मारा	
H0776	H7247	H4191	H0894	H4428	H0853	H5221	

אַדְמָתוֹ׃	מֵעַל	יְהוּדָה	וַיְגֶל	חֲמָת
अपनी–भूमि–से	से–दूर	यहूदा	और–बन्दी–बनाकर–ले–जाया–गया	हमात–के
H0127		H3063	H1540	H2574

तब बाबेल के राजा ने उन्हें हमात देश के रिबला में ऐसा मारा कि वे मर गए। इस प्रकार यहूदी अपने देश से बँधुए होकर चले गए।

28

שֶׁבַע	בִּשְׁנַת־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	הֶגְלָה	אֲשֶׁר	הָעָם	זֶה
सातवें	में-वर्ष-	नबूकदनेस्सर-ने	बन्दी-बनाकर-ले-गया	जिन्हें	लोग	यह-है
H7651	H8141	H5019	H1540			H2088

וּשְׁלֹשָׁה׃	וְעֶשְׂרִים	אַלְפִּים	שְׁלֹשֶׁת	יְהוּדִים
और-तेईस	और-बीस	हजार	तीन	यहूदी
H7969	H6242	H0505	H7969	H3064

जिन लोगों को नबूकदनेस्सर बँधुआ करके ले गया, वे ये हैं, अर्थात् उसके राज्य के सातवें वर्ष में तीन हजार तेईस यहूदी;

29

שְׁמֹנֶה	נֶפֶשׁ	מִירוּשָׁלִַם	לִנְבוּכַדְרֶאצַּר	עֶשְׂרֵה	שְׁמוֹנֶה	בִּשְׁנַת
आठ	जन	यरूशलेम-से	नबूकदनेस्सर-के	वाँ	अठारहवें	में-वर्ष
H8083	H5315	H3389	H5019	H6240	H8083	H8141

וּשְׁנָיִם׃	שְׁלֹשִׁים	מֵאוֹת
और-दो	तीस	सौ
H8147	H7970	H3967

फिर अपने राज्य के अठारहवें वर्ष में नबूकदनेस्सर यरूशलेम से आठ सौ बत्तीस प्राणियों को बँधुआ करके ले गया;

30

נְבוּזַרְאֲדָן	הֶגְלָה	לִנְבוּכַדְרֶאצַּר	וְעֶשְׂרִים	שָׁלֹשׁ	בִּשְׁנַת
नबूजरदान-ने	बन्दी-बनाकर-ले-गया	नबूकदनेस्सर-के	और-बीसवें	तेईस	में-वर्ष
H5018	H1540	H5019	H6242	H7969	H8141

וַחֲמִשָּׁה	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שִׁבְעַ	נֶפֶשׁ	יְהוּדִים	טַבָּחִים	רַב־
और-पैंतालीस	चालीस	सौ	सात	जन	यहूदी	अंगरक्षकों-ने	प्रधान-
H2568	H0705	H3967	H7651	H5315	H3064	H2876	

פ	מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אֲלָפִים	אַרְבַּעַת	נֶפֶשׁ	כָּל־
—	सौ	और-छह	हजार	चार	जन	कुल-
	H3967	H8337	H0505	H0702	H5315	H3605

फिर नबूकदनेस्सर के राज्य के तेईसवें वर्ष में अंगरक्षकों का प्रधान नबूजरदान सात सौ पैंतालीस यहूदी जनों को बँधुए करके ले गया; सब प्राणी मिलकर चार हजार छः सौ हुए।

31 וַיְהִי בִשְׁלֹשִׁים וְשֶׁבַע לְגָלוּת שָׁנָה לְיהוֹיָכִן מֶלֶךְ־

और-हुआ में-तीस और-सातवें बन्दी-के वर्ष यहोयाकीन राजा-
H1961 H7970 H7651 H1546 H8141 H3078 H4428

יְהוּדָה בִּשְׁנֵים עָשָׂר וֹ חֹדֶשׁ בְּעֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ

यहूदा-के में-बारहवें वाँ महीने पच्चीसवें और-पच्चीसवीं महीनेे-की-तारीख-को
H3063 H8147 H6240 H2320 H6242 H2568 H2320

אֱוִיל מְרֹדַךְ מֶלֶךְ בָּבֶל בִּשְׁנַת מַלְכוּתוֹ אֶת־

एवील-मरोदक-ने राजा- बाबेल-के में-वर्ष अपने-राज्य-के को-
H0192 H4428 H0894 H8141 H4438 H0853

נָשָׂא וַיֹּצֵא יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וַיֹּצֵא אוֹתוֹ מִבֵּית [הכליא]

ऊँचा-किया सिर यहोयाकीन राजा- यहूदा-के और-निकाला उसे से-भवन —
H5375 רֹאשׁ H3078 H4428 H3063 H3318 H0853 H1004 H3628

(הַכְּלוּא׃)

कारागार-के
H3628

फिर यहूदा के राजा यहोयाकीन की बँधुआई के सैंतीसवें वर्ष में अर्थात् जिस वर्ष बाबेल का राजा एवील्मरोदक राजगद्दी पर विराजमान हुआ, उसी के बारहवें महीने के पच्चीसवें दिन को उसने यहूदा के राजा यहोयाकीन को बन्दीगृह से निकालकर बड़ा पद दिया;

32 וַיְדַבֵּר אִתּוֹ טֹבוֹת וַיִּתֵּן אֶת־ כִּסְאוֹ מִמַּעַל לְכִסְאָ

और-बोला उससे भली-बातें और-रखा को- उसकी-गद्दी से-ऊपर गद्दियों-के
H1696 H0854 H2896 H5414 H0853 H3678 H4605 H3678

מְלָכִים [מלכים] (הַמְּלָכִים) אֲשֶׁר אִתּוֹ בְּבָבֶל׃

— राजाओं-की जो उसके-साथ में-बाबेल
H4428 H4428 H0854 H0894

और उससे मधुर-मधुर वचन कहकर, जो राजा उसके साथ बाबेल में बँधुए थे, उनके सिंहासनों से उसके सिंहासन को अधिक ऊँचा किया।

33 וְשִׁנָּה אֶת בִּגְדֵי כִלְאוֹ וְאָכַל לֶחֶם

और-बदल-दिया को कपड़ों उसके-कारागार-के और-खाता-था रोटी
H3899 H0398 H3608 H0853

חַיָּיו׃ יְמֵי כָּל־ תָּמִיד לְפָנָיו

उसके-जीवन-के दिन सब- नित्य उसके-सामने
H3117 H3605 H8548 H6440

उसके बन्दीगृह के वस्त्र बदल दिए; और वह जीवन भर नित्य राजा के सम्मुख भोजन करता रहा;

34

מֶ֫לֶךְ־	מֵאֵ֥ת	לֹ֑ו	נִתְּנָה־	תָּמִ֣יד	אֲרֻחַ֗ת	וַאֲרֻחָתֹו֙	
राजा–	से	उसे	दिया–जाता–था–	नित्य	भोजन	और–उसका–भोजन	
H4428	H0854		H5414	H8548	H0737	H0737	

כֹּ֚ל	מֹותֹ֔ו	יֹום֙	עַד־	בְּיֹומֹ֔ו	יֹ֖ום	דְּבַר־	בָּבֶ֑ל
सब	उसकी–मृत्यु–के	दिन	तक–	हर–दिन	दिन	बात–	बाबेल–के
H3605	H4194	H3117	H5704	H3117	H3117	H1697	H0894

חַיָּ֖יו׃	יְמֵ֥י
उसके–जीवन–के	दिन
	H3117

और प्रतिदिन के खर्च के लिये बाबेल के राजा के यहाँ से उसको नित्य कुछ मिलने का प्रबन्ध हुआ। यह प्रबन्ध उसकी मृत्यु के दिन तक उसके जीवन भर लगातार बना रहा।

Lamentations

Chapter 1

הָיְתָה	עָם	רַבָּתִי	הָעִיר	בָּדָד	יָשְׁבָה	וְאֵיכָה	1
हो–गई–है	लोगों–से	बहुत–थी–जो	नगरी	अकेली	बैठी–है	कैसे	
H1961				H0910	H3427		

הָיְתָה	בַּמְּדִינוֹת	שָׂרָתִי	בַגּוֹיִם	רַבָּתִי	כְּאַלְמָנָה
हो–गई–है	प्रान्तों–में	राजकुमारी–थी–जो	जातियों–में	बड़ी–थी–जो	विधवा–की–तरह
H1961	H4082	H8282			H0490

ס	לָמַס׃
—	बेगार–करनेवाली
	H4522

जो नगरी लोगों से भरपूर थी वह अब कैसी अकेली बैठी हुई है!

אֵין־	לָהּ	עַל	וְדִמְעָתָהּ	בַּלָּיְלָה	תִּבְכֶּה	בָכוֹ	2
नहीं–है–	उसके–गालों	पर–	और–उसके–आँसू	रात–में	वह–रोती–है	रोते–रोते	
H0369	H3895		H1832	H3915	H1058	H1058	

רֵעֶיהָ	כָּל־	אֹהֲבֶיהָ	מִכָּל־	מְנַחֵם	לָהּ	
उसके–मित्रों–ने	सब–	उसके–प्रेमियों	में–से–सब–	शान्ति–देनेवाला	उसके–लिए	
H7453	H3605	H0157	H3605	H5162		

ס	לְאֹיְבִים׃	לָהּ	הָיוּ	בָּהּ	בָּגְדוּ	
—	शत्रु	उसके–लिए	हो–गए–हैं	उससे	विश्वासघात–किया	
	H0341		H1961		H0898	

रात को वह फूट फूटकर रोती है, उसके आँसू गालों पर ढलकते हैं;

יָשְׁבָה הִיא עֳבֹדָה וּמֵרֹב מֵעֹנִי יְהוּדָה גָּלְתָה 3
बसी-है वह दासत्व और-से-बहुत दुख-से यहूदा बन्दी-होकर-गई
H3427 H1931 H5656 H7230 H6040 H3063 H1540

רֹדְפֶיהָ כָּל- מָנוֹחַ מָצְאָה לֹא בַגּוֹיִם
उसके-पीछा-करनेवालों-ने सब- विश्राम उसने-पाया नहीं जातियों-में
H7291 H3605 H4494 H4672 H3808

ס הַמְּצָרִים: בֵּין הִשִּׂיגוּהָ
— संकटों-के बीच उसे-पकड़-लिया
H4712 H0996 H5381

यहूदा दुःख और कठिन दासत्व के कारण परदेश चली गई;

כָּל- מוֹעֲדֵי בָּאֵי מִבְלִי אֲבֵלוֹת צִיּוֹן דַּרְכֵי 4
सब- पर्व-पर आनेवाले क्योंकि-नहीं- शोक-में-हैं सिय्योन-के मार्ग
H3605 H4150 H0935 H1097 H0057 H6726 H1870

נוּגוֹת בְּתוּלֹתֶיהָ נֶאֱנָחִים כֹּהֲנֶיהָ שְׁוֹמֵמִין שְׁעָרֶיהָ
दुखी-हैं उसकी-कुँवारियाँ कराह-रहे-हैं उसके-याजक उजड़े-हुए-हैं उसके-फाटक
H3013 H1330 H0584 H3548 H8074 H8179

ס לָהּ: מַר- וְהִיא
— उसके-लिए कड़वा- और-वह
H4751 H1931

सिय्योन के मार्ग विलाप कर रहे हैं,

יְהוָה כִּי- שָׁלּוּ אֹיְבֶיהָ לְרֹאשׁ צָרֶיהָ הָיוּ 5
यहोवा-ने क्योंकि- सुखी-हैं उसके-बैरी प्रधान उसके-शत्रु हो-गए-हैं
H3068 H7951 H0341 H1961

הָלְכוּ עוֹלָלֶיהָ פְּשָׁעֶיהָ רֹב- עַל הוֹגָהּ
गए-हैं उसके-बच्चे उसके-अपराधों बहुत- के-कारण- उसे-दुखी-किया-है
H1980 H5768 H6588 H7230 H3013

ס צָר: לִפְנֵי- שְׁבִי
— शत्रु के-सामने- बन्दी-होकर
H6440

उसके द्रोही प्रधान हो गए, उसके शत्रु उन्नति कर रहे हैं,

הַדָּרָהּ	כָּל־	צִיּוֹן	)מִבַּת־	]בת־[	]מן־[	וַיֵּצֵא	6
उसकी-शोभा	सारी-	सिय्योन-की	से-बेटी-	—	—	और-निकल-गई	
H1926	H3605	H6726	H1323	H1323		H3318	

וַיֵּלְכוּ	מִרְעֶה	מָצְאוּ	לֹא־	כְאַיָּלִים	שָׂרֶיהָ	הָיוּ
और-वे-गए	चरागाह	उन्होंने-पाया	नहीं-	हिरणों-की-तरह	उसके-हाकिम	हो-गए-हैं
H3212	H4829	H4672	H3808	H0354	H8269	H1961

ס	רוֹדֵף׃	לִפְנֵי	כֹּחַ	בְּלֹא־
—	पीछा-करनेवाले-के	के-सामने	ताकत-के	बिना-
	H7291	H6440		H3808

सिय्योन की पुत्री का सारा प्रताप जाता रहा है।

כָּל	וּמִרוּדֶיהָ	עָנְיָהּ	יְמֵי	יְרוּשָׁלַ͏ִם	זָכְרָה		7
सब	और-अपनी-भटकन	अपने-दुख-के	दिनों-को	यरूशलेम	याद-करती-है		
H3605	H4788	H6040	H3117	H3389	H2142		

עַמָּהּ	בִּנְפֹּל	קֶדֶם	מֵימֵי	הָיוּ	אֲשֶׁר	מַחֲמֻדֶּיהָ
उसके-लोग	जब-गिरे	प्राचीन	से-दिनों	थीं	जो	अपने-बहुमूल्य-वस्तुओं-को
	H5307		H3117	H1961		H4262

צָרִים	רָאוּהָ	לָהּ	עוֹזֵר	וְאֵין	צָר	בְּיַד־	
शत्रु	देखते-थे-उसे	उसके-लिए	सहायक	और-नहीं-था	शत्रु-के	में-हाथ-	
	H7200		H5826	H0369		H3027	

ס	מִשְׁבַּתָּהּ׃	עַל	שָׂחֲקוּ
—	उसके-पतन	पर-	हँसते-थे
	H4868		H7832

यरूशलेम ने, इन दुःख भरे और संकट के दिनों में,

כָּל־	הָיְתָה	לְנִידָה	כֵּן	עַל־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	חָטְאָה	חֵטְא	8
सब-	हो-गई-है	अशुद्ध	इसलिए	पर-	यरूशलेम-ने	किया-है	पाप	
H3605	H1961	H5206			H3389	H2398	H2399	

עֶרְוָתָהּ	רָאוּ	כִּי־	הִזִּילוּהָ	מְכַבְּדֶיהָ	
उसकी-नग्नता	उन्होंने-देखी	क्योंकि-	तुच्छ-समझते-हैं-उसे	उसके-आदर-करनेवाले	
H6172	H7200		H2107	H3513	

ס	אָחוֹר׃	וַתָּשָׁב	נֶאֱנָחָה	הִיא	גַּם־	
—	पीछे	और-मुड़-गई	कराहती-है	वह	भी-	
	H0268	H7725	H0584	H1931	H1571	

यरूशलेम ने बड़ा पाप किया, इसलिए वह अशुद्ध स्त्री सी हो गई है;

אַחֲרִיתָהּ	זָכְרָה	לֹא	בְשׁוּלֶיהָ	טֻמְאָתָהּ	9
अपने-भविष्य-को	उसने-सोचा	नहीं	उसके-आँचल-में	उसकी-अशुद्धता	
H0319	H2142	H3808	H7757	H2932	

יְהוָה	רְאֵה	לָהּ	מְנַחֵם	אֵין	פְּלָאִים	וַתֵּרֶד	
यहोवा	देख	उसके-लिए	शान्ति-देनेवाला	नहीं-है	अद्भुत-रीति-से	और-गिर-पड़ी	
H3068	H7200		H5162	H0369	H6382	H3381	

ס	אוֹיֵב׃	הִגְדִּיל	כִּי	עָנְיִי	אֶת־	
—	शत्रु	बड़ा-हो-गया-है	क्योंकि	मेरे-दुख	को-	
	H0341	H1431		H6040	H0853	

उसकी अशुद्धता उसके वस्त्र पर है;

כִּי־	מַחֲמַדֶּיהָ	כֹּל־	עַל	צָר	פָּרַשׂ	יָדוֹ		10
क्योंकि-	उसकी-बहुमूल्य-वस्तुओं	सब-	पर-	शत्रु-ने	फैलाया	अपना-हाथ		
	H4261	H3605			H6566	H3027		

אֲשֶׁר	מִקְדָּשָׁהּ	בָּאוּ	גוֹיִם	רָאֲתָה
जिनके-विषय	उसके-पवित्र-स्थान-में	आते-हुए	जातियों-को	उसने-देखा
	H4720	H0935		H7200

ס	לָךְ׃	בַּקָּהָל	יָבֹאוּ	לֹא־	צִוִּיתָה	
—	तेरी	में-सभा	वे-आएँ	नहीं-	तूने-आज्ञा-दी-थी	
		H6951	H0935	H3808	H6680	

द्रोहियों ने उसकी सब मनभावनी वस्तुओं पर हाथ बढ़ाया है;

]מחמודיהם[	נָתְנוּ	לֶחֶם	מְבַקְשִׁים	נֶאֱנָחִים	עַמָּהּ	כָּל־	11
—	दे-दिया	रोटी	खोजते-हुए	कराहते-हैं	उसके-लोग	सब-	
H4262	H5414	H3899	H1245	H0584		H3605	

יְהוָה	רְאֵה	נֶפֶשׁ	לְהָשִׁיב	בְּאֹכֶל	)מַחֲמַדֵּיהֶם(
यहोवा	देख	प्राण	लौटाने-को	भोजन-के-बदले	उन्होंने-अपनी-बहुमूल्य-वस्तुएँ
H3068	H7200	H5315	H7725	H0400	H4261

ס	זוֹלֵלָה׃	הָיִיתִי	כִּי	וְהַבִּיטָה
—	तुच्छ	मैं-हो-गई-हूँ	क्योंकि	और-निगाह-कर
		H1961		H5027

उसके सब निवासी कराहते हुए भोजनवस्तु ढूँढ़ रहे हैं;

אִם־ क्या-

וּרְאוּ और-देखो
H7200

הַבִּיטוּ देखो
H5027

דֶּרֶךְ राह-के
H1870

עֹבְרֵי गुजरनेवालो

כָּל־ सब-
H3605

אֵלֶיכֶם׃ तुम-पर
H0413

לֹוא क्या-नहीं
H3808

12

אֲשֶׁר जिससे

לִי मुझ-पर

עוֹלַל किया-गया-है

אֲשֶׁר जो

כְּמַכְאֹבִי मेरे-दर्द-जैसा
H4341

מַכְאוֹבִ दर्द
H4341

יֵשׁ है
H3426

ס —

אַפּוֹ׃ अपने-क्रोध-के
H0639

חָרוֹן भड़कते
H2740

בְּיוֹם में-दिन
H3117

יְהוָה यहोवा-ने
H3068

הוֹגָה दुखी-किया-है
H3013

हे सब बटोहियों, क्या तुम्हें इस बात की कुछ भी चिन्ता नहीं?

רֶשֶׁת जाल
H7568

פָּרַשׂ बिछाया
H6566

וַיִּרְדֶּנָּה और-वह-उतरी-उनमें

בְּעַצְמֹתָי मेरी-हड्डियों-में
H6106

אֵשׁ आग
H0784

שָׁלַח־ भेजी-
H7971

מִמָּרוֹם ऊपर-से
H4791

13

הַיּוֹם दिन
H3117

כָּל־ सारे-
H3605

שֹׁמֵמָה उजड़ी-हुई
H8076

נְתָנַנִי बना-दिया-मुझे
H5414

אָחוֹר पीछे
H0268

הֱשִׁיבַנִי मोड़-दिया-मुझे
H7725

לְרַגְלָי मेरे-पैरों-के-लिए
H7272

ס —

דָּוָה׃ बीमार
H1739

उसने ऊपर से मेरी हड्डियों में आग लगाई है,

עָלָו चढ़े-हैं
H5927

יִשְׂתָּרְגוּ वे-गुँथे-हुए-हैं
H8276

בְּיָדוֹ उसके-हाथ-से
H3027

פִּשָׁעַי मेरे-अपराधों-का
H6588

עֹל जूआ
H5923

נִשְׂקַד बँधा-हुआ-है
H8244

14

בִּידֵי में-हाथों
H3027

אֲדֹנָי प्रभु-ने
H0136

נְתָנָנִי दे-दिया-है-मुझे
H5414

כֹּחִי मेरा-बल

הִכְשִׁיל कमजोर-कर-दिया-है
H3782

צַוָּארִי मेरी-गर्दन

עַל־ पर-

ס —

קוּם׃ खड़ी-होना

אוּכַל मैं-सकती
H3201

לֹא־ नहीं-
H3808

उसने जूए की रस्सियों की समान मेरे अपराधों को अपने हाथ से कसा है;

15

מוֹעֵד	עָלַי	קָרָא	בְּקִרְבִּי	אֲדֹנָי	וַאֲבִירַי	כָּל־	סִלָּה
पर्व	मेरे-विरुद्ध	बुलाया	मेरे-बीच-में	प्रभु-ने	मेरे-वीरों-को	सब-	ठुकरा-दिया
H4150		H7121	H7130	H0136	H0047	H3605	

לִבְתוּלַת	אֲדֹנָי	דָּרַךְ	גַּת	בַּחוּרָי	לִשְׁבֹּר
के-लिए-कुँवारी	प्रभु-ने	रौंदा	दाखरस-का-कुण्ड	मेरे-जवानों-को	कुचलने-को
H1330	H0136	H1869	H1660	H0970	H7665

ס	יְהוּדָה׃	בַּת־
—	यहूदा-की	बेटी-
	H3063	H1323

यहोवा ने मेरे सब पराक्रमी पुरुषों को तुच्छ जाना;

16

מַיִם	יָרְדָה	עֵינִי	וְעֵינִי	בוֹכִיָּה	אֲנִי	וְאֵלֶּה	עַל־
जल	बहाती-है	मेरी-आँख	मेरी-आँख	रोनेवाली-हूँ	मैं	इन-बातों	पर-
H4325	H3381			H1058	H0589	H0428	

בָּנַי	הָיוּ	נַפְשִׁי	מְשִׁיב	מְנַחֵם	מִמֶּנִּי	רָחַק	כִּי־
मेरे-बच्चे	हो-गए-हैं	मेरे-प्राण	लौटानेवाला	शान्ति-देनेवाला	मुझसे	दूर-है	क्योंकि-
	H1961	H5315	H7725	H5162		H7368	

ס	אוֹיֵב׃	גָּבַר	כִּי	שׁוֹמֵמִים
—	शत्रु	प्रबल-हो-गया-है	क्योंकि	उजड़े-हुए
	H0341	H1396		H8074

इन बातों के कारण मैं रोती हूँ;

17

צִוָּה	לָהּ	מְנַחֵם	אֵין	בְּיָדֶיהָ	צִיּוֹן	פָּרְשָׂה
आज्ञा-दी-है	उसके-लिए	शान्ति-देनेवाला	नहीं-है	अपने-हाथ	सिय्योन	फैलाती-है
H6680		H5162	H0369	H3027	H6726	H6566

יְרוּשָׁלִַם	הָיְתָה	צָרֶיו	סְבִיבָיו	לְיַעֲקֹב	יְהוָה
यरूशलेम	हो-गई-है	उसके-शत्रु-हैं	उसके-चारों-ओर	के-विषय-याकूब	यहोवा-ने
H3389	H1961		H5439	H3290	H3068

ס	בֵּינֵיהֶם׃	לְנִדָּה	
—	उनके-बीच	अशुद्ध	
	H0996	H5079	

सिय्योन हाथ फैलाए हुए है, उसे कोई शान्ति नहीं देता;

18

שִׁמְעוּ־ — सुनो- — H8085
מָרִיתִי — मैंने-बगावत-की — H4784
פִּיהוּ — उसके-मुख-के-विरुद्ध — H6310
כִּי — क्योंकि
יְהוָה — यहोवा — H3068
הוּא — वह — H1931
צַדִּיק — धर्मी-है — H6662

בְּתוּלָתַי — मेरी-कुँवारियाँ — H1330
מַכְאֹבִי — मेरा-दर्द — H4341
וּרְאוּ — और-देखो — H7200
(הָעַמִּים) — हे-लोगो
[עמים] — —
כָּל־ — सब- — H3605
נָא — कृपया — H4994

וּבַחוּרָי — और-मेरे-जवान
הָלְכוּ — गए-हैं — H1980
בַּשֶּׁבִי׃ — बन्दी-होकर
ס — —

यहोवा सच्चाई पर है, क्योंकि मैंने उसकी आज्ञा का उल्लंघन किया है;

19

קָרָאתִי — मैंने-पुकारा — H7121
לַמְאַהֲבַי — अपने-प्रेमियों-को — H0157
הֵמָּה — उन्होंने — H1992
רִמּוּנִי — मुझे-धोखा-दिया
כֹּהֲנַי — मेरे-याजक — H3548
וּזְקֵנַי — और-मेरे-पुरनिये — H2205

בָּעִיר — नगर-में
גָּוְעוּ — मर-गए — H1478
כִּי־ — जब-
בִקְשׁוּ — उन्होंने-खोजा — H1245
אֹכֶל — भोजन — H0400
לָמוֹ — अपने-लिए
וְיָשִׁיבוּ — और-वे-लौटाएँ — H7725
אֶת־ — को- — H0853

נַפְשָׁם׃ — अपने-प्राण — H5315
ס — —

मैंने अपने मित्रों को पुकारा परन्तु उन्होंने भी मुझे धोखा दिया;

20

רְאֵה — देख — H7200
יְהוָה — यहोवा — H3068
כִּי־ — क्योंकि-
צַר־ — संकट-में- — H6887
לִי — मैं-हूँ
מֵעַי — मेरी-अंतड़ियाँ — H4578
חֳמַרְמָרוּ — उबल-रही-हैं
נֶהְפַּךְ — पलटा-है — H2015

לִבִּי — मेरा-हृदय — H7130
בְקִרְבִּי — मेरे-भीतर
כִּי — क्योंकि
מָרוֹ — कड़वाहट-से — H4784
מָרִיתִי — मैंने-बगावत-की — H4784
מִחוּץ — बाहर — H2351

שִׁכְּלָה־ — निःसन्तान-करती-है-
חֶרֶב — तलवार — H2719
בַּבַּיִת — घर-में
כַּמָּוֶת׃ — मृत्यु-की-तरह — H4194
ס — —

हे यहोवा, दृष्टि कर, क्योंकि मैं संकट में हूँ,

כָּל־ सब- H3605 לִי मेरे-लिए מְנַחֵם शान्ति-देनेवाला H5162 אֵין नहीं-है H0369 אָנִי मैं H0589 נֶאֱנָחָה कराहती-हूँ H0584 כִּי कि שָׁמְעוּ उन्होंने-सुना H8085 21

עָשִׂיתָ किया-है אַתָּה तूने כִּי क्योंकि שָׂשׂוּ आनन्दित-हुए H7797 רָעָתִי मेरी-विपत्ति שָׁמְעוּ सुनी H8085 אֹיְבַי मेरे-शत्रुओं-ने H0341

ס — כָּמוֹנִי׃ मुझ-जैसे H3644 וַיְהִי और-वे-हो-जाएँ H1961 קָרָאתָ तूने-ठहराया-था-जो H7121 יוֹם־ दिन- H3117 הֵבֵאתָ तूने-लाया-है H0935

उन्होंने सुना है कि मैं कराहती हूँ,

כַּאֲשֶׁר जैसा לָמוֹ उनके-साथ וְעוֹלָל और-कर-उन-पर לְפָנֶיךָ तेरे-सामने H6440 רָעָתָם उनकी-बुराई כָּל־ सारी- H3605 תָּבֵא आए H0935 22

רַבּוֹת बहुत-हैं כִּי־ क्योंकि- פִּשְׁעָי मेरे-अपराधों H6588 כָּל־ सब- H3605 עַל के-कारण- לִי मेरे-साथ עוֹלַלְתָּ तूने-किया-है

פ — דָּוֵי׃ बीमार-है H1742 וְלִבִּי और-मेरा-हृदय אַנְחֹתַי मेरी-आहें H0585

उनकी सारी दुष्टता की ओर दृष्टि कर;

Chapter 2

צִיּוֹן सिय्योन-की H6726 בַּת־ बेटी- H1323 אֶת־ को H0853 אֲדֹנָי प्रभु H0136 בְּאַפּוֹ अपने-कोप-में H0639 יָעִיב बादल-से-ढकता-है H5743 אֵיכָה कैसे 1

זָכַר स्मरण-किया H2142 וְלֹא־ और-नहीं- H3808 יִשְׂרָאֵל इस्राएल-की H3478 תִּפְאֶרֶת शोभा H8597 אֶרֶץ पृथ्वी-पर H0776 מִשָּׁמַיִם आकाश-से H8064 הִשְׁלִיךְ फेंक-दिया H7993

ס — אַפּוֹ׃ अपने-कोप-के H0639 בְּיוֹם दिन-में H3117 רַגְלָיו अपने-पांवों-का H7272 הַדֹּם־ पावदान- H1916

यहोवा ने सिय्योन की पुत्री को किस प्रकार अपने कोप के बादलों से ढाँप दिया है!

נְאָוֹת	כָּל־	אֶת	חָמַל	)וְלֹא(	]לא[	אֲדֹנָי	בִּלַּע	2
घरों–को	सब–	पर	तरस–खाया	और–नहीं	—	प्रभु–ने	निगल–लिया	
H4999	H3605	H0853	H2550	H3808	H3808	H0136	H1104	

הִגִּיעַ	יְהוּדָה	בַּת־	מִבְצְרֵי	בְּעֶבְרָתֹו	הָרַס	יַעֲקֹב
गिरा–दिया	यहूदा–की	बेटी–	गढ़ों–को	अपने–क्रोध–में	ढा–दिया	याकूब–के
H5060	H3063	H1323	H4013	H5678	H2040	H3290

ס	:וְשָׂרֶיהָ	מַמְלָכָה	חִלֵּל	לָאָרֶץ
—	और–उसके–हाकिमों–को	राज्य–को	अपवित्र–किया	भूमि–पर
	H8269	H4467		H0776

यहोवा ने याकूब की सब बस्तियों को निष्ठुरता से नष्ट किया है;

אָחֹור	הֵשִׁיב	יִשְׂרָאֵל	קֶרֶן	כָּל	אַף	בָּחֳרִי	גָּדַע	3
पीछे	खींच–लिया	इस्राएल–के	सींग–को	सब–	कोप–में	भड़कते–	काट–डाला	
H0268	H7725	H3478		H3605	H0639	H2750	H1438	

כְּאֵשׁ	בְּיַעֲקֹב	וַיִּבְעַר	אֹויֵב	מִפְנֵי	יְמִינֹו
आग–की–तरह	याकूब–में	और–जला–दिया	शत्रु–के	सामने–से	अपना–दाहिना–हाथ
H0784	H3290		H0341	H6440	H3225

ס	:סָּבִיב	אָכְלָה	לֶהָבָה
—	चारों–ओर	भस्म–करती–है	ज्वाला
	H5439	H0398	H3852

उसने क्रोध में आकर इस्राएल के सींग को जड़ से काट डाला है;

כְּצָר	יְמִינֹו	נִצָּב	כְּאֹויֵב	קַשְׁתֹּו	דָּרַךְ	4
वैरी–की–तरह	अपना–दाहिना–हाथ	खड़ा–हुआ	शत्रु–की–तरह	अपनी–धनुष	तानी	
	H3225	H5324	H0341	H7198	H1869	

צִיֹּון	בַּת־	בְּאֹהֶל	עָיִן	מַחֲמַדֵּי־	כֹּל	וַיַּהַרֹג
सिय्योन–के	बेटी–	तम्बू–में	आंख–को	प्रिय–	सब–	और–मार–डाला
H6726	H1323	H0168		H4261	H3605	H2026

ס	:חֲמָתֹו	כָּאֵשׁ	שָׁפַךְ	
—	अपना–क्रोध	आग–की–तरह	उंडेल–दिया	
	H2534	H0784	H8210	

उसने शत्रु बनकर धनुष चढ़ाया, और बैरी बनकर दाहिना हाथ बढ़ाए हुए खड़ा है;

כָּל־	בִּלַּע	יִשְׂרָאֵל	בִּלַּע	כְּאוֹיֵב	וַאדֹנָי	הָיָה	5
सब–	निगल–लिया	इस्राएल–को	निगल–लिया	शत्रु–की–तरह	प्रभु	हो–गया	
H3605	H1104	H3478	H1104	H0341	H0136	H1961	

יְהוּדָה	בִּבַּת־	וַיֶּרֶב	מִבְצָרָיו	שִׁחֵת	אַרְמְנוֹתֶיהָ
यहूदा–की	बेटी–में–	और–बढ़ाया	उसके–गढ़ों–को	नष्ट–किया	उसके–महलों–को
H3063	H1323		H4013	H7843	H0759

ס	וַאֲנִיָּה׃	תַּאֲנִיָּה
—	और–शोक	विलाप
	H0592	H8386

यहोवा शत्रु बन गया, उसने इस्राएल को निगल लिया;

מוֹעֲדוֹ	שִׁחֵת	שֻׂכּוֹ	כַּגָּן	וַיַּחְמֹס	6
अपने–पर्व–स्थान–को	नष्ट–किया	अपनी–छाजन–को	बगीचे–की–तरह	और–उजाड़–दिया	
H4150	H7843	H7900	H1588	H2554	

וַיִּנְאַץ	וְשַׁבָּת	מוֹעֵד	בְּצִיּוֹן	וַיהוָה	שִׁכַּח
और–तुच्छ–जाना	और–सब्त–को	पर्व	सिय्योन–में	यहोवा–ने	भुला–दिया
H5006	H7676	H4150	H6726	H3068	H7911

ס	וְכֹהֵן׃	מֶלֶךְ	אַפּוֹ	בְּזַעַם־
—	और–याजक–को	राजा	जलजलाहट–में	अपने–क्रोध–की–
	H3548	H4428	H0639	H2195

उसने अपना मण्डप बारी के मचान के समान अचानक गिरा दिया,

הִסְגִּיר	מִקְדָּשׁוֹ	נִאֵר	מִזְבְּחוֹ	וַאדֹנָי	זָנַח	7
सौंप–दिया	अपने–पवित्रस्थान–से	घृणा–की	अपनी–वेदी–को	प्रभु–ने	तज–दिया	
H5462	H4720	H5010	H4196	H0136		

בְּבֵית־	נָתְנוּ	קוֹל	אַרְמְנוֹתֶיהָ	חוֹמֹת	אוֹיֵב	בְּיַד־
भवन–में–	मचाया	शोर	उसके–महलों–की	दीवारों–को	शत्रु–के	हाथ–में–
	H5414		H0759	H2346	H0341	H3027

ס	מוֹעֵד׃	כְּיוֹם	יְהוָה
—	पर्व–के	जैसे–दिन–में	यहोवा–के
	H4150	H3117	H3068

यहोवा ने अपनी वेदी मन से उतार दी,

נָטָה	צִיּוֹן	בַּת־	חוֹמַת	לְהַשְׁחִית	וַיהוָה	חָשַׁב	8
लगाई	सिय्योन-की	बेटी-	शहरपनाह-को	नष्ट-करने	यहोवा-ने	ठान-लिया	
H5186	H6726	H1323	H2346	H7843	H3068	H2803	

חֵל	וַיַּאֲבֶל־	מִבַּלְּעַ	יָדוֹ	הֵשִׁיב	לֹא־	כָּוָן
प्राचीर	और-शोक-में-डाल-दिया-	निगलने-से	अपना-हाथ	हटाया	नहीं-	डोरी
H2426	H0056	H1104	H3027	H7725	H3808	

ס	אֻמְלָלוּ׃	יַחְדָּו	וְחוֹמָה
—	दुर्बल-हो-गईं	एक-साथ	और-दीवार-को
	H0535		H2346

यहोवा ने सिय्योन की कुमारी की शहरपनाह तोड़ डालने की ठानी थी:

בְּרִיחֶיהָ	וְשִׁבַּר	אִבַּד	שְׁעָרֶיהָ	בָּאָרֶץ	טָבְעוּ	9
उसकी-अर्गलों-को	और-तोड़-दिया	नष्ट-किया	उसके-फाटक	भूमि-में	धंस-गए	
H1280	H7665	H0006	H8179	H0776	H2883	

נְבִיאֶיהָ	גַּם־	תּוֹרָה	אֵין	בַּגּוֹיִם	וְשָׂרֶיהָ	מַלְכָּהּ
उसके-नबी	भी-	व्यवस्था	नहीं-है	जातियों-में-हैं	और-उसके-हाकिम	उसका-राजा
H5030	H1571	H8451	H0369		H8269	H4428

ס	מֵיְהוָה׃	חָזוֹן	מָצְאוּ	לֹא־
—	यहोवा-से	दर्शन	पाते	नहीं-
	H3068	H2377	H4672	H3808

उसके फाटक भूमि में धस गए हैं, उनके बेंड़ों को उसने तोड़कर नाश किया।

עַל־	עָפָר	הֶעֱלוּ	צִיּוֹן	בַּת־	זְקֵנֵי	יִדְמוּ	לָאָרֶץ	יָשְׁבוּ	10
पर-	धूलि	डाला-है	सिय्योन-की	बेटी-	पुरनिये	चुपचाप	भूमि-पर	बैठे-हैं	
	H6083	H5927	H6726	H1323	H2205		H0776	H3427	

בְּתוּלֹת	רֹאשָׁן	לָאָרֶץ	הוֹרִידוּ	שַׂקִּים	חָגְרוּ	רֹאשָׁם
कुंवारियों-ने	अपने-सिर	भूमि-तक	झुकाए-हैं	टाट	बांधे-हैं	अपने-सिर
H1330		H0776	H3381	H8242	H2296	

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	
—	यरूशलेम-की	
	H3389	

सिय्योन की पुत्री के पुरनिये भूमि पर चुपचाप बैठे हैं;

11

כָּלּוּ֙ בַּדְּמָעוֹת֙ עֵינַ֔י חָמַרְמְרוּ֙ מֵעַ֔י נִשְׁפַּ֖ךְ לָאָ֑רֶץ
थक–गईं आंसुओं–से मेरी–आंखें उमड़–रही–है मेरी–अंतड़ियां उंडेला–गया भूमि–पर
H3615 H1832 H5869 H4578 H8210 H0776

עוֹלֵ֔ל בָּעֻטְּפֵ֖י עַמִּ֑י בַּת־ שֶׁ֣בֶר עַל־ כְּבֹדִ֔י
बच्चे मूर्छित–होने–में मेरी–प्रजा–के बेटी– टूटने पर– मेरा–कलेजा
H5768 H5769 H5971 H1323 H7667 H5921 H3516

ס וְיוֹנֵ֖ק בִּרְחֹבוֹת֙ קִרְיָ֔ה׃
— और–दूधपीते चौकों–में नगर–के
H3243 H7339 H7151

मेरी आँखें आँसू बहाते-बहाते धुँधली पड़ गई हैं;

12

בְּהִתְעַטְּפָ֖ם לְאִמּוֹתָ֑ם יֹאמְר֣וּ אַיֵּ֔ה דָּגָ֖ן וְיָ֑יִן
बेहोश–होते–हुए अपनी–माताओं–से वे–कहते–हैं कहां–है अन्न और–दाखमधु
H3196 H0517 H0559 H0346 H1715 H3196

בְּהִשְׁתַּפֵּ֥ךְ נַפְשָׁ֖ם אֶל־ חֵ֣יק כֶּחָלָ֔ל
उंडेलती–हुई अपनी–जान में– गोद घायल–की–तरह
H8210 H5315 H0413 H2436 H2491

בִּרְחֹבוֹת֙ עִ֔יר
चौकों–में नगर–के
H7339

ס אִמּוֹתָֽם׃
— अपनी–माताओं–की
H0517

वे अपनी-अपनी माता से रोकर कहते हैं,

13

מָ֣ה אַעִידֵ֔ךְ מָ֥ה אֲדַמֶּה־ לָּ֖ךְ הַבַּ֣ת יְרוּשָׁלִָ֑ם
किस– साक्षी–दूं–तुझे क्या तुलना–करूं– तुझ–से हे–बेटी यरूशलेम
H4100 H5749 H4100 H1819 H0859 H1323 H3389

מָ֣ה אַשְׁוֶה־ לָּ֔ךְ וַאֲנַחֲמֵ֖ךְ בְּתוּלַ֣ת בַּת־ צִיּ֑וֹן כִּי־
क्या– समान–करूं– तुझे और–शांत्वना–दूं–तुझे कुंवारी बेटी– सिय्योन–की क्योंकि–
H4100 H7737 H0853 H5162 H1330 H1323 H6726 H3588

ס גָּד֥וֹל כַּיָּ֖ם שִׁבְרֵ֑ךְ מִי֙ יִרְפָּא־ לָּ֔ךְ׃
— बड़ी समुद्र–जैसी तेरी–टूट कौन चंगा–करे– तुझे
H1419 H3220 H7667 H4310 H7495 H0859

हे यरूशलेम की पुत्री, मैं तुझ से क्या कहूँ?

גִּלּוּ	וְלֹא־	וְתָפֵל	שָׁוְא	לָךְ	חָזוּ	נְבִיאַיִךְ	14
प्रगट-किया	और-नहीं-	और-व्यर्थता	झूठ	तेरे-लिए	देखा	तेरे-नबियों-ने	
H1540	H3808		H7723		H2372	H5030	

לָךְ	וַיַּחֲזוּ	שְׁבוּתֵךְ)	]שבית֫ך[	לְהָשִׁיב	עֲוֹנֵךְ	עַל־
तेरे-लिए	और-देखा	तेरी-बंधुआई	—	फेरने-के-लिए	तेरे-अधर्म	पर-
	H2372	H7622	H7622	H7725	H5771	

ס	וּמַדִּיחִם׃	שָׁוְא	מַשָּׂאוֹת
—	और-भटकानेवाली	झूठी	भविष्यवाणियां
	H4065	H7723	H4864

तेरे भविष्यद्वक्ताओं ने दर्शन का दावा करके तुझ से व्यर्थ और मूर्खता की बातें कही हैं;

שָׂרְקוּ	דֶּרֶךְ	עֹבְרֵי	כָּל־	כַּפַּיִם	עָלַיִךְ	סָפְקוּ	15
सीटी-बजाते-हैं	मार्ग-के	राहगीर	सब-	हाथ	तुझ-पर	ताली-बजाते-हैं	
H8319	H1870		H3605	H3709			

הָעִיר	הַזֹּאת	יְרוּשָׁלָ֫ם	בַּת	עַל־	רֹאשָׁם	וַיָּנִעוּ
वह-नगर	क्या-यह-है	यरूशलेम-की	बेटी	पर-	अपना-सिर	और-सिर-हिलाते-हैं
	H2063	H3389	H1323			H5128

ס	הָאָרֶץ׃	לְכָל־	מָשׂוֹשׂ	יְפִי	כְּלִילַת	שֶׁיֹּאמְרוּ
—	पृथ्वी-की	सारी-	आनन्द	सुंदरता-में	सिद्ध	जिसे-कहते-थे
	H0776	H3605	H4885	H3308	H3632	H0559

सब बटोही तुझ पर ताली बजाते हैं;

שָׂרְקוּ	אוֹיְבַיִךְ	כָּל־	פִּיהֶם	עָלַיִךְ	פָּצוּ	16
सीटी-बजाते-हैं	तेरे-शत्रु	सब-	अपना-मुंह	तुझ-पर	खोलते-हैं	
H8319	H0341	H3605	H6310		H6475	

הַיּוֹם	זֶה	אַךְ	בִּלַּעְנוּ	אָמְרוּ	שֵׁן	וַיְחָרְקוּ־
वह-दिन-है	यह	निश्चय	निगल-लिया-हमने	कहते-हैं	दांत	और-दांत-पीसते-हैं
H3117	H2088	H0389	H1104	H0559	H8127	H2786

ס	רָאִינוּ׃	מָצָאנוּ	שְׁקִוִּינֶהוּ
—	देख-लिया	पा-लिया	जिसकी-हम-बाट-जोहते-थे
	H7200	H4672	

तेरे सब शत्रुओं ने तुझ पर मुँह पसारा है,

צִוָּה	אֲשֶׁר	אִמְרָתוֹ	בִּצַּע	זָמָם	אֲשֶׁר	יְהוָה	עָשָׂה	17
आज्ञा-दी-थी	जो	अपनी-बात	पूरी-की	ठाना-था	जो	यहोवा-ने	किया-है	
H6680			H1214	H2161		H3068		

עָלַיִךְ	וַיְשַׂמַּח	חָמָל	וְלֹא	הָרַס	קֶדֶם	מִימֵי־
तुझ-पर	और-आनन्दित-किया	तरस-खाया	और-नहीं	ढा-दिया	प्राचीन	दिनों-से-
	H8055	H2550	H3808	H2040		H3117

ס	צָרָיִךְ׃	קֶרֶן	הֵרִים	אוֹיֵב
—	तेरे-वैरियों-का	सींग	ऊंचा-किया	शत्रु-को
				H0341

यहोवा ने जो कुछ ठाना था वही किया भी है,

צִיּוֹן	בַּת־	חוֹמַת	אֲדֹנָי	אֶל־	לִבָּם	צָעַק	18
सिय्योन-की	बेटी-	हे-शहरपनाह	से	प्रभु-	उनका-हृदय	चिल्लाया	
H6726	H1323	H2346	H0136	H0413		H6817	

פּוּגַת	תִּתְּנִי	אַל־	וָלַיְלָה	יוֹמָם	דִּמְעָה	כַּנַּחַל	הוֹרִידִי
आराम	दे	न-	और-रात	दिन	आंसू	नदी-की-तरह	बहा
H6314	H5414	H0408	H3915	H3119	H1832		H3381

ס	עֵינֵךְ׃	בַּת־	תִּדֹּם	אַל־	לָךְ
—	तेरी-आंख-की	पुतली-	रुके	न-	अपने-आप-को
		H1323		H0408	

वे प्रभु की ओर तन मन से पुकारते हैं!

שִׁפְכִי	אַשְׁמֻרוֹת	לְרֹאשׁ	)בַּלַּיְלָה(	]בליל[	רָנִּי	וקוּמִי	19
उंडेल	पहरों-के	आरम्भ-में	रात-में	—	चिल्ला	उठ	
H8210	H0821		H3915	H3915			

אֵלָיו	שְׂאִי	אֲדֹנָי	פְּנֵי	נֹכַח	לִבֵּךְ	כַּמַּיִם
उसकी-ओर	उठा	प्रभु-के	मुख-के	सामने	अपना-हृदय	पानी-की-तरह
H0413	H5375	H0136	H6440	H5227		H4325

בְּרֹאשׁ	בְּרָעָב	הָעֲטוּפִים	עוֹלָלַיִךְ	נֶפֶשׁ	עַל־	כַּפַּיִךְ
सिरे-पर	भूख-से	जो-मूर्छित-हैं	अपने-बच्चों-के	प्राण	के-लिए-	अपने-हाथ
	H7458		H5768	H5315		H3709

ס	חוּצוֹת׃	כָּל־	
—	गलियों-के	सब-	
	H2351	H3605	

रात के हर पहर के आरम्भ में उठकर चिल्लाया कर!

אִם־	כֹּה	עוֹלַלְתָּ	לְמִי	וְהַבִּיטָה	יְהוָה	רְאֵה	20
क्या–	ऐसा	तूने–ऐसा–किया–है	किस–से	और–विचार–कर	यहोवा	देख	
	H3541		H4310	H5027	H3068	H7200	

יֵהָרֵג	אִם־	טִפֻּחִים	עֹלְלֵי	פִּרְיָם	נָשִׁים	תֹּאכַלְנָה
मारा–जाए	क्या–	जिन्हें–पाला	बच्चों–को	अपने–फल–को	स्त्रियां	खाएं
H2026		H2949	H5768	H6529	H0802	H0398

ס	וְנָבִיא׃	כֹּהֵן	אֲדֹנָי	בְּמִקְדָּשׁ
—	और–नबी	याजक	प्रभु–के	पवित्रस्थान–में
	H5030	H3548	H0136	H4720

हे यहोवा दृष्टि कर, और ध्यान से देख कि तूने यह सब दुःख किसको दिया है?

וּבַחוּרַי	בְּתוּלֹתַי	וְזָקֵן	נַעַר	חוּצוֹת	לָאָרֶץ	שָׁכְבוּ	21
और–मेरे–जवान	मेरी–कुंवारियां	और–बूढ़े	बालक	गलियों–में	भूमि–पर	पड़े–हैं	
H0970	H1330	H2205	H5288	H2351	H0776	H7901	

לֹא	טָבַחְתָּ	אַפֶּךָ	בְּיוֹם	הָרַגְתָּ	בֶּחָרֶב	נָפָלוּ
नहीं	तूने–घात–किया	अपने–कोप–के	दिन–में	तूने–मारा	तलवार–से	गिर–पड़े
H3808	H2873	H0639	H3117	H2026	H2719	H5307

ס	חָמָלְתָּ׃	
—	तरस–खाया	
	H2550	

सड़कों में लड़के और बूढ़े दोनों भूमि पर पड़े हैं;

וְלֹא	מִסָּבִיב	מְגוּרַי	מוֹעֵד	כְּיוֹם	תִּקְרָא		22
और–नहीं	चारों–ओर–से	मेरी–विभीषिकाओं–को	पर्व–के	जैसे–दिन–में	तूने–बुलाया		
H3808	H5439	H4032	H4150	H3117	H7121		

טִפַּחְתִּי	אֲשֶׁר־	וְשָׂרִיד	פָּלִיט	יְהוָה	אַף־	בְּיוֹם	הָיָה
मैंने–पाला	जिन्हें–	और–शेष	बचा–हुआ	यहोवा–के	कोप–	दिन–में	था
H2946		H8300		H3068	H0639	H3117	H1961

פ	כִּלָּם׃	אֹיְבִי	וְרִבִּיתִי
—	सत्यानाश–किया	मेरे–शत्रु–ने	और–बढ़ाया
	H3615	H0341	

तूने मेरे भय के कारणों को नियत पर्व की भीड़ के समान चारों ओर से बुलाया है;

Chapter 3

1	אֲנִי	הַגֶּבֶר	רָאָה	עֳנִי	בְּשֵׁבֶט	עֶבְרָתוֹ׃
	मैं	वह-पुरुष	जिसने-देखा-है	दुख	लाठी-से	उसके-क्रोध-की
	H0589	H1397	H7200	H6040	H7626	H5678

उसके रोष की छड़ी से दुःख भोगनेवाला पुरुष मैं ही हूँ;

2	אוֹתִי	נָהַג	וַיֹּלֶךְ	חֹשֶׁךְ	וְלֹא־	אוֹר׃
	मुझे	चलाया	और-ले-गया	अंधकार-में	और-नहीं-	उजाला
	H0853		H3212	H2822	H3808	H0216

वह मुझे ले जाकर उजियाले में नहीं, अंधियारे ही में चलाता है;

3	אַךְ	בִּי	יָשֻׁב	יַהֲפֹךְ	יָדוֹ	כָּל־
	निश्चय	मुझ-पर	वह-बार-बार-लौटाता-है	वह-पलटता-है	अपना-हाथ	सारे-
	H0389		H7725	H2015	H3027	H3605

ס	הַיּוֹם׃	
—	दिन	
	H3117	

उसका हाथ दिन भर मेरे ही विरुद्ध उठता रहता है।

4	בִּלָּה	בְשָׂרִי	וְעוֹרִי	שִׁבַּר	עַצְמוֹתָי׃
	सुखा-दिया	मेरा-मांस	और-मेरी-खाल	तोड़-दीं	मेरी-हड्डियां
	H1086	H1320	H5785	H7665	H6106

उसने मेरा माँस और चमड़ा गला दिया है,

5	בָּנָה	עָלָי	וַיַּקֵּף	רֹאשׁ	וּתְלָאָה׃
	बनाया	मेरे-विरुद्ध	और-घेर-लिया	शीर्ष-पर	और-कष्ट
	H1129			H7219	H8513

उसने मुझे रोकने के लिये किला बनाया,

6	בְּמַחֲשַׁכִּים	הוֹשִׁיבַנִי	כְּמֵתֵי	עוֹלָם׃	ס
	अंधियारे-में	मुझे-बिठाया	मृतकों-की-तरह	पुराने-समयों-के	—
	H4285	H3427	H4191	H5769	

उसने मुझे बहुत दिन के मरे हुए लोगों के समान अंधेरे स्थानों में बसा दिया है।

נְחָשָׁתִי׃	הִכְבִּיד	אֵצֵא	וְלֹא	בַּעֲדִי	גָּדַר	7
मेरी–जंजीरों–को	भारी–की	मैं–निकल–सकता	और–नहीं	मेरे–चारों–ओर	घेरा	
	H3513	H3318	H3808	H1157	H1443	

मेरे चारों ओर उसने बाड़ा बाँधा है कि मैं निकल नहीं सकता;

תְּפִלָּתִי׃	שָׂתַם	וַאֲשַׁוֵּעַ	אֶזְעַק	כִּי	גַּם	8
मेरी–प्रार्थना–को	रोक–रखा–है	और–दोहाई–देता–हूं	मैं–चिल्लाता–हूं	जब	भी	
H8605		H7768	H2199		H1571	

मैं चिल्ला-चिल्ला के दुहाई देता हूँ,

עִוָּה׃	נְתִיבֹתַי	בְּגָזִית	דְּרָכַי	גָּדַר	9
टेढ़ा–कर–दिया	मेरी–पगडंडियों–को	गढ़े–हुए–पत्थरों–से	मेरे–मार्गों–को	बन्द–कर–दिया	
		H1496	H1870	H1443	

ס
—

मेरे मार्गों को उसने गढ़े हुए पत्थरों से रोक रखा है,

בְּמִסְתָּרִים׃	(אֲרִי)	[אריה]	לִי	הוּא	אֹרֵב	דֹּב	10
छिपे–हुए–स्थानों–में	सिंह	—	मेरे–लिए	वह–है	घात–में–बैठा–हुआ	रीछ	
H4565				H1931	H0693	H1677	

वह मेरे लिये घात में बैठे हुए रीछ और घात लगाए हुए सिंह के समान है;

שֹׁמֵם׃	שָׂמַנִי	וַיְפַשְּׁחֵנִי	סוֹרֵר	דְּרָכַי	11
वीरान	बना–दिया–मुझे	और–मुझे–फाड़–डाला	भटका–दिया	मेरे–मार्गों–को	
H8076		H6582	H5493	H1870	

उसने मुझे मेरे मार्गों से भुला दिया,

ס	לַחֵץ׃	כַּמַּטָּרָא	וַיַּצִּיבֵנִי	קַשְׁתּוֹ	דָּרַךְ	12
—	तीर–के–लिए	निशाने–की–तरह	और–मुझे–खड़ा–कर–दिया	अपनी–धनुष	तानी	
	H2671	H4307	H5324	H7198	H1869	

उसने धनुष चढ़ाकर मुझे अपने तीर का निशाना बनाया है।

אַשְׁפָּתוֹ׃	בְּנֵי	בְּכִלְיוֹתָי	הֵבִיא	13
अपने–तरकश–के	बेटों–को	मेरी–गुर्दों–में	उसने–भेजा	
H0827		H3629	H0935	

उसने अपनी तीरों से मेरे हृदय को बेध दिया है;

הַיּוֹם׃	כָּל־	נְגִינָתָם	עַמִּי	לְכָל־	שְׁחֹק	הָיִיתִי	14
दिन	सारा-	उनका-गीत	मेरी-प्रजा-का	सारी-	ठट्ठा	मैं-हो-गया	
H3117	H3605	H5058		H3605	H7814	H1961	

सब लोग मुझ पर हँसते हैं और दिन भर मुझ पर ढालकर गीत गाते हैं,

ס	לַעֲנָה׃	הִרְוָנִי	בַּמְרוֹרִים	הִשְׂבִּיעָנִי	15
—	नागदौना-से	मुझे-पिलाया	कड़वे-चीजों-से	मुझे-थका-दिया	
	H3939	H7301	H4844	H7646	

उसने मुझे कठिन दुःख से भर दिया,

בָּאֵפֶר׃	הִכְפִּישַׁנִי	שִׁנַּי	בֶּחָצָץ	וַיַּגְרֵס	16
राख-में	मुझे-धूल-से-ढक-दिया	मेरे-दांतों-को	कंकड़ों-से	और-उसने-कुचला	
H0665	H3728	H8127	H2687	H1638	

उसने मेरे दाँतों को कंकड़ से तोड़ डाला,

טוֹבָה׃	נָשִׁיתִי	נַפְשִׁי	מִשָּׁלוֹם	וַתִּזְנַח	17
भलाई	मैं-भूल-गया	मेरी-जान-को	शांति-से	और-तूने-अलग-कर-दिया	
	H5382	H5315	H7965		

और मुझ को मन से उतारकर कुशल से रहित किया है;

ס	מֵיְהוָה׃	וְתוֹחַלְתִּי	נִצְחִי	אָבַד	וָאֹמַר	18
—	यहोवा-से	और-मेरी-प्रत्याशा	मेरी-आशा	नष्ट-हो-गई	और-मैंने-कहा	
	H3068	H8431	H5331	H0006	H0559	

इसलिए मैंने कहा, “मेरा बल नष्ट हुआ,

וְרֹאשׁ׃	לַעֲנָה	וּמְרוּדִי	עָנְיִי	זְכָר־	19
और-विष	नागदौना	और-मेरी-भटकन-को	मेरे-दुख-को	स्मरण-कर-	
H7219	H3939	H4788	H6040	H2142	

मेरा दुःख और मारा-मारा फिरना, मेरा नागदौने

נַפְשִׁי׃	עָלַי	)וְתָשׁוֹחַ(	]ותשיח[	תִּזְכּוֹר	זָכוֹר	20
मेरी-जान	मेरे-उपर	और-झुक-जाएगी	—	तू-स्मरण-करेगा	स्मरण-करना	
H5315		H7743	H7743	H2142	H2142	

मैं उन्हीं पर सोचता रहता हूँ,

21 זֹאת אָשִׁיב אֶל־לִבִּי עַל־כֵּן אוֹחִיל׃
यह मैं-फेर-ले-आऊंगा अपने- मन-में इसलिए- मैं-आशा-रखता-हूं
H2063 H7725 H0413 H3176

ס
—

परन्तु मैं यह स्मरण करता हूँ, इसलिए मुझे आशा है:

22 חַסְדֵי יְהוָה כִּי לֹא־תָמְנוּ כִּי לֹא־כָלּוּ רַחֲמָיו׃
कृपाएं यहोवा-की कि नहीं- समाप्त-हुईं कि नहीं- चुकीं उसकी-दया
H3068 H3808 H8552 H3808 H3615

हम मिट नहीं गए; यह यहोवा की महाकरुणा का फल है, क्योंकि उसकी दया अमर है।

23 חֲדָשִׁים לַבְּקָרִים רַבָּה אֱמוּנָתֶךָ׃
नयी प्रातःकालों-में बड़ी-है तेरी-विश्वासयोग्यता
H2319 H1242 H0530

प्रति भोर वह नई होती रहती है; तेरी सच्चाई महान है।

24 חֶלְקִי יְהוָה אָמְרָה נַפְשִׁי עַל־כֵּן אוֹחִיל לוֹ׃
मेरा-भाग यहोवा-है कहती-है मेरी-जान इसलिए- मैं आशा-रखता-हूं उस-पर
H3068 H0559 H5315 H3176

ס
—

मेरे मन ने कहा, “यहोवा मेरा भाग है, इस कारण मैं उसमें आशा रखूँगा।”

25 טוֹב יְהוָה לְקַוָּו לְנֶפֶשׁ תִּדְרְשֶׁנּוּ׃
भला-है यहोवा उसकी-बाट-जोहनेवाले-के-लिए जान-के-लिए जो-उसे-ढूंढती-है
H3068 H5315 H1875

जो यहोवा की बाट जोहते और उसके पास जाते हैं, उनके लिये यहोवा भला है।

26 טוֹב וְיָחִיל וְדוּמָם לִתְשׁוּעַת יְהוָה׃
भला-है और-प्रतीक्षा-करना और-चुपचाप-से उद्धार-के-लिए यहोवा-के
H3068 H8668 H1748 H3175

यहोवा से उद्धार पाने की आशा रखकर चुपचाप रहना भला है।

ס	בִּנְעוּרָיו׃	עֹל	יִשָּׂא	כִּי־	לַגָּבֶר	טוֹב	27
—	अपनी-जवानी-में	जूआ	उठाए	कि-	पुरुष-के-लिए	भला-है	
		H5923	H5375		H1397		

पुरुष के लिये जवानी में जूआ उठाना भला है।

עָלָיו׃	נָטַל	כִּי	וְיִדֹּם	בָּדָד	יֵשֵׁב	28
उस-पर	उसने-रखा-है	क्योंकि	और-चुप-रहे	अकेला	वह-बैठे	
	H5190			H0910	H3427	

वह यह जानकर अकेला चुपचाप रहे, कि परमेश्वर ही ने उस पर यह बोझ डाला है;

תִּקְוָה׃	יֵשׁ	אוּלַי	פִּיהוּ	בֶּעָפָר	יִתֵּן	29
आशा	हो	शायद	अपना-मुंह	धूल-में	वह-रखे	
	H3426	H0194	H6310	H6083	H5414	

वह अपना मुँह धूल में रखे, क्या जाने इसमें कुछ आशा हो;

ס	בְּחֶרְפָּה׃	יִשְׂבַּע	לֶחִי	לְמַכֵּהוּ	יִתֵּן	30
—	अपमान-से	वह-तृप्त-हो	गाल	मारनेवाले-को	वह-दे	
	H2781	H7646	H3895	H5221	H5414	

वह अपना गाल अपने मारनेवाले की ओर फेरे, और नामधराई सहता रहे।

אֲדֹנָי׃	לְעוֹלָם	יִזְנַח	לֹא	כִּי	31
प्रभु	सदा-के-लिए	त्यागेगा	नहीं	क्योंकि	
H0136	H5769		H3808		

क्योंकि प्रभु मन से सर्वदा उतारे नहीं रहता,

כְּרֹב	וְרִחַם	הוֹגָה	אִם־	כִּי	32
बहुतायत-के-अनुसार	तो-वह-दया-करेगा	उसने-दुख-दिया	यद्यपि-	क्योंकि	
H7230	H7355	H3013			

חַסְדָּיו׃)	]חסדו[
अपनी-कृपाओं-की	—

चाहे वह दुःख भी दे, तो भी अपनी करुणा की बहुतायत के कारण वह दया भी करता है;

בְּנֵי־	וַיָּגֶה	מִלִּבּוֹ	עִנָּהּ	לֹא	כִּי	33
बेटों-को-	और-शोकित-करता-है	अपने-मन-से	वह-दुख-देता-है	नहीं	क्योंकि	
	H3013			H3808		
				ס	אִישׁ׃	
				—	मनुष्य-के	
					H0376	

क्योंकि वह मनुष्यों को अपने मन से न तो दबाता है और न दुःख देता है।

אָרֶץ׃	אֲסִירֵי	כֹּל	רַגְלָיו	תַּחַת	לְדַכֵּא	34
पृथ्वी-के	बंदियों-को	सब-	उसके-पैरों-के	अपने-पैरों-के-नीचे	कुचलने-के-लिए	
H0776	H0615	H3605	H7272	H8478	H1792	

पृथ्वी भर के बन्दियों को पाँव के तले दलित करना,

עֶלְיוֹן׃	פְּנֵי	נֶגֶד	גֶּבֶר	מִשְׁפַּט־	לְהַטּוֹת	35
परम-प्रधान-के	मुख-के	सामने	पुरुष-का	न्याय-	मोड़ने-के-लिए	
	H6440	H5048	H1397	H4941	H5186	

किसी पुरुष का हक़ परमप्रधान के सामने मारना,

ס	רָאָה׃	לֹא	אֲדֹנָי	בְּרִיבוֹ	אָדָם	לְעַוֵּת	36
—	देखता	नहीं	प्रभु	उसके-मुकदमे-में	आदमी-को	टेढ़ा-करने-के-लिए	
	H7200	H3808	H0136	H7379	H0120	H5791	

और किसी मनुष्य का मुकद्दमा बिगाड़ना,

צִוָּה׃	לֹא	אֲדֹנָי	וַתְּהִי	אָמַר	זֶה	מִי	37
आज्ञा-दी	नहीं	प्रभु-ने	और-हो-गया	बोला	यह	कौन	
H6680	H3808	H0136	H1961	H0559	H2088	H4310	

यदि यहोवा ने आज्ञा न दी हो, तब कौन है

וְהַטּוֹב׃	הָרָעוֹת	תֵּצֵא	לֹא	עֶלְיוֹן׃	מִפִּי	38
और-भलाई	बुराई	निकलतीं	नहीं	परम-प्रधान-के	मुख-से	
		H3318	H3808		H6310	

विपत्ति और कल्याण, क्या दोनों परमप्रधान की आज्ञा से नहीं होते?

):חַטָּאָיו(	]חטאו[	עַל־	גֶּבֶר	חָי	אָדָם	יִתְאוֹנֵן	מַה־	39
अपने-पापों	—	पर-	पुरुष	जीवित	मनुष्य	शिकायत-करे	क्यों-	
H2399	H2399		H1397		H0120	H0596	H4100	

ס
—

इसलिए जीवित मनुष्य क्यों कुढ़कुढ़ाए?

יְהוָה׃	עַד־	וְנָשׁוּבָה	וְנַחְקֹרָה	דְּרָכֵינוּ	נַחְפְּשָׂה	40
यहोवा	तक-	और-लौटें	और-खोजें	अपने-मार्गों-को	हम-जांचें	
H3068	H5704	H7725	H2713	H1870	H2664	

हम अपने चाल चलन को ध्यान से परखें,

בַּשָּׁמָיִם׃	אֵל	אֶל־	כַּפָּיִם	אֶל־	לְבָבֵנוּ	נִשָּׂא	41
आकाशों-में	एल	पर-	हाथों-की-ओर	और-	अपने-हृदयों-को	हम-उठाएं	
H8064	H0410	H0413	H3709	H0413	H3824	H5375	

हम स्वर्ग में वास करनेवाले परमेश्वर की ओर मन लगाएँ

ס	סָלָחְתָּ׃	לֹא	אַתָּה	וּמָרִינוּ	פָּשַׁעְנוּ	נָחְנוּ	42
—	क्षमा-किया	नहीं	तूने	और-विद्रोह-किया	अपराध-किया	हम	
	H5545	H3808		H4784	H6586	H5168	

“हमने तो अपराध और बलवा किया है,

חָמָלְתָּ׃	לֹא	הָרַגְתָּ	וַתִּרְדְּפֵנוּ	בְאַף	סַכְתָּה	43
तरस-खाया	नहीं	तूने-मारा	और-पीछा-किया-हमें	कोप-से	तूने-ढक-लिया	
H2550	H3808	H2026	H7291	H0639		

तेरा कोप हम पर है, तू हमारे पीछे पड़ा है,

תְּפִלָּה׃	מֵעֲבֹר	לָךְ	בֶּעָנָן	סַכּוֹתָה	44
प्रार्थना	पार-जाने-से	अपने-आप-को	बादल-से	तूने-ढक-लिया	
H8605			H6051		

तूने अपने को मेघ से घेर लिया है कि तुझ तक प्रार्थना न पहुँच सके।

ס	הָעַמִּים׃	בְּקֶרֶב	תְּשִׂימֵנוּ	וּמָאוֹס	סְחִי	45
—	लोगों-के	बीच-में	तूने-बना-दिया-हमें	और-तिरस्कार	कूड़ा	
		H7130		H3973	H5501	

तूने हमको जाति-जाति के लोगों के बीच में कूड़ा-करकट सा ठहराया है। (1 कुरि. 4:13)

46	פָּצוּ	עָלֵינוּ	פִּיהֶם	כָּל־	אֹיְבֵינוּ׃
	खोले-हैं	हमारे-विरुद्ध	अपने-मुंह	सब-	हमारे-शत्रु
	H6475		H6310	H3605	H0341

हमारे सब शत्रुओं ने हम पर अपना-अपना मुँह फैलाया है;

47	פַּחַד	וָפַחַת	הָיָה	לָנוּ	הַשֵּׁאת	וְהַשָּׁבֶר׃
	भय	और-गड्ढा	हुआ-है	हमारे-लिए	विनाश	और-टूट
	H6343	H6354	H1961		H7612	H7667

भय और गड्ढा, उजाड़ और विनाश, हम पर आ पड़े हैं;

48	פַּלְגֵי־	מַיִם	תֵּרַד	עֵינִי	עַל־	שֶׁבֶר	בַּת־	עַמִּי׃
	नालियां-	पानी-की	बहती-है	मेरी-आंख	पर-	टूटने	बेटी-	मेरी-प्रजा-की
	H6388	H4325	H3381			H7667	H1323	

ס
—

मेरी आँखों से मेरी प्रजा की पुत्री के विनाश के कारण जल की धाराएँ बह रही है।

49	עֵינִי	נִגְּרָה	וְלֹא	תִדְמֶה	מֵאֵין	הֲפֻגוֹת׃
	मेरी-आंख	बहती-है	और-नहीं	रुकती	बिना	राहत-के
		H5064	H3808	H1820	H0369	H2014

मेरी आँख से लगातार आँसू बहते रहेंगे,

50	עַד־	יַשְׁקִיף	וְיֵרֶא	יְהוָה	מִשָּׁמָיִם׃	
	जब-तक-	वह-देखे	और-देखे	यहोवा	आकाश-से	
	H5704	H8259	H7200	H3068	H8064	

जब तक यहोवा स्वर्ग से मेरी ओर न देखे;

51	עֵינִי	עוֹלְלָה	לְנַפְשִׁי	מִכֹּל	בְּנוֹת	עִירִי׃	ס
	मेरी-आंख	दुखी-करती-है	मेरी-जान-को	से-	सब-बेटियों	मेरे-नगर-की	—
			H5315	H3605	H1323		

अपनी नगरी की सब स्त्रियों का हाल देखने पर मेरा दुःख बढ़ता है।

52	צוֹד	צָדוּנִי	כַּצִּפּוֹר	אֹיְבַי	חִנָּם׃
	शिकार-करना	मुझे-शिकार-किया	चिड़िया-की-तरह	मेरे-शत्रुओं-ने	बिना-कारण
			H6833	H0341	H2600

जो व्यर्थ मेरे शत्रु बने हैं, उन्होंने निर्दयता से चिड़िया के समान मेरा आहेर किया है; (भज. 35:7)

53

בִּי׃	אֶבֶן	וַיַּדּוּ־	חַיָּי	בַּבּוֹר	צָמְתוּ
मुझ–पर	पत्थर	और–फेंका–	मेरा–जीवन	गड्ढे–में	समाप्त–कर–दिया
	H0068	H3034			H6789

उन्होंने मुझे गड्ढे में डालकर मेरे जीवन का अन्त करने के लिये मेरे ऊपर पत्थर लुढ़काए हैं;

54

ס	נִגְזַרְתִּי׃	אָמַרְתִּי	רֹאשִׁי	עַל־	מַיִם	צָפוּ־
—	मैं–कट–गया	मैंने–कहा	मेरे–सिर	पर–	पानी	छा–गए–
	H1504	H0559			H4325	H6687

मेरे सिर पर से जल बह गया, मैंने कहा, 'मैं अब नाश हो गया।'

55

תַּחְתִּיּוֹת׃	מִבּוֹר	יְהוָה	שִׁמְךָ	קָרָאתִי
सबसे–गहराईयों–से	गहरे–गड्ढे–से	यहोवा	तेरा–नाम	मैंने–पुकारा
H8482		H3068	H8034	H7121

हे यहोवा, गहरे गड्ढे में से मैंने तुझ से प्रार्थना की;

56

לְרַוְחָתִי	אָזְנְךָ	תַּעְלֵם	אַל־	שָׁמַעְתָּ	קוֹלִי	
मेरी–राहत–के–लिए	अपना–कान	छिपा	न–	तूने–सुना	मेरी–आवाज़	
H7309	H0241	H5956	H0408	H8085		
					לְשַׁוְעָתִי׃	
					मेरी–पुकार–के–लिए	
					H7775	

तूने मेरी सुनी कि जो दुहाई देकर मैं चिल्लाता हूँ उससे कान न फेर ले!

57

ס	תִּירָא׃	אַל־	אָמַרְתָּ	אֶקְרָאֶךָּ	בְיוֹם	קָרַבְתָּ
—	डर	न–	तूने–कहा	जब–मैं–पुकारा–तुझे	दिन–में	तू–निकट–आया
	H3372	H0408	H0559	H7121	H3117	H7126

जब मैंने तुझे पुकारा, तब तूने मुझसे कहा, 'मत डर!'

58

חַיָּי׃	גָּאַלְתָּ	נַפְשִׁי	רִיבֵי	אֲדֹנָי	רַבְתָּ	
मेरा–जीवन	तूने–छुड़ाया	मेरी–जान–के	मुकदमों–में	हे–प्रभु	तूने–लड़े	
		H5315	H7379	H0136	H7378	

हे यहोवा, तूने मेरा मुकद्दमा लड़कर मेरा प्राण बचा लिया है।

59

מִשְׁפָּטִי׃	שָׁפְטָה	עַוָּתָתִי	יְהוָה	רָאִיתָה	
मेरा–मुकदमा	न्याय–कर	मेरे–अन्याय–को	हे–यहोवा	तूने–देखा–है	
H4941	H8199	H5792	H3068	H7200	

हे यहोवा, जो अन्याय मुझ पर हुआ है उसे तूने देखा है; तू मेरा न्याय चुका।

ס	לִי׃	מַחְשְׁבֹתָם	כָּל־	נִקְמָתָם	כָּל־	רָאִיתָה	60
—	मेरे–विरुद्ध	उनकी–योजनाएं	सब–	उनका–प्रतिशोध	सब–	तूने–देखा–है	
		H4284	H3605	H5360	H3605	H7200	

जो बदला उन्होंने मुझसे लिया, और जो कल्पनाएँ मेरे विरुद्ध की, उन्हें भी तूने देखा है।

עָלָי׃	מַחְשְׁבֹתָם	כָּל־	יְהוָה	חֶרְפָּתָם	שָׁמַעְתָּ	61
मेरे–विरुद्ध	उनकी–योजनाएं	सब–	हे–यहोवा	उनकी–निन्दा	तूने–सुना–है	
	H4284	H3605	H3068	H2781	H8085	

हे यहोवा, जो कल्पनाएँ और निन्दा वे मेरे विरुद्ध करते हैं, वे भी तूने सुनी हैं।

הַיּוֹם׃	כָּל־	עָלַי	וְהֶגְיוֹנָם	קָמַי	שִׂפְתֵי	62
दिन	सारा–	मेरे–विरुद्ध	और–उनका–बड़बड़ाना	मेरे–विरोधियों–के	होंठ	
H3117	H3605		H1902		H8193	

मेरे विरोधियों के वचन, और जो कुछ भी वे मेरे विरुद्ध लगातार सोचते हैं, उन्हें तू जानता है।

ס	מַנְגִּינָתָם׃	אֲנִי	הַבִּיטָה	וְקִימָתָם	שִׁבְתָּם	63
—	उनका–गीत–हूं	मैं	देख	और–उनका–उठना	उनका–बैठना	
	H4485	H0589	H5027	H7012	H3427	

उनका उठना-बैठना ध्यान से देख;

יְדֵיהֶם׃	כְּמַעֲשֵׂה	יְהוָה	גְּמוֹל	לָהֶם	תָּשִׁיב	64
उनके–हाथों–के	कामों–के–अनुसार	हे–यहोवा	बदला	उनको	तू–लौटा	
H3027	H4639	H3068	H1576		H7725	

हे यहोवा, तू उनके कामों के अनुसार उनको बदला देगा।

לָהֶם׃	תַּאֲלָתְךָ	לֵב	מְגִנַּת־	לָהֶם	תִּתֶּן	65
उनको	तेरा–शाप	हृदय–पर	परदा–	उनको	तू–दे	
H1992	H8381		H4044	H1992	H5414	

तू उनका मन सुन्न कर देगा; तेरा श्राप उन पर होगा।

פ	יְהוָה׃	שְׁמֵי	מִתַּחַת	וְתַשְׁמִידֵם	בְּאַף	תִּרְדֹּף	66
—	यहोवा–के	आकाशों–के	नीचे–से	और–उनको–नष्ट–कर	क्रोध–में	तू–पीछा–कर	
	H3068	H8064	H8478	H8045	H0639	H7291	

हे यहोवा, तू अपने कोप से उनको खदेड़-खदेड़कर धरती पर से नाश कर देगा।”

Chapter 4

תִּשְׁתַּפַּכְנָה	הַטּוֹב	הַכֶּתֶם	יִשְׁנָא	זָהָב	יוּעַם	אֵיכָה	1
बिखरे-हैं	उत्तम	खरे-सोने-को	बदल-गया	सोना	मलिन-हो-गया	कैसे	
H8210		H3800	H8132	H2091	H6004		

ס	חוּצוֹת׃	כָּל־	בְּרֹאשׁ	קֹדֶשׁ	אַבְנֵי־	
—	गलियों-के	सब-	शीर्ष-पर	पवित्रता-के	पवित्र-पत्थर-	
	H2351	H3605		H6944	H0068	

सोना कैसे खोटा हो गया, अत्यन्त खरा सोना कैसे बदल गया है?

אֵיכָה	בַּפָּז	הַמְסֻלָּאִים	הַיְקָרִים	צִיּוֹן	בְּנֵי	2
कैसे	कुदन-सोने-से	जो-तौले-गए-थे	बहुमूल्य	सिय्योन-के	बेटे	
	H6337	H5537	H3368	H6726		

ס	יוֹצֵר׃	יְדֵי	מַעֲשֵׂה	חֶרֶשׁ	לִנְבְלֵי־	נֶחְשְׁבוּ
—	कुम्हार-के	हाथों	काम	मिट्टी-के	मिट्टी-के-घड़ों-की-तरह-	गिने-जाते-हैं
	H3335	H3027	H4639	H2789		H2803

सिय्योन के उत्तम पुत्र जो कुन्दन के तुल्य थे,

גּוּרֵיהֶן	הֵינִיקוּ	שַׁד	חָלְצוּ	(תַּנִּים)	[תנין]	גַּם־	3
अपने-बच्चों-को	दूध-पिलाती-है	स्तन	स्तन-देती-है	गीदड़	—	भी-	
H1482	H3243			H8568	H8568	H1571	

בַּמִּדְבָּר׃	(כַּיְעֵנִים)	[ענים]	[כן]	לְאַכְזָר	עַמִּי	בַּת־
जंगल-में	शुतरमुर्गों-की-तरह	—	—	क्रूर-के-लिए	मेरी-प्रजा-की	बेटी-
	H3283	H3283		H0393		H1323

ס
—

गीदड़िन भी अपने बच्चों को थन से लगाकर पिलाती है,

עוֹלְלִים	בַּצָּמָא	חִכּוֹ	אֶל־	יוֹנֵק	לְשׁוֹן	דָּבַק	4
बच्चे	प्यास-से	उसके-तालू	से-	दूध-पीते-की	जीभ	चिपक-गई	
H5768	H6772	H2441	H0413	H3243	H3956	H1692	

ס	לָהֶם׃	אֵין	פֹּרֵשׂ	לֶחֶם	שָׁאֲלוּ	
—	उनके-लिए	नहीं-है	तोड़नेवाला	रोटी	मांगते-हैं	
	H1992	H0369	H6566	H3899	H7592	

दूध-पीते बच्चों की जीभ प्यास के मारे तालू में चिपट गई है;

עֲלֵי	הָאֹכְלִים	בַּחוּצוֹת	נָשַׁמּוּ	לְמַעֲדַנִּים	הָאֹכְלִים	5
पर-	जो-पाले-गए-थे	गलियों-में	वीरान-हो-गए	स्वादिष्ट-वस्तुएं	जो-खाते-थे	
	H0539	H2351	H8074	H4574	H0398	

ס	אַשְׁפַּתּוֹת׃	חִבְּקוּ	תּוֹלָע
—	कूड़े-के-ढेरों-को	गले-लगाते-हैं	किरमिजी
	H0830	H2263	

जो स्वादिष्ट भोजन खाते थे, वे अब सड़कों में व्याकुल फिरते हैं;

	סְדֹם	מֵחַטַּאת	עַמִּי	בַּת־	עָוֹן	וַיִּגְדַּל׳	6
	सदोम-के	पाप-से-अधिक	मेरी-प्रजा-का	बेटी-	अधर्म	और-बड़ा-हो-गया	
	H5467			H1323	H5771	H1431	

ס	יָדַיִם׃	בָּהּ	חָלוּ	וְלֹא־	רָגַע	כְּמוֹ־	הַהֲפוּכָה
—	हाथ	उस-पर	लगे	और-नहीं-	एक-क्षण-में	जैसे-	जो-उलट-गई-थी
	H3027			H3808	H7281	H3644	H2015

मेरे लोगों की बेटी का अधर्म सदोम के पाप से भी अधिक हो गया

עֶצֶם	אָדְמוּ	מֵחָלָב	צַחוּ	מִשֶּׁלֶג	נְזִירֶיהָ	זַכּוּ	7
हड्डी-में	लाल-थे	दूध-से-अधिक	चमकिले-थे	हिम-से-अधिक	उसके-नाज़ीर	शुद्ध-थे	
H6106	H0119	H2461	H6705	H7950	H5139	H2141	

ס	גִּזְרָתָם׃	סַפִּיר	מִפְּנִינִים
—	उनका-रूप	नीलम	मूंगे-से-अधिक
	H1508	H5601	H6443

उसके कुलीन हिम से निर्मल और दूध से भी अधिक उज्जवल थे;

בַּחוּצוֹת	נִכְּרוּ	לֹא	תָאֳרָם	מִשְּׁחוֹר	חָשְׁכָה	8
गलियों-में	वे-पहचाने-जाते	नहीं	उनका-रूप	कालिख-से-अधिक	काला-हो-गया	
H2351		H3808	H8389	H7815	H2821	

כָּעֵץ׃	הָיָה	יָבֵשׁ	עַצְמָם	עַל־	עוֹרָם	צָפַד
लकड़ी-की-तरह	हो-गई	सूखा	उनकी-हड्डियों	पर-	उनकी-खाल	सिकुड़-गई
H6086	H1961	H3001	H6106		H5785	H6821

ס
—

परन्तु अब उनका रूप अंधकार से भी अधिक काला है, वे सड़कों में पहचाने नहीं जाते;

שֶׁהֵם	רָעָב	מֻחַלְלֵי	חֶרֶב	חַלְלֵי־	הָיוּ	טוֹבִים	9
जो–वे	भूख	भूख–से–मारे–गए–से	तलवार	तलवार–से–मारे–गए–	थे	भले	
H1992	H7458		H2719		H1961		

ס	שָׂדָי׃	מִתְנוּבַת	מְדֻקָּרִים	יָזוֹבוּ	
—	खेत–की	उपज–से	छेदे–हुए	बहते–हैं	
		H8570	H1856	H2100	

तलवार के मारे हुए भूख के मारे हुओं से अधिक अच्छे थे

לְבָרוֹת	הָיְוּ	יַלְדֵיהֶן	בִּשְּׁלוּ	רַחֲמָנִיּוֹת	נָשִׁים	יְדֵי	10
भोजन	वे–हो–गए	अपने–बच्चों–को	पकाए	दयालु	स्त्रियों–के	हाथ	
H1262	H1961	H3206	H1310	H7362	H0802	H3027	

ס	עַמִּי׃	בַּת־	בְּשֶׁבֶר	לָמוֹ
—	मेरी–प्रजा–के	बेटी–	टूटने–में	उनके–लिए
		H1323	H7667	

दयालु स्त्रियों ने अपने ही हाथों से अपने बच्चों को पकाया है;

אַפּוֹ	חֲרוֹן	שָׁפַךְ	חֲמָתוֹ	אֶת־	יְהוָה	כִּלָּה	11
अपने–कोप–का	भड़कता–	उंडेल–दिया	अपना–क्रोध	पर	यहोवा–ने	पूरा–किया	
H0639	H2740	H8210	H2534	H0853	H3068	H3615	

ס	יְסוֹדֹתֶיהָ׃	וַתְּאכַל	בְּצִיּוֹן	אֵשׁ	וַיַּצֶּת־	
—	उसकी–नीवों–को	और–भस्म–किया	सिय्योन–में	आग	और–जला–दिया–	
	H3247	H0398	H6726	H0784	H3341	

यहोवा ने अपनी पूरी जलजलाहट प्रगट की,

תֵּבֵל	יֹשְׁבֵי	(כֹּל)	[וכל]	אֶרֶץ	מַלְכֵי־	הֶאֱמִינוּ	לֹא	12
संसार–के	निवासी	सब–	—	पृथ्वी–के	राजा–	विश्वास–करते–थे	नहीं	
H8398	H3427	H3605	H3605	H0776	H4428	H0539	H3808	

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	בִּשַׁעֲרֵי	וְאוֹיֵב	צַר	יָבֹא	כִּי
—	यरूशलेम–के	फाटकों–में	और–शत्रु	वैरी	आता	कि
	H3389	H8179	H0341		H0935	

पृथ्वी का कोई राजा या जगत का कोई निवासी

13

הַשֹּׁפְכִים	כֹּהֲנֶיהָ	עֲוֹנוֹת	נְבִיאֶיהָ	מֵחַטֹּאת
जो–बहाते–थे	उसके–याजकों–के	अधर्मों	उसके–नबियों–के	पापों–के–कारण
H8210	H3548	H5771	H5030	

ס	:צַדִּיקִים	דָּם	בְּקִרְבָּהּ
—	धर्मियों–का	लहू	उसके–बीच–में
	H6662	H1818	H7130

यह उसके भविष्यद्वक्ताओं के पापों और उसके याजकों के अधर्म के कामों के कारण हुआ है;

14

בִּלְאֹ	בַדָּם	נְגֹאֲלוּ	בָּחוּצוֹת	עִוְרִים	נָעוּ
बिना	लहू–से	वे–अशुद्ध–हो–गए	गलियों–में	अंधों–की–तरह	भटकते–थे
H3808	H1818	H1351	H2351	H5787	H5128

ס	:בִּלְבֻשֵׁיהֶם	יִגְּעוּ	יוּכְלוּ
—	उनके–वस्त्रों–को	वे–छूते	समर्थ–होने–के
	H3830	H5060	H3201

वे अब सड़कों में अंधे सरीखे मारे-मारे फिरते हैं,

15

כִּי	תִּגָּעוּ	אַל־	סוּרוּ	סוּרוּ	לָמוֹ	קָרְאוּ	טָמֵא	סוּרוּ
क्योंकि	छूओ	न–	हटो	हटो	उनसे	वे–पुकारते–थे	अशुद्ध	हटो
	H5060	H0408	H5493	H5493		H7121	H2931	H5493

:לָנוּר	יוֹסִיפוּ	לֹא	בַּגּוֹיִם	אָמְרוּ	נָעוּ	גַּם־	נָצוּ
प्रवास–करना	वे–जारी–रखेंगे	नहीं	जातियों–में	कहते–थे	भटके	भी–	वे–भागे
	H3254	H3808		H0559	H5128	H1571	

ס
—

लोग उनको पुकारकर कहते हैं, “अरे अशुद्ध लोगों, हट जाओ! हट जाओ! हमको मत छूओ”

16

יוֹסִיף	לֹא	חִלְּקָם		יְהוָה	פְּנֵי
वह–फिर–से	नहीं	उनको–तितर–बितर–कर–दिया		यहोवा–का	मुख
H3254	H3808			H3068	H6440

]זקנים[	נָשְׂאוּ	לֹא	כֹהֲנִים	פְּנֵי	לְהַבִּיטָם
—	उन्होंने–उठाया	नहीं	याजकों–का	मुख	उनकी–ओर–देखेगा
H2205	H5375	H3808	H3548	H6440	H5027

ס	:חָנָּנוּ	לֹא	)וּזְקֵנִים(
—	दया–की	नहीं	और–बूढ़ों–पर
		H3808	H2205

यहोवा ने अपने कोप से उन्हें तितर-बितर किया, वह फिर उन पर दयादृष्टि न करेगा;

17

הָבֶל	עֶזְרָתֵנוּ	אֶל־	עֵינֵינוּ	תִּכְלֶינָה	(עוֹדֵינוּ)	[עודינה]
व्यर्थ	हमारी-सहायता	पर-	हमारी-आंखें	थकती-हैं	अब-भी	—
H1892	H5833	H0413		H3615	H5750	H5750

יוֹשִׁעַ׃	לֹא	גּוֹי	אֶל־	צִפִּינוּ	בְּצִפִּיָּתֵנוּ
जो-उद्धार-करे	नहीं	जाति	पर-	हमने-बाट-जोही	हमारी-बाट-जोहते-हुए
H3467	H3808		H0413	H6822	H6836

ס
—

हमारी आँखें व्यर्थ ही सहायता की बाट जोहते-जोहते धुँधली पड़ गई हैं,

18

קָרַב	בִּרְחֹבֹתֵינוּ	מִלֶּכֶת	צְעָדֵינוּ	צָדוּ
निकट-आया	हमारी-चौकों-में	चलने-से	हमारे-कदमों-को	उन्होंने-शिकार-किया
H7126	H7339	H3212	H6806	

ס	קִצֵּינוּ׃	בָּא	כִּי־	יָמֵינוּ	מָלְאוּ	קִצֵּינוּ
—	हमारा-अंत	आ-गया	क्योंकि-	हमारे-दिन	पूरे-हो-गए	हमारा-अंत
	H7093	H0935		H3117	H4390	H7093

लोग हमारे पीछे ऐसे पड़े कि हम अपने नगर के चौकों में भी नहीं चल सके;

19

עַל־	שָׁמַיִם	מִנִּשְׁרֵי	רְדָפֵינוּ	הָיוּ	קַלִּים
पर-	आकाश-के	उकाबों-से-अधिक	हमारे-पीछा-करनेवाले	थे	तेज़
	H8064	H5404	H7291	H1961	H7031

ס	לָנוּ׃	אָרְבוּ	בַּמִּדְבָּר	דִּלְּקָנוּ	הָהָרִים
—	हमें	घात-लगाए	जंगल-में	उन्होंने-हमें-पीछा-किया	पहाड़ों
		H0693		H1814	H2022

हमारे खदेड़नेवाले आकाश के उकाबों से भी अधिक वेग से चलते थे;

20

אֲשֶׁר	בְּשִׁחִיתוֹתָם	נִלְכָּד	יְהוָה	מְשִׁיחַ	אַפֵּינוּ	רוּחַ
जिसके	उनके-गड्ढों-में	पकड़ा-गया	यहोवा-का	अभिषिक्त	हमारी-नाक-का	सांस
	H7825	H3920	H3068	H4899	H0639	H7307

ס	בַּגּוֹיִם׃	נִחְיֶה	בְּצִלּוֹ	אָמַרְנוּ
—	जातियों-में	हम-जीएंगे	उसकी-छांव-में	हमने-कहा-था
		H2421	H6738	H0559

यहोवा का अभिषिक्त जो हमारा प्राण था,

בְּאַרְצֹ֔ת	(יוֹשֶׁבֶת)	[יושבתי]	אֱדֹ֖ום	בַּת־	וְשִׂמְחִ֣י	שִׂישִׂ֑י	21
देश–में	जो–रहती–है	—	एदोम–की	बेटी–	और–हर्षित–हो	आनन्दित–हो	
H0776	H3427	H3427	H0123	H1323	H8055	H7797	

וְתִתְעָרִ֖י׃	תִּשְׁכְּרִ֥י	כֹּ֛וס	תַּעֲבָר־	עָלַ֥יִךְ	גַּם־	עֹ֖ון
और–नंगी–होजाएगी	तू–नशे–में–होगी	प्याला	पार–होगा–	तुझ–पर	भी–	ऊज़–के
H6168	H7937				H1571	H5780

ס
—

हे एदोम की पुत्री, तू जो ऊस देश में रहती है, हर्षित और आनन्दित रह;

יוֹסִ֥יף	לֹ֛א	צִיֹּ֖ון	בַּת־	עֲוֹנֵ֑ךְ	תַּם־	22
वह–फिर–से	नहीं	सिय्योन–की	बेटी–	तेरा–अधर्म	पूरा–हो–गया–	
H3254	H3808	H6726	H1323	H5771	H8552	

גֹּלָ֔ה	אֱדֹ֖ום	בַּת־	עֲוֹנֵ֑ךְ	פָּקַ֕ד	לְהַגְלוֹתֵֽךְ׃
प्रगट–करेगा	एदोम–की	बेटी–	तेरे–अधर्म–को	वह–दंड–देगा	तुझे–बंदी–बनाएगा
H1540	H0123	H1323	H5771		H1540

פ	חַטֹּאתָ֖יִךְ׃	עַל־
—	तेरे–पापों–को	पर–

हे सिय्योन की पुत्री, तेरे अधर्म का दण्ड समाप्त हुआ, वह फिर तुझे बँधुआई में न ले जाएगा;

Chapter 5

וּרְאֵ֖ה	(הַבִּיטָ֑ה)	[הביט]	לָ֔נוּ	הָיָ֖ה	מֶה־	יְהוָ֣ה	זְכֹ֤ר	1
और–देख	देख	—	हमें	हुआ–है	क्या–	यहोवा	स्मरण–कर	
H7200	H5027	H5027		H1961	H4100	H3068	H2142	

חֶרְפָּתֵ֥נוּ׃	אֶת־	
हमारी–निन्दा	को	
H2781	H0853	

हे यहोवा, स्मरण कर कि हम पर क्या-क्या बिता है;

נַחֲלָתֵנוּ	נֶהְפְּכָה	לְזָרִים	בָּתֵּינוּ	לְנָכְרִים׃	2
हमारी-विरासत	पलट-गई-है	परदेशियों-के-लिए	हमारे-घर	विदेशियों-के-लिए	
H5159	H2015	H0002	H1004	H5237	

हमारा भाग परदेशियों का हो गया और हमारे घर परायों के हो गए हैं।

יְתוֹמִים	הָיִינוּ	]אין[	)וְאֵין(	אָב	אִמּוֹתֵינוּ	3
अनाथ	हम-हो-गए-हैं	—	और-बिना	पिता	हमारी-माताएं	
H3490	H1961	H0369	H0369	H0001	H0517	

כְּאַלְמָנוֹת׃
विधवाओं-की-तरह
H0490

हम अनाथ और पिताहीन हो गए;

יָבֹאוּ׃	בִּמְחִיר	עֵצֵינוּ	שָׁתִינוּ	בְּכֶסֶף	מֵימֵינוּ	4
आती-है	दाम-पर	हमारी-लकड़ी	हम-पीते-हैं	चांदी-से	हमारा-पानी	
H0935	H4242	H6086	H8354	H3701	H4325	

हम मोल लेकर पानी पीते हैं,

הֻנָּח	לָנוּ׃	עַל	צַוָּארֵנוּ	נִרְדָּפְנוּ	יָגַעְנוּ	]לא[	)וְלֹא(	5
आराम-मिला	हमें	पर	हमारी-गर्दन	हमें-पीछा-किया-जाता-है	हम-थके-हैं	—	और-नहीं	
H5117				H7291	H3021	H3808	H3808	

खदेड़नेवाले हमारी गर्दन पर टूट पड़े हैं;

מִצְרַיִם	נָתַנּוּ	יָד	אַשּׁוּר	לִשְׂבֹּעַ	לָחֶם׃	6
मिस्र	हमने-दिया	हाथ	अश्शूर-को	तृप्त-होने-के-लिए	रोटी-से	
H4714	H5414	H3027	H0804	H7646	H3899	

हम स्वयं मिस्र के अधीन हो गए,

עֲוֹנֹתֵיהֶם	סָבָלְנוּ׃	חָטְאוּ	]אינם[	)וְאֵינָם(	]אנחנו[	)וַאֲנַחְנוּ(	7
उनके-अधर्मों-को	उठाते-हैं	पाप-किए	—	और-वे-नहीं-हैं	—	और-हम	
H5771	H5445	H2398	H0369	H0369	H0587	H0587	

हमारे पुरखाओं ने पाप किया, और मर मिटे हैं;

מִיָּדָם׃	אֵין	פֹּרֵק	בָּנוּ	מָשְׁלוּ	עֲבָדִים	8
उनके-हाथ-से	नहीं-है	छुड़ानेवाला	हम-पर	शासन-करते-हैं	दास	
H3027	H0369	H6561		H4910	H5650	

हमारे ऊपर दास अधिकार रखते हैं;

הַמִּדְבָּר׃	חֶרֶב	מִפְּנֵי	לַחְמֵנוּ	נָבִיא	בְּנַפְשֵׁנוּ	9
जंगल-की	तलवार-के	सामने-से	हमारी-रोटी	हम-लाते-हैं	अपनी-जान-पर	
	H2719	H6440	H3899	H0935	H5315	

जंगल में की तलवार के कारण हम अपने प्राण जोखिम में डालकर भोजनवस्तु ले आते हैं।

רָעָב׃	זַלְעֲפוֹת	מִפְּנֵי	נִכְמְרוּ	כְּתַנּוּר	עוֹרֵנוּ	10
भूख-की	तपन-की	सामने-से	जलती-है	तंदूर-की-तरह	हमारी-खाल	
H7458	H2152	H6440	H3648	H8574	H5785	

भूख की झुलसाने वाली आग के कारण,

יְהוּדָה׃	בְּעָרֵי	בְּתֻלֹת	עִנּוּ	בְּצִיּוֹן	נָשִׁים	11
यहूदा-के	नगरों-में	कुंवारियां	अपमानित-की-गईं	सिय्योन-में	स्त्रियां	
H3063		H1330		H6726	H0802	

सिय्योन में स्त्रियाँ,

נֶהְדָּרוּ׃	לֹא	זְקֵנִים	פְּנֵי	נִתְלוּ	בְּיָדָם	שָׂרִים	12
सम्मानित-किए-गए	नहीं	बूढ़ों-के	मुख	लटकाए-गए	उनके-हाथ-से	हाकिम	
H1921	H3808	H2205	H6440	H8518	H3027	H8269	

हाकिम हाथ के बल टाँगें गए हैं;

כָּשָׁלוּ׃	בָּעֵץ	וּנְעָרִים	נָשָׂאוּ	טְחוֹן	בַּחוּרִים	13
लड़खड़ाते-हैं	लकड़ी-के-नीचे	और-लड़के	उठाते-हैं	चक्की	जवान	
H3782	H6086	H5288	H5375	H2911	H0970	

जवानों को चक्की चलानी पड़ती है;

מִנְגִינָתָם׃	בַּחוּרִים	שָׁבָתוּ	מִשַּׁעַר	זְקֵנִים	14
अपने-संगीत-से	जवान	हट-गए	फाटक-से	बूढ़े	
H5058	H0970		H8179	H2205	

अब फाटक पर पुरनिये नहीं बैठते,

מְחֹלָ֖נוּ׃	לְאֵ֣בֶל	נֶהְפַּ֣ךְ	לִבֵּ֑נוּ	מְשׂ֥וֹשׂ	שָׁבַ֖ת	15
हमारा-नाच	शोक-में	बदल-गया	हमारे-हृदय-का	आनन्द	बंद-हो-गया	
H4234	H0060	H2015		H4885		

हमारे मन का हर्ष जाता रहा,

חָטָ֖אנוּ׃	כִּ֥י	לָ֛נוּ	נָ֥א	אֽוֹי־	רֹאשֵׁ֑נוּ	עֲטֶ֣רֶת	נָפְלָ֔ה	16
हमने-पाप-किया	क्योंकि	हमें	अब	हाय-	हमारे-सिर-से	मुकुट	गिर-गया	
H2398			H4994	H0188		H5850	H5307	

हमारे सिर पर का मुकुट गिर पड़ा है;

חָשְׁכ֖וּ	אֵ֑לֶּה	עַל־	לִבֵּ֔נוּ	דָּוֶ֣ה	הָיָ֔ה	זֶ֖ה	עַל־	17
अंधेरी-हो-गईं	इन	पर-	हमारा-हृदय	बेहोश	हुआ-है	इस	पर-	
H2821	H0428			H1739	H1961	H2088		

עֵינֵֽינוּ׃
हमारी-आंखें

इस कारण हमारा हृदय निर्बल हो गया है,

פ	בּֽוֹ׃	הָלְכ֥וּ־	שׁוּעָלִ֖ים	שֶׁשָּׁמֵ֑ם	צִיּ֔וֹן	הַר־	עַל	18
—	उस-पर	चलती-हैं-	लोमड़ियां	जो-उजाड़-है	सिय्योन-के	पहाड़-	पर	
		H1980	H7776	H8074	H6726	H2022		

क्योंकि सिय्योन पर्वत उजाड़ पड़ा है;

וָד֖וֹר׃	לְדֹ֣ר	כִּסְאֲךָ֔	תֵּשֵׁ֑ב	לְעוֹלָ֣ם	יְהוָ֔ה	אַתָּ֥ה	19
पीढ़ी-तक	पीढ़ी-से	तेरा-सिंहासन	विराजमान-है	सदा-के-लिए	यहोवा	तू	
H1755	H1755	H3678	H3427	H5769	H3068		

परन्तु हे यहोवा, तू तो सदा तक विराजमान रहेगा;

לָ֣נֶצַח֮	תִּשְׁכָּחֵ֣נוּ	תַּעֲזְבֵ֣נוּ	לָאָ֔רֶךְ	לָ֥מָּה	20
सदा-के-लिए	तू-हमें-भूल-जाएगा	तू-हमें-त्याग-देगा	लम्बाई-के-लिए	क्यों-	
H5331	H7911		H0753	H4100	

יָמִֽים׃
दिनों-की
H3117

तूने क्यों हमको सदा के लिये भुला दिया है,

יָמֵינוּ	חַדֵּשׁ	)וְנָשׁוּבָה(	]ונשוב[	אֵלֶיךָ	וְיהוָה	הֲשִׁיבֵנוּ	21
हमारे-दिनों-को	नया-कर	और-हम-लौटेंगे	—	अपनी-ओर	यहोवा	हमें-लौटा	
H3117	H2318	H7725	H7725	H0413	H3068	H7725	

כְּקֶדֶם׃
पुराने-समय-की-तरह

हे यहोवा, हमको अपनी ओर फेर, तब हम फिर सुधर जाएँगे।

עַד־	עָלֵינוּ	קָצַפְתָּ	מְאַסְתָּנוּ	מָאַס	אִם־	כִּי	22
तक-	हम-पर	तू-क्रोधित-है	तूने-हमें-त्याग-दिया-है	पूरी-तरह	यदि-	क्योंकि	
H5704		H7107					

מְאֹד׃
बहुत
H3966

क्या तूने हमें बिल्कुल त्याग दिया है?

Ezekiel

Chapter 1

בְּתוֹךְ־	וַאֲנִי	לַחֹדֶשׁ	בַּחֲמִשָּׁה	בָּרְבִיעִי	שָׁנָה	בִּשְׁלֹשִׁים	וַיְהִי	1
में–बीच–	और–मैं	को–महीने	में–पांचवें	में–चौथे	वर्ष	में–तीसवें	और–हुआ	
H8432	H0589	H2320	H2568	H7243	H8141	H7970	H1961	

מַרְאוֹת	וָאֶרְאֶה	הַשָּׁמַיִם	נִפְתְּחוּ	כְּבָר	נְהַר־	עַל־	הַגּוֹלָה
दर्शन	और–मैंने–देखा	ते–आकाश	खुले	कबार	नदी–	पर–	के–बंधुआई
	H7200	H8064		H3529	H5104		H1473

אֱלֹהִים׃
एलोहीम
H0430

तीसवें वर्ष के चौथे महीने के पाँचवें दिन, मैं बन्दियों के बीच कबार नदी के तट पर था, तब स्वर्ग खुल गया, और मैंने परमेश्वर के दर्शन पाए। (यहे. 3:23)

הַמֶּלֶךְ	לְגָלוּת	הַחֲמִישִׁית	הַשָּׁנָה	הִיא	לַחֹדֶשׁ	בַּחֲמִשָּׁה	2
ते–राजा	को–बंधुआई	ता–पांचवां	ते–वर्ष	वह	को–महीने	में–पांचवें	
H4428	H1546	H2549	H8141	H1931	H2320	H2568	

יְהוֹיָכִין׃
यहोयाकीन
H3112

यहोयाकीन राजा की बँधुआई के पाँचवें वर्ष के चौथे महीने के पाँचवें दिन को, कसदियों के देश में कबार नदी के तट पर,

3

הָיֹה	הָיָה	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	יְחֶזְקֵאל	בֶּן־	בּוּזִי
होते	हुआ	वचन–	यहोवा	की–ओर–	यहेजकेल	पुत्र–	बूज़ी
H1961	H1961	H1697	H3068	H0413	H3168		H0941

הַכֹּהֵן	בְּאֶרֶץ	כַּשְׂדִּים	עַל־	נְהַר־	כְּבָר	וַתְּהִי	עָלָיו	שָׁם
ते–याजक	में–देश	कसदियों	पर–	नदी–	कबार	और–था	पर–उस	वहां
H3548	H0776	H3778		H5104	H3529	H1961		H8033

יַד־	יְהוָה׃
हाथ–	यहोवा
H3027	H3068

यहोवा का वचन बूजी के पुत्र यहेजकेल याजक के पास पहुँचा; और यहोवा की शक्ति उस पर वहीं प्रगट हुई।

4

עָנָן	הַצָּפוֹן	מִן־	בָּאָה	סְעָרָה	רוּחַ	וְהִנֵּה	וָאֵרֶא
बादल	ते–उत्तर	से–	आती	आंधी	आत्मा	और–देखो	और–मैंने–देखा
H6051	H6828		H0935		H7307	H2009	H7200

וּמְתוֹכָהּ	סָבִיב	לוֹ	וְנֹגַהּ	מִתְלַקַּחַת	וְאֵשׁ	גָּדוֹל
और–से–उसके–बीच	चारों–ओर	को–उस	और–चमक	भड़कती	और–आग	बड़ा
H8432	H5439		H5051	H3947	H0784	

הָאֵשׁ׃	מִתּוֹךְ	הַחַשְׁמַל	כְּעֵין
ती–आग	से–बीच	ता–तप्त–धातु	जैसा–
H0784	H8432	H2830	

जब मैं देखने लगा, तो क्या देखता हूँ कि उत्तर दिशा से बड़ी घटा, और लहराती हुई आग सहित बड़ी आँधी आ रही है; और घटा के चारों ओर प्रकाश और आग के बीचों-बीच से झलकाया हुआ पीतल सा कुछ दिखाई देता है।

5

דְּמוּת	מַרְאֵיהֶן	וְזֶה	חַיּוֹת	אַרְבַּע	דְּמוּת	וּמְתוֹכָהּ
समानता	उनका–रूप	और–यह	जीवधारियों	चार	समानता	और–से–उसके–बीच
H1823	H4758	H2088		H0702	H1823	H8432

לָהֶנָּה׃	אָדָם
को–उनके–लिए	मनुष्य
H2007	H0120

फिर उसके बीच से चार जीवधारियों के समान कुछ निकले। और उनका रूप मनुष्य के समान था,

6

לָהֶם׃	לְאַחַת	כְּנָפַיִם	וְאַרְבַּע	לְאֶחָת	פָּנִים	וְאַרְבָּעָה
को–उनके–लिए	को–एक	पंख	और–चार	को–एक	मुख	और–चार
	H0259	H3671	H0702	H0259	H6440	H0702

परन्तु उनमें से हर एक के चार-चार मुख और चार-चार पंख थे।

7

וְרַגְלֵיהֶם	וְכַף	יְשָׁרָה	רֶגֶל	כְּכַף	רֶגֶל
और-उनके-पैर	और-तलवा	सीधा	पैर	जैसा-तलवा	पैर
H7272	H3709	H3477	H7272	H3709	H7272

קָלָל׃	נְחֹשֶׁת	כְּעֵין	וְנֹצְצִים	עֵגֶל
चमकाया-हुआ	पीतल	जैसा-	और-चमकते	बछड़ा
H7044			H5340	H5695

उनके पाँव सीधे थे, और उनके पाँवों के तलवे बछड़ों के खुरों के से थे; और वे झलकाए हुए पीतल के समान चमकते थे।

8

וידו]	וִידֵי)	אָדָם	מִתַּחַת	כַּנְפֵיהֶם	עַל	אַרְבַּעַת
[और-हाथ]	(और-हाथ)	मनुष्य	से-नीचे	उनके-पंखों	पर	चारों
H3027	H3027	H0120	H8478	H3671		H0702

לְאַרְבַּעְתָּם׃	וְכַנְפֵיהֶם	וּפְנֵיהֶם	רְבִעֵיהֶם
को-चारों	और-उनके-पंख	और-उनके-मुख	उनके-पक्षों
H0702	H3671	H6440	H7253

उनके चारों ओर पर पंखों के नीचे मनुष्य के से हाथ थे। और उन चारों के मुख और पंख इस प्रकार के थे:

9

יִסַּבּוּ	לֹא־	כַּנְפֵיהֶם	אַחוֹתָהּ	אֶל־	אִשָּׁה	חֻבָּרֹת
वे-मुड़ते-थे	नहीं-	उनके-पंख	उसकी-बहन	की-ओर-	एक	जुड़ी-हुई
H5437	H3808	H3671	H0269	H0413	H0802	H2266

יֵלֵכוּ׃	פָּנָיו	עֶבֶר	אֶל־	אִישׁ	בְּלֶכְתָּן
वे-चलते-थे	उसके-मुख	दिशा	की-ओर-	प्रत्येक	में-उनके-चलने
H3212	H6440	H5676	H0413	H0376	H3212

उनके पंख एक दूसरे से परस्पर मिले हुए थे; वे अपने-अपने सामने सीधे ही चलते हुए मुड़ते नहीं थे।

10

אֶל־	אַרְיֵה	וּפְנֵי	אָדָם	פְּנֵי	פְּנֵיהֶם	וּדְמוּת
की-ओर-	सिंह	और-मुख	मनुष्य	मुख	उनके-मुखों	और-समानता
H0413		H6440	H0120	H6440	H6440	H1823

וּפְנֵי־	לְאַרְבַּעְתָּן	מֵהַשְּׁמֹאול	שׁוֹר	וּפְנֵי־	לְאַרְבַּעְתָּם	הַיָּמִין
और-मुख-	को-चारों	से-बाईं-ओर	बैल	और-मुख-	को-चारों	ती-दाहिनी
H6440	H0702	H8040	H7794	H6440	H0702	H3225

לְאַרְבַּעְתָּן׃	נֶשֶׁר
को-चारों	उकाब
H0702	H5404

उनके सामने के मुखों का रूप मनुष्य का सा था; और उन चारों के दाहिनी ओर के मुख सिंह के से, बाईं ओर के मुख बैल के से थे, और चारों के पीछे के मुख उकाब पक्षी के से थे। (प्रका. 4:7)

11

שְׁתַּיִם	לְאִישׁ	מִלְמָּעְלָה	פְּרֻדוֹת	וְכַנְפֵיהֶם	וּפְנֵיהֶם
दो	को–प्रत्येक	से–ऊपर	फैले–हुए	और–उनके–पंख	और–उनके–मुख
H8147	H0376	H4605	H6504	H3671	H6440

גְּוִיֹּתֵיהֶנָּה׃	אֵת	מְכֻסּוֹת	וּשְׁתַּיִם	אִישׁ	חְבֻרוֹת
उनके–शरीरों	को	ढांकते–थे	और–दो	प्रत्येक	जुड़े–हुए
H1472	H0853	H3680	H8147	H0376	H2266

उनके चेहरे ऐसे थे और उनके मुख और पंख ऊपर की ओर अलग-अलग थे; हर एक जीवधारी के दो-दो पंख थे, जो एक दूसरे के पंखों से मिले हुए थे, और दो-दो पंखों से उनका शरीर ढँपा हुआ था।

12

אֲשֶׁר	אֶל	יֵלֵכוּ	פָּנָיו	עֵבֶר	אֶל־	וְאִישׁ
जो	की–ओर	वे–चलते–थे	उसके–मुख	दिशा	की–ओर–	और–प्रत्येक
	H0413	H3212	H6440	H5676	H0413	H0376

יִסָּבּוּ	לֹא	יֵלֵכוּ	לָלֶכֶת	הָרוּחַ	שָׁמָּה	יִהְיֶה־
वे–मुड़ते–थे	नहीं	वे–चलते–थे	चलने–को	ती–आत्मा	वहां	था–
H5437	H3808	H3212	H3212	H7307	H8033	H1961

בְּלֶכְתָּן׃
में–उनके–चलने
H3212

वे सीधे अपने-अपने सामने ही चलते थे; जिधर आत्मा जाना चाहता था, वे उधर ही जाते थे, और चलते समय मुड़ते नहीं थे।

13

בְּעֵרוֹת	אֵשׁ	כְּגַחֲלֵי־	מַרְאֵיהֶם	הַחַיּוֹת	וּדְמוּת
जलते–हुए	आग	जैसा–अंगारे–	उनका–रूप	ते–जीवधारियों	और–समानता
	H0784	H1513	H4758		H1823

וְנֹגַהּ	הַחַיּוֹת	בֵּין	מִתְהַלֶּכֶת	הִיא	הַלַּפִּדִים	כְּמַרְאֵה
और–चमक	ते–जीवधारियों	में–बीच	घूमती–थी	वह	ती–मशालों	जैसा–रूप
H5051		H0996	H1980	H1931	H3940	H4758

בָּרָק׃	יוֹצֵא	הָאֵשׁ	וּמִן־	לָאֵשׁ
बिजली	निकलती–थी	ती–आग	और–से–	को–आग
	H3318	H0784		H0784

जीवधारियों के रूप अंगारों और जलते हुए मशालों के समान दिखाई देते थे, और वह आग जीवधारियों के बीच इधर-उधर चलती-फिरती हुई बड़ा प्रकाश देती रही; और उस आग से बिजली निकलती थी। (प्रका. 4:5, प्रका. 11:1)

14

וְהַחַיּוֹת	רָצוֹא	וָשׁוֹב	כְּמַרְאֵה	הַבָּזָק׃
और–जीवधारी	दौड़ते	और–लौटते	जैसा–रूप	ती–बिजली
	H7519	H7725	H4758	H0965

जीवधारियों का चलना फिरना बिजली का सा था।

15

וָאֶרְא	הַחַיּוֹת	וְהִנֵּה	אוֹפַן	אֶחָד	בָּאָרֶץ	אֶצֶל
और–मैंने–देखा	ते–जीवधारियों	और–देखो	पहिया	एक	में–पृथ्वी	पास
H7200		H2009	H0212	H0259	H0776	H0681

הַחַיּוֹת	לְאַרְבַּעַת	פָּנָיו׃
ते–जीवधारियों	को–चारों	उसके–मुखों
	H0702	H6440

जब मैं जीवधारियों को देख ही रहा था, तो क्या देखा कि भूमि पर उनके पास चारों मुखों की गिनती के अनुसार, एक-एक पहिया था।

16

אֶחָד	וּדְמוּת	תַּרְשִׁישׁ	כְּעֵין	וּמַעֲשֵׂיהֶם	הָאוֹפַנִּים	מַרְאֵה
एक	और–समानता	फीरोज़ा	जैसा–	और–उनका–बनावट	ते–पहियों	रूप
H0259	H1823	H8658		H4639	H0212	H4758

הָאוֹפַן	יִהְיֶה	כַּאֲשֶׁר	וּמַעֲשֵׂיהֶם	וּמַרְאֵיהֶם	לְאַרְבַּעְתָּן
ता–पहिया	होता	जैसा	और–उनका–बनावट	और–उनका–रूप	को–चारों
H0212	H1961		H4639	H4758	H0702

הָאוֹפָן׃	בְּתוֹךְ
ते–पहिये	में–बीच
H0212	H8432

पहियों का रूप और बनावट फीरोजे की सी थी, और चारों का एक ही रूप था; और उनका रूप और बनावट ऐसी थी जैसे एक पहिये के बीच दूसरा पहिया हो।

17

יִסֹּבּוּ	לֹא	יֵלֵכוּ	בְּלֶכְתָּם	רִבְעֵיהֶן	אַרְבַּעַת	עַל־
वे–मुड़ते–थे	नहीं	वे–चलते–थे	में–उनके–चलने	उनके–पक्षों	चारों	पर–
H5437	H3808	H3212	H3212	H7253	H0702	

בְּלֶכְתָּן׃	
में–उनके–चलने	
H3212	

चलते समय वे अपनी चारों ओर चल सकते थे, और चलने में मुड़ते नहीं थे।

18

וְגַבֵּיהֶן	וְגֹבַהּ	לָהֶם	וְיִרְאָה	לָהֶם
और-उनके-घेरे	और-ऊंचाई	को-उनके-लिए	और-भयावना	को-उनके-लिए
H1354	H1363	H1992	H3374	H1992

וְגַבֹּתָם	מְלֵאֹת	עֵינַיִם	סָבִיב	לְאַרְבַּעְתָּן׃
और-उनके-घेरे	भरे-हुए	आंखों	चारों-ओर	को-चारों
H1354	H4392		H5439	H0702

उन चारों पहियों के घेरे बहुत बड़े और डरावने थे, और उनके घेरों में चारों ओर आँखें ही आँखें भरी हुई थीं। (प्रका. 4:6)

19

וּבְהִנָּשֵׂא	אֶצְלָם	הָאוֹפַנִּים	יֵלְכוּ	הַחַיּוֹת	וּבְלֶכְתָּ
और-में-उठने	उनके-पास	ते-पहिये	चलते-थे	ते-जीवधारियों	और-में-चलने
H5375	H0681	H0212	H3212		H3212

הָאוֹפַנִּים׃	יִנָּשְׂאוּ	הָאָרֶץ	מֵעַל	הַחַיּוֹת
ते-पहिये	उठते-थे	ती-पृथ्वी	से-ऊपर	ते-जीवधारी
H0212	H5375	H0776		

जब जीवधारी चलते थे, तब पहिये भी उनके साथ चलते थे; और जब जीवधारी भूमि पर से उठते थे, तब पहिये भी उठते थे।

20

שָׁמָּה	יֵלֵכוּ	לָלֶכֶת	הָרוּחַ	שָׁם	יִהְיֶה־	אֲשֶׁר	עַל
वहां	वे-चलते-थे	चलने-को	ती-आत्मा	वहां	था-	जो	पर
H8033	H3212	H3212	H7307	H8033	H1961		

רוּחַ	כִּי	לְעֻמָּתָם	יִנָּשְׂאוּ	וְהָאוֹפַנִּים	לָלֶכֶת	הָרוּחַ	
आत्मा	क्योंकि	उनके-साथ	उठते-थे	और-पहिये	चलने-को	ती-आत्मा	
H7307		H5980	H5375	H0212	H3212	H7307	

בָּאוֹפַנִּים׃	הַחַיָּה
में-पहियों	ते-जीवधारी
H0212	

जिधर आत्मा जाना चाहती थी, उधर ही वे जाते, और पहिये जीवधारियों के साथ उठते थे; क्योंकि उनकी आत्मा पहियों में थी।

21

בְּלֶכְתָּם
में–उनके–चलने
H3212

יֵלֵכוּ
वे–चलते–थे
H3212

וּבְעָמְדָם
और–में–उनके–खड़े–होने
H5975

יַעֲמֹדוּ
वे–खड़े–होते–थे
H5975

וּבְהִנָּשְׂאָם
और–में–उनके–उठने
H5375

מֵעַל
से–ऊपर
H5980

הָאָרֶץ
ती–पृथ्वी
H0776

יִנָּשְׂאוּ
उठते–थे
H5375

הָאוֹפַנִּים
ते–पहिये
H0212

לְעֻמָּתָם
उनके–साथ
H5980

כִּי
क्योंकि

רוּחַ
आत्मा
H7307

הַחַיָּה
ते–जीवधारी

בָּאוֹפַנִּים׃
में–पहियों
H0212

जब वे चलते थे तब ये भी चलते थे; और जब जब वे खड़े होते थे तब ये भी खड़े होते थे; और जब वे भूमि पर से उठते थे तब पहिये भी उनके साथ उठते थे; क्योंकि जीवधारियों की आत्मा पहियों में थी।

22

וּדְמוּת
और–समानता
H1823

עַל־
पर–

רָאשֵׁי
सिरों

הַחַיָּה
ते–जीवधारी

רָקִיעַ
आकाशमंडल
H7549

כְּעֵין
जैसा–

הַקֶּרַח
ते–बर्फ
H7140

הַנּוֹרָא
ता–भयावना
H3372

נְטוּי
फैला–हुआ
H5186

עַל־
पर–

רָאשֵׁיהֶם
उनके–सिरों

מִלְמָעְלָה׃
से–ऊपर
H4605

जीवधारियों के सिरों के ऊपर आकाशमण्डल सा कुछ था जो बर्फ के समान भयानक रीति से चमकता था, और वह उनके सिरों के ऊपर फैला हुआ था। (यहे. 10:1)

23

וְתַחַת
और–नीचे
H8478

הָרָקִיעַ
ते–आकाशमंडल
H7549

כַּנְפֵיהֶם
उनके–पंख
H3671

יְשָׁרוֹת
सीधे
H3477

אִשָּׁה
एक
H0802

אֶל־
की–ओर–
H0413

אֲחוֹתָהּ
उसकी–बहन
H0269

לְאִישׁ
को–प्रत्येक
H0376

שְׁתָּיִם
दो
H8147

מְכַסּוֹת
ढांकते–थे
H3680

לְהֶנָּה
को–उनके–लिए
H2007

וּלְאִישׁ
और–को–प्रत्येक
H0376

שְׁתָּיִם
दो
H8147

מְכַסּוֹת
ढांकते–थे
H3680

לְהֶנָּה
को–उनके–लिए
H2007

גְּוִיֹּתֵיהֶם׃
उनके–शरीरों
H1472

אֵת
को
H0853

आकाशमण्डल के नीचे, उनके पंख एक दूसरे की ओर सीधे फैले हुए थे; और हर एक जीवधारी के दो-दो और पंख थे जिनसे उनके शरीर ढँपे हुए थे।

24

רַבִּים	מַיִם	כְּקוֹל	כַּנְפֵיהֶם	קוֹל	אֶת־	וָאֶשְׁמַע
बहुत	पानी	जैसा–आवाज़	उनके–पंखों	आवाज़	को–	और–मैंने–सुना
	H4325		H3671		H0853	H8085

כְּקוֹל	הַמְּלָה	קוֹל	בְּלֶכְתָּם	שַׁדַּי	כְּקוֹל־
जैसा–आवाज़	कोलाहल	आवाज़	में–उनके–चलने	सर्वशक्तिमान	जैसा–आवाज़–
	H1999		H3212	H7706	

כַּנְפֵיהֶן׃	תְּרַפֶּינָה	בְּעָמְדָם	מַחֲנֵה
उनके–पंख	वे–नीचे–करते–थे	में–उनके–खड़े–होने	सेना
H3671	H7503	H5975	H4264

उनके चलते समय उनके पंखों की फड़फड़ाहट की आहट मुझे बहुत से जल, या सर्वशक्तिमान की वाणी, या सेना के हलचल की सी सुनाई पड़ती थी; और जब वे खड़े होते थे, तब अपने पंख लटका लेते थे। (यहे. 10:5)

25

רֹאשָׁם	עַל־	אֲשֶׁר	לָרָקִיעַ	מִמַּעַל	קוֹל	וַיְהִי־
उनके–सिर	पर–	जो	को–आकाशमंडल	से–ऊपर	आवाज़	और–था–
			H7549			H1961

כַּנְפֵיהֶן׃	תְּרַפֶּינָה	בְּעָמְדָם
उनके–पंख	वे–नीचे–करते–थे	में–उनके–खड़े–होने
H3671	H7503	H5975

फिर उनके सिरों के ऊपर जो आकाशमण्डल था, उसके ऊपर से एक शब्द सुनाई पड़ता था; और जब वे खड़े होते थे, तब अपने पंख लटका लेते थे।

26

אֶבֶן־	כְּמַרְאֵה	רֹאשָׁם	עַל־	אֲשֶׁר	לָרָקִיעַ	וּמִמַּעַל
पत्थर–	जैसा–रूप	उनके–सिर	पर–	जो	को–आकाशमंडल	और–से–ऊपर
H0068	H4758				H7549	H4605

כְּמַרְאֵה	דְּמוּת	הַכִּסֵּא	דְּמוּת	וְעַל	כִּסֵּא	דְּמוּת	סַפִּיר	
जैसा–रूप	समानता	ते–सिंहासन	समानता	और–पर	सिंहासन	समानता	नीलम	
H4758	H1823	H3678	H1823		H3678	H1823	H5601	

מִלְמָעְלָה׃	עָלָיו	אָדָם
से–ऊपर	पर–उस	मनुष्य
H4605		H0120

जो आकाशमण्डल उनके सिरों के ऊपर था, उसके ऊपर मानो कुछ नीलम का बना हुआ सिंहासन था; इस सिंहासन के ऊपर मनुष्य के समान कोई दिखाई देता था। (प्रका. 1:13)

27

לָהּ	בֵּית־	אֵשׁ	כְּמַרְאֵה־	חַשְׁמַל	כְּעֵין	וָאֵרֶא
को–उस	घर–	आग	जैसा–रूप–	तप्त–धातु	जैसा–	और–मैंने–देखा
		H0784	H4758	H2830		H7200

וּלְמַטָּה	מָתְנָיו	וּמִמַּרְאֵה	וּלְמָעְלָה	מָתְנָיו	מִמַּרְאֶה	סָבִיב
और–नीचे	उसकी–कमर	और–से–रूप	और–ऊपर	उसकी–कमर	से–रूप	चारों–ओर
H4295	H4975	H4758	H4605	H4975	H4758	H5439

סָבִיב׃	לוֹ	וְנֹגַהּ	אֵשׁ	כְּמַרְאֵה־	רָאִיתִי
चारों–ओर	को–उस	और–चमक	आग	जैसा–रूप–	मैंने–देखा
H5439		H5051	H0784	H4758	H7200

उसकी मानो कमर से लेकर ऊपर की ओर मुझे झलकाया हुआ पीतल सा दिखाई पड़ा, और उसके भीतर और चारों ओर आग सी दिखाई देती थी; फिर उस मनुष्य की कमर से लेकर नीचे की ओर भी मुझे कुछ आग सी दिखाई देती थी; और उसके चारों ओर प्रकाश था।

28

כֵּן	הַגֶּשֶׁם	בְּיוֹם	בֶּעָנָן	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	הַקֶּשֶׁת	כְּמַרְאֵה
ऐसा	ते–वर्षा	में–दिन	में–बादल	होता	जो	ते–धनुष	जैसा–रूप
	H1653	H3117	H6051	H1961		H7198	H4758

יְהוָה	כְּבוֹד־	דְּמוּת	מַרְאֵה	הוּא	סָבִיב	הַנֹּגַהּ	מַרְאֵה
यहोवा	महिमा–	समानता	रूप	वह	चारों–ओर	ती–चमक	रूप
H3068	H3519	H1823	H4758	H1931	H5439	H5051	H4758

מְדַבֵּר׃	קוֹל	וָאֶשְׁמַע	פָּנַי	עַל־	וָאֶפֹּל	וָאֵרֶא
बोलने–वाले	आवाज़	और–मैंने–सुना	मेरा–मुख	पर–	और–मैं–गिरा	और–मैंने–देखा
H1696		H8085	H6440		H5307	H7200

ס
॥

जैसे वर्षा के दिन बादल में धनुष दिखाई पड़ता है, वैसे ही चारों ओर का प्रकाश दिखाई देता था।

Chapter 2

1

רַגְלֶיךָ	עַל־	עֲמֹד	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
तेरे–पैरों	पर–	खड़ा–हो	मनुष्य	पुत्र–	को–मुझे	और–उसने–कहा
H7272		H5975	H0120		H0413	H0559

אִתָּךְ׃	וַאֲדַבֵּר	
तुझे	और–मैं–बोलूंगा	
H0853	H1696	

उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, अपने पाँवों के बल खड़ा हो, और मैं तुझ से बातें करूँगा।” (प्रेरि. 26:16)

2

וַתָּבֹא	בִי	רוּחַ	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	אֵלַי	
और-आई	में-मुझे	आत्मा	जैसा	उसने-बोला	को-मुझे	
H0935		H7307		H1696	H0413	

וַתַּעֲמִדֵנִי	עַל־	רַגְלָי	וָאֶשְׁמַע	אֵת	מְדַבֵּר
और-उसने-खड़ा-किया-मुझे	पर-	मेरे-पैरों	और-मैंने-सुना	को	बोलने-वाले
H5975		H7272	H8085	H0853	H1696

אֵלָי׃	פ
को-मुझे	॥
H0413	

जैसे ही उसने मुझसे यह कहा, वैसे ही आत्मा ने मुझ में समाकर मुझे पाँवों के बल खड़ा कर दिया; और जो मुझसे बातें करता था मैंने उसकी सुनी।

3

אֵל־	אוֹתְךָ	אֲנִי	שֹׁלֵחַ	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
की-ओर-	तुझे	मैं	भेजता-हूं	मनुष्य	पुत्र-	को-मुझे	और-उसने-कहा
H0413	H0853	H0589	H7971	H0120		H0413	H0559

מָרְדוּ־	אֲשֶׁר	הַמּוֹרְדִים	גּוֹיִם	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
उन्होंने-विद्रोह-किया-	जो	ते-विद्रोही	जातियों	की-ओर-	इस्राएल	पुत्रों
H4775		H4775		H0413	H3478	

עֶצֶם	עַד־	בִּי	פָּשְׁעוּ	וַאֲבוֹתָם	הֵמָּה	בִי
खुद	तक-	में-मुझे	उन्होंने-अपराध-किया	और-उनके-पिताओं	वे	में-मुझे
H6106	H5704		H6586	H0001	H1992	

הַיּוֹם׃	הַזֶּה׃
ते-दिन	ते-इस
H3117	H2088

उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, मैं तुझे इस्राएलियों के पास अर्थात् बलवा करनेवाली जाति के पास भेजता हूँ, जिन्होंने मेरे विरुद्ध बलवा किया है; उनके पुरखा और वे भी आज के दिन तक मेरे विरुद्ध अपराध करते चले आए हैं।

4

אוֹתְךָ	שֹׁלֵחַ	אֲנִי	לֵב	וְחִזְקֵי־	פָּנִים	קְשֵׁי	וְהַבָּנִים
तुझे	भेजता-हूं	मैं	हृदय	और-कठोर-	मुख	कठोर	और-बच्चे
H0853	H7971	H0589		H2389	H6440	H7186	

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם
यहोवा	आदोनाई	कहता-है	यों	को-उनसे	और-तू-कहेगा	की-ओर-उनके
H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	H0413

इस पीढ़ी के लोग जिनके पास मैं तुझे भेजता हूँ, वे निर्लज्ज और हठीले हैं;

מְרִי	בֵּית	כִּי	יֵחָדֵלוּ	וְאִם־	יִשְׁמְעוּ	אִם־	וְהֵמָּה	5
विद्रोह	घर	क्योंकि	वे-मना-करेंगे	और-यदि-	वे-सुनेंगे	यदि-	और-वे	
H4805			H2308		H8085		H1992	

פ	בְּתוֹכָם׃	הָיָה	נָבִיא	כִּי	וְיָדְעוּ	הֵמָּה	
॥	में-उनके-बीच	था	नबी	कि	और-वे-जानेंगे	वे	
	H8432	H1961	H5030		H3045	H1992	

और तू उनसे कहना, 'प्रभु यहोवा यह कहता है,' इससे वे, जो बलवा करनेवाले घराने के हैं, चाहे वे सुनें या न सुनें, तो भी वे इतना जान लेंगे कि हमारे बीच एक भविष्यद्वक्ता प्रगट हुआ है।

אַל־	וּמִדִּבְרֵיהֶם	מֵהֶם	תִּירָא	אַל־	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	6
मत-	और-उनके-वचनों-से	से-उनसे	डर	मत-	मनुष्य	पुत्र-	और-तू	
H0408	H1697	H1992	H3372	H0408	H0120			

אַתָּה	עַקְרַבִּים	וְאֶל־	אוֹתָךְ	וְסַלּוֹנִים	סָרְבִים	כִּי	תִירָא	
तू	बिच्छूओं	और-की-ओर-	तुझे	और-बिछुए	कांटे	क्योंकि	डर	
	H6137	H0413	H0853	H5544	H5621		H3372	

תֵּחַת	אַל־	וּמִפְּנֵיהֶם	תִּירָא	אַל־	מִדִּבְרֵיהֶם	יוֹשֵׁב	
घबरा	मत-	और-उनके-मुखों-से	डर	मत-	उनके-वचनों-से	रहता-है	
H2865	H0408	H6440	H3372	H0408	H1697	H3427	

הֵמָּה׃	מְרִי	בֵּית	כִּי
वे	विद्रोह	घर	क्योंकि
H1992	H4805		

हे मनुष्य के सन्तान, तू उनसे न डरना; चाहे तुझे काँटों, ऊँटकटारों और बिच्छुओं के बीच भी रहना पड़े, तो भी उनके वचनों से न डरना; यद्यपि वे विद्रोही घराने के हैं, तो भी न तो उनके वचनों से डरना, और न उनके मुँह देखकर तेरा मन कच्चा हो।

וְאִם־	יִשְׁמְעוּ	אִם־	אֲלֵיהֶם	דְּבָרַי	אֶת־	וְדִבַּרְתָּ	7
और-यदि-	वे-सुनेंगे	यदि-	को-उनसे	मेरे-वचन	को-	और-तू-बोलेगा	
	H8085		H0413	H1697	H0853	H1696	

פ	הֵמָּה׃	מְרִי	כִּי	יֵחָדֵלוּ
॥	वे	विद्रोह	क्योंकि	वे-मना-करेंगे
	H1992	H4805		H2308

इसलिए चाहे वे सुनें या न सुनें; तो भी तू मेरे वचन उनसे कहना, वे तो बड़े विद्रोही हैं।

אֵלֶיךָ	מְדַבֵּר	אֲנִי	אֲשֶׁר־	אֶת	שְׁמַע	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	8
को–तुझे	बोलता–हूं	मैं	जो–	को	सुन	मनुष्य	पुत्र–	और–तू	
H0413	H1696	H0589		H0853	H8085	H0120			

אֶת	וֶאֱכֹל	פִּיךָ	פְּצֵה	הַמְּרִי	כְּבֵית	מֶרִי	תִּהְיִי־	אַל־
को	और–खा	तेरा–मुंह	खोल	ते–विद्रोह	जैसा–घर	विद्रोह	हो–	मत–
H0853	H0398	H6310	H6475	H4805		H4805	H1961	H0408

אֵלֶיךָ׃	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר־
को–तुझे	देता–हूं	मैं	जो–
H0413	H5414	H0589	

“परन्तु हे मनुष्य के सन्तान, जो मैं तुझ से कहता हूँ, उसे तू सुन ले, उस विद्रोही घराने के समान तू भी विद्रोही न बनना जो मैं तुझे देता हूँ, उसे मुँह खोलकर खा ले।” (यिर्म. 15:16)

בּוֹ	וְהִנֵּה־	אֵלָי	שְׁלוּחָה	יָד	וְהִנֵּה־	וָאֵרְאֶה	9
में–उस	और–देखो–	की–ओर–मुझे	बढ़ा–हुआ	हाथ	और–देखो–	और–मैंने–देखा	
	H2009	H0413	H7971	H3027	H2009	H7200	

מְגִלַּת־	סֵפֶר׃
पुस्तक–	की–पत्री
H4039	

तब मैंने दृष्टि की और क्या देखा, कि मेरी ओर एक हाथ बढ़ा हुआ है और उसमें एक पुस्तक है।

וְאָחֹור	פָּנִים	כְּתוּבָה	וְהִיא	לְפָנַי	אוֹתָהּ	וַיִּפְרֹשׂ	10
और–पीछे	आगे	लिखी–हुई	और–वह	के–सामने–मुझे	उसे	और–उसने–खोला	
H0268	H6440	H3789	H1931	H6440	H0853	H6566	

ס	וְהִי׃	וְהֶגֶה	קִנִים	אֵלֶיהָ	וְכָתוּב	
॥	और–हाय	और–शोक	विलाप	की–ओर–उसमें	और–लिखा–हुआ	
	H1958	H1899	H7015	H0413	H3789	

उसको उसने मेरे सामने खोलकर फैलाया, और वह दोनों ओर लिखी हुई थी; और जो उसमें लिखा था, वे विलाप और शोक और दुःख भरे वचन थे। (प्रका. 5:1)

Chapter 3

1

אֱכֹ֖ול	תִּמְצָ֣א	אֲשֶׁר־	אֵ֤ת	הָאָדָם֙	בֶּן־	אֵלַ֔י	וַיֹּ֣אמֶר	
खा	तू-पाएगा	जो-	को	मनुष्य	पुत्र-	को-मुझे	और-उसने-कहा	
H0398	H4672		H0853	H0120		H0413	H0559	

יִשְׂרָאֵ֑ל׃	בֵּ֖ית	אֶל־	דַּבֵּ֥ר	וְלֵ֖ךְ	הַזֹּ֣את	הַמְּגִלָּ֔ה	אֶת־	אֱכֹ֖ול
इस्राएल	घर	की-ओर-	बोल	और-जा	ती-यह	ती-पत्री	को-	खा
H3478		H0413	H1696	H3212	H2063	H4039	H0853	H0398

तब उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, जो तुझे मिला है उसे खा ले; अर्थात् इस पुस्तक को खा, तब जाकर इस्राएल के घराने से बातें कर।” (प्रका. 10:9)

2

הַמְּגִלָּ֔ה	אֵ֤ת	וַיַּאֲכִלֵ֙נִי֙	פִּ֔י	אֶת־	וָאֶפְתָּ֖ח
ती-पत्री	को	और-उसने-खिलाया-मुझे	मेरा-मुंह	को-	और-मैंने-खोला
H4039	H0853	H0398	H6310	H0853	

הַזֹּֽאת׃
ती-यह
H2063

इसलिए मैंने मुँह खोला और उसने वह पुस्तक मुझे खिला दी।

3

וּמֵעֶ֖יךָ	תַּאֲכֵ֑ל	בִּטְנְךָ֥	הָאָדָ֛ם	בֶּן־	אֵלַ֔י	וַיֹּ֣אמֶר	
और-तेरी-अंतड़ियां	खाएगा	तेरा-पेट	मनुष्य	पुत्र-	को-मुझे	और-उसने-कहा	
H4578	H0398	H0990	H0120		H0413	H0559	

אֵלֶ֔יךָ	נֹתֵ֣ן	אֲנִ֔י	אֲשֶׁ֥ר	הַזֹּ֣את	הַמְּגִלָּ֔ה	אֶת	תְּמַלֵּ֖א
को-तुझे	देता-हूं	मैं	जो	ती-यह	ती-पत्री	को	भरेगा
H0413	H5414	H0589		H2063	H4039	H0854	H4390

פ	לְמָתוֹק׃	כִּדְבַ֖שׁ	בְּפִ֑י	וַתְּהִ֣י	וָאֹכְלָ֔ה	
॥	को-मीठा	जैसा-शहद	में-मेरे-मुंह	और-थी	और-मैंने-खाया	
	H4966	H1706	H6310	H1961	H0398	

तब उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, यह पुस्तक जो मैं तुझे देता हूँ उसे पचा ले, और अपनी अंतड़ियाँ इससे भर ले।” अतः मैंने उसे खा लिया; और मेरे मुँह में वह मधु के तुल्य मीठी लगी।

4

בֵּ֖ית	אֶל־	בֹּ֣א	לֵ֔ךְ	הָאָדָ֛ם	בֶּן־	אֵלַ֔י	וַיֹּ֣אמֶר	
घर	की-ओर-	आ	जा-	मनुष्य	पुत्र-	को-मुझे	और-उसने-कहा	
	H0413	H0935	H3212	H0120		H0413	H0559	

אֲלֵיהֶֽם׃	בִּדְבָרַ֖י	וְדִבַּרְתָּ	יִשְׂרָאֵֽל׃	
को-उनसे	में-मेरे-वचनों	और-तू-बोलेगा	इस्राएल	
H0413	H1697	H1696	H3478	

फिर उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, तू इस्राएल के घराने के पास जाकर उनको मेरे वचन सुना।

אַתָּה	לָשׁוֹן	וְכִבְדֵי	שָׂפָה	עִמְקֵי	עַם	אֶל־	לֹא׀	כִּי	5
तू	जीभ	और-भारी	होंठ	गहरे	लोगों	की-ओर-	नहीं	क्योंकि	
	H3956	H3515	H8193	H6012		H0413	H3808		

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	אֶל־	שְׁלוּחַ
इस्राएल	घर	की-ओर-	भेजा-गया
H3478		H0413	H7971

क्योंकि तू किसी अनोखी बोली या कठिन भाषावाली जाति के पास नहीं भेजा जाता है, परन्तु इस्राएल ही के घराने के पास भेजा जाता है।

אֲשֶׁר	לָשׁוֹן	וְכִבְדֵי	שָׂפָה׀	עִמְקֵי	רַבִּים	עַמִּים	אֶל־	וְלֹא	6
जो	जीभ	और-भारी	होंठ	गहरे	बहुत	लोगों	की-ओर-	नहीं	
	H3956	H3515	H8193	H6012			H0413	H3808	

שְׁלַחְתִּיךָ	אֲלֵיהֶם׀	לֹא	אִם־	דִּבְרֵיהֶם	תִּשְׁמַע	לֹא־
मैंने-भेजा-था-तुझे	की-ओर-उनके	नहीं	यदि-	उनके-वचनों	तू-सुनेगा	नहीं-
H7971	H0413	H3808		H1697	H8085	H3808

אֵלֶיךָ׃	יִשְׁמְעוּ	הֵמָּה
को-तुझे	सुनते	वे
H0413	H8085	H1992

अनोखी बोली या कठिन भाषावाली बहुत सी जातियों के पास जो तेरी बात समझ न सकें, तू नहीं भेजा जाता। निःसन्देह यदि मैं तुझे ऐसों के पास भेजता तो वे तेरी सुनते।

אֵינָם	כִּי־	אֵלֶיךָ	לִשְׁמֹעַ	יֹאבוּ׀	לֹא	יִשְׂרָאֵל	וּבֵית	7
वे-नहीं	क्योंकि-	को-तुझे	सुनने-को	वे-चाहते-हैं	नहीं	इस्राएल	और-घर	
H0369		H0413	H8085	H0014	H3808	H3478		

מֵצַח	חֲזֵקֵי־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	כָּל־	כִּי	אֵלַי	לִשְׁמֹעַ	אֹבִים
माथा	कठोर-	इस्राएल	घर	सब-	क्योंकि	को-मुझे	सुनने-को	चाहते-हैं
H4696	H2389	H3478		H3605		H0413	H8085	H0014

הֵמָּה׃	לֵב	וּקְשֵׁי־	
वे	हृदय	और-कठोर-	
H1992		H7186	

परन्तु इस्राएल के घरानेवाले तेरी सुनने से इन्कार करेंगे; वे मेरी भी सुनने से इन्कार करते हैं; क्योंकि इस्राएल का सारा घराना ढीठ और कठोर मन का है।

וְאֶת־	פְּנֵיהֶם	לְעֻמַּת	חֲזָקִים	פָּנֶיךָ	אֶת־	נָתַתִּי	הִנֵּה	8
और-को-	उनके-मुखों	के-सामने	कठोर	तेरा-मुख	को-	मैंने-दिया	देखो	
H0853	H6440	H5980	H2389	H6440	H0853	H5414	H2009	

מִצְחָם׃	לְעֻמַּת	חָזָק	מִצְחֲךָ
उनके-माथे	के-सामने	कठोर	तेरा-माथा
H4696	H5980	H2389	H4696

देख, मैं तेरे मुख को उनके मुख के सामने, और तेरे माथे को उनके माथे के सामने, ढीठ कर देता हूँ।

אוֹתָם׀	תִּירָא	לֹא־	מִצְחֲךָ	נָתַתִּי	מִצֹּר	חָזָק	כְּשָׁמִיר	9
उनसे	डर	नहीं-	तेरा-माथा	मैंने-दिया	से-चकमक	कठोर	जैसा-हीरा	
H0853	H3372	H3808	H4696	H5414	H6864	H2389	H8068	

פ	הֵמָּה׃	מְרִי	בֵּית־	כִּי	מִפְּנֵיהֶם	תֵּחַת	וְלֹא־
॥	वे	विद्रोह	घर-	क्योंकि	से-उनके-मुखों	घबरा	और-नहीं-
	H1992	H4805			H6440	H2865	H3808

मैं तेरे माथे को हीरे के तुल्य कड़ा कर देता हूँ जो चकमक पत्थर से भी कड़ा होता है; इसलिए तू उनसे न डरना, और न उनके मुँह देखकर तेरा मन कच्चा हो; क्योंकि वे विद्रोही घराने के हैं।”

אֲשֶׁר	דִּבְרַי׀	כָּל־	אֶת־	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	10
जो	मेरे-वचन	सब-	को-	मनुष्य	पुत्र-	को-मुझे	और-उसने-कहा	
	H1697	H3605	H0853	H0120		H0413	H0559	

שְׁמָע׃	וּבְאָזְנֶיךָ	בְּלִבְבְךָ	קַח	אֵלֶיךָ	אֲדַבֵּר	
सुन	और-तेरे-कानों	में-तेरे-हृदय	ले	को-तुझे	मैं-बोलूंगा	
H8085	H0241	H3824	H3947	H0413	H1696	

फिर उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, जितने वचन मैं तुझ से कहूँ, वे सब हृदय में रख और कानों से सुन।

	עַמֶּךָ	בְּנֵי	אֶל־	הַגּוֹלָה׀	אֶל־	בָּא	וְלַכְתָּ	11
	तेरे-लोगों	पुत्रों	की-ओर-	ते-बंधुआई	की-ओर-	आ	और-जा	
			H0413	H1473	H0413	H0935	H3212	

אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם׀	וְדִבַּרְתָּ	
आदोनाई	कहता-है	यों	को-उनसे	और-तू-कहेगा	को-उनसे	और-तू-बोलेगा	
H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	H0413	H1696	

יֶחְדָּלוּ׃	וְאִם־	יִשְׁמְעוּ	אִם־	יְהוָה
वे-मना-करेंगे	और-यदि-	वे-सुनेंगे	यदि-	यहोवा
H2308		H8085		H3069

और उन बन्दियों के पास जाकर, जो तेरे जाति भाई हैं, उनसे बातें करना और कहना, 'प्रभु यहोवा यह कहता है;' चाहे वे सुनें, या न सुनें।"

12 וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל
और-उठाया-मुझे आत्मा और-मैंने-सुना पीछे-मुझे आवाज़ गरजना बड़ी
H5375 H7307 H8085 H7494

בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ׃
धन्य महिमा- यहोवा से-उसके-स्थान
H1288 H3519 H3068 H4725

तब परमेश्वर के आत्मा ने मुझे उठाया, और मैंने अपने पीछे बड़ी घड़घड़ाहट के साथ एक शब्द सुना, "यहोवा के भवन से उसका तेज धन्य है।"

13 וְקוֹל כַּנְפֵי הַחַיּוֹת מַשִּׁיקוֹת אִשָּׁה אֶל־אֲחוֹתָהּ
और-आवाज़ पंखों ते-जीवधारियों छूते-हुए एक की-ओर- उसकी-बहन
H3671 H0802 H0413 H0269

וְקוֹל הָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם וְקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל׃
और-आवाज़ ते-पहियों उनके-साथ और-आवाज़ गरजना बड़ी
H0212 H5980 H7494

और उसके साथ ही उन जीवधारियों के पंखों का शब्द, जो एक दूसरे से लगते थे, और उनके संग के पहियों का शब्द और एक बड़ी ही घड़घड़ाहट सुन पड़ी।

14 וְרוּחַ נְשָׂאַתְנִי וַתִּקָּחֵנִי וָאֵלֵךְ מַר בַּחֲמַת רוּחִי
और-आत्मा उठाई-मुझे और-ले-गई-मुझे और-मैं-गया कड़वा में-क्रोध मेरी-आत्मा
H7307 H5375 H3947 H3212 H4751 H2534 H7307

וְיַד־יְהוָה עָלַי חָזָקָה׃
और-हाथ- यहोवा पर-मुझे शक्तिशाली
H3027 H3068 H2388

तब आत्मा मुझे उठाकर ले गई, और मैं कठिन दुःख से भरा हुआ, और मन में जलता हुआ चला गया; और यहोवा की शक्ति मुझ में प्रबल थी;

15

נְהַר־	אֶל־	הַיּוֹשְׁבִים	אָבִיב	תֵּל	הַגּוֹלָה	אֶל־	וָאָבוֹא	
नदी–	की–ओर–	रहने–वाले	आवीब	तेल	ते–बंधुआई	की–ओर–	और–मैं–आया	
H5104	H0413	H3427	H8512	H8512	H1473	H0413	H0935	

וָאֵשֵׁב	שָׁם	יוֹשְׁבִים	הֵמָּה	)וָאֵשֵׁב(	]ואשר[	כְּבָר
और–मैं–बैठा	वहां	रहने–वाले	वे	(और–मैं–बैठा)	[और–मैंने–बैठा]	कबार
H3427	H8033	H3427	H1992	H3427		H3529

בְּתוֹכָם׃	מַשְׁמִים	יָמִים	שִׁבְעַת	שָׁם
में–उनके–बीच	स्तब्ध	दिनों	सात	वहां
H8432	H8074	H3117	H7651	H8033

और मैं उन बन्दियों के पास आया जो कबार नदी के तट पर तेलाबीब में रहते थे। और वहाँ मैं सात दिन तक उनके बीच व्याकुल होकर बैठा रहा।

16

אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	פ	יָמִים	שִׁבְעַת	מִקְצֵה	וַיְהִי
को–मुझे	यहोवा	वचन–	और–हुआ	॥	दिनों	सात	से–अंत	और–हुआ
H0413	H3068	H1697	H1961		H3117	H7651		H1961

לֵאמֹר׃
कहते–हुए
H0559

सात दिन के व्यतीत होने पर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

17

וְשָׁמַעְתָּ	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	נְתַתִּיךָ	צֹפֶה	אָדָם	בֶּן־	
और–तू–सुनेगा	इस्राएल	को–घर	मैंने–दिया–तुझे	चौकीदार	मनुष्य	पुत्र–	
H8085	H3478		H5414	H6822	H0120		

מִמֶּנִּי׃	אוֹתָם	וְהִזְהַרְתָּ	דָּבָר	מִפִּי
से–मुझे	उनको	और–तू–चेतावनी–देगा	वचन	से–मेरे–मुंह
	H0853		H1697	H6310

“हे मनुष्य के सन्तान मैंने तुझे इस्राएल के घराने के लिये पहरुआ नियुक्त किया है; तू मेरे मुँह की बात सुनकर, उन्हें मेरी ओर से चेतावनी देना। (यहे. 33:7)

18

בְּאָמְרִי לָרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְלֹא הִזְהַרְתּוֹ וְלֹא
में–मेरे–कहने को–दुष्ट मरते तू–मरेगा और–नहीं तूने–चेतावनी–दी–उसे और–नहीं
H0559 H7563 H4191 H4191 H3808 H3808

דִּבַּרְתָּ לְהַזְהִיר רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ הָרִשְׁעָה לְחַיֹּתוֹ הוּא
तूने–बोला चेतावनी–देने–को दुष्ट से–उसके–मार्ग ते–दुष्ट जीने–को–उसके वह
H1696 H7563 H1870 H7563 H2421 H1931

רָשָׁע בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ׃
दुष्ट में–उसके–अधर्म मरेगा और–उसका–खून से–तेरे–हाथ मैं–मांगूंगा
H7563 H5771 H4191 H1818 H3027 H1245

जब मैं दुष्ट से कहूँ, ‘तू निश्चय मरेगा,’ और यदि तू उसको न चिताए, और न दुष्ट से ऐसी बात कहे जिससे कि वह सचेत हो और अपना दुष्ट मार्ग छोड़कर जीवित रहे, तो वह दुष्ट अपने अधर्म में फँसा हुआ मरेगा, परन्तु उसके खून का लेखा मैं तुझी से लूँगा।

19

וְאַתָּה כִּי־ הִזְהַרְתָּ רָשָׁע וְלֹא־ שָׁב מֵרִשְׁעָתוֹ
और–तू जब– तूने–चेतावनी–दी दुष्ट और–नहीं– वह–फिरा से–उसकी–दुष्टता
H7562 H7725 H3808 H7563

וְאַתָּה אֶת־ הוּא בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת וְאַתָּה הָרִשְׁעָה וּמִדַּרְכּוֹ
और–तू को– वह में–उसके–अधर्म मरेगा और–तू ते–दुष्ट और–से–उसके–मार्ग
H0853 H1931 H5771 H4191 H7563 H1870

נַפְשְׁךָ הִצַּלְתָּ׃ ס
तेरी–जान तूने–बचाई ॥
H5315 H5337

पर यदि तू दुष्ट को चिताए, और वह अपनी दुष्टता और दुष्ट मार्ग से न फिरे, तो वह तो अपने अधर्म में फँसा हुआ मर जाएगा; परन्तु तू अपने प्राणों को बचाएगा।

וְנָתַתִּי עָוֶל וְעָשָׂה מִצִּדְקֹו צַדִּיק וּבְשׁוּב 20
और-मैं-रखूंगा अधर्म और-वह-करेगा से-उसकी-धार्मिकता धर्मी और-में-मुड़ने
H5414 H6664 H6662 H7725

הִזְהַרְתֹּו לֹא כִי יָמוּת הוּא לְפָנָיו מִכְשׁוֹל
तूने-चेतावनी-दी-उसे नहीं क्योंकि मरेगा वह के-सामने-उसके ठोकर
H3808 H4191 H1931 H6440 H4383

אֲשֶׁר צִדְקָתֹו תִּזָּכַרְנָה וְלֹא יָמוּת בְּחַטָּאתֹו
जो उसकी-धार्मिकता याद-की-जाएगी और-नहीं वह-मरेगा में-उसके-पाप
H6666 H2142 H3808 H4191

אֲבַקֶּשׁ: מִיָּדֶךָּ וְדָמֹו עָשָׂה
मैं-मांगूंगा से-तेरे-हाथ और-उसका-खून उसने-की
H1245 H3027 H1818

फिर जब धर्मी जन अपने धार्मिकता से फिरकर कुटिल काम करने लगे, और मैं उसके सामने ठोकर रखूँ, तो वह मर जाएगा, क्योंकि तूने जो उसको नहीं चिताया, इसलिए वह अपने पाप में फँसा हुआ मरेगा; और जो धार्मिकता के कर्म उसने किए हों, उनकी सुधि न ली जाएगी, पर उसके खून का लेखा मैं तुझी से लूँगा।

צַדִּיק חַטֹּא לְבִלְתִּי צַדִּיק הִזְהַרְתָּ כִי וְאַתָּה 21
धर्मी पाप-करने नहीं-के-लिए धर्मी तूने-चेतावनी-दी-उसे जब और-तू
H6662 H2398 H1115 H6662

נִזְהָר כִּי יִחְיֶה חָיֹו חָטָא לֹא־ וְהוּא
उसने-चेतावनी-पाई क्योंकि वह-जीएगा जीते उसने-पाप-किया नहीं- और-वह
H2421 H2421 H2398 H3808 H1931

ס הִצַּלְתָּ: נַפְשְׁךָ אֶת־ וְאַתָּה
॥ तूने-बचाई तेरी-जान को- और-तू
H5337 H5315 H0853

परन्तु यदि तू धर्मी को ऐसा कहकर चेतावनी दे, कि वह पाप न करे, और वह पाप से बच जाए, तो वह चितौनी को ग्रहण करने के कारण निश्चय जीवित रहेगा, और तू अपने प्राण को बचाएगा।”

קוּם אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה יַד־ שָׁם עָלַי וַתְּהִי 22
उठ को-मुझे और-उसने-कहा यहोवा हाथ- वहां पर-मुझे और-था
H0413 H0559 H3068 H3027 H8033 H1961

אוֹתָךְ: אֲדַבֵּר וְשָׁם הַבִּקְעָה אֶל־ צֵא
तुझे मैं-बोलूंगा और-वहां ती-घाटी की-ओर- निकल
H0853 H1696 H8033 H1237 H0413 H3318

फिर यहोवा की शक्ति वहीं मुझ पर प्रगट हुई, और उसने मुझसे कहा, “उठकर मैदान में जा; और वहाँ मैं तुझ से बातें करूँगा।”

23 וָאָקוּם וָאֵצֵא אֶל־הַבִּקְעָה וְהִנֵּה־שָׁם כְּבוֹד־
और–मैं–उठा और–मैं–निकला की–ओर– ती–घाटी और–देखो– वहां महिमा–
H3519 H8033 H2009 H1237 H0413 H3318

יְהוָה עֹמֵד כַּכָּבוֹד אֲשֶׁר רָאִיתִי עַל־נְהַר־כְּבָר
यहोवा खड़ी–हुई जैसी–महिमा जो मैंने–देखी पर– नदी– कबार
H3068 H5975 H3519 H7200 H5104 H3529

וָאֶפֹּל עַל־פָּנָי׃
और–मैं–गिरा पर– मेरे–मुख
H5307 H6440

तब मैं उठकर मैदान में गया, और वहाँ क्या देखा, कि यहोवा का प्रताप जैसा मुझे कबार नदी के तट पर, वैसा ही यहाँ भी दिखाई पड़ता है; और मैं मुँह के बल गिर पड़ा।

24 וַתָּבֹא־בִי רוּחַ וַתַּעֲמִדֵנִי עַל־רַגְלָי
और–आई– में–मुझे आत्मा और–उसने–खड़ा–किया–मुझे पर– मेरे–पैरों
H0935 H7307 H5975 H7272

וַיְדַבֵּר וַיֹּאמֶר אֹתִי בֹּא הִסָּגֵר בְּתוֹךְ
और–उसने–बोला और–उसने–कहा मुझे आ बंद–हो–जा में–बीच
H1696 H0559 H0853 H0935 H5462 H8432

בֵּיתֶךָ׃
तेरे–घर

तब आत्मा ने मुझ में समाकर मुझे पाँवों के बल खड़ा कर दिया; फिर वह मुझसे कहने लगा, “जा अपने घर के भीतर द्वार बन्द करके बैठा रह।

25 וְאַתָּה בֶן־אָדָם הִנֵּה נָתְנוּ עָלֶיךָ עֲבוֹתִים
और–तू पुत्र– मनुष्य देखो उन्होंने–दिया पर–तुझे रस्सियां
H5414 H2009 H0120 H5688

וְלֹא תֵצֵא בְתוֹכָם׃ וְאָסְרוּךָ בָהֶם
और–नहीं तू–निकलेगा में–उनके–बीच और–वे–बांधेंगे–तुझे में–उनसे
H3808 H3318 H8432 H0631

हे मनुष्य के सन्तान, देख; वे लोग तुझे रस्सियों से जकड़कर बाँध रखेंगे, और तू निकलकर उनके बीच जाने नहीं पाएगा।

וְנֶאֱלַמְתָּ
और-तू-गूंगा-हो-जाएगा
H0481
חִכְּךָ
तेरे-तालू
H2441
אֶל־
की-ओर-
H0413
אַדְבֵּיק
मैं-चिपकाऊंगा
H1692
וּלְשׁוֹנְךָ
और-तेरी-जीभ
H3956
26

בָּיִת כִּי מוֹכִיחַ לְאִישׁ לָהֶם תִּהְיֶה וְלֹא־
घर क्योंकि डांटने-वाला को-पुरुष को-उनके-लिए तू-होगा और-नहीं-
H1961 H3808

מְרִי הֵמָּה׃
वे विद्रोह
H1992 H4805

मैं तेरी जीभ तेरे तालू से लगाऊँगा; जिससे तू मौन रहकर उनका डाँटनेवाला न हो, क्योंकि वे विद्रोही घराने के हैं।

אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ פִּיךָ אֶת־ אֶפְתַּח אֹותְךָ וּבְדַבְּרִי
को-उनसे और-तू-कहेगा तेरा-मुंह को- मैं-खोलूंगा तुझे और-में-मेरे-बोलने
H0413 H0559 H6310 H0853 H0853 H1696
27

וְהֶחָדֵל׀ יִשְׁמָע וְהַשֹּׁמֵעַ יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה
और-मना-करने-वाला सुने सुनने-वाला यहोवा आदोनाई कहता-है यों
H2310 H8085 H8085 H3069 H0136 H0559 H3541

ס ׀ הֵמָּה׃ מְרִי בָּיִת כִּי יֶחְדָּלוּ
॥ वे विद्रोह घर क्योंकि मना-करे
H1992 H4805 H2308

परन्तु जब जब मैं तुझ से बातें करूँ, तब-तब तेरे मुँह को खोलूँगा, और तू उनसे ऐसा कहना, 'प्रभु यहोवा यह कहता है,' जो सुनता है वह सुन ले और जो नहीं सुनता वह न सुने, वे तो विद्रोही घराने के हैं ही।"

Chapter 4

אוֹתָהּ וְנָתַתָּה לִבְנָה לְךָ קַח־ אָדָם בֶּן־ וְאַתָּה
उसे और-तू-रखेगा ईंट को-अपने-लिए ले- मनुष्य पुत्र- और-तू
H0853 H5414 H3843 H3947 H0120
1

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ אֶת־ עִיר עָלֶיהָ וְחָקוֹתָ לְפָנֶיךָ
यरूशलेम को- नगर पर-उस और-तू-खोदेगा के-सामने-अपने
H3389 H0853 H2710 H6440

"हे मनुष्य के सन्तान, तू एक ईंट ले और उसे अपने सामने रखकर उस पर एक नगर, अर्थात् यरूशलेम का चित्र खींच;

וְשָׁפַכְתָּ
और-तू-डालेगा
H8210
דָּיֵק
दमदमा
H1785
עָלֶיהָ
पर-उस
וּבָנִיתָ
और-तू-बनाएगा
H1129
מָצוֹר
घेराबंदी
H4692
עָלֶיהָ
पर-उस
וְנָתַתָּה
और-तू-रखेगा
H5414
2

כָּרִים
मेंढे
עָלֶיהָ
पर-उस
וְשִׁים־
और-रख-
מַחֲנוֹת
छावनियां
H4264
עָלֶיהָ
पर-उस
וְנָתַתָּה
और-तू-रखेगा
H5414
סְלֻלָה
ढेर
H5550
עָלֶיהָ
पर-उस

סָּבִיב׃
चारों-ओर
H5439

तब उसे घेर अर्थात् उसके विरुद्ध किला बना और उसके सामने दमदमा बाँध; और छावनी डाल, और उसके चारों ओर युद्ध के यन्त्र लगा।

קִיר
दीवार
H7023
אֹתָהּ
उसे
H0853
וְנָתַתָּה
और-तू-रखेगा
H5414
בַּרְזֶל
लोहा
H1270
מַחֲבַת
तवा
H4227
לְךָ
को-अपने-लिए
קַח־
ले-
H3947
וְאַתָּה
और-तू
3

פָּנֶיךָ
तेरा-मुख
H6440
אֶת־
को-
H0853
וַהֲכִינֹתָהּ
और-तू-लगाएगा
הָעִיר
ते-नगर
וּבֵין
और-बीच
H0996
בֵּינְךָ
बीच-तेरे
H0996
בַּרְזֶל
लोहा
H1270

הֵיא
वह
H1931
אוֹת
चिन्ह
H0226
עָלֶיהָ
पर-उस
וְצַרְתָּ
और-तू-घेरेगा
בַּמָּצוֹר
में-घेराबंदी
H4692
וְהָיְתָה
और-वह-होगी
H1961
אֶלֶיהָ
की-ओर-उस
H0413

ס
॥
יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478
לְבֵית
को-घर

तब तू लोहे की थाली लेकर उसको लोहे की शहरपनाह मानकर अपने और उस नगर के बीच खड़ा कर; तब अपना मुँह उसके सामने करके उसकी घेराबन्दी कर, इस रीति से तू उसे घेरे रखना। यह इस्राएल के घराने के लिये चिन्ह ठहरेगा।

4 וְאַתָּה שָׁכַב עַל־צִדְּךָ הַשְּׂמָאלִי וְשַׂמְתָּ אֶת־עֲוֹן
और-तू लेट पर-तेरी-करवट ती-बाईं और-तू-रखेगा को- अधर्म
H7901 H6654 H8042 H0853 H5771

בֵּית־ יִשְׂרָאֵל עָלָיו מִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב עָלָיו
घर- इस्राएल गिनती ते-दिनों जो तू-लेटेगा पर-उस पर-उस
H3478 H4557 H3117 H7901

תִּשָּׂא אֶת־ עֲוֹנָם׃
तू-उठाएगा को- उनका-अधर्म
H5375 H0853 H5771

“फिर तू अपने बायीं करवट के बल लेटकर इस्राएल के घराने का अधर्म अपने ऊपर रख; क्योंकि जितने दिन तू उस करवट के बल लेटा रहेगा, उतने दिन तक उन लोगों के अधर्म का भार सहता रहेगा।

5 וַאֲנִי נָתַתִּי לְךָ אֶת־ שְׁנֵי עֲוֹנָם לְמִסְפַּר יָמִים
और-मैं मैंने-दिया को-तुझे को- वर्षों उनके-अधर्म को-गिनती दिनों
H0589 H5414 H0853 H8141 H5771 H4557 H3117

שְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת וְתִשְׁעִים יוֹם וְנָשָׂאתָ עֲוֹן בֵּית־ יִשְׂרָאֵל׃
तीन- सौ और-नब्बे दिन और-तू-उठाएगा अधर्म घर- इस्राएल
H7969 H3967 H8673 H3117 H5375 H5771 H3478

मैंने उनके अधर्म के वर्षों के तुल्य तेरे लिये दिन ठहराए हैं, अर्थात् तीन सौ नब्बे दिन; उतने दिन तक तू इस्राएल के घराने के अधर्म का भार सहता रह।

6 וְכִלִּיתָ אֶת־ אֵלֶּה וְשָׁכַבְתָּ עַל־ צִדְּךָ [הימיני]
और-तू-पूरा-करेगा इन और-तू-लेटेगा पर- तेरी-करवट [दाहिनी]
H3615 H0428 H0853 H7901 H6654

שֵׁנִית (הַיְמָנִי) עֲוֹן בֵּית־ יְהוּדָה וְנָשָׂאתָ אֶת־
दूसरी-बार (दाहिनी) अधर को- और-तू-उठाएगा घर- यहूदाह
H8145 H3233 H5771 H0853 H5375 H3063

אַרְבָּעִים יוֹם יוֹם לַשָּׁנָה יוֹם לַשָּׁנָה נְתַתִּיו לְךָ׃
चालीस दिन दिन को-वर्ष दिन को-वर्ष मैंने-दिया-उसे को-तुझे
H0705 H3117 H3117 H8141 H3117 H8141 H5414

जब इतने दिन पूरे हो जाएँ, तब अपने दाहिनी करवट के बल लेटकर यहूदा के घराने के अधर्म का भार सह लेना; मैंने उसके लिये भी और तेरे लिये एक वर्ष के बदले एक दिन अर्थात् चालीस दिन ठहराए हैं।

7

חֲשׂוּפָה	וּזְרֹעֲךָ	פָּנֶיךָ	תָּכִין	יְרוּשָׁלִַם	מְצוֹר	וְאֶל־
खुली–हुई	और–तेरी–बांह	तेरा–मुख	तू–लगाएगा	यरूशलेम	घेराबंदी	और–की–ओर–
H2834	H2220	H6440		H3389	H4692	H0413

עָלֶיהָ׃	וְנִבֵּאתָ
पर–उस	और–तू–भविष्यवाणी–करेगा
	H5012

तू यरूशलेम के घेरने के लिये बाँह उघाड़े हुए अपना मुँह उधर करके उसके विरुद्ध भविष्यद्वाणी करना।

8

מִצְּדֶךָ	תֵּהָפֵךְ	וְלֹא־	עֲבוֹתִים	עָלֶיךָ	נָתַתִּי	וְהִנֵּה
से–तेरी–करवट	तू–पलटेगा	और–नहीं–	रस्सियां	पर–तुझे	मैंने–दिया	और–देखो
H6654	H2015	H3808	H5688		H5414	H2009

מְצוּרֶךָ׃	יְמֵי	כַּלּוֹתְךָ	עַד־	צִדְּךָ	אֶל־
तेरी–घेराबंदी	दिनों	तेरे–पूरा–करने	तक–	तेरी–करवट	की–ओर–
H4692	H3117	H3615	H5704	H6654	H0413

देख, मैं तुझे रस्सियों से जकड़ूँगा, और जब तक उसके घेरने के दिन पूरे न हों, तब तक तू करवट न ले सकेगा।

9

וַעֲדָשִׁים	וּפוֹל	וּשְׂעֹרִים	חִטִּין	לְךָ	קַח־	וְאַתָּה
और–मसूर	और–सेम	और–जौ	गेहूं	को–अपने–लिए	ले–	और–तू
H5742	H6321	H8184	H2406		H3947	

וְעָשִׂיתָ	אֶחָד	בִּכְלִי	אוֹתָם	וְנָתַתָּה	וְכֻסְּמִים	וְדֹחַן
और–तू–बनाएगा	एक	में–बर्तन	उनको	और–तू–रखेगा	और–वज्र	और–बाजरा
	H0259	H3627	H0853	H5414	H3698	H1764

שׁוֹכֵב	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	מִסְפַּר	לַלֶּחֶם	לְךָ	אוֹתָם
लेटता–है	तू	जो–	ते–दिनों	गिनती	को–रोटी	को–अपने–लिए	उनको
H7901			H3117	H4557	H3899		H0853

תֹּאכְלֶנּוּ׃	יוֹם	וְתִשְׁעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	צִדְּךָ	עַל־
तू–खाएगा–उसे	दिन	और–नब्बे	सौ	तीन–	तेरी–करवट	पर–
H0398	H3117	H8673	H3967	H7969	H6654	

“तू गेहूँ, जौ, सेम, मसूर, बाजरा, और कठिया गेहूँ, लेकर एक बर्तन में रखकर उनसे रोटी बनाया करना। जितने दिन तू अपने करवट के बल लेटा रहेगा, उतने अर्थात् तीन सौ नब्बे दिन तक उसे खाया करना।

לַיּוֹם	שֶׁקֶל	עֶשְׂרִים	בְּמִשְׁקָל	תֹּאכְלֶנּוּ	אֲשֶׁר	וּמַאֲכָלְךָ	10
को–दिन	शेकेल	बीस	में–तौल	तू–खाएगा–उसे	जो	और–तेरा–भोजन	
H3117	H8255	H6242	H4946	H0398		H3978	

תֹּאכְלֶנּוּ׃	עֵת	עַד־	מֵעֵת
तू–खाएगा–उसे	समय	तक–	से–समय
H0398	H6256	H5704	H6256

जो भोजन तू खाए, उसे तौल-तौलकर खाना, अर्थात् प्रतिदिन बीस-बीस शेकेल भर खाया करना, और उसे समय-समय पर खाना।

עֵת	עַד־	מֵעֵת	הַהִין	שִׁשִּׁית	תִּשְׁתֶּה	בִּמְשׁוּרָה	וּמַיִם	11
समय	तक–	से–समय	ते–हीन	छठा	तू–पीएगा	में–नाप	और–पानी	
H6256	H5704	H6256	H1969	H8345	H8354	H4884	H4325	

תִּשְׁתֶּה׃
तू–पीएगा
H8354

पानी भी तू मापकर पिया करना, अर्थात् प्रतिदिन हीन का छठवाँ अंश पीना; और उसको समय-समय पर पीना।

הָאָדָם	צֵאַת	בְּגֶלְלֵי	וְהִיא	תְּאכְלֶנָּה	שְׂעֹרִים	וְעֻגַת	12
ते–मनुष्य	मल	में–गोबर	और–वह	तू–खाएगा–उसे	जौ	और–रोटी	
H0120	H6627	H1561	H1931	H0398	H8184	H5692	

ס	לְעֵינֵיהֶם׃	תְּעֻגֶנָּה
॥	की–आंखों–के–सामने–उनके	तू–पकाएगा–उसे
		H5746

अपना भोजन जौ की रोटियों के समान बनाकर खाया करना, और उसको मनुष्य की विष्ठा से उनके देखते बनाया करना।”

לַחְמָם	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יֹאכְלוּ	כָּכָה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	13
उनकी–रोटी	को–	इस्राएल	पुत्र–	वे–खाएंगे	ऐसे	यहोवा	और–उसने–कहा	
H3899	H0853	H3478		H0398	H3602	H3068	H0559	

שָׁם׃	אַדִּיחֵם	אֲשֶׁר	בַּגּוֹיִם	טָמֵא
वहां	मैं–निकालूंगा–उनको	जहां	में–जातियों	अशुद्ध
H8033	H5080			H2931

फिर यहोवा ने कहा, “इसी प्रकार से इस्राएल उन जातियों के बीच अपनी-अपनी रोटी अशुद्धता से खाया करेंगे, जहाँ में उन्हें जबरन पहुँचाऊँगा।”

14

וָאֹמַר	אֲהָהּ	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנֵּה	נַפְשִׁי	לֹא	מְטֻמָּאָה
और-मैंने-कहा	हाय	आदोनाई	यहोवा	देखो	मेरी-जान	नहीं	अशुद्ध
H0559	H0162	H0136	H3069	H2009	H5315	H3808	

וְנִבֵלָה	וּטְרֵפָה	לֹא־	אָכַלְתִּי	מִנְּעוּרַי	וְעַד־	עַתָּה
और-मृतक	और-फाड़ा-हुआ	नहीं-	मैंने-खाया	से-मेरी-जवानी	और-तक-	अब
H5038	H2966	H3808	H0398		H5704	H6258

וְלֹא־	בָא	בְּפִי	בְּשַׂר	פִּגּוּל׃	ס
और-नहीं-	आया	में-मेरे-मुंह	मांस	घृणित	॥
H3808	H0935	H6310	H1320	H6292	

तब मैंने कहा, “हाय, यहोवा परमेश्वर देख, मेरा मन कभी अशुद्ध नहीं हुआ, और न मैंने बचपन से लेकर अब तक अपनी मृत्यु से मरे हुए व फाड़े हुए पशु का माँस खाया, और न किसी प्रकार का घिनौना माँस मेरे मुँह में कभी गया है।” (प्रेरि. 10:14)

15

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	רְאֵה	נָתַתִּי	לְךָ	אֶת־	[צפועי]
और-उसने-कहा	को-मुझे	देख	मैंने-दिया	को-तुझे	को-	[गोबर]
H0559	H0413	H7200	H5414		H0853	H6832

(צְפִיעֵי	הַבָּקָר	תַּחַת	גֻּלְלֵי	הָאָדָם	וְעָשִׂיתָ	אֶת־	לַחְמְךָ
(उपले)	ते-बैल	ताई	गोबर	ते-मनुष्य	और-तू-बनाएगा	को-	तेरी-रोटी
H6832	H1241	H8478	H1561	H0120		H0853	H3899

עֲלֵיהֶם׃	ס
पर-उन	॥

तब उसने मुझसे कहा, “देख, मैंने तेरे लिये मनुष्य की विष्ठा के बदले गोबर ठहराया है, और उसी से तू अपनी रोटी बनाना।”

16

לַחְמֵ	מַטֵּה־	שֹׁבֵר	הִנְנִי	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
रोटी	लाठी-	तोड़ता-हूं	देखो-मैं	मनुष्य	पुत्र-	को-मुझे	और-उसने-कहा
H3899	H4294	H7665	H2009	H0120		H0413	H0559

בִּירוּשָׁלַם	וְאָכְלוּ־	לֶחֶם	בְּמִשְׁקָל	וּבִדְאָגָה	וּמַיִם	בְּמִשׁוּרָה
में-यरूशलेम	और-वे-खाएंगे-	रोटी	में-तौल	और-में-चिंता	और-पानी	में-नाप
H3389	H0398	H3899	H4948	H1674	H4325	H4884

וּבְשִׁמָּמוֹן	יִשְׁתּוּ׃
और-में-विस्मय	वे-पीएंगे
H8078	H8354

फिर उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, देख, मैं यरूशलेम में अन्नरूपी आधार को दूर करूँगा; इसलिए वहाँ के लोग तौल-तौलकर और चिन्ता कर करके रोटी खाया करेंगे; और माप-मापकर और विस्मित हो होकर पानी पिया करेंगे।

17 לְמַעַן יַחְסְרוּ לֶחֶם וָמָיִם וְנָשַׁמּוּ אִישׁ
ताकि वे-कमी-करें रोटी और-पानी और-वे-विस्मित-होंगे प्रत्येक
H4616 H2637 H3899 H4325 H8074 H0376

וְאָחִיו וְנָמַקּוּ בַּעֲוֹנָם׃ פ
और-उसका-भाई और-वे-सड़ेंगे में-उनके-अधर्म ॥
H0251 H4743 H5771

और इससे उन्हें रोटी और पानी की घटी होगी; और वे सब के सब घबराएँगे, और अपने अधर्म में फँसे हुए सूख जाएँगे।”

Chapter 5

1 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם קַח־לְךָ חֶרֶב חַדָּה תַּעַר
और-तू पुत्र- मनुष्य ले- को-अपने-लिए तलवार तेज़ उस्तरा
H0120 H3947 H2719 H2299 H8593

וְהַעֲבַרְתָּ לְךָ עַל־רֹאשְׁךָ וְעַל־
और-तू-फेरेगा को-अपने-लिए पर- तेरा-सिर और-पर-
H3947

תִּקָּחֶנָּה הַגַּלָּבִים וְלָקַחְתָּ לְךָ מֹאזְנֵי מִשְׁקָל וְחִלַּקְתָּם׃
तू-लेगा-उसे ते-हज्जामों और-तू-बांटेगा-उनको तौल तराजू को-अपने-लिए और-तू-लेगा तेरी-दाढ़ी
H1532 H3947 H3976 H4948

“हे मनुष्य के सन्तान, एक पैनी तलवार ले, और उसे नाई के उस्तरे के काम में लाकर अपने सिर और दाढ़ी के बाल मुँण्ड़ डाल; तब तौलने का काँटा लेकर बालों के भागकर।

2 שְׁלִשִׁית בָּאֵשׁ תִּבְעִיר בְּתוֹךְ הָעִיר כִּמְלֹאת יְמֵי הַמָּצוֹר
एक-तिहाई में-आग तू-जलाएगा में-बीच ते-नगर में-पूरे-होने दिनों ते-घेराबंदी
H7992 H8432 H4390 H3117 H4692

וְלָקַחְתָּ שְׁלִשִׁית תַּכֶּה בַחֶרֶב סְבִיבוֹתֶיהָ וְאֶת־
और-तू-लेगा एक-तिहाई तू-मारेगा में-तलवार उसके-चारों-ओर को-
H3947 H7992 H5221 H2719 H5439 H0853

וְהַשְּׁלִשִׁית תְּזָרֶה לָרוּחַ וְחֶרֶב אָרִיק אַחֲרֵיהֶם׃
और-एक-तिहाई तू-बिखेरेगा को-हवा और-तलवार मैं-खींचूंगा पीछे-उनके
H7992 H2219 H7307 H2719 H7324

जब नगर के घिरने के दिन पूरे हों, तब नगर के भीतर एक तिहाई आग में डालकर जलाना; और एक तिहाई लेकर चारों ओर तलवार से मारना; और एक तिहाई को पवन में उड़ाना, और मैं तलवार खींचकर उसके पीछे चलाऊँगा।

3	וְלָקַחְתָּ	מִשָּׁם	מְעַט	בְּמִסְפָּר	וְצַרְתָּ	אוֹתָם	בִּכְנָפֶיךָ׃
	और-तू-लेगा	से-वहां	थोड़े	में-गिनती	और-तू-बांधेगा	उनको	में-तेरे-छोर
	H3947	H8033	H4592	H4557		H0853	H3671

तब इनमें से थोड़े से बाल लेकर अपने कपड़े की छोर में बाँधना।

4	וּמֵהֶם	עוֹד	תִּקַּח	וְהִשְׁלַכְתָּ	אוֹתָם	אֶל־	תּוֹךְ	הָאֵשׁ
	और-उनसे	फिर	तू-लेगा	और-तू-फेंकेगा	उनको	की-ओर-	बीच	ती-आग
	H1992	H5750	H3947	H7993	H0853	H0413	H8432	H0784

וְשָׂרַפְתָּ	אֹתָם	בָּאֵשׁ	מִמֶּנּוּ	תֵּצֵא־	אֵשׁ	אֶל־	כָּל־
और-तू-जलाएगा	उनको	में-आग	से-उससे	निकलेगी-	आग	की-ओर-	सब-
H8313	H0853	H0784		H3318	H0784	H0413	H3605

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית
॥	इस्राएल	घर
	H3478	

फिर उनमें से भी थोड़े से लेकर आग के बीच डालना कि वे आग में जल जाएँ; तब उसी में से एक लौ भड़ककर इस्राएल के सारे घराने में फैल जाएगी।

5	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	זֹאת	יְרוּשָׁלִַם	בְּתוֹךְ	הַגּוֹיִם
	यों	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	यह	यरूशलेम	में-बीच	ते-जातियों
	H3541	H0559	H0136	H3069	H2063	H3389	H8432	

שַׂמְתִּיהָ	וּסְבִיבוֹתֶיהָ	אֲרָצוֹת׃
मैंने-रखा-उसे	और-उसके-चारों-ओर	देश
	H5439	H0776

“प्रभु यहोवा यह कहता है: यरूशलेम ऐसी ही है; मैंने उसको अन्यजातियों के बीच में ठहराया, और वह चारों ओर देशों से घिरी है।

וְאֶת־ और-को- H0853
הַגּוֹיִם ते-जातियों
מִן־ से-
לְרִשְׁעָה को-दुष्टता H7564
מִשְׁפָּטַי मेरे-नियम H4941
אֶת־ को- H0853
וַתָּמֶר और-उसने-बदला H4784 6

בְּמִשְׁפָּטַי में-मेरे-नियमों H4941
כִּי क्योंकि
סְבִיבוֹתֶיהָ उसके-चारों-ओर H5439
אֲשֶׁר जो
הָאֲרָצוֹת ते-देशों H0776
מִן־ से-
חֻקּוֹתַי मेरी-विधियों H2708

ס ॥
בָּהֶם׃ में-उनमें
הָלְכוּ वे-चले H1980
לֹא־ नहीं- H3808
וְחֻקּוֹתַי और-मेरी-विधियों H2708
מָאָסוּ उन्होंने-तुच्छ-जाना

उसने मेरे नियमों के विरुद्ध काम करके अन्यजातियों से अधिक दुष्टता की, और मेरी विधियों के विरुद्ध चारों ओर के देशों के लोगों से अधिक बुराई की है; क्योंकि उन्होंने मेरे नियम तुच्छ जाने, और वे मेरी विधियों पर नहीं चले।

מִן־ से-
הֲמֻנְכֶם तुम्हारी-भीड़
יַעַן क्योंकि H3282
יְהוִה यहोवा H3069
אֲדֹנָי आदोनाई H0136
וְאָמַר कहता-है H0559
כֹּה־ यों- H3541
לָכֵן इसलिए 7

וְאֶת־ और-को- H0853
הֲלַכְתֶּם तुम-चले H1980
לֹא नहीं H3808
בְּחֻקּוֹתַי में-मेरी-विधियों H2708
סְבִיבוֹתֵיכֶם तुम्हारे-चारों-ओर H5439
אֲשֶׁר जो
הַגּוֹיִם ते-जातियों

אֲשֶׁר जो
הַגּוֹיִם ते-जातियों
וּכְמִשְׁפְּטֵי और-जैसा-नियम H4941
עֲשִׂיתֶם तुमने-किया
לֹא नहीं H3808
מִשְׁפָּטַי मेरे-नियम H4941

ס ॥
עֲשִׂיתֶם׃ तुमने-किया
לֹא नहीं H3808
סְבִיבוֹתֵיכֶם तुम्हारे-चारों-ओर H5439

इस कारण प्रभु यहोवा यह कहता है, तुम लोग जो अपने चारों ओर की जातियों से अधिक हुल्लड़ मचाते, और न मेरी विधियों पर चलते, न मेरे नियमों को मानते और अपने चारों ओर की जातियों के नियमों के अनुसार भी न किया,

אָנִי मैं H0589
גַּם־ भी- H1571
עָלַיִךְ पर-तुझे
הִנְנִי देखो-मैं H2009
יְהוִה यहोवा H3069
אֲדֹנָי आदोनाई H0136
אָמַר कहता-है H0559
כֹּה यों H3541
לָכֵן इसलिए 8

הַגּוֹיִם׃ ते-जातियों
לְעֵינֵי की-आंखों-के-सामने
מִשְׁפָּטִים न्याय H4941
בְּתוֹכֵךְ में-तेरे-बीच H8432
וְעָשִׂיתִי और-मैं-करूंगा

इस कारण प्रभु यहोवा यह कहता है: देख, मैं स्वयं तेरे विरुद्ध हूँ; और अन्यजातियों के देखते मैं तेरे बीच न्याय के काम करूँगा।

אֲשֶׁר־	וְאֶת	עָשִׂיתִי	לֹא־	אֲשֶׁר	אֶת	בָּךְ	וְעָשִׂיתִי	9
जो–	और–को	मैंने–किया	नहीं–	जो	को	में–तुझे	और–मैं–करूंगा	
	H0853		H3808		H0853			

ס	תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃	כֹּל־	יַעַן	עוֹד	כָּמֹהוּ	אֶעֱשֶׂה	לֹא־
॥	तेरी–घृणाओं	सब–	क्योंकि	फिर	जैसा–उस	मैं–करूंगा	नहीं–
	H8441	H3605	H3282	H5750	H3644		H3808

तेरे सब घिनौने कामों के कारण मैं तेरे बीच ऐसा करूँगा, जैसा न अब तक किया है, और न भविष्य में फिर करूँगा।

יֹאכְלוּ	וּבָנִים	בְּתוֹכֵךְ	בָּנִים	יֹאכְלוּ	אָבוֹת	לָכֵן	10
वे–खाएंगे	और–बेटे	में–तेरे–बीच	बेटों	वे–खाएंगे	पिता	इसलिए	
H0398		H8432		H0398	H0001		

כָּל־	אֶת־	וְזֵרִיתִי	שְׁפָטִים	בָּךְ	וְעָשִׂיתִי	אֲבוֹתָם
सब–	को–	और–मैं–बिखेरूंगा	दंड	में–तुझे	और–मैं–करूंगा	उनके–पिताओं
H3605	H0853	H2219	H8201			H0001

פ	רוּחַ׃	לְכָל־	שְׁאֵרִיתֵךְ
॥	हवा	को–सब–	तेरे–बचे–हुए
	H7307	H3605	H7611

इसलिए तेरे बीच बच्चे अपने-अपने बाप का, और बाप अपने-अपने बच्चों का माँस खाएँगे; और मैं तुझको दण्ड दूँगा,

יַעַן	לֹא	אִם־	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אֲנִי	חַי־	לָכֵן	11
क्योंकि	नहीं	यदि–	यहोवा	आदोनाई	वचन	मैं	जीवता–हूं–	इसलिए	
H3282	H3808		H3069	H0136	H5002	H0589			

וּבְכָל־	שִׁקּוּצַיִךְ	בְּכָל־	טִמֵּאת	מִקְדָּשִׁי	אֶת־
और–में–सब–	तेरी–घृणित–चीज़ों	में–सब–	तूने–अशुद्ध–किया	मेरा–पवित्र–स्थान	को–
H3605	H8251	H3605		H4720	H0853

עֵינִי	תָּחוֹס	וְלֹא־	אֶגְרַע	אֲנִי	וְגַם־	תּוֹעֲבֹתָיִךְ
मेरी–आंख	तरसेगी	और–नहीं–	मैं–कम–करूंगा	मैं	और–भी–	तेरी–घृणाओं
	H2347	H3808	H1639	H0589	H1571	H8441

אֶחְמֹל׃	לֹא	אֲנִי	וְגַם־	
मैं–दया–करूंगा	नहीं	मैं	और–भी–	
H2550	H3808	H0589	H1571	

और तेरे सब बचे हुओं को चारों ओर तितर-बितर करूँगा। इसलिए प्रभु यहोवा की यह वाणी है, कि मेरे जीवन की सौगन्ध, इसलिए कि तूने मेरे पवित्रस्थान को अपनी सारी घिनौनी मूरतों और सारे घिनौने कामों से अशुद्ध किया है, मैं तुझे घटाऊँगा, और तुझ पर दया की दृष्टि न करूँगा, और तुझ पर कुछ भी कोमलता न करूँगा।

בְּתוֹכֵךְ	יִכְלוּ	וּבָרָעָב	יָמוּתוּ	בַּדֶּבֶר	שְׁלִשִׁיתֵךְ	12
में–तेरे–बीच	वे–खत्म–होंगे	और–में–अकाल	वे–मरेंगे	में–महामारी	तेरी–तिहाई	
H8432	H3615	H7458	H4191	H1698	H7992	

לְכָל־	וְהַשְּׁלִישִׁית	סְבִיבוֹתָיִךְ	יִפְּלוּ	בַּחֶרֶב	וְהַשְּׁלִשִׁית
को–सब–	और–एक–तिहाई	तेरे–चारों–ओर	वे–गिरेंगे	में–तलवार	और–ती–एक–तिहाई
H3605	H7992	H5439	H5307	H2719	H7992

אַחֲרֵיהֶם׃	אָרִיק	וְחֶרֶב	אָזָרֶה	רֽוּחַ
पीछे–उनके	मैं–खींचूंगा	और–तलवार	मैं–बिखेरूंगा	हवा
	H7324	H2719	H2219	H7307

तेरी एक तिहाई तो मरी से मरेगी, और तेरे बीच भूख से मर मिटेगी; एक तिहाई तेरे आस-पास तलवार से मारी जाएगी; और एक तिहाई को मैं चारों ओर तितर-बितर करूँगा और तलवार खींचकर उनके पीछे चलाऊँगा। (प्रका. 6:8)

וְהִנַּחֲמֹתִי	בָם	חֲמָתִי	וַהֲנִחוֹתִי	אַפִּי	וְכָלָה	13
और–मैं–शांत–होऊंगा	में–उन	मेरा–क्रोध	और–मैं–ठहराऊंगा	मेरा–क्रोध	और–पूरा–होगा	
H5162		H2534	H5117	H0639	H3615	

בְּכַלּוֹתִי	בְקִנְאָתִי	דִּבַּרְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ
में–मेरे–पूरा–करने	में–मेरी–ईर्ष्या	मैंने–बोला	यहोवा	मैं	कि–	और–वे–जानेंगे
H3615	H7068	H1696	H3068	H0589		H3045

חֲמָתִי	בָם׃
मेरा–क्रोध	में–उन
H2534	

“इस प्रकार से मेरा कोप शान्त होगा, और अपनी जलजलाहट उन पर पूरी रीति से भड़काकर मैं शान्ति पाऊँगा; और जब मैं अपनी जलजलाहट उन पर पूरी रीति से भड़का चुकूँ, तब वे जान लेंगे कि मुझ यहोवा ही ने जलन में आकर यह कहा है।

סְבִיבוֹתָיִךְ	אֲשֶׁר	בַּגּוֹיִם	וּלְחֶרְפָּה	לְחָרְבָּה	וְאֶתְּנֵךְ	14
तेरे–चारों–ओर	जो	में–जातियों	और–को–निंदा	को–खंडहर	और–मैं–दूंगा–तुझे	
H5439			H2781	H2723	H5414	

עוֹבֵר׃	כָּל־	לְעֵינֵי
गुजरने–वालों	सब–	की–आंखों–के–सामने
	H3605	

मैं तुझे तेरे चारों ओर की जातियों के बीच, सब आने-जानेवालों के देखते हुए उजाड़ूँगा, और तेरी नामधराई कराऊँगा।

15 וְהָיְתָה חֶרְפָּה וּגְדוּפָה מוּסָר וּמְשַׁמָּה לַגּוֹיִם אֲשֶׁר
और-वह-होगी निंदा और-तिरस्कार चेतावनी और-वीरानी को-जातियों जो
H1961 H2781 H1422 H4148 H4923

סְבִיבוֹתָיִךְ בַּעֲשׂוֹתִי בָּךְ שְׁפָטִים בְּאַף וּבְחֵמָה וּבְתוֹכְחוֹת
तेरे-चारों-ओर में-मेरे-करने में-तुझे दंड में-क्रोध और-में-गुस्सा और-में-डांट
H5439 H8201 H0639 H2534

דִּבַּרְתִּי׃ יְהוָה אֲנִי חֵמָה
मैंने-बोला यहोवा मैं गुस्सा
H1696 H3068 H0589 H2534

इसलिए जब मैं तुझको कोप और जलजलाहट और क्रोध दिलानेवाली घुड़कियों के साथ दण्ड दूँगा, तब तेरे चारों ओर की जातियों के सामने नामधराई, ठट्ठा, शिक्षा और विस्मय होगा, क्योंकि मुझ यहोवा ने यह कहा है।

16 בְּשַׁלְּחִי אֶת־ חִצֵּי הָרָעָב הָרָעִים בָּהֶם אֲשֶׁר הָיוּ
में-मेरे-भेजने को- तीर ते-अकाल ते-बुरे में-उन जो वे-थे
H7971 H0853 H2671 H7458 H1961

לְמַשְׁחִית אֲשֶׁר־ אֲשַׁלַּח אוֹתָם וְרָעָב אֹסִף
को-नाश जो- मैं-भेजूंगा उनको और-अकाल मैं-बढ़ाऊंगा
H4889 H7971 H7458 H3254

עֲלֵיכֶם וְשָׁבַרְתִּי לָכֶם מַטֵּה־ לֶחֶם׃
पर-तुम और-मैं-तोड़ूंगा को-तुम लाठी- रोटी
H7665 H4294 H3899

यह उस समय होगा, जब मैं उन लोगों को नाश करने के लिये तुम पर अकाल के तीखे तीर चलाकर, तुम्हारे बीच अकाल बढ़ाऊँगा, और तुम्हारे अन्नरूपी आधार को दूर करूँगा।

17 וְשִׁלַּחְתִּי עֲלֵיכֶם רָעָב וְחַיָּה רָעָה וְשִׁכְּלֶךָּ
और-मैं-भेजूंगा पर-तुम अकाल और-जानवर बुरा और-मारेंगी-तुझे
H7971 H7458

וְדֶבֶר וָדָם אָבִיא עָלַיִךְ וְחֶרֶב בָּךְ אֶעֱבָר־ יְהוָה אֲנִי דִּבַּרְתִּי׃ פ
और-महामारी और-खून मैं-लाऊंगा पर-तुझे और-तलवार में-तुझे वे-गुजरेंगे- मैंने-बोला यहोवा मैं ॥
H1698 H1818 H0935 H2719 H1696 H3068 H0589

और मैं तुम्हारे बीच अकाल और दुष्ट जन्तु भेजूँगा जो तुम्हें निःसन्तान करेंगे; और मरी और खून तुम्हारे बीच चलते रहेंगे; और मैं तुम पर तलवार चलवाऊँगा, मुझ यहोवा ने यह कहा है।" (प्रका. 6:8)

Chapter 6

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃	1
और–हुआ	वचन–	यहोवा	को–मुझे	कहते–हुए	
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559	

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा

בֶּן־	אָדָם	שִׂים	פָּנֶיךָ	אֶל־	הָרֵי	יִשְׂרָאֵל	2
पुत्र–	मनुष्य	लगा	तेरा–मुख	की–ओर–	पहाड़ों	इस्राएल	
	H0120		H6440	H0413	H2022	H3478	

וְהִנָּבֵא	אֲלֵיהֶם׃
और–भविष्यवाणी–कर	को–उनके
H5012	H0413

"हे मनुष्य के सन्तान अपना मुख इस्राएल के पहाड़ों की ओर करके उनके विरुद्ध भविष्यद्वाणी कर,

כֹּה־	יְהוָה	אֲדֹנָי	דִּבַּר־	שִׁמְעוּ	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי	וְאָמַרְתָּ	3
यों–	यहोवा	आदोनाई	वचन–	सुनो	इस्राएल	पहाड़ों	और–तू–कहेगा	
H3541	H3069	H0136	H1697	H8085	H3478	H2022	H0559	

]ולגאית[	לָאֲפִיקִים	וְלַגְּבָעוֹת	לֶהָרִים	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר
[और–को–घाटियों]	को–नालों	और–को–टीलों	को–पहाड़ों	यहोवा	आदोनाई	कहता–है
H1516	H0650	H1389	H2022	H3069	H0136	H0559

וְאַבַּדְתִּי	חֶרֶב	עֲלֵיכֶם	מֵבִיא	אֲנִי	הִנְנִי	)וְלַגְּבָעוֹת(
और–मैं–नाश–करूंगा	तलवार	पर–तुम	लाता–हूं	मैं	देखो–मैं	(और–को–घाटियों)
H0006	H2719		H0935	H0589	H2009	H1516

בְּמוֹתֵיכֶם׃
तुम्हारी–ऊंची–जगहों
H1116

और कह, हे इस्राएल के पहाड़ों, प्रभु यहोवा का वचन सुनो! प्रभु यहोवा पहाड़ों और पहाड़ियों से, और नालों और तराइयों से यह कहता है: देखो, मैं तुम पर तलवार चलवाऊँगा, और तुम्हारे पूजा के ऊँचे स्थानों को नाश करूँगा।

וְהִפַּלְתִּי
और–मैं–गिराऊंगा
H5307

חַמָּנֵיכֶם
तुम्हारे–धूपदान
H2553

וְנִשְׁבְּרוּ
और–टूटेंगी
H7665

מִזְבְּחוֹתֵיכֶם
तुम्हारी–वेदियां
H4196

וְנָשַׁמּוּ
और–वीरान–होंगी
H8074

4

גִּלּוּלֵיכֶם׃
तुम्हारी–मूर्तियों
H1544

לִפְנֵי
के–सामने
H6440

חַלְלֵיכֶם
तुम्हारे–मारे–गए

तुम्हारी वेदियाँ उजड़ेंगी और तुम्हारी सूर्य की प्रतिमाएँ तोड़ी जाएँगी; और मैं तुम में से मारे हुओं को तुम्हारी मूरतों के आगे फेंक दूँगा।

גִּלּוּלֵיהֶם
उनकी–मूर्तियों
H1544

לִפְנֵי
के–सामने
H6440

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

בְּנֵי
पुत्रों

פִּגְרֵי
लाशें
H6297

אֶת־
को–
H0853

וְנָתַתִּי
और–मैं–रखूंगा
H5414

5

מִזְבְּחוֹתֵיכֶם׃
तुम्हारी–वेदियों
H4196

סְבִיבוֹת
चारों–ओर
H5439

עַצְמוֹתֵיכֶם
तुम्हारी–हड्डियां
H6106

אֶת־
को–
H0853

וְזֵרִיתִי
और–मैं–बिखेरूंगा
H2219

मैं इस्राएलियों के शवों को उनकी मूरतों के सामने रखूँगा, और उनकी हड्डियों को तुम्हारी वेदियों के आस-पास छितरा दूँगा

תִּישָׁמֵנָה
वे–वीरान–होंगी
H3456

וְהַבָּמוֹת
और–ऊंची–जगहें
H1116

תֶּחֱרַבְנָה
वे–उजड़–जाएंगी

הֶעָרִים
नगर

מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם
तुम्हारे–निवासों
H4186

בְּכֹל
में–सब
H3605

6

וְנִשְׁבְּתוּ
और–नष्ट–होंगी

וְנִשְׁבְּרוּ
और–टूटेंगी
H7665

מִזְבְּחוֹתֵיכֶם
तुम्हारी–वेदियां
H4196

וְיֶאְשְׁמוּ
और–वे–दोषी–हों
H0816

יֶחֱרְבוּ
वे–उजड़–जाएं

לְמַעַן
ताकि
H4616

מַעֲשֵׂיכֶם׃
तुम्हारे–काम
H4639

וְנִמְחוּ
और–मिटाएंगे

חַמָּנֵיכֶם
तुम्हारे–धूपदान
H2553

וְנִגְדְּעוּ
और–काटे–जाएंगे
H1438

גִּלּוּלֵיכֶם
तुम्हारी–मूर्तियां
H1544

तुम्हारे जितने बसाए हुए नगर हैं, वे सब ऐसे उजड़ जाएँगे, कि तुम्हारे पूजा के ऊँचे स्थान भी उजाड़ हो जाएँगे, तुम्हारी वेदियाँ उजड़ेंगी और ढाई जाएँगी, तुम्हारी मूरतें जाती रहेंगी और तुम्हारी सूर्य की प्रतिमाएँ काटी जाएँगी; और तुम्हारी सारी कारीगरी मिटाई जाएगी।

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

אֲנִי
मैं
H0589

כִּי־
कि–

וִידַעְתֶּם
और–तुम–जानोगे
H3045

בְּתוֹכְכֶם
में–तुम्हारे–बीच
H8432

חָלָל
मारा–गया

וְנָפַל
और–गिरेगा
H5307

7

तुम्हारे बीच मारे हुए गिरेंगे, और तुम जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।

בַּגּוֹיִם	חֶרֶב	פְּלִיטֵי	לָכֶם	בִּהְיוֹת	וְהוֹתַרְתִּי	8
में–जातियों	तलवार	बचे–हुए	को–तुमको	में–होने	और–मैं–बचाऊंगा	
	H2719			H1961	H3498	

בָּאֲרָצוֹת׃	בְּהִזָּרוֹתֵיכֶם
में–देशों	में–तुम्हारे–बिखरने
H0776	H2219

“तो भी मैं कितनों को बचा रखूँगा। इसलिए जब तुम देश-देश में तितर-बितर होंगे, तब अन्यजातियों के बीच तुम्हारे कुछ लोग तलवार से बच जाएँगे।

נִשְׁבּוּ־	אֲשֶׁר	בַּגּוֹיִם	אוֹתִי	פְּלִיטֵיכֶם	וְזָכְרוּ	9
वे–बंधुआ–गए–	जहां	में–जातियों	मुझे	तुम्हारे–बचे–हुए	और–वे–याद–करेंगे	
H7617			H0853		H2142	

סָרָה	אֲשֶׁר־	הַזּוֹנָה	לִבָּם	אֶת־	נִשְׁבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	שָׁם
भटका	जो–	ता–व्यभिचारी	उनका–हृदय	को–	मैंने–तोड़ा	जब	वहां
H5493		H2181		H0853	H7665		H8033

מֵעָלַי	וְאֶת	עֵינֵיהֶם	הַזֹּנּוֹת	אַחֲרֵי	גִּלּוּלֵיהֶם
से–मुझसे	और–को	उनकी–आंखों	ती–व्यभिचारी	पीछे	उनकी–मूर्तियों
	H0853		H2181		H1544

וְנָקְטוּ	בִּפְנֵיהֶם	אֶל־	הָרָעוֹת	אֲשֶׁר	עָשׂוּ
और–वे–घृणा–करेंगे	में–उनके–मुखों	की–ओर–	ती–बुराईयों	जो	उन्होंने–की
H6962	H6440	H0413			

תּוֹעֲבֹתֵיהֶם׃	לְכֹל
उनकी–घृणाओं	को–सब
H8441	H3605

वे बचे हुए लोग, उन जातियों के बीच, जिनमें वे बँधुए होकर जाएँगे, मुझे स्मरण करेंगे; और यह भी कि हमारा व्यभिचारी हृदय यहोवा से कैसे हट गया है और व्यभिचारिणी की सी हमारी आँखें मूरतों पर कैसी लगी हैं, जिससे यहोवा का मन टूटा है। इस रीति से उन बुराइयों के कारण, जो उन्होंने अपने सारे घिनौने काम करके की हैं, वे अपनी दृष्टि में घिनौने ठहरेंगे।

דִּבַּרְתִּי	חִנָּם	אֶל־	לֹא	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	10
मैंने–बोला	व्यर्थ	की–ओर–	नहीं	यहोवा	मैं	कि–	और–वे–जानेंगे	
H1696	H2600	H0413	H3808	H3068	H0589		H3045	

לַעֲשׂוֹת	לָהֶם	הָרָעָה	הַזֹּאת׃	פ
करने–को	को–उनके–लिए	ती–बुराई	ती–यह	॥
			H2063	

तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ, और उनकी सारी हानि करने को मैंने जो यह कहा है, उसे व्यर्थ नहीं कहा।”

בְּרַגְלְךָ֙	וּרְקַ֣ע	בְּכַפְּךָ֔	הַכֵּ֖ה	יְהוִ֑ה	אֲדֹנָ֣י	אָמַ֗ר	כֹּֽה־	11
में–तेरे–पैर	और–पटक	में–तेरी–हथेली	मार	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	यों–	
H7272	H7554	H3709	H5221	H3069	H0136	H0559	H3541	

יִשְׂרָאֵ֔ל	בֵּ֣ית	רָעוֹת֙	תּוֹעֲב֣וֹת	כָּל־	אֶל	אֹ֖ח	וֶאֱמָֽר־
इस्राएल	घर	बुरी	घृणाओं	सब–	की–ओर	हाय	और–कह–
H3478			H8441	H3605	H0413	H0253	H0559

יִפֹּֽלוּ׃	וּבַדֶּ֖בֶר	בָּרָעָ֥ב	בַּחֶ֛רֶב	אֲשֶׁ֥ר	
वे–गिरेंगे	और–में–महामारी	में–अकाल	में–तलवार	जो	
H5307	H1698	H7458	H2719		

प्रभु यहोवा यह कहता है: “अपना हाथ मारकर और अपना पाँव पटककर कह, इस्राएल के घराने के सारे घिनौने कामों पर हाय, हाय, क्योंकि वे तलवार, भूख, और मरी से नाश हो जाएँगे।

וְהַנִּשְׁאָ֣ר	יִפֹּ֔ול	בַּחֶ֖רֶב	וְהַקָּרוֹב֙	יָמ֣וּת	בַּדֶּ֔בֶר	הָרָחֹ֑וק	12
और–बचा–हुआ	वह–गिरेगा	में–तलवार	और–निकट	वह–मरेगा	में–महामारी	दूर	
H7604	H5307	H2719	H7138	H4191	H1698	H7350	

בָּ֑ם׃	חֲמָתִ֣י	וְכִלֵּיתִ֤י	יָמ֣וּת	בָּרָעָב֙	וְהַנָּצ֣וּר
में–उन	मेरा–क्रोध	और–मैं–पूरा–करूंगा	वह–मरेगा	में–अकाल	और–घिरा–हुआ
	H2534	H3615	H4191	H7458	H5341

जो दूर हो वह मरी से मरेगा, और जो निकट हो वह तलवार से मार डाला जाएगा; और जो बचकर नगर में रहते हुए घेरा जाए, वह भूख से मरेगा। इस भाँति मैं अपनी जलजलाहट उन पर पूरी रीति से उतारूँगा।

13

בְּתוֹךְ	חַלְלֵיהֶם	בִּהְיוֹת	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם	
में–बीच	उनके–मारे–गए	में–होने	यहोवा	मैं	कि–	और–तुम–जानोगे	
H8432		H1961	H3068	H0589		H3045	

וּבְכָל	רָמָה	גִּבְעָה	כָּל־	אֶל	מִזְבְּחוֹתֵיהֶם	סְבִיבוֹת	גִּלּוּלֵיהֶם
में–सब	ऊंचा	टीला	सब–	की–ओर	उनकी–वेदियों	चारों–ओर	उनकी–मूर्तियों
H3605		H1389	H3605	H0413	H4196	H5439	H1544

אֵלָה	כָּל־	וְתַחַת	רַעֲנָן	עֵץ	כָּל־	וְתַחַת	הֶהָרִים	רָאשֵׁי
बलूत	सब–	और–नीचे	हरे	पेड़	सब–	और–नीचे	ते–पहाड़ों	चोटियों
H0424	H3605	H8478		H6086	H3605	H8478	H2022	

לְכֹל	נִיחֹחַ	רֵיחַ	שָׁם	נָתְנוּ־	אֲשֶׁר	מְקוֹם	עֲבֹתָה
को–सब	सुखदायी	सुगंध	वहां	उन्होंने–दिया–	जहां	स्थान	घने
H3605	H5207	H7381	H8033	H5414		H4725	H5687

גִּלּוּלֵיהֶם׃
उनकी–मूर्तियों
H1544

जब हर एक ऊँची पहाड़ी और पहाड़ों की हर एक चोटी पर, और हर एक हरे पेड़ के नीचे, और हर एक घने बांज वृक्ष की छाया में, जहाँ-जहाँ वे अपनी सब मूरतों को सुखदायक सुगन्ध-द्रव्य चढ़ाते हैं, वहाँ उनके मारे हुए लोग अपनी वेदियों के आस-पास अपनी मूरतों के बीच में पड़े रहेंगे; तब तुम लोग जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।

14

הָאָרֶץ	אֶת־	וְנָתַתִּי	עֲלֵיהֶם	יָדִי	אֶת־	וְנָטִיתִי
ती–भूमि	को–	और–मैं–दूंगा	पर–उनके	मेरा–हाथ	को–	और–मैं–बढ़ाऊंगा
H0776	H0853	H5414		H3027	H0853	H5186

וְיָדְעוּ	מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם	בְּכֹל	דִּבְלָתָה	מִמִּדְבָּר	וּמְשַׁמָּה	שְׁמָמָה
और–वे–जानेंगे	उनके–निवासों	में–सब	दिबलाताह	से–जंगल	और–उजाड़	वीरान
H3045	H4186	H3605	H1689		H4923	

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־
॥	यहोवा	मैं	कि–
	H3068	H0589	

मैं अपना हाथ उनके विरुद्ध बढ़ाकर उस देश को सारे घरों समेत जंगल से ले दिबला की ओर तक उजाड़ ही उजाड़ कर दूँगा। तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 7

1

וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा को-मुझे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा

2

וְאַתָּה בֶן־ אָדָם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְאַדְמַת
और-तू पुत्र- मनुष्य यों- कहता-है आदोनाई यहोवा को-भूमि
H0559 H0136 H3069 H0127

יִשְׂרָאֵל קֵץ בָּא הַקֵּץ עַל־]ארבעת[ )אַרְבַּע(כַּנְפוֹת
इस्राएल अंत आया ता-अंत पर- [चारों] (चार) कोनों
H3478 H7093 H0935 H7093 H0702 H0702 H3671

הָאָרֶץ׃
ती-भूमि
H0776

“हे मनुष्य के सन्तान, प्रभु यहोवा इस्राएल की भूमि के विषय में यह कहता है, कि अन्त हुआ; चारों कोनों समेत देश का अन्त आ गया है। (यहे. 7:5)

3

עַתָּה הַקֵּץ עָלַיִךְ וְשִׁלַּחְתִּי אַפִּי בָּךְ
अब ता-अंत पर-तुझे और-मैं-भेजूंगा मेरा-क्रोध में-तुझे
H6258 H7093 H7971 H0639

וְנָתַתִּי עָלַיִךְ כְּדַרְכָּיִךְ וּשְׁפַטְתִּיךְ אֵת כָּל־
और-मैं-दूंगा पर-तुझे जैसा-तेरे-मार्ग और-मैं-न्याय-करूंगा-तुझे को सब-
H5414 H1870 H8199 H0853 H3605

תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃
तेरी-घृणाओं
H8441

तेरा अन्त भी आ गया, और मैं अपना क्रोध तुझ पर भड़काकर तेरे चाल चलन के अनुसार तुझे दण्ड दूँगा; और तेरे सारे घिनौने कामों का फल तुझे दूँगा।

כִּי	אֶחְמֹל	וְלֹא	עָלַיִךְ	עֵינִי	תָּחוֹס	וְלֹא־	4
क्योंकि	मैं–दया–करूंगा	और–नहीं	पर–तुझे	मेरी–आंख	तरसेगी	और–नहीं–	
	H2550	H3808			H2347	H3808	

וְיָדַעְתֶּם	תִּהְיֶיןָ	בְּתוֹכֵךְ	וְתוֹעֲבוֹתַיִךְ	אֶתֵּן	עָלַיִךְ	דְּרָכַיִךְ
और–तुम–जानोगे	वे–होंगी	में–तेरे–बीच	और–तेरी–घृणाएं	मैं–दूंगा	पर–तुझे	तेरे–मार्ग
H3045	H1961	H8432	H8441	H5414		H1870

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־
॥	यहोवा	मैं	कि–
	H3068	H0589	

मेरी दयादृष्टि तुझ पर न होगी, और न मैं कोमलता करूँगा; और जब तक तेरे घिनौने पाप तुझ में बने रहेंगे तब तक मैं तेरे चाल-चलन का फल तुझे दूँगा। तब तू जान लेगा कि मैं यहोवा हूँ।

בָּאָה׃	הִנֵּה	רָעָה	אַחַת	רָעָה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	5
आती–है	देखो	बुराई	एक	बुराई	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	यों	
H0935	H2009		H0259		H3069	H0136	H0559	H3541	

“प्रभु यहोवा यह कहता है: विपत्ति है, एक बड़ी विपत्ति है! देखो, वह आती है।

								6
בָּאָה׃	הִנֵּה	אֵלַיִךְ	הַקֵּץ	הַקֵּץ	בָּא	בָּא	קֵץ	
आती–है	देखो	की–ओर–तुझे	जागा	ता–अंत	आया	आया	अंत	
H0935	H2009	H0413	H6974	H7093	H0935	H0935	H7093	

अन्त आ गया है, सब का अन्त आया है; वह तेरे विरुद्ध जागा है। देखो, वह आता है।

								7
קָרוֹב	הָעֵת	בָּא	הָאָרֶץ	יוֹשֵׁב	אֵלַיִךְ	הַצְּפִירָה	בָּאָה	
निकट	ता–समय	आया	ती–भूमि	रहने–वाले	की–ओर–तुझे	ती–सुबह	आयी	
H7138	H6256	H0935	H0776	H3427	H0413	H6843	H0935	

הָרִים׃	הֵד	וְלֹא־	מְהוּמָה	הַיּוֹם
पहाड़ों	जयजयकार	और–नहीं–	कोलाहल	ता–दिन
H2022	H1906	H3808	H4103	H3117

हे देश के निवासी, तेरे लिये चक्र घूम चुका, समय आ गया, दिन निकट है; पहाड़ों पर आनन्द के शब्द का दिन नहीं, हुल्लड़ ही का होगा।

8

אַפִּי	וְכִלֵּיתִי	עָלַיִךְ	חֲמָתִי	אֶשְׁפֹּךְ	מִקָּרוֹב	עַתָּה
मेरा-क्रोध	और-मैं-पूरा-करूंगा	पर-तुझे	मेरा-क्रोध	मैं-डालूंगा	से-निकट	अब
H0639	H3615		H2534	H8210	H7138	H6258

אֵת	עָלַיִךְ	וְנָתַתִּי	כְּדַרְכָּיִךְ	וּשְׁפַטְתִּיךְ	בָּךְ
को	पर-तुझे	और-मैं-दूंगा	जैसा-तेरे-मार्ग	और-मैं-न्याय-करूंगा-तुझे	में-तुझे
H0853		H5414	H1870	H8199	

תּוֹעֵבוֹתָיִךְ׃	כֹּל־
तेरी-घृणाएं	सब-
H8441	H3605

अब थोड़े दिनों में मैं अपनी जलजलाहट तुझ पर भड़काऊँगा, और तुझ पर पूरा कोप उण्डेलूँगा और तेरे चाल चलन के अनुसार तुझे दण्ड दूँगा। और तेरे सारे घिनौने कामों का फल तुझे भुगताऊँगा।

9

עָלַיִךְ	כִּדְרָכַיִךְ	אֶחְמָל	וְלֹא	עֵינִי	תָחוֹס	וְלֹא־
पर-तुझे	जैसा-तेरे-मार्ग	मैं-दया-करूंगा	और-नहीं	मेरी-आंख	तरसेगी	और-नहीं-
	H1870	H2550	H3808		H2347	H3808

אֲנִי	כִּי	וְיִדַעְתֶּם	תִּהְיֶיךָ	בְּתוֹכֵךְ	וְתוֹעֵבוֹתַיִךְ	אֶתֵּן
मैं	कि	और-तुम-जानोगे	वे-होंगी	में-तेरे-बीच	और-तेरी-घृणाएं	मैं-दूंगा
H0589		H3045	H1961	H8432	H8441	H5414

מַכֶּה׃	יְהוָה
मारने-वाला	यहोवा
H5221	H3068

मेरी दयादृष्टि तुझ पर न होगी और न मैं तुझ पर कोमलता करूँगा। मैं तेरी चाल चलन का फल तुझे भुगताऊँगा, और तेरे घिनौने पाप तुझ में बने रहेंगे। तब तुम जान लोगे कि मैं यहोवा दण्ड देनेवाला हूँ।

10

פָּרַח	הַמַּטֶּה	צָץ	הַצְּפָרָה	יָצְאָה	בָּאָה	הִנֵּה	הַיּוֹם	הִנֵּה
खिला	ती-लाठी	फूटी	ती-सुबह	निकली	आती-है	देखो	ता-दिन	देखो
	H4294		H6843	H3318	H0935	H2009	H3117	H2009

הַזָּדוֹן׃
ता-अहंकार
H2087

“देखो, उस दिन को देखो, वह आता है! चक्र घूम चुका, छड़ी फूल चुकी, अभिमान फूला है।

מֵהֲמוֹנָם	וְלֹא	מֵהֶם	לֹא־	רֶשַׁע	לְמַטֵּה־	קָם	וְהָחָמָס	11
से–उनकी–भीड़	और–नहीं	से–उन	नहीं–	दुष्टता	को–लाठी–	उठा	ता–हिंसा	
	H3808	H1992	H3808	H7562	H4294		H2555	

בָּהֶם׃	נַהֲ	וְלֹא־	מֵהֲמוֹנָם	וְלֹא
में–उन	विलाप	और–नहीं–	से–उनकी–धन–सम्पत्ति	और–नहीं
	H5089	H3808	H1991	H3808

उपद्रव बढ़ते-बढ़ते दुष्टता का दण्ड बन गया; उनमें से कोई न बचेगा, और न उनकी भीड़-भाड़, न उनके धन में से कुछ रहेगा; और न उनमें से किसी के लिये विलाप सुन पड़ेगा।

יִשְׂמַח	אַל־	הַקּוֹנֶה	הַיּוֹם	הִגִּיעַ	הָעֵת	בָּא	12
आनंदित–हो	मत–	ता–खरीदने–वाला	ता–दिन	पहुंचा	ता–समय	आया	
H8055	H0408	H7069	H3117	H5060	H6256	H0935	

הַמּוֹנָהּ׃	כָּל־	אֶל־	חָרוֹן	כִּי	יִתְאַבֵּל	אַל־	וְהַמּוֹכֵר
उसकी–भीड़	सब–	की–ओर–	क्रोध	क्योंकि	शोक–कर	मत–	और–बेचने–वाला
	H3605	H0413	H2740		H0056	H0408	H4376

समय आ गया, दिन निकट आ गया है; न तो मोल लेनेवाला आनन्द करे और न बेचनेवाला शोक करे, क्योंकि उनकी सारी भीड़ पर कोप भड़क उठा है।

וְעוֹד	יָשׁוּב	לֹא	הַמִּמְכָּר	אֶל־	הַמּוֹכֵר	כִּי	13
और–अभी	वह–लौटेगा	नहीं	ते–बेचा–गया	की–ओर–	ता–बेचने–वाला	क्योंकि	
H5750	H7725	H3808	H4465	H0413	H4376		

לֹא	הַמּוֹנָהּ	כָּל־	אֶל־	חָזוֹן	כִּי־	חַיָּתָם	בַּחַיִּים
नहीं	उसकी–भीड़	सब–	की–ओर–	दर्शन	क्योंकि–	उनका–जीवन	में–जीवितों
H3808		H3605	H0413	H2377			

יִתְחַזָּקוּ׃	לֹא	חַיָּתוֹ	בַּעֲוֹנוֹ	וְאִישׁ	יָשׁוּב
वे–बलवान–होंगे	नहीं	उसका–जीवन	में–उसके–अधर्म	और–पुरुष	वह–लौटेगा
H2388	H3808		H5771	H0376	H7725

चाहे वे जीवित रहें, तो भी बेचनेवाला बेची हुई वस्तु के पास कभी लौटने न पाएगा; क्योंकि दर्शन की यह बात देश की सारी भीड़ पर घटेगी; कोई न लौटेगा; कोई भी मनुष्य, जो अधर्म में जीवित रहता है, बल न पकड़ सकेगा।

הֹלֵךְ	וְאֵין	הַכֹּל	וְהָכִין	בַּתְּקוֹעַ	תָּקְעוּ	14
जाने–वाला	और–कोई–नहीं	ता–सब	और–तैयार–करो	में–नरसिंगा	बजाओ	
H1980	H0369	H3605		H8619	H8628	

הֲמוֹנָהּ׃	כָּל־	אֶל־	חֲרוֹנִי	כִּי	לַמִּלְחָמָה
उसकी–भीड़	सब–	की–ओर–	मेरा–क्रोध	क्योंकि	को–युद्ध
	H3605	H0413	H2740		H4421

“उन्होंने नरसिंगा फूँका और सब कुछ तैयार कर दिया; परन्तु युद्ध में कोई नहीं जाता क्योंकि देश की सारी भीड़ पर मेरा कोप भड़का हुआ है।

15

בַּשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	מִבָּיִת	וְהָרָעָב	וְהַדֶּבֶר	בַּחוּץ	הַחֶרֶב
में–खेत	जो	से–अंदर	और–अकाल	और–महामारी	में–बाहर	ती–तलवार
			H7458	H1698	H2351	H2719

יֹאכְלֶנּוּ׃	וְדֶבֶר	רָעָב	בָּעִיר	וַאֲשֶׁר	יָמוּת	בַּחֶרֶב
उसे–खाएगी	और–महामारी	अकाल	में–नगर	और–जो	वह–मरेगा	में–तलवार
H0398	H1698	H7458			H4191	H2719

“बाहर तलवार और भीतर अकाल और मरी हैं; जो मैदान में हो वह तलवार से मरेगा, और जो नगर में हो वह भूख और मरी से मारा जाएगा।

16

כְּיוֹנֵי	הֶהָרִים	אֶל־	וְהָיוּ	פְּלֵיטֵיהֶם	וּפָלְטוּ	
जैसी–पड़की	पहाड़ों	की–ओर–	और–वे–होंगे	उनके–बचे–हुए	और–वे–भागेंगे	
H3123	H2022	H0413	H1961		H6403	

בַּעֲוֹנוֹ׃	אִישׁ	הֲמוֹת	כֻּלָּם	הַגֵּאָיוֹת
में–उसके–अधर्म	प्रत्येक	कुड़कुड़ाते–हुए	सब	घाटियों
H5771	H0376	H1993	H3605	H1516

और उनमें से जो बच निकलेंगे वे बचेंगे तो सही परन्तु अपने-अपने अधर्म में फँसे रहकर तराइयों में रहनेवाले कबूतरों के समान पहाड़ों के ऊपर विलाप करते रहेंगे।

17

מָיִם׃	תֵּלַכְנָה	בִּרְכַּיִם	וְכָל־	תִּרְפֶּינָה	הַיָּדַיִם	כָּל־
पानी	वे–बहेंगे	घुटने	और–सब–	वे–कमज़ोर–होंगे	हाथ	सब–
H4325	H3212	H1290	H3605	H7503	H3027	H3605

सब के हाथ ढीले और सब के घुटने अति निर्बल हो जाएँगे।

18

כָּל־	וְאֶל	פַּלָּצוּת	אוֹתָם	וְכִסְּתָה	שַׂקִּים	וְחָגְרוּ
सब–	और–की–ओर	कंपकंपी	उनको	और–ढांकेगी	टाट	और–वे–बांधेंगे
H3605	H0413	H6427	H0853	H3680	H8242	H2296

קָרְחָה׃	רָאשֵׁיהֶם	וּבְכָל־	בּוּשָׁה	פָּנִים
गंजापन	उनके–सिरों	और–में–सब–	लज्जा	मुखों
H7144		H3605	H0955	H6440

वे कमर में टाट कसेंगे, और उनके रोएँ खड़े होंगे; सब के मुँह सूख जाएँगे और सब के सिर मुँण्ड़े जाएँगे।

19

יֶהְיֶה֙	לְנִדָּ֔ה	וְזָהָ֖ב	יַשְׁלִיכוּ֙	בַּחוּצ֣וֹת	כַּסְפָּ֔ם
वह-होगा	को-अशुद्धता	और-उनका-सोना	वे-फेंकेंगे	में-गलियों	उनका-चांदी
H1961	H5079	H2091	H7993	H2351	H3701

בְּי֣וֹם	לְהַצִּ֔ילָם	יוּכָ֑ל	לֹא־	וְזָהָ֖ב	כַּסְפָּ֔ם
में-दिन	उनको-बचाने-को	वह-समर्थ-होगा	नहीं-	और-उनका-सोना	उनका-चांदी
H3117	H5337	H3201	H3808	H2091	H3701

לֹ֣א	וּמֵעֵיהֶ֔ם	יְשַׂבְּע֖וּ	לֹ֣א	נַפְשָׁ֑ם	יְהוָ֔ה	עֶבְרַ֥ת
नहीं	और-उनकी-अंतड़ियां	वे-तृप्त-करेंगे	नहीं	उनकी-जान	यहोवा	क्रोध
H3808	H4578	H7646	H3808	H5315	H3068	H5678

הָיָ֖ה׃	עֲוֹנָ֑ם	מִכְשׁ֥וֹל	כִּי־	יִמָּלְא֖וּ
था	उनके-अधर्म	ठोकर	क्योंकि-	वे-भरेंगे
H1961	H5771	H4383		H4390

वे अपनी चाँदी सड़कों में फेंक देंगे, और उनका सोना अशुद्ध वस्तु ठहरेगा; यहोवा की जलन के दिन उनका सोना चाँदी उनको बचा न सकेगी, न उससे उनका जी सन्तुष्ट होगा, न उनके पेट भरेंगे। क्योंकि वह उनके अधर्म के ठोकर का कारण हुआ है।

20

וְצַלְמֵ֣י	שִׁקּוּצֵיהֶ֔ם	לְנֶ֥אוֹן	עֶדְיוֹ֙	וּצְבִ֣י
और-प्रतिमाओं	उसने-बनाया-उसे	को-घमंड	उसके-आभूषण	और-शोभा
H6754		H1347	H5716	

כֵּ֥ן	עַל־	בֶּ֖ן	עָשׂ֑וּ	שִׁקּוּצֵיהֶ֔ם	תּוֹעֲבָתָ֖ם
इसलिए	पर-	में-उस	उन्होंने-बनाई	उनकी-घृणित-चीज़ों	उनकी-घृणाओं
				H8251	H8441

לְנִדָּ֥ה׃	לָהֶ֖ם	נְתַתִּ֥יו
को-अशुद्धता	को-उनके-लिए	मैंने-दिया-उसे
H5079		H5414

उनका देश जो शोभायमान और शिरोमणि था, उसके विषय में उन्होंने गर्व ही गर्व करके उसमें अपनी घृणित वस्तुओं की मूरतें, और घृणित वस्तुएँ बना रखीं, इस कारण मैंने उसे उनके लिये अशुद्ध वस्तु ठहराया है।

21

הָאָ֔רֶץ	וּלְרִשְׁעֵ֖י	לָבַ֑ז	הַזָּרִ֣ים	בְּיַד־	וּנְתַתִּ֥יו
ती-भूमि	और-को-दुष्टों	को-लूट	ते-परदेशियों	में-हाथ-	और-मैं-दूंगा-उसे
H0776	H7563	H0957		H3027	H5414

וְחִלְּלוּהׄ׃)	וחללהן[	לְשָׁלָ֖ל
(और-वे-अपवित्र-करेंगे-उसे)	[और-वे-अपवित्र-करेंगे-उसे]	को-शिकार
H2490		H7998

मैं उसे लूटने के लिये परदेशियों के हाथ, और धन छीनने के लिये पृथ्वी के दुष्ट लोगों के वश में कर दूँगा; और वे उसे अपवित्र कर डालेंगे।

צְפוּנֵי	אֶת־	וְחִלְּלוּ	מֵהֶם	פָּנַי	וְהַסְבּוֹתִי	22
मेरा–छिपा–हुआ	को–	और–वे–अपवित्र–करेंगे	से–उनसे	मेरा–मुख	और–मैं–फेरूंगा	
H6845	H0853		H1992	H6440	H5437	

פ	וְחִלְּלוּהָ׃	פָּרִיצִים	בָּהּ	וּבָאוּ־	
॥	और–वे–अपवित्र–करेंगे–उसे	डाकू	में–उस	और–वे–आएंगे–	
		H6530		H0935	

मैं उनसे मुँह फेर लूँगा, तब वे मेरे सुरक्षित स्थान को अपवित्र करेंगे; डाकू उसमें घुसकर उसे अपवित्र करेंगे।

וְהָעִיר	דָּמִים	מִשְׁפָּט	מָלְאָה	הָאָרֶץ	כִּי	הָרְתּוֹק	עֲשֵׂה	23
और–नगर	खून	न्याय	भरी–है	ती–भूमि	क्योंकि	ज़ंजीर	बना	
	H1818	H4941	H4390	H0776		H7569		

חָמָס׃	מָלְאָה
हिंसा	भरा–है
H2555	H4390

“एक साँकल बना दे, क्योंकि देश अन्याय की हत्या से, और नगर उपद्रव से भरा हुआ है।

בָּתֵּיהֶם	אֶת־	וְיָרַשְׁתִּי	גּוֹיִם	רָעֵי	וְהֵבֵאתִי	24
उनके–घरों	को–	और–वे–अधिकार–करेंगे	जातियों	बुरे	और–मैं–लाऊंगा	
	H0853	H3423			H0935	

מִקְדְּשֵׁיהֶם׃	וְנֶחֱלוּ	עַזִּים	גְּאוֹן	וְהִשְׁבַּתִּי
उनके–पवित्र–स्थानों	और–वे–अपवित्र–करेंगे	बलवानों	घमंड	और–मैं–समाप्त–करूंगा
H6942		H5794	H1347	

मैं अन्यजातियों के बुरे से बुरे लोगों को लाऊँगा, जो उनके घरों के स्वामी हो जाएँगे; और मैं सामर्थियों का गर्व तोड़ दूँगा और उनके पवित्रस्थान अपवित्र किए जाएँगे।

וָאָיִן׃	שָׁלוֹם	וּבִקְשׁוּ	בָּא	קֻפָּדָה־	25
और–नहीं	शांति	और–वे–ढूंढेंगे	आती–है	कंपकंपी–	
H0369	H7965	H1245	H0935	H7089	

सत्यानाश होने पर है तब ढूँढ़ने पर भी उन्हें शान्ति न मिलेगी।

26

תִּהְיֶ֔ה	שְׁמוּעָ֖ה	אֶל־	וּשְׁמֻעָ֑ה	תָּבֹ֣וא	הַוָּ֗ה	עַל־	הַוָּ֔ה
वह–होगी	अफवाह	पर–	और–अफवाह	आएगी	विपत्ति	पर–	विपत्ति
H1961	H8052	H0413	H8052	H0935	H1943		H1943

וְעֵצָ֣ה	מִכֹּהֵ֔ן	תֹּאבַ֖ד	וְתוֹרָ֣ה	מִנָּבִ֑יא	חָזוֹן֙	וּבִקְשׁ֣וּ
और–सलाह	से–याजक	नाश–होगी	और–व्यवस्था	से–नबी	दर्शन	और–वे–ढूंढेंगे
H6098	H3548	H0006	H8451	H5030	H2377	H1245

מִזְּקֵנִ֖ים׃
से–प्राचीनों
H2205

विपत्ति पर विपत्ति आएगी और उड़ती हुई चर्चा पर चर्चा सुनाई पड़ेगी; और लोग भविष्यद्वक्ता से दर्शन की बात पूछेंगे, परन्तु याजक के पास से व्यवस्था, और पुरनिये के पास से सम्मति देने की शक्ति जाती रहेगी।

27

הָאָ֣רֶץ	עַם־	וִידֵ֥י	שְׁמָמָ֖ה	יִלְבַּ֑שׁ	וְנָשִׂיא֙	יִתְאַבָּ֣ל	הַמֶּ֔לֶךְ
ती–भूमि	लोगों–	और–हाथ	वीरानी	पहनेगा	और–प्रधान	शोक–करेगा	राजा
H0776		H3027		H3847		H0056	H4428

וּבְמִשְׁפְּטֵיהֶ֖ם	אוֹתָ֑ם	אֶעֱשֶׂ֣ה	מִדַּרְכָּ֔ם	תְּבָהֲלֻ֣נָה
और–में–उनके–नियमों	उनको	मैं–करूंगा	से–उनके–मार्ग	वे–घबराएंगे
H4941	H0853		H1870	H0926

פ	יְהוָֽה׃	אֲנִ֖י	כִּי־	וְיָדְע֥וּ	אֶשְׁפְּטֵֽם
॥	यहोवा	मैं	कि–	और–वे–जानेंगे	मैं–न्याय–करूंगा–उनका
	H3068	H0589		H3045	H8199

राजा तो शोक करेगा, और रईस उदासीरूपी वस्त्र पहनेंगे, और देश के लोगों के हाथ ढीले पड़ेंगे। मैं उनके चलन के अनुसार उनसे बर्ताव करूँगा, और उनकी कमाई के समान उनको दण्ड दूँगा; तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 8

1

יוֹשֵׁב	אֲנִי	לַחֹדֶשׁ	בַּחֲמִשָּׁה	בַּשִּׁשִּׁי	הַשִּׁשִּׁית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי
बैठा	मैं	के-महीने	में-पाँचवें	में-छठवें	छठवें	में-वर्ष	और-हुआ
H3427	H0589	H2320	H2568	H8345	H8345	H8141	H1961

שָׁם	עָלַי	וַתִּפֹּל	לְפָנַי	יוֹשְׁבִים	יְהוּדָה	וְזִקְנֵי	בְּבֵיתִי
वहाँ	पर-मुझ	और-गिरा	मेरे-सामने	बैठे	यहूदा	और-प्राचीन	में-अपने-घर
H8033		H5307	H6440	H3427	H3063	H2205	

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	יַד
यहोवा	आदोनाई	हाथ
H3069	H0136	H3027

फिर छठवें वर्ष के छठवें महीने के पाँचवें दिन को जब मैं अपने घर में बैठा था, और यहूदियों के पुरनिये मेरे सामने बैठे थे, तब प्रभु यहोवा की शक्ति वहीं मुझ पर प्रगट हुई।

2

מָתְנָיו	מִמַּרְאֵה	אֵשׁ	כְּמַרְאֵה־	דְמוּת	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֶה	
उसकी-कमर	से-दर्शन	आग	जैसे-दर्शन-	रूप	और-देखो	और-मैंने-देखा	
H4975	H4758	H0784	H4758	H1823	H2009	H7200	

כְּעֵין	זֹהַר	כְּמַרְאֵה־	וּלְמַעְלָה	וּמִמָּתְנָיו	אֵשׁ	וּלְמַטָּה	
जैसे-दृष्टि	चमक	जैसे-दर्शन-	और-ऊपर	और-उसकी-कमर-से	आग	और-नीचे	
	H2096	H4758	H4605	H4975	H0784	H4295	

הַחַשְׁמַלָה׃
अम्बर
H2830

तब मैंने देखा कि आग का सा एक रूप दिखाई देता है; उसकी कमर से नीचे की ओर आग है, और उसकी कमर से ऊपर की ओर झलकाए हुए पीतल की झलक-सी कुछ है।

3

רֹאשִׁי	בִּצִיצַת	וַיִּקָּחֵנִי	יָד	תַּבְנִית	וַיִּשְׁלַח	
मेरे-सिर	में-लट	और-उसने-पकड़ा-मुझे	हाथ	आकृति	और-उसने-बढ़ाया	
	H6734	H3947	H3027	H8403	H7971	

וַתְּבִאֵנִי	הַשָּׁמַיִם	וּבֵין	הָאָרֶץ	בֵּין־	וְרוּחַ	אֹתִי	וַתִּשָּׂא
और-लाया	आकाश	और-बीच	पृथ्वी	बीच-	रूह	मुझे	और-उठाया
H0935	H8064	H0996	H0776	H0996	H7307	H0853	H5375

הַפְּנִימִית	שַׁעַר	פֶּתַח	אֶל־	אֱלֹהִים	בְּמַרְאוֹת	יְרוּשָׁלַמָה	אֹתִי
भीतरी	फाटक	द्वार	की-ओर-	एलोहीम	में-दर्शनों	यरूशलेम	मुझे
H6442	H8179	H6607	H0413	H0430		H3389	H0853

הַמַּקְנֵה׃	הַקִּנְאָה	סֶמֶל	מוֹשַׁב	שָׁם	אֲשֶׁר־	צָפוֹנָה	הַפּוֹנָה
जलन-जगानेवाली	जलन	प्रतिमा	स्थान	वहाँ	जहाँ-	उत्तर	मुख-करती
H7069	H7068	H5566	H4186	H8033		H6828	H6437

उसने हाथ-सा कुछ बढ़ाकर मेरे सिर के बाल पकड़े; तब आत्मा ने मुझे पृथ्वी और आकाश के बीच में उठाकर परमेश्वर के दिखाए हुए दर्शनों में यरूशलेम के मन्दिर के भीतर, आँगन के उस फाटक के पास पहुँचा दिया जिसका मुँह उत्तर की ओर है; और जिसमें उस जलन उपजानेवाली प्रतिमा का स्थान था जिसके कारण द्वेष उपजता है।

רָאִיתִי	אֲשֶׁר	כַּמַּרְאֶה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	כְּבוֹד	שָׁם	וְהִנֵּה־	4
मैंने-देखा	जो	जैसा-दर्शन	इस्राएल	एलोहीम-के	महिमा	वहाँ	और-देखो-	
H7200		H4758	H3478	H0430	H3519	H8033	H2009	

בַּבִּקְעָה׃
में-मैदान
H1237

फिर वहाँ इस्राएल के परमेश्वर का तेज वैसा ही था जैसा मैंने मैदान में देखा था।

דָּרְכּוֹ	עֵינֶיךָ	נָא	שָׂא־	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	5
ओर	अपनी-आँखें	अब	उठा-	आदम	पुत्र-	मुझसे	और-उसने-कहा	
H1870		H4994	H5375	H0120		H0413	H0559	

מִצָּפוֹן	וְהִנֵּה	צְפוֹנָה	דָּרְכּוֹ	עֵינַי	וָאֶשָּׂא	צָפוֹנָה
से-उत्तर	और-देखो	उत्तर	ओर	अपनी-आँखें	और-मैंने-उठाई	उत्तर
H6828	H2009	H6828	H1870		H5375	H6828

בַּבֹּאָה׃	הַזֶּה	הַקִּנְאָה	סֶמֶל	הַמִּזְבֵּחַ	לְשַׁעַר
में-प्रवेश	यह	जलन	प्रतिमा	वेदी	के-फाटक
H0872	H2088	H7068	H5566	H4196	H8179

उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, अपनी आँखें उत्तर की ओर उठाकर देख।” अतः मैंने अपनी आँखें उत्तर की ओर उठाकर देखा कि वेदी के फाटक के उत्तर की ओर उसके प्रवेशस्थान ही में वह डाह उपजानेवाली प्रतिमा है।

6

[מהם]	אַתָּה	הֲרֹאֶה	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
[क्या–वे]	तू	क्या–देख–रहा	आदम	पुत्र–	मुझसे	और–उसने–कहा
H4480		H7200	H0120		H0413	H0559

וְיִשְׂרָאֵל	בֵּית־	אֲשֶׁר	גְּדֹלוֹת	תּוֹעֵבוֹת	עֹשִׂים	(הֵם)	(מָה)
इस्राएल	घर–	जो	बड़े	घृणित–काम	कर–रहे	(वे)	(क्या)
H3478				H8441		H1992	H4100

תָּשׁוּב	וְעוֹד	מִקְדָּשִׁי	מֵעַל	לְרָחֳקָה	פֹּה	עֹשִׂים
तू–लौटेगा	और–फिर	मेरे–पवित्रस्थान	से–ऊपर	को–दूर–करने	यहाँ	कर–रहे
H7725	H5750	H4720		H7368	H6311	

ס	גְּדֹלוֹת׃	תּוֹעֵבוֹת	תִּרְאֶה
(अनुच्छेद)	बड़े	घृणित–काम	देखेगा
		H8441	H7200

तब उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, क्या तू देखता है कि ये लोग क्या कर रहे हैं? इस्राएल का घराना क्या ही बड़े घृणित काम यहाँ करता है, ताकि मैं अपने पवित्रस्थान से दूर हो जाऊँ; परन्तु तू इनसे भी अधिक घृणित काम देखेगा।”

7

וְהִנֵּה	וָאֶרְאֶה	הֶחָצֵר	פֶּתַח	אֶל־	אֹתִי	וַיָּבֵא
और–देखो	और–मैंने–देखा	आँगन	द्वार	की–ओर–	मुझे	और–उसने–लाया
H2009	H7200		H6607	H0413	H0853	H0935

בַּקִּיר׃	אֶחָד	חֹר־
में–दीवार	एक	छेद–
H7023	H0259	H2356

तब वह मुझे आँगन के द्वार पर ले गया, और मैंने देखा, कि दीवार में एक छेद है।

8

בַּקִּיר	נָא	חֲתָר־	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
में–दीवार	अब	खोद–	आदम	पुत्र–	मुझसे	और–उसने–कहा
H7023	H4994	H2864	H0120		H0413	H0559

אֶחָד׃	פֶּתַח	וְהִנֵּה	בַּקִּיר	וָאֶחְתָּר
एक	द्वार	और–देखो	में–दीवार	और–मैंने–खोदा
H0259	H6607	H2009	H7023	H2864

तब उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, दीवार को फोड़;” इसलिए मैंने दीवार को फोड़कर क्या देखा कि एक द्वार है।

9

וַיֹּ֣אמֶר	אֵלַ֔י	בֹּ֖א	וּרְאֵ֣ה	אֶת־	הַתּוֹעֵבֹ֥ות	הָרָעֹ֛ות	אֲשֶׁ֥ר
और-उसने-कहा	मुझसे	जा	और-देख	को-	घृणित-काम	बुरे	जो
H0559	H0413	H0935	H7200	H0853	H8441		

הֵ֑ם	עֹשִׂ֣ים	פֹּֽה׃
वे	कर-रहे	यहाँ
H1992		H6311

उसने मुझसे कहा, “भीतर जाकर देख कि ये लोग यहाँ कैसे-कैसे और अति घृणित काम कर रहे हैं।”

10

וָאָבֹ֔וא	וָאֶרְאֶ֕ה	וְהִנֵּ֖ה	כָּל־	תַּבְנִ֣ית	רֶ֔מֶשׂ	וּבְהֵמָ֑ה	
और-मैं-आया	और-मैंने-देखा	और-देखो	सब-	आकृति	रेंगनेवाले	और-पशु	
H0935	H7200	H2009	H3605	H8403	H7431	H0929	

שֶׁ֖קֶץ	וְכָל־	גִּלּוּלֵ֥י	בֵּית־	יִשְׂרָאֵ֛ל	מְחֻקֶּ֥ה	עַל־	הַקִּ֖יר
घृणित	और-सब-	मूर्तियाँ	घर	इस्राएल	खुदी-हुई	पर-	दीवार
H8263	H3605	H1544		H3478	H2707		H7023

וְסָבִ֥יב	סָבִֽיב׃
चारों-ओर	चारों-ओर
H5439	H5439

अतः मैंने भीतर जाकर देखा कि चारों ओर की दीवार पर जाति-जाति के रेंगनेवाले जन्तुओं और घृणित पशुओं और इस्राएल के घराने की सब मूरतों के चित्र खींचे हुए हैं।

11

וְשִׁבְעִ֣ים	אִ֗ישׁ	מִזִּקְנֵ֣י	בֵּית־	יִשְׂרָאֵל֮	וְיַאֲזַנְיָ֣הוּ	בֶן־	
और-सत्तर	मनुष्य	से-प्राचीनों	घर-	इस्राएल	और-याज़न्याहू	पुत्र-	
H7657	H0376	H2205		H3478	H2970		

שָׁפָ֔ן	עֹמֵ֖ד	בְּתוֹכָ֑ם	עֹמְדִ֣ים	לִפְנֵיהֶ֗ם	וְאִ֤ישׁ	מִקְטַרְתֹּ֙ו֙
शापान	खड़ा	उनके-बीच	खड़े	उनके-सामने	और-प्रत्येक	अपना-धूपदान
	H5975	H8432	H5975	H6440	H0376	H4730

בְּיָדֹ֔ו	וַעֲתַ֣ר	עֲנַן־	הַקְּטֹ֣רֶת	עֹלָ֑ה׃
अपने-हाथ-में	और-उठता	बादल-	धूप	उठता
H3027		H6051	H7004	H5927

इस्राएल के घराने के पुरनियों में से सत्तर पुरुष जिनके बीच में शापान का पुत्र याजन्याह भी है, वे उन चित्रों के सामने खड़े हैं, और हर एक पुरुष अपने हाथ में धूपदान लिए हुए है; और धूप के धुएँ के बादल की सुगन्ध उठ रही है।

12

בֵּית־	זִקְנֵי	אֲשֶׁר	אָדָם	בֶּן־	הֲרָאִיתָ	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	
घर–	प्राचीन	जो	आदम	पुत्र–	क्या–तूने–देखा	मुझसे	और–उसने–कहा	
	H2205		H0120		H7200	H0413	H0559	

אֹמְרִים	כִּי	מַשְׂכִּיתָו	בְּחַדְרֵי	אִישׁ	בַּחֹשֶׁךְ	עֹשִׂים	יִשְׂרָאֵל	
कह–रहे	क्योंकि	अपनी–चित्रशाला	में–कक्षों	प्रत्येक	में–अंधेरे	कर–रहे	इस्राएल	
H0559		H4906	H2315	H0376	H2822		H3478	

הָאָרֶץ׃	אֶת־	יְהוָה	עָזַב	אֹתָנוּ	רֹאֶה	יְהוָה	אֵין
पृथ्वी	को–	यहोवा	छोड़–दिया	हमें	देख–रहा	यहोवा	नहीं
H0776	H0853	H3068		H0853	H7200	H3068	H0369

तब उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, क्या तूने देखा है कि इस्राएल के घराने के पुरनिये अपनी-अपनी नक्काशीवाली कोठरियों के भीतर अर्थात् अंधियारे में क्या कर रहे हैं? वे कहते हैं कि यहोवा हमको नहीं देखता; यहोवा ने देश को त्याग दिया है।”

13

גְּדֹלוֹת	תּוֹעֵבוֹת	תִּרְאֶה	תָּשׁוּב	עוֹד	אֵלָי	וַיֹּאמֶר	
बड़े	घृणित–काम	देखेगा	तू–लौटेगा	फिर	मुझसे	और–उसने–कहा	
	H8441	H7200	H7725	H5750	H0413	H0559	

עֹשִׂים׃	הֵמָּה	אֲשֶׁר־
कर–रहे	वे	जो–
	H1992	

फिर उसने मुझसे कहा, “तू इनसे और भी अति घृणित काम देखेगा जो वे करते हैं।”

14

אֲשֶׁר	יְהוָה	בֵּית־	שַׁעַר	פֶּתַח	אֶל־	אֹתִי	וַיָּבֵא	
जो	यहोवा	घर–	फाटक	द्वार	की–ओर–	मुझे	और–उसने–लाया	
	H3068		H8179	H6607	H0413	H0853	H0935	

אֶת־	מְבַכּוֹת	יֹשְׁבוֹת	הַנָּשִׁים	שָׁם	וְהִנֵּה־	הַצָּפוֹנָה	אֶל־	
को–	रो–रही	बैठी	स्त्रियाँ	वहाँ	और–देखो–	उत्तर	की–ओर–	
H0853	H1058	H3427	H0802	H8033	H2009	H6828	H0413	

ס	הַתַּמּוּז׃
(अनुच्छेद)	तम्मूज
	H8542

तब वह मुझे यहोवा के भवन के उस फाटक के पास ले गया जो उत्तर की ओर था और वहाँ स्त्रियाँ बैठी हुई तम्मूज के लिये रो रही थीं।

15

תָּשׁוּב עוֹד אָדָם בֶּן־ הֲרָאִיתָ אֵלַי וַיֹּאמֶר
तू-लौटेगा फिर आदम पुत्र- क्या-तूने-देखा मुझसे और-उसने-कहा
H7725 H5750 H0120 H7200 H0413 H0559

תִּרְאֶה תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת מֵאֵלֶּה׃
देखेगा घृणित-काम बड़े इनसे
H7200 H8441 H0428

तब उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, क्या तूने यह देखा है? फिर इनसे भी बड़े घृणित काम तू देखेगा।”

16

הַפְּנִימִית יְהוָה בֵּית־ חֲצַר אֶל־ אֹתִי וַיָּבֵא
भीतरी यहोवा घर- आँगन की-ओर- मुझे और-उसने-लाया
H6442 H3068 H0413 H0853 H0935

הַמִּזְבֵּחַ וּבֵין הָאוּלָם בֵּין יְהוָה הֵיכַל פֶּתַח וְהִנֵּה־
वेदी और-बीच ओसारे बीच यहोवा मंदिर द्वार और-देखो-
H4196 H0996 H0197 H0996 H3068 H1964 H6607 H2009

יְהוָה הֵיכַל אֶל־ אֲחֹרֵיהֶם אִישׁ וַחֲמִשָּׁה כְּעֶשְׂרִים
यहोवा मंदिर की-ओर- उनकी-पीठ मनुष्य और-पाँच लगभग-बीस
H3068 H1964 H0413 H0268 H0376 H2568 H6242

לַשָּׁמֶשׁ׃ קֵדְמָה מִשְׁתַּחֲוִיתֶם וְהֵמָּה קֶדְמָה וּפְנֵיהֶם
को-सूर्य पूर्व-की-ओर दण्डवत-कर-रहे और-वे पूर्व-की-ओर और-उनका-मुख
H8121 H7812 H1992 H6440

तब वह मुझे यहोवा के भवन के भीतरी आँगन में ले गया; और वहाँ यहोवा के भवन के द्वार के पास ओसारे और वेदी के बीच कोई पच्चीस पुरुष अपनी पीठ यहोवा के भवन की ओर और अपने मुख पूर्व की ओर किए हुए थे; और वे पूर्व दिशा की ओर सूर्य को दण्डवत् कर रहे थे।

17

הַנָּקֵל אָדָם בֶּן־ הֲרָאִיתָ אֵלַי וַיֹּאמֶר
क्या-छोटी-बात-है आदम पुत्र- क्या-तूने-देखा मुझसे और-उसने-कहा
H7043 H0120 H7200 H0413 H0559

פֹּה עָשׂוּ־ אֲשֶׁר הַתּוֹעֵבוֹת אֶת־ מֵעֲשׂוֹת יְהוּדָה לְבֵית
यहाँ उन्होंने-किए- जो घृणित-काम को- से-करना यहूदा के-लिए-घर
H6311 H8441 H0853 H3063

לְהַכְעִיסֵנִי וַיָּשֻׁבוּ חָמָס הָאָרֶץ אֶת־ מָלְאוּ כִּי־
मुझे-क्रोधित-करने और-वे-लौटे हिंसा पृथ्वी को- भर-दिया क्योंकि-
H3707 H7725 H2555 H0776 H0853 H4390

אַפָּם׃ אֶל־ הַזְּמוֹרָה אֶת־ שֹׁלְחִים וְהִנָּם
अपनी-नाक की-ओर- डाली को- लगा-रहे और-देखो-वे
H0639 H0413 H2156 H0853 H7971 H2009

तब उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, क्या तूने यह देखा? क्या यहूदा के घराने के लिये घृणित कामों का करना जो वे यहाँ करते हैं छोटी बात है? उन्होंने अपने देश को उपद्रव से भर दिया, और फिर यहाँ आकर मुझे रिस दिलाते हैं। वरन् वे डाली को अपनी नाक के आगे लिए रहते हैं।

וְלֹא	עֵינִי	תָּחוֹס	לֹא־	בְּחֵמָה	אֶעֱשֶׂה	אֲנִי֙	וְגַם־	18
और–नहीं	मेरी–आँख	तरस–खाएगी	नहीं–	में–क्रोध	करूँगा	मैं	और–भी–	
H3808		H2347	H3808	H2534		H0589	H1571	

אֶשְׁמַע	וְלֹא	גָדוֹל֙	קוֹל	בְּאָזְנַי֙	וְקָרְאוּ	אָחְמֹל
सुनूँगा	और–नहीं	ऊँची	आवाज	में–मेरे–कान	और–पुकारेंगे	दया–करूँगा
H8085	H3808			H0241	H7121	H2550

אוֹתָֽם׃
उन्हें
H0853

इसलिए मैं भी जलजलाहट के साथ काम करूँगा, न मैं दया करूँगा और न मैं कोमलता करूँगा; और चाहे वे मेरे कानों में ऊँचे शब्द से पुकारें, तो भी मैं उनकी बात न सुनूँगा।”

Chapter 9

פְּקֻדּוֹת	קָרְבוּ	לֵאמֹר	גָּדוֹל֙	קוֹל	בְּאָזְנַי֙	וַיִּקְרָא	1
दण्ड	निकट–आओ	कहते–हुए	ऊँची	आवाज	में–मेरे–कान	और–उसने–पुकारा	
H6486	H7126	H0559			H0241	H7121	

בְּיָדֽוֹ׃	מַשְׁחֵתוֹ֙	כְּלִ֣י	וְאִ֔ישׁ	הָעִ֖יר	
अपने–हाथ–में	अपना–विनाशक	हथियार	और–प्रत्येक	नगर	
H3027	H4892	H3627	H0376		

फिर उसने मेरे कानों में ऊँचे शब्द से पुकारकर कहा, “नगर के अधिकारियों को अपने-अपने हाथ में नाश करने का हथियार लिए हुए निकट लाओ।”

2

וְהִנֵּה	שִׁשָּׁה	אֲנָשִׁים	וּבָאִים	מִדֶּרֶךְ־	שַׁעַר	הָעֶלְיוֹן	וְאֲשֶׁר
और-देखो	छह	मनुष्य	आ-रहे	से-मार्ग-	फाटक	ऊपरवाले	जो
H2009	H8337	H0376	H0935	H1870	H8179		

מָפְצָה	צְפוֹנָה	וְאִישׁ	כְּלִי	מַפָּצוֹ	בְּיָדוֹ	
मुख-करता	उत्तर	और-प्रत्येक	हथियार	अपना-कुचलनेवाला	अपने-हाथ-में	
H6437	H6828	H0376	H3627	H4660	H3027	

וְאִישׁ־	אֶחָד	בְּתוֹכָם	לָבֻשׁ	בַּדִּים	וְקֶסֶת	הַסֹּפֵר
और-मनुष्य-	एक	उनके-बीच	पहना	सन	और-दवात	लेखक
H0376	H0259	H8432	H3847	H0906	H7083	

בְּמָתְנָיו	וַיָּבֹאוּ	וַיַּעַמְדוּ	אֵצֶל	מִזְבֵּחַ	הַנְּחֹשֶׁת׃
अपनी-कमर-पर	और-वे-आए	और-वे-खड़े-हुए	पास	वेदी	काँसे
H4975	H0935	H5975	H0681	H4196	

इस पर छः पुरुष, उत्तर की ओर ऊपरी फाटक के मार्ग से अपने-अपने हाथ में घात करने का हथियार लिए हुए आए; और उनके बीच सन का वस्त्र पहने, कमर में लिखने की दवात बाँधे हुए एक और पुरुष था; और वे सब भवन के भीतर जाकर पीतल की वेदी के पास खड़े हुए।

3

וּכְבוֹד	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	נַעֲלָה	מֵעַל	הַכְּרוּב	אֲשֶׁר	הָיָה
और-महिमा	एलोहीम-के	इस्राएल	उठी	से-ऊपर	करूब	जो	था
H3519	H0430	H3478	H5927		H3742		H1961

עָלָיו	אֶל	מִפְתַּן	הַבָּיִת	וַיִּקְרָא	אֶל־	הָאִישׁ	
उस-पर	की-ओर-	दहलीज	घर	और-उसने-पुकारा	की-ओर-	मनुष्य	
	H0413	H4670		H7121	H0413	H0376	

הַלָּבֻשׁ	הַבַּדִּים	אֲשֶׁר	קֶסֶת	הַסֹּפֵר	בְּמָתְנָיו׃	ס
पहने	सन	जो	दवात	लेखक	अपनी-कमर-पर	(अनुच्छेद)
H3847	H0906		H7083		H4975	

तब इस्राएल के परमेश्वर का तेज करूबों पर से, जिनके ऊपर वह रहा करता था, भवन की डेवढ़ी पर उठ आया था; और उसने उस सन के वस्त्र पहने हुए पुरुष को जो कमर में दवात बाँधे हुए था, पुकारा।

4

בְּתוֹךְ	הָעִיר	בְּתוֹךְ	עֲבֹר	(אֵלָיו)	[אלון]	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
में–बीच	नगर	में–बीच	गुजर	(उससे)	[उसे]	यहोवा	और–कहा
H8432		H8432		H0413	H0413	H3068	H0559

הַנֶּאֱנָחִים	הָאֲנָשִׁים	מִצְחָוֹת	עַל־	תָּו	וְהִתְוִית	יְרוּשָׁלָ͏ִם
आहें–भरनेवालों	मनुष्यों	माथे	पर–	चिह्न	और–लगा	यरूशलेम
H0584	H0376	H4696		H8420	H8427	H3389

בְּתוֹכָהּ׃	הַנַּעֲשׂוֹת	הַתּוֹעֵבוֹת	כָּל־	עַל	וְהַנֶּאֱנָקִים
उसके–बीच	किए–जाते	घृणित–काम	सब–	पर	और–कराहनेवालों
H8432		H8441	H3605		H0602

और यहोवा ने उससे कहा, “इस यरूशलेम नगर के भीतर इधर-उधर जाकर जितने मनुष्य उन सब घृणित कामों के कारण जो उसमें किए जाते हैं, साँसें भरते और दुःख के मारे चिल्लाते हैं, उनके माथों पर चिन्ह लगा दे।”

5

[עַל־	וְהַכּוּ	אַחֲרָיו	בָּעִיר	עִבְרוּ	בְּאָזְנָי	אָמַר	וּלְאֵלֶּה
[पर–]	और–मारो	उसके–पीछे	में–नगर	गुजरो	मेरे–कानों–में	कहा	और–इनसे
	H5221				H0241	H0559	H0428

תַּחְמֹלוּ׃	וְאַל־	עֵינְכֶם)	[עיניכם	תָּחֹס	אַל־)
दया–करो	और–ना–	(तुम्हारी–आँख)	[तुम्हारी–आँखें]	तरस–खाए	(ना–)
H2550	H0408	H5869		H2347	H0408

तब उसने मेरे सुनते हुए दूसरों से कहा, “नगर में उनके पीछे-पीछे चलकर मारते जाओ; किसी पर दया न करना और न कोमलता से काम करना।

6

לְמַשְׁחִית	תַּהַרְגוּ	וְנָשִׁים	וְטַף	וּבְתוּלָה	בָּחוּר	זָקֵן
को–विनाश	मारोगे	और–स्त्रियाँ	और–बच्चे	और–कुँवारी	जवान	बूढ़े
H4889	H2026	H0802	H2945	H1330	H0970	H2205

תִּגָּשׁוּ	אַל־	הַתָּו	עָלָיו	אֲשֶׁר־	אִישׁ	כָּל־	וְעַל־
निकट–आओ	ना–	चिह्न	उस–पर	जिस–पर–	मनुष्य	सब–	और–पर–
H5066	H0408	H8420			H0376	H3605	

הַזְּקֵנִים	בָּאֲנָשִׁים	וַיָּחֵלּוּ	תָּחֵלּוּ	וּמִמִּקְדָּשִׁי	
प्राचीन	में–मनुष्यों	और–उन्होंने–शुरू–किया	शुरू–करो	और–मेरे–पवित्रस्थान–से	
H2205	H0376			H4720	

הַבָּיִת׃	לִפְנֵי	אֲשֶׁר
घर	सामने	जो
	H6440	

बूढ़े, युवा, कुँवारी, बाल-बच्चे, स्त्रियाँ, सब को मारकर नाश करो, परन्तु जिस किसी मनुष्य के माथे पर वह चिन्ह हो, उसके निकट न जाना। और मेरे पवित्रस्थान ही से आरम्भ करो।" और उन्होंने उन पुरनियों से आरम्भ किया जो भवन के सामने थे।

7

אֶת־	וּמַלְאוּ	הַבַּיִת	אֶת־	טַמְּאוּ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר
को-	और-भरो	घर	को-	अशुद्ध-करो	उनसे	और-उसने-कहा
H0853	H4390		H0853		H0413	H0559

בָּעִיר׃	וְהַכּוּ	וְיָצְאוּ	צְאוּ	חֲלָלִים	הַחֲצֵרוֹת
में-नगर	और-उन्होंने-मारा	और-वे-निकले	जाओ	मारे-हुओं	आँगनों
	H5221	H3318	H3318		

फिर उसने उनसे कहा, "भवन को अशुद्ध करो, और आँगनों को शवों से भर दो। चलो, बाहर निकलो।" तब वे निकलकर नगर में मारने लगे।

8

פָּנַי	עַל־	וָאֶפֹּלָה	אָנִי	וָאֶשְׁאַר	כְּהַכּוֹתָם	וַיְהִי
मेरे-मुँह	पर-	और-मैं-गिरा	मैं	और-बचा	जब-वे-मार-रहे	और-हुआ
H6440		H5307	H0589	H7604	H5221	H1961

הַמַּשְׁחִית	יְהוִה	אֲדֹנָי	אֲהָהּ	וָאֹמַר	וָאֶזְעַק	
क्या-नाश-करनेवाला	यहोवा	आदोनाई	हाय	और-मैंने-कहा	और-मैंने-चिल्लाया	
H7843	H3069	H0136	H0162	H0559	H2199	

חֲמָתֶךָ	אֶת־	בְּשָׁפְכְּךָ	יִשְׂרָאֵל	שְׁאֵרִית	כָּל־	אֶת	אַתָּה
तेरे-क्रोध	को-	में-तेरे-उंडेलने	इस्राएल	शेष	सब-	को	तू
H2534	H0853	H8210	H3478	H7611	H3605	H0853	

יְרוּשָׁלִָם׃	עַל־
यरूशलेम	पर-
H3389	

जब वे मार रहे थे, और मैं अकेला रह गया, तब मैं मुँह के बल गिरा और चिल्लाकर कहा, "हाय प्रभु यहोवा! क्या तू अपनी जलजलाहट यरूशलेम पर भड़काकर इस्राएल के सब बचे हुओं को भी नाश करेगा?"

9

בִּמְאֹד	גָּדוֹל	וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	עָוֹן	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
बहुत-में	बड़ा	और-यहूदा	इस्राएल	घर-	अधर्म	मुझसे	और-उसने-कहा
H3966		H3063	H3478		H5771	H0413	H0559

כִּי	מְטָה	מָלְאָה	וְהָעִיר	דָּמִים	הָאָרֶץ	וַתִּמָּלֵא	מְאֹד
क्योंकि	अन्याय	भरा	और-नगर	खून	पृथ्वी	और-भर-गई	बहुत
	H4297	H4390		H1818	H0776	H4390	H3966

רֹאֶה׃	יְהוָה	וְאֵין	הָאָרֶץ	אֶת־	יְהוָה	עָזַב	אָמְרוּ
देख-रहा	यहोवा	और-नहीं	पृथ्वी	को-	यहोवा	छोड़-दिया	वे-कह-रहे
H7200	H3068	H0369	H0776	H0853	H3068		H0559

तब उसने मुझसे कहा, “इस्राएल और यहूदा के घरानों का अधर्म अत्यन्त ही अधिक है, यहाँ तक कि देश हत्या से और नगर अन्याय से भर गया है; क्योंकि वे कहते है, ‘यहोवा ने पृथ्वी को त्याग दिया और यहोवा कुछ नहीं देखता।’

אֶחְמֹל	וְלֹא	עֵינִי	תָּחוֹס	לֹא־	אֲנִי	וְגַם־	10
दया-करूँगा	और-नहीं	मेरी-आँख	तरस-खाएगी	नहीं-	मैं	और-भी-	
H2550	H3808		H2347	H3808	H0589	H1571	

נָתַתִּי׃	בְּרֹאשָׁם	דַּרְכָּם
मैंने-दिया	पर-उनके-सिर	उनका-मार्ग
H5414		H1870

इसलिए उन पर दया न होगी, न मैं कोमलता करूँगा, वरन् उनकी चाल उन्हीं के सिर लौटा दूँगा।”

בְּמָתְנָיו	הַקֹּסֶת	אֲשֶׁר	הַבַּדִּים	לְבֻשׁ	וְהָאִישׁ	וְהִנֵּה	11
अपनी-कमर-पर	दवात	जिसकी	सन	पहने	मनुष्य	और-देखो	
H4975	H7083		H0906	H3830	H0376	H2009	

(אֲשֶׁר)	(כְּכֹל)	[כאשר]	עָשִׂיתִי	לֵאמֹר	דָּבָר	מֵשִׁיב
(जो)	(सब)	[जैसा]	मैंने-किया	कहते-हुए	बात	लौटा-रहा
H0834	H3605			H0559	H1697	H7725

ס	צִוִּיתָנִי׃
(अनुच्छेद)	तूने-आज्ञा-दी
	H6680

तब मैंने क्या देखा, कि जो पुरुष सन का वस्त्र पहने हुए और कमर में दवात बाँधे था, उसने यह कहकर समाचार दिया, “जैसे तूने आज्ञा दी, मैंने वैसे ही किया है।” (प्रका. 1:13)

Chapter 10

רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	הָרָקִיעַ	אֶל־	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֶה	1
सिर	पर-	जो	अंतरिक्ष	की-ओर-	और-देखो	और-मैंने-देखा	
			H7549	H0413	H2009	H7200	

נִרְאָה	כִּסֵּא	דְּמוּת	כְּמַרְאֵה	סַפִּיר	כְּאֶבֶן	הַכְּרֻבִים
दिखाई-दी	सिंहासन	आकृति	जैसे-दर्शन	नीलमणि	जैसे-पत्थर	करूबों
H7200	H3678	H1823	H4758	H5601	H0068	H3742

עֲלֵיהֶם׃
उन-पर

इसके बाद मैंने देखा कि करूबों के सिरों के ऊपर जो आकाशमण्डल है, उसमें नीलमणि का सिंहासन सा कुछ दिखाई देता है।

2

בֹּא	וַיֹּאמֶר	הַבַּדִּים	לְבֻשׁ	וְהָאִישׁ	אֶל־	וַיֹּאמֶר
जा	और–उसने–कहा	सन	पहने	मनुष्य	की–ओर–	और–उसने–कहा
H0935	H0559	H0906	H3847	H0376	H0413	H0559

חָפְנֶיךָ	וּמַלֵּא	לַכְּרוּב	תַּחַת	אֶל־	לַגַּלְגַּל	בֵּינוֹת	אֶל־
अपनी–चुल्लू	और–भर	के–करूब	नीचे	की–ओर–	के–पहिये	बीच	की–ओर–
H2651	H4390	H3742	H8478	H0413	H1534	H0996	H0413

וַיָּבֹא	הָעִיר	עַל־	וּזְרָק	לַכְּרֻבִים	מִבֵּינוֹת	אֵשׁ	גַּחֲלֵי־
और–वह–आया	नगर	पर–	और–डाल	के–करूबों	से–बीच	आग	अंगारे–
H0935			H2236	H3742	H0996	H0784	H1513

לְעֵינָי׃	
मेरी–आँखों–के–सामने	

तब यहोवा ने उस सन के वस्त्र पहने हुए पुरुष से कहा, “घूमनेवाले पहियों के बीच करूबों के नीचे जा और अपनी दोनों मुट्ठियों को करूबों के बीच के अंगारों से भरकर नगर पर बिखेर दे।” अतः वह मेरे देखते-देखते उनके बीच में गया।

3

מָלֵא	וְהֶעָנָן	הָאִישׁ	בְּבֹאוֹ	לַבָּיִת	מִימִין	עֹמְדִים	וְהַכְּרֻבִים
भरा	और–बादल	मनुष्य	जब–आया	के–घर	से–दाहिने	खड़े–थे	और–करूब
H4390	H6051	H0376	H0935		H3225	H5975	H3742

הַפְּנִימִית׃	הֶחָצֵר	אֶת־
भीतरी	आँगन	को–
H6442		H0853

जब वह पुरुष भीतर गया, तब वे करूब भवन के दक्षिण की ओर खड़े थे; और बादल भीतरवाले आँगन में भरा हुआ था।

4

הַבָּיִת	מִפְתַּן	עַל	הַכְּרוּב	מֵעַל	יְהוָה	כְּבוֹד־	וַיָּרָם
घर	दहलीज	पर	करूब	से–ऊपर	यहोवा	महिमा–	और–उठी
	H4670		H3742		H3068	H3519	

נָגַהּ	אֶת־	מָלְאָה	וְהֶחָצֵר	הֶעָנָן	אֶת־	הַבַּיִת	וַיִּמָּלֵא
चमक	को–	भरी	और–आँगन	बादल	को–	घर	और–भर–गया
H5051	H0853	H4390		H6051	H0853		H4390

יְהוָה׃	כְּבוֹד
यहोवा	महिमा
H3068	H3519

तब यहोवा का तेज करूबों के ऊपर से उठकर भवन की डेवढ़ी पर आ गया; और बादल भवन में भर गया; और वह आँगन यहोवा के तेज के प्रकाश से भर गया।

הַחִיצֹנָה	הֶחָצֵר	עַד־	נִשְׁמַע	הַכְּרוּבִים	כַּנְפֵי	וְקוֹל	5
बाहरी	आँगन	तक–	सुनाई–दी	करूबों	पंखों	और–आवाज	
H2435		H5704	H8085	H3742	H3671		

בְּדַבְּרוֹ׃	שַׁדַּי	אֵל־	כְּקוֹל	
जब–वह–बोलता	शद्दाई	एल–	जैसे–आवाज	
H1696	H7706	H0410		

करूबों के पंखों का शब्द बाहरी आँगन तक सुनाई देता था, वह सर्वशक्तिमान परमेश्वर के बोलने का सा शब्द था।

לֵאמֹר	הַבַּדִּים	לְבֻשׁ־	הָאִישׁ	אֶת־	בְּצַוֹּתוֹ	וַיְהִי	6
कहते–हुए	सन	पहने–	मनुष्य	को–	जब–उसने–आज्ञा–दी	और–हुआ	
H0559	H0906	H3847	H0376	H0853	H6680	H1961	

וַיָּבֹא	לַכְּרוּבִים	מִבֵּינוֹת	לַגַּלְגַּל	מִבֵּינוֹת	אֵשׁ	קַח	
और–वह–आया	के–करूबों	से–बीच	के–पहिये	से–बीच	आग	ले	
H0935	H3742	H0996	H1534	H0996	H0784	H3947	

הָאוֹפָן׃	אֶצֶל	וַיַּעֲמֹד	
पहिया	पास	और–वह–खड़ा–हुआ	
H0212	H0681	H5975	

जब उसने सन के वस्त्र पहने हुए पुरुष को घूमनेवाले पहियों के भीतर करूबों के बीच में से आग लेने की आज्ञा दी, तब वह उनके बीच में जाकर एक पहिये के पास खड़ा हुआ।

אֶל־	לַכְּרוּבִים	מִבֵּינוֹת	יָדוֹ	אֶת־	הַכְּרוּב	וַיִּשְׁלַח	7
की–ओर–	के–करूबों	से–बीच	अपना–हाथ	को–	करूब	और–बढ़ाया	
H0413	H3742	H0996	H3027	H0853	H3742	H7971	

אֶל־	וַיִּתֵּן	וַיִּשָּׂא	הַכְּרֻבִים	בֵּינוֹת	אֲשֶׁר	הָאֵשׁ
की–ओर–	और–उसने–दिया	और–उसने–उठाया	करूबों	बीच	जो	आग
H0413	H5414	H5375	H3742	H0996		H0784

וַיֵּצֵא׃	וַיִּקַּח	הַבַּדִּים	לְבֻשׁ	חָפְנֵי	
और–वह–निकला	और–उसने–लिया	सन	पहने	चुल्लुओं	
H3318	H3947	H0906	H3847	H2651	

तब करूबों के बीच से एक करूब ने अपना हाथ बढ़ाकर, उस आग में से जो करूबों के बीच में थी, कुछ उठाकर सन के वस्त्र पहने हुए पुरुष की मुट्ठी में दे दी; और वह उसे लेकर बाहर चला गया।

8

וַיֵּרָא	לַכְּרֻבִים	תַּבְנִית	יַד־	אָדָם	תַּחַת	כַּנְפֵיהֶם׃
और-दिखाई-दी	को-करूबों	आकृति	हाथ-	आदम	नीचे	उनके-पंखों
H7200	H3742	H8403	H3027	H0120	H8478	H3671

करूबों के पंखों के नीचे तो मनुष्य का हाथ सा कुछ दिखाई देता था।

9

וָאֶרְאֶה	וְהִנֵּה	אַרְבָּעָה	אוֹפַנִּים	אֵצֶל	הַכְּרוּבִים	אוֹפַן
और-मैंने-देखा	और-देखो	चार	पहिये	पास	करूबों	पहिया
H7200	H2009	H0702	H0212	H0681	H3742	H0212

אֶחָד	הַכְּרוּב	אֵצֶל	אֶחָד	וְאוֹפַן	אֶחָד	הַכְּרוּב	אֵצֶל	אֶחָד
एक	करूब	पास	एक	और-पहिया	एक	करूब	पास	एक
H0259	H3742	H0681	H0259	H0212	H0259	H3742	H0681	H0259

וּמַרְאֵהֶן	הָאוֹפַנִּים	כְּעֵין	אֶבֶן	תַּרְשִׁישׁ׃
और-दर्शन	पहियों	जैसे-दृष्टि	पत्थर	तरशीश
H4758	H0212		H0068	H8658

तब मैंने देखा, कि करूबों के पास चार पहिये हैं; अर्थात् एक-एक करूब के पास एक-एक पहिया है, और पहियों का रूप फीरोजा का सा है।

10

הָאוֹפָן	יִהְיֶה	כַּאֲשֶׁר	לְאַרְבַּעְתָּם	אֶחָד	דְּמוּת	וּמַרְאֵיהֶם
पहिया	होता	जैसा	को-चारों	एक	आकृति	और-उनकी-दर्शन
H0212	H1961		H0702	H0259	H1823	H4758

בְּתוֹךְ	הָאוֹפָן׃
में-बीच	पहिये
H8432	H0212

उनका ऐसा रूप है, कि चारों एक से दिखाई देते हैं, जैसे एक पहिये के बीच दूसरा पहिया हो।

11

יִסָּבּוּ	לֹא	יֵלֵכוּ	רִבְעֵיהֶם	אַרְבַּעַת	אֶל־	בְּלֶכְתָּם
मुड़ते	नहीं	वे-चलते	अपनी-दिशाओं	चारों	की-ओर-	जब-वे-चलते
H5437	H3808	H3212	H7253	H0702	H0413	H3212

יֵלֵכוּ	אַחֲרֵיו	הָרֹאשׁ	יִפְנֶה	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	כִּי	בְּלֶכְתָּם
वे-चलते	उसके-पीछे	सिर	मुड़ता	जहाँ-	स्थान	क्योंकि	जब-वे-चलते
H3212			H6437		H4725		H3212

בְּלֶכְתָּם׃	יִסָּבּוּ	לֹא
जब-वे-चलते	मुड़ते	नहीं
H3212	H5437	H3808

चलने के समय वे अपनी चारों अलंगों के बल से चलते हैं; और चलते समय मुड़ते नहीं, वरन् जिधर उनका सिर रहता है वे उधर ही उसके पीछे चलते हैं और चलते समय वे मुड़ते नहीं।

12	וְכָל־	בְּשָׂרָם֙	וְגַבֵּהֶ֔ם	וִידֵיהֶ֖ם	וְכַנְפֵיהֶ֑ם
	और–सब–	उनका–शरीर	और–उनकी–पीठ	और–उनके–हाथ	और–उनके–पंख
	H3605	H1320	H1354	H3027	H3671

וְהָאוֹפַנִּ֔ים	מְלֵאִ֖ים	עֵינַ֥יִם	סָבִ֛יב	לְאַרְבַּעְתָּ֑ם	אוֹפַנֵּיהֶ֖ם׃
और–पहिये	भरे	आँखों	चारों–ओर	को–चारों	उनके–पहिये
H0212	H4392		H5439	H0702	H0212

और पीठ हाथ और पंखों समेत करूबों का सारा शरीर और जो पहिये उनके हैं, वे भी सब के सब चारों ओर आँखों से भरे हुए हैं। (प्रका. 4:8)

13	לָאוֹפַנִּ֗ים	לָהֶם֙	קוֹרָ֣א	הַגַּלְגַּ֔ל	בְּאָזְנָ֖י׃
	को–पहियों	उनको	पुकारा–गया	पहिया	मेरे–कानों–में
	H0212		H7121	H1534	H0241

मेरे सुनते हुए इन पहियों को चक्कर कहा गया, अर्थात् घूमनेवाले पहिये।

14	וְאַרְבָּעָ֖ה	פָּנִ֑ים	לְאֶחָ֣ד	פְּנֵי֙	הָאֶחָ֔ד	פְּנֵ֥י	הַכְּרוּב֙	וּפְנֵ֣י
	और–चार	मुख	को–एक	मुख	पहले	मुख	करूब	और–मुख
	H0702	H6440	H0259	H6440	H0259	H6440	H3742	H6440

נָשֶׁ֖ר׃	פְּנֵי־	וְהָרְבִיעִ֑י	אַרְיֵ֣ה	פְּנֵ֤י	וְהַשְּׁלִישִׁי֙	אָדָ֔ם	פְּנֵ֥י	הַשֵּׁנִ֣י
गरुड़	मुख–	और–चौथा	शेर	मुख	और–तीसरा	आदम	मुख	दूसरे
H5404	H6440	H7243		H6440	H7992	H0120	H6440	H8145

एक-एक के चार-चार मुख थे; एक मुख तो करूब का सा, दूसरा मनुष्य का सा, तीसरा सिंह का सा, और चौथा उकाब पक्षी का सा। (प्रका. 4:7)

15	וַיֵּרָ֣מּוּ	הַכְּרוּבִ֗ים	הַ֚יא	הַחַיָּ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	רָאִ֖יתִי	בִּנְהַר־	כְּבָֽר׃
	और–उठे	करूब	वह	जीव	जिसे	मैंने–देखा	पर–नदी–	केबार
	H7426	H3742	H1931			H7200	H5104	H3529

करूब भूमि पर से उठ गए। ये वे ही जीवधारी हैं, जो मैंने कबार नदी के पास देखे थे।

16

וּבְלֶכֶת	הַכְּרוּבִים	יֵלְכוּ	הָאוֹפַנִּים	אֶצְלָם	וּבְשָׂאֵת	
और-जब-चलते	करूब	चलते	पहिये	उनके-पास	और-जब-उठाते	
H3212	H3742	H3212	H0212	H0681	H5375	

הַכְּרוּבִים	אֶת־	כַּנְפֵיהֶם	לָרוּם	מֵעַל	הָאָרֶץ	לֹא־	יָסֻבּוּ
करूब	को-	अपने-पंख	को-ऊपर-उठने	से-ऊपर	पृथ्वी	नहीं-	मुड़ते
H3742	H0853	H3671			H0776	H3808	H5437

הָאוֹפַנִּים	גַּם־	הֵם	מֵאֶצְלָם׃
पहिये	भी-	वे	उनके-पास-से
H0212	H1571	H1992	H0681

जब जब वे करूब चलते थे तब-तब वे पहिये उनके पास-पास चलते थे; और जब जब करूब पृथ्वी पर से उठने के लिये अपने पंख उठाते तब-तब पहिये उनके पास से नहीं मुड़ते थे।

17

רוּחַ	כִּי	אוֹתָם	יֵרוֹמּוּ	וּבְרוֹמָם	יַעֲמֹדוּ	בְּעָמְדָם
रूह	क्योंकि	उनको	वे-उठते	और-जब-वे-उठते	वे-ठहरते	जब-वे-ठहरते
H7307		H0853	H7426		H5975	H5975

הַחַיָּה	בָּהֶם׃
जीव	उनमें

जब वे खड़े होते तब ये भी खड़े होते थे; और जब वे उठते तब ये भी उनके संग उठते थे; क्योंकि जीवधारियों की आत्मा इनमें भी रहती थी।

18

עַל־	וַיַּעֲמֹד	הַבַּיִת	מִפְתַּן	מֵעַל	יְהוָה	כְּבוֹד	וַיֵּצֵא
पर-	और-वह-ठहरा	घर	दहलीज	से-ऊपर	यहोवा	महिमा	और-निकला
	H5975		H4670		H3068	H3519	H3318

הַכְּרוּבִים׃
करूबों
H3742

यहोवा का तेज भवन की डेवढ़ी पर से उठकर करूबों के ऊपर ठहर गया।

19

וַיִּשְׂאוּ הַכְּרוּבִים אֶת־כְּנְפֵיהֶם וַיֵּרֹמּוּ מִן־הָאָרֶץ
और-उठाए करूबों को- अपने-पंख और-वे-उठे से- पृथ्वी
H5375 H3742 H0853 H3671 H7426 H0776

לְעֵינָי בְּצֵאתָם וְהָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם וַיַּעֲמֹד פֶּתַח
मेरी-आँखों-के-सामने जब-वे-निकले और-पहिये उनके-साथ और-ठहरा द्वार
H3318 H0212 H5980 H5975 H6607

שַׁעַר בֵּית־ יְהוָה הַקַּדְמוֹנִי וּכְבוֹד אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל עֲלֵיהֶם
फाटक घर- यहोवा पूरवी और-महिमा एलोहीम-के- इस्राएल उन-पर
H8179 H1004 H3068 H6931 H3519 H0430 H3478

מִלְמָעְלָה׃
से-ऊपर
H4605

तब करूब अपने पंख उठाकर मेरे देखते-देखते पृथ्वी पर से उठकर निकल गए; और पहिये भी उनके संग-संग गए, और वे सब यहोवा के भवन के पूर्वी फाटक में खड़े हो गए; और इस्राएल के परमेश्वर का तेज उनके ऊपर ठहरा रहा।

20

הַחַיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל בִּנְהַר־
जीव जिसे मैंने-देखा नीचे एलोहीम-के- इस्राएल पर-नदी-
H2416 H0834 H7200 H8478 H0430 H3478 H5104

כְּבָר וָאֵדַּע כִּי כְרוּבִים הֵמָּה׃
केबार और-मैंने-जाना कि करूब वे
H3529 H3045 H3588 H3742 H1992

ये वे ही जीवधारी हैं जो मैंने कबार नदी के पास इस्राएल के परमेश्वर के नीचे देखे थे; और मैंने जान लिया कि वे भी करूब हैं।

21

אַרְבָּעָה אַרְבָּעָה פָּנִים לְאֶחָד וְאַרְבָּע כְּנָפִים לְאֶחָד וּדְמוּת
चार चार मुख को-एक और-चार पंख को-एक और-आकृति
H0702 H0702 H6440 H0259 H0702 H3671 H0259 H1823

יְדֵי אָדָם תַּחַת כַּנְפֵיהֶם׃
हाथ आदम नीचे उनके-पंखों
H3027 H0120 H8478 H3671

हर एक के चार मुख और चार पंख और पंखों के नीचे मनुष्य के से हाथ भी थे।

נְהַר־	עַל־	רָאִ֔יתִי	אֲשֶׁר	הַפָּנִ֖ים	הֵ֣מָּה	פְּנֵיהֶ֑ם	וּדְמ֥וּת	22
नदी–	पर–	मैंने–देखा	जिन्हें	मुख	वे	उनके–मुख	और–आकृति	
H5104		H7200		H6440	H1992	H6440	H1823	

יֵלֵ֖כוּ׃	פָּנָ֣יו	עֵבֶר֮	אֶל־	אִ֣ישׁ	וְאוֹתָ֣ם	מַרְאֵיהֶם֒	כְּבֻ֔ר
वे–चलते	अपने–मुख	दिशा	की–ओर–	प्रत्येक	और–वे–स्वयं	उनकी–दर्शन	केबार
H3212	H6440	H5676	H0413	H0376	H0853	H4758	H3529

उनके मुखों का रूप वही है जो मैंने कबार नदी के तट पर देखा था। और उनके मुख ही क्या वरन् उनकी सारी देह भी वैसी ही थी। वे सीधे अपने-अपने सामने ही चलते थे।

Chapter 11

בֵּית־	שַׁעַר	אֶל־	אֹתִי֙	וַתָּבֵ֣א	רוּחַ֔	אֹתִ֖י	וַתִּשָּׂ֣א	1
घर–	फाटक	की–ओर–	मुझे	और–लाई	रूह	मुझे	और–उठाया	
	H8179	H0413	H0853	H0935	H7307	H0853	H5375	

הַשַּׁ֣עַר	בְּפֶ֤תַח	וְהִנֵּה֙	קָדִ֣ימָה	הַפּוֹנָ֔ה	הַקַּדְמוֹנִ֑י	יְהוָ֖ה
फाटक	में–द्वार	और–देखो	पूर्व–की–ओर	मुख–करती	पूर्वी	यहोवा
H8179	H6607	H2009	H6921	H6437	H6931	H3068

בֶּן־	יַאַזַנְיָ֣ה	אֶת־	בְּתוֹכָ֗ם	וָאֶרְאֶה֙	אִ֣ישׁ	וְחָמִשָּׁ֔ה	עֶשְׂרִ֖ים
पुत्र–	याज़न्याह	को–	उनके–बीच	और–मैंने–देखा	मनुष्य	और–पाँच	बीस
	H2970	H0853	H8432	H7200	H0376	H2568	H6242

פ	הָעָ֑ם׃	שָׂרֵ֣י	בְנָיָ֔הוּ	בֶּן־	פְּלַטְיָ֥הוּ	וְאֶת־	עַזֻּ֖ר
(अनुच्छेद)	लोग	सरदार	बनायाहू	पुत्र–	पलट्याहू	और–को–	अज़्ज़ूर
		H8269	H1141		H6410	H0853	H5809

तब आत्मा ने मुझे उठाकर यहोवा के भवन के पूर्वी फाटक के पास जिसका मुँह पूर्वी दिशा की ओर है, पहुँचा दिया; और वहाँ मैंने क्या देखा, कि फाटक ही में पच्चीस पुरुष हैं। और मैंने उनके बीच अज्जूर के पुत्र याजन्याह को और बनायाह के पुत्र पलत्याह को देखा, जो प्रजा के प्रधान थे।

אָ֖וֶן	הַחֹשְׁבִ֣ים	הָאֲנָשִׁ֑ים	אֲלֶּ֣ה	אָדָ֔ם	בֶּן־	אֵלָ֗י	וַיֹּ֣אמֶר	2
अधर्म	सोचनेवाले	मनुष्य	ये	आदम	पुत्र–	मुझसे	और–उसने–कहा	
H0205	H2803	H0376	H0428	H0120		H0413	H0559	

הַזֹּֽאת׃	בָּעִ֥יר	רָעָ֖ה	עֲצַת־	וְהַיֹּעֲצִֽים	
इस	में–नगर	बुरी	सलाह–	और–सलाह–देनेवाले	
H2063			H6098	H3289	

तब उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, जो मनुष्य इस नगर में अनर्थ कल्पना और बुरी युक्ति करते हैं वे ये ही हैं।

3

וַאֲנַ֖חְנוּ	הַסִּ֣יר	הִ֑יא	בָּתִּ֖ים	בְּנ֥וֹת	בְּקָר֖וֹב	לֹ֥א	הָאֹמְרִ֛ים
और–हम	कड़ाही	वह	घर	बनाना	में–निकट	नहीं	कहनेवाले
H0587		H1931		H1129	H7138	H3808	H0559

הַבָּשָׂ֥ר׃	
माँस	
H1320	

ये कहते हैं, ‘घर बनाने का समय निकट नहीं, यह नगर हँडा और हम उसमें का माँस है।’

4

אָדָ֖ם׃	בֶּן־	הִנָּבֵ֣א	עֲלֵיהֶ֔ם	הִנָּבֵ֣א	לָכֵ֗ן
आदम	पुत्र–	भविष्यवाणी–कर	उन–पर	भविष्यवाणी–कर	इसलिए
H0120		H5012		H5012	

इसलिए हे मनुष्य के सन्तान, इनके विरुद्ध भविष्यद्वाणी कर, भविष्यद्वाणी।”

5

כֹּה־	אֱמֹ֤ר	אֵלַי֙	וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֔ה	רוּחַ֙	עָלַ֣י	וַתִּפֹּ֥ל	
ऐसे–	कह	मुझसे	और–उसने–कहा	यहोवा	रूह	पर–मुझ	और–गिरी	
H3541	H0559	H0413	H0559	H3068	H7307		H5307	
רוּחֲכֶ֖ם	וּמַעֲלוֹתֵ֑יכֶם	יִשְׂרָאֵ֣ל	בֵּ֤ית	אֲמַרְתֶּם֙	כֵּ֣ן	יְהוָ֔ה	אָמַ֖ר	
तुम्हारी–आत्मा	और–विचार	इस्राएल	घर	तुमने–कहा	ऐसे	यहोवा	कहा	
H7307		H3478		H0559		H3068	H0559	

יְדַעְתִּֽיהָ׃	אֲנִ֖י
जानता–हूँ–इन्हें	मैं
H3045	H0589

तब यहोवा का आत्मा मुझ पर उतरा, और मुझसे कहा, “ऐसा कह, यहोवा यह कहता है: हे इस्राएल के घराने तुम ने ऐसा ही कहा है; जो कुछ तुम्हारे मन में आता है, उसे मैं जानता हूँ।

6

חוּצֹתֶ֖יהָ	וּמִלֵּאתֶ֥ם	הַזֹּ֛את	בָּעִ֥יר	חַלְלֵיכֶ֖ם	הִרְבֵּיתֶ֥ם
उसकी–गलियाँ	और–तुमने–भरी	इस	में–नगर	तुम्हारे–मारे–हुए	तुमने–बढ़ाए
H2351	H4390	H2063			

פ	חָלָֽל׃
(अनुच्छेद)	मारे–हुए

तुम ने तो इस नगर में बहुतों को मार डाला वरन् उसकी सड़कों को शवों से भर दिया है।

7 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה חַלְלֵיכֶם אֲשֶׁר שַׂמְתֶּם
इसलिए ऐसे- कहा आदोनाई यहोवा तुम्हारे-मारे-हुए जो तुमने-रखे
H3541 H0559 H0136 H3069

בְּתוֹכָהּ הֵמָּה וְהַבָּשָׂר הַסִּיר וְאֹתְכֶם הוֹצִיא׃
उसके-बीच वे माँस और-वह कड़ाही और-तुमको निकालूँगा
H8432 H1992 H1320 H1931 H0853 H3318

מִתּוֹכָהּ׃
उसके-बीच-से
H8432

इस कारण प्रभु यहोवा यह कहता है: जो मनुष्य तुम ने इसमें मार डाले हैं, उनके शव ही इस नगररूपी हँडे में का माँस है; और तुम इसके बीच से निकाले जाओगे।

8 חֶרֶב תִּירְאוּ וְחֶרֶב אָבִיא עֲלֵיכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
तलवार तुम-डरे और-तलवार लाऊँगा तुम-पर वाणी आदोनाई यहोवा
H2719 H3372 H2719 H0935 H5002 H0136 H3069

तुम तलवार से डरते हो, और मैं तुम पर तलवार चलाऊँगा, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।

9 וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִתּוֹכָהּ וְנָתַתִּי אֶתְכֶם בְּיַד־ זָרִים
और-निकालूँगा तुमको उसके-बीच-से और-दूँगा तुमको में-हाथ- परदेशियों
H3318 H0853 H8432 H5414 H0853 H3027

וְעָשִׂיתִי בָכֶם שְׁפָטִים׃
और-करूँगा में-तुम न्याय
H8201

मैं तुम को इसमें से निकालकर परदेशियों के हाथ में कर दूँगा, और तुम को दण्ड दिलाऊँगा।

10 בַּחֶרֶב תִּפֹּלוּ עַל־ גְּבוּל יִשְׂרָאֵל אֶשְׁפּוֹט אֶתְכֶם
में-तलवार तुम-गिरोगे पर- सीमा इस्राएल न्याय-करूँगा तुमको
H2719 H5307 H0853 H1366 H3478 H8199 H0853

וְיָדַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃
और-तुम-जानोगे कि- मैं यहोवा
H3045 H0589 H3068

तुम तलवार से मरकर गिरोगे, और मैं तुम्हारा मुकद्दमा, इस्राएल के देश की सीमा पर चुकाऊँगा; तब तुम जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।

11 הִ֣יא וְלֹא־ תִהְיֶ֤ה לָכֶם֙ לְסִ֔יר וְאַתֶּ֖ם תִּהְי֣וּ בְתוֹכָ֑הּ
वह नहीं- होगी तुम्हारे-लिए के-लिए-कड़ाही और-तुम होंगे उसके-बीच
H1931 H3808 H1961 H0853 H8199 H3478 H1366 H0413 H1320

אֶתְכֶ֖ם אֶשְׁפֹּ֥ט יִשְׂרָאֵ֛ל גְּבֻ֥ול אֶל־ לִבְשָׂ֑ר׃
तुमको न्याय-करूँगा इस्राएल सीमा की-ओर- के-लिए-माँस
H0853 H8199 H3478 H1366 H0413 H1320

यह नगर तुम्हारे लिये हँडा न बनेगा, और न तुम इसमें का माँस होंगे; मैं तुम्हारा मुकद्दमा इस्राएल के देश की सीमा पर चुकाऊँगा।

12 הַלַכְתֶּ֗ם לֹ֣א בְּחֻקַּ֤י אֲשֶׁר֙ יְהוָ֔ה אֲנִ֖י כִּי־ וְיָדַעְתֶּ֣ם
तुम-चले नहीं में-विधियों जिसके यहोवा मैं कि- और-तुम-जानोगे
H1980 H3808 H2706 H3068 H0589 H3045

אֲשֶׁ֣ר הַגּוֹיִ֔ם וְכִמְשְׁפְּטֵ֥י עֲשִׂיתֶ֖ם לֹ֣א וּמִשְׁפָּטַ֑י
जो जातियों और-के-अनुसार-नियमों तुमने-किए नहीं और-नियमों
H4941 H3808 H4941

עֲשִׂיתֶֽם׃ סְבִיבוֹתֵיכֶֽם׃
तुमने-किए तुम्हारे-चारों-ओर
H5439

तब तुम जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ; तुम तो मेरी विधियों पर नहीं चले, और मेरे नियमों को तुम ने नहीं माना; परन्तु अपने चारों ओर की अन्यजातियों की रीतियों पर चले हो।”

13 וַיְהִי֙ כְּהִנָּבְאִ֔י וּפְלַטְיָ֥הוּ בֶן־ בְּנָיָ֖ה מֵ֣ת
और-हुआ जब-मैंने-भविष्यवाणी-की और-पलट्याहू पुत्र- बनायाह मरा
H1961 H5012 H6410 H1141 H4191

וָאֹמַ֔ר וָאֶזְעַ֕ק גָּד֖וֹל קוֹל־ וָאֶפֹּ֥ל פָּנַ֛י עַל־
और-मैंने-कहा ऊँची आवाज- और-मैंने-चिल्लाया मेरे-मुँह पर- और-मैं-गिरा
H0559 H2199 H6440 H5307

יִשְׂרָאֵ֑ל׃ שְׁאֵרִ֣ית אֶת֙ עֹשֶׂ֣ה אַתָּ֔ה כָּלָ֥ה יְהוָ֖ה אֲדֹנָ֥י אֲהָהּ֙
इस्राएल शेष को कर-रहा तू नाश यहोवा आदोनाई हाय
H3478 H7611 H0853 H3617 H3069 H0136 H0162

פ
(अनुच्छेद)

मैं इस प्रकार की भविष्यद्वाणी कर रहा था, कि बनायाह का पुत्र पलत्याह मर गया। तब मैं मुँह के बल गिरकर ऊँचे शब्द से चिल्ला उठा, और कहा, “हाय प्रभु यहोवा, क्या तू इस्राएल के बचे हुओं को सत्यानाश कर डालेगा?”

14

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
और-हुआ	वचन-	यहोवा	मुझसे	कहते-हुए
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

तब यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

15

בֶּן־	אָדָם	אַחֶיךָ	אַחֶיךָ	אַנְשֵׁי	גְּאֻלָּתֶךָ	וְכָל־	בֵּית
पुत्र-	आदम	तेरे-भाई	तेरे-भाई	मनुष्य	तेरे-छुड़ाने	और-सब-	घर
	H0120	H0251	H0251	H0376	H1353	H3605	

יִשְׂרָאֵל	כֻּלָּהּ	אֲשֶׁר	אָמְרוּ	לָהֶם	יֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלַם	רַחֲקוּ	מֵעַל
इस्राएल	सब	जिनको	कहा	उनको	रहनेवालों	यरूशलेम	दूर-हो	से-ऊपर
H3478	H3605		H0559		H3427	H3389	H7368	

יְהוָה	לָנוּ	הִיא	נִתְּנָה	הָאָרֶץ	לְמוֹרָשָׁה׃	ס
यहोवा	हमें	वह	दी-गई	भूमि	के-लिए-अधिकार	(अनुच्छेद)
H3068		H1931	H5414	H0776	H4181	

“हे मनुष्य के सन्तान, यरूशलेम के निवासियों ने तेरे निकट भाइयों से वरन् इस्राएल के सारे घराने से भी कहा है कि ‘तुम यहोवा के पास से दूर हो जाओ; यह देश हमारे ही अधिकार में दिया गया है।’

16

לָכֵן	אֱמֹר	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	כִּי	הִרְחַקְתִּים
इसलिए	कह	ऐसे-	कहा	आदोनाई	यहोवा	क्योंकि	मैंने-दूर-किया-उन्हें
	H0559	H3541	H0559	H0136	H3069		H7368

בַּגּוֹיִם	וְכִי	הֲפִיצוֹתִים	בָּאֲרָצוֹת	וָאֶהְיֶה		
में-जातियों	और-क्योंकि	मैंने-तितर-बितर-किया-उन्हें	में-देशों	और-मैं-हुआ		
			H0776	H1961		

לָהֶם	לְמִקְדָּשׁ	מְעַט	בָּאֲרָצוֹת	אֲשֶׁר־	בָּאוּ	שָׁם׃
उनके-लिए	के-लिए-पवित्रस्थान	थोड़ा	में-देशों	जहाँ-	वे-आए	वहाँ
	H4720	H4592	H0776		H0935	H8033

ס
(अनुच्छेद)

परन्तु तू उनसे कह, ‘प्रभु यहोवा यह कहता है कि मैंने तुम को दूर-दूर की जातियों में बसाया और देश-देश में तितर-बितर कर दिया तो है, तो भी जिन देशों में तुम आए हुए हो, उनमें मैं स्वयं तुम्हारे लिये थोड़े दिन तक पवित्रस्थान ठहरूँगा।’

17

לָכֵן אֱמֹר כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם
इसलिए कह ऐसे- कहा आदोनाई यहोवा और-इकट्ठा-करूँगा तुमको
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H6908 H0853

מִן־ הָעַמִּים וְאָסַפְתִּי אֶתְכֶם מִן־ הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר
से- लोगों और-जमा-करूँगा तुमको से- देशों जिनमें
H0622 H0853 H0776

נְפֹצוֹתֶם בָּהֶם וְנָתַתִּי לָכֶם אֶת־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃
तुम-तितर-बितर-हुए उनमें और-दूँगा तुमको को- भूमि इस्राएल
H5414 H0853 H0127 H3478

इसलिए, उनसे कह, ‘प्रभु यहोवा यह कहता है, कि मैं तुम को जाति-जाति के लोगों के बीच से बटोरूँगा, और जिन देशों में तुम तितर-बितर किए गए हो, उनमें से तुम को इकट्ठा करूँगा, और तुम्हें इस्राएल की भूमि दूँगा।’

18

וּבָאוּ־ שָׁמָּה וְהֵסִירוּ אֶת־ כָּל־ שִׁקּוּצֶיהָ
और-वे-आएँगे- वहाँ और-वे-हटाएँगे को- सब- उसके-घिनौने-काम
H0935 H8033 H5493 H0853 H3605 H8251

וְאֶת־ כָּל־ תּוֹעֲבוֹתֶיהָ מִמֶּנָּה׃
और-को- सब- उसके-घृणित-काम उससे
H0853 H3605 H8441

और वे वहाँ पहुँचकर उस देश की सब घृणित मूर्तियाँ और सब घृणित काम भी उसमें से दूर करेंगे।

19

וְנָתַתִּי לָהֶם אֶחָד לֵב וְרוּחַ חֲדָשָׁה אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם
और-दूँगा उनको एक हृदय और-आत्मा नई दूँगा में-तुम्हारे-भीतर
H5414 H0259 H7307 H2319 H5414 H7130

וַהֲסִרֹתִי לֵב הָאֶבֶן מִבְּשָׂרָם וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב בָּשָׂר׃
और-हटाऊँगा हृदय पत्थर उनके-शरीर-से और-दूँगा उनको हृदय माँस
H5493 H0068 H1320 H5414 H3820 H1320

और मैं उनका हृदय एक कर दूँगा; और उनके भीतर नई आत्मा उत्पन्न करूँगा, और उनकी देह में से पत्थर का सा हृदय निकालकर उन्हें माँस का हृदय दूँगा, (यहे. 36:26)

20

אֹתָם	וְעָשׂוּ	יִשְׁמְרוּ	מִשְׁפָּטַי	וְאֶת־	יֵלֵכוּ	בְּחֻקָּתַי	לְמַעַן
उन्हें	और-करें	वे-मानें	मेरे-नियमों	और-को-	वे-चलें	में-मेरी-विधियों	ताकि
H0853		H8104	H4941	H0853	H3212	H2708	H4616

לָהֶם	אֶהְיֶה	וַאֲנִי	לְעָם	לִי	וְהָיוּ־
उनके-लिए	होऊँगा	और-मैं	के-लिए-प्रजा	के-लिए-मुझ	और-वे-होंगे-
	H1961	H0589			H1961

לֵאלֹהִים׃
के-लिए-एलोहीम
H0430

जिससे वे मेरी विधियों पर नित चला करें और मेरे नियमों को मानें; और वे मेरी प्रजा ठहरेंगे, और मैं उनका परमेश्वर ठहरूँगा।

21

לִבָּם	וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם	שִׁקּוּצֵיהֶם	לֵב	וְאֶל־	
उनका-हृदय	और-उनके-घृणित-काम	उनके-घिनौने-काम	हृदय	और-की-ओर-	
	H8441	H8251		H0413	

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	נָתַתִּי	בְּרֹאשָׁם	דַּרְכָּם	הָלַךְ
यहोवा	आदोनाई	वाणी	मैंने-दिया	पर-उनके-सिर	उनका-मार्ग	जाता
H3069	H0136	H5002	H5414		H1870	H1980

परन्तु वे लोग जो अपनी घृणित मूर्तियाँ और घृणित कामों में मन लगाकर चलते रहते हैं, उनको मैं ऐसा करूँगा कि उनकी चाल उन्हीं के सिर पर पड़ेंगी, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।”

22

וּכְבוֹד	לְעֻמָּתָם	וְהָאוֹפַנִּים	כַּנְפֵיהֶם	אֶת־	הַכְּרוּבִים	וַיִּשְׂאוּ
और-महिमा	उनके-साथ	और-पहिये	अपने-पंख	को-	करूबों	और-उठाए
H3519	H5980	H0212	H3671	H0853	H3742	H5375

מִלְמָעְלָה׃	עֲלֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	
से-ऊपर	उन-पर	इस्राएल	एलोहीम-के-	
H4605		H3478	H0430	

इस पर करूबों ने अपने पंख उठाए, और पहिये उनके संग-संग चले; और इस्राएल के परमेश्वर का तेज उनके ऊपर था।

23

עַל־	וַיַּעֲמֹד	הָעִיר	תּוֹךְ	מֵעַל	יְהוָה	כְּבוֹד	וַיַּעַל
पर-	और-वह-ठहरी	नगर	बीच	से-ऊपर	यहोवा	महिमा	और-उठी
	H5975		H8432		H3068	H3519	H5927

לָעִיר׃	מִקֶּדֶם	אֲשֶׁר	הָהָר
के-नगर	से-पूर्व	जो	पहाड़
			H2022

तब यहोवा का तेज नगर के बीच में से उठकर उस पर्वत पर ठहर गया जो नगर की पूर्व ओर है।

24 וְרוּחַ נְשָׂאַתְנִי וַתְּבִיאֵנִי כַשְׂדִּימָה אֶל־הַגּוֹלָה בַּמַּרְאֶה
और-रूह उठाई-मुझे और-लाई-मुझे कसदी-देश की-ओर- बंधुआई में-दर्शन
H7307 H5375 H0935 H3778 H0413 H1473 H4758

בְּרוּחַ אֱלֹהִים וַיַּעַל מֵעָלַי הַמַּרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי׃
में-रूह एलोहीम और-उठा मुझ-से-ऊपर दर्शन जो मैंने-देखा
H7307 H0430 H5927 H4758 H7200

फिर आत्मा ने मुझे उठाया, और परमेश्वर के आत्मा की शक्ति से दर्शन में मुझे कसदियों के देश में बन्दियों के पास पहुँचा दिया। और जो दर्शन मैंने पाया था वह लोप हो गया।

25 וָאֲדַבֵּר אֶל־הַגּוֹלָה אֵת כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר
और-मैंने-कहा को- बंधुआई को सब- वचन यहोवा जो
H1696 H0413 H1473 H0853 H3605 H1697 H3068

הֶרְאָנִי׃ פ
उसने-दिखाया-मुझे (अनुच्छेद)
H7200

तब जितनी बातें यहोवा ने मुझे दिखाई थीं, वे मैंने बन्दियों को बता दीं।

Chapter 12

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मुझसे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

2 בֶּן־אָדָם בְּתוֹךְ בֵּית־הַמְּרִי אַתָּה יֹשֵׁב אֲשֶׁר עֵינַיִם
पुत्र- आदम में-बीच घर- विद्रोह तू रहता जिनकी आँखें
H0120 H8432 H1004 H4805 H3427

לָהֶם לִשְׁמֹעַ וְלֹא כִּי בֵית מְרִי הֵם׃
उनके-लिए को-सुनने और-नहीं क्योंकि घर विद्रोह वे
H1992 H4805 H1004 H3808 H8085

לָהֶם לִרְאוֹת וְלֹא רָאוּ אָזְנַיִם לִשְׁמֹעַ וְלֹא שָׁמֵעוּ
उनके-लिए को-देखने और-नहीं वे-देखते कान को-सुनने और-नहीं वे-सुनते
H7200 H3808 H7200 H0241 H8085 H3808 H8085

“हे मनुष्य के सन्तान, तू बलवा करनेवाले घराने के बीच में रहता है, जिनके देखने के लिये आँखें तो हैं, परन्तु नहीं देखते; और सुनने के लिये कान तो हैं परन्तु नहीं सुनते; क्योंकि वे बलवा करनेवाले घराने के हैं। (मर. 8:18, रोम. 11:8)

יוֹמָם	וּגְלֵה	גוֹלָה	כְּלֵי	לָךְ	עֲשֵׂה	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	3
दिन	और–जा	बंधुआई	सामान	अपने–लिए	बना	आदम	पुत्र–	और–तू	
H3119	H1540	H1473	H3627			H0120			

אַחֵר	מָקוֹם	אֶל־	מִמְּקוֹמְךָ	וְגָלִיתָ	לְעֵינֵיהֶם
दूसरी	जगह	की–ओर–	अपनी–जगह–से	और–जाएगा	उनकी–आँखों–के–सामने
H0312	H4725	H0413	H4725	H1540	

הֵמָּה׃	מְרִי	בֵּית	כִּי	יִרְאוּ	אוּלַי	לְעֵינֵיהֶם
वे	विद्रोह	घर	क्योंकि	वे–देखें	शायद	उनकी–आँखों–के–सामने
H1992	H4805			H7200	H0194	

इसलिए हे मनुष्य के सन्तान, दिन को बँधुआई का सामान तैयार करके उनके देखते हुए उठ जाना, उनके देखते हुए अपना स्थान छोड़कर दूसरे स्थान को जाना। यद्यपि वे बलवा करनेवाले घराने के हैं, तो भी सम्भव है कि वे ध्यान दें।

לְעֵינֵיהֶם	יוֹמָם	גּוֹלָה	כִּכְלֵי	כֵּלֶיךָ	וְהוֹצֵאתָ	4
उनकी–आँखों–के–सामने	दिन	बंधुआई	जैसे–सामान	अपना–सामान	और–निकालेगा	
	H3119	H1473	H3627	H3627	H3318	

גּוֹלָה׃	כְּמוֹצָאֵי	לְעֵינֵיהֶם	בָּעֶרֶב	תֵּצֵא	וְאַתָּה
बंधुआई	जैसे–निकलनेवाले	उनकी–आँखों–के–सामने	में–शाम	निकलेगा	और–तू
H1473	H4161		H6153	H3318	

इसलिए तू दिन को उनके देखते हुए बँधुआई के सामान को निकालना, और तब तू साँझ को बँधुआई में जानेवाले के समान उनके देखते हुए उठ जाना।

בּוֹ׃	וְהוֹצֵאתָ	בַּקִּיר	לְךָ	חֲתָר־	לְעֵינֵיהֶם	5
उससे	और–निकालेगा	में–दीवार	अपने–लिए	खोद–	उनकी–आँखों–के–सामने	
	H3318	H7023		H2864		

उनके देखते हुए दीवार को फोड़कर उसी से अपना सामान निकालना।

פָּנֶיךָ	תּוֹצִיא	בָּעֲלָטָה	תִּשָּׂא	כָּתֵף	עַל־	לְעֵינֵיהֶם	6
अपना–मुँह	निकालेगा	में–अंधेरे	उठाएगा	कंधे	पर–	उनकी–आँखों–के–सामने	
H6440	H3318	H5939	H5375	H3802			

נְתַתִּיךָ	מוֹפֵת	כִּי־	הָאָרֶץ	אֶת־	תִּרְאֶה	וְלֹא	תְכַסֶּה
मैंने–दिया–तुझे	चिह्न	क्योंकि–	भूमि	को–	देखेगा	और–नहीं	ढकेगा
H5414	H4159		H0776	H0853	H7200	H3808	H3680

יִשְׂרָאֵל׃	לְבֵית
इस्राएल	के–लिए–घर
H3478	

उनके देखते हुए उसे अपने कंधे पर उठाकर अंधेरे में निकालना, और अपना मुँह ढाँपे रहना कि भूमि तुझे न देख पड़े; क्योंकि मैंने तुझे इस्राएल के घराने के लिये एक चिन्ह ठहराया है।”

הוֹצֵאתִי	כֵּלַי	צִוִּיתִי	כַּאֲשֶׁר	כֵּן	וָאֶעֱשֶׂה	7
निकाला	अपना–सामान	आज्ञा–दी–गई–मुझे	जैसा	ऐसे	और–मैंने–किया	
H3318	H3627	H6680				

בְּיָד	בַּקִּיר	לִי	חָתַרְתִּי־	וּבָעֶרֶב	יוֹמָם	גּוֹלָה	כִּכְלֵי
से–हाथ	में–दीवार	अपने–लिए	खोदा–	और–शाम	दिन	बंधुआई	जैसे–सामान
H3027	H7023		H2864	H6153	H3119	H1473	H3627

פ	לְעֵינֵיהֶם׃	נָשָׂאתִי	כָּתֵף	עַל־	הוֹצֵאתִי	בָּעֲלָטָה
(अनुच्छेद)	उनकी–आँखों–के–सामने	उठाया	कंधे	पर–	निकाला	में–अंधेरे
		H5375	H3802		H3318	H5939

उस आज्ञा के अनुसार मैंने वैसा ही किया। दिन को मैंने अपना सामान बँधुआई के सामान के समान निकाला, और साँझ को अपने हाथ से दीवार को फोड़ा; फिर अंधेरे में सामान को निकालकर, उनके देखते हुए अपने कंधे पर उठाए हुए चला गया।

לֵאמֹר׃	בַּבֹּקֶר	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	8
कहते–हुए	में–सुबह	मुझसे	यहोवा	वचन–	और–हुआ	
H0559	H1242	H0413	H3068	H1697	H1961	

सवेरे यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

הַמֶּרִי	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֵלֶיךָ	אָמְרוּ	הֲלֹא	אָדָם	בֶּן־	9
विद्रोह	घर	इस्राएल	घर	तुझसे	कहा	क्या–नहीं	आदम	पुत्र–	
H4805		H3478		H0413	H0559	H3808	H0120		

עֹשֶׂה׃	אַתָּה	מָה
कर–रहा	तू	क्या
		H4100

“हे मनुष्य के सन्तान, क्या इस्राएल के घराने ने अर्थात् उस बलवा करनेवाले घराने ने तुझ से यह नहीं पूछा, ‘यह तू क्या करता है?’

10 אֱמֹ֗ר אֲלֵיהֶם֙ כֹּ֣ה אָמַ֔ר אֲדֹנָ֖י יְהוִ֑ה הַנָּשִׂיא֙ הַמַּשָּׂ֣א הַזֶּ֔ה וְכָל־ בֵּ֥ית יִשְׂרָאֵ֖ל אֲשֶׁר־ הֵ֥מָּה בְתוֹכָֽם׃

אֱמֹ֗ר	אֲלֵיהֶם֙	כֹּ֣ה	אָמַ֔ר	אֲדֹנָ֖י	יְהוִ֑ה	הַנָּשִׂיא֙	הַמַּשָּׂ֣א	הַזֶּ֔ה	
कह	उनसे	ऐसे	कहा	आदोनाई	यहोवा	प्रधान	भार	यह	
H0559	H0413	H3541	H0559	H0136	H3069			H2088	

בִּירוּשָׁלִַ֔ם	וְכָל־	בֵּ֥ית	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֲשֶׁר־	הֵ֥מָּה	בְתוֹכָֽם׃	
में–यरूशलेम	और–सब–	घर	इस्राएल	जो–	वे	उसके–बीच	
H3389	H3605		H3478		H1992	H8432	

तू उनसे कह, ‘प्रभु यहोवा यह कहता है: यह प्रभावशाली वचन यरूशलेम के प्रधान पुरुष और इस्राएल के सारे घराने के विषय में है जिसके बीच में वे रहते हैं।’

11 אֱמֹ֗ר אֲנִי֙ מֽוֹפֶ֣תְכֶ֔ם כַּאֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖יתִי כֵּ֣ן לָהֶ֑ם יֵעָשֶׂ֔ה בַּגּוֹלָ֥ה בַשִּׁבְיָ֖ יֵלֵֽכוּ׃

אֱמֹ֗ר	אֲנִי֙	מֽוֹפֶ֣תְכֶ֔ם	כַּאֲשֶׁ֥ר	עָשִׂ֖יתִי	כֵּ֣ן	לָהֶ֑ם	יֵעָשֶׂ֔ה		
कह	मैं	तुम्हारा–चिह्न	जैसा	मैंने–किया	ऐसे	उनको	किया–जाएगा		
H0559	H0589	H4159							

בַּגּוֹלָ֥ה	בַשִּׁבְיָ֖	יֵלֵֽכוּ׃					
में–बंधुआई	में–बंधन	वे–जाएंगे					
H1473		H3212					

तू उनसे कह, ‘ मैं तुम्हारे लिये चिन्ह हूँ; जैसा मैंने किया है, वैसा ही इस्राएली लोगों से भी किया जाएगा; उनको उठकर बँधुआई में जाना पड़ेगा।’

12 וְהַנָּשִׂיא֙ אֲשֶׁר־ בְּתוֹכָ֔ם אֶל־ כָּתֵ֖ף יִשָּׂ֑א בָּעֲלָטָ֣ה יֵצֵ֔א פָּנָיו֙ יְכַסֶּ֔ה בְּלִתִּי֙ יַחְתְּרוּ־ בַּקִּ֣יר לְהוֹצִ֔יא בּ֖וֹ עֵינַ֥יִם לֹֽא־ יִרְאֶ֖ה הוּא֙ אֶת־ הָאָ֔רֶץ׃

וְהַנָּשִׂיא֙	אֲשֶׁר־	בְּתוֹכָ֔ם	אֶל־	כָּתֵ֖ף	יִשָּׂ֑א	בָּעֲלָטָ֣ה	יֵצֵ֔א					
और–प्रधान	जो–	उनके–बीच	पर–	कंधे	उठाएगा	में–अंधेरे						
			H0413	H3802	H5375	H5939						

פָּנָיו֙	יְכַסֶּ֔ה	בְּלִתִּי֙	יַחְתְּרוּ־	בַּקִּ֣יר	לְהוֹצִ֔יא	בּ֖וֹ	עֵינַ֥יִם	לֹֽא־	יִרְאֶ֖ה
अपना–मुँह	वह–ढकेगा		वे–खोदेंगे	में–दीवार	को–निकालने	उससे			
H6440	H3680		H2864	H7023	H3318				

הוּא֙	אֶת־	הָאָ֔רֶץ׃					
वह	को–	भूमि					
H1931	H0853	H0776					

וְיֵצֵ֔א	בַּקִּ֣יר	לְהוֹצִ֔יא	בּ֖וֹ	יַחְתְּרוּ־	לְעֵינַ֥יִם	יִרְאֶ֖ה	לֹֽא־
और–वह–निकलेगा	में–दीवार	को–निकालने	उससे	वे–खोदेंगे	को–आँख	वह–देखेगा	नहीं–
H3318	H7023	H3318		H2864		H7200	H3808

אֲשֶׁר־	יַ֥עַן						
क्योंकि	इसलिए						
	H3282						

उनके बीच में जो प्रधान है, वह अंधेरे में अपने कंधे पर बोझ उठाए हुए निकलेगा; वह अपना सामान निकालने के लिये दीवार को फोड़ेगा, और अपना मुँह ढाँपे रहेगा कि उसको भूमि न देख पड़े।

13

וּפָרַשְׂתִּי	אֶת־	רִשְׁתִּי	עָלָיו	וְנִתְפָּשׂ	בְּמִצוּדָתִי
और–मैं–फैलाऊँगा	को–	अपना–जाल	उस–पर	और–वह–पकड़ा–जाएगा	मेरे–जाल–में
H6566	H0853	H7568		H8610	

וְהֵבֵאתִי	אֹתוֹ	בָּבֶלָה	אֶרֶץ	כַּשְׂדִּים	וְאוֹתָהּ	לֹא־	יִרְאֶה
और–लाऊँगा	उसको	बाबेल	देश	कसदी	और–उसे	नहीं–	वह–देखेगा
H0935	H0853	H0894	H0776	H3778	H0853	H3808	H7200

וְשָׁם	יָמוּת׃
और–वहाँ	वह–मरेगा
H8033	H4191

और मैं उस पर अपना जाल फैलाऊँगा, और वह मेरे फंदे में फँसेगा; और मैं उसे कसदियों के देश के बाबेल में पहुँचा दूँगा; यद्यपि वह उस नगर में मर जाएगा, तो भी उसको न देखेगा।

14

וְכָל־	(עֶזְרוֹ)	[עזרה]	סְבִיבֹתָיו	אֲשֶׁר	וְכָל
और–सब–	(उसकी–सहायता)	[सहायता]	उसके–चारों–ओर	जो	और–सब
H3605	H5828	H5828	H5439		H3605

אַחֲרֵיהֶם׃	אָרִיק	וְחֶרֶב	רוּחַ	לְכָל־	אֲזָרֶה	אֲנַפָּיו
उनके–पीछे	खींचूँगा	और–तलवार	हवा	को–सब–	बिखेर–दूँगा	उसके–दल
	H7324	H2719	H7307	H3605	H2219	H0102

जितने उसके सहायक उसके आस-पास होंगे, उनको और उसकी सारी टोलियों को मैं सब दिशाओं में तितर-बितर कर दूँगा; और तलवार खींचकर उनके पीछे चलवाऊँगा।

15

אוֹתָם	בַּהֲפִיצִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	
उन्हें	जब–मैं–तितर–बितर–करूँगा	यहोवा	मैं	कि–	और–वे–जानेंगे	
H0853		H3068	H0589		H3045	

בָּאֲרָצוֹת׃	אוֹתָם	וְזֵרִיתִי	בַּגּוֹיִם	
में–देशों	उन्हें	और–तितर–बितर–करूँगा	में–जातियों	
H0776	H0853	H2219		

जब मैं उन्हें जाति-जाति में तितर-बितर कर दूँगा, और देश-देश में छिन्न भिन्न कर दूँगा, तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।

וּמִדֶּבֶר מֵרָעָב מֵחֶרֶב מִסְפָּר אַנְשֵׁי מֵהֶם וְהוֹתַרְתִּי 16
और–महामारी–से से–अकाल से–तलवार गिनती मनुष्य उनमें–से और–बचाऊँगा
H1698 H7458 H2719 H4557 H0376 H1992 H3498

בָּאוּ אֲשֶׁר־ בַּגּוֹיִם תּוֹעֲבוֹתֵיהֶם כָּל־ אֶת־ יְסַפְּרוּ לְמַעַן
वे–आएं जहाँ– में–जातियों उनके–घृणित–काम सब– को– वे–बताएं ताकि
H0935 H8441 H3605 H0853 H4616

פ יְהוָה׃ אֲנִי כִּי־ וְיָדְעוּ שָׁם
(अनुच्छेद) यहोवा मैं कि– और–वे–जानेंगे वहाँ
H3068 H0589 H3045 H8033

परन्तु मैं उनमें से थोड़े से लोगों को तलवार, भूख और मरी से बचा रखूँगा; और वे अपने घृणित काम उन जातियों में बखान करेंगे जिनके बीच में वे पहुँचेंगे; तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।”

לֵאמֹר׃ אֵלַי יְהוָה דְּבַר־ וַיְהִי 17
कहते–हुए मुझसे यहोवा वचन– और–हुआ
H0559 H0413 H3068 H1697 H1961

तब यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

בְּרַעֲדָה וּמֵימֶיךָ תֹּאכֵל בְּרַעַשׁ לַחְמְךָ אָדָם בֶּן־ 18
में–कंपन और–अपना–पानी खाएगा में–कांपने अपनी–रोटी आदम पुत्र–
H7269 H4325 H0398 H7494 H3899 H0120

תִּשְׁתֶּה׃ וּבְדְאָגָה
पीएगा और–चिंता–से
H8354 H1674

“हे मनुष्य के सन्तान, काँपते हुए अपनी रोटी खाना और थरथराते और चिन्ता करते हुए अपना पानी पीना;

19 וְאָמַרְתָּ֗ אֶל־ עַם֙ הָאָ֣רֶץ כֹּה־ אָמַ֞ר אֲדֹנָ֤י יְהוִה֙
और-कहेगा की-ओर- लोग भूमि ऐसे- कहा आदोनाई यहोवा
H0559 H0413 H3541 H0776 H0136 H3069

לְיוֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֗͏ִם אֶל־ אַדְמַ֤ת יִשְׂרָאֵל֙ לַחְמָ֣͏ם בִּדְאָגָ֔ה
को-रहनेवालों यरूशलेम की-ओर- भूमि इस्राएल उनकी-रोटी में-चिंता
H3427 H3389 H0413 H0127 H3478 H3899 H1674

וּמֵימֵיהֶ֥ם בְּשִׁמָּמ֖וֹן יִשְׁתּ֑וּ לְמַ֣עַן תִּשָּׁ֤ם אַרְצָ֙͏הּ֙
और-उनका-पानी में-विस्मय वे-पीएंगे ताकि उजड़-हो उसकी-भूमि
H4325 H8078 H8354 H4616 H3456 H0776

מִמְּלֹאָ֔͏הּ מֵחֲמַ֣ס כָּל־ הַיֹּשְׁבִ֖ים בָּ֥͏הּ׃
उसकी-भरपूरता-से से-हिंसा सब- रहनेवालों उसमें
H4393 H2555 H3605 H3427

और इस देश के लोगों से यह कहना, कि प्रभु यहोवा यरूशलेम और इस्राएल के देश के निवासियों के विषय में यह कहता है, वे अपनी रोटी चिन्ता के साथ खाएँगे, और अपना पानी विस्मय के साथ पीएँगे; क्योंकि देश अपने सब रहनेवालों के उपद्रव के कारण अपनी सारी भरपूरी से रहित हो जाएगा।

20 וְהֶעָרִ֥ים הַנּוֹשָׁב֖וֹת תֵּחָרַ֣בְנָה וְהָאָ֥רֶץ שְׁמָמָ֖ה תִּהְיֶ֑ה וִידַעְתֶּ֖͏ם
और-नगर बसे-हुए उजड़-होंगे और-भूमि वीरान होगी और-तुम-जानोगे
H3427 H2719 H0776 H8074 H1961 H3045

כִּי־ אֲנִ֣י יְהוָ֔ה׃ פ
कि- मैं यहोवा (अनुच्छेद)
H0589 H3068

बसे हुए नगर उजड़ जाएँगे, और देश भी उजाड़ हो जाएगा; तब तुम लोग जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।”

21 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मुझसे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

22 בֶּן־ אָדָ֕ם מָ֣ה־ הַמָּשָׁ֗ל הַזֶּה֙ לָכֶ֔͏ם עַל־ אַדְמַ֖ת
पुत्र- आदम क्या- कहावत यह तुम्हारे-लिए पर- भूमि
H1121 H0120 H4912 H2088 H0127

יִשְׂרָאֵ֑ל לֵאמֹ֗ר הָאֳרִכ֤וּ הַיָּמִים֙ וְאָבַ֣ד כָּל־ חָזֽוֹן׃
इस्राएल कहते-हुए लंबे-होंगे दिन और-नष्ट-होगा सब- दर्शन
H3478 H0559 H0748 H3117 H0006 H3605 H2377

“हे मनुष्य के सन्तान यह क्या कहावत है जो तुम लोग इस्राएल के देश में कहा करते हो, ‘दिन अधिक हो गए हैं, और दर्शन की कोई बात पूरी नहीं हुई?’

23

הַשְׁבַּ֣תִּי	יְהוִה֮	אֲדֹנָי֒	אָמַר֙	כֹּה־	אֲלֵיהֶ֔ם	אֱמֹ֖ר	לָכֵ֑ן
मैंने–बंद–किया	यहोवा	आदोनाई	कहा	ऐसे–	उनसे	कह	इसलिए
	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	

כִּ֣י	בְיִשְׂרָאֵ֗ל	עוֹד֙	אֹתָ֔ו	יִמְשְׁל֖וּ	וְלֹא־	הַזֶּ֣ה	הַמָּשָׁ֑ל	אֶת־
क्योंकि	में–इस्राएल	फिर	उसे	वे–कहेंगे	और–नहीं–	यह	कहावत	को–
	H3478	H5750	H0853		H3808	H2088	H4912	H0853

חָזֽוֹן׃	כָּל־	וּדְבַ֖ר	הַיָּמִ֥ים	קָרְב֛וּ	אֲלֵיהֶ֥ם	דַּבֵּ֖ר	אִם־
दर्शन	सब–	और–वचन	दिन	निकट–आए	उनसे	बोल	बल्कि–
H2377	H3605	H1697	H3117	H7126	H0413	H1696	

इसलिए उनसे कह, ‘प्रभु यहोवा यह कहता है: मैं इस कहावत को बन्द करूँगा; और यह कहावत इस्राएल पर फिर न चलेगी।’ और तू उनसे कह कि वह दिन निकट आ गया है, और दर्शन की सब बातें पूरी होने पर हैं।

24

חָלָ֔ק	וּמִקְסַ֖ם	שָׁוְא֑	חָזֹ֥ון	כָּל־	עֹ֛וד	יִהְיֶ֥ה	לֹא	כִּ֣י
चापलूस	और–भाग्य	झूठा	दर्शन	सब–	फिर	होगा	नहीं	क्योंकि
H2509	H4738	H7723	H2377	H3605	H5750	H1961	H3808	

יִשְׂרָאֵֽל׃	בֵּ֖ית	בְּתֹ֥וךְ
इस्राएल	घर	में–बीच
H3478		H8432

क्योंकि इस्राएल के घराने में न तो और अधिक झूठे दर्शन की कोई बात और न कोई चिकनी-चुपड़ी बात फिर कही जाएगी।

25

דָּבָ֣ר	אֲדַבֵּ֗ר	אֲשֶׁ֤ר	אֶת֙	אֲדַבֵּ֔ר	יְהוָ֖ה	אֲנִ֣י	וְכִ֤י
वचन	मैं–बोलूँगा	जो	को	बोलूँगा	यहोवा	मैं	क्योंकि
H1697	H1696		H0853	H1696	H3068	H0589	

בַּ֔יִת	בִּימֵיכֶ֣ם	כִּ֤י	עֹוד֙	תִּמָּשֵׁ֔ךְ	לֹא	וְיֵעָשֶׂ֖ה
घर	तुम्हारे–दिनों–में	क्योंकि	फिर	वह–खिंचेगा	नहीं	और–वह–होगा
	H3117		H5750	H4900	H3808	

פ	יְהוָֽה׃	אֲדֹנָ֔י	נְאֻ֖ם	וַעֲשִׂיתִ֑יו	דָּבָ֣ר	אֲדַבֵּ֗ר	הַמֶּ֥רִי
(अनुच्छेद)	यहोवा	आदोनाई	वाणी	और–मैं–करूँगा–उसे	वचन	मैं–बोलूँगा	विद्रोह
	H3069	H0136	H5002		H1697	H1696	H4805

क्योंकि मैं यहोवा हूँ; जब मैं बोलूँ, तब जो वचन मैं कहूँ, वह पूरा हो जाएगा। उसमें विलम्ब न होगा, परन्तु, हे बलवा करनेवाले घराने तुम्हारे ही दिनों में मैं वचन कहूँगा, और वह पूरा हो जाएगा, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।”

לֵאמֹֽר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	26
कहते-हुए	मुझसे	यहोवा	वचन-	और-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

הַהוּא	אֲשֶׁר־	הֶחָזוֹן	אֹמְרִים	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	הִנֵּה	אָדָם	בֶּן־	27
वह	जो-	दर्शन	कह-रहे	इस्राएल	घर-	देखो	आदम	पुत्र-	
H1931		H2377	H0559	H3478		H2009	H0120		

הַהוּא	רְחוֹקוֹת	וּלְעִתִּים	רַבִּים	לְיָמִים	חֹזֶה
वह	दूर	और-के-लिए-समयों	बहुत	के-लिए-दिनों	देख-रहा
H1931	H7350	H6256		H3117	H2372

נִבָּא׃
भविष्यवाणी-कर-रहा
H5012

“हे मनुष्य के सन्तान, देख, इस्राएल के घराने के लोग यह कह रहे हैं कि जो दर्शन वह देखता है, वह बहुत दिन के बाद पूरा होनेवाला है; और कि वह दूर के समय के विषय में भविष्यद्वाणी करता है।

תִּמָּשֵׁךְ	לֹא־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	אֱמֹר	לָכֵן	28
वह-खिंचेगा	नहीं-	यहोवा	आदोनाई	कहा	ऐसे	उनसे	कह	इसलिए	
H4900	H3808	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559		

נְאֻם	וְיֵעָשֶׂה	דְּבָר	אֲדַבֵּר	אֲשֶׁר	דְּבָרַי	כָּל־	עוֹד	
वाणी	और-वह-होगा	वचन	मैं-बोलूँगा	जो	मेरे-वचन	सब-	फिर	
H5002		H1697	H1696		H1697	H3605	H5750	

יְהוִה׃	ס	אֲדֹנָי
यहोवा	(अनुच्छेद)	आदोनाई
H3069		H0136

इसलिए तू उनसे कह, प्रभु यहोवा यह कहता है: मेरे किसी वचन के पूरा होने में फिर विलम्ब न होगा, वरन् जो वचन मैं कहूँ, वह निश्चय पूरा होगा, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 13

לֵאמֹֽר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
कहते-हुए	मुझसे	यहोवा	वचन-	और-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

2 בֶּן־ אָדָם הִנָּבֵא אֶל־ נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל
पुत्र– आदम भविष्यवाणी–कर की–ओर– नबियों इस्राएल
H3478 H5030 H0413 H5012 H0120

וְאָמַרְתָּ לִנְבִיאֵי הַנִּבְּאִים מִלִּבָּם שִׁמְעוּ דְּבַר־
भविष्यवाणी–करनेवालों और–कहेगा को–नबियों अपने–दिल–से सुनो वचन–
H5012 H0559 H5030 H8085 H1697

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

“हे मनुष्य के सन्तान, इस्राएल के जो भविष्यद्वक्ता अपने ही मन से भविष्यद्वाणी करते हैं, उनके विरुद्ध भविष्यद्वाणी करके तू कह, ‘यहोवा का वचन सुनो।’

3 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הוֹי עַל־ הַנִּבְלִים הַנִּבְיאִים
ऐसे कहा आदोनाई यहोवा हाय पर– नबियों मूर्ख
H3541 H0559 H0136 H3069 H1945 H5030 H5036

אֲשֶׁר הֹלְכִים אַחַר רוּחָם וּלְבִלְתִּי רָאוּ׃
जो चलते पीछे अपनी–आत्मा और–बिना– देखे
H1980 H7307 H1115 H7200

प्रभु यहोवा यह कहता है: हाय, उन मूर्ख भविष्यद्वक्ताओं पर जो अपनी ही आत्मा के पीछे भटक जाते हैं, और कुछ दर्शन नहीं पाया!

4 כְּשֻׁעָלִים בֶּחֳרָבוֹת נְבִיאֶיךָ יִשְׂרָאֵל הָיוּ׃
जैसे–लोमड़ी में–खण्डहरों तेरे–नबी इस्राएल हुए
H7776 H2723 H5030 H3478 H1961

हे इस्राएल, तेरे भविष्यद्वक्ता खण्डहरों में की लोमड़ियों के समान बने हैं।

5 לֹא עֲלִיתֶם בַּפְּרָצוֹת וַתִּגְדְּרוּ גָדֵר עַל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל
नहीं तुम–चढ़े में–दरारों और–बाँधा बाड़ पर– घर इस्राएल
H3808 H5927 H6556 H1443 H1447 H5921 H1004 H3478

לַעֲמֹד בַּמִּלְחָמָה בְּיוֹם יְהוָה׃
को–खड़े–होने में–युद्ध में–दिन यहोवा
H5975 H4421 H3117 H3068

तुम ने दरारों में चढ़कर इस्राएल के घराने के लिये दीवार नहीं सुधारी, जिससे वे यहोवा के दिन युद्ध में स्थिर रह सकते।

וַיהוָה	יְהוָה	נְאֻם־	הָאֹמְרִים	כָּזָב	וְקֶסֶם	שָׁוְא	חָזוּ	6
और–यहोवा	यहोवा	वाणी–	कहनेवाले	झूठा	और–भाग्य	झूठा	उन्होंने–देखा	
H3068	H3068	H5002	H0559	H3577	H7081	H7723	H2372	

דָּבָר׃	לְקַיֵּם	וְיִחֲלוּ	שִׁלָּחָם	לֹא
वचन	को–पूरा–होने	और–वे–आशा–लगाए	भेजा–उन्हें	नहीं
H1697		H3176	H7971	H3808

वे लोग जो कहते हैं, ‘यहोवा की यह वाणी है,’ उन्होंने दर्शन का व्यर्थ और झूठा दावा किया है; और तब भी यह आशा दिलाई कि यहोवा यह वचन पूरा करेगा; तो भी यहोवा ने उन्हें नहीं भेजा।

אֲמַרְתֶּם	כָּזָב	וּמִקְסַם	חֲזִיתֶם	שָׁוְא	מַחֲזֵה־	הֲלוֹא	7
तुमने–कहा	झूठा	और–भाग्य	तुमने–देखा	झूठा	दर्शन–	क्या–नहीं	
H0559	H3577	H4738	H2372	H7723	H4236	H3808	

ס	דִּבַּרְתִּי׃	לֹא	וַאֲנִי	יְהוָה	נְאֻם־	וְאֹמְרִים
(अनुच्छेद)	बोला	नहीं	और–मैं	यहोवा	वाणी–	और–कह–रहे
	H1696	H3808	H0589	H3068	H5002	H0559

क्या तुम्हारा दर्शन झूठा नहीं है, और क्या तुम झूठमूठ भावी नहीं कहते? तुम कहते हो, ‘यहोवा की यह वाणी है;’ परन्तु मैंने कुछ नहीं कहा है।”

שָׁוְא	דַּבְּרֶכֶם	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	8
झूठा	तुम्हारे–बोलने	इसलिए	यहोवा	आदोनाई	कहा	ऐसे	इसलिए	
H7723	H1696	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541		

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	אֲלֵיכֶם	הִנְנִי	לָכֵן	כָּזָב	וַחֲזִיתֶם
यहोवा	आदोनाई	वाणी	तुम्हारे–विरुद्ध	देखो–मैं	इसलिए	झूठा	और–तुमने–देखा
H3069	H0136	H5002	H0413	H2009		H3577	H2372

इस कारण प्रभु यहोवा तुम से यह कहता है: “तुम ने जो व्यर्थ बात कही और झूठे दर्शन देखे हैं, इसलिए मैं तुम्हारे विरुद्ध हूँ, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।

9

וְהָיְתָה יָדִי אֶל־ הַנְּבִיאִים הַחֹזִים לַשָּׁוְא
और-होगी मेरा-हाथ के-विरुद्ध- नबियों देखनेवालों झूठा
H1961 H3027 H0413 H5030 H2374 H7723

וּבְכְתָב יִהְיוּ לֹא־ עַמִּי בְּסוֹד כְּזָבּ וְהַקֹּסְמִים
और-में-पुस्तक वे-होंगे नहीं- मेरी-प्रजा में-सभा झूठा और-भाग्य-बतानेवालों
H3791 H1961 H3808 H5475 H3577 H7080

יִשְׂרָאֵל אַדְמַת וְאֶל־ יִכָּתֵבוּ לֹא יִשְׂרָאֵל בֵּית־
इस्राएल भूमि और-की-ओर- वे-लिखे-जाएंगे नहीं इस्राएल घर-
H3478 H0127 H0413 H3789 H3808 H3478

יְהוָה׃ אֲדֹנָי אֲנִי כִּי וִידַעְתֶּם יָבֹאוּ לֹא
यहोवा आदोनाई मैं कि और-तुम-जानोगे वे-आएंगे नहीं
H3069 H0136 H0589 H3045 H0935 H3808

जो भविष्यद्वक्ता झूठे दर्शन देखते और झूठमूठ भावी कहते हैं, मेरा हाथ उनके विरुद्ध होगा, और वे मेरी प्रजा की मण्डली में भागी न होंगे, न उनके नाम इस्राएल की नामावली में लिखे जाएँगे, और न वे इस्राएल के देश में प्रवेश करने पाएँगे; इससे तुम लोग जान लोगे कि मैं प्रभु यहोवा हूँ।

10

יַעַן וְיַעַן תָּעוּ עַמִּי לֵאמֹר שָׁלוֹם
इसलिए और-इसलिए उन्होंने-भटकाया मेरी-प्रजा कहते-हुए शान्ति
H3282 H3282 H2937 H0853 H0559 H7965

וְאֵין שָׁלוֹם וְהוּא בֹּנֶה חַיִץ וְהִנָּם טָחִים אֹתוֹ
और-नहीं शान्ति और-वह बना-रहा दीवार और-देखो-वे पोत-रहे उसे
H0369 H7965 H1931 H1129 H2434 H2009 H0853

תָּפֵל׃
बिना-बुझे

क्योंकि हाँ, क्योंकि उन्होंने ‘शान्ति है’, ऐसा कहकर मेरी प्रजा को बहकाया है जबकि शान्ति नहीं है; और इसलिए कि जब कोई दीवार बनाता है तब वे उसकी कच्ची पुताई करते हैं। (यहे. 13:16, यिर्म. 8:11)

11

אֱמֹר אֶל־ טָחֵי תָּפֵל וְיִפֹּל וְהָיָה גֶּשֶׁם
कह की-ओर- पोतनेवालों बिना-बुझे और-वह-गिरेगा होगी बारिश
H0559 H0413 H2902 H5307 H1961 H1653

תִּבָּקֵעַ׃ סְעָרוֹת וְרוּחַ תִּפֹּלְנָה אֶלְגְּבִישׁ אַבְנֵי וְאַתֶּנָה שׁוֹטֵף
फाड़ेगी आँधी और-हवा गिरेंगे ओले पत्थर और-तुम मूसलाधार
H1234 H5591 H7307 H5307 H0417 H0068 H7857

उन कच्ची पुताई करनेवालों से कह कि वह गिर जाएगी। क्योंकि बड़े जोर की वर्षा होगी, और बड़े-बड़े ओले भी गिरेंगे, और प्रचण्ड आँधी उसे गिराएगी।

הַטָּיַח	אַיֵּה	אֲלֵיכֶם	יֵאָמֵר	הֲלוֹא	הַקִּיר	נָפַל	וְהִנֵּה	12
पोत	कहाँ	तुमसे	कहा–जाएगा	क्या–नहीं	दीवार	गिरा	और–देखो	
H2915	H0346	H0413	H0559	H3808	H7023	H5307	H2009	

ס	טַחְתֶּם׃	אֲשֶׁר
(अनुच्छेद)	तुमने–पोता	जो

इसलिए जब दीवार गिर जाएगी, तब क्या लोग तुम से यह न कहेंगे कि जो पुताई तुम ने की वह कहाँ रही?

סְעָרוֹת	רוּחַ־	וּבְקַעְתִּי	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	13
आँधी	हवा–	और–मैं–तोड़ूँगा	यहोवा	आदोनाई	कहा	ऐसे	इसलिए	
	H7307	H1234	H3069	H0136	H0559	H3541		

אֶלְגְּבִישׁ	וְאַבְנֵי	יִהְיֶה	בְאַפִּי	שִׁטֵּף	וְגֶשֶׁם	בָּחֲמָתִי	
ओले	और–पत्थर	होगी	अपने–क्रोध–में	मूसलाधार	और–बारिश	अपने–क्रोध–में	
H0417	H0068	H1961	H0639	H7857	H1653	H2534	

לְכָלָה׃	בְּחֵמָה
को–समाप्त	में–क्रोध
H3617	H2534

इस कारण प्रभु यहोवा तुम से यह कहता है: मैं जलकर उसको प्रचण्ड आँधी के द्वारा गिराऊँगा; और मेरे कोप से भारी वर्षा होगी, और मेरी जलजलाहट से बड़े-बड़े ओले गिरेंगे कि दीवार को नाश करें। (निर्ग. 9:24)

תָּפֵל	טַחְתֶּם	אֲשֶׁר־	הַקִּיר	אֶת־	וְהָרַסְתִּי	14
बिना–बुझे	तुमने–पोता	जिसे–	दीवार	को–	और–मैं–ढहाऊँगा	
			H7023	H0853	H2040	

וְנָפְלָה	יְסֹדוֹ	וְנִגְלָה	הָאָרֶץ	אֶל־	וְהִגַּעְתִּיהוּ
और–गिरेगी	उसकी–नींव	और–खुल–जाएगी	भूमि	की–ओर–	और–मैं–लाऊँगा–उसे
H5307	H3247	H1540	H0776	H0413	H5060

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם	בְּתוֹכָהּ	וּכְלִיתֶם
यहोवा	मैं	कि–	और–तुम–जानोगे	उसके–बीच	और–तुम–समाप्त–होगे
H3068	H0589		H3045	H8432	H3615

इस रीति जिस दीवार पर तुम ने कच्ची पुताई की है, उसे मैं ढा दूँगा, वरन् मिट्टी में मिलाऊँगा, और उसकी नींव खुल जाएगी; और जब वह गिरेगी, तब तुम भी उसके नीचे दबकर नाश होंगे; और तुम जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।

15

אֹתוֹ	וּבַטָּחִים	בַּקִּיר	חֲמָתִי	אֶת־	וְכִלֵּיתִי	
उसे	और-पोतनेवालों	में-दीवार	अपना-क्रोध	को-	और-मैं-समाप्त-करूँगा	
H0853		H7023	H2534	H0853	H3615	

אֹתוֹ׃	הַטָּחִים	וְאֵין	הַקִּיר	אֵין	לָכֶם	וְאֹמַר	תָּפֵל
उसे	पोतनेवाले	और-नहीं	दीवार	नहीं	तुमको	और-मैं-कहूँगा	बिना-बुझे
H0853		H0369	H7023	H0369		H0559	

इस रीति मैं दीवार और उसकी कच्ची पुताई करनेवाले दोनों पर अपनी जलजलाहट पूर्ण रीति से भड़काऊँगा; फिर तुम से कहूँगा, न तो दीवार रही, और न उसके लेसनेवाले रहे,

16

וְהַחֹזִים	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶל־	הַנִּבְאִים	יִשְׂרָאֵל	נְבִיאֵי
और-देखनेवाले	यरूशलेम	की-ओर-	भविष्यवाणी-करनेवाले	इस्राएल	नबी
H2374	H3389	H0413	H5012	H3478	H5030

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	שָׁלֹ֫ם	וְאֵין	שָׁלֹ֫ם	חֲזוֹן	לָהּ
यहोवा	आदोनाई	वाणी	शान्ति	और-नहीं	शान्ति	दर्शन	उसके-लिए
H3069	H0136	H5002	H7965	H0369	H7965	H2377	

פ
(अनुच्छेद)

अर्थात् इस्राएल के वे भविष्यद्वक्ता जो यरूशलेम के विषय में भविष्यद्वाणी करते और उनकी शान्ति का दर्शन बताते थे, परन्तु प्रभु यहोवा की यह वाणी है, कि शान्ति है ही नहीं।

17

עַמֵּךְ	בְּנוֹת	אֶל־	פָּנַיִךְ	שִׂים	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה
अपनी-प्रजा	बेटियों	की-ओर-	अपना-मुँह	लगा	आदम	पुत्र-	और-तू
	H1323	H0413	H6440		H0120		

עֲלֵיהֶן׃	וְהִנָּבֵא	מִלִּבָּן	הַמִּתְנַבְּאוֹת	
उन-पर	और-भविष्यवाणी-कर	अपने-दिल-से	भविष्यवाणी-करनेवालियों	
	H5012		H5012	

“फिर हे मनुष्य के सन्तान, तू अपने लोगों की स्त्रियों से विमुख होकर, जो अपने ही मन से भविष्यद्वाणी करती है; उनके विरुद्ध भविष्यद्वाणी करके कह,

18

וְאָמַרְתָּ כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הוֹי לִמְתַפְּרוֹת כְּסָתוֹת
गद्दे को-सीनेवालियों हाय यहोवा आदोनाई कहा ऐसे- और-कहेगा
H3704 H8609 H1945 H3069 H0136 H0559 H3541 H0559

עַל־ הַמִּסְפָּחוֹת וְעֹשׂוֹת יָדַי אֲצִילֵי כָּל־ וְעַל
पर- परदे और-बनानेवालियों मेरे-हाथों कोहनियों सब- पर
H4555 H3027 H0679 H3605

תְּצוֹדֵדְנָה הַנְּפָשׁוֹת נְפָשׁוֹת לְצוֹדֵד קוֹמָה כָּל־ רֹאשׁ
तुम-फंसाओगी प्राणों प्राणों को-फँसाने ऊँचाई सब- सिर
H5315 H5315 H6967 H3605

:תְּחַיֶּינָה לָכֶנָּה וּנְפָשׁוֹת לְעַמִּי
तुम-जिलाओगी अपने-लिए और-प्राणों मेरी-प्रजा-के-लिए
H2421 H2421 H5315

प्रभु यहोवा यह कहता है: जो स्त्रियाँ हाथ के सब जोड़ो के लिये तकिया सीतीं और प्राणियों का अहेर करने को सब प्रकार के मनुष्यों की आँख ढाँपने के लिये कपड़े बनाती हैं, उन पर हाय! क्या तुम मेरी प्रजा के प्राणों का अहेर करके अपने निज प्राण बचा रखोगी?

19

וַתְּחַלְּלֻנָה אֹתִי אֶל־ עַמִּי בְּשַׁעֲלֵי שְׁעֹרִים
और-तुमने-अपवित्र-किया मुझे की-ओर- मेरी-प्रजा के-लिए-मुठ्ठीभर जौ
H0853 H0413 H8168 H8184

וּלְחַיּוֹת תְּמוּתֶנָה לֹא־ אֲשֶׁר נְפָשׁוֹת לְהָמִית לֶחֶם וּבִפְתֻתֵי
और-जिलाने मरनी-चाहिए नहीं- जो प्राणों को-मारने रोटी और-टुकड़ों
H2421 H4191 H3808 H5315 H4191 H3899

לְעַמִּי בְּכַזַּבְכֶם תְּחַיֶּינָה לֹא־ אֲשֶׁר נְפָשׁוֹת
मेरी-प्रजा-के-लिए में-तुम्हारे-झूठ-से जीनी-चाहिए नहीं- जो प्राणों
H3576 H2421 H3808 H5315

ס :כָּזָב שֹׁמְעֵי
(अनुच्छेद) झूठ सुननेवाले
H3577 H8085

तुम ने तो मुट्ठी-मुट्ठी भर जौ और रोटी के टुकड़ों के बदले मुझे मेरी प्रजा की दृष्टि में अपवित्र ठहराकर, और अपनी उन झूठी बातों के द्वारा, जो मेरी प्रजा के लोग तुम से सुनते हैं, जो नाश के योग्य न थे, उनको मार डाला; और जो बचने के योग्य न थे उन प्राणों को बचा रखा है।

20

לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֶל־כִּסְּתוֹתֵיכֶנָה
इसलिए ऐसे- कहा आदोनाई यहोवा देखो-मैं के-विरुद्ध- तुम्हारे-गद्दे
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0413 H3704

אֲשֶׁר אַתֶּנָה מְצוֹדְדוֹת לְפָרְחוֹת הַנְּפָשׁוֹת אֶת־שָׁם
जो तुम फंसाती को-उड़नेवालों प्राणों को- वहाँ
H8033 H0853 H5315

אֲשֶׁר אַתֶּם מְצוֹדְדוֹת אֶת־הַנְּפָשׁוֹת וְשִׁלַּחְתִּי זְרוֹעֹתֵיכֶם מֵעַל וְקָרַעְתִּי
जो तुम फंसाती को- प्राणों और-भेजूँगा तुम्हारी-बाहों से-ऊपर उन्हें और-मैं-फाड़ूँगा
H7167 H0853 H2220 H7971 H0853 H5315

אֲשֶׁר אַתֶּם מְצוֹדְדוֹת אֶת־נְפָשִׁים לִפְרֹחֹת׃
जो तुम फंसाती को- प्राणों को-उड़नेवालों
H0853 H5315

“इस कारण प्रभु यहोवा तुम से यह कहता है, देखो, मैं तुम्हारे उन तकियों के विरुद्ध हूँ, जिनके द्वारा तुम प्राणों का अहेर करती हो, इसलिए जिन्हें तुम अहेर कर करके उड़ाती हो उनको मैं तुम्हारी बाँह पर से छीनकर उनको छुड़ा दूँगा।

21

וְקָרַעְתִּי אֶת־מִסְפְּחֹתֵיכֶם וְהִצַּלְתִּי אֶת־עַמִּי
और-मैं-फाड़ूँगा को- तुम्हारे-परदे और-छुड़ाऊँगा को- मेरी-प्रजा
H7167 H0853 H4555 H5337 H0853

מִיֶּדְכֶן וְלֹא־יִהְיוּ עוֹד בְּיֶדְכֶן לִמְצוּדָה
तुम्हारे-हाथ-से और-नहीं- वे-होंगे फिर तुम्हारे-हाथ-में के-लिए-जाल
H3027 H3808 H1961 H5750 H3027

וְיָדַעְתֶּן כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
और-तुम-जानोगी कि- मैं यहोवा
H3045 H0589 H3068

मैं तुम्हारे सिर के बुर्के को फाड़कर अपनी प्रजा के लोगों को तुम्हारे हाथ से छुड़ाऊँगा, और आगे को वे तुम्हारे वश में न रहेंगे कि तुम उनका अहेर कर सको; तब तुम जान लोगी कि मैं यहोवा हूँ।

22 יַעַן הַכְאָוֹת לֵב־ צַדִּיק שֶׁקֶר וַאֲנִי לֹא הִכְאַבְתִּיו
इसलिए दुखाने हृदय- धर्मी झूठ-से और-मैं नहीं दुखाया-उसे
H3282 H0853 H6662 H8267 H0589 H3808 H3510

וּלְחַזֵּק יְדֵי רָשָׁע לְבִלְתִּי־ שׁוּב מִדַּרְכּוֹ הָרָע
और-मजबूत-करने हाथ दुष्ट को-बिना- लौटे अपने-मार्ग-से बुरे
H2388 H3027 H7563 H1115 H7725 H1870

לְהַחֲיֹתוֹ׃
को-जिलाने
H2421

तुम ने जो झूठ कहकर धर्मी के मन को उदास किया है, यद्यपि मैंने उसको उदास करना नहीं चाहा, और तुम ने दुष्ट जन को हियाव बन्धाया है, ताकि वह अपने बुरे मार्ग से न फिरे और जीवित रहे।

23 לָכֵן שָׁוְא לֹא תֶחֱזֶינָה וְקֶסֶם לֹא־ תְקוֹסַמְנָה עוֹד
इसलिए झूठा नहीं तुम-देखोगी और-भाग्य नहीं- तुम-बताओगी फिर
H3282 H7723 H3808 H2372 H7081 H3808 H7080 H5750

וְהִצַּלְתִּי אֶת־ עַמִּי מִיֶּדְכֶן וְיִדַעְתֶּן כִּי־ אֲנִי
और-छुड़ाऊँगा को- मेरी-प्रजा तुम्हारे-हाथ-से और-तुम-जानोगी कि- मैं
H5337 H0853 H5971 H3027 H3045 H3588 H0589

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

इस कारण तुम फिर न तो झूठा दर्शन देखोगी, और न भावी कहोगी; क्योंकि मैं अपनी प्रजा को तुम्हारे हाथ से छुड़ाऊँगा। तब तुम जान लोगी कि मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 14

1 וַיָּבֹאוּ אֵלַי אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּשְׁבוּ לְפָנָי׃
और-आए मुझसे मनुष्य से-प्राचीनों इस्राएल और-वे-बैठे मेरे-सामने
H0935 H0413 H0376 H2205 H3478 H3427 H6440

פ
(अनुच्छेद)

फिर इस्राएल के कितने पुरनिये मेरे पास आकर मेरे सामने बैठ गए।

2

וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

और-हुआ	वचन-	यहोवा	मुझसे	कहते-हुए
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

तब यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

3

בֶּן־ אָדָם הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה גִּלּוּלֵיהֶם עַל־

पुत्र-	आदम	मनुष्य	ये	उन्होंने-उठाई	अपनी-मूर्तियाँ	पर-
	H0120	H0376	H0428	H5927	H1544	

לִבָּם וּמִכְשׁוֹל עֲוֹנָם נָתְנוּ נֶכַח פְּנֵיהֶם הַאִדָּרֵשׁ

अपने-दिल	और-ठोकर	अपने-अधर्म	उन्होंने-रखी	सामने	अपने-मुँह	क्या-पूछा-जाऊँ
	H4383	H5771	H5414	H5227	H6440	H1875

אִדָּרֵשׁ לָהֶם׃ ס

पूछा-जाऊँ	उनके-लिए	(अनुच्छेद)
H1875		

“हे मनुष्य के सन्तान, इन पुरुषों ने तो अपनी मूरतें अपने मन में स्थापित की, और अपने अधर्म की ठोकर अपने सामने रखी है; फिर क्या वे मुझसे कुछ भी पूछने पाएँगे?

4

לָכֵן דַּבֵּר־ אֵלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ אֹותָם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי

इसलिए	बोल-	उनसे	और-कहेगा	उनसे	ऐसे-	कहा	आदोनाई	
	H1696	H0853	H0559	H0413	H3541	H0559	H0136	

יְהוָה אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יַעֲלֶה אֶת־ גִּלּוּלָיו

यहोवा	मनुष्य	मनुष्य	से-घर	इस्राएल	जो	उठाएगा	को-	अपनी-मूर्तियाँ
H3069	H0376	H0376		H3478		H5927	H0853	H1544

עֲוֹנוֹ וּמִכְשׁוֹל לִבּוֹ אֶל־ נֶכַח פָּנָיו יָשִׂים

की-ओर-	अपने-दिल	और-ठोकर	अपने-अधर्म	वह-रखेगा	सामने	अपने-मुँह	
H0413		H4383	H5771		H5227	H6440	

וּבָא הַנָּבִיא אֶל־ יְהוָה אֲנִי נֶעֱנֵיתִי לוֹ בהּ (בָּא)

और-आएगा	की-ओर-	नबी	मैं	यहोवा	उत्तर-दूँगा	उसे	[उसमें]	(आया)
H0935	H0413	H5030	H0589	H3068				H0935

בְּרֹב גִּלּוּלָיו׃

में-बहुतायत	उसकी-मूर्तियाँ
H7230	H1544

इसलिए तू उनसे कह, प्रभु यहोवा यह कहता है: इस्राएल के घराने में से जो कोई अपनी मूर्तियाँ अपने मन में स्थापित करके, और अपने अधर्म की ठोकर अपने सामने रखकर भविष्यद्वक्ता के पास आए, उसको, मैं यहोवा, उसकी बहुत सी मूरतों के अनुसार ही उत्तर दूँगा,

נָזְרוּ	אֲשֶׁר	בְּלִבָּם	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	אֶת־	תִּפֹּשׂ	לְמַעַן	5
वे–अलग–हुए	जो	उनके–दिल–में	इस्राएल	घर–	को–	पकड़ूँ	ताकि	
			H3478		H0853	H8610	H4616	

ס	כֻּלָּם׃	בְּגִלּוּלֵיהֶם	מֵעָלַי
(अनुच्छेद)	वे–सब	में–अपनी–मूर्तियाँ	मुझसे–ऊपर
	H3605	H1544	

जिससे इस्राएल का घराना, जो अपनी मूर्तियाँ के द्वारा मुझे त्याग कर दूर हो गया है, उन्हें मैं उन्हीं के मन के द्वारा फँसाऊँगा।

יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל־	וְאָמַר	לָכֵן	6
यहोवा	आदोनाई	कहा	ऐसे	इस्राएल	घर	की–ओर–	कह	इसलिए	
H3069	H0136	H0559	H3541	H3478		H0413	H0559		

כָּל־	וּמֵעַל	גִּלּוּלֵיכֶם	מֵעַל	וְהָשִׁיבוּ	שׁוּבוּ	
सब–	और–से–ऊपर	अपनी–मूर्तियाँ	से–ऊपर	और–लौटाओ	लौटो	
H3605		H1544		H7725	H7725	

פְּנֵיכֶם׃	הָשִׁיבוּ	תּוֹעֲבֹתֵיכֶם
अपना–मुँह	लौटाओ	तुम्हारे–घृणित–काम
H6440	H7725	H8441

“इसलिए इस्राएल के घराने से कह, प्रभु यहोवा यह कहता है: फिरो और अपनी मूर्तियाँ को पीठ के पीछे करो; और अपने सब घृणित कामों से मुँह मोड़ो।

יָגוּר	אֲשֶׁר־	וּמִן־הַגֵּר	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית	אִישׁ	אִישׁ	כִּי	7
रहेगा	जो–	और–से–परदेशी	इस्राएल	से–घर	मनुष्य	मनुष्य	क्योंकि	
		H1616	H3478		H0376	H0376		

אֶל־	גִּלּוּלָיו	וְיַעַל	מֵאַחֲרַי	וְיִנָּזֵר	בְּיִשְׂרָאֵל
की–ओर–	अपनी–मूर्तियाँ	और–उठाएगा	मेरे–पीछे–से	और–वह–अलग–होगा	में–इस्राएल
H0413	H1544	H5927			H3478

וּבָא	פָּנָיו	נֶכַח	יָשִׂים	עֲוֹנוֹ	וּמִכְשׁוֹל	לִבּוֹ
और–आएगा	अपने–मुँह	सामने	वह–रखेगा	अपने–अधर्म	और–ठोकर	अपने–दिल
H0935	H6440	H5227		H5771	H4383	

נֶעֱנֵה־	יְהוָה	אֲנִי	בִּי	לוֹ	לִדְרֹשׁ־	הַנָּבִיא	אֶל־
उत्तर–दूँगा–	यहोवा	मैं	मुझमें	उसके–लिए	पूछने–	नबी	की–ओर–
	H3068	H0589			H1875	H5030	H0413

בִּי׃	לוֹ
मुझमें	उसे

क्योंकि इस्राएल के घराने में से और उसके बीच रहनेवाले परदेशियों में से भी कोई क्यों न हो, जो मेरे पीछे हो लेना छोड़कर अपनी मूर्तियाँ अपने मन में स्थापित करे, और अपने अधर्म की ठोकर अपने सामने रखे, और तब मुझसे अपनी कोई बात पूछने के लिये भविष्यद्वक्ता के पास आए, तो उसको मैं यहोवा आप ही उत्तर दूँगा।

8

לְאֹות	וְהַשְׁמֹתִיהוּ	הַהוּא	בְּאִישׁ	פָּנַי	וְנָתַתִּי
के-लिए-चिह्न	और-बनाऊँगा-उसे	उस	में-मनुष्य	अपना-मुँह	और-लगाऊँगा
H0226	H8074	H1931	H0376	H6440	H5414

וִידַעְתֶּם	עַמִּי	מִתּוֹךְ	וְהִכְרַתִּיו	וְלִמְשָׁלִים
और-तुम-जानोगे	मेरी-प्रजा	से-बीच	और-काट-डालूँगा-उसे	और-कहावतों-के-लिए
H3045		H8432	H3772	H4912

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־
(अनुच्छेद)	यहोवा	मैं	कि-
	H3068	H0589	

मैं उस मनुष्य के विरुद्ध होकर उसको विस्मित करूँगा, और चिन्ह ठहराऊँगा; और उसकी कहावत चलाऊँगा और उसे अपनी प्रजा में से नाश करूँगा; तब तुम लोग जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।

9

יְהוָה	אֲנִי	דָּבָר	וְדִבֶּר	יְפִתֶּה	כִּי־	וְהַנָּבִיא
यहोवा	मैं	वचन	और-बोले	वह-फुसलाया-जाए	कि-	और-नबी
H3068	H0589	H1697	H1696			H5030

עָלָיו	יָדִי	אֶת־	וְנָטִיתִי	הַהוּא	הַנָּבִיא	אֶת	פִּתֵּיתִי
उस-पर	अपना-हाथ	को-	और-बढ़ाऊँगा	उस	नबी	को	फुसलाया
	H3027	H0853	H5186	H1931	H5030	H0853	

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	מִתּוֹךְ	וְהִשְׁמַדְתִּיו
इस्राएल	मेरी-प्रजा	से-बीच	और-नाश-करूँगा-उसे
H3478		H8432	H8045

यदि भविष्यद्वक्ता ने धोखा खाकर कोई वचन कहा हो, तो जानो कि मुझ यहोवा ने उस भविष्यद्वक्ता को धोखा दिया है; और मैं अपना हाथ उसके विरुद्ध बढ़ाकर उसे अपनी प्रजा इस्राएल में से नाश करूँगा।

10

יִהְיֶה׃	הַנָּבִיא	כַּעֲוֹן	הַדֹּרֵשׁ	כָּעֲוֹן	עֲוֹנָם	וְנָשְׂאוּ
होगा	नबी	जैसे-अधर्म	पूछनेवाले	जैसे-अधर्म	अपना-अधर्म	और-वे-उठाएँगे
H1961	H5030	H5771	H1875	H5771	H5771	H5375

वे सब लोग अपने-अपने अधर्म का बोझ उठाएँगे, अर्थात् जैसा भविष्यद्वक्ता से पूछनेवाले का अधर्म ठहरेगा, वैसा ही भविष्यद्वक्ता का भी अधर्म ठहरेगा।

11 לְמַעַן לֹא־ יִתְעֶה עוֹד בֵּית־ יִשְׂרָאֵל מֵאַחֲרַי וְלֹא־
ताकि नहीं- वे-भटकें फिर घर- इस्राएल मेरे-पीछे-से और-नहीं-
H4616 H8582 H5750 H3478 H3808 H3808

יִטַּמְּאוּ עוֹד בְּכָל־ פִּשְׁעֵיהֶם וְהָיוּ לִי
वे-अशुद्ध-हों फिर में-सब- उनके-अपराध और-वे-होंगे के-लिए-मुझ
H5750 H3605 H6588 H1961

לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים נְאֻם אֲדֹנָי
प्रजा के-लिए- मैं और- होऊँगा उनके-लिए के-लिए-एलोहीम वाणी आदोनाई
H0589 H1961 H0430 H5002 H0136

יְהוִה׃ פ
यहोवा (अनुच्छेद)
H3069

ताकि इस्राएल का घराना आगे को मेरे पीछे हो लेना न छोड़े और न अपने भाँति-भाँति के अपराधों के द्वारा आगे को अशुद्ध बने; वरन् वे मेरी प्रजा बनें और मैं उनका परमेश्वर ठहरूँ, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।”

12 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मुझसे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

13 בֶּן־ אָדָם אֶרֶץ כִּי תֶחֱטָא־ לִי מְעָל־
पुत्र- आदम देश यदि वह-पाप-करे- मेरे-विरुद्ध के-लिए-विश्वासघात-
H0120 H0776 H2398 H4603

מַעַל וְנָטִיתִי יָדִי עָלֶיהָ וְשָׁבַרְתִּי לָהּ מַטֵּה־ לֶחֶם
विश्वासघात और-बढ़ाऊँगा अपना-हाथ उस-पर और-तोड़ूँगा उसकी छड़ी- रोटी
H4604 H5186 H3027 H7665 H4294 H3899

וְהִשְׁלַחְתִּי־ בָהּ רָעָב וְהִכְרַתִּי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃
और-भेजूँगा- उसमें अकाल और-काट-डालूँगा उससे आदम और-पशु
H7971 H7458 H3772 H0120 H0929

“हे मनुष्य के सन्तान, जब किसी देश के लोग मुझसे विश्वासघात करके पापी हो जाएँ, और मैं अपना हाथ उस देश के विरुद्ध बढ़ाकर उसका अन्नरूपी आधार दूर करूँ, और उसमें अकाल डालकर उसमें से मनुष्य और पशु दोनों को नाश करूँ,

)דָּנִיֵּאל(	]דנאל[	נֹחַ	בְּתוֹכָהּ	הָאֵלֶּה׀	הָאֲנָשִׁים	שְׁלֹשֶׁת	וְהָיוּ	14
(दानिय्येल)	[दनिएल]	नूह	उसके-बीच	ये	मनुष्य	तीन	और-होंगे	
H1840	H1840	H5146	H8432	H0428	H0376	H7969	H1961	

אֲדֹנָי	נְאֻם	נַפְשָׁם	יְנַצֵּלוּ	בְּצִדְקָתָם׀	הֵמָּה	וְאִיּוֹב
आदोनाई	वाणी	अपने-प्राण	बचाएँगे	अपनी-धार्मिकता-में	वे	और-अय्यूब
H0136	H5002	H5315	H5337	H6666	H1992	H0347

יְהוָֹה׃
यहोवा
H3069

तब चाहे उसमें नूह, दानिय्येल और अय्यूब ये तीनों पुरुष हों, तो भी वे अपने धार्मिकता के द्वारा केवल अपने ही प्राणों को बचा सकेंगे; प्रभु यहोवा की यही वाणी है।

וְשִׁכְּלָתָה	בָּאָרֶץ	אַעֲבִיר	רָעָה	חַיָּה	לְוֹ־		15
और-वह-निस्संतान-हो-जाए	में-देश	गुजारूँ	बुरे	जानवर	यदि-		
	H0776				H3863		

הַחַיָּה׃	מִפְּנֵי	עוֹבֵר	מִבְּלִי	שְׁמָמָה׀	וְהָיְתָה
जानवर	से-कारण	गुजरनेवाले	से-बिना	वीरान	और-वह-होगा
	H6440		H1097		H1961

यदि मैं किसी देश में दुष्ट जन्तु भेजूँ जो उसको निर्जन करके उजाड़ कर डालें, और जन्तुओं के कारण कोई उसमें होकर न जाएँ,

אֲדֹנָי	נְאֻם	אָנִי	חַי־	בְּתוֹכָהּ	הָאֵלֶּה׀	הָאֲנָשִׁים	שְׁלֹשֶׁת	16
आदोनाई	वाणी	मैं	जीवित-	उसके-बीच	ये	मनुष्य	तीन	
H0136	H5002	H0589		H8432	H0428	H0376	H7969	

לְבַדָּם׀	הֵמָּה	יַצִּילוּ	בָּנוֹת	וְאִם־	בָּנִים	אִם־	יְהוָֹה
अकेले	वे	बचाएँगे	बेटियाँ	और-यदि-	बेटे	यदि-	यहोवा
H0905	H1992	H5337	H1323				H3069

שְׁמָמָה׃	תִּהְיֶה	וְהָאָרֶץ	יְנַצֵּלוּ
वीरान	होगा	और-देश	बचाए-जाएँगे
	H1961	H0776	H5337

तो चाहे उसमें वे तीन पुरुष हों, तो भी प्रभु यहोवा की यह वाणी है, मेरे जीवन की सौगन्ध, न वे पुत्रों को और न पुत्रियों को बचा सकेंगे; वे ही अकेले बचेंगे; परन्तु देश उजाड़ हो जाएगा।

17

תַּעֲבֹ֑ר	חֶ֣רֶב	וְאָמַרְתִּ֞י	הַהִ֣יא	הָאָ֗רֶץ	עַל־	אָבִ֤יא	חֶ֙רֶב֙	אֽוֹ
गुजरे	तलवार	और-कहूँगा	उस	देश	पर-	लाऊँ	तलवार	या
	H2719	H0559	H1931	H0776		H0935	H2719	

וּבְהֵמָֽה׃	אָדָ֥ם	מִמֶּ֖נָּה	וְהִכְרַתִּ֥י	בָּאָֽרֶץ
और-पशु	आदम	उससे	और-काट-डालूँगा	में-देश
H0929	H0120		H3772	H0776

यदि मैं उस देश पर तलवार खींचकर कहूँ, ‘हे तलवार उस देश में चल;’ और इस रीति मैं उसमें से मनुष्य और पशु नाश करूँ,

18

אֲדֹנָ֔י	נְאֻ֖ם	אָ֣נִי	חַי־	בְּתוֹכָ֑הּ	הָאֵ֛לֶּה	הָאֲנָשִׁ֥ים	וּשְׁלֹשֶׁ֖ת	
आदोनाई	वाणी	मैं	जीवित-	उसके-बीच	ये	मनुष्य	और-तीन	
H0136	H5002	H0589		H8432	H0428	H0376	H7969	

לְבַדָּ֣ם	הֵ֔ם	כִּ֚י	וּבָנ֣וֹת	בָּנִ֗ים	יַצִּ֤ילוּ	לֹא֙	יְהוָ֔ה
अकेले	वे	क्योंकि	और-बेटियाँ	बेटे	बचाएँगे	नहीं	यहोवा
H0905	H1992		H1323		H5337	H3808	H3069

יִנָּצֵֽלוּ׃
बचाए-जाएँगे
H5337

तब चाहे उसमें वे तीन पुरुष भी हों, तो भी प्रभु यहोवा की यह वाणी है, मेरे जीवन की सौगन्ध, न तो वे पुत्रों को और न पुत्रियों को बचा सकेंगे, वे ही अकेले बचेंगे।

19

חֲמָתִ֔י	וְשָׁפַכְתִּ֥י	הַהִ֣יא	הָאָ֗רֶץ	אֶל־	אֲשַׁלַּ֤ח	דֶּ֙בֶר֙	אֽוֹ
अपना-क्रोध	और-उंडेलूँगा	उस	देश	की-ओर-	भेजूँ	महामारी	या
H2534	H8210	H1931	H0776	H0413	H7971	H1698	

וּבְהֵמָֽה׃	אָדָ֥ם	מִמֶּ֖נָּה	לְהַכְרִ֣ית	בְּדָ֑ם	עָלֶ֔יהָ
और-पशु	आदम	उससे	को-काट-डालने	में-खून	उस-पर
H0929	H0120		H3772	H1818	

यदि मैं उस देश में मरी फैलाऊँ और उस पर अपनी जलजलाहट भड़काकर उसका लहू ऐसा बहाऊँ कि वहाँ के मनुष्य और पशु दोनों नाश हों,

נְאֻם	אֲנִי	חַי־	בְּתוֹכָהּ	וְאִיּוֹב	(דָּנִיֵּאל)	[דנאל]	וְנֹחַ		20
वाणी	मैं	जीवित-	उसके-बीच	और-अय्यूब	(दानिय्येल)	[दनिएल]	और-नूह		
H5002	H0589		H8432	H0347	H1840	H1840	H5146		

הֵמָּה	יַצִּילוּ	בַת	אִם־	בֵּן	אִם־	יְהוָה	אֲדֹנָי
वे	बचाएँगे	बेटी	यदि-	बेटा	यदि-	यहोवा	आदोनाई
H1992	H5337	H1323				H3069	H0136

פ	נַפְשָׁם׃	יַצִּילוּ	בְּצִדְקָתָם
(अनुच्छेद)	अपने-प्राण	बचाएँगे	अपनी-धार्मिकता-में
	H5315	H5337	H6666

तो चाहे नूह, दानिय्येल और अय्यूब भी उसमें हों, तो भी, प्रभु यहोवा की यह वाणी है, मेरे जीवन की सौगन्ध, वे न पुत्रों को और न पुत्रियों को बचा सकेंगे, अपने धार्मिकता के द्वारा वे केवल अपने ही प्राणों को बचा सकेंगे।

וְשִׁפְטֵי	אַרְבַּעַת	כִּי־	אַף	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	21
मेरे-न्याय	चारों	यदि-	भी	यहोवा	आदोनाई	कहा	ऐसे	क्योंकि	
H8201	H0702		H0637	H3069	H0136	H0559	H3541		

שִׁלַּחְתִּי	וְדֶבֶר	רָעָה	וְחַיָּה	וְרָעָב	חֶרֶב	הָרָעִים
भेजूँ	और-महामारी	बुरे	और-जानवर	और-अकाल	तलवार	बुरे
H7971	H1698			H7458	H2719	

וּבְהֵמָה׃	אָדָם	מִמֶּנָּה	לְהַכְרִית	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶל־	
और-पशु	आदम	उससे	को-काट-डालने	यरूशलेम	की-ओर-	
H0929	H0120		H3772	H3389	H0413	

“क्योंकि प्रभु यहोवा यह कहता है: मैं यरूशलेम पर अपने चारों दण्ड पहुँचाऊँगा, अर्थात् तलवार, अकाल, दुष्ट जन्तु और मरी, जिनसे मनुष्य और पशु सब उसमें से नाश हों। (प्रका. 6:8)

וּבָנוֹת
और-बेटियाँ
H1323

בָּנִים
बेटे

הַמּוֹצָאִים
निकाले-जानेवाले
H3318

פְּלֵטָה
बची-हुई
H6413

בָּהּ
उसमें

נוֹתָרָה־
बचेगी-
H3498

וְהִנֵּה
और-देखो
H2009

22

וְאֶת־
और-को-
H0853

דַּרְכָּם
उनका-मार्ग
H1870

אֶת־
को-
H0853

וּרְאִיתֶם
और-तुम-देखोगे
H7200

אֲלֵיכֶם
तुम्हारे-पास
H0413

יוֹצְאִים
निकलते
H3318

הִנָּם
देखो-वे
H2009

עַל־
पर-

הֵבֵאתִי
मैंने-लाई
H0935

אֲשֶׁר
जो

הָרָעָה
बुराई

עַל־
पर-

וְנִחַמְתֶּם
और-तुम-शान्त-होगे
H5162

עֲלִילוֹתָם
उनके-काम
H5949

עָלֶיהָ׃
उस-पर

הֵבֵאתִי
मैंने-लाई
H0935

אֲשֶׁר
जो

כָּל־
सब-
H3605

אֵת
को
H0853

יְרוּשָׁלִַם
यरूशलेम
H3389

तो भी उसमें थोड़े से पुत्र-पुत्रियाँ बचेंगी जो वहाँ से निकालकर तुम्हारे पास पहुँचाई जाएँगी, और तुम उनके चाल चलन और कामों को देखकर उस विपत्ति के विषय में जो मैं यरूशलेम पर डालूँगा, वरन् जितनी विपत्ति मैं उस पर डालूँगा, उस सब के विषय में शान्ति पाओगे।

וְאֶת־
और-को-
H0853

דַּרְכָּם
उनका-मार्ग
H1870

אֶת־
को-
H0853

תִּרְאוּ
तुम-देखोगे
H7200

כִּי־
कि-

אֶתְכֶם
तुमको
H0853

וְנִחֲמוּ
और-वे-शान्त-करेंगे
H5162

23

כָּל־
सब-
H3605

אֵת
को
H0853

עָשִׂיתִי
मैंने-किया

חִנָּם
व्यर्थ
H2600

לֹא
नहीं
H3808

כִּי
कि

וִידַעְתֶּם
और-तुम-जानोगे
H3045

עֲלִילוֹתָם
उनके-काम
H5949

פ
(अनुच्छेद)

יְהוִה׃
यहोवा
H3069

אֲדֹנָי
आदोनाई
H0136

נְאֻם
वाणी
H5002

בָּהּ
उसमें

עָשִׂיתִי
मैंने-किया

אֲשֶׁר־
जो-

जब तुम उनका चाल चलन और काम देखो, तब वे तुम्हारी शान्ति के कारण होंगे; और तुम जान लोगे कि मैंने यरूशलेम में जो कुछ किया, वह बिना कारण नहीं किया, प्रभु यहोवा की यही वाणी हैं।”

Chapter 15

לֵאמֹר׃
कहते-हुए
H0559

אֵלַי
मुझे
H0413

יְהוָה
यहोवा
H3068

דְּבַר־
वचन-
H1697

וַיְהִי
और-हुआ
H1961

1

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

2 בֶּן־ אָדָם֙ מַה־ הָיְתָ֣ה עֵֽץ־ הַגֶּ֔פֶן מִכָּל־ עֵ֖ץ
मनुष्य-के-पुत्र क्या- हो दाखलता से- सब- वृक्ष
H0120 H4100 H6086 H1612 H3605 H6086

הַזְּמוֹרָ֑ה אֲשֶׁ֤ר הָיְתָה֙ בַּעֲצֵ֣י הַיָּ֔עַר׃
जो- डाली जो हे में-वृक्षों
H2156 H1961 H6086

“हे मनुष्य के सन्तान, सब वृक्षों में अंगूर की लता की क्या श्रेष्ठता है? अंगूर की शाखा जो जंगल के पेड़ों के बीच उत्पन्न होती है, उसमें क्या गुण है?

3 הֲיֻקַּ֥ח עֵ֛ץ מִמֶּ֖נּוּ לַעֲשׂ֣וֹת מְלָאכָ֑ה אִם־ יִקְח֤וּ מִמֶּ֙נּוּ֙ כֶּ֣לִי׃
क्या- लकड़ी से-उस के-लिए-करने काम लेते-हैं
H3947 H6086 H4399 H3947

כָּל־ עָלָ֔יו לִתְלוֹת֖ יִתֵּ֥ד
पर-उस के-लिए-टांगने खूंटी से-उस
H3605 H8518 H3489

क्या कोई वस्तु बनाने के लिये उसमें से लकड़ी ली जाती, या कोई बर्तन टाँगने के लिये उसमें से खूँटी बन सकती है?

4 הִנֵּ֣ה לָאֵ֔שׁ לְאָכְלָ֖ה נִתַּ֣ן אֵ֑ת שְׁנֵ֤י קְצוֹתָיו֙ כָּ֣לָה׃
देखो में-आग के-लिए-भोजन दिया-गया दोनों सिरों-को-उसके खा-गई
H2009 H0784 H0402 H5414 H0853 H8147 H7098

לְמְלָאכָ֖ה הַיִּצְלָ֥ח עוֹד֙ בְּתוֹכ֔וֹ נֶחְר֣ וְהָאֵ֑שׁ אָכְלָ֖ה
के-लिए-काम योग्य-होगा क्या- झुलस-गया और-बीच-का-भाग-उसका आग
H4399 H2787 H8432 H0784 H0398

वह तो ईंधन बनाकर आग में झोंकी जाती है; उसके दोनों सिरे आग से जल जाते, और उसके बीच का भाग भस्म हो जाता है, क्या वह किसी भी काम की है?

5 הִנֵּ֣ה בִּֽהְיוֹתָ֗ו לֹ֤א יֵעָשֶׂה֙ לִמְלָאכָ֔ה אַ֖ף כִּ֥י׃
देखो में-होते नहीं बनाया-जाता-था के-लिए-काम कितना-
H2009 H1961 H3808 H8549 H4399 H0637

אֵ֣שׁ אָכְלַ֤תְהוּ֙ וְנֶחְרַ֔ וְנַעֲשָׂ֖ה עֽוֹד׃
जब आग खा-गई-उसे और-झुलस-गया और-बनाया-गया
H0784 H0398 H2787 H5750

לִמְלָאכָ֖ה ס׃
अभी-भी के-लिए-काम
H4399

देख, जब वह बनी थी, तब भी वह किसी काम की न थी, फिर जब वह आग का ईंधन होकर भस्म हो गई है, तब किस काम की हो सकती है?

6

הַגֶּפֶן	עֵץ־	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר׀	כֹּה	לָכֵן
दाखलता	वृक्ष-	जैसे	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	इसलिए
H1612	H6086		H3069	H0136	H0559	H3541	

נָתַתִּי	כֵּן	לְאָכְלָה	לָאֵשׁ	נָתַתִּיו	אֲשֶׁר־	הַיַּעַר	בְּעֵץ
मैंने-दिया	ऐसे	के-लिए-भोजन	में-आग	मैंने-दिया	जिसे	जंगल-की	में-वृक्षों
H5414		H0402	H0784	H5414			H6086

יְרוּשָׁלִָם׃	יֹשְׁבֵי	אֶת־
—	यरूशलेम-के	निवासियों-को
H3389	H3427	H0853

इसलिए प्रभु यहोवा यह कहता है, जैसे जंगल के पेड़ों में से मैं अंगूर की लता को आग का ईंधन कर देता हूँ, वैसे ही मैं यरूशलेम के निवासियों को नाश कर दूँगा।

7

וְהָאֵשׁ	יְצָאוּ	מֵהָאֵשׁ	בָּהֶם	פָּנַי׀	אֶת־	וְנָתַתִּי
खाएगी-उन्हें	और-आग	निकले	से-आग	उनके-विरुद्ध	चेहरा-अपना	और-लगाऊंगा
H0784	H3318	H0784		H6440	H0853	H5414

אֶת־	בְּשׁוּמִי	יְהוָֹה	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם׀	תֹּאכְלֶם
उनके-विरुद्ध	चेहरा-अपना	में-लगाने	यहोवा	मैं	कि	और-जानोगे
H0853		H3068	H0589		H3045	H0398

בָּהֶם׃	פָּנַי
—	—
	H6440

मैं उनके विरुद्ध होऊँगा, और वे एक आग में से निकलकर फिर दूसरी आग का ईंधन हो जाएँगे; और जब मैं उनसे विमुख होऊँगा, तब तुम लोग जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।

8

מַּעַל	מָּעֲלוּ	יַעַן	שְׁמָמָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וְנָתַתִּי
कहता-है	विश्वासघात	उन्होंने-किया	इसलिए	उजाड़	भूमि-को	और-बनाऊंगा
H4604	H4603	H3282		H0776	H0853	H5414

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם
—	—	यहोवा	आदोनाई
	H3069	H0136	H5002

मैं उनका देश उजाड़ दूँगा, क्योंकि उन्होंने मुझसे विश्वासघात किया है, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 16

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃	1
और-हुआ	वचन-	यहोवा	मुझे	कहते-हुए	
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559	

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

בֶּן־	אָדָם	הוֹדַע	אֶת־	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	תּוֹעֲבֹתֶיהָ׃	2
मनुष्य-के-पुत्र	मनुष्य	जताओ	को-	यरूशलेम	को-	घृणित-कामों-उसके	
	H0120	H3045	H0853	H3389	H0853	H8441	

“हे मनुष्य के सन्तान, यरूशलेम को उसके सब घृणित काम जता दे,

וְאָמַרְתָּ	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	לִירוּשָׁלִַם	מְכֹרֹתַיִךְ	3
और-कहना	इस-प्रकार-	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	को-यरूशलेम	जन्मस्थान-तेरा	
H0559	H3541	H0559	H0136	H3069	H3389	H4351	

וּמוֹלְדוֹתַיִךְ	מֵאֶרֶץ	הַכְּנַעֲנִי	אָבִיךְ	הָאֱמֹרִי	וְאִמֵּךְ	חִתִּית׃
और-जन्म-तेरा	से-देश	कनानी-के	पिता-तेरा	एमोरी	और-माता-तेरी	हित्ती
H4138	H0776		H0001	H0567	H0517	H2850

और उससे कह, हे यरूशलेम, प्रभु यहोवा तुझ से यह कहता है: तेरा जन्म और तेरी उत्पत्ति कनानियों के देश से हुई; तेरा पिता तो एमोरी और तेरी माता हित्तिन थी।

וּמוֹלְדוֹתַיִךְ	בְּיוֹם	הִוָּלֶדֶת	אֹתָךְ	לֹא־	כָרַת	שָׁרֵךְ	4
और-जन्म-तेरा	में-दिन	जन्म-होने	तेरे	नहीं-	काटी-गई	नाल-तेरी	
H4138	H3117	H3205	H0853	H3808	H3772	H8270	

וּבַמַּיִם	לֹא־	רֻחַצְתְּ	לְמִשְׁעִי	וְהָמְלֵחַ	לֹא	
और-में-पानी	नहीं-	नहलाई-गई-तू	के-लिए-शुद्धि	और-नमक-से	नहीं	
H4325	H3808	H7364	H4935		H3808	

חֻתָּלְתְּ׃	לֹא	וְהָחְתֵּל	הָמְלַחַתְּ	
लपेटी-गई-तू	नहीं	और-कपड़े-में-लपेटना	मली-गई-तू	
H2853	H3808	H2853		

तेरा जन्म ऐसे हुआ कि जिस दिन तू जन्मी, उस दिन न तेरा नाल काटा गया, न तू शुद्ध होने के लिये धोई गई, न तुझ पर नमक मला गया और न तू कुछ कपड़ों में लपेटी गई।

מֵאֵלֶּה	אַחַת	לָךְ	לַעֲשׂוֹת	עַיִן	עָלַיִךְ	חָסָה	לֹא־	5
से-इनमें	एक	तेरे-लिए	करने-के-लिए	आँख	तुझ-पर	तरस-खाई	नहीं-	
H0428	H0259					H2347	H3808	

בִּנְעַל	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	אֶל־	וַתֻּשְׁלְכִי	עָלָיִךְ	לְחֶמְלָה
में-घृणा	मैदान-की	सतह	पर-	और-फेंकी-गई-तू	तुझ-पर	के-लिए-दया
H1604		H6440	H0413	H7993		H2550

אֹתָךְ׃	הֻלֶּדֶת	בְּיוֹם	נַפְשֵׁךְ
तेरे	जन्म-होने	में-दिन	जान-तेरी
H0853	H3205	H3117	H5315

किसी की दयादृष्टि तुझ पर नहीं हुई कि इन कामों में से तेरे लिये एक भी काम किया जाता; वरन् अपने जन्म के दिन तू घृणित होने के कारण खुले मैदान में फेंक दी गई थी।

וָאֹמַר	בְּדָמַיִךְ	מִתְבּוֹסֶסֶת	וָאֶרְאֵךְ	עָלַיִךְ	וָאֶעֱבָר		6
और-कहा-मैंने	में-लहू-तेरे	लोटती-हुई	और-देखा-तुझे-मैंने	तुझ-पर	और-गुज़रा-मैं		
H0559	H1818	H0947	H7200				

חָיִי׃	בְּדָמַיִךְ	לָךְ	וָאֹמַר	חָיִי	בְּדָמַיִךְ	לָךְ
जी	में-लहू-तेरे	तुझे	और-कहा-मैंने	जी	में-लहू-तेरे	तुझे
H2421	H1818		H0559	H2421	H1818	

“जब मैं तेरे पास से होकर निकला, और तुझे लहू में लोटते हुए देखा, तब मैंने तुझ से कहा, ‘हे लहू में लोटती हुई जीवित रह;’ हाँ, तुझ ही से मैंने कहा, ‘हे लहू में लोटती हुई, जीवित रह।’

וַתִּגְדְּלִי	וַתִּרְבִּי	נְתַתִּיךְ	הַשָּׂדֶה	כְּצֶמַח	רְבָבָה		7
और-बड़ी-हुई-तू	और-बढ़ी-तू	बनाया-तुझे-मैंने	मैदान-का	जैसे-पौधा	लाखों-को		
H1431		H5414		H6780	H7233		

צָמַח	וּשְׂעָרֵךְ	נָכֹנוּ	שָׁדַיִם	עֲדָיִים	בַּעֲדִי	וַתָּבֹאִי
उगे	और-बाल-तेरे	उभरे	स्तन-तेरे	आभूषणों	में-आभूषण	और-पहुँची-तू
H6779	H8181			H5716	H5716	H0935

וְעֵרֹם׃	עֵרֹם	וְאַתְּ
और-निर्वस्त्र	नग्न	और-तू
H6181	H5903	

फिर मैंने तुझे खेत के पौधे के समान बढ़ाया, और तू बढ़ते-बढ़ते बड़ी हो गई और अति सुन्दर हो गई; तेरी छातियाँ सुडौल हुईं, और तेरे बाल बढ़े; तो भी तू नंगी थी।

8

דֹּדִ֔ים	עֵ֖ת	עִתֵּ֑ךְ	וְהִנֵּ֤ה	וָאֶרְאֵ֙ךְ֙	עָלַ֔יִךְ	וָאֶעֱבֹ֥ר
प्रेम-का	समय	समय-तेरा	और-देखो	और-देखा-तुझे-मैंने	तुझ-पर	और-गुज़रा-मैं
H1730	H6256	H6256	H2009	H7200		

עֶרְוָתֵ֑ךְ	וָאֲכַסֶּ֣ה	עָלַ֔יִךְ	כְּנָפִ֖י	וָאֶפְרֹ֥שׂ
नग्नता-तेरी	और-ढाँपा-मैंने	तुझ-पर	छोर-अपनी	और-फैलाया-मैंने
H6172	H3680		H3671	H6566

אֲדֹנָ֣י	נְאֻ֔ם	אִתָּ֑ךְ	בִּבְרִ֖ית	וָאָבֹ֥וא	לָ֛ךְ	וָאֶשָּׁבַ֥ע
आदोनाई	कहता-है	तेरे-साथ	में-वाचा	और-आया-मैं	तुझ-से	और-शपथ-खाई-मैंने
H0136	H5002	H0853	H1285	H0935		H7650

לִ֖י׃	וַתִּהְיִ֥י	יְהוִ֛ה
मेरी	और-हुई-तू	यहोवा
	H1961	H3069

“मैंने फिर तेरे पास से होकर जाते हुए तुझे देखा, और अब तू पूरी स्त्री हो गई थी; इसलिए मैंने तुझे अपना वस्त्र ओढ़ाकर तेरा तन ढाँप दिया; और सौगन्ध खाकर तुझ से वाचा बाँधी और तू मेरी हो गई, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।

9

מֵֽעָלָ֑יִךְ	דָּמַ֣יִךְ	וָאֶשְׁטֹ֥ף	בַּמַּ֖יִם	וָאֶרְחָצֵ֔ךְ
से-ऊपर-तेरे	लहू-तेरा	और-धोया-मैंने	में-पानी	और-नहलाया-तुझे-मैंने
	H1818	H7857	H4325	H7364

בַּשָּׁ֖מֶן׃	וָאֲסֵ֥כֵךְ
में-तेल	और-मला-तुझे-मैंने
H8081	H5480

तब मैंने तुझे जल से नहलाकर तुझ पर से लहू धो दिया, और तेरी देह पर तेल मला।

10

תָּחַ֔שׁ	וָאֲנַעֲלֵ֣ךְ	רְקָמָ֑ה	וָאַלְבִּישֵׁ֖ךְ	
सूँस-चमड़ा	और-जूता-पहनाया-तुझे-मैंने	बूटेदार-कपड़ा	और-पहनाया-तुझे-मैंने	
H8476		H7553	H3847	

מֶ֖שִׁי׃	וַאֲכַסֵּ֥ךְ	בַּשֵּׁ֔שׁ	וָאֶחְבְּשֵׁ֣ךְ
रेशम	और-ओढ़ाया-तुझे-मैंने	में-मलमल	और-बाँधा-तुझे-मैंने
H4897	H3680		H2280

फिर मैंने तुझे बूटेदार वस्त्र और सुइसों के चमड़े की जूतियाँ पहनाई; और तेरी कमर में सूक्ष्म सन बाँधा, और तुझे रेशमी कपड़ा ओढ़ाया।

11

וָאֶעְדֵּךְ עֶדִי וָאֶתְּנָה צְמִידִים עַל־יָדַיִךְ
और-सजाया-तुझे-मैंने आभूषण और-दिए-मैंने कड़े पर- हाथों-तेरे
H5716 H5414 H3027

וְרָבִיד עַל־גְּרוֹנֵךְ׃
और-हार पर- गले-तेरे
H7242 H1627

तब मैंने तेरा श्रृंगार किया, और तेरे हाथों में चूड़ियाँ और गले में हार पहनाया।

12

וָאֶתֵּן נֶזֶם עַל־אַפֵּךְ וְעַגִילִים עַל־אָזְנָיִךְ
और-दिया-मैंने नथ पर- नाक-तेरी और-बालियाँ पर- कानों-तेरे
H5414 H5141 H0639 H5694 H0241

וְתִפְאֶרֶת עַל־רֹאשֵׁךְ׃
और-मुकुट पर-सिर-तेरे
H5850 H8597

फिर मैंने तेरी नाक में नत्थ और तेरे कानों में बालियाँ पहनाई, और तेरे सिर पर शोभायमान मुकुट धरा।

13

וַתַּעְדִּי זָהָב וְכֶסֶף וּמַלְבּוּשֵׁךְ שֵׁשׁ (ששי) וָמֶשִׁי
और-सजी-तू सोना और-चाँदी और-वस्त्र-तेरे मलमल (मलमल) और-रेशम
H2091 H3701 H4403 H8336 H4897

וְרִקְמָה אָכַלְתְּ (אכלתי) סֹלֶת וּדְבַשׁ וָשֶׁמֶן
और-बूटेदार-कपड़ा मैदा और-शहद और-तेल खाती-थी-तू (खाती-थी-तू)
H7553 H5560 H1706 H8081 H0398 H0398

וַתִּיפִי בִּמְאֹד מְאֹד וַתִּצְלְחִי לִמְלוּכָה׃
और-सुंदर-हुई-तू में-बहुत बहुत और-सफल-हुई-तू के-लिए-राज्य
H3302 H3966 H3966 H4410

तेरे आभूषण सोने चाँदी के और तेरे वस्त्र सूक्ष्म सन, रेशम और बूटेदार कपड़े के बने; फिर तेरा भोजन मैदा, मधु और तेल हुआ; और तू अत्यन्त सुन्दर, वरन् रानी होने के योग्य हो गई।

14

וַיֵּצֵא לָךְ שֵׁם בַּגּוֹיִם בְּיָפְיֵךְ כִּי־כָלִיל הוּא
और-निकला तेरा नाम में-जातियों में-सौंदर्य-तेरे क्योंकि पूर्ण वह
H3318 H8034 H3308 H3632 H1931

אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי עָלַיִךְ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
जो- रखा-था-मैंने तुझ-पर कहता-है आदोनाई यहोवा
H1926 H5002 H0136 H3069

בֶּהָדְרִי
में-वैभव-मेरे

तेरी सुन्दरता की कीर्ति अन्यजातियों में फैल गई, क्योंकि उस प्रताप के कारण, जो मैंने अपनी ओर से तुझे दिया था, तू अत्यन्त सुन्दर थी, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।

15

שְׁמֵךְ	עַל־	וַתִּזֶן	בְּיָפְיֵךְ	וַתִּבְטְחִי	
नाम–तेरे	पर–	और–व्यभिचार–किया–तूने	में–सौंदर्य–तेरे	और–भरोसा–किया–तूने	
H8034		H2181	H3308	H0982	

וַתִּשְׁפְּכִי	אֶת־	תַּזְנוּתַיִךְ	עַל־	כָּל־	עוֹבֵר	לוֹ־	יִהְיֶה׃
और–उंडेला–तूने	को–	व्यभिचार–तेरा	पर–	हर–	गुज़रनेवाले	उसे–	हो
H8210	H0853	H8457		H3605			H1961

“परन्तु तू अपनी सुन्दरता पर भरोसा करके अपनी नामवरी के कारण व्यभिचार करने लगी, और सब यात्रियों के संग बहुत कुकर्म किया, और जो कोई तुझे चाहता था तू उसी से मिलती थी।

16

טְלָאוֹת	בָּמוֹת	לָךְ	וַתַּעֲשִׂי־	מִבְגָדַיִךְ	וַתִּקְחִי
रंग–बिरंगे	ऊँचे–स्थान	अपने–लिए	और–बनाईं–	से–वस्त्रों–तेरे	और–लिया–तूने
H2921	H1116				H3947

יִהְיֶה׃	וְלֹא	בָאוֹת	לֹא	עֲלֵיהֶם	וַתִּזְנִי
होगा	और–नहीं	आतीं	नहीं	उन–पर	और–व्यभिचार–किया–तूने
H1961	H3808	H0935	H3808		H2181

तूने अपने वस्त्र लेकर रंग-बिरंगे ऊँचे स्थान बना लिए, और उन पर व्यभिचार किया, ऐसे कुकर्म किए जो न कभी हुए और न होंगे।

17

אֲשֶׁר	וּמִכַּסְפִּי	מִזְהָבִי	תִּפְאַרְתֵּךְ	כְּלֵי	וַתִּקְחִי	
जो	और–से–चाँदी–मेरी	से–सोने–मेरे	शोभा–तेरी–की	वस्तुएँ	और–लिया–तूने	
	H3701	H2091	H8597	H3627	H3947	

זָכָר	צַלְמֵי	לָךְ	וַתַּעֲשִׂי־	לָךְ	נָתַתִּי
पुरुष–की	मूर्तियाँ	अपने–लिए	और–बनाईं–	तुझे	दिया–था–मैंने
H2145	H6754				H5414

בָּם׃	וַתִּזְנִי־
उनके–साथ	और–व्यभिचार–किया–तूने–
	H2181

तूने अपने सुशोभित गहने लेकर जो मेरे दिए हुए सोने-चाँदी के थे, उनसे पुरुषों की मूरतें बना ली, और उनसे भी व्यभिचार करने लगी;

וְשַׁמְנִי
और–तेल–मेरा
H8081

וַתְּכַסֵּים
और–ढाँपा–उन्हें–तूने
H3680

רִקְמָתֵךְ
बूटेदार–तेरे
H7553

בִּגְדֵי
वस्त्र
H0853

אֶת־
को–
H3947

וַתִּקְּחִי
और–लिया–तूने

18

וּקְטֹרְתִּי
और–धूप–मेरी
H7004

]נתתי[
रखी–तूने
H5414

)נָתַתְּ(
रखी–तूने
H5414

לִפְנֵיהֶם׃
के–सामने–उनके
H6440

और अपने बूटेदार वस्त्र लेकर उनको पहनाए, और मेरा तेल और मेरा धूप उनके सामने चढ़ाया।

וּדְבַשׁ
और–शहद
H1706

וְשֶׁמֶן
और–तेल
H8081

סֹלֶת
मैदा
H5560

לָךְ
तुझे

נָתַתִּי
दिया–था–मैंने
H5414

אֲשֶׁר־
जो–

וְלַחְמִי
और–रोटी–मेरी
H3899

19

נִיחֹחַ
सुखदायक
H5207

לְרֵיחַ
के–लिए–सुगंध
H7381

לִפְנֵיהֶם
के–सामने–उनके
H6440

וּנְתַתָּיהוּ
और–रखी–उसे–तूने
H5414

הֱיָאֻכַלְתִּיךְ
खिलाई–तुझे–मैंने
H0398

יְהוִה׃
यहोवा
H3069

אֲדֹנָי
आदोनाई
H0136

נְאֻם
कहता–है
H5002

וַיְהִי
और–हुआ
H1961

जो भोजन मैंने तुझे दिया था, अर्थात् जो मैदा, तेल और मधु मैं तुझे खिलाता था, वह सब तूने उनके सामने सुखदायक सुगन्ध करके रखा; प्रभु यहोवा की यही वाणी है कि ऐसा ही हुआ।

יָלַדְתְּ
जन्मी–थी–तू
H3205

אֲשֶׁר
जिन्हें

בְּנוֹתַיִךְ
बेटियों–तेरी
H1323

וְאֶת־
और–को–
H0853

בָּנַיִךְ
बेटों–तेरे

אֶת־
को–
H0853

וַתִּקְּחִי
और–लिया–तूने
H3947

20

הַמְעַט
क्या–कम–था
H4592

לְאֵכֻל
के–लिए–खाने
H0398

לָהֶם
उन्हें

וַתִּזְבְּחִים
और–बलिदान–किया–उन्हें–तूने
H2076

לִי
मेरे–लिए

מִתַּזְנוּתָיִךְ׃)
व्यभिचार–तेरा
H8457

]מתזנתך[
व्यभिचार–तेरा
H8457

फिर तूने अपने पुत्र-पुत्रियाँ लेकर जिन्हें तूने मेरे लिये जन्म दिया, उन मूर्तियों को बलिदान करके चढ़ाई। क्या तेरा व्यभिचार ऐसी छोटी बात थीं;

21

וַתִּשְׁחֲטִי בָּנַי אֶת־ וַתִּתְּנִים בְּהַעֲבִיר אוֹתָם
और-वध-किया-तूने बेटों-मेरे को- और-दिया-उन्हें-तूने में-गुज़ारने उन्हें
H0853 H5414 H0853

לָהֶם׃
उन्हें

कि तूने मेरे बाल-बच्चे उन मूर्तियों के आगे आग में चढ़ाकर घात किए हैं?

22

וְאֶת כָּל־ תּוֹעֵבֹתַיִךְ וְתַזְנוּתַיִךְ לֹא זכרתי]
और-को- सब- घृणित-कामों-तेरे और-व्यभिचारों-तेरे नहीं याद-की-तूने
H0854 H3605 H8441 H8457 H3808 H2142

וְעֵרֻיָּה עֵרֹם בְּהִיוֹתֵךְ נְעוּרָיִךְ יְמֵי אֶת־ זָכַרְתְּ(
और-निर्वस्त्र नग्न में-होते-हुए-तेरे जवानी-तेरी-के दिनों को- याद-की-तूने
H6181 H5903 H1961 H3117 H0853 H2142

מִתְבּוֹסֶסֶת הָיִית׃ בְּדָמֵךְ
लोटती-हुई थी-तू में-लहू-तेरे
H0947 H1961 H1818

तूने अपने सब घृणित कामों में और व्यभिचार करते हुए, अपने बचपन के दिनों की कभी सुधि न ली, जबकि तू नंगी अपने लहू में लोटती थी।

23

וַיְהִי אַחֲרֵי כָּל־ רָעָתֵךְ אַוֹי אַוֹי לָךְ נְאֻם
और-हुआ के-बाद सब- बुराई-तेरी हाय हाय तुझ-पर कहता-है
H1961 H3605 H0188 H0188 H5002

אֲדֹנָי יְהוִה׃
आदोनाई यहोवा
H0136 H3069

“तेरी उस सारी बुराई के पीछे क्या हुआ? प्रभु यहोवा की यह वाणी है, हाय, तुझ पर हाय!

24

וַתִּבְנִי־ גֵּב לָךְ וַתַּעֲשִׂי־ רָמָה לָךְ
और-बनाया-तूने- टीला अपने-लिए और-बनाया-तूने- ऊँचा-स्थान अपने-लिए
H1129 H1354 H7413

בְּכָל־ רְחוֹב׃
में-हर- चौक
H3605 H7339

तूने एक गुम्मट बनवा लिया, और हर एक चौक में एक ऊँचा स्थान बनवा लिया;

25

רָמָתֵךְ	בָּנִית	דַּרְכֵךְ	רֹאשׁ	כָּל־	אֶל־
ऊँचे-स्थान-तेरे	बनाया-तूने	मार्ग-के	सिरे	हर-	पर-
H7413	H1129	H1870		H3605	H0413

לְכָל־	רַגְלַיִךְ	אֶת־	וַתְּפַשְּׁקִי	יָפְיֵךְ	אֶת־	וַתְּתַעֲבִי
हर-	टाँगें-तेरी	को-	और-फैलाई-तूने	सौंदर्य-तेरे	को-	और-घृणित-बनाया-तूने
H3605	H7272	H0853	H6589	H3308	H0853	H8581

):תַּזְנוּתָיִךְ(	]תזנתך[	אֶת־	וַתַּרְבִּי	עוֹבֵר
व्यभिचार-तेरा	व्यभिचार-तेरा	को-	और-बढ़ाया-तूने	गुज़रनेवाले-को
H8457	H8457	H0853		

और एक-एक सड़क के सिरे पर भी तूने अपना ऊँचा स्थान बनवाकर अपनी सुन्दरता घृणित करा दी, और हर एक यात्री को कुकर्म के लिये बुलाकर महाव्यभिचारिणी हो गई।

26

גְּדֹלֵי	שְׁכֵנַיִךְ	מִצְרַיִם	בְּנֵי־	אֶל־	וַתִּזְנֵי
बड़े	पड़ोसियों-तेरे	मिस्र-के	बेटों-	के-साथ-	और-व्यभिचार-किया-तूने
H1432	H7934	H4714		H0413	H2181

:לְהַכְעִיסֵנִי	תַּזְנוּתֵךְ	אֶת־	וַתַּרְבִּי	בָּשָׂר
क्रोधित-करने-को-मुझे	व्यभिचार-तेरा	को-	और-बढ़ाया-तूने	शरीर-के
H3707	H8457	H0853		H1320

तूने अपने पड़ोसी मिस्री लोगों से भी, जो मोटे-ताजे हैं, व्यभिचार किया और मुझे क्रोध दिलाने के लिये अपना व्यभिचार बढ़ाती गई।

27

חֻקֵּךְ	וָאֶגְרַע	עָלַיִךְ	יָדִי	נָטִיתִי	וְהִנֵּה
हिस्सा-तेरा	और-घटाया-मैंने	तुझ-पर	हाथ-अपना	बढ़ाया-मैंने	और-देखो
H2706	H1639		H3027	H5186	H2009

פְּלִשְׁתִּים	בְּנוֹת	שְׂנֵאוֹתַיִךְ	בְּנֶפֶשׁ	וָאֶתֵּנֵךְ
पलिश्तियों-की	बेटियों	नफ़रत-करनेवालियों-तेरी	में-इच्छा	और-दिया-तुझे-मैंने
H6430	H1323	H8130	H5315	H5414

זִמָּה׃	מִדַּרְכֵּךְ	הַנִּכְלָמוֹת
दुष्टता	से-मार्ग-तेरे	लज्जित
H2154	H1870	H3637

इस कारण मैंने अपना हाथ तेरे विरुद्ध बढ़ाकर, तेरा प्रतिदिन का खाना घटा दिया, और तेरी बैरिन पलिश्ती स्त्रियाँ जो तेरे महापाप की चाल से लजाती है, उनकी इच्छा पर मैंने तुझे छोड़ दिया है।

28

וַתִּזְנִי אֶל־ בְּנֵי אַשּׁוּר מִבְּלְתִּי שָׂבְעָתֵךְ
और-व्यभिचार-किया-तूने के-साथ- बेटों अश्शूर-के बिना- तृप्त-होते-तेरे
H2181 H0413 H0804 H1115 H7654

וַתִּזְנִּים וְגַם לֹא שָׂבָעַתְּ׃
और-व्यभिचार-किया-तूने-उनके-साथ और-भी नहीं तृप्त-हुई-तू
H2181 H1571 H3808 H7646

फिर भी तेरी तृष्णा न बुझी, इसलिए तूने अश्शूरी लोगों से भी व्यभिचार किया; और उनसे व्यभिचार करने पर भी तेरी तृष्णा न बुझी।

29

וַתַּרְבִּי אֶת־ תַּזְנוּתֵךְ אֶל־ אֶרֶץ כְּנַעַן כַּשְׂדִּימָה
और-बढ़ाया-तूने को- व्यभिचार-तेरा की-ओर- देश कनान कसदियों-तक
H0853 H8457 H0413 H0776 H3778

וְגַם־ זֹאת לֹא שָׂבָעַתְּ׃
और-भी- में-इस नहीं तृप्त-हुई-तू
H1571 H2063 H3808 H7646

फिर तू लेन-देन के देश में व्यभिचार करते-करते कसदियों के देश तक पहुँची, और वहाँ भी तेरी तृष्णा न बुझी।

30

אֶת־ מָה אֶמְלָה לִבָּתֵךְ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה בַּעֲשׂוֹתֵךְ
को- कैसी कमज़ोर हृदय-तेरा कहता-है आदोनाई यहोवा में-करते-हुए-तेरे
H0853 H4100 H0535 H3826 H5002 H0136 H3069

כָּל־ אֵלֶּה מַעֲשֵׂה אִשָּׁה־ זוֹנָה שַׁלְּטֶת׃
सब- ये काम स्त्री- वेश्या ढीठ
H3605 H0428 H4639 H0802 H2181 H7986

“प्रभु यहोवा की यह वाणी है कि तेरा हृदय कैसा चंचल है कि तू ये सब काम करती है, जो निर्लज्ज वेश्या ही के काम हैं?

31

בְּבְנוֹתַיִךְ גַּבֵּךְ בְּרֹאשׁ כָּל־ דֶּרֶךְ וְרָמָתֵךְ
में-बनाते-हुए-तेरे टीला-तेरा पर-सिरे हर- मार्ग-के और-ऊँचे-स्थान-तेरे
H1129 H1354 H0853 H3605 H1870 H7413

עשׂיתי[עָשִׂית) בְּכָל־ רְחֹוב וְלֹא־ הָיִית) הָיִיתי[כַּזּוֹנָה
बनाए-तूने बनाए-तूने में-हर- चौक और-नहीं- थी-तू थी-तू जैसी-वेश्या
H6213 H3605 H7339 H3808 H1961 H1961 H2181

לְקַלֵּס אֶתְנָן׃
के-लिए-ठुकराने दाम
H7046 H0868

तूने हर एक सड़क के सिरे पर जो अपना गुम्मट, और हर चौक में अपना ऊँचा स्थान बनवाया है, क्या इसी में तू वेश्या के समान नहीं ठहरी? क्योंकि तू ऐसी कमाई पर हँसती है।

32 הָאִשָּׁה הַמְנָאֶפֶת תַּחַת אִישָׁהּ תִּקַּח אֶת־ זָרִים׃
स्त्री व्यभिचारिणी के-बजाय पति-अपने ले-ती-है को- परायों
H0802 H5003 H8478 H0376 H3947 H0853

तू व्यभिचारिणी पत्नी है। तू पराए पुरुषों को अपने पति के बदले ग्रहण करती है।

33 לְכָל־ זֹנוֹת יִתְּנוּ־ הִנֵּדָה וְאַתְּ נָתַתְּ נְדָנַיִךְ אֶת־
सब- वेश्याओं-को देते-हैं- भेंट और-तू दिया-तूने भेंटें-तेरी को-
H3605 H2181 H5414 H5078 H0853 H5414 H5083

מְסָבִיב אֲלַיִךְ לָבוֹא אוֹתָם וַתְּשַׁחֲדִי וַתְּהַבַּיִךְ לְכָל־
से-चारों-ओर तेरे-पास आने-को उन्हें और-रिश्वत-दी-तूने प्रेमियों-तेरे-को सब-
H5439 H0413 H0935 H0853 H7809 H0157 H3605

בְּתַזְנוּתָיִךְ׃
में-व्यभिचारों-तेरे
H8457

सब वेश्याओं को तो रुपया मिलता है, परन्तु तूने अपने सब मित्रों को स्वयं रुपये देकर, और उनको लालच दिखाकर बुलाया है कि वे चारों ओर से आकर तुझ से व्यभिचार करें।

34 וַיְהִי־ בָךְ הֶפֶךְ מִן־ הַנָּשִׁים בְּתַזְנוּתַיִךְ וְאַחֲרַיִךְ
और-हुआ- तुझ-में उलटा से- स्त्रियों में-व्यभिचारों-तेरे और-पीछे-तेरे
H1961 H2016 H0802 H8457

לֹא זְנָה וּבְתִתֵּךְ אֶתְנָן וְאֶתְנַן לֹא
नहीं व्यभिचार-किया-गया और-में-देते-हुए-तेरे दाम और-दाम नहीं
H3808 H2181 H5414 H0868 H0868 H3808

לְהֶפֶךְ׃ וַתְּהִי לָךְ נִתַּן־
उलटी और-हुई-तू तुझे दिया-गया-
H2016 H1961 H5414

इस प्रकार तेरा व्यभिचार अन्य व्यभिचारियों से उलटा है। तेरे पीछे कोई व्यभिचारी नहीं चलता, और तू किसी से दाम लेती नहीं, वरन् तू ही देती है; इसी कारण तू उलटी ठहरी।

35 לָכֵן זוֹנָה שִׁמְעִי דְּבַר־ יְהוָה׃ פ
इसलिए वेश्या सुन वचन- यहोवा-का पी
H2181 H8085 H1697 H3068

“इस कारण, हे वेश्या, यहोवा का वचन सुन,

36

נְחשְׁתֵךְ	הִשָּׁפֵךְ	יַעַן	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־
वासना–तेरी	बहाई–गई	क्योंकि	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार–
	H8210	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541

כֹּל־	וְעַל	מְאַהֲבָיִךְ	עַל־	בְּתַזְנוּתַיִךְ	עֶרְוָתֵךְ	וַתִּגָּלֶה
सब–	और–पर	प्रेमियों–तेरे	पर–	में–व्यभिचारों–तेरे	नग्नता–तेरी	और–खोली–गई
H3605		H0157		H8457	H6172	H1540

לָהֶם׃	נָתַתְּ	אֲשֶׁר	בָּנַיִךְ	וְכִדְמֵי	תּוֹעֲבוֹתַיִךְ	גִּלּוּלֵי
उन्हें	दिया–तूने	जो	बेटों–तेरे	और–में–लहू	घृणित–तेरी	मूर्तियों
	H5414			H1818	H8441	H1544

प्रभु यहोवा यह कहता है: तूने जो व्यभिचार में अति निर्लज्ज होकर, अपनी देह अपने मित्रों को दिखाई, और अपनी मूर्तियों से घृणित काम किए, और अपने बच्चों का लहू बहाकर उन्हें बलि चढ़ाया है,

37

אֲשֶׁר	מְאַהֲבַיִךְ	כָּל־	אֶת־	מְקַבֵּץ	הִנְנִי	לָכֵן
जिनके–साथ	प्रेमियों–तेरे	सब–	को–	इकट्ठा–कर–रहा–हूँ	देखो–मैं	इसलिए
	H0157	H3605	H0853	H6908	H2009	

כָּל־	עַל	אָהַבְתְּ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	עֲלֵיהֶם
सब–	साथ	प्रेम–किया–तूने	जिनसे	सब–	और–को	उन–पर
H3605		H0157		H3605	H0853	

עָרַבְתְּ	שִׂנֵאת	וְקִבַּצְתִּי	עָלַיִךְ	מִסָּבִיב	
मिश्रित–हुई–तू	नफ़रत–की–तूने	और–इकट्ठा–करूँगा–मैं	तुझ–पर	से–चारों–ओर	
H6149	H8130	H6908	H0853	H5439	

אֲשֶׁר	אֹתָם	עָלַיִךְ	מִסָּבִיב	וְגִלִּיתִי	אֲלֵהֶם	עֶרְוָתֵךְ׃
जिनसे	उन्हें	तुझ–पर	से–चारों–ओर	और–खोलूँगा–मैं	उनके–सामने	नग्नता–तेरी
	H0853			H1540	H0413	H6172

כָּל־	אֶת־	וְרָאוּ	כָּל־	אֶת־	
सब–	को–	और–देखेंगे	सब–	को–	
H3605	H0853	H7200	H3605	H0853	

इस कारण देख, मैं तेरे सब मित्रों को जो तेरे प्रेमी हैं और जितनों से तूने प्रीति लगाई, और जितनों से तूने बैर रखा, उन सभी को चारों ओर से तेरे विरुद्ध इकट्ठा करके उनको तेरी देह नंगी करके दिखाऊँगा, और वे तेरा तन देखेंगे।

38

דָּם	וְשֹׁפְכֹת	נֹאֲפוֹת	מִשְׁפְּטֵי	וּשְׁפַטְתִּיךְ	
लहू	और–बहानेवालियों	व्यभिचारिणियों–का	न्याय	और–न्याय–करूँगा–तेरा–मैं	
H1818	H8210	H5003	H4941	H8199	

וְקִנְאָה׃	חֲמָה	דָּם	וְנָתַתִּיךְ	
और–जलन–की	क्रोध–का	लहू	और–दूँगा–तुझे–मैं	
H7068	H2534	H1818	H5414	

तब मैं तुझको ऐसा दण्ड दूँगा, जैसा व्यभिचारिणियों और लहू बहानेवाली स्त्रियों को दिया जाता है; और क्रोध और जलन के साथ तेरा लहू बहाऊँगा।

39 וְנָתַתִּי אוֹתָךְ בְּיָדָם וְהָרְסוּ גַבֵּךְ וְנִתְצוּ
और-दूँगा-मैं तुझे में-हाथ-उनके और-ढाएँगे टीला-तेरा और-तोड़ेंगे
H5414 H0853 H3027 H2040 H1354 H5422

תִּפְאַרְתֵּךְ כְּלֵי וְלָקְחוּ בִּגְדַיִךְ אוֹתָךְ וְהִפְשִׁיטוּ רָמוֹתַיִךְ
शोभा-तेरी-की वस्तुएँ और-लेंगे वस्त्र-तेरे तुझ-से और-उतारेंगे ऊँचे-स्थान-तेरे
H8597 H3627 H3947 H0853 H6584 H7413

וְהִנִּיחוּךְ עִירֻם וְעֶרְיָה׃
और-छोड़ेंगे-तुझे नग्न और-निर्वस्त्र
H3240 H5903 H6181

इस रीति मैं तुझे उनके वश में कर दूँगा, और वे तेरे गुम्मटों को ढा देंगे, और तेरे ऊँचे स्थानों को तोड़ देंगे; वे तेरे वस्त्र जबरन उतारेंगे, और तेरे सुन्दर गहने छीन लेंगे, और तुझे नंगा करके छोड़ देंगे।

40 וְהֶעֱלוּ עָלַיִךְ קָהָל וְרָגְמוּ אוֹתָךְ בָּאֶבֶן וּבְתָקוּךְ
और-लाएँगे तुझ-पर भीड़ और-मारेंगे-पत्थर तुझे से-पत्थर और-काटेंगे-तुझे
H5927 H6951 H7275 H0853 H0068 H1333

בְּחַרְבוֹתָם׃
से-तलवारों-अपनी
H2719

तब तेरे विरुद्ध एक सभा इकट्ठी करके वे तुझ पर पत्थराव करेंगे, और अपनी कटारों से आर-पार छेदेंगे।

41 וְשָׂרְפוּ בָתַּיִךְ בָּאֵשׁ וְעָשׂוּ־בָךְ שְׁפָטִים לְעֵינֵי
और-जलाएँगे घरों-तेरे-को में-आग और-करेंगे- तुझ-में न्याय के-सामने
H8313 H0784 H6213 H8201

נָשִׁים רַבּוֹת וְהִשְׁבַּתִּיךְ מִזּוֹנָה וְגַם־אֶתְנָן לֹא
स्त्रियों बहुत-सी और-रोकूँगा-तुझे-मैं से-वेश्यावृत्ति और-भी- दाम नहीं
H0802 H7227 H7808 H2181 H1571 H0868 H3808

תִתְּנִי־עוֹד׃
देगी-तू- फिर
H5414 H5750

तब वे आग लगाकर तेरे घरों को जला देंगे, और तुझे बहुत सी स्त्रियों के देखते दण्ड देंगे; और मैं तेरा व्यभिचार बन्द करूँगा, और तू फिर वेश्यावृत्ति के लिये दाम न देगी।

42

מִמֶּךָּ	קִנְאָתִי	וְסָרָה	בָּךְ	חֲמָתִי	וַהֲנִחֹתִי
तुझ-से	जलन-मेरी	और-हटेगी	तुझ-में	क्रोध-अपना	और-उतारूँगा-मैं
	H7068	H5493		H2534	H5117

עוֹד׃	אֶכְעַס	וְלֹא	וְשָׁקַטְתִּי
फिर	क्रोधित-होऊँगा-मैं	और-नहीं	और-शांत-होऊँगा-मैं
H5750	H3707	H3808	H8252

जब मैं तुझ पर पूरी जलजलाहट प्रगट कर चुकूँगा, तब तुझ पर और न जलूँगा वरन् शान्त हो जाऊँगा, और फिर क्रोध न करूँगा।

43

יְמֵי	אֶת־	(זָכַרְתְּ)	[זכרתי]	לֹא־	אֲשֶׁר	יַעַן
दिनों	को-	याद-की-तूने	याद-की-तूने	नहीं-	जो	क्योंकि
H3117	H0853	H2142	H2142	H3808		H3282

אֲנִי	וְגַם־	אֱלֶּה	בְּכָל־	לִי	וַתִּרְגְּזִי־		נְעוּרַיִךְ
मैं	और-भी-	इन	में-सब-	मुझे	और-क्रोधित-किया-तूने-		जवानी-तेरी-के
H0589	H1571	H0428	H3605		H7264		

וְלֹא	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	נָתַתִּי	בְּרֹאשׁ	וַדַּרְכֵּךְ	הִנֵּה
और-नहीं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	दिया-मैंने	पर-सिर	मार्ग-तेरा	देखो
H3808	H3069	H0136	H5002	H5414		H1870	H1887

תּוֹעֵבֹתָיִךְ׃	כָּל־	עַל	הַזִּמָּה	אֶת־	(עָשִׂית)	[עשיתי]
घृणित-कामों-तेरे	सब-	पर	दुष्टता	को-	की-तूने	की-तूने
H8441	H3605		H2154	H0853	H6213	

तूने जो अपने बचपन के दिन स्मरण नहीं रखे, वरन् इन सब बातों के द्वारा मुझे चिढ़ाया; इस कारण मैं तेरा चाल चलन तेरे सिर पर डालूँगा और तू अपने सब पिछले घृणित कामों से और अधिक महापाप न करेगी, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।

44

בִּתָּהּ׃	כְּאִמָּהּ	לֵאמֹר	יִמְשֹׁל	עָלַיִךְ	הַמֹּשֵׁל	כָּל־	הִנֵּה
वैसी-बेटी-उसकी	जैसी-माँ	कहते-हुए	कहेंगे	तुझ-पर	कहनेवाले	सब-	देखो
H1323	H0517	H0559				H3605	H2009

“देख, सब कहावत कहनेवाले तेरे विषय यह कहावत कहेंगे, ‘जैसी माँ वैसी पुत्री।’

וּבָנֶיהָ	אִישָׁהּ	גֹּעֶלֶת	אַתְּ	אִמֵּךְ	בַּת־	45
और–बच्चों–उसके–से	पति–अपने–से	घृणा–करनेवाली	तू	माँ–तेरी–की	बेटी–	
	H0376	H1602		H0517	H1323	

אַנְשֵׁיהֶן	נְעָלוֹ	אֲשֶׁר	אַתְּ	אַחוֹתֵךְ	וַאֲחוֹת
पतियों–अपने–से	घृणा–की	जिन्होंने	तू	बहनों–तेरी–की	और–बहन
H0376	H1602			H0269	H0269

אֱמֹרִי׃	וַאֲבִיכֶן	חִתִּית	אִמְּכֶן	וּבְנֵיהֶן
एमोरी	और–पिता–तुम्हारा	हित्ती	माँ–तुम्हारी	और–बच्चों–अपने–से
H0567	H0001	H2850	H0517	

तेरी माँ जो अपने पति और बच्चों से घृणा करती थी, तू भी ठीक उसकी पुत्री ठहरी; और तेरी बहनें जो अपने-अपने पति और बच्चों से घृणा करती थीं, तू भी ठीक उनकी बहन निकली। तेरी माता हित्तिन और पिता एमोरी था।

עַל־	הַיּוֹשֶׁבֶת	וּבְנוֹתֶיהָ	הִיא	שֹׁמְרוֹן	הַגְּדוֹלָה	וַאֲחוֹתֵךְ	46
पर–	रहनेवाली	और–बेटियाँ–उसकी	वह	शोमरोन	बड़ी	और–बहन–तेरी	
	H3427	H1323	H1931	H8111		H0269	

סְדֹם	מִימִינֵךְ	הַיּוֹשֶׁבֶת	מִמֵּךְ	הַקְּטַנָּה	וַאֲחוֹתֵךְ	שְׂמֹאוֹלֵךְ
सदोम	दाहिने–तेरे–पर	रहनेवाली	तुझ–से	छोटी	और–बहन–तेरी	बाएँ–तेरे
H5467	H3225	H3427			H0269	H8040

וּבְנוֹתֶיהָ׃
और–बेटियाँ–उसकी
H1323

तेरी बड़ी बहन सामरिया है, जो अपनी पुत्रियों समेत तेरी बाईं ओर रहती है, और तेरी छोटी बहन, जो तेरी दाहिनी ओर रहती है वह पुत्रियों समेत सदोम है।

)עָשִׂית(	]עשיתי[	וּבְתוֹעֲבוֹתֵיהֶן	הָלַכְתְּ	בִּדְרָכֵיהֶן	וְלֹא	47
किया–तूने	किया–तूने	और–में–घृणित–कामों–उनके	चली–तू	में–मार्गों–उनके	और–नहीं	
H6213		H8441	H1980	H1870	H3808	

דְּרָכָיִךְ׃	בְּכָל־	מֵהֶן	וַתַּשְׁחֵתִי	קָט	כִּמְעַט
मार्गों–तेरे	में–सब–	से–उन	और–बिगाड़ा–तूने	थोड़े	में–थोड़े
H1870	H3605	H2004	H7843	H6985	H4592

तू उनकी सी चाल नहीं चली, और न उनके से घृणित कामों ही से सन्तुष्ट हुई; यह तो बहुत छोटी बात ठहरती, परन्तु तेरा सारा चाल चलन उनसे भी अधिक बिगड़ गया।

48

סְדֹם	עָשְׂתָה	אִם־	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אָנִי	חַי־
सदोम–ने	किया	यदि–	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	मैं	जीवित–
H5467			H3069	H0136	H5002	H0589	

אַתְּ	עָשִׂית	כַּאֲשֶׁר	וּבְנוֹתֶיהָ	הִיא	אֲחוֹתֵךְ
तूने	किया–तूने	जैसा	और–बेटियों–उसकी–ने	उसने	बहन–तेरी–ने
			H1323	H1931	H0269

וּבְנוֹתָיִךְ׃
और–बेटियों–तेरी–ने
H1323

प्रभु यहोवा की यह वाणी है, मेरे जीवन की सौगन्ध, तेरी बहन सदोम ने अपनी पुत्रियों समेत तेरे और तेरी पुत्रियों के समान काम नहीं किए।

49

שִׂבְעַת־	גְּאוֹן	אֲחוֹתֵךְ	סְדֹם	עָוֹן	הָיָה	זֶה	הִנֵּה־
तृप्ति–	घमंड	बहन–तेरी–का	सदोम	अधर्म	था	यह	देखो–
H7653	H1347	H0269	H5467	H5771	H1961	H2088	H2009

וְיַד־	וְלִבְנוֹתֶיהָ	לָהּ	הָיָה	הַשְׁקֵט	וְשַׁלְוָת	לֶחֶם
और–हाथ–	और–बेटियों–उसकी–को	उसे	था	चैन–का	और–आराम	रोटी–की
H3027	H1323		H1961	H8252	H7962	H3899

הֶחֱזִיקָה׃	לֹא	וְאֶבְיוֹן	עָנִי
थामा	नहीं	और–दरिद्र–का	गरीब
H2388	H3808	H0034	H6041

देख, तेरी बहन सदोम का अधर्म यह था, कि वह अपनी पुत्रियों सहित घमण्ड करती, पेट भर भरकर खाती और सुख चैन से रहती थी; और दीन दरिद्र को न सम्भालती थी।

50

וָאָסִיר	לְפָנָי	תּוֹעֵבָה	וַתַּעֲשֶׂינָה	וַתִּגְבְּהֶינָה
और–हटा–दिया–मैंने	मेरे–सामने	घृणित–काम	और–किया–उन्होंने	और–घमंडी–हुईं
H5493	H6440	H8441		H1361

ס	רָאִיתִי׃	כַּאֲשֶׁר	אֹתָהֶן
सी	देखा–मैंने	जैसा	उन्हें
	H7200		H0853

अतः वह गर्व करके मेरे सामने घृणित काम करने लगी, और यह देखकर मैंने उन्हें दूर कर दिया।

51

אֶת־	וַתַּרְבִּי	חָטָאָה	לֹא	חַטֹּאתַיִךְ	כַּחֲצִי	וְשֹׁמְרוֹן
को–	और–बढ़ाई–तूने	किए	नहीं	पापों–तेरे	आधे	और–शोमरोन–ने
H0853		H2398	H3808		H2677	H8111

(אַחוֹתַיִךְ	[אחותך	אֶת־	וַתְּצַדְּקִי	מֵהֶנָּה	תּוֹעֲבוֹתַיִךְ
बहनों–तेरी	बहनों–तेरी	को–	और–धर्मी–ठहराया–तूने	से–उन	घृणित–कामों–अपनी
H0269	H0269	H0853	H6663	H2007	H8441

(עָשִׂית׃	[עשיתין	אֲשֶׁר	תּוֹעֲבוֹתַיִךְ	בְּכָל־
किए–तूने	किए–तूने	जो	घृणित–कामों–तेरे	में–सब–
H6213			H8441	H3605

फिर सामरिया ने तेरे पापों के आधे भी पाप नहीं किए, तूने तो उससे बढ़कर घृणित काम किए, और अपने घोर घृणित कामों के द्वारा अपनी बहनों से जीत गई।

52

לַאֲחוֹתֵךְ	פִּלַּלְתְּ	אֲשֶׁר	כְּלִמָּתֵךְ	שְׂאִי	וְאַתְּ	גַּם־
बहनों–तेरी–का	न्याय–किया–तूने	जो	लज्जा–अपनी	उठा	तू	भी–
H0269	H6419		H3639	H5375		H1571

וְגַם־	מִמֵּךְ	תְּצִדְקָנָה	מֵהֵן	הִתְעַבְתְּ	אֲשֶׁר־	בְּחַטֹּאתַיִךְ
और–भी–	तुझ–से	धर्मी–ठहरें	से–उन	घृणित–काम–किए–तूने	जो–	में–पापों–तेरे
H1571		H6663	H2004	H8581		

אַחְיוֹתֵךְ׃	בְּצַדֶּקְתֵּךְ	כְּלִמָּתֵךְ	וּשְׂאִי	בּוֹשִׁי	אַתְּ
बहनों–तेरी–को	में–धर्मी–ठहराने–तेरे	लज्जा–अपनी	और–उठा	लज्जित–हो	तू
H0269	H6663	H3639	H5375	H0954	

इसलिए तूने जो अपनी बहनों का न्याय किया, इस कारण लज्जित हो, क्योंकि तूने उनसे बढ़कर घृणित पाप किए हैं; इस कारण वे तुझ से कम दोषी ठहरी हैं। इसलिए तू इस बात से लज्जा कर और लजाती रह, क्योंकि तूने अपनी बहनों को कम दोषी ठहराया है।

53

סְדֹם	(שְׁבוּת	[שבית	אֶת־	שְׁבִיתָהֶן	אֶת־	וְשַׁבְתִּי
सदोम–की	बंधुआई	बंधुआई	को–	बंधुआई–उनकी	को–	और–लौटाऊँगा–मैं
H5467	H7622	H7622	H0853	H7622	H0853	H7725

שֹׁמְרוֹן	(שְׁבוּת	[שבית	וְאֶת־	וּבְנוֹתֶיהָ
शोमरोन–की	बंधुआई	बंधुआई	और–को–	और–बेटियों–उसकी–की
H8111	H7622	H7622	H0853	H1323

בְּתוֹכָהּ׃	שְׁבִיתַיִךְ	(וּשְׁבוּת	[ושבית	וּבְנוֹתֶיהָ
उनके–बीच	बंधुआई–तेरी	और–बंधुआई	और–बंधुआई	और–बेटियों–उसकी–की
H8432		H7622	H7622	H1323

“जब मैं उनको अर्थात् पुत्रियों सहित सदोम और सामरिया को बँधुआई से लौटा लाऊँगा, तब उनके बीच ही तेरे बन्दियों को भी लौटा लाऊँगा,

54

עָשִׂית	אֲשֶׁר	מִכֹּל	וְנִכְלַמְתְּ	כָּל־מָתֵךְ	תִּשְׂאִי	לְמַעַן
किया–तूने	जो	से–सब	और–लज्जित–हो–तू	लज्जा–अपनी	उठाए–तू	ताकि
		H3605	H3637	H3639	H5375	H4616

אֹתָן׃	בְּנַחֲמֵךְ
उन्हें	में–दिलासा–देने–तेरे
H0853	H5162

जिससे तू लजाती रहे, और अपने सब कामों को देखकर लजाए, क्योंकि तू उनकी शान्ति ही का कारण हुई है।

55

לְקַדְמָתָן	תָּשַׁבְנָה	וּבְנוֹתֶיהָ	סְדֹם	וַאֲחוֹתַיִךְ	
पूर्व–स्थिति–अपनी–में	लौटेंगी	और–बेटियाँ–उसकी	सदोम	और–बहनें–तेरी	
H6927	H7725	H1323	H5467	H0269	

וְאַתְּ	לְקַדְמָתָן	תָּשֻׁבְנָה	וּבְנוֹתֶיהָ	וְשֹׁמְרוֹן
और–तू	पूर्व–स्थिति–अपनी–में	लौटेंगी	और–बेटियाँ–उसकी	और–शोमरोन
	H6927	H7725	H1323	H8111

לְקַדְמַתְכֶן׃	תְּשֻׁבֶינָה	וּבְנוֹתַיִךְ
पूर्व–स्थिति–तुम्हारी–में	लौटोगी–तुम	और–बेटियाँ–तेरी
H6927	H7725	H1323

तेरी बहनें सदोम और सामरिया अपनी-अपनी पुत्रियों समेत अपनी पहली दशा को फिर पहुँचेंगी, और तू भी अपनी पुत्रियों सहित अपनी पहली दशा को फिर पहुँचेगी।

56

בְּיוֹם	בְּפִיךְ	לִשְׁמוּעָה	אֲחוֹתֵךְ	סְדֹם	הָיְתָה	וְלֹוא	
में–दिन	में–मुँह–तेरे	के–लिए–सुनने	बहन–तेरी	सदोम	थी	और–नहीं	
H3117	H6310	H8052	H0269	H5467	H1961	H3808	

גְּאוֹנֵךְ׃
घमंड–तेरे–के
H1347

जब तक तेरी बुराई प्रगट न हुई थी, अर्थात् जिस समय तक तू आस-पास के लोगों समेत अरामी और पलिश्ती स्त्रियों की जो अब चारों ओर से तुझे तुच्छ जानती हैं, नामधराई करती थी,

אֲרָם	בְּנוֹת־	חֶרְפַּת	עֵת	כְּמוֹ	רָעָתֵךְ	תִּגָּלֶה	בְּטֶרֶם	57
अराम–की	बेटियों–	अपमान	समय	जैसे	बुराई–तेरी	प्रकट–होने	से–पहले	
H0758	H1323	H2781	H6256	H3644		H1540	H2962	

הַשָּׂאטוֹת	פְּלִשְׁתִּים	בְּנוֹת	סְבִיבוֹתֶיהָ	וְכָל־
तुच्छ–समझनेवालियों	पलिश्तियों–की	बेटियों	आस–पास–उसके–वालियों	और–सब–
H7590	H6430	H1323	H5439	H3605

מְסָבִיב׃	אוֹתָךְ
से–चारों–ओर	तुझे
H5439	H0853

उन अपने घमण्ड के दिनों में तो तू अपनी बहन सदोम का नाम भी न लेती थी।

נְאֻם	נְשָׂאתִים	אַתְּ	תּוֹעֲבוֹתַיִךְ	וְאֶת־	זִמָּתֵךְ	אֶת־	58
कहता–है	उठाया–उन्हें	तूने	घृणित–कामों–तेरे	और–को–	दुष्टता–तेरी	को–	
H5002	H5375		H8441	H0853	H2154	H0853	

ס	יְהוָה׃
सी	यहोवा
	H3068

परन्तु अब तुझको अपने महापाप और घृणित कामों का भार आप ही उठाना पड़ा है, यहोवा की यही वाणी है।

)וְעָשִׂיתִי(	]ועשית[	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	59
और–करूँगा–मैं	और–करूँगा–मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार	क्योंकि	
H6213		H3069	H0136	H0559	H3541		

לְהָפֵר	אָלָה	בָּזֹית	אֲשֶׁר־	עָשִׂית	כַּאֲשֶׁר	אוֹתָךְ
के–लिए–तोड़ने	शपथ	तुच्छ–समझा–तूने	जो–	किया–तूने	जैसा	तेरे–साथ
	H0423	H0959				H0853

בְּרִית׃
वाचा
H1285

“प्रभु यहोवा यह कहता है: मैं तेरे साथ ऐसा ही बर्ताव करूँगा, जैसा तूने किया है, क्योंकि तूने तो वाचा तोड़कर शपथ तुच्छ जानी है,

נְעוּרָֽיִךְ׃	בִּימֵי	אוֹתָךְ	בְּרִיתִי	אֶת־	אֲנִי	וְזָכַרְתִּי	60
जवानी–तेरी–के	में–दिनों	तेरे–साथ	वाचा–अपनी	को–	मैं	और–याद–करूँगा–मैं	
	H3117	H0853	H1285	H0853	H0589	H2142	

עוֹלָֽם׃	בְּרִית	לָךְ	וַהֲקִמוֹתִי
सदा–की	वाचा	तेरे–लिए	और–स्थापित–करूँगा–मैं
H5769	H1285		

तो भी मैं तेरे बचपन के दिनों की अपनी वाचा स्मरण करूँगा, और तेरे साथ सदा की वाचा बाँधूँगा।

אֶת־	בִּקַּחְתֵּךְ	וְנִכְלַמְתְּ	דְּרָכַיִךְ	אֶת־	וְזָכַרְתְּ		61
को–	में–लेते–हुए–तेरे	और–लज्जित–होगी–तू	मार्गों–तेरे	को–	और–याद–करेगी–तू		
H0853	H3947	H3637	H1870	H0853	H2142		

אֶתְהֶן	וְנָתַתִּי	מִמֶּךְ	הַקְּטַנּוֹת	אֶל־	מִמֵּךְ	הַגְּדֹלוֹת	אֲחוֹתַיִךְ
उन्हें	और–दूँगा–मैं	तुझ–से	छोटी	सहित–	तुझ–से	बड़ी	बहनों–तेरी
H0853	H5414			H0413			H0269

מִבְּרִיתֵֽךְ׃	וְלֹא	לְבָנוֹת	לָךְ
से–वाचा–तेरी	और–नहीं	बेटियों–के–रूप–में	तुझे
H1285	H3808	H1323	

जब तू अपनी बहनों को अर्थात् अपनी बड़ी और छोटी बहनों को ग्रहण करे, तब तू अपना चाल चलन स्मरण करके लज्जित होगी; और मैं उन्हें तेरी पुत्रियाँ ठहरा दूँगा; परन्तु यह तेरी वाचा के अनुसार न करूँगा। (रोम. 6:21)

וְיָדַעַתְּ	אִתָּךְ	בְּרִיתִי	אֶת־	אֲנִי	וַהֲקִימוֹתִי	62
और–जानेगी–तू	तेरे–साथ	वाचा–अपनी	को–	मैं	और–स्थापित–करूँगा–मैं	
H3045	H0854	H1285	H0853	H0589		

יְהוָֽה׃	אֲנִי	כִּי־
यहोवा	मैं	कि–
H3068	H0589	

मैं तेरे साथ अपनी वाचा स्थिर करूँगा, और तब तू जान लेगी कि मैं यहोवा हूँ, (यहे. 37:26)

עוֹד לָךְ יִהְיֶה־ וְלֹא וְנִבַּשְׁתְּ תִּזְכְּרִי לְמַעַן 63
फिर तुझे होगा– और–नहीं और–लज्जित–हो–तू याद–करे–तू ताकि
H5750 H1961 H3808 H0954 H2142 H4616

לְכֹל־ לָךְ בְּכַפְּרִי־ כְּלִמָּתֵךְ מִפְּנַיִ פֶּה פִּתְחוֹן
सब– तुझे में–क्षमा–करने–मेरे– लज्जा–तेरी–के से–सामने मुँह खोलना
H3605 H3639 H6440 H6310 H6610

ס יְהוִה׃ אֲדֹנָי נְאֻם עָשִׂית אֲשֶׁר
सी यहोवा आदोनाई कहता–है किया–तूने जो
H3069 H0136 H5002

जिससे तू स्मरण करके लज्जित हो, और लज्जा के मारे फिर कभी मुँह न खोले। यह उस समय होगा, जब मैं तेरे सब कामों को ढाँपूँगा, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।” (भज. 78:38)

Chapter 17

לֵאמֹר׃ אֵלַי יְהוָה דְּבַר־ וַיְהִי 1
कहते–हुए मुझे यहोवा वचन– और–हुआ
H0559 H0413 H3068 H1697 H1961

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

בֶּית אֶל־ מָשָׁל וּמְשֹׁל חִידָה חְוֹד אָדָם בֶּן־ 2
घराने को– दृष्टांत और–कह पहेली प्रस्तुत–कर मनुष्य मनुष्य–के–पुत्र
H0413 H4912 H2420 H2330 H0120

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल–के
H3478

“हे मनुष्य के सन्तान, इस्राएल के घराने से यह पहेली और दृष्टान्त कह; प्रभु यहोवा यह कहता है,

גְּדוֹל הַגָּדוֹל הַנָּשֶׁר יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה־ וְאָמַרְתָּ 3
बड़े बड़ा गरुड़ यहोवा आदोनाई कहता–है इस–प्रकार– और–कहना
H5404 H3069 H0136 H0559 H3541 H0559

בָּא הָרִקְמָה לוֹ אֲשֶׁר־ הַנּוֹצָה מָלֵא הָאֵבֶר אֶרֶךְ הַכְּנָפַיִם
आया कढ़ाई उसे जिसे– पंखों–से भरे–हुए परों–के लंबे पंखों–वाला
H0935 H7553 H5133 H4392 H0083 H0750 H3671

הָאָרֶז׃ צַמֶּרֶת אֶת־ וַיִּקַּח הַלְּבָנוֹן אֶל־
देवदार–की चोटी को– और–लिया–उसने लबानोन को–
H0730 H6788 H0853 H3947 H3844 H0413

एक लम्बे पंखवाले, परों से भरे और रंग-बिरंगे बड़े उकाब पक्षी ने लबानोन जाकर एक देवदार की फुनगी नोच ली।

אֶרֶץ	אֶל־	וַיְבִיאֵהוּ	קָטָף	יְנִיקוֹתָיו	רֹאשׁ	אֶת	4
देश	को–	और–लाया–उसे	तोड़ा–उसने	कोम्पलों–उसकी	सिरे	को	
H0776	H0413	H0935	H6998	H3242		H0853	

שָׂמוֹ׃	רֹכְלִים	בְּעִיר	כְּנַעַן
रखा–उसे	व्यापारियों–के	में–नगर	कनान
	H7402		

तब उसने उस फुनगी की सबसे ऊपर की पतली टहनी को तोड़ लिया, और उसे लेन-देन करनेवालों के देश में ले जाकर व्यापारियों के एक नगर में लगाया।

לָקַח	זֶרַע	בִּשְׂדֵה־	וַיִּתְּנֵהוּ	הָאָרֶץ	מִזֶּרַע	וַיִּקַּח	5
लिया–उसने	बीज–के	में–खेत–	और–रखा–उसे	भूमि–की	से–बीज	और–लिया–उसने	
H3947	H2233		H5414	H0776	H2233	H3947	

שָׂמוֹ׃	צַפְצָפָה	רַבִּים	מַיִם	עַל־
रखा–उसे	बेद–वृक्ष	बहुत–से	पानी	पर–
	H6851		H4325	

तब उसने देश का कुछ बीज लेकर एक उपजाऊ खेत में बोया, और उसे बहुत जलभरे स्थान में मजनू के समान लगाया।

קוֹמָה	שִׁפְלַת	סֹרַחַת	לְגֶפֶן	וַיְהִי	וַיִּצְמַח	6
ऊँचाई–की	नीची	फैलती–हुई	दाखलता–के–लिए	और–हुआ	और–अंकुरित–हुआ	
H6967	H8217	H5628	H1612	H1961	H6779	

וַתְּהִי	וְיִהְיוּ	תַּחְתֶּיהָ	וְשָׁרְשֶׁיהָ	אֵלָיו	דָּלִיּוֹתֶיהָ	לִפְנוֹת
और–हुई	होंगी	नीचे–उसके	और–जड़ें–उसकी	उसकी–ओर	डालियों–अपनी	मुड़ने–को
H1961	H1961	H8478	H8328	H0413	H1808	H6437

פֹּארוֹת׃	וַתְּשַׁלַּח	בַּדִּים	וַתַּעַשׂ	לְגֶפֶן
टहनियाँ	और–भेजी	डालियाँ	और–बनाई	दाखलता–के–लिए
	H7971	H0905		H1612

वह उगकर छोटी फैलनेवाली अंगूर की लता हो गई जिसकी डालियाँ उसकी ओर झुकी, और उसकी जड़ उसके नीचे फैली; इस प्रकार से वह अंगूर की लता होकर कनखा फोड़ने और पत्तों से भरने लगी।

נוֹצָֽה	וְרַב־	כְּנָפַ֖יִם	גְּדוֹל	גָּד֣וֹל	אֶחָ֑ד	נֶ֥שֶׁר־	וַיְהִי	7
पंखों-वाला	और-बहुत-	पंखों-वाला	बड़े	बड़ा	एक	गरुड़-	और-था	
H5133		H3671			H0259	H5404	H1961	

וְדָלִיּוֹתָ֥יו	עָלָ֖יו	שָׁרְשֶׁ֣יהָ	כָפְנָ֔ה	הַזֹּ֣את	הַגֶּ֔פֶן	וְהִנֵּ֙ה֙	
और-डालियाँ-अपनी	उसकी-ओर	जड़ें-अपनी	मोड़ी	यह	दाखलता	और-देखो	
H1808		H8328	H3719	H2063	H1612	H2009	

מַטָּעָֽהּ׃	מֵעֲרֻג֥וֹת	אוֹתָ֖הּ	לְהַשְׁקוֹת֙	לֽוֹ	שִׁלְחָ֣ה־	
रोपण-अपने-की	से-क्यारियों	उसे	सींचने-को	उसे	भेजी-	
H4302	H6170	H0853	H8248		H7971	

“फिर एक और लम्बे पंखवाला और परों से भरा हुआ बड़ा उकाब पक्षी था; और वह अंगूर की लता उस स्थान से जहाँ वह लगाई गई थी, उस दूसरे उकाब की ओर अपनी जड़ फैलाने और अपनी डालियाँ झुकाने लगी कि वह उसे खींचा करे।

שְׁתוּלָ֔ה	הֵ֣יא	רַבִּ֔ים	מַ֖יִם	אֶל־	טֹ֑וב	שָׂדֶ֣ה	אֶל־	8
रोपी-हुई-थी	वह	बहुत-से	पानी	पर-	उपजाऊ-में	खेत	पर-	
H8362	H1931		H4325	H0413			H0413	

אַדֶּֽרֶת׃	לְגֶ֥פֶן	לִֽהְיוֹת֙	פְּרִ֔י	וְלָשֵׂ֖את	עָנָ֑ף	לַעֲשׂ֥וֹת
शानदार	दाखलता-के-लिए	होने-को	फल	और-फलने-को	डाली	बनाने-को
H0155	H1612	H1961	H6529	H5375	H6057	

ס
सी

परन्तु वह तो इसलिए अच्छी भूमि में बहुत जल के पास लगाई गई थी, कि कनखाएँ फोड़े, और फले, और उत्तम अंगूर की लता बने।

9

אֱמֹ֗ר אֲדֹנָ֤י יְהוִה֙ הֲלוֹא֙ תִּצְלָ֔ח הֲלוֹא֙ יְנַתֵּ֣ק שָׁרְשֶׁ֔יהָ וְאֶת־ פִּרְיָ֖הּ יְקוֹסֵ֑ס וְיָבֵ֗שׁ כָּל־ טַרְפֵּ֤י צִמְחָהּ֙ תִּיבָ֔שׁ וְלֹא־ בִזְרֹ֥עַ גְּדוֹלָ֖ה וּבְעַם־ רָ֑ב לְמַשְׂאֹ֥ת אוֹתָ֖הּ מִשָּׁרְשֶׁ֥יהָ׃

אֱמֹ֗ר	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָ֤י	יְהוִה֙	הֲלוֹא֙	תִּצְלָ֔ח	הֲלוֹא֙	יְנַתֵּ֣ק
कह	इस-प्रकार	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	क्या-नहीं	क्या-सफल-होगी	क्या-नहीं	उखाड़ेगा
H0559	H3541	H0559	H0136	H3069	H3808		H3808	H5423

שָׁרְשֶׁ֔יהָ	וְאֶת־	פִּרְיָ֖הּ	יְקוֹסֵ֑ס	וְיָבֵ֗שׁ	כָּל־	טַרְפֵּ֤י	צִמְחָהּ֙
जड़ों-उसकी	और-को-	फल-उसका	काटेगा	और-सूखेगा	सब-	पत्ते	
H8328	H0853	H6529	H7082	H3001	H3605	H2964	

תִּיבָ֔שׁ	וְלֹא־	בִזְרֹ֥עַ	גְּדוֹלָ֖ה	וּבְעַם־	רָ֑ב	
सूखेंगे	और-नहीं-	में-बाहु	बड़ी	और-में-लोग-	बहुत	
H3001	H3808	H2220				

לְמַשְׂאֹ֥ת	אוֹתָ֖הּ	מִשָּׁרְשֶׁ֥יהָ׃
उठाने-को	उसे	से-जड़ों-अपनी
H5375	H0853	H8328

इसलिए तू यह कह, कि प्रभु यहोवा यह पूछता है: क्या वह फूले फलेगी? क्या वह उसको जड़ से न उखाड़ेगा, और उसके फलों को न झाड़ डालेगा कि वह अपनी सब हरी नई पत्तियों समेत सूख जाए? इसे जड़ से उखाड़ने के लिये अधिक बल और बहुत से मनुष्यों की आवश्यकता न होगी।

10

הִנֵּ֣ה שְׁתוּלָ֔ה הֲתִצְלָ֖ח הֲלוֹא֙ כְּנֹ֣עַת בָּ֔הּ רוּחַ֙ תִּגַּ֣ע בּ֔וֹ וְיָבֵ֖שׁ תִּיבַ֑שׁ עַל־ עֲרֻגֹ֥ת צִמְחָ֖הּ תִּיבָ֥שׁ׃ פ

הִנֵּ֣ה	שְׁתוּלָ֔ה	הֲתִצְלָ֖ח	הֲלוֹא֙	כְּנֹ֣עַת	בָּ֔הּ	רוּחַ֙	תִּגַּ֣ע	בּ֔וֹ
और-देखो	रोपी-हुई	क्या-सफल-होगी	क्या-नहीं	जब-छूती-है	उस-पर	हवा		
H2009	H8362		H3808	H5060		H7307		

וְיָבֵ֖שׁ	תִּיבַ֑שׁ	עַל־	עֲרֻגֹ֥ת	צִמְחָ֖הּ	תִּיבָ֥שׁ׃	פ
सूखेगा	सूखेगी-वह	पर-	क्यारियों	अंकुरित-अपनी-के	सूखेगी	पी
H3001	H3001		H6170	H6780	H3001	

चाहे, वह लगी भी रहे, तो भी क्या वह फूले फलेगी? जब पुरवाई उसे लगे, तब क्या वह बिलकुल सूख न जाएगी? वह तो जहाँ उगी है उसी क्यारी में सूख जाएगी।”

11

וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֑י לֵאמֹֽר׃

וַיְהִ֥י	דְבַר־	יְהוָ֖ה	אֵלַ֑י	לֵאמֹֽר׃
और-हुआ	वचन-	यहोवा	मुझे	कहते-हुए
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा: “उस बलवा करनेवाले घराने से कह,

12

אֵלֶּה	מָה־	יְדַעְתֶּם	הֲלֹא	הַמֶּרִי	לְבֵית	נָא	אֱמָר־
ये	क्या–	जानते–हो–तुम	क्या–नहीं	विद्रोह–के	को–घराने	कृपया	कह–
H0428	H4100	H3045	H3808	H4805		H4994	H0559

אֶת־	וַיִּקַּח	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בָּא	הִנֵּה־	אֱמֹר
को–	और–लिया–उसने	यरूशलेम	बाबेल–का	राजा–	आया	देखो–	कह
H0853	H3947	H3389	H0894	H4428	H0935	H2009	H0559

בָּבֶלָה׃	אֵלָיו	אוֹתָם	וַיָּבֵא	שָׂרֶיהָ	וְאֶת־	מַלְכָּהּ
बाबेल	अपने–पास	उन्हें	और–लाया	सरदारों–उसके	और–को–	राजा–उसके
H0894	H0413	H0853	H0935	H8269	H0853	H4428

क्या तुम इन बातों का अर्थ नहीं समझते? फिर उनसे कह, बाबेल के राजा ने यरूशलेम को जाकर उसके राजा और प्रधानों को लेकर अपने यहाँ बाबेल में पहुँचाया।

13

בְּרִית	אִתּוֹ	וַיִּכְרֹת	הַמְּלוּכָה	מִזֶּרַע	וַיִּקַּח
वाचा	उसके–साथ	और–बाँधा–उसने	राजवंश–के	से–बीज	और–लिया–उसने
H1285	H0854	H3772	H4410	H2233	H3947

לָקָח׃	הָאָרֶץ	אֵילֵי	וְאֶת־	בִּשְׁבֻעָה	אֹתוֹ	וַיְבִיאָ
ले–गया	भूमि–के	शक्तिशाली	और–को–	में–शपथ	उसे	और–लाया
H3947	H0776		H0853	H0423	H0853	H0935

तब राजवंश में से एक पुरुष को लेकर उससे वाचा बाँधी, और उसको वश में रहने की शपथ खिलाई, और देश के सामर्थी पुरुषों को ले गया।

14

אֶת־	לִשְׁמֹר	הִתְנַשֵּׂא	לִבְלְתִּי	שְׁפָלָה	מַמְלָכָה	לִהְיוֹת
को–	रखने–को	उठने	के–लिए–नहीं	नीचा	राज्य	होने–को
H0853	H8104	H5375	H1115	H8217	H4467	H1961

לְעָמְדָהּ׃	בְּרִיתוֹ
कायम–रहने–को–उसकी	वाचा–उसकी
H5975	H1285

कि वह राज्य निर्बल रहे और सिर न उठा सके, वरन् वाचा पालने से स्थिर रहे।

15

לֹו	לֶתֶת־	מִצְרַיִם	מַלְאָכָיו	לִשְׁלֹחַ	בּוֹ	וַיִּמְרָד־	
उसे	देने-को-	मिस्र	दूतों-अपने	भेजने-को	उसके-विरुद्ध	और-विद्रोह-किया-	
	H5414	H4714	H4397	H7971		H4775	

הֲיִמָּלֵט	הֲיִצְלָח	רָב	וְעַם־	סוּסִים	אֵלֶּה	הָעֹשֶׂה
क्या-बचेगा	क्या-सफल-होगा	बहुत	और-लोग-	घोड़े	ये	करनेवाला
H4422					H0428	

וְנִמְלָט׃	בְּרִית	וְהֹפֵר
और-बचेगा	वाचा	और-तोड़नेवाला
H4422	H1285	

तो भी इसने घोड़े और बड़ी सेना माँगने को अपने दूत मिस्र में भेजकर उससे बलवा किया। क्या वह फूले फलेगा? क्या ऐसे कामों का करनेवाला बचेगा? क्या वह अपनी वाचा तोड़ने पर भी बच जाएगा?

16

בִּמְקוֹם	לֹא	אִם־	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אָנִי	חַי־
में-जगह	नहीं	यदि-	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	मैं	जीवित-
H4725	H3808		H3069	H0136	H5002	H0589	

אָלָתוֹ	אֶת־	בָּזָה	אֲשֶׁר	אֹתוֹ	הַמַּמְלִיךְ	הַמֶּלֶךְ
शपथ-अपनी	को-	तुच्छ-समझा-उसने	जिसकी	उसे	राजा-बनानेवाला	राजा-की
H0423	H0853	H0959		H0853		H4428

יָמוּת׃	בָּבֶל	בְּתוֹךְ־	אִתּוֹ	בְּרִיתוֹ	אֶת־	הֵפֵר	וַאֲשֶׁר
मरेगा	बाबेल	में-बीच-	उसके-साथ	वाचा-अपनी	को-	तोड़ा	और-जिसने
H4191	H0894	H8432	H0854	H1285	H0853		

प्रभु यहोवा यह कहता है, मेरे जीवन की सौगन्ध, जिस राजा की खिलाई हुई शपथ उसने तुच्छ जानी, और जिसकी वाचा उसने तोड़ी, उसके यहाँ जिसने उसे राजा बनाया था, अर्थात् बाबेल में ही वह उसके पास ही मर जाएगा।

17

פַּרְעֹה	אוֹתוֹ	יַעֲשֶׂה	רָב	וּבְקָהָל	גָּדוֹל	בְּחַיִל	וְלֹא	
फ़िरौन	उसके-लिए	करेगा	बहुत-सी	और-में-भीड़	बड़ी	में-सैन्य	और-नहीं	
H6547	H0853			H6951		H2428	H3808	

נְפָשׁוֹת	לְהַכְרִית	דֵּיק	וּבְבִנוֹת	סֹלְלָה	בְּשִׁפְכָה	בַּמִּלְחָמָה
प्राणों	नाश-करने-को	मोरचे	और-में-बनाने	दमदमे	में-डालने	में-युद्ध
H5315	H3772	H1785	H1129	H5550	H8210	H4421

רַבּוֹת׃
बहुत-से

जब वे बहुत से प्राणियों को नाश करने के लिये दमदमा बाँधे, और गढ़ बनाएँ, तब फ़िरौन अपनी बड़ी सेना और बहुतों की मण्डली रहते भी युद्ध में उसकी सहायता न करेगा।

18

נָתַן	וְהִנֵּה	בְּרִית	לְהָפֵר	אָלָה	וּבָזֶה	
दिया-था-उसने	और-देखो	वाचा	तोड़ने-को	शपथ	और-तुच्छ-समझा-उसने	
H5414	H2009	H1285		H0423	H0959	

ס	יִמָּלֵט׃	לֹא	עָשָׂה	אֵלֶּה	וְכָל־	יָדוֹ
सी	बचेगा	नहीं	किया-उसने	ये	और-सब-	हाथ-अपना
	H4422	H3808		H0428	H3605	H3027

क्योंकि उसने शपथ को तुच्छ जाना, और वाचा को तोड़ा; देखो, उसने वचन देने पर भी ऐसे-ऐसे काम किए हैं, इसलिए वह बचने न पाएगा।

19

אִם־	אֲנִי	חַי־	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
यदि-	मैं	जीवित-	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार-	इसलिए
	H0589		H3069	H0136	H0559	H3541	

הֵפִיר	אֲשֶׁר	וּבְרִיתִי	בָּזָה	אֲשֶׁר	אָלָתִי	לֹא
तोड़ा-उसने	जिसे	और-वाचा-मेरी	तुच्छ-समझा-उसने	जिसे	शपथ-मेरी	नहीं
H6331		H1285	H0959		H0423	H3808

בְּרֹאשׁוֹ׃	וְנָתַתִּיו
पर-सिर-उसके	तो-दूँगा-उसे-मैं
	H5414

प्रभु यहोवा यह कहता है: मेरे जीवन की सौगन्ध, उसने मेरी शपथ तुच्छ जानी, और मेरी वाचा तोड़ी है; यह पाप मैं उसी के सिर पर डालूँगा।

20

בְּמִצוֹדָתִי	וְנִתְפָּשׂ	רִשְׁתִּי	עָלָיו	וּפָרַשְׂתִּי	
में-फंदे-अपने	और-फँसेगा	जाल-अपना	उस-पर	और-फैलाऊँगा-मैं	
	H8610	H7568		H6566	

שָׁם	אִתּוֹ	וְנִשְׁפַּטְתִּי	בָּבֶלָה	וַהֲבִיאוֹתִיהוּ	
वहाँ	उसके-साथ	और-न्याय-करूँगा-मैं	बाबेल	और-लाऊँगा-उसे-मैं	
H8033	H0854	H8199	H0894	H0935	

בִּי׃	מָעַל־	אֲשֶׁר	מַעֲלוֹ
मेरे-विरुद्ध	किया-विश्वासघात-उसने-	जो	विश्वासघात-उसका
	H4603		H4604

मैं अपना जाल उस पर फैलाऊँगा और वह मेरे फंदे में फँसेगा; और मैं उसको बाबेल में पहुँचाकर उस विश्वासघात का मुकद्दमा उससे लड़ूँगा, जो उसने मुझसे किया है।

בַּחֶרֶב	אֲנָפָיו	בְּכָל־	)מִבְרָחָיו(	]מברחו[	כָּל־	וְאֶת	21
से–तलवार	दलों–उसके	में–सब–	भगोड़ों–उसके	भगोड़ों–उसके	सब–	और–को–	
H2719	H0102	H3605	H4015	H4015	H3605	H0853	

כִּי	וִידַעְתֶּם	יִפָּרְשׁוּ	רָוחַ	לְכָל־	וְהַנִּשְׁאָרִים	יִפֹּלוּ	
कि	और–जानोगे–तुम	तितर–बितर–होंगे	हवा–की	सब–	और–बचे–हुए	गिरेंगे	
	H3045	H6566	H7307	H3605	H7604	H5307	

ס	דִּבַּרְתִּי׃	יְהוָה	אֲנִי	
सी	बोला–हूँ	यहोवा	मैं	
	H1696	H3068	H0589	

उसके सब दलों में से जितने भागें वे सब तलवार से मारे जाएँगे, और जो रह जाएँ वे चारों दिशाओं में तितर-बितर हो जाएँगे। तब तुम लोग जान लोगे कि मुझ यहोवा ही ने ऐसा कहा है।”

מִצְמֶרֶת	אֲנִי	וְלָקַחְתִּי	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	22
से–चोटी	मैं	और–लूँगा–मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार	
H6788	H0589	H3947	H3069	H0136	H0559	H3541	

אֶקְטֹף	רַךְ	יִנְקוֹתָיו	מֵרֹאשׁ	וְנָתָתִי	הָרָמָה	הָאֶרֶז	
तोड़ूँगा–मैं	कोमल	कोन्पलों–उसकी–के	से–सिरे	और–रखूँगा–मैं	ऊँचे	देवदार–की	
H6998	H7390	H3127		H5414		H0730	

וְתָלוּל׃	גְּבֹהַ	הַר־	עַל	אֲנִי	וְשָׁתַלְתִּי	
और–उन्नत	ऊँचे	पहाड़–	पर	मैं	और–रोपूँगा–मैं	
H8524	H1364	H2022		H0589	H8362	

फिर प्रभु यहोवा यह कहता है: “ मैं भी देवदार की ऊँची फुनगी में से कुछ लेकर लगाऊँगा, और उसकी सबसे ऊपरवाली कनखाओं में से एक कोमल कनखा तोड़कर एक अति ऊँचे पर्वत पर लगाऊँगा,

וְעָשָׂה	עָנָף	וְנָשָׂא	אֶשְׁתֶּלֶנּוּ	יִשְׂרָאֵל	מָרוֹם	בְּהַר	23
और–बनाएगा	डाली	और–बनाएगा	रोपूँगा–उसे–मैं	इस्राएल–की	ऊँचाई	पर–पहाड़	
	H6057	H5375	H8362	H3478	H4791	H2022	

צִפּוֹר	כָּל	תַּחְתָּיו	וְשָׁכְנוּ	אַדִּיר	לְאֶרֶז	וְהָיָה	פֹּרִי
पंछी	सब	नीचे–उसके	और–बसेंगे	शानदार	देवदार–के–लिए	और–होगा	फल
H6833	H3605	H8478	H7931	H0117	H0730	H1961	H6529

תִּשְׁכֹּנָה׃	דָּלִיּוֹתָיו	בְּצֵל	כָּנָף	כָּל־	
बसेंगी	डालियों–उसकी–की	में–छाया	पंखों–वाले	सब–	
H7931	H1808	H6738	H3671	H3605	

अर्थात् इस्राएल के ऊँचे पर्वत पर लगाऊँगा; तब वह डालियाँ फोड़कर बलवन्त और उत्तम देवदार बन जाएगा, और उसके नीचे अर्थात् उसकी डालियों की छाया में भाँति-भाँति के सब पक्षी बसेरा करेंगे। (भज. 92:12)

24

וְיָדְעוּ֙ כָּל־ עֲצֵ֣י הַשָּׂדֶ֔ה כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָ֑ה הִשְׁפַּלְתִּי
और-जानेंगे सब- वृक्ष मैदान-के कि मैं यहोवा नीचा-किया-मैंने
H3045 H3605 H6086 H0589 H3068 H8213

עֵ֣ץ גָּבֹ֔הַּ וְהִגְבַּהְתִּי֙ עֵ֣ץ שָׁפָ֔ל הוֹבַשְׁתִּי֙ עֵ֣ץ לָ֔ח וְהִפְרַחְתִּי֙ עֵ֣ץ יָבֵ֔שׁ אֲנִ֥י יְהוָ֖ה דִּבַּ֥רְתִּי וְעָשִׂ֑יתִי׃
वृक्ष ऊँचे ऊँचा-किया-मैंने वृक्ष नीचे सुखाया-मैंने वृक्ष हरे और-फलने-दिया-मैंने वृक्ष सूखे मैं यहोवा बोला-हूँ और-करूँगा-मैं
H6086 H1364 H1361 H6086 H8217 H3001 H6086 H3892 H6086 H3002 H0589 H3068 H1696

פ
पी

तब मैदान के सब वृक्ष जान लेंगे कि मुझ यहोवा ही ने ऊँचे वृक्ष को नीचा और नीचे वृक्ष को ऊँचा किया, हरे वृक्ष को सूखा दिया, और सूखे वृक्ष को हरा भरा कर दिया। मुझ यहोवा ही ने यह कहा और वैसा ही कर भी दिया है।”

Chapter 18

1

וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मुझे कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

2

מַה־ לָּכֶ֗ם אַתֶּם֙ מֹשְׁלִ֣ים אֶת־ הַמָּשָׁ֔ל הַזֶּ֖ה עַל־ אַדְמַ֣ת
क्या- तुम्हें तुम कहते-हो को- दृष्टांत यह पर- भूमि
H4100 H0853 H4912 H2088 H0127

יִשְׂרָאֵ֑ל לֵאמֹ֔ר אָבוֹת֙ יֹאכְל֣וּ בֹ֔סֶר וְשִׁנֵּ֥י הַבָּנִ֖ים תִּקְהֶ֥יֶנָה׃
इस्राएल-की कहते-हुए पिताओंने खाए खट्टे-अंगूर और-दाँत बच्चों-के चूंधिया-होती-हैं
H3478 H0559 H0001 H0398 H1155 H8127 H6949

“तुम लोग जो इस्राएल के देश के विषय में यह कहावत कहते हो, ‘खट्टे अंगूर खाए तो पिताओं ने, परन्तु दाँत खट्टे हुए बच्चों के।’ इसका क्या अर्थ है?

3

עֹוד	לָכֶם	יִהְיֶה	אִם־	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אָנִי	חַי־
फिर	तुम्हें	होगा	यदि-	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	मैं	जीवित-
H5750		H1961		H3069	H0136	H5002	H0589	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	הַזֶּה	הַמָּשָׁל	מְשֹׁל
में-इस्राएल	यह	दृष्टांत	कहने-का
H3478	H2088	H4912	

प्रभु यहोवा यह कहता है कि मेरे जीवन की शपथ, तुम को इस्राएल में फिर यह कहावत कहने का अवसर न मिलेगा।

4

וּכְנֶפֶשׁ	הָאָב	כְּנֶפֶשׁ	הֵנָּה	לִי	הַנְּפָשׁוֹת	כָּל־	הֵן
वैसे-प्राण	पिता-का	जैसे-प्राण	हैं	मेरे	प्राण	सब-	देखो
H5315	H0001	H5315	H2007		H5315	H3605	H2005

ס	תָּמוּת׃	הִיא	הַחֹטֵאת	הַנֶּפֶשׁ	הֵנָּה	לִי־	הַבֵּן
सी	मरेगा	वह	पाप-करनेवाला	प्राण	हैं	मेरे-	बेटे-का
	H4191	H1931	H2398	H5315	H2007		

देखो, सभी के प्राण तो मेरे हैं; जैसा पिता का प्राण, वैसा ही पुत्र का भी प्राण है; दोनों मेरे ही हैं। इसलिए जो प्राणी पाप करे वही मर जाएगा।

5

וּצְדָקָה׃	מִשְׁפָּט	וְעָשָׂה	צַדִּיק	יִהְיֶה	כִּי־	וְאִישׁ
और-धार्मिकता	न्याय	और-करे	धर्मी	हो	यदि-	और-मनुष्य
H6666	H4941		H6662	H1961		H0376

“जो कोई धर्मी हो, और न्याय और धर्म के काम करे,

6

אֶל־	נָשָׂא	לֹא	וְעֵינָיו	אָכָל	לֹא	הֶהָרִים	אֶל־
की-ओर-	उठाता-है	नहीं	और-आँखें-अपनी	खाता-है	नहीं	पहाड़ों	पर-
H0413	H5375	H3808		H0398	H3808	H2022	H0413

לֹא	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	גִּלּוּלֵי
नहीं	पड़ोसी-अपने-की	पत्नी	और-को-	इस्राएल-के	घराने	मूर्तियों
H3808	H7453	H0802	H0853	H3478		H1544

יִקְרָב׃	לֹא	נִדָּה	אִשָּׁה	וְאֶל־	טִמֵּא
निकट-आता-है	नहीं	रजस्वला-के-समय	स्त्री	और-की-ओर-	अशुद्ध-करता-है
H7126	H3808	H5079	H0802	H0413	

और न तो पहाड़ों के पूजा स्थलों पर भोजन किया हो, न इस्राएल के घराने की मूरतों की ओर आँखें उठाई हों; न पराई स्त्री को बिगाड़ा हो, और न ऋतुमती के पास गया हो,

יָשִׁיב	חוֹבֹ	חֲבֹלָתוֹ	יוֹנָה	לֹא	וְאִישׁ	7
लौटाता–है	ऋणी–का	बंधक–अपनी	अत्याचार–करता–है	नहीं	और–मनुष्य–को	
H7725	H2326		H3238	H3808	H0376	

יְכַסֶּה־	וְעֵירֹם	יִתֵּן	לְרָעֵב	לַחְמוֹ	יְגַזֵּל	לֹא	גְּזֵלָה
ढाँपता–है–	और–नग्न–को	देता–है	भूखे–को	रोटी–अपनी	लूटता–है	नहीं	लूट
H3680	H5903	H5414	H7457	H3899	H1497	H3808	H1500

בָּגֶד׃
वस्त्र

और न किसी पर अंधेर किया हो वरन् ऋणी को उसकी बन्धक फेर दी हो, न किसी को लूटा हो, वरन् भूखे को अपनी रोटी दी हो और नंगे को कपड़ा ओढ़ाया हो,

יָשִׁיב	מֵעָוֶל	יִקַּח	לֹא	וְתַרְבִּית	יִתֵּן	לֹא־	בַּנֶּשֶׁךְ	8
हटाता–है	से–अधर्म	लेता–है	नहीं	और–लाभ	देता–है	नहीं–	में–ब्याज	
H7725		H3947	H3808	H8636	H5414	H3808	H5392	

לְאִישׁ׃	אִישׁ	בֵּין	יַעֲשֶׂה־	אֱמֶת	מִשְׁפָּט	יָדוֹ
को–मनुष्य	मनुष्य	बीच	करता–है	सच्चाई–का	न्याय	हाथ–अपना
H0376	H0376	H0996		H0571	H4941	H3027

न ब्याज पर रुपया दिया हो, न रुपये की बढ़ती ली हो, और अपना हाथ कुटिल काम से रोका हो, मनुष्य के बीच सच्चाई से न्याय किया हो,

צַדִּיק	אֱמֶת	לַעֲשׂוֹת	שָׁמַר	וּמִשְׁפָּטַי	יְהַלֶּךְ	בְּחֻקּוֹתַי	9
धर्मी	सच्चाई	करने–को	रखता–है	और–आज्ञाओं–मेरी	चलता–है	में–विधियों–मेरी	
H6662	H0571		H8104	H4941	H1980	H2708	

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	יִחְיֶה	חָיָה	הוּא
यहोवा	आदोनाई	कहता–है	जिएगा	जीवित–रहते–हुए	वह
H3069	H0136	H5002	H2421	H2421	H1931

और मेरी विधियों पर चलता और मेरे नियमों को मानता हुआ सच्चाई से काम किया हो, ऐसा मनुष्य धर्मी है, वह निश्चय जीवित रहेगा, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।

וְעָשָׂה	דָּם	שֹׁפֵךְ	פָּרִיץ	בֵּן־	וְהוֹלִיד	10
और–करता–है–वह	लहू	बहानेवाला	हिंसक	बेटा–	और–जन्म–देता–है–वह	
	H1818	H8210	H6530		H3205	

מֵאֵלֶּה׃	מֵאַחַד	אָח
से–इनमें	एक–से	भाई
H0428	H0259	H0251

“परन्तु यदि उसका पुत्र डाकू, हत्यारा, या ऊपर कहे हुए पापों में से किसी का करनेवाला हो,

11 וְהוּא אֶת־ כָּל־ אֵלֶּה לֹא עָשָׂה כִּי גַם אֶל־
वह और को- सब- ये नहीं करता-है क्योंकि भी पर-
H1931 H0853 H3605 H0428 H3808 H6213 H1571 H0413

הֶהָרִים אָכַל וְאֶת־ אֵשֶׁת רֵעֵהוּ טִמֵּא׃
पहाड़ों खाता-है और-को- पत्नी पड़ोसी-अपने-की अशुद्ध-करता-है
H2022 H0398 H0853 H0802 H7453

और ऊपर कहे हुए उचित कामों का करनेवाला न हो, और पहाड़ों के पूजा स्थलों पर भोजन किया हो, पराई स्त्री को बिगाड़ा हो,

12 לֹא חַבֹּל גְּזֵלוֹת יָגֹזֶל הוֹנָה וְאֶבְיוֹן עָנִי
नहीं बंधक लूटता-है लूटों अत्याचार-करता-है और-दरिद्र-को गरीब-को
H3808 H1497 H1500 H3238 H0034 H6041

עָשָׂה׃ תּוֹעֵבָה עֵינָיו נָשָׂא הַגִּלּוּלִים וְאֶל־ יָשִׁיב
करता-है घृणित-काम आँखें-अपनी उठाता-है मूर्तियों और-की-ओर- लौटाता-है
H8441 H5375 H1544 H0413 H7725

दीन दरिद्र पर अंधेर किया हो, औरों को लूटा हो, बन्धक न लौटाई हो, मूरतों की ओर आँख उठाई हो, घृणित काम किया हो,

13 יִחְיֶה לֹא וָחָי לָקַח וְתַרְבִּית נָתַן בַּנֶּשֶׁךְ
जिएगा-वह नहीं और-जिएगा-क्या लेता-है और-लाभ देता-है में-ब्याज
H2421 H3808 H2425 H3947 H8636 H5414 H5392

יוּמָת מוֹת עָשָׂה הָאֵלֶּה הַתּוֹעֵבוֹת כָּל־ אֵת
मारा-जाएगा मरते-हुए किए-उसने इन घृणित-कामों सब- को
H4191 H4191 H0428 H8441 H3605 H0853

יִהְיֶה׃ בּוֹ דָּמָיו
होगा में-उस लहू-उसका
H1961 H1818

ब्याज पर रुपया दिया हो, और बढ़ती ली हो, तो क्या वह जीवित रहेगा? वह जीवित न रहेगा; इसलिए कि उसने ये सब घिनौने काम किए हैं वह निश्चय मरेगा और उसका खून उसी के सिर पड़ेगा।

חַטֹּאת	כָּל־	אֶת־	וַיַּרְא	בֵּן	הוֹלִיד	וְהִנֵּה	14
पापों	सब–	को–	और–देखता–है	बेटा	जन्म–देता–है–वह	और–देखो	
	H3605	H0853	H7200		H3205	H2009	

כְּהֵן׃	יַעֲשֶׂה	וְלֹא	וַיִּרְאֶה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אָבִיו
उसी–प्रकार	करता–है	और–नहीं	और–देखता–है	किए–उसने	जो	पिता–अपने–के
H2004		H3808	H7200			H0001

“फिर यदि ऐसे मनुष्य के पुत्र हों और वह अपने पिता के ये सब पाप देखकर भय के मारे उनके समान न करता हो।

נָשָׂא	לֹא	וְעֵינָיו	אָכַל	לֹא	הֶהָרִים	עַל־	15
उठाता–है	नहीं	और–आँखें–अपनी	खाता–है	नहीं	पहाड़ों	पर–	
H5375	H3808		H0398	H3808	H2022		

לֹא	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	גִּלּוּלֵי	אֶל־
नहीं	पड़ोसी–अपने–की	पत्नी	को–	इस्राएल–के	घराने	मूर्तियों	की–ओर–
H3808	H7453	H0802	H0853	H3478		H1544	H0413

טִמֵּא׃
अशुद्ध–करता–है

अर्थात् न तो पहाड़ों के पूजा स्थलों पर भोजन किया हो, न इस्राएल के घराने की मूरतों की ओर आँख उठाई हो, न पराई स्त्री को बिगाड़ा हो,

וּגְזֵלָה	חָבָל	לֹא	חֲבֹלֹ	הוֹנָה	לֹא	וְאִישׁ	16
और–लूट	लेता–है	नहीं	बंधक	अत्याचार–करता–है	नहीं	और–मनुष्य–को	
H1500		H3808		H3238	H3808	H0376	

בָּגֶד׃	כִּסָּה־	וְעֵרֹם	נָתָן	לְרָעֵב	לַחְמוֹ	גָּזָל	לֹא
वस्त्र	ढाँपता–है–	और–नग्न–को	देता–है	भूखे–को	रोटी–अपनी	लूटता–है	नहीं
	H3680	H5903	H5414	H7457	H3899	H1497	H3808

न किसी पर अंधेर किया हो, न कुछ बन्धक लिया हो, न किसी को लूटा हो, वरन् अपनी रोटी भूखे को दी हो, नंगे को कपड़ा ओढ़ाया हो,

17

מִשְׁפָּטַי	לָקַח	לֹא	וְתַרְבִּית	נֶשֶׁךְ	יָדוֹ	הֵשִׁיב	מֵעָנִי
आज्ञाओं-मेरी	लेता-है	नहीं	और-लाभ	ब्याज	हाथ-अपना	हटाता-है	से-गरीब
H4941	H3947	H3808	H8636	H5392	H3027	H7725	H6041

אָבִיו	בַּעֲוֹן	יָמוּת	לֹא	הוּא	הָלַךְ	בְּחֻקּוֹתַי	עָשָׂה
पिता-अपने-के	में-अधर्म	मरेगा	नहीं	वह	चलता-है	में-विधियों-मेरी	करता-है
H0001	H5771	H4191	H3808	H1931	H1980	H2708	

יִחְיֶה׃	חָיָה
जिएगा	जीवित-रहते-हुए
H2421	H2421

दीन जन की हानि करने से हाथ रोका हो, ब्याज और बढ़ती न ली हो, मेरे नियमों को माना हो, और मेरी विधियों पर चला हो, तो वह अपने पिता के अधर्म के कारण न मरेगा, वरन् जीवित ही रहेगा।

18

אָח	גָּזֵל	גָּזַל	עָשַׁק	עָשָׁק	כִּי־	אָבִיו	
भाई-की	लूट	लूटा-उसने	शोषण	शोषण-किया-उसने	क्योंकि-	पिता-उसका	
H0251	H1499	H1497	H6233	H6231		H0001	

מֵת	וְהִנֵּה־	עַמָּיו	בְּתוֹךְ	עָשָׂה	טוֹב	לֹא־	וַאֲשֶׁר
मरा	और-देखो-	लोगों-अपने-के	में-बीच	किया-उसने	भला	नहीं-	और-जो
H4191	H2009		H8432			H3808	

בַּעֲוֹנוֹ׃
में-अधर्म-अपने
H5771

उसका पिता, जिसने अंधेर किया और लूटा, और अपने भाइयों के बीच अनुचित काम किया है, वही अपने अधर्म के कारण मर जाएगा।

19

הָאָב	בַּעֲוֹן	הַבֵּן	נָשָׂא	לֹא־	מַדּוּעַ	וַאֲמַרְתֶּם
पिता-के	में-अधर्म	बेटा	उठाता-है	नहीं-	क्यों	और-कहते-हो-तुम
H0001	H5771		H5375	H3808	H4069	H0559

חֻקּוֹתַי	כָּל־	אֵת	עָשָׂה	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	וְהַבֵּן
विधियों-मेरी	सब-	को	की-है-उसने	और-धार्मिकता	न्याय	और-बेटेने
H2708	H3605	H0853		H6666	H4941	

יִחְיֶה׃	חָיֹה	אֹתָם	וַיַּעֲשֶׂה	שָׁמַר
जिएगा	जीवित-रहते-हुए	उन्हें	और-किए-उसने	रखा-उसने
H2421	H2421	H0853		H8104

तो भी तुम लोग कहते हो, क्यों? क्या पुत्र पिता के अधर्म का भार नहीं उठाता? जब पुत्र ने न्याय और धर्म के काम किए हों, और मेरी सब विधियों का पालन कर उन पर चला हो, तो वह जीवित ही रहेगा।

20 הַנֶּפֶשׁ הַחֹטֵאת הִיא תָּמוּת בֵּן לֹא־ יִשָּׂא וְלֹא בַעֲוֹן
प्राण पाप-करनेवाला वह मरेगा बेटा नहीं- उठाएगा और-नहीं में-अधर्म
H5315 H2398 H1931 H4191 H1961 H3808 H5375 H3808 H5771

הָאָב וְאָב לֹא יִשָּׂא בַּעֲוֹן הַבֵּן צְדְקַת הַצַּדִּיק עָלָיו
पिता-के और-पिता नहीं उठाएगा में-अधर्म बेटे-के धार्मिकता धर्मी-की उस-पर
H0001 H0001 H3808 H5375 H5771 H6666 H6662

תִּהְיֶה וְרִשְׁעַת רשע הָרָשָׁע(ע) עָלָיו תִּהְיֶה׃ ס
होगी और-दुष्टता दुष्ट-की दुष्ट-की होगी उस-पर सी
H1961 H7564 H7563 H7563 H1961

जो प्राणी पाप करे वही मरेगा, न तो पुत्र पिता के अधर्म का भार उठाएगा और न पिता पुत्र का; धर्मी को अपने ही धार्मिकता का फल, और दुष्ट को अपनी ही दुष्टता का फल मिलेगा। (व्यव. 26:16)

21 וְהָרָשָׁע כִּי יָשׁוּב מִכָּל־ חטאתו חַטֹּאתָיו(ו) אֲשֶׁר
और-दुष्ट यदि लौटे से-सब- पापों-अपने पापों-अपने जो
H7563 H7725 H3605 H2403

וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וְשָׁמַר אֶת־ כָּל־ חֻקּוֹתַי
और-करे न्याय और-रखे को- सब- विधियों-मेरी
H4941 H8104 H0853 H3605 H2708

וּצְדָקָה עָשָׂה חָיֹה יִחְיֶה לֹא יָמוּת׃
और-धार्मिकता किए-उसने जीवित-रहते-हुए जिएगा नहीं मरेगा
H6666 H2421 H2421 H3808 H4191

परन्तु यदि दुष्ट जन अपने सब पापों से फिरकर, मेरी सब विधियों का पालन करे और न्याय और धर्म के काम करे, तो वह न मरेगा; वरन् जीवित ही रहेगा।

22 כָּל־ פְּשָׁעָיו אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא יִזָּכְרוּ לוֹ
सब- अपराधों-उसके जो किए-उसने नहीं याद-किए-जाएँगे उसे
H3605 H6588 H3808 H2142

בְּצִדְקָתוֹ אֲשֶׁר־ עָשָׂה יִחְיֶה׃
में-धार्मिकता-अपनी जो- की-उसने जिएगा
H6666 H2421

उसने जितने अपराध किए हों, उनमें से किसी का स्मरण उसके विरुद्ध न किया जाएगा; जो धार्मिकता का काम उसने किया हो, उसके कारण वह जीवित रहेगा।

23

יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	רָשָׁע	מָוֹת	אֶחְפֹּץ	הֶחָפֵץ
यहोवा	आदोनाई	कहता–है	दुष्ट–की	मृत्यु	चाहता–हूँ–मैं	क्या–चाहते–हुए
H3069	H0136	H5002	H7563	H4194		

ס	וְחָיָה׃	מִדְּרָכָיו	בְּשׁוּבוֹ	הֲלוֹא
सी	और–जिएगा	से–मार्गों–अपने	में–लौटने–उसके	क्या–नहीं
	H2421	H1870	H7725	H3808

प्रभु यहोवा की यह वाणी है, क्या मैं दुष्ट के मरने से कुछ भी प्रसन्न होता हूँ? क्या मैं इससे प्रसन्न नहीं होता कि वह अपने मार्ग से फिरकर जीवित रहे? (1 तीमु. 2:4)

24

כְּכֹל	עָוֶל	וְעָשָׂה	מִצִּדְקָתוֹ	צַדִּיק	וּבְשׁוּב
जैसे–सब	अधर्म	और–करे	से–धार्मिकता–अपनी	धर्मी	और–में–लौटने
H3605			H6666	H6662	H7725

כָּל־	וָחָי	יַעֲשֶׂה	הָרָשָׁע	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַתּוֹעֵבוֹת
सब–	और–जिएगा–क्या	करे	दुष्ट–ने	किए–हैं	जो–	घृणित–कामों
H3605	H2425		H7563			H8441

תִּזָּכַרְנָה	לֹא	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	)צִדְקָתָיו(	]צדקתו[
याद–की–जाएंगी	नहीं	कीं–उसने	जो–	धार्मिकताएँ–उसकी	धार्मिकताएँ–उसकी
H2142	H3808			H6666	H6666

אֲשֶׁר־	וּבְחַטָּאתוֹ	מָעַל	אֲשֶׁר־	בְּמַעֲלוֹ
जो–	और–में–पाप–उसके	किया–विश्वासघात–उसने	जो–	में–विश्वासघात–उसके
		H4603		H4604

יָמוּת׃	בָּם	חָטָא
मरेगा	में–उन	किया–उसने
H4191		H2398

परन्तु जब धर्मी अपने धार्मिकता से फिरकर टेढ़े काम, वरन् दुष्ट के सब घृणित कामों के अनुसार करने लगे, तो क्या वह जीवित रहेगा? जितने धार्मिकता के काम उसने किए हों, उनमें से किसी का स्मरण न किया जाएगा। जो विश्वासघात और पाप उसने किया हो, उसके कारण वह मर जाएगा।

25

נָא
कृपया
H4994

שִׁמְעוּ־
सुनो-
H8085

אֲדֹנָי
आदोनाई-का
H0136

דֶּרֶךְ
मार्ग
H1870

יִתָּכֵן
ठीक
H8505

לֹא
नहीं
H3808

וַאֲמַרְתֶּם
और-कहते-हो-तुम
H0559

לֹא
नहीं
H3808

דַּרְכֵיכֶם
मार्ग-तुम्हारे
H1870

הֲלֹא
क्या-नहीं
H3808

יִתָּכֵן
ठीक
H8505

לֹא
नहीं
H3808

הַדַּרְכִי
क्या-मार्ग-मेरा
H1870

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

בֵּית
घराने

יִתָּכֵנוּ׃
ठीक
H8505

“तो भी तुम लोग कहते हो, ‘प्रभु की गति एक सी नहीं।’ हे इस्राएल के घराने, देख, क्या मेरी गति एक सी नहीं? क्या तुम्हारी ही गति अनुचित नहीं है?

26

עֲלֵיהֶם
उन-पर

וּמֵת
और-मरे
H4191

עָוֶל
अधर्म

וְעָשָׂה
और-करे

מִצִּדְקָתוֹ
से-धार्मिकता-अपनी
H6666

צַדִּיק
धर्मी
H6662

בְּשׁוּב־
में-लौटने-
H7725

ס
सी

יָמוּת׃
मरेगा
H4191

עָשָׂה
किया-उसने

אֲשֶׁר־
जो-

בְּעַוְלָתוֹ
में-अधर्म-अपने

जब धर्मी अपने धार्मिकता से फिरकर, टेढ़े काम करने लगे, तो वह उनके कारण मरेगा, अर्थात् वह अपने टेढ़े काम ही के कारण मर जाएगा।

27

מִשְׁפָּט
न्याय
H4941

וַיַּעַשׂ
और-करे-वह

עָשָׂה
की-उसने

אֲשֶׁר
जो

מֵרִשְׁעָתוֹ
से-दुष्टता-अपनी
H7564

רָשָׁע
दुष्ट
H7563

וּבְשׁוּב
और-में-लौटने
H7725

יְחַיֶּה׃
जिलाएगा
H2421

נַפְשׁוֹ
प्राण-अपने
H5315

אֶת־
को-
H0853

הוּא
वह
H1931

וּצְדָקָה
और-धार्मिकता
H6666

फिर जब दुष्ट अपने दुष्ट कामों से फिरकर, न्याय और धर्म के काम करने लगे, तो वह अपना प्राण बचाएगा।

28

אֲשֶׁר
जो

פִּשְׁעָיו
अपराधों-अपने
H6588

מִכָּל־
से-सब-
H3605

(וַיָּשָׁב)
और-लौटेगा-वह
H7725

[וישוב]
और-लौटेगा-वह
H7725

וַיִּרְאֶה
और-देखेगा-वह
H7200

יָמוּת׃
मरेगा
H4191

לֹא
नहीं
H3808

יִחְיֶה
जिएगा
H2421

חָיוֹ
जीवित-रहते-हुए
H2421

עָשָׂה
किए-उसने

वह जो सोच विचार कर अपने सब अपराधों से फिरा, इस कारण न मरेगा, जीवित ही रहेगा।

29 וְאָמְרוּ֙ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל לֹ֥א יִתָּכֵ֖ן דֶּ֣רֶךְ אֲדֹנָ֑י
और-कहता-है घराना इस्राएल-का नहीं ठीक मार्ग आदोनाई-का
H0559 H3478 H3808 H8505 H1870 H0136

הַדַּרְכִּ֣י לֹ֤א יִתָּכְנוּ֙ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל הֲלֹ֥א דַרְכֵיכֶ֖ם לֹֽא׃
क्या-मार्ग-मेरे नहीं ठीक-हैं घराने इस्राएल-के क्या-नहीं मार्ग-तुम्हारे नहीं
H1870 H3808 H8505 H3478 H3808 H1870 H3808

יִתָּכֵֽן׃
ठीक
H8505

तो भी इस्राएल का घराना कहता है कि प्रभु की गति एक सी नहीं। हे इस्राएल के घराने, क्या मेरी गति एक सी नहीं? क्या तुम्हारी ही गति अनुचित नहीं?

30 לָכֵ֗ן אִ֚ישׁ כִּדְרָכָ֣יו אֶשְׁפֹּ֔ט אֶתְכֶ֖ם בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֑ל
इसलिए मनुष्य मार्गों-उसके-अनुसार न्याय-करूँगा-मैं तुम्हारा घराने इस्राएल-के
H0376 H1870 H8199 H0853 H3478

נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה שׁ֥וּבוּ וְהָשִׁ֖יבוּ מִכָּל־ פִּשְׁעֵיכֶ֑ם
कहता-है आदोनाई यहोवा लौटो और-लौटाओ से-सब- अपराधों-तुम्हारे
H5002 H0136 H3069 H7725 H7725 H3605 H6588

וְלֹֽא־ יִהְיֶ֥ה לָכֶ֛ם לְמִכְשׁ֖וֹל עָוֹֽן׃
और-नहीं- होगा तुम्हें ठोकर-के-लिए अधर्म
H3808 H1961 H4383 H5771

“प्रभु यहोवा की यह वाणी है, हे इस्राएल के घराने, मैं तुम में से हर एक मनुष्य का न्याय उसकी चाल चलन के अनुसार ही करूँगा। पश्चाताप करो और अपने सब अपराधों को छोड़ो, तभी तुम्हारा अधर्म तुम्हारे ठोकर खाने का कारण न होगा।

31 הַשְׁלִ֗יכוּ מֵעֲלֵיכֶם֙ אֵ֣ת־ כָּל־ פִּשְׁעֵיכֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר
फेंक-दो से-ऊपर-अपने को- सब- अपराधों-तुम्हारे जिनमें
H7993 H5921 H0853 H3605 H6588

פְּשַׁעְתֶּ֖ם בָּ֑ם וַעֲשׂ֤וּ לָכֶם֙ לֵ֣ב חָדָ֔שׁ וְר֥וּחַ חֲדָשָׁ֖ה
अपराध-किया-तुमने में-उन और-बनाओ अपने-लिए हृदय नया और-आत्मा नई
H6586 H0996 H6213 H3820 H2319 H7307 H2319

וְלָמָּה֙ תָּמֻ֣תוּ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל׃
और-क्यों मरो-तुम घराने इस्राएल-के
H4100 H4191 H1004 H3478

अपने सब अपराधों को जो तुम ने किए हैं, दूर करो; अपना मन और अपनी आत्मा बदल डालो! हे इस्राएल के घराने, तुम क्यों मरो?

יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	הַמֵּת	בְּמוֹת	אֶחְפֹּץ	לֹא	כִּי	32
यहोवा	आदोनाई	कहता–है	मरनेवाले–की	में–मृत्यु	चाहता–हूँ–मैं	नहीं	क्योंकि	
H3069	H0136	H5002	H4191	H4194		H3808		

פ	וְחָיוּ׃	וְהָשִׁיבוּ	
पी	और–जिओ	तो–लौटो	
	H2421	H7725	

क्योंकि, प्रभु यहोवा की यह वाणी है, जो मरे, उसके मरने से मैं प्रसन्न नहीं होता, इसलिए पश्चाताप करो, तभी तुम जीवित रहोगे।”

Chapter 19

יִשְׂרָאֵל׃	נְשִׂיאֵי	אֶל־	קִינָה	שָׂא	וְאַתָּה	1
इस्राएल–के	राजकुमारों	पर–	विलाप	उठा	और–तू	
H3478		H0413	H7015	H5375		

“इस्राएल के प्रधानों के विषय तू यह विलापगीत सुना:

בְּתוֹךְ	רָבָצָה	אֲרָיוֹת	בֵּין	לְבִיָּא	אִמֵּךְ	מָה	וְאָמַרְתָּ	2
में–बीच	लेटी	सिंहों–के	बीच	सिंहनी	माँ–तेरी	क्या	और–कहना	
H8432	H7257		H0996		H0517	H4100	H0559	

גּוּרֶיהָ׃	רִבְּתָה	כְּפִרִים
शावकों–अपने	पाली–उसने	जवान–सिंहों–के
H1482		

तेरी माता एक कैसी सिंहनी थी! वह सिंहों के बीच बैठा करती और अपने बच्चों को जवान सिंहों के बीच पालती पोसती थी।

הָיָה	כְּפִיר	מִגְּרִיהָ	אֶחָד	וַתַּעַל		3
हुआ	जवान–सिंह	से–शावकों–अपने	एक	और–बड़ा–किया–उसने		
H1961		H1482	H0259	H5927		

אָכַל׃	אָדָם	טֶרֶף	לִטְרָף־	וַיִּלְמַד
खाया–उसने	मनुष्य	शिकार	फाड़ने–को–	और–सीखा–उसने
H0398	H0120	H2964	H2963	H3925

अपने बच्चों में से उसने एक को पाला और वह जवान सिंह हो गया, और अहेर पकड़ना सीख गया; उसने मनुष्यों को भी फाड़ खाया।

וַיְבִאֻהוּ	נִתְפָּשׂ	בְּשַׁחְתָּם	גּוֹיִם	אֶלָיו	וַיִּשְׁמְעוּ	4
और–लाए–उसे–उन्होंने	पकड़ा–गया	में–गढ़े–अपने	जातियोंने	उसके–विषय–में	और–सुनी	
H0935	H8610	H7845		H0413	H8085	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	אֶל־	בַּחַחִים
मिस्र	देश	को–	काँटों–से
H4714	H0776	H0413	H2397

जाति-जाति के लोगों ने उसकी चर्चा सुनी, और उसे अपने खोदे हुए गड्ढे में फँसाया; और उसके नकेल डालकर उसे मिस्र देश में ले गए।

וַתִּקָּח	תִּקְוָתָהּ	אָבְדָה	נוֹחֲלָה	כִּי	וַתֵּרֶא	5
और–लिया–उसने	आशा–उसकी	नष्ट–हुई	निराश–हुई	कि	और–देखा–उसने	
H3947		H0006	H3176		H7200	

שָׂמָתְהוּ׃	כְּפִיר	מִגּוּרֶיהָ	אֶחָד
बनाया–उसे–उसने	जवान–सिंह	से–शावकों–अपने	एक
		H1482	H0259

जब उसकी माँ ने देखा कि वह धीरज धरे रही तो भी उसकी आशा टूट गई, तब अपने एक और बच्चे को लेकर उसे जवान सिंह कर दिया।

וַיִּלְמַד	הָיָה	כְּפִיר	אֲרָיוֹת	בְּתוֹךְ־	וַיִּתְהַלֶּךְ	6
और–सीखा–उसने	हुआ	जवान–सिंह	सिंहों–के	में–बीच–	और–चलता–था–वह	
H3925	H1961			H8432	H1980	

אָכַל׃	אָדָם	טֶרֶף	לִטְרָף־
खाया–उसने	मनुष्य	शिकार	फाड़ने–को–
H0398	H0120	H2964	H2963

तब वह जवान सिंह होकर सिंहों के बीच चलने फिरने लगा, और वह भी अहेर पकड़ना सीख गया; और मनुष्यों को भी फाड़ खाया।

וַתֵּשֶׁם	הֶחֱרִיב	וְעָרֵיהֶם	אַלְמְנוֹתָיו	וַיֵּדַע	אֶרֶץ	7
और–वीरान–हुई	उजाड़–दिए–उसने	और–नगरों–उनके	विधवाओं–उसकी	और–जाना–उसने	भूमि	
H3456			H0490	H3045	H0776	

שַׁאֲגָתוֹ׃	מִקּוֹל	וּמְלֹאָהּ	
गर्जना–उसकी	से–आवाज़	और–परिपूर्णता–उसकी	
H7581		H4393	

उसने उनके भवनों को बिगाड़ा, और उनके नगरों को उजाड़ा वरन् उसके गरजने के डर के मारे देश और जो कुछ उसमें था सब उजड़ गया।

8

וַיִּפְרְשׂוּ	מִמְּדִינוֹת	סָבִיב	גּוֹיִם	עָלָיו	וַיִּתְּנוּ
और–फैलाया–उन्होंने	से–प्रांतों	चारों–ओर–से	जातियोंने	उस–पर	और–दिए–उन्होंने
H6566	H4082	H5439			H5414

נִתְפָּשׂ׃	בְּשַׁחְתָּם	רִשְׁתָּם	עָלָיו
पकड़ा–गया	में–गढ़े–अपने	जाल–अपना	उस–पर
H8610	H7845	H7568	

तब चारों ओर के जाति-जाति के लोग अपने-अपने प्रान्त से उसके विरुद्ध निकल आए, और उसके लिये जाल लगाया; और वह उनके खोदे हुए गड्ढे में फँस गया।

9

מֶלֶךְ	אֶל־	וַיְבִאֻהוּ	בְּחַחִים	בַּסּוּגַר	וַיִּתְּנֻהוּ	
राजा	के–पास–	और–लाए–उसे–उन्होंने	काँटों–से	में–पिंजरे	और–रखा–उसे–उन्होंने	
H4428	H0413	H0935	H2397	H5474	H5414	

קוֹלוֹ	יִשָּׁמַע	לֹא־	לְמַעַן	בַּמְּצֻדוֹת	יְבִאֻהוּ	בָּבֶל
आवाज़–उसकी	सुनी–जाए	नहीं–	ताकि	में–गढ़ों	लाए–उसे–उन्होंने	बाबेल–के
	H8085	H3808	H4616		H0935	H0894

פ	יִשְׂרָאֵל׃	הָרֵי	אֶל־	עוֹד
पी	इस्राएल–के	पहाड़ों	पर–	फिर
	H3478	H2022	H0413	H5750

तब वे उसके नकेल डालकर और कठघरे में बन्द करके बाबेल के राजा के पास ले गए, और गढ़ में बन्द किया, कि उसका बोल इस्राएल के पहाड़ी देश में फिर सुनाई न दे।

10

פָּרְיָהּ	שְׁתוּלָה	מַיִם	עַל־	בְּדָמְךָ	כַּגֶּפֶן	אִמְּךָ
फलदार	रोपी–हुई	पानी	पर–	में–लहू–तेरे	जैसी–दाखलता	माँ–तेरी
H6509	H8362	H4325		H1818	H1612	H0517

רַבִּים׃	מִמַּיִם	הָיְתָה	וַעֲנֻפָּה
बहुत–से	से–पानी	थी	और–डालियोंवाली
	H4325	H1961	H6058

“तेरी माता जिससे तू उत्पन्न हुआ, वह तट पर लगी हुई दाखलता के समान थी, और गहरे जल के कारण फलों और शाखाओं से भरी हुई थी।

מֹשְׁלִים	שִׁבְטֵי	אֶל־	עֹז	מַטּוֹת	לָהּ	וַיִּהְיוּ־	11
शासकों-के	राजदंडों	की-ओर-	शक्ति-की	डंडियाँ	उसे	और-थीं-	
H4910	H7626	H0413	H5797	H4294		H1961	

וַיֵּרָא	עֲבֹתִים	בֵּין	עַל־	קוֹמָתוֹ	וַתִּגְבַּהּ
और-दिखाई-दी-वह	घनी-डालियों-के	बीच	पर-	ऊँचाई-उसकी	और-ऊँची-थी
H7200	H5688	H0996		H6967	H1361

דָּלִיּוֹתֶיהָ׃	בְּרֹב	בְּגָבְהָהּ
डालियों-अपनी-की	में-बहुतायत	में-ऊँचाई-अपनी
H1808	H7230	H1363

प्रभुता करनेवालों के राजदण्डों के लिये उसमें मोटी-मोटी टहनियाँ थीं; और उसकी ऊँचाई इतनी हुई कि वह बादलों के बीच तक पहुँची; और अपनी बहुत सी डालियों समेत बहुत ही लम्बी दिखाई पड़ी।

הוּבַשׁ	הַקָּדִים	וְרוּחַ	הִשְׁלָכָה	לָאָרֶץ	בְּחֵמָה	וַתִּתָּשׁ	12
सुखा-दिया	पूर्वी-की	और-हवा	फेंकी-गई	को-भूमि	में-क्रोध	और-उखाड़ी-गई	
H3001	H6921	H7307	H7993	H0776	H2534	H5428	

אֲכָלַתְהוּ׃	אֵשׁ	עֻזָּהּ	מַטֵּה	וְיָבְשׁוּ	הִתְפָּרְקוּ	פִּרְיָהּ
खा-गई-उसे	आग	शक्ति-अपनी-की	डंडी	और-सूख-गई	टूट-गई	फल-उसके
H0398	H0784	H5797	H4294	H3001	H6561	H6529

तो भी वह जलजलाहट के साथ उखाड़कर भूमि पर गिराई गई, और उसके फल पुरवाई हवा के लगने से सूख गए; और उसकी मोटी टहनियाँ टूटकर सूख गईं; और वे आग से भस्म हो गईं।

וְצָמְאָה׃	צִיָּה	בְּאֶרֶץ	בַּמִּדְבָּר	שְׁתוּלָה	וְעַתָּה	13
और-प्यासी	सूखी	में-भूमि	में-जंगल	रोपी-हुई	और-अब	
H6772	H6723	H0776		H8362	H6258	

अब वह जंगल में, वरन् निर्जल देश में लगाई गई है।

אָכְלָה	פִּרְיָהּ	בַדֶּיהָ	מִמַּטֵּה	אֵשׁ	וַתֵּצֵא	14
खा-गई-उसने	फल-उसका	डालियों-अपनी-की	से-डंडी	आग	और-निकली	
H0398	H6529	H0905	H4294	H0784	H3318	

קִינָה	לִמְשׁוֹל	שֵׁבֶט	עֹז	מַטֵּה־	בָּהּ	הָיָה	וְלֹא־
विलाप	शासन-करने-को	राजदंड	शक्ति-की	डंडी-	में-उस	थी	और-नहीं-
H7015	H4910	H7626	H5797	H4294		H1961	H3808

פ	לְקִינָה׃	וַתְּהִי	הִיא
पी	विलाप-के-लिए	और-हुई	वह
	H7015	H1961	H1931

उसकी शाखाओं की टहनियों में से आग निकली, जिससे उसके फल भस्म हो गए, और प्रभुता करने के योग्य राजदण्ड के लिये उसमें अब कोई मोटी टहनी न रही।”

Chapter 20

וַיְהִי	בַּשָּׁנָה	הַשְּׁבִיעִית	בַּחֲמִשִּׁי	בֶּעָשׂוֹר	לַחֹדֶשׁ	בָּאוּ	אֲנָשִׁים	1
और-हुआ	में-वर्ष	सातवें	में-पाँचवें	में-दसवें	के-महीने	आए	पुरुष	
H1961	H8141	H7637	H2549	H6218	H2320	H0935	H0376	

ס	לְפָנָי׃	וַיֵּשְׁבוּ	יְהוָה	אֶת־	לִדְרֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	מִזִּקְנֵי
ס	मेरे-सामने	और-बैठे	यहोवा	-को	पूछने	इस्राएल	से-पुरनियों
	H6440	H3427	H3068	H0853	H1875	H3478	H2205

सातवें वर्ष के पाँचवें महीने के दसवें दिन को इस्राएल के कितने पुरनिये यहोवा से प्रश्न करने को आए, और मेरे सामने बैठ गए।

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃	2
और-हुआ	वचन-	यहोवा	मेरे-पास	कहते-हुए	
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559	

तब यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

בֶּן־	אָדָם	דַּבֵּר	אֶת־	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	כֹּה	3
हे-पुत्र-	आदम	बोल	-से	पुरनियों	इस्राएल	और-कह	उन-से	यों	
H0120	H1696	H0854		H2205	H3478	H0559	H0413	H3541	

אֲנִי	חַי־	בָּאִים	אַתֶּם	אֹתִי	הֲלִדְרֹשׁ	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר
मैं	जीवित-	आए-हो	तुम	मुझ-से	क्या-पूछने	यहोवा	आदोनाई	कहता-है
H0589		H0935		H0853	H1875	H3069	H0136	H0559

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	לָכֶם	אִדָּרֵשׁ	אִם־
यहोवा	आदोनाई	वाणी	तुम-से	मैं-पूछा-जाऊँगा	यदि-
H3069	H0136	H5002		H1875	

“हे मनुष्य के सन्तान, इस्राएली पुरनियों से यह कह, प्रभु यहोवा यह कहता है, क्या तुम मुझसे प्रश्न करने को आए हो? प्रभु यहोवा की यह वाणी है कि मेरे जीवन की सौगन्ध, तुम मुझसे प्रश्न करने न पाओगे।

תּוֹעֲבֹת	אֶת־	אָדָם	בֶּן־	הֲתִשְׁפּוֹט	אֹתָם	הֲתִשְׁפֹּט	4
घृणित-कामों	-को	आदम	हे-पुत्र-	क्या-न्याय-करेगा	उन-का	क्या-न्याय-करेगा	
H8441	H0853	H0120		H8199	H0853	H8199	

אֲבוֹתָם׃	הוֹדִיעֵם׃
उनके-पूर्वजों	बता-उन्हें
H0001	H3045

हे मनुष्य के सन्तान, क्या तू उनका न्याय न करेगा? क्या तू उनका न्याय न करेगा? उनके पुरखाओं के घिनौने काम उन्हें जता दे,

5

בָּחְרִי	בְּיוֹם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ
जब-मैंने-चुना	में-दिन	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	यों-	उन-से	और-कह
H0977	H3117	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559

וְאִוָּדַע	יַעֲקֹב	בֵּית	לְזֶרַע	יָדִי	וָאֶשָּׂא	בְּיִשְׂרָאֵל
और-परिचित-हुआ	याकूब	घराने	को-वंश	अपना-हाथ	और-उठाया	में-इस्राएल
H3045	H3290		H2233	H3027	H5375	H3478

אֲנִי	לֵאמֹר	לָהֶם	יָדִי	וָאֶשָּׂא	מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ	לָהֶם
मैं	कहते-हुए	उन-को	अपना-हाथ	और-उठाया	मिस्र	में-देश	उन-को
H0589	H0559		H3027	H5375	H4714	H0776	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה
तुम्हारा-एलोहीम	यहोवा
H0430	H3068

और उनसे कह, प्रभु यहोवा यह कहता है: जिस दिन मैंने इस्राएल को चुन लिया, और याकूब के घराने के वंश से शपथ खाई, और मिस्र देश में अपने को उन पर प्रगट किया, और उनसे शपथ खाकर कहा, मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ,

6

מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	לְהוֹצִיאָם	לָהֶם	יָדִי	נָשָׂאתִי	הַהוּא	בַּיּוֹם
मिस्र	से-देश	निकालने	उन-को	अपना-हाथ	उठाया-मैंने	उस	में-दिन
H4714	H0776	H3318		H3027	H5375	H1931	H3117

וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	לָהֶם	תַּרְתִּי	אֲשֶׁר־	אֶרֶץ	אֶל־
और-मधु	दूध	बहती	उनके-लिए	खोजा-मैंने	जिसे-	देश	की-ओर-
H1706	H2461	H2100		H8446		H0776	H0413

הָאֲרָצוֹת׃	לְכָל־	הִיא	צְבִי
देशों	सब-से-	वह	शोभा
H0776	H3605	H1931	

उसी दिन मैंने उनसे यह भी शपथ खाई, कि मैं तुम को मिस्र देश से निकालकर एक देश में पहुँचाऊँगा, जिसे मैंने तुम्हारे लिये चुन लिया है; वह सब देशों का शिरोमणि है, और उसमें दूध और मधु की धाराएँ बहती हैं।

7

הַשְׁלִיכוּ	עֵינָיו	שִׁקּוּצֵי	אִישׁ	אֲלֵהֶם	וָאֹמַר
फेंक-दो	अपनी-आँखों	घृणित-चीज़ों	हर-एक	उन-से	और-कहा-मैंने
H7993		H8251	H0376	H0413	H0559

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	תִּטַּמָּאוּ	אַל־	מִצְרַיִם	וּבְגִלּוּלֵי
तुम्हारा-एलोहीम	यहोवा	मैं	अशुद्ध-हो	न-	मिस्र	और-में-मूर्तियों
H0430	H3068	H0589		H0408	H4714	H1544

फिर मैंने उनसे कहा, जिन घिनौनी वस्तुओं पर तुम में से हर एक की आँखें लगी हैं, उन्हें फेंक दो; और मिस्र की मूरतों से अपने को अशुद्ध न करो; मैं ही तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

8 וַיֹּ֣אמְרוּ־ בִּ֔י וְלֹ֥א אָבֽוּ׃ לִשְׁמֹ֖עַ אֵלַ֑י אִ֣ישׁ

और–विद्रोह–किया– मेरे–विरुद्ध और–नहीं चाहा सुनना मेरी–ओर हर–एक
H4784 H3808 H0014 H8085 H0413 H0376

אֶת־ שִׁקּוּצֵ֥י עֵינֵיהֶ֖ם לֹ֣א הִשְׁלִ֑יכוּ וְאֶת־ גִּלּוּלֵ֥י מִצְרַ֖יִם

–को घृणित–चीज़ों अपनी–आँखों नहीं फेंका और–को– मूर्तियों मिस्र
H0853 H8251 H3808 H7993 H0853 H1544 H4714

לְכַלּ֥וֹת עֲלֵיהֶ֖ם חֲמָתִ֑י לִשְׁפֹּ֥ךְ וָאֹמַ֣ר עָזָ֔בוּ לֹ֣א

पूरा–करने उन–पर अपना–क्रोध उण्डेलने और–कहा–मैंने छोड़ा नहीं
H3615 H2534 H8210 H0559 H3808

בְּתוֹךְ֙ בָּהֶ֔ם אַפִּ֖י לְכַלּ֥וֹת מִצְרָֽיִם׃ אֶ֥רֶץ

देश के–बीच उन–में अपना–कोप मिस्र
H0776 H8432 H0639 H4714

परन्तु वे मुझसे बिगड़ गए और मेरी सुननी न चाही; जिन घिनौनी वस्तुओं पर उनकी आँखें लगी थीं, उनको किसी ने फेंका नहीं, और न मिस्र की मूरतों को छोड़ा।

9 וָאֲעַשׂ֙ לְמַ֣עַן שְׁמִ֔י לְבִלְתִּ֥י הֵחֵ֖ל לְעֵינֵ֣י הַגּוֹיִ֑ם

और–किया–मैंने के–लिए अपने–नाम ताकि–न अपवित्र–हो आँखों–में जातियों
H4616 H8034 H1115

אֲשֶׁר־ בְּתוֹכָ֔ם הֵ֣מָּה אֲשֶׁ֤ר נוֹדַ֙עְתִּי֙ אֲלֵיהֶ֔ם לְעֵינֵיהֶ֖ם

जिनके– वे बीच–में जिन्हें जाना–गया–मैं उन–को उनकी–आँखों–में
H1992 H8432 H0834 H3045 H0413

לְהוֹצִיאָ֖ם מֵאֶ֣רֶץ מִצְרָֽיִם׃

निकालने से–देश मिस्र
H3318 H0776 H4714

तो भी मैंने अपने नाम के निमित्त ऐसा किया कि जिनके बीच वे थे, और जिनके देखते हुए मैंने उनको मिस्र देश से निकलने के लिये अपने को उन पर प्रगट किया था उन जातियों के सामने वे अपवित्र न ठहरे।

10 וָאוֹצִיאֵ֖ם מֵאֶ֣רֶץ מִצְרָ֑יִם וָאָבִ֥אֵם אֶל־

और–निकाला–मैंने–उन्हें से–देश मिस्र और–लाया–मैंने–उन्हें की–ओर–
H3318 H0776 H4714 H0935 H0413

הַמִּדְבָּֽר׃

जंगल

मैं उनको मिस्र देश से निकालकर जंगल में ले आया।

11 וָאֶתֵּן לָהֶם וְאֶת־חֻקּוֹתַי הוֹדַעְתִּי מִשְׁפָּטַי
और–दिया–मैंने उन–को –को अपनी–विधियाँ और–को– अपने–नियमों जताया–मैंने
H5414 H0853 H2708 H0853 H4941 H3045

אֹתָם אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאָדָם וָחַי בָּהֶם׃
उन्हें जिन्हें करे आदमी और–जीए उन–में
H0853 H0120 H2425

वहाँ उनको मैंने अपनी विधियाँ बताई और अपने नियम भी बताए कि जो मनुष्य उनको माने, वह उनके कारण जीवित रहेगा।

12 וְגַם אֶת־שַׁבְּתוֹתַי נָתַתִּי לָהֶם לִהְיוֹת בֵּינִי
और–भी –को अपने–सब्तों दिया–मैंने उन–को होने चिन्ह मेरे–बीच
H1571 H0853 H7676 H5414 H1961 H0226 H0996

וּבֵינֵיהֶם לָדַעַת כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשָׁם׃
और–उनके–बीच जानने कि मैं यहोवा उन्हें–पवित्र–करनेवाला
H0996 H3045 H0589 H3068 H6942

फिर मैंने उनके लिये अपने विश्रामदिन ठहराए जो मेरे और उनके बीच चिन्ह ठहरें; कि वे जानें कि मैं यहोवा उनका पवित्र करनेवाला हूँ।

13 וַיַּמְרוּ־בִי בֵּית־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר בְּחֻקּוֹתַי
और–विद्रोह–किया– घराने– इस्राएल में–जंगल में–मेरी–विधियों
H4784 H3478 H2708

לֹא־הָלָכוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטַי מָאָסוּ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֹתָם
नहीं– चले और–को– मेरे–नियमों तुच्छ–जाना जिन्हें करे उन्हें
H3808 H1980 H0853 H4941 H3966 H0853

וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי חִלְּלוּ מְאֹד וָאֹמַר לִשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם בַּמִּדְבָּר לְכַלּוֹתָם׃
और–को– मेरे–सब्तों अपवित्र–किया बहुत और–कहा–मैंने उण्डेलने अपना–क्रोध उन–पर में–जंगल नाश–करने–उन्हें
H0853 H7676 H2534 H8210 H0559 H3615

तो भी इस्राएल के घराने ने जंगल में मुझसे बलवा किया; वे मेरी विधियों पर न चले, और मेरे नियमों को तुच्छ जाना, जिन्हें यदि मनुष्य माने तो वह उनके कारण जीवित रहेगा; और उन्होंने मेरे विश्रामदिनों को अति अपवित्र किया।

14

וָאֶעֱשֶׂה	לְמַעַן	שְׁמִי	לְבִלְתִּי	הֵחֵל	לְעֵינֵי	הַגּוֹיִם
और-किया-मैंने	के-लिए	अपने-नाम	ताकि-न	अपवित्र-हो	आँखों-में	जातियों
	H4616	H8034	H1115			

אֲשֶׁר	הוֹצֵאתִים	לְעֵינֵיהֶם׃
जिनके	निकाला-मैंने-उन्हें	उनकी-आँखों-में
	H3318	

परन्तु मैंने अपने नाम के निमित्त ऐसा किया कि वे उन जातियों के सामने, जिनके देखते मैं उनको निकाल लाया था, अपवित्र न ठहरे।

15

הָבִיא	לְבִלְתִּי	בַּמִּדְבָּר	לָהֶם	יָדִי	נָשָׂאתִי	אֲנִי	וְגַם־	
लाऊँगा	कि-न	में-जंगल	उन-को	अपना-हाथ	उठाया-मैंने	मैं	और-भी-	
H0935	H1115			H3027	H5375	H0589	H1571	

צְבִי	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	נָתַתִּי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	אוֹתָם
शोभा	और-मधु	दूध	बहती	दिया-मैंने	जो-	देश	की-ओर-	उन्हें
	H1706	H2461	H2100	H5414		H0776	H0413	H0853

הָאֲרָצוֹת׃	לְכָל־	הִיא
देशों	सब-से-	वह
H0776	H3605	H1931

फिर मैंने जंगल में उनसे शपथ खाई कि जो देश मैंने उनको दे दिया, और जो सब देशों का शिरोमणि है, जिसमें दूध और मधु की धराएँ बहती हैं, उसमें उन्हें न पहुँचाऊँगा,

16

בָּהֶם	הָלְכוּ	לֹא־	חֻקּוֹתַי	וְאֶת־	מָאָסוּ	בְּמִשְׁפָּטַי	יַעַן	
उन-में	चले	नहीं-	मेरी-विधियों	और-को-	तुच्छ-जाना	में-मेरे-नियमों	क्योंकि	
	H1980	H3808	H2708	H0853		H4941	H3282	

לִבָּם	גִּלּוּלֵיהֶם	אַחֲרֵי	כִּי	חִלְּלוּ	שַׁבְּתוֹתַי	וְאֶת־	
उनका-मन	उनकी-मूर्तियों	पीछे	क्योंकि	अपवित्र-किया	मेरे-सब्तों	और-को-	
	H1544				H7676	H0853	

הֹלֵךְ׃
चलता-था
H1980

क्योंकि उन्होंने मेरे नियम तुच्छ जाने और मेरी विधियों पर न चले, और मेरे विश्रामदिन अपवित्र किए थे; इसलिए कि उनका मन उनकी मूरतों की ओर लगा रहा।

17

עָשִׂיתִי וְלֹא־ מֻשְׁחָתָם עֲלֵיהֶם עֵינִי וַתָּחָס
किया–मैंने और–नहीं– नाश–करने–से उन–पर मेरी–आँख–ने और–तरस–खाई
H3808 H7843 H2347

אוֹתָם כְּלָה בַּמִּדְבָּר׃
उन्हें पूर्ण–विनाश में–जंगल
H0853 H3617

तो भी मैंने उन पर कृपा की दृष्टि की, और उन्हें नाश न किया, और न जंगल में पूरी रीति से उनका अन्त कर डाला।

18

וָאֹמַר אֶל־ בְּנֵיהֶם בַּמִּדְבָּר בְּחֻקֵּי אֲבוֹתֵיכֶם אַל־
और–कहा–मैंने की–ओर– उनके–पुत्रों में–जंगल में–विधियों अपने–पूर्वजों न–
H0559 H0413 H2706 H0001 H0408

וְאֶת־ תִּלְּכוּ מִשְׁפְּטֵיהֶם תִּשְׁמְרוּ אַל־ וּבְגִלּוּלֵיהֶם אַל־
और–को– चलो उनके–नियमों मानो न– और–में–उनकी–मूर्तियों न–
H0853 H3212 H4941 H8104 H0408 H1544 H0408

תִּטַּמָּאוּ׃
अशुद्ध–हो

“फिर मैंने जंगल में उनकी सन्तान से कहा, अपने पुरखाओं की विधियों पर न चलो, न उनकी रीतियों को मानो और न उनकी मूरतें पूजकर अपने को अशुद्ध करो।

19

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּחֻקֹּתַי תֵּלֵכוּ וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי
मैं यहोवा तुम्हारा–एलोहीम में–मेरी–विधियों चलो और–को– मेरे–नियमों
H0589 H3068 H0430 H2708 H3212 H0853 H4941

שִׁמְרוּ וַעֲשׂוּ אוֹתָם׃
मानो और–करो उन्हें
H8104 H0853

मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ, मेरी विधियों पर चलो, और मेरे नियमों के मानने में चौकसी करो,

20

וְאֶת־ שַׁבְּתוֹתַי קַדֵּשׁוּ וְהָיוּ לְאוֹת בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם
और–को– मेरे–सब्तों पवित्र–मानो और–होंगे चिन्ह मेरे–बीच और–तुम्हारे–बीच
H0853 H7676 H6942 H1961 H0226 H0996 H0996

לָדַעַת כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
जानने कि मैं यहोवा तुम्हारा–एलोहीम
H3045 H0589 H3068 H0430

और मेरे विश्रामदिनों को पवित्र मानो कि वे मेरे और तुम्हारे बीच चिन्ह ठहरें, और जिससे तुम जानो कि मैं तुम्हारा परमेश्वर यहोवा हूँ।

21 וַיַּמְרוּ־ בִי הַבָּנִים בְּחֻקֹּתַי לֹא־ הָלָכוּ וְאֶת־
और-विद्रोह-किया- मेरे-विरुद्ध पुत्रों-ने मेरी-विधियों नहीं- चले और-को-
H4784 H2708 H3808 H1980 H0853

מִשְׁפָּטַי לֹא־ שָׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אֹתָם אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֹתָם הָאָדָם
मेरे-नियमों नहीं- माना करने उन्हें जिन्हें करे उन्हें आदमी
H4941 H3808 H8104 H0853 H0853 H0120

לִשְׁפָּךְ וָאֹמַר חִלְּלוּ שַׁבְּתוֹתַי אֶת־ בָּהֶם וָחַי
उण्डेलने और-कहा-मैंने अपवित्र-किया मेरे-सब्तों को- उन-में और-जीए
H8210 H0559 H7676 H0853 H2425

בַּמִּדְבָּר׃ בָּם אַפִּי לְכַלּוֹת עֲלֵיהֶם חֲמָתִי
में-जंगल उन-में अपना-कोप पूरा-करने उन-पर अपना-क्रोध
H0639 H3615 H2534

परन्तु उनकी सन्तान ने भी मुझसे बलवा किया; वे मेरी विधियों पर न चले, न मेरे नियमों के मानने में चौकसी की; जिन्हें यदि मनुष्य माने तो वह उनके कारण जीवित रहेगा; मेरे विश्रामदिनों को उन्होंने अपवित्र किया।

22 וְהָשֵׁבֹתִי אֶת־ יָדִי וָאֶעֱשׂ לְמַעַן שְׁמִי
और-लौटाया-मैंने -को अपना-हाथ और-किया-मैंने के-लिए अपने-नाम
H7725 H0853 H3027 H4616 H8034

לְבִלְתִּי הַחֵל הוֹצֵאתִי אֲשֶׁר־ אֹתָם
ताकि-न अपवित्र-हो निकाला-मैंने जिनके- उन्हें
H1115 H3318 H0853

לְעֵינֵיהֶם׃
उनकी-आँखों-में

तो भी मैंने हाथ खींच लिया, और अपने नाम के निमित्त ऐसा किया, कि उन जातियों के सामने जिनके देखते हुए मैं उन्हें निकाल लाया था, वे अपवित्र न ठहरे।

23 גַּם־ אֲנִי נָשָׂאתִי אֶת־ יָדִי לָהֶם בַּמִּדְבָּר
भी- मैं उठाया-मैंने -को अपना-हाथ उन-को में-जंगल
H1571 H0589 H5375 H0853 H3027

לְהָפִיץ אֹתָם בַּגּוֹיִם וּלְזָרוֹת אֹתָם בָּאֲרָצוֹת׃
तितर-बितर-करने उन्हें में-जातियों और-छितराने उन्हें में-देशों
H0853 H2219 H0853 H0776

फिर मैंने जंगल में उनसे शपथ खाई, कि मैं तुम्हें जाति-जाति में तितर-बितर करूँगा, और देश-देश में छितरा दूँगा,

וְאֶת־	מָאָסוּ	וְחֻקֹּתַי	עָשׂוּ	לֹא־	מִשְׁפָּטַי	יַעַן	24
और–को–	तुच्छ–जाना	और–मेरी–विधियों	किए	नहीं–	मेरे–नियमों	क्योंकि	
H0853		H2708		H3808	H4941	H3282	

עֵינֵיהֶם׃	הָיוּ	אֲבוֹתָם	גִּלּוּלֵי	וְאַחֲרֵי	חִלְּלוּ	שַׁבְּתוֹתַי
उनकी–आँखें	थीं	अपने–पूर्वजों	मूर्तियों	और–पीछे	अपवित्र–किया	मेरे–सब्तों
	H1961	H0001	H1544			H7676

क्योंकि उन्होंने मेरे नियम न माने, मेरी विधियों को तुच्छ जाना, मेरे विश्रामदिनों को अपवित्र किया, और अपने पुरखाओं की मूरतों की ओर उनकी आँखें लगी रहीं।

וּמִשְׁפָּטִים	טוֹבִים	לֹא	חֻקִּים	לָהֶם	נָתַתִּי	אֲנִי	וְגַם־	25
और–नियम	अच्छी	नहीं	विधियाँ	उन–को	दिया–मैंने	मैं	और–भी–
H4941		H3808	H2706		H5414	H0589	H1571

בָּהֶם׃	יִחְיוּ	לֹא
उन–में	जीएँगे	नहीं
	H2421	H3808

फिर मैंने उनके लिये ऐसी-ऐसी विधियाँ ठहराई जो अच्छी न थी और ऐसी-ऐसी रीतियाँ जिनके कारण वे जीवित न रह सके;

רֶחֶם	פֶּטֶר	כָּל־	בְּהַעֲבִיר	בְּמַתְּנוֹתָם	אוֹתָם	וָאֲטַמֵּא	26
गर्भ	पहलौठे	सब–	जब–गुज़ारे	में–उनके–दानों	उन्हें	और–अशुद्ध–किया–मैंने	
		H3605		H4979	H0853		

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	אֲשֶׁר	יֵדְעוּ	אֲשֶׁר	לְמַעַן	אֲשִׁמֵּם	לְמַעַן
ס	यहोवा	मैं	कि	जानें	जो	ताकि	उजाड़–करूँ–उन्हें	ताकि
	H3068	H0589		H3045		H4616	H8074	H4616

अर्थात् वे अपने सब पहिलौठों को आग में होम करने लगे; इस रीति मैंने उन्हें उन्हीं की भेंटों के द्वारा अशुद्ध किया जिससे उन्हें निर्वंश कर डालूँ; और तब वे जान लें कि मैं यहोवा हूँ।

27

וְאָמַרְתָּ	אָדָם	בֶּן־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל־	דַּבֵּר	לָכֵן	
और–कह	आदम	हे–पुत्र–	इस्राएल	घराने	की–ओर–	बोल	इसलिए	
H0559	H0120		H3478		H0413	H1696		

אוֹתִי׃	גִּדְּפוּ	זֹאת	עוֹד	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם
मेरी	निन्दा–की	इस–में	और–भी	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	यों	उन–से
H0853	H1442	H2063	H5750	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413

מָעַל׃	בִּי	בְּמַעֲלָם	אֲבוֹתֵיכֶם
विश्वासघात	मेरे–विरुद्ध	में–उनके–विश्वासघात	तुम्हारे–पूर्वजों–ने
H4604		H4603	H0001

"हे मनुष्य के सन्तान, तू इस्राएल के घराने से कह, प्रभु यहोवा यह कहता है: तुम्हारे पुरखाओं ने इसमें भी मेरी निन्दा की कि उन्होंने मेरा विश्वासघात किया।

28

אֶת־	נָשָׂאתִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	וָאָבִיא	
–को	उठाया–मैंने	जिसके–लिए	देश	की–ओर–	और–लाया–मैंने–उन्हें	
H0853	H5375		H0776	H0413	H0935	

רָמָה	גִּבְעָה	כָּל־	וַיִּרְאוּ	לָהֶם	אוֹתָהּ	לָתֵת	יָדִי
ऊँची	पहाड़ी	हर–	और–देखा–उन्होंने	उन–को	उसे	देने	अपना–हाथ
	H1389	H3605	H7200		H0853	H5414	H3027

זִבְחֵיהֶם	אֶת־	שָׁם	וַיִּזְבְּחוּ־	עָבֹת	עֵץ	וְכָל־	
अपने–बलिदान	–को	वहाँ	और–बलिदान–किया–	घना	पेड़	और–हर–	
H2077	H0853	H8033	H2076	H5687	H6086	H3605	

רֵיחַ	שָׁם	וַיָּשִׂימוּ	קָרְבָּנָם	כַּעַס	שָׁם	וַיִּתְּנוּ־	
सुगंध	वहाँ	और–रखा–उन्होंने	अपने–चढ़ावे	क्रोध	वहाँ	और–दिया–	
H7381	H8033				H8033	H5414	

נִסְכֵּיהֶם׃	אֶת־	שָׁם	וַיַּסִּיכוּ	נִיחֹחֵיהֶם
अपने–अर्घ	–को	वहाँ	और–उण्डेला–उन्होंने	अपनी–सुखदायक–गंध
H5262	H0853	H8033		H5207

क्योंकि जब मैंने उनको उस देश में पहुँचाया, जिसे उन्हें देने की शपथ मैंने उनसे खाई थी, तब वे हर एक ऊँचे टीले और हर एक घने वृक्ष पर दृष्टि करके वहीं अपने मेलबलि करने लगे; और वहीं रिस दिलानेवाली अपनी भेंटें चढ़ाने लगे और वहीं अपना सुखदायक सुगन्ध-द्रव्य जलाने लगे, और वहीं अपने तपावन देने लगे।

29

שָׁם	הַבָּאִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר־	הַבָּמָה	מָה	אֲלֵהֶם	וְאֹמַר
वहाँ	आते–हो	तुम	जहाँ–	ऊँचा–स्थान	क्या	उन–से	और–कहा–मैंने
H8033	H0935			H1116	H4100	H0413	H0559

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	בָּמָה	שְׁמָהּ	וַיִּקָּרֵא
इस	दिन	तक	बामा	उसका–नाम	और–पुकारा–गया
H2088	H3117	H5704	H1117	H8034	H7121

तब मैंने उनसे पूछा, जिस ऊँचे स्थान को तुम लोग जाते हो, उससे क्या प्रयोजन है? इसी से उसका नाम आज तक बामा कहलाता है।

30

לָכֵן	וְאֱמֹר	אֶל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי
इसलिए	कह	की–ओर–	घराने	इस्राएल	यों	कहता–है	आदोनाई
	H0559	H0413		H3478	H3541	H0559	H0136

יְהוֹה	הַבְּדֶרֶךְ	אֲבוֹתֵיכֶם	אַתֶּם	נִטְמְאִים	וְאַחֲרֵי	
यहोवा	क्या–में–मार्ग	अपने–पूर्वजों	तुम	अशुद्ध–हो–रहे–हो	और–पीछे	
H3069	H1870	H0001				

שִׁקּוּצֵיהֶם	אַתֶּם	זֹנִים׃
उनकी–घृणित–चीज़ों	तुम	व्यभिचार–कर–रहे–हो
H8251		H2181

इसलिए इस्राएल के घराने से कह, प्रभु यहोवा तुम से यह पूछता है: क्या तुम भी अपने पुरखाओं की रीति पर चलकर अशुद्ध होकर, और उनके घिनौने कामों के अनुसार व्यभिचारिणी के समान काम करते हो?

31

אַתֶּם	בְּאֵשׁ	בְּנֵיכֶם	בְּהַעֲבִיר	מַתְּנֹתֵיכֶם	וּבְשְׂאֵת
तुम	में–आग	अपने–पुत्रों	में–गुज़ारने	अपने–दान	और–में–उठाने
	H0784			H4979	H5375

אִדָּרֵשׁ	וַאֲנִי	הַיּוֹם	עַד־	גִּלּוּלֵיכֶם	לְכָל־	נִטְמְאִים
पूछा–जाऊँगा	और–मैं	आज	तक–	अपनी–मूर्तियों	सब–	अशुद्ध–हो–रहे–हो
H1875	H0589	H3117	H5704	H1544	H3605	

אִם־	יְהוֹה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אֲנִי	חַי־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	לָכֶם
यदि–	यहोवा	आदोनाई	वाणी	मैं	जीवित–	इस्राएल	हे–घराने	तुम–से
	H3069	H0136	H5002	H0589		H3478		

לָכֶם׃	אִדָּרֵשׁ
तुम–से	मैं–पूछा–जाऊँगा
	H1875

आज तक जब जब तुम अपनी भेंटें चढ़ाते और अपने बाल-बच्चों को होम करके आग में चढ़ाते हो, तब-तब तुम अपनी मूरतों के कारण अशुद्ध ठहरते हो। हे इस्राएल के घराने, क्या तुम मुझसे पूछने पाओगे? प्रभु यहोवा की यह वाणी है, मेरे जीवन की शपथ तुम मुझसे पूछने न पाओगे।

וְאֲשֶׁר	תִּהְיֶה	לֹּא	הָיוֹ	רוּחֲכֶם	עַל־	וְהָעֹלָה		32
जो	होगी	नहीं	होकर	तुम्हारी-आत्मा	पर-	और-जो-आती-है		
	H1961	H3808	H1961	H7307		H5927		

לְשָׁרֵת	הָאֲרָצוֹת	כְּמִשְׁפְּחוֹת	כַּגּוֹיִם	נִהְיֶה	אֹמְרִים	אַתֶּם
सेवा-करनेवाले	देशों	जैसी-कुलों	जातियों-जैसे	हम-होंगे	कहते-हो	तुम
H8334	H0776	H4940		H1961	H0559	

וָאָבֶן׃	עֵץ
और-पत्थर	लकड़ी
H0068	H6086

“जो बात तुम्हारे मन में आती है, ‘हम काठ और पत्थर के उपासक होकर अन्यजातियों और देश-देश के कुलों के समान हो जाएँगे,’ वह किसी भाँति पूरी नहीं होने की।

חֲזָקָה	בְּיָד	לֹּא	אִם־	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אָנִי	חַי־	33
शक्तिशाली	से-हाथ	नहीं	यदि-	यहोवा	आदोनाई	वाणी	मैं	जीवित-	
H2389	H3027	H3808		H3069	H0136	H5002	H0589		

עֲלֵיכֶם׃	אֶמְלֹךְ	שְׁפוּכָה	וּבְחֵמָה	נְטוּיָה	וּבִזְרוֹעַ
तुम-पर	मैं-राज-करूँगा	उण्डेला-हुआ	और-से-क्रोध	फैलाई-हुई	और-से-भुजा
		H8210	H2534	H5186	H2220

“प्रभु यहोवा यह कहता है, मेरे जीवन की शपथ मैं निश्चय बलवन्त हाथ और बढ़ाई हुई भुजा से, और भड़काई हुई जलजलाहट के साथ तुम्हारे ऊपर राज्य करूँगा। (यिर्म. 21:6)

אֶתְכֶם	וְקִבַּצְתִּי	הָעַמִּים	מִן־	אֶתְכֶם	וְהוֹצֵאתִי		34
तुम्हें	और-इकट्ठा-करूँगा-मैं	लोगों	से-	तुम्हें	और-निकालूँगा-मैं		
H0853	H6908			H0853	H3318		

חֲזָקָה	בְּיָד	בָּם	נְפוּצֹתֶם	אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	מִן־
शक्तिशाली	से-हाथ	उन-में	तितर-बितर-हुए-तुम	जहाँ	देशों	से-
H2389	H3027				H0776	

שְׁפוּכָה׃	וּבְחֵמָה	נְטוּיָה	וּבִזְרוֹעַ
उण्डेला-हुआ	और-से-क्रोध	फैलाई-हुई	और-से-भुजा
H8210	H2534	H5186	H2220

मैं बलवन्त हाथ और बढ़ाई हुई भुजा से, और भड़काई हुई जलजलाहट के साथ तुम्हें देश-देश के लोगों में से अलग करूँगा, और उन देशों से जिनमें तुम तितर-बितर हो गए थे, इकट्ठा करूँगा;

וְנִשְׁפַּטְתִּי
और–न्याय–करूँगा–मैं
H8199

הָעַמִּים
लोगों

מִדְבַּר
जंगल

אֶל־
की–ओर–
H0413

אֶתְכֶם
तुम्हें
H0853

וְהֵבֵאתִי
और–लाऊँगा–मैं
H0935

35

פָּנִים׃
सामने
H6440

אֶל־
सामने–
H0413

פָּנִים
आमने–
H6440

שָׁם
वहाँ
H8033

אִתְּכֶם
तुम्हारे–साथ
H0854

और मैं तुम्हें देश-देश के लोगों के जंगल में ले जाकर, वहाँ आमने-सामने तुम से मुकद्दमा लड़ूँगा।

מִצְרָיִם
मिस्र
H4714

אֶרֶץ
देश
H0776

בְּמִדְבַּר
में–जंगल

אֲבוֹתֵיכֶם
तुम्हारे–पूर्वजों
H0001

אֶת־
से–
H0854

נִשְׁפַּטְתִּי
न्याय–किया–मैंने
H8199

כַּאֲשֶׁר
जैसे

36

יְהוָה׃
यहोवा
H3069

אֲדֹנָי
आदोनाई
H0136

נְאֻם
वाणी
H5002

אִתְּכֶם
तुम्हारे–साथ
H0854

אִשָּׁפֵט
न्याय–करूँगा–मैं
H8199

כֵּן
वैसे

जिस प्रकार मैं तुम्हारे पूर्वजों से मिस्र देशरूपी जंगल में मुकद्दमा लड़ता था, उसी प्रकार तुम से मुकद्दमा लड़ूँगा, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।

בְּמָסֹרֶת
में–बंधन
H4562

אֶתְכֶם
तुम्हें
H0853

וְהֵבֵאתִי
और–लाऊँगा–मैं
H0935

הַשָּׁבֶט
लाठी
H7626

תַּחַת
के–नीचे
H8478

אֶתְכֶם
तुम्हें
H0853

וְהַעֲבַרְתִּי
और–गुज़ारूँगा–मैं

37

הַבְּרִית׃
वाचा
H1285

“मैं तुम्हें लाठी के तले चलाऊँगा। और तुम्हें वाचा के बन्धन में डालूँगा।

מֵאֶרֶץ
से–देश
H0776

בִּי
मेरे–विरुद्ध

וְהַפֹּשְׁעִים
और–अपराधियों
H6586

הַמֹּרְדִים
विद्रोहियों
H4775

מִכֶּם
तुम–में–से

וּבָרוֹתִי
और–छाँटूँगा–मैं
H1305

38

לֹא
नहीं
H3808

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

אַדְמַת
भूमि
H0127

וְאֶל־
और–की–ओर–
H0413

אוֹתָם
उन्हें
H0853

אוֹצִיא
निकालूँगा–मैं
H3318

מְגוּרֵיהֶם
उनके–परदेश
H4033

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

אֲנִי
मैं
H0589

כִּי־
कि–

וִידַעְתֶּם
और–जानोगे–तुम
H3045

יָבוֹא
आएँगे
H0935

मैं तुम में से सब विद्रोहियों को निकालकर जो मेरा अपराध करते है; तुम्हें शुद्ध करूँगा; और जिस देश में वे टिकते हैं उसमें से मैं उन्हें निकाल दूँगा; परन्तु इस्राएल के देश में घुसने न दूँगा। तब तुम जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।

39 וְאַתֶּם
और-तुम

בֵּית־
हे-घराने-

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

כֹּה־
यों-
H3541

אָמַר
कहता-है
H0559

אֲדֹנָי
आदोनाई
H0136

יְהוִה
यहोवा
H3069

אִישׁ
हर-एक
H0376

גִּלּוּלָיו֙
अपनी-मूर्तियों
H1544

לְכוּ
जाओ
H3212

עִבְדוּ
सेवा-करो
H5647

וְאַחַר
और-बाद-में

אִם־
यदि-

אֵינְכֶם
नहीं-तुम
H0369

שֹׁמְעִים
सुनते
H8085

עוֹד֙
फिर
H5750

תְּחַלְּלוּ־
अपवित्र-करो-

לֹא
नहीं
H3808

קָדְשִׁ֔י
मेरी-पवित्रता
H6944

שֵׁם
नाम
H8034

וְאֶת־
और-को-
H0853

אֵלָ֑י
मेरी-ओर
H0413

בְּמַתְּנוֹתֵיכֶ֖ם
में-अपने-दानों
H4979

וּבְגִלּוּלֵיכֶ֥ם׃
और-में-अपनी-मूर्तियों
H1544

"हे इस्राएल के घराने तुम से तो प्रभु यहोवा यह कहता है: जाकर अपनी-अपनी मूरतों की उपासना करो; और यदि तुम मेरी न सुनोगे, तो आगे को भी यही किया करो; परन्तु मेरे पवित्र नाम को अपनी भेंटों और मूरतों के द्वारा फिर अपवित्र न करना।

40 כִּי
क्योंकि

בְּהַר־
पर-पर्वत-
H2022

קָדְשִׁי֙
मेरी-पवित्रता
H6944

בְּהַר֙
पर-पर्वत
H2022

מְר֣וֹם
ऊँचाई
H4791

יִשְׂרָאֵ֔ל
इस्राएल
H3478

נְאֻם֙
वाणी
H5002

אֲדֹנָ֔י
आदोनाई
H0136

יַעַבְדֻנִי֙
सेवा-करेगा-मुझे
H5647

כָּל־
सारा-
H3605

בֵּ֣ית
घराना

יִשְׂרָאֵ֔ל
इस्राएल
H3478

כֻּלֹּ֖ה
सब
H3605

בָּאָ֑רֶץ
में-देश
H0776

שָׁ֣ם
वहाँ
H8033

יְהוִה
यहोवा
H3069

אֶרְצֶ֔ם
प्रसन्न-करूँगा-मैं-उन्हें

וְשָׁ֣ם
और-वहाँ
H8033

אֶדְרֹ֔וֹשׁ
माँगूँगा-मैं
H1875

אֶת־
-को
H0853

תְּרוּמֹתֵיכֶ֖ם
तुम्हारे-उठाए-चढ़ावे
H8641

שָׁ֑ם
वहाँ
H8033

קָדְשֵׁיכֶֽם׃
तुम्हारी-पवित्र-चीज़ों
H6944

בְּכָל־
में-सब-
H3605

מִשְׁאוֹתֵיכֶ֖ם
तुम्हारे-भेंट
H4864

רֵאשִׁ֣ית
पहला-फल
H7225

וְאֶת־
और-को-
H0853

"क्योंकि प्रभु यहोवा की यह वाणी है कि इस्राएल का सारा घराना अपने देश में मेरे पवित्र पर्वत पर, इस्राएल के ऊँचे पर्वत पर, सब का सब मेरी उपासना करेगा; वही मैं उनसे प्रसन्न होऊँगा, और वहीं मैं तुम्हारी उठाई हुई भेंटें और चढ़ाई हुई उत्तम-उत्तम वस्तुएँ, और तुम्हारी सब पवित्र की हुई वस्तुएँ तुम से लिया करूँगा।

41

אֶתְכֶם	בְּהוֹצִיאִי	אֶתְכֶם	אֶרְצֵה	נִיחֹחַ	בְּרֵיחַ
तुम्हें	जब-निकालूँगा-मैं	तुम्हें	स्वीकार-करूँगा-मैं	सुखदायक-गंध	में-सुगंध
H0853	H3318	H0853	H7521	H5207	H7381

אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	מִן־	אֶתְכֶם	וְקִבַּצְתִּי	הָעַמִּים	מִן־
जहाँ	देशों	से-	तुम्हें	और-इकट्ठा-करूँगा-मैं	लोगों	से-
	H0776		H0853	H6908		

הַגּוֹיִם׃	לְעֵינֵי	בָּכֶם	וְנִקְדַּשְׁתִּי	בָּם	נְפֹצֹתֶם
जातियों	आँखों-में	तुम-में	और-पवित्र-ठहरूँगा-मैं	उन-में	तितर-बितर-हुए-तुम
			H6942		

जब मैं तुम्हें देश-देश के लोगों में से अलग करूँ और उन देशों से जिनमें तुम तितर-बितर हुए हो, इकट्ठा करूँ, तब तुम को सुखदायक सुगन्ध जानकर ग्रहण करूँगा, और अन्यजातियों के सामने तुम्हारे द्वारा पवित्र ठहराया जाऊँगा। (यहे. 28:25)

42

אֶל־	אֶתְכֶם	בַּהֲבִיאִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם
की-ओर-	तुम्हें	जब-लाऊँगा-मैं	यहोवा	मैं	कि-	और-जानोगे-तुम
H0413	H0853	H0935	H3068	H0589		H3045

יָדִי	אֶת־	נָשָׂאתִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אַדְמַת
अपना-हाथ	-को	उठाया-मैंने	जिसके-लिए	देश	की-ओर-	इस्राएल	भूमि
H3027	H0853	H5375		H0776	H0413	H3478	H0127

לַאֲבוֹתֵיכֶם׃	אוֹתָהּ	לָתֵת
तुम्हारे-पूर्वजों-को	उसे	देने
H0001	H0853	H5414

जब मैं तुम्हें इस्राएल के देश में पहुँचाऊँ, जिसके देने की शपथ मैंने तुम्हारे पूर्वजों से खाई थी, तब तुम जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।

43

כָּל־	וְאֶת	דַּרְכֵיכֶם	אֶת־	שָׁם	וּזְכַרְתֶּם־	
सब-	और-को	अपने-मार्गों	-को	वहाँ	और-स्मरण-करोगे-तुम-	
H3605	H0853	H1870	H0853	H8033	H2142	

בְּפְנֵיכֶם	וּנְקֹטֹתֶם	בָּם	נִטְמֵאתֶם	אֲשֶׁר	עֲלִילֹתֵיכֶם
अपनी-दृष्टि-में	और-घृणा-करोगे-तुम	उन-में	अशुद्ध-हुए-तुम	जिन-में	अपने-कामों
H6440	H6962				H5949

עֲשִׂיתֶם׃	אֲשֶׁר	רָעוֹתֵיכֶם	בְּכָל־
किए-तुमने	जो	अपनी-बुराइयों	में-सब-
			H3605

वहाँ तुम अपनी चाल चलन और अपने सब कामों को जिनके करने से तुम अशुद्ध हुए हो स्मरण करोगे, और अपने सब बुरे कामों के कारण अपनी दृष्टि में घिनौने ठहरोगे।

לְמַעַן	אֶתְכֶם	בַּעֲשׂוֹתִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם	44
के–लिए	तुम्हारे–साथ	जब–करूँगा–मैं	यहोवा	मैं	कि–	और–जानोगे–तुम	
H4616	H0854		H3068	H0589		H3045	

וְכַעֲלִילוֹתֵיכֶם	הָרָעִים	כְּדַרְכֵיכֶם	לֹא	שְׁמִי	
और–के–अनुसार–तुम्हारे–कामों	बुरे	के–अनुसार–तुम्हारे–मार्गों	नहीं	अपने–नाम	
H5949		H1870	H3808	H8034	

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	הַנִּשְׁחָתוֹת
פ	यहोवा	आदोनाई	वाणी	इस्राएल	हे–घराने	भ्रष्ट
	H3069	H0136	H5002	H3478		H7843

हे इस्राएल के घराने, जब मैं तुम्हारे साथ तुम्हारे बुरे चाल चलन और बिगड़े हुए कामों के अनुसार नहीं, परन्तु अपने ही नाम के निमित्त बर्ताव करूँ, तब तुम जान लोगे कि में यहोवा हूँ, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।”

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	45
कहते–हुए	मेरे–पास	यहोवा	वचन–	और–हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

וְהַטֵּף	תֵּימָנָה	דֶּרֶךְ	פָּנֶיךָ	שִׂים	אָדָם	בֶּן־	46
और–टपका	दक्षिण–की–ओर	मार्ग	अपना–मुख	लगा	आदम	हे–पुत्र–	
H5197	H8486	H1870	H6440		H0120		

נֶגֶב׃	הַשָּׂדֶה	יַעַר	אֶל־	וְהִנָּבֵא	דָּרוֹם	אֶל־	
नेगेब	मैदान	जंगल	की–ओर–	और–भविष्यवाणी–कर	दक्षिण	की–ओर–	
H5045			H0413	H5012	H1864	H0413	

“हे मनुष्य के सन्तान, अपना मुख दक्षिण की ओर कर, दक्षिण की ओर वचन सुना, और दक्षिण देश के वन के विषय में भविष्यद्वाणी कर;

47

אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	יְהוָה	דְּבַר־	שְׁמַע	הַנֶּגֶב	לְיַעַר	וְאָמַרְתָּ
आदोनाई	कहता–है	यों–	यहोवा	वचन–	सुन	नेगेब	को–जंगल	और–कह
H0136	H0559	H3541	H3068	H1697	H8085	H5045		H0559

עֵץ־	כָּל־	בְּךָ	וְאָכְלָה	אֵשׁ	וּבְךָ	מְצִית־	הִנְנִי	יְהוָה
पेड़–	हर–	तुझ–में	और–खाएगी	आग	तुझ–में	जलाता–हूँ–	देख–मैं	यहोवा
H6086	H3605		H0398	H0784		H3341	H2009	H3069

שַׁלְהֶבֶת	לַהֶבֶת	תִּכְבֶּה	לֹא־	יָבֵשׁ	עֵץ	וְכָל־	לֵחַ
धधकती	लौ	बुझेगी	नहीं–	सूखा	पेड़	और–हर–	हरा
H7957	H3852	H3518	H3808	H3002	H6086	H3605	H3892

צָפוֹנָה׃	מִנֶּגֶב	פָּנִים	כָּל־	בָּהּ	וְנִצְרְבוּ־	
उत्तर–तक	से–दक्षिण	चेहरे	सब–	उस–में	और–झुलसेंगे–	
H6828	H5045	H6440	H3605		H6866	

और दक्षिण देश के वन से कह, यहोवा का यह वचन सुन, प्रभु यहोवा यह कहता है, मैं तुझ में आग लगाऊँगा, और तुझ में क्या हरे, क्या सूखे, जितने पेड़ हैं, सब को वह भस्म करेगी; उसकी धधकती ज्वाला न बुझेगी, और उसके कारण दक्षिण से उत्तर तक सब के मुख झुलस जाएँगे।

48

לֹא	בְעַרְתִּיהָ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	בָּשָׂר	כָּל־	וְרָאוּ
नहीं	जलाया–मैंने–उसे	यहोवा	मैं	कि	शरीर	सारा–	और–देखेगा
H3808		H3068	H0589		H1320	H3605	H7200

תִּכְבֶּה׃
बुझेगी
H3518

तब सब प्राणियों को सूझ पड़ेगा कि यह आग यहोवा की लगाई हुई है; और वह कभी न बुझेगी।”

49

הֲלֹא	לִי	אֹמְרִים	הֵמָּה	יְהוָה	אֲדֹנָי	אֲהָהּ	וָאֹמַר
क्या–नहीं	मुझ–से	कहते–हैं	वे	यहोवा	आदोनाई	हाय	और–कहा–मैंने
H3808		H0559	H1992	H3069	H0136	H0162	H0559

פ	הוּא׃	מְשָׁלִים	מִמַּשֵּׁל
פ	वह	दृष्टान्तों	बोलनेवाला
	H1931	H4912	

तब मैंने कहा, “हाय परमेश्वर यहोवा! लोग तो मेरे विषय में कहा करते हैं कि क्या वह दृष्टान्त ही का कहनेवाला नहीं है?”

Chapter 21

1

וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मेरे-पास कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा

2

בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־ דֶּרֶךְ יְרוּשָׁלִַם וְהַטֵּף
हे-पुत्र- आदम लगा अपना-मुख की-ओर- यरूशलेम और-टपका
H0120 H6440 H0413 H3389 H5197

אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃ אֶל־ וְהִנָּבֵא מִקְדָּשִׁים אֶל־
भूमि इस्राएल की-ओर- और-भविष्यवाणी-कर पवित्र-स्थानों की-ओर-
H0127 H3478 H0413 H5012 H4720 H0413

“हे मनुष्य के सन्तान, अपना मुख यरूशलेम की ओर कर और पवित्रस्थानों की ओर वचन सुना; इस्राएल देश के विषय में भविष्यद्वाणी कर और उससे कह,

3

אֵלַיִךְ הִנְנִי יְהוָה אָמַר כֹּה יִשְׂרָאֵל לְאַדְמַת וְאָמַרְתָּ
तेरे-विरुद्ध देख-मैं यहोवा कहता-है यों इस्राएल को-भूमि और-कह
H0413 H2009 H3068 H0559 H3541 H3478 H0127 H0559

צַדִּיק מִמֵּךְ וְהִכְרַתִּי מִתַּעֲרָהּ חַרְבִּי וְהוֹצֵאתִי
धर्मी तुझ-से और-काट-दूँगा-मैं उसकी-म्यान-से अपनी-तलवार और-निकालूँगा-मैं
H6662 H3772 H8593 H2719 H3318

וְרָשָׁע׃
और-दुष्ट
H7563

प्रभु यहोवा यह कहता है, देख, मैं तेरे विरुद्ध हूँ, और अपनी तलवार म्यान में से खींचकर तुझ में से धर्मी और अधर्मी दोनों को नाश करूँगा।

4

יַעַן אֲשֶׁר־ הִכְרַתִּי מִמֵּךְ צַדִּיק וְרָשָׁע לָכֵן תֵּצֵא
क्योंकि जो- काट-दूँगा-मैं तुझ-से धर्मी और-दुष्ट इसलिए निकलेगी
H3282 H3772 H6662 H7563 H3318

צָפוֹן׃ מִנֶּגֶב כָּל־ בָּשָׂר אֶל־ מִתַּעֲרָהּ חַרְבִּי
उत्तर से-दक्षिण सब- शरीर की-ओर- उसकी-म्यान-से अपनी-तलवार
H6828 H5045 H3605 H1320 H0413 H8593 H2719

इसलिए कि मैं तुझ में से धर्मी और अधर्मी सब को नाश करनेवाला हूँ, इस कारण मेरी तलवार म्यान से निकलकर दक्षिण से उत्तर तक सब प्राणियों के विरुद्ध चलेगी;

חַרְבִּי	הוֹצֵאתִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	בָּשָׂר	כָּל־	וְיָדְעוּ	5
अपनी–तलवार	निकाला–मैंने	यहोवा	मैं	कि	शरीर	सारा–	और–जानेगा	
H2719	H3318	H3068	H0589		H1320	H3605	H3045	

ס	עֽוֹד׃	תָּשׁוּב	לֹא	מִתַּעְרָהּ
ס	फिर	लौटेगी	नहीं	उसकी–म्यान–से
	H5750	H7725	H3808	H8593

तब सब प्राणी जान लेंगे कि यहोवा ने म्यान में से अपनी तलवार खींची है; और वह उसमें फिर रखी न जाएगी।

תֵּאָנַח	וּבְמְרִירוּת	מָתְנַיִם֙	בִּשְׁבָרוֹן	הֵאָנַח	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	6
कराह	और–से–कड़वाहट	कमर	से–टूटने	कराह	आदम	हे–पुत्र–	और–तू	
H0584	H4814	H4975	H7670	H0584	H0120			

לְעֵינֵיהֶֽם׃
उनकी–आँखों–के–सामने

इसलिए हे मनुष्य के सन्तान, तू आह मार, भारी खेद कर, और टूटी कमर लेकर लोगों के सामने आह मार।

נֶאֱנָח	אַתָּה	מָּה	עַל־	אֵלֶיךָ	יֹאמְרוּ	כִּי־	וְהָיָה	7
कराह–रहा–है	तू	क्यों	पर–	तुझ–से	कहेंगे	जब–	और–होगा	
H0584		H4100		H0413	H0559		H1961	

כָּל־	וְנָמַס	בָּאָה	כִּי־	שְׁמוּעָה	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	
सारा–	और–पिघलेगा	आ–रही–है	जो–	समाचार	की–ओर–	और–कहेगा–तू	
H3605	H4549	H0935		H8052	H0413	H0559	

רוּחַ	כָּל־	וְכָהֲתָה	יָדַיִם	כָּל־	וְרָפוּ	לֵבָב
आत्मा	सारी–	और–मूर्छित–होगी	हाथ	सारे–	और–ढीले–पड़ेंगे	दिल
H7307	H3605		H3027	H3605	H7503	

נֶאֱם	וְנִהְיָתָה	בָּאָה֙	הִנֵּה	מַּיִם	תֵּלַכְנָה	בִּרְכַּיִם֙	וְכָל־
वाणी	और–होगी	आ–रही–है	देख	पानी–जैसे	चलेंगे	घुटने	और–सारे–
H5002	H1961	H0935	H2009	H4325	H3212	H1290	H3605

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי
פ	यहोवा	आदोनाई
	H3069	H0136

जब वे तुझ से पूछें, ‘तू क्यों आह मारता है,’ तब कहना, ‘समाचार के कारण। क्योंकि ऐसी बात आनेवाली है कि सब के मन टूट जाएँगे और सब के हाथ ढीले पड़ेंगे, सब की आत्मा बेबस और सब के घुटने निर्बल हो जाएँगे। देखो, ऐसी ही बात आनेवाली है, और वह अवश्य पूरी होगी,’” परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

8 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मेरे-पास कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

9 בֶּן־ אָדָם הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי אֱמֹר
हे-पुत्र- आदम भविष्यवाणी-कर और-कह यों कहता-है आदोनाई कह
H0120 H5012 H0559 H3541 H0559 H0136 H0559

חֶרֶב חֶרֶב הוּחַדָּה וְגַם־ מְרוּטָה׃
तलवार तलवार तेज़-की-गई और-भी- माँजी-गई
H2719 H2719 H1571 H4803

“हे मनुष्य के सन्तान, भविष्यद्वाणी करके कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है, देख, सान चढ़ाई हुई तलवार, और झलकाई हुई तलवार!

10 לְמַעַן טֶבַח הוּחַדָּה לְמַעַן־ הֱיֵה־ לָהּ בָּרָק
के-लिए वध तेज़-की-गई के-लिए- हो- उसे चमक
H4616 H2873 H2874 H4616 H1961

מְרֻטָּה מִמֵּאֶסֶת כָּל־ שֵׁבֶט בְּנִי תִשְׂמָח אוֹ
माँजी-गई तुच्छ-जानेवाली सब- लाठी मेरे-पुत्र आनन्द-करेंगे-हम या
H4803 H3605 H7626 H7797

עֵץ׃
लकड़ी
H6086

वह इसलिए सान चढ़ाई गई कि उससे घात किया जाए, और इसलिए झलकाई गई कि बिजली के समान चमके! तो क्या हम हर्षित हो? वह तो यहोवा के पुत्र का राजदण्ड है और सब पेड़ों को तुच्छ जाननेवाला है।

11 וַיִּתֵּן אֹתָהּ לִמְרֻטָּה לִתְפֹּשׂ בַּכָּף הֵיא־ הוּחַדָּה
और-दिया-उसने उसे माँजने पकड़ने में-हथेली वही- तेज़-की-गई
H5414 H0853 H4803 H8610 H3709 H1931

חֶרֶב וְהִיא מְרֻטָּה לָתֶת אוֹתָהּ בְּיַד־ הוֹרֵג׃
तलवार और-वह माँजी-गई देने उसे में-हाथ- मारनेवाले
H2719 H1931 H4803 H5414 H0853 H3027 H2026

वह झलकाने को इसलिए दी गई कि हाथ में ली जाए; वह इसलिए सान चढ़ाई और झलकाई गई कि घात करनेवालों के हाथ में दी जाए।

12

בְּעַמִּי	הָיְתָה	הִיא	כִּי־	אָדָם	בֶּן־	וְהֵילֵל	זְעַק	
में–मेरे–लोगों	हुई–है	वह	क्योंकि–	आदम	हे–पुत्र–	और–विलाप–कर	चीख	
	H1961	H1931		H0120		H3213	H2199	

אֶת־	הָיוּ	חֶרֶב	אֶל־	מְגוּרֵי	יִשְׂרָאֵל	נְשִׂיאֵי	בְּכָל־	הִיא
के–साथ–	थे	तलवार	की–ओर–	डरे–हुए	इस्राएल	प्रधानों	में–सब–	वह
H0854	H1961	H2719	H0413	H4048	H3478		H3605	H1931

יָרֵךְ׃	אֶל־	סְפֹק	לָכֵן	עַמִּי
जाँघ	पर–	छाती–पीट	इसलिए	मेरे–लोगों
H3409	H0413			

हे मनुष्य के सन्तान चिल्ला, और हाय, हाय, कर! क्योंकि वह मेरी प्रजा पर चलने वाली है, वह इस्राएल के सारे प्रधानों पर चलने वाली है; मेरी प्रजा के संग वे भी तलवार के वश में आ गए। इस कारण तू अपनी छाती पीट।

13

לֹא	מֹאֶסֶת	שֵׁבֶט	גַּם־	אִם־	וּמָּה	בֹּחַן	כִּי
नहीं	तुच्छ–जानेवाली	लाठी	भी–	यदि–	और–क्या	परीक्षा	क्योंकि
H3808		H7626	H1571		H4100	H0974	

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	יִהְיֶה
פ	यहोवा	आदोनाई	वाणी	होगी
	H3069	H0136	H5002	H1961

क्योंकि सचमुच उसकी जाँच हुई है, और यदि उसे तुच्छ जाननेवाला राजदण्ड भी न रहे, तो क्या? परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

14

כַּף	אֶל־	כַּף	וְהַךְ	הִנָּבֵא	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה
हथेली	की–ओर–	हथेली	और–मार	भविष्यवाणी–कर	आदम	हे–पुत्र–	और–तू
H3709	H0413	H3709	H5221	H5012	H0120		

חֶרֶב	הִיא	חַלָּלִים	חֶרֶב	שְׁלִישִׁתָה	חֶרֶב	וְתִכָּפֵל	
तलवार	वह	मारे–गए–लोगों–की	तलवार	तीन–गुनी	तलवार	और–दोगुना–हो	
H2719	H1931		H2719	H7992	H2719	H3717	

לָהֶם׃	הַחֹדֶרֶת	הַגָּדוֹל	חָלָל
उन्हें	घेरनेवाली	बड़े–की	मारे–गए
	H2314		

“इसलिए हे मनुष्य के सन्तान, भविष्यद्वाणी कर, और हाथ पर हाथ दे मार, और तीन बार तलवार का बल दुगना किया जाए; वह तो घात करने की तलवार वरन् बड़े से बड़े के घात करने की तलवार है, जिससे कोठरियों में भी कोई नहीं बच सकता।

15

כָּל־	עַל	הַמִּכְשֹׁלִים	וְהַרְבֵּה	לֵב	לָמוּג	וְלַמַּעַן
सारे–	पर	ठोकरें	और–बहुत	दिल	पिघले	ताकि
H3605		H4383			H4127	H4616

מִטָּה	לְבָרָק	עֲשׂוּיָה	אָח	חָרֶב	אִבְחַת־	נָתַתִּי	שַׁעֲרֵיהֶם
माँजी–गई	चमकने	बनाई–गई	हाय	तलवार	वध–	रखा–मैंने	उनके–फाटकों
H4593			H0253	H2719	H0019	H5414	H8179

לְטֶבַח׃
वध–के–लिए
H2874

मैंने घात करनेवाली तलवार को उनके सब फाटकों के विरुद्ध इसलिए चलाया है कि लोगों के मन टूट जाएँ, और वे बहुत ठोकर खाएँ। हाय, हाय! वह तो बिजली के समान बनाई गई, और घात करने को सान चढ़ाई गई है।

16

מֻעָדוֹת׃	פָּנַיִךְ	אָנָּה	הַשְׂמִילִי	הָשַׁימִי	הַיְמָנִי	הִתְאַחֲדִי
नियुक्त–हो	तेरा–मुख	जहाँ	बाएँ	जा	दाहिने	तेज़–हो
H3259	H6440	H0575	H8041		H3231	H0258

सिकुड़कर दाहिनी ओर जा, फिर तैयार होकर बाईं ओर मुड़, जिधर भी तेरा मुख हो।

17

כַּפִּי	אֶל־	כַּפִּי	אַכֶּה	אֲנִי	וְגַם־	
अपनी–हथेली	की–ओर–	अपनी–हथेली	मारूँगा–मैं	मैं	और–भी–	
H3709	H0413	H3709	H5221	H0589	H1571	

פ	דִּבַּרְתִּי׃	יְהוָה	אֲנִי	חֲמָתִי	וַהֲנִחֹתִי	
פ	बोला–मैंने	यहोवा	मैं	अपना–क्रोध	और–शांत–करूँगा–मैं	
	H1696	H3068	H0589	H2534	H5117	

मैं भी ताली बजाऊँगा और अपनी जलजलाहट को ठण्डा करूँगा, मुझ यहोवा ने ऐसा कहा है।”

18

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
कहते–हुए	मेरे–पास	यहोवा	वचन–	और–हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

19

חֶרֶב	לָבוֹא	דְּרָכִים	שְׁנַיִם	וּלְךָ	שִׂים־	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה
तलवार	आने	मार्ग	दो	अपने-लिए	रख-	आदम	हे-पुत्र-	और-तू
H2719	H0935	H1870	H8147			H0120		

בְּרֹאשׁ	בָּרֵא	וְיָד	שְׁנֵיהֶם	יֵצְאוּ	אֶחָד	מֵאֶרֶץ	בָּבֶל	מֶלֶךְ־
पर-सिर	बना	और-हाथ	दोनों	निकलेंगे	एक	से-देश	बाबेल	राजा-
		H3027	H8147	H3318	H0259	H0776	H0894	H4428

בָּרֵא׃	עִיר	דֶּרֶךְ־
बना	शहर	मार्ग-
		H1870

“हे मनुष्य के सन्तान, दो मार्ग ठहरा ले कि बाबेल के राजा की तलवार आए; दोनों मार्ग एक ही देश से निकलें! फिर एक चिन्ह कर, अर्थात् नगर के मार्ग के सिर पर एक चिन्ह कर;

20

וְאֶת־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	רַבַּת	אֵת	חֶרֶב	לָבוֹא	תָּשִׂים	דֶּרֶךְ
और-को-	अम्मोन	पुत्रों-	रब्बाह	को-	तलवार	आने	रख	मार्ग
H0853	H5983		H7237	H0853	H2719	H0935		H1870

בִּצוּרָה׃	בִּירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה
दृढ़	में-यरूशलेम	यहूदाह
H1219	H3389	H3063

एक मार्ग ठहरा कि तलवार अम्मोनियों के रब्बाह नगर पर, और यहूदा देश के गढ़वाले नगर यरूशलेम पर भी चले।

21

שְׁנֵי	בְּרֹאשׁ	הַדֶּרֶךְ	אֵם	אֶל־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	עָמַד	כִּי־
दो	पर-सिर	मार्ग	माता	पर-	बाबेल	राजा-	खड़ा-था	क्योंकि-
H8147		H1870	H0517	H0413	H0894	H4428	H5975	

בַּתְּרָפִים	שָׁאַל	בַּחִצִּים	קִלְקֵל	קֶסֶם	לִקְסָם־	הַדְּרָכִים
में-टेरापीम	पूछा-उसने	में-तीरों	हिलाया-उसने	शकुन	शकुन-लेने-	मार्गों
H8655	H7592	H2671	H7043	H7081	H7080	H1870

בַּכָּבֵד׃	רָאָה
में-कलेजे	देखा-उसने
H3516	H7200

क्योंकि बाबेल का राजा चौराहे अर्थात् दोनों मार्गों के निकलने के स्थान पर भावी बूझने को खड़ा हुआ है, उसने तीरों को हिला दिया, और गृहदेवताओं से प्रश्न किया, और कलेजे को भी देखा।

22

פֶּה	לִפְתֹּחַ	כֹּרִים	לָשׂוּם	יְרוּשָׁלִַם	הַקֶּסֶם	וְהָיָה	בִּימִינוֹ
मुँह	खोलने	मोरचे	रखने	यरूशलेम	शकुन	हुआ	में–उसके–दाहिने
H6310				H3389	H7081	H1961	H3225

שְׁעָרִים	עַל־	כֹּרִים	לָשׂוּם	בִּתְרוּעָה	קוֹל	לְהָרִים	בְּרֶצַח
फाटकों	पर–	मोरचे	रखने	में–ललकार	आवाज़	उठाने	में–हत्या
H8179				H8643			H7524

דָּיֵק׃	לִבְנוֹת	סֹלְלָה	לִשְׁפֹּךְ
गुम्मट	बनाने	ढेर	उण्डेलने
H1785	H1129	H5550	H8210

उसके दाहिनी हाथ में यरूशलेम का नाम है कि वह उसकी ओर युद्ध के यन्त्र लगाए, और गला फाड़कर घात करने की आज्ञा दे और ऊँचे शब्द से ललकारे, फाटकों की ओर युद्ध के यन्त्र लगाए और दमदमा बाँधे और कोट बनाए।

23

בְּעֵינֵיהֶם	שָׁוְא	כְּקֶסֶם־)‏	]כקסום־	לָהֶם	וְהָיָה
में–उनकी–आँखों	झूठा	(जैसे–शकुन–)	[जैसे–शकुन–]	उन–के–लिए	और–होगा
	H7723	H7080	H7080		H1961

לְהִתָּפֵשׂ׃	עָוֹן	מַזְכִּיר	וְהוּא־	לָהֶם	שְׁבוּעוֹת	שְׁבֻעֵי
पकड़े–जाने	अपराध	याद–दिलानेवाला	और–वह–	उनके–लिए	शपथों	शपथें
H8610	H5771	H2142	H1931		H7621	H7650

פ
פ

परन्तु लोग तो उस भावी कहने को मिथ्या समझेंगे; उन्होंने जो उनकी शपथ खाई है; इस कारण वह उनके अधर्म का स्मरण कराकर उन्हें पकड़ लेगा।

24

הַזְכַּרְכֶם	יַעַן	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
याद–दिलाने–से–तुमने	क्योंकि	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	यों–	इसलिए
H2142	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	

בְּכֹל	חַטֹּאותֵיכֶם	לְהֵרָאוֹת	פִּשְׁעֵיכֶם	בְּהִגָּלוֹת	עֲוֹנְכֶם
में–सब	अपने–पापों	देखे–जाने	अपने–अपराधों	में–प्रकट–होने	अपना–अपराध
H3605		H7200	H6588	H1540	H5771

פ	תִּתָּפֵשׂוּ׃	בַּכַּף	הִזָּכְרֻכֶם	יַעַן	עֲלִילוֹתֵיכֶם
פ	पकड़े–जाओगे–तुम	में–हथेली	याद–आया–तुम्हें	क्योंकि	अपने–कामों
	H8610	H3709	H2142	H3282	H5949

“इस कारण प्रभु यहोवा यह कहता है: इसलिए कि तुम्हारा अधर्म जो स्मरण किया गया है, और तुम्हारे अपराध जो खुल गए हैं, क्योंकि तुम्हारे सब कामों में पाप ही पाप दिखाई पड़ा है, और तुम स्मरण में आए हो, इसलिए तुम उन्हीं से पकड़े जाओगे।

יוֹמוֹ	בָּא	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	נְשִׂיא	רָשָׁע	חָלָל	וְאַתָּה	25
उसका-दिन	आया	जिसका-	इस्राएल	प्रधान	दुष्ट	मारा-गया	और-तू	
H3117	H0935		H3478		H7563			

ס	קֵץ׃	עָוֹן	בְּעֶת
ס	अंत	अपराध	में-समय
	H7093	H5771	H6256

हे इस्राएल दुष्ट प्रधान, तेरा दिन आ गया है; अधर्म के अन्त का समय पहुँच गया है।

הָעֲטָרָה	וְהָרִים	הַמִּצְנֶפֶת	הָסִיר	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	26
मुकुट	और-उतार	पगड़ी	हटा	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	यों	
H5850		H4701	H5493	H3069	H0136	H0559	H3541	

הַשְׁפִּיל׃	וְהַגְבֹּהַ	הַגְבֵּהַ	הַשָּׁפָלָה	זֹאת	לֹא־	זֹאת
नीचा-कर	और-ऊँचे	ऊँचा-कर	नीचे	यह	नहीं-	यह
H8213	H1364	H1361	H8217	H2063	H3808	H2063

तेरे विषय में परमेश्वर यहोवा यह कहता है: पगड़ी उतार, और मुकुट भी उतार दे; वह ज्यों का त्यों नहीं रहने का; जो नीचा है उसे ऊँचा कर और जो ऊँचा है उसे नीचा कर। (भज. 75:7)

עַד־	הָיָה	לֹא	זֹאת	גַּם־	אֲשִׁימֶנָּה	עָוֶה	עָוֶה	עָוֶה	27
जब-तक-	होगी	नहीं	यह	भी-	रखूँगा-मैं-उसे	टेढ़ा	टेढ़ा	टेढ़ा	
H5704	H1961	H3808	H2063	H1571		H5754	H5754	H5754	

פ	וּנְתַתִּיו׃	הַמִּשְׁפָּט	לוֹ	אֲשֶׁר־	בָּא
פ	और-दूँगा-मैं-उसे	न्याय	उसका	जिसका-	आए
	H5414	H4941			H0935

मैं इसको उलट दूँगा और उलट-पुलट कर दूँगा; हाँ उलट दूँगा और जब तक उसका अधिकारी न आए तब तक वह उलटा हुआ रहेगा; तब मैं उसे दे दूँगा।

28

אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	וְאָמַרְתָּ	הִנָּבֵא	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה
आदोनाई	कहता–है	यों	और–कह	भविष्यवाणी–कर	आदम	हे–पुत्र–	और–तू
H0136	H0559	H3541	H0559	H5012	H0120		

חֶרֶב	וְאָמַרְתָּ	חֶרְפָּתָם	וְאֶל־	עַמּוֹן	בְּנֵי	אֶל־	יְהוָה
तलवार	और–कह	उनकी–निन्दा	और–की–ओर–	अम्मोन	पुत्रों	की–ओर–	यहोवा
H2719	H0559	H2781	H0413	H5983		H0413	H3069

בָּרָק׃	לְמַעַן	לְהָכִיל	מְרוּטָה	לְטֶבַח	פְּתוּחָה	חֶרֶב
चमक	के–लिए	समाने	माँजी–गई	वध–के–लिए	खुली–हुई	तलवार
	H4616	H0398	H4803	H2874		H2719

“फिर हे मनुष्य के सन्तान, भविष्यद्वाणी करके कह कि प्रभु यहोवा अम्मोनियों और उनकी की हुई नामधराई के विषय में यह कहता है; तू कह, खींची हुई तलवार है, वह तलवार घात के लिये झलकाई हुई है कि नाश करे और बिजली के समान हो

29

אֶל־	אוֹתָךְ	לָתֵת	כָּזָב	לָךְ	בְּקֶסֶם־	שָׁוְא	לָךְ	בַּחֲזוֹת
की–ओर–	तुझे	देने	कूट	तेरे	में–शकुन–	झूठा	तेरे–लिए	में–देखने
H0413	H0853	H5414	H3577		H7080	H7723		H2372

עָוֹן	בְּעֵת	יוֹמָם	בָּא	אֲשֶׁר־	רְשָׁעִים	חַלְלֵי	צַוְּארֵי
अपराध	में–समय	उनका–दिन	आया	जिनका–	दुष्टों	मारे–गए–लोगों	गर्दनों
H5771	H6256	H3117	H0935		H7563		

קֵץ׃
अंत
H7093

जब तक कि वे तेरे विषय में झूठे दर्शन पाते, और झूठे भावी तुझको बताते हैं कि तू उन दुष्ट असाध्य घायलों की गर्दनों पर पड़े जिनका दिन आ गया, और जिनके अधर्म के अन्त का समय आ पहुँचा है।

30

מְכֹרוֹתַיִךְ	בְּאֶרֶץ	נִבְרֵאת	אֲשֶׁר־	בִּמְקוֹם	תַּעֲרֶה	אֶל־	הָשֵׁב
तेरे–मूल	में–देश	बनाई–गई–तू	जहाँ–	में–स्थान	म्यान	की–ओर–	लौटा
H4351	H0776			H4725	H8593	H0413	H7725

אֹתָךְ׃	אֶשְׁפֹּט
तुझे	न्याय–करूँगा–मैं
H0853	H8199

उसको म्यान में फिर रख। जिस स्थान में तू सिरजी गई और जिस देश में तेरी उत्पत्ति हुई, उसी में मैं तेरा न्याय करूँगा।

עָלָיִךְ	אָפִיחַ	עֶבְרָתִי	בְּאֵשׁ	זַעְמִי	עָלַיִךְ	וְשָׁפַכְתִּי	31
तुझ–पर	फूँकूँगा–मैं	अपने–प्रकोप	में–आग	अपना–क्रोध	तुझ–पर	और–उण्डेलूँगा–मैं	
	H6315	H5678	H0784	H2195		H8210	

מַשְׁחִית׃	חָרָשֵׁי	בְּעֲרִים	אֲנָשִׁים	בְּיַד	וּנְתַתִּיךְ
विनाश	शिल्पी	पशुओं–जैसे	पुरुषों	में–हाथ	और–दूँगा–मैं–तुझे
H4889	H2796		H0376	H3027	H5414

मैं तुझ पर अपना क्रोध भड़काऊँगा और तुझ पर अपनी जलजलाहट की आग फूँक दूँगा; और तुझे पशु सरीखे मनुष्य के हाथ कर दूँगा जो नाश करने में निपुण हैं।

לֹא	הָאָרֶץ	בְּתוֹךְ	יִהְיֶה	דָּמֵךְ	לְאָכְלָה	תִּהְיֶה	לָאֵשׁ	32
नहीं	देश	के–बीच	होगा	तेरा–खून	खाने	होगी–तू	को–आग	
H3808	H0776	H8432	H1961	H1818	H0402	H1961	H0784	

פ	דִּבַּרְתִּי׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	תִּזָּכְרִי
פ	बोला–मैंने	यहोवा	मैं	क्योंकि	याद–की–जाएगी–तू
	H1696	H3068	H0589		H2142

तू आग का कौर होगी; तेरा खून देश में बना रहेगा; तू स्मरण में न रहेगी क्योंकि मुझ यहोवा ही ने ऐसा कहा है।”

Chapter 22

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
कहते–हुए	मेरे–पास	यहोवा	वचन–	और–हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

עִיר	אֶת־	הַתִּשְׁפֹּט	הַתִּשְׁפֹּט	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	2
शहर	–को	क्या–न्याय–करेगा	क्या–न्याय–करेगा	आदम	हे–पुत्र–	और–तू	
	H0853	H8199	H8199	H0120			

תּוֹעֵבוֹתֶיהָ׃	כָּל־	אֵת	וְהוֹדַעְתָּהּ	הַדָּמִים
उसकी–घृणित–चीज़ें	सारी–	को	और–बता–उसे	खूनों
H8441	H3605	H0853	H3045	H1818

“हे मनुष्य के सन्तान, क्या तू उस हत्यारे नगर का न्याय न करेगा? क्या तू उसका न्याय न करेगा? उसको उसके सब घिनौने काम बता दे,

דָּם	שֹׁפֶכֶת	עִיר	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	וְאָמַרְתָּ	3
खून	बहानेवाली	शहर	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	यों	और-कह	
H1818	H8210		H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	

לְטָמְאָה׃	עָלֶיהָ	גִּלּוּלִים	וְעָשְׂתָה	עִתָּהּ	לָבוֹא	בְּתוֹכָהּ
अशुद्ध-होने	अपने-ऊपर	मूर्तियों	और-बनानेवाली	उसका-समय	आने	अपने-बीच
		H1544		H6256	H0935	H8432

और कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: हे नगर तू अपने बीच में हत्या करता है जिससे तेरा समय आए, और अपनी ही हानि करने और अशुद्ध होने के लिये मूरतें बनाता है।

אֲשֶׁר־	וּבְגִלּוּלַיִךְ	אָשַׁמְתְּ	שָׁפַכְתְּ	אֲשֶׁר־	בְּדָמֵךְ	4
जो-	और-में-तेरी-मूर्तियों	दोषी-हुई-तू	बहाया-तूने	जो-	में-तेरे-खून	
	H1544	H0816	H8210		H1818	

עַד־	וַתָּבוֹא	יָמַיִךְ	וַתַּקְרִיבִי	טָמֵאת	עָשִׂית
तक-	और-आया-तू	अपने-दिनों	और-निकट-लाया-तूने	अशुद्ध-हुई-तू	बनाई-तूने
H5704	H0935	H3117	H7126		

וְקַלָּסָה	לַגּוֹיִם	חֶרְפָּה	נְתַתִּיךְ	כֵּן	עַל־	שְׁנוֹתָיִךְ
और-ठट्ठा	जातियों-के-लिए	निन्दा	बनाया-मैंने-तुझे	इसी	पर-	अपने-वर्षों
H7048		H2781	H5414			H8141

הָאֲרָצוֹת׃	לְכָל־
देशों	सब-को-
H0776	H3605

जो हत्या तूने की है, उससे तू दोषी ठहरी, और जो मूरतें तूने बनाई है, उनके कारण तू अशुद्ध हो गई है; तूने अपने अन्त के दिन को समीप कर लिया, और अपने पिछले वर्षों तक पहुँच गई है। इस कारण मैंने तुझे जाति-जाति के लोगों की ओर से नामधराई का और सब देशों के ठट्ठे का कारण कर दिया है।

רַבַּת	הַשֵּׁם	טְמֵאַת	בָּךְ	יִתְקַלְסוּ־	מִמֵּךְ	וְהָרְחֹקוֹת	הַקְּרֹבוֹת	5
बहुती	नाम	अशुद्ध	तुझ-पर	ठट्ठा-करेंगी-	तुझ-से	और-दूरवाली	निकटवाली	
	H8034	H2931		H7046		H7350	H7138	

הַמְּהוּמָה׃
गड़बड़
H4103

हे बदनाम, हे हुल्लड़ से भरे हुए नगर, जो निकट और जो दूर है, वे सब तुझे उपहास में उड़ाएँगे।

לְמַעַן	בָּךְ	הָיוּ	לִזְרֹעוֹ	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	נְשִׂיאֵי	הִנֵּה	6
के-लिए	तुझ-में	थे	अपनी-भुजा	हर-एक	इस्राएल	प्रधान	देख	
H4616		H1961	H2220	H0376	H3478		H2009	

דָּם׃	שְׁפָךְ־
खून	बहाने-
H1818	H8210

“देख, इस्राएल के प्रधान लोग अपने-अपने बल के अनुसार तुझ में हत्या करनेवाले हुए हैं।

בַּעֹשֶׁק	עָשׂוּ	לַגֵּר	בָּךְ	הֵקַלּוּ	וָאֵם	אָב	7
में-अत्याचार	किया-उन्होंने	परदेशी-के-साथ	तुझ-में	तुच्छ-जाना	और-माता	पिता	
H6233		H1616		H7043	H0517	H0001	

בְּתוֹכֵךְ	יָתוֹם	וְאַלְמָנָה	הוֹנוּ	בָּךְ׃
तेरे-बीच	अनाथ	और-विधवा	ठगा	तुझ-में
H8432	H3490	H0490	H3238	

तुझ में माता-पिता तुच्छ जाने गए हैं; तेरे बीच परदेशी पर अंधेर किया गया; और अनाथ और विधवा तुझ में पीसी गई हैं।

קָדָשַׁי	בָּזִית	וְאֶת־	שַׁבְּתֹתַי	חִלָּלְתְּ׃	8
मेरी-पवित्र-चीज़ों	तूने-तुच्छ-जाना	और-को-	मेरे-सब्तों	अपवित्र-किया-तूने	
H6944	H0959	H0853	H7676		

तूने मेरी पवित्र वस्तुओं को तुच्छ जाना, और मेरे विश्रामदिनों को अपवित्र किया है।

וְאֶל־	דָּם	שְׁפָךְ־	לְמַעַן	בָּךְ	הָיוּ	רָכִיל	אַנְשֵׁי	9
और-की-ओर-	खून	बहाने-	के-लिए	तुझ-में	थे	चुगलखोरी	पुरुष	
H0413	H1818	H8210	H4616		H1961	H7400	H0376	

בְּתוֹכֵךְ׃	עָשׂוּ	זִמָּה	בָּךְ	אָכְלוּ	הֶהָרִים
तेरे-बीच	की-उन्होंने	दुष्टता	तुझ-में	खाया-उन्होंने	पहाड़ों-पर
H8432		H2154		H0398	H2022

तुझ में लुच्चे लोग हत्या करने को तत्पर हुए, और तेरे लोगों ने पहाड़ों पर भोजन किया है; तेरे बीच महापाप किया गया है।

עִנּוּ־	הַנִּדָּה	טְמֵאַת	בָּךְ	גִּלָּה־	אָב	עֶרְוַת־	10
दुख-दिया-उन्होंने-	मासिक-धर्म	अशुद्ध	तुझ-में	उघाड़ी-	पिता	नग्नता-	
	H5079	H2931		H1540	H0001	H6172	

בָּךְ׃
तुझ-में

तुझ में पिता की देह उघाड़ी गई; तुझ में ऋतुमती स्त्री से भी भोग किया गया है।

11

וְאִישׁ	תּוֹעֵבָה	עָשָׂה	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶת־	וְאִישׁ	
और–एक	घृणित–काम	किया–उसने	अपने–पड़ोसी	पत्नी	के–साथ–	और–एक	
H0376	H8441		H7453	H0802	H0854	H0376	

אֲחֹתוֹ	אֶת־	וְאִישׁ	בְּזִמָּה	טִמֵּא	כַּלָּתוֹ	אֶת־	
अपनी–बहन	के–साथ–	और–एक	में–दुष्टता	अशुद्ध–किया–उसने	अपनी–बहू	के–साथ–	
H0269	H0853	H0376	H2154		H3618	H0853	

בָּךְ׃	עִנָּה־	אָבִיו	בַּת־
तुझ–में	दुख–दिया–उसने–	अपने–पिता	बेटी–
		H0001	H1323

किसी ने तुझ में पड़ोसी की स्त्री के साथ घिनौना काम किया; और किसी ने अपनी बहू को बिगाड़कर महापाप किया है, और किसी ने अपनी बहन अर्थात् अपने पिता की बेटी को भ्रष्ट किया है।

12

וְתַרְבִּית	נֶשֶׁךְ	דָּם	שְׁפָךְ־	לְמַעַן	בָּךְ	לָקְחוּ־	שֹׁחַד	
और–मुनाफ़ा	ब्याज	खून	बहाने–	के–लिए	तुझ–में	ली–उन्होंने–	घूस	
H8636	H5392	H1818	H8210	H4616		H3947	H7810	

שָׁכַחַתְּ	וְאֹתִי	בַּעֹשֶׁק	רֵעֶיךָ	וַתְּבַצְּעִי	לָקַחַתְּ
भूल–गई–तूने	और–मुझे	में–अत्याचार	अपने–पड़ोसियों	और–लूटा–तूने	लिया–तूने
H7911	H0853	H6233	H7453	H1214	H3947

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם
यहोवा	आदोनाई	वाणी
H3069	H0136	H5002

तुझ में हत्या करने के लिये उन्होंने घूस ली है, तूने ब्याज और सूद लिया और अपने पड़ोसियों को पीस-पीसकर अन्याय से लाभ उठाया; और मुझ को तूने भुला दिया है, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।

13

עָשִׂית	אֲשֶׁר	בִּצְעֶךָ	אֶל־	כַּפַּי	הִכֵּיתִי	וְהִנֵּה	
किया–तूने	जो	तेरे–लालच	की–ओर–	अपनी–हथेली	मारा–मैंने	और–देख	
		H1215	H0413	H3709	H5221	H2009	

בְּתוֹכֵךְ׃	הָיוּ	אֲשֶׁר	דָּמֶךָ	וְעַל־	
तेरे–बीच	थे	जो	तेरे–खून	और–पर–	
H8432	H1961		H1818		

“इसलिए देख, जो लाभ तूने अन्याय से उठाया और अपने बीच हत्या की है, उससे मैंने हाथ पर हाथ दे मारा है।

14 הֲיַעֲמָד לִבְּךָ אִם־תֶּחֱזַקְנָה יָדֶיךָ לַיָּמִים אֲשֶׁר אֲנִי
क्या-ठहरेगा तेरा-दिल या- मज़बूत-होंगे तेरे-हाथ दिनों-में जब मैं
H5975 H3117 H3027 H2388 H0589

וְעָשִׂיתִי׃ דִּבַּרְתִּי יְהוָה אֲנִי אוֹתָךְ עָשָׂה
और-करूँगा-मैं बोला-मैंने यहोवा मैं तुझे करता-हूँ
H1696 H3068 H0589 H0853

अतः जिन दिनों में तेरा न्याय करूँगा, क्या उनमें तेरा हृदय दृढ़ और तेरे हाथ स्थिर रह सकेंगे? मुझ यहोवा ने यह कहा है, और ऐसा ही करूँगा।

15 וְהֵפִיצוֹתִי אוֹתָךְ בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִיךְ בָּאֲרָצוֹת
और-तितर-बितर-करूँगा-मैं तुझे में-जातियों और-छितराऊँगा-मैं-तुझे में-देशों
H0853 H2219 H0776

וְהַתַּמֹּתִי טֻמְאָתֵךְ מִמֵּךְ׃
और-समाप्त-करूँगा-मैं तेरी-अशुद्धता तुझ-से
H8552 H2932

मैं तेरे लोगों को जाति-जाति में तितर-बितर करूँगा, और देश-देश में छितरा दूँगा, और तेरी अशुद्धता को तुझ में से नाश करूँगा।

16 וְנִחַלְתְּ בָּךְ לְעֵינֵי גוֹיִם וְיָדַעַתְּ כִּי־אֲנִי
और-अशुद्ध-होगी-तू तुझ-में आँखों-में जातियों और-जानेगी-तू कि- मैं
H3045 H0589

יְהוָה׃ פ
यहोवा
H3068

तू जाति-जाति के देखते हुए अपनी ही दृष्टि में अपवित्र ठहरेगी; तब तू जान लेगी कि मैं यहोवा हूँ।”

17 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और-हुआ वचन- यहोवा मेरे-पास कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

18

בֶּן־	אָדָם	הָיוּ־	לִי	בֵּית־	יִשְׂרָאֵל	לְסוּג׀
हे-पुत्र-	आदम	हुआ-	मेरे-लिए	घराना-	इस्राएल	[मैल-के-लिए]
	H0120	H1961			H3478	H5509

כּוּר	בְּתוֹךְ	וְעוֹפֶרֶת	וּבַרְזֶל	וּבְדִיל	נְחֹשֶׁת	כֻּלָּם	)לְסִיג(
भट्ठी	के-बीच	और-सीसा	और-लोहा	और-टिन	ताँबा	सब	(मैल-के-लिए)
H3564	H8432	H5777	H1270	H0913		H3605	H5509

ס	:הָיוּ	כֶּסֶף	סִגִים
ס	हुए	चाँदी	मैल
	H1961	H3701	H5509

“हे मनुष्य के सन्तान, इस्राएल का घराना मेरी दृष्टि में धातु का मैल हो गया है; वे सब के सब भट्ठी के बीच के पीतल और राँगे और लोहे और शीशे के समान बन गए; वे चाँदी के मैल के समान हो गए हैं।

19

כֻּלְּכֶם	הֱיוֹת	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
तुम-सब	होने-से	क्योंकि	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	यों	इसलिए
H3605	H1961	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	

תּוֹךְ	אֶל־	אֶתְכֶם	קְבֻצַי	הִנְנִי	לָכֵן	לְסִגִים
बीच	की-ओर-	तुम्हें	इकट्ठा-करनेवाला-हूँ-मैं	देख-मैं	इसलिए	मैल-के-लिए
H8432	H0413	H0853	H6908	H2009		H5509

:יְרוּשָׁלִָם
यरूशलेम
H3389

इस कारण प्रभु यहोवा उनसे यह कहता है: इसलिए कि तुम सब के सब धातु के मैल के समान बन गए हो, अतः देखो, मैं तुम को यरूशलेम के भीतर इकट्ठा करने पर हूँ।

20

אֶל־	וּבְדִיל	וְעוֹפֶרֶת	וּבַרְזֶל	וּנְחֹשֶׁת	כֶּסֶף	קְבֻצַת
की-ओर-	और-टिन	और-सीसा	और-लोहा	और-ताँबा	चाँदी	इकट्ठा-करना
H0413	H0913	H5777	H1270		H3701	H6910

אֶקְבֹּץ	כֵּן	לְהַנְתִּיךְ	אֵשׁ	עָלָיו	לָפַחַת־	כּוּר	תּוֹךְ
इकट्ठा-करूँगा-मैं	वैसे	पिघलाने	आग	उस-पर	फूँकने-	भट्ठी	बीच
H6908		H5413	H0784		H5301	H3564	H8432

:אֶתְכֶם	וְהִתַּכְתִּי	וְהִנַּחְתִּי	וּבַחֲמָתִי	בְּאַפִּי
तुम्हें	और-पिघलाऊँगा-मैं	और-रखूँगा-मैं	और-में-अपने-प्रकोप	में-अपने-क्रोध
H0853	H5413	H3240	H2534	H0639

जैसे लोग चाँदी, पीतल, लोहा, शीशा, और राँगा इसलिए भट्ठी के भीतर बटोरकर रखते हैं कि उन्हें आग फूँककर पिघलाएँ, वैसे ही मैं तुम को अपने कोप और जलजलाहट से इकट्ठा करके वहीं रखकर पिघला दूँगा।

עֶבְרָתִֽי	בְּאֵ֖שׁ	עֲלֵיכֶ֑ם	וְנָפַחְתִּי	אֶתְכֶ֣ם	וְכִנַסְתִּי		21
अपने-प्रकोप	में-आग	तुम-पर	और-फूँकूँगा-मैं	तुम्हें	और-इकट्ठा-करूँगा-मैं		
H5678	H0784		H5301	H0853	H3664		

בְּתוֹכָֽהּ׃	וְנִתַכְתֶּ֖ם
उसके-बीच	और-पिघलोगे-तुम
H8432	H5413

मैं तुम को वहाँ बटोरकर अपने रोष की आग से फूँकूँगा, और तुम उसके बीच पिघलाए जाओगे।

בְּתוֹכָ֑הּ	תִּתְכְּו֣	כֵּ֔ן	כּ֥וּר	בְּתוֹךְ֙	כֶּ֣סֶף	כְּהִתּ֣וּךְ	22
उसके-बीच	पिघलोगे-तुम	वैसे	भट्ठी	के-बीच	चाँदी	जैसे-पिघलना	
H8432	H5413		H3564	H8432	H3701	H2046	

עֲלֵיכֶ֖ם׃	חֲמָתִ֑י	שָׁפַכְתִּ֣י	יְהוָ֔ה	אֲנִ֥י	כִּי־	וִֽידַעְתֶּ֕ם
तुम-पर	अपना-प्रकोप	उण्डेला-मैंने	यहोवा	मैं	कि-	और-जानोगे-तुम
	H2534	H8210	H3068	H0589		H3045

פ
פ

जैसे चाँदी भट्ठी के बीच में पिघलाई जाती है, वैसे ही तुम उसके बीच में पिघलाए जाओगे; तब तुम जान लोगे कि जिसने हम पर अपनी जलजलाहट भड़काई है, वह यहोवा है।”

לֵאמֹֽר׃	אֵלַ֖י	יְהוָ֥ה	דְּבַר־	וַיְהִ֛י	23
कहते-हुए	मेरे-पास	यहोवा	वचन-	और-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

הִ֔יא	מְטֻהָרָ֖ה	לֹ֣א	אֶ֑רֶץ	אַ֥תְּ	לָ֛הּ	אֱמָר־	אָדָ֖ם	בֶּן־	24
वह	शुद्ध-की-गई	नहीं	देश	तू	उस-से	कह-	आदम	हे-पुत्र-	
H1931	H2891	H3808	H0776			H0559	H0120		

זָֽעַם׃	בְּי֥וֹם	גְּשֻׁמָּ֖ה	לֹ֥א
क्रोध	में-दिन	बरसी-हुई-उस-पर	नहीं
H2195	H3117	H1656	H3808

“हे मनुष्य के सन्तान, उस देश से कह, तू ऐसा देश है जो शुद्ध नहीं हुआ, और जलजलाहट के दिन में तुझ पर वर्षा नहीं हुई;

25

קֶשֶׁר	נְבִיאֶיהָ	בְּתוֹכָהּ	כַּאֲרִי	שׁוֹאֵג	טֹרֵף	טָרָף
षड़यंत्र	उसके–नबियों	उसके–बीच	जैसे–सिंह	गरजनेवाला	फाड़नेवाला	शिकार
H7195	H5030	H8432		H7580	H2963	H2964

נֶפֶשׁ	אָכָלוּ	חֹסֶן	וִיקָר	יִקָּחוּ	אַלְמְנוֹתֶיהָ
प्राण	खाया–उन्होंने	धन	और–बहुमूल्य	लिया–उन्होंने	उसकी–विधवाएँ
H5315	H0398	H2633	H3366	H3947	H0490

הִרְבּוּ	בְּתוֹכָהּ׃
बढ़ाई–उन्होंने	उसके–बीच
	H8432

तेरे भविष्यद्वक्ताओं ने तुझ में राजद्रोह की गोष्ठी की, उन्होंने गरजनेवाले सिंह के समान अहेर पकड़ा और प्राणियों को खा डाला है; वे रखे हुए अनमोल धन को छीन लेते हैं, और तुझ में बहुत स्त्रियों को विधवा कर दिया है।

26

וַיְחַלְּלוּ	תּוֹרָתִי	חָמְסוּ	כֹהֲנֶיהָ	
और–अपवित्र–किया–उन्होंने	मेरी–व्यवस्था	हिंसा–की–उन्होंने	उसके–याजकों–ने	
	H8451	H2554	H3548	

וּבֵין־	הִבְדִּילוּ	לֹא	לְחֹל	קֹדֶשׁ	בֵּין־	קָדָשַׁי
और–बीच–	अलग–किया–उन्होंने	नहीं	से–साधारण	पवित्र	बीच–	मेरी–पवित्र–चीज़ों
H0996	H0914	H3808	H2455	H6944	H0996	H6944

הֶעְלִימוּ	וּמִשַּׁבְּתוֹתַי	הוֹדִיעוּ	לֹא	לְטָהוֹר	הַטָּמֵא
छिपाई–उन्होंने	और–मेरे–सब्तों–से	बताया–उन्होंने	नहीं	से–शुद्ध	अशुद्ध
H5956	H7676	H3045	H3808	H2889	H2931

בְּתוֹכָם׃	וְאֶחַל	עֵינֵיהֶם
उनके–बीच	और–अपवित्र–हुआ–मैं	अपनी–आँखें
H8432		

उसके याजकों ने मेरी व्यवस्था का अर्थ खींच-खांचकर लगाया है, और मेरी पवित्र वस्तुओं को अपवित्र किया है; उन्होंने पवित्र-अपवित्र का कुछ भेद नहीं माना, और न औरों को शुद्ध-अशुद्ध का भेद सिखाया है, और वे मेरे विश्रामदिनों के विषय में निश्चिन्त रहते हैं, जिससे मैं उनके बीच अपवित्र ठहरता हूँ।

27

דָּם	לִשְׁפָּךְ־	טֶרֶף	טֹרְפֵי	כִּזְאֵבִים	בְּקִרְבָּהּ	שָׂרֶיהָ
खून	बहाने–	शिकार	फाड़नेवाले	जैसे–भेड़िए	उसके–बीच	उसके–सरदारों
H1818	H8210	H2964	H2963	H2061	H7130	H8269

בָּצַע׃	בְּצַע	לְמַעַן	נְפָשׁוֹת	לְאַבֵּד
पाने	लालच	के–लिए	प्राण	नाश–करने
H1215	H1214	H4616	H5315	H0006

उसके प्रधान भेड़ियों के समान अहेर पकड़ते, और अन्याय से लाभ उठाने के लिये हत्या करते हैं और प्राण घात करने को तत्पर रहते हैं। (सप. 3:3)

28

שָׁוְא	חֹזִים	תָּפֵל	לָהֶם	טָחוּ	וּנְבִיאֶיהָ
झूठा	देखनेवाले	गारा	उनके–लिए	पोता–उन्होंने	और–उसके–नबियों–ने
H7723	H2374				H5030

אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֹמְרִים	כָּזָב	לָהֶם	וְקֹסְמִים
आदोनाई	कहता–है	यों	कहनेवाले	कूट	उनके–लिए	और–शकुन–लेनेवाले
H0136	H0559	H3541	H0559	H3577		H7080

דִּבֶּר׃	לֹא	וַיהוָה	יְהוִה
बोला	नहीं	और–यहोवा	यहोवा
H1696	H3808	H3068	H3069

उसके भविष्यद्वक्ता उनके लिये कच्ची पुताई करते हैं, उनका दर्शन पाना मिथ्या है; यहोवा के बिना कुछ कहे भी वे यह कहकर झूठी भावी बताते हैं कि ‘प्रभु यहोवा यह कहता है।’

29

גָּזֶל	וְגָזְלוּ	עֹשֶׁק	עָשְׁקוּ	הָאָרֶץ	עַם
लूट	और–लूटा–उन्होंने	अत्याचार	अत्याचार–किया–उन्होंने	देश	लोग
H1498	H1497	H6233	H6231	H0776	

בְּלֹא	עָשְׁקוּ	גֵּר	וְאֶת־	הוֹנּוּ	וְאֶבְיוֹן	וְעָנִי
बिना–	अत्याचार–किया–उन्होंने	परदेशी	और–को–	ठगा–उन्होंने	और–दीन	और–गरीब
H3808	H6231	H1616	H0853	H3238	H0034	H6041

מִשְׁפָּט׃
न्याय
H4941

देश के साधारण लोग भी अंधेर करते और पराया धन छीनते हैं, वे दीन दरिद्र को पीसते और न्याय की चिन्ता छोड़कर परदेशी पर अंधेर करते हैं।

30

בַּפָּרֶץ	וְעֹמֵד	גָּדֵר	גֹּדְרֵ־	אִישׁ	מֵהֶם	וָאֲבַקֵּשׁ
में–दरार	और–खड़े–होनेवाला	बाड़	बनानेवाले–	पुरुष	उन–में–से	और–ढूँढ़ा–मैंने
H6556	H5975	H1447	H1443	H0376	H1992	H1245

מְצָאתִי׃	וְלֹא	שַׁחֲתָהּ	לְבִלְתִּי	הָאָרֶץ	בְּעַד	לְפָנַי
पाया–मैंने	और–नहीं	नाश–करूँ–उसे	ताकि–न	देश	की–ओर	मेरे–सामने
H4672	H3808	H7843	H1115	H0776	H1157	H6440

मैंने उनमें ऐसा मनुष्य ढूँढ़ना चाहा जो बाड़े को सुधारें और देश के निमित्त नाके में मेरे सामने ऐसा खड़ा हो कि मुझे उसको नाश न करना पड़े, परन्तु ऐसा कोई न मिला।

כְּלִיתִֽים	עֶבְרָתִי	בְּאֵשׁ	זַעְמִי	עֲלֵיהֶם	וָאֶשְׁפֹּךְ	31
नाश–किया–मैंने–उन्हें	अपने–प्रकोप	में–आग	अपना–क्रोध	उन–पर	और–उण्डेला–मैंने	
H3615	H5678	H0784	H2195		H8210	

פ	יְהוָֹה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	נָתַתִּי	בְּרֹאשָׁם	דַּרְכָּם
פ	यहोवा	आदोनाई	वाणी	दिया–मैंने	उनके–सिर–पर	उनका–मार्ग
	H3069	H0136	H5002	H5414		H1870

इस कारण मैंने उन पर अपना रोष भड़काया और अपनी जलजलाहट की आग से उन्हें भस्म कर दिया है; मैंने उनकी चाल उन्हीं के सिर पर लौटा दी है, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।” (यहे. 11:21, यहे. 9:10)

Chapter 23

לֵאמֹֽר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
कहते–हुए	मेरे–पास	यहोवा	वचन–	और–हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

הָיוּ׃	אַחַת	אֵם־	בְּנוֹת	נָשִׁים	שְׁתַּיִם	אָדָם	בֶּן־	2
थीं	एक	माता–	बेटियाँ	स्त्रियाँ	दो	आदम	हे–पुत्र–	
H1961	H0259	H0517	H1323	H0802	H8147	H0120		

“हे मनुष्य के सन्तान, दो स्त्रियाँ थी, जो एक ही माँ की बेटी थी।

שָׁמָּה	זָנוּ	בִּנְעוּרֵיהֶן	בְּמִצְרַיִם	וַתִּזֳנֶינָה	3
वहाँ	व्यभिचार–कीं	में–अपनी–जवानी	में–मिस्र	और–व्यभिचार–कीं–उन्होंने	
H8033	H2181		H4714	H2181	

בְּתוּלֵיהֶן׃	דַּדֵּי	עֹשְׁשׁוּ	וְשָׁם	שְׁדֵיהֶן	מֹעֲכוּ
उनकी–कुँवारी	चूचुक	दबाए–गए	और–वहाँ	उनके–स्तन	दबाए–गए
H1331	H1717		H8033		H4600

वे अपने बचपन ही में वेश्या का काम मिस्र में करने लगी; उनकी छातियाँ कुँवारेपन में पहले वहीं मींजी गई और उनका मरदन भी हुआ।

4

וַתְּהִיֶינָה
और-हुईं
H1961

אֲחוֹתָהּ
उसकी-बहन
H0269

וְאָהֳלִיבָה
और-ओहलीबा
H0172

הַגְּדוֹלָה
बड़ी

אָהֳלָה
ओहला
H0170

וּשְׁמוֹתָן
और-उनके-नाम
H8034

אָהֳלָה
ओहला
H0170

שֹׁמְרוֹן
सामरिया
H8111

וּשְׁמוֹתָן
और-उनके-नाम
H8034

וּבָנוֹת
और-बेटियाँ
H1323

בָּנִים
बेटे

וַתֵּלַדְנָה
और-जन्मीं-उन्होंने
H3205

לִי
मेरे-लिए

וִירוּשָׁלִַם
और-यरूशलेम
H3389

אָהֳלִיבָה׃
ओहलीबा
H0172

उन लड़कियों में से बड़ी का नाम ओहोला और उसकी बहन का नाम ओहोलीबा था। वे मेरी हो गई, और उनके पुत्र पुत्रियाँ उत्पन्न हुईं। उनके नामों में से ओहोला तो सामरिया, और ओहोलीबा यरूशलेम है।

5

וַתִּזֶן
और-व्यभिचार-की

אָהֳלָה
ओहला
H0170

תַּחְתָּי
मेरे-नीचे
H8478

וַתַּעְגַּב
और-ललचाई-वह
H5689

עַל־
पर-

מְאַהֲבֶיהָ
अपने-प्रेमियों
H0157

אֶל־
की-ओर-
H0413

אַשּׁוּר
अश्शूर
H0804

קְרוֹבִים׃
निकटवालों
H7138

“ओहोला जब मेरी थी, तब ही व्यभिचारिणी होकर अपने मित्रों पर मोहित होने लगी जो उसके पड़ोसी अश्शूरी थे।

6

לְבֻשֵׁי
पहनेवाले
H3847

תְּכֵלֶת
नीला
H8504

פַּחוֹת
राज्यपालों
H6346

וְסִגְנִים
और-सरदारों
H5461

בַּחוּרֵי
जवान
H0970

חֶמֶד
मनभावन
H2531

כֻּלָּם
सब
H3605

פָּרָשִׁים
घुड़सवार

רֹכְבֵי
सवारों
H7392

סוּסִים׃
घोड़ों

वे तो सब के सब नीले वस्त्र पहननेवाले मनभावने जवान, अधिपति और प्रधान थे, और घोड़ों पर सवार थे।

7

וַתִּתֶּן
और-दिया-उसने
H5414

תַּזְנוּתֶיהָ
अपनी-व्यभिचार
H8457

עֲלֵיהֶם
उन-पर

מִבְחַר
चुने-हुए
H4005

בְּנֵי־
पुत्रों-

אַשּׁוּר
अश्शूर
H0804

כֻּלָּם
सब
H3605

וּבְכֹל
और-में-सब-
H3605

אֲשֶׁר־
जिन-पर-

עָגְבָה
ललचाई-वह
H5689

בְּכָל־
में-सब-
H3605

גִּלּוּלֵיהֶם
उनकी-मूर्तियों
H1544

נִטְמָאָה׃
अशुद्ध-हुई

इसलिए उसने उन्हीं के साथ व्यभिचार किया जो सब के सब सर्वोत्तम अश्शूरी थे; और जिस किसी पर वह मोहित हुई, उसी की मूरतों से वह अशुद्ध हुई।

אוֹתָהּ	כִּי	עָזְבָה	לֹא	מִמִּצְרַיִם	תַּזְנוּתֶיהָ	וְאֶת־	8
उसके–साथ	क्योंकि	छोड़ा–उसने	नहीं	से–मिस्र	अपनी–व्यभिचार	और–को–	
H0853			H3808	H4714	H8457	H0853	

בְּתוּלֶיהָ	דַּדֵּי	עִשּׁוּ	וְהֵמָּה	בִנְעוּרֶיהָ	שָׁכְבוּ
उसकी–कुँवारी	चूचुक	दबाए	और–वे	में–उसकी–जवानी	सोए–उन्होंने
H1331	H1717		H1992		H7901

עָלֶיהָ׃	תַּזְנוּתָם	וַיִּשְׁפְּכוּ
उस–पर	अपनी–व्यभिचार	और–उण्डेला–उन्होंने
	H8457	H8210

जो व्यभिचार उसने मिस्र में सीखा था, उसको भी उसने न छोड़ा; क्योंकि बचपन में मनुष्यों ने उसके साथ कुकर्म किया, और उसकी छातियाँ मींजी, और तन-मन से उसके साथ व्यभिचार किया गया था।

אֲשֶׁר	אַשּׁוּר	בְּנֵי	בְּיַד	מְאַהֲבֶיהָ	בְּיַד־	נָתַתִּיהָ	לָכֵן	9
जिन–पर	अश्शूर	पुत्रों	में–हाथ	अपने–प्रेमियों	में–हाथ–	दिया–मैंने–उसे	इसलिए	
	H0804		H3027	H0157	H3027	H5414		

עֲלֵיהֶם׃	עָגְבָה
उन–पर	ललचाई–वह
	H5689

इस कारण मैंने उसको उन्हीं अश्शूरी मित्रों के हाथ कर दिया जिन पर वह मोहित हुई थी।

לָקָחוּ	וּבְנוֹתֶיהָ	בָּנֶיהָ	עֶרְוָתָהּ	גִּלּוּ	הֵמָּה		10
ले–गए–उन्होंने	और–उसकी–बेटियाँ	उसके–बेटे	उसकी–नग्नता	उघाड़ा–उन्होंने	वे		
H3947	H1323		H6172	H1540	H1992		

וּשְׁפוּטִים	לַנָּשִׁים	שֵׁם	וַתְּהִי־	הָרָגוּ	בַּחֶרֶב	וְאוֹתָהּ	
और–दंड	स्त्रियों–के–लिए	नाम	और–हुई–	मारा–उन्होंने	में–तलवार	और–उसे	
H8196	H0802	H8034	H1961	H2026	H2719	H0853	

ס		
ס	בָּהּ׃	עָשׂוּ
	उस–पर	किया–उन्होंने

उन्होंने उसको नंगी किया; उसके पुत्र-पुत्रियाँ छीनकर उसको तलवार से घात किया; इस प्रकार उनके हाथ से दण्ड पाकर वह स्त्रियों में प्रसिद्ध हो गई।

מִמֶּנָּה	עַגְבָתָהּ	וַתַּשְׁחֵת	אָהֳלִיבָה	אֲחוֹתָהּ	וַתֵּרֶא	11
उस-से	अपनी-लालसा	और-बिगाड़ी-उसने	ओहलीबा-ने	उसकी-बहन	और-देखा	
	H5691	H7843	H0172	H0269	H7200	

אֲחוֹתָהּ׃	מִזְנוּנֶיהָ	תַּזְנוּתֶיהָ	וְאֶת־	
अपनी-बहन	से-व्यभिचार	अपनी-व्यभिचार	और-को-	
H0269	H2183	H8457	H0853	

“उसकी बहन ओहोलीबा ने यह देखा, तो भी वह मोहित होकर व्यभिचार करने में अपनी बहन से भी अधिक बढ़ गई।

קְרֹבִים	וּסְגָנִים	פַּחוֹת	עֻגָבָה	אַשּׁוּר	בְּנֵי	אֶל־	12
निकटवालों	और-सरदारों	राज्यपालों	ललचाई-वह	अश्शूर	पुत्रों	की-ओर-	
H7138	H5461	H6346	H5689	H0804		H0413	

כֻּלָּם׃	חֶמֶד	בַּחוּרֵי	סוּסִים	רֹכְבֵי	פָּרָשִׁים	מִכְלוֹל	לִבְשֵׁי
सब	मनभावन	जवान	घोड़ों	सवारों	घुड़सवार	शानदार-वस्त्र	पहनेवाले
H3605	H2531	H0970		H7392		H4358	H3847

वह अपने अश्शूरी पड़ोसियों पर मोहित होती थी, जो सब के सब अति सुन्दर वस्त्र पहननेवाले और घोड़ों के सवार मनभावने, जवान अधिपति और सब प्रकार के प्रधान थे।

לִשְׁתֵּיהֶן׃	אֶחָד	דֶּרֶךְ	נִטְמָאָה	כִּי	וָאֵרֶא	13
दोनों-के-लिए	एक	मार्ग	अशुद्ध-हुई	कि	और-देखा-मैंने	
H8147	H0259	H1870			H7200	

तब मैंने देखा कि वह भी अशुद्ध हो गई; उन दोनों बहनों की एक ही चाल थी।

מְחֻקָּה	אֲנָשִׁים	וַתֵּרֶא	תַּזְנוּתֶיהָ	אֶל־	וַתּוֹסֶף	14
खुदे-हुए	पुरुषों	और-देखा-उसने	अपनी-व्यभिचार	की-ओर-	और-बढ़ाई-उसने	
H2707	H0376	H7200	H8457	H0413	H3254	

בַּשָּׁשַׁר׃	חֲקֻקִים	(כַּשְׂדִּים)	[כשדיים]	צַלְמֵי	הַכִּיר	עַל־
में-सिंदूर	खुदे-हुए	(कस्दियों)	[कस्दियों]	चित्र	दीवार	पर-
H8350	H2710	H3778	H3778	H6754	H7023	

परन्तु ओहोलीबा अधिक व्यभिचार करती गई; अतः जब उसने दीवार पर सेंदूर से खींचे हुए ऐसे कसदी पुरुषों के चित्र देखे,

15

מַרְאֶה	בְּרָאשֵׁיהֶם	טְבוּלִים	סְרוּחֵי	בְּמָתְנֵיהֶם	אֵזוֹר	חֲגוּרֵי
दिखावट	में–अपने–सिरों	पगड़ियाँ	लटकते	में–अपनी–कमर	पट्टा	कमर–बंधे
H4758		H2871	H5628	H4975	H0232	H2289

מוֹלַדְתָּם׃	אֶרֶץ	כַּשְׂדִּים	בָּבֶל	בְּנֵי־	דְּמוּת	כֻּלָּם	שָׁלִשִׁים
उनके–जन्म–स्थान	देश	कस्दियों	बाबेल	पुत्रों–	समानता	सब	सरदारों
H4138	H0776	H3778	H0894		H1823	H3605	

जो कमर में फेंटे बाँधे हुए, सिर में छोर लटकती हुई रंगीली पगड़ियाँ पहने हुए, और सब के सब अपनी कसदी जन्म-भूमि अर्थात् बाबेल के लोगों की रीति पर प्रधानों का रूप धरे हुए थे,

16

עֵינֶיהָ	לְמַרְאֶה	עֲלֵיהֶם	)וַתַּעְגְּבָה(	]ותעגב[
अपनी–आँखों	देखने	उन–पर	(और–ललचाई–वह)	[और–ललचाई–वह]
	H4758		H5689	H5689

כַּשְׂדִּימָה׃	אֲלֵיהֶם	מַלְאָכִים	וַתִּשְׁלַח
कस्दी–की–ओर	उनके–पास	दूतों	और–भेजा–उसने
H3778	H0413	H4397	H7971

तब उनको देखते ही वह उन पर मोहित हुई और उनके पास कसदियों के देश में दूत भेजे।

17

דֹּדִים	לְמִשְׁכַּב	בָּבֶל	בְּנֵי־	אֵלֶיהָ	וַיָּבֹאוּ
प्रेम	बिछौने	बाबेल	पुत्र–	उसके–पास	और–आए
H1730	H4904	H0894		H0413	H0935

בָּם	וַתִּטְמָא־	בְּתַזְנוּתָם	אוֹתָהּ	וַיְטַמְּאוּ
उन–में	और–अशुद्ध–हुई–	में–अपनी–व्यभिचार	उसे	और–अशुद्ध–किया–उन्होंने
		H8457	H0853	

מֵהֶם׃	נַפְשָׁהּ	וַתֶּקַע
उन–से	उसका–प्राण	और–घृणा–की
H1992	H5315	H3363

इसलिए बाबेली उसके पास पलंग पर आए, और उसके साथ व्यभिचार करके उसे अशुद्ध किया; और जब वह उनसे अशुद्ध हो गई, तब उसका मन उनसे फिर गया।

18

עֶרְוָתָהּ	אֶת־	וַתְּגַל	תַּזְנוּתֶיהָ	וַתְּגַל	
अपनी–नग्नता	–को	और–प्रकट–की–उसने	अपनी–व्यभिचार	और–प्रकट–की–उसने	
H6172	H0853	H1540	H8457	H1540	

מֵעַל	נַפְשִׁי	נָקְעָה	כַּאֲשֶׁר	מֵעָלֶיהָ	נַפְשִׁי	וַתָּקַע
से	मेरा–प्राण	घृणा–की–थी	जैसे	उस–से	मेरा–प्राण	और–घृणा–की
	H5315	H5361			H5315	H3363

אֲחוֹתָהּ׃
उसकी–बहन
H0269

तो भी जब वह तन उघाड़ती और व्यभिचार करती गई, तब मेरा मन जैसे उसकी बहन से फिर गया था, वैसे ही उससे भी फिर गया।

19

נְעוּרֶיהָ	יְמֵי	אֶת־	לְזָכֹר	תַּזְנוּתֶיהָ	אֶת־	וַתַּרְבֶּה
अपनी–जवानी	दिनों	–को	याद–करने	अपनी–व्यभिचार	–को	और–बढ़ाई–उसने
	H3117	H0853	H2142	H8457	H0853	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	זְנוּתָהּ	אֲשֶׁר
मिस्र	में–देश	व्यभिचार–की–उसने	जब
H4714	H0776	H2181	

इस पर भी वह मिस्र देश के अपने बचपन के दिन स्मरण करके जब वह वेश्या का काम करती थी, और अधिक व्यभिचार करती गई;

20

בְּשָׂרָם	חֲמוֹרִים	בְּשַׂר־	אֲשֶׁר	פִּלַגְשִׁיהֶם	עַל	וַתַּעְגְּבָה
उनका–मांस	गधों	मांस–	जिनका	उनके–रखैलों	पर	और–ललचाई–वह
H1320	H2543	H1320		H6370		H5689

זִרְמָתָם׃	סוּסִים	וְזִרְמַת
उनका–बहाव	घोड़ों	और–बहाव
H2231		H2231

और ऐसे मित्रों पर मोहित हुई, जिनका अंग गदहों का सा, और वीर्य घोड़ों का सा था।

21

מִמִּצְרַיִם	בַּעֲשׂוֹת	נְעוּרַיִךְ	זִמַּת	אֵת	וַתִּפְקְדִי
से–मिस्र	में–करने–से	अपनी–जवानी	दुष्टता	को	और–याद–की–तूने
H4714			H2154	H0853	

ס	נְעוּרַיִךְ׃	שְׁדֵי	לְמַעַן	רַדַּיִךְ
ס	अपनी–जवानी	स्तन	के–लिए	तेरे–चूचुक
			H4616	H1717

तू इस प्रकार से अपने बचपन के उस समय के महापाप का स्मरण कराती है जब मिस्री लोग तेरी छातियाँ मींजते थे।”

22

מֵעִיר	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	אָהֳלִיבָה	לָכֵן
जगानेवाला–हूँ–मैं	देख–मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	यों–	ओहलीबा	इसलिए
H5782	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H0172	

מֵהֶם	נַפְשֵׁךְ	נָקְעָה	אֲשֶׁר־	אֶת	עָלַיִךְ	מְאַהֲבַיִךְ	אֶת־
उन–से	तेरा–प्राण	घृणा–की	जिन–से–	को	तुझ–पर	अपने–प्रेमियों	–को
H1992	H5315	H5361		H0853		H0157	H0853

מִסָּבִיב׃	עָלַיִךְ	וְהֵבֵאתִים
से–चारों–ओर	तुझ–पर	और–लाऊँगा–मैं–उन्हें
H5439		H0935

इस कारण हे ओहोलीबा, परमेश्वर यहोवा तुझ से यह कहता है: “देख, मैं तेरे मित्रों को उभारकर जिनसे तेरा मन फिर गया चारों ओर से तेरे विरुद्ध ले आऊँगा।

23

כָּל־	וְקוֹעַ	וְשׁוֹעַ	פְּקֹוד	כַּשְׂדִּים	וְכָל־	בָּבֶל	בְּנֵי
सब–	और–कोआ	और–शोआ	पेकोद	कस्दियों	और–सब–	बाबेल	पुत्रों
H3605	H6970	H7772	H6489	H3778	H3605	H0894	

כֻּלָּם	וּסְגָנִים	פַּחֲוֹת	חֶמֶד	בַּחוּרֵי	אוֹתָם	אַשּׁוּר	בְּנֵי
सब	और–सरदारों	राज्यपालों	मनभावन	जवान	उनके–साथ	अश्शूर	पुत्रों
H3605	H5461	H6346	H2531	H0970	H0853	H0804	

כֻּלָּם׃	סוּסִים	רֹכְבֵי	וּקְרוּאִים	שָׁלִשִׁים
सब	घोड़ों	सवारों	और–बुलाए–गए	सरदारों
H3605		H7392	H7121	

अर्थात् बाबेली और सब कसदियों को, और पकोद, शोया और कोआ के लोगों को; और उनके साथ सब अश्शूरियों को लाऊँगा जो सब के सब घोड़ों के सवार मनभावने जवान अधिपति, और कई प्रकार के प्रतिनिधि, प्रधान और नामी पुरुष हैं।

24

צִנָּה	עַמִּים	וּבְקַהַל	וְגַלְגַּל	רֶכֶב	הָאָצֶן	עָלַיִךְ	וּבָאוּ
ढाल	लोगों	और–में–सभा	और–पहिया	रथ	हथियार	तुझ–पर	और–आएंगे
		H6951	H1534	H7393	H2021		H0935

לִפְנֵיהֶם	וְנָתַתִּי	סָבִיב	עָלַיִךְ	יָשִׂימוּ	וְקוֹבַּע	וּמָגֵן
उनके–सामने	और–दूँगा–मैं	चारों–ओर	तुझ–पर	रखेंगे	और–टोप	और–छोटी–ढाल
H6440	H5414	H5439			H6959	H4043

בְּמִשְׁפָּטֵיהֶם׃	וְשָׁפָטוּךְ	מִשְׁפָּט
अपने–न्यायों–से	और–न्याय–करेंगे–वे–तुझे	न्याय
H4941	H8199	H4941

वे लोग हथियार, रथ, छकड़े और देश-देश के लोगों का दल लिए हुए तुझ पर चढ़ाई करेंगे; और ढाल और फरी और टोप धारण किए हुए तेरे विरुद्ध चारों ओर पाँति बाँधेंगे; और मैं उन्हीं के हाथ न्याय का काम सौंपूँगा, और वे अपने-अपने नियम के अनुसार तेरा न्याय करेंगे।

25	וְנָתַתִּי	קִנְאָתִי	בָּךְ	וְעָשׂוּ	אוֹתָךְ	בְּחֵמָה	אַפָּךְ
	और-दूँगा-मैं	अपनी-ईर्ष्या	तुझ-में	और-करेंगे	तुझे	में-क्रोध	तेरी-नाक
	H5414	H7068			H0853	H2534	H0639

וְאָזְנֶיךָ	יָסִירוּ	וְאַחֲרִיתֵךְ	בַּחֶרֶב	תִּפֹּול	הֵמָּה	בָּנַיִךְ
और-तेरे-कान	हटाएंगे	और-तेरी-शेष	में-तलवार	गिरेगी	वे	तेरे-बेटे
H0241	H5493	H0319	H2719	H5307	H1992	

וּבְנוֹתַיִךְ	יִקָּחוּ	וְאַחֲרִיתֵךְ	תֵּאָכֵל	בָּאֵשׁ׃
और-तेरी-बेटियाँ	लेंगे	और-तेरी-शेष	खाई-जाएगी	में-आग
H1323	H3947	H0319	H0398	H0784

मैं तुझ पर जलूँगा, जिससे वे जलजलाहट के साथ तुझ से बर्ताव करेंगे। वे तेरी नाक और कान काट लेंगे, और तेरा जो भी बचा रहेगा वह तलवार से मारा जाएगा। वे तेरे पुत्र-पुत्रियों को छीन ले जाएँगे, और तेरा जो भी बचा रहेगा, वह आग से भस्म हो जाएगा।

26	וְהִפְשִׁיטוּךְ	אֶת־	בְּגָדֵיךְ	וְלָקְחוּ	כְּלֵי	תִּפְאַרְתֵּךְ׃
	और-उतारेंगे-वे-तुझे	-को	तेरे-वस्त्र	और-लेंगे	सामान	तेरी-शोभा
	H6584	H0853		H3947	H3627	H8597

वे तेरे वस्त्र भी उतारकर तेरे सुन्दर-सुन्दर गहने छीन ले जाएँगे।

27	וְהִשְׁבַּתִּי	זִמָּתֵךְ	מִמֵּךְ	וְאֶת־	זְנוּתֵךְ	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם
	और-रोकूँगा-मैं	तेरी-दुष्टता	तुझ-से	और-को-	तेरी-व्यभिचार	से-देश	मिस्र
	H2154			H0853	H2184	H0776	H4714

תִּזְכְּרִי־	לֹא	וּמִצְרַיִם	אֲלֵיהֶם	עֵינֶיךָ	תִּשְׂאִי	וְלֹא־
याद-करेगी-तू-	नहीं	और-मिस्र	उनकी-ओर	अपनी-आँखें	उठाएगी-तू	और-नहीं-
H2142	H3808	H4714	H0413		H5375	H3808

ס	עוֹד׃	
ס	फिर	
	H5750	

इस रीति से मैं तेरा महापाप और जो वेश्या का काम तूने मिस्र देश में सीखा था, उसे भी तुझ से छुड़ाऊँगा, यहाँ तक कि तू फिर अपनी आँख उनकी ओर न लगाएगी और न मिस्र देश को फिर स्मरण करेगी।

28

בְּיַד	נְתַנֶּךָּ	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי
में–हाथ	देनेवाली–हूँ–मैं–तुझे	देख–मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	यों	क्योंकि
H3027	H5414	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

מֵהֶם׃	נַפְשֵׁךְ	נָקְעָה	אֲשֶׁר־	בְּיַד	שָׂנֵאת	אֲשֶׁר
उन–से	तेरा–प्राण	घृणा–की	जिन–से–	में–हाथ	घृणा–की–तू	जिन–से
H1992	H5315	H5361		H3027	H8130	

क्योंकि प्रभु यहोवा तुझ से यह कहता है: देख, मैं तुझे उनके हाथ सौंपूँगा जिनसे तू बैर रखती है और जिनसे तेरा मन फिर गया है;

29

וַעֲזָבוּךְ	יְגִיעֵךְ	כָּל־	וְלָקְחוּ	בְּשִׂנְאָה	אוֹתָךְ	וְעָשׂוּ
और–छोड़ेंगे–वे–तुझे	तेरी–मेहनत	सारा–	और–लेंगे	में–घृणा	तुझे	और–करेंगे
	H3018	H3605	H3947	H8135	H0853	

וְזִמָּתֵךְ	זְנוּנַיִךְ	עֶרְוַת	וְנִגְלָה	וְעֶרְיָה	עֵירֹם
और–तेरी–दुष्टता	तेरी–व्यभिचार	नग्नता	और–प्रकट–होगी	और–नग्न	नंगी
H2154	H2183	H6172	H1540	H6181	H5903

וְתַזְנוּתַיִךְ׃
और–तेरी–व्यभिचार
H8457

और वे तुझ से बैर के साथ बर्ताव करेंगे, और तेरी सारी कमाई को उठा लेंगे, और तुझे नंगा करके छोड़ देंगे, और तेरे तन के उघाड़े जाने से तेरा व्यभिचार और महापाप प्रगट हो जाएगा।

30

עַל	גּוֹיִם	אַחֲרֵי	בִּזְנוּתֵךְ	לָךְ	אֵלֶּה	עָשָׂה
पर	जातियों	पीछे	में–तेरी–व्यभिचार	तुझे	ये	किया–जाएगा
			H2181		H0428	

בְּגִלּוּלֵיהֶם׃	נִטְמֵאת	אֲשֶׁר־
में–उनकी–मूर्तियों	अशुद्ध–हुई–तू	जिन–से–
H1544		

ये काम तुझ से इस कारण किए जाएँगे क्योंकि तू अन्यजातियों के पीछे व्यभिचारिणी के समान हो गई, और उनकी मूर्तियों को पूजकर अशुद्ध हो गई है।

31

ס	בְּיָדֵךְ׃	כּוֹסָהּ	וְנָתַתִּי	הָלָכְתְּ	אֲחוֹתֵךְ	בְּדֶרֶךְ
ס	में–तेरे–हाथ	उसका–कटोरा	और–दूँगा–मैं	चली–तू	अपनी–बहन	में–मार्ग
	H3027		H5414	H1980	H0269	H1870

तू अपनी बहन की लीक पर चली है; इस कारण मैं तेरे हाथ में उसका सा कटोरा दूँगा।

32 כֹּה֙ אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה כּ֥וֹס אֲחוֹתֵ֖ךְ תִּשְׁתִּ֑י הָעֲמֻקָּ֖ה וְהָרְחָבָ֣ה תִּֽהְיֶ֔ה לִצְחֹ֥ק וְלַלְעַ֖ג מִרְבָּ֥ה לְהָכִֽיל׃

כֹּה֙	אָמַ֣ר	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֔ה	כּ֥וֹס	אֲחוֹתֵ֖ךְ	תִּשְׁתִּ֑י	הָעֲמֻקָּ֖ה	
यों	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	कटोरा	अपनी-बहन	पीएगी-तू	गहरा	
H3541	H0559	H0136	H3069		H0269	H8354	H6013	

וְהָרְחָבָ֣ה	תִּֽהְיֶ֔ה	לִצְחֹ֥ק	וְלַלְעַ֖ג	מִרְבָּ֥ה	לְהָכִֽיל׃	
और-चौड़ा	होगी	ठट्ठे	और-मज़ाक	बहुत	समाने	
H7342	H1961	H6712	H3933	H4767	H3557	

प्रभु यहोवा यह कहता है, अपनी बहन के कटोरे से तुझे पीना पड़ेगा जो गहरा और चौड़ा है; तू हँसी और उपहास में उड़ाई जाएगी, क्योंकि उस कटोरे में बहुत कुछ समाता है।

33 שִׁכָּר֣וֹן וְיָגוֹן֮ תִּמָּלֵא֒ כּ֣וֹס שַׁמָּ֣ה וּשְׁמָמָ֗ה כּ֚וֹס שֹׁמְר֔וֹן אֲחוֹתֵ֖ךְ׃

שִׁכָּר֣וֹן	וְיָגוֹן֮	תִּמָּלֵא֒	כּ֣וֹס	שַׁמָּ֣ה	וּשְׁמָמָ֗ה	
नशे	और-दुख	भरी-जाएगी-तू	कटोरा	उजाड़	और-विरानता	
H7943	H3015	H4390		H8047		

שֹׁמְר֔וֹן	אֲחוֹתֵ֖ךְ׃
सामरिया	अपनी-बहन
H8111	H0269

तू मतवालेपन और दुःख से छक जाएगी। तू अपनी बहन सामरिया के कटोरे को, अर्थात् विस्मय और उजाड़ को पीकर छक जाएगी।

34 וְשָׁתִ֤ית וּמָצִית֙ אוֹתָ֔הּ וְאֶת־חַרְשֶׂ֖יהָ תְּגָרֵ֑מִי וְשַׁדַּ֣יִךְ תְּנַתָּקִ֔י כִּ֥י אֲנִ֖י דִּבַּ֣רְתִּי נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִֽה׃ ס ס

וְשָׁתִ֤ית	וּמָצִית֙	אוֹתָ֔הּ	וְאֶת־	חַרְשֶׂ֖יהָ	תְּגָרֵ֑מִי	וְשַׁדַּ֣יִךְ	תְּנַתָּקִ֔י	כִּ֥י	אֲנִ֖י
और-पीएगी-तू	और-चूसेगी-तू	उसे	और-को-	उसके-ठीकरों	चबाएगी-तू	और-अपने-स्तनों	नोचेगी-तू	क्योंकि	मैं
H8354	H4680	H0853	H0853	H2789			H5423		H0589

דִּבַּ֣רְתִּי	נְאֻם֙	אֲדֹנָ֣י	יְהוִֽה׃	
बोला-मैंने	वाणी	आदोनाई	यहोवा	
H1696	H5002	H0136	H3069	

उसमें से तू गार-गारकर पीएगी, और उसके ठीकरों को भी चबाएगी और अपनी छातियाँ घायल करेगी; क्योंकि मैं ही ने ऐसा कहा है, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।

35

אוֹתִי	שָׁכַחַתְּ	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
मुझे	भूल–गई–तूने	क्योंकि	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	यों	इसलिए
H0853	H7911	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	

שְׂאִי	אַתְּ	וְגַם־	גַּוֵּךְ	אַחֲרָי	אוֹתִי	וַתַּשְׁלִיכִי
उठा	तू	और–भी–	अपनी–पीठ	पीछे	मुझे	और–फेंका–तूने
H5375		H1571	H1458		H0853	H7993

ס	תַּזְנוּתָיִךְ׃	וְאֶת־	זִמָּתֵךְ
ס	अपनी–व्यभिचार	और–को–	अपनी–दुष्टता
	H8457	H0853	H2154

तूने जो मुझे भुला दिया है और अपना मुँह मुझसे फेर लिया है, इसलिए तू आप ही अपने महापाप और व्यभिचार का भार उठा, परमेश्वर यहोवा का यही वचन है।”

36

אָהֳלָה	אֶת־	הַתִּשְׁפֹּוט	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
ओहला	–को	क्या–न्याय–करेगा	आदम	हे–पुत्र–	मुझ–से	यहोवा	और–कहा
H0170	H0853	H8199	H0120		H0413	H3068	H0559

תּוֹעֲבוֹתֵיהֶן׃	אֵת	לָהֶן	וְהַגֵּד	אָהֳלִיבָה	וְאֶת־
उनकी–घृणित–चीज़ें	को	उनें	और–बता	ओहलीबा	और–को–
H8441	H0853		H5046	H0172	H0853

यहोवा ने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, क्या तू ओहोला और ओहोलीबा का न्याय करेगा? तो फिर उनके घिनौने काम उन्हें जता दे।

37

וְאֶת־	בְּיֵדֵיהֶן	וְדָם	נִאֲפוּ	כִּי	
और–के–साथ–	में–उनके–हाथों	और–खून	व्यभिचार–कीं–उन्होंने	क्योंकि	
H0854	H3027	H1818	H5003		

יָלְדוּ־	אֲשֶׁר	בְּנֵיהֶן	אֶת־	וְגַם	נִאֲפוּ	גִּלּוּלֵיהֶן
जन्मीं–	जो	अपने–बेटों	को–	और–भी	व्यभिचार–कीं–उन्होंने	उनकी–मूर्तियों
H3205			H0853	H1571	H5003	H1544

לְאָכְלָה׃	לָהֶם	הֶעֱבִירוּ	לִי	
खाने	उनें	गुज़ारा–उन्होंने	मेरे–लिए	
H0402				

क्योंकि उन्होंने व्यभिचार किया है, और उनके हाथों में खून लगा है; उन्होंने अपनी मूरतों के साथ व्यभिचार किया, और अपने बच्चों को जो मुझसे उत्पन्न हुए थे, उन मूरतों के आगे भस्म होने के लिये चढ़ाए हैं।

38

מִקְדָּשִׁי	אֶת־	טִמְּאוּ	לִי	עָשׂוּ	זֹאת	עוֹד
मेरे–पवित्र–स्थान	–को	अशुद्ध–किया–उन्होंने	मुझे	किया–उन्होंने	यह	और–भी
H4720	H0853				H2063	H5750

חִלֵּלוּ׃	שַׁבְּתוֹתַי	וְאֶת־	הַהוּא	בַּיּוֹם
अपवित्र–किया–उन्होंने	मेरे–सब्तों	और–को–	उस	में–दिन
	H7676	H0853	H1931	H3117

फिर उन्होंने मुझसे ऐसा बर्ताव भी किया कि उसी के साथ मेरे पवित्रस्थान को भी अशुद्ध किया और मेरे विश्रामदिनों को अपवित्र किया है।

39

אֶל־	וַיָּבֹאוּ	לְגִלּוּלֵיהֶם	בְּנֵיהֶם	אֶת־	וּבְשַׁחֲטָם
की–ओर–	और–आईं–वे	अपनी–मूर्तियों–के–लिए	अपने–बेटों	–को	और–में–मारने
H0413	H0935	H1544		H0853	

עָשׂוּ	כֹּה	וְהִנֵּה־	לְחַלְלָו	הַהוּא	בַּיּוֹם	מִקְדָּשִׁי
किया–उन्होंने	वैसे	और–देख–	अपवित्र–करने–उसे	उस	में–दिन	मेरे–पवित्र–स्थान
	H3541	H2009		H1931	H3117	H4720

בְּתוֹךְ	בֵּיתִי׃
के–बीच	मेरे–घर
H8432	

वे अपने बच्चे अपनी मूरतों के सामने बलि चढ़ाकर उसी दिन मेरा पवित्रस्थान अपवित्र करने को उसमें घुसीं। देख, उन्होंने इस भाँति का काम मेरे भवन के भीतर किया है।

40

אֲשֶׁר	מֵמֶרְחָק	בָּאִים	לַאֲנָשִׁים	תִּשְׁלַחְנָה	כִּי	וְאַף
जिनके–लिए	दूर–से	आनेवालों	पुरुषों–के–लिए	भेजतीं–वे	क्योंकि	और–बल्कि
	H4801	H0935	H0376	H7971		H0637

רָחַצְתְּ	לַאֲשֶׁר	בָּאוּ	וְהִנֵּה־	אֲלֵיהֶם	שָׁלַחְתָּ	מַלְאָךְ
नहाई–तूने	जिनके–लिए	आए	और–देख–	उनके–पास	भेजा–गया	दूत
H7364		H0935	H2009	H0413	H7971	H4397

עֲדִי׃	וְעָדִית	עֵינַיִךְ	כָּחַלְתְּ
गहना	और–सजाई–तूने	अपनी–आँखें	सुरमा–लगाई–तूने
H5716			H3583

उन्होंने दूर से पुरुषों को बुलवा भेजा, और वे चले भी आए। उनके लिये तू नहा धो, आँखों में अंजन लगा, गहने पहनकर;

41

וְיָשַׁבְתְּ עַל־ מִטָּה כְּבוּדָּה וְשֻׁלְחָן עָרוּךְ לְפָנֶיהָ
और-बैठी-तू पर- बिछौना शानदार और-मेज़ सजाई-गई उसके-सामने
H3427 H4296 H7979 H6440

וְקִטָּרְתִּי וְשַׁמְנִי שַׂמְתְּ עָלֶיהָ׃
और-मेरी-धूप और-मेरा-तेल रखी-तूने उस-पर
H7004 H8081

सुन्दर पलंग पर बैठी रही; और तेरे सामने एक मेज बिछी हुई थी, जिस पर तूने मेरा धूप और मेरा तेल रखा था।

42

וְקוֹל הָמוֹן שָׁלֵו וְאֶל־ בָּהּ אֲנָשִׁים מֵרֹב
और-आवाज़ भीड़ शान्त और-की-ओर- उस-में पुरुष से-बहुतायत
H7961 H0413 H0376 H7230

מִדְבָּר וַיִּתְּנוּ צְמִידִים עַל־ יְדֵיהֶן וַעֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת עַל־ רָאשֵׁיהֶן׃
से-जंगल और-दिए-उन्होंने चूड़ियाँ उनके-हाथों पर- सुन्दरता और-मुकुट पर- उनके-सिरों
H5414 H3027 H8597 H5850 H0413

מִמִּדְבָּר)סָבָאִים([סובאים] מוּבָאִים אָדָם
से-जंगल (शबा) [पियक्कड़] लाए-गए आदमी
H5433 H0935 H0120

तब उसके साथ निश्चिन्त लोगों की भीड़ का कोलाहल सुन पड़ा, और उन साधारण लोगों के पास जंगल से बुलाए हुए पियक्कड़ लोग भी थे; उन्होंने उन दोनों बहनों के हाथों में चूड़ियाँ पहनाई, और उनके सिरों पर शोभायमान मुकुट रखे।

43

וָאֹמַר לַבְּלָה נְאוּפִים [עת])עַתָּה([יזנה]
और-कहा-मैंने बूढ़ी-के-लिए व्यभिचार [समय] (अब) [व्यभिचार-करेगी]
H1087 H5004 H6258 H6258 H2181

)יִזְנוּ(תַּזְנוּתָהּ וָהִיא׃
(व्यभिचार-करेंगे) उसकी-व्यभिचार और-वह
H2181 H8457 H1931

“तब जो व्यभिचार करते-करते बुढ़िया हो गई थी, उसके विषय में बोल उठा, अब तो वे उसी के साथ व्यभिचार करेंगे।

44

וַיָּבוֹא אֵלֶיהָ כְּבוֹא אֶל־ אִשָּׁה זוֹנָה כֵּן בָּאוּ
और-आया-वह उसके-पास जैसे-आना की-ओर- स्त्री वेश्या वैसे आए
H0935 H0413 H0935 H0413 H0802 H2181 H0935

אָהֳלִיבָה וְאֶל־ אָהֳלָה אֶל־ הַזִּמָּה׃ אִשֹּׁת
ओहलीबा और-की-ओर- ओहला की-ओर- दुष्टता स्त्रियाँ
H0172 H0413 H0170 H0413 H2154 H0802

क्योंकि वे उसके पास ऐसे गए जैसे लोग वेश्या के पास जाते हैं। वैसे ही वे ओहोला और ओहोलीबा नामक महापापिनी स्त्रियों के पास गए।

נְּאֲפוֹת	מִשְׁפַּט	אוֹתָם	יִשְׁפְּטוּ	הֵמָּה	צַדִּיקִם	וַאֲנָשִׁים	45
व्यभिचारिणियों	न्याय	उन्हें	न्याय-करेंगे	वे	धर्मी	और-पुरुष	
H5003	H4941	H0853	H8199	H1992	H6662	H0376	

וְדָם	הֵנָּה	נְּאֲפֹת	כִּי	דָּם	שֹׁפְכוֹת	וּמִשְׁפַּט
और-खून	वे	व्यभिचारिणियाँ	क्योंकि	खून	बहानेवालियों	और-न्याय
H1818	H2007	H5003		H1818	H8210	H4941

ס	בְּיֹדֵיהֶן׃
ס	में-उनके-हाथों
	H3027

अतः धर्मी लोग व्यभिचारिणियों और हत्यारों के योग्य उसका न्याय करें; क्योंकि वे व्यभिचारिणियों और हत्यारों के योग्य उसका न्याय करें; क्योंकि वे व्यभिचारिणी है, और उनके हाथों में खून लगा है।”

וְנָתַן	קָהָל	עֲלֵיהֶם	הַעֲלֵה	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	46
और-दे	सभा	उन-पर	ला	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	यों	क्योंकि	
H5414	H6951		H5927	H3069	H0136	H0559	H3541		

וְלָבַז׃	לְזַעֲוָה	אֹתָן
और-लूट	आतंक	उन्हें
H0957	H2189	H0853

इस कारण परमेश्वर यहोवा यह कहता है: “मैं एक भीड़ से उन पर चढ़ाई कराकर उन्हें ऐसा करूँगा कि वे मारी-मारी फिरेंगी और लूटी जाएँगी।

אוֹתָן	וּבָרֵא	קָהָל	אֶבֶן	עֲלֵיהֶן	וְרָגְמוּ	47
उन्हें	और-टुकड़े-मारेंगे	सभा	पत्थर	उन-पर	और-पत्थर-मारेंगे	
H0853		H6951	H0068		H7275	

בָּאֵשׁ	וּבָתֵּיהֶן	יַהֲרֹגוּ	וּבְנוֹתֵיהֶם	בְּנֵיהֶם	בְּחַרְבוֹתָם
में-आग	और-उनके-घरों	मारेंगे	और-उनकी-बेटियों	उनके-बेटों	अपनी-तलवारों-से
H0784		H2026	H1323		H2719

יִשְׂרְפוּ׃
जलाएंगे
H8313

उस भीड़ के लोग उनको पत्थराव करके उन्हें अपनी तलवारों से काट डालेंगे, तब वे उनके पुत्र-पुत्रियों को घात करके उनके घर भी आग लगाकर फूँक देंगे।

וְלֹא הַנָּשִׁים כָּל־ וְנִוַּסְרוּ הָאָרֶץ מִן־ זִמָּה וְהִשְׁבַּתִּי 48
और–नहीं स्त्रियाँ सारी– और–सीखेंगी देश से– दुष्टता और–रोकूँगा–मैं
H3808 H0802 H3605 H3256 H0776 H2154

כְּזִמַּתְכֶּנָּה׃ תַּעֲשֶׂינָה
जैसी–तुम्हारी–दुष्टता करेंगी
H2154

इस प्रकार मैं महापाप को देश में से दूर करूँगा, और सब स्त्रियाँ शिक्षा पाकर तुम्हारा सा महापाप करने से बची रहेगी।

תִּשָּׂאוּנָה גִּלּוּלֵיכֶן וַחַטֹּאֵי עֲלֵיכֶן זִמַּתְכֶּנָּה וְנָתַנְוּ 49
उठाओगी–तुम तुम्हारी–मूर्तियों और–पाप तुम–पर तुम्हारी–दुष्टता और–देंगे
H5375 H1544 H2399 H2154 H5414

פ יְהוָה׃ אֲדֹנָי אֲנִי כִּי וִידַעְתֶּם
प यहोवा आदोनाई मैं कि और–जानोगे–तुम
H3069 H0136 H0589 H3045

तुम्हारा महापाप तुम्हारे ही सिर पड़ेगा; और तुम निश्चय अपनी मूरतों की पूजा के पापों का भार उठाओगे; और तब तुम जान लोगे कि मैं परमेश्वर यहोवा हूँ।”

Chapter 24

הָעֲשִׂירִי בַּחֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִית בַּשָּׁנָה אֵלַי יְהוָה דְּבַר־ וַיְהִי 1
— — — — — — — —
H6224 H2320 H8671 H8141 H0413 H3068 H1697 H1961

לֵאמֹר׃ לַחֹדֶשׁ בֶּעָשׂוֹר
— — —
H0559 H2320 H6218

नवें वर्ष के दसवें महीने के दसवें दिन को, यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

2 בֶּן־ אָדָם]כתוב־[ )כְּתָב־(לְךָ֣ אֶת־ שֵׁם֮ הַיּוֹם֒ אֶת־
H0120 H3789 H3789 H0853 H8034 H3117 H0853

עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה֙ סָמַ֣ךְ מֶֽלֶךְ־ בָּבֶל֮ אֶל־ יְרוּשָׁלַ֣ם בְּעֶצֶם׃
H6106 H3117 H2088 H5564 H4428 H0894 H0413 H3389 H6106

הַיּוֹם הַזֶּה׃
H3117 H2088

“हे मनुष्य के सन्तान, आज का दिन लिख ले, क्योंकि आज ही के दिन बाबेल के राजा ने यरूशलेम आ घेरा है।

3 וּמְשֹׁ֤ל אֶל־ בֵּית־ הַמֶּרִי֙ מָשָׁ֔ל וְאָמַרְתָּ֖ אֲלֵיהֶ֑ם כֹּ֚ה אָמַ֣ר
H0413 H4805 H4912 H0559 H0413 H3541 H0559

אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה שְׂפֹ֖ת הַסִּ֑יר וְגַם־ יְצֹ֣ק בּ֔וֹ בְּ֖וֹ מָֽיִם׃
H0136 H3069 H8239 H8239 H1571 H3332 H4325

इस विद्रोही घराने से यह दृष्टान्त कह, प्रभु यहोवा कहता है, हण्डे को आग पर रख दो; उसे रखकर उसमें पानी डाल दो;

4 אֱסֹ֤ף נְתָחֶ֙יהָ֙ אֵלֶ֔יהָ כָּל־ נֶ֥תַח טּ֖וֹב יָרֵ֣ךְ וְכָתֵ֑ף מִבְחַ֥ר
H0622 H5409 H0413 H3605 H5409 H3409 H3802 H4005

עֲצָמִ֖ים מַלֵּֽא׃
H6106 H4390

तब उसमें जाँघ, कंधा और सब अच्छे-अच्छे टुकड़े बटोरकर रखो; और उसे उत्तम-उत्तम हड्डियों से भर दो।

5 מִבְחַ֥ר הַצֹּ֖אן לָקֹ֑וחַ וְגַ֥ם דְּ֙וּר֙ הָעֲצָמִ֔ים תַּחְתֶּ֖יהָ רַתַּ֣ח
H4005 H6629 H3947 H1571 H7571 H6106 H8478 H7570

רְתָחֶ֖יהָ גַּם־ בָּשְׁל֣וּ עַצְמֶ֑יהָ בְּתוֹכָ֖הּ׃ ס
H7571 H1571 H1310 H6106 H8432

झुण्ड में से सबसे अच्छे पशु लेकर उन हड्डियों को हण्डे के नीचे ढेर करो; और उनको भली भाँति पकाओ ताकि भीतर ही हड्डियाँ भी पक जाएँ।

6 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אוֹי עִיר הַדָּמִים סִיר
H1818 H0188 H3069 H0136 H0559 H3541
אֲשֶׁר חֶלְאָתָהּ בָּהּ וְחֶלְאָתָהּ לֹא יָצְאָה מִמֶּנָּה לִנְתָחֶיהָ לִנְתָחֶיהָ
H5409 H3318 H3808 H2457 H2457
גּוֹרָל: עָלֶיהָ נָפַל לֹא־ הוֹצִיאָהּ לִנְתָחֶיהָ
H1486 H5307 H3808 H3318 H5409

“इसलिए प्रभु यहोवा यह कहता है: हाय, उस हत्यारी नगरी पर! हाय उस हण्डे पर! जिसका मोर्चा उसमें बना है और छूटा नहीं; उसमें से टुकड़ा-टुकड़ा करके निकाल लो, उस पर चिट्ठी न डाली जाए।

7 כִּי דָמָהּ בְּתוֹכָהּ הָיָה עַל־ צְחִיחַ סֶלַע שָׁפָכַתְהוּ לֹא
H1818 H8432 H1961 H6706 H5553 H3808
עָפָר: עָלָיו לְכַסּוֹת הָאָרֶץ עַל־ שָׁפְכַתְהוּ
H6083 H3680 H0776 H8210

क्योंकि उस नगरी में किया हुआ खून उसमें है; उसने उसे भूमि पर डालकर धूलि से नहीं ढाँपा, परन्तु नंगी चट्टान पर रख दिया। (प्रका. 18:24)

8 לְהַעֲלוֹת חֵמָה לִנְקֹם נָקָם נָתַתִּי אֶת־ דָּמָהּ עַל־ צְחִיחַ
H5927 H2534 H5358 H5359 H5414 H0853 H1818 H6706
סֶלַע לִבְלִתִּי הִכָּסוֹת: פ
H5553 H1115 H3680

इसलिए मैंने भी उसका खून नंगी चट्टान पर रखा है कि वह ढँप न सके और कि बदला लेने को जलजलाहट भड़के।

9 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אוֹי עִיר הַדָּמִים גַּם־
H3541 H0559 H0136 H3069 H0188 H1818 H1571
אֲנִי אַגְדִּיל הַמְּדוּרָה׃
H0589 H1431 H4071

प्रभु यहोवा यह कहता है: हाय, उस खूनी नगरी पर! मैं भी ढेर को बड़ा करूँगा।

10 הַרְבֵּה הָעֵצִים הַדְלֵק הָאֵשׁ הָתֵם הַבָּשָׂר וְהַרְקַח הַמֻּרְקָחָה
H6086 H1814 H0784 H8552 H1320 H7543 H4841
וְהָעֲצָמוֹת יֵחָרוּ׃
H6106 H2787

और अधिक लकड़ी डाल, आग को बहुत तेज कर, माँस को भली भाँति पका और मसाला मिला, और हड्डियाँ भी जला दो।

11 וְהַעֲמִידֶהָ עַל־ גֶּחָלֶיהָ רֵקָה לְמַעַן תֵּחַם וְתָרָה נְחשְׁתָּהּ
H5975 H1513 H7386 H4616 H3179 H2787
וְנִתְכָּה בְתוֹכָהּ טֻמְאָתָהּ תִּתֻּם חֶלְאָתָהּ׃
H5413 H8432 H2932 H8552 H2457

तब हण्डे को छूछा करके अंगारों पर रख जिससे वह गर्म हो और उसका पीतल जले और उसमें का मैल गले, और उसका जंग नष्ट हो जाए।

12 תְּאֻנִים הֶלְאָת וְלֹא־ תֵצֵא מִמֶּנָּהּ רַבַּת חֶלְאָתָהּ בְּאֵשׁ
H8383 H3811 H3808 H3318 H2457 H0784
חֶלְאָתָהּ׃
H2457

मैं उसके कारण परिश्रम करते-करते थक गया, परन्तु उसका भारी जंग उससे छूटता नहीं, उसका जंग आग के द्वारा भी नहीं छूटता।

13 בְּטָמְאָתֵךְ זִמָּה יַעַן טָהַרְתִּיךְ וְלֹא טָהַרְתְּ מִטֻּמְאָתֵךְ לֹא
H2932 H2154 H3282 H2891 H3808 H2891 H2932 H3808
תִטְהֲרִי־ עוֹד עַד־ הֲנִיחִי אֶת־ חֲמָתִי בָּךְ׃
H2891 H5750 H5704 H5117 H0853 H2534

हे नगरी तेरी अशुद्धता महापाप की है। मैं तो तुझे शुद्ध करना चाहता था, परन्तु तू शुद्ध नहीं हुई, इस कारण जब तक मैं अपनी जलजलाहट तुझ पर शान्त न कर लूँ, तब तक तू फिर शुद्ध न की जाएगी।

14 אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי בָּאָה לֹא־ אֶפְרַע וְלֹא־ אָחוּס
H0589 H3068 H1696 H0935 H3808 H6544 H3808 H2347
וְלֹא אֶנָּחֵם כִּדְרָכַיִךְ וְכַעֲלִילוֹתַיִךְ שְׁפָטוּךְ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
H3808 H5162 H1870 H5949 H8199 H5002 H0136 H3069

פ

मुझ यहोवा ही ने यह कहा है; और वह हो जाएगा, मैं ऐसा ही करूँगा, मैं तुझे न छोड़ूँगा, न तुझ पर तरस खाऊँगा, न पछताऊँगा; तेरे चाल चलन और कामों ही के अनुसार तेरा न्याय किया जाएगा, प्रभु यहोवा की यही वाणी है।”

15 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

यहोवा का यह भी वचन मेरे पास पहुँचा:

16 בֶּן־ אָדָם הִנְנִי לֹקֵחַ מִמְּךָ אֶת־ מַחְמַד עֵינֶיךָ בְּמַגֵּפָה
H0120 H2009 H3947 H4046 H0853 H4261 H5869 H4046
וְלֹא תִסְפֹּד וְלֹא תִבְכֶּה וְלוֹא תָבוֹא דִּמְעָתֶךָ׃
H5594 H3808 H1058 H3808 H0935 H1832

“हे मनुष्य के सन्तान, देख, मैं तेरी आँखों की प्रिय को मारकर तेरे पास से ले लेने पर हूँ; परन्तु न तू रोना-पीटना और न आँसू बहाना।

17 וְהָאָנָק דָּם מֵתִים֙ אֵבֶל֙ לֹא־ תַעֲשֶׂה פְּאֵרְךָ֔ חֲבוֹשׁ עָלֶיךָ֙

H0602 H4191 H0060 H3808 H6287 H2280

וּנְעָלֶיךָ֙ תָּשִׂים בִּרְגְלֶיךָ֔ וְלֹא֙ תַעְטֶ֣ה עַל־ שָׂפָ֔ם וְלֶ֥חֶם אֲנָשִׁ֖ים

H5275 H7272 H3808 H8222 H3899 H0376

לֹא תֹאכֵֽל׃ לֹ֥א

H3808 H0398

लम्बी साँसें ले तो ले, परन्तु वे सुनाई न पड़ें; मरे हुओं के लिये भी विलाप न करना। सिर पर पगड़ी बाँधे और पाँवों में जूती पहने रहना; और न तो अपने होंठ को ढाँपना न शोक के योग्य रोटी खाना।”

18 וָאֲדַבֵּ֤ר אֶל־ הָעָם֙ בַּבֹּ֔קֶר וַתָּ֥מָת אִשְׁתִּ֖י בָּעֶ֑רֶב וָאַ֣עַשׂ בַּבֹּ֔קֶר

H1696 H0413 H1242 H4191 H0802 H6153 H1242

כַּאֲשֶׁ֥ר צֻוֵּיתִֽי׃

H6680

तब मैं सवेरे लोगों से बोला, और साँझ को मेरी स्त्री मर गई। तब सवेरे मैंने आज्ञा के अनुसार किया।

19 וַיֹּאמְרוּ֙ אֵלַ֔י הֲלֹא־ הָעָ֖ם תַּגִּ֣יד לָ֑נוּ מָה־ אֵ֙לֶּה֙ לָ֔נוּ

H0559 H0413 H3808 H5046 H4100 H0428

כִּ֥י אַתָּ֖ה עֹשֶֽׂה׃

तब लोग मुझसे कहने लगे, “क्या तू हमें न बताएगा कि यह जो तू करता है, इसका हम लोगों के लिये क्या अर्थ है?”

20 וָאֹמַ֖ר אֲלֵיהֶ֑ם דְּבַר־ יְהוָ֥ה הָיָ֛ה אֵלַ֖י לֵאמֹֽר׃

H0559 H0413 H3068 H1961 H0413 H0559

मैंने उनको उत्तर दिया, “यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

21 וְאֱמֹר לְבֵית יִשְׂרָאֵל כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מְחַלֵּל

H0559 H3478 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009

אֶת־מִקְדָּשִׁי גְּאוֹן עֻזְּכֶם מַחְמַד עֵינֵיכֶם וּמַחְמַל נַפְשְׁכֶם וּבְנֵיכֶם

H0853 H4720 H1347 H5797 H4261 H4263 H5315

וּבְנוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר עֲזַבְתֶּם בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ׃

H1323 H2719 H5307

‘तू इस्राएल के घराने से कह, प्रभु यहोवा यह कहता है: देखो, मैं अपने पवित्रस्थान को जिसके गढ़ होने पर तुम फूलते हो, और जो तुम्हारी आँखों का चाहा हुआ है, और जिसको तुम्हारा मन चाहता है, उसे मैं अपवित्र करने पर हूँ; और अपने जिन बेटे-बेटियों को तुम वहाँ छोड़ आए हो, वे तलवार से मारे जाएँगे।

22 וַעֲשִׂיתֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי עַל־שְׂפָם לֹא תַעְטוּ וְלֶחֶם אֲנָשִׁים

H1323 H3808 H8222 H3808 H3899 H0376

לֹא תֹאכֵלוּ׃

H3808 H0398

जैसा मैंने किया है वैसा ही तुम लोग करोगे, तुम भी अपने होंठ न ढाँपोगे, न शोक के योग्य रोटी खाओगे।

23 וּפְאֵרְכֶם עַל־רָאשֵׁיכֶם וְנַעֲלֵיכֶם בִּרַגְלֵיכֶם לֹא תִסְפְּדוּ וְלֹא

H6287 H5275 H7272 H3808 H5594 H3808

תִבְכּוּ וּנְמַקְתֶּם בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם וְנֶהֱמֹתֶם אִישׁ אֶל־אָחִיו׃

H1058 H4743 H5771 H5098 H376 H0413 H0251

तुम सिर पर पगड़ी बाँधे और पाँवों में जूती पहने रहोगे, न तुम रोओगे, न छाती पीटोगे, वरन् अपने अधर्म के कामों में फँसे हुए गलते जाओगे और एक दूसरे की ओर कराहते रहोगे।

24 וְהָיָה יְחֶזְקֵאל לָכֶם לְמוֹפֵת כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה תַּעֲשׂוּ בְּבֹאָהּ

H1961 H3168 H4159 H3605 H0935

וְיָדַעְתֶּם כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס

H3045 H0589 H0136 H3069

इस रीति यहेजकेल तुम्हारे लिये चिन्ह ठहरेगा; जैसा उसने किया, ठीक वैसा ही तुम भी करोगे। और जब यह हो जाए, तब तुम जान लोगे कि मैं परमेश्वर यहोवा हूँ।'

25 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם הֲלוֹא בְיוֹם קַחְתִּי מֵהֶם ׀ אֶת־ מָעוּזָּם
H4581 H0853 H1992 H3947 H3117 H3808 H0120

מְשׂוֹשׂ תִּפְאַרְתָּם אֶת־ מַחְמַד עֵינֵיהֶם ׀ וְאֶת־ מַשָּׂא נַפְשָׁם בְּנֵיהֶם
H4885 H8597 H0853 H4261 H0853 H5315

וּבְנוֹתֵיהֶם׃
H1323

"हे मनुष्य के सन्तान, क्या यह सच नहीं, कि जिस दिन मैं उनका दृढ़ गढ़, उनकी शोभा, और हर्ष का कारण, और उनके बेटे-बेटियाँ जो उनकी शोभा, उनकी आँखों का आनन्द, और मन की चाह हैं, उनको मैं उनसे ले लूँगा,

26 בַּיּוֹם הַהוּא יָבוֹא הַפָּלִיט לְהַשְׁמִעוּת אֲלֶיךָ אָזְנַיִם׃
H3117 H1931 H0935 H2045 H0413 H0241

उसी दिन जो भागकर बचेगा, वह तेरे पास आकर तुझे समाचार सुनाएगा।

27 בַּיּוֹם הַהוּא יִפָּתַח פִּיךָ ׀ אֶת־ הַפָּלִיט וּתְדַבֵּר וְלֹא תֵאָלֵם
H3117 H1931 H6310 H0853 H1696 H3808 H0481

עוֹד וְהָיִיתָ לָהֶם ׀ לְמוֹפֵת וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ ס
H5750 H1961 H4159 H3045 H0589 H3068

उसी दिन तेरा मुँह खुलेगा, और तू फिर चुप न रहेगा परन्तु उस बचे हुए के साथ बातें करेगा। इस प्रकार तू इन लोगों के लिये चिन्ह ठहरेगा; और ये जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।"

Chapter 25

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

2 בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־ בְּנֵי עַמּוֹן וְהִנָּבֵא עֲלֵיהֶם׃

H0120 H6440 H0413 H5983 H5012

“हे मनुष्य के सन्तान, अम्मोनियों की ओर मुँह करके उनके विषय में भविष्यद्वाणी कर।

3 וְאָמַרְתָּ לִבְנֵי עַמּוֹן שִׁמְעוּ דְּבַר־ אֲדֹנָי יְהוִה כֹּה־ אָמַר

H0559 H0559 H5983 H8085 H1697 H0136 H3069 H3541 H0559

אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן אָמְרֵךְ הֶאָח אֶל־ מִקְדָּשִׁי כִּי־ נֶחֱלָ

H0136 H3069 H3282 H0559 H1889 H0413 H4720

וְאֶל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל שֹׁמֵמָה כִּי וְאֶל־ בֵּית יְהוּדָה כִּי

H0413 H0127 H3478 H8074 H0413 H3063

הָלְכוּ בַּגּוֹלָה׃ H1980 H1473

उनसे कह, हे अम्मोनियों, परमेश्वर यहोवा का वचन सुनो, परमेश्वर यहोवा यह कहता है कि तुम ने जो मेरे पवित्रस्थान के विषय जब वह अपवित्र किया गया, और इस्राएल के देश के विषय जब वह उजड़ गया, और यहूदा के घराने के विषय जब वे बँधुआई में गए, अहा, अहा! कहा!

4 לָכֵן הִנְנִי נֹתְנָךְ לִבְנֵי־ קֶדֶם לְמוֹרָשָׁה וְיִשְׁבְּוּ טִירוֹתֵיהֶם

H2009 H5414 H0413 H4181 H3427 H2918

וְנָתְנוּ בָּךְ מִשְׁכְּנֵיהֶם חֲמָה יֹאכְלוּ פִּרְיֵךְ וְהָמָה יִשְׁתּוּ

H5414 H4908 H1992 H0398 H6529 H1992 H8354

חֲלָבֵךְ׃ H2461

इस कारण देखो, मैं तुम को पुर्वियों के अधिकार में करने पर हूँ; और वे तेरे बीच अपनी छावनियाँ डालेंगे और अपने घर बनाएँगे; वे तेरे फल खाएँगे और तेरा दूध पीएँगे।

וְנָתַתִּי֙ אֶת־ רַבָּה֙ לִנְוֵה֙ גְּמַלִּ֔ים וְאֶת־ בְּנֵ֥י עַמּ֖וֹן לְמִרְבַּ֣ץ־ 5

H5414 H0853 H7237 H1581 H0853 H4769

צֹ֑אן וִֽידַעְתֶּ֕ם כִּֽי־ אֲנִ֥י יְהוָ֖ה: ס

H6629 H3045 H0589 H3068

और मैं रब्बाह नगर को ऊँटों के रहने और अम्मोनियों के देश को भेड़-बकरियों के बैठने का स्थान कर दूँगा; तब तुम जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।

כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה יַ֚עַן מָחָ֣אתָ בְּיָדְךָ֔ וְרָקַ֖עְתָּ בְּרַגְלֶ֑ךָ 6

H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H4222 H3027 H7554

וַתִּשְׂמַ֣ח בְּכָל־ שָׁאטְךָ֗ בְּנֶ֙פֶשׁ֙ אֶל־ אַדְמַ֣ת יִשְׂרָאֵ֔ל:

H7272 H8055 H3605 H7589 H5315 H0413 H0127 H3478

क्योंकि परमेश्वर यहोवा यह कहता है: तुम ने जो इस्राएल के देश के कारण ताली बजाई और नाचे, और अपने सारे मन के अभिमान से आनन्द किया,

לָכֵ֗ן הִנְנִי֙ נָטִ֣יתִי יָדִ֔י אֶת־ עָלַ֖יִךְ וּנְתַתִּ֣יךְ־]לבנ[ )לְבַז(

H2009 H5186 H3027 H0853 H5414 H0897 H0957

לַגּוֹיִ֑ם וְהִכְרַתִּ֣יךְ מִן־ הָעַמִּ֗ים וְהַאֲבַדְתִּ֙יךְ֙ מִן־ הָאֲרָצ֔וֹת

H3772 H0006 H0776

אַשְׁמִ֣ידֵךְ֔ וְיָדַעְתְּ֕ כִּֽי־ אֲנִ֥י יְהוָ֖ה: ס

H8045 H3045 H0589 H3068

इस कारण देख, मैंने अपना हाथ तेरे ऊपर बढ़ाया है; और तुझको जाति-जाति की लूटकर दूँगा, और देश-देश के लोगों में से तुझे मिटाऊँगा; और देश-देश में से नाश करूँगा। मैं तेरा सत्यानाश कर डालूँगा; तब तू जान लेगा कि मैं यहोवा हूँ।

כֹּ֣ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה יַ֚עַן אֲמַ֣ר מוֹאָ֔ב וְשֵׂעִ֖יר הִנֵּ֑ה 8

H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H0559 H4124 H2009

כְּכָל־ הַגּוֹיִ֖ם בֵּ֣ית יְהוּדָ֑ה:

H3605 H3063

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है: मोआब और सेईर जो कहते हैं, देखो, यहूदा का घराना और सब जातियों के समान हो गया है।

9 לָכֵן֙ הִנְנִ֣י פֹתֵ֔חַ אֶת־כֶּ֖תֶף מוֹאָ֑ב מֵהֶ֣עָרִ֔ים מֵעָרָ֖יו מִקְצֵֽהוּ׃

H4124 H3802 H0853 H2009

צְבִ֣י אֶ֔רֶץ הַיְשִׁימֹ֖תבֵּ֑ית מְעֹ֥ון֙בַּעַ֔ל]וקריתמה[(וְקִרְיָתָֽיְמָה׃)

H7156 H7156 H1186 H1020 H0776

इस कारण देख, मोआब के देश के किनारे के नगरों को बेत्यशीमोत, बालमोन, और किर्यातैम, जो उस देश के शिरोमणि हैं, मैं उनका मार्ग खोलकर

10 לִבְנֵי־קֶ֔דֶם עַל־בְּנֵ֖י עַמֹּ֑ון וּנְתַתִּ֣יהָ לְמוֹרָשָׁ֔ה לְמַעַ֕ן

H4616 H4181 H5414 H5983

לֹֽא־תִזָּכֵ֥ר בְּנֵי־עַמֹּ֖ון בַּגּוֹיִֽם׃

H5983 H2142 H3808

उन्हें पुर्वियों के वश में ऐसा कर दूँगा कि वे अम्मोनियों पर चढ़ाई करें; और मैं अम्मोनियों को यहाँ तक उनके अधिकार में कर दूँगा कि जाति-जाति के बीच उनका स्मरण फिर न रहेगा।

11 וּבְמוֹאָ֖ב אֶֽעֱשֶׂ֣ה שְׁפָטִ֑ים וְיָדְע֖וּ כִּי־אֲנִ֥י יְהוָ֛ה׃ ס

H4124 H8201 H3045 H0589 H3068

मैं मोआब को भी दण्ड दूँगा। और वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।

12 כֹּ֣ה אָמַ֗ר אֲדֹנָ֛י יְהוִ֖ה יַ֣עַן עֲשׂ֣וֹת אֱדֹ֔ום בִּנְקֹ֖ם נָקָֽם׃

H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H0123 H5358 H5359

לְבֵ֣ית יְהוּדָ֔ה וַיֶּאְשְׁמ֥וּ אָשֹׁ֖ום וְנִקְמ֑וּ בָּהֶֽם׃

H3063 H0816 H0816 H0816 H5358

“परमेश्वर यहोवा यह भी कहता है: एदोम ने जो यहूदा के घराने से पलटा लिया, और उनसे बदला लेकर बड़ा दोषी हो गया है,

13 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְנָטִתִי יָדִי עַל־אֱדוֹם

H0123 H3027 H5186 H3069 H0136 H0559 H3541

וְהִכְרַתִי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה וְנִתַתִיהָ חָרְבָה מִתֵימָן וּדְדָנָה

H8487 H2723 H5414 H0929 H0120 H3772

בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ׃

H5307 H2719

इस कारण परमेश्वर यहोवा यह कहता है, मैं एदोम के देश के विरुद्ध अपना हाथ बढ़ाकर उसमें से मनुष्य और पशु दोनों को मिटाऊँगा; और तेमान से लेकर ददान तक उसको उजाड़ कर दूँगा; और वे तलवार से मारे जाएँगे।

14 וְנָתַתִי אֶת־נִקְמָתִי בֶּאֱדוֹם וְעָשׂוּ עַמִי יִשְׂרָאֵל בְּיַד בֶּאֱדוֹם נִקְמָתִי אֶת־אַפִי וְכַחֲמָתִי

H0123 H3478 H3027 H0123 H5360 H0853 H5414

וְיָדְעוּ נִקְמָתִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ

H3045 H2534 H0639 H5360 H5002 H0136 H3069

मैं अपनी प्रजा इस्राएल के द्वारा एदोम से अपना बदला लूँगा; और वे उस देश में मेरे कोप और जलजलाहट के अनुसार काम करेंगे। तब वे मेरा पलटा लेना जान लेंगे, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

15 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן עֲשׂוֹת בִּנְקָמָה פְּלִשְׁתִים וַיִנְקְמוּ

H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H6430 H5360 H5358

בְּנֶפֶשׁ לְמַשְׁחֵית אֵיבַת עוֹלָם׃ נָקָם בִּשְׁאָט

H5359 H7589 H5315 H4889 H0342 H5769

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है: क्योंकि पलिश्ती लोगों ने पलटा लिया, वरन् अपनी युग-युग की शत्रुता के कारण अपने मन के अभिमान से बदला लिया कि नाश करें,

16 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי נוֹטֶה יָדִי עַל־

H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H5186 H3027

פְּלִשְׁתִּים וְהִכְרַתִּי אֶת־כְּרֵתִים וְהַאֲבַדְתִּי שְׁאֵרִית חוֹף

H6430 H3772 H0853 H3774 H0006 H7611 H2348

הַיָּם׃

H3220

इस कारण परमेश्वर यहोवा यह कहता है, देख, मैं पलिश्तियों के विरुद्ध अपना हाथ बढ़ाने पर हूँ, और करेतियों को मिटा डालूँगा; और समुद्र तट के बचे हुए रहनेवालों को नाश करूँगा।

17 וְעָשִׂיתִי בָהֶם נְקָמוֹת גְּדֹלוֹת בְּתוֹכְחוֹת חֵמָה וְיָדְעוּ כִּי־

H5360 H2534 H3045 H0589

אֲנִי יְהוָה בְּתִתִּי אֶת־נִקְמָתִי בָּם׃ ס

H3068 H5414 H0853 H5360

मैं जलजलाहट के साथ मुकद्दमा लड़कर, उनसे कड़ाई के साथ पलटा लूँगा। और जब मैं उनसे बदला ले लूँगा, तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 26

1 וַיְהִי בְּעַשְׂתֵּי־עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־

H1961 H6249 H8141 H0259 H2320 H1961 H1697

יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

H0413 H0559

ग्यारहवें वर्ष के पहले महीने के पहले दिन को यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

2 בֶּן־ אָדָם יַעַן אֲשֶׁר־ אָמְרָה צֹר עַל־ יְרוּשָׁלַ͏ִם הֶאָח
H0120 H3282 H0559 H6865 H3389 H1889

נִשְׁבְּרָה דַּלְתוֹת הָעַמִּים נָסַבָּה אֵלָי אִמְלְאָה הָחֳרָבָה׃
H7665 H5437 H0413 H4390

“हे मनुष्य के सन्तान, सोर ने जो यरूशलेम के विषय में कहा है, ‘अहा, अहा! जो देश-देश के लोगों के फाटक के समान थी, वह नाश हो गई! उसके उजड़ जाने से मैं भरपूर हो जाऊँगा।’

3 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עָלַיִךְ צֹר וְהַעֲלֵיתִי
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H6865 H5927

עָלַיִךְ גּוֹיִם רַבִּים כְּהַעֲלוֹת הַיָּם לְנַלָּיו׃
H1530 H3220 H5927

इस कारण परमेश्वर यहोवा कहता है: हे सोर, देख, मैं तेरे विरुद्ध हूँ; और ऐसा करूँगा कि बहुत सी जातियाँ तेरे विरुद्ध ऐसी उठेंगी जैसे समुद्र की लहरें उठती हैं।

4 וְשִׁחֲתוּ חֹמוֹת צֹר וְהָרְסוּ מִגְדְּלֶיהָ וְסָחִיתִי עֲפָרָהּ מִמֶּנָּה
H7843 H2346 H6865 H2040 H4026 H5500 H6083

וְנָתַתִּי אוֹתָהּ לְצְחִיחַ סָלַע׃
H5414 H0853 H6706 H5553

वे सोर की शहरपनाह को गिराएँगी, और उसके गुम्मटों को तोड़ डालेगी; और मैं उस पर से उसकी मिट्टी खुरचकर उसे नंगी चट्टान कर दूँगा।

5 מִשְׁטַח חֲרָמִים תִּהְיֶה בְּתוֹךְ הַיָּם כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם
H1961 H8432 H3220 H0589 H1696 H5002

אֲדֹנָי יְהוִה וְהָיְתָה לְבַז לַגּוֹיִם׃
H0136 H3069 H1961 H0957

वह समुद्र के बीच का जाल फैलाने ही का स्थान हो जाएगा; क्योंकि परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है; और वह जाति-जाति से लुट जाएगा;

6 וּבְנוֹתֶיהָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בַּחֶרֶב תֶּהָרַגְנָה וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי

H1323 H2719 H2026 H3045 H0589

יְהוָה׃ פ

H3068

और उसकी जो बेटियाँ मैदान में हैं, वे तलवार से मारी जाएँगी। तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।

7 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מֵבִיא צֹר־ אֶל־

H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0935 H0413 H6865

נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל מִצָּפוֹן מֶלֶךְ מְלָכִים בְּסוּס וּבְרֶכֶב

H5019 H4428 H6828 H0894 H4428 H4428 H7393

וּבְפָרָשִׁים וְקָהָל וְעַם־ רָב׃

H6951

“क्योंकि परमेश्वर यहोवा यह कहता है, देख, मैं सोर के विरुद्ध राजाधिराज बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर को घोड़ों, रथों, सवारों, बड़ी भीड़, और दल समेत उत्तर दिशा से ले आऊँगा।

8 בְּנוֹתַיִךְ בַּשָּׂדֶה בַּחֶרֶב יַהֲרֹג וְנָתַן עָלַיִךְ דָּיֵק וְשָׁפַךְ עָלַיִךְ

H1323 H2719 H2026 H5414 H1785 H8210

סֹלְלָה וְהֵקִים עָלַיִךְ צִנָּה׃

H5550

तेरी जो बेटियाँ मैदान में हों, उनको वह तलवार से मारेगा, और तेरे विरुद्ध कोट बनाएगा और दमदमा बाँधेगा; और ढाल उठाएगा।

9 וּמְחִי קֶבְלֹו יִתֵּן בְּחֹמוֹתָיִךְ וּמִגְדְּלֹתַיִךְ יִתֹּץ בְּחַרְבוֹתָיו׃

H4239 H6904 H5414 H2346 H4026 H5422 H2719

वह तेरी शहरपनाह के विरुद्ध युद्ध के यन्त्र चलाएगा और तेरे गुम्मटों को फरसों से ढा देगा।

10 מִשְׁפַּעַת סוּסָיו יְכַסֶּךָּ אֲבָקָם מִקּוֹל פָּרָשׁ וְגַלְגַּל וְרֶכֶב

H7393 H1534 H0080 H3680 H8229

תִּרְעַשְׁנָה חוֹמוֹתַיִךְ בְּבֹאוֹ בִּשְׁעָרַיִךְ כִּמְבוֹאֵי עִיר מְבֻקָּעָה׃

H1234 H3996 H8179 H0935 H2346 H7493

उसके घोड़े इतने होंगे, कि तू उनकी धूलि से ढँप जाएगा, और जब वह तेरे फाटकों में ऐसे घुसेगा जैसे लोग नाकेवाले नगर में घुसते हैं, तब तेरी शहरपनाह सवारों, छकड़ों, और रथों के शब्द से काँप उठेगी।

11 בְּפַרְסוֹת סוּסָיו יִרְמְסוּ אֶת־כָּל־חוּצוֹתָיִךְ עַמֵּךְ בַּחֶרֶב

H6541 H7429 H0853 H3605 H2351 H5971 H2719

יַהֲרֹג וּמַצֵּבוֹת עֻזֵּךְ לָאָרֶץ תֵּרֵדְנָה׃

H2026 H4676 H5797 H0776 H3381

वह अपने घोड़ों की टापों से तेरी सब सड़कों को रौंद डालेगा, और तेरे निवासियों को तलवार से मार डालेगा, और तेरे बल के खम्भें भूमि पर गिराए जाएँगे।

12 וְשָׁלְלוּ חֵילֵךְ וּבָזְזוּ רְכֻלָּתֵךְ וְהָרְסוּ חוֹמוֹתַיִךְ וּבָתֵּי חֶמְדָּתֵךְ

H2428 H0962 H7404 H2040 H2346

יִתֹּצוּ וְאַבְנֶיךְ וְעֵצַיִךְ וַעֲפָרֵךְ בְּתוֹךְ מַיִם יָשִׂימוּ׃

H5422 H0068 H6086 H6083 H8432 H4325

लोग तेरा धन लूटेंगे और तेरे व्यापार की वस्तुएँ छीन लेंगे; वे तेरी शहरपनाह ढा देंगे और तेरे मनभाऊ घर तोड़ डालेंगे; तेरे पत्थर और काठ, और तेरी धूलि वे जल में फेंक देंगे।

13 וְהִשְׁבַּתִּי הֲמוֹן שִׁירָיִךְ וְקוֹל כִּנּוֹרַיִךְ לֹא יִשָּׁמַע עוֹד׃

H3658 H3808 H8085 H5750

और मैं तेरे गीतों का सुरताल बन्द करूँगा, और तेरी वीणाओं की ध्वनि फिर सुनाई न देगी। (प्रका. 18:22)

וּנְתַתִּיךְ לִצְחִיחַ סֶלַע מִשְׁטַח חֲרָמִים תִּהְיֶה לֹא תִבָּנֶה עוֹד 14
H5414 H6706 H5553 H7993 H2764 H1961 H3808 H1129 H5750

כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה: ס
H0589 H3068 H1696 H5002 H0136 H3069

मैं तुझे नंगी चट्टान कर दूँगा; तू जाल फैलाने ही का स्थान हो जाएगा; और फिर बसाया न जाएगा; क्योंकि मुझ यहोवा ही ने यह कहा है, परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है।

כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְצֹר הֲלֹא מִקּוֹל מַפַּלְתֵּךְ בֶּאֱנֹק 15
H3541 H0559 H0136 H3068 H6865 H3808 H4658 H0602

חָלָל בְּהָרֹג בְּתוֹכֵךְ יִרְעֲשׁוּ הָאִיִּים:
H2026 H2027 H8432 H7493 H0339

“परमेश्वर यहोवा सोर से यह कहता है, तेरे गिरने के शब्द से जब घायल लोग कराहेंगे और तुझ में घात ही घात होगा, तब क्या टापू न काँप उठेंगे?

וְיָרְדוּ מֵעַל כִּסְאוֹתָם כָּל נְשִׂיאֵי הַיָּם וְהֵסִירוּ אֶת מַעִילֵיהֶם 16
H3381 H4598 H0853 H3605 H3678 H5493 H0853

וְאֶת בִּגְדֵי רִקְמָתָם יִפְשָׁטוּ חֲרָדוֹת יִלְבָּשׁוּ עַל
H7553 H6584 H2731 H3847

הָאָרֶץ יֵשְׁבוּ וְחָרְדוּ לִרְגָעִים וְשָׁמְמוּ עָלָיִךְ:
H0776 H3427 H2729 H7281 H8074

तब समुद्र तट के सब प्रधान लोग अपने-अपने सिंहासन पर से उतरेंगे, और अपने बाग़े और बूटेदार वस्त्र उतारकर थरथराहट के वस्त्र पहनेंगे और भूमि पर बैठकर क्षण-क्षण में काँपेंगे; और तेरे कारण विस्मित रहेंगे।

וְנָשְׂאוּ עָלַיִךְ קִינָה וְאָמְרוּ לָךְ אֵיךְ אָבַדְתְּ נוֹשֶׁבֶת מִיַּמִּים 17

H5375 H7015 H0559 H0006 H3427 H3220

הָעִיר הַהֻלָּלָה אֲשֶׁר הָיְתָה חֲזָקָה בַּיָּם הַיא וְיוֹשְׁבֶיהָ אֲשֶׁר־

H1961 H2389 H3220 H1931 H3427

נָתְנוּ חִתִּיתָם לְכָל־יוֹשְׁבֶיהָ׃

H5414 H2851 H3605 H3427

वे तेरे विषय में विलाप का गीत बनाकर तुझ से कहेंगे,

עַתָּה יֶחֶרְדוּ הָאִיִּים בְּיוֹם מַפַלְתֶּךָ וְנִבְהֲלוּ הָאִיִּים בַּיָּם אֲשֶׁר־ 18

H6258 H2729 H0339 H3117 H4658 H0926 H0339 H3220

מִמּוֹצָאתֵךְ׃ ס

H3318

तेरे गिरने के दिन टापू काँप उठेंगे,

כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּתִתִּי אֹתָךְ עִיר נֶחֱרֶבֶת 19

H3541 H0559 H0136 H3069 H5414 H0853

כֶּעָרִים אֲשֶׁר לֹא־נוֹשָׁבוּ בְּהַעֲלוֹת עָלַיִךְ אֶת־תְּהוֹם וְכִסּוּךְ

H3808 H3427 H5927 H0853 H8415 H3680

הַמַּיִם הָרַבִּים׃

H4325

“क्योंकि परमेश्वर यहोवा यह कहता है: जब मैं तुझे निर्जन नगरों के समान उजाड़ करूँगा और तेरे ऊपर महासागर चढ़ाऊँगा, और तू गहरे जल में डूब जाएगा, (प्रका. 18:19)

20 וְהוֹרַדְתִּיךָ֙ אֶת־יֹ֣רְדֵי בֹ֔ור אֶל־עַ֖ם עֹולָ֑ם וְהוֹשַׁבְתִּיךָ֙

H3427 H5769 עַם H0413 אֶל־ H0854 בֹּור H3381 יֹ֣רְדֵי H3381 אֶת־ H3381 וְהוֹרַדְתִּיךָ֙

בְּאֶ֣רֶץ תַּחְתִּיֹּ֔ות כָּחֳרָבֹ֖ות מֵעֹולָ֑ם אֶת־ יֹ֣רְדֵי בֹ֔ור לְמַ֖עַן לֹ֣א

H0776 H8482 תַּחְתִּיֹּ֔ות H2723 כָּחֳרָבֹ֖ות H5769 מֵעֹולָ֑ם H0854 אֶת־ H3381 יֹ֣רְדֵי H4616 לְמַ֖עַן H3808 לֹ֣א

תֵּשֵׁ֔בִי וְנָתַתִּי֙ צְבִ֣י בְּאֶ֣רֶץ חַיִּ֔ים׃

H3427 תֵּשֵׁ֔בִי H5414 וְנָתַתִּי֙ H0776 בְּאֶ֣רֶץ

तब गड्ढे में और गिरनेवालों के संग मैं तुझे भी प्राचीन लोगों में उतार दूँगा; और गड्ढे में और गिरनेवालों के संग तुझे भी नीचे के लोक में रखकर प्राचीनकाल के उजड़े हुए स्थानों के समान कर दूँगा; यहाँ तक कि तू फिर न बसेगा और न जीवन के लोक में कोई स्थान पाएगा।

21 בַּלָּהֹ֣ות אֶתֶּנְךָ֔ וְאֵינֶ֖ךָּ וְתִבָּקְשִׁ֣י וְלֹא־ תִמָּצְאִ֣י עֹוד֮ לְעֹולָם֒ נְאֻ֔ם

H1091 בַּלָּהֹ֣ות H5414 אֶתֶּנְךָ֔ H0369 וְאֵינֶ֖ךָּ H1245 וְתִבָּקְשִׁ֣י H3808 וְלֹא־ H4672 תִמָּצְאִ֣י H5750 עֹוד֮ H5769 לְעֹולָם֒ H5002 נְאֻ֔ם

אֲדֹנָ֖י יְהוִֹ֑ה׃ ס

H0136 אֲדֹנָ֖י H3069 יְהוִֹ֑ה׃

मैं तुझे घबराने का कारण करूँगा, और तू भविष्य में फिर न रहेगा, वरन् ढूँढ़ने पर भी तेरा पता न लगेगा, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।” (यहे. 27:36, भज. 37:36)

Chapter 27

1 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֑י לֵאמֹֽר׃

और-हुआ वचन- यहोवा-का मेरे-पास कहते-हुए

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

2 וְאַתָּ֥ה בֶן־ אָדָ֖ם שָׂ֣א עַל־ צֹ֔ר וְקֹנַנְתָּ֖ קִינָֽה׃

और-तू हे-पुत्र- मनुष्य-के उठा -के-विरुद्ध सोर विलाप

H7015 H6865 H5375 H0120

“हे मनुष्य के सन्तान, सोर के विषय एक विलाप का गीत बनाकर उससे यह कह,

יָֽם׃	מְבוֹאֹ֖ת	עַל־	הַיֹּשֶׁ֣בֶת(	]הישבתי	לְצֹ֑ור	וְאָמַרְתָּ		3
समुद्र-के	प्रवेशों-	-पर	(बसी-हुई)	[बसी-हुई-तू]	सोर-से	और-कह		
H3220	H3997		H3427	H3427	H6865	H0559		

יְהוִ֔ה	אֲדֹנָ֣י	אָמַר֮	כֹּ֣ה	רַבִּ֗ים	אִיִּים֙	אֶל־	הָעַמִּ֔ים	רֹכֶ֖לֶת
यहोवा	प्रभु	कहता-है	यों	बहुतों	टापू	-की-ओर	-लोगों-की	व्यापारी-
H3069	H0136	H0559	H3541		H0339	H0413		H7402

יָֽפְיִ׃	כְּלִילַ֥ת	אֲנִ֖י	אָמַ֣רְתְּ	אַתְּ	צֹּֽור׃
सौन्दर्य-में-हूं	सम्पूर्ण-	मैं	कहा	तूने	हे-सोर
H3308	H3632	H0589	H0559		H6865

हे समुद्र के प्रवेश-द्वार पर रहनेवाली, हे बहुत से द्वीपों के लिये देश-देश के लोगों के साथ व्यापार करनेवाली, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: हे सोर तूने कहा है कि मैं सर्वांग सुन्दर हूँ।

יָפְיֵֽךְ׃	כָּלְל֥וּ	בֹנַ֖יִךְ	גְּבוּלֵ֑יִךְ	יַמִּ֔ים	בְּלֵ֣ב	4
सौन्दर्य-तेरा	पूर्ण-किया	बनानेवालों-तेरे-ने	सीमाएं-तेरी	समुद्रों-के	-हृदय-में	
H3308	H3634	H1129	H1366	H3220		

तेरी सीमा समुद्र के बीच हैं; तेरे बनानेवाले ने तुझे सर्वांग सुन्दर बनाया।

אֱרֶז֙	לָחֹתָ֔יִם	כָּל־	אֶת֙	לָ֣ךְ	בָּנ֔וּ	מִשְּׁנִ֖יר	בְּרוֹשִׁ֑ים	5
देवदार	तख्ते-तेरे	सब-	-को	तेरे-लिए	बनाए	-सनीर-से	सनोबरों	
H0730	H3871	H3605	H0853		H1129	H8149	H1265	

עָלָֽיִךְ׃	תֹּ֔רֶן	לַעֲשֹׂ֖ות	לָקָ֣חוּ	מִלְּבָנֹֽון׃	
तुझ-पर	मस्तूल	बनाने-के-लिए	लिया-गया	-लबानोन-से	
	H8650		H3947	H3844	

तेरी सब पटरियाँ सनीर पर्वत के सनोवर की लकड़ी की बनी हैं; तेरे मस्तूल के लिये लबानोन के देवदार लिए गए हैं।

בַּת־	שֵׁן֙	עָשׂ֣וּ־	קַרְשָׁ֔ךְ	מְשׁוֹטָ֖יִךְ	עָשׂ֑וּ	מִבָּשָׁ֣ן	אַלֹּנִ֔ים	6
पुत्री-	हाथीदांत-का	बनाई-	डेक-तेरी	चप्पू-तेरे	बनाए	-बाशान-से	बलूतों	
H1323	H8127		H7175			H1316	H0437	

כִּתִּיִּֽם׃(	]כתים	מֵאִיֵּ֥י	אַשֻּׁרִ֖ים	
(कित्तियों-के)	[कित्तियों]	-टापूओं-से	अशूरों-की	
H3794	H3794	H0339	H0839	

तेरे डाँड़ बाशान के बांजवृक्षों के बने; तेरे जहाजों का पटाव कित्तियों के द्वीपों से लाए हुए सीधे सनोवर की हाथी दाँत जड़ी हुई लकड़ी का बना।

7

לָךְ לִהְיוֹת מִפְרָשֵׂךְ הָיָה מִמִּצְרַיִם בִּרְקָמָה שֵׁשׁ־
तेरे–लिए होने–के–लिए पाल–तेरा था –मिस्र–से –कढ़ाई–में महीन–सन–
H1961 H4666 H1961 H4714 H7553

מְכַסֵּךְ׃ הָיָה אֱלִישָׁה מֵאִיֵּי וְאַרְגָּמָן תְּכֵלֶת לִנְסֵ
आवरण–तेरा था एलीशाह–के –टापूओं–से और–बैंगनी नीला –झंडे–के–लिए
H4374 H1961 H0473 H0339 H0713 H8504 H5251

तेरे जहाजों के पाल मिस्र से लाए हुए बूटेदार सन के कपड़े के बने कि तेरे लिये झण्डे का काम दें; तेरी चाँदनी एलीशा के द्वीपों से लाए हुए नीले और बैंगनी रंग के कपड़ों की बनी।

8

יֹשְׁבֵי צִידוֹן וְאַרְוַד הָיוּ שָׁטִים לָךְ חַכְמַיִךְ צוֹר
निवासी– सीदोन–के और–अरवाद थे खेवैये तेरे–लिए बुद्धिमान–तेरे हे–सोर
H3427 H6721 H0719 H1961 H2259 H1992 H1961 H2450 H6865

הָיוּ בָךְ חׇבְלָיִךְ׃ הֵמָּה
थे तुझमें खेवैये–तेरे वे–ही
H1961 H1992 H2259

तेरे खेनेवाले सीदोन और अर्वद के रहनेवाले थे; हे सोर, तेरे ही बीच के बुद्धिमान लोग तेरे माँझी थे।

9

מַחֲזִיקֵי הָיוּ בָךְ וַחֲכָמֶיהָ גְּבַל זִקְנֵי
मजबूत–करनेवाले– थे तुझमें और–बुद्धिमानों–उसके गबाल–के प्राचीन–
H2388 H1961 H2450 H1380 H2205

הָיוּ בָךְ וּמַלָּחֶיהָם הַיָּם אֳנִיּוֹת כָּל־ בִּדְרָכֵךְ
थे तुझमें और–नाविकों–उनके –समुद्र–के जहाज– सब– दरारों–तेरी–के
H1961 H4419 H3220 H0591 H3605 H0919

מַעֲרָבֵךְ׃ לַעֲרֹב
माल–तेरा लेन–देन–के–लिए
H4627 H6148

तेरे कारीगर जोड़ाई करनेवाले गबल नगर के पुरनिये और बुद्धिमान लोग थे; तुझ में व्यापार करने के लिये मल्लाहों समेत समुद्र पर के सब जहाज तुझ में आ गए थे। (प्रका. 18:19)

10

פָּרַס וְלוּד וּפוּט הָיוּ בְחֵילֵךְ אַנְשֵׁי מִלְחַמְתֶּךָ מָגֵן
पारस और–लूद और–पूत थे –सैन्य–तेरी–में पुरुष– युद्ध–तेरी–के ढाल
H6539 H3865 H6316 H1961 H2428 H0376 H4421 H4043

תָּלוּ־ בָךְ הֵמָּה נָתְנוּ תָּרְכֵּךְ׃ וְכוֹבַע
लटकाए– तुझमें वे–ही दिए शोभा–तेरी और–टोप
H8518 H1992 H5414 H1926 H3553

तेरी सेना में फारसी, लूदी, और पूती लोग भरती हुए थे; उन्होंने तुझ में ढाल, और टोपी टाँगी; और उन्हीं के कारण तेरा प्रताप बढ़ा था।

וְנַמְדִּים	סָבִיב	חוֹמוֹתַיִךְ	עַל־	וְחֵילֵךְ	אַרְוַד	בְּנֵי	11
और–बौने	चारों–ओर	दीवारों–तेरी	–पर	और–सैन्य–तेरी	अरवाद–के	पुत्र–	
H1575	H5439	H2346		H2428	H0719		

סָבִיב	חוֹמוֹתַיִךְ	עַל־	תָּלוּ	שִׁלְטֵיהֶם	הָיוּ	בְּמִגְדָּלוֹתַיִךְ
चारों–ओर	दीवारों–तेरी	–पर	लटकाए–	ढालें–अपनी	थे	–बुर्जों–तेरे–में
H5439	H2346		H8518	H7982	H1961	H4026

יָפְיֵךְ׃	כָּלְלוּ	הֵמָּה
सौन्दर्य–तेरा	पूर्ण–किए	वे–ही
H3308	H3634	H1992

तेरी शहरपनाह पर तेरी सेना के साथ अर्वद के लोग चारों ओर थे, और तेरे गुम्मटों में गम्मद नगर के निवासी खड़े थे; उन्होंने अपनी ढालें तेरी चारों ओर की शहरपनाह पर टाँगी थी; तेरी सुन्दरता उनके द्वारा पूरी हुई थी।

בְּדִיל	בַּרְזֶל	בְּכֶסֶף	הָון	כָּל־	מֶרֹב	סְחַרְתֵּךְ	תַּרְשִׁישׁ	12
टिन	लोहे	–चांदी–से	धन	सब–	–बहुतायत–से	व्यापारी–तेरी	तरशीश	
H0913	H1270	H3701	H1952	H3605	H7230	H5503	H8659	

עִזְבוֹנָיִךְ׃	נָתְנוּ	וְעוֹפֶרֶת
माल–तेरे	दिए	और–सीसे
H5801	H5414	H5777

“अपनी सब प्रकार की सम्पत्ति की बहुतायत के कारण तर्शीशी लोग तेरे व्यापारी थे; उन्होंने चाँदी, लोहा, राँगा और सीसा देकर तेरा माल मोल लिया।

אָדָם	בְּנֶפֶשׁ	רְכֻלָּיִךְ	הֵמָּה	וּמֶשֶׁךְ	תֻּבַל	יָוָן	13
आदमी–के	–प्राणों–से	व्यापारी–तेरे	वे–ही	और–मेशेक	तूबल	यावान	
H0120	H5315	H7402	H1992	H4902	H8422	H3120	

מַעֲרָבֵךְ׃	נָתְנוּ	נְחֹשֶׁת	וּכְלֵי
माल–तेरे	दिए	तांबे–के	और–बर्तनों–
H4627	H5414		H3627

यावान, तूबल, और मेशेक के लोग तेरे माल के बदले दास-दासी और पीतल के पात्र तुझ से व्यापार करते थे।

עִזְבוֹנָיִךְ׃	נָתְנוּ	וּפְרָדִים	וּפָרָשִׁים	סוּסִים	תּוֹגַרְמָה	מִבֵּית	14
माल–तेरे	दिए	और–खच्चर	और–सवार	घोड़े	तोगर्माह–के	–घराने–से	
H5801	H5414	H6505			H8425		

तोगर्मा के घराने के लोगों ने तेरी सम्पत्ति लेकर घोड़े, सवारी के घोड़े और खच्चर दिए।

15 בְּנֵי דְדָן רְכֻלָּיִךְ אִיִּים רַבִּים סְחֹרֶת יָדֶךָ קַרְנוֹת
ददान-के पुत्र- व्यापारी-तेरे टापू बहुते व्यापार- हाथ-तेरे-का सींगों-
H1834 H7402 H0339 H7230 H5506 H3027

אֶשְׁכָּרֵךְ׃ הֵשִׁיבוּ וְהַבְנִים)[והובנים] שֵׁן
भेंट-तेरी लौटाए (और-आबनूस) [और-आबनूस] हाथीदांत-के
H0814 H7725 H1894 H1894 H8127

ददानी तेरे व्यापारी थे; बहुत से द्वीप तेरे हाट बने थे; वे तेरे पास हाथी दाँत की सींग और आबनूस की लकड़ी व्यापार में लाते थे।

16 אֲרָם סֹחֲרֵךְ מִרֹב מַעֲשָׂיִךְ בְּנֹפֶךְ אַרְגָּמָן וְרִקְמָה
व्यापारी-तेरी अराम -बहुतायत-से कामों-तेरे-की -फिरोजे-में बैंगनी और-कढ़ाई
H5503 H0758 H7230 H4639 H5306 H0713 H7553

בְּעִזְבוֹנָיִךְ׃ נָתְנוּ וְכַדְכֹּד וְרָאמֹת וּבוּץ
-माल-तेरे-में दिए और-लाल और-मूंगा और-महीन-सन
H5801 H5414 H3539 H7215 H0948

तेरी बहुत कारीगरी के कारण अराम तेरा व्यापारी था; मरकत, बैंगनी रंग का और बूटेदार वस्त्र, सन, मूगा, और लालड़ी देकर वे तेरा माल लेते थे।

17 יְהוּדָה וְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל הֵמָּה רְכֻלָּיִךְ בְּחִטֵּי מִנִּית
यहूदा और-देश- इस्राएल-का वे-ही व्यापारी-तेरे -गेहूं-से मिन्नीत-के
H3063 H0776 H3478 H1992 H7402 H2406 H4511

מַעֲרָבֵךְ׃ נָתְנוּ וְצֳרִי וְשֶׁמֶן וּדְבַשׁ וּפַנָּג
माल-तेरे दिए और-बलसान और-तेल और-शहद और-मेवा
H4627 H5414 H6875 H8081 H1706 H6436

यहूदा और इस्राएल भी तेरे व्यापारी थे; उन्होंने मिन्नीत का गेहूँ, पन्नग, और मधु, तेल, और बलसान देकर तेरा माल लिया।

18 דַּמֶּשֶׂק סֹחַרְתֵּךְ מֵרֹב מַעֲשָׂיִךְ בְּרֹב כָּל־ הֹון
दमिश्क व्यापारी-तेरी -बहुतायत-से कामों-तेरे-की -बहुतायत-से सब- धन
H1834 H5503 H7230 H4639 H7230 H3605 H1952

צָחַר׃ וְצֶמֶר חֶלְבּוֹן בְּיֵין
सफेद और-ऊन- हेलबोन-की -दाखरस-से
H6713 H6785 H2463 H3196

तुझ में बहुत कारीगरी हुई और सब प्रकार का धन इकट्ठा हुआ, इससे दमिश्क तेरा व्यापारी हुआ; तेरे पास हेलबोन का दाखमधु और उजला ऊन पहुँचाया गया।

עָשׂוֹת	בַּרְזֶל	נָתֻנוּ	בְּעִזְבוֹנַיִךְ	מְאוּזָּל	וְיָוָן	וְדָן	19
गढ़ा–हुआ	लोहा	दिए	–माल–तेरे–में	ऊजाल–से	और–यावान	और–दान	
H6219	H1270	H5414	H5801	H0187	H3120	H2051	

הָיָה׃	בְּמַעֲרָבֵךְ	וְקִנָּה	קְדֵה
था	–माल–तेरे–में	और–सरकंडा	दालचीनी
H1961	H4627	H7070	H6916

दान और यावान ने तेरे माल के बदले में सूत दिया; और उनके कारण फौलाद, तज और अगर में भी तेरा व्यापार हुआ।

לְרִכְבָה׃	חֲפָשׁ	בִּבְגָדֵי־	רֹכְלֹתֵךְ	דְּדָן	20
–सवारी–के–लिए	बीछाने–के	–कपड़ों–से–	व्यापारी–तेरी	ददान	
H7396	H2667		H7402		

सवारी के चार-जामे के लिये ददान तेरा व्यापारी हुआ।

יָדֵךְ	סֹחֲרֵי	הֵמָּה	קֵדָר	נְשִׂיאֵי	וְכָל־	עֲרַב	21
हाथ–तेरे–के	व्यापारी–	वे–ही	केदार–के	राजकुमारों–	और–सब–	अरब	
H3027	H5503	H1992	H6938		H3605		

סֹחֲרֶיךְ׃	בָּם	וְעַתּוּדִים	וְאֵילִים	בְּכָרִים
व्यापारी–तेरे	उनमें	और–बकरों–से	और–मेंढ़ों–से	–मेमनों–से
H5503		H6260		

अरब और केदार के सब प्रधान तेरे व्यापारी ठहरे; उन्होंने मेम्ने, मेढ़े, और बकरे लाकर तेरे साथ लेन-देन किया।

בֹּשֶׂם	כָּל־	בְּרֹאשׁ	רֹכְלָיִךְ	הֵמָּה	וְרַעְמָה	שְׁבָא	רֹכְלֵי	22
सुगंध	सब–	–उत्तम–से	व्यापारी–तेरे	वे–ही	और–रामाह–के	शबा–के	व्यापारी–	
H1314	H3605		H7402	H1992	H7484	H7614	H7402	

עִזְבוֹנָיִךְ׃	נָתְנוּ	וְזָהָב	יְקָרָה	אֶבֶן	וּבְכָל־
माल–तेरे	दिए	और–सोने	बहुमूल्य	पत्थर–	और–सब–
H5801	H5414	H2091	H3368	H0068	H3605

शेबा और रामाह के व्यापारी तेरे व्यापारी ठहरे; उन्होंने उत्तम-उत्तम जाति का सब भाँति का मसाला, सर्व भाँति के मणि, और सोना देकर तेरा माल लिया।

רֹכַלְתֵּךְ׃	כִּלְמַד	אַשּׁוּר	שְׁבָא	רֹכְלֵי	וְעֶדֶן	וְכַנֵּה	חָרָן	23
व्यापारी–तेरी	किल्मद	अशूर	शबा–के	व्यापारी–	और–एदेन	और–कन्नेह	हारान	
H7402	H3638	H0804	H7614	H7402	H5729	H3656		

हारान, कन्ने, एदेन, शेबा के व्यापारी, और अश्शूर और कलमद, ये सब तेरे व्यापारी ठहरे।

24 הֵמָּה רֹכְלַיִךְ בְּמַכְלֻלִים בִּגְלוֹמֵי תְכֵלֶת וְרִקְמָה
वे-ही व्यापारी-तेरे -पूर्णताओं-में -गाठों-से नीले-के और-कढ़ाई-के
H1992 H7402 H4360 H1545 H8504 H7553

וּבְגִנְזֵי בְרֹמִים בַּחֲבָלִים חֲבֻשִׁים וַאֲרָזִים
और-खजानों-से -कीमती-में -रस्सियों-से बंधे-हुए और-देवदार-लकड़ी-में
H1595 H1264 H2280 H0729

בְּמַרְכֻלְתָּךְ׃
-व्यापार-तेरे-में
H4819

इन्होंने उत्तम-उत्तम वस्तुएँ अर्थात् ओढ़ने के नीले और बूटेदार वस्त्र और डोरियों से बंधी और देवदार की बनी हुई चित्र विचित्र कपड़ों की पेटियाँ लाकर तेरे साथ लेन-देन किया।

25 אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ שָׁרוֹתַיִךְ מַעֲרָבֵךְ וַתִּמָּלְאִי וַתִּכְבְּדִי
जहाज- तरशीश-के कारवां-तेरे माल-तेरे और-भर-गई-तू और-भारी-हुई-तू
H0591 H8659 H7788 H4627 H4390 H3513

מְאֹד בְּלֵב־ יַמִּים׃
बहुत -हृदय-में- समुद्रों-के
H3966 H3220

तर्शीश के जहाज तेरे व्यापार के माल के ढोनेवाले हुए।

26 בְּמַיִם רַבִּים הֱבִיאוּךְ הַשָּׁטִים אֹתָךְ רוּחַ הַקָּדִים
-पानी-में बहुत लाए-तुझे -खेवैयों-ने तुझे हवा -पूर्वी
H4325 H7227 H0935 H7751 H0853 H7307 H6921

שְׁבָרֵךְ בְּלֵב יַמִּים׃
तोड़-डाली-तुझे -हृदय-में समुद्रों-के
H7665 H3220

तेरे खिवैयों ने तुझे गहरे जल में पहुँचा दिया है, और पुरवाई ने तुझे समुद्र के बीच तोड़ दिया है।

27

מַחֲזִיקֵי	וְחֹבְלָיִךְ	מַלָּחַיִךְ	מַעֲרָבֵּךְ	וְעִזְבוֹנַיִךְ	הוֹנֵךְ
मजबूत-करनेवाले-	और-खेवैये-तेरे	नाविक-तेरे	व्यापार-तेरा	और-माल-तेरे	धन-तेरा
H2388	H2259	H4419	H4627	H5801	H1952

מִלְחַמְתֵּךְ	אַנְשֵׁי	וְכָל־	מַעֲרָבֵךְ	וְעֹרְבָיִ	בְּדֶקֶךְ
युद्ध-तेरे-के	पुरुष-	और-सब-	माल-तेरे-के	और-लेन-देनेवाले-	दरारों-तेरी-के
H4421	H0376	H3605	H4627	H6148	H0919

בְּלֵב	יִפְלוּ	בְּתוֹכֵךְ	אֲשֶׁר	קְהָלֵךְ	וּבְכָל־	בָּךְ	אֲשֶׁר־
-हृदय-में	गिरेंगे	तेरे-बीच-में	जो	समूह-तेरे-के	और-सब-	तुझमें	जो-
	H5307	H8432		H6951	H3605		

מַפַּלְתֵּךְ׃	בְּיוֹם	יַמִּים
पतन-तेरे-के	-दिन-में	समुद्रों-के
H4658	H3117	H3220

जिस दिन तू डूबेगी, उसी दिन तेरा धन-सम्पत्ति, व्यापार का माल, मल्लाह, माँझी, जुड़ाई का काम करनेवाले, व्यापारी लोग, और तुझ में जितने सिपाही हैं, और तेरी सारी भीड़-भाड़ समुद्र के बीच गिर जाएगी।

28

מִגְרְשׁוֹת׃	יִרְעָשׁוּ	חֹבְלָיִךְ	זַעֲקַת	לְקוֹל
चरागाहें	कांपेंगे	खेवैयों-तेरे-की	चीख-	-आवाज़-से
H4054	H7493	H2259	H2201	

तेरे माँझियों की चिल्लाहट के शब्द के मारे तेरे आस-पास के स्थान काँप उठेंगे।

29

כָּל	מַלָּחִים	מָשׁוֹט	תֹּפְשֵׂי	כָּל	מֵאֳנִיּוֹתֵיהֶם	וְיָרְדוּ
सब	नाविक	चप्पू-के	पकड़नेवाले-	सब	-जहाज़ों-अपने-से	और-उतरेंगे-वे
H3605	H4419		H8610	H3605	H0591	H3381

יַעֲמֹדוּ׃	הָאָרֶץ	אֶל־	הַיָּם	חֹבְלֵי
खड़े-होंगे-वे	-भूमि	-की-ओर	-समुद्र-के	खेवैये-
H5975	H0776	H0413	H3220	H2259

सब खेनेवाले और मल्लाह, और समुद्र में जितने माँझी रहते हैं, वे अपने-अपने जहाज पर से उतरेंगे, (प्रका. 18:17)

30

מָרָה	וְיִזְעֲקוּ	בְּקוֹלָם	עָלַיִךְ	וְהִשְׁמִיעוּ	
कड़वाहट	और-चिल्लाएंगे-वे	-आवाज़-अपनी-से	तुझ-पर	और-सुनाएंगे-वे	
H4751	H2199			H8085	

יִתְפַּלָּשׁוּ׃	בָּאֵפֶר	רָאשֵׁיהֶם	עַל־	עָפָר	וְיַעֲלוּ
लोटेंगे-वे	-राख-में	सिरों-अपने	-पर	धूल	और-उठाएंगे-वे
H6428	H0665			H6083	H5927

और वे भूमि पर खड़े होकर तेरे विषय में ऊँचे शब्द से बिलख-बिलख कर रोएँगे। वे अपने-अपने सिर पर धूलि उड़ाकर राख में लोटेंगे; (प्रका. 18:19)

אֵלַ֔יִךְ	וּבָכ֥וּ	שַׂקִּ֖ים	וְחָגְר֣וּ	קָרְחָ֑ה	אֵלַ֔יִךְ	וְהִקְרִיח֥וּ	31
तेरे–लिए	और–रोएंगे–वे	टाट	और–बांधेंगे–वे	गंजापन	तेरे–लिए	और–मूंडेंगे–वे	
H0413	H1058	H8242	H2296	H7144	H0413	H7139	

מָֽר׃	מִסְפֵּ֥ד	נֶ֖פֶשׁ	בְּמַר־
कड़वा	विलाप	प्राण	–कड़वाहट–से
H4751	H4553	H5315	H4751

और तेरे शोक में अपने सिर मुँण्डवा देंगे, और कमर में टाट बाँधकर अपने मन के कड़े दुःख के साथ तेरे विषय में रोएँगे और छाती पीटेंगे।

עָלָ֔יִךְ	וְקוֹנְנ֥וּ	קִינָ֖ה	בְּנִיהֶ֑ם	אֵלַ֔יִךְ	וְנָשְׂא֥וּ	32
तुझ–पर	और–विलाप–करेंगे–वे	शोकगीत	विलाप–अपने–में	तेरे–लिए	और–उठाएंगे–वे	
	H6969	H7015	H5204	H0413	H5375	

הַיָּ֖ם׃	בְּתוֹךְ֙	כְּדֻמָּ֔ה	כְּצ֥וֹר	מִֽי
–समुद्र–के	–बीच–में	चुप–की–गई	सोर–की–तरह	कौन
H3220	H8432	H1822	H6865	H4310

वे विलाप करते हुए तेरे विषय में विलाप का यह गीत बनाकर गाएँगे, ‘सोर जो अब समुद्र के बीच चुपचाप पड़ी है, उसके तुल्य कौन नगरी है? (प्रका. 18:15, प्रका. 18:18)

בְּרֹ֣ב	רַבִּ֔ים	עַמִּ֖ים	הִשְׂבַּ֣עְתְּ	מְיַמִּ֑ים	עִֽזְבוֹנַ֔יִךְ	בְּצֵאת֙	33
–बहुतायत–से	बहुतों–को	जातियों	तृप्त–किए–तूने	–समुद्रों–से	माल–तेरे	–जाने–पर	
H7230			H7646	H3220	H5801	H3318	

אָֽרֶץ׃	מַלְכֵי־	הֶעֱשַׁ֥רְתְּ	וּמַעֲרָבַ֖יִךְ	הוֹנַ֥יִךְ
पृथ्वी–की	राजाओं–को–	धनी–बनाए–तूने	और–व्यापारों–तेरे–से	धन–तेरे
H0776	H4428	H6238	H4627	H1952

जब तेरा माल समुद्र पर से निकलता था, तब बहुत सी जातियों के लोग तृप्त होते थे; तेरे धन और व्यापार के माल की बहुतायत से पृथ्वी के राजा धनी होते थे। (प्रका. 18:9, प्रका. 18:15, प्रका. 18:19)

וְכָל־	מַעֲרָבֵ֔ךְ	מַ֖יִם	בְּמַעֲמַקֵּי־	מְיַמִּ֑ים	נִשְׁבָּ֣רֶת	עֵ֔ת	34
और–सब–	व्यापार–तेरा	पानी–के	–गहराइयों–में–	–समुद्रों–से	टूट–गई–तू	समय	
H3605	H4627	H4325	H4615	H3220	H7665	H6256	

נָפָ֥לוּ׃	בְּתוֹכֵ֖ךְ	קְהָלֵֽךְ
गिरे	तेरे–बीच–में	समूह–तेरे–के
H5307	H8432	H6951

जिस समय तू अथाह जल में लहरों से टूटी, उस समय तेरे व्यापार का माल, और तेरे सब निवासी भी तेरे भीतर रहकर नाश हो गए।

שָׁעֲרוּ	וּמַלְכֵיהֶם	עָלָיִךְ	שָׁמְמוּ	הָאִיִּים	יֹשְׁבֵי	כֹּל	35
कांपे	और-राजा-उनके-ने	तुझ-पर	विरान-हुए	-टापूओं-के	निवासी-	सब	
	H4428		H8074	H0339	H3427	H3605	

פָּנִים׃	רָעֲמוּ	שַׂעַר
चेहरे	कांपे	कांपना
H6440	H7481	

समुद्र-तटीय देशों के सब रहनेवाले तेरे कारण विस्मित हुए; और उनके सब राजाओं के रोएँ खड़े हो गए, और उनके मुँह उदास देख पड़े हैं।

הָיִית	בַּלָּהוֹת	עָלַיִךְ	שָׂרְקוּ	בָּעַמִּים	סֹחֲרִים	36
हो-गई-तू	भयों	तुझ-पर	सीटी-बजाए	-जातियों-में-के	व्यापारी	
H1961	H1091		H8319		H5503	

ס	עוֹלָם׃	עַד־	וְאֵינֵךְ
—	कभी	-तक-	और-नहीं-रहेगी-तू
	H5769	H5704	H0369

देश-देश के व्यापारी तेरे विरुद्ध ताना मार रहे हैं; तू भय का कारण हो गई है और फिर स्थिर न रह सकेगी।’” (यहे. 26:21, यिर्म. 18:16)

Chapter 28

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
कहते-हुए	मेरे-पास	यहोवा-का	वचन	और-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

2

בֶּן־ אָדָם֙ אֱמֹ֣ר לִנְגִ֣יד צֹ֔ר כֹּֽה־ אָמַ֖ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה יַ֚עַן גָּבַ֣הּ לִבְּךָ֔ וַתֹּ֣אמֶר אֵ֔ל מוֹשַׁ֖ב יָשַׁ֑בְתִּי בְּלֵ֣ב יַמִּ֔ים וְאַתָּ֥ה אָדָ֖ם וְלֹא־ אֵ֑ל וַתִּתֵּ֥ן לִבְּךָ֖ כְּלֵ֥ב אֱלֹהִֽים׃

בֶּן־	אָדָם֙	אֱמֹ֣ר	לִנְגִ֣יד	צֹ֔ר	כֹּֽה־	אָמַ֖ר	אֲדֹנָ֣י
हे-पुत्र	आदम-के	कह	प्रधान-को	सोर-के	इस-प्रकार	कहता-है	आदोनाई
	H0120	H0559	H5057	H6865	H3541	H0559	H0136

יְהוָ֔ה	יַ֚עַן	גָּבַ֣הּ	לִבְּךָ֔	וַתֹּ֣אמֶר	אֵ֔ל	מוֹשַׁ֖ב	יָשַׁ֑בְתִּי
यहोवा	इसलिए-कि	ऊंचा-हुआ	हृदय-तेरा	और-कहा-तूने	देवता	बैठक	मैं
H3069	H3282	H1361		H0559	H0410	H4186	H0589

אֱלֹהִ֖ים	יְשַׁבְתִּי֙	בְּלֵ֣ב	יַמִּ֔ים	וְאַתָּ֥ה	אָדָ֖ם	וְלֹא־	אֵ֑ל
एलोहीम-की	बैठा-हूं-मैं	में-हृदय	समुद्रों-के	और-तू	आदमी	और-नहीं	देवता
H0430	H3427		H3220		H0120	H3808	H0410

וַתִּתֵּ֥ן	לִבְּךָ֖	כְּלֵ֥ב	אֱלֹהִֽים׃
और-दिया-तूने	हृदय-अपने-को	जैसे-हृदय	एलोहीम-का
H5414			H0430

"हे मनुष्य के सन्तान, सोर के प्रधान से कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है कि तूने मन में फूलकर यह कहा है, 'मैं ईश्वर हूँ, मैं समुद्र के बीच परमेश्वर के आसन पर बैठा हूँ,' परन्तु, यद्यपि तू अपने आपको परमेश्वर सा दिखाता है, तो भी तू ईश्वर नहीं, मनुष्य ही है। (यहे. 28:9)

3

הִנֵּ֥ה חָכָ֛ם אַתָּ֖ה מִדָּנִיֵּ֑אל לֹא־ כָל־ סָתֻ֥ם לָֽאְ׃ עֲמָמֶֽךָ׃

הִנֵּ֥ה	חָכָ֛ם	אַתָּ֖ה	מִדָּנִיֵּ֑אל	כָל־	סָתֻ֥ם	לָֽאְ׃	
देख	बुद्धिमान	तू	दानिय्येल-से	सब	छिपा-हुआ	नहीं	
H2009	H2450		H1840	H3605		H3808	

עֲמָמֶֽךָ׃	
अंधेरा-तुझ-पर	
H6004	

तू दानिय्येल से अधिक बुद्धिमान तो है; कोई भेद तुझ से छिपा न होगा;

4

בְּחָכְמָתְךָ֣ וּבִתְבוּנָתְךָ֗ עָשִׂ֤יתָ לְךָ֙ חָ֔יִל וַתַּ֥עַשׂ זָהָ֖ב וְכֶ֣סֶף בְּאוֹצְרוֹתֶֽיךָ׃

בְּחָכְמָתְךָ֣	וּבִתְבוּנָתְךָ֗	עָשִׂ֤יתָ	לְךָ֙	חָ֔יִל	וַתַּ֥עַשׂ	זָהָ֖ב	וְכֶ֣סֶף
में-बुद्धि-तेरी	और-में-समझ-तेरी	कमाया-तूने	अपने-लिए	धन	और-बनाया-तूने	सोना	और-चांदी
H2451	H8394			H2428		H2091	H3701

בְּאוֹצְרוֹתֶֽיךָ׃	
में-खजानों-अपने	
H0214	

तूने अपनी बुद्धि और समझ के द्वारा धन प्राप्त किया, और अपने भण्डारों में सोना-चाँदी रखा है;

5

וַיִּגְבַּהּ	חֵילֶךָ	הִרְבֵּיתָ	בִּרְכֻלָּתֵךְ	חָכְמָתְךָ	בְּלָבָב
और-ऊंचा-हुआ	धन-अपना	बढ़ाया-तूने	व्यापार-तेरे-में	बुद्धि-तेरी-की	में-बहुतायत
H1361	H2428		H7404	H2451	H7230

ס	בְּחֵילֶךָ׃	לִבְבֶךָ
-	में-धन-तेरे	हृदय-तेरा
	H2428	H3824

तूने बड़ी बुद्धि से लेन-देन किया जिससे तेरा धन बढ़ा, और धन के कारण तेरा मन फूल उठा है।

6

אֶת־	תִּתְּךָ	יַעַן	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
को	दिया-तूने	इसलिए-कि	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	इसलिए
H0853	H5414	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	

אֱלֹהִים׃	כְּלֵב	לִבְבֶךָ
एलोहीम-का	जैसे-हृदय	हृदय-अपने
H0430		H3824

इस कारण परमेश्वर यहोवा यह कहता है, तू जो अपना मन परमेश्वर सा दिखाता है,

7

גּוֹיִם	עָרִיצֵי	זָרִים	עָלֶיךָ	מֵבִיא	הִנְנִי	לָכֵן
जातियों-के	भयानक-लोगों-को	परदेशियों-को	तुझ-पर	ला-रहा-हूं	देख-मैं	इसलिए
	H6184			H0935	H2009	

וְחִלְּלוּ	חָכְמָתֶךָ	יְפִי	עַל־	חַרְבוֹתָם	וְהֵרִיקוּ
और-अपवित्र-करेंगे	बुद्धि-तेरी-की	सुंदरता	पर	तलवारें-अपनी	और-निकालेंगे
	H2451	H3308		H2719	H7324

יְפִעָתֶךָ׃
वैभव-तेरे-को
H3314

इसलिए देख, मैं तुझ पर ऐसे परदेशियों से चढ़ाई कराऊँगा, जो सब जातियों से अधिक क्रूर हैं; वे अपनी तलवारें तेरी बुद्धि की शोभा पर चलाएँगे और तेरी चमक-दमक को बिगाड़ेंगे।

8

יַמִּים׃	בְּלֵב	חָלָל	מְמוֹתֵי	וָמַתָּה	יוֹרִדוּךָ	לַשַּׁחַת
समुद्रों-के	में-हृदय	मारे-गए-की	मौतें	और-मरेगा-तू	उतारेंगे-तुझे	में-गड्ढे
H3220			H4463	H4191	H3381	H7845

वे तुझे कब्र में उतारेंगे, और तू समुद्र के बीच के मारे हुओं की रीति पर मर जाएगा।

9

וְאַתָּה	הֹרְגֶךָּ	לִפְנֵי	אָנִי	אֱלֹהִים	תֹּאמַר	הֱאָמֹר
और-तू	मारने-वाले-तेरे-के	सामने	मैं	एलोहीम	कहेगा-तू	क्या-कहना
	H2026	H6440	H0589	H0430	H0559	H0559

מְחַלְלֶיךָ׃	בְּיַד	אֵל	וְלֹא־	אָדָם
अपवित्र-करने-वालों-तेरे-के	में-हाथ	देवता	और-नहीं	आदमी
	H3027	H0410	H3808	H0120

तब, क्या तू अपने घात करनेवाले के सामने कहता रहेगा, 'मैं परमेश्वर हूँ?' तू अपने घायल करनेवाले के हाथ में ईश्वर नहीं, मनुष्य ही ठहरेगा।

10

אֲנִי	כִּי	זָרִים	בְּיַד־	תָּמוּת	עֲרֵלִים	מוֹתֵי
मैंने	क्योंकि	परदेशियों-के	में-हाथ	मरेगा-तू	खतनारहितों-की	मौतें
H0589			H3027	H4191	H6189	H4194

ס	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	דִּבַּרְתִּי
–	यहोवा-ने	आदोनाई	कहा-है	बोला-है
	H3069	H0136	H5002	H1696

तू परदेशियों के हाथ से खतनाहीन लोगों के समान मारा जाएगा; क्योंकि मैं ही ने ऐसा कहा है, परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है।"

11

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
कहते-हुए	मेरे-पास	यहोवा-का	वचन	और-हुआ
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

12

לֹו׀	וְאָמַרְתָּ	צֹור	מֶלֶךְ	עַל־	קִינָה	שָׂא	אָדָם	בֶּן־
उससे	और-कह	सोर-के	राजा-के	पर	विलाप	उठा	आदम-के	हे-पुत्र
	H0559	H6865	H4428		H7015	H5375	H0120	

מָלֵא	תָּכְנִית	חוֹתֵם	אַתָּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
भरा	नमूने-की	मुहर	तू	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार
H4392	H8508	H2856		H3069	H0136	H0559	H3541

יֹפִי׃	וּכְלִיל	חָכְמָה
सुंदरता-में	और-सिद्ध	बुद्धि-से
H3308	H3632	H2451

"हे मनुष्य के सन्तान, सोर के राजा के विषय में विलाप का गीत बनाकर उससे कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: तू तो उत्तम से भी उत्तम है; तू बुद्धि से भरपूर और सर्वांग सुन्दर है।

13 בְּעֵדֶן גַּן־ אֱלֹהִים הָיִיתָ כָּל־ אֹבֶן יְקָרָה מְסֻכָתֶךָ
में–अदन बाग एलोहीम–के था–तू सब पत्थर बहुमूल्य ओढ़ना–तेरा
H1588 H1961 H0430 H3605 H0068 H3368 H4540

אֹדֶם פִּטְדָּה וְיָהֲלֹם תַּרְשִׁישׁ שֹׁהַם וְיַשְׁפֵּה סַפִּיר נֹפֶךְ
माणिक पुखराज और–हीरा तरशीश सुलेमानी और–यशब नीलम पन्ना
H0124 H6357 H3095 H8658 H7718 H3471 H5601 H5306

וּבָרְקַת וְזָהָב מִלֻּאכֶת תֻּפֶּיךָ וְנִקְבֶּיךָ בְּיוֹם
और–मरकत और–सोना बनावट डफों–तेरे–की और–बांसुरियों–तेरी में–दिन
H2091 H4399 H8596 H5345 H3117

כּוֹנָנוּ׃ הִבָּרְאֲךָ
तैयार–किए–गए सृजने–तेरे–के

तू परमेश्वर की अदन नामक बारी में था; तेरे पास आभूषण, माणिक्य, पुखराज, हीरा, फीरोजा, सुलैमानी मणि, यशब, नीलमणि, मरकत, और लाल सब भाँति के मणि और सोने के पहरावे थे; तेरे डफ और बाँसुलियाँ तुझी में बनाई गई थीं; जिस दिन तू सिरजा गया था; उस दिन वे भी तैयार की गई थीं। (प्रका. 2:7)

14 אַתְּ־ כְּרוּב מְמֻשָׁח הַסּוֹכֵךְ וּנְתַתִּיךָ בְּהַר קֹדֶשׁ
तू करूब अभिषिक्त छाया–करने–वाला और–रखा–मैंने–तुझे पर–पर्वत पवित्र
H3742 H4473 H5414 H2022 H6944

הִתְהַלָּכְתָּ׃ אֶשׁ אַבְנֵי־ בְּתוֹךְ הָיִיתָ אֱלֹהִים
चलता–था–तू आग–के पत्थरों बीच–में था–तू एलोहीम–के
H1980 H0784 H0068 H8432 H1961 H0430

तू सुरक्षा करनेवाला अभिषिक्त करूब था, मैंने तुझे ऐसा ठहराया कि तू परमेश्वर के पवित्र पर्वत पर रहता था; तू आग सरीखे चमकनेवाले मणियों के बीच चलता फिरता था।

15 תָּמִים אַתָּה בִּדְרָכֶיךָ מִיּוֹם הִבָּרְאָךְ עַד־ נִמְצָא עַוְלָתָה
सिद्ध तू में–मार्गों–अपने से–दिन सृजने–तेरे–के तक पाई–गई अधर्म
H8549 H1870 H3117 H5704 H4672

בָּךְ׃
तुझ–में

जिस दिन से तू सिरजा गया, और जिस दिन तक तुझ में कुटिलता न पाई गई, उस समय तक तू अपनी सारी चाल चलन में निर्दोष रहा।

16

וַתֶּחֱטָ֣א	חָמָ֔ס	תּוֹכֵ֖ךְ	מָלְא֣וּ	רְכֻלָּתֵ֑ךְ	בְּרֹ֣ב
और-पाप-किया-तूने	हिंसा-से	भीतर-तेरा	भर-गया	व्यापार-तेरे-की	में-बहुतायत
H2398	H2555	H8432	H4390	H7404	H7230

כְּרוּב֙	וָאֲבַדֶּ֣ךָ	אֱלֹהִ֔ים	מֵהַ֖ר	וָאֲחַלֶּלְךָ֑
करूब	और-नाश-किया-मैंने-तुझे	एलोहीम-के	से-पर्वत	और-अपवित्र-ठहराया-मैंने-तुझे
H3742	H0006	H0430	H2022	

אֵֽשׁ׃	אַבְנֵי־	מִתּ֖וֹךְ	הַסֹּכֵ֥ךְ
आग-के	पत्थरों	से-बीच	छाया-करने-वाले
H0784	H0068	H8432	

परन्तु लेन-देन की बहुतायत के कारण तू उपद्रव से भरकर पापी हो गया; इसी से मैंने तुझे अपवित्र जानकर परमेश्वर के पर्वत पर से उतारा, और हे सुरक्षा करनेवाले करूब मैंने तुझे आग सरीखे चमकनेवाले मणियों के बीच से नाश किया है।

17

עַל־	חָכְמָתֵ֗ךְ	שִׁחַ֤תְּ	בְּיָפְיֵךְ֙	לִבֵּ֔ךְ	גָּבַ֖הּ
पर	बुद्धि-अपनी-को	बिगाड़ी-तूने	में-सुंदरता-तेरी	हृदय-तेरा	ऊंचा-हुआ
	H2451	H7843	H3308		H1361

נְתַתִּ֔יךָ	מְלָכִ֖ים	לִפְנֵ֣י	הִשְׁלַכְתִּ֑יךָ	אֶ֣רֶץ	עַל־	יִפְעָתֵֽךְ׃
रखा-मैंने-तुझे	राजाओं-के	सामने	फेंका-मैंने-तुझे	भूमि	पर	वैभव-तेरे
H5414	H4428	H6440	H7993	H0776		H3314

בָּ֖ךְ׃	לְרַאֲוָ֥ה
तुझ-में	के-लिए-तमाशा
	H7200

सुन्दरता के कारण तेरा मन फूल उठा था; और वैभव के कारण तेरी बुद्धि बिगड़ गई थी। मैंने तुझे भूमि पर पटक दिया; और राजाओं के सामने तुझे रखा कि वे तुझको देखें।

18

חִלַּלְתָּ
अपवित्र-किया-तूने

רְכֻלָּתְךָ
व्यापार-तेरे-के
H7404

בְּעַוְלֶךָ
में-अन्याय

עֲוֹנֶיךָ
अधर्मों-तेरे-की
H5771

מֵרֹב
से-बहुतायत
H7230

אֲכָלַתְךָ
खा-गई-तुझे
H0398

הַיא
वही
H1931

מִתּוֹכְךָ
से-बीच-तेरे
H8432

אֵשׁ
आग
H0784

וָאוֹצִא־
और-निकाली-मैंने
H3318

מִקִּדְשֶׁיךָ
पवित्रस्थानों-अपने-को
H4720

כָּל־
सब
H3605

לְעֵינֵי
आंखों-में

הָאָרֶץ
भूमि-की
H0776

עַל־
पर

לְאֵפֶר
राख

וָאֶתְּנֶךָּ
और-कर-दिया-मैंने-तुझे
H5414

רֹאֶיךָ׃
देखने-वालों-तुझे-के
H7200

तेरे अधर्म के कामों की बहुतायत से और तेरे लेन-देन की कुटिलता से तेरे पवित्रस्थान अपवित्र हो गए; इसलिए मैंने तुझ में से ऐसी आग उत्पन्न की जिससे तू भस्म हुआ, और मैंने तुझे सब देखनेवालों के सामने भूमि पर भस्म कर डाला है।

19

הָיִיתָ
हुआ-तू
H1961

בַלָּהוֹת
आतंक
H1091

עָלֶיךָ
तुझ-पर

שָׁמְמוּ
चकित-हुए
H8074

בָעַמִּים
में-लोगों

יוֹדְעֶיךָ
जानने-वाले-तुझे
H3045

כָּל־
सब
H3605

פ
–

עוֹלָם׃
सदा-के-लिए
H5769

עַד־
तक
H5704

וְאֵינֵךְ
और-नहीं-होगी-तू
H0369

देश-देश के लोगों में से जितने तुझे जानते हैं सब तेरे कारण विस्मित हुए; तू भय का कारण हुआ है और फिर कभी पाया न जाएगा।”

20

וַיְהִי
और-हुआ
H1961

דְבַר־
वचन
H1697

יְהוָה
यहोवा-का
H3068

אֵלַי
मेरे-पास
H0413

לֵאמֹר׃
कहते-हुए
H0559

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

21

בֶּן־
हे-पुत्र

אָדָם
आदम-के
H0120

שִׂים
रख

פָּנֶיךָ
चेहरा-अपना
H6440

אֶל־
पर
H0413

צִידוֹן
सीदोन
H6721

וְהִנָּבֵא
और-भविष्यवाणी-कर
H5012

עָלֶיהָ׃
उस-पर

“हे मनुष्य के सन्तान, अपना मुख सीदोन की ओर करके उसके विरुद्ध भविष्यद्वाणी कर,

22 וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עָלַיִךְ צִידוֹן
और-कह इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा देख-मैं तुझ-पर सीदोन
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0559 H6721

וְנִכְבַּדְתִּי בְתוֹכֵךְ וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה
और-महिमित-होऊंगा-मैं बीच-में-तेरे और-जानेंगे कि मैं यहोवा
H3513 H8432 H3045 H0589 H3068

בַּעֲשׂוֹתִי בָהּ שְׁפָטִים וְנִקְדַּשְׁתִּי בָהּ׃
में-करने-मेरे उस-में न्याय और-पवित्र-ठहरूंगा-मैं उस-में
H8201 H6942

और कह, प्रभु यहोवा यह कहता है: हे सीदोन, मैं तेरे विरुद्ध हूँ; मैं तेरे बीच अपनी महिमा कराऊँगा। जब मैं उसके बीच दण्ड दूँगा और उसमें अपने को पवित्र ठहराऊँगा, तब लोग जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।

23 וְשִׁלַּחְתִּי־בָהּ דֶּבֶר וָדָם לְחֻלָלָהּ בְּחוּצוֹתֶיהָ וְנִפְלַל
और-भेजूंगा-मैं उस-में महामारी और-खून मारे-गए में-गलियों-उसकी और-गिरेंगे
H7971 H1698 H1818 H2351 H5307

חָלָל בְּתוֹכָהּ בַּחֶרֶב עָלֶיהָ מִסָּבִיב וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי
बीच-में-उसके में-तलवार उस-पर से-चारों-ओर और-जानेंगे कि मैं
H8432 H2719 H5439 H3045 H0589

יְהוָה׃
यहोवा
H3068

मैं उसमें मरी फैलाऊँगा, और उसकी सड़कों में लहू बहाऊँगा; और उसके चारों ओर तलवार चलेगी; तब उसके बीच घायल लोग गिरेंगे, और वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।

24 וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד לְבֵית יִשְׂרָאֵל סִלּוֹן מַמְאִיר
और-नहीं होगा फिर के-लिए-घराने इस्राएल-के कांटा चुभने-वाला
H3808 H1961 H5750 H3478 H5544 H3992

וְקוֹץ מַכְאֵב מִכֹּל סְבִיבֹתָם הַשָּׁאטִים אוֹתָם
और-झाड़ी दर्द-देने-वाली से-सब आस-पास-वालों-उनके तुच्छ-जानने-वाले उन्हें
H6975 H3510 H3605 H5439 H7590 H0853

וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוִה אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
और-जानेंगे कि मैं यहोवा आदोनाई यहोवा –
H3045 H0589 H3069 H0136 H3069

“इस्राएल के घराने के चारों ओर की जितनी जातियाँ उनके साथ अभिमान का बर्ताव करती हैं, उनमें से कोई उनका चुभनेवाला काँटा या बेधनेवाला शूल फिर न ठहरेगी; तब वे जान लेंगी कि मैं परमेश्वर यहोवा हूँ।

25

בֵּית	אֶת־	וּבְקַבְּצִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־
घराने	को	में–इकट्ठा–करने–मेरे	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार
	H0853	H6908	H3069	H0136	H0559	H3541

בָּם	נָפֹצוּ	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	מִן־	יִשְׂרָאֵל
वे–उन–में	तितर–बितर–हुए	जिन	लोगों–के	से	इस्राएल–के
					H3478

עַל־	וְיָשְׁבוּ	הַגּוֹיִם	לְעֵינֵי	בָם	וְנִקְדַּשְׁתִּי
पर	और–बसेंगे	जातियों–की	आंखों–में	उन–में	और–पवित्र–ठहरूंगा–मैं
	H3427				H6942

לְיַעֲקֹב׃	לְעַבְדִּי	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	אַדְמָתָם
याकूब–को	दास–अपने–को	दी–मैंने	जो	भूमि–अपनी
H3290	H5650	H5414		H0127

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है, जब मैं इस्राएल के घराने को उन सब लोगों में से इकट्ठा करूँगा, जिनके बीच वे तितर-बितर हुए हैं, और देश-देश के लोगों के सामने उनके द्वारा पवित्र ठहरूँगा, तब वे उस देश में वास करेंगे जो मैंने अपने दास याकूब को दिया था।

26

כְּרָמִים	וְנָטְעוּ	בָּתִּים	וּבָנוּ	לָבֶטַח	עָלֶיהָ	וְיָשְׁבוּ
दाख–की–बारियां	और–लगाएंगे	घर	और–बनाएंगे	सुरक्षा–से	उस–पर	और–बसेंगे
H3754	H5193		H1129	H0983		H3427

אֹתָם	הַשָּׁאטִים	בְּכֹל	שְׁפָטִים	בַּעֲשׂוֹתִי	לָבֶטַח	וְיָשְׁבוּ
उन्हें	तुच्छ–जानने–वालों	में–सब	न्याय	में–करने–मेरे	सुरक्षा–से	और–बसेंगे
H0853	H7590	H3605	H8201		H0983	H3427

אֱלֹהֵיהֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וְיָדְעוּ	מְסִבִיבוֹתָם
एलोहीम–उनका	यहोवा	मैं	कि	और–जानेंगे	से–आस–पास–वालों–उनके
H0430	H3068	H0589		H3045	H5439

ס
–

वे उसमें निडर बसे रहेंगे; वे घर बनाकर और दाख की बारियाँ लगाकर निडर रहेंगे; तब मैं उनके चारों ओर के सब लोगों को दण्ड दूँगा जो उनसे अभिमान का बर्ताव करते हैं, तब वे जान लेंगे कि उनका परमेश्वर यहोवा ही है।”

Chapter 29

1

דְּבַר־	הָיָה	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בִּשְׁנֵים	בָּעֲשִׂרִי	הָעֲשִׂרִית	בַּשָּׁנָה
वचन	हुआ	महीने–के	बारह	में–बारह	में–दसवें	दसवें	में–वर्ष
H1697	H1961	H2320	H6240	H8147	H6224	H6224	H8141

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה
कहते–हुए	मेरे–पास	यहोवा–का
H0559	H0413	H3068

दसवें वर्ष के दसवें महीने के बारहवें दिन को यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

2

מִצְרָיִם	מֶלֶךְ	פַּרְעֹה	עַל־	פָּנֶיךָ	שִׂים	אָדָם	בֶּן־
मिस्र–के	राजा–के	फ़िरौन	पर	चेहरा–अपना	रख	आदम–के	हे–पुत्र
H4714	H4428	H6547		H6440		H0120	

כֻּלָּהּ׃	מִצְרַיִם	וְעַל־	עָלָיו	וְהִנָּבֵא
सारे	मिस्र	और–पर	उस–पर	और–भविष्यवाणी–कर
H3605	H4714			H5012

“हे मनुष्य के सन्तान, अपना मुख मिस्र के राजा फ़िरौन की ओर करके उसके और सारे मिस्र के विरुद्ध भविष्यद्वाणी कर;

3

עָלֶיךָ	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	וְאָמַרְתָּ	דַּבֵּר
तुझ–पर	देख–मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार	और–कह	बोल
	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	H1696

יְאֹרָיו	בְּתוֹךְ	הָרֹבֵץ	הַגָּדוֹל	הַתַּנִּים	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה
नदियों–अपनी–के	बीच–में	बैठा–हुआ	बड़ा	अजगर	मिस्र–के	राजा	फ़िरौन
H2975	H8432	H7257			H4714	H4428	H6547

עֲשִׂיתָנִי׃	וַאֲנִי	יְאֹרִי	לִי	אָמַר	אֲשֶׁר
बनाया–अपने–लिए	और–मैंने	नदी–मेरी	मेरी	कहा	जिसने
	H0589	H2975		H0559	

यह कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: हे मिस्र के राजा फ़िरौन, मैं तेरे विरुद्ध हूँ, हे बड़े नगर, तू जो अपनी नदियों के बीच पड़ा रहता है, जिसने कहा है, ‘मेरी नदी मेरी निज की है, और मैं ही ने उसको अपने लिये बनाया है।’

4

דְּגַת־	וְהִדְבַּקְתִּי	בִּלְחָיֶיךָ	(חַחִים)	[חחיים]	וְנָתַתִּי
मछलियों-को	और-चिपकाऊंगा	में-जबड़ों-तेरे	कांटे	कांटे	और-डालूंगा-मैं
H1710	H1692	H3895	H2397	H2397	H5414

וְאֵת	יְאֹרֶיךָ	מִתּוֹךְ	וְהַעֲלִיתִיךָ	בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ	יְאֹרֶיךָ
और-को	नदियों-तेरी-के	से-बीच	और-निकालूंगा-तुझे	में-छिलकों-तेरे	नदियों-तेरी-की
H0853	H2975	H8432	H5927	H7193	H2975

תִּדְבָּק׃	בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ	יְאֹרֶיךָ	דְּגַת	כָּל־	
चिपकी-रहेंगी	में-छिलकों-तेरे	नदियों-तेरी-की	मछलियों	सब	
H1692	H7193	H2975	H1710	H3605	

मैं तेरे जबड़ों में नकेल डालूँगा, और तेरी नदियों की मछलियों को तेरी खाल में चिपटाऊँगा, और तेरी खाल में चिपटी हुई तेरी नदियों की सब मछलियों समेत तुझको तेरी नदियों में से निकालूँगा।

5

דְּגַת	כָּל־	וְאֵת	אוֹתְךָ	הַמִּדְבָּרָה	וּנְטַשְׁתִּיךָ
मछलियों	सब	और-को	तुझ-को	में-मरुभूमि	और-छोड़-दूंगा-तुझे
H1710	H3605	H0853	H0853		H5203

תֵּאָסֵף	לֹא	תִּפּוֹל	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	עַל־	יְאֹרֶיךָ
इकट्ठा-की-जाएगी-तू	नहीं	गिरेगी-तू	मैदान-की	सतह	पर	नदियों-तेरी-की
H0622	H3808	H5307		H6440		H2975

וּלְעוֹף	הָאָרֶץ	לְחַיַּת	תִּהְיֶה	וְלֹא
और-के-लिए-पक्षियों	पृथ्वी-की	के-लिए-जानवरों	बटोरी-जाएगी-तू	और-नहीं
H5775	H0776		H6908	H3808

לְאָכְלָה׃	נְתַתִּיךָ	הַשָּׁמַיִם
के-लिए-भोजन	दिया-मैंने-तुझे	आकाश-के
H0402	H5414	H8064

तब मैं तुझे तेरी नदियों की सारी मछलियों समेत जंगल में निकाल दूँगा, और तू मैदान में पड़ा रहेगा; किसी भी प्रकार से तेरी सुधि न ली जाएगी। मैंने तुझे वन-पशुओं और आकाश के पक्षियों का आहार कर दिया है।

6

יַעַן	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	מִצְרַיִם	יֹשְׁבֵי	כָּל־	וְיָדְעוּ
इसलिए-कि	यहोवा	मैं	कि	मिस्र-के	निवासी	सब	और-जानेंगे
H3282	H3068	H0589		H4714	H3427	H3605	H3045

יִשְׂרָאֵל׃	לְבֵית	קָנֶה	מִשְׁעֶנֶת	הֱיוֹתָם
इस्राएल-के	के-लिए-घराने	सरकंडे-का	सहारा	होने-उनके-कारण
H3478		H7070		H1961

“तब मिस्र के सारे निवासी जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ। वे तो इस्राएल के घराने के लिये नरकट की टेक ठहरे थे।

7

בְּתָפְשָׂם	בְּךָ	]בכפך[	)בכפך(	תֵּרוֹץ	וּבָקַעְתָּ
पकड़ने-उनके-में	तुझे	हथेली-से	हथेली-से	टूट-जाएगा-तू	और-चीर-देगा-तू
H8610		H3709	H3709	H7533	H1234

לָהֶם	כָּל־	כָּתֵף	וּבְהִשָּׁעֲנָם	עָלֶיךָ	תִּשָּׁבֵר
उनके-लिए	सब	कंधे-को	और-में-टेकने-उनके	तुझ-पर	टूट-जाएगा-तू
	H3605	H3802	H8172		H7665

וְהַעֲמַדְתָּ	לָהֶם	כָּל־	מָתְנָיִם׃	ס
और-डगमगाएंगी	उनके-लिए	सब	कमरें	–
H5976		H3605	H4975	

जब उन्होंने तुझ पर हाथ का बल दिया तब तू टूट गया और उनके कंधे उखड़ ही गए; और जब उन्होंने तुझ पर टेक लगाई, तब तू टूट गया, और उनकी कमर की सारी नसें चढ़ गईं।

8

עָלַיִךְ	מֵבִיא	הִנְנִי	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
तुझ-पर	ला-रहा-हूं	देख-मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	इसलिए
	H0935	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

וּבְהֵמָה׃	אָדָם	מִמֵּךְ	וְהִכְרַתִּי	חָרֶב
और-पशु	आदमी	तुझ-से	और-काट-डालूंगा	तलवार
H0929	H0120		H3772	H2719

इस कारण प्रभु यहोवा यह कहता है: देख, मैं तुझ पर तलवार चलवाकर, तेरे मनुष्य और पशु, सभी को नाश करूँगा।

9

אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	וְחָרְבָּה	לְשִׁמָּמָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ־	וְהָיְתָה	
मैं	कि	और-जानेंगे	और-वीरानी	उजाड़	मिस्र-की	भूमि	और-होगी	
H0589		H3045	H2723		H4714	H0776	H1961	

עָשִׂיתִי׃	וַאֲנִי	לִי	יְאֹר	אָמַר	יַעַן־	יְהוָה
बनाया	और-मैंने	मेरी	नदी	कहा-उसने	इसलिए-कि	यहोवा
	H0589		H2975	H0559	H3282	H3068

तब मिस्र देश उजाड़ ही उजाड़ होगा; और वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।

10

לָכֵן	הִנְנִי	אֵלֶיךָ	וְאֶל־	יְאֹרֶיךָ	וְנָתַתִּי	אֶת־	אֶרֶץ
इसलिए	देख–मैं	तेरे–विरुद्ध	और–पर	नदियों–तेरी	और–दूंगा–मैं	को	भूमि
	H2009	H0413	H0413	H2975	H5414	H0853	H0776

מִצְרַיִם	לְחָרְבוֹת	חֹרֶב	שְׁמָמָה	מִמִּגְדֹּל	סְוֵנֵה	וְעַד־
मिस्र–की	वीरानियों–के–लिए	सूखापन	उजाड़	से–मिगदोल	स्वेने	और–तक
H4714	H2723				H5482	H5704

גְּבוּל	כּוּשׁ׃
सीमा–के	कूश–की
H1366	

इस कारण देख, मैं तेरे और तेरी नदियों के विरुद्ध हूँ, और मिस्र देश को मिग्दोल से लेकर सवेने तक वरन् कूश देश की सीमा तक उजाड़ ही उजाड़ कर दूँगा।

11

לֹא	תַעֲבָר־	בָּהּ	רֶגֶל	אָדָם	וְרֶגֶל	בְּהֵמָה
नहीं	गुज़रेगा–उसमें	उसमें	पैर	आदमी–का	और–पैर	पशु–का
H3808			H7272	H0120	H7272	H0929

לֹא	וְלֹא	תֵשֵׁב	אַרְבָּעִים	שָׁנָה׃	
नहीं	और–नहीं	बसेगी	चालीस	वर्ष	
H3808	H3808	H3427	H0705	H8141	

תַעֲבָר־	בָּהּ	וְלֹא	תֵשֵׁב
गुज़रेगा–उसमें	उसमें	और–नहीं	बसेगी
		H3808	H3427

चालीस वर्ष तक उसमें मनुष्य या पशु का पाँव तक न पड़ेगा; और न उसमें कोई बसेगा।

12

נְשַׁמּוֹת	אֲרָצוֹת	וּבְתוֹךְ	שְׁמָמָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	אֶת־	וְנָתַתִּי
उजाड़	देशों	बीच–में	उजाड़	मिस्र–की	भूमि	को	और–दूंगा–मैं
H8074	H0776	H8432		H4714	H0776	H0853	H5414

שָׁנָה	אַרְבָּעִים	שְׁמָמָה	תִּהְיֶיןָ	מֻחֳרָבוֹת	עָרִים	בְּתוֹךְ	וְעָרֶיהָ
वर्ष	चालीस	उजाड़	होंगे	खंडहर	नगरों	बीच–में	और–नगर–उसके
H8141	H0705		H1961			H8432	

וְזֵרִיתִים	בַּגּוֹיִם	מִצְרַיִם	אֶת־	וְהַפְצֹתִי
और–छितरा–दूंगा–उन्हें	में–जातियों	मिस्रियों	को	और–तितर–बितर–करूंगा–मैं
H2219		H4714	H0853	

פ	בָּאֲרָצוֹת׃
–	में–देशों
	H0776

चालीस वर्ष तक मैं मिस्र देश को उजड़े हुए देशों के बीच उजाड़ कर रखूँगा; और उसके नगर उजड़े हुए नगरों के बीच खण्डहर ही रहेंगे। मैं मिस्रियों को जाति-जाति में छिन्न-भिन्न कर दूँगा, और देश-देश में तितर-बितर कर दूँगा।

13 כִּי אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה מִקֵּץ אַרְבָּעִים שָׁנָה
क्योंकि इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा अंत-में चालीस वर्ष-के
H3541 H0559 H0136 H3069 H7093 H0705 H8141

אֲקַבֵּץ אֶת־מִצְרַיִם מִן־הָעַמִּים אֲשֶׁר־נָפֹצוּ
इकट्ठा-करूंगा-मैं को मिस्रियों से लोगों-के जहां तितर-बितर-हुए
H6908 H0853 H4714

שָׁמָּה׃
वहां
H8033

"परमेश्वर यहोवा यह कहता है: चालीस वर्ष के बीतने पर मैं मिस्रियों को उन जातियों के बीच से इकट्ठा करूँगा, जिनमें वे तितर-बितर हुए;

14 וְשַׁבְתִּי אֶת־שְׁבוּת מִצְרַיִם וְהֲשִׁבֹתִי אֹתָם
और-लौटाऊंगा-मैं को बंधुआई मिस्र-की और-वापस-लाऊंगा-मैं उन्हें
H7725 H0853 H7622 H4714 H7725 H0853

אֶרֶץ פַּתְרוֹס עַל־אֶרֶץ מְכוּרֹתָם וְהָיוּ שָׁם מַמְלָכָה
भूमि-में पतरोस-की पर भूमि जन्मभूमि-उनकी और-होंगे वहां राज्य
H0776 H6624 H0776 H4351 H1961 H8033 H4467

שְׁפָלָה׃
नीचा
H8217

और मैं मिस्रियों को बँधुआई से छुड़ाकर पत्रोस देश में, जो उनकी जन्म-भूमि है, फिर पहुँचाऊँगा; और वहाँ उनका छोटा सा राज्य हो जाएगा।

15 מִן־הַמַּמְלָכוֹת תִּהְיֶה שְׁפָלָה וְלֹא־תִתְנַשֵּׂא עוֹד עַל־
से राज्यों-के होगा नीचा और-नहीं ऊंचा-करेगा फिर पर
H4467 H1961 H8217 H3808 H5375 H5750

הַגּוֹיִם וְהַמְעַטְתִּים לִבְלְתִּי רְדוֹת בַּגּוֹיִם׃
जातियों-के और-कम-करूंगा-उन्हें-मैं ताकि-नहीं शासन-करें जातियों-पर
H4591 H1115

वह सब राज्यों में से छोटा होगा, और फिर अपना सिर और जातियों के ऊपर न उठाएगा; क्योंकि मैं मिस्रियों को ऐसा घटाऊँगा कि वे अन्यजातियों पर फिर प्रभुता न करने पाएँगे।

16

לְמִבְטָח	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	עוֹד	יְהִיֶה־	וְלֹא	
के-लिए-भरोसा	इस्राएल-के	के-लिए-घराने	फिर	होगा	और-नहीं	
H4009	H3478		H5750	H1961	H3808	

אֲנִי	כִּי	וְיָדְעוּ	אַחֲרֵיהֶם	בְּפִנּוֹתָם	עָוֹן	מַזְכִּיר
मैं	कि	और-जानेंगे	उनके-पीछे	में-मुड़ने-उनके	अधर्म-का	याद-दिलाने-वाला
H0589		H3045		H6437	H5771	H2142

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי
–	यहोवा	आदोनाई
	H3069	H0136

वह फिर इस्राएल के घराने के भरोसे का कारण न होगा, क्योंकि जब वे फिर उनकी ओर देखने लगें, तब वे उनके अधर्म को स्मरण करेंगे। और तब वे जान लेंगे कि मैं परमेश्वर यहोवा हूँ।”

17

הָיָה	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	בָּרִאשׁוֹן	שָׁנָה	וְשִׁבַע	בְּעֶשְׂרִים	וַיְהִי	
हुआ	महीने-के	में-एक	में-पहले	वर्ष	और-सातवें	में-सत्ताईसवें	और-हुआ	
H1961	H2320	H0259	H7223	H8141	H7651	H6242	H1961	

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־
कहते-हुए	मेरे-पास	यहोवा-का	वचन
H0559	H0413	H3068	H1697

फिर सत्ताइसवें वर्ष के पहले महीने के पहले दिन को यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा

18

אֶת־	הֶעֱבִיד	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	אָדָם	בֶּן־
को	लगवाया	बाबेल-के	राजा-ने	नबूकदनेस्सर	आदम-के	हे-पुत्र
H0853	H5647	H0894	H4428	H5019	H0120	

מְקֹרָח	רֹאשׁ	כָּל־	צֹר	אֶל־	גְּדֹלָה	עֲבֹדָה	חֵילוֹ
गंजा-हुआ	सिर	सब	सोर	पर	बड़ी	सेवा	सेना-अपनी
H7139		H3605	H6865	H0413		H5656	H2428

לוֹ	הָיָה	לֹא־	וְשָׂכָר	מְרוּטָה	כָּתֵף	וְכָל־	
उसे	मिली	नहीं	और-मजदूरी	घिसा-हुआ	कंधा	और-सब	
	H1961	H3808	H7939	H4803	H3802	H3605	

עָלֶיהָ׃	עָבַד	אֲשֶׁר־	הָעֲבֹדָה	עַל־	מִצֹּר	וּלְחֵילוֹ
उस-पर	की-उसने	जो	सेवा-की	पर	से-सोर	और-सेना-उसकी-को
	H5647		H5656		H6865	H2428

ס
–

“हे मनुष्य के सन्तान, बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने सोर के घेरने में अपनी सेना से बड़ा परिश्रम कराया; हर एक का सिर गंजा हो गया, और हर एक के कंधों का चमड़ा छिल गया; तो भी उसको सोर से न तो इस बड़े परिश्रम की मजदूरी कुछ मिली और न उसकी सेना को।

19

לָכֵ֗ן	כֹּ֤ה	אָמַר֙	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֔ה	הִנְנִ֥י	נֹתֵ֛ן
इसलिए	इस-प्रकार	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	देख-मैं	दे-रहा-हूं
	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H5414

לִנְבוּכַדְרֶאצַּ֞ר	מֶ֣לֶךְ־	בָּבֶ֗ל	אֶת־	אֶ֙רֶץ֙	מִצְרַ֔יִם	וְנָשָׂ֖א
नबूकदनेस्सर-को	राजा	बाबेल-के	को	भूमि	मिस्र-की	और-ले-जाएगा
H5019	H4428	H0894	H0853	H0776	H4714	H5375

הַמֹּנָ֑הּ	וְשָׁלַ֣ל	שְׁלָלָ֗הּ	וּבָזַ֤ז	בִּזָּ֙הּ֙	וְהָיְתָ֣ה
भीड़-उसकी-को	और-लूटेगा	लूट-उसकी-को	और-छीनेगा	छीन-उसकी-को	और-होगी
			H0962	H0957	H1961

לְחֵילֽוֹ׃	שָׂכָ֔ר
सेना-उसकी-के-लिए	मजदूरी
H2428	H7939

इस कारण परमेश्वर यहोवा यह कहता है: देख, मैं बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर को मिस्र देश दूँगा; और वह उसकी भीड़ को ले जाएगा, और उसकी धन-सम्पत्ति को लूटकर अपना कर लेगा; अतः यही मजदूरी उसकी सेना को मिलेगी।

20

אֶ֣רֶץ	אֶת־	לוֹ֮	נָתַ֣תִּי	בָּ֒הּ֒	עָבַ֤ד	אֲשֶׁר־	פְּעֻלָּתוֹ֙
भूमि	को	उसे	दिया-मैंने	उसमें	की-उसने	जो	मजदूरी-उसकी
H0776	H0853		H5414		H5647		H6468

ס	יְהוִ֖ה׃	אֲדֹנָ֥י	נְאֻם	לִ֔י	עָשׂ֑וּ	אֲשֶׁ֣ר	מִצְרַ֔יִם
–	यहोवा-ने	आदोनाई	कहा-है	मेरे-लिए	किया-उन्होंने	जो	मिस्र-की
	H3069	H0136	H5002				H4714

मैंने उसके परिश्रम के बदले में उसको मिस्र देश इस कारण दिया है कि उन लोगों ने मेरे लिये काम किया था, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

וּלְךָ֖	יִשְׂרָאֵ֑ל	לְבֵ֣ית	קֶ֔רֶן	אַצְמִ֤יחַ	הַהֽוּא	בַּיּ֙וֹם֙	21
और-तुझे	इस्राएल-के	के-लिए-घराने	सींग	उगाऊंगा-मैं	उस	में-दिन	
	H3478			H6779	H1931	H3117	

יְהוָֽה׃	אֲנִ֥י	כִּֽי־	וְיָדְע֖וּ	בְּתוֹכָ֑ם	פֶּ֣ה	פִּתְחוֹן־	אֶתֵּ֨ן
यहोवा	मैं	कि	और-जानेंगे	बीच-में-उनके	मुंह-का	खुलना	दूंगा-मैं
H3068	H0589		H3045	H8432	H6310	H6610	H5414

פ
-

“उसी समय मैं इस्राएल के घराने का एक सींग उगाऊँगा, और उनके बीच तेरा मुँह खोलूँगा। और वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 30

לֵאמֹֽר׃	אֵלַ֖י	יְהוָ֥ה	דְּבַר־	וַיְהִ֛י	1
कहते-हुए	मेरे-पास	यहोवा-का	वचन	और-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

אֲדֹנָ֣י	אָמַ֗ר	כֹּה֙	וְאָמַרְתָּ֔	הִנָּבֵ֖א	אָדָ֑ם	בֶּן־	2
आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	और-कह	भविष्यवाणी-कर	आदम-के	हे-पुत्र	
H0136	H0559	H3541	H0559	H5012	H0120		

לַיּֽוֹם׃	הֲ֣הּ	הֵילִ֔ילוּ	יְהוִ֖ה
दिन-के-लिए	हाय	विलाप-करो	यहोवा
H3117	H1929	H3213	H3069

“हे मनुष्य के सन्तान, भविष्यद्वाणी करके कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: हाय, हाय करो, हाय उस दिन पर!

עָנָ֔ן	יֽוֹם	לַיהוָ֖ה	יוֹם֙	וְקָר֣וֹב	י֔וֹם	קָר֥וֹב	כִּֽי־	3
बादल-का	दिन	यहोवा-का	दिन	और-निकट	दिन	निकट	क्योंकि	
H6051	H3117	H3068	H3117	H7138	H3117	H7138		

יִהְיֶֽה׃	גּוֹיִ֖ם	עֵ֥ת	
होगा	जातियों-का	समय	
H1961		H6256	

क्योंकि वह दिन अर्थात् यहोवा का दिन निकट है; वह बादलों का दिन, और जातियों के दण्ड का समय होगा।

בִּנְפֹּ֣ל	בְּכ֣וּשׁ	חַלְחָלָה֮	וְהָיְתָ֣ה	בְּמִצְרַ֒יִם֒	חֶ֣רֶב	וּבָאָ֔ה	4
में-गिरने	में-कूश	पीड़ा	और-होगी	में-मिस्र	तलवार	और-आएगी	
H5307		H2479	H1961	H4714	H2719	H0935	

יְסוֹדֹתֶ֖יהָ׃	וְנֶהֶרְס֥וּ	הֲמוֹנָ֛הּ	וְלָקְח֥וּ	בְּמִצְרַ֖יִם	חָלָ֑ל	
नींवें-उसकी	और-ढाए-जाएंगे	भीड़-उसकी-को	और-ले-जाएंगे	में-मिस्र	मारे-गए	
H3247	H2040		H3947	H4714		

मिस्र में तलवार चलेगी, और जब मिस्र में लोग मारे जाएँगे, तब कूश में भी संकट पड़ेगा, लोग मिस्र को लूट ले जाएँगे, और उसकी नींवें उलट दी जाएँगी।

אֶ֣רֶץ	וּבְנֵ֣י	וְכ֣וּב	הָעֵרֶ֔ב	וְכָל־	וְלוּד֙	וּפ֣וּט	כּ֔וּשׁ	5
भूमि-की	और-पुत्र	और-कूब	मिश्रित-भीड़	और-सब	और-लूद	और-पूत	कूश	
H0776		H3552		H3605	H3865	H6316		

פ	יִפְּל֖וּ׃	בַּחֶ֑רֶב	אִתָּ֛ם	הַבְּרִ֥ית
–	गिरेंगे	में-तलवार	उनके-साथ	वाचा-की
	H5307	H2719	H0854	H1285

कूश, पूत, लूद और सब दोगले, और कूब लोग, और वाचा बाँधे हुए देश के निवासी, मिस्रियों के संग तलवार से मारे जाएँगे।

וְיָרַ֖ד	מִצְרַ֑יִם	סֹמְכֵ֣י	וְנָפְל֤וּ	יְהוָה֙	אָמַ֔ר	כֹּ֚ה	6
और-उतरेगा	मिस्र-के	सहारा-देने-वाले	और-गिरेंगे	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	
H3381	H4714	H5564	H5307	H3068	H0559	H3541	

נְאֻ֣ם	בָּ֔הּ	יִפְּל֥וּ־	בַּחֶ֖רֶב	סְוֵנֵ֑ה	מִמִּגְדֹּ֣ל	עֻזָּ֔הּ	גְּאוֹן֙
कहा-है	उसमें	गिरेंगे	में-तलवार	स्वेने	से-मिगदोल	बल-उसके-का	घमंड
H5002		H5307	H2719	H5482		H5797	H1347

יְהוִ֖ה׃	אֲדֹנָ֥י
यहोवा-ने	आदोनाई
H3069	H0136

“यहोवा यह कहता है, मिस्र के सम्भालनेवाले भी गिर जाएँगे, और अपनी जिस सामर्थ्य पर मिस्री फूलते हैं, वह टूटेगी; मिग्दोल से लेकर सवेने तक उसके निवासी तलवार से मारे जाएँगे, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

7

וְנָשַׁמּוּ	בְּתוֹךְ	אַרְצוֹת	נְשַׁמּוֹת	וְעָרֶיהָ	בְּתוֹךְ־	עָרִים
और-उजड़ेंगे	बीच-में	देशों	उजाड़	और-नगर-उसके	बीच-में	नगरों
H8074	H8432	H0776	H8074		H8432	

תִּהְיֶינָה׃	נַחֲרָבוֹת
होंगे	खंडहर
H1961	

वे उजड़े हुए देशों के बीच उजड़े ठहरेंगे, और उनके नगर खण्डहर किए हुए नगरों में गिने जाएँगे।

8

בְּמִצְרָיִם	אֵשׁ	בְּתִתִּי־	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ
में-मिस्र	आग	में-देने-मेरे	यहोवा	मैं	कि	और-जानेंगे
H4714	H0784	H5414	H3068	H0589		H3045

עֹזְרֶיהָ׃	כָּל־	וְנִשְׁבְּרוּ
सहायक-उसके	सब	और-टूट-जाएंगे
H5826	H3605	H7665

जब मैं मिस्र में आग लगाऊँगा। और उसके सब सहायक नाश होंगे, तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।

9

אֶת־	לְהַחֲרִיד	בַּצִּים	מִלְּפָנַי	מַלְאָכִים	יֵצְאוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	
को	डराने-को	जहाज़ों-में	सामने-से-मेरे	दूत	निकलेंगे	उस	में-दिन	
H0853	H2729	H6716	H6440	H4397	H3318	H1931	H3117	
הִנֵּה	כִּי	מִצְרַיִם	בְּיוֹם	בָּהֶם	חַלְחָלָה	וְהָיְתָה	בֶטַח	כּוּשׁ
देखो	क्योंकि	मिस्र-के	में-दिन	उन-में	पीड़ा	और-होगी	निश्चिंत	कूश
H2009		H4714	H3117		H2479	H1961	H0983	

בָּאָה׃	ס	
आ-रही-है	–	
H0935		

“उस समय मेरे सामने से दूत जहाजों पर चढ़कर निडर निकलेंगे और कूशियों को डराएँगे; और उन पर ऐसा संकट पड़ेगा जैसा कि मिस्र के दण्ड के समय; क्योंकि देख, वह दिन आता है!

10

הֲמוֹן	אֶת־	וְהִשְׁבַּתִּי	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
भीड़	को	और-मिटा-दूंगा-मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार
	H0853		H3069	H0136	H0559	H3541

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	בְּיַד	מִצְרַיִם
बाबेल-के	राजा	नबूकदनेस्सर-के	द्वारा-हाथ	मिस्र-की
H0894	H4428	H5019	H3027	H4714

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है: मैं बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर के हाथ से मिस्र की भीड़-भाड़ को नाश करा दूँगा।

מְוּבָאִים	גּוֹיִם	עָרִיצֵי	אִתּוֹ	וְעַמּוֹ	הֽוּא	11
लाए-जाएंगे	जातियों-के	भयानक-लोग	उसके-साथ	और-लोग-उसके	वह	
H0935		H6184	H0854		H1931	

וּמָלְאוּ	מִצְרַיִם	עַל־	חַרְבוֹתָם	וְהֵרֵיקוּ	הָאָרֶץ	לְשַׁחֵת
और-भर-देंगे	मिस्र	पर	तलवारें-अपनी	और-निकालेंगे	भूमि-को	नाश-करने
H4390	H4714		H2719	H7324	H0776	H7843

חֲלָלִֽל׃	הָאָרֶץ	אֶת־
मारे-गए-से	भूमि-को	को
	H0776	H0853

वह अपनी प्रजा समेत, जो सब जातियों में भयानक है, उस देश के नाश करने को पहुँचाया जाएगा; और वे मिस्र के विरुद्ध तलवार खींचकर देश को मरे हुओं से भर देंगे।

בְּיַד־	הָאָרֶץ	אֶת־	וּמָכַרְתִּי	חָרָבָה	יְאֹרִים	וְנָתַתִּי	12
में-हाथ	भूमि-को	को	और-बेचूंगा-मैं	सूखा	नदियों-को	और-दूंगा-मैं	
H3027	H0776	H0853	H4376	H2724	H2975	H5414	

זָרִים	בְּיַד־	וּמִלֹּאָהּ	אֶרֶץ	וַהֲשִׁמֹּתִי	רָעִים
परदेशियों-के	द्वारा-हाथ	और-भरपूरी-उसकी-को	भूमि-को	और-उजाड़-दूंगा-मैं	बुरों-के
	H3027	H4393	H0776	H8074	

ס	דִּבַּרְתִּי׃	יְהוָה	אֲנִי
–	बोला-हूं	यहोवा	मैं
	H1696	H3068	H0589

मैं नदियों को सूखा डालूँगा, और देश को बुरे लोगों के हाथ कर दूँगा; और मैं परदेशियों के द्वारा देश को, और जो कुछ उसमें है, उजाड़ करा दूँगा; मुझ यहोवा ही ने यह कहा है।

גִּלּוּלִים	וְהַאֲבַדְתִּי	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	13
मूर्तियों-को	और-नाश-करूंगा-मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	
H1544	H0006	H3069	H0136	H0559	H3541	

לֹא	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ־	וְנָשִׂיא	מִנֹּף	אֱלִילִים	וְהִשְׁבַּתִּי
नहीं	मिस्र-की	से-भूमि	और-प्रधान	से-नोप	देवताओं-को	और-मिटा-दूंगा-मैं
H3808	H4714	H0776		H5297	H0457	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	יִרְאָה	וְנָתַתִּי	עוֹד	יִהְיֶה־
मिस्र-की	में-भूमि	डर	और-डालूंगा-मैं	फिर	होगा
H4714	H0776	H3374	H5414	H5750	H1961

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है, मैं नोप में से मूरतों को नाश करूँगा और उसमें की मूरतों को रहने न दूँगा; फिर कोई प्रधान मिस्र देश में न उठेगा; और मैं मिस्र देश में भय उपजाऊँगा।

						14
בְּצֹ֑עַן	אֵ֚שׁ	וְנָתַ֣תִּי	פַּתְרוֹס֮	אֶת־	וְהַשְׁמֹתִי֒	
में–सोअन	आग	और–दूंगा–मैं	पतरोस	को	और–उजाड़–दूंगा–मैं	
H6814	H0784	H5414	H6624	H0853	H8074	

בְּנֹֽא׃	שְׁפָטִ֖ים	וְעָשִׂ֥יתִי	
में–नो	न्याय	और–करूंगा–मैं	
H4996	H8201		

मैं पत्रोस को उजाड़ूँगा, और सोअन में आग लगाऊँगा, और नो को दण्ड दूँगा।

							15
וְהִכְרַתִּ֥י	מִצְרַ֖יִם	מָעוֹז֙	סִ֔ין	עַל־	חֲמָתִ֑י	וְשָׁפַכְתִּ֥י	
और–काट–डालूंगा	मिस्र–के	गढ़	सीन	पर	क्रोध–अपना	और–उंडेलूंगा–मैं	
H3772	H4714	H4581			H2534	H8210	

נֹֽא׃	הֲמ֥וֹן	אֶת־	
नो–की	भीड़	को	
H4996		H0853	

सीन जो मिस्र का दृढ़ स्थान है, उस पर मैं अपनी जलजलाहट भड़काऊँगा, और नो नगर की भीड़-भाड़ का अन्त कर डालूँगा।

								16
וְנֹ֣א	סִ֔ין	)תָּחוּל(	]תחיל[	חִוֹּ֖ל	בְּמִצְרַ֑יִם	אֵ֣שׁ	וְנָתַ֣תִּי	
और–नो	सीन	तड़पेगा	तड़पेगा	तड़पेगा	में–मिस्र	आग	और–दूंगा–मैं	
H4996		H2342			H4714	H0784	H5414	

יוֹמָֽם׃	צָרֵ֖י	וְנֹ֥ף	לְהִבָּקֵֽעַ֙	תִּהְיֶ֔ינָה
दिन–भर	शत्रु	और–नोप	तोड़ा–जाने–के–लिए	होगा
H3119		H5297	H1234	H1961

मैं मिस्र में आग लगाऊँगा; सीन बहुत थरथराएगा; और नो फाड़ा जाएगा और नोप के विरोधी दिन दहाड़े उठेंगे।

							17
בַּשְּׁבִ֑י	וְהֵ֣נָּה	יִפְּל֖וּ	בַּחֶ֥רֶב	וּפִי־בֶ֛סֶת	אָ֧וֶן	בַּחוּרֵ֣י	
में–बंधुआई	और–वे	गिरेंगे	में–तलवार	और–पी–बेसेत–के	आवेन–के	जवान	
	H2007	H5307	H2719	H6364	H0206	H0970	

תֵּלַֽכְנָה׃
जाएंगी
H3212

ओन और पीवेसेत के जवान तलवार से गिरेंगे, और ये नगर बँधुआई में चले जाएँगे।

18 וּבְתַחְפַּנְחֵס֙ חָשַׁךְ֙ הַיּ֔וֹם בְּשִׁבְרִי־שָׁ֖ם אֶת־מֹטֹ֣ות מִצְרָ֑יִם וְנִשְׁבַּת־בָּ֙הּ֙ גְּאֹ֣ון עֻזָּ֔הּ עָנָ֥ן יְכַסֶּ֖נָּה וּבְנֹותֶ֥יהָ בַּשִּׁבְיָ֖ה תֵּלַֽכְנָה׃

וּבְתַחְפַּנְחֵס	חָשַׁךְ	הַיּוֹם	בְּשִׁבְרִי־	שָׁם	אֶת־	מֹטֹות		
और-में-तहपन्हेस	अंधेरा-होगा	दिन	में-तोड़ने-मेरे	वहां	को	जुओं		
H8471	H2821	H3117	H7665	H8033	H0853	H4133		
מִצְרַיִם	וְנִשְׁבַּת־	בָּהּ	גְּאוֹן	עֻזָּהּ	הָיָא	עָנָן	יְכַסֶּנָּה	
मिस्र-के	और-मिट-जाएगा	उसमें	घमंड	बल-उसके-का	उसे	बादल	ढांपेगा	
H4714			H1347	H5797	H1931	H6051	H3680	
							תֵּלַכְנָה׃	בַּשִּׁבְיָה	וּבְנוֹתֶיהָ
							जाएंगी	में-बंधुआई	और-पुत्रियां-उसकी
							H3212		H1323

जब मैं मिस्रियों के जुओं को तहपन्हेस में तोड़ूँगा, तब उसमें दिन को अंधेरा होगा, और उसकी सामर्थ्य जिस पर वह फूलता है, वह नाश हो जाएगी; उस पर घटा छा जाएगी और उसकी बेटियाँ बँधुआई में चली जाएँगी।

19 פ וְעָשִׂיתִי שְׁפָטִים בְּמִצְרָיִם וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָֹה׃

וְעָשִׂיתִי	שְׁפָטִים	בְּמִצְרָיִם	וְיָדְעוּ	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה׃	פ
और-करूंगा-मैं	न्याय	में-मिस्र	और-जानेंगे	कि	मैं	यहोवा	–
	H8201	H4714	H3045		H0589	H3068	

इस प्रकार मैं मिस्रियों को दण्ड दूँगा। और वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।”

20 וַיְהִי בְּאַחַת עֶשְׂרֵה בָּרִאשׁוֹן בְּשִׁבְעָה לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

וַיְהִי	בְּאַחַת	עֶשְׂרֵה	בָּרִאשׁוֹן	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בְּשִׁבְעָה	לַחֹדֶשׁ	הָיָה
और-हुआ	में-ग्यारहवें	ग्यारहवें	में-पहले	वर्ष	ग्यारहवें	में-सात	महीने-के	हुआ
H1961	H0259	H6240	H7223	H8141	H6240	H7651	H2320	H1961

“हे मनुष्य के सन्तान, मैंने मिस्र के राजा फ़िरौन की भुजा तोड़ दी है; और देख, न तो वह जोड़ी गई, न उस पर लेप लगाकर पट्टी चढ़ाई गई कि वह बाँधने से तलवार पकड़ने के योग्य बन सके।

22 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֶל־ פַּרְעֹה
इसलिए इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा देख-मैं पर फ़िरौन
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0413 H6547

מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם וְשָׁבַרְתִּי אֶת־ זְרֹעֹתָיו הַחֲזָקָה וְאֶת־
राजा मिस्र-के और-तोड़ूंगा-मैं को बांहों-उसकी मज़बूत और-को
H4428 H4714 H7665 H0853 H2220 H2389 H0853

הַנִּשְׁבֶּרֶת וְהִפַּלְתִּי אֶת־ חֶרֶב מִיָּדוֹ׃
टूटी-हुई और-गिरा-दूंगा-मैं को तलवार से-हाथ-उसके
H7665 H5307 H0853 H2719 H3027

इसलिए प्रभु यहोवा यह कहता है, देख, मैं मिस्र के राजा फ़िरौन के विरुद्ध हूँ, और उसकी अच्छी और टूटी दोनों भुजाओं को तोड़ूँगा; और तलवार को उसके हाथ से गिराऊँगा।

23 וְזֵרִיתִם בַּגּוֹיִם מִצְרַיִם אֶת־ וְהַפִּצוֹתִי
और-छितरा-दूंगा-उन्हें में-जातियों मिस्रियों को और-तितर-बितर-करूंगा-मैं
H2219 H4714 H0853

בָּאֲרָצוֹת׃
में-देशों
H0776

मैं मिस्रियों को जाति-जाति में तितर-बितर करूँगा, और देश-देश में छितराऊँगा।

24 אֶת־ וְחִזַּקְתִּי זְרֹעוֹת בָּבֶל מֶלֶךְ וְנָתַתִּי
को और-मज़बूत-करूंगा-मैं बांहों बाबेल-के राजा-की और-दूंगा-मैं
H0853 H2388 H2220 H0894 H4428 H5414

אֶת־ וְשָׁבַרְתִּי זְרֹעוֹת בִּידוֹ חַרְבִּי פַּרְעֹה
को और-तोड़ूंगा-मैं बांहों में-हाथ-उसके तलवार-अपनी फ़िरौन-की
H0853 H7665 H2220 H3027 H2719 H6547

לִפְנֵיו׃ חָלָל נַאֲקוֹת וְנָאַק
सामने-उसके घायल-की कराहटें और-कराहेगा
H6440 H5009 H5008

मैं बाबेल के राजा की भुजाओं को बलवन्त करके अपनी तलवार उसके हाथ में दूँगा; परन्तु फ़िरौन की भुजाओं को तोड़ूँगा, और वह उसके सामने ऐसा कराहेगा जैसा मरनेवाला घायल कराहता है।

פַּרְעֹה	וּזְרֹעוֹת	בָּבֶל	מֶלֶךְ	זְרֹעוֹת	אֶת־	וְהַחֲזַקְתִּי	25
फ़िरौन–की	और–बांहें	बाबेल–के	राजा–की	बांहों	को	और–मज़बूत–करूंगा–मैं	
H6547	H2220	H0894	H4428	H2220	H0853	H2388	

בְּיַד	חַרְבִּי	בְּתִתִּי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	תִּפֹּלְנָה
में–हाथ	तलवार–अपनी	में–देने–मेरे	यहोवा	मैं	कि	और–जानेंगे	गिरेंगी
H3027	H2719	H5414	H3068	H0589		H3045	H5307

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	אֶל־	אוֹתָהּ	וְנָטָה	בָּבֶל	מֶלֶךְ־
मिस्र–की	भूमि	पर	उसे	और–बढ़ाएगा	बाबेल–के	राजा
H4714	H0776	H0413	H0853	H5186	H0894	H4428

मैं बाबेल के राजा की भुजाओं को सम्भालूँगा, और फ़िरौन की भुजाएँ ढीली पड़ेंगी, तब वे जानेंगे कि मैं यहोवा हूँ। जब मैं बाबेल के राजा के हाथ में अपनी तलवार दूँगा, तब वह उसे मिस्र देश पर चलाएगा;

אוֹתָם	וְזֵרִיתִי	בַגּוֹיִם	מִצְרַיִם	אֶת־	וְהַפְצוֹתִי	26
उन्हें	और–छितरा–दूंगा	में–जातियों	मिस्रियों	को	और–तितर–बितर–करूंगा–मैं	
H0853	H2219		H4714	H0853		

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	בָּאֲרָצוֹת
–	यहोवा	मैं	कि	और–जानेंगे	में–देशों
	H3068	H0589		H3045	H0776

और मैं मिस्रियों को जाति-जाति में तितर-बितर करूँगा और देश-देश में छितरा दूँगा। तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 31

הָיָה	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	בַּשְּׁלִישִׁי	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בְּאַחַת	וַיְהִי	1
हुआ	महीने–के	में–एक	में–तीसरे	वर्ष	ग्यारहवें	में–ग्यारहवें	और–हुआ	
H1961	H2320	H0259	H7992	H8141	H6240	H0259	H1961	

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־
कहते–हुए	मेरे–पास	यहोवा–का	वचन
H0559	H0413	H3068	H1697

ग्यारहवें वर्ष के तीसरे महीने के पहले दिन को यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

וְאֶל־	מִצְרַ֖יִם	מֶ֣לֶךְ־	פַּרְעֹ֑ה	אֶל־	אֱמֹ֣ר	אָדָ֗ם	בֶּן־	2
और–से	मिस्र–के	राजा	फ़िरौन	से	कह	आदम–के	हे–पुत्र	
H0413	H4714	H4428	H6547	H0413	H0559	H0120		

בִּגְדֻלֶּ֖ךָ׃	דָּמִ֥יתָ	מִי	אֶל־	הֲמוֹנֹֽו׃
में–बड़ाई–तेरी	सदृश–हुआ–तू	किस	से	भीड़–उसकी
H1433	H1819	H4310	H0413	

“हे मनुष्य के सन्तान, मिस्र के राजा फ़िरौन और उसकी भीड़ से कह, अपनी बड़ाई में तू किसके समान है।

מֵצַ֥ל	וְחֹ֖רֶשׁ	עָנָ֣ף	יְפֵ֑ה	בַּלְּבָנֹ֔ון	אֶ֥רֶז	אַשּׁ֖וּר	הִנֵּ֥ה	3
छाया–में	और–घना	शाखा–में	सुंदर	में–लबानोन	देवदार	अश्शूर	देख	
H6751	H2793	H6057	H3303	H3844	H0730	H0804	H2009	

צַמַּרְתֹּֽו׃	הָיְתָ֖ה	עֲבֹתִ֑ים	וּבֵ֣ין	קֹומָ֔ה	וְגָבְהָ֖ה	
चोटी–उसकी	थी	घनी–शाखाओं–की	और–बीच–में	ऊंचाई–में	और–ऊंचा	
H6788	H1961	H5688	H0996	H6967	H1362	

देख, अश्शूर तो लबानोन का एक देवदार था जिसकी सुन्दर-सुन्दर शाखें, घनी छाया देतीं और बड़ी ऊँची थीं, और उसकी फुनगी बादलों तक पहुँचती थी।

נַהֲרֹתֶ֖יהָ	אֶת־	רֹ֣מְמָתְהוּ	תְּהֹ֑ום	גִּדְּלֻ֖והוּ	מַ֥יִם	4
नदियों–अपनी	के–साथ	ऊंचा–किया–उसे	गहराई–ने	बड़ा–किया–उसे	पानी	
H5104	H0854		H8415	H1431	H4325	

אֶל	שִׁלְחָ֖ה	תְּעָלֹתֶ֣יהָ	וְאֶת־	מַטָּעָ֔הּ	סְבִיבֹ֥ות	הֹלֵ֖ךְ
पर	भेजती–थी	नालियों–अपनी	और–को	रोपने–उसके–के	चारों–ओर	जाती–थी
H0413	H7971		H0853	H4302	H5439	H1980

הַשָּׂדֶֽה׃	עֲצֵי	כָּל־
मैदान–के	पेड़ों	सब
	H6086	H3605

जल ने उसे बढ़ाया, उस गहरे जल के कारण वह ऊँचा हुआ, जिससे नदियाँ उसके स्थान के चारों ओर बहती थीं, और उसकी नालियाँ निकलकर मैदान के सारे वृक्षों के पास पहुँचती थीं।

וַתִּרְבֶּינָה	הַשָּׂדֶה	עֵצֵי	מִכֹּל	קֹמָתוֹ	גָּבְהָא	כֵּן	עַל־
और-बढ़ीं	मैदान-के	पेड़ों	से-सब	ऊंचाई-उसकी	बढ़ी	इसलिए	पर
		H6086	H3605	H6967	H1361		

5

רַבִּים	מַיִם	פֹּארֹתָיו(	]פארתו[	וַתֶּאֱרַכְנָה	סַרְעַפֹּתָיו
बहुत	से-पानी	डालियां-उसकी	डालियां-उसकी	और-लंबी-हुईं	शाखाएं-उसकी
	H4325	H6288	H6288	H0748	H5634

בְּשַׁלְחוֹ׃
में-भेजने-उसके
H7971

इस कारण उसकी ऊँचाई मैदान के सब वृक्षों से अधिक हुई; उसकी टहनियाँ बहुत हुईं, और उसकी शाखाएँ लम्बी हो गई, क्योंकि जब वे निकलीं, तब उनको बहुत जल मिला।

וְתַחַת	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	כָּל־	קִנְנוּ	בִּסְעַפֹּתָיו	6
और-नीचे	आकाश-के	पक्षियों-ने	सब-ने	घोंसला-बनाया	में-शाखाओं-उसकी	
H8478	H8064	H5775	H3605	H7077	H5589	

יֵשְׁבוּ	וּבְצִלּוֹ	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	כָּל	יָלְדוּ	פְּארֹתָיו
बैठीं	और-छाया-में-उसकी	मैदान-के	जानवरों-ने	सब	जन्मा	डालियों-उसकी-के
H3427	H6738			H3605	H3205	

רַבִּים׃	גּוֹיִם	כָּל
बहुत	जातियां	सब
		H3605

उसकी टहनियों में आकाश के सब प्रकार के पक्षी बसेरा करते थे, और उसकी शाखाओं के नीचे मैदान के सब भाँति के जीवजन्तु जन्म लेते थे; और उसकी छाया में सब बड़ी जातियाँ रहती थीं। (दानि. 4:12)

הָיָה	כִּי־	דָלִיּוֹתָיו	בְּאֹרֶךְ	בְּגָדְלוֹ	וַיִּיף	7
थी	क्योंकि	डालियों-उसकी-की	में-लंबाई	में-बड़ाई-उसकी	और-सुंदर-था	
H1961		H1808	H0753	H1433	H3302	

רַבִּים׃	מַיִם	אֶל־	שָׁרְשׁוֹ
बहुत-के	पानी	पास	जड़-उसकी
	H4325	H0413	H8328

वह अपनी बड़ाई और अपनी डालियों की लम्बाई के कारण सुन्दर हुआ; क्योंकि उसकी जड़ बहुत जल के निकट थी।

לֹא	בְּרוֹשִׁים	אֱלֹהִים	בְּגַן־	עֲמָמֻהוּ	לֹא־	אַרְזִים	8
नहीं	सनोवर	एलोहीम-के	में-बाग़	बराबर-थे-उसके	नहीं	देवदार	
H3808	H1265	H0430	H1588	H6004	H3808	H0730	

כְּפֹאָרְתָּיו	הָיוּ	לֹא־	וְעַרְמֹנִים	סְעַפֹּתָיו	אֶל־	דָּמוּ
जैसे-डालियां-उसकी	थे	नहीं	और-चिनार	शाखाओं-उसकी	पर	बराबर-थे
	H1961	H3808	H6196	H5589	H0413	H1819

בְּיָפְיוֹ׃	אֵלָיו	דָּמָה	לֹא־	אֱלֹהִים	בְּגַן־	עֵץ	כָּל־
में-सुंदरता-उसकी	उसके	बराबर-थे	नहीं	एलोहीम-के	में-बाग़	पेड़	सब
H3308	H0413	H1819	H3808	H0430	H1588	H6086	H3605

परमेश्वर की बारी के देवदार भी उसको न छिपा सकते थे, सनोवर उसकी टहनियों के समान भी न थे, और न अर्मोन वृक्ष उसकी शाखाओं के तुल्य थे; परमेश्वर की बारी का भी कोई वृक्ष सुन्दरता में उसके बराबर न था।

וַיְקַנְאֻהוּ	דָּלִיּוֹתֶיו	בְּרֹב	עֲשִׂיתִיו	יָפֶה	9
और-ईर्ष्या-किया-उससे	डालियों-उसकी-की	में-बहुतायत	बनाया-मैंने-उसे	सुंदर	
H7065	H1808	H7230		H3303	

ס	הָאֱלֹהִים׃	בְּגַן	אֲשֶׁר	עֵדֶן	עֲצֵי־	כָּל־
–	एलोहीम-के	में-बाग़	जो	अदन-के	पेड़ों-ने	सब-ने
	H0430	H1588			H6086	H3605

मैंने उसे डालियों की बहुतायत से सुन्दर बनाया था, यहाँ तक कि अदन के सब वृक्ष जो परमेश्वर की बारी में थे, उससे डाह करते थे।

אֲשֶׁר	יַ֗עַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר֙	כֹּה	לָכֵן	10
क्योंकि	इसलिए-कि	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	इसलिए	
	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541		

בֵּין	אֶל־	צַמַּרְתּוֹ	וַיִּתֶּן	בְּקוֹמָה	גָּבַהְתָּ	
बीच	में	चोटी-अपनी-को	और-दी-उसने	में-ऊंचाई	ऊंचा-हुआ-तू	
H0996	H0413	H6788	H5414	H6967	H1361	

בְּנָבְהוֹ׃	לְבָבוֹ	וְרָם	עֲבוֹתִים
में-ऊंचाई-उसकी	हृदय-उसका	और-ऊंचा-हुआ	घनी-शाखाओं-की
H1363	H3824		H5688

“इस कारण परमेश्वर यहोवा ने यह कहा है, उसकी ऊँचाई जो बढ़ गई, और उसकी फुनगी जो बादलों तक पहुँची है, और अपनी ऊँचाई के कारण उसका मन जो फूल उठा है,

11

לֹו	יַעֲשֶׂה	עָשֹׂו	גּוֹיִם	אֵיל	בְּיַד	וְאֶתְּנֵהוּ
उसे	करेगा	करेगा	जातियों-के	शक्तिशाली-के	में-हाथ	और-दिया-मैंने-उसे
					H3027	H5414

גֵּרַשְׁתִּהוּ׃	כְּרִשְׁעֹו
निकाला-मैंने-उसे	अनुसार-दुष्टता-उसकी-के
H1644	H7562

इसलिए जातियों में जो सामर्थी है, मैं उसी के हाथ उसको कर दूँगा, और वह निश्चय उससे बुरा व्यवहार करेगा। उसकी दुष्टता के कारण मैंने उसको निकाल दिया है।

12

וַיִּטְּשֻׁהוּ	גֹּויִם	עָרִיצֵי	זָרִים	וַיִּכְרְתֻהוּ
और-छोड़-दिया-उसे	जातियों-की	भयानक-लोगों-ने	परदेशियों-ने	और-काट-डाला-उसे
H5203		H6184		H3772

וַתִּשְׁבֹּרְנָה	דָּלִיותָיו	נָפְלוּ	גְּאָיוֹת	וּבְכָל־	הֶהָרִים	אֶל־
और-टूटीं	डालियां-उसकी	गिरीं	घाटियों	और-में-सब	पहाड़ों	पर
H7665	H1808	H5307	H1516	H3605	H2022	H0413

כָּל־	מִצִּלּוֹ	וַיֵּרְדוּ	הָאָרֶץ	אֲפִיקֵי	בְּכָל	פְּאֹרָתָיו
सब	से-छाया-उसकी	और-उतर-गए	भूमि-की	नदियों	में-सब	शाखाएं-उसकी
H3605	H6738	H3381	H0776	H0650	H3605	

וַיִּטְּשֻׁהוּ׃	הָאָרֶץ	עַמֵּי
और-छोड़-दिया-उसे	पृथ्वी-के	लोग
H5203	H0776	

परदेशी, जो जातियों में भयानक लोग हैं, वे उसको काटकर छोड़ देंगे, उसकी डालियाँ पहाड़ों पर, और सब तराइयों में गिराई जाएँगी, और उसकी शाखाएँ देश के सब नालों में टूटी पड़ी रहेंगी, और जाति-जाति के सब लोग उसकी छाया को छोड़कर चले जाएँगे।

13

וְאֶל־	הַשָּׁמַיִם	עֹוף	כָּל־	יִשְׁכְּנוּ	מַפַּלְתֹּו	עַל־
और-पर	आकाश-के	पक्षी	सब	बसेंगे	गिरे-हुए-उसके	पर
H0413	H8064	H5775	H3605	H7931	H4658	

הַשָּׂדֶה׃	חַיַּת	כָּל	הָיוּ	פְּאֹרָתָיו
मैदान-के	जानवर	सब	होंगे	डालियों-उसकी
		H3605	H1961	

उस गिरे हुए वृक्ष पर आकाश के सब पक्षी बसेरा करते हैं, और उसकी शाखाओं के ऊपर मैदान के सब जीवजन्तु चढ़ने पाते हैं।

14

מַּ֑יִם	עֲצֵי־	כָּל־	בְּקוֹמָתָ֗ם	יִגְבְּהוּ֙	לֹא־	אֲשֶׁר֩	לְמַ֨עַן
पानी-के	पेड़	सब	में-ऊंचाई-अपनी	ऊंचे-हों	नहीं	जो	ताकि
H4325	H6086	H3605	H6967	H1361	H3808		H4616

וְלֹא־	עֲבֹתִ֔ים	בֵּ֣ין	אֶל־	צַמַּרְתָּ֔ם	אֶת־	יִתְּנ֥וּ	וְלֹא־	
और-नहीं	घनी-शाखाओं-की	बीच	में	चोटी-अपनी	को	दें	और-नहीं	
H3808	H5688	H0996	H0413	H6788	H0853	H5414	H3808	

כֻּלָּ֗ם	כִּי־	מָ֜יִם	שֹׁתֵ֤י	כָּל־	בְּגָבְהָם֙	אֵלֵיהֶ֔ם	יַעַמְד֖וּ
सब	क्योंकि	पानी	पीने-वाले	सब	में-ऊंचाई-अपनी	उनके-पास	खड़े-हों
H3605		H4325	H8354	H3605	H1363		H5975

אֶל־	אָדָ֛ם	בְּנֵ֥י	בְתוֹךְ֙	תַּחְתִּ֔ית	אֶ֣רֶץ	אֶל־	לַמָּ֑וֶת	נִתְּנ֥וּ
में	आदम-के	पुत्रों-के	बीच-में	निचली	भूमि	में	मृत्यु-को	दिए-गए
H0413	H0120		H8432	H8482	H0776	H0413	H4194	H5414

ס	בּ֖וֹר׃	יֹ֥רְדֵי
–	गड्ढे-में	उतरने-वालों-के-साथ
		H3381

यह इसलिए हुआ है कि जल के पास के सब वृक्षों में से कोई अपनी ऊँचाई न बढ़ाए, न अपनी फुनगी को बादलों तक पहुँचाए, और उनमें से जितने जल पाकर दृढ़ हो गए हैं वे ऊँचे होने के कारण सिर न उठाए; क्योंकि वे भी सब के सब कब्र में गड़े हुए मनुष्यों के समान मृत्यु के वश करके अधोलोक में डाल दिए जाएँगे।

15

שְׁאוֹלָה֙	רִדְתּ֣וֹ	בְּי֤וֹם	יְהוָה֙	אֲדֹנָ֔י	אָמַ֖ר	כֹּ֣ה־
में-अधोलोक	उतरने-उसके-के	में-दिन	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार
H7585	H3381	H3117	H3069	H0136	H0559	H3541

וָאֶמְנַ֣ע	תְּהוֹם֮	אֶת־	עָלָיו֒	כִּסֵּ֤יתִי	הֶאֱבַלְתִּי֙
और-रोका-मैंने	गहराई	को	उस-पर	ढांपा-मैंने	शोक-कराया-मैंने
H4513	H8415	H0853		H3680	H0056

עָלָיו֙	וָאַקְדִּ֣יר	רַבִּ֔ים	מַּ֖יִם	וַיִּכָּלְאוּ֙	נַהֲרוֹתֶ֣יהָ
उस-पर	और-अंधेरा-किया-मैंने	बहुत	पानी	और-रुके	नदियों-उसकी-को
	H6937		H4325	H3607	H5104

עֻלָּֽפָה׃	עָלָ֖יו	הַשָּׂדֶ֑ה	עֲצֵי	וְכָל־	לְבָנ֔וֹן
मूर्छित-हुए	उस-पर	मैदान-के	पेड़	और-सब	लबानोन-को
H5969			H6086	H3605	H3844

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है: जिस दिन वह अधोलोक में उतर गया, उस दिन मैंने विलाप कराया और गहरे समुद्र को ढाँप दिया, और नदियों का बहुत जल रुक गया; और उसके कारण मैंने लबानोन पर उदासी छा दी, और मैदान के सब वृक्ष मूर्छित हुए।

אֹתָ֔ו	בְּהֹורְדִ֖י	גֹויִ֑ם	הִרְעַ֙שְׁתִּי֙	מַפַּלְתֹּ֔ו	מִקֹּ֣ול	16
उसे	में–उतारने–मेरे	जातियों–को	कांपाया–मैंने	गिरने–उसके–की	से–आवाज़	
H0853	H3381		H7493	H4658		

תַּחְתִּיֹּ֑ות	בְּאֶ֣רֶץ	וַיְנֻחֲמ֤וּ	בֹור֙	יֹורְדֵ֣י	אֶת־	שְׁאֹ֔ולָה
निचली	में–भूमि	और–शांति–पाई	गड्ढे–में	उतरने–वालों	के–साथ	में–अधोलोक
H8482	H0776	H5162		H3381	H0854	H7585

שֹׁתֵ֣י	כָּל־	לְבָנֹ֗ון	וְטֹוב־	מִבְחַ֤ר	עֵֽדֶן֙	עֲצֵי־	כָּל־
पीने–वाले	सब	लबानोन–के	और–उत्तम	चुने–हुए	अदन–के	पेड़ों–ने	सब–ने
H8354	H3605	H3844		H4005		H6086	H3605

מָ֔יִם׃
पानी
H4325

जब मैंने उसको कब्र में गड़े हुओं के पास अधोलोक में फेंक दिया, तब उसके गिरने के शब्द से जाति-जाति थरथरा गई, और अदन के सब वृक्ष अर्थात् लबानोन के उत्तम-उत्तम वृक्षों ने, जितने उससे जल पाते हैं, उन सभी ने अधोलोक में शान्ति पाई।

חָ֣רֶב	חַלְלֵי־	אֶל־	שְׁאֹ֗ולָה	יָרְד֤וּ	אֹתֹו֙	הֵ֔ם	גַּם־	17
तलवार–से	मारे–गए	पास	में–अधोलोक	उतरे	उसके–साथ	वे	भी	
H2719		H0413	H7585	H3381	H0854	H1992	H1571	

גֹויִ֖ם׃	בְּתֹ֣וךְ	בְּצִלֹּ֑ו	יָשְׁב֥וּ	וּזְרֹעָ֖ו
जातियों–के	बीच–में	छाया–में–उसकी	बसे–थे	और–बांह–उसकी
	H8432	H6738	H3427	H2220

वे भी उसके संग तलवार से मारे हुओं के पास अधोलोक में उतर गए; अर्थात् वे जो उसकी भुजा थे, और जाति-जाति के बीच उसकी छाया में रहते थे।

18

בַּעֲצֵי־	וּבְגֹדֶל	בְּכָבוֹד	כָּכָה	דָּמִיתָ	מִי	אֶל־	
में–पेड़ों	और–में–बड़ाई	में–महिमा	इस–प्रकार	सदृश–हुआ–तू	किस	पर	
H6086	H1433	H3519	H3602	H1819	H4310	H0413	

אֶרֶץ	אֶל־	עֵדֶן	עֲצֵי־	אֶת־	וְהוּרַדְתָּ	עֵדֶן
भूमि	में	अदन–के	पेड़ों	के–साथ	और–उतारा–जाएगा–तू	अदन–के
H0776	H0413		H6086	H0854	H3381	

הִוא	חֶרֶב	חַלְלֵי־	אֶת־	תִּשְׁכַּב	עֲרֵלִים	בְּתוֹךְ	תַּחְתִּית
वह	तलवार–से	मारे–गए	के–साथ	लेटेगा–तू	खतनारहितों–के	बीच–में	निचली
H1931	H2719		H0854	H7901	H6189	H8432	H8482

ס	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	הֲמוֹנָהּ	וְכָל־	פַּרְעֹה
–	यहोवा–ने	आदोनाई	कहा–है	भीड़–उसकी	और–सब	फ़िरौन
	H3069	H0136	H5002		H3605	H6547

“इसलिए महिमा और बड़ाई के विषय में अदन के वृक्षों में से तू किसके समान है? तू तो अदन के और वृक्षों के साथ अधोलोक में उतारा जाएगा, और खतनारहित लोगों के बीच तलवार से मारे हुओं के संग पड़ा रहेगा। फ़िरौन अपनी सारी भीड़-भाड़ समेत ऐसे ही होगा, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 32

1

בְּאֶחָד	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	בִּשְׁנֵי־	שְׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁתֵּי	וַיְהִי
हुआ	के–महीने	में–एक	महीने	में–बारहवें	साल	में–बारहवें	और–यह–हुआ
H0259	H2320	H6240	H8147	H8141	H6240	H8147	H1961

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	לַחֹדֶשׁ	
—	—	कहते–हुए	को–मुझे	यहोवा	वचन	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	H2320	

बारहवें वर्ष के बारहवें महीने के पहले दिन को यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

2

וְאָמַרְתָּ	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	עַל־	קִינָה	שָׂא	אָדָם	בֶּן־
और–कह	मिस्र	राजा	फ़िरौन	पर	विलाप	उठा	आदम	हे–पुत्र
H0559	H4714	H4428	H6547		H7015	H5375	H0120	

בַּיַּמִּים	כַּתַּנִּים	וְאַתָּה	נִדְמֵיתָ	גּוֹיִם	כְּפִיר	אֵלָיו
में–समुद्रों	जैसे–अजगर	और–तू	तू–समान–था	जातियों	जवान–सिंह	को–उसे
H3220	H8565		H1819			H0413

בְּרַגְלֶיךָ	מַיִם	וַתִּדְלַח־	בְּנַהֲרוֹתֶיךָ	וַתָּגָח
में–तेरे–पैरों	पानी	और–तू–मथता–था	में–तेरी–नदियों	और–तू–उछला
H7272	H4325	H1804	H5104	H1518

נַהֲרוֹתָם׃	וַתִּרְפֹּס
उनकी–नदियों	और–तू–गंदला–करता–था
H5104	H7515

“हे मनुष्य के सन्तान, मिस्र के राजा फ़िरौन के विषय विलाप का गीत बनाकर उसको सुना: जाति-जाति में तेरी उपमा जवान सिंह से दी गई थी, परन्तु तू समुद्र के मगर के समान है; तू अपनी नदियों में टूट पड़ा, और उनके जल को पाँवों से मथकर गंदला कर दिया।

3

אֶת־	עָלֶיךָ	וּפָרַשְׂתִּי	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
को–मेरे–जाल	पर–तुझे	और–मैं–फैलाऊँगा	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार
H0853		H6566	H3069	H0136	H0559	H3541

בְּחֵרְמִי׃	וְהֶעֱלוּךָ	רַבִּים	עַמִּים	בִּקְהַל	רִשְׁתִּי
—	में–मेरे–जाल	और–वे–खींचेंगे–तुझे	बहुतों	लोगों	में–सभा
	H5927			H6951	H7568

परमेश्वर यहोवा यह कहता है: मैं बहुत सी जातियों की सभा के द्वारा तुझ पर अपना जाल फैलाऊँगा, और वे तुझे मेरे महाजाल में खींच लेंगे।

4

אֲטִילֶךָּ	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	עַל־	בָּאָרֶץ	וְנִטַּשְׁתִּיךָ	
मैं–फेंकूँगा–तुझे	मैदान	सतह	पर	पर–भूमि	और–मैं–छोड़ूँगा–तुझे	
H2904		H6440		H0776	H5203	

מִמְּךָ	וְהִשְׂבַּעְתִּי	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	כָּל־	עָלֶיךָ	וְהִשְׁכַּנְתִּי
से–तुझे	और–मैं–तृप्त–करूँगा	आकाश	पक्षी	हर	पर–तुझे	और–मैं–बैठाऊँगा
	H7646	H8064	H5775	H3605		H7931

הָאָרֶץ׃	כָּל־	חַיַּת
पृथ्वी	सारी	जानवर
H0776	H3605	

तब मैं तुझे भूमि पर छोड़ूँगा, और मैदान में फेंककर आकाश के सब पक्षियों को तुझ पर बैठाऊँगा; और तेरे माँस से सारी पृथ्वी के जीवजन्तुओं को तृप्त करूँगा।

וּמִלֵּאתִי	הֶהָרִים	עַל־	בְּשָׂרְךָ	אֶת־	וְנָתַתִּי	5
घाटियों	और-मैं-भरूँगा	पहाड़ों	पर	को-तेरा-माँस	और-मैं-डालूँगा	
H4390	H2022		H1320	H0853	H5414	

רְמוּתֶךָ׃	הַגְּאָיוֹת
—	तेरी-ऊँचाई
H7419	H1516

मैं तेरे माँस को पहाड़ों पर रखूँगा, और तराइयों को तेरी ऊँचाई से भर दूँगा।

וַאֲפִקִים	הֶהָרִים	אֶל־	מִדָּמְךָ	צָפָתְךָ	אֶרֶץ	וְהִשְׁקִיתִי	6
और-नालों	पहाड़ों	तक	से-तेरे-लहू	जहाँ-तू-तैरता-है	भूमि	और-मैं-सींचूँगा	
H0650	H2022	H0413	H1818	H6824	H0776	H8248	

מִמֶּךָּ׃	יִמָּלְאוּן
से-तुझ	भर-जाएँगे
	H4390

जिस देश में तू तैरता है, उसको पहाड़ों तक मैं तेरे लहू से सींचूँगा; और उसके नाले तुझ से भर जाएँगे।

אֶת־	וְהִקְדַּרְתִּי	שָׁמַיִם	בְּכַבּוֹתְךָ	וְכִסִּיתִי		7
और-मैं-अंधेरा-करूँगा	आकाश	को-तुझ	में-बुझाने	और-मैं-ढाँकूँगा		
H0853	H6937	H8064	H3518	H3680		

יָאִיר	לֹא־	וְיָרֵחַ	אֲכַסֶּנּוּ	בֶּעָנָן	שֶׁמֶשׁ	כְּכֹבְיהֶם
देगा-प्रकाश	नहीं	और-चन्द्रमा	मैं-ढाँकूँगा-उसे	में-बादल	सूर्य	को-उनके-तारों
H0215	H3808	H3394	H3680	H6051	H8121	H3556

אוֹרוֹ׃
उसका-प्रकाश
H0216

जिस समय मैं तुझे मिटाने लगूँ, उस समय मैं आकाश को ढाँपूँगा और तारों को धुन्धला कर दूँगा; मैं सूर्य को बादल से छिपाऊँगा, और चन्द्रमा अपना प्रकाश न देगा। (मत्ती 24:29, योए. 2:31)

וְנָתַתִּי	עָלֶיךָ	אַקְדִּירֵם	בַּשָּׁמָיִם	אוֹר	מְאוֹרֵי	כָּל־	8
और-मैं-डालूँगा	पर-तुझे	मैं-अंधेरा-करूँगा	में-आकाश	प्रकाश	ज्योतियाँ	सब	
H5414		H6937	H8064	H0216	H3974	H3605	

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	אַרְצְךָ	עַל־	חֹשֶׁךְ
—	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	अंधकार	पर-तेरी-भूमि
H3069	H0136	H5002	H0776		H2822

आकाश में जितनी प्रकाशमान ज्योतियाँ हैं, उन सब को मैं तेरे कारण धुन्धला कर दूँगा, और तेरे देश में अंधकार कर दूँगा, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

שִׁבְרֶךָ	בַּהֲבִיאִי	רַבִּים	עַמִּים	לֵב	וְהִכְעַסְתִּי	9
को–तेरे–टूटने	में–मेरे–लाने	बहुतों	लोगों	हृदय	और–मैं–व्याकुल–करूँगा	
H7667	H0935				H3707	

יְדַעְתָּם׃	לֹא־	אֲשֶׁר	אֲרָצוֹת	עַל־	בַּגּוֹיִם
तू–ने–जाना–उन्हें	नहीं	जो	देशों	पर	में–जातियों
H3045	H3808		H0776		

“ जब मैं तेरे विनाश का समाचार जाति-जाति में और तेरे अनजाने देशों में फैलाऊँगा, तब बड़े-बड़े देशों के लोगों के मन में रिस उपजाऊँगा।

יִשְׁעֲרוּ	וּמַלְכֵיהֶם	רַבִּים	עַמִּים	עָלֶיךָ	וְהַשְׁמוֹתִי	10
काँपेंगे	और–उनके–राजा	बहुतों	लोगों	पर–तुझे	और–मैं–भयभीत–करूँगा	
	H4428				H8074	

פְּנֵיהֶם	עַל־	חַרְבִּי	בְּעוֹפְפִי	שַׁעַר	עָלֶיךָ
उनके–चेहरों	पर	को–मेरी–तलवार	में–मेरे–घुमाने	भय–से	पर–तुझे
H6440		H2719			

מַפַּלְתֶּךָ׃	בְּיוֹם	לְנַפְשׁוֹ	אִישׁ	לִרְגָעִים	וְחָרְדוּ	ס
तेरे–गिरने	में–दिन	के–लिए–अपने–प्राण	हर–एक	पल–पल	और–वे–थरथराएँगे	—
H4658	H3117	H5315	H0376	H7281	H2729	

मैं बहुत सी जातियों को तेरे कारण विस्मित कर दूँगा, और जब मैं उनके राजाओं के सामने अपनी तलवार भेजूँगा, तब तेरे कारण उनके रोएँ खड़े हो जाएँगे, और तेरे गिरने के दिन वे अपने-अपने प्राण के लिये काँपते रहेंगे।

בָּבֶל	מֶלֶךְ־	חֶרֶב	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	11
बाबेल	राजा	तलवार	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार	क्योंकि	
H0894	H4428	H2719	H3069	H0136	H0559	H3541		

תְּבוֹאֶךָ׃
आएगी–तुझे
H0935

क्योंकि परमेश्वर यहोवा यह कहता है: बाबेल के राजा की तलवार तुझ पर चलेगी।

כֻּלָּם	גּוֹיִם	עָרִיצֵי	הֲמוֹנָךְ	אַפִּיל	גִּבּוֹרִים	בְּחַרְבוֹת	12
सब–उनके	जातियों	भयानक	को–तेरी–भीड़	मैं–गिराऊँगा	वीरों	में–तलवारों	
H3605		H6184		H5307	H1368	H2719	

כָּל־	וְנִשְׁמַד	מִצְרַיִם	גְּאוֹן	אֶת־	וְשָׁדְדוּ	
—	उसकी–भीड़	सारी	और–नाश–होगी	को–मिस्र–के–गर्व	और–वे–उजाड़ेंगे	
H3605	H8045	H4714	H1347	H0853	H7703	

הֲמוֹנָהּ׃
—

मैं तेरी भीड़ को ऐसे शूरवीरों की तलवारों के द्वारा गिराऊँगा जो सब जातियों में भयानक हैं।

רַבִּים	מַיִם	מֵעַל	בְּהֶמְתָּהּ	כָּל־	אֶת־	וְהַאֲבַדְתִּי	13
और–नहीं	बहुत	पानी	से–पास	उसके–पशुओं	को–सब	और–मैं–नाश–करूँगा	
	H4325		H0929	H3605	H0853	H0006	

לֹא	בְהֵמָה	וּפַרְסוֹת	עוֹד	אָדָם	רֶגֶל־	תִּדְלָחֵם	וְלֹא
मथेंगे–उन्हें	नहीं	पशु	और–खुर	फिर	आदम	पैर	मथेगा–उन्हें
H3808	H0929	H6541	H5750	H0120	H7272	H1804	H3808

תִּדְלָחֵם׃
—
H1804

मैं उसके सब पशुओं को उसके बहुत से जलाशयों के तट पर से नाश करूँगा; और भविष्य में वे न तो मनुष्य के पाँव से और न पशुओं के खुरों से गंदले किए जाएँगे।

אוֹלִיךְ	כַּשֶּׁמֶן	וְנַהֲרוֹתָם	מֵימֵיהֶם	אַשְׁקִיעַ	אָז	14
मैं–बहाऊँगा	जैसे–तेल	और–उनकी–नदियों	को–उनके–पानी	मैं–स्थिर–करूँगा	तब	
H3212	H8081	H5104	H4325	H8257		

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם
यहोवा	आदोनाई	कहता–है
H3069	H0136	H5002

तब मैं उनका जल निर्मल कर दूँगा, और उनकी नदियाँ तेल के समान बहेंगी, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

15

אֶרֶץ	וּנְשַׁמָּה	שְׁמָמָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	אֶת־	בְּתִתִּי	
से–उसकी–भरपूरी	भूमि	और–वीरान	उजाड़	मिस्र	को–भूमि	में–मेरे–देने	
H0776	H8074		H4714	H0776	H0853	H5414	

וְיָדְעוּ	כָּהּ	וְיָשְׁבֵי	כָּל־	אֶת־	בְּהַכּוֹתִי	מִמְלֶאָהּ	
मैं	कि	और–वे–जानेंगे	में–उसमें	बसने–वालों	को–सब	में–मेरे–मारने	
H3045		H3427	H3605	H0853	H5221	H4393	

כִּי־	אֲנִי	יְהוָה׃
यहोवा	—	—
	H0589	H3068

जब मैं मिस्र देश को उजाड़ दूँगा और जिससे वह भरपूर है, उसको छूछा कर दूँगा, और जब मैं उसके सब रहनेवालों को मारूँगा, तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।

16

תְּקוֹנֵנָּה	הַגּוֹיִם	בְּנוֹת	וְקוֹנְנוּהָ	הִיא׀	קִינָה	
वे–विलाप–करेंगी–उसे	जातियों	बेटियाँ	और–वे–विलाप–करेंगी–उसे	वह–है	विलाप	
H6969		H1323	H6969	H1931	H7015	

תְּקוֹנֵנָּה	הַמּוֹנָהּ	כָּל־	וְעַל־	מִצְרַיִם	עַל־	אוֹתָהּ
कहता–है	वे–विलाप–करेंगी–उसे	उसकी–भीड़	सारी	और–पर	मिस्र	पर
H6969		H3605		H4714		H0853

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	אוֹתָהּ
—	—	—	यहोवा	आदोनाई
	H3069	H0136	H5002	H0853

“लोगों के विलाप करने के लिये विलाप का गीत यही है; जाति-जाति की स्त्रियाँ इसे गाएँगी; मिस्र और उसकी सारी भीड़ के विषय वे यही विलापगीत गाएँगी, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।”

17

הָיָה	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁתֵּי	וַיְהִי׀
यहोवा	वचन	हुआ	के–महीने	में–पंद्रहवें	साल	में–बारहवें	और–यह–हुआ
H1961	H2320	H6240	H2568	H8141	H6240	H8147	H1961

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־
—	—	कहते–हुए	को–मुझे
H0559	H0413	H3068	H1697

फिर बारहवें वर्ष के पहले महीने के पन्द्रहवें दिन को यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

18

בֶּן־	אָדָם	נְהֵה	עַל־	הֲמוֹן	מִצְרַיִם	וְהוֹרִדֵהוּ	אוֹתָהּ
हे-पुत्र	आदम	विलाप-कर	पर	भीड़	मिस्र	और-उतार-उसे	उसे
	H0120	H5091			H4714	H3381	H0853

וּבְנוֹת	גּוֹיִם	אַדִּרֵם	אֶל־	אֶרֶץ	תַּחְתִּיּוֹת	אֶת־	יוֹרְדֵי
और-बेटियाँ	जातियों	शक्तिशाली	तक	भूमि	निचली	साथ	उतरने-वालों
H1323		H0117	H0413	H0776	H8482	H0854	H3381

בּוֹר׃
गड्ढे

“हे मनुष्य के सन्तान, मिस्र की भीड़ के लिये हाय-हाय कर, और उसको प्रतापी जातियों की बेटियों समेत कब्र में गड़े हुओं के पास अधोलोक में उतार।

19

מִמִּי	נָעַמְתָּ	רְדָה	וְהָשְׁכְּבָה	אֶת־	עֲרֵלִים׃
से-किस	तू-मधुर-है	उतर	और-लेट-जा	साथ	खतनारहितों
H4310	H5276	H3381	H7901	H0854	H6189

तू किस से मनोहर है? तू उतरकर खतनाहीनों के संग पड़ा रह।

20

בְּתוֹךְ	חַלְלֵי־	חֶרֶב	יִפֹּלוּ	חֶרֶב	נִתְּנָה	מָשְׁכוּ	אוֹתָהּ
में-बीच	मारे-हुओं	तलवार-से	वे-गिरेंगे	तलवार	दी-गई	खींचो	उसे
H8432		H2719	H5307	H2719	H5414	H4900	H0853

וְכָל־	הֲמוֹנֶיהָ׃
और-सब	उसकी-भीड़ों
H3605	

“वे तलवार से मरे हुओं के बीच गिरेंगे, उनके लिये तलवार ही ठहराई गई है; इसलिए मिस्र को उसकी सारी भीड़ समेत घसीट ले जाओ।

21

אֶת־	שְׁאוֹל	מִתּוֹךְ	גִּבּוֹרִים	אֵלֵי	לּוֹ	יְדַבְּרוּ־
साथ	अधोलोक	से-बीच	वीरों	शक्तिशाली	उसे	बोलेंगे
H0854	H7585	H8432	H1368	H0410		H1696

חָרֶב׃	חַלְלֵי־	הָעֲרֵלִים	שָׁכְבוּ	יָרְדוּ	עֹזְרָיו
तलवार-से	मारे-हुए	खतनारहित	वे-लेटे	वे-उतरे	उसके-सहायकों
H2719		H6189	H7901	H3381	H5826

सामर्थी शूरवीर उससे और उसके सहायकों से अधोलोक में बातें करेंगे; वे खतनाहीन लोग वहाँ तलवार से मरे पड़े हैं।

22

כֻּלָּם	קִבְרֹתֶיהָ	סְבִיבוֹתָיו	קְהָלָהּ	וְכָל־	אַשּׁוּר	שָׁם
सब–उनके	उसकी–कब्रें	चारों–ओर–उसके	उसकी–सभा	और–सारी	अश्शूर	वहाँ
H3605	H6913	H5439	H6951	H3605	H0804	H8033

בֶּחָרֶב׃	הַנֹּפְלִים	חֲלָלִים
में–तलवार	गिरे–हुए	मारे–हुए
H2719	H5307	

“अपनी सारी सभा समेत अश्शूर भी वहाँ है, उसकी कब्रें उसके चारों ओर हैं; सब के सब तलवार से मारे गए हैं।

23

קְהָלָהּ	וַיְהִי	בּוֹר	בִּירֵכְתֵי־	קִבְרֹתֶיהָ	נִתְּנוּ	אֲשֶׁר
उसकी–सभा	और–हुई	गड्ढा	में–गहराइयों	उसकी–कब्रें	दी–गईं	जो
H6951	H1961		H3411	H6913	H5414	

נָתְנוּ	אֲשֶׁר־	בַּחֶרֶב	נֹפְלִים	חֲלָלִים	כֻּלָּם	קִבְרָתָהּ	סְבִיבוֹת
डाला	जो	में–तलवार	गिरे–हुए	मारे–हुए	सब–उनके	उसकी–कब्र	चारों–ओर
H5414		H2719	H5307		H3605	H6900	H5439

חַיִּים׃	בְּאֶרֶץ	חִתִּית
जीवितों	में–भूमि	भय
	H0776	H2851

उसकी कब्रें गड्ढे के कोनों में बनी हुई हैं, और उसकी कब्र के चारों ओर उसकी सभा है; वे सब के सब जो जीवनलोक में भय उपजाते थे, अब तलवार से मरे पड़े हैं।

24

כֻּלָּם	קִבְרָתָהּ	סְבִיבוֹת	הֲמוֹנָהּ	וְכָל־	עֵילָם	שָׁם
सब–उनके	उसकी–कब्र	चारों–ओर	उसकी–भीड़	और–सारी	एलाम	वहाँ
H3605	H6900	H5439		H3605		H8033

אֶרֶץ	אֶל־	וְעֲרֵלִים	יָרְדוּ	אֲשֶׁר־	בַּחֶרֶב	הַנֹּפְלִים	חֲלָלִים
भूमि	तक	खतनारहित	उतरे	जो	में–तलवार	गिरे–हुए	मारे–हुए
H0776	H0413	H6189	H3381		H2719	H5307	

וַיִּשְׂאוּ	חַיִּים	בְּאֶרֶץ	חִתִּיתָם	נָתְנוּ	אֲשֶׁר	תַּחְתִּיּוֹת
और–वे–उठाते–हैं	जीवितों	में–भूमि	को–उनका–भय	डाला	जो	निचली
H5375		H0776	H2851	H5414		H8482

בּוֹר׃	יוֹרְדֵי	אֶת־	כְּלִמָּתָם
गड्ढे	उतरने–वालों	साथ	को–उनकी–लज्जा
	H3381	H0854	H3639

“वहाँ एलाम है, और उसकी कब्र की चारों ओर उसकी सारी भीड़ है; वे सब के सब तलवार से मारे गए हैं, वे खतनारहित अधोलोक में उतर गए हैं; वे जीवनलोक में भय उपजाते थे, परन्तु अब कब्र में और गड़े हुओं के संग उनके मुँह पर भी उदासी छाई हुई है।

סְבִיבוֹתָיו	הֲמוֹנָהּ	בְּכָל־	לָהּ׀	מִשְׁכָּב	נָתְנוּ	חֲלָלִים	בְּתוֹךְ	25
चारों-ओर-उसके	उसकी-भीड़	में-सारी	उसे	बिछौना	दिया	मारे-हुओं	में-बीच	
H5439		H3605		H4904	H5414		H8432	

נִתַּן	כִּי־	חָרֶב	חַלְלֵי־	עֲרֵלִים	כֻּלָּם	קִבְרֹתֶיהָ
दिया-गया	क्योंकि	तलवार-से	मारे-हुए	खतनारहित	सब-उनके	उसकी-कब्रें
H5414		H2719		H6189	H3605	H6913

אֵת־	כְּלִמָּתָם	וַיִּשְׂאוּ	חַיִּים	בְּאֶרֶץ	חִתִּיתָם
साथ	को-उनकी-लज्जा	और-वे-उठाते-हैं	जीवितों	में-भूमि	उनका-भय
H0854	H3639	H5375		H0776	H2851

נִתָּן׃	חֲלָלִים	בְּתוֹךְ	בּוֹר	יוֹרְדֵי
वह-दिया-गया	मारे-हुओं	में-बीच	गड्ढे	उतरने-वालों
H5414		H8432		H3381

उसकी सारी भीड़ समेत उसे मारे हुओं के बीच सेज मिली, उसकी कब्रें उसी के चारों ओर हैं, वे सब के सब खतनारहित तलवार से मारे गए; उन्होंने जीवनलोक में भय उपजाया था, परन्तु अब कब्र में और गड़े हुओं के संग उनके मुँह पर उदासी छाई हुई है; और वे मरे हुओं के बीच रखे गए हैं।

קִבְרוֹתֶיהָ	סְבִיבוֹתָיו	הֲמוֹנָהּ	וְכָל־	תֻּבַל׀	מֶשֶׁךְ	שָׁם	26
उसकी-कब्रें	चारों-ओर-उसके	उसकी-भीड़	और-सारी	तूबल	मेशेक	वहाँ	
H6913	H5439		H3605	H8422	H4902	H8033	

חִתִּיתָם	נָתְנוּ	כִּי־	חֶרֶב	מְחֻלָלֵי	עֲרֵלִים׀	כֻּלָּם
को-उनके-भय	डाला	क्योंकि	तलवार-से	मारे-हुए	खतनारहित	सब-उनके
H2851	H5414		H2719		H6189	H3605

חַיִּים׃	בְּאֶרֶץ
जीवितों	में-भूमि
	H0776

“वहाँ सारी भीड़ समेत मेशेक और तूबल हैं, उनके चारों ओर कब्रें हैं; वे सब के सब खतनारहित तलवार से मारे गए, क्योंकि जीवनलोक में वे भय उपजाते थे।

27

וְלֹא יִשְׁכְּבוּ עִם־גִּבֹּרִים נֹפְלִים מֵעֲרֵלִים אֲשֶׁר יָרְדוּ
और–नहीं वे–लेटेंगे साथ वीरों गिरे–हुओं से–खतनारहितों जो उतरे
H3808 H7901 H0854 H1368 H5307 H6189 H3381

שְׁאוֹל בִּכְלֵי־ מִלְחַמְתָּם וַיִּתְּנוּ אֶת־
अधोलोक में–अपने–युद्ध–हथियारों और–वे–रखते–हैं को–उनकी–तलवारों के–नीचे
H7585 H3627 H4421 H5414 H0853

חַרְבוֹתָם וְתִהְיֶינָה עֲוֹנֹתָם עַל־ עַצְמוֹתָם
उनके–सिरों और–है उनके–अधर्म पर उनकी–हड्डियों क्योंकि भय
H2719 H8478 H7451 H1961 H5771 H5921 H6106

כִּי־ חִתִּית בְּאֶרֶץ גִּבּוֹרִים חַיִּים׃
वीरों में–भूमि — जीवितों —
H2851 H0776 H1368

उन गिरे हुए खतनारहित शूरवीरों के संग वे पड़े न रहेंगे जो अपने-अपने युद्ध के हथियार लिए हुए अधोलोक में उतर गए हैं, वहाँ उनकी तलवारें उनके सिरों के नीचे रखी हुई हैं, और उनके अधर्म के काम उनकी हड्डियों में व्याप्त हैं; क्योंकि जीवनलोक में उनसे शूरवीरों को भी भय उपजता था।

28

וְאַתָּה בְּתוֹךְ עֲרֵלִים תִּשָּׁבֵר וְתִשְׁכַּב אֶת־ חַלְלֵי־
और–तू में–बीच खतनारहितों तू–टूटेगा और–तू–लेटेगा साथ मारे–हुओं
H8432 H6189 H7665 H7901 H0854

חָרֶב׃ תִּהְיֶה
तलवार–से
H2719

इसलिए तू भी खतनाहीनों के संग अंग-भंग होकर तलवार से मरे हुओं के संग पड़ा रहेगा।

29

שָׁמָּה אֱדוֹם מְלָכֶיהָ וְכָל־ נְשִׂיאֶיהָ אֲשֶׁר־ נִתְּנוּ
वहाँ एदोम उसके–राजा और–सब उसके–प्रधान जो दिए–गए
H8033 H0123 H4428 H3605 H5414

בִּגְבוּרָתָם אֶת־ חַלְלֵי־ חֶרֶב הֵמָּה וְאֶת־ עֲרֵלִים יִשְׁכָּבוּ
में–उनकी–वीरता साथ मारे–हुओं तलवार–से वे साथ खतनारहितों वे–लेटेंगे
H1369 H0854 H2719 H1992 H0854 H6189 H7901

בּוֹר׃ יֹרְדֵי וְאֶת־
गड्ढे उतरने–वालों और–साथ
H3381 H0854

“वहाँ एदोम और उसके राजा और उसके सारे प्रधान हैं, जो पराक्रमी होने पर भी तलवार से मरे हुओं के संग रखे हैं; गड्ढे में गड़े हुए खतनारहित लोगों के संग वे भी पड़े रहेंगे।

30

אֶת־	יָרְדוּ	אֲשֶׁר־	צִדֹנִי	וְכָל־	כֻּלָּם	צָפוֹן	נְסִיכֵי	שָׁמָּה
साथ	उतरे	जो	सीदोनी	और–सब	सब–उनके	उत्तर	प्रधान	वहाँ
H0854	H3381		H6722	H3605	H3605	H6828		H8033

עֲרֵלִים׀	וַיִּשְׁכְּבוּ	בּוֹשִׁים	מִגְּבוּרָתָם׀	בְּחִתִּיתָם	חֲלָלִים
खतनारहित	और–वे–लेटते–हैं	लज्जित	से–उनकी–वीरता	में–उनके–भय	मारे–हुओं
H6189	H7901	H0954	H1369	H2851	

אֶת־	כְּלִמָּתָם	וַיִּשְׂאוּ	חֶרֶב	חַלְלֵי־	אֶת־
साथ	को–उनकी–लज्जा	और–वे–उठाते–हैं	तलवार–से	मारे–हुओं	साथ
H0854	H3639	H5375	H2719		H0854

בֽוֹר׃	יֹרְדֵי
गड्ढे	उतरने–वालों
	H3381

“वहाँ उत्तर दिशा के सारे प्रधान और सारे सीदोनी भी हैं जो मरे हुओं के संग उतर गए; उन्होंने अपने पराक्रम से भय उपजाया था, परन्तु अब वे लज्जित हुए और तलवार से और मरे हुओं के साथ वे भी खतनारहित पड़े हुए हैं, और कब्र में अन्य गड़े हुओं के संग उनके मुँह पर भी उदासी छाई हुई है।

31

]המונה[	כָּל־	עַל־	וְנִחַם	פַּרְעֹה	יִרְאֵה	אוֹתָם׀	
उसकी–भीड़	सारी	पर	और–वह–शांति–पाएगा	फ़िरौन	देखेगा	को–उन्हें	
	H3605		H5162	H6547	H7200	H0853	

אֲדֹנָי	נְאֻם	חֵילוֹ	וְכָל־	פַּרְעֹה	חֶרֶב׀	חַלְלֵי־	)הַמּוֹנוֹ(
यहोवा	आदोनाई	कहता–है	उसकी–सेना	और–सारी	फ़िरौन	तलवार–से	मारे–हुए
H0136	H5002	H2428	H3605	H6547	H2719		

יְהוָה׃
—
H3069

“इन्हें देखकर फ़िरौन भी अपनी सारी भीड़ के विषय में शान्ति पाएगा, हाँ फ़िरौन और उसकी सारी सेना जो तलवार से मारी गई है, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

בְּאֶרֶץ	)חִתִּיתִי(	]חתיתו[	אֶת־	נָתַתִּי	כִּי־	32
और–वह–लिटाया–जाएगा	जीवितों	में–भूमि	को–उसके–भय	मैंने–डाला	क्योंकि	
H0776	H2851	H2851	H0853	H5414		

חֶרֶב	חַלְלֵי־	אֶת־	עֲרֵלִים	בְּתוֹךְ	וְהַשְׁכַּב	חַיִּים
और–सारी	फ़िरौन	तलवार–से	मारे–हुओं	साथ	खतनारहितों	में–बीच
H2719		H0854	H6189	H8432	H7901	

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	הַמּוֹנָה	וְכָל־	פַּרְעֹה
—	—	—	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	उसकी–भीड़
	H3069	H0136	H5002		H3605	H6547

क्योंकि मैंने उसके कारण जीवनलोक में भय उपजाया था; इसलिए वह सारी भीड़ समेत तलवार से और मरे हुओं के सहित खतनारहित के बीच लिटाया जाएगा, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 33

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
कहते–हुए	को–मुझे	यहोवा	वचन	और–यह–हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	עַמְּךָ	בְּנֵי־	אֶל־	דַּבֵּר	אָדָם	בֶּן־	2
भूमि	को–उनसे	और–कह	तेरे–लोगों	को–पुत्रों	बोल	आदम	हे–पुत्र	
H0413	H0559			H0413	H1696	H0120		

אִישׁ	הָאָרֶץ	עַם־	וְלָקְחוּ	חֶרֶב	עָלֶיהָ	אָבִיא	כִּי־	אֶרֶץ
एक	पुरुष	भूमि	लोग	और–लेंगे	तलवार	पर–उस	मैं–लाऊँगा	जब
H0376	H0776		H3947	H2719		H0935		H0776

לְצֹפֶה׃	לָהֶם	אֹתוֹ	וְנָתְנוּ	מִקְצֵיהֶם	אֶחָד	
—	—	को–उनके–चौकीदार	और–वे–ठहराएँगे–उसे	उनके	से–सीमाओं–से	
H6822		H0853	H5414		H0259	

“हे मनुष्य के सन्तान, अपने लोगों से कह, जब मैं किसी देश पर तलवार चलाने लगूँ, और उस देश के लोग किसी को अपना पहरुआ करके ठहराएँ,

וְתָקַע הָאָרֶץ עַל־ בָּאָה הַחֶרֶב אֶת־ וְרָאָה 3
में–नरसिंगा और–फूँकेगा भूमि पर आती को–तलवार और–वह–देखेगा
H8628 H0776 H0935 H2719 H0853 H7200

הָעָם׃ אֶת־ וְהִזְהִיר בַּשּׁוֹפָר
— — को–लोग और–चेतावेगा
H0853 H7782

तब यदि वह यह देखकर कि इस देश पर तलवार चलने वाली है, नरसिंगा फूँककर लोगों को चिता दे,

וְלֹא הַשּׁוֹפָר קוֹל אֶת־ הַשֹּׁמֵעַ וְשָׁמַע 4
वह–चेतावनी–लेगा और–नहीं नरसिंगे को–ध्वनि कोई–सुनने–वाला और–सुनेगा
H3808 H7782 H8085 H8085

יִהְיֶה׃ בְּרֹאשׁוֹ דָּמוֹ וַתָּקְחָהוּ וְחֶרֶב וַתָּבוֹא וְנִזְהָר
— होगा में–उसके–सिर उसका–लहू और–लेगी–उसे तलवार और–आएगी
H1961 H1818 H3947 H2719 H0935

तो जो कोई नरसिंगे का शब्द सुनने पर न चेते और तलवार के चलने से मर जाए, उसका खून उसी के सिर पड़ेगा।

דָּמוֹ נִזְהָר וְלֹא שָׁמַע הַשּׁוֹפָר קוֹל אֶת 5
चेतावनी और–लेता–है नरसिंगे को–ध्वनि सुनता–है जो और–कोई–सुनने–वाला
H1818 H3808 H8085 H7782 H0853

מִלֵּט׃ נַפְשׁוֹ נִזְהָר וְהוּא יִהְיֶה בּוֹ
— — — बचाएगा–वह जो उसका–प्राण
H4422 H5315 H1931 H1961

उसने नरसिंगे का शब्द सुना, परन्तु न चेता; इसलिए उसका खून उसी को लगेगा। परन्तु, यदि वह चेत जाता, तो अपना प्राण बचा लेता। (मत्ती 27:25)

6

וְהַצֹּפֶה	כִּי־	יִרְאֶה	אֶת־	הַחֶרֶב	בָּאָה	וְלֹא־
और-चौकीदार	जो	देखेगा	को-तलवार	आती-है	और-नहीं	फूँकता-है
H6822		H7200	H0853	H2719	H0935	H3808

תָּקַע	בַּשּׁוֹפָר	וְהָעָם	לֹא־	נִזְהָר	וַיָּבוֹא	חֶרֶב
में-नरसिंगा	और-आएगी	तलवार	और-लेगी	प्राण	से-लोग	वह
H8628	H7782		H3808		H0935	H2719

וְדָמוֹ	נִלְקַח	בַּעֲוֹנוֹ	הוּא	נַפְשׁ	מֵהֶם	וַתִּקַּח
—	मैं-माँगूँगा	चौकीदार	से-हाथ	और-उसका-लहू	लिया-गया	में-उसके-अधर्म
H1818	H3947	H5771	H1931	H5315	H1992	H3947

ס	:אֶדְרֹשׁ	הַצֹּפֶה	מִיַּד־	
—	—	—	—	
	H1875	H6822	H3027	

परन्तु यदि पहरुआ यह देखने पर कि तलवार चलने वाली है नरसिंगा फूँककर लोगों को न चिताए, और तलवार के चलने से उनमें से कोई मर जाए, तो वह तो अपने अधर्म में फँसा हुआ मर जाएगा, परन्तु उसके खून का लेखा मैं पहरुए ही से लूँगा।

7

יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	נְתַתִּיךָ	צֹפֶה	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה
इस्राएल	को-घराने	मैंने-ठहराया-तुझे	चौकीदार	आदम	हे-पुत्र	और-तू
H3478		H5414	H6822	H0120		

מִמֶּנִּי׃	אֹתָם	וְהִזְהַרְתָּ	דָּבָר	מִפִּי	וְשָׁמַעְתָּ
उन्हें	और-तू-चेतावेगा	वचन	मेरे	से-मुँह	और-तू-सुनेगा
	H0853		H1697	H6310	H8085

“इसलिए, हे मनुष्य के सन्तान, मैंने तुझे इस्राएल के घराने का पहरुआ ठहरा दिया है; तू मेरे मुँह से वचन सुन-सुनकर उन्हें मेरी ओर से चिता दे।

8

דַּבֵּרְתָּ	וְלֹא	תָּמוּת	מוֹת	רָשָׁע	לָרָשָׁע	בְּאָמְרִי
को-चेतावनी-देने	तू-बोला	नहीं	तू-मरेगा	तू-मरेगा-मरने	को-दुष्ट	में-मेरे-कहने
H1696	H3808	H4191	H4191	H7563	H7563	H0559

יָמוּת	בַּעֲוֹנוֹ	רָשָׁע	הוּא	מִדַּרְכּוֹ	רָשָׁע	לְהַזְהִיר
और-उसका-लहू	मरेगा	में-उसके-अधर्म	वह	और-दुष्ट	से-उसकी-राह	दुष्ट
H4191	H5771	H7563	H1931	H1870	H7563	

:אֲבַקֶּשׁ	מִיָּדְךָ	וְדָמוֹ	
—	मैं-माँगूँगा	से-तेरे-हाथ	
H1245	H3027	H1818	

यदि मैं दुष्ट से कहूँ, ‘हे दुष्ट, तू निश्चय मरेगा,’ तब यदि तू दुष्ट को उसके मार्ग के विषय न चिताए, तो वह दुष्ट अपने अधर्म में फँसा हुआ मरेगा, परन्तु उसके खून का लेखा में तुझी से लूँगा।

9

וְלֹא־	מִמֶּנָּה	לָשׁוּב	מִדַּרְכּוֹ	רָשָׁע	הִזְהַרְתָּ	כִּי־	וְאַתָּה
और–नहीं	से–उससे	लौटने	से–उसकी–राह	को–दुष्ट	तू–चेतावेगा	जब	और–तू
H3808		H7725	H1870	H7563			

נַפְשְׁךָ	וְאַתָּה	תָּמוּת	בַּעֲוֹנוֹ	הוּא	מִדַּרְכּוֹ	שָׁב	
को–तेरे–प्राण	और–तू	मरेगा	में–उसके–अधर्म	वह	दुष्ट	लौटता–है	
H5315		H4191	H5771	H1931	H1870	H7725	

ס	הִצַּלְתָּ׃
—	तूने–छुड़ाया
	H5337

परन्तु यदि तू दुष्ट को उसके मार्ग के विषय चिताए कि वह अपने मार्ग से फिरे और वह अपने मार्ग से न फिरे, तो वह तो अपने अधर्म में फँसा हुआ मरेगा, परन्तु तू अपना प्राण बचा लेगा।

10

כֵּן	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל־	אֱמֹר	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה
तुमने–कहा	इस–प्रकार	इस्राएल	को–घराने	बोल	आदम	हे–पुत्र	और–तू
	H3478		H0413	H0559	H0120		

וּבָם	עָלֵינוּ	וְחַטֹּאתֵינוּ	פְּשָׁעֵינוּ	כִּי־	לֵאמֹר	אֲמַרְתֶּם	
सड़ते–हैं	में–उनमें	और–हम	पर–हमारे	और–हमारे–पाप	हमारे–अपराध	कहते–हुए	
			H6588		H0559	H0559	

נְתָיֶה׃	וְאֵיךְ	נְמַקִּים	אֲנַחְנוּ	
—	जीएँगे	हम	और–कैसे	
H2421		H4743	H0587	

“फिर हे मनुष्य के सन्तान, इस्राएल के घराने से यह कह, तुम लोग कहते हो: ‘हमारे अपराधों और पापों का भार हमारे ऊपर लदा हुआ है और हम उसके कारण नाश हुए जाते हैं; हम कैसे जीवित रहें?’

11

אֱמֹר	אֲלֵיהֶם	חַי־	וַאֲנִי	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה	אִם־	
कह	को–उनसे	जीवित–हूँ	मैं	कहता–है	आदोनाई	यहोवा	नहीं	
H0559	H0413		H0589	H5002	H0136	H3069		

מִדַּרְכּוֹ	רָשָׁע	בְּשׁוּב	אִם־	כִּי	הָרָשָׁע	בְּמוֹת	אֶחְפַּץ
से–उसकी–राह	दुष्ट	में–लौटने	अगर	कि	दुष्ट	में–मृत्यु	मैं–प्रसन्न–होता
H1870	H7563	H7725			H7563	H4194	

בֵּית	תָּמוּתוּ	וְלָמָּה	הָרָעִים	מִדַּרְכֵיכֶם	שׁוּבוּ	שֻׁבוּ	וְחָיָה
—	इस्राएल	हे–घराने	मरोगे	क्यों	तुम	तो–लमें	और–जीना
	H4191	H4100		H1870	H7725	H7725	H2421

פ	יִשְׂרָאֵל׃
—	—
	H3478

इसलिए तू उनसे यह कह, परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है: मेरे जीवन की सौगन्ध, मैं दुष्ट के मरने से कुछ भी प्रसन्न नहीं होता, परन्तु इससे कि दुष्ट अपने मार्ग से फिरकर जीवित रहे; हे इस्राएल के घराने, तुम अपने-अपने बुरे मार्ग से फिर जाओ; तुम क्यों मरो?

12

צְדָקַת	עַמְּךָ	בְּנֵי־	אֶל־	אֱמֹר	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה
धर्मी	धार्मिकता	तेरे–लोगों	को–पुत्रों	कह	आदम	हे–पुत्र	और–तू
H6666			H0413	H0559	H0120		

הָרָשָׁע	וְרִשְׁעַת	פִּשְׁעוֹ	בְּיוֹם	תַּצִּילֶנּוּ	לֹא	הַצַּדִּיק
नहीं	दुष्ट	और–दुष्टता	उसके–पाप	में–दिन	छुड़ाएगी–उसे	नहीं
H7563	H7564	H6588	H3117	H5337	H3808	H6662

יוּכַל	לֹא	וְצַדִּיק	מֵרִשְׁעוֹ	שׁוּבוֹ	בְּיוֹם	בָּהּ	יִכָּשֵׁל	לֹא־
—	—	—	—	—	—	—	में–उनमें	वह–जी–सकेगा
H3201	H3808	H6662	H7562	H7725	H3117		H3782	H3808

חַטָּאתוֹ׃	בְּיוֹם	בָּהּ	לְחָיוֹת
—	—	—	—
H2398	H3117		H2421

13

עַל־	בָּטַח	וְהוּא־	יִחְיֶה	חָיָה	לַצַּדִּיק	בְּאָמְרִי
धार्मिकता	पर	भरोसा-करेगा	और-वह	वह-जीएगा-जीना	को-धर्मी	में-मेरे-कहने
	H0982	H1931	H2421	H2421	H6662	H0559

לֹא	)צְדָקָתָיו(	]צדקתו[	כָּל־	עָוֶל	וְעָשָׂה	צִדְקָתוֹ
सारी	में-उसके-लिए	वह-जी-सकेगा	नहीं	अधर्म	और-करेगा	उसकी
H3808	H6666	H6666	H3605			H6666

:יָמוּת	בּוֹ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	וּבְעַוְלוֹ	תִּזָּכַרְנָה
—	—	वह-की	जो	उसकी	धार्मिकता
H4191					H2142

यदि मैं धर्मी से कहूँ कि तू निश्चय जीवित रहेगा, और वह अपने धार्मिकता पर भरोसा करके कुटिल काम करने लगे, तब उसके धार्मिकता के कामों में से किसी का स्मरण न किया जाएगा; जो कुटिल काम उसने किए हों वह उन्हीं में फँसा हुआ मरेगा।

14

וְעָשָׂה	מֵחַטָּאתוֹ	וְשָׁב	תָּמוּת	מוֹת	לָרָשָׁע	וּבְאָמְרִי
उसके	से-पाप	लौटेगा	और-वह	तू-मरेगा-मरना	को-दुष्ट	और-में-मेरे-कहने
		H7725	H4191	H4191	H7563	H0559

וּצְדָקָה׃	מִשְׁפָּט
न्याय	और-करेगा
H6666	H4941

फिर जब मैं दुष्ट से कहूँ, तू निश्चय मरेगा, और वह अपने पाप से फिरकर न्याय और धर्म के काम करने लगे,

15

הָלַךְ	הַחַיִּים	בְּחֻקּוֹת	יִשְׁלֵם	גְּזֵלָה	רָשָׁע	יָשִׁיב	חֲבֹל
और-धार्मिकता	न्याय	और-करेगा	उसके	से-पाप	लौटेगा	जब	और-दुष्ट
H1980		H2708		H1500	H7563	H7725	

:יָמוּת	לֹא	יִחְיֶה	חָיָה	עָוֶל	עֲשׂוֹת	לִבְלְתִּי
को-उसके	याद-की-जाएंगे	नहीं	किए	जो	अधर्म	सब
H4191	H3808	H2421	H2421			H1115

अर्थात् यदि दुष्ट जन बन्धक लौटा दे, अपनी लूटी हुई वस्तुएँ भर दे, और बिना कुटिल काम किए जीवनदायक विधियों पर चलने लगे, तो वह न मरेगा; वह निश्चय जीवित रहेगा।

16

לֹו	תִּזָּכַרְנָה	לֹא	חָטָּא	אֲשֶׁר	)חַטֹּאתָיו(	]חטאתו[	כָּל־
दुष्ट	लौटेगा	अगर	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	मैं	जीवित-हूँ
	H2142	H3808	H2398				H3605

:יִחְיֶה	חָיוֹ	עָשָׂה	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט
को-उसके	याद-की-जाएगी	नहीं	उसकी	से-दुष्टता
H2421	H2421		H6666	H4941

जितने पाप उसने किए हों, उनमें से किसी का स्मरण न किया जाएगा; उसने न्याय और धर्म के काम किए और वह निश्चय जीवित रहेगा।

17 וְאָמְרוּ֙ בְּנֵ֣י עַמְּךָ֔ לֹ֥א יִתָּכֵ֖ן דֶּ֣רֶךְ אֲדֹנָ֑י וְהֵ֥מָּה
और–कहेंगे पुत्र तेरे–लोगों नहीं समान राह आदोनाई और–तू
H0559 H1992 H0136 H1870 H8505 H3808

דַּרְכָּ֖ם לֹ֥א־ יִתָּכֵֽן׃
कहता–है को–उनसे राह
H1870 H3808 H8505

“तो भी तुम्हारे लोग कहते हैं, प्रभु की चाल ठीक नहीं; परन्तु उन्हीं की चाल ठीक नहीं है।

18 בְּשׁ֥וּב־ צַדִּ֛יק מִצִּדְקָת֥וֹ וְעָשָׂ֖ה עָ֣וֶל וָמֵ֑ת וּבָהֶ֖ם׃
क्योंकि वे–आएंगे को–तुझे जैसे आना लोगों और–वे–बैठते–हैं
H7725 H6662 H6666 H6213 H4191

जब धर्मी अपने धार्मिकता से फिरकर कुटिल काम करने लगे, तब निश्चय वह उनमें फँसा हुआ मर जाएगा।

19 וּבְשׁ֥וּב רָשָׁ֛ע מֵרִשְׁעָת֥וֹ וְעָשָׂ֖ה מִשְׁפָּ֣ט וּצְדָקָ֑ה עֲלֵיהֶ֖ם הֽוּא׃
और–तू हे–पुत्र आदम कह को–उनसे इस–प्रकार कहता–है आदोनाई
H7725 H7563 H7564 H6213 H4941 H6666 H1931

יְחֶיֶֽה׃
यहोवा
H2421

जब दुष्ट अपनी दुष्टता से फिरकर न्याय और धर्म के काम करने लगे, तब वह उनके कारण जीवित रहेगा।

20 וַאֲמַרְתֶּ֕ם לֹ֥א יִתָּכֵ֖ן דֶּ֣רֶךְ אֲדֹנָ֑י אִ֣ישׁ כִּדְרָכָ֔יו אֶשְׁפֹּ֖ט בֵּ֥ית יִשְׂרָאֵ֛ל אִתְּכֶ֥ם׃ פ
इसलिए तू हे–पुत्र आदम कह को–उनसे देखो हमारी–राह नहीं और–मेरा–वचन समान–है नहीं
H3588 H3478 H1004 H8199 H0376 H1870 H0136 H1870 H8505 H3808

तो भी तुम कहते हो कि प्रभु की चाल ठीक नहीं? हे इस्राएल के घराने, मैं हर एक व्यक्ति का न्याय उसकी चाल ही के अनुसार करूँगा।”

בַּחֲמִשָּׁה	בָּעֲשִׂרֵי	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁתֵּי	וַיְהִי		21
और-हम	भूमि	और-उसे-विरासत-मिली	एक-था	अब्राहाम	वास्तव-में		
H2568	H6224	H8141	H6240	H8147	H1961		

הֻכְּתָה	לֵאמֹר	מִירוּשָׁלִַם	הַפָּלִיט	אֵלַי	בָּא־	לְגָלוּתֵנוּ	לַחֹדֶשׁ
—	—	—	को-विरासत	भूमि	दी-गई-है	हमें	बहुत
H5221	H0559	H3389		H0413	H0935	H1546	H2320

הָעִיר׃
—

फिर हमारी बँधुआई के ग्यारहवें वर्ष के दसवें महीने के पाँचवें दिन को, एक व्यक्ति जो यरूशलेम से भागकर बच गया था, वह मेरे पास आकर कहने लगा, “नगर ले लिया गया।”

הַפָּלִיט	בָּא	לְפָנַי	בָּעֶרֶב	אֵלַי	הָיְתָה	יְהוָה	וַיְ־	22
तुम	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	को-उनसे	कह	इसलिए	
	H0935	H6440	H6153	H0413	H1961	H3068	H3027	

וַיִּפְתַּח	בַּבֹּקֶר	אֵלַי	בָּא	עַד־	פִּי	אֶת־	וַיִּפְתַּח
करते-हो	तुम	और-काम	लहू	साथ	तुम-खाते-हो	को-लहू	पर-भूमि
	H1242	H0413	H0935	H5704	H6310	H0853	

פ	עוֹד׃	נֶאֱלַמְתִּי	וְלֹא	פִּי
अशुद्ध-करते-हो	तुम	पड़ोसियों	और-स्त्रीयाँ	घृणित
	H5750	H0481	H3808	H6310

उस भागे हुए के आने से पहले साँझ को यहोवा की शक्ति मुझ पर हुई थी; और भोर तक अर्थात् उस मनुष्य के आने तक उसने मेरा मुँह खोल दिया; अतः मेरा मुँह खुला ही रहा, और मैं फिर गूँगा न रहा।

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	23
तुम्हारी	तलवारें	पर	भरोसा-करते-हो	तुम	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

तब यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

24

אַדְמַת	עַל־	הָאֱלֹהֶ֔יהָ	הֶחֳרָבוֹת	יֹשְׁבֵי	אָדָם	בֶּן־
और-उठाते-हो	को-लहू	और-बहाते-हो	घृणित	करते-हो	तुम	चूँकि
H0127		H0428	H2723	H3427	H0120	

וַיִּירַשׁ	אַבְרָהָם	הָיָה	אֶחָד֙	לֵאמֹ֔ר	אֲמָרִ֖ים	יִשְׂרָאֵ֑ל
—	भूमि	तुमने-विरासत-पाई	है-क्या	तुम्हारी	को-मूर्तियों	आँखें
H3423	H0085	H1961	H0259	H0559	H0559	H3478

ס	לְמוֹרָשָׁה׃	הָאָרֶץ	נִתְּנָה	לָּ֥נוּ	רַבִּ֖ים	וַאֲנַ֣חְנוּ	הָאָ֔רֶץ	אֶת־
—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H4181	H0776	H5414			H0587	H0776	H0853

“हे मनुष्य के सन्तान, इस्राएल की भूमि के उन खण्डहरों के रहनेवाले यह कहते हैं, अब्राहम एक ही मनुष्य था, तो भी देश का अधिकारी हुआ; परन्तु हम लोग बहुत से हैं, इसलिए देश निश्चय हमारे ही अधिकार में दिया गया है।

25

עַל־	יְהוָ֔ה	אֲדֹנָ֣י	וְאָמַ֗רְתָּ	כֹּה־	אֲלֵיהֶם֙	אֱמֹ֤ר	לָכֵן֙
साथ	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	को-उनसे	कह	इसलिए
	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	

וְדָ֖ם	גִּלּוּלֵיכֶ֣ם	אֶל־	תִּשְׂאוּ֙	וְעֵינֵכֶ֣ם	תֹּאכְל֔וּ	הַדָּ֖ם	
है-क्या	तुम्हारी	को-मूर्तियों	उठाते-हो	और-आँखें	तुम-खाते-हो	लहू	
H1818	H1544	H0413	H5375		H0398	H1818	

תִּירָ֑שׁוּ׃	וְהָאָ֣רֶץ	תִּשְׁפְּכ֔וּ
—	भूमि	तुमने-विरासत-पाई
H3423	H0776	H8210

इस कारण तू उनसे कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है, तुम लोग तो माँस लहू समेत खाते और अपनी मूरतों की ओर दृष्टि करते, और हत्या करते हो; फिर क्या तुम उस देश के अधिकारी रहने पाओगे?

26

וְאִ֖ישׁ	תּוֹעֵבָ֑ה	עֲשִׂיתֶן֙	חַרְבְכֶ֣ם	עַל־	עֲמַדְתֶּ֔ם
घृणित	और-करते-हो	तुम्हारी	तलवारों	पर	तुम-खड़े-हो
H0376	H8441		H2719		H5975

תִּירָ֑שׁוּ׃	וְהָאָ֣רֶץ	טִמֵּאתֶ֔ם	רֵעֵ֖הוּ	אֵ֥שֶׁת	אֶת־
है-क्या	अपने-पड़ोसी	को-स्त्री	हर-एक	पुरुष	और-अशुद्ध-करते-हो
H3423	H0776		H7453	H0802	H0853

ס
तुमने-विरासत-पाई

तुम अपनी-अपनी तलवार पर भरोसा करते और घिनौने काम करते, और अपने-अपने पड़ोसी की स्त्री को अशुद्ध करते हो; फिर क्या तुम उस देश के अधिकारी रहने पाओगे?

חַי־	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	אֱלֹהִים	תֹּאמַר	כֹּה־	27
मैं	जीवित–हूँ	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार	को–उनसे	और–तू–कह	
	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	H3541	

וַאֲשֶׁר	יִפֹּלוּ	בַּחֶרֶב	בָּחָרְבוֹת	אֲשֶׁר	לֹא	אִם־	אֲנִי
तलवार–से	मारे–हुए	गिरेंगे	नहीं	यदि	यहोवा	आदोनाई	कहता–है
	H5307	H2719	H2723		H3808		H0589

וַאֲשֶׁר	לְאָכְלוֹ	נְתַתִּיו	לַחַיָּה	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	עַל־
कि	और–वे–जानेंगे	और–वीरान	उजाड़	को–भूमि	और–मैं–दूँगा	उजाड़ों
	H0398	H5414			H6440	

יָמוּתוּ׃	בַּדֶּבֶר	וּבַמְּגֵפָה	בַּמְצָדוֹת
—	—	यहोवा	मैं
H4191	H1698	H4631	

तू उनसे यह कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: मेरे जीवन की सौगन्ध, निःसन्देह जो लोग खण्डहरों में रहते हैं, वे तलवार से गिरेंगे, और जो खुले मैदान में रहता है, उसे मैं जीवजन्तुओं का आहार कर दूँगा, और जो गढ़ों और गुफाओं में रहते हैं, वे मरी से मरेंगे। (यिर्म. 42:22)

גְּאוֹן	וְנִשְׁבֶּתָה	וּמְשַׁמָּה	שְׁמָמָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וְנָתַתִּי	28
उसमें	नहीं	और–बसने–वाला	और–वीरान	उजाड़	को–भूमि	और–मैं–दूँगा	
H1347		H4923		H0776	H0853	H5414	

עוֹבֵר׃	מֵאֵין	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי	וְשָׁמְמוּ	עֶזֶה
यहोवा	मैं	कि	और–वे–जानेंगे	और–में–गुफाओं	में–पहाड़ों
	H0369	H3478	H2022	H8074	H5797

मैं उस देश को उजाड़ ही उजाड़ कर दूँगा; और उसके बल का घमण्ड जाता रहेगा; और इस्राएल के पहाड़ ऐसे उजड़ेंगे कि उन पर होकर कोई न चलेगा।

שְׁמָמָה	הָאָרֶץ	אֶת־	בִּתִּי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	29
—	—	—	कहते–हुए	को–मुझे	यहोवा	वचन	और–हुआ	
	H0776	H0853	H5414	H3068	H0589		H3045	

ס	עָשׂוּ׃	אֲשֶׁר	תּוֹעֲבֹתָם	כָּל־	עַל	וּמְשַׁמָּה
—	—	—	—	—	—	—
			H8441	H3605		H4923

इसलिए जब मैं उन लोगों के किए हुए सब घिनौने कामों के कारण उस देश को उजाड़ ही उजाड़ कर दूँगा, तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।

30 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם בְּנֵי עַמְּךָ הַמְדַבְּרִים בְּךָ
और-तू | हे-पुत्र | आदम | पुत्र | तेरे-लोगों | बोलने-वाले | के-विषय-में-तुझे
H0120 H1696

אֵצֶל וּבְפִתְחֵי הַבָּתִּים וְדִבְּרוּ־אִישׁ אֶל־אָחִיו אֶל־אַחַד
पास | दीवारों | और-पास | दरवाजों | और-बोलते-हैं | को-पुरुष | आओ
H0681 H7023 H6607 H1696 H0854 H0376 H0259

אֲשֶׁר־מָה וְשִׁמְעוּ נָא מֵאֵת יְהוָה׃ הַיּוֹצֵא הַדָּבָר
जो | — | — | — | से-पास | यहोवा | निकलता-है | वचन
H0854 H4100 H8085 H4994 H0935 H0559 H0251 H1697

“हे मनुष्य के सन्तान, तेरे लोग दीवारों के पास और घरों के द्वारों में तेरे विषय में बातें करते और एक दूसरे से कहते हैं, ‘आओ, सुनो, यहोवा की ओर से कौन सा वचन निकलता है।’

31 וְיָבוֹאוּ כְּמְבוֹא־עָם וְיֵשְׁבוּ לְפָנֶיךָ עַמִּי
और-वे-आते-हैं | को-तुझे | जैसे-आना | लोग | और-बैठते-हैं | के-सामने | तेरे
H0935 H0413 H3996 H3427 H6440

וְאֶת־דְּבָרֶיךָ וְאוֹתָם לֹא יַעֲשׂוּ כִּי־
और-सुनते-हैं | मेरे | लोग | और-नहीं | को-तेरे-वचन | वे-करते-हैं | उन्हें
H1697 H0853 H8085 H3808 H0853 H6213 H3588

הֹלֵךְ׃ לִבָּם בְּצַעָם אַחֲרֵי עֹשִׂים הֵמָּה בְּפִיהֶם עֲגָבִים
उनके | लालच | पीछे | वे-करते-हैं | उनके | में-मुँह | प्रेम | क्योंकि
H1980 H1215 H6310 H1992

वे प्रजा के समान तेरे पास आते और मेरी प्रजा बनकर तेरे सामने बैठकर तेरे वचन सुनते हैं, परन्तु वे उन पर चलते नहीं; मुँह से तो वे बहुत प्रेम दिखाते हैं, परन्तु उनका मन लालच ही में लगा रहता है।

32 וְהִנְךָ נַגֵּן וּמֵטִב קוֹל יְפֵה עֲגָבִים כְּשִׁיר לָהֶם
और-देख | और-जो | आवाज़ | मधुर | प्रेम | जैसे-गीत | को-उनके-लिए | तू
H2009 H5059 H2895 H3303 H5690

וְשָׁמְעוּ אֶת־אֲמָרֶיךָ וְאֵינָם עֹשִׂים כִּי שֹׁמְעֵי אוֹתָם׃
और-बजाता-है | अच्छी-तरह-से | वीणा | और-सुनते-हैं | को-तेरे-वचन | और-नहीं
H8085 H0853 H1697 H6213 H0369 H0853

तू उनकी दृष्टि में प्रेम के मधुर गीत गानेवाले और अच्छे बजानेवाले का सा ठहरा है, क्योंकि वे तेरे वचन सुनते तो है, परन्तु उन पर चलते नहीं।

בְּתוֹכָם׃	הָיָה	נָבִיא	כִּי	וְיָדְעוּ	בָּאָה	הִנֵּה	וּבְבֹאָהּ	33
नबी	देख	कि	और–वे–जानेंगे	आई–है	देख	उसके	और–में–आने	
H8432	H1961	H5030		H3045	H0935	H2009	H0935	

ס
था

इसलिए जब यह बात घटेगी, और वह निश्चय घटेगी! तब वे जान लेंगे कि हमारे बीच एक भविष्यद्वक्ता आया था।”

Chapter 34

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
कहते–हुए	को–मुझे	यहोवा	वचन	और–यह–हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

הִנָּבֵא	יִשְׂרָאֵל	רוֹעֵי	עַל־	הִנָּבֵא	אָדָם	בֶּן־	2
भविष्यवाणी–कर	इस्राएल	चरवाहों	पर	भविष्यवाणी–कर	आदम	हे–पुत्र	
H5012	H3478			H5012	H0120		

הוֹי	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַרְתָּ	כֹּה	לָרֹעִים	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ
चरवाहों	हाय	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार	को–उनसे	और–कह
H1945	H3069	H0136	H0559	H3541		H0413	H0559

הַצֹּאן	הֲלָוֹא	אוֹתָם	רֹעִים	הָיוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	רֹעֵי־	
चराएंगे	झुंड़	है–क्या–नहीं	को–अपने–आप	चराते–हुए	थे	जो	इस्राएल	
H6629	H3808	H0853		H1961		H3478		

הָרֹעִים׃	יִרְעוּ
—	चरवाहे

“हे मनुष्य के सन्तान, इस्राएल के चरवाहों के विरुद्ध भविष्यद्वाणी करके उन चरवाहों से कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: हाय इस्राएल के चरवाहों पर जो अपने-अपने पेट भरते हैं! क्या चरवाहों को भेड़-बकरियों का पेट न भरना चाहिए?

תִּלְבָּשׁוּ	הַצֶּמֶר	וְאֶת־	תֹּאכֵלוּ	הַחֵלֶב	אֶת־	3
तुम–मारते–हो	मोटी	तुम–पहनते–हो	और–को–ऊन	तुम–खाते–हो	को–चर्बी	
H3847	H6785	H0853	H0398	H2459	H0853	

תִּרְעוּ׃	לֹא	הַצֹּאן	תְּזִבָּחוּ	הַבְּרִיאָה
—	—	तुम–चराते–हो	नहीं	झुंड़
	H3808	H6629	H2076	H1277

तुम लोग चर्बी खाते, ऊन पहनते और मोटे-मोटे पशुओं को काटते हो; परन्तु भेड़-बकरियों को तुम नहीं चराते। (जक. 11:16)

וְאֶת־	חִזַּקְתֶּם	לֹא	הַנַּחְלוֹת	אֶת־	4
नहीं	और–को–बीमार	तुमने–मज़बूत–किया	नहीं	को–कमज़ोरों	
H0853	H2388	H3808		H0853	

לֹא	וְלַנִּשְׁבֶּרֶת	רְפָאתֶם	לֹא־	הַחוֹלָה
और–को–भटकी–हुई	तुमने–बाँधी	नहीं	और–को–टूटी–हुई	तुमने–चंगा–किया
H3808	H7665	H7495	H3808	

הָאֹבֶדֶת	וְאֶת־	הַשִּׁבְתֶּם	לֹא	הַנִּדַּחַת	וְאֶת־	חֲבַשְׁתֶּם
—	—	तुमने–खोजी	नहीं	और–को–खोई–हुई	तुमने–लौटाई	नहीं
H0006	H0853	H7725	H3808	H5080	H0853	H2280

וּבְפָרֶךְ׃	אֹתָם	רְדִיתֶם	וּבְחָזְקָה	בְּקַשְׁתֶּם	לֹא	
—	—	—	—	—	—	
H6531	H0853		H2394	H1245	H3808	

तुम ने बीमारों को बलवान न किया, न रोगियों को चंगा किया, न घायलों के घावों को बाँधा, न निकाली हुई को लौटा लाए, न खोई हुई को खोजा, परन्तु तुम ने बल और जबरदस्ती से अधिकार चलाया है।

חַיַּת	לְכָל־	לְאָכְלָה	וַתִּהְיֶינָה	רֹעֶה	מִבְלִי	וַתְּפוּצֶינָה	5
जानवर	हर	को–भोजन	और–हो–गईं	चरवाहा	से–बिना	और–वे–बिखर–गईं	
	H3605	H0402	H1961		H1097		

וַתְּפוּצֶינָה׃	הַשָּׂדֶה
और–वे–बिखर–गईं	मैदान

वे चरवाहे के न होने के कारण तितर-बितर हुई; और सब वन-पशुओं का आहार हो गई।

רָמָה	גִּבְעָה	כָּל־	וְעַל	הֶהָרִים	בְּכָל־	צֹאנִי	יִשְׁגּוּ	6
ऊँची	पहाड़ी	हर	और–पर	पहाड़ों	में–सारे	मेरी–भेड़ें	भटकती–हैं	
	H1389	H3605		H2022	H3605	H6629	H7686	

דּוֹרֵשׁ	וְאֵין	צֹאנִי	נָפֹצוּ	הָאָרֶץ	פְּנֵי	כָּל־	וְעַל
खोजने–वाला	और–नहीं	पृथ्वी	सतह	सारी	पर	मेरी–भेड़ें	और–बिखर–गईं
H1875	H0369	H6629		H0776	H6440	H3605	

מְבַקֵּשׁ׃	וְאֵין
माँगने–वाला	और–नहीं
H1245	H0369

मेरी भेड़-बकरियाँ तितर-बितर हुई है; वे सारे पहाड़ों और ऊँचे-ऊँचे टीलों पर भटकती थीं; मेरी भेड़-बकरियाँ सारी पृथ्वी के ऊपर तितर-बितर हुई; और न तो कोई उनकी सुधि लेता था, न कोई उनको ढूँढ़ता था। (यहे. 34:8)

יְהוָה׃	דְּבַר	אֶת־	שִׁמְעוּ	רֹעִים	לָכֵן	7
—	यहोवा	वचन	सुनो	हे–चरवाहो	इसलिए	
H3068	H1697	H0853	H8085			

“इस कारण, हे चरवाहों, यहोवा का वचन सुनो:

הָיוֹת־	יַעַן	לֹא	אִם־	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אָנִי	חַי־	8
हो–गई	जब–कि	नहीं	अगर	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	मैं	जीवित–हूँ	
H1961	H3282	H3808		H3069	H0136	H5002	H0589		

הַשָּׂדֶה׀	חַיַּת	לְכָל־	לְאָכְלָה	צֹאנִי	וַתִּהְיֶינָה׀	לָבַז	וְצֹאנִי
मैदान	जानवर	हर	को–भोजन	मेरी–भेड़ें	और–हो–गई	को–लूट	मेरी–भेड़ें
		H3605	H0402	H6629	H1961	H0957	H6629

צֹאנִי	אֶת־	רֹעַי	דָּרְשׁוּ	וְלֹא־	רֹעֶה	מֵאַיִן
को–मेरी–भेड़	मेरे–चरवाहों	खोजे	और–नहीं	चरवाहा	नहीं	क्योंकि–से
H6629	H0853		H1875	H3808		H0369

ס	רָעוּ׃	לֹא	צֹאנִי	וְאֶת־	אוֹתָם	הָרֹעִים	וַיִּרְעוּ
—	—	—	—	—	को–अपने–आप	चरवाहे	और–चराएं
		H3808	H6629	H0853	H0853		

परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है, मेरे जीवन की सौगन्ध, मेरी भेड़-बकरियाँ जो लुट गई, और मेरी भेड़-बकरियाँ जो चरवाहे के न होने के कारण सब वन-पशुओं का आहार हो गई; और इसलिए कि मेरे चरवाहों ने मेरी भेड़-बकरियों की सुधि नहीं ली, और मेरी भेड़-बकरियों का पेट नहीं, अपना ही अपना पेट भरा;

יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	הָרֹעִים	לָכֵן	9
यहोवा	वचन	सुनो	हे–चरवाहो	इसलिए	
H3068	H1697	H8085			

इस कारण हे चरवाहों, यहोवा का वचन सुनो,

הָרֹעִים	אֶל־	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	10
और–मैं–माँगूँगा	पर–चरवाहों	देखो–मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार	
	H0413	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

מֵרְעוֹת	וְהִשְׁבַּתִּים	מִהְיֹת	צֹאנִי	אֶת־	וְדָרַשְׁתִּי	
और–नहीं	भेड़	से–चराने	और–मैं–रोकूँगा–उन्हें	से–उनके–हाथ	को–मेरी–भेड़	
		H3027	H6629	H0853	H1875	

אוֹתָם	הָרֹעִים	עוֹד	יִרְעוּ	וְלֹא־	צֹאן
को–मेरी–भेड़	और–मैं–छुड़ाऊँगा	को–अपने–आप	चरवाहे	फिर	वे–चराएंगे
H0853		H5750		H3808	H6629

ס	לְאָכְלָה׃	לָהֶם	תִּהְיֶיןָ	וְלֹא־	מִפִּיהֶם	צֹאנִי	וְהִצַּלְתִּי
—	भोजन	को–उनके–लिए	मेरी–भेड़	होंगी	और–नहीं	उनके	से–मुँह
	H0402		H1961	H3808	H6310	H6629	H5337

परमेश्वर यहोवा यह कहता है: देखो, मैं चरवाहों के विरुद्ध हूँ; और मैं उनसे अपनी भेड़-बकरियों का लेखा लूँगा, और उनको फिर उन्हें चराने न दूँगा; वे फिर अपना-अपना पेट भरने न पाएँगे। मैं अपनी भेड़-बकरियाँ उनके मुँह से छुड़ाऊँगा कि आगे को वे उनका आहार न हों।

וְדָרַשְׁתִּי	אֲנִי	הִנְנִי־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	11
और–मैं–खोजूँगा	मैं	देखो–मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार	क्योंकि	
H1875	H0589	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		

וּבִקַּרְתִּים׃	צֹאנִי	אֶת־	
—	और–मैं–ढूँढूँगा–उन्हें	को–मेरी–भेड़	
H1239	H6629	H0853	

“क्योंकि परमेश्वर यहोवा यह कहता है, देखो, मैं आप ही अपनी भेड़-बकरियों की सुधि लूँगा, और उन्हें ढूँढूगा। (लूका 19:10)

נִפְרָשׁוֹת	צֹאנוֹ	בְּתוֹךְ־	הֱיוֹתָו	בְּיוֹם־	עֶדְרוֹ	רֹעֶה	כְּבַקֵּרַת	12
भेड़	में–बीच	उसके–होने	में–दिन	उसकी	झुंड़	चरवाहा	जैसे–खोज	
	H6629	H8432	H1961	H3117	H5739		H1243	

מִכֹּל־	אֶתְהֹם	וְהִצַּלְתִּי	צֹאנִי	אֶת־	אֲבַקֵּר	כֵּן
से–सब	और–मैं–छुड़ाऊँगा–उन्हें	को–मेरी–भेड़	मैं–खोजूँगा	ऐसे	बिखरी–हुई	उसकी
H3605	H0853	H5337	H6629	H0853	H1239	

וַעֲרָפֶל׃	עָנָן	בְּיוֹם	שָׁם	נְפֻצוֹ	אֲשֶׁר	הַמְּקוֹמוֹת
और–अंधेरा	बादल	में–दिन	वहाँ	वे–बिखरीं	जहाँ	स्थानों
H6205	H6051	H3117	H8033			H4725

जैसे चरवाहा अपनी भेड़-बकरियों में से भटकी हुई को फिर से अपने झुण्ड में बटोरता है, वैसे ही मैं भी अपनी भेड़-बकरियों को बटोरूँगा; मैं उन्हें उन सब स्थानों से निकाल ले आऊँगा, जहाँ-जहाँ वे बादल और घोर अंधकार के दिन तितर-बितर हो गई हों।

13

וְקִבַּצְתִּים	הָעַמִּים	מִן־	וְהוֹצֵאתִים	
से–देशों	और–मैं–इकठ्ठा–करूँगा–उन्हें	से–लोगों	और–मैं–निकालूँगा–उन्हें	
H6908			H3318	

אֶל־	וּרְעִיתִים	אַדְמָתָם	אֶל־	וְהֵבִיאתִים	הָאֲרָצוֹת	מִן־
—	—	—	—	उनकी	को–भूमि	और–मैं–लाऊँगा–उन्हें
H0413		H0127	H0413	H0935	H0776	

הָרֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּאֲפִיקִים	וּבְכֹל	מוֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ׃	
—	—	—	—	—	—	
H2022	H3478	H0650	H3605	H4186	H0776	

मैं उन्हें देश-देश के लोगों में से निकालूँगा, और देश-देश से इकट्ठा करूँगा, और उन्हीं के निज भूमि में ले आऊँगा; और इस्राएल के पहाड़ों पर और नालों में और उस देश के सब बसे हुए स्थानों में चराऊँगा।

14

יִשְׂרָאֵל	מְרוֹם־	וּבְהָרֵי	אֹתָם	אֶרְעֶה	טוֹב	בְּמִרְעֶה־
ऊँचों	इस्राएल	पहाड़ों	पर	मैं–चराऊँगा–उन्हें	अच्छी	में–चरागाह
H3478	H4791	H2022	H0853			H4829

שָׁמָּן	וּמִרְעֶה	טוֹב	בְּנָוֶה	תִּרְבַּצְנָה	שָׁם	נְוֵהֶם
वहाँ	भूमि	नालों	सब	और–पास	उनकी	चरागाह
H8082	H4829			H7257	H8033	

יִשְׂרָאֵל׃	הָרֵי	אֶל־	תִּרְעֶינָה
और–पास	अच्छी	में–चरागाह	वे–लेटेंगी
H3478	H2022	H0413	

मैं उन्हें अच्छी चराई में चराऊँगा, और इस्राएल के ऊँचे-ऊँचे पहाड़ों पर उनको चराई मिलेगी; वहाँ वे अच्छी हरियाली में बैठा करेंगी, और इस्राएल के पहाड़ों पर उत्तम से उत्तम चराई चरेंगी।

15

אֲדֹנָי	נְאֻם	אַרְבִּיצֵם	וַאֲנִי	צֹאנִי	אֶרְעֶה	אֲנִי
कहता–है	मैं–लिटाऊँगा–उन्हें	और–मैं	मेरी	को–भेड़	मैं–चराऊँगा	मैं
H0136	H5002	H7257	H0589	H6629		H0589

יְהוָה׃
आदोनाई
H3069

मैं आप ही अपनी भेड़-बकरियों का चरवाहा होऊँगा, और मैं आप ही उन्हें बैठाऊँगा, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है। (भज. 23:1,2)

16

הַנִּדַּחַת	וְאֶת־	אֲבַקֵּשׁ	הָאֹבֶדֶת	אֶת־
और-को-टूटी-हुई	मैं-लौटाऊँगा	और-को-भटकी-हुई	मैं-खोजूँगा	को-खोई-हुई
H5080	H0853	H1245	H0006	H0853

הַחוֹלָה	וְאֶת־	אֶחֱבֹשׁ	וְלַנִּשְׁבֶּרֶת	אֲשִׁיב
मैं-मज़बूत-करूँगा	और-को-कमज़ोर	मैं-चंगा-करूँगा	और-को-बीमार	मैं-बाँधूँगा
	H0853	H2280	H7665	H7725

הַחֲזָקָה	וְאֶת־	הַשְׁמֶנָּה	וְאֶת־	אֲחַזֵּק
में-न्याय	और-मैं-चराऊँगा-उन्हें	मैं-नाश-करूँगा	और-को-शक्तिशाली	और-मोटी
H2389	H0853	H8082	H0853	H2388

בְּמִשְׁפָּט׃	אֶרְעֶנָּה	אַשְׁמִיד
—	—	—
H4941		H8045

मैं खोई हुई को ढूँढूगा, और निकाली हुई को लौटा लाऊँगा, और घायल के घाव बाँधूँगा, और बीमार को बलवान करूँगा, और जो मोटी और बलवन्त हैं उन्हें मैं नाश करूँगा; मैं उनकी चरवाही न्याय से करूँगा। (लूका 15:4, लूका 19:10)

17

שִׁפְטִ֔	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָ֖י	אָמַ֣ר	כֹּ֑ה	צֹאנִ֗י	וְאַתָּ֣ה
देखो-मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	मेरी	भेड़	और-तुम
H8199	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H6629	

וְלָעַתּוּדִים׃	לָאֵילִים	לָשֶׂה	שֶׂה	בֵּין־
बीच	को-भेड़	भेड़	बीच	न्याय-करने-वाला
H6260		H7716	H7716	H0996

“हे मेरे झुण्ड, तुम से परमेश्वर यहोवा यह कहता है, देखो, मैं भेड़-भेड़ के बीच और मेढ़ों और बकरों के बीच न्याय करता हूँ। (मत्ती 25:32)

18

מִרְעֵיכֶ֔ם	וְיֶתֶר֙	תִּרְעוּ֙	הַטּ֣וֹב	הַמִּרְעֶ֔ה	מִכֶּ֖ם	הַמְעַ֣ט
चरागाह	और-को-बाकी	तुम-चरोगे	चरागाह	अच्छी	से-तुम	है-क्या-थोड़ा
H4829				H4829		H4592

הַנּוֹתָרִ֔ים	וְאֶת֙	תִּשְׁתּ֣וּ	מַ֔יִם	וּמִשְׁקַ֖ע־	בְּרַגְלֵיכֶ֑ם	תִּרְמְסוּ֙
तुम्हारी	चरागाह	और-को-बाकी	तुम्हारे	में-पैरों	तुम-रौंदोगे	तुम्हारी
H3498	H0853	H8354	H4325	H4950	H7272	H7429

תִּרְפְּשׁ֖וּן׃	בְּרַגְלֵיכֶ֔ם
तुम्हारे-पैरों-से	घोली-हुई
H7515	H7272

क्या तुम्हें यह छोटी बात जान पड़ती है कि तुम अच्छी चराई चर लो और शेष चराई को अपने पाँवों से रौंदो; और क्या तुम्हें यह छोटी बात जान पड़ती है कि तुम निर्मल जल पी लो और शेष जल को अपने पाँवों से गंदला करो?

וְצֹאנִי	מִרְמַס	רַגְלֵיכֶם	תִּרְעֶינָה	וּמִרְפָּשׁ	רַגְלֵיכֶם	תִּשְׁתֶּינָה׃	19
और-भेड़	मेरी	वे-चरेंगी	रौंदी-हुई	पैरों	तुम्हारे	और-पानी	
H6629	H4823	H7272		H4833	H7272	H8354	

ס
घोली-हुई

क्या मेरी भेड़-बकरियों को तुम्हारे पाँवों से रौंदे हुए को चरना, और तुम्हारे पाँवों से गंदले किए हुए को पीना पड़ेगा?

לָכֵן	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	אֲלֵיהֶם	הִנְנִי־	אֲנִי	20
इसलिए	इस-प्रकार	कहता-है	को-उनसे	आदोनाई	यहोवा	देखो-मैं	मैं	
	H3541	H0559	H0136	H3069	H0413	H2009	H0589	

וְשָׁפַטְתִּי	בֵּין־	שֶׂה	בְּרִיָּה	שֶׂה	וּבֵין	שֶׂה	רָזֶה׃
और-मैं-न्याय-करूँगा	बीच	भेड़	मोटी	भेड़	और-बीच	भेड़	दुबली
H8199	H0996	H7716	H1274	H7716	H0996	H7716	H7330

“इस कारण परमेश्वर यहोवा उनसे यह कहता है, देखो, मैं आप मोटी और दुबली भेड़-बकरियों के बीच न्याय करूँगा।

יַעַן	בְּצַד	וּבְכָתֵף	תֶּהֱדֹפוּ	וּבְקַרְנֵיכֶם	תְּנַגְּחוּ	21
चूँकि	तुम-धकेलते-हो	में-पख	और-में-कंधे	और-में-सींगों	तुम-डकारते-हो	
H3282	H6654	H3802	H1920		H5055	

כָּל־	הַנַּחְלוֹת	עַד	אֲשֶׁר	הַפִּיצוֹתֶם	אוֹתָנָה	אֶל־	
को-सब-कमज़ोरों	तक	बाहर	तुमने-बिखेरा-उन्हें	—	—	—	
H3605		H5704			H0853	H0413	

הַחוּצָה׃
—
H2351

तुम जो सब बीमारों को बाजू और कंधे से यहाँ तक ढकेलते और सींग से यहाँ तक मारते हो कि वे तितर-बितर हो जाती हैं,

22

וְשֻׁסַּ֥תִּי	לָבַ֖ז	עוֹד֑	תִּהְיֶ֣ינָה	וְלֹא־	לְצֹאנִ֔י	וְהוֹשַׁעְתִּ֣י
लूट	फिर	वे-होंगी	और-नहीं	मेरी	को-भेड़	और-मैं-बचाऊँगा
H8199	H0957	H5750	H1961	H3808	H6629	H3467

לְשֶׂ֖ה׃	שֶׂ֥ה	בָּֽין
भेड़	बीच	और-मैं-न्याय-करूँगा
H7716	H7716	H0996

इस कारण मैं अपनी भेड़-बकरियों को छुड़ाऊँगा, और वे फिर न लुटेंगी, और मैं भेड़-भेड़ के और बकरी-बकरी के बीच न्याय करूँगा।

23

אֶתְהֶ֑ן	וְרָעָ֣ה	אֶחָ֗ד	רֹעֶה֙	עֲלֵיהֶ֔ם	וַהֲקִמֹתִ֣י
दास	और-वह-चराएगा-उन्हें	एक	चरवाहा	पर-उनके	और-मैं-ठहराऊँगा
H0853		H0259			

יִֽהְיֶ֔ה	וְהוּא־	אֹתָ֖ם	יִרְעֶ֑ה	הֽוּא	דָּוִ֤יד	עַבְדִּי֙	אֶת
चरवाहा	को-उनके-लिए	होगा	और-वह	चराएगा-उन्हें	वह	दाऊद	मेरा
H1961	H1931	H0853		H1931	H1732	H5650	H0853

לָהֶ֥ן	לְרֹעֶֽה׃
—	—

मैं उन पर ऐसा एक चरवाहा ठहराऊँगा जो उनकी चरवाही करेगा, वह मेरा दास दाऊद होगा, वही उनको चराएगा, और वही उनका चरवाहा होगा। (यहे. 37:24)

24

נָשִׂ֖יא	דָּוִ֥ד	וְעַבְדִּ֛י	לֵֽאלֹהִ֑ים	לָהֶ֗ם	אֶֽהְיֶ֣ה	יְהוָ֔ה	וַאֲנִ֣י
दाऊद	मेरा	और-दास	एलोहीम	को-उनके-लिए	होऊँगा	यहोवा	और-मैं
	H1732	H5650	H0430		H1961	H3068	H0589

דִּבַּ֥רְתִּי׃	יְהוָ֖ה	אֲנִ֥י	בְּתוֹכָֽם
वह	प्रधान	उनके	में-बीच
H1696	H3068	H0589	H8432

मैं, यहोवा, उनका परमेश्वर ठहरूँगा, और मेरा दास दाऊद उनके बीच प्रधान होगा; मुझ यहोवा ही ने यह कहा है।

25

חַיָּ֣ה־	וְהִשְׁבַּתִּ֣י	שָׁל֔וֹם	בְּרִ֖ית	לָהֶ֑ם	וְכָרַתִּ֤י
जानवर	और-मैं-समाप्त-करूँगा	शांति	वाचा	को-उनके-साथ	और-मैं-काटूँगा
		H7965	H1285		H3772

בַּיְעָרִ֖ים׃	וְיָשְׁנ֥וּ	לָבֶ֛טַח	בַּמִּדְבָּ֑ר	וְיָשְׁב֣וּ	הָאָ֔רֶץ	מִן־	רָעָ֔ה
पहाड़ों	पर	और-नींद	को-सुरक्षा	में-जंगल	और-वे-बैठेंगे	से-भूमि	बुरी
	H3462	H0983		H3427	H0776		

“मैं उनके साथ शान्ति की वाचा बाँधूँगा, और दुष्ट जन्तुओं को देश में न रहने दूँगा; अतः वे जंगल में निडर रहेंगे, और वन में सोएँगे।

וְנָתַתִּי	אוֹתָם	וְסִבִיבוֹת	גִּבְעָתִי	בְּרָכָה	26
और–मैं–दूँगा–उन्हें	और–को–चारों–ओर	पहाड़ी	मेरी	बरकत	
H5414	H0853	H5439	H1389	H1293	

וְהוֹרַדְתִּי	הַגֶּשֶׁם	בְּעִתּוֹ	גִּשְׁמֵי	בְּרָכָה	יִהְיוּ׃
और–मैं–बरसाऊँगा	वर्षा	में–समय	उसके	और–देगा	पेड़
H3381	H1653	H6256	H1653	H1293	H1961

मैं उन्हें और अपनी पहाड़ी के आस-पास के स्थानों को आशीष का कारण बना दूँगा; और मेंह को मैं ठीक समय में बरसाया करूँगा; और वे आशीषों की वर्षा होंगी।

וְנָתַן	עֵץ	הַשָּׂדֶה	אֶת־	פִּרְיוֹ	וְהָאָרֶץ	תִּתֵּן	יְבוּלָהּ	וְהָיוּ	27
और–देगा	पेड़	मैदान	फल	उसका	और–भूमि	देगी	उपज	उसकी	
H5414	H6086		H0853	H6529	H0776	H5414	H2981	H1961	

עַל־	אַדְמָתָם	לָבֶטַח	וְיָדְעוּ	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה	בְּשִׁבְרִי	
और–वे–होंगे	को–सुरक्षा	पर	भूमि	उनकी	और–मैं–तोड़ूँगा	बंधनों	जूए	
H0127	H0983	H3045			H0589	H3068	H7665	

אֶת־	עֻלָּם	מִטּוֹת	וְהִצַּלְתִּים	מִיַּד	הָעֹבְדִים	
उनके	से–हाथ	और–मैं–छुड़ाऊँगा–उन्हें	दास–बनाने–वालों	में–उनके	—	
H0853	H5923	H4133	H5337	H3027	H5647	

בָּהֶם׃
—

मैदान के वृक्ष फलेंगे और भूमि अपनी उपज उपजाएगी, और वे अपने देश में निडर रहेंगे; जब मैं उनके जूए को तोड़कर उन लोगों के हाथ से छुड़ाऊँगा, जो उनसे सेवा कराते हैं, तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।

וְלֹא־	יִהְיוּ	עוֹד	בַז	לַגּוֹיִם	וְחַיַּת	הָאָרֶץ	לֹא	28
और–नहीं	वे–होंगे	फिर	लूट	को–जातियों	और–जानवर	भूमि	नहीं	
H3808	H1961	H5750	H0957			H0776	H3808	

מַחֲרִיד׃	וְאֵין	לָבֶטַח	וְיָשְׁבוּ	תֹאכְלֵם	
और–नहीं	को–सुरक्षा	और–वे–बैठेंगे	फिर	खाएगा–उन्हें	
H2729	H0369	H0983	H3427	H0398	

वे फिर जाति-जाति से लूटे न जाएँगे, और न वन पशु उन्हें फाड़ खाएँगे; वे निडर रहेंगे, और उनको कोई न डराएगा। (यिर्म. 46:27)

29

עֹוד	יִהְיוּ	וְלֹא־	לְשֶׁם	מַטָּע	לָהֶם	וַהֲקִמֹתִי
फिर	वे-होंगे	और-नहीं	को-नाम	पौधा	को-उनके-लिए	और-मैं-उठाऊँगा
H5750	H1961	H3808	H8034	H4302		

הַגֹּויִם׃	כְּלִמַּת	עֹוד	יִשְׂאוּ	וְלֹא־	בָּאָרֶץ	רָעָב	אֲסַפֵּי
जातियों	लज्जा	फिर	वे-उठाएँगे	और-नहीं	में-भूमि	भूख	ले-जाने-वाले
	H3639	H5750	H5375	H3808	H0776	H7458	H0622

मैं उनके लिये उपजाऊ बारी उपजाऊँगा, और वे देश में फिर भूखे न मरेंगे, और न जाति-जाति के लोग फिर उनकी निन्दा करेंगे। (यहे. 36:29)

30

עַמּוֹ	וְהֵמָּה	אִתָּם	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וְיָדְעוּ
उनके	साथ	उनके	एलोहीम	यहोवा	मैं	कि	और-वे-जानेंगे
	H1992	H0854	H0430	H3068	H0589		H3045

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	יִשְׂרָאֵל	בֵּית
इस्राएल	घराना	मेरे	लोग	और-वे
H3069	H0136	H5002	H3478	

और वे जानेंगे कि मैं परमेश्वर यहोवा, उनके संग हूँ, और वे जो इस्राएल का घराना है, वे मेरी प्रजा हैं, मुझ परमेश्वर यहोवा की यही वाणी हैं।

31

אֱלֹהֵיכֶם	אֲנִי	אַתֶּם	אָדָם	מַרְעִיתִי	צֹאן	צֹאנִי	וְאַתֶּן
तुम	आदम	मेरी	चरागाह	भेड़	मेरी	भेड़	और-तुम
H0430	H0589		H0120	H4830	H6629	H6629	

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	
कहता-है	तुम्हारे	एलोहीम	और-मैं	
	H3069	H0136	H5002	

तुम तो मेरी भेड़-बकरियाँ, मेरी चराई की भेड़-बकरियाँ हो, तुम तो मनुष्य हो, और मैं तुम्हारा परमेश्वर हूँ, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 35

1

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
कहते-हुए	को-मुझे	यहोवा	वचन	और-यह-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

2 בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ עַל־ הַר שֵׂעִיר
हे–पुत्र आदम लगा चेहरा तेरा को–पहाड़ सेईर
H0120 H6440 H2022

וְהִנָּבֵא עָלָיו׃
और–भविष्यवाणी–कर पर–उसे
H5012

“हे मनुष्य के सन्तान, अपना मुँह सेईर पहाड़ की ओर करके उसके विरुद्ध भविष्द्वाणी कर,

3 וְאָמַרְתָּ לֹו כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֵלֶיךָ
और–कह को–उसे इस–प्रकार कहता–है आदोनाई यहोवा देखो–मैं पर–तुझे
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0413

הַר־ שֵׂעִיר וְנָטִיתִי יָדִי עָלֶיךָ וּנְתַתִּיךָ שְׁמָמָה
हे–पहाड़ सेईर और–मैं–बढ़ाऊँगा हाथ मेरा पर–तुझे और–मैं–दूँगा–तुझे
H2022 H5186 H3027 H5414

וּמְשַׁמָּה׃
उजाड़
H4923

और उससे कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: हे सेईर पहाड़, मैं तेरे विरुद्ध हूँ; और अपना हाथ तेरे विरुद्ध बढ़ाकर तुझे उजाड़ ही उजाड़ कर दूँगा।

4 וְעָרֶיךָ חָרְבָּה אֶשִּׁים וְאַתָּה שְׁמָמָה תִּהְיֶה וְיָדַעְתָּ
शहर तेरे मैं–दूँगा खंडहर और–तू होगा उजाड़ और–तू–जानेगा
H2723 H1961 H3045

כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃
कि मैं
H0589 H3068

मैं तेरे नगरों को खण्डहर कर दूँगा, और तू उजाड़ हो जाएगा; तब तू जान लेगा कि मैं यहोवा हूँ।

5 יַעַן הֱיוֹת לְךָ אֵיבַת עוֹלָם וַתַּגֵּר בְּנֵי־ אֶת־
जब–कि है को–तुझे शत्रुता सनातन और–तूने–बहाया पुत्रों इस्राएल
H1961 H0342 H5769 H5064 H0853

יִשְׂרָאֵל עַל־ יְדֵי־ חָרֶב בְּעֵת אֵידָם בְּעֵת עָוֹן קֵץ׃
पर हाथों तलवार में–समय उनकी विपत्ति अधर्म अंत —
H3478 H3027 H2719 H0343 H6256 H5771 H7093

क्योंकि तू इस्राएलियों से युग-युग की शत्रुता रखता था, और उनकी विपत्ति के समय जब उनके अधर्म के दण्ड का समय पहुँचा, तब उन्हें तलवार से मारे जाने को दे दिया।

אֶעֱשְׂךָ	לְדָם	כִּי־	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אָנִי	חַי־	לָכֵן	6
को–लहू	नहीं	अगर	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	मैं	जीवित–हूँ	इसलिए	
	H1818		H3069	H0136	H5002	H0589			

שָׂנֵאתָ	דָּם	לֹא	אִם־	יִרְדָּפֶךָּ	וְדָם	
तूने–नहीं–नफरत–की	जब–कि	और–लहू	पीछा–करेगा–तुझे	और–लहू	मैं–दूँगा–तुझे	
H8130	H1818	H3808		H7291	H1818	

יִרְדָּפֶךָּ׃	וְדָם	
लहू	लहू	
H7291	H1818	

इसलिए परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है, मेरे जीवन की सौगन्ध, मैं तुझे हत्या किए जाने के लिये तैयार करूँगा और खून तेरा पीछा करेगा; तू तो खून से न घिनाता था, इस कारण खून तेरा पीछा करेगा।

וְהִכְרַתִּי	וּשְׁמָמָה	לְשִׁמְמָה	שֵׂעִיר	הַר	אֶת־	וְנָתַתִּי		7
मारे–हुओं	और–मैं–भरूँगा–उसे	और–वीरान	उजाड़	सेईर	को–पहाड़	और–मैं–दूँगा		
H3772				H2022	H0853	H5414		

וָשָׁב׃	עֹבֵר	מִמֶּנּוּ
—	—	और–खतनारहितों
H7725		

इस रीति मैं सेईर पहाड़ को उजाड़ ही उजाड़ कर दूँगा, और जो उसमें आता-जाता हो, मैं उसको नाश करूँगा।

וְגֵאוֹתֶיךָ	גִּבְעוֹתֶיךָ	חֲלָלָיו	הָרָיו	אֶת־	וּמִלֵּאתִי		8
तेरी	पहाड़ियों	को–तेरे–मारे–हुओं	तेरे	पहाड़ों	और–मैं–भरूँगा		
H1516	H1389		H2022	H0853	H4390		

בָּהֶם׃	יִפְלוּ	חֶרֶב	חַלְלֵי־	אַפִּיקֶיךָ	וְכָל־
तलवार–से	खतनारहित	तेरे	और–नालों	तेरी	और–घाटियों
	H5307	H2719		H0650	H3605

मैं उसके पहाड़ों को मारे हुओं से भर दूँगा; तेरे टीलों, तराइयों और सब नालों में तलवार से मारे हुए गिरेंगे!

)תָּשֻׁבְנָה(	]תישבנה[	לֹא	וְעָרֶיךָ	אֶתְּנְךָ	עוֹלָם	שְׁמָמוֹת	9
लौटेंगे	नहीं	तेरे	शहर	मैं–दूँगा–तुझे	सनातनों	उजाड़ों	
H7725	H3427	H3808		H5414	H5769		

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעְתֶּם
यहोवा	मैं	कि	और–तू–जानेगा
H3068	H0589		H3045

मैं तुझे युग-युग के लिये उजाड़ कर दूँगा, और तेरे नगर फिर न बसेंगे। तब तुम जानोगे कि मैं यहोवा हूँ।

הָאֲרָצוֹת	שְׁתֵּי	וְאֶת־	הַגּוֹיִם	שְׁנֵי	אֶת־	אָמַרְתְּ	יַעַן	10
होंगे	मेरे	देश	और-दोनों	जातियाँ	दोनों	कहा-तूने	जब-कि	
H0776	H8147	H0853		H8147	H0853	H0559	H3282	

הָיָה׃	שָׁם	וַיהוָה	וְיִרַשְׁנוּהָ	תִּהְיֶינָה	לִי
—	—	था	वहाँ	और-यहोवा	और-हम-विरासत-पाएँगे-उसे
H1961	H8033	H3068	H3423	H1961	

“क्योंकि तूने कहा है, ‘ ये दोनों जातियाँ और ये दोनों देश मेरे होंगे; और हम ही उनके स्वामी हो जाएँगे,’ यद्यपि यहोवा वहाँ था।

כְּאַפְּךָ	וְעָשִׂיתִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אָנִי	חַי־	לָכֵן	11
जैसे-क्रोध	और-मैं-करूँगा	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	मैं	जीवित-हूँ	इसलिए	
H0639		H3069	H0136	H5002	H0589			

בָּם	וְנוֹדַעְתִּי	בָּם	מִשִּׂנְאָתֶיךָ	עָשִׂיתָה	אֲשֶׁר	וּכְקִנְאָתְךָ
तेरी	से-नफरत	किया-तूने	जो	तेरी	और-जैसे-ईर्ष्या	तेरा
	H3045		H8135			H7068

אִשְׁפְּטֶךָּ׃	כַּאֲשֶׁר
और-मैं-पहचाना-जाऊँगा	में-उनसे
H8199	

इस कारण, परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है, मेरे जीवन की सौगन्ध, तेरे कोप के अनुसार, और जो जलजलाहट तूने उन पर अपने बैर के कारण की है, उसी के अनुसार मैं तुझ से बर्ताव करूँगा, और जब मैं तेरा न्याय करूँ, तब तुम में अपने को प्रगट करूँगा।

נְאָצוֹתֶיךָ	כָּל־	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעְתָּ	12
तेरी	निंदाओं	को-सब	मैंने-सुनी	यहोवा	मैं	कि	और-तू-जानेगा	
	H3605	H0853	H8085	H3068	H0589		H3045	

שָׁמֵמוּ)	]שממה[	וּלֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי	עַל־	אָמַרְתָּ	אֲשֶׁר
हमें	उजड़े-हो-गए	कहते-हुए	इस्राएल	पहाड़ों	पर	कही-तूने	जो
H8074	H8074	H0559	H3478	H2022		H0559	

לְאָכְלָה׃	נִתְּנוּ	לָנוּ
—	को-भोजन	दिए-गए
H0402	H5414	

तू जानेगा, कि मुझ यहोवा ने तेरी सब तिरस्कार की बातें सुनी हैं, जो तूने इस्राएल के पहाड़ों के विषय में कहीं, ‘वे तो उजड़ गए, वे हम ही को दिए गए हैं कि हम उन्हें खा डालें।’

13

דִּבְרֵיכֶם	עָלַי	וְהַעְתַּרְתֶּם	בְּפִיכֶם	עָלַי	וַתַּגְדִּילוּ	
पर–मुझे	और–बढ़ाए	तुम्हारे	में–मुँह	पर–मुझे	और–तुमने–बड़ाई–की	
H1697		H6280	H6310		H1431	

ס	שָׁמָעְתִּי׃	אֲנִי	
मैंने–सुना	तुम्हारे	वचन	
	H8085	H0589	

तुम ने अपने मुँह से मेरे विरुद्ध बड़ाई मारी, और मेरे विरुद्ध बहुत बातें कही हैं; इसे मैंने सुना है।

14

הָאָרֶץ	כָּל־	כִּשְׂמֹחַ	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
पृथ्वी	सारी	जैसे–आनन्दित–होगी	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार
H0776	H3605	H8055	H3069	H0136	H0559	H3541

לָךְ׃	אֶעֱשֶׂה־	שְׁמָמָה
—	मैं–दूँगा–तुझे	उजाड़

परमेश्वर यहोवा यह कहता है: जब पृथ्वी भर में आनन्द होगा, तब मैं तुझे उजाड़ दूँगा

15

אֲשֶׁר־	עַל	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	לְנַחֲלַת	כִּשְׂמְחָתְךָ	
जब–कि	इस्राएल	घराने	विरासत	पर	जैसे–आनन्दित–हुई–तू	
		H3478		H5159	H8057	

שֵׂעִיר	הַר־	תִּהְיֶה	שְׁמָמָה	לָךְ	אֶעֱשֶׂה־	כֵּן	שָׁמֵמָה
सेईर	हे–पहाड़	होगा	उजाड़	को–तुझे	मैं–करूँगा	ऐसे	वह–उजड़–गई
	H2022	H1961					H8074

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	כָּלֶיהָ	אֱדוֹם	וְכָל־
—	यहोवा	मैं	कि	और–वे–जानेंगे	उसका–सब	एदोम	और–सारा
	H3068	H0589		H3045	H3605	H0123	H3605

तू इस्राएल के घराने के निज भाग के उजड़ जाने के कारण आनन्दित हुआ, इसलिए मैं भी तुझ से वैसा ही करूँगा; हे सेईर पहाड़, हे एदोम के सारे देश, तू उजाड़ हो जाएगा। तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 36

1

יִשְׂרָאֵל	הָרֵי	אֶל־	הִנָּבֵא	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה
और–कह	इस्राएल	को–पहाड़ों	भविष्यवाणी–कर	आदम	हे–पुत्र	और–तू
H3478	H2022	H0413	H5012	H0120		

יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי	וֶאָמַרְתָּ	
—	यहोवा	वचन	सुनो	इस्राएल	हे–पहाड़ो	
H3068	H1697	H8085	H3478	H2022	H0559	

“फिर हे मनुष्य के सन्तान, तू इस्राएल के पहाड़ों से भविष्यद्वाणी करके कह, हे इस्राएल के पहाड़ों, यहोवा का वचन सुनो।

2

עֲלֵיכֶם	הָאוֹיֵב	אָמַר	יַעַן	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
पर-तुम	शत्रु-ने	कहा	जब-कि	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार
	H0341	H0559	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541

לָנוּ׃	הָיְתָה	לְמוֹרָשָׁה	עוֹלָם	וּבָמוֹת	הֶאָח
हमें	हो-गई	को-विरासत	सनातन	और-ऊँचाइयाँ	आहा
	H1961	H4181	H5769	H1116	H1889

परमेश्वर यहोवा यह कहता है: शत्रु ने तो तुम्हारे विषय में कहा है, ‘आहा! प्राचीनकाल के ऊँचे स्थान अब हमारे अधिकार में आ गए।’

3

יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	וְאָמַרְתָּ	הִנָּבֵא	לָכֵן
यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	और-कह	भविष्यवाणी-कर	इसलिए
H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	H5012	

מִסָּבִיב	אֶתְכֶם	וְשָׁאֹף	שֹׁמֵמוֹת	בְּיַעַן	יַעַן
चारों-ओर-से	तुम्हें	और-निगला-गया	उजाड़ा-गया	क्योंकि	जब-कि
H5439	H0853		H8074	H3282	H3282

שִׂפַת	עַל־	וַתַּעֲלוּ	הַגּוֹיִם	לִשְׁאֵרִית	מוֹרָשָׁה	לִהְיוֹתְכֶם
जीभ	पर-होंठ	और-तुम-चढ़े	जातियों	को-बाकी	विरासत	को-तुम्हारे-होने
H8193		H5927		H7611	H4181	H1961

עָם׃	וְדִבַּת־	לָשׁוֹן
—	लोग	और-बदनामी
	H1681	H3956

इस कारण भविष्यद्वाणी करके कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: लोगों ने जो तुम्हें उजाड़ा और चारों ओर से तुम्हें ऐसा निगल लिया कि तुम बची हुई जातियों का अधिकार हो जाओ, और बकवादी तुम्हारी चर्चा करते और साधारण लोग तुम्हारी निन्दा करते हैं;

4

כֹּה־	יְהוָה	אֲדֹנָי	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי	לָכֵן
इस-प्रकार	यहोवा	आदोनाई	वचन	सुनो	इस्राएल	हे-पहाड़ो	इसलिए
H3541	H3069	H0136	H1697	H8085	H3478	H2022	

לָאֲפִיקִים	וְלַגְּבָעוֹת	לֶהָרִים	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר
को-नालों	और-को-पहाड़ियों	को-पहाड़ों	यहोवा	आदोनाई	कहता-है
H0650	H1389	H2022	H3069	H0136	H0559

אֲשֶׁר	הַנֶּעֱזָבוֹת	וְלֶעָרִים	הַשְּׁמָמוֹת	וְלֶחָרְבוֹת	וְלַגֵּאָיוֹת
जो	छोड़े-हुए	और-को-शहरों	उजड़े-हुए	और-को-खंडहरों	और-को-घाटियों
			H8076	H2723	H1516

ס	מִסָּבִיב׃	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	לִשְׁאֵרִית	וּלְלַעַג	לְבַז	הָיוּ
—	चारों-ओर	जो	जातियों	को-बाकी	और-ठिठोली	लूट	हो-गए
	H5439			H7611	H3933	H0957	H1961

इस कारण, हे इस्राएल के पहाड़ों, परमेश्वर यहोवा का वचन सुनो, परमेश्वर यहोवा तुम से यह कहता है, अर्थात् पहाड़ों और पहाड़ियों से और नालों और तराइयों से, और उजड़े हुए खण्डहरों और निर्जन नगरों से जो चारों ओर की बची हुई जातियों से लुट गए और उनके हँसने के कारण हो गए हैं;

5

בְּאֵשׁ	לֹא	אִם־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
ईर्ष्या	में-आग	अगर-नहीं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	इसलिए
H0784	H3808		H3069	H0136	H0559	H3541	

אֱדֹום	וְעַל־	הַגּוֹיִם	שְׁאֵרִית	עַל־	דִּבַּרְתִּי	קִנְאָתִי
जिन्होंने-दिया	सारे	और-पर-एदोम	जातियों	पर-बाकी	मैंने-बोला	मेरी
H0123			H7611		H1696	H7068

בְּשִׂמְחַת	לְמוֹרָשָׁה	לָהֶם	וּבְלֵבָב	אֶת־	נָתְנוּ־	אֲשֶׁר	כָּל־אֶ
प्राण	में-घृणा	सब-हृदय	में-आनन्द	को-विरासत	उन्हें	मेरी	को-भूमि
H8057	H4181	H1992	H0776	H0853	H5414		H3605

לָבַז׃	מִגְרָשָׁהּ	לְמַעַן	נָפֶשׁ	בִּשְׁאָט	לֵבָב	כָּל־
—	—	—	—	लूट	उसका-निकालना	के-लिए
H0957	H4054	H4616	H5315	H7589	H3824	H3605

परमेश्वर यहोवा यह कहता है, निश्चय मैंने अपनी जलन की आग में बची हुई जातियों के और सारे एदोम के विरुद्ध में कहा है कि जिन्होंने मेरे देश को अपने मन के पूरे आनन्द और अभिमान से अपने अधिकार में किया है कि वह पराया होकर लूटा जाए।

6

לָכֵן הִנָּבֵא עַל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ
इसलिए भविष्यवाणी-कर पर-भूमि इस्राएल और-कह को-पहाड़ों
H5012 H0127 H3478 H0559

לֶהָרִים וְלַגְּבָעוֹת לָאֲפִיקִים וְלַגֵּאָיוֹת כֹּה־ אָמַר
और-को-पहाड़ियों को-नालों और-को-घाटियों इस-प्रकार कहता-है आदोनाई
H2022 H1389 H0650 H1516 H3541 H0559

אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי בְקִנְאָתִי וּבַחֲמָתִי דִּבַּרְתִּי יַעַן
यहोवा देखो-मैं में-ईर्ष्या मेरी और-क्रोध मेरे मैंने-बोला
H0136 H3069 H2009 H7068 H2534 H1696 H3282

כְּלִמַּת נְשָׂאתֶם׃ גּוֹיִם
जब-कि-लज्जा तुमने-उठाई जातियों
H3639 H5375

इस कारण इस्राएल के देश के विषय में भविष्यद्वाणी करके पहाड़ों, पहाड़ियों, नालों, और तराइयों से कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है, देखो, तुम ने जातियों की निन्दा सही है, इस कारण मैं अपनी बड़ी जलजलाहट से बोला हूँ।

7

לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ אֶת נָשָׂאתִי אֲנִי
इसलिए इस-प्रकार कहता-है आदोनाई यहोवा मैं को-हाथ मैंने-उठाया
H3541 H0559 H0136 H3069 H0589 H0853 H5375

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לָכֶם מִסָּבִיב הֵמָּה כְלִמָּתָם תִּשָּׂאוּ׃ יָדִי
जो को-तुम चारों-ओर-से वे लज्जा उनकी उठाएँगी मेरा
H3808 H5439 H1992 H3027 H5375

परमेश्वर यहोवा यह कहता है: मैंने यह शपथ खाई है कि निःसन्देह तुम्हारे चारों ओर जो जातियाँ हैं, उनको अपनी निन्दा आप ही सहनी पड़ेगी।

8

וְאַתֶּם הָרֵי יִשְׂרָאֵל עַנְפְּכֶם תִּתֵּנוּ וּפִרְיְכֶם תִּשְׂאוּ
और-तुम हे-पहाड़ो इस्राएल डालियाँ तुम्हारी-दोगी और-फल तुम्हारा-उठाओगी
H3478 H2022 H6057 H5414 H6529 H5375

לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל כִּי קָרְבוּ לָבוֹא׃
को-लोगों मेरे-इस्राएल क्योंकि वे-निकट आने
H3478 H7126 H0935

“परन्तु, हे इस्राएल के पहाड़ों, तुम पर डालियाँ पनपेंगी और उनके फल मेरी प्रजा इस्राएल के लिये लगेंगे; क्योंकि उसका लौट आना निकट है।

וְנֶעֱבַדְתֶּם	אֲלֵיכֶם	וּפָנִיתִי	אֲלֵיכֶם	הִנֵּנִי	כִּי	9
और–तुम–जोती–जाओगी	को–तुम	और–मैं–फिरूँगा	को–तुम	देखो–मैं	क्योंकि	
H5647	H0413	H6437	H0413	H2009		

וְנִזְרַעְתֶּם׃	
और–बोई–जाओगी	
H2232	

देखो, मैं तुम्हारे पक्ष में हूँ, और तुम्हारी ओर कृपादृष्टि करूँगा, और तुम जोते-बोए जाओगे;

כָּל֥	בֵּית	יִשְׂרָאֵ֖ל	כֻּלָּ֑הּ	עֲלֵיכֶם֙	אָדָ֔ם	וְהִרְבֵּיתִ֥י	10
सारा–घराना	इस्राएल	सारा–उसका	और–बसेंगे	पर–तुम	आदम	और–मैं–बढ़ाऊँगा	
H3605		H3478	H3605		H0120		

תִּבָּנֶ֔ינָה׃	וְהֶחֳרָב֖וֹת	הֶעָרִ֑ים	וְנוֹשְׁב֣וּ	
—	बनाए–जाएंगे	और–खंडहर	शहर	
H1129	H2723		H3427	

और मैं तुम पर बहुत मनुष्य अर्थात् इस्राएल के सारे घराने को बसाऊँगा; और नगर फिर बसाए और खण्डहर फिर बनाएँ जाएँगे।

וּפָרְ֥ו	וְרָבְ֖ו	וּבְהֵמָ֑ה	אָדָ֔ם	עֲלֵיכֶ֗ם	וְהִרְבֵּיתִ֥י	11
और–फलेंगे	और–वे–बढ़ेंगे	और–पशु	आदम	पर–तुम	और–मैं–बढ़ाऊँगा	
H6509		H0929	H0120			

מֵרִאשֹׁתֵיכֶ֑ם	וְהֵטַבְתִּי֙	כְּקָדְמֹתֵיכֶ֔ם	אֶתְכֶ֖ם	וְהוֹשַׁבְתִּ֥י	
से–पहले	और–मैं–भलाई–करूँगा	जैसे–पहले	तुम्हें	और–मैं–बसाऊँगा	
H7221	H2895	H6927	H0853	H3427	

יְהוָֽה׃	אֲנִ֖י	כִּי־	וִידַעְתֶּ֥ם	
यहोवा	मैं	कि	और–तुम–जानोगे	
H3068	H0589		H3045	

मैं तुम पर मनुष्य और पशु दोनों को बहुत बढ़ाऊँगा; और वे बढ़ेंगे और फूलें-फलेंगे; और मैं तुम को प्राचीनकाल के समान बसाऊँगा, और पहले से अधिक तुम्हारी भलाई करूँगा। तब तुम जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।

עַמִּי	אֶת־	אָדָם	עֲלֵיכֶם	וְהוֹלַכְתִּי	12
मेरे–इस्राएल	को–लोगों	आदम	पर–तुम	और–मैं–चलाऊँगा	
	H0853	H0120		H3212	

וְלֹא־	לְנַחֲלָה	לָהֶם	וְהָיִיתָ	וְיֵרַשְׁתָּ	יִשְׂרָאֵל
तू–फिर	और–नहीं	निज–भूमि	उनके–लिए	और–तू–होगी	और–वे–विरासत–पाएंगे–तुझे
H3808	H5159		H1961	H3423	H3478

ס	לְשַׁכְּלֵם׃	עוֹד	תּוֹסֵף
—	—	—	और–तू–वंचित–करेगी–उन्हें
		H5750	H3254

मैं ऐसा करूँगा कि मनुष्य अर्थात् मेरी प्रजा इस्राएल तुम पर चले-फिरेगी; और वे तुम्हारे स्वामी होंगे, और तुम उनका निज भाग होंगे, और वे फिर तुम्हारे कारण निर्वंश न हो जाएँगे।

אֹכֶלֶת	לָכֶם	אֹמְרִים	יַעַן	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	13
खाने–वाली	को–तुम	कहते–हैं	जब–कि	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार	
H0398		H0559	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	

הָיִית׃	(גּוֹיַיִךְ)	]גויך[	וּמְשַׁכֶּלֶת	(אֶת	]אתי[	אָדָם
—	तू–थी	तेरी	जाति	और–वंचित–करने–वाली	तू	आदम
H1961						H0120

परमेश्वर यहोवा यह कहता है: जो लोग तुम से कहा करते हैं, ‘तू मनुष्यों का खानेवाला है, और अपने पर बसी हुई जाति को निर्वंश कर देता है,’

לֹא	(וְגוֹיַיִךְ)	]וגויך[	עוֹד	תֹּאכְלִי	לֹא־	אָדָם	לָכֵן	14
नहीं	तेरी	और–जाति	फिर	तू–खाएगी	नहीं	आदम	इसलिए	
H3808			H5750	H0398	H3808	H0120		

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	עוֹד	(תְּשַׁכְּלִי־	]תכשלי־[
—	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	फिर	तू–वंचित–करेगी
H3069	H0136	H5002	H5750	H7921	H3782

इसलिए फिर तू मनुष्यों को न खाएगा, और न अपने पर बसी हुई जाति को निर्वंश करेगा, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

15

עַמִּים	וְחֶרְפַּת	הַגּוֹיִם	כְּלִמַּת	עוֹד	אֵלַיִךְ	אַשְׁמִיעַ	וְלֹא־
लोगों	और-निन्दा	जातियों	लज्जा	फिर	को-तुझे	मैं-सुनाऊँगी	और-नहीं
	H2781		H3639	H5750	H0413	H8085	H3808

תַּכְשִׁלִי	לֹא־	)וְגוֹיַיִךְ(	]וגויך[	עוֹד	תִּשְׂאִי־	לֹא
तू-ठोकर-खिलाएगी	नहीं	तेरी	और-जाति	फिर	तू-उठाएगी	नहीं
H3782	H3808			H5750	H5375	H3808

ס	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	עוֹד
—	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	फिर
	H3069	H0136	H5002	H5750

मैं फिर जाति-जाति के लोगों से तेरी निन्दा न सुनवाऊँगा, और तुझे जाति-जाति की ओर से फिर निन्दा न सहनी पड़ेगी, और तुझ पर बसी हुई जाति को तू फिर ठोकर न खिलाएगा, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।”

16

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
कहते-हुए	को-मुझे	यहोवा	वचन	और-यह-हुआ
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

17

אַדְמָתָם	עַל־	יֹשְׁבִים	יִשְׂרָאֵל	בָּיִת	אָדָם	בֶּן־
उनकी	पर-भूमि	बसते-थे	इस्राएल	घराना	आदम	हे-पुत्र
H0127		H3427	H3478		H0120	

הַנִּדָּה	כְּטֻמְאַת	וּבַעֲלִילוֹתָם	בְּדַרְכָּם	אוֹתָהּ	וַיְטַמְּאוּ
उनके	और-कर्मों	उनकी	में-राह	उसे	और-वे-अशुद्ध-करते-थे
H5079	H2932	H5949	H1870	H0853	

לְפָנָי׃	דַּרְכָּם	הָיְתָה
थी	रजस्वला-स्त्री	जैसे-अशुद्धता
H6440	H1870	H1961

“हे मनुष्य के सन्तान, जब इस्राएल का घराना अपने देश में रहता था, तब अपनी चाल चलन और कामों के द्वारा वे उसको अशुद्ध करते थे; उनकी चाल चलन मुझे ऋतुमती की अशुद्धता-सी जान पड़ती थी।

18

שָׁפְכוּ	אֲשֶׁר־	הַדָּם	עַל־	עֲלֵיהֶם	חֲמָתִי	וָאֶשְׁפֹּךְ
बहाया-उन्होंने	जो	के-लिए-लहू	पर-उन्हें	मेरा	क्रोध	और-मैंने-उंडेला
H8210		H1818			H2534	H8210

טֻמְאוֹתָהּ׃	וּבְגִלּוּלֵיהֶם	הָאָרֶץ	עַל־
अशुद्ध-की-उन्होंने-उसे	उनकी	और-मूर्तियों	पर-भूमि
	H1544	H0776	

इसलिए जो हत्या उन्होंने देश में की, और देश को अपनी मूरतों के द्वारा अशुद्ध किया, इसके कारण मैंने उन पर अपनी जलजलाहट भड़काई।

19

בָּאֲרָצוֹת	וַיִּזְרוּ	בַּגּוֹיִם	אֹתָם	וָאֲפִיץ
में–देशों	और–वे–फैल–गए	में–जातियों	उन्हें	और–मैंने–तितर–बितर–किया
H0776	H2219		H0853	

שִׁפַּטְתִּים׃	וְכַעֲלִילוֹתָם	כְּדַרְכָּם
और–कर्मों	उनकी	जैसे–राह
H8199	H5949	H1870

मैंने उन्हें जाति-जाति में तितर-बितर किया, और वे देश-देश में बिखर गए; उनके चाल चलन और कामों के अनुसार मैंने उनको दण्ड दिया।

20

שָׁם	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִם	אֶל־	וַיָּבֹאוּ
और–वे–अपवित्र–करते–थे	वहाँ	वे–आए	जहाँ	को–जातियों	और–वे–आए
H8033	H0935			H0413	H0935

יְהוָה	עַם־	לָהֶם	בֶּאֱמֹר	קָדְשִׁי	שֵׁם	וַיְחַלְּלוּ
ये	यहोवा	लोग	को–उनसे	में–कहने	मेरा	पवित्र	को–नाम
H3068			H0559	H6944	H8034	H0853	

יָצָאוּ׃	וּמֵאַרְצוֹ	אֵלֶּה
वे–निकले	उसकी	और–से–भूमि
H3318	H0776	H0428

परन्तु जब वे उन जातियों में पहुँचे जिनमें वे पहुँचाए गए, तब उन्होंने मेरे पवित्र नाम को अपवित्र ठहराया, क्योंकि लोग उनके विषय में यह कहने लगे, ‘ये यहोवा की प्रजा हैं, परन्तु उसके देश से निकाले गए हैं।’ (रोम. 2:24)

21

חִלְּלוּהוּ	אֲשֶׁר	קָדְשִׁי	שֵׁם	עַל־	וָאֶחְמֹל
अपवित्र–किया–उसे	जो	मेरा	पवित्र	पर–नाम	और–मैंने–तरस–खाया
		H6944	H8034		H2550

ס	שָׁמָּה׃	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	בַּגּוֹיִם	יִשְׂרָאֵל	בֵּית
—	वहाँ	वे–आए	जहाँ	में–जातियों	इस्राएल	घराने
	H8033	H0935			H3478	

परन्तु मैंने अपने पवित्र नाम की सुधि ली, जिसे इस्राएल के घराने ने उन जातियों के बीच अपवित्र ठहराया था, जहाँ वे गए थे।

22

יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר׀	כֹּה	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית־	אֱמֹר	לָכֵן
यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार	इस्राएल	को–घराने	कह	इसलिए
H3069	H0136	H0559	H3541	H3478		H0559	

אִם־	כִּי	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	עֹשֶׂה	אֲנִי	לְמַעַנְכֶם	לֹא
के–लिए–नाम	बल्कि	इस्राएल	हे–घराने	करता–हूँ	मैं	के–लिए–तुम्हारे	नहीं
		H3478			H0589	H4616	H3808

שָׁם׃	בָּאתֶם	אֲשֶׁר־	בַּגּוֹיִם	חִלַּלְתֶּם	אֲשֶׁר	קָדְשִׁי׀	לְשֵׁם־
वहाँ	तुम–गए	जहाँ	में–जातियों	अपवित्र–किया–तुमने	जो	मेरा	पवित्र
H8033	H0935					H6944	H8034

“इस कारण तू इस्राएल के घराने से कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: हे इस्राएल के घराने, मैं इसको तुम्हारे निमित्त नहीं, परन्तु अपने पवित्र नाम के निमित्त करता हूँ जिसे तुम ने उन जातियों में अपवित्र ठहराया जहाँ तुम गए थे।

23

בַּגּוֹיִם	הַמְחֻלָּל׀	הַגָּדוֹל	שְׁמִי	אֶת־	וְקִדַּשְׁתִּי
में–जातियों	अपवित्र–हुआ	बड़ा	मेरा	को–नाम	और–मैं–पवित्र–ठहराऊँगा
			H8034	H0853	H6942

אֲנִי	כִּי־	הַגּוֹיִם	וְיָדְעוּ	בְּתוֹכָם	חִלַּלְתֶּם	אֲשֶׁר
कि	जातियाँ	और–वे–जानेंगी	उनके	में–बीच	अपवित्र–किया–तुमने	जो
H0589			H3045	H8432		

לְעֵינֵיהֶם׃	בָּכֶם	בְּהִקָּדְשִׁי	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם׀	יְהוָה
में–तुम	में–मेरे–पवित्र–होने	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	यहोवा	मैं
		H6942	H3069	H0136	H5002	H3068

मैं अपने बड़े नाम को पवित्र ठहराऊँगा, जो जातियों में अपवित्र ठहराया गया, जिसे तुम ने उनके बीच अपवित्र किया; और जब मैं उनकी दृष्टि में तुम्हारे बीच पवित्र ठहरूँगा, तब वे जातियाँ जान लेंगी कि मैं यहोवा हूँ, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है। (यहे. 39:7)

24

אֶתְכֶם	וְקִבַּצְתִּי	הַגּוֹיִם	מִן־	אֶתְכֶם׀	וְלָקַחְתִּי	
से–सब	तुम्हें	और–मैं–इकट्ठा–करूँगा	से–जातियों	तुम्हें	और–मैं–लूँगा	
H0853	H6908			H0853	H3947	

אַדְמַתְכֶם׃	אֶל־	אַדְמָתְכֶם	וְהֵבֵאתִי	הָאֲרָצוֹת	מִכָּל־	
—	तुम्हारी	को–भूमि	तुम्हें	और–मैं–लाऊँगा	देशों	
H0127	H0413	H0853	H0935	H0776	H3605	

मैं तुम को जातियों में से ले लूँगा, और देशों में से इकट्ठा करूँगा; और तुम को तुम्हारे निज देश में पहुँचा दूँगा।

25

וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל
पर-तुम पानी शुद्ध और-तुम-शुद्ध-होगे से-सब
H2236 H4325 H2889 H2891 H3605

טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל־ גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם׃
अशुद्धताओं तुम्हारी और-से-सब मूर्तियों तुम्हारी
H2932 H3605 H1544 H2891 H0853

मैं तुम पर शुद्ध जल छिड़कूँगा, और तुम शुद्ध हो जाओगे; और मैं तुम को तुम्हारी सारी अशुद्धता और मूरतों से शुद्ध करूँगा। (इब्रा. 10:22)

26

וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב חָדָשׁ וְרוּחַ חֲדָשָׁה אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם
और-मैं-दूँगा तुम्हें हृदय नया और-आत्मा नई मैं-दूँगा में-बीच
H5414 H7130 H2319 H7307 H2319 H5414 H7130

וְנָתַתִּי לָכֶם וְהַסְרֹתִי מִבְשַׂרְכֶם אֶת־ לֵב הָאֶבֶן וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב בָּשָׂר׃
और-मैं-दूँगा तुम्हारे से-तन पत्थर को-हृदय और-मैं-हटाऊँगा तुम्हारे हृदय तुम्हें
H5414 H1320 H0068 H0853 H5493 H1320

मैं तुम को नया मन दूँगा, और तुम्हारे भीतर नई आत्मा उत्पन्न करूँगा; और तुम्हारी देह में से पत्थर का हृदय निकालकर तुम को माँस का हृदय दूँगा। (यहे. 11:19-20)

27

וְאֶת־ רוּחִי אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם וְעָשִׂיתִי אֶת אֲשֶׁר־
और-को-आत्मा मेरी मैं-दूँगा में-बीच तुम्हारे और-मैं-करूँगा कि
H0853 H7307 H5414 H7130 H0853

בְּחֻקַּי תֵּלֵכוּ וּמִשְׁפָּטַי תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם׃
में-विधियों मेरी तुम-चलोगे और-नियमों मेरे
H2706 H3212 H4941 H8104

मैं अपना आत्मा तुम्हारे भीतर देकर ऐसा करूँगा कि तुम मेरी विधियों पर चलोगे और मेरे नियमों को मानकर उनके अनुसार करोगे। (यहे. 37:14)

28

וְיָשַׁבְתֶּם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבֹתֵיכֶם וְהֱיִיתֶם לִי
और-तुम-बसोगे में-भूमि जो मैंने-दी को-पूर्वजों तुम्हारे और-तुम-होगे
H3427 H0776 H5414 H0001 H1961

לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים׃
मेरे-लिए लोग और-मैं होऊँगा तुम्हारे-लिए
H0595 H1961 H0430

तुम उस देश में बसोगे जो मैंने तुम्हारे पितरों को दिया था; और तुम मेरी प्रजा ठहरोगे, और मैं तुम्हारा परमेश्वर ठहरूँगा।

29 וְהוֹשַׁעְתִּי אֶתְכֶם מִכֹּל טֻמְאֹתֵיכֶם וְקָרָאתִי אֶל־
और-मैं-बचाऊँगा तुम्हें से-सब अशुद्धताओं तुम्हारी और-मैं-बुलाऊँगा
H3467 H0853 H3605 H2932 H7121 H0413

הַדָּגָן וְהִרְבֵּיתִי אֹתוֹ וְלֹא־אֶתֵּן עֲלֵיכֶם רָעָב׃
को-अन्न और-मैं-बढ़ाऊँगा उसे और-नहीं मैं-दूँगा पर-तुम अकाल
H1715 H0853 H3808 H5414 H7458

मैं तुम को तुम्हारी सारी अशुद्धता से छुड़ाऊँगा, और अन्न उपजने की आज्ञा देकर, उसे बढ़ाऊँगा और तुम्हारे बीच अकाल न डालूँगा।

30 וְהִרְבֵּיתִי אֶת־פְּרִי הָעֵץ וּתְנוּבַת הַשָּׂדֶה לְמַעַן
और-मैं-बढ़ाऊँगा को-फल पेड़ और-उपज मैदान के-लिए कि
H0853 H6529 H6086 H8570 H4616

אֲשֶׁר לֹא תִקְחוּ עוֹד חֶרְפַּת רָעָב בַּגּוֹיִם׃
नहीं तुम-उठाओगे फिर निन्दा अकाल में-जातियों —
H3808 H3947 H5750 H2781 H7458

मैं वृक्षों के फल और खेत की उपज बढ़ाऊँगा, कि जातियों में अकाल के कारण फिर तुम्हारी निन्दा न होगी।

31 וְזָכַרְתֶּם אֶת־דַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וּמַעַלְלֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא־
और-तुम-याद-करोगे को-राहों तुम्हारी बुरी और-कर्मों तुम्हारे जो
H2142 H0853 H1870 H7451 H4611 H3808

טוֹבִים וְנִקֹטֹתֶם בִּפְנֵיכֶם עַל עֲוֹנֹתֵיכֶם וְעַל
नहीं-अच्छे और-तुम-घृणा-करोगे में-चेहरों तुम्हारे पर-अधर्मों तुम्हारे
H6962 H6440 H5771

תּוֹעֲבֹתֵיכֶם׃
और-पर-घृणितों
H8441

तब तुम अपने बुरे चाल चलन और अपने कामों को जो अच्छे नहीं थे, स्मरण करके अपने अधर्म और घिनौने कामों के कारण अपने आप से घृणा करोगे।

32

יְוָדַע	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	עֹשֶׂה	אֲנִי־	לְמַעַנְכֶם	לֹא
जाना–जाए	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	करता–हूँ	मैं	के–लिए–तुम्हारे	नहीं
H3045	H3069	H0136	H5002		H0589	H4616	H3808

ס	:יִשְׂרָאֵל	בֵּית	מִדַּרְכֵיכֶם	וְהִכָּלְמוּ	בֹּושׁוּ	לָכֶם
इस्राएल	हे–घराने	तुम्हारी	से–राहों	और–लज्जित–हो	शर्मिंदा–हो	को–तुम
	H3478		H1870	H3637	H0954	

परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है, तुम जान लो कि मैं इसको तुम्हारे निमित्त नहीं करता। हे इस्राएल के घराने अपने चाल चलन के विषय में लज्जित हो और तुम्हारा मुख काला हो जाए।

33

מִכֹּל	אֶתְכֶם	טַהֲרִי	בְּיוֹם	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
से–सब	तुम्हें	मेरे–शुद्ध–करने	में–दिन	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार
H3605	H0853	H2891	H3117	H3069	H0136	H0559	H3541

:הֶחֳרָבוֹת	וְנִבְנוּ	הֶעָרִים	אֶת־	וְהוֹשַׁבְתִּי	עֲוֹנֹתֵיכֶם
खंडहर	और–बनेंगे	को–शहरों	और–मैं–बसाऊँगा	तुम्हारे	अधर्मों
H2723	H1129		H0853	H3427	H5771

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है, जब मैं तुम को तुम्हारे सब अधर्म के कामों से शुद्ध करूँगा, तब तुम्हारे नगरों को बसाऊँगा; और तुम्हारे खण्डहर फिर बनाए जाएँगे।

34

לְעֵינֵי	שְׁמָמָה	הָיְתָה	אֲשֶׁר	תַּחַת	תֶּעֱבָד	הַנְּשַׁמָּה	וְהָאָרֶץ
को–आँखों	वीरान	थी	जो	बजाय	जोती–जाएगी	उजड़ी–हुई	और–भूमि
	H1961			H8478	H5647	H8074	H0776

עֹובֵר׃	כָּל־
—	सब–गुजरने–वालों
	H3605

तुम्हारा देश जो सब आने जानेवालों के सामने उजाड़ है, वह उजाड़ होने के बदले जोता बोया जाएगा।

35

וְהֶעָרִים	עֵדֶן	כְּגַן־	הָיְתָה	הַנְּשַׁמָּה	הַלָּזֹו	הָאָרֶץ	וְאָמְרוּ
और–शहर	अदन	जैसे–बाग	हो–गई	उजड़ी–हुई	यह	भूमि	और–वे–कहेंगे
		H1588	H1961	H8074	H1977	H0776	H0559

:יָשָׁבוּ	בְּצוּרֹות	וְהַנֶּהֱרָסֹות	וְהַנְּשַׁמֹּות	הֶחֳרָבוֹת
बसे–हैं	दीवारों–से	और–ढहे–हुए	और–उजड़े–हुए	खंडहर
H3427	H1219	H2040	H8074	

और लोग कहा करेंगे, ‘यह देश जो उजाड़ था, वह अदन की बारी–सा हो गया, और जो नगर खण्डहर और उजाड़ हो गए और ढाए गए थे, वे गढ़वाले हुए, और बसाए गए हैं।’

אֲנִי	וְכִי	סְבִיבוֹתֵיכֶם׃	יִשָּׁאֲרוּ׃	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וְיָדְעוּ	36
मैं	कि	चारों-ओर-तुम्हारे	बचीं	जो	जातियाँ	और-वे-जानेंगी	
H0589		H5439	H7604			H3045	

דִּבַּרְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	הַנִּשַּׁמָּה	נְטַעְתִּי	הַנֶּהֱרָסוֹת	בָּנִיתִי׃	יְהוָה
मैंने-बोला	यहोवा	मैं	उजड़ी-हुई	मैंने-लगाया	ढही-हुई	मैंने-बनाई	यहोवा
H1696	H3068	H0589	H8074	H5193	H2040	H1129	H3068

וְעָשִׂיתִי׃	ס
और-किया	—

तब जो जातियाँ तुम्हारे आस-पास बची रहेंगी, वे जान लेंगी कि मुझ यहोवा ने ढाए हुए को फिर बनाया, और उजाड़ में पेड़ रोपे हैं, मुझ यहोवा ने यह कहा, और ऐसा ही करूँगा।

לְבֵית־	אִדָּרֵשׁ	זֹאת	עוֹד	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר׀	כֹּה	37
को-घराने	मैं-ढूँढा-जाऊँगा	यह	फिर	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार	
	H1875	H2063	H5750	H3069	H0136	H0559	H3541	

אָדָם׃	כַּצֹּאן	אֹתָם	אַרְבֶּה	לָהֶם	לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל
आदम	जैसे-भेड़	उन्हें	मैं-बढ़ाऊँगा	को-उनके-लिए	करने	इस्राएल
H0120	H6629	H0853				H3478

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है, इस्राएल के घराने में फिर मुझसे विनती की जाएगी कि मैं उनके लिये यह करूँ; अर्थात् मैं उनमें मनुष्यों की गिनती भेड़-बकरियों के समान बढ़ाऊँ।

תִּהְיֶינָה	כֵּן	בְּמוֹעֲדֶיהָ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	כְּצֹאן	קָדְשִׁים	כְּצֹאן	38
ऐसे-होंगे	उसके	में-पर्वों	यरूशलेम	जैसे-भेड़	पवित्र	जैसे-भेड़	
H1961		H4150	H3389	H6629	H6944	H6629	

אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	אָדָם	צֹאן	מְלֵאוֹת	הֶחֳרֵבוֹת	הֶעָרִים
मैं	कि	और-वे-जानेंगे	आदम	भेड़	भरे-हुए	खंडहर	शहर
H0589		H3045	H0120	H6629	H4392		

יְהוָה׃	ס
यहोवा	—
H3068	

जैसे पवित्र समयों की भेड़-बकरियाँ, अर्थात् नियत पर्वों के समय यरूशलेम में की भेड़-बकरियाँ अनगिनत होती हैं वैसे ही जो नगर अब खण्डहर हैं वे अनगिनत मनुष्यों के झुण्डों से भर जाएँगे। तब वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 37

יְהוָה	בְּרוּחַ	וַיּוֹצִאֵנִי	יְהוָה	יַד־	עָלַי	הָיְתָה	1
यहोवा	में–आत्मा	और–वह–निकाला–मुझे	यहोवा	हाथ	पर–मुझे	था	
H3068	H7307	H3318	H3068	H3027		H1961	

עֲצָמוֹת׃	מְלֵאָה	וְהִיא	הַבִּקְעָה	בְּתוֹךְ	וַיַּנִּיחֵנִי
हड्डियों–से	भरी–थी	और–वह	घाटी	में–बीच	और–उसने–बिठाया–मुझे
H6106	H4392	H1931	H1237	H8432	H5117

यहोवा की शक्ति मुझ पर हुई, और वह मुझ में अपना आत्मा समवाकर बाहर ले गया और मुझे तराई के बीच खड़ा कर दिया; वह तराई हड्डियों से भरी हुई थी।

מְאֹד׀	רַבּוֹת	וְהִנֵּה	סָבִיב	וְסָבִיב	עֲלֵיהֶם	וְהֶעֱבִירַנִי	2
पर–सतह	बहुत	बहुत	और–देखो	चारों–ओर	पर–उन	और–वह–ले–गया–मुझे	
H3966		H2009	H5439	H5439			

מְאֹד׃	יְבֵשׁוֹת	וְהִנֵּה	הַבִּקְעָה	פְּנֵי	עַל־
—	—	बहुत	सूखी–हुई	और–देखो	घाटी
H3966	H3002	H2009	H1237	H6440	

तब उसने मुझे उनके चारों ओर घुमाया, और तराई की तह पर बहुत ही हड्डियाँ थीं; और वे बहुत सूखी थीं।

הָאֵלֶּה	הָעֲצָמוֹת	הֲתִחְיֶינָה	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	3
ये	हड्डियाँ	क्या–जीएंगी	आदम	हे–पुत्र	को–मुझे	और–उसने–कहा	
H0428	H6106	H2421	H0120		H0413	H0559	

יָדָעְתָּ׃	אַתָּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	וָאֹמַר
जानता–है	तू	यहोवा	आदोनाई	और–मैंने–कहा
H3045		H3069	H0136	H0559

तब उसने मुझसे पूछा, “हे मनुष्य के सन्तान, क्या ये हड्डियाँ जी सकती हैं?” मैंने कहा, “हे परमेश्वर यहोवा, तू ही जानता है।”

הָאֵלֶּה	הָעֲצָמוֹת	עַל־	הִנָּבֵא	אֵלַי	וַיֹּאמֶר		4
और–कह	ये	पर–हड्डियों	भविष्यवाणी–कर	को–मुझे	और–उसने–कहा		
H0428	H6106		H5012	H0413	H0559		

יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	הַיְבֵשׁוֹת	הָעֲצָמוֹת	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ
—	यहोवा	वचन	सुनो	सूखी–हुई	हे–हड्डियो	को–उनसे
H3068	H1697	H8085	H3002	H6106	H0413	H0559

तब उसने मुझसे कहा, “इन हड्डियों से भविष्यद्वाणी करके कह, ‘हे सूखी हड्डियों, यहोवा का वचन सुनो।

5

אֲנִי	הִנֵּה	הָאֵלֶּה	לָעֲצָמוֹת	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
मैं	देखो	ये	को-हड्डियों	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	इस-प्रकार
H0589	H2009	H0428	H6106	H3069	H0136	H0559	H3541

וְחְיִיתֶם׃	רוּחַ	בָּכֶם	מֵבִיא
और-तुम-जीओगे	साँस	में-तुम	लाने-वाला-हूँ
H2421	H7307		H0935

परमेश्वर यहोवा तुम हड्डियों से यह कहता है: देखो, मैं आप तुम में साँस समवाऊँगा, और तुम जी उठोगी।

6

וְקָרַמְתִּי	בָּשָׂר	עֲלֵיכֶם	וְהַעֲלֵתִי	גִּידִים	עֲלֵיכֶם	וְנָתַתִּי
और-मैं-ढाँकूँगा	माँस	पर-तुम	और-मैं-चढ़ाऊँगा	नसें	पर-तुम	और-मैं-दूँगा
H7159	H1320		H5927	H1517		H5414

וִידַעְתֶּם	וְחְיִיתֶם	רוּחַ	בָּכֶם	וְנָתַתִּי	עוֹר	עֲלֵיכֶם
और-तुम-जानोगे	और-तुम-जीओगे	साँस	में-तुम	और-मैं-दूँगा	चमड़ा	पर-तुम
H3045	H2421	H7307		H5414	H5785	

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־
यहोवा	मैं	कि
H3068	H0589	

मैं तुम्हारी नसें उपजाकर माँस चढ़ाऊँगा, और तुम को चमड़े से ढाँपूँगा; और तुम में साँस समवाऊँगा और तुम जी जाओगी; और तुम जान लोगी कि मैं यहोवा हूँ।’”

7

קוֹל	וַיְהִי־	צִוִּיתִי	כַּאֲשֶׁר	וְנִבֵּאתִי	
आवाज़	और-यह-हुई	मुझे-आज्ञा-दी-गई	जैसे	और-मैंने-भविष्यवाणी-की	
	H1961	H6680		H5012	

עֶצֶם	עֲצָמוֹת	וַתִּקְרְבוּ	רַעַשׁ	וְהִנֵּה־	כְּהִנָּבְאִי
हड्डी	हड्डियाँ	और-वे-निकट-आईं	कंपन	और-देखो	जैसे-मेरे-भविष्यवाणी-करने
H6106	H6106	H7126	H7494	H2009	H5012

עַצְמוֹ׃	אֶל־
उसकी	को-हड्डी
H6106	H0413

इस आज्ञा के अनुसार मैं भविष्यद्वाणी करने लगा; और मैं भविष्यद्वाणी कर ही रहा था, कि एक आहट आई, और भूकम्प हुआ, और वे हड्डियाँ इकट्ठी होकर हड्डी से हड्डी जुड़ गई।

וַיִּקְרֶם
और-ढाँका
H7159
עָלָה
चढ़ा
H5927
וּבָשָׂר
और-माँस
H1320
גִּדִים
नसें
H1517
עֲלֵיהֶם
पर-उन
וְהִנֵּה־
और-देखो
H2009
וָאֶרְאֶה
और-मैंने-देखा
H7200
8

בָּהֶם׃
में-उन
אֵין
नहीं
H0369
וְרוּחַ
और-साँस
H7307
מִלְמָעְלָה
ऊपर-से
H4605
עוֹר
चमड़ा
H5785
עֲלֵיהֶם
पर-उन

मैं देखता रहा, कि उनमें नसें उत्पन्न हुई और माँस चढ़ा, और वे ऊपर चमड़े से ढँप गई; परन्तु उनमें साँस कुछ न थी।

הִנָּבֵא
हे-पुत्र
H5012
הָרֻוחַ
भविष्यवाणी-कर
H7307
אֶל־
को-साँस
H0413
הִנָּבֵא
भविष्यवाणी-कर
H5012
אֵלַי
को-मुझे
H0413
וַיֹּאמֶר
और-उसने-कहा
H0559
9

אֲדֹנָי
से-चारों
H0136
וְאָמַר
यहोवा
H0559
כֹּה־
आदोनाई
H3541
הָרֻוחַ
कहता-है
H7307
אֶל־
इस-प्रकार
H0413
וְאָמַרְתָּ
को-साँस
H0559
אָדָם
और-कह
H0120
בֶּן־
आदम

הָאֵלֶּה
—
H0428
בַּהֲרוּגִים
और-जीएं
H2026
וּפִחֵי
ये
H5301
הָרֻוחַ
में-मारे-हुओं
H7307
בְּאִי
और-फूँक
H0935
רוּחוֹת
साँस
H7307
מֵאַרְבָּע
आ
H0702
יְהוָה
हवाओं
H3069

וְיִחְיוּ׃
—
H2421

तब उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान साँस से भविष्यद्वाणी कर, और साँस से भविष्यद्वाणी करके कह, हे साँस, परमेश्वर यहोवा यह कहता है कि चारों दिशाओं से आकर इन घात किए हुओं में समा जा कि ये जी उठें।”

הָרֻוחַ
साँस
H7307
בָּהֶם
में-उन
וַתָּבוֹאוּ
और-आई
H0935
צִוָּנִי
मुझे-आज्ञा-दी-गई
H6680
כַּאֲשֶׁר
जैसे
וְהִנַּבֵּאתִי
और-मैंने-भविष्यवाणी-की
H5012
10

מְאֹד־
बहुत-बहुत
גָּדוֹל
बड़ी
חַיִל
सेना
H2428
רַגְלֵיהֶם
उनके
H7272
עַל־
पर-पैरों
וַיַּעַמְדוּ
और-वे-खड़े-हुए
H5975
וַיִּחְיוּ
और-वे-जीए
H2421

מְאֹד׃
—
ס
—
H3966

उसकी इस आज्ञा के अनुसार मैंने भविष्यद्वाणी की, तब साँस उनमें आ गई, और वे जीकर अपने-अपने पाँवों के बल खड़े हो गए; और एक बहुत बड़ी सेना हो गई।

11 וַיֹּ֤אמֶר֙ אֵלַ֔י בֶּן־אָדָ֕ם הָעֲצָמוֹת֙ הָאֵ֔לֶּה כָּל־
और-उसने-कहा को-मुझे हे-पुत्र आदम हड्डियाँ ये सारा-घराना
H0559 H0413 H0120 H6106 H0428 H3605

בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֑ל הִנֵּ֣ה הֵ֔מָּה אֹמְרִ֖ים יָבְשָׁ֣ו עַצְמוֹתֵ֗ינוּ
वे इस्राएल देखो वे-कहते-हैं सूख-गईं हड्डियाँ हमारी
H3478 H1992 H2009 H0559 H3001 H6106

וְאָבְדָ֥ה תִקְוָתֵ֖נוּ נִגְזַ֥רְנוּ לָֽנוּ׃
और-नाश-हो-गई आशा हमारी हम-काट-दिए-गए
H0006 H1504

फिर उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, ये हड्डियाँ इस्राएल के सारे घराने की उपमा हैं। वे कहते हैं, हमारी हड्डियाँ सूख गईं, और हमारी आशा जाती रही; हम पूरी रीति से कट चूके हैं।

12 לָכֵן֙ הִנָּבֵ֣א וְאָמַרְתָּ֔ אֲלֵיהֶ֕ם כֹּ֥ה
इसलिए भविष्यवाणी-कर और-कह को-उनसे इस-प्रकार
H3541 H0413 H0559 H5012

אָמַ֖ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה הִנֵּ֣ה אֲנִ֗י פֹּתֵ֛חַ אֶת־
कहता-है आदोनाई यहोवा देखो मैं खोलने-वाला-हूँ को-कब्रों
H0559 H0136 H3069 H2009 H0589 H0853

קִבְרוֹתֵיכֶ֖ם וְהַעֲלֵיתִ֣י אֶתְכֶ֑ם מִקִּבְרוֹתֵיכֶ֖ם עַמִּ֔י
तुम्हारी और-मैं-निकालूँगा तुम्हें से-कब्रों तुम्हारी
H6913 H5927 H0853 H6913 H5971

וְהֵבֵאתִ֥י אֶתְכֶ֖ם אֶל־אַדְמַ֥ת יִשְׂרָאֵֽל׃
हे-लोगो मेरे और-मैं-लाऊँगा तुम्हें को-भूमि इस्राएल
H0935 H0853 H0413 H0127 H3478 ס

इस कारण भविष्यद्वाणी करके उनसे कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: हे मेरी प्रजा के लोगों, देखो, मैं तुम्हारी कब्रें खोलकर तुम को उनसे निकालूँगा, और इस्राएल के देश में पहुँचा दूँगा। (यशा. 26:19)

13 וִֽידַעְתֶּ֣ם כִּֽי־אֲנִ֣י יְהוָ֔ה בְּפִתְחִ֖י אֶת־
और-तुम-जानोगे कि मैं यहोवा में-मेरे-खोलने को-कब्रों
H3045 H3588 H0589 H3068 H0853 H6913

קִבְרוֹתֵיכֶ֑ם וּבְהַעֲלוֹתִ֥י אֶתְכֶ֖ם מִקִּבְרוֹתֵיכֶ֖ם עַמִּֽי׃
तुम्हारी और-मेरे-निकालने तुम्हें से-कब्रों तुम्हारी
H6913 H5927 H0853 H6913 H5971

इसलिए जब मैं तुम्हारी कब्रें खोलूँ, और तुम को उनसे निकालूँ, तब हे मेरी प्रजा के लोगों, तुम जान लोगे कि मैं यहोवा हूँ।

14

עַל־	אֶתְכֶם	וְהַנַּחְתִּי	וְחִיִּיתֶם	בָּכֶם	רוּחִי	וְנָתַתִּי	
तुम्हें	और-मैं-बिठाऊँगा	और-तुम-जीओगे	में-तुम	मेरी	आत्मा	और-मैं-दूँगा	
	H0853	H3240	H2421		H7307	H5414	

וְעָשִׂיתִי	דִּבַּרְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם	אַדְמַתְכֶם
मैंने-बोला	यहोवा	मैं	कि	और-तुम-जानोगे	तुम्हारी	पर-भूमि
	H1696	H3068	H0589		H3045	H0127

פ	יְהוָה׃	נְאֻם־
यहोवा	कहता-है	और-किया
	H3068	H5002

मैं तुम में अपना आत्मा समवाऊँगा, और तुम जीओगे, और तुम को तुम्हारे निज देश में बसाऊँगा; तब तुम जान लोगे कि मुझ यहोवा ही ने यह कहा, और किया भी है, यहोवा की यही वाणी है।" (यहे. 36:27)

15

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
कहते-हुए	को-मुझे	यहोवा	वचन	और-यह-हुआ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

16

וּכְתֹב	אֶחָד	עֵץ	לְךָ	קַח־	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	
और-लिख	एक	लकड़ी	को-अपने-लिए	ले	आदम	हे-पुत्र	और-तू	
H3789	H0259	H6086		H3947	H0120			

עֵץ	וּלְקַח	)חֲבֵרָיו(	]חברו[	יִשְׂרָאֵל	וְלִבְנֵי	לִיהוּדָה	עָלָיו	
लकड़ी	और-ले	उसके	साथियों	इस्राएल	और-को-पुत्रों	को-यहूदाह	पर-उस	
H6086	H3947	H2270	H2270	H3478		H3063		

בֵּית	וְכָל־	אֶפְרַיִם	עֵץ	לְיוֹסֵף	עָלָיו	וּכְתוֹב	אֶחָד
इस्राएल	और-सारा-घराना	एप्रैम	लकड़ी	को-यूसुफ	पर-उस	और-लिख	एक
	H3605	H0669	H6086	H3130		H3789	H0259

)חֲבֵרָיו׃(	]חברו[	יִשְׂרָאֵל	
—	उसके	साथियों	
H2270	H2270	H3478	

"हे मनुष्य के सन्तान, एक लकड़ी लेकर उस पर लिख, 'यहूदा की और उसके संगी इस्राएलियों की;' तब दूसरी लकड़ी लेकर उस पर लिख, 'यूसुफ की अर्थात् एप्रैम की, और उसके संगी इस्राएलियों की लकड़ी।'

17

לְעֵ֑ץ	לְךָ֖	אֶחָ֔ד	אֶל־	אֶחָ֣ד	אֹתָ֗ם	וְקָרַ֤ב
एक	को–लकड़ी	को–अपने–लिए	को–एक	एक	उन्हें	और–जोड़
H6086		H0259	H0413	H0259	H0853	H7126

בְּיָדֶֽךָ׃	לַאֲחָדִ֥ים	וְהָי֖וּ	אֶחָ֥ד
तेरे	में–हाथ	एक	और–वे–होंगे
H3027	H0259	H1961	H0259

फिर उन लकड़ियों को एक दूसरी से जोड़कर एक ही कर ले कि वे तेरे हाथ में एक ही लकड़ी बन जाएँ।

18

הֲלוֹא־	לֵאמֹ֥ר	עַמְּךָ֛	בְּנֵ֖י	אֵלֶ֑יךָ	יֹאמְר֣וּ	וְכַאֲשֶׁ֤ר
कहते–हुए	तेरे	लोगों	पुत्र	को–तुझे	कहें	और–जब
H3808	H0559			H0413	H0559	

לָֽךְ׃	אֵלֶ֔ה	מָּה־	לָּ֣נוּ	תַגִּ֖יד
—	को–तुझे	क्या–ये	हमें	क्या–नहीं–बताएगा
	H0428	H4100		H5046

जब तेरे लोग तुझ से पूछें, ‘क्या तू हमें न बताएगा कि इनसे तेरा क्या अभिप्राय है?’

19

אֲנִ֗י	הִנֵּה֙	יְהוִה֙	אֲדֹנָ֣י	אָמַ֔ר	כֹּה־	אֲלֵהֶ֖ם	דַּבֵּ֥ר
मैं	देखो	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार	को–उनसे	बोल
H0589	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H1696

וְשִׁבְטֵ֥י	אֶפְרַ֖יִם	בְּיַד־	אֲשֶׁ֣ר	יוֹסֵ֑ף	עֵ֚ץ	אֶת־	לֹקֵ֔חַ
इस्राएल	और–गोत्रों	एप्रैम	में–हाथ	जो	यूसुफ	को–लकड़ी	लेने–वाला–हूँ
H7626	H0669	H3027		H3130	H6086	H0853	H3947

אֶת־	עָלָ֔יו	אוֹתָ֖ם	וְנָתַתִּ֣י	(וְחַבֵּרְתִּיו)	[חברון]	יִשְׂרָאֵ֥ל
यहूदाह	को–लकड़ी	पर–उस	उन्हें	और–मैं–दूँगा	उसके	साथियों
H0854		H0853	H5414	H2270	H2270	H3478

אֶחָ֑ד	וְהָי֥וּ	אֶחָ֖ד	לְעֵ֣ץ	וַעֲשִׂיתִ֤ם	יְהוּדָה֙	עֵ֔ץ
मेरे	में–हाथ	एक	और–वे–होंगे	एक	को–लकड़ी	और–मैं–बनाऊँगा–उन्हें
H0259	H1961	H0259	H6086		H3063	H6086

בְּיָדִֽי׃
—
H3027

तब उनसे कहना, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: देखो, मैं यूसुफ की लकड़ी को जो एप्रैम के हाथ में है, और इस्राएल के जो गोत्र उसके संगी हैं, उनको लेकर यहूदा की लकड़ी से जोड़कर उसके साथ एक ही लकड़ी कर दूँगा; और दोनों मेरे हाथ में एक ही लकड़ी बनेंगी।

20

וְהָיוּ	הָעֵצִים	אֲשֶׁר־	תִּכְתָּב	עֲלֵיהֶם	בְּיָדְךָ	לְעֵינֵיהֶם׃
और-होंगी	लकड़ियाँ	जिन-पर	तू-लिखेगा	पर-उन	में-हाथ	तेरे
H1961	H6086		H3789		H3027	

जिन लकड़ियों पर तू ऐसा लिखेगा, वे उनके सामने तेरे हाथ में रहें।

21

וְדַבֵּר	אֲלֵיהֶם	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנֵּה	אֲנִי
और-बोल	को-उनसे	इस-प्रकार	कहता-है	आदोनाई	यहोवा	देखो	मैं
H1696	H0413	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H0589

לֹקֵחַ	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּין	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	הָלְכוּ־
लेने-वाला-हूँ	को-पुत्रों	इस्राएल	से-बीच	जातियों	जहाँ	वे-गए	वहाँ
H3947	H0853		H3478	H0996			H1980

אוֹתָם	וְהֵבֵאתִי	מְסָבִיב	אֹתָם	וְקִבַּצְתִּי	שָׁם
को-भूमि	उन्हें	और-मैं-लाऊँगा	चारों-ओर-से	उन्हें	और-मैं-इकठ्ठा-करूँगा
H0853	H0935	H5439	H0853	H6908	H8033

אַדְמָתָם׃	אֶל־
—	उनकी
H0127	H0413

तब तू उन लोगों से कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है, देखो, मैं इस्राएलियों को उन जातियों में से लेकर जिनमें वे चले गए हैं, चारों ओर से इकट्ठा करूँगा; और उनके निज देश में पहुँचाऊँगा।

22

וְעָשִׂיתִי	אֹתָם	לְגוֹי	אֶחָד	בָּאָרֶץ	בְּהָרֵי	יִשְׂרָאֵל	וּמֶלֶךְ
और-मैं-बनाऊँगा	उन्हें	जाति	एक	में-भूमि	में-पहाड़ों	इस्राएल	और-राजा
	H0853		H0259	H0776	H2022	H3478	H4428

יִהְיוּ־(	]יהיה־	וְלֹא	לְמֶלֶךְ	לְכֻלָּם	יִהְיֶה	אֶחָד
फिर	वे-होंगे	और-नहीं	राजा	को-उन-सबके-लिए	होगा	एक
H1961	H1961	H3808	H4428	H3605	H1961	H0259

עוֹד׃	מַמְלָכוֹת	לִשְׁתֵּי	עוֹד	יֵחָצוּ	וְלֹא	גוֹיִם	לִשְׁנֵי	עוֹד
—	फिर	राज्यों	दो	फिर	वे-बँटेंगे	और-नहीं	जातियाँ	दो
H5750	H4467	H8147	H5750	H2673	H3808		H8147	H1961

मैं उनको उस देश अर्थात् इस्राएल के पहाड़ों पर एक ही जाति कर दूँगा; और उन सभी का एक ही राजा होगा; और वे फिर दो न रहेंगे और न दो राज्यों में कभी बटेंगे।

וּבְכָל וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם בְּגִלּוּלֵיהֶם עוֹד יִטַּמְּאוּ וְלֹא 23
और-घृणितों उनकी में-मूर्तियों फिर वे-अशुद्ध-करेंगे और-नहीं
H3605 H8251 H1544 H5750 H3808

בָּהֶם חָטְאוּ אֲשֶׁר מוֹשְׁבֹתֵיהֶם מִכֹּל אֹתָם וְהוֹשַׁעְתִּי פִּשְׁעֵיהֶם
निवासों से-सब उन्हें और-मैं-बचाऊँगा उनके अपराधों और-सब उनकी
H2398 H4186 H3605 H0853 H3467 H6588

וְטִהַרְתִּי אוֹתָם וְהָיוּ־לִי לְעָם וַאֲנִי
और उनके जहाँ पाप-किए-उन्होंने में-उन और-मैं-शुद्ध-करूँगा उन्हें
H2891 H0853 H1961 H0430 H0589

לֵאלֹהִים׃ לָהֶם וְאֶהְיֶה
लोग मेरे-लिए और-वे-होंगे
H0430 H1961

वे फिर अपनी मूरतों, और घिनौने कामों या अपने किसी प्रकार के पाप के द्वारा अपने को अशुद्ध न करेंगे; परन्तु मैं उनको उन सब बस्तियों से, जहाँ वे पाप करते थे, निकालकर शुद्ध करूँगा, और वे मेरी प्रजा होंगे, और मैं उनका परमेश्वर होऊँगा। (यहे. 36:25)

לְכֻלָּם יִהְיֶה אֶחָד וְרוֹעֶה עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ דָּוִד וְעַבְדִּי 24
होगा एक और-चरवाहा पर-उनके राजा दाऊद मेरा और-दास
H3605 H1961 H0259 H4428 H1732 H5650

אוֹתָם׃ וְיַעֲשׂוּ יִשְׁמְרוּ וְחֻקֹּתַי יֵלֵכוּ וּבְמִשְׁפָּטַי
मेरी और-विधियों वे-चलेंगे मेरे और-में-नियमों को-उन-सबके-लिए
H0853 H8104 H2708 H3212 H4941

“मेरा दास दाऊद उनका राजा होगा; और उन सभी का एक ही चरवाहा होगा। वे मेरे नियमों पर चलेंगे और मेरी विधियों को मानकर उनके अनुसार चलेंगे। (यहे. 34:23)

אֲשֶׁר לְיַעֲקֹב לְעַבְדִּי נָתַתִּי אֲשֶׁר הָאָרֶץ עַל־ וְיָשְׁבוּ 25
जहाँ याकूब मेरे को-दास मैंने-दी जो पर-भूमि और-वे-बसेंगे
H3290 H5650 H5414 H0776 H3427

וּבְנֵי וּבְנֵיהֶם הַמָּה עָלֶיהָ וְיָשְׁבוּ אֲבוֹתֵיכֶם בָּהּ יָשְׁבוּ־
और-पुत्र वे पर-उस और-वे-बसेंगे तुम्हारे पूर्वज में-उस बसे
H1992 H3427 H0001 H3427

לָהֶם נָשִׂיא עַבְדִּי עַבְדִּי וְדָוִד עוֹלָם עַד־ בְּנֵיהֶם
प्रधान मेरा दास और-दाऊद तक-सदा और-पुत्रों-के-पुत्र उनके
H5650 H1732 H5769 H5704

לְעוֹלָם׃
उनके-लिए
H5769

वे उस देश में रहेंगे जिसे मैंने अपने दास याकूब को दिया था; और जिसमें तुम्हारे पुरखा रहते थे, उसी में वे और उनके बेटे-पोते सदा बसे रहेंगे; और मेरा दास दाऊद सदा उनका प्रधान रहेगा।

26

אוֹתָם	יִהְיֶה	עוֹלָם	בְּרִית	שָׁלוֹם	בְּרִית	לָהֶם	וְכָרַתִּי
उनके–साथ	होगी	सदा	वाचा	शांति	वाचा	उनके–साथ	और–मैं–काटूँगा
H0853	H1961	H5769	H1285	H7965	H1285		H3772

מִקְדָּשִׁי	אֶת־	וְנָתַתִּי	אוֹתָם	וְהִרְבֵּיתִי	וּנְתַתִּים	
मेरा	को–पवित्र–स्थान	और–मैं–दूँगा	उन्हें	और–मैं–बढ़ाऊँगा	और–मैं–डालूँगा–उन्हें	
H4720	H0853	H5414	H0853		H5414	

לְעוֹלָם׃	בְּתוֹכָם
उनके	में–बीच
H5769	H8432

मैं उनके साथ शान्ति की वाचा बाँधूँगा; वह सदा की वाचा ठहरेगी; और मैं उन्हें स्थान देकर गिनती में बढ़ाऊँगा, और उनके बीच अपना पवित्रस्थान सदा बनाए रखूँगा। (भज. 89:3,4)

27

וְהָיָה	מִשְׁכָּנִי	עֲלֵיהֶם	וְהָיִיתִי	לָהֶם	לֵאלֹהִים	וְהֵמָּה	
और–होगा	निवास	मेरा	पर–उनके	और–मैं–होऊँगा	उनके–लिए	एलोहीम	
H1961	H4908		H1961		H0430	H1992	

יְהוִה־	לִי	לְעָם׃
और–वे	होंगे	मेरे–लिए
H1961		

मेरे निवास का तम्बू उनके ऊपर तना रहेगा; और मैं उनका परमेश्वर होऊँगा, और वे मेरी प्रजा होंगे। (प्रका. 21:3)

28

אֶת־	מְקַדֵּשׁ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	הַגּוֹיִם	וְיֵדְעוּ	
को–इस्राएल	पवित्र–करने–वाला	यहोवा	मैं	कि	जातियाँ	और–वे–जानेंगी	
H0853	H6942	H3068	H0589			H3045	

ס	לְעוֹלָם׃	בְּתוֹכָם	מִקְדָּשִׁי	בִּהְיוֹת	יִשְׂרָאֵל	
सदा	उनके	में–बीच	मेरा	पवित्र–स्थान	में–होने	
	H5769	H8432	H4720	H1961	H3478	

जब मेरा पवित्रस्थान उनके बीच सदा के लिये रहेगा, तब सब जातियाँ जान लेंगी कि मैं यहोवा इस्राएल का पवित्र करनेवाला हूँ।”

Chapter 38

1

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
और-हुआ	वचन-	यहोवा	मेरे-पास	कहते-हुए
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

2

הַמָּגוֹג	אֶרֶץ	גּוֹג	אֶל־	פָּנֶיךָ	שִׂים	אָדָם	בֶּן־
मागोग	देश	गोग	की-ओर-	अपना-चेहरा	लगा	आदम	पुत्र-
H4031	H0776	H1463	H0413	H6440		H0120	

עָלָיו׃	וְהִנָּבֵא	וְתֻבָל	מֶשֶׁךְ	רֹאשׁ	נְשִׂיא
उसके-विरुद्ध	और-भविष्यवाणी-कर	और-तूबल	मेशेक	मुखिया	प्रधान
	H5012	H8422	H4902		

“हे मनुष्य के सन्तान, अपना मुँह मागोग देश के गोग की ओर करके, जो रोश, मेशेक और तूबल का प्रधान है, उसके विरुद्ध भविष्यद्वाणी कर। (यहे. 39:1)

3

גּוֹג	אֵלֶיךָ	הִנְנִי	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	וְאָמַרְתָּ
गोग	तेरे-विरुद्ध	देख-मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	ऐसा	और-कह
H1463	H0413	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559

וְתֻבָל׃	מֶשֶׁךְ	רֹאשׁ	נְשִׂיא
और-तूबल	मेशेक	मुखिया	प्रधान
H8422	H4902		

और यह कह, हे गोग, हे रोश, मेशेक, और तूबल के प्रधान, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: देख, मैं तेरे विरुद्ध हूँ।

4

אוֹתְךָ	וְהוֹצֵאתִי	בִּלְחָיֶיךָ	חַחִים	וְנָתַתִּי	וְשִׁוֹבַבְתִּיךָ	
तुझे	और-निकालूंगा	तेरे-जबड़ों-में	अंकुश	और-डालूंगा	और-मैं-तुझे-फेरूंगा	
H0853	H3318	H3895	H2397	H5414	H7725	

כֻּלָּם	מְכֻלוֹל	לְבֻשֵׁי	וּפָרָשִׁים	סוּסִים	חֵילֶךָ	כָּל־	וְאֶת־
वे-सब	पूर्ण-कवच	पहने-हुए	और-सवार	घोड़े	तेरी-सेना	सब-	और-
H3605	H4358	H3847			H2428	H3605	H0853

כֻּלָּם׃	חֲרָבוֹת	תֹּפְשֵׂי	וּמָגֵן	צִנָּה	רַב	קָהָל
वे-सब	तलवारें	पकड़नेवाले	और-बड़ी-ढाल	छोटी-ढाल	बड़ी	सभा
H3605	H2719	H8610	H4043			H6951

मैं तुझे घुमा ले आऊँगा, और तेरे जबड़ों में नकेल डालकर तुझे निकालूँगा; और तेरी सारी सेना को भी अर्थात् घोड़ों और सवारों को जो सब के सब कवच पहने हुए एक बड़ी भीड़ हैं, जो फरी और ढाल लिए हुए सब के सब तलवार चलानेवाले होंगे;

וְכוֹבָ֥ע׃ מָגֵ֖ן כֻּלָּ֑ם אִתָּ֣ם וּפ֔וּט כּ֥וּשׁ פָּרַ֖ס 5
और-टोप ढाल वे-सब उनके-साथ और-पूत कूश फारस
H3553 H4043 H3605 H0854 H6316 H6539

और उनके संग फारस, कूश और पूत को, जो सब के सब ढाल लिए और टोप लगाए होंगे;

וְאֶת־ צָפ֥וֹן יַרְכְּתֵי֙ תּוֹגַרְמָ֣ה בֵּ֔ית אֲגַפֶּ֖יהָ וְכָל־ גֹּ֑מֶר 6
और- उत्तर कोनों तोगर्मा घराना उसके-दल और-सब- गोमेर
H0853 H6828 H3411 H8425 H0102 H3605 H1586

עַמִּ֥ים רַבִּ֖ים אִתָּֽךְ׃ אֲגַפָּ֑יו כָּל־
जातियां बहुत तेरे-साथ उसके-दल सब-
H0854 H0102 H3605

और गोमेर और उसके सारे दलों को, और उत्तर दिशा के दूर-दूर देशों के तोगर्मा के घराने, और उसके सारे दलों को निकालूँगा; तेरे संग बहुत से देशों के लोग होंगे।

הַנִּקְהָלִ֣ים קְהָלֶ֔ךָ וְכָל־ אַתָּ֖ה לְךָ֑ וְהָכֵ֣ן הֵכֵ֔ן 7
जो-इकट्ठे-हुए तेरी-सभा और-सब- तू अपने-लिए और-तैयार-कर तैयार-हो
H6950 H6951 H3605

לְמִשְׁמָ֖ר׃ לָהֶ֑ם וְהָיִ֥יתָ עָלֶֽיךָ׃
रक्षक उनके-लिए और-हो तेरे-पास
H4929 H1961

“इसलिए तू तैयार हो जा; तू और जितनी भीड़ तेरे पास इकट्ठी हों, तैयार रहना, और तू उनका अगुआ बनना।

אֶל־ תָּבוֹא֙ הַשָּׁנִ֔ים בְּאַחֲרִ֣ית תִּפָּקֵ֔ד מִיָּמִ֖ים 8
में- तू-आएगा वर्षों में-अंत तू-बुलाया-जाएगा से-दिनों
H0413 H0935 H8141 H0319 H3117

עַל֙ רַבִּ֔ים מֵעַמִּ֖ים מְקֻבָּצְתָּ֑ וְאֶ֣רֶץ מְשׁוֹבֶ֔בֶת מֵחֶ֖רֶב
पर- बहुत से-जातियों इकट्ठा-किया-गया देश बहाल-किया-गया से-तलवार
H6908 H0776 H7725 H2719

הָרֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר הָי֖וּ לְחָרְבָּ֣ה תָמִ֑יד וְהִיא֙ מֵעַמִּ֔ים
पहाड़ों इस्राएल जो- थे उजाड़ निरंतर और-वह से-जातियों
H2022 H3478 H1961 H2723 H8548 H1931

הוּצְּאָ֖ה וְיָשְׁבוּ֙ לָבֶ֣טַח כֻּלָּ֔ם׃
निकाली-गई और-बसे निडर वे-सब
H3318 H3427 H0983 H3605

बहुत दिनों के बीतने पर तेरी सुधि ली जाएगी; और अन्त के वर्षों में तू उस देश में आएगा, जो तलवार के वश से छूटा हुआ होगा, और जिसके निवासी बहुत सी जातियों में से इकट्ठे होंगे; अर्थात् तू इस्राएल के पहाड़ों पर आएगा जो निरन्तर उजाड़ रहे हैं; परन्तु वे देश-देश के लोगों के वश से छुड़ाए जाकर सब के सब निडर रहेंगे।

הָאָרֶץ	לְכַסּוֹת	כֶּעָנָן	תָּבוֹא	כַּשּׁאָה	וְעָלִיתָ	9
भूमि	ढकने-के-लिए	बादल-की-तरह	तू-आएगा	तूफान-की-तरह	और-तू-चढ़ेगा	
H0776	H3680	H6051	H0935		H5927	

ס	אוֹתָךְ׃	רַבִּים	וְעַמִּים	אֲגַפֶּיךָ	וְכָל־	אַתָּה	תִּהְיֶה
स	तेरे-साथ	बहुत	और-जातियां	तेरे-दल	और-सब-	तू	तू-होगा
	H0853			H0102	H3605		H1961

तू चढ़ाई करेगा, और आँधी के समान आएगा, और अपने सारे दलों और बहुत देशों के लोगों समेत मेघ के समान देश पर छा जाएगा।

דְּבָרִים	יַעֲלוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	10
बातें	उठेंगे	उस	में-दिन	और-होगा	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	ऐसा	
H1697	H5927	H1931	H3117	H1961	H3069	H0136	H0559	H3541	

רָעָה׃	מַחֲשֶׁבֶת	וְחָשַׁבְתָּ	לְבָבֶךָ	עַל־
बुरी	योजना	और-तू-सोचेगा	तेरे-मन	पर-
	H4284	H2803	H3824	

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है, उस दिन तेरे मन में ऐसी-ऐसी बातें आएँगी कि तू एक बुरी युक्ति भी निकालेगा;

הַשַּׁקְטִים	אָבוֹא	פְּרָזוֹת	אֶרֶץ	עַל־	אֶעֱלֶה	וְאָמַרְתָּ		11
शांत-लोगों	मैं-आऊंगा	खुले-गांवों	देश	पर-	मैं-चढ़ूंगा	और-तू-कहेगा		
H8252	H0935	H6519	H0776		H5927	H0559		

וּדְלָתַיִם	וּבְרִיחַ	חוֹמָה	בְּאֵין	יֹשְׁבִים	כֻּלָּם	לָבֶטַח	יֹשְׁבֵי	
और-दरवाजे	और-छड़	दीवार	बिना	बसनेवाले	वे-सब	निडर	बसनेवाले	
	H1280	H2346	H0369	H3427	H3605	H0983	H3427	

לָהֶם׃	אֵין
उनके-लिए	नहीं
	H0369

और तू कहेगा कि मैं बिन शहरपनाह के गाँवों के देश पर चढ़ाई करूँगा; मैं उन लोगों के पास जाऊँगा जो चैन से निडर रहते हैं; जो सब के सब बिना शहरपनाह और बिना बेड़ों और पल्लों के बसे हुए हैं;

12

יָדְךָ֙ לְהָשִׁ֣יב בֵּ֔ז וְלָבֻ֖ז שָׁלָ֑ל לִשְׁלֹ֔ל
तेरा-हाथ फेरने-के-लिए छीन और-छीनने-के-लिए लूट लूटने-के-लिए
H3027 H7725 H0957 H0962 H7998

עֹשֵׂ֔ה מִגּוֹיִ֖ם מְאֻסָּ֑ף עַ֚ם וְאֶל־ נוֹשָׁ֣בֶת חֳרָבוֹת֔ עַל־
बनानेवाली से-राष्ट्रों इकट्ठी-की-गई जाति और-पर- बसे-हुए खंडहरों पर-
H0622 H0413 H3427 H2723

הָאָ֖רֶץ׃ טַבּ֣וּר עַל־ יֹשְׁבֵ֑י וְקִנְיָ֔ן מִקְנֶ֖ה
पृथ्वी नाभि पर- बसनेवाले और-संपत्ति पशु
H0776 H2872 H3427 H7075 H4735

ताकि छीनकर तू उन्हें लूटे और अपना हाथ उन खण्डहरों पर बढ़ाए जो फिर बसाए गए, और उन लोगों के विरुद्ध जाए जो जातियों में से इकट्ठे हुए थे और पृथ्वी की नाभि पर बसे हुए पशु और अन्य सम्पत्ति रखते हैं।

13

יֹאמְר֔וּ כְּפִרְיֵ֖הָ וְכָל־ תַּרְשִׁ֣ישׁ וְסֹחֲרֶ֑י וּדְדָ֔ן שְׁבָ֖א
कहेंगे उसके-जवान-सिंह और-सब- तर्शीश और-व्यापारी और-ददान शबा
H0559 H3605 H8659 H5503 H7614

בֵּ֚ז הֲלָבֵ֣ז בָּ֔אתָ שָׁלָ֖ל הֲלִשְׁלֹ֑ל לְךָ֙
छीन क्या-छीनने-के-लिए आया तू लूट क्या-लूटने-के-लिए तुझ-से
H0957 H0962 H0935 H7998

מִקְנֵ֔ה לָקַ֥חַת וְזָהָ֖ב כֶּ֣סֶף וְלָשֵׂ֑את קְהָלֶ֔ךָ הַקְהַלְתָּ֖
पशु लेने-के-लिए और-सोना चांदी उठाने-के-लिए तेरी-सभा तूने-इकट्ठी-की
H4735 H3947 H2091 H3701 H5375 H6951 H6950

ס גָּד֥וֹל׃ שָׁלָ֖ל לִשְׁלֹ֑ל וְקִנְיָֽן׃
स बड़ी लूट लूटने-के-लिए और-संपत्ति
H7998 H7075

शेबा और ददान के लोग और तर्शीश के व्यापारी अपने देश के सब जवान सिंहों समेत तुझ से कहेंगे, ‘क्या तू लूटने को आता है? क्या तूने धन छीनने, सोना-चाँदी उठाने, पशु और सम्पत्ति ले जाने, और बड़ी लूट अपना लेने को अपनी भीड़ इकट्ठी की है?’

14

לָכֵן הִנָּבֵא בֶן־ אָדָם וְאָמַרְתָּ לְגוֹג כֹּה אָמַר
इसलिए भविष्यवाणी–कर पुत्र– आदम और–कह गोग–से ऐसा कहता–है
H5012 H0120 H0559 H1463 H3541 H0559

אֲדֹנָי יְהוִה הֲלוֹא בַּיּוֹם הַהוּא בְּשֶׁבֶת עַמִּי יִשְׂרָאֵל
आदोनाई यहोवा क्या–नहीं में–दिन उस जब–बसेगी मेरी–प्रजा इस्राएल
H0136 H3069 H3808 H3117 H1931 H3427 H3478

לָבֶטַח תֵּדָע׃
निडर तू–जानेगा
H0983 H3045

“इस कारण, हे मनुष्य के सन्तान, भविष्यद्वाणी करके गोग से कह, परमेश्वर यहोवा यह कहता है, जिस समय मेरी प्रजा इस्राएल निडर बसी रहेगी, क्या तुझे इसका समाचार न मिलेगा?

15

וּבָאתָ מִמְּקוֹמְךָ מִיַּרְכְּתֵי צָפוֹן אַתָּה וְעַמִּים רַבִּים
और–तू–आएगा अपने–स्थान–से से–कोनों उत्तर तू और–जातियां बहुत
H0935 H4725 H3411 H6828

רֹכְבֵי סוּסִים כֻּלָּם קְהַל גְּדוֹל וְחַיִל רָב׃
सवार घोड़ों वे–सब सभा बड़ी और–सेना विशाल
H7392 H0854 H3605 H6951 H2428

तू उत्तर दिशा के दूर-दूर स्थानों से आएगा; तू और तेरे साथ बहुत सी जातियों के लोग, जो सब के सब घोड़ों पर चढ़े हुए होंगे, अर्थात् एक बड़ी भीड़ और बलवन्त सेना।

16

וְעָלִיתָ עַל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל כֶּעָנָן לְכַסּוֹת
और–तू–चढ़ेगा पर– मेरी–प्रजा इस्राएल बादल–की–तरह ढकने–के–लिए
H5927 H0854 H3478 H6051 H3680

בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּהְיֶה וַהֲבִאוֹתִיךָ עַל־ אַרְצִי
में–अंत दिनों यह–होगा और–मैं–तुझे–लाऊंगा पर– मेरी–भूमि
H0319 H3117 H1961 H0935 H0854 H0776

הָאָרֶץ לְמַעַן דַּעַת הַגּוֹיִם אֹתִי בְּהִקָּדְשִׁי בְךָ לְעֵינֵיהֶם
भूमि ताकि जानें राष्ट्र मुझे जब–मैं–पवित्र–ठहरूंगा तेरे–द्वारा उनकी–आंखों–में
H0776 H4616 H3045 H0853 H6942 H0854 H5869

גּוֹג׃ ס
गोग स
H1463

जैसे बादल भूमि पर छा जाता है, वैसे ही तू मेरी प्रजा इस्राएल के देश पर ऐसे चढ़ाई करेगा। इसलिए हे गोग, अन्त के दिनों में ऐसा ही होगा, कि मैं तुझ से अपने देश पर इसलिए चढ़ाई कराऊँगा, कि जब मैं जातियों के देखते तेरे द्वारा अपने को पवित्र ठहराऊँ, तब वे मुझे पहचान लेंगे।

17

כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַאַתָּה־ הוּא אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתִּי
ऐसा– कहता–है आदोनाई यहोवा क्या–तू– वह जिसके– मैंने–कहा
H3541 H0559 H0136 H3069 H1931 H1696

בְּיָמִים קַדְמוֹנִים בְּיַד עֲבָדַי נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל
में–दिनों प्राचीन के–द्वारा मेरे–दास भविष्यद्वक्ता इस्राएल
H3117 H6931 H3027 H5650 H5030 H3478

הַנִּבְּאִים בַּיָּמִים הָהֵם שָׁנִים לְהָבִיא אֹתְךָ עֲלֵיהֶם׃
जो–भविष्यवाणी–करते–थे में–दिनों उन वर्षों लाने–के–लिए तुझे उन–पर
H5012 H3117 H1992 H8141 H0935 H0853

ס
स

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है, क्या तू वही नहीं जिसकी चर्चा मैंने प्राचीनकाल में अपने दासों के, अर्थात् इस्राएल के उन भविष्यद्वक्ताओं द्वारा की थी, जो उन दिनों में वर्षों तक यह भविष्यद्वाणी करते गए, कि यहोवा गोग से इस्राएलियों पर चढ़ाई कराएगा?

18

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא בְּיוֹם בֹּוא גוֹג עַל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל
और–होगा में–दिन उस में–दिन आने गोग पर– भूमि इस्राएल
H1961 H3117 H1931 H3117 H0935 H1463 H0127 H3478

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה תַּעֲלֶה חֲמָתִי בְּאַפִּי׃
कहता–है आदोनाई यहोवा उठेगा मेरा–क्रोध मेरे–नथुनों–में
H5002 H0136 H3069 H5927 H2534 H0639

जिस दिन इस्राएल के देश पर गोग चढ़ाई करेगा, उसी दिन मेरी जलजलाहट मेरे मुख से प्रगट होगी, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

19

בַּיּוֹם וְלֹא אִם־ דִּבַּרְתִּי עֶבְרָתִי בְּאֵשׁ־ וּבְקִנְאָתִי
में–दिन नहीं यदि– मैंने–कहा मेरे–प्रकोप में–आग– और–मेरी–जलन–में
H3117 H3808 H1696 H5678 H0784 H7068

הַהוּא יִהְיֶה רַעַשׁ גָּדוֹל עַל אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃
उस होगा भूकंप बड़ा पर– भूमि इस्राएल
H1931 H1961 H7494 H0127 H3478

मैंने जलजलाहट और क्रोध की आग में कहा कि निःसन्देह उस दिन इस्राएल के देश में बड़ा भूकम्प होगा।

20

וְחַיַּ֣ת	הַשָּׁמַ֗יִם	וְעֹוף֙	הַיָּ֔ם	דְּגֵ֥י	מִפָּנַ֖י	וְרָעֲשׁ֑וּ
और–जानवर	आकाश	और–पक्षी	समुद्र	मछलियां	मेरे–सामने	और–कांपेंगी
	H8064	H5775	H3220	H1709	H6440	H7493

הָאָדָ֔ם	וְכֹ֣ל	הָאֲדָמָ֔ה	עַל־	הָרֹמֵ֥שׂ	הָרֹמֶ֖שֶׂת	וְכָל־	הַשָּׂדֶ֑ה
मनुष्य	और–सब	भूमि	पर–	जो–रेंगते–हैं	रेंगनेवाले	और–सब–	मैदान
H0120	H3605	H0127		H7430	H7431	H3605	

וְנָפְל֣וּ	הֶהָרִ֗ים	וְנֶהֱרְס֤וּ	הָאֲדָמָה֙	פְּנֵ֣י	עַל־	אֲשֶׁ֔ר	
और–गिरेंगी	पहाड़	और–गिरेंगे	भूमि	चेहरे	पर–	जो	
H5307	H2022	H2040	H0127	H6440			

תִּפּ֑וֹל׃	לָאָ֖רֶץ	חוֹמָ֥ה	וְכָל־	הַמַּדְרֵגֹ֛ות	
गिरेगी	भूमि–पर	दीवार	और–हर–	चट्टानी–ढलानें	
H5307	H0776	H2346	H3605	H4095	

और मेरे दर्शन से समुद्र की मछलियाँ और आकाश के पक्षी, मैदान के पशु और भूमि पर जितने जीव-जन्तु रेंगते हैं, और भूमि के ऊपर जितने मनुष्य रहते हैं, सब काँप उठेंगे; और पहाड़ गिराए जाएँगे; और चढ़ाइयाँ नाश होंगी, और सब दीवारें गिरकर मिट्टी में मिल जाएँगी। (होशे 4:3)

21

נְאֻם֙	חֶ֣רֶב	הָרַ֔י	לְכָל־	עָלָ֖יו	וְקָרָ֣אתִי
कहता–है	तलवार	मेरे–पहाड़ों	के–लिए–सब–	उसके–विरुद्ध	और–मैं–बुलाऊंगा
H5002	H2719	H2022	H3605		H7121

תִּהְיֶ֑ה׃	בְּאָחִ֖יו	אִ֥ישׁ	חֶ֛רֶב	יְהוָ֥ה	אֲדֹנָֽי׃
होगी	अपने–भाई–के–विरुद्ध	मनुष्य	तलवार	यहोवा	आदोनाई
H1961	H0251	H0376	H2719	H3069	H0136

परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है कि मैं उसके विरुद्ध तलवार चलाने के लिये अपने सब पहाड़ों को पुकारूँगा और हर एक की तलवार उसके भाई के विरुद्ध उठेगी।

22

שׁוֹטֵ֔ף	וְגֶ֥שֶׁם	וּבְדָ֖ם	בְּדֶ֣בֶר	אִתּ֑וֹ	וְנִשְׁפַּטְתִּ֤י
मूसलाधार	और–वर्षा	और–से–खून	से–महामारी	उसके–साथ	और–मैं–न्याय–करूंगा
H7857	H1653	H1818	H1698	H0854	H8199

וְעַל־	עָלָ֔יו	אַמְטִ֖יר	וְגָפְרִ֥ית	אֵ֛שׁ	אֶלְגָּבִ֥ישׁ	וְאַבְנֵי־
और–पर–	उस–पर	मैं–बरसाऊंगा	और–गंधक	आग	ओलों	और–पत्थर
		H4305	H1614	H0784	H0417	H0068

אִתּ֑וֹ׃	אֲשֶׁ֥ר	רַבִּ֛ים	עַמִּ֖ים	וְעַל־	אֲגַפָּֽיו
उसके–साथ	जो	बहुत	जातियों	और–पर–	उसके–दलों
H0854					H0102

मैं मरी और खून के द्वारा उससे मुकद्दमा लड़ूँगा; और उस पर और उसके दलों पर, और उन बहुत सी जातियों पर जो उसके पास होंगी, मैं बड़ी झड़ी लगाऊँगा, और ओले और आग और गन्धक बरसाऊँगा। (यशा. 66:16)

גּוֹיִם	לְעֵינֵי	וְנוֹדַעְתִּי	וְהִתְקַדַּשְׁתִּי	וְהִתְגַּדַּלְתִּי	23
राष्ट्रों	आंखों-में	और-जाना-जाऊंगा	और-पवित्र-ठहरूंगा	और-मैं-महान-ठहरूंगा	
		H3045	H6942	H1431	

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	רַבִּים
स	यहोवा	मैं	कि-	और-जानेंगे	बहुत
	H3068	H0589		H3045	

इस प्रकार मैं अपने को महान और पवित्र ठहराऊँगा और बहुत सी जातियों के सामने अपने को प्रगट करूँगा। तब वे जान लेंगी कि मैं यहोवा हूँ।”

Chapter 39

כֹּה	וְאָמַרְתָּ	גּוֹג	עַל־	הִנָּבֵא	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	1
ऐसा	और-कह	गोग	के-विरुद्ध-	भविष्यवाणी-कर	आदम	पुत्र-	और-तू	
H3541	H0559	H1463		H5012	H0120			

מֶשֶׁךְ	רֹאשׁ	נְשִׂיא	גּוֹג	אֵלֶיךָ	הִנְנִי	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר
मेशेक	मुखिया	प्रधान	गोग	तेरे-विरुद्ध	देख-मैं	यहोवा	आदोनाई	कहता-है
H4902			H1463	H0413	H2009	H3069	H0136	H0559

וְתֻבָל׃
और-तूबल
H8422

“फिर हे मनुष्य के सन्तान, गोग के विरुद्ध भविष्यद्वाणी करके यह कह, हे गोग, हे रोश, मेशेक और तूबल के प्रधान, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: मैं तेरे विरुद्ध हूँ।

צָפוֹן	מִיַּרְכְתֵי	וְהַעֲלִיתִיךָ	וְשִׁשֵּׁאתִיךָ	וְשִׁבַּבְתִּיךָ	2
उत्तर	से-कोनों	और-तुझे-चढ़ाऊंगा	और-तुझे-ले-जाऊंगा	और-मैं-तुझे-फेरूंगा	
H6828	H3411	H5927	H8338	H7725	

יִשְׂרָאֵל׃	הָרֵי	עַל־	וְהַבְאוֹתִיךָ	
इस्राएल	पहाड़ों	पर-	और-तुझे-लाऊंगा	
H3478	H2022		H0935	

मैं तुझे घुमा ले आऊँगा, और उत्तर दिशा के दूर-दूर देशों से चढ़ा ले आऊँगा, और इस्राएल के पहाड़ों पर पहुँचाऊँगा।

יְמִינְךָ	מִיַּד	וְחִצֶּיךָ	שְׁמֹאולֶךָ	מִיַּד	קַשְׁתְּךָ	וְהַכִּיתִי	3
तेरे–दाएं	से–हाथ	और–तेरे–तीर	तेरे–बाएं	से–हाथ	तेरी–धनुष	और–मैं–मारूंगा	
H3225	H3027	H2671	H8040	H3027	H7198	H5221	

אַפִּיל׃
मैं–गिराऊंगा
H5307

वहाँ मैं तेरा धनुष तेरे बाएँ हाथ से गिराऊँगा, और तेरे तीरों को तेरे दाहिनी हाथ से गिरा दूँगा।

וְעַמִּים	אֲגַפֶּיךָ	וְכָל־	אַתָּה	תִּפֹּול	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי	עַל־	4
और–जातियां	तेरे–दल	और–सब–	तू	तू–गिरेगा	इस्राएल	पहाड़ों	पर–	
	H0102	H3605		H5307	H3478	H2022		

הַשָּׂדֶה	וְחַיַּת	כְּנָף	כָּל־	צִפֹּור	לְעֵיט	אִתָּךְ	אֲשֶׁר
मैदान	और–जानवर	पंख	सब–	पक्षी	के–लिए–शिकारी	तेरे–साथ	जो
		H3671	H3605	H6833	H5861	H0854	

לְאָכְלָה׃	נְתַתִּיךָ
खाने–के–लिए	मैंने–तुझे–दिया
H0402	H5414

तू अपने सारे दलों और अपने साथ की सारी जातियों समेत इस्राएल के पहाड़ों पर मार डाला जाएगा; मैं तुझे भाँति-भाँति के माँसाहारी पक्षियों और वन-पशुओं का आहार कर दूँगा।

נְאֻם	דִּבַּרְתִּי	אֲנִי	כִּי	תִּפֹּול	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	עַל־	5
कहता–है	मैंने–कहा	मैं	क्योंकि	तू–गिरेगा	मैदान	चेहरे	पर–	
H5002	H1696	H0589		H5307		H6440		

יְהוִה׃	אֲדֹנָי
यहोवा	आदोनाई
H3069	H0136

तू खेत में गिरेगा, क्योंकि मैं ही ने ऐसा कहा है, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

וְיָדְעוּ	לָבֶטַח	הָאִיִּים	וּבְיֹשְׁבֵי	בְּמָגֹוג	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי־	6
और–जानेंगे	निडर	टापू	और–बसनेवालों	में–मागोग	आग	और–मैं–भेजूंगा–	
H3045	H0983	H0339	H3427	H4031	H0784	H7971	

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־
यहोवा	मैं	कि–
H3068	H0589	

मैं मागोग में और द्वीपों के निडर रहनेवालों के बीच आग लगाऊँगा; और वे जान लेंगे कि मैं यहोवा हूँ। (आमो. 1:10)

7 וְאֶת־ שֵׁם קָדְשִׁי אוֹדִיעַ בְּתוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל
और- नाम मेरी-पवित्रता मैं-जताऊंगा में-बीच मेरी-प्रजा इस्राएल
H0853 H8034 H6944 H3045 H8432 H5971 H3478

וְלֹא־ אַחֵל אֶת־ שֵׁם קָדְשִׁי עוֹד וְיָדְעוּ
और-नहीं- मैं-अपवित्र-होने-दूंगा को- नाम- मेरी-पवित्रता फिर और-जानेंगे
H3808 H0853 H8034 H6944 H5750 H3045

הַגּוֹיִם כִּי־ אֲנִי יְהוָה קָדוֹשׁ בְּיִשְׂרָאֵל׃
राष्ट्र कि- मैं यहोवा पवित्र में-इस्राएल
H1471 H3588 H0589 H3068 H6918 H3478

“मैं अपनी प्रजा इस्राएल के बीच अपना नाम प्रगट करूँगा; और अपना पवित्र नाम फिर अपवित्र न होने दूँगा; तब जाति-जाति के लोग भी जान लेंगे कि मैं यहोवा, इस्राएल का पवित्र हूँ।

8 הִנֵּה בָאָה וְנִהְיָתָה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה הוּא הַיּוֹם
देख आ-रही-है और-हो-रही-है कहता-है आदोनाई यहोवा वह दिन
H2009 H0935 H1961 H5002 H0136 H3069 H1931 H3117

אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי׃
जिसके-बारे-में मैंने-कहा
H1696

यह घटना होनेवाली है और वह हो जाएगी, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है। यह वही दिन है जिसकी चर्चा मैंने की है।

9 וְיָצְאוּ יֹשְׁבֵי עָרֵי יִשְׂרָאֵל וּבִעֲרוּ וְהִשִּׂיקוּ
और-निकलेंगे बसनेवाले शहरों इस्राएल और-जलाएंगे और-सुलगाएंगे
H3318 H3427 H5892 H3478 H1197 H5400

בְּנֶשֶׁק בְּמָגֵן וּבְצִנָּה וּבְקֶשֶׁת וּבְחִצִּים וּבְמַקֵּל יָד
से-हथियार और-ढाल और-छोटी-ढाल से-धनुष और-से-तीर और-से-डंडे हाथ
H5402 H4043 H6793 H7198 H2671 H4731 H3027

וּבִרְמַח וּבְעֲרוּ בָהֶם אֵשׁ שֶׁבַע שָׁנִים׃
और-से-भाले और-जलाएंगे उन-से आग सात वर्ष
H7420 H1197 H1992 H0784 H7651 H8141

“तब इस्राएल के नगरों के रहनेवाले निकलेंगे और हथियारों में आग लगाकर जला देंगे, ढाल, और फरी, धनुष, और तीर, लाठी, बर्छे, सब को वे सात वर्ष तक जलाते रहेंगे।

10

מִן־	יַחְטְבוּ֙	וְלֹ֣א	הַשָּׂדֶ֔ה	מִן־	עֵצִ֖ים	יִשְׂאוּ֙	וְלֹא־
से–	काटेंगे	और–नहीं	मैदान	से–	लकड़ी	उठाएंगे	और–नहीं–
	H2404	H3808			H6086	H5375	H3808

אֶת־	וְשָׁלְל֤וּ	אֵשׁ֙	יְבַעֲר֣וּ־	בַנֶּ֔שֶׁק	כִּ֚י	הַיְעָרִ֔ים
को–	और–लूटेंगे	आग	जलाएंगे–	से–हथियार	क्योंकि	जंगलों
H0853		H0784		H5402		

יְהוָֽה׃	אֲדֹנָ֖י	נְאֻ֥ם	בֹּזְזֵיהֶ֑ם	אֶת־	וּבָזְזוּ֙	שֹׁלְלֵיהֶ֔ם
यहोवा	आदोनाई	कहता–है	उनके–छीननेवालों	को–	और–छीनेंगे	उनके–लूटनेवालों
H3069	H0136	H5002	H0962	H0853	H0962	

ס
स

इस कारण वे मैदान में लकड़ी न बीनेंगे, न जंगल में काटेंगे, क्योंकि वे हथियारों ही को जलाया करेंगे; वे अपने लूटनेवाले को लूटेंगे, और अपने छीननेवालों से छीनेंगे, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

11

קֶ֔בֶר	שָׁ֚ם	מְקוֹם־	לְגוֹג֙	אֶתֵּ֣ן	הַה֤וּא	בַּיּוֹם֙	וְהָיָ֣ה
कब्र	वहां	स्थान–	के–लिए–गोग	मैं–दूंगा	उस	में–दिन	और–होगा
H6913	H8033	H4725	H1463	H5414	H1931	H3117	H1961

אֶת־	הִ֣יא	וְחֹסֶמֶת֮	הַיָּם֒	קִדְמַת֙	הָעֹבְרִ֣ים	גֵּ֔י	בְּיִשְׂרָאֵ֑ל
को–	वह	और–रोकनेवाली	समुद्र	पूर्व	यात्रियों	घाटी	में–इस्राएल
H0853	H1931	H2629	H3220	H6926		H1516	H3478

הַמּוֹנָ֔ה	כָּל־	וְאֶת־	גּוֹג֙	אֶת־	שָׁ֚ם	וְקָבְר֣וּ	הָעֹבְרִ֔ים
उसकी–भीड़	सब–	और–	गोग	को–	वहां	और–दफनाएंगे	यात्रियों
	H3605	H0853	H1463	H0853	H8033	H6912	

גּוֹג׃	הֲמֹ֣ון	גֵּ֔יא	וְקָרְא֖וּ
गोग	भीड़	घाटी	और–बुलाएंगे
H1996	H1996	H1516	H7121

“उस समय मैं गोग को इस्राएल के देश में कब्रिस्तान दूँगा, वह ताल की पूर्व ओर होगा; वह आने जानेवालों की तराई कहलाएगी, और आने जानेवालों को वहाँ रुकना पड़ेगा; वहाँ सब भीड़ समेत गोग को मिट्टी दी जाएगी और उस स्थान का नाम गोग की भीड़ की तराई पड़ेगा।

12 וּקְבָרוּם֙ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל לְמַ֖עַן טַהֵ֣ר אֶת־הָאָ֑רֶץ
और-दफनाएंगे-उन्हें घराना इस्राएल ताकि शुद्ध-करे को- भूमि
H6912 H1004 H3478 H4616 H2891 H0853 H0776

שִׁבְעָ֥ה חֳדָשִׁ֖ים׃
सात महीने
H7651 H2320

इस्राएल का घराना उनको सात महीने तक मिट्टी देता रहेगा ताकि अपने देश को शुद्ध करे।

13 וְקָבְרוּ֙ כָּל־עַ֣ם הָאָ֔רֶץ וְהָיָ֥ה לָהֶ֖ם לְשֵׁ֑ם
और-दफनाएंगे सब- जाति भूमि होगा- उनके-लिए के-लिए-नाम
H6912 H3605 H5971 H0776 H1961 H0776 H8034

בְּיוֹם֙ הִכָּבְדִ֣י נְאֻם־אֲדֹנָ֔י יְהוָ֖ה׃
दिन मेरे-गौरवित-होने कहता-है आदोनाई यहोवा
H3117 H3513 H5002 H0136 H3069

देश के सब लोग मिलकर उनको मिट्टी देंगे; और जिस समय मेरी महिमा होगी, उस समय उनका भी नाम बड़ा होगा, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

14 וְאַנְשֵׁ֣י תָמִ֔יד יַבְדִּילוּ֙ עֹבְרִ֣ים בָּאָ֔רֶץ מְקַבְּרִ֖ים אֶת־
और-मनुष्य निरंतर अलग-करेंगे यात्री में-भूमि दफनानेवाले को-
H0376 H8548 H0914 H5674 H0776 H6912 H0853

הָעֹבְרִ֑ים אֶת־הַנּוֹתָרִ֣ים עַל־פְּנֵ֣י הָאָ֔רֶץ לְטַהֲרָ֖הּ
यात्रियों को- बचे-हुए पर- चेहरे भूमि उसे-शुद्ध-करने-के-लिए
H5674 H0853 H3498 H5921 H6440 H0776 H2891

מִקְצֵ֣ה שִׁבְעָ֣ה־חֳדָשִׁ֔ים יַחְקֹ֖רוּ׃
से-अंत सात- महीनों खोजेंगे
H7093 H7651 H2320 H2713

तब वे मनुष्यों को नियुक्त करेंगे, जो निरन्तर इसी काम में लगे रहेंगे, अर्थात् देश में घूम-घामकर आने जानेवालों के संग होकर देश को शुद्ध करने के लिये उनको जो भूमि के ऊपर पड़े हों, मिट्टी देंगे; और सात महीने के बीतने तक वे ढूँढ़ ढूँढ़कर यह काम करते रहेंगे।

15

וּבָנָה	אָדָם	עֶצֶם	וְרָאָה	בָּאָרֶץ	הָעֹבְרִים	וְעָבְרוּ
और-बनाएगा	मनुष्य	हड्डी	और-देखेगा	में-भूमि	यात्री	और-गुजरेंगे
H1129	H0120	H6106	H7200	H0776		

גְּיָא	אֶל־	הַמְקַבְּרִים	אֹתוֹ	קָבְרוּ	עַד	צִיּוּן	אֶצְלוֹ
घाटी	में-	दफनानेवाले	उसे	दफनाएं	जब-तक	चिह्न	उसके-पास
H1516	H0413	H6912	H0853	H6912	H5704	H6725	H0681

הֲמוֹן׃	גּוֹג׃
भीड़	गोग
H1996	H1996

देश में आने जानेवालों में से जब कोई मनुष्य की हड्डी देखे, तब उसके पास एक चिन्ह खड़ा करेगा, यह उस समय तक बना रहेगा जब तक मिट्टी देनेवाले उसे गोग की भीड़ की तराई में गाड़ न दें।

16

ס	הָאָרֶץ׃	וְטִהֲרוּ	הֲמוֹנָה	עִיר	שֵׁם־	וְגַם
स	भूमि	और-शुद्ध-करेंगे	हमोनाह	शहर	नाम-	और-भी
	H0776	H2891	H1997		H8034	H1571

वहाँ के नगर का नाम भी ‘हमोना’ है। इस प्रकार देश शुद्ध किया जाएगा।

17

אֱמֹר׀	יְהוָה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה
कह	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	ऐसा-	आदम	पुत्र-	और-तू
H0559	H3069	H0136	H0559	H3541	H0120		

הִקָּבְצוּ	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	וּלְכֹל׀	כָּנָף	כָּל־	לְצִפּוֹר
इकट्ठे-हो	मैदान	जानवर	और-के-लिए-सब	पंख	सब-	के-लिए-पक्षी
H6908			H3605	H3671	H3605	H6833

אֲנִי	אֲשֶׁר	זִבְחִי	עַל־	מִסָּבִיב	הֵאָסְפוּ	וּבֹאוּ
मैं	जिसे	मेरी-बलि	पर-	चारों-ओर-से	इकट्ठे-हो	और-आओ
H0589		H2077		H5439	H0622	H0935

וַאֲכַלְתֶּם	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי	עַל	גְּדוֹל	זֶבַח	לָכֶם׀	זֹבֵחַ
और-खाओगे	इस्राएल	पहाड़ों	पर-	बड़ी	बलि	तुमको	बलि-चढ़ाता-हूं
H0398	H3478	H2022			H2077		H2076

דָּם׃	וּשְׁתִיתֶם	בָּשָׂר
खून	और-पिओगे	मांस
H1818	H8354	H1320

“फिर हे मनुष्य के सन्तान, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: भाँति-भाँति के सब पक्षियों और सब वन-पशुओं को आज्ञा दे, इकट्ठे होकर आओ, मेरे इस बड़े यज्ञ में जो मैं तुम्हारे लिये इस्राएल के पहाड़ों पर करता हूँ, हर एक दिशा से इकट्ठे हो कि तुम माँस खाओ और लहू पीओ।

18 בְּשַׂר גִּבּוֹרִים תֹּאכֵלוּ וְדַם־נְשִׂיאֵי הָאָרֶץ תִּשְׁתּוּ אֵילִים
मांस वीरों खाओगे और-खून- प्रधानों पृथ्वी पिओगे मेंढ़े
H1320 H1368 H0398 H1818 H0776 H8354

כָּרִים וְעַתּוּדִים פָּרִים מְרִיאֵי בָשָׁן כֻּלָּם׃
मेंढ़े-बच्चे और-बकरे बैल मोटे बाशान वे-सब
H6260 H6499 H4806 H1316 H3605

तुम शूरवीरों का माँस खाओगे, और पृथ्वी के प्रधानों का लहू पीओगे और मेढ़ों, मेम्नों, बकरों और बैलों का भी जो सब के सब बाशान के तैयार किए हुए होंगे।

19 וַאֲכַלְתֶּם־חֵלֶב לְשָׂבְעָה וּשְׁתִיתֶם דָּם לִשְׁכָּרוֹן
और-खाओगे- चर्बी तृप्ति-तक और-पिओगे खून मतवालेपन-तक
H0398 H2459 H7654 H8354 H1818 H7943

מִזִּבְחִי אֲשֶׁר־זָבַחְתִּי לָכֶם׃
मेरी-बलि-से जिसे- मैंने-बलि-चढ़ाया तुमको
H2077 H2076

मेरे उस भोज की चर्बी से जो मैं तुम्हारे लिये करता हूँ, तुम खाते-खाते अघा जाओगे, और उसका लहू पीते-पीते छक जाओगे।

20 וּשְׂבַעְתֶּם עַל־שֻׁלְחָנִי סוּס וָרֶכֶב גִּבּוֹר וְכָל־אִישׁ
और-तृप्त-होगे पर- मेरी-मेज घोड़े और-रथ वीर और-सब- मनुष्य
H7646 H5921 H7979 H5483 H7393 H1368 H3605 H0376

מִלְחָמָה יְהוָה׃ נְאֻם אֲדֹנָי
युद्ध यहोवा कहता-है आदोनाई
H4421 H3069 H5002 H0136

तुम मेरी मेज पर घोड़ों, सवारों, शूरवीरों, और सब प्रकार के योद्धाओं से तृप्त होंगे, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

21 וְנָתַתִּי אֶת־כְּבוֹדִי בַּגּוֹיִם כָּל־הַגּוֹיִם וְרָאוּ אֶת־
और-मैं-दूंगा और-मेरी-महिमा में-राष्ट्रों सब- राष्ट्र को-
H5414 H0853 H3519 H1471 H3605 H1471 H0853

מִשְׁפָּטִי אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְאֶת־יָדִי אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי בָהֶם׃
मेरे-न्याय जिसे मैंने-किया और- मेरा-हाथ जिसे- मैंने-रखा उन-पर
H4941 H0834 H6213 H0853 H3027 H0834 H7760 H0853

“मैं जाति-जाति के बीच अपनी महिमा प्रगट करूँगा, और जाति-जाति के सब लोग मेरे न्याय के काम जो मैं करूँगा, और मेरा हाथ जो उन पर पड़ेगा, देख लेंगे।

22

וְיָדְעוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם מִן־
और-जानेगा घराना इस्राएल कि मैं यहोवा उनका-एलोहीम से-
H3045 H3478 H0589 H3068 H0430

הַיּוֹם הַהוּא וָהָלְאָה׃
दिन उस और-आगे
H3117 H1931 H1973

उस दिन से आगे इस्राएल का घराना जान लेगा कि यहोवा हमारा परमेश्वर है।

23

וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי בַעֲוֹנָם גָּלוּ בֵּית־יִשְׂרָאֵל
और-जानेंगे राष्ट्र कि अपने-अधर्म-में बंधुआई-में-गया घराना- इस्राएल
H3045 H5771 H1540 H3478

מֵהֶם פָּנַי וָאַסְתִּר בִּי מָעֲלוּ־ אֲשֶׁר עַל
उन-से मेरा-मुख और-मैंने-छिपाया मेरे-विरुद्ध विश्वासघात-किया- जो पर-
H1992 H6440 H5641 H4603

כְּלָם׃ בַּחֶרֶב וַיִּפְּלוּ צָרֵיהֶם בְּיַד וָאֶתְּנֵם
वे-सब से-तलवार और-गिरे उनके-शत्रुओं में-हाथ और-मैंने-उन्हें-दिया
H3605 H2719 H5307 H3027 H5414

जाति-जाति के लोग भी जान लेंगे कि इस्राएल का घराना अपने अधर्म के कारण बँधुआई में गया था; क्योंकि उन्होंने मुझसे ऐसा विश्वासघात किया कि मैंने अपना मुँह उनसे मोड़ लिया और उनको उनके बैरियों के वश कर दिया, और वे सब तलवार से मारे गए।

24

אֹתָם עָשִׂיתִי וּכְפִשְׁעֵיהֶם כְּטֻמְאָתָם
उनसे मैंने-किया और-उनके-अपराधों-के-अनुसार उनकी-अशुद्धता-के-अनुसार
H0853 H6588 H2932

ס מֵהֶם׃ פָּנַי וָאַסְתִּר
स उन-से मेरा-मुख और-मैंने-छिपाया
H1992 H6440 H5641

मैंने उनकी अशुद्धता और अपराधों के अनुसार उनसे बर्ताव करके उनसे अपना मुँह मोड़ लिया था।

25

]שבית[	אֶת־	אָשִׁיב	עַתָּה	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
बंधुआई	को–	मैं–फेरूंगा	अब	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	ऐसा	इसलिए
H7622	H0853	H7725	H6258	H3069	H0136	H0559	H3541	

וְקִנֵּאתִי	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	כָּל־	וְרִחַמְתִּי	יַעֲקֹב	)שְׁבוּת(	
और–मैं–जलूंगा	इस्राएल	घराना	सब–	और–दया–करूंगा	याकूब	बंधुआई	
H7065	H3478		H3605	H7355	H3290	H7622	

קָדְשִׁי׃	לְשֵׁם
मेरी–पवित्रता	के–लिए–नाम
H6944	H8034

“इसलिए परमेश्वर यहोवा यह कहता है: अब मैं याकूब को बँधुआई से लौटा लाऊँगा, और इस्राएल के सारे घराने पर दया करूँगा; और अपने पवित्र नाम के लिये मुझे जलन होगी।

26

אֲשֶׁר	מַעֲלָם	כָּל־	וְאֶת־	כְּלִמָּתָם	אֶת־	וְנָשׂוּ	
जिसे	उनके–विश्वासघात	सब–	और–	उनकी–लज्जा	को–	और–उठाएंगे	
	H4604	H3605	H0853	H3639	H0853	H5375	

לָבֶטַח	אַדְמָתָם	עַל־	בְּשָׁבְתָּם	בִּי	מָעֲלוּ־	
निडर	उनकी–भूमि	पर–	जब–उनके–बसना	मेरे–विरुद्ध	विश्वासघात–किया–	
H0983	H0127		H3427		H4603	

מַחֲרִיד׃	וְאֵין
डरानेवाला	और–नहीं
H2729	H0369

तब उस सारे विश्वासघात के कारण जो उन्होंने मेरे विरुद्ध किया वे लज्जित होंगे; और अपने देश में निडर रहेंगे; और कोई उनको न डराएगा।

27

מֵאַרְצוֹת	אֹתָם	וְקִבַּצְתִּי	הָעַמִּים	מִן־	אוֹתָם	בְּשׁוּבְבִי	
से–देशों	उन्हें	और–मैंने–इकट्ठा–किया	जातियों	से–	उन्हें	मेरे–लौटाने–में	
H0776	H0853	H6908			H0853	H7725	

רַבִּים׃	הַגּוֹיִם	לְעֵינֵי	בָּם	וְנִקְדַּשְׁתִּי	אֹיְבֵיהֶם	
बहुत	राष्ट्रों	आंखों–में	उन–में	और–मैं–पवित्र–ठहरूंगा	उनके–शत्रुओं	
				H6942	H0341	

जब मैं उनको जाति-जाति के बीच से लौटा लाऊँगा, और उन शत्रुओं के देशों से इकट्ठा करूँगा, तब बहुत जातियों की दृष्टि में उनके द्वारा पवित्र ठहरूँगा।

אֹתָם בְּהַגְלוֹתִי אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה אֲנִי כִּי וְיָדְעוּ 28
उन्हें मेरे-बंदी-बनाने-में उनका-एलोहीम यहोवा मैं कि और-जानेंगे
H0853 H1540 H0430 H3068 H0589 H3045

וְלֹא־ אַדְמָתָם עַל־ וְכִנַּסְתִּים הַגּוֹיִם אֶל־
और-नहीं- उनकी-भूमि पर- और-मैंने-इकट्ठा-किया-उन्हें राष्ट्रों में-
H3808 H0127 H3664 H0413

אוֹתִיר עוֹד מֵהֶם שָׁם׃
छोड़ूंगा फिर उन-में-से वहां
H3498 H5750 H1992 H8033

तब वे जान लेंगे कि यहोवा हमारा परमेश्वर है, क्योंकि मैंने उनको जाति-जाति में बँधुआ करके फिर उनके निज देश में इकट्ठा किया है। मैं उनमें से किसी को फिर परदेश में न छोड़ूँगा,

וְלֹא־ אַסְתִּיר עוֹד פָּנַי מֵהֶם אֲשֶׁר שָׁפַכְתִּי אֶת־ 29
और-नहीं- छिपाऊंगा फिर मेरा-मुख उन-से जैसा-कि मैंने-उंडेला को-
H3808 H5641 H5750 H6440 H1992 H8210 H0853

רוּחִי עַל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
मेरी-आत्मा पर- घराने इस्राएल कहता-है आदोनाई यहोवा प
H7307 H5002 H0136 H3069

और उनसे अपना मुँह फिर कभी न मोड़ लूँगा, क्योंकि मैंने इस्राएल के घराने पर अपना आत्मा उण्डेला है, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 40

בְּעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה לְגָלוּתֵנוּ בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה בֶּעָשׂוֹר 1
में-पच्चीस और-पाँच वर्ष हमारी-बंधुआई-के में-आरंभ वर्ष में-दसवें
H6242 H2568 H8141 H0000 H0000 H8141 H6218

הָעִיר הָכְתָּה אֲשֶׁר אַחַר שָׁנָה עֶשְׂרֵה בְּאַרְבַּע לַחֹדֶשׁ
नगरी मारी-गई जिस- बाद वर्ष दस में-चार महीने-के
H5221 H8141 H6240 H0702 H2320

אֹתִי וַיָּבֵא יְהוָה יַד־ עָלַי הָיְתָה הַזֹּה הַיּוֹם וּבְעֶצֶם
मुझे और-लाया यहोवा हाथ- मुझ-पर था इस दिन में-ठीक
H0853 H0935 H3068 H3027 H1961 H2088 H3117 H6106

שָׁמָּה׃
वहाँ
H8033

हमारी बँधुआई के पच्चीसवें वर्ष अर्थात् यरूशलेम नगर के ले लिए जाने के बाद चौदहवें वर्ष के पहले महीने के दसवें दिन को, यहोवा की शक्ति मुझ पर हुई, और उसने मुझे वहाँ पहुँचाया।

2 בְּמַרְאוֹת אֱלֹהִים הֵבִיאַנִי אֶל־אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וַיְנִיחֵנִי
में–दर्शनों एलोहीम लाया–मुझे देश में– इस्राएल और–बिठाया–मुझे
H0430 H0935 H0413 H0776 H3478 H5117

עִיר מִנֶּגֶב׃ כְּמִבְנֵה־ וְעָלָיו מְאֹד גְּבֹהָ הָר אֶל־
नगर से–दक्षिण जैसे–भवन– और–उस–पर बहुत ऊँचा पहाड़ पर–
H5045 H4011 H3966 H1364 H2022 H0413

अपने दर्शनों में परमेश्वर ने मुझे इस्राएल के देश में पहुँचाया और वहाँ एक बहुत ऊँचे पहाड़ पर खड़ा किया, जिस पर दक्षिण ओर मानो किसी नगर का आकार था।

3 וַיָּבֵיא אוֹתִי שָׁמָּה וְהִנֵּה־ אִישׁ מַרְאֵהוּ כְּמַרְאֵה נְחֹשֶׁת
और–लाया मुझे वहाँ और–देख– पुरुष उसका–रूप जैसे–रूप पीतल
H0935 H0853 H8033 H2009 H0376 H4758 H4758

וְהוּא עֹמֵד וְקָנֵה הַמִּדָּה בְּיָדוֹ פִּשְׁתִּים וּפְתִיל־
और–वह खड़ा–था और–सरकंडा नाप उसके–हाथ–में सन और–डोरी–
H1931 H5975 H7070 H4060 H3027 H6593 H6616

בַּשָּׁעַר׃
में–द्वार
H8179

जब वह मुझे वहाँ ले गया, तो मैंने क्या देखा कि पीतल का रूप धरे हुए और हाथ में सन का फीता और मापने का बाँस लिए हुए एक पुरुष फाटक में खड़ा है। (प्रका. 11:1, प्रका. 21:15)

4 וַיְדַבֵּר אֵלַי הָאִישׁ בֶּן־ אָדָם רְאֵה בְעֵינֶיךָ
और–बोला मुझ–से पुरुष पुत्र– आदम देख अपनी–आँखों–से
H1696 H0413 H0376 H0120 H7200

וּבְאָזְנֶיךָ שְׁמָע וְשִׂים לִבְּךָ לְכֹל אֲשֶׁר־ אֲנִי
और–अपने–कानों–से सुन और–लगा अपना–मन को–सब– जो– मैं
H0241 H8085 H3605 H0589

מַרְאֶה אוֹתָךְ לְמַעַן כִּי הַרְאוֹתְכָה הֻבָאתָה הֵנָּה
दिखाता–हूँ तुझे ताकि क्योंकि दिखाने–के–लिए–तुझे लाया–गया यहाँ
H7200 H0853 H4616 H7200 H0935 H2008

הַגֶּד אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ אַתָּה רֹאֶה לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃
बता को– सब– जो– तू देखता–है को–घराने इस्राएल
H5046 H0853 H3605 H7200 H3478

उस पुरुष ने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, अपनी आँखों से देख, और अपने कानों से सुन; और जो कुछ मैं तुझे दिखाऊँगा उस सब पर ध्यान दे, क्योंकि तू इसलिए यहाँ पहुँचाया गया है कि मैं तुझे ये बातें दिखाऊँ; और जो कुछ तू देखे वह इस्राएल के घराने को बताए।”

הָאִ֔ישׁ	וּבְיַד	סָבִ֖יב	וְסָבִ֑יב	לַבַּ֣יִת	מִח֔וּץ	חוֹמָ֥ה	וְהִנֵּ֛ה	5
पुरुष	और–में–हाथ	चारों–ओर	चारों–ओर	भवन–के	से–बाहर	दीवार	और–देख	
H0376	H3027	H5439	H5439		H2351	H2346	H2009	

אֶת־	וַיָּ֣מָד	וְטֹ֤פַח	בָּאַמַּת֙	אַמּ֔וֹת	שֵׁ֖שׁ־	הַמִּדָּ֣ה	קָנֶ֑ה
को–	और–मापा	और–बालिश्त	में–हाथ	हाथ	छः–	नाप	सरकंडा
H0853	H4058	H2948			H8337		H7070

אֶחָֽד׃	קָנֶ֔ה	וְקוֹמָ֖ה	אֶחָ֑ד	קָנֶ֔ה	הַבִּנְיָ֔ן	רֹ֖חַב
एक	सरकंडा	और–ऊँचाई	एक	सरकंडा	इमारत	चौड़ाई
H0259	H7070	H6967	H0259	H7070	H1146	H7341

और देखो, भवन के बाहर चारों ओर एक दीवार थी, और उस पुरुष के हाथ में मापने का बाँस था, जिसकी लम्बाई ऐसे छः हाथ की थी जो साधारण हाथों से चार अंगुल भर अधिक है; अतः उसने दीवार की मोटाई मापकर बाँस भर की पाई, फिर उसकी ऊँचाई भी मापकर बाँस भर की पाई। (प्रका. 21:15)

וַיַּ֗עַל	הַקָּדִ֔ימָה	דֶּ֣רֶךְ	פָּנָ֔יו	אֲשֶׁ֖ר	שַׁ֣עַר	אֶל־	וַיָּבֹ֥א	6
और–चढ़ा	पूर्व–की–ओर	मार्ग	मुख	जिसका	द्वार	में–	और–आया	
H5927	H6921	H1870	H6440		H8179	H0413	H0935	

קָנֶ֔ה	הַשַּׁ֣עַר	סַ֔ף	אֶת־	וַיָּ֣מָד	)בְּמַעֲלוֹתָ֖יו(	]במעלותו[
सरकंडा	द्वार	देहली	को–	और–मापा	उसकी–सीढ़ियों–पर	इसकी–सीढ़ियों–पर
H7070	H8179		H0853	H4058		

רֹֽחַב׃	אֶחָ֔ד	קָנֶ֔ה	אֶחָ֖ד	סַ֣ף	וְאֵת֙	רֹ֣חַב	אֶחָ֔ד	
चौड़ाई	एक	सरकंडा	एक	देहली	और–को	चौड़ाई	एक	
H7341	H0259	H7070	H0259		H0853	H7341	H0259	

तब वह उस फाटक के पास आया जिसका मुँह पूर्व की ओर था, और उसकी सीढ़ी पर चढ़कर फाटक की दोनों डेवढ़ियों की चौड़ाई मापकर एक-एक बाँस भर की पाई।

וּבֵין
और–बीच
H0996

רֹחַב
चौड़ाई
H7341

אֶחָד
एक
H0259

וְקָנֶה
और–सरकंडा
H7070

אֹרֶךְ
लंबाई
H0753

אֶחָד
एक
H0259

קָנֶה
सरकंडा
H7070

וְהָאָ֫
और–कोठरी
H8372

7

הַשָּׁעַר
द्वार
H8179

אוּלָם
द्वार–मंडप
H0197

מֵאֵצֶל
से–पास
H0681

הַשַּׁעַר
द्वार
H8179

וְסַף
और–देहली

אַמּוֹת
हाथ

חָמֵשׁ
पाँच
H2568

הָאֲ֫
कोठरियों
H8372

מֵהַבַּיִת׃
से–भवन–की–ओर

אֶחָד׃
एक
H0259

קָנֶה
सरकंडा
H7070

पहरेवाली कोठरियाँ बाँस भर लम्बी और बाँस भर चौड़ी थीं; और दो-दो कोठरियों का अन्तर पाँच हाथ का था; और फाटक की डेवढ़ी जो फाटक के ओसारे के पास भवन की ओर थी, वह भी बाँस भर की थी।

אֶחָד׃
एक
H0259

קָנֶה
सरकंडा
H7070

מֵהַבַּיִת
से–भवन–की–ओर

הַשָּׁעַר
द्वार
H8179

אֻלָם
द्वार–मंडप
H0197

אֶת־
को–
H0853

וַיָּמָד
और–मापा
H4058

8

तब उसने फाटक का वह ओसारा जो भवन के सामने था, मापकर बाँस भर का पाया।

]ואילו[
और–उसके–स्तंभ

אַמּוֹת
हाथ

שְׁמֹנֶה
आठ
H8083

הַשַּׁעַר
द्वार
H8179

אֻלָם
द्वार–मंडप
H0197

אֶת־
को–
H0853

וַיָּמָד
और–मापा
H4058

9

מֵהַבַּיִת׃
से–भवन–की–ओर

הַשָּׁעַר
द्वार
H8179

וְאֻלָם
और–द्वार–मंडप
H0197

אַמּוֹת
हाथ

שְׁתַּיִם
दो
H8147

)וְאֵילָיו(
और–उसके–स्तंभ

उसने फाटक का ओसारा मापकर आठ हाथ का पाया, और उसके खम्भे दो-दो हाथ के पाए, और फाटक का ओसारा भवन के सामने था।

וּשְׁלֹשָׁה
और–तीन
H7969

מִפֹּה
से–इस–ओर
H6311

שְׁלֹשָׁה
तीन
H7969

הַקָּדִים
पूर्व
H6921

דֶּרֶךְ
मार्ग
H1870

הַשַּׁעַר
द्वार
H8179

וְתָאֵי
और–कोठरियाँ
H8372

10

לָאֵילָם
स्तंभों–के–लिए

אַחַת
एक
H0259

וּמִדָּה
और–माप

לִשְׁלָשְׁתָּם
तीनों–के–लिए
H7969

אַחַת
एक
H0259

מִדָּה
माप

מִפֹּה
से–उस–ओर
H6311

וּמִפֹּו׃
और–से–उस–ओर
H6311

מִפֹּה
से–इस–ओर
H6311

पूर्वी फाटक के दोनों ओर तीन-तीन पहरेवाली कोठरियाँ थीं जो सब एक ही माप की थीं, और दोनों ओर के खम्भे भी एक ही माप के थे।

הַשַּׁעַר	אֹרֶךְ	אַמּוֹת	עֶשֶׂר	הַשָּׁעַר	פֶּתַח־	רֹחַב	אֶת־	וַיָּמָד	11
द्वार	लंबाई	हाथ	दस	द्वार	प्रवेश-	चौड़ाई	को-	और-मापा	
H8179	H0753		H6235	H8179	H6607	H7341	H0853	H4058	

אַמּוֹת׃	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹושׁ
हाथ	दस	तेरह
	H6240	H7969

फिर उसने फाटक के द्वार की चौड़ाई मापकर दस हाथ की पाई; और फाटक की लम्बाई मापकर तेरह हाथ की पाई।

גְּבוּל	אַחַת	וְאַמָּה־	אַחַת	אַמָּה	הַתָּאוֹת	לִפְנֵי	וּגְבוּל	12
किनारा	एक	और-हाथ-	एक	हाथ	कोठरियों	के-सामने	और-किनारा	
H1366	H0259		H0259		H8372	H6440	H1366	

אַמּוֹת	וְשֵׁשׁ	מִפֹּה	אַמּוֹת	שֵׁשׁ־	וְהַתָּא	מִפֹּה	
हाथ	और-छः	से-उस-ओर	हाथ	छः-	और-कोठरी	से-इस-ओर	
	H8337	H6311		H8337	H8372	H6311	

מִפֹּה׃
से-उस-ओर
H6311

दोनों ओर की पहरेवाली कोठरियों के आगे हाथ भर का स्थान था और दोनों ओर कोठरियाँ छः छः हाथ की थीं।

עֶשְׂרִים	רֹחַב	לְגַגּוֹ	הַתָּא	מִגַּג	הַשַּׁעַר	אֶת־	וַיָּמָד	13
पच्चीस	चौड़ाई	उसकी-छत-तक	कोठरी	से-छत	द्वार	को-	और-मापा	
H6242	H7341	H1406	H8372	H1406	H8179	H0853	H4058	

פֶּתַח׃	נֶגֶד	פֶּתַח	אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ
प्रवेश	के-सामने	प्रवेश	हाथ	और-पाँच
H6607	H5048	H6607		H2568

फिर उसने फाटक को एक ओर की पहरेवाली कोठरी की छत से लेकर दूसरी ओर की पहरेवाली कोठरी की छत तक मापकर पच्चीस हाथ की दूरी पाई, और द्वार आमने-सामने थे।

14 וַיַּעַשׂ אֶת־אֵילִים שִׁשִּׁים אַמָּה וְאֶל־אֵיל הֶחָצֵר
और-बनाया को- स्तंभ साठ हाथ और-तक- आँगन
H0853 H8346 H0413

סָבִיב׃ וְסָבִיב הַשָּׁעַר
चारों-ओर चारों-ओर द्वार
H5439 H5439 H8179

फिर उसने साठ हाथ के खम्भे मापे, और आँगन, फाटक के आस-पास, खम्भों तक था।

15 וְעַל פְּנֵי [הֵיאתוֹן] (הָאֵיתוֹן) עַל־ לִפְנֵי
और-पर- सामने द्वार प्रवेश-द्वार प्रवेश-द्वार तक- के-सामने
H6440 H8179 H2978 H2978 H6440

אַמָּה׃ חֲמִשִּׁים הַפְּנִימִי הַשָּׁעַר אֻלָם
हाथ पचास भीतरी द्वार द्वार-मंडप
H2572 H6442 H8179 H0197

फाटक के बाहरी द्वार के आगे से लेकर उसके भीतरी ओसारे के आगे तक पचास हाथ का अन्तर था।

16 וְחַלֹּנוֹת אֲטֻמוֹת אֶל־ הַתָּאִים וְאֶל אֵלֵיהֶמָּה
और-खिड़कियाँ बंद की-ओर- कोठरियों और-की-ओर उनके-स्तंभों
H2474 H0331 H0413 H8372 H0413

לָאֻלַמּוֹת וְכֵן סָבִיב וְסָבִיב לַשַּׁעַר לִפְנִימָה
द्वार-मंडपों-के-लिए और-ऐसे चारों-ओर चारों-ओर द्वार-के-लिए की-ओर-भीतर
H0361 H5439 H5439 H8179 H6441

תְּמֹרִים׃ אַיִל וְאֶל־ לִפְנִימָה סָבִיב וְסָבִיב וְחַלּוֹנוֹת
खजूर स्तंभ और-पर- की-ओर-भीतर चारों-ओर चारों-ओर और-खिड़कियाँ
H8561 H0413 H6441 H5439 H5439 H2474

पहरेवाली कोठरियों में, और फाटक के भीतर चारों ओर कोठरियों के बीच के खम्भे के बीच-बीच में झिलमिलीदार खिड़कियाँ थी, और खम्भों के ओसारे में भी वैसी ही थी; और फाटक के भीतर के चारों ओर खिड़कियाँ थीं; और हर एक खम्भे पर खजूर के पेड़ खुदे हुए थे।

17 וַיְבִיאֵנִי אֶל־ הֶחָצֵר֙ הַחִיצוֹנָ֔ה וְהִנֵּ֥ה לְשָׁכ֖וֹת וְרִצְפָ֣ה
और-लाया-मुझे में- आँगन बाहरी देख कमरे और-फर्श
H0935 H0413 H2435 H2009 H3957

עָשׂ֑וּי לֶחָצֵר֙ לִרְצָפָ֔ה סָבִ֖יב וְסָבִ֣יב שְׁלֹשִׁ֔ים לְשָׁכ֖וֹת אֶל־
बनाया-हुआ आँगन-के-लिए चारों-ओर चारों-ओर तीस कमरे पर-
H0413 H3957 H7970 H5439 H5439

הָרִצְפָֽה׃
फर्श

तब वह मुझे बाहरी आँगन में ले गया; और उस आँगन के चारों ओर कोठरियाँ थीं; और एक फर्श बना हुआ था; जिस पर तीस कोठरियाँ बनी थीं।

18 וְהָרִצְפָה֙ אֶל־ כֶּ֣תֶף הַשְּׁעָרִ֔ים לְעֻמַּ֖ת אֹ֣רֶךְ הַשְּׁעָרִ֑ים הָרִצְפָ֥ה
और-फर्श पर- बगल द्वारों के-समान लंबाई द्वारों फर्श
H0413 H3802 H8179 H5980 H0753 H8179

הַתַּחְתּוֹנָֽה׃
निचला
H8481

यह फर्श अर्थात् निचला फर्श फाटकों से लगा हुआ था और उनकी लम्बाई के अनुसार था।

19 וַיָּ֣מָד רֹ֔חַב מִלִּפְנֵ֖י הַשַּׁ֣עַר הַתַּחְתּוֹנָ֑ה לִפְנֵי֙ הֶחָצֵ֣ר הַפְּנִימִ֔י
और-मापा चौड़ाई से-सामने द्वार निचला के-सामने आँगन भीतरी
H4058 H7341 H6440 H8179 H8481 H6440 H6442

מֵאָ֣ה אַמָּ֔ה הַקָּדִ֖ים וְהַצָּפ֥וֹן׃
सौ हाथ पूर्व और-उत्तर
H3967 H0520 H6921 H6828

फिर उसने निचले फाटक के आगे से लेकर भीतरी आँगन के बाहर के आगे तक मापकर सौ हाथ पाए; वह पूर्व और उत्तर दोनों ओर ऐसा ही था।

20 וְהַשַּׁ֣עַר אֲשֶׁר֩ פָּנָ֨יו דֶּ֜רֶךְ הַצָּפ֗וֹן לֶחָצֵר֙ הַחִיצוֹנָ֔ה מָדַ֖ד
और-द्वार जिसका मुख मार्ग उत्तर आँगन-के-लिए बाहरी मापा
H8179 H0834 H6440 H1870 H6828 H2435 H4058

אָרְכּ֥וֹ וְרָחְבּֽוֹ׃
उसकी-लंबाई और-उसकी-चौड़ाई
H0753 H7341

तब बाहरी आँगन के उत्तरमुखी फाटक की लम्बाई और चौड़ाई उसने मापी।

21

וּשְׁלֹשָׁה
और–तीन
H7969

מִפֹּה
से–इस–ओर
H6311

שְׁלֹשָׁה
तीन
H7969

וְתָאָיו(
और–उसकी–कोठरियाँ
H8372

]ותאו[
और–उसकी–कोठरियाँ
H8372

]ואלמו[
और–उसके–द्वार–मंडप
H0361

וְאֵילָיו(
और–उसके–स्तंभ

]ואילו[
और–उसके–स्तंभ

מִפֹּה
से–उस–ओर
H6311

חֲמִשִּׁים
पचास
H2572

הָרִאשֹׁן
पहला
H7223

הַשַּׁעַר
द्वार
H8179

כְּמִדַּת
माप–के–अनुसार

הָיָה
थे
H1961

וְאֻלָמָיו(
और–उसके–द्वार–मंडप
H0361

בָּאַמָּה׃
में–हाथ

וְעֶשְׂרִים
और–बीस
H6242

חָמֵשׁ
पाँच
H2568

וְרֹחַב
और–चौड़ाई
H7341

אָרְכּוֹ
उसकी–लंबाई
H0753

אַמָּה
हाथ

उसके दोनों ओर तीन-तीन पहरेवाली कोठरियाँ थीं, और इसके भी खम्भों के ओसारे की माप पहले फाटक के अनुसार थी; इसकी लम्बाई पचास और चौड़ाई पच्चीस हाथ की थी।

22

]ואלמו[
और–उसके–द्वार–मंडप
H0361

וְחַלֹּנָיו(
और–उसकी–खिड़कियाँ
H2474

]וחלונו[
और–उसकी–खिड़कियाँ
H2474

הַשַּׁעַר
द्वार
H8179

כְּמִדַּת
माप–के–अनुसार

וְתָמְרָיו(
और–उसके–खजूर
H8561

]ותמרו[
और–उसके–खजूर
H8561

וְאֻלָמָיו(
और–उसके–द्वार–मंडप
H0361

בּוֹ
उस–में

יַעֲלוּ־
चढ़ते–थे–
H5927

שִׁבְעַ
सात
H7651

וּבְמַעֲלוֹת
और–सीढ़ियों–से

הַקָּדִים
पूर्व
H6921

דַּרְכּוֹ
मार्ग
H1870

פָּנָיו
मुख
H6440

אֲשֶׁר
जिसका

לִפְנֵיהֶם׃
उनके–सामने
H6440

וְאֵילָמָיו(
और–उसके–द्वार–मंडप
H0361

]ואילמו[
और–उसके–द्वार–मंडप
H0361

इसकी भी खिड़कियों और खम्भों के ओसारे और खजूरों की माप पूर्वमुखी फाटक की सी थी; और इस पर चढ़ने को सात सीढ़ियाँ थीं; और उनके सामने इसका ओसारा था।

23

לַצָּפוֹן	הַשַּׁעַר	נֶגֶד	הַפְּנִימִי	לֶחָצֵר	וְשַׁעַר
उत्तर-की-ओर	द्वार	के-सामने	भीतरी	आँगन-के-लिए	और-द्वार
H6828	H8179	H5048	H6442		H8179

אַמָּה׃	מֵאָה	שַׁעַר	אֶל־	מִשַּׁעַר	וַיָּמָד	וְלַקָּדִים
हाथ	सौ	द्वार	तक-	से-द्वार	और-मापा	और-पूर्व-की-ओर
	H3967	H8179	H0413	H8179	H4058	H6921

भीतरी आँगन की उत्तर और पूर्व की ओर दूसरे फाटकों के सामने फाटक थे और उसने फाटकों की दूरी मापकर सौ हाथ की पाई।

24

הַדָּרוֹם	דֶּרֶךְ	שַׁעַר	וְהִנֵּה־	הַדָּרוֹם	דֶּרֶךְ	וַיּוֹלִכֵנִי
दक्षिण	मार्ग	द्वार	और-देख-	दक्षिण	मार्ग	और-ले-गया-मुझे
H1864	H1870	H8179	H2009	H1864	H1870	H3212

(וְאֵילָמָיו)	[ואילמו]	(אֵילָיו)	[אילו]	וּמָדַד
और-उसके-द्वार-मंडप	और-उसके-द्वार-मंडप	उसके-स्तंभ	उसके-स्तंभ	और-मापा
H0361	H0361			H4058

הָאֵלֶּה׃	כַּמִּדּוֹת
इन	माप-के-अनुसार
H0428	

फिर वह मुझे दक्षिण की ओर ले गया, और दक्षिण ओर एक फाटक था; और उसने इसके खम्भे और खम्भों का ओसारा मापकर इनकी वैसी ही माप पाई।

25

(וּלְאֵילָמָיו)	[ולאילמו]	לוֹ	וְחַלֹּנוֹת	
और-उसके-द्वार-मंडपों-की	और-उसके-द्वार-मंडपों-की	उसकी	और-खिड़कियाँ	
H0361	H0361		H2474	

אֹרֶךְ	אַמָּה	חֲמִשִּׁים	הָאֵלֶּה	כְּהַחַלֹּנוֹת	סָבִיב	וְסָבִיב
लंबाई	हाथ	पचास	इन	जैसे-खिड़कियाँ	चारों-ओर	चारों-ओर
H0753		H2572	H0428	H2474	H5439	H5439

אַמָּה׃	וְעֶשְׂרִים	חָמֵשׁ	וְרֹחַב
हाथ	और-बीस	पाँच	और-चौड़ाई
	H6242	H2568	H7341

उन खिड़कियों के समान इसके और इसके खम्भों के ओसारों के चारों ओर भी खिड़कियाँ थीं; इसकी भी लम्बाई पचास और चौड़ाई पच्चीस हाथ की थी।

וּמַעֲלֹ֣ת שִׁבְעָ֣ה (עֹלוֹתָ֗יו) [ועלתו] [ואלמו] 26
और–सीढ़ियाँ सात उसके–चढ़ाव उसके–चढ़ाव और–उसके–द्वार–मंडप
H7651 H0361

(וְאֵלְמָ֖יו) לִפְנֵיהֶ֑ם וְתִמֹרִ֣ים לֹ֔ו אֶחָ֥ד מִפֹּ֖ה וְאֶחָ֥ד
और–उसके–द्वार–मंडप उनके–सामने और–खजूर उसके एक से–इस–ओर और–एक
H0361 H6440 H8561 H0259 H6311 H0259

(אֵילָ֖יו׃) [אילו] אֶל־ מִפֹּ֥ה
उसके–स्तंभ उसके–स्तंभ पर– से–उस–ओर
H0413 H6311

इसमें भी चढ़ने के लिये सात सीढ़ियाँ थीं और उनके सामने खम्भों का ओसारा था; और उसके दोनों ओर के खम्भों पर खजूर के पेड़ खुदे हुए थे।

אֶל־ מִשְׁעַ֣ר וַיָּ֣מָד הַדָּר֔וֹם דֶּ֖רֶךְ הַפְּנִימִ֑י לֶחָצֵ֣ר וְשָׁעַ֗ר 27
तक– से–द्वार और–मापा दक्षिण मार्ग भीतरी आँगन–के–लिए और–द्वार
H0413 H8179 H4058 H1864 H1870 H6442 H8179

אַמֹּֽות׃ מֵאָ֣ה הַדָּר֔וֹם דֶּ֖רֶךְ הַשָּׁעַ֑ר
हाथ सौ दक्षिण मार्ग द्वार
H3967 H1864 H1870 H8179

दक्षिण की ओर भी भीतरी आँगन का एक फाटक था, और उसने दक्षिण ओर के दोनों फाटकों की दूरी मापकर सौ हाथ की पाई।

אֶת־ וַיָּ֣מָד הַדָּר֔וֹם בְּשַׁעַ֖ר הַפְּנִימִ֑י חָצֵ֣ר אֶל־ וַיְבִיאֵ֕נִי 28
को– और–मापा दक्षिण से–द्वार भीतरी आँगन में– और–लाया–मुझे
H0853 H4058 H1864 H8179 H6442 H0413 H0935

הָאֵֽלֶּה׃ כַּמִּדֹּ֥ות הַדָּר֔וֹם הַשָּׁעַ֖ר
इन माप–के–अनुसार दक्षिण द्वार
H0428 H1864 H8179

तब वह दक्षिणी फाटक से होकर मुझे भीतरी आँगन में ले गया, और उसने दक्षिणी फाटक को मापकर वैसा ही पाया।

)וְאֵילָיו(	ואילו[	)וְתָאָיו(	ותאו[	29
और-उसके-स्तंभ	और-उसके-स्तंभ	और-उसकी-कोठरियाँ	और-उसकी-कोठरियाँ	
		H8372	H8372	

וְחַלֹּונֹות	הָאֵלֶּה	כַּמִּדֹּות	)וְאֻלָמָיו(	ואלמו[
और-खिड़कियाँ	इन	माप-के-अनुसार	और-उसके-द्वार-मंडप	और-उसके-द्वार-मंडप
H2474	H0428		H0361	H0361

סָבִיב	וסָבִיב	)וּלְאֻלָמָיו(	ולאלמו[	לֹו
चारों-ओर	चारों-ओर	और-उसके-द्वार-मंडपों-की	और-उसके-द्वार-मंडपों-की	उसकी
H5439	H5439	H0361	H0361	

אַמֹּות׃	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	וְרֹחַב	אֹרֶךְ	אַמָּה	חֲמִשִּׁים
हाथ	और-पाँच	बीस	और-चौड़ाई	लंबाई	हाथ	पचास
	H2568	H6242	H7341	H0753		H2572

अर्थात् इसकी भी पहरेवाली कोठरियाँ, और खम्भे, और खम्भों का ओसारा, सब वैसे ही थे; और इसके और इसके खम्भों के ओसारे के भी चारों ओर भी खिड़कियाँ थीं; और इसकी लम्बाई पचास और चौड़ाई पच्चीस हाथ की थी।

אַמָּה	וְעֶשְׂרִים	חָמֵשׁ	אֹרֶךְ	סָבִיב	וסָבִיב	וְאֻלָמֹות	30
हाथ	और-बीस	पाँच	लंबाई	चारों-ओर	चारों-ओर	और-द्वार-मंडप	
	H6242	H2568	H0753	H5439	H5439	H0361	

אַמֹּות׃	חָמֵשׁ	וְרֹחַב
हाथ	पाँच	और-चौड़ाई
	H2568	H7341

इसके चारों ओर के खम्भों का ओसारा भी पच्चीस हाथ लम्बा, और पचास हाथ चौड़ा था।

אֶל־	וְתִמֹרִים	הַחֲצֹנָה	חָצֵר	אֶל־	וְאֻלָמֹו	31
पर-	और-खजूर	बाहरी	आँगन	की-ओर-	और-उसके-द्वार-मंडप	
H0413	H8561	H2435		H0413	H0361	

)מַעֲלָיו׃(	מעלו[	שְׁמֹונֶה	וּמַעֲלֹות	)אֵילָיו(	אילו[
उसकी-सीढ़ियाँ	उसकी-सीढ़ियाँ	आठ	और-सीढ़ियाँ	उसके-स्तंभ	उसके-स्तंभ
H4608	H4608	H8083			

इसका खम्भों का ओसारा बाहरी आँगन की ओर था, और इसके खम्भों पर भी खजूर के पेड़ खुदे हुए थे, और इस पर चढ़ने को आठ सीढ़ियाँ थीं।

32

אֶת־	וַיָּמָד	הַקָּדִים	דֶּרֶךְ	הַפְּנִימִי	הֶחָצֵר	אֶל־	וַיְבִיאֵנִי
को–	और–मापा	पूर्व	मार्ग	भीतरी	आँगन	में–	और–लाया–मुझे
H0853	H4058	H6921	H1870	H6442		H0413	H0935

הָאֱלֹה׃	כַּמִּדּוֹת	הַשַּׁעַר
इन	माप–के–अनुसार	द्वार
H0428		H8179

फिर वह पुरुष मुझे पूर्व की ओर भीतरी आँगन में ले गया, और उस ओर के फाटक को मापकर वैसा ही पाया।

33

(וְאֵלָיו)	[ואלו]	(וְתָאָיו)	[ותאו]
और–उसके–स्तंभ	और–उसके–स्तंभ	और–उसकी–कोठरियाँ	और–उसकी–कोठरियाँ
		H8372	H8372

וְחַלֹּנוֹת	הָאֱלֹה	כַּמִּדּוֹת	(וְאֻלָמָיו)	[ואלמו]
और–खिड़कियाँ	इन	माप–के–अनुसार	और–उसके–द्वार–मंडप	और–उसके–द्वार–मंडप
H2474	H0428		H0361	H0361

סָבִיב	וְסָבִיב	(וּלְאֻלָמָיו)	[ולאלמו]	לָוֹ
चारों–ओर	चारों–ओर	और–उसके–द्वार–मंडपों–की	और–उसके–द्वार–मंडपों–की	उसकी
H5439	H5439	H0361	H0361	

אַמָּה׃	וְעֶשְׂרִים	חָמֵשׁ	וְרֹחַב	אַמָּה	חֲמִשִּׁים	אֹרֶךְ
हाथ	और–बीस	पाँच	और–चौड़ाई	हाथ	पचास	लंबाई
	H6242	H2568	H7341		H2572	H0753

इसकी भी पहरेवाली कोठरियाँ और खम्भे और खम्भों का ओसारा, सब वैसे ही थे; और इसके और इसके खम्भों के ओसारे के चारों ओर भी खिड़कियाँ थीं; इसकी लम्बाई पचास और चौड़ाई पच्चीस हाथ की थी।

34

וְתִמֹרִים	הַחִיצוֹנָה	לֶחָצֵר	(וְאֻלָמָיו)	[ואלמו]
और–खजूर	बाहरी	आँगन–की–ओर	और–उसके–द्वार–मंडप	और–उसके–द्वार–मंडप
H8561	H2435		H0361	H0361

מַעֲלוֹת	וּשְׁמֹנָה	וּמִפֹּה	מִפֹּה	(אֵלָיו)	[אלו]	אֶל־
सीढ़ियाँ	और–आठ	और–से–उस–ओर	से–इस–ओर	उसके–स्तंभ	उसके–स्तंभ	पर–
	H8083	H6311	H6311			H0413

(מַעֲלָיו׃)	[מעלו]
उसकी–सीढ़ियाँ	उसकी–सीढ़ियाँ
H4608	H4608

इसका ओसारा भी बाहरी आँगन की ओर था, और उसके दोनों ओर के खम्भों पर खजूर के पेड़ खुदे हुए थे; और इस पर भी चढ़ने को आठ सीढ़ियाँ थीं।

35 וַיְבִיאֵנִי אֶל־ שַׁעַר הַצָּפֹון דֶּרֶךְ וּמָדַד כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה׃
और-लाया-मुझे में- द्वार उत्तर मापा और-मापा माप-के-अनुसार इन
H0935 H0413 H8179 H6828 H4058 H0428

फिर उस पुरुष ने मुझे उत्तरी फाटक के पास ले जाकर उसे मापा, और उसकी भी माप वैसी ही पाई।

36]תאו( ]אלו)תָּאָיו( ]אלו)אֵלָיו( ]ואלמו
उसकी-कोठरियाँ उसके-स्तंभ उसके-स्तंभ उसकी-कोठरियाँ और-उसके-द्वार-मंडप
H8372 H8372 H0361

)וְאֵלַמָּיו(וְחַלֹּונֹות לֹו וְסָבִיב סָבִיב אֹרֶךְ חֲמִשִּׁים
और-उसके-द्वार-मंडप और-खिड़कियाँ उसकी चारों-ओर चारों-ओर लंबाई पचास
H0361 H2474 H5439 H5439 H0753 H2572

אַמָּה׃ וְרֹחַב חֲמֵשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה׃
हाथ और-चौड़ाई पाँच और-बीस हाथ
H7341 H2568 H6242

उसके भी पहरेवाली कोठरियाँ और खम्भे और उनका ओसारा था; और उसके भी चारों ओर खिड़कियाँ थीं; उसकी लम्बाई पचास और चौड़ाई पच्चीस हाथ की थी।

37]ואילו( )וְאֵילָיו( ]ואילו(לֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה וְתִמֹרִים אֶל־
और-उसके-स्तंभ और-उसके-स्तंभ आँगन-की-ओर बाहरी और-खजूर पर-
H0413 H8561 H2435

]אילו( )אֵילָיו(מִפֹּו וּמִפֹּו וּשְׁמֹנֶה מַעֲלֹות
उसके-स्तंभ उसके-स्तंभ से-इस-ओर और-से-उस-ओर और-आठ सीढ़ियाँ
H6311 H6311 H8083

]מעלו( )מַעֲלָיו׃(
उसकी-सीढ़ियाँ उसकी-सीढ़ियाँ
H4608 H4608

उसके खम्भे बाहरी आँगन की ओर थे, और उन पर भी दोनों ओर खजूर के पेड़ खुदे हुए थे; और उसमें चढ़ने को आठ सीढ़ियाँ थीं।

38 וְלִשְׁכָּה וּפִתְחָהּ בְּאֵילֵי הַשְּׁעָרִים שָׁם יָדִיחוּ אֶת־
और-कमरा और-उसका-प्रवेश में-स्तंभों द्वारों वहाँ धोते-थे को-
H3957 H6607 H8179 H8033 H1740 H0853

הָעֹלָה׃
होमबलि

फिर फाटकों के पास के खम्भों के निकट द्वार समेत कोठरी थी, जहाँ होमबलि धोया जाता था।

שֻׁלְחָנוֹת	וּשְׁנַיִם	מִפֹּה	שֻׁלְחָנוֹת	שְׁנַיִם	הַשַּׁעַר	וּבְאֻלָם	39
मेजें	और-दो	से-इस-ओर	मेजें	दो	द्वार	और-में-द्वार-मंडप	
H7979	H8147	H6311	H7979	H8147	H8179	H0197	

:וְהָאָשָׁם	וְהַחַטָּאת	הָעוֹלָה	אֲלֵיהֶם	לִשְׁחֹוט	מִפֶּה
और-दोषबलि	और-पापबलि	होमबलि	उन-पर	वध-करने-के-लिए	से-उस-ओर
H0817			H0413		H6311

होमबलि, पापबलि, और दोषबलि के पशुओं के वध करने के लिये फाटक के ओसारे के पास उसके दोनों ओर दो-दो मेजें थीं।

הַשָּׁעַר	לְפֶתַח	לָעוֹלֶה	מִחוּצָה	הַכְּתֵף	וְאֶל־	40
द्वार	प्रवेश-के-लिए	चढ़ने-के-लिए	से-बाहर	बगल	और-की-ओर-	
H8179	H6607	H5927	H2351	H3802	H0413	

אֲשֶׁר	הָאַחֶרֶת	הַכְּתֵף	וְאֶל־	שֻׁלְחָנוֹת	שְׁנַיִם	הַצָּפוֹנָה
जो	दूसरी	बगल	और-की-ओर-	मेजें	दो	उत्तर-की-ओर
	H0312	H3802	H0413	H7979	H8147	H6828

:שֻׁלְחָנוֹת	שְׁנַיִם	הַשַּׁעַר	לְאֻלָם
मेजें	दो	द्वार	द्वार-मंडप-के-लिए
H7979	H8147	H8179	H0197

फाटक की एक बाहरी ओर पर अर्थात् उत्तरी फाटक के द्वार की चढ़ाई पर दो मेजें थीं; और उसकी दूसरी बाहरी ओर पर भी, जो फाटक के ओसारे के पास थी, दो मेजें थीं।

מִפֶּה	שֻׁלְחָנוֹת	וְאַרְבָּעָה	מִפֶּה	שֻׁלְחָנוֹת	אַרְבָּעָה	41
से-उस-ओर	मेजें	और-चार	से-इस-ओर	मेजें	चार	
H6311	H7979	H0702	H6311	H7979	H0702	

:יִשְׁחָטוּ	אֲלֵיהֶם	שֻׁלְחָנוֹת	שְׁמוֹנָה	הַשָּׁעַר	לְכֶתֵף
वध-करते-थे	उन-पर	मेजें	आठ	द्वार	बगल-के-लिए
	H0413	H7979	H8083	H8179	H3802

फाटक के दोनों ओर चार-चार मेजें थीं, सब मिलकर आठ मेजें थीं, जो बलिपशु वध करने के लिये थीं।

42 וְאַרְבָּעָה֙ שֻׁלְחָנ֣וֹת לָעוֹלָ֔ה אַבְנֵ֣י גָזִ֔ית תראשה־הוא אׇרְכָּ֖ה לַאַמָּ֑ה
और–चार मेजें होमबलि–के–लिए पत्थर तराशा–हुआ लंबाई हाथ
H0702 H7979 H0068 H1496 H0753

וְלׇחַ֣ב וְחֵצִ֔י אַחַ֥ת אַמָּ֖ה וְגׇבַהּ֙ אַמָּ֔ה וְחֵצִ֖י אַחַ֑ת
और–चौड़ाई और–आधा एक हाथ और–ऊँचाई हाथ और–आधा एक
H7341 H2677 H0259 H0259 H1363 H2677 H0259

אֶת־ יִשְׁחֲט֣וּ אֲשֶׁ֔ר הַכֵּלִ֖ים אֶת־ וְיָנִ֣יחוּ אֲלֵיהֶ֑ם אָחַ֖ת
को– वध–करते–थे जिनसे उपकरण को– और–रखते–थे उन–पर एक
H0853 H3627 H0853 H3240 H0413 H0259

וְהַזָּבַֽח׃ בָּ֔ם הָעוֹלָ֖ה
और–बलि उन–में होमबलि
H2077

फिर होमबलि के लिये तराशे हुए पत्थर की चार मेजें थीं, जो डेढ़ हाथ लम्बी, डेढ़ हाथ चौड़ी, और हाथ भर ऊँची थीं; उन पर होमबलि और मेलबलि के पशुओं को वध करने के हथियार रखे जाते थे।

43 וְהַשְׁפָּתַ֣יִם טֶ֣פַח אֶחָ֔ד מוּכָנִ֖ים בַּבַּ֑יִת וְסָבִ֥יב סָבִ֖יב
और–अंकुश बालिश्त एक लगाए–हुए में–भवन चारों–ओर चारों–ओर
H2948 H0259 H5439 H5439

וְאֶל־ הַשֻּׁלְחָנ֖וֹת בְּשַׂ֣ר הַקׇּרְבָּ֔ן׃
और–पर– मेजों माँस चढ़ावे
H0413 H7979 H1320

भीतर चारों ओर चार अंगुल भर की आंकड़ियाँ लगी थीं, और मेजों पर चढ़ावे का माँस रखा हुआ था।

44 וּמִח֣וּצָה֮ לַשַּׁ֣עַר הַפְּנִימִי֒ לְשִׁכ֣וֹת שָׁרִ֗ים בֶּחָצֵר֙ הַפְּנִימִ֔י
और–से–बाहर द्वार–के–लिए भीतरी कमरे गवैयों में–आँगन भीतरी
H2351 H8179 H6442 H3957 H7891 H6442

אֲשֶׁ֣ר אֶל־ כֶּ֣תֶף שַׁ֣עַר הַצָּפ֑וֹן וּפְנֵיהֶם֙ דֶּ֣רֶךְ הַדָּר֔וֹם
जो की–ओर– बगल द्वार उत्तर और–उनका–मुख मार्ग दक्षिण
H0413 H3802 H8179 H6828 H6440 H1870 H1864

אֶחָ֣ד אֶל־ כֶּ֣תֶף שַׁ֣עַר הַקָּדִ֗ים פְּנֵי֙ דֶּ֣רֶךְ הַצָּפ֔וֹן׃
एक की–ओर– बगल द्वार पूर्व मुख मार्ग उत्तर
H0259 H0413 H3802 H8179 H6921 H6440 H1870 H6828

भीतरी आँगन के उत्तरी फाटक के बाहर गानेवालों की कोठरियाँ थीं जिनके द्वार दक्षिण ओर थे; और पूर्वी फाटक की ओर एक कोठरी थी, जिसका द्वार उत्तर ओर था।

הַדָּרוֹם	דֶּרֶךְ	פָּנֶיהָ	אֲשֶׁר	הַלִּשְׁכָּה	זֹה	אֵלַי	וַיְדַבֵּר	45
दक्षिण	मार्ग	मुख	जिसका	कमरा	यह	मुझ-से	और-बोला	
H1864	H1870	H6440		H3957	H2090	H0413	H1696	

הַבָּיִת׃	מִשְׁמֶרֶת	שֹׁמְרֵי	לַכֹּהֲנִים
भवन	पहरा	रखनेवाले	याजकों-के-लिए
	H4931	H8104	H3548

उसने मुझसे कहा, “यह कोठरी, जिसका द्वार दक्षिण की ओर है, उन याजकों के लिये है जो भवन की चौकसी करते हैं,

שֹׁמְרֵי	לַכֹּהֲנִים	הַצָּפוֹן	דֶּרֶךְ	פָּנֶיהָ	אֲשֶׁר	וְהַלִּשְׁכָּה	46
रखनेवाले	याजकों-के-लिए	उत्तर	मार्ग	मुख	जिसका	और-कमरा	
H8104	H3548	H6828	H1870	H6440		H3957	

לֵוִי	מִבְּנֵי־	הַקְּרֵבִים	צָדוֹק	בְּנֵי־	הֵמָּה	הַמִּזְבֵּחַ	מִשְׁמֶרֶת
लेवी	से-पुत्रों-	जो-निकट-आते-हैं	सादोक	पुत्र-	वे	वेदी	पहरा
H3878		H7131	H6659		H1992	H4196	H4931

לְשָׁרְתוֹ׃	יְהוָה	אֶל־
सेवा-करने-के-लिए-उसकी	यहोवा	तक-
H8334	H3068	H0413

और जिस कोठरी का द्वार उत्तर की ओर है, वह उन याजकों के लिये है जो वेदी की चौकसी करते हैं; ये सादोक की सन्तान हैं; और लेवियों में से यहोवा की सेवा टहल करने को केवल ये ही उसके समीप जाते हैं।”

מֵאָה	וְרֹחַב	אַמָּה	מֵאָה	וְאֹרֶךְ	הֶחָצֵר	אֶת־	וַיְמָד	47
सौ	और-चौड़ाई	हाथ	सौ	लंबाई	आँगन	को-	और-मापा	
H3967	H7341		H3967	H0753		H0853	H4058	

הַבָּיִת׃	לִפְנֵי	וְהַמִּזְבֵּחַ	מְרֻבָּעַת	אַמָּה
भवन	के-सामने	और-वेदी	चौकोर	हाथ
	H6440	H4196	H7251	

फिर उसने आँगन को मापकर उसे चौकोर अर्थात् सौ हाथ लम्बा और सौ हाथ चौड़ा पाया; और भवन के सामने वेदी थी।

אֻלָּם	אֵל	וַיָּמָד	הַבַּיִת	אֻלָם	אֶל־	וַיְבִאֵנִי		48
द्वार-मंडप	स्तंभ	और-मापा	भवन	द्वार-मंडप	में-	और-लाया-मुझे		
H0197		H4058		H0197	H0413	H0935		

הַשַּׁעַר	וְרֹחַב	מִפֹּה	אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ	מִפֹּה	אַמּוֹת	חָמֵשׁ	
द्वार	और-चौड़ाई	से-उस-ओर	हाथ	और-पाँच	से-इस-ओर	हाथ	पाँच	
H8179	H7341	H6311		H2568	H6311		H2568	

	מִפֹּה׃	אַמּוֹת	וְשָׁלֹשׁ	מִפֹּה	אַמּוֹת	שָׁלֹשׁ	
	से-उस-ओर	हाथ	और-तीन	से-इस-ओर	हाथ	तीन	
	H6311		H7969	H6311		H7969	

फिर वह मुझे भवन के ओसारे में ले गया, और ओसारे के दोनों ओर के खम्भों को मापकर पाँच-पाँच हाथ का पाया; और दोनों ओर फाटक की चौड़ाई तीन-तीन हाथ की थी।

אַמָּה	עֶשְׂרֵה	עַשְׁתֵּי	וְרֹחַב	אַמָּה	עֶשְׂרִים	הָאֻלָּם	אֹרֶךְ	49
हाथ	दस	ग्यारह	और-चौड़ाई	हाथ	बीस	द्वार-मंडप	लंबाई	
	H6240	H6249	H7341		H6242	H0197	H0753	

אֶחָד	הָאֲיִלִּים	אֶל־	וְעַמְּדִים	אֵלָיו	יַעֲלוּ	אֲשֶׁר	וּבַמַּעֲלוֹת
एक	स्तंभों	पर-	और-स्तंभ	उस-तक	चढ़ते-थे	जिनसे	और-सीढ़ियों-से
H0259		H0413	H5982	H0413	H5927		

מִפֹּה׃	וְאֶחָד	מִפֹּה	
से-उस-ओर	और-एक	से-इस-ओर	
H6311	H0259	H6311	

ओसारे की लम्बाई बीस हाथ और चौड़ाई ग्यारह हाथ की थी; और उस पर चढ़ने को सीढ़ियाँ थीं; और दोनों ओर के खम्भों के पास लाटें थीं।

Chapter 41

אַמּוֹת	שֵׁשׁ־	הָאֵילִים	אֶת־	וַיָּמָד	הַהֵיכָל	אֶל־	וַיְבִיאֵנִי	1
हाथ	छः-	स्तंभों	को-	और-मापा	मंदिर	में-	और-लाया-मुझे	
	H8337		H0853	H4058	H1964	H0413	H0935	

הָאֹהֶל׃	רֹחַב	מִפֹּה	רֹחַב	אַמּוֹת־	וְשֵׁשׁ־	מִפֹּה	רֹחַב־
तंबू	चौड़ाई	से-उस-ओर	चौड़ाई	हाथ-	और-छः-	से-इस-ओर	चौड़ाई-
H0168	H7341	H6311	H7341		H8337	H6311	H7341

फिर वह पुरुष मुझे मन्दिर के पास ले गया, और उसके दोनों ओर के खम्भों को मापकर छः छः हाथ चौड़े पाया, यह तो तम्बू की चौड़ाई थी।

2

אַמּוֹת	חָמֵשׁ	הַפֶּתַח	וְכִתְפוֹת	אַמּוֹת	עֶשֶׂר	הַפֶּתַח	וְרֹחַב
हाथ	पाँच	प्रवेश	और-बगलें	हाथ	दस	प्रवेश	और-चौड़ाई
	H2568	H6607	H3802		H6235	H6607	H7341

אַרְבָּעִים	אָרְכּוֹ	וַיָּמָד	מִפֹּה	אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ	מִפֹּה
चालीस	उसकी-लंबाई	और-मापा	से-उस-ओर	हाथ	और-पाँच	से-इस-ओर
H0705	H0753	H4058	H6311		H2568	H6311

אַמָּה׃	עֶשְׂרִים	וְרֹחַב	אַמָּה
हाथ	बीस	और-चौड़ाई	हाथ
	H6242	H7341	

द्वार की चौड़ाई दस हाथ की थी, और द्वार की दोनों ओर की दीवारें पाँच-पाँच हाथ की थीं; और उसने मन्दिर की लम्बाई मापकर चालीस हाथ की, और उसकी चौड़ाई बीस हाथ की पाई।

3

אַמּוֹת	שְׁתַּיִם	הַפֶּתַח	אֵיל־	וַיָּמָד	לִפְנִימָה	וּבָא
हाथ	दो	प्रवेश	स्तंभ-	और-मापा	की-ओर-भीतर	और-आया
	H8147	H6607		H4058	H6441	H0935

אַמּוֹת׃	שֶׁבַע	הַפֶּתַח	וְרֹחַב	אַמּוֹת	שֵׁשׁ	וְהַפֶּתַח
हाथ	सात	प्रवेश	और-चौड़ाई	हाथ	छः	और-प्रवेश
	H7651	H6607	H7341		H8337	H6607

तब उसने भीतर जाकर द्वार के खम्भों को मापा, और दो-दो हाथ का पाया; और द्वार छः हाथ का था; और द्वार की चौड़ाई सात हाथ की थी।

4

עֶשְׂרִים	וְרֹחַב	אַמָּה	עֶשְׂרִים	אָרְכּוֹ	אֶת־	וַיָּמָד
बीस	और-चौड़ाई	हाथ	बीस	उसकी-लंबाई	को-	और-मापा
H6242	H7341		H6242	H0753	H0853	H4058

קֹדֶשׁ	זֶה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	הַהֵיכָל	פְּנֵי	אֶל־	אַמָּה
पवित्र	यह	मुझ-से	और-कहा	मंदिर	चेहरे	की-ओर-	हाथ
H6944	H2088	H0413	H0559	H1964	H6440	H0413	

הַקֳּדָשִׁים׃
पवित्रस्थान
H6944

तब उसने भीतर के भवन की लम्बाई और चौड़ाई मन्दिर के सामने मापकर बीस-बीस हाथ की पाई; और उसने मुझसे कहा, “यह तो परमपवित्र स्थान है।”

5

אַרְבַּע	הַצֵּלָע	וְרֹחַב	אַמּוֹת	שֵׁשׁ	הַבַּיִת	קִיר־	וַיָּמָד
चार	बगल–कमरे	और–चौड़ाई	हाथ	छः	भवन	दीवार–	और–मापा
H0702	H6763	H7341		H8337		H7023	H4058

סָבִיב׃	לַבַּיִת	סָבִיב	וְסָבִיב	אַמּוֹת
चारों–ओर	भवन–के–लिए	चारों–ओर	चारों–ओर	हाथ
H5439		H5439	H5439	

फिर उसने भवन की दीवार को मापकर छः हाथ की पाया, और भवन के आस-पास चार-चार हाथ चौड़ी बाहरी कोठरियाँ थीं।

6

וְהַצְּלָעוֹת	צֵלָע	אֶל־	צֵלָע	שָׁלוֹשׁ	וּשְׁלֹשִׁים
और–बगल–कमरे	बगल–कमरा	की–ओर–	बगल–कमरा	तीन	और–तीस
H6763	H6763	H0413	H6763	H7969	H7970

לַצְּלָעוֹת	לַבַּיִת	אֲשֶׁר־	בַּקִּיר	וּבָאוֹת	פְּעָמִים
बगल–कमरों–के–लिए	भवन–के–लिए	जो–	में–दीवार	और–आते–थे	बार
H6763			H7023	H0935	H6471

אֲחוּזִים	יִהְיוּ	וְלֹא־	אֲחוּזִים	לִהְיוֹת	סָבִיב	וְסָבִיב
जुड़े–हुए	थे	और–नहीं–	जुड़े–हुए	होने–के–लिए	चारों–ओर	चारों–ओर
H0270	H1961	H3808	H0270	H1961	H5439	H5439

הַבַּיִת׃	בַּקִּיר
भवन	में–दीवार
	H7023

ये बाहरी कोठरियाँ तीन मंजिला थीं; और एक-एक महल में तीस-तीस कोठरियाँ थीं। भवन के आस-पास की दीवार इसलिए थी कि बाहरी कोठरियाँ उसके सहारे में हो; और उसी में कोठरियों की कड़ियाँ बैठाई हुई थीं और भवन की दीवार के सहारे में न थीं।

7

וְרָחֳבָהּ וְנָסְבָּה לְמַעְלָה לְמַעְלָה
और-चौड़ी-होती-थी और-घूमती-थी ऊपर-की-ओर ऊपर-की-ओर
H7337 H5437 H4605 H4605

כִּי מְוּסַב־ הַבַּיִת לְמַעְלָה לְמַעְלָה
क्योंकि घेरा- भवन ऊपर-की-ओर ऊपर-की-ओर
H4141 H4605 H4605

לַצְּלָעוֹת
बगल-कमरों-के-लिए
H6763

כֵּן עַל־ לַבַּיִת סָבִיב וְסָבִיב לַבָּיִת רְחַב־
ऐसे पर- भवन-के-लिए चारों-ओर चारों-ओर भवन-के-लिए चौड़ी-
H7341 H5439 H5439

וְכֵן עַל־ הָעֶלְיוֹנָה יַעֲלֶה הַתַּחְתּוֹנָה לְמָעְלָה
और-ऐसे पर- ऊपरी चढ़ती-थी निचली ऊपर-की-ओर
H5927 H8481 H4605

לַתִּיכוֹנָה׃
बीच-वाली-तक
H8484

भवन के आस-पास जो कोठरियाँ बाहर थीं, उनमें से जो ऊपर थीं, वे अधिक चौड़ी थीं; अर्थात् भवन के आस-पास जो कुछ बना था, वह जैसे-जैसे ऊपर की ओर चढ़ता गया, वैसे-वैसे चौड़ा होता गया; इस रीति, इस घर की चौड़ाई ऊपर की ओर बढ़ी हुई थी, और लोग निचली मंजिल के बीच से ऊपरी मंजिल को चढ़ सकते थे।

8

וְרָאָיתִי לַבַּיִת גֻּבַהּ סָבִיב וְסָבִיב סָבִיב [מיסדות]
और-देखा-मैंने भवन-के-लिए ऊँचाई चारों-ओर चारों-ओर नींवें
H7200 H1363 H5439 H5439 H3245

(מוּסְדוֹת) הַצְּלָעוֹת מְלֵא הַקָּנֶה שֵׁשׁ אַמּוֹת אַצִּילָה׃
नींवें बगल-कमरों भरा-हुआ सरकंडा छः हाथ कोने-तक
H4143 H6763 H4393 H7070 H8337 H0679

फिर मैंने भवन के आस-पास ऊँची भूमि देखी, और बाहरी कोठरियों की ऊँचाई जोड़ तक छः हाथ के बाँस की थी।

9

רֹחַב הַקִּיר אֲשֶׁר־ לַצֶּלַע אֶל־ הַחוּץ חֲמֵשׁ אַמּוֹת
चौड़ाई दीवार जो- बगल-कमरे-के-लिए की-ओर- बाहर पाँच हाथ
H7341 H7023 H6763 H0413 H2351 H2568

וַאֲשֶׁר מֻנָּח בֵּית צְלָעוֹת אֲשֶׁר לַבָּיִת׃
और-जो छोड़ा-हुआ भवन बगल-कमरों जो भवन-के-लिए
H3240 H6763

बाहरी कोठरियों के लिये जो दीवार थी, वह पाँच हाथ मोटी थी, और जो स्थान खाली रह गया था, वह भवन की बाहरी कोठरियों का स्थान था।

לַבָּ֑יִת	סָבִ֖יב	אַמָּ֥ה	עֶשְׂרִ֛ים	רֹ֥חַב	הַלְּשָׁכ֖וֹת	וּבֵ֥ין	10
भवन-के-लिए	चारों-ओर	हाथ	बीस	चौड़ाई	कमरों	और-बीच	
	H5439		H6242	H7341	H3957	H0996	

סָבִֽיב׃	וְסָבִ֖יב
चारों-ओर	चारों-ओर
H5439	H5439

बाहरी कोठरियों के बीच-बीच भवन के आस-पास बीस हाथ का अन्तर था।

הַצָּפ֑וֹן	דֶּ֣רֶךְ	אֶחָד֮	פֶּ֣תַח	לַמִּנְזָ֒ח֒	הַצְּלָ֣ע	וּפֶ֣תַח	11
उत्तर	मार्ग	एक	प्रवेश	खुली-जगह-की-ओर	बगल-कमरे	और-प्रवेश	
H6828	H1870	H0259	H6607	H3240	H6763	H6607	

חָמֵ֔שׁ	הַמִּנְזָ֖ח	מְק֣וֹם	וְרֹ֑חַב	לַדָּר֣וֹם	אֶחָ֔ד	וּפֶ֣תַח
पाँच	खुली-जगह	स्थान	और-चौड़ाई	दक्षिण-की-ओर	एक	और-प्रवेश
H2568	H3240	H4725	H7341	H1864	H0259	H6607

סָבִֽיב׃	וְסָבִ֖יב	אַמּ֥וֹת
चारों-ओर	चारों-ओर	हाथ
H5439	H5439	

बाहरी कोठरियों के द्वार उस स्थान की ओर थे, जो खाली था, अर्थात् एक द्वार उत्तर की ओर और दूसरा दक्षिण की ओर था; और जो स्थान रह गया, उसकी चौड़ाई चारों ओर पाँच-पाँच हाथ की थी।

הַיָּ֑מִּ	דֶּ֣רֶךְ־	פְּאַ֗ת	הַגִּזְרָה֙	פְּנֵ֣י	אֶל־	אֲשֶׁ֣ר	וְהַבִּנְיָ֔ן	12
पश्चिम	मार्ग-	दिशा	अलग-जगह	चेहरे	की-ओर-	जो	और-इमारत	
H3220	H1870	H6285	H1508	H6440	H0413		H1146	

רֹ֣חַב	אַמּ֗וֹת	חֲמֵ֤שׁ־	הַבִּנְיָן֙	וְקִ֣יר	אַמָּ֔ה	שִׁבְעִ֥ים	רֹ֖חַב
चौड़ाई	हाथ	पाँच-	इमारत	और-दीवार	हाथ	सत्तर	चौड़ाई
H7341		H2568	H1146	H7023		H7657	H7341

אַמָּֽה׃	תִּשְׁעִ֔ים	וְאָרְכּ֖וֹ	סָבִ֑יב	וְסָבִֽיב׃
हाथ	नब्बे	और-उसकी-लंबाई	चारों-ओर	चारों-ओर
	H8673	H0753	H5439	H5439

फिर जो भवन मन्दिर के पश्चिमी आँगन के सामने था, वह सत्तर हाथ चौड़ा था; और भवन के आस-पास की दीवार पाँच हाथ मोटी थी, और उसकी लम्बाई नब्बे हाथ की थी। मन्दिर की सम्पूर्ण माप

וְהַגִּזְרָה אַמָּה מֵאָה אֹרֶךְ הַבַּיִת אֶת־ וּמָדַד 13
और–अलग–जगह हाथ सौ लंबाई भवन को– और–मापा
H1508 H3967 H0753 H0853 H4058

וְהַבִּנְיָה׃ וְקִירוֹתֶיהָ אֹרֶךְ מֵאָה אַמָּה׃
और–इमारत और–उसकी–दीवारें लंबाई सौ हाथ
H1140 H7023 H0753 H3967

तब उसने भवन की लम्बाई मापकर सौ हाथ की पाई; और दीवारों समेत आँगन की भी लम्बाई मापकर सौ हाथ की पाई।

וְרֹחַב פְּנֵי הַבַּיִת וְהַגִּזְרָה לַקָּדִים מֵאָה אַמָּה׃ 14
और–चौड़ाई चेहरा भवन और–अलग–जगह पूर्व–की–ओर सौ हाथ
H7341 H6440 H1508 H6921 H3967

भवन का पूर्वी सामना और उसका आँगन सौ हाथ चौड़ा था।

וּמָדַד אֹרֶךְ־ הַבִּנְיָן אֶל־ פְּנֵי הַגִּזְרָה אֲשֶׁר עַל־ 15
और–मापा लंबाई– इमारत की–ओर– चेहरे अलग–जगह जो पर–
H4058 H0753 H1146 H0413 H6440 H1508

אַחֲרֶיהָ וְאת֥וקיה֛א]וְאתיקֶיהָ(וּמִפֹּו מִפֹּו
उसके–पीछे और–उसकी–छज्जें और–उसकी–छज्जें से–इस–ओर से–इस–ओर और–से–उस–ओर
H6311 H6311

הֶחָצֵר׃ וְאֻלָמֵי הַפְּנִימִי וְהַהֵיכָל אַמָּה מֵאָה
आँगन और–द्वार–मंडप भीतरी और–मंदिर हाथ सौ
H0197 H6442 H1964 H3967

फिर उसने पीछे के आँगन के सामने की दीवार की लम्बाई जिसके दोनों ओर छज्जे थे, मापकर सौ हाथ की पाई; और भीतरी भवन और आँगन के ओसारों को भी मापा।

הַסְּפִים וְהַחַלֹּנִים הָאֲטֻמוֹת וְהָאַתִּיקִים סָבִיב לִשְׁלֹשְׁתָּם 16
देहलियाँ और–खिड़कियाँ बंद और–छज्जें चारों–ओर तीनों–के–लिए
H2474 H0331 H5439 H7969

נֶגֶד הַסַּף שְׁחִיף מַעֲץ סָבִיב וְסָבִיב עַד־ וְהָאָרֶץ סָבִיב
के–सामने देहली मढ़ा लकड़ी चारों–ओर चारों–ओर तक– और–भूमि चारों–ओर
H5048 H7824 H6086 H5439 H5439 H5704 H0776 H5439

הַחַלֹּנוֹת וְהַחַלֹּנוֹת מְכֻסּוֹת׃
खिड़कियों और–खिड़कियाँ ढकी–हुई
H2474 H2474 H3680

तब उसने डेवढ़ियों और झिलमिलीदार खिड़कियों, और आस-पास की तीनों मंजिल के छज्जों को मापा जो डेवढ़ी के सामने थे, और चारों ओर उनकी तख्ता बन्दी हुई थी; और भूमि से खिड़कियों तक और खिड़कियों के आस-पास सब कहीं तख्ताबंदी हुई थी।

17 עַל־ מֵעַל הַפֶּתַח וְעַד־ הַבַּיִת הַפְּנִימִי וְלַחוּץ
पर– ऊपर–से प्रवेश और–तक– भवन भीतरी और–बाहर–की–ओर
H6607 H5704 H6442 H2351

וּבַחִיצוֹן בַּפְּנִימִי סָבִיב וְסָבִיב הַקִּיר כָּל־ וְאֶל־
और–बाहरी–में भीतरी–में चारों–ओर चारों–ओर दीवार सब– और–की–ओर–
H2435 H6442 H5439 H5439 H7023 H3605 H0413

מִדּוֹת׃
माप

फिर उसने द्वार के ऊपर का स्थान भीतरी भवन तक और उसके बाहर भी और आस-पास की सारी दीवार के भीतर और बाहर भी मापा।

18 וְעָשׂוּי כְּרוּבִים וְתִמֹרִים וְתִמֹרָה כְּרוּב בֵּין־ כְּרוּב לִכְרוּב
और–बनाई–हुई करूब खजूर और–खजूर करूब बीच– करूब और–करूब
H3742 H8561 H8561 H3742 H0996 H3742 H3742

וּשְׁנֵים פָּנִים לַכְּרוּב׃
और–दो चेहरे करूब–के–लिए
H8147 H6440 H3742

उसमें करूब और खजूर के पेड़ ऐसे खुदे हुए थे कि दो-दो करूबों के बीच एक-एक खजूर का पेड़ था; और करूबों के दो-दो मुख थे।

19 וּפְנֵי וְאָדָם אֶל־ הַתִּמֹרָה מִפֹּה וְ־פְנֵי כְּפִיר
और–चेहरा आदम की–ओर– खजूर से–इस–ओर और–चेहरा– जवान–सिंह
H6440 H0120 H0413 H8561 H6311 H6440

וְסָבִיב הַבָּיִת כָּל־ אֶל־ עָשׂוּי מִפֹּה הַתִּמֹרָה אֶל־
चारों–ओर भवन सब– की–ओर– बनाई–हुई से–उस–ओर खजूर की–ओर–
H5439 H3605 H0413 H6311 H8561 H0413

סָבִיב׃
चारों–ओर
H5439

इस प्रकार से एक-एक खजूर की एक ओर मनुष्य का मुख बनाया हुआ था, और दूसरी ओर जवान सिंह का मुख बनाया हुआ था। इसी रीति सारे भवन के चारों ओर बना था।

20

עֲשׂוּיִם	וְהַתְּמָרִים	הַכְּרוּבִים	הַפֶּתַח	מֵעַל	עַד־	מֵהָאָרֶץ	
बनाए–थे	और–खजूर	करूब	प्रवेश	ऊपर–से	तक–	से–भूमि	
	H8561	H3742	H6607		H5704	H0776	

הַהֵיכָל׃	וְקִיר	
मंदिर	और–दीवार	
H1964	H7023	

भूमि से लेकर द्वार के ऊपर तक करूब और खजूर के पेड़ खुदे हुए थे, मन्दिर की दीवार इसी भाँति बनी हुई थी।

21

כַּמַּרְאֶה׃	הַמַּרְאֶה	הַקֹּדֶשׁ	וּפְנֵי	רִבְעָה	מְזוּזַת	הַהֵיכָל	
जैसी–दिखाई	दिखाई	पवित्रस्थान	और–चेहरा	चौरस	चौखट	मंदिर	
H4758	H4758	H6944	H6440	H7251	H4201	H1964	

भवन के द्वारों के खम्भे चौकोर थे, और पवित्रस्थान के सामने का रूप मन्दिर का सा था।

22

אַמּוֹת	שְׁתַּיִם־	וְאָרְכּוֹ	גָּבֹהַּ	אַמּוֹת	שְׁלוֹשׁ	עֵץ	הַמִּזְבֵּחַ
हाथ	दो–	और–उसकी–लंबाई	ऊँची	हाथ	तीन	लकड़ी	वेदी
	H8147	H0753	H1364		H7969	H6086	H4196

וַיְדַבֵּר	עֵץ	וְקִירֹתָיו	וְאָרְכּוֹ	לוֹ	וּמִקְצֹעוֹתָיו	
और–बोला	लकड़ी	और–उसकी–दीवारें	और–उसकी–लंबाई	उसके	और–उसके–कोने	
H1696	H6086	H7023	H0753		H4740	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הַשֻּׁלְחָן	זֶה	אֵלַי
यहोवा	के–सामने	जो	मेज	यह	मुझ–से
H3068	H6440		H7979	H2088	H0413

वेदी काठ की बनी थी, और उसकी ऊँचाई तीन हाथ, और लम्बाई दो हाथ की थी; और उसके कोने और उसका सारा पाट और अलंगें भी काठ की थीं। और उसने मुझसे कहा, “यह तो यहोवा के सम्मुख की मेज है।”

23

וְלַקֹּדֶשׁ׃	לַהֵיכָל	דִּלְתוֹת	וּשְׁתַּיִם
और–पवित्रस्थान–के–लिए	मंदिर–के–लिए	दरवाजे	और–दो
H6944	H1964		H8147

मन्दिर और पवित्रस्थान के द्वारों के दो-दो किवाड़ थे।

24 וּשְׁתֵּ֥ים דְּלָתֹ֖ות לַדְּלָתֹ֑ות דְּלָתֹ֖ות וּשְׁתֵּ֥ים
और-दो दरवाजे दरवाजों-के-लिए दो घूमनेवाले दरवाजे
H8147 H8147 H4142 H8147

לְדֶ֔לֶת אֶחָ֖ת וּשְׁתֵּ֣י דְלָתֹ֑ות לָאַחֶֽרֶת׃
दरवाजे-के-लिए एक और-दो दरवाजे दूसरे-के-लिए
H0259 H8147 H0312

और हर एक किवाड़ में दो-दो मुड़नेवाले पल्ले थे, हर एक किवाड़ के लिये दो-दो पल्ले।

25 וְעָשׂ֣וּי עֲלֵיהֶ֗ן אֶל־דַּלְתֹ֤ות הַהֵיכָל֙ כְּרוּבִ֣ים וְתִמֹרִ֔ים
और-बनाई-हुई उन-पर की-ओर- मंदिर दरवाजों करूब और-खजूर
H0413 H0413 H1964 H3742 H8561

כַּאֲשֶׁ֥ר עָשׂ֖וּי לַקִּרֹ֑ות וְעָ֣ב עֵ֔ץ אֶל־פְּנֵ֖י הָאוּלָ֥ם מִבַּחֽוּץ׃
जैसे बनाए-थे दीवारों-के-लिए और-मोटी लकड़ी की-ओर- सामने द्वार-मंडप से-बाहर
H7023 H5646 H6086 H0413 H6440 H0197 H2351

जैसे मन्दिर की दीवारों में करूब और खजूर के पेड़ खुदे हुए थे, वैसे ही उसके किवाड़ों में भी थे, और ओसारे की बाहरी ओर लकड़ी की मोटी-मोटी धरनें थीं।

26 וְחַלֹּונִ֣ים אֲטֻמֹ֔ות וְתִמֹרִ֖ים מִפֹּ֣ה וּמִפֹּ֑ו אֶל־
और-खिड़कियाँ बंद और-खजूर से-इस-ओर और-से-उस-ओर की-ओर-
H2474 H0331 H8561 H6311 H6311 H0413

כִּתְפֹ֣ות הָאוּלָ֔ם וְצַלְעֹ֖ות הַבַּ֣יִת וְהָעֲבִתִֽים׃
बगलों द्वार-मंडप और-बगल-कमरे भवन और-छज्जे
H3802 H0197 H6763 H1004 H5646

ओसारे के दोनों ओर झिलमिलीदार खिड़कियाँ थीं और खजूर के पेड़ खुदे थे; और भवन की बाहरी कोठरियाँ और मोटी-मोटी धरनें भी थीं।

Chapter 42

1

וַיּוֹצִאֵנִי אֶל־ הֶחָצֵר֙ הַחִיצוֹנָ֔ה הַדֶּ֖רֶךְ דֶּ֣רֶךְ
और-वह-निकाल-लाया-मुझे और-की-ओर- आँगन बाहरी मार्ग मार्ग-की
H3318 H0413 H2435 H1870 H1870

הַצָּפ֑וֹן וַיְבִאֵנִי֙ אֶל־ הַלִּשְׁכָּ֔ה אֲשֶׁ֥ר נֶגֶד֙ הַגִּזְרָ֔ה
उत्तर और-वह-लाया-मुझे की-ओर- कोठरी जो सामने अलग-स्थान-के
H6828 H0935 H0413 H3957 H5048 H1508

הַצָּפ֑וֹן׃ אֶל־ הַבִּנְיָ֔ן נֶגֶד֙ וַאֲשֶׁר־
उत्तर की-ओर- भवन-के सामने-था और-जो-
H6828 H0413 H1146 H5048

फिर वह पुरुष मुझे बाहरी आँगन में उत्तर की ओर ले गया, और मुझे उन दो कोठरियों के पास लाया जो भवन के आँगन के सामने और उसके उत्तर की ओर थीं।

2

וְהָרֹ֖חַב הַצָּפ֑וֹן פֶּ֤תַח הַמֵּאָה֙ אַמּ֣וֹת אֹ֔רֶךְ פְּנֵי־ אֶל־
और-चौड़ाई उत्तर-का द्वार सौ हाथ लंबाई सामने- की-ओर-
H7341 H6828 H6607 H3967 H0753 H6440 H0413

אַמּ֥וֹת׃ חֲמִשִּׁ֖ים
हाथ पचास
H2572

सौ हाथ की दूरी पर उत्तरी द्वार था, और चौड़ाई पचास हाथ की थी।

3

רִצְפָּ֣ה וְנֶגֶד֙ הַפְּנִימִ֔י לֶחָצֵ֖ר אֲשֶׁ֣ר הָעֶשְׂרִ֑ים נֶגֶד֙
फर्श-के और-सामने भीतरी भीतरी-आँगन-के-लिए जो बीस-के सामने
H5048 H6442 H0753 H6242 H5048

אַתִּ֑יק פְּנֵי־ אֶל־ אַתִּ֔יק הַחִיצוֹנָ֖ה לֶחָצֵ֣ר אֲשֶׁ֔ר
बरामदे-के सामने- की-ओर- बरामदा बाहरी आँगन-के-लिए जो
H6440 H0413 H2435

בַּשְּׁלִשִׁ֖ים׃
तीन-मंजिलों-में
H7992

भीतरी आँगन के बीस हाथ सामने और बाहरी आँगन के फर्श के सामने तीनों महलों में छज्जे थे।

4

אֶל־ רֹ֣חַב אַמּ֗וֹת עֶ֚שֶׂר מַהֲלַ֣ךְ הַלִּשְׁכ֔וֹת וְלִפְנֵ֖י
की-ओर- चौड़ाई-में हाथ दस गलियारा कोठरियों-के और-सामने
H0413 H7341 H6235 H4109 H3957 H6440

לַצָּפ֑וֹן׃ וּפִתְחֵיהֶ֖ם אֶחָ֥ת אַמָּ֛ה דֶּ֥רֶךְ הַפְּנִימִ֔ית
उत्तर-की-ओर और-उनके-द्वार एक हाथ मार्ग भीतरी-ओर
H6828 H6607 H0259 H1870 H6442

कोठरियों के सामने भीतर की ओर जानेवाला दस हाथ चौड़ा एक मार्ग था; और हाथ भर का एक और मार्ग था; और कोठरियों के द्वार उत्तर की ओर थे।

מֵהֶנָּה	אַתִּיקִים	יוֹכְלוּ	כִּי־	קְצָרוֹת	הָעֶלְיוֹנֹת	וְהַלִּשְׁכוֹת	5
उनसे	बरामदे	लेते-थे	क्योंकि-	छोटी-थीं	ऊपरी	और-कोठरियाँ	
H2007		H0398				H3957	

בִּנְיָן׃	וּמֵהַתִּכֹנוֹת	מֵהַתַּחְתֹּנוֹת
भवन-में	और-मध्यम-से	निचली-से
H1146	H8484	H8481

ऊपरी कोठरियाँ छोटी थीं, अर्थात् छज्जों के कारण वे निचली और बिचली कोठरियों से छोटी थीं।

כְּעַמּוּדֵי	עַמּוּדִים	לָהֶן	וְאֵין	הֵנָּה	מְשֻׁלָּשׁוֹת	כִּי	6
खंभों-के-समान	खंभे	उनके-लिए	और-नहीं-था	वे-थीं	तीन-मंजिली	क्योंकि	
H5982	H5982		H0369	H2007	H8027		

וּמֵהַתִּיכֹנוֹת	מֵהַתַּחְתּוֹנוֹת	נֶאֱצָל	כֵּן	עַל־	הַחֲצֵרוֹת	
और-मध्यम-से	निचली-से	घटाई-गई-थीं	इसलिए	पर-	आँगनों-के	
H8484	H8481	H0680				

מֵהָאָרֶץ׃
भूमि-से
H0776

क्योंकि वे तीन मंजिला थीं, और आँगनों के समान उनके खम्भे न थे; इस कारण ऊपरी कोठरियाँ निचली और बिचली कोठरियों से छोटी थीं।

הֶחָצֵר	דֶּרֶךְ	הַלִּשְׁכוֹת	לְעֻמַּת	לַחוּץ	אֲשֶׁר־	וְגֶדֶר	7
आँगन	मार्ग-की	कोठरियों-के	समानांतर	बाहर-की-ओर	जो-	और-दीवार	
	H1870	H3957	H5980	H2351		H1447	

אַמָּה׃	חֲמִשִּׁים	אָרְכּוֹ	הַלִּשְׁכוֹת	פְּנֵי	אֶל־	הַחִצוֹנָה
हाथ	पचास	उसकी-लंबाई	कोठरियों-के	सामने	की-ओर-	बाहरी
	H2572	H0753	H3957	H6440	H0413	H2435

जो दीवार कोठरियों के बाहर उनके पास-पास थी अर्थात् कोठरियों के सामने बाहरी आँगन की ओर थी, उसकी लम्बाई पचास हाथ की थी।

חֲמִשִּׁים	הַחִצוֹנָה	לֶחָצֵר	אֲשֶׁר	הַלִּשְׁכוֹת	אֹרֶךְ	כִּי־	8
पचास	बाहरी	आँगन-के-लिए	जो	कोठरियों-की	लंबाई	क्योंकि-	
H2572	H2435			H3957	H0753		

אַמָּה׃	מֵאָה	הַהֵיכָל	פְּנֵי	עַל־	וְהִנֵּה	אַמָּה
हाथ	सौ	मंदिर-के	सामने	पर-	और-देखो	हाथ
	H3967	H1964	H6440		H2009	

क्योंकि बाहरी आँगन की कोठरियाँ पचास हाथ लम्बी थीं, और मन्दिर के सामने की ओर सौ हाथ की थी।

9	]המבוא[	הָאֵלֶּה	)הַלִּשְׁכוֹת(	)ומִתָּחַת(	]לשכות[	]ומתחתה[
	(प्रवेश)	इन	कोठरियों-के	और-नीचे	(कोठरियों-के)	(और-नीचे)
	H3996	H0428	H3957	H8478	H3957	H8478

)הַמֵּבִיא(	מֵהַקָּדִים	בְּבֹאוֹ	לָהֶנָּה	מֵהֶחָצֵר	הַחִצֹנָה׃	
प्रवेश-द्वार	पूर्व-से	आने-पर	उनमें	आँगन-से	बाहरी	
H0935	H6921	H0935	H2007	מֵהֶחָצֵר	H2435	

इन कोठरियों के नीचे पूर्व की ओर मार्ग था, जहाँ लोग बाहरी आँगन से इनमें जाते थे।

10	וּבְרֹחַב	גֶּדֶר	הֶחָצֵר	דֶּרֶךְ	הַקָּדִים	אֶל־	פְּנֵי
	में-चौड़ाई	दीवार-की	आँगन-की	मार्ग-की	पूर्व	की-ओर-	सामने
	H7341	H1444		H1870	H6921	H0413	H6440

לִשְׁכוֹת׃	הַבִּנְיָן	פְּנֵי	וְאֶל־	הַגִּזְרָה
कोठरियाँ	भवन-के	सामने	और-की-ओर-	अलग-स्थान-के
H3957	H1146	H6440	H0413	H1508

आँगन की दीवार की चौड़ाई में पूर्व की ओर अलग स्थान और भवन दोनों के सामने कोठरियाँ थीं।

11	הַצָּפוֹן	דֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	הַלִּשְׁכוֹת	כְּמַרְאֵה	לִפְנֵיהֶם	וְדֶרֶךְ
	उत्तर-की	मार्ग-की	जो	कोठरियाँ	दिखने-में-जैसी	उनके-सामने	और-मार्ग
	H6828	H1870		H3957	H4758	H6440	H1870

מוֹצָאֵיהֶן	וְכֹל	רָחְבָּן	כֵּן	כְּאָרְכָּן	
उनके-निकास	और-सभी	उनकी-चौड़ाई	वैसी	उनकी-लंबाई-के-समान	
H4161	H3605	H7341		H0753	

וּכְפִתְחֵיהֶן׃	וּכְמִשְׁפְּטֵיהֶן
और-उनके-द्वारों-के-अनुसार	और-उनकी-रीति-के-अनुसार
H6607	H4941

उनके सामने का मार्ग उत्तरी कोठरियों के मार्ग-सा था; उनकी लम्बाई-चौड़ाई बराबर थी और निकास और ढंग उनके द्वार के से थे।

12	בְּרֹאשׁ	פֶּתַח	הַדָּרוֹם	דֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	הַלִּשְׁכוֹת	וּכְפִתְחֵי
	आरंभ-में	द्वार	दक्षिण-की	मार्ग-की	जो	कोठरियों-के	और-द्वारों-के-समान
		H6607	H1864	H1870		H3957	H6607

בְּבוֹאָן׃	הַקָּדִים	דֶּרֶךְ	הַגִּינָּה	הַגְּדֶרֶת	בְּפְנֵי	דֶּרֶךְ	דֶּרֶךְ
आने-पर-उनमें	पूर्व	मार्ग-की	उचित	दीवार-के	सामने	मार्ग	मार्ग-के
H0935	H6921	H1870	H1903	H1448	H6440	H1870	H1870

दक्षिणी कोठरियों के द्वारों के अनुसार मार्ग के सिरे पर द्वार था, अर्थात् पूर्व की ओर की दीवार के सामने, जहाँ से लोग उनमें प्रवेश करते थे।

13 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י לִשְׁכ֨וֹת הַצָּפ֜וֹן לִשְׁכ֨וֹת הַדָּר֤וֹם אֲשֶׁר֙
और-उसने-कहा मुझसे कोठरियाँ उत्तर-की कोठरियाँ दक्षिण-की जो
H0559 H0413 H3957 H6828 H3957 H1864

הַגְּזֵרָ֔ה וְהַנָּ֖ה לִשְׁכ֣וֹת הַקֹּ֑דֶשׁ אֲשֶׁ֣ר
अलग-स्थान-के वे कोठरियाँ पवित्रता-की जहाँ
H1508 H2007 H3957 H6944

פְּנֵ֣י אֶל־ הַבִּירָ֣ה קָרֹ֗בִים קָדְשֵׁ֙י לַיהוָ֔ה
सामने की-ओर- अलग-स्थान-के निकट-आते-हैं परमपवित्र यहोवा-के
H6440 H0413 H7138 H6944 H3068

יֹאכְל֣וּ־ שָׁ֔ם הַכֹּהֲנִ֖ים אֲשֶׁר־ יִקְרְב֣וּ
खाएँगे- वहाँ याजक जो- निकट-आते-हैं
H0398 H8033 H3548

הַקֳּדָשִׁ֑ים קָדְשֵׁ֙י וְהַמִּנְחָ֣ה וְהַחַטָּ֔את וְהָאָשָׁ֖ם שָׁ֣ם וְנִיחוּ֙
वस्तुएँ परमपवित्र और-अन्नबलि और-पापबलि और-दोषबलि वहाँ वे-रखेंगे
H6944 H4503 H6944 H3240 H8033

כִּ֥י הַמָּקֹ֖ום קֹֽדֶשׁ׃
क्योंकि स्थान पवित्र-है
H4725 H6918

फिर उसने मुझसे कहा, “ये उत्तरी और दक्षिणी कोठरियाँ जो आँगन के सामने हैं, वे ही पवित्र कोठरियाँ हैं, जिनमें यहोवा के समीप जानेवाले याजक परमपवित्र वस्तुएँ खाया करेंगे; वे परमपवित्र वस्तुएँ, और अन्नबलि, और पापबलि, और दोषबलि, वहीं रखेंगे; क्योंकि वह स्थान पवित्र है।

14 בְּבֹאָ֣ם הַכֹּהֲנִ֗ים וְלֹא־ יֵצְא֤וּ מֵהַקֹּ֙דֶשׁ֙ אֶל־ הֶחָצֵ֔ר
जब-आएँगे याजक और-नहीं- निकलेंगे पवित्रस्थान-से की-ओर- आँगन
H0935 H3808 H3318 H6944 H0413

בָּהֶ֔ן יְשָׁרְתוּ֙ אֲשֶׁר־ בִּגְדֵיהֶ֣ם יַנִּ֔יחוּ וְשָׁ֖ם הַחִיצוֹנָ֑ה
उनमें वे-सेवा-करते-हैं जिनमें- अपने-वस्त्र वे-रखेंगे और-वहाँ बाहरी
H8334 H3240 H8033 H2435

אֲחֵרִ֔ים בְּגָדִ֖ים וְלָבְשׁוּ֙ (וילבשו) כִּֽי־ קֹ֣דֶשׁ הֵ֔נָּה
अन्य वस्त्र और-वे-पहनेंगे (वे-पहनेंगे) वे-हैं पवित्र क्योंकि-
H0312 H3847 H3847 H2007 H6944

לָעָ֑ם אֲשֶׁ֣ר אֶל־ וְקָרְב֣וּ
लोगों-के-लिए जो की-ओर- और-निकट-आएँगे
H0413 H7126

जब जब याजक लोग भीतर जाएँगे, तब-तब निकलने के समय वे पवित्रस्थान से बाहरी आँगन में ऐसे ही न निकलेंगे, अर्थात् वे पहले अपनी सेवा टहल के वस्त्र पवित्रस्थान में रख देंगे; क्योंकि ये कोठरियाँ पवित्र हैं। तब वे दूसरे वस्त्र पहनकर साधारण लोगों के स्थान में जाएँगे।”

15

הַפְּנִימִי	הַבַּיִת	מִדּוֹת	אֶת־	וְכִלָּה	
भीतरी	भवन-के	मापों	(को)-	और-जब-समाप्त-हुआ	
H6442			H0853	H3615	

הַקָּדִים	דֶּרֶךְ	פְּנֵיו	אֲשֶׁר	הַשַּׁעַר	דֶּרֶךְ	וְהוֹצִיאַנִי
पूर्व	मार्ग-की	मुख	जिसका	फाटक-के	मार्ग-से	और-वह-निकाल-लाया-मुझे
H6921	H1870	H6440		H8179	H1870	H3318

סָבִיב׃	וְסָבִיב	וּמְדָדוֹ
चारों-ओर	चारों-ओर	और-उसने-मापा
H5439	H5439	H4058

जब वह भीतरी भवन को माप चुका, तब मुझे पूर्व दिशा के फाटक के मार्ग से बाहर ले जाकर बाहर का स्थान चारों ओर मापने लगा।

16

[אמות]	חֲמֵשׁ־	הַמִּדָּה	בְּקָנֶה	הַקָּדִים	רוּחַ	מָדַד
(हाथ)	पाँच-	माप-की	नापने-की-लकड़ी-से	पूर्व	दिशा	उसने-मापा
	H2568		H7070	H6921	H7307	H4058

סָבִיב׃	הַמִּדָּה	בְּקָנֶה	קָנִים	(מֵאוֹת)
चारों-ओर	माप-की	नापने-की-लकड़ी-से	लकड़ियाँ	सौ
H5439		H7070	H7070	H3967

उसने पूर्वी ओर को मापने के बाँस से मापकर पाँच सौ बाँस का पाया।

17

בְּקָנֶה	קָנִים	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ־	הַצָּפוֹן	רוּחַ	מָדַד
नापने-की-लकड़ी-से	लकड़ियाँ	सौ	पाँच-	उत्तर	दिशा	उसने-मापा
H7070	H7070	H3967	H2568	H6828	H7307	H4058

סָבִיב׃	הַמִּדָּה
चारों-ओर	माप-की
H5439	

तब उसने उत्तरी ओर को मापने के बाँस से मापकर पाँच सौ बाँस का पाया।

18

קָנִים	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ־	מָדַד	הַדָּרוֹם	רוּחַ	אֶת
लकड़ियाँ	सौ	पाँच-	उसने-मापा	दक्षिण	दिशा	(को)-
H7070	H3967	H2568	H4058	H1864	H7307	H0853

הַמִּדָּה׃	בְּקָנֶה
माप-की	नापने-की-लकड़ी-से
	H7070

तब उसने दक्षिणी ओर को मापने के बाँस से मापकर पाँच सौ बाँस का पाया।

19

קָנִים	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ־	מָדַד	הַיָּם	רוּחַ	אֶל־	סָבַב
लकड़ियाँ	सौ	पाँच–	उसने–मापा	पश्चिम	दिशा	की–ओर–	वह–मुड़ा
H7070	H3967	H2568	H4058	H3220	H7307	H0413	H5437

הַמִּדָּה׃	בְּקָנֶה
माप–की	नापने–की–लकड़ी–से
	H7070

और पश्चिमी ओर को मुड़कर उसने मापने के बाँस से मापकर उसे पाँच सौ बाँस का पाया।

20

אֹרֶךְ	סָבִיב	וְסָבִיב	לוֹ	חוֹמָה	מָדַד	רוּחוֹת	לְאַרְבַּע
लंबाई	चारों–ओर	चारों–ओर	उसकी	दीवार	उसने–मापा	दिशाओं–में	चारों
H0753	H5439	H5439		H2346	H4058	H7307	H0702

הַקֹּדֶשׁ	בֵּין	לְהַבְדִּיל	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	וְרֹחַב	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ
पवित्र	बीच	अलग–करने–के–लिए	सौ	पाँच	और–चौड़ाई	सौ	पाँच
H6944	H0996	H0914	H3967	H2568	H7341	H3967	H2568

לְחֹל׃
से–सामान्य
H2455

उसने उस स्थान की चारों सीमाएँ मापी, और उसके चारों ओर एक दीवार थी, वह पाँच सौ बाँस लम्बी और पाँच सौ बाँस चौड़ी थी, और इसलिए बनी थी कि पवित्र और सर्वसाधारण को अलग-अलग करे।

Chapter 43

1

פָּנֶה	אֲשֶׁר	שַׁעַר	הַשָּׁעַר	אֶל־	וַיּוֹלִכֵנִי	
मुख–करता–था	जो	फाटक	फाटक	की–ओर–	और–वह–ले–गया–मुझे	
H6437		H8179	H8179	H0413	H3212	

הַקָּדִים׃	דֶּרֶךְ
पूर्व	मार्ग–की
H6921	H1870

फिर वह पुरुष मुझ को उस फाटक के पास ले गया जो पूर्वमुखी था।

הַקָּדִים	מִדֶּרֶךְ	בָּא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	כְּבוֹד	וְהִנֵּה	2
पूर्व-के	मार्ग-से	आ-रही-थी	यिस्राएल-के	एलोहीम-के	महिमा	और-देखो	
H6921	H1870	H0935	H3478	H0430	H3519	H2009	

הָאֲרָה	וְהָאָרֶץ	רַבִּים	מַיִם	כְּקוֹל	וְקוֹלוֹ
चमकी	और-पृथ्वी	बहुत	जल	आवाज़-के-समान	और-उसकी-आवाज़
H0215	H0776		H4325		

מִכְּבֹדוֹ׃
उसकी-महिमा-से
H3519

तब इस्राएल के परमेश्वर का तेज पूर्व दिशा से आया; और उसकी वाणी बहुत से जल की घरघराहट सी हुई; और उसके तेज से पृथ्वी प्रकाशित हुई। (प्रका. 19:6)

						3
אֲשֶׁר־	כַּמַּרְאֶה	רָאִיתִי	אֲשֶׁר	הַמַּרְאֶה	וּכְמַרְאֶה	
जो-	दर्शन-के-समान	मैंने-देखा	जो	दर्शन	और-दर्शन-के-समान	
	H4758	H7200		H4758	H4758	

וּמַרְאֹות	הָעִיר	אֶת־	לְשַׁחֵת	בְּבֹאִי	רָאִיתִי
और-दर्शन	नगर	(को)-	नाश-करने-के-लिए	आने-पर-मेरे	मैंने-देखा
H4758		H0853	H7843	H0935	H7200

וָאֶפֹּל	כְּבָר	נְהַר־	אֶל־	רָאִיתִי	אֲשֶׁר	כַּמַּרְאֶה
और-मैं-गिरा	कबार	नदी-	की-ओर-	मैंने-देखा	जो	दर्शन-के-समान
H5307	H3529	H5104	H0413	H7200		H4758

פָּנָי׃	אֶל־
मेरे-मुख	की-ओर-
H6440	H0413

यह दर्शन उस दर्शन के तुल्य था, जो मैंने उसे नगर के नाश करने को आते समय देखा था; और उस दर्शन के समान, जो मैंने कबार नदी के तट पर देखा था; और मैं मुँह के बल गिर पड़ा।

								4
אֲשֶׁר	שַׁעַר	דֶּרֶךְ	הַבַּיִת	אֶל־	בָּא	יְהוָה	וּכְבוֹד	
जिसका	फाटक-के	मार्ग-से	भवन	में-	आई	यहोवा-की	और-महिमा	
	H8179	H1870		H0413	H0935	H3068	H3519	

הַקָּדִים׃	דֶּרֶךְ	פָּנָיו
पूर्व	मार्ग-की	मुख
H6921	H1870	H6440

तब यहोवा का तेज उस फाटक से होकर जो पूर्वमुखी था, भवन में आ गया।

וְהִנֵּה הַפְּנִימִי הֶחָצֵר אֶל־ וַתְּבִיאֵנִי רוּחַ וַתִּשָּׂאֵנִי 5
और–देखो भीतरी आँगन में– और–लाया–मुझे आत्मा–ने और–उठाया–मुझे
H2009 H6442 H0413 H0935 H7307 H5375

הַבָּיִת׃ יְהוָה כְּבוֹד־ מָלֵא
भवन यहोवा–की महिमा–से– भरा–था
H3068 H3519 H4390

तब परमेश्वर के आत्मा ने मुझे उठाकर भीतरी आँगन में पहुँचाया; और यहोवा का तेज भवन में भरा था।

אֵלָי׃ עֹמֵד הָיָה וְאִישׁ מִהַבַּיִת אֵלַי מְדַבֵּר וָאֶשְׁמַע 6
मेरे–पास खड़ा था और–पुरुष भवन–से मुझसे बोलते–हुए और–मैंने–सुना
H0681 H5975 H1961 H0376 H0413 H1696 H8085

तब मैंने एक जन का शब्द सुना, जो भवन में से मुझसे बोल रहा था, और वह पुरुष मेरे पास खड़ा था।

כִּסְאִי מְקוֹם אֶת־ אָדָם בֶּן־ אֵלַי וַיֹּאמֶר 7
मेरे–सिंहासन–का स्थान (को)– आदम–के पुत्र– मुझसे और–उसने–कहा
H3678 H4725 H0853 H0120 H0413 H0559

שָׁם אֶשְׁכֹּן־ אֲשֶׁר רַגְלַי כַּפּוֹת מְקוֹם וְאֶת־
वहाँ मैं–वास–करूँगा– जहाँ मेरे–पैरों–के तलवों–का स्थान और–(को)–
H8033 H7931 H7272 H3709 H4725 H0853

עוֹד יְטַמְּאוּ וְלֹא לְעוֹלָם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ בְּתוֹךְ
फिर वे–अशुद्ध–करेंगे और–नहीं सदा–के–लिए यिस्राएल–के पुत्रों–के– में–बीच
H5750 H3808 H5769 H3478 H8432

וּמַלְכֵיהֶם זְנוּתָם בְּמוֹתָם׃ מַלְכֵיהֶם וּבְפִגְרֵי בֵּית־ יִשְׂרָאֵל שֵׁם הֵמָּה קָדְשִׁי
और–उनके–राजा वे मेरी–पवित्रता–का नाम यिस्राएल–का घराना– उनके–ऊँचे–स्थानों–पर अपने–राजाओं–की और–लाशों–से अपने–व्यभिचार–से
H4428 H1992 H6944 H8034 H3478 H1116 H4428 H6297 H2184

उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, यहोवा की यह वाणी है, यह तो मेरे सिंहासन का स्थान और मेरे पाँव रखने की जगह है, जहाँ मैं इस्राएल के बीच सदा वास किए रहूँगा। और न तो इस्राएल का घराना, और न उसके राजा अपने व्यभिचार से, या अपने ऊँचे स्थानों में अपने राजाओं के शवों के द्वारा मेरा पवित्र नाम फिर अशुद्ध ठहराएँगे।

8

אֵצֶל	וּמְזוּזָתָם	סִפִּי	אֶת־	סִפָּם	בְּתִתָּם
पास	और–अपनी–चौखट	मेरी–डेवढ़ी–के–पास	(को)–	अपनी–डेवढ़ी	रखने–से–उनके
H0681	H4201		H0854		H5414

אֶת־	וְטִמְּאוּ	וּבֵינֵיהֶם	בֵּינִי	וְהַקִּיר	מְזוּזָתִי
(को)–	और–उन्होंने–अशुद्ध–किया	और–उनके–बीच	मेरे–बीच	और–दीवार	मेरी–चौखट–के
H0853		H0996	H0996	H7023	H4201

עָשׂוּ	אֲשֶׁר	בְּתוֹעֲבוֹתָם	קָדְשִׁי	שֵׁם
उन्होंने–की	जो	अपनी–घृणित–बातों–से	मेरी–पवित्रता–का	नाम
		H8441	H6944	H8034

בְּאַפִּי׃	אֹתָם	וָאֲכַל
अपने–क्रोध–में	उन्हें	और–मैंने–नाश–किया
H0639	H0853	H0398

वे अपनी डेवढ़ी मेरी डेवढ़ी के पास, और अपने द्वार के खम्भे मेरे द्वार के खम्भों के निकट बनाते थे, और मेरे और उनके बीच केवल दीवार ही थी, और उन्होंने अपने घिनौने कामों से मेरा पवित्र नाम अशुद्ध ठहराया था; इसलिए मैंने कोप करके उन्हें नाश किया।

9

מִמֶּנִּי	מַלְכֵיהֶם	וּפִגְרֵי	זְנוּתָם	אֶת־	יִרְחֲקוּ	עַתָּה
मुझसे	अपने–राजाओं–की	और–लाशें	अपना–व्यभिचार	(को)–	वे–दूर–करें	अब
	H4428	H6297	H2184	H0853	H7368	H6258

ס	לְעוֹלָם׃	בְּתוֹכָם	וְשָׁכַנְתִּי
स	सदा–के–लिए	उनके–बीच	और–मैं–वास–करूँगा
	H5769	H8432	H7931

अब वे अपना व्यभिचार और अपने राजाओं के शव मेरे सम्मुख से दूर कर दें, तब मैं उनके बीच सदा वास किए रहूँगा।

10

אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	אֶת־	הַגֶּד	אָדָם	בֶּן־	אַתָּה
(को)–	यिस्राएल–के	घराने–को–	(को)–	बता	आदम–के	पुत्र–	तू
H0853	H3478		H0853	H5046	H0120		

תָּכְנִית׃	אֶת־	וּמָדְדוּ	מֵעֲוֹנֹתֵיהֶם	וְיִכָּלְמוּ	הַבַּיִת
नमूना	(को)–	और–वे–मापें	अपने–अधर्मों–से	और–वे–लज्जित–हों	भवन
H8508	H0853	H4058	H5771	H3637	

“हे मनुष्य के सन्तान, तू इस्राएल के घराने को इस भवन का नमूना दिखा कि वे अपने अधर्म के कामों से लज्जित होकर उस नमूने को मापें।

11

הַבַּ֖יִת	צוּרַ֣ת	עָשׂ֑וּ	אֲשֶׁר־	מִכֹּ֖ל	נִכְלְמ֥וּ	וְאִם־	
भवन–का	रूप	उन्होंने–किया	जो–	सब–से	वे–लज्जित–हों	और–यदि–	
	H6699			H3605	H3637		

צוּרָתֹ֔ו	וְכָל־	וּמוֹבָאָ֑יו	וּמוֹצָאָ֖יו	וּתְכוּנָתֹ֥ו
उसके–रूप	और–सब–	और–उसके–प्रवेश	और–उसके–निकास	और–उसकी–व्यवस्था
H6699	H3605	H4161	H4161	H8498

וְכָל־	(צוּרֹתָ֣יו	[צורתי]	וְכָל־	חֻקֹּתָ֖יו	כָּל־	וְאֵ֥ת
और–सब–	उसके–रूप	(उसके–रूप)	और–सब–	उसकी–विधियाँ	सब–	और–(को)–
H3605	H6699	H6699	H3605	H2708	H3605	H0853

לְעֵינֵיהֶ֑ם	וּכְתֹ֣ב	אוֹתָ֗ם	הוֹדַ֙ע֙	(תּוֹרֹתָ֣יו	[תורתו]
उनकी–आँखों–के–सामने	और–लिख	उन्हें	बता	उसकी–व्यवस्थाएँ	(उसकी–व्यवस्था)
	H3789	H0853	H3045	H8451	H8451

חֻקֹּתָ֖יו	כָּל־	וְאֶת־	צוּרָתֹ֔ו	כָּל־	אֶת־	וְיִשְׁמְר֥וּ
उसकी–विधियाँ	सब–	और–(को)–	उसके–रूप	सब–	(को)–	और–वे–पालन–करें
H2708	H3605	H0853	H6699	H3605	H0853	H8104

אוֹתָ֖ם׃	וְעָשׂ֑וּ
उन्हें	और–वे–करें
H0853	

यदि वे अपने सारे कामों से लज्जित हों, तो उन्हें इस भवन का आकार और स्वरूप, और इसके बाहर भीतर आने-जाने के मार्ग, और इसके सब आकार और विधियाँ, और नियम बतलाना, और उनके सामने लिख रखना; जिससे वे इसका सब आकार और इसकी सब विधियाँ स्मरण करके उनके अनुसार करें।

12

וּגְבֻלֹּ֔ו	כָּל־	הָהָ֖ר	רֹ֣אשׁ	עַל־	הַבָּ֑יִת	תּוֹרַ֣ת	זֹ֔את
उसकी–सीमा	सब–	पहाड़–की	चोटी	पर–	भवन–की	व्यवस्था	यह
H1366	H3605	H2022				H8451	H2063

הַבָּ֖יִת׃	תּוֹרַ֣ת	זֹ֔את	הִנֵּה־	קֳדָשִׁ֖ים	קֹ֣דֶשׁ	סָבִ֑יב	וְסָבִ֖יב
भवन–की	व्यवस्था	यह	देखो–	परमपवित्र	परमपवित्र	चारों–ओर	चारों–ओर
	H8451	H2063	H2009	H6944	H6944	H5439	H5439

भवन का नियम यह है कि पहाड़ की चोटी के चारों ओर का सम्पूर्ण भाग परमपवित्र है। देख भवन का नियम यही है।

וְחֵ֖יק וְטֹ֣פַח אַמָּ֑ה אַמָּ֣ה בָאַמּ֔וֹת הַמִּזְבֵּ֖חַ מִדּ֥וֹת וְאֵ֛לֶּה 13
और–नाली और–बालिश्त हाथ हाथ हाथों–में वेदी–की माप और–ये
H2436 H2948 H4196 H0428

שְׂפָתָ֗הּ אֶל־ וּגְבוּלָ֔הּ רֹ֣חַב וְאַמָּה־ הָאַמָּ֖ה
उसके–होंठ–की की–ओर– और–उसकी–किनारी चौड़ाई और–हाथ– हाथ–भर
H8193 H0413 H1366 H7341

:הַמִּזְבָּ֑חַ גֵּ֣ב וְזֶ֔ה הָאֶחָ֖ד זֶ֥רֶת סָבִֽיב׃
वेदी–की पीठ और–यह एक बित्ता चारों–ओर
H4196 H1354 H2088 H0259 H2239 H5439

“ऐसे हाथ के माप से जो साधारण हाथ से चौवा भर अधिक हो, वेदी की माप यह है, अर्थात् उसका आधार एक हाथ का, और उसकी चौड़ाई एक हाथ की, और उसके चारों ओर की छोर पर की पटरी एक चौवे की। और वेदी की ऊँचाई यह है:

אַמּ֑וֹת שְׁתַּ֣יִם הַתַּחְתּוֹנָ֗ה הָעֲזָרָה֙ עַד־ הָאָ֔רֶץ וּמֵחֵ֖יק 14
हाथ दो निचली कुर्सी तक– भूमि–की और–नाली–से
H8147 H8481 H5835 H5704 H0776 H2436

הַגְּדוֹלָ֔ה הָעֲזָרָה֙ עַד־ הַקְּטַנָּ֔ה וּמֵהָעֲזָרָה֙ אַחַ֣ת אַמָּ֔ה וְרֹ֣חַב
बड़ी कुर्सी तक– छोटी और–कुर्सी–से एक हाथ और–चौड़ाई
H5835 H5704 H5835 H0259 H7341

:הָאַמָּ֑ה וְרֹ֣חַב אַמּ֔וֹת אַרְבַּ֖ע
हाथ–भर और–चौड़ाई हाथ चार
H7341 H0702

भूमि पर धरे हुए आधार से लेकर निचली कुर्सी तक दो हाथ की ऊँचाई रहे, और उसकी चौड़ाई हाथ भर की हो; और छोटी कुर्सी से लेकर बड़ी कुर्सी तक चार हाथ हों और उसकी चौड़ाई हाथ भर की हो;

הַקְּרָנֹ֑ות וּלְמַ֣עְלָה֔ וּמֵהָאֲרִיאֵ֖ל אַמּ֥וֹת אַרְבַּ֛ע וְהָהָרְאֵ֑ל 15
सींग और–ऊपर–को और–वेदी–से हाथ चार और–वेदी–की–चूल्हा
H4605 H0741 H0702 H2025

:אַרְבַּֽע׃
चार
H0702

और ऊपरी भाग चार हाथ ऊँचा हो; और वेदी पर जलाने के स्थान के चार सींग ऊपर की ओर निकले हों।

16 [והאראיל] (וְהָאֲרִיאֵל) שְׁתֵּים बारह H6240 בִּשְׁתֵּים बारह-में H8147 אֹרֶךְ लंबाई H0753 עֶשְׂרֵה बारह H6240 שְׁתֵּים बारह H8147 (וְהָאֲרִיאֵל) और-वेदी H0741 [והאראיל] (और-वेदी) H0741

רְחַב चौड़ाई H7341 רָבּוּעַ चौकोर H7251 אֶל की-ओर H0413 אַרְבַּעַת चारों H0702 רְבָעָיו׃ उसकी-भुजाएँ H7253

वेदी पर जलाने का स्थान चौकोर अर्थात् बारह हाथ लम्बा और बारह हाथ चौड़ा हो। (यहे. 27:1)

17 וְהָעֲזָרָה और-कुर्सी H5835 אַרְבַּע चौदह H0702 עֶשְׂרֵה चौदह H6240 אֹרֶךְ लंबाई H0753 בְּאַרְבַּע चौदह-में H0702 עֶשְׂרֵה चौदह H6240 רְחַב चौड़ाई H7341 אֶל की-ओर H0413

אַרְבַּעַת चारों H0702 רְבָעֶיהָ उसकी-भुजाएँ H7253 וְהַגְּבוּל और-किनारी H1366 סָבִיב चारों-ओर H5439 אוֹתָהּ उसकी H0853 חֲצִי आधा H2677 הָאַמָּה हाथ-भर

וְהַחֵיק־ और-नाली- H2436 לָהּ उसकी אַמָּה हाथ סָבִיב चारों-ओर H5439 וּמַעֲלֹתֶיהָ और-उसकी-सीढ़ियाँ פְּנוֹת मुख-करती-थीं H6437 קָדִים׃ पूर्व H6921

निचली कुर्सी चौदह हाथ लम्बी और चौदह हाथ चौड़ी, और उसके चारों ओर की पटरी आधे हाथ की हो, और उसका आधार चारों ओर हाथ भर का हो। उसकी सीढ़ी उसके पूर्व ओर हो।”

18 וַיֹּאמֶר और-उसने-कहा H0559 אֵלַי मुझसे H0413 בֶּן־ पुत्र- אָדָם आदम-के H0120 כֹּה ऐसे H3541 אָמַר कहता-है H0559 אֲדֹנָי आदोनाई H0136 יְהוִה यहोवा H3069

אֵלֶּה ये H0428 חֻקּוֹת विधियाँ H2708 הַמִּזְבֵּחַ वेदी-की H4196 בְּיוֹם दिन-में H3117 הֵעָשׂוֹתָו बनाए-जाने-के לְהַעֲלוֹת चढ़ाने-के-लिए H5927 עָלָיו उस-पर עוֹלָה होमबलि

וְלִזְרֹק और-छिड़कने-के-लिए H2236 עָלָיו उस-पर דָּם׃ लहू H1818

फिर उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, परमेश्वर यहोवा यह कहता है, जिस दिन होमबलि चढ़ाने और लहू छिड़कने के लिये वेदी बनाई जाए, उस दिन की विधियाँ ये ठहरें।

צָדֹוק	מִזֶּרַע	הֵם	אֲשֶׁר	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	וְנָתַתָּה	19
सादोक-के	वंश-से	वे	जो	लेवीय	याजकों	को-	और-तू-देगा	
H6659	H2233	H1992		H3881	H3548	H0413	H5414	

פָּר	לְשָׁרְתֵנִי	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אֵלַי	הַקְּרֹבִים
बछड़ा	मेरी-सेवा-करने-को	यहोवा-का	आदोनाई	वचन	मेरे	जो-निकट-आते-हैं
H6499	H8334	H3069	H0136	H5002	H0413	H7138

לְחַטָּאת׃	בָּקָר	בֶּן־
पापबलि-के-लिए	गाय-का	पुत्र-
	H1241	

“अर्थात् लेवीय याजक लोग, जो सादोक की सन्तान हैं, और मेरी सेवा टहल करने को मेरे समीप रहते हैं, उन्हें तू पापबलि के लिये एक बछड़ा देना, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

קַרְנֹתָיו	אַרְבַּע	עַל־	וְנָתַתָּה	מִדָּמוֹ	וְלָקַחְתָּ	20
उसके-सींगों	चार	पर-	और-तू-देगा	उसके-लहू-में-से	और-तू-लेगा	
	H0702		H5414	H1818	H3947	

סָבִיב	הַגֻּבְוִל	וְאֶל־	הָעֲזָרָה	פִּנּוֹת	אַרְבַּע	וְאֶל־
चारों-ओर	किनारी	और-पर-	कुर्सी-के	कोनों	चार	और-पर-
H5439	H1366	H0413	H5835	H6438	H0702	H0413

וְכִפַּרְתָּהוּ׃	אוֹתוֹ	וְחִטֵּאתָ
और-प्रायश्चित-करेगा	उसे	और-तू-पाप-से-शुद्ध-करेगा
	H0853	H2398

तब तू उसके लहू में से कुछ लेकर वेदी के चारों सींगों और कुर्सी के चारों कोनों और चारों ओर की पटरी पर लगाना; इस प्रकार से उसके लिये प्रायश्चित करने के द्वारा उसको पवित्र करना।

בְּמִפְקַד	וּשְׂרָפוֹ	הַחַטָּאת	הַפָּר	אֶת	וְלָקַחְתָּ	21
नियत-स्थान-में	और-वह-जलाएगा-उसे	पापबलि-का	बछड़ा	(को)-	और-तू-लेगा	
H4662	H8313		H6499	H0853	H3947	

לַמִּקְדָּשׁ׃	מִחוּץ	הַבַּיִת
पवित्रस्थान-के	बाहर	भवन-के
H4720	H2351	

तब पापबलि के बछड़े को लेकर, भवन के पवित्रस्थान के बाहर ठहराए हुए स्थान में जला देना।

22

לְחַטָּאת	תְּמִים	עִזִּים	שְׂעִיר־	תַּקְרִיב	הַשֵּׁנִי	וּבַיּוֹם
पापबलि-के-लिए	निर्दोष	बकरियों-का	बकरा-	तू-चढ़ाएगा	दूसरे	और-दिन-में
	H8549	H5795		H7126	H8145	H3117

חִטְּאוּ	כַּאֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וְחִטְּאוּ
उन्होंने-पाप-से-शुद्ध-किया	जैसे	वेदी	(को)-	और-वे-पाप-से-शुद्ध-करेंगे
H2398		H4196	H0853	H2398

בַּפָּר׃
बछड़े-से
H6499

दूसरे दिन एक निर्दोष बकरा पापबलि करके चढ़ाना; और जैसे बछड़े के द्वारा वेदी पवित्र की जाए, वैसे ही वह इस बकरे के द्वारा भी पवित्र की जाएगी।

23

בְּקַר	בֶּן־	פָּר	תַּקְרִיב	מֵחַטֵּא	בְּכַלּוֹתְךָ
गाय-का	पुत्र-	बछड़ा	तू-चढ़ाएगा	पाप-से-शुद्ध-करने-से	समाप्त-करने-पर-तेरे
H1241		H6499	H7126	H2398	H3615

תְּמִים׃	הַצֹּאן	מִן־	וְאַיִל	תְּמִים
निर्दोष	भेड़-बकरियों-में	से-	और-मेढ़ा	निर्दोष
H8549	H6629			H8549

जब तू उसे पवित्र कर चुके, तब एक निर्दोष बछड़ा और एक निर्दोष मेढ़ा चढ़ाना।

24

מֶלַח	עֲלֵיהֶם	הַכֹּהֲנִים	וְהִשְׁלִיכוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	וְהִקְרַבְתָּם
नमक	उन-पर	याजक	और-डालेंगे	यहोवा-के	सामने	और-तू-चढ़ाएगा-उन्हें
H4417		H3548	H7993	H3068	H6440	H7126

לַיהוָה׃	עֹלָה	אוֹתָם	וְהֶעֱלוּ
यहोवा-के-लिए	होमबलि	उन्हें	और-वे-चढ़ाएँगे
H3068		H0853	H5927

तू उन्हें यहोवा के सामने ले आना, और याजक लोग उन पर नमक डालकर उन्हें यहोवा को होमबलि करके चढ़ाएँ।

25

בֶּן־	וּפַר	לַיּוֹם	חַטָּאת	שְׂעִיר־	תַּעֲשֶׂה	יָמִים	שִׁבְעַת
पुत्र-	और-बछड़ा	प्रतिदिन	पापबलि	बकरा-	तू-करेगा	दिन	सात
	H6499	H3117				H3117	H7651

יַעֲשׂוּ׃	תְּמִימִם	הַצֹּאן	מִן־	וְאַיִל	בָּקָר
वे-करेंगे	निर्दोष	भेड़-बकरियों-में	से-	और-मेढ़ा	गाय-का
	H8549	H6629			H1241

सात दिन तक तू प्रतिदिन पापबलि के लिये एक बकरा तैयार करना, और निर्दोष बछड़ा और भेड़ों में से निर्दोष मेढ़ा भी तैयार किया जाए।

אֹתָ֑ו	וְטִהֲרוּ֙	הַמִּזְבֵּ֔חַ	אֶת־	יְכַפְּרוּ֙	יָמִ֔ים	שִׁבְעַ֥ת	26
उसे	और-वे-शुद्ध-करेंगे	वेदी	(को)-	वे-प्रायश्चित-करेंगे	दिन	सात	
H0853	H2891	H4196	H0853		H3117	H7651	

):יָדָֽיו(	ידו]	וּמִלְאוּ֙
उसके-हाथ	(उसके-हाथ)	और-वे-अभिषेक-करेंगे
H3027	H3027	H4390

सात दिन तक याजक लोग वेदी के लिये प्रायश्चित करके उसे शुद्ध करते रहें; इसी भाँति उसका संस्कार हो।

הַשְּׁמִינִ֔י	בַּיּ֖וֹם	וְהָיָה֙	ס	הַיָּמִ֗ים	אֶת־	וְיִכְל֤וּ	27
आठवें	दिन-में	और-होगा	स	दिन	(को)-	और-वे-समाप्त-करेंगे	
H8066	H3117	H1961		H3117	H0853	H3615	

עוֹלֹתֵיכֶ֣ם	אֶת־	הַמִּזְבֵּ֔חַ	עַל־	הַכֹּהֲנִ֖ים	יַעֲשׂ֣וּ	וְהָלְאָ֑ה
तुम्हारी-होमबलियाँ	(को)-	वेदी	पर-	याजक	वे-चढ़ाएँगे	और-आगे
	H0853	H4196		H3548		H1973

אֲדֹנָ֔י	נְאֻ֖ם	אֶתְכֶ֑ם	וְרָצִ֥אתִי	שַׁלְמֵיכֶ֛ם	וְאֶת־
आदोनाई	वचन	तुम-पर	और-मैं-प्रसन्न-होऊँगा	तुम्हारी-मेलबलियाँ	और-(को)-
H0136	H5002	H0853	H7521	H8002	H0853

ס	יְהוָֹה׃
स	यहोवा-का
	H3069

जब वे दिन समाप्त हों, तब आठवें दिन के बाद से याजक लोग तुम्हारे होमबलि और मेलबलि वेदी पर चढ़ाया करें; तब मैं तुम से प्रसन्न होऊँगा, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 44

הַחִיצֹ֑ון	הַמִּקְדָּ֣שׁ	שַׁ֚עַר	דֶּ֣רֶךְ	אֹתִ֔י	וַיָּשֶׁב	1
बाहरी	पवित्रस्थान-के	फाटक	मार्ग-से	मुझे	और-वह-लौटाया	
H2435	H4720	H8179	H1870	H0853	H7725	

סָגֽוּר׃	וְהוּא֙	קָדִ֔ים	הַפֹּנֶ֖ה
बंद-था	और-वह	पूर्व	जो-मुख-करता-था
H5462	H1931	H6921	H6437

फिर वह पुरुष मुझे पवित्रस्थान के उस बाहरी फाटक के पास लौटा ले गया, जो पूर्वमुखी है; और वह बन्द था।

2

לֹא	יִהְיֶה	סָגוּר	הַזֶּה	הַשַּׁעַר	יְהוָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
नहीं	रहेगा	बंद	यह	फाटक	यहोवा-ने	मुझसे	और-कहा
H3808	H1961	H5462	H2088	H8179	H3068	H0413	H0559

אֱלֹהֵי־	יְהוָה	כִּי	בּוֹ	יָבֹא	לֹא־	וְאִישׁ	יִפָּתֵחַ
एलोहीम-	यहोवा	क्योंकि	उसमें	आएगा	नहीं-	और-कोई-पुरुष	खोला-जाएगा
H0430	H3068			H0935	H3808	H0376	

סָגוּר׃	וְהָיָה	בּוֹ	בָּא	יִשְׂרָאֵל
बंद	और-वह-रहेगा	उसमें	आया	यिस्राएल-के
H5462	H1961		H0935	H3478

तब यहोवा ने मुझसे कहा, “यह फाटक बन्द रहे और खोला न जाए; कोई इससे होकर भीतर जाने न पाए; क्योंकि इस्राएल का परमेश्वर यहोवा इससे होकर भीतर आया है; इस कारण यह बन्द रहे।

3

לִפְנֵי	לֶחֶם	לֶאֱכָל־	בּוֹ	יֵשֵׁב־	הוּא	נָשִׂיא	הַנָּשִׂיא	אֶת־
सामने	रोटी	खाने-को-	उसमें	बैठेगा-	वह	प्रधान	प्रधान	(को)-
H6440	H3899	H0398		H3427	H1931			H0853

וּמִדֶּרֶךְ	יָבוֹא	הַשַּׁעַר	אֻלָם	מִדֶּרֶךְ	יְהוָה
और-उसके-मार्ग-से	वह-आएगा	फाटक-के	द्वारमंडप	मार्ग-से	यहोवा-के
H1870	H0935	H8179	H0197	H1870	H3068

יֵצֵא׃
वह-निकलेगा
H3318

केवल प्रधान ही, प्रधान होने के कारण, मेरे सामने भोजन करने को वहाँ बैठेगा; वह फाटक के ओसारे से होकर भीतर जाए, और इसी से होकर निकले।”

4

הַבַּיִת	פְּנֵי	אֶל־	הַצָּפוֹן	שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	וַיְבִיאֵנִי	
भवन-के	सामने	की-ओर-	उत्तर-के	फाटक	मार्ग-से-	और-वह-लाया-मुझे	
	H6440	H0413	H6828	H8179	H1870	H0935	

בַּיִת	אֶת־	יְהוָה	כְּבוֹד־	מָלֵא	וְהִנֵּה	וָאֵרֶא
भवन	(को)-	यहोवा-की	महिमा-से-	भरा-था	और-देखो	और-मैंने-देखा
	H0853	H3068	H3519	H4390	H2009	H7200

פָּנָי׃	אֶל־	וָאֶפֹּל	יְהוָה
मेरे-मुख	की-ओर-	और-मैं-गिरा	यहोवा-का
H6440	H0413	H5307	H3068

फिर वह उत्तरी फाटक के पास होकर मुझे भवन के सामने ले गया; तब मैंने देखा कि यहोवा का भवन यहोवा के तेज से भर गया है; और मैं मुँह के बल गिर पड़ा। (प्रका. 15:8)

5

וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י וְרֹאֵ֥ה לִבְּךָ֖ שָׂ֑ים אָדָ֕ם בֶּן־ יְהוָה ने मुझसे और-कहा और-देख अपना-मन लगा आदम-के पुत्र- H0559 H0413 H3068 H0120 H7200

בְּעֵינֶ֔יךָ וּבְאָזְנֶ֖יךָ שְׁמַ֣ע אֵ֑ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר אֲנִ֔י अपनी-आँखों-से और-अपने-कानों-से सुन (को)- सब- जो मैं H0241 H8085 H0853 H3605 H0589

וּלְכָל־ יְהוָה֙ בֵּית־ חֻקּ֣וֹת לְכָל־ אֹתָ֔ךְ מְדַבֵּ֖ר और-सब-के-लिए- यहोवा-की भवन-की- विधियों सब-के-लिए- तुझसे बोलता-हूँ H3605 H3068 H2708 H3605 H0853 H1696

הַבַּ֑יִת לְמְבוֹא֙ לִבְּךָ֣ וְשִׂ֔ימְתָּ)תּוֹרֹתָ֖יו( ]תורתו[भवन-के प्रवेश-के-लिए अपना-मन और-लगा उसकी-व्यवस्थाएँ (उसकी-व्यवस्थाओं) H3996 H8451 H8451

הַמִּקְדָּֽשׁ׃ מוֹצָאֵ֖י בְּכָל पवित्रस्थान-के निकासों सब-में H4720 H4161 H3605

तब यहोवा ने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, ध्यान देकर अपनी आँखों से देख, और जो कुछ मैं तुझ से अपने भवन की सब विधियों और नियमों के विषय में कहूँ, वह सब अपने कानों से सुन; और भवन के प्रवेश और पवित्रस्थान के सब निकासों पर ध्यान दे।

6

וְאָמַרְתָּ֙ אֶל־ מֶ֣רִי אֶל־ אֲמַ֤ר כֹּה֙ יִשְׂרָאֵ֔ל בֵּ֖ית और-तू-कहेगा को- विद्रोह को- कहता-है ऐसे यिस्राएल-के घराने H0413 H4805 H0413 H0559 H3541 H3478

אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה רַב־ לָכֶ֖ם מִכָּל־ תּוֹעֲבֹתֵיכֶ֑ם בָּֽיִת׃ आदोनाई यहोवा बहुत- तुमको सब-से- तुम्हारी-घृणित-बातें घराने H0136 H3069 H3605 H8441

יִשְׂרָאֵֽל׃ यिस्राएल-के H3478

और उन विरोधियों अर्थात् इस्राएल के घराने से कहना, परमेश्वर यहोवा यह कहता है: हे इस्राएल के घराने, अपने सब घृणित कामों से अब हाथ उठा।

7

בָּשָׂר
शरीर–के
H1320

וְעַרְלֵי
और–खतनारहित
H6189

לֵב
हृदय–के

עַרְלֵי־
खतनारहित–
H6189

נֵכָר
परदेशी
H5236

בְּנֵי־
पुत्रों–को–

בַּהֲבִיאֲכֶם
लाने–से–तुम्हारे
H0935

בֵּיתִי
मेरा–भवन

אֶת־
(को)–
H0853

לְחַלְּלוֹ
अपवित्र–करने–के–लिए–उसे

בְּמִקְדָּשִׁי
मेरे–पवित्रस्थान–में
H4720

לִהְיוֹת
होने–के–लिए
H1961

אֶת־
(को)–
H0853

וַיָּפֵרוּ
और–उन्होंने–तोड़ी

וְדָם
और–लहू
H1818

חֵלֶב
चर्बी
H2459

לַחְמִי
मेरी–रोटी
H3899

אֶת־
(को)–
H0853

בְּהַקְרִיבְכֶם
चढ़ाने–में–तुम्हारे
H7126

תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם׃
तुम्हारी–घृणित–बातों–को
H8441

כָּל־
सब–
H3605

אֶל
को
H0413

בְּרִיתִי
मेरी–वाचा
H1285

जब तुम मेरा भोजन अर्थात् चर्बी और लहू चढ़ाते थे, तब तुम बिराने लोगों को जो मन और तन दोनों के खतनारहित थे, मेरे पवित्रस्थान में आने देते थे कि वे मेरा भवन अपवित्र करें; और उन्होंने मेरी वाचा को तोड़ दिया जिससे तुम्हारे सब घृणित काम बढ़ गए। (यहे. 1:28)

8

וַתְּשִׂימוּן
और–तुमने–नियुक्त–किया

קָדָשַׁי
मेरी–पवित्र–वस्तुओं–की
H6944

מִשְׁמֶרֶת
जिम्मेदारी
H4931

שְׁמַרְתֶּם
तुमने–रखी
H8104

וְלֹא
और–नहीं
H3808

לָכֶם׃
तुम्हारे–लिए

בְּמִקְדָּשִׁי
मेरे–पवित्रस्थान–में
H4720

מִשְׁמַרְתִּי
मेरी–जिम्मेदारी–के
H4931

לְשָׁמְרֵי
रखवाले
H8104

तुम ने मेरी पवित्र वस्तुओं की रक्षा न की, परन्तु तुम ने अपने ही मन से अन्य लोगों को मेरे पवित्रस्थान में मेरी वस्तुओं की रक्षा करनेवाले ठहराया।

9

עֶרֶל
खतनारहित
H6189

נֵכָר
परदेशी–का
H5236

בֶּן־
पुत्र–

כָּל־
कोई–
H3605

יְהוִה
यहोवा
H3069

אֲדֹנָי
आदोनाई
H0136

אָמַר
कहता–है
H0559

כֹּה־
ऐसे–
H3541

מִקְדָּשִׁי
मेरे–पवित्रस्थान
H4720

אֶל־
में–
H0413

יָבוֹא
आएगा
H0935

לֹא
नहीं
H3808

בָּשָׂר
शरीर–का
H1320

וְעֶרֶל
और–खतनारहित
H6189

לֵב
हृदय–का

יִשְׂרָאֵל׃
यिस्राएल–के
H3478

בְּנֵי
पुत्रों–के

בְּתוֹךְ
बीच–में
H8432

אֲשֶׁר
जो

נֵכָר
परदेशी–के
H5236

בֶּן־
पुत्र–

לְכָל־
किसी–
H3605

“इसलिए परमेश्वर यहोवा यह कहता है: इस्राएलियों के बीच जितने अन्य लोग हों, जो मन और तन दोनों के खतनारहित हैं, उनमें से कोई मेरे पवित्रस्थान में न आने पाए।

יִשְׂרָאֵל	בִּתְעוֹת	מֵעָלַי	רָחֲקוּ	אֲשֶׁר	הַלְוִיִּם	אִם־	כִּי	10
यिस्राएल–के	भटकने–में	मुझसे	दूर–हुए	जो	लेवी	यदि–	क्योंकि	
H3478	H8582		H7368		H3881			

עֲוֹנָם׃	וְנָשְׂאוּ	גִּלּוּלֵיהֶם	אַחֲרֵי	מֵעָלַי	תָּעוּ	אֲשֶׁר
अपना–अधर्म	और–वे–उठाएँगे	अपनी–मूर्तियों–के	पीछे	मुझसे	भटके	जो
H5771	H5375	H1544			H8582	

“परन्तु लेवीय लोग जो उस समय मुझसे दूर हो गए थे, जब इस्राएली लोग मुझे छोड़कर अपनी मूरतों के पीछे भटक गए थे, वे अपने अधर्म का भार उठाएँगे।

הַבַּיִת	שֹׁעֲרֵי	אֶל־	פְּקֻדּוֹת	מְשָׁרְתִים	בְּמִקְדָּשִׁי	וְהָיוּ		11
भवन–के	फाटकों	पर–	जिम्मेदारियाँ	सेवक	मेरे–पवित्रस्थान–में	और–वे–होंगे		
	H8179	H0413	H6486	H8334	H4720	H1961		

וְאֶת־	הָעֹלָה	אֶת־	יִשְׁחֲטוּ	הֵמָּה	הַבָּיִת	אֶת־	וּמְשָׁרְתִים
और–(को)–	होमबलि	(को)–	वे–ज़बह–करेंगे	वे	भवन	(को)–	और–सेवक
H0853		H0853		H1992		H0853	H8334

לְשָׁרְתָם׃	לִפְנֵיהֶם	יַעַמְדוּ	וְהֵמָּה	לָעָם	הַזֶּבַח
उनकी–सेवा–करने–को	उनके–सामने	वे–खड़े–रहेंगे	और–वे	लोगों–के–लिए	बलिदान
H8334	H6440	H5975	H1992		H2077

परन्तु वे मेरे पवित्रस्थान में टहलुए होकर भवन के फाटकों का पहरा देनेवाले और भवन के टहलुए रहें; वे होमबलि और मेलबलि के पशु लोगों के लिये वध करें, और उनकी सेवा टहल करने को उनके सामने खड़े हुआ करें।

וְהָיוּ	גִּלּוּלֵיהֶם	לִפְנֵי	אוֹתָם	יִשְׂרָתוּ	אֲשֶׁר	יַעַן		12
और–वे–हुए	उनकी–मूर्तियों–के	सामने	उनकी	उन्होंने–सेवा–की	क्योंकि	इसलिए		
H1961	H1544	H6440	H0853	H8334		H3282		

נָשָׂאתִי	כֵּן	עַל־	עָוֹן	לְמִכְשׁוֹל	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית־	
मैंने–उठाया	इसलिए	पर–	अधर्म–का	ठोकर	यिस्राएल–के	घराने–को–	
H5375			H5771	H4383	H3478		

עֲוֹנָם׃	וְנָשְׂאוּ	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	עֲלֵיהֶם	יָדִי
अपना–अधर्म	और–वे–उठाएँगे	यहोवा–का	आदोनाई	वचन	उनके–विरुद्ध	अपना–हाथ
H5771	H5375	H3069	H0136	H5002		H3027

क्योंकि इस्राएल के घराने की सेवा टहल वे उनकी मूरतों के सामने करते थे, और उनके ठोकर खाने और अधर्म में फँसने का कारण हो गए थे; इस कारण मैंने उनके विषय में शपथ खाई है कि वे अपने अधर्म का भार उठाए, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

13

לִי	לְכַהֵן	אֵלַי	יִגְּשׁוּ	וְלֹא־
मेरे-लिए	याजक-होने-के-लिए	मेरे	वे-निकट-आएँगे	और-नहीं-
	H3547	H0413	H5066	H3808

קֹדֶשׁ	אֶל־	קָדָשַׁי	כָּל־	עַל־	וְלָגֶשֶׁת	
परमपवित्र	को-	मेरी-पवित्र-वस्तुओं	किसी-	पर-	और-निकट-आने-के-लिए	
H6944	H0413	H6944	H3605		H5066	

וְעָשׂוּ׃	אֲשֶׁר	וְתוֹעֲבוֹתָם	כְּלִמָּתָם	וְנָשְׂאוּ	הַקֳּדָשִׁים	
उन्होंने-की	जो	और-अपनी-घृणित-बातें	अपनी-लज्जा	और-वे-उठाएँगे	वस्तुओं-के	
		H8441	H3639	H5375	H6944	

वे मेरे समीप न आएँ, और न मेरे लिये याजक का काम करें; और न मेरी किसी पवित्र वस्तु, या किसी परमपवित्र वस्तु को छूने पाएँ; वे अपनी लज्जा का और जो घृणित काम उन्होंने किए, उनका भी भार उठाए।

14

לְכֹל	הַבַּיִת	מִשְׁמֶרֶת	שֹׁמְרֵי	אוֹתָם	וְנָתַתִּי	
सब-के-लिए	भवन-की	जिम्मेदारी-के	रखवाले	उन्हें	और-मैं-नियुक्त-करूँगा	
H3605		H4931	H8104	H0853	H5414	

פ	בּוֹ׃	יֵעָשֶׂה	אֲשֶׁר	וּלְכֹל	עֲבֹדָתוֹ
प	उसमें	किया-जाएगा	जो	और-सब-के-लिए	उसकी-सेवा
				H3605	H5656

तो भी मैं उन्हें भवन में की सौंपी हुई वस्तुओं का रक्षक ठहराऊँगा; उसमें सेवा का जितना काम हो, और जो कुछ उसमें करना हो, उसके करनेवाले वे ही हों।

15

אֶת־	שָׁמְרוּ	אֲשֶׁר	צָדוֹק	בְּנֵי	הַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים
(को)-	उन्होंने-रखी	जो	सादोक-के	पुत्र	लेवीय	और-याजक
H0853	H8104		H6659		H3881	H3548

הֵמָּה	מֵעָלַי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	בִּתְעוֹת	מִקְדַּשִׁי	מִשְׁמֶרֶת
वे	मुझसे	यिस्राएल-के	पुत्रों-के-	भटकने-में	मेरे-पवित्रस्थान-की	जिम्मेदारी
H1992		H3478		H8582	H4720	H4931

לְפָנַי	וְעָמְדוּ	לְשָׁרְתֵנִי	אֵלַי	יִקְרְבוּ		
मेरे-सामने	और-वे-खड़े-रहेंगे	मेरी-सेवा-करने-को	मेरे	वे-निकट-आएँगे		
H6440	H5975	H8334	H0413	H7126		

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	וָדָם	חֵלֶב	לִי	לְהַקְרִיב
यहोवा-का	आदोनाई	वचन	और-लहू	चर्बी	मेरे-लिए	चढ़ाने-के-लिए
H3069	H0136	H5002	H1818	H2459		H7126

“फिर लेवीय याजक जो सादोक की सन्तान हैं, और जिन्होंने उस समय मेरे पवित्रस्थान की रक्षा की जब इस्राएली मेरे पास से भटक गए थे, वे मेरी सेवा टहल करने को मेरे समीप आया करें, और मुझे चर्बी और लहू चढ़ाने को मेरे सम्मुख खड़े हुआ करें, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

16 הַמָּה וְהֵמָּה יִקְרְבוּ אֶל־
वे और-वे वे-निकट-आएँगे को-
H1992 H1992 H7126 H0413

יָבֹאוּ וְאֶל־ מִקְדָּשִׁי יִקְרְבוּ אֶל־ שֻׁלְחָנִי וְשָׁמְרוּ אֶת־ מִשְׁמַרְתִּי׃
वे-आएँगे में- मेरे-पवित्रस्थान वे-निकट-आएँगे मेज़ मेरी-सेवा-करने-को और-वे-रखेंगे (को)- मेरी-जिम्मेदारी
H0935 H0413 H4720 H7126 H7979 H8334 H8104 H0853 H4931

वे मेरे पवित्रस्थान में आया करें, और मेरी मेज के पास मेरी सेवा टहल करने को आएँ और मेरी वस्तुओं की रक्षा करें।

17 וְהָיָה בְּבוֹאָם אֶל־ שַׁעֲרֵי הֶחָצֵר הַפְּנִימִית בִּגְדֵי
और-होगा आने-पर-उनके में- फाटकों आँगन-के भीतरी वस्त्र
H1961 H0935 H0413 H8179 H6442

פִּשְׁתִּים יִלְבָּשׁוּ וְלֹא־ יַעֲלֶה עֲלֵיהֶם צֶמֶר בְּשָׁרְתָם
सन-के वे-पहनेंगे और-नहीं- चढ़ेगी उन-पर ऊन सेवा-करने-पर-उनके
H6593 H3847 H3808 H5927 H6785 H8334

בְּשַׁעֲרֵי הֶחָצֵר הַפְּנִימִית וּבָיְתָה׃
फाटकों-में आँगन-के भीतरी और-भवन-में
H8179 H6442

जब वे भीतरी आँगन के फाटकों से होकर जाया करें, तब सन के वस्त्र पहने हुए जाएँ, और जब वे भीतरी आँगन के फाटकों में या उसके भीतर सेवा टहल करते हों, तब कुछ ऊन के वस्त्र न पहनें।

18 פַּאֲרֵי פִשְׁתִּים יִהְיוּ עַל־ רֹאשָׁם וּמִכְנְסֵי פִשְׁתִּים יִהְיוּ עַל־
पगड़ियाँ सन-की होंगी उनके-सिर और-जाँघिए सन-की होंगी पर-
H6287 H6593 H1961 H7218 H4370 H6593 H1961

מָתְנֵיהֶם לֹא יַחְגְּרוּ בַיָּזַע׃
उनकी-कमर नहीं वे-बाँधेंगे पसीने-से पर-
H4975 H3808 H2296 H3154

वे सिर पर सन की सुन्दर टोपियाँ पहनें और कमर में सन की जाँघिया बाँधे हों; किसी ऐसे कपड़े से वे कमर न बाँधे जिससे पसीना होता है।

19

הַחִיצוֹנָה	הֶחָצֵר	אֶל־	הַחִיצוֹנָה	הֶחָצֵר	אֶל־	וּבְצֵאתָם
बाहरी	आँगन	को-	बाहरी	आँगन	को-	और-निकलने-पर-उनके
H2435		H0413	H2435		H0413	H3318

מְשָׁרְתָם	הֵמָּה	אֲשֶׁר־	בִּגְדֵיהֶם	אֶת־	יִפְשְׁטוּ	הָעָם	אֶל־
सेवा-करते-हैं	वे	जिनमें-	अपने-वस्त्र	(को)-	वे-उतारेंगे	लोगों-के	को-
H8334	H1992			H0853	H6584		H0413

בְּגָדִים	וְלָבְשׁוּ	הַקֹּדֶשׁ	בְּלִשְׁכֹת	אוֹתָם	וְהִנִּיחוּ	בָּם
वस्त्र	और-वे-पहनेंगे	पवित्रता-की	कोठरियों-में-	उन्हें	और-वे-रखेंगे	उनमें
	H3847	H6944	H3957	H0853	H3240	

בְּבִגְדֵיהֶם׃	הָעָם	אֶת־	יְקַדְּשׁוּ	וְלֹא־	אֲחֵרִים
अपने-वस्त्रों-से	लोगों	(को)-	वे-पवित्र-करेंगे	और-नहीं-	अन्य
		H0853	H6942	H3808	H0312

जब वे बाहरी आँगन में लोगों के पास निकलें, तब जो वस्त्र पहने हुए वे सेवा टहल करते थे, उन्हें उतारकर और पवित्र कोठरियों में रखकर दूसरे वस्त्र पहनें, जिससे लोग उनके वस्त्रों के कारण पवित्र न ठहरें।

20

כָּסוֹם	יְשַׁלֵּחוּ	לֹא	וּפֶרַע	יְגַלֵּחוּ	לֹא	וְרֹאשָׁם
काटते-काटते	वे-बढ़ने-देंगे	नहीं	और-बाल	वे-मुंडाएँगे	नहीं	और-अपने-सिर
H3697	H7971	H3808	H6545	H1548	H3808	

רָאשֵׁיהֶם׃	אֶת־	יְכַסְּמוּ
अपने-सिरों	(को)-	वे-काटेंगे
	H0853	H3697

न तो वे सिर मुँण्ड़ाएँ, और न बाल लम्बे होने दें; वे केवल अपने बाल कटाएँ।

21

הֶחָצֵר	אֶל־	בְּבוֹאָם	כֹּהֵן	כָּל־	יִשְׁתּוּ	לֹא־	וְיַיִן
आँगन	में-	आने-पर-उनके	याजक	कोई-	वे-पीएँगे	नहीं-	और-दाखरस
	H0413	H0935	H3548	H3605	H8354	H3808	H3196

הַפְּנִימִית׃
भीतरी
H6442

भीतरी आँगन में जाने के समय कोई याजक दाखमधु न पीए।

22

כִּי	לְנָשִׁים	לָהֶם	יִקָּחוּ	לֹא־	וּגְרוּשָׁה	וְאַלְמָנָה
किंतु	पत्नियों-के-लिए	अपने-लिए	वे-लेंगे	नहीं-	और-त्यागी-हुई	और-विधवा
	H0802		H3947	H3808	H1644	H0490

תִּהְיֶה	אֲשֶׁר	וְהָאַלְמָנָה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	מִזֶּרַע	בְּתוּלֹת	אִם־
होगी	जो	और-विधवा	यिस्राएल-के	घराने	वंश-से	कुंवारियाँ	यदि-
H1961		H0490	H3478		H2233	H1330	

יִקָּחוּ׃	מִכֹּהֵן	אַלְמָנָה
वे-लेंगे	याजक-से	विधवा
H3947	H3548	H0490

वे विधवा या छोड़ी हुई स्त्री को ब्याह न लें; केवल इस्राएल के घराने के वंश में से कुँवारी या ऐसी विधवा ब्याह लें जो किसी याजक की स्त्री हुई हो।

23

וּבֵין־	לְחֹל	קֹדֶשׁ	בֵּין	יוֹרוּ	עַמִּי	וְאֶת־
और-बीच-	और-सामान्य	पवित्र	बीच	वे-सिखाएँगे	मेरे-लोगों	और-(को)-
H0996	H2455	H6944	H0996			H0853

יוֹדִעֻם׃	לְטָהוֹר	טָמֵא
वे-जताएँगे-उन्हें	और-शुद्ध	अशुद्ध
H3045	H2889	H2931

वे मेरी प्रजा को पवित्र अपवित्र का भेद सिखाया करें, और शुद्ध अशुद्ध का अन्तर बताया करें।

24

)לְמִשְׁפָּט(	]לשפט[	יַעַמְדוּ	הֵמָּה	רִיב	וְעַל־
न्याय-के-लिए	(न्याय-करने-के-लिए)	वे-खड़े-रहेंगे	वे	विवाद	और-पर-
H4941	H8199	H5975	H1992	H7379	

תּוֹרֹתַי	וְאֶת־	)יִשְׁפְּטוּהוּ(	]ושפטהו[	בְּמִשְׁפָּטַי
मेरी-व्यवस्थाएँ	और-(को)-	वे-न्याय-करेंगे-उसे	(वे-न्याय-करेंगे-उसे)	मेरे-नियमों-से
H8451	H0853	H8199	H8199	H4941

שַׁבְּתוֹתַי	וְאֶת־	יִשְׁמְרוּ	מוֹעֲדַי	בְּכָל־	חֻקֹּתַי	וְאֶת־
मेरे-विश्राम	और-(को)-	वे-पालन-करेंगे	मेरे-पर्वों	सब-में-	मेरी-विधियाँ	और-(को)-
H7676	H0853	H8104	H4150	H3605	H2708	H0853

יְקַדֵּשׁוּ׃
वे-पवित्र-करेंगे
H6942

और जब कोई मुकद्दमा हो तब न्याय करने को भी वे ही बैठे, और मेरे नियमों के अनुसार न्याय करें। मेरे सब नियत पर्वों के विषय भी वे मेरी व्यवस्था और विधियाँ पालन करें, और मेरे विश्रामदिनों को पवित्र मानें।

25

וְאֶל־ מֵת אָדָם לֹא יָבוֹא וְטָמְאָה כִּי
और–पर– मृत आदमी–के नहीं वे–आएँगे किंतु
H0413 H4191 H0120 H3808 H0935

אִם־ לְאָב וּלְאֵם וּלְבֵן וּלְבַת
यदि– पिता–के–लिए और–माँ–के–लिए और–पुत्र–के–लिए और–पुत्री–के–लिए
H0001 H0517 H1323

לְאָח לְאַחוֹת אֲשֶׁר־ לֹא־ הָיְתָה לְאִישׁ
भाई–के–लिए और–बहन–के–लिए जो– नहीं– थी पुरुष–के–लिए
H0251 H0269 H3808 H1961 H0376

יִטַּמָּאוּ׃
वे–अशुद्ध–होंगे

वे किसी मनुष्य के शव के पास न जाएँ कि अशुद्ध हो जाएँ; केवल माता-पिता, बेटे-बेटी; भाई, और ऐसी बहन के शव के कारण जिसका विवाह न हुआ हो वे अपने को अशुद्ध कर सकते हैं।

26

וְאַחֲרֵי טָהֳרָתוֹ שִׁבְעַת יָמִים יִסְפְּרוּ־ לוֹ׃
और–बाद उसकी–शुद्धि–के सात दिन वे–गिनेंगे– उसके–लिए
H2893 H7651 H3117

जब वे अशुद्ध हो जाएँ, तब उनके लिये सात दिन गिने जाएँ और तब वे शुद्ध ठहरें,

27

וּבְיוֹם הַשְּׁבִיעִי אֶל־ בֹּאוֹ אֶל־ הַקֹּדֶשׁ אֶל־ הֶחָצֵר הַפְּנִימִית
और–दिन–में उसके–आने–पर में– पवित्रस्थान में– आँगन भीतरी
H3117 H0935 H0413 H6944 H0413 H6442

חַטָּאתוֹ יַקְרִיב בַּקֹּדֶשׁ לְשָׁרֵת אֲדֹנָי נְאֻם
अपनी–पापबलि वह–चढ़ाएगा पवित्रस्थान–में सेवा–करने–के–लिए आदोनाई वचन
H8334 H6944 H7126 H0136 H5002

יְהוָה׃
यहोवा–का
H3069

और जिस दिन वे पवित्रस्थान अर्थात् भीतरी आँगन में सेवा टहल करने को फिर प्रवेश करें, उस दिन अपने लिये पापबलि चढ़ाएँ, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

28

לֹא־	וַאֲחֻזָּה	נַחֲלָתָם	אֲנִי	לְנַחֲלָה	לָהֶם	וְהָיְתָה
नहीं–	और–भाग	उनकी–मिरास	मैं	मिरास–के–लिए	उनके–लिए	और–होगी
H3808	H0272	H5159	H0589	H5159		H1961

אַחֻזָּתָם׃	אֲנִי	בְיִשְׂרָאֵל	לָהֶם	תִתְּנוּ
उनका–भाग	मैं	यिस्राएल–में	उन्हें	तुम–दोगे
H0272	H0589	H3478		H5414

“उनका एक ही निज भाग होगा, अर्थात् उनका भाग मैं ही हूँ; तुम उन्हें इस्राएल के बीच कुछ ऐसी भूमि न देना जो उनकी निज हो; उनकी निज भूमि मैं ही हूँ।

29

חֵרֶם	וְכָל־	יֹאכְלוּם	הֵמָּה	וְהָאָשָׁם	וְהַחַטָּאת	הַמִּנְחָה
समर्पित	और–सब–	वे–खाएँगे–उन्हें	वे	और–दोषबलि	और–पापबलि	अन्नबलि
	H3605	H0398	H1992	H0817		H4503

יִהְיֶה׃	לָהֶם	בְיִשְׂרָאֵל
होगी	उनकी	यिस्राएल–में
H1961		H3478

वे अन्नबलि, पापबलि और दोषबलि खाया करें; और इस्राएल में जो वस्तु अर्पण की जाए, वह उनको मिला करे।

30

מִכֹּל	כֹּל	תְּרוּמַת	וְכָל־	כֹּל	בְּכוּרֵי	כָּל־	וְרֵאשִׁית
सब–से	सब–का	उठावा	और–सब–	सब–के	पहलौठे	सब–	और–पहिले
H3605	H3605	H8641	H3605	H3605	H1061	H3605	H7225

תִּתְּנוּ	עֲרִסֹתֵיכֶם	וְרֵאשִׁית	יִהְיֶה	לַכֹּהֲנִים	תְּרוּמֹתֵיכֶם
तुम–दोगे	तुम्हारे–आटे–का	और–पहिले	होगा	याजकों–के–लिए	तुम्हारे–उठावों–में–से
H5414	H6182	H7225	H1961	H3548	H8641

בֵיתֶךָ׃	אֶל־	בְּרָכָה	לְהָנִיחַ	לַכֹּהֵן
तेरे–घर	पर–	आशीर्वाद	ठहराने–के–लिए	याजक–को
	H0413	H1293	H5117	H3548

और सब प्रकार की सबसे पहली उपज और सब प्रकार की उठाई हुई वस्तु जो तुम उठाकर चढ़ाओ, याजकों को मिला करे; और नये अन्न का पहला गूँधा हुआ आटा भी याजक को दिया करना, जिससे तुम लोगों के घर में आशीष हो। (व्यव. 26:10)

31

לֹא	הַבְּהֵמָה	וּמִן־	הָעוֹף	מִן־	וּטְרֵפָה	נְבֵלָה	כָּל־
नहीं	पशु	और–से–	पक्षी	से–	और–फाड़ा–हुआ	मृतक	कोई–
H3808	H0929		H5775		H2966	H5038	H3605

פ	הַכֹּהֲנִים׃	יֹאכְלוּ
प	याजक	वे–खाएँगे
	H3548	H0398

जो कुछ अपने आप मरे या फाड़ा गया हो, चाहे पक्षी हो या पशु उसका माँस याजक न खाए।

Chapter 45

תְּרוּמָה	תָּרִימוּ	בְּנַחֲלָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וּבְהַפִּילְכֶם	1
उठावा	तुम-उठाओगे	मिरास-में	भूमि	(को)-	और-बाँटने-पर-तुम्हारे	
H8641		H5159	H0776	H0853	H5307	

אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	חֲמִשָּׁה	אֹרֶךְ	הָאָרֶץ	מִן־	קֹדֶשׁ	וְלַיהוָה
हज़ार	और-बीस	पच्चीस	लंबाई	भूमि	से-	पवित्र	यहोवा-के-लिए
H0505	H6242	H2568	H0753	H0776		H6944	H3068

גְּבוּלָהּ	בְּכָל־	הִוא	קֹדֶשׁ־	אֶלֶף	עֶשְׂרָה	וְרֹחַב	אֹרֶךְ
उसकी-सीमा	सब-में-	वह	पवित्र-	हज़ार	दस	और-चौड़ाई	लंबाई
H1366	H3605	H1931	H6944	H0505	H6235	H7341	H0753

סָבִיב׃
चारों-ओर
H5439

“जब तुम चिट्ठी डालकर देश को बाँटो, तब देश में से एक भाग पवित्र जानकर यहोवा को अर्पण करना; उसकी लम्बाई पच्चीस हजार बाँस की और चौड़ाई दस हजार बाँस की हो; वह भाग अपने चारों ओर के सीमा तक पवित्र ठहरे।

מֵאוֹת	בַּחֲמֵשׁ	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	מִזֶּה	יִהְיֶה	2
सौ	पाँच-में	सौ	पाँच	पवित्रस्थान-के-लिए	को-	इसमें-से	होगा	
H3967	H2568	H3967	H2568	H6944	H0413	H2088	H1961	

סָבִיב׃	לוֹ	מִגְרָשׁ	אַמָּה	וַחֲמִשִּׁים	סָבִיב	מְרֻבָּע
चारों-ओर	उसके-लिए	खुला-स्थान	हाथ	और-पचास	चारों-ओर	चौकोर
H5439		H4054		H2572	H5439	H7251

उसमें से पवित्रस्थान के लिये पाँच सौ बाँस लम्बी और पाँच सौ बाँस चौड़ी चौकोनी भूमि हो, और उसकी चारों ओर पचास-पचास हाथ चौड़ी भूमि छूटी पड़ी रहे।

וּמִן־ הַמִּדָּה֙ הַזֹּ֣את תָּמֹ֔וד אֹ֖רֶךְ חמש (חֲמֵ֣שׁ) וְעֶשְׂרִ֑ים
और-से- माप इस तू-मापेगा लंबाई (पच्चीस) पच्चीस और-बीस
H4058 H0753 H2568 H2568 H6242

וּבֹ֣ו יִהְיֶ֔ה הַמִּקְדָּ֖שׁ קֹ֥דֶשׁ אֶ֛לֶף וְרֹ֥חַב עֶשֶׂ֖רֶת אֲלָפִ֑ים
और-उसमें- होगा पवित्रस्थान परमपवित्र हज़ार और-चौड़ाई दस हज़ार
H1961 H4720 H6944 H0505 H7341 H6235 H0505

קָֽדָשִׁ֔ים׃
परमपवित्र
H6944

3

उस पवित्र भाग में तुम पच्चीस हजार बाँस लम्बी और दस हजार बाँस चौड़ी भूमि को मापना, और उसी में पवित्रस्थान बनाना, जो परमपवित्र ठहरे।

הַמִּקְדָּ֖שׁ מְשָׁרְתֵ֣י לַכֹּהֲנִ֑ים הֽוּא־ הָאָ֣רֶץ מִן־ קֹ֥דֶשׁ
पवित्रस्थान-के सेवकों याजकों-के-लिए वह भूमि से- पवित्र
H4720 H8334 H3548 H1931 H0776 H6944

לָהֶ֔ם וְהָיָ֖ה יְהוָ֑ה אֶת־ לְשָׁרֵ֣ת הַקְּרֵבִ֔ים יִהְיֶ֖ה
उनके-लिए और-होगा यहोवा (को)- सेवा-करने-के-लिए जो-निकट-आते-हैं होगा
H1961 H3068 H0853 H8334 H7131 H1961

לַמִּקְדָּֽשׁ׃ וּמִקְדָּ֖שׁ לְבָתִּ֥ים מָקֹ֛ום
पवित्रस्थान-के-लिए और-पवित्रस्थान घरों-के-लिए स्थान
H4720 H4720 H4725

4

जो याजक पवित्रस्थान की सेवा टहल करें और यहोवा की सेवा टहल करने को समीप आएँ, वह उन्हीं के लिये हो; वहाँ उनके घरों के लिये स्थान हो और पवित्रस्थान के लिये पवित्र ठहरे।

יהיה] רֹ֣חַב אֲלָפִ֔ים וַעֲשֶׂ֖רֶת אֹ֑רֶךְ אֶ֣לֶף וְעֶשְׂרִ֖ים וַחֲמִשָּׁ֔ה
(होगा) चौड़ाई हज़ार और-दस लंबाई हज़ार और-बीस और-पच्चीस
H1961 H7341 H0505 H6235 H0753 H0505 H6242 H2568

עֶשְׂרִ֖ים לַאֲחֻזָּ֑ה לָהֶ֔ם הַבָּ֖יִת מְשָׁרְתֵ֣י לַלְוִיִּ֗ם וְהָיָ֥ה)
बीस भाग-के-लिए उनके-लिए भवन-के सेवकों लेवियों-के-लिए और-होगा
H6242 H0272 H1992 H8334 H3881 H1961

לִשְׁכֹֽת׃
कोठरियाँ
H3957

5

फिर पच्चीस हजार बाँस लम्बा, और दस हजार बाँस चौड़ा एक भाग, भवन की सेवा टहल करनेवाले लेवियों की बीस कोठरियों के लिये हो।

6

וַאֲחֻזַּ֤ת הָעִיר֙ תִּתְּנ֣וּ חֲמֻשֶּׁ֣ת אֲלָפִ֔ים רֹ֖חַב וְאֹ֣רֶךְ חֲמֻשָּׁ֑ה
और-भाग नगर-का तुम-दोगे पाँच हज़ार चौड़ाई और-लंबाई पच्चीस
H0272 H5414 H2568 H0505 H7341 H0753 H2568

וְעֶשְׂרִ֣ים אֶ֔לֶף תְּרוּמַ֥ת הַקֹּ֖דֶשׁ לְעֻמַּ֣ת לְכָל־בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֑ל יִהְיֶֽה׃
और-बीस हज़ार समानांतर उठावे पवित्र-के सब-के-लिए- घराने होगा यिस्राएल-के
H6242 H0505 H5980 H8641 H6944 H3605 H1961 H3478

“फिर नगर के लिये, अर्पण किए हुए पवित्र भाग के पास, तुम पाँच हजार बाँस चौड़ी और पच्चीस हजार बाँस लम्बी, विशेष भूमि ठहराना; वह इस्राएल के सारे घराने के लिये हो।

7

וְלַנָּשִׂיא֙ מִזֶּ֣ה וּמִזֶּ֔ה לִתְרוּמַ֥ת הַקֹּ֖דֶשׁ וְלַאֲחֻזַּ֣ת הָעִ֑יר
और-प्रधान-के-लिए इससे इससे और-इससे उठावे-के पवित्र-के और-भाग-के नगर-के
H2088 H2088 H8641 H6944 H0272

מִפְּאַ֤ת פְּנֵי֙ תְּרוּמַ֣ת הַקֹּ֔דֶשׁ וְאֶל־פְּנֵ֖י אֲחֻזַּ֣ת הָעִ֑יר
दिशा-से- समुद्र पश्चिम-की-ओर और-दिशा-से- पूर्व पूर्व-की-ओर और-लंबाई नगर-के भाग सामने और-पर- पवित्र-के उठावे- सामने पर- नगर-के
H6285 H3220 H6285 H6921 H0753

וְאֹ֣רֶךְ קֳדִימָ֗ה קֳדִ֙מָה֙ וּמִפְּאַ֣ת יָ֔מָּה מִפְּאַ֣ת יָ֔מָּה
H0753 H6921 H6285 H3220 H3220 H6285

לְעֻמּ֣ת הַחֲלָקִ֗ים אֶחָד֙ לְעֻמּ֣ת מִגְּבוּל֮ גְּבוּל֒ אֶל־קֳדִימָ֑ה׃
समानांतर भागों-के एक समानांतर सीमा-से सीमा तक- समुद्र-की पूर्व-की-ओर
H5980 H0259 H5980 H1366 H1366 H0413 H3220 H6921

“प्रधान का निज भाग पवित्र अर्पण किए हुए भाग और नगर की विशेष भूमि की दोनों ओर अर्थात् दोनों की पश्चिम और पूर्व दिशाओं में दोनों भागों के सामने हों; और उसकी लम्बाई पश्चिम से लेकर पूर्व तक उन दो भागों में से किसी भी एक के तुल्य हो।

8

וְלֹא־יִהְיֶ֣ה לְאֶחָזָ֗ה לִ֙ו֙ בְּיִשְׂרָאֵ֔ל וְלֹא־יוֹנ֣וּ עֹ֔וד נְשִׂיאַ֖י אֶת־עַמִּ֑י וְהָאָ֣רֶץ יִתְּנ֔וּ לְבֵית־יִשְׂרָאֵ֖ל לִשְׁבְטֵיהֶֽם׃ ס
और-नहीं- यिस्राएल-में भाग-के-लिए उसकी होगी- भूमि-के-लिए और-भूमि मेरे-लोगों (को)- मेरे-प्रधान फिर अत्याचार-करेंगे वे-देंगे घराने-को- स उनके-गोत्रों-के-अनुसार यिस्राएल-के
H3808 H3478 H0272 H0776 H1961 H0776 H0853 H5750 H3238 H5414 H7626 H3478

इस्राएल के देश में प्रधान की यही निज भूमि हो। और मेरे ठहराए हुए प्रधान मेरी प्रजा पर फिर अंधेर न करें; परन्तु इस्राएल के घराने को उसके गोत्रों के अनुसार देश मिले।

יִשְׂרָאֵל	נְשִׂיאֵי	לָכֶם	רַב־	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	9
यिस्राएल-के	प्रधानो	तुमको	बहुत-	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	ऐसे-	
H3478				H3069	H0136	H0559	H3541	

הָרֵימוּ	עֲשׂוּ	וּצְדָקָה	וּמִשְׁפָּט	הָסִירוּ	וְשֹׁד	חָמָס
दूर-करो	करो	और-धार्मिकता	और-न्याय	दूर-करो	और-लूट	हिंसा
		H6666	H4941	H5493	H7701	H2555

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	עַמָּי	מֵעַל	גֵּרְשֹׁתֵיכֶם
यहोवा-का	आदोनाई	वचन	मेरे-लोगों	पर-से	तुम्हारी-बेदखली
H3069	H0136	H5002			H1646

"परमेश्वर यहोवा यह कहता है: हे इस्राएल के प्रधानों! बस करो, उपद्रव और उत्पात को दूर करो, और न्याय और धर्म के काम किया करो; मेरी प्रजा के लोगों को निकाल देना छोड़ दो, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

לָכֶם׃	יִהְיֶה	צֶדֶק	וּבַת־	צֶדֶק	וְאֵיפַת־	צֶדֶק	מֹאזְנֵי־	10
तुम्हारे-लिए	होगा	न्याय	और-बत-	न्याय	और-एपा-	न्याय	तराजू-	
	H1961	H6664	H1324	H6664	H0374	H6664	H3976	

"तुम्हारे पास सच्चा तराजू, सच्चा एपा, और सच्चा बत रहे।

הַחֹמֶר	מַעְשָׂר	לָשֵׂאת	יִהְיֶה	אֶחָד	תֹּכֶן	וְהַבַּת	הָאֵיפָה	11
खोमर-का	दसवाँ	उठाने-के-लिए	होगी	एक	माप	और-बत	एपा	
	H4643	H5375	H1961	H0259	H8506	H1324	H0374	

מַתְכֻּנְתּוֹ׃	יִהְיֶה	הַחֹמֶר	אֶל־	הָאֵיפָה	הַחֹמֶר	וַעֲשִׂרִת	הַבָּת
उसका-मानक	होगा	खोमर	की-ओर-	एपा	खोमर-का	और-दसवाँ	बत
H4971	H1961		H0413	H0374		H6224	H1324

एपा और बत दोनों एक ही नाप के हों, अर्थात् दोनों में होमेर का दसवाँ अंश समाए; दोनों की नाप होमेर के हिसाब से हो।

שְׁקָלִים	וְעֶשְׂרִים	חֲמִשָּׁה	שְׁקָלִים	עֶשְׂרִים	גֵּרָה	עֶשְׂרִים	וְהַשְּׁקֶל	12
शेकेल	और-बीस	पच्चीस	शेकेल	बीस	गेरा	बीस	और-शेकेल	
H8255	H6242	H2568	H8255	H6242	H1626	H6242	H8255	

לָכֶם׃	יִהְיֶה	הַמָּנֶה	שֶׁקֶל	וַחֲמִשָּׁה	עֲשָׂרֶה
तुम्हारे-लिए	होगा	मानेह	शेकेल	और-पाँच	दस
	H1961	H4488	H8255	H2568	H6235

शेकेल बीस गेरा का हो; और तुम्हारा माना बीस, पच्चीस, या पन्द्रह शेकेल का हो।

13 זֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תָּרִימוּ שִׁשִּׁית הָאֵיפָה מֵחֹמֶר הַחִטִּים
यह उठावा जो तुम-उठाओगे छठवाँ एपा-का खोमर-से गेहूँ-के
H2063 H8641 H8345 H0374 H2406

וְשִׁשִּׁיתֶם הָאֵיפָה מֵחֹמֶר הַשְּׂעֹרִים׃
और-छठवाँ एपा-का खोमर-से जौ-के
H8341 H0374 H8184

“तुम्हारी उठाई हुई भेंट यह हो, अर्थात् गेहूँ के होमेर से एपा का छठवाँ अंश, और जौ के होमेर में से एपा का छठवाँ अंश देना।

14 וְחֹק הַשֶּׁמֶן הַבַּת הַשֶּׁמֶן מַעְשֶׂר הַבַּת הַכֹּר מִן־
और-विधि तेल-की बत तेल-की दसवाँ बत-का से- कोर
H2706 H8081 H1324 H8081 H4643 H1324

עֲשֶׂרֶת הַבָּתִּים חֹמֶר כִּי־ עֲשֶׂרֶת הַבָּתִּים חֹמֶר׃
दस बत खोमर क्योंकि- दस बत खोमर
H6235 H1324 H6235

तेल का नियत अंश कोर में से बत का दसवाँ अंश हो; कोर तो दस बत अर्थात् एक होमेर के तुल्य है, क्योंकि होमेर दस बत का होता है।

15 וְשֶׂה־ מִן־ הַצֹּאן מָאתַיִם הַמַּשְׁקֶה
और-भेड़- से- भेड़-बकरियों-में दो-सौ सिंचित-स्थान-से
H7716 H6629 H3967

מִן־ אַחַת לְמִנְחָה וְלָעוֹלָה וְלִשְׁלָמִים
से- एक अन्नबलि-के-लिए और-होमबलि-के-लिए और-मेलबलियों-के-लिए
H4503 H0259

יִשְׂרָאֵל לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
इस्राएल-के प्रायश्चित-करने-के-लिए उन-पर वचन आदोनाई यहोवा-का
H3478 H5002 H0136 H3069

इस्राएल की उत्तम-उत्तम चराइयों से दो-दो सौ भेड़-बकरियों में से एक भेड़ या बकरी दी जाए। ये सब वस्तुएँ अन्नबलि, होमबलि और मेलबलि के लिये दी जाएँ जिससे उनके लिये प्रायश्चित किया जाए, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

16

לַנָּשִׂיא	הַזֹּאת	הַתְּרוּמָה	אֶל־	יִהְיוּ	הָאָרֶץ	הָעָם	כָּל
प्रधान–के–लिए	यह	उठावा	को–	होंगे	भूमि–के	लोग	सब
	H2063	H8641	H0413	H1961	H0776		H3605

בְּיִשְׂרָאֵל׃
यिस्राएल–में
H3478

इस्राएल के प्रधान के लिये देश के सब लोग यह भेंट दें।

17

בַּחַגִּים	וְהַנֶּסֶךְ	וְהַמִּנְחָה	הָעוֹלוֹת	יִהְיֶה	הַנָּשִׂיא	וְעַל־
पर्वों–में	और–अर्घ	और–अन्नबलि	होमबलियाँ	होगी	प्रधान	और–पर–
H2282	H5262	H4503		H1961		

הוּא־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	מוֹעֲדֵי	בְּכָל־	וּבַשַּׁבָּתוֹת	וּבֶחֳדָשִׁים	
वह–	यिस्राएल–के	घराने–के	पर्वों	सब–में–	और–विश्रामों–में	और–नए–चाँदों–में	
H1931	H3478		H4150	H3605	H7676	H2320	

הָעוֹלָה	וְאֶת־	הַמִּנְחָה	וְאֶת־	הַחַטָּאת	אֶת־	יַעֲשֶׂה
होमबलि	और–(को)–	अन्नबलि	और–(को)–	पापबलि	(को)–	करेगा
	H0853	H4503	H0853		H0853	

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית־	בְּעַד	לְכַפֵּר	הַשְּׁלָמִים	וְאֶת־	
यिस्राएल–के	घराने–के–	के–लिए	प्रायश्चित–करने–के–लिए	मेलबलियाँ	और–(को)–	
H3478		H1157		H8002	H0853	

ס
स

पर्वों, नये चाँद के दिनों, विश्रामदिनों और इस्राएल के घराने के सब नियत समयों में होमबलि, अन्नबलि, और अर्घ देना प्रधान ही का काम हो। इस्राएल के घराने के लिये प्रायश्चित करने को वह पापबलि, अन्नबलि, होमबलि, और मेलबलि तैयार करे।

18

לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	בָּרִאשׁוֹן	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	
महीने–की	पहली–तारीख–को	पहले–महीने–में	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	ऐसे–	
H2320	H0259	H7223	H3069	H0136	H0559	H3541	

אֶת־	וְחִטֵּאתָ	תְּמִים	בָּקָר	בֶּן־	פַּר־	תִּקַּח
(को)–	और–तू–पाप–से–शुद्ध–करेगा	निर्दोष	गाय–का	पुत्र–	बछड़ा–	तू–लेगा
H0853	H2398	H8549	H1241		H6499	H3947

הַמִּקְדָּשׁ׃
पवित्रस्थान
H4720

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है: पहले महीने के पहले दिन को तू एक निर्दोष बछड़ा लेकर पवित्रस्थान को पवित्र करना।

19 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הַחַטָּאת וְנָתַן אֶל־מְזוּזַת הַבַּיִת
और-लेगा याजक लहू-में-से पापबलि-के और-देगा पर- चौखट भवन-की
H3947 H3548 H1818 H2398 H5414 H0413 H4201

וְאֶל־מְזוּזַת שַׁעַר הֶחָצֵר הַפְּנִימִית׃
और-पर- चौखट फाटक-की आँगन-की भीतरी
H0413 H4201 H8179 H2691 H6442

इस पापबलि के लहू में से याजक कुछ लेकर भवन के चौखट के खम्भों, और वेदी की कुर्सी के चारों कोनों, और भीतरी आँगन के फाटक के खम्भों पर लगाए।

20 וְכֵן תַּעֲשֶׂה בַּשִּׁבְעָה לַחֹדֶשׁ מֵאִישׁ שֹׁגֶה וּמִפֶּתִי
और-ऐसे तू-करेगा सातवें-में महीने-की किसी-से भटकते-हुए और-भोले-से
H7651 H2320 H0376 H7686

וְכִפַּרְתֶּם אֶת־הַבָּיִת׃
और-तुम-प्रायश्चित-करोगे (को)- भवन
H0853

फिर महीने के सातवें दिन को सब भूल में पड़े हुओं और भोलों के लिये भी यह ही करना; इसी प्रकार से भवन के लिये प्रायश्चित करना।

21 בָּרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
पहले-महीने-में चौदहवें चौदहवें दिन महीने-की होगी तुम्हारे-लिए
H7223 H0702 H6240 H3117 H2320 H1961

הַפֶּסַח חַג שִׁבְעוֹת יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל׃
फसह पर्व सप्ताह दिन अखमीरी-रोटी खाई-जाएगी
H6453 H2282 H7620 H3117 H4682 H0398

“पहले महीने के चौदहवें दिन को तुम्हारा फसह हुआ करे, वह सात दिन का पर्व हो और उसमें अखमीरी रोटी खाई जाए।

22 וְעָשָׂה הַנָּשִׂיא בַּיּוֹם הַהוּא בַּעַד עַמּ־כָל וּבְעַד בַּעֲדוֹ
और-करेगा प्रधान दिन-में उस अपने-लिए और-के-लिए सब- लोगों
H1157 H1157 H1931 H3117 H3605

הָאָרֶץ פַּר חַטָּאת׃
भूमि-के बछड़ा पापबलि
H0776 H6499

उस दिन प्रधान अपने और प्रजा के सब लोगों के निमित्त एक बछड़ा पापबलि के लिये तैयार करे।

23 וְשִׁבְעַת יְמֵי־ הֶחָג יַעֲשֶׂה עוֹלָה לַיהוָה שִׁבְעַת
और-सात दिनों-के- पर्व वह-करेगा होमबलि यहोवा-के-लिए सात
H7651 H3117 H2282 H3068 H7651

פָּרִים וְשִׁבְעַת אֵילִים תְּמִימִם לַיּוֹם שִׁבְעַת הַיָּמִים וְחַטָּאת
बछड़े और-सात मेढ़े निर्दोष प्रतिदिन सात दिनों और-पापबलि
H6499 H7651 H8549 H3117 H7651 H3117

שְׂעִיר עִזִּים לַיּוֹם׃
बकरा बकरियों-का प्रतिदिन
H3117 H5795

पर्व के सातों दिन वह यहोवा के लिये होमबलि तैयार करे, अर्थात् हर एक दिन सात-सात निर्दोष बछड़े और सात-सात निर्दोष मेढ़े और प्रतिदिन एक-एक बकरा पापबलि के लिये तैयार करे।

24 וּמִנְחָה אֵיפָה לַפָּר וְאֵיפָה לָאַיִל יַעֲשֶׂה וְשֶׁמֶן
और-अन्नबलि एपा बछड़े-के-लिए और-एपा मेढ़े-के-लिए वह-करेगा और-तेल
H4503 H0374 H6499 H0374 H8081

הִין לָאֵיפָה׃
हीन एपा-के-लिए
H1969 H0374

हर एक बछड़े और मेढ़े के साथ वह एपा भर अन्नबलि, और एपा पीछे हीन भर तेल तैयार करे।

25 בַּשְּׁבִיעִי בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם בַּחֹדֶשׁ בֶּחָג יַעֲשֶׂה כָּאֵלֶּה
सातवें-में पंद्रहवें पंद्रहवें दिन महीने-की पर्व-में वह-करेगा इन-के-समान
H7637 H2568 H6240 H3117 H2320 H2282 H0428

שִׁבְעַת הַיָּמִים כַּחַטָּאת כָּעֹלָה וְכַמִּנְחָה
सात दिनों पापबलि-के-समान होमबलि-के-समान और-अन्नबलि-के-समान
H7651 H3117 H4503

וְכַשָּׁמֶן׃ ס
और-तेल-के-समान स
H8081

सातवें महीने के पन्द्रहवें दिन से लेकर सात दिन तक अर्थात् पर्व के दिनों में वह पापबलि, होमबलि, अन्नबलि, और तेल इसी विधि के अनुसार किया करे।

Chapter 46

הַפְּנִימִית	הֶחָצֵר	שַׁעַר	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	1
–के–भीतरी	–के–आँगन	फाटक	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार–	
H6442		H8179	H3069	H0136	H0559	H3541	

וּבְיוֹם	הַמַּעֲשֶׂה	יְמֵי	שֵׁשֶׁת	סָגוּר	יִהְיֶה	קָדִים	הַפְּנָה
और–में–दिन	–के–काम	दिन	छः	बन्द	होगा	पूर्व	–का–मुख
H3117	H4639	H3117	H8337	H5462	H1961	H6921	H6437

יִפָּתֵחַ׃	הַחֹדֶשׁ	וּבְיוֹם	יִפָּתֵחַ	הַשַּׁבָּת
खोला–जाएगा	–के–नवचन्द्र	और–में–दिन	खोला–जाएगा	–के–शब्बात
	H2320	H3117		H7676

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है: भीतरी आँगन का पूर्वमुखी फाटक काम-काज के छः दिन बन्द रहे, परन्तु विश्रामदिन को खुला रहे। और नये चाँद के दिन भी खुला रहे।

וְעָמַד	מִחוּץ	הַשַּׁעַר	אוּלָם	דֶּרֶךְ	הַנָּשִׂיא	וּבָא	2
और–खड़ा–होगा	से–बाहर	–के–फाटक	आगे–द्वार	मार्ग	प्रधान	और–आएगा	
H5975	H2351	H8179	H0197	H1870		H0935	

עוֹלָתוֹ	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	וְעָשָׂו	הַשַּׁעַר	מְזוּזַת	עַל־
उसकी–होमबलि	–को–	याजक	और–करेंगे	–के–फाटक	चौखट	पर–
	H0853	H3548		H8179	H4201	

הַשַּׁעַר	מִפְתַּן	עַל־	וְהִשְׁתַּחֲוָה	שְׁלָמָיו	וְאֶת־	
–के–फाटक	देहली	पर–	और–दण्डवत–करेगा	उसकी–शान्तिबलियाँ	और–को–	
H8179	H4670		H7812	H8002	H0853	

הָעֶרֶב׃	עַד־	יִסָּגֵר	לֹא־	וְהַשַּׁעַר	וְיָצָא	
शाम	तक–	बन्द–होगा	नहीं–	और–फाटक	और–बाहर–जाएगा	
H6153	H5704	H5462	H3808	H8179	H3318	

प्रधान बाहर से फाटक के ओसारे के मार्ग से आकर फाटक के एक खम्भे के पास खड़ा हो जाए, और याजक उसका होमबलि और मेलबलि तैयार करें; और वह फाटक की डेवढ़ी पर दण्डवत् करे; तब वह बाहर जाए, और फाटक साँझ से पहले बन्द न किया जाए।

בַּשַּׁבְּתוֹת	הַהוּא	הַשַּׁעַר	פֶּתַח	הָאָרֶץ	עַם־	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ	3
में–शब्बातों	उस	–के–फाटक	द्वार	–के–देश	लोग–	और–दण्डवत–करेंगे	
H7676	H1931	H8179	H6607	H0776		H7812	

וּבֶחָדָשִׁים׃	לִפְנֵי	יְהוָה
और–में–नवचन्द्रों	सामने	यहोवा
H2320	H6440	H3068

लोग विश्राम और नये चाँद के दिनों में उस फाटक के द्वार में यहोवा के सामने दण्डवत् करें।

שִׁשָּׁה	הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	לַיהוָה	הַנָּשִׂיא	יַקְרֵב	אֲשֶׁר־	וְהָעֹלָה	4
छः	–के–शब्बात	में–दिन	को–यहोवा	प्रधान	चढ़ाएगा	जो–	और–होमबलि	
H8337	H7676	H3117	H3068		H7126			

תְּמִימִם׃	וְאַיִל	תְּמִימִם	כְּבָשִׂים
निर्दोष	और–मेढ़ा	निर्दोष	मेमने
H8549		H8549	H3532

विश्रामदिन में जो होमबलि प्रधान यहोवा के लिये चढ़ाए, वह भेड़ के छः निर्दोष बच्चे और एक निर्दोष मेढ़े का हो।

יָדוֹ	מַתַּת	מִנְחָה	וְלַכְּבָשִׂים	לָאַיִל	אֵיפָה	וּמִנְחָה	5
उसके–हाथ	दान	अन्नबलि	और–को–मेमनों	को–मेढ़े	एपा	और–अन्नबलि	
H3027	H4991	H4503	H3532		H0374	H4503	

לָאֵיפָה׃	הִין	וְשֶׁמֶן	
प्रति–एपा	हीन	और–तेल	
H0374	H1969	H8081	

अन्नबलि यह हो: अर्थात् मेढ़े के साथ एपा भर अन्न और भेड़ के बच्चों के साथ यथाशक्ति अन्न और एपा पीछे हीन भर तेल।

כְּבָשָׂם	וְשִׁשָּׁת	תְּמִימִם	בָּקָר	בֶּן־	פָּר	הַחֹדֶשׁ	וּבְיוֹם	6
मेमने	और–छः	निर्दोष	गाय	पुत्र–	बैल	–के–नवचन्द्र	और–में–दिन	
H3532	H8337	H8549	H1241		H6499	H2320	H3117	

יִהְיוּ׃	תְּמִימִם	וָאַיִל
होंगे	निर्दोष	और–मेढ़ा
H1961	H8549	

नये चाँद के दिन वह एक निर्दोष बछड़ा और भेड़ के छः बच्चे और एक मेढ़ा चढ़ाए; ये सब निर्दोष हों।

כַּאֲשֶׁר	וְלַכְּבָשִׂים	מִנְחָה	יַעֲשֶׂה	לָאַיִל	וְאֵיפָה	לַפָּר	וְאֵיפָה	7
जैसा	और-को-मेमनों	अन्नबलि	करेगा	को-मेढ़े	और-एपा	को-बैल	और-एपा	
	H3532	H4503			H0374	H6499	H0374	

לָאֵיפָה׃	הִין	וְשֶׁמֶן	יָדוֹ	תַּשִּׂיג
प्रति-एपा	हीन	और-तेल	उसका-हाथ	पहुँचे
H0374	H1969	H8081	H3027	H5381

बछड़े और मेढ़े दोनों के साथ वह एक-एक एपा अन्नबलि तैयार करे, और भेड़ के बच्चों के साथ यथाशक्ति अन्न, और एपा पीछे हीन भर तेल।

וּבְדַרְכּוֹ	יָבוֹא	הַשַּׁעַר	אוּלָם	דֶּרֶךְ	הַנָּשִׂיא	וּבְבוֹא	8
और-से-उसी-मार्ग	आएगा	-के-फाटक	आगे-द्वार	मार्ग	-के-प्रधान	और-में-आने	
H1870	H0935	H8179	H0197	H1870		H0935	

יֵצֵא׃
जाएगा
H3318

जब प्रधान भीतर जाए तब वह फाटक के ओसारे से होकर जाए, और उसी मार्ग से निकल जाए।

דֶּרֶךְ־	הַבָּא	בַּמּוֹעֲדִים	יְהוָה	לִפְנֵי	הָאָרֶץ	עַם־	וּבְבוֹא	9
मार्ग-	जो-आता-है	में-पर्वों	यहोवा	सामने	-के-देश	लोग-	और-में-आने	
H1870	H0935	H4150	H3068	H6440	H0776		H0935	

	נֶגֶב	שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	יֵצֵא	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	צָפוֹן	שַׁעַר
	दक्षिण	फाटक	मार्ग-	निकलेगा	को-दण्डवत-करने	उत्तर	फाटक
	H5045	H8179	H1870	H3318	H7812	H6828	H8179

צָפוֹנָה	שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	יֵצֵא	נֶגֶב	שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	וְהַבָּא
उत्तर	फाटक	मार्ग-	निकलेगा	दक्षिण	फाटक	मार्ग-	और-जो-आता-है
H6828	H8179	H1870	H3318	H5045	H8179	H1870	H0935

נֹכְחוֹ	כִּי	בּוֹ	בָּא	אֲשֶׁר־	הַשַּׁעַר	דֶּרֶךְ	יָשׁוּב	לֹא
उसके-सामने	क्योंकि	वह	आया	जिससे-	-के-फाटक	मार्ग	लौटेगा	नहीं
H5226			H0935		H8179	H1870	H7725	H3808

יֵצֵא׃)	[יצאו
निकलेगा	निकलेंगे
H3318	H3318

“जब साधारण लोग नियत समयों में यहोवा के सामने दण्डवत् करने आएँ, तब जो उत्तरी फाटक से होकर दण्डवत् करने को भीतर आए, वह दक्षिणी फाटक से होकर निकले, और जो दक्षिणी फाटक से होकर भीतर आए, वह उत्तरी फाटक से होकर निकले, अर्थात् जो जिस फाटक से भीतर आया हो, वह उसी फाटक से न लौटे, अपने सामने ही निकल जाए।

וְהַנָּשִׂיא בְּתוֹכָם בְּבוֹאָם יָבוֹא וּבְצֵאתָם יֵצֵאוּ׃ 10
और–प्रधान में–उनके–बीच में–उनके–आने आएगा और–में–उनके–जाने जाएगा
H8432 H0935 H0935 H3318 H3318

जब वे भीतर आएँ तब प्रधान उनके बीच होकर आएँ, और जब वे निकलें, तब वे एक साथ निकलें।

וּבַחַגִּים וּבַמּוֹעֲדִים תִּהְיֶה הַמִּנְחָה אֵיפָה לַפָּר וְאֵיפָה לָאָיִל וְלַכְּבָשִׂים מַתַּת יָדוֹ הִין וְשֶׁמֶן׃ ס 11
और–में–पर्वों और–में–मोआदीम होगी अन्नबलि एपा को–बैल और–एपा को–मेढ़े और–को–मेमनों दान उसके–हाथ हीन और–तेल ।
H2282 H4150 H1961 H4503 H0374 H6499 H0374 H3532 H4991 H3027 H1969 H8081

“पर्वों और अन्य नियत समयों का अन्नबलि बछड़े पीछे एपा भर, और मेढ़े पीछे एपा भर का हो; और भेड़ के बच्चों के साथ यथाशक्ति अन्न और एपा पीछे हीन भर तेल।

וְכִי־ יַעֲשֶׂה הַנָּשִׂיא נְדָבָה עוֹלָה אוֹ־ שְׁלָמִים נְדָבָה לַיהוָה וּפָתַח לוֹ וְנָתַן אֶת־ עֹלָתוֹ וְאֶת־ שְׁלָמָיו כַּאֲשֶׁר יַעֲשֶׂה בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְיָצָא וְסָגַר אֶת־ הַשַּׁעַר אַחֲרֵי צֵאתוֹ׃ 12
और–जब– करेगा प्रधान स्वेच्छाबलि या– होमबलि शान्तिबलियाँ
H8002 H5071

–का–मुख फाटक –को– को–उसके और–खोला–जाएगा को–यहोवा स्वेच्छाबलि
H6437 H8179 H0853 H3068 H5071

जैसे उसकी–शान्तिबलियाँ और–को– उसकी–होमबलि –को– और–करेगा पूर्व
H8002 H0853 H6921

फाटक –को– और–बन्द–करेगा और–बाहर–जाएगा –के–शब्बात में–दिन करता–है
H8179 H0853 H5462 H3318 H7676 H3117

उसके–जाने बाद
H3318

फिर जब प्रधान होमबलि या मेलबलि को स्वेच्छाबलि करके यहोवा के लिये तैयार करे, तब पूर्वमुखी फाटक उनके लिये खोला जाए, और वह अपना होमबलि या मेलबलि वैसे ही तैयार करे जैसे वह विश्रामदिन को करता है; तब वह निकले, और उसके निकलने के पीछे फाटक बन्द किया जाए।

13

לַיהוָה	לַיּוֹם	עוֹלָה	תַּעֲשֶׂה	תְּמִים	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	וְכֶבֶשׂ
को–यहोवा	प्रति–दिन	होमबलि	करोगे	निर्दोष	उसके–वर्ष	पुत्र–	और–मेमना
H3068	H3117			H8549	H8141		H3532

אֹתוֹ׃	תַּעֲשֶׂה	בַבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר
उसे	करोगे	प्रति–सवेरा	में–सवेरे
H0853		H1242	H1242

“प्रतिदिन तू वर्ष भर का एक निर्दोष भेड़ का बच्चा यहोवा के होमबलि के लिये तैयार करना, यह प्रति भोर को तैयार किया जाए।

14

הָאֵיפָה	שִׁשִּׁית	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	עָלָיו	תַּעֲשֶׂה	וּמִנְחָה
–के–एपा	छठवाँ–भाग	प्रति–सवेरा	में–सवेरे	पर–उसके	करोगे	और–अन्नबलि
H0374	H8345	H1242	H1242			H4503

לַיהוָה	מִנְחָה	הַסֹּלֶת	אֶת־	לָרֹס	הַהִין	שְׁלִישִׁית	וְשֶׁמֶן
को–यहोवा	अन्नबलि	मैदा	–को–	गीला–करने	–के–हीन	तीसरा–भाग	और–तेल
H3068	H4503	H5560	H0853	H7450	H1969	H7992	H8081

תָּמִיד׃	עוֹלָם	חֻקּוֹת
नित्य	सदैव	विधियाँ
H8548	H5769	H2708

प्रति भोर को उसके साथ एक अन्नबलि तैयार करना, अर्थात् एपा का छठवाँ अंश और मैदा में मिलाने के लिये हीन भर तेल की तिहाई यहोवा के लिये सदा का अन्नबलि नित्य विधि के अनुसार चढ़ाया जाए।

15

הַשָּׁמֶן	וְאֶת־	הַמִּנְחָה	וְאֶת־	הַכֶּבֶשׂ	אֶת־	(יַעֲשׂוּ)	[ועשו]
तेल	और–को–	अन्नबलि	और–को–	मेमना	–को–	करेंगे	करेंगे
H8081	H0853	H4503	H0853	H3532	H0853		

פ	תָּמִיד׃	עוֹלַת	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר
।	नित्य	होमबलि	प्रति–सवेरा	में–सवेरे
	H8548		H1242	H1242

भेड़ का बच्चा, अन्नबलि और तेल, प्रति भोर को नित्य होमबलि करके चढ़ाया जाए।

16

מַתָּנָה֙ הַנָּשִׂיא֙ יִתֵּ֣ן כִּי־ יְהוִ֔ה אֲדֹנָ֖י אָמַ֑ר כֹּה־
उपहार प्रधान देगा जब- यहोवा आदोनाई कहता-है इस-प्रकार-
H4979 H5414 H3069 H0136 H0559 H3541

תִּהְיֶ֔ה לְבָנָ֖יו הִ֣יא נַחֲלָתֹ֑ו מִבָּנָ֖יו לְאִ֥ישׁ
होगा को-उसके-पुत्रों यह उसका-निज-भाग से-उसके-पुत्रों को-किसी
H1961 H1931 H5159 H0376

בְּנַחֲלָ֖ה׃ הִ֣יא אֲחֻזָּתָ֑ם
में-निज-भाग यह उनकी-सम्पत्ति
H5159 H1931 H0272

“परमेश्वर यहोवा यह कहता है: यदि प्रधान अपने किसी पुत्र को कुछ दे, तो वह उसका भाग होकर उसके पोतों को भी मिले; भाग के नियम के अनुसार वह उनका भी निज धन ठहरे।

17

מֵעֲבָדָ֑יו לְאַחַ֣ד מִנַּחֲלָתֹ֖ו מַתָּנָ֥ה יִתֵּ֛ן וְכִי־
से-उसके-दासों को-किसी से-उसके-निज-भाग उपहार देगा और-जब-
H5650 H0259 H5159 H4979 H5414

אַךְ֩ לַנָּשִׂ֨יא וְשָׁבַ֜ת הַדְּרֹ֗ור שְׁנַ֤ת עַד־ לֹו֙
परन्तु को-प्रधान और-लौटेगी -की-छुटकारे वर्ष तक- को-उसके
H0389 H7725 H1865 H8141 H5704

תִּהְיֶ֔ה וְהָיְתָ֣ה׃ לָהֶ֖ם בָּנָ֑יו נַחֲלָתֹ֖ו
होगा को-उनके उसके-पुत्रों उसका-निज-भाग
H1961 H1992

परन्तु यदि वह अपने भाग में से अपने किसी कर्मचारी को कुछ दे, तो स्वतंत्रता के वर्ष तक तो वह उसका बना रहे, परन्तु उसके बाद प्रधान को लौटा दिया जाए; और उसका निज भाग ही उसके पुत्रों को मिले।

18

לְהֹונָתָ֑ם הָעָ֖ם מִנַּחֲלַ֥ת הַנָּשִׂ֛יא יִקַּ֥ח וְלֹא־
अन्याय-से-उन्हें-हटाने -के-लोगों से-निज-भाग प्रधान लेगा और-नहीं-
H3238 H5159 H3947 H3808

לְמַעַ֣ן בָּנָ֔יו אֶת־ יַנְחִ֖יל מֵאֲחֻזָּתֹ֑ו מֵאֲחֻזָּתָ֖ם
जिससे उसके-पुत्रों -को- निज-भाग-देगा से-अपनी-सम्पत्ति से-उनकी-सम्पत्ति
H4616 H0853 H5157 H0272 H0272

מֵאֲחֻזָּתֹ֔ו׃ אִ֖ישׁ עַמִּ֣י יָפֻ֑צוּ לֹא־ אֲשֶׁ֥ר
से-अपनी-सम्पत्ति कोई मेरे-लोग छितराए-जाएँ नहीं- कि
H0272 H0376 H3808

प्रजा का ऐसा कोई भाग प्रधान न ले, जो अंधेर से उनकी निज भूमि से छीना हो; अपने पुत्रों को वह अपनी ही निज भूमि में से भाग दे; ऐसा न हो कि मेरी प्रजा के लोग अपनी-अपनी निज भूमि से तितर-बितर हो जाएँ।”

19

אֶל־	הַשַּׁעַר	כֶּתֶף	עַל־	אֲשֶׁר	בַּמָּבוֹא	וַיְבִיאֵנִי	
में–	–के–फाटक	बाजू	पर–	जो	में–प्रवेश	और–वह–मुझे–ले–गया	
H0413	H8179	H3802			H3996	H0935	

שָׁם	וְהִנֵּה־	צָפוֹנָה	הַפְּנוֹת	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	הַקֹּדֶשׁ	הַלִּשְׁכוֹת
वहाँ	और–देखो–	उत्तर	–का–मुख	याजकों	में–	–की–पवित्र	कोठरियों
H8033	H2009	H6828	H6437	H3548	H0413	H6944	H3957

ס	יָמָּה׃	בַּיִּרְכָתַיִם)	]בירכתם[	מָקוֹם
।	पश्चिम–में	पश्चिम	उनके–पिछले–भाग	स्थान
	H3220	H3411	H3411	H4725

फिर वह मुझे फाटक के एक ओर के द्वार से होकर याजकों की उत्तरमुखी पवित्र कोठरियों में ले गया; वहाँ पश्चिम ओर के कोने में एक स्थान था।

20

הַכֹּהֲנִים	שָׁם	יְבַשְּׁלוּ־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	זֶה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
याजक	वहाँ	पकाएँगे–	जहाँ	स्थान	यह	को–मुझे	और–उसने–कहा
H3548	H8033	H1310		H4725	H2088	H0413	H0559

הַמִּנְחָה	אֶת־	יֹאפוּ	אֲשֶׁר	הַחַטָּאת	וְאֶת־	הָאָשָׁם	אֶת־
अन्नबलि	–को–	पकाएँगे	जहाँ	पापबलि	और–को–	दोषबलि	–को–
H4503	H0853	H0644			H0853	H0817	H0853

הָעָם׃	אֶת־	לְקַדֵּשׁ	הַחִיצוֹנָה	הֶחָצֵר	אֶל־	הוֹצִיא	לְבִלְתִּי
लोगों	–को–	पवित्र–करने	बाहरी	आँगन	में–	बाहर–ले–जाएँ	ताकि–न
	H0853	H6942	H2435		H0413	H3318	H1115

तब उसने मुझसे कहा, “यह वह स्थान है जिसमें याजक लोग दोषबलि और पापबलि के माँस को पकाएँ और अन्नबलि को पकाएँ, ऐसा न हो कि उन्हें बाहरी आँगन में ले जाने से साधारण लोग पवित्र ठहरें।”

21

אֶל־	וַיַּעֲבִרֵנִי	הַחִיצוֹנָה	הֶחָצֵר	אֶל־	וַיּוֹצִיאֵנִי		
में–	और–मुझे–घुमाया	बाहरी	आँगन	में–	और–वह–मुझे–ले–गया		
H0413		H2435		H0413	H3318		

הֶחָצֵר	בִּמְקֻצָעַ	חָצֵר	וְהִנֵּה	הֶחָצֵר	מִקְצוֹעֵי	אַרְבַּעַת	
–के–आँगन	में–कोने	आँगन	और–देखो	–के–आँगन	कोनों	चार	
	H4740		H2009		H4740	H0702	

הֶחָצֵר׃	בִּמְקֻצָעַ	חָצֵר	
–के–आँगन	में–कोने	आँगन	
	H4740		

तब उसने मुझे बाहरी आँगन में ले जाकर उस आँगन के चारों कोनों में फिराया, और आँगन के हर एक कोने में एक-एक ओट बना था,

22 בְּאַרְבַּעַת מִקְצֹעוֹת הֶחָצֵר חֲצֵרוֹת קְטֻרוֹת אַרְבָּעִים אֹרֶךְ
में-चार कोनों -के-आँगन आँगन घिरे-हुए चालीस लम्बाई
H0702 H4740 H0702 H7000 H0705 H0753

וּשְׁלֹשִׁים רֹחַב חָלָל מִדָּה אַחַת לְאַרְבַּעְתָּם מְהֻקְצָעוֹת׃
और-तीस चौड़ाई माप एक को-चारों में-कोनों
H7970 H7341 H0259 H0702

अर्थात् आँगन के चारों कोनों में चालीस हाथ लम्बे और तीस हाथ चौड़े ओट थे; चारों कोनों के ओटों की एक ही माप थी।

23 וּמִבַּשְׁלוֹת לְאַרְבַּעְתָּם סָבִיב בָּהֶם סָבִיב וְטוּר
और-पकाने-के-स्थान को-चारों चारों-ओर में-उनमें चारों-ओर और-पंक्ति
H4018 H0702 H5439 H5439 H2905

עָשׂוּי מְתֻחַת הַטִּירוֹת סָבִיב׃
बनाए-गए से-नीचे -की-पंक्तियों चारों-ओर
H8478 H2918 H5439

भीतर चारों ओर दीवार थी, और दीवारों के नीचे पकाने के चूल्हे बने हुए थे।

24 וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה הַבַּיִת הַמְבַשְּׁלִים אֲשֶׁר יְבַשְּׁלוּ־
और-उसने-कहा को-मुझे ये घर -के-पकाने-वालों जहाँ पकाएँगे-
H0559 H0413 H0428 H1310 H1310 H1310

שָׁם מְשָׁרְתֵי הַבָּיִת אֶת־ זֶבַח הָעָם׃
वहाँ सेवक -के-भवन -को- बलि -के-लोगों
H8033 H8334 H0853 H2077

तब उसने मुझसे कहा, “पकाने के घर, जहाँ भवन के टहलुए लोगों के बलिदानों को पकाएँ, वे ये ही हैं।”

Chapter 47

1

מַיִם	וְהִנֵּה־	הַבַּיִת	פֶּתַח	אֶל־	וַיְשִׁבֵנִי	
पानी	और-देखो-	-के-भवन	द्वार	में-	और-वह-मुझे-लौटाया	
H4325	H2009		H6607	H0413	H7725	

פְּנֵי	כִּי־	קָדִימָה	הַבַּיִת	מִפְתָּן	מִתַּחַת	יֹצְאִים
मुख	क्योंकि-	पूर्व-की-ओर	-के-भवन	देहली	से-नीचे	निकल-रहा-था
H6440		H6921		H4670	H8478	H3318

הַיְמָנִית	הַבַּיִת	מִכֶּתֶף	מִתַּחַת	יֹרְדִים	וְהַמַּיִם	קָדֵים	הַבַּיִת
दाहिनी	-के-भवन	से-बाजू	से-नीचे	बह-रहा-था	और-पानी	पूर्व	-के-भवन
H3233		H3802	H8478	H3381	H4325	H6921	

לַמִּזְבֵּחַ׃	מִנֶּגֶב
को-वेदी	से-दक्षिण
H4196	H5045

फिर वह पुरुष मुझे भवन के द्वार पर लौटा ले गया; और भवन की डेवढ़ी के नीचे से एक सोता निकलकर पूर्व की ओर बह रहा था। भवन का द्वार तो पूर्वमुखी था, और सोता भवन के पूर्व और वेदी के दक्षिण, नीचे से निकलता था। (प्रका. 22:1)

2

דֶּרֶךְ	וַיְסֹבְבֵנִי	צָפוֹנָה	שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	וַיּוֹצִאֵנִי	
मार्ग	और-वह-मुझे-घुमाया	उत्तर	फाटक	मार्ग-	और-वह-मुझे-ले-गया	
H1870	H5437	H6828	H8179	H1870	H3318	

מַיִם	וְהִנֵּה־	קָדִים	הַפּוֹנָה	דֶּרֶךְ	הַחוּץ	שַׁעַר	אֶל־	חוּץ
पानी	और-देखो-	पूर्व	-का-मुख	मार्ग	बाहरी	फाटक	में-	बाहर
H4325	H2009	H6921	H6437	H1870	H2351	H8179	H0413	H2351

הַיְמָנִית׃	הַכָּתֶף	מִן־	מְפַכִּים
दाहिनी	बाजू	से-	उबल-रहा-था
H3233	H3802		H6379

तब वह मुझे उत्तर के फाटक से होकर बाहर ले गया, और बाहर-बाहर से घुमाकर बाहरी अर्थात् पूर्वमुखी फाटक के पास पहुँचा दिया; और दक्षिणी ओर से जल पसीजकर बह रहा था।

3

אֶלֶף	וַיָּמָד	בְּיָדוֹ	וְחֶבֶל	קָדִים	הָאִישׁ	בְּצֵאת־
हजार	और-उसने-नापा	में-उसके-हाथ	और-डोरी	पूर्व	पुरुष	में-जाने-
H0505	H4058	H3027		H6921	H0376	H3318

אַפֵּסִים׃	מֵי	בַּמַּיִם	וַיַּעֲבִרֵנִי	בָּאַמָּה
टखनों	पानी	में-पानी	और-वह-मुझे-पार-कराया	में-हाथ
	H4325	H4325		

जब वह पुरुष हाथ में मापने की डोरी लिए हुए पूर्व की ओर निकला, तब उसने भवन से लेकर, हजार हाथ तक उस सोते को मापा, और मुझे जल में से चलाया, और जल टखनों तक था।

בִּרְכָּיִם	מַיִם	בַּמַּיִם	וַיַּעֲבִרֵנִי	אֶלֶף	וַיָּמָד	4
घुटनों	पानी	में–पानी	और–वह–मुझे–पार–कराया	हजार	और–उसने–नापा	
H1290	H4325	H4325		H0505	H4058	

מָתְנָיִם׃	מֵי	וַיַּעֲבִרֵנִי	אֶלֶף	וַיָּמָד
कमर	पानी	और–वह–मुझे–पार–कराया	हजार	और–उसने–नापा
H4975	H4325		H0505	H4058

उसने फिर हजार हाथ मापकर मुझे जल में से चलाया, और जल घुटनों तक था, फिर और हजार हाथ मापकर मुझे जल में से चलाया, और जल कमर तक था।

לַעֲבֹר	אוּכַל	לֹא־	אֲשֶׁר	נַחַל	אֶלֶף	וַיָּמָד	5
पार–करना	सकता–था	नहीं–	जिसे	नदी	हजार	और–उसने–नापा	
	H3201	H3808			H0505	H4058	

לֹא־	אֲשֶׁר	נַחַל	שְׂחוּ	מֵי	הַמַּיִם	נְאֹוּ	כִּי־
नहीं–	जिसे	नदी	तैरने	पानी	पानी	गहरे–हो–गए–थे	क्योंकि–
H3808			H7813	H4325	H4325	H1342	

יֵעָבֵר׃
पार–किया–जा–सकता–था

तब फिर उसने एक हजार हाथ मापे, और ऐसी नदी हो गई जिसके पार मैं न जा सका, क्योंकि जल बढ़कर तैरने के योग्य था; अर्थात् ऐसी नदी थी जिसके पार कोई न जा सकता था।

וַיּוֹלִכֵנִי	אָדָם	בֶּן־	הֲרָאִיתָ	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	6
और–वह–मुझे–ले–गया	आदम	पुत्र–	क्या–तूने–देखा	को–मुझे	और–उसने–कहा	
H3212	H0120		H7200	H0413	H0559	

הַנָּחַל׃	שְׂפַת	וַיְשִׁבֵנִי	
–की–नदी	तट	और–वह–मुझे–लौटाया	
	H8193	H7725	

तब उसने मुझसे पूछा, “हे मनुष्य के सन्तान, क्या तूने यह देखा है?”

7

בְּשׁוּבִּ֑י וְהִנֵּ֤ה אֶל־ שְׂפַת֙ הַנַּ֔חַל עֵ֥ץ רַ֖ב מְאֹ֥ד

में–मेरे–लौटने और–देखो पर– तट –की–नदी वृक्ष बहुत अत्यन्त

H7725 H2009 H0413 H8193 H6086 H3966

מִזֶּ֖ה וּמִזֶּ֥ה׃

से–यहाँ और–से–वहाँ

H2088 H2088

लौटकर मैंने क्या देखा, कि नदी के दोनों तटों पर बहुत से वृक्ष हैं। (यहे. 47:12)

8

וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י אֶל־ הַגְּלִילָה֙ הָאֵ֣לֶּה יוֹצֵ֔א וְיָרְד֖וּ עַל־ הָעֲרָבָ֣ה הַקַּדְמוֹנָ֑ה וּבָ֣אוּ הַיָּ֔מָּה

और–उसने–कहा को–मुझे ये जा–रहा–है को– प्रदेश और–उतरेंगे पर– अराबा पूरवी और–वे–आएंगे समुद्र–की–ओर

H0559 H0413 H4325 H3318 H0413 H1552 H3381 H6930 H0935 H3220

אֶל־ הַיָּ֖מָּה הַמּוֹצָ֑אִים ונרפאו֙ וְנִרְפְּא֖וּ הַמָּֽיִם׃

में– समुद्र निकाले–गए और–चंगे–होंगे और–चंगे–होंगे पानी

H0413 H3220 H3318 H7495 H7495 H4325

तब उसने मुझसे कहा, “यह सोता पूर्वी देश की ओर बह रहा है, और अराबा में उतरकर ताल की ओर बहेगा; और यह भवन से निकला हुआ सीधा ताल में मिल जाएगा; और उसका जल मीठा हो जाएगा।

9

וְהָיָ֗ה כָּל־ נֶ֙פֶשׁ֙ הַחַיָּ֔ה אֲשֶׁר־ יִשְׁרֹ֥ץ אֶל אֲשֶׁ֛ר כָּל־ יָבֹ֥א שָׁ֖מָּה וְחָיָ֑ה וְהָיָ֣ה דָגָ֤ה רַבָּה֙ מְאֹ֔ד כִּ֣י נַחֲלַ֤יִם הָאֵ֙לֶּה֙ וְיֵרָפְא֔וּ וְחָיָ֕ה כָּל־ אֲשֶׁר־ יָבֹ֥א שָׁ֖מָּה הָאֵ֣לֶּה הַמָּ֑יִם וְיֵרָפְא֖וּ וְחָיָ֥ה כָּל־ אֲשֶׁר־ יָבֹ֥א שָׁ֖מָּה הַנָּֽחַל׃

और–होगा हर– प्राणी जीवित जो– रेंगेगा को जिस–

H1961 H3605 H5315 H2421 H8317 H0413 H3605

और–होगी मछली बहुत अत्यन्त क्योंकि दो–नदियाँ जीएगा वहाँ आएगा

H1961 H1710 H7227 H3966 H5158 H8033 H0935

और–जीएगा हर जो– और–चंगे–होंगे ये पानी वहाँ आए

H2425 H3605 H7495 H0428 H4325 H8033 H0935

नदी वहाँ आएगा

H8033 H0935

जहाँ-जहाँ यह नदी बहे, वहाँ-वहाँ सब प्रकार के बहुत अण्डे देनेवाले जीवजन्तु जीएँगे और मछलियाँ भी बहुत हो जाएँगी; क्योंकि इस सोते का जल वहाँ पहुँचा है, और ताल का जल मीठा हो जाएगा; और जहाँ कहीं यह नदी पहुँचेगी वहाँ सब जन्तु जीएँगे।

וְעַד־ | גֶּדִי־מְעִין | דַּיָּגִים | עָלָיו |)עָמְדוּ(|]יעמדו[| וְהָיָה | 10
और–तक– | से–ऐन–गेदी | मछुएरे | पर–उस | खड़े–होंगे | खड़े–होंगे | और–होगा
H5704 | H5872 | H1728 | | H5975 | H5975 | H1961

תִּהְיֶה | לְמִינָהּ | יִהְיוּ | לַחֲרָמִים | מִשְׁטַח | עֶנְלַיִם־עֵין
होगी | को–उसकी–प्रजातियों | होंगे | को–जालों | फैलाने–की–जगह | ऐन–एगलैम
H1961 | H4327 | H1961 | | | H5882

מְאֹד׃ | רַבָּה | הַגָּדוֹל | הַיָּם | כִּדְגַת | דְּגָתָם
अत्यन्त | बहुत | बड़ा | समुद्र | जैसी–मछली | उनकी–मछली
H3966 | | | H3220 | H1710 | H1710

ताल के तट पर मछुए खड़े रहेंगे, और एनगदी से लेकर एनएगलैम तक वे जाल फैलाए जाएँगे, और उन्हें महासागर की सी भाँति-भाँति की अनगिनत मछलियाँ मिलेंगी।

לְמֶלַח | יֵרָפְאוּ | וְלֹא | וּגְבָאֶיו |)בְּצֹאֲתָיו(|]בצאתו[| 11
को–नमक | चंगे–होंगे | और–नहीं | और–उसके–गड्ढे | उसके–दलदल | उसके–दलदल
H4417 | H7495 | H3808 | H1360 | H1207 | H1207

נִתָּנוּ׃
दिए–गए
H5414

परन्तु ताल के पास जो दलदल और गड्ढे हैं, उनका जल मीठा न होगा; वे खारे ही रहेंगे।

כָּל־ | וּמִזֶּה | וּמִזֶּה | שְׂפָתוֹ | עַל־ | יַעֲלֶה | הַנַּחַל | וְעַל־ | 12
हर– | और–से–वहाँ | से–यहाँ | उसके–तट | पर– | उगेगा | नदी | और–पर–
H3605 | H2088 | H2088 | H8193 | | H5927 | | |

יִתָּם | וְלֹא־ | עָלֵהוּ | יִבּוֹל | לֹא־ | מַאֲכָל | עֵץ־
समाप्त–होगा | और–नहीं– | उसका–पत्ता | कुम्हलाएगा | नहीं– | खाने–योग्य | वृक्ष–
H8552 | H3808 | H5929 | | H3808 | H3978 | H6086

מִן־ | מֵימָיו | כִּי | יְבַכֵּר | לָחֳדָשָׁיו | פִּרְיוֹ
से– | उसका–पानी | क्योंकि | पहले–पकेगा | को–उसके–महीनों | उसका–फल
| H4325 | | H1069 | H2320 | H6529

לְמַאֲכָל | פִּרְיוֹ |)וְהָיָה(|]והיו[| יוֹצְאִים | הֵמָּה | הַמְקֻדָּשׁ
को–खाने | उसका–फल | और–होगा | और–होगा | निकल–रहे–हैं | वे | पवित्र–स्थान
H3978 | H6529 | H1961 | H1961 | H3318 | H1992 | H4720

ס | לִתְרוּפָה׃ | וְעָלֵהוּ
। | को–चंगाई | और–उसका–पत्ता
| H8644 | H5929

नदी के दोनों किनारों पर भाँति-भाँति के खाने योग्य फलदाई वृक्ष उपजेंगे, जिनके पत्ते न मुर्झाएँगे और उनका फलना भी कभी बन्द न होगा, क्योंकि नदी का जल पवित्रस्थान से निकला है। उनमें महीने-महीने, नये-नये फल लगेंगे। उनके फल तो खाने के, और पत्ते औषधि के काम आएँगे।” (प्रका. 22:2)

13

אֲשֶׁר	גְּבוּל	זֶה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
जिससे	सीमा	यह	यहोवा	आदोनाई	कहता–है	इस–प्रकार–
	H1366	H1454	H3069	H0136	H0559	H3541

יוֹסֵף	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	עָשָׂר	לִשְׁנֵי	הָאָרֶץ	אֶת־	תִּתְנַחֲלוּ
योसेफ	–के–यिस्राएल	गोत्रों	दस	को–बारह	देश	–को–	निज–भाग–पाओगे
H3130	H3478	H7626	H6240	H8147	H0776	H0853	H5157

חֲבָלִים׃
रस्सियाँ

परमेश्वर यहोवा यह कहता है: “जिस सीमा के भीतर तुम को यह देश अपने बारहों गोत्रों के अनुसार बाँटना पड़ेगा, वह यह है: यूसुफ को दो भाग मिलें।

14

אֲשֶׁר	כְּאָחָיו	אִישׁ	אוֹתָהּ	וְנָחַלְתֶּם
जिसे	की–तरह–उसके–भाई	कोई	उसे	और–तुम–निज–भाग–पाओगे
	H0251	H0376	H0853	H5157

הָאָרֶץ	וְנָפְלָה	לַאֲבֹתֵיכֶם	לְתִתָּהּ	יָדִי	אֶת־	נָשָׂאתִי
देश	और–गिरेगा	को–तुम्हारे–पूर्वजों	देने	मेरा–हाथ	–को–	मैंने–उठाया
H0776	H5307	H0001	H5414	H3027	H0853	H5375

בְּנַחֲלָה׃	לָכֶם	הַזֹּאת
में–निज–भाग	को–तुम्हें	यह
H5159		H2063

उसे तुम एक दूसरे के समान निज भाग में पाओगे, क्योंकि मैंने शपथ खाई कि उसे तुम्हारे पितरों को दूँगा, इसलिए यह देश तुम्हारा निज भाग ठहरेगा।

15

הַגָּדוֹל	הַיָּם	מִן־	צָפוֹנָה	לִפְאַת	הָאָרֶץ	גְּבוּל	וְזֶה
बड़ा	समुद्र	से–	उत्तर	को–भाग	–के–देश	सीमा	और–यह
	H3220		H6828	H6285	H0776	H1366	H2088

צְדָדָה׃	לְבוֹא	חֶתְלֹן	הַדֶּרֶךְ
सदाद	प्रवेश	हेतलोन	मार्ग
H6657	H0935	H2855	H1870

“देश की सीमा यह हो, अर्थात् उत्तर ओर की सीमा महासागर से लेकर हेतलोन के पास से सदाद की घाटी तक पहुँचे,

16

וּגְבוּל	וּבִין	דַּמֶּשֶׂק	וּגְבוּל	בֵּין־	אֲשֶׁר	סִבְרַיִם	בֵּרוֹתָה	וְחֲמָת
सीमा	और–बीच	दमिश्क	सीमा	बीच–	जो	सिब्रैम	बेरोता	हमात
H1366	H0996	H1834	H1366	H0996		H5453		H2574

חֲמָת׃	חָצַר	הַתִּיכוֹן	אֲשֶׁר	אֶל־	גְּבוּל	חַוְרָן׃	
हमात	हाजेर	बीचवाला	जो	पर–	सीमा	हौरान	
H2574	H2694	H2694		H0413	H1366	H2362	

और उस सीमा के पास हमात बेरोता, और सिब्रैम जो दमिश्क और हमात की सीमाओं के बीच में है, और हसर्हत्तीकोन तक, जो हौरान की सीमा पर है।

17

וְצָפוֹן	דַּמֶּשֶׂק	וּגְבוּל	עֵינוֹן	חֲצַר	הַיָּם	מִן־	גְּבוּל	וְהָיָה
और–उत्तर	दमिश्क	सीमा	एनोन	हाजेर	समुद्र	से–	सीमा	और–होगी
H6828	H1834	H1366	H2703	H2703	H3220		H1366	H1961

צָפוֹן׃	פְּאַת	וְאֵת	חֲמָת	וּגְבוּל	צְפוֹנָה		
उत्तर	भाग	और–को–	हमात	और–सीमा	उत्तर–की–ओर		
H6828	H6285	H0853	H2574	H1366	H6828		

यह सीमा समुद्र से लेकर दमिश्क की सीमा के पास के हसरेनोन तक पहुँचे, और उसकी उत्तरी ओर हमात हो। उत्तर की सीमा यही हो।

18

וּמִבְּין	דַּמֶּשֶׂק	וּמִבֵּין־	חַוְרָן	מִבֵּין	קָדִים	וּפְאַת	
और–से–बीच	दमिश्क	और–से–बीच–	हौरान	से–बीच	पूर्व	और–भाग	
H0996	H1834	H0996	H2362	H0996	H6921	H6285	

הַיָּם	עַל־	מִגְּבוּל	הַיַּרְדֵּן	יִשְׂרָאֵל	אֶרֶץ	וּמִבֵּין	הַגִּלְעָד
समुद्र	पर–	से–सीमा	यरदन	–के–यिस्राएल	देश	और–से–बीच	गिलआद
H3220		H1366	H3383	H3478	H0776	H0996	H1568

קָדִימָה׃	פְּאַת	וְאֵת	תָּמְדוּ	הַקַּדְמוֹנִי		
पूर्व–की–ओर	भाग	और–को–	नापोगे	पूरवी		
H6921	H6285	H0853	H4058	H6931		

पूर्वी सीमा जिसकी एक ओर हौरान दमिश्क; और यरदन की ओर गिलाद और इस्राएल का देश हो; उत्तरी सीमा से लेकर पूर्वी ताल तक उसे मापना। पूर्वी सीमा तो यही हो।

וּפְאַת 19
और-भाग
H6285

נֶגֶב
दक्षिण
H5045

תֵּימָנָה
दक्षिण-की-ओर
H8486

מִתָּמָר
से-तामार
H8559

עַד־
तक-
H5704

מֵי
पानी
H4325

מְרִיבוֹת
मरीबा
H4808

קָדֵשׁ
कादेश
H6946

נַחֲלָה
नदी

אֶל־
में-
H0413

הַיָּם
समुद्र
H3220

הַגָּדוֹל
बड़ा

וְאֶת
और-को-
H0853

פְּאַת־
भाग-
H6285

תֵּימָנָה
दक्षिण-की-ओर
H8486

נֶגְבָּה׃
दक्षिण
H5045

दक्षिणी सीमा तामार से लेकर मरीबा-कादेश नामक सोते तक अर्थात् मिस्र के नाले तक, और महासागर तक पहुँचे। दक्षिणी सीमा यही हो।

וּפְאַת־ 20
और-भाग-
H6285

יָם
पश्चिम
H3220

הַיָּם
समुद्र
H3220

הַגָּדוֹל
बड़ा

מִגְּבֻל
से-सीमा
H1366

עַד־
तक-
H5704

נְכֹחַ
सामने
H5227

לְבוֹא
प्रवेश
H0935

חֲמָת
हमात
H2574

זֹאת
यह
H2063

פְּאַת־
भाग-
H6285

יָם׃
पश्चिम
H3220

पश्चिमी सीमा दक्षिणी सीमा से लेकर हमात की घाटी के सामने तक का महासागर हो। पश्चिमी सीमा यही हो।

וְחִלַּקְתֶּם 21
और-बाँटोगे

אֹתָם־
-को-
H0853

הָאָרֶץ
देश
H0776

הַזֹּאת
यह
H2063

לָכֶם
को-तुम्हें

לִשְׁבְטֵי
को-गोत्रों
H7626

יִשְׂרָאֵל׃
-के-यिस्राएल
H3478

“इस प्रकार देश को इस्राएल के गोत्रों के अनुसार आपस में बाँट लेना।

וְהָיָה 22
और-होगा
H1961

תַּפִּלוּ
चिट्ठी-डालोगे
H5307

אֹתָהּ
उसे
H0853

בְּנַחֲלָה
में-निज-भाग
H5159

לָכֶם
को-तुम्हें

וְלַגֵּרִים
और-को-परदेशियों
H1616

וְהָיוּ
और-वे-होंगे
H1961

בְּתוֹכְכֶם
में-तुम्हारे-बीच
H8432

בָּנִים
पुत्र

הוֹלִדוּ
जन्म-दिए
H3205

אֲשֶׁר־
जिन्होंने-

בְּתוֹכְכֶם
में-तुम्हारे-बीच
H8432

הַגָּרִים
परदेशी

בְּנַחֲלָה
में-निज-भाग
H5159

יִפְּלוּ
गिरेंगे
H5307

אִתְּכֶם
संग-तुम्हारे
H0854

יִשְׂרָאֵל
-के-यिस्राएल
H3478

בִּבְנֵי
में-पुत्रों

כְּאֶזְרָח
जैसे-देशवासी
H0249

לָכֶם
को-तुम्हें

בְּתוֹךְ
में-बीच
H8432

שִׁבְטֵי
गोत्रों
H7626

יִשְׂרָאֵל׃
-के-यिस्राएल
H3478

इसको आपस में और उन परदेशियों के साथ बाँट लेना, जो तुम्हारे बीच रहते हुए बालकों को जन्माएँ। वे तुम्हारी दृष्टि में देशी इस्राएलियों के समान ठहरें, और तुम्हारे गोत्रों के बीच अपना-अपना भाग पाएँ।

תִּתְּנוּ	שָׁם	אִתּוֹ	הַגֵּר	גָּר	אֲשֶׁר־	בַּשֵּׁבֶט	וְהָיָה	23
दोगे	वहाँ	संग–उसके	परदेशी	रहता–है	जिसमें–	में–गोत्रे	और–होगा	
H5414	H8033	H0854	H1616			H7626	H1961	

ס	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	נַחֲלָתוֹ
।	यहोवा	आदोनाई	वचन	उसका–निज–भाग
	H3069	H0136	H5002	H5159

जो परदेशी जिस गोत्र के देश में रहता हो, उसको वहीं भाग देना, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

Chapter 48

דֶּרֶךְ־	יַד־	אֶל־	צָפוֹנָה	מִקְצֵה	הַשְּׁבָטִים	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	1
मार्ग–	हाथ	को–	उत्तर	से–छोर	–के–गोत्रों	नाम	और–ये	
H1870	H3027	H0413	H6828		H7626	H8034	H0428	

אֶל־	צָפוֹנָה	דַּמֶּשֶׂק	גְּבוּל	עֵינָן	חֲצַר	חֲמָת	לְבוֹא־	וְחֶתְלֹן
को–	उत्तर	दमिश्क	सीमा	एनान	हाजेर	हमात	प्रवेश–	हेतलोन
H0413	H6828	H1834	H1366	H2704	H2704	H2574	H0935	H2855

אֶחָד׃	דָּן	הַיָּם	קָדְמָה	פְּאַת־	לוֹ	וְהָיוּ־	חֲמָת	יַד־
एक	दान	समुद्र	पूर्व	भाग–	को–उसके	और–होंगे–	हमात	हाथ
H0259	H1835	H3220	H6921	H6285		H1961	H2574	H3027

“गोत्रें के भाग ये हों: उत्तरी सीमा से लगा हुआ हेतलोन के मार्ग के पास से हमात की घाटी तक, और दमिश्क की सीमा के पास के हसरेनान से उत्तर की ओर हमात के पास तक एक भाग दान का हो; और उसके पूर्वी और पश्चिमी सीमा भी हों।

אָשֵׁר	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדְמָה	מִפְּאַת	דָּן	גְּבוּל	וְעַל	2
आशेर	पश्चिम	भाग–	तक–	पूर्व	से–भाग	दान	सीमा	और–पर	
H0836	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H1835	H1366		

אֶחָד׃
एक
H0259

दान की सीमा से लगा हुआ पूर्व से पश्चिम तक आशेर का एक भाग हो।

	יָמָּה	פְּאַת־	וְעַד־	קָדִימָה	מִפְּאַת	אָשֵׁר	גְּבוּל	וְעַל׀	3
	पश्चिम	भाग–	और–तक–	पूर्व–की–ओर	से–भाग	आशेर	सीमा	और–पर	
	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H0836	H1366		

אֶחָֽד׃	נַפְתָּלִֽי	
एक	नप्ताली	
H0259	H5321	

आशेर की सीमा से लगा हुआ, पूर्व से पश्चिम तक नप्ताली का एक भाग हो।

	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדְמָה	מִפְּאַת	נַפְתָּלִי	גְּבוּל	וְעַל׀	4
	पश्चिम	भाग–	तक–	पूर्व–की–ओर	से–भाग	नप्ताली	सीमा	और–पर	
	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H5321	H1366		

אֶחָֽד׃	מְנַשֶּׁה
एक	मनश्शे
H0259	H4519

नप्ताली की सीमा से लगा हुआ पूर्व से पश्चिम तक मनश्शे का एक भाग।

	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדְמָה	מִפְּאַת	מְנַשֶּׁה	גְּבוּל	וְעַל׀	5
	पश्चिम	भाग–	तक–	पूर्व–की–ओर	से–भाग	मनश्शे	सीमा	और–पर	
	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H4519	H1366		

אֶחָֽד׃	אֶפְרַ֑יִם
एक	एप्रैम
H0259	H0669

मनश्शे की सीमा से लगा हुआ पूर्व से पश्चिम तक एप्रैम का एक भाग हो।

רְאוּבֵן	יָמָּה	פְּאַת־	וְעַד־	קָדִים	מִפְּאַת	אֶפְרַ֑יִם	גְּבוּל	וְעַל׀	6
रऊबेन	पश्चिम	भाग–	और–तक–	पूर्व	से–भाग	एप्रैम	सीमा	और–पर	
H7205	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H0669	H1366		

אֶחָֽד׃
एक
H0259

एप्रैम की सीमा से लगा हुआ पूर्व से पश्चिम तक रूबेन का एक भाग हो।

7

יְהוּדָה	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קֶדֶם	מִפְאַת	רְאוּבֵן	גְּבוּל	וְעַל
यहूदा	पश्चिम	भाग–	तक–	पूर्व	से–भाग	रऊबेन	सीमा	और–पर
H3063	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H7205	H1366	

אֶחָד׃
एक
H0259

और रूबेन की सीमा से लगा हुआ, पूर्व से पश्चिम तक यहूदा का एक भाग हो।

8

תִּהְיֶה	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קֶדֶם	מִפְאַת	יְהוּדָה	גְּבוּל	וְעַל
होगी	पश्चिम	भाग–	तक–	पूर्व	से–भाग	यहूदा	सीमा	और–पर
H1961	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H3063	H1366	

וְאֹרֶךְ	רֹחַב	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	חֲמִשָּׁה	תָּרִימוּ	אֲשֶׁר־	הַתְּרוּמָה
और–लम्बाई	चौड़ाई	हजार	और–बीस	पच्चीस	चढ़ाओगे	जो–	चढ़ावा
H0753	H7341	H0505	H6242	H2568			H8641

וְהָיָה	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדִימָה	מִפְאַת	הַחֲלָקִים	כְּאַחַד
और–होगा	पश्चिम	भाग–	तक–	पूर्व–की–ओर	से–भाग	–के–भागों	जैसे–एक
H1961	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285		H0259

בְּתוֹכוֹ׃	הַמִּקְדָּשׁ
में–उसके–बीच	पवित्र–स्थान
H8432	H4720

“यहूदा की सीमा से लगा हुआ पूर्व से पश्चिम तक वह अर्पण किया हुआ भाग हो, जिसे तुम्हें अर्पण करना होगा, वह पच्चीस हजार बाँस चौड़ा और पूर्व से पश्चिम तक किसी एक गोत्र के भाग के तुल्य लम्बा हो, और उसके बीच में पवित्रस्थान हो।

9

אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	חֲמִשָּׁה	אֹרֶךְ	לַיהוָה	תָּרִימוּ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָּה
हजार	और–बीस	पच्चीस	लम्बाई	को–यहोवा	चढ़ाओगे	जो	चढ़ावा
H0505	H6242	H2568	H0753	H3068			H8641

אֲלָפִים׃	עֲשֶׂרֶת	וְרֹחַב
हजार	दस	और–चौड़ाई
H0505	H6235	H7341

जो भाग तुम्हें यहोवा को अर्पण करना होगा, उसकी लम्बाई पच्चीस हजार बाँस और चौड़ाई दस हजार बाँस की हो।

וּלְאֵלֶּה תִּהְיֶה תְּרוּמַת־הַקֹּדֶשׁ לַכֹּהֲנִים צָפוֹנָה חֲמִשָּׁה 10
और-को-इन होगा चढ़ावा- पवित्र को-याजकों उत्तर पच्चीस
H0428 H1961 H8641 H6944 H3548 H6828 H2568

וְרֹחַב וְקָדִימָה אַלְפַּיִם עֲשֶׂרֶת רֹחַב וְיָמָּה וְאֶלֶף וְעֶשְׂרִים
और-पूर्व और-पश्चिम चौड़ाई दस हजार चौड़ाई और-बीस हजार और-बीस
H7341 H6921 H0505 H6235 H7341 H3220 H0505 H6242

וְהָיָה אֶלֶף וְעֶשְׂרִים חֲמִשָּׁה אֹרֶךְ וְנֶגְבָּה אַלְפַּיִם עֲשֶׂרֶת
और-होगा हजार और-बीस पच्चीस लम्बाई और-दक्षिण हजार दस
H1961 H0505 H6242 H2568 H0753 H5045 H0505 H6235

בְּתוֹכוֹ׃ יְהוָה מִקְדַּשׁ־
में-उसके-बीच यहोवा पवित्र-स्थान-
H8432 H3068 H4720

यह अर्पण किया हुआ पवित्र भाग याजकों को मिले; वह उत्तर ओर पच्चीस हजार बाँस लम्बा, पश्चिम ओर दस हजार बाँस चौड़ा, पूर्व ओर दस हजार बाँस चौड़ा और दक्षिण ओर पच्चीस हजार बाँस लम्बा हो; और उसके बीचोबीच यहोवा का पवित्रस्थान हो।

לַכֹּהֲנִים הַמְקֻדָּשׁ מִבְּנֵי צָדוֹק הַשֹּׁמְרוּ אֲשֶׁר מִשְׁמַרְתִּי 11
को-याजकों पवित्र-किए-हुए से-पुत्रों सादोक रखी जिन्होंने मेरी-सेवा
H3548 H6942 H6659 H8104 H4931

אֲשֶׁר לֹא־ תָעוּ כַּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי בִּתְעוֹת תָּעוּ כַּאֲשֶׁר
जो नहीं- भटके जैसे -के-यिस्राएल पुत्रों में-भटकने भटके जैसे
H3808 H8582 H3478 H8582 H8582

הַלְוִיִּם׃ ס
लेवीय ।
H3881

यह विशेष पवित्र भाग सादोक की सन्तान के उन याजकों का हो जो मेरी आज्ञाओं को पालते रहें, और इस्राएलियों के भटक जाने के समय लेवियों के समान न भटके थे।

וְהָיְתָה לָהֶם תְּרוּמִיָּה מִתְּרוּמַת הָאָרֶץ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים אֶל־ 12
और-होगी को-उनके चढ़ावा से-चढ़ावे -के-देश पवित्र पवित्रों-का पर-
H1961 H8642 H8641 H0776 H6944 H6944 H0413

גְּבוּל הַלְוִיִּם׃
सीमा -के-लेवियों
H1366 H3881

इसलिए देश के अर्पण किए हुए भाग में से यह उनके लिये अर्पण किया हुआ भाग, अर्थात् परमपवित्र देश ठहरे; और लेवियों की सीमा से लगा रहे।

13 וְהַלְוִיִּם לְעֻמַּת גְּבוּל הַכֹּהֲנִים חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אֹרֶךְ
और-लेवीय साथ-साथ सीमा -के-याजकों पच्चीस और-बीस हजार लम्बाई
H3881 H5980 H1366 H3548 H2568 H6242 H0505 H0753

וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת אַלְפִים כָּל־ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אֹרֶךְ
और-चौड़ाई दस हजार सब- पच्चीस और-बीस हजार लम्बाई
H7341 H6235 H0505 H3605 H2568 H6242 H0505 H0753

וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת אַלְפִים׃
और-चौड़ाई दस हजार
H7341 H6235 H0505

याजकों की सीमा से लगा हुआ लेवियों का भाग हो, वह पच्चीस हजार बाँस लम्बा और दस हजार बाँस चौड़ा हो। सारी लम्बाई पच्चीस हजार बाँस की और चौड़ाई दस हजार बाँस की हो।

14 וְלֹא־ יִמְכְּרוּ מִמֶּנּוּ וְלֹא יָמֵר וְלֹא יעבור] [יַעֲבִיר)
और-नहीं- बेचेंगे से-उसमें और-नहीं बदलेंगे और-नहीं हटाएंगे हटाएंगे
H3808 H4376 H4171 H3808

רֵאשִׁית הָאָרֶץ כִּי־ קֹדֶשׁ לַיהוָה׃
पहला-फल -के-देश क्योंकि- पवित्र को-यहोवा
H7225 H0776 H6944 H3068

वे उसमें से न तो कुछ बेचें, न दूसरी भूमि से बदलें; और न भूमि की पहली उपज और किसी को दी जाए। क्योंकि वह यहोवा के लिये पवित्र है।

15 וַחֲמֵשֶׁת אַלְפִים הַנּוֹתָר בָּרֹחַב עַל־ פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים
और-पाँच हजार बाकी में-चौड़ाई पर- सामने पच्चीस और-बीस
H2568 H0505 H3498 H7341 H6440 H2568 H6242

אֶלֶף חֹל־ הוּא לָעִיר לְמוֹשָׁב וּלְמִגְרָשׁ וְהָיְתָה
हजार साधारण- वह को-नगर को-निवास और-को-चरागाह और-होगी
H0505 H2455 H1931 H5892 H4186 H4054 H1961

הָעִיר בתוכה] [בְּתוֹכוֹ׃)
नगर में-उसके-बीच में-उसके-बीच
H8432 H8432

“चौड़ाई के पच्चीस हजार बाँस के सामने जो पाँच हजार बचा रहेगा, वह नगर और बस्ती और चराई के लिये साधारण भाग हो; और नगर उसके बीच में हो।

16

אַלְפַּ֑יִם	וְאַרְבַּ֥ע	מֵא֛וֹת	חֲמֵ֖שׁ	צָפֹ֥ון	פְּאַ֣ת	מִדּוֹתֶ֔יהָ	וְאֵלֶּ֣ה
हजार	और–चार	सौ	पाँच	उत्तर	भाग	उसके–माप	और–ये
H0505	H0702	H3967	H2568	H6828	H6285		H0428

וּמִפְּאַ֣ת	אַלְפַּ֑יִם	וְאַרְבַּ֥ע	מֵא֛וֹת	]חמש[	חֲמֵ֖שׁ	נֶ֥גֶב	וּפְאַת־
और–से–भाग	हजार	और–चार	सौ	पाँच	पाँच	दक्षिण	और–भाग–
H6285	H0505	H0702	H3967	H2568	H2568	H5045	H6285

מֵא֥וֹת	חֲמֵ֖שׁ	יָ֑מָּה	וּפְאַת־	אַלְפַּ֑יִם	וְאַרְבַּ֥ע	מֵא֛וֹת	חֲמֵ֖שׁ	קָדִ֑ים
सौ	पाँच	पश्चिम	और–भाग–	हजार	और–चार	सौ	पाँच	पूर्व
H3967	H2568	H3220	H6285	H0505	H0702	H3967	H2568	H6921

אַלְפַּֽיִם׃	וְאַרְבַּ֥ע
हजार	और–चार
H0505	H0702

नगर का यह माप हो, अर्थात् उत्तर, दक्षिण, पूर्व और पश्चिम की ओर साढ़े चार-चार हजार हाथ।

17

וְנֶ֥גְבָּה	וּמָאתַ֖יִם	חֲמִשִּׁ֑ים	צָפֹ֣ונָה	לָעִ֔יר	מִגְרָ֣שׁ	וְהָיָ֖ה
और–दक्षिण	और–दो–सौ	पचास	उत्तर	को–नगर	चरागाह	और–होगी
H5045	H3967	H2572	H6828		H4054	H1961

חֲמִשִּׁ֑ים	וְיָ֣מָּה	וּמָאתַ֖יִם	חֲמִשִּׁ֑ים	וְקָדִ֣ימָה	וּמָאתָ֖יִם	חֲמִשִּׁ֑ים
पचास	और–पश्चिम	और–दो–सौ	पचास	और–पूर्व	और–दो–सौ	पचास
H2572	H3220	H3967	H2572	H6921	H3967	H2572

וּמָאתָֽיִם׃	
और–दो–सौ	
H3967	

नगर के पास उत्तर, दक्षिण, पूर्व, पश्चिम, चराइयाँ हों। जो ढाई-ढाई सौ बाँस चौड़ी हों।

18 וְהַנּוֹתָר בְּאֹרֶךְ לְעֻמַּת תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ עֲשֶׂרֶת אַלְפִּים
और-बाकी में-लम्बाई साथ-साथ चढ़ावे -के-पवित्र दस हजार
H3498 H0753 H5980 H8641 H6944 H6235 H0505

קָדִימָה וַעֲשֶׂרֶת אַלְפִים מָה וְהָיָה לְעֻמַּת תְּרוּמַת
पूर्व-की-ओर और-दस हजार पश्चिम-की-ओर और-होगा साथ-साथ चढ़ावे
H6921 H6235 H0505 H3220 H1961 H5980 H8641

הַקֹּדֶשׁ וְהָיְתָה]תבואתה[(תְּבוּאָתוֹ) לְלֶחֶם לְעֹבְדֵי
-के-पवित्र और-होगी उसकी-पैदावार उसकी-पैदावार को-रोटी को-काम-करने-वालों
H6944 H1961 H8393 H8393 H3899 H5647

הָעִיר׃
-के-नगर

अर्पण किए हुए पवित्र भाग के पास की लम्बाई में से जो कुछ बचे, अर्थात् पूर्व और पश्चिम दोनों ओर दस-दस बाँस जो अर्पण किए हुए भाग के पास हो, उसकी उपज नगर में परिश्रम करनेवालों के खाने के लिये हो।

19 וְהָעֹבֵד הָעִיר יַעַבְדוּהוּ מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
और-जो-काम-करता-है नगर वे-उसे-काम-करेंगे से-सब गोत्रों -के-यिस्राएल
H5647 H5647 H3605 H7626 H3478

इस्राएल के सारे गोत्रों में से जो नगर में परिश्रम करें, वे उसकी खेती किया करें।

20 כָּל־ הַתְּרוּמָה הַחֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף בַּחֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף
सब- चढ़ावा पच्चीस और-बीस हजार से-पच्चीस और-बीस हजार
H3605 H8641 H2568 H6242 H0505 H2568 H6242 H0505

רִבְיעִית תָּרִימוּ אֶת־ תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ אֶל־ אֲחֻזַּת הָעִיר׃
चौकोर चढ़ाओगे -को- चढ़ावे -के-पवित्र को- सम्पत्ति -के-नगर
H7243 H0853 H8641 H6944 H0413 H0272

सारा अर्पण किया हुआ भाग पच्चीस हजार बाँस लम्बा और पच्चीस हजार बाँस चौड़ा हो; तुम्हें चौकोर पवित्र भाग अर्पण करना होगा जिसमें नगर की विशेष भूमि हो।

21

וְהַנּוֹתָר
और–बाकी
H3498

לַנָּשִׂיא
को–प्रधान

מִזֶּה
से–यहाँ
H2088

וּמִזֶּה
और–से–वहाँ
H2088

לִתְרוּמַת־
को–चढ़ावे–
H8641

הַקֹּדֶשׁ
पवित्र
H6944

תְּרוּמָה
चढ़ावा
H8641

וְאֶלֶף
हजार
H0505

וְעֶשְׂרִים
और–बीस
H6242

חֲמִשָּׁה
पच्चीस
H2568

פְּנֵי
सामने
H6440

אֶל־
को–
H0413

הָעִיר
–के–नगर

וְלַאֲחֻזַּת
और–को–सम्पत्ति
H0272

חֲמִשָּׁה
पच्चीस
H2568

פְּנֵי
सामने
H6440

עַל־
पर–

וְיָמָּה
और–पश्चिम–की–ओर
H3220

קָדִימָה
पूर्व–की–ओर
H6921

גְּבוּל
सीमा
H1366

עַד־
तक–
H5704

לַנָּשִׂיא
को–प्रधान

חֲלָקִים
भागों

לְעֻמַּת
साथ–साथ
H5980

יָמָּה
पश्चिम
H3220

גְּבוּל
सीमा
H1366

עַל־
पर–

אֶלֶף
हजार
H0505

וְעֶשְׂרִים
और–बीस
H6242

בתוכה]
में–उसके–बीच
H8432

הַבַּיִת
–के–भवन

וּמִקְדַּשׁ
और–पवित्र–स्थान
H4720

הַקֹּדֶשׁ
–के–पवित्र
H6944

תְּרוּמַת
चढ़ावा
H8641

וְהָיְתָה
और–होगा
H1961

בְּתוֹכוֹ׃)
में–उसके–बीच
H8432

“जो भाग रह जाए, वह प्रधान को मिले। पवित्र अर्पण किए हुए भाग की, और नगर की विशेष भूमि की दोनों ओर अर्थात् उनकी पूर्व और पश्चिम की ओर के पच्चीस-पच्चीस हजार बाँस की चौड़ाई के पास, जो और गोत्रों के भागों के पास रहे, वह प्रधान को मिले। और अर्पण किया हुआ पवित्र भाग और भवन का पवित्रस्थान उनके बीच में हो।

22

לַנָּשִׂיא
को–प्रधान

אֲשֶׁר
जो

בְּתוֹךְ
में–बीच
H8432

הָעִיר
–के–नगर

וּמֵאֲחֻזַּת
और–से–सम्पत्ति
H0272

הַלְוִיִּם
–के–लेवियों
H3881

וּמֵאֲחֻזַּת
और–से–सम्पत्ति
H0272

יִהְיֶה׃
होगा
H1961

לַנָּשִׂיא
को–प्रधान

בִּנְיָמִן
बिन्यामीन
H1144

גְּבוּל
सीमा
H1366

וּבֵין
और–बीच
H0996

יְהוּדָה
यहूदा
H3063

גְּבוּל
सीमा
H1366

וּבֵין
बीच
H0996

יִהְיֶה׃
होगा
H1961

जो प्रधान का भाग होगा, वह लेवियों के बीच और नगरों की विशेष भूमि हो। प्रधान का भाग यहूदा और बिन्यामीन की सीमा के बीच में हो।

בִּנְיָמִן	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדִימָה	מִפְּאַת	הַשְּׁבָטִים	וַיֵּתֶר	23
बिन्यामीन	पश्चिम	भाग–	तक–	पूर्व–की–ओर	से–भाग	गोत्रे	और–शेष	
H1144	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H7626		

אֶחָד׃
एक
H0259

“अन्य गोत्रों के भाग इस प्रकार हों: पूर्व से पश्चिम तक बिन्यामीन का एक भाग हो।

יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדִימָה	מִפְּאַת	בִּנְיָמִן	גְּבוּל	וְעַל	24
पश्चिम	भाग–	तक–	पूर्व–की–ओर	से–भाग	बिन्यामीन	सीमा	और–पर	
H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H1144	H1366		

אֶחָד׃	שִׁמְעוֹן
एक	शिमोन
H0259	H8095

बिन्यामीन की सीमा से लगा हुआ पूर्व से पश्चिम तक शिमोन का एक भाग।

יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדִימָה	מִפְּאַת	שִׁמְעוֹן	גְּבוּל	וְעַל	25
पश्चिम	भाग–	तक–	पूर्व–की–ओर	से–भाग	शिमोन	सीमा	और–पर	
H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H8095	H1366		

אֶחָד׃	יִשָּׂשכָר
एक	यिस्साकार
H0259	H3485

शिमोन की सीमा से लगा हुआ पूर्व से पश्चिम तक इस्साकार का एक भाग।

יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדִימָה	מִפְּאַת	יִשָּׂשכָר	גְּבוּל	וְעַל	26
पश्चिम	भाग–	तक–	पूर्व–की–ओर	से–भाग	यिस्साकार	सीमा	और–पर	
H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H3485	H1366		

אֶחָד׃	זְבוּלֻן
एक	जबूलून
H0259	H2074

इस्साकार की सीमा से लगा हुआ पूर्व से पश्चिम तक जबूलून का एक भाग।

27

גָּד	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קֶדְמָה	מִפְּאַת	זְבוּלֻן	גְּבוּל	וְעַל
गाद	पश्चिम	भाग–	तक–	पूर्व–की–ओर	से–भाग	जबूलून	सीमा	और–पर
H1410	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H2074	H1366	

אֶחָד׃	
एक	
H0259	

जबूलून की सीमा से लगा हुआ पूर्व से पश्चिम तक गाद का एक भाग।

28

וְהָיָה	תֵּימָנָה	נֶגֶב	פְּאַת	אֶל־	גָּד	גְּבוּל	וְעַל	
और–होगी	दक्षिण–की–ओर	दक्षिण	भाग	को–	गाद	सीमा	और–पर	
H1961	H8486	H5045	H6285	H0413	H1410	H1366		

הַנָּדוֹל׃	הַיָּם	עַל־	נַחֲלָה	קָדֵשׁ	מְרִיבַת	מֵי	מִתָּמָר	גְּבוּל
बड़ा	समुद्र	पर–	नदी	कादेश	मरीबा	पानी	से–तामार	सीमा
	H3220			H6946	H4808	H4325	H8559	H1366

और गाद की सीमा के पास दक्षिण ओर की सीमा तामार से लेकर मरीबा-कादेश नामक सोते तक, और मिस्र के नाले और महासागर तक पहुँचे।

29

יִשְׂרָאֵל	לִשְׁבְטֵי	מְנַחֲלָה	תַּפִּילוּ	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	זֹאת
–के–यिस्राएल	को–गोत्रों	से–निज–भाग	चिट्ठी–डालोगे	जिसे–	देश	यह
H3478	H7626	H5159	H5307		H0776	H2063

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	מַחְלְקוֹתָם	וְאֵלֶּה	
।	यहोवा	आदोनाई	वचन	उनके–भाग	और–ये	
	H3069	H0136	H5002	H4256	H0428	

जो देश तुम्हें इस्राएल के गोत्रों को बाँटना होगा वह यही है, और उनके भाग भी ये ही हैं, परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

30

וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	צָפוֹן	מִפְּאַת	הָעִיר	תּוֹצְאֹת	וְאֵלֶּה	
और–चार	सौ	पाँच	उत्तर	से–भाग	–के–नगर	निकास	और–ये	
H0702	H3967	H2568	H6828	H6285		H8444	H0428	

מִדָּה׃	אַלְפִּים
माप	हजार
	H0505

“नगर के निकास ये हों, अर्थात् उत्तर की ओर जिसकी लम्बाई चार हजार पाँच सौ बाँस की हो।

שְׁעָרִים	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	שְׁמוֹת	עַל־	הָעִיר	וְשַׁעֲרֵי		31
फाटक	-के-यिस्राएल	गोत्रों	नामों	पर-	-के-नगर	और-फाटक		
H8179	H3478	H7626	H8034			H8179		
שַׁעַר	אֶחָד	יְהוּדָה	שַׁעַר	אֶחָד	רְאוּבֵן	שַׁעַר	צָפוֹנָה	שְׁלוֹשָׁה
फाटक	एक	यहूदा	फाटक	एक	रऊबेन	फाटक	उत्तर	तीन
H8179	H0259	H3063	H8179	H0259	H7205	H8179	H6828	H7969
						אֶחָד׃	לֵוִי	
						एक	लेवी	
						H0259	H3878	

उसमें तीन फाटक हों, अर्थात् एक रूबेन का फाटक, एक यहूदा का फाटक, और एक लेवी का फाटक हो; क्योंकि नगर के फाटकों के नाम इस्राएल के गोत्रों के नामों पर रखने होंगे।

וּשְׁעָרִים	אַלְפַּיִם	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	קָדִימָה	פְּאַת	וְאֶל־	32
और-फाटक	हजार	और-चार	सौ	पाँच	पूर्व-की-ओर	भाग	और-को-	
H8179	H0505	H0702	H3967	H2568	H6921	H6285	H0413	
דָּן	שַׁעַר	אֶחָד	בִּנְיָמִן	שַׁעַר	אֶחָד	יוֹסֵף	וְשַׁעַר	שְׁלֹשָׁה
दान	फाटक	एक	बिन्यामीन	फाटक	एक	योसेफ	और-फाटक	तीन
H1835	H8179	H0259	H1144	H8179	H0259	H3130	H8179	H7969
							אֶחָד׃	
							एक	
							H0259	

पूरब की ओर सीमा चार हजार पाँच सौ बाँस लम्बी हो, और उसमें तीन फाटक हों; अर्थात् एक यूसुफ का फाटक, एक बिन्यामीन का फाटक, और एक दान का फाटक हो।

וּשְׁעָרִים	מִדָּה	אַלְפַּיִם	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	נֶגְבָּה	וּפְאַת־	33
और-फाटक	माप	हजार	और-चार	सौ	पाँच	दक्षिण	और-भाग-	
H8179		H0505	H0702	H3967	H2568	H5045	H6285	
זְבוּלֻן	שַׁעַר	אֶחָד	יִשָּׂשכָר	שַׁעַר	אֶחָד	שִׁמְעוֹן	שַׁעַר	שְׁלֹשָׁה
जबूलून	फाटक	एक	यिस्साकार	फाटक	एक	शिमोन	फाटक	तीन
H2074	H8179	H0259	H3485	H8179	H0259	H8095	H8179	H7969
							אֶחָד׃	
							एक	
							H0259	

दक्षिण की ओर सीमा चार हजार पाँच सौ बाँस लम्बी हो, और उसमें तीन फाटक हों; अर्थात् एक शिमोन का फाटक, एक इस्साकार का फाटक, और एक जबूलून का फाटक हो।

34 פְּאַת־יָמָּה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים שַׁעֲרֵיהֶם שְׁלֹשָׁה
पश्चिम भाग– पाँच सौ और–चार हजार उनके–फाटक तीन
H6285 H3220 H2568 H3967 H0702 H0505 H8179 H7969

נַפְתָּלִי שַׁעַר אֶחָד אָשֵׁר שַׁעַר אֶחָד גָּד שַׁעַר אֶחָד׃
नप्ताली फाटक एक आशेर फाटक एक गाद फाटक एक
H5321 H8179 H0259 H0836 H8179 H0259 H1410 H8179 H0259

और पश्चिम की ओर सीमा चार हजार पाँच सौ बाँस लम्बी हो, और उसमें तीन फाटक हों; अर्थात् एक गाद का फाटक, एक आशेर का फाटक और नप्ताली का फाटक हो।

35 סָבִיב שְׁמֹנָה עָשָׂר אֶלֶף וְשֵׁם־הָעִיר מִיּוֹם וְיְהוָה
चारों–ओर अठारह दस हजार और–नाम– नगर से–दिन यहोवा
H5439 H8083 H6240 H0505 H8034 H0259 H3117 H3068

שָׁמָּה׃
वहाँ
H8033

नगर के चारों ओर का घेरा अठारह हजार बाँस का हो, और उस दिन से आगे को नगर का नाम ‘यहोवा शाम्मा’ रहेगा।”

Daniel

Chapter 1

נְבוּכַדְנֶאצַּר	בָּא	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	לְמַלְכוּת	שָׁלוֹשׁ	בִּשְׁנַת	1
नबूकदनेस्सर	आया	यहूदा	राजा	यहोयाकीम	के–राज्य	तीन	में–वर्ष	
H5019	H0935	H3063	H4428	H3079	H4438	H7969	H8141	

עָלֶיהָ׃	וַיָּצַר	יְרוּשָׁלִַם	בָּבֶל	מֶלֶךְ־
उस–पर	और–घेरा	यरूशलेम	बाबेल	राजा
		H3389	H0894	H4428

यहूदा के राजा यहोयाकीम के राज्य के तीसरे वर्ष में बाबेल के राजा नबूकदनेस्सर ने यरूशलेम पर चढ़ाई करके उसको घेर लिया।

							2
יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	אֶת־	בְּיָדוֹ	אֲדֹנָי	וַיִּתֵּן	
यहूदा	राजा	यहोयाकीम	को	में–उसके–हाथ	आदोनाई	और–दिया	
H3063	H4428	H3079	H0853	H3027	H0136	H5414	

שִׁנְעָר	אֶרֶץ־	וַיְבִיאֵם	הָאֱלֹהִים	בֵּית־	כְּלֵי	וּמִקְצָת
शिनार	देश	और–ले–आया–उन्हें	हा–एलोहीम	भवन	पात्रों	और–कुछ
H8152	H0776	H0935	H0430		H3627	H7117

אֱלֹהָיו׃	אוֹצַר	בֵּית	הֵבִיא	הַכֵּלִים	וְאֶת־	אֱלֹהָיו	בֵּית
उसके–देवता	खजाने	भवन	ले–आया	पात्रों	और–को	उसके–देवता	भवन
H0430	H0214		H0935	H3627	H0853	H0430	

तब परमेश्वर ने यहूदा के राजा यहोयाकीम को परमेश्वर के भवन के कई पात्रों सहित उसके हाथ में कर दिया; और उसने उन पात्रों को शिनार देश में अपने देवता के मन्दिर में ले जाकर, अपने देवता के भण्डार में रख दिया। (2 इति. 36:7)

3 וַיֹּאמֶר לְאַשְׁפְּנַז רַב סָרִיסָיו לְהָבִיא מִבְּנֵי
राजा को-अश्पनज प्रधान उसके-खोजों लाने-के-लिए से-बनी
H4428 H0828 H5631 H0935

הַמֶּלֶךְ וּמִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וּמִן־ הַפַּרְתְּמִים׃ יִשְׂרָאֵל
राजा और-से-वंश राजकीय और-से रईसों इस्राएल
H4428 H2233 H4410 H6579 H3478

तब उस राजा ने अपने खोजों के प्रधान अश्पनज को आज्ञा दी कि इस्राएली राजपुत्रों और प्रतिष्ठित पुरुषों में से ऐसे कई जवानों को ला,

4 יְלָדִים אֲשֶׁר אֵין־ בָּהֶם כָּל־]מאום[ )מוּם(וְטוֹבֵי
बालकों जिन नहीं-था में-उनमें कोई दोष दोष और-सुंदर
H3206 H0369 H3605 H3971

מַרְאֶה וּמַשְׂכִּילִים בְּכָל־ חָכְמָה וְיֹדְעֵי דַעַת וּמְבִינֵי
दिखावट और-बुद्धिमान में-सब ज्ञान और-जानने-वाले ज्ञान और-समझने-वाले
H4758 H3605 H2451 H3045 H1847 H0995

מַדָּע וַאֲשֶׁר כֹּחַ בָּהֶם לַעֲמֹד בְּהֵיכַל הַמֶּלֶךְ
विज्ञान और-जिन शक्ति में-उनमें खड़े-होने-की में-महल राजा
H4093 H1964 H5975 H4428

וּלְלַמְּדָם סֵפֶר וּלְשׁוֹן כַּשְׂדִּים׃
और-सिखाने-को-उन्हें पुस्तक और-भाषा कसदियों
H3925 H3956 H3778

जो निर्दोष, सुन्दर और सब प्रकार की बुद्धि में प्रवीण, और ज्ञान में निपुण और विद्वान और राजभवन में हाजिर रहने के योग्य हों; और उन्हें कसदियों के शास्त्र और भाषा की शिक्षा दे।

5 וַיְמַן לָהֶם הַמֶּלֶךְ דְּבַר־ יוֹם בְּיוֹמוֹ מִפַּת־ בַּג
और-ठहराया के-लिए-उन राजा भाग दिन में-उसके-दिन से-भोजन
H4487 H4428 H1697 H3117 H3117 H6598

וּמִיַּיִן מִשְׁתָּיו וְלִגַּדְּלָם שָׁנִים שָׁלוֹשׁ
और-से-दाखमधु उसके-पेय और-पालने-को-उन्हें वर्ष तीन
H3196 H4960 H1431 H8141 H7969

וּמִקְצָתָם לִפְנֵי יַעַמְדוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
और-से-अंत-में के-सामने खड़े-होंगे के-सामने राजा
H7117 H6440 H5975 H4428

और राजा ने आज्ञा दी कि उसके भोजन और पीने के दाखमधु में से उन्हें प्रतिदिन खाने-पीने को दिया जाए। इस प्रकार तीन वर्ष तक उनका पालन-पोषण होता रहे; तब उसके बाद वे राजा के सामने हाजिर किए जाएँ।

וַיְהִי	בָהֶם	מִבְּנֵי	יְהוּדָה	דָּנִיֵּאל	חֲנַנְיָה	מִישָׁאֵל	וַעֲזַרְיָה׃	6
और-थे	में-उनमें	से-बनी	यहूदा	दानिय्येल	हनन्याह	मीशाएल	और-अजर्याह	
H1961			H3063	H1840		H4332	H5838	

उनमें यहूदा की सन्तान से चुने हुए, दानिय्येल, हनन्याह, मीशाएल, और अजर्याह नामक यहूदी थे।

וַיָּשֶׂם	לָהֶם	שַׂר	הַסָּרִיסִים	שֵׁמוֹת	וַיָּשֶׂם	לְדָנִיֵּאל	7
और-रखा	के-लिए-उन	सरदार	खोजों	नाम	और-रखा	को-दानिय्येल	
	H1992	H8269	H5631	H8034		H1840	

בֵּלְטְשַׁאצַּר	וְלַחֲנַנְיָה	שַׁדְרַךְ	וּלְמִישָׁאֵל	מֵישַׁךְ	וּלְעַזַרְיָה
बेलतशस्सर	और-को-हनन्याह	शद्रक	और-को-मीशाएल	मेशक	और-को-अजर्याह
H1095		H7714	H4332	H4335	H5838

עֶבֶד	נְגוֹ׃
अबेद	नगो
H5664	H5664

और खोजों के प्रधान ने उनके दूसरे नाम रखें; अर्थात् दानिय्येल का नाम उसने बेलतशस्सर, हनन्याह का शद्रक, मीशाएल का मेशक, और अजर्याह का नाम अबेदनगो रखा।

בְּפַתְבָּג	יִתְנָאַל	לֹא־	אֲשֶׁר	לִבּוֹ	עַל־	דָּנִיֵּאל	וַיָּשֶׂם	8
से-भोजन	अशुद्ध-होगा	नहीं	कि	उसके-मन	पर	दानिय्येल	और-ठाना	
H6598	H1351	H3808				H1840		

הַסָּרִיסִים	מִשַּׂר	וַיְבַקֵּשׁ	מִשְׁתָּיו	וּבְיֵין	הַמֶּלֶךְ	
खोजों	से-सरदार	और-बिनती-की	उसके-पेय	और-से-दाखमधु	राजा	
H5631	H8269	H1245	H4960	H3196	H4428	

יִתְנָאַל׃	לֹא	אֲשֶׁר
अशुद्ध-होगा	नहीं	कि
H1351	H3808	

परन्तु दानिय्येल ने अपने मन में ठान लिया कि वह राजा का भोजन खाकर और उसका दाखमधु पीकर स्वयं को अपवित्र न होने देगा; इसलिए उसने खोजों के प्रधान से विनती की, कि उसे अपवित्र न होने दे।

לִפְנֵי	וְלְרַחֲמִים	לְחֶסֶד	דָּנִיֵּאל	אֶת־	הָאֱלֹהִים	וַיִּתֵּן	9
के-सामने	और-दया	के-लिए-कृपा	दानिय्येल	को	हा-एलोहीम	और-दिया	
H6440			H1840	H0853	H0430	H5414	

הַסָּרִיסִים׃	שַׂר
खोजों	सरदार
H5631	H8269

परमेश्वर ने खोजों के प्रधान के मन में दानिय्येल के प्रति कृपा और दया भर दी।

אֲדֹנָי	אֶת־	אֲנִי	יָרֵא	לְדָנִיֵּאל	הַסָּרִיסִים	שַׂר	וַיֹּאמֶר		10
मेरे–प्रभु	से	मैं	डरता–हूं	को–दानिय्येल	खोजों	सरदार	और–कहा		
H0113	H0853	H0589	H3373	H1840	H5631	H8269	H0559		

אֲשֶׁר	מִשְׁתֵּיכֶם	וְאֶת־	מַאֲכַלְכֶם	אֶת־	מִנָּה	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	
जो	तुम्हारे–पेय	और–को	तुम्हारे–भोजन	को	ठहराया	जिसने	राजा	
	H4960	H0853	H3978	H0853	H4487		H4428	

אֲשֶׁר	הַיְלָדִים	מִן־	זְעֻפִים	פְּנֵיכֶם	אֶת־	יִרְאֶה	לָמָּה	
जो	बालकों	से	उदास	तुम्हारे–मुख	को	देखेगा	क्यों	
	H3206		H2196	H6440	H0853	H7200	H4100	

לַמֶּלֶךְ׃	רֹאשִׁי	אֶת־	וְחַיַּבְתֶּם	כְּגִילְכֶם	
के–लिए–राजा	मेरे–सिर	को	और–दोषी–ठहराओगे	तुम्हारी–उम्र–के	
H4428		H0853	H2325		

और खोजों के प्रधान ने दानिय्येल से कहा, “मैं अपने स्वामी राजा से डरता हूँ, क्योंकि तुम्हारा खाना-पीना उसी ने ठहराया है, कहीं ऐसा न हो कि वह तेरा मुँह तेरे संगी जवानों से उतरा हुआ और उदास देखे और तुम मेरा सिर राजा के सामने जोखिम में डालो।”

הַסָּרִיסִים	שַׂר	מִנָּה	אֲשֶׁר	הַמֶּלְצַר	אֶל־	דָּנִיֵּאל	וַיֹּאמֶר		11
खोजों	सरदार	ठहराया	जिसे	भंडारी	को	दानिय्येल	और–कहा		
H5631	H8269	H4487		H4453	H0413	H1840	H0559		

וַעֲזַרְיָה׃	מִישָׁאֵל	חֲנַנְיָה	דָּנִיֵּאל	עַל־
और–अजर्याह	मीशाएल	हनन्याह	दानिय्येल	पर
H5838	H4332		H1840	

तब दानिय्येल ने उस मुखिए से, जिसको खोजों के प्रधान ने दानिय्येल, हनन्याह, मीशाएल, और अजर्याह के ऊपर देख-भाल करने के लिये नियुक्त किया था, कहा,

מִן־	לָנוּ	וְיִתְּנוּ־	עֲשָׂרָה	יָמִים	עַבָדֶיךָ	אֶת־	נָא	נַסֹּ־	12
से	को–हमें	और–दें	दस	दिन	तेरे–दासों	को	कृपया	परख	
		H5414	H6235	H3117	H5650	H0853	H4994	H5254	

וְנִשְׁתֶּה׃	וּמַיִם	וְנֹאכְלָה	הַזֵּרֹעִים	
और–पीएंगे	और–पानी	और–खाएंगे	सब्जियां	
H8354	H4325	H0398		

“मैं तुझ से विनती करता हूँ, अपने दासों को दस दिन तक जाँच, हमारे खाने के लिये साग-पात और पीने के लिये पानी ही दिया जाए।

אֶת	הָאֹכְלִים	הַיְלָדִים	וּמַרְאֵה	מַרְאֵינוּ	לְפָנֶיךָ	וְיֵרָאוּ	13
को	खाने-वाले	बालकों	और-रूप	हमारा-रूप	के-सामने-तुझ	और-दिखाई-दे	
H0853	H0398	H3206	H4758	H4758	H6440	H7200	

עֲבָדֶיךָ׃	עִם־	עֲשֵׂה	תִּרְאֶה	וְכַאֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	פַּתְבַּג
तेरे-दासों	के-साथ	कर	देखेगा	और-जैसा	राजा	भोजन
H5650			H7200		H4428	H6598

फिर दस दिन के बाद हमारे मुँह और जो जवान राजा का भोजन खाते हैं उनके मुँह को देख; और जैसा तुझे देख पड़े, उसी के अनुसार अपने दासों से व्यवहार करना।”

עֲשָׂרֶה׃	יָמִים	וַיְנַסֵּם	הַזֶּה	לַדָּבָר	לָהֶם	וַיִּשְׁמַע	14
दस	दिन	और-परखा-उन्हें	इस	में-बात	को-उन	और-सुना	
H6235	H3117	H5254	H2088	H1697		H8085	

उनकी यह विनती उसने मान ली, और दस दिन तक उनको जाँचता रहा।

וּבְרִיאֵי	טוֹב	מַרְאֵיהֶם	נִרְאָה	עֲשָׂרָה	יָמִים	וּמִקְצָת	15
और-स्वस्थ	अच्छा	उनका-रूप	दिखाई-दिया	दस	दिन	और-से-अंत	
H1277		H4758	H7200	H6235	H3117	H7117	

הַמֶּלֶךְ׃	פַּתְבַּג	אֶת	הָאֹכְלִים	הַיְלָדִים	כָּל־	מִן־	בָּשָׂר
राजा	भोजन	को	खाने-वाले	बालकों	सब	से	मांस
H4428	H6598	H0853	H0398	H3206	H3605		H1320

दस दिन के बाद उनके मुँह राजा के भोजन के खानेवाले सब जवानों से अधिक अच्छे और चिकने देख पड़े।

מִשְׁתֵּיהֶם	וְיֵין	פִּתְבָּגָם	אֶת־	נֹשֵׂא	הַמְלַצַּר	וַיְהִי	16
उनके-पेय	और-दाखमधु	उनके-भोजन	को	उठाता	भंडारी	और-था	
H4960	H3196	H6598	H0853	H5375	H4453	H1961	

זֵרְעֹנִים׃	לָהֶם	וְנֹתֵן	
सब्जियां	को-उन	और-देता	
		H5414	

तब वह मुखिया उनका भोजन और उनके पीने के लिये ठहराया हुआ दाखमधु दोनों छुड़ाकर, उनको साग-पात देने लगा।

17

וְהַיְלָדִים	הָאֵלֶּה	אַרְבַּעְתָּם	נָתַן	לָהֶם	הָאֱלֹהִים	מַדָּע
और-बालकों	इन	चारों	दिया	को-उन	हा-एलोहीम	ज्ञान
H3206	H0428	H0702	H5414		H0430	H4093

וְהַשְׂכֵּל	בְּכָל־	סֵפֶר	וְחָכְמָה	וְדָנִיֵּאל	הֵבִין	בְּכָל־	חָזוֹן
और-समझ	में-सब	पुस्तक	और-बुद्धि	और-दानिय्येल	समझा	में-सब	दर्शन
	H3605		H2451	H1840	H0995	H3605	H2377

וַחֲלֹמוֹת׃
और-स्वप्न
H2472

और परमेश्वर ने उन चारों जवानों को सब शास्त्रों, और सब प्रकार की विद्याओं में बुद्धिमानी और प्रवीणता दी; और दानिय्येल सब प्रकार के दर्शन और स्वप्न के अर्थ का ज्ञानी हो गया। (याकू. 1:5,17)

18

וּלְמִקְצָת	הַיָּמִים	אֲשֶׁר־	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	לַהֲבִיאָם	וַיְבִיאֵם
और-से-अंत	दिनों	जो	कहा	राजा	लाने-के-लिए-उन्हें	और-लाया-उन्हें
H7117	H3117		H0559	H4428	H0935	H0935

נְבוּכַדְנֶצַּר׃	לִפְנֵי	הַסָּרִיסִים	שַׂר
नबूकदनेस्सर	के-सामने	खोजों	सरदार
H5019	H6440	H5631	H8269

तब जितने दिन के बाद नबूकदनेस्सर राजा ने जवानों को भीतर ले आने की आज्ञा दी थी, उतने दिनों के बीतने पर खोजों का प्रधान उन्हें उसके सामने ले गया।

19

כְּדָנִיֵּאל	מִכֻּלָּם	נִמְצָא	וְלֹא	הַמֶּלֶךְ	אִתָּם	וַיְדַבֵּר	
जैसा-दानिय्येल	से-सब-में	पाया-गया	और-नहीं	राजा	उनके-साथ	और-बातें-कीं	
H1840	H3605	H4672	H3808	H4428	H0854	H1696	

הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי	וַיַּעַמְדוּ	וַעֲזַרְיָה	מִישָׁאֵל	חֲנַנְיָה
राजा	के-सामने	और-खड़े-हुए	और-अजर्याह	मीशाएल	हनन्याह
H4428	H6440	H5975	H5838	H4332	

और राजा उनसे बातचीत करने लगा; और दानिय्येल, हनन्याह, मीशाएल, और अजर्याह के तुल्य उन सब में से कोई न ठहरा; इसलिए वे राजा के सम्मुख हाजिर रहने लगे।

הַמֶּלֶךְ	מֵהֶם	בִּקֵּשׁ	אֲשֶׁר־	בִּינָה	חָכְמַת	דְּבַר	וְכֹל	20
राजा	से-उन	पूछी	जो	समझ	बुद्धि	बात	और-सब	
H4428	H1992	H1245		H0998	H2451	H1697	H3605	

אֲשֶׁר	הָאַשָּׁפִים	הַחַרְטֻמִּים	כָּל־	עַל	יָדוֹת	עֶשֶׂר	וַיִּמְצָאֵם
जो	टोन्हों	ज्योतिषियों	सब	से-ऊपर	गुना	दस	और-पाया-उन्हें
H0825	H2748		H3605		H3027	H6235	H4672

מַלְכוּתוֹ׃	בְּכָל־
उसके-राज्य	में-सब
H4438	H3605

और बुद्धि और हर प्रकार की समझ के विषय में जो कुछ राजा उनसे पूछता था उसमें वे राज्य भर के सब ज्योतिषियों और तंत्रियों से दसगुणे निपुण ठहरते थे।

פ	הַמֶּלֶךְ׃	לְכוֹרֶשׁ	אַחַת	שְׁנַת	עַד־	דָּנִיֵּאל	וַיְהִי	21
प	राजा	के-कोरेश	पहले	वर्ष	तक	दानिय्येल	और-रहा	
	H4428	H3566	H0259	H8141	H5704	H1840	H1961	

और दानिय्येल कुस्रू राजा के राज्य के पहले वर्ष तक बना रहा।

Chapter 2

חֲלֹמוֹת	נְבֻכַדְנֶצַּר	חָלַם	נְבֻכַדְנֶצַּר	לְמַלְכוּת	שְׁתַּיִם	וּבִשְׁנַת	1
स्वप्न	नबूकदनेस्सर	देखा-स्वप्न	नबूकदनेस्सर	के-राज्य	दो	और-में-वर्ष	
H2472	H5019		H5019	H4438	H8147	H8141	

עָלָיו׃	נִהְיְתָה	וּשְׁנָתוֹ	רוּחוֹ	וַתִּתְפָּעֶם
उस-पर	हो-गई	और-उसकी-नींद	उसकी-आत्मा	और-व्याकुल-हुई
	H1961	H8142	H7307	H6470

अपने राज्य के दूसरे वर्ष में नबूकदनेस्सर ने ऐसा स्वप्न देखा जिससे उसका मन बहुत ही व्याकुल हो गया और वह सो न सका।

וְלַמְכַשְּׁפִים וְלָאַשָּׁפִים לַחַרְטֻמִּים לִקְרֹא לְהַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר 2
और-को-जादूगरों और-को-टोन्हों को-ज्योतिषियों बुलाने-के-लिए राजा और-कहा
H3784 H0825 H2748 H7121 H4428 H0559

וַיַּעַמְדוּ וַיָּבֹאוּ חַלֹמֹתָיו לַמֶּלֶךְ לְהַגִּיד לְהַכַּשְׂדִּים
और-खड़े-हुए और-आए उसके-स्वप्न को-राजा बताने-के-लिए और-को-कसदियों
H5975 H0935 H2472 H4428 H5046 H3778

לִפְנֵי הַמָּלֶךְ׃
के-सामने राजा
H6440 H4428

तब राजा ने आज्ञा दी, कि ज्योतिषी, तांत्रिक, टोन्हे और कसदी बुलाए जाएँ कि वे राजा को उसका स्वप्न बताएँ; इसलिए वे आए और राजा के सामने हाजिर हुए।

רוּחִי וַתִּפָּעֶם חָלַמְתִּי חֲלוֹם הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיֹּאמֶר 3
मेरी-आत्मा और-व्याकुल-हुई देखा-मैंने स्वप्न राजा को-उन और-कहा
H7307 H6470 H2472 H4428 H1992 H0559

הַחֲלוֹם׃ אֶת־ לָדַעַת
स्वप्न को जानने-के-लिए
H2472 H0853 H3045

तब राजा ने उनसे कहा, “ मैंने एक स्वप्न देखा है, और मेरा मन व्याकुल है कि स्वप्न को कैसे समझूँ।”

חֱיִי לְעָלְמִין מַלְכָּא אֲרָמִית לַמֶּלֶךְ הַכַּשְׂדִּים וַיְדַבְּרוּ 4
जीवित-रह सदा हे-राजा अरामी-में को-राजा कसदी और-बोले
H2418 H5957 H4430 H0762 H4428 H3778 H1696

נְחַוֵּא׃ וּפִשְׁרָא לְעַבְדָּךְ]לעבדיך[חֶלְמָא אֱמַר
बताएंगे और-अर्थ को-तेरे-दास को-तेरे-दासों स्वप्न कह
H2324 H6591 H5649 H5649 H2493 H0560

तब कसदियों ने, राजा से अरामी भाषा में कहा, “हे राजा, तू चिरंजीवी रहे! अपने दासों को स्वप्न बता, और हम उसका अर्थ बताएँगे।”

5

עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לכשדיא (לְכַשְׂדָּאֵי) מִלְּתָא מִנִּי
राजा–उत्तर–दिया और–कहा को–कसदियों को–कसदियों बात से–मुझ
H6032 H0560 H3779 H3779 H4406 H4481

אַזְדָּא הֵן לָא תְהוֹדְעוּנַנִי חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ הַדְמִין
निश्चित–है यदि नहीं बताओगे–मुझे स्वप्न और–उसका–अर्थ टुकड़े–टुकड़े
H0230 H3809 H3046 H2493 H6591 H1917

יִתְשָׂמוּן׃ נְוָלִי וּבָתֵיכוֹן תִתְעַבְדוּן
किए–जाएंगे गोबर–के–ढेर और–तुम्हारे–घर कर–दिए–जाओगे
H7761 H5122 H1005 H5648

राजा ने कसदियों को उत्तर दिया, “मैं यह आज्ञा दे चुका हूँ कि यदि तुम अर्थ समेत स्वप्न को न बताओगे तो तुम टुकड़े-टुकड़े किए जाओगे, और तुम्हारे घर फुँकवा दिए जाएँगे।

6

וְהֵן חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ תְהַחֲוֹן מַתְנָן וּנְבִזְבָּה וְיֵקָר
और–यदि स्वप्न और–उसका–अर्थ बताओगे भेंट और–पुरस्कार और–सम्मान
H2493 H6591 H2324 H4978 H5023 H3367

שַׂגְיָא תִקְבְּלוּן מִן־ קֳדָמַי לָהֵן חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ
बहुत प्राप्त–करोगे से मेरे–सामने इसलिए स्वप्न और–उसका–अर्थ
H7690 H6902 H4481 H6925 H2493 H6591

הַחֲוֹנִי׃
बताओ–मुझे
H2324

और यदि तुम अर्थ समेत स्वप्न को बता दो तो मुझसे भाँति-भाँति के दान और भारी प्रतिष्ठा पाओगे। इसलिए तुम मुझे अर्थ समेत स्वप्न बताओ।”

7

עֲנוֹ תִנְיָנוּת וְאָמְרִין מַלְכָּא חֶלְמָא יֵאמַר לְעַבְדּוֹהִי
उत्तर–दिया दूसरी–बार और–कहा राजा स्वप्न बताए को–अपने–दासों
H6032 H8579 H0560 H4430 H2493 H0560 H5649

וּפִשְׁרֵהּ נְהַחֲוֵה׃
और–अर्थ बताएंगे
H6591 H2324

उन्होंने दूसरी बार कहा, “हे राजा स्वप्न तेरे दासों को बताया जाए, और हम उसका अर्थ समझा देंगे।”

8

דִּי	אֲנָה	יָדַע	יַצִּיבְ	מִן־	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה
कि	मैं	जानता-हूं	निश्चय	से	और-कहा	राजा	उत्तर-दिया
H1768		H3046	H3330	H4481	H0560	H4430	H6032

דִּי	חֲזֵיתוּן	דִּי	קֳבֵל	כָּל־	זְבִנִין	אַנְתּוּן	עִדָּנָא
कि	देखा-तुमने	कि	क्योंकि	सब	खरीद-रहे-हो	तुम	समय
H1768	H2370	H1768	H6903	H3606	H2084	H0608	H5732

מִלְּתָא׃	מִנִּי	אַזְדָּא
बात	से-मुझ	निश्चित-है
H4406	H4481	H0230

राजा ने उत्तर दिया, “मैं निश्चय जानता हूँ कि तुम यह देखकर, कि राजा के मुँह से आज्ञा निकल चुकी है, समय बढ़ाना चाहते हो।

9

דָּתְכוֹן	הֲיָא	חַדָּה־	תְהוֹדְעַנַּנִי	לָא	חֶלְמָא	הֵן־	דִּי
तुम्हारा-दंड	है	एक	बताओगे-मुझे	नहीं	स्वप्न	यदि	कि
H1882	H1932	H2298	H3046	H3809	H2493		H1768

לְמֵאמַר	(הֲזִדְמִנְתּוּן)	[הזמנתון]	וּשְׁחִיתָה	כִּדְבָה	וּמִלָּה
कहने-के-लिए	तैयार-की-है-तुमने	तैयार-की-है-तुमने	और-भ्रष्ट	झूठी	और-बात
H0560	H2164	H2164	H7844	H3538	H4406

אֱמַרוּ	חֶלְמָא	לָהֵן	יִשְׁתַּנָּא	עִדָּנָא	דִּי	עַד	קֳדָמַי
बताओ	स्वप्न	इसलिए	बदल-जाए	समय	कि	जब-तक	मेरे-सामने
H0560	H2493		H8133	H5732	H1768	H5705	H6925

תְּהַחֲוָנַנִי׃	פִּשְׁרֵהּ	דִּי	וְאִנְדַּע	לִי
बताओगे-मुझे	उसका-अर्थ	कि	और-जानूंगा	को-मुझ
H2324	H6591	H1768	H3046	

इसलिए यदि तुम मुझे स्वप्न न बताओ तो तुम्हारे लिये एक ही आज्ञा है। क्योंकि तुम ने गोष्ठी की होगी कि जब तक समय न बदले, तब तक हम राजा के सामने झूठी और गपशप की बातें कहा करेंगे। इसलिए तुम मुझे स्वप्न बताओ, तब मैं जानूँगा कि तुम उसका अर्थ भी समझा सकते हो।”

10

אֵיתַי	לָא־	וְאָמְרִין	מַלְכָּא	קֳדָם־	)כַּשְׂדָּאֵי(	]כשדיא[	עֲנוֹ
कोई	नहीं–है	और–कहा	राजा	के–सामने	कसदियों	कसदियों	उत्तर–दिया
H0383	H3809	H0560	H4430	H6925	H3779	H3779	H6032

כָּל־	לְהַחֲוָיָה	יוּכַל	מַלְכָּא	מִלַּת	דִּי	יַבֵּשְׁתָּא	עַל־	אֱנָשׁ
सब	बताने–के–लिए	सके	राजा	बात	जो	पृथ्वी	पर	मनुष्य
H3606	H2324	H3202	H4430	H4406	H1768	H3007	H5922	H0606

לָא	כְּדָנָה	מִלָּה	וְשַׁלִּיט	רַב	מַלְכִּין	כָּל־	דִּי	קָבֵל
नहीं	ऐसी	बात	और–शक्तिशाली	बड़ा	राजा	कोई	कि	क्योंकि
H3809	H1836	H4406	H7990	H7229	H4430	H3606	H1768	H6903

וְכַשְׂדָּי׃	וְאָשָׁף	חַרְטֻם	לְכָל־	שְׁאֵל
और–कसदी	और–टोन्हा	ज्योतिषी	से–किसी	पूछी
H3779	H0826	H2749	H3606	H7593

कसदियों ने राजा से कहा, “पृथ्वी भर में ऐसा कोई मनुष्य नहीं जो राजा के मन की बात बता सके; और न कोई ऐसा राजा, या प्रधान, या हाकिम कभी हुआ है जिसने किसी ज्योतिषी या तांत्रिक, या कसदी से ऐसी बात पूछी हो।

11

אִיתַי	לָא	וְאָחֳרָן	יַקִּירָה	שְׁאֵל	מַלְכָּא	דִּי־	וּמִלְּתָא
है	नहीं	और–कोई–दूसरा	कठिन–है	पूछता–है	राजा	जो	और–बात
H0383	H3809	H0321	H3358	H7593	H4430	H1768	H4406

מְדָרְהֹון	דִּי	אֱלָהִין	לָהֵן	מַלְכָּא	קֳדָם	יְחַוְּנַּהּ	דִּי
निवास	जिनका	देवताओं	सिवा	राजा	के–सामने	बताएगा–उसे	जो
	H1768	H0426	H3861	H4430	H6925	H2324	H1768

אִיתֹוהִי׃	לָא	בְּשְׂרָא	עִם־
है	नहीं	मांस	के–साथ
H0383	H3809	H1321	H5974

जो बात राजा पूछता है, वह अनोखी है, और देवताओं को छोड़कर जिनका निवास मनुष्यों के संग नहीं है, और कोई दूसरा नहीं, जो राजा को यह बता सके।”

12

וַאֲמַר	שַׂגִּיא	וּקְצַף	בְּנַס	מַלְכָּא	דְּנָה	קָבֵל	כָּל־
और–कहा	बहुत	और–रोष	में–क्रोध	राजा	इस	क्योंकि	सब
H0560	H7690	H7108	H1149	H4430	H1836	H6903	H3606

בָּבֶל׃	חַכִּימֵי	לְכָל	לְהוֹבָדָה
बाबेल	बुद्धिमानों	को–सब	नाश–करने–के–लिए
H0895	H2445	H3606	H0007

इस पर राजा ने झुँझलाकर, और बहुत ही क्रोधित होकर, बाबेल के सब पंडितों के नाश करने की आज्ञा दे दी।

13 וְדָתָא֙ נֶפְקַ֣ת וְחַכִּימַיָּ֔א מִתְקַטְּלִ֖ין וּבְעֹ֣ו דָנִיֵּ֑אל

וְדָתָא	נֶפְקַת	וְחַכִּימַיָּא	מִתְקַטְּלִין	וּבְעֹו	דָנִיֵּאל
और-आज्ञा	निकली	और-बुद्धिमान	मारे-जा-रहे-थे	और-खोजा	दानिय्येल
H1882	H5312	H2445	H6992	H1156	H1841

וְחַבְרֹוהִ֖י לְהִתְקְטָלָֽה׃ פ

וְחַבְרֹוהִי	לְהִתְקְטָלָה׃	פ
और-उसके-साथियों	मारे-जाने-के-लिए	प
H2269	H6992	

अतः यह आज्ञा निकली, और पंडित लोगों का घात होने पर था; और लोग दानिय्येल और उसके संगियों को ढूँढ़ रहे थे कि वे भी घात किए जाएँ।

14 בֵּאדַ֗יִן דָּנִיֵּ֤אל הֲתִיב֙ עֵטָ֣א וּטְעֵ֔ם לְאַרְיֹ֖וךְ רַב־

בֵּאדַיִן	דָּנִיֵּאל	הֲתִיב	עֵטָא	וּטְעֵם	לְאַרְיֹוךְ	רַב־
तब	दानिय्येल	उत्तर-दिया	सलाह	और-विवेक-से	को-अर्योक	प्रधान
H0116	H1841	H8421	H5843	H2942		H7229

טַבָּחַיָּ֣א דִֽי־מַלְכָּ֗א דִּ֚י לְקַטָּלָ֣ה נְפַ֔ק לְחַכִּימֵ֖י

טַבָּחַיָּא	דִי־	מַלְכָּא	דִּי	לְקַטָּלָה	נְפַק	לְחַכִּימֵי
अंगरक्षकों	के	राजा	जो	मारने-के-लिए	निकला-था	को-बुद्धिमानों
H2877	H1768	H4430	H1768	H6992	H5312	H2445

בָּבֶֽל׃

בָּבֶל׃
बाबेल
H0895

तब दानिय्येल ने, अंगरक्षकों के प्रधान अर्योक से, जो बाबेल के पंडितों को घात करने के लिये निकला था, सोच विचार कर और बुद्धिमानी के साथ कहा;

15 עָנָ֣ה וְאָמַ֗ר לְאַרְיוֹךְ֙ שַׁלִּיטָ֣א דִֽי־מַלְכָּ֔א עַל־מָ֖ה

עָנָה	וְאָמַר	לְאַרְיוֹךְ	שַׁלִּיטָא	דִי־	מַלְכָּא	עַל־	מָה
उत्तर-दिया	और-कहा	को-अर्योक	अधिकारी	के	राजा	पर	क्या
H6032	H0560		H7990	H1768	H4430	H5922	H4101

דָתָ֣א מִן־קֳדָ֗ם מַלְכָּא֙ אֱדַ֣יִן מִלְּתָ֔א הוֹדַ֖ע אַרְיֹוךְ

דָתָא	מִן־	קֳדָם	מַלְכָּא	אֱדַיִן	מִלְּתָא	הוֹדַע	אַרְיֹוךְ
आज्ञा	से	के-सामने	राजा	तब	बात	बताई	अर्योक
H1882	H4481	H6925	H4430	H0116	H4406	H3046	

לְדָנִיֵּֽאל׃

לְדָנִיֵּאל׃
को-दानिय्येल
H1841

और राजा के हाकिम अर्योक से पूछने लगा, “यह आज्ञा राजा की ओर से ऐसी उतावली के साथ क्यों निकली?” तब अर्योक ने दानिय्येल को इसका भेद बता दिया।

16

יִנְתֵּן־	זִמְנָן	דִּי	מַלְכָּא	מִן־	וּבְעָה	עַל	וְדַנִיֵּאל	
दे	समय	कि	राजा	से	और-बिनती-की	गया	और-दानिय्येल	
H5415	H2166	H1768	H4430	H4481	H1156	H5954	H1841	

פ	לְמַלְכָּא׃	לְהַחֲוָיָה	וּפִשְׁרָא	לֵהּ
प	को-राजा	बताने-के-लिए	और-अर्थ	को-उसे
	H4430	H2324	H6591	

और दानिय्येल ने भीतर जाकर राजा से विनती की, कि उसके लिये कोई समय ठहराया जाए, तो वह महाराज को स्वप्न का अर्थ बता देगा।

17

וַעֲזַרְיָה	מִישָׁאֵל	וּלְחַנַנְיָה	אֲזַל	לְבַיְתֵהּ	דָּנִיֵּאל	אֱדַיִן
और-अजर्याह	मीशाएल	और-को-हनन्याह	गया	को-अपने-घर	दानिय्येल	तब
H5839	H4333		H0236	H1005	H1841	H0116

הוֹדַע׃	מִלְּתָא	חַבְרוֹהִי
बताई	बात	उसके-साथियों
H3046	H4406	H2269

तब दानिय्येल ने अपने घर जाकर, अपने संगी हनन्याह, मीशाएल, और अजर्याह को यह हाल बताकर कहा:

18

רָזָה	עַל־	שְׁמַיָּא	אֱלָהּ	קֳדָם	מִן־	לְמִבְעָא	וְרַחֲמִין
भेद	के-विषय-में	आकाश	एलाह	के-सामने	से	मांगने-के-लिए	और-दया
H7328	H5922	H8065	H0426	H6925	H4481	H1156	H7359

שְׁאָר	עִם־	וְחַבְרוֹהִי	דָּנִיֵּאל	יְהֹבְדוּן	לָא	דִּי	דְּנָה
शेष	के-साथ	और-उसके-साथी	दानिय्येल	नाश-हो-जाएं	न	कि	इस
H7606	H5974	H2269	H1841	H0007	H3809	H1768	H1836

בָּבֶל׃	חַכִּימֵי
बाबेल	बुद्धिमानों
H0895	H2445

इस भेद के विषय में स्वर्ग के परमेश्वर की दया के लिये यह कहकर प्रार्थना करो, कि बाबेल के और सब पंडितों के संग दानिय्येल और उसके संगी भी नाश न किए जाएँ।

19

אֱדַיִן	גְּלֵי	רָזָה	לֵילְיָא	דִּי־	בְּחֶזְוָא	לְדָנִיֵּאל	אֱדַיִן
तब	प्रकट-हुआ	भेद	रात	की	में-दर्शन	को-दानिय्येल	तब
H0116	H1541	H7328	H3916	H1768	H2376	H1841	H0116

שְׁמַיָּא׃	לֵאֱלָהּ	בָּרֵךְ	דָּנִיֵּאל
आकाश	को-एलाह	धन्य-कहा	दानिय्येल
H8065	H0426	H1289	H1841

तब वह भेद दानिय्येल को रात के समय दर्शन के द्वारा प्रगट किया गया। तब दानिय्येल ने स्वर्ग के परमेश्वर का यह कहकर धन्यवाद किया, (अय्यू. 33:15, 16, गिन. 12:6)

20 עָנֵ֣ה דָנִיֵּאל֮ וְאָמַ֒ר לֶהֱוֵ֣א שְׁמֵ֤הּ דִּי־ אֱלָהָא֙ מְבָרַ֔ךְ
उत्तर–दिया दानिय्येल और–कहा हो उसका–नाम के एलाहा धन्य
H6032 H1841 H0560 H1934 H8036 H1768 H0426 H1289

דִּ֚י חָכְמְתָ֣א וּגְבוּרְתָ֔א עָלְמָ֖א וְעַד־ עָלְמָ֑א מִן־
का और–सामर्थ्य बुद्धि क्योंकि युग और–तक युग से
H1768 H1370 H2452 H1768 H5957 H5705 H5957 H4481

לֶהֱוֵ֥א הִֽיא׃ לֶהּ־
है को–उसी
H1932

“परमेश्वर का नाम युगानुयुग धन्य है;

21 וְהוּא֙ מְהַשְׁנֵ֣א עִדָּנַ֔יָּא וְזִמְנַ֖יָּא מְהַעְדֵּ֑ה מַלְכִ֣ין וּמְהָקֵ֔ים
और–वही बदलता–है समयों और–ऋतुओं हटाता–है राजाओं और–खड़ा–करता–है
H1932 H8133 H5732 H2166 H5709 H4430 H6966

חָכְמְתָ֣א יְהֵ֔ב לְחַכִּימִ֑ין וּמַנְדְּעָ֖א לְיָדְעֵ֥י בִינָֽה׃
बुद्धि देता–है को–बुद्धिमानों और–ज्ञान को–जानने–वालों समझ
H2452 H3052 H2445 H4486 H3046 H0999

समयों और ऋतुओं को वही पलटता है;

22 הֽוּא֙ גָּלֵ֣א עַמִּיקָתָ֔א וּמְסַתְּרָתָ֖א יָדַ֣ע מָ֑ה בַּחֲשׁוֹכָ֖א
वही प्रकट–करता–है गहरी और–गुप्त–बातें जानता–है क्या में–अंधकार
H1932 H1541 H5994 H3046 H4101 H2816

שְׁרֵ֥א׃ עִמֵּ֖הּ)וּנְהוֹרָ֥א( ]ונהירא[
रहता–है उसके–साथ और–प्रकाश और–प्रकाश
H8271 H5974 H5094

वही गूढ़ और गुप्त बातों को प्रगट करता है;

23 וְלָךְ֙ אֱלָהֵ֣י אֲבָהָתִ֔י מְהוֹדֵ֥א וּמְשַׁבַּ֖ח אֲנָ֑ה דִּֽי־חָכְמְתָ֣א וּגְבוּרְתָ֗א יְהַבְתְּ֙ לִ֔י וּכְעַן֙ הוֹדַעְתַּ֣נִי דִּי־בְעֵינָ֔א מִנָּ֖ךְ הוֹדַעְתָּ֑נָא דִּי־מִלַּ֥ת מַלְכָּֽא׃

हे मेरे पूर्वजों के परमेश्वर,

24 כָּל־קֳבֵל֙ דְּנִיֵּ֣אל דְּנָ֔ה עַ֖ל עַל־אַרְיוֹךְ֙ דִּי־מַנִּ֣י מַלְכָּ֔א לְהוֹבָדָ֖ה לְחַכִּימֵ֣י בָבֶ֑ל וְאָזַ֗ל וְכֵן֙ אָמַ֣ר לֵ֔הּ לְחַכִּימֵ֖י בָּבֶ֑ל תְּהוֹבֵּ֣ד אַל־תְּהוֹבֵּ֔ד הַעְלֵ֖נִי קֳדָ֣ם מַלְכָּ֑א וּפִשְׁרָ֖א לְמַלְכָּ֥א אֲחַוֵּֽא׃ ס

तब दानिय्येल ने अर्योक के पास, जिसे राजा ने बाबेल के पंडितों के नाश करने के लिये ठहराया था, भीतर जाकर कहा, “बाबेल के पंडितों का नाश न कर, मुझे राजा के सम्मुख भीतर ले चल, मैं अर्थ बताऊँगा।”

25 אֱדַ֣יִן אַרְיוֹךְ֮ בְּהִתְבְּהָלָה֒ דְּנִיֵּ֣אל הַנְעֵ֗ל קֳדָם֙ מַלְכָּ֔א כֵּ֚ן אֲמַ֣ר לֵ֔הּ דִּֽי־מִן־בְּנֵ֣י גָלוּתָ֔א גֻּבַ֖ר הַשְׁכַּ֣חַת דִּי־יְהוּד֑ אִיתַ֗י דִּ֚י פִּשְׁרָ֣א לְמַלְכָּ֔א יְהוֹדַ֖ע׃

तब अर्योक ने दानिय्येल को राजा के सम्मुख शीघ्र भीतर ले जाकर उससे कहा, “यहूदी बंधुओं में से एक पुरुष मुझ को मिला है, जो राजा को स्वप्न का अर्थ बताएगा।”

בֵּלְטְשַׁאצַּר	שְׁמֵהּ	דִּי	לְדָנִיֵּאל	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה	26
बेलतशस्सर	नाम	जिसका	को-दानिय्येल	और-कहा	राजा	उत्तर-दिया	
H1096	H8036	H1768	H1841	H0560	H4430	H6032	

דִּי־	חֶלְמָא	לְהוֹדָעֲתַנִי	כָּהֵל	)הַאִיתָךְ(	]האיתיך[
जो	स्वप्न	बताने-के-लिए-मुझे	समर्थ	क्या-तू-समर्थ-है	क्या-तू-समर्थ-है
H1768	H2493	H3046	H3546	H0383	H0383

וּפִשְׁרֵהּ׃	חֱזֵית
और-उसका-अर्थ	देखा-मैंने
H6591	H2370

राजा ने दानिय्येल से, जिसका नाम बेलतशस्सर भी था, पूछा, “क्या तुझ में इतनी शक्ति है कि जो स्वप्न मैंने देखा है, उसे अर्थ समेत मुझे बताए?”

מַלְכָּא	דִּי־	רָזָהּ	וְאָמַר	מַלְכָּא	קֳדָם	דָּנִיֵּאל	עָנֵה	27
राजा	जो	भेद	और-कहा	राजा	के-सामने	दानिय्येल	उत्तर-दिया	
H4430	H1768	H7328	H0560	H4430	H6925	H1841	H6032	

חַרְטֻמִּין	אָשְׁפִּין	חַכִּימִין	לָא	שָׁאֵל
ज्योतिषी	टोन्हे	बुद्धिमान	नहीं	पूछता-है
H2749	H0826	H2445	H3809	H7593

יָכְלִין	גָּזְרִין	לְהַחֲוָיָה	לְמַלְכָּא׃
सकते	भविष्यद्वक्ता	बताने-के-लिए	को-राजा
H3202	H1505	H2324	H4430

दानिय्येल ने राजा को उत्तर दिया, “जो भेद राजा पूछता है, वह न तो पंडित, न तांत्रिक, न ज्योतिषी, न दूसरे भावी बतानेवाले राजा को बता सकते हैं,

וְהוֹדַע	רָזִין	גָּלֵא	בִּשְׁמַיָּא	אֱלָהּ	אִיתַי	בְּרַם	28
और-बताया-है	भेदों	प्रकट-करने-वाला	में-आकाश	एलाह	है	परंतु	
H3046	H7328	H1541	H8065	H0426	H0383	H1297	

חֶלְמָךְ	יוֹמַיָּא	בְּאַחֲרִית	לֶהֱוֵא	דִּי	מָה	נְבוּכַדְנֶצַּר	לְמַלְכָּא
तेरा-स्वप्न	दिनों	में-अंत	होगा	जो	क्या	नबूकदनेस्सर	को-राजा
H2493	H3118	H0320	H1934	H1768	H4101	H5020	H4430

פ	הוּא׃	דְנָה	מִשְׁכְּבָךְ	עַל־	רֵאשָׁךְ	וְחֶזְוֵי
प	है	यह	तेरे-बिछौने	पर	तेरे-सिर	और-दर्शन
	H1932	H1836	H4903	H5922	H7217	H2376

परन्तु भेदों का प्रगट करनेवाला परमेश्वर स्वर्ग में है; और उसी ने नबूकदनेस्सर राजा को जताया है कि अन्त के दिनों में क्या-क्या होनेवाला है। तेरा स्वप्न और जो कुछ तूने पलंग पर पड़े हुए देखा, वह यह है: (उत्प. 40:8)

29

לְהֱוֵא	דִּי	מָה	סְלִקוּ	מִשְׁכְּבֶךְ	עַל־	רַעְיוֹנָךְ	מַלְכָּא	אַנְתָּה
होगा	जो	क्या	उठे	तेरे–बिछौने	पर	तेरे–विचार	हे–राजा	तू
H1934	H1768	H4101	H5559	H4903	H5922	H7476	H4430	H0607

דִּי	מָה־	הַוְדְּעָךְ	רָזַיָּא	וְגָלֵא	דְנָה	אַחֲרֵי
जो	क्या	बताया–है–तुझे	भेदों	और–प्रकट–करने–वाला	इस	के–बाद
H1768	H4101	H3046	H7328	H1541	H1836	H0311

לְהֱוֵא׃
होगा
H1934

हे राजा, जब तुझको पलंग पर यह विचार आया कि भविष्य में क्या-क्या होनेवाला है, तब भेदों को खोलनेवाले ने तुझको बताया, कि क्या-क्या होनेवाला है। (आमो. 4:13)

30

כָּל־	מִן־	בִּי	אִיתַי	דִּי־	בְּחָכְמָה	לָא	וַאֲנָה
सब	से–अधिक	में–मुझ	है	जो	में–बुद्धि–से	नहीं	और–मुझे
H3606	H4481		H0383	H1768	H2452	H3809		

דִּי	דִּבְרַת	עַל־	לָהֵן	לִי	גְלֵי	דְנָה	רָזָא	חַיַּיָא
कि	इस–कारण	के–लिए	परंतु	को–मुझ	प्रकट–हुआ	यह	भेद	जीवितों
H1768	H1701	H5922	H3861		H1541	H1836	H7328	H2417

תִּנְדַּע׃	לִבְבָךְ	וְרַעְיוֹנֵי	יְהוֹדְעוּן	לְמַלְכָּא	פִּשְׁרָא
जान	तेरे–मन	और–विचार	बताया–जाए	को–राजा	अर्थ
H3046	H3825	H7476	H3046	H4430	H6591

मुझ पर यह भेद इस कारण नहीं खोला गया कि मैं और सब प्राणियों से अधिक बुद्धिमान हूँ, परन्तु केवल इसी कारण खोला गया है कि स्वप्न का अर्थ राजा को बताया जाए, और तू अपने मन के विचार समझ सके।

31

שַׂגִּיא	חַד	צְלֶם	וַאֲלוּ	הֲוַיְתָ	חָזֵה	מַלְכָּא	אַנְתָּה
बड़ी	एक	मूर्ति	और–देख	और–देखा	देखता–था	हे–राजा	तू
H7690	H2298	H6755	H0431	H1934	H2370	H4430	H0607

לְקָבְלָךְ	קָאֲם	יַתִּיר	וְזִיוֵהּ	רַב	דְכֵן	צַלְמָא
तेरे–सामने	खड़ी–थी	अत्यंत	और–उसकी–चमक	विशाल	वह	मूर्ति
H6903	H6966	H3493	H2122	H7229	H1797	H6755

דְּחִיל׃	וְרֵוֵהּ
भयावह	और–उसका–रूप
H1763	H7299

“हे राजा, जब तू देख रहा था, तब एक बड़ी मूर्ति देख पड़ी, और वह मूर्ति जो तेरे सामने खड़ी थी, वह लम्बी-चौड़ी थी; उसकी चमक अनुपम थी, और उसका रूप भयंकर था।

32

חֲדוֹהִי	טָב	דְהַב	דִי־	רֵאשֵׁהּ	צַלְמָא	הֲוָא
उसकी–छाती	शुद्ध	सोने	का	उसका–सिर	मूर्ति	उस
H2306	H2869	H1722	H1768	H7217	H6755	H1932

נְחָשׁ׃	דִי	וְיַרְכָתֵהּ	מְעוֹהִי	כְּסַף	דִי	וּדְרָעוֹהִי
कांसे	की	और–उसकी–जांघें	उसका–पेट	चांदी	की	और–उसकी–भुजाएं
H5174	H1768	H3410	H4577	H3702	H1768	H1872

उस मूर्ति का सिर तो शुद्ध सोने का था, उसकी छाती और भुजाएँ चाँदी की, उसका पेट और जाँघें पीतल की,

33

פַּרְזֶל	דִי	(מִנְהֵין)	[מנהון]	רַגְלוֹהִי	פַּרְזֶל	דִי	שָׁקוֹהִי
लोहे	के	कुछ	कुछ	उसके–पांव	लोहे	की	उसकी–टांगें
H6523	H1768	H4481	H4481	H7271	H6523	H1768	H8243

חֲסַף׃	דִי	(וּמִנְהֵין)	[ומנהון]
मिट्टी	की	और–कुछ	और–कुछ
H2635	H1768	H4481	H4481

उसकी टाँगें लोहे की और उसके पाँव कुछ तो लोहे के और कुछ मिट्टी के थे।

34

בִּידַיִן	לָא	דִי־	אֶבֶן	הִתְגְּזֶרֶת	דִי	עַד	הַוַיְתָ	חָזֵה
हाथों–से	नहीं	जो	पत्थर	काटा–गया	कि	जब–तक	तू	देखता–था
H3028	H3809	H1768	H0069	H1505	H1768	H5705	H1934	H2370

וְחַסְפָּא	פַּרְזְלָא	דִי	רַגְלוֹהִי	עַל־	לְצַלְמָא	וּמְחָת
और–मिट्टी	लोहे	के	उसके–पांवों	पर	को–मूर्ति	और–मारा
H2635	H6523	H1768	H7271	H5922	H6755	H4223

הִמְוֹן׃	וְהַדֲקַת
उन्हें	और–चूर–चूर–किया
H1994	H1855

फिर देखते-देखते, तूने क्या देखा, कि एक पत्थर ने, बिना किसी के खोदे, आप ही आप उखड़कर उस मूर्ति के पाँवों पर लगकर जो लोहे और मिट्टी के थे, उनको चूर चूरकर डाला।

וְדַהֲבָא	כַּסְפָּא	נְחָשָׁא	חַסְפָּא	פַּרְזְלָא	כַּחֲדָה	דֻּקוּ	בֵּאדַיִן	35
और-सोना	चांदी	कांसा	मिट्टी	लोहा	एक-साथ	चूर-हुए	तब	
H1722	H3702	H5174	H2635	H6523	H2298	H1855	H0116	

רוּחָא	הִמּוֹן	וּנְשָׂא	קַיִט	אִדְּרֵי־	מִן־	כְּעוּר	וַהֲווֹ
हवा	उन्हें	और-उड़ा-ले-गई	ग्रीष्म	खलिहानों	से	जैसे-भूसा	और-हो-गए
H7308	H1994	H5376	H7007	H0147	H4481	H5784	H1934

מְחָת	דִּי־	וְאַבְנָא	לְהֵוֹן	הִשְׁתַּכַּח	לָא־	אֲתַר	וְכָל־
मारा-था	जिसने	और-पत्थर	को-उन	मिला	नहीं	स्थान	और-कोई
H4223	H1768	H0069		H7912	H3809	H0870	H3606

אַרְעָא׃	כְּל־	וּמְלֵת	רַב	לְטוּר	הֲוָת	לְצַלְמָא
पृथ्वी	सारी	और-भर-गया	बड़ा	पर्वत	हो-गया	को-मूर्ति
H0772	H3606	H4391	H7229	H2906	H1934	H6755

तब लोहा, मिट्टी, पीतल, चाँदी और सोना भी सब चूर-चूर हो गए, और धूपकाल में खलिहानों के भूसे के समान हवा से ऐसे उड़ गए कि उनका कहीं पता न रहा; और वह पत्थर जो मूर्ति पर लगा था, वह बड़ा पहाड़ बनकर सारी पृथ्वी में फैल गया।

מַלְכָּא׃	קֳדָם־	נֵאמַר	וּפִשְׁרֵהּ	חֶלְמָא	דְנָה	36
राजा	के-सामने	बताएंगे	और-उसका-अर्थ	स्वप्न	यह	
H4430	H6925	H0560	H6591	H2493	H1836	

“यह स्वप्न है; और अब हम उसका अर्थ राजा को समझा देते हैं।

מַלְכוּתָא	שְׁמַיָּא	אֱלָהּ	דִּי	מַלְכַיָּא	מֶלֶךְ	מַלְכָּא	אַנְתְּה	37
राज्य	आकाश	एलाह	जिसे	राजाओं-का	राजा	हे-राजा	तू	
H4437	H8065	H0426	H1768	H4430	H4430	H4430	H0607	

לָךְ׃	יְהַב־	וְיָקָרָא	וְתָקְפָּא	חֲסֻנָּא
को-तुझ	दिया-है	और-महिमा	और-शक्ति	सामर्थ्य
	H3052	H3367		H2632

हे राजा, तू तो महाराजाधिराज है, क्योंकि स्वर्ग के परमेश्वर ने तुझको राज्य, सामर्थ्य, शक्ति और महिमा दी है,

38 וּבְכָל־ דִּי]דארין[ )דָיְרִין(בְּנֵי־ אֲנָשָׁא חֵיוַת בָּרָא
और-में-सब जहां रहते-हैं रहते-हैं बनी आदम पशु मैदान
H3606 H1768 H1753 H1753 H1123 H0606 H2423 H1251

וְעוֹף־ שְׁמַיָּא יְהַב בִּידָךְ וְהַשְׁלְטָךְ בְּכָלְהֵון
और-पक्षी आकाश दिया-है में-तेरे-हाथ और-शासन-दिया-है-तुझे पर-उन-सब
H5776 H8065 H3052 H3028 H7981 H3606

אַנְתָּה־ הוּא רֵאשָׁה דִּי דַהֲבָא׃
तू ही सिर का सोने
H0607 H1932 H7217 H1768 H1722

और जहाँ कहीं मनुष्य पाए जाते हैं, वहाँ उसने उन सभी को, और मैदान के जीव-जन्तु, और आकाश के पक्षी भी तेरे वश में कर दिए हैं; और तुझको उन सब का अधिकारी ठहराया है। यह सोने का सिर तू ही है।

39]תליתיא[וּמַלְכוּ מִנָּךְ אֲרַעא אָחֳרִי מַלְכוּ תְקוֹם וּבָתָרָךְ
तीसरा और-राज्य से-तुझ नीचा दूसरा राज्य उठेगा और-तेरे-बाद
H4437 H4481 H0772 H0317 H4437 H6966 H0870

אַרְעָא׃ בְּכָל־ תִּשְׁלַט דִּי נְחָשָׁא דִּי אָחֳרִי)תְלִיתָאָה(דִּי
पृथ्वी पर-सारी राज-करेगा जो कांसे का दूसरा तीसरा
H0772 H3606 H7981 H1768 H5174 H1768 H0317 H8523

तेरे बाद एक राज्य और उदय होगा जो तुझ से छोटा होगा; फिर एक और तीसरा पीतल का सा राज्य होगा जिसमें सारी पृथ्वी आ जाएगी।

40]רביעי[ )רְבִיעָאָה(תֶּהֱוֵא תַּקִּיפָה כְּפַרְזְלָא כָּל־
चौथा चौथा होगा मजबूत जैसा-लोहा सब
H7244 H7244 H1934 H8624 H6523 H3606

וּמַלְכוּ׀ דִּי כֻּלָּא וְחָשֵׁל מְהַדַּק פַּרְזְלָא דִּי קָבֵל
और-राज्य जो सब-कुछ और-तोड़ता-है कुचलता-है लोहा जो क्योंकि
H4437 H1768 H3606 H2827 H1855 H6523 H1768 H6903

וְתֵרֹעַ׃ תַּדֵּק אִלֵּין כָּל־ מְרָעַע דִּי־
और-चकनाचूर-करेगा कुचल-देगा इन सब चकनाचूर-करता-है जो
H7490 H1855 H0459 H3606 H7490 H1768

और चौथा राज्य लोहे के तुल्य मजबूत होगा; लोहे से तो सब वस्तुएँ चूर-चूर हो जाती और पिस जाती हैं; इसलिए जिस भाँति लोहे से वे सब कुचली जाती हैं, उसी भाँति, उस चौथे राज्य से सब कुछ चूर-चूर होकर पिस जाएगा।

41

דִּי־	חֲסַף	(מִנְּהֶן)	[מנהון]	וְאֶצְבְּעָתָא	רַגְלַיָּא	חֲזַיְתָה	וְדִי־
की	मिट्टी	कुछ	कुछ	और-अंगुलियां	पांव	देखा-तूने	और-जो
H1768	H2635	H4481	H4481	H0677	H7271	H2370	H1768

וּמִן־	תֶּהֱוֵה	פְּלִינָה	מַלְכוּ	פַּרְזֶל	(וּמִנְּהֶין)	[ומנהון]	פֶּחָר
और-से	होगा	बंटा-हुआ	राज्य	लोहे	और-कुछ	और-कुछ	कुम्हार
H4481	H1934	H6386	H4437	H6523	H4480	H4481	H6353

חֲזַיְתָה	דִּי	קֳבֵל	כָּל־	בַּהּ	לֶהֱוֵא־	פַּרְזְלָא	דִּי	נִצְבְּתָא
देखा-तूने	जो	क्योंकि	सब	में-उस	होगी	लोहे	की	दृढ़ता
H2370	H1768	H6903	H3606		H1934	H6523	H1768	H5326

טִינָא׃	בְּחַסַף	מְעָרַב	פַּרְזְלָא
गीली	में-मिट्टी	मिला-हुआ	लोहा
H2917	H2635	H6151	H6523

और तूने जो मूर्ति के पाँवों और उनकी उँगलियों को देखा, जो कुछ कुम्हार की मिट्टी की और कुछ लोहे की थीं, इससे वह चौथा राज्य बटा हुआ होगा; तो भी उसमें लोहे का सा कड़ापन रहेगा, जैसे कि तूने कुम्हार की मिट्टी के संग लोहा भी मिला हुआ देखा था।

42

(וּמִנְּהֶין)	[ומנהון]	פַּרְזֶל	(מִנְּהֶין)	[מנהון]	רַגְלַיָּא	וְאֶצְבְּעָת
और-कुछ	और-कुछ	लोहे	कुछ	कुछ	पांवों	और-अंगुलियां
H4480	H4481	H6523	H4481	H4481	H7271	H0677

תֶּהֱוֵה	וּמִנָּהּ	תַּקִּיפָה	תֶּהֱוֵה	מַלְכוּתָא	קְצָת	מִן־	חֲסַף
होगा	और-उसमें-से	मजबूत	होगा	राज्य	कुछ	से	मिट्टी
H1934	H4481	H8624	H1934	H4437	H7118	H4481	H2635

תְּבִירָה׃
टूटने-वाला
H8406

और जैसे पाँवों की उँगलियाँ कुछ तो लोहे की और कुछ मिट्टी की थीं, इसका अर्थ यह है, कि वह राज्य कुछ तो दृढ़ और कुछ निर्बल होगा।

43

מִתְעָרְבִין	טִינָא	בְּחַסַף	מְעָרַב	פַּרְזְלָא	חֲזַיְתָ	(וְדִי)	[דִין]
मिलेंगे	गीली	में-मिट्टी	मिला-हुआ	लोहा	देखा-तूने	और-जो	और-जो
H6151	H2917	H2635	H6151	H6523	H2370	H1768	H1768

דְּנָה	עִם־	דְּנָה	דְּבִקִין	לֶהֱוֹן	וְלָא־	אֲנָשָׁא	בִּזְרַע	לֶהֱוֹן
उस	के-साथ	यह	जुड़े-हुए	होंगे	और-नहीं	मनुष्यों	में-वंश	होंगे
H1836	H5974	H1836	H1693	H1934	H3809	H0606	H2234	H1934

חַסְפָּא׃	עִם־	מִתְעָרֵב	לָא	פַּרְזְלָא	כְּדִי	הֲא־
मिट्टी	के-साथ	मिलता	नहीं	लोहा	जैसे	जैसे
H2635	H5974	H6151	H3809	H6523	H1768	

और तूने जो लोहे को कुम्हार की मिट्टी के संग मिला हुआ देखा, इसका अर्थ यह है, कि उस राज्य के लोग एक दूसरे मनुष्यों से मिले-जुले तो रहेंगे, परन्तु जैसे लोहा मिट्टी के साथ मेल नहीं खाता, वैसे ही वे भी एक न बने रहेंगे।

44

מַלְכוּ	שְׁמַיָּא	אֱלָהָּ	יְקִים	אִנּוּן	מַלְכַיָּא	דִּי	וּבְיוֹמֵיהֹון
राज्य	आकाश	एलाह	खड़ा–करेगा	उन	राजाओं	के	और–में–दिनों
H4437	H8065	H0426	H6966		H4430	H1768	H3118

לָא	אָחֳרָן	לְעַם	וּמַלְכוּתָה	תִּתְחַבַּל	לָא	לְעָלְמִין	דִּי
नहीं	दूसरे	को–लोगों	और–राज्य	नाश–होगा	नहीं	सदा	जो
H3809	H0321	H5972	H4437	H2255	H3809	H5957	H1768

וְהִיא	מַלְכְוָתָא	אִלֵּין	כֹּל־	וְתָסֵיךְ	תַּדֵּק	תִּשְׁתְּבֵק
और–वह	राज्यों	इन	सब	और–समाप्त–करेगा	चूर–करेगा	छोड़ा–जाएगा
H1932	H4437	H0459	H3606	H5487	H1855	H7662

לְעָלְמַיָּא׃	תְּקוּם
सदा	खड़ा–रहेगा
H5957	H6966

और उन राजाओं के दिनों में स्वर्ग का परमेश्वर, एक ऐसा राज्य उदय करेगा जो अनन्तकाल तक न टूटेगा, और न वह किसी दूसरी जाति के हाथ में किया जाएगा। वरन् वह उन सब राज्यों को चूर-चूर करेगा, और उनका अन्त कर डालेगा; और वह सदा स्थिर रहेगा; (प्रका. 11:15)

45

דִּי־	אֶבֶן	אִתְגְּזֶרֶת	מִטּוּרָא	דִּי	חֲזַיְתָ	דִּי־	קֳבֵל	כֹּל־
जो	पत्थर	काटा–गया	से–पर्वत	कि	देखा–तूने	जो	क्योंकि	सब
H1768	H0069	H1505	H2906	H1768	H2370	H1768	H6903	H3606

וְדַהֲבָא	כַּסְפָּא	חַסְפָּא	נְחָשָׁא	פַּרְזְלָא	וְהַדֵּקַת	בִּידַיִן	לָא
और–सोने	चांदी	मिट्टी	कांसे	लोहे	और–चूर–किया	हाथों–से	नहीं
H1722	H3702	H2635	H5174	H6523	H1855	H3028	H3809

דְּנָה	אַחֲרֵי	לֶהֱוֵא	דִּי	מָה	לְמַלְכָּא	הוֹדַע	רַב	אֱלָהָּ
इस	के–बाद	होगा	जो	क्या	को–राजा	बताया–है	महान	एलाह
H1836	H0311	H1934	H1768	H4101	H4430	H3046	H7229	H0426

פ	פִּשְׁרֵהּ׃	וּמְהֵימַן	חֶלְמָא	וְיַצִּיב
प	उसका–अर्थ	और–विश्वसनीय	स्वप्न	और–सत्य
	H6591	H0540	H2493	H3330

जैसा तूने देखा कि एक पत्थर किसी के हाथ के बिन खोदे पहाड़ में से उखड़ा, और उसने लोहे, पीतल, मिट्टी, चाँदी, और सोने को चूर-चूर किया, इसी रीति महान परमेश्वर ने राजा को जताया है कि इसके बाद क्या-क्या होनेवाला है। न स्वप्न में और न उसके अर्थ में कुछ सन्देह है।”

וּלְדָנִיֵּאל	אַנְפּוֹהִי	עַל־	נְפַל	נְבוּכַדְנֶצַּר	מַלְכָּא	בֱּאדַיִן	46
और-को-दानिय्येल	अपने-मुंह	पर	गिरा	नबूकदनेस्सर	राजा	तब	
H1841	H0600	H5922	H5308	H5020	H4430	H0116	

לֵהּ׃	לְנַסָּכָה	אֲמַר	וְנִיחֹחִין	וּמִנְחָה	סְגִד
को-उसे	चढ़ाने-के-लिए	कहा	और-सुगंध	और-भेंट	दंडवत-किया
	H5260	H0560	H5208	H4504	H5457

इतना सुनकर नबूकदनेस्सर राजा ने मुँह के बल गिरकर दानिय्येल को दण्डवत् किया, और आज्ञा दी कि उसको भेंट चढ़ाओ, और उसके सामने सुगन्ध वस्तु जलाओ।

דִּי	קְשֹׁט	מִן־	וְאָמַר	לְדָנִיֵּאל	מַלְכָּא	עָנֵה	47
कि	सत्य	से	और-कहा	को-दानिय्येल	राजा	उत्तर-दिया	
H1768	H7187	H4481	H0560	H1841	H4430	H6032	

מַלְכִּין	וּמָרֵא	אֱלָהֵין	אֱלָהּ	הוּא	אֱלָהֲכוֹן
राजाओं-का	और-प्रभु	एलाहों-का	एलाह	वह	तुम्हारा-एलाहा
H4430	H4756	H0426	H0426	H1932	H0426

דְּנָה׃	רָזָה	לְמִגְלֵא	יְכֵלְתָּ	דִּי	רָזִין	וְגָלֵה	
यह	भेद	प्रकट-करने-में	समर्थ-हुआ-तू	क्योंकि	भेदों	और-प्रकट-करने-वाला	
H1836	H7328	H1541	H3202	H1768	H7328	H1541	

फिर राजा ने दानिय्येल से कहा, “सच तो यह है कि तुम लोगों का परमेश्वर, सब ईश्वरों का परमेश्वर, राजाओं का राजा और भेदों का खोलनेवाला है, इसलिए तू यह भेद प्रगट कर पाया।” (व्यव. 10:17)

יְהַב־	שַׂגִּיאָן	רַבְרְבָן	וּמַתְנָן	רַבִּי	לְדָנִיֵּאל	מַלְכָּא	אֱדַיִן	48
दीं	बहुत-सी	बड़ी-बड़ी	और-भेंट	बड़ा-किया	को-दानिय्येल	राजा	तब	
H3052	H7690	H7260	H4978	H7236	H1841	H4430	H0116	

וְרַב־	בָּבֶל	מְדִינַת	כָּל־	עַל	וְהַשְׁלְטֵהּ	לֵהּ
और-प्रधान	बाबेल	प्रांत	सारे	पर	और-शासन-दिया-उसे	को-उसे
H7229	H0895	H4083	H3606	H5922	H7981	

בָּבֶל׃	חַכִּימֵי	כָּל־	עַל	סְגָנִין
बाबेल	बुद्धिमानों	सब	पर	हाकिमों
H0895	H2445	H3606	H5922	H5460

तब राजा ने दानिय्येल का पद बड़ा किया, और उसको बहुत से बड़े-बड़े दान दिए; और यह आज्ञा दी कि वह बाबेल के सारे प्रान्त पर हाकिम और बाबेल के सब पंडितों पर मुख्य प्रधान बने।

עֲבִידְתָּא	עַל	וּמַנִּי	מַלְכָּא	מִן־	בְּעָא	וְדָנִיֵּאל		49
कार्यों	पर	और-नियुक्त-किया	राजा	से	बिनती-की	और-दानिय्येल		
H5673	H5922	H4483	H4430	H4481	H1156	H1841		

בִּתְרַע	וְדָנִיֵּאל	נְגֹוַעֲבֵד	מֵישָׁךְ	לְשַׁדְרַךְ	בָּבֶל	מְדִינַת	דִּי
में-द्वार	और-दानिय्येल	और-अबेदनगो	मेशक	को-शद्रक	बाबेल	प्रांत	के
H8651	H1841	H5665	H4336	H7715	H0895	H4083	H1768

פ	מַלְכָּא׃
प	राजा
	H4430

तब दानिय्येल के विनती करने से राजा ने शद्रक, मेशक, और अबेदनगो को बाबेल के प्रान्त के कार्य के ऊपर नियुक्त कर दिया; परन्तु दानिय्येल आप ही राजा के दरबार में रहा करता था।

Chapter 3

אֲמָיִן	רוּמֵהּ	דְּהַב	דִּי־	צְלֵם	עֲבַד	מַלְכָּא	נְבוּכַדְנֶצַּר	1
हाथ	उसकी-ऊंचाई	सोने	की	मूर्ति	बनाई	राजा	नबूकदनेस्सर	
H0521	H7314	H1722	H1768	H6755	H5648	H4430	H5020	

בִּמְדִינַת	הוּרָא	בִּבְקְעַת	אֲקִימֵהּ	שִׁת	אַמִּין	פְּתָיֵהּ	שְׁתִּין	
में-प्रांत	दूरा	में-मैदान	खड़ी-की-उसे	छह	हाथ	उसकी-चौड़ाई	साठ	
H4083	H1757	H1236	H6966	H8353	H0521	H6613	H8361	

בָּבֶל׃
बाबेल
H0895

नबूकदनेस्सर राजा ने सोने की एक मूरत बनवाई, जिसकी ऊँचाई साठ हाथ, और चौड़ाई छः हाथ की थी। और उसने उसको बाबेल के प्रान्त के दूरा नामक मैदान में खड़ा कराया।

2

לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	וּלְמִכְנַשׁ	שְׁלַח	מַלְכָּא	וּנְבוּכַדְנֶצַּר
को–क्षत्रपों	इकट्ठा–करने–के–लिए	भेजा	राजा	और–नबूकदनेस्सर
H0324	H3673	H7972	H4430	H5020

תִּפְתָּיֵא	דְּתָבְרַיָּא	גְּדָבְרַיָּא	אֲדַרְגָּזְרַיָּא	וּפַחֲוָתָא	סְגָנַיָּא
न्यायाधीशों	न्यायाधीशों	कोषाध्यक्षों	मंत्रियों	और–राज्यपालों	अधिपतियों
H8614	H1884	H1411	H0148	H6347	H5460

דִּי	צַלְמָא	לַחֲנֻכַּת	לְמֵתְא	מְדִינָתָא	שִׁלְטֹנֵי	וְכֹל
जो	मूर्ति	को–समर्पण	आने–के–लिए	प्रांतों	शासकों	और–सब
H1768	H6755	H2597	H0858	H4083	H7984	H3606

מַלְכָּא׃	נְבוּכַדְנֶצַּר	הֲקִים
राजा	नबूकदनेस्सर	खड़ी–की–थी
H4430	H5020	H6966

तब नबूकदनेस्सर राजा ने अधिपतियों, हाकिमों, राज्यपालों, सलाहकारों, खजांचियों, न्यायियों, शास्त्रियों, आदि प्रान्त-प्रान्त के सब अधिकारियों को बुलवा भेजा कि वे उस मूरत की प्रतिष्ठा में आएँ जो उसने खड़ी कराई थी।

3

אֲדַרְגָּזְרַיָּא	וּפַחֲוָתָא	סְגָנַיָּא	אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	מְתְכַּנְּשִׁין	בֵּאדַיִן
मंत्री	और–राज्यपाल	अधिपति	क्षत्रप	इकट्ठा–हो–रहे–थे	तब
H0148	H6347	H5460	H0324	H3673	H0116

לַחֲנֻכַּת	מְדִינָתָא	שִׁלְטֹנֵי	וְכֹל	תִּפְתָּיֵא	דְּתָבְרַיָּא	גְּדָבְרַיָּא
को–समर्पण	प्रांतों	शासक	और–सब	न्यायाधीश	न्यायाधीश	कोषाध्यक्ष
H2597	H4083	H7984	H3606	H8614	H1884	H1411

(וְקָיְמִין)	[וקאמין]	מַלְכָּא	נְבוּכַדְנֶצַּר	הֲקִים	דִּי	צַלְמָא
और–खड़े–थे	और–खड़े–थे	राजा	नबूकदनेस्सर	खड़ी–की–थी	जो	मूर्ति
H6966	H6966	H4430	H5020	H6966	H1768	H6755

נְבוּכַדְנֶצַּר׃	הֲקִים	דִּי	צַלְמָא	לָקֳבֵל
नबूकदनेस्सर	खड़ी–की–थी	जो	मूर्ति	के–सामने
H5020	H6966	H1768	H6755	H6903

तब अधिपति, हाकिम, राज्यपाल, सलाहकार, खजांची, न्यायी, शास्त्री आदि प्रान्त-प्रान्त के सब अधिकारी नबूकदनेस्सर राजा की खड़ी कराई हुई मूरत की प्रतिष्ठा के लिये इकट्ठे हुए, और उस मूरत के सामने खड़े हुए।

אָמַיָּא	עַמְמַיָּא	אָמְרִין	לְכוֹן	בְּחֵיל	קָרֵא	וְכָרוֹזָא	4
जातियों	हे-लोगों	कहा-जाता-है	को-तुम	जोर-से	पुकारा	और-घोषणाकार	
H0524	H5972	H0560		H2429	H7123	H3744	

וְלִשָׁנַיָּא׃
और-भाषाओं
H3961

तब ढिंढोरिये ने ऊँचे शब्द से पुकारकर कहा, “हे देश-देश और जाति-जाति के लोगों, और भिन्न-भिन्न भाषा बोलनेवालो, तुम को यह आज्ञा सुनाई जाती है कि,

קִיתרוס]	מַשְׁרוֹקִיתָא	קַרְנָא	קָל	תִּשְׁמְעוּן	דִּי־	בְּעִדָּנָא	5
वीणा	बांसुरी	नरसिंगा	आवाज	सुनोगे	जो	में-समय	
H7030	H4953	H7162	H7032	H8086	H1768	H5732	

תִּפְלִין	זְמָרָא	זְנֵי	וְכֹל	סוּמְפֹנְיָה	פְּסַנְתֵּרִין	סַבְּכָא	קִתְרוֹס)
गिरोगे	वाद्यों	प्रकार	और-सब	सुम्पोन्याह	सन्तूर	सब्बका	वीणा
H5308	H2170	H2178	H3606	H5481	H6460	H5443	H7030

מַלְכָּא׃	נְבוּכַדְנֶצַּר	הֲקִים	דִּי	דַּהֲבָא	לְצֶלֶם	וְתִסְגְּדוּן	
राजा	नबूकदनेस्सर	खड़ी-की-थी	जो	सोने	को-मूर्ति	और-दंडवत-करोगे	
H4430	H5020	H6966	H1768	H1722	H6755	H5457	

जिस समय तुम नरसिंगे, बाँसुरी, वीणा, सारंगी, सितार, शहनाई आदि सब प्रकार के बाजों का शब्द सुनो, तुम उसी समय गिरकर नबूकदनेस्सर राजा की खड़ी कराई हुई सोने की मूरत को दण्डवत् करो। (दानि. 3:10)

שַׁעֲתָא	בַּהּ־	וְיִסְגֻּד	יִפֹּל	לָא	דִּי־	וּמַן־	6
घड़ी	में-उसी	और-दंडवत-करेगा	गिरेगा	नहीं	जो	और-जो	
H8160		H5457	H5308	H3809	H1768	H4479	

יְקִדְתָּא׃	נוּרָא	אַתּוּן	לְגוֹא־	יִתְרְמֵא
धधकती	आग	भट्टी	में-बीच	फेंका-जाएगा
H3345	H5135	H0861	H1459	H7412

और जो कोई गिरकर दण्डवत् न करेगा वह उसी घड़ी धधकते हुए भट्ठे के बीच में डाल दिया जाएगा।”

עַמְמַיָּא	כָּל־	שָׁמְעִין	כְּדִי	זִמְנָא	בֵּהּ־	דְּנָה	קֳבֶל	כָּל־	7
लोगों	सब	सुने	जैसे	समय	में–उसी	इस	क्योंकि	सब	
H5972	H3606	H8086	H1768	H2166		H1836	H6903	H3606	

פְּסַנְטֵרִין	שַׂבְּכָא	קִתְרוֹס(	]קיתרס[	מַשְׁרוֹקִיתָא	קַרְנָא	קָל
सन्तूर	सब्बका	वीणा	वीणा	बांसुरी	नरसिंगा	आवाज
H6460	H5443	H7030	H7030	H4953	H7162	H7032

וְלִשָׁנַיָּא	אֻמַיָּא	עַמְמַיָּא	כָּל־	נָפְלִין	זְמָרָא	זְנֵי	וְכָל
और–भाषाएं	जातियां	लोग	सब	गिरे	वाद्यों	प्रकार	और–सब
H3961	H0524	H5972	H3606	H5308	H2170	H2178	H3606

מַלְכָּא׃	נְבוּכַדְנֶצַּר	הֲקִים	דִּי	דַּהֲבָא	לְצֶלֶם	סָגְדִין
राजा	नबूकदनेस्सर	खड़ी–की–थी	जो	सोने	को–मूर्ति	दंडवत–करते–थे
H4430	H5020	H6966	H1768	H1722	H6755	H5457

इस कारण उस समय ज्यों ही सब जाति के लोगों को नरसिंगे, बाँसुरी, वीणा, सारंगी, सितार शहनाई आदि सब प्रकार के बाजों का शब्द सुन पड़ा, त्यों ही देश-देश और जाति-जाति के लोगों और भिन्न-भिन्न भाषा बोलनेवालों ने गिरकर उस सोने की मूरत को जो नबूकदनेस्सर राजा ने खड़ी कराई थी, दण्डवत् की।

כַּשְׂדָּאִין	גֻּבְרִין	קְרֵבוּ	זִמְנָא	בֵּהּ־	דְּנָה	קֳבֶל	כָּל־	8
कसदी	पुरुष	निकट–आए	समय	में–उसी	इस	क्योंकि	सब	
H3779	H1400	H7127	H2166		H1836	H6903	H3606	

יְהוּדָיֵא׃	דִּי	קַרְצֵיהוֹן	וַאֲכַלוּ
यहूदियों	के	उनके–विरुद्ध	और–दोष–लगाया
H3062	H1768	H7170	H0399

उसी समय कई एक कसदी पुरुष राजा के पास गए, और कपट से यहूदियों की चुगली की।

חֱיִי׃	לְעָלְמִין	מַלְכָּא	מַלְכָּא	לְנְבוּכַדְנֶצַּר	וְאָמְרִין	עֲנוֹ	9
जीवित–रह	सदा	हे–राजा	राजा	को–नबूकदनेस्सर	और–कहा	उत्तर–दिया	
H2418	H5957	H4430	H4430	H5020	H0560	H6032	

वे नबूकदनेस्सर राजा से कहने लगे, “हे राजा, तू चिरंजीवी रहे।

דִּי־	אֱנָשׁ	כָּל־	דִּי	טְעֵם֙	שַׂמְתָּ	מַלְכָּא֙	)אַנְתְּ(	]אנתה[	10
जो	मनुष्य	सब	कि	आज्ञा	रखा-है-तूने	हे-राजा	तू	तू	
H1768	H0606	H3606	H1768	H2942	H7761	H4430	H0607	H0607	

פְּסַנְתֵּרִין֙	שַׂבְּכָ֔א	)קַתְרוֹס(	]קיתרס[	מַשְׁרֹקִיתָ֖א	קַרְנָ֑א	קָל֙	יִשְׁמַ֣ע
सन्तूर	सब्बका	वीणा	वीणा	बांसुरी	नरसिंगा	आवाज	सुनेगा
H6460	H5443	H7030	H7030	H4953	H7162	H7032	H8086

וְיִסְגֻּד֙	יִפֹּ֔ל	זְמָרָ֖א	זְנֵ֑י	וְכָ֙ל֙	)וְסוּפַנְיָ֔ה(	]וסיפניה[
और-दंडवत-करेगा	गिरेगा	वाद्यों	प्रकार	और-सब	और-सुम्पोन्याह	और-सुम्पोन्याह
H5457	H5308	H2170	H2178	H3606	H5481	H5481

דִּ֣י הַדְּהַבָּ֔א׃	לְצֶ֖לֶם
सोने	को-मूर्ति
H1722	H6755

हे राजा, तूने तो यह आज्ञा दी है कि जो मनुष्य नरसिंगे, बाँसुरी, वीणा, सारंगी, सितार, शहनाई आदि सब प्रकार के बाजों का शब्द सुने, वह गिरकर उस सोने की मूरत को दण्डवत् करे;

אַתּ֣וּן	לְגֹוא־	יִתְרְמֵ֗א	וְיִסְגֻּד֙	יִפֹּ֔ל	לָ֣א	דִּי־	וּמַן־	11
भट्टी	में-बीच	फेंका-जाएगा	और-दंडवत-करेगा	गिरेगा	नहीं	जो	और-जो	
H0861	H1459	H7412	H5457	H5308	H3809	H1768	H4479	

יְקִדְתָּ֥א׃	נוּרָ֖א
धधकती	आग
H3345	H5135

और जो कोई गिरकर दण्डवत् न करे वह धधकते हुए भट्ठे के बीच में डाल दिया जाए।

עֲבִידַת	עַל־	יְתְהוֹן	מַנְיְתָ	דִי־	יְהוּדָאִין	גֻּבְרִין	אִיתַי	12
कार्यों	पर	उन्हें	नियुक्त-किया-तूने	जिन्हें	यहूदी	पुरुष	हैं	
H5673	H5922	H3487	H4483	H1768	H3062	H1400	H0383	

לָא־	אֱלָהָךְ	גֻּבְרַיָּא	נְגוֹעַבֵד	מֵישָׁךְ	שַׁדְרַךְ	בָּבֶל	מְדִינַת
नहीं	इन	पुरुषों	और-अबेदनगो	मेशक	शद्रक	बाबेल	प्रांत
H3809	H0479	H1400	H5665	H4336	H7715	H0895	H4083

לָא	(לֶאלָהָךְ)	[לאלהיך]	טְעֵם	מַלְכָּא	(עֲלָךְ)	[עליך]	שָׂמוּ
नहीं	तेरे-देवता	तेरे-देवताओं	आज्ञा	हे-राजा	तुझ-पर	तुझ-पर	रखा-है
H3809	H0426	H0426	H2942	H4430	H5921	H5922	H7761

סָגְדִין׃	לָא	הֲקִימְתָּ	דִי	דַּהֲבָא	וּלְצֶלֶם	פְּלְחִין
दंडवत-करते	नहीं	खड़ी-की-तूने	जो	सोने	और-को-मूर्ति	सेवा-करते
H5457	H3809	H6966	H1768	H1722	H6755	H6399

ס
स

देख, शद्रक, मेशक, और अबेदनगो नामक कुछ यहूदी पुरुष हैं, जिन्हें तूने बाबेल के प्रान्त के कार्य के ऊपर नियुक्त किया है। उन पुरुषों ने, हे राजा, तेरी आज्ञा की कुछ चिन्ता नहीं की; वे तेरे देवता की उपासना नहीं करते, और जो सोने की मूरत तूने खड़ी कराई है, उसको दण्डवत् नहीं करते।”

לְשַׁדְרַךְ	לְהַיְתָיָה	אֲמַר	וַחֲמָה	בִּרְגַז	נְבוּכַדְנֶצַּר	בֵּאדַיִן	13
को-शद्रक	लाने-के-लिए	कहा	और-रोष	में-क्रोध	नबूकदनेस्सर	तब	
H7715	H0858	H0560	H2528	H7266	H5020	H0116	

מַלְכָּא׃	קֳדָם	הֵיתָיוּ	אִלֵּךְ	גֻּבְרַיָּא	בֵּאדַיִן	נְגוֹעַבֵד	מֵישָׁךְ
राजा	के-सामने	लाए-गए	इन	पुरुष	तब	और-अबेदनगो	मेशक
H4430	H6925	H0858	H0479	H1400	H0116	H5665	H4336

तब नबूकदनेस्सर ने रोष और जलजलाहट में आकर आज्ञा दी कि शद्रक, मेशक और अबेदनगो को लाओ। तब वे पुरुष राजा के सामने हाजिर किए गए।

14

מֵישָׁךְ	שַׁדְרַךְ	הַצְדָּא	לְהֹון	וְאָמַר	נְבֻכַדְנֶצַּר	עָנֵה
मेशक	शद्रक	क्या–जानबूझकर	को–उन	और–कहा	नबूकदनेस्सर	उत्तर–दिया
H4336	H7715	H6656		H0560	H5020	H6032

וּלְצֶלֶם	פָּלְחִין	אִיתֵיכוֹן	לָא	לֵאלָהַי	וְעַבֵד	נְגֹוַ
और–को–मूर्ति	सेवा–करने–वाले	तुम–हो	नहीं	मेरे–देवताओं	और–अबेदनगो	
H6755	H6399	H0383	H3809	H0426	H5665	

סָגְדִין׃	לָא	הֲקִימֶת	דִּי	דַּהֲבָא
दंडवत–करते	नहीं	खड़ी–की–मैंने	जो	सोने
H5457	H3809	H6966	H1768	H1722

नबूकदनेस्सर ने उनसे पूछा, “हे शद्रक, मेशक और अबेदनगो, तुम लोग जो मेरे देवता की उपासना नहीं करते, और मेरी खड़ी कराई हुई सोने की मूरत को दण्डवत् नहीं करते, तो क्या तुम जान बूझकर ऐसा करते हो?

15

תִּשְׁמְעֹון	דִּי־	בְּעִדָּנָא	דִּי	עֲתִידִין	אִיתֵיכוֹן	הֵן	כְּעַן
सुनोगे	जो	में–समय	कि	तैयार	तुम–हो	यदि	अब
H8086	H1768	H5732	H1768	H6263	H0383		H3705

פְּסַנְתֵּרִין	שַׂבְּכָא	קתרוס)	קיתרס]	מַשְׁרוֹקִיתָא	קַרְנָא	קָל
सन्तूर	सब्बका	वीणा	वीणा	बांसुरी	नरसिंगा	आवाज
H6460	H5443	H7030	H7030	H4953	H7162	H7032

לְצַלְמָא	וְתִסְגְּדוּן	תִּפְלֹון	זְמָרָא	זְנֵי	וְכָל	וְסוּמְפֹנְיָה
को–मूर्ति	और–दंडवत–करोगे	गिरोगे	वाद्यों	प्रकार	और–सब	और–सुम्पोन्याह
H6755	H5457	H5308	H2170	H2178	H3606	H5481

תִּתְרְמֹון	שַׁעֲתָה	בַּהּ־	תִּסְגְּדוּן	לָא	וְהֵן	עֲבַדְתְּ	דִּי־
फेंके–जाओगे	घड़ी	में–उसी	दंडवत–करोगे	नहीं	और–यदि	बनाई–मैंने	जो
H7412	H8160		H5457	H3809		H5648	H1768

יְשֵׁיזְבִנְכוֹן	דִּי	אֱלָהּ	הַוא	וּמַן־	יְקֵדְתָא	נוּרָא	אַתּוּן	לְגוֹא־
बचाएगा–तुम्हें	जो	एलाह	वह	और–कौन	धधकती	आग	भट्टी	में–बीच
H7804	H1768	H0426	H1932	H4479	H3345	H5135	H0861	H1459

יְדֵי׃	מִן־
मेरे–हाथों	से
H3028	H4481

यदि तुम अभी तैयार हो, कि जब नरसिंगे, बाँसुरी, वीणा, सारंगी, सितार, शहनाई आदि सब प्रकार के बाजों का शब्द सुनो, और उसी क्षण गिरकर मेरी बनवाई हुई मूरत को दण्डवत् करो, तो बचोगे; और यदि तुम दण्डवत् न करो तो इसी घड़ी धधकते हुए भट्ठे के बीच में डाले जाओगे; फिर ऐसा कौन देवता है, जो तुम को मेरे हाथ से छुड़ा सके?” (2 राजा. 18:35)

16

נְבוּכַדְנֶצַּר	לְמַלְכָּא	וְאָמְרִין	נְגוֹעַבֶד	מֵישַׁךְ	שַׁדְרַךְ	עֲנוֹ
नबूकदनेस्सर	को-राजा	और-कहा	और-अबेदनगो	मेशक	शद्रक	उत्तर-दिया
H5020	H4430	H0560	H5665	H4336	H7715	H6032

לַהֲתָבוּתָךְ׃	פִּתְגָם	דְּנָה	עַל־	אֲנַחְנָה	חַשְׁחִין	לָא־
देने-के-लिए-तुझे	उत्तर	इस	के-विषय-में	हम	जरूरी-है-हमें	नहीं-जरूरी
H8421	H6600	H1836	H5922	H0586		H3809

शद्रक, मेशक और अबेदनगो ने राजा से कहा, “हे नबूकदनेस्सर, इस विषय में तुझे उत्तर देने का हमें कुछ प्रयोजन नहीं जान पड़ता।

17

יָכְלִ	פָּלְחִין	אֲנַחְנָא	דִּי־	אֱלָהֲנָא	אִיתַי	הֵן
समर्थ-है	सेवा-करते-हैं	हम	जिसकी	हमारा-एलाहा	है	यदि
H3202	H6399	H0586	H1768	H0426	H0383	

מַלְכָּא	יְדָךְ	וּמִן־	יְקִדְתָּא	נוּרָא	אַתּוּן	מִן־	לְשֵׁיזָבוּתָנָא
हे-राजा	तेरे-हाथ	और-से	धधकती	आग	भट्टी	से	बचाने-के-लिए-हमें
H4430	H3028	H4481	H3345	H5135	H0861	H4481	H7804

יְשֵׁיזֻב׃
बचाएगा
H7804

हमारा परमेश्वर, जिसकी हम उपासना करते हैं वह हमको उस धधकते हुए भट्ठे की आग से बचाने की शक्ति रखता है; वरन् हे राजा, वह हमें तेरे हाथ से भी छुड़ा सकता है।

18

לאלהיך	דִּי	מַלְכָּא	לָךְ	לֶהֱוֵא־	יְדִיעַ	לָא	וְהֵן
तेरे-देवताओं	कि	हे-राजा	को-तुझे	हो-तुझे	जाना-जाए	नहीं	और-यदि
H0426	H1768	H4430		H1934	H3046	H3809	

דִּי	דַּהֲבָא	וּלְצֶלֶם	פָּלְחִין	(אִיתַנָא	]אִיתִינָא[	לָא־
जो	सोने	और-को-मूर्ति	सेवा-करने-वाले	हैं-हम	हैं-हम	नहीं-हम
H1768	H1722	H6755	H6399	H0383	H0383	H3809

ס	נְסְגְּד׃	לָא	הֲקֵימְתָּ	
स	दंडवत-करेंगे	नहीं	खड़ी-की-तूने	
	H5457	H3809	H6966	

परन्तु, यदि नहीं, तो हे राजा तुझे मालूम हो, कि हम लोग तेरे देवता की उपासना नहीं करेंगे, और न तेरी खड़ी कराई हुई सोने की मूरत को दण्डवत् करेंगे।”

19

בֵּאדַ֣יִן	נְבוּכַדְנֶצַּ֗ר	הִתְמְלִ֤י	חֵמָא֙	וּצְלֶ֣ם	אַנְפּ֔וֹהִי	]אשתנו[
तब	नबूकदनेस्सर	भर-गया	क्रोध-से	और-रूप	उसके-मुंह	बदल-गया
H0116	H5020	H4391	H2528	H6755	H0600	H8133

)אֱשְׁתַּנִּ֔י(	עַל־	שַׁדְרַ֖ךְ	מֵישָׁ֣ךְ	וְעֲבֵ֑ד	עָנֶ֣ה	וְאָמַ֔ר
बदल-गया	पर	शद्रक	मेशक	और-अबेदनगो	उत्तर-दिया	और-कहा
H8133	H5922	H7715	H4336	H5665	H6032	H0560

חֲזֵ֔ה	דִּ֥י	עֲלֵ֖	שִׁבְעָ֑ה	חַד־	לְאַתּוּנָ֣א	לְמֶיזֵ֔א
देखा-गया-था	जितना	से-अधिक	सात-गुना	एक	को-भट्टी	गर्म-करने-के-लिए
H2370	H1768	H5922	H7655	H2298	H0861	H0228

לְמֶיזֵ֖ה׃
गर्म-करने-के-लिए-उसे
H0228

तब नबूकदनेस्सर झुँझला उठा, और उसके चेहरे का रंग शद्रक, मेशक और अबेदनगो की ओर बदल गया। और उसने आज्ञा दी कि भट्ठे को सात गुणा अधिक धधका दो।

20

לְכַפָּתָ֔ה	אֲמַר֙	בְּחַיְלֵ֣ה	דִּ֔י	חַ֖יִל	גִּבָּרֵי־	וּלְגִבְרִ֑ין
बांधने-के-लिए	कहा	में-उसकी-सेना	जो	शक्ति	शूरवीरों	और-को-पुरुषों
H3729	H0560	H2429	H1768	H2429	H1401	H1400

יְקֵדְתָּ֖א׃	נוּרָ֣א	לְאַתּ֑וּן	לְמִרְמֵ֣א	וְעֲבֵ֔ד	מֵישָׁ֣ךְ	לְשַׁדְרַ֖ךְ
धधकती	आग	में-भट्टी	डालने-के-लिए	और-अबेदनगो	मेशक	को-शद्रक
H3345	H5135	H0861	H7412	H5665	H4336	H7715

फिर अपनी सेना में के कई एक बलवान पुरुषों को उसने आज्ञा दी, कि शद्रक, मेशक और अबेदनगो को बाँधकर उन्हें धधकते हुए भट्ठे में डाल दो।

21

)פַּטְשֵׁיהוֹן(	]פטישיהון[	בְּסַרְבָּלֵיהוֹן֙	כְּפִ֣תוּ	אִלֵּ֔ךְ	גִּבְרַיָּ֖א	בֵּאדַ֣יִן
उनकी-टोपियों	उनकी-टोपियों	में-उनके-लबादों	बांधे-गए	इन	पुरुष	तब
H6361	H6361	H5622	H3729	H0479	H1400	H0116

נוּרָ֣א	אַתּ֑וּן	לְגֹ֖ו־	וּרְמִ֔יו	וּלְבֻשֵׁיהֹ֣ון	וְכַרְבְּלָתְהֹ֔ון
आग	भट्टी	में-बीच	और-फेंके-गए	और-उनके-वस्त्रों	और-उनकी-पगड़ियों
H5135	H0861	H1459	H7412	H3831	H3737

יְקֵדְתָּ֖א׃
धधकती
H3345

तब वे पुरुष अपने मोजों, अंगरखों, बागों और वस्त्रों सहित बाँधकर, उस धधकते हुए भट्ठे में डाल दिए गए।

22

וְאַתּוּנָא	מַחְצְפָּה	מַלְכָּא	מִלְּת	דִּי	מִן־	דְּנָה	קֳבֵל	כָּל־
और-भट्टी	कठोर-थी	राजा	बात	जो	से	इस	क्योंकि	सब
H0861	H2685	H4430	H4406	H1768	H4481	H1836	H6903	H3606

מֵישַׁךְ	לְשַׁדְרַךְ	הַסְּקוּ	דִּי	אִלֵּךְ	גִּבְרַיָּא	יַתִּירָא	אֱזֵדָה
मेशक	को-शद्रक	उठाए-थे	जो	इन	पुरुष	अत्यंत	गर्म-की-गई-थी
H4336	H7715	H5267	H1768	H0479	H1400	H3493	H0228

נוּרָא׃	דִּי	שְׁבִיבָא	הִמּוֹן	קְטָל	נְגוֹעַבֵד
आग	की	लपट	उन्हें	मार-डाला	और-अबेदनगो
H5135	H1768	H7631	H1994	H6992	H5665

वह भट्ठा तो राजा की दृढ़ आज्ञा होने के कारण अत्यन्त धधकाया गया था, इस कारण जिन पुरुषों ने शद्रक, मेशक और अबेदनगो को उठाया वे ही आग की आँच से जल मरे।

23

לְגוֹא־	נְפָלוּ	נְגוֹעַבֵד	מֵישַׁךְ	שַׁדְרַךְ	תְּלָתְהוֹן	אִלֵּךְ	וְגִבְרַיָּא
में-बीच	गिरे	और-अबेदनगो	मेशक	शद्रक	तीनों	इन	और-पुरुष
H1459	H5308	H5665	H4336	H7715	H8532	H0479	H1400

פ	מְכַפְּתִין׃	יָקְדָתָא	נוּרָא	אַתּוּן־
प	बंधे-हुए	धधकती	आग	भट्टी
	H3729	H3345	H5135	H0861

और उसी धधकते हुए भट्ठे के बीच ये तीनों पुरुष, शद्रक, मेशक और अबेदनगो, बंधे हुए फेंक दिए गए।

24

עָנֵה	בְּהִתְבְּהָלָה	וְקָם	תָּוֵה	מַלְכָּא	נְבוּכַדְנֶצַּר	אֱדַיִן
उत्तर-दिया	जल्दी-से	और-उठा	चकित-हुआ	राजा	नबूकदनेस्सर	तब
H6032	H0927	H6966	H8429	H4430	H5020	H0116

נוּרָא	לְגוֹא־	רְמֵינָא	תְּלָתָא	גִּבְרִין	הֲלָא	לְהַדְּבְרוֹהִי	וְאָמַר
आग	में-बीच	डाले-हमने	तीन	पुरुष	क्या-नहीं	को-अपने-मंत्रियों	और-कहा
H5135	H1459	H7412	H8532	H1400	H3809	H1907	H0560

מַלְכָּא׃	יַצִּיבָא	לְמַלְכָּא	וְאָמְרִין	עָנִין	מְכַפְּתִין
हे-राजा	सच	को-राजा	और-कहा	उत्तर-दिया	बंधे-हुए
H4430	H3330	H4430	H0560	H6032	H3729

तब नबूकदनेस्सर राजा अचम्भित हुआ और घबराकर उठ खड़ा हुआ। और अपने मंत्रियों से पूछने लगा, “क्या हमने उस आग के बीच तीन ही पुरुष बंधे हुए नहीं डलवाए?” उन्होंने राजा को उत्तर दिया, “हाँ राजा, सच बात तो है।” (भज. 34:19)

25

שְׁרַיִן	אַרְבְּעָה	גֻּבְרִין	חָזֵה	אֲנָה	הָא־	וְאָמַר	עָנֵה
खुले–हुए	चार	पुरुष	देखता–हूं	मैं	देख	और–कहा	उत्तर–दिया
H8271	H0703	H1400	H2370			H0560	H6032

וְרֵוֵהּ	בְּהֹון	אִיתַי	לָא־	וַחֲבָל	נוּרָא	בְּגַוָּא־	מַהְלְכִין
और–उसका–रूप	में–उन	है	नहीं	और–हानि	आग	में–बीच	चलते–हुए
H7299		H0383	H3809	H2257	H5135	H1459	H1981

ס	אֱלָהִין׃	לְבַר־	דְּמֵה	(רְבִיעָאָה)	[רביעיא]	דִּי
स	एलाहीम	बेटे	समान–है	चौथे	चौथे	का
	H0426	H1247	H1821	H7244	H7244	H1768

फिर उसने कहा, “अब मैं देखता हूँ कि चार पुरुष आग के बीच खुले हुए टहल रहे हैं, और उनको कुछ भी हानि नहीं पहुँची; और चौथे पुरुष का स्वरूप परमेश्वर के पुत्र के सदृश्य है।”

26

עָנֵה	יְקִדְתָּאּ	נוּרָא	אַתּוּן	לְתַרַע	נְבוּכַדְנֶצַּר	קְרֵב	בֵּאדַיִן
उत्तर–दिया	धधकती	आग	भट्टी	के–द्वार	नबूकदनेस्सर	निकट–आया	तब
H6032	H3345	H5135	H0861	H8651	H5020	H7127	H0116

[עליא]	אֱלָהָא	דִּי־	עַבְדָּוהִי	נְגֹוֵעַדֵּ־	מֵישָׁךְ	שַׁדְרַךְ	וְאָמַר
परमप्रधान	एलाहा	के	उसके–दासों	और–अबेदनगो	मेशक	शद्रक	और–कहा
H5943	H0426	H1768	H5649	H5665	H4336	H7715	H0560

נְגֹוֵעַבֵד	מֵישָׁךְ	שַׁדְרַךְ	נָפְקִין	בֵּאדַיִן	וְאֶתְוֹ	פָּקוּ	(עִלָּאָה)
और–अबेदनगो	मेशक	शद्रक	निकले	तब	और–आओ	निकलो	परमप्रधान
H5665	H4336	H7715	H5312	H0116	H0858	H5312	H5943

נוּרָא׃	גֹּוא	מִן־
आग	बीच	से
H5135	H1459	H4481

फिर नबूकदनेस्सर उस धधकते हुए भट्ठे के द्वार के पास जाकर कहने लगा, “हे शद्रक, मेशक और अबेदनगो, हे परमप्रधान परमेश्वर के दासों, निकलकर यहाँ आओ!” यह सुनकर शद्रक, मेशक और अबेदनगो आग के बीच से निकल आए।

27

מַלְכָּא	וְהַדְּבָרֵי	וּפַחֲוָתָא	סְגָנַיָּא	אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	וּמְתְכַּנְּשִׁין
राजा	और-मंत्रियों	और-राज्यपाल	अधिपति	क्षत्रप	और-इकट्ठा-होकर
H4430	H1907	H6347	H5460	H0324	H3673

בְּגֻשְׁמְהוֹן	נוּרָא	שְׁלִט	לָא־	דִּי	אִלֵּךְ	לְגֻבְרַיָּא	חָזַיִן
पर-उनके-शरीरों	आग	शासन-किया	नहीं	जो	इन	को-पुरुषों	देखा
H1655	H5135	H7981	H3809	H1768	H0479	H1400	H2370

שְׁנָוֹ	לָא	וְסָרְבָּלֵיהוֹן	הִתְחָרַךְ	לָא	רֵאשְׁהוֹן	וּשְׂעַר
बदले	नहीं	और-उनके-लबादे	झुलसे	नहीं	उनके-सिर	और-बाल
H8133	H3809	H5622	H2761	H3809	H7217	H8177

בְּהוֹן׃	עֲדָת	לָא	נוּר	וְרֵיחַ
में-उन	लगी	नहीं	आग	और-गंध
	H5709	H3809	H5135	H7382

जब अधिपति, हाकिम, राज्यपाल और राजा के मंत्रियों ने, जो इकट्ठे हुए थे, उन पुरुषों की ओर देखा, तब उनकी देह में आग का कुछ भी प्रभाव नहीं पाया; और उनके सिर का एक बाल भी न झुलसा, न उनके मोजे कुछ बिगड़े, न उनमें जलने की कुछ गन्ध पाई गई।

28

שַׁדְרַךְ	דִּי־	אֱלָהֲהוֹן	בְּרִיךְ	וְאָמַר	נְבוּכַדְנֶצַּר	עָנָה
शद्रक	के	उनका-एलाहा	धन्य-हो	और-कहा	नबूकदनेस्सर	उत्तर-दिया
H7715	H1768	H0426	H1289	H0560	H5020	H6032

לְעַבְדּוֹהִי	וְשֵׁיזַב	מַלְאֲכֵהּ	שְׁלַח	דִּי־	וַעֲבֶדְנְגוֹ	מֵישַׁךְ
को-अपने-दासों	और-बचाया	अपने-स्वर्गदूत	भेजा	जिसने	और-अबेदनगो	मेशक
H5649	H7804	H4398	H7972	H1768	H5665	H4336

וְיהַבוּ	שַׁנְיוּ	מַלְכָּא	וּמִלַּת	עֲלוֹהִי	הִתְרְחֲצוּ	דִּי
और-दे-दिया	बदली-उन्होंने	राजा	और-बात	उस-पर	भरोसा-किया	जो
H3052	H8133	H4430	H4406	H5922	H7365	H1768

יִסְגְּדוּן	וְלָא־	יִפְלְחוּן	לָא־	דִּי	(גֻּשְׁמְהוֹן)	[גשמיהון]
किसी-भी	दंडवत-करें	और-न	न-सेवा-करें	कि	अपने-शरीर	अपने-शरीर
H5457	H3809	H6399	H3809	H1768	H1655	H1655

לֵאלָהַהּ	לָהֵן	אֱלָהּ	לְכָל־	
—	उनके-एलाहा	सिवा	एलाह	
H0426	H3861	H0426	H3606	

नबूकदनेस्सर कहने लगा, “धन्य है शद्रक, मेशक और अबेदनगो का परमेश्वर, जिसने अपना दूत भेजकर अपने इन दासों को इसलिए बचाया, क्योंकि इन्होंने राजा की आज्ञा न मानकर, उसी पर भरोसा रखा, और यह सोचकर अपना शरीर भी अर्पण किया, कि हम अपने परमेश्वर को छोड़, किसी देवता की उपासना या दण्डवत् न करेंगे।

29

וְלִשָּׁן	אֻמָּה	עַם	כָּל־	דִּי	טְעֵם	שָׂם	וּמִנִּי
और–भाषा	जाति	लोग	सब	कि	आज्ञा	रखा–गया–है	और–मुझसे
H3961	H0524	H5972	H3606	H1768	H2942	H7761	H4481

שַׁדְרַךְ	דִּי־	אֱלָהֲהוֹן	עַל	)שְׁלוּ(	]שלהן[	יֵאמַר	דִּי־
शद्रक	के	उनके–एलाहा	के–विरुद्ध	निंदा	निंदा	कहेगा	जो
H7715	H1768	H0426	H5922	H7955	H7955	H0560	H1768

נְוָלִי	וּבַיְתֵהּ	יִתְעֲבֵד	הַדְמִין	נְגוֹאעֲבֵד	מֵישַׁךְ
गोबर–के–ढेर	और–उसका–घर	किया–जाएगा	टुकड़े–टुकड़े	और–अबेदनगो	मेशक
H5122	H1005	H5648	H1917	H5665	H4336

דִּי־	אָחֳרָן	אֱלָה	אִיתַי	לָא	דִּי	קֳבֵל	כָּל־	יִשְׁתַּוֵּה
जो	दूसरा	एलाह	है	नहीं	जो	क्योंकि	सब	बना–जाएगा
H1768	H0321	H0426	H0383	H3809	H1768	H6903	H3606	

כִּדְנָה׃	לְהַצָּלָה	יְכֹל
इस–प्रकार	छुड़ाने–के–लिए	सकता–है
H1836	H5338	H3202

इसलिए अब मैं यह आज्ञा देता हूँ कि देश-देश और जाति-जाति के लोगों, और भिन्न-भिन्न भाषा बोलनेवालों में से जो कोई शद्रक, मेशक और अबेदनगो के परमेश्वर की कुछ निन्दा करेगा, वह टुकड़े-टुकड़े किया जाएगा, और उसका घर घूरा बनाया जाएगा; क्योंकि ऐसा कोई और देवता नहीं जो इस रीति से बचा सके।”

30

בִּמְדִינַת	נְגוֹוַעֲבֵד	מֵישָׁךְ	לְשַׁדְרַךְ	הַצְלַח	מַלְכָּא	בֵּאדַיִן
में–प्रांत	और–अबेदनगो	मेशक	को–शद्रक	सफल–किया	राजा	तब
H4083	H5665	H4336	H7715	H6744	H4430	H0116

פ	בָּבֶל׃
प	बाबेल
	H0895

तब राजा ने बाबेल के प्रान्त में शद्रक, मेशक, अबेदनगो का पद और ऊँचा किया।

Chapter 4

1	נְבוּכַדְנֶצַּר	מַלְכָּא	לְכָל־	עַמְמַיָּא	אֻמַיָּא	וְלִשָׁנַיָּא	דִּי־
	नबूकदनेस्सर	राजा	को-सब	लोगों	जातियों	और-भाषाओं	जो
	H5020	H4430	H3606	H5972	H0524	H3961	H1768

דָּרִין)	בְּכָל־	אַרְעָא	שְׁלָמְכוֹן	יִשְׂגֵּא׃		
(रहते-हैं)	में-सारी	पृथ्वी	तुम्हारी-शान्ति	बढ़े		
H1753	H3606	H0772	H8001	H7680		
[דארין	[रहते]	H1753				

नबूकदनेस्सर राजा की ओर से देश-देश और जाति-जाति के लोगों, और भिन्न-भिन्न भाषा बोलनेवाले जितने सारी पृथ्वी पर रहते हैं, उन सभी को यह वचन मिला, “तुम्हारा कुशल क्षेम बढ़े!

2	[עליא	אֱלָהָא	עִמִּי	עֲבַד	דִּי	וְתִמְהַיָּא	אָתַיָּא
	[परमप्रधान]	एलाहा	मेरे-साथ	किए	जो	और-आश्चर्यकर्म	चिह्न
	H5943	H0426	H5974	H5648	H1768	H8540	H0852

לְהַחֲוָיָה׃	קֳדָמַי	שְׁפַר	(עִלָּאָה)	
बताने-को	मेरे-सामने	भला-लगा	(परमप्रधान-ने)	
H2324	H6925	H8232	H5943	

मुझे यह अच्छा लगा, कि परमप्रधान परमेश्वर ने मुझे जो-जो चिन्ह और चमत्कार दिखाए हैं, उनको प्रगट करूँ। (भज. 66:16)

3	אָתוֹהִי	רַבְרְבִין	כְּמָה	וְתִמְהוֹהִי	כְּמָה	תַקִּיפִין
	उसके-चिह्न	महान	कैसे	और-उसके-आश्चर्यकर्म	कैसे	सामर्थी
	H0852	H7260	H4101	H8540	H4101	H8624

מַלְכוּתֵהּ	מַלְכוּת	עָלַם	וְשָׁלְטָנֵהּ	עִם־	דָּר	וְדָר׃
उसका-राज्य	राज्य	सनातन	और-उसका-प्रभुत्व	के-साथ	पीढ़ी	और-पीढ़ी
H4437	H4437	H5957	H7985	H5974	H1859	H1859

उसके दिखाए हुए चिन्ह क्या ही बड़े, और उसके चमत्कारों में क्या ही बड़ी शक्ति प्रगट होती है! उसका राज्य तो सदा का और उसकी प्रभुता पीढ़ी से पीढ़ी तक बनी रहती है।

4	אֲנָה	נְבוּכַדְנֶצַּר	שְׁלֵה	הֲוֵית	בְּבֵיתִי	וְרַעֲנַן	בְּהֵיכְלִי׃
	मैं	नबूकदनेस्सर	निश्चिन्त	था	अपने-घर-में	और-हरा-भरा	अपने-महल-में
	H5020	H7954	H1934	H1005	H7487	H1965	

“मैं नबूकदनेस्सर अपने भवन में चैन से और अपने महल में प्रफुल्लित रहता था।

וְחֶזְוֵי	מִשְׁכְּבִי	עַל־	וְהַרְהֹרִין	וִידַהֲלֻנִּי	חֶזֵית	חֶלֶם	5
और–दर्शन	मेरे–बिछौने	पर	और–विचार	और–वह–मुझे–डरा–गया	देखा	स्वप्न	
H2376	H4903	H5922	H2031	H1763	H2370	H2493	

יְבַהֲלֻנִּי׃	רֹאשִׁי
मुझे–व्याकुल–कर–गए	मेरे–सिर–के
H0927	H7217

मैंने ऐसा स्वप्न देखा जिसके कारण मैं डर गया; और पलंग पर पड़े-पड़े जो विचार मेरे मन में आए और जो बातें मैंने देखीं, उनके कारण मैं घबरा गया था।

חַכִּימַי	לְכָל	קָדָמַי	לְהַנְעָלָה	טְעֵם	שִׂים	וּמִנִּי	6
ज्ञानियों	को–सब	मेरे–सामने	लाने–के–लिए	आज्ञा	रखा–गया	और–मेरी–ओर–से	
H2445	H3606	H6925	H5954	H2942	H7761	H4481	

יְהוֹדְעֻנַנִי׃	חֶלְמָא	פִּשְׁרֵ	דִּי־	בָבֶל	
वे–मुझे–बताएं	स्वप्न–का	अर्थ	कि	बाबेल–के	
H3046	H2493	H6591	H1768	H0895	

तब मैंने आज्ञा दी कि बाबेल के सब पंडित मेरे स्वप्न का अर्थ मुझे बताने के लिये मेरे सामने हाजिर किए जाएँ।

)כַּשְׂדָּאֵי(	]כשדיא[	אָשְׁפַּיָּא	חַרְטֻמַּיָּא	)עָלִין(	]עללין[	בֵּאדַיִן	7
(कसदी)	[कसदी]	तांत्रिक	ज्योतिषी	(आए)	[आए]	तब	
H3779	H3779	H0826	H2749	H5954	H5954	H0116	

לָא־	וּפִשְׁרֵהּ	קֳדָמַיהוֹן	אֲנָהּ	אָמַר	וְחֶלְמָא	וְנָזְרַיָּא
नहीं	और–उसका–अर्थ	उनके–सामने	मैंने	कहा	और–स्वप्न	और–भविष्यवक्ता
H3809	H6591	H6925		H0560	H2493	H1505

לִי׃	מְהוֹדְעִין
मुझे	बता–रहे–थे
	H3046

तब ज्योतिषी, तांत्रिक, कसदी और भावी बतानेवाले भीतर आए, और मैंने उनको अपना स्वप्न बताया, परन्तु वे उसका अर्थ न बता सके।

8

שְׁמֵהּ	דִּי־	דָנִיֵּאל	קֳדָמַי	עַל	אָחֳרִין	וְעַד
नाम	जिसका	दानिय्येल	मेरे–सामने	पर	दूसरा	और–अन्त–में
H8036	H1768	H1841	H6925	H5954	H0318	H5705

אֱלָהִין	רוּחַ־	וְדִי	אֱלָהִי	כְּשֻׁם	בֵּלְטְשַׁאצַּר
पवित्र–देवताओं–की	आत्मा	और–जिस–में	मेरे–देवता–के	के–अनुसार–नाम	बेलतशस्सर
H0426	H7308	H1768	H0426	H8036	H1096

אֲמַרֵת׃	קֳדָמוֹהִי	וְחֶלְמָא	בֵּהּ	קַדִּישִׁין
मैंने–कहा	उसके–सामने	और–स्वप्न	में–है	पवित्र
H0560	H6925	H2493		H6922

अन्त में दानिय्येल मेरे सम्मुख आया, जिसका नाम मेरे देवता के नाम के कारण बेलतशस्सर रखा गया था, और जिसमें पवित्र ईश्वरों की आत्मा रहती है; और मैंने उसको अपना स्वप्न यह कहकर बता दिया,

9

רוּחַ	דִּי	יְדִעַת	אֲנָה	וְדִי	חַרְטֻמַּיָּא	רַב	בֵּלְטְשַׁאצַּר
आत्मा	कि	जानता–हूं	मैं	क्योंकि	ज्योतिषियों–के	प्रधान	बेलतशस्सर
H7308	H1768	H3046		H1768	H2749	H7229	H1096

אֲנַס	לָא־	רָז	וְכָל־	בָּךְ	קַדִּישִׁין	אֱלָהִין
कठिन–है	नहीं	भेद	और–सब	तुझ–में–है	पवित्र	पवित्र–देवताओं–की
H0598	H3809	H7328	H3606		H6922	H0426

אֱמַר׃	וּפִשְׁרֵהּ	חֲזֵית	דִּי־	חֶלְמִי	חֱזְוֵי	לָךְ
बता	और–उसका–अर्थ	मैंने–देखा	जो	मेरे–स्वप्न–के	दर्शन	तेरे–लिए
H0560	H6591	H2370	H1768	H2493	H2376	

हे बेलतशस्सर तू तो सब ज्योतिषियों का प्रधान है, मैं जानता हूँ कि तुझ में पवित्र ईश्वरों की आत्मा रहती है, और तू किसी भेद के कारण नहीं घबराता; इसलिए जो स्वप्न मैंने देखा है उसे अर्थ समेत मुझे बताकर समझा दे।

10

אִילָן	וַאֲלוּ	הֲוֵית	חָזֵה	מִשְׁכְּבִי	עַל־	רֵאשִׁי	וְחֱזְוֵי
वृक्ष	और–देखो	था	देखता	मेरे–बिछौने	पर	मेरे–सिर–के	और–दर्शन
H0363	H0431	H1934	H2370	H4903	H5922	H7217	H2376

שַׂגִּיא׃	וְרוּמֵהּ	אַרְעָא	בְּגוֹא
अधिक	और–उसकी–ऊंचाई	पृथ्वी–के	बीच–में
H7690	H7314	H0772	H1459

जो दर्शन मैंने पलंग पर पाया वह यह है: मैंने देखा, कि पृथ्वी के बीचोबीच एक वृक्ष लगा है; उसकी ऊँचाई बहुत बड़ी है।

לַשָּׁמָיִם	יִמְטֵא	וְרוּמָהּ	וּתְקֻף	אִילָנָא	רַבָּה	11
आकाश–तक	पहुंची	और–उसकी–ऊंचाई	और–मजबूत–हुआ	वृक्ष	बड़ा–हुआ	
H8065	H4291	H7314	H8631	H0363	H7236	

וַחֲזוֹתֵהּ	לְסוֹף	כָּל־	אַרְעָא׃
और–उसका–दिखाई–देना	तक–छोर	सारी	पृथ्वी–के
H2379	H5491	H3606	H0772

वह वृक्ष बड़ा होकर दृढ़ हो गया, और उसकी ऊँचाई स्वर्ग तक पहुँची, और वह सारी पृथ्वी की छोर तक दिखाई पड़ता था।

בֵּהּ	לְכֹלָּא־	וּמָזוֹן	שַׂגִּיא	וְאִנְבֵּהּ	שַׁפִּיר	עָפְיֵהּ	12
में–था	सबके–लिए	और–भोजन	बहुत	और–उसके–फल	सुन्दर	उसके–पत्ते	
	H3606	H4203	H7690	H0004	H8209	H6074	

]ידרון[	וּבְעַנְפוֹהִי	בָּרְא	חֵיוַת	וּתַטְלֵל	תְּחוֹתוֹהִי
[बसते]	और–उसकी–डालियों–में	मैदान–के	पशु	छाया–पाते–थे	उसके–नीचे
H1753	H6056	H1251	H2423	H2927	H8460

בִּשְׂרָא׃	כָּל־	יִתְזִין	וּמִנֵּהּ	שְׁמַיָּא	צִפְרֵי	(יְדוּרָן)
प्राणी	सब	खाते–थे	और–उससे	आकाश–के	पक्षी	(बसते–थे)
H1321	H3606	H2110	H4481	H8065	H6853	H1753

उसके पत्ते सुन्दर, और उसमें बहुत फल थे, यहाँ तक कि उसमें सभी के लिये भोजन था। उसके नीचे मैदान के सब पशुओं को छाया मिलती थी, और उसकी डालियों में आकाश की सब चिड़ियाँ बसेरा करती थीं, और सब प्राणी उससे आहार पाते थे। (मत्ती 13:32)

עִיר	וַאֲלוּ	מִשְׁכְּבִי	עַל־	רֵאשִׁי	בְּחֶזְוֵי	הֲוֵית	חָזֵה	13
जागृत	और–देखो	मेरे–बिछौने	पर	मेरे–सिर–के	में–दर्शनों	था	देखता	
H5894	H0431	H4903	H5922	H7217	H2376	H1934	H2370	

נָחֵת׃	שְׁמַיָּא	מִן־	וְקַדִּישׁ
उतरा	आकाश	से	और–पवित्र
H5182	H8065	H4481	H6922

“मैंने पलंग पर दर्शन पाते समय क्या देखा, कि एक पवित्र दूत स्वर्ग से उतर आया।

14

וְקַצְּצוּ	אִילָנָא	גְּדוּ	אֲמַר	וְכֵן	בְּחַיִל	קָרָא
और-काट-डालो	वृक्ष-को	काट-डालो	कहा	और-ऐसा	जोर-से	पुकारा
H7113	H0363	H1414	H0560	H3652	H2429	H7123

חֵיוְתָא	תְּנֵך	אִנְבֵּהּ	וּבַדְּרוּ	עָפְיֵהּ	אַתְרוּ	עַנְפּוֹהִי
पशु	भाग-जाएं	उसके-फल	और-बिखेर-दो	उसके-पत्ते	झाड़-दो	उसकी-डालियां
H2423	H5111	H0004	H0921	H6074	H5426	H6056

עַנְפּוֹהִי׃	מִן־	וְצִפְרַיָּא	תַּחְתּוֹהִי	מִן־
उसकी-डालियों	से	और-पक्षी	उसके-नीचे	से
H6056	H4481	H6853	H8479	H4481

उसने ऊँचे शब्द से पुकारकर यह कहा, ‘वृक्ष को काट डालो, उसकी डालियों को छाँट दो, उसके पत्ते झाड़ दो और उसके फल छितरा डालो; पशु उसके नीचे से हट जाएँ, और चिड़ियाँ उसकी डालियों पर से उड़ जाएँ।

15

דִּי־	וּבֶאֱסוּר	שְׁבְקוּ	בְּאַרְעָא	שָׁרְשׁוֹהִי	עִקַּר	בְּרַם
का	और-बन्धन-में	छोड़-दो	में-भूमि	उसकी-जड़ों-का	ठूंठ	परन्तु
H1768	H0613	H7662	H0772	H8330	H6136	H1297

שְׁמַיָּא	וּבְטַל	בָּרָא	דִּי	בִּדְתָאָא	וּנְחָשׁ	פַּרְזֶל
आकाश-की	और-ओस-से	मैदान-की	जो	में-घास	और-पीतल-के	लोहे
H8065	H2920	H1251	H1768	H1883	H5174	H6523

אַרְעָא׃	בַּעֲשָׂב	חֲלָקֵהּ	חֵיוְתָא	וְעִם־	יִצְטַבַּע
पृथ्वी-की	में-घास	उसका-भाग	पशुओं-के	और-साथ	वह-भीगे
H0772		H2508	H2423	H5974	H6647

तो भी उसके ठूँठे को जड़ समेत भूमि में छोड़ो, और उसको लोहे और पीतल के बन्धन से बाँधकर मैदान की हरी घास के बीच रहने दो। वह आकाश की ओस से भीगा करे और भूमि की घास खाने में मैदान के पशुओं के संग भागी हो।

16

חֵיוָה	וּלְבַב	יְשַׁנּוֹן	)אֲנָשָׁא(	]אנושא[	מִן־	לְבַבֵהּ
पशु-का	और-मन	बदल-जाए	(मनुष्य-का)	[मनुष्य]	से	उसका-मन
H2423	H3825	H8133	H0606	H0606	H4481	H3825

עֲלוֹהִי׃	יַחְלְפוּן	עִדָּנִין	וְשִׁבְעָה	לֵהּ	יִתְיְהַב
उस-पर	बीतें	समय	और-सात	उसे	दिया-जाए
H5922	H2499	H5732	H7655		H3052

उसका मन बदले और मनुष्य का न रहे, परन्तु पशु का सा बन जाए; और उस पर सात काल बीतें।

17

עַד־	שְׁאֵלְתָּא	קַדִּישִׁין	וּמֵאמַר	פִּתְגָמָא	עִירִין	בִּגְזֵרַת
तक	यह–मांग	पवित्रों–की	और–आज्ञा–से	यह–वचन	जागृतों–के	निर्णय–से
H5705	H7595	H6922	H3983	H6600	H5894	H1510

]עליא[	שַׁלִּיט	דִּי־	חַיְיָא	יִנְדְּעוּן	דִּי	דִּבְרַת
[परमप्रधान]	प्रभुता–करता–है	कि	जीवित	जानें	कि	इस–कारण
H5943	H7990	H1768	H2417	H3046	H1768	H1701

יִצְבֵּא	דִּי	וּלְמַן־	)אֲנָשָׁא(	]אנושא[	בְּמַלְכוּת	)עִלָּאָה(
चाहता–है	जिसे	और–जिसे	(मनुष्यों–के)	[मनुष्यों]	पर–राज्य	(परमप्रधान)
H6634	H1768	H4479	H0606	H0606	H4437	H5943

):עַלַּהּ(	]עליה[	יְקִים	אֲנָשִׁים	וּשְׁפַל	יִתְנִנַּהּ
(उस–पर)	[उस–पर]	खड़ा–करता–है	मनुष्यों–को	और–नीच	देता–है–उसे
H5921	H5922	H6966	H0606	H8215	H5415

यह आज्ञा उस दूत के निर्णय से, और यह बात पवित्र लोगों के वचन से निकली, कि जो जीवित हैं वे जान लें कि परमप्रधान परमेश्वर मनुष्यों के राज्य में प्रभुता करता है, और उसको जिसे चाहे उसे दे देता है, और वह छोटे से छोटे मनुष्य को भी उस पर नियुक्त कर देता है।’

18

)וְאַנְתְּ(	]ואנתה[	נְבוּכַדְנֶצַּר	מַלְכָּא	אֲנָה	חֱזֵית	חֶלְמָא	דְּנָה
(और–तू)	[और–तू]	नबूकदनेस्सर	राजा	मैंने	देखा	स्वप्न	यह
H0607	H0607	H5020	H4430		H2370	H2493	H1836

חַכִּימַי	כָּל־	וְדִי	קֳבֵל	כָּל־	אֱמַר	וּפִשְׁרָא	בֶּלְטְשַׁאצַּר
ज्ञानी	सब	जो	के–कारण	सब	बता	अर्थ	बेलतशस्सर
H2445	H3606	H1768	H6903	H3606	H0560	H6591	H1096

כָּהֵל	)וְאַנְתְּ(	]ואנתה[	לְהוֹדָעֻתַנִי	פִּשְׁרָא	יְכִלִין	לָא־	מַלְכוּתִי
समर्थ–है	(और–तू)	[और–तू]	मुझे–बताने	अर्थ	समर्थ–हैं	नहीं	मेरे–राज्य–के
H3546	H0607	H0607	H3046	H6591	H3202	H3809	H4437

:בָּךְ	קַדִּישִׁין	אֱלָהִין	רוּחַ־	דִּי
तुझ–में–है	पवित्र	पवित्र–देवताओं–की	आत्मा	क्योंकि
	H6922	H0426	H7308	H1768

मुझ नबूकदनेस्सर राजा ने यही स्वप्न देखा। इसलिए हे बेलतशस्सर, तू इसका अर्थ बता, क्योंकि मेरे राज्य में और कोई पंडित इसका अर्थ मुझे समझा नहीं सका, परन्तु तुझ में तो पवित्र ईश्वरों की आत्मा रहती है, इस कारण तू उसे समझा सकता है।”

19 אֱדַ֣יִן דָּנִיֵּ֗אל דִּי־ שְׁמֵהּ֙ בֵּלְטְשַׁאצַּ֣ר אֶשְׁתּוֹמַ֔ם כְּשָׁעָ֖ה
तब दानिय्येल जिसका नाम बेलतशस्सर भी था, घड़ी भर घबराता रहा, और सोचते-सोचते व्याकुल हो
H0116 H1841 H1768 H8036 H1096 H8075 H8160
חַ֣דָּה וְרַעְיֹנ֤וֹהִי יְבַהֲלֶ֙נֵּהּ֙ עָנֵ֣ה מַלְכָּ֔א וְאָמַ֖ר
एक और-उसके-विचार उसे-व्याकुल-कर-रहे-थे उत्तर-दिया राजा-ने और-कहा
H2298 H7476 H0927 H6032 H4430 H0560
בֵּלְטְשַׁאצַּ֗ר חֶלְמָ֤א וּפִשְׁרֵא֙ אַל־ יְבַהֲלָ֔ךְ עָנֵ֖ה
बेलतशस्सर स्वप्न और-अर्थ न तुझे-व्याकुल-करे उत्तर-दिया
H1096 H2493 H6591 H0409 H0927 H6032
בֵּלְטְשַׁאצַּ֗ר לְ֠שִׂנְאָיִךְ ׀ חֶלְמָ֤א מָרִי֙ (מָרַ֣י ׀ וְאָמַ֖ר
बेलतशस्सर-ने और-कहा [मेरे-स्वामी] (मेरे-स्वामी) स्वप्न [तेरे-बैरियों-पर]
H1096 H0560 H4756 H4756 H2493 H8131
לְעָרָֽךְ׃) ׀ לְ֠עָרְיִךְ וּפִשְׁרֵ֤ה לְשָׂנְאָ֙ךְ׃)
(तेरे-बैरियों-पर) [तेरे-शत्रुओं-पर] और-उसका-अर्थ (तेरे-शत्रुओं-पर)
H8131 H6591 H6146 H6146

तब दानिय्येल जिसका नाम बेलतशस्सर भी था, घड़ी भर घबराता रहा, और सोचते-सोचते व्याकुल हो गया। तब राजा कहने लगा, “हे बेलतशस्सर इस स्वप्न से, या इसके अर्थ से तू व्याकुल मत हो।” बेलतशस्सर ने कहा, “हे मेरे प्रभु, यह स्वप्न तेरे बैरियों पर, और इसका अर्थ तेरे द्रोहियों पर फले!

20 אִילָנָא֙ דִּ֣י חָזַ֔יְתָ דִּ֥י רְבָ֖ת וּתְקֵ֑ף וְרוּמֵ֣הּ
वृक्ष जो तूने-देखा जो बड़ा-हुआ और-मजबूत-हुआ और-उसकी-ऊंचाई
H0363 H1768 H2370 H1768 H7236 H8631 H7314
אַרְעָֽא׃ לְכָל־ וַחֲזוֹתֵ֖הּ לִשְׁמַיָּ֥א יְמְטֵ֔א
पृथ्वी को-सारी और-उसका-दिखाई-देना आकाश-तक पहुंची
H0772 H3606 H2379 H8065 H4291

जिस वृक्ष को तूने देखा, जो बड़ा और दृढ़ हो गया, और जिसकी ऊँचाई स्वर्ग तक पहुँची और जो पृथ्वी के सिरे तक दिखाई देता था;

21 בֵּ֣הּ לְכֹלָּ֔א וּמְזוֹן֙ שַׂגִּ֣יא וְאִנְבֵּ֔הּ שַׁפִּ֖יר וְעָפְיֵ֑הּ
में-था सबके-लिए और-भोजन बहुत और-उसके-फल सुन्दर और-उसके-पत्ते
H1768 H3606 H4203 H7690 H0004 H8209 H6074
צִפְּרֵ֣י יִשְׁכְּנָ֗ן וּבְעַנְפֹּ֤והִי בָּרְא֙ חֵיוַ֣ת תְּדוּר֔ תְּחוֹתֹ֖והִי
पक्षी बसते-थे और-उसकी-डालियों-में मैदान-के पशु रहते-थे उसके-नीचे
H6853 H7932 H6056 H1251 H2423 H1753 H8460
שְׁמַיָּֽא׃
आकाश-के
H8065

जिसके पत्ते सुन्दर और फल बहुत थे, और जिसमें सभी के लिये भोजन था; जिसके नीचे मैदान के सब पशु रहते थे, और जिसकी डालियों में आकाश की चिड़ियाँ बसेरा करती थीं,

22

וּתְקִפְתְּ	רְבִית	דִּי	מַלְכָּא	הֲוֵא	)־אַנְתְּ(	]אנתה־[	
और–मजबूत–हुआ–है	बड़ा–हुआ–है	जो	राजा	ही	(तू)	[तू]	
H8631	H7236	H1768	H4430	H1932	H0607	H0607	

לְסוֹף	וְשָׁלְטָנֵךְ	לִשְׁמַיָּא	וּמְטָת	רְבָת	וְרִבוּתָךְ
तक–छोर	और–तेरा–प्रभुत्व	आकाश–तक	और–पहुंची–है	बढ़ी–है	और–तेरी–महानता
H5491	H7985	H8065	H4291	H7236	H7238

אַרְעָא׃
पृथ्वी–के
H0772

हे राजा, वह तू ही है। तू महान और सामर्थी हो गया, तेरी महिमा बढ़ी और स्वर्ग तक पहुँच गई, और तेरी प्रभुता पृथ्वी की छोर तक फैली है।

23

שְׁמַיָּא	מִן־	נָחַת	וְקַדִּישׁ	עִיר	מַלְכָּא	חֲזָה	וְדִי
आकाश	से	उतरा	और–पवित्र	जागृत	राजा–ने	देखा	और–जो
H8065	H4481	H5182	H6922	H5894	H4430	H2370	H1768

שָׁרְשׁוֹהִי	עִקַּר	בְּרַם	וְחַבְּלוּהִי	אִילְנָא	גֹּדּוּ	וְאָמַר
उसकी–जड़ों–का	ठूंठ	परन्तु	और–नष्ट–करो–उसे	वृक्ष–को	काट–डालो	और–कहा
H8330	H6136	H1297	H2255	H0363	H1414	H0560

דִּי	בִּדְתָאָא	וּנְחָשׁ	פַּרְזֶל	דִּי־	וּבְאֶסּוּר	שְׁבְקוּ	בְּאַרְעָא
जो	में–घास	और–पीतल–के	लोहे	का	और–बन्धन–में	छोड़–दो	में–भूमि
H1768	H1883	H5174	H6523	H1768	H0613	H7662	H0772

בָּרָא	חֵיוַת	וְעִם־	יִצְטַבַּע	שְׁמַיָּא	וּבְטַל	בָּרָא
मैदान–के	पशुओं–के	और–साथ	वह–भीगे	आकाश–की	और–ओस–से	मैदान–की
H1251	H2423	H5974	H6647	H8065	H2920	H1251

עֲלוֹהִי׃	יַחְלְפוּן	עִדָּנִין	שִׁבְעָה	דִּי־	עַד	חֲלָקֵהּ
उस–पर	बीतें	समय	सात	कि	जब–तक	उसका–भाग
H5922	H2499	H5732	H7655	H1768	H5705	H2508

और हे राजा, तूने जो एक पवित्र दूत को स्वर्ग से उतरते और यह कहते देखा कि वृक्ष को काट डालो और उसका नाश करो, तो भी उसके ठूँठे को जड़ समेत भूमि में छोड़ो, और उसको लोहे और पीतल के बन्धन से बाँधकर मैदान की हरी घास के बीच में रहने दो; वह आकाश की ओस से भीगा करे, और उसको मैदान के पशुओं के संग ही भाग मिले; और जब तक सात युग उस पर बीत न चुकें, तब तक उसकी ऐसी ही दशा रहे।

הִ֣יא	)עִלָּאָה֮(	]עליא[	וּגְזֵרַ֣ת	מַלְכָּ֣א	פִּשְׁרָ֣א	דְנָ֣ה	24
है	(परमप्रधान-का)	[परमप्रधान]	और-निर्णय	राजा	अर्थ-है	यह	
H1932	H5943	H5943	H1510	H4430	H6591	H1836	

מַלְכָּ֑א׃	)מָרִ֣י(	]מראי[	עַל־	מְטָ֖ת	דִּ֥י
राजा	(मेरे-स्वामी)	[मेरे-स्वामी]	पर	आया-है	जो
H4430	H4756	H4756	H5922	H4291	H1768

हे राजा, इसका अर्थ जो परमप्रधान ने ठाना है कि राजा पर घटे, वह यह है,

לֶהֱוֵ֔ה	בָּרָ֖א	חֵיוַ֣ת	וְעִם־	אֲנָשָׁ֑א	מִן־	טָרְדִ֣ין	וְלָךְ֙	25
होगा	मैदान-के	पशुओं-के	और-साथ	मनुष्यों	से	निकाल-देंगे	और-तुझे	
H1934	H1251	H2423	H5974	H0606	H4481	H2957		

שְׁמַיָּ֣א	וּמִטַּ֤ל	יִטַּעֲמ֙וּן֙	לָ֔ךְ	וְכִתּוֹרִ֖ין	וְעִשְׂבָ֣א	מְדֹרָ֑ךְ
आकाश-की	और-ओस-से	खिलाएंगे	तुझे	बैलों-की-तरह	और-घास	तेरा-निवास
H8065	H2920	H2939		H8450		

דִּי־	עַד	עֲלָ֗יִךְ	יַחְלְפ֤וּן	עִדָּנִין֙	וְשִׁבְעָ֣ה	מְצַבְּעִ֔ין	לָ֖ךְ
कि	जब-तक	तुझ-पर	बीतेंगे	समय	और-सात	भिगोएंगे	तुझे
H1768	H5705	H5922	H2499	H5732	H7655	H6647	

וּלְמַן־	אֲנָשָׁ֑א	בְּמַלְכ֣וּת	עִלָּיָ֗א	שַׁלִּ֤יט	דִּי־	תִנְדַּ֙ע֙
और-जिसे	मनुष्यों-के	पर-राज्य	परमप्रधान	प्रभुता-करता-है	कि	तू-जान-ले
H4479	H0606	H4437	H5943	H7990	H1768	H3046

יְהַבֶּ֖נָּה׃	יְצִבָּ֔א	דִּ֥י
देता-है-उसे	चाहता-है	जिसे
H5415	H6634	H1768

तू मनुष्यों के बीच से निकाला जाएगा, और मैदान के पशुओं के संग रहेगा; तू बैलों के समान घास चरेगा; और आकाश की ओस से भीगा करेगा और सात युग तुझ पर बीतेंगे, जब तक कि तू न जान ले कि मनुष्यों के राज्य में परमप्रधान ही प्रभुता करता है, और जिसे चाहे वह उसे दे देता है।

אִילָנָּ֗א	דִּ֤י	שָׁרְשׁוֹהִי֙	עִקָּר֔	לְמִשְׁבַּ֖ק	אֲמַ֣רוּ	וְדִ֤י	26
वृक्ष	का	उसकी-जड़ों-का	ठूंठ	छोड़-देने-को	कहा-गया	और-जो	
H0363	H1768	H8330	H6136	H7662	H0560	H1768	

שַׁלִּ֣יטִן	דִּ֣י	תִנְדַּ֙ע֙	דִּ֤י	מִן־	קַיָּמָ֔ה	לָ֖ךְ	מַלְכוּתָ֑ךְ
प्रभुता-करते-हैं	कि	तू-जान-ले	जो	से	बना-रहेगा	तेरे-लिए	तेरा-राज्य
H7990	H1768	H3046	H1768	H4481	H7011		H4437

שְׁמַיָּ֥א׃
स्वर्ग
H8065

और उस वृक्ष के ठूँठे को जड़ समेत छोड़ने की आज्ञा जो हुई है, इसका अर्थ यह है कि तेरा राज्य तेरे लिये बना रहेगा; और जब तू जान लेगा कि जगत का प्रभु स्वर्ग ही में है, तब तू फिर से राज्य करने पाएगा।

27 לָהֵן מַלְכָּא מְלִכִי יִשְׁפַּר עֲלָךְ (עֲלָךְ) וְחַטָיךְ
इसलिए राजा मेरी-सलाह भली-लगे [तुझे] (तुझे) [और-तेरे-पाप]
H3861 H4430 H4431 H8232 H5922 H5921 H2408

וְחַטָאָךְ) בִּצְדָקָה פְּרָק וַעֲוָיָתָךְ בְּמַתָן עֲנָיִן הֵן
(और-तेरे-पाप) धार्मिकता-से छुड़ा और-तेरे-अधर्म दया-करके दीनों-पर शायद
H2408 H6665 H6562 H5758 H2604 H6033

לִשְׁלֵוְתָךְ׃ אַרְכָה תְהֵוֵא
तेरी-शान्ति-की लम्बाई हो
H7963 H0754 H1934

इस कारण, हे राजा, मेरी यह सम्मति स्वीकार कर, कि यदि तू पाप छोड़कर धार्मिकता करने लगे, और अधर्म छोड़कर दीन-हीनों पर दया करने लगे, तो सम्भव है कि ऐसा करने से तेरा चैन बना रहे।”

28 כֻּלָּא מְטָא עַל־ נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא׃ פ
यह-सब आ-पड़ा पर नबूकदनेस्सर राजा ।
H3606 H4291 H5922 H5020 H4430

यह सब कुछ नबूकदनेस्सर राजा पर घट गया।

29 לְקֵצָת יַרְחִין תְּרֵי־ עַשְׂר דִי הֵיכָל עַל־ מַלְכוּתָא דִי
के-अन्त-में महीनों दो दस पर महल राज्य-के जो
H7118 H3393 H8648 H6236 H5922 H1965 H4437 H1768

הֲוָה׃ מְהַלַךְ בָּבֶל
था टहल-रहा बाबेल-में
H1934 H1981 H0895

बारह महीने बीतने पर जब वह बाबेल के राजभवन की छत पर टहल रहा था, तब वह कहने लगा,

30 עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר הֲלָא דָא־ הִיא בָּבֶל רַבְתָא דִי־
बोला राजा और-कहा क्या-नहीं यह है बाबेल महान जिसे
H6032 H4430 H0560 H3809 H1668 H1932 H0895 H7229 H1768

בְתֻקֶף חֲסְנִי בְּנַיְתֵהּ לְבֵית מַלְכוּ
में-सामर्थ्य मेरी-शक्ति-के बनाया-है के-लिए-घर राजत्व-के
H1005 H1124 H2632 H4437

הַדְרִי׃ וְלִיקָר
मेरे-वैभव-की और-के-लिए-महिमा
H1923 H3367

“क्या यह बड़ा बाबेल नहीं है, जिसे मैं ही ने अपने बल और सामर्थ्य से राजनिवास होने को और अपने प्रताप की बड़ाई के लिये बसाया है?”

לָךְ	נֹפֶל	שְׁמַיָּא	מִן־	קָל	מַלְכָּא	בְּפֻם	מִלְּתָא	עוֹד	31
तुझसे	आई	आकाश	से	आवाज	राजा-के	में-मुख	वचन	अभी	
	H5308	H8065	H4481	H7032	H4430	H6433	H4406	H5751	

מִנָּךְ׃	עֲדַת	מַלְכוּתָה	מַלְכָּא	נְבוּכַדְנֶצַּר	אָמְרִין
तुझ-से	जाता-रहा	राज्य	राजा	नबूकदनेस्सर	कहते-हैं
H4481	H5709	H4437	H4430	H5020	H0560

यह वचन राजा के मुँह से निकलने भी न पाया था कि आकाशवाणी हुई, “हे राजा नबूकदनेस्सर तेरे विषय में यह आज्ञा निकलती है कि राज्य तेरे हाथ से निकल गया,

מְדֹרָךְ	בָּרָא	חֵיוַת	וְעִם־	טָרְדִין	לָךְ	אֲנָשָׁא	וּמִן־		32
तेरा-निवास	मैदान-के	पशुओं-के	और-साथ	निकाल-देंगे	तुझे	मनुष्यों	और-से		
	H1251	H2423	H5974	H2957		H0606	H4481		

]עלי[	יַחְלְפוּן	עִדָּנִין	וְשִׁבְעָה	יִטַּעֲמוּן	לָךְ	כְּתוֹרִין	עִשְׂבָּא	
[तुझ-पर]	बीतेंगे	समय	और-सात	खिलाएंगे	तुझे	बैलों-की-तरह	घास	
H5922	H2499	H5732	H7655	H2939		H8450		

עִלָּיָא	שַׁלִּיט	דִּי־	תִנְדַּע	דִּי־	עַד	)עֲלָךְ(
परमप्रधान	प्रभुता-करता-है	कि	तू-जान-ले	कि	जब-तक	(तुझ-पर)
H5943	H7990	H1768	H3046	H1768	H5705	H5921

יְהַנְּנַהּ׃	יִצְבָּא	דִּי	וּלְמַן־	אֲנָשָׁא	בְּמַלְכוּת
देता-है-उसे	चाहता-है	जिसे	और-जिसे	मनुष्यों-के	पर-राज्य
H5415	H6634	H1768	H4479	H0606	H4437

और तू मनुष्यों के बीच में से निकाला जाएगा, और मैदान के पशुओं के संग रहेगा; और बैलों के समान घास चरेगा और सात काल तुझ पर बीतेंगे, जब तक कि तू न जान ले कि परमप्रधान, मनुष्यों के राज्य में प्रभुता करता है और जिसे चाहे वह उसे दे देता है।”

33

בַּהּ־ שַׁעֲתָּא מִלְּתָא עַל־ סָפַת נְבוּכַדְנֶצַּר וּמִן־ אֱנָשָׁא
उसी घड़ी वचन पर पूरा-हुआ नबूकदनेस्सर और-से मनुष्यों
H0606 H4481 H5020 H5922 H5487 H4406 H8160

שְׁמַיָּא וּמִטָּל יֵאכֻל כְּתוֹרִין וְעִשְׂבָּא טְרִיד
आकाश-की और-ओस-से खाता-था बैलों-की-तरह और-घास निकाल-दिया-गया
H8065 H2920 H0399 H8450 H2957

רְבָה כְּנִשְׁרִין שַׂעְרֵהּ דִּי עַד יְצְטַבַּע גְּשְׁמֵהּ
बढ़-गए उकाबों-की-तरह उसके-बाल कि जब-तक भीगता-था उसका-शरीर
H7236 H5403 H8177 H1768 H5705 H6647 H1655

כְּצִפְּרִין׃ וְטִפְרְוֹהִי
पक्षियों-की-तरह और-उसके-नाखून
H6853 H2953

उसी घड़ी यह वचन नबूकदनेस्सर के विषय में पूरा हुआ। वह मनुष्यों में से निकाला गया, और बैलों के समान घास चरने लगा, और उसकी देह आकाश की ओस से भीगती थी, यहाँ तक कि उसके बाल उकाब पक्षियों के परों से और उसके नाखून चिड़ियाँ के पंजों के समान बढ़ गए।

34

לִשְׁמַיָּא וְעֵינַי נְבוּכַדְנֶצַּר אֲנָה יוֹמַיָּא וְלִקְצָת
आकाश-की-ओर अपनी-आंखें नबूकदनेस्सर मैंने दिनों और-के-अन्त-में
H8065 H5870 H5020 H3118 H7118

(וּלְעִלָּאָה) [ולעליא] יְתוּב עֲלַי וּמַנְדְּעִי נְטַלֵת
(और-परमप्रधान-को) [और-परमप्रधान] लौट-आई मुझ-पर और-मेरी-बुद्धि उठाई
H5943 H5943 H8421 H5922 H4486 H5191

דִּי וְהַדְּרֵת שַׁבְּחַת עָלְמָא וּלְחַי בָּרְכֵת
क्योंकि और-आदर-किया स्तुति-की जीवित-रहनेवाले-की और-सदा मैंने-धन्य-कहा
H1768 H1922 H7624 H5957 H2417 H1289

וְדָר׃ דָּר עִם־ וּמַלְכוּתֵהּ עָלַם שָׁלְטָן שָׁלְטָנֵהּ
और-पीढ़ी पीढ़ी के-साथ और-उसका-राज्य सनातन प्रभुत्व उसका-प्रभुत्व
H1859 H1859 H5974 H4437 H5957 H7985 H7985

उन दिनों के बीतने पर, मुझ नबूकदनेस्सर ने अपनी आँखें स्वर्ग की ओर उठाई, और मेरी बुद्धि फिर ज्यों की त्यों हो गई; तब मैंने परमप्रधान को धन्य कहा, और जो सदा जीवित है उसकी स्तुति और महिमा यह कहकर करने लगा:

35

חֲשִׁבִּין	כְּלָה	אַרְעָא	(דָּיְרֵי)	[דארי]	וְכָל־
गिने-जाते-हैं	ऐसे	पृथ्वी-के	(निवासी)	[निवासी]	और-सब
H2804	H3809	H0772	H1753	H1753	H3606

[ודארין]	שְׁמַיָּא	בְּחֵיל	עָבֵד	וְכִמְצְבְיֵהּ
[और-निवासियों]	आकाश-की	में-सेना	करता-है	और-अपनी-इच्छा-के-अनुसार
H1753	H8065	H2429	H5648	H6634

בִּידֵּהּ	יִמַּחֵא	דִּי־	אִיתַי	וְלָא	אַרְעָא	(וְדָיְרֵי)
उसका-हाथ	रोक-सके	जो	है-कोई	और-नहीं	पृथ्वी-के	(और-निवासियों)
H3028	H4223	H1768	H0383	H3809	H0772	H1753

עֲבַדְתְּ׃	מָה	לֵהּ	וְיֵאמַר
तूने-किया	क्या	उससे	और-कहे
H5648	H4101		H0560

पृथ्वी के सब रहनेवाले उसके सामने तुच्छ गिने जाते हैं,

36

מַלְכוּתִי	וְלִיקָר	עֲלַי	יְתוּב	וּמַנְדְּעִי	זִמְנָא	בֵּהּ־
मेरे-राज्य-की	और-महिमा-के-लिए	मुझ-पर	लौट-आई	मेरी-बुद्धि	समय	उसी
H4437	H3367	H5922	H8421	H4486	H2166	

וְרַבְרְבָנַי	הַדְּבְרַי	וְלִי	עֲלַי	יְתוּב	וְזִיוִי	הַדְרִי
और-मेरे-प्रधान	मेरे-मन्त्री	और-मुझे	मुझ-पर	लौट-आई	और-मेरी-शोभा	मेरा-वैभव
H7261	H1907		H5922	H8421	H2122	H1923

הִוסְפַת	יַתִּירָה	וּרְבוּ	הָתְקְנַת	מַלְכוּתִי	וְעַל־	יְבַעֻון
बढ़ाई-गई	और-अधिक	और-महानता	स्थापित-हुआ	मेरे-राज्य	और-पर	ढूंढ़ते-थे
H3255	H3493	H7238	H8627	H4437	H5922	H1156

לִי׃
मुझे

उसी समय, मेरी बुद्धि फिर ज्यों की त्यों हो गई; और मेरे राज्य की महिमा के लिये मेरा प्रताप और मुकुट मुझ पर फिर आ गया। और मेरे मंत्री और प्रधान लोग मुझसे भेंट करने के लिये आने लगे, और मैं अपने राज्य में स्थिर हो गया; और मेरी और अधिक प्रशंसा होने लगी।

וּמְרוֹמֵם	מְשַׁבַּח	נְבוּכַדְנֶצַּר	אֲנָה	כְּעַן	
और-ऊंचा-करता-हूं	स्तुति-करता-हूं	नबूकदनेस्सर	मैं	अब	
H7313	H7624	H5020		H3705	

קְשֹׁט	מַעֲבָדוֹהִי	כָּל־	דִּי	שְׁמַיָּא	לְמַלְכָּא	וּמְהַדַּר
सत्य	उसके-काम	सब	क्योंकि	स्वर्ग-के	के-राजा	और-आदर-करता-हूं
H7187	H4567	H3606	H1768	H8065	H4430	H1922

לְהַשְׁפָּלָה׃	יָכֵל	בְּגָוָה	מַהְלְכִין	וְדִי	דִּין	וְאָרְחָתֵהּ
नीचा-करने-में	समर्थ-है	में-घमण्ड	चलते-हैं	और-जो	न्याय	और-उसके-मार्ग
H8214	H3202	H1467	H1981	H1768	H1780	H0735

פ
।

अब मैं नबूकदनेस्सर स्वर्ग के राजा को सराहता हूँ, और उसकी स्तुति और महिमा करता हूँ क्योंकि उसके सब काम सच्चे, और उसके सब व्यवहार न्याय के हैं; और जो लोग घमण्ड से चलते हैं, उन्हें वह नीचा कर सकता है। (व्यव. 32:4)

Chapter 5

	אֲלַף	לְרַבְרְבָנוֹהִי	רַב	לְחֶם	עֲבַד	מַלְכָּא	בֵּלְשַׁאצַּר
1	हजार	अपने-प्रधानों-के-लिए	बड़ा	भोज	किया	राजा	बेलशस्सर
	H0506	H7261	H7229	H3900	H5648	H4430	H1113

שָׁתֵה׃	חַמְרָא	אַלְפָא	וְלָקֳבֶל	
पीता-था	दाखरस	हजार-के	और-के-सामने	
H8355	H2562	H0506	H6903	

बेलशस्सर नामक राजा ने अपने हजार प्रधानों के लिये बड़ी दावत की, और उन हजार लोगों के सामने दाखमधु पिया।

דַּהֲבָא	לְמָאנֵי	לְהַיְתָיָה	חַמְרָא	בְּטַעֲם	וְאָמַר	בֵּלְשַׁאצַּר	2
सोने-के	पात्रों-को	लाने-के-लिए	दाखरस-के	में-स्वाद	आज्ञा-दी	बेलशस्सर	
H1722	H3984	H0858	H2562	H2939	H0560	H1113	

הֵיכְלָא	מִן־	אֲבוּהִי	נְבוּכַדְנֶצַּר	הַנְפֵּק	דִּי	וְכַסְפָּא
मन्दिर	से	उसके-पिता-ने	नबूकदनेस्सर	निकाला-था	जो	और-चांदी-के
H1965	H4481	H0002	H5020	H5312	H1768	H3702

שְׁגָלֶתֵהּ	וְרַבְרְבָנוֹהִי	מַלְכָּא	בְּהֹון	וְיִשְׁתּוֹן	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי
उसकी-रानियां	और-उसके-प्रधान	राजा	उन-में	और-पीएं	यरूशलेम-में	जो
H7695	H7261	H4430		H8355	H3390	H1768

וּלְחֵנָתֵהּ׃
और-उसकी-रखेलियां
H3904

दाखमधु पीते-पीते बेलशस्सर ने आज्ञा दी, कि सोने-चाँदी के जो पात्र मेरे पिता नबूकदनेस्सर ने यरूशलेम के मन्दिर में से निकाले थे, उन्हें ले आओ कि राजा अपने प्रधानों, और रानियों और रखैलों समेत उनमें से पीए।

הֵיכְלָא	מִן־	הַנְפִּקוּ	דִּי	דַּהֲבָא	מָאנֵי	הַיְתִיו	בֵּאדַיִן	3
मन्दिर	से	निकाले-गए-थे	जो	सोने-के	पात्रे	लाए-गए	तब	
H1965	H4481	H5312	H1768	H1722	H3984	H0858	H0116	

מַלְכָּא	בְּהֹון	וְאִשְׁתָּיו	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	אֱלָהָא	בֵּית	דִּי־	
राजा	उन-में	और-पीया	यरूशलेम-में	जो	एलोहा-के	घर	जो	
H4430		H8355	H3390	H1768	H0426	H1005	H1768	

וּלְחֵנָתֵהּ׃	שְׁגָלֶתֵהּ	וְרַבְרְבָנוֹהִי
और-उसकी-रखेलियां	उसकी-रानियां	और-उसके-प्रधान
H3904	H7695	H7261

तब जो सोने के पात्र यरूशलेम में परमेश्वर के भवन के मन्दिर में से निकाले गए थे, वे लाए गए; और राजा अपने प्रधानों, और रानियों, और रखैलों समेत उनमें से पीने लगा।

נְחָשָׁא	וְכַסְפָּא	דַּהֲבָא	לֵאלָהֵי	וְשִׁבַּחוּ	חַמְרָא	אִשְׁתָּיו	4
पीतल-के	और-चांदी-के	सोने-के	देवताओं-की	और-स्तुति-की	दाखरस	पीया	
H5174	H3702	H1722	H0426	H7624	H2562	H8355	

וְאַבְנָא׃	אָעָא	פַּרְזְלָא
और-पत्थर-के	लकड़ी-के	लोहे-के
H0069	H0636	H6523

वे दाखमधु पी पीकर सोने, चाँदी, पीतल, लोहे, काठ और पत्थर के देवताओं की स्तुति कर ही रहे थे, (हब. 2:19, भज. 135:15-18)

אֱנָשׁ	יַד־	דִּי	אֶצְבְּעָן	(נְפַקָּה)	[נפקו]	שַׁעֲתָּה	בַּהּ־	5
मनुष्य-के	हाथ	की	उंगलियां	(निकली)	[निकली]	घड़ी	उसी	
H0606	H3028	H1768	H0677	H5312	H5312	H8160		

הֵיכְלָא	כְּתַל	דִּי־	גִּירָא	עַל־	נֶבְרַשְׁתָּא	לְקֳבֵל	וְכָתְבָן
महल	दीवार	की	पलस्तर	पर	दीपस्तम्भ	के-सामने	और-लिख-रही-थीं
H1965	H3797	H1768	H1528	H5922	H5043	H6903	H3790

כָּתְבָה׃	דִּי	יְדָהּ	פַּס	חָזֵה	וּמַלְכָּא	מַלְכָּא	דִּי
लिख-रही-थी	जो	हाथ-की	हथेली	देखा	और-राजा	राजा-की	जो
H3790	H1768	H3028	H6447	H2370	H4430	H4430	H1768

कि उसी घड़ी मनुष्य के हाथ की सी कई उँगलियाँ निकलकर दीवट के सामने राजभवन की दीवार के चूने पर कुछ लिखने लगीं; और हाथ का जो भाग लिख रहा था वह राजा को दिखाई पड़ा।

יְבַהֲלוּנֵהּ	וְרַעְיֹנֹהִי	שְׁנֹוהִי	זִיוֵהִי	מַלְכָּא	אֱדַיִן	6
उसे-व्याकुल-कर-रहे-थे	और-उसके-विचार	बदल-गई	उसकी-शोभा	राजा	तब	
H0927	H7476	H8133	H2122	H4430	H0116	

לְדָא	דְּא	וְאַרְכְּבָתֵהּ	מְשְׁתָּרְיָן	חַרְצֵהּ	וְקִטְרֵי
से-दूसरे	एक	और-उसके-घुटने	ढीली-हो-रही-थीं	उसकी-कमर-की	और-गांठें
H1668	H1668	H0755	H8271	H2783	H7001

נָקְשָׁן׃
टकरा-रहे-थे
H5368

उसे देखकर राजा भयभीत हो गया, और वह मन ही मन घबरा गया, और उसकी कमर के जोड़ ढीले हो गए, और काँपते-काँपते उसके घुटने एक दूसरे से लगने लगे।

7

קָרֵ֣א | בְּחַ֔יִל | לְהָעֲלָ֥ה | לְאַשְׁפַּיָּ֖א |]כשדיא[|)כַּשְׂדָּאֵ֑י(
चिल्लाया | जोर-से | लाने-के-लिए | को-तांत्रिकों | [कसदी] | (कसदी)
H7123 | H2429 | H5954 | H0826 | H3779 | H3779

וְגָזְרַיָּ֣א | עָנֵ֤ה | מַלְכָּא֙ | וְאָמַ֔ר | לְחַכִּימֵ֖י | בָּבֶ֑ל | דִּ֥י
और-भविष्यवक्ताओं | बोला | राजा | और-कहा | से-ज्ञानियों | बाबेल-के | कि
H1505 | H6032 | H4430 | H0560 | H2445 | H0895 | H1768

יְחַוְּנַ֣נִי | וּפִשְׁרֵ֔ה | דְּנָ֥ה | כְתָבָ֖ה | יִקְרֵ֑ה | דִּי־ | אֱנָ֣שׁ | כָּל־
मुझे-बताए | और-उसका-अर्थ | यह | लेख | पढ़े | जो | मनुष्य | सब
H2324 | H6591 | H1836 | H3792 | H7123 | H1768 | H0606 | H3606

עַל־ | דַּהֲבָ֣א | דִּי־ |)וְהַמְנִיכָ֗א(|]והמונכא[| יִלְבַּ֤שׁ | אַרְגְּוָנָא֙
पर | सोने-का | का | (और-हार) | [और-हार] | पहनेगा | अरगवान
H5922 | H1722 | H1768 | H2002 | H2002 | H3848 | H0711

ס | יִשְׁלַ֥ט׃ | בְּמַלְכוּתָ֖א | וְתַלְתִּ֣י | צַוְּארֵ֑ה
। | शासन-करेगा | में-राज्य | और-तीसरा | उसकी-गर्दन
| H7981 | H4437 | | H6676

तब राजा ने ऊँचे शब्द से पुकारकर तंत्रियों, कसदियों और अन्य भावी बतानेवालों को हाजिर करवाने की आज्ञा दी। जब बाबेल के पंडित पास आए, तब उनसे कहने लगा, “जो कोई वह लिखा हुआ पढ़कर उसका अर्थ मुझे समझाए उसे बैंगनी रंग का वस्त्र और उसके गले में सोने की कण्ठमाला पहनाई जाएगी; और मेरे राज्य में तीसरा वही प्रभुता करेगा।”

8

כָּהֲלִ֖ין | וְלָא־ | מַלְכָּ֣א | חַכִּימֵ֣י | כֹ֗ל |)עָ֚לִין(|]עללין[| אֱדַ֣יִן
समर्थ-थे | और-नहीं | राजा-के | ज्ञानी | सब | (आए) | [आए] | तब
H3546 | H3809 | H4430 | H2445 | H3606 | H5954 | H5954 | H0116

לְמַלְכָּ֥א׃ | לְהוֹדָעָ֑ה |)וּפִשְׁרֵ֖ה(|]ופשרא[| לְמִקְרֵ֣א | כְתָבָ֔א
राजा-को | बताने-को | (और-उसका-अर्थ) | [और-उसका-अर्थ] | पढ़ने-को | लेख
H4430 | H3046 | H6591 | H6591 | H7123 | H3792

तब राजा के सब पंडित लोग भीतर आए, परन्तु उस लिखे हुए को न पढ़ सके और न राजा को उसका अर्थ समझा सके।

9

וְזִיוֹהִ֣י | מִתְבְּהַ֔ל | שַׂגִּ֥יא | בֵלְשַׁאצַּ֖ר | מַלְכָּ֑א | אֱדַ֣יִן
और-उसकी-शोभा | व्याकुल-हो-रहा-था | बहुत | बेलशस्सर | राजा | तब
H2122 | H0927 | H7690 | H1113 | H4430 | H0116

מִשְׁתַּבְּשִׁ֥ין׃ | וְרַבְרְבָנוֹהִ֖י | עֲלֹוהִ֣י | שְׁנַ֔ין
घबरा-गए-थे | और-उसके-प्रधान | उस-पर | बदल-रही-थी
H7672 | H7261 | H5922 | H8133

इस पर बेलशस्सर राजा बहुत घबरा गया और भयातुर हो गया; और उसके प्रधान भी बहुत व्याकुल हुए।

10

מִשְׁתְּיָא	לְבֵית	וְרַבְרְבָנוֹהִי	מַלְכָּא	מִלֵּי	לָקֳבֵל	מַלְכְּתָּא	
भोज-के	में-घर	और-उसके-प्रधानों-के	राजा-के	वचनों	के-कारण	रानी	
H4961	H1005	H7261	H4430	H4406	H6903	H4433	

חֱיִי	לְעָלְמִין	מַלְכָּא	וַאֲמָרַת	מַלְכְּתָא	עָנַת	)עַלְתְ(	]עללת[
जी	सदा-के-लिए	राजा	और-कहा	रानी	बोली	(आई)	[आई]
H2418	H5957	H4430	H0560	H4433	H6032	H5954	H5954

יִשְׁתַּנּוֹ׃	אַל־	וְזִיוָיךְ	רַעְיוֹנָךְ	יְבַהֲלוּךְ	אַל־
बदले	न	और-तेरी-शोभा	तेरे-विचार	तुझे-व्याकुल-करें	न
H8133	H0409	H2122	H7476	H0927	H0409

राजा और प्रधानों के वचनों को सुनकर, रानी दावत के घर में आई और कहने लगी, “हे राजा, तू युग-युग जीवित रहे, अपने मन में न घबरा और न उदास हो।

11

קַדִּישִׁין	אֱלָהִין	רוּחַ	דִּי	בְּמַלְכוּתָךְ	גְּבַר	אִיתַי	
पवित्र	पवित्र-देवताओं-की	आत्मा	जिस-में	तेरे-राज्य-में	पुरुष	है	
H6922	H0426	H7308	H1768	H4437	H1400	H0383	

כְּחָכְמַת־	וְחָכְמָה	וְשָׁכְלְתָנוּ	נַהִירוּ	אֲבוּךְ	וּבְיוֹמַי	בֵּהּ
की-तरह-बुद्धि	और-बुद्धि	और-समझ	प्रकाश	तेरे-पिता-के	और-दिनों-में	उस-में-है
H2452	H2452	H7924		H0002	H3118	

רַב	אֲבוּךְ	נְבֻכַדְנֶצַּר	וּמַלְכָּא	בֵּהּ	הִשְׁתְּכַחַת	אֱלָהִין
प्रधान	तेरे-पिता-ने	नबूकदनेस्सर	और-राजा	उस-में	पाई-गई	देवताओं-की
H7229	H0002	H5020	H4430		H7912	H0426

אֲבוּךְ	הַקִימֵהּ	גָּזְרִין	כַּשְׁדָּאֵי	אָשְׁפִּין	חַרְטֻמִּין
तेरे-पिता-ने	ठहराया-उसे	भविष्यवक्ताओं	कसदियों	तांत्रिकों	ज्योतिषियों-के
H0002	H6966	H1505	H3779	H0826	H2749

מַלְכָּא׃
राजा
H4430

तेरे राज्य में दानिय्येल नामक एक पुरुष है जिसका नाम तेरे पिता ने बेलतशस्सर रखा था, उसमें पवित्र ईश्वरों की आत्मा रहती है, और उस राजा के दिनों में उसमें प्रकाश, प्रवीणता और ईश्वरों के तुल्य बुद्धि पाई गई। और हे राजा, तेरा पिता जो राजा था, उसने उसको सब ज्योतिषियों, तंत्रियों, कसदियों और अन्य भावी बतानेवालों का प्रधान ठहराया था,

מְפַשַּׁר	וְשָׂכְלְתָנוּ	וּמַנְדַּ֫ע	יַתִּירָה	וְרוּחַ	דִּי	קֳבֵל	כָּל־	12
अर्थ-करनेवाला	और-समझ	और-ज्ञान	उत्तम	आत्मा	जो	कारण	सब-के	
H6590	H7924	H4486	H3493	H7308	H1768	H6903	H3606	

בֵּהּ	הִשְׁתְּכַחַת	קִטְרִין	וּמְשָׁרֵא	אֲחִידָן	וַאֲחַוָיַת	חֶלְמִין
उस-में	पाई-गई	गांठों	और-सुलझानेवाला	पहेलियों	और-बतानेवाला	स्वप्नों-का
	H7912	H7001	H8271	H0280	H0263	H2493

דָּנִיֵּאל	כְּעַן	בֵּלְטְשַׁאצַּר	שְׁמֵהּ	שָׂם־	מַלְכָּא	דִּי־	בְּדָנִיֵּאל
दानिय्येल	अब	बेलतशस्सर	नाम	रखा	राजा-ने	जिसे	में-दानिय्येल
H1841	H3705	H1096	H8036	H7761	H4430	H1768	H1841

פ	יְהַחֲוֶה׃	וּפִשְׁרָה	יִתְקְרֵי	
।	वह-बताएगा	और-अर्थ	बुलाया-जाए	
	H2324	H6591	H7123	

क्योंकि उसमें उत्तम आत्मा, ज्ञान और प्रवीणता, और स्वप्नों का अर्थ बताने और पहेलियाँ खोलने, और सन्देह दूर करने की शक्ति पाई गई। इसलिए अब दानिय्येल बुलाया जाए, और वह इसका अर्थ बताएगा।”

וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה	מַלְכָּא	קֳדָם	הֵעָל	דָּנִיֵּאל	בֵּאדַיִן	13
और-कहा	राजा	बोला	राजा	के-सामने	लाया-गया	दानिय्येल	तब	
H0560	H4430	H6032	H4430	H6925	H5954	H1841	H0116	

בְּנֵי	מִן־	דִּי־	דָּנִיֵּאל	הוּא	(אַנְתְּ־)[אנתה־]	לְדָנִיֵּאל
बनी	से	जो	दानिय्येल	ही	(तू) [तू]	से-दानिय्येल
H1123	H4481	H1768	H1841	H1932	H0607 H0607	H1841

יְהוּד׃	מִן־	אֲבִי	מַלְכָּא	הַיְתִי	דִּי	יְהוּד	דִּי	גָּלוּתָא
यहूदा	से	मेरे-पिता-ने	राजा	लाया	जिसे	यहूदा	जो	बन्धुवाई-के
H3061	H4481	H0002	H4430	H0858	H1768	H3061	H1768	H1547

तब दानिय्येल राजा के सामने भीतर बुलाया गया। राजा दानिय्येल से पूछने लगा, “क्या तू वही दानिय्येल है जो मेरे पिता नबूकदनेस्सर राजा के यहूदा देश से लाए हुए यहूदी बंधुओं में से है?

אֱלָהִין	רוּחַ	דִּי	(עֲלָךְ)	[עלידך]	וּשְׁמִעֵת	14
देवताओं-की	आत्मा	कि	(तेरे-बारे-में)	[तेरे-बारे-में]	और-सुना-है-मैंने	
H0426	H7308	H1768	H5921	H5922	H8086	

בָּךְ׃	הִשְׁתְּכַחַת	יַתִּירָה	וְחָכְמָה	וְשָׂכְלְתָנוּ	וְנַהִירוּ	בָּךְ
तुझ-में	पाई-गई	उत्तम	और-बुद्धि	और-समझ	और-प्रकाश	तुझ-में-है
	H7912	H3493	H2452	H7924		

मैंने तेरे विषय में सुना है कि देवताओं की आत्मा तुझ में रहती है; और प्रकाश, प्रवीणता और उत्तम बुद्धि तुझ में पाई जाती है।

15

דְּנָה	כְתָבָה	דִּי־	אָשְׁפַּיָּא	חַכִימַיָּא	קָדָמַי	הֶעְלוּ	וּכְעַן
यह	लेख	जो	तांत्रिक	ज्ञानी	मेरे–सामने	लाए–गए	और–अब
H1836	H3792	H1768	H0826	H2445	H6925	H5954	H3705

מִלְתָא	פְּשַׁר־	כָהֲלִין	וְלָא־	לְהוֹדָעֲתַנִי	וּפִשְׁרֵהּ	יְקָרְיוֹן
बात–का	अर्थ	समर्थ–हैं	और–नहीं	मुझे–बताने–को	और–उसका–अर्थ	वे–पढ़ें
H4406	H6591	H3546	H3809	H3046	H6591	H7123

לְהַחֲוָיָה׃
बताने–को
H2324

देख, अभी पंडित और तांत्रिक लोग मेरे सामने इसलिए लाए गए थे कि यह लिखा हुआ पढ़ें और उसका अर्थ मुझे बताएँ, परन्तु वे उस बात का अर्थ न समझा सके।

16

(תִּיכְוּל)	[תּוּכְלָן]	דִּי־	(עֲלָךְ)	[עֲלַיִךְ]	שְׁמִעֵת	וַאֲנָה
(समर्थ–है)	[समर्थ–है]	जो	(तेरे–बारे–में)	[तेरे–बारे–में]	सुना–है	और–मैं
H3202	H3202	H1768	H5921	H5922	H8086	

[תּוּכְלָן]	הֵן	כְּעַן	לְמִשְׁרֵא	וְקִטְרִין	לְמִפְשַׁר	פְּשָׁרִין
[समर्थ–है]	यदि	अब	सुलझाने–में	और–गांठों	अर्थ–करने–में	अर्थों
H3202		H3705	H8271	H7001	H6590	H6591

תִּלְבַּשׁ	אַרְגְּוָנָא	לְהוֹדָעֲתַנִי	וּפִשְׁרֵהּ	לְמִקְרֵא	כְּתָבָא	(תִּכְוּל)
पहनेगा	अरगवान	मुझे–बताने–को	और–उसका–अर्थ	पढ़ने–में	लेख	(समर्थ–हो)
H3848	H0711	H3046	H6591	H7123	H3792	H3202

וְתַלְתָּא	צַוְּארָךְ	עַל־	דַּהֲבָא	דִּי־	(וְהַמְנִיכָא)	[והמונכא]
और–तीसरा	तेरी–गर्दन	पर	सोने–का	का	(और–हार)	[और–हार]
H8531	H6676	H5922	H1722	H1768	H2002	H2002

בְּמַלְכוּתָא	תִּשְׁלַט׃	פ
में–राज्य	शासन–करेगा	।
H4437	H7981	

परन्तु मैंने तेरे विषय में सुना है कि दानिय्येल भेद खोल सकता और सन्देह दूर कर सकता है। इसलिए अब यदि तू उस लिखे हुए को पढ़ सके और उसका अर्थ भी मुझे समझा सके, तो तुझे बैंगनी रंग का वस्त्र, और तेरे गले में सोने की कण्ठमाला पहनाई जाएगी, और राज्य में तीसरा तू ही प्रभुता करेगा।”

17

לָךְ	מַתְנָתָךְ	מַלְכָּא	קֳדָם	וְאָמַר	דָּנִיֵּאל	עָנָה	בֵּאדַיִן
तेरे–लिए	तेरे–उपहार	राजा	के–सामने	और–कहा	दानिय्येल–ने	बोला	तब
	H4978	H4430	H6925	H0560	H1841	H6032	H0116

לְמַלְכָּא	אֶקְרֵא	כְּתָבָא	בְרַם	הַב	לְאָחֳרָן	וּנְבֻזְבִיתָךְ	לֶהֱוֵין
राजा–के–लिए	पढ़ूंगा	लेख	परन्तु	दे	दूसरे–को	और–तेरे–पुरस्कार	रहें
H4430	H7123	H3792	H1297	H3052	H0321	H5023	H1934

וּפִשְׁרָא׃	אֲהוֹדַעְנָה
और–अर्थ	मैं–उसे–बताऊंगा
H6591	H3046

दानिय्येल ने राजा से कहा, “अपने दान अपने ही पास रख; और जो बदला तू देना चाहता है, वह दूसरे को दे; वह लिखी हुई बात मैं राजा को पढ़ सुनाऊँगा, और उसका अर्थ भी तुझे समझाऊँगा।

18

מַלְכוּתָא	(עִלָּאָה)	[עליא]	אֱלָהָא	מַלְכָּא	(אַנְתְּ)	[אנתה]
राज्य	(परमप्रधान–ने)	[परमप्रधान]	एलोहा	राजा	(तू)	[तू]
H4437	H5943	H5943	H0426	H4430	H0607	H0607

אֲבוּךְ׃	לִנְבֻכַדְנֶצַּר	יְהַב	וְהַדְרָה	וִיקָרָא	וּרְבוּתָא
तेरे–पिता	नबूकदनेस्सर–को	दिया	और–वैभव	और–महिमा	और–महानता
H0002	H5020	H3052	H1923	H3367	H7238

हे राजा, परमप्रधान परमेश्वर ने तेरे पिता नबूकदनेस्सर को राज्य, बड़ाई, प्रतिष्ठा और प्रताप दिया था;

19

וְלִשָּׁנַיָּא	אִמַּיָּא	עַמְמַיָּא	כֹּל	לֵהּ	יְהַב־	דִּי	רְבוּתָא	וּמִן־
और–भाषाएं	जातियां	लोग	सब	उसे	दी–गई	जो	महानता	और–से
H3961	H0524	H5972	H3606		H3052	H1768	H7238	H4481

הֲוָה	דִּי־	קֳדָמוֹהִי	מִן־	וְדָחֲלִין	(זְיָעִין)	[זאעין]	הֲווֹ
चाहता–था	जिसे	उसके–सामने	से	और–डरते–थे	(कांपते)	[कांपते]	थे
H1934	H1768	H6925	H4481	H1763	H2112	H2112	H1934

הֲוָה	צָבֵא	הֲוָה	וְדִי־	קְטַל	הֲוָא	צָבֵא
चाहता–था	चाहता–था	चाहता–था	और–जिसे	मारता–था	चाहता–था	चाहता–था
H1934	H6634	H1934	H1768	H6992	H1934	H6634

וְדִי־	מָרִים	הֲוָה	צָבֵא	הֲוָה	וְדִי־	מַחֵא
और–जिसे	ऊंचा–करता–था	चाहता–था	चाहता–था	चाहता–था	और–जिसे	मारता–था
H1768	H7313	H1934	H6634	H1934	H1768	H2418

מַשְׁפִּיל׃	הֲוָה	צָבֵא	הֲוָה
नीचा–करता–था	चाहता–था	चाहता–था	चाहता–था
H8214	H1934	H6634	H1934

और उस बड़ाई के कारण जो उसने उसको दी थी, देश-देश और जाति-जाति के सब लोग, और भिन्न-भिन्न भाषा बोलनेवाले उसके सामने काँपते और थरथराते थे, जिसे वह चाहता उसे वह घात करता था, और जिसको वह चाहता उसे वह जीवित रखता था जिसे वह चाहता उसे वह ऊँचा पद देता था, और जिसको वह चाहता उसे वह गिरा देता था।

לַהֲזָדָה	תְּקֻפַּת	וְרוּחֵהּ	לִבְבֵהּ	רָם	וּכְדִי	20
के-लिए-घमण्ड	मजबूत-हुई	और-उसकी-आत्मा	उसका-मन	ऊंचा-हो-गया	और-जब	
H2103	H8631	H7308	H3825	H7313	H1768	

מִנָּהּ׃	הֶעְדִּיו	וְיִקְרָה	מַלְכוּתֵהּ	כָּרְסֵא	מִן־	הָנְחַת
उससे	हटा-दी-गई	और-उसकी-महिमा	उसके-राज्य-के	सिंहासन	से	उतारा-गया
H4481	H5709	H3367	H4437	H3764	H4481	H5182

परन्तु जब उसका मन फूल उठा, और उसकी आत्मा कठोर हो गई, यहाँ तक कि वह अभिमान करने लगा, तब वह अपने राजसिंहासन पर से उतारा गया, और उसकी प्रतिष्ठा भंग की गई; (नीति. 16:15)

חֵיוָתָא	עִם־	וְלִבְבֵהּ	טְרִיד	אֲנָשָׁא	בְּנֵי	וּמִן־	21
पशुओं-के	साथ	और-उसका-मन	निकाला-गया	मनुष्यों-के	बनी	और-से	
H2423	H5974	H3825	H2957	H0606	H1123	H4481	

עִשְׂבָּא	מְדוֹרֵהּ	עֲרָדַיָּא	וְעִם־	(שַׁוִּיו)	[שוי]
घास	उसका-निवास	जंगली-गधों-के	और-साथ	(बराबर-किया-गया)	[बराबर]
		H6167	H5974	H7739	

יִצְטַבָּע	גִּשְׁמֵהּ	שְׁמַיָּא	וּמִטַּל	יִתְעַמּוּנֵּהּ	כְּתוֹרִין	
भीगता-था	उसका-शरीर	आकाश-की	और-ओस-से	उसे-खिलाते-थे	बैलों-की-तरह	
H6647	H1655	H8065	H2920	H2939	H8450	

[עליא]	אֱלָהָא	שַׁלִּיט	דִּי־	יְדַע	דִּי־	עַד
[परमप्रधान]	एलोहा	प्रभुता-करता-है	कि	जान-लिया	कि	जब-तक
H5943	H0426	H7990	H1768	H3046	H1768	H5705

יְהָקֵים	יְצִבֵּהּ	דִּי	וּלְמַן־	אֲנָשָׁא	בְּמַלְכוּת	(עִלָּאָה)	
खड़ा-करता-है	चाहता-है	जिसे	और-जिसे	मनुष्यों-के	पर-राज्य	(परमप्रधान)	
H6966	H6634	H1768	H4479	H0606	H4437	H5943	

(עֲלַהּ׃)	[עליה]
(उस-पर)	[उस-पर]
H5921	H5922

वह मनुष्यों में से निकाला गया, और उसका मन पशुओं का सा, और उसका निवास जंगली गदहों के बीच हो गया; वह बैलों के समान घास चरता, और उसका शरीर आकाश की ओस से भीगा करता था, जब तक कि उसने जान न लिया कि परमप्रधान परमेश्वर मनुष्यों के राज्य में प्रभुता करता है और जिसे चाहता उसी को उस पर अधिकारी ठहराता है।

לִבְבָךְ	הַשְׁפַּלְתְּ	לָא	בֵּלְשַׁאצַּר	בְּרֵהּ	(וְאַנְתְּ)	[ואנתה]	22
अपना–मन	नम्र–किया–है	नहीं	बेलशस्सर	उसका–बेटा	(और–तू)	[और–तू]	
H3825	H8214	H3809	H1113	H1247	H0607	H0607	

:יְדַעְתָּ	דְּנָה	כָּל־	דִּי	קֳבֵל	כָּל־	
तूने–जाना	यह	सब	जो	कारण	सब–के	
H3046	H1836	H3606	H1768	H6903	H3606	

तो भी, हे बेलशस्सर, तू जो उसका पुत्र है, और यह सब कुछ जानता था, तो भी तेरा मन नम्र न हुआ।

דִּי־	וְלִמָאנַיָּא	הִתְרוֹמַמְתָּ	וּשְׁמַיָּא	מָרֵא־	וְעַל	23
जो	और–पात्रों–को	अपने–आपको–ऊंचा–किया–है	आकाश–के	प्रभु	और–पर	
H1768	H3984	H7313	H8065	H4756	H5922	

(וְאַנְתְּ)	[ואנתה]	(קֳדָמָךְ)	[קדמיך]	הַיְתָיו	בַּיְתֵהּ	
(और–तू)	[और–तू]	(तेरे–सामने)	[तेरे–सामने]	लाए–गए	उसके–घर–के	
H0607	H0607	H6925	H6925	H0858	H1005	

שָׁתַיִן	חַמְרָא	וּלְחֵנָתָךְ	שֵׁגְלָתָךְ	(וְרַבְרְבָנָךְ)	[ורברבניך]
पी–रहे–हैं	दाखरस	और–तेरी–रखेलियां	तेरी–रानियां	(और–तेरे–प्रधान)	[और–तेरे–प्रधान]
H8355	H2562	H3904	H7695	H7261	H7261

אָעָא	פַּרְזְלָא	נְחָשָׁא	וְדַהֲבָא	כַּסְפָּא־	וְלֵאלָהֵי	בְּהוֹן
लकड़ी–के	लोहे–के	पीतल–के	और–सोने–के	चांदी–के	और–देवताओं–की	उन–में
H0636	H6523	H5174	H1722	H3702	H0426	

יְדָעִין	וְלָא	שָׁמְעִין	וְלָא־	חָזַיִן	לָא־	דִּי	וְאַבְנָא
जानते	और–नहीं	सुनते	और–नहीं	देखते	नहीं	जो	और–पत्थर–के
H3046	H3809	H8086	H3809	H2370	H3809	H1768	H0069

וְכָל־	בִּידֵהּ	נְשְׁמְתָךְ	דִּי־	וְלֵאלָהָּא	שַׁבַּחְתָּ	
और–सब	उसके–हाथ–में–है	तेरी–सांस	जिसके	और–एलोहा–को	स्तुति–की–है	
H3606	H3028	H5396	H1768	H0426	H7624	

הַדַּרְתָּ:	לָא	לֵהּ	אָרְחָתָךְ	
आदर–किया–है	नहीं	उसके–हैं	तेरे–मार्ग	
H1922	H3809		H0735	

वरन् तूने स्वर्ग के प्रभु के विरुद्ध सिर उठाकर उसके भवन के पात्र मँगवाकर अपने सामने रखवा लिए, और अपने प्रधानों और रानियों और रखैलों समेत तूने उनमें दाखमधु पिया; और चाँदी-सोने, पीतल, लोहे, काठ और पत्थर के देवता, जो न देखते न सुनते, न कुछ जानते हैं, उनकी तो स्तुति की, परन्तु परमेश्वर, जिसके हाथ में तेरा प्राण है, और जिसके वश में तेरा सब चलना फिरना है, उसका सम्मान तूने नहीं किया। (अय्यू. 12:10, भज. 115:4-8)

וּכְתָבָא	יְדָא	דִּי־	פַּסָּא	שְׁלִיחַ	קֳדָמוֹהִי	מִן־	בֵּאדַיִן	24
और–लेख	हाथ	की	हथेली	भेजी–गई	उसके–सामने–से	से	तब	
H3792	H3028	H1768	H6447	H7972	H6925	H4481	H0116	

רְשִׁים׃	דְּנָה
लिखा–गया	यह
H7560	H1836

“तब ही यह हाथ का एक भाग उसी की ओर से प्रगट किया गया है और वे शब्द लिखे गए हैं।

וּפַרְסִין׃	תְּקֵל	מְנֵא	מְנֵא	רְשִׁים	דִּי	כְתָבָא	וּדְנָה	25
और–परसीन	तेकेल	मेने	मेने	लिखा–गया–है	जो	लेख	और–यह	
		H4484	H4484	H7560	H1768	H3792	H1836	

और जो शब्द लिखे गए वे ये हैं, मने, मने, तकेल, ऊपर्सीन।

מַלְכוּתָךְ	אֱלָהָא	מְנָה־	מְנָא	מִלְתָא	פְּשַׁר־	דְּנָה	26
तेरे–राज्य–को	एलोहा–ने	गिना	मेने	बात–का	अर्थ–है	यह	
H4437	H0426	H4483	H4484	H4406	H6591	H1836	

וְהַשְׁלְמָהּ׃
और–समाप्त–किया–उसे
H8000

इस वाक्य का अर्थ यह है, मने, अर्थात् परमेश्वर ने तेरे राज्य के दिन गिनकर उसका अन्त कर दिया है।

חַסִיר׃	וְהִשְׁתְּכַחְתְּ	בְּמֹאזְנַיָּא	תְּקִילְתָה	תְּקֵל	27
कमतर	और–पाया–गया–है	में–तराजू	तौला–गया–है–तू	तेकेल	
H2627	H7912	H3977			

तकेल, तू मानो तराजू में तौला गया और हलका पाया गया है।

וּפָרָס׃	לְמָדַי	וִיהִיבַת	מַלְכוּתָךְ	פְּרִיסַת	פְּרֶס	28
और–पारस	मादी–को	और–दे–दिया–गया–है	तेरा–राज्य	बांटा–गया–है	पेरेस	
H6540	H4076	H3052	H4437			

परेस, अर्थात् तेरा राज्य बाँटकर मादियों और फारसियों को दिया गया है।”

אַרְגְּוָנָא	לְדָנִיֵּאל	וְהַלְבִישׁוּ	בְּלְשַׁאצַּר	אֲמַר	וּבֵאדַיִן	29
अरगवान	दानिय्येल-को	और-पहनाया-गया	बेलशस्सर-ने	आज्ञा-दी	तब	
H0711	H1841	H3848	H1113	H0560	H0116	

צַוְּארֵהּ	עַל־	דַּהֲבָא	דִּי־	)וְהַמְנִיכָא(	]והמונכא[
उसकी-गर्दन	पर	सोने-का	का	(और-हार)	[और-हार]
H6676	H5922	H1722	H1768	H2002	H2002

בְּמַלְכוּתָא׃	תַּלְתָּא	שַׁלִּיט	לֶהֱוֵא	דִּי־	עֲלוֹהִי	וְהַכְרְזוּ
में-राज्य	तीसरा	शासक	होगा	कि	उसके-बारे-में	और-घोषणा-की-गई
H4437	H8531	H7990	H1934	H1768	H5922	H3745

तब बेलशस्सर ने आज्ञा दी, और दानिय्येल को बैंगनी रंग का वस्त्र और उसके गले में सोने की कण्ठमाला पहनाई गई; और ढिंढोरिये ने उसके विषय में पुकारा, कि राज्य में तीसरा दानिय्येल ही प्रभुता करेगा।

)כַּשְׂדָּאָה׃(	]כשדיא[	מַלְכָּא	בְּלְאשַׁצַּר	קְטִיל	בְּלֵילְיָא	בֵּהּ	30
(कसदी-का)	[कसदी]	राजा	बेलशस्सर	मारा-गया	में-रात	उसी	
H3779	H3779	H4430	H1113	H6992	H3916		

פ
।

उसी रात कसदियों का राजा बेलशस्सर मार डाला गया।

וְתַרְתֵּין׃	שְׁתִּין	שְׁנִין	כְּבַר	מַלְכוּתָא	קַבֵּל	מָדָיָא	וְדָרְיָוֶשׁ	31
और-दो	साठ	वर्ष	की-उम्र	राज्य-को	लिया	मादी	और-दारा-यावेश	
H8648	H8361	H8140	H1247	H4437	H6902	H4077	H1868	

और दारा मादी जो कोई बासठ वर्ष का था राजगद्दी पर विराजमान हुआ।

Chapter 6

מַלְכוּתָא	עַל־	וַהֲקִים	דָּרְיָוֶשׁ	קֳדָם	שְׁפַר	1
राज्य	पर	और-ठहराया	दारा-यावेश	के-सामने	भला-लगा	
H4437	H5922	H6966	H1868	H6925	H8232	

מַלְכוּתָא׃	בְּכֹל־	לֶהֱוֹן	דִּי	וְעֶשְׂרִין	מְאָה	לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא
राज्य	में-सारी	हों	जो	और-बीस	सौ	सूबेदारों-को
H4437	H3606	H1934	H1768	H6243	H3969	H0324

दारा को यह अच्छा लगा कि अपने राज्य के ऊपर एक सौ बीस ऐसे अधिपति ठहराए, जो पूरे राज्य में अधिकार रखें।

2

מִנְּהֹון	חַד־	דָּנִיֵּאל	דִּי	תְּלָתָא	סָרְכִין	מִנְּהוֹן	וְעֶלָּא	
उनमें–से	एक	दानिय्येल	जिन–में	तीन	अध्यक्ष	उनसे	और–ऊपर	
H4481	H2298	H1841	H1768	H8532	H5632	H4481	H5924	

וּמַלְכָּא	טַעְמָא	לְהוֹן	יְהַבִין	אִלֵּין	אֲחַשְׁדַרְפְּנַיָּא	לֶהֱוֹן	דִּי־
और–राजा	हिसाब	उनको	देते–थे	ये	सूबेदार	हों	जिससे
H4430	H2941		H3052	H0459	H0324	H1934	H1768

נָזֵק׃	לְהֶוֵא	לָא־
हानि–उठाए	हो	नहीं
H5142	H1934	H3809

और उनके ऊपर उसने तीन अध्यक्ष, जिनमें से दानिय्येल एक था, इसलिए ठहराए, कि वे उन अधिपतियों से लेखा लिया करें, और इस रीति राजा की कुछ हानि न होने पाए।

3

וַאֲחַשְׁדַרְפְּנַיָּא	סָרְכַיָּא	עַל־	מִתְנַצַּח	הֲוָא	דְּנָה	דָּנִיֵּאל	אֱדַיִן	
और–सूबेदारों	अध्यक्षों	पर	उत्कृष्ट–था	था	यह	दानिय्येल	तब	
H0324	H5632	H5922	H5330	H1934	H1836	H1841	H0116	

עֲשִׂית	וּמַלְכָּא	בֵּהּ	יַתִּירָא	רוּחַ	דִּי	קֳבֵל	כָּל־	
सोच–रहा–था	और–राजा	उस–में–थी	उत्तम	आत्मा	जो	कारण	सब–के	
H6246	H4430		H3493	H7308	H1768	H6903	H3606	

מַלְכוּתָא׃	כָּל־	עַל־	לַהֲקָמוּתֵהּ
राज्य	सारी	पर	उसे–ठहराने–को
H4437	H3606	H5922	H6966

जब यह देखा गया कि दानिय्येल में उत्तम आत्मा रहती है, तब उसको उन अध्यक्षों और अधिपतियों से अधिक प्रतिष्ठा मिली; वरन् राजा यह भी सोचता था कि उसको सारे राज्य के ऊपर ठहराए।

4 אֱדַיִן סָרְכַיָּא וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא הֲווֹ בָּעַיִן עִלָּה לְהַשְׁכָּחָה
तब अध्यक्ष और अधिपति राजकार्य के विषय में दानिय्येल के विरुद्ध दोष ढूँढ़ने लगे; परन्तु वह

לְדָנִיֵּאל מִצַּד מַלְכוּתָא עִלָּה וְכָל־ וּשְׁחִיתָה לָא־
विश्वासयोग्य था, और उसके काम में कोई भूल या दोष न निकला, और वे ऐसा कोई अपराध या दोष न पा सके।

יָכְלִין לְהַשְׁכָּחָה כָּל־ קֳבֵל דִּי־ מְהֵימַן הוּא וְכָל־
समर्थ–थे पाने–को सब–के कारण जो विश्वासयोग्य था और

שְׁלוּ וּשְׁחִיתָה לָא הִשְׁתְּכַחַת עֲלוֹהִי׃
त्रुटि और–भ्रष्टाचार नहीं पाई–गई उस–पर

5 אֱדַיִן גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ אָמְרִין דִּי לָא נְהַשְׁכַּח לָהֵן
तब पुरुष वे कह–रहे–थे कि नहीं हम–पाएंगे जब–तक–नहीं

עִלָּא כָּל־ דְּנָה לְדָנִיֵּאל עֲלוֹהִי הַשְׁכְּחָנָה
कारण कोई यह दानिय्येल–के–विरुद्ध उस–पर हम–पाएं

בְּדָת אֱלָהֵהּ׃ ס
में–व्यवस्था उसके–एलोहा–की ।

तब वे लोग कहने लगे, “हम उस दानिय्येल के परमेश्वर की व्यवस्था को छोड़ और किसी विषय में उसके विरुद्ध कोई दोष न पा सकेंगे।”

6 אֱדַיִן סָרְכַיָּא וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא אִלֵּין הַרְגְּשׁוּ עַל־ מַלְכָּא וְכֵן
तब अध्यक्ष और–सूबेदार वे दौड़े पर राजा और–ऐसा

אָמְרִין לֵהּ דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא לְעָלְמִין חֱיִי׃
कह–रहे–थे उसे दारा–यावेश राजा सदा–के–लिए जी

तब वे अध्यक्ष और अधिपति राजा के पास उतावली से आए, और उससे कहा, “हे राजा दारा, तू युग-युग जीवित रहे।

הַדָּבְרַיָּא	וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	סְגָנַיָּא	מַלְכוּתָא	סָרְכֵי	וְכָל	אִתְיָעֲטוּ	7
मन्त्रियों	और-सूबेदारों	हाकिमों	राज्य-के	अध्यक्षों-ने	सब	मन्त्रणा-की	
H1907	H0324	H5460	H4437	H5632	H3606		

אֱסָר	וּלְתַקָּפָה	מַלְכָּא	קְיָם	לְקַיָּמָה	וּפַחֲוָתָא
बन्धन	और-दृढ़-करने-को	राजा-का	नियम	स्थापित-करने-को	और-राज्यपालों-ने
H0633	H8631	H4430	H7010	H6966	H6347

עַד־	וֶאֱנָשׁ	אֱלָהּ	כָּל־	מִן־	בָּעוּ	יִבְעֵה	דִּי־	כָּל־	דִּי
तक	या-मनुष्य	देवता	किसी	से	मांग	मांगे	जो	सब	कि
H5705	H0606	H0426	H3606	H4481	H1159	H1156	H1768	H3606	H1768

אַרְיְוָתָא׃	לְגֻב	יִתְרְמֵא	מַלְכָּא	מִנָּךְ	לָהֵן	תְּלָתִין	יוֹמִין
सिंहों-के	में-गुफा	डाला-जाएगा	राजा	तुझसे	सिवाय	तीस	दिनों
H0744	H1358	H7412	H4430	H4481	H3861	H8533	H3118

राज्य के सारे अध्यक्षों ने, और हाकिमों, अधिपतियों, न्यायियों, और राज्यपालों ने आपस में सम्मति की है, कि राजा ऐसी आज्ञा दे और ऐसी कड़ी आज्ञा निकाले, कि तीस दिन तक जो कोई, हे राजा, तुझे छोड़ किसी और मनुष्य या देवता से विनती करे, वह सिंहों की माँद में डाल दिया जाए।

לָא	דִּי	כְתָבָא	וְתִרְשֵׁם	אֱסָרָא	תְּקִים	מַלְכָּא	כְּעַן	8
नहीं	जो	लेख	और-लिख-दे	बन्धन-को	स्थापित-कर	राजा	अब	
H3809	H1768	H3792	H7560	H0633	H6966	H4430	H3705	

לָא	דִּי־	וּפָרַס	מָדַי	כְּדָת־	לְהַשְׁנָיָה
नहीं	जो	और-पारस-की	मादी-की	के-अनुसार-व्यवस्था	बदलने-के-लिए
H3809	H1768	H6540	H4076	H1882	H8133

תְּעְדֵא׃
टलती
H5709

इसलिए अब हे राजा, ऐसी आज्ञा दे, और इस पत्र पर हस्ताक्षर कर, जिससे यह बात मादियों और फारसियों की अटल व्यवस्था के अनुसार अदल-बदल न हो सके।”

וְאֱסָרָא׃	כְּתָבָא	רְשֵׁם	דָּרְיָוֶשׁ	מַלְכָּא	דְּנָה	קֳבֶל	כָּל־	9
और-बन्धन	लेख	लिखा	दारा-यावेश-ने	राजा	यह	कारण	सब-के	
H0633	H3792	H7560	H1868	H4430	H1836	H6903	H3606	

तब दारा राजा ने उस आज्ञापत्र पर हस्ताक्षर कर दिया।

עַל	כְּתָבָא	רְשִׁים	דִּי־	יְדַע	כְּדִי	וְדָנִיֵּאל	10
गया	लेख	लिखा–गया–है	कि	जाना	जब	और–दानिय्येल	
H5954	H3792	H7560	H1768	H3046	H1768	H1841	

נֶגֶד	בְּעִלִּיתֵהּ	לֵהּ	פְּתִיחָן	וְכַוִּין	לְבֵיתֵהּ
की–ओर	अपनी–अटारी–में	उसके–लिए	खुली–थीं	और–खिड़कियां	में–अपने–घर
H5049	H5952		H6606	H3551	H1005

עַל־	בָּרְכָתֵהּ	וְהוּא	בְיוֹמָא	תְלָתָה	וְזִמְנִין	יְרוּשְׁלֶם
पर	घुटने–टेकता–था	वह	में–दिन	तीन	और–समयों	यरूशलेम
H5922	H1289	H1932	H3118	H8532	H2166	H3390

אֱלָהֵהּ	קֳדָם	וּמוֹדֵא	וּמְצַלֵּא	בִּרְכוֹהִי
अपने–एलोहा	के–सामने	और–धन्यवाद–करता–था	और–प्रार्थना–करता–था	अपने–घुटनों
H0426	H6925	H3029	H6739	H1291

ס	:דְּנָה	קַדְמַת	מִן־	עָבֵד	הֲוָא	דִּי־	קֳבֵל	כָּל־
।	यह	पहले	से	करता	वह–था	जो	कारण	सब–के
	H1836	H6928	H4481	H5648	H1934	H1768	H6903	H3606

जब दानिय्येल को मालूम हुआ कि उस पत्र पर हस्ताक्षर किया गया है, तब वह अपने घर में गया जिसकी ऊपरी कोठरी की खिड़कियाँ यरूशलेम की ओर खुली रहती थीं, और अपनी रीति के अनुसार जैसा वह दिन में तीन बार अपने परमेश्वर के सामने घुटने टेककर प्रार्थना और धन्यवाद करता था, वैसा ही तब भी करता रहा।

							11
בָּעֵא	לְדָנִיֵּאל	וְהַשְׁכְּחוּ	הַרְגֹּשׁוּ	אִלֵּךְ	גֻּבְרַיָּא	אֱדַיִן	
मांगता–हुआ	दानिय्येल–को	और–पाया	दौड़े	वे	पुरुष	तब	
H1156	H1841	H7912	H7284	H0479	H1400	H0116	

:אֱלָהֵהּ	קֳדָם	וּמִתְחַנָּן
अपने–एलोहा	के–सामने	और–विनती–करता–हुआ
H0426	H6925	H2604

तब उन पुरुषों ने उतावली से आकर दानिय्येल को अपने परमेश्वर के सामने विनती करते और गिड़गिड़ाते हुए पाया।

12

בֵּאדַיִן	קְרִיבוּ	וְאָמְרִין	קֳדָם־	מַלְכָּא	עַל־	אֶסָר	מַלְכָּא
तब	आए	और-कहा	के-सामने	राजा	के-बारे-में	बन्धन	राजा-के
H0116	H7127	H0560	H6925	H4430	H5922	H0633	H4430

הֲלָא	אֶסָר	רְשִׁמְתָּ	דִּי	כָּל־	אֱנָשׁ	דִּי־	יִבְעֵה	מִן־
क्या-नहीं	बन्धन	लिखा-था-तूने	कि	सब	मनुष्य	जो	मांगे	से
H3809	H0633	H7560	H1768	H3606	H0606	H1768	H1156	H4481

כָּל־	אֱלָהּ	וֶאֱנָשׁ	עַד־	יוֹמִין	תְּלָתִין	לָהֵן	מִנָּךְ	מַלְכָּא
किसी	देवता	या-मनुष्य	तक	दिनों	तीस	सिवाय	तुझसे	राजा
H3606	H0426	H0606	H5705	H3118	H8533	H3861	H4481	H4430

יִתְרְמֵא	לְגוֹב	אַרְיְוָתָא	עָנֵה	מַלְכָּא	וְאָמַר	יַצִּיבָא	מִלְתָא
डाला-जाएगा	में-गुफा	सिंहों-के	बोला	राजा-ने	और-कहा	सच्ची-है	बात
H7412	H1358	H0744	H6032	H4430	H0560	H3330	H4406

כְּדָת־	מָדַי	וּפָרַס	דִּי־	לָא	תֶּעְדֵּא׃	
के-अनुसार-व्यवस्था	मादी-की	और-पारस-की	जो	नहीं	टलती	
H1882	H4076	H6540	H1768	H3809	H5709	

तब वे राजा के पास जाकर, उसकी राजआज्ञा के विषय में उससे कहने लगे, “हे राजा, क्या तूने ऐसे आज्ञापत्र पर हस्ताक्षर नहीं किया कि तीस दिन तक जो कोई तुझे छोड़ किसी मनुष्य या देवता से विनती करेगा, वह सिंहों की माँद में डाल दिया जाएगा?” राजा ने उत्तर दिया, “हाँ, मादियों और फारसियों की अटल व्यवस्था के अनुसार यह बात स्थिर है।”

13

בֵּאדַיִן	עֲנוֹ	וְאָמְרִין	קֳדָם	מַלְכָּא	דִּי	דָנִיֵּאל	דִּי	מִן־
तब	बोले	और-कहा	के-सामने	राजा	कि	दानिय्येल	जो	से
H0116	H6032	H0560	H6925	H4430	H1768	H1841	H1768	H4481

בְּנֵי	גָלוּתָא	דִּי	יְהוּד	לָא־	שָׂם	]עלידך[	)עֲלָךְ(	מַלְכָּא
बनी	बन्धुवाई-के	जो	यहूदा	नहीं	रखा	[तुझ-पर]	(तुझ-पर)	राजा
H1123	H1547	H1768	H3061	H3809	H7761	H5922	H5921	H4430

טְעֵם	וְעַל־	אֶסְרָא	דִּי	רְשִׁמְתָּ	וְזִמְנִין	תְּלָתָה	בְיוֹמָא
ध्यान	और-पर	बन्धन	जो	तूने-लिखा-है	और-समयों	तीन	में-दिन
H2942	H5922	H0633	H1768	H7560	H2166	H8532	H3118

בָּעֵא	בָּעוּתֵהּ׃
मांगता-है	अपनी-मांग
H1156	H1159

तब उन्होंने राजा से कहा, “यहूदी बंधुओं में से जो दानिय्येल है, उसने, हे राजा, न तो तेरी ओर कुछ ध्यान दिया, और न तेरे हस्ताक्षर किए हुए आज्ञापत्र की ओर; वह दिन में तीन बार विनती किया करता है।”

וְעַל	עֲלוֹהִי	בְּאֵשׁ	שַׁגִּיא	שְׁמַע	מִלְּתָא	כְּדֵי	מַלְכָּא	אֱדַיִן	14
और-पर	उस-पर	में-बुरा	बहुत	सुना	बात	जब	राजा	तब	
H5922	H5922	H0888	H7690	H8086	H4406	H1768	H4430	H0116	

הֲוָא	שְׁמִשָּׁא	מֶעָלֵי	וְעַד	לְשֵׁיזָבוּתֵהּ	בְּל	שָׂם	דָּנִיֵּאל
था	सूर्यास्त-के	शाम	और-तक	उसे-बचाने-के-लिए	मन	रखा	दानिय्येल
H1934	H8122	H4606	H5705	H7804	H1079	H7761	H1841

לְהַצָּלוּתֵהּ׃	מְשְׁתַּדַּר
उसे-छुड़ाने-के-लिए	प्रयास-करता
H5338	H7712

यह वचन सुनकर, राजा बहुत उदास हुआ, और दानिय्येल को बचाने के उपाय सोचने लगा; और सूर्य के अस्त होने तक उसके बचाने का यत्न करता रहा।

לְמַלְכָּא	וְאָמְרִין	מַלְכָּא	עַל־	הַרְגְּשׁוּ	אִלֵּךְ	גֻּבְרַיָּא	בֵּאדַיִן	15
से-राजा	और-कहा	राजा	पर	दौड़े	वे	पुरुष	तब	
H4430	H0560	H4430	H5922	H7284	H0479	H1400	H0116	

כָּל־	דִּי־	וּפָרַס	לְמָדַי	דָּת	דִּי־	מַלְכָּא	דַּע
सब	कि	और-पारस-की	की-मादी-की	व्यवस्था	कि	राजा	जान
H3606	H1768	H6540	H4076	H1882	H1768	H4430	H3046

לְהַשְׁנָיָה׃	לָא	יְתֵקִים	מַלְכָּא	דִּי־	וְקִים	אֱסָר
बदलने-के-लिए	नहीं	स्थापित-करे	राजा	जो	और-नियम	बन्धन
H8133	H3809	H6966	H4430	H1768	H7010	H0633

तब वे पुरुष राजा के पास उतावली से आकर कहने लगे, “हे राजा, यह जान रख, कि मादियों और फारसियों में यह व्यवस्था है कि जो-जो मनाही या आज्ञा राजा ठहराए, वह नहीं बदल सकती।”

לְגֻבָּא	וּרְמוֹ	לְדָנִיֵּאל	וְהֵיתִיו	אֲמַר	מַלְכָּא	בֵּאדַיִן	16
में-गुफा	और-डाला-गया	दानिय्येल-को	और-लाया-गया	आज्ञा-दी	राजा-ने	तब	
H1358	H7412	H1841	H0858	H0560	H4430	H0116	

דִּי	אֱלָהָךְ	לְדָנִיֵּאל	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה	אַרְיָוָתָא	דִּי
जिसकी	तेरा-एलोहा	से-दानिय्येल	और-कहा	राजा-ने	बोला	सिंहों-का	जो
H1768	H0426	H1841	H0560	H4430	H6032	H0744	H1768

יְשֵׁיזְבִנָּךְ׃	הוּא	בְּתְדִירָא	לֵהּ	פָּלַח־	)אַנְתְּ(	]אנתה[
तुझे-छुड़ाएगा	वह	लगातार	उसकी	सेवा-करता-है	(तू)	[तू]
H7804	H1932	H8411		H6399	H0607	H0607

तब राजा ने आज्ञा दी, और दानिय्येल लाकर सिंहों की माँद में डाल दिया गया। उस समय राजा ने दानिय्येल से कहा, “तेरा परमेश्वर जिसकी तू नित्य उपासना करता है, वही तुझे बचाए!”

17

גֻּבָא	פֻּם	עַל־	וְשִׂמַת	חַדָּה	אֶבֶן	וְהֵיתָיִת
गुफा–के	मुख	पर	और–रखा–गया	एक	पत्थर	और–लाया–गया
H1358	H6433	H5922	H7761	H2298	H0069	H0858

דִּי	רַבְרְבָנוֹהִי	וּבְעִזְקַתְ	בְּעִזְקָתֵהּ	מַלְכָּא	וַחַתְמַהּ
जिससे	उसके–प्रधानों–की	और–मुद्रिका–से	अपनी–मुद्रिका–से	राजा–ने	और–मुहर–लगाई
H1768	H7261	H5824	H5824	H4430	H2857

בִּדְנֵיֵאל׃	צְבוּ	תִּשְׁנֵא	לָא־
दानिय्येल–के–बारे–में	इच्छा	बदले	नहीं
H1841	H6640	H8133	H3809

तब एक पत्थर लाकर उस माँद के मुँह पर रखा गया, और राजा ने उस पर अपनी अंगूठी से, और अपने प्रधानों की अँगूठियों से मुहर लगा दी कि दानिय्येल के विषय में कुछ बदलने न पाए।

18

וְדַחֲנָן	טָוָת	וּבָת	לְהֵיכְלֵהּ	מַלְכָּא	אֲזַל	אֱדַיִן
और–मनोरंजन	उपवास–करके	और–रहा	अपने–महल–में	राजा	गया	तब
H1761	H2908	H0956	H1965	H4430	H0236	H0116

עֲלוֹהִי׃	נְדַת	וְשִׁנְתֵהּ	קֳדָמוֹהִי	הַנְעַל	לָא־
उस–पर–से	भाग–गई	और–उसकी–नींद	उसके–सामने	लाई–गई	नहीं
H5922	H5075	H8139	H6925	H5954	H3809

तब राजा अपने महल में चला गया, और उस रात को बिना भोजन पड़ा रहा; और उसके पास सुख-विलास की कोई वस्तु नहीं पहुँचाई गई, और उसे नींद भी नहीं आई।

19

לְגֻבָא	וּבְהִתְבְּהָלָה	בִּנְהָרָא	יְקוּם	בִּשְׁפַרְפָּרָא	מַלְכָּא	בֵּאדַיִן
गुफा–के–पास	और–जल्दी–में	उजाले–में	उठा	भोर–को	राजा	तब
H1358	H0927	H5053	H6966	H8238	H4430	H0116

אֲזַל׃	אַרְיָוָתָא	דִּי־
गया	सिंहों–के	जो
H0236	H0744	H1768

भोर को पौ फटते ही राजा उठा, और सिंहों के माँद की ओर फुर्ती से चला गया।

20

עֲצִיב	בְּקָל	לְדָנִיֵּאל	לְגֻבָּא	וּכְמִקְרְבֵהּ
दुखी	आवाज–से	दानिय्येल–के–लिए	गुफा–के	और–जब–वह–नजदीक–आया
H6088	H7032	H1841	H1358	H7127

אֱלָהָא	עַבֵד	דָּנִיֵּאל	לְדָנִיֵּאל	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה	זְעַק
एलोहा–के	दास	दानिय्येल	से–दानिय्येल	और–कहा	राजा–ने	बोला	चिल्लाया
H0426	H5649	H1841	H1841	H0560	H4430	H6032	H2200

בְּתְדִירָא	לֵהּ	פָּלַח־	)אַנְתְּ(	]אנתה[	דִּי	אֱלָהָךְ	חַיָּא
लगातार	उसकी	सेवा–करता–है	(तू)	[तू]	जिसकी	तेरा–एलोहा	जीवित
H8411		H6399	H0607	H0607	H1768	H0426	H2417

אַרְיָוָתָא׃	מִן־	לְשֵׁיזָבוּתָךְ	הֵיכָל
सिंहों	से	तुझे–छुड़ाने–को	समर्थ–हुआ–क्या
H0744	H4481	H7804	H3202

जब राजा माँद के निकट आया, तब शोकभरी वाणी से चिल्लाने लगा और दानिय्येल से कहा, “हे दानिय्येल, हे जीविते परमेश्वर के दास, क्या तेरा परमेश्वर जिसकी तू नित्य उपासना करता है, तुझे सिंहों से बचा सका है?”

21

חֱיִי׃	לְעָלְמִין	מַלְכָּא	מַלֵּל	מַלְכָּא	עִם־	דָּנִיֵּאל	אֱדַיִן
जी	सदा–के–लिए	राजा	बोला	राजा–के	साथ	दानिय्येल–ने	तब
H2418	H5957	H4430	H4449	H4430	H5974	H1841	H0116

तब दानिय्येल ने राजा से कहा, “हे राजा, तू युग-युग जीवित रहे!

22

וְלָא	אַרְיָוָתָא	פֻּם	וְסַגַּר	מַלְאֲכֵהּ	שְׁלַח	אֱלָהִי
और–नहीं	सिंहों–का	मुख	और–बन्द–किया	अपना–दूत	भेजा	मेरे–एलोहा–ने
H3809	H0744	H6433	H5463	H4398	H7972	H0426

הִשְׁתְּכַחַת	זָכוּ	קֳדָמוֹהִי	דִּי	קֳבֵל	כָּל־	חַבְלוּנִי
पाई–गई	निर्दोषता	उसके–सामने	जो	कारण	सब–के	उन्होंने–मुझे–हानि–पहुंचाई
H7912	H2136	H6925	H1768	H6903	H3606	H2255

עֲבַדְת׃	לָא	חֲבוּלָה	מַלְכָּא	)קֳדָמָךְ(	]קדמיך[	וְאַף	לֹי
मैंने–की	नहीं	हानि	राजा	(तेरे–सामने)	[तेरे–सामने]	और–भी	मुझ–में
H5648	H3809	H2248	H4430	H6925	H6925	H0638	

मेरे परमेश्वर ने अपना दूत भेजकर सिंहों के मुँह को ऐसा बन्द कर रखा कि उन्होंने मेरी कुछ भी हानि नहीं की; इसका कारण यह है, कि मैं उसके सामने निर्दोष पाया गया; और हे राजा, तेरे सम्मुख भी मैंने कोई भूल नहीं की।” (यशा. 63:9, भज. 34:7)

23

אֲמַר	וּלְדָנִיֵּאל	עֲלּוֹהִי	טְאֵב	שַׂגִּיא	מַלְכָּא	בֵּאדַיִן
आज्ञा–दी	और–दानिय्येल–को	उस–पर	प्रसन्न–हुआ	बहुत	राजा	तब
H0560	H1841	H5922	H2868	H7690	H4430	H0116

וְכָל־	גֻּבָּא	מִן־	דָּנִיֵּאל	וְהֶסַּק	גֻּבָּא	מִן־	לְהַנְסָקָה
और–सब	गुफा	से	दानिय्येल	और–निकाला–गया	गुफा	से	निकालने–को
H3606	H1358	H4481	H1841	H5267	H1358	H4481	H5267

בֵּאלָהֵהּ׃	הֵימִן	דִּי	בֵּהּ	הִשְׁתְּכַח	לָא־	חַבָּל
अपने–एलोहा–में	विश्वास–किया	क्योंकि	उस–में	पाई–गई	नहीं	हानि
H0426	H0540	H1768		H7912	H3809	H2257

तब राजा ने बहुत आनन्दित होकर, दानिय्येल को माँद में से निकालने की आज्ञा दी। अतः दानिय्येल माँद में से निकाला गया, और उस पर हानि का कोई चिन्ह न पाया गया, क्योंकि वह अपने परमेश्वर पर विश्वास रखता था।

24

אֲכָלוּ	דִּי־	אִלֵּךְ	גֻּבְרַיָּא	וְהַיְתָיו	מַלְכָּא	וַאֲמַר
खाई–थी	जिन्होंने	वे	पुरुष	और–लाए–गए	राजा–ने	और–आज्ञा–दी
H0399	H1768	H0479	H1400	H0858	H4430	H0560

בְּנֵיהוֹן	אִנּוּן	רְמוֹ	אַרְיָוָתָא	וּלְגֻב	דָּנִיֵּאל	דִּי	קַרְצוֹהִי
उनके–बेटे	वे	डाले–गए	सिंहों–के	और–गुफा–में	दानिय्येल	की	चुगली
H1123		H7412	H0744	H1358	H1841	H1768	H7170

דִּי־	עַד	גֻּבָּא	לְאַרְעִית	מְטוֹ	וְלָא־	וּנְשֵׁיהוֹן
कि	जब–तक	गुफा–के	तले–तक	पहुंचे	और–नहीं	और–उनकी–पत्नियां
H1768	H5705	H1358	H0773	H4291	H3809	H5389

הַדִּקוּ׃	גַּרְמֵיהוֹן	וְכָל־	אַרְיָוָתָא	בְּהוֹן	שְׁלִטוּ
चूर–दिए	उनकी–हड्डियां	और–सब	सिंहों–ने	उन–पर	झपट–पड़े
H1855	H1635	H3606	H0744		H7981

तब राजा ने आज्ञा दी कि जिन पुरुषों ने दानिय्येल की चुगली की थी, वे अपने-अपने बाल-बच्चों और स्त्रियों समेत लाकर सिंहों के माँद में डाल दिए जाएँ; और वे माँद की पेंदी तक भी न पहुँचे कि सिंहों ने उन पर झपटकर सब हड्डियों समेत उनको चबा डाला।

25

וּלְשַׁנְיָא	אִמַּיָּא	עַמְמַיָּא	לְכָל־	כְּתַב	מַלְכָּא	דָּרְיָוֶשׁ	בֵּאדַיִן
और–भाषाओं	जातियों	लोगों	को–सब	लिखा	राजा–ने	दारा–यावेश	तब
H3961	H0524	H5972	H3606	H3790	H4430	H1868	H0116

יִשְׁגָּא׃	שְׁלָמְכוֹן	אַרְעָא	בְּכָל־	דָּיְרִין)‎	]דארין‎	דִּי־
बढ़े	तुम्हारी–शान्ति	पृथ्वी	में–सारी	(रहते–हैं)	[रहते]	जो
H7680	H8001	H0772	H3606	H1753	H1753	H1768

तब दारा राजा ने सारी पृथ्वी के रहनेवाले देश-देश और जाति-जाति के सब लोगों, और भिन्न-भिन्न भाषा बोलनेवालों के पास यह लिखा, “तुम्हारा बहुत कुशल हो!

26

מַלְכוּתִי	שָׁלְטָן	בְּכָל־	דִּי	טְעֵם	שָׂם	קֳדָמַי	מִן־
मेरे–राज्य–के	प्रभुत्व	में–सब	कि	आज्ञा	रखा–गया	मेरे–सामने	से
H4437	H7985	H3606	H1768	H2942	H7761	H6925	H4481

דִּי־	אֱלָהֲהּ	קֳדָם	מִן־	וְדָחֲלִין	(זְיִעִין)	[זאעין]	לֶהֱוֹן
जो	उसके–एलोहा–के	सामने	से	और–डरते	(कांपते)	[कांपते]	हों
H1768	H0426	H6925	H4481	H1763	H2112	H2112	H1934

לְעָלְמִין	וְקַיָּם	חַיָּא	אֱלָהָא	וְהוּא	דִּי־	דָּנִיֵּאל
सदा–के–लिए	और–स्थिर	जीवित	एलोहा	वही	क्योंकि	दानिय्येल–का
H5957	H7011	H2417	H0426	H1932	H1768	H1841

סוֹפָא׃	עַד־	וְשָׁלְטָנֵהּ	תִּתְחַבַּל	לָא	דִּי־	וּמַלְכוּתֵהּ
अन्त	तक	और–उसका–प्रभुत्व	नष्ट–होगा	नहीं	जो	और–उसका–राज्य
H5491	H5705	H7985	H2255	H3809	H1768	H4437

मैं यह आज्ञा देता हूँ कि जहाँ-जहाँ मेरे राज्य का अधिकार है, वहाँ के लोग दानिय्येल के परमेश्वर के सम्मुख काँपते और थरथराते रहें, क्योंकि जीविता और युगानुयुग तक रहनेवाला परमेश्वर वही है; उसका राज्य अविनाशी और उसकी प्रभुता सदा स्थिर रहेगी। (दानि. 7:27, भज. 99:1-3)

27

בִּשְׁמַיָּא	וְתִמְהִין	אָתִין	וְעָבֵד	וּמַצִּיל	מְשֵׁיזֵב	
में–आकाश	और–आश्चर्यकर्म	चिह्न	और–करनेवाला	और–बचानेवाला	छुड़ानेवाला	
H8065	H8540	H0852	H5648	H5338	H7804	

אַרְיָוָתָא׃	יַד	מִן־	לְדָנִיֵּאל	שֵׁיזִיב	דִּי	וּבְאַרְעָא
सिंहों–के	हाथ	से	दानिय्येल–को	छुड़ाया	जिसने	और–पृथ्वी–में
H0744	H3028	H4481	H1841	H7804	H1768	H0772

जिसने दानिय्येल को सिंहों से बचाया है, वही बचाने और छुड़ानेवाला है; और स्वर्ग में और पृथ्वी पर चिन्हों और चमत्कारों का प्रगट करनेवाला है।”

28

וּבְמַלְכוּת	דָּרְיָוֶשׁ	בְּמַלְכוּת	הַצְלַח	דְּנָה	וְדָנִיֵּאל	
और–में–राज्य	दारा–यावेश–के	में–राज्य	सफल–हुआ	यह	और–दानिय्येल	
H4437	H1868	H4437	H6744	H1836	H1841	

פ	)פָּרְסָאָה׃(	[פרסיא]	כּוֹרֶשׁ	
।	(पारसी–के)	[पारसी]	कोरेश	
	H6543	H6543	H3567	

और दानिय्येल, दारा और कुस्रू फारसी, दोनों के राज्य के दिनों में सुख-चैन से रहा।

Chapter 7

בִּשְׁנַת	חֲדָה	לְבֵלְאשַׁצַּר	מֶלֶךְ	בָּבֶל	דָּנִיֵּאל	חֶלֶם	חָזָה	1
में–वर्ष	एक	के–बेलशस्सर	राजा	बाबेल	दानिय्येल	स्वप्न	देखा	
H8140	H2298	H1113	H4430	H0895	H1841	H2493	H2370	

וְחֶזְוֵי	רֵאשֵׁהּ	עַל־	מִשְׁכְּבֵהּ	בֵּאדַיִן	חֶלְמָא	כְּתַב	רֵאשׁ
और–दर्शन	उसके–सिर–के	पर–	उसके–बिछौने	तब	स्वप्न	लिखा	मुख्य
H2376	H7217	H5922	H4903	H0116	H2493	H3790	H7217

אֲמַר׃	מִלִּין
कहा	बातों–को
H0560	H4406

बाबेल के राजा बेलशस्सर के राज्य के पहले वर्ष में, दानिय्येल ने पलंग पर स्वप्न देखा। तब उसने वह स्वप्न लिखा, और बातों का सारांश भी वर्णन किया।

							2
עִם־	בְּחֶזְוִי	הֲוֵית	חָזֵה	וְאָמַר	דָּנִיֵּאל	עָנֵה	
साथ–	अपने–दर्शन–में	रहा–था	देख	और–कहा	दानिय्येल–ने	उत्तर–दिया	
H5974	H2376	H1934	H2370	H0560	H1841	H6032	

רַבָּא׃	לְיַמָּא	מְגִיחָן	שְׁמַיָּא	רוּחֵי	אַרְבַּע	וַאֲרוּ	לֵילְיָא
महान	को–समुद्र	उठा–रही–थीं	आकाश–की	पवनें	चार	और–देखो	रात–के
H7229	H3221	H1519	H8065	H7308	H0703	H0718	H3916

दानिय्येल ने यह कहा, “मैंने रात को यह स्वप्न देखा कि महासागर पर चौमुखी आँधी चलने लगी। (प्रका. 7:1)

								3
מִן־	דְּא	שְׁנָיִן	יַמָּא	מִן־	סָלְקָן	רַבְרְבָן	חֵיוָן	וְאַרְבַּע
से–	यह	भिन्न	समुद्र	से–	निकले	बड़े	जन्तु	और–चार
H4481	H1668	H8133	H3221	H4481	H5559	H7260	H2423	H0703

דְּא׃
उस
H1668

तब समुद्र में से चार बड़े-बड़े जन्तु, जो एक दूसरे से भिन्न थे, निकल आए।

הַוַּ֣ית	חָזֶ֔ה	לַ֖ה	נְשֶׁ֑ר	־דִי	וְגַפַּ֥יִן	כְּאַרְיֵ֛ה	קַדְמָיְתָ֥א	4
रहा-था	देख	उसके	उकाब-के	जो-	और-पंख	सिंह-के-समान	पहला	
H1934	H2370		H5403	H1768	H1611	H0744	H6933	

וְעַל־	אַרְעָ֗א	מִן־	וּנְטִילַ֤ת	גַּפַּיהּ֙	מְרִיטוּ֙	דִי־	עַד־
और-पर-	पृथ्वी	से-	और-उठाया-गया	उसके-पंख	नोचे-गए	कि-	जब-तक
H5922	H0772	H4481	H5191	H1611	H4804	H1768	H5705

לַ֔ה׃	יְהִ֣יב	אֱנָ֔שׁ	וּלְבַ֖ב	הָקִימַ֣ת	כֶּאֱנָ֑שׁ	רַגְלַ֥יִן
उसे	दिया-गया	मनुष्य-का	और-हृदय	खड़ा-किया-गया	मनुष्य-की-तरह	पैरों
	H3052	H0606	H3825	H6966	H0606	H7271

पहला जन्तु सिंह के समान था और उसके पंख उकाब के से थे। और मेरे देखते-देखते उसके पंखों के पर नीचे गए और वह भूमि पर से उठाकर, मनुष्य के समान पाँवों के बल खड़ा किया गया; और उसको मनुष्य का हृदय दिया गया।

חַד֮	וְלִשְׁטַר־	לְדֹ֒ב	דְּמְיָ֣ה	תִנְיָנָ֔ה	אָחֳרָ֖י	חֵיוָ֣ה	וַאֲרוּ֙	5
एक	और-एक-पक्ष-पर-	भालू-के	समान	दूसरा	दूसरा	जन्तु	और-देखो	
H2298	H7859	H1678	H1821	H8578	H0317	H2423	H0718	

(שְׁנָ֣ה)	]שניה[	בֵּ֔ין	בְּפֻמַּ֖הּ	עִלְעִ֑ין	וּתְלָ֥ת	הָקִמַ֛ת
(उसके-दाँतों)	[के-दाँतों]	बीच	उसके-मुँह-में	पसलियाँ	और-तीन	उठाया-गया
H8128	H8128	H0997	H6433	H5967	H8532	H6966

שַׂגִּ֥יא׃	בְּשַׂ֖ר	אֲכֶ֣לִי	קוּמִ֑י	לַ֔ה	אָמְרִ֥ין	וְכֵ֛ן
बहुत	माँस	खा	उठ	उससे	कहा-गया	और-ऐसा
H7690	H1321	H0399	H6966		H0560	H3652

फिर मैंने एक और जन्तु देखा जो रीछ के समान था, और एक पाँजर के बल उठा हुआ था, और उसके मुँह में दाँतों के बीच तीन पसलियाँ थीं; और लोग उससे कह रहे थे, 'उठकर बहुत माँस खा।'

וְלַ֔ה	כְּנְמַ֖ר	אָחֳרִ֣י	וַאֲרוּ֙	הַוַּ֣ית	חָזֶ֔ה	דְּנָ֖ה	בָּאתַ֑ר	6
और-उसके	चीते-के-समान	दूसरा	और-देखो	रहा-था	देख	इस	इसके-बाद	
	H5245	H0317	H0718	H1934	H2370	H1836	H0870	

וְאַרְבְּעָ֣ה	(גַּבָּ֔הּ)	]גביה[	עַל־	עוֹף	דִּי־	אַרְבַּ֖ע	גַּפִּ֑ין
और-चार	(उसकी-पीठ)	[उसकी-पीठ]	पर-	पक्षी-के	जो-	चार	पंख
H0703	H1355	H1355	H5922	H5776	H1768	H0703	H1611

לַ֔ה׃	יְהִ֣יב	וְשָׁלְטָ֔ן	לְחֵיוְתָ֖א	רֵאשִׁ֑ין
उसे	दिया-गया	और-अधिकार	उस-जन्तु-के	सिर
	H3052	H7985	H2423	H7217

इसके बाद मैंने दृष्टि की और देखा कि चीते के समान एक और जन्तु है जिसकी पीठ पर पक्षी के से चार पंख हैं; और उस जन्तु के चार सिर थे; और उसको अधिकार दिया गया।

חַיָּה	וַאֲרוּ	לֵילְיָא	בְּחֶזְוֵי	הֲוֵית	חָזֵה	דְּנָה	בָּאתַר	7
जन्तु	और-देखो	रात-के	अपने-दर्शनों-में	रहा-था	देख	इस	इसके-बाद	
H2423	H0718	H3916	H2376	H1934	H2370	H1836	H0870	

יַתִּירָא	וְתַקִּיפָא	וְאֵימְתָנִי	דְּחִילָה	(רְבִיעָאָה)	[רביעיה]
अत्यन्त	और-शक्तिशाली	और-डरावना	भयानक	(चौथा)	[चौथा]
H3493	H8624	H0574	H1763	H7244	H7244

וּמַדֵּקָה	אָכְלָה	רַבְרְבָן	לַהּ	פַּרְזֶל	דִּי־	וְשִׁנַּיִן
और-कुचलता-था	खाता-था	बड़े	उसके	लोहे-के	जो-	और-दाँत
H1855	H0399	H7260		H6523	H1768	H8128

מִן־	מְשַׁנְיָה	וְהִיא	רָפְסָה	(בְּרַגְלַהּ)	[ברגליה]	וּשְׁאָרָא
से-	भिन्न-था	और-यह	रौंदता-था	(अपने-पैरों-से)	[अपने-पैरों-से]	और-शेष-को
H4481	H8133	H1932	H7512	H7271	H7271	H7606

לַהּ׃	עֲשַׂר	וְקַרְנַיִן	קֳדָמַיָּה	דִּי	חֵיוָתָא	כָּל־	
उसके	दस	और-सींग	उससे-पहले-के	जो	जन्तुओं	सब-	
	H6236	H7162	H6925	H1768	H2423	H3606	

फिर इसके बाद मैंने स्वप्न में दृष्टि की और देखा, कि एक चौथा जन्तु है जो भयंकर और डरावना और बहुत सामर्थी है; और उसके बड़े-बड़े लोहे के दाँत हैं; वह सब कुछ खा डालता है और चूर-चूर करता है, और जो बच जाता है, उसे पैरों से रौंदता है। और वह सब पहले जन्तुओं से भिन्न है; और उसके दस सींग हैं।

סְלֵקַת	זְעִירָה	אָחֳרִי	קֶרֶן	וְאָלוּ	בְּקַרְנַיָּא	הֲוֵית	מִשְׁתַּכַּל	8
निकला	छोटा	दूसरा	सींग	और-देखो	सींगों-पर	रहा-था	विचार-कर	
H5559	H2192	H0317	H7162	H0431	H7162	H1934	H7920	

[אתעקרו]	קַדְמָיְתָא	קַרְנַיָּא	מִן־	וּתְלָת	(בֵּינֵיהֶן)	[ביניהון]
[उखाड़े-गए]	पहले	सींगों	से-	और-तीन	(उनके-बीच)	[उनके-बीच]
H6132	H6933	H7162	H4481	H8532	H0997	H0997

עֵינִין	וְאָלוּ	(קֳדָמֵהּ)	[קדמיה]	מִן־	(אֶתְעֲקַרָה)
आँखें	और-देखो	(उसके-सामने)	[उसके-सामने]	से-	(उखाड़े-गए)
H5870	H0431	H6925	H6925	H4481	H6132

רַבְרְבָן׃	מְמַלֵּל	וּפֻם	דָּא	בְּקַרְנָא־	אֲנָשָׁא	כְּעֵינֵי
बड़ी-बातें	बोलता-था	और-मुँह	इस	इस-सींग-में-	मनुष्य-की	आँखों-की-तरह
H7260	H4449	H6433	H1668	H7162	H0606	H5870

मैं उन सींगों को ध्यान से देख रहा था तो क्या देखा कि उनके बीच एक और छोटा सा सींग निकला, और उसके बल से उन पहले सींगों में से तीन उखाड़े गए; फिर मैंने देखा कि इस सींग में मनुष्य की सी आँखें, और बड़ा बोल बोलनेवाला मुँह भी है।

9

יוֹמִין	וְעַתִּיק	רְמִיו	כָּרְסָוָן	דִּי	עַד	הֲוַית	חָזֵה
दिनों-का	और-प्राचीन	रखे-गए	सिंहासन	कि-	जब-तक	रहा-था	देख
H3118	H6268	H7412	H3764	H1768	H5705	H1934	H2370

כַּעֲמַר	רֵאשֵׁהּ	וּשְׂעַר	חִוָּר	כִּתְלַג	וּלְבוּשֵׁהּ	יְתֵב
ऊन-के-समान	उसके-सिर-के	और-बाल	श्वेत	हिम-के-समान	उसका-वस्त्र	बैठा
H6015	H7217	H8177	H2358	H8517	H3831	H3488

דְּלִק׃	נוּר	גַּלְגְּלוֹהִי	נוּר	דִּי־	שְׁבִיבִין	כָּרְסְיֵהּ	נְקָא
जलती	आग	उसके-पहिये	आग-की	जो-	ज्वालाएँ	उसका-सिंहासन	शुद्ध
H1815	H5135	H1535	H5135	H1768	H7631	H3764	H5343

“मैंने देखते-देखते अन्त में क्या देखा, कि सिंहासन रखे गए, और कोई अति प्राचीन विराजमान हुआ; उसका वस्त्र हिम-सा उजला, और सिर के बाल निर्मल ऊन के समान थे; उसका सिंहासन अग्निमय और उसके पहिये धधकती हुई आग के से देख पड़ते थे। (प्रका. 1:14)

10

קֳדָמוֹהִי	מִן־	וְנָפֵק	נָגֶד	נוּר	דִּי־	נְהַר
उसके-सामने	से-	और-निकल-रही-थी	बह	आग-की	जो-	नदी
H6925	H4481	H5312	H5047	H5135	H1768	H5103

רִבְבָן)	[רבון	וְרִבּוֹ	יְשַׁמְּשׁוּנֵּהּ	אַלְפִין)	[אלפים	אֶלֶף
(लाखों)	[लाखों]	और-लाख	सेवा-करते-थे-उसकी	(हज़ारों)	[हज़ारों]	हज़ार
H7240	H7240	H7240	H8120	H0506	H0506	H0506

פְּתִיחוּ׃	וְסִפְרִין	יְתֵב	דִּינָא	יְקוּמוּן	קֳדָמוֹהִי
खोली-गईं	और-पुस्तकें	बैठा	न्याय	खड़े-थे	उसके-सामने
H6606	H5609	H3488	H1780	H6966	H6925

उस प्राचीन के सम्मुख से आग की धारा निकलकर बह रही थी; फिर हजारों हजार लोग उसकी सेवा टहल कर रहे थे, और लाखों-लाख लोग उसके सामने हाजिर थे; फिर न्यायी बैठ गए, और पुस्तकें खोली गईं। (प्रका. 20:11, 12)

11

קַרְנָא	דִּי	רַבְרְבָתָא	מַלַּיָּא	קָל	מִן־	בֵּאדַיִן	הֲוֵית	חָזֵה
सींग	जो	बड़ी	बातों-के	शब्द	से-	तब	रहा-था	देख
H7162	H1768	H7260	H4406	H7032	H4481	H0116	H1934	H2370

וְהוּבַד	חֵיוְתָא	קְטִילַת	דִּי	עַד	הֲוֵית	חָזֵה	מְמַלֶּלָה
और-नष्ट-हुआ	जन्तु	मारा-गया	कि-	जब-तक	रहा-था	देख	बोल-रहा-था
H0007	H2423	H6992	H1768	H5705	H1934	H2370	H4449

אֶשָּׁא׃	לִיקֵדַת	וְיִהְיַבַת	גְּשְׁמַהּ
आग-में	जलाने-के-लिए	और-दिया-गया	उसका-शरीर
H0785	H3346	H3052	H1655

उस समय उस सींग का बड़ा बोल सुनकर मैं देखता रहा, और देखते-देखते अन्त में देखा कि वह जन्तु घात किया गया, और उसका शरीर धधकती हुई आग में भस्म किया गया।

12

בְּחַיִּין	וְאַרְכָּה	שָׁלְטָנְהוֹן	הֶעְדִּיו	חֵיוָתָא	וּשְׁאָר	
जीवन-में	और-विस्तार	उनका-अधिकार	छीन-लिया-गया	जन्तुओं-का	और-शेष	
H2417	H0754	H7985	H5709	H2423	H7606	

וְעִדָּן׃	זְמַן	עַד־	לְהוֹן	יְהִיבַת
और-काल	समय	तक-	उन्हें	दिया-गया
H5732	H2166	H5705		H3052

और रहे हुए जन्तुओं का अधिकार ले लिया गया, परन्तु उनका प्राण कुछ समय के लिये बचाया गया।

13

שְׁמַיָּא	עֲנָנֵי	עִם־	וַאֲרוּ	לֵילְיָא	בְּחֶזְוָי	הֲוֵית	חָזֵה	
आकाश-के	बादलों	साथ-	और-देखो	रात-के	अपने-दर्शनों-में	रहा-था	देख	
H8065	H6050	H5974	H0718	H3916	H2376	H1934	H2370	

מְטָה	יוֹמַיָּא	עַתִּיק	וְעַד־	הֲוָה	אָתֵה	אֱנָשׁ	כְּבַר
पहुँचा	दिनों-के	प्राचीन	और-तक-	था	आता	मनुष्य-का	जैसे-पुत्र
H4291	H3118	H6268	H5705	H1934	H0858	H0606	H1247

הַקְרְבוּהִי׃	וּקְדָמוֹהִי
लाया-गया-उसे	और-उसके-सामने
H7127	H6925

मैंने रात में स्वप्न में देखा, और देखो, मनुष्य के सन्तान सा कोई आकाश के बादलों समेत आ रहा था, और वह उस अति प्राचीन के पास पहुँचा, और उसको वे उसके समीप लाए। (प्रका. 14:14 मत्ती 26:64)

14

אֻמַּיָּא	עַמְמַיָּא	וְכָל	וּמַלְכוּ	וְיֵקָר	שָׁלְטָן	יְהֵיב	וְלֵהּ
जातियाँ	लोग	और–सब	और–राज्य	और–आदर	अधिकार	दिया–गया	और–उसे
H0524	H5972	H3606	H4437	H3367	H7985	H3052	

לָא	דִּי־	עָלַם֙	שָׁלְטָן	שָׁלְטָנֵהּ	יִפְלְחוּן	לֵהּ	וְלִשָׁנַיָּא
नहीं	जो–	सदा–का	अधिकार	उसका–अधिकार	सेवा–करें	उसकी	और–भाषाएँ
H3809	H1768	H5957	H7985	H7985	H6399		H3961

פ	תִּתְחַבַּל׃	לָא	דִּי־	וּמַלְכוּתֵהּ	יֶעְדֵּה
—	नष्ट–होगा	नहीं	जो–	और–उसका–राज्य	हटेगा
	H2255	H3809	H1768	H4437	H5709

तब उसको ऐसी प्रभुता, महिमा और राज्य दिया गया, कि देश-देश और जाति-जाति के लोग और भिन्न-भिन्न भाषा बोलनेवाले सब उसके अधीन हों; उसकी प्रभुता सदा तक अटल, और उसका राज्य अविनाशी ठहरा। (प्रका. 11:15)

15

וְחֶזְוֵי	נְדְנָה	בְּגַוֹא	דָּנִיֵּאל	אֲנָה	רוּחִי	אֶתְכְּרִיַת
और–दर्शन	शरीर	के–भीतर	दानिय्येल	मैं	आत्मा–मेरी	व्याकुल–हुई
H2376	H5085	H1459	H1841		H7308	H3735

יְבַהֲלֻנַּנִי׃	רֵאשִׁי
घबरा–रहे–थे–मुझे	मेरे–सिर–के
H0927	H7217

“और मुझ दानिय्येल का मन विकल हो गया, और जो कुछ मैंने देखा था उसके कारण मैं घबरा गया।

16

מִנֵּהּ	אֶבְעֵא־	וְיַצִּיבָא	קָאֲמַיָּא	מִן־	חַד֙	עַל־	קְרֵבַת
उससे	माँगूँ–	और–निश्चित–बात	खड़े–हुओं	में–से–	एक–के	पास–	निकट–गया
H4481	H1156	H3330	H6966	H4481	H2298	H5922	H7127

יְהוֹדְעִנַּנִי׃	מִלַּיָּא	וּפְשַׁר	לִי֙	וַאֲמַר־	דְּנָה	כָּל־	עַל־
बताएगा–मुझे	बातों–का	और–अर्थ	मुझसे	और–कहा–	इस	सब–	के–बारे–में–
H3046	H4406	H6591		H0560	H1836	H3606	H5922

तब जो लोग पास खड़े थे, उनमें से एक के पास जाकर मैंने उन सारी बातों का भेद पूछा, उसने यह कहकर मुझे उन बातों का अर्थ बताया,

17

מַלְכִין	אַרְבְּעָה	אַרְבַּע	אִנִּין	דִּי	רַבְרְבָתָא	חֵיוָתָא	אִלֵּין
राजा	चार	चार	वे	जो	बड़े	जन्तु	ये
H4430	H0703	H0703		H1768	H7260	H2423	H0459

אַרְעָא׃	מִן־	יְקוּמוּן
पृथ्वी	से–	उठेंगे
H0772	H4481	H6966

‘उन चार बड़े-बड़े जन्तुओं का अर्थ चार राज्य हैं, जो पृथ्वी पर उदय होंगे।

18 וְיִקְבְּלוּן֙ מַלְכוּתָ֔א וְיַחְסְנ֥וּן קַדִּישֵׁ֖י עֶלְיוֹנִ֑ין
और–प्राप्त–करेंगे राज्य पवित्र–लोग परमप्रधान–के
H6902 H4437 H6922 H5946 H2631

עָלְמָ֖א וְעַ֥ד עָלַ֛ם מַלְכוּתָ֔א עַד־ זִ֥י עָלְמַיָּֽא׃
सदा और–तक सदा राज्य तक– जो– सदियों–की
H5957 H5705 H5957 H4437 H5957

परन्तु परमप्रधान के पवित्र लोग राज्य को पाएँगे और युगानुयुग उसके अधिकारी बने रहेंगे।’ (दानि. 7:27)

19 אֱדַ֗יִן רְבִיעָיְתָ֞א חֵיוְתָ֤א עַל־ לְיַצָּבָא֙ צְבִ֣ית
तब चौथे जन्तु के–बारे–में– निश्चित–जानना चाहा–मैंने
H0116 H7244 H2423 H5922 H3321 H6634

דִּי־ הֲוָ֣ת שְׁנָיָ֔ה מִן־]כלהון[ )כָּלְהֵ֖ין(דְּחִילָ֣ה יַתִּירָ֑ה]שניה[
जो– था भिन्न से– [सबसे] (सबसे) भयानक अत्यन्त [दाँत–उसके]
H1768 H1934 H8133 H4481 H3605 H3605 H1763 H3493 H8128

דִּי־ נְחָ֣שׁ אָכְלָ֗ה)שִׁנָּ֞הִ(וְטַפְרַ֤יהִ֙ פַּרְזֶ֔ל דִּי־
जो– पीतल–के खाता–था (दाँत–उसके) और–नाखून–उसके लोहे–के जो–
H1768 H5174 H0399 H8128 H2953 H6523 H1768

רָפְסָ֖ה׃ בְּרַגְלַ֑יהִ וּשְׁאָרָ֣א מְדַקְּקָ֔ה
रौंदता–था अपने–पैरों–से और–शेष–को कुचलता–था
H7512 H7271 H7606 H1855

“तब मेरे मन में यह इच्छा हुई कि उस चौथे जन्तु का भेद भी जान लूँ जो और तीनों से भिन्न और अति भयंकर था और जिसके दाँत लोहे के और नख पीतल के थे; वह सब कुछ खा डालता, और चूर-चूर करता, और बचे हुए को पैरों से रौंद डालता था।

דִּי	וְאָחֳרִי	בְרֵאשַׁהּ	דִּי	עֲשַׂר	קַרְנַיָּא	וְעַל־	20
जो	और-दूसरे	उसके-सिर-पर	जो	दस	सींगों	और-के-बारे-में-	
H1768	H0317	H7217	H1768	H6236	H7162	H5922	

תְּלָת	)קֳדָמָהּ(	]קדמיה[	מִן־	)ונפלה(	]ונפלון[	סְלִקַת
तीन	(उसके-सामने)	[उसके-सामने]	से-	(और-गिरे)	[और-गिरे]	निकला
H8532	H6925	H6925	H4481	H5308	H5308	H5559

רַבְרְבָן	מְמַלֶּלְ	וְפֻם	לַהּ	וְעֵינִין	דְּכֵן	וְקַרְנָא
बड़ी-बातें	बोलता-था	और-मुँह	उसकी	और-आँखें	वही	और-सींग
H7260	H4449	H6433		H5870	H1797	H7162

חַבְרָתַהּ׃	מִן־	רַב	וְחֶזְוַהּ
उसके-साथियों	से-	बड़ा	और-उसका-रूप
H2273	H4481	H7229	H2376

फिर उसके सिर में के दस सींगों का भेद, और जिस नये सींग के निकलने से तीन सींग गिर गए, अर्थात् जिस सींग की आँखें और बड़ा बोल बोलनेवाला मुँह और सब और सींगों से अधिक भयंकर था, उसका भी भेद जानने की मुझे इच्छा हुई। (दानि. 7:8)

קַדִּישִׁין	עִם־	קְרָב	עָבְדָה	דְּכֵן	וְקַרְנָא	הֲוַית	חָזֵה	21
पवित्र-लोगों	से-	युद्ध	कर-रहा-था	वही	और-सींग	रहा-था	देख	
H6922	H5974	H7129	H5648	H1797	H7162	H1934	H2370	

לְהוֹן׃	וְיָכְלָה
उन-पर	और-जीत-रहा-था
	H3202

“और मैंने देखा था कि वह सींग पवित्र लोगों के संग लड़ाई करके उन पर उस समय तक प्रबल भी हो गया,

לְקַדִּישֵׁי	יְהַב	וְדִינָא	יוֹמַיָּא	עַתִּיק	אֲתָה	דִּי־	עַד	22
को-पवित्र-लोगों	दिया-गया	और-न्याय	दिनों-का	प्राचीन	आया	कि-	जब-तक	
H6922	H3052	H1780	H3118	H6268	H0858	H1768	H5705	

קַדִּישִׁין׃	הֶחֱסִנוּ	וּמַלְכוּתָא	מְטָה	וְזִמְנָא	עִלָּיוֹנִין
पवित्र-लोगों-ने	प्राप्त-किया	और-राज्य	आया	और-समय	परमप्रधान-के
H6922	H2631	H4437	H4291	H2166	H5946

जब तक वह अति प्राचीन न आया, और परमप्रधान के पवित्र लोग न्यायी न ठहरे, और उन पवित्र लोगों के राज्याधिकारी होने का समय न आ पहुँचा। (मत्ती 19:28)

23

כֵּן֙	אָמַ֔ר	חַיְוְתָּ֣א	רְבִיעָיְתָּ֔א	מַלְכְוּ֙	]רביעיא[	)רְבִיעָאָ֔ה(
ऐसा	कहा–उसने	जन्तु	चौथा	राज्य	[चौथा]	(चौथा)
H3652	H0560	H2423	H7244	H4437	H7244	H7244

תֶּהֱוֶ֣א	בְאַרְעָ֔א	דִּ֥י	תִשְׁנֵ֖א	מִן־	כָּל־	מַלְכְוָתָ֑א	וְתֵאכֻ֥ל
होगा	पृथ्वी–पर	जो	भिन्न–होगा	से–	सब–	राज्यों	और–खाएगा
H1934	H0772	H1768	H8133	H4481	H3606	H4437	H0399

וְתַדְקִנַּ֖ה׃	וּתְדוּשִׁנַּ֑ה	אַרְעָ֔א	כָּל־
और–रौंदेगा–उसे	और–कुचलेगा–उसे	पृथ्वी	सारी–
H1855	H1759	H0772	H3606

“उसने कहा, ‘उस चौथे जन्तु का अर्थ, एक चौथा राज्य है, जो पृथ्वी पर होकर और सब राज्यों से भिन्न होगा, और सारी पृथ्वी को नाश करेगा, और दाँवकर चूर-चूर करेगा।

24

וְאָחֳרָ֔ן	יְקוּמ֖וּן	מַלְכִ֑ין	עַשְׂרָ֣ה	מַלְכוּתָ֔ה	מִנַּ֣ה	עַשַׂ֔ר	וְקַרְנַיָּ֣א
और–दूसरा	उठेंगे	राजा	दस	राज्य	उसमें–से	दस	और–सींग
H0321	H6966	H4430	H6236	H4437	H4481	H6236	H7162

מַלְכִ֔ין	וּתְלָתָ֖ה	קַדְמָיֵ֑א	מִן־	יִשְׁנֵ֣א	וְה֔וּא	אַחֲרֵיהֹ֖ון	יְקוּם
राजाओं–को	और–तीन	पहलों	से–	भिन्न–होगा	और–वह	उनके–बाद	उठेगा
H4430	H8532	H6933	H4481	H8133	H1932	H0311	H6966

יְהַשְׁפֵּֽל׃
गिराएगा
H8214

और उन दस सींगों का अर्थ यह है, कि उस राज्य में से दस राजा उठेंगे, और उनके बाद उन पहलों से भिन्न एक और राजा उठेगा, जो तीन राजाओं को गिरा देगा।

25

וּמִלִּ֔ין	לְצַ֖ד	]עליא[	)עִלָּאָ֑ה(	יְמַלִּ֣ל	וּלְקַדִּישֵׁ֔י
और–बातें	के–विरुद्ध	[परमप्रधान]	(परमप्रधान)	बोलेगा	और–पवित्र–लोगों–को
H4406	H6655	H5943	H5943	H4449	H6922

עֶלְיוֹנִ֔ין	יְבַלֵּ֖א	וְיִסְבַּ֣ר	לְהַשְׁנָיָ֑ה	זִמְנִ֣ין	וְדָ֔ת
परमप्रधान–के	घिसाएगा	और–सोचेगा	बदलने–को	समयों	और–व्यवस्था
H5946	H1080	H5452	H8133	H2166	H1882

וְיִתְיַהֲבֻ֖ון	בִּידֵ֑הּ	עַד־	עִדָּ֣ן	וְעִדְנִ֔ין	וּפְלַ֖ג	עִדָּֽן׃
और–दिए–जाएँगे	उसके–हाथ–में	तक–	काल	और–कालों	और–आधा	काल
H3052	H3028	H5705	H5732	H5732	H6387	H5732

और वह परमप्रधान के विरुद्ध बातें कहेगा, और परमप्रधान के पवित्र लोगों को पीस डालेगा, और समयों और व्यवस्था के बदल देने की आशा करेगा, वरन् साढ़े तीन काल तक वे सब उसके वश में कर दिए जाएँगे। (प्रका. 13:6, 7)

לְהַשְׁמָדָה	יְהַעֲדוֹן	וְשָׁלְטָנֵהּ	יִתֵּב	וְדִינָא	26
नष्ट-करने-के-लिए	हटाएँगे	और-उसका-अधिकार	बैठेगा	और-न्याय	
H8046	H5709	H7985	H3488	H1780	

וּלְהוֹבָדָה	עַד־	סוֹפָא׃
और-मिटाने-के-लिए	तक-	अन्त
H0007	H5705	H5491

परन्तु, तब न्यायी बैठेंगे, और उसकी प्रभुता छीनकर मिटाई और नाश की जाएगी; यहाँ तक कि उसका अन्त ही हो जाएगा।

כָּל־	תְּחוֹת	מַלְכְוָת	דִּי	וּרְבוּתָא	וְשָׁלְטָנָא	וּמַלְכוּתָה	27
सारे-	नीचे	राज्यों-की	जो	और-महानता	और-अधिकार	और-राज्य	
H3606	H8460	H4437	H1768	H7238	H7985	H4437	

מַלְכוּת	מַלְכוּתֵהּ	עִלָּיִן	קַדִּישֵׁי	לְעַם	יְהִיבַּת	שְׁמַיָּא
राज्य	उसका-राज्य	परमप्रधान-के	पवित्र	को-लोगों	दी-जाएगी	आकाश-के
H4437	H4437	H5946	H6922	H5972	H3052	H8065

וְיִשְׁתַּמְּעוּן׃	יִפְלְחוּן	לֵהּ	שָׁלְטָנַיָּא	וְכֹל	עָלַם
और-आज्ञा-मानेंगे	सेवा-करेंगे	उसकी	अधिकारी	और-सब	सदा-का
H8086	H6399		H7985	H3606	H5957

तब राज्य और प्रभुता और धरती पर के राज्य की महिमा, परमप्रधान ही की प्रजा अर्थात् उसके पवित्र लोगों को दी जाएगी, उसका राज्य सदा का राज्य है, और सब प्रभुता करनेवाले उसके अधीन होंगे और उसकी आज्ञा मानेंगे।' (प्रका. 11:15)

רַעְיוֹנַי	וּשַׁגְיָא	דָּנִיֵּאל	אֲנָה	מִלְּתָא	דִּי־	סוֹפָא	כָּה	עַד־	28
मेरे-विचार	बहुत	दानिय्येल	मैं	बात	का-	अन्त	यहाँ	तक-	
H7476	H7690	H1841		H4406	H1768	H5491	H3542	H5705	

בִּלְבִּי	וּמִלְּתָא	עֲלַי	יְשַׁתַּנּוּן	וְזִיוַי	יְבַהֲלֻנַּנִי
अपने-हृदय-में	और-बात	मुझ-पर	बदल-गया	और-मेरा-मुख	घबरा-रहे-थे-मुझे
H3821	H4406	H5922	H8133	H2122	H0927

פ	נְטַרְתְּ׃	
—	रखी	
	H5202	

"इस बात का वर्णन मैं अब कर चुका, परन्तु मुझ दानिय्येल के मन में बड़ी घबराहट बनी रही, और मैं भयभीत हो गया; और इस बात को मैं अपने मन में रखे रहा।"

Chapter 8

1

אֵלַי	נִרְאָה	חָזוֹן	הַמֶּלֶךְ	בֵּלְאשַׁצַּר	לְמַלְכוּת	שְׁלוֹשׁ	בִּשְׁנַת
मुझे	दिखाई-दिया	दर्शन	राजा-के	बेलशस्सर	के-राज्य	तीन	में-वर्ष
H0413	H7200	H2377	H4428	H1112	H4438	H7969	H8141

בַּתְּחִלָּה׃	אֵלַי	הַנִּרְאָה	אַחֲרֵי	דָּנִיֵּאל	אֲנִי
पहले	मुझे	जो-दिखाई-दिया	बाद-में	दानिय्येल	मैं
H8462	H0413	H7200		H1840	H0589

बेलशस्सर राजा के राज्य के तीसरे वर्ष में उस पहले दर्शन के बाद एक और बात मुझ दानिय्येल को दर्शन के द्वारा दिखाई गई।

2

הַבִּירָה	בְּשׁוּשַׁן	וַאֲנִי	בְּרֹאתִי	וַיְהִי	בֶּחָזוֹן	וָאֶרְאֶה
राजधानी	में-शूशन	और-मैं	जब-देखा-मैंने	और-हुआ	दर्शन-में	और-देखा-मैंने
H1002	H7800	H0589	H7200	H1961	H2377	H7200

עַל־	הָיִיתִי	וַאֲנִי	בֶּחָזוֹן	וָאֶרְאֶה	הַמְּדִינָה	בְּעֵילָם	אֲשֶׁר
पर-	था	और-मैं	दर्शन-में	और-देखा-मैंने	प्रांत	में-एलाम	जो
	H1961	H0589	H2377	H7200	H4082		

אוּבָל׃	אוּלָי׃
नाले	ऊलाई
H0180	H0195

जब मैं एलाम नामक प्रान्त में, शूशन नाम राजगढ़ में रहता था, तब मैंने दर्शन में देखा कि मैं ऊलै नदी के किनारे पर हूँ।

3

עֹמֵד	אֶחָד	אַיִל	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֶה	עֵינַי	וָאֶשָּׂא
खड़ा	एक	मेंढ़ा	और-देखो	और-देखा	आँखें-अपनी	और-उठाईं-मैंने
H5975	H0259		H2009	H7200		H5375

גְּבֹהָה	וְהָאַחַת	גְּבֹהוֹת	וְהַקְּרָנַיִם	קְרָנָיִם	וְלוֹ	הָאֻבָל	לִפְנֵי
ऊँचा	और-एक	ऊँचे	और-सींग	सींग	और-उसके	नाले-के	के-सामने
H1364	H0259	H1364				H0180	H6440

בְּאַחֲרֹנָה׃	עֹלָה	וְהַגְּבֹהָה	הַשֵּׁנִית	מִן־
बाद-में	निकला	और-ऊँचा	दूसरे	से-
H0314	H5927	H1364	H8145	

फिर मैंने आँख उठाकर देखा, कि उस नदी के सामने दो सींगवाला एक मेढ़ा खड़ा है, उसके दोनों सींग बड़े हैं, परन्तु उनमें से एक अधिक बड़ा है, और जो बड़ा है, वह दूसरे के बाद निकला।

4

רָאִיתִי אֶת־הָאַיִל מְנַגֵּחַ יָמָּה וְצָפוֹנָה
देखा-मैंने को- मेंढ़ा सींग-मारता-था पश्चिम-की-ओर और-उत्तर-की-ओर
H7200 H0853 H5055 H3220 H6828

וְנֶגְבָּה וְכָל־חַיּוֹת לֹא־יַעַמְדוּ לְפָנָיו
और-दक्षिण-की-ओर और-सब- जन्तु नहीं- खड़े-थे उसके-सामने
H5045 H3605 H3808 H5975 H6440

וְאֵין מַצִּיל מִיָּדוֹ וְעָשָׂה כִרְצֹנוֹ
और-कोई-नहीं छुड़ानेवाला उसके-हाथ-से और-किया अपनी-इच्छा-के-अनुसार
H0369 H5337 H3027 H6213 H7522

וְהִגְדִּיל׃
और-बड़ा-हुआ
H1431

मैंने उस मेढ़े को देखा कि वह पश्चिम, उत्तर और दक्षिण की ओर सींग मारता है, और कोई जन्तु उसके सामने खड़ा नहीं रह सकता, और न उसके हाथ से कोई किसी को बचा सकता है; और वह अपनी ही इच्छा के अनुसार काम करके बढ़ता जाता था।

5

וַאֲנִי הָיִיתִי מֵבִין וְהִנֵּה צְפִיר־הָעִזִּים בָּא מִן־
और-मैं था समझ-रहा-था और-देखो बकरा- बकरियों-का आया से-
H0589 H1961 H0995 H2009 H6842 H5795 H0935

הַמַּעֲרָב עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וְאֵין נוֹגֵעַ בָּאָרֶץ
पश्चिम पर- चेहरे सारी- पृथ्वी और-नहीं छूता-था पृथ्वी-को
H4628 H6440 H3605 H0776 H0369 H5060 H0776

וְצִפּוֹר הָאִזּוֹז בֵּין עֵינָיו׃
और-बकरा सींग बीच उसकी-आँखों-के
H6842 H7161 H0996 H5869

मैं सोच ही रहा था, तो फिर क्या देखा कि एक बकरा पश्चिम दिशा से निकलकर सारी पृथ्वी के ऊपर ऐसा फिरा कि चलते समय भूमि पर पाँव न छुआया और उस बकरे की आँखों के बीच एक देखने योग्य सींग था।

6

וַיָּבֹא עַד־הָאַיִל בַּעַל הַקְּרָנַיִם אֲשֶׁר רָאִיתִי עֹמֵד
और-आया तक- मेंढ़े वाले सींगों-के जिसे देखा-मैंने खड़े
H0935 H5704 H1167 H7161 H0834 H7200 H5975

לִפְנֵי הָאֻבָל וַיָּרָץ אֵלָיו בַּחֲמַת כֹּחוֹ׃
के-सामने नाले-के और-दौड़ा उसकी-ओर में-क्रोध अपनी-शक्ति-के
H6440 H0180 H7323 H0413 H2534 H3581

वह उस दो सींगवाले मेढ़े के पास जाकर, जिसको मैंने नदी के सामने खड़ा देखा था, उस पर जलकर अपने पूरे बल से लपका।

אֵלָיו	וַיִּתְמַרְמַר	הָאַיִל	אֶצֶל	וַיַּגִּיעַ	וְרְאִיתִיו	7
उस–पर	और–क्रोधित–हुआ	मेंढ़े–के	पास	पहुँचता–था	और–देखा–मैंने–उसे	
H0413	H4843		H0681	H5060	H7200	

וְלֹא־	קְרָנָיו	שְׁתֵּי	אֶת־	וַיְשַׁבֵּר	הָאַיִל	אֶת־	וַיַּךְ
और–नहीं–	उसके–सींग	दोनों	को–	और–तोड़े	मेंढ़े	को–	और–मारा
H3808		H8147	H0853	H7665		H0853	H5221

אַרְצָה	וַיַּשְׁלִיכֵהוּ	לְפָנָיו	לַעֲמֹד	בָּאַיִל	כֹּחַ	הָיָה
भूमि–पर	और–फेंका–उसे	उसके–सामने	खड़े–रहने–को	में–मेंढ़े	शक्ति	थी
H0776	H7993	H6440	H5975			H1961

מִיָּדוֹ׃	לָאַיִל	מַצִּיל	הָיָה	וְלֹא־	וַיִּרְמְסֵהוּ	
उसके–हाथ–से	को–मेंढ़े	छुड़ानेवाला	था	और–नहीं–	और–रौंदा–उसे	
H3027		H5337	H1961	H3808	H7429	

मैंने देखा कि वह मेढ़े के निकट आकर उस पर झुँझलाया; और मेढ़े को मारकर उसके दोनों सींगों को तोड़ दिया; और उसका सामना करने को मेढ़े का कुछ भी वश न चला; तब बकरे ने उसको भूमि पर गिराकर रौंद डाला; और मेढ़े को उसके हाथ से छुड़ानेवाला कोई न मिला।

וּכְעָצְמֹו	מְאֹד	עַד־	הִגְדִּיל	הָעִזִּים	וּצְפִּיר	8
और–जब–शक्तिशाली–हुआ	बहुत	तक–	बड़ा–हुआ	बकरियों–का	और–बकरा	
	H3966	H5704	H1431	H5795	H6842	

תַּחְתֶּיהָ	אַרְבַּע	חָזוּת	וַתַּעֲלֶנָה	הַגְּדוֹלָה	הַקֶּרֶן	נִשְׁבְּרָה
उसकी–जगह–पर	चार	दिखनेवाले	और–निकले	बड़ा	सींग	टूटा
H8478	H0702	H2380	H5927			H7665

הַשָּׁמָיִם׃	רוּחוֹת	לְאַרְבָּע
आकाश–की	पवनों	को–चार
H8064	H7307	H0702

तब बकरा अत्यन्त बड़ाई मारने लगा, और जब बलवन्त हुआ, तक उसका बड़ा सींग टूट गया, और उसकी जगह देखने योग्य चार सींग निकलकर चारों दिशाओं की ओर बढ़ने लगे।

וּמִן־	הָאַחַת	מֵהֶם	יָצָא	קֶרֶן־	אַחַת	מִצְּעִירָה	וַתִּגְדַּל־	9
और–से–	एक	उनमें–से	निकला	सींग–	एक	छोटा	और–बड़ा–हुआ–	
	H0259	H1992	H3318		H0259	H4704	H1431	

הַצְּבִי׃	וְאֶל־	הַמִּזְרָח	וְאֶל־	הַנֶּגֶב	אֶל־	יֶתֶר
शोभा	और–की–ओर–	पूर्व	और–की–ओर–	दक्षिण	की–ओर–	बहुत
	H0413	H4217	H0413	H5045	H0413	

फिर इनमें से एक छोटा सा सींग और निकला, जो दक्षिण, पूरब और शिरोमणि देश की ओर बहुत ही बढ़ गया।

מִן־	אֶרֶץ֙ה	וַתִּפֹּ֔ל	הַשָּׁמָ֖יִם	צְבָ֑א	עַד־	וַתִּגְדַּ֣ל	10
से-	भूमि-पर	और-गिराया	आकाश-की	सेना	तक-	और-बड़ा-हुआ	
	H0776	H5307	H8064		H5704	H1431	

וַתִּרְמְֽס׃	הַכּוֹכָבִ֖ים	וּמִן־	הַצָּבָ֔א
और-रौंदा-उनको	तारों	और-से-	सेना
H7429	H3556		

वह स्वर्ग की सेना तक बढ़ गया; और उसमें से और तारों में से भी कितनों को भूमि पर गिराकर रौंद डाला।

)הוּרַ֥ם(	]הרים[	וּמִמֶּ֖נּוּ	הִגְדִּ֑יל	הַצָּבָ֔א	שַׂר־	וְעַד	11
(हटाया-गया)	[हटाया]	और-उससे	बड़ा-हुआ	सेना-के	सरदार-	और-तक	
H7311			H1431		H8269	H5704	

מְקֹ֥ום׃	מִכְּנ֖וֹ	וְהֻשְׁלַ֣ךְ	הַתָּמִ֑יד
उसके-पवित्र-स्थान-का	स्थान	और-फेंका-गया	नित्य-बलि
H4720	H4349	H7993	H8548

वरन् वह उस सेना के प्रधान तक भी बढ़ गया, और उसका नित्य होमबलि बन्द कर दिया गया; और उसका पवित्र वासस्थान गिरा दिया गया।

אֱמֶ֖ת	וְתֻשְׁלַ֣ךְ	בְּפָ֑שַׁע	הַתָּמִ֔יד	עַל־	תִּנָּתֵ֖ן	וְצָבָ֔א	12
सच्चाई	और-फेंकेगा	अपराध-में	नित्य-बलि	पर-	दी-जाएगी	और-सेना	
H0571	H7993	H6588	H8548		H5414		

וְהִצְלִֽיחָה׃	וְעָשְׂתָ֖ה	אַרְצָ֑ה	
और-सफल-हुआ	और-किया	भूमि-पर	
		H0776	

और लोगों के अपराध के कारण नित्य होमबलि के साथ सेना भी उसके हाथ में कर दी गई, और उस सींग ने सच्चाई को मिट्टी में मिला दिया, और वह काम करते-करते सफल हो गया।

קָד֔וֹשׁ	אֶחָ֑ד	וַיֹּ֣אמֶר	מְדַבֵּ֔ר	קָד֖וֹשׁ	אֶחָד־	וָאֶשְׁמְעָ֕ה	13
पवित्र-जन-ने	एक	और-कहा	बोलते-हुए	पवित्र-जन	एक-	और-सुना-मैंने	
H6918	H0259	H0559	H1696	H6918	H0259	H8085	

וְהַפָּ֑שַׁע	הַתָּמִ֔יד	הֶחָזֹ֖ון	מָתַ֣י	עַד־	הַמְדַבֵּ֔ר	לַפָּלְמֹונִ֖י
और-अपराध	नित्य-बलि	दर्शन	कब-तक	तक-	बोलनेवाले	किसी-को
H6588	H8548	H2377	H4970	H5704	H1696	H6422

מִרְמָֽס׃	וְצָבָ֖א	וְקֹ֥דֶשׁ	תֵּת֙	שֹׁמֵ֔ם
रौंदने-के-लिए	और-सेना-को	और-पवित्र-स्थान	देना	उजाड़नेवाला
H4823		H6944	H5414	H8074

तब मैंने एक पवित्र जन को बोलते सुना; फिर एक और पवित्र जन ने उस पहले बोलनेवाले से पूछा, “नित्य होमबलि और उजड़वानेवाले अपराध के विषय में जो कुछ दर्शन देखा गया, वह कब तक फलता रहेगा; अर्थात् पवित्रस्थान और सेना दोनों का रौंदा जाना कब तक होता रहेगा?” (प्रका. 11:2)

מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ	אַלְפַּיִם	בֹּקֶר	עֶרֶב	עַד	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	14
सौ	और-तीन	दो-हज़ार	सुबह	सांझ	तक	मुझसे	और-कहा-उसने	
H3967	H7969	H0505	H1242	H6153	H5704	H0413	H0559	

קֹדֶשׁ׃	וְנִצְדָּק
पवित्र-स्थान	और-शुद्ध-किया-जाएगा
H6944	H6663

और उसने मुझसे कहा, “जब तक साँझ और सवेरा दो हजार तीन सौ बार न हों, तब तक वह होता रहेगा; तब पवित्रस्थान शुद्ध किया जाएगा।”

וְאֲבַקְשָׁה	הֶחָזוֹן	אֶת־	דָּנִיֵּאל	אֲנִי	בְּרָאֹתִי	וַיְהִי	15
और-माँगा-मैंने	दर्शन	को-	दानिय्येल	मैं	जब-देखा-मैंने	और-हुआ	
H1245	H2377	H0853	H1840	H0589	H7200	H1961	

גָּבֶר׃	כְּמַרְאֵה־	לְנֶגְדִּי	עֹמֵד	וְהִנֵּה	בִינָה
पुरुष-का	रूप-जैसा-	मेरे-सामने	खड़ा	और-देखो	समझ
H1397	H4758	H5048	H5975	H2009	H0998

यह बात दर्शन में देखकर, मैं, दानिय्येल, इसके समझने का यत्न करने लगा; इतने में पुरुष के रूप धरे हुए कोई मेरे सम्मुख खड़ा हुआ दिखाई पड़ा।

וַיֹּאמַר	וַיִּקְרָא	אוּלָי	בֵּין	אָדָם	קוֹל־	וָאֶשְׁמַע	16
और-कहा	और-पुकारा	ऊलाई	बीच	मनुष्य-की	आवाज़-	और-सुना-मैंने	
H0559	H7121	H0195	H0996	H0120		H8085	

הַמַּרְאֶה׃	אֶת־	לְהָלָז	הָבֵן	גַּבְרִיאֵל
दर्शन	को-	इसे	समझा	जिब्राईल
H4758	H0853	H1975	H0995	H1403

तब मुझे ऊलै नदी के बीच से एक मनुष्य का शब्द सुन पड़ा, जो पुकारकर कहता था, “हे गब्रिएल, उस जन को उसकी देखी हुई बातें समझा दे।”

17

וָאֶפְלָה	נִבְעַתִּי	וּבְבֹאוֹ	עָמְדִי	אֵצֶל	וַיָּבֹא
और-गिरा-मैं	डर-गया-मैं	और-जब-आया-वह	मेरे-खड़े-होने-के	पास	और-आया
H5307	H1204	H0935	H5975	H0681	H0935

כִּי	אָדָם	בֶּן־	הָבֵן	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	פָּנָיו	עַל־
क्योंकि	आदम-के	पुत्र-	समझ	मुझसे	और-कहा-उसने	मुँह-अपने	पर-
	H0120		H0995	H0413	H0559	H6440	

הֶחָזוֹן׃	קֵץ	לְעֶת־
दर्शन-का	अंत	के-लिए-समय-
H2377	H7093	H6256

तब जहाँ मैं खड़ा था, वहाँ वह मेरे निकट आया; और उसके आते ही मैं घबरा गया; और मुँह के बल गिर पड़ा। तब उसने मुझसे कहा, “हे मनुष्य के सन्तान, उन देखी हुई बातों को समझ ले, क्योंकि यह दर्शन अन्त समय के विषय में है।” (दानि. 9:21)

18

פָּנָיו	עַל־	נִרְדָּמְתִּי	עִמִּי	וּבְדַבְּרוֹ	
मुँह-अपने	पर-	गहरी-नींद-आई-मुझे	मुझसे	और-जब-बोल-रहा-था-वह	
H6440		H7290		H1696	

עָמְדִי׃	עַל־	וַיַּעֲמִידֵנִי	בִּי	וַיִּגַּע־	אָרְצָה
मेरे-खड़े-होने	पर-	और-खड़ा-किया-मुझे	मुझे	और-छुआ-	भूमि-की-ओर
H5975		H5975		H5060	H0776

जब वह मुझसे बातें कर रहा था, तब मैं अपना मुँह भूमि की ओर किए हुए भारी नींद में पड़ा था, परन्तु उसने मुझे छूकर सीधा खड़ा कर दिया।

19

בְּאַחֲרִית	יִהְיֶה	אֲשֶׁר־	אֶת	מוֹדִיעֲךָ֔	הִנְנִי	וַיֹּאמֶר
में-अंत	होगा	जो-	को-	जताता-हूँ-तुझे	देखो-मैं	और-कहा-उसने
H0319	H1961		H0853	H3045	H2009	H0559

קֵץ׃	לְמוֹעֵד	כִּי	הַזַּעַם
अंत-का	के-लिए-नियत-समय	क्योंकि	क्रोध-के
H7093	H4150		H2195

तब उसने कहा, “क्रोध भड़कने के अन्त के दिनों में जो कुछ होगा, वह मैं तुझे जताता हूँ; क्योंकि अन्त के ठहराए हुए समय में वह सब पूरा हो जाएगा।

20

וּפָרָס׃	מָדַי	מַלְכֵי	הַקְּרָנַיִם	בַּעַל	רָאִיתָ	אֲשֶׁר־	הָאַיִל
और-फ़ारस	मादी	राजा	सींगों-के	वाला	देखा-तूने	जिसे-	मेंढ़ा
H6539	H4074	H4428		H1167	H7200		

जो दो सींगवाला मेढ़ा तूने देखा है, उसका अर्थ मादियों और फारसियों के राज्य से है।

21 וְהַצָּפִיר֙ הַשָּׂעִ֔יר מֶ֥לֶךְ יָוָ֖ן וְהַקֶּ֣רֶן הַגְּדוֹלָ֑ה אֲשֶׁ֥ר בֵּֽין־
और-बकरा बालोंवाला राजा यावान-का और-सींग बड़ा जो बीच-
H6842 H4428 H3120 H0996

עֵינָ֖יו הַמֶּ֥לֶךְ הָרִאשׁ֖וֹן׃ הִ֥וא
उसकी-आँखों-के राजा पहला वह
H1931 H4428 H7223

और वह रोंआर बकरा यूनान का राज्य है; और उसकी आँखों के बीच जो बड़ा सींग निकला, वह पहला राजा ठहरा।

22 וְהַנִּשְׁבֶּ֣רֶת וַתַּֽעֲמֹ֔דְנָה אַרְבָּ֖ע תַּחְתֶּ֑יהָ אַרְבָּ֥ע
और-टूटा-हुआ और-खड़े-हुए चार उसकी-जगह-पर चार
H7665 H5975 H0702 H8478 H0702

מִגּוֹי֙ יַעֲמֹ֣דְנָה וְלֹ֣א בְכֹחֽוֹ׃
से-जाति खड़े-होंगे और-नहीं उसकी-शक्ति-में
H5975 H3808

और वह सींग जो टूट गया और उसकी जगह जो चार सींग निकले, इसका अर्थ यह है कि उस जाति से चार राज्य उदय होंगे, परन्तु उनका बल उस पहले का सा न होगा।

23 וּבְאַחֲרִית֙ מַלְכוּתָ֔ם כְּהָתֵ֥ם הַפֹּשְׁעִ֖ים יַעֲמֹ֣ד מֶ֥לֶךְ עַז־
और-अंत-में उनके-राज्य-के जब-पूरे-होंगे अपराधी खड़ा-होगा राजा कठोर-
H0319 H4438 H8552 H6586 H5975 H4428 H5794

פָּנִ֖ים וּמֵבִ֣ין חִידֽוֹת׃
मुखवाला और-समझनेवाला पहेलियों-को
H6440 H0995 H2420

और उन राज्यों के अन्त समय में जब अपराधी पूरा बल पकड़ेंगे, तब क्रूर दृष्टिवाला और पहेली बूझनेवाला एक राजा उठेगा।

24 וְעָצַ֖ם כֹּח֑וֹ וְלֹ֣א בְכֹחֽוֹ וְנִפְלָאוֹת֙
और-शक्तिशाली-होगी उसकी-शक्ति और-नहीं अपनी-शक्ति-में और-आश्चर्यजनक
H6381 H3808

וְהִשְׁחִ֔ית וְעָשָׂ֖ה וְהִצְלִ֑יחַ וְעַם־ עֲצוּמִ֖ים
और-नष्ट-करेगा और-करेगा और-सफल-होगा और-लोगों- शक्तिशालों-को
H7843 H7843 H6099

קְדֹשִֽׁים׃
पवित्र-के
H6918

उसका सामर्थ्य बड़ा होगा, परन्तु उस पहले राजा का सा नहीं; और वह अद्भुत रीति से लोगों को नाश करेगा, और सफल होकर काम करता जाएगा, और सामर्थियों और पवित्र लोगों के समुदाय को नाश करेगा।

בְּיָדֹו	מִרְמָה	וְהִצְלִיחַ	שִׂכְלֹו	וְעַל־	25
उसके–हाथ–में	छल	और–सफल–होगी	उसकी–चतुराई	और–पर–	
H3027	H4820		H7922		

וְעַל־	רַבִּים	יַשְׁחִית	וּבְשַׁלְוָה	יַגְדִּיל	וּבִלְבָבֹו
और–के–विरुद्ध–	बहुतों–को	नष्ट–करेगा	और–शांति–में	बड़ा–होगा	और–अपने–हृदय–में
		H7843	H7962	H1431	H3824

יִשָּׁבֵר׃	יָד	וּבְאֶפֶס	יַעֲמֹד	שָׂרִים	שַׂר־
तोड़ा–जाएगा	हाथ	और–बिना	खड़ा–होगा	सरदारों–के	सरदार–
H7665	H3027		H5975	H8269	H8269

उसकी चतुराई के कारण उसका छल सफल होगा, और वह मन में फूलकर निडर रहते हुए बहुत लोगों को नाश करेगा। वह सब राजाओं के राजा के विरुद्ध भी खड़ा होगा; परन्तु अन्त को वह किसी के हाथ से बिना मार खाए टूट जाएगा।

וְאַתָּה	הִוא	אֱמֶת	נֶאֱמַר	אֲשֶׁר	וְהַבֹּקֶר	הָעֶרֶב	וּמַרְאֵה	26
और–तू	है	सच्चा	कहा–गया	जो	और–सुबह–का	सांझ–का	और–दर्शन	
	H1931	H0571	H0559		H1242	H6153	H4758	

רַבִּים׃	לְיָמִים	כִּי	הֶחָזוֹן	סְתֹם
बहुतों	के–लिए–दिनों	क्योंकि	दर्शन	बंद–कर
	H3117		H2377	

साँझ और सवेरे के विषय में जो कुछ तूने देखा और सुना है वह सच है; परन्तु जो कुछ तूने दर्शन में देखा है उसे बन्द रख, क्योंकि वह बहुत दिनों के बाद पूरा होगा।”

וָאָקוּם	יָמִים	וְאֶחֱלֶיתִי	נִהְיֵיתִי	דָּנִיֵּאל	וַאֲנִי	27
और–उठा–मैं	दिनों–तक	और–बीमार–रहा–मैं	थक–गया	दानिय्येल	और–मैं	
	H3117		H1961	H1840	H0589	

הַמַּרְאֶה	עַל־	וָאֶשְׁתּוֹמֵם	הַמֶּלֶךְ	מְלֶאכֶת	אֶת־	וָאֶעֱשֶׂה
दर्शन	पर–	और–विस्मित–था–मैं	राजा–का	काम	को–	और–किया–मैंने
H4758		H8074	H4428	H4399	H0853	

פ	מֵבִין׃	וְאֵין	
—	समझनेवाला	और–कोई–नहीं	
	H0995	H0369	

तब मुझ दानिय्येल का बल जाता रहा, और मैं कुछ दिन तक बीमार पड़ा रहा; तब मैं उठकर राजा का काम-काज फिर करने लगा; परन्तु जो कुछ मैंने देखा था उससे मैं चकित रहा, क्योंकि उसका कोई समझानेवाला न था।

Chapter 9

אֲשֶׁר	מָדָי	מִזֶּרַע	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	בֶּן־	לְדָרְיָוֶשׁ	אַחַת	בִּשְׁנַת	1
जो	मादी-के	से-वंश	अहश्वेरोश-के	पुत्र-	के-दारा	एक	में-वर्ष	
	H4074	H2233	H0325		H1867	H0259	H8141	

כַּשְׂדִּים׃	מַלְכוּת	עַל	הָמְלַךְ
कस्दियों-का	राज्य	पर	राजा-बना
H3778	H4438		

मादी क्षयर्ष का पुत्र दारा, जो कसदियों के देश पर राजा ठहराया गया था,

בַּסְּפָרִים	בִּינֹתִי	דָּנִיֵּאל	אֲנִי	לְמָלְכוֹ	אַחַת	בִּשְׁנַת	2
पुस्तकों-में	समझा-मैंने	दानिय्येल	मैं	के-उसके-राज्य	एक	में-वर्ष	
	H0995	H1840	H0589		H0259	H8141	

הַנָּבִיא	יִרְמְיָה	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	אֲשֶׁר	הַשָּׁנִים	מִסְפַּר
नबी	यिर्मयाह	को-	यहोवा-का	वचन-	था	जो	वर्षों-की	गिनती
H5030	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961		H8141	H4557

שָׁנָה׃	שִׁבְעִים	יְרוּשָׁלִַם	לְחָרְבוֹת	לְמַלְאוֹת
वर्ष	सत्तर	यरूशलेम	के-उजाड़	पूरा-करने-के-लिए
H8141	H7657	H3389	H2723	H4390

उसके राज्य के पहले वर्ष में, मुझ दानिय्येल ने शास्त्र के द्वारा समझ लिया कि यरूशलेम की उजड़ी हुई दशा यहोवा के उस वचन के अनुसार, जो यिर्मयाह नबी के पास पहुँचा था, कुछ वर्षों के बीतने पर अर्थात् सत्तर वर्ष के बाद पूरी हो जाएगी।

לְבַקֵּשׁ	הָאֱלֹהִים	אֲדֹנָי	אֶל־	פָּנַי	אֶת־	וָאֶתְּנָה	3
ढूँढने-को	एलोहीम	आदोनाई	की-ओर-	मुँह-अपना	को-	और-लगाया-मैंने	
H1245	H0430	H0136	H0413	H6440	H0853	H5414	

וָאֵפֶר׃	וְשָׂק	בְּצוֹם	וְתַחֲנוּנִים	תְּפִלָּה
और-राख	और-टाट	में-उपवास	और-विनतियाँ	प्रार्थना
H0665	H8242	H6685	H8469	H8605

तब मैं अपना मुख प्रभु परमेश्वर की ओर करके गिड़गिड़ाहट के साथ प्रार्थना करने लगा, और उपवास कर, टाट पहन, राख में बैठकर विनती करने लगा।

4

וָאֹמְרָה	וָאֲתוַדֶּה	אֱלֹהַי	לַיהוָה	וָאֶתְפַּלְלָה
और–कहा–मैंने	और–अंगीकार–किया–मैंने	मेरे–एलोहीम	को–यहोवा	और–प्रार्थना–की–मैंने
H0559	H3034	H0430	H3068	H6419

וְהַחֶסֶד	הַבְּרִית	שֹׁמֵר	וְהַנּוֹרָא	הַגָּדוֹל	הָאֵל	אֲדֹנָי	אָנָּא
और–कृपा	वाचा	रखनेवाला	और–भयावह	बड़ा	एल	आदोनाई	हे
	H1285	H8104	H3372		H0410	H0136	H0577

מִצְוֹתָיו׃	וּלְשֹׁמְרֵי	לְאֹהֲבָיו
उसकी–आज्ञाओं	और–के–लिए–पालन–करनेवालों	के–लिए–प्रेम–करनेवालों
H4687	H8104	H0157

मैंने अपने परमेश्वर यहोवा से इस प्रकार प्रार्थना की और पाप का अंगीकार किया, “हे प्रभु, तू महान और भययोग्य परमेश्वर है, जो अपने प्रेम रखने और आज्ञा माननेवालों के साथ अपनी वाचा को पूरा करता और करुणा करता रहता है,

5

)הִרְשָׁעְנוּ(	]והרשענו[	וְעָוִינוּ	חָטָאנוּ
(दुष्टता–की–हमने)	[और–दुष्टता–की–हमने]	और–कुटिलता–की–हमने	पाप–किया–हमने
H7561	H7561		H2398

וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ׃	מִמִּצְוֹתֶךָ	וְסוֹר	וּמָרָדְנוּ
और–तेरे–नियमों–से	तेरी–आज्ञाओं–से	और–मुड़े	और–विद्रोह–किया–हमने
H4941	H4687	H5493	H4775

हम लोगों ने तो पाप, कुटिलता, दुष्टता और बलवा किया है, और तेरी आज्ञाओं और नियमों को तोड़ दिया है।

6

בִּשְׁמֶךָ	דִּבְּרוּ	אֲשֶׁר	הַנְּבִיאִים	עֲבָדֶיךָ	אֶל־	שָׁמַעְנוּ	וְלֹא
तेरे–नाम–से	बोला	जिन्होंने	नबियों	तेरे–दासों	की–	सुना–हमने	और–नहीं
H8034	H1696		H5030	H5650	H0413	H8085	H3808

עַם	כָּל־	וְאֶל	וַאֲבֹתֵינוּ	שָׂרֵינוּ	מְלָכֵינוּ	אֶל־
लोग	सब–	और–की–	और–हमारे–पिताओं	हमारे–सरदारों	हमारे–राजाओं	की–
	H3605	H0413	H0001	H8269	H4428	H0413

הָאָרֶץ׃
देश–के
H0776

और तेरे जो दास नबी लोग, हमारे राजाओं, हाकिमों, पूर्वजों और सब साधारण लोगों से तेरे नाम से बातें करते थे, उनकी हमने नहीं सुनी। (नहे. 9:34)

7

כַּיּוֹם	הַפָּנִים	בֹּשֶׁת	וְלָנוּ	הַצְּדָקָה	אֲדֹנָי	לְךָ
जैसे–आज–के–दिन	मुखों–की	लज्जा	और–हमारी	धार्मिकता	आदोनाई	तेरी
H3117	H6440	H1322		H6666	H0136	

יִשְׂרָאֵל	וְלִכְל־	יְרוּשָׁלִַם	וְלִיוֹשְׁבֵי	יְהוּדָה	לְאִישׁ	הַזֶּה
इस्राएल	और–सब–	यरूशलेम–के	और–को–रहनेवालों	यहूदाह–के	को–पुरुष	इस
H3478	H3605	H3389	H3427	H3063	H0376	H2088

שָׁם	הַדַּחְתָּם	אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	בְּכִל־	וְהָרְחֹקִים	הַקְּרֹבִים
वहाँ	खदेड़ा–तूने–उनको	जहाँ	देशों	में–सब–	और–दूरों	निकटों
H8033	H5080		H0776	H3605	H7350	H7138

בָּךְ׃	מָעֲלוּ־	אֲשֶׁר	בְּמַעַלָם
तेरे–विरुद्ध	विश्वासघात–किया–उन्होंने–	जो	उनके–विश्वासघात–के–कारण
	H4603		H4604

हे प्रभु, तू धर्मी है, परन्तु हम लोगों को आज के दिन लज्जित होना पड़ता है, अर्थात् यरूशलेम के निवासी आदि सब यहूदी, क्या समीप क्या दूर के सब इस्राएली लोग जिन्हें तूने उस विश्वासघात के कारण जो उन्होंने तेरे साथ किया था, देश-देश में तितर-बितर कर दिया है, उन सभी को लज्जित होना पड़ता है।

8

לְשָׂרֵינוּ	לִמְלָכֵינוּ	הַפָּנִים	בֹּשֶׁת	לָנוּ	יְהוָה
को–हमारे–सरदारों	को–हमारे–राजाओं	मुखों–की	लज्जा	हमारी	यहोवा
H8269	H4428	H6440	H1322		H3068

לָךְ׃	חָטָאנוּ	אֲשֶׁר	וְלַאֲבֹתֵינוּ
तेरे–विरुद्ध	पाप–किया	जिन्होंने	और–को–हमारे–पिताओं
	H2398		H0001

हे यहोवा, हम लोगों ने अपने राजाओं, हाकिमों और पूर्वजों समेत तेरे विरुद्ध पाप किया है, इस कारण हमको लज्जित होना पड़ता है।

9

מָרַדְנוּ	כִּי	וְהַסְלִחוֹת	הָרַחֲמִים	אֱלֹהֵינוּ	לַאדֹנָי
विद्रोह–किया–हमने	क्योंकि	और–क्षमा	दया	हमारे–एलोहीम	के–आदोनाई
H4775		H5547		H0430	H0136

בּוֹ׃
उसके–विरुद्ध

परन्तु, यद्यपि हम अपने परमेश्वर प्रभु से फिर गए, तो भी तू दया का सागर और क्षमा की खान है।

10

לָלֶכֶת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְנוּ	וְלֹא	
चलने–को	हमारे–एलोहीम	यहोवा	के–वचन	सुना–हमने	और–नहीं	
H3212	H0430	H3068		H8085	H3808	

הַנְּבִיאִים׃	עֲבָדָיו	בְּיַד	לְפָנֵינוּ	נָתַן	אֲשֶׁר	בְּתוֹרֹתָיו
नबियों	उसके–दासों	में–हाथ	हमारे–सामने	दी	जो	उसकी–व्यवस्थाओं–में
H5030	H5650	H3027	H6440	H5414		H8451

हम तो अपने परमेश्वर यहोवा की शिक्षा सुनने पर भी उस पर नहीं चले जो उसने अपने दास नबियों से हमको सुनाई। (2 राजा. 18:12)

11

לִבְלְתִּי	וְסוֹר	תּוֹרָתֶךָ	אֶת־	עָבְרוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־
के–लिए–नहीं	और–मुड़े	तेरी–व्यवस्था	को–	उल्लंघन–किया	इस्राएल–ने	और–सब–
H1115	H5493	H8451	H0853		H3478	H3605

אֲשֶׁר	וְהַשְּׁבֻעָה	הָאָלָה	עָלֵינוּ	וַתִּתַּךְ	בְּקֹלֶךָ	שְׁמֹועַ
जो	और–शपथ	शाप	हम–पर	और–उंडेला–गया	तेरे–वचन–को	सुनने
	H7621	H0423		H5413		H8085

חָטָאנוּ	כִּי	הָאֱלֹהִים	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	בְּתוֹרַת	כְּתוּבָה	
पाप–किया–हमने	क्योंकि	एलोहीम–के	दास–	मूसा	में–व्यवस्था	लिखा–हुआ	
H2398		H0430	H5650	H4872	H8451	H3789	

לוֹ׃
उसके–विरुद्ध

वरन् सब इस्राएलियों ने तेरी व्यवस्था का उल्लंघन किया, और ऐसे हट गए कि तेरी नहीं सुनी। इस कारण जिस श्राप की चर्चा परमेश्वर के दास मूसा की व्यवस्था में लिखी हुई है, वह श्राप हम पर घट गया, क्योंकि हमने उसके विरुद्ध पाप किया है।

12

וַיָּקֶם אֶת־דְּבָרָיו[דברין] (דְּבָרוֹ)׀ אֲשֶׁר־דִּבֶּר
और-पूरा-किया-उसने को- [उसके-वचनों] (उसका-वचन) जो- बोला-उसने
H0853 H1697 H1697 H1696

עָלֵינוּ וְעַל שֹׁפְטֵינוּ אֲשֶׁר שָׁפְטוּ לְהָבִיא עָלֵינוּ
हम-पर और-पर हमारे-न्यायधीशों जिन्होंने न्याय-किया-हमको लाने-को हम-पर
H8199 H8199 H0935

רָעָה גְדֹלָה אֲשֶׁר לֹא־נֶעֶשְׂתָה תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם כַּאֲשֶׁר
विपत्ति बड़ी जो नहीं- की-गई नीचे सारे- आकाश-के जैसा
H3808 H8478 H3605 H8064

נֶעֶשְׂתָה בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
की-गई में-यरूशलेम
H3389

इसलिए उसने हमारे और हमारे न्यायियों के विषय जो वचन कहे थे, उन्हें हम पर यह बड़ी विपत्ति डालकर पूरा किया है; यहाँ तक कि जैसी विपत्ति यरूशलेम पर पड़ी है, वैसी सारी धरती पर और कहीं नहीं पड़ी।

13

כַּאֲשֶׁר כָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֵת כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת
जैसा लिखा-हुआ में-व्यवस्था मूसा-की को- सब- विपत्ति यह
H8451 H4872 H0853 H3605 H2063

בָּאָה עָלֵינוּ וְלֹא־חִלִּינוּ אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
आई हम-पर और-नहीं- मनाया-हमने को- चेहरा यहोवा हमारे-एलोहीम
H0935 H3808 H0853 H6440 H3068 H0430

לָשׁוּב מֵעֲוֹנֹתֵינוּ וּלְהַשְׂכִּיל בַּאֲמִתֶּךָ׃
लौटने-को अपने-अधर्म-से और-समझदार-होने-को तेरी-सच्चाई-में
H7725 H5771 H0571

जैसे मूसा की व्यवस्था में लिखा है, वैसे ही यह सारी विपत्ति हम पर आ पड़ी है, तो भी हम अपने परमेश्वर यहोवा को मनाने के लिये न तो अपने अधर्म के कामों से फिरे, और न तेरी सत्य बातों पर ध्यान दिया।

14

וַיִּשְׁקֹד יְהוָה עַל־הָרָעָה וַיְבִיאֶהָ עָלֵינוּ כִּי־
और-जागता-रहा यहोवा पर- विपत्ति और-लाया-उसे हम-पर क्योंकि-
H8245 H3068 H0935

צַדִּיק יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה
धार्मिक यहोवा हमारे-एलोहीम पर- सब- उसके-काम जो किया-उसने
H6662 H3068 H0430 H3605 H4639

וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקֹלוֹ׃
और-नहीं सुना-हमने उसके-वचन-को
H3808 H8085

इस कारण यहोवा ने सोच विचार कर हम पर विपत्ति डाली है; क्योंकि हमारा परमेश्वर यहोवा जितने काम करता है उन सभी में धर्मी ठहरता है; परन्तु हमने उसकी नहीं सुनी।

15

עַמְּךָ	אֶת־	הוֹצֵאתָ	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵינוּ	אֲדֹנָי	וְעַתָּה
तेरे–लोगों	को–	निकाला–तूने	जिसने	हमारे–एलोहीम	आदोनाई	और–अब
	H0853	H3318		H0430	H0136	H6258

שֵׁם	לְךָ	וַתַּעַשׂ־	חֲזָקָה	בְּיָד	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ
नाम	के–लिए–तुझे	और–बनाया–	शक्तिशाली	में–हाथ	मिस्र	से–देश
H8034			H2389	H3027	H4714	H0776

רָשָׁעְנוּ׃	חָטָאנוּ	הַזֶּה	כַּיּוֹם
दुष्टता–की–हमने	पाप–किया–हमने	इस	जैसा–आज–के–दिन
H7561	H2398	H2088	H3117

और अब, हे हमारे परमेश्वर, हे प्रभु, तूने अपनी प्रजा को मिस्र देश से, बलवन्त हाथ के द्वारा निकाल लाकर अपना ऐसा बड़ा नाम किया, जो आज तक प्रसिद्ध है, परन्तु हमने पाप किया है और दुष्टता ही की है।

16

וַחֲמָתְךָ	אַפְּךָ	נָא	יְשָׁב־	צִדְקָתְךָ	כְּכָל־	אֲדֹנָי
और–तेरा–रोष	तेरा–क्रोध	कृपया	लौटे–	तेरी–धार्मिकता	के–अनुसार–सब–	आदोनाई
H2534	H0639	H4994	H7725	H6666	H3605	H0136

בַּחַטָּאֹינוּ	כִּי	קָדְשֶׁךָ	הַר־	יְרוּשָׁלִַם	מֵעִירְךָ
हमारे–पापों–के–कारण	क्योंकि	तेरी–पवित्रता–के	पहाड़–	यरूशलेम	तेरे–नगर–से
H2399		H6944	H2022	H3389	

לְחֶרְפָּה	וְעַמְּךָ	יְרוּשָׁלִַם	אֲבֹתֵינוּ	וּבַעֲוֹנוֹת
के–लिए–निंदा	और–तेरे–लोग	यरूशलेम	हमारे–पिताओं–के	और–अधर्मों–के–कारण
H2781		H3389	H0001	H5771

סְבִיבֹתֵינוּ׃	לְכָל־
हमारे–आसपासों	के–लिए–सब–
H5439	H3605

हे प्रभु, हमारे पापों और हमारे पूर्वजों के अधर्म के कामों के कारण यरूशलेम की और तेरी प्रजा की, और हमारे आस-पास के सब लोगों की ओर से नामधराई हो रही है; तो भी तू अपने सब धार्मिकता के कामों के कारण अपना क्रोध और जलजलाहट अपने नगर यरूशलेम पर से उतार दे, जो तेरे पवित्र पर्वत पर बसा है।

17

וְאֶל־	עַבְדֶּךָ	תְּפִלַּת	אֶל־	אֱלֹהֵינוּ	שְׁמַע	וְעַתָּה	
और–की–	तेरे–दास–की	प्रार्थना	की–	हमारे–एलोहीम	सुन	और–अब	
H0413	H5650	H8605	H0413	H0430	H8085	H6258	

לְמַעַן	הַשֹּׁמֵם	מִקְדָּשְׁךָ	עַל־	פָּנֶיךָ	וְהָאֵר	תַּחֲנוּנָיו
के–लिए	उजड़े–हुए	तेरे–पवित्र–स्थान	पर–	तेरा–मुँह	और–चमका	उसकी–विनतियों
H4616	H8076	H4720		H6440	H0215	H8469

אֲדֹנָי׃
आदोनाई
H0136

हे हमारे परमेश्वर, अपने दास की प्रार्थना और गिड़गिड़ाहट सुनकर, अपने उजड़े हुए पवित्रस्थान पर अपने मुख का प्रकाश चमका; हे प्रभु, अपने नाम के निमित्त यह कर।

18

עֵינֶיךָ	(פְּקַח)	[פקחה]	וּשְׁמָעָ	אָזְנֶךָ	וְאֱלֹהַי	הַטֵּה
तेरी–आँखें	(खोल)	[खोल]	और–सुन	तेरा–कान	मेरे–एलोहीम	झुका
	H6491	H6491	H8085	H0241	H0430	H5186

שִׁמְךָ	נִקְרָא	אֲשֶׁר־	וְהָעִיר	שִׁמְמוֹתֵינוּ	וּרְאֵה
तेरा–नाम	पुकारा–जाता–है	जिस–पर–	और–नगर	हमारे–उजाड़े–हुए–स्थानों–को	और–देख
H8034	H7121				H7200

מַפִּילִים	אֲנַחְנוּ	צִדְקֹתֵינוּ	עַל־	לֹא	כִּי	עָלֶיהָ
गिराते–हैं	हम	हमारी–धार्मिकता	पर–	नहीं	क्योंकि	उस–पर
H5307	H0587	H6666		H3808		

הָרַבִּים׃	רַחֲמֶיךָ	עַל־	כִּי	לְפָנֶיךָ	תַּחֲנוּנֵינוּ	
बहुत	तेरी–दया	पर–	परन्तु	तेरे–सामने	अपनी–विनतियाँ	
				H6440	H8469	

हे मेरे परमेश्वर, कान लगाकर सुन, आँख खोलकर हमारी उजड़ी हुई दशा और उस नगर को भी देख जो तेरा कहलाता है; क्योंकि हम जो तेरे सामने गिड़गिड़ाकर प्रार्थना करते हैं, इसलिए अपने धार्मिकता के कामों पर नहीं, वरन् तेरी बड़ी दया ही के कामों पर भरोसा रखकर करते हैं।

19

אַל־	וַעֲשֵׂה	הַקְשִׁיבָה	אֲדֹנָי	סְלָחָה	וַאֲדֹנָי	שְׁמָעָה	וַאֲדֹנָי
नहीं–	और–कर	ध्यान–दे	आदोनाई	क्षमा–कर	आदोनाई	सुन	आदोनाई
H0408		H7181	H0136	H5545	H0136	H8085	H0136

עַל־	נִקְרָא	שִׁמְךָ	כִּי־	אֱלֹהָי	לְמַעַנְךָ	תְּאַחַר
पर–	पुकारा–जाता–है	तेरा–नाम	क्योंकि–	मेरे–एलोहीम	तेरे–कारण–से	देर–कर
	H7121	H8034		H0430	H4616	H0309

עַמֶּךָ׃	וְעַל־	עִירְךָ
तेरे–लोगों	और–पर–	तेरे–नगर

हे प्रभु, सुन ले; हे प्रभु, पाप क्षमा कर; हे प्रभु, ध्यान देकर जो करना है उसे कर, विलम्ब न कर; हे मेरे परमेश्वर, तेरा नगर और तेरी प्रजा तेरी ही कहलाती है; इसलिए अपने नाम के निमित्त ऐसा ही कर।”

20

וּמִתְוַדֶּה	וּמִתְפַּלֵּל	מְדַבֵּר	אֲנִי	וְעוֹד
और–अंगीकार–कर–रहा–था	और–प्रार्थना–कर–रहा–था	बोल–रहा–था	मैं	और–अभी
H3034	H6419	H1696	H0589	H5750

תְּחִנָּתִי	וּמַפִּיל	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	וְחַטָּאת	חַטָּאתִי
मेरी–विनती	और–गिरा–रहा–था	इस्राएल–का	मेरे–लोगों	और–पाप	अपना–पाप
H8467	H5307	H3478			

אֱלֹהָי׃	קֹדֶשׁ	הַר־	עַל	אֱלֹהַי	יְהוָה	לִפְנֵי
मेरे–एलोहीम–के	पवित्र–के	पहाड़–	पर	मेरे–एलोहीम	यहोवा	के–सामने
H0430	H6944	H2022		H0430	H3068	H6440

इस प्रकार मैं प्रार्थना करता, और अपने और अपने इस्राएली जातिभाइयों के पाप का अंगीकार करता हुआ, अपने परमेश्वर यहोवा के सम्मुख उसके पवित्र पर्वत के लिये गिड़गिड़ाकर विनती करता ही था,

21

אֲשֶׁר	גַּבְרִיאֵל	וְהָאִישׁ	בַּתְּפִלָּה	מְדַבֵּר	אֲנִי	וְעוֹד	
जिसे	जिब्राईल	और–पुरुष	प्रार्थना–में	बोल–रहा–था	मैं	और–अभी	
	H1403	H0376	H8605	H1696	H0589	H5750	

כְּעֵת	אֵלַי	נִגַּע	בְּיָעְף	מֻעָף	בַּתְּחִלָּה	בֶּחָזוֹן	רָאִיתִי
के–समय	मुझे	छूता–हुआ	उड़ान–में	उड़ता–हुआ	पहले	दर्शन–में	देखा–मैंने
H6256	H0413	H5060	H3288	H3286	H8462	H2377	H7200

עֶרֶב׃	מִנְחַת־
सांझ–की	भेंट–
H6153	H4503

तब वह पुरुष गब्रिएल जिसे मैंने उस समय देखा जब मुझे पहले दर्शन हुआ था, उसने वेग से उड़ने की आज्ञा पाकर, साँझ के अन्नबलि के समय मुझ को छू लिया; और मुझे समझाकर मेरे साथ बातें करने लगा। (लूका 1:19)

22

עַתָּה	דָּנִיֵּאל	וַיֹּאמַר	עִמִּי	וַיְדַבֵּר	וַיָּבֶן
अब	दानिय्येल	और–कहा–उसने	मुझसे	और–बोला	और–समझाया–उसने
H6258	H1840	H0559		H1696	H0995

בִּינָֽה׃	לְהַשְׂכִּילְךָ	יָצָאתִי
समझ	समझाने–को–तुझे	आया–मैं
H0998		H3318

उसने मुझसे कहा, “हे दानिय्येल, मैं तुझे बुद्धि और प्रवीणता देने को अभी निकल आया हूँ।

23

כִּי	לְהַגִּיד	בָּאתִי	וַאֲנִי	דָּבָר	יָצָא	תַּחֲנוּנֶיךָ	בִּתְחִלַּת
क्योंकि	बताने–को	आया–मैं	और–मैं	वचन	निकला	तेरी–विनतियों–के	शुरू–में
	H5046	H0935	H0589	H1697	H3318	H8469	H8462

בַּמַּרְאָֽה׃	וְהָבֵן	בַּדָּבָר	וּבִין	אָתָּה	חֲמוּדוֹת
दर्शन–को	और–समझ	वचन–में	और–समझ	तू	प्रिय
H4758	H0995	H1697	H0995		

जब तू गिड़गिड़ाकर विनती करने लगा, तब ही इसकी आज्ञा निकली, इसलिए मैं तुझे बताने आया हूँ, क्योंकि तू अति प्रिय ठहरा है; इसलिए उस विषय को समझ ले और दर्शन की बात का अर्थ जान ले।

24

עִיר	וְעַל־	וְעַמְּךָ	עַל־	נֶחְתַּךְ	שִׁבְעִים	שָׁבֻעִים
नगर	और–पर–	तेरे–लोगों	पर–	निर्धारित–है	सत्तर	सप्ताह
				H2852	H7657	H7620

(וּלְהָתֵם)	[ולחתם]	הַפֶּשַׁע	לְכַלֹּא	קָדְשֶׁךָ
(और–खत्म–करने–को)	[और–मुहर–लगाने–को]	अपराध	रोकने–को	तेरी–पवित्रता–के
H8552	H2856	H6588	H3607	H6944

צֶדֶק	וּלְהָבִיא	עָוֹן	וּלְכַפֵּר	(חַטָּאת)	[חטאות]
धार्मिकता	और–लाने–को	अधर्म	और–प्रायश्चित–करने–को	(पाप)	[पापों]
H6664	H0935	H5771		H2403	

קֹדֶשׁ	וְלִמְשֹׁחַ	וְנָבִיא	חָזוֹן	וְלַחְתֹּם	עֹלָמִים	
पवित्र	और–अभिषेक–करने–को	और–नबी	दर्शन	और–मुहर–लगाने–को	सदा–की	
H6944	H4886	H5030	H2377	H2856	H5769	

קָדָשִׁים׃
पवित्रों–का
H6944

“तेरे लोगों और तेरे पवित्र नगर के लिये सत्तर सप्ताह ठहराए गए हैं कि उनके अन्त तक अपराध का होना बन्द हो, और पापों का अन्त और अधर्म का प्रायश्चित किया जाए, और युग-युग की धार्मिकता प्रगट हो; और दर्शन की बात पर और भविष्यद्वाणी पर छाप दी जाए, और परमपवित्र स्थान का अभिषेक किया जाए।

וְלִבְנוֹת	לְהָשִׁיב	דָּבָר	מֹצָא	מִן־	וְתַשְׂכֵּל	וְתֵדַע		25
और–बनाने–को	लौटाने–को	वचन–के	निकलने	से–	और–समझ	और–जान		
H1129	H7725	H1697	H4161			H3045		

שִׁשִּׁים	וְשָׁבְעִים	שִׁבְעָה	שָׁבֻעִים	נָגִיד	מָשִׁיחַ	עַד־	יְרוּשָׁלַ͏ִם
साठ	और–सप्ताह	सात	सप्ताह	नागीद	मसीहा	तक–	यरूशलेम
H8346	H7620	H7651	H7620	H5057	H4899	H5704	H3389

הָעִתִּים׃	וּבְצוֹק	וְחָרוּץ	רְחוֹב	וְנִבְנְתָה	תָּשׁוּב	וּשְׁנַיִם
समयों–के	और–कष्ट–में	और–खाई	चौक	और–बनाई–जाएगी	लौटेगी	और–दो
H6256			H7339	H1129	H7725	H8147

इसलिए यह जान और समझ ले, कि यरूशलेम के फिर बसाने की आज्ञा के निकलने से लेकर अभिषिक्त प्रधान के समय तक सात सप्ताह बीतेंगे। फिर बासठ सप्ताहों के बीतने पर चौक और खाई समेत वह नगर कष्ट के समय में फिर बसाया जाएगा।

וְאֵין	מָשִׁיחַ	יִכָּרֵת	וּשְׁנַיִם	שִׁשִּׁים	הַשָּׁבֻעִים	וְאַחֲרֵי	26
और–कोई–नहीं	मसीहा	काटा–जाएगा	और–दो	साठ	सप्ताहों	और–बाद–में	
H0369	H4899	H3772	H8147	H8346	H7620		

הַבָּא	נָגִיד	עַם	יַשְׁחִית	וְהַקֹּדֶשׁ	וְהָעִיר	לוֹ
आनेवाले–के	नागीद	लोग	नष्ट–करेगा	और–पवित्र–स्थान	और–नगर	उसका
H0935	H5057		H7843	H6944		

שֹׁמֵמוֹת׃	נֶחֱרֶצֶת	מִלְחָמָה	קֵץ	וְעַד	בַּשֶּׁטֶף	וְקִצּוֹ
उजाड़	निर्धारित	युद्ध	अंत	और–तक	में–बाढ़	और–उसका–अंत
H8074	H2782	H4421	H7093	H5704	H7858	H7093

और उन बासठ सप्ताहों के बीतने पर अभिषिक्त पुरुष काटा जाएगा: और उसके हाथ कुछ न लगेगा; और आनेवाले प्रधान की प्रजा नगर और पवित्रस्थान को नाश तो करेगी, परन्तु उस प्रधान का अन्त ऐसा होगा जैसा बाढ़ से होता है; तो भी उसके अन्त तक लड़ाई होती रहेगी; क्योंकि उसका उजड़ जाना निश्चय ठाना गया है।

הַשָּׁבוּעַ	וַחֲצִי	אֶחָד	שָׁבוּעַ	לָרַבִּים	בְּרִית	וְהִגְבִּיר	27
सप्ताह	और–आधा	एक	सप्ताह	के–लिए–बहुतों	वाचा	और–दृढ़–करेगा	
H7620	H2677	H0259	H7620		H1285	H1396	

מְשֹׁמֵם	שִׁקּוּצִים	כְּנַף	וְעַל	וּמִנְחָה	זֶבַח	וְיַשְׁבִּית
उजाड़नेवाला	घृणित–वस्तुओं–की	पंख	और–पर	और–भेंट	बलि	बंद–करेगा
H8074	H8251	H3671		H4503	H2077	

פ	שֹׁמֵם׃	עַל־	תִּתָּךְ	וְנֶחֱרָצָה	כָּלָה	וְעַד־
—	उजाड़नेवाले	पर–	उंडेली–जाएगी	और–निर्धारित	अंत	और–तक–
	H8074		H5413	H2782	H3617	H5704

और वह प्रधान एक सप्ताह के लिये बहुतों के संग दृढ़ वाचा बाँधेगा, परन्तु आधे सप्ताह के बीतने पर वह मेलबलि और अन्नबलि को बन्द करेगा; और कंगूरे पर उजाड़नेवाली घृणित वस्तुएँ दिखाई देंगी और निश्चय से ठनी हुई बात के समाप्त होने तक परमेश्वर का क्रोध उजाड़नेवाले पर पड़ा रहेगा।”

Chapter 10

נִגְלָה	דָּבָר	פָּרַס	מֶלֶךְ	לְכוֹרֶשׁ	שָׁלוֹשׁ	בִּשְׁנַת	1
प्रकट–किया–गया	वचन	फ़ारस–के	राजा	के–कोरेश	तीन	में–वर्ष	
H1540	H1697	H6539	H4428	H3566	H7969	H8141	

הַדָּבָר	וְאֱמֶת	בֵּלְטְשַׁאצַּר	שְׁמוֹ	נִקְרָא	אֲשֶׁר־	לְדָנִיֵּאל
वचन	और–सच्चा	बेल्टशस्सर	उसका–नाम	पुकारा–गया	जिसका–	को–दानिय्येल
H1697	H0571	H1095	H8034	H7121		H1840

לוֹ	וּבִינָה	הַדָּבָר	אֶת־	וּבִין	גְּדוֹל	וְצָבָא
उसे	और–समझ	वचन	को–	और–समझा–उसने	बड़ी	और–सेना
	H0998	H1697	H0853	H0995		

בַּמַּרְאֶה׃
दर्शन–में
H4758

फारस देश के राजा कुस्रू के राज्य के तीसरे वर्ष में दानिय्येल पर, जो बेलतशस्सर भी कहलाता है, एक बात प्रगट की गई। और वह बात सच थी कि बड़ा युद्ध होगा। उसने इस बात को जान लिया, और उसको इस देखी हुई बात की समझ आ गई।

שָׁבֻעִים	שְׁלֹשָׁה	מִתְאַבֵּל	הָיִיתִי	דָּנִיֵּאל	אֲנִי	הָהֵם	בַּיָּמִים	2
सप्ताह	तीन	शोक–करता–हुआ	था	दानिय्येल	मैं	उन	में–दिनों	
H7620	H7969	H0056	H1961	H1840	H0589	H1992	H3117	

יָמִים׃
दिन
H3117

उन दिनों, मैं दानिय्येल, तीन सप्ताह तक शोक करता रहा।

בָּא	לֹא־	וְיַיִן	וּבָשָׂר	אָכַלְתִּי	לֶא	חַמֻּדוֹת	לֶחֶם	3
आया	नहीं–	और–दाखरस	और–मांस	खाई–मैंने	नहीं	स्वादिष्ट	रोटी	
H0935	H3808	H3196	H1320	H0398	H3808		H3899	

שָׁבֻעִים	שְׁלֹשֶׁת	מְלֹאת	עַד־	סַכְתִּי	לֹא־	וְסוֹךְ	פִּי	אֶל־
सप्ताह	तीन	पूरे–होने	तक–	लगाया–मैंने	नहीं–	और–तेल	मेरे–मुँह	में–
H7620	H7969	H4390	H5704	H5480	H3808	H5480	H6310	H0413

פ	יָמִים׃
—	दिन
	H3117

उन तीन सप्ताहों के पूरे होने तक, मैंने न तो स्वादिष्ट भोजन किया और न माँस या दाखमधु अपने मुँह में रखा, और न अपनी देह में कुछ भी तेल लगाया।

עַל	הָיִיתִי	וַאֲנִי	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	וּבְיוֹם	4
पर	था	और–मैं	पहले	के–महीने	और–चार	बीस	और–में–दिन	
H1961	H0589	H7223	H2320	H0702	H6242	H3117		

חִדֶּקֶל׃	הִוא	הַגָּדוֹל	הַנָּהָר	יַד־
हिद्दकेल	वह	बड़ी	नदी–के	किनारे
H2313	H1931		H5104	H3027

फिर पहले महीने के चौबीसवें दिन को जब मैं हिद्दे़केल नाम नदी के तट पर था,

אֶחָד	אִישׁ־	וְהִנֵּה	וָאֵרֶא	עֵינַי	אֶת־	וָאֶשָּׂא	5
एक	पुरुष–	और–देखो	और–देखा	आँखें–अपनी	को–	और–उठाईं–मैंने	
H0259	H0376	H2009	H7200		H0853	H5375	

אוּפָז׃	בְּכֶתֶם	חֲגֻרִים	וּמָתְנָיו	בַּדִּים	לָבוּשׁ
ऊफ़ाज़–का	में–सोना	बँधी–हुई	और–उसकी–कमर	सन–का	पहना–हुआ
H0210	H3800	H2296	H4975	H0906	H3847

तब मैंने आँखें उठाकर देखा, कि सन का वस्त्र पहने हुए, और ऊफाज देश के कुन्दन से कमर बाँधे हुए एक पुरुष खड़ा है। (प्रका. 1:13)

6

בָּרָק	כְּמַרְאֵה	וּפָנָיו	כְּתַרְשִׁישׁ	וּגְוִיָּתוֹ
बिजली–का	रूप–जैसा	और–उसका–मुँह	तरशीश–जैसा	और–उसका–शरीर
	H4758	H6440	H8658	H1472

וּמַרְגְּלֹתָיו	וּזְרֹעֹתָיו	אֵשׁ	כְּלַפִּידֵי	וְעֵינָיו
और–उसके–पैर	और–उसकी–भुजाएँ	आग–की	जैसे–मशालें	और–उसकी–आँखें
H4772	H2220	H0784	H3940	

כְּקוֹל	דְּבָרָיו	וְקוֹל	קָלָל	נְחֹשֶׁת	כְּעֵין
जैसे–आवाज़	उसके–वचनों–की	और–आवाज़	चमकीली	पीतल	जैसी–दिखती
	H1697		H7044		

הָמוֹן׃
भीड़–की

उसका शरीर फीरोजा के सामना, उसका मुख बिजली के सामना, उसकी आँखें जलते हुए दीपक की सी, उसकी बाहें और पाँव चमकाए हुए पीतल के से, और उसके वचनों के शब्द भीड़ों के शब्द का सा था। (प्रका. 1:14)

7

וְהָאֲנָשִׁים	הַמַּרְאָה	אֶת־	לְבַדִּי	דָּנִיֵּאל	אֲנִי	וְרָאִיתִי	
और–पुरुषों–ने	दर्शन	को–	अकेले	दानिय्येल	मैं	और–देखा–मैंने	
H0376		H0853	H0905	H1840	H0589	H7200	

חֲרָדָה	אֲבָל	הַמַּרְאָה	אֶת־	רָאוּ	לֹא	עִמִּי	הָיוּ	אֲשֶׁר
कँपकंपी	परन्तु	दर्शन	को–	देखा	नहीं	मेरे–साथ	थे	जो
H2731	H0061		H0853	H7200	H3808		H1961	

בְּהֶחָבֵא׃	וַיִּבְרְחוּ	עֲלֵיהֶם	נָפְלָה	גְּדֹלָה
छुपने–के–लिए	और–भागे	उन–पर	गिरी	बड़ी
H2244	H1272		H5307	

उसको केवल मुझ दानिय्येल ही ने देखा, और मेरे संगी मनुष्यों को उसका कुछ भी दर्शन न हुआ; परन्तु वे बहुत ही थरथराने लगे, और छिपने के लिये भाग गए।

8

וַאֲנִי	נִשְׁאַרְתִּי	לְבַדִּי	וָאֶרְאֶה	אֶת־	הַמַּרְאָה	הַגְּדֹלָה	הַזֹּאת
और–मैं	रह–गया	अकेला	और–देखा–मैंने	को–	दर्शन	बड़ा	यह
H0589	H7604	H0905	H7200	H0853			H2063

וְלֹא	נִשְׁאַר־	בִּי	כֹחַ	וְהוֹדִי	נֶהְפַּךְ	עָלַי	לְמַשְׁחִית
और–नहीं	रही–	मुझ–में	शक्ति	और–मेरा–तेज	बदल–गया	मुझ–पर	नाश–में
H3808	H7604			H1935	H2015		H4889

וְלֹא	עָצַרְתִּי	כֹחַ׃
और–नहीं	रोका–मैंने	शक्ति
H3808	H6113	

तब मैं अकेला रहकर यह अद्भुत दर्शन देखता रहा, इससे मेरा बल जाता रहा; मैं भयातुर हो गया, और मुझ में कुछ भी बल न रहा।

9

וָאֶשְׁמַע	אֶת־	קוֹל	דְּבָרָיו	וּבְשָׁמְעִי	אֶת־	
और–सुना–मैंने	को–	आवाज़	उसके–वचनों–की	और–जब–सुना–मैंने	को–	
H8085	H0853		H1697	H8085	H0853	

וַאֲנִי	הָיִיתִי	נִרְדָּם	עַל־	פָּנַי	דְּבָרָיו	קוֹל	
और–मैं	था	गहरी–नींद–में	पर–	मुँह–अपने	उसके–वचनों–की	आवाज़	
H0589	H1961	H7290		H6440	H1697		

וּפָנַי	אָרְצָה׃
और–मुँह–मेरा	भूमि–की–ओर
H6440	H0776

तो भी मैंने उस पुरुष के वचनों का शब्द सुना, और जब वह मुझे सुन पड़ा तब मैं मुँह के बल गिर गया और गहरी नींद में भूमि पर औंधे मुँह पड़ा रहा।

10

וְהִנֵּה־	יָד	נָגְעָה	בִּי	וַתְּנִיעֵנִי	עַל־	בִּרְכָּי	
और–देखो–	हाथ	छूआ	मुझे	और–हिलाया–मुझे	पर–	घुटनों–अपने	
H2009	H3027	H5060		H5128		H1290	

וְכַפּוֹת	יָדָי׃
और–हथेलियों	हाथों–अपने
H3709	H3027

फिर किसी ने अपने हाथ से मेरी देह को छुआ, और मुझे उठाकर घुटनों और हथेलियों के बल थरथराते हुए बैठा दिया।

11

אֲשֶׁר	בַּדְּבָרִים	הָבֵן	חֶמְדוֹת	אִישׁ־	דָּנִיֵּאל	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
जो	वचनों–में	समझ	प्रिय	पुरुष–	दानिय्येल	मुझसे	और–कहा–उसने
	H1697	H0995		H0376	H1840	H0413	H0559

כִּי	עָמְדֶךָ	עַל־	וַעֲמֹד	אֵלֶיךָ	דֹּבֵר	אָנֹכִי
क्योंकि	अपने–खड़े–होने	पर–	और–खड़ा–हो	तुझसे	बोल–रहा–हूँ	मैं
	H5975		H5975	H0413	H1696	H0595

הַדָּבָר	אֶת־	עִמִּי	וּבְדַבְּרוֹ	אֵלֶיךָ	שֻׁלַּחְתִּי	עַתָּה	
वचन	को–	मुझसे	और–जब–बोला–वह	तेरे–पास	भेजा–गया–हूँ–मैं	अब	
H1697	H0853		H1696	H0413	H7971	H6258	

מַרְעִיד׃	עָמַדְתִּי	הַזֶּה	
काँपता–हुआ	खड़ा–हुआ–मैं	यह	
H7460	H5975	H2088	

तब उसने मुझसे कहा, “हे दानिय्येल, हे अति प्रिय पुरुष, जो वचन मैं तुझ से कहता हूँ उसे समझ ले, और सीधा खड़ा हो, क्योंकि मैं अभी तेरे पास भेजा गया हूँ।” जब उसने मुझसे यह वचन कहा, तब मैं खड़ा तो हो गया परन्तु थरथराता रहा।

12

הַיּוֹם	מִן־	כִּי	דָּנִיֵּאל	תִּירָא	אַל־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
दिन	से–	क्योंकि	दानिय्येल	डर	नहीं–	मुझसे	और–कहा–उसने
H3117			H1840	H3372	H0408	H0413	H0559

וּלְהִתְעַנּוֹת	לְהָבִין	לִבְּךָ	אֶת־	נָתַתָּ	אֲשֶׁר	הָרִאשׁוֹן
और–दीन–होने–को	समझने–को	अपना–हृदय	को–	लगाया–तूने	जब	पहले
	H0995		H0853	H5414		H7223

בִּדְבָרֶיךָ׃	בָּאתִי	וַאֲנִי־	דְּבָרֶיךָ	נִשְׁמְעוּ	אֱלֹהֶיךָ	לִפְנֵי
तेरे–वचनों–के–कारण	आया–मैं	और–मैं–	तेरे–वचन	सुने–गए	तेरे–एलोहीम	के–सामने
H1697	H0935	H0589	H1697	H8085	H0430	H6440

फिर उसने मुझसे कहा, “हे दानिय्येल, मत डर, क्योंकि पहले ही दिन को जब तूने समझने-बूझने के लिये मन लगाया और अपने परमेश्वर के सामने अपने को दीन किया, उसी दिन तेरे वचन सुने गए, और मैं तेरे वचनों के कारण आ गया हूँ। (दानि. 12:1)

13

וְאֶחָד	עֶשְׂרִים	לְנֶגְדִּי	עָמַד	פָּרַס	מַלְכוּת	וְשַׂר
और–एक	बीस	मेरे–सामने	खड़ा–था	फ़ारस–का	राज्य	और–सरदार
H0259	H6242	H5048	H5975	H6539	H4438	H8269

בָּא	הָרִאשֹׁנִים	הַשָּׂרִים	אַחַד	מִיכָאֵל	וְהִנֵּה	יוֹם
आया	प्रमुखों–में–से	सरदारों	एक	मीकाएल	और–देखो	दिन
H0935	H7223	H8269	H0259	H4317	H2009	H3117

פָּרָס׃	מַלְכֵי	אֵצֶל	שָׁם	נוֹתַרְתִּי	וַאֲנִי	לְעָזְרֵנִי
फ़ारस–के	राजाओं	पास	वहाँ	रह–गया	और–मैं	मेरी–सहायता–के–लिए
H6539	H4428	H0681	H8033	H3498	H0589	H5826

फारस के राज्य का प्रधान इक्कीस दिन तक मेरा सामना किए रहा; परन्तु मीकाएल जो मुख्य प्रधानों में से है, वह मेरी सहायता के लिये आया, इसलिए मैं फारस के राजाओं के पास रहा,

14

לְעַמְּךָ	יִקְרֶה	אֲשֶׁר־	אֶת	לַהֲבִינְךָ	וּבָאתִי	
तेरे–लोगों–को	घटेगा	जो–	को–	समझाने–को–तुझे	और–आया–मैं	
			H0853	H0995	H0935	

לַיָּמִים׃	חָזוֹן	עוֹד	כִּי־	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	
के–लिए–दिनों	दर्शन	अभी	क्योंकि–	दिनों–के	में–अंत	
H3117	H2377	H5750		H3117	H0319	

और अब मैं तुझे समझाने आया हूँ, कि अन्त के दिनों में तेरे लोगों की क्या दशा होगी। क्योंकि जो दर्शन तूने देखा है, वह कुछ दिनों के बाद पूरा होगा।”

15

פָּנַי	נָתַתִּי	הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	עִמִּי	וּבְדַבְּרוֹ	
मुँह–अपना	लगाया–मैंने	ये	जैसे–वचन	मुझसे	और–जब–बोला–वह	
H6440	H5414	H0428	H1697		H1696	

וְנֶאֱלַמְתִּי׃	אַרְצָה	
और–गूँगा–हो–गया–मैं	भूमि–की–ओर	
H0481	H0776	

जब वह पुरुष मुझसे ऐसी बातें कह चुका, तब मैंने भूमि की ओर मुँह किया और चुप रह गया।

16 וְהִנֵּה כִּדְמוּת בְּנֵי אָדָם נֹגֵעַ עַל־שִׂפָתָי
और–देखो जैसा–समानता पुत्रों आदम–के छूता–हुआ पर– मेरे–होंठ
H2009 H1823 H0120 H5060 H8193

וָאֶפְתַּח־פִּי וָאֲדַבְּרָה וָאֹמְרָה אֶל־הָעֹמֵד
और–खोला–मैंने मुँह–अपना और–बोला–मैंने और–कहा–मैंने को– खड़े–हुए
H6310 H1696 H0559 H0413 H5975

לְנֶגְדִּי אֲדֹנִי בַּמַּרְאָה נֶהֶפְכוּ צִירַי עָלַי וְלֹא עָצַרְתִּי
मेरे–सामने मेरे–प्रभु दर्शन–में बदल–गए मेरे–दर्द मुझ–पर और–नहीं रोका–मैंने
H5048 H0113 H2015 H6113 H3808

כֹּחַ׃
शक्ति

तब मनुष्य के सन्तान के समान किसी ने मेरे होंठ छुए, और मैं मुँह खोलकर बोलने लगा। और जो मेरे सामने खड़ा था, उससे मैंने कहा, “हे मेरे प्रभु, दर्शन की बातों के कारण मुझ को पीड़ा-सी उठी, और मुझ में कुछ भी बल नहीं रहा। (यिर्म. 1:9)

17 וְאֵיךְ יוּכַל עֶבֶד אֲדֹנִי זֶה לְדַבֵּר עִם־אֲדֹנִי זֶה
और–कैसे सकता–है दास मेरे–प्रभु–का यह बोलना से– मेरे–प्रभु
H1963 H3201 H5650 H0113 H2088 H1696 H0113

וְאֵין בִּי עַתָּה לֹא־יַעֲמָד כֹּחַ בִּי וּנְשָׁמָה לֹא
और–मैं अब–से नहीं– ठहरती– शक्ति मुझ–में और–साँस नहीं
H0589 H6258 H3808 H5975 H3808 H5397 H3808

נִשְׁאֲרָה־בִּי׃
रही– मुझ–में
H7604

इसलिए प्रभु का दास, अपने प्रभु के साथ कैसे बातें कर सकता है? क्योंकि मेरी देह में न तो कुछ बल रहा, और न कुछ साँस ही रह गई।”

18 וַיֹּסֶף וַיִּגַּע־בִּי כְּמַרְאֵה אָדָם וַיְחַזְּקֵנִי׃
और–फिर–से और–छूआ– मुझे रूप–जैसा आदम–का और–मज़बूत–किया–मुझे
H3254 H5060 H4758 H0120 H2388

तब मनुष्य के समान किसी ने मुझे छूकर फिर मेरा हियाव बन्धाया।

19

חֲזַק	לָךְ	שָׁלוֹם	חֲמֻדוֹת	אִישׁ־	תִּירָא	אַל־	וַיֹּאמֶר
मज़बूत–हो	तुझे	शांति	प्रिय	पुरुष–	डर	नहीं–	और–कहा–उसने
H2388		H7965		H0376	H3372	H0408	H0559

יְדַבֵּר	וָאֹמְרָה	הִתְחַזַּקְתִּי	עִמִּי	וּבְדַבְּרוֹ	וַחֲזָק
बोले	और–कहा–मैंने	मज़बूत–हुआ–मैं	मुझसे	और–जब–बोला–वह	और–मज़बूत–हो
H1696	H0559	H2388		H1696	H2388

חִזַּקְתָּנִי׃	כִּי	אֲדֹנִי
मज़बूत–किया–तूने–मुझे	क्योंकि	मेरे–प्रभु
H2388		H0113

और उसने कहा, “हे अति प्रिय पुरुष, मत डर, तुझे शान्ति मिले; तू दृढ़ हो और तेरा हियाव बन्धा रहे।” जब उसने यह कहा, तब मैंने हियाव बाँधकर कहा, “हे मेरे प्रभु, अब कह, क्योंकि तूने मेरा हियाव बन्धाया है।” (यशा. 41:10)

20

אָשׁוּב	וְעַתָּה	אֵלֶיךָ	בָּאתִי	לָמָּה־	הֲיָדַעְתָּ	וַיֹּאמֶר
लौटूँगा–मैं	और–अब	तेरे–पास	आया–मैं	क्यों–	क्या–जानता–है–तू	और–कहा–उसने
H7725	H6258	H0413	H0935	H4100	H3045	H0559

שַׂר־	וְהִנֵּה	יוֹצֵא	וַאֲנִי	פָּרָס	שַׂר	עִם־	לְהִלָּחֶם
सरदार–	और–देखो	जा–रहा–हूँ	और–मैं	फ़ारस–के	सरदार	से–	लड़ने–को
H8269	H2009	H3318	H0589	H6539	H8269		

בָּא׃	יָוָן
आ–रहा–है	यावान–का
H0935	H3120

तब उसने कहा, “क्या तू जानता है कि मैं किस कारण तेरे पास आया हूँ? अब मैं फारस के प्रधान से लड़ने को लौटूँगा; और जब मैं निकलूँगा, तब यूनान का प्रधान आएगा।

21

אֱמֶת	בִּכְתָב	הֲרֻשׁוּם	אֶת־	לְךָ	אַגִּיד	אֲבָל	
सच्चाई–के	में–लेख	लिखी–हुई–बात	को–	तुझे	बताता–हूँ	परन्तु	
H0571	H3791	H7559	H0853		H5046	H0061	

כִּי	אֵלֶּה	עַל־	עִמִּי	מִתְחַזֵּק	אֶחָד	וְאֵין	
सिवाय–	इन	के–विरुद्ध–	मेरे–साथ	मज़बूत–करनेवाला	एक	और–कोई–नहीं	
	H0428			H2388	H0259	H0369	

פ	שַׂרְכֶם׃	מִיכָאֵל	אִם־
—	तुम्हारे–सरदार	मीकाएल	के–
	H8269	H4317	

और जो कुछ सच्ची बातों से भरी हुई पुस्तक में लिखा हुआ है, वह मैं तुझे बताता हूँ; उन प्रधानों के विरुद्ध, तुम्हारे प्रधान मीकाएल को छोड़, मेरे संग स्थिर रहनेवाला और कोई भी नहीं है।

Chapter 11

עָמְדִי	הַמָּדִי	לְדָרְיָוֶשׁ	אַחַת	בִּשְׁנַת	וַאֲנִי	1
खड़ा–होने–मेरा	मादी	के–दारा	एक	में–वर्ष	और–मैं	
H5975	H4075	H1867	H0259	H8141	H0589	

לְמַחֲזִיק	וּלְמָעוֹז	לוֹ׃
मज़बूत–करनेवाले–के–लिए	और–गढ़–के–लिए	उसे
H2388	H4581	

“दारा नामक मादी राजा के राज्य के पहले वर्ष में उसको हियाव दिलाने और बल देने के लिये मैं खड़ा हो गया।

עֹמְדִים	מְלָכִים	שְׁלֹשָׁה	עוֹד	הִנֵּה־	לָךְ	אַגִּיד	אֱמֶת	וְעַתָּה	2
खड़े–होंगे	राजा	तीन	अभी	देखो–	तुझे	बताता–हूँ	सच्चाई	और–अब	
H5975	H4428	H7969	H5750	H2009		H5046	H0571	H6258	

מִכֹּל	גָּדוֹל	עָשֶׁר־	יַעֲשִׁיר	וְהָרְבִיעִי	לְפַרְס
सबसे	बड़ा	धन–	धनवान–होगा	और–चौथा	के–लिए–फ़ारस
H3605		H6239	H6238	H7243	H6539

מַלְכוּת	אֶת	הַכֹּל	יָעִיר	בְּעָשְׁרוֹ	וּכְחֶזְקָתוֹ
राज्य	को–	सबको	जगाएगा	अपने–धन–में	और–जब–शक्तिशाली–होगा–वह
H4438	H0853	H3605	H5782	H6239	H2393

יָוָן׃
यावान–के
H3120

“और अब मैं तुझको सच्ची बात बताता हूँ। देख, फारस के राज्य में अब तीन और राजा उठेंगे; और चौथा राजा उन सभी से अधिक धनी होगा; और जब वह धन के कारण सामर्थी होगा, तब सब लोगों को यूनान के राज्य के विरुद्ध उभारेगा।

רַב	מִמְשָׁל	וּמָשַׁל	גִּבּוֹר	מֶלֶךְ	וְעָמַד	3
बड़ा	शासन	और–शासन–करेगा	शक्तिशाली	राजा	और–खड़ा–होगा	
	H4474	H4910	H1368	H4428	H5975	

כִּרְצוֹנוֹ׃	וְעָשָׂה
अपनी–इच्छा–के–अनुसार	और–करेगा
H7522	

उसके बाद एक पराक्रमी राजा उठकर अपना राज्य बहुत बढ़ाएगा, और अपनी इच्छा के अनुसार ही काम किया करेगा।

4

רוּחוֹת	לְאַרְבַּע	וְתֵחָץ	מַלְכוּתוֹ	תִּשָּׁבֵר	וּכְעָמְדוֹ
पवनों	को–चार	और–बँटेगा	उसका–राज्य	टूटेगा	और–जब–खड़ा–होगा–वह
H7307	H0702	H2673	H4438	H7665	H5975

אֲשֶׁר	כְּמֶשְׁלוֹ	וְלֹא	לְאַחֲרִיתוֹ	וְלֹא	הַשָּׁמָיִם
जो	उसके–शासन–के–अनुसार	और–नहीं	उसके–वंशजों–को	और–नहीं	आकाश–की
		H3808	H0319	H3808	H8064

מִלְבַד־	וְלַאֲחֵרִים	מַלְכוּתוֹ	תִּנָּתֵשׁ	כִּי	מָשָׁל
अलावा–	और–दूसरों–को	उसका–राज्य	उखाड़ा–जाएगा	क्योंकि	शासन–किया–उसने
H0905	H0312	H4438	H5428		H4910

אֵלֶּה׃
इन
H0428

और जब वह बड़ा होगा, तब उसका राज्य टूटेगा और चारों दिशाओं में बटकर अलग-अलग हो जाएगा; और न तो उसके राज्य की शक्ति ज्यों की त्यों रहेगी और न उसके वंश को कुछ मिलेगा; क्योंकि उसका राज्य उखड़कर, उनकी अपेक्षा और लोगों को प्राप्त होगा।

5

שָׂרָיו	וּמִן־	הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ־	וְיֶחֱזַק	
उसके–सरदारों	और–से–	दक्षिण–का	राजा–	और–शक्तिशाली–होगा	
H8269		H5045	H4428	H2388	

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃	רַב	מִמְּשָׁלוֹ	וּמָשַׁל	עָלָיו	וְיֶחֱזַק
उसका–शासन	बड़ा	शासन	और–शासन–करेगा	उस–पर	और–शक्तिशाली–होगा
H4475		H4474	H4910		H2388

“तब दक्षिण देश का राजा बल पकड़ेगा; परन्तु उसका एक हाकिम उससे अधिक बल पकड़कर प्रभुता करेगा; यहाँ तक कि उसकी प्रभुता बड़ी हो जाएगी।

6

אֶל־	תָּבוֹא	הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ־	וּבַת	יִתְחַבָּרוּ	שָׁנִים	וּלְקֵץ	
पास–	आएगी	दक्षिण–के	राजा–	और–बेटी	मिलेंगे	वर्षों	और–के–अंत–में	
H0413	H0935	H5045	H4428	H1323	H2266	H8141	H7093	

הַזְּרוֹעַ	כֹּוחַ	תַּעְתֵּר	וְלֹא־	מֵישָׁרִים	לַעֲשׂוֹת	הַצָּפוֹן	מֶלֶךְ
भुजा–की	शक्ति	रोकेगी	और–नहीं–	समझौता	करने–को	उत्तर–के	राजा
H2220		H6113	H3808	H4339		H6828	H4428

וּמְבִיאָהּ	הֵיא	וְתִנָּתֵן	וּזְרֹעֹו	יַעֲמֹד	וְלֹא	
और–लानेवाले–उसे	वह	और–दी–जाएगी	और–उसकी–भुजा	खड़ा–होगा	और–नहीं	
H0935	H1931	H5414	H2220	H5975	H3808	

בָּעִתִּים׃	וּמַחֲזִקָהּ	וְהַיְלָדָהּ
समयों–में	और–मज़बूत–करनेवाला–उसे	और–जन्म–देनेवाली–उसे
H6256	H2388	H3205

कई वर्षों के बीतने पर, वे दोनों आपस में मिलेंगे, और दक्षिण देश के राजा की बेटी उत्तर देश के राजा के पास शान्ति की वाचा बाँधने को आएगी; परन्तु उसका बाहुबल बना न रहेगा, और न वह राजा और न उसका नाम रहेगा; परन्तु वह स्त्री अपने पहुँचानेवालों और अपने पिता और अपने सम्भालनेवालों समेत अलग कर दी जाएगी।

7

אֶל־	וְיָבֹא	כַּנּוֹ	שָׁרְשֶׁיהָ	מִנֵּצֶר	וְעָמַד	
की–ओर–	और–आएगा	उसकी–जगह	उसकी–जड़ों–का	से–अंकुर	और–खड़ा–होगा	
H0413	H0935	H3653	H8328	H5342	H5975	

בָּהֶם	וְעָשָׂה	הַצָּפוֹן	מֶלֶךְ	בְּמָעוֹז	וְיָבֹא	הַחַיִל
उनको	और–करेगा	उत्तर–के	राजा	में–गढ़	और–आएगा	सेना
		H6828	H4428	H4581	H0935	H2428

וְהֶחֱזִיק׃
और–शक्तिशाली–होगा
H2388

“फिर उसकी जड़ों में से एक डाल उत्पन्न होकर उसके स्थान में बढ़ेगी; वह सेना समेत उत्तर के राजा के गढ़ में प्रवेश करेगा, और उनसे युद्ध करके प्रबल होगा।

כְּלֵי	עִם־	נְסְכֵיהֶם	עִם־	אֱלֹהֵיהֶם	וְגַם		8
बर्तनों-	साथ-	उनकी-मूर्तियों	साथ-	उनके-देवताओं	और-भी		
H3627				H0430	H1571		

וְהוּא	מִצְרָיִם	יָבֹא	בַּשְּׁבִי	וְזָהָב	כֶּסֶף	חֶמְדָּתָם
और-वह	मिस्र	लाएगा	बंधुआई-में	और-सोना	चाँदी	उनकी-लालसा-की
H1931	H4714	H0935		H2091	H3701	

הַצָּפוֹן׃	מִמֶּלֶךְ	יַעֲמֹד	שָׁנִים
उत्तर-के	से-राजा	खड़ा-रहेगा	वर्षों
H6828	H4428	H5975	H8141

तब वह उसके देवताओं की ढली हुई मूरतों, और सोने-चाँदी के मनभाऊ पात्रों को छीनकर मिस्र में ले जाएगा; इसके बाद वह कुछ वर्ष तक उत्तर देश के राजा के विरुद्ध हाथ रोके रहेगा।

אַדְמָתוֹ׃	אֶל־	וְשָׁב	הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ	בְּמַלְכוּת	וּבָא	9
अपनी-भूमि	को-	और-लौटेगा	दक्षिण-के	राजा	में-राज्य	और-आएगा	
H0127	H0413	H7725	H5045	H4428	H4438	H0935	

तब वह राजा दक्षिण देश के राजा के देश में आएगा, परन्तु फिर अपने देश में लौट जाएगा।

הֲמוֹן	וְאָסְפוּ	יִתְגָּרוּ	(וּבָנָיו)	[ובנו]	10
भीड़	और-इकट्ठा-करेंगे	युद्ध-करेंगे	(और-उसके-पुत्र)	[और-उसका-पुत्र]	
	H0622	H1624	H1121		

וְעָבַר	וְשָׁטַף	בֹּוא	וּבָא	רַבִּים	חֲיָלִים
और-गुज़रेगा	और-बाढ़-जाएगा	आकर	और-आएगा	बड़ी	सेनाओं-की
	H7857	H0935	H0935		H2428

(מָעֻזּוֹ׃)	[מעזה]	עַד־	(וְיִתְגָּרֶה)	[ויתגרו]	וְיָשֹׁב	
(उसके-गढ़)	[उसके-गढ़]	तक-	(और-युद्ध-करेगा)	[और-युद्ध-करेंगे]	और-लौटेगा	
H4581	H4581	H5704	H1624	H1624	H7725	

“उसके पुत्र झगड़ा मचाकर बहुत से बड़े-बड़े दल इकट्ठे करेंगे, और उमड़नेवाली नदी के समान आकर देश के बीच होकर जाएँगे, फिर लौटते हुए उसके गढ़ तक झगड़ा मचाते जाएँगे।

11

עִם־	עִמּוֹ	וְנִלְחַם	וְיָצָא	הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ	וְיִתְמַרְמַר
से–	उससे	और–लड़ेगा	और–निकलेगा	दक्षिण–का	राजा	और–क्रोधित–होगा
			H3318	H5045	H4428	H4843

הֶהָמוֹן	וְנִתַּן	רָב	הָמוֹן	וְהֶעֱמִיד	הַצָּפוֹן	מֶלֶךְ
भीड़	और–दी–जाएगी	बड़ी	भीड़	और–खड़ा–करेगा–वह	उत्तर–के	राजा
	H5414			H5975	H6828	H4428

בְּיָדוֹ׃
उसके–हाथ–में
H3027

तब दक्षिण देश का राजा चिढ़ेगा, और निकलकर उत्तर देश के उस राजा से युद्ध करेगा, और वह राजा लड़ने के लिए बड़ी भीड़ इकट्ठी करेगा, परन्तु वह भीड़ उसके हाथ में कर दी जाएगी।

12

לִבָּבוֹ	(וְרָם)	[ירום]	הֶהָמוֹן	וְנִשָּׂא
उसका–हृदय	(और–घमंडी–होगा)	[घमंडी–होगा]	भीड़	और–उठाई–जाएगी
H3824	H7311			H5375

יַעֲוֹז׃	וְלֹא	רִבְאוֹת	וְהִפִּיל
शक्तिशाली–होगा	और–नहीं	हज़ारों–को	और–गिराएगा
H5810	H3808	H7239	H5307

उस भीड़ को जीतकर उसका मन फूल उठेगा, और वह लाखों लोगों को गिराएगा, परन्तु वह प्रबल न होगा।

13

מִן־	רַב	הָמוֹן	וְהֶעֱמִיד	הַצָּפוֹן	מֶלֶךְ	וְשָׁב
से–	बड़ी	भीड़	और–खड़ा–करेगा	उत्तर–का	राजा	और–लौटेगा
			H5975	H6828	H4428	H7725

גָּדוֹל	בְּחַיִל	בּוֹא	יָבוֹא	שָׁנִים	הָעִתִּים	וּלְקֵץ	הָרִאשׁוֹן
बड़ी	सेना–से	आकर	आएगा	वर्षों	समयों–के	और–के–अंत–में	पहले
	H2428	H0935	H0935	H8141	H6256	H7093	H7223

רָב׃	וּבִרְכוּשׁ
बड़ी	और–सम्पत्ति–से
	H7399

क्योंकि उत्तर देश का राजा लौटकर पहली से भी बड़ी भीड़ इकट्ठी करेगा; और कई दिनों वरन् वर्षों के बीतने पर वह निश्चय बड़ी सेना और सम्पत्ति लिए हुए आएगा।

וּבְנֵי֙ — और-पुत्र
הַנֶּ֔גֶב — दक्षिण-के — H5045
מֶ֖לֶךְ — राजा — H4428
עַל־ — के-विरुद्ध-
יַעַמְד֣וּ — खड़े-होंगे — H5975
רַבִּ֑ים — बहुत
הָהֵ֗ם — उन — H1992
וּבָעִתִּ֤ים — और-समयों-में — H6256 — 14

וְנִכְשְׁל֖וּ׃ — और-ठोकर-खाएँगे — H3782
חֲזֹ֣ון — दर्शन — H2377
לְהַעֲמִ֔יד — खड़ा-करने-को — H5975
יִנַּשְּׂא֥וּ — उठेंगे — H5375
עַמְּךָ֖ — तेरे-लोगों-के
פָּרִיצֵ֣י — उपद्रवियों-के — H6530

“उन दिनों में बहुत से लोग दक्षिण देश के राजा के विरुद्ध उठेंगे; वरन् तेरे लोगों में से भी उपद्रवी लोग उठ खड़े होंगे, जिससे इस दर्शन की बात पूरी हो जाएगी; परन्तु वे ठोकर खाकर गिरेंगे।

עִ֔יר — नगर
וְלָכַ֖ד — और-लेगा — H3920
סֹולְלָ֣ה — दमदमा — H5550
וְיִשְׁפֹּ֑ךְ — और-उंडेलेगा — H8210
הַצָּפֹ֗ון — उत्तर-का — H6828
מֶ֙לֶךְ֙ — राजा — H4428
וְיָבֹ֣א — और-आएगा — H0935 — 15

מִבְחָרָ֖יו — उसके-चुने-हुए — H4005
וְעַ֣ם — और-लोग
יַעֲמֹ֑דוּ — खड़ी-होंगी — H5975
לֹ֣א — नहीं — H3808
הַנֶּ֔גֶב — दक्षिण-की — H5045
וּזְרֹעֹ֥ות — और-भुजाएँ — H2220
מִבְצָרֹ֛ות — गढ़ों-वाला — H4013

לַעֲמֹֽד׃ — खड़े-होने-की — H5975
כֹּ֖חַ — शक्ति
וְאֵ֥ין — और-कोई-नहीं — H0369

तब उत्तर देश का राजा आकर किला बाँधेगा और दृढ़ नगर ले लेगा। और दक्षिण देश के न तो प्रधान खड़े रहेंगे और न बड़े वीर; क्योंकि किसी के खड़े रहने का बल न रहेगा।

וְאֵ֥ין — और-कोई-नहीं — H0369
כִּרְצֹונֹ֖ו — अपनी-इच्छा-के-अनुसार — H7522
אֵלָ֑יו — उसके-विरुद्ध — H0413
הַבָּ֣א — आनेवाला — H0935
וְיַ֣עַשׂ — और-करेगा — H6213 — 16

וְכָלָ֖ה — और-नाश — H3615
הַצְּבִ֑י — शोभा-के
בְּאֶ֣רֶץ־ — में-देश- — H0776
וְיַעֲמֹ֔ד — और-खड़ा-होगा — H5975
לְפָנָ֖יו — उसके-सामने — H6440
עֹומֵ֥ד — खड़नेवाला — H5975

בְּיָדֹֽו׃ — उसके-हाथ-में — H3027

तब जो भी उनके विरुद्ध आएगा, वह अपनी इच्छा पूरी करेगा, और वह हाथ में सत्यानाश लिए हुए शिरोमणि देश में भी खड़ा होगा और उसका सामना करनेवाला कोई न रहेगा।

17

וְיָשַׂם — פָּנָיו — לָבֹוא — בְּתֹקֶף — כָּל־ — מַלְכוּתֹו — וְיִשָּׁרִים
और-लगाएगा — अपना-मुँह — आने-को — में-शक्ति — सारे- — उसके-राज्य-की — और-सीधों
H7760 — H6440 — H0935 — H8633 — H3605 — H4438 — H3477

וְעָשָׂה — וּבַת — הַנָּשִׁים — יִתֶּן־ — לֹו — לְהַשְׁחִיתָהּ
और-करेगा — और-बेटी — स्त्रियों-की — देगा- — उसे — नाश-करने-को-उसे
H6213 — H1323 — H0802 — H5414 — H7843

עִמֹּו — וְלֹא — תַעֲמֹד — וְלֹא־ — לֹו — תִהְיֶה׃
उसके-साथ — और-नहीं — खड़ी-होगी — और-नहीं- — उसकी — होगी
H5973 — H3808 — H5975 — H3808 — H1961

तब उत्तर देश का राजा अपने राज्य के पूर्ण बल समेत, कई सीधे लोगों को संग लिए हुए आने लगेगा, और अपनी इच्छा के अनुसार काम किया करेगा। और वह दक्षिण देश के राजा को एक स्त्री इसलिए देगा कि उसका राज्य बिगाड़ा जाए; परन्तु वह स्थिर न रहेगी, न उस राजा की होगी।

18

רַבִּים — וְלָכַד — לְאִיִּים — פָּנָיו — וְיָשָׂם() — וישב[
बहुतों — और-लेगा — को-टापुओं — अपना-मुँह — (और-लगाएगा) — [और-लौटेगा]
H7227 — H3920 — H0339 — H6440 — H7760 — H7725

לֹו׃ — יָשִׁיב — חֶרְפָּתֹו — בִּלְתִּי — לֹו — חֶרְפָּתֹו — קָצִין — וְהִשְׁבִּית
उसे — लौटाएगा — उसकी-निंदा — बिना — उसे — उसकी-निंदा — सरदार-ने — और-रोकेगा
H7725 — H2781 — H1115 — H2781 — H7101

तब वह द्वीपों की ओर मुँह करके बहुतों को ले लेगा; परन्तु एक सेनापति उसके अहंकार को मिटाएगा; वरन् उसके अहंकार के अनुकूल उसे बदला देगा।

19

וְנִכְשַׁל — אַרְצֹו — לְמָעוּזֵי — פָּנָיו — וְיָשָׁב
और-ठोकर-खाएगा — अपनी-भूमि-के — की-ओर-गढ़ों — अपना-मुँह — और-लगाएगा
H3782 — H0776 — H4581 — H6440 — H7725

יִמָּצֵא׃ — וְלֹא — וְנָפַל
पाया-जाएगा — और-नहीं — और-गिरेगा
H4672 — H3808 — H5307

तब वह अपने देश के गढ़ों की ओर मुँह फेरेगा, और वह ठोकर खाकर गिरेगा, और कहीं उसका पता न रहेगा।

הֲדַר	נוֹגֵשׂ	מַעֲבִיר	כְּנוֹ	עַל־	וְעָמַד	20
शोभा	कर–वसूलनेवाला	भेजनेवाला	उसकी–जगह	पर–	और–खड़ा–होगा	
H1925	H5065		H3653		H5975	

וְלֹא	בְאַפַּיִם	וְלֹא	יִשָּׁבֵר	אֲחָדִים	וּבְיָמִים	מַלְכוּת
और–नहीं	क्रोध–में	और–नहीं	टूटेगा	कुछ	और–दिनों–में	राज्य–का
H3808	H0639	H3808	H7665	H0259	H3117	H4438

בְּמִלְחָמָה׃
युद्ध–में
H4421

“तब उसके स्थान में कोई ऐसा उठेगा, जो शिरोमणि राज्य में अंधेर करनेवाले को घुमाएगा; परन्तु थोड़े दिन बीतने पर वह क्रोध या युद्ध किए बिना ही नाश हो जाएगा।

נָתְנוּ	וְלֹא־	נִבְזֶה	כְּנוֹ	עַל־	וְעָמַד	21
दिया–था–उन्होंने	और–नहीं–	तुच्छ	उसकी–जगह	पर–	और–खड़ा–होगा	
H5414	H3808	H0959	H3653		H5975	

מַלְכוּת	וְהֶחֱזִיק	בְּשַׁלְוָה	וּבָא	מַלְכוּת	הָדוֹד	עָלָיו
राज्य	और–पकड़ेगा	शांति–में	और–आएगा	राज्य–का	आदर	उसे
H4438	H2388	H7962	H0935	H4438	H1935	

בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃
चिकनी–बातों–से
H2519

“उसके स्थान में एक तुच्छ मनुष्य उठेगा, जिसकी राज प्रतिष्ठा पहले तो न होगी, तो भी वह चैन के समय आकर चिकनी-चुपड़ी बातों के द्वारा राज्य को प्राप्त करेगा।

נְגִיד	וְגַם	וְיִשָּׁבְרוּ	מִלְּפָנָיו	יִשָּׁטְפוּ	הַשֶּׁטֶף	וּזְרֹעוֹת	22
नागीद	और–भी	और–टूटेंगी	उसके–सामने–से	बह–जाएँगी	बाढ़–की	और–भुजाएँ	
H5057	H1571	H7665	H6440	H7857	H7858	H2220	

בְּרִית׃
वाचा–का
H1285

तब उसकी भुजारूपी बाढ़ से लोग, वरन् वाचा का प्रधान भी उसके सामने से बहकर नाश होंगे।

וְעָלָה מִרְמָה יַעֲשֶׂה אֵלָיו הִתְחַבְּרוּת וּמִן־ 23
और–चढ़ेगा छल करेगा उसके–साथ संधि और–से–
H5927 H4820 H0413 H2266

גּוֹי׃ בִּמְעַט־ וְעָצָם
जाति से–छोटी– और–शक्तिशाली–होगा
H4592

क्योंकि वह उसके संग वाचा बाँधने पर भी छल करेगा, और थोड़े ही लोगों को संग लिए हुए चढ़कर प्रबल होगा।

לֹא־ אֲשֶׁר וְעָשָׂה יָבוֹא מְדִינָה׳ וּבְמִשְׁמַנֵּי בְּשַׁלְוָה 24
नहीं– जो और–करेगा आएगा प्रांत–के और–उपजाऊ–स्थानों–में शांति–में
H3808 H0935 H4082 H7962

וְשָׁלָל בִּזָּה אֲבֹתָיו וַאֲבוֹת אֲבֹתָיו עָשָׂה
और–डकैती लूट उसके–पिताओं–के और–पिताओं उसके–पिताओं–ने किए
H7998 H0961 H0001 H0001 H0001

מַחְשְׁבֹתָיו יְחַשֵּׁב מִבְצָרִים וְעַל יִבְזוֹר לָהֶם וּרְכוּשׁ
योजनाएँ–उसकी सोचेगा गढ़ों और–के–विरुद्ध बिखेरेगा उन्हें और–सम्पत्ति
H4284 H2803 H4013 H0967 H1992 H7399

עֵת׃ וְעַד־
समय और–तक–
H6256 H5704

चैन के समय वह प्रान्त के उत्तम से उत्तम स्थानों पर चढ़ाई करेगा; और जो काम न उसके पूर्वज और न उसके पूर्वजों के पूर्वज करते थे, उसे वह करेगा; और लूटी हुई धन-सम्पत्ति उनमें बहुत बाँटा करेगा। वह कुछ काल तक दृढ़ नगरों के लेने की कल्पना करता रहेगा।

25

הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ	עַל־	וּלְבָבוֹ	כֹּחוֹ	וְיָעֵר
दक्षिण–के	राजा	के–विरुद्ध–	और–उसका–हृदय	उसकी–शक्ति	और–जगाएगा
H5045	H4428		H3824		H5782

בְּחַיִל־	לַמִּלְחָמָה	יִתְגָּרֶה	הַנֶּגֶב	וּמֶלֶךְ	גָּדוֹל	בְּחַיִל
सेना–से–	के–लिए–युद्ध	युद्ध–करेगा	दक्षिण–का	और–राजा	बड़ी	सेना–से
H2428	H4421	H1624	H5045	H4428		H2428

יַחְשְׁבוּ	כִּי־	יַעֲמֹד	וְלֹא	מְאֹד	עַד־	וְעָצוּם	גָּדוֹל
सोचेंगे	क्योंकि–	खड़ा–होगा	और–नहीं	बहुत	तक–	और–शक्तिशाली	बड़ी
H2803		H5975	H3808	H3966	H5704	H6099	

מַחֲשָׁבוֹת׃	עָלָיו
योजनाएँ	उसके–विरुद्ध
H4284	

तब वह दक्षिण देश के राजा के विरुद्ध बड़ी सेना लिए हुए अपने बल और हियाव को बढ़ाएगा, और दक्षिण देश का राजा अत्यन्त बड़ी सामर्थी सेना लिए हुए युद्ध तो करेगा, परन्तु ठहर न सकेगा, क्योंकि लोग उसके विरुद्ध कल्पना करेंगे।

26

יִשְׁטֹף	וְחֵילוֹ	יִשְׁבְּרוּהוּ	בָּגְוֹ	פַּת־	וְאֹכְלֵי
बह–जाएगी	और–उसकी–सेना	तोड़ेंगे–उसे	उसकी	रोटी–	और–खानेवाले
H7857	H2428	H7665	H6598	H6598	H0398

רַבִּים׃	חֲלָלִים	וְנָפְלוּ
बहुत	मारे–गए	और–गिरेंगे
		H5307

उसके भोजन के खानेवाले भी उसको हरवाएँगे; और यद्यपि उसकी सेना बाढ़ के समान चढ़ेंगी, तो भी उसके बहुत से लोग मर मिटेंगे।

27

כָּזָב	אֶחָד	שֻׁלְחָן	וְעַל־	לְמָרָע	לְבָבָם	הַמַּלְכִים	וּשְׁנֵיהֶם
झूठ	एक	मेज़	और–पर–	को–बुराई	उनका–हृदय	राजाओं–का	और–दोनों
H3577	H0259	H7979		H4827	H3824	H4428	H8147

לַמּוֹעֵד׃	קֵץ	עוֹד	כִּי־	תִּצְלָח	וְלֹא	יְדַבֵּרוּ
के–लिए–नियत–समय	अंत	अभी	क्योंकि–	सफल–होगी	और–नहीं	बोलेंगे
H4150	H7093	H5750			H3808	H1696

तब उन दोनों राजाओं के मन बुराई करने में लगेंगे, यहाँ तक कि वे एक ही मेज पर बैठे हुए आपस में झूठ बोलेंगे, परन्तु इससे कुछ बन न पड़ेगा; क्योंकि इन सब बातों का अन्त नियत ही समय में होनेवाला है।

עַל־	וּלְבָבוֹ	גָּדוֹל	בִּרְכוּשׁ	אַרְצוֹ	וְיָשָׁב	28
के-विरुद्ध-	और-उसका-हृदय	बड़ी	सम्पत्ति-से	अपनी-भूमि	और-लौटेगा	
	H3824		H7399	H0776	H7725	

לְאַרְצוֹ׃	וְשָׁב	וְעָשָׂה	קֹדֶשׁ	בְּרִית
अपनी-भूमि-को	और-लौटेगा	और-करेगा	पवित्र-की	वाचा
H0776	H7725		H6944	H1285

तब उत्तर देश का राजा बड़ी लूट लिए हुए अपने देश को लौटेगा, और उसका मन पवित्र वाचा के विरुद्ध उभरेगा, और वह अपनी इच्छा पूरी करके अपने देश को लौट जाएगा।

תִּהְיֶה	וְלֹא־	בַנֶּגֶב	וּבָא	יָשׁוּב	לַמּוֹעֵד	29
होगी	और-नहीं-	दक्षिण-में	और-आएगा	लौटेगा	नियत-समय-पर	
H1961	H3808	H5045	H0935	H7725	H4150	

וְכָאַחֲרֹנָה׃	כָּרִאשֹׁנָה
और-की-तरह-बाद-की	की-तरह-पहली
H0314	H7223

“नियत समय पर वह फिर दक्षिण देश की ओर जाएगा, परन्तु उस पिछली बार के समान इस बार उसका वश न चलेगा।

וְשָׁב	וְנִכְאָה	כִּתִּים	צִיִּים	בּוֹ	וּבָאוּ	30
और-लौटेगा	और-हिम्मत-टूटेगी-उसकी	कित्तीम-के	जहाज़	उसके-विरुद्ध	और-आएंगे	
H7725		H3794	H6716		H0935	

וְשָׁב	וְעָשָׂה	קֹדֶשׁ	בְּרִית־	עַל־	וְזָעַם
और-लौटेगा	और-करेगा	पवित्र-की	वाचा-	के-विरुद्ध-	और-क्रोधित-होगा
H7725		H6944	H1285		H2194

קֹדֶשׁ׃	בְּרִית	עֹזְבֵי	עַל־	וְיָבֶן
पवित्र-की	वाचा	छोड़नेवालों	के-विरुद्ध-	और-ध्यान-देगा
H6944	H1285			H0995

क्योंकि कित्तियों के जहाज उसके विरुद्ध आएँगे, और वह उदास होकर लौटेगा, और पवित्र वाचा पर चिढ़कर अपनी इच्छा पूरी करेगा। वह लौटकर पवित्र वाचा के तोड़नेवालों की सुधि लेगा।

הַמָּעוֹז	הַמִּקְדָּשׁ	וְחִלְּלוּ	יַעֲמְדוּ	מִמֶּנּוּ	וּזְרֹעִים	31
गढ़	पवित्र-स्थान	और-अपवित्र-करेंगे	खड़ी-होंगी	उसमें-से	और-भुजाएँ	
H4581	H4720		H5975		H2220	

מְשׁוֹמֵם׃	הַשִּׁקּוּץ	וְנָתְנוּ	הַתָּמִיד	וְהֵסִירוּ
उजाड़नेवाली	घृणित-वस्तु	और-रखेंगे	नित्य-बलि	और-हटाएँगे
H8074	H8251	H5414	H8548	H5493

तब उसके सहायक खड़े होकर, दृढ़ पवित्रस्थान को अपवित्र करेंगे, और नित्य होमबलि को बन्द करेंगे। और वे उस घृणित वस्तु को खड़ा करेंगे जो उजाड़ करा देती है। (मर. 13:14, दानि. 12:11)

יֹדְעֵי	וְעַם	בַּחֲלַקּוֹת	יַחֲנִיף	בְּרִית	וּמַרְשִׁיעֵי	32
जाननेवाले	और–लोग	चिकनी–बातों–से	फुसलाएगा	वाचा–के	और–दुष्ट–करनेवालों–को	
H3045		H2514	H2610	H1285	H7561	

וְעָשׂוּ׃	יַחֲזִקוּ	אֱלֹהָיו
और–करेंगे	मज़बूत–होंगे	अपने–एलोहीम–को
	H2388	H0430

और जो लोग दुष्ट होकर उस वाचा को तोड़ेंगे, उनको वह चिकनी-चुपड़ी बातें कह कहकर भक्तिहीन कर देगा; परन्तु जो लोग अपने परमेश्वर का ज्ञान रखेंगे, वे हियाव बाँधकर बड़े काम करेंगे।

בְּחֶרֶב	וְנִכְשְׁלוּ	לָרַבִּים	יָבִינוּ	עָם	וּמַשְׂכִּילֵי	33
से–तलवार	और–ठोकर–खाएँगे	बहुतों–को	समझाएँगे	लोगों–के	और–समझदार	
H2719	H3782		H0995			

יָמִים׃	וּבְבִזָּה	בְּשִׁבְיָ	וּבְלֶהָבָה
दिनों	और–लूट–में	बंधुआई–में	और–लपट
H3117	H0961		H3852

और लोगों को सिखानेवाले बुद्धिमान जन बहुतों को समझाएँगे, तो भी वे बहुत दिन तक तलवार से छिदकर और आग में जलकर, और बँधुए होकर और लुटकर, बड़े दुःख में पड़े रहेंगे।

עֲלֵיהֶם	וְנִלְוָוּ	מְעָט	עֵזֶר	יֵעָזְרוּ	וּבְהִכָּשְׁלָם	34
उनसे	और–जुड़ेंगे	छोटी	सहायता	सहायता–पाएँगे	और–जब–ठोकर–खाएँगे	
		H4592	H5828	H5826	H3782	

בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃	רַבִּים
चिकनी–बातों–से	बहुत
H2519	

जब वे दुःख में पड़ेंगे तब थोड़ा बहुत सम्भलेंगे, परन्तु बहुत से लोग चिकनी-चुपड़ी बातें कह कहकर उनसे मिल जाएँगे;

וּלְבָרֵר	בָּהֶם	לְצָרֹף	יִכָּשְׁלוּ	הַמַּשְׂכִּילִים	וּמִן־	35
और–छान्टने–को	उनमें	शुद्ध–करने–को	ठोकर–खाएँगे	समझदारों	और–से–	
H1305		H6884	H3782			

לַמּוֹעֵד׃	עוֹד	כִּי־	קֵץ	עֵת	עַד־	וְלַלְבֵּן
के–लिए–नियत–समय	अभी	क्योंकि–	अंत–का	समय	तक–	और–सफ़ेद–करने–को
H4150	H5750		H7093	H6256	H5704	

और बुद्धिमानों में से कितने गिरेंगे, और इसलिए गिरने पाएँगे कि जाँचे जाएँ, और निर्मल और उजले किए जाएँ। यह दशा अन्त के समय तक बनी रहेगी, क्योंकि इन सब बातों का अन्त नियत समय में होनेवाला है।

36

וְיִתְרוֹמֵם	הַמֶּלֶךְ	כִּרְצוֹנוֹ	וְעָשָׂה
और–उच्चा–करेगा–अपने–आपको	राजा	अपनी–इच्छा–के–अनुसार	और–करेगा
	H4428	H7522	

אֵל	וְעַל	אֵל	כָּל־	עַל־	וְיִתְגַּדֵּל	
एल	और–के–विरुद्ध	एल	सब–	पर–	और–बड़ा–करेगा–अपने–आपको	
H0410		H0410	H3605		H1431	

זַעַם	כָּלָה	עַד־	וְהִצְלִיחַ	נִפְלָאוֹת	יְדַבֵּר	אֵלִים
क्रोध	पूरा–हो	तक–	और–सफल–होगा	आश्चर्यजनक–बातें	बोलेगा	देवताओं–के
H2195	H3615	H5704		H6381	H1696	H0410

נֶעֱשָׂתָה׃	נֶחֱרָצָה	כִּי
की–जाएगी	निर्धारित	क्योंकि
	H2782	

“तब वह राजा अपनी इच्छा के अनुसार काम करेगा, और अपने आपको सारे देवताओं से ऊँचा और बड़ा ठहराएगा; वरन् सब देवताओं के परमेश्वर के विरुद्ध भी अनोखी बातें कहेगा। और जब तक परमेश्वर का क्रोध न हो जाए तब तक उस राजा का कार्य सफल होता रहेगा; क्योंकि जो कुछ निश्चय करके ठना हुआ है वह अवश्य ही पूरा होनेवाला है।

37

וְעַל־	יָבִין	לֹא	אֲבֹתָיו	אֱלֹהֵי	וְעַל־
और–के–विरुद्ध–	ध्यान–देगा	नहीं	अपने–पिताओं–के	देवताओं	और–के–विरुद्ध–
	H0995	H3808	H0001	H0430	

כִּי	יָבִין	לֹא	אֱלוֹהַּ	כָּל־	וְעַל־	נָשִׁים	חֶמְדַּת
क्योंकि	ध्यान–देगा	नहीं	देवता	किसी–	और–के–विरुद्ध–	स्त्रियों–की	लालसा
	H0995	H3808	H0433	H3605		H0802	

יִתְגַּדָּל׃	כֹּל	עַל־
बड़ा–करेगा–अपने–आपको	सब	पर–
H1431	H3605	

वह अपने पूर्वजों के देवताओं की चिन्ता न करेगा, न स्त्रियों की प्रीति की कुछ चिन्ता करेगा और न किसी देवता की; क्योंकि वह अपने आप ही को सभी के ऊपर बड़ा ठहराएगा।

וְלֵאלֹהַ֙ יְכַבֵּ֔ד כַּנּ֖וֹ עַל־ מָעֻזִּ֑ים וְלֵאלֹהַ֙ 38
और-देवता-को आदर-करेगा उसकी-जगह पर- गढ़ों-के और-देवता-को
H0433 H3513 H3653 H4581 H0433

וּבְכֶ֣סֶף בְּזָהָ֔ב יְכַבֵּ֔ד אֲבֹתָ֖יו יְדָעֻ֑הוּ לֹא־ אֲשֶׁ֥ר
और-चाँदी-से सोने-से आदर-करेगा उसके-पिता जानते-थे-उसे नहीं- जिसे
H3701 H2091 H3513 H0001 H3045 H3808

וּבַחֲמֻדֹ֥ות׃ יִקָּרָ֖ה וּבְאָבֶ֥ן
और-लालसा-की-वस्तुओं-से बहुमूल्य और-पत्थर-से
H3368 H0068

वह अपने राजपद पर स्थिर रहकर दृढ़ गढ़ों ही के देवता का सम्मान करेगा, एक ऐसे देवता का जिसे उसके पूर्वज भी न जानते थे, वह सोना, चाँदी, मणि और मनभावनी वस्तुएँ चढ़ाकर उसका सम्मान करेगा।

הכיר] אֲשֶׁ֥ר נֵכָ֖ר אֱלֹוהַ֙ עִם־ מָעֻזִּ֑ים לְמִבְצְרֵ֣י וְעָשָׂ֔ה 39
[जानता-था] जिसे पराया देवता साथ- गढ़ों-के के-लिए-गढ़ों और-करेगा
H5236 H0433 H4581 H4013

יְחַלֵּ֥ק בָּרַבִּ֑ים וַאֲדָמָ֖ה וְהִמְשִׁילָ֛ם כָּבֹ֥וד יַרְבֶּ֖ה)יַכִּ֥יר(
बाँटेगा और-भूमि बहुतों-पर और-शासन-कराएगा-उन्हें आदर बढ़ाएगा (जानेगा)
H0127 H4910 H3519 H5234

בִּמְחִֽיר׃
कीमत-में
H4242

उस पराए देवता के सहारे से वह अति दृढ़ गढ़ों से लड़ेगा, और जो कोई उसको माने उसे वह बड़ी प्रतिष्ठा देगा। ऐसे लोगों को वह बहुतों के ऊपर प्रभुता देगा, और अपने लाभ के लिए अपने देश की भूमि को बाँट देगा।

הַנֶּ֔גֶב מֶ֣לֶךְ עִמֹּו֙ יִתְנַגַּ֤ח קֵץ֙ וּבְעֵ֣ת 40
दक्षिण-का राजा उसके-साथ सींग-मारेगा अंत-के और-समय-में
H5045 H4428 H5055 H7093 H6256

וּבְפָרָשִׁ֖ים בְּרֶ֣כֶב הַצָּפֹ֑ון מֶ֣לֶךְ עָלָ֔יו וְיִשְׁתָּעַ֥ר
और-घुड़सवारों-से रथ-से उत्तर-का राजा उस-पर और-आँधी-की-तरह-आएगा
H7393 H6828 H4428

וְעָבָֽר׃ וְשָׁטַ֖ף בָּאֲרָצֹ֥ות וּבָ֛א רַבֹּ֥ות וּבָאֳנִיֹּ֖ות
और-गुज़रेगा और-बाढ़-जाएगा देशों-में और-आएगा बहुतों और-जहाज़ों-से
H7857 H0776 H0935 H0591

“अन्त के समय दक्षिण देश का राजा उसको सींग मारने लगेगा; परन्तु उत्तर देश का राजा उस पर बवण्डर के समान बहुत से रथ-सवार और जहाज लेकर चढ़ाई करेगा; इस रीति से वह बहुत से देशों में फैल जाएगा, और उनमें से निकल जाएगा।

41 וּבָא֙ בְּאֶ֣רֶץ הַצְּבִ֔י וְרַבּ֖וֹת יִכָּשֵׁ֑לוּ וְאֵ֣לֶּה֔ יִמָּלְט֥וּ

और-आएगा में-देश शोभा-के और-बहुत ठोकर-खाएंगे और-ये बचेंगे

H0935 H0776 H6643 H7227 H0428 H4422

מִיָּדֹ֔ו אֱד֥וֹם וּמוֹאָ֖ב וְרֵאשִׁ֣ית בְּנֵ֑י עַמּֽוֹן׃

उसके-हाथ-से एदोम और-मोआब और-प्रमुख पुत्रों अम्मोन-के

H3027 H0123 H4124 H7225 H1121 H5983

वह शिरोमणि देश में भी आएगा, और बहुत से देश उजड़ जाएँगे, परन्तु एदोमी, मोआबी और मुख्य-मुख्य अम्मोनी आदि जातियों के देश उसके हाथ से बच जाएँगे।

42 וְיִשְׁלַ֥ח יָד֖וֹ בָּאֲרָצ֑וֹת וְאֶ֥רֶץ מִצְרַ֛יִם לֹ֥א תִהְיֶ֖ה לִפְלֵיטָֽה׃

और-बढ़ाएगा हाथ-अपना देशों-में और-देश मिस्र-का नहीं होगा

H7971 H3027 H0776 H0776 H4714 H3808 H1961

छूटेगा

H6413

वह कई देशों पर हाथ बढ़ाएगा और मिस्र देश भी न बचेगा।

43 וּמָשַׁ֗ל בְּמִכְמַנֵּי֙ הַזָּהָ֣ב וְהַכֶּ֔סֶף וּבְכֹ֖ל חֲמֻדֹ֣ות מִצְרָ֑יִם וְלוּבִ֥ים וְכֻשִׁ֖ים בְּמִצְעָדָֽיו׃

और-शासन-करेगा भण्डारों-पर सोने-के और-चाँदी-के और-सब लालसा-की-वस्तुओं मिस्र-की और-लूबी और-कूशी उसके-कदमों-में

H4910 H4362 H2091 H3701 H3605 H4714 H3864 H3569 H4703

44 וּשְׁמֻעֹ֤ות יְבַהֲלֻ֙הוּ֙ מִמִּזְרָ֔ח וּמִצָּפ֖וֹן וְיָצָ֑א בְּחֵמָ֣א

और-समाचारें घबराएंगी-उसे पूर्व-से और-उत्तर-से और-निकलेगा क्रोध-में

H8052 H0926 H4217 H6828 H3318 H2534

גְּדֹלָ֔ה לְהַשְׁמִ֖יד וּלְהַחֲרִ֣ים רַבִּֽים׃

बड़े नाश-करने-को और-समर्पित-करने-को बहुतों-को

H8045

उसी समय वह पूरब और उत्तर दिशाओं से समाचार सुनकर घबराएगा, और बड़े क्रोध में आकर बहुतों का सत्यानाश करने के लिये निकलेगा।

צְבִי־	לְהַר־	יַמִּים	בֵּין	אַפַּדְנוֹ	אָהֳלֵי	וְיִטַּע	45
शोभा–	को–पहाड़–	समुद्रों	बीच	अपने–महल–के	तंबुओं	और–गाड़ेगा	
	H2022	H3220	H0996	H0643	H0168	H5193	

לוֹ׃	עוֹזֵר	וְאֵין	קִצּוֹ	עַד־	וּבָא	קֹדֶשׁ
उसे	सहायता–करनेवाला	और–कोई–नहीं	उसके–अंत	तक–	और–आएगा	पवित्र–के
	H5826	H0369	H7093	H5704	H0935	H6944

और वह दोनों समुद्रों के बीच पवित्र शिरोमणि पर्वत के पास अपना राजकीय तम्बू खड़ा कराएगा; इतना करने पर भी उसका अन्त आ जाएगा, और कोई उसका सहायक न रहेगा।

Chapter 12

הָעֹמֵד	הַגָּדוֹל	הַשַּׂר	מִיכָאֵל	יַעֲמֹד	הַהִיא	וּבָעֵת	1
खड़ा–रहनेवाला	महान	प्रधान	मीकाएल	खड़ा–होगा	उस	और–में–समय	
H5975		H8269	H4317	H5975	H1931	H6256	

לֹא־	אֲשֶׁר	צָרָה	עֵת	וְהָיְתָה	עַמֶּךָ	בְּנֵי	עַל־	
नहीं–	जो	संकट–का	समय	और–होगा	तेरे–लोगों–के	पुत्रों–के	पर–	
H3808			H6256	H1961				

הַהִיא	וּבָעֵת	הַהֵיא	הָעֵת	עַד	גּוֹי	מֵהְיוֹת	נִהְיְתָה
उस	और–में–समय	उस	समय–के	तक	जाति	होने–से	हुआ
H1931	H6256	H1931	H6256	H5704		H1961	H1961

בַּסֵּפֶר׃	כָּתוּב	הַנִּמְצָא	כֹּל־	עַמְּךָ	יִמָּלֵט
पुस्तक–में	लिखा–हुआ	पाया–जानेवाला	सब–	तेरी–प्रजा	बचाया–जाएगा
	H3789	H4672	H3605		H4422

“उसी समय मीकाएल नाम बड़ा प्रधान, जो तेरे जातिभाइयों का पक्ष करने को खड़ा रहता है, वह उठेगा। तब ऐसे संकट का समय होगा, जैसा किसी जाति के उत्पन्न होने के समय से लेकर अब तक कभी न हुआ होगा; परन्तु उस समय तेरे लोगों में से जितनों के नाम परमेश्वर की पुस्तक में लिखे हुए हैं, वे बच निकलेंगे।

לְחַיֵּי	אֵלֶּה	יָקִיצוּ	עָפָר	אַדְמַת־	מִישְׁנֵי	וְרַבִּים	2
जीवन–के–लिए	ये	जागेंगे	धूल	भूमि–की–	सोनेवालों–में–से	और–बहुत	
	H0428	H6974	H6083	H0127	H3463		

ס	עוֹלָם׃	לִדְרָאוֹן	לַחֲרָפוֹת	וְאֵלֶּה	עוֹלָם	
—	सदा–के	घृणा–के–लिए	निन्दा–के–लिए	और–ये	सदा–के	
	H5769	H1860	H2781	H0428	H5769	

और जो भूमि के नीचे सोए रहेंगे उनमें से बहुत से लोग जाग उठेंगे, कितने तो सदा के जीवन के लिये, और कितने अपनी नामधराई और सदा तक अत्यन्त घिनौने ठहरने के लिये। (यूह. 5:28, 29)

וּמַצְדִּיקֵי	הָרָקִיעַ	כְּזֹהַר	יַזְהִרוּ	וְהַמַּשְׂכִּלִים	3
और–धर्मी–ठहरानेवाले	आकाशमण्डल–की	ज्योति–जैसी	चमकेंगे	और–बुद्धिमान	
H6663	H7549	H2096			

פ	:וָעֶד	לְעוֹלָם	כַּכּוֹכָבִים	הָרַבִּים
—	और–सर्वदा	सदा–तक	तारों–जैसे	बहुतों–को
	H5703	H5769	H3556	

तब बुद्धिमानों की चमक आकाशमण्डल की सी होगी, और जो बहुतों को धर्मी बनाते हैं, वे सर्वदा तारों के समान प्रकाशमान रहेंगे। (मत्ती 13:43)

עַד־	הַסֵּפֶר	וַחֲתֹם	הַדְּבָרִים	סְתֹם	דָּנִיֵּאל	וְאַתָּה	4
तक–	पुस्तक–पर	और–मुहर–लगा	वचनों–को	बन्द–कर	दानिय्येल	और–तू	
H5704		H2856	H1697		H1840		

:הַדָּעַת	וְתִרְבֶּה	רַבִּים	יְשׁוֹטְטוּ	קֵץ	עֵת
बुद्धि	और–बढ़ेगी	बहुत	दौड़ेंगे	अन्त–के	समय–के
H1847				H7093	H6256

परन्तु हे दानिय्येल, तू इस पुस्तक पर मुहर करके इन वचनों को अन्त समय तक के लिये बन्द रख। और बहुत लोग पूछ-पाछ और ढूँढ़-ढाँढ़ करेंगे, और इससे ज्ञान बढ़ भी जाएगा।”

אֶחָד	עֹמְדִים	אֲחֵרִים	שְׁנַיִם	וְהִנֵּה	דָּנִיֵּאל	אֲנִי	וָאֶרְאֶה	5
एक	खड़े–थे	अन्य	दो	और–देखो	दानिय्येल	मैंने	और–देखा	
H0259	H5975	H0312	H8147	H2009	H1840	H0589	H7200	

:הַיְאֹר	לִשְׂפַת	הֵנָּה	וְאֶחָד	הַיְאֹר	לִשְׂפַת	הֵנָּה
नदी–के	किनारे–पर	यहाँ	और–एक	नदी–के	किनारे–पर	यहाँ
H2975	H8193	H2008	H0259	H2975	H8193	H2008

यह सब सुन, मुझ दानिय्येल ने दृष्टि करके क्या देखा कि और दो पुरुष खड़े हैं, एक तो नदी के इस तट पर, और दूसरा नदी के उस तट पर है।

הַיְאֹר	לְמֵימֵי	מִמְּעַל	אֲשֶׁר	הַבַּדִּים	לְבוּשׁ	לְאִישׁ	וַיֹּאמֶר	6
नदी–के	पानी–से	ऊपर	जो	सन–का–कपड़ा	पहने–हुए	पुरुष–से	और–कहा	
H2975	H4325	H4605		H0906	H3847	H0376	H0559	

:הַפְּלָאוֹת	קֵץ	מָתַי	עַד־
आश्चर्यकर्मों–का	अन्त	कब	तक–
H6382	H7093	H4970	H5704

तब जो पुरुष सन का वस्त्र पहने हुए नदी के जल के ऊपर था, उससे उन पुरुषों में से एक ने पूछा, “इन आश्चर्यकर्मों का अन्त कब तक होगा?”

לְמֵימֵי	מִמַּעַל	אֲשֶׁר	הַבַּדִּים	לִבּוּשׁ	וְהָאִישׁ	אֶת־	וָאֶשְׁמַע	7
पानी–से	ऊपर	जो	सन–का–कपड़ा	पहने–हुए	पुरुष	को–	और–सुना	
H4325	H4605		H0906	H3847	H0376	H0853	H8085	

הַשָּׁמַיִם	אֶל־	וּשְׂמֹאלוֹ	יְמִינוֹ	וַיָּרֶם	הַיְאֹר	
आकाश	की–ओर–	और–बायाँ–हाथ	दाहिना–हाथ	और–उठाया	नदी–के	
H8064	H0413	H8040	H3225		H2975	

מוֹעֲדִים	לְמוֹעֵד	כִּי	הָעוֹלָם	בְּחֵי	וַיִּשָּׁבַע
नियत–समयों	नियत–समय	कि	सदाकाल–के	जीवन–की	और–शपथ–खाई
H4150	H4150		H5769		H7650

תִּכְלֶינָה	קֹדֶשׁ	עַם־	יַד־	נַפֵּץ	וּכְכַלּוֹת	וָחֲצִי
पूरी–होंगी	पवित्र	प्रजा–की–	हाथ–	तोड़ने–का	और–पूरा–होने–पर	और–आधा
H3615	H6944		H3027		H3615	H2677

אֵלֶּה׃	כָּל־
ये	सब–
H0428	H3605

तब जो पुरुष सन का वस्त्र पहने हुए नदी के जल के ऊपर था, उसने मेरे सुनते दाहिना और बायाँ अपने दोनों हाथ स्वर्ग की ओर उठाकर, सदा जीवित रहनेवाले की शपथ खाकर कहा, “यह दशा साढ़े तीन काल तक ही रहेगी; और जब पवित्र प्रजा की शक्ति टूटते-टूटते समाप्त हो जाएगी, तब ये बातें पूरी होंगी।” (प्रका. 10:5-7)

אַחֲרִית	מָה	אֲדֹנָי	וָאֹמְרָה	אָבִין	וְלֹא	שָׁמַעְתִּי	וַאֲנִי	8
अन्त	क्या	हे–आदोनाई	और–कहा	समझा	और–नहीं	सुना	और–मैं	
H0319	H4100	H0113	H0559	H0995	H3808	H8085	H0589	

פ	אֵלֶּה׃
—	इन–का
	H0428

यह बात मैं सुनता तो था परन्तु कुछ न समझा। तब मैंने कहा, “हे मेरे प्रभु, इन बातों का अन्तफल क्या होगा?”

הַדְּבָרִים	וַחֲתֻמִים	סְתֻמִים	כִּי־	דָּנִיֵּאל	לֵךְ	וַיֹּאמֶר	9
वचन	और-मुहर-लगे	बन्द	क्योंकि-	दानिय्येल	जा	और-कहा	
H1697	H2856			H1840	H3212	H0559	

קֵץ׃	עֵת	עַד־
अन्त-के	समय-के	तक-
H7093	H6256	H5704

उसने कहा, “हे दानिय्येल चला जा; क्योंकि ये बातें अन्त समय के लिये बन्द हैं और इन पर मुहर दी हुई है।

וְהִרְשִׁיעוּ	רַבִּים	וְיִצָּרְפוּ	וְיִתְלַבְּנוּ	יִתְבָּרְרוּ	10
और-दुष्टता-करेंगे	बहुत	और-परखे-जाएँगे	और-उजले-किए-जाएँगे	शुद्ध-किए-जाएँगे	
H7561		H6884		H1305	

יָבִינוּ׃	וְהַמַּשְׂכִּלִים	רְשָׁעִים	כָּל־	יָבִינוּ	וְלֹא	רְשָׁעִים
समझेंगे	और-बुद्धिमान	दुष्ट	सब-	समझेंगे	और-नहीं	दुष्ट
H0995		H7563	H3605	H0995	H3808	H7563

बहुत लोग तो अपने-अपने को निर्मल और उजले करेंगे, और स्वच्छ हो जाएँगे; परन्तु दुष्ट लोग दुष्टता ही करते रहेंगे; और दुष्टों में से कोई ये बातें न समझेगा; परन्तु जो बुद्धिमान है वे ही समझेंगे।

שִׁמָּם	שִׁקּוּץ	וְלָתֶת	הַתָּמִיד	הוּסַר	וּמֵעֵת	11
उजाड़नेवाली	घृणित-वस्तु	और-देने-के-लिए	नित्य-का	हटाया-गया	और-से-समय	
H8074	H8251	H5414	H8548	H5493	H6256	

וְתִשְׁעִים׃	מָאתַיִם	אֶלֶף	יָמִים
और-नब्बे	दो-सौ	हजार	दिन
H8673	H3967	H0505	H3117

जब से नित्य होमबलि उठाई जाएगी, और वह घिनौनी वस्तु जो उजाड़ करा देती है, स्थापित की जाएगी, तब से बारह सौ नब्बे दिन बीतेंगे।

מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	אֶלֶף	לְיָמִים	וַיַּגִּיעַ	הַמְחַכֶּה	אַשְׁרֵי	12
सौ	तीन	हजार	दिनों-तक	और-पहुँचे	प्रतीक्षा-करनेवाला	धन्य	
H3967	H7969	H0505	H3117	H5060	H2442	H0835	

וַחֲמִשָּׁה׃	שְׁלֹשִׁים
और-पैंतीस	तीस
H2568	H7970

क्या ही धन्य है वह, जो धीरज धरकर तेरह सौ पैंतीस दिन के अन्त तक भी पहुँचे।

וְאַתָּה	לֵךְ	לַקֵּץ	וְתָנוּחַ	וְתַעֲמֹד	לְגֹרָלְךָ
और–तू	जा	अन्त–तक	और–विश्राम–करेगा	और–खड़ा–होगा	तेरे–भाग–के–लिए
	H3212	H7093	H5117	H5975	H1486

לְקֵץ	הַיָּמִין׃
अन्त–में	दिनों–के
H7093	H3117

अब तू जाकर अन्त तक ठहरा रह; और तू विश्राम करता रहेगा; और उन दिनों के अन्त में तू अपने निज भाग पर खड़ा होगा।”

Hosea

Chapter 1

בִּימֵי	בְּאֹדֵי	בֶּן־	הוֹשֵׁעַ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	וְיהוָה	דְּבַר־	1
में–दिनों	बेरी–का	पुत्र–	होशे	को–	आया	जो	यहोवा–का	वचन–	
H3117	H0882		H1954	H0413	H1961		H3068	H1697	

וּבִימֵי	יְהוּדָה	מַלְכֵי	יְחִזְקִיָּה	אָחָז	יוֹתָם	עֻזִּיָּה	
और–में–दिनों	यहूदा–के	राजाओं–के	हिजकियाह	आहाज	योताम	उज्जियाह	
H3117	H3063	H4428	H2396	H0271	H3147	H5818	

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ	יוֹאָשׁ	בֶּן־	יָרָבְעָם
इस्राएल–के	राजा	योआश–के	पुत्र–	यारोबाम
H3478	H4428	H3101		H3379

यहूदा के राजा उज्जियाह, योताम, आहाज, और हिजकिय्याह के दिनों में और इस्राएल के राजा योआश के पुत्र यारोबाम के दिनों में, यहोवा का वचन बेरी के पुत्र होशे के पास पहुँचा।

אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	פ	בְּהוֹשֵׁעַ	יְהוָה	דִּבֶּר־	תְּחִלַּת	2
को–	यहोवा–ने	और–कहा	—	में–होशे	यहोवा–का	बोलने–का–	आरम्भ	
H0413	H3068	H0559		H1954	H3068	H1696	H8462	

זְנוּנִים	וְיַלְדֵי	זְנוּנִים	אֵשֶׁת	לְךָ֣	קַח־	לֵךְ	הוֹשֵׁעַ	
व्यभिचार–के	और–बच्चे	व्यभिचार–की	स्त्री	अपने–लिए	ले–	जा	होशे	
H2183	H3206	H2183	H0802		H3947	H3212	H1954	

יְהוָה׃	מֵאַחֲרֵי	הָאָרֶץ	תִּזְנֶה	זָנֹה	כִּי־	
यहोवा–के	पीछे–से	भूमि	व्यभिचार–करती–है	व्यभिचार	क्योंकि–	
H3068		H0776	H2181	H2181		

जब यहोवा ने होशे के द्वारा पहले-पहल बातें की, तब उसने होशे से यह कहा, “जाकर एक वेश्या को अपनी पत्नी बना ले, और उसके कुकर्म के बच्चों को अपने बच्चे कर ले, क्योंकि यह देश यहोवा के पीछे चलना छोड़कर वेश्या का सा बहुत काम करता है।”

וַתַּהַר
और-गर्भवती-हुई
H2029

דִּבְלָיִם
दिब्लैम-की
H1691

בַּת־
पुत्री-
H1323

גֹּמֶר
गोमेर
H1586

אֶת־
को-
H0853

וַיִּקַּח
और-लिया
H3947

וַיֵּלֶךְ׃
और-गया
H3212

3

בֵּן׃
पुत्र

לוֹ
उसके-लिए

וַתֵּלֶד־
और-जन्म-दिया-
H3205

अतः उसने जाकर दिबलैम की बेटी गोमेर को अपनी पत्नी कर लिया, और वह उससे गर्भवती हुई और उसके पुत्र उत्पन्न हुआ।

עוֹד
अभी
H5750

כִּי־
क्योंकि-

יִזְרְעֶאל
यिज्रेल
H3157

שְׁמוֹ
नाम-उसका
H8034

קְרָא
पुकार
H7121

אֵלָיו
उससे
H0413

יְהוָה׃
यहोवा-ने
H3068

וַיֹּאמֶר
और-कहा
H0559

4

יֵהוּא
येहू-के
H3058

בֵּית
घराने

עַל־
पर-

יִזְרְעֶאל׃
यिज्रेल-के
H3157

דְּמֵי
रक्त-का
H1818

אֶת־
को-
H0853

וּפָקַדְתִּי
और-दण्ड-दूँगा

מְעַט
थोड़ा
H4592

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल-के
H3478

בֵּית
घराने-के

מַמְלְכוּת
राज्य
H4468

וְהִשְׁבַּתִּי
और-समाप्त-करूँगा

तब यहोवा ने उससे कहा, “ उसका नाम यिज्रेल रख; क्योंकि थोड़े ही काल में मैं येहू के घराने को यिज्रेल की हत्या का दण्ड दूँगा, और मैं इस्राएल के घराने के राज्य का अन्त कर दूँगा।

בְּעֵמֶק
में-तराई
H6010

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-की
H3478

קֶשֶׁת
धनुष
H7198

אֶת־
को-
H0853

וְשָׁבַרְתִּי
और-तोड़ूँगा
H7665

הַהוּא
उस
H1931

בַּיּוֹם
में-दिन
H3117

וְהָיָה
और-होगा
H1961

יִזְרְעֶאל׃
यिज्रेल-की
H3157

5

उस समय मैं यिज्रेल की तराई में इस्राएल के धनुष को तोड़ डालूँगा।”

קְרָא	לֹו֙	וַיֹּ֣אמֶר	בַּ֔ת	וַתַּ֖הַר	עֹ֣וד	וַתַּ֑הַר	6
पुकार	उससे	और-कहा	पुत्री	और-जन्म-दिया	फिर	और-गर्भवती-हुई	
H7121		H0559	H1323	H3205	H5750	H2029	

אֶת־	אֲרַחֵ֣ם	עֹ֔וד	אוֹסִ֖יף	לֹ֣א	כִּ֤י	רֻחָמָ֙הלֹ֣א֙	שְׁמָ֔הּ
पर-	दया-करना	फिर	जारी-रखूँगा	नहीं	क्योंकि	लो-रुहामा	नाम-उसका
H0853	H7355	H5750	H3254	H3808		H3819	H8034

לָהֶ֖ם׃	אֶשָּׂ֣א	נָשֹׂ֤א	כִּי־	יִשְׂרָאֵל֙	בֵּ֣ית
उनके-लिए	उठाऊँगा	उठाना	क्योंकि-	इस्राएल-के	घराने
	H5375	H5375		H3478	

वह स्त्री फिर गर्भवती हुई और उसके एक बेटी उत्पन्न हुई। तब यहोवा ने होशे से कहा, “उसका नाम लोरुहामा रख; क्योंकि मैं इस्राएल के घराने पर फिर कभी दया करके उनका अपराध किसी प्रकार से क्षमा न करूँगा। (1 पत. 2:10)

בַּיהוָ֔ה	וְהֹושַׁעְתִּ֑ים	אֲרַחֵ֣ם	יְהוּדָ֗ה	בֵּ֣ית	וְאֶת־	7
द्वारा-यहोवा	और-बचाऊँगा-उन्हें	दया-करूँगा	यहूदा-के	घराने	और-पर-	
H3068	H3467	H7355	H3063		H0853	

וּבְמִלְחָמָ֔ה	וּבְחֶ֖רֶב	בְּקֶ֣שֶׁת	אֹושִׁיעֵ֑ם	וְלֹ֣א	אֱלֹהֵיהֶ֗ם
और-से-युद्ध	और-से-तलवार	से-धनुष	बचाऊँगा-उन्हें	और-नहीं	एलोहीम-उनके
H4421	H2719	H7198	H3467	H3808	H0430

וּבְפָרָשִׁ֖ים׃	בְּסוּסִ֣ים
और-से-सवारों	से-घोड़ों

परन्तु यहूदा के घराने पर मैं दया करूँगा, और उनका उद्धार करूँगा; उनका उद्धार मैं धनुष या तलवार या युद्ध या घोड़ों या सवारों के द्वारा नहीं, परन्तु उनके परमेश्वर यहोवा के द्वारा करूँगा।” (तीतु. 3:4,5)

בֵּֽן׃	וַתַּ֖הַר	וַתַּ֣הַר	רֻחָמָ֑הלֹ֣א֙	אֶת־	וַתִּגְמַ֖ל	8
पुत्र	और-जन्म-दिया	और-गर्भवती-हुई	लो-रुहामा	को-	और-दूध-छुड़ाया	
	H3205	H2029	H3819	H0853	H1580	

जब उस स्त्री ने लोरुहामा का दूध छुड़ाया, तब वह गर्भवती हुई और उससे एक पुत्र उत्पन्न हुआ।

עַמִּ֑י	לֹ֣א	אַתֶּ֗ם	כִּ֤י	עַמִּ֙ילֹ֣א֙	שְׁמֹ֔ו	קְרָ֖א	וַיֹּ֣אמֶר	9
प्रजा-मेरी	नहीं	तुम	क्योंकि	लो-अम्मी	नाम-उसका	पुकार	और-कहा	
	H3808			H3818	H8034	H7121	H0559	

ס	לָכֶֽם׃	אֶהְיֶ֖ה	לֹ֣א־	וְאָנֹכִ֔י
—	तुम्हारे-लिए	हूँगा	नहीं-	और-मैं
		H1961	H3808	H0595

तब यहोवा ने कहा, “ इसका नाम लोअम्मी रख; क्योंकि तुम लोग मेरी प्रजा नहीं हो, और न मैं तुम्हारा परमेश्वर रहूँगा।”

לֹא־	אֲשֶׁר	הַיָּם	כְּחוֹל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מִסְפַּר	וְהָיָה	10
नहीं–	जो	समुद्र–की	समान–बालू	इस्राएल–के	पुत्रों–की–	गिनती	और–होगा	
H3808		H3220	H2344	H3478		H4557	H1961	

יֵאָמֵר	אֲשֶׁר־	בִּמְקוֹם	וְהָיָה	יִסָּפֵר	וְלֹא	יִמָּד	
कहा–जाता–था	जहाँ–	में–स्थान	और–होगा	गिनी–जाएगी	और–नहीं	नापी–जाएगी	
H0559		H4725	H1961		H3808	H4058	

אֵל־	בְּנֵי	לָהֶם	יֵאָמֵר	אַתֶּם	עַמִּי	לֹא־	לָהֶם
एल–	पुत्र	उनसे	कहा–जाएगा	तुम	प्रजा–मेरी	नहीं–	उनसे
H0410		H1992	H0559			H3808	H1992

חָי׃
जीवित–के

तो भी इस्राएलियों की गिनती समुद्र की रेत की सी हो जाएगी, जिनका मापना-गिनना अनहोना है; और जिस स्थान में उनसे यह कहा जाता था, “तुम मेरी प्रजा नहीं हो,” उसी स्थान में वे जीवित परमेश्वर के पुत्र कहलाएँगे। (रोम. 9:26-28, 1 पत. 2:10)

וְשָׂמוּ	יַחְדָּו	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי־	יְהוּדָה	בְּנֵי־	וְנִקְבְּצוּ		11
और–ठहराएँगे	एक–साथ	इस्राएल–के	और–पुत्र–	यहूदा–के	पुत्र–	और–इकट्ठे–होंगे		
		H3478		H3063		H6908		

גָּדוֹל	כִּי	הָאָרֶץ	מִן־	וְעָלוּ	אֶחָד	רֹאשׁ	לָהֶם
महान	क्योंकि	भूमि	से–	और–चढ़ेंगे	एक	मुखिया	अपने–लिए
		H0776		H5927	H0259		

יִזְרְעֶאל׃	יוֹם
यिज्रेल–का	दिन
H3157	H3117

तब यहूदी और इस्राएली दोनों इकट्ठे हो अपना एक प्रधान ठहराकर देश से चले आएँगे; क्योंकि यिज्रेल का दिन प्रसिद्ध होगा।

Chapter 2

רֻחָמָה׃	וְלַאֲחוֹתֵיכֶם	עַמִּי	לַאֲחֵיכֶם	אִמְרוּ	1
रुहामा	और–अपनी–बहिनों–से	अम्मी	अपने–भाइयों–से	कहो	
H7355	H0269		H0251	H0559	

इसलिए तुम लोग अपने भाइयों से अम्मी और अपनी बहनों से रुहामा कहो। (1 पत. 2:10)

2

אִשְׁתִּי	לֹא	הִיא	כִּי־	רִיבוּ	בְאִמְּכֶם	רִיבוּ
स्त्री–मेरी	नहीं	वह	क्योंकि–	मुकद्दमा–करो	अपनी–माँ–से	मुकद्दमा–करो
H0802	H3808	H1931		H7378	H0517	H7378

מִפָּנֶיהָ	זְנוּנֶיהָ	וְתָסַר	אִישָׁהּ	לֹא	וְאָנֹכִי
मुख–से–उसके	व्यभिचार–उसके	और–हटाए	पति–उसका	नहीं	और–मैं
H6440	H2183	H5493	H0376	H3808	H0595

שָׁדֶיהָ׃	מִבֵּין	וְנַאֲפוּפֶיהָ
स्तनों–उसके	बीच–से	और–व्यभिचार–उसके
	H0996	H5005

“अपनी माता से विवाद करो, विवाद क्योंकि वह मेरी स्त्री नहीं, और न मैं उसका पति हूँ। वह अपने मुँह पर से अपने छिनालपन को और अपनी छातियों के बीच से व्यभिचारों को अलग करे;

3

הִוָּלְדָהּ	כְּיוֹם	וְהַצַּגְתִּיהָ	עֵרֻמָּה	אַפְשִׁיטֶנָּה	פֶּן־	
जन्म–उसके	जैसे–दिन	और–खड़ा–करूँ	नंगी	नंगा–करूँ	कहीं–	
H3205	H3117	H3322	H6174	H6584	H6435	

וַהֲמִתִּיהָ	צִיָּה	כְּאֶרֶץ	וְשַׂתִּהָ	כַּמִּדְבָּר	וְשַׂמְתִּיהָ
और–मारूँ–उसे	सूखी	जैसे–भूमि	और–रखूँ–उसे	जैसे–जंगल	और–बनाऊँ–उसे
H4191	H6723	H0776	H7896		

בַּצָּמָא׃
से–प्यास
H6772

नहीं तो मैं उसके वस्त्र उतारकर उसको जन्म के दिन के समान नंगी कर दूँगा, और उसको मरुस्थल के समान और मरूभूमि सरीखी बनाऊँगा, और उसे प्यास से मार डालूँगा।

4

זְנוּנִים	בְּנֵי	כִּי־	אֲרַחֵם	לֹא	בָּנֶיהָ	וְאֶת־
व्यभिचार–के	पुत्र	क्योंकि–	दया–करूँगा	नहीं	बच्चों–उसके	और–पर–
H2183			H7355	H3808		H0853

הֵמָּה׃
वे
H1992

उसके बच्चों पर भी मैं कुछ दया न करूँगा, क्योंकि वे कुकर्म के बच्चे हैं।

כִּי	הוֹרָתָם	הֹבִישָׁה	אִמָּם	זָנְתָה	כִּי	5
क्योंकि	गर्भ-धारनेवाली-उनकी	लज्जित-किया	माँ-उनकी	व्यभिचार-की	क्योंकि	
	H2029	H3001	H0517	H2181		

וּמֵימַי	לַחְמִי	נֹתְנֵי	מְאַהֲבַי	אַחֲרֵי	אֵלְכָה	אָמְרָה
और-पानी-मेरा	रोटी-मेरी	देनेवालों-के	प्रेमियों-मेरे	पीछे	जाऊँगी	कहा
H4325	H3899	H5414	H0157		H3212	H0559

וְשִׁקּוּיָי׃	שַׁמְנִי	וּפִשְׁתִּי	צַמְרִי
और-पेय-मेरा	तेल-मेरा	और-सन-मेरा	ऊन-मेरी
H8250	H8081	H6593	H6785

उनकी माता ने छिनाला किया है; जिसके गर्भ में वे पड़े, उसने लज्जा के योग्य काम किया है। उसने कहा, ‘मेरे यार जो मुझे रोटी-पानी, ऊन, सन, तेल और मद्य देते हैं, मैं उन्हीं के पीछे चलूँगी।’

אֶת־	וְגָדַרְתִּי	בַּסִּירִים	דַּרְכֵּךְ	אֶת־	שֻׂכֵּךְ	הִנְנִי־	לָכֵן	6
को-	और-बनाऊँगा	से-काँटों	मार्ग-तेरे	को-	घेरूँगा	देखो-मैं-	इसलिए	
H0853	H1443		H1870	H0853	H7753	H2009		

תִּמְצָא׃	לֹא	וּנְתִיבוֹתֶיהָ	גְּדֵרָהּ
पाएगी	नहीं	और-पगडण्डियाँ-उसकी	दीवार-उसकी
H4672	H3808		H1448

इसलिए देखो, मैं उसके मार्ग को काँटों से घेरूँगा, और ऐसा बाड़ा खड़ा करूँगा कि वह राह न पा सकेगी।

אֹתָם	תַּשִּׂיג	וְלֹא־	מְאַהֲבֶיהָ	אֶת־	וְרִדְפָה	7
उन्हें	पकड़ेगी	और-नहीं-	प्रेमियों-उसके	को-	और-पीछा-करेगी	
H0853	H5381	H3808	H0157	H0853	H7291	

אֶל־	וְאָשׁוּבָה	אֵלְכָה	וְאָמְרָה	תִּמְצָא	וְלֹא	וּבִקְשָׁתַם
की-ओर-	और-लौटूँगी	जाऊँगी	और-कहेगी	पाएगी	और-नहीं	और-ढूँढ़ेगी-उन्हें
H0413	H7725	H3212	H0559	H4672	H3808	H1245

מֵעָתָּה׃	אָז	לִי	טוֹב	כִּי	הָרִאשׁוֹן	אִישִׁי
अब-से	तब	मेरे-लिए	अच्छा	क्योंकि	पहले	पति-मेरे
H6258					H7223	H0376

वह अपने यारों के पीछे चलने से भी उन्हें न पाएगी; और उन्हें ढूँढ़ने से भी न पाएगी। तब वह कहेगी, ‘मैं अपने पहले पति के पास फिर लौट जाऊँगी, क्योंकि मेरी पहली दशा इस समय की दशा से अच्छी थी।’

8 וְהִיא֙ לֹ֣א יָדְעָ֔ה כִּ֥י אָנֹכִ֖י נָתַ֣תִּי לָ֑הּ הַדָּגָ֣ן
और–वह नहीं जानती–थी कि मैंने उसे दिया अन्न
H1931 H3808 H3045 H0595 H5414 H1715

וְהַתִּירֹ֖שׁ וְהַיִּצְהָ֑ר וְכֶ֣סֶף הִרְבֵּ֔יתִי וְזָהָ֖ב עָשׂ֥וּ לַבָּֽעַל׃
और–नई–दाखरस और–तेल और–चाँदी बढ़ाई उसके–लिए और–सोना बनाया बआल–के–लिए
H8492 H3323 H3701 H2091

वह यह नहीं जानती थी, कि अन्न, नया दाखमधु और तेल मैं ही उसे देता था, और उसके लिये वह चाँदी सोना जिसको वे बाल देवता के काम में ले आते हैं, मैं ही बढ़ाता था।

9 לָכֵ֗ן הִנְנִי֙ שָׁ֣ב וְלָקַחְתִּ֤י דְגָנִי֙ בְּעִתּ֔וֹ וְתִירוֹשִׁ֖י
इसलिए लौटूँगा और–ले–लूँगा अन्न–मेरा में–समय–उसके और–नई–दाखरस–मेरी
H7725 H3947 H1715 H6256 H8492

וְהִצַּלְתִּי֙ צַמְרִ֣י וּפִשְׁתִּ֔י לְכַסּ֖וֹת אֶת־עֶרְוָתָֽהּ׃
और–छुड़ाऊँगा ऊन–मेरी और–सन–मेरा ढांकने–को को–
H5337 H6785 H6593 H3680 H0853

בְּמוֹעֲדָ֑ו
में–नियत–समय–उसके
H4150

नंगाई–उसकी
H6172

इस कारण मैं अन्न की ऋतु में अपने अन्न को, और नये दाखमधु के होने के समय में अपने नये दाखमधु को हर लूँगा; और अपना ऊन और सन भी जिनसे वह अपना तन ढाँपती है, मैं छीन लूँगा।

10 וְעַתָּ֗ה אֲגַלֶּ֤ה אֶת־נַבְלָתָהּ֙ לְעֵינֵ֣י מְאַהֲבֶ֔יהָ
और–अब खोलूँगा को– लज्जा–उसकी आँखों–के–साम्हने प्रेमियों–उसके
H6258 H1540 H0853 H5040 H0157

וְאִ֖ישׁ לֹא־יַצִּילֶ֥נָּה מִיָּדִֽי׃
और–कोई नहीं– छुड़ाएगा–उसे हाथ–मेरे–से
H0376 H3808 H5337 H3027

अब मैं उसके यारों के सामने उसके तन को उघाड़ूँगा, और मेरे हाथ से कोई उसे छुड़ा न सकेगा।

חָדְשָׁהּ	חַגָּהּ	מְשׂוֹשָׂהּ	כָּל־	וְהִשְׁבַּתִּי	11
नए–चाँद–उसका	पर्व–उसका	आनन्द–उसका	सब–	और–समाप्त–करूँगा	
H2320	H2282	H4885	H3605		

מוֹעֲדָהּ׃	וְכָל	וְשַׁבַּתָּהּ
नियत–समय–उसका	और–सब	और–सब्त–उसका
H4150	H3605	H7676

और मैं उसके पर्व, नये चाँद और विश्रामदिन आदि सब नियत समयों के उत्सवों का अन्त कर दूँगा।

אֶתְנָה	אָמְרָה	אֲשֶׁר	וּתְאֵנָתָהּ	גַּפְנָהּ	וְהַשְׁמֹתִי	12
भेंट	कहा	जिसको	और–अंजीर–उसकी	दाखलता–उसकी	और–उजाड़ूँगा	
H0866	H0559		H8384	H1612	H8074	

לְיַעַר	וְשַׂמְתִּים	מְאַהֲבָי	לִי	נָתְנוּ־	אֲשֶׁר	לִי	הֵמָּה
जंगल–के–लिए	और–बनाऊँगा–उन्हें	प्रेमियों–मेरे	मुझे	दिया–	जो	मुझे	वे
		H0157		H5414			H1992

הַשָּׂדֶה׃	חַיַּת	וַאֲכָלָתַם
मैदान–के	जीव–ने	और–खाएगी–उन्हें
		H0398

मैं उसकी दाखलताओं और अंजीर के वृक्षों को, जिनके विषय वह कहती है कि यह मेरे छिनाले की प्राप्ति है जिसे मेरे यारों ने मुझे दी है, उन्हें ऐसा उजाड़ूँगा कि वे जंगल से हो जाएँगे, और वन-पशु उन्हें चर डालेंगे।

תְקַטֵּיר	אֲשֶׁר	הַבְּעָלִים	יְמֵי	אֶת־	עָלֶיהָ	וּפָקַדְתִּי	13
धूप–जलाती–थी	जिनको	बआलों–के	दिनों–के	को–	उस–पर	और–दण्ड–दूँगा	
			H3117	H0853			

אַחֲרֵי	וַתֵּלֶךְ	וְחֶלְיָתָהּ	נִזְמָהּ	וַתַּעַד	לָהֶם
पीछे	और–गई	और–आभूषण–उसकी	नथ–उसकी	और–शृंगार–करती–थी	उनके–लिए
	H3212	H2484	H5141		H1992

פ	יְהוָה׃	נְאֻם־	שָׁכְחָה	וְאֹתִי	מְאַהֲבֶיהָ
—	यहोवा–का	वचन–	भूल–गई	और–मुझे	प्रेमियों–उसके
	H3068	H5002	H7911	H0853	H0157

वे दिन जिनमें वह बाल देवताओं के लिये धूप जलाती, और नत्थ और हार पहने अपने यारों के पीछे जाती और मुझ को भूले रहती थी, उन दिनों का दण्ड मैं उसे दूँगा, यहोवा की यही वाणी है।

14 לָכֵן הִנֵּה אָנֹכִי מְפַתֶּיהָ וְהֹלַכְתִּיהָ הַמִּדְבָּר
इसलिए देखो मैं फुसलाऊँगा-उसे और-ले-जाऊँगा-उसे जंगल
H2009 H0595 H3212

וְדִבַּרְתִּי עַל לִבָּהּ׃
और-बोलूँगा पर हृदय-उसके
H1696

“इसलिए देखो, मैं उसे मोहित करके जंगल में ले जाऊँगा, और वहाँ उससे शान्ति की बातें कहूँगा।

15 וְנָתַתִּי לָהּ אֶת־כְּרָמֶיהָ מִשָּׁם וְאֶת־עֵמֶק עָכוֹר
और-दूँगा उसे को- दाखलताओं-उसकी वहाँ-से और-को- तराई आकोर
H5414 H0853 H3754 H8033 H0853 H6010 H5911

לְפֶתַח תִּקְוָה וְעָנְתָה שָּׁמָּה כִּימֵי וְכִיוֹם
द्वार-के-लिए आशा और-गाएगी वहाँ जैसे-दिनों और-जैसे-दिन
H6607 H8033 H3117 H3117

עֲלֹתָהּ מֵאֶרֶץ־מִצְרָיִם׃ ס
चढ़ने-उसके से-भूमि- मिस्र —
H5927 H0776 H4714

वहीं मैं उसको दाख की बारियाँ दूँगा, और आकोर की तराई को आशा का द्वार कर दूँगा और वहाँ वह मुझसे ऐसी बातें कहेगी जैसी अपनी जवानी के दिनों में अर्थात् मिस्र देश से चले आने के समय कहती थी।

16 וְהָיָה בַיּוֹם־הַהוּא נְאֻם־יְהוָה תִּקְרְאִי אִישִׁי וְלֹא־תִקְרְאִי־לִי עוֹד בַּעְלִי׃
और-होगा में-दिन- उस वचन- यहोवा-का पुकारेगी पति-मेरे और-नहीं- मुझे फिर बआली-मेरे
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H7121 H0376 H3808 H5750 H1180

और यहोवा की यह वाणी है कि उस समय तू मुझे पति कहेगी और फिर बाली न कहेगी।

17 וְהַסִרֹתִי אֶת־שְׁמוֹת הַבְּעָלִים מִפִּיהָ וְלֹא־יִזָּכְרוּ עוֹד בִּשְׁמָם׃
और-हटाऊँगा को- नामों बआलों-के मुँह-से-उसके और-नहीं- स्मरण-किए-जाएँगे फिर नाम-से-उनके
H5493 H0853 H8034 H6310 H3808 H2142 H5750 H8034

क्योंकि भविष्य में मैं उसे बाल देवताओं के नाम न लेने दूँगा; और न उनके नाम फिर स्मरण में रहेंगे।

18 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית בַּיּוֹם הַהוּא עִם־חַיַּת הַשָּׂדֶה
और-काटूँगा उनके-लिए वाचा में-दिन उस साथ- जीव-ने मैदान-के
H3772 H1285 H3117 H1931

וְעִם־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְרֶמֶשׂ הָאֲדָמָה וְקֶשֶׁת
और-साथ- पक्षी-ने आकाश-के और-रेंगनेवालों-ने भूमि-के और-धनुष
H5775 H8064 H7431 H0127 H7198

וְחֶרֶב וּמִלְחָמָה אֶשְׁבּוֹר מִן־הָאָרֶץ וְהִשְׁכַּבְתִּים לָבֶטַח׃
और-तलवार और-युद्ध तोड़ूँगा से- भूमि और-लिटाऊँगा-उन्हें सुरक्षित
H2719 H4421 H7665 H0776 H7901 H0983

और उस समय मैं उनके लिये वन-पशुओं और आकाश के पक्षियों और भूमि पर के रेंगनेवाले जन्तुओं के साथ वाचा बाँधूँगा, और धनुष और तलवार तोड़कर युद्ध को उनके देश से दूर कर दूँगा; और ऐसा करूँगा कि वे लोग निडर सोया करेंगे।

19 וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי לְעוֹלָם וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי
और-मंगनी-करूँगा-तुझसे मेरे-लिए सदा-को और-मंगनी-करूँगा-तुझसे मेरे-लिए
H0781 H5769 H0781

וּבְצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט וּבְחֶסֶד וּבְרַחֲמִים׃
में-धार्मिकता और-में-न्याय और-में-कृपा और-में-दया
H6664 H4941

मैं सदा के लिये तुझे अपनी स्त्री करने की प्रतिज्ञा करूँगा, और यह प्रतिज्ञा धार्मिकता, और न्याय, और करुणा, और दया के साथ करूँगा।

20 וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי בֶּאֱמוּנָה וְיָדַעַתְּ אֶת־יְהוָה׃ ס
और-मंगनी-करूँगा-तुझसे मेरे-लिए में-सच्चाई और-जानेगी को- यहोवा —
H0781 H0530 H3045 H0853 H3068

यह सच्चाई के साथ की जाएगी, और तू यहोवा को जान लेगी।

21 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶעֱנֶה נְאֻם־יְהוָה אֶעֱנֶה אֶת־
और-होगा में-दिन उस उत्तर-दूँगा वचन- यहोवा-का उत्तर-दूँगा को-
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H6030 H0853

הַשָּׁמַיִם וְהֵם יַעֲנוּ אֶת־הָאָרֶץ׃
आकाश और-वे उत्तर-देंगे को- भूमि
H8064 H1992 H0853 H0776

“यहोवा की यह वाणी है कि उस समय मैं आकाश की सुनकर उसको उत्तर दूँगा, और वह पृथ्वी की सुनकर उसे उत्तर देगा;

22 וְהָאָ֖רֶץ תַּעֲנֶ֑ה אֶת־ הַדָּגָ֣ן וְאֶת־ הַתִּירֹ֔שׁ וְאֶת־ הַיִּצְהָ֖ר
और–भूमि उत्तर–देगी को– अन्न और–को– नई–दाखरस और–को– तेल
H0776 H0853 H1715 H0853 H8492 H0853 H3323

וְהֵ֖ם יַעֲנ֥וּ אֶת־ יִזְרְעֶֽאל׃
और–वे उत्तर–देंगे को– यिज्रेल
H1992 H0853 H3157

और पृथ्वी अन्न, नये दाखमधु, और ताजे तेल की सुनकर उनको उत्तर देगी, और वे यिज्रेल को उत्तर देंगे।

23 וּזְרַעְתִּ֥יהָ לִּ֖י בָּאָ֑רֶץ וְרִחַמְתִּי֙ אֶת־ לֹ֣א רֻחָמָ֔ה
और–बोऊँगा–उसे मेरे–लिए में–भूमि और–दया–करूँगा पर– नहीं रुहामा
H2232 H0776 H7355 H0853 H3808 H7355

וְאָמַרְתִּ֖י לְלֹא־ עַמִּ֣י אַ֔תָּה וְה֥וּא יֹאמַ֖ר
और–कहूँगा से–नहीं– अम्मी–मेरी तू और–वह कहेगा
H0559 H3808 H0559 H1931 H0559

פ אֱלֹהָֽי׃
— एलोहीम–मेरे
H0430

मैं अपने लिये उसे देश में बोऊँगा, और लोरुहामा पर दया करूँगा, और लोअम्मी से कहूँगा, तू मेरी प्रजा है, और वह कहेगा, ‘हे मेरे परमेश्वर।’” (रोम. 9:25, 1 पत. 2:10)

Chapter 3

אַהֲבַת	אִשָּׁה	אֱהַב־	לֵךְ	עוֹד	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
प्रिय	स्त्री–से	प्रेम–कर–	जा	फिर	मुझसे	यहोवा–ने	और–कहा	
H0157	H0802	H0157	H3212	H5750	H0413	H3068	H0559	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	כְּאַהֲבַת	וּמְנָאֲפֶת	רֵעַ
इस्राएल–के	पुत्रों–से	को–	यहोवा–के	प्रेम–जैसे	और–व्यभिचारिणी	मित्र–की
H3478		H0853	H3068	H0160	H5003	H7453

אֲשִׁישֵׁי	וְאֹהֲבֵי	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אֶל־	פְּנֵי	וְהֵם
किशमिश–के–टिकियों–के	और–प्रेमी	अन्य	एलोहीम	की–ओर–	मुड़ते–हैं	और–वे
H0809	H0157	H0312	H0430	H0413	H6437	H1992

עֲנָבִים׃
अंगूर–के
H6025

फिर यहोवा ने मुझसे कहा, “अब जाकर एक ऐसी स्त्री से प्रीति कर, जो व्यभिचारिणी होने पर भी अपने प्रिय की प्यारी हो; क्योंकि उसी भाँति यद्यपि इस्राएली पराए देवताओं की ओर फिरे, और किशमिश की टिकियों से प्रीति रखते हैं, तो भी यहोवा उनसे प्रीति रखता है।”

שְׂעֹרִים	וְחֹמֶר	כֶּסֶף	עֲשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	לִּי	וָאֶכְרֶהָ	2
जौ–के	और–होमेर	चाँदी–के	दस	में–पन्द्रह	अपने–लिए	और–खरीदा	
H8184		H3701	H6240	H2568			

וְלֶתֶךְ שְׂעֹרִים׃	
और–लेतेक	जौ–के
H3963	H8184

तब मैंने एक स्त्री को चाँदी के पन्द्रह टुकड़े और डेढ़ होमेर जौ देकर मोल लिया।

תִּזְנִי	לֹא	לִי	תֵּשְׁבִי	רַבִּים	יָמִים	אֵלֶיהָ	וָאֹמַר	3
व्यभिचार–करेगी	नहीं	मेरे–लिए	बैठेगी	बहुत	दिन	उससे	और–कहा	
H2181	H3808		H3427		H3117	H0413	H0559	

אֵלַיִךְ׃	אֲנִי	וְגַם־	לְאִישׁ	תִּהְיִי	וְלֹא	
तेरे–लिए	मैं	और–भी–	पुरुष–के–लिए	होगी	और–नहीं	
H0413	H0589	H1571	H0376	H1961	H3808	

मैंने उससे कहा, “तू बहुत दिन तक मेरे लिये बैठी रहना; और न तो छिनाला करना, और न किसी पुरुष की स्त्री हो जाना; और मैं भी तेरे लिये ऐसा ही रहूँगा।”

4 כִּי יָמִים רַבִּים יֵשְׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵין מֶלֶךְ
क्योंकि दिन बहुत बैठेंगे पुत्र इस्राएल-के बिना राजा
H3117 H7227 H3427 H1121 H3478 H0369 H4428

וְאֵין שָׂר וְאֵין זֶבַח וְאֵין מַצֵּבָה וְאֵין אֵפוֹד וְתְרָפִים׃
और-बिना सरदार और-बिना बलिदान और-बिना स्तम्भ और-बिना एपोद और-तराफीम
H8269 H0369 H2077 H0369 H4676 H0369 H0646 H8655

क्योंकि इस्राएली बहुत दिन तक बिना राजा, बिना हाकिम, बिना यज्ञ, बिना स्तम्भ, और बिना एपोद या गृहदेवताओं के बैठे रहेंगे।

5 אַחַר יָשֻׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבִקְשׁוּ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
बाद-में लौटेंगे पुत्र इस्राएल-के और-ढूँढ़ेंगे को- यहोवा एलोहीम-उनके
H7725 H1121 H3478 H1245 H0853 H3068 H0430

וְאֶת־ דָּוִד מַלְכָּם וּפָחֲדוּ אֶל־ יְהוָה וְאֶל־ טוּבוֹ
और-को दाऊद राजा-उनके और-डरेंगे की-ओर- यहोवा और-की-ओर-
H1732 H4428 H6342 H0413 H3068 H0413

בְּאַחֲרִית הַיָּמִים׃ פ
में-अंत दिनों-के —
H0319 H3117

उसके बाद वे अपने परमेश्वर यहोवा और अपने राजा दाऊद को फिर ढूँढ़ने लगेंगे, और अन्त के दिनों में यहोवा के पास, और उसकी उत्तम वस्तुओं के लिये थरथराते हुए आएँगे।

Chapter 4

1 שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי רִיב לַיהוָה
सुनो वचन- यहोवा-का पुत्रो इस्राएल-के क्योंकि मुकद्दमा यहोवा-को
H8085 H1697 H3068 H1121 H3478 H7379 H3068

עִם־ יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ כִּי אֵין־ אֱמֶת וְאֵין־ חֶסֶד
साथ- निवासियों-के भूमि-के क्योंकि नहीं- सच्चाई और-नहीं- कृपा
H3427 H0776 H0369 H0571 H0369

וְאֵין דַּעַת אֱלֹהִים בָּאָרֶץ׃
और-नहीं- ज्ञान एलोहीम-का में-भूमि
H0369 H1847 H0430 H0776

हे इस्राएलियों, यहोवा का वचन सुनो; इस देश के निवासियों के साथ यहोवा का मुकद्दमा है। इस देश में न तो कुछ सच्चाई है, न कुछ करुणा और न कुछ परमेश्वर का ज्ञान ही है। (प्रका. 6:10)

וְדָמִים	פָּרָצוּ	וְנָאָף	וְגָנֹב	וְרָצֹחַ	וְכַחֵשׁ	אָלָה	2
और–रक्त	फैले	और–व्यभिचार	और–चोरी	और–हत्या	और–झूठ	शाप	
H1818	H6555	H5003	H1589	H7523	H3584	H0422	

נָגָעוּ׃	בְּדָמִים
छूते	में–रक्त
H5060	H1818

यहाँ श्राप देने, झूठ बोलने, वध करने, चुराने, और व्यभिचार करने को छोड़ कुछ नहीं होता; वे व्यवस्था की सीमा को लाँघकर कुकर्म करते हैं और खून ही खून होता रहता है।

בָּהּ	יוֹשֵׁב	כָּל־	וְאֻמְלַל	הָאָרֶץ	תֶּאֱבַל	וְכֵן	עַל־	3
उसमें	निवासी	सब–	और–मुरझाएगा	भूमि	शोक–करेगी	इसलिए	पर–	
	H3427	H3605	H0535	H0776	H0056			

דְּגֵי	וְגַם־	הַשָּׁמָיִם	וּבְעוֹף	הַשָּׂדֶה	בְּחַיַּת
मछलियों–ने	और–भी–	आकाश–के	और–साथ–पक्षी–ने	मैदान–के	साथ–जीव–ने
H1709	H1571	H8064	H5775		

יֵאָסֵפוּ׃	הַיָּם
इकट्ठे–किए–जाएँगे	समुद्र–की
H0622	H3220

इस कारण यह देश विलाप करेगा, और मैदान के जीव-जन्तुओं, और आकाश के पक्षियों समेत उसके सब निवासी कुम्हला जाएँगे; और समुद्र की मछलियाँ भी नाश हो जाएँगी।

וְעַמְּךָ	אִישׁ	יוֹכֵחַ	וְאַל־	יָרֵב	אַל־	אִישׁ	אַךְ	4
और–प्रजा–तेरी	कोई	डाँटे	और–न–	झगड़े	न–	कोई	केवल	
	H0376	H3198	H0408	H7378	H0408	H0376	H0389	

כְּמֹרִיבֵי	כֹהֵן׃
झगड़नेवालों–जैसे	याजक–से
H7378	H3548

देखो, कोई वाद-विवाद न करे, न कोई उलाहना दे, क्योंकि तेरे लोग तो याजकों से वाद-विवाद करनेवालों के समान हैं।

לָ֔יְלָה	עִמֵּ֖ךְ	נָבִ֣יא	גַּם־	וְכָשַׁ֣לְתָּ	הַיּ֑וֹם	וְכָשַׁלְתָּ֙	5
रात–को	तेरे–साथ	नबी	भी–	और–लड़खड़ाएगा	आज	और–लड़खड़ाएगा	
H3915		H5030	H1571	H3782	H3117	H3782	

אִמֶּ֖ךָ׃	וְדָמִ֥יתִי
माँ–तेरी	और–नाश–करूँगा
H0517	H1820

तू दिन दुपहरी ठोकर खाएगा, और रात को भविष्यद्वक्ता भी तेरे साथ ठोकर खाएगा; और मैं तेरी माता का नाश करूँगा।

מָאַ֣סְתָּ	הַדַּ֣עַת	אַתָּ֔ה	כִּי־	הַדָּעַ֖ת	מִבְלִ֣י	עַמִּ֑י	נִדְמ֣וּ	6
त्यागा	ज्ञान	तूने	क्योंकि–	ज्ञान	बिना–के	प्रजा–मेरी	नाश–होगई	
	H1847			H1847	H1097		H1820	

אֶשְׁכַּ֖ח	אֱלֹהֶ֣יךָ	תּוֹרַ֤ת	וַתִּשְׁכַּח֙	לִ֔י	מְכַהֵ֣ן	וְאֶמְאָ֣סְךָ֔
भूलूँगा	एलोहीम–तेरे	व्यवस्था	और–भूल–गई	मुझे	याजक–होने–से	और–त्यागूँगा–तुझे
H7911	H0430	H8451	H7911		H3547	

אָ֑נִי׃	גַּם־	בָּנֶ֖יךָ
मैं	भी–	बच्चों–तेरे
H0589	H1571	

मेरे ज्ञान के न होने से मेरी प्रजा नाश हो गई; तूने मेरे ज्ञान को तुच्छ जाना है, इसलिए मैं तुझे अपना याजक रहने के अयोग्य ठहराऊँगा। इसलिए कि तूने अपने परमेश्वर की व्यवस्था को त्याग दिया है, मैं भी तेरे बाल-बच्चों को छोड़ दूँगा।

אָמִֽיר׃	בְּקָלוֹן	כְּבוֹדָ֖ם	לִ֥י	חָטְאוּ־	כֵּ֛ן	כְּרָבָ֖ם	7
बदलूँगा	में–लज्जा	गौरव–उनका	मेरे–विरुद्ध	पाप–किया–	वैसे	जैसे–बढ़े–वे	
H4171	H7036	H3519		H2398			

जैसे याजक बढ़ते गए, वैसे ही वे मेरे विरुद्ध पाप करते गए; मैं उनके वैभव के बदले उनका अनादर करूँगा।

נַפְשָׁ֖ם׃	יִשְׂאוּ֙	עֲוֹנָ֔ם	וְאֶל־	יֹאכְל֑וּ	עַמִּ֣י	חַטָּ֥את	8
प्राण–उसके	उठाते–हैं	अधर्म–उनके	और–की–ओर–	खाते–हैं	प्रजा–मेरी–का	पाप	
H5315	H5375	H5771	H0413	H0398			

वे मेरी प्रजा के पापबलियों को खाते हैं, और प्रजा के पापी होने की लालसा करते हैं।

דְּרָכָיו	עָלָיו	וּפָקַדְתִּי	כַּכֹּהֵן	כָּעָם	וְהָיָה	9
मार्गों–उसके	उस–पर	और–दण्ड–दूँगा	वैसा–याजक	जैसा–प्रजा	और–होगा	
H1870			H3548		H1961	

לוֹ׃	אָשִׁיב	וּמַעַלְלָיו
उसे	लौटाऊँगा	और–कार्यों–उसके
	H7725	H4611

इसलिए जो प्रजा की दशा होगी, वही याजक की भी होगी; मैं उनके चाल चलन का दण्ड दूँगा, और उनके कामों के अनुकूल उन्हें बदला दूँगा।

כִּי־	יִפְרָצוּ	וְלֹא	הִזְנוּ	יִשְׂבָּעוּ	וְלֹא	וְאָכְלוּ	10
क्योंकि–	फैलेंगे	और–नहीं	व्यभिचार–किया	तृप्त–होंगे	और–नहीं	और–खाएँगे	
	H6555	H3808	H2181	H7646	H3808	H0398	

לִשְׁמֹר׃	עָזְבוּ	יְהוָה	אֶת־
मानने–को	छोड़–दिया	यहोवा	को–
H8104		H3068	H0853

वे खाएँगे तो सही, परन्तु तृप्त न होंगे, और वेश्यागमन तो करेंगे, परन्तु न बढ़ेंगे; क्योंकि उन्होंने यहोवा की ओर मन लगाना छोड़ दिया है।

לֵב׃	יִקַּח־	וְתִירוֹשׁ	וְיַיִן	זְנוּת	11
हृदय	ले–लेते–हैं–	और–नई–दाखरस	और–दाखरस	व्यभिचार	
	H3947	H8492	H3196	H2184	

वेश्यागमन और दाखमधु और ताजा दाखमधु, ये तीनों बुद्धि को भ्रष्ट करते हैं।

כִּי	לוֹ	יַגִּיד	וּמַקְלוֹ	יִשְׁאָל	בְּעֵצוֹ	עַמִּי	12
क्योंकि	उसे	बताती–है	और–लाठी–उसकी	पूछती–है	में–लकड़ी–उसकी	प्रजा–मेरी	
		H5046	H4731	H7592	H6086		

אֱלֹהֵיהֶם׃	מִתַּחַת	וַיִּזְנוּ	הִתְעָה	זְנוּנִים	רוּחַ
एलोहीम–उनके	नीचे–से	और–व्यभिचार–करते–हैं	भटकाई	व्यभिचार–की	आत्मा
H0430	H8478	H2181	H8582	H2183	H7307

मेरी प्रजा के लोग काठ के पुतले से प्रश्न करते हैं, और उनकी छड़ी उनको भविष्य बताती है। क्योंकि छिनाला करानेवाली आत्मा ने उन्हें बहकाया है, और वे अपने परमेश्वर की अधीनता छोड़कर छिनाला करते हैं।

13

יְקַטְּרוּ
धूप-जलाते-हैं

הַגְּבָעוֹת
पहाड़ियों
H1389

וְעַל־
और-पर-

יְזַבְּחוּ
बलिदान-देते-हैं
H2076

הֶהָרִים
पहाड़ों-की

רָאשֵׁי
चोटियों

עַל־
पर-

עַל־
पर-

צִלָּהּ
छाया-उसकी
H6738

טוֹב
अच्छी

כִּי
क्योंकि

וְאֵלָה
और-एलाह
H0424

וְלִבְנֶה
और-चिनार
H3839

אַלָּון
बलूत
H0437

תַּחַת
नीचे
H8478

תְּנָאַפְנָה׃
व्यभिचार-करती-हैं
H5003

וְכַלֹּותֵיכֶם
और-बहूएँ-तुम्हारी
H3618

בְּנוֹתֵיכֶם
बेटियाँ-तुम्हारी
H1323

תִּזְנֶינָה
व्यभिचार-करती-हैं
H2181

כֵּן
इसलिए

बांज, चिनार और छोटे बांजवृक्षों की छाया अच्छी होती है, इसलिए वे उनके नीचे और पहाड़ों की चोटियों पर यज्ञ करते, और टीलों पर धूप जलाते हैं। इस कारण तुम्हारी बेटियाँ छिनाल और तुम्हारी बहुएँ व्यभिचारिणी हो गई हैं।

14

וְעַל־
और-पर-

תִּזְנֶינָה
व्यभिचार-करती-हैं
H2181

כִּי
जब

בְנוֹתֵיכֶם
बेटियों-तुम्हारी
H1323

עַל־
पर-

אֶפְקֹוד
दण्ड-दूँगा

לֹא־
नहीं-
H3808

הַזֹּנוֹת
वेश्याओं
H2181

עִם־
साथ-

הֵם
वे
H1992

כִּי־
क्योंकि-

תְּנָאַפְנָה
व्यभिचार-करती-हैं
H5003

כִּי
जब

כַלֹּותֵיכֶם
बहूओं-तुम्हारी
H3618

יָבִין
समझती
H0995

לֹא־
नहीं-
H3808

וְעָם
और-प्रजा

יִזָּבֵחוּ
बलिदान-देते-हैं
H2076

הַקְּדֵשׁוֹת
देवदासियों
H6948

וְעִם־
और-साथ-

יִפָּרֵדוּ
अलग-जाते-हैं
H6504

יִלָּבֵט׃
गिराई-जाती-है
H3832

जब तुम्हारी बेटियाँ छिनाला और तुम्हारी बहुएँ व्यभिचार करें, तब मैं उनको दण्ड न दूँगा; क्योंकि मनुष्य आप ही वेश्याओं के साथ एकान्त में जाते, और देवदासियों के साथी होकर यज्ञ करते हैं; और जो लोग समझ नहीं रखते, वे नाश हो जाएँगे।

15 אִם־ זְנֵה यदि- H2181 אַתָּה तू יִשְׂרָאֵל इस्राएल H3478 אַל־ न- H0408 יֶאְשַׁם दोषी-हो H0816 יְהוּדָה यहूदा H3063 וְאַל־ और-न- H0408

תָּבֹאוּ आओ H0935 הַגִּלְגָּל गिल्गाल H1537 וְאַל־ और-न- H0408 תַּעֲלוּ चढ़ो H5927 אָוֶן בֵּית बैत-आवेन H1007 וְאַל־ और-न- H0408 תִּשָּׁבְעוּ शपथ-खाओ H7650 חַי־ जीवित-

יְהוָה׃ यहोवा H3068

हे इस्राएल, यद्यपि तू छिनाला करता है, तो भी यहूदा दोषी न बने। गिलगाल को न आओ; और न बेतावेन को चढ़ जाओ; और यहोवा के जीवन की सौगन्ध कहकर शपथ न खाओ।

16 כִּי क्योंकि

כְּפָרָה जैसे-बछिया H6510 סֹרֵרָה हटीला H5637 סָרַר हटा H5637 יִשְׂרָאֵל इस्राएल H3478 עַתָּה अब H6258 יִרְעֵם चराएगा-उन्हें יְהוָה यहोवा H3068

כְּכֶבֶשׂ जैसे-मेमना H3532 בַּמֶּרְחָב׃ में-खुले-मैदान H4800

क्योंकि इस्राएल ने हठीली बछिया के समान हठ किया है, क्या अब यहोवा उन्हें भेड़ के बच्चे के समान लम्बे चौड़े मैदान में चराएगा?

17 חֲבוּר जुड़ा-हुआ H2266 עֲצַבִּים मूर्तियों-से H6091 אֶפְרַיִם एप्रैम H0669 הַנַּח־ छोड़-दे- H3240 לוֹ׃ उसे

एप्रैम मूरतों का संगी हो गया है; इसलिए उसको रहने दे।

18 סָר हट-गया H5493 סָבְאָם मदिरापन-उनका H5435 הַזְּנֵה व्यभिचार H2181 הִזְנּוּ व्यभिचार-किया H2181 אָהֲבוּ प्रेम-किया H0157 הֵבוּ दो H0157 קָלְוֹן लज्जा H7036

מָגְנֶיהָ׃ ढालों-उसके H4043

वे जब दाखमधु पी चुकते हैं तब वेश्यागमन करने में लग जाते हैं; उनके प्रधान लोग निरादर होने से अधिक प्रीति रखते हैं।

מִזִּבְחוֹתָם	וְיֵבֹשׁוּ	בִּכְנָפֶיהָ	אוֹתָהּ	רוּחַ	צָרַר	19
वेदियों-उनकी-से	और-लज्जित-होंगे	पंखों-में-उसके	उसे	हवा-ने	बाँध-लिया	
H2077	H0954	H3671	H0853	H7307		

ס

आँधी उनको अपने पंखों में बान्धकर उड़ा ले जाएगी, और उनके बलिदानों के कारण वे लज्जित होंगे।

Chapter 5

וּבֵית	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְהַקְשִׁיבוּ	הַכֹּהֲנִים	זֹאת	שִׁמְעוּ־	1
और-घराने	इस्राएल-के	घराने	और-कान-लगाओ	याजको	यह	सुनो-	
	H3478		H7181	H3548	H2063	H8085	

הֱיִיתֶם	פַּח	כִּי־	הַמִּשְׁפָּט	לָכֶם	כִּי	הַאֲזִינוּ	הַמֶּלֶךְ
थे	फन्दा	क्योंकि-	न्याय	तुम्हारे-लिए	क्योंकि	कान-लगाओ	राजा-के
H1961			H4941			H0238	H4428

תָּבוֹר׃	עַל־	פְּרוּשָׂה	וְרֶשֶׁת	לְמִצְפָּה
ताबोर	पर-	फैली-हुई	और-जाल	मिस्पाह-को
H8396		H6566	H7568	H4709

हे याजकों, यह बात सुनो! हे इस्राएल के घराने, ध्यान देकर सुनो! हे राजा के घराने, तुम भी कान लगाओ! क्योंकि तुम्हारा न्याय किया जाएगा; क्योंकि तुम मिस्पा में फंदा, और ताबोर पर लगाया हुआ जाल बन गए हो।

לְכֻלָּם׃	מוּסָר	וַאֲנִי	הֶעְמִיקוּ	שַׁטִּים	וְשַׁחֲטָה	2
सबको	अनुशासन	और-मैं	गहराई-की	भटकनेवालों-ने	और-वध-किया	
H3605	H4148	H0589	H6009	H7846		

उन बिगड़े हुओं ने घोर हत्या की है, इसलिए मैं उन सभी को ताड़ना दूँगा।

כִּי	מִמֶּנִּי	נִכְחַד	לֹא־	וְיִשְׂרָאֵל	אֶפְרַיִם	יָדַעְתִּי	אֲנִי	3
क्योंकि	मुझसे	छिपा-हुआ	नहीं-	और-इस्राएल	एप्रैम	जानता-हूँ	मैं	
		H3582	H3808	H3478	H0669	H3045	H0589	

יִשְׂרָאֵל׃	נִטְמָא	אֶפְרַיִם	הִזְנֵיתָ	עַתָּה
इस्राएल	अशुद्ध-हुआ	एप्रैम	व्यभिचार-किया	अब
H3478		H0669	H2181	H6258

मैं एप्रैम का भेद जानता हूँ, और इस्राएल की दशा मुझसे छिपी नहीं है; हे एप्रैम, तूने छिनाला किया, और इस्राएल अशुद्ध हुआ है।

כִּי	אֱלֹהֵיהֶם	אֶל־	לָשׁוּב	מַעַלְלֵיהֶם	יִתְּנוּ	לֹא	4
क्योंकि	एलोहीम–उनके	की–ओर–	लौटने–को	कार्यों–उनके	देते–हैं	नहीं	
	H0430	H0413	H7725	H4611	H5414	H3808	

יָדָעוּ׃	לֹא	יְהוָה	וְאֶת־	בְּקִרְבָּם	זְנוּנִים	רוּחַ
जानते	नहीं	यहोवा	और–को–	बीच–उनके	व्यभिचार–की	आत्मा
H3045	H3808	H3068	H0853	H7130	H2183	H7307

उनके काम उन्हें अपने परमेश्वर की ओर फिरने नहीं देते, क्योंकि छिनाला करनेवाली आत्मा उनमें रहती है; और वे यहोवा को नहीं जानते हैं।

וְאֶפְרַיִם	וְיִשְׂרָאֵל	בְּפָנָיו	יִשְׂרָאֵל	גְּאוֹן־	וְעָנָה	5
और–एप्रैम	और–इस्राएल	मुँह–पर–उसके	इस्राएल–का	घमण्ड–	और–गवाही–देगा	
H0669	H3478	H6440	H3478	H1347		

עִמָּם׃	יְהוּדָה	גַּם־	כָּשַׁל	בַּעֲוֹנָם	יִכָּשְׁלוּ
उनके–साथ	यहूदा	भी–	लड़खड़ाया	अधर्म–में–उनके	लड़खड़ाएँगे
	H3063	H1571	H3782	H5771	H3782

इस्राएल का गर्व उसी के विरुद्ध साक्षी देता है, और इस्राएल और एप्रैम अपने अधर्म के कारण ठोकर खाएँगे, और यहूदा भी उनके संग ठोकर खाएगा।

וְלֹא	יְהוָה	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	יֵלְכוּ	וּבִבְקָרָם	בְּצֹאנָם	6
और–नहीं	यहोवा	को–	ढूँढ़ने–को	जाएँगे	और–से–गायों–उनके	से–भेड़ों–उनके	
H3808	H3068	H0853	H1245	H3212	H1241	H6629	

מֵהֶם׃	חָלַץ	יִמְצָאוּ
उनसे	हट–गया	पाएँगे
H1992		H4672

वे अपनी भेड़-बकरियाँ और गाय-बैल लेकर यहोवा को ढूँढ़ने चलेंगे, परन्तु वह उनको न मिलेगा; क्योंकि वह उनसे दूर हो गया है।

עַתָּה	יָלָדוּ	זָרִים	בָּנִים	כִּי־	בָּגָדוּ	בַּיהוָה	7
अब	जन्म–दिए	पराए	पुत्र	क्योंकि–	विश्वासघात–किया	यहोवा–से	
H6258	H3205				H0898	H3068	

ס	חֶלְקֵיהֶם׃	אֶת־	חֹדֶשׁ	יֹאכְלֵם
—	भागों–उनके	को–	महीना	खाएगा–उन्हें
		H0854	H2320	H0398

वे व्यभिचार के लड़के जने हैं; इससे उन्होंने यहोवा का विश्वासघात किया है। इस कारण अब चाँद उनका और उनके भागों के नाश का कारण होगा।

אַחֲרֶיךָ	אָוֶן בֵּית	הָרִיעוּ	בָּרָמָה	חֲצֹצְרָה	בַּגִּבְעָה	שׁוֹפָר	תִּקְעוּ
पीछे-तेरे	बैत-आवेन	ललकारो	में-रामाह	तुरही	में-गिबआह	नरसिंगा	बजाओ
	H1007	H7321	H7414	H2689	H1390	H7782	H8628

8

בִּנְיָמִין׃
बिन्यामीन
H1144

गिबा में नरसिंगा, और रामाह में तुरही फूँको। बेतावेन में ललकार कर कहो; हे बिन्यामीन, आगे बढ़!

הוֹדַעְתִּי	יִשְׂרָאֵל	בִּשְׁבָטֵי	תּוֹכֵחָה	בְּיוֹם	תִּהְיֶה	לְשַׁמָּה	אֶפְרַיִם
जताया	इस्राएल-के	में-गोत्रों	ताड़ना-के	में-दिन	होगा	उजाड़-को	एप्रैम
H3045	H3478	H7626		H3117	H1961	H8047	H0669

9

נֶאֱמָנָה׃
सच्ची
H0539

दण्ड के दिन में एप्रैम उजाड़ हो जाएगा; जिस बात का होना निश्चित है, मैंने उसी का सन्देश इस्राएल के सब गोत्रों को दिया है।

אֶשְׁפֹּךְ	עֲלֵיהֶם	גְּבוּל	כְּמַסִּיגֵי	יְהוּדָה	שָׂרֵי	הָיוּ
उंडेलूँगा	उन-पर	सीमा	सीमा-हटानेवालों-जैसे	यहूदा-के	सरदार	हुए
H8210		H1366	H5253	H3063	H8269	H1961

10

עֶבְרָתִי׃	כַּמָּיִם
क्रोध-मेरा	जैसे-पानी
H5678	H4325

यहूदा के हाकिम उनके समान हुए हैं जो सीमा बढ़ा लेते हैं; मैं उन पर अपनी जलजलाहट जल के समान उण्डेलूँगा।

אַחֲרֵי־	הָלַךְ	הוֹאִיל	כִּי	מִשְׁפָּט	רָצוּץ	אֶפְרַיִם	עָשׁוּק
पीछे-	चला	प्रसन्न-था	क्योंकि	न्याय	कुचला-गया	एप्रैम	सताया-गया
	H1980	H2974		H4941	H7533	H0669	H6231

11

צָו׃
आज्ञा
H6673

एप्रैम पर अंधेर किया गया है, वह मुकद्दमा हार गया है; क्योंकि वह जी लगाकर उस आज्ञा पर चला।

12 וַאֲנִי כָּעָשׁ לְאֶפְרַיִם וְכָרָקָב לְבֵית יְהוּדָה׃
और–मैं कीड़े–जैसा एप्रैम–को और–सड़न–जैसा घराने–को यहूदा–के
H0589 H0669 H7538 H3063

इसलिए मैं एप्रैम के लिये कीड़े के समान और यहूदा के घराने के लिये सड़ाहट के समान होऊँगा।

13 וַיַּרְא אֶפְרַיִם אֶת־חָלְיוֹ וְיהוּדָה אֶת־מְזֹרוֹ
और–देखा एप्रैम–ने को–रोग–उसका और–यहूदा–ने को–घाव–उसका
H7200 H0669 H0853 H2483 H3063 H0853 H4205

וַיֵּלֶךְ אֶפְרַיִם אֶל־אַשּׁוּר וַיִּשְׁלַח אֶל־מֶלֶךְ יָרֵב
और–गया एप्रैम की–ओर– अश्शूर और–भेजा की–ओर– राजा यारेब
H3212 H0669 H0804 H7971 H0413 H4428 H3377

וְלֹא יוּכַל לִרְפָּא לָכֶם וְלֹא יִגְהֶה מִכֶּם מָזוֹר׃
और–वह नहीं सकता चंगा–करने–को तुमको और–नहीं– हटाएगा तुमसे घाव
H1931 H3808 H3201 H7495 H3808 H1455 H4205

जब एप्रैम ने अपना रोग, और यहूदा ने अपना घाव देखा, तब एप्रैम अश्शूर के पास गया, और यारेब राजा को कहला भेजा। परन्तु न वह तुम्हें चंगा कर सकता और न तुम्हारा घाव अच्छा कर सकता है।

14 כִּי אָנֹכִי כַּשַּׁחַל לְאֶפְרַיִם וְכַכְּפִיר לְבֵית יְהוּדָה
क्योंकि मैं शेर–जैसा एप्रैम–को और–जवान–शेर–जैसा घराने–को यहूदा–के
H3588 H0595 H7826 H0669 H3715 H1004 H3063

אֲנִי אֲנִי אֶטְרֹף וְאֵלֵךְ אֶשָּׂא וְאֵין מַצִּיל׃
मैं मैं फाड़ूँगा और–जाऊँगा उठाऊँगा और–नहीं छुड़ानेवाला
H0589 H0589 H2963 H3212 H5375 H0369 H5337

क्योंकि मैं एप्रैम के लिये सिंह, और यहूदा के घराने के लिये जवान सिंह बनूँगा। मैं आप ही उन्हें फाड़कर ले जाऊँगा; जब मैं उठा ले जाऊँगा, तब मेरे पंजे से कोई न छुड़ा सकेगा।

15 אֵלֵךְ אָשׁוּבָה אֶל־מְקוֹמִי עַד אֲשֶׁר־יֶאְשְׁמוּ
जाऊँगा लौटूँगा की–ओर– स्थान–मेरे तक जब– अपराध–मानेंगे
H3212 H7725 H0413 H4725 H5704 H0834 H0816

וּבְקֶשׁוּ פָנָי בַּצַּר לָהֶם יְשַׁחֲרֻנְנִי׃
और–ढूँढ़ेंगे मुख–मेरा में–तंगी उनके–लिए खोजेंगे–मुझे
H1245 H6440 H6862 H1992 H7836

जब तक वे अपने को अपराधी मानकर मेरे दर्शन के खोजी न होंगे तब तक मैं अपने स्थान को न लौटूँगा, और जब वे संकट में पड़ेंगे, तब जी लगाकर मुझे ढूँढ़ने लगेंगे।

Chapter 6

1	לְכוּ׀	וְנָשׁוּבָה	אֶל־	יְהוָה	כִּי	הוּא	טָרָף
	आओ	और–लौटें	की–ओर–	यहोवा	क्योंकि	उसने	फाड़ा
	H3212	H7725	H0413	H3068		H1931	H2963

וְיִרְפָּאֵנוּ	יָדְ	וַיַּחְבְּשֵׁנוּ׃	
और–चंगा–करेगा–हमें	मारा	और–बाँधेगा–हमें	
H7495	H5221	H2280	

“चलो, हम यहोवा की ओर फिरें; क्योंकि उसी ने फाड़ा, और वही हमें चंगा भी करेगा; उसी ने मारा, और वही हमारे घावों पर पट्टी बाँधेगा।

2	וְנִחְיֶה	יְקִמֵנוּ	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	מִיֹּמָיִם	יְחַיֵּנוּ	
	और–जीएँगे	उठाएगा–हमें	तीसरे	में–दिन	से–दो–दिनों	जिलाएगा–हमें	
	H2421		H7992	H3117	H3117	H2421	

לְפָנָיו׃	
साम्हने–उसके	
H6440	

दो दिन के बाद वह हमको जिलाएगा; और तीसरे दिन वह हमको उठाकर खड़ा करेगा; तब हम उसके सम्मुख जीवित रहेंगे। (लूका 24:46, 1 कुरि. 15:4)

3	וְנֵדְעָה	נִרְדְּפָה	לָדַעַת	אֶת־	יְהוָה	כְּשַׁחַר	נָכוֹן
	और–जानें	पीछा–करें	जानने–को	को–	यहोवा	भोर–जैसे	निश्चित
	H3045	H7291	H3045	H0853	H3068	H7837	

יוֹרֶה	כְּמַלְקוֹשׁ	לָנוּ	כַּגֶּשֶׁם	וְיָבוֹא	מוֹצָאוֹ	
सींचती–है	बसन्त–वर्षा–जैसे	हमें	बारिश–जैसे	और–आएगा	निकलना–उसका	
	H4456		H1653	H0935	H4161	

אָרֶץ׃	
भूमि–को	
H0776	

आओ, हम ज्ञान ढूँढ़े, वरन् यहोवा का ज्ञान प्राप्त करने के लिये यत्न भी करें; क्योंकि यहोवा का प्रगट होना भोर का सा निश्चित है; वह वर्षा के समान हमारे ऊपर आएगा, वरन् बरसात के अन्त की वर्षा के समान जिससे भूमि सींचती है।”

4

יְהוּדָה	לְךָ	אֶֽעֱשֶׂה־	מָּה	אֶפְרַ֔יִם	לְךָ֖	אֶֽעֱשֶׂה־	מָּה
यहूदा	तुझसे	करूँ–	क्या	एप्रैम	तुझसे	करूँ–	क्या
H3063			H4100	H0669			H4100

הֹלֵךְ׃	מַשְׁכִּ֣ים	וְכַטַּ֤ל	בֹּ֙קֶר֙	כְּעֲנַ֣ן־	וְחַסְדְּכֶ֔ם
जाती–है	जल्दी	और–ओस–जैसी	भोर–की	बादल–जैसी–	और–कृपा–तुम्हारी
H1980	H7925	H2919	H1242	H6051	

हे एप्रैम, मैं तुझ से क्या करूँ? हे यहूदा, मैं तुझ से क्या करूँ? तुम्हारा स्नेह तो भोर के मेघ के समान, और सवेरे उड़ जानेवाली ओस के समान है।

5

פִּ֑י	בְּאִמְרֵי־	הֲרַגְתִּים֙	בַּנְּבִיאִ֔ים	חָצַ֖בְתִּי	כֵּ֥ן	עַל־
मुँह–मेरे	वचनों–से–	मारा–उन्हें	से–नबियों	काटा	इसलिए	पर–
H6310	H0561	H2026	H5030	H2672		

יֵצֵֽא׃	אֹור	וּמִשְׁפָּטֶ֖יךָ
निकलता–है	प्रकाश	और–न्याय–तेरे
H3318	H0216	H4941

इस कारण मैंने भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा मानो उन पर कुल्हाड़ी चलाकर उन्हें काट डाला, और अपने वचनों से उनको घात किया, और मेरा न्याय प्रकाश के समान चमकता है। (यिर्म. 5:14)

6

אֱלֹהִ֔ים	וְדַ֥עַת	זֶ֖בַח	וְלֹא־	חָפַ֣צְתִּי	חֶ֤סֶד	כִּ֣י
एलोहीम–का	और–ज्ञान	बलिदान	और–नहीं–	चाहता–हूँ	कृपा	क्योंकि
H0430	H1847	H2077	H3808			

מֵעֹלֽוֹת׃
होमों–से

क्योंकि मैं बलिदान से नहीं, स्थिर प्रेम ही से प्रसन्न होता हूँ, और होमबलियों से अधिक यह चाहता हूँ कि लोग परमेश्वर का ज्ञान रखें। (मत्ती 9:13, मत्ती. 12:7, मर. 12:33)

7

בִּֽי׃	בָּגְד֖וּ	שָׁ֑ם	בְּרִ֣ית	עָבְר֔וּ	כְּאָדָ֣ם	וְהֵ֖מָּה
मेरे–विरुद्ध	विश्वासघात–किया	वहाँ	वाचा	उल्लंघन–किया	आदम–जैसे	और–वे
	H0898	H8033	H1285		H0121	H1992

परन्तु उन लोगों ने आदम के समान वाचा को तोड़ दिया; उन्होंने वहाँ मुझसे विश्वासघात किया है।

8

מִדָּֽם׃	עֲקֻבָּ֖ה	אָ֑וֶן	פֹּעֲלֵ֣י	קִרְיַ֔ת	גִּלְעָ֔ד
रक्त–से	दागी	अधर्म	करनेवालों–का	नगर	गिलआद
H1818		H0205	H6466	H7151	H1568

गिलाद नामक गढ़ी तो अनर्थकारियों से भरी है, वह खून से भरी हुई है।

דֶּרֶךְ	כֹּהֲנִים	חֶבֶר	גְּדוּדִים	אִישׁ	וּכְחַכֵּי	9
मार्ग	याजकों-का	दल	डाकुओं	आदमी-के	और-घात-लगानेवालों-जैसे	
H1870	H3548	H2267	H1416	H0376	H2442	

עָשׂוּ׃	זִמָּה	כִּי	שְׁכֶמָה	יִרְצְחוּ־
किया	दुष्टता	क्योंकि	शेकेम-की-ओर	हत्या-करते-हैं-
	H2154		H7927	H7523

जैसे डाकुओं के दल किसी की घात में बैठते हैं, वैसे ही याजकों का दल शेकेम के मार्ग में वध करता है, वरन् उन्होंने महापाप भी किया है।

זְנוּת	שָׁם	)שַׁעֲרוּרִיָּה(	]שערירית[	רָאִיתִי	יִשְׂרָאֵל	בְּבֵית	10
व्यभिचार	वहाँ	भयानकता	—	देखा	इस्राएल-के	में-घराने	
H2184	H8033			H7200	H3478		

יִשְׂרָאֵל׃	נִטְמָא	לְאֶפְרַיִם
इस्राएल	अशुद्ध-हुआ	एप्रैम-को
H3478		H0669

इस्राएल के घराने में मैंने रोएँ खड़े होने का कारण देखा है; उसमें एप्रैम का छिनाला और इस्राएल की अशुद्धता पाई जाती है।

עַמִּי׃	שְׁבוּת	בְּשׁוּבִי	לָךְ	קָצִיר	שָׁת	יְהוּדָה	גַּם־	11
प्रजा-मेरी	बन्धुआई	में-लौटाने-पर-मेरे	तेरे-लिए	कटनी	ठहराया	यहूदा	भी-	
	H7622	H7725			H7896	H3063	H1571	

פ
—

हे यहूदा, जब मैं अपनी प्रजा को बँधुआई से लौटा ले आऊँगा, उस समय के लिये तेरे निमित्त भी बदला ठहराया हुआ है।

Chapter 7

וְרָעוֹת
और-बुराइयाँ

אֶפְרַיִם
एप्रैम-का
H0669

עֲוֹן
अधर्म
H5771

וְנִגְלָה
और-प्रकट-हुआ
H1540

לְיִשְׂרָאֵל
इस्राएल-को
H3478

כְּרָפְאִי
चंगा-करने-पर-मेरे
H7495

1

גְּדוּד
डाकू
H1416

פָּשַׁט
लूटता-है
H6584

בָּא
आता-है
H0935

וְגַנָּב
और-चोर
H1590

שָׁקֶר
झूठ
H8267

פָּעֲלוּ
किया
H6466

כִּי
क्योंकि

שֹׁמְרוֹן
शोमरोन-की
H8111

בַּחוּץ׃
बाहर
H2351

जब मैं इस्राएल को चंगा करता हूँ तब एप्रैम का अधर्म और सामरिया की बुराइयाँ प्रगट हो जाती हैं; वे छल से काम करते हैं, चोर भीतर घुसता, और डाकुओं का दल बाहर छीन लेता है।

עַתָּה
अब
H6258

זָכְרְתִי
याद-किया
H2142

רָעָתָם
बुराई-उनकी

כָּל־
सब-
H3605

לִלְבָבָם
हृदय-में-अपने
H3824

יֹאמְרוּ
कहते-हैं
H0559

וּבַל־
और-न-
H1077

2

הָיוּ׃
हैं
H1961

פָּנַי
मुख-मेरे
H6440

נֶגֶד
साम्हने
H5048

מַעַלְלֵיהֶם
कार्यों-उनके
H4611

סְבָבוּם
घेर-लिए-उन्हें
H5437

तो भी वे नहीं सोचते कि यहोवा हमारी सारी बुराई को स्मरण रखता है। इसलिए अब वे अपने कामों के जाल में फँसेंगे, क्योंकि उनके कार्य मेरी दृष्टि में बने हैं।

שָׂרִים׃
सरदारों
H8269

וּבְכַחֲשֵׁיהֶם
और-झूठों-से-उनके
H3585

מֶלֶךְ
राजा
H4428

יְשַׂמְּחוּ־
खुश-करते-हैं-
H8055

בְּרָעָתָם
बुराई-से-उनकी

3

वे राजा को बुराई करने से, और हाकिमों को झूठ बोलने से आनन्दित करते हैं।

מֵעִיר
उठाने-से
H5782

יִשְׁבֹּות
रुकता-है

מֵאֹפֶה
नानबाई-से
H0644

בֹּעֵרָה
जलती-हुई

תַּנּוּר
तन्दूर
H8574

כְּמוֹ
जैसे
H3644

מְנָאֲפִים
व्यभिचारी
H5003

כֻּלָּם
सब
H3605

חֲמָצָתָם׃
खमीर-उठने-उसके

עַד־
तक-
H5704

בָּצֵק
आटा
H1217

מְלוּשׁ
गूंधने-से
H3888

4

वे सब के सब व्यभिचारी हैं; वे उस तन्दूर के समान हैं जिसको पकानेवाला गर्म करता है, पर जब तक आटा गूँधा नहीं जाता और ख़मीर से फूल नहीं चुकता, तब तक वह आग को नहीं उकसाता।

יָדֹו	מָשַׁךְ	מִיַּיִן	חֲמַת	שָׂרִים	הֶחֱלוּ	מַלְכֵּנוּ	יֹום	5
हाथ–उसने	बढ़ाया	दाखरस–से	गर्मी	सरदारों–ने	शुरू–किया	राजा–हमारे	दिन	
H3027	H4900	H3196	H2534	H8269		H4428	H3117	

לֹצְצִים׃	אֶת־
ठट्ठा–करनेवालों	साथ–
H3945	H0854

हमारे राजा के जन्मदिन में हाकिम दाखमधु पीकर चूर हुए; उसने ठट्ठा करनेवालों से अपना हाथ मिलाया।

הַלַּיְלָה	כָּל־	בְּאָרְבָּם	לִבָּם	כַּתַּנּוּר	קֵרְבוּ	כִּי־	6
रात	सब–	घात–में–उनके	हृदय–उनका	तन्दूर–जैसा	निकट–लाए	क्योंकि–	
H3915	H3605	H0693		H8574	H7126		

לָהָבָה׃	כְּאֵשׁ	בֹּעֵר	הוּא	בֹּקֶר	אֹפֵיהֶם	יָשֵׁן
लपट	आग–जैसे	जलती–है	वह	भोर	नानबाई–उनका	सोता–है
H3852	H0784		H1931	H1242	H0644	H3463

जब तक वे घात लगाए रहते हैं, तब तक वे अपना मन तन्दूर के समान तैयार किए रहते हैं; उनका पकानेवाला रात भर सोता रहता है; वह भोर को तन्दूर की धधकती लौ के समान लाल हो जाता है।

כָּל־	שֹׁפְטֵיהֶם	אֶת־	וְאָכְלוּ	כַּתַּנּוּר	יֶחֱמּוּ	כֻלָּם	7
सब–	न्यायाधीशों–उनके	को–	और–खाते–हैं	तन्दूर–जैसे	गर्म–होते–हैं	सब	
H3605	H8199	H0853	H0398	H8574	H2552	H3605	

אֵלָי׃	בָהֶם	קֹרֵא	אֵין־	נָפְלוּ	מַלְכֵיהֶם
मुझे	उनमें	पुकारता–है	नहीं–	गिरे	राजाओं–उनके
H0413		H7121	H0369	H5307	H4428

वे सब के सब तन्दूर के समान धधकते, और अपने न्यायियों को भस्म करते हैं। उनके सब राजा मारे गए हैं; और उनमें से कोई मेरी दुहाई नहीं देता है।

בְּלִי	עֻגָה	הָיָה	אֶפְרַיִם	יִתְבּוֹלָל	הוּא	בָּעַמִּים	אֶפְרַיִם	8
बिना	रोटी	हुई	एप्रैम	मिलाया–जाता–है	वह	में–लोगों	एप्रैम	
H1097	H5692	H1961	H0669		H1931		H0669	

הַפּוּכָה׃
पलटी–हुई
H2015

एप्रैम देश-देश के लोगों से मिलाजुला रहता है; एप्रैम ऐसी चपाती ठहरा है जो उलटी न गई हो।

שֵׂיבָה֙	גַּם־	יָדַ֔ע	לֹ֥א	וְה֖וּא	כֹּחֹ֑ו	זָרִ֣ים	אָכְל֤וּ	9
सफेदी	भी-	जानता	नहीं	और-वह	बल-उसका	पराए-ने	खाया	
H7872	H1571	H3045	H3808	H1931			H0398	

יָדָֽע׃	לֹ֥א	וְה֖וּא	בֹּ֑ו	זָרְקָ֥ה
जानता	नहीं	और-वह	उसमें	छिड़की-हुई
H3045	H3808	H1931		H2236

परदेशियों ने उसका बल तोड़ डाला, परन्तु वह इसे नहीं जानता; उसके सिर में कहीं-कहीं पके बाल हैं, परन्तु वह इसे भी नहीं जानता।

שְׁבֹ֥ו	וְלֹא־	בְּפָנָ֖יו	יִשְׂרָאֵ֑ל	גְּא֥וֹן־	וְעָנָ֛ה	10
लौटे	और-नहीं-	मुँह-पर-उसके	इस्राएल-का	घमण्ड-	और-गवाही-देता-है	
H7725	H3808	H6440	H3478	H1347		

זֹּֽאת׃	בְּכָל־	בְּקַשְּׁהוּ֙	וְלֹ֣א	אֱלֹהֵיהֶ֔ם	יְהוָ֖ה	אֶל־
इस	में-सब-	ढूँढ़ा-उसे	और-नहीं	एलोहीम-उनके	यहोवा	की-ओर-
H2063	H3605	H1245	H3808	H0430	H3068	H0413

इस्राएल का गर्व उसी के विरुद्ध साक्षी देता है; इन सब बातों के रहते हुए भी वे अपने परमेश्वर यहोवा की ओर नहीं फिरे, और न उसको ढूँढ़ा है।

קָרְא֣וּ	מִצְרַ֔יִם	לֵ֖ב	אֵ֣ין	פֹּותָ֑ה	כְּיֹונָ֣ה	אֶפְרַ֔יִם	וַיְהִ֥י	11
पुकारते-हैं	मिस्र	हृदय	बिना	मूर्ख	कबूतर-जैसे	एप्रैम	और-हुआ	
H7121	H4714		H0369		H3123	H0669	H1961	

הָלָֽכוּ׃	אַשּׁ֖וּר
जाते-हैं	अश्शूर
H1980	H0804

एप्रैम एक भोली पंडुकी के समान हो गया है जिसके कुछ बुद्धि नहीं; वे मिस्रियों की दुहाई देते, और अश्शूर को चले जाते हैं।

הַשָּׁמַ֔יִם	כְּעֹ֣וף	רִשְׁתִּ֔י	עֲלֵיהֶ֖ם	אֶפְרֹ֑שׂ	יֹולִ֣כוּ	כַּאֲשֶׁ֤ר	12
आकाश-के	पक्षी-जैसे	जाल-मेरी	उन-पर	फैलाऊँगा	जाएँगे	जैसे	
H8064	H5775	H7568		H6566	H3212		

ס	לַעֲדָתָֽם׃	כְּשָׁמְעָ֖ם	אֲיַסְּרֵ֑ם	אֽוֹרִידֵֽם
—	सभा-उनकी-को	सुनते-ही-जैसे	बाँधूँगा-उन्हें	उतारूँगा-उन्हें
	H5712		H3256	H3381

जब वे जाएँ, तब उनके ऊपर मैं अपना जाल फैलाऊँगा; मैं उन्हें ऐसा खींच लूँगा जैसे आकाश के पक्षी खींचे जाते हैं; मैं उनको ऐसी ताड़ना दूँगा, जैसी उनकी मण्डली सुन चुकी है।

13

כִּי־	לָהֶם	שֹׁד	מִמֶּנִּי	נָדְדוּ	כִּי־	לָהֶם	אוֹי
क्योंकि-	उनके-लिए	विनाश	मुझसे	भटक-गए	क्योंकि-	उनके-लिए	हाय
	H1992	H7701		H5074		H1992	H0188

עָלַי	דִּבְּרוּ	וְהֵמָּה	אֶפְדֵּם	וְאָנֹכִי	בִּי	פָּשְׁעוּ
मेरे-विरुद्ध	बोले	और-वे	छुड़ाता-उन्हें	और-मैं	मेरे-विरुद्ध	अपराध-किया
	H1696	H1992	H6299	H0595		H6586

כְּזָבִים׃
झूठ
H3577

उन पर हाय, क्योंकि वे मेरे पास से भटक गए! उनका सत्यानाश हो, क्योंकि उन्होंने मुझसे बलवा किया है! मैं तो उन्हें छुड़ाता रहा, परन्तु वे मेरे विरुद्ध झूठ बोलते आए हैं।

14

עַל־	יְיֵלִילוּ	כִּי	בְלִבָּם	אֵלַי	זָעֲקוּ	וְלֹא־
पर-	विलाप-करते-हैं	क्योंकि	हृदय-में-अपने	मुझसे	दुहाई-देते-हैं	और-नहीं-
	H3213			H0413	H2199	H3808

בִּי׃	יָסוֹרוּ	יִתְגּוֹרָרוּ	וְתִירוֹשׁ	דָּגָן	עַל־	מִשְׁכְּבוֹתָם
मुझसे	मुड़ते-हैं	जमा-करते-हैं	और-नई-दाखरस	अन्न	पर-	बिछौनों-उनके
	H5493		H8492	H1715		H4904

वे मन से मेरी दुहाई नहीं देते, परन्तु अपने बिछौने पर पड़े हुए हाय, हाय, करते हैं; वे अन्न और नये दाखमधु पाने के लिये भीड़ लगाते, और मुझसे बलवा करते हैं।

15

יִתְחַשָּׁבוּ־	וְאֵלַי	זְרוֹעֹתָם	חִזַּקְתִּי	יִסַּרְתִּי	וַאֲנִי
सोचते-हैं-	और-मेरे-विरुद्ध	भुजाओं-उनकी	मजबूत-किया	अनुशासित-किया	और-मैं
H2803	H0413	H2220	H2388	H3256	H0589

רָע׃
बुरा

मैं उनको शिक्षा देता रहा और उनकी भुजाओं को बलवन्त करता आया हूँ, तो भी वे मेरे विरुद्ध बुरी कल्पना करते हैं।

בַּחֶרֶב	יִפְּלוּ	רְמִיָּה	כְּקֶשֶׁת	הָיוּ	עָל	לֹא	וְיָשׁוּבוּ	16
से–तलवार	गिरेंगे	धोखेबाज	धनुष–जैसे	हुए	ऊपर–को	नहीं	लौटते–हैं	
H2719	H5307		H7198	H1961	H5920	H3808	H7725	

בְּאֶרֶץ	לַעְגָּם	זוֹ	לְשׁוֹנָם	מִזַּעַם	שָׂרֵיהֶם
में–भूमि	उपहास–उनका	यह	जीभ–उनकी	क्रोध–के–कारण	सरदार–उनके
H0776	H3933	H2097	H3956	H2195	H8269

מִצְרָיִם׃
मिस्र–की
H4714

वे फिरते तो हैं, परन्तु परमप्रधान की ओर नहीं; वे धोखा देनेवाले धनुष के समान हैं; इसलिए उनके हाकिम अपनी क्रोधभरी बातों के कारण तलवार से मारे जाएँगे। मिस्र देश में उनको उपहास में उड़ाए जाने का यही कारण होगा।

Chapter 8

יַעַן	יְהוָה	בֵּית	עַל־	כַּנֶּשֶׁר	שֹׁפָר	חִכְּךָ	אֶל־	1
क्योंकि	यहोवा–के	घराने	पर–	उकाब–जैसा	नरसिंगा	तालू–तेरे	की–ओर–	
H3282	H3068			H5404	H7782	H2441	H0413	

פָּשְׁעוּ׃	תּוֹרָתִי	וְעַל־	בְּרִיתִי	עָבְרוּ
अपराध–किया	व्यवस्था–मेरी	और–पर–	वाचा–मेरी	उल्लंघन–किया
H6586	H8451		H1285	

अपने मुँह में नरसिंगा लगा। वह उकाब के समान यहोवा के घर पर झपटेगा, क्योंकि मेरे घर के लोगों ने मेरी वाचा तोड़ी, और मेरी व्यवस्था का उल्लंघन किया है।

יִשְׂרָאֵל׃	יְדַעֲנוּךָ	אֱלֹהַי	יִזְעָקוּ	לִי	2
इस्राएल	जाना–है–तुझे	एलोहीम–मेरे	दुहाई–देते–हैं	मुझे	
H3478	H3045	H0430	H2199		

वे मुझसे पुकारकर कहेंगे, “हे हमारे परमेश्वर, हम इस्राएली लोग तुझे जानते हैं।”

יִרְדְּפוֹ׃	אוֹיֵב	טוֹב	יִשְׂרָאֵל	זָנַח	3
पीछा–करेगा–उसका	शत्रु	भलाई	इस्राएल–ने	त्याग–दिया	
H7291	H0341		H3478		

परन्तु इस्राएल ने भलाई को मन से उतार दिया है; शत्रु उसके पीछे पड़ेगा।

יָדָעְתִּי	וְלֹא	הֵשָׂירוּ	מִמֶּנִּי	וְלֹא	הִמְלִיכוּ	הֵם	4
जाना	और-नहीं	सरदार-ठहराए	मुझसे	और-नहीं	राजा-बनाए	वे	
H3045	H3808	H8323		H3808		H1992	

יִכָּרֵת׃	לְמַעַן	עֲצַבִּים	לָהֶם֙	עָשָׂה	וְזָהָבָם	כַּסְפָּם
काटा-जाए	ताकि	मूर्तियाँ	अपने-लिए	बनाया	और-सोना-उनका	चाँदी-उनकी
H3772	H4616	H6091			H2091	H3701

वे राजाओं को ठहराते रहे, परन्तु मेरी इच्छा से नहीं। वे हाकिमों को भी ठहराते रहे, परन्तु मेरे अनजाने में। उन्होंने अपना सोना-चाँदी लेकर मूरतें बना लीं जिससे वे ही नाश हो जाएँ।

מָתַי	עַד־	בָּם	אַפִּי	חָרָה	שֹׁמְרוֹן	עֶגְלֵךְ	זָנַח֙	5
कब	तक-	उनमें	क्रोध-मेरा	भड़का	शोमरोन	बछड़ा-तेरा	त्याग-दिया	
H4970	H5704		H0639	H2734	H8111	H5695		

נִקָּיֹן׃	יוּכְלוּ	לֹא
निर्दोषता-की	समर्थ-होंगे	नहीं
	H3201	H3808

हे सामरिया, उसने तेरे बछड़े को मन से उतार दिया है, मेरा क्रोध उन पर भड़का है। वे निर्दोष होने में कब तक विलम्ब करेंगे?

הוּא	אֱלֹהִים	וְלֹא	עָשָׂהוּ	חָרָשׁ	וְהוּא	מִיִּשְׂרָאֵל	כִּי	6
वह	एलोहीम	और-नहीं	बनाया-उसे	कारीगर-ने	और-वह	से-इस्राएल	क्योंकि	
H1931	H0430	H3808		H2796	H1931	H3478		

שֹׁמְרוֹן׃	עֶגֶל	יִהְיֶה	שְׁבָבִים	כִּי־	
शोमरोन-का	बछड़ा	होगा	टुकड़े	क्योंकि-	
H8111	H5695	H1961	H7616		

यह इस्राएल से हुआ है। एक कारीगर ने उसे बनाया; वह परमेश्वर नहीं है। इस कारण सामरिया का वह बछड़ा टुकड़े-टुकड़े हो जाएगा।

לוֹ	אֵין־	קָמָה	יִקְצָרוּ	וְסוּפָתָה	יִזְרָעוּ	רוּחַ	כִּי	7
उसके-लिए	नहीं-	खड़ी-हुई	काटेंगे	और-आँधी	बोएंगे	हवा	क्योंकि	
	H0369	H7054			H2232	H7307		

יִבְלָעֻהוּ׃	זָרִים	יַעֲשֶׂה־	אוּלַי	קֶמַח	יַעֲשֶׂה־	בְּלִי	צֶמַח
निगल-जाएंगे-उसे	पराए	बनाए	शायद	आटा	बनाएगा-	बिना	अंकुर
H1104			H0194	H7058		H1097	H6780

वे वायु बोते हैं, और वे बवण्डर लवेंगे। उनके लिये कुछ खेत रहेगा नहीं न उनकी उपज से कुछ आटा होगा; और यदि हो भी तो परदेशी उसको खा डालेंगे।

חֵפֶץ	אֵין־	כְּכֵלִי	בַּגּוֹיִם	הָיוּ	עַתָּה	יִשְׂרָאֵל	נִבְלַע	8
चाह	नहीं–	बर्तन–जैसे	में–जातियों	हुए	अब	इस्राएल	निगला–गया	
H2656	H0369	H3627		H1961	H6258	H3478	H1104	

בּוֹ׃
उसमें

इस्राएल निगला गया; अब वे अन्यजातियों में ऐसे निकम्मे ठहरे जैसे तुच्छ बर्तन ठहरता है।

אֶפְרַיִם	לְוֹ	בּוֹדֵד	פֶּרֶא	אַשּׁוּר	עָלוּ	הֵמָּה	כִּי־	9
एप्रैम	अपने–लिए	अकेला	जंगली–गधा	अश्शूर	चढ़–गए	वे	क्योंकि–	
H0669		H0909	H6501	H0804	H5927	H1992		

אֲהָבִים	הִתְנוּ
प्रेमियों–को	दिया
H0158	H8566

क्योंकि वे अश्शूर को ऐसे चले गए, जैसा जंगली गदहा झुण्ड से बिछड़ के रहता है; एप्रैम ने यारों को मजदूरी पर रखा है।

וַיְחֵלּוּ	אֲקַבְּצֵם	עַתָּה	בַּגּוֹיִם	יִתְּנוּ	כִּי־	גַּם	10
और–क्लेश–उठाएँगे	इकट्ठा–करूँगा–उन्हें	अब	में–जातियों	दें	यद्यपि–	भी	
	H6908	H6258		H8566		H1571	

שָׂרִים׃	מֶלֶךְ	מִמַּשָּׂא	מְעָט
सरदारों–के	राजा	भार–से	थोड़ा
H8269	H4428		H4592

यद्यपि वे अन्यजातियों में से मजदूर बनाकर रखें, तो भी मैं उनको इकट्ठा करूँगा। और वे हाकिमों और राजा के बोझ के कारण घटने लगेंगे।

לְוֹ	הָיוּ־	לַחֲטֹא	מִזְבְּחוֹת	אֶפְרַיִם	הִרְבָּה	כִּי־	11
उसके–लिए	हुईं–	पाप–करने–को	वेदियाँ	एप्रैम–ने	बहुत–किया	क्योंकि–	
	H1961	H2398	H4196	H0669			

לַחֲטֹא׃	מִזְבְּחוֹת
पाप–करने–को	वेदियाँ
H2398	H4196

एप्रैम ने पाप करने को बहुत सी वेदियाँ बनाई हैं, वे ही वेदियाँ उसके पापी ठहरने का कारण भी ठहरीं।

12

כְּמוֹ־	תּוֹרָתִי	(רִבֵּי)	[רבו]	לוֹ	(אֶכְתָּב־)	[אכתוב־]
पराए-जैसे-	व्यवस्था-मेरी	बहुतेरी	—	उसके-लिए	लिखा-	—
H3644	H8451	H7239	H7239	H3789	H3789	H3789

נֶחְשָׁבוּ׃	זָר
गिने-गए	अजनबी
H2803	

मैं तो उनके लिये अपनी व्यवस्था की लाखों बातें लिखकर दिए, परन्तु वे उन्हें पराया समझते हैं।

13

לֹא	יְהוָה	וַיֹּאכְלוּ	בָּשָׂר֙	יִזְבְּחוּ	הַבְהָבַ֣י	זִבְחֵי
नहीं	यहोवा	और-खाते-हैं	मांस	बलिदान-देते-हैं	मेरी-भेंटों-के	बलिदानों
H3808	H3068	H0398	H1320	H2076	H1890	H2077

הֵמָּה	חַטֹּאותָ֔ם	וְיִפְקֹ֖ד	עֲוֹנָ֑ם	יִזְכֹּ֣ר	עַתָּ֔ה	רָצָ֖ם
वे	पापों-उनके	और-दण्ड-देगा	अधर्म-उनका	याद-करेगा	अब	प्रसन्न-था-उनसे
H1992			H5771	H2142	H6258	H7521

יָשֻׁ֖בוּ׃	מִצְרָֽיִם
लौटेंगे	मिस्र
H7725	H4714

वे मेरे लिये बलिदान तो करते हैं, और पशुबलि भी करते हैं, परन्तु उसका फल माँस ही है; वे आप ही उसे खाते हैं; परन्तु यहोवा उनसे प्रसन्न नहीं होता। अब वह उनके अधर्म की सुधि लेकर उनके पाप का दण्ड देगा; वे मिस्र में लौट जाएँगे।

14

הֵיכָלֹות	וַיִּבֶן֙	עֹשֵׂ֣הוּ	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֔ל	וַיִּשְׁכַּ֖ח
मन्दिर	और-बनाया	बनानेवाले-उसके	को-	इस्राएल	और-भूल-गया
H1964	H1129		H0853	H3478	H7911

בְּעָרָ֑יו	אֵ֣שׁ	וְשִׁלַּחְתִּי־	בְּצָרֹ֔ות	עָרִ֖ים	הִרְבָּ֥ה	וִיהוּדָ֛ה
में-नगरों-उसके	आग	और-भेजूँगा-	गढ़	नगर	बहुत-किया	और-यहूदा-ने
	H0784	H7971	H1219			H3063

ס	אַרְמְנֹתֶ֖יהָ׃	וְאָכְלָ֥ה	
—	महलों-उसके	और-खाएगी	
	H0759	H0398	

क्योंकि इस्राएल ने अपने कर्ता को भुला कर महल बनाए, और यहूदा ने बहुत से गढ़वाले नगरों को बसाया है; परन्तु मैं उनके नगरों में आग लगाऊँगा, और उससे उनके गढ़ भस्म हो जाएँगे।

Chapter 9

1

כִּי	כָעַמִּים	גִּיל	אֶל־	וְיִשְׂרָאֵל	תִּשְׂמַח	אַל־
क्योंकि	लोगों-जैसा	उल्लास	की-ओर-	इस्राएल	आनन्दित-हो	न-
			H0413	H3478	H8055	H0408

גָּרְנוֹת	כָּל־	עַל	אֶתְנָן	אָהַבְתְּ	אֱלֹהֶיךָ	מֵעַל	זָנִיתָ
खलिहानों	सब-	पर	भेंट	प्रेम-किया	एलोहीम-तेरे	दूर-से	व्यभिचार-किया
H1637	H3605		H0868	H0157	H0430		H2181

דָּגָן׃
अन्न-के
H1715

हे इस्राएल, तू देश-देश के लोगों के समान आनन्द में मगन मत हो! क्योंकि तू अपने परमेश्वर को छोड़कर वेश्या बनी। तूने अन्न के हर एक खलिहान पर छिनाले की कमाई आनन्द से ली है।

2

יְכַחֲשׁ	וְתִירוֹשׁ	יִרְעֵם	לֹא	וָיֶקֶב	גֹּרֶן
धोखा-देगी	और-नई-दाखरस	चराएगा-उन्हें	नहीं	और-दाखरसकुण्ड	खलिहान
H3584	H8492		H3808	H3342	H1637

בָּהּ׃
उसमें

वे न तो खलिहान के अन्न से तृप्त होंगे, और न कुण्ड के दाखमधु से; और नये दाखमधु के घटने से वे धोखा खाएँगे।

3

מִצְרַיִם	אֶפְרַיִם	וְשָׁב	יְהוָה	בְּאֶרֶץ	יֵשְׁבוּ	לֹא
मिस्र	एप्रैम	और-लौटेगा	यहोवा-की	में-भूमि	बसेंगे	नहीं
H4714	H0669	H7725	H3068	H0776	H3427	H3808

יֹאכְלוּ׃	טָמֵא	וּבְאַשּׁוּר
खाएंगे	अशुद्ध	और-में-अश्शूर
H0398	H2931	H0804

वे यहोवा के देश में रहने न पाएँगे; परन्तु एप्रैम मिस्र में लौट जाएगा, और वे अश्शूर में अशुद्ध वस्तुएँ खाएँगे।

לוֹ	יֶעֱרְבוּ־	וְלֹא	יַיִן	וְלַיהוָה	יִסְכְּוּ	לֹא־	4
उसे	मधुर-होंगे-	और-नहीं	दाखरस	यहोवा-के-लिए	उंडेलेंगे	नहीं-	
	H6148	H3808	H3196	H3068		H3808	

יִטַּמְּאוּ	אֹכְלָיו	כָּל־	לָהֶם	אוֹנִים	כְּלֶחֶם	זִבְחֵיהֶם
अशुद्ध-होंगे	खानेवाले-उसके	सब-	उनके-लिए	शोक-की	रोटी-जैसे	बलिदान-उनके
	H0398	H3605		H0205	H3899	H2077

יְהוָה׃	בֵּית	יָבוֹא	לֹא	לְנַפְשָׁם	לַחְמָם	כִּי־
यहोवा-के	घर	आएगी	नहीं	प्राण-उनके-लिए	रोटी-उनकी	क्योंकि-
H3068		H0935	H3808	H5315	H3899	

वे यहोवा के लिये दाखमधु का अर्घ न देंगे, और न उनके बलिदान उसको भाएँगे। उनकी रोटी शोक करनेवालों का सा भोजन ठहरेगी; जितने उसे खाएँगे सब अशुद्ध हो जाएँगे; क्योंकि उनकी भोजनवस्तु उनकी भूख बुझाने ही के लिये होगी; वह यहोवा के भवन में न आ सकेगी।

יְהוָה׃	חַג־	וּלְיוֹם	מוֹעֵד	לְיוֹם	תַּעֲשׂוּ	מַה־	5
यहोवा-के	पर्व-	और-दिन-को	नियत-समय-के	दिन-को	करोगे	क्या-	
H3068	H2282	H3117	H4150	H3117		H4100	

नियत समय के पर्व और यहोवा के उत्सव के दिन तुम क्या करोगे?

מִן	תְּקַבְּצֵם	מִצְרַיִם	מֹשׁ	הָלְכוּ	הִנֵּה	כִּי־	6
मोप	इकट्ठा-करेगा-उन्हें	मिस्र	विनाश-से	गए	देखो	क्योंकि-	
H4644	H6908	H4714	H7701	H1980	H2009		

חוֹחַ	יִירָשֵׁם	קִמּוֹשׂ	לִכְסֻפָם	מַחְמַד	תְּקַבְּרֵם
काँटा	अधिकार-में-लेगा-उन्हें	बिछुआ	चाँदी-उनकी-को	रुचिकर	गाड़ेगा-उन्हें
H2336	H3423	H7057	H3701	H4261	H6912

בְּאָהֳלֵיהֶם׃
तंबूओं-उनके-में
H0168

देखो, वे सत्यानाश होने के डर के मारे चले गए; परन्तु वहाँ मर जाएँगे और मिस्री उनके शव इकट्ठा करेंगे; और मोप के निवासी उनको मिट्टी देंगे। उनकी मनभावनी चाँदी की वस्तुएँ बिच्छू पेड़ों के बीच में पड़ेंगी, और उनके तम्बुओं में काँटे उगेगी।

7

וּבָ֣אוּ	יְמֵי	הַפְּקֻדָּ֔ה	יְמֵי	הַשִּׁלֻּ֖ם	יְדַ֣עוּ	יִשְׂרָאֵ֑ל	אֱוִ֤יל	
आए	दिन	दण्ड-के	दिन	बदले-के	जानेगा	इस्राएल	मूर्ख	
H0935	H3117	H6486	H3117	H7966	H3045	H3478	H0191	

הַנָּבִ֣יא	מְשֻׁגָּ֗ע	אִ֚ישׁ	הָרֽוּחַ֙	עַל֙	רַ֔ב	עֲוֹנְךָ֖	וְרַבָּ֥ה
नबी	पागल	आदमी	आत्मा-का	पर	बहुताई	अधर्म-तेरे	और-बहुती
H5030	H7696	H0376	H7307		H7230	H5771	

מַשְׂטֵמָֽה׃
शत्रुता
H4895

दण्ड के दिन आए हैं; बदला लेने के दिन आए हैं; और इस्राएल यह जान लेगा। उनके बहुत से अधर्म और बड़े द्वेष के कारण भविष्यद्वक्ता तो मूर्ख, और जिस पुरुष पर आत्मा उतरता है, वह बावला ठहरेगा। (लूका 21:22)

8

צֹפֶ֥ה	אֶפְרַ֖יִם	עִם־	אֱלֹהָ֑י	נָבִ֣יא	פַּ֔ח	יְקוֹשׁ֙	עַל־
चौकीदार	एप्रैम	साथ-	एलोहीम-मेरे	नबी	फन्दा	फँसानेवाले	पर-
H6822	H0669		H0430	H5030		H3352	

כָּל־	דַּרְכָּ֥יו	מַשְׂטֵמָ֖ה	בְּבֵ֥ית	אֱלֹהָֽיו׃
सब-	मार्गों-उसके	शत्रुता	में-घर	एलोहीम-उसके
H3605	H1870	H4895		H0430

एप्रैम का पहरुआ मेरे परमेश्वर के साथ था; पर भविष्यद्वक्ता सब मार्गों में बहेलिये का फंदा है, और वह अपने परमेश्वर के घर में बैरी हुआ है।

9

הֶֽעְמִ֥יקוּ־	שִׁחֲתוּ֙	כִּימֵ֣י	הַגִּבְעָ֔ה	יִזְכֹּ֖ר	עֲוֹנָ֑ם	יִפְקֹ֔וד
गहराई-की-	भ्रष्टता	दिनों-जैसे	गिबआह-के	याद-करेगा	अधर्म-उनका	दण्ड-देगा
H6009	H7843	H3117	H1390	H2142	H5771	

חַטֹּאותָֽם׃	ס
पापों-उनके	—

वे गिबा के दिनों की भाँति अत्यन्त बिगड़े हैं; इसलिए परमेश्वर उनके अधर्म की सुधि लेकर उनके पाप का दण्ड देगा।

10 כַּעֲנָבִים בַּמִּדְבָּר מָצָאתִי יִשְׂרָאֵל כְּבִכּוּרָה בִתְאֵנָה
अंगूरों-जैसे जंगल-में पाया इस्राएल पहले-फल-जैसे अंजीर-पर
H6025 H4672 H3478 H1063 H8384

בְּרֵאשִׁיתָהּ רָאִיתִי אֲבוֹתֵיכֶם הֵמָּה וְהֵם בָּאוּ בַּעַל־פְּעוֹר
आरम्भ-उसके-में देखा पितओं-तुम्हारे वे आए बआल-पओर
H7225 H7200 H0001 H1992 H0935 H1187

וַיִּנָּזְרוּ לַבֹּשֶׁת וַיִּהְיוּ שִׁקּוּצִים כְּאָהֲבָם׃
और-अलग-हुए लज्जा-के-लिए और-हुए घृणित-वस्तुएँ प्रेम-उनके-जैसे
H1322 H1961 H8251 H0157

मैंने इस्राएल को ऐसा पाया जैसे कोई जंगल में दाख पाए; और तुम्हारे पुरखाओं पर ऐसे दृष्टि की जैसे अंजीर के पहले फलों पर दृष्टि की जाती है। परन्तु उन्होंने बालपोर के पास जाकर अपने को लज्जा का कारण होने के लिये अर्पण कर दिया, और जिस पर मोहित हो गए थे, वे उसी के समान घिनौने हो गए।

11 אֶפְרַיִם כְּעוֹף יִתְעוֹפֵף כְּבוֹדָם מִלֵּדָה וּמִבֶּטֶן
एप्रैम पक्षी-जैसा उड़-जाएगा गौरव-उनका जन्म-से और-गर्भ-से
H0669 H5775 H3519 H3205 H0990

וּמֵהֵרָיוֹן׃
और-गर्भाधान-से
H2032

एप्रैम का वैभव पक्षी के समान उड़ जाएगा; न तो किसी का जन्म होगा, न किसी को गर्भ रहेगा, और न कोई स्त्री गर्भवती होगी!

12 כִּי אִם־יְגַדְּלוּ אֶת־בְּנֵיהֶם וְשִׁכַּלְתִּים מֵאָדָם
यदि यदि-बड़ा-करें को-बच्चों-उनके और-वंचित-करूँगा-उन्हें आदमी-से
H0120 H1431 H0853 H3206 H0518

כִּי־גַם אוֹי לָהֶם בְּשׁוּרִי מֵהֶם׃
क्योंकि-भी- हाय उनके-लिए हटने-पर-मेरे उनसे
H1571 H0188 H5493 H1992

चाहे वे अपने बच्चों का पालन-पोषण कर बड़े भी करें, तो भी मैं उन्हें यहाँ तक निर्वंश करूँगा कि कोई भी न बचेगा। जब मैं उनसे दूर हो जाऊँगा, तब उन पर हाय!

13 אֶפְרַיִם כַּאֲשֶׁר־רָאִיתִי לְצוֹר שְׁתוּלָה בִּנְוֶה וְאֶפְרַיִם
एप्रैम जैसा- देखा सोर-को लगाई-हुई चरागाह-में और-एप्रैम
H0669 H7200 H6865 H8362 H0669

לְהוֹצִיא אֶל־הֹרֵג בָּנָיו׃
निकालने-को की-ओर- हत्यारे बच्चों-उसके
H3318 H0413 H2026

जैसा मैंने सोर को देखा, वैसा एप्रैम को भी मनभाऊ स्थान में बसा हुआ देखा; तो भी उसे अपने बच्चों को घातक के सामने ले जाना पड़ेगा।

רֶחֶם	לָהֶם׀	תֵּן־	תְּתֶּן	מַה־	יְהוָה	לָהֶם	תֵּן־
गर्भ	उनके-लिए	दे-	देगा	क्या-	यहोवा	उनके-लिए	दे-
H7358		H5414	H5414	H4100	H3068		H5414

14

צֹמְקִים׃	וְשָׁדַיִם	מַשְׁכִּיל
सूखे	और-स्तन	गिरानेवाला
H6784		

हे यहोवा, उनको दण्ड दे! तू क्या देगा? यह, कि उनकी स्त्रियों के गर्भ गिर जाएँ, और स्तन सूखे रहें।

עַל	שִׁנְאָתִים	שָׁם	כִּי־	בַּגִּלְגָּל׀	רָעָתָם	כָּל־
पर	घृणा-किया-उनसे	वहाँ	क्योंकि-	गिल्गाल-में	बुराई-उनकी	सब-
	H8130	H8033		H1537		H3605

15

כָּל־	אַהֲבָתָם	אוֹסִיף׀	לֹא	אֲגָרְשֵׁם	מִבֵּיתִי	מַעַלְלֵיהֶם	רַע
सब-	प्रेम-उनसे	जोड़ूँगा	नहीं	निकालूँगा-उन्हें	घर-मेरे-से	कार्यों-उनके	बुराई
H3605	H0160	H3254	H3808	H1644		H4611	H7455

סֹרְרִים׃	שָׂרֵיהֶם
विद्रोही	सरदार-उनके
H5637	H8269

उनकी सारी बुराई गिलगाल में है; वहीं मैंने उनसे घृणा की। उनके बुरे कामों के कारण मैं उनको अपने घर से निकाल दूँगा। और उनसे फिर प्रीति न रखूँगा, क्योंकि उनके सब हाकिम बलवा करनेवाले हैं।

יַעֲשׂוּן	)בַּל־(	]בלי־[	פְּרִי	יָבֵשׁ	שָׁרְשָׁם	אֶפְרַיִם	הֻכָּה
उपजाएँगे	बिना-	—	फल	सूख-गई	जड़-उनकी	एप्रैम	मारा-गया
	H1077	H1097	H6529	H3001	H8328	H0669	H5221

16

ס	בִּטְנָם׃	מַחֲמַדֵּי	וְהֵמַתִּי	יֶלֶד־וֹן	כִּי	גַּם
—	गर्भों-उनके	रुचिकर	और-मारूँगा	जन्म-दें	यदि	भी
	H0990	H4261	H4191	H3205		H1571

एप्रैम मारा हुआ है, उनकी जड़ सूख गई, उनमें फल न लगेगा। चाहे उनकी स्त्रियाँ बच्चे भी जनें तो भी मैं उनके जन्मे हुए दुलारों को मार डालूँगा।

נִדָּדִים	וְיִהְיוּ	לוֹ	שָׁמְעוּ	לֹא	כִּי	אֱלֹהַי	יִמְאָסֵם
भटकनेवाले	और-होंगे	उसकी	सुना	नहीं	क्योंकि	एलोहीम-मेरे	त्यागेगा-उन्हें
H5074	H1961		H8085	H3808		H0430	

17

ס	בַּגּוֹיִם׃
—	में-जातियों

मेरा परमेश्वर उनको निकम्मा ठहराएगा, क्योंकि उन्होंने उसकी नहीं सुनी। वे अन्यजातियों के बीच मारे-मारे फिरेंगे।

Chapter 10

לֹו	יְשַׁוֶּה־	פְּרִי	יִשְׂרָאֵל	בּוֹקֵק	גֶּפֶן	1
अपने–लिए	बराबर–करती–है–	फल	इस्राएल	खाली–होती	दाखलता	
		H6529	H3478		H1612	

כְּטוֹב	לַמִּזְבְּחוֹת	הֵרְבָּה	לְפִרְיוֹ	כְּרֹב
अनुसार–अच्छी	वेदियों–के–लिए	बढ़ाई	फल–उसके–के	अनुसार–बहुतेरे
	H4196		H6529	H7230

מַצֵּבוֹת׃	הֵיטִיבוּ	לְאַרְצוֹ
स्तम्भ	अच्छे–किए	भूमि–उसकी–के
H4676	H3190	H0776

इस्राएल एक लहलहाती हुई दाखलता सी है, जिसमें बहुत से फल भी लगे, परन्तु ज्यों-ज्यों उसके फल बढ़े, त्यों-त्यों उसने अधिक वेदियाँ बनाईं जैसे-जैसे उसकी भूमि सुधरी, वैसे ही वे सुन्दर खम्भे बनाते गये।

מִזְבְּחוֹתָם	יַעֲרֹף	הוּא	יֶאְשָׁמוּ	עַתָּה	לִבָּם	חָלַק	2
वेदियों–उनकी	तोड़ेगा	वह	दोषी–होंगे	अब	हृदय–उनका	बँटा–हुआ	
H4196	H6202	H1931	H0816	H6258			

מַצֵּבוֹתָם׃	יְשֹׁדֵד
स्तम्भों–उनके	नाश–करेगा
H4676	H7703

उनका मन बटा हुआ है; अब वे दोषी ठहरेंगे। वह उनकी वेदियों को तोड़ डालेगा, और उनकी लाटों को टुकड़े-टुकड़े करेगा।

יָרֵאנוּ	לֹא	כִּי	לָנוּ	מֶלֶךְ	אֵין	יֹאמְרוּ	עַתָּה	כִּי	3
डरते–हैं	नहीं	क्योंकि	हमारे–लिए	राजा	नहीं	कहेंगे	अब	क्योंकि	
H3372	H3808			H4428	H0369	H0559	H6258		

לָנוּ׃	יַעֲשֶׂה־	מַה־	וְהַמֶּלֶךְ	יְהוָה	אֶת־	
हमारे–लिए	करेगा–	क्या–	और–राजा	यहोवा	को–	
		H4100	H4428	H3068	H0853	

अब वे कहेंगे, “हमारे कोई राजा नहीं है, क्योंकि हमने यहोवा का भय नहीं माना; इसलिए राजा हमारा क्या कर सकता है?”

וּפָרַח	בְּרִית	כָּרַת	שָׁוְא	אָלוֹת	דְּבָרִים	דִּבְּרוּ	4
और-उगता-है	वाचा	काटने-को	व्यर्थ	शपथें	वचन	बोले	
	H1285	H3772	H7723	H0422	H1697	H1696	

שָׂדָי׃	תַּלְמֵי	עַל	מִשְׁפָּט	כָּרֹאשׁ
खेत-के	खालियों	पर	न्याय	जहरीले-पौधे-जैसा
	H8525		H4941	H7219

वे बातें बनाते और झूठी शपथ खाकर वाचा बाँधते हैं; इस कारण खेत की रेघारियों में धतूरे के समान दण्ड फूले फलेगा।

אָבַל	כִּי־	שֹׁמְרוֹן	שָׁכַן	יָגוּרוּ	אָוֶן־בֵּית	לְעֶגְלוֹת	5
शोक-करेगा	क्योंकि-	शोमरोन-के	निवासी	डरेंगे	बैत-आवेन-के	बछड़ों-के-लिए	
H0056		H8111	H7934		H1007		

עַל־	יָגִילוּ	עָלָיו	וּכְמָרָיו	עַמּוֹ	עָלָיו	
पर-	खुशी-मनाएँगे	उस-पर	और-पुजारी-उसके	प्रजा-उसकी	उस-पर	
	H1523		H3649			

מִמֶּנּוּ׃	גָלָה	כִּי־	כְּבוֹדוֹ
उससे	बन्दी-हो-गया	क्योंकि-	गौरव-उसके
	H1540		H3519

सामरिया के निवासी बेतावेन के बछड़े के लिये डरते रहेंगे, और उसके लोग उसके लिये विलाप करेंगे; और उसके पुजारी जो उसके कारण मगन होते थे उसके प्रताप के लिये इस कारण विलाप करेंगे क्योंकि वह उनमें से उठ गया है।

יָרֵב	לְמֶלֶךְ	מִנְחָה	יוּבָל	לְאַשּׁוּר	אוֹתוֹ	גַּם־	6
यारेब	राजा-के-लिए	भेंट	ले-जाया-जाएगा	अश्शूर-को	उसे	भी-	
H3377	H4428	H4503	H2986	H0804	H0853	H1571	

מֵעֲצָתוֹ׃	יִשְׂרָאֵל	וְיֵבוֹשׁ	יִקַּח	אֶפְרַיִם	בָּשְׁנָה
योजना-उसकी-से	इस्राएल	और-लज्जित-होगा	प्राप्त-करेगा	एप्रैम	लज्जा-उठाएगा
H6098	H3478	H0954	H3947	H0669	H1317

वह यारेब राजा की भेंट ठहरने के लिये अश्शूर देश में पहुँचाया जाएगा। एप्रैम लज्जित होगा, और इस्राएल भी अपनी युक्ति से लजाएगा।

מָיִם׃	פְּנֵי־	עַל־	כְּקֶצֶף	מַלְכָּהּ	שֹׁמְרוֹן	נִדְמָה	7
पानी-के	मुख-	पर-	झाग-जैसे	राजा-उसका	शोमरोन	नाश-होगा	
H4325	H6440			H4428	H8111	H1820	

सामरिया अपने राजा समेत जल के बुलबुले के समान मिट जाएगा।

וְדַרְדַּר	קוֹץ	יִשְׂרָאֵל	חַטַּאת	אָוֶן	בָּמוֹת	וְנִשְׁמְדוּ	8
और–झाड़ी	काँटा	इस्राएल–के	पाप	अधर्म	ऊँचे–स्थान	और–नाश–होंगे	
H1863	H6975	H3478		H0205	H1116	H8045	

וְלַגְּבָעוֹת	כַּסּוּנוּ	לֶהָרִים	וְאָמְרוּ	מִזְבְּחוֹתָם	עַל־	יֵעָלֶה
और–पहाड़ियों–से	ढांको–हमें	पहाड़ों–से	और–कहेंगे	वेदियों–उनकी	पर–	उगेगी
H1389	H3680	H2022	H0559	H4196		H5927

ס	עָלֵינוּ׃	נִפְלוּ
—	हम–पर	गिरो
		H5307

आवेन के ऊँचे स्थान जो इस्राएल के पाप हैं, वे नाश होंगे। उनकी वेदियों पर झड़बेरी, पेड़ और ऊँटकटारे उगेंगे; और उस समय लोग पहाड़ों से कहने लगेंगे, हमको छिपा लो, और टीलों से कि हम पर गिर पड़ो। (लूका 23:30, प्रका. 9:6)

תַּשִּׂיגָם	לֹא־	עָמְדוּ	שָׁם	יִשְׂרָאֵל	חָטָאתָ	הַגִּבְעָה	מִימֵי	9
पकड़ेगी–उन्हें	नहीं–	खड़े–रहे	वहाँ	इस्राएल	पाप–किया	गिबआह–के	दिनों–से	
H5381	H3808	H5975	H8033	H3478	H2398	H1390	H3117	

עַוְלָה׃	בְּנֵי	עַל־	מִלְחָמָה	בַּגִּבְעָה
अधर्म	पुत्रों–के	पर–	युद्ध	गिबआह–में
H5932			H4421	H1390

हे इस्राएल, तू गिबा के दिनों से पाप करता आया है; वे उसी में बने रहें; क्या वे गिबा में कुटिल मनुष्यों के संग लड़ाई में न फँसें?

בְּאַוָּתִי	וְאֶסָּרֵם	וְאֻסְּפוּ	עֲלֵיהֶם	עַמִּים	בְּאָסְרָם	10
चाहत–में–मेरी	और–बाँधूँगा–उन्हें	और–इकट्ठे–होंगे	उन–पर	लोग	बाँधने–पर–उनके	
H0185	H3256	H0622			H0631	

לִשְׁתֵּי	]עינתם[	)עוֹנֹתָם׃(
दोनों–के–लिए	—	अपराधों–उनके
H8147		H5771

जब मेरी इच्छा होगी तब मैं उन्हें ताड़ना दूँगा, और देश-देश के लोग उनके विरुद्ध इकट्ठे हो जाएँगे; क्योंकि वे अपने दोनों अधर्मों में फँसें हुए हैं।

עַל־ पर–
עָבַרְתִּי गुजरा

וַאֲנִי और–मैं
H0589

לְדֹושׁ दाँवना–को
H1758

אֶהֱבָתִי प्रेम–करती
H0157

מְלֻמָּדָה सिखाई–हुई
H3925

עֶגְלָה बछिया
H6676

וְאֶפְרַיִם और–एप्रैम
H0669

11

יְשַׂדֵּד־ समतल–करेगा–
H7702

יְהוּדָה यहूदा
H3063

יַחֲרֹושׁ जोतेगा

אֶפְרַיִם एप्रैम
H0669

אַרְכִּיב चढ़ाऊँगा
H7392

צַוָּארָהּ गर्दन–उसकी
H6676

טּוּב अच्छी
H2898

יַעֲקֹב׃ याकूब
H3290

לֹו उसके–लिए

एप्रैम सीखी हुई बछिया है, जो अन्न दाँवने से प्रसन्न होती है, परन्तु मैंने उसकी सुन्दर गर्दन पर जूआ रखा है; मैं एप्रैम पर सवार चढ़ाऊँगा; यहूदा हल, और याकूब हेंगा खींचेगा।

נִירוּ जोतो
H5214

חֶסֶד कृपा

לְפִי־ अनुसार–
H6310

קִצְרוּ काटो

לִצְדָקָה धार्मिकता–के–लिए
H6666

לָכֶם अपने–लिए

זִרְעוּ बोओ
H2232

12

יָבֹוא आए
H0935

עַד־ तक–
H5704

יְהוָה यहोवा
H3068

אֶת־ को–
H0853

לִדְרֹושׁ ढूँढ़ने–को
H1875

וְעֵת और–समय
H6256

נִיר कुंआरी–भूमि
H5215

לָכֶם अपने–लिए

לָכֶם׃ तुम–पर

צֶדֶק धार्मिकता
H6664

וְיֹרֶה और–बरसाए

अपने लिये धार्मिकता का बीज बोओ, तब करुणा के अनुसार खेत काटने पाओगे; अपनी पड़ती भूमि को जोतो; देखो, अभी यहोवा के पीछे हो लेने का समय है, कि वह आए और तुम्हारे ऊपर उद्धार बरसाएँ। (यिर्म. 4:3)

כִּי־ क्योंकि–

כָזָב झूठ–का
H3585

פְּרִי־ फल–
H6529

אֲכַלְתֶּם खाते–हो
H0398

קְצַרְתֶּם काटते–हो

עַוְלָתָה अन्याय

רֶשַׁע दुष्टता
H7562

חָרַשְׁתֶּם־ जोता–है–

13

גְּבוּרֶיךָ׃ योद्धाओं–तेरे
H1368

בְּרֹב बहुताई–में
H7230

בְּדַרְכְּךָ मार्ग–तेरे–में
H1870

בָטַחְתָּ भरोसा–किया
H0982

तुम ने दुष्टता के लिये हल जोता और अन्याय का खेत काटा है; और तुम ने धोखे का फल खाया है। और यह इसलिए हुआ क्योंकि तुम ने अपने कुव्यवहार पर, और अपने बहुत से वीरों पर भरोसा रखा था।

כְּשָׁד
उजाड़े–जैसे
H7701

יוּשַׁד
उजाड़े–जाएँगे
H7703

מִבְצָרֶיךָ
गढ़ों–तेरे
H4013

וְכָל־
और–सब–
H3605

בְּעַמֶּךָ
प्रजा–तेरी–में

שָׁאוֹן
हंगामा
H7588

וְקָם
और–उठेगा

14

רֻטָּשָׁה׃
पटकी–गई
H7376

בָּנִים
बच्चों

עַל־
पर–

אֵם
माँ
H0517

מִלְחָמָה
युद्ध–के
H4421

בְּיוֹם
में–दिन
H3117

בֵּית־אַרְבֵאל
बैत–अर्बेल
H1009

שַׁלְמָן
शलमान–ने
H8020

इस कारण तुम्हारे लोगों में हुल्लड़ उठेगा, और तुम्हारे सब गढ़ ऐसे नाश किए जाएँगे जैसा बेतर्बेल नगर युद्ध के समय शल्मन के द्वारा नाश किया गया; उस समय माताएँ अपने बच्चों समेत पटक दी गईं थी।

בַּשַּׁחַר
भोर–में
H7837

רָעַתְכֶם
बुराई–तुम्हारी

רָעַת
बुराई

מִפְּנֵי
मुख–से
H6440

בֵּית־אֵל
बैतएल
H1008

לָכֶם
तुमसे

עָשָׂה
किया

כָּכָה
ऐसा
H3602

15

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल–का
H3478

מֶלֶךְ
राजा
H4428

נִדְמָה
नाश–होगा
H1820

נִדְמָה
नाश–किया–गया
H1820

तुम्हारी अत्यन्त बुराई के कारण बेतेल से भी इसी प्रकार का व्यवहार किया जाएगा। भोर होते ही इस्राएल का राजा पूरी रीति से मिट जाएगा।

Chapter 11

קָרָאתִי
मैंने–बुलाया
H7121

וּמִמִּצְרַיִם
और–मिस्र–से
H4714

וְאֹהֲבֵהוּ
और–मैंने–उस–से–प्रेम–किया
H0157

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

נַעַר
बालक
H5288

כִּי
क्योंकि

1

לִבְנִי׃
मेरे–पुत्र–को

जब इस्राएल बालक था, तब मैंने उससे प्रेम किया, और अपने पुत्र को मिस्र से बुलाया। (मत्ती 2:15)

לַבְּעָלִים
बाल–देवताओं–को

מִפְּנֵיהֶם
उनके–सामने–से
H6440

הָלְכוּ
वे–गए
H1980

כֵּן
ऐसे

לָהֶם
उन–को

קָרְאוּ
उन्होंने–बुलाया
H7121

2

יְקַטֵּרוּן׃
वे–धूप–जलाते–हैं

וְלַפְּסִלִים
और–मूर्तियों–को
H6456

יְזַבֵּחוּ
वे–बलि–चढ़ाते–हैं
H2076

परन्तु जितना मैं उनको बुलाता था, उतना ही वे मुझसे भागते जाते थे; वे बाल देवताओं के लिये बलिदान करते, और खुदी हुई मूरतों के लिये धूप जलाते गए।

3	וְאָנֹכִי	תִּרְגַּלְתִּי	לְאֶפְרַיִם	קָחָם	עַל־	זְרוֹעֹתָיו
	और-मैं	मैंने-चलना-सिखाया	एप्रैम-को	उन्हें-उठाकर	पर-	उनकी-बाहों
	H0595	H8637	H0669	H3947		H2220

וְלֹא	יָדְעוּ	כִּי	רְפָאתִים׃
और-नहीं	उन्होंने-जाना	कि	मैंने-उन्हें-चंगा-किया
H3808	H3045		H7495

मैं ही एप्रैम को पाँव-पाँव चलाता था, और उनको गोद में लिए फिरता था, परन्तु वे न जानते थे कि उनका चंगा करनेवाला मैं हूँ।

4	בְּחַבְלֵי	אָדָם	אֶמְשְׁכֵם	בַּעֲבֹתוֹת	אַהֲבָה	וָאֱהִיֶה
	डोरियों-से	मनुष्य	मैं-उन्हें-खींचता-था	बंधनों-से	प्रेम	और-मैं-था
		H0120	H4900	H5688	H0160	H1961

לָהֶם	כְּמֹרְמֵי	עֹל	עַל	לְחֵיהֶם	וְאַט	אֵלָיו
उन-के-लिए	उठाने-वालों-के-समान	जूआ	पर-	उनके-गालों	और-धीरे	उस-को
		H5923		H3895	H5186	H0413

אוֹכִיל׃
मैं-खिलाता-था
H0398

मैं उनको मनुष्य जानकर प्रेम की डोरी से खींचता था, और जैसा कोई बैल के गले की जोत खोलकर उसके सामने आहार रख दे, वैसा ही मैंने उनसे किया।

5	לֹא	יָשׁוּב	אֶל־	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	וְאַשּׁוּר	הוּא
	नहीं	वह-लौटेगा	की-ओर-	देश	मिस्र	और-अश्शूर	वह
	H3808	H7725	H0413	H0776	H4714	H0804	H1931

מַלְכּוֹ	כִּי	לָשׁוּב׃
उसका-राजा	क्योंकि	लौटने-से
H4428		H7725

מֵאֲנוּ
उन्होंने-इनकार-किया
H3985

वह मिस्र देश में लौटने न पाएगा; अश्शूर ही उसका राजा होगा, क्योंकि उसने मेरी ओर फिरने से इन्कार कर दिया है।

וְאָכְלָה	בַדָיו	וְכִלְּתָה	בְּעָרָיו	חֶרֶב	וְחָלָה	6
और-खाएगी	उसकी-छड़ों-को	और-नाश-करेगी	उसके-नगरों-में	तलवार	और-चलेगी	
H0398	H0905	H3615		H2719		

מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם׃	
उनकी-युक्तियों-के-कारण	
H4156	

तलवार उनके नगरों में चलेगी, और उनके बेंड़ों को पूरा नाश करेगी; और यह उनकी युक्तियों के कारण होगा।

עַל	וְאֶל־	לְמְשׁוּבָתִי	תְלוּאִים	וְעַמִּי	7
ऊपर	और-की-ओर-	मुझ-से-फिरने-की-ओर	लटके-हुए-हैं	और-मेरी-प्रजा	
H5920	H0413	H4878	H8511		

יְרוֹמֵם׃	לֹא	יַחַד	יִקְרָאֻהוּ
वे-ऊंचा-करते-हैं	नहीं	एक-साथ	वे-उसे-पुकारते-हैं
	H3808		H7121

मेरी प्रजा मुझसे फिर जाने में लगी रहती है; यद्यपि वे उनको परमप्रधान की ओर बुलाते हैं, तो भी उनमें से कोई भी मेरी महिमा नहीं करता।

אֶתְּנְךָ	אֵיךְ	יִשְׂרָאֵל	אֲמַגֶּנְךָ	אֶפְרַיִם	אֶתְּנְךָ	אֵיךְ	8
मैं-तुझे-दे-दूं	कैसे	इस्राएल	मैं-तुझे-सौंप-दूं	एप्रैम	मैं-तुझे-दे-दूं	कैसे	
H5414		H3478	H4042	H0669	H5414		

לִבִּי	עָלַי	נֶהְפַּךְ	כְּצְבאִים	אֲשִׂימְךָ	כְּאַדְמָה
मेरा-मन	मुझ-पर	पलट-गया	सबोईम-के-समान	मैं-तुझे-कर-दूं	अदमा-के-समान
		H2015	H6636		H0126

נִחוּמָי׃	נִכְמְרוּ	יַחַד
मेरी-करुणा	जल-उठी	एक-साथ
H5150	H3648	

हे एप्रैम, मैं तुझे क्यों छोड़ दूँ? हे इस्राएल, मैं कैसे तुझे शत्रु के वश में कर दूँ? मैं कैसे तुझे अदमा के समान छोड़ दूँ, और सबोयीम के समान कर दूँ? मेरा हृदय तो उलट-पुलट हो गया, मेरा मन स्नेह के मारे पिघल गया है।

9

לְשַׁחֵת	אָשׁוּב	לֹא	אַפִּי	חֲרוֹן	אֶעֱשֶׂה	לֹא
नाश-करने-के-लिए	मैं-लौटूंगा	नहीं	मेरे-क्रोध-का	भड़कना	मैं-करूंगा	नहीं
H7843	H7725	H3808	H0639	H2740		H3808

קָדוֹשׁ	בְּקִרְבְּךָ	אִישׁ	וְלֹא־	אָנֹכִי	אֵל	כִּי	אֶפְרָיִם
पवित्र	तेरे-बीच-में	मनुष्य	और-नहीं-	मैं	ईश्वर	क्योंकि	एप्रैम
H6918	H7130	H0376	H3808	H0595	H0410		H0669

בְּעִיר׃	אָבוֹא	וְלֹא
क्रोध-में	मैं-आऊंगा	और-नहीं
	H0935	H3808

मैं अपने क्रोध को भड़कने न दूँगा, और न मैं फिर एप्रैम को नाश करूँगा; क्योंकि मैं मनुष्य नहीं परमेश्वर हूँ, मैं तेरे बीच में रहनेवाला पवित्र हूँ; मैं क्रोध करके न आऊँगा।

10

יִשְׁאַג	הוּא	כִּי־	יִשְׁאָג	כְּאַרְיֵה	יֵלְכוּ	יְהוָה	אַחֲרֵי
गरजेगा	वह	क्योंकि-	वह-गरजेगा	सिंह-के-समान	वे-चलेंगे	यहोवा	पीछे
H7580	H1931		H7580		H3212	H3068	

מִיָּם׃	בָּנִים	וְיֶחֶרְדוּ
पश्चिम-से	बेटे	और-कांपेंगे
H3220		H2729

वे यहोवा के पीछे-पीछे चलेंगे; वह तो सिंह के समान गरजेगा; और तेरे लड़के पश्चिम दिशा से थरथराते हुए आएँगे।

11

אַשּׁוּר	מֵאֶרֶץ	וּכְיוֹנָה	מִמִּצְרַיִם	כְּצִפּוֹר	יֶחֶרְדוּ	
अश्शूर	देश-से	और-कबूतर-के-समान	मिस्र-से	पक्षी-के-समान	वे-कांपेंगे	
H0804	H0776	H3123	H4714	H6833	H2729	

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	בָּתֵּיהֶם	עַל־	וְהוֹשַׁבְתִּים
—	यहोवा	कहता-है-	उनके-घरों	पर-	और-मैं-उन्हें-बसाऊंगा
	H3068	H5002			H3427

वे मिस्र से चिड़ियों के समान और अश्शूर के देश से पंडुकी की भाँति थरथराते हुए आएँगे; और मैं उनको उन्हीं के घरों में बसा दूँगा, यहोवा की यही वाणी है।

12

וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּבִמְרָמָה	אֶפְרַיִם	בְּכַחַשׁ	סְבָבֻנִי	
और-यहूदा	इस्राएल-का	घराना	और-छल-से	एप्रैम-ने	झूठ-से	घेर-लिया-है-मुझे	
H3063	H3478		H4820	H0669	H3585	H5437	

נֶאֱמָן׃	קְדוֹשִׁים	וְעִם־	אֵל	עִם־	רָד	עֹד
विश्वासयोग्य	पवित्र-जनों	और-के-साथ-	ईश्वर	के-साथ-	भटकता-है	अभी-तक
H0539	H6918		H0410		H7300	H5750

एप्रैम ने मिथ्या से, और इस्राएल के घराने ने छल से मुझे घेर रखा है; और यहूदा अब तक पवित्र और विश्वासयोग्य परमेश्वर की ओर चंचल बना रहता है।

Chapter 12

1 אֶפְרַ֤יִם רֹעֶה֙ רוּחַ֔ וְרֹדֵ֥ף קָדִ֖ים כָּל־ הַיּ֑וֹם כְּזָ֣ב וְשֹׁ֗ד יַרְבֶּ֙ה וּבְרִ֣ית עִם־ אַשּׁ֔וּר יְכָרֹ֖תוּ וְשֶׁ֥מֶן לְמִצְרַ֖יִם יוּבָֽל׃

אֶפְרַ֤יִם	רֹעֶה֙	רוּחַ֔	וְרֹדֵ֥ף	קָדִ֖ים	כָּל־	הַיּ֑וֹם
एप्रैम	चराता–है	हवा	और–पीछा–करता–है	पूरवी–हवा	सारे–	दिन
H0669		H7307	H7291	H6921	H3605	H3117

כְּזָ֣ב	וְשֹׁ֗ד	יַרְבֶּ֙ה	וּבְרִ֣ית	עִם־	אַשּׁ֔וּר	יְכָרֹ֖תוּ
झूठ	और–उजाड़	वह–बढ़ाता–है	और–वाचा	के–साथ–	अश्शूर	वे–बांधते–हैं
H3577	H7701		H1285		H0804	H3772

וְשֶׁ֥מֶן	לְמִצְרַ֖יִם	יוּבָֽל׃
और–तेल	मिस्र–को	ले–जाया–जाता–है
H8081	H4714	H2986

एप्रैम वायु चराना और पुरवाई का पीछा करता रहता है; वह लगातार झूठ और उत्पात को बढ़ाता रहता है; वे अश्शूर के साथ वाचा बाँधते और मिस्र में तेल भेजते हैं।

2 עַל־ וְלִפְקֹ֣ד יְהוּדָ֔ה עִם־ לַיהוָ֖ה וְרִ֣יב לְיַעֲקֹ֑ב כִּדְרָכָ֣יו יָשִׁ֔יב כְּמַעַלְלָ֖יו לֽוֹ׃

עַל־	וְלִפְקֹ֣ד	יְהוּדָ֔ה	עִם־	לַיהוָ֖ה	וְרִ֣יב	לְיַעֲקֹ֑ב
पर–	और–दंड–देने–के–लिए	यहूदा	के–साथ–	यहोवा–का	और–मुकद्दमा	याकूब
		H3063		H3068	H7379	H3290

כִּדְרָכָ֣יו	יָשִׁ֔יב	כְּמַעַלְלָ֖יו	לֽוֹ׃	
उसके–मार्गों–के–अनुसार	वह–लौटाएगा	उसके–कार्यों–के–अनुसार	उस–को	
H1870	H7725	H4611		

यहूदा के साथ भी यहोवा का मुकद्दमा है, और वह याकूब को उसके चाल चलन के अनुसार दण्ड देगा; उसके कामों के अनुसार वह उसको बदला देगा।

3 בַּבֶּ֖טֶן עָקַ֣ב אֶת־ אָחִ֑יו וּבְאוֹנ֖וֹ שָׂרָ֥ה אֶת־ אֱלֹהִֽים׃

בַּבֶּ֖טֶן	עָקַ֣ב	אֶת־	אָחִ֑יו	וּבְאוֹנ֖וֹ	
गर्भ–में	उसने–एड़ी–पकड़ी	को–	उसके–भाई	और–उसकी–शक्ति–में	
H0990	H6117	H0853	H0251	H0202	

שָׂרָ֥ה	אֶת־	אֱלֹהִֽים׃	
उसने–संघर्ष–किया	के–साथ–	एलोहीम	
H8280	H0854	H0430	

अपनी माता की कोख ही में उसने अपने भाई को अड़ंगा मारा, और बड़ा होकर वह परमेश्वर के साथ लड़ा।

4

וַיִּשַּׂר
और-उसने-संघर्ष-किया
H7786

אֶל־
की-ओर-
H0413

מַלְאָךְ֙
दूत
H4397

וַיֻּכָ֔ל
और-जीता
H3201

בָּכָ֖ה
वह-रोया
H1058

וַיִּתְחַנֶּן־
और-उसने-बिनती-की-

לֽוֹ
उस-से

בְּית־אֵ֑ל
बैत-एल
H1008

יִמְצָאֶ֣נּוּ
उसे-मिलेगा
H4672

וְשָׁ֔ם
और-वहां
H8033

יְדַבֵּ֖ר
वह-बातें-करेगा
H1696

עִמָּנוּ׃
हमारे-साथ

वह दूत से लड़ा, और जीत भी गया, वह रोया और उसने गिड़गिड़ाकर विनती की। बेतेल में वह उसको मिला, और वहीं उसने हम से बातें की।

5

וַיהוָ֖ה
और-यहोवा
H3068

אֱלֹהֵ֣י
एलोहीम
H0430

הַצְּבָאֽוֹת
सेनाओं-के

יְהוָ֥ה
यहोवा
H3068

זִכְרֽוֹ׃
उसका-स्मरण
H2143

यहोवा, सेनाओं का परमेश्वर, जिसका स्मरण यहोवा नाम से होता है।

6

וְאַתָּ֗ה
और-तू

בֵּאלֹהֶ֙יךָ֙
अपने-एलोहीम-की-ओर
H0430

תָּשׁ֔וּב
लौट
H7725

חֶ֣סֶד
करुणा

וּמִשְׁפָּ֔ט
और-न्याय
H4941

שְׁמֹ֖ר
पालन-कर
H8104

וְקַוֵּ֥ה
और-आशा-रख

אֶל־
की-ओर-
H0413

אֱלֹהֶ֖יךָ
अपने-एलोहीम
H0430

תָּמִֽיד׃
निरन्तर
H8548

इसलिए तू अपने परमेश्वर की ओर फिर; कृपा और न्याय के काम करता रह, और अपने परमेश्वर की बाट निरन्तर जोहता रह।

7

כְּנַ֣עַן
कनानी

בְּיָד֔וֹ
उसके-हाथ-में
H3027

מֹאזְנֵ֥י
तराजू
H3976

מִרְמָ֖ה
छल-के
H4820

לַעֲשֹׁ֑ק
ठगने-के-लिए
H6231

אָהֵֽב׃
वह-प्रेम-करता-है
H0157

वह व्यापारी है, और उसके हाथ में छल का तराजू है; अंधेर करना ही उसको भाता है।

8

וַיֹּ֣אמֶר
और-कहा
H0559

אֶפְרַ֗יִם
एप्रैम-ने
H0669

אַךְ֙
निश्चय
H0389

עָשַׁ֣רְתִּי
मैं-धनी-हो-गया-हूं
H6238

מָצָ֣אתִי
मैंने-पाया-है
H4672

אָ֔וֹן
धन
H0202

לִ֑י
अपने-लिए

כָּל־
सब-
H3605

יְגִיעַ֔י
मेरी-मेहनत
H3018

לֹ֣א
नहीं
H3808

יִמְצְאוּ־
वे-पाएंगे-
H4672

לִ֔י
मुझ-में

עָוֹ֖ן
अधर्म
H5771

אֲשֶׁר־
जो-

חֵֽטְא׃
पाप
H2399

एप्रैम कहता है, “मैं धनी हो गया, मैंने सम्पत्ति प्राप्त की है; मेरे किसी काम में ऐसा अधर्म नहीं पाया गया जिससे पाप लगे।” (प्रका. 3:17)

9

אוֹשִׁיבְךָ	עֹד	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְאָנֹכִי
मैं-तुझे-बसाऊंगा	फिर	मिस्र	देश-से	तेरा-एलोहीम	यहोवा	और-मैं
H3427	H5750	H4714	H0776	H0430	H3068	H0595

מוֹעֵד׃	כִּימֵי	בָּאֳהָלִים
मिलन-के-पर्व	जैसे-दिनों	तंबूओं-में
H4150	H3117	H0168

मैं यहोवा, मिस्र देश ही से तेरा परमेश्वर हूँ; मैं फिर तुझे तम्बुओं में ऐसा बसाऊँगा जैसा नियत पर्व के दिनों में हुआ करता है।

10

הִרְבֵּיתִי	חָזוֹן	וְאָנֹכִי	הַנְּבִיאִים	עַל־	וְדִבַּרְתִּי
मैंने-बहुत-किए	दर्शन	और-मैं	नबियों	पर-	और-मैंने-बात-की
	H2377	H0595	H5030		H1696

אֲדַמֶּה׃	הַנְּבִיאִים	וּבְיַד
मैंने-दृष्टांत-दिया	नबियों	और-हाथ-से
H1819	H5030	H3027

मैंने भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा बातें की, और बार बार दर्शन देता रहा; और भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा दृष्टान्त कहता आया हूँ।

11

שְׁוָרִים	בַּגִּלְגָּל	הָיוּ	שָׁוְא	אַךְ־	אָוֶן	גִּלְעָד	אִם־
बैलों	गिलगाल-में	वे-हो-गए	व्यर्थता	निश्चय-	दुष्टता	गिल्याद	यदि-
H7794	H1537	H1961	H7723	H0389	H0205	H1568	

שָׂדָי׃	תַּלְמֵי	עַל	כְּגַלִּים	מִזְבְּחוֹתָם	גַּם	זָבֵחוּ
खेत-की	क्यारियों	पर	ढेरों-के-समान	उनकी-वेदियां	भी	उन्होंने-बलि-चढ़ाई
	H8525		H1530	H4196	H1571	H2076

क्या गिलाद कुकर्मी नहीं? वे पूरे छली हो गए हैं। गिलगाल में बैल बलि किए जाते हैं, वरन् उनकी वेदियाँ उन ढेरों के समान हैं जो खेत की रेघारियों के पास हों।

12

בְּאִשָּׁה	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעֲבֹד	אֲרָם	שְׂדֵה	יַעֲקֹב	וַיִּבְרַח	
एक-स्त्री-के-लिए	इस्राएल-ने	और-सेवा-की	अराम-के	मैदान	याकूब	और-भागा	
H0802	H3478	H5647	H0758		H3290	H1272	

שָׁמָר׃	וּבְאִשָּׁה
उसने-रखवाली-की	और-एक-स्त्री-के-लिए
H8104	H0802

याकूब अराम के मैदान में भाग गया था; वहाँ इस्राएल ने एक पत्नी के लिये सेवा की, और पत्नी के लिये वह चरवाही करता था।

מִמִּצְרָ֖יִם	יִשְׂרָאֵ֑ל	אֶת־	יְהוָ֔ה	הֶעֱלָ֣ה	וּבְנָבִ֔יא	13
मिस्र–से	इस्राएल	को–	यहोवा–ने	उठाया	और–एक–नबी–के–द्वारा	
H4714	H3478	H0853	H3068	H5927	H5030	

נִשְׁמָֽר׃	וּבְנָבִ֖יא
उसे–रखा–गया	और–एक–नबी–के–द्वारा
H8104	H5030

एक भविष्यद्वक्ता के द्वारा यहोवा इस्राएल को मिस्र से निकाल ले आया, और भविष्यद्वक्ता ही के द्वारा उसकी रक्षा हुई।

יִטֹּ֥ושׁ	עָלָ֖יו	וְדָמָ֑יו	תַּמְרוּרָ֔יו	אֶפְרַ֣יִם	הִכְעִ֔יס	14
छोड़ा–जाएगा	उस–पर	और–उसके–खून	कड़वाहट–से	एप्रैम–ने	क्रोधित–किया	
H5203		H1818	H8563	H0669	H3707	

אֲדֹנָ֖יו׃	לוֹ֙	יָשִׁ֣יב	וְחֶרְפָּתֹ֔ו
उसका–आदोनाई	उस–को	लौटाएगा	और–उसकी–निंदा
H0136		H7725	H2781

एप्रैम ने अत्यन्त रिस दिलाई है; इसलिए उसका किया हुआ खून उसी के ऊपर बना रहेगा, और उसने अपने परमेश्वर के नाम में जो बट्टा लगाया है, वह उसी को लौटाया जाएगा।

Chapter 13

וַיֶּאְשַׁ֖ם	בְּיִשְׂרָאֵ֑ל	הֽוּא	נָשָׂ֣א	רָתֵ֔ת	אֶפְרַ֙יִם֙	כְּדַבֵּ֣ר	1
और–वह–दोषी–हुआ	इस्राएल–में	वह	उठाया–गया	कांपना	एप्रैम	जब–बोला	
H0816	H3478	H1931	H5375	H7578	H0669	H1696	

וַיָּמֹֽת׃	בַּבַּ֥עַל
और–मर–गया	बाल–देवता–के–द्वारा
H4191	

जब एप्रैम बोलता था, तब लोग काँपते थे; और वह इस्राएल में बड़ा था; परन्तु जब वह बाल के कारण दोषी हो गया, तब वह मर गया।

מַסֵּכָה	לָהֶם׃	וַיַּעֲשׂוּ	לַחֲטֹא	יוֹסְפוּ	וְעַתָּה	2
ढली–हुई–मूर्ति	अपने–लिए	और–उन्होंने–बनाई	पाप–करना	वे–जारी–रखते–हैं	और–अब	
			H2398	H3254	H6258	

כֻּלֹּה	חָרָשִׁים	מַעֲשֵׂה	עֲצַבִּים	כִּתְבוּנָם	מִכַּסְפָּם
सब	कारीगरों	कारीगरों–का	मूर्तियां	अपनी–समझ–के–अनुसार	अपनी–चांदी–से
H3605	H2796	H4639	H6091	H8394	H3701

יִשָּׁקוּן׃	עֲגָלִים	אָדָם	ז�ֹבְחֵי	אֹמְרִים	הֵם	לָהֶם
वे–चूमते–हैं	बछड़ों–को	मनुष्य	बलि–चढ़ाने–वाले	वे–कहते–हैं	वे	उन–के–लिए
	H5695	H0120	H2076	H0559	H1992	

और अब वे लोग पाप पर पाप बढ़ाते जाते हैं, और अपनी बुद्धि से चाँदी ढालकर ऐसी मूरतें बनाते हैं जो कारीगरों ही से बनीं। उन्हीं के विषय लोग कहते हैं, जो नरमेध करें, वे बछड़ों को चूमें!

מַשְׁכִּים	וְכַטַּל	בֹּקֶר	כַּעֲנַן־	יִהְיוּ	לָכֵן	3
जो–जल्दी–उठती–है	और–ओस–के–समान	सुबह	बादल–के–समान–	वे–होंगे	इसलिए	
H7925	H2919	H1242	H6051	H1961		

מֵאֲרֻבָּה׃	וּכְעָשָׁן	מִגֹּרֶן	יְסֹעֵר	כְּמֹץ	הֹלֵךְ
झरोखे–से	और–धुएं–के–समान	खलिहान–से	उड़ा–ले–जाती–है	भूसे–के–समान	जाती–है
H0699	H6227	H1637	H5590	H4671	H1980

इस कारण वे भोर के मेघ, तड़के सूख जानेवाली ओस, खलिहान पर से आँधी के मारे उड़नेवाली भूसी, या चिमनी से निकलते हुए धुएँ के समान होंगे।

זוּלָתִי	וֵאלֹהִים	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְאָנֹכִי	4
मेरे–सिवा	और–कोई–एलोहीम	मिस्र	देश–से	तेरा–एलोहीम	यहोवा	और–मैं	
H2108	H0430	H4714	H0776	H0430	H3068	H0595	

בִּלְתִּי׃	אַיִן	וּמוֹשִׁיעַ	תֵּדָע	לֹא
मेरे–सिवा	कोई–नहीं	और–कोई–उद्धारकर्ता	तू–जानेगा	नहीं
H1115	H0369	H3467	H3045	H3808

मिस्र देश ही से मैं यहोवा, तेरा परमेश्वर हूँ; तू मुझे छोड़ किसी को परमेश्वर करके न जानना; क्योंकि मेरे सिवा कोई तेरा उद्धारकर्ता नहीं हैं।

תַּלְאֻבוֹת׃	בְּאֶרֶץ	בַּמִּדְבָּר	יְדַעְתִּיךָ	אֲנִי	5
सूखे–की	देश–में	जंगल–में	मैंने–तुझे–जाना	मैं	
H8514	H0776		H3045	H0589	

मैंने उस समय तुझ पर मन लगाया जब तू जंगल में वरन् अत्यन्त सूखे देश में था।

עַל־	לִבָּם	וַיִּרָם	שָׂבְעוּ	וַיִּשְׂבָּעוּ	כִּמַרְעִיתָם	6
पर–	उनका–मन	और–ऊंचा–हो–गया	वे–तृप्त–हुए	और–वे–तृप्त–हुए	जब–वे–चरे	
			H7646	H7646	H4830	

שְׁכֵחוּנִי׃	כֵּן
उन्होंने–मुझे–भूल–दिया	इसलिए
H7911	

परन्तु जब इस्राएली चराए जाते थे और वे तृप्त हो गए, तब तृप्त होने पर उनका मन घमण्ड से भर गया; इस कारण वे मुझ को भूल गए।

דֶּרֶךְ	עַל־	כְּנָמֵר	שָׁחַל	כְּמוֹ־	לָהֶם	וָאֱהִי	7
मार्ग	पर–	तेंदुए–के–समान	सिंह	जैसे–	उन–के–लिए	और–मैं–था	
H1870		H5246	H7826	H3644		H1961	

אָשׁוּר׃
मैं–घात–लगाऊंगा
H7789

इसलिए मैं उनके लिये सिंह सा बना हूँ; मैं चीते के समान उनके मार्ग में घात लगाए रहूँगा।

סְגוֹר	וְאֶקְרַע	שַׁכּוּל	כְּדֹב	אֶפְגְּשֵׁם	8
आवरण	और–मैं–फाड़ूंगा	जिसके–बच्चे–छीने–गए	रीछनी–के–समान	मैं–उनसे–मिलूंगा	
H5458	H7167	H7909	H1677	H6298	

הַשָּׂדֶה	חַיַּת	כְּלָבִיא	שָׁם	וְאֹכְלֵם	לִבָּם
मैदान–के	जानवर	सिंहनी–के–समान	वहां	और–मैं–उन्हें–खाऊंगा	उनके–मन
			H8033	H0398	

תְּבַקְּעֵם׃
उन्हें–फाड़–डालेगी
H1234

मैं बच्चे छीनी हुई रीछनी के समान बनकर उनको मिलूँगा, और उनके हृदय की झिल्ली को फाड़ूँगा, और सिंह के समान उनको वहीं खा डालूँगा, जैसे वन-पशु उनको फाड़ डाले।

בְּעֶזְרֶךָ׃	בִּי	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	שִׁחֶתְךָ	9
तेरी–सहायता	मुझ–में	क्योंकि–	इस्राएल	तेरा–विनाश	
H5828			H3478	H7843	

हे इस्राएल, तेरे विनाश का कारण यह है, कि तू मेरा अर्थात् अपने सहायक का विरोधी है।

10

עָרֶיךָ	בְּכָל־	וְיוֹשִׁיעֲךָ	אֵפוֹא	מַלְכְּךָ	אֱהִי	
तेरे–नगरों	सारे–	और–वह–तुझे–बचाएगा	कहां	तेरा–राजा	मैं–हूंगा	
	H3605	H3467	H0645	H4428	H0165	

וְשָׁרֶיךָ׃	מֶלֶךְ	לִי	תְּנָה־	אָמַרְתָּ	אֲשֶׁר	וְשָׁפְטֶיךָ
और–हाकिम	राजा	मुझे	दे–	तूने–कहा	जिसके–बारे–में	और–तेरे–न्यायाधीश
H8269	H4428		H5414	H0559		H8199

अब तेरा राजा कहाँ रहा कि तेरे सब नगरों में वह तुझे बचाए? और तेरे न्यायी कहाँ रहे, जिनके विषय में तूने कहा था, “मेरे लिये राजा और हाकिम ठहरा दे?”

11

ס	בְּעֶבְרָתִי׃	וְאֶקַּח	בְּאַפִּי	מֶלֶךְ	לְךָ	אֶתֵּן־	
—	अपने–क्रोध–में	और–मैंने–ले–लिया	अपने–क्रोध–में	राजा	तुझे	मैंने–दिया–	
	H5678	H3947	H0639	H4428		H5414	

मैंने क्रोध में आकर तेरे लिये राजा बनाये, और फिर जलजलाहट में आकर उनको हटा भी दिया।

12

חַטָּאתוֹ׃	צְפוּנָה	אֶפְרַיִם	עֲוֹן	צָרוּר
उसका–पाप	छिपाया–हुआ–है	एप्रैम–का	अधर्म	बांधा–हुआ–है
	H6845	H0669	H5771	

एप्रैम का अधर्म गठा हुआ है, उनका पाप संचय किया हुआ है।

13

חָכָם	לֹא	בֵן	הוּא־	לוֹ	יָבֹאוּ	יוֹלֶדֶת	חֶבְלֵי
बुद्धिमान	नहीं	पुत्र	वह–	उस–पर	आएंगी	जनने–वाली–की	पीड़ाएं
H2450	H3808		H1931		H0935	H3205	

בָּנִים׃	בְּמִשְׁבָּר	יַעֲמֹד	לֹא־	עֵת	כִּי־
बच्चों	जन्म–स्थान–में	वह–खड़ा–रहेगा	नहीं–	समय	क्योंकि–
	H4866	H5975	H3808	H6256	

उसको जच्चा की सी पीड़ाएँ उठेंगी, परन्तु वह निर्बुद्धि लड़का है जो जन्म लेने में देर करता है।

14

אֱהִי	אֶגְאָלֵם	מִמָּוֶת	אֶפְדֵּם	שְׁאוֹל	מִיַּד	
मैं–होऊंगा	मैं–उन्हें–छुड़ाऊंगा	मृत्यु–से	मैं–उन्हें–छुड़ाऊंगा	अधोलोक	हाथ–से	
H0165		H4194	H6299	H7585	H3027	

יִסָּתֵר	נֹחַם	שְׁאוֹל	קָטָבֵךְ	אֱהִי	מָוֶת	דְּבָרֶיךָ
छिपी–है	दया	अधोलोक	तेरा–विनाश	मैं–होऊंगा	मृत्यु	तेरी–महामारी
H5641	H5164	H7585	H6987	H0165	H4194	H1698

מֵעֵינָי׃
मेरी–आंखों–से

मैं उसको अधोलोक के वश से छुड़ा लूँगा और मृत्यु से उसको छुटकारा दूँगा। हे मृत्यु, तेरी मारने की शक्ति कहाँ रही? हे अधोलोक, तेरी नाश करने की शक्ति कहाँ रही? मैं फिर कभी नहीं पछताऊँगा। (1 कुरि. 15:55, प्रका. 6:8)

15 כִּי הוּא בֶן פְּרִי־אַחִים יָבוֹא קָדִים רוּחַ
क्योंकि वह पुत्र फले-फूलेगा भाइयों-के-बीच आएगी पूरवी-हवा हवा
H1931 H0996 H6500 H0251 H6921 H7307

יְהוָה מִמִּדְבָּר יַעֲלֶה וְיֹבֵשׁ וְיֵחָרֵב מְקוֹרוֹ וְיֶחֱרַב מַעְיָנוֹ
यहोवा-की जंगल-से उठती-हुई और-सूखेगा और-सूखेगा उसका-स्रोत उसका-झरना
H3068 H5927 H0954 H4726 H2717 H4599

הוּא יִשְׁסֶה אוֹצַר כָּל־כְּלִי חֶמְדָּה׃
वह लूटेगा भंडार सारे- वस्तु बहुमूल्य
H1931 H8154 H0214 H3605 H3627

चाहे वह अपने भाइयों से अधिक फूले-फले, तो भी पुरवाई उस पर चलेगी, और यहोवा की ओर से मरुस्थल से आएगी, और उसका कुण्ड सूखेगा; और उसका सोता निर्जल हो जाएगा। उसकी रखी हुई सब मनभावनी वस्तुएँ वह लूट ले जाएगा।

16 תֵּאָשֵׁם שֹׁמְרוֹן כִּי מָרְתָה בֵאלֹהֶיהָ
दोषी-होगी सामरिया क्योंकि उसने-विद्रोह-किया अपने-एलोहीम-के-विरुद्ध
H0816 H8111 H4784 H0430

יִבְקָעוּ׃ וְהָרִיּוֹתָיו יְרֻטָּשׁוּ עֹלְלֵיהֶם יִפֹּלוּ בַּחֶרֶב
चीरी-जाएंगी और-उनकी-गर्भवती-स्त्रियां पटके-जाएंगे उनके-बच्चे वे-गिरेंगे तलवार-से
H1234 H7376 H5768 H5307 H2719

פ

सामरिया दोषी ठहरेगा, क्योंकि उसने अपने परमेश्वर से बलवा किया है; वे तलवार से मारे जाएँगे, उनके बच्चे पटके जाएँगे, और उनकी गर्भवती स्त्रियाँ चीर डाली जाएँगी।

Chapter 14

1 שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ
लौट इस्राएल तक- यहोवा तेरे-एलोहीम क्योंकि तू-ठोकर-खाया-है
H7725 H3478 H5704 H3068 H0430 H3782

בַּעֲוֹנֶךָ׃
अपने-अधर्म-में
H5771

हे इस्राएल, अपने परमेश्वर यहोवा के पास लौट आ, क्योंकि तूने अपने अधर्म के कारण ठोकर खाई है।

2 קְחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל־יְהוָה אִמְרוּ אֵלָיו
ले-लो अपने-साथ वचन और-लौटो की-ओर- यहोवा कहो उस-से
H3947 H6310 H1697 H7725 H0413 H3068 H0559 H0413

כָּל־תִּשָּׂא עָוֹן וְקַח־טוֹב וְנְשַׁלְּמָה פָרִים שְׂפָתֵינוּ׃
सब- उठा-ले अधर्म और-ले- भलाई और-हम-चुकाएंगे बैलों अपने-होंठों-को
H3605 H5375 H5771 H3947 H2896 H8966 H6499 H8193

बातें सीखकर और यहोवा की ओर लौटकर, उससे कह, “सब अधर्म दूर कर; अनुग्रह से हमको ग्रहण कर; तब हम धन्यवाद रूपी बलि चढ़ाएँगे। (इब्रा. 13:15)

3 אַשּׁוּר לֹא יוֹשִׁיעֵנוּ עַל־סוּס לֹא נִרְכָּב
अश्शूर नहीं हमें-बचाएगा पर- घोड़े नहीं हम-सवार-होंगे
H0804 H3808 H3467 H5483 H3808 H7392

וְלֹא־נֹאמַר עוֹד אֱלֹהֵינוּ לְמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ
और-नहीं- हम-कहेंगे फिर हमारे-एलोहीम अपने-हाथों-के-काम-को अपने-हाथों
H3808 H0559 H5750 H0430 H4639 H3027

אֲשֶׁר־בְּךָ יְרַחַם יָתוֹם׃
जिसमें- तुझ-में दया-पाता-है अनाथ
H3490 H7355 H1121 H834

अश्शूर हमारा उद्धार न करेगा, हम घोड़ों पर सवार न होंगे; और न हम फिर अपनी बनाई हुई वस्तुओं से कहेंगे, ‘तुम हमारे ईश्वर हो;’ क्योंकि अनाथ पर तू ही दया करता है।”

כִּי	נְדָבָה	אֹהֲבֵם	מְשׁוּבָתָם	אֶרְפָּא	4
क्योंकि	स्वेच्छा–से	मैं–उनसे–प्रेम–करूंगा	उनके–फिरने–को	मैं–चंगा–करूंगा	
	H5071	H0157	H4878	H7495	

מִמֶּנּוּ׃	אַפִּי	שָׁב
उससे	मेरा–क्रोध	फिर–गया–है
	H0639	H7725

मैं उनकी भटक जाने की आदत को दूर करूँगा; मैं सेंत-मेंत उनसे प्रेम करूँगा, क्योंकि मेरा क्रोध उन पर से उतर गया है।

כַּשּׁוֹשַׁנָּה	יִפְרַח	לְיִשְׂרָאֵל	כַּטַּל	אֶהְיֶה	5
सोसन–के–समान	वह–खिलेगा	इस्राएल–के–लिए	ओस–के–समान	मैं–होऊंगा	
H7799		H3478	H2919	H1961	

כַּלְּבָנוֹן׃	שָׁרָשָׁיו	וְיַךְ
लबानोन–के–समान	उसकी–जड़ें	और–वह–फैलाएगा
H3844	H8328	H5221

मैं इस्राएल के लिये ओस के समान होऊँगा; वह सोसन के समान फूले-फलेगा, और लबानोन के समान जड़ फैलाएगा।

וְרֵיחַ	הוֹדוֹ	כַּזַּיִת	וִיהִי	יְנִקוֹתָיו	יֵלֵכוּ	6
और–सुगंध	उसकी–शोभा	जैतून–के–समान	और–होगी	उसकी–डालियां	फैलेंगी	
H7381	H1935	H2132	H1961	H3127	H3212	

כַּלְּבָנוֹן׃	לוֹ
लबानोन–के–समान	उसकी
H3844	

उसकी जड़ से पौधे फूटकर निकलेंगे; उसकी शोभा जैतून की सी, और उसकी सुगन्ध लबानोन की सी होगी।

וְיִפְרְחוּ	דָגָן	וִיחַיּוּ	בְּצִלּוֹ	יֹשְׁבֵי	יָשֻׁבוּ	7
और–वे–फूलेंगे	अनाज	वे–जिलाएंगे	उसकी–छाया–में	बसने–वाले	वे–लौटेंगे	
	H1715	H2421	H6738	H3427	H7725	

ס	לְבָנוֹן׃	כְּיֵין	זִכְרוֹ	כַּגֶּפֶן	
—	लबानोन–की	दाखमधु–के–समान	उसकी–स्मृति	दाखलता–के–समान	
	H3844	H3196	H2143	H1612	

जो उसकी छाया में बैठेंगे, वे अन्न के समान बढ़ेंगे, वे दाखलता के समान फूले-फलेंगे; और उसकी कीर्ति लबानोन के दाखमधु की सी होगी।

8

עָנִיתִי	אֲנִי	לָעֲצַבִּים	עוֹד	לִי	מַה־	אֶפְרַיִם
मैंने-उत्तर-दिया	मैं	मूर्तियों-से	और	मुझे	क्या-	एप्रैम
	H0589	H6091	H5750		H4100	H0669

פֻּרְיְךָ	מִמֶּנִּי	רַעֲנָן	כִּבְרוֹשׁ	אֲנִי	וַאֲשׁוּרֶנּוּ	
तेरा-फल	मुझ-से	हरा	सनोवर-के-समान	मैं	और-मैं-उस-पर-दृष्टि-रखूंगा	
H6529			H1265	H0589	H7789	

נִמְצָא׃
पाया-जाता-है
H4672

एप्रैम कहेगा, “मूरतों से अब मेरा और क्या काम?” मैं उसकी सुनकर उस पर दृष्टि बनाए रखूँगा। मैं हरे सनोवर सा हूँ; मुझी से तू फल पाया करेगा।

9

וְיֵדָע	נָבוֹן	אֱלֶּה	וְיָבֵן	חָכָם	מִי	
और-वह-जानेगा	समझदार	इन-बातों-को	और-वह-समझेगा	बुद्धिमान	कौन	
H3045	H0995	H0428	H0995	H2450	H4310	

וּפֹשְׁעִים	בָּם	יֵלְכוּ	וְצַדִּקִים	יְהוָה	דַּרְכֵי	יְשָׁרִים	כִּי־
और-अपराधी	उन-में	वे-चलेंगे	और-धर्मी	यहोवा-के	मार्ग	सीधे	क्योंकि-
H6586		H3212	H6662	H3068	H1870	H3477	

בָּם׃	יִכָּשְׁלוּ
उन-में	वे-ठोकर-खाएंगे
	H3782

जो बुद्धिमान हो, वही इन बातों को समझेगा; जो प्रवीण हो, वही इन्हें बूझ सकेगा; क्योंकि यहोवा के मार्ग सीधे हैं, और धर्मी उनमें चलते रहेंगे, परन्तु अपराधी उनमें ठोकर खाकर गिरेंगे।

Joel

Chapter 1

1	דְּבַר־	יְהוָה֙	אֲשֶׁ֣ר	הָיָ֔ה	אֶל־	יוֹאֵ֖ל	בֶּן־	פְּתוּאֵֽל׃
	वचन–	यहोवा	जो	हुआ	को–	योएल	पुत्र–	पतूएल।
	H1697	H3068		H1961	H0413	H3100		H6602

यहोवा का वचन जो पतूएल के पुत्र योएल के पास पहुँचा, वह यह है:

2	שִׁמְעוּ־	זֹ֤את	הַזְּקֵנִים֙	וְהַאֲזִ֣ינוּ	כֹ֖ל	יוֹשְׁבֵ֣י	הָאָ֑רֶץ	הֶֽהָיְתָ֤ה
	सुनो–	यह	पुरनिये	और–कान–लगाओ	सब	निवासी	देश–के।	क्या–हुई
	H8085	H2063	H2205		H3605	H3427	H0776	H1961

זֹּ֚את	בִּימֵיכֶ֔ם	וְאִם	בִּימֵ֖י	אֲבֹתֵיכֶֽם׃
यह	में–दिनों–तुम्हारे	या–अगर	में–दिनों	पूर्वजों–तुम्हारे?
H2063	H3117		H3117	H0001

हे पुरनियों, सुनो, हे देश के सब रहनेवालों, कान लगाकर सुनो! क्या ऐसी बात तुम्हारे दिनों में, या तुम्हारे पुरखाओं के दिनों में कभी हुई है?

3	עָלֶ֖יהָ	לִבְנֵיכֶ֑ם	סַפְּרוּ֙	וּבְנֵיכֶ֣ם	לִבְנֵיהֶ֔ם
	उस–पर	को–बच्चों–तुम्हारे	बताओ	और–बच्चे–तुम्हारे	को–बच्चों–उनके

וּבְנֵיהֶ֖ם	לְד֥וֹר	אַחֵֽר׃	
और–बच्चे–उनके	को–पीढ़ी	अगली।	
	H1755	H0312	

अपने बच्चों से इसका वर्णन करो और वे अपने बच्चों से, और फिर उनके बच्चे आनेवाली पीढ़ी के लोगों से।

הַיֶּלֶק	אָכַל	הָאַרְבֶּה	וְיֶתֶר	הָאַרְבֶּה	אָכַל	הַגָּזָם	יֶתֶר	4
इल्ली–ने	खाया	टिड्डी–का	और–शेष	टिड्डी–ने	खाया	टिड्डी–का	शेष	
H3218	H0398	H0697		H0697	H0398	H1501		

הֶחָסִיל׃	אָכַל	הַיֶּלֶק	וְיֶתֶר
कीड़े–ने।	खाया	इल्ली–का	और–शेष
H2625	H0398	H3218	

जो कुछ गाजाम नामक टिड्डी से बचा; उसे अर्बे नामक टिड्डी ने खा लिया। और जो कुछ अर्बे नामक टिड्डी से बचा, उसे येलेक नामक टिड्डी ने खा लिया, और जो कुछ येलेक नामक टिड्डी से बचा, उसे हासील नामक टिड्डी ने खा लिया है।

							5
יָיִן	שֹׁתֵי	כָּל־	וְהֵילִלוּ	וּבְכוּ	שִׁכּוֹרִים	הָקִיצוּ	
दाखमधु	पीने–वाले	सब–	और–विलाप–करो	और–रोओ	मतवालो	जागो	
H3196	H8354	H3605	H3213	H1058	H7910	H6974	

מִפִּיכֶם׃	נִכְרַת	כִּי	עָסִיס	עַל־
से–मुँह–तुम्हारे।	काट–दी–गई	क्योंकि	मीठी–दाखमधु	पर–
H6310	H3772		H6071	

हे मतवालों, जाग उठो, और रोओ; और हे सब दाखमधु पीनेवालों, नये दाखमधु के कारण हाय, हाय, करो; क्योंकि वह तुम को अब न मिलेगा।

								6
מִסְפָּר	וְאֵין	עָצוּם	אַרְצִי	עַל־	עָלָה	גּוֹי	כִּי־	
गिनती	और–नहीं	शक्तिशाली	देश–मेरे	पर–	चढ़–आई	जाति	क्योंकि–	
H4557	H0369	H6099	H0776		H5927			

לוֹ׃	לָבִיא	וּמְתַלְעוֹת	אַרְיֵה	שִׁנָּיו	שִׁנָּיו
उसके।	सिंहनी–की	और–दाढ़ें	सिंह–के	दाँत	दाँत–उसके
		H4973		H8127	H8127

देखो, मेरे देश पर एक जाति ने चढ़ाई की है, वह सामर्थी है, और उसके लोग अनगिनत हैं; उसके दाँत सिंह के से, और डाढ़ें सिंहनी की सी हैं। (प्रका. 9:7-10)

						7
חָשַׂף	לִקְצָפָה	וּתְאֵנָתִי	לְשַׁמָּה	גַּפְנִי	שָׂם	
छीलकर	को–टुकड़े–टुकड़े	और–अंजीर–मेरी	को–उजाड़	दाखलता–मेरी	रखी	
H2834	H7111	H8384	H8047	H1612		

שָׂרִיגֶיהָ׃	הִלְבִּינוּ	וְהִשְׁלִיךְ	חַשָּׂפָהּ
शाखाएँ–उसकी।	सफेद–हो–गईं	और–फेंक–दी	छील–दी–उसको
H8299		H7993	H2834

उसने मेरी दाखलता को उजाड़ दिया, और मेरे अंजीर के वृक्ष को तोड़ डाला है; उसने उसकी सब छाल छीलकर उसे गिरा दिया है, और उसकी डालियाँ छिलने से सफेद हो गई हैं।

8	אֱלִּי	כִּבְתוּלָה	חֲגֻרַת־	שָׂק	עַל־	בָּעַל	נְעוּרֶיהָ׃
	विलाप-करो	जैसे-कुँवारी	बाँधे-हुए-	टाट	पर-	पति	जवानी-अपनी-के।
	H0421	H1330	H2296	H8242		H1167	

जैसे युवती अपने पति के लिये कमर में टाट बाँधे हुए विलाप करती है, वैसे ही तुम भी विलाप करो।

9	הָכְרַת	מִנְחָה	וְנֶסֶךְ	מִבֵּית	יְהוָה	אָבְלוּ	הַכֹּהֲנִים
	काट-दिया-गया	भेंट	और-अर्घ	से-भवन	यहोवा-के	शोक-कर-रहे-हैं	याजक
	H3772	H4503	H5262		H3068	H0056	H3548

מְשָׁרְתֵי	יְהוָה׃
सेवक	यहोवा-के।
H8334	H3068

यहोवा के भवन में न तो अन्नबलि और न अर्घ आता है। उसके टहलुए जो याजक हैं, वे विलाप कर रहे हैं।

10	שֻׁדַּד	שָׂדֶה	אָבְלָה	אֲדָמָה	כִּי	שֻׁדַּד	דָּגָן
	उजड़-गया	खेत	शोक-कर-रही-है	भूमि	क्योंकि	उजड़-गया	अनाज
	H7703		H0056	H0127		H7703	H1715

הוֹבִישׁ	תִּירוֹשׁ	אָמְלַל	יִצְהָר׃
सूख-गई	दाखमधु	मुरझा-गया	तेल।
H3001	H8492	H0535	H3323

खेती मारी गई, भूमि विलाप करती है; क्योंकि अन्न नाश हो गया, नया दाखमधु सूख गया, तेल भी सूख गया है।

11	הֹבִישׁוּ	אִכָּרִים	הֵילִילוּ	כֹּרְמִים	עַל־	חִטָּה	וְעַל־
	लज्जित-हो	किसानो	विलाप-करो	दाख-की-बारी-वालो	पर-	गेहूँ	और-पर-
	H0954	H0406	H3213	H3755		H2406	

שְׂעֹרָה	כִּי	אָבַד	קְצִיר	שָׂדֶה׃
जौ	क्योंकि	नष्ट-हो-गई	फसल	खेत-की।
H8184		H0006		

हे किसानों, लज्जित हो, हे दाख की बारी के मालियों, गेहूँ और जौ के लिये हाय, हाय करो; क्योंकि खेती मारी गई है

וְתַפּוּחַ תָּמָר גַּם־ רִמּוֹן אֻמְלָלָה וְהַתְּאֵנָה הוֹבִישָׁה הַנֶּפֶן 12
और–सेब खजूर भी– अनार मुरझा–गई और–अंजीर सूख–गई दाखलता
H8598 H8558 H1571 H7416 H0535 H8384 H3001 H1612

בְּנֵי מִן־ שָׂשׂוֹן הֹבִישׁ כִּי־ יָבְשׁוּ הַשָּׂדֶה עֲצֵי כָּל־
बच्चों से– आनंद सूख–गया क्योंकि– सूख–गए खेत–के पेड़ सब–
H8342 H3001 H3001 H6086 H3605

ס אָדָם׃
— आदम–के।
H0120

दाखलता सूख गई, और अंजीर का वृक्ष कुम्हला गया है अनार, खजूर, सेब, वरन्, मैदान के सब वृक्ष सूख गए हैं; और मनुष्य का हर्ष जाता रहा है।

בֹּאוּ חִגְרוּ וְסִפְדוּ הֵילִילוּ הַכֹּהֲנִים מְשָׁרְתֵי מִזְבֵּחַ בֹּאוּ 13
आओ कमर–बाँधो और–विलाप–करो याजको विलाप–करो सेवको वेदी–के आओ
H0935 H2296 H5594 H3548 H3213 H8334 H4196 H0935

לִינוּ בַשַּׂקִּים מְשָׁרְתֵי אֱלֹהָי כִּי נִמְנַע מִבֵּית
रात–बिताओ में–टाटों सेवको एलोहीम–मेरे–के क्योंकि रोक–ली–गई से–भवन
H8242 H8334 H0430 H4513

אֱלֹהֵיכֶם מִנְחָה וְנֵסֶךְ׃
एलोहीम–तुम्हारे–के भेंट और–अर्घ।
H0430 H4503 H5262

हे याजकों, कमर में टाट बाँधकर छाती पीट-पीट के रोओ! हे वेदी के टहलुओ, हाय, हाय, करो। हे मेरे परमेश्वर के टहलुओ, आओ, टाट ओढ़े हुए रात बिताओ! क्योंकि तुम्हारे परमेश्वर के भवन में अन्नबलि और अर्घ अब नहीं आते।

יֹשְׁבֵי כֹּל זִקְנֵים אִסְפוּ עֲצָרָה קִרְאוּ צוֹם קַדְּשׁוּ־ 14
निवासियों सब पुरनियों इकट्ठा–करो सभा बुलाओ उपवास पवित्र–करो–
H3427 H3605 H2205 H0622 H6116 H7121 H6685 H6942

יְהוָה׃ אֶל־ וְזַעֲקוּ אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה בֵּית הָאָרֶץ
यहोवा। को– और–दुहाई–दो एलोहीम–तुम्हारे–के यहोवा भवन देश–के
H3068 H0413 H2199 H0430 H3068 H0776

उपवास का दिन ठहराओ, महासभा का प्रचार करो। पुरनियों को, वरन् देश के सब रहनेवालों को भी अपने परमेश्वर यहोवा के भवन में इकट्ठा करके उसकी दुहाई दो।

וּכְשֹׁד	יְהוָה	יוֹם	קָרוֹב	כִּי	לַיּוֹם	אֲהָהּ	15
और-जैसे-विनाश	यहोवा-का	दिन	निकट	क्योंकि	उस-दिन-के-लिए	हाय	
H7701	H3068	H3117	H7138		H3117	H0162	

מִשַּׁדַּי	יָבוֹא׃
से-शद्दै	आएगा।
H7706	H0935

उस दिन के कारण हाय! क्योंकि यहोवा का दिन निकट है। वह सर्वशक्तिमान की ओर से सत्यानाश का दिन होकर आएगा।

מִבֵּית	נִכְרְתָה	אֹכֶל	עֵינֵינוּ	נֶגֶד	הֲלוֹא	16
से-भवन	काट-दिया-गया	भोजन	आँखों-हमारी-के	सामने	क्या-नहीं	
	H3772	H0400		H5048	H3808	

וְגִיל׃	שִׂמְחָה	אֱלֹהֵינוּ
और-हर्ष?	आनंद	एलोहीम-हमारे-के
	H8057	H0430

क्या भोजनवस्तुएँ हमारे देखते नाश नहीं हुईं? क्या हमारे परमेश्वर के भवन का आनन्द और मगन जाता नहीं रहा?

נֶהֶרְסוּ	אָצְרוֹת	נָשַׁמּוּ	מִגְרָפוֹתֵיהֶם	תַּחַת	פְּרֻדוֹת	עָבְשׁוּ	17
टूट-गए	भंडार	उजड़-गए	ढेलों-अपने-के	नीचे	बीज	सड़-गए	
H2040	H0214	H8074	H4053	H8478	H6507	H5685	

דָּגָן׃	הֹבִישׁ	כִּי	מַמְגֵרוֹת
अनाज।	सूख-गया	क्योंकि	खत्ते
H1715	H3001		H4460

बीज ढेलों के नीचे झुलस गए, भण्डार सूने पड़े हैं; खत्ते गिर पड़े हैं, क्योंकि खेती मारी गई।

אֵין	כִּי	בָּקָר	עֶדְרֵי	נָבֻכוּ	בְהֵמָה	נֶאֶנְחָה	מַה־	18
नहीं	क्योंकि	बैलों-के	झुंड	भटक-रहे-हैं	पशु	कराह-रहा-है	क्या-	
H0369		H1241	H5739	H0943	H0929	H0584	H4100	

נֶאְשָׁמוּ׃	הַצֹּאן	עֶדְרֵי	גַּם־	לָהֶם	מִרְעֶה
पीड़ित-हैं।	भेड़ों-के	झुंड	भी-	उनके-लिए	चरागाह
H0816	H6629	H5739	H1571	H1992	H4829

पशु कैसे कराहते हैं? झुण्ड के झुण्ड गाय-बैल विकल हैं, क्योंकि उनके लिये चराई नहीं रही; और झुण्ड के झुण्ड भेड़-बकरियाँ पाप का फल भोग रही हैं।

19

אֵלֶיךָ	יְהוָה	אֶקְרָא	כִּי	אֵשׁ	אָכְלָה	נְאוֹת	מִדְבָּר
तुझ–को	यहोवा	पुकारता–हूँ	क्योंकि	आग	खा–गई	चरागाहें	जंगल–की
H0413	H3068	H7121		H0784	H0398	H4999	

וְלֶהָבָה	לִהֲטָה	כָּל־	עֲצֵי	הַשָּׂדֶה׃
और–लौ	जला–दी	सब–	पेड़	खेत–के।
H3852	H3857	H3605	H6086	

हे यहोवा, मैं तेरी दुहाई देता हूँ, क्योंकि जंगल की चराइयाँ आग का कौर हो गईं, और मैदान के सब वृक्ष ज्वाला से जल गए।

20

אֲפִיקֵי	יָבְשׁוּ	כִּי	אֵלֶיךָ	תַּעֲרֹג	שָׂדֶה	בַּהֲמוֹת	גַּם־
धाराएँ	सूख–गईं	क्योंकि	तुझ–को	तरस–रहे–हैं	खेत–के	पशु	भी–
H0650	H3001		H0413	H6165		H0929	H1571

פ	הַמִּדְבָּר׃	נְאוֹת	אָכְלָה	וְאֵשׁ	מָיִם
—	जंगल–की।	चरागाहें	खा–गई	और–आग	पानी–की
		H4999	H0398	H0784	H4325

वन-पशु भी तेरे लिये हाँफते हैं, क्योंकि जल के सोते सूख गए, और जंगल की चराइयाँ आग का कौर हो गईं।

Chapter 2

1

כֹּל	יִרְגְּזוּ	קָדְשִׁי	בְהַר	וְהָרִיעוּ	בְּצִיּוֹן	שׁוֹפָר	תִּקְעוּ
सब	काँपें	पवित्र–मेरे	में–पर्वत	और–ललकारो	में–सिय्योन	नरसिंगा	फूँको
H3605	H7264	H6944	H2022	H7321	H6726	H7782	H8628

קָרוֹב׃	כִּי	יְהוָה	יוֹם־	בָּא	כִּי־	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי
निकट।	क्योंकि	यहोवा–का	दिन–	आ–रहा–है	क्योंकि–	देश–के	निवासी
H7138		H3068	H3117	H0935		H0776	H3427

सिय्योन में नरसिंगा फूँको; मेरे पवित्र पर्वत पर साँस बाँधकर फूँको! देश के सब रहनेवाले काँप उठें, क्योंकि यहोवा का दिन आता है, वरन् वह निकट ही है।

כְּשַׁחַר	וַעֲרָפֶל	עָנָן	יֹום	וַאֲפֵלָה	חֹשֶׁךְ	יֹום		2
जैसे–भोर	और–घने–कोहरे–का	बादल	दिन	और–अँधेरे–का	अंधकार	दिन		
H7837	H6205	H6051	H3117	H0653	H2822	H3117		
לֹא	כָמֹהוּ	וְעָצוּם	רַב	עָם	הֶהָרִים	עַל־	פָּרֻשׂ	
नहीं	जैसी	और–शक्तिशाली	बड़ी	प्रजा	पहाड़ों	पर–	फैली–हुई	
H3808	H3644	H6099			H2022		H6566	
שְׁנֵי	עַד־	יוֹסֵף	לֹא	וְאַחֲרָיו	הָעוֹלָם	מִן־	נִהְיָה	
वर्षों	तक–	होगी–फिर	नहीं	और–बाद–उसके	पुराने–समय	से–	हुई	
H8141	H5704	H3254	H3808		H5769		H1961	
						וָדוֹר׃	דּוֹר	
						दर–पीढ़ी।	पीढ़ी	
						H1755	H1755	

वह अंधकार और अंधेरे का दिन है, वह बादलों का दिन है और अंधियारे के समान फैलता है। जैसे भोर का प्रकाश पहाड़ों पर फैलता है, वैसे ही एक बड़ी और सामर्थी जाति आएगी; प्राचीनकाल में वैसी कभी न हुई, और न उसके बाद भी फिर किसी पीढ़ी में होगी। (मत्ती 24:21)

לֶהָבָה	תְּלַהֵט	וְאַחֲרָיו	אֵשׁ	אָכְלָה	לְפָנָיו		3
लौ	जला–देती–है	और–पीछे–उसके	आग	खा–जाती–है	आगे–उसके		
H3852	H3857		H0784	H0398	H6440		
שְׁמָמָה	מִדְבָּר	וְאַחֲרָיו	לְפָנָיו	הָאָרֶץ	עֵדֶן	כְּגַן־	
उजाड़	जंगल	और–पीछे–उसके	आगे–उसके	देश	अदन	जैसे–बाग–	
			H6440	H0776		H1588	
					לוֹ׃	הָיְתָה	לֹא־	פְּלֵיטָה	וְגַם־
					उसके–लिए।	था	नहीं–	बचा–हुआ	और–भी–
						H1961	H3808	H6413	H1571

उसके आगे-आगे तो आग भस्म करती जाएगी, और उसके पीछे-पीछे लौ जलाती जाएगी। उसके आगे की भूमि तो अदन की बारी के समान होगी, परन्तु उसके पीछे की भूमि उजाड़ मरुस्थल बन जाएगी, और उससे कुछ न बचेगा।

יְרוּצוּן׃	כֵּן	וּכְפָרָשִׁים	מַרְאֵהוּ	סוּסִים	כְּמַרְאֶה	4
दौड़ते–हैं।	ऐसे	और–जैसे–घुड़सवार	रूप–उसका	घोड़ों–का	जैसे–रूप	
H7323			H4758		H4758	

उनका रूप घोड़ों का सा है, और वे सवारी के घोड़ों के समान दौड़ते हैं। (प्रका. 9:7)

כְּקוֹל	יְרַקְּדוּן	הֶהָרִים	רָאשֵׁי	עַל־	מַרְכָּבוֹת	כְּקוֹל	5
जैसे–आवाज़	कूदते–हैं	पहाड़ों–की	चोटियों	पर–	रथों–की	जैसे–आवाज़	
	H7540	H2022			H4818		

מִלְחָמָה׃	עֲרוּךְ	עָצוּם	כְּעַם	קַשׁ	אֹכְלָה	אֵשׁ	לַהַב
युद्ध–के–लिए।	तैयार	शक्तिशाली	जैसे–प्रजा	खूँटी	खाती–हुई	आग–की	लौ
H4421		H6099		H7179	H0398	H0784	H3851

उनके कूदने का शब्द ऐसा होता है जैसा पहाड़ों की चोटियों पर रथों के चलने का, या खूँटी भस्म करती हुई लौ का, या जैसे पाँति बाँधे हुए बलवन्त योद्धाओं का शब्द होता है। (प्रका. 9:9)

פָּארוּר׃	קִבְּצוּ	פָּנִים	כָּל־	עַמִּים	יָחִילוּ	מִפָּנָיו	6
पीलापन।	इकट्ठा–करते–हैं	चेहरे	सब–	जातियाँ	काँपती–हैं	सामने–उसके	
H6289	H6908	H6440	H3605			H6440	

उनके सामने जाति-जाति के लोग पीड़ित होते हैं, सब के मुख मलिन होते हैं।

וְאִישׁ	חוֹמָה	יַעֲלוּ	מִלְחָמָה	כְּאַנְשֵׁי	יָרֻצוּן	כְּגִבּוֹרִים	7
और–हर–एक	दीवार	चढ़ते–हैं	युद्ध–के	जैसे–पुरुष	दौड़ते–हैं	जैसे–वीर	
H0376	H2346	H5927	H4421	H0376	H7323	H1368	

אֹרְחֹתָם׃	יְעַבְּטוּן	וְלֹא	יְלֻכוּן	בִּדְרָכָיו	
राहें–अपनी।	मोड़ते	और–नहीं	चलते–हैं	में–मार्गों–अपने	
H0734	H5670	H3808	H3212	H1870	

वे शूरवीरों के समान दौड़ते, और योद्धाओं की भाँति शहरपनाह पर चढ़ते हैं। वे अपने-अपने मार्ग पर चलते हैं, और कोई अपनी पाँति से अलग न चलेगा।

יְלֻכוּן	בִּמְסִלָּתוֹ	גֶּבֶר	יִדְחָקוּן	לֹא	אָחִיו	וְאִישׁ	8
चलते–हैं	में–राह–अपनी	प्रत्येक	धकेलते	नहीं	भाई–अपने	और–हर–एक	
H3212	H4546	H1397	H1766	H3808	H0251	H0376	

יִבְצָעוּ׃	לֹא	יִפֹּלוּ	הַשֶּׁלַח	וּבְעַד	
रुकते।	नहीं	गिरते–हैं	हथियार	और–के–बीच–से	
H1214	H3808	H5307	H7973	H1157	

वे एक दूसरे को धक्का नहीं लगाते, वे अपनी-अपनी राह पर चलते हैं; शस्त्रों का सामना करने से भी उनकी पाँति नहीं टूटती।

הַחַלֹּנִים	בְּעַד	יַעֲלוּ	בַּבָּתִּים	יְרֻצוּן	בָּחוֹמָה	יְשַׁקּוּ	בָּעִיר	9
खिड़कियों	से-बीच	चढ़ते-हैं	में-घरों	दौड़ते-हैं	पर-दीवार	दौड़ते-हैं	में-नगर	
H2474	H1157	H5927		H7323	H2346	H8264		

כַּגַּנָּב׃	יָבֹאוּ
जैसे-चोर।	घुसते-हैं
H1590	H0935

वे नगर में इधर-उधर दौड़ते, और शहरपनाह पर चढ़ते हैं; वे घरों में ऐसे घुसते हैं जैसे चोर खिड़कियों से घुसते हैं।

וְיָרֵחַ	שֶׁמֶשׁ	שָׁמַיִם	רָעֲשׁוּ	אֶרֶץ	רָגְזָה	לְפָנָיו	10
और-चंद्रमा	सूर्य	आकाश	हिलते-हैं	पृथ्वी	काँपती-है	सामने-उसके	
H3394	H8121	H8064	H7493	H0776	H7264	H6440	

נָגְהָם׃	אָסְפוּ	וְכוֹכָבִים	קָדָרוּ
चमक-अपनी।	समेट-लेते-हैं	और-तारे	काले-पड़-गए
H5051	H0622	H3556	H6937

उनके आगे पृथ्वी काँप उठती है, और आकाश थरथराता है। सूर्य और चन्द्रमा काले हो जाते हैं, और तारे नहीं झलकते। (मत्ती 24:29, मर. 13:24,25, प्रका. 6:12,13, प्रका. 8:12, प्रका. 9:2)

רַב	כִּי	חֵילוֹ	לִפְנֵי	קוֹלוֹ	נָתַן	וַיהוָה	11
बड़ी	क्योंकि	सेना-अपनी-के	आगे	आवाज़-अपनी	देता-है	और-यहोवा	
		H2426	H6440		H5414	H3068	

כִּי־	דְבָרוֹ	עֹשֵׂה	עָצוּם	כִּי	מַחֲנֵהוּ	מְאֹד
क्योंकि-	वचन-उसका	करने-वाला	शक्तिशाली	क्योंकि	छावनी-उसकी	बहुत
	H1697		H6099		H4264	H3966

יְכִילֶנּוּ׃	וּמִי	מְאֹד	וְנוֹרָא	יְהוָה	יוֹם־	גָּדוֹל
सह-सकता-है-उसको?	और-कौन	बहुत	और-भयानक	यहोवा-का	दिन-	महान
H3557	H4310	H3966	H3372	H3068	H3117	

यहोवा अपने उस दल के आगे अपना शब्द सुनाता है, क्योंकि उसकी सेना बहुत ही बड़ी है; जो अपना वचन पूरा करनेवाला है, वह सामर्थी है। क्योंकि यहोवा का दिन बड़ा और अति भयानक है; उसको कौन सह सकेगा? (प्रका. 6:17)

לִבַבְכֶם	בְּכָל־	עָדַי	שֻׁבוּ	יְהוָה	נְאֻם־	עַתָּה	וְגַם־	12
हृदय-तुम्हारे	में-सारे-	मेरी-ओर	लौटो	यहोवा-की	वाणी-	अब	और-भी-	
H3824	H3605	H5704	H7725	H3068	H5002	H6258	H1571	

וּבְמִסְפֵּד׃	וּבִבְכִי	וּבְצוֹם
और-में-विलाप।	और-में-रोने	और-में-उपवास
H4553	H1065	H6685

“तो भी,” यहोवा की यह वाणी है, “अभी भी सुनो, उपवास के साथ रोते-पीटते अपने पूरे मन से फिरकर मेरे पास आओ।

יְהוָה	אֶל־	וְשׁוּבוּ	בִּגְדֵיכֶם	וְאַל־	לְבַבְכֶם	וְקִרְעוּ	13
यहोवा	की-ओर-	और-लौटो	वस्त्र-अपने	और-मत-	हृदय-अपना	और-फाड़ो	
H3068	H0413	H7725		H0408	H3824	H7167	

אַפַּיִם	אֶרֶךְ	הוּא	וְרַחוּם	חַנּוּן	כִּי־	אֱלֹהֵיכֶם
क्रोध-में	धीमा	वह-है	और-दयालु	अनुग्रहकारी	क्योंकि-	एलोहीम-तुम्हारे
H0639	H0750	H1931	H7349	H2587		H0430

הָרָעָה׃	עַל־	וְנִחָם	חֶסֶד	וְרַב־
विपत्ति।	पर-	और-पछताता-है	करुणा-में	और-बड़ा-
		H5162		

अपने वस्त्र नहीं, अपने मन ही को फाड़कर” अपने परमेश्वर यहोवा की ओर फिरो; क्योंकि वह अनुग्रहकारी, दयालु, विलम्ब से क्रोध करनेवाला, करुणानिधान और दुःख देकर पछतानेवाला है।

בְּרָכָה	אַחֲרָיו	וְהִשְׁאִיר	וְנִחָם	יָשׁוּב	יוֹדֵעַ	מִי	14
आशीर्वाद	पीछे-अपने	और-छोड़-जाए	और-पछताए	लौटे	जानता-है	कौन	
H1293		H7604	H5162	H7725	H3045	H4310	

פ	אֱלֹהֵיכֶם׃	לַיהוָה	וְנֶסֶךְ	מִנְחָה
—	एलोहीम-तुम्हारे?	के-लिए-यहोवा	और-अर्घ	भेंट
	H0430	H3068	H5262	H4503

क्या जाने वह फिरकर पछताए और ऐसी आशीष दे जिससे तुम्हारे परमेश्वर यहोवा को अन्नबलि और अर्घ दिया जाए।

עֲצָרָה׃	קִרְאוּ	צוֹם	קַדְּשׁוּ־	בְּצִיּוֹן	שׁוֹפָר	תִּקְעוּ	15
सभा।	बुलाओ	उपवास	पवित्र-करो-	में-सिय्योन	नरसिंगा	फूँको	
H6116	H7121	H6685	H6942	H6726	H7782	H8628	

सिय्योन में नरसिंगा फूँको, उपवास का दिन ठहराओ, महासभा का प्रचार करो;

16

אִסְפוּ֩	זְקֵנִ֨ים	קִבְצ֜וּ	קָהָ֗ל	קַדֵּ֙שׁוּ֙	עָ֔ם	אִסְפ֣וּ־
इकट्ठा–करो	पुरनियों	इकट्ठा–करो	सभा	पवित्र–करो	प्रजा	इकट्ठा–करो–
H0622	H2205	H6908	H6951	H6942		H0622

וְכַלָּ֖ה	מֵחֶדְרֹ֑ו	חָתָ֣ן	יֵצֵ֤א	שָׁדַ֙יִם֙	וְיֹנְקֵ֔י	עֹולָלִ֖ים
और–दुल्हन	से–कोठरी–अपनी	दूल्हा	निकले	स्तन–से	और–दूध–पीते	बच्चों
H3618	H2315	H2860	H3318		H3243	H5768

מֵחֻפָּתָֽהּ׃
से–मंडप–अपने।
H2646

लोगों को इकट्ठा करो। सभा को पवित्र करो; पुरनियों को बुला लो; बच्चों और दूधपीउवों को भी इकट्ठा करो। दुल्हा अपनी कोठरी से, और दुल्हन भी अपने कमरे से निकल आएँ।

17

יְהוָ֔ה	מְשָׁרְתֵ֣י	הַכֹּהֲנִ֗ים	יִבְכּוּ֙	וְלִמְזְבֵּ֣חַ	הָאוּלָ֔ם	בֵּ֥ין
यहोवा–के	सेवक	याजक	रोएँ	और–वेदी–के	ओसारे–के	बीच
H3068	H8334	H3548	H1058	H4196	H0197	H0996

נַחֲלָתְךָ֖	תִּתֵּ֣ן	וְאַל־	עַמֶּ֑ךָ	עַל־	יְהוָ֗ה	חוּסָה֙	וְיֹאמְר֣וּ
विरासत–अपनी	दे	और–मत–	प्रजा–अपनी	पर–	यहोवा	दया–कर	और–कहें
H5159	H5414	H0408			H3068	H2347	H0559

אַיֵּ֔ה	בָּעַמִּ֖ים	יֹאמְר֣וּ	לָמָּ֔ה	גּוֹיִ֙ם֙	בָּ֔ם	לִמְשָׁל־	לְחֶרְפָּ֑ה
कहाँ–है	में–जातियों	कहें	क्यों	जातियाँ	उन–पर	कि–शासन–करें–	को–निंदा
H0346		H0559	H4100			H4910	H2781

אֱלֹהֵיהֶֽם׃
एलोहीम–उनका?
H0430

याजक जो यहोवा के टहलुए हैं, वे आँगन और वेदी के बीच में रो रोकर कहें, “हे यहोवा अपनी प्रजा पर तरस खा; और अपने निज भाग की नामधराई न होने दे; न जाति-जाति उसकी उपमा देने पाएँ। जाति-जाति के लोग आपस में क्यों कहने पाएँ, ‘उनका परमेश्वर कहाँ रहा?’”

18

עַמֹּ֑ו׃	עַל־	וַיַּחְמֹ֖ל	לְאַרְצֹ֥ו	יְהוָ֛ה	וַיְקַנֵּ֥א
प्रजा–अपनी।	पर–	और–तरस–खाई	के–लिए–देश–अपने	यहोवा–ने	और–जलन–की
		H2550	H0776	H3068	H7065

तब यहोवा को अपने देश के विषय में जलन हुई, और उसने अपनी प्रजा पर तरस खाया।

19

לָכֶם׃	שֹׁלֵחַ	הִנְנִי	לְעַמּוֹ	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	וַיַּעַן
तुम्हें	भेज–रहा–हूँ	देखो–मैं	को–प्रजा–अपनी	और–कहा	यहोवा–ने	और–उत्तर–दिया
	H7971	H2009		H0559	H3068	

אֶתֵּן	וְלֹא־	אֹתוֹ	וּשְׂבַעְתֶּם	וְהַיִּצְהָר	וְהַתִּירוֹשׁ	הַדָּגָן	אֶת־
दूँगा	और–नहीं–	उससे	और–तृप्त–होगे	और–तेल	और–दाखमधु	अनाज	को–
H5414	H3808	H0853	H7646	H3323	H8492	H1715	H0853

בַּגּוֹיִם׃	חֶרְפָּה	עוֹד	אֶתְכֶם
में–जातियों।	निंदा	फिर	तुम्हें
	H2781	H5750	H0853

यहोवा ने अपनी प्रजा के लोगों को उत्तर दिया, “सुनो, मैं अन्न और नया दाखमधु और ताजा तेल तुम्हें देने पर हूँ, और तुम उन्हें पाकर तृप्त होंगे; और मैं भविष्य में अन्यजातियों से तुम्हारी नामधराई न होने दूँगा।

20

אֶל־	וְהַדַּחְתִּיו	מֵעֲלֵיכֶם	אַרְחִיק	הַצְּפוֹנִי	וְאֶת־
की–ओर–	और–धकेल–दूँगा–उसको	से–ऊपर–तुम्हारे	दूर–करूँगा	उत्तरी	और–को–
H0413	H5080		H7368	H6830	H0853

הַקַּדְמֹנִי	הַיָּם	אֶל־	פָּנָיו	אֶת־	וּשְׁמָמָה	צִיָּה	אֶרֶץ
पूर्वी	समुद्र	की–ओर–	मुख–उसके	को–	और–उजाड़	सूखा	देश
H6931	H3220	H0413	H6440	H0854		H6723	H0776

וְתַעַל	בָּאְשׁוֹ	וְעָלָה	הָאַחֲרוֹן	הַיָּם	אֶל־	וְסֹפוֹ
और–उठेगी	दुर्गंध–उसकी	और–उठेगी	पश्चिमी	समुद्र	की–ओर–	और–पीछे–उसके
H5927	H0889	H5927	H0314	H3220	H0413	H5490

לַעֲשׂוֹת׃	הִגְדִּיל	כִּי	צָחֲנָתוֹ
करने–में।	बड़े–काम–किए	क्योंकि	सड़ांध–उसकी
	H1431		H6709

“मैं उत्तर की ओर से आई हुई सेना को तुम्हारे पास से दूर करूँगा, और उसे एक निर्जल और उजाड़ देश में निकाल दूँगा; उसका अगला भाग तो पूरब के ताल की ओर और उसका पिछला भाग पश्चिम के समुद्र की ओर होगा; उससे दुर्गन्ध उठेगी, और उसकी सड़ी गन्ध फैलेगी, क्योंकि उसने बहुत बुरे काम किए हैं।

21

הִגְדִּיל	כִּי־	וְשִׂמְחִי	גִּילִי	אֲדָמָה	תִּירְאִי	אַל־
बड़े–काम–किए	क्योंकि–	और–आनंद–करो	मगन–हो	हे–भूमि	डरो	मत–
H1431		H8055	H1523	H0127	H3372	H0408

לַעֲשׂוֹת׃	יְהוָה
करने–में।	यहोवा–ने
	H3068

“हे देश, तू मत डर; तू मगन हो और आनन्द कर, क्योंकि यहोवा ने बड़े-बड़े काम किए हैं!

22 אַל־ תִּירְאִי֙ בַּהֲמ֣וֹת שָׂדַ֔י כִּ֥י דָשְׁא֖וּ נְא֣וֹת מִדְבָּ֑ר

मत–डरो पशुओं खेत–के क्योंकि हरी–हो–गई चरागाहें जंगल–की

H0408 H3372 H0929 H7704 H3588 H1876 H5116 H4057

כִּֽי־ עֵ֤ץ נָשָׂא֙ פִּרְי֔וֹ תְּאֵנָ֥ה וָגֶ֖פֶן נָתְנ֣וּ חֵילָֽם׃

क्योंकि– पेड़ धारण–करता–है फल–अपना अंजीर और–दाखलता देते–हैं शक्ति–अपनी।

H3588 H6086 H5375 H6529 H8384 H1612 H5414 H2428

हे मैदान के पशुओं, मत डरो, क्योंकि जंगल में चराई उगेगी, और वृक्ष फलने लगेंगे; अंजीर का वृक्ष और दाखलता अपना-अपना बल दिखाने लगेंगी।

23 וּבְנֵ֣י צִיּ֔וֹן גִּ֥ילוּ וְשִׂמְח֖וּ בַּיהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם

और–हे–पुत्रो सिय्योन–के मगन–हो और–आनंद–करो में–यहोवा एलोहीम–तुम्हारे

H1121 H6726 H1523 H8055 H3068 H0430

כִּֽי־ נָתַ֤ן לָכֶם֙ אֶת־ הַמּ֣וֹרֶה לִצְדָקָ֔ה וַיּ֥וֹרֶד לָכֶ֛ם גֶּ֥שֶׁם מוֹרֶ֖ה וּמַלְק֑וֹשׁ בָּרִאשֹֽׁון׃

क्योंकि– दिया तुम्हें को– वर्षा के–लिए–धार्मिकता और–बरसाई पहली और–पिछली में–पहले।

H3588 H5414 H0853 H4175 H6666 H3381 H1653 H4175 H4456 H7223

हे सिय्योन के लोगों, तुम अपने परमेश्वर यहोवा के कारण मगन हो, और आनन्द करो; क्योंकि तुम्हारे लिये वह वर्षा, अर्थात् बरसात की पहली वर्षा बहुतायत से देगा; और पहले के समान अगली और पिछली वर्षा को भी बरसाएगा। (हब. 3:18)

24 וּמָלְא֤וּ הַגָּרְנוֹת֙ בָּ֔ר וְהֵשִׁ֥יקוּ הַיְקָבִ֖ים תִּיר֥וֹשׁ וְיִצְהָֽר׃

और–भर–जाएँगे खलिहान अनाज–से और–उमड़ेंगे हौद दाखमधु–से और–तेल–से।

H4390 H1637 H1250 H7783 H3342 H8492 H3323

“तब खलिहान अन्न से भर जाएँगे, और रसकुण्ड नये दाखमधु और ताजे तेल से उमड़ेंगे।

וְשִׁלַּמְתִּי 25
और-लौटाऊँगा
לָכֶם
तुम्हें
[H0853] אֶת־
को-
[H8141] הַשָּׁנִים
वर्षों
אֲשֶׁר
जो
[H0398] אָכַל
खाई
[H0697] הָאַרְבֶּה
टिड्डी-ने
[H3218] הַיֶּלֶק
इल्ली-ने

[H7971] שִׁלַּחְתִּי
भेजी-थी
אֲשֶׁר
जो
[H1501] הַגְּדוֹל
बड़ी
[H2428] חֵילִי
सेना-मेरी
[H2625] וְהֶחָסִיל
और-कीड़े-ने
וְהַיָּלָק
और-टिड्डी-ने
בָּכֶם׃
में-तुम।

और जिन वर्षों की उपज अर्बे नामक टिड्डियों, और येलेक, और हासील ने, और गाजाम नामक टिड्डियों ने, अर्थात् मेरे बड़े दल ने जिसको मैंने तुम्हारे बीच भेजा, खा ली थी, मैं उसकी हानि तुम को भर दूँगा।

וַאֲכַלְתֶּם 26
और-खाओगे
[H0398] אָכוֹל
खाकर
[H7646] וְשָׂבוֹעַ
और-तृप्त-होकर
וְהִלַּלְתֶּם
और-स्तुति-करोगे
[H8034] שֵׁם
नाम
[H3068] יְהוָה
यहोवा-के
[H0853] אֶת־
को-

[H0398] אָכוֹל
खाकर
[H0398] וַאֲכַלְתֶּם
और-खाओगे
[H6381] לְהַפְלִיא
आश्चर्यकर्म
[H0430] אֱלֹהֵיכֶם
एलोहीम-तुम्हारे-के
[H3808] וְלֹא־
और-नहीं-
עִמָּכֶם
साथ-तुम्हारे
עָשָׂה
किया
אֲשֶׁר־
जिसने-

[H5769] לְעוֹלָם׃
सदा।
[H0954] יֵבֹשׁוּ
लज्जित-होगी
עַמִּי
प्रजा-मेरी

“तुम पेट भरकर खाओगे, और तृप्त होंगे, और अपने परमेश्वर यहोवा के नाम की स्तुति करोगे, जिसने तुम्हारे लिये आश्चर्य के काम किए हैं। और मेरी प्रजा की आशा फिर कभी न टूटेगी।

וְיִדַּעְתֶּם 27
और-जानोगे
[H3045]
כִּי
कि
בְּקֶרֶב
में-बीच
[H7130] יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
[H0589] אֲנִי
मैं-हूँ
[H0589] וַאֲנִי
और-मैं-ही
[H3068] יְהוָה
यहोवा

[H5769] לְעוֹלָם׃
सदा।
[H0430] אֱלֹהֵיכֶם
एलोहीम-तुम्हारा
[H0369] וְאֵין
और-नहीं
[H5750] עוֹד
कोई-और
[H3808] וְלֹא־
और-नहीं-
[H0954] יֵבֹשׁוּ
लज्जित-होगी
עַמִּי
प्रजा-मेरी

ס

तब तुम जानोगे कि मैं इस्राएल के बीच में हूँ, और मैं, यहोवा, तुम्हारा परमेश्वर हूँ और कोई दूसरा नहीं है। मेरी प्रजा की आशा फिर कभी न टूटेगी।

28

כָּל־	עַל־	רוּחִי	אֶת־	אֶשְׁפֹּךְ	כֵּן	אַחֲרֵי־	וְהָיָה
सारे–	पर–	आत्मा–अपनी	को–	उंडेलूँगा	इसके	बाद–	और–होगा
H3605		H7307	H0853	H8210			H1961

חֲלֹמוֹת	זִקְנֵיכֶם	וּבְנוֹתֵיכֶם	בְּנֵיכֶם	וְנִבְּאוּ	בָּשָׂר
स्वप्न	बुज़ुर्ग–तुम्हारे	और–बेटियाँ–तुम्हारी	बेटे–तुम्हारे	और–भविष्यवाणी–करेंगे	शरीर
H2472	H2205	H1323		H5012	H1320

יִרְאוּ׃	חֲזִיֹנוֹת	בַּחוּרֵיכֶם	יַחֲלֹמוּן
देखेंगे।	दर्शन	जवान–तुम्हारे	देखेंगे
H7200	H2384	H0970	

“उन बातों के बाद मैं सब प्राणियों पर अपना आत्मा उण्डेलूँगा; तुम्हारे बेटे-बेटियाँ भविष्यद्वाणी करेंगी, और तुम्हारे पुरनिये स्वप्न देखेंगे, और तुम्हारे जवान दर्शन देखेंगे। (प्रेरि. 2:17,21, तीतु. 3:6)

29

אֶשְׁפֹּךְ	הַהֵמָּה	בַּיָּמִים	הַשְּׁפָחוֹת	וְעַל־	הָעֲבָדִים	עַל־	וְגַם
उंडेलूँगा	उन	में–दिनों	दासियों	और–पर–	दासों	पर–	और–भी
H8210	H1992	H3117	H8198		H5650		H1571

רוּחִי׃	אֶת־
आत्मा–अपनी।	को–
H7307	H0853

तुम्हारे दास और दासियों पर भी मैं उन दिनों में अपना आत्मा उण्डेलूँगा।

30

וְתִימְרוֹת	וְאֵשׁ	דָּם	וּבָאָרֶץ	בַּשָּׁמַיִם	מֹפְתִים	וְנָתַתִּי	
और–स्तंभ	और–आग	खून	और–में–पृथ्वी	में–आकाश	चिह्न	और–दिखाऊँगा	
H8490	H0784	H1818	H0776	H8064	H4159	H5414	

עָשָׁן׃
धुएँ–के।
H6227

“और मैं आकाश में और पृथ्वी पर चमत्कार, अर्थात् लहू और आग और धुएँ के खम्भे दिखाऊँगा (लूका 21:25, प्रका. 8:7)

31

יוֹם	בּוֹא	לִפְנֵי	לְדָם	וְהַיָּרֵחַ	לְחֹשֶׁךְ	יֵהָפֵךְ	הַשֶּׁמֶשׁ
दिन	आने	पहले	में–खून	और–चंद्रमा	में–अंधकार	बदल–जाएगा	सूर्य
H3117	H0935	H6440	H1818	H3394	H2822	H2015	H8121

וְהַנּוֹרָא׃	הַגָּדוֹל	יְהוָה
और–भयानक–के।	महान	यहोवा–के
H3372		H3068

यहोवा के उस बड़े और भयानक दिन के आने से पहले सूर्य अंधियारा होगा और चन्द्रमा रक्त सा हो जाएगा। (मत्ती 24:29, मर. 3:24, 25, प्रका. 6:12)

כִּי֙	יִמָּלֵ֔ט	יְהוָ֖ה	בְּשֵׁ֑ם	יִקְרָ֣א	אֲשֶׁר־	כֹּ֚ל	וְהָיָ֔ה	32
क्योंकि	बच-जाएगा	यहोवा-के	में-नाम	पुकारे	जो-	जो-कोई	और-होगा	
	H4422	H3068	H8034	H7121		H3605	H1961	

יְהוָ֗ה	אָמַ֤ר	כַּאֲשֶׁר֙	פְּלֵיטָ֔ה	תִּהְיֶ֖ה	וּבִירוּשָׁלִַ֑ם	צִיּ֣וֹן	בְּהַר־	
यहोवा-ने	कहा	जैसा	उद्धार	होगी	और-में-यरूशलेम	सिय्योन	में-पर्वत-	
H3068	H0559		H6413	H1961	H3389	H6726	H2022	

קֹרֵֽא׃	יְהוָ֖ה	אֲשֶׁ֥ר	וּבַשְּׂרִידִ֔ים	
बुलाता-है।	यहोवा	जिन्हें	और-में-बचे-हुओं	
H7121	H3068		H8300	

उस समय जो कोई यहोवा से प्रार्थना करेगा, वह छुटकारा पाएगा; और यहोवा के वचन के अनुसार सिय्योन पर्वत पर, और यरूशलेम में जिन बचे हुओं को यहोवा बुलाएगा, वे उद्धार पाएँगे। (प्रेरि. 2:39, प्रेरि. 22:16, रोम. 10:13)

Chapter 3

]אשוב[	אֲשֶׁר	הַהִ֣יא	וּבָעֵ֣ת	הָהֵ֗מָּה	בַּיָּמִים֙	הִנֵּ֣ה	כִּי	1
—	जब	उस	और-में-समय	उन	में-दिनों	देखो	क्योंकि	
H7725		H1931	H6256	H1992	H3117	H2009		

וִירוּשָׁלִָֽם׃	יְהוּדָ֔ה	שְׁבוּת֖	אֶת־	אָשִׁ֥יב(	
और-यरूशलेम-की।	यहूदा	बंधुआई	को-	लौटाऊँगा	
H3389	H3063	H7622	H0853	H7725	

“क्योंकि सुनो, जिन दिनों में और जिस समय मैं यहूदा और यरूशलेमवासियों को बँधुवाई से लौटा ले आऊँगा,

2

וְקִבַּצְתִּי֙ אֶת־כָּל־הַגּוֹיִ֔ם וְהוֹרַדְתִּ֖ים אֶל־עֵ֣מֶק
और-इकट्ठा-करूँगा को-सब-जातियों और-ले-जाऊँगा-उन्हें तराई
H6908 H0853 H3605 H1471 H3381 H6010

יְהוֹשָׁפָ֑ט וְנִשְׁפַּטְתִּי֩ אִתָּ֨ם שָׁ֜ם עַל־עַמִּ֣י
यहोशापात-की और-न्याय-करूँगा साथ-उनके वहाँ के-विषय-में- प्रजा-मेरी
H3092 H8199 H8033 H5971 H5971

וְנַחֲלָתִ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר פִּזְּר֖וּ בַּגּוֹיִ֑ם וְאֶת־
और-विरासत-मेरी इस्राएल जिसको तितर-बितर-किया में-जातियों और-को-
H5159 H3478 H834 H6340 H1471 H0853

אַרְצִ֖י חָלָֽקוּ׃
देश-मेरे बाँट-लिया।
H0776

उस समय मैं सब जातियों को इकट्ठा करके यहोशापात की तराई में ले जाऊँगा, और वहाँ उनके साथ अपनी प्रजा अर्थात् अपने निज भाग इस्राएल के विषय में जिसे उन्होंने जाति-जाति में तितर-बितर करके मेरे देश को बाँट लिया है, उनसे मुकद्दमा लड़ूँगा।

3

וְעַל־יָדוֹ֙ עַמִּ֔י וַיִּתְּנ֥וּ גוֹרָ֖ל בַּזּוֹנָ֑ה הַיֶּ֣לֶד
और-के-लिए- प्रजा-मेरी डाले चिट्ठी और-दिए लड़के
H0413 H5971 H3032 H1486 H5414 H3206 H2181

וַיִּשְׁתּ֖וּ בַּיָּ֥יִן וְהַיַּלְדָּ֛ה מָכְר֥וּ בְּיַ֖יִן׃
और-पिया। के-लिए-दाखमधु बेची और-लड़की
H8354 H3196 H4376 H3207

उन्होंने तो मेरी प्रजा पर चिट्ठी डाली, और एक लड़का वेश्या के बदले में दे दिया, और एक लड़की बेचकर दाखमधु पीया है।

וְגַם 4
और-भी
H1571

מָה־ אַתֶּם לִי צֹר וְצִידוֹן וְכֹל גְּלִילוֹת
क्या- तुम मुझे सोर और-सीदोन और-सब प्रदेशों
H4100 H6865 H6721 H3605 H1552

וְאִם־ עָלַי מְשַׁלְּמִים אַתֶּם מְהֵרָה קַל עָלַי אַתֶּם גְּמֻלִים
और-अगर- मुझे चुकाने-वाले-हो तुम शीघ्र जल्दी मुझे तुम बदला-चुकाने-वाले
H1576 H7725 H4120 H7031 H1580

גְּמוּלְכֶם בְּרֹאשְׁכֶם׃
बदला-तुम्हारा पर-सिर-तुम्हारे।
H1576

“हे सोर, और सीदोन और पलिश्तीन के सब प्रदेशों, तुम को मुझसे क्या काम? क्या तुम मुझ को बदला दोगे? यदि तुम मुझे बदला भी दो, तो मैं शीघ्र ही तुम्हारा दिया हुआ बदला, तुम्हारे ही सिर पर डाल दूँगा।

אֲשֶׁר־ כַּסְפִּי וְזְהָבִי לְקַחְתֶּם וּמַחֲמַדַּי הַטֹּבִים 5
क्योंकि- चाँदी-मेरी और-सोना-मेरा ले-लिया और-बहुमूल्य-वस्तुएँ-मेरी अच्छी
H3701 H2091 H3947 H4261

הֲבֵאתֶם לְהֵיכְלֵיכֶם׃
ले-गए में-मंदिरों-अपने।
H0935 H1964

क्योंकि तुम ने मेरा चाँदी सोना ले लिया, और मेरी अच्छी और मनभावनी वस्तुएँ अपने मन्दिरों में ले जाकर रखी हैं;

וּבְנֵי יְהוּדָה וּבְנֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם מְכַרְתֶּם לִבְנֵי הַיְוָנִים 6
और-पुत्रों यहूदा-के और-पुत्रों यरूशलेम-के बेच-दिया को-पुत्रों यूनानियों-के
H3063 H3389 H4376 H3125

לְמַעַן הַרְחִיקָם מֵעַל גְּבוּלָם׃
ताकि दूर-करो-उन्हें से-ऊपर सीमा-अपनी-से।
H4616 H7368 H1366

और यहूदियों और यरूशलेमियों को यूनानियों के हाथ इसलिए बेच डाला है कि वे अपने देश से दूर किए जाएँ।

7

שָׁמָּה	אֶתְכֶם	מְכַרְתֶּם	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	מִן־	מְעִירָם	הִנְנִי
वहाँ	उन्हें	बेचा	जहाँ-	स्थान	से-	उठा-रहा-हूँ-उन्हें	देखो-मैं
H8033	H0853	H4376		H4725		H5782	H2009

בְּרֹאשְׁכֶם׃	גְּמֻלְכֶם	וַהֲשִׁבֹתִי
पर-सिर-तुम्हारे।	बदला-तुम्हारा	और-लौटाऊँगा
	H1576	H7725

इसलिए सुनो, मैं उनको उस स्थान से, जहाँ के जानेवालों के हाथ तुम ने उनको बेच दिया, बुलाने पर हूँ, और तुम्हारा दिया हुआ बदला, तुम्हारे ही सिर पर डाल दूँगा।

8

בְּנֵי	בְיַד־	בְּנוֹתֵיכֶם	וְאֶת־	בְּנֵיכֶם	אֶת־	וּמָכַרְתִּי
बेटों	में-हाथ	बेटियों-तुम्हारी	और-को-	बेटों-तुम्हारे	को-	और-बेचूँगा
	H3027	H1323	H0853		H0853	H4376

כִּי	רָחוֹק	גּוֹי	אֶל־	לִשְׁבָאִים	וּמְכָרוּם	יְהוּדָה
क्योंकि	दूर	जाति	को-	को-शबाइयों	और-बेचेंगे-वे-उन्हें	यहूदा-के
	H7350		H0413	H7615	H4376	H3063

ס	דִּבֶּר׃	יְהוָה
—	कहा-है।	यहोवा-ने
	H1696	H3068

मैं तुम्हारे बेटे-बेटियों को यहूदियों के हाथ बिकवा दूँगा, और वे उनको शबाइयों के हाथ बेच देंगे जो दूर देश के रहनेवाले हैं; क्योंकि यहोवा ने यह कहा है।”

9

הַגִּבּוֹרִים	הָעִירוּ	מִלְחָמָה	קַדְּשׁוּ	בַּגּוֹיִם	זֹאת	קִרְאוּ־
वीरों	जगाओ	युद्ध	पवित्र-करो	में-जातियों	यह	पुकारो-
H1368	H5782	H4421	H6942		H2063	H7121

הַמִּלְחָמָה׃	אַנְשֵׁי	כֹּל	יַעֲלוּ	יִגְּשׁוּ
युद्ध-के।	पुरुष	सब	चढ़-आएँ	निकट-आएँ
H4421	H0376	H3605	H5927	H5066

जाति-जाति में यह प्रचार करो, युद्ध की तैयारी करो, अपने शूरवीरों को उभारो। सब योद्धा निकट आकर लड़ने को चढ़ें।

10

יֹאמַר	הַחַלָּשׁ	לְרֹמְחֵים	וּמַזְמְרֹתֵיכֶם	לַחֲרָבוֹת	אִתֵּיכֶם	כְּתוּ
कहे	कमज़ोर	को-भाले	और-हँसियों-अपनी	को-तलवारें	हलों-अपने	पीटो
H0559	H2523	H7420	H4211	H2719	H0855	H3807

גִּבּוֹר׃	אֲנִי
वीर	मैं-हूँ।
H1368	H0589

अपने-अपने हल की फाल को पीटकर तलवार, और अपनी-अपनी हँसिया को पीटकर बर्छी बनाओ; जो बलहीन हो वह भी कहे, मैं वीर हूँ।

שָׁמָּה	וְנַקְבֵּצוּ	מִסָּבִיב	הַגּוֹיִם	כָּל־	וָבֹאוּ	עֽוּשׁוּ	11
वहाँ	और-इकट्ठे-हो	चारों-ओर-से	जातियो	सब-	और-आओ	जल्दी-करो	
H8033	H6908	H5439		H3605	H0935	H5789	

גִּבּוֹרֶיךָ׃	יְהוָה	הַנְחַת
वीरों-अपने-को।	यहोवा	उतार
H1368	H3068	H5181

हे चारों ओर के जाति-जाति के लोगों, फुर्ती करके आओ और इकट्ठे हो जाओ। हे यहोवा, तू भी अपने शूरवीरों को वहाँ ले जा।

שָׁם	כִּי	יְהוֹשָׁפָט	עֵמֶק	אֶל־	הַגּוֹיִם	וְיַעֲלוּ	יֵעֹרְרוּ	12
वहाँ	क्योंकि	यहोशापात-की	तराई	को-	जातियाँ	और-चढ़-आएँ	जागें	
H8033		H3092	H6010	H0413		H5927	H5782	

מִסָּבִיב׃	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	לִשְׁפֹּט	אֵשֵׁב
चारों-ओर-से।	जातियों	सब-	को-	न्याय-करने	बैठूँगा
H5439		H3605	H0853	H8199	H3427

जाति-जाति के लोग उभरकर चढ़ जाएँ और यहोशापात की तराई में जाएँ, क्योंकि वहाँ मैं चारों ओर की सारी जातियों का न्याय करने को बैठूँगा।

מָלְאָה	כִּי־	רְדוּ	בֹּאוּ	קָצִיר	בָּשַׁל	כִּי	מַגָּל	שִׁלְחוּ	13
भर-गया	क्योंकि-	उतरो	आओ	फसल	पक-गई	क्योंकि	हँसिया	चलाओ	
H4390		H3381	H0935		H1310		H4038	H7971	

רָעָתָם׃	רַבָּה	כִּי	הַיְקָבִים	הֵשִׁיקוּ	גַּת
बुराई-उनकी।	बड़ी	क्योंकि	कुंड	उमड़-रहे-हैं	हौद
			H3342	H7783	H1660

हँसुआ लगाओ, क्योंकि खेत पक गया है। आओ, दाख रौंदो, क्योंकि हौज भर गया है। रसकुण्ड उमड़ने लगे, क्योंकि उनकी बुराई बहुत बड़ी है। (मर. 4:29, प्रका. 14:15-18)

יְהוָה	יוֹם	קָרוֹב	כִּי	הֶחָרוּץ	בְּעֵמֶק	הֲמוֹנִים	הֲמוֹנִים	14
यहोवा-का	दिन	निकट	क्योंकि	निर्णय-की	में-तराई	भीड़	भीड़	
H3068	H3117	H7138			H6010			

הֶחָרוּץ׃	בְּעֵמֶק
निर्णय-की।	में-तराई
	H6010

निबटारे की तराई में भीड़ की भीड़ है! क्योंकि निबटारे की तराई में यहोवा का दिन निकट है।

15

שֶׁמֶשׁ	וְיָרֵחַ	קָדְרוּ	וְכוֹכָבִים	אָסְפוּ	נָגְהָם׃
सूर्य	और–चंद्रमा	काले–पड़–गए	और–तारे	समेट–लेते–हैं	चमक–अपनी।
H8121	H3394	H6937	H3556	H0622	H5051

सूर्य और चन्द्रमा अपना-अपना प्रकाश न देंगे, और न तारे चमकेंगे। (मत्ती. 24:29; मर. 3:24,25; प्रका. 6:12,13; प्रका. 8:12)

16

קוֹלוֹ	יִתֵּן	וּמִירוּשָׁלִַם	יִשְׁאַג	מִצִּיּוֹן	וַיהוָה
आवाज़–अपनी	देगा	और–से–यरूशलेम	गरजेगा	से–सिय्योन	और–यहोवा
	H5414	H3389	H7580	H6726	H3068

וּמָעוֹז	לְעַמּוֹ	מַחֲסֶה	וַיהוָה	וָאָרֶץ	שָׁמַיִם	וְרָעֲשׁוּ
और–गढ़	के–लिए–प्रजा–अपनी	शरण	और–यहोवा	और–पृथ्वी	आकाश	और–काँपेंगे
H4581		H4268	H3068	H0776	H8064	H7493

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי
इस्राएल–के।	के–लिए–पुत्रों
H3478	

और यहोवा सिय्योन से गरजेगा, और यरूशलेम से बड़ा शब्द सुनाएगा; और आकाश और पृथ्वी थरथारएँगे। परन्तु यहोवा अपनी प्रजा के लिये शरणस्थान और इस्राएलियों के लिये गढ़ ठहरेगा।

17

שֹׁכֵן	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וִידַעְתֶּם	
निवास–करने–वाला	एलोहीम–तुम्हारा	यहोवा	मैं	कि	और–जानोगे	
H7931	H0430	H3068	H0589		H3045	

לֹא־	וְזָרִים	קֹדֶשׁ	יְרוּשָׁלִַם	וְהָיְתָה	קָדְשִׁי	הַר־	בְּצִיּוֹן
नहीं–	और–परदेशी	पवित्र	यरूशलेम	और–होगी	पवित्र–मेरे	पर्वत–	में–सिय्योन
H3808		H6944	H3389	H1961	H6944	H2022	H6726

ס	עוֹד׃	בָּהּ	יַעַבְרוּ־
—	फिर।	उसमें	गुज़रेंगे–
	H5750		

18

וְהָיָה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא יִטְפ֥וּ הֶהָרִ֖ים עָסִ֑יס
और-होगा में-दिन उस टपकेंगे पहाड़ मीठी-दाखमधु
H1961 H3117 H1931 H5197 H2022 H6071

וְהַגְּבָעוֹת֙ תֵּלַ֣כְנָה חָלָ֔ב וְכָל־אֲפִיקֵ֥י יִהוּדָ֖ה יֵלֵ֣כוּ מָ֑יִם וּמַעְיָ֗ן
और-पहाड़ियाँ बहेंगी दूध और-सब- नाले यहूदा-के बहेंगे पानी और-सोता
H1389 H3212 H2461 H3605 H0650 H3063 H3212 H4325 H4599

מִבֵּ֣ית יְהוָ֔ה וְהִשְׁקָ֖ה אֶת־נַ֣חַל הַשִּׁטִּֽים׃
से-भवन यहोवा-के निकलेगा और-सींचेगा को- नाला शित्तीम-का।
H3318 H3068 H8248 H0853 H7851

और उस समय पहाड़ों से नया दाखमधु टपकने लगेगा, और टीलों से दूध बहने लगेगा, और यहूदा देश के सब नाले जल से भर जाएँगे; और यहोवा के भवन में से एक सोता फूट निकलेगा, जिससे शित्तीम की घाटी सींची जाएगी।

19

מִצְרַ֣יִם לְשְׁמָמָ֣ה תִֽהְיֶ֔ה וֶאֱד֥וֹם לְמִדְבַּר־שְׁמָמָ֖ה תִּֽהְיֶ֑ה
मिस्र के-लिए-उजाड़ होगा और-एदोम के-लिए-जंगल उजाड़ होगा
H4714 H1961 H0123 H1961

מֵחֲמַ֣ס בְּנֵ֣י יְהוּדָ֔ה אֲשֶׁר־שָׁפְכ֥וּ דָ֖ם נָקִ֑יא בְּאַרְצָֽם׃
के-कारण-अत्याचार पुत्रों यहूदा-के क्योंकि- खून- बहाया निर्दोष में-देश-उनके।
H2555 H1121 H3063 H0834 H1818 H8210 H5355 H0776

यहूदियों पर उपद्रव करने के कारण, मिस्र उजाड़ और एदोम उजड़ा हुआ मरुस्थल हो जाएगा, क्योंकि उन्होंने उनके देश में निर्दोष की हत्या की थी।

20

וִיהוּדָ֖ה לְעוֹלָ֣ם תֵּשֵׁ֑ב וִירוּשָׁלִַ֖ם לְד֥וֹר וָדֹֽר׃
और-यहूदा सदा बसा-रहेगा और-यरूशलेम पीढ़ी दर-पीढ़ी।
H3063 H5769 H3427 H3389 H1755 H1755

परन्तु यहूदा सर्वदा और यरूशलेम पीढ़ी-पीढ़ी तक बना रहेगा।

21

וְנִקֵּיתִ֣י דָמָ֔ם לֹ֥א נִקֵּיתִ֖י וַיהוָ֑ה
और-निर्दोष-ठहराऊँगा खून-उनका नहीं- निर्दोष-ठहराया-था और-यहोवा
H5352 H1818 H3808 H5352 H3068

וְשֹׁכֵ֖ן בְּצִיּֽוֹן׃
और-निवास-करता-है में-सिय्योन।
H7931 H6726

क्योंकि उनका खून, जो अब तक मैंने पवित्र नहीं ठहराया था, उसे अब पवित्र ठहराऊँगा, क्योंकि यहोवा सिय्योन में वास किए रहता है।

Amos

Chapter 1

דִּבְרֵי	עָמוֹס	אֲשֶׁר־	הָיָה	בַּנֹּקְדִים	מִתְּקוֹעַ	אֲשֶׁר	חָזָה	1
वचन	आमोस	जो–	था	में–चरवाहों	से–तकोआ	जो	देखा	
H1697	H5986		H1961	H5349	H8620		H2372	

עַל־	יִשְׂרָאֵל	וּבִימֵי	עֻזִּיָּה	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	וּבִימֵי	יָרָבְעָם	
पर–	इस्राएल	में–दिनों	उज्जियाह	राजा–	यहूदा–के	और–में–दिनों	यारोबाम	
	H3478	H3117	H5818	H4428	H3063	H3117	H3379	

בֶּן־	יוֹאָשׁ	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	שְׁנָתַיִם	לִפְנֵי	הָרַעַשׁ׃	
पुत्र–	योआश–के	राजा	इस्राएल–के	दो–वर्ष	पहले	भूकंप–के।	
	H3101	H4428	H3478	H8141	H6440	H7494	

तकोआवासी आमोस जो भेड़-बकरियों के चरानेवालों में से था, उसके ये वचन हैं जो उसने यहूदा के राजा उज्जियाह के, और योआश के पुत्र इस्राएल के राजा यारोबाम के दिनों में, भूकम्प से दो वर्ष पहले, इस्राएल के विषय में दर्शन देखकर कहे:

וַיֹּאמַר	יְהוָה	מִצִּיּוֹן	יִשְׁאָג	וּמִירוּשָׁלִַם	יִתֵּן	קוֹלוֹ	2
और–कहा	यहोवा	से–सिय्योन	गरजेगा	और–से–यरूशलेम	देगा	आवाज़–अपनी	
H0559	H3068	H6726	H7580	H3389	H5414		

וְאָבְלוּ	נְאוֹת	הָרֹעִים	וְיָבֵשׁ	רֹאשׁ	הַכַּרְמֶל׃		פ
और–शोक–करेंगी	चरागाहें	चरवाहों–की	और–सूख–जाएगी	चोटी	कर्मेल–की।		—
H0056	H4999		H3001		H3760		

“यहोवा सिय्योन से गरजेगा और यरूशलेम से अपना शब्द सुनाएगा; तब चरवाहों की चराइयाँ विलाप करेंगी, और कर्मेल की चोटी झुलस जाएगी।”

דַּמֶּשֶׂק	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	3
दमिश्क-के	अपराधों	तीन	के-कारण-	यहोवा-ने	कहा	ऐसे	
H1834	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

דּוּשָׁם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ	לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	
दाँवने-उनके	के-कारण-	लौटाऊँगा-उसे	नहीं	चार	और-के-कारण-	
H1758		H7725	H3808	H0702		

הַגִּלְעָד׃	אֶת־	הַבַּרְזֶל	בַּחֲרִצוֹת
गिलाद।	को-	लोहे-के	से-औज़ारों
H1568	H0853	H1270	

यहोवा यह कहता है: “दमिश्क के तीन क्या, वरन् चार अपराधों के कारण मैं उसका दण्ड न छोड़ूँगा; क्योंकि उन्होंने गिलाद को लोहे के दाँवनेवाले यन्त्रों से रौंद डाला है।

בֶּן־הֲדָד׃	אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	חֲזָאֵל	בְּבֵית	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	4
बेन्हदद-के।	महल	और-खा-जाएगी	हज़ाएल-के	में-घर	आग	और-भेजूँगा	
H1130	H0759	H0398	H2371		H0784	H7971	

इसलिए मैं हजाएल राजा के राजभवन में आग लगाऊँगा, और उससे बेन्हदद राजा के राजभवन भी भस्म हो जाएँगे।

אָוֶן	מִבִּקְעַת־	יוֹשֵׁב	וְהִכְרַתִּי	דַּמֶּשֶׂק	בְּרִיחַ	וְשָׁבַרְתִּי	5
आवेन-की	से-तराई-	निवासी	और-काट-डालूँगा	दमिश्क-की	छड़ी	और-तोड़ूँगा	
H0206	H1237	H3427	H3772	H1834	H1280	H7665	

עַם־	וְגָלוּ	עֶדֶן	מִבֵּית	שֵׁבֶט	וְתֹמֵךְ	
प्रजा-	और-बंधुवाई-में-जाएँगे	एदेन-के	से-घर	राजदंड	और-धारण-करने-वाला	
	H1540			H7626	H8551	

פ	יְהוָה׃	אָמַר	קִירָה	אֲרָם
—	यहोवा-ने।	कहा	कीर	अराम-की
	H3068	H0559		H0758

मैं दमिश्क के बेंड़ों को तोड़ डालूँगा, और आवेन नामक तराई के रहनेवालों को और बेतएदेन के घर में रहनेवाले राजदण्डधारी को नष्ट करूँगा; और अराम के लोग बन्दी होकर कीर को जाएँगे, यहोवा का यही वचन है।”

עַזָּה	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	6
अज्जाह–के	अपराधों	तीन	के–कारण–	यहोवा–ने	कहा	ऐसे	
H5804	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

גָּלוּת	הַגְלוֹתָם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ	לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־
बंधुवाई	ले–जाने–उनके	के–कारण–	लौटाऊँगा–उसे	नहीं	चार	और–के–कारण–
H1546	H1540		H7725	H3808	H0702	

לְאֱדוֹם׃	לְהַסְגִּיר	שְׁלֵמָה
एदोम–को।	सौंपने–के–लिए	पूरी
H0123	H5462	H8003

यहोवा यह कहता है: “गाज़ा के तीन क्या, वरन् चार अपराधों के कारण मैं उसका दण्ड न छोड़ूँगा; क्योंकि वे सब लोगों को बन्दी बनाकर ले गए कि उन्हें एदोम के वश में कर दें।

אַרְמְנוֹתֶיהָ׃	וְאָכְלָה	עַזָּה	בְּחוֹמַת	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	7
महल–उसके।	और–खा–जाएगी	अज्जाह–की	में–दीवार	आग	और–भेजूँगा	
H0759	H0398	H5804	H2346	H0784	H7971	

इसलिए मैं गाज़ा की शहरपनाह में आग लगाऊँगा, और उससे उसके भवन भस्म हो जाएँगे।

מֵאַשְׁקְלוֹן	שֵׁבֶט	וְתֹמֵךְ	מֵאַשְׁדּוֹד	יוֹשֵׁב	וְהִכְרַתִּי		8
से–अश्कलोन	राजदंड	और–धारण–करने–वाला	से–अशदोद	निवासी	और–काट–डालूँगा		
H0831	H7626	H8551	H0795	H3427	H3772		

שְׁאֵרִית	וְאָבְדוּ	עֶקְרוֹן	עַל־	יָדִי	וַהֲשִׁיבוֹתִי	
बचा–हुआ	और–नाश–हो–जाएगा	एक्रोन	पर–	हाथ–अपना	और–फेरूँगा	
H7611	H0006	H6138		H3027	H7725	

פְּלִשְׁתִּים	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה׃	פ
पलिश्तियों–का	कहा	आदोनाई	यहोवा–ने।	—
H6430	H0559	H0136	H3069	

मैं अश्दोद के रहनेवालों को और अश्कलोन के राजदण्डधारी को भी नष्ट करूँगा; मैं अपना हाथ एक्रोन के विरुद्ध चलाऊँगा, और शेष पलिश्ती लोग नष्ट होंगे,” परमेश्वर यहोवा का यही वचन है।

צֹּר	פִּשְׁעֵי־	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	9
सोर-के	अपराधों-	तीन	के-कारण-	यहोवा-ने	कहा	ऐसे	
H6865	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

נְּלוּת	הַסְגִּירָם	עַל־	אַשִׁיבֶנּוּ	לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־
बंधुवाई	सौंपने-उनके	के-कारण-	लौटाऊँगा-उसे	नहीं	चार	और-के-कारण-
H1546	H5462		H7725	H3808	H0702	

אַחִים׃	בְּרִית	זָכְרוּ	וְלֹא	לֶאֱדוֹם	שְׁלֵמָה
भाइयों-की।	वाचा	याद-किया	और-नहीं	को-एदोम	पूरी
H0251	H1285	H2142	H3808	H0123	H8003

यहोवा यह कहता है: “सोर के तीन क्या, वरन् चार अपराधों के कारण मैं उसका दण्ड न छोड़ूँगा; क्योंकि उन्होंने सब लोगों को बन्दी बनाकर एदोम के वश में कर दिया और भाई की सी वाचा का स्मरण न किया।

פ	אַרְמְנוֹתֶיהָ׃	וְאָכְלָה	צֹר	בְּחוֹמַת	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	10
—	महल-उसके।	और-खा-जाएगी	सोर-की	में-दीवार	आग	और-भेजूँगा	
	H0759	H0398	H6865	H2346	H0784	H7971	

इसलिए मैं सोर की शहरपनाह पर आग लगाऊँगा, और उससे उसके भवन भी भस्म हो जाएँगे।” (मत्ती 11:21,22, लूका 10:13,14)

אֱדוֹם	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	11
एदोम-के	अपराधों	तीन	के-कारण-	यहोवा-ने	कहा	ऐसे	
H0123	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

רָדְפוֹ	עַל־	אַשִׁיבֶנּוּ	לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	
पीछा-करने-उसके	के-कारण-	लौटाऊँगा-उसे	नहीं	चार	और-के-कारण-	
H7291		H7725	H3808	H0702		

לָעַד	וַיִּטְרֹף	רַחֲמָיו	וְשִׁחֵת	אָחִיו	בַּחֶרֶב
सदा	और-फाड़ता-रहा	दया-अपनी	और-नष्ट-किया	भाई-अपने-का	से-तलवार
H5703	H2963		H7843	H0251	H2719

נִצַּח׃	שָׁמְרָה	וְעֶבְרָתוֹ	אַפּוֹ
निरंतर।	रखा	और-रोष-उसका	क्रोध-अपना
H5331	H8104	H5678	H0639

यहोवा यह कहता है: “एदोम के तीन क्या, वरन् चार अपराधों के कारण मैं उसका दण्ड न छोड़ूँगा; क्योंकि उसने अपने भाई को तलवार लिए हुए खदेड़ा और कुछ भी दया न की, परन्तु क्रोध से उनको लगातार फाड़ता ही रहा, और अपने रोष को अनन्तकाल के लिये बनाए रहा।

פ	בָּצְרָה׃	אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	בְּתֵימָן	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	12
—	बोस्रा-के।	महल	और-खा-जाएगी	में-तेमान	आग	और-भेजूँगा	
	H1224	H0759	H0398	H8487	H0784	H7971	

इसलिए मैं तेमान में आग लगाऊँगा, और उससे बोस्रा के भवन भस्म हो जाएँगे।”

13

כֹּה
ऐसे
H3541

אָמַר
कहा
H0559

יְהוָה
यहोवा–ने
H3068

עַל־
के–कारण–

שְׁלֹשָׁה
तीन
H7969

פִּשְׁעֵי
अपराधों
H6588

בְנֵי־
पुत्रों–

עַמּוֹן
अम्मोन–के
H5983

וְעַל־
और–के–कारण–

אַרְבָּעָה
चार
H0702

לֹא
नहीं
H3808

אֲשִׁיבֶנּוּ
लौटाऊँगा–उसे
H7725

עַל־
के–कारण–

בְּקָעָם
चीरने–उनके
H1234

הָרָיוֹת
गर्भवतियों

הַגִּלְעָד
गिलाद–की

לְמַעַן
ताकि

הַרְחִיב
बढ़ाएँ

אֶת־
को–

גְּבוּלָם׃
सीमा–अपनी।
H1366
H0853
H7337
H4616
H1568

यहोवा यह कहता है, “अम्मोन के तीन क्या, वरन् चार अपराधों के कारण मैं उसका दण्ड न छोड़ूँगा, क्योंकि उन्होंने अपनी सीमा को बढ़ा लेने के लिये गिलाद की गर्भवती स्त्रियों का पेट चीर डाला।

14

וְהִצַּתִּי
और–लगाऊँगा
H3341

אֵשׁ
आग
H0784

בְּחוֹמַת
में–दीवार
H2346

רַבָּה
रब्बा–की
H7237

וְאָכְלָה
और–खा–जाएगी
H0398

אַרְמְנוֹתֶיהָ
महल–उसके
H0759

בִּתְרוּעָה
में–ललकार
H8643

בְּיוֹם
में–दिन
H3117

מִלְחָמָה
युद्ध–के
H4421

בִּיוֹם
में–दिन
H3117

בְּסַעַר
में–आँधी

סוּפָה׃
तूफान–के।

इसलिए मैं रब्बाह की शहरपनाह में आग लगाऊँगा, और उससे उसके भवन भी भस्म हो जाएँगे। उस युद्ध के दिन में ललकार होगी, वह आँधी वरन् बवण्डर का दिन होगा;

15

וְהָלַךְ
और–जाएगा
H1980

מַלְכָּם
राजा–उनका
H4428

בַּגּוֹלָה
में–बंधुवाई
H1473

הוּא
वह
H1931

וְשָׂרָיו
और–हाकिम–उसके
H8269

יַחְדָּו
एक–साथ

אָמַר
कहा
H0559

יְהוָה׃
यहोवा–ने।
H3068

פ
—

और उनका राजा अपने हाकिमों समेत बँधुआई में जाएगा, यहोवा का यही वचन है।”

Chapter 2

מוֹאָב	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
मोआब-के	अपराधों	तीन	के-कारण-	यहोवा-ने	कहा	ऐसे	
H4124	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

שָׂרְפוֹ	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ	לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	
जलाने-उसके	के-कारण-	लौटाऊँगा-उसे	नहीं	चार	और-के-कारण-	
H8313		H7725	H3808	H0702		

לַשִּׂיד׃	אֱדֹום	מֶלֶךְ־	עַצְמוֹת
को-चूने।	एदोम-के	राजा-	हड्डियाँ
H7875	H0123	H4428	H6106

यहोवा यह कहता है: “मोआब के तीन क्या, वरन् चार अपराधों के कारण, मैं उसका दण्ड न छोड़ूँगा; क्योंकि उसने एदोम के राजा की हड्डियों को जलाकर चूना कर दिया।

הַקְּרִיּוֹת	אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	בְּמוֹאָב	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי־	2
करीयोत-के	महल	और-खा-जाएगी	में-मोआब	आग	और-भेजूँगा-	
H7152	H0759	H0398	H4124	H0784	H7971	

שׁוֹפָר׃	בְּקוֹל	בִּתְרוּעָה	מוֹאָב	בְּשָׁאוֹן	וּמֵת
नरसिंगे-की।	में-आवाज़	में-ललकार	मोआब	में-शोर	और-मरेगा
H7782		H8643	H4124	H7588	H4191

इसलिए मैं मोआब में आग लगाऊँगा, और उससे करिय्योत के भवन भस्म हो जाएँगे; और मोआब हुल्लड़ और ललकार, और नरसिंगे के शब्द होते-होते मर जाएगा।

אַהֲרוֹג	שָׂרֶיהָ	וְכָל־	מִקִּרְבָּהּ	שׁוֹפֵט	וְהִכְרַתִּי	3
मार-डालूँगा	हाकिमों-उसके	और-सब-	से-बीच-उसके	न्यायी	और-काट-डालूँगा	
H2026	H8269	H3605	H7130	H8199	H3772	

פ	יְהוָה׃	אָמַר	עִמּוֹ
—	यहोवा-ने।	कहा	साथ-उसके
	H3068	H0559	

मैं उसके बीच में से न्यायी का नाश करूँगा, और साथ ही साथ उसके सब हाकिमों को भी घात करूँगा,” यहोवा का यही वचन है।

יְהוּדָה	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	4
यहूदा–के	अपराधों	तीन	के–कारण–	यहोवा–ने	कहा	ऐसे	
H3063	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

מְאָסָּם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ	לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	
तुच्छ–जानने–उनके	के–कारण–	लौटाऊँगा–उसे	नहीं	चार	और–के–कारण–	
		H7725	H3808	H0702		

שָׁמְרוּ	לֹא	וְחֻקָּיו	יְהוָה	תּוֹרַת	אֶת־
पालन–किया	नहीं	और–विधियों–उसकी	यहोवा–की	व्यवस्था	को–
H8104	H3808	H2706	H3068	H8451	H0853

אַחֲרֵיהֶם׃	אֲבוֹתָם	הָלְכוּ	אֲשֶׁר־	כִּזְבֵיהֶם	וַיַּתְעוּם
पहले–उनसे।	पूर्वजों–उनके–ने	पीछे–चले	जिनके–	झूठों–उनके–ने	और–भटकाया–उन्हें
	H0001	H1980		H3577	H8582

यहोवा यह कहता है: “यहूदा के तीन क्या, वरन् चार अपराधों के कारण, मैं उसका दण्ड न छोड़ूँगा; क्योंकि उन्होंने यहोवा की व्यवस्था को तुच्छ जाना और मेरी विधियों को नहीं माना; और अपने झूठे देवताओं के कारण जिनके पीछे उनके पुरखा चलते थे, वे भी भटक गए हैं।

פ	יְרוּשָׁלִָם׃	אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	בִּיהוּדָה	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	5
—	यरूशलेम–के।	महल	और–खा–जाएगी	में–यहूदा	आग	और–भेजूँगा	
	H3389	H0759	H0398	H3063	H0784	H7971	

इसलिए मैं यहूदा में आग लगाऊँगा, और उससे यरूशलेम के भवन भस्म हो जाएँगे।”

יִשְׂרָאֵל	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	6
इस्राएल–के	अपराधों	तीन	के–कारण–	यहोवा–ने	कहा	ऐसे	
H3478	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

בַּכֶּסֶף	מִכְרָם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ	לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־
में–चाँदी	बेचने–उनके	के–कारण–	लौटाऊँगा–उसे	नहीं	चार	और–के–कारण–
H3701	H4376		H7725	H3808	H0702	

נַעֲלָיִם׃	בַּעֲבוּר	וְאֶבְיוֹן	צַדִּיק
जूतियों–के।	के–बदले	और–दीन–को	धर्मी–को
H5275	H5668	H0034	H6662

यहोवा यह कहता है: “इस्राएल के तीन क्या, वरन् चार अपराधों के कारण, मैं उसका दण्ड न छोड़ूँगा; क्योंकि उन्होंने निर्दोष को रुपये के लिये और दरिद्र को एक जोड़ी जूतियों के लिये बेच डाला है।

7 הַשֹּׁאֲפִים עַל־ עֲפַר־ אֶרֶץ בְּרֹאשׁ דַּלִּים וְדֶרֶךְ
पर–सिर दीनों–के और–मार्ग
H1870 H1800 H0776 H6083 H5186

עֲנָוִים יַטּוּ וְאִישׁ וְאָבִיו יֵלְכוּ אֶל־ הַנַּעֲרָה לְמַעַן
नम्रों–का मोड़ते–हैं और–पुरुष और–पिता–उसका जाते–हैं पास– लड़की–के ताकि
H6035 H5186 H0376 H0001 H3212 H0413 H5291 H4616

חַלֵּל אֶת־ שֵׁם קָדְשִׁי׃
अशुद्ध–करें को– नाम पवित्र–मेरे।
H6944 H8034 H0853

वे कंगालों के सिर पर की धूल का भी लालच करते, और नम्र लोगों को मार्ग से हटा देते हैं; और बाप-बेटा दोनों एक ही कुमारी के पास जाते हैं, जिससे मेरे पवित्र नाम को अपवित्र ठहराएँ।

8 וְעַל־ בְּגָדִים חֲבֻלִים יַטּוּ אֵצֶל כָּל־ מִזְבֵּחַ וְיֵין
और–पर– वस्त्रों बंधक–लिए लेटते–हैं पास हर– वेदी–के और–दाखमधु
H3605 H4196 H3196

עֲנוּשִׁים יִשְׁתּוּ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם׃
जुर्माने–से–लिया पीते–हैं में–भवन एलोहीम–अपने–के।
H6064 H8354 H0430

वे हर एक वेदी के पास बन्धक के वस्त्रों पर सोते हैं, और दण्ड के रुपये से मोल लिया हुआ दाखमधु अपने देवता के घर में पी लेते हैं।

9 וְאָנֹכִי הִשְׁמַדְתִּי מִפְּנֵיהֶם הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר כְּגֹבַהּ
और–मैंने नाश–किया को– एमोरी से–सामने–उनके जिसकी जैसी–ऊँचाई
H0595 H8045 H0853 H0567 H6440 H1363

וְאַשְׁמִיד וְחָסֹן גָּבְהוֹ אַרְזִים כָּאַלוֹנִים הוּא
और–नाश–किया–मैंने और–बलवान ऊँचाई–उसकी देवदारों–की जैसे–बलूत वह
H8045 H2634 H1363 H0730 H0437 H1931

וְשָׁרָשָׁיו מִמַּעַל פִּרְיוֹ מִמִּתָּחַת׃
और–जड़ें–उसकी से–ऊपर फल–उसका से–नीचे।
H8328 H4605 H6529 H8478

“मैंने उनके सामने से एमोरियों को नष्ट किया था, जिनकी लम्बाई देवदारों की सी, और जिनका बल बांजवृक्षों का सा था; तो भी मैंने ऊपर से उसके फल, और नीचे से उसकी जड़ नष्ट की।

10

וְאָנֹכִי הֶעֱלֵיתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וָאוֹלֵךְ אֶתְכֶם בַּמִּדְבָּר
और-मैंने निकाला तुम्हें से-देश मिस्र और-चलाया तुम्हें में-जंगल
H0595 H5927 H0853 H0776 H4714 H3212 H0853

אַרְבָּעִים שָׁנָה לָרֶשֶׁת אֶת־אֶרֶץ הָאֱמֹרִי׃
चालीस वर्ष अधिकार-करने-के-लिए को- देश एमोरी-के।
H0705 H8141 H3423 H0776 H0853 H0567

और मैं तुम को मिस्र देश से निकाल लाया, और जंगल में चालीस वर्ष तक लिए फिरता रहा, कि तुम एमोरियों के देश के अधिकारी हो जाओ।

11

וָאָקִים מִבְּנֵיכֶם לִנְבִיאִים וּמִבַּחוּרֵיכֶם
और-खड़ा-किया-मैंने से-पुत्रों-तुम्हारे के-लिए-नबियों और-से-जवानों-तुम्हारे
H0970 H5030

הֲאַף זֹאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם־
क्या-सचमुच यह हे-पुत्रों इस्राएल-के वाणी-
H0637 H2063 H3478 H5002

יְהוָה׃
यहोवा-की?
H3068

और मैंने तुम्हारे पुत्रों में से नबी होने के लिये और तुम्हारे कुछ जवानों में से नाज़ीर होने के लिये ठहराया। हे इस्राएलियों, क्या यह सब सच नहीं है?" यहोवा की यही वाणी है।

12

וַתַּשְׁקוּ אֶת־הַנְּזִרִים יַיִן וְעַל־הַנְּבִיאִים
और-पिलाया-तुमने को- नाज़ीरों दाखमधु और-पर- नबियों
H8248 H0853 H5139 H3196 H5030

תְּנִבְּאוּ׃ לֹא לֵאמֹר צִוִּיתֶם
भविष्यवाणी-करो। नहीं कहकर आज्ञा-दी-तुमने
H5012 H3808 H0559 H6680

परन्तु तुम ने नाज़ीरों को दाखमधु पिलाया, और नबियों को आज्ञा दी कि भविष्यद्वाणी न करें।

13

הִנֵּה אָנֹכִי מֵעִיק תַּחְתֵּיכֶם כַּאֲשֶׁר תָּעִיק הָעֲגָלָה הַמְלֵאָה
देखो मैं दबा-रहा-हूँ नीचे-तुम्हारे जैसे दबती-है गाड़ी भरी-हुई
H2009 H0595 H5781 H8478 H5781 H5699 H4395

עָמִיר׃ לָהּ
पूलियों-से। उसके-लिए
H5995

“देखो, मैं तुम को ऐसा दबाऊँगा, जैसे पूलों से भरी हुई गाड़ी नीचे को दबाई जाती है।

14

יְאַמֵּץ	לֹא־	וְחָזָק	מִקֶּל	מָנוֹס	וְאָבַד
मज़बूत-करेगा	नहीं-	और-बलवान	से-फुर्तीले	भागना	और-नाश-हो-जाएगी
H0553	H3808	H2389	H7031	H4498	H0006

נַפְשׁוֹ׃	יְמַלֵּט	לֹא־	וְגִבּוֹר	כֹּחוֹ
प्राण-अपना।	बचाएगा	नहीं-	और-वीर	शक्ति-अपनी
H5315	H4422	H3808	H1368	

इसलिए वेग दौड़नेवाले को भाग जाने का स्थान न मिलेगा, और सामर्थी का सामर्थ्य कुछ काम न देगा; और न पराक्रमी अपना प्राण बचा सकेगा;

15

לֹא	בִּרַגְלָיו	וְקַל	יַעֲמֹד	לֹא	הַקֶּשֶׁת	וְתֹפֵשׂ
नहीं	में-पैरों-अपने	और-तेज़	खड़ा-रहेगा	नहीं	धनुष	और-पकड़ने-वाला
H3808	H7272	H7031	H5975	H3808	H7198	H8610

נַפְשׁוֹ׃	יְמַלֵּט	לֹא	הַסּוּס	וְרֹכֵב	יְמַלֵּט
प्राण-अपना।	बचाएगा	नहीं	घोड़े-का	और-सवार	बचेगा
H5315	H4422	H3808		H7392	H4422

धनुर्धारी खड़ा न रह सकेगा, और फुर्ती से दौड़नेवाला न बचेगा; घुड़सवार भी अपना प्राण न बचा सकेगा;

16

נְאֻם־	הַהוּא	בְּיוֹם־	יָנוּס	עָרֹם	בַּגִּבּוֹרִים	לִבּוֹ	וְאַמִּיץ
वाणी-	उस	में-दिन-	भागेगा	नंगा	में-वीरों	हृदय-में	और-साहसी
H5002	H1931	H3117	H5127	H6174	H1368		H0533

פ	יְהוָה׃
—	यहोवा-की।
	H3068

और शूरवीरों में जो अधिक धीर हो, वह भी उस दिन नंगा होकर भाग जाएगा,” यहोवा की यही वाणी है।

Chapter 3

1

שִׁמְעוּ֙ אֶת־ הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֛ר יְהוָ֖ה עֲלֵיכֶ֑ם בְּנֵ֖י
सुनो H8085 को- H0853 वचन H1697 इस H2088 जो H0834 कहा H1696 यहोवा-ने H3068 पर-तुम H5921 हे-पुत्रों H1121

יִשְׂרָאֵ֔ל עַ֖ל כָּל־ הַמִּשְׁפָּחָ֣ה אֲשֶׁ֣ר הֶעֱלֵ֔יתִי מֵאֶ֥רֶץ מִצְרָ֖יִם
इस्राएल-के H3478 पर H5921 सारे- H3605 कुल H4940 जिसे H0834 निकाला-मैंने H5927 से-देश H0776 मिस्र H4714

לֵאמֹֽר׃
कहकर। H0559

हे इस्राएलियों, यह वचन सुनो जो यहोवा ने तुम्हारे विषय में अर्थात् उस सारे कुल के विषय में कहा है जिसे मैं मिस्र देश से लाया हूँ:

2

רַ֚ק אֶתְכֶ֣ם יָדַ֔עְתִּי מִכֹּ֖ל מִשְׁפְּחֹ֣ות הָאֲדָמָ֑ה עַל־ כֵּ֗ן
केवल H7535 तुम्हें H0853 जाना-मैंने H3045 से-सब H3605 कुलों H4940 पृथ्वी-के H0127 के-कारण- H5921 इस H3651

אֶפְקֹ֥ד עֲלֵיכֶ֖ם אֶת־ כָּל־ עֲוֹנֹתֵיכֶ֥ם׃
दण्ड-दूँगा H6485 पर-तुम H5921 को H0853 सब- H3605 अधर्मों-तुम्हारे। H5771

“ पृथ्वी के सारे कुलों में से मैंने केवल तुम्हीं पर मन लगाया है, इस कारण मैं तुम्हारे सारे अधर्म के कामों का दण्ड दूँगा।

3

הֲיֵלְכ֣וּ שְׁנַ֔יִם יַחְדָּ֖ו בִּלְתִּ֣י אִם־ נוֹעָֽדוּ׃
क्या-चलते-हैं H3212 दो H8147 एक-साथ H3162 बिना H1115 अगर- H0518 मिले-हों? H3259

“यदि दो मनुष्य परस्पर सहमत न हों, तो क्या वे एक संग चल सकेंगे?

4

הֲיִשְׁאַ֤ג אַרְיֵה֙ בַּיַּ֔עַר וְטֶ֖רֶף אֵ֣ין לֹ֑ו הֲיִתֵּ֥ן כְּפִ֖יר קֹולֹ֥ו
क्या-गरजता-है H7580 सिंह H0738 में-जंगल H3293 और-शिकार H2964 नहीं H0369 उसके-लिए H0 क्या-देता-है H5414 जवान-सिंह H3715 आवाज़-अपनी H6963

מִמְּעֹנָתֹ֔ו בִּלְתִּ֖י אִם־ לָכָֽד׃
से-माँद-अपनी H4585 बिना H1115 अगर- H0518 पकड़ा-हो? H3920

क्या सिंह बिना अहेर पाए वन में गरजेंगे? क्या जवान सिंह बिना कुछ पकड़े अपनी माँद में से गुर्राएगा?

לָהּ	אֵין	וּמוֹקֵשׁ	הָאָרֶץ	פָּח	עַל־	צִפּוֹר	הַתִּפֹּל	5
उसके-लिए	नहीं	और-जाल	पृथ्वी-के	फंदे	पर-	चिड़िया	क्या-गिरती-है	
	H0369	H4170	H0776			H6833	H5307	

יִלְכֹּד׃	לֹא	וְלָכוֹד	הָאֲדָמָה	מִן־	פַּח	הֲיַעֲלֶה־
पकड़ा-हो?	नहीं	और-पकड़ना	ज़मीन	से-	फंदा	क्या-उठता-है-
H3920	H3808	H3920	H0127			H5927

क्या चिड़िया बिना फंदा लगाए फँसेगी? क्या बिना कुछ फँसे फंदा भूमि पर से उचकेगा?

אִם־	יֶהֱרַדּוּ	לֹא	וְעָם	בְּעִיר	שׁוֹפָר	יִתָּקַע	אִם־	6
अगर-	थरथराए?	नहीं	और-प्रजा	में-नगर	नरसिंगा	फूँका-जाए	अगर-	
	H2729	H3808			H7782	H8628		

עָשָׂה׃	לֹא	וַיהוָה	בְּעִיר	רָעָה	תִּהְיֶה
किया-हो?	नहीं	और-यहोवा-ने	में-नगर	विपत्ति	हो
	H3808	H3068			H1961

क्या किसी नगर में नरसिंगा फूँकने पर लोग न थरथराएँगे? क्या यहोवा के बिना भेजे किसी नगर में कोई विपत्ति पड़ेगी?

אִם־	כִּי	דָּבָר	יְהוִה	אֲדֹנָי	יַעֲשֶׂה	לֹא	כִּי	7
बिना-	अगर	कुछ	यहोवा	आदोनाई	करता	नहीं	क्योंकि	
		H1697	H3069	H0136		H3808		

הַנְּבִיאִים׃	עַבָדָיו	אֶל־	סוֹדוֹ	גָּלָה	
नबियों-को।	दासों-अपने	को-	रहस्य-अपना	प्रकट-किए	
H5030	H5650	H0413	H5475	H1540	

इसी प्रकार से प्रभु यहोवा अपने दास भविष्यद्वक्ताओं पर अपना मर्म बिना प्रगट किए कुछ भी न करेगा। (प्रका. 10:7, भज. 25:14, यूह. 15:15)

מִי	דִּבֶּר	יְהוִה	אֲדֹנָי	יִירָא	לֹא	מִי	שָׁאַג	אַרְיֵה	8
कौन	कहा	यहोवा-ने	आदोनाई	डरे?	नहीं	कौन	गरजा	सिंह	
H4310	H1696	H3069	H0136	H3372	H3808	H4310	H7580		

יִנָּבֵא׃	לֹא
भविष्यवाणी-करे?	नहीं
H5012	H3808

सिंह गरजा; कौन न डरेगा? परमेश्वर यहोवा बोला; कौन भविष्यद्वाणी न करेगा?”

9 הַשְׁמִיעוּ֙ עַל־ אַרְמְנ֣וֹת בְּאַשְׁדּ֔וֹד וְעַל־ אַרְמְנ֖וֹת בְּאֶ֣רֶץ
सुनाओ पर- महलों में-अशदोद और-पर- महलों में-देश
H8085 H0759 H0795 H0759 H0776

מִצְרָ֑יִם וְאִמְרוּ֙ הֵאָסְפ֣וּ עַל־ הָרֵ֤י שֹׁמְרוֹן֙ וּרְא֣וּ מְהוּמֹ֔ת
मिस्र-के और-कहो इकट्ठे-हो पर- पहाड़ों शोमरोन-के और-देखो गड़बड़ी
H4714 H0559 H0622 H2022 H8111 H7200 H4103

בְּקִרְבָּ֖הּ וַעֲשׁוּקִ֥ים בְּתוֹכָֽהּ׃ רַבּ֥וֹת
में-बीच-उसके। और-अत्याचार में-बीच-उसके बड़ी
H7130 H6217 H8432

अश्दोद के भवन और मिस्र देश के राजभवन पर प्रचार करके कहो: “सामरिया के पहाड़ों पर इकट्ठे होकर देखो कि उसमें क्या ही बड़ा कोलाहल और उसके बीच क्या ही अंधेर के काम हो रहे हैं!”

10 חָמָ֖ס הָאֹוצְרִ֣ים יְהוָ֑ה נְאֻם־ נְכֹחָ֔ה עֲשׂ֥וֹת־ יָדְע֖וּ וְלֹא־
हिंसा जमा-करने-वाले यहोवा-की वाणी- सीधा करना- जानते और-नहीं-
H2555 H0686 H3068 H5002 H5229 H3045 H3808

פ בְּאַרְמְנוֹתֵיהֶֽם׃ וָשֹׁ֥ד
— में-महलों-अपने। और-लूट
H0759 H7701

यहोवा की यह वाणी है, “जो लोग अपने भवनों में उपद्रव और डकैती का धन बटोरकर रखते हैं, वे सिधाई से काम करना जानते ही नहीं।”

11 הָאָ֔רֶץ וּסְבִ֖יב צַ֣ר יְהוָ֑ה אֲדֹנָ֣י אָמַ֔ר כֹּ֚ה לָכֵ֣ן
देश-के और-चारों-ओर शत्रु यहोवा-ने आदोनाई कहा ऐसे इसलिए
H0776 H5439 H3069 H0136 H0559 H3541

אַרְמְנוֹתָֽיִךְ׃ וְנָבְזוּ֙ עֻזֵּ֔ךְ מִמֵּ֖ךְ וְהוּרַ֥ד
महल-तेरे। और-लुटेंगे बल-तेरा से-तुझ और-गिरा-देगा
H0759 H0962 H5797 H3381

इस कारण परमेश्वर यहोवा यह कहता है: “देश का घेरनेवाला एक शत्रु होगा, और वह तेरा बल तोड़ेगा, और तेरे भवन लूटे जाएँगे।”

12

שְׁתֵּי	הָאַרְיֵ֣ה	מִפִּי	הָרֹעֶ֗ה	יַצִּ֤יל	כַּאֲשֶׁר֙	יְהוָ֔ה	אָמַ֖ר	כֹּ֣ה
दो	सिंह-के	से-मुँह	चरवाहा	छुड़ाता-है	जैसे	यहोवा-ने	कहा	ऐसे
H8147		H6310		H5337		H3068	H0559	H3541

יִשְׂרָאֵ֛ל	בְּנֵ֥י	יִנָּצְל֖וּ	כֵּ֑ן	אֹ֣זֶן	בְּדַל־	אֽוֹ	כְּרָעַ֥יִם
इस्राएल-के	पुत्र	छुड़ाए-जाएँगे	ऐसे	कान-का	टुकड़ा-	या	टाँगें
H3478		H5337		H0241	H0915		H3767

עֶרֶשׂ׃	וּבְדִמֶּ֥שֶׂק	מִטָּ֖ה	בִּפְאַ֣ת	בְּשֹׁמְרֹ֑ון	הַיֹּשְׁבִ֖ים	
बिछौने-के।	और-में-रेशम	पलंग-के	में-कोने	में-शोमरोन	बैठने-वाले	
H6210	H1833	H4296	H6285	H8111	H3427	

यहोवा यह कहता है: “ जिस भाँति चरवाहा सिंह के मुँह से दो टाँगें या कान का एक टुकड़ा छुड़ाता है, वैसे ही इस्राएली लोग, जो सामरिया में बिछौने के एक कोने या रेशमी गद्दी पर बैठा करते हैं, वे भी छुड़ाए जाएँगे।”

13

אֱלֹהֵ֥י	יְהוָ֖ה	אֲדֹנָ֑י	נְאֻם־	יַעֲקֹ֔ב	בְּבֵ֣ית	וְהָעִ֥ידוּ	שִׁמְעוּ
एलोहीम	यहोवा	आदोनाई	वाणी-	याकूब-के	में-घर	और-गवाही-दो	सुनो
H0430	H3069	H0136	H5002	H3290			H8085

הַצְּבָאֽוֹת׃
सेनाओं-के।

सेनाओं के परमेश्वर, प्रभु यहोवा की यह वाणी है, “देखो, और याकूब के घराने से यह बात चिताकर कहो:

14

וּפָקַדְתִּ֥י	עָלָ֖יו	יִשְׂרָאֵ֑ל	פִּשְׁעֵי־	פָקְדִ֣י	בְיֹ֔ום	כִּ֣י	
और-दण्ड-दूँगा	पर-उस	इस्राएल-के	अपराधों-	दण्ड-देने-मेरे	में-दिन	क्योंकि	
		H3478	H6588		H3117		

וְנִפְל֖וּ	הַמִּזְבֵּ֑חַ	קַרְנֹ֥ות	וְנִגְדְּע֛וּ	בֵּ֥ית־אֵ֖ל	מִזְבְּחֹ֣ות	עַל־	
और-गिरेंगे	वेदी-के	सींग	और-काट-दिए-जाएँगे	बेतेल-की	वेदियों	पर-	
H5307	H4196		H1438	H1008	H4196		

לָאָֽרֶץ׃
पर-ज़मीन।
H0776

जिस समय मैं इस्राएल को उसके अपराधों का दण्ड दूँगा, उसी समय मैं बेतेल की वेदियों को भी दण्ड दूँगा, और वेदी के सींग टूटकर भूमि पर गिर पड़ेंगे।

15

וְאָבְד֣וּ
और–नाश–हो–जाएँगे
H0006

הַקַּ֗יִץ
गर्मी–के
H7019

בֵּית֙
घर

עַל־
साथ–

הַחֹ֔רֶף
जाड़े–का
H2779

בֵּית־
घर–

וְהִכֵּיתִ֖י
और–मारूँगा
H5221

יְהוָ֑ה׃
यहोवा–की।
H3068

נְאֻם־
वाणी–
H5002

רַבִּ֔ים
बहुत–से

בָּתִּ֖ים
घर

וְסָפ֥וּ
और–समाप्त–हो–जाएँगे
H5486

הַשֵּׁ֛ן
हाथीदाँत–के
H8127

בָּתֵּ֥י
घर

ס

और मैं सर्दी के भवन को और धूपकाल के भवन, दोनों को गिराऊँगा; और हाथी दाँत के बने भवन भी नष्ट होंगे, और बड़े-बड़े घर नष्ट हो जाएँगे," यहोवा की यही वाणी है।

Chapter 4

1

שִׁמְע֣וּ
सुनो
H8085

הַדָּבָ֣ר
वचन
H1697

הַזֶּ֗ה
यह
H2088

פָּרֹ֤ות
गाय
H6510

הַבָּשָׁן֙
बाशान–की
H1316

אֲשֶׁ֣ר
जो

בְּהַ֣ר
में–पहाड़
H2022

שֹׁמְר֔וֹן
शोमरोन–के
H8111

הָעֹשְׁקֹ֥ות
जो–सताती–हो
H6231

דַּלִּ֖ים
दीनों–को
H1800

הָרֹצְצֹ֣ות
जो–कुचलती–हो
H7533

אֶבְיוֹנִ֑ים
दरिद्रों–को
H0034

הָאֹמְרֹ֖ת
जो–कहती–हो
H0559

לַאֲדֹנֵיהֶ֑ם
को–स्वामियों–अपने
H0113

הָבִ֥יאָה
लाओ
H0935

וְנִשְׁתֶּֽה׃
और–पीएँ।
H8354

"हे बाशान की गायों, यह वचन सुनो, तुम जो सामरिया पर्वत पर हो, जो कंगालों पर अंधेर करती, और दरिद्रों को कुचल डालती हो, और अपने-अपने पति से कहती हो, 'ला, दे हम पीएँ!'

2

נִשְׁבַּ֤ע
शपथ–खाई
H7650

אֲדֹנָי֙
आदोनाई
H0136

יְהוִה֙
यहोवा–ने
H3069

בְּקָדְשֹׁ֔ו
में–पवित्रता–अपनी
H6944

כִּ֚י
कि

הִנֵּ֣ה
देखो
H2009

יָמִ֔ים
दिन
H3117

בָּאִ֖ים
आ–रहे–हैं
H0935

עֲלֵיכֶ֑ם
पर–तुम

וְנָשָׂ֥א
और–उठाएँगे
H5375

אֶתְכֶ֖ם
तुम्हें
H0853

בְּצִנֹּ֥ות
में–काँटों

וְאַחֲרִיתְכֶ֖ן
और–पीछे–वालों–तुम्हारे–को
H0319

בְּסִירֹ֥ות
में–काँटों

דּוּגָֽה׃
मछली–के।
H1729

परमेश्वर यहोवा अपनी पवित्रता की शपथ खाकर कहता है, देखो, तुम पर ऐसे दिन आनेवाले हैं, कि तुम काँटों से, और तुम्हारी सन्तान मछली की बंसियों से खींच ली जाएँगी।

וְהִשְׁלַכְתֶּנָה	נֶגְדָּהּ	אִשָּׁה	תֵּצֶאנָה	וּפְרָצִים	3
और-फेंक-दी-जाओगी	सामने-अपने	हर-एक-स्त्री	निकलोगी	और-दरारों-से	
H7993	H5048	H0802	H3318	H6556	

יְהוָה׃	נְאֻם־	הַהַרְמֹנָה
यहोवा-की।	वाणी-	हरमोन-में
H3068	H5002	H2038

और तुम बाड़े के नाकों से होकर सीधी निकल जाओगी और हेर्मोन में डाली जाओगी," यहोवा की यही वाणी है।

וְהָבִיאוּ	לִפְשֹׁעַ	הַרְבּוּ	הַגִּלְגָּל	וּפִשְׁעוּ	בֵּית־אֵל	בֹּאוּ	4
और-लाओ	पाप-करना	बढ़ाओ	गिलगाल	और-पाप-करो	बेतेल	आओ	
H0935	H6586		H1537	H6586	H1008	H0935	

מַעְשְׂרֹתֵיכֶם׃	יָמִים	לִשְׁלֹשֶׁת	זִבְחֵיכֶם	לַבֹּקֶר
दशमांश-अपने।	दिन	को-तीन	बलि-अपनी	को-सुबह
H4643	H3117	H7969	H2077	H1242

"बेतेल में आकर अपराध करो, और गिलगाल में आकर बहुत से अपराध करो; अपने चढ़ावे भोर को, और अपने दशमांश हर तीसरे दिन ले आया करो;

כִּי	הַשְׁמִיעוּ	נְדָבוֹת	וְקִרְאוּ	תּוֹדָה	מֵחָמֵץ	וְקַטֵּר	5
क्योंकि	सुनाओ	स्वेच्छाबलि	और-पुकारो	धन्यवाद	से-खमीर	और-जलाओ	
	H8085	H5071	H7121	H8426			

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֲהַבְתֶּם	כֵּן
यहोवा-की।	आदोनाई	वाणी	इस्राएल-के	हे-पुत्रों	प्रिय-है-तुम्हें	ऐसे
H3069	H0136	H5002	H3478		H0157	

धन्यवाद-बलि ख़मीर मिलाकर चढ़ाओ, और अपने स्वेच्छाबलियों की चर्चा चलाकर उनका प्रचार करो; क्योंकि हे इस्राएलियों, ऐसा करना तुम को भाता है," परमेश्वर यहोवा की यही वाणी है।

6

עָרֵיכֶם	בְּכָל־	שִׁנַּיִם	נְקִיּוֹן	לָכֶם	נָתַתִּי	אֲנִי	וְגַם־	
नगरों–तुम्हारे	में–सब–	दाँतों–का	खालीपन	तुम्हें	दिया	मैंने	और–भी–	
	H3605	H8127			H5414	H0589	H1571	

נְאֻם־	עָדַי	שַׁבְתֶּם	וְלֹא־	מְקוֹמֹתֵיכֶם	בְּכָל	לֶחֶם	וְחַסַּר
वाणी–	मेरी–ओर	लौटे–तुम	और–नहीं–	स्थानों–तुम्हारे	में–सब	रोटी–का	और–अभाव
H5002	H5704	H7725	H3808	H4725	H3605	H3899	H2640

יְהוָה׃
यहोवा–की।
H3068

“मैंने तुम्हारे सब नगरों में दाँत की सफाई करा दी, और तुम्हारे सब स्थानों में रोटी की घटी की है, तो भी तुम मेरी ओर फिरकर न आए,” यहोवा की यही वाणी है।

7

שְׁלֹשָׁה	בְּעוֹד	הַגֶּשֶׁם	אֶת־	מִכֶּם	מָנַעְתִּי	אָנֹכִי	וְגַם
तीन	जब–अभी	वर्षा	को–	से–तुम	रोक–लिया	मैंने	और–भी
H7969	H5750	H1653	H0853		H4513	H0595	H1571

וְעַל־	אֶחָת	עִיר	עַל־	וְהִמְטַרְתִּי	לַקָּצִיר	חֳדָשִׁים	
और–पर–	एक	नगर	पर–	और–बरसाया–मैंने	थे–कटनी–से	महीने	
	H0259			H4305		H2320	

וְחֶלְקָה	תִּמָּטֵר	אַחַת	חֶלְקָה	אַמְטִיר	לֹא	אַחַת	עִיר
और–टुकड़ा	भीगा	एक	टुकड़ा	बरसाया	नहीं	एक	नगर
	H4305	H0259		H4305	H3808	H0259	

תִּיבָשׁ׃	עָלֶיהָ	תַמְטִיר	לֹא־	אֲשֶׁר־
सूख–गया।	उस–पर	बरसा	नहीं–	जिस–पर–
H3001		H4305	H3808	

“और जब कटनी के तीन महीने रह गए, तब मैंने तुम्हारे लिये वर्षा न की; मैंने एक नगर में जल बरसाकर दूसरे में न बरसाया; एक खेत में जल बरसा, और दूसरा खेत जिसमें न बरसा; वह सूख गया।

8

לִשְׁתּוֹת	אַחַת	עִיר	אֶל־	עָרִים	שָׁלֹשׁ	שְׁתַּיִם	וְנָעוּ
पीने–के–लिए	एक	नगर	को–	नगर	तीन	दो	और–भटकती–रहीं
H8354	H0259		H0413		H7969	H8147	H5128

יְהוָה׃	נְאֻם־	עָדַי	שַׁבְתֶּם	וְלֹא־	יִשְׂבָּעוּ	וְלֹא	מָיִם
यहोवा–की।	वाणी–	मेरी–ओर	लौटे–तुम	और–नहीं–	तृप्त–हुए	और–नहीं	पानी
H3068	H5002	H5704	H7725	H3808	H7646	H3808	H4325

इसलिए दो तीन नगरों के लोग पानी पीने को मारे-मारे फिरते हुए एक ही नगर में आए, परन्तु तृप्त न हुए; तो भी तुम मेरी ओर न फिरे,” यहोवा की यही वाणी है।

9

גַּנּוֹתֵיכֶם	הַרְבּוֹת	וּבַיֶּרְקוֹן	בַּשְּׁדֵפוֹן	אֶתְכֶם	הִכֵּיתִי
बाग–तुम्हारे	बहुत	और–से–फफूँदी	से–झुलसाने–वाली–हवा	तुम्हें	मारा–मैंने
H1593		H3420		H0853	H5221

הַגָּזָם	יֹאכַל	וְזֵיתֵיכֶם	וּתְאֵנֵיכֶם	וְכַרְמֵיכֶם
टिड्डी	खा–गई	और–जैतून–तुम्हारे	और–अंजीर–तुम्हारे	और–दाखबारी–तुम्हारी
H1501	H0398	H2132	H8384	H3754

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	עָדַי	שַׁבְתֶּם	וְלֹא־	
—	यहोवा–की।	वाणी–	मेरी–ओर	लौटे–तुम	और–नहीं–	
	H3068	H5002	H5704	H7725	H3808	

“मैंने तुम को लूह और गेरूई से मारा है; और जब तुम्हारी वाटिकाएँ और दाख की बारियाँ, और अंजीर और जैतून के वृक्ष बहुत हो गए, तब टिड्डियाँ उन्हें खा गईं; तो भी तुम मेरी ओर फिरकर न आए,” यहोवा की यही वाणी है।

10

בַּחֶרֶב	הָרַגְתִּי	מִצְרַיִם	בְּדֶרֶךְ	דֶּבֶר	בָּכֶם	שִׁלַּחְתִּי
से–तलवार	मारा–मैंने	मिस्र–के	में–तरीके	महामारी	में–तुम	भेजी–मैंने
H2719	H2026	H4714	H1870	H1698		H7971

בְּאָשׁ	וָאַעֲלֶה	סוּסֵיכֶם	שִׁבְיָ	עִם	בַּחוּרֵיכֶם
में–दुर्गंध	और–उठाई–मैंने	घोड़ों–तुम्हारे–की	बंधुवाई	साथ	जवानों–तुम्हारे–को
H0889	H5927				H0970

נְאֻם־	עָדַי	שַׁבְתֶּם	וְלֹא־	וּבְאַפְּכֶם	מַחֲנֵיכֶם
वाणी–	मेरी–ओर	लौटे–तुम	और–नहीं–	और–में–नाक–तुम्हारी	छावनी–तुम्हारी–की
H5002	H5704	H7725	H3808	H0639	H4264

יְהוָה׃
यहोवा–की।
H3068

“ मैंने तुम्हारे बीच में मिस्र देश की सी मरी फैलाई; मैंने तुम्हारे घोड़ों को छिनवा कर तुम्हारे जवानों को तलवार से घात करा दिया; और तुम्हारी छावनी की दुर्गन्ध तुम्हारे पास पहुँचाई; तो भी तुम मेरी ओर फिरकर न आए,” यहोवा की यही वाणी है।

וְאֶת־	סְדֹם	אֶת־	אֱלֹהִים	כְּמַהְפֵּכַת	בָּכֶם	הָפַכְתִּי	11
और-को-	सदोम	को-	एलोहीम-ने	जैसे-उलटा	में-तुम	उलट-दिया-मैंने	
H0853	H5467	H0853	H0430	H4114		H2015	

וְלֹא־	מִשְּׂרֵפָה	מֻצָּל	כְּאוּד	וַתִּהְיוּ	עֲמֹרָה	
और-नहीं-	से-आग	बचाई-हुई	जैसे-जली-लकड़ी	और-हो-गए-तुम	अमोरा	
H3808	H8316	H5337	H0181	H1961	H6017	

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	עָדַי	שַׁבְתֶּם
—	यहोवा-की।	वाणी-	मेरी-ओर	लौटे-तुम
	H3068	H5002	H5704	H7725

“मैंने तुम में से कई एक को ऐसा उलट दिया, जैसे परमेश्वर ने सदोम और गमोरा को उलट दिया था, और तुम आग से निकाली हुई लकड़ी के समान ठहरे; तो भी तुम मेरी ओर फिरकर न आए,” यहोवा की यही वाणी है।

אֶעֱשֶׂה־	זֹּאת	כִּי־	עֲקֵב	יִשְׂרָאֵל	לְךָ	אֶעֱשֶׂה־	כֹּה	לָכֵן	12
करूँगा-	यह	कि-	क्योंकि	इस्राएल	तुझसे	करूँगा-	ऐसा	इसलिए	
	H2063		H6118	H3478			H3541		

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֶיךָ	לִקְרַאת־	הָכוֹן	לְךָ	
इस्राएल।	एलोहीम-अपने-से	मिलने-	तैयार-हो	तुझसे	
H3478	H0430	H7125			

“इस कारण, हे इस्राएल, मैं तुझ से ऐसा ही करूँगा, और इसलिए कि मैं तुझ में यह काम करने पर हूँ, हे इस्राएल, अपने परमेश्वर के सामने आने के लिये तैयार हो जा!”

וּמַגִּיד	רוּחַ	וּבֹרֵא	הָרִים	יוֹצֵר	הִנֵּה	כִּי	13
और-बताने-वाला	वायु	और-सृजने-वाला	पहाड़	बनाने-वाला	देखो	क्योंकि	
H5046	H7307		H2022	H3335	H2009		

וְדֹרֵךְ	עֵיפָה	שַׁחַר	עֹשֵׂה	שְׁחוֹ	מַה־	לְאָדָם	
और-चलने-वाला	अंधकार	भोर	बनाने-वाला	विचार-उसका	क्या-	को-आदम	
H1869	H5890	H7837		H7808	H4100	H0120	

ס	שְׁמוֹ׃	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	אֶרֶץ	בָּמֳתֵי	עַל־
—	नाम-उसका।	सेनाओं-का	एलोहीम-	यहोवा	पृथ्वी-की	ऊँचाइयों	पर-
	H8034		H0430	H3068	H0776	H1116	

देख, पहाड़ों का बनानेवाला और पवन का सिरजनेवाला, और मनुष्य को उसके मन का विचार बतानेवाला और भोर को अंधकार करनेवाला, और जो पृथ्वी के ऊँचे स्थानों पर चलनेवाला है, उसी का नाम सेनाओं का परमेश्वर यहोवा है! (2 कुरि. 6:18)

Chapter 5

קִינָה	עֲלֵיכֶם	נִשָּׂא	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	שִׁמְעוּ	1
विलाप	पर–तुम	उठा–रहा–हूँ	मैं	जो	इस	वचन	को–	सुनो	
H7015		H5375	H0595		H2088	H1697	H0853	H8085	

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית
इस्राएल–का।	घर
H3478	

हे इस्राएल के घराने, इस विलाप के गीत के वचन सुन जो मैं तुम्हारे विषय में कहता हूँ:

עַל־	נִטְּשָׁה	יִשְׂרָאֵל	בְּתוּלַת	קוּם	תּוֹסִיף	לֹא־	נָפְלָה	2
पर–	छोड़–दी–गई	इस्राएल–की	कुँवारी	उठेगी	फिर	नहीं–	गिर–गई	
	H5203	H3478	H1330		H3254	H3808	H5307	

מְקִימָהּ׃	אֵין	אַדְמָתָהּ
उठाने–वाला–उसका।	नहीं	भूमि–अपनी
	H0369	H0127

“इस्राएल की कुमारी कन्या गिर गई, और फिर उठ न सकेगी; वह अपनी ही भूमि पर पटक दी गई है, और उसका उठानेवाला कोई नहीं।”

אֶלֶף	הַיּוֹצֵאת	הָעִיר	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	3
हज़ार	निकलने–वाला	नगर	यहोवा–ने	आदोनाई	कहा	ऐसे	क्योंकि	
H0505	H3318		H3069	H0136	H0559	H3541		

לְבֵית	עֲשָׂרָה	תַּשְׁאִיר	מֵאָה	וְהַיּוֹצֵאת	מֵאָה	תַּשְׁאִיר		
के–लिए–घर	दस	छोड़ेगा	सौ	और–निकलने–वाला	सौ	छोड़ेगा		
	H6235	H7604	H3967	H3318	H3967	H7604		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	
—	इस्राएल–के।	
	H3478	

क्योंकि परमेश्वर यहोवा यह कहता है, “जिस नगर से हजार निकलते थे, उसमें इस्राएल के घराने के सौ ही बचे रहेंगे, और जिससे सौ निकलते थे, उसमें दस बचे रहेंगे।”

וְחָיוּ׃	דִּרְשׁוּנִי	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	4
और–जीओ।	खोजो–मुझे	इस्राएल–के	को–घर	यहोवा–ने	कहा	ऐसे	क्योंकि	
H2421	H1875	H3478		H3068	H0559	H3541		

यहोवा, इस्राएल के घराने से यह कहता है, मेरी खोज में लगो, तब जीवित रहोगे।

5	וְאַל־	תִּדְרְשׁוּ	בֵּית־אֵל	וְהַגִּלְגָּל	לֹא	תָבֹאוּ	שְׁבַעבְּאֵר
	और–मत–	खोजो	बेतेल	और–गिलगाल	नहीं	जाओ	और–बेर्शेबा
	H0408	H1875	H1008	H1537	H3808	H0935	H0884

לֹא	תַעֲבֹרוּ	כִּי	הַגִּלְגָּל	גָּלֹה	יִגְלֶה	וּבֵית־אֵל	יִהְיֶה
नहीं	पार–करो	क्योंकि	गिलगाल	बंधुवाई–में	जाएगा	और–बेतेल	हो–जाएगा
H3808			H1537	H1540	H1540	H1008	H1961

לְאָוֶן׃	
व्यर्थ।	
H0205	

बेतेल की खोज में न लगो, न गिलगाल में प्रवेश करो, और न बेर्शेबा को जाओ; क्योंकि गिलगाल निश्चय बँधुआई में जाएगा, और बेतेल सूना पड़ेगा।

6	דִּרְשׁוּ	אֶת־	יְהוָה	וְחְיוּ	פֶּן־	יִצְלַח	כָּאֵשׁ
	खोजो	को–	यहोवा	और–जीओ	ऐसा–न–हो–कि–	भड़क–उठे	जैसे–आग
	H1875	H0853	H3068	H2421	H6435		H0784

בֵּית	יוֹסֵף	וְאָכְלָה	וְאֵין־	מְכַבֶּה	לְבֵית־אֵל׃	
घर	योसेफ	और–खा–जाए	और–नहीं–हो–	बुझाने–वाला	के–लिए–बेतेल।	
	H3130	H0398	H0369	H3518	H1008	

यहोवा की खोज करो, तब जीवित रहोगे, नहीं तो वह यूसुफ के घराने पर आग के समान भड़केगा, और वह उसे भस्म करेगी, और बेतेल में कोई उसका बुझानेवाला न होगा।

7	הַהֹפְכִים	לְלַעֲנָה	מִשְׁפָּט	וּצְדָקָה	לָאָרֶץ	הִנִּיחוּ׃
	जो–बदलते–हैं	में–नागदौना	न्याय	और–धर्म	पर–ज़मीन	फेंक–देते–हैं।
	H2015	H3939	H4941	H6666	H0776	H3240

हे न्याय के बिगाड़नेवालों और धार्मिकता को मिट्टी में मिलानेवालो!

8	עֹשֵׂה	כִימָה	וּכְסִיל	וְהֹפֵךְ	לַבֹּקֶר	צַלְמָוֶת
	बनाने–वाला	कृतिका	और–मृगशिरा	और–बदलने–वाला	को–सुबह	घोर–अंधकार
		H3598	H3685	H2015	H1242	H6757

וְיוֹם	לַיְלָה	הֶחְשִׁיךְ	הַקּוֹרֵא	לְמֵי־	הַיָּם	
और–दिन–को	में–रात	बदलने–वाला	बुलाने–वाला	को–पानी–	समुद्र–के	
H3117	H3915	H2821	H7121	H4325	H3220	

וַיִּשְׁפְּכֵם	עַל־	פְּנֵי	הָאָרֶץ	יְהוָה	שְׁמוֹ׃	ס
और–उँड़ेलने–वाला–उसे	पर–	सतह	पृथ्वी–की	यहोवा	नाम–उसका।	—
H8210		H6440	H0776	H3068	H8034	

जो कचपचिया और मृगशिरा का बनानेवाला है, जो घोर अंधकार को भोर का प्रकाश बनाता है, जो दिन को अंधकार करके रात बना देता है, और समुद्र का जल स्थल के ऊपर बहा देता है, उसका नाम यहोवा है।

מִבְצָר	עַל־	וְשֹׁד	עָז	עַל־	שֹׁד	הַמַּבְלִיג	9
गढ़	पर-	और-विनाश	बलवान	पर-	विनाश	जो-चमकाता-है	
H4013		H7701	H5794		H7701	H1082	

יָבֹוא׃	
आता-है।	
H0935	

वह तुरन्त ही बलवन्त को विनाश कर देता, और गढ़ का भी सत्यानाश करता है।

יִתְעֵבוּ׃	תָּמִים	וְדֹבֵר	מוֹכִיחַ	בַּשָּׁעַר	שָׂנְאוּ	10
तुच्छ-जानते-हैं।	खरा	और-बोलने-वाले	डाँटने-वाले-से	में-फाटक	घृणा-करते-हैं	
H8581	H8549	H1696	H3198	H8179	H8130	

जो सभा में उलाहना देता है उससे वे बैर रखते हैं, और खरी बात बोलनेवाले से घृणा करते हैं। (गला. 4:16)

תִּקְחוּ	בַר	וּמַשְׂאַת־	דָּל	עַל־	בּוֹשַׁסְכֶּם	יַעַן	לָכֵן	11
लेते-हो	अनाज-का	और-भार-	दीन	पर-	रौंदते-हो-तुम	क्योंकि	इसलिए	
H3947		H4864	H1800		H1318	H3282		

כַּרְמֵי־	בָם	תֵּשְׁבוּ	וְלֹא־	בְּנִיתֶם	גָּזִית	בָּתִּי	מִמֶּנּוּ	
दाखबारी-	में-उन	बैठोगे	और-नहीं-	बनाए-तुमने	गढ़े-पत्थर-के	घर	से-उस	
H3754		H3427	H3808	H1129	H1496			

יֵינָם׃	אֶת־	תִּשְׁתּוּ	וְלֹא	נְטַעְתֶּם	חֶמֶד
दाखमधु-उनका।	को-	पीओगे	और-नहीं	लगाई-तुमने	सुंदर
H3196	H0853	H8354	H3808	H5193	H2531

तुम जो कंगालों को लताड़ा करते, और भेंट कहकर उनसे अन्न हर लेते हो, इसलिए जो घर तुम ने गढ़े हुए पत्थरों के बनाए हैं, उनमें रहने न पाओगे; और जो मनभावनी दाख की बारियाँ तुम ने लगाई हैं, उनका दाखमधु न पीने पाओगे।

צֹרְרֵי	חַטֹּאתֵיכֶם	וַעֲצֻמִים	פִּשְׁעֵיכֶם	רַבִּים	יָדַעְתִּי	כִּי	12
सताने-वाले	पाप-तुम्हारे	और-बड़े	अपराध-तुम्हारे	बहुत	जानता-हूँ-मैं	क्योंकि	
		H6099	H6588		H3045		

הַטִּוּ׃	בַּשָּׁעַר	וְאֶבְיוֹנִים	כֹּפֶר	לֹקְחֵי	צַדִּיק	
धकेलते-हो।	में-फाटक	और-दीनों-को	घूस	लेने-वाले	धर्मी-के	
H5186	H8179	H0034		H3947	H6662	

क्योंकि मैं जानता हूँ कि तुम्हारे पाप भारी हैं। तुम धर्मी को सताते और घूस लेते, और फाटक में दरिद्रों का न्याय बिगाड़ते हो।

רָעָה	עֵת	כִּי	יִדֹּם	הַהִיא	בָּעֵת	הַמַּשְׂכִּיל	לָכֵן	13
बुरा	समय	क्योंकि	चुप-रहेगा	उस	में-समय	समझदार	इसलिए	
	H6256			H1931	H6256			

הִיא׃
वह-है।
H1931

इस कारण जो बुद्धिमान् हो, वह ऐसे समय चुप रहे, क्योंकि समय बुरा है। (इफि. 5:16)

כֵּן	וִיחִי־	תְּחִיּוּ	לְמַעַן	רָע	וְאַל־	טוֹב	דִּרְשׁוּ־	14
ऐसे	और-हो-	जीओ	ताकि	बुराई	और-मत-	भलाई	खोजो-	
	H1961	H2421	H4616		H0408		H1875	

אֲמַרְתֶּם׃	כַּאֲשֶׁר	אִתְּכֶם	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי־	יְהוָה
कहते-हो-तुम।	जैसा	साथ-तुम्हारे	सेनाओं-का	एलोहीम-	यहोवा
H0559		H0854		H0430	H3068

हे लोगों, बुराई को नहीं, भलाई को ढूँढ़ो, ताकि तुम जीवित रहो; और तुम्हारा यह कहना सच ठहरे कि सेनाओं का परमेश्वर यहोवा तुम्हारे संग है।

מִשְׁפָּט	בַּשָּׁעַר	וְהַצִּיגוּ	טוֹב	וְאֶהֱבוּ	רָע	שִׂנְאוּ־		15
न्याय	में-फाटक	और-स्थापित-करो	भलाई	और-प्रेम-करो	बुराई-से	घृणा-करो-		
H4941	H8179	H3322		H0157		H8130		

ס	יוֹסֵף׃	שְׁאֵרִית	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	יֶחֱנַן	אוּלַי
—	योसेफ-के।	बचे-हुओं-पर	सेनाओं-का	एलोहीम-	यहोवा	अनुग्रह-करे	शायद
	H3130	H7611		H0430	H3068		H0194

बुराई से बैर और भलाई से प्रीति रखो, और फाटक में न्याय को स्थिर करो; क्या जाने सेनाओं का परमेश्वर यहोवा यूसुफ के बचे हुओं पर अनुग्रह करे। (रोम. 12:9)

בְּכָל־	אֲדֹנָי	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	16
में-सब-	आदोनाई	सेनाओं-का	एलोहीम	यहोवा-ने	कहा	ऐसे-	इसलिए	
H3605	H0136		H0430	H3068	H0559	H3541		

וְקָרְאוּ	הוֹ	הוֹ־	יֹאמְרוּ	חוּצוֹת	וּבְכָל־	מִסְפֵּד	רְחֹבוֹת
और-बुलाएँगे	हाय	हाय-	कहेंगे	गलियों	और-में-सब-	विलाप	चौकों
H7121	H1930	H1930	H0559	H2351	H3605	H4553	H7339

נֶהִי׃	יוֹדְעֵי	אֶל־	וּמִסְפֵּד	אֵבֶל	אֶל־	אִכָּר
रोना।	जानने-वालों	को-	और-विलाप	शोक	को-	किसान-को
H5092	H3045	H0413	H4553	H0060	H0413	H0406

इस कारण सेनाओं का परमेश्वर, प्रभु यहोवा यह कहता है: “सब चौकों में रोना-पीटना होगा; और सब सड़कों में लोग हाय, हाय, करेंगे! वे किसानों को शोक करने के लिये, और जो लोग विलाप करने में निपुण हैं, उन्हें रोने-पीटने को बुलाएँगे।

17 וּבְכָל־ כְּרָמִים מִסְפֵּד כִּי־ אֶעֱבֹר בְּקִרְבֶּךָ אָמַר
और–में–सब– दाखबारियों विलाप क्योंकि– गुज़रूँगा से–बीच–तेरे कहा
H3605 H3754 H4553 H5674 H7130 H0559

ס יְהוָה׃
— यहोवा–ने।
H3068

और सब दाख की बारियों में रोना-पीटना होगा,” क्योंकि यहोवा यह कहता है, “मैं तुम्हारे बीच में से होकर जाऊँगा।”

18 הַמִּתְאַוִּים אֶת־ יוֹם יְהוָה לָמָּה־ זֶּה לָכֶם הוֹי
जो–चाहते–हैं को– दिन यहोवा–के क्यों– यह तुम्हारे–लिए हाय
H0183 H0853 H3117 H3068 H4100 H2088 H1945

אוֹר׃ וְלֹא־ חֹשֶׁךְ הוּא־ יְהוָה יוֹם
प्रकाश। और–नहीं– अंधकार वह– यहोवा–का दिन
H0216 H3808 H2822 H1931 H3068 H3117

हाय तुम पर, जो यहोवा के दिन की अभिलाषा करते हो! यहोवा के दिन से तुम्हारा क्या लाभ होगा? वह तो उजियाले का नहीं, अंधियारे का दिन होगा।

19 כַּאֲשֶׁר יָנוּס אִישׁ מִפְּנֵי הָאַרְיֵה וּפְגָעוֹ הַדֹּב
जैसे भागे कोई से–सामने सिंह–के और–मिल–जाए–उसको भालू
H5127 H0376 H6440 H0738 H6293 H1677

וְנִשְׁכוֹ וּבָא וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־ הַקִּיר וְנִשְׁכוֹ
और–काट–ले–उसको और–आए और–टेक–दे हाथ–अपना पर– दीवार और–काट–ले–उसको
H5564 H3027 H7023 H5564

הַנָּחָשׁ׃
साँप।
H5175

जैसा कोई सिंह से भागे और उसे भालू मिले; या घर में आकर दीवार पर हाथ टेके और साँप उसको डसे।

20

וְאָפֵל	אוֹר	וְלֹא־	יְהוָה	יוֹם	חֹשֶׁךְ	הֲלֹא־
और–घोर–अंधेरा	प्रकाश	और–नहीं–	यहोवा–का	दिन	अंधकार	क्या–नहीं–
H0651	H0216	H3808	H3068	H3117	H2822	H3808

לוֹ׃	נֹגַהּ	וְלֹא־
उसमें?	चमक	और–नहीं–
	H5051	H3808

क्या यह सच नहीं है कि यहोवा का दिन उजियाले का नहीं, वरन् अंधियारे ही का होगा? हाँ, ऐसे घोर अंधकार का जिसमें कुछ भी चमक न हो।

21

שָׂנֵאתִי	מָאַסְתִּי	חַגֵּיכֶם	וְלֹא	אָרִיחַ
घृणा–करता–हूँ	तुच्छ–जानता–हूँ	पर्वों–तुम्हारे–को	और–नहीं	सूँघूँगा
H8130		H2282	H3808	H7306

בְּעַצְרֹתֵיכֶם׃
में–सभाओं–तुम्हारी।
H6116

“मैं तुम्हारे पर्वों से बैर रखता, और उन्हें निकम्मा जानता हूँ, और तुम्हारी महासभाओं से मैं प्रसन्न नहीं।

22

לֹא	וּמִנְחֹתֵיכֶם	עֹלוֹת	לִי	תַּעֲלוּ־	אִם־	כִּי
नहीं	और–भेंट–तुम्हारी	होमबलि	मुझे	चढ़ाओ–	अगर–	क्योंकि
H3808	H4503			H5927		

אַבִּיט׃	לֹא	מְרִיאֵיכֶם	וְשֶׁלֶם	אֶרְצֶה
देखूँगा।	नहीं	पशु–तुम्हारे–पाले–हुए	और–मेलबलि	स्वीकार–करूँगा
H5027	H3808	H4806	H8002	H7521

चाहे तुम मेरे लिये होमबलि और अन्नबलि चढ़ाओ, तो भी मैं प्रसन्न न होऊँगा, और तुम्हारे पाले हुए पशुओं के मेलबलियों की ओर न ताकूँगा।

23

נְבָלֶיךָ	וְזִמְרַת	שִׁרֶיךָ	הֲמוֹן	מֵעָלַי	הָסֵר
सारंगियों–तुम्हारी–का	और–बजाना	गीतों–तुम्हारे–का	शोर	से–मुझ	हटा
	H2172				H5493

אֶשְׁמָע׃	לֹא
सुनूँगा।	नहीं
H8085	H3808

अपने गीतों का कोलाहल मुझसे दूर करो; तुम्हारी सारंगियों का सुर मैं न सुनूँगा।

24

אֵיתָן׃	כְּנַחַל	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	כַּמַּיִם	וְיִגַּל
बारहमासी।	जैसे–नदी	और–धर्म	न्याय	जैसे–पानी	और–बहे
H0386		H6666	H4941	H4325	H1556

परन्तु न्याय को नदी के समान, और धार्मिकता को महानद के समान बहने दो।

בֵּ֖ית	שָׁנָ֑ה	אַרְבָּעִ֥ים	בַּמִּדְבָּ֛ר	לִ֧י	הִגַּשְׁתֶּ֣ם	וּמִנְחָ֗ה	הַזְּבָחִ֤ים	25
हे–घर	वर्ष	चालीस	में–जंगल	मुझे	लाए–	और–भेंट	क्या–बलि	
	H8141	H0705			H5066	H4503	H2077	

יִשְׂרָאֵֽל׃	
इस्राएल–के?	
H3478	

“हे इस्राएल के घराने, तुम जंगल में चालीस वर्ष तक पशुबलि और अन्नबलि क्या मुझी को चढ़ाते रहे?

צַלְמֵיכֶ֑ם	כִּיּ֖וּן	וְאֶת	מַלְכְּכֶ֔ם	סִכּ֥וּת	אֶת	וּנְשָׂאתֶ֕ם	26
मूर्तियों–तुम्हारी	कियून	और–को	राजा–अपने	सिक्कूत	को	और–उठाए–तुमने	
H6754	H3594	H0853	H4432	H5522	H0853	H5375	

לָכֶֽם׃	עֲשִׂיתֶ֥ם	אֲשֶׁ֖ר	אֱלֹהֵיכֶ֑ם	כּוֹכַ֣ב
अपने–लिए।	बनाया–तुमने	जिसे	एलोहीम–तुम्हारे–का	तारा
			H0430	H3556

नहीं, तुम तो अपने राजा का तम्बू, और अपनी मूरतों की चरणपीठ, और अपने देवता का तारा लिए फिरते रहे, जिन्हें तुम ने अपने लिए बनाए है। (प्रेरि. 7:42, 43)

יְהוָ֔ה	אָמַ֖ר	לְדַמָּשֶׂ֑ק	מֵהָלְאָ֣ה	אֶתְכֶ֗ם	וְהִגְלֵיתִי֙	27
यहोवा	कहा	से–दमिश्क	परे	तुम्हें	और–बंधुआई–में–ले–जाऊँगा	
H3068	H0559	H1834	H1973	H0853	H1540	

פ	שְׁמ֥וֹ׃	צְבָא֖וֹת	אֱלֹהֵ֥י־	
—	नाम–उसका।	सेनाओं–का	एलोहीम–	
	H8034		H0430	

इस कारण मैं तुम को दमिश्क के उस पार बँधुआई में कर दूँगा, सेनाओं के परमेश्वर यहोवा का यही वचन है।

Chapter 6

שֹׁמְר֔וֹן	בְּהַ֖ר	וְהַבֹּטְחִ֑ים	בְּצִיּ֣וֹן	הַשַּׁאֲנַנִּ֔ים	הוֹי֙	1
शोमरोन	में–पहाड़	और–जो–भरोसा–करते–हैं	में–सिय्योन	जो–निश्चिंत–हैं	हाय	
H8111	H2022	H0982	H6726	H7600	H1945	

יִשְׂרָאֵֽל׃	בֵּ֖ית	לָהֶ֑ם	וּבָא֣וּ	הַגּוֹיִ֔ם	רֵאשִׁ֣ית	נִקְבֵ֤י
इस्राएल–का।	घर	उनके–पास	और–आते–हैं	जातियों–में	पहले	प्रसिद्ध
H3478		H1992	H0935		H7225	

“हाय उन पर जो सिय्योन में सुख से रहते, और उन पर जो सामरिया के पर्वत पर निश्चिन्त रहते हैं, वे जो श्रेष्ठ जाति में प्रसिद्ध हैं, जिनके पास इस्राएल का घराना आता है!

וּרְדוּ	רַבָּה	חֲמַת	מִשָּׁם	וּלְכוּ	וּרְאוּ	כַּלְנֵה	עִבְרוּ	2
और-उतरो	बड़ी	हमात	से-वहाँ	और-जाओ	और-देखो	कलने	जाओ	
H3381	H2579	H2579	H8033	H3212	H7200			

רַב	אִם־	הָאֵלֶּה	הַמַּמְלָכוֹת	מִן־	הַטּוֹבִים	פְּלִשְׁתִּים	גַּת־
बड़ी	अगर-	इन	राज्यों	से-	क्या-अच्छे	पलिश्तियों-की	गत-
		H0428	H4467			H6430	H1661

מִגְּבֻלְכֶם׃	גְּבוּלָם
से-सीमा-तुम्हारी?	सीमा-उनकी
H1366	H1366

कलने नगर को जाकर देखो, और वहाँ से हमात नामक बड़े नगर को जाओ; फिर पलिश्तियों के गत नगर को जाओ। क्या वे इन राज्यों से उत्तम हैं? क्या उनका देश तुम्हारे देश से कुछ बड़ा है?

חָמָס׃	שֶׁבֶת	וַתַּגִּישׁוּן	רָע	לְיוֹם	הַמְנַדִּים	3
हिंसा-का।	बैठना	और-निकट-लाते-हो	बुरे	को-दिन	जो-दूर-रखते-हो	
H2555	H7675	H5066		H3117		

तुम बुरे दिन को दूर कर देते, और उपद्रव की गद्दी को निकट ले आते हो।

עַל־	וּסְרָחִים	שֵׁן	מִטּוֹת	עַל־	הַשֹּׁכְבִים	4
पर-	और-फैले-रहते-हैं	हाथीदाँत-के	पलंगों	पर-	जो-लेटते-हैं	
	H5628	H8127	H4296		H7901	

מַרְבֵּק׃	מִתּוֹךְ	וַעֲגָלִים	מִצֹּאן	כָּרִים	וְאֹכְלִים	עַרְשׂוֹתָם
थान-के।	से-बीच	और-बछड़े	से-झुंड	मेमने	और-खाते-हैं	बिछौनों-अपने
H4770	H8432	H5695	H6629		H0398	H6210

“तुम हाथी दाँत के पलंगों पर लेटते, और अपने-अपने बिछौने पर पाँव फैलाए सोते हो, और भेड़-बकरियों में से मेम्ने और गौशालाओं में से बछड़े खाते हो।

כְּלֵי־	לָהֶם	חָשְׁבוּ	כְּדָוִיד	הַנָּבֶל	פִּי	עַל־	הַפֹּרְטִים	5
वाद्य-	अपने-लिए	सोचते-हैं	जैसे-दाऊद	सारंगी-की	ताल	पर-	जो-गाते-हैं	
H3627	H1992	H2803	H1732		H6310		H6527	

שִׁיר׃
गीत-के।

तुम सारंगी के साथ गीत गाते, और दाऊद के समान भाँति-भाँति के बाजे बुद्धि से निकालते हो;

וְלֹא	יִמְשָׁחוּ	שְׁמָנִים	וְרֵאשִׁית	יַיִן	בְּמִזְרְקֵי	הַשֹּׁתִים	6
और-नहीं	चुपड़ते-हैं	तेलों-से	और-उत्तम	दाखमधु	से-कटोरों	जो-पीते-हैं	
H3808	H4886	H8081	H7225	H3196	H4219	H8354	

יוֹסֵף	שֶׁבֶר	עַל־	נֶחְלוּ
योसेफ-के।	टूटने	पर-	दुखी-होते
H3130	H7667		

और कटोरों में से दाखमधु पीते, और उत्तम-उत्तम तेल लगाते हो, परन्तु यूसुफ पर आनेवाली विपत्ति का हाल सुनकर शोकित नहीं होते।

מִרְזַח	וְסָר	גֹּלֵי	בְּרֹאשׁ	יִגְלוּ	עַתָּה	לָכֵן	7
उत्सव	और-हट-जाएगा	बंधुओं-के	में-आगे	बंधुआई-में-जाएँगे	अब	इसलिए	
H4797	H5493	H1540		H1540	H6258		

פ	סְרוּחִים׃
—	फैले-हुओं-का।
	H5628

इस कारण वे अब बँधुआई में पहले जाएँगे, और जो पाँव फैलाए सोते थे, उनकी विलासिता जाती रहेगी।”

אֱלֹהֵי	יְהוָה	נְאֻם־	בְּנַפְשׁוֹ	יְהוִה	אֲדֹנָי	נִשְׁבַּע	8
एलोहीम	यहोवा	वाणी-	में-जान-अपनी	यहोवा-ने	आदोनाई	शपथ-खाई	
H0430	H3068	H5002	H5315	H3069	H0136	H7650	

וְאַרְמְנֹתָיו	יַעֲקֹב	גְּאוֹן	אֶת־	אָנֹכִי	מְתָאֵב	צְבָאוֹת
और-महलों-उसके-से	याकूब-के	घमंड	से-	मैं	घृणा-करता-हूँ	सेनाओं-का
H0759	H3290	H1347	H0853	H0595	H8374	

וּמְלֹאָהּ׃	עִיר	וְהִסְגַּרְתִּי	שָׂנֵאתִי	
और-भरपूरी-उसकी।	नगर	और-सौंप-दूँगा	घृणा-करता-हूँ	
H4393		H5462	H8130	

सेनाओं के परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है, (परमेश्वर यहोवा ने अपनी ही शपथ खाकर कहा है): “जिस पर याकूब घमण्ड करता है, उससे मैं घृणा, और उसके राजभवनों से बैर रखता हूँ; और मैं इस नगर को उस सब समेत जो उसमें है, शत्रु के वश में कर दूँगा।”

אֶחָד	בְּבַיִת	אֲנָשִׁים	עֲשָׂרָה	יִוָּתְרוּ	אִם־	וְהָיָה	9
एक	में-घर	मनुष्य	दस	बच-जाएँ	अगर-	और-होगा	
H0259		H0376	H6235	H3498		H1961	

וָמֵתוּ׃	
और-मर-जाएँगे।	
H4191	

यदि किसी घर में दस पुरुष बचे रहें, तो भी वे मर जाएँगे।

10

לְהוֹצִיא	וּמְסָרְפוֹ	דּוֹדוֹ	וְנָשָׂא־וֹ
निकालने-के-लिए	और-जलाने-वाला-उसका	चाचा-उसका	और-उठाएगा-उसको
H3318	H5635	H1730	H5375

הָעוֹד	הַבָּיִת	בִּירֵכְתֵי	לַאֲשֶׁר	וְאָמַר	הַבַּיִת	מִן־	עֲצָמִים
क्या-अभी	घर-के	में-कोनों	को-जो	और-कहेगा	घर	से-	हड्डियाँ
H5750		H3411		H0559			H6106

לְהַזְכִּיר	לֹא	כִּי	הָס	וְאָמַר	אֶפֶס	וְאָמַר	עִמָּךְ
लेना-है	नहीं	क्योंकि	चुप	और-कहेगा	नहीं	और-कहेगा	साथ-तेरे
H2142	H3808		H2013	H0559		H0559	

יְהוָה׃	בְּשֵׁם
यहोवा-के।	में-नाम
H3068	H8034

जब किसी का चाचा, जो उसका जलानेवाला हो, उसकी हड्डियों को घर से निकालने के लिये उठाएगा, और जो घर के कोने में हो उससे कहेगा, “क्या तेरे पास कोई और है?” तब वह कहेगा, “कोई नहीं;” तब वह कहेगा, “चुप रह! हमें यहोवा का नाम नहीं लेना चाहिए।”

11

רְסִיסִים	הַגָּדוֹל	הַבַּיִת	וְהִכָּה	מְצַוֶּה	יְהוָה	הִנֵּה	כִּי־
टुकड़े-टुकड़े	बड़े-को	घर	और-मारेगा	आज्ञा-देता-है	यहोवा	देखो	क्योंकि-
			H5221	H6680	H3068	H2009	

בְּקִעִים׃	הַקָּטֹן	וְהַבַּיִת
दरारें।	छोटे-को	और-घर
H1233		

क्योंकि यहोवा की आज्ञा से बड़े घर में छेद, और छोटे घर में दरार होगी।

12

כִּי־	בַבְּקָרִים	יַחֲרוֹשׁ	אִם־	סוּסִים	בַּסֶּלַע	הַיִרְצוּן
क्योंकि-	से-बैलों	जोतता-है	अगर-	घोड़े	पर-चट्टान	क्या-दौड़ते-हैं
	H1241				H5553	H7323

לְלַעֲנָה׃	צְדָקָה	וּפְרִי	מִשְׁפָּט	לְרֹאשׁ	הֲפַכְתֶּם	
में-नागदौना।	धर्म-का	और-फल	न्याय	में-ज़हर	बदल-दिया-तुमने	
H3939	H6666	H6529	H4941	H7219	H2015	

क्या घोड़े चट्टान पर दौड़ें? क्या कोई ऐसे स्थान में बैलों से जोते जहाँ तुम लोगों ने न्याय को विष से, और धार्मिकता के फल को कड़वे फल में बदल डाला है?

בְּחָזְקֵנוּ	הֲלוֹא	הָאֹמְרִים	דָּבָר	לְלֹא	הַשְּׂמֵחִים	13
में–बल–अपने	क्या–नहीं	जो–कहते–हैं	चीज़	में–किसी–नहीं	जो–खुश–होते–हैं	
H2392	H3808	H0559	H1697	H3808	H8055	

קַרְנָיִם׃	לָנוּ	לָקַחְנוּ
सींग?	अपने–लिए	ले–लिया–हमने
		H3947

तुम ऐसी वस्तु के कारण आनन्द करते हो जो व्यर्थ है; और कहते हो, “क्या हम अपने ही यत्न से सामर्थी नहीं हो गए?”

יְהוָה	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	עֲלֵיכֶם	מֵקִים	הִנְנִי	כִּי	14
यहोवा	वाणी–	इस्राएल–के	हे–घर	पर–तुम	खड़ा–कर–रहा–हूँ	देखो–मैं	क्योंकि	
H3068	H5002	H3478				H2009		

עַד־	חֲמָת	מְלִבְוֹא	אֶתְכֶם	וְלָחֲצוּ	גּוֹי	הַצְּבָאוֹת	אֱלֹהֵי
तक–	हमात–के	से–प्रवेश	तुम्हें	और–सताएगी	जाति	सेनाओं–का	एलोहीम
H5704	H2574	H0935	H0853	H3905			H0430

ס	הָעֲרָבָה׃	נַחַל
—	अराबा–के।	नाले
	H6160	

इस कारण सेनाओं के परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है, “हे इस्राएल के घराने, देख, मैं तुम्हारे विरुद्ध एक ऐसी जाति खड़ी करूँगा, जो हमात की घाटी से लेकर अराबा की नदी तक तुम को संकट में डालेगी।”

Chapter 7

גֹּבַי	יוֹצֵר	וְהִנֵּה	יְהוָה	אֲדֹנָי	הִרְאַנִי	כֹּה	1
टिड्डियाँ	बना–रहा–था	और–देखो	यहोवा–ने	आदोनाई	दिखाया–मुझे	ऐसे	
	H3335	H2009	H3069	H0136	H7200	H3541	

גִּזֵּי	אַחַר	לֶקֶשׁ	וְהִנֵּה־	הַלָּקֶשׁ	עֲלוֹת	בְּתְחִלַּת
कटाई–	बाद	पछेती–घास	और–देखो–	पछेती–घास–के	उगने–के	में–शुरू
H1488		H3954	H2009	H3954	H5927	H8462

הַמָּלְקֹשׁ׃
राजा–की।
H4428

परमेश्वर यहोवा ने मुझे यह दिखाया: और मैं क्या देखता हूँ कि उसने पिछली घास के उगने के आरम्भ में टिड्डियाँ उत्पन्न कीं; और वह राजा की कटनी के बाद की पिछली घास थी।

2

וְהָיָה	אִם־	כִּלָּה	לֶאֱכוֹל	אֶת־	עֵשֶׂב	הָאָרֶץ
और-हुआ	जब-	समाप्त-हो-गई	खाना	को-	घास	पृथ्वी-की
H1961		H3615	H0398	H0853	H6212	H0776

וָאֹמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	סְלַח־	נָא	מִי	יָקוּם	יַעֲקֹב
और-कहा-मैंने	आदोनाई	यहोवा	क्षमा-कर-	कृपया	कौन	खड़ा-होगा	याकूब
H0559	H0136	H3069	H5545	H4994	H4310		H3290

כִּי	קָטֹן	הוּא׃
क्योंकि	छोटा	वह-है।
		H1931

जब वे घास खा चुकीं, तब मैंने कहा, “हे परमेश्वर यहोवा, क्षमा कर! नहीं तो याकूब कैसे स्थिर रह सकेगा? वह कितना निर्बल है!”

3

נִחַם	יְהוָה	עַל־	זֹאת	לֹא	תִהְיֶה	אָמַר	יְהוָה׃
पछताया	यहोवा	पर-	इस	नहीं	होगा	कहा	यहोवा-ने।
H5162	H3068		H2063	H3808	H1961	H0559	H3068

इसके विषय में यहोवा पछताया, और उससे कहा, “ऐसी बात अब न होगी।”

4

כֹּה	הֶרְאַנִי	אֲדֹנָי	יְהוִה	וְהִנֵּה	קֹרֵא	לָרִב
ऐसे	दिखाया-मुझे	आदोनाई	यहोवा-ने	और-देखो	बुला-रहा-था	के-लिए-मुकदमे
H3541	H7200	H0136	H3069	H2009	H7121	H7378

בָּאֵשׁ	אֲדֹנָי	יְהוִה	וַתֹּאכַל	אֶת־	תְּהוֹם	רַבָּה	וְאָכְלָה
से-आग	आदोनाई	यहोवा	और-खा-गई	को-	गहराई	बड़ी	और-खा-गई
H0784	H0136	H3069	H0398	H0853	H8415		H0398

אֶת־	הַחֵלֶק׃
को-	भाग।
H0853	

परमेश्वर यहोवा ने मुझे यह दिखाया: और क्या देखता हूँ कि परमेश्वर यहोवा ने आग के द्वारा मुकद्दमा लड़ने को पुकारा, और उस आग से महासागर सूख गया, और देश भी भस्म होने लगा था।

5

יַעֲקֹב	יָקוּם	מִי	נָא	חֲדַל־	יְהוִה	אֲדֹנָי	וָאֹמַר
याकूब	खड़ा-होगा	कौन	कृपया	रुक-जा-	यहोवा	आदोनाई	और-कहा-मैंने
H3290		H4310	H4994	H2308	H3069	H0136	H0559

כִּי	קָטֹן	הוּא׃
क्योंकि	छोटा	वह-है।
		H1931

तब मैंने कहा, “हे परमेश्वर यहोवा, रुक जा! नहीं तो याकूब कैसे स्थिर रह सकेगा? वह कैसा निर्बल है।”

אָמַר	תְּהְיֶה	לֹא	הִיא	גַּם־	זֹאת	עַל־	יְהוָה	נִחַם	6
कहा	होगी	नहीं	यह	भी-	इस	पर-	यहोवा	पछताया	
H0559	H1961	H3808	H1931	H1571	H2063		H3068	H5162	

ס	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	
—	यहोवा-ने।	आदोनाई	
	H3069	H0136	

इसके विषय में भी यहोवा पछताया; और परमेश्वर यहोवा ने कहा, “ऐसी बात फिर न होगी।”

אֲנָךְ	חוֹמַת	עַל־	נִצָּב	אֲדֹנָי	וְהִנֵּה	הִרְאַנִי	כֹּה	7
साहुल-की	दीवार	पर-	खड़ा	आदोनाई	और-देखो	दिखाया-मुझे	ऐसे	
H0594	H2346		H5324	H0136	H2009	H7200	H3541	

אֲנָךְ׃	וּבְיָדוֹ	
साहुल।	और-में-हाथ-उसके	
H0594	H3027	

उसने मुझे यह भी दिखाया: मैंने देखा कि प्रभु साहुल लगाकर बनाई हुई किसी दीवार पर खड़ा है, और उसके हाथ में साहुल है।

וְאֹמַר	עָמוֹס	רֹאֶה	אַתָּה	מֶה־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
और-कहा-मैंने	आमोस	देखता-है	तू	क्या-	मुझसे	यहोवा-ने	और-कहा	
H0559	H5986	H7200		H4100	H0413	H3068	H0559	

עַמִּי	בְּקֶרֶב	אֲנָךְ	שָׂם	הִנְנִי	אֲדֹנָי	וַיֹּאמֶר	אֲנָךְ
प्रजा-अपनी	में-बीच	साहुल	रख-रहा-हूँ	देखो-मैं	आदोनाई	और-कहा	साहुल
	H7130	H0594		H2009	H0136	H0559	H0594

לוֹ׃	עֲבֹר	עוֹד	אוֹסִיף	לֹא־	יִשְׂרָאֵל
उसे।	क्षमा-करूँगा	अभी	फिर	नहीं-	इस्राएल
		H5750	H3254	H3808	H3478

और यहोवा ने मुझसे कहा, “हे आमोस, तुझे क्या देख पड़ता है?” मैंने कहा, “एक साहुल।” तब परमेश्वर ने कहा, “देख, मैं अपनी प्रजा इस्राएल के बीच में साहुल लगाऊँगा।

יִשְׂרָאֵל	וּמִקְדְּשֵׁי	יִשְׂחָק	בָּמוֹת	וְנָשַׁמּוּ		9
इस्राएल-के	और-पवित्रस्थान	इसहाक-की	ऊँचाइयाँ	और-उजाड़-हो-जाएँगी		
H3478	H4720	H3446	H1116	H8074		

פ	בְּחֶרֶב׃	יָרָבְעָם	בֵּית	עַל־	וְקַמְתִּי	יֶחֱרָבוּ
—	से-तलवार।	यारोबाम-के	घर	पर-	और-उठूँगा	वीरान-हो-जाएँगे
	H2719	H3379				

मैं अब उनको न छोड़ूँगा। इसहाक के ऊँचे स्थान उजाड़, और इस्राएल के पवित्रस्थान सुनसान हो जाएँगे, और मैं यारोबाम के घराने पर तलवार खींचे हुए चढ़ाई करूँगा।”

10

יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יָרָבְעָם	אֶל־	בֵּית־אֵל	כֹּהֵן	אֲמַצְיָהוּ	וַיִּשְׁלַח
इस्राएल-के	राजा-	यारोबाम	को-	बेतेल-का	याजक	अमस्याह-ने	और-भेजा
H3478	H4428	H3379	H0413	H1008	H3548	H0558	H7971

לֵאמֹר	קָשַׁר	עָלֶיךָ	עָמוֹס	בְּקֶרֶב	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	לֹא־
कहकर	षड्यंत्र-किया	पर-तुझ	आमोस-ने	में-बीच	घर	इस्राएल-के	नहीं-
H0559	H7194		H5986	H7130		H3478	H3808

דְּבָרָיו׃	כָּל־	אֶת־	לְהָכִיל	הָאָרֶץ	תּוּכַל	
वचनों-उसके।	सब-	को-	सहने	पृथ्वी	सह-सकती	
H1697	H3605	H0853	H3557	H0776	H3201	

तब बेतेल के याजक अमस्याह ने इस्राएल के राजा यारोबाम के पास कहला भेजा, “आमोस ने इस्राएल के घराने के बीच में तुझ से राजद्रोह की गोष्ठी की है; उसके सारे वचनों को देश नहीं सह सकता।

11

וְיִשְׂרָאֵל	יָרָבְעָם	יָמוּת	בַּחֶרֶב	עָמוֹס	אָמַר	כֹּה	כִּי־
और-इस्राएल	यारोबाम	मरेगा	से-तलवार	आमोस-ने	कहा	ऐसे	क्योंकि-
H3478	H3379	H4191	H2719	H5986	H0559	H3541	

ס	אַדְמָתוֹ׃	מֵעַל	יִגְלֶה	גָּלֹה	
—	भूमि-अपनी-से।	से-ऊपर	जाएगा	बंधुवाई-में	
	H0127		H1540	H1540	

क्योंकि आमोस यह कहता है, ‘यारोबाम तलवार से मारा जाएगा, और इस्राएल अपनी भूमि पर से निश्चय बँधुआई में जाएगा।’”

12

לְךָ	בְרַח־	לֵךְ	חֹזֶה	עָמוֹס	אֶל־	אֲמַצְיָהוּ	וַיֹּאמֶר
अपने-लिए	भाग-	जा	हे-दर्शी	आमोस	को-	अमस्याह-ने	और-कहा
	H1272	H3212	H2374	H5986	H0413	H0558	H0559

תִּנָּבֵא׃	וְשָׁם	לֶחֶם	שָׁם	וֶאֱכָל־	יְהוּדָה	אֶרֶץ	אֶל־
भविष्यवाणी-कर।	और-वहाँ	रोटी	वहाँ	और-खा-	यहूदा-के	देश	को-
H5012	H8033	H3899	H8033	H0398	H3063	H0776	H0413

तब अमस्याह ने आमोस से कहा, “हे दर्शी, यहाँ से निकलकर यहूदा देश में भाग जा, और वहीं रोटी खाया कर, और वहीं भविष्यद्वाणी किया कर;

13

מִקְדַּשׁ־	כִּי	לְהִנָּבֵא	עוֹד	תוֹסִיף	לֹא־	וּבֵית־אֵל
पवित्रस्थान–	क्योंकि	भविष्यवाणी–कर	अभी	फिर	नहीं–	और–बेतेल
H4720		H5012	H5750	H3254	H3808	H1008

ס	הִוא׃	מַמְלָכָה	וּבֵית	הֽוּא	מֶלֶךְ
—	वह–है।	राज्य–का	और–भवन	वह–है	राजा–का
	H1931	H4467		H1931	H4428

परन्तु बेतेल में फिर कभी भविष्यद्वाणी न करना, क्योंकि यह राजा का पवित्रस्थान और राज-नगर है।”

14

אָנֹכִי	נָבִיא	לֹא־	אֲמַצְיָה	אֶל־	וַיַּאמֶר	עָמוֹס	וַיַּעַן
मैं	नबी	नहीं–	अमस्याह	को–	और–कहा	आमोस–ने	और–उत्तर–दिया
H0595	H5030	H3808	H0558	H0413	H0559	H5986	

וּבוֹלֵס	אָנֹכִי	בוֹקֵר	כִּי־	אָנֹכִי	נָבִיא	בֶּן־	וְלֹא
और–चीरने–वाला	मैं	पशुपालक	क्योंकि–	मैं	नबी–का	पुत्र–	और–नहीं
H1103	H0595	H0951		H0595	H5030		H3808

שִׁקְמִים׃
गूलर–के।
H8256

आमोस ने उत्तर देकर अमस्याह से कहा, “मैं न तो भविष्यद्वक्ता था, और न भविष्यद्वक्ता का बेटा; मैं तो गाय-बैल का चरवाहा, और गूलर के वृक्षों का छाँटनेवाला था,

15

לֵךְ	יְהוָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	הַצֹּאן	מֵאַחֲרֵי	יְהוָה	וַיִּקָּחֵנִי
जा	यहोवा–ने	मुझसे	और–कहा	झुंड–के	से–पीछे	यहोवा–ने	और–लिया–मुझे
H3212	H3068	H0413	H0559	H6629		H3068	H3947

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	אֶל־	הִנָּבֵא
इस्राएल।	प्रजा–मेरी	को–	भविष्यवाणी–कर
H3478		H0413	H5012

और यहोवा ने मुझे भेड़-बकरियों के पीछे-पीछे फिरने से बुलाकर कहा, ‘जा, मेरी प्रजा इस्राएल से भविष्यद्वाणी कर।’

16

תִּנָּבֵא	לָא	אֹמֵר	אַתָּה	יְהוָה	דְּבַר־	שְׁמַע	וְעַתָּה
भविष्यवाणी–कर	नहीं	कहता–है	तू	यहोवा–का	वचन–	सुन	और–अब
H5012	H3808	H0559		H3068	H1697	H8085	H6258

יִשְׂחָק׃	בֵּית	עַל־	תַּטִּיף	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	עַל־
इसहाक–के।	घर	पर–	बोल	और–नहीं	इस्राएल	पर–
H3446			H5197	H3808	H3478	

इसलिए अब तू यहोवा का वचन सुन, तू कहता है, 'इस्राएल के विरुद्ध भविष्यद्वाणी मत कर; और इसहाक के घराने के विरुद्ध बार बार वचन मत सुना।'

17 לָכֵן — इसलिए
כֹּה־ — ऐसे-
H3541
אָמַר — कहा
H0559
יְהוָה — यहोवा-ने
H3068
אִשְׁתְּךָ — पत्नी-तेरी
H0802
בָּעִיר — में-नगर
תִּזְנֶה — वेश्यावृत्ति-करेगी
H2181

וּבְנֹתֶיךָ — और-पुत्रियाँ-तेरी
H1323
בַּחֶרֶב — से-तलवार
H2719
יִפֹּלוּ — गिरेंगे
H5307
וְאַדְמָתְךָ — और-भूमि-तेरी
H0127
בַּחֶבֶל — से-डोरी

וּבָנֶיךָ — और-पुत्र-तेरे
תֶּחֱלָק — बाँटी-जाएगी
וְאַתָּה — और-तू
עַל־ — पर-
אֲדָמָה — ज़मीन
H0127
טְמֵאָה — अशुद्ध
H2931
תָּמוּת — मरेगा
H4191
וְיִשְׂרָאֵל — और-इस्राएल
H3478
גָּלֹה — बंधुवाई-में
H1540

יִגְלֶה — जाएगा
H1540
מֵעַל — से-ऊपर
אַדְמָתוֹ׃ — भूमि-अपनी-से।
H0127
ס — —

इस कारण यहोवा यह कहता है: 'तेरी स्त्री नगर में वेश्या हो जाएगी, और तेरे बेटे-बेटियाँ तलवार से मारी जाएँगी, और तेरी भूमि डोरी डालकर बाँट ली जाएँगी; और तू आप अशुद्ध देश में मरेगा, और इस्राएल अपनी भूमि पर से निश्चय बँधुआई में जाएगा।'"

Chapter 8

1 כֹּה — ऐसे
H3541
הֶרְאַנִי — दिखाया-मुझे
H7200
אֲדֹנָי — आदोनाई
H0136
יְהוָה — यहोवा-ने
H3069
וְהִנֵּה — और-देखो
H2009
כְּלוּב — टोकरी
H3619
קָיִץ׃ — गर्मी-के-फल-की।
H7019

परमेश्वर यहोवा ने मुझ को यह दिखाया: कि, धूपकाल के फलों से भरी हुई एक टोकरी है।

2 וַיֹּאמֶר — और-कहा
מָה־ — क्या-
H4100
אַתָּה — तू
רֹאֶה — देखता-है
H7200
עָמוֹס — आमोस
H5986
וָאֹמַר — और-कहा-मैंने
H0559
כְּלוּב — टोकरी
H3619

וַיֹּאמֶר — और-कहा
H0559
יְהוָה — यहोवा-ने
H3068
אֵלַי — मुझसे
H0413
בָּא — आ-गया
H0935
הַקֵּץ — अंत
H7093
אֶל־ — पर-
H0413
עַמִּי — प्रजा-मेरी

לֹא־ — नहीं-
H3808
אוֹסִיף — फिर
H3254
עוֹד — अभी
H5750
עֲבוֹר — क्षमा-करूँगा
לוֹ׃ — उसे।
יִשְׂרָאֵל — इस्राएल
H3478

और उसने कहा, “हे आमोस, तुझे क्या देख पड़ता है?” मैंने कहा, “धूपकाल के फलों से भरी एक टोकरी।” तब यहोवा ने मुझसे कहा, “मेरी प्रजा इस्राएल का अन्त आ गया है; मैं अब उसको और न छोड़ूँगा।”

אֲדֹנָי	נְאֻם	הַהוּא	בַּיּוֹם	הֵיכָל	שִׁירוֹת	וְהֵילִילוּ	3
आदोनाई	वाणी	उस	में–दिन	मंदिर–के	गीत	और–विलाप–बन–जाएँगे	
H0136	H5002	H1931	H3117	H1964		H3213	

פ	הָס׃	הִשְׁלֵיךְ	מָקוֹם	בְּכֹל־	הַפֶּגֶר	רַב	יְהוָה
—	चुप।	फेंक–दी–गई	स्थान	में–हर–	लाशें	बहुत	यहोवा–की
	H2013	H7993	H4725	H3605	H6297		H3069

परमेश्वर यहोवा की वाणी है, “ उस दिन राजमन्दिर के गीत हाहाकार में बदल जाएँगे, और शवों का बड़ा ढेर लगेगा; और सब स्थानों में वे चुपचाप फेंक दिए जाएँगे।”

(עֲנִיֵּי־	[ענוי־]	וְלַשְׁבִּית	אֶבְיוֹן	הַשֹּׁאֲפִים	זֹאת	שִׁמְעוּ־	4
दरिद्रों	—	और–मिटाने–के–लिए	दीन–को	जो–निगलते–हो	यह	सुनो–	
H6041	H6035		H0034		H2063	H8085	

אָרֶץ׃	
पृथ्वी–के।	
H0776	

यह सुनो, तुम जो दरिद्रों को निगलना और देश के नम्र लोगों को नष्ट करना चाहते हो,

וְנִפְתְּחָה־	וְהַשַּׁבָּת	שֶׁבֶר	וְנַשְׁבִּירָה	הַחֹדֶשׁ	יַעֲבֹר	מָתַי	לֵאמֹר	5
और–खोलें–	और–सब्त	अनाज	और–बेचें	नया–चाँद	बीते	कब	कहकर	
	H7676	H7668	H7666	H2320		H4970	H0559	

וּלְעַוֵּת	שֶׁקֶל	וּלְהַגְדִּיל	אֵיפָה	לְהַקְטִין	בֶּר
और–टेढ़ी–करने–को	शेकेल	और–बड़ा–करने–को	एपा	छोटा–करने–को	गेहूँ
H5791	H8255	H1431	H0374	H6994	

מִרְמָה׃	מֹאזְנֵי
धोखे–की।	तराज़ू
H4820	H3976

जो कहते हो, “नया चाँद कब बीतेगा कि हम अन्न बेच सकें? और विश्रामदिन कब बीतेगा, कि हम अन्न के खत्ते खोलकर एपा को छोटा और शेकेल को भारी कर दें, छल के तराजू से धोखा दे,

וּמַפָּל	נַעֲלַיִם	בַּעֲבוּר	וְאֶבְיוֹן	דַּלִּים	בַּכֶּסֶף	לִקְנוֹת	6
और–कूड़ा	जूतियों–के	के–बदले	और–दरिद्र–को	दीनों–को	में–चाँदी	खरीदने–को	
H4651	H5275	H5668	H0034	H1800	H3701	H7069	

נַשְׁבִּיר׃	בֶּר
बेचें।	गेहूँ–का
H7666	

कि हम कंगालों को रुपया देकर, और दरिद्रों को एक जोड़ी जूतियाँ देकर मोल लें, और निकम्मा अन्न बेचें?”

7

כָּל־	לָנֶ֣צַח	אֶשְׁכַּ֔ח	אִם־	יַעֲקֹ֑ב	בִּגְאוֹן	יְהוָ֣ה	נִשְׁבַּ֤ע
सब–	सदा	भूलूँ	अगर–	याकूब–के	में–घमंड	यहोवा–ने	शपथ–खाई
H3605	H5331	H7911		H3290	H1347	H3068	H7650

מַֽעֲשֵׂיהֶ֖ם׃	
कामों–उनके।	
H4639	

यहोवा, जिस पर याकूब को घमण्ड करना उचित है, वही अपनी शपथ खाकर कहता है, “मैं तुम्हारे किसी काम को कभी न भूलूँगा।

8

יוֹשֵׁ֥ב	כָּל־	וְאָבַ֖ל	הָאָ֑רֶץ	תִּרְגַּ֣ז	לֹא־	זֹ֤את	הַעַל
निवासी	हर–	और–शोक–करेगा	पृथ्वी	काँपेगी	नहीं–	इस	क्या–पर
H3427	H3605	H0056	H0776	H7264	H3808	H2063	

(וְנִשְׁקְעָ֣ה	[ונשקה]	וְנִגְרְשָׁ֔ה	כְּלֵ֖ה	כְּאֹ֣ר	וְעָלְתָ֑ה	בָּ֖הּ
और–डूबेगी	—	और–उछलेगी	सारी	जैसे–नील	और–उठेगी	में–उस
H8257	H8248	H1644	H3605	H2975	H5927	

ס	מִצְרָֽיִם׃	כִּיאֹ֥ור	
—	मिस्र–की।	जैसे–नील	
	H4714	H2975	

क्या इस कारण भूमि न काँपेगी? क्या उन पर के सब रहनेवाले विलाप न करेंगे? यह देश सब का सब मिस्र की नील नदी के समान होगा, जो बढ़ती है, फिर लहरें मारती, और घट जाती है।”

9

הַשֶּׁ֖מֶשׁ	וְהֵבֵאתִי֙	יְהוָ֔ה	אֲדֹנָ֣י	נְאֻם֙	הַה֣וּא	בַּיֹּ֗ום	וְהָיָה֙
सूर्य	और–डुबाऊँगा	यहोवा–की	आदोनाई	वाणी	उस	में–दिन	और–होगा
H8121	H0935	H3069	H0136	H5002	H1931	H3117	H1961

אֹֽור׃	בְּיֹ֖ום	לָאָ֑רֶץ	וְהַחְשַׁכְתִּ֥י	בַּצָּהֳרָֽיִם
प्रकाश–के।	में–दिन	के–लिए–पृथ्वी	और–अंधेरा–करूँगा	में–दोपहर
H0216	H3117	H0776	H2821	

परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है, “ उस समय मैं सूर्य को दोपहर के समय अस्त करूँगा, और इस देश को दिन दुपहरी अंधियारा कर दूँगा। (मत्ती 27:45, मर. 15:33, लूका 23:44, 45)

וְהַעֲלִיתִי
और-चढ़ाऊँगा
H5927

לְקִינָה
में-विलाप
H7015

שִׁירֵיכֶם
गीत-तुम्हारे

וְכָל-
और-सब-
H3605

לְאֵבֶל
में-शोक
H0060

חַגֵּיכֶם
पर्व-तुम्हारे
H2282

וְהָפַכְתִּי
और-बदलूँगा
H2015

10

קָרְחָה
गंजापन
H7144

רֹאשׁ
सिर

כָּל-
सब-
H3605

וְעַל-
और-पर-

שָׂק
टाट
H8242

מָתְנַיִם
कमर
H4975

כָּל-
सब-
H3605

עַל-
पर-

מָר׃
कड़वा।
H4751

כְּיוֹם
जैसे-दिन
H3117

וְאַחֲרִיתָהּ
और-अंत-उसका
H0319

יְחִיד
इकलौते-का
H3173

כְּאֵבֶל
जैसे-शोक
H0060

וְשַׂמְתִּיהָ
और-बनाऊँगा-उसे

मैं तुम्हारे पर्वों के उत्सव को दूर करके विलाप कराऊँगा, और तुम्हारे सब गीतों को दूर करके विलाप के गीत गवाऊँगा; मैं तुम सब की कमर में टाट बँधाऊँगा, और तुम सब के सिरों को मुँण्डाऊँगा; और ऐसा विलाप कराऊँगा जैसा एकलौते के लिये होता है, और उसका अन्त कठिन दुःख के दिन का सा होगा।”

רָעָב
अकाल
H7458

וְהִשְׁלַחְתִּי
और-भेजूँगा
H7971

יְהוָה
यहोवा-की
H3069

אֲדֹנָי
आदोनाई
H0136

נְאֻם
वाणी
H5002

בָּאִים
आ-रहे-हैं
H0935

יָמִים
दिन
H3117

וְהִנֵּה
देखो
H2009

11

אִם־
अगर-

כִּי
बल्कि

לַמַּיִם
की-पानी
H4325

צָמָא
प्यास
H6772

וְלֹא־
और-नहीं-
H3808

לַלֶּחֶם
का-रोटी
H3899

רָעָב
अकाल
H7458

לֹא־
नहीं-
H3808

בָּאָרֶץ
में-देश
H0776

יְהוָה׃
यहोवा-के।
H3068

דְּבְרֵי
वचनों
H1697

אֵת
को
H0853

לִשְׁמֹעַ
सुनने
H8085

परमेश्वर यहोवा की यह वाणी है, “देखो, ऐसे दिन आते हैं, जब मैं इस देश में अकाल करूँगा; उसमें न तो अन्न की भूख और न पानी की प्यास होगी, परन्तु यहोवा के वचनों के सुनने ही की भूख प्यास होगी।

מִזְרָח
पूर्व
H4217

וְעַד־
और-तक-
H5704

וּמִצָּפוֹן
और-से-उत्तर
H6828

יָם
समुद्र
H3220

עַד־
तक-
H5704

מִים
से-समुद्र
H3220

וְנָעוּ
और-भटकेंगे
H5128

12

יְמִצָאוּ׃
पाएँगे।
H4672

וְלֹא
और-नहीं
H3808

יְהוָה
यहोवा-का
H3068

דְּבַר־
वचन-
H1697

אֶת־
को-
H0853

לְבַקֵּשׁ
खोजने-के-लिए
H1245

יְשׁוֹטֵטוּ
दौड़ते-फिरेंगे

और लोग यहोवा के वचन की खोज में समुद्र से समुद्र तक और उत्तर से पूरब तक मारे-मारे फिरेंगे, परन्तु उसको न पाएँगे।

בַּצָּמָא׃
में-प्यास।
H6772

וְהַבַּחוּרִים
और-जवान
H0970

הַיָּפוֹת
सुंदर
H3303

הַבְּתוּלֹת
कुँवारियाँ
H1330

תִּתְעַלַּפְנָה
मूर्छित-हो-जाएँगी
H5968

הַהוּא
उस
H1931

בַּיּוֹם
में-दिन
H3117

13

“उस समय सुन्दर कुमारियाँ और जवान पुरुष दोनों प्यास के मारे मूर्छा खाएँगे।

אֱלֹהֶיךָ	חֵי	וְאָמְרוּ	שֹׁמְרֹון	בְּאַשְׁמַת	הַנִּשְׁבָּעִים	14
एलोहीम–तेरा	जीवित	और–कहते–हैं	शोमरोन–के	में–अपराध	जो–शपथ–खाते–हैं	
H0430		H0559	H8111	H0819	H7650	

עֹוד׃	יָקֻומוּ	וְלֹא־	וְנָפְלוּ	בְּאֵר־שָׁבַע	דֶּרֶךְ	וְחֵי	דָּן
फिर।	उठेंगे	और–नहीं–	और–गिरेंगे	बेर्शेबा–का	मार्ग	और–जीवित	दान
H5750		H3808	H5307	H0884	H1870		H1835

ס
—

जो लोग सामरिया के दोष देवता की शपथ खाते हैं, और जो कहते हैं, ‘दान के देवता के जीवन की शपथ,’ और बेर्शेबा के पन्थ की शपथ, वे सब गिर पड़ेंगे, और फिर न उठेंगे।”

Chapter 9

הַדְּ	וַיֹּאמֶר	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	נִצָּב	אֲדֹנָי	אֶת־	רָאִיתִי	1
मार	और–कहा–उसने	वेदी	पर–	खड़ा	आदोनाई	को–	देखा–मैंने	
H5221	H0559	H4196		H5324	H0136	H0853	H7200	

כֻּלָּם	בְּרֹאשׁ	וּבְצַעֵ֣ם	הַסִּפִּים	וְיִרְעֲשׁוּ	הַכַּפְתֹּור	
सबके	पर–सिर	और–तोड़–दे–उन्हें	देहलीज़ें	और–काँपें	शीर्ष	
H3605		H1214		H7493	H3730	

נָס	לָהֶם֙	יָנוּס	לֹא־	אֶהֱרֹג	בַּחֶרֶב	וְאַחֲרִיתָם	
भागने–वाला	उनमें–से	भागेगा	नहीं–	मारूँगा	से–तलवार	और–बचे–हुओं–उनके–को	
H5127		H5127	H3808	H2026	H2719	H0319	

פָּלִיט׃	לָהֶם	יִמָּלֵט	וְלֹא־	
बचने–वाला।	उनमें–से	बचेगा	और–नहीं–	
		H4422	H3808	

मैंने प्रभु को वेदी के ऊपर खड़ा देखा, और उसने कहा, “खम्भे की कँगनियों पर मार जिससे डेवढ़ियाँ हिलें, और उनको सब लोगों के सिर पर गिराकर टुकड़े-टुकड़े कर; और जो नाश होने से बचें, उन्हें मैं तलवार से घात करूँगा; उनमें से एक भी न भाग निकलेगा, और जो अपने को बचाए, वह बचने न पाएगा। (भज. 68:21)

2

יַעֲלוּ֙	וְאִם־	תִּקָּחֵ֣ם	יָדִ֔י	מִשָּׁ֖ם	בִּשְׁא֑וֹל	יַחְתְּרוּ֙	אִם־
चढ़ें	और–अगर–	पकड़ेगा–उन्हें	हाथ–मेरा	से–वहाँ	में–पाताल	खोदें	अगर–
H5927		H3947	H3027	H8033	H7585	H2864	

אוֹרִיד֖ם׃	מִשָּׁ֥ם	הַשָּׁמַ֛יִם
उतारूँगा–उन्हें।	से–वहाँ	आकाश
H3381	H8033	H8064

“क्योंकि चाहे वे खोदकर अधोलोक में उतर जाएँ, तो वहाँ से मैं हाथ बढ़ाकर उन्हें लाऊँगा; चाहे वे आकाश पर चढ़ जाएँ, तो वहाँ से मैं उन्हें उतार लाऊँगा।

3

וּלְקַחְתִּ֑ים	אֲחַפֵּ֣שׂ	מִשָּׁ֔ם	הַכַּרְמֶ֖ל	בְּרֹ֣אשׁ	יֵחָבְא֤וּ	וְאִם־	
और–लूँगा–उन्हें	खोजूँगा	से–वहाँ	कर्मेल–की	पर–चोटी	छिपें	और–अगर–	
H3947	H2664	H8033	H3760		H2244		

אֲצַוֶּ֥ה	מִשָּׁ֛ם	הַיָּ֖ם	בְּקַרְקַ֣ע	עֵינַ֑י	מִנֶּ֔גֶד	יִסָּתְר֥וּ	וְאִם־
आज्ञा–दूँगा	से–वहाँ	समुद्र–के	में–तल	आँखों–मेरी	से–सामने	छिपें	और–अगर–
H6680	H8033	H3220	H7172		H5048	H5641	

וּנְשָׁכָ֖ם׃	הַנָּחָ֥שׁ	אֶת־
और–काटेगा–उन्हें।	साँप	को–
	H5175	H0853

चाहे वे कर्मेल में छिप जाएँ, परन्तु वहाँ भी मैं उन्हें ढूँढ़ ढूँढ़कर पकड़ लूँगा, और चाहे वे समुद्र की थाह में मेरी दृष्टि से ओट हों, वहाँ भी मैं सर्प को उन्हें डसने की आज्ञा दूँगा।

4

אֲצַוֶּ֥ה	מִשָּׁ֛ם	אֹיְבֵיהֶ֖ם	לִפְנֵ֣י	בַּשִּׁבְיָ֑ה	יֵלֵ֔כוּ	וְאִם־	
आज्ञा–दूँगा	से–वहाँ	शत्रुओं–अपने–के	सामने	में–बंधुवाई	जाएँ	और–अगर–	
H6680	H8033	H0341	H6440		H3212		

עֲלֵיהֶ֔ם	עֵינַ֖י	וְשַׂמְתִּ֣י	וַהֲרָגָ֑תַם	הַחֶ֣רֶב	אֶת־
पर–उन	आँख–अपनी	और–लगाऊँगा	और–मारेगी–उन्हें	तलवार	को–
			H2026	H2719	H0853

לְטוֹבָ֖ה׃	וְלֹ֥א	לְרָעָֽה׃
के–लिए–भलाई।	और–नहीं	के–लिए–बुराई
	H3808	

चाहे शत्रु उन्हें हाँककर बँधुआई में ले जाएँ, वहाँ भी मैं आज्ञा देकर तलवार से उन्हें घात कराऊँगा; और मैं उन पर भलाई करने के लिये नहीं, बुराई ही करने के लिये दृष्टि करूँगा।”

וַתָּמֹוג
और-पिघल-जाती-है
H4127

בְּאֶרֶץ
को-पृथ्वी
H0776

הַנּוֹגֵעַ
छूने-वाला
H5060

הַצְּבָאוֹת
सेनाओं-का

יְהוָה
यहोवा
H3069

וַאדֹנָי
और-आदोनाई
H0136

5

כָּל־
सब-
H3605

יוֹשְׁבֵי
निवासी
H3427

בָּהּ
में-उस
H0776

וְעָלְתָה
और-उठती-है
H5927

כַיְאֹר
जैसे-नील
H2975

כֻּלָּהּ
सारी
H3605

וְאָבְלוּ
और-शोक-करते-हैं
H0056

כְּיִאֹר
जैसे-नील
H2975

מִצְרָיִם
मिस्र-की।
H4714

וְשָׁקְעָה
और-डूबती-है
H8257

सेनाओं के परमेश्वर यहोवा के स्पर्श करने से पृथ्वी पिघलती है, और उसके सारे रहनेवाले विलाप करते हैं; और वह सब की सब मिस्र की नदी के समान हो जाती हैं, जो बढ़ती है फिर लहरें मारती, और घट जाती है।

עַל־
पर-

וַאֲגַדָּתוֹ
और-गुंबद-अपना
H0092

(מַעֲלוֹתָיו)
सीढ़ियाँ-अपनी

[מעלותו]
—

בַּשָּׁמַיִם
में-आकाश
H8064

הַבּוֹנֶה
जो-बनाता-है
H1129

6

וַיְיַשְּׂדֶכֶם
और-उँड़ेलने-वाला-उसे
H8210

הַיָּם
समुद्र-के
H3220

לְמֵי־
को-पानी-
H4325

הַקֹּרֵא
बुलाने-वाला
H7121

יְסָדָהּ
स्थापित-किया-उसे
H3245

אֶרֶץ
पृथ्वी
H0776

שְׁמוֹ׃
नाम-उसका।
H8034

יְהוָה
यहोवा
H3068

הָאָרֶץ
पृथ्वी-की
H0776

פְּנֵי
सतह
H6440

עַל־
पर-

जो आकाश में अपनी कोठरियाँ बनाता, और अपने आकाशमण्डल की नींव पृथ्वी पर डालता, और समुद्र का जल धरती पर बहा देता है, उसी का नाम यहोवा है।

נְאֻם־
वाणी-
H5002

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-के
H3478

בְּנֵי
हे-पुत्रों

לִי
मुझे

אַתֶּם
तुम

כְּשֻׁחִים
कूशियों-के
H3569

כִּבְנֵי
जैसे-पुत्रों

הֲלוֹא
क्या-नहीं
H3808

7

מִצְרַיִם
मिस्र
H4714

מֵאֶרֶץ
से-देश
H0776

הֶעֱלֵיתִי
निकाला-मैंने
H5927

יִשְׂרָאֵל
इस्राएल
H3478

אֶת־
को-
H0853

הֲלוֹא
क्या-नहीं
H3808

יְהוָה
यहोवा-की
H3068

מִקִּיר׃
से-कीर?

וַאֲרָם
और-अरामियों-को
H0758

מִכַּפְתּוֹר
से-कप्तोर
H3731

וּפְלִשְׁתִּים
और-पलिश्तियों-को
H6430

“हे इस्राएलियों,” यहोवा की यह वाणी है, “क्या तुम मेरे लिए कूशियों के समान नहीं हो? क्या मैं इस्राएल को मिस्र देश से और पलिश्तियों को कप्तोर से नहीं निकाल लाया? और अरामियों को कीर से नहीं निकाल लाया?

8

וְהִשְׁמַדְתִּי	הַחַטָּאָה	בַּממְלָכָה	יְהוָה	אֲדֹנָי	וְעֵינֵי	הִנֵּה
और–नाश–करूँगा	पापी	में–राज्य	यहोवा–की	आदोनाई	आँखें	देखो
H8045	H2400	H4467	H3069	H0136		H2009

הַשְּׁמֵיד	לֹא	כִּי	אֶפֶס	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	אֹתָהּ
नाश–करते–हुए	नहीं	कि	फिर–भी	पृथ्वी–की	सतह	से–ऊपर	उसे
H8045	H3808			H0127	H6440		H0853

יְהוָה׃	נְאֻם־	יַעֲקֹב	בֵּית	אֶת־	אַשְׁמֵיד
यहोवा–की।	वाणी–	याकूब–के	घर	को–	नाश–करूँगा
H3068	H5002	H3290		H0853	H8045

देखो, परमेश्वर यहोवा की दृष्टि इस पापमय राज्य पर लगी है, और मैं इसको धरती पर से नष्ट करूँगा; तो भी मैं पूरी रीति से याकूब के घराने को नाश न करूँगा,” यहोवा की यही वाणी है।

9

אֶת־	הַגּוֹיִם	בְּכָל־	וְהַנְעֹתִי	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	הִנֵּה	כִּי־
को–	जातियों	में–सब–	और–छानूँगा	आज्ञा–देता–हूँ	मैं	देखो	क्योंकि–
H0853		H3605	H5128	H6680	H0595	H2009	

יִפֹּול	וְלֹא־	בַּכְּבָרָה	יִנּוֹעַ	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בֵּית
गिरेगा	और–नहीं–	में–छलनी	छाना–जाता–है	जैसे	इस्राएल–के	घर
H5307	H3808	H3531	H5128		H3478	

אָרֶץ׃	צְרֹור
ज़मीन–पर।	कंकड़
H0776	

“मेरी आज्ञा से इस्राएल का घराना सब जातियों में ऐसा चाला जाएगा जैसा अन्न चलनी में चाला जाता है, परन्तु उसका एक भी पुष्ट दाना भूमि पर न गिरेगा।

10

לֹא־	הָאֹמְרִים	עַמִּי	חַטָּאֵי	כָּל	יָמֻותוּ	בַּחֶרֶב
नहीं–	जो–कहते–हैं	प्रजा–मेरी–के	पापी	सब	मरेंगे	से–तलवार
H3808	H0559		H2400	H3605	H4191	H2719

הָרָעָה׃	בַּעֲדֵינוּ	וְתַקְדִּים	תַּגִּישׂ
विपत्ति।	में–हम	और–पहुँचेगी	नज़दीक–आएगी
	H5704	H6923	H5066

मेरी प्रजा में के सब पापी जो कहते हैं, ‘वह विपत्ति हम पर न पड़ेगी, और न हमें घेरेगी,’ वे सब तलवार से मारे जाएँगे।

הַנֹּפֶלֶת	דָּוִיד	סֻכַּת	אֶת־	אָקִים	הַהוּא	בַּיּוֹם	11
गिरी-हुई	दाऊद-की	झोपड़ी	को-	खड़ा-करूँगा	उस	में-दिन	
H5307	H1732	H5521	H0853		H1931	H3117	

אֲקִים	וַהֲרַסְתִּיו	פִּרְצֵיהֶן	אֶת־	וְנָדַרְתִּי
खड़ा-करूँगा	और-खंडहर-उसके	दरारों-उसकी	को-	और-बंद-करूँगा
	H2034	H6556	H0853	H1443

עוֹלָם׃	כִּימֵי	וּבְנִיתִיהָ
पुराने।	जैसे-दिनों	और-बनाऊँगा-उसे
H5769	H3117	H1129

“उस समय मैं दाऊद की गिरी हुई झोपड़ी को खड़ा करूँगा, और उसके बाड़े के नाकों को सुधारूँगा, और उसके खण्डहरों को फिर बनाऊँगा, और जैसा वह प्राचीनकाल से था, उसको वैसा ही बना दूँगा;

אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִם	וְכָל־	אֱדוֹם	שְׁאֵרִית	אֶת־	יִירְשׁוּ	לְמַעַן	12
जिन-पर-	जातियों	और-सब-	एदोम-के	बचे-हुओं	को-	अधिकार-करें	ताकि	
		H3605	H0123	H7611	H0853	H3423	H4616	

פ	זֹּאת׃	עֹשֶׂה	יְהוָה	נְאֻם־	עֲלֵיהֶם	שְׁמִי	נִקְרָא
—	यह।	करने-वाला	यहोवा	वाणी-	पर-उन	नाम-मेरा	पुकारा-गया
	H2063		H3068	H5002		H8034	H7121

जिससे वे बचे हुए एदोमियों को वरन् सब जातियों को जो मेरी कहलाती हैं, अपने अधिकार में लें,” यहोवा जो यह काम पूरा करता है, उसकी यही वाणी है। (प्रेरि. 15:16-18)

							13
חוֹרֵשׁ	וְנִגַּשׁ	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	
हल-चलाने-वाला	और-मिलेगा	यहोवा-की	वाणी-	आ-रहे-हैं	दिन	देखो	
	H5066	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

וְהִטִּיפוּ	הַזָּרַע	בְּמֹשֵׁךְ	עֲנָבִים	וְדֹרֵךְ	בַּקֹּצֵר
और-टपकेंगे	बीज	से-बोने-वाले	अंगूर	और-रौंदने-वाला	काटने-वाले-से
H5197	H2233	H4900	H6025	H1869	

תִּתְמוֹגַגְנָה׃	הַגְּבָעוֹת	וְכָל־	עָסִיס	הֶהָרִים
पिघल-जाएँगी।	पहाड़ियाँ	और-सब-	मीठी-दाखमधु	पहाड़
H4127	H1389	H3605	H6071	H2022

यहोवा की यह भी वाणी है, “देखो, ऐसे दिन आते हैं, कि हल जोतनेवाला लवनेवाले को और दाख रौंदनेवाला बीज बोनेवाले को जा लेगा; और पहाड़ों से नया दाखमधु टपकने लगेगा, और सब पहाड़ियों से बह निकलेगा।

14

עָרִים	וּבָנוּ	יִשְׂרָאֵל֙	עַמִּ֔י	שְׁבוּת	אֶת־	וְשַׁבְתִּי֙
नगर	और–बनाएँगे	इस्राएल–की	प्रजा–मेरी	बंधुवाई	को–	और–लौटाऊँगा
	H1129	H3478		H7622	H0853	H7725

יֵינָ֑ם	אֶת־	וְשָׁתוּ	כְּרָמִ֖ים	וְנָטְע֥וּ	וְיָשְׁב֛וּ	נְשַׁמּ֥וֹת
दाखमधु–उनका	को–	और–पीएँगे	दाखबारियाँ	और–लगाएँगे	और–बसेंगे	उजड़े–हुए
H3196	H0853	H8354	H3754	H5193	H3427	H8074

פְּרִיהֶֽם׃	אֶת־	וְאָכְל֥וּ	גַּנּ֖וֹת	וְעָשׂ֥וּ
फल–उनका।	को–	और–खाएँगे	बाग	और–बनाएँगे
H6529	H0853	H0398	H1593	

मैं अपनी प्रजा इस्राएल के बन्दियों को लौटा ले आऊँगा, और वे उजड़े हुए नगरों को सुधारकर उनमें बसेंगे; वे दाख की बारियाँ लगाकर दाखमधु पीएँगे, और बगीचे लगाकर उनके फल खाएँगे।

15

מֵעַ֣ל	עוֹד֮	יִנָּתְשׁוּ֒	וְלֹ֣א	אַדְמָתָ֗ם	עַל־	וּנְטַעְתִּים֙
से–ऊपर	फिर	उखाड़े–जाएँगे	और–नहीं	भूमि–उनकी	पर–	और–रोपूँगा–उन्हें
	H5750	H5428	H3808	H0127		H5193

אֱלֹהֶֽיךָ׃	יְהוָ֖ה	אָמַ֥ר	לָהֶ֔ם	נָתַ֣תִּי	אֲשֶׁ֤ר	אַדְמָתָם֙
एलोहीम–तेरा।	यहोवा	कहा	उन्हें	दी–मैंने	जो	भूमि–उनकी
H0430	H3068	H0559	H1992	H5414		H0127

मैं उन्हें, उन्हीं की भूमि में बोऊँगा, और वे अपनी भूमि में से जो मैंने उन्हें दी है, फिर कभी उखाड़े न जाएँगे,” तुम्हारे परमेश्वर यहोवा का यही वचन है।

Obadiah

Chapter 1

שְׁמוּעָה	לְאֱדוֹם	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	עֹבַדְיָה	חֲזוֹן	1
समाचार	एदोम-को	यहोवा	आदोनाई	कहता-है	ऐसा-	ओबद्याह-का	दर्शन	
H8052	H0123	H3069	H0136	H0559	H3541	H5662	H2377	

וְנָקוּמָה	קוּמוּ	שְׁלֻחַ	בַּגּוֹיִם	וְצִיר	יְהוָה	מֵאֵת	שָׁמַעְנוּ
और-हम-उठें	उठो	भेजा-गया	जातियों-में	और-दूत	यहोवा	से-	हम-ने-सुना
		H7971			H3068	H0854	H8085

לַמִּלְחָמָה׃	עָלֶיהָ
युद्ध-के-लिए	उस-के-विरुद्ध
H4421	

ओबद्याह का दर्शन। एदोम के विषय यहोवा यह कहता है: हम लोगों ने यहोवा की ओर से समाचार सुना है, और एक दूत अन्यजातियों में यह कहने को भेजा गया है:

מְאֹד׃	אַתָּה	בָּזוּי	בַּגּוֹיִם	נְתַתִּיךָ	קָטֹן	הִנֵּה	2
अत्यंत	तू	तुच्छ	जातियों-में	मैं-ने-तुझे-बनाया	छोटा	देखो	
H3966		H0959		H5414		H2009	

“उठो! हम उससे लड़ने को उठें!” मैं तुझे जातियों में छोटा कर दूँगा, तू बहुत तुच्छ गिना जाएगा।

מְרוֹם	סֶלַע	בְּחַגְוֵי־	שֹׁכְנִי	הִשִּׁיאֲךָ	לִבְּךָ	זְדוֹן	3
ऊंचाई	चट्टान-की	दरारों-में-	निवासी	तुझे-धोखा-दिया	तेरे-मन-ने	घमंड	
H4791	H5553	H2288	H7931	H5377		H2087	

אָרֶץ׃	יוֹרִדֵנִי	מִי	בְּלִבּוֹ	אֹמֵר	שִׁבְתּוֹ
भूमि-पर	मुझे-नीचे-लाएगा	कौन	अपने-मन-में	कहता-है	उस-का-निवास
H0776	H3381	H4310		H0559	H7675

हे पहाड़ों की दरारों में बसनेवाले, हे ऊँचे स्थान में रहनेवाले, तेरे अभिमान ने तुझे धोखा दिया है; तू मन में कहता है, “कौन मुझे भूमि पर उतार देगा?”

שָׂ֑ים	כְּוֹכָבִ֖ים	בֵּ֥ין	וְאִם־	כַּנֶּ֛שֶׁר	תַּגְבִּ֥יהַּ	אִם־	4
रखा–हो	तारों–के	बीच–में	और–यदि–	उकाब–की–तरह	तू–ऊंचा–हो	यदि–	
	H3556	H0996		H5404	H1361		

יְהוָֽה׃	נְאֻם־	אוֹרִ֣ידְךָ֔	מִשָּׁ֖ם	קִנֶּֽךָ׃
यहोवा–का	वचन–	मैं–तुझे–नीचे–लाऊंगा	वहां–से	तेरा–घोंसला
H3068	H5002	H3381	H8033	H7064

परन्तु चाहे तू उकाब के समान ऊँचा उड़ता हो, वरन् तारागण के बीच अपना घोंसला बनाए हो, तो भी मैं तुझे वहाँ से नीचे गिराऊँगा, यहोवा की यही वाणी है।

אֵ֣יךְ	לַ֭יְלָה	שֻׁדַּ֣דְתָּ	אִם־	לְךָ֣	בָּ֤אוּ־	גַנָּבִ֙ים֙	אִם־	5
कैसे	रात–के	लुटेरे	यदि–	तेरे–पास	आते–	चोर	यदि–	
	H3915	H7703			H0935	H1590		

בָּ֑אוּ	בְּצִרִ֥ים	אִם־	דַּ֖יִּם	יְגֹנְב֥וּ	הֲלֹ֛וא	נִדְמֵ֥יתָה
आते	अंगूर–चुनने–वाले	यदि–	पर्याप्त–मात्रा	वे–चुराते	क्या–नहीं	तू–नाश–हुआ
H0935	H1219		H1767	H1589	H3808	H1820

עוֹלְלֽוֹת׃	יַשְׁאִ֥ירוּ	הֲלֹ֛וא	לָ֖ךְ
बचे–हुए–अंगूर	वे–छोड़ते	क्या–नहीं	तेरे–पास
H5955	H7604	H3808	

यदि चोर-डाकू रात को तेरे पास आते, (हाय, तू कैसे मिटा दिया गया है!) तो क्या वे चुराए हुए धन से तृप्त होकर चले न जाते? और यदि दाख के तोड़नेवाले तेरे पास आते, तो क्या वे कहीं-कहीं दाख न छोड़ जाते? (यिर्म. 49:9)

מַצְפֻּנָֽיו׃	נִבְעֲ֥ו	עֵשָׂ֖ו	נֶחְפְּשׂ֑וּ	אֵ֣יךְ	6
उस–की–छिपी–वस्तुएं	ढूंढी–गईं	एसाव	खोजा–गया	कैसे	
H4710	H1158	H6215	H2664		

परन्तु एसाव का धन कैसे खोजकर लूटा गया है, उसका गुप्त धन कैसे पता लगा लगाकर निकाला गया है!

בְּרִיתֶךָ	אַנְשֵׁי	כָּל	שְׁלוּחֶוךָ	הַגְּבוּל	עַד־	7
तेरी–वाचा–के	पुरुष	सब	उन्होंने–तुझे–भेजा	सीमा	तक–	
H1285	H0376	H3605	H7971	H1366	H5704	

לַחְמֶךָ	שְׁלֻמֶךָ	אַנְשֵׁי	לְךָ	יָכְלוּ	הִשִּׁיאֻוךָ
तेरी–रोटी	तेरी–शांति–के	पुरुष	तेरे–विरुद्ध	वे–प्रबल–हुए	उन्होंने–तुझे–धोखा–दिया
H3899	H7965	H0376		H3201	H5377

בּוֹ׃	תְּבוּנָה	אֵין	תַּחְתֶּיךָ	מָזוֹר	יָשִׂימוּ
उस–में	समझ	नहीं	तेरे–नीचे	जाल	वे–रखते–हैं
	H8394	H0369	H8478	H4204	

जितनों ने तुझ से वाचा बाँधी थी, उन सभी ने तुझे सीमा तक ढकेल दिया है; जो लोग तुझ से मेल रखते थे, वे तुझको धोका देकर तुझ पर प्रबल हुए हैं; वे तेरी रोटी खाते हैं, वे तेरे लिये फंदा लगाते हैं उसमें कुछ समझ नहीं है।

וְהַאֲבַדְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם	הֲלֹוא	8
और–मैं–नाश–करूंगा	यहोवा–का	वचन–	उस	उस–दिन–में	क्या–नहीं	
H0006	H3068	H5002	H1931	H3117	H3808	

עֵשָׂו׃	מֵהַר	וּתְבוּנָה	מֵאֱדוֹם	חֲכָמִים
एसाव–के	पहाड़–से	और–समझ–को	एदोम–से	बुद्धिमानों–को
H6215	H2022	H8394	H0123	H2450

यहोवा की यह वाणी है, क्या मैं उस समय एदोम में से बुद्धिमानों को, और एसाव के पहाड़ में से चतुराई को नाश न करूँगा? (यशा. 29:14, अय्यू. 5:12,13)

עֵשָׂו	מֵהַר	אִישׁ	יִכָּרֵת־	לְמַעַן	תֵּימָן	גִּבּוֹרֶיךָ	וְחַתּוּ	9
एसाव–के	पहाड़–से	हर–मनुष्य	काटा–जाए–	ताकि	तेमान	तेरे–वीर	और–टूटेंगे	
H6215	H2022	H0376	H3772	H4616	H8487	H1368	H2865	

מִקָּטֶל׃
हत्या–से
H6993

और हे तेमान, तेरे शूरवीरों का मन कच्चा हो जाएगा, और एसाव के पहाड़ पर का हर एक पुरुष घात होकर नाश हो जाएगा।

וְנִכְרַתָּ	בּוּשָׁה	תְכַסְּךָ	יַעֲקֹב	אָחִיךָ	מֵחֲמַס	10
और–तू–काटा–जाएगा	लज्जा	तुझे–ढांपेगी	याकूब	तेरे–भाई	हिंसा–के–कारण	
H3772	H0955	H3680	H3290	H0251	H2555	

לְעוֹלָם׃
सदा–के–लिए
H5769

हे एसाव, एक उपद्रव के कारण जो तूने अपने भाई याकूब पर किया, तू लज्जा से ढँपेगा; और सदा के लिये नाश हो जाएगा।

זָרִים	שְׁבוּת	בְּיוֹם	מִנֶּגֶד	עָמְדְךָ	בְּיוֹם	11
परदेशी	बंदी-बनाए	उस-दिन-में	दूर	तेरे-खड़े-होने-पर	उस-दिन-में	
	H7617	H3117	H5048	H5975	H3117	

וְעַל־	שְׁעָרָיו)	[שערו]	בָּאוּ	וְנָכְרִים	חֵילוֹ	
और-पर-	उस-के-फाटकों-में	[फाटकों]	आए	और-अजनबी	उस-की-सेना-को	
	H8179	H8179	H0935	H5237	H2428	

מֵהֵם׃	כְּאַחַד	אַתָּה	גַּם־	גּוֹרָל	יַדּוּ	יְרוּשָׁלִַם
उन-में-से	एक-के-समान	तू	भी-	चिट्ठी	उन्होंने-डाला	यरूशलेम
H1992	H0259		H1571	H1486	H3032	H3389

जिस दिन परदेशी लोग उसकी धन-सम्पत्ति छीनकर ले गए, और पराए लोगों ने उसके फाटकों से घुसकर यरूशलेम पर चिट्ठी डाली, उस दिन तू भी उनमें से एक था।

וְאַל־	נָכְרוֹ	בְּיוֹם	אָחִיךָ	בְּיוֹם־	תֵּרֶא	וְאַל־	12
और-मत-	उस-की-विपत्ति	उस-दिन-में	तेरे-भाई-के	दिन-में-	देख	और-मत-	
H0408	H5235	H3117	H0251	H3117	H7200	H0408	

וְאַל־	אָבְדָם	בְּיוֹם	יְהוּדָה	לִבְנֵי־	תִּשְׂמַח	
और-मत-	उन-के-विनाश-का	उस-दिन-में	यहूदा-की	संतानों-पर-	आनंद-कर	
H0408	H0006	H3117	H3063		H8055	

צָרָה׃	בְּיוֹם	פִּיךָ	תַּגְדִּיל	
संकट-के	उस-दिन-में	तेरा-मुंह	बड़ा-कर	
	H3117	H6310	H1431	

परन्तु तुझे उचित नहीं था कि तू अपने भाई के दिन में, अर्थात् उसकी विपत्ति के दिन में उसकी ओर देखता रहता, और यहूदियों के विनाश के दिन उनके ऊपर आनन्द करता, और उनके संकट के दिन बड़ा बोल बोलता।

אַל־	אֵידָם	בְּיוֹם	עַמִּי	בְּשַׁעַר־	תָּבוֹא	אַל־	13
मत-	उन-की-विपत्ति	उस-दिन-में	मेरी-प्रजा-के	फाटक-में-	प्रवेश-कर	मत-	
H0408	H0343	H3117		H8179	H0935	H0408	

וְאַל־	אֵידוֹ	בְּיוֹם	בְּרָעָתוֹ	אַתָּה	גַּם־	תֵּרֶא
और-मत-	उस-की-विपत्ति	उस-दिन-में	उस-की-बुराई-पर	तू	भी-	देख
H0408	H0343	H3117			H1571	H7200

אֵידוֹ׃	בְּיוֹם	בְּחֵילוֹ	תִּשְׁלַחְנָה	
उस-की-विपत्ति	उस-दिन-में	उस-की-संपत्ति-पर	हाथ-बढ़ा	
H0343	H3117	H2428	H7971	

तुझे उचित नहीं था कि मेरी प्रजा की विपत्ति के दिन तू उसके फाटक में घुसता, और उसकी विपत्ति के दिन उसकी दुर्दशा को देखता रहता, और उसकी विपत्ति के दिन उसकी धन-सम्पत्ति पर हाथ लगाता।

פְּלִיטָיו	אֶת־	לְהַכְרִית	הַפֶּרֶק	עַל־	תַּעֲמֹד	וְאַל־	14
उस–के–बचे–हुओं	को–	काटने–के–लिए	चौराहे	पर–	खड़ा–हो	और–मत–	
	H0853	H3772	H6563		H5975	H0408	

צָרָה׃	בְּיוֹם	שְׁרִידָיו	תַּסְגֵּר	וְאַל־	
संकट–के	उस–दिन–में	उस–के–शेष–बचों–को	सौंप	और–मत–	
	H3117	H8300	H5462	H0408	

तुझे उचित नहीं था कि चौराहों पर उसके भागनेवालों को मार डालने के लिये खड़ा होता, और संकट के दिन उसके बचे हुओं को पकड़ाता।

כַּאֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כָּל־	עַל־	יְהוָה	יוֹם־	קָרוֹב	כִּי־	15
जैसा	जातियों	सब–	पर–	यहोवा–का	दिन–	निकट	क्योंकि–	
		H3605		H3068	H3117	H7138		

בְּרֹאשֶׁךָ׃	יָשׁוּב	גְּמֻלְךָ	לָךְ	יֵעָשֶׂה	עָשִׂיתָ
तेरे–सिर–पर	लौटेगा	तेरा–बदला	तुझ–से	किया–जाएगा	तू–ने–किया
	H7725	H1576			

क्योंकि सारी जातियों पर यहोवा के दिन का आना निकट है। जैसा तूने किया है, वैसा ही तुझ से भी किया जाएगा, तेरा व्यवहार लौटकर तेरे ही सिर पर पड़ेगा।

כָּל־	יִשְׁתּוּ	קָדְשִׁי	הַר	עַל־	שָׁתִיתֶם	כַּאֲשֶׁר	כִּי	16
सब–	पिएंगी	मेरी–पवित्रता–के	पहाड़	पर–	तुम–ने–पिया	जैसा	क्योंकि	
H3605	H8354	H6944	H2022		H8354			

הָיוּ׃	כִּלּוֹא	וְהָיוּ	וְלָעוּ	וְשָׁתוּ	תָּמִיד	הַגּוֹיִם
हुई–हों	जैसे–न	और–वे–होंगी	और–निगलेंगी	और–वे–पिएंगी	निरंतर	जातियां
H1961	H3808	H1961		H8354	H8548	

जिस प्रकार तूने मेरे पवित्र पर्वत पर पिया, उसी प्रकार से सारी जातियाँ लगातार पीती रहेंगी, वे पीएँगे और वे निगल जाएँगे, और ऐसी हो जाएँगी जैसी कभी हुई ही नहीं।

קֹדֶשׁ	וְהָיָה	פְּלֵיטָה	תִּהְיֶה	צִיּוֹן	וּבְהַר	17
पवित्र	और–वह–होगा	उद्धार	होगा	सिय्योन	और–पहाड़–पर	
H6944	H1961	H6413	H1961	H6726	H2022	

מוֹרָשֵׁיהֶם׃	אֶת	יַעֲקֹב	בֵּית	וְיָרְשׁוּ
अपनी–मीरास	को–	याकूब–का	घराना	और–अधिकार–करेंगे
H4180	H0853	H3290		H3423

परन्तु उस समय सिय्योन पर्वत पर बचे हुए लोग रहेंगे, ओर वह पवित्रस्थान ठहरेगा; और याकूब का घराना अपने निज भागों का अधिकारी होगा।

18

לְהָבָה	יוֹסֵף	וּבֵית	אֵשׁ	יַעֲקֹב	בֵּית־	וְהָיָה
लौ	योसेप-का	और-घराना	आग	याकूब-का	घराना-	और-होगा
H3852	H3130		H0784	H3290		H1961

וַאֲכָלוּם	בָהֶם	וְדָלְקוּ	לְקַשׁ	עֵשָׂו	וּבֵית	
और-भस्म-करेंगे	उन-में	और-वे-जलाएंगे	भूसे-के-लिए	एसाव-का	और-घराना	
H0398		H1814	H7179	H6215		

דִּבֶּר׃	יְהוָה	כִּי	עֵשָׂו	לְבֵית	שָׂרִיד	יִהְיֶה	וְלֹא־
कहा-है	यहोवा-ने	क्योंकि	एसाव-के	घराने-के-लिए	बचा-हुआ	होगा	और-नहीं-
H1696	H3068		H6215		H8300	H1961	H3808

तब याकूब का घराना आग, और यूसुफ का घराना लौ, और एसाव का घराना खूँटी बनेगा; और वे उनमें आग लगाकर उनको भस्म करेंगे, और एसाव के घराने का कोई न बचेगा; क्योंकि यहोवा ही ने ऐसा कहा है।

19

אֶת־	וְהַשְׁפֵלָה	עֵשָׂו	הַר	אֶת־	הַנֶּגֶב	וְיָרְשׁוּ	
को-	और-निचला-प्रदेश	एसाव-के	पहाड़	को-	नेगेव	और-अधिकार-करेंगे	
H0853	H8219	H6215	H2022	H0853	H5045	H3423	

שְׂדֵה	וְאֶת	אֶפְרַיִם	שְׂדֵה	אֶת־	וְיָרְשׁוּ	פְּלִשְׁתִּים
मैदान	और-को-	एप्रैम-का	मैदान	को-	और-वे-अधिकार-करेंगे	पलिश्तियों-के
	H0853	H0669		H0853	H3423	H6430

הַגִּלְעָד׃	אֶת־	וּבִנְיָמִן	שֹׁמְרוֹן
गिलाद	को-	और-बिन्यामीन	शोमरोन-का
H1568	H0853	H1144	H8111

दक्षिण देश के लोग एसाव के पहाड़ के अधिकारी हो जाएँगे, और नीचे के देश के लोग पलिश्तियों के अधिकारी होंगे; और यहूदी, एप्रैम और सामरिया के देश को अपने भाग में कर लेंगे, और बिन्यामीन गिलाद का अधिकारी होगा।

20

כְּנַעֲנִים	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הַזֶּה	הַחֵל־	וְגָלֻת
कनानियों-के-बीच	जो-	इस्राएल	संतानों-की	यह	सेना-	और-बंधुआई
		H3478		H2088	H2426	H1546

יִרְשׁוּ	בִּסְפָרַד	אֲשֶׁר	יְרוּשָׁלַם	וְגָלֻת	צָרְפַּת	עַד־
अधिकार-करेंगे	सपारद-में	जो	यरूशलेम-की	और-बंधुआई	सारपत	तक-
H3423	H5614		H3389	H1546	H6886	H5704

הַנֶּגֶב׃	עָרֵי	אֶת
नेगेव-के	नगरों	को-
H5045		H0853

इस्राएलियों के उस दल में से जो लोग बँधुआई में जाकर कनानियों के बीच सारफत तक रहते हैं, और यरूशलेमियों में से जो लोग बँधुआई में जाकर सपाराद में रहते हैं, वे सब दक्षिण देश के नगरों के अधिकारी हो जाएँगे।

הַר	אֶת־	לִשְׁפֹּט	צִיּוֹן	בְּהַר	מֹושִׁעִים	וְעָלוּ	21
पहाड़	को–	न्याय–करने–के–लिए	सिय्योन	पहाड़–पर	उद्धारकर्ता	और–चढ़ेंगे	
H2022	H0853	H8199	H6726	H2022	H3467	H5927	

הַמְּלוּכָה׃	לַיהוָה	וְהָיְתָה	עֵשָׂו
राज्य	यहोवा–की	और–होगी	एसाव–के
H4410	H3068	H1961	H6215

उद्धार करनेवाले एसाव के पहाड़ का न्याय करने के लिये सिय्योन पर्वत पर चढ़ आएँगे, और राज्य यहोवा ही का हो जाएगा। (भज. 22:28, जक. 14:9)

Jonah

Chapter 1

1

לֵאמֹֽר׃	אֲמִתַּי	בֶּן־	יוֹנָה	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
कहते–हुए	अमित्तै–के	पुत्र–	योना	को–	यहोवा–का	वचन–	और–हुआ
H0559	H0573		H3124	H0413	H3068	H1697	H1961

यहोवा का यह वचन अमित्तै के पुत्र योना के पास पहुँचा,

2

עָלֶיהָ	וּקְרָא	הַגְּדוֹלָה	הָעִיר	נִינְוֵה	אֶל־	לֵךְ	קוּם
उस–के–विरुद्ध	और–पुकार	बड़े	नगर	नीनवे	को–	जा	उठ
	H7121			H5210	H0413	H3212	

לְפָנָי׃	רָעָתָם	עָלְתָה	כִּי־
मेरे–सामने	उन–की–बुराई	चढ़ी	क्योंकि–
H6440		H5927	

“उठकर उस बड़े नगर नीनवे को जा, और उसके विरुद्ध प्रचार कर; क्योंकि उसकी बुराई मेरी दृष्टि में आ चुकी है।”

3

וַיֵּרֶד	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	תַּרְשִׁישָׁה	לִבְרֹחַ	יוֹנָה	וַיָּקָם
और–उतरा	यहोवा–के	सामने–से	तर्शीश–को	भागने–के–लिए	योना	और–उठा
H3381	H3068	H6440	H8659	H1272	H3124	

שְׂכָרָהּ	וַיִּתֵּן	תַּרְשִׁישׁ	בָּאָה	וְאֳנִיָּה	וַיִּמְצָא	יָפוֹ
उस–का–भाड़ा	और–दिया	तर्शीश	जाती–हुई	जहाज़	और–पाया	यापो
H7939	H5414	H8659	H0935	H0591	H4672	H3305

יְהוָה׃	מִלִּפְנֵי	תַּרְשִׁישָׁה	עִמָּהֶם	לָבוֹא	בָּהּ	וַיֵּרֶד
यहोवा–के	सामने–से	तर्शीश–को	उन–के–साथ	जाने–के–लिए	उस–में	और–उतरा
H3068	H6440	H8659		H0935		H3381

परन्तु योना यहोवा के सम्मुख से तर्शीश को भाग जाने के लिये उठा, और याफा नगर को जाकर तर्शीश जानेवाला एक जहाज पाया; और भाड़ा देकर उस पर चढ़ गया कि उनके साथ होकर यहोवा के सम्मुख से तर्शीश को चला जाए।

4 וַיהוָה֙ הֵטִ֣יל רוּחַ־גְּדוֹלָ֔ה אֶל־הַיָּ֖ם וַיְהִ֣י סַ֑עַר־
और-यहोवा-ने फेंकी हवा- बड़ी को- समुद्र और-हुआ तूफ़ान-
H3068 H7307 H2904 H0413 H3220 H1961

גְּדוֹלָ֥ה חִשְּׁבָ֖ה הָֽאֳנִיָּ֑ה וַתָּ֖שֶׁבֶר׃ לְהִשָּׁבֵֽר׃
बड़ी सोचती-थी और-जहाज़ समुद्र-में बड़ा टूटने
H0591 H3220 H7665 H2803

तब यहोवा ने समुद्र में एक प्रचण्ड आँधी चलाई, और समुद्र में बड़ी आँधी उठी, यहाँ तक कि जहाज टूटने पर था।

5 וַיִּירְא֣וּ הַמַּלָּחִ֗ים וַיִּזְעֲק֤וּ אִישׁ֙ אֶל־אֱלֹהָ֔יו וַיָּטְל֤וּ
और-डरे मल्लाह और-चिल्लाए हर-एक को- अपने-देवता-से और-फेंके
H3372 H4419 H2199 H0376 H0413 H0430 H2904

אֶת־הַכֵּלִ֨ים אֲשֶׁ֤ר בָּֽאֳנִיָּה֙ אֶל־הַיָּ֔ם לְהָקֵ֖ל
सामान जो जहाज़-में को- समुद्र हल्का-करने-के-लिए
H3627 H0853 H0591 H0413 H3220 H7043

מֵעֲלֵיהֶ֑ם וְיוֹנָ֗ה יָרַד֙ אֶל־יַרְכְּתֵ֣י הַסְּפִינָ֔ה וַיִּשְׁכַּ֖ב
उन-पर-से और-योना उतरा-था को- भीतरी-भागों जहाज़-के और-लेटा
H3124 H3381 H0413 H3411 H5600 H7901

וַיֵּרָדַֽם׃
और-गहरी-नींद-में-था
H7290

तब मल्लाह लोग डरकर अपने-अपने देवता की दुहाई देने लगे; और जहाज में जो व्यापार की सामग्री थी उसे समुद्र में फेंकने लगे कि जहाज हलका हो जाए। परन्तु योना जहाज के निचले भाग में उतरकर वहाँ लेटकर सो गया, और गहरी नींद में पड़ा हुआ था।

מַה־	לְּךָ	וַיֹּאמֶר	הַחֹבֵל	רַב	אֵלָיו	וַיִּקְרַב	6
क्या–	उस–से	और–कहा	नाविक–का	प्रमुख	उस–के–पास	और–निकट–आया	
H4100		H0559	H2259		H0413	H7126	

יִתְעַשָּׁת	אוּלַי	אֱלֹהֶיךָ	אֶל־	קָרָא	קוּם	נִרְדָּם	לְךָ
विचार–करें	शायद	अपने–एलोहीम	को–	पुकार	उठ	सोया–हुआ	तुझे
	H0194	H0430	H0413	H7121		H7290	

נֹאבֵד׃	וְלֹא	לָנוּ	הָאֱלֹהִים
हम–नाश–हों	और–नहीं	हमारे–लिए	एलोहीम
H0006	H3808		H0430

तब माँझी उसके निकट आकर कहने लगा, “तू भारी नींद में पड़ा हुआ क्या करता है? उठ, अपने देवता की दुहाई दे! सम्भव है कि परमेश्वर हमारी चिंता करे, और हमारा नाश न हो।”

גּוֹרָלוֹת	וְנַפִּילָה	לְכוּ	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	7
चिट्ठियां	और–हम–डालें	आओ	अपने–साथी–से	को–	हर–एक	और–कहा	
H1486	H5307	H3212	H7453	H0413	H0376	H0559	

וַיַּפִּלוּ	לָנוּ	הַזֹּאת	הָרָעָה	בְּשֶׁלְמִי	וְנֵדְעָה	
और–उन्होंने–डालीं	हमारे–लिए	यह	विपत्ति	किस–के–कारण	और–हम–जानें	
H5307		H2063		H4310	H3045	

יוֹנָה׃	עַל־	הַגּוֹרָל	וַיִּפֹּל	גּוֹרָלוֹת
योना	पर–	चिट्ठी	और–गिरी	चिट्ठियां
H3124		H1486	H5307	H1486

तब मल्लाहों ने आपस में कहा, “आओ, हम चिट्ठी डालकर जान लें कि यह विपत्ति हम पर किसके कारण पड़ी है।” तब उन्होंने चिट्ठी डाली, और चिट्ठी योना के नाम पर निकली।

לְמִי־	בַּאֲשֶׁר	לָנוּ	נָא	הַגִּידָה־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	8
किस–के–लिए–	किस–के–कारण	हमें	कृपया	बता–	उस–से	और–कहा	
H4310			H4994	H5046	H0413	H0559	

מָה	תָּבוֹא	וּמִמַּיִן	מְלַאכְתֶּךָ	מַה־	לָנוּ	הַזֹּאת	הָרָעָה
क्या	तू–आता–है	और–कहां–से	तेरा–काम	क्या–	हमारे–लिए	यह	विपत्ति
H4100	H0935	H0370	H4399	H4100		H2063	

אָתָּה׃	עַם	מִזֶּה	וְאֵי־	אַרְצֶךָ
तू	प्रजा	इस–से	और–कहां–	तेरी–भूमि
		H2088	H0335	H0776

तब उन्होंने उससे कहा, “हमें बता कि किसके कारण यह विपत्ति हम पर पड़ी है? तेरा व्यवसाय क्या है? और तू कहाँ से आया है? तू किस देश और किस जाति का है?”

הַשָּׁמַ֖יִם	אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֑ה	וְאֶת־	אָנֹכִי	עִבְרִ֔י	אֲלֵהֶ֗ם	וַיֹּ֣אמֶר	9
आकाश-के	एलोहीम	यहोवा	और-को-	मैं	इब्री	उन-से	और-कहा	
H8064	H0430	H3068	H0853	H0595	H5680	H0413	H0559	

הַיַּבָּשָׁ֖ה׃	וְאֶת־	הַיָּ֥ם	אֶת־	עָשָׂ֛ה	אֲשֶׁר־	יָרֵ֥א	אֲנִ֖י
सूखी-भूमि	और-को-	समुद्र	को-	बनाया	जिस-ने-	डरता-हूं	मैं
H3004	H0853	H3220	H0853			H3373	H0589

उसने उनसे कहा, “मैं इब्री हूँ; और स्वर्ग का परमेश्वर यहोवा जिसने जल स्थल दोनों को बनाया है, उसी का भय मानता हूँ।”

זֹּ֣את	מַה־	אֵלָ֗יו	וַיֹּאמְרוּ֙	גְּדוֹלָ֔ה	יִרְאָ֥ה	הָאֲנָשִׁ֛ים	וַיִּירְא֤וּ	10
यह	क्या-	उस-से	और-कहा	बड़ा	भय	पुरुष	और-डरे	
H2063	H4100	H0413	H0559		H3373	H0376	H3372	

הוּא֒	יְהוָ֗ה	מִלִּפְנֵי֙	כִּי־	הָאֲנָשִׁ֔ים	יָדְע֣וּ	כִּי־	עָשִׂ֖יתָ	
वह	यहोवा-के	सामने-से	क्योंकि-	पुरुष	जानते-थे	क्योंकि-	तू-ने-किया	
H1931	H3068	H6440		H0376	H3045			

לָהֶ֑ם׃	הִגִּ֣יד	כִּ֥י	בֹרֵ֖חַ
उनें	बताया-था	क्योंकि	भागता-था
H1992	H5046		H1272

तब वे बहुत डर गए, और उससे कहने लगे, “तूने यह क्या किया है?” वे जान गए थे कि वह यहोवा के सम्मुख से भाग आया है, क्योंकि उसने आप ही उनको बता दिया था।

מֵעָלֵ֑ינוּ	הַיָּ֗ם	וְיִשְׁתֹּ֥ק	לָךְ֙	נַעֲשֶׂה	מַה־	אֵלָ֔יו	וַיֹּאמְר֣וּ	11
हमारे-ऊपर-से	समुद्र	और-शांत-हो	तुझ-से	हम-करें	क्या-	उस-से	और-कहा	
	H3220	H8367			H4100	H0413	H0559	

וְסֹעֵ֖ר׃	הוֹלֵ֥ךְ	הַיָּ֖ם	כִּי	
और-अधिक-तूफ़ानी-होता-है	जाता-है	समुद्र	क्योंकि	
H5590	H1980	H3220		

तब उन्होंने उससे पूछा, “हम तेरे साथ क्या करें जिससे समुद्र शान्त हो जाए?” उस समय समुद्र की लहरें बढ़ती ही जाती थीं।

וְיִשְׁתֹּ֖ק הַיָּ֑ם אֵ֚לַי וַהֲטִילֻ֔נִי שָׂאוּנִי֙ אֲלֵיהֶ֔ם וַיֹּאמֶר 12
और-शांत-हो समुद्र को- और-फेंको-मुझे उठाओ-मुझे उन-से और-कहा
H8367 H3220 H0413 H2904 H5375 H0413 H0559

הַסַּ֣עַר בְּשֶׁלִּ֔י כִּ֗י אָ֚נִי יוֹדֵ֣עַ כִּ֔י מֵֽעֲלֵיכֶ֖ם הַיָּ֥ם
तूफ़ान मेरे-कारण क्योंकि मैं जानता-हूं क्योंकि तुम-पर-से समुद्र
H7945 H0589 H3045 H3220

הַגָּד֥וֹל הַזֶּ֖ה עֲלֵיכֶֽם׃
बड़ा यह तुम-पर
H2088

उसने उनसे कहा, “मुझे उठाकर समुद्र में फेंक दो; तब समुद्र शान्त पड़ जाएगा; क्योंकि मैं जानता हूँ, कि यह भारी आँधी तुम्हारे ऊपर मेरे ही कारण आई है।”

וַיַּחְתְּרוּ֙ הָֽאֲנָשִׁ֔ים לְהָשִׁ֖יב אֶל־ הַיַּבָּשָׁ֑ה וְלֹ֥א יָכֹ֖לוּ 13
और-खेंचे पुरुषों-ने लौटाने-के-लिए को- सूखी-भूमि और-नहीं वे-सके
H2864 H0376 H7725 H0413 H3004 H3808 H3201

כִּֽי־ הַיָּ֥ם הוֹלֵ֖ךְ וְסֹעֵ֥ר עֲלֵיהֶֽם׃
क्योंकि समुद्र जाता-था और-अधिक-तूफ़ानी-होता-था उन-पर
H3220 H1980 H5590

तो भी वे बड़े यत्न से खेते रहे कि उसको किनारे पर लगाएँ, परन्तु पहुँच न सके, क्योंकि समुद्र की लहरें उनके विरुद्ध बढ़ती ही जाती थीं।

נָ֣א אַל־ יְהוָ֗ה אָ֣נָּה וַיֹּאמְרוּ֙ יְהוָ֔ה אֶל־ וַיִּקְרְא֖וּ 14
कृपया मत- यहोवा हे-कृपया और-कहा यहोवा को- और-पुकारे
H4994 H0408 H3068 H0577 H0559 H3068 H0413 H7121

דָּ֔ם עָלֵ֖ינוּ תִּתֵּ֑ן וְאַל־ הַזֶּ֥ה הָאִ֛ישׁ בְּנֶ֥פֶשׁ נֹאבְדָ֖ה
लहू हमारे-ऊपर डाल और-मत- इस पुरुष प्राण-में हम-नाश-हों
H1818 H5414 H0408 H2088 H0376 H5315 H0006

עָשִׂ֥יתָ׃ חָפַ֖צְתָּ כַּאֲשֶׁ֥ר יְהוָ֛ה אַתָּ֥ה כִּֽי־ נָקִ֔יא
तू-ने-किया तू-ने-चाहा जैसा यहोवा तू क्योंकि- निर्दोष
H3068

तब उन्होंने यहोवा को पुकारकर कहा, “हे यहोवा हम विनती करते हैं, कि इस पुरुष के प्राण के बदले हमारा नाश न हो, और न हमें निर्दोष की हत्या का दोषी ठहरा; क्योंकि हे यहोवा, जो कुछ तेरी इच्छा थी वही तूने किया है।”

הַיָּם	וַיַּעֲמֹד	הַיָּם	אֶל־	וַיְטִלֻהוּ	יוֹנָה	אֶת־	וַיִּשְׂאוּ		15
समुद्र	और–थमा	समुद्र	को–	और–फेंका–उसे	योना	को–	और–उठाया		
H3220	H5975	H3220	H0413	H2904	H3124	H0853	H5375		

מִזַּעְפּוֹ׃	
अपने–क्रोध–से	
H2197	

तब उन्होंने योना को उठाकर समुद्र में फेंक दिया; और समुद्र की भयानक लहरें थम गईं।

וַיִּזְבְּחוּ־	יְהוָה	אֶת־	גְּדוֹלָה	יִרְאָה	הָאֲנָשִׁים	וַיִּירְאוּ		16
और–बलिदान–चढ़ाया–	यहोवा	को–	बड़ा	भय	पुरुष	और–डरे		
H2076	H3068	H0853		H3373	H0376	H3372		

נְדָרִים׃	וַיִּדְּרוּ	לַיהוָה	זֶבַח
मन्नतें	और–मानतें–मानीं	यहोवा–को	बलिदान
H5088	H5087	H3068	H2077

तब उन मनुष्यों ने यहोवा का बहुत ही भय माना, और उसको भेंट चढ़ाई और मन्नतें मानीं।

וַיְהִי	יוֹנָה	אֶת־	לִבְלֹעַ	גָּדוֹל	דָּג	יְהוָה	וַיְמַן	17
और–था	योना	को–	निगलने–के–लिए	बड़ी	मछली	यहोवा–ने	और–ठहराया	
H1961	H3124	H0853	H1104		H1709	H3068	H4487	

לֵילוֹת׃	וּשְׁלֹשָׁה	יָמִים	שְׁלֹשָׁה	הַדָּג	בִּמְעֵי	יוֹנָה	
रातें	और–तीन	दिन	तीन	मछली–के	पेट–में	योना	
H3915	H7969	H3117	H7969	H1709	H4578	H3124	

यहोवा ने एक महा मच्छ ठहराया था कि योना को निगल ले; और योना उस महा मच्छ के पेट में तीन दिन और तीन रात पड़ा रहा। (मत्ती 12:40)

Chapter 2

הַדָּגָה׃	מִמְּעֵי	אֱלֹהָיו	יְהוָה	אֶל־	יוֹנָה	וַיִּתְפַּלֵּל	1
मछली–के	पेट–से	अपने–एलोहीम–से	यहोवा	को–	योना–ने	और–प्रार्थना–की	
H1710	H4578	H0430	H3068	H0413	H3124	H6419	

तब योना ने महा मच्छ के पेट में से अपने परमेश्वर यहोवा से प्रार्थना करके कहा,

2

וַיֹּאמֶר קָרָאתִי מִצָּרָה לִי אֶל־ יְהוָה
और–कहा मैं–ने–पुकारा संकट–से मेरे को– यहोवा
H0559 H7121 H0413 H3068

וַיַּעֲנֵנִי מִבֶּטֶן שְׁאוֹל שִׁוַּעְתִּי שָׁמַעְתָּ קוֹלִי׃
और–उस–ने–उत्तर–दिया–मुझे गर्भ–से शेओल मैं–ने–दुहाई–दी तू–ने–सुनी मेरी–आवाज़
H0990 H7585 H7768 H8085

“मैंने संकट में पड़े हुए यहोवा की दुहाई दी,

3

וַתַּשְׁלִיכֵנִי מְצוּלָה בִּלְבַב יַמִּים וְנָהָר יְסֹבְבֵנִי
और–तू–ने–मुझे–फेंका गहराई–में हृदय–में समुद्रों–के और–धारा मुझे–घेरती–थी
H7993 H4688 H3824 H3220 H5104 H5437

כָּל־ מִשְׁבָּרֶיךָ וְגַלֶּיךָ עָלַי עָבָרוּ׃
सब– तेरी–लहरें और–तेरी–तरंगें मुझ–पर गुज़रीं
H3605 H4867 H1530

तूने मुझे गहरे सागर में समुद्र की थाह तक डाल दिया;

4

וַאֲנִי אָמַרְתִּי נִגְרַשְׁתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אַךְ
और–मैं–ने कहा निकाला–गया–मैं सामने–से तेरी–आँखों–के फिर–भी
H0589 H0559 H1644 H5048 H0389

אוֹסִיף לְהַבִּיט אֶל־ הֵיכַל קָדְשֶׁךָ׃
मैं–फिर–देखूंगा दृष्टि–करूंगा को– मंदिर तेरी–पवित्रता–के
H3254 H5027 H0413 H1964 H6944

तब मैंने कहा, ‘मैं तेरे सामने से निकाल दिया गया हूँ;

5

אֲפָפוּנִי מַיִם עַד־ נֶפֶשׁ תְּהוֹם יְסֹבְבֵנִי סוּף
घेर–लिए–मुझे पानी–ने तक– प्राण गहराई मुझे–घेरती–थी समुद्री–घास
H0661 H4325 H5704 H5315 H8415 H5437 H5488

חָבוּשׁ לְרֹאשִׁי׃
लिपटी–थी मेरे–सिर–पर
H2280

मैं जल से यहाँ तक घिरा हुआ था कि मेरे प्राण निकले जाते थे;

לְעוֹלָם	בַּעֲדִי	בְּרִחֶיהָ	הָאָרֶץ	יָרַדְתִּי	הָרִים	לְקַצְבֵי	6
सदा-के-लिए	मेरे-पीछे	उस-की-सलाखें	पृथ्वी	मैं-उतरा	पहाड़ों-के	जड़ों-तक	
H5769	H1157	H1280	H0776	H3381	H2022	H7095	

אֱלֹהָי׃	יְהוָה	חַיַּי	מִשָּׁחַת	וַתַּעַל
मेरे-एलोहीम	यहोवा	मेरा-जीवन	गड्ढे-से	और-तू-ने-उठाया
H0430	H3068		H7845	H5927

मैं पहाड़ों की जड़ तक पहुँच गया था;

וַתָּבֹוא	זָכַרְתִּי	יְהוָה	אֶת־	נַפְשִׁי	עָלַי	בְּהִתְעַטֵּף	7
और-आई	मैं-ने-स्मरण-किया	यहोवा	को-	मेरी-प्राण	मुझ-पर	जब-मूर्छित-हुई	
H0935	H2142	H3068	H0853	H5315			

קָדְשֶׁךָ׃	הֵיכַל	אֶל־	תְּפִלָּתִי	אֵלֶיךָ
तेरी-पवित्रता-के	मंदिर	को-	मेरी-प्रार्थना	तेरे-पास
H6944	H1964	H0413	H8605	H0413

जब मैं मूर्छा खाने लगा, तब मैंने यहोवा को स्मरण किया;

יַעֲזֹבוּ׃	חַסְדָּם	שָׁוְא	הַבְלֵי־	מְשַׁמְּרִים	8
छोड़ते-हैं	अपनी-कृपा	मूर्तियों	व्यर्थ-	पकड़ने-वाले	
		H7723	H1892	H8104	

जो लोग धोखे की व्यर्थ वस्तुओं पर मन लगाते हैं,

אֲשֶׁר	לְךָ	אֶזְבְּחָה־	תּוֹדָה	בְּקוֹל	וַאֲנִי	9
जो	तुझे	बलिदान-चढ़ाऊंगा-	धन्यवाद-की	आवाज़-से	और-मैं	
		H2076	H8426		H0589	

ס	לַיהוָה׃	יְשׁוּעָתָה	אֲשַׁלְּמָה	נָדַרְתִּי	
सेला	यहोवा-को	उद्धार	मैं-पूरी-करूंगा	मैं-ने-मन्नत-मानी	
	H3068	H3444		H5087	

परन्तु मैं ऊँचे शब्द से धन्यवाद करके तुझे बलिदान चढ़ाऊँगा;

אֶל־	יוֹנָה	אֶת־	וַיָּקֵא	לַדָּג	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	10
को-	योना	को-	और-उगलवाया	मछली-से	यहोवा-ने	और-कहा	
H0413	H3124	H0853	H6958	H1709	H3068	H0559	

פ	הַיַּבָּשָׁה׃
प	सूखी-भूमि-पर
	H3004

और यहोवा ने महा मच्छ को आज्ञा दी, और उसने योना को स्थल पर उगल दिया।

Chapter 3

לֵאמֹֽר׃	שֵׁנִית	יוֹנָה	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
कहते-हुए	दूसरी-बार	योना	को-	यहोवा-का	वचन-	और-हुआ	
H0559	H8145	H3124	H0413	H3068	H1697	H1961	

तब यहोवा का यह वचन दूसरी बार योना के पास पहुँचा,

אֵת־	אֵלֶיהָ	וּקְרָא	הַגְּדוֹלָה	הָעִיר	נִינְוֵה	אֶל־	לֵךְ	קוּם	2
को-	उस-से	और-पुकार	बड़े	नगर	नीनवे	को-	जा	उठ	
H0853	H0413	H7121			H5210	H0413	H3212		

אֵלֶיךָ׃	דֹּבֵר	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַקְּרִיאָה
तुझ-से	बोलता-हूं	मैं	जो	घोषणा
H0413	H1696	H0595		H7150

“उठकर उस बड़े नगर नीनवे को जा, और जो बात मैं तुझ से कहूँगा, उसका उसमें प्रचार कर।”

יְהוָה	כִּדְבַר	נִינְוֵה	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	יוֹנָה	וַיָּקָם	3
यहोवा-के	वचन-के-अनुसार	नीनवे	को-	और-गया	योना	और-उठा	
H3068	H1697	H5210	H0413	H3212	H3124		

יָמִים׃	שְׁלֹשֶׁת	מַהֲלַךְ	לֵאלֹהִים	גְּדוֹלָה	עִיר־	הָיְתָה	וְנִינְוֵה
दिन	तीन	चलने-में	एलोहीम-के-लिए	बड़ा	नगर-	थी	और-नीनवे
H3117	H7969	H4109	H0430			H1961	H5210

तब योना यहोवा के वचन के अनुसार नीनवे को गया। नीनवे एक बहुत बड़ा नगर था, वह तीन दिन की यात्रा का था।

אֶחָד	יוֹם	מַהֲלַךְ	בָּעִיר	לָבוֹא	יוֹנָה	וַיָּחֶל	4
एक	दिन	चलने-में	नगर-में	प्रवेश-करने	योना-ने	और-शुरू-किया	
H0259	H3117	H4109		H0935	H3124		

נֶהְפָּכֶת׃	וְנִינְוֵה	יוֹם	אַרְבָּעִים	עוֹד	וַיֹּאמַר	וַיִּקְרָא
उलट-दी-जाएगी	और-नीनवे	दिन	चालीस	और	और-कहा	और-पुकारा
H2015	H5210	H3117	H0705	H5750	H0559	H7121

और योना ने नगर में प्रवेश करके एक दिन की यात्रा पूरी की, और यह प्रचार करता गया, “अब से चालीस दिन के बीतने पर नीनवे उलट दिया जाएगा।”

5	וַיַּאֲמִינוּ	אַנְשֵׁי	נִינְוֵה	בֵּאלֹהִים	וַיִּקְרְאוּ־	
	और-विश्वास-किया	पुरुषों-ने	नीनवे-के	एलोहीम-पर	और-उन्होंने-घोषणा-की-	
	H0539	H0376	H5210	H0430	H7121	

צוֹם	וַיִּלְבְּשׁוּ	שַׂקִּים	מִגְּדוֹלָם	וְעַד־	קְטַנָּם׃
उपवास	और-पहने	टाट	बड़े-से	और-तक-	छोटे
H6685	H3847	H8242		H5704	

तब नीनवे के मनुष्यों ने परमेश्वर के वचन पर विश्वास किया; और उपवास का प्रचार किया गया और बड़े से लेकर छोटे तक सभी ने टाट ओढ़ा। (मत्ती 12:41)

6	וַיִּגַּע	הַדָּבָר	אֶל־	מֶלֶךְ	נִינְוֵה	וַיָּקָם	מִכִּסְאוֹ
	और-पहुंची	बात	को-	राजा	नीनवे-के	और-उठा	अपने-सिंहासन-से
	H5060	H1697	H0413	H4428	H5210		H3678

וַיַּעֲבֵר	אַדַּרְתּוֹ	מֵעָלָיו	וַיְכַס	שַׂק	וַיֵּשֶׁב	עַל־
और-उतारा	अपना-चोगा	उस-पर-से	और-ढांपा	टाट	और-बैठा	पर-
	H0155		H3680	H8242	H3427	

הָאֵפֶר׃
राख
H0665

तब यह समाचार नीनवे के राजा के कान में पहुँचा; और उसने सिंहासन पर से उठ, अपना राजकीय ओढ़ना उतारकर टाट ओढ़ लिया, और राख पर बैठ गया।

7	וַיַּזְעֵק	וַיֹּאמֶר	בְּנִינְוֵה	מִטַּעַם	הַמֶּלֶךְ	וּגְדֹלָיו
	और-पुकारा	और-कहा	नीनवे-में	आज्ञा-से	राजा-के	और-उस-के-प्रधानों-के
	H2199	H0559	H5210	H2940	H4428	

לֵאמֹר	הָאָדָם	וְהַבְּהֵמָה	הַבָּקָר	וְהַצֹּאן	אַל־	יִטְעֲמוּ	מְאוּמָה
कहते-हुए	मनुष्य	और-पशु	गाय	और-भेड़	मत-	चखें	कुछ-भी
H0559	H0120	H0929	H1241	H6629	H0408	H2938	H3972

אַל־	וּמַיִם	יִרְעוּ	אַל־	יִשְׁתּוּ׃
मत-	और-पानी	चरें	मत-	पिएं
H0408	H4325		H0408	H8354

राजा ने अपने प्रधानों से सम्मति लेकर नीनवे में इस आज्ञा का ढिंढोरा पिटवाया, “क्या मनुष्य, क्या गाय-बैल, क्या भेड़-बकरी, या और पशु, कोई कुछ भी न खाएँ; वे न खाएँ और न पानी पीएँ।

8 וְיִתְכַּסּוּ שַׂקִּים הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה וְיִקְרְאוּ אֶל־ אֱלֹהִים בְּחָזְקָה
और-ढांपें टाट मनुष्य और-पशु और-पुकारें को- एलोहीम बल-से
H3680 H8242 H0120 H0929 H7121 H0413 H0430 H2394

וְיָשֻׁבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וּמִן־ הֶחָמָס אֲשֶׁר
और-फिरें हर-एक अपने-मार्ग-से बुरे और-से- हिंसा जो
H7725 H0376 H1870 H7451 H2555

בְּכַפֵּיהֶם׃
उन-के-हाथों-में
H3709

और मनुष्य और पशु दोनों टाट ओढ़ें, और वे परमेश्वर की दुहाई चिल्ला चिल्लाकर दें; और अपने कुमार्ग से फिरें; और उस उपद्रव से, जो वे करते हैं, पश्चाताप करें।

9 מִי־ יוֹדֵעַ יָשׁוּב וְנִחַם הָאֱלֹהִים וְשָׁב מֵחֲרוֹן
कौन- जानता-है फिरेगा और-पछताएगा एलोहीम और-फिरेगा जलन-से
H4310 H3045 H7725 H5162 H0430 H7725 H2740

אַפּוֹ וְלֹא נֹאבֵד׃
अपने-क्रोध-के और-नहीं हम-नाश-हों
H0639 H3808 H0006

सम्भव है, परमेश्वर दया करे और अपनी इच्छा बदल दे, और उसका भड़का हुआ कोप शान्त हो जाए और हम नाश होने से बच जाएँ।”

10 וַיַּרְא הָאֱלֹהִים אֶת־ מַעֲשֵׂיהֶם כִּי־ שָׁבוּ מִדַּרְכָּם
और-देखा एलोहीम-ने को- उन-के-कार्य कि- वे-फिरे अपने-मार्ग-से
H7200 H0430 H0853 H4639 H7725 H1870

וַיִּנָּחֶם הָאֱלֹהִים עַל־ הָרָעָה אֲשֶׁר־ דִּבֶּר
और-पछताया एलोहीम-ने पर- विपत्ति जो- बोला-था
H5162 H0430 H7451 H1696

לַעֲשׂוֹת־ לָהֶם וְלֹא עָשָׂה׃
करने-के-लिए- उनें और-नहीं किया
H1992 H3808

जब परमेश्वर ने उनके कामों को देखा, कि वे कुमार्ग से फिर रहे हैं, तब परमेश्वर ने अपनी इच्छा बदल दी, और उनकी जो हानि करने की ठानी थी, उसको न किया।

Chapter 4

1

וַיֵּרַע	אֶל־	יוֹנָה	רָעָה	גְּדוֹלָה	וַיִּחַר	לוֹ׃
और-बुरा-लगा	को-	योना	बुराई	बड़ी	और-जला	उसे
	H0413	H3124			H2734	

यह बात योना को बहुत ही बुरी लगी, और उसका क्रोध भड़का।

2

וַיִּתְפַּלֵּל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמַר	אָנָּה	יְהוָה	הֲלוֹא־	זֶה
और-प्रार्थना-की	को-	यहोवा	और-कहा	हे-कृपया	यहोवा	क्या-नहीं-	यह
H6419	H0413	H3068	H0559	H0577	H3068	H3808	H2088

דְּבָרִי	עַד־	הֱיוֹתִי	עַל־	אַדְמָתִי	עַל־	כֵּן
मेरी-बात	जब-तक-	मैं-था	पर-	अपनी-भूमि	पर-	इसी
H1697	H5704	H1961		H0127		

קִדַּמְתִּי	לִבְרֹחַ	תַּרְשִׁישָׁה	כִּי	יָדַעְתִּי	כִּי	כִּי
मैं-ने-पहले-जल्दी-की	भागने-के-लिए	तर्शीश-को	क्योंकि	मैं-ने-जाना		कि
H6923	H1272	H8659		H3045		

אַתָּה	אֵל־	חַנּוּן	וְרַחוּם	אֶרֶךְ	אַפַּיִם	וְרַב־	חֶסֶד
तू	एल-	अनुग्रही	और-दयालु	धीरज	क्रोध-में	और-बहुत-	कृपा
	H0410	H2587	H7349	H0750	H0639		

וְנִחָם	עַל־	הָרָעָה׃
और-पछताने-वाला	पर-	विपत्ति
H5162		

और उसने यहोवा से यह कहकर प्रार्थना की, “हे यहोवा जब मैं अपने देश में था, तब क्या मैं यही बात न कहता था? इसी कारण मैंने तेरी आज्ञा सुनते ही तर्शीश को भाग जाने के लिये फुर्ती की; क्योंकि मैं जानता था कि तू अनुग्रहकारी और दयालु परमेश्वर है, और विलम्ब से कोप करनेवाला करुणानिधान है, और दुःख देने से प्रसन्न नहीं होता।

3

וְעַתָּה	יְהוָה	קַח־	נָא	אֶת־	נַפְשִׁי	מִמֶּנִּי	כִּי	טוֹב
और-अब	यहोवा	ले-	कृपया	को-	मेरी-प्राण	मुझ-से	क्योंकि	अच्छी
H6258	H3068	H3947	H4994	H0853	H5315			

מוֹתִי	מֵחָיָי׃	ס	
मेरी-मृत्यु	मेरे-जीवन-से	सेला	
H4194			

सो अब हे यहोवा, मेरा प्राण ले ले; क्योंकि मेरे लिये जीवित रहने से मरना ही भला है।”

4

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	הַהֵיטֵב	חָרָה	לָךְ׃	
और-कहा	यहोवा-ने	क्या-उचित-है	जलना	तुझे	
H0559	H3068	H3190	H2734		

यहोवा ने कहा, “ तेरा जो क्रोध भड़का है, क्या वह उचित है?”

וַיַּעַשׂ	לָ֣עִיר	מִקֶּ֔דֶם	וַיֵּ֖שֶׁב	הָעִ֑יר	מִן־	יוֹנָ֗ה	וַיֵּצֵא	5
और–बनाया	नगर–के	पूर्व–में	और–बैठा	नगर	से–	योना	और–निकला	
			H3427			H3124	H3318	

יִרְאֶ֔ה	אֲשֶׁר	עַד	בַּצִּ֖ל	תַּחְתֶּ֑יהָ	וַיֵּ֖שֶׁב	סֻכָּ֥ה	שָׁ֛ם	לוֹ
देखे	कि	जब–तक	छाया–में	उस–के–नीचे	और–बैठा	झोपड़ी	वहां	उसे
H7200		H5704	H6738	H8478	H3427	H5521	H8033	

בָּעִֽיר׃	יִהְיֶ֥ה	מַה־
नगर–में	होगा	क्या–
	H1961	H4100

इस पर योना उस नगर से निकलकर, उसकी पूरब ओर बैठ गया; और वहाँ एक छप्पर बनाकर उसकी छाया में बैठा हुआ यह देखने लगा कि नगर का क्या होगा?

לְיוֹנָ֔ה	מֵעַ֖ל	וַיַּעַל	קִיקָי֑וֹן	אֱלֹהִ֣ים	יְהוָ֣ה־	וַיְמַן	6
योना–पर	ऊपर–से	और–उगाया	रेंड–का–पौधा	एलोहीम–ने	यहोवा–	और–ठहराया	
H3124		H5927	H7021	H0430	H3068	H4487	

מֵרָעָתֽוֹ׃	לוֹ	לְהַצִּ֥יל	רֹאשׁ֖וֹ	עַל־	צֵ֣ל	לִֽהְיוֹת	
उस–की–बुराई–से	उसे	छुड़ाने–के–लिए	उस–के–सिर	पर–	छाया	होने–के–लिए	
		H5337			H6738	H1961	

גְּדוֹלָֽה׃	שִׂמְחָ֥ה	הַקִּיקָי֖וֹן	עַל־	יוֹנָ֔ה	וַיִּשְׂמַ֤ח
बड़ा	आनंद	रेंड–के–पौधे	पर–	योना	और–आनंदित–हुआ
	H8057	H7021		H3124	H8055

तब यहोवा परमेश्वर ने एक रेंड़ का पेड़ उगाकर ऐसा बढ़ाया कि योना के सिर पर छाया हो, जिससे उसका दुःख दूर हो। योना उस रेंड़ के पेड़ के कारण बहुत ही आनन्दित हुआ।

וַתָּךְ	לַמָּחֳרָ֔ת	הַשַּׁחַר֙	בַּעֲלֹ֣ות	תּוֹלַ֔עַת	הָאֱלֹהִ֖ים	וַיְמַן	7
और–मारी	अगले–दिन	प्रभात–के	चढ़ने–पर	कीड़ा	एलोहीम–ने	और–ठहराया	
H5221	H4283	H7837	H5927		H0430	H4487	

וַיִּיבָֽשׁ׃	הַקִּיקָי֑וֹן	אֶת־
और–सूख–गया	रेंड–के–पौधे	को–
H3001	H7021	H0853

सवेरे जब पौ फटने लगी, तब परमेश्वर ने एक कीड़े को भेजा, जिसने रेंड़ का पेड़ ऐसा काटा कि वह सूख गया।

8 וַיְהִי כִּזְרֹחַ הַשֶּׁמֶשׁ וַיְמַן אֱלֹהִים רוּחַ קָדִים
और-हुआ उगने-पर सूर्य और-ठहराया एलोहीम-ने हवा पूर्वीय
H1961 H2224 H8121 H4487 H0430 H7307 H6921

חֲרִישִׁית וַתַּךְ הַשֶּׁמֶשׁ עַל־ רֹאשׁ יוֹנָה וַיִּתְעַלָּף
चिलचिलाती और-मारा सूर्य-ने पर- सिर योना-के और-मूर्छित-हुआ
H2759 H5221 H8121 H5921 H7218 H3124 H5968

וַיִּשְׁאַל אֶת־ נַפְשׁוֹ לָמוּת וַיֹּאמֶר טוֹב מוֹתִי
और-उसने-चाही को- अपनी-प्राण मरने-के-लिए और-कहा अच्छी मेरी-मृत्यु
H7592 H0853 H5315 H4191 H0559 H2896 H4191

מֵחָיָּי׃
मेरे-जीवन-से

जब सूर्य उगा, तब परमेश्वर ने पुरवाई बहाकर लू चलाई, और धूप योना के सिर पर ऐसे लगी कि वह मूर्छा खाने लगा; और उसने यह कहकर मृत्यु माँगी, “मेरे लिये जीवित रहने से मरना ही अच्छा है।”

9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־ יוֹנָה הַהֵיטֵב חָרָה־ לְךָ עַל־
और-कहा एलोहीम-ने को- योना क्या-उचित-है जलना- तुझे पर-
H0559 H0430 H0413 H3124 H3190 H2734

קִיקָיוֹן וַיֹּאמֶר הֵיטֵב חָרָה־ לִי עַד־ מָוֶת׃
रेंड-के-पौधे और-कहा उचित-है जलना- मुझे तक- मृत्यु
H7021 H0559 H3190 H2734 H5704 H4194

परमेश्वर ने योना से कहा, “तेरा क्रोध, जो रेंड़ के पेड़ के कारण भड़का है, क्या वह उचित है?” उसने कहा, “हाँ, मेरा जो क्रोध भड़का है वह अच्छा ही है, वरन् क्रोध के मारे मरना भी अच्छा होता।”

10 וַיֹּאמֶר יְהוָה אַתָּה חַסְתָּ עַל־ הַקִּיקָיוֹן אֲשֶׁר לֹא־
और-कहा यहोवा-ने तू-ने तरस-खाई पर- रेंड-के-पौधे जिस-में नहीं-
H0559 H3068 H0859 H2347 H5921 H7021 H0834 H3808

עָמַלְתָּ בּוֹ וְלֹא גִדַּלְתּוֹ שֶׁבֶן־ לַיְלָה הָיָה
तू-ने-मेहनत-की उस-पर और-नहीं तू-ने-उसे-बढ़ाया जो-पुत्र- रात-के हुआ
H5998 H0996 H3808 H1431 H1121- H3915 H1961

וּבֶן־ לַיְלָה אָבָד׃
और-पुत्र- रात-के नाश-हुआ
H1121- H3915 H0006

तब यहोवा ने कहा, “जिस रेंड़ के पेड़ के लिये तूने कुछ परिश्रम नहीं किया, न उसको बढ़ाया, जो एक ही रात में हुआ, और एक ही रात में नाश भी हुआ; उस पर तूने तरस खाई है।

אֲשֶׁר	הַגְּדוֹלָה	הָעִיר	נִינְוֵה	עַל־	אָחוּס	לֹא	וַאֲנִי
जिस–में	बड़े	नगर	नीनवे	पर–	तरस–खाऊं	नहीं	और–मैं
			H5210		H2347	H3808	H0589

לֹא־	אֲשֶׁר	אָדָם	רִבּוֹ	עֶשְׂרֵה	מֵשְׁתֵּים־	הָרִבֹּה	בָּהּ	יֶשׁ־
नहीं–	जो	मनुष्य	हज़ार	दस	से–बारह–	बहुत	उस–में	हैं–
H3808		H0120	H7239	H6240	H8147			H3426

רַבָּה׃	וּבְהֵמָה	לִשְׂמֹאלוֹ	יְמִינוֹ	בֵּין־	יָדַע
बहुत	और–पशु	अपने–बाएं–में	अपने–दाहिने	बीच–में–	जानते
	H0929	H8040	H3225	H0996	H3045

फिर यह बड़ा नगर नीनवे, जिसमें एक लाख बीस हजार से अधिक मनुष्य हैं, जो अपने दाएँ-बाएँ हाथों का भेद नहीं पहचानते, और बहुत घरेलू पशु भी उसमें रहते हैं, तो क्या मैं उस पर तरस न खाऊँ?”

Micah

Chapter 1

1 דְּבַר־ יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ מִיכָהּ הַמֹּרַשְׁתִּי בִּימֵי
वचन– यहोवा–का जो हुआ को– मीका मोरशती–के दिनों–में
H1697 H3068 H1961 H0413 H4318 H4183 H3117

יוֹתָם אָחָז יְחִזְקִיָּה מַלְכֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר־ חָזָה עַל־
योताम आहाज़ यहिज़्क़िय्याह राजाओं–के यहूदा–के जो– देखा पर–
H3147 H0271 H2396 H4428 H3063 H0834 H2372 H5921

שֹׁמְרוֹן וִירוּשָׁלָ͏ִם׃
शोमरोन और–यरूशलेम
H8111 H3389

यहोवा का वचन, जो यहूदा के राजा योताम, आहाज और हिजकिय्याह के दिनों में मोरेशेतवासी मीका को पहुँचा, जिसको उसने सामरिया और यरूशलेम के विषय में पाया।

2 שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם הַקְשִׁיבִי אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ וִיהִי
सुनो लोगो सब कान–लगाओ पृथ्वी और–उस–की–परिपूर्णता और–हो
H8085 H5971 H3605 H7181 H0776 H4393 H1961

אֲדֹנָי יְהוִה בָּכֶם לְעֵד מֵהֵיכַל קָדְשׁוֹ׃
आदोनाई यहोवा तुम–में गवाह–के–लिए मंदिर–से अपनी–पवित्रता–के
H0136 H3069 H0996 H5707 H1964 H6944

हे जाति-जाति के सब लोगों, सुनो! हे पृथ्वी तू उस सब समेत जो तुझ में है, ध्यान दे! और प्रभु यहोवा तुम्हारे विरुद्ध, वरन् परमेश्वर अपने पवित्र मन्दिर में से तुम पर साक्षी दे।

וְדָרַךְ	וְיָרַד	מִמְּקוֹמוֹ	יֹצֵא	יְהוָה	הִנֵּה	כִּי־	3
और-चलेगा	और-उतरेगा	अपने-स्थान-से	निकलता-है	यहोवा	देखो	क्योंकि-	
H1869	H3381	H4725	H3318	H3068	H2009		

אָרֶץ׃	)בָּמֳתֵי(	]במותי[	עַל־	
पृथ्वी-की	ऊंचाइयों	[ऊंचाइयों]	पर-	
H0776	H1116	H1116		

क्योंकि देख, यहोवा अपने पवित्रस्थान से बाहर निकल रहा है, और वह उतरकर पृथ्वी के ऊँचे स्थानों पर चलेगा।

כַּדּוֹנַג	יִתְבַּקָּעוּ	וְהָעֲמָקִים	תַּחְתָּיו	הֶהָרִים	וְנָמַסּוּ	4
मोम-की-तरह	फटेंगी	और-घाटियां	उस-के-नीचे	पहाड़	और-पिघलेंगे	
H1749	H1234	H6010	H8478	H2022	H4549	

בְּמוֹרָד׃	מְגֻרִים	כְּמַיִם	הָאֵשׁ	מִפְּנֵי
ढलान-पर	बहाए-गए	पानी-की-तरह	आग	सामने-से
H4174	H5064	H4325	H0784	H6440

पहाड़ उसके नीचे गल जाएँगे, और तराई ऐसे फटेंगी, जैसे मोम आग की आँच से, और पानी जो घाट से नीचे बहता है।

בֵּית	וּבְחַטֹּאות	זֹאת	כָּל־	יַעֲקֹב	בְּפֶשַׁע	5
घराने	और-पापों-के-कारण	यह	सब-	याकूब-के	अपराध-के-कारण	
		H2063	H3605	H3290	H6588	

בָּמוֹת	וּמִי	שֹׁמְרוֹן	הֲלוֹא	יַעֲקֹב	פֶּשַׁע	מִי־	יִשְׂרָאֵל
ऊंचे-स्थान	और-कौन	शोमरोन	क्या-नहीं	याकूब-का	अपराध	कौन-	इस्राएल-के
H1116	H4310	H8111	H3808	H3290	H6588	H4310	H3478

יְרוּשָׁלִָם׃	הֲלוֹא	יְהוּדָה	
यरूशलेम	क्या-नहीं	यहूदा-के	
H3389	H3808	H3063	

यह सब याकूब के अपराध, और इस्राएल के घराने के पाप के कारण से होता है। याकूब का अपराध क्या है? क्या सामरिया नहीं? और यहूदा के ऊँचे स्थान क्या हैं? क्या यरूशलेम नहीं?

כֶּרֶם	לְמַטָּעֵי	הַשָּׂדֶה	לְעִי	שֹׁמְרוֹן	וְשַׂמְתִּי	6
अंगूर	रोपने-के-लिए	मैदान-के	खंडहरों-के-ढेर	शोमरोन-को	और-मैं-बनाऊंगा	
H3754	H4302		H5856	H8111		

אֲגַלֶּה׃	וִיסֹדֶיהָ	אַבְנֶיהָ	לַגָּי	וְהִגַּרְתִּי	
मैं-खोलूंगा	और-उस-की-नींवें	उस-के-पत्थर	घाटी-में	और-मैं-गिराऊंगा	
H1540	H3247	H0068	H1516	H5064	

इस कारण मैं सामरिया को मैदान के खेत का ढेर कर दूँगा, और दाख का बगीचा बनाऊँगा; और मैं उसके पत्थरों को खड्ड में लुढ़का दूँगा, और उसकी नींव उखाड़ दूँगा।

7

אֶתְנַ֣יְהָ	וְכָל־	יֻכַּ֣תּוּ	פְּסִילֶ֣יהָ	וְכָל־
उस-की-वेश्या-का-दाम	और-सब-	तोड़ी-जाएंगी	उस-की-मूर्तियां	और-सब-
H0868	H3605	H3807	H6456	H3605

כִּ֤י	שִׁמְמָה֙	אָשִׂ֔ים	עַצַבְ֖יהָ	וְכָל־	בָּאֶ֣שׁ	יִשָּׂרְפ֑וּ
क्योंकि	उजाड़	मैं-बनाऊंगा	उस-की-मूर्तियां	और-सब-	आग-में	जलाई-जाएंगी
			H6091	H3605	H0784	H8313

יְשֻׁובוּ׃	זוֹנָ֔ה	אֶתְנָ֖ן	וְעַד־	קִבְּצָ֣ה	זוֹנָ֑ה	מֵאֶתְנַ֥ן
लौटेंगी	वेश्या-के	वेश्या-के-दाम	और-तक-	इकट्ठा-किया	वेश्या	वेश्या-के-दाम-से
H7725	H2181	H0868	H5704	H6908	H2181	H0868

उसकी सब खुदी हुई मूरतें टुकड़े-टुकड़े की जाएँगी; और जो कुछ उसने छिनाला करके कमाया है वह आग से भस्म किया जाएगा, और उसकी सब प्रतिमाओं को मैं चकनाचूर करूँगा; क्योंकि छिनाले ही की कमाई से उसने उसको इकट्ठा किया है, और वह फिर छिनाले की सी कमाई हो जाएगी।

8

]שילל[	אֵילֵכָ֔ה	וְאֵילִ֖ילָה	אֶסְפְּדָ֑ה	זֹ֣את	עַל־
[लूटा-हुआ]	मैं-चलूंगा	और-मैं-रोऊंगा	मैं-विलाप-करूंगा	यह	पर-
H7758	H3212	H3213	H5594	H2063	

כִּבְנ֣וֹת	וְאֵבֶ֔ל	כַּתַּנִּ֖ים	מִסְפֵּ֣ד	אֶֽעֱשֶׂ֑ה	וְעָרֹ֣ום	שׁוֹלֵ֔ל(
बेटियों-की-तरह	और-शोक	गीदड़ों-की-तरह	विलाप	मैं-करूंगा	और-नग्न	नंगा
H1323	H0060		H4553		H6174	H7758

יַעֲנָֽה׃
शुतरमुर्ग-के
H3284

इस कारण मैं छाती पीटकर हाय-हाय, करूँगा; मैं लुटा हुआ सा और नंगा चला फिरा करूँगा; मैं गीदड़ों के समान चिल्लाऊँगा, और शुतुर्मुर्गों के समान रोऊँगा।

9

נֶגַע	יְהוּדָ֔ה	עַד־	בָּאָ֖ה	כִּי־	מַכּוֹתֶ֑יהָ	אֲנוּשָׁ֣ה	כִּ֤י
छूई	यहूदा	तक-	आई	क्योंकि-	उस-के-घाव	लाइलाज	क्योंकि
H5060	H3063	H5704	H0935		H4347	H0605	

יְרוּשָׁלִָ֖ם׃	עַד־	עַמִּ֥י	שַׁ֛עַר	עַד־	
यरूशलेम	तक-	मेरी-प्रजा-के	फाटक	तक-	
H3389	H5704		H8179	H5704	

क्योंकि उसका घाव असाध्य है; और विपत्ति यहूदा पर भी आ पड़ी, वरन् वह मेरे जातिभाइयों पर पड़कर यरूशलेम के फाटक तक पहुँच गई है।

עָפָר	לְעַפְרָה בֵּית	תִּבְכִּוּ	אַל־	בָּכוֹ	תַּגִּידוּ	אַל־	בְּגַת	10
धूल-में	बेत-लेअफ्रा-में	रोओ	मत-	रोने-में	बताओ	मत-	गत-में	
H6083	H1036	H1058	H0408	H1058	H5046	H0408	H1661	

):הִתְפַּלָּשִׁי	]התפלשתי[
लोटो	[लोटो]
H6428	H6428

गत नगर में इसकी चर्चा मत करो, और मत रोओ; बेतआप्रा में धूलि में लोटपोट करो।

יָצְאָה	לֹא	בֹּשֶׁת	עֶרְיָה־	שְׁפִיר	יוֹשֶׁבֶת	לָכֶם	עִבְרִי	11
निकली	नहीं	लज्जा-में	नग्न-	शापीर-की	निवासी	तुम्हारे-लिए	निकलो	
H3318	H3808	H1322	H6181	H8208	H3427			

:עֲמָדָתוֹ	מִכֶּם	יִקַּח	הָאֱצֶל בֵּית	מִסְפַּד	צַאֲנָן	יוֹשֶׁבֶת
उस-की-जगह	तुम-से	लेगी	बेत-हाएसेल-का	विलाप	सानान-की	निवासी
H5979		H3947	H1018	H5594	H6630	H3427

हे शापीर की रहनेवाली नंगी होकर निर्लज्ज चली जा; सानान की रहनेवाली नहीं निकल सकती; बेतसेल के रोने पीटने के कारण उसका शरणस्थान तुम से ले लिया जाएगा।

רָעָ֗ה	יָרַד	כִּי־	מָרוֹת	יוֹשֶׁבֶת	לְטוֹב	חָלָה	כִּי־	12
बुराई	उतरी	क्योंकि-	मारोत-की	निवासी	भलाई-के-लिए	दुखी-है	क्योंकि-	
	H3381		H4796	H3427				

:יְרוּשָׁלִָם	לִשְׁעַר	יְהוָה	מֵאֵת
यरूशलेम-के	फाटक-तक	यहोवा	से-
H3389	H8179	H3068	H0854

क्योंकि मारोत की रहनेवाली तो कुशल की बाट जोहते-जोहते तड़प गई है, क्योंकि यहोवा की ओर से यरूशलेम के फाटक तक विपत्ति आ पहुँची है।

הִיא	חַטָּאת	רֵאשִׁית	לָכִישׁ	יוֹשֶׁבֶת	לָרֶכֶשׁ	הַמֶּרְכָּבָה	רְתָם	13
वह	पाप	आरंभ	लाकीश-की	निवासी	घोड़ों-से	रथ	जोत	
H1931		H7225	H3923	H3427	H7409	H4818	H7573	

:יִשְׂרָאֵל	פִּשְׁעֵי	נִמְצְאוּ	בָּךְ	כִּי־	צִיּוֹן	לְבַת־
इस्राएल-के	अपराध	पाए-गए	तुझ-में	क्योंकि-	सिय्योन	बेटी-के-लिए-
H3478	H6588	H4672			H6726	H1323

हे लाकीश की रहनेवाली अपने रथों में वेग चलनेवाले घोड़े जोत; तुझी से सिय्योन की प्रजा के पाप का आरम्भ हुआ, क्योंकि इस्राएल के अपराध तुझी में पाए गए।

14 לָכֵן תִּתְנִי שִׁלּוּחִים עַל מוֹרֶשֶׁת גַּת בָּתֵּי אַכְזִיב לְאַכְזָב לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

לָכֵן	תִּתְנִי	שִׁלּוּחִים	עַל	מוֹרֶשֶׁת	גַּת	בָּתֵּי	אַכְזִיב
इसलिए	तू-देगी	विदाई	पर	मोरेशेत-गत-को		घराने	अकज़ीब-के
	H5414	H7964		H4182			H0392

לְאַכְזָב	לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל׃	
धोखा-होंगे	राजाओं-के-लिए	इस्राएल-के	
H0391	H4428	H3478	

इस कारण तू गत के मोरेशेत को दान देकर दूर कर देगा; अकजीब के घर से इस्राएल के राजा धोखा ही खाएँगे।

15 עֹד הַיֹּרֵשׁ אָבִי לָךְ יוֹשֶׁבֶת מָרֵשָׁה עַד־ עֲדֻלָּם יָבוֹא כְּבוֹד יִשְׂרָאֵל׃

עֹד	הַיֹּרֵשׁ	אָבִי	לָךְ	יוֹשֶׁבֶת	מָרֵשָׁה	עַד־	עֲדֻלָּם
फिर	उत्तराधिकारी	मैं-लाऊंगा	तुझे	निवासी	मारेशा-की	तक-	अदुल्लाम
H5750	H3423	H0935		H3427	H4762	H5704	H5725

יָבוֹא	כְּבוֹד	יִשְׂרָאֵל׃	
आएगी	महिमा	इस्राएल-की	
H0935	H3519	H3478	

हे मारेशा की रहनेवाली मैं फिर तुझ पर एक अधिकारी ठहराऊँगा, और इस्राएल के प्रतिष्ठित लोगों को अदुल्लाम में आना पड़ेगा।

16 קָרְחִי וְגֹזִּי עַל־ בְּנֵי תַּעֲנוּגָיִךְ הַרְחִבִי קָרְחָתֵךְ כְּנֶשֶׁר כִּי גָלוּ מִמֵּךְ׃ סֶלָה

קָרְחִי	וְגֹזִּי	עַל־	בְּנֵי	תַּעֲנוּגָיִךְ	הַרְחִבִי	קָרְחָתֵךְ	כְּנֶשֶׁר
गंजा-करो	और-मुंडाओ	पर-	संतानों	अपने-सुखदाई-के	बढ़ाओ		उकाब-की-तरह
H7139	H1494			H8588	H7337		

כִּי	גָלוּ	מִמֵּךְ׃	סֶלָה	
क्योंकि	वे-बंधी-बनाए-गए	तुझ-से	सेला	
	H1540			

अपने दुलारे लड़कों के लिये अपना केश कटवाकर सिर मुँण्डा, वरन् अपना पूरा सिर गिद्ध के समान गंजा कर दे, क्योंकि वे बँधुए होकर तेरे पास से चले गए हैं।

Chapter 2

1 הוֹי חֹשְׁבֵי־ אָוֶן וּפֹעֲלֵי רָע עַל־ מִשְׁכְּבוֹתָם בְּאוֹר הַבֹּקֶר יַעֲשׂוּהָ כִּי יֶשׁ־ לְאֵל יָדָם׃

הוֹי	חֹשְׁבֵי־	אָוֶן	וּפֹעֲלֵי	רָע	עַל־	מִשְׁכְּבוֹתָם	
हाय	सोचने-वाले-	अनर्थ	और-करने-वाले	बुराई	पर-	अपने-बिस्तरों	
H1945	H2803	H0205	H6466			H4904	

בְּאוֹר	הַבֹּקֶר	יַעֲשׂוּהָ	כִּי	יֶשׁ־	לְאֵל	יָדָם׃
प्रकाश-में	सुबह	वे-करते-हैं-उसे	क्योंकि	है-	एल-के-लिए	उन-का-हाथ
H0216	H1242			H3426	H0410	H3027

हाय उन पर, जो बिछौनों पर पड़े हुए बुराइयों की कल्पना करते और दुष्ट कर्म की इच्छा करते हैं, और बलवन्त होने के कारण भोर को दिन निकलते ही वे उसको पूरा करते हैं।

2

וְחָמְדוּ	שָׂדוֹת	וְגָזָלוּ	וּבָתִּים	וְנָשָׂאוּ	וְעָשְׁקוּ	גֶּבֶר
और-चाहते-हैं	खेत	और-लूटते-हैं	और-घर	और-लेते-हैं	और-दबाते-हैं	पुरुष
		H1497		H5375	H6231	H1397

וּבֵיתוֹ	וְאִישׁ	וְנַחֲלָתוֹ׃	פ
और-उस-का-घर	और-मनुष्य	और-उस-की-विरासत	प
	H0376	H5159	

वे खेतों का लालच करके उन्हें छीन लेते हैं, और घरों का लालच करके उन्हें भी ले लेते हैं; और उसके घराने समेत पुरुष पर, और उसके निज भाग समेत किसी पुरुष पर अंधेर और अत्याचार करते हैं।

3

לָכֵן	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הִנְנִי	חֹשֵׁב	עַל־	הַמִּשְׁפָּחָה
इसलिए	ऐसा	कहता-है	यहोवा	देखो-मैं	सोचता-हूं	पर-	परिवार
	H3541	H0559	H3068	H2009	H2803		H4940

הַזֹּאת	רָעָה	אֲשֶׁר	לֹא־	תָמִישׁוּ	מִשָּׁם	צַוְּארֹתֵיכֶם	וְלֹא
इस	बुराई	जिस-से	नहीं-	हटाओगे	वहां-से	अपनी-गर्दनें	और-नहीं
H2063			H3808	H4185	H8033		H3808

תֵּלְכוּ	רוֹמָה	כִּי	עֵת	רָעָה	הִיא׃
चलोगे	घमंड-से	क्योंकि	समय	बुराई-का	वह
H3212	H7317		H6256		H1931

इस कारण, यहोवा यह कहता है, मैं इस कुल पर ऐसी विपत्ति डालने पर हूँ, जिसके नीचे से तुम अपनी गर्दन हटा न सकोगे; न अपने सिर ऊँचे किए हुए चल सकोगे; क्योंकि वह विपत्ति का समय होगा।

4

וְנָהָה	מָשָׁל	עֲלֵיכֶם	יִשָּׂא	הַהוּא	בַּיּוֹם
और-विलाप-किया-जाएगा	कहावत	तुम-पर	उठाया-जाएगा	उस	उस-दिन-में
H5091	H4912		H5375	H1931	H3117

יָמִיר	עַמִּי	חֵלֶק	נְשַׁדֵּנוּ	שָׁדוֹד	אָמֹר	נֶהְיָה	נְהִי
बदलता-है	मेरी-प्रजा-का	भाग	हम-लूटे-गए	लूटे-हुए	कहते-हुए	हुई	विलाप
H4171			H7703	H7703	H0559	H5093	H5092

יְחַלֵּק׃	שָׂדֵינוּ	לְשׁוֹבֵב	לִי	יָמִישׁ	אֵיךְ
बांटता-है	हमारे-खेत	विश्वासघाती-को	मुझ-से	हटाता-है	कैसे
		H7728		H4185	

उस समय यह अत्यन्त शोक का गीत दृष्टान्त की रीति पर गाया जाएगा: “हमारा तो सर्वनाश हो गया; वह मेरे लोगों के भाग को बिगाड़ता है; हाय, वह उसे मुझसे कितनी दूर कर देता है! वह हमारे खेत बलवा करनेवाले को दे देता है।”

בְּקְהַל	בְּגוֹרָל	חֶבֶל	מַשְׁלִיךְ	לְךָ	יִהְיֶה	לֹא־	לָכֵן	5
सभा–में	चिट्ठी–से	रस्सी	डालने–वाला	तुझे	होगा	नहीं–	इसलिए	
H6951	H1486		H7993		H1961	H3808		

יְהוָה׃
यहोवा–की
H3068

इस कारण तेरा ऐसा कोई न होगा, जो यहोवा की मण्डली में चिट्ठी डालकर नापने की डोरी डाले।

יִסָּג	לֹא	לָאֵלֶּה	יַטִּפוּ	לֹא־	יַטִּיפֻן	תַּטִּפוּ	אַל־	6
हटेगा	नहीं	इन–को	टपकाएं	नहीं–	वे–टपकाते–हैं	टपकाओ	मत–	
H5253	H3808	H0428	H5197	H3808	H5197	H5197	H0408	

כְּלִמּוֹת׃
अपमान
H3639

बकवासी कहा करते हैं, “बकवास न करो। इन बातों के लिये न कहा करो!” ऐसे लोगों में से अपमान न मिटेगा।

אִם־	יְהוָה	רוּחַ	הַקָּצַר	יַעֲקֹב	בֵּית־	הֵאָמוּר		7
यदि–	यहोवा–का	आत्मा	क्या–छोटा–है	याकूब–के	घराने–	क्या–कहा–जाता–है		
	H3068	H7307		H3290		H0559		

הַיְשָׁר	עִם	יֵיטִיבוּ	דְּבָרַי	הֲלֹוא	מַעֲלָלָיו	אֵלֶּה	
सीधे	साथ	भलाई–करते–हैं	मेरे–वचन	क्या–नहीं	उस–के–कार्य	ये	
H3477		H3190	H1697	H3808	H4611	H0428	

הוֹלֵךְ׃
चलने–वाले
H1980

हे याकूब के घराने, क्या यह कहा जाए कि यहोवा का आत्मा अधीर हो गया है? क्या ये काम उसी के किए हुए हैं? क्या मेरे वचनों से उसका भला नहीं होता जो सिधाई से चलता है?

אֶדֶר	שַׂלְמָה	מִמּוּל	יְקוֹמֵם	לְאוֹיֵב	עַמִּי	וְאֶתְמוֹל		8
चोगा	वस्त्र	सामने–से	उठती–है	शत्रु–के–रूप–में	मेरी–प्रजा	और–कल		
H0145	H8008	H4136		H0341		H0865		

מִלְחָמָה׃	שׁוּבֵי	בֶּטַח	מֵעֹבְרִים	תַּפְשִׁטוּן	
युद्ध–से	लौटने–वालों–को	भरोसे–से	गुज़रने–वालों–से	तुम–उतारते–हो	
H4421	H7725	H0983		H6584	

परन्तु कल की बात है कि मेरी प्रजा शत्रु बनकर मेरे विरुद्ध उठी है; तुम शान्त और भोले-भाले राहियों के तन पर से वस्त्र छीन लेते हो जो लड़ाई का विचार न करके निधड़क चले जाते हैं।

מֵעַל֙	תְּעַנֶּ֣יהָ	מִבֵּ֔ית	תְּגָרְשׁ֖וּן	עַמִּ֑י	נְשֵׁ֣י	9
ऊपर–से	उस–के–सुखों–के	घर–से	तुम–निकालते–हो	मेरी–प्रजा–की	स्त्रियों–को	
	H8588		H1644		H0802	

לְעוֹלָ֖ם׃	הֲדָרִ֔י	תִּקְח֥וּ	עֹלְלֶ֖יהָ
सदा–के–लिए	मेरी–महिमा	तुम–लेते–हो	उस–के–बच्चों–से
H5769	H1926	H3947	H5768

मेरी प्रजा की स्त्रियों को तुम उनके सुखधामों से निकाल देते हो; और उनके नन्हें बच्चों से तुम मेरी दी हुई उत्तम वस्तुएँ सर्वदा के लिये छीन लेते हो।

טָמְאָ֔ה	בַּעֲבֻ֖ר	הַמְּנוּחָ֑ה	זֹ֣את	לֹא־	כִּ֤י	וּלְכ֙וּ֙	קֻ֣מוּ	10
अशुद्धता	कारण	विश्राम–स्थान	यह	नहीं–	क्योंकि	और–जाओ	उठो	
	H5668	H4496	H2063	H3808		H3212		

נִמְרָ֥ץ׃	וְחֶבֶל֙	תְּחַבֵּ֔ל
गंभीर	और–नष्ट	नष्ट–करेगी
H4834		

उठो, चले जाओ! क्योंकि यह तुम्हारा विश्रामस्थान नहीं है; इसका कारण वह अशुद्धता है जो कठिन दुःख के साथ तुम्हारा नाश करेगी।

לְךָ֔	אַטִּ֖ף	כִּזֵּ֑ב	וְשֶׁ֣קֶר	רוּחַ֙	הֹלֵ֣ךְ	אִ֔ישׁ	לוּ־	11
तुझे	मैं–टपकाऊंगा	कपट–का	और–झूठ	हवा	चलने–वाला	मनुष्य	यदि–	
	H5197		H8267	H7307	H1980	H0376	H3863	

הַזֶּ֔ה׃	הָעָ֣ם	מַטִּ֔יף	וְהָיָ֖ה	וְלַשֵּׁכָ֑ר	לַיָּ֣יִן
इस	प्रजा	टपकाने–वाला	और–होगा	और–मदिरा–के–लिए	दाखरस–के–लिए
H2088		H5197	H1961	H7941	H3196

यदि कोई झूठी आत्मा में चलता हुआ झूठी और व्यर्थ बातें कहे और कहे कि मैं तुम्हें नित्य दाखमधु और मदिरा के लिये प्रचार सुनाता रहूँगा, तो वही इन लोगों का भविष्यद्वक्ता ठहरेगा।

אֶקָּבֵץ	קַבֵּץ	כֻּלְּךָ	יַעֲקֹב	אֶאֱסֹף	אָסֹף	12
मैं–इकट्ठा–करूंगा	इकट्ठा–करना	तुझे–सब–को	याकूब	मैं–इकट्ठा–करूंगा	इकट्ठा–करना	
H6908	H6908	H3605	H3290	H0622	H0622	

בָּצְרָה	כְּצֹאן	אֲשִׁימֶנּוּ	יַחַד	יִשְׂרָאֵל	שְׁאֵרִית
बोस्रा–में	भेड़ों–की–तरह	मैं–उनें–रखूंगा	एक–साथ	इस्राएल–के	बचे–हुओं–को
H1223	H6629			H3478	H7611

מֵאָדָם׃	תְּהִימֶנָה	הַדָּבְרוֹ	בְּתוֹךְ	כְּעֶדֶר
मनुष्यों–से	शोर–मचाएंगी	उस–के–चरागाह	बीच–में	झुंड–की–तरह
H0120	H1949		H8432	H5739

हे याकूब, मैं निश्चय तुम सभी को इकट्ठा करूँगा; मैं इस्राएल के बचे हुओं को निश्चय इकट्ठा करूँगा; और बोस्रा की भेड़-बकरियों के समान एक संग रखूँगा। उस झुण्ड के समान जो अच्छी चराई में हो, वे मनुष्यों की बहुतायत के मारे कोलाहल मचाएँगे।

וַיֵּצְאוּ	שָׁעַר	וַיַּעַבְרוּ	פָּרְצוֹ	לִפְנֵיהֶם	הַפֹּרֵץ	עָלָה	13
और–वे–निकले	फाटक	और–वे–गुज़रे	वे–तोड़े	उन–के–सामने	तोड़ने–वाला	चढ़ा	
H3318	H8179		H6555	H6440	H6555	H5927	

פ	בְּרֹאשָׁם׃	וַיהוָה	לִפְנֵיהֶם	מַלְכָּם	וַיַּעֲבָר	בָּו
प	उन–के–सिर–पर	और–यहोवा	उन–के–सामने	उन–का–राजा	और–गुज़रा	उस–से
		H3068	H6440	H4428		

उनके आगे-आगे बाड़े का तोड़नेवाला गया है, इसलिए वे भी उसे तोड़ रहे हैं, और फाटक से होकर निकले जा रहे हैं; उनका राजा उनके आगे-आगे गया अर्थात् यहोवा उनका सरदार और अगुआ है।

Chapter 3

							1
בֵּית	וּקְצִינֵי	יַעֲקֹב	רָאשֵׁי	נָא	שִׁמְעוּ־	וָאֹמַר	
घराने	और–शासको	याकूब–के	प्रमुखो	कृपया	सुनो–	और–मैं–ने–कहा	
	H7101	H3290		H4994	H8085	H0559	

הַמִּשְׁפָּט׃	אֶת־	לָדַעַת	לָכֶם	הֲלוֹא	יִשְׂרָאֵל
न्याय	को–	जानना–चाहिए	तुमें	क्या–नहीं	इस्राएल–के
H4941	H0853	H3045		H3808	H3478

मैंने कहा: हे याकूब के प्रधानों, हे इस्राएल के घराने के न्यायियों, सुनो! क्या न्याय का भेद जानना तुम्हारा काम नहीं?

2

שְׂנְאֵי	טֹוב	וְאֹהֲבֵי	]רעה[	(רָע	גֹּזְלֵי
घृणा-करने-वाले	भलाई-से	और-प्रेम-करने-वाले	[बुराई]	बुराई	छीनने-वाले
H8130		H0157			H1497

עֹורָם	מֵעֲלֵיהֶם	וּשְׁאֵרָם	מֵעַל	עַצְמֹותָם׃
उन-की-खाल	उन-पर-से	और-उन-का-मांस	ऊपर-से	उन-की-हड्डियों
H5785		H7607		H6106

तुम तो भलाई से बैर, और बुराई से प्रीति रखते हो, मानो, तुम, लोगों पर से उनकी खाल उधेड़ लेते, और उनकी हड्डियों पर से उनका माँस नोच लेते हो;

3

מֵעֲלֵיהֶם	וְעֹורָם	עַמִּי	שְׁאֵר	אָכְלוּ	וַאֲשֶׁר
उन-पर-से	और-उन-की-खाल	मेरी-प्रजा-का	मांस	खाया	और-जिन्होंने
	H5785		H7607	H0398	

בַּסִּיר	כַּאֲשֶׁר	וּפָרְשׂוּ	פְּצָחוּ	עַצְמֹתֵיהֶם	וְאֶת־	הִפְשִׁיטוּ
हांडी-में	जैसे	और-फैलाया	तोड़ीं	उन-की-हड्डियां	और-को-	उतारी
		H6566	H6476	H6106	H0853	H6584

קְלָחַת׃	בְּתוֹךְ	וּכְבָשָׂר
देगची	बीच-में	और-मांस-की-तरह
H7037	H8432	H1320

वरन् तुम मेरे लोगों का माँस खा भी लेते, और उनकी खाल उधेड़ते हो; तुम उनकी हड्डियों को हाण्डी में पकाने के लिये तोड़ डालते और उनका माँस हँडे में पकाने के लिये टुकड़े-टुकड़े करते हो।

4

וְיַסְתֵּר	אוֹתָם	יַעֲנֶה	וְלֹא	יְהוָה	אֶל־	יִזְעֲקוּ	אָז
और-छिपाएगा	उनें	उत्तर-देगा	और-नहीं	यहोवा	को-	वे-चिल्लाएंगे	तब
H5641	H0853		H3808	H3068	H0413	H2199	

מַעַלְלֵיהֶם׃	הֵרֵעוּ	כַּאֲשֶׁר	הַהִיא	בָּעֵת	מֵהֶם	פָּנָיו
अपने-कार्य	उन्होंने-बुरा-किया	जैसा	उस	समय-में	उन-से	अपना-मुख
H4611			H1931	H6256	H1992	H6440

פ
प

वे उस समय यहोवा की दुहाई देंगे, परन्तु वह उनकी न सुनेगा, वरन् उस समय वह उनके बुरे कामों के कारण उनसे मुँह मोड़ लेगा।

5

אֶת־	הַמַּתְעִים	הַנְּבִיאִים	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
को–	भटकाने–वालों	भविष्यवक्ताओं	पर–	यहोवा	कहता–है	ऐसा
H0853	H8582	H5030		H3068	H0559	H3541

לֹא־	וַאֲשֶׁר	שָׁלוֹם	וְקָרְאוּ	בְּשִׁנֵּיהֶם	הַנֹּשְׁכִים	עַמִּי
नहीं–	और–जो	शांति	और–पुकारते–हैं	अपने–दांतों–से	काटने–वालों	मेरी–प्रजा
H3808		H7965	H7121	H8127		

מִלְחָמָה׃	עָלָיו	וְקִדְּשׁוּ	פִּיהֶם	עַל־	יִתֵּן
युद्ध	उस–के–विरुद्ध	और–घोषणा–करते–हैं	उन–के–मुंह	पर–	देता
H4421		H6942	H6310		H5414

यहोवा का यह वचन है कि जो भविष्यद्वक्ता मेरी प्रजा को भटका देते हैं, और जब उन्हें खाने को मिलता है तब “शान्ति-शान्ति,” पुकारते हैं, और यदि कोई उनके मुँह में कुछ न दे, तो उसके विरुद्ध युद्ध करने को तैयार हो जाते हैं।

6

מִקְסָם	לָכֶם	וְחָשְׁכָה	מֵחָזוֹן	לָכֶם	לַיְלָה	לָכֵן
भविष्यवाणी–से	तुम्हारे–लिए	और–अंधेरा	दर्शन–से	तुम्हारे–लिए	रात	इसलिए
H7080		H2821	H2377		H3915	

הַיּוֹם׃	עֲלֵיהֶם	וְקָדַר	הַנְּבִיאִים	עַל־	הַשֶּׁמֶשׁ	וּבָאָה
दिन	उन–पर	और–अंधेरा–होगा	भविष्यवक्ताओं	पर–	सूर्य	और–डूबेगा
H3117		H6937	H5030		H8121	H0935

इस कारण तुम पर ऐसी रात आएगी, कि तुम को दर्शन न मिलेगा, और तुम ऐसे अंधकार में पड़ोगे कि भावी न कह सकोगे। भविष्यद्वक्ताओं के लिये सूर्य अस्त होगा, और दिन रहते उन पर अंधियारा छा जाएगा।

7

עַל־	וְעָטוּ	הַקֹּסְמִים	וְחָפְרוּ	הַחֹזִים	וּבֹשׁוּ	
पर–	और–ढांपेंगे	भविष्यवक्ता	और–शर्मिंदा–होंगे	दर्शी	और–लज्जित–होंगे	
		H7080	H2659	H2374	H0954	

אֱלֹהִים׃	מַעֲנֵה	אֵין	כִּי	כֻלָּם	שָׂפָם
एलोहीम–का	उत्तर	नहीं	क्योंकि	वे–सब	अपने–होंठ
H0430	H4617	H0369		H3605	H8222

दर्शी लज्जित होंगे, और भावी कहनेवालों के मुँह काले होंगे; और वे सब के सब अपने होठों को इसलिए ढाँपेंगे कि परमेश्वर की ओर से उत्तर नहीं मिलता।

וּמִשְׁפָּט	יְהוָה	רוּחַ	אֶת־	כֹּחַ	מָלֵאתִי	אָנֹכִי	וְאוּלָם	8
और–न्याय	यहोवा–की	आत्मा	को–	शक्ति–से	भरा–हूं	मैं	परंतु	
H4941	H3068	H7307	H0853		H4390	H0595	H0199	

וּלְיִשְׂרָאֵל	פִּשְׁעוֹ	לְיַעֲקֹב	לְהַגִּיד	וּגְבוּרָה
और–इस्राएल–को	उस–का–अपराध	याकूब–को	बताने–के–लिए	और–वीरता
H3478	H6588	H3290	H5046	H1369

ס	חַטָּאתוֹ׃
सेला	उस–का–पाप

परन्तु मैं तो यहोवा की आत्मा से शक्ति, न्याय और पराक्रम पाकर परिपूर्ण हूँ कि मैं याकूब को उसका अपराध और इस्राएल को उसका पाप जता सकूँ।

בֵּית	וּקְצִינֵי	יַעֲקֹב	בֵּית	רָאשֵׁי	זֹאת	נָא	שִׁמְעוּ־	9
घराने	और–शासको	याकूब–के	घराने	प्रमुखो	यह	कृपया	सुनो–	
	H7101	H3290			H2063	H4994	H8085	

יִשְׂרָאֵל	הַמְתַעֲבִים	מִשְׁפָּט	וְאֶת	כָּל־	הַיְשָׁרָה	יְעַקֵּשׁוּ׃	
इस्राएल–के	घृणा–करने–वाले	न्याय	और–को–	सब–	सीधाई	टेढ़ा–करते–हो	
H3478	H8581	H4941	H0853	H3605	H3477	H6140	

हे याकूब के घराने के प्रधानों, हे इस्राएल के घराने के न्यायियों, हे न्याय से घृणा करनेवालों और सब सीधी बातों को टेढ़ी-मेढ़ी करनेवालों, यह बात सुनो।

בְּעַוְלָה׃	וִירוּשָׁלִַם	בְּדָמִים	צִיּוֹן	בֹּנֶה	10
अधर्म–से	और–यरूशलेम–को	लहू–से	सिय्योन–को	बनाने–वालो	
	H3389	H1818	H6726	H1129	

तुम सिय्योन को हत्या करके और यरूशलेम को कुटिलता करके दृढ़ करते हो।

יוֹרוּ	בִּמְחִיר	וְכֹהֲנֶיהָ	יִשְׁפְּטוּ	בְּשֹׁחַד	וְרָאשֶׁיהָ	11
शिक्षा–देते–हैं	दाम–से	और–उस–के–याजक	न्याय–करते–हैं	रिश्वत–से	उस–के–प्रमुख	
	H4242	H3548	H8199	H7810		

יִשָּׁעֵנוּ	יְהוָה	וְעַל־	יְקֹסֵמוּ	בְּכֶסֶף	וּנְבִיאֶיהָ
टेकते–हैं	यहोवा	और–पर–	भविष्यवाणी–करते–हैं	चांदी–से	और–उस–के–भविष्यवक्ता
H8172	H3068		H7080	H3701	H5030

רָעָה׃	עָלֵינוּ	תָּבוֹא	לֹא־	בְקִרְבֵּנוּ	יְהוָה	הֲלוֹא	לֵאמֹר
बुराई	हमारे–ऊपर	आएगी	नहीं–	हमारे–बीच–में	यहोवा	क्या–नहीं	कहते–हुए
		H0935	H3808	H7130	H3068	H3808	H0559

उसके प्रधान घूस ले लेकर विचार करते, और याजक दाम ले लेकर व्यवस्था देते हैं, और भविष्यद्वक्ता रुपये के लिये भावी कहते हैं; तो भी वे यह कहकर यहोवा पर भरोसा रखते हैं, “यहोवा हमारे बीच में है, इसलिए कोई विपत्ति हम पर न आएगी।”

וִירוּשָׁלִַ֔ם	תֵּחָרֵ֖שׁ	שָׂדֶ֣ה	צִיּ֑וֹן	בִּגְלַלְכֶ֗ם	לָכֵן֙		12
और–यरूशलेम	जोता–जाएगा	खेत	सिय्योन	तुम्हारे–कारण	इसलिए		
H3389			H6726	H1558			

פ	יָעַ֥ר׃	לְבָמ֖וֹת	הַבַּ֣יִת	וְהַ֤ר	תִּהְיֶ֙ה֙	עִיִּ֔ין	
प	जंगल	ऊंचे–स्थानों–के–लिए	भवन–का	और–पहाड़	होगी	खंडहरों–का–ढेर	
		H1116		H2022	H1961	H5856	

इसलिए तुम्हारे कारण सिय्योन जोतकर खेत बनाया जाएगा, और यरूशलेम खण्डहरों का ढेर हो जाएगा, और जिस पर्वत पर परमेश्वर का भवन बना है, वह वन के ऊँचे स्थान सा हो जाएगा।

Chapter 4

נָכ֗וֹן	יְהוָה֙	בֵּית־	הַ֣ר	יִֽהְיֶ֞ה	הַיָּמִ֤ים	בְּאַחֲרִית֙	וְהָיָ֗ה	1
स्थापित	यहोवा–का	घराने–	पहाड़	होगा	दिनों–के	अंतिम–में	और–होगा	
	H3068		H2022	H1961	H3117	H0319	H1961	

וְנָהֲר֖וּ	מִגְּבָעוֹת֑	הִוא֙	וְנִשָּׂ֣א	הֶהָרִ֔ים	בְּרֹ֣אשׁ	
और–बहेंगी	पहाड़ियों–से	वह	और–ऊंचा–किया–जाएगा	पहाड़ों–के	शीर्ष–पर	
	H1389	H1931	H5375	H2022		

עָלָ֖יו	עַמִּֽים׃
उस–पर	जातियां

अन्त के दिनों में ऐसा होगा कि यहोवा के भवन का पर्वत सब पहाड़ों पर दृढ़ किया जाएगा, और सब पहाड़ियों से अधिक ऊँचा किया जाएगा; और हर जाति के लोग धारा के समान उसकी ओर चलेंगे।

2

הַר־	אֶל־	וְנַעֲלֶה	וּלְכוּ	וְאָמְרוּ	רַבִּים	גּוֹיִם	וְהָלְכוּ
पहाड़–	को–	और–चढ़ें	आओ	और–कहेंगी	बहुत	जातियां	और–चलेंगी
H2022	H0413	H5927	H3212	H0559			H1980

מִדְּרָכָיו	וְיוֹרֵנוּ	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	בֵּית	וְאֶל־	יְהוָה
उस–के–मार्गों–से	और–हमें–सिखाए	याकूब–के	एलोहीम	भवन	और–को–	यहोवा–के
H1870		H3290	H0430		H0413	H3068

וּדְבַר־	תּוֹרָה	תֵּצֵא	מִצִּיּוֹן	כִּי	בְּאֹרְחֹתָיו	וְנֵלְכָה
और–वचन–	व्यवस्था	निकलेगी	सिय्योन–से	क्योंकि	उस–के–पथों–में	और–हम–चलें
H1697	H8451	H3318	H6726		H0734	H3212

מִירוּשָׁלִָם׃	יְהוָה
यरूशलेम–से	यहोवा–का
H3389	H3068

और बहुत जातियों के लोग जाएँगे, और आपस में कहेंगे, “आओ, हम यहोवा के पर्वत पर चढ़कर, याकूब के परमेश्वर के भवन में जाएँ; तब वह हमको अपने मार्ग सिखाएगा, और हम उसके पथों पर चलेंगे।” क्योंकि यहोवा की व्यवस्था सिय्योन से, और उसका वचन यरूशलेम से निकलेगा।

3

עֲצֻמִים	לְגוֹיִם	וְהוֹכִיחַ	רַבִּים	עַמִּים	בֵּין	וְשָׁפַט
शक्तिशाली	जातियों–को	और–डांटेगा	बहुत	जातियों	बीच	और–न्याय–करेगा
H6099		H3198			H0996	H8199

לְמַזְמֵרוֹת	וַחֲנִיתֹתֵיהֶם	לְאִתִּים	חַרְבֹתֵיהֶם	וְכִתְּתוּ	רָחוֹק	עַד־
हंसियों–में	और–अपने–भालों	हलों–में	अपनी–तलवारें	और–पीटेंगी	दूर	तक–
H4211	H2595	H0855	H2719	H3807	H7350	H5704

יִלְמְדוּן	וְלֹא־	חֶרֶב	גּוֹי	אֶל־	גּוֹי	יִשְׂאוּ	לֹא־
सीखेंगी	और–नहीं–	तलवार	जाति	के–विरुद्ध–	जाति	उठाएंगी	नहीं–
H3925	H3808	H2719		H0413		H5375	H3808

מִלְחָמָה׃	עוֹד
युद्ध	फिर
H4421	H5750

वह बहुत देशों के लोगों का न्याय करेगा, और दूर-दूर तक की सामर्थी जातियों के झगड़ों को मिटाएगा; इसलिए वे अपनी तलवारें पीटकर हल के फाल, और अपने भालों से हँसिया बनाएँगे; तब एक जाति दूसरी जाति के विरुद्ध तलवार फिर न चलाएगी;

וְיָשְׁבוּ אִישׁ תַּחַת גַּפְנוֹ וְתַחַת תְּאֵנָתוֹ וְאֵין 4
और-बैठेंगी हर-एक नीचे अपनी-दाखलता और-नीचे अपने-अंजीर-के और-नहीं
H3427 H0376 H8478 H1612 H8478 H8384 H0369

מַחֲרִיד כִּי־ פִּי יְהוָה צְבָאוֹת דִּבֶּר׃
डराने-वाला क्योंकि- मुंह यहोवा-का सेनाओं-का बोला-है
H2729 H6310 H3068 H1696

और लोग आगे को युद्ध विद्या न सीखेंगे। परन्तु वे अपनी-अपनी दाखलता और अंजीर के वृक्ष तले बैठा करेंगे, और कोई उनको न डराएगा; सेनाओं के यहोवा ने यही वचन दिया है। (1 राजा. 4:25, जक. 3:10)

כִּי כָל־ הָעַמִּים יֵלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהָיו וַאֲנַחְנוּ 5
क्योंकि सब- जातियां चलेंगी हर-एक नाम-में अपने-देवता-के और-हम
H3605 H3212 H0376 H8034 H0430 H0587

נֵלֵךְ בְּשֵׁם־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃ פ
चलेंगे नाम-में- यहोवा हमारे-एलोहीम-के सदा और-अनंत प
H3212 H8034 H3068 H0430 H5769 H5703

सब राज्यों के लोग तो अपने-अपने देवता का नाम लेकर चलते हैं, परन्तु हम लोग अपने परमेश्वर यहोवा का नाम लेकर सदा सर्वदा चलते रहेंगे।

בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־ יְהוָה אֹסְפָה הַצֹּלֵעָה 6
उस-दिन-में उस वचन- यहोवा-का मैं-इकट्ठा-करूंगा लंगड़ी-को
H3117 H1931 H5002 H3068 H0622 H6760

וְהַנִּדָּחָה וַאֲשֶׁר הָרֵעֹתִי׃ אֲקַבֶּצָה
और-निकाली-गई-को और-जिसे मैं-ने-दुख-दिया मैं-इकट्ठा-करूंगा
H5080 H6908

यहोवा की यह वाणी है, उस समय मैं प्रजा के लँगड़ों को, और जबरन निकाले हुओं को, और जिनको मैंने दुःख दिया है उन सब को इकट्ठे करूँगा।

וְהַנַּהֲלָאָה לִשְׁאֵרִית הַצֹּלֵעָה אֶת־ וְשַׂמְתִּי 7
और-दूर-की-गई-को बचे-हुओं-के-लिए लंगड़ी-को को- और-मैं-बनाऊंगा
H1972 H7611 H6760 H0853

צִיּוֹן בְּהַר עֲלֵיהֶם יְהוָה וּמָלַךְ עָצוּם לְגוֹי
सिय्योन पहाड़-पर उन-पर यहोवा और-राज्य-करेगा शक्तिशाली जाति-के-लिए
H6726 H2022 H3068 H6099

פ עוֹלָם׃ וְעַד־ מֵעַתָּה
प सदा और-तक- अब-से
H5769 H5704 H6258

और लँगड़ों को मैं बचा रखूँगा, और दूर किए हुओं को एक सामर्थी जाति कर दूँगा; और यहोवा उन पर सिय्योन पर्वत के ऊपर से सदा राज्य करता रहेगा।

8 וְאַתָּה מִגְדַּל־עֵדֶר עֹפֶל בַּת־צִיּוֹן עָדֶיךָ תֵּאתֶה
और–तू मीगदल–एदेर टीला बेटी–सिय्योन–की तेरे–पास आएगी
H0857 H5704 H6726 H1323 H4026

וּבָאָה הַמֶּמְשָׁלָה הָרִאשׁוֹנָה מַמְלֶכֶת לְבַת־יְרוּשָׁלִָם׃
और–आएगी राज्य पहली राज्य बेटी–के–लिए– यरूशलेम
H0935 H4475 H7223 H4467 H1323 H3389

और हे एदेर के गुम्मट, हे सिय्योन की पहाड़ी, पहली प्रभुता अर्थात् यरूशलेम का राज्य तुझे मिलेगा।

9 עַתָּה לָמָּה תָּרִיעִי רֵעַ הֲמֶלֶךְ אֵין־בָּךְ אִם־
अब क्यों तू–चिल्लाती–है चिल्लाहट क्या–राजा नहीं– तुझ–में यदि–
H6258 H4100 H7321 H7452 H4428 H0369 H1323 H0518

כַּיּוֹלֵדָה׃ חִיל הֶחֱזִיקֵךְ כִּי־ אָבַד יוֹעֲצֵךְ
जन्म–देने–वाली–की–तरह पीड़ा तुझे–पकड़ा क्योंकि– नाश–हुआ तेरा–मंत्री
H3205 H2388 H0006 H3289

अब तू क्यों चिल्लाती है? क्या तुझ में कोई राजा नहीं रहा? क्या तेरा युक्ति करनेवाला नष्ट हो गया, जिससे जच्चा स्त्री के समान तुझे पीड़ा उठती है? (यिर्म. 8:19, यशा. 13:8)

10 חוּלִי וָגְחִי בַּת־צִיּוֹן כַּיּוֹלֵדָה כִּי־
पीड़ा–सह और–जन्म–दे बेटी–सिय्योन–की जन्म–देने–वाली–की–तरह क्योंकि–
H1518 H1323 H6726 H3205

עַתָּה תֵּצְאִי מִקִּרְיָה וְשָׁכַנְתְּ בַּשָּׂדֶה וּבָאת עַד־בָּבֶל
अब तू–निकलेगी नगर–से और–रहेगी मैदान–में और–आएगी तक– बाबेल
H6258 H3318 H7151 H7931 H0935 H5704 H0894

שָׁם תִּנָּצֵלִי שָׁם יִגְאָלֵךְ יְהוָה מִכַּף אֹיְבָיִךְ׃
वहां छुड़ाई–जाएगी वहां तुझे–छुड़ाएगा यहोवा हथेली–से तेरे–शत्रुओं–की
H8033 H5337 H8033 H3068 H3709 H0341

हे सिय्योन की बेटी, जच्चा स्त्री के समान पीड़ा उठाकर उत्पन्न कर; क्योंकि अब तू गढ़ी में से निकलकर मैदान में बसेगी, वरन् बाबेल तक जाएगी; वहीं तू छुड़ाई जाएगी, अर्थात् वहीं यहोवा तुझे तेरे शत्रुओं के वश में से छुड़ा लेगा।

11

תֻּחָנָֽף	הָאֹמְרִים	רַבִּים	גּוֹיִם	עָלַיִךְ	נֶאֱסְפוּ	וְעַתָּה
अपवित्र–हो	कहने–वालीं	बहुत	जातियां	तुझ–पर	इकट्ठी–हुईं	और–अब
H2610	H0559				H0622	H6258

עֵינֵֽינוּ׃	בְּצִיּוֹן	וְתַחֲז
हमारी–आँखें	सिय्योन–पर	और–देखें
	H6726	H2372

अब बहुत सी जातियाँ तेरे विरुद्ध इकट्ठी होकर तेरे विषय में कहेंगी, “सिय्योन अपवित्र की जाए, और हम अपनी आँखों से उसको निहारें।”

12

עֲצָתוֹ	הֵבִינוּ	וְלֹא	יְהוָה	מַחְשְׁבוֹת	יָדְעוּ	לֹא	וְהֵמָּה
उस–की–योजना	समझते	और–नहीं	यहोवा–के	विचार	जानते	नहीं	और–वे
H6098	H0995	H3808	H3068	H4284	H3045	H3808	H1992

גֹּרֶן׃	כְּעֲמִיר	קִבְּצָם	כִּי
खलिहान–के–लिए	पूलों–की–तरह	उसने–इकट्ठा–किया–उनें	क्योंकि
H1637	H5995	H6908	

परन्तु वे यहोवा की कल्पनाएँ नहीं जानते, न उसकी युक्ति समझते हैं, कि वह उन्हें ऐसा बटोर लेगा जैसे खलिहान में पूले बटोरे जाते हैं।

13

אָשִׂים	קַרְנֵךְ	כִּי־	צִיּוֹן	בַּת־	וְדוֹשִׁי	קוּמִי
मैं–बनाऊंगा	तेरे–सींग	क्योंकि–	सिय्योन–की	बेटी–	और–दावना–कर	उठ
			H6726	H1323	H1758	

רַבִּים	עַמִּים	וְהַדְקוֹת	נְחוּשָׁה	אָשִׂים	וּפַרְסֹתַיִךְ	בַּרְזֶל
बहुत	जातियों–को	और–चूर–करेगी	कांसे–के	मैं–बनाऊंगा	और–तेरे–खुर	लोहे–के
		H1854	H5154		H6541	H1270

כָּל־	לַאֲדוֹן	וְחֵילָם	בִּצְעָם	לַיהוָה	וְהַחֲרַמְתִּי
सब–	प्रभु–को	और–उन–की–संपत्ति	उन–का–लाभ	यहोवा–को	और–समर्पित–करूंगी
H3605	H0113	H2428	H1215	H3068	

הָאָֽרֶץ׃
पृथ्वी–के
H0776

हे सिय्योन, उठ और दाँवनी कर, मैं तेरे सींगों को लोहे के, और तेरे खुरों को पीतल के बना दूँगा; और तू बहुत सी जातियों को चूर-चूर करेगी, ओर उनकी कमाई यहोवा को और उनकी धन-सम्पत्ति पृथ्वी के प्रभु के लिये अर्पण करेगी।

Chapter 5

בַּשֵּׁבֶט	עָלֵינוּ	שָׂם	מָצוֹר	גְּדוּד	בַּת־	תִּתְגֹּדְדִי	עַתָּה	1
लाठी–से	हमारे–ऊपर	रखी	घेराबंदी	सेना–की	बेटी–	तू–इकट्ठा–होगी	अब	
H7626			H4692	H1416	H1323	H1413	H6258	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	שֹׁפֵט	אֶת	הַלְּחִי	עַל־	יַכּוּ
सेला	इस्राएल–के	न्यायाधीश	को–	गाल	पर–	मारेंगे
	H3478	H8199	H0853	H3895		H5221

अब हे बहुत दलों के नगर, दल बाँध बाँधकर इकट्ठी हो, क्योंकि उसने हम लोगों को घेर लिया है; वे इस्राएल के न्यायी के गाल पर सोंटा मारेंगे। (यूह. 18:22, यूह. 19:3, विला. 3:30)

יְהוּדָה	בְּאַלְפֵי	לִהְיוֹת	צָעִיר	אֶפְרָתָה	בֵּית־לֶחֶם	וְאַתָּה	2
यहूदा–की	हज़ारों–में	होने–के–लिए	छोटी	एप्राता	बेतलहम	और–तू	
H3063	H0505	H1961	H6810	H0672	H1035		

בְּיִשְׂרָאֵל	מוֹשֵׁל	לִהְיוֹת	יֵצֵא	לִי	מִמְּךָ
इस्राएल–में	शासक	होने–के–लिए	निकलेगा	मुझ–के–लिए	तुझ–से
H3478	H4910	H1961	H3318		

עוֹלָם׃	מִימֵי	מִקֶּדֶם	וּמוֹצָאֹתָיו
सदा–के	दिनों–से	पूर्व–से	और–उस–का–उद्गम
H5769	H3117		H4163

हे बैतलहम एप्राता, यदि तू ऐसा छोटा है कि यहूदा के हजारों में गिना नहीं जाता, तो भी तुझ में से मेरे लिये एक पुरुष निकलेगा, जो इस्राएलियों में प्रभुता करनेवाला होगा; और उसका निकलना प्राचीनकाल से, वरन् अनादिकाल से होता आया है। (मत्ती 2:6, यूह. 7:42)

וְיֶתֶר	יָלְדָה	יוֹלֵדָה	עֵת	עַד־	יִתֵּן	לָכֵן	3
और–बाकी	जन्म–दे	जन्म–देने–वाली	समय	तक–	देगा–उनें	इसलिए	
	H3205	H3205	H6256	H5704	H5414		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עַל־	יָשׁוּבוּן	אֶחָיו	
इस्राएल–के	संतानों	पर–	लौटेंगे	उस–के–भाई	
H3478			H7725	H0251	

इस कारण वह उनको उस समय तक त्यागे रहेगा, जब तक जच्चा उत्पन्न न करे; तब इस्राएलियों के पास उसके बचे हुए भाई लौटकर उनसे मिल जाएँगे।

4

יְהוָה	שֵׁם	בִּגְאוֹן	יְהוָה	בְּעֹז	וְרָעָה	וְעָמַד
यहोवा–का	नाम	महिमा–में	यहोवा–की	शक्ति–में	और–चराएगा	और–खड़ा–होगा
H3068	H8034	H1347	H3068	H5797		H5975

אַפְסֵי־	עַד־	יִגְדַּל	עַתָּה	כִּי־	וְיָשָׁבוּ	אֱלֹהָיו
छोरों–	तक–	बड़ा–होगा	अब	क्योंकि–	और–बैठेंगे	अपने–एलोहीम–के
	H5704	H1431	H6258		H3427	H0430

אָרֶץ׃
पृथ्वी–के
H0776

और वह खड़ा होकर यहोवा की दी हुई शक्ति से, और अपने परमेश्वर यहोवा के नाम के प्रताप से, उनकी चरवाही करेगा। और वे सुरक्षित रहेंगे, क्योंकि अब वह पृथ्वी की छोर तक महान ठहरेगा।

5

וְכִי	בְאַרְצֵנוּ	יָבוֹא	כִּי־	וַאֲשׁוּר	שָׁלוֹם	זֶה	וְהָיָה	
और–जब	हमारी–भूमि–में	आए	जब–	अश्शूर	शांति	यह	और–होगा	
	H0776	H0935		H0804	H7965	H2088	H1961	

וּשְׁמֹנָה	רֹעִים	שִׁבְעָה	עָלָיו	וַהֲקֵמְנוּ	בְאַרְמְנוֹתֵינוּ	יִדְרֹךְ
और–आठ	चरवाहे	सात	उस–पर	और–हम–खड़ा–करेंगे	हमारे–महलों–में	चले
H8083		H7651			H0759	H1869

נְסִיכֵי	אָדָם׃
प्रधान	मनुष्यों–के
	H0120

और वह शान्ति का मूल होगा,

6

אֶרֶץ	וְאֶת־	בַּחֶרֶב	אַשּׁוּר	אֶרֶץ	אֶת־	וְרָעוּ
भूमि	और–को–	तलवार–से	अश्शूर–की	भूमि	को–	और–चराएंगे
H0776	H0853	H2719	H0804	H0776	H0853	

יָבוֹא	כִּי־	מֵאַשּׁוּר	וְהִצִּיל	בִּפְתָחֶיהָ	נִמְרֹד
आए	जब–	अश्शूर–से	और–छुड़ाएगा	उस–के–प्रवेशों–में	निमरोद–की
H0935		H0804	H5337	H6607	H5248

ס	בִּגְבוּלֵנוּ׃	יִדְרֹךְ	וְכִי	בְאַרְצֵנוּ
सेला	हमारी–सीमा–में	चले	और–जब	हमारी–भूमि–में
	H1366	H1869		H0776

और वे अश्शूर के देश को वरन् प्रवेश के स्थानों तक निम्रोद के देश को तलवार चलाकर मार लेंगे; और जब अश्शूरी लोग हमारे देश में आएँ, और उसकी सीमा के भीतर पाँव रखें, तब वही पुरुष हमको उनसे बचाएगा।

7

מֵאֵת	כְּטַל	רַבִּים	עַמִּים	בְּקֶרֶב	יַעֲקֹב	שְׁאֵרִית	וְהָיָה
से-	ओस-की-तरह	बहुत	जातियों	बीच-में	याकूब-के	बचे-हुए	और-होगा
H0854	H2919			H7130	H3290	H7611	H1961

לְאִישׁ	יְקַוֶּה	לֹא־	אֲשֶׁר	עֵשֶׂב	עֲלֵי־	כִּרְבִיבִים	יְהוָה
मनुष्य-का	इंतज़ार-करती	नहीं-	जो	घास	पर-	बूंदों-की-तरह	यहोवा
H0376		H3808		H6212		H7241	H3068

אָדָם׃	לִבְנֵי	יְיַחֵל	וְלֹא
आदम-के	संतानों-के-लिए	आशा-करती	और-नहीं
H0120		H3176	H3808

और याकूब के बचे हुए लोग बहुत राज्यों के बीच ऐसा काम देंगे, जैसा यहोवा की ओर से पड़नेवाली ओस, और घास पर की वर्षा, जो किसी के लिये नहीं ठहरती और मनुष्यों की बाट नहीं जोहती।

8

רַבִּים	עַמִּים	בְּקֶרֶב	בַּגּוֹיִם	יַעֲקֹב	שְׁאֵרִית	וְהָיָה	
बहुत	जातियों	बीच-में	जातियों-में	याकूब-के	बचे-हुए	और-होगा	
		H7130		H3290	H7611	H1961	

צָאן	בְּעָדְרֵי	כְּכְפִיר	יַעַר	בִּבְהֲמוֹת	כְּאַרְיֵה	
भेड़	झुंडों-में	जवान-सिंह-की-तरह	जंगल	पशुओं-के-बीच	सिंह-की-तरह	
H6629	H5739			H0929		

מַצִּיל׃	וְאֵין	וְטָרַף	וְרָמַס	עָבַר	אִם	אֲשֶׁר
छुड़ाने-वाला	और-नहीं	और-फाड़े	और-रौंदे	गुज़रे	यदि	जो
H5337	H0369	H2963	H7429			

और याकूब के बचे हुए लोग जातियों में और देश-देश के लोगों के बीच ऐसे होंगे जैसे वन-पशुओं में सिंह, या भेड़-बकरियों के झुण्डों में जवान सिंह होता है, क्योंकि जब वह उनके बीच में से जाए, तो लताड़ता और फाड़ता जाएगा, और कोई बचा न सकेगा।

9

פ	יִכָּרֵתוּ׃	אֹיְבֶיךָ	וְכָל־	צָרֶיךָ	עַל־	יָדְךָ	תָּרֹם
प	काटे-जाएंगे	तेरे-बैरी	और-सब-	तेरे-शत्रुओं	पर-	तेरा-हाथ	ऊंचा-हो
	H3772	H0341	H3605			H3027	

तेरा हाथ तेरे द्रोहियों पर पड़े, और तेरे सब शत्रु नष्ट हो जाएँ।

10

סוּסֶיךָ	וְהִכְרַתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם־	וְהָיָה	
तेरे-घोड़े	और-मैं-काट-डालूंगा	यहोवा-का	वचन-	उस	दिन-में-	और-होगा	
	H3772	H3068	H5002	H1931	H3117	H1961	

מַרְכְּבֹתֶיךָ׃	וְהַאֲבַדְתִּי	מִקִּרְבֶּךָ	
तेरे-रथ	और-नाश-करूंगा	तेरे-बीच-से	
H4818	H0006	H7130	

यहोवा की यही वाणी है, उस समय मैं तेरे घोड़ों का तेरे बीच में से नाश करूँगा; और तेरे रथों का विनाश करूँगा।

11	וְהִכְרַתִּי	עָרֵי	אַרְצֶךָ	וְהָרַסְתִּי	כָּל־	מִבְצָרֶיךָ׃
	और–काट–डालूंगा	नगर	तेरी–भूमि–के	और–ढाह–दूंगा	सब–	तेरे–गढ़
	H3772		H0776	H2040	H3605	H4013

मैं तेरे देश के नगरों को भी नष्ट करूँगा, और तेरे किलों को ढा दूँगा।

12	וְהִכְרַתִּי	כְּשָׁפִים	מִיָּדֶךָ	וּמְעוֹנְנִים	לֹא	יִהְיוּ־	לָךְ׃
	और–काट–डालूंगा	जादू	तेरे–हाथ–से	और–भविष्यवक्ता	नहीं	होंगे–	तुझे
	H3772	H3785	H3027		H3808	H1961	

और मैं तेरे तंत्र-मंत्र नाश करूँगा, और तुझ में टोन्हे आगे को न रहेंगे।

13	וְהִכְרַתִּי	פְּסִילֶיךָ	וּמַצֵּבוֹתֶיךָ	מִקִּרְבֶּךָ	וְלֹא־	תִשְׁתַּחֲוֶה
	और–काट–डालूंगा	तेरी–मूर्तियां	और–तेरे–स्तंभ	तेरे–बीच–से	और–नहीं–	दंडवत–करेगी
	H3772	H6456	H4676	H7130	H3808	H7812

עוֹד	לְמַעֲשֵׂה	יָדֶיךָ׃
फिर	कार्य–को	अपने–हाथों–के
H5750	H4639	H3027

और मैं तेरी खुदी हुई मूरतें, और तेरी लाठें, तेरे बीच में से नष्ट करूँगा; और तू आगे को अपने हाथ की बनाई हुई वस्तुओं को दण्डवत् न करेगा।

14	וְנָתַשְׁתִּי	אֲשֵׁירֶיךָ	מִקִּרְבֶּךָ	וְהִשְׁמַדְתִּי	עָרֶיךָ׃
	और–उखाड़ूंगा	तेरे–अशेरा	तेरे–बीच–से	और–नाश–करूंगा	तेरे–नगर
	H5428	H0842	H7130	H8045	

और मैं तेरी अशेरा नामक मूरतों को तेरी भूमि में से उखाड़ डालूँगा, और तेरे नगरों का विनाश करूँगा।

15	וְעָשִׂיתִי	בְּאַף	וּבְחֵמָה	נָקָם	אֶת־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר
	और–मैं–करूंगा	क्रोध–में	और–जलजलाहट–में	बदला	को–	जातियों	जो
		H0639	H2534	H5359	H0853		

לֹא	שָׁמֵעוּ׃	סֶלָה	
नहीं	सुनीं	सेला	
H3808	H8085		

और मैं अन्यजातियों से जो मेरा कहा नहीं मानतीं, क्रोध और जलजलाहट के साथ बदला लूँगा।

Chapter 6

רִיב	קוּם	אֱמֹר	יְהוָה	אֲשֶׁר־	אֵת	נָּא	שִׁמְעוּ־	1
मुकदमा-कर	उठ	कहता-है	यहोवा	जो-	को-	अब	सुनो-	
H7378		H0559	H3068		H0853	H4994	H8085	

קוֹלֶךָ׃	הַגְּבָעוֹת	וְתִשְׁמַעְנָה	הֶהָרִים	אֶת־
तेरी-आवाज़	पहाड़ियाँ	और-सुनें	पहाड़ों	के-साथ-
	H1389	H8085	H2022	H0854

जो बात यहोवा कहता है, उसे सुनो उठकर, पहाड़ों के सामने वाद विवाद कर, और टीले भी तेरी सुनने पाएँ।

אֶרֶץ	מוֹסְדֵי	וְהָאֵתָנִים	יְהוָה	רִיב	אֶת־	הָרִים	שִׁמְעוּ	2
पृथ्वी-की	नींवों	और-चट्टानो	यहोवा-का	मुकदमा	को-	पहाड़ो	सुनो	
H0776	H4146	H0386	H3068	H7379	H0853	H2022	H8085	

יִשְׂרָאֵל	וְעִם־	עַמּוֹ	עִם־	לַיהוָה	רִיב	כִּי	
इस्राएल	और-के-साथ-	अपनी-प्रजा	के-साथ-	यहोवा-को	मुकदमा	क्योंकि	
H3478				H3068	H7379		

יִתְוַכָּח׃
वह-बहस-करेगा
H3198

हे पहाड़ों, और हे पृथ्वी की अटल नींव, यहोवा का वाद विवाद सुनो, क्योंकि यहोवा का अपनी प्रजा के साथ मुकद्दमा है, और वह इस्राएल से वाद-विवाद करता है।

בִּי׃	עֲנֵה	הֲלְאִתְּיךָ	וּמָה	לָּךְ	עָשִׂיתִי	מֶה־	עַמִּי	3
मुझे	उत्तर-दे	मैंने-थकाया-तुझे	और-क्या	तुझे-	मैंने-किया	क्या-	मेरी-प्रजा	
		H3811	H4100			H4100		

“हे मेरी प्रजा, मैंने तेरा क्या बिगाड़ा है? क्या करके मैंने तुझे थका दिया है?

עֲבָדִים	וּמִבֵּית	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלִתִיךָ	כִּי	4
दासों-के	और-घर-से-	मिस्र	देश-से-	मैं-ले-आया-तुझे	क्योंकि	
H5650		H4714	H0776	H5927		

וּמִרְיָם׃	אַהֲרֹן	מֹשֶׁה	אֶת־	לְפָנֶיךָ	וָאֲשַׁלַּח	פְּדִיתִיךָ	
और-मिर्याम	अहरोन	मूसा	को-	तेरे-आगे	और-मैंने-भेजा	मैंने-छुड़ाया-तुझे	
H4813	H0175	H4872	H0853	H6440	H7971	H6299	

मेरे विरुद्ध साक्षी दे! मैं तो तुझे मिस्र देश से निकाल ले आया, और दासत्व के घर में से तुझे छुड़ा लाया; और तेरी अगुआई करने को मूसा, हारून और मिर्याम को भेज दिया।

מוֹאָב	מֶלֶךְ	בָּלָק	יְעַץ	מַה־	נָא	זְכָר־	עַמִּי	5
मोआब–का	राजा	बालाक–ने	सलाह–दी	क्या–	अब	स्मरण–कर–	मेरी–प्रजा	
H4124	H4428	H1111	H3289	H4100	H4994	H2142		

הַשִּׁטִּים	מִן־	בְּעוֹר	בֶּן־	בִּלְעָם	אֹתוֹ	עָנָה	וּמָה־
शित्तीम	से–	बओर–के	पुत्र–	बिलआम–ने	उसे	उत्तर–दिया	और–क्या–
H7851		H1160			H0853		H4100

יְהוָה׃	צְדָקוֹת	דָּעַת	לְמַעַן	הַגִּלְגָּל	עַד־
यहोवा–के	धार्मिक–कार्यों	जान–सको	ताकि	गिलगाल	तक–
H3068	H6666	H3045	H4616	H1537	H5704

हे मेरी प्रजा, स्मरण कर, कि मोआब के राजा बालाक ने तेरे विरुद्ध कौन सी युक्ति की? और बोर के पुत्र बिलाम ने उसको क्या सम्मति दी? और शित्तीम से गिलगाल तक की बातों का स्मरण कर, जिससे तू यहोवा के धार्मिकता के काम समझ सके।”

מָרוֹם	לֵאלֹהֵי	אֶכָּף	יְהוָה	אֲקַדֵּם	בַּמֶּה	6
ऊँचे–का	एलोहीम–के–आगे	मैं–झुकूँ	यहोवा–के	मैं–आऊँ–सामने	किस–में–	
H4791	H0430	H3721	H3068	H6923	H4100	

שָׁנָה׃	בְּנֵי	בַּעֲגָלִים	בְּעוֹלוֹת	הַאֲקַדְּמֶנּוּ
वर्ष–के	पुत्रों	बछड़ों–के–साथ	होमबलियों–के–साथ	क्या–मैं–आऊँ–उसके–सामने
H8141		H5695		H6923

“मैं क्या लेकर यहोवा के सम्मुख आऊँ, और ऊपर रहनेवाले परमेश्वर के सामने झुकूँ? क्या मैं होमबलि के लिये एक-एक वर्ष के बछड़े लेकर उसके सम्मुख आऊँ?

שֶׁמֶן	נַחֲלֵי־	בְּרִבְבוֹת	אֵילִים	בְּאַלְפֵי	יְהוָה	הֲיִרְצֶה	7
तेल–की	नदियों–	लाखों–में	मेढ़ों	हज़ारों–में	यहोवा	क्या–प्रसन्न–होगा	
H8081		H7233		H0505	H3068	H7521	

נַפְשִׁי׃	חַטָּאת	בִּטְנִי	פְּרִי	פִּשְׁעִי	בְכוֹרִי	הַאֶתֵּן
मेरे–प्राण–का	पाप	मेरे–गर्भ–का	फल	अपराध–के–लिए	पहलौठे–को	क्या–मैं–दूँ
H5315		H0990	H6529	H6588	H1060	H5414

क्या यहोवा हजारों मेढ़ों से, या तेल की लाखों नदियों से प्रसन्न होगा? क्या मैं अपने अपराध के प्रायश्चित में अपने पहलौठे को या अपने पाप के बदले में अपने जन्माए हुए किसी को दूँ?”

הוֹרִישׁ	יְהוָה	וּמָה־	טּוֹב	מַה־	אָדָם	לְךָ	הִגִּיד	8
चाहता–है	यहोवा	और–क्या–	अच्छा–है	क्या–	हे–मनुष्य	तुझे	उसने–बताया	
H1875	H3068	H4100		H4100	H0120		H5046	

חֶסֶד	וְאַהֲבַת	מִשְׁפָּט	עֲשׂוֹת	אִם־	כִּי	מִמְּךָ
करुणा–का	और–प्रेम–करने	न्याय	करने–के	सिवाय–	कि	तुझ–से
	H0160	H4941				

פ	אֱלֹהֶיךָ׃	עִם־	לֶכֶת	וְהַצְנֵעַ
—	तेरे–एलोहीम	के–साथ–	चलने–का	और–विनम्रता–से
	H0430		H3212	

हे मनुष्य, वह तुझे बता चुका है कि अच्छा क्या है; और यहोवा तुझ से इसे छोड़ और क्या चाहता है, कि तू न्याय से काम करे, और कृपा से प्रीति रखे, और अपने परमेश्वर के साथ नम्रता से चले? (मत्ती 23:23, यशा. 1:17)

שִׁמְעוּ	שִׁמֶךָ	יִרְאֶה	וְתוּשִׁיָּה	יִקְרָא	לָעִיר	יְהוָה	קוֹל	9
सुनो	तेरे–नाम–को	देखेगी	और–बुद्धि	पुकारती–है	नगर–को	यहोवा–की	आवाज़	
H8085	H8034	H3372	H8454	H7121		H3068		

יְעָדָהּ׃	וּמִי	מַטֶּה
ने–ठहराया–उसे	और–कौन	लाठी–को
H3259	H4310	H4294

यहोवा की वाणी इस नगर को पुकार रही है, और सम्पूर्ण ज्ञान, तेरे नाम का भय मानना है: राजदण्ड की, और जो उसे देनेवाला है उसकी बात सुनो!

רָזוֹן	וְאֵיפַת	רֶשַׁע	אֹצְרוֹת	רָשָׁע	בֵּית	הַאִשׁ	עוֹד	10
छोटा	और–एपा	दुष्टता–के	खज़ाने	दुष्ट–के	घर–में	क्या–है	फिर–भी	
H7332	H0374	H7562	H0214	H7563		H0786	H5750	

זְעוּמָה׃
शापित
H2194

क्या अब तक दुष्ट के घर में दुष्टता से पाया हुआ धन और छोटा एपा घृणित नहीं है?

מִרְמָה׃	אַבְנֵי	וּבְכִיס	רֶשַׁע	בְּמֹאזְנֵי	הַאֶזְכֶּה	11
छल–के	पत्थरों	और–थैली–के–साथ	दुष्टता–के	तराज़ू–के–साथ	क्या–शुद्ध–रहूँ	
H4820	H0068	H3599	H7562	H3976	H2135	

क्या मैं कपट का तराजू और घटबढ़ के बटखरों की थैली लेकर पवित्र ठहर सकता हूँ?

שָׁקֶר	דִּבְּרוּ־	וְיוֹשְׁבֶיהָ	חָמָס	מָלְאוּ	עֲשִׁירֶיהָ	אֲשֶׁר	12
झूठ	बोलते-हैं-	और-निवासी	हिंसा-से	भरे-हुए-हैं	धनी	जिसके	
H8267	H1696	H3427	H2555	H4390	H6223		

בְּפִיהֶם׃	רְמִיָּה	וּלְשׁוֹנָם
उनके-मुँह-में	छल	और-उनकी-जीभ
H6310		H3956

यहाँ के धनवान लोग उपद्रव का काम देखा करते हैं; और यहाँ के सब रहनेवाले झूठ बोलते हैं और उनके मुँह से छल की बातें निकलती हैं।

עַל־	הַשְׁמֵם	הַכּוֹתֶךָ	הֶחֱלֵיתִי	אֲנִי	וְגַם־	13
पर-	उजाड़ते-हुए	मारते-हुए-तुझे	बीमार-करता-हूँ	मैं	और-भी-	
	H8074	H5221		H0589	H1571	

חַטֹּאתֶךָ׃
तेरे-पापों

इस कारण मैं तुझे मारते-मारते बहुत ही घायल करता हूँ, और तेरे पापों के कारण तुझको उजाड़ डालता हूँ।

בְּקִרְבֶּךָ	וְיֵשְׁחֲךָ	תִּשְׁבָּע	וְלֹא	תֹאכַל	אַתָּה	14
तेरे-भीतर	और-तेरा-खालीपन	तू-तृप्त-होगा	पर-नहीं	खाएगा	तू	
H7130	H3445	H7646	H3808	H0398		

אֶתֵּן׃	לַחֶרֶב	תְּפַלֵּט	וַאֲשֶׁר	תַּפְלִיט	וְלֹא	וְתַסֵּג
मैं-दूँगा	तलवार-को	तू-छुड़ाएगा	और-जो	तू-छुड़ाएगा	पर-नहीं	और-तू-बचाएगा
H5414	H2719	H6403		H6403	H3808	H5253

तू खाएगा, परन्तु तृप्त न होगा, तेरा पेट जलता ही रहेगा; और तू अपनी सम्पत्ति लेकर चलेगा, परन्तु न बचा सकेगा, और जो कुछ तू बचा भी ले, उसको मैं तलवार चलाकर लुटवा दूँगा।

וְלֹא־	זַיִת	תִּדְרֹךְ־	אַתָּה	תִקְצֹר	וְלֹא	תִזְרַע	אַתָּה	15
पर-नहीं-	जैतून	रौंदेगा-	तू	तू-काटेगा	पर-नहीं	बोएगा	तू	
H3808	H2132	H1869			H3808	H2232		

יָיִן׃	תִּשְׁתֶּה־	וְלֹא	וְתִירוֹשׁ	שֶׁמֶן	תָּסוּךְ
दाखरस	तू-पीएगा-	पर-नहीं	और-नया-दाखरस	तेल	तू-चुपड़ेगा
H3196	H8354	H3808	H8492	H8081	H5480

तू बोएगा, परन्तु लवने न पाएगा; तू जैतून का तेल निकालेगा, परन्तु लगाने न पाएगा; और दाख रौंदेगा, परन्तु दाखमधु पीने न पाएगा। (यूह. 4:37, आमो. 5:11, व्यव. 28:38,40)

בֵּית־ घर– | מַעֲשֵׂה कामों H4639 | וְכֹל और–सब H3605 | עָמְרִי उम्री–के H6018 | חֻקּוֹת विधियों–का H2708 | וְיִשְׁתַּמֵּר और–पालन–किया–जाता–है H8104 | 16

אֹתְךָ तुझे H0853 | תְּתִּי मैं–दूँ H5414 | לְמַעַן ताकि H4616 | בְּמֹעֲצוֹתָם उनकी–सलाहों–में H4156 | וַתֵּלְכוּ और–तुम–चलते–हो H3212 | אַחְאָב अहाब–के H0256

עַמִּי मेरी–प्रजा–का | וְחֶרְפַּת और–तिरस्कार H2781 | לִשְׁרֵקָה सीटी–के–लिए H8322 | וְיֹשְׁבֶיהָ और–इसके–निवासी H3427 | לְשַׁמָּה उजाड़–के–लिए H8047

פ — | תִּשָּׂאוּ׃ तुम–उठाओगे H5375

क्योंकि वे ओम्री की विधियों पर, और अहाब के घराने के सब कामों पर चलते हैं; और तुम उनकी युक्तियों के अनुसार चलते हो; इसलिए मैं तुझे उजाड़ दूँगा, और इस नगर के रहनेवालों पर ताली बजवाऊँगा, और तुम मेरी प्रजा की नामधराई सहोगे।

Chapter 7

קַיִץ गर्मी–के H7019 | כְּאָסְפֵי־ जैसे–इकट्ठे–करनेवालों– H0625 | הָיִיתִי मैं–हूँ H1961 | כִּי क्योंकि | לִי मुझे | אַלְלַי हाय H0480 | 1

אֵין־ नहीं– H0369 | בָּצִיר कटाई–के H1210 | כְּעֹלְלֹת जैसे–बचे–हुए–अंगूरों H5955

אִוְּתָה चाहती–है H0183 | בִכּוּרָה पहला–फल H1063 | לֶאֱכֹל खाने–को H0398 | אֶשְׁכּוֹל गुच्छा H0811

נַפְשִׁי׃ मेरी–प्राण H5315

हाय मुझ पर! क्योंकि मैं उस जन के समान हो गया हूँ जो धूपकाल के फल तोड़ने पर, या रही हुई दाख बीनने के समय के अन्त में आ जाए, मुझे तो पक्की अंजीरों की लालसा थी, परन्तु खाने के लिये कोई गुच्छा नहीं रहा।

2

כֻּלְּם֙ אַ֣יִן בָּאָדָ֔ם וְיָשָׁ֖ר מִן־ הָאָ֑רֶץ חָסִ֤יד אָבַד֙
वे-सब कोई-नहीं मनुष्यों-में और-सीधा पृथ्वी से- भक्त नाश-हो-गया
H3605 H0369 H0120 H3477 H0776 H2623 H0006

חֵ֔רֶם יְצ֥וּדוּ אָחִ֖יהוּ אֶת־ אִ֥ישׁ יֶאֱרֹ֛בוּ לְדָמִ֥ים׃
जाल-से वे-शिकार-करते-हैं अपने-भाई को- मनुष्य घात-लगाते-हैं खून-के-लिए
H0251 H0853 H0376 H0693 H1818

भक्त लोग पृथ्वी पर से नाश हो गए हैं, और मनुष्यों में एक भी सीधा जन नहीं रहा; वे सब के सब हत्या के लिये घात लगाते, और जाल लगाकर अपने-अपने भाई का आहेर करते हैं।

3

וְהַשֹּׁ֣פֵט שֹׁאֵ֔ל וְהַשָּׂ֖ר הַגָּד֑וֹל הִ֥יא דֹּבֶ֖רֶת הַוַּ֥ת נַפְשׁ֛וֹ כִּֽי־ עָֽל־ כַּפַּ֥יִם הָרַ֖ע
और-न्यायी माँगता-है सरदार अच्छी-तरह-से-करने-को हाथ बुराई पर-
H8199 H7592 H8269 H3190 H3709

וְיַעַבְתֻּֽוהָ׃ בַּשִּׁלּ֔וּם וְהַגָּד֖וֹל הַוַּ֥ת דֹּבֶ֖רֶת הַוַּ֥ת נַפְשׁ֛וֹ הַ֥וּא
और-वे-उलझाते-हैं-उसे बदले-में और-बड़ा इच्छा बोलता-है अपने-प्राण-की वह
H5686 H7966 H1942 H1696 H5315 H1931

वे अपने दोनों हाथों से मन लगाकर बुराई करते हैं; हाकिम घूस माँगता, और न्यायी घूस लेने को तैयार रहता है, और रईस अपने मन की दुष्टता वर्णन करता है; इसी प्रकार से वे सब मिलकर जालसाजी करते हैं।

4

טוֹבָ֖ם כְּחֶדֶ֣ק יָשָׁ֑ר מִמְּסוּכָ֥ה יוֹם֙ מְצַפֶּ֣יךָ פְּקֻדָּתְךָ֔
उनका-अच्छा जैसा-काँटा सीधा बाड़-से दिन तेरे-चौकीदारों-का तेरी-सज़ा
H2312 H3477 H4534 H3117 H6822 H6486

תְּהִיֶ֖ה עַתָּ֥ה בָּ֛אָה מְבוּכָתָֽם׃
होगी अब आ-गई उनकी-भ्रांति
H1961 H6258 H0935 H3998

उनमें से जो सबसे उत्तम है, वह कँटीली झाड़ी के समान दुःखदाई है, जो सबसे सीधा है, वह काँटेवाले बाड़े से भी बुरा है। तेरे पहरुओं का कहा हुआ दिन, अर्थात् तेरे दण्ड का दिन आ गया है। अब वे शीघ्र भ्रमित हो जाएँगे।

5

מִשְׁכֶּ֣בֶת בְּאַלּ֔וּף תִּבְטְח֖וּ אַל־ בְּרֵ֑עַ תַּאֲמִ֤ינוּ אַל־
शय्या-से गुरु-पर भरोसा-करो मत- मित्र-पर विश्वास-करो मत-
H7901 H0982 H0408 H7453 H0539 H0408

פִּֽיךָ׃ פְּתָחֶ֖יךָ שְׁמֹ֥ר חֵיקֶֽךָ׃
अपने-मुँह-के दरवाज़ों- रखखा-कर तेरी-गोद-में
H6310 H6607 H8104 H2436

मित्र पर विश्वास मत करो, परम मित्र पर भी भरोसा मत रखो; वरन् अपनी अर्धांगिनी से भी सम्भलकर बोलना।

קָמָה	בַּת	אָב	מְנַבֵּל	בֵּן	כִּי־	6
उठती–है	बेटी	पिता–को	अपमानित–करता–है	पुत्र	क्योंकि–	
	H1323	H0001				

אַנְשֵׁי	אִישׁ	אֹיְבֵי	בַּחֲמֹתָהּ	כַּלָּה	בְּאִמָּהּ
लोग	मनुष्य–के	शत्रु	अपनी–सास–के–विरुद्ध	बहू	अपनी–माँ–के–विरुद्ध
H0376	H0376	H0341	H2545	H3618	H0517

בֵּיתוֹ׃
उसके–घर–के

क्योंकि पुत्र पिता का अपमान करता, और बेटी माता के, और बहू सास के विरुद्ध उठती है; मनुष्य के शत्रु उसके घर ही के लोग होते हैं। (मत्ती 10:21-35, मर. 13:12, लूका 12:53)

יִשְׁעִי	לֵאלֹהֵי	אוֹחִילָה	אֲצַפֶּה	בַּיהוָה	וַאֲנִי	7
मेरे–उद्धार–के	एलोहीम–के–लिए	मैं–प्रतीक्षा–करूँगा	ताकूँगा	यहोवा–पर	पर–मैं	
H3468	H0430	H3176	H6822	H3068	H0589	

אֱלֹהָי׃	יִשְׁמָעֵנִי
मेरा–एलोहीम	वह–सुनेगा–मुझे
H0430	H8085

परन्तु मैं यहोवा की ओर ताकता रहूँगा, मैं अपने उद्धारकर्ता परमेश्वर की बाट जोहता रहूँगा; मेरा परमेश्वर मेरी सुनेगा।

כִּי־	קַמְתִּי	נָפַלְתִּי	כִּי	לִי	אֹיַבְתִּי	תִּשְׂמְחִי	אַל־	8
क्योंकि–	मैं–उठूँगी	मैं–गिरी	क्योंकि	मुझ–पर	हे–मेरी–शत्रु	आनंदित–हो	मत–	
		H5307			H0341	H8055	H0408	

ס	לִי׃	אוֹר	יְהוָה	בַּחֹשֶׁךְ	אֵשֵׁב
—	मेरे–लिए	ज्योति	यहोवा	अंधेरे–में	मैं–बैठूँगी
		H0216	H3068	H2822	H3427

हे मेरी बैरिन, मुझ पर आनन्द मत कर; क्योंकि जैसे ही मैं गिरूँगा त्यों ही उठूँगा; और ज्यों ही मैं अंधकार में पड़ूँगा त्यों ही यहोवा मेरे लिये ज्योति का काम देगा।

עַד֙ לָ֣ו חָטָ֔אתִי כִּ֥י אֶשָּׂ֖א יְהוָ֑ה זַ֤עַף 9
जब-तक उसके-विरुद्ध मैंने-पाप-किया क्योंकि मैं-सहूँगी यहोवा-का क्रोध
H5704 H2398 H5375 H3068 H2197

יוֹצִיאֵ֣נִי מִשְׁפָּטִ֔י וְעָשָׂ֖ה רִיבִ֑י יָרִ֣יב אֲשֶׁ֔ר
वह-निकालेगा-मुझे मेरा-न्याय और-करेगा मेरे-मुकदमे-को वह-मुकदमा-करेगा जो
H3318 H4941 H7379 H7378

בִּצְדָקָתֹ֔ו אֶרְאֶ֖ה לָאֹ֑ור׃
उसकी-धार्मिकता-में मैं-देखूँगी ज्योति-में
H6666 H7200 H0216

मैंने यहोवा के विरुद्ध पाप किया है, इस कारण मैं उस समय तक उसके क्रोध को सहता रहूँगा जब तक कि वह मेरा मुकद्दमा लड़कर मेरा न्याय न चुकाएगा। उस समय वह मुझे उजियाले में निकाल ले आएगा, और मैं उसकी धार्मिकता देखूँगा।

אַיְו֙ אֵלַ֔י הָאֹמְרָ֖ה בוּשָׁ֑ה וּתְכַסֶּ֣הָ אֹיַבְתִּ֔י וְתֵרֶ֖א 10
कहाँ-है मुझे कहनेवाली लज्जा और-ढाँकेगी-उसे मेरी-शत्रु और-देखेगी
H0346 H0413 H0559 H0955 H3680 H0341 H7200

תִּהְיֶ֣ה עַתָּ֔ה בָּ֖הּ תִּרְאֶ֑ינָּה עֵינַ֙י אֱלֹהַ֣יִךְ יְהוָ֔ה
वह-होगी अब उस-पर देखेंगी मेरी-आँखें तेरा-एलोहीम यहोवा
H1961 H6258 H7200 H0430 H3068

מְרֶ֖מֶס חוּצֹֽות׃ כְּטִ֥יט לִמְרֹ֛מֶס
गलियों-की जैसे-कीचड़ रौंदे-जाने-को
H2351 H2916 H4823

तब मेरी बैरिन जो मुझसे यह कहती है कि तेरा परमेश्वर यहोवा कहाँ रहा, वह भी उसे देखेगी और लज्जा से मुँह ढाँपेगी। मैं अपनी आँखों से उसे देखूँगा; तब वह सड़कों की कीच के समान लताड़ी जाएगी।

חֹ֑ק׃ יִרְחַ֖ק־ הַה֥וּא יֹ֛ום גְּדֵרָ֥יִךְ לִבְנֹ֖ות יֹ֥ום 11
सीमा दूर-होगी- वह दिन तेरी-दीवारों बनाने-का दिन
H2706 H7368 H1931 H3117 H1447 H1129 H3117

तेरे बाड़ों के बाँधने के दिन उसकी सीमा बढ़ाई जाएगी।

מָצֹ֔ור וְעָרַ֖יִךְ אַשּׁ֑וּר לְמִנֵּ֙ךְ יָבֹ֣וא וְעָדֶ֔יךָ הוּא֙ יֹ֔ום 12
गढ़-के और-नगरों अश्शूर से- वे-आएँगे और-तेरे-पास वह दिन
H4692 H0804 H0935 H5704 H1931 H3117

הַהָֽר׃ וְהָ֣ר מַ֔יִם וְיָ֖ם נָהָ֑ר וְעַד־ מָצֹ֙ור֙ וּלְמִנֵּ֔ךְ
पहाड़-से और-पहाड़ समुद्र-से और-समुद्र नदी और-तक- गढ़ और-से-
H2022 H2022 H3220 H3220 H5104 H5704 H4693

उस दिन अश्शूर से, और मिस्र के नगरों से और मिस्र और महानद के बीच के, और समुद्र-समुद्र और पहाड़-पहाड़ के बीच में देशों से लोग तेरे पास आएँगे।

מִפְּרִי	יוֹשְׁבֶיהָ	עַל־	לְשִׁמָּמָה	הָאָרֶץ	וְהָיְתָה	13
फल–के–कारण	इसके–निवासियों	पर–	उजाड़–के–लिए	पृथ्वी	और–होगी	
H6529	H3427			H0776	H1961	

ס	מַעַלְלֵיהֶם׃
—	उनके–कामों–के
	H4611

तो भी यह देश अपने रहनेवालों के कामों के कारण उजाड़ ही रहेगा।

שֹׁכְנֵי	נַחֲלָתֵךְ	צֹאן	בְּשִׁבְטֶךָ	עַמֶּךָ	רְעֵה	14
रहनेवाले	तेरी–विरासत–के	भेड़	अपनी–लाठी–से	अपनी–प्रजा–को	चरा	
H7931	H5159	H6629	H7626			

כִּימֵי	וְגִלְעָד	בָּשָׁן	יִרְעוּ	כַּרְמֶל	בְּתוֹךְ	יַעַר	לְבָדָד
जैसे–दिनों	और–गिलआद	बाशान	वे–चरें	कर्मेल	बीच–में	जंगल	अकेले
H3117	H1568	H1316		H3760	H8432		H0910

עוֹלָם׃	
पुराने–के	
H5769	

तू लाठी लिये हुए अपनी प्रजा की चरवाही कर, अर्थात् अपने निज भाग की भेड़-बकरियों की, जो कर्मेल के वन में अलग बैठती हैं; वे पूर्वकाल के समान बाशान और गिलाद में चरा करें।

נִפְלָאוֹת׃	אַרְאֶנּוּ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	צֵאתֵךְ	כִּימֵי	15
आश्चर्य	मैं–दिखाऊँगा–उसे	मिस्र	देश–से–	तेरे–निकलने–के	जैसे–दिनों	
H6381	H7200	H4714	H0776	H3318	H3117	

जैसे कि मिस्र देश से तेरे निकल आने के दिनों में, वैसी ही अब मैं उसको अद्भुत काम दिखाऊँगा।

יָד	יָשִׂימוּ	גְּבוּרָתָם	מִכֹּל	וְיֵבֹשׁוּ	גּוֹיִם	יִרְאוּ	16
हाथ	वे–रखेंगी	अपनी–शक्ति–के	सब–से	और–लज्जित–होंगी	जातियाँ	वे–देखेंगी	
H3027		H1369	H3605	H0954		H7200	

תֶּחֱרַשְׁנָה׃	אָזְנֵיהֶם	פֶּה	עַל־
बहरे–हो–जाएँगे	उनके–कान	मुँह	पर–
	H0241	H6310	

अन्यजातियाँ देखकर अपने सारे पराक्रम के विषय में लजाएँगी; वे अपने मुँह को हाथ से छिपाएँगी, और उनके कान बहरे हो जाएँगे।

17 יִלַּחֲכוּ֙ עָפָ֔ר כַּנָּחָ֖שׁ כְּזֹחֲלֵ֣י אֶ֑רֶץ יִרְגְּזוּ֙ מִמִּסְגְּרֹתֵיהֶ֔ם
वे-चाटेंगे धूल जैसे-साँप जैसे-रेंगनेवाले पृथ्वी-के वे-काँपेंगे अपने-गढ़ों-से
H3897 H6083 H5175 H0776 H7264 H4526

אֶל־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔ינוּ יִפְחֲד֖וּ וְיִרְא֥וּ מִמֶּֽךָּ׃
की-ओर- यहोवा हमारे-एलोहीम वे-डरेंगे और-भयभीत-होंगे तुझ-से
H0413 H3068 H0430 H6342 H3372

वे सर्प के समान मिट्टी चाटेंगी, और भूमि पर रेंगनेवाले जन्तुओं की भाँति अपने बिलों में से काँपती हुई निकलेंगी; हे हमारे परमेश्वर यहोवा के पास थरथराती हुई आएँगी, और वे तुझ से डरेंगी।

18 מִי־ אֵ֥ל כָּמ֖וֹךָ נֹשֵׂ֣א עָ֑וֹן וְעֹבֵ֗ר עַל־
कौन- एल तेरे-जैसा उठानेवाला अपराध-को और-टालनेवाला पर-
H4310 H0410 H3644 H5375 H5771

לִשְׁאֵרִ֣ית נַחֲלָת֔וֹ לֹא־ הֶחֱזִ֥יק לָעַ֖ד אַפּ֑וֹ
शेष-के-लिए अपनी-विरासत-की नहीं- वह-रखता-है सदा-के-लिए अपना-क्रोध
H7611 H5159 H3808 H2388 H5703 H6588

כִּ֥י חֶ֖סֶד הֽוּא׃ יֶחְפָּ֥ץ
क्योंकि- करुणा-में वह वह-खुश-होता-है
H1931 H2617 H3068

19 יָשׁ֣וּב יְרַחֲמֵ֔נוּ יִכְבֹּ֖שׁ עֲוֹנֹתֵ֑ינוּ וְתַשְׁלִ֣יךְ
वह-लौटेगा वह-दया-करेगा-हम-पर वह-कुचलेगा हमारे-अपराधों-को और-तू-डालेगा
H7725 H7355 H3533 H5771 H7993

בִּמְצֻל֖וֹת יָ֥ם כָּל־ חַטֹּאותָֽם׃
गहराइयों-में समुद्र-की सब- उनके-पापों-को
H4688 H3220 H3605

वह फिर हम पर दया करेगा, और हमारे अधर्म के कामों को लताड़ डालेगा। तू उनके सब पापों को गहरे समुद्र में डाल देगा।

20 תִּתֶּ֣ן אֱמֶ֔ת לְיַעֲקֹ֖ב חֶ֑סֶד לְאַבְרָהָ֗ם אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּ֥עְתָּ
तू-देगा सच्चाई याकूब-को करुणा अब्राहाम-को जो- तूने-शपथ-खाई
H5414 H0571 H3290 H2617 H0085 H7650

לַאֲבֹתֵ֑ינוּ מִימֵ֖י קֶֽדֶם׃
हमारे-पूर्वजों-से दिनों-से प्राचीन
H0001 H3117

तू याकूब के विषय में वह सच्चाई, और अब्राहम के विषय में वह करुणा पूरी करेगा, जिसकी शपथ तू प्राचीनकाल के दिनों से लेकर अब तक हमारे पितरों से खाता आया है। (लूका 1:54,55, रोम. 15:8,9)

Nahum

Chapter 1

מַשָּׂא	נִינְוֵה	סֵפֶר	חֲזוֹן	נַחוּם	הָאֶלְקֹשִׁי׃	1
भार	नीनवे–का	पुस्तक	दर्शन–की	नहूम	एल्कोशी–का	
	H5210		H2377	H5151	H0512	

नीनवे के विषय में भारी वचन। एल्कोशवासी नहूम के दर्शन की पुस्तक।

אֵל	קַנּוֹא	וְנֹקֵם	יְהוָה	נֹקֵם	יְהוָה	2
एल	जलन–वाला	और–बदला–लेने–वाला	यहोवा	बदला–लेने–वाला	यहोवा	
H0410	H7072	H5358	H3068	H5358	H3068	

וּבַעַל	חֵמָה	נֹקֵם	יְהוָה	לְצָרָיו	וְנוֹטֵר
और–स्वामी	क्रोध–का	बदला–लेने–वाला	यहोवा	अपने–शत्रुओं–से	और–रखने–वाला
H1167	H2534	H5358	H3068		H5201

הוּא	לְאֹיְבָיו׃
वह	अपने–बैरियों–के–लिए
H1931	H0341

यहोवा जलन रखनेवाला और बदला लेनेवाला परमेश्वर है; यहोवा बदला लेनेवाला और जलजलाहट करनेवाला है; यहोवा अपने द्रोहियों से बदला लेता है, और अपने शत्रुओं का पाप नहीं भूलता।

וְנַקֵּה	כֹּחַ	(וּגְדַל־	[וגדול־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	יְהוָה	3
और–निर्दोष–ठहराना	शक्ति–में	और–बड़ा–	—	क्रोध–में	धीरज	यहोवा	
H5352		H1431)	]	H0639	H0750	H3068	

לֹא	יְנַקֶּה	יְהוָה	בְּסוּפָה	וּבִשְׂעָרָה	דַרְכּוֹ
नहीं	वह–निर्दोष–ठहराएगा	यहोवा	बवंडर–में	और–आँधी–में	उसका–मार्ग
H3808	H5352	H3068		H8183	H1870

וְעָנָן	אָבָק	רַגְלָיו׃
और–बादल	धूल	उसके–पाँवों–की
H6051	H0080	H7272

यहोवा विलम्ब से क्रोध करनेवाला और बड़ा शक्तिमान है; वह दोषी को किसी प्रकार निर्दोष न ठहराएगा। यहोवा बवंडर और आँधी में होकर चलता है, और बादल उसके पाँवों की धूल हैं।

הֶחֱרִֽיב	הַנְּהָרוֹת	וְכָל־	וַיְבִשֵּׁהוּ	בַּיָּם	גּוֹעֵר	4
वह-सुखा-देता-है	नदियों-को	और-सब-	और-सुखाता-है-उसे	समुद्र-को	डाँटने-वाला	
	H5104	H3605	H3001	H3220	H1605	

אֱמְלָֽל׃	לְבָנוֹן	וּפֶרַח	וְכַרְמֶל	בָּשָׁן	אֱמְלָל
मुरझाया	लबानोन-का	और-फूल	और-कर्मेल	बाशान	मुरझाया
H0535	H3844	H6525	H3760	H1316	H0535

उसके घुड़कने से महानद सूख जाते हैं, वह सब नदियों को सूखा देता है; बाशान और कर्मेल कुम्हलाते और लबानोन की हरियाली जाती रहती है।

הָאָ֔רֶץ	וַתִּשָּׂא	הִתְמַגְּגוּ	וְהַגְּבָעוֹת	מִמֶּנּוּ	רָעֲשׁוּ	הָרִים	5
पृथ्वी	और-उठती-है	पिघल-जाती-हैं	और-पहाड़ियाँ	उस-से	काँपते-हैं	पहाड़	
H0776	H5375	H4127	H1389		H7493	H2022	

בָּהּ׃	יֹשְׁבֵי	וְכָל־	וְתֵבֵל	מִפָּנָיו	
उस-में	रहने-वाले	और-सब-	और-जगत	उसके-सामने-से	
	H3427	H3605	H8398	H6440	

उसके स्पर्श से पहाड़ काँप उठते हैं और पहाड़ियाँ गल जाती हैं; उसके प्रताप से पृथ्वी वरन् सारा संसार अपने सब रहनेवालों समेत थरथरा उठता है।

בַּחֲרוֹן	יָקוּם	וּמִי	יַעֲמֹד	מִי	זַעְמוֹ	לְפָנָיו	6
जलजलाहट-में	उठ-सकेगा	और-कौन	खड़ा-रहेगा	कौन	उसके-क्रोध-के	सामने-	
H2740		H4310	H5975	H4310	H2195	H6440	

נִתְּצוּ	וְהַצֻּרִים	כָּאֵשׁ	נִתָּכָה	חֲמָתוֹ	אַפּוֹ
टूट-जाती-हैं	और-चट्टानें	जैसे-आग	उण्डेला-जाता-है	उसका-क्रोध	उसके-क्रोध-की
H5422	H6697	H0784	H5413	H2534	H0639

מִמֶּנּוּ׃
उस-से

उसके क्रोध का सामना कौन कर सकता है? और जब उसका क्रोध भड़कता है, तब कौन ठहर सकता है? उसकी जलजलाहट आग के समान भड़क जाती है, और चट्टानें उसकी शक्ति से फट फटकर गिरती हैं। (प्रका. 6:17)

וְיֹדֵ֥עַ	צָרָ֖ה	בְּי֣וֹם	לְמָעוֹז֑	יְהוָ֔ה	טֹ֣וב		7
और-जानने-वाला	संकट-के	दिन-में	गढ़-के-लिए	यहोवा	भला		
H3045		H3117	H4581	H3068			

בֹּ֥ו׃	חֹסֵ֖י
उस-में	शरण-लेने-वालों-को
	H2620

यहोवा भला है; संकट के दिन में वह दृढ़ गढ़ ठहरता है, और अपने शरणागतों की सुधि रखता है।

וְאֹיְבֶ֖יו	מְקוֹמָ֣הּ	יַעֲשֶׂ֑ה	כָּלָ֗ה	עֹבֵ֤ר	וּבְשֶׁטֶף֙	8
और-उसके-शत्रुओं-को	उसके-स्थान-का	वह-करेगा	अंत	बहती-हुई	और-बाढ़-में	
H0341	H4725		H3617		H7858	

חֹ֥שֶׁךְ׃	יְרַדֵּ֖ף־
अंधेरा	वह-पीछा-करेगा-
H2822	H7291

परन्तु वह उमड़ती हुई धारा से उसके स्थान का अन्त कर देगा, और अपने शत्रुओं को खदेड़कर अंधकार में भगा देगा।

לֹֽא־	עֹשֶׂ֥ה	הַוּא֙	כָּלָ֔ה	יְהוָ֖ה	אֶל־	תְּחַשְּׁבוּן֙	מַה־	9
नहीं-	करने-वाला-है	वह	अंत	यहोवा	के-विरुद्ध-	तुम-सोचते-हो	क्या-	
H3808		H1931	H3617	H3068	H0413	H2803	H4100	

צָרָ֖ה׃	פַּעֲמַ֥יִם	תָּקֻ֥ום
विपत्ति	दो-बार	उठेगी
	H6471	

तुम यहोवा के विरुद्ध क्या कल्पना कर रहे हो? वह तुम्हारा अन्त कर देगा; विपत्ति दूसरी बार पड़ने न पाएगी।

סְבוּאִ֑ים	וּכְסָבְאָ֣ם	סְבֻכִ֗ים	סִירִים֙	עַד־	כִּ֤י	10
पीए-हुए	और-जैसे-उनकी-मदिरा	उलझे-हुए	काँटों	तक-	क्योंकि	
	H5435	H5440		H5704		

מְלֵ֔א׃	יָבֵ֖שׁ	כְּקַ֣שׁ	אֻכְּל֥וּ
पूरी-तरह	सूखा	जैसे-भूसा	वे-भस्म-होंगे
H4392	H3002	H7179	H0398

क्योंकि चाहे वे काँटों से उलझे हुए हों, और मदिरा के नशे में चूर भी हों, तो भी वे सूखी खूँटी की समान भस्म किए जाएँगे।

11

יֹעֵץ	רָעָה	יְהוָה	עַל־	חֹשֵׁב	יָצָא	מִמֶּךָּ
सलाह-देने-वाला	बुराई	यहोवा	के-विरुद्ध-	सोचने-वाला	निकला	तुझ-से
H3289		H3068		H2803	H3318	

ס	בְּלִיָּעַל׃
—	बलियाल
	H1100

तुझ में से एक निकला है, जो यहोवा के विरुद्ध कल्पना करता और नीचता की युक्ति बाँधता है।

12

רַבִּים	וְכֵן	שְׁלֵמִים	אִם־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה
बहुत	और-इस-प्रकार	पूरे	यद्यपि-	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार
		H8003		H3068	H0559	H3541

לֹא	וְעִנִּתִךְ	וְעָבָר	נָגְזוּ	וְכֵן
नहीं	और-मैंने-दुख-दिया-तुझे	और-वह-गुज़र-जाएगा	वे-कटे-जाएँगे	और-इस-प्रकार
H3808			H1494	

עוֹד׃	אֲעַנֵּךְ
फिर	मैं-दुख-दूँगा-तुझे
H5750	

यहोवा यह कहता है, “ चाहे वे सब प्रकार के सामर्थी हों, और बहुत भी हों, तो भी पूरी रीति से काटे जाएँगे और शून्य हो जाएँगे। मैंने तुझे दुःख दिया है, परन्तु फिर न दूँगा।

13

אֲנַתֵּק׃	וּמוֹסְרֹתַיִךְ	מֵעָלָיִךְ	מֹטֵהוּ	אֶשְׁבֹּר	וְעַתָּה
मैं-तोड़-दूँगा	और-तेरी-बेड़ियाँ	तुझ-पर-से	उसका-जूआ	मैं-तोड़ूँगा	और-अब
H5423	H4147		H4132	H7665	H6258

क्योंकि अब मैं उसका जूआ तेरी गर्दन पर से उतारकर तोड़ डालूँगा, और तेरा बन्धन फाड़ डालूँगा।”

14

עוֹד	מִשִּׁמְךָ	יִזָּרַע	לֹא־	יְהוָה	עָלֶיךָ	וְצִוָּה
फिर	तेरे-नाम-से	बोया-जाएगा	नहीं-	यहोवा-ने	तेरे-विषय-में	और-आज्ञा-दी-है
H5750	H8034	H2232	H3808	H3068		H6680

אֶעֱשֶׂה	וּמַסֵּכָה	פֶּסֶל	אַכְרִית	אֱלֹהֶיךָ	מִבֵּית
मैं-बनाऊँगा	और-ढली-हुई-मूर्ति	मूर्ति	मैं-काट-डालूँगा	तेरे-देवताओं-के	घर-से-
		H6459	H3772	H0430	

פ	קְלוֹתָ׃	כִּי	קִבְרֶךָ
—	तू-तुच्छ-है	क्योंकि	तेरी-कब्र
	H7043		H6913

यहोवा ने तेरे विषय में यह आज्ञा दी है “आगे को तेरा वंश न चले; मैं तेरे देवालयों में से ढली और गढ़ी हुई मूरतों को काट डालूँगा, मैं तेरे लिये कब्र खोदूँगा, क्योंकि तू नीच है।”

							15
שָׁלֹום	מַשְׁמִיעַ	מְבַשֵּׂר	רַגְלֵי	הֶהָרִים	עַל־	הִנֵּה	
शांति	सुनाने-वाला	सुसमाचार-सुनाने-वाले-के	पाँव	पहाड़ों	पर-	देखो	
H7965	H8085	H1319	H7272	H2022		H2009	

עֹוד	יוֹסִיף	לֹא	כִּי	נִדָּרֶיךָ	שַׁלְּמִי	חַגָּיִךְ	יְהוּדָה	חָגִּי
फिर	फिर-से	नहीं	क्योंकि	तेरी-मन्नतें	पूरे-कर	तेरे-पर्व	यहूदा	मना
H5750	H3254	H3808		H5088		H2282	H3063	H2287

נִכְרָת׃	כְּלִיָּה	בְּלִיָּעַל	בָּךְ	לַעֲבָר־(	]לעבור־[
वह-काट-डाला-गया	पूरी-तरह	बलियाल	तुझ-में	गुज़रेगा-	—
H3772	H3605	H1100	H5674		

देखो, पहाड़ों पर शुभ समाचार का सुनानेवाला और शान्ति का प्रचार करनेवाला आ रहा है! अब हे यहूदा, अपने पर्व मान, और अपनी मन्नतें पूरी कर, क्योंकि वह दुष्ट फिर कभी तेरे बीच में होकर न चलेगा, वह पूरी रीति से नष्ट हुआ है। (प्रेरि. 10:36, रोम. 10:15, इफि. 6:15)

Chapter 2

								1
דֶּרֶךְ	צַפֵּה־	מְצָרָה	נְצֹור	פָּנֶיךָ	עַל־	מֵפֵיץ	עָלָה	
रास्ता	देख-	गढ़-को	रक्खा-कर	तेरे-मुँह	पर-	बिखेरने-वाला	चढ़-आया	
H1870	H6822	H4694	H5341	H6440			H5927	

מְאֹד׃	כֹּחַ	אַמֵּץ	מָתְנַיִם	חַזֵּק
बहुत	शक्ति	दृढ़-कर	कमर	मज़बूत-कर
H3966		H0553	H4975	H2388

सत्यानाश करनेवाला तेरे विरुद्ध चढ़ आया है। गढ़ को दृढ़ कर; मार्ग देखता हुआ चौकस रह; अपनी कमर कस; अपना बल बढ़ा दे।

								2
יִשְׂרָאֵל	כִּגְאוֹן	יַעֲקֹב	גְּאוֹן	אֶת־	יְהוָה	שָׁב	כִּי	
इस्राएल-का	जैसे-गौरव	याकूब-का	गौरव	को-	यहोवा-ने	लौटाया-है	क्योंकि	
H3478	H1347	H3290	H1347	H0853	H3068	H7725		

שִׁחֲתוּ׃	וְזִמֹּרֵיהֶם	בֹּקְקִים	בֹּקָקוּם	כִּי
उन्होंने-नाश-की	और-उनकी-डालियों	खाली-करने-वालों-ने	खाली-किया-उन्हें	क्योंकि
H7843	H2156			

यहोवा याकूब की बड़ाई इस्राएल की बड़ाई के समान ज्यों की त्यों कर रहा है, क्योंकि उजाड़नेवालों ने उनको उजाड़ दिया है और दाख की डालियों का नाश किया है।

מְתֻלָּעִים חַיִל אַנְשֵׁי־ מְאָדָם גִּבֹּרָיהוּ מָגֵן 3
लाल–कपड़े–पहने–हैं सेना–के लोग– लाल–की–गई–है उसके–वीरों–की ढाल
H8529 H2428 H0376 H0119 H1368 H4043

הֻכִינוּ הַרֶכֶב בְּיוֹם פְּלָדוֹת בְּאֵשׁ־
उसने–तैयार–किया–उसे दिन–में रथ इस्पात–चमकते–हैं आग–में–
H3117 H7393 H6393 H0784

וְהַבְּרֹשִׁים הָרְעָלוּ׃
और–सनोबर–के–पेड़ लहराये–गए–हैं
H1265 H7477

उसके शूरवीरों की ढालें लाल रंग से रंगी गईं, और उसके योद्धा लाल रंग के वस्त्र पहने हुए हैं। तैयारी के दिन रथों का लोहा आग के समान चमकता है, और भाले हिलाए जाते हैं।

כַּלַּפִּידִם מַרְאֵיהֶן בָּרְחֹבוֹת יִשְׁתַּקְשְׁקוּן הָרֶכֶב יִתְהוֹלְלוּ בָּחוּצוֹת 4
जैसे–मशालों उनका–रूप चौकों–में वे–खड़कते–हैं रथ भागते–हैं गलियों–में
H3940 H4758 H7339 H8264 H7393 H2351

כַּבְּרָקִים יְרוֹצֵצוּ׃
जैसे–बिजली वे–दौड़ते–हैं
H7323

)בַּהֲלִיכָתָם( ]בהלכותם[יִכָּשְׁלוּ אַדִּירָיו יִזְכֹּר 5
अपनी–चाल–में — वे–लड़खड़ाएँगे अपने–श्रेष्ठों–को वह–याद–करेगा
H1979 H1980 H3782 H0117 H2142

הַסֹּכֵךְ׃ וְהֻכַן חוֹמָתָהּ יְמַהֲרוּ
आवरण और–स्थापित–किया–गया–है उसकी–दीवार–को वे–जल्दी–करेंगे
H2346

वह अपने शूरवीरों को स्मरण करता है; वे चलते-चलते ठोकर खाते हैं, वे शहरपनाह की ओर फुर्ती से जाते हैं, और सुरक्षात्मक ढाल तैयार किया जाता है।

נָמוֹג׃ וְהֵהֵיכָל נִפְתָּחוּ הַנְּהָרוֹת שַׁעֲרֵי 6
पिघल–जाता–है और–महल खोले–गए नदियों–के फाटक
H4127 H1964 H5104 H8179

नहरों के द्वार खुल जाते हैं, और राजभवन गलकर बैठा जाता है।

מְנַהֲגוֹת	וְאַמְהֹתֶיהָ	הָעֲלָתָה	גְּלְתָה	וְהֻצָּב	7
हांकती-हैं	और-उसकी-दासियाँ	ले-जाया-गया	बंदी-बनाया-गया	और-स्थिर-किया-गया	
	H0519	H5927	H1540	H5324	

לִבְבֵהֶן׃	עַל־	מְתֹפְפֹת	יוֹנִים	כְּקוֹל
अपने-हृदयों	पर-	पीटती-हुई-	कबूतरों-की	जैसे-आवाज़
H3824		H8608	H3123	

हुसेब नंगी करके बँधुआई में ले ली जाएगी, और उसकी दासियाँ छाती पीटती हुई पिण्डुकों के समान विलाप करेंगी।

עִמְדוּ	נָסִים	וְהֵמָּה	הֵיא	מֵימֵי	מַיִם	כִּבְרֵכַת־	וְנִינְוֵה	8
रुको	भागते-हैं	और-वे	वह	दिनों-से	पानी-का	जैसे-तालाब-	और-नीनवे	
H5975	H5127	H1992	H1931	H3117	H4325	H1295	H5210	

מַפְנֶה׃	וְאֵין	עֲמֹדוּ
मुड़ने-वाला	पर-कोई-नहीं	रुको
H6437	H0369	H5975

नीनवे जब से बनी है, तब से तालाब के समान है, तो भी वे भागे जाते हैं, और “खड़े हो; खड़े हो”, ऐसा पुकारे जाने पर भी कोई मुँह नहीं मोड़ता।

כַּבֵּד	לַתְּכוּנָה	קֵצֶה	וְאֵין	זָהָב	בְּזוּ	כֶּסֶף	בְּזוּ	9
शान	भंडार-का	अंत	और-कोई-नहीं	सोना	लूटो	चाँदी	लूटो	
H3519	H8498		H0369	H2091	H0962	H3701	H0962	

חֶמְדָּה׃	כְּלִי	מִכֹּל
बहुमूल्य-की	वस्तु	सब-से
	H3627	H3605

चाँदी को लूटो, सोने को लूटो, उसके रखे हुए धन की बहुतायत, और वैभव की सब प्रकार की मनभावनी सामग्री का कुछ परिमाण नहीं।

בּוּקָה	וּמְבוּקָה	וּמְבֻלָּקָה	וְלֵב	נָמֵס	וּפֶק	בִּרְכַּיִם	10
खाली	और-खाली-किया	और-उजड़ा	और-हृदय	पिघला	और-काँपना	घुटनों-में	
H0950	H4003	H1110		H4549	H6375	H1290	

פָּארוּר׃	קִבְּצוּ	כֻלָּם	וּפְנֵי	מָתְנַיִם	בְּכָל־	וְחַלְחָלָה
पीलापन	इकट्ठे-करते-हैं	उन-सबके	और-चेहरे	कमरों-में	सब-	और-पीड़ा
H6289	H6908	H3605	H6440	H4975	H3605	H2479

वह खाली, छूछी और सूनी हो गई है! मन कच्चा हो गया, और पाँव काँपते हैं; और उन सभी की कमर में बड़ी पीड़ा उठी, और सभी के मुख का रंग उड़ गया है!

11 אַיֵּה֙ מְעוֹן֙ אֲרָיוֹת֙ וּמִרְעֵ֣ה הוּא֔ אַשֶּׁ֥ר לַכְּפִירִ֖ים הָלַ֑ךְ
कहाँ–है अड्डा सिंहों–का और–चरागाह वह जवान–सिंहों–का जहाँ गया
H0346 H4583 H7462 H1931 H3715 H1980

מַחֲרִ֔יד וְאֵ֣ין אַרְיֵ֔ה גּ֥וּר שָׁ֖ם לָבִ֣יא אַרְיֵ֑ה׃
डराने–वाला और–कोई–नहीं सिंह–का बच्चा वहाँ सिंहनी सिंह
H2729 H0369 H1482 H8033

सिंहों की वह माँद, और जवान सिंह के आखेट का वह स्थान कहाँ रहा जिसमें सिंह और सिंहनी अपने बच्चों समेत बेखटके फिरते थे?

12 אַרְיֵ֗ה טֹרֵף֙ בְּדֵ֣י גְרוֹתָ֔יו וּמְחַנֵּ֖ק לְלִבְאֹתָ֑יו וַיְמַלֵּ֤א
सिंह फाड़ने–वाला पर्याप्त– अपने–शावकों–के–लिए और–गला–घोंटने–वाला और–भरता–था– अपनी–सिंहनियों–के–लिए
H2963 H1767 H1484 H2614 H4390

חֹרָיו֙ טֶ֔רֶף וּמְעֹנֹתָ֖יו טְרֵפָֽה׃
अपनी–गुफाएं शिकार–से और–अपनी–माँदें फाड़े–हुए–से
H2356 H2964 H4585 H2966

सिंह तो अपने बच्चों के लिये बहुत आहेर को फाड़ता था, और अपनी सिंहनियों के लिये आहेर का गला घोंट घोंटकर ले जाता था, और अपनी गुफाओं और माँदों को आहेर से भर लेता था।

13 הִנְנִ֤י אֵלַ֙יִךְ֙ נְאֻם֙ יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֔ וְהִבְעַרְתִּ֥י בָעְשָׁ֖ן רִכְבָּ֑הּ
देखो–मैं तेरे–विरुद्ध वचन यहोवा सेनाओं–के–प्रभु–का और–मैं–जलाऊँगा धुएँ–में उसके–रथों–को
H2009 H0413 H5002 H3068 H6227 H7393

וּכְפִירַ֣יִךְ֔ תֹּאכַ֖ל חָ֑רֶב וְהִכְרַתִּ֤י מִן־הָאָ֙רֶץ֙ טַרְפֵּ֔ךְ וְלֹֽא־יִשָּׁמַ֖ע
और–तेरे–जवान–सिंहों–को खाएगी तलवार और–मैं–काट–डालूँगा पृथ्वी–से तेरे–शिकार–को और–नहीं– सुनाई–जाएगी
H7393 H2719 H0398 H3772 H0776 H3808 H8085

עוֹד֙ קוֹל֔ מַלְאָכֶ֖יהָ׃ ס
फिर आवाज़ तेरे–दूतों–की
H5750 H4397

सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है, मैं तेरे विरुद्ध हूँ, और उसके रथों को भस्म करके धुएँ में उड़ा दूँगा, और उसके जवान सिंह सरीखे वीर तलवार से मारे जाएँगे; मैं तेरे आहेर को पृथ्वी पर से नष्ट करूँगा, और तेरे दूतों का बोल फिर सुना न जाएगा।

Chapter 3

יָמִישׁ	לֹא	מְלֵאָה	פֶּרֶק	כָּחַשׁ	כֻּלָּהּ	דָּמִים	עִיר	הוֹי	1
हटता–है	नहीं	भरी–हुई	लूट	झूठ	पूरी–तरह	खूनों–का	नगर	हाय	
H4185	H3808	H4395	H6563	H3585	H3605	H1818		H1945	

טָּרֶף׃
शिकार
H2964

हाय उस हत्यारी नगरी पर, वह तो छल और लूट के धन से भरी हुई है; लूट कम नहीं होती है।

דֹּהֵר	וְסוּס	אוֹפָן	רַעַשׁ	וְקוֹל	שׁוֹט	קוֹל	2
दौड़ता–हुआ	और–घोड़ा	पहिये–की	खड़खड़ाहट	और–आवाज़	कोड़े–की	आवाज़	
H1725		H0212	H7494		H7752		

מְרַקֵּדָה׃	וּמֶרְכָּבָה
कूदता–हुआ	और–रथ
H7540	H4818

कोड़ों की फटकार और पहियों की घड़घड़ाहट हो रही है; घोड़े कूदते-फाँदते और रथ उछलते चलते हैं।

וְרֹב	חֲנִית	וּבְרֶק	חֶרֶב	וְלַהַב	מַעֲלֶה	פָּרָשׁ	3
और–बहुतायत	भाले–की	और–चमक	तलवार–की	और–लपट	चढ़ता–हुआ	घुड़सवार	
H7230	H2595		H2719	H3851	H5927		

]יכשלון[	לַגְוִיָּה	קֵצֶה	וְאֵין	פֶּגֶר	וְכֹבֶד	חָלָל	
—	शवों–का	अंत	और–कोई–नहीं	लाश	और–भारी	मारे–हुए	
H3782	H1472		H0369	H6297	H3514		

בְּגִוִּיָּתָם׃	)וְכָשְׁלוּ(
उनके–शवों–पर	और–वे–लड़खड़ाते–हैं
H1472	H3782

सवार चढ़ाई करते, तलवारें और भाले बिजली के समान चमकते हैं, मारे हुओं की बहुतायत और शवों का बड़ा ढेर है; मुर्दों की कुछ गिनती नहीं, लोग मुर्दों से ठोकर खा खाकर चलते हैं!

כְּשָׁפִים	בַּעֲלַת	חֵן	טוֹבַת	זוֹנָה	זְנוּנֶיהָ	מֹכֶרֶת	4
टोनों–की	मालकिन	अनुग्रह–की	सुंदर	वेश्या–के	व्यभिचारों	बहुतायत–के–कारण	
H3785	H1172	H2580		H2181	H2183	H7230	

בִּכְשָׁפֶיהָ׃	וּמִשְׁפָּחוֹת	בִּזְנוּנֶיהָ	גּוֹיִם	הַמֹּכֶרֶת
अपने–टोनों–से	और–कुलों–को	अपने–व्यभिचारों–से	जातियों–को	बेचने–वाली
H3785	H4940	H2183		H4376

यह सब उस अति सुन्दर वेश्या, और निपुण टोनहिन के छिनाले की बहुतायत के कारण हुआ, जो छिनाले के द्वारा जाति-जाति के लोगों को, और टोने के द्वारा कुल-कुल के लोगों को बेच डालती है।

וְגִלֵּיתִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	אֵלַיִךְ	הִנֵּנִי	5
और–मैं–उठाऊँगा	सेनाओं–के–प्रभु–का	यहोवा	वचन	तेरे–विरुद्ध	देखो–मैं	
H1540		H3068	H5002	H0413	H2009	

מַעְרֵיִךְ	גּוֹיִם	וְהַרְאֵיתִי	פָּנַיִךְ	עַל־	שׁוּלַיִךְ
तेरी–नग्नता	जातियों–को	और–मैं–दिखाऊँगा	तेरे–मुँह	पर–	तेरे–दामनों–को
H4626		H7200	H6440		H7757

קְלוֹנֵךְ׃	וּמַמְלָכוֹת
तेरी–लज्जा	और–राज्यों–को
H7036	H4467

सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है, देख, मैं तेरे विरुद्ध हूँ, और तेरे वस्त्र को उठाकर, तुझे जाति-जाति के सामने नंगी और राज्य-राज्य के सामने नीचा दिखाऊँगा।

וְנִבַּלְתִּיךְ	שִׁקּוּצִים	עָלַיִךְ	וְהִשְׁלַכְתִּי	6
और–मैं–अपमानित–करूँगी–तुझे	घृणा–चीज़ें	तुझ–पर	और–मैं–फेंकूँगा	
	H8251		H7993	

כִּרְאִי׃	וְשַׂמְתִּיךְ
तमाशा–की–तरह	और–मैं–बनाऊँगी–तुझे
H7210	

मैं तुझ पर घिनौनी वस्तुएँ फेंककर तुझे तुच्छ कर दूँगा, और सबसे तेरी हँसी कराऊँगा।

נִינְוֵה	שֹׁדְדָה	וְאָמַר	מִמֵּךְ	יָדוּד	רֹאַיִךְ	כָּל־	וְהָיָה	7
नीनवे	उजड़–गई	और–कहेंगे	तुझ–से	भागेंगे	देखने–वाले–तुझे	सब–	और–होगा	
H5210	H7703	H0559		H5074	H7200	H3605	H1961	

לָךְ׃	מְנַחֲמִים	אֲבַקֵּשׁ	מֵאַיִן	לָהּ	יָנוּד	מִי
तेरे–लिए	शांत्वना–देने–वालों–को	मैं–ढूँढूँ	कहाँ–से	उसे	शोक–मनाएगा	कौन
	H5162	H1245	H0370		H5110	H4310

और जितने तुझे देखेंगे, सब तेरे पास से भागकर कहेंगे, नीनवे नाश हो गई; कौन उसके कारण विलाप करे? हम उसके लिये शान्ति देनेवाला कहाँ से ढूँढ़कर ले आएँ?

סָבִיב	מַיִם	בַּיְאֹרִים	הַיּשְׁבָה	אָמוֹן	מִנָּא	הֲטֹבִי	8
चारों–ओर	पानी	नहरों–के–बीच	जो–बैठी–थी	आमोन	नो–से	क्या–तू–अच्छी–है	
H5439	H4325	H2975	H3427	H0528	H4996	H3190	

חוֹמָתָהּ׃	מַיִם	יָם	חַיִל	אֲשֶׁר־	לָהּ
उसकी–दीवार	समुद्र–से	समुद्र	प्राचीर	जिसकी–	उसके
H2346	H3220	H3220	H2426		

क्या तू अमोन नगरी से बढ़कर है, जो नहरों के बीच बसी थी, और उसके चारों ओर जल था, और महानद उसके लिये किला और शहरपनाह का काम देता था?

וְלוּבִ֖ים	פּ֥וּט	קֵצָ֛ה	וְאֵ֥ין	וּמִצְרַ֖יִם	עָצְמָ֑ה	כּ֥וּשׁ	9
और–लुबी	पूट	अंत	और–कोई–नहीं	और–मिस्र	उसकी–शक्ति	कूश	
H3864	H6316		H0369	H4714	H6109		

בְּעֻזָּרְתֵּ֖ךְ׃	הָיֽוּ
तेरी–सहायता–में	थे
H5833	H1961

कूश और मिस्री उसको अनगिनत बल देते थे, पूत और लूबी तेरे सहायक थे।

יֻרְטְשׁ֣וּ	עֹלְלֶ֗יהָ	גַּם	בַּשֶּׁ֙בִי֙	הָלְכָ֣ה	לַגֹּלָ֔ה	הִ֥יא	גַּם־	10
पटके–गए	उसके–बच्चे	भी	बंदी–में	गई	बंधन–में	वह	भी–	
H7376	H5768	H1571		H1980	H1473	H1931	H1571	

גּוֹרָ֔ל	יַדּ֖וּ	נִכְבַּדֶ֣יהָ	וְעַל־	חוּצ֑וֹת	כָּל־	בְּרֹ֥אשׁ
चिट्ठी	डाले–गए	उसके–माननीयों	और–पर–	गलियों–की	सब–	शीर्ष–पर
H1486	H3032	H3513		H2351	H3605	

בַּזִּקִּ֖ים׃	רֻתְּק֥וּ	גְּדוֹלֶ֛יהָ	וְכָל־
बेड़ियों–में	बाँधे–गए	उसके–बड़े	और–सब–
	H7576		H3605

तो भी लोग उसको बँधुवाई में ले गए, और उसके नन्हें बच्चे सड़कों के सिरे पर पटक दिए गए; और उसके प्रतिष्ठित पुरुषों के लिये उन्होंने चिट्ठी डाली, और उसके सब रईस बेड़ियों से जकड़े गए।

תִּבְקְשִׁ֖י	אַ֣תְּ	גַּם־	נַעֲלָמָ֑ה	תִּהְיִ֣י	תִּשְׁכְּרִ֔י	אַ֥תְּ	גַּם־	11
ढूँढेगी	तू	भी–	छिपी–हुई	तू–होगी	मतवाली–होगी	तू	भी–	
H1245		H1571	H5956	H1961	H7937		H1571	

מֵאוֹיֵֽב׃	מָעוֹז
शत्रु–से	गढ़
H0341	H4581

तू भी मतवाली होगी, तू घबरा जाएगी; तू भी शत्रु के डर के मारे शरण का स्थान ढूँढ़ेगी।

יְנֻעוּ֙	אֹ֣ם־	בְּכוּרִ֔ים	עִם־	תְּאֵנִ֖ים	מִבְצָרַ֑יִךְ	כָּל־	12
वे–हिलाए–जाएँ	यदि–	पहले–फल	के–साथ–	अंजीर–के–पेड़	तेरे–गढ़	सब–	
H5128		H1061		H8384	H4013	H3605	

אוֹכֵֽל׃	פִּ֥י	עַל־	וְנָפְל֖וּ
खाने–वाले–के	मुँह	पर–	तो–वे–गिरेंगे
H0398	H6310		H5307

तेरे सब गढ़ ऐसे अंजीर के वृक्षों के समान होंगे जिनमें पहले पक्के अंजीर लगे हों, यदि वे हिलाए जाएँ तो फल खानेवाले के मुँह में गिरेंगे।

נִפְתְּחוּ	פָּתוֹחַ	לְאֹיְבַיִךְ	בְּקִרְבֵּךְ	נָשִׁים	עַמָּךְ	הִנֵּה	13
खोले–गए	खुली–हुई	तेरे–शत्रुओं–के–लिए	तेरे–बीच	स्त्रियाँ	तेरी–प्रजा	देखो	
		H0341	H7130	H0802		H2009	

בְּרִיחָיִךְ׃	אֵשׁ	אָכְלָה	אַרְצֵךְ	שַׁעֲרֵי
तेरी–छड़ों–को	आग	खा–गई	तेरे–देश–के	फाटक
H1280	H0784	H0398	H0776	H8179

देख, तेरे लोग जो तेरे बीच में हैं, वे स्त्रियाँ बन गये हैं। तेरे देश में प्रवेश करने के मार्ग तेरे शत्रुओं के लिये बिलकुल खुले पड़े हैं; और रुकावट की छड़ें आग का कौर हो गई हैं।

בָּאִי	מְצוֹר	שַׁאֲבִי־	לָךְ	חַזְקִי	מִבְצָרָיִךְ	בָּאִי	14
जा	घेराबंदी–का	भर–	अपने–लिए	मज़बूत–कर	अपने–गढ़ों–को	जा	
H0935	H4692	H7579		H2388	H4013	H0935	

מַלְבֵּן׃	הַחֲזִיקִי	בַּחֹמֶר	וְרִמְסִי	בַּטִּיט
ईंट–भट्टे–को	मज़बूत–कर	मिट्टी–में	और–रौंद	कीचड़–में
H4404	H2388		H7429	H2916

घिर जाने के दिनों के लिये पानी भर ले, और गढ़ों को अधिक दृढ़ कर; कीचड़ में आकर गारा लताड़, और भट्ठे को सजा!

תֹּאכְלֵךְ	חֶרֶב	תַּכְרִיתֵךְ	אֵשׁ	תֹּאכְלֵךְ	שָׁם	15
वह–खाएगी–तुझे	तलवार	वह–काट–डालेगी–तुझे	आग	खाएगी–तुझे	वहाँ	
H0398	H2719	H3772	H0784	H0398	H8033	

כָּאַרְבֶּה׃	הִתְכַּבְּדִי	כַּיֶּלֶק	הִתְכַּבֵּד	כַּיֶּלֶק
जैसे–टिड्डियों–के–झुंड	अपने–आपको–बढ़ा	जैसे–टिड्डी	अपने–आपको–बढ़ा	जैसे–टिड्डी
H0697	H3513	H3218	H3513	H3218

वहाँ तू आग में भस्म होगी, और तलवार से तू नष्ट हो जाएगी। वह येलेक नाम टिड्डी के समान तुझे निगल जाएगी। यद्यपि तू अर्बे नामक टिड्डी के समान अनगिनत भी हो जाए!

						16
פָּשְׁטָה	יֶלֶק	הַשָּׁמַיִם	מִכּוֹכְבֵי	רְכָלַיִךְ	הִרְבֵּית	
छीलती–है	टिड्डी	आकाश–के	तारों–से–अधिक	अपने–व्यापारियों–को	तूने–बढ़ाए	
H6584	H3218	H8064	H3556	H7402		

וַיָּעֹף׃
और–उड़–जाती–है

तेरे व्यापारी आकाश के तारागण से भी अधिक अनगिनत हुए। टिड्डी चट करके उड़ जाती है।

17 מִנְזָרֶיךָ כָּאַרְבֶּה וְטַפְסְרֶיךָ כַּגֹּבָב גְּבָיִ
तेरे–रक्षक जैसे–टिड्डियों–के–झुंड और–तेरे–अधिकारी जैसे–झुंड टिड्डियों–का
H4502 H0697 H2951

הַחֹנִים בַּגְּדֵרוֹת בְּיוֹם קָרָה שֶׁמֶשׁ זָרְחָה וְנוֹדַד
जो–डेरा–डालते–हैं बाड़ों–पर दिन–में ठंडी–की सूर्य उगता–है और–भाग–जाते–हैं
H2583 H1448 H3117 H7135 H8121 H2224 H5074

וְלֹא־ נוֹדַע מְקוֹמָו אַיֵּה׃
और–नहीं– जाना–जाता–है उनका–स्थान कहाँ
H3808 H3045 H4725 H0335

तेरे मुकुटधारी लोग टिड्डियों के समान, और तेरे सेनापति टिड्डियों के दलों सरीखे ठहरेंगे जो जाड़े के दिन में बाड़ों पर टिकते हैं, परन्तु जब सूर्य दिखाई देता है तब भाग जाते हैं; और कोई नहीं जानता कि वे कहाँ गए।

18 נָמְוּ רֹעֶיךָ אַשּׁוּר יָשְׁכְּנוּ אַדִּירֶיךָ נָפְשׁוּ
सो–गए तेरे–चरवाहे अशूर–के बसते–हैं तेरे–श्रेष्ठ बिखर–गई–है
H5123 H4428 H0804 H7931 H0117

עַמְּךָ עַל־ הֶהָרִים וְאֵין מְקַבֵּץ׃
तेरी–प्रजा पर– पहाड़ों और–कोई–नहीं इकट्ठा–करने–वाला
H2022 H0369 H6908

हे अश्शूर के राजा, तेरे ठहराए हुए चरवाहे ऊँघते हैं; तेरे शूरवीर भारी नींद में पड़ गए हैं। तेरी प्रजा पहाड़ों पर तितर-बितर हो गई है, और कोई उनको फिर इकट्ठा नहीं करता।

19 אֵין־ כֵּהָה לְשִׁבְרֶךָ נַחְלָה מַכָּתֶךָ כָּל־ שֹׁמְעֵי שִׁמְעֲךָ
नहीं– चंगाई तेरे–टूटने–की खराब तेरी–चोट सब सुनने–वाले तेरी–खबर–को
H0369 H3545 H7667 H4347 H3605 H8085

עָבְרָה לֹא־ מִי עַל־ כִּי עָלֶיךָ כַּף תָּקְעוּ
गुज़री नहीं– किस पर– क्योंकि तुझ–पर हाथ तालियाँ–बजाएँगे
H3808 H4310 H3709 H8628

רָעָתְךָ תָּמִיד׃
तेरी–बुराई लगातार
H8548

तेरा घाव न भर सकेगा, तेरा रोग असाध्य है। जितने तेरा समाचार सुनेंगे, वे तेरे ऊपर ताली बजाएँगे। क्योंकि ऐसा कौन है जिस पर तेरी लगातार दुष्टता का प्रभाव न पड़ा हो?

Habakkuk

Chapter 1

הַמַּשָּׂא	אֲשֶׁר	חָזָה	חֲבַקּוּק	הַנָּבִיא׃	1
भार	जो	देखा	हबक्कूक–ने	नबी	
		H2372	H2265	H5030	

भारी वचन जिसको हबक्कूक नबी ने दर्शन में पाया।

עַד־	אָנָה	יְהוָה	שִׁוַּעְתִּי	וְלֹא	תִשְׁמָע	אֶזְעַק	2
तक–	कब–तक	यहोवा	मैंने–दुहाई–दी	और–नहीं	तू–सुनता–है	मैं–चिल्लाता–हूँ	
H5704	H0575	H3068	H7768	H3808	H8085	H2199	

אֵלֶיךָ	חָמָס	וְלֹא	תוֹשִׁיעַ׃	
तुझ–से	हिंसा	और–नहीं	तू–बचाता–है	
H0413	H2555	H3808	H3467	

हे यहोवा मैं कब तक तेरी दुहाई देता रहूँगा, और तू न सुनेगा? मैं कब तक तेरे सम्मुख “उपद्रव”, “उपद्रव” चिल्लाता रहूँगा? क्या तू उद्धार नहीं करेगा?

וְחָמָס	וְשֹׁד	תַּבִּיט	וְעָמָל	אָוֶן	תַּרְאֵנִי	לָמָּה	3
और–हिंसा	और–विनाश	तू–देखता–है	और–कष्ट	अन्याय	तू–दिखाता–है–मुझे	क्यों	
H2555	H7701	H5027	H5999	H0205	H7200	H4100	

לְנֶגְדִּי	וַיְהִי	רִיב	וּמָדוֹן	יִשָּׂא׃
मेरे–सामने	और–होता–है	विवाद	और–झगड़ा	उठता–है
H5048	H1961	H7379	H4066	H5375

तू मुझे अनर्थ काम क्यों दिखाता है? और क्या कारण है कि तू उत्पात को देखता ही रहता है? मेरे सामने लूट-पाट और उपद्रव होते रहते हैं; और झगड़ा हुआ करता है और वाद-विवाद बढ़ता जाता है।

לָנֶ֖צַח יֵצֵ֣א וְלֹא־ תוֹרָ֑ה תָּפ֣וּג כֵּ֤ן עַל־ 4
कभी निकलता-है और-नहीं- व्यवस्था शिथिल-होती-है इसलिए पर-
H5331 H3318 H3808 H8451 H6313

כֵּ֚ן עַל־ הַצַּדִּ֔יק אֶת־ מַכְתִּ֖יר רָשָׁ֣ע כִּ֑י מִשְׁפָּ֖ט
इसलिए पर- धर्मी-को को- घेरता-है दुष्ट क्योंकि न्याय
H6662 H0853 H3803 H7563 H4941

יֵצֵ֥א מִשְׁפָּ֖ט מֽעֻקָּֽל׃
निकलता-है न्याय टेढ़ा
H3318 H4941 H6127

इसलिए व्यवस्था ढीली हो गई और न्याय कभी नहीं प्रगट होता। दुष्ट लोग धर्मी को घेर लेते हैं; इसलिए न्याय का खून हो रहा है।

רְא֤וּ בַגּוֹיִם֙ וְהַבִּ֣יטוּ וְהִתְמַהְמָ֔הוּ וְתִמָּ֖הוּ פֹּ֣עַל כִּי־ 5
देखो जातियों-में और-देखो और-आश्चर्य-करो आश्चर्य-करो कार्य क्योंकि-
H7200 H5027 H8539 H8539 H6467

פֹּעֵ֥ל אָנֹכִ֖י בְּיֵמֵיכֶ֑ם לֹ֣א כִ֤י תַאֲמִינוּ֙ יְסֻפָּֽר׃
करने-वाला-हूँ तुम्हारे-दिनों-में नहीं यदि तुम-विश्वास-करोगे बताया-जाए
H6466 H3117 H3808 H0539

जाति-जाति की ओर चित्त लगाकर देखो, और बहुत ही चकित हो। क्योंकि मैं तुम्हारे ही दिनों में ऐसा काम करने पर हूँ कि जब वह तुम को बताया जाए तो तुम उस पर विश्वास न करोगे। (प्रेरि. 13:41)

הַמָּ֣ר הַגּ֔וֹי הַכַּשְׂדִּ֖ים אֶת־ מֵקִ֣ים הִנֵּ֤נִי כִּי־ 6
कड़वा जाति कस्दियों-को को- उठाने-वाला-हूँ देखो-मैं क्योंकि-
H4751 H3778 H0853 H2009

מִשְׁכְּנ֥וֹת לָרֶ֖שֶׁת אֶ֣רֶץ לְמֶרְחֲבֵי־ הַהוֹלֵ֑ךְ וְהַנִּמְהָ֖ר
निवासों-को अधिकार-करने-को पृथ्वी-की चौड़ाइ- चलने-वाला- और-जल्दबाज़
H4908 H3423 H0776 H4800 H1980

לֹֽא־ לֽוֹ׃
नहीं- उसका
H3808

देखो, मैं कसदियों को उभारने पर हूँ, वे क्रूर और उतावली करनेवाली जाति हैं, जो पराए वासस्थानों के अधिकारी होने के लिये पृथ्वी भर में फैल गए हैं। (प्रका. 20:9)

וּשְׂאֵתוֹ	מִשְׁפָּטוֹ	מִמֶּנּוּ	הוּא	וְנוֹרָא	אָיֹם	7
और–उसकी–महिमा	उसका–न्याय	उस–से	वह	और–डरावना	भयानक	
H7613	H4941		H1931	H3372	H0366	

יֵצֵֽא׃
निकलती–है
H3318

वे भयानक और डरावने हैं, वे आप ही अपने न्याय की बड़ाई और प्रशंसा का कारण हैं।

וּפָשׁוּ	עֶרֶב	מִזְאֵבֵי	וְחַדּוּ	סוּסָיו	מִנְּמֵרִים	וְקַלּוּ	8
और–फैलते–हैं	शाम–के	भेड़ियों–से	और–तीखे	उसके–घोड़े	चीतों–से	और–तेज़	
	H6153	H2061			H5246	H7043	

כְּנֶשֶׁר	יָעֻפוּ	יָבֹאוּ	מֵרָחוֹק	וּפָרָשָׁיו	פָּרָשָׁיו
जैसे–गिद्ध	वे–उड़ेंगे	आएँगे	दूर–से	और–उसके–घुड़सवार	उसके–घुड़सवार
H5404		H0935	H7350		

חָשׁ לֶאֱכוֹל׃
जल्दी–करने–वाला खाने–को
H0398

उनके घोड़े चीतों से भी अधिक वेग से चलनेवाले हैं, और साँझ को आहेर करनेवाले भेड़ियों से भी अधिक क्रूर हैं; उनके सवार दूर-दूर कूदते-फाँदते आते हैं। हाँ, वे दूर से चले आते हैं; और आहेर पर झपटनेवाले उकाब के समान झपट्टा मारते हैं।

קָדִימָה	פְּנֵיהֶם	מְנַשֵּׂת	יָבוֹא	לְחָמָס	כֻּלֹּה	9
पूर्व–की–ओर	उनके–चेहरों–का	उद्देश्य	आएँगे	हिंसा–के–लिए	वे–सब	
H6921	H6440	H4041	H0935	H2555	H3605	

שֶׁבִי׃	כַּחוֹל	וַיֶּאֱסֹף
बंदी	जैसे–रेत	और–वह–इकट्ठा–करेगा
	H2344	H0622

वे सब के सब उपद्रव करने के लिये आते हैं; सामने की ओर मुख किए हुए वे सीधे बढ़े चले जाते हैं, और बंधुओं को रेत के किनकों के समान बटोरते हैं।

הוּא	לוֹ	מִשְׂחָק	וְרוֹזְנִים	יִתְקַלָּס	בַּמְּלָכִים	וְהוּא	10
वह	उसके–लिए	हँसी	और–शासक	ठट्ठा–करेगा	राजाओं–का	और–वह	
H1931		H4890	H7336	H7046	H4428	H1931	

וַיִּלְכְּדָהּ׃	עָפָר	וַיִּצְבֹּר	יִשְׂחָק	מִבְצָר	לְכָל־	
और–उसे–लेगा	धूल	और–वह–ढेर–लगाएगा	हँसेगा	गढ़ों–का	सब–	
H3920	H6083	H6651	H7832	H4013	H3605	

राजाओं को वे उपहास में उड़ाते और हाकिमों का उपहास करते हैं; वे सब दृढ़ गढ़ों को तुच्छ जानते हैं, क्योंकि वे दमदमा बाँधकर उनको जीत लेते हैं।

כֹּחוֹ	זוּ	וְאָשֵׁם	וַיַּעֲבֹר	רוּחַ	חָלַף	אָז	11
उसकी-शक्ति	यह	और-दोषी-हुई	और-गुज़र-गई	आत्मा	बदली	तब	
	H2098	H0816		H7307	H2498		

לֵאלֹהָיו׃
उसके-देवता-के-लिए
H0430

तब वे वायु के समान चलते और मर्यादा छोड़कर दोषी ठहरते हैं, क्योंकि उनका बल ही उनका देवता है।

נָמוּת	לֹא	קְדוֹשִׁי	אֱלֹהַי	יְהוָה	מִקֶּדֶם	אַתָּה	הֲלוֹא	12
हम-मरेंगे	नहीं	मेरे-पवित्र	मेरे-एलोहीम	यहोवा	पुराने-से	तू	क्या-नहीं	
H4191	H3808	H6918	H0430	H3068			H3808	

לְהוֹכִיחַ	וְצוּר	שַׂמְתּוֹ	לְמִשְׁפָּט	יְהוָה
डाँटने-के-लिए	और-चट्टान	तूने-ठहराया-उसे	न्याय-के-लिए	यहोवा
H3198	H6697		H4941	H3068

יְסַדְתּוֹ׃
तूने-स्थापित-किया-उसे
H3245

हे मेरे प्रभु यहोवा, हे मेरे पवित्र परमेश्वर, क्या तू अनादिकाल से नहीं है? इस कारण हम लोग नहीं मरने के। हे यहोवा, तूने उनको न्याय करने के लिये ठहराया है; हे चट्टान, तूने उलाहना देने के लिये उनको बैठाया है।

לֹא	עָמֶל	אֶל־	וְהַבִּיט	רָע	מֵרְאוֹת	עֵינַיִם	טְהוֹר	13
नहीं	कष्ट	की-ओर-	और-देखना	बुराई	देखने-से-	आँखें	शुद्ध	
H3808	H5999	H0413	H5027		H7200		H2890	

בְּבַלְּעַ	תַּחֲרִישׁ	בּוֹגְדִים	תַּבִּיט	לָמָּה	תּוּכַל
निगलने-में-	तू-चुप-रहता-है	विश्वासघातियों-को	तू-देखता-है	क्यों	तू-सकता-है
H1104		H0898	H5027	H4100	H3201

מִמֶּנּוּ׃	צַדִּיק	רָשָׁע
उस-से	धर्मी-को	दुष्ट
	H6662	H7563

तेरी आँखें ऐसी शुद्ध हैं कि तू बुराई को देख ही नहीं सकता, और उत्पात को देखकर चुप नहीं रह सकता; फिर तू विश्वासघातियों को क्यों देखता रहता, और जब दुष्ट निर्दोष को निगल जाता है, तब तू क्यों चुप रहता है?

14

וַתַּעֲשֶׂה	אָדָם	כִּדְגֵי	הַיָּם	כְּרֶמֶשׂ	לֹא־
और-तूने-बनाया	मनुष्य-को	जैसे-मछलियों	समुद्र-की	जैसे-रेंगने-वाले	नहीं-
	H0120	H1709	H3220	H7431	H3808

מֹשֵׁל	בּוֹ׃
शासक	उस-पर
H4910	

तू क्यों मनुष्यों को समुद्र की मछलियों के समान और उन रेंगनेवाले जन्तुओं के समान बनाता है जिन पर कोई शासन करनेवाला नहीं है।

15

בְּחֶרְמֹו	יְגֹרֵהוּ	הֶעֱלֶה	בְּחַכָּה	כֻלֹּה
अपने-जाल-में	वह-घसीटता-है-उसे	उठाता-है	काँटे-से	वे-सब
	H1641	H5927	H2443	H3605

כֵּן	עַל־	בְּמִכְמַרְתָּו	וְיַאַסְפֵהוּ
इसलिए	पर-	अपने-मछली-जाल-में	और-वह-इकट्ठा-करता-है-उसे
			H0622

וְיָגִיל׃	יִשְׂמַח
और-उल्लासित-होता-है	वह-आनंदित-होता-है
H1523	H8055

वह उन सब मनुष्यों को बंसी से पकड़कर उठा लेता और जाल में घसीटता और महाजाल में फँसा लेता है; इस कारण वह आनन्दित और मगन है।

16

וִיקַטֵּר	לְחֶרְמֹו	יְזַבֵּחַ	כֵּן	עַל־
और-धूप-जलाता-है	अपने-जाल-को	वह-बलिदान-देता-है	इसलिए	पर-
		H2076		

וּמַאֲכָלוֹ	חֶלְקֹו	שְׁמֵן	בָּהֵמָּה	כִּי	לְמִכְמַרְתָּו
और-उसका-भोजन	उसका-भाग	मोटा	उनके-द्वारा	क्योंकि	अपनी-मछली-जाल-को
H3978		H8082	H1992		

בְּרִאָה׃
स्वादिष्ट
H1277

इसलिए वह अपने जाल के सामने बलि चढ़ाता और अपने महाजाल के आगे धूप जलाता है; क्योंकि इन्हीं के द्वारा उसका भाग पुष्ट होता, और उसका भोजन चिकना होता है।

לַהֲרֹג	וְתָמִיד	חֶרְמָו	יָרִיק	כֵּן	הַעַל	17
मारने–को	और–लगातार	अपना–जाल	वह–खाली–करेगा	इसलिए	क्या–पर–	
H2026	H8548		H7324			

ס	יַחְמֹול׃	לֹא	גּוֹיִם
—	वह–दया–करेगा	नहीं	जातियों–को
	H2550	H3808	

क्या वह जाल को खाली करने और जाति-जाति के लोगों को लगातार निर्दयता से घात करने से हाथ न रोकेगा?

Chapter 2

עַל־	וְאֶתְיַצְּבָה	אֶעֱמֹדָה	מִשְׁמַרְתִּי	עַל־		1
पर–	और–मैं–अपने–आपको–खड़ा–करूँगा	मैं–खड़ा–रहूँगा	मेरी–चौकी	पर–		
	H3320	H5975	H4931			

וּמָה	בִּי	יְדַבֶּר־	מַה־	לִרְאוֹת	וַאֲצַפֶּה	מָצוֹר
और–क्या	मुझ–में	वह–बोलेगा–	क्या–	देखने–को	और–मैं–ताकूँगा	गढ़
H4100		H1696	H4100	H7200	H6822	H4692

תּוֹכַחְתִּי׃	עַל־	אָשִׁיב
मेरी–डाँट	पर–	मैं–उत्तर–दूँगा
		H7725

मैं अपने पहरे पर खड़ा रहूँगा, और गुम्मट पर चढ़कर ठहरा रहूँगा, और ताकता रहूँगा कि मुझसे वह क्या कहेगा? मैं अपने दिए हुए उलाहने के विषय में क्या उत्तर दूँ?

עַל־	וּבָאֵר	חָזוֹן	כְּתֹוב	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	וַיַּעֲנֵנִי	2
पर–	और–स्पष्ट–कर	दर्शन	लिख	और–कहा	यहोवा–ने	और–उत्तर–दिया–मुझे	
	H0874	H2377	H3789	H0559	H3068		

בֹּו׃	קֹורֵא	יָרוּץ	לְמַעַן	הַלֹּחֹות
उस–में	पढ़ने–वाला	दौड़े	ताकि	पट्टियों
	H7121	H7323	H4616	H3871

फिर यहोवा ने मुझसे कहा, “दर्शन की बातें लिख दे; वरन् पटियाओं पर साफ-साफ लिख दे कि दौड़ते हुए भी वे सहज से पढ़ी जाएँ।

3

לַקֵּץ	וְיָפֵחַ	לַמּוֹעֵד	חָזוֹן	עוֹד	כִּי
अंत-की-ओर	और-वह-फूँकता-है	नियत-समय-के-लिए	दर्शन	अभी	क्योंकि
H7093	H6315	H4150	H2377	H5750	

כִּי־	לוֹ	חַכֵּה־	יִתְמַהְמָהּ	אִם־	יְכַזֵּב	וְלֹא
क्योंकि-	उसके-लिए	प्रतीक्षा-कर-	वह-देरी-करे	यदि-	वह-झूठ-बोलेगा	और-नहीं
		H2442	H4102		H3576	H3808

יְאַחֵר׃	לֹא	יָבֹא	בֹּא
वह-देरी-करेगा	नहीं	वह-आएगा	आना
H0309	H3808	H0935	H0935

क्योंकि इस दर्शन की बात नियत समय में पूरी होनेवाली है, वरन् इसके पूरे होने का समय वेग से आता है; इसमें धोखा न होगा। चाहे इसमें विलम्ब भी हो, तो भी उसकी बाट जोहते रहना; क्योंकि वह निश्चय पूरी होगी और उसमें देर न होगी।

4

בֶּאֱמוּנָתוֹ	וְצַדִּיק	בּוֹ	נַפְשׁוֹ	יְשָׁרָה	לֹא־	עֻפְּלָה	הִנֵּה
अपने-विश्वास-से	पर-धर्मी	उस-में	उसका-प्राण	सीधा	नहीं-	घमंडी	देखो
H0530	H6662		H5315	H3474	H3808		H2009

יִחְיֶה׃
जीएगा
H2421

देख, उसका मन फूला हुआ है, उसका मन सीधा नहीं है; परन्तु धर्मी अपने विश्वास के द्वारा जीवित रहेगा। (इब्रा. 10:37, 38, 2 पत. 3:9, रोम. 1:17, गला. 3:11)

5

יִנָּוֶה	וְלֹא	יָהִיר	גֶּבֶר	בּוֹגֵד	הַיָּיִן	כִּי־	וְאַף
वह-टिकेगा	और-नहीं	घमंडी	पुरुष	धोखा-देती-है	दाखरस	क्योंकि-	और-भी
	H3808	H3093	H1397	H0898	H3196		H0637

וְלֹא	כַמָּוֶת	וְהוּא	נַפְשׁוֹ	כִּשְׁאוֹל	הִרְחִיב	אֲשֶׁר
और-नहीं	जैसे-मृत्यु	और-वह	अपना-प्राण	जैसे-अधोलोक	बड़ाया	जिसने
H3808	H4194	H1931	H5315	H7585	H7337	

הַגּוֹיִם	כֹּל־	אֵלָיו	וַיֶּאֱסֹף	יִשְׁבָּע
जातियों-को	सब-	अपने-पास	और-वह-इकट्ठा-करता-है	वह-तृप्त-होता-है
	H3605	H0413	H0622	H7646

הָעַמִּים׃	כֹּל־	אֵלָיו	וַיִּקְבֹּץ
लोगों-को	सब-	अपने-पास	और-वह-इकट्ठा-करता-है
	H3605	H0413	H6908

दाखमधु से धोखा होता है; अहंकारी पुरुष घर में नहीं रहता, और उसकी लालसा अधोलोक के समान पूरी नहीं होती, और मृत्यु के समान उसका पेट नहीं भरता। वह सब जातियों को अपने पास खींच लेता, और सब देशों के लोगों को अपने पास इकट्ठे कर रखता है।”

חִידוֹת	וּמְלִיצָה	יִשָּׂאוּ	מָשָׁל	עָלָיו	כֻּלָּם	אֵלֶּה	הֲלוֹא־	6
पहेलियाँ	और-व्यंग्य	उठाएँगे	कहावत	उसके-विरुद्ध	सब	ये-	क्या-नहीं-	
H2420	H4426	H5375	H4912		H3605	H0428	H3808	

מָתָי	עַד־	לּוֹ	לֹא־	הַמַרְבֶּה	הוֹי	וְיֹאמַר	לוֹ
कब-तक	तक-	उसका	नहीं-	बढ़ाने-वाला	हाय	और-कहेंगे	उसके-लिए
H4970	H5704		H3808		H1945	H0559	

עַבְטִיט׃	עָלָיו	וּמַכְבִּיד
गिरवी	अपने-ऊपर	और-भारी-करने-वाला
H5671		H3513

क्या वे सब उसका दृष्टान्त चलाकर, और उस पर ताना मारकर न कहेंगे “हाय उस पर जो पराया धन छीन छीनकर धनवान हो जाता है? कब तक? हाय उस पर जो अपना घर बन्धक की वस्तुओं से भर लेता है!”

מְזַעְזְעֶיךָ	וְיִקְצוּ	נֹשְׁכֶיךָ	יָקוּמוּ	פֶּתַע	הֲלוֹא	7
तेरे-हिलाने-वाले	और-जागेंगे	तेरे-काटने-वाले	उठेंगे	अचानक	क्या-नहीं	
H2111	H6974			H6621	H3808	

לָמוֹ׃	לְמִשְׁסּוֹת	וְהָיִיתָ
उनके-लिए	लूट-के-लिए	और-तू-होगा
	H4933	H1961

जो तुझ से कर्ज लेते हैं, क्या वे लोग अचानक न उठेंगे? और क्या वे न जागेंगे जो तुझको संकट में डालेंगे?

יֶתֶר	כָּל־	יְשָׁלְלוּךְ	רַבִּים	גּוֹיִם	שָׁלָלְתָּ	אַתָּה	כִּי	8
शेष	सब-	वे-लूटेंगे-तुझे	बहुत	जातियों-को	लूटा	तूने	क्योंकि	
	H3605							

וְכָל־	קִרְיָה	אֶרֶץ	וַחֲמַס־	אָדָם	מִדְּמֵי	עַמִּים
और-सब-	नगर	पृथ्वी-के	और-हिंसा-	मनुष्य-के	खूनों-के-कारण	लोग
H3605	H7151	H0776	H2555	H0120	H1818	

פ	בָּהּ׃	יֹשְׁבֵי
—	उस-में	रहने-वाले
		H3427

और क्या तू उनसे लूटा न जाएगा? तूने बहुत सी जातियों को लूट लिया है, इसलिए सब बचे हुए लोग तुझे भी लूट लेंगे। इसका कारण मनुष्यों की हत्या है, और वह उपद्रव भी जो तूने इस देश और राजधानी और इसके सब रहनेवालों पर किया है।

9

בַּמָּרוֹם	לָשִׂום	לְבֵיתֹו	רָע	בֶּצַע	בֹּצֵעַ	הֹוי
ऊँचाई–पर	रखने–को	अपने–घर–के–लिए	बुरा	लाभ	कमाने–वाला	हाय
H4791				H1215	H1214	H1945

רָע׃	מִכַּף־	לְהִנָּצֵל	קִנֹּו
बुराई	हाथ–से–	छुड़ाने–को	अपना–घोंसला
	H3709	H5337	H7064

हाय उस पर, जो अपने घर के लिये अन्याय के लाभ का लोभी है ताकि वह अपना घोंसला ऊँचे स्थान में बनाकर विपत्ति से बचे।

10

רַבִּים	עַמִּים	קִצּוֹת־	לְבֵיתֶךָ	בֹּשֶׁת	יָעַצְתָּ	
बहुतों–को	लोगों–को	काटने–को–	अपने–घर–के–लिए	लज्जा	तूने–सलाह–दी	
		H7096		H1322	H3289	

נַפְשֶׁךָ׃	וְחוֹטֵא
अपने–प्राण–से	और–पाप–करने–वाला
H5315	H2398

तूने बहुत सी जातियों को काटकर अपने घर के लिये लज्जा की युक्ति बाँधी, और अपने ही प्राण का दोषी ठहरा है।

11

יַעֲנֶנָּה׃	מֵעֵץ	וְכָפִיס	תִּזְעָק	מִקִּיר	אֶבֶן	כִּי־
उत्तर–देगा–उसे	लकड़ी–से	और–शहतीर	चिल्लाएगा	दीवार–से	पत्थर	क्योंकि–
	H6086	H3714	H2199	H7023	H0068	

פ
—

क्योंकि घर की दीवार का पत्थर दुहाई देता है, और उसके छत की कड़ी उनके स्वर में स्वर मिलाकर उत्तर देती हैं।

12

קִרְיָה	וְכוֹנֵן	בְּדָמִים	עִיר	בֹּנֶה	הֹוי
नगर	और–स्थापित–करने–वाला	खूनों–से	नगर	बनाने–वाला	हाय
H7151		H1818		H1129	H1945

בְּעַוְלָה׃
अधर्म–से

हाय उस पर जो हत्या करके नगर को बनाता, और कुटिलता करके शहर को दृढ़ करता है।

13

עַמִּים֙	וְיִיגְע֣וּ	צְבָא֔וֹת	יְהוָ֖ה	מֵאֵ֣ת	הִנֵּ֑ה	הֲלֹוא֙
लोग	और-थकेंगे	सेनाओं-के-प्रभु-के	यहोवा	पास-से	देखो	क्या-नहीं
	H3021		H3068	H0854	H2009	H3808

יִעָּפֽוּ׃	רִ֔יק	בְּדֵי־	וּלְאֻמִּ֖ים	אֵ֣שׁ	בְּדֵי־
थकेंगे	व्यर्थता-के-लिए	पर्याप्त-	और-कौमें	आग-के-लिए	पर्याप्त-
H3286	H7385	H1767	H3816	H0784	H1767

देखो, क्या सेनाओं के यहोवा की ओर से यह नहीं होता कि देश-देश के लोग परिश्रम तो करते हैं परन्तु वे आग का कौर होते हैं; और राज्य-राज्य के लोगों का परिश्रम व्यर्थ ही ठहरता है?

14

כַּמַּ֖יִם	יְהוָ֑ה	כְּבֽוֹד	אֶת־	לָדַ֣עַת	הָאָ֔רֶץ	תִּמָּלֵ֥א	כִּ֤י
जैसे-पानी	यहोवा-की	महिमा	को-	जानने-को	पृथ्वी	भर-जाएगी	क्योंकि
H4325	H3068	H3519	H0853	H3045	H0776	H4390	

ס	יָֽם׃	עַל־	יְכַסּ֥וּ
—	समुद्र	पर-	ढाँकता-है
	H3220		H3680

क्योंकि पृथ्वी यहोवा की महिमा के ज्ञान से ऐसी भर जाएगी जैसे समुद्र जल से भर जाता है।

15

וְאַ֖ף	חֲמָתְךָ֑	מְסַפֵּ֣חַ	רֵעֵ֔הוּ	מַשְׁקֵ֖ה	ה֥וֹי
और-भी	अपने-क्रोध-को	मिलाने-वाला	अपने-पड़ोसी-को	पिलाने-वाला	हाय
H0637	H2573		H7453	H8248	H1945

מְעוֹרֵיהֶֽם׃	עַל־	הַבִּ֥יט	לְמַ֛עַן	שֹׁכֵ֖ר	
उनकी-नग्नता	पर-	देखने-को	ताकि	मतवाला-करता-है	
H4589		H5027	H4616	H7937	

हाय उस पर, जो अपने पड़ोसी को मदिरा पिलाता, और उसमें विष मिलाकर उसको मतवाला कर देता है कि उसको नंगा देखे।

16

אַתָּה֙	גַּם־	שְׁתֵ֣ה	מִכָּב֔וֹד	קְלוֹן֙	שָׂבַ֣עְתָּ	
तू	भी-	पी	महिमा-से	लज्जा-से	तू-तृप्त-हुआ-है	
	H1571	H8354	H3519	H7036	H7646	

יְהוָ֔ה	יְמִ֣ין	כּ֔וֹס	עָלֶ֖יךָ	תִּסּ֣וֹב	וְהֶעָרֵ֑ל	
यहोवा-का	दाहिना-हाथ	प्याला	तुझ-पर	फिरेगी	और-खतना-रहित-दिख	
H3068	H3225			H5437	H6188	

כְּבוֹדֶֽךָ׃	עַל־	וְקִיקָלוֹן֙	
तेरी-महिमा	पर-	और-लज्जा	
H3519		H7022	

तू महिमा के बदले अपमान ही से भर गया है। तू भी पी, और अपने को खतनाहीन प्रगट कर! जो कटोरा यहोवा के दाहिने हाथ में रहता है, वह घूमकर तेरी ओर भी जाएगा, और तेरा वैभव तेरी छाँट से अशुद्ध हो जाएगा।

יְחִיתֶן	בְּהֵמוֹת	וְשֹׁד	יְכַסֶּךָּ	לְבָנוֹן	חֲמַס	כִּי	17
डराएगा-तुझे	पशुओं-का	और-विनाश	ढाँकेगी-तुझे	लबानोन-की	हिंसा	क्योंकि	
H2865	H0929	H7701	H3680	H3844	H2555		

יֹשְׁבֵי	וְכָל־	קִרְיָה	אֶרֶץ	וַחֲמַס־	אָדָם	מִדְמֵי
रहने-वाले	और-सब-	नगर	पृथ्वी-के	और-हिंसा-	मनुष्य-के	खूनों-के-कारण
H3427	H3605	H7151	H0776	H2555	H0120	H1818

ס	בָּהּ׃
—	उस-में

क्योंकि लबानोन में तेरा किया हुआ उपद्रव और वहाँ के जंगली पशुओं पर तेरा किया हुआ उत्पात, जिनसे वे भयभीत हो गए थे, तुझी पर आ पड़ेंगे। यह मनुष्यों की हत्या और उस उपद्रव के कारण होगा, जो इस देश और राजधानी और इसके सब रहनेवालों पर किया गया है।

מַסֵּכָה	יְצָרוֹ	פִּסְלוֹ	כִּי	פֶּסֶל	הוֹעִיל	מָה־	18
ढली-हुई-मूर्ति	उसका-बनाने-वाला	गढ़ा-उसे	क्योंकि	मूर्ति	लाभ-देती-है	क्या-	
	H3336	H6458		H6459	H3276	H4100	

יְצָרוֹ	יֹצֵר	בָּטַח	כִּי	שֶׁקֶר	וּמוֹרֶה
अपनी-रचना-पर	बनाने-वाला	भरोसा-करता-है	क्योंकि	झूठ-की	और-सिखाने-वाली
H3336	H3335	H0982		H8267	

ס	אִלְּמִים׃	אֱלִילִים	לַעֲשׂוֹת	עָלָיו
—	गूँगी	मूर्तियाँ	बनाने-को	उस-पर
	H0483	H0457		

खुदी हुई मूरत में क्या लाभ देखकर बनानेवाले ने उसे खोदा है? फिर झूठ सिखानेवाली और ढली हुई मूरत में क्या लाभ देखकर ढालनेवाले ने उस पर इतना भरोसा रखा है कि न बोलनेवाली और निकम्मी मूरत बनाए?

הַוֹּא	דּוּמָם	לְאֶבֶן	עוּרִי	הָקִיצָה	לָעֵץ	אֹמֵר	הַוֹי	19
वह	चुप	पत्थर-से	उठ	जाग	लकड़ी-से	कहने-वाला	हाय	
H1931	H1748	H0068	H5782	H6974	H6086	H0559	H1945	

רוּחַ	וְכֹל־	וְכֶסֶף	זָהָב	תָּפוּשׂ	הוּא	הִנֵּה־	יוֹרֶה
आत्मा	और-सब-	और-चाँदी-से	सोने-से	मढ़ा-हुआ-है	वह	देखो-	सिखाएगा
H7307	H3605	H3701	H2091	H8610	H1931	H2009	

בְּקִרְבּוֹ׃	אֵין
उसके-भीतर	कोई-नहीं
H7130	H0369

हाय उस पर जो काठ से कहता है, जाग, या अबोल पत्थर से, उठ! क्या वह सिखाएगा? देखो, वह सोने चाँदी में मढ़ा हुआ है, परन्तु उसमें साँस नहीं है। (1 कुरि. 12:2)

הָאָרֶץ׃	כָּל־	מִפָּנָיו	הַס	קָדְשׁוֹ	בְּהֵיכַל	וַיהוָה	20
पृथ्वी	सब-	उसके-सामने-से	चुप	अपनी-पवित्रता-के	मंदिर-में	पर-यहोवा	
H0776	H3605	H6440	H2013	H6944	H1964	H3068	

פ
—

परन्तु यहोवा अपने पवित्र मन्दिर में है; समस्त पृथ्वी उसके सामने शान्त रहे।

Chapter 3

שְׁגְיֹנוֹת׃	עַל	הַנָּבִיא	לַחֲבַקּוּק	תְּפִלָּה	1
शिग्योनोत	पर	नबी	हबक्कूक-की	प्रार्थना	
H7692		H5030	H2265	H8605	

शिग्योनीत की रीति पर हबक्कूक नबी की प्रार्थना।

שְׁנֵים	בְּקֶרֶב	פָּעָלְךָ	יְהוָה	יָרֵאתִי	שִׁמְעֲךָ	שָׁמַעְתִּי	יְהוָה	2
वर्षों-के	बीच-में	तेरा-कार्य	यहोवा	मैं-डरा	तेरी-खबर-को	मैंने-सुना	यहोवा	
H8141	H7130	H6467	H3068	H3372		H8085	H3068	

תִּזְכּוֹר׃	רַחֵם	בְּרֹגֶז	תּוֹדִיעַ	שָׁנִים	בְּקֶרֶב	חַיֵּיהוּ
स्मरण-कर	दया	क्रोध-में	प्रकट-कर	वर्षों-के	बीच-में	जीवित-कर-उसे
H2142	H7355	H7267	H3045	H8141	H7130	H2421

हे यहोवा, मैं तेरी कीर्ति सुनकर डर गया।

3 אֱלוֹהַ מִתֵּימָן יָבוֹא וְקָדוֹשׁ מֵהַר־פָּארָן סֶלָה כִּסָּה
एलोहा तेमान-से आया और-पवित्र पहाड़-से- पारान सेला ढाँका
H0433 H8487 H0935 H6918 H2022 H6290 H5542 H3680

שָׁמַיִם הוֹדוֹ וּתְהִלָּתוֹ מָלְאָה הָאָרֶץ׃
आकाश उसका-प्रताप और-उसकी-स्तुति-से भर-गई पृथ्वी
H8064 H1935 H8416 H4390 H0776

परमेश्वर तेमान से आया,

4 וְנֹגַהּ כָּאוֹר תִּהְיֶה קַרְנַיִם מִיָּדוֹ לוֹ וְשָׁם חֶבְיוֹן
और-चमक जैसे-ज्योति थी सींग उसके-हाथ-से उसे और-वहाँ छिपाव
H5051 H0216 H1961 H7161 H3027 H0 H8033 H2253

עֻזּוֹ׃
उसकी-शक्ति-का
H5797

उसकी ज्योति सूर्य के तुल्य थी,

5 לְפָנָיו יֵלֶךְ דָּבֶר וְיֵצֵא רֶשֶׁף לְרַגְלָיו׃
उसके-आगे- जाती-थी महामारी और-निकलती-थी ज्वाला उसके-पाँवों-के-लिए
H6440 H3212 H1698 H3318 H7565 H7272

उसके आगे-आगे मरी फैलती गई,

6 עָמַד וַיְמַדֵּד אֶרֶץ רָאָה וַיִּתַּר גּוֹיִם
वह-खड़ा-रहा और-नापा पृथ्वी-को उसने-देखा और-वह-काँपाया जातियों-को
H5975 H4128 H0776 H7200

וַיִּתְפֹּצְצוּ הַרְרֵי־עַד שַׁחוּ גִּבְעוֹת עוֹלָם הֲלִיכוֹת עוֹלָם לוֹ׃
और-टूट-गए पहाड़- सनातन-के झुके पहाड़ियाँ पुरानी चाल सनातन-की उसके-लिए
H2042 H5703 H7817 H1389 H5769 H1979 H5769 H0

वह खड़ा होकर पृथ्वी को नाप रहा था;

מִדְיָן׃	אֶרֶץ	יִרְיעוֹת	יִרְגָּזוּן	כּוּשָׁן	אָהֳלֵי	רָאִיתִי	אָוֶן	תַּחַת	7
मिद्यान	देश-के	परदे	काँपे	कूशान-के	तंबू	मैंने-देखे	कष्ट	नीचे-	
H4080	H0776	H3407	H7264	H3572	H0168	H7200	H0205	H8478	

ס

मुझे कूशान के तम्बू में रहनेवाले दुःख से दबे दिखाई पड़े;

אַפֶּךָ	בַּנְּהָרִים	אִם	יְהוָה	חָרָה	הַבַּנְּהָרִים		8
तेरा-क्रोध	नदियों-के-विरुद्ध	या	यहोवा	जला	क्या-नदियों-के-विरुद्ध		
H0639	H5104		H3068	H2734	H5104		

סוּסֶיךָ	עַל־	תִּרְכַּב	כִּי	עֶבְרָתֶךָ	בַיָּם	אִם־
अपने-घोड़ों	पर-	तू-सवार-होता-है	क्योंकि	तेरा-प्रकोप	समुद्र-के-विरुद्ध	या-
		H7392		H5678	H3220	

יְשׁוּעָה׃	מַרְכְּבֹתֶיךָ
उद्धार	तेरे-रथ
H3444	H4818

हे यहोवा, क्या तू नदियों पर रिसियाया था?

נְהָרוֹת	סֶלָה	אֲמָר	מַטּוֹת	שְׁבֻעוֹת	קַשְׁתְּךָ	תְּעוֹרֵר	עָרְיָה	9
नदियों-से	सेला	वचन	डंडों-की	शपथें	तेरी-धनुष	जगाई-गई	नंगी	
H5104	H5542	H0562	H4294	H7621	H7198	H5783	H6181	

אָרֶץ׃	תְּבַקַּע־
पृथ्वी-को	तूने-चीरा-
H0776	H1234

तेरा धनुष खोल में से निकल गया,

תְּהוֹם	נָתַן	עָבָר	מַיִם	זֵרֶם	הָרִים	יָחִילוּ	רָאוּךָ	10
गहराई-ने	दिया	गुज़रा	पानी-का	बौछार	पहाड़	काँपे	उन्होंने-देखा-तुझे	
H8415	H5414		H4325	H2230	H2022		H7200	

נָשָׂא׃	יָדָיו	רוֹם	קוֹלוֹ
उठाई	अपने-हाथों-की	ऊँचाई	अपनी-आवाज़
H5375	H3027	H7315	

पहाड़ तुझे देखकर काँप उठे;

יְהַלֵּכוּ	חִצֶּיךָ	לְאוֹר	זְבֻלָה	עָמַד	יָרֵחַ	שֶׁמֶשׁ	11
वे-चलते-हैं	तेरे-तीरों-की	ज्योति-के-लिए	अपने-स्थान-पर	ठहरा	चंद्रमा	सूर्य	
H1980	H2671	H0216	H2073	H5975	H3394	H8121	

חֲנִיתְךָ׃	בְּרַק	לְנֹגַהּ
तेरे-भाले-की	बिजली	चमक-के-लिए
H2595		H5051

तेरे उड़नेवाले तीरों के चलने की ज्योति से,

גּוֹיִם׃	תָּדוּשׁ	בְּאַף	אָרֶץ	תִּצְעַד־	בְּזַעַם	12
जातियों-को	तूने-दाँया	गुस्से-में	पृथ्वी-पर	तूने-कदम-रखा-	क्रोध-में	
	H1758	H0639	H0776	H6805	H2195	

तू क्रोध में आकर पृथ्वी पर चल निकला,

אֶת־	לִישַׁע	עַמֶּךָ	לִישַׁע	יָצָאתָ	13
को-	उद्धार-के-लिए	अपनी-प्रजा-के	उद्धार-के-लिए	तू-निकला	
H0854	H3468		H3468	H3318	

יְסוֹד	עָרוֹת	רָשָׁע	מִבֵּית	רֹאשׁ	מָחַצְתָּ	מְשִׁיחֶךָ
नींव	नंगा-करके	दुष्ट-के	घर-से-	सिर	तूने-कुचला	अपने-अभिषिक्त-के
H3247	H6168	H7563			H4272	H4899

פ	סֶלָה׃	צַוָּאר	עַד־
—	सेला	गर्दन	तक-
	H5542		H5704

तू अपनी प्रजा के उद्धार के लिये निकला,

יְסַעֲרוּ	)פְּרָזָיו(	]פרזו[	רֹאשׁ	בְּמַטָּיו	נָקַבְתָּ	14
वे-आँधी-की-तरह-आए	उसके-गाँवों-का	—	सिर	अपने-डंडों-से	तूने-छेदा	
H5590	H6518	H6518		H4294		

בַּמִּסְתָּר׃	עָנִי	לֶאֱכֹל	כְּמוֹ־	עֲלִיצָתָם	לַהֲפִיצֵנִי
छिपकर-में	गरीब-को	खाने-को	जैसे-	उनका-उल्लास	बिखेरने-को-मुझे
H4565	H6041	H0398	H3644	H5951	

तूने उसके योद्धाओं के सिरों को उसी की बर्छी से छेदा है,

רַבִּים׃	מַיִם	חֹמֶר	סוּסֶיךָ	בַּיָּם	דָּרַכְתָּ	15
बहुत	पानी-का	भीषण	अपने-घोड़ों-से	समुद्र-में	तूने-रौंदा	
	H4325			H3220	H1869	

तू अपने घोड़ों पर सवार होकर समुद्र से हाँ, जल-प्रलय से पार हो गया।

רָקָב	יָבוֹא	שִׂפְתַי	צָלְלוּ	לְקוֹל	בִּטְנִי	וַתִּרְגַּז	וְשָׁמַעְתִּי	16
सड़न	आया	मेरे-होंठ	थरथराए	आवाज़-से	मेरा-पेट	और-काँपा	मैंने-सुना	
H7538	H0935	H8193	H6750		H0990	H7264	H8085	

לְיוֹם	אָנוּחַ	אֲשֶׁר	אֶרְגַּז	וְתַחְתָּי	בַּעֲצָמָי	
दिन-के-लिए	मैं-विश्राम-करूँगा	जो	मैं-काँपा	और-नीचे-मेरे-	मेरी-हड्डियों-में	
H3117	H5117		H7264	H8478	H6106	

יְגוֹדֵנוּ׃	לָעָם	לַעֲלוֹת	צָרָה
जो-हमला-करेंगे-हम-पर	लोगों-के-विरुद्ध	चढ़ने-के-लिए	संकट-के
H1464		H5927	

यह सब सुनते ही मेरा कलेजा काँप उठा,

בַּגְּפָנִים	יְבוּל	וְאֵין	תִּפְרָח	לֹא־	תְּאֵנָה	כִּי־	17
दाखलताओं-में	उपज	और-कोई-नहीं	फूलेगा	नहीं-	अंजीर-का-पेड़	यद्यपि-	
H1612	H2981	H0369		H3808	H8384		

אֹכֶל	עָשָׂה	לֹא־	וּשְׁדֵמוֹת	זַיִת	מַעֲשֵׂה־	כִּחֵשׁ
भोजन	उपजाएगा	नहीं-	और-खेत	जैतून-का	काम-	झूठ-बोलेगा
H0400		H3808	H7709	H2132	H4639	H3584

בָּרְפָתִים׃	בָּקָר	וְאֵין	צֹאן	מִמִּכְלָה	גָּזַר
थानों-में	मवेशी	और-कोई-नहीं	भेड़	बाड़े-से	काटा-जाएगा
H7517	H1241	H0369	H6629	H4356	H1504

क्योंकि चाहे अंजीर के वृक्षों में फूल न लगें,

יִשְׁעִי׃	בֵּאלֹהֵי	אָגִילָה	אֶעְלֹזָה	בַּיהוָה	וַאֲנִי	18
मेरे-उद्धार-के	एलोहीम-में	मैं-आनंदित-होऊँगा	मैं-उल्लसित-होऊँगा	यहोवा-में	पर-मैं	
H3468	H0430	H1523	H5937	H3068	H0589	

तो भी मैं यहोवा के कारण आनन्दित और मगन रहूँगा,

כָּאַיָּלוֹת	רַגְלַי	וַיָּשֶׂם	חֵילִי	אֲדֹנָי	יְהוִה	19
जैसे-हरिणी-के	मेरे-पाँवों-को	और-वह-बनाता-है	मेरी-शक्ति	आदोनाई	यहोवा	
H0355	H7272		H2428	H0136	H3069	

לַמְנַצֵּחַ	יַדְרִכֵנִי	בָּמוֹתַי	וְעַל	
संगीत-निर्देशक-के-लिए	वह-चलाएगा-मुझे	मेरे-ऊँचे-स्थानों	और-पर	
H5329	H1869	H1116		

בִּנְגִינוֹתָי׃
मेरी-तारवाली-वाद्यों-पर
H5058

यहोवा परमेश्वर मेरा बलमूल है,

Zephaniah

Chapter 1

1

כּוּשִׁי	בֶּן־	צְפַנְיָה	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	וְיהוָה	דְּבַר־
कूशी–के	पुत्र–	सपन्याह	की–ओर–	आया	जो	यहोवा–का	वचन–
H3570		H6846	H0413	H1961		H3068	H1697

בִּימֵי	חִזְקִיָּה	בֶּן־	אֲמַרְיָה	בֶּן־	גְּדַלְיָה	בֶּן־
दिनों–में	हिज़कियाह–के	पुत्र–	अमर्याह–के	पुत्र–	गदल्याह–के	पुत्र–
H3117	H2396		H0568			

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	אָמוֹן	בֶּן־	יֹאשִׁיָּהוּ
यहूदा–के	राजा	आमोन–के	पुत्र–	योशिय्याहू
H3063	H4428	H0526		H2977

आमोन के पुत्र यहूदा के राजा योशिय्याह के दिनों में, सपन्याह के पास जो हिजकिय्याह के पुत्र अमर्याह का परपोता और गदल्याह का पोता और कूशी का पुत्र था, यहोवा का यह वचन पहुँचा

2

נְאֻם־	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	כֹּל	אָסֵף	אָסֹף
वचन–	भूमि–के	चेहरे	ऊपर–से	सब	मैं–इकट्ठा–करूँगा	इकट्ठा–करते–हुए
H5002	H0127	H6440		H3605	H5486	H0622

יְהוָה׃
यहोवा–का
H3068

“मैं धरती के ऊपर से सब का अन्त कर दूँगा,” यहोवा की यही वाणी है।

3

הַשָּׁמַיִם	עוֹף־	אָסֵף	וּבְהֵמָה	אָדָם	אָסֵף
आकाश–के	पक्षी–	मैं–इकट्ठा–करूँगा	और–पशु	मनुष्य	मैं–इकट्ठा–करूँगा
H8064	H5775	H0622	H0929	H0120	H0622

וְהִכְרַתִּי	הָרִשְׁעִים	אֶת־	וְהַמַּכְשֵׁלוֹת	הַיָּם	וּדְגֵי
और–मैं–काट–डालूँगा	दुष्टों–को	के–साथ–	और–ठोकरें	समुद्र–के	और–मछलियों
H3772	H7563	H0854	H4384	H3220	H1709

יְהוָה׃	נְאֻם־	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	הָאָדָם	אֶת־
यहोवा–का	वचन–	भूमि–के	चेहरे	ऊपर–से	मनुष्य–को	को–
H3068	H5002	H0127	H6440		H0120	H0853

“मैं मनुष्य और पशु दोनों का अन्त कर दूँगा; मैं आकाश के पक्षियों और समुद्र की मछलियों का, और दुष्टों समेत उनकी रखी हुई ठोकरों के कारण का भी अन्त कर दूँगा; मैं मनुष्यजाति को भी धरती पर से नाश कर डालूँगा,” यहोवा की यही वाणी है। (मत्ती 13:41)

4

יוֹשְׁבֵי	כֹּל־	וְעַל	יְהוּדָה	עַל־	יָדִי	וְנָטִיתִי
रहने–वालों	सब–	और–पर	यहूदा	पर–	अपना–हाथ	और–मैं–बढ़ाऊँगा
H3427	H3605		H3063		H3027	H5186

שְׁאָר	אֶת־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	מִן־	וְהִכְרַתִּי	יְרוּשָׁלָ͏ִם
शेष	को–	इस	स्थान	से–	और–मैं–काट–डालूँगा	यरूशलेम–के
H7605	H0853	H2088	H4725		H3772	H3389

הַכֹּהֲנִים׃	עִם־	הַכְּמָרִים	שֵׁם	אֶת־	הַבַּעַל
याजकों	के–साथ–	पुजारियों–का	नाम	को–	बआल–के
H3548		H3649	H8034	H0853	

“मैं यहूदा पर और यरूशलेम के सब रहनेवालों पर हाथ उठाऊँगा, और इस स्थान में बाल के बचे हुओं को और याजकों समेत देवताओं के पुजारियों के नाम को नाश कर दूँगा।

5

וְאֶת־	הַשָּׁמָיִם	לִצְבָא	הַגַּגוֹת	עַל־	הַמִּשְׁתַּחֲוִים	וְאֶת־
और–को–	आकाश–की	सेना–को	छतों	पर–	दण्डवत–करने–वालों	और–को–
H0853	H8064		H1406		H7812	H0853

בְּמַלְכָּם׃	וְהַנִּשְׁבָּעִים	לַיהוָה	הַנִּשְׁבָּעִים	הַמִּשְׁתַּחֲוִים
मल्काम–की	और–शपथ–खाने–वालों	यहोवा–की	शपथ–खाने–वालों	दण्डवत–करने–वालों
	H7650	H3068	H7650	H7812

जो लोग अपने-अपने घर की छत पर आकाश के गण को दण्डवत् करते हैं, और जो लोग दण्डवत् करते और यहोवा की शपथ खाते हैं और मिल्कोम की भी शपथ खाते हैं;

6

אֶת־	בִּקְשׁוּ	לֹא־	וַאֲשֶׁר	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	הַנְּסוֹגִים	וְאֶת־
को–	ढूँढते–हैं	नहीं–	और–जो	यहोवा	पीछे–से–	पीछे–हटने–वालों	और–को–
H0853	H1245	H3808		H3068		H5472	H0853

דְּרָשֻׁהוּ׃	וְלֹא	יְהוָה
खोजते–हैं–उसे	और–नहीं	यहोवा
H1875	H3808	H3068

और जो यहोवा के पीछे चलने से लौट गए हैं, और जिन्होंने न तो यहोवा को ढूँढ़ा, और न उसकी खोज में लगे, उनको भी मैं सत्यानाश कर डालूँगा।”

7

יְהוָה	יוֹם	קָרוֹב	כִּי	יְהוָה	אֲדֹנָי	מִפְּנֵי	הַס
यहोवा–का	दिन	नज़दीक	क्योंकि	यहोवा	आदोनाई	सामने–से–	चुप
H3068	H3117	H7138		H3069	H0136	H6440	H2013

קֹרְאָיו׃	הִקְדִּישׁ	זֶבַח	יְהוָה	הֵכִין	כִּי־
अपने–बुलाए–हुओं–को	पवित्र–किया–है	बलिदान	यहोवा–ने	तैयार–किया–है	क्योंकि–
H7121	H6942	H2077	H3068		

परमेश्वर यहोवा के सामने शान्त रहो! क्योंकि यहोवा का दिन निकट है; यहोवा ने यज्ञ सिद्ध किया है, और अपने पाहुनों को पवित्र किया है।

8

הַשָּׂרִים	עַל־	וּפָקַדְתִּי	יְהוָה	זֶבַח	בְּיוֹם	וְהָיָה	
सरदारों	पर–	और–मैं–दण्ड–दूँगा	यहोवा–के	बलिदान	दिन–में	और–होगा	
H8269			H3068	H2077	H3117	H1961	

נָכְרִי׃	מַלְבּוּשׁ	הַלֹּבְשִׁים	כָּל־	וְעַל	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי	וְעַל־
विदेशी	वस्त्र	पहनने–वालों	सब–	और–पर	राजा–के	पुत्रों	और–पर–
H5237	H4403	H3847	H3605		H4428		

और यहोवा के यज्ञ के दिन, “मैं हाकिमों और राजकुमारों को और जितने परदेश के वस्त्र पहना करते हैं, उनको भी दण्ड दूँगा।

9

בַּיּוֹם	הַמִּפְתָּן	עַל־	הַדִּלֵּג	כָּל־	עַל	וּפָקַדְתִּי
दिन–में	दहलीज़	पर–	कूदने–वालों	सब–	पर	और–मैं–दण्ड–दूँगा
H3117	H4670		H1801	H3605		

ס	וּמִרְמָה׃	חָמָס	אֲדֹנֵיהֶם	בֵּית	הַמְמַלְאִים	הַהוּא
—	और–छल–से	हिंसा–से	अपने–मालिकों–के	घर	भरने–वालों	उस
	H4820	H2555	H0113		H4390	H1931

उस दिन मैं उन सभी को दण्ड दूँगा जो डेवढ़ी को लाँघते, और अपने स्वामी के घर को उपद्रव और छल से भर देते हैं।”

מִשַּׁעַר	צְעָקָה	קוֹל	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	10
फाटक–से–	चीख–की	आवाज़	यहोवा–का	वचन–	उस	दिन–में	और–होगा	
H8179	H6818		H3068	H5002	H1931	H3117	H1961	

מֵהַגְּבָעוֹת׃	גָּדוֹל	וְשֶׁבֶר	הַמִּשְׁנֶה	מִן־	וִילָלָה	הַדָּגִים
पहाड़ियों–से	बड़ा	और–टूटना	दूसरे–भाग	से–	और–विलाप	मछलियों–के
H1389		H7667	H4932		H3215	H1709

यहोवा की यह वाणी है, “उस दिन मछली फाटक के पास चिल्लाहट का और नये टोले मिश्नाह में हाहाकार का और टीलों पर बड़े धमाके का शब्द होगा।

עַם	כָּל־	נִדְמָה	כִּי	הַמַּכְתֵּשׁ	יֹשְׁבֵי	הֵילִילוּ	11
प्रजा	सब–	नाश–हो–गई–है	क्योंकि	मक्तेश	रहने–वाले	विलाप–करो	
	H3605	H1820		H4389	H3427	H3213	

כֶּסֶף׃	נְטֻלֵי	כָּל־	נִכְרְתוּ	כְּנַעַן
चाँदी–को	तौलने–वाले	सब–	काट–डाले–गए	कनान–की
H3701	H5187	H3605	H3772	

हे मक्तेश के रहनेवालों, हाय, हाय, करो! क्योंकि सब व्यापारी मिट गए; जितने चाँदी से लदे थे, उन सब का नाश हो गया है।

בַּנֵּרוֹת	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶת־	אֲחַפֵּשׂ	הַהִיא	בָּעֵת	וְהָיָה	12
दीपों–से	यरूशलेम	को–	मैं–खोजूँगा	उस	समय–में	और–होगा	
	H3389	H0853	H2664	H1931	H6256	H1961	

שִׁמְרֵיהֶם	עַל־	הַקִּפְאִים	הָאֲנָשִׁים	עַל־	וּפָקַדְתִּי	
अपनी–तलछटों	पर–	जमे–हुओं	लोगों–को	पर–	और–मैं–दण्ड–दूँगा	
H8105			H0376			

יָרֵעַ׃	וְלֹא	יְהוָה	יֵיטִיב	לֹא־	בִּלְבָבָם	הָאֹמְרִים
बुरा–करेगा	और–नहीं	यहोवा	भला–करेगा	नहीं–	अपने–हृदय–में	कहने–वालों
	H3808	H3068	H3190	H3808	H3824	H0559

उस समय मैं दीपक लिए हुए यरूशलेम में ढूँढ़-ढाँढ़ करूँगा, और जो लोग दाखमधु के तलछट तथा मैल के समान बैठे हुए मन में कहते हैं कि यहोवा न तो भला करेगा और न बुरा, उनको मैं दण्ड दूँगा।

לְשִׁמָּמָה	וּבָתֵּיהֶם	לְמִשֹּׁסָה	חֵילָם	וְהָיָה	13
उजाड़-के-लिए	और-उनके-घर	लूट-के-लिए	उनकी-संपत्ति	और-होगी	
		H4933	H2428	H1961	

וְלֹא	כְרָמִים	וְנָטְעוּ	יֵשְׁבוּ	וְלֹא	בָתִּים	וּבָנוּ
पर-नहीं	दाखलताएँ	और-वे-लगाएँगे	वे-रहेंगे	पर-नहीं	घर	और-वे-बनाएँगे
H3808	H3754	H5193	H3427	H3808		H1129

יֵינָם׃	אֶת־	יִשְׁתּוּ
उनकी-दाखरस	को-	वे-पीएँगे
H3196	H0853	H8354

तब उनकी धन-सम्पत्ति लूटी जाएगी, और उनके घर उजाड़ होंगे; वे घर तो बनाएँगे, परन्तु उनमें रहने न पाएँगे; और वे दाख की बारियाँ लगाएँगे, परन्तु उनसे दाखमधु न पीने पाएँगे।”

מְאֹד	וּמַהֵר	קָרוֹב	הַגָּדוֹל	יְהוָה	יוֹם־	קָרוֹב	14
बहुत	और-जल्दी-आने-वाला	नज़दीक	बड़ा	यहोवा-का	दिन-	नज़दीक	
H3966		H7138		H3068	H3117	H7138	

גִּבּוֹר׃	שָׁם	צֹרֵחַ	מַר	יְהוָה	יוֹם	קוֹל
वीर	वहाँ	चीखने-वाला	कड़वी	यहोवा-का	दिन	आवाज़
H1368	H8033	H6873	H4751	H3068	H3117	

यहोवा का भयानक दिन निकट है, वह बहुत वेग से समीप चला आता है; यहोवा के दिन का शब्द सुन पड़ता है, वहाँ वीर दुःख के मारे चिल्लाता है। (प्रका. 6:17)

יוֹם	וּמְצוּקָה	צָרָה	יוֹם	הַהוּא	הַיּוֹם	עֶבְרָה	יוֹם	15
दिन	और-तंगी	संकट-का	दिन	वह	दिन	क्रोध-का	दिन	
H3117	H4691		H3117	H1931	H3117	H5678	H3117	

וַעֲרָפֶל׃	עָנָן	יוֹם	וַאֲפֵלָה	חֹשֶׁךְ	יוֹם	וּמְשׁוֹאָה	שׁוֹאָה
और-धुंध	बादल-का	दिन	और-घना	अंधेरा-का	दिन	और-उजाड़	विनाश-का
H6205	H6051	H3117	H0653	H2822	H3117	H4875	

वह रोष का दिन होगा, वह संकट और सकेती का दिन वह उजाड़ और विनाश का दिन, वह अंधेर और घोर अंधकार का दिन वह बादल और काली घटा का दिन होगा।

וְעַל	הַבְּצֻרוֹת	הֶעָרִים	עַל	וּתְרוּעָה	שׁוֹפָר	יוֹם	16
और-पर	गढ़ों-के	नगरों	पर	और-ललकार-का	नरसिंगे-का	दिन	
	H1219			H8643	H7782	H3117	

הַגְּבֹהוֹת׃	הַפִּנּוֹת
ऊँचों-के	कोनों
H1364	H6438

वह गढ़वाले नगरों और ऊँचे गुम्मटों के विरुद्ध नरसिंगा फूँकने और ललकारने का दिन होगा।

17 וַהַצַרְתִּי לָאָדָם וְהָלְכוּ כָעִוְרִים כִּי לַיהוָה חָטָאוּ
וַהַצַרְתִּי — और-मैं-तंग-करूँगा
לָאָדָם — मनुष्य-को
וְהָלְכוּ — और-वे-चलेंगे
כָעִוְרִים — जैसे-अंधे
כִּי — क्योंकि
לַיהוָה — यहोवा-के-विरुद्ध
חָטָאוּ — उन्होंने-पाप-किया
H2398 H8210 H1818 H6083 H3894
וּלְחֻמָם כָּעָפָר דָמָם וְשֻׁפָּךְ וּבְשָׂרָם כַּגֹּלָלִים׃
וּבְשָׂרָם — और-उनका-मांस
כַּגֹּלָלִים — जैसे-गोबर
H1561

मैं मनुष्यों को संकट में डालूँगा, और वे अंधों के समान चलेंगे, क्योंकि उन्होंने यहोवा के विरुद्ध पाप किया है; उनका लहू धूलि के समान, और उनका माँस विष्ठा के समान फेंक दिया जाएगा।

18 גַּם כַּסְפָּם גַּם זְהָבָם לֹא יוּכַל לְהַצִּילָם
גַּם — भी-
כַּסְפָּם — उनकी-चाँदी
גַּם — भी-
זְהָבָם — उनका-सोना
לֹא — नहीं-
יוּכַל — समर्थ-होगा
לְהַצִּילָם — छुड़ाने-को-उन्हें
H1571 H3701 H1571 H2091 H3808 H3201 H5337
בְּיוֹם עֶבְרַת יְהוָה וּבְאֵשׁ קִנְאָתוֹ תֵּאָכֵל כָּל־
בְּיוֹם — दिन-में
עֶבְרַת — क्रोध
יְהוָה — यहोवा-के
וּבְאֵשׁ — और-आग-में
קִנְאָתוֹ — उसकी-जलन-की
תֵּאָכֵל — भस्म-होगी
כָּל־ — सब-
H3117 H5678 H3068 H0784 H7068 H0398 H3605
הָאָרֶץ כִּי כָלָה אַךְ־ נִבְהָלָה יַעֲשֶׂה אֵת כָּל־
הָאָרֶץ — पृथ्वी
כִּי — क्योंकि-
כָלָה — अंत
אַךְ־ — केवल-
נִבְהָלָה — भयानक
יַעֲשֶׂה — वह-करेगा
אֵת — को-
כָּל־ — सब-
H0776 H3617 H0389 H0926 H0853 H3605
יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃ ס
יֹשְׁבֵי — रहने-वालों-का
הָאָרֶץ — पृथ्वी-की
H3427 H0776
ס — —

यहोवा के रोष के दिन में, न तो चाँदी से उनका बचाव होगा, और न सोने से; क्योंकि उसके जलन की आग से सारी पृथ्वी भस्म हो जाएगी; वह पृथ्वी के सारे रहनेवालों को घबराकर उनका अन्त कर डालेगा।

Chapter 2

1 הִתְקוֹשְׁשׁוּ וְקוֹשׁוּ הַגּוֹי לֹא נִכְסָף׃
הִתְקוֹשְׁשׁוּ — इकट्ठे-हो
וְקוֹשׁוּ — और-इकट्ठे-हो
הַגּוֹי — हे-जाति
לֹא — नहीं
נִכְסָף׃ — लज्जित।
H3808 H3700

हे निर्लज्ज जाति के लोगों, इकट्ठे हो!

לֹא־	וְבִטֶּרֶם	יוֹם	עָבַר	כְּמֹץ	חֹק	לֶדֶת	בְּטֶרֶם	2
नहीं–	से–पहले	दिन	बीत–जाता–है	जैसे–भूसा	आज्ञा	जन्म–का	से–पहले	
H3808	H2962	H3117		H4671	H2706	H3205	H2962	

יָבוֹא	לֹא־	בְּטֶרֶם	יְהוָה	אַף־	חֲרוֹן	עֲלֵיכֶם	יָבוֹא
आए	नहीं–	से–पहले	यहोवा–का	जलजलाहट–	क्रोध–का	तुम–पर	आए
H0935	H3808	H2962	H3068	H0639	H2740		H0935

עֲלֵיכֶם	יוֹם	אַף־	יְהוָה׃
तुम–पर	दिन	क्रोध–का–	यहोवा।
	H3117	H0639	H3068

इससे पहले कि दण्ड की आज्ञा पूरी हो और बचाव का दिन भूसी के समान निकले, और यहोवा का भड़कता हुआ क्रोध तुम पर आ पड़े, और यहोवा के क्रोध का दिन तुम पर आए, तुम इकट्ठे हो।

מִשְׁפָּטוֹ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַנְוֵי	כָּל־	יְהוָה	אֶת־	בַּקְּשׁוּ	3
उसके–न्याय	जिन्होंने	पृथ्वी–के	नम्र–लोगों	सब–	यहोवा	को–	खोजो	
H4941		H0776	H6035	H3605	H3068	H0853	H1245	

בְּיוֹם	תִּסָּתְרוּ	אוּלַי	עֲנָוָה	בַּקְּשׁוּ	צֶדֶק	בַּקְּשׁוּ־	פָּעֲלוּ	
में–दिन	तुम–छिप–जाओ	शायद	नम्रता	खोजो	धार्मिकता	खोजो–	किया।	
H3117	H5641	H0194	H6038	H1245	H6664	H1245	H6466	

יְהוָה׃	אַף־
यहोवा।	क्रोध–के–
H3068	H0639

हे पृथ्वी के सब नम्र लोगों, हे यहोवा के नियम के माननेवालों, उसको ढूँढ़ते रहो; धार्मिकता से ढूँढ़ो, नम्रता से ढूँढ़ो; सम्भव है तुम यहोवा के क्रोध के दिन में शरण पाओ।

אַשְׁדּוֹד	לְשַׁמָּמָה	וְאַשְׁקְלוֹן	תִּהְיֶה	עֲזוּבָה	עֶזְהָ	כִּי	4
अश्दोद	के–लिए–उजाड़–	और–अश्कलोन	होगी	छोड़ी–हुई	अज्जा	क्योंकि	
H0795		H0831	H1961		H5804		

ס	תְּעֻקָּר׃	וְעֶקְרוֹן	יְגָרְשׁוּהָ	בְּצָהֳרָיִם
—	उखाड़ी–जाएगी।	और–एक्रोन	वे–निकाल–देंगे–उसे	में–दोपहर
		H6138	H1644	

क्योंकि गाज़ा तो निर्जन और अश्कलोन उजाड़ हो जाएगा; अश्दोद के निवासी दिन दुपहरी निकाल दिए जाएँगे, और एक्रोन उखाड़ा जाएगा।

5

יְהוָה	דְּבַר־	כְּרֵתִים	גּוֹי	הַיָּם	חֶבֶל	יֹשְׁבֵי	הוֹי
यहोवा–का	वचन–	करेतियों–की।	जाति	समुद्र–के	तट	रहने–वालों	हाय
H3068	H1697	H3774		H3220		H3427	H1945

מֵאֵין	וְהַאֲבַדְתִּיךְ	פְּלִשְׁתִּים	אֶרֶץ	כְּנַעַן	עֲלֵיכֶם
बिना	और–मैं–नाश–करूंगा–तुझे	पलिश्तियों–का	देश	हे–कनान	तुम–पर
H0369	H0006	H6430	H0776		

יוֹשֵׁב׃
रहने–वाले।
H3427

समुद्र तट के रहनेवालों पर हाय; करेती जाति पर हाय; हे कनान, हे पलिश्तियों के देश, यहोवा का वचन तेरे विरुद्ध है; और मैं तुझको ऐसा नाश करूँगा कि तुझ में कोई न बचेगा।

6

צֹאן׃	וְנִדְרוֹת	רֹעִים	כְּרֹת	נְוֹת	הַיָּם	חֶבֶל	וְהָיְתָה
भेड़ों–के।	और–बाड़े	चरवाहों–के	कुंड	चरागाहें	समुद्र–का	तट	और–होगा
H6629	H1448		H3741		H3220		H1961

और उसी समुद्र तट पर चरवाहों के घर होंगे और भेड़शालाओं समेत चराई ही चराई होगी।

7

יִרְעוּן	עֲלֵיהֶם	יְהוּדָה	בֵּית	לִשְׁאֵרִית	חֶבֶל	וְהָיָה	
वे–चराएंगे।	उन–पर	यहूदा–के	घराने	के–लिए–बचे–हुओं	तट	और–होगा	
		H3063		H7611		H1961	

יְהוָה	יִפְקְדֵם	כִּי	יִרְבָּצוּן	בָּעֶרֶב	אַשְׁקְלוֹן	בִּבְתֵּי
यहोवा	देखभाल–करेगा–उनकी	क्योंकि	वे–लेटेंगे	में–शाम	अश्कलोन–के	में–घरों
H3068			H7257	H6153	H0831	

שְׁבִיתָם׃)	]שבותם[	וְשָׁב	אֱלֹהֵיהֶם
उनकी–बंधुआई।	—	और–लौटाएगा	उनका–एलोहीम
H7622	H7622	H7725	H0430

अर्थात् वही समुद्र तट यहूदा के घराने के बचे हुओं को मिलेगा, वे उस पर चराएँगे; वे अश्कलोन के छोड़े हुए घरों में साँझ को लेटेंगे, क्योंकि उनका परमेश्वर यहोवा उनकी सुधि लेकर उनकी समृद्धि को लौटा ले जाएगा।

8

אֲשֶׁר	עַמּוֹן	בְּנֵי	וְגִדּוּפֵי	מוֹאָב	חֶרְפַּת	שָׁמַעְתִּי	
जिन्होंने	अम्मोन–के	पुत्रों–के	और–ताने	मोआब–की	निंदा	मैंने–सुना–है	
	H5983		H1421	H4124	H2781	H8085	

גְּבוּלָם׃	עַל־	וַיַּגְדִּילוּ	עַמִּי	אֶת־	חֵרְפּוּ	
उनकी–सीमा।	के–विरुद्ध–	और–बड़ाई–की	मेरी–प्रजा	को–	निंदा–की	
H1366		H1431		H0853		

“मोआब ने जो मेरी प्रजा की नामधराई और अम्मोनियों ने जो उसकी निन्दा करके उसके देश की सीमा पर चढ़ाई की, वह मेरे कानों तक पहुँची है।”

9 לָכֵן חַי־ אֲנִי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
इसलिए जीवित-हूं- मैं वचन-है यहोवा सेनाओं-के एलोहीम इस्राएल-का।
H3478 H0430 H3068 H5002 H0589

כִּי־ מוֹאָב כִּסְדֹם תִּהְיֶה וּבְנֵי עַמּוֹן כְּעֲמֹרָה מִמְשָׁק
निश्चय- मोआब जैसे-सदोम होगा और-पुत्र अम्मोन-के जैसे-अमोरा जगह
H4124 H5467 H1961 H5983 H6017 H4476

חָרוּל וּמִכְרֵה־ מֶלַח וּשְׁמָמָה עַד־ עוֹלָם שְׁאֵרִית
बिच्छू-बूटी-की और-खान- नमक-की और-उजाड़ तक- सदा। बचे-हुए
H2738 H4379 H4417 H5704 H5769 H7611

יְנָחֲלוּם׃ גּוֹיִי (גוי) וְיֶתֶר יְבָזּוּם עַמִּי
अधिकार-में-लेंगे-उन्हें। मेरी-जाति-के — और-शेष लूटेंगे-उन्हें मेरी-प्रजा-के
H5157 H0962

इस कारण इस्राएल के परमेश्वर, सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है, “मेरे जीवन की शपथ, निश्चय मोआब सदोम के समान, और अम्मोनी गमोरा के समान बिच्छू पेड़ों के स्थान और नमक की खानियाँ हो जाएँगे, और सदैव उजड़े रहेंगे। मेरी प्रजा के बचे हुए उनको लूटेंगे, और मेरी जाति के शेष लोग उनको अपने भाग में पाएँगे।”

10 זֹאת לָהֶם תַּחַת גְּאוֹנָם כִּי חֵרְפוּ
यह उनके-लिए के-बदले उनके-घमंड-के क्योंकि उन्होंने-निंदा-की
H2063 H1992 H8478 H1347

וַיַּגְדִּילוּ עַל־ עַם יְהוָה צְבָאוֹת׃
और-बड़ाई-की के-विरुद्ध- प्रजा यहोवा सेनाओं-के।
H1431 H3068

यह उनके गर्व का बदला होगा, क्योंकि उन्होंने सेनाओं के यहोवा की प्रजा की नामधराई की, और उस पर बड़ाई मारी है।

11 נוֹרָא יְהוָה עֲלֵיהֶם כִּי רָזָה אֶת־ כָּל־ אֱלֹהֵי
भयानक यहोवा उन-पर क्योंकि क्षीण-करेगा को- सब- देवताओं
H3372 H3068 H7329 H0853 H3605 H0430

וְיִשְׁתַּחֲווּ־ לוֹ אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ כֹּל אִיֵּי
और-दंडवत-करेंगे- उसे प्रत्येक अपने-स्थान-से सब द्वीप
H7812 H0376 H4725 H3605 H0339

הָאָרֶץ הַגּוֹיִם׃
पृथ्वी-के। जातियों-के।
H0776

यहोवा उनको डरावना दिखाई देगा, वह पृथ्वी भर के देवताओं को भूखा मार डालेगा, और जाति-जाति के सब द्वीपों के निवासी अपने-अपने स्थान से उसको दण्डवत् करेंगे।

12	גַּם־	אַתֶּם	כּוּשִׁים	חַלְלֵי	חַרְבִּי	הֵמָּה׃
	भी–	तुम	कूशियों	मारे–हुए	मेरी–तलवार–के	वे।
	H1571		H3569		H2719	H1992

हे कूशियों, तुम भी मेरी तलवार से मारे जाओगे।

13	וְיֵט	יָדוֹ	עַל־	צָפוֹן	וְיאַבֵּד	אֶת־	אַשּׁוּר
	और–बढ़ाएगा	अपना–हाथ	के–विरुद्ध–	उत्तर	और–नाश–करेगा	को–	अश्शूर
	H5186	H3027		H6828	H0006	H0853	H0804

וְיָשֶׂם	אֶת־	נִינְוֵה	לִשְׁמָמָה	צִיָּה	כַּמִּדְבָּר׃
और–कर–देगा	को–	नीनवे	के–लिए–उजाड़	सूखा	जैसे–मरुभूमि।
	H0853	H5210		H6723	

वह अपना हाथ उत्तर दिशा की ओर बढ़ाकर अश्शूर को नाश करेगा, और नीनवे को उजाड़ कर जंगल के समान निर्जल कर देगा।

14	וְרָבְצוּ	בְתוֹכָהּ	עֲדָרִים	כָּל־	חַיְתוֹ־	גּוֹי	גַּם־	קָאַת
	और–लेटेंगे	उसके–बीच	झुंड	सब–	पशु–	जाति–के।	भी–	धनेश
	H7257	H8432	H5739	H3605			H1571	H6893

חֹרֶב	בְּחַלּוֹנָהּ	יְשׁוֹרֵר	קוֹל	יָלִינוּ	בְּכַפְתֹּרֶיהָ	קִפֹּד	גַּם־
सूखापन	में–खिड़की	गाएगी	आवाज	ठहरेंगे।	उसके–खंभों–पर	साही	भी–
	H2474	H7891			H3730	H7090	H1571

עֵרָה׃	אַרְזָהּ	כִּי	בַסַּף
उघाड़ा–गया।	देवदार	क्योंकि	में–देहली–पर
H6168	H0731		

उसके बीच में सब जाति के वन पशु झुण्ड के झुण्ड बैठेंगे; उसके खम्भों की कँगनियों पर धनेश और साही दोनों रात को बसेरा करेंगे और उसकी खिड़कियों में बोला करेंगे; उसकी डेवढ़ियाँ सूनी पड़ी रहेंगी, और देवदार की लकड़ी उघाड़ी जाएगी।

בִּלְבָבָהּ	הָאֹמְרָה	לָבֶטַח	הַיּוֹשֶׁבֶת	הָעַלִּיזָה	הָעִיר	זֹאת	15
अपने-मन-में	कहने-वाला	में-निश्चिंतता	बैठने-वाला	आनंदित	नगर	यह-है	
H3824	H0559	H0983	H3427	H5947		H2063	

מַרְבֵּץ	לְשַׁמָּה	הָיְתָה	אֵיךְ	עוֹד	וְאַפְסִי	אֲנִי
बैठने-की-जगह	के-लिए-उजाड़	हो-गया	कैसे	अब।	और-कोई-नहीं	मैं
H4769	H8047	H1961		H5750		H0589

יָנִיעַ	יִשְׁרֹק	עָלֶיהָ	עוֹבֵר	כֹּל	לַחַיָּה
हिलाएंगे	सीटी-बजाएंगे	उस-पर	गुजरने-वाले	सब	जंगली-जानवरों-के-लिए।
H5128	H8319			H3605	

ס	יָדָו׃
—	अपना-हाथ।
	H3027

यह वही नगरी है, जो मगन रहती और निडर बैठी रहती थी, और सोचती थी कि मैं ही हूँ, और मुझे छोड़ कोई है ही नहीं। परन्तु अब यह उजाड़ और वन-पशुओं के बैठने का स्थान बन गया है, यहाँ तक कि जो कोई इसके पास होकर चले, वह ताली बजाएगा और हाथ हिलाएगा।

Chapter 3

הַיּוֹנָה׃	הָעִיר	וְנִגְאָלָה	מֹרְאָה	הוֹי	1
कबूतर।	नगर	और-अशुद्ध	विद्रोही	हाय	
H3238		H1351	H4754	H1945	

हाय बलवा करनेवाली और अशुद्ध और अंधेर से भरी हुई नगरी!

לֹא	בַיהוָה	מוּסָר	לָקָחָה	לֹא	בְּקוֹל	שָׁמְעָה	לֹא	2
नहीं	में-यहोवा	अनुशासन।	उसने-ली	नहीं	में-आवाज	उसने-सुनी	नहीं	
H3808	H3068	H4148	H3947	H3808		H8085	H3808	

קָרֵבָה׃	לֹא	אֱלֹהֶיהָ	אֶל־	בָּטָחָה
वह-निकट-आई।	नहीं	अपने-एलोहीम	के-पास-	उसने-भरोसा-किया
H7126	H3808	H0430	H0413	H0982

उसने मेरी नहीं सुनी, उसने ताड़ना से भी नहीं माना, उसने यहोवा पर भरोसा नहीं रखा, वह अपने परमेश्वर के समीप नहीं आई।

עֶרֶב	זְאֵבֵי	שִׁפְטֶיהָ	שַׁאֲנִים	אַרְיוֹת	בְּקִרְבָּהּ	שָׂרֶיהָ	3
शाम–के	भेड़िये	उसके–न्यायी	गरजने–वाले।	सिंह	उसके–बीच–में	उसके–हाकिम	
H6153	H2061	H8199	H7580		H7130	H8269	

לַבֹּקֶר׃	גָּרְמוּ	לֹא
के–लिए–सुबह।	वे–कुतरते	नहीं
H1242		H3808

उसके हाकिम गरजनेवाले सिंह ठहरे; उसके न्यायी साँझ को आहेर करनेवाले भेड़िए हैं जो सवेरे के लिये कुछ नहीं छोड़ते।

קֹדֶשׁ	חִלְּלוּ־	כֹהֲנֶיהָ	בָּגְדוּ	אַנְשֵׁי	פֹּחֲזִים	נְבִיאֶיהָ	4
पवित्रता	अपवित्र–किया–	उसके–याजकोंने	विश्वासघाती।	पुरुष	चंचल	उसके–नबी	
H6944		H3548	H0900	H0376	H6348	H5030	

תּוֹרָה׃	חָמְסוּ
व्यवस्था।	हिंसा–की–है–उन्होंने
H8451	H2554

उसके भविष्यद्वक्ता व्यर्थ बकनेवाले और विश्वासघाती हैं, उसके याजकों ने पवित्रस्थान को अशुद्ध किया और व्यवस्था में खींच-खांच की है।

בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	עַוְלָה	יַעֲשֶׂה	לֹא	בְּקִרְבָּהּ	צַדִּיק	יְהוָה	5
में–सुबह	में–सुबह	अधर्म।	वह–करता	नहीं	उसके–बीच–में	धर्मी	यहोवा	
H1242	H1242			H3808	H7130	H6662	H3068	

יוֹדֵעַ	וְלֹא־	נֶעְדָּר	לָא	לָאוֹר	יִתֵּן	מִשְׁפָּטוֹ
जानता	और–नहीं–	वह–अनुपस्थित	नहीं	को–प्रकाश	वह–देता–है	अपना–न्याय
H3045	H3808		H3808	H0216	H5414	H4941

בֹּשֶׁת׃	עַוָּל
लज्जा।	दुष्ट
H1322	H5767

यहोवा जो उसके बीच में है, वह धर्मी है, वह कुटिलता न करेगा; वह अपना न्याय प्रति भोर प्रगट करता है और चूकता नहीं; परन्तु कुटिल जन को लज्जा आती ही नहीं।

6

הֶחֱרַבְתִּי	פִּנּוֹתָם	נָשַׁמּוּ	גּוֹיִם	הִכְרַתִּי
मैंने–वीरान–किया	उनके–कोने।	उजाड़–हुए	जातियों–को	मैंने–काट–डाले
	H6438	H8074		H3772

אִישׁ	מִבְּלִי־	עָרֵיהֶם	נִצְדָּדוּ	עוֹבֵר	מִבְּלִי	חוּצוֹתָם
पुरुष	बिना–	उनके–नगर	नाश–हुए	गुजरने–वाले।	बिना	उनकी–गलियों–को
H0376	H1097				H1097	H2351

יוֹשֵׁב׃	מֵאֵין
रहने–वाले।	बिना
H3427	H0369

मैंने अन्यजातियों को यहाँ तक नाश किया, कि उनके कोनेवाले गुम्मट उजड़ गए; मैंने उनकी सड़कों को यहाँ तक सूनी किया, कि कोई उन पर नहीं चलता; उनके नगर यहाँ तक नाश हुए कि उनमें कोई मनुष्य वरन् कोई भी प्राणी नहीं रहा।

7

וְלֹא־	מוּסָר	תִּקְחִי	אוֹתִי	תִּירְאִי	אַךְ־	אָמַרְתִּי
और–नहीं–	अनुशासन।	तू–लेगी	मुझे	तू–डरेगी–मुझसे	निश्चय–	मैंने–कहा
H3808	H4148	H3947	H0853	H3372	H0389	H0559

אָכֵן	עָלֶיהָ	פָּקַדְתִּי	אֲשֶׁר־	כֹּל	מְעוֹנָהּ	יִכָּרֵת
परन्तु	उस–पर।	मैंने–दंड–दिया	जो–	सब	उसका–निवास	काटी–जाएगी
H0403				H3605	H4585	H3772

עֲלִילוֹתָם׃	כֹּל	הִשְׁחִיתוּ	הִשְׁכִּימוּ
अपने–कर्म।	सब	भ्रष्ट–किया–उन्होंने	वे–जल्दी–उठे
H5949	H3605	H7843	H7925

मैंने कहा, “अब तू मेरा भय मानेगी, और मेरी ताड़ना अंगीकार करेगी जिससे उसका निवास-स्थान उस सब के अनुसार जो मैंने ठहराया था, नष्ट न हो। परन्तु वे सब प्रकार के बुरे-बुरे काम यत्न से करने लगे।”

8

לָכֵן חַכּוּ־לִי נְאֻם־יְהוָה לְיוֹם קוּמִי
इसलिए प्रतीक्षा-करो- मेरे-लिए वचन-है- यहोवा-का के-लिए-दिन मेरे-उठने-के
H2442 H5002 H3068 H3117

לְעֵד כִּי מִשְׁפָּטִי לְאֱסֹף גּוֹיִם
के-लिए-साक्षी। क्योंकि मेरा-न्याय इकट्ठा-करना-है जातियों-को
H5706 H4941 H0622

לְקָבְצִי לְמַמְלָכוֹת לִשְׁפֹּךְ עֲלֵיהֶם זַעְמִי כָּל
इकट्ठा-करने-को-मेरे-लिए राज्यों-को उंडेलने-के-लिए उन-पर मेरे-क्रोध सब
H6908 H4467 H8210 H2195 H3605

חֲרוֹן אַפִּי כִּי בְּאֵשׁ קִנְאָתִי תֵּאָכֵל כָּל־
जलजलाहट मेरे-क्रोध-का। क्योंकि में-आग मेरी-ईर्ष्या-की भस्म-होगी सब-
H2740 H0639 H0784 H7068 H0398 H3605

הָאָרֶץ׃
पृथ्वी।
H0776

इस कारण यहोवा की यह वाणी है, “जब तक मैं नाश करने को न उठूँ, तब तक तुम मेरी बाट जोहते रहो। मैंने यह ठाना है कि जाति-जाति के और राज्य-राज्य के लोगों को मैं इकट्ठा करूँ, कि उन पर अपने क्रोध की आग पूरी रीति से भड़काऊँ; क्योंकि सारी पृथ्वी मेरी जलन की आग से भस्म हो जाएगी। (प्रका. 16:1)

9

כִּי־ אָז אֶהְפֹּךְ אֶל־ עַמִּים שָׂפָה בְרוּרָה
क्योंकि- तब मैं-फेरूंगा के-लिए- लोगों-को ओंठ शुद्ध।
H0413 H2015 H8193 H1305

לְקְרָא כֻלָּם בְּשֵׁם יְהוָה לְעָבְדוֹ שְׁכֶם
पुकारने-के-लिए सब-उनके में-नाम यहोवा-के सेवा-करने-के-लिए-उसकी कंधा
H7121 H3605 H8034 H3068 H5647 H7926

אֶחָד׃
एक।
H0259

“उस समय मैं देश-देश के लोगों से एक नई और शुद्ध भाषा बुलवाऊँगा, कि वे सब के सब यहोवा से प्रार्थना करें, और एक मन से कंधे से कंधा मिलाए हुए उसकी सेवा करें।

10

מֵעֵבֶר לְנַהֲרֵי־ כֻּושׁ עֶתָרַי בַּת־ פּוּצַי יוֹבִלוּן
से-पार के-लिए-नदियों- कूश मेरे-प्रार्थी बेटी- मेरे-तितर-बितरे वे-लाएंगे
H5676 H5104 H6279 H1323 H6327 H2986

מִנְחָתִי׃
मेरी-भेंट।
H4503

कूश के नदी के पार से मुझसे विनती करनेवाले यहाँ तक कि मेरी तितर-बितर की हुई प्रजा मेरे पास भेंट लेकर आएँगी।

אֲשֶׁר	עֲלִילֹתַיִךְ	מִכֹּל	תֵּבוֹשִׁי	לֹא	הַהוּא	בַּיּוֹם	11
जिनसे	अपने-कर्मों	से-सब	तू-लज्जित-होगी	नहीं	उस	में-दिन	
	H5949	H3605	H0954	H3808	H1931	H3117	

מִקִּרְבֵּךְ	אָסִיר	וְאָז	כִּי־	בִּי	פָּשָׁעַתְּ	
तेरे-बीच-से	मैं-हटाउंगा	तब	क्योंकि-	मेरे-विरुद्ध।	तूने-अपराध-किया	
H7130	H5493				H6586	

עוֹד	לְגָבְהָה	תוֹסָפִי	וְלֹא־	גַּאֲוָתֵךְ	עַלִיזֵי	
फिर	के-लिए-अहंकार-करना	तू-जारी-रखेगी	और-नहीं-	तेरे-घमंड-के।	आनंदितों-को	
H5750	H1361	H3254	H3808	H1346	H5947	

קָדְשִׁי׃	בְּהַר
मेरी-पवित्रता।	में-पर्वत
H6944	H2022

"उस दिन, तू अपने सब बड़े से बड़े कामों से जिन्हें करके तू मुझसे फिर गई थी, फिर लज्जित न होगी। उस समय मैं तेरे बीच से उन्हें दूर करूँगा जो अपने अहंकार में आनन्द करते है, और तू मेरे पवित्र पर्वत पर फिर कभी अभिमान न करेगी।

בְּשֵׁם	וְחָסוּ	וְדָל	עָנִי	עַם	בְּקִרְבֵּךְ	וְהִשְׁאַרְתִּי	12
में-नाम	और-वे-शरण-लेंगे	और-दीन।	गरीब	प्रजा	तेरे-बीच-में	और-मैं-छोड़ूंगा	
H8034	H2620	H1800	H6041		H7130	H7604	

יְהוָה׃
यहोवा।
H3068

क्योंकि मैं तेरे बीच में दीन और कंगाल लोगों का एक दल बचा रखूँगा, और वे यहोवा के नाम की शरण लेंगे।

כָּזָב	יְדַבְּרוּ	וְלֹא־	עַוְלָה	יַעֲשׂוּ	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	שְׁאֵרִית	13
झूठ	वे-बोलेंगे	और-नहीं-	अधर्म	वे-करेंगे	नहीं-	इस्राएल-के	बचे-हुए	
H3577	H1696	H3808			H3808	H3478	H7611	

יִרְעוּ	וְהֵמָּה	כִּי־	תַרְמִית	לְשׁוֹן	בְּפִיהֶם	יִמָּצֵא	וְלֹא־
चरेंगे	वे	क्योंकि-	छल-की।	जीभ	उनके-मुंह-में	पाई-जाएगी	और-नहीं-
	H1992			H3956	H6310	H4672	H3808

ס	מַחֲרִיד׃	וְאֵין	וְרָבְצוּ	
—	डराने-वाला।	और-कोई-नहीं	और-लेटेंगे	
	H2729	H0369	H7257	

इस्राएल के बचे हुए लोग न तो कुटिलता करेंगे और न झूठ बोलेंगे, और न उनके मुँह से छल की बातें निकलेंगी। वे चरेंगे और विश्राम करेंगे, और कोई उनको डरानेवाला न होगा।” (प्रका. 14:5)

14

וְעָלְזִי	שִׂמְחִי	יִשְׂרָאֵל	הָרִיעוּ	צִיּוֹן	בַּת־	רָנִי
और–उल्लास–करो	आनंदित–हो	इस्राएल।	जयजयकार–करो	सियोन	बेटी–	गाओ
H5937	H8055	H3478	H7321	H6726	H1323	

יְרוּשָׁלִָם׃	בַּת	לֵב	בְּכָל־	
यरूशलेम।	बेटी	हृदय	में–सब–	
H3389	H1323		H3605	

हे सिय्योन की बेटी, ऊँचे स्वर से गा; हे इस्राएल, जयजयकार कर! हे यरूशलेम अपने सम्पूर्ण मन से आनन्द कर, और प्रसन्न हो!

15

מֶלֶךְ	אֹיְבֵךְ	פִּנָּה	מִשְׁפָּטַיִךְ	יְהוָה	הֵסִיר	
राजा	तेरे–शत्रु–को।	फेर–दिया–है–उसने	तेरे–दंडों–को	यहोवाने	हटा–दिया–है	
H4428	H0341	H6437	H4941	H3068	H5493	

עוֹד׃	רָע	תִּירְאִי	לֹא־	בְּקִרְבֵּךְ	יְהוָה	וְיִשְׂרָאֵל	
फिर।	बुराई–से	तू–डरेगी	नहीं–	तेरे–बीच–में	यहोवा	इस्राएल–का	
H5750		H3372	H3808	H7130	H3068	H3478	

यहोवा ने तेरा दण्ड दूर कर दिया और तेरे शत्रुओं को दूर कर दिया है। इस्राएल का राजा यहोवा तेरे बीच में है, इसलिए तू फिर विपत्ति न भोगेगी।

16

אַל־	צִיּוֹן	תִּירְאִי	אַל־	לִירוּשָׁלִַם	יֵאָמֵר	הַהוּא	בַּיּוֹם
मत–	सियोन	डरो	मत–	को–यरूशलेम	कहा–जाएगा	उस	में–दिन
H0408	H6726	H3372	H0408	H3389	H0559	H1931	H3117

יָדָיִךְ׃	יִרְפּוּ
तेरे–हाथ।	शिथिल–पड़ें
H3027	H7503

उस दिन यरूशलेम से यह कहा जाएगा, “हे सिय्योन मत डर, तेरे हाथ ढीले न पड़ने पाएँ।

17

עָלַיִךְ	יֶשַׁע	יוֹשִׁיעַ	גִּבּוֹר	בְּקִרְבֵּךְ	אֱלֹהַיִךְ	יְהוָה
तुझ–पर	वह–मग्न–होगा	जो–बचाता–है।	शूरवीर	तेरे–बीच–में	तेरा–एलोहीम	यहोवा
	H7797	H3467	H1368	H7130	H0430	H3068

בְּרִנָּה׃	עָלַיִךְ	יָגִיל	בְּאַהֲבָתוֹ	יַחֲרִישׁ	בְּשִׂמְחָה
में–गीत।	तुझ–पर	वह–आनंदित–होगा	अपने–प्रेम–में	वह–चुप–होगा	में–आनंद
H7440		H1523	H0160		H8057

तेरा परमेश्वर यहोवा तेरे बीच में है, वह उद्धार करने में पराक्रमी है; वह तेरे कारण आनन्द से मगन होगा, वह अपने प्रेम के मारे चुप रहेगा; फिर ऊँचे स्वर से गाता हुआ तेरे कारण मगन होगा।

18

נוּגֵי	מִמּוֹעֵד	אָסַפְתִּי	מִמֵּךְ	הָיְוּ	מַשָּׂאת	עָלֶיהָ	חֶרְפָּה׃
दुखी	पर्व–से	मैंने–इकट्ठा–किया	तुझ–से	वे–थे।	बोझ	उस–पर	निंदा।
H3013	H4150	H0622		H1961	H4864		H2781

“जो लोग नियत पर्वों में सम्मिलित न होने के कारण खेदित रहते हैं, उनको मैं इकट्ठा करूँगा, क्योंकि वे तेरे हैं; और उसकी नामधराई उनको बोझ जान पड़ती है।

19

הִנְנִי	עֹשֶׂה	אֶת־	כָּל־	מְעַנַּיִךְ	בָּעֵת	הַהִיא
देखो–मैं	करूंगा	को–	सब–	तेरे–सताने–वालों–को	में–समय	उस।
H2009		H0853	H3605		H6256	H1931

וְהוֹשַׁעְתִּי	אֵת־	הַצֹּלְעָה	וְהַנִּדָּחָה	אֲקַבֵּץ	
और–मैं–बचाउंगा	को–	लंगड़ी–को	और–निकाली–हुई	मैं–इकट्ठा–करूंगा	
H3467	H0853	H6760	H5080	H6908	

וְשַׂמְתִּים	לִתְהִלָּה	וּלְשֵׁם	בְּכֹל־	הָאָרֶץ
और–मैं–रखूंगा–उन्हें	के–लिए–प्रशंसा	और–के–लिए–नाम	में–सब–	पृथ्वी–में
	H8416	H8034	H3605	H0776

בָּשְׁתָּם׃
उनकी–लज्जा।
H1322

उस समय मैं उन सभी से जो तुझे दुःख देते हैं, उचित बर्ताव करूँगा। और मैं लँगड़ों को चंगा करूँगा, और बरबस निकाले हुओं को इकट्ठा करूँगा, और जिनकी लज्जा की चर्चा सारी पृथ्वी पर फैली है, उनकी प्रशंसा और कीर्ति सब कहीं फैलाऊँगा।

20

אֶתְכֶם	קַבְּצִי	וּבָעֵת	אֶתְכֶם	אָבִיא	הַהִיא	בָּעֵת
तुम्हें।	मेरे–इकट्ठा–करने–के	और–में–समय	तुम्हें	मैं–लाउंगा	उस	में–समय
H0853	H6908	H6256	H0853	H0935	H1931	H6256

עַמֵּי	בְּכֹל	וּלְתִהְלָּה	לְשֵׁם	אֶתְכֶם	אֶתֵּן	כִּי־
लोगों	में–सब	और–के–लिए–प्रशंसा	के–लिए–नाम	तुम्हें	मैं–दूंगा	क्योंकि–
	H3605	H8416	H8034	H0853	H5414	

לְעֵינֵיכֶם	שְׁבוּתֵיכֶם	אֶת־	בְּשׁוּבִי	הָאָרֶץ
तुम्हारी–आँखों–के–सामने	तुम्हारी–बंधुआई–को	को–	में–मेरे–लौटाने–में	पृथ्वी–के
	H7622	H0853	H7725	H0776

יְהוָה׃	אָמַר
यहोवा।	कहता–है
H3068	H0559

उसी समय मैं तुम्हें ले जाऊँगा, और उसी समय मैं तुम्हें इकट्ठा करूँगा; और जब मैं तुम्हारे सामने तुम्हारी समृद्धि को लौटा लाऊँगा, तब पृथ्वी की सारी जातियों के बीच में तुम्हारी कीर्ति और प्रशंसा फैला दूँगा," यहोवा का यही वचन है।

Haggai

Chapter 1

לַחֹדֶשׁ	אֶחָד	בְּיוֹם	הַשִּׁשִּׁי	בַּחֹדֶשׁ	הַמֶּלֶךְ	לְדָרְיָוֶשׁ	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת	1
के–मास	एक	में–दिन	छठे–के	में–मास	राजा–के	के–दारा	दो	में–वर्ष	
H2320	H0259	H3117	H8345	H2320	H4428	H1867	H8147	H8141	

זְרֻבָּבֶל	אֶל־	הַנָּבִיא	חַגַּי	בְּיַד־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה
ज़रुब्बाबेल	के–पास–	नबी–के	हग्गै	में–हाथ–	यहोवा–का	वचन–	हुआ
H2216	H0413	H5030		H3027	H3068	H1697	H1961

בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וְאֶל־	יְהוּדָה	פַּחַת	שְׁאַלְתִּיאֵל	בֶּן־
पुत्र–	यहोशूआ	और–के–पास–	यहूदा–का	राज्यपाल	शअल्तीएल–के	पुत्र–
	H3091	H0413	H3063	H6346		

לֵאמֹר׃	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹצָדָק	
कहते–हुए।	महान–के	याजक	यहोसादाक–के	
H0559		H3548	H3087	

दारा राजा के राज्य के दूसरे वर्ष के छठवें महीने के पहले दिन, यहोवा का यह वचन, हाग्गै भविष्यद्वक्ता के द्वारा, शालतीएल के पुत्र जरुब्बाबेल के पास, जो यहूदा का अधिपति था, और यहोसादाक के पुत्र यहोशू महायाजक के पास पहुँचा

אָמְרוּ׀	הַזֶּה	הָעָם	לֵאמֹר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
कहते–हैं	यह	यह–प्रजा	कहते–हुए	सेनाओं–का	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार	
H0559	H2088		H0559		H3068	H0559	H3541	

פ	לְהִבָּנוֹת׃	יְהוָה	בֵּית	עֶת־	בָּא	עֶת־	לֹא
—	बनाने–का।	यहोवा–का	घर	समय–	आने–का	समय–	नहीं
	H1129	H3068		H6256	H0935	H6256	H3808

“सेनाओं का यहोवा यह कहता है, ये लोग कहते हैं कि यहोवा का भवन बनाने का समय नहीं आया है।”

3

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	בְּיַד־	חַגַּי	הַנָּבִיא	לֵאמֹר׃
और-हुआ	वचन-	यहोवा-का	में-हाथ-	हग्गै	नबी-के	कहते-हुए।
H1961	H1697	H3068	H3027		H5030	H0559

फिर यहोवा का यह वचन हाग्गै भविष्यद्वक्ता के द्वारा पहुँचा,

4

הַעֵת	לָכֶם	אַתֶּם	לָשֶׁבֶת	בְּבָתֵּיכֶם	סְפוּנִים
क्या-समय-है	तुम्हारे-लिए	तुम	बैठने-के-लिए	अपने-घरों-में	छतों-वाले।
H6256			H3427		H5603

וְהַבַּיִת	הַזֶּה	חָרֵב׃
और-यह-घर	यह	उजाड़।
	H2088	

“क्या तुम्हारे लिये अपने छतवाले घरों में रहने का समय है, जबकि यह भवन उजाड़ पड़ा है?

5

וְעַתָּה	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	שִׂימוּ	לְבַבְכֶם
और-अब	इस-प्रकार	कहता-है	यहोवा	सेनाओं-का	रखो	अपने-हृदयों-को
H6258	H3541	H0559	H3068			H3824

עַל־	דַּרְכֵיכֶם׃
के-ऊपर-	अपने-मार्गों।
	H1870

इसलिए अब सेनाओं का यहोवा यह कहता है, अपनी-अपनी चाल-चलन पर ध्यान करो।

6

זְרַעְתֶּם	הַרְבֵּה	וְהָבֵא	מְעָט	אָכוֹל	וְאֵין־	לְשָׂבְעָה
तुमने-बोया	बहुत	और-लाए	थोड़ा।	खाया	और-नहीं-है	के-लिए-तृप्ति।
H2232		H0935	H4592	H0398	H0369	H7654

שְׁתֹו	וְאֵין־	לְשִׁכְרָה	לָבוּשׁ	וְאֵין־	לְחֹם	לֹו
पिया	और-नहीं-है	के-लिए-नशा।	पहना	और-नहीं-है	के-लिए-गर्माहट	उसे।
H8354	H0369	H7937	H3847	H0369	H2527	

וְהַמִּשְׁתַּכֵּר	מִשְׁתַּכֵּר	אֶל־	צְרוֹר	נָקוּב׃	פ
और-कमाने-वाला	कमाता-है	के-लिए-	थैली	छेद-वाली।	—
		H0413			

तुम ने बहुत बोया परन्तु थोड़ा काटा; तुम खाते हो, परन्तु पेट नहीं भरता; तुम पीते हो, परन्तु प्यास नहीं बुझती; तुम कपड़े पहनते हो, परन्तु गरमाते नहीं; और जो मजदूरी कमाता है, वह अपनी मजदूरी की कमाई को छेदवाली थैली में रखता है।

7

עַל־ के–ऊपर–

לְבַבְכֶם अपने–हृदयों–को
H3824

שִׂימוּ रखो

צְבָאוֹת सेनाओं–का

יְהוָה यहोवा
H3068

אָמַר कहता–है
H0559

כֹּה इस–प्रकार
H3541

דַּרְכֵיכֶם׃ अपने–मार्गों।
H1870

“सेनाओं का यहोवा तुम से यह कहता है, अपने-अपने चाल चलन पर सोचो।

8

וְאֵרָצֶה־ और–मैं–प्रसन्न–होउंगा–
H7521

הַבַּיִת यह–भवन।

וּבְנוּ और–बनाओ
H1129

עֵץ लकड़ी
H6086

וְהַבִיאתֶם और–लाओ
H0935

הָהָר पहाड़
H2022

עֲלוּ चढ़ो
H5927

בּוֹ उसमें

[ואכבד] —
H3513

(וְאֶכָּבְדָה) और–गौरवान्वित–होउंगा
H3513

אָמַר कहता–है
H0559

יְהוָה׃ यहोवा।
H3068

पहाड़ पर चढ़ जाओ और लकड़ी ले आओ और इस भवन को बनाओ; और मैं उसको देखकर प्रसन्न होऊँगा, और मेरी महिमा होगी, यहोवा का यही वचन है।

9

וַהֲבֵאתֶם और–तुमने–लाया
H0935

לִמְעָט के–लिए–थोड़ा।
H4592

וְהִנֵּה और–देखो
H2009

הַרְבֵּה बहुत

אֶל־ के–लिए–
H0413

פָּנָה तुमने–देखा
H6437

צְבָאוֹת सेनाओं–का।

יְהוָה यहोवा
H3068

נְאֻם वचन–है
H5002

מָה क्या
H4100

יַעַן क्यों
H3282

בּוֹ उसमें।

וְנָפַחְתִּי और–मैंने–फूंका
H5301

הַבַּיִת यह–घर

אִישׁ प्रत्येक
H0376

רָצִים दौड़ते–हो
H7323

וְאַתֶּם और–तुम

חָרֵב उजाड़–है

הַוּא वह
H1931

אֲשֶׁר־ जो–

בֵּיתִי मेरा–भवन

יַעַן क्योंकि
H3282

לְבֵיתוֹ׃ अपने–घर।

तुम ने बहुत उपज की आशा रखी, परन्तु देखो थोड़ी ही है; और जब तुम उसे घर ले आए, तब मैंने उसको उड़ा दिया। सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है, ऐसा क्यों हुआ? क्या इसलिए नहीं, कि मेरा भवन उजाड़ पड़ा है और तुम में से प्रत्येक अपने-अपने घर को दौड़ा चला जाता है?

10

וְהָאָ֖רֶץ	מִטָּ֑ל	שָׁמַ֥יִם	כָּלְא֛וּ	עֲלֵיכֶ֥ם	כֵּ֖ן	עַל־
और-पृथ्वीने	से-ओस।	आकाशने	रोक-लिया	तुम-पर	इस-कारण	के-ऊपर-
H0776	H2919	H8064	H3607			

יְבוּלָֽהּ׃	כְּלִאָ֥ה
अपनी-उपज।	रोका
H2981	H3607

इस कारण आकाश से ओस गिरना और पृथ्वी से अन्न उपजना दोनों बन्द हैं।

11

הֶהָרִ֔ים	וְעַל־	הָאָ֖רֶץ	עַל־	חֹ֑רֶב	וָאֶקְרָ֞א
पहाड़ों	और-के-ऊपर-	पृथ्वी	के-ऊपर-	सूखा	और-मैंने-बुलाया
H2022		H0776			H7121

הַיִּצְהָ֖ר	וְעַל־	הַתִּירֹ֥שׁ	וְעַל־	הַדָּגָ֛ן	וְעַל־	
तेल	और-के-ऊपर-	नई-दाखरस	और-के-ऊपर-	अनाज	और-के-ऊपर-	
H3323		H8492		H1715		

הָאָדָ֔ם	וְעַל־	הָאֲדָמָ֖ה	תּוֹצִ֣יא	אֲשֶׁר	וְעַל
मनुष्य	और-के-ऊपर-	भूमि	उपजाती-है	जो-कुछ	और-के-ऊपर
H0120		H0127	H3318		

ס	כַּפָּֽיִם׃	יְגִיעַ	כָּל־	וְעַל	הַבְּהֵמָ֔ה	וְעַל־
—	हाथों-के।	परिश्रम	सब-	और-के-ऊपर	पशु	और-के-ऊपर-
	H3709	H3018	H3605		H0929	

और मेरी आज्ञा से पृथ्वी और पहाड़ों पर, और अन्न और नये दाखमधु पर और ताजे तेल पर, और जो कुछ भूमि से उपजता है उस पर, और मनुष्यों और घरेलू पशुओं पर, और उनके परिश्रम की सारी कमाई पर भी अकाल पड़ा है।”

12

בֶּן־	וִיהוֹשֻׁ֣עַ	שַׁלְתִּיאֵ֗ל	בֶּן־	וְזְרֻבָּבֶל֙	וַיִּשְׁמַ֞ע
पुत्र-	और-यहोशूआने	शाल्तीएल-के	पुत्र-	ज़रुब्बाबेलने	और-सुना
	H3091			H2216	H8085

יְהוָ֔ה	בְּקוֹל֙	הָעָ֔ם	שְׁאֵרִ֖ית	וְכָל	הַגָּד֑וֹל	הַכֹּהֵ֣ן	יְהוֹצָדָ֗ק
यहोवा	में-आवाज	प्रजा-के	बचे-हुओंने	और-सब	महान-ने	याजक	यहोसादाक-के
H3068			H7611	H3605		H3548	H3087

שְׁלָח֥וֹ	כַּאֲשֶׁ֛ר	הַנָּבִ֖יא	חַגַּ֣י	דִּבְרֵ֣י	וְעַל־	אֱלֹהֵיהֶ֑ם
भेजा-था-उसे	जैसे-कि	नबी-के	हग्गै	वचनों	और-के-ऊपर-	उनके-एलोहीम-के
H7971		H5030		H1697		H0430

יְהוָֽה׃	מִפְּנֵ֣י	הָעָ֔ם	וַיִּירְא֖וּ	אֱלֹהֵיהֶ֑ם	יְהוָ֕ה
यहोवा।	के-सामने-से	प्रजा	और-डरे	उनके-एलोहीम।	यहोवाने
H3068	H6440		H3372	H0430	H3068

तब शालतीएल के पुत्र जरुब्बाबेल और यहोसादाक के पुत्र यहोशू महायाजक ने सब बचे हुए लोगों समेत अपने परमेश्वर यहोवा की बात मानी; और जो वचन उनके परमेश्वर यहोवा ने उनसे कहने के लिये हाग्गै भविष्यद्वक्ता को भेज दिया था, उसे उन्होंने मान लिया; और लोगों ने यहोवा का भय माना।

לָעָם	יְהוָה	בְּמַלְאֲכוּת	יְהוָה	מַלְאַךְ	חַגַּי	וַיֹּאמֶר	13
के-लिए-प्रजा	यहोवा-के	में-संदेश	यहोवा-का	दूत	हग्गै	और-बोला	
	H3068	H4400	H3068	H4397		H0559	

יְהוָה׃	נְאֻם־	אִתְּכֶם	אֲנִי	לֵאמֹר
यहोवा।	वचन-है-	तुम्हारे-साथ	मैं	कहते-हुए
H3068	H5002	H0854	H0589	H0559

तब यहोवा के दूत हाग्गै ने यहोवा से आज्ञा पाकर उन लोगों से यह कहा, “यहोवा की यह वाणी है, मैं तुम्हारे संग हूँ।” (मत्ती 28:20)

שַׁלְתִּיאֵל	בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	רוּחַ	אֶת־	יְהוָה	וַיָּעַר	14
शाल्तीएल-के	पुत्र-	ज़रुब्बाबेल-की	आत्मा	को-	यहोवाने	और-जगाया	
		H2216	H7307	H0853	H3068	H5782	

יְהוֹצָדָק	בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ	רוּחַ	וְאֶת־	יְהוּדָה	פַּחַת
यहोसादाक-के	पुत्र-	यहोशूआ-की	आत्मा	और-को-	यहूदा-का	राज्यपाल
H3087		H3091	H7307	H0853	H3063	H6346

וַיָּבֹאוּ	הָעָם	שְׁאֵרִית	כֹּל	רוּחַ	וְאֶת־	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן
और-वे-आए	प्रजा-की।	बचे-हुओं	सब	आत्मा	और-को-	महान-की	याजक
H0935		H7611	H3605	H7307	H0853		H3548

פ	אֱלֹהֵיהֶם׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּבֵית־	מְלָאכָה	וַיַּעֲשׂוּ
—	उनके-एलोहीम।	सेनाओं-के	यहोवा	में-भवन-	कार्य	और-किया-उन्होंने
	H0430		H3068		H4399	

और यहोवा ने शालतीएल के पुत्र जरुब्बाबेल को जो यहूदा का अधिपति था, और यहोसादाक के पुत्र यहोशू महायाजक को, और सब बचे हुए लोगों के मन को उभारकर उत्साह से भर दिया कि वे आकर अपने परमेश्वर, सेनाओं के यहोवा के भवन को बनाने में लग गए।

לְדָרְיָוֶשׁ	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת	בַּשִּׁשִּׁי	לַחֹדֶשׁ	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	בְּיוֹם	15
के-दारा	दो	में-वर्ष	में-छठे-के	के-मास	और-चौबीसवें	बीसवें	में-दिन	
H1867	H8147	H8141	H8345	H2320	H0702	H6242	H3117	

הַמֶּלֶךְ׃
राजा।
H4428

यह दारा राजा के राज्य के दूसरे वर्ष के छठवें महीने के चौबीसवें दिन हुआ।

Chapter 2

בְּיַד־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	לַחֹדֶשׁ	וְאֶחָד	בְּעֶשְׂרִים	בַּשִּׁבִיעִי	1
में–हाथ–	यहोवा–का	वचन–	हुआ	के–मास	और–एक	में–इक्कीसवें	में–सातवें	
H3027	H3068	H1697	H1961	H2320	H0259	H6242	H7637	

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	חַגַּי
कहते–हुए।	नबी–के	हग्गै
H0559	H5030	

फिर सातवें महीने के इक्कीसवें दिन को यहोवा का यह वचन हाग्गै भविष्यद्वक्ता के पास पहुँचा,

יְהוּדָה	פַּחַת	שַׁלְתִּיאֵל	בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	אֶל־	נָא	אֱמֹר־	2
यहूदा–का	राज्यपाल	शाल्तीएल–के	पुत्र–	ज़रुब्बाबेल	के–पास–	कृपया	कहो–	
H3063	H6346			H2216	H0413	H4994	H0559	

וְאֶל־	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹצָדָק	בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וְאֶל־
और–के–पास–	महान–के	याजक	यहोसादाक–के	पुत्र–	यहोशूआ	और–के–पास–
H0413		H3548	H3087		H3091	H0413

לֵאמֹר׃	הָעָם	שְׁאֵרִית
कहते–हुए।	प्रजा–के	बचे–हुओं
H0559		H7611

“शालतीएल के पुत्र यहूदा के अधिपति जरुब्बाबेल, और यहोसादाक के पुत्र यहोशू महायाजक और सब बचे हुए लोगों से यह बात कह,

הַזֶּה	הַבַּיִת	אֶת־	רָאָה	אֲשֶׁר	הַנִּשְׁאָר	בָּכֶם	מִי	3
यह	यह–भवन	को–	देखा	जिसने	बचा–हुआ	तुममें–से	कौन	
H2088		H0853	H7200		H7604		H4310	

הֲלוֹא	עַתָּה	אֹתוֹ	רֹאִים	אַתֶּם	וּמָה	הָרִאשׁוֹן	בִּכְבוֹדוֹ
क्या–नहीं	अब	उसे	देखते–हो	तुम	और–क्या	पहली।	अपनी–महिमा–में
H3808	H6258	H0853	H7200		H4100	H7223	H3519

בְּעֵינֵיכֶם׃	כְּאַיִן	כָּמֹהוּ
तुम्हारी–आँखों–में।	जैसे–कुछ–नहीं	जैसा–वह
	H0369	H3644

‘तुम में से कौन है, जिसने इस भवन की पहली महिमा देखी है? अब तुम इसे कैसी दशा में देखते हो? क्या यह सच नहीं कि यह तुम्हारी दृष्टि में उस पहले की अपेक्षा कुछ भी अच्छा नहीं है?

4

יְהוֹשֻׁעַ	וַחֲזַק	יְהוָה	נְאֻם־	וְזֶרֻבָּבֶל	חֲזַק	וְעַתָּה
यहोशूआ	और-मज़बूत-हो	यहोवा-का	वचन-है-	ज़रुब्बाबेल	मज़बूत-हो	और-अब
H3091	H2388	H3068	H5002	H2216	H2388	H6258

עַם	כָּל־	וַחֲזַק	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹצָדָק	בֶּן־
प्रजा	सब-	और-मज़बूत-हो	महान-के	याजक	यहोसादाक-के	पुत्र-
	H3605	H2388		H3548	H3087	

נְאֻם	אִתְּכֶם	אֲנִי	כִּי־	וַעֲשׂוּ	יְהוָה	נְאֻם־	הָאָרֶץ
वचन-है	तुम्हारे-साथ	मैं	क्योंकि-	और-करो।	यहोवा-का	वचन-है-	पृथ्वी-की
H5002	H0854	H0589			H3068	H5002	H0776

צְבָאוֹת׃	יְהוָה
सेनाओं-का।	यहोवा
	H3068

तो भी, अब यहोवा की यह वाणी है, हे जरुब्बाबेल, हियाव बाँध; और हे यहोसादाक के पुत्र यहोशू महायाजक, हियाव बाँध; और यहोवा की यह भी वाणी है कि हे देश के सब लोगों हियाव बाँधकर काम करो, क्योंकि मैं तुम्हारे संग हूँ, सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।

5

מִמִּצְרָיִם	בְּצֵאתְכֶם	אִתְּכֶם	כָּרַתִּי	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	אֶת־
से-मिस्र।	तुम्हारे-निकलने-में	तुम्हारे-साथ	मैंने-बाँधा	जो-	यह-वचन	को-
H4714	H3318	H0854	H3772		H1697	H0853

ס	תִּירָאוּ׃	אַל־	בְּתוֹכְכֶם	עֹמֶדֶת	וְרוּחִי	
—	डरो।	मत-	तुम्हारे-बीच।	खड़ी-है	और-मेरी-आत्मा	
	H3372	H0408	H8432	H5975	H7307	

तुम्हारे मिस्र से निकलने के समय जो वाचा मैंने तुम से बाँधी थी, उसी वाचा के अनुसार मेरा आत्मा तुम्हारे बीच में बना है; इसलिए तुम मत डरो।

6

מְעַט	אַחַת	עוֹד	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי
थोड़ी	एक	अभी	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	क्योंकि
H4592	H0259	H5750		H3068	H0559	H3541	

הַיָּם	וְאֶת־	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	מַרְעִישׁ	וַאֲנִי	הִיא
समुद्र	और-को-	पृथ्वी	और-को-	आकाश	को-	हिलाउंगा	और-मैं	है।
H3220	H0853	H0776	H0853	H8064	H0853	H7493	H0589	H1931

הֶחָרָבָה׃	וְאֶת־
सूखी-भूमि।	और-को-
H2724	H0853

क्योंकि सेनाओं का यहोवा यह कहता है, अब थोड़ी ही देर बाकी है कि मैं आकाश और पृथ्वी और समुद्र और स्थल सब को कँपित करूँगा। (मत्ती 24:29, लूका 21:26, इब्रा. 12:26,27)

כָּל־	חֶמְדַּת	וּבָאוּ	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	וְהִרְעַשְׁתִּי	7
सब–	इच्छाएं	और–आएंगे	जातियों–को।	सब–	को–	और–मैं–हिलाउंगा	
H3605		H0935		H3605	H0853	H7493	

יְהוָה	אָמַר	כָּבוֹד	הַזֶּה	הַבַּיִת	אֶת־	וּמִלֵּאתִי	הַגּוֹיִם
यहोवा	कहता–है	महिमा–से	यह	यह–भवन	को–	और–मैं–भरूंगा	जातियों–की।
H3068	H0559	H3519	H2088		H0853	H4390	

צְבָאוֹת׃
सेनाओं–का।

और मैं सारी जातियों को हिलाऊँगा, और सारी जातियों की मनभावनी वस्तुएँ आएँगी; और मैं इस भवन को अपनी महिमा के तेज से भर दूँगा, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	הַזָּהָב	וְלִי	הַכֶּסֶף	לִי	8
सेनाओं–का।	यहोवा	वचन–है	सोना	और–मेरा–है	चांदी	मेरी–है	
	H3068	H5002	H2091		H3701		

चाँदी तो मेरी है, और सोना भी मेरा ही है, सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।

הָרִאשׁוֹן	מִן־	הָאַחֲרוֹן	הַזֶּה	הַבַּיִת	כְּבוֹד	יִהְיֶה	גָּדוֹל	9
पहले	से–	पिछला	यह	यह–भवन	महिमा	होगी	बड़ी	
H7223		H0314	H2088		H3519	H1961		

נְאֻם	שָׁלוֹם	אֶתֵּן	הַזֶּה	וּבַמָּקוֹם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר
वचन–है	शांति	मैं–दूंगा	इस	और–में–स्थान	सेनाओं–का।	यहोवा	कहता–है
H5002	H7965	H5414	H2088	H4725		H3068	H0559

פ	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	
—	सेनाओं–का।	यहोवा	
		H3068	

इस भवन की पिछली महिमा इसकी पहली महिमा से बड़ी होगी, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है, और इस स्थान में मैं शान्ति दूँगा, सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।'"

10 בְּעֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַתְּשִׁעִי בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הָיָה דְּבַר־
वचन– हुआ के–दारा दो में–वर्ष के–नौवें और–चौबीसवें में–चौबीसवें
H1697 H1961 H1867 H8147 H8141 H8671 H0702 H6242

יְהוָה אֶל־ חַגַּי הַנָּבִיא לֵאמֹר׃
यहोवा–का के–पास– हग्गै नबी–के कहते–हुए।
H3068 H0413 H2292 H5030 H0559

दारा के राज्य के दूसरे वर्ष के नौवें महीने के चौबीसवें दिन को, यहोवा का यह वचन हाग्गै भविष्यद्वक्ता के पास पहुँचा,

11 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שְׁאַל־ נָא אֶת־ הַכֹּהֲנִים תּוֹרָה לֵאמֹר׃
इस–प्रकार कहता–है यहोवा सेनाओं–का पूछो– कृपया को– याजकों–से व्यवस्था कहते–हुए।
H3541 H0559 H3068 H7592 H4994 H0853 H3548 H8451 H0559

“सेनाओं का यहोवा यह कहता है: याजकों से इस बात की व्यवस्था पूछ,

12 הֵן יִשָּׂא־ אִישׁ בְּשַׂר־ קֹדֶשׁ בִּכְנַף בִּגְדּוֹ וְנָגַע
देखो उठाए– पुरुष मांस– पवित्र में–कोर अपने–वस्त्र–के और–छूए
H2005 H5375 H0376 H1320 H6944 H3671 H5060

בְּכְנָפוֹ אֶל־ הַלֶּחֶם וְאֶל־ הַנָּזִיד וְאֶל־ הַיַּיִן וְאֶל־ וְאֶל־ כָּל־ מַאֲכָל הֲיִקְדָּשׁ
अपनी–कोर–से को– रोटी और–को– पकवान और–को– दाखरस और–को– और–कोई भोजन क्या–पवित्र–होगा।
H3899 H0413 H5138 H0413 H3196 H0413 H3605 H3978 H6942

וַיַּעַן הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ לֹא׃
और–उत्तर–दिया–उन्होंने याजकोंने और–कहा–उन्होंने नहीं।
H3548 H0559 H3808

तेल
H8081

‘यदि कोई अपने वस्त्र के आँचल में पवित्र माँस बाँधकर, उसी आँचल से रोटी या पकाए हुए भोजन या दाखमधु या तेल या किसी प्रकार के भोजन को छूए, तो क्या वह भोजन पवित्र ठहरेगा?’” याजकों ने उत्तर दिया, “नहीं।”

13 וַיֹּ֣אמֶר חַגַּ֔י אִם־יִגָּ֥ע טְמֵא־נֶ֖פֶשׁ בְּכָל־אֵ֑לֶּה

और–बोला हग्गै यदि– छूए अशुद्ध– प्राण–से में–सब– इन–से

H0559 H2931 H5315 H3605 H0428

הֲיִטְמָ֔א וַיַּעֲנ֥וּ הַכֹּהֲנִ֖ים וַיֹּאמְר֑וּ יִטְמָֽא׃

क्या–अशुद्ध–होगा। और–उत्तर–दिया–उन्होंने याजकोंने और–कहा–उन्होंने अशुद्ध–होगा।

H3548 H0559

फिर हाग्गै ने पूछा, “यदि कोई जन मनुष्य की लोथ के कारण अशुद्ध होकर ऐसी किसी वस्तु को छूए, तो क्या वह अशुद्ध ठहरेगी?” याजकों ने उत्तर दिया, “हाँ अशुद्ध ठहरेगी।”

14 וַיַּ֤עַן חַגַּי֙ וַיֹּ֣אמֶר כֵּ֔ן הָעָ֥ם־הַזֶּ֖ה וְכֵ֣ן

और–उत्तर–दिया और–बोला हग्गै ऐसे यह–प्रजा– और–ऐसा–

H0559 H2088

כָּל־מַעֲשֵׂ֣ה יְהוָ֑ה וְכֵ֣ן נְאֻם־הַגּוֹיִ֥ם לְפָנַ֖י הַזֶּ֥ה

सब– कार्य यहोवा–का और–ऐसे वचन–है– यह–जाति मेरे–सामने यह

H3605 H4639 H3068 H5002 H1931 H6440 H2088

וְכֵ֣ן כָּל־אֲשֶׁר־יִקְרְב֥וּ שָׁ֖ם טָמֵ֣א הֽוּא׃

वह। अशुद्ध वहाँ वे–चढ़ाते–हैं और–जो–कुछ उनके–हाथों–के।

H1931 H2931 H8033 H7126 H3027

फिर हाग्गै ने कहा, “यहोवा की यही वाणी है, कि मेरी दृष्टि में यह प्रजा और यह जाति वैसी ही है, और इनके सब काम भी वैसे हैं; और जो कुछ वे वहाँ चढ़ाते हैं, वह भी अशुद्ध है;

15 וְעַתָּה֙ שִׂ֣ימוּ־נָ֔א לְבַבְכֶ֖ם הַיּ֥וֹם הַזֶּ֑ה מִן־

और–अब रखो– कृपया अपने–हृदयों–को से– यह–दिन यह

H6258 H4994 H3824 H3117 H2088

בְּהֵיכַ֣ל יְהוָֽה׃ אֶ֥בֶן אֶל־אֶ֖בֶן שׂ֣וּם מִטֶּ֔רֶם וָמָ֥עְלָה

में–मंदिर पत्थर के–ऊपर– पत्थर रखना– से–पहले और–ऊपर।

H1964 H0068 H0413 H0068 H2962 H4605

“अब सोच-विचार करो कि आज से पहले अर्थात् जब यहोवा के मन्दिर में पत्थर पर पत्थर रखा ही नहीं गया था,

16

עֶשְׂרֵה	וְהָיְתָה	עֶשְׂרִים	עֲרֵמַת	אֶל־	בָּא	מֵהֵיוֹתָם
दस।	और-होती-थी	बीस-का	ढेर	के-पास-	कोई-आता-था	उनके-होने-से
H6235	H1961	H6242	H6194	H0413	H0935	H1961

וְהָיְתָה	פּוּרָה	חֲמִשִּׁים	לַחְשֹׁף	הַיֶּקֶב	אֶל־	בָּא
और-होती-थी	मात्राएं	पचास	निकालने-के-लिए	कुंड	के-पास-	कोई-आता-था
H1961	H6333	H2572	H2834	H3342	H0413	H0935

עֶשְׂרִים׃
बीस।
H6242

उन दिनों में जब कोई अन्न के बीस नपुओं की आशा से जाता, तब दस ही पाता था, और जब कोई दाखरस के कुण्ड के पास इस आशा से जाता कि पचास बर्तन भर निकालें, तब बीस ही निकलते थे।

17

כָּל־	אֶת	וּבַבָּרָד	וּבַיֶּרָקוֹן	בַּשִּׁדָּפוֹן	אֶתְכֶם	הִכֵּיתִי
सब-	को-	और-में-ओले	और-में-पीलेपन	में-झुलसावे	तुम्हें	मैंने-मारा
H3605	H0853	H1259	H3420		H0853	H5221

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֵלָי	אַתֶּם	וְאֵין־	יְדֵיכֶם	מַעֲשֵׂה
यहोवा।	वचन-है-	मेरे-पास	तुम	और-नहीं-थे	तुम्हारे-हाथों-के।	कार्य
H3068	H5002	H0413	H0853	H0369	H3027	H4639

“मैंने तुम्हारी सारी खेती को लू और गेरूई और ओलों से मारा, तो भी तुम मेरी ओर न फिरे, यहोवा की यही वाणी है।

18

מִיּוֹם	וָמָעְלָה	הַזֶּה	הַיּוֹם	מִן־	לְבַבְכֶם	נָא	שִׂימוּ־
से-दिन	और-ऊपर।	यह	यह-दिन	से-	अपने-हृदयों-को	कृपया	रखो-
H3117	H4605	H2088	H3117		H3824	H4994	

יְסֹד	אֲשֶׁר־	הַיּוֹם	לְמִן־	לַתְּשִׁעִי	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים
नींव-रखी-गई	जिस-	यह-दिन	से-	के-नौवें	और-चौबीसवें	चौबीसवें
H3245		H3117		H8671	H0702	H6242

לְבַבְכֶם׃	שִׂימוּ	יְהוָה	הֵיכַל־
अपने-हृदयों-को।	रखो	यहोवा-के	मंदिर-
H3824		H3068	H1964

अब सोच-विचार करो, कि आज से पहले अर्थात् जिस दिन यहोवा के मन्दिर की नींव डाली गई, उस दिन से लेकर नौवें महीने के इसी चौबीसवें दिन तक क्या दशा थी? इसका सोच-विचार करो।

19

וְהַתְּאֵנָה	הַגֶּפֶן	וְעַד־	בַּמְּגוּרָה	הַזֶּרַע	הַעוֹד	
और–अंजीर–का–पेड़	दाखलता	और–तक–	में–खत्ती	बीज	क्या–अभी	
H8384	H1612	H5704	H4035	H2233	H5750	

הַזֶּה	הַיּוֹם	מִן־	נָשָׂא	לֹא	הַזַּיִת	וְעֵץ	וְהָרִמּוֹן
यह	यह–दिन	से–	फला	नहीं	जैतून–का	और–पेड़	और–अनार
H2088	H3117		H5375	H3808	H2132	H6086	H7416

ס	אֲבָרֵךְ׃
—	मैं–आशीर्वाद–दूंगा।
	H1288

क्या अब तक बीज खत्ते में है? अब तक दाखलता और अंजीर और अनार और जैतून के वृक्ष नहीं फले, परन्तु आज के दिन से मैं तुम को आशीष देता रहूँगा।”

20

בְּעֶשְׂרִים	חַגַּי	אֶל־	שֵׁנִית	וְיהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
में–चौबीसवें	हग्गै	के–पास–	दूसरी–बार	यहोवा–का	वचन–	और–हुआ
H6242		H0413	H8145	H3068	H1697	H1961

לֵאמֹר׃	לַחֹדֶשׁ	וְאַרְבָּעָה
कहते–हुए।	के–मास	और–चौबीसवें
H0559	H2320	H0702

उसी महीने के चौबीसवें दिन को दूसरी बार यहोवा का यह वचन हाग्गै के पास पहुँचा,

21

מַרְעִישׁ	אֲנִי	לֵאמֹר	יְהוּדָה	פַּחַת־	זְרֻבָּבֶל	אֶל־	אֱמֹר
हिलाउंगा	मैं	कहते–हुए	यहूदा–का	राज्यपाल–	ज़रुब्बाबेल	के–पास–	कहो
H7493	H0589	H0559	H3063	H6346	H2216	H0413	H0559

הָאָרֶץ׃	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־
पृथ्वी।	और–को–	आकाश	को–
H0776	H0853	H8064	H0853

“यहूदा के अधिपति जरुब्बाबेल से यह कह: मैं आकाश और पृथ्वी दोनों को हिलाऊँगा, (मत्ती 24:29, लूका 21:26)

22

מַמְלְכוֹת	חֹזֶק	וְהִשְׁמַדְתִּי	מַמְלְכוֹת	כִּסֵּא	וְהָפַכְתִּי
राज्यों	शक्ति	और–मैं–नाश–करूंगा	राज्यों–का	सिंहासन	और–मैं–पलटूंगा
H4467	H2392	H8045	H4467	H3678	H2015

סוּסִים	וְיָרְדוּ	וְרֹכְבֵיהֶ	מֶרְכָּבָה	וְהָפַכְתִּי	הַגּוֹיִם
घोड़े	और–गिरेंगे	और–उसके–सवारों	रथ	और–मैं–पलटूंगा	जातियों–के।
	H3381	H7392	H4818	H2015	

:אֲחִיו	בְּחֶרֶב	אִישׁ	וְרֹכְבֵיהֶם
अपने–भाई–की।	में–तलवार	प्रत्येक	और–उनके–सवार
H0251	H2719	H0376	H7392

और मैं राज्य- राज्य की गद्दी को उलट दूँगा; मैं अन्यजातियों के राज्य-राज्य का बल तोड़ूँगा, और रथों को चढ़वैयों समेत उलट दूँगा; और घोड़ों समेत सवार हर एक अपने भाई की तलवार से गिरेंगे।

23

בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	אֶקָּחֲךָ	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם
पुत्र–	ज़रुब्बाबेल	मैं–लूंगा–तुझे	सेनाओं–का	यहोवा	वचन–है–	उस	में–दिन
	H2216	H3947		H3068	H5002	H1931	H3117

כְּחוֹתָם	וְשַׂמְתִּיךָ	יְהוָה	נְאֻם־	עַבְדִּי	שְׁאַלְתִּיאֵל
जैसे–मोहर	और–मैं–रखूंगा–तुझे	यहोवा–का	वचन–है–	मेरे–दास	शअल्तीएल–के
H2368		H3068	H5002	H5650	

:צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	בְּחַרְתִּי	בְךָ	כִּי־
सेनाओं–का।	यहोवा	वचन–है	मैंने–चुना–है	तुझमें	क्योंकि–
	H3068	H5002	H0977		

सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है, उस दिन, हे शालतीएल के पुत्र मेरे दास जरुब्बाबेल, मैं तुझे लेकर मुहर वाली अंगूठी के समान रखूँगा, यहोवा की यही वाणी है; क्योंकि मैंने तुझी को चुन लिया है, सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।”

Zechariah

Chapter 1

יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	לְדָרְיָוֶשׁ	שְׁתֵּים	בִּשְׁנַת	הַשְּׁמִינִי	בַּחֹדֶשׁ	1
यहोवा–का	वचन–	हुआ	के–दारा	दो	में–वर्ष	आठवें–के	में–मास	
H3068	H1697	H1961	H1867	H8147	H8141	H8066	H2320	
לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	עִדּוֹ	בֶּן־	בֶּרֶכְיָה	בֶּן־	זְכַרְיָה	אֶל־	
कहते–हुए।	नबी–के	इद्दो	पुत्र–	बेरेक्या–के	पुत्र–	ज़कर्या	के–पास–	
H0559	H5030	H5714		H1296			H0413	

दारा के राज्य के दूसरे वर्ष के आठवें महीने में जकर्याह भविष्यद्वक्ता के पास जो बेरेक्याह का पुत्र और इद्दो का पोता था, यहोवा का यह वचन पहुँचा (एज्रा 4:24, 5:1)

קָצַף׃	אֲבוֹתֵיכֶם	עַל־	יְהוָה	קָצַף	2
बहुत–क्रोध।	तुम्हारे–पुरखों	के–ऊपर–	यहोवा	क्रोधित–था	
	H0001		H3068	H7107	

“यहोवा तुम लोगों के पुरखाओं से बहुत ही क्रोधित हुआ था।

אֵלַי	שׁוּבוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	3
मेरे–पास	लौटो	सेनाओं–का	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार	उनसे	और–कहना	
H0413	H7725		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	

יְהוָה	אָמַר	אֲלֵיכֶם	וְאָשׁוּב	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם
यहोवा	कहता–है	तुम्हारे–पास	और–मैं–लौटूंगा	सेनाओं–का	यहोवा	वचन–है
H3068	H0559	H0413	H7725		H3068	H5002

צְבָאוֹת׃
सेनाओं–का।

इसलिए तू इन लोगों से कह, सेनाओं का यहोवा यह कहता है: तुम मेरी ओर फिरो, सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है, तब मैं तुम्हारी ओर फिरूँगा, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है। (याकू. 4:8, होशे 6:1)

הַנְּבִיאִים	אֲלֵיהֶם׀	קָרְאוּ־	אֲשֶׁר	כַּאֲבֹתֵיכֶם	תִּהְיוּ	אַל־	4
नबियोंने	उनको	पुकारा–	जिनको	जैसे–तुम्हारे–पुरखों	हो	मत–	
H5030	H0413	H7121		H0001	H1961	H0408	

נָא	שׁוּבוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	הָרִאשֹׁנִים
कृपया	लौटो	सेनाओं–का	यहोवा	कहता–है	इस–प्रकार	कहते–हुए	पहले–वाले
H4994	H7725		H3068	H0559	H3541	H0559	H7223

וְלֹא	הָרָעִים	)וּמַעַלְלֵיכֶם(	]ומעליכם[	הָרָעִים	מִדַּרְכֵיכֶם
और–नहीं	बुरे।	और–अपने–कर्मों–से	—	बुरे	अपने–मार्गों–से
H3808		H4611	H5953		H1870

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֵלַי	הִקְשִׁיבוּ	וְלֹא־	שָׁמְעוּ
यहोवा।	वचन–है–	मुझे	उन्होंने–कान–लगाया	और–नहीं–	उन्होंने–सुना
H3068	H5002	H0413	H7181	H3808	H8085

अपने पुरखाओं के समान न बनो, उनसे तो पूर्वकाल के भविष्यद्वक्ता यह पुकार पुकारकर कहते थे, ‘सेनाओं का यहोवा यह कहता है, अपने बुरे मार्गों से, और अपने बुरे कामों से फिरो;’ परन्तु उन्होंने न तो सुना, और न मेरी ओर ध्यान दिया, यहोवा की यही वाणी है।

יִחְיוּ׃	הַלְעוֹלָם	וְהַנְּבִאִים	הֵם	אַיֵּה־	אֲבוֹתֵיכֶם	5
जीते–हैं।	क्या–हमेशा–के–लिए	और–नबी	वे।	कहां–	तुम्हारे–पुरखे	
H2421	H5769	H5030	H1992	H0346	H0001	

तुम्हारे पुरखा कहाँ रहे? भविष्यद्वक्ता क्या सदा जीवित रहते हैं?

עַבָדַי	אֶת־	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	וְחֻקַּי	דְּבָרַי	וַאֲךְ	6
मेरे–दासों	को–	मैंने–आज्ञा–दी	जिन्हें	और–मेरी–विधियां	मेरे–वचन	परन्तु	
H5650	H0853	H6680		H2706	H1697	H0389	

וַיֹּאמְרוּ	וַיָּשֻׁבוּ	אֲבֹתֵיכֶם	הִשִּׂיגוּ	הֲלוֹא	הַנְּבִיאִים
और–कहा–उन्होंने	और–वे–लौटे	तुम्हारे–पुरखों–को।	पहुँचीं–वे	क्या–नहीं	नबियों–को
H0559	H7725	H0001	H5381	H3808	H5030

לָנוּ	לַעֲשׂוֹת	צְבָאוֹת	יְהוָה	זָמַם	כַּאֲשֶׁר
हमारे–साथ	करने–के–लिए	सेनाओं–के	यहोवाने	योजना–बनाई–थी	जैसा–कि
			H3068	H2161	

אִתָּנוּ׃	עָשָׂה	כֵּן	וּכְמַעֲלֵלֵינוּ	כְּדַרְכֵּינוּ
हमारे–साथ।	उसने–किया	ऐसे	और–हमारे–कर्मों–के–अनुसार	हमारे–मार्गों–के–अनुसार
H0854			H4611	H1870

ס

परन्तु मेरे वचन और मेरी आज्ञाएँ जिनको मैंने अपने दास नबियों को दिया था, क्या वे तुम्हारे पुरखाओं पर पूरी न हुईं? तब उन्होंने मन फिराया और कहा, सेनाओं के यहोवा ने हमारे चाल चलन और कामों के अनुसार हम से जैसा व्यवहार करने का निश्चय किया था, वैसा ही उसने हमको बदला दिया है।” (विला. 2:17)

חֹדֶשׁ	הוּא־	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	לְעַשְׁתֵּי־	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	בְּיוֹם	7
मास	वह–	मास	दस	के–ग्यारहवें–	और–चौबीसवें	चौबीसवें	में–दिन	
H2320	H1931	H2320	H6240	H6249	H0702	H6242	H3117	

אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	לְדַרְיָוֶשׁ	שְׁתֵּים	בִּשְׁנַת	שְׁבָט
के–पास–	यहोवा–का	वचन–	हुआ	के–दारा	दो	में–वर्ष	शेबात
H0413	H3068	H1697	H1961	H1867	H8147	H8141	H7627

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	עִדּוֹא	בֶּן־	בֶּרֶכְיָהוּ	בֶּן־	זְכַרְיָהּ
कहते–हुए।	नबी–के	इद्दोआ	पुत्र–	बेरेक्याहू–के	पुत्र–	ज़कर्या
H0559	H5030	H5714		H1296		

दारा के दूसरे वर्ष के शबात नामक ग्यारहवें महीने के चौबीसवें दिन को जकर्याह नबी के पास जो बेरेक्याह का पुत्र और इद्दो का पोता था, यहोवा का वचन इस प्रकार पहुँचा

8

וְרָאֵיתִי	הַלַּיְלָה	וְהִנֵּה־	אִישׁ	רֹכֵב	עַל־	סוּס	אָדֹם
मैंने-देखा	रात-को	और-देखो-	पुरुष	सवार	के-ऊपर-	घोड़ा	लाल
H7200	H3915	H2009	H0376	H7392			

וְהוּא	עֹמֵד	בֵּין	הַהֲדַסִּים	אֲשֶׁר	בַּמְּצֻלָה	וְאַחֲרָיו
और-वह	खड़ा-था	बीच	मेंहदी-के-पेड़ों	जो	गहराई-में।	और-उसके-पीछे
H1931	H5975	H0996	H1918		H4699	

סוּסִים	אֲדֻמִּים	שְׂרֻקִּים	וּלְבָנִים׃
घोड़े	लाल	सारंग	और-सफेद।
		H8320	H3836

“मैंने रात को स्वप्न में क्या देखा कि एक पुरुष लाल घोड़े पर चढ़ा हुआ उन मेंहदियों के बीच खड़ा है जो नीचे स्थान में हैं, और उसके पीछे लाल और भूरे और श्वेत घोड़े भी खड़े हैं। (प्रका. 6:4)

9

הַמַּלְאָךְ	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנָי	אֱלֹהִ	מָה־	וָאֹמַר
दूत	मुझे	और-बोला	मेरे-प्रभु।	ये	क्या-	और-मैंने-कहा
H4397	H0413	H0559	H0113	H0428	H4100	H0559

אֵלֶּה׃	הֵמָּה	מָה־	אַרְאֶךָּ	אֲנִי	בִּי	הַדֹּבֵר
ये।	वे	क्या-	दिखाउंगा-तुझे	मैं	मुझसे	बोलने-वाले
H0428	H1992	H4100	H7200	H0589		H1696

तब मैंने कहा, ‘हे मेरे प्रभु ये कौन हैं?’ तब जो दूत मुझसे बातें करता था, उसने मुझसे कहा, ‘मैं तुझे दिखाऊँगा कि ये कौन हैं।’

10

אֵלֶּה	וַיֹּאמַר	הַהֲדַסִּים	בֵּין־	הָעֹמֵד	הָאִישׁ	וַיַּעַן
ये	और-बोला	मेंहदी-के-पेड़ों-के	बीच-	खड़े-हुए	पुरुषने	और-उत्तर-दिया
H0428	H0559	H1918	H0996	H5975	H0376	

בָּאָרֶץ׃	לְהִתְהַלֵּךְ	יְהוָה	שָׁלַח	אֲשֶׁר
पृथ्वी-में।	घूमने-के-लिए	यहोवाने	भेजा-है	जिन्हें
H0776	H1980	H3068	H7971	

फिर जो पुरुष मेंहदियों के बीच खड़ा था, उसने कहा, ‘यह वे हैं जिनको यहोवा ने पृथ्वी पर सैर अर्थात् घूमने के लिये भेजा है।’

11

בֵּין	הֶעֹמֵד	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶת־	וַיַּעֲנוּ
बीच	खड़े-हुए	यहोवा-के	दूत	को-	और-उन्होंने-उत्तर-दिया
H0996	H5975	H3068	H4397	H0853	

כָּל־	וְהִנֵּה	בָּאָרֶץ	הִתְהַלָּכְנוּ	וַיֹּאמְרוּ	הַהֲדַסִּים
सब-	और-देखो	पृथ्वी-में।	हम-घूमे-हैं	और-कहा-उन्होंने	मेंहदी-के-पेड़ों-के
H3605	H2009	H0776	H1980	H0559	H1918

וְשֹׁקֶטֶת׃	יֹשֶׁבֶת	הָאָרֶץ
और-शांत।	बैठी-है	पृथ्वी
H8252	H3427	H0776

तब उन्होंने यहोवा के उस दूत से जो मेंहदियों के बीच खड़ा था, कहा, ‘हमने पृथ्वी पर सैर किया है, और क्या देखा कि सारी पृथ्वी में शान्ति और चैन है।’

12

עַד־	צְבָאוֹת	יְהוָה	וַיֹּאמַר	יְהוָה	מַלְאַךְ־	וַיַּעַן
तक-	सेनाओं-के	यहोवा	और-बोला	यहोवा-के	दूत-	और-उत्तर-दिया
H5704		H3068	H0559	H3068	H4397	

עָרֵי	וְאֶת	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	תְּרַחֵם	לֹא־	אַתָּה	מָתַי
नगरों	और-को-	यरूशलेम	को-	दया-करेगा	नहीं-	तू	कब
	H0853	H3389	H0853	H7355	H3808		H4970

שָׁנָה׃	שִׁבְעִים	זֶה	זָעַמְתָּה	אֲשֶׁר	יְהוּדָה
वर्ष।	सत्तर	यह	तूने-क्रोध-किया-है	जिन-पर	यहूदा-के
H8141	H7657	H2088	H2194		H3063

“तब यहोवा के दूत ने कहा, ‘हे सेनाओं के यहोवा, तू जो यरूशलेम और यहूदा के नगरों पर सत्तर वर्ष से क्रोधित है, इसलिए तू उन पर कब तक दया न करेगा?’ (प्रका. 6:10)

13

דְּבָרִים	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעַן
वचन	मुझसे	बोलने-वाले	दूत	को-	यहोवाने	और-उत्तर-दिया
H1697		H1696	H4397	H0853	H3068	

נִחֻמִים׃	דְּבָרִים	טוֹבִים
सांत्वना।	वचन	भले
H5150	H1697	

और यहोवा ने उत्तर में उस दूत से जो मुझसे बातें करता था, अच्छी-अच्छी और शान्ति की बातें कहीं।

14

וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י הַמַּלְאָךְ֙ הַדֹּבֵ֣ר בִּ֔י קְרָ֖א לֵאמֹ֑ר כֹּ֤ה
और-बोला मुझे दूत बोलने-वाले मुझसे पुकारो कहते-हुए इस-प्रकार
H0559 H0413 H4397 H1696 H7121 H0559 H3541

אָמַ֣ר יְהוָ֔ה צְבָאוֹת֙ קִנֵּ֣אתִי לִירוּשָׁלַ֔͏ִם
कहता-है यहोवा सेनाओं-का मैं-ईर्ष्या-करता-हूं के-लिए-यरूशलेम
H0559 H3068 H6635 H7065 H3389

וּלְצִיּ֖וֹן קִנְאָ֥ה גְדוֹלָֽה׃
और-के-लिए-सियोन ईर्ष्या बड़ी।
H6726 H7068

तब जो दूत मुझसे बातें करता था, उसने मुझसे कहा, ‘तू पुकारकर कह कि सेनाओं का यहोवा यह कहता है, मुझे यरूशलेम और सिय्योन के लिये बड़ी जलन हुई है।

15

וְקֶ֣צֶף גָּד֔וֹל אֲנִ֖י קֹצֵ֣ף עַל־הַגּוֹיִ֑ם הַשַּׁאֲנַנִּ֖ים אֲשֶׁ֥ר
और-क्रोध बड़ा मैं क्रोधित-हूं के-ऊपर- जातियों निश्चिंतों। जो
H7107 H0589 H7600

אָנֹכִ֣י קָצַ֔פְתִּי וְהֵ֖מָּה עָזְר֥וּ לְרָעָֽה׃
मैं क्रोधित-था थोड़ा और-उन्होंने सहायता-की के-लिए-बुराई।
H0589 H7107 H4592 H1992 H5826

जो अन्यजातियाँ सुख से रहती हैं, उनसे मैं क्रोधित हूँ; क्योंकि मैंने तो थोड़ा सा क्रोध किया था, परन्तु उन्होंने विपत्ति को बढ़ा दिया।

16

לָכֵ֗ן כֹּה־אָמַ֤ר יְהוָה֙ שַׁ֣בְתִּי לִירוּשָׁלַ֔͏ִם בְּרַחֲמִ֑ים
इसलिए इस-प्रकार- कहता-है यहोवा मैं-लौटा-हूं के-पास-यरूशलेम में-दयाओं।
H3541 H0559 H3068 H7725 H3389

בֵּיתִ֣י יִבָּנֶ֤ה בָהּ֙ נְאֻם֙ יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֔]וקוה[ )וְקָו(
मेरा-भवन बनेगा उसमें वचन-है यहोवा सेनाओं-का — और-डोरी
H1129 H5002 H3068 H6961 H6961

יִנָּטֶ֖ה עַל־יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃
खींची-जाएगी के-ऊपर- यरूशलेम।
H5186 H3389

इस कारण यहोवा यह कहता है, अब मैं दया करके यरूशलेम को लौट आया हूँ; मेरा भवन उसमें बनेगा, और यरूशलेम पर नापने की डोरी डाली जाएगी, सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।

17

עֹוד	צְבָאֹות	יְהוָה	אָמַר׀	כֹּה	לֵאמֹר	קְרָא	וְעֹוד
फिर	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	इस-प्रकार	कहते-हुए	पुकारो	फिर
H5750		H3068	H0559	H3541	H0559	H7121	H5750

צִיֹּון	אֶת־	עֹוד׀	יְהוָה	וְנִחַם	מִטֹּוב	עָרַי	תְּפוּצֶינָה
सियोन	को-	फिर	यहोवा	और-सांत्वना-देगा	से-भलाई।	मेरे-नगर	फैलेंगी
H6726	H0853	H5750	H3068	H5162			

ס	:בִּירוּשָׁלִָם	עֹוד	וּבָחַר	
—	यरूशलेम-को।	फिर	और-चुनेगा	
	H3389	H5750	H0977	

"'फिर यह भी पुकारकर कह कि सेनाओं का यहोवा यह कहता है, मेरे नगर फिर उत्तम वस्तुओं से भर जाएँगे, और यहोवा फिर सिय्योन को शान्ति देगा; और यरूशलेम को फिर अपना ठहराएगा।'"

18

:קְרָנֹות	אַרְבַּע	וְהִנֵּה	וָאֶרְא	עֵינַי	אֶת־	וָאֶשָּׂא
सींग।	चार	और-देखो	और-देखा	अपनी-आँखें	को-	और-मैंने-उठाई
	H0702	H2009	H7200		H0853	H5375

फिर मैंने जो आँखें उठाई, तो क्या देखा कि चार सींग हैं।

19

אֵלֶּה	מָה־	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	אֶל־	וָאֹמַר	
ये।	क्या-	मुझसे	बोलने-वाले	दूत	के-पास-	और-मैंने-कहा	
H0428	H4100		H1696	H4397	H0413	H0559	

אֶת־	זֵרוּ	אֲשֶׁר	הַקְּרָנֹות	אֵלֶּה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
को-	तितर-बितर-किया-है	जिन्होंने	सींग	ये	मुझे	और-बोला
H0853	H2219			H0428	H0413	H0559

ס	:וִירוּשָׁלִָם	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוּדָה	
—	और-यरूशलेम।	इस्राएल	को-	यहूदा	
	H3389	H3478	H0853	H3063	

तब जो दूत मुझसे बातें करता था, उससे मैंने पूछा, "ये क्या हैं?" उसने मुझसे कहा, "ये वे ही सींग हैं, जिन्होंने यहूदा और इस्राएल और यरूशलेम को तितर-बितर किया है।"

20

:חָרָשִׁים	אַרְבָּעָה	יְהוָה	וַיַּרְאֵנִי	
कारीगर।	चार	यहोवाने	और-दिखाया-मुझे	
H2796	H0702	H3068	H7200	

फिर यहोवा ने मुझे चार लोहार दिखाए।

לֵאמֹֽר׃	וַיֹּ֣אמֶר	לַעֲשׂ֔וֹת	בָּאִ֖ים	אֵ֣לֶּה	מָ֥ה	וָאֹמַ֗ר	21
कहते-हुए	और-बोला	करने-के-लिए।	आए-हैं	ये	क्या	और-मैंने-कहा	
H0559	H0559		H0935	H0428	H4100	H0559	

אִישׁ	כְּפִי־	יְהוּדָה	אֶת־	זֵרוּ	אֲשֶׁר־	הַקְּרָנֹ֔ות	אֵ֣לֶּה
पुरुष	जैसे-मुंह	यहूदा	को-	तितर-बितर-किया	जिन्होंने-	सींग	ये
H0376	H6310	H3063	H0853	H2219			H0428

אֹתָ֑ם	לְהַחֲרִיד	אֱלֹהֵ֣י	וַיָּבֹ֗אוּ	רֹאשׁוֹ	נָשָׂא	לֹא־
उन्हें	डराने-के-लिए	ये	और-आए	अपना-सिर।	उठा-सका	नहीं-
H0853	H2729	H0428	H0935		H5375	H3808

אֶל־	קֶ֖רֶן	הַנֹּשְׂאִ֣ים	הַגּוֹיִ֔ם	קַרְנ֣וֹת	אֶת־	לְיַדּ֥וֹת
के-विरुद्ध-	सींग	उठाने-वालों	जातियों-के	सींग	को-	गिराने-के-लिए
H0413		H5375			H0853	H3034

ס	לְזָרוֹתָֽהּ׃	יְהוּדָ֖ה	אֶ֥רֶץ
—	तितर-बितर-करने-को।	यहूदा-के	देश
	H2219	H3063	H0776

तब मैंने पूछा, “ये क्या करने को आए हैं?” उसने कहा, “ये वे ही सींग हैं, जिन्होंने यहूदा को ऐसा तितर-बितर किया कि कोई सिर न उठा सका; परन्तु ये लोग उन्हें भगाने के लिये और उन जातियों के सींगों को काट डालने के लिये आए हैं जिन्होंने यहूदा के देश को तितर-बितर करने के लिये उनके विरुद्ध अपने-अपने सींग उठाए थे।”

Chapter 2

וּבְיָדֹ֖ו	אִ֣ישׁ	וְהִנֵּה־	וָאֶרְא֔	עֵינַ֣י	וָאֶשָּׂ֤א	1
और-उसके-हाथ-में	पुरुष	और-देखो-	और-देखा	अपनी-आँखें	और-मैंने-उठाई	
H3027	H0376	H2009	H7200		H5375	

מְדָּֽה׃	חֶ֥בֶל
नापने-की।	रस्सी

फिर मैंने अपनी आँखें उठाई तो क्या देखा, कि हाथ में नापने की डोरी लिए हुए एक पुरुष है।

אֵלַי	וַיֹּאמֶר	הֹלֵךְ	אַתָּה	אָנָה	וָאֹמַר	2
मुझे	और-उसने-कहा	जा-रहा-है।	तू	कहां	और-मैंने-कहा	
H0413	H0559	H1980		H0575	H0559	

רָחְבָּהּ	כַּמָּה־	לִרְאוֹת	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	לָמֹד
उसकी-चौड़ाई	कितनी-	देखने-के-लिए	यरूशलेम	को-	नापने-के-लिए
H7341	H4100	H7200	H3389	H0853	H4058

אָרְכָּהּ׃	וְכַמָּה
उसकी-लम्बाई।	और-कितनी
H0753	H4100

तब मैंने उससे पूछा, “तू कहाँ जाता है?” उसने मुझसे कहा, “यरूशलेम को नापने जाता हूँ कि देखूँ उसकी चौड़ाई कितनी, और लम्बाई कितनी है।” (प्रका. 21:15)

יֹצֵא	אַחֵר	וּמַלְאָךְ	יֹצֵא	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	וְהִנֵּה	3
निकला	दूसरा	और-दूत	निकला	मुझसे	बोलने-वाला	दूत	और-देखो	
H3318	H0312	H4397	H3318		H1696	H4397	H2009	

לִקְרָאתוֹ׃
उससे-मिलने।
H7125

तब मैंने क्या देखा, कि जो दूत मुझसे बातें करता था वह चला गया, और दूसरा दूत उससे मिलने के लिये आकर,

לֵאמֹר	הַלָּז	הַנַּעַר	אֶל־	דַּבֵּר	רֹץ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	4
कहते-हुए	उस	जवान	के-पास-	बोल	दौड़	उससे	और-उसने-कहा	
H0559	H1975	H5288	H0413	H1696	H7323	H0413	H0559	

בְּתוֹכָהּ׃	וּבְהֵמָה	אָדָם	מֵרֹב	יְרוּשָׁלִַם	תֵּשֵׁב	פְּרָזוֹת
उसके-बीच।	और-पशु	आदमी	बहुताते-से	यरूशलेम	बसेगी	बिना-दीवार
H8432	H0929	H0120	H7230	H3389	H3427	H6519

उससे कहता है, “दौड़कर उस जवान से कह, ‘यरूशलेम मनुष्यों और घरेलू पशुओं की बहुतायत के मारे शहरपनाह के बाहर-बाहर भी बसेगी।

סָבִיב	אֵשׁ	חוֹמַת	יְהוָה	נְאֻם־	לָהּ	אֶהְיֶה־	וַאֲנִי	5
चारों-ओर।	आग-की	दीवार	यहोवा-का	वचन-है-	उसके-लिए	हूंगा-	और-मैं	
H5439	H0784	H2346	H3068	H5002		H1961	H0589	

פ	בְּתוֹכָהּ׃	אֶהְיֶה	וּלְכָבוֹד
—	उसके-बीच।	हूंगा	और-के-लिए-महिमा
	H8432	H1961	H3519

और यहोवा की यह वाणी है, कि मैं आप उसके चारों ओर आग के समान शहरपनाह ठहरूँगा, और उसके बीच में तेजोमय होकर दिखाई दूँगा।’”

כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	צָפוֹן	מֵאֶרֶץ	וְנֻסוּ	הוֹי	הַוֹי	6
क्योंकि	यहोवा-का	वचन-है-	उत्तर-के	से-देश	और-भागो	हाय	हाय	
	H3068	H5002	H6828	H0776	H5127	H1945	H1945	

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֶתְכֶם	פֵּרַשְׂתִּי	הַשָּׁמַיִם	רוּחוֹת	כְּאַרְבַּע
यहोवा।	वचन-है-	तुम्हें	मैंने-फैलाया	आकाश-की	हवाओं	जैसे-चार
H3068	H5002	H0853	H6566	H8064	H7307	H0702

यहोवा की यह वाणी है, “देखो, सुनो उत्तर के देश में से भाग जाओ, क्योंकि मैंने तुम को आकाश की चारों वायुओं के समान तितर-बितर किया है। (यशा. 48:20, व्यव. 28:64, मत्ती 24:31)

ס	בָּבֶל׃	בַּת־	יוֹשֶׁבֶת	הִמָּלְטִי	צִיּוֹן	הוֹי		7
—	बाबेल।	बेटी-	रहने-वाली	बच-निकल	सियोन	हाय		
	H0894	H1323	H3427	H4422	H6726	H1945		

हे बाबेल जाति के संग रहनेवाली, सिय्योन को बचकर निकल भाग!

כְּבוֹד	אַחַר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי		8
महिमा	बाद-में	सेनाओं-का	यहोवा	कहा-है	इस-प्रकार	क्योंकि		
H3519			H3068	H0559	H3541			

בָּכֶם	הַנֹּגֵעַ	כִּי	אֶתְכֶם	הַשֹּׁלְלִים	הַגּוֹיִם	אֶל־	שְׁלָחַנִי
तुम्हें	छूने-वाला	क्योंकि	तुम्हें।	लूटने-वाली	जातियों	के-पास-	उसने-भेजा-मुझे
	H5060		H0853			H0413	H7971

עֵינוֹ׃	בְּבָבַת	נֹגֵעַ
उसकी-आँख।	पुतली-को	छूता-है
	H0892	H5060

क्योंकि सेनाओं का यहोवा यह कहता है, उस तेज के प्रगट होने के बाद उसने मुझे उन जातियों के पास भेजा है जो तुम्हें लूटती थीं, क्योंकि जो तुम को छूता है, वह मेरी आँख की पुतली ही को छूता है।

9

שָׁלָל	וְהָיוּ	עֲלֵיהֶם	יָדִי	אֶת־	מֵנִיף	הִנְנִי	כִּי
लूट	और-होंगे	उन-पर	अपना-हाथ	को-	हिलाउंगा	देखो-मैं	क्योंकि
H7998	H1961		H3027	H0853		H2009	

שְׁלָחָנִי׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי־	וִידַעְתֶּם	לְעַבְדֵיהֶם
भेजा-है-मुझे।	सेनाओं-के	यहोवा	कि-	और-तुम-जानोगे	अपने-दासों-के-लिए।
H7971		H3068		H3045	H5650

ס

देखो, मैं अपना हाथ उन पर उठाऊँगा, तब वे उन्हीं से लूटे जाएँगे जो उनके दास हुए थे। तब तुम जानोगे कि सेनाओं के यहोवा ने मुझे भेजा है।

10

בָּא	הִנְנִי־	כִּי	צִיּוֹן	בַּת־	וְשִׂמְחִי	רָנִּי
आता-हूं	देखो-मैं-	क्योंकि	सियोन।	बेटी-	और-आनंदित-हो	गाओ
H0935	H2009		H6726	H1323	H8055	

יְהוָה׃	נְאֻם־	בְּתוֹכֵךְ	וְשָׁכַנְתִּי
यहोवा।	वचन-है-	तेरे-बीच	और-मैं-निवास-करूंगा
H3068	H5002	H8432	H7931

हे सिय्योन की बेटी, ऊँचे स्वर से गा और आनन्द कर, क्योंकि देख, मैं आकर तेरे बीच में निवास करूँगा, यहोवा की यही वाणी है।

11

וְהָיוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	אֶל־	רַבִּים	גּוֹיִם	וְנִלְווּ
और-होंगी	उस	में-दिन	यहोवा	के-पास-	बहुत	जातियां	और-जुड़ेंगी
H1961	H1931	H3117	H3068	H0413			

כִּי־	וְיָדַעַתְּ	בְּתוֹכֵךְ	וְשָׁכַנְתִּי	לְעָם	לִי
कि-	और-तू-जानेगी	तेरे-बीच	और-मैं-निवास-करूंगा	के-लिए-प्रजा।	मेरे-लिए
	H3045	H8432	H7931		

אֵלָיִךְ׃	שְׁלָחַנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה
तेरे-पास।	भेजा-है-मुझे	सेनाओं-के	यहोवा
H0413	H7971		H3068

उस समय बहुत सी जातियाँ यहोवा से मिल जाएँगी, और मेरी प्रजा हो जाएँगी; और मैं तेरे बीच में वास करूँगा,

וְנָחַל יְהוָה אֶת־יְהוּדָה חֶלְקּוֹ עַל 12
और-अधिकार-में-लेगा यहोवा को- यहूदा अपने-भाग-के-रूप-में के-ऊपर
H5157 H3068 H0853 H3063

אַדְמַת הַקֹּדֶשׁ וּבָחַר עוֹד בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
भूमि पवित्रता-की। और-चुनेगा फिर यरूशलेम-को।
H0127 H6944 H0977 H5750 H3389

और तू जानेगी कि सेनाओं के यहोवा ने मुझे तेरे पास भेज दिया है। और यहोवा यहूदा को पवित्र देश में अपना भागकर लेगा, और यरूशलेम को फिर अपना ठहराएगा।

הַס כָּל־בָּשָׂר מִפְּנֵי יְהוָה כִּי נֵעוֹר מִמְעוֹן 13
चुप सब- प्राणी के-सामने-से यहोवा। क्योंकि वह-जागा-है से-निवास
H2013 H3605 H1320 H6440 H3068 H5782 H4583

קָדְשׁוֹ׃ ס
अपनी-पवित्रता। —
H6944

“हे सब प्राणियों! यहोवा के सामने चुप रहो; क्योंकि वह जागकर अपने पवित्र निवास-स्थान से निकला है।”

Chapter 3

וַיַּרְאֵנִי יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל עֹמֵד לִפְנֵי 1
और-दिखाया-मुझे यहोशूआ को- याजक महान खड़ा-हुआ के-सामने
H7200 H3091 H0853 H3548 H1419 H5975 H6440

מַלְאַךְ יְהוָה וְהַשָּׂטָן עֹמֵד עַל־יְמִינוֹ לְשִׂטְנוֹ׃
दूत यहोवा-के। और-शैतान खड़ा-था के-ऊपर- उसके-दाहिने दोष-लगाने-के-लिए।
H4397 H3068 H7854 H5975 H5921 H3225 H7853

फिर यहोवा ने यहोशू महायाजक को यहोवा के दूत के सामने खड़ा हुआ मुझे दिखाया, और शैतान उसकी दाहिनी ओर उसका विरोध करने को खड़ा था।

וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה אֶל־הַשָּׂטָ֖ן יִגְעַ֣ר יְהוָ֣ה בְּךָ֣ הַשָּׂטָ֑ן וְיִגְעַ֣ר 2
और–बोला यहोवाने के–पास– शैतान डांटे यहोवा तुझे शैतान और–डांटे
H0559 H3068 H0413 H7854 H1605 H3068 H7854 H1605

יְהוָ֣ה בְּךָ֔ הַבֹּחֵ֖ר בִּירוּשָׁלָ֑ם הֲלוֹא־זֶ֥ה אוּד־מֻצָּ֖ל מֵאֵֽשׁ׃
यहोवा तुझे चुनने–वाला यरूशलेम–को। क्या–नहीं यह जलती–लकड़ी आग–से। निकाली–गई
H3068 H0977 H3389 H3808 H2088 H0181 H0784 H5337

तब यहोवा ने शैतान से कहा, “हे शैतान यहोवा तुझको घुड़के! यहोवा जो यरूशलेम को अपना लेता है, वही तुझे घुड़के! क्या यह आग से निकाली हुई लुकटी सी नहीं है?” (रोम. 8:33)

וְיהוֹשֻׁ֗עַ הָיָה֙ לָבֻ֣שׁ בְּגָדִ֔ים צוֹאִ֖ים וְעֹמֵ֥ד לִפְנֵי־ 3
और–यहोशूआ था पहना–हुआ वस्त्र मैले। और–खड़ा–था के–सामने
H3091 H1961 H3847 H0899 H6674 H5975 H6440

הַמַּלְאָֽךְ׃
दूत।
H4397

उस समय यहोशू तो दूत के सामने मैला वस्त्र पहने हुए खड़ा था।

וַיַּ֗עַן וַיֹּ֙אמֶר֙ אֶל־הָעֹמְדִ֣ים לְפָנָ֔יו לֵאמֹ֖ר הָסִ֣ירוּ 4
और–उत्तर–दिया और–बोला के–पास– खड़े–हुओं उसके–सामने कहते–हुए उतारो
H4397 H0559 H0413 H5975 H6440 H0559 H5493

הַבְּגָדִ֣ים הַצֹּאִ֑ים וַיֹּ֣אמֶר מֵעָלָ֗יו רְאֵ֤ה הֶעֱבַ֙רְתִּי֙ מֵעָלֶ֣יךָ עֲוֹנֶ֔ךָ וְהַלְבֵּ֥שׁ אֹתְךָ֖ מַחֲלָצֽוֹת׃
वस्त्र मैले उस–पर–से। और–बोला उससे देख मैंने–हटा–दिया–है तेरे–अधर्म–को तुझ–पर–से और–पहनाना–है–मुझे उत्सव–के–वस्त्र।
H6674 H5921 H0559 H0413 H7200 H5771 H0853 H3847 H4254

तब दूत ने उनसे जो सामने खड़े थे कहा, “इसके ये मैले वस्त्र उतारो।” फिर उसने उससे कहा, “देख, मैंने तेरा अधर्म दूर किया है, और मैं तुझे सुन्दर वस्त्र पहना देता हूँ।”

וַיָּשִׂימוּ
और-उन्होंने-रखी
H7760

רֹאשׁוֹ
उसके-सिर।

עַל־
के-ऊपर-

טָהוֹר
शुद्ध
H2889

צָנִיף
पगड़ी
H6797

בְּגָדִים׃
वस्त्र।

וַיַּלְבִּשֻׁהוּ
और-उन्होंने-पहनाया-उसे
H3847

רֹאשׁוֹ
उसके-सिर

עַל־
के-ऊपर-

הַטָּהוֹר
शुद्ध
H2889

הַצָּנִיף
पगड़ी
H6797

עֹמֵד׃
खड़ा-था।
H5975

יְהוָה
यहोवा-का
H3068

וּמַלְאַךְ
और-दूत
H4397

5 וָאֹמַר
और-मैंने-कहा
H0559

तब मैंने कहा, “इसके सिर पर एक शुद्ध पगड़ी रखी जाए।” और उन्होंने उसके सिर पर याजक के योग्य शुद्ध पगड़ी रखी, और उसको वस्त्र पहनाए; उस समय यहोवा का दूत पास खड़ा रहा।

6 וַיָּעַד
और-गवाही-दी

מַלְאַךְ
दूत
H4397

יְהוָה
यहोवा-के
H3068

בִּיהוֹשֻׁעַ
यहोशूआ-को
H3091

לֵאמֹר׃
कहते-हुए।
H0559

तब यहोवा के दूत ने यहोशू को चिताकर कहा,

7 כֹּה־
इस-प्रकार-
H3541

אָמַר
कहता-है
H0559

יְהוָה
यहोवा
H3068

צְבָאוֹת
सेनाओं-का

אִם־
यदि-

בִּדְרָכַי
मेरे-मार्गों-में

תֵּלֵךְ
तू-चलेगा
H1870

H3212

וְאִם
और-यदि

אֶת־
को-
H0853

מִשְׁמַרְתִּי
मेरी-आज्ञा
H4931

תִּשְׁמֹר
तू-रखेगा
H8104

וְגַם־
और-भी-
H1571

אַתָּה
तू

תָּדִין
न्याय-करेगा
H1777

אֶת־
को-
H0853

וְגַם
और-भी

בֵּיתִי
मेरे-भवन

תִּשְׁמֹר
तू-रखेगा
H8104

וְנָתַתִּי
और-मैं-दूंगा
H5414

לְךָ
तुझे

מַהֲלְכִים
चलने-वाले
H4108

בֵּין
बीच

הָעֹמְדִים
खड़े-हुओं
H5975

הָאֵלֶּה׃
इन।
H0428

חֲצֵרַי
मेरे-आँगन।

אֶת־
को-
H0853

“सेनाओं का यहोवा तुझ से यह कहता है: यदि तू मेरे मार्गों पर चले, और जो कुछ मैंने तुझे सौंप दिया है उसकी रक्षा करे, तो तू मेरे भवन का न्यायी, और मेरे आँगनों का रक्षक होगा; और मैं तुझको इनके बीच में आने-जाने दूँगा जो पास खड़े हैं।

8 שְׁמַע־ נָ֣א יְהוֹשֻׁ֣עַ הַכֹּהֵ֣ן הַגָּד֗וֹל אַתָּה֙ וְרֵעֶ֣יךָ הַיֹּשְׁבִ֔ים
सुन- कृपया यहोशूआ याजक महान तू और-तेरे-साथी बैठने-वाले
H8085 H4994 H3091 H3548 H1931 H7453 H3427

כִּ֥י אַנְשֵׁי־ מוֹפֵ֖ת הֵ֑מָּה כִּ֣י הִנְנִ֤י מֵבִיא֙ אֶת־ עַבְדִּ֣י צֶֽמַח׃
क्योंकि- पुरुष चिन्ह-के वे। क्योंकि- देखो-मैं लाता-हूं को- मेरे-दास अंकुर।
H4159 H0376 H1992 H3588 H2009 H0935 H0853 H5650 H6780

हे यहोशू महायाजक, तू सुन ले, और तेरे भाई-बन्धु जो तेरे सामने खड़े हैं वे भी सुनें, क्योंकि वे मनुष्य शुभ शकुन हैं सुनो, मैं अपने दास शाख को प्रगट करूँगा। (जक. 6:12, यिर्म. 33:15)

9 כִּ֣י הִנֵּ֣ה הָאֶ֗בֶן אֲשֶׁר֙ נָתַ֣תִּי לִפְנֵ֣י יְהוֹשֻׁ֔עַ עַל־
क्योंकि देखो पत्थर जिसे मैंने-रखा-है के-सामने यहोशूआ। के-ऊपर-
H3588 H2009 H0068 H0834 H5414 H6440 H3091 H5921

אֶ֣בֶן אַחַ֔ת שִׁבְעָ֖ה עֵינָ֑יִם הִנְנִ֤י מְפַתֵּחַ֙ פִּתֻּחָ֔הּ נְאֻ֖ם
पत्थर एक सात आँखें। देखो-मैं खोदता-हूं उसकी-खुदाई वचन-है
H0068 H0259 H7651 H5869 H2009 H6603 H5002

יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ וּמַשְׁתִּ֣י אֶת־ עֲוֹ֣ן הָאָ֣רֶץ־ הַהִ֣יא בְי֥וֹם
यहोवा सेनाओं-का और-मैं-हटाउंगा को- अधर्म देश- उस में-दिन
H3068 H6635 H4185 H853 H5771 H776 H1931 H3117

אֶחָֽד׃
एक।
H0259

उस पत्थर को देख जिसे मैंने यहोशू के आगे रखा है, उस एक ही पत्थर के ऊपर सात आँखें बनी हैं, सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है, देख मैं उस पत्थर पर खोद देता हूँ, और इस देश के अधर्म को एक ही दिन में दूर कर दूँगा।

10 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא נְאֻם֙ יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֔ תִּקְרְא֖וּ אִ֣ישׁ
में-दिन उस वचन-है यहोवा सेनाओं-का तुम-बुलाओगे प्रत्येक
H3117 H1931 H5002 H3068 H6635 H7121 H376

לְרֵעֵ֑הוּ תַּ֥חַת גֶּ֖פֶן וְתַ֥חַת תְּאֵנָֽה׃
अपने-पड़ोसी-को दाखलता नीचे और-के-नीचे- नीचे अंजीर-का-पेड़।
H7453 H1612 H413 H8478 H413 H8478 H8384

उसी दिन तुम अपने-अपने भाई-बन्धुओं को दाखलता और अंजीर के वृक्ष के नीचे आने के लिये बुलाओगे, सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।”

Chapter 4

אֲשֶׁר־	כְּאִישׁ	וַיְעִירֵנִי	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	וַיָּשָׁב	1
जो–	जैसे–पुरुष	और–जगाया–मुझे	मुझसे	बोलने–वाला	दूत	और–लौटा	
	H0376	H5782		H1696	H4397	H7725	

מִשְּׁנָתוֹ׃	יֵעוֹר
अपनी–नींद–से।	जागा–जाता–है
H8142	H5782

फिर जो दूत मुझसे बातें करता था, उसने आकर मुझे ऐसा जगाया जैसा कोई नींद से जगाया जाए।

(וַאֹמַר)	[ויאמר]	רֹאֶה	אַתָּה	מָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	2
और–मैंने–कहा	—	देखता–है।	तू	क्या	मुझे	और–उसने–कहा	
H0559	H0559	H7200		H4100	H0413	H0559	

עַל־	וְגֻלָּהּ	כֻּלָּהּ	זָהָב	מְנוֹרַת	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֶה	
के–ऊपर–	और–उसका–कटोरा	पूरी–की–पूरी	सोने–की	दीवट	और–देखो	मैंने–देखा	
	H1543	H3605	H2091	H4501	H2009	H7200	

מוּצָקוֹת	וְשִׁבְעָה	שִׁבְעָה	עָלֶיהָ	נֵרֹתֶיהָ	וְשִׁבְעָה	רֹאשָׁהּ
नालियां	और–सात	सात	उस–पर	उसके–दीपक	और–सात	उसके–सिर
H4166	H7651	H7651			H7651	

רֹאשָׁהּ׃	עַל־	אֲשֶׁר	לַנֵּרוֹת
उसके–सिर।	के–ऊपर–	जो	के–लिए–दीपकों

और उसने मुझसे पूछा, “तुझे क्या दिखाई पड़ता है?” मैंने कहा, “एक दीवट है, जो सम्पूर्ण सोने की है, और उसका कटोरा उसकी चोटी पर है, और उस पर उसके सात दीपक हैं; जिनके ऊपर बत्ती के लिये सात-सात नालियाँ हैं। (प्रका. 1:12, 4:5)

עַל־	וְאֶחָד	הַגֻּלָּה	מִימִין	אֶחָד	עָלֶיהָ	זֵיתִים	וּשְׁנַיִם
के–ऊपर–	और–एक	कटोरे–के	से–दाहिने	एक	उस–पर	जैतून–के–पेड़	और–दो
	H0259	H1543	H3225	H0259		H2132	H8147

שְׁמֹאלָהּ׃
उसके–बाईं।
H8040

दीवट के पास जैतून के दो वृक्ष हैं, एक उस कटोरे की दाहिनी ओर, और दूसरा उसकी बाईं ओर।”

4

בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	אֶל־	וָאֹמַר	וָאַעַן
मुझसे	बोलने–वाले	दूत	के–पास–	और–मैंने–कहा	और–मैंने–उत्तर–दिया
	H1696	H4397	H0413	H0559	

אֲדֹנָי׃	אֵלֶּה	מָה־	לֵאמֹר
मेरे–प्रभु।	ये	क्या–	कहते–हुए
H0113	H0428	H4100	H0559

तब मैंने उस दूत से जो मुझसे बातें करता था, पूछा, “हे मेरे प्रभु, ये क्या हैं?”

5

הֲלוֹא	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	וַיַּעַן
क्या–नहीं	मुझे	और–बोला	मुझसे	बोलने–वाले	दूत	और–उत्तर–दिया
H3808	H0413	H0559		H1696	H4397	

אֲדֹנָי׃	לֹא	וָאֹמַר	אֵלֶּה	הֵמָּה	מָה־	יָדַעְתָּ
मेरे–प्रभु।	नहीं	और–मैंने–कहा	ये।	वे	क्या–	तू–जानता
H0113	H3808	H0559	H0428	H1992	H4100	H3045

जो दूत मुझसे बातें करता था, उसने मुझ को उत्तर दिया, “क्या तू नहीं जानता कि ये क्या हैं?” मैंने कहा, “हे मेरे प्रभु मैं नहीं जानता।”

6

יְהוָה	דְּבַר־	זֶה	לֵאמֹר	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן
यहोवा–का	वचन–	यह	कहते–हुए	मुझे	और–बोला	और–उत्तर–दिया
H3068	H1697	H2088	H0559	H0413	H0559	

כִּי	בְכֹחַ	וְלֹא	בְחַיִל	לֹא	לֵאמֹר	זְרֻבָּבֶל	אֶל־
परन्तु	शक्ति–से	और–नहीं	सेना–से	नहीं	कहते–हुए	ज़रुब्बाबेल	के–पास–
		H3808	H2428	H3808	H0559	H2216	H0413

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	בְּרוּחִי	אִם־
सेनाओं–का।	यहोवा	कहता–है	मेरी–आत्मा–से	बल्कि–
	H3068	H0559	H7307	

तब उसने मुझे उत्तर देकर कहा, “जरुब्बाबेल के लिये यहोवा का यह वचन है: न तो बल से, और न शक्ति से, परन्तु मेरे आत्मा के द्वारा होगा, मुझ सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।

7 מִי־ אַתָּה הַר־ הַגָּדוֹל לִפְנֵי זְרֻבָּבֶל לְמִישֹׁר
कौन– तू पहाड़– बड़ा के–सामने ज़रुब्बाबेल के–लिए–समतल।
H4310 H2022 H6440 H2216 H4334

וְהוֹצִיא אֶת־ הָאֶבֶן הָרֹאשָׁה תְּשֻׁאוֹת חֵן חֵן לָהּ׃
और–वह–निकालेगा को– पत्थर प्रधान चिल्लाहटों अनुग्रह अनुग्रह उसे।
H3318 H0853 H0068 H7222 H8663 H2580 H2580

פ
—

हे बड़े पहाड़, तू क्या है? जरुब्बाबेल के सामने तू मैदान हो जाएगा; और वह चोटी का पत्थर यह पुकारते हुए आएगा, उस पर अनुग्रह हो, अनुग्रह!”

8 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
और–हुआ वचन– यहोवा–का मेरे–पास कहते–हुए।
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

9 יְדֵי זְרֻבָּבֶל יְסָדוּ הַבַּיִת הַזֶּה וְיָדָיו
हाथ ज़रुब्बाबेल–के नींव–रखी–है–उन्होंने यह–भवन यह और–उसके–हाथ
H3027 H3245 H2216 H2088 H3027

תְּבַצַּעְנָה וְיָדַעְתָּ כִּי־ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם׃
पूरा–करेंगे। और–तू–जानेगा कि– यहोवा सेनाओं–के भेजा–है–मुझे तुम्हारे–पास।
H1214 H3045 H3068 H7971 H0413

“जरुब्बाबेल ने अपने हाथों से इस भवन की नींव डाली है, और वही अपने हाथों से उसको तैयार भी करेगा। तब तू जानेगा कि सेनाओं के यहोवा ने मुझे तुम्हारे पास भेजा है।

10 כִּי מִי בַז לְיוֹם קְטַנּוֹת וְשָׂמְחוּ
क्योंकि कौन तुच्छ–समझा के–लिए–दिन छोटी–बातों–को। और–वे–आनंदित–होंगे
H3588 H4310 H0936 H3117 H7197 H8055

וְרָאוּ אֶת־ הָאֶבֶן הַבְּדִיל בְּיַד זְרֻבָּבֶל שִׁבְעָה־ אֵלֶּה
और–देखेंगे पत्थर टिन–के में–हाथ ज़रुब्बाबेल–के। सात– ये
H7200 H0853 H0068 H0913 H3027 H2216 H7651 H0428

עֵינֵי יְהוָה הֵמָּה הַמְשׁוֹטְטִים בְּכָל־ הָאָרֶץ׃
आँखें यहोवा–की वे घूमती–रहती–हैं में–सब– पृथ्वी।
H5869 H3068 H1992 H7751 H3605 H0776

क्योंकि किसने छोटी बातों का दिन तुच्छ जाना है? यहोवा अपनी इन सातों आँखों से सारी पृथ्वी पर दृष्टि करके साहुल को जरुब्बाबेल के हाथ में देखेगा, और आनन्दित होगा।” (नीति. 15:3)

11

הָאֵ֖לֶּה	הַזֵּיתִ֑ים	שְׁנֵ֤י	מַה־	אֵלָ֙יו֙	וָאֹמַ֔ר	וָאַ֣עַן
ये	जैतून-के-पेड़	दो	क्या-	उससे	और-मैंने-कहा	और-मैंने-उत्तर-दिया
H0428	H2132	H8147	H4100	H0413	H0559	

שִׁמְאוֹלָֽהּ׃	וְעַל־	הַמְּנוֹרָ֔ה	יְמִ֥ין	עַל־
उसके-बाईं।	और-के-ऊपर-	दीवट-के	दाहिने	के-ऊपर-
H8040		H4501	H3225	

तब मैंने उससे फिर पूछा, “ये दो जैतून के वृक्ष क्या हैं जो दीवट की दाहिनी-बाईं ओर हैं?” (प्रका. 11:4)

12

שִׁבֳּלֵ֑י	שְׁתֵּ֣י	מַה־	אֵלָ֙יו֙	וָאֹמַ֔ר	שֵׁנִ֖ית	וָאַ֣עַן
बालियां	दो	क्या-	उससे	और-मैंने-कहा	दूसरी-बार	और-मैंने-उत्तर-दिया
	H8147	H4100	H0413	H0559	H8145	

הַמְרִיקִ֔ים	הַזָּהָ֖ב	צַנְתְּרוֹת֙	שְׁנֵ֣י	בְּיַד֙	אֲשֶׁר֙	הַזֵּיתִ֑ים
उंडेलती-हैं	सोने-की	नालियों	दो	में-हाथ	जो	जैतून-की
H7324	H2091	H6804	H8147	H3027		H2132

הַזָּהָֽב׃	מֵעָלַ֖יִם	
सोना।	अपने-ऊपर-से	
H2091		

फिर मैंने दूसरी बार उससे पूछा, “जैतून की दोनों डालियाँ क्या हैं जो सोने की दोनों नालियों के द्वारा अपने में से सुनहरा तेल उण्डेलती हैं?”

13

אֵ֣לֶּה	מָה־	יָדַ֔עְתָּ	הֲלוֹא֙	לֵאמֹ֔ר	אֵלַ֖י	וַיֹּ֣אמֶר
ये।	क्या-	तू-जानता	क्या-नहीं	कहते-हुए	मुझे	और-उसने-कहा
H0428	H4100	H3045	H3808	H0559	H0413	H0559

אֲדֹנָֽי׃	לֹ֣א	וָאֹמַ֔ר	
मेरे-प्रभु।	नहीं	और-मैंने-कहा	
H0113	H3808	H0559	

उसने मुझसे कहा, “क्या तू नहीं जानता कि ये क्या हैं?” मैंने कहा, “हे मेरे प्रभु, मैं नहीं जानता।”

14

אֲדוֹן	עַל־	הָעֹמְדִ֔ים	הַיִּצְהָ֖ר	בְּנֵי־	שְׁנֵ֣י	אֵ֑לֶּה	וַיֹּ֣אמֶר
प्रभु	के-पास-	खड़े-हुए	तेल-के।	पुत्र-	दो	ये	और-उसने-कहा
H0113		H5975	H3323		H8147	H0428	H0559

הָאָֽרֶץ׃	כָּל־
पृथ्वी-के।	सब-
H0776	H3605

तब उसने कहा, “इनका अर्थ ताजे तेल से भरे हुए वे दो पुरुष हैं जो सारी पृथ्वी के परमेश्वर के पास हाजिर रहते हैं।”

Chapter 5

מְגִלָּ֖ה	וְהִנֵּ֑ה	וָאֶרְאֶ֔ה	עֵינַ֣י	וָאֶשָּׂ֔א	וָאָשׁ֖וּב	1
पुस्तक	और–देखो	और–मैंने–देखा	आँखें–मेरी	और–मैंने–उठाईं	और–मैं–लौटा	
H4039	H2009	H7200		H5375	H7725	

עָפָֽה׃
उड़ती–हुई

मैंने फिर आँखें उठाई तो क्या देखा, कि एक लिखा हुआ पत्र उड़ रहा है।

							2
אֵלַ֖י	מָ֥ה	אַתָּ֛ה	רֹאֶ֑ה	וָאֹמַ֗ר	אֲנִ֣י	וַיֹּ֤אמֶר	
मुझ–से	क्या	तू	देखता–है	और–मैंने–कहा	मैं	और–उसने–कहा	
H0413	H4100		H7200	H0559	H0589	H0559	

וְרָחְבָּ֔הּ	בָּאַמָּ֖ה	עֶשְׂרִ֥ים	אָרְכָּ֛הּ	עָפָ֑ה	מְגִלָּ֣ה	רֹאֶ֔ה
और–चौड़ाई–उसकी	हाथ–में	बीस	लंबाई–उसकी	उड़ती–हुई	पुस्तक	देखता–हूँ
H7341		H6242	H0753		H4039	H7200

בָּאַמָּֽה׃	עֶשֶׂר
हाथ–में	दस
	H6235

दूत ने मुझसे पूछा, “तुझे क्या दिखाई पड़ता है?” मैंने कहा, “मुझे एक लिखा हुआ पत्र उड़ता हुआ दिखाई पड़ता है, जिसकी लम्बाई बीस हाथ और चौड़ाई दस हाथ की है।”

3

פְּנֵי	עַל־	הַיּוֹצֵאת	הָאָלָה	זֹאת	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
सतह	पर-	जो-निकलता-है	शाप	यह	मुझ-से	और-उसने-कहा
H6440		H3318	H0423	H2063	H0413	H0559

כְּמוֹהָ	מִזֶּה	הַגֹּנֵב	כָּל־	כִּי	הָאָרֶץ	כָּל־
के-अनुसार-उसके	से-यहाँ	जो-चोरी-करता-है	हर-	क्योंकि	पृथ्वी-की	सारी-
H3644	H2088	H1589	H3605		H0776	H3605

כָּמוֹהָ	מִזֶּה	הַנִּשְׁבָּע	וְכָל־	נִקָּה
के-अनुसार-उसके	से-यहाँ	जो-शपथ-खाता-है	और-हर-	निर्दोष-माना-जाएगा
H3644	H2088	H7650	H3605	H5352

נִקָּה׃
निर्दोष-माना-जाएगा
H5352

तब उसने मुझसे कहा, “यह वह श्राप है जो इस सारे देश पर पड़नेवाला है; क्योंकि जो कोई चोरी करता है, वह उसकी एक ओर लिखे हुए के अनुसार मैल के समान निकाल दिया जाएगा; और जो कोई शपथ खाता है, वह उसकी दूसरी ओर लिखे हुए के अनुसार मैल के समान निकाल दिया जाएगा।

4

בֵּית	אֶל־	וּבָאָה	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	הוֹצֵאתִיהָ
घर	में-	और-वह-आएगी	सेनाओं-के	यहोवा	वाणी	मैंने-निकाली-उसे
	H0413	H0935		H3068	H5002	H3318

וְלָנָה	לַשֶּׁקֶר	בִּשְׁמִי	הַנִּשְׁבָּע	בֵּית	וְאֶל־	הַגַּנָּב
और-ठहरेगी	झूठी	में-नाम-मेरे	जो-शपथ-खाता-है	घर	और-में-	चोर-के
	H8267	H8034	H7650		H0413	H1590

אֲבָנָיו׃	וְאֶת־	עֵצָיו	וְאֶת־	וְכִלְּתוּ	בֵּיתוֹ	בְּתוֹךְ
पत्थर-उसके	और-	लकड़ियाँ-उसकी	और-	और-नष्ट-करेगी-उसे	घर-उसके	में-बीच
H0068	H0853	H6086	H0853	H3615		H8432

सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है, मैं उसको ऐसा चलाऊँगा कि वह चोर के घर में और मेरे नाम की झूठी शपथ खानेवाले के घर में घुसकर ठहरेगा, और उसको लकड़ी और पत्थरों समेत नष्ट कर देगा।”

5

שָׂא	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	וַיֵּצֵא
उठा	मुझ-से	और-उसने-कहा	मुझ-में	जो-बोलता-था	दूत	और-निकला
H5375	H0413	H0559		H1696	H4397	H3318

הַזֹּאת׃	הַיּוֹצֵאת	מָה	וּרְאֵה	עֵינֶיךָ	נָא
यह	जो-निकलती-है	क्या	और-देख	आँखें-तेरी	अब
H2063	H3318	H4100	H7200		H4994

तब जो दूत मुझसे बातें करता था, उसने बाहर जाकर मुझसे कहा, “आँखें उठाकर देख कि वह क्या वस्तु निकली जा रही है?”

הַיּוֹצֵאת	הָאֵיפָה	זֹאת	וַיֹּאמֶר	הֵיא	מַה־	וָאֹמַר	6
जो-निकलती-है	एपा	यह	और-उसने-कहा	है-वह	क्या-	और-मैंने-कहा	
H3318	H0374	H2063	H0559	H1931	H4100	H0559	

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	עֵינָם	זֹאת	וַיֹּאמֶר
पृथ्वी	में-सारी-	आँख-उनकी	यह	और-उसने-कहा
H0776	H3605		H2063	H0559

मैंने पूछा, “वह क्या है?” उसने कहा? “वह वस्तु जो निकली जा रही है वह एक एपा का नाप है।” और उसने फिर कहा, “सारे देश में लोगों का यही पाप है।”

יוֹשֶׁבֶת	אַחַת	אִשָּׁה	וְזֹאת	נְשָׂאת	עֹפֶרֶת	כִּכַּר	וְהִנֵּה	7
बैठी-थी	एक	स्त्री	और-यह	उठाया-गया	सीसे-का	चक्का	और-देखो	
H3427	H0259	H0802	H2063	H5375	H5777	H3603	H2009	

הָאֵיפָה׃	בְּתוֹךְ
एपा-के	में-बीच
H0374	H8432

फिर मैंने क्या देखा कि एपा का सीसे का ढ़क्कन उठाया जा रहा है, और एक स्त्री है जो एपा के बीच में बैठी है।

תּוֹךְ	אֶל־	אִתָּהּ	וַיַּשְׁלֵךְ	הָרִשְׁעָה	זֹאת	וַיֹּאמֶר	8
बीच	में-	उसे	और-उसने-डाला	दुष्टता	यह	और-उसने-कहा	
H8432	H0413	H0853	H7993	H7564	H2063	H0559	

ס	פִּיהָ׃	אֶל־	הָעֹפֶרֶת	אֶבֶן	אֶת־	וַיַּשְׁלֵךְ	הָאֵיפָה	
।	मुँह-उसके	पर-	सीसे-का	पत्थर	को-	और-उसने-डाला	एपा-के	
	H6310	H0413	H5777	H0068	H0853	H7993	H0374	

दूत ने कहा, “इसका अर्थ दुष्टता है।” और उसने उस स्त्री को एपा के बीच में दबा दिया, और शीशे के उस ढ़क्कन से एपा का मुँह बन्द कर दिया।

9

יוֹצְאוֹת	נָשִׁים	שְׁתַּיִם	וְהִנֵּה׀	וָאֵרֶא	עֵינַי	וָאֶשָּׂא
निकलती-हुईं	स्त्रियाँ	दो	और-देखो	और-मैंने-देखा	आँखें-मेरी	और-मैंने-उठाईं
H3318	H0802	H8147	H2009	H7200		H5375

הַחֲסִידָה	כְּכַנְפֵי	כְנָפַיִם	וְלָהֵנָּה	בְּכַנְפֵיהֶם	וְרוּחַ
सारस-के	जैसे-पंख	पंख	और-उनके-पास-थे	में-पंखों-उनके	और-हवा
H2624	H3671	H3671	H2007	H3671	H7307

הַשָּׁמָיִם׃	וּבֵין	הָאָרֶץ	בֵּין	הָאֵיפָה	אֶת־	וַתִּשֶּׂאנָהׅ
आकाश-के	और-बीच	पृथ्वी-के	बीच	एपा	को-	और-उन्होंने-उठाया
H8064	H0996	H0776	H0996	H0374	H0853	H5375

तब मैंने आँखें उठाई, तो क्या देखा कि दो स्त्रियाँ चली जाती हैं जिनके पंख पवन में फैले हुए हैं, और उनके पंख सारस के से हैं, और वे एपा को आकाश और पृथ्वी के बीच में उड़ाए लिए जा रही हैं।

10

הֵמָּה	אָנָה	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	אֶל־	וָאֹמַר
वे	कहाँ	मुझ-में	जो-बोलता-था	दूत	को-	और-मैंने-कहा
H1992	H0575		H1696	H4397	H0413	H0559

הָאֵיפָה׃	אֶת־	מוֹלִכוֹת
एपा	को-	ले-जाती-हैं
H0374	H0853	H3212

तब मैंने उस दूत से जो मुझसे बातें करता था, पूछा, “वे एपा को कहाँ लिए जाती हैं?”

11

שִׁנְעָר	בְּאֶרֶץ	בַּיִת	לָהּ	לִבְנוֹת־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
शिनार-के	में-देश	घर	के-लिए-उसके	बनाने-को-	मुझ-से	और-उसने-कहा
H8152	H0776			H1129	H0413	H0559

ס	מְכֻנָתָהּ׃	עַל־	שָׁם	וְהֻנִּיחָה	וְהוּכַן
।	आधार-उसके	पर-	वहाँ	और-रखी-जाएगी	और-स्थापित-किया-जाएगा
	H4369		H8033	H3240	

उसने कहा, “ शिनार देश में लिए जाती हैं कि वहाँ उसके लिये एक भवन बनाएँ; और जब वह तैयार किया जाए, तब वह एपा वहाँ अपने ही पाए पर खड़ा किया जाएगा।”

Chapter 6

1

אַרְבָּע	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֶה	עֵינַי	וָאֶשָּׂא	וָאָשׁוּב
चार	और-देखो	और-मैंने-देखा	आँखें-मेरी	और-मैंने-उठाईं	और-मैं-लौटा
H0702	H2009	H7200		H5375	H7725

נְחֹשֶׁת׃	הָרֵי	וְהָהָרִים	הָהָרִים	שְׁנֵי	מִבֵּין	יֹצְאוֹת	מַרְכָּבוֹת
काँसे-के	पर्वत	और-पर्वत	पर्वतों-के	दो	से-बीच	निकलते-हुए	रथ
	H2022	H2022	H2022	H8147	H0996	H3318	H4818

मैंने फिर आँखें उठाई, और क्या देखा कि दो पहाड़ों के बीच से चार रथ चले आते हैं; और वे पहाड़ पीतल के हैं।

2

סוּסִים	הַשֵּׁנִית	וּבַמֶּרְכָּבָה	אֲדֻמִּים	סוּסִים	הָרִאשֹׁנָה	בַּמֶּרְכָּבָה
घोड़े	दूसरे	और-में-रथ	लाल	घोड़े	पहले	में-रथ
	H8145	H4818			H7223	H4818

שְׁחֹרִים׃
काले
H7838

पहले रथ में लाल घोड़े और दूसरे रथ में काले,

3

סוּסִים	הָרְבִעִית	וּבַמֶּרְכָּבָה	לְבָנִים	סוּסִים	הַשְּׁלִשִׁית	וּבַמֶּרְכָּבָה
घोड़े	चौथे	और-में-रथ	सफेद	घोड़े	तीसरे	और-में-रथ
	H7243	H4818	H3836		H7992	H4818

אֲמֻצִּים׃	בְּרֻדִּים
बलवान	चित्तीदार
H0554	H1261

तीसरे रथ में श्वेत और चौथे रथ में चितकबरे और बादामी घोड़े हैं। (प्रका. 6:2,4,5,8, प्रका. 19:11)

4

בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	אֶל־	וָאֹמַר	וָאַעַן
मुझ-में	जो-बोलता-था	दूत	को-	और-मैंने-कहा	और-मैंने-उत्तर-दिया
	H1696	H4397	H0413	H0559	

אֲדֹנִי׃	אֵלֶּה	מָה־
प्रभु-मेरे	हैं-ये	क्या-
H0113	H0428	H4100

तब मैंने उस दूत से जो मुझसे बातें करता था, पूछा, “हे मेरे प्रभु, ये क्या हैं?”

5

רוּחוֹת	אַרְבַּע	אֵלֶּה	אֲלֵי	וַיֹּאמֶר	הַמַּלְאָךְ	וַיַּעַן
आत्माएँ	चार	ये	मुझ-से	और-उसने-कहा	दूत-ने	और-उत्तर-दिया
H7307	H0702	H0428	H0413	H0559	H4397	

הָאָרֶץ׃	כָּל־	אֲדוֹן	עַל־	מֵהִתְיַצֵּב	יוֹצְאוֹת	הַשָּׁמַיִם
पृथ्वी-के	सब-	प्रभु	पर-	से-खड़े-होने	निकलती-हुईं	आकाश-की
H0776	H3605	H0113		H3320	H3318	H8064

दूत ने मुझसे कहा, “ये आकाश की चारों वायु हैं जो सारी पृथ्वी के प्रभु के पास उपस्थित रहते हैं, परन्तु अब निकल आए हैं।

6

צָפוֹן	אֶרֶץ	אֶל־	יֹצְאִים	הַשְּׁחֹרִים	הַסּוּסִים	בָּהּ	אֲשֶׁר־
उत्तर-के	देश	की-ओर-	निकलते-हैं	काले	घोड़े	में-उस	जिस-
H6828	H0776	H0413	H3318	H7838			

אֶרֶץ	אֶל־	יָצְאוּ	וְהַבְּרֻדִּים	אַחֲרֵיהֶם	אֶל־	יָצְאוּ	וְהַלְּבָנִים
देश	की-ओर-	निकले	और-चित्तीदार	पीछे-उनके	की-ओर-	निकले	और-सफेद
H0776	H0413	H3318	H1261		H0413	H3318	H3836

הַתֵּימָן׃
दक्षिण-के
H8486

जिस रथ में काले घोड़े हैं, वह उत्तर देश की ओर जाता है, और श्वेत घोड़े पश्चिम की ओर जाते है, और चितकबरे घोड़े दक्षिण देश की ओर जाते हैं।

7

בָּאָרֶץ	לְהִתְהַלֵּךְ	לָלֶכֶת	וַיְבַקְּשׁוּ	יָצְאוּ	וְהָאֲמֻצִּים
में-पृथ्वी	घूमने-को	जाने-को	और-उन्होंने-चाहा	निकले	और-बलवान
H0776	H1980	H3212	H1245	H3318	H0554

בָּאָרֶץ׃	וַתִּתְהַלֵּכְנָה	בָּאָרֶץ	הִתְהַלְּכוּ	לְכוּ	וַיֹּאמֶר
में-पृथ्वी	और-उन्होंने-घूमा	में-पृथ्वी	घूमो	जाओ	और-उसने-कहा
H0776	H1980	H0776	H1980	H3212	H0559

और बादामी घोड़ों ने निकलकर चाहा कि जाकर पृथ्वी पर फेरा करें।” अतः दूत ने कहा, “जाकर पृथ्वी पर फेरा करो।” तब वे पृथ्वी पर फेरा करने लगे।

8

רְאֵה	לֵאמֹר	אֵלַי	וַיְדַבֵּר	אֹתִי	וַיִּזְעַק	
देख	कहते-हुए	मुझ-से	और-उसने-बोला	मुझे	और-उसने-पुकारा	
H7200	H0559	H0413	H1696	H0853	H2199	

רוּחִי	אֶת־	הֵנִיחוּ	צָפוֹן	אֶרֶץ	אֶל־	הַיּוֹצְאִים
आत्मा-मेरी	को-	उन्होंने-शांत-किया	उत्तर-के	देश	की-ओर-	जो-निकलते-हैं
H7307	H0853	H5117	H6828	H0776	H0413	H3318

ס	צָפוֹן׃	בְּאֶרֶץ
।	उत्तर-के	में-देश
	H6828	H0776

तब उसने मुझसे पुकारकर कहा, “देख, वे जो उत्तर के देश की ओर जाते हैं, उन्होंने वहाँ मेरे प्राण को ठण्डा किया है।”

9

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
कहते-हुए	मुझ-से	यहोवा-का	वचन-	और-हुआ
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

फिर यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा:

10

יְדַעְיָה	וּמֵאֵת	טוֹבִיָּה	וּמֵאֵת	מֵחֶלְדַּי	הַגּוֹלָה	מֵאֵת	לְקוֹחַ
यदईयाह	और-से-	तोबीयाह	और-से-	से-खेलदई	बंधुआई	से-	लेना
H3048	H0853	H2900	H0853	H2469	H1473	H0854	H3947

בֶּן־	יאשִׁיָּה	בֵּית	וּבָאתָ	הַהוּא	בַּיּוֹם	אַתָּה	וּבָאתָ
पुत्र-	योशीयाह-के	घर	और-आना	उस	में-दिन	तू	और-आना
	H2977		H0935	H1931	H3117		H0935

מִבָּבֶל׃	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	צְפַנְיָה
से-बाबल	आए	जो-	सपनयाह-के
H0894	H0935		H6846

“बँधुआई के लोगों में से, हेल्दै, तोबियाह और यदायाह से कुछ ले और उसी दिन तू सपन्याह के पुत्र योशियाह के घर में जा जिसमें वे बाबेल से आकर उतरे हैं।

11

בְּרֹאשׁ	וְשַׂמְתָּ	עֲטָרוֹת	וְעָשֹׂיתָ	וְזָהָב	כֶּסֶף־	וְלָקַחְתָּ
पर-सिर	और-रखना	मुकुट	और-बनाना	और-सोना	चाँदी-	और-लेना
		H5850		H2091	H3701	H3947

הַגָּדוֹל׃	הַכֹּהֵן	יְהוֹצָדָק	בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ
बड़े-के	याजक	येहोसादाक-के	पुत्र-	येहोशूआ-के
	H3548	H3087		H3091

उनके हाथ से सोना चाँदी ले, और मुकुट बनाकर उन्हें यहोसादाक के पुत्र यहोशू महायाजक के सिर पर रख;

12

לֵאמֹֽר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ
कहते-हुए	सेनाओं-के	यहोवा	कहा	ऐसे	कहते-हुए	उस-से	और-कहना
H0559		H3068	H0559	H3541	H0559	H0413	H0559

וּבָנָה	יִצְמָח	וּמִתַּחְתָּיו	שְׁמוֹ	צֶמַח	אִישׁ	הִנֵּה־
और-वह-बनाएगा	वह-फूटेगा	और-से-नीचे-उसके	नाम-उसका	अंकुर	पुरुष	देखो-
H1129	H6779	H8478	H8034	H6780	H0376	H2009

יְהוָֽה׃	הֵיכַל	אֶת־
यहोवा-का	मंदिर	को-
H3068	H1964	H0853

और उससे यह कह, 'सेनाओं का यहोवा यह कहता है, उस पुरुष को देख जिसका नाम शाख है, वह अपने ही स्थान में उगकर यहोवा के मन्दिर को बनाएगा। (यशा. 4:2)

13

הֽוֹד	יִשָּׂא	וְהוּא־	יְהוָה	הֵיכַל	אֶת־	יִבְנֶה	וְהוּא
प्रताप	वह-उठाएगा	और-वह-	यहोवा-का	मंदिर	को-	वह-बनाएगा	और-वह
H1935	H5375	H1931	H3068	H1964	H0853	H1129	H1931

עַל־	כֹּהֵן	וְהָיָה	כִסְאוֹ	עַל־	וּמָשַׁל	וְיָשַׁב	
पर-	याजक	और-होगा	सिंहासन-उसके	पर-	और-शासन-करेगा	और-बैठेगा	
	H3548	H1961	H3678		H4910	H3427	

שְׁנֵיהֶם׃	בֵּין	תִּהְיֶה	שָׁלוֹם	וַעֲצַת	כִסְאוֹ
दोनों-के	बीच	होगी	शांति-की	और-योजना	सिंहासन-उसके
H8147	H0996	H1961	H7965	H6098	H3678

वही यहोवा के मन्दिर को बनाएगा, और महिमा पाएगा, और अपने सिंहासन पर विराजमान होकर प्रभुता करेगा। और उसके सिंहासन के पास एक याजक भी रहेगा, और दोनों के बीच मेल की सम्मति होगी।' (यशा. 11:10)

14

וְלִידַעְיָה	וּלְטוֹבִיָּה	לְחֵלֶם	תִּהְיֶה	וְהָעֲטָרֹת		
और-के-लिए-यदईयाह	और-के-लिए-तोबीयाह	के-लिए-खेलेम	होंगे	और-मुकुट		
H3048	H2900	H2494	H1961	H5850		

יְהוָֽה׃	בְּהֵיכַל	לְזִכָּרוֹן	צְפַנְיָה	בֶּן־	וּלְחֵן
यहोवा-के	में-मंदिर	के-लिए-स्मरण	सपनयाह-के	पुत्र-	और-के-लिए-खेन
H3068	H1964	H2146	H6846		H2581

और वे मुकुट हेलेम, तोबियाह, यदायाह, और सपन्याह के पुत्र हेन को मिलें, और वे यहोवा के मन्दिर में स्मरण के लिये बने रहें।

כִּי־	וִידַעְתֶּם	יְהוָה	בְּהֵיכַל	וּבָנוּ	יָבֹאוּ	וּרְחוֹקִים	15
कि–	और–तुम–जानोगे	यहोवा–के	में–मंदिर	और–बनाएंगे	वे–आएंगे	और–दूर–से	
	H3045	H3068	H1964	H1129	H0935	H7350	

שָׁמוֹעַ	אִם־	וְהָיָה	אֲלֵיכֶם	שְׁלָחַנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה
सुनकर	यदि–	और–होगा	तुम्हारे–पास	उसने–भेजा–मुझे	सेनाओं–के	यहोवा
H8085		H1961	H0413	H7971		H3068

ס	:אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמְעוּן
।	एलोहीम–तुम्हारे	यहोवा	में–आवाज़	तुम–सुनोगे
	H0430	H3068		H8085

“फिर दूर-दूर के लोग आ आकर यहोवा का मन्दिर बनाने में सहायता करेंगे, और तुम जानोगे कि सेनाओं के यहोवा ने मुझे तुम्हारे पास भेजा है। और यदि तुम मन लगाकर अपने परमेश्वर यहोवा की आज्ञाओं का पालन करो तो यह बात पूरी होगी।”

Chapter 7

יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	הַמֶּלֶךְ	לְדָרְיָוֶשׁ	אַרְבַּע	בִּשְׁנַת	וַיְהִי	1
यहोवा–का	वचन–	हुआ	राजा–के	के–दारा	चार	में–वर्ष	और–हुआ	
H3068	H1697	H1961	H4428	H1867	H0702	H8141	H1961	

:בְּכִסְלֵו	הַתְּשִׁעִי	לַחֹדֶשׁ	בְּאַרְבָּעָה	זְכַרְיָה	אֶל־	
में–किसलेव	नौवें	के–महीने	में–चार	ज़करयाह	की–ओर–	
H3691	H8671	H2320	H0702		H0413	

फिर दारा राजा के चौथे वर्ष में किसलेव नामक नौवें महीने के चौथे दिन को, यहोवा का वचन जकर्याह के पास पहुँचा।

וַאֲנָשָׁיו	מֶלֶךְ־רֶגֶם	שַׂר־אֶצֶר	בֵּית־אֵל	וַיִּשְׁלַח	2
और–लोगों–उसके	और–रेगेम–मेलेक–को	शारेसेर–को	बैतएल–ने	और–भेजा	
H0376	H7278	H8272	H1008	H7971	

:יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	לְחַלּוֹת
यहोवा–के	मुख	को–	के–लिए–मनाने–को
H3068	H6440	H0853	

बेतेलवासियों ने शरेसेर और रेगेम्मेलेक को इसलिए भेजा था कि यहोवा से विनती करें,

3

וְאֶל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	לְבֵית־	אֲשֶׁר	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	לֵאמֹר
और–को–	सेनाओं–के	यहोवा	के–घर–	जो	याजकों	को–	कहते–हुए
H0413		H3068			H3548	H0413	H0559

כַּאֲשֶׁר	הִנָּזֵר	הַחֲמִשִּׁי	בַּחֹדֶשׁ	הַאֶבְכֶּה	לֵאמֹר	הַנְּבִיאִים
जैसा	अलग–होते–हुए	पाँचवें	में–महीने	क्या–मैं–रोउँ	कहते–हुए	नबियों
		H2549	H2320	H1058	H0559	H5030

פ	שָׁנִים׃	כַּמָּה	זֶה	עָשִׂיתִי
।	वर्षों	कितने	यह	मैंने–किया
	H8141	H4100	H2088	

और सेनाओं के यहोवा के भवन के याजकों से और भविष्यद्वक्ताओं से भी यह पूछें, “क्या हमें उपवास करके रोना चाहिये जैसे कि कितने वर्षों से हम पाँचवें महीने में करते आए हैं?”

4

לֵאמֹר׃	אֵלַי	צְבָאוֹת	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
कहते–हुए	मुझ–से	सेनाओं–के	यहोवा	वचन–	और–हुआ
H0559	H0413		H3068	H1697	H1961

तब सेनाओं के यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा;

5

לֵאמֹר	הַכֹּהֲנִים	וְאֶל־	הָאָרֶץ	עַם	כָּל־	אֶל־	אֱמֹר
कहते–हुए	याजकों	और–को–	पृथ्वी–के	लोगों	सब–	को–	कह
H0559	H3548	H0413	H0776		H3605	H0413	H0559

וְזֶה	וּבַשְּׁבִיעִי	בַּחֲמִישִׁי	וְסָפוֹד	צַמְתֶּם	כִּי־
और–यह	और–में–सातवें	में–पाँचवें	और–विलाप–किया	तुमने–उपवास–किया	जब–
H2088	H7637	H2549	H5594	H6684	

אֲנִי׃	צַמְתֻּנִי	הַצוֹם	שָׁנָה	שִׁבְעִים
मेरे–लिए	तुमने–उपवास–किया	क्या–उपवास	वर्ष	सत्तर
H0589	H6684	H6684	H8141	H7657

“सब साधारण लोगों से और याजकों से कह, कि जब तुम इन सत्तर वर्षों के बीच पाँचवें और सातवें महीनों में उपवास और विलाप करते थे, तब क्या तुम सचमुच मेरे ही लिये उपवास करते थे?

6

הָאֹכְלִים	אַתֶּם	הֲלוֹא	תִשְׁתּוּ	וְכִי	תֹאכְלוּ	וְכִי
जो–खाते–हो	तुम	क्या–नहीं	तुम–पीते–हो	और–जब	तुम–खाते–हो	और–जब
H0398		H3808	H8354		H0398	

הַשֹּׁתִים׃	וְאַתֶּם
जो–पीते–हो	और–तुम
H8354	

और जब तुम खाते पीते हो, तो क्या तुम अपने ही लिये नहीं खाते, और क्या तुम अपने ही लिये नहीं पीते हो?

הַנְּבִיאִים	בְּיַד	יְהוָה	קָרָא	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֶת־	הֲלוֹא	7
नबियों	के-द्वारा	यहोवा-ने	पुकारा	जो	वचन	को-	क्या-नहीं	
H5030	H3027	H3068	H7121		H1697	H0853	H3808	

וְעָרֶיהָ	וּשְׁלֵוָה	יֹשֶׁבֶת	יְרוּשָׁלַם	בִּהְיוֹת	הָרִאשֹׁנִים
और-नगर-उसके	और-शांति-में	बसी-हुई	यरूशलम	में-होने	पहले-के
	H7961	H3427	H3389	H1961	H7223

פ	יֹשֵׁב׃	וְהַשְּׁפֵלָה	וְהַנֶּגֶב	סְבִיבֹתֶיהָ
।	बसी-थी	और-शफेला	और-नेगेव	चारों-ओर-उसके
	H3427	H8219	H5045	H5439

क्या यह वही वचन नहीं है, जो यहोवा पूर्वकाल के भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा उस समय पुकारकर कहता रहा जब यरूशलेम अपने चारों ओर के नगरों समेत चैन से बसा हुआ था, और दक्षिण देश और नीचे का देश भी बसा हुआ था?”

לֵאמֹר׃	זְכַרְיָה	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	8
कहते-हुए	ज़करयाह	की-ओर-	यहोवा-का	वचन-	और-हुआ	
H0559		H0413	H3068	H1697	H1961	

फिर यहोवा का यह वचन जकर्याह के पास पहुँचा: “सेनाओं के यहोवा ने यह कहा है,

שִׁפְּטוּ	אֱמֶת	מִשְׁפָּט	לֵאמֹר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	9
न्याय-करो	सच्चा	न्याय	कहते-हुए	सेनाओं-के	यहोवा	कहा	ऐसे	
H8199	H0571	H4941	H0559		H3068	H0559	H3541	

אָחִיו׃	אֶת־	אִישׁ	עֲשׂוּ	וְרַחֲמִים	וְחֶסֶד
भाई-उसके	को-	पुरुष	करो	और-करुणा	और-दया
H0251	H0854	H0376			

खराई से न्याय चुकाना, और एक दूसरे के साथ कृपा और दया से काम करना,

וְרָעַת	תַּעֲשְׁקוּ	אַל־	וְעָנִי	גֵּר	וְיָתוֹם	וְאַלְמָנָה	10
और-बुराई	तुम-सताओ	ना-	और-गरीब	परदेशी	और-अनाथ	और-विधवा	
	H6231	H0408	H6041	H1616	H3490	H0490	

בִּלְבַבְכֶם׃	תַּחְשְׁבוּ	אַל־	אָחִיו	אִישׁ
में-दिलों-तुम्हारे	तुम-योजना-करो	ना-	भाई-उसके	पुरुष
H3824	H2803	H0408	H0251	H0376

न तो विधवा पर अंधेर करना, न अनाथों पर, न परदेशी पर, और न दीन जन पर; और न अपने-अपने मन में एक दूसरे की हानि की कल्पना करना।”

11

סֹרֶרֶת	כָּתֵף	וַיִּתְּנוּ	לְהַקְשִׁיב	וַיְמָאֲנוּ
हठीला	कंधा	और-उन्होंने-दिया	के-लिए-ध्यान-देना	और-उन्होंने-इंकार-किया
H5637	H3802	H5414	H7181	H3985

מִשְׁמוֹעַ׃	הִכְבִּידוּ	וְאָזְנֵיהֶם
से-सुनना	उन्होंने-भारी-किए	और-कान-उनके
H8085	H3513	H0241

परन्तु उन्होंने चित्त लगाना न चाहा, और हठ किया, और अपने कानों को बन्द कर लिया ताकि सुन न सके।

12

וְאֶת־	הַתּוֹרָה	אֶת־	מִשְׁמוֹעַ	שָׁמִיר	שָׂמוּ	וְלִבָּם
और-को-	व्यवस्था	को-	से-सुनना	चकमक-सा	उन्होंने-बनाया	और-दिल-उनका
H0853	H8451	H0853	H8085	H8068		

בְּיַד	בְּרוּחוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	שָׁלַח	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים
के-द्वारा	में-आत्मा-उसकी	सेनाओं-के	यहोवा-ने	भेजा	जो	वचन
H3027	H7307		H3068	H7971		H1697

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	מֵאֵת	גָּדוֹל	קֶצֶף	וַיְהִי	הָרִאשֹׁנִים	הַנְּבִיאִים
सेनाओं-के	यहोवा	से-	बड़ा	क्रोध	और-हुआ	पहले-के	नबियों
	H3068	H0854			H1961	H7223	H5030

वरन् उन्होंने अपने हृदय को इसलिए पत्थर सा बना लिया, कि वे उस व्यवस्था और उन वचनों को न मान सके जिन्हें सेनाओं के यहोवा ने अपने आत्मा के द्वारा पूर्वकाल के भविष्यद्वक्ताओं से कहला भेजा था। इस कारण सेनाओं के यहोवा की ओर से उन पर बड़ा क्रोध भड़का।

13

יִקְרְאוּ	כֵן	שָׁמְעוּ	וְלֹא	קָרָא	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי
वे-पुकारेंगे	वैसे	उन्होंने-सुना	और-नहीं	उसने-पुकारा	जैसा-	और-हुआ
H7121		H8085	H3808	H7121		H1961

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	אֶשְׁמָע	וְלֹא
सेनाओं-के	यहोवा	कहा	मैं-सुनूँगा	और-नहीं
	H3068	H0559	H8085	H3808

सेनाओं के यहोवा का यही वचन है, “जैसे मेरे पुकारने पर उन्होंने नहीं सुना, वैसे ही उनके पुकारने पर मैं भी न सुनूँगा;

וְאֲסָעֲרֵם 14
और-मैंने-बिखेरा
H5590

עַל כָּל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־ יְדָעוּם
पर सब- जातियों जिनको नहीं- वे-जानते-थे
H3605 H3808 H3045

וְהָאָרֶץ נָשַׁמָּה אַחֲרֵיהֶם מֵעֹבֵר וּמִשָּׁב
और-देश उजड़-हो-गई पीछे-उनके से-गुज़रनेवाले और-से-लौटनेवाले
H0776 H8047 H7725

וַיָּשִׂימוּ אֶרֶץ־ חֶמְדָּה לְשַׁמָּה׃ פ
और-उन्होंने-बना-दिया देश- मनोहर के-लिए-वीरानी ।
H0776 H8047

वरन् मैं उन्हें उन सब जातियों के बीच जिन्हें वे नहीं जानते, आँधी के द्वारा तितर-बितर कर दूँगा, और उनका देश उनके पीछे ऐसा उजाड़ पड़ा रहेगा कि उसमें किसी का आना-जाना न होगा; इसी प्रकार से उन्होंने मनोहर देश को उजाड़ कर दिया।”

Chapter 8

וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר׃ 1
और-हुआ वचन- यहोवा-का सेनाओं-के कहते-हुए
H1961 H1697 H3068 H0559

फिर सेनाओं के यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת קִנֵּאתִי לְצִיּוֹן קִנְאָה 2
ऐसे कहा यहोवा सेनाओं-के मैंने-जलन-की के-लिए-सिय्योन जलन
H3541 H0559 H3068 H7065 H6726 H7068

וְחֵמָה גְדוֹלָה קִנֵּאתִי לָהּ׃
और-क्रोध बड़ी मैंने-जलन-की के-लिए-उसके
H2534 H7065

“सेनाओं का यहोवा यह कहता है: सिय्योन के लिये मुझे बड़ी जलन हुई वरन् बहुत ही जलजलाहट मुझ में उत्पन्न हुई है।

3

כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה שַׁ֥בְתִּי אֶל־צִיּ֖וֹן וְשָׁכַנְתִּי֙ בְּת֣וֹךְ
ऐसे कहा यहोवा मैं-लौटा-हूँ की-ओर- सिय्योन और-मैं-बसूँगा में-बीच
H3541 H0559 H3068 H7725 H0413 H6726 H7931 H8432

יְרוּשָׁלִָ֑ם וְנִקְרְאָ֤ה יְרוּשָׁלַ֙ם֙ עִיר־הָאֱמֶ֔ת וְהַר־
यरूशलेम-के और-बुलाई-जाएगी यरूशलेम नगर- सच्चाई-का और-पर्वत-
H3389 H7121 H3389 H0571 H2022 H3068

צְבָאֹ֖ות הַר־הַקֹּדֶֽשׁ׃ ס
सेनाओं-के पर्वत पवित्रता-का ।
H6944 H2022

यहोवा यह कहता है: मैं सिय्योन में लौट आया हूँ, और यरूशलेम के बीच में वास किए रहूँगा, और यरूशलेम सच्चाई का नगर कहलाएगा, और सेनाओं के यहोवा का पर्वत, पवित्र पर्वत कहलाएगा।

4

כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֣ה צְבָאֹ֔ות עֹ֚וד יֵשְׁב֣וּ זְקֵנִ֔ים וּזְקֵנֹ֖ות
ऐसे कहा यहोवा सेनाओं-के फिर वे-बैठेंगे बूढ़े और-बूढ़ियाँ
H3541 H0559 H3068 H6635 H3427 H2205 H2205

בִּרְחֹבֹ֣ות יְרוּשָׁלִָ֗ם וְאִ֤ישׁ מִשְׁעַנְתֹּו֙ בְּיָד֔וֹ מֵרֹ֖ב
में-चौकों यरूशलेम-के और-पुरुष लाठी-उसकी में-हाथ-उसके से-बहुतायत
H7339 H3389 H0376 H4938 H3027 H7230

יָמִֽים׃
दिनों-के
H3117

सेनाओं का यहोवा यह कहता है, यरूशलेम के चौकों में फिर बूढ़े और बूढ़ियाँ बहुत आयु की होने के कारण, अपने-अपने हाथ में लाठी लिए हुए बैठा करेंगी।

5

וּרְחֹבֹ֣ות הָעִיר֮ יִמָּלְא֣וּ יְלָדִים֒ וִֽילָדֹ֗ות מְשַׂחֲקִ֛ים
और-चौक नगर-के वे-भर-जाएँगे लड़कों-से और-लड़कियों-से खेलते-हुए
H7339 H5892 H4390 H3206 H3207 H7832

בִּרְחֹבֹתֶֽיהָ׃ ס
में-चौकों-उसके ।
H7339

और नगर के चौक खेलनेवाले लड़कों और लड़कियों से भरे रहेंगे।

6

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כִּי יִפָּלֵא בְּעֵינֵי שְׁאֵרִית
ऐसे कहा यहोवा सेनाओं-के यदि वह-अचंभित-लगे में-आँखों शेष-के
H3541 H0559 H3068 H6381 H7611

הָעָם הַזֶּה בַּיָּמִים הָהֵם גַּם־ בְּעֵינַי יִפָּלֵא נְאֻם
लोगों इन में-दिनों उन भी- में-आँखों-मेरी वह-अचंभित-लगेगा वाणी
H2088 H3117 H1992 H1571 H6381 H5002

יְהוָה צְבָאוֹת׃ פ
यहोवा सेनाओं-के ।
H3068

सेनाओं का यहोवा यह कहता है: चाहे उन दिनों में यह बात इन बचे हुओं की दृष्टि में अनोखी ठहरे, परन्तु क्या मेरी दृष्टि में भी यह अनोखी ठहरेगी, सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है? (भज. 118:23)

7

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי מוֹשִׁיעַ עַמִּי אֶת־
ऐसे कहा यहोवा सेनाओं-के देखो-मैं बचानेवाला-हूँ लोगों-मेरे को-
H3541 H0559 H3068 H2009 H3467 H5971 H0853

מֵאֶרֶץ מִזְרָח וּמֵאֶרֶץ מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ׃
से-देश पूर्व-के और-से-देश आने-के सूर्य-के
H0776 H4217 H0776 H3996 H8121

8

וְהֵבֵאתִי אֹתָם וְשָׁכְנוּ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלִָם וְהָיוּ־
और-मैं-लाऊँगा उन्हें और-वे-बसेंगे में-बीच यरूशलेम-के और-वे-होंगे-
H0935 H0853 H7931 H8432 H3389 H1961

לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים
के-लिए-मेरे के-लिए-लोग और-मैं मैं-हूँगा के-लिए-उनके के-लिए-एलोहीम
H0589 H1961 H0430

בֶּאֱמֶת וּבְצֶדֶק׃ ס
में-सच्चाई और-में-धार्मिकता ।
H0571 H6666

और मैं उन्हें ले आकर यरूशलेम के बीच में बसाऊँगा; और वे मेरी प्रजा ठहरेंगे और मैं उनका परमेश्वर ठहरूँगा, यह तो सच्चाई और धार्मिकता के साथ होगा।”

9

כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת תֶּחֱזַקְנָה יְדֵיכֶם הַשֹּׁמְעִים
ऐसे- कहा यहोवा सेनाओं-के वे-मजबूत-हों हाथ-तुम्हारे जो-सुनते-हो
H3541 H0559 H3068 H6635 H2388 H3027 H8085

אֲשֶׁר הַנְּבִיאִים מִפִּי הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֵת הָאֵלֶּה בַּיָּמִים
जो नबियों-के से-मुँह इन वचन को- इन में-दिनों
H5030 H6310 H0428 H1697 H0853 H0428 H3117

לְהִבָּנוֹת׃ הַהֵיכָל צְבָאוֹת יְהוָה בֵּית־ יֻסַּד בְּיוֹם
के-लिए-बनाए-जाने मंदिर सेनाओं-के यहोवा घर- रखी-गई-नींव में-दिन
H1129 H1964 H6635 H3068 H3245 H3117

सेनाओं का यहोवा यह कहता है, “तुम इन दिनों में ये वचन उन भविष्यद्वक्ताओं के मुख से सुनते हो जो सेनाओं के यहोवा के भवन की नींव डालने के समय अर्थात् मन्दिर के बनने के समय में थे।

10

כִּי לִפְנֵי הַיָּמִים הָהֵם שְׂכַר הָאָדָם לֹא נִהְיָה
क्योंकि से-पहले दिनों उन मजदूरी आदमी-की नहीं वह-थी
H3588 H6440 H3117 H1992 H7939 H0120 H3808 H1961

וְלַבָּא וְלַיּוֹצֵא אֵינֶנָּה הַבְּהֵמָה וּשְׂכַר
और-के-लिए-आनेवाले और-के-लिए-जानेवाले नहीं-थी-वह पशु-की और-मजदूरी
H0935 H3318 H0369 H0929 H7939

הָאָדָם כָּל־ אֶת־ וָאֲשַׁלַּח הַצָּר מִן־ שָׁלוֹם אֵין־
आदमियों सब- को- और-मैंने-भेजा शत्रु-के से- शांति नहीं-थी-
H0120 H3605 H0853 H7971 H6862 H4480 H7965 H0369

בְּרֵעֵהוּ׃ אִישׁ
में-पड़ोसी-उसके पुरुष
H7453 H0376

उन दिनों के पहले, न तो मनुष्य की मजदूरी मिलती थी और न पशु का भाड़ा, वरन् सतानेवालों के कारण न तो आनेवाले को चैन मिलता था और न जानेवाले को; क्योंकि मैं सब मनुष्यों से एक दूसरे पर चढ़ाई कराता था।

11

וְעַתָּה לֹא כַיָּמִים הָרִאשֹׁנִים אֲנִי לִשְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה
और-अब नहीं जैसे-दिनों पहले-के मैं के-लिए-शेष लोगों इन
H6258 H3808 H3117 H7223 H0589 H7611 H5971 H2088

נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
वाणी यहोवा सेनाओं-के
H5002 H3068 H6635

परन्तु अब मैं इस प्रजा के बचे हुओं से ऐसा बर्ताव न करूँगा जैसा कि पिछले दिनों में करता था, सेनाओं के यहोवा की यही वाणी है।

תִּתֵּן	וְהָאָרֶץ	פִּרְיָהּ	תִּתֵּן	הַגֶּפֶן	הַשָּׁלוֹם	זֶרַע	כִּי־	12
वह–देगी	और–पृथ्वी	फल–अपना	वह–देगी	दाखलता	शांति–का	बीज	क्योंकि–	
H5414	H0776	H6529	H5414	H1612	H7965	H2233		

אֶת־	וְהִנְחַלְתִּי	טַלָּם	יִתְּנוּ	וְהַשָּׁמַיִם	יְבוּלָהּ	אֶת־	
को–	और–मैं–विरासत–दूँगा	ओस–अपनी	वे–देंगे	और–आकाश	उपज–अपनी	को–	
H0853	H5157	H2919	H5414	H8064	H2981	H0853	

אֱלֹהִ׃	כָּל־	אֶת־	הַזֶּה	הָעָם	שְׁאֵרִית
इन	सब–	को–	इन	लोगों	शेष
H0428	H3605	H0853	H2088		H7611

क्योंकि अब शान्ति के समय की उपज अर्थात् दाखलता फला करेगी, पृथ्वी अपनी उपज उपजाया करेगी, और आकाश से ओस गिरा करेगी; क्योंकि मैं अपनी इस प्रजा के बचे हुओं को इन सब का अधिकारी कर दूँगा।

וּבֵית	יְהוּדָה	בֵּית	בַּגּוֹיִם	קְלָלָה	הֱיִיתֶם	כַּאֲשֶׁר	וְהָיָה	13
और–घराना	यहूदा–का	घराना	में–जातियों	शाप	तुम–थे	जैसे	और–होगा	
	H3063			H7045	H1961		H1961	

אַל־	בְּרָכָה	וְהִייתֶם	אֶתְכֶם	אוֹשִׁיעַ	כֵּן	יִשְׂרָאֵל
मत–	आशीर्वाद	और–तुम–होगे	तुम्हें	मैं–बचाऊँगा	वैसे	इस्राएल–का
H0408	H1293	H1961	H0853	H3467		H3478

ס	יְדֵיכֶם׃	תֶּחֱזַקְנָה	תִּירָאוּ
।	हाथ–तुम्हारे	वे–मजबूत–हों	तुम–डरो
	H3027	H2388	H3372

हे यहूदा के घराने, और इस्राएल के घराने, जिस प्रकार तुम अन्यजातियों के बीच श्राप के कारण थे उसी प्रकार मैं तुम्हारा उद्धार करूँगा, और तुम आशीष के कारण होंगे। इसलिए तुम मत डरो, और न तुम्हारे हाथ ढीले पड़ने पाएँ।”

זָמַמְתִּי	כַּאֲשֶׁר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	14
मैंने–ठाना–था	जैसे	सेनाओं–के	यहोवा	कहा	ऐसे	क्योंकि	
H2161			H3068	H0559	H3541		

יְהוָה	אָמַר	אֹתִי	אֲבֹתֵיכֶם	בְּהַקְצִיף	לָכֶם	לְהָרַע
यहोवा	कहा	मुझे	पूर्वजों–तुम्हारे–ने	में–क्रोधित–करने	तुम्हें	के–लिए–बुराई–करना
H3068	H0559	H0853	H0001	H7107		

נִחָמְתִּי׃	וְלֹא	צְבָאוֹת
मैंने–पछताया	और–नहीं	सेनाओं–के
H5162	H3808	

क्योंकि सेनाओं का यहोवा यह कहता है: “जिस प्रकार जब तुम्हारे पुरखा मुझे क्रोध दिलाते थे, तब मैंने उनकी हानि करने की ठान ली थी और फिर न पछताया,

15

אֶת־	לְהֵיטִיב	הָאֵלֶּה	בַּיָּמִים	זָמַמְתִּי	שַׁבְתִּי	כֵּן
को–	के–लिए–भलाई–करना	इन	में–दिनों	मैंने–ठाना–है	मैं–लौटा–हूँ	वैसे
H0853	H3190	H0428	H3117	H2161	H7725	

תִּירָאוּ׃	אַל־	יְהוּדָה	בֵּית	וְאֶת־	יְרוּשָׁלִַם
तुम–डरो	मत–	यहूदा–के	घराने	और–को–	यरूशलेम
H3372	H0408	H3063		H0853	H3389

उसी प्रकार मैंने इन दिनों में यरूशलेम की और यहूदा के घराने की भलाई करने की ठान ली है; इसलिए तुम मत डरो।

16

אֶת־	אִישׁ	אֱמֶת	דַּבְּרוּ	תַּעֲשׂוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֵלֶּה
को–	पुरुष	सच	बोलो	तुम–करो	जो	वचन	ये
H0854	H0376	H0571	H1696			H1697	H0428

בְּשַׁעֲרֵיכֶם׃	שְׁפְטוּ	שָׁלוֹם	וּמִשְׁפַּט	אֱמֶת	רֵעֵהוּ	
में–फाटकों–तुम्हारे	न्याय–करो	शांति–का	और–न्याय	सच	पड़ोसी–उसके	
H8179	H8199	H7965	H4941	H0571	H7453	

जो-जो काम तुम्हें करना चाहिये, वे ये हैं: एक दूसरे के साथ सत्य बोला करना, अपनी कचहरियों में सच्चाई का और मेल मिलाप की नीति का न्याय करना, (इफि. 4:25)

17

תַּחְשְׁבוּ	אַל־	רֵעֵהוּ	רָעַת	אֶת־	וְאִישׁ
तुम–योजना–करो	मत–	पड़ोसी–उसके–की	बुराई	को–	और–पुरुष
H2803	H0408	H7453		H0853	H0376

כָּל־	אֶת־	כִּי	תֶּאֱהָבוּ	אַל־	שֶׁקֶר	וּשְׁבֻעַת	בִּלְבַבְכֶם
सब–	को–	क्योंकि	तुम–प्रेम–करो	मत–	झूठी	और–शपथ	में–दिलों–तुम्हारे
H3605	H0853		H0157	H0408	H8267	H7621	H3824

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	שָׂנֵאתִי	אֲשֶׁר	אֵלֶּה
।	यहोवा–की	वाणी–	मैंने–घृणा–की	जिन्हें	इन
	H3068	H5002	H8130		H0428

और अपने-अपने मन में एक दूसरे की हानि की कल्पना न करना, और झूठी शपथ से प्रीति न रखना, क्योंकि इन सब कामों से मैं घृणा करता हूँ, यहोवा की यही वाणी है।”

18

לֵאמֹר׃	אֵלַי	צְבָאוֹת	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
कहते–हुए	मुझ–से	सेनाओं–के	यहोवा–का	वचन–	और–हुआ
H0559	H0413		H3068	H1697	H1961

फिर सेनाओं के यहोवा का यह वचन मेरे पास पहुँचा,

19

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	צוֹם	הָרְבִיעִי	וְצוֹם	הַחֲמִישִׁי
ऐसे–	कहा	यहोवा	सेनाओं–के	उपवास	चौथे–का	और–उपवास	पाँचवें–का
H3541	H0559	H3068		H6685	H7243	H6685	H2549

וְצוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וְצוֹם	הָעֲשִׂירִי	יִהְיֶה	לְבֵית־	יְהוּדָה
और–उपवास	सातवें–का	और–उपवास	दसवें–का	वह–होगा	के–लिए–घराने–	यहूदा–के
H6685	H7637	H6685	H6224	H1961		H3063

וְהַשָּׁלוֹם	וְהָאֱמֶת	טוֹבִים	וְלִמְעֲדִים	וּלְשִׂמְחָה	לְשָׂשׂוֹן
और–शांति	और–सच्चाई	अच्छे	और–के–लिए–पर्वों	और–के–लिए–आनंद	के–लिए–हर्ष
H7965	H0571		H4150	H8057	H8342

פ	אֱהָבוּ׃
।	तुम–प्रेम–करो
	H0157

“सेनाओं का यहोवा यह कहता है: चौथे, पाँचवें, सातवें और दसवें महीने में जो-जो उपवास के दिन होते हैं, वे यहूदा के घराने के लिये हर्ष और आनन्द और उत्सव के पर्वों के दिन हो जाएँगे; इसलिए अब तुम सच्चाई और मेल मिलाप से प्रीति रखो।

20

עַמִּים	יָבֹאוּ	אֲשֶׁר	עֹד	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
लोग	वे–आएँगे	जो	फिर	सेनाओं–के	यहोवा	कहा	ऐसे
	H0935		H5750		H3068	H0559	H3541

רַבּוֹת׃	עָרִים	וְיוֹשְׁבֵי
बहुत–के	नगरों	और–बसनेवाले
		H3427

“सेनाओं का यहोवा यह कहता है: ऐसा समय आनेवाला है कि देश-देश के लोग और बहुत नगरों के रहनेवाले आएँगे।

21

הָלוֹךְ	נֵלְכָה	לֵאמֹר	אַחַת	אֶל־	אַחַת	יוֹשְׁבִי	וְהָלְכוּ
चलते–हुए	हम–चलें	कहते–हुए	एक	की–ओर–	एक–के	बसनेवाले	और–जाएँगे
H1980	H3212	H0559	H0259	H0413	H0259	H3427	H1980

יְהוָה	אֶת־	וּלְבַקֵּשׁ	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	לְחַלּוֹת
यहोवा	को–	और–के–लिए–खोजने	यहोवा–का	मुख	को–	के–लिए–मनाने
H3068	H0853	H1245	H3068	H6440	H0853	

אֲנִי׃	גַּם־	אֵלְכָה	צְבָאוֹת
मैं	भी–	मैं–जाऊँगा	सेनाओं–के
H0589	H1571	H3212	

और एक नगर के रहनेवाले दूसरे नगर के रहनेवालों के पास जाकर कहेंगे, ‘यहोवा से विनती करने और सेनाओं के यहोवा को ढूँढ़ने के लिये चलो; मैं भी चलूँगा।’

22

אֶת־	לְבַקֵּשׁ	עֲצוּמִים	וְגוֹיִם	רַבִּים׀	עַמִּים	וּבָאוּ
को–	के–लिए–खोजने	शक्तिशाली	और–जातियाँ	बहुत	लोग	और–आएँगे
H0853	H1245	H6099				H0935

יְהוָה׃	פְּנֵי	אֶת־	וּלְחַלּוֹת	בִּירוּשָׁלִָם	צְבָאוֹת	יְהוָה
यहोवा–का	मुख	को–	और–के–लिए–मनाने	में–यरूशलेम	सेनाओं–के	यहोवा
H3068	H6440	H0853		H3389		H3068

ס
।

बहुत से देशों के वरन् सामर्थी जातियों के लोग यरूशलेम में सेनाओं के यहोवा को ढूँढ़ने और यहोवा से विनती करने के लिये आएँगे।

23

יַחֲזִיקוּ	אֲשֶׁר	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	כֹּה
वे–पकड़ेंगे	जो	उन	में–दिनों	सेनाओं–के	यहोवा	कहा	ऐसे
H2388		H1992	H3117		H3068	H0559	H3541

אִישׁ	בִּכְנַף׀	וְהֶחֱזִיקוּ	הַגּוֹיִם	לְשֹׁנוֹת	מִכֹּל	אַנְשִׁים	עֲשָׂרָה
पुरुष	को–छोर	और–वे–पकड़ेंगे	जातियों–की	भाषाओं	से–सब	पुरुष	दस
H0376	H3671	H2388		H3956	H3605	H0376	H6235

אֱלֹהִים	שָׁמַעְנוּ	כִּי	עִמָּכֶם	נֵלְכָה׀	לֵאמֹר	יְהוּדִי
एलोहीम	हमने–सुना–है	क्योंकि	साथ–तुम्हारे	हम–चलें	कहते–हुए	यहूदी–के
H0430	H8085			H3212	H0559	H3064

ס	עִמָּכֶם׃
।	साथ–तुम्हारे

सेनाओं का यहोवा यह कहता है: उन दिनों में भाँति-भाँति की भाषा बोलनेवाली सब जातियों में से दस मनुष्य, एक यहूदी पुरुष के वस्त्र की छोर को यह कहकर पकड़ लेंगे, ‘हम तुम्हारे संग चलेंगे, क्योंकि हमने सुना है कि परमेश्वर तुम्हारे साथ है।’”

Chapter 9

מַשָּׂא	דְּבַר־	יְהוָה	בְּאֶרֶץ	חַדְרָךְ	וְדַמֶּשֶׂק	מְנֻחָתוֹ	1
भार	वचन-	यहोवा-का	में-देश	हद्राक-के	और-दमिश्क	विश्राम-उसका	
	H1697	H3068	H0776	H2317	H1834	H4496	

כִּי	לַיהוָה	עַיִן	אָדָם	וְכֹל	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל׃
क्योंकि	के-लिए-यहोवा	आँख	आदमी-की	और-सब	गोत्रों	इस्राएल-के
	H3068		H0120	H3605	H7626	H3478

हद्राक देश के विषय में यहोवा का कहा हुआ भारी वचन जो दमिश्क पर भी पड़ेगा। क्योंकि यहोवा की दृष्टि मनुष्यजाति की, और इस्राएल के सब गोत्रों की ओर लगी है;

כִּי	וְצִידוֹן	צֹר	בָּהּ	תִּגְבָּל־	חֲמָת	וְגַם־	2
क्योंकि	और-सीदोन	सोर	उस-से	वह-सीमा-लगाती-है-	हमात	और-भी-	
	H6721	H6865		H1379	H2574	H1571	

מְאֹד׃	חָכְמָה
बहुत	बुद्धिमान
H3966	H2449

हमात की ओर जो दमिश्क के निकट है, और सोर और सीदोन की ओर, ये तो बहुत ही बुद्धिमान् हैं।

כֶּסֶף	וַתִּצְבָּר־	לָהּ	מָצוֹר	צֹר	וַתִּבֶן	3
चाँदी	और-उसने-ढेर-लगाई-	के-लिए-अपने	गढ़	सोर-ने	और-बनाया	
H3701	H6651		H4692	H6865	H1129	

חוּצוֹת׃	כְּטִיט	וְחָרוּץ	כֶּעָפָר
गलियों-की	जैसे-कीचड़	और-सोना	जैसे-धूल
H2351	H2916		H6083

सोर ने अपने लिये एक गढ़ बनाया, और धूल के किनकों के समान चाँदी, और सड़कों की कीच के समान उत्तम सोना बटोर रखा है।

חֵילָהּ	בַּיָּם	וְהִכָּה	יוֹרִשֶׁנָּה	אֲדֹנָי	הִנֵּה	4
शक्ति-उसकी	में-समुद्र	और-वह-मारेगा	वह-उसे-निर्धन-करेगा	आदोनाई	देखो	
H2428	H3220	H5221	H3423	H0136	H2009	

תֵּאָכֵל׃	בָּאֵשׁ	וְהִיא
वह-भस्म-हो-जाएगी	में-आग	और-वह
H0398	H0784	H1931

देखो, परमेश्वर उसको औरों के अधिकार में कर देगा, और उसके घमण्ड को तोड़कर समुद्र में डाल देगा; और वह नगर आग का कौर हो जाएगा।

מְאֹד	וְתָחֵיל	וְעַזָּה	וְתִירָא	אַשְׁקְלוֹן	תֵּרֶא	5
बहुत	और-वह-काँपेगी	और-अज़्ज़ाह	और-वह-डरेगी	अश्केलोन	वह-देखेगी	
H3966		H5804	H3372	H0831	H7200	

מַלְכָּהּ	וְאָבַד	מֵבְטָהּ	הֹבִישׁ	כִּי־	וְעֶקְרוֹן
राजा	और-नष्ट-होगा	आशा-उसकी	वह-लज्जित-हुई	क्योंकि-	और-एक्रोन
H4428	H0006	H4007	H0954		H6138

תֵּשֵׁב׃	לֹא	וְאַשְׁקְלוֹן	מֵעַזָּה
वह-बसेगी	नहीं	और-अश्केलोन	से-अज़्ज़ाह
H3427	H3808	H0831	H5804

यह देखकर अश्कलोन डरेगा; गाज़ा को दुःख होगा, और एक्रोन भी डरेगा, क्योंकि उसकी आशा टूटेगी; और गाज़ा में फिर राजा न रहेगा और अश्कलोन फिर बसी न रहेगी।

פְּלִשְׁתִּים׃	גְּאוֹן	וְהִכְרַתִּי	בְּאַשְׁדּוֹד	מַמְזֵר	וְיָשַׁב	6
पलिश्तियों-का	घमंड	और-मैं-काट-दूँगा	में-अश्दोद	वर्णसंकर	और-बसेगा	
H6430	H1347	H3772	H0795	H4464	H3427	

अश्दोद में अनजाने लोग बसेंगे; इसी प्रकार मैं पलिश्तियों के गर्व को तोड़ूँगा।

מִבֵּין	וְשִׁקֻּצָיו	מִפִּיו	דָּמָיו	וַהֲסִרֹתִי		7
से-बीच	और-घृणित-वस्तुएँ-उसकी	से-मुँह-उसके	खून-उसका	और-मैं-हटाऊँगा		
H0996	H8251	H6310	H1818	H5493		

וְהָיָה	לֵאלֹהֵינוּ	הוּא	גַּם־	וְנִשְׁאַר	שְׁנָיו	
और-वह-होगा	के-लिए-एलोहीम-हमारे	वह	भी-	और-बचेगा	दाँतों-उसके	
H1961	H0430	H1931	H1571	H7604	H8127	

כִּיבוּסִי׃	וְעֶקְרוֹן	בִּיהוּדָה	כְּאַלֶּף	
जैसे-यबूसी	और-एक्रोन	में-यहूदा	जैसे-प्रधान	
H2983	H6138	H3063		

मैं उसके मुँह में से आहेर का लहू और घिनौनी वस्तुएँ निकाल दूँगा, तब उनमें से जो बचा रहेगा, वह हमारे परमेश्वर का जन होगा, और यहूदा में अधिपति सा होगा; और एक्रोन के लोग यबूसियों के समान बनेंगे।

וּמִשָּׁב מֵעֹבֵר מִצָּבָא לְבֵיתִי וְחָנִיתִי 8
और–से–लौटनेवाले से–गुज़रनेवाले चौकी–से के–लिए–घर–मेरे और–मैं–डेरा–डालूँगा
H7725 H4675 H2583

רָאִיתִי עַתָּה כִּי נֹגֵשׂ עוֹד עֲלֵיהֶם יַעֲבֹר וְלֹא־
मैंने–देखा–है अब क्योंकि अत्याचारी फिर पर–उन वह–गुज़रेगा और–नहीं–
H7200 H6258 H5065 H5750 H3808

ס בְּעֵינָי׃
। में–आँखों–मेरी

तब मैं उस सेना के कारण जो पास से होकर जाएगी और फिर लौट आएगी, अपने भवन के आस-पास छावनी किए रहूँगा, और कोई सतानेवाला फिर उनके पास से होकर न जाएगा, क्योंकि मैं ये बातें अब भी देखता हूँ।

יְרוּשָׁלִַם בַּת הָרִיעִי צִיּוֹן בַּת־ מְאֹד גִּילִי 9
यरूशलेम–की बेटी जयजयकार–कर सिय्योन–की बेटी– बहुत खुशी–मना
H3389 H1323 H7321 H6726 H1323 H3966 H1523

הִנֵּה מַלְכֵּךְ יָבוֹא לָךְ צַדִּיק וְנוֹשָׁע הוּא
देखो राजा–तेरा वह–आता–है तेरे–लिए धर्मी और–उद्धार–पाया–हुआ वह
H2009 H4428 H0935 H6662 H3467 H1931

עָנִי וְרֹכֵב עַל־ וְעַל־ עַיִר בֶּן־
दीन और–सवार–होता–हुआ पर– और–पर– बछेड़े पुत्र–
H6041 H7392 H5543 H2543 H5895

אֲתֹנוֹת׃
गद्हों–के
H0860

हे सिय्योन बहुत ही मगन हो। हे यरूशलेम जयजयकार कर! क्योंकि तेरा राजा तेरे पास आएगा; वह धर्मी और उद्धार पाया हुआ है, वह दीन है, और गदहे पर वरन् गदही के बच्चे पर चढ़ा हुआ आएगा। (मत्ती 21:5, यूह. 12:14,15)

וְנִכְרְתָה
और-काटी-जाएगी
H3772
מִירוּשָׁלִַם
से-यरूशलेम
H3389
וְסוּס
और-घोड़ा
מֵאֶפְרַיִם
से-एप्रैम
H0669
רֶכֶב
रथ
H7393
וְהִכְרַתִּי־
और-मैं-काट-दूँगा-
H3772
10

מִיָּם
से-समुद्र
H3220
וּמָשְׁלוֹ
और-शासन-उसका
לַגּוֹיִם
को-जातियों
שָׁלוֹם
शांति
H7965
וְדִבֶּר
और-वह-बोलेगा
H1696
מִלְחָמָה
युद्ध-की
H4421
קֶשֶׁת
धनुष
H7198

אָרֶץ׃
पृथ्वी-के
H0776
אַפְסֵי־
छोरों-
עַד־
तक-
H5704
וּמִנָּהָר
और-से-नदी
H5104
יָם
समुद्र
H3220
עַד־
तक-
H5704

मैं एप्रैम के रथ और यरूशलेम के घोड़े नष्ट करूँगा; और युद्ध के धनुष तोड़ डाले जाएँगे, और वह अन्यजातियों से शान्ति की बातें कहेगा; वह समुद्र से समुद्र तक और महानद से पृथ्वी के दूर-दूर के देशों तक प्रभुता करेगा। (इफि. 2:17, भज. 72:8)

אֵין
नहीं-था
H0369
מִבּוֹר
से-गढ़ढे
אֲסִירַיִךְ
बंदियों-तेरे
H0615
שִׁלַּחְתִּי
मैंने-भेजा
H7971
בְּרִיתֵךְ
वाचा-तेरी-के
H1285
בְּדַם־
में-खून-
H1818
אַתְּ
तू
גַּם־
भी-
H1571
11

בּוֹ׃
में-उस
מָיִם
पानी
H4325

तू भी सुन, क्योंकि मेरी वाचा के लहू के कारण, मैंने तेरे बन्दियों को बिना जल के गड्ढे में से उबार लिया है। (मत्ती 26:28, निर्ग. 24:8, 1 कुरि. 11:25)

מִשְׁנֶה
दुगना
H4932
מַגִּיד
जो-बताता-हूँ
H5046
הַיּוֹם
आज
H3117
גַּם־
भी-
H1571
הַתִּקְוָה
आशा-के
אֲסִירֵי
बंदी
H0615
לִבְצָרוֹן
की-ओर-गढ़
H1225
שׁוּבוּ
लौटो
H7725
12

לָךְ׃
तुझे
אָשִׁיב
मैं-लौटाऊँगा
H7725

हे आशा धरे हुए बन्दियों! गढ़ की ओर फिरो; मैं आज ही बताता हूँ कि मैं तुम को बदले में दुगना सुख दूँगा।

13 כִּי־ דָרַכְתִּי לִּי יְהוּדָה קֶשֶׁת מִלֵּאתִי אֶפְרַיִם
क्योंकि- मैंने-झुकाया के-लिए-मुझ यहूदा-को धनुष मैंने-भरा एप्रैम-से
H1869 H3063 H7198 H4390 H0669

וְשִׁמְתִּיךְ בְּנֵיךְ־ צִיּוֹן בְּנֵיךְ יָוָן וְעוֹרַרְתִּי
और-मैंने-बनाया-तुझे पर- पुत्रों-तेरे सिय्योन पुत्रों-तेरे यावान-के और-मैंने-जगाया
H6726 H1120 H5782

כְּחֶרֶב גִּבּוֹר׃
जैसी-तलवार वीर-की
H2719 H1368

क्योंकि मैंने धनुष के समान यहूदा को चढ़ाकर उस पर तीर के समान एप्रैम को लगाया है। मैं सिय्योन के निवासियों को यूनान के निवासियों के विरुद्ध उभारूँगा, और उन्हें वीर की तलवार सा कर दूँगा।

14 וַיהוָה עֲלֵיהֶם יֵרָאֶה וְיָצָא כַבָּרָק חִצּוֹ
और-यहोवा पर-उन वह-दिखाई-देगा और-निकलेगा जैसे-बिजली तीर-उसका
H3068 H7200 H3318 H2671

וַאדֹנָי יְהוִה בְּשׁוֹפָר יִתְקָע וְהָלַךְ בְּסַעֲרוֹת
और-आदोनाई यहोवा में-नरसिंगा वह-बजाएगा और-वह-चलेगा में-आँधियों
H0136 H3069 H7782 H8628 H1980

תֵּימָן׃
दक्षिण-की
H8486

तब यहोवा उनके ऊपर दिखाई देगा, और उसका तीर बिजली के समान छूटेगा; और परमेश्वर यहोवा नरसिंगा फूँककर दक्षिण देश की सी आँधी में होकर चलेगा।

15 יְהוָה צְבָאוֹת יָגֵן עֲלֵיהֶם וְאָכְלוּ וְכָבְשׁוּ
यहोवा सेनाओं-के वह-ढाल-होगा पर-उन और-वे-खाएंगे और-वे-वश-करेंगे
H3068 H1598 H0398 H3533

כְּמוֹ־ יַיִן וְשָׁתוּ הָמוּ וְאִבְנֵי־ קֶלַע
जैसे- दाखमदिरा-से पत्थरों- गोफन-के और-वे-पीएंगे वे-शोर-मचाएंगे
H3644 H3196 H0068 H8354 H1993

כַּמִּזְרָק כְּזָוִיוֹת מִזְבֵּחַ׃ וּמָלְאוּ
जैसे-कटोरा जैसे-कोने वेदी-के और-वे-भरेंगे
H4219 H2106 H4196 H4390

सेनाओं का यहोवा ढाल से उन्हें बचाएगा, और वे अपने शत्रुओं का नाश करेंगे, और उनके गोफन के पत्थरों पर पाँव रखेंगे; और वे पीकर ऐसा कोलाहल करेंगे जैसा लोग दाखमधु पीकर करते हैं; और वे कटोरे के समान या वेदी के कोने के समान भरे जाएँगे।

16

עַמּוֹ	כְּצֹאן	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	וְהוֹשִׁיעָם
लोगों–उसके	जैसे–भेड़	उस	में–दिन	एलोहीम–उनका	यहोवा	और–उन्हें–बचाएगा
	H6629	H1931	H3117	H0430	H3068	H3467

אַדְמָתוֹ׃	עַל־	מְתְנוֹסְסוֹת	נֵזֶר	אַבְנֵי־	כִּי
भूमि–उसकी	पर–	जो–लहराते–हैं	मुकुट–के	पत्थरों–	क्योंकि
H0127		H5264	H5145	H0068	

उस समय उनका परमेश्वर यहोवा उनको अपनी प्रजारूपी भेड़-बकरियाँ जानकर उनका उद्धार करेगा; और वे मुकुटमणि ठहरके, उसकी भूमि से बहुत ऊँचे पर चमकते रहेंगे।

17

בָּחוּרִים	דָּגָן	יְפִיּוֹ	וּמַה־	טּוּבוֹ	מַה־	כִּי
जवानों–को	अनाज	सुंदरता–उसकी	और–कैसी–	भलाई–उसकी	कैसी–	क्योंकि
H0970	H1715	H3308	H4100	H2898	H4100	

בְּתֻלוֹת׃	יְנוֹבֵב	וְתִירוֹשׁ
कुँवारियों–को	वह–फलने–फूलने–करेगा	और–नई–दाखमदिरा
H1330	H5107	H8492

उसका क्या ही कुशल, और क्या ही शोभा उसकी होगी! उसके जवान लोग अन्न खाकर, और कुमारियाँ नया दाखमधु पीकर हृष्ट-पुष्ट हो जाएँगी।

Chapter 10

1

עֹשֶׂה	יְהוָה	מַלְקוֹשׁ	בְּעֵת	מָטָר	מֵיְהוָה	שַׁאֲלוּ
जो–बनाता–है	यहोवा	बसंत–की–वर्षा–के	में–समय	वर्षा	से–यहोवा	माँगो
	H3068	H4456	H6256	H4306	H3068	H7592

בַּשָּׂדֶה׃	עֵשֶׂב	לְאִישׁ	לָהֶם	יִתֵּן	גֶּשֶׁם	וּמְטַר־	חֲזִיזִים
में–खेत	घास	के–लिए–पुरुष	उनको	वह–देगा	मेंह	और–वर्षा–	बिजलियाँ
	H6212	H0376	H1992	H5414	H1653	H4306	H2385

बरसात के अन्त में यहोवा से वर्षा माँगो, यहोवा से जो बिजली चमकाता है, और वह उनको वर्षा देगा और हर एक के खेत में हरियाली उपजाएगा।

שֶׁקֶר	חָזוּ	וְהַקֹּסְמִים	אָוֶן	דִּבְּרוּ־	הַתְּרָפִים	כִּי	2
झूठ	देखा	और-जोतसियों-ने	झूठ	बोला-	तरापीम-ने	क्योंकि	
H8267	H2372	H7080	H0205	H1696	H8655		

כֵּן	עַל־	יְנַחֲמוּן	הֶבֶל	יְדַבְּרוּ	הַשָּׁוְא	וַחֲלֹמוֹת
इसी-लिए	पर-	वे-सांत्वना-देते-हैं	हवा	वे-बोलते-हैं	व्यर्थ	और-स्वप्नों-ने
		H5162	H1892	H1696	H7723	H2472

פ	רֹעֶה׃	אֵין	כִּי־	יַעֲנוּ	צֹאן	כְּמוֹ־	נָסָעוּ
।	चरवाहा	नहीं-है	क्योंकि-	वे-दुखी-हैं	भेड़-बकरियाँ	जैसे-	वे-चले
		H0369			H6629	H3644	H5265

क्योंकि गृहदेवता अनर्थ बात कहते और भावी कहनेवाले झूठा दर्शन देखते और झूठे स्वप्न सुनाते, और व्यर्थ शान्ति देते हैं। इस कारण लोग भेड़-बकरियों के समान भटक गए; और चरवाहे न होने के कारण दुर्दशा में पड़े हैं। (मत्ती 9:36, हब. 2:18,19)

כִּי־	אֶפְקֹד	הָעַתּוּדִים	וְעַל־	אַפִּי	חָרָה	הָרֹעִים	עַל־	3
क्योंकि-	मैं-दंड-दूँगा	बकरों	और-पर-	क्रोध-मेरा	भड़का	चरवाहों	पर-	
		H6260		H0639	H2734			

יְהוּדָה	בֵּית	אֶת־	עֶדְרוֹ	אֶת־	צְבָאוֹת	יְהוָה	פָּקַד
यहूदा-के	घराने	को-	झुंड-उसकी	को-	सेनाओं-के	यहोवा-ने	देखभाल-की
H3063		H0853	H5739	H0853		H3068	

בַּמִּלְחָמָה׃	הוֹדוֹ	כְּסוּס	אוֹתָם	וְשָׂם
में-युद्ध	शोभा-उसका	जैसे-घोड़ा	उनको	और-उसने-बनाया
H4421	H1935		H0853	

“मेरा क्रोध चरवाहों पर भड़का है, और मैं उन बकरों को दण्ड दूँगा; क्योंकि सेनाओं का यहोवा अपने झुण्ड अर्थात् यहूदा के घराने का हाल देखने को आएगा, और लड़ाई में उनको अपना हृष्ट-पुष्ट घोड़ा सा बनाएगा।

מִמֶּנּוּ	מִלְחָמָה	קֶשֶׁת	מִמֶּנּוּ	יָתֵד	מִמֶּנּוּ	פִּנָּה	מִמֶּנּוּ	4
से-उस	युद्ध-की	धनुष	से-उस	खूँटी	से-उस	कोना-का-पत्थर	से-उस	
	H4421	H7198		H3489		H6438		

יַחְדָּו׃	נוֹגֵשׂ	כָּל־	יֵצֵא
एक-साथ	अत्याचारी	हर-	निकलेगा
	H5065	H3605	H3318

उसी में से कोने का पत्थर, उसी में से खूँटी, उसी में से युद्ध का धनुष, उसी में से सब प्रधान प्रगट होंगे।

וְנִלְחֲמ֔וּ בַּמִּלְחָמָ֖ה חוּצ֣וֹת בְּטִ֑יט בּוֹסִ֣ים כְּגִבֹּרִ֔ים וְהָי֥וּ 5
और–वे–लड़ेंगे में–युद्ध गलियों–की में–कीचड़ रौंदते–हुए जैसे–वीर और–वे–होंगे
H4421 H2351 H2916 H0947 H1368 H1961

סוּסִ֖ים׃ רֹכְבֵ֣י וְהֹבִ֔ישׁוּ עִמָּ֑ם יְהוָ֣ה כִּ֥י
घोड़ों–के सवारों–को और–वे–लज्जित–करेंगे साथ–उनके यहोवा क्योंकि
H7392 H3001 H3068

वे ऐसे वीरों के समान होंगे जो लड़ाई में अपने बैरियों को सड़कों की कीच के समान रौंदते हों; वे लड़ेंगे, क्योंकि यहोवा उनके संग रहेगा, इस कारण वे वीरता से लड़ेंगे और सवारों की आशा टूटेगी।

וּבֵ֣ית יוֹסֵ֔ף וְאֶת־ יְהוּדָ֖ה בֵּ֣ית אֶת־ וְגִבַּרְתִּי֙ 6
योसेप–के घराने और–को– यहूदा–के घराने को– और–मैं–बलवान–करूँगा
H3130 H0853 H3063 H0853 H1396

וְהֹשִׁבֹתִ֖ים רְחַמְתִּ֑ים כִּ֣י וְהָי֔וּ
और–मैं–उनको–लौटा–बसाऊँगा मैंने–दया–की–उन–पर क्योंकि और–वे–होंगे
H7725 H7355 H1961

אוֹשִׁ֣יעַ
मैं–बचाऊँगा
H3467

כַּאֲשֶׁ֣ר אֱלֹהֵיהֶ֔ם יְהוָ֣ה אֲנִ֖י כִּ֥י זְנַחְתִּ֑ים לֹא־
जैसे–कि एलोहीम–उनका यहोवा मैं क्योंकि मैंने–त्यागा–था–उनको नहीं–
H0430 H3068 H0589 H3808

וְאֶעֱנֵֽם׃
और–मैं–उत्तर–दूँगा–उन्हें

“मैं यहूदा के घराने को पराक्रमी करूँगा, और यूसुफ के घराने का उद्धार करूँगा। मुझे उन पर दया आई है, इस कारण मैं उन्हें लौटा लाकर उन्हीं के देश में बसाऊँगा, और वे ऐसे होंगे, मानो मैंने उनको मन से नहीं उतारा; मैं उनका परमेश्वर यहोवा हूँ, इसलिए उनकी सुन लूँगा।

כְּמ֣וֹ לִבָּ֗ם וְשָׂמַ֤ח אֶפְרַ֙יִם֙ כְּגִבּ֔וֹר וְהָי֥וּ 7
जैसे– दिल–उनका और–आनंदित–होगा एप्रैम जैसे–वीर और–वे–होंगे
H3644 H8055 H0669 H1368 H1961

יָגֵ֖ל בְּנֵיהֶ֙ם֙ יִרְא֣וּ וְשָׂמְח֔וּ
वह–मगन–होगा और–पुत्र–उनके वे–देखेंगे और–वे–आनंदित–होंगे
H1523 H7200 H8055

יָֽיִן׃ לִבָּ֖ם בַּיהוָֽה׃
दाखमदिरा–से दिल–उनका में–यहोवा
H3196 H3068

एप्रैमी लोग वीर के समान होंगे, और उनका मन ऐसा आनन्दित होगा जैसे दाखमधु से होता है। यह देखकर उनके बच्चे आनन्द करेंगे और उनका मन यहोवा के कारण मगन होगा।

כִּי	וַאֲקַבְּצֵם	לָהֶם	אֶשְׁרְקָה	8
क्योंकि	और–मैं–इकट्ठा–करूँगा–उनको	के–लिए–उनके	मैं–सीटी–बजाऊँगा	
	H6908		H8319	

רָבוּ׃	כְּמוֹ	וְרָבוּ	פְּדִיתִים
वे–बढ़े–थे	जैसे	और–वे–बढ़ेंगे	मैंने–छुड़ाया–है–उनको
	H3644		H6299

“मैं सीटी बजाकर उनको इकट्ठा करूँगा, क्योंकि मैं उनका छुड़ानेवाला हूँ, और वे ऐसे बढ़ेंगे जैसे पहले बढ़े थे।

וְחָיוּ	יִזְכְּרוּנִי	וּבַמֶּרְחַקִּים	בָּעַמִּים	וְאֶזְרָעֵם	9
और–वे–जीएंगे	वे–मुझे–याद–करेंगे	और–में–दूरों	में–लोगों	और–मैं–बोऊँगा–उन्हें	
H2421	H2142	H4801		H2232	

וְשָׁבוּ׃	בְּנֵיהֶם	אֶת־
और–वे–लौटेंगे	पुत्रों–उनके	को–
H7725		H0854

यद्यपि मैं उन्हें जाति-जाति के लोगों के बीच बिखेर दूँगा तो भी वे दूर-दूर देशों में मुझे स्मरण करेंगे, और अपने बालकों समेत जीवित लौट आएँगे।

אֲקַבְּצֵם	וּמֵאַשּׁוּר	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	וַהֲשִׁיבוֹתִים	10
मैं–इकट्ठा–करूँगा–उनको	और–से–अश्शूर	मिस्र–के	से–देश	और–मैं–उनको–लौटाऊँगा	
H6908	H0804	H4714	H0776	H7725	

וְלֹא	אֲבִיאֵם	וּלְבָנוֹן	גִּלְעָד	אֶרֶץ	וְאֶל־
और–नहीं	मैं–लाऊँगा–उन्हें	और–लबानोन	गिलाद–के	देश	और–की–ओर–
H3808	H0935	H3844	H1568	H0776	H0413

לָהֶם׃	יִמָּצֵא
के–लिए–उनके	वह–मिलेगा
	H4672

मैं उन्हें मिस्र देश से लौटा लाऊँगा, और अश्शूर से इकट्ठा करूँगा, और गिलाद और लबानोन के देशों में ले आकर इतना बढ़ाऊँगा कि वहाँ वे समा न सकेंगे।

11

גַּלִּים	בַּיָּם	וְהִכָּה	צָרָה	בַּיָּם	וְעָבַר
लहरों	में–समुद्र	और–वह–मारेगा	संकट–को	में–समुद्र	और–वह–पार–करेगा
H1530	H3220	H5221		H3220	

אַשּׁוּר	גְּאוֹן	וְהוּרַד	יְאֹר	מְצוּלוֹת	כֹּל	וְהֹבִישׁוּ
अश्शूर–का	घमंड	और–उतारा–जाएगा	नील–की	गहराइयाँ	सब	और–सूख–जाएंगी
H0804	H1347	H3381	H2975	H4688	H3605	H3001

יָסוּר׃	מִצְרַיִם	וְשֵׁבֶט
वह–हट–जाएगा	मिस्र–का	और–राजदंड
H5493	H4714	H7626

वह उस कष्टदायक समुद्र में से होकर उसकी लहरें दबाता हुआ जाएगा और नील नदी का सब गहरा जल सूख जाएगा। अश्शूर का घमण्ड तोड़ा जाएगा और मिस्र का राजदण्ड जाता रहेगा।

12

נְאֻם	יִתְהַלָּכוּ	וּבִשְׁמוֹ	בַּיהוָה	וְגִבַּרְתִּים
वाणी	वे–चलेंगे	और–में–नाम–उसके	में–यहोवा	और–मैं–उन्हें–बलवान–करूँगा
H5002	H1980	H8034	H3068	H1396

ס	יְהוָה׃	
।	यहोवा–की	
	H3068	

मैं उन्हें यहोवा द्वारा पराक्रमी करूँगा, और वे उसके नाम से चले फिरेंगे," यहोवा की यही वाणी है।

Chapter 11

1

בְּאַרְזֶיךָ׃	אֵשׁ	וְתֹאכַל	דְּלָתֶיךָ	לְבָנוֹן	פְּתַח
में–देवदारों–तेरे	आग	और–खाए	द्वार–तेरे	लबानोन	खोल
H0730	H0784	H0398		H3844	

हे लबानोन, आग को रास्ता दे कि वह आकर तेरे देवदारों को भस्म करे!

2

שֻׁדַּד	אַדִּרִים	אֲשֶׁר	אֶרֶז	נָפַל	כִּי־	בְּרוֹשׁ	הֵילֵל
उजड़–गए	महान	जो	देवदार	वह–गिरा	क्योंकि–	सनोवर	विलाप–कर
H7703	H0117		H0730	H5307		H1265	H3213

]הבצור[	יַעַר	יָרַד	כִּי	בָּשָׁן	אַלּוֹנֵי	הֵילִילוּ
घना	जंगल	वह–उतरा	क्योंकि	बाशान–के	बलूतों	विलाप–करो
H1208		H3381		H1316	H0437	H3213

)הַבָּצִיר׃(
दुर्गम
H1208

हे सनोवर वृक्षों, हाय, हाय, करो! क्योंकि देवदार गिर गया है और बड़े से बड़े वृक्ष नष्ट हो गए हैं! हे बाशान के बांजवृक्षों, हाय, हाय, करो! क्योंकि अगम्य वन काटा गया है!

קוֹל	אַדַּרְתָּם	שֻׁדְּדָה	כִּי	הָרֹעִים	יְלִלַת	קוֹל	3
आवाज़	शान–उनकी	उजड़–गई	क्योंकि	चरवाहों–की	विलाप–करने–की	आवाज़	
	H0155	H7703			H3215		

ס	הַיַּרְדֵּן׃	גְּאוֹן	שֻׁדַּד	כִּי	כְּפִירִים	שַׁאֲגַת
।	यर्दन–की	घमंड	उजड़–गई	क्योंकि	जवान–शेरों–की	दहाड़ने–की
	H3383	H1347	H7703			H7581

चरवाहों के हाहाकार का शब्द हो रहा है, क्योंकि उनका वैभव नष्ट हो गया है! जवान सिंहों का गरजना सुनाई देता है, क्योंकि यरदन के किनारे का घना वन नाश किया गया है!

הַהֲרֵגָה׃	צֹאן	אֶת־	רְעֵה	אֱלֹהָי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	4
वध–की	भेड़	को–	चरा	एलोहीम–मेरे	यहोवा	कहा	ऐसे	
H2028	H6629	H0853		H0430	H3068	H0559	H3541	

मेरे परमेश्वर यहोवा ने यह आज्ञा दी: “घात होनेवाली भेड़-बकरियों का चरवाहा हो जा।

יֶאְשְׁמוּ	וְלֹא	יַהַרְגָן	קֹנֵיהֶן	אֲשֶׁר	5
वे–दोषी–हैं	और–नहीं	वे–मारते–हैं–उन्हें	खरीदनेवाले–उनके	जिनको	
H0816	H3808	H2026	H7069		

וַאֶעְשַׁר	יְהוָה	בָּרוּךְ	יֹאמַר	וּמֹכְרֵיהֶן
और–मैं–धनी–हो–गया	यहोवा	धन्य	वह–कहता–है	और–बेचनेवाले–उनके
H6238	H3068	H1288	H0559	H4376

עֲלֵיהֶן׃	יַחְמֹל	לֹא	וְרֹעֵיהֶם
पर–उन	वे–दया–करते–हैं	नहीं	और–चरवाहे–उनके
	H2550	H3808	

उनके मोल लेनेवाले उन्हें घात करने पर भी अपने को दोषी नहीं जानते, और उनके बेचनेवाले कहते हैं, ‘यहोवा धन्य है, हम धनी हो गए हैं;’ और उनके चरवाहे उन पर कुछ दया नहीं करते।

כִּי֙ לֹ֣א אֶחְמ֔וֹל עוֹד֙ עַל־ יֹשְׁבֵ֖י הָאָ֑רֶץ נְאֻם־
क्योंकि नहीं मैं–दया–करूँगा फिर पर– बसनेवालों पृथ्वी–के वाणी–
H3808 H2550 H5750 H3427 H0776 H5002

6

יְהוָ֔ה הִנֵּ֥ה אָנֹכִ֖י מַמְצִ֣יא אֶת־ הָאָדָ֑ם אִ֣ישׁ בְּיַד־
यहोवा–की और–देखो मैं मैं–पहुँचाता–हूँ को– आदमी पुरुष में–हाथ–
H3068 H2009 H0595 H4672 H0853 H0120 H0376 H3027

רֵעֵ֗הוּ וּבְיַד֙ מַלְכּ֣וֹ וְכִתְּת֔וּ אֶת־ הָאָ֖רֶץ וְלֹ֥א
पड़ोसी–उसके और–में–हाथ राजा–उसके और–वे–कूटेंगे को– पृथ्वी और–नहीं
H7453 H3027 H4428 H3807 H0853 H0776 H3808

אַצִּ֖יל מִיָּדָֽם׃
मैं–छुड़ाऊँगा से–हाथ–उनके
H5337 H3027

यहोवा की यह वाणी है, मैं इस देश के रहनेवालों पर फिर दया न करूँगा। देखो, मैं मनुष्यों को एक दूसरे के हाथ में, और उनके राजा के हाथ में पकड़वा दूँगा; और वे इस देश को नाश करेंगे, और मैं उसके रहनेवालों को उनके वश से न छुड़ाऊँगा।”

וָאֶרְעֶ֕ה אֶת־ צֹ֖אן הַהֲרֻגָ֑ה לָכֵ֗ן עֲנִיֵּ֛י הַצֹּ֥אן
और–मैंने–चराया को– भेड़ वध–की इसी–लिए दीनों भेड़–के
H6629 H2028 H6629 H0853 H6041

7

וָאֶקַּ֣ח־ לִ֔י שְׁנֵ֥י מַקְלֹ֖ות לְאַחַ֣ד קָרָ֑אתִי נֹ֣עַם
और–मैंने–लिया– के–लिए–मुझ दो लाठियाँ के–लिए–एक मैंने–बुलाया मनोहरता
H3947 H8147 H4731 H0259 H7121 H5278

וָאֶרְעֶ֖ה אֶת־ הַצֹּֽאן׃ וְלִאַחַ֣ד קָרָ֔אתִי חֹבְלִ֖ים
और–मैंने–चराया को– भेड़ और–के–लिए–एक मैंने–बुलाया बंधन
H6629 H0853 H7121 H0259

इसलिए मैं घात होनेवाली भेड़-बकरियों को और विशेष करके उनमें से जो दीन थीं उनको चराने लगा। और मैंने दो लाठियाँ लीं; एक का नाम मैंने अनुग्रह रखा, और दूसरी का नाम एकता। इनको लिये हुए मैं उन भेड़-बकरियों को चराने लगा।

וָאַכְחֵ֥ד אֶת־ שְׁלֹשֶׁ֖ת הָרֹעִ֑ים בְּיֶרַ֣ח אֶחָ֔ד וַתִּקְצַ֖ר
और–मैंने–काट–डाला को– तीन चरवाहों में–महीने एक और–थक–गई
H3582 H7969 H0853 H3391 H0259

8

בִּ֔י וְגַם־ נַפְשָׁ֣ם בָּהֶ֔ם נַפְשִׁ֖י בָּחֲלָ֥ה בִּֽי׃
में–मुझ थक–गई प्राण–उनका और–भी– में–उन प्राण–मेरा
H5315 H1571 H5315

मैंने उनके तीनों चरवाहों को एक महीने में नष्ट कर दिया, परन्तु मैं उनके कारण अधीर था, और वे मुझसे घृणा करती थीं।

9 וָאֹמַ֕ר לֹ֥א אֶרְעֶ֖ה אֶתְכֶ֑ם הַמֻּתָ֣ה תָמֻ֔ות
और–मैंने–कहा नहीं मैं–चराऊँगा तुम्हें जो–मरती–है वह–मरे
H0559 H3808 H0853 H4191 H4191

וְהַנִּכְחֶדֶת֙ תִּכָּחֵ֔ד וְהַנִּשְׁאָרֹ֖ות תֹּאכַ֣לְנָה אִשָּׁ֑ה אֶת־
और–जो–काटी–जाती–है वह–काटी–जाए और–जो–बची–हैं वे–खाएं स्त्री को–
H3582 H3582 H7604 H0398 H0802 H0853

בְּשַׂ֖ר רְעוּתָֽהּ׃
मांस साथी–उसकी–का
H1320 H7468

तब मैंने उनसे कहा, “ मैं तुम को न चराऊँगा। तुम में से जो मरे वह मरे, और जो नष्ट हो वह नष्ट हो, और जो बची रहें वे एक दूसरे का माँस खाएँ।”

10 וָאֶקַּ֗ח אֶת־ מַקְלִי֙ נֹ֣עַם אֶת־ אֹתֹ֔ו וָאֶגְדַּ֖ע
और–मैंने–लिया को– लाठी–मेरी मनोहरता को– उसे और–मैंने–तोड़ा
H3947 H0853 H4731 H5278 H0853 H0853 H1438

הָעַמִּֽים׃ כָּל־ אֶת־ כָּרַ֣תִּי אֲשֶׁ֔ר בְּרִיתִ֖י אֶת־ לְהָפֵ֑יר
लोगों सब– को– मैंने–काटी–थी जो वाचा–मेरी को– के–लिए–तोड़ना
H3605 H0854 H3772 H1285 H0853

और मैंने अपनी वह लाठी तोड़ डाली, जिसका नाम अनुग्रह था, कि जो वाचा मैंने सब अन्यजातियों के साथ बाँधी थी उसे तोड़ूँ।

11 וַתֻּפַּ֖ר בַּיֹּ֣ום הַהֻ֑וא וַיֵּֽדְעוּ֙ כֵּ֔ן עֲנִיֵּ֥י הַצֹּ֖אן הַשֹּׁמְרִ֥ים
और–वह–टूटी में–दिन उस और–जाने वैसे दीन भेड़–के जो–देखते–थे
H1931 H3117 H1931 H3045 H6041 H6629 H8104

אֹתִֽי׃ כִּי֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה הִ֖וא
मुझे कि वचन– यहोवा–का वह–था
H0853 H1697 H3068 H1931

वह उसी दिन तोड़ी गई, और इससे दीन भेड़-बकरियाँ जो मुझे ताकती थीं, उन्होंने जान लिया कि यह यहोवा का वचन है।

12 וָאֹמַר אֲלֵיהֶם אִם־טוֹב בְּעֵינֵיכֶם הָבוּ שְׂכָרִי
और-मैंने-कहा उन-से यदि- अच्छा में-आँखों-तुम्हारी दो मजदूरी-मेरी
H0559 H0413 H3051 H7939

וְאִם־לָא חֲדָלוּ וַיִּשְׁקְלוּ אֶת־שְׂכָרִי שְׁלֹשִׁים
और-यदि- नहीं रहने-दो और-उन्होंने-तौला को- मजदूरी-मेरी तीस
H3808 H2308 H8254 H0853 H7939 H7970

כָּסֶף׃
चाँदी
H3701

तब मैंने उनसे कहा, “यदि तुम को अच्छा लगे तो मेरी मजदूरी दो, और नहीं तो मत दो।” तब उन्होंने मेरी मजदूरी में चाँदी के तीस टुकड़े तौल दिए। (मत्ती 26:15)

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הַשְׁלִיכֵהוּ אֶל־הַיּוֹצֵר הֶאָדֶר הַיְקָר
और-कहा यहोवा-ने मुझ-से डाल-दे-उसे की-ओर- कुम्हार भव्य महान-का
H0559 H3068 H0413 H7993 H0413 H3335 H0145 H3366

אֲשֶׁר יָקַרְתִּי מֵעֲלֵיהֶם וָאֶקַּח אֶת־שְׁלֹשִׁים הַכֶּסֶף
जो मैं-मूल्यवान-था से-पर-उन और-मैंने-लिया तीस चाँदी
H3365 H3947 H7970 H3701

וָאַשְׁלִךְ אֹתוֹ בֵּית יְהוָה אֶל־הַיּוֹצֵר׃
और-मैंने-डाला उसे घर यहोवा-के की-ओर- कुम्हार
H7993 H0853 H3068 H0413 H3335

तब यहोवा ने मुझसे कहा, “इन्हें कुम्हार के आगे फेंक दे,” यह क्या ही भारी दाम है जो उन्होंने मेरा ठहराया है? तब मैंने चाँदी के उन तीस टुकड़ों को लेकर यहोवा के घर में कुम्हार के आगे फेंक दिया। (मत्ती 27:9,10)

14 וָאֲגַדַּע אֶת־מַקְלִי הַשֵּׁנִי אֶת הַחֹבְלִים לְהָפֵר
और-मैंने-तोड़ा को- लाठी-मेरी दूसरी को- बंधन के-लिए-तोड़ना
H1438 H0853 H4731 H8145 H0853 H2256

סׄ אֶת־הָאַחֲוָה בֵּין יְהוּדָה וּבֵין יִשְׂרָאֵל׃
। को- भाईचारा बीच यहूदा-के और-बीच इस्राएल-के
H0853 H0264 H0996 H3063 H0996 H3478

तब मैंने अपनी दूसरी लाठी जिसका नाम एकता था, इसलिए तोड़ डाली कि मैं उस भाईचारे के नाते को तोड़ डालूँ जो यहूदा और इस्राएल के बीच में है।

15

רֹעֶה	כְּלִי	לְךָ	קַח־	עוֹד	אֱוִלִי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
चरवाहे	सामान	के–लिए–तू	ले–	फिर	मुझ–से	यहोवा–ने	और–कहा
	H3627		H3947	H5750	H0413	H3068	H0559

אֱוִלִי׃
मूर्ख–के
H0196

तब यहोवा ने मुझसे कहा, “अब तू मूर्ख चरवाहे के हथियार ले ले।

16

הַנִּכְחָדוֹת	בָּאָרֶץ	רֹעֶה	מֵקִים	אָנֹכִי	הִנֵּה־	כִּי
जो–काटी–जाती–हैं	में–पृथ्वी	चरवाहा	मैं–उठाता–हूँ	मैं	देखो–	क्योंकि
H3582	H0776			H0595	H2009	

לֹא	וְהַנִּשְׁבֶּרֶת	יְבַקֵּשׁ	לֹא־	הַנַּעַר	יִפְקֹד	לֹא־
नहीं	और–जो–टूटी–है	वह–खोजेगा	नहीं–	जवान–की	वह–देखभाल–करेगा	नहीं–
H3808	H7665	H1245	H3808	H5289		H3808

הַבְּרִיאָה	וּבְשָׂר	יְכַלְכֵּל	לֹא	הַנִּצָּבָה	יְרַפֵּא
हृष्टपुष्ट–की	और–मांस	वह–पोषित–करेगा	नहीं	जो–खड़ी–है	वह–चंगा–करेगा
H1277	H1320	H3557	H3808	H5324	H7495

ס	יְפָרֵק׃	וּפַרְסֵיהֶן	יֹאכֵל
।	वह–चीर–डालेगा	और–खुरों–उनके	वह–खाएगा
	H6561	H6541	H0398

क्योंकि मैं इस देश में एक ऐसा चरवाहा ठहराऊँगा, जो खोई हुई को न ढूँढ़ेगा, न तितर-बितर को इकट्ठी करेगा, न घायलों को चंगा करेगा, न जो भली चंगी हैं उनका पालन-पोषण करेगा, वरन् मोटियों का माँस खाएगा और उनके खुरों को फाड़ डालेगा।

17

עַל־	חֶרֶב	הַצֹּאן	עֹזְבִי	הָאֱלִיל	רֹעִי	הַוֹי
पर–	तलवार	भेड़–को	जो–छोड़ता–है	मूर्ख–के	चरवाहे–मेरे	हाय
	H2719	H6629		H0457	H7473	H1945

יָבוֹשׁ	זְרֹעוֹ	יְמִינוֹ	עֵין	וְעַל־	זְרוֹעוֹ
वह–सूखते–हुए	भुजा–उसकी	दाहिनी–उसकी	आँख	और–पर–	भुजा–उसकी
H3001	H2220	H3225			H2220

תִּכְהֶה׃	כָּהֹה	יְמִינוֹ	וְעֵין	תִּיבָשׁ
वह–धुंधली–हो–जाएगी	धुंधली–होते–हुए	दाहिनी–उसकी	और–आँख	वह–सूख–जाएगी
		H3225		H3001

ס
।

हाय उस निकम्मे चरवाहे पर जो भेड़-बकरियों को छोड़ जाता है! उसकी बाँह और दाहिनी आँख दोनों पर तलवार लगेगी, तब उसकी बाँह सूख जाएगी और उसकी दाहिनी आँख फूट जाएगी।”

Chapter 12

נְטֵה	יְהוָה	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	עַל־	יְהוָה	דְּבַר־	מַשָּׂא	1
जो–तानता–है	यहोवा–की	वाणी–	इस्राएल	पर–	यहोवा–का	वचन–	भार	
H5186	H3068	H5002	H3478		H3068	H1697		

אָדָם	רוּחַ־	וְיֹצֵר	אֶרֶץ	וְיֹסֵד	שָׁמַיִם
आदमी–की	आत्मा–	और–जो–रचता–है	पृथ्वी	और–जो–नींव–डालता–है	आकाश
H0120	H7307	H3335	H0776	H3245	H8064

פ	בְּקִרְבּוֹ׃
।	में–अंदर–उसके
	H7130

इस्राएल के विषय में यहोवा का कहा हुआ भारी वचन: यहोवा जो आकाश का माननेवाला, पृथ्वी की नींव डालनेवाला और मनुष्य की आत्मा का रचनेवाला है, यहोवा की यह वाणी है,

רַעַל	סַף־	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	שָׂם	אָנֹכִי	הִנֵּה	2
लड़खड़ानेवाला	कटोरा–	यरूशलेम	को–	मैं–बनाता–हूँ	मैं	देखो	
H7478		H3389	H0853		H0595	H2009	

בַּמָּצוֹר	יִהְיֶה	יְהוּדָה	עַל־	וְגַם	סָבִיב	הָעַמִּים	לְכָל־
में–घेराव	वह–होगा	यहूदा	पर–	और–भी	चारों–ओर	लोगों	के–लिए–सब–
H4692	H1961	H3063		H1571	H5439		H3605

יְרוּשָׁלִָם׃	עַל־
यरूशलेम	पर–
H3389	

“देखो, मैं यरूशलेम को चारों ओर की सब जातियों के लिये लड़खड़ा देने के नशा का कटोरा ठहरा दूँगा; और जब यरूशलेम घेर लिया जाएगा तब यहूदा की दशा भी ऐसी ही होगी।

3

מַעֲמָסָה֙	אֶ֔בֶן	יְרוּשָׁלַ֖͏ִם	אֶת־	אָשִׂ֣ים	הַה֤וּא	בַּיּוֹם־	וְהָיָה
भारी	पत्थर	यरूशलेम	को–	मैं–बनाऊँगा	उस	में–दिन–	और–होगा
H4614	H0068	H3389	H0853		H1931	H3117	H1961

יִשָּׂרֵ֑טוּ	שָׂרוֹט	עֹמְסֶ֣יהָ	כָּל־	הָעַמִּ֗ים	לְכָל־
वे–घायल–होंगे	घाव–लगाते–हुए	जो–उठाते–हैं–उसे	सब–	लोगों	के–लिए–सब–
H8295	H8295	H6006	H3605		H3605

הָאָ֖רֶץ׃	גּוֹיֵ֥י	כֹּ֛ל	עָלֶ֥יהָ	וְנֶאֶסְפ֖וּ
पृथ्वी–की	जातियाँ	सब	पर–उस	और–इकट्ठा–होंगे
H0776		H3605		H0622

और उस समय पृथ्वी की सारी जातियाँ यरूशलेम के विरुद्ध इकट्ठी होंगी, तब मैं उसको इतना भारी पत्थर बनाऊँगा, कि जो उसको उठाएँगे वे बहुत ही घायल होंगे। (लूका 21:24, मत्ती 21:44)

4

בַּתְּמָהֹ֑ון	סוּס֙	כָּל־	אַכֶּ֔ה	יְהוָ֖ה	נְאֻם־	הַה֣וּא	בַּיּ֗וֹם
में–हैरानी	घोड़े	हर–	मैं–मारूँगा	यहोवा–की	वाणी–	उस	में–दिन
H8541		H3605	H5221	H3068	H5002	H1931	H3117

אֶת־	אֶפְקַ֖ח	יְהוּדָ֑ה	בֵּ֣ית	וְעַל־	בַּשִּׁגָּ֔עֹון	וְרֹכְבֹ֖ו	
को–	मैं–खोलूँगा	यहूदा–के	घराने	और–पर–	में–पागलपन	और–सवार–उसके	
H0853	H6491	H3063			H7697	H7392	

בָּעִוָּרֹ֔ון׃	אַכֶּ֖ה	הָעַמִּ֣ים	סוּס֙	וְכֹ֣ל	עֵינָ֔י
में–अंधेपन	मैं–मारूँगा	लोगों–के	घोड़े	और–हर	आँखें–मेरी
	H5221			H3605	

यहोवा की यह वाणी है, उस समय मैं हर एक घोड़े को घबरा दूँगा, और उसके सवार को घायल करूँगा। परन्तु मैं यहूदा के घराने पर कृपादृष्टि रखूँगा, जब मैं अन्यजातियों के सब घोड़ों को अंधा कर डालूँगा।

5

יֹשְׁבֵ֣י	לִ֭י	אַמְצָ֣ה	בְלִבָּ֑ם	יְהוּדָ֖ה	אַלְפֵ֣י	וְאָמְר֔וּ
बसनेवाले	के–लिए–मेरी	शक्ति	में–दिलों–उनके	यहूदा–के	प्रधान	और–वे–कहेंगे
H3427		H0556		H3063		H0559

אֱלֹהֵיהֶֽם׃	צְבָאֹ֥ות	בַּיהוָ֖ה	יְרוּשָׁלַ֑͏ִם
एलोहीम–उनके	सेनाओं–के	में–यहोवा	यरूशलेम–के
H0430		H3068	H3389

तब यहूदा के अधिपति सोचेंगे, ‘यरूशलेम के निवासी अपने परमेश्वर, सेनाओं के यहोवा की सहायता से मेरे सहायक बनेंगे।’

אֵשׁ	כְּכִיוֹר	יְהוּדָה	אַלְפֵי	אֶת־	אָשִׂים	הַהוּא	בַּיּוֹם
आग–की	जैसे–कड़ाही	यहूदा–के	प्रधानों	को–	मैं–बनाऊँगा	उस	में–दिन
H0784	H3595	H3063		H0853		H1931	H3117

יָמִין	עַל־	וְאָכְלוּ	בְּעֹמֶר	אֵשׁ	וּכְלַפִּיד	בְּעֵצִים	
दाहिने	पर–	और–वे–खाएंगे	में–पूले	आग–की	और–जैसे–मशाल	में–लकड़ियों	
H3225		H0398	H5995	H0784	H3940	H6086	

יְרוּשָׁלִַם	וְיָשְׁבָה	סָבִיב	הָעַמִּים	כָּל־	אֶת־	שְׂמֹאול	וְעַל־
यरूशलेम	और–बसेगी	चारों–ओर	लोगों	सब–	को–	बाएं	और–पर–
H3389	H3427	H5439		H3605	H0853	H8040	

פ	בִּירוּשָׁלִָם׃	תַּחְתֶּיהָ	עוֹד
।	में–यरूशलेम	अपनी–जगह	फिर
	H3389	H8478	H5750

“उस समय मैं यहूदा के अधिपतियों को ऐसा कर दूँगा, जैसी लकड़ी के ढेर में आग भरी अँगीठी या पूले में जलती हुई मशाल होती है, अर्थात् वे दाएँ-बाएँ चारों ओर के सब लोगों को भस्म कर डालेंगे; और यरूशलेम जहाँ अब बसी है, वहीं बसी रहेगी, यरूशलेम में ही।

לֹא־	לְמַעַן	בָּרִאשֹׁנָה	יְהוּדָה	אָהֳלֵי	אֶת־	יְהוָה	וְהוֹשִׁיעַ
नहीं–	के–लिए	पहले	यहूदा–के	तंबूओं	को–	यहोवा	और–बचाएगा
H3808	H4616	H7223	H3063	H0168	H0853	H3068	H3467

יְרוּשָׁלִַם	יֹשֶׁב	וְתִפְאֶרֶת	דָּוִיד	בֵּית־	תִּפְאֶרֶת	תִּגְדַּל
यरूशलेम–के	बसनेवाले	और–शोभा	दाऊद–के	घराने–	शोभा	वह–बड़ी–हो
H3389	H3427	H8597	H1732		H8597	H1431

יְהוּדָה׃	עַל־
यहूदा	पर–
H3063	

“और यहोवा पहले यहूदा के तम्बुओं का उद्धार करेगा, कहीं ऐसा न हो कि दाऊद का घराना और यरूशलेम के निवासी अपने-अपने वैभव के कारण यहूदा के विरुद्ध बड़ाई मारें।

8 בַּיּוֹם הַהוּא יָגֵן יְהוָה בְּעַד יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלִַם
उस-में-दिन वह-ढाल-होगा यहोवा के-लिए बसनेवाले यरूशलेम-के
H1931 H3117 H1598 H3068 H1157 H3427 H3389

וְהָיָה הַנִּכְשָׁל בָּהֶם בַּיּוֹם הַהוּא כְּדָוִיד וּבֵית
और-होगा जो-लड़खड़ाता-है में-उन में-दिन उस जैसे-दाऊद और-घराना
H1961 H3782 H3117 H1931 H1732

כְּמַלְאַךְ יְהוָה לִפְנֵיהֶם׃ כֵּאלֹהִים כְּדָוִיד
जैसे-दूत यहोवा-का साम्हने-उनके जैसे-एलोहीम दाऊद-का
H4397 H3068 H6440 H0430 H1732

उस दिन यहोवा यरूशलेम के निवासियों को मानो ढाल से बचा लेगा, और उस समय उनमें से जो ठोकर खानेवाला हो वह दाऊद के समान होगा; और दाऊद का घराना परमेश्वर के समान होगा, अर्थात् यहोवा के उस दूत के समान जो उनके आगे-आगे चलता था।

9 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲבַקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד כָּל־ אֶת־
और-होगा में-दिन उस मैं-खोजूँगा के-लिए-नष्ट-करना सब- को-
H1961 H3117 H1931 H1245 H8045 H3605 H0853

הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל־ יְרוּשָׁלִָם׃
जातियों जो-आती-हैं पर- यरूशलेम
H0935 H3389

उस दिन मैं उन सब जातियों का नाश करने का यत्न करूँगा जो यरूशलेम पर चढ़ाई करेंगी।

10 וְשָׁפַכְתִּי עַל־ בֵּית דָּוִיד וְעַל יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלִַם
और-मैं-उंडेलूँगा पर- घराने दाऊद-के और-पर बसनेवाले यरूशलेम-के
H8210 H0853 H1732 H3427 H3389

רוּחַ חֵן וְתַחֲנוּנִים וְהִבִּיטוּ אֵלַי אֵת אֲשֶׁר־
आत्मा अनुग्रह-का और-बिनतियों-की और-वे-देखेंगे मुझ-पर को- जिसे-
H7307 H2580 H8469 H5027 H0413 H0853

דָּקָרוּ וְסָפְדוּ עָלָיו כְּמִסְפֵּד עַל־ הַיָּחִיד
उन्होंने-भेदा और-वे-विलाप-करेंगे पर-उस जैसे-विलाप पर- इकलौते
H1856 H5594 H5594 H0853 H3173

וְהָמֵר עָלָיו כְּהָמֵר עַל־ הַבְּכוֹר׃
और-वे-कड़वाहट-से-रोएंगे पर-उस जैसे-कड़वाहट पर- पहिलौठे
H4843 H4843 H1060

“मैं दाऊद के घराने और यरूशलेम के निवासियों पर अपना अनुग्रह करनेवाली और प्रार्थना सिखानेवाली आत्मा उण्डेलूँगा, तब वे मुझे ताकेंगे अर्थात् जिसे उन्होंने बेधा है, और उसके लिये ऐसे रोएँगे जैसे एकलौते पुत्र के लिये रोते-पीटते हैं, और ऐसा भारी शोक करेंगे, जैसा पहलौठे के लिये करते हैं। (यूह. 19:37, मत्ती 24:30, प्रका. 1:7)

הֲדַדְ֖	כְּמִסְפֵּ֣ד	בִּירוּשָׁלִָ֑ם	הַמִּסְפֵּ֣ד	יִגְדַּ֔ל	הַה֥וּא	בַּיּ֖וֹם	11
हदद-	जैसे-विलाप	में-यरूशलेम	विलाप	वह-बड़ा-होगा	उस	में-दिन	
H1910	H4553	H3389	H4553	H1431	H1931	H3117	

מְגִדּ֥וֹן׃	בְּבִקְעַ֖ת	רִמּ֥וֹן
मगिद्दोन-की	में-तराई	रिम्मोन-का
H4023	H1237	H1910

उस समय यरूशलेम में इतना रोना-पीटना होगा जैसा मगिद्दोन की तराई में हदद्रिम्मोन में हुआ था। (प्रका. 16:16)

מִשְׁפַּחַ֣ת	לְבָ֔ד	מִשְׁפָּחֹ֖ות	מִשְׁפָּחֹ֑ות	הָאָ֣רֶץ	וְסָפְדָ֖ה	12
कुल	अलग-अलग	कुलों	कुलों	पृथ्वी	और-विलाप-करेगी	
H4940	H0905	H4940	H4940	H0776	H5594	

בֵּית־	מִשְׁפַּחַ֣ת	לְבָ֔ד	וּנְשֵׁיהֶ֖ם	לְבָ֑ד	דָּוִ֣יד	בֵּית־
घराने-	कुल	अलग	और-स्त्रियाँ-उनकी	अलग	दाऊद-के	घराने-
	H4940	H0905	H0802	H0905	H1732	

לְבָֽד׃	וּנְשֵׁיהֶ֖ם	לְבָ֔ד	נָתָ֣ן
अलग	और-स्त्रियाँ-उनकी	अलग	नातान-के
H0905	H0802	H0905	H5416

सारे देश में विलाप होगा, हर एक परिवार में अलग-अलग; अर्थात् दाऊद के घराने का परिवार अलग, और उनकी स्त्रियाँ अलग; नातान के घराने का परिवार अलग, और उनकी स्त्रियाँ अलग;

מִשְׁפָּחַ֣ת	לְבָ֔ד	וּנְשֵׁיהֶ֖ם	לְבָ֑ד	לֵוִ֣י	בֵּית־	מִשְׁפָּחַ֣ת	13
कुल	अलग	और-स्त्रियाँ-उनकी	अलग	लेवी-के	घराने-	कुल	
H4940	H0905	H0802	H0905	H3878		H4940	

לְבָֽד׃	וּנְשֵׁיהֶ֖ם	לְבָ֔ד	הַשִּׁמְעִ֣י
अलग	और-स्त्रियाँ-उनकी	अलग	शिमई-का
H0905	H0802	H0905	H8097

लेवी के घराने का परिवार अलग और उनकी स्त्रियाँ अलग; शिमियों का परिवार अलग; और उनकी स्त्रियाँ अलग;

לְבָ֔ד	מִשְׁפָּחֹ֖ת	מִשְׁפָּחֹ֑ת	הַנִּשְׁאָרֹ֣ות	הַמִּשְׁפָּחֹ֗ות	כֹּ֚ל	14
अलग-अलग	कुल	कुल	जो-बचे-हैं	कुल	सब	
H0905	H4940	H4940	H7604	H4940	H3605	

ס	לְבָֽד׃	וּנְשֵׁיהֶ֖ם	
।	अलग	और-स्त्रियाँ-उनकी	
	H0905	H0802	

और जितने परिवार रह गए हों हर एक परिवार अलग - अलग और उनकी स्त्रियाँ भी अलग-अलग।

Chapter 13

דָּוִיד	לְבֵית	נִפְתָּח	מָקוֹר	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	1
दाऊद-के	के-लिए-घराने	खुला-हुआ	सोता	वह-होगा	उस	में-दिन	
H1732			H4726	H1961	H1931	H3117	

וּלְיֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלִָם	לְחַטָּאת	וּלְנִדָּה׃
और-के-लिए-बसनेवालों	यरूशलेम-के	के-लिए-पाप	और-के-लिए-अशुद्धता
H3427	H3389		H5079

“उसी दिन दाऊद के घराने और यरूशलेम के निवासियों के लिये पाप और मलिनता धोने के निमित्त एक बहता हुआ सोता फूटेगा।

אֶת־	אַכְרִ֤ית	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה֙	2
को-	मैं-काट-दूँगा	सेनाओं-के	यहोवा	वाणी	उस	में-दिन	और-होगा	
H0853	H3772		H3068	H5002	H1931	H3117	H1961	

עוֹד	יִזָּכְרוּ֙	וְלֹ֣א	הָאָ֔רֶץ	מִן־	הָעֲצַבִּ֖ים	שְׁמ֣וֹת
फिर	वे-याद-की-जाएंगी	और-नहीं	पृथ्वी	से-	मूर्तियों-की	नामों
H5750	H2142	H3808	H0776		H6091	H8034

מִן־	אַעֲבִ֣יר	הַטֻּמְאָ֑ה	רוּחַ֙	וְאֶת־	הַנְּבִיאִ֔ים	אֶת־	וְגַ֖ם
से-	मैं-हटाऊँगा	अशुद्धता-की	आत्मा	और-को-	नबियों	को-	और-भी
		H2932	H7307	H0853	H5030	H0853	H1571

הָאָֽרֶץ׃
पृथ्वी
H0776

“सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है, कि उस समय मैं इस देश में से मूर्तों के नाम मिटा डालूँगा, और वे फिर स्मरण में न रहेंगी; और मैं भविष्यद्वक्ताओं और अशुद्ध आत्मा को इस देश में से निकाल दूँगा।

3

אֵלָיו	וְאָמְרוּ	עוֹד	אִישׁ	יִנָּבֵא	כִּי־	וְהָיָה
उस–से	और–वे–कहेंगे	फिर	पुरुष	वह–भविष्यवाणी–करेगा	जब–	और–होगा
H0413	H0559	H5750	H0376	H5012		H1961

שֶׁקֶר	כִּי	תִחְיֶה	לֹא	יְלָדָיו	וְאִמּוֹ	אָבִיו
झूठ	क्योंकि	तू–जीएगा	नहीं	जन्मदाते–उसके	और–माता–उसकी	पिता–उसका
H8267		H2421	H3808	H3205	H0517	H0001

וְאִמּוֹ	אָבִיהוּ	וּדְקָרֻהוּ	יְהוָה	בְּשֵׁם	דִּבַּרְתָּ
और–माता–उसकी	पिता–उसका	और–वे–उसे–भेदेंगे	यहोवा–के	में–नाम	तूने–बोला
H0517	H0001	H1856	H3068	H8034	H1696

בְּהִנָּבְאוֹ׃	יְלָדָיו
में–उसके–भविष्यवाणी–करने	जन्मदाते–उसके
H5012	H3205

और यदि कोई फिर भविष्यद्वाणी करे, तो उसके माता-पिता, जिनसे वह उत्पन्न हुआ, उससे कहेंगे, ‘तू जीवित न बचेगा, क्योंकि तूने यहोवा के नाम से झूठ कहा है;’ इसलिए जब वह भविष्यद्वाणी करे, तब उसके माता-पिता जिनसे वह उत्पन्न हुआ उसको बेध डालेंगे।

4

מֵחֶזְיֹנוֹ	אִישׁ	הַנְּבִיאִים	יֵבֹשׁוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה
से–दर्शन–उसके	पुरुष	नबी	वे–लज्जित–होंगे	उस	में–दिन	और–होगा
H2384	H0376	H5030	H0954	H1931	H3117	H1961

לְמַעַן	שֵׂעָר	אַדֶּרֶת	יִלְבְּשׁוּ	וְלֹא	בְּהִנָּבְאֹתָו
के–लिए	बालों–का	चोगा	वे–पहनेंगे	और–नहीं	में–उसके–भविष्यवाणी–करने
H4616	H8181	H0155	H3847	H3808	H5012

כַּחֵשׁ׃
झूठ–बोलने
H3584

उस समय हर एक भविष्यद्वक्ता भविष्यद्वाणी करते हुए अपने-अपने दर्शन से लज्जित होंगे, और धोखा देने के लिये कम्बल का वस्त्र न पहनेंगे,

5

אָנֹכִי	אֲדָמָה	עֹבֵד	אִישׁ־	אָנֹכִי	נָבִיא	לֹא	וְאָמַר
मैं	भूमि–की	जोतनेवाला	पुरुष–	मैं	नबी	नहीं	और–वह–कहेगा
H0595	H0127	H5647	H0376	H0595	H5030	H3808	H0559

מִנְעוּרָי׃	הִקְנָנִי	אָדָם
से–जवानी–मेरी	मुझे–खरीदा	आदमी–ने
	H7069	H0120

כִּי
क्योंकि

परन्तु वह कहेगा, ‘मैं भविष्यद्वक्ता नहीं, किसान हूँ; क्योंकि लड़कपन ही से मैं दूसरों का दास हूँ।’

6

יָדֶיךָ	בֵּין	הָאֵלֶּה	הַמַּכּוֹת	מָה	אֵלָיו	וְאָמַר
हाथों–तेरे	बीच	ये	चोटें	क्या	उस–से	और–वह–कहेगा
H3027	H0996	H0428	H4347	H4100	H0413	H0559

ס	:מְאַהֲבָי	בֵּית	הֻכֵּיתִי	אֲשֶׁר	וְאָמַר
।	प्रेमियों–मेरे–के	घर	मैं–मारा–गया	जो	और–वह–कहेगा
	H0157		H5221		H0559

तब उससे यह पूछा जाएगा, ‘तेरी छाती पर ये घाव कैसे हुए,’ तब वह कहेगा, ‘ये वे ही हैं जो मेरे प्रेमियों के घर में मुझे लगे हैं।’”

7

נְאֻם	עֲמִיתִי	גֶּבֶר	וְעַל־	רֹעִי	עַל־	עוּרִי	חֶרֶב
वाणी	साथी–मेरे	पुरुष	और–पर–	चरवाहे–मेरे	पर–	जाग	तलवार
H5002	H5997	H1397		H7473		H5782	H2719

הַצֹּאן	וּתְפוּצֶיןָ	הָרֹעֶה	אֶת־	הַךְ	צְבָאוֹת	יְהוָה
भेड़ें	और–वे–तितर–बितर–होंगी	चरवाहे	को–	मार	सेनाओं–के	यहोवा
H6629			H0853	H5221		H3068

:הַצְּעָרִים	עַל־	יָדִי	וַהֲשִׁבֹתִי
छोटों	पर–	हाथ–मेरा	और–मैं–फेरूँगा
H6819		H3027	H7725

सेनाओं के यहोवा की यह वाणी है, “हे तलवार, मेरे ठहराए हुए चरवाहे के विरुद्ध अर्थात् जो पुरुष मेरा स्वजाति है, उसके विरुद्ध चल। तू उस चरवाहे को काट, तब भेड़-बकरियाँ तितर-बितर हो जाएँगी; और बच्चों पर मैं अपने हाथ बढ़ाऊँगा।

8

בָּהּ	שְׁנַיִם	פִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	הָאָרֶץ	בְּכָל־	וְהָיָה
में–उस	दो	भाग–	यहोवा–की	वाणी–	पृथ्वी	में–सारी–	और–होगा
	H8147	H6310	H3068	H5002	H0776	H3605	H1961

:בָּהּ	יִוָּתֵר	וְהַשְּׁלִשִׁית	יִגְוָעוּ	יִכָּרֵתוּ
में–उस	वह–बचा–रहेगा	और–तीसरा	वे–मरेंगे	वे–काटे–जाएंगे
	H3498	H7992	H1478	H3772

यहोवा की यह भी वाणी है, कि इस देश के सारे निवासियों की दो तिहाई मार डाली जाएँगी और बची हुई तिहाई उसमें बनी रहेगी।

וּצְרַפְתִּים	בָּאֵשׁ	הַשְּׁלִשִׁית	אֶת־	וְהֵבֵאתִי		9
और–मैं–उनको–शुद्ध–करूँगा	में–आग	तीसरे	को–	और–मैं–लाऊँगा		
H6884	H0784	H7992	H0853	H0935		

כִּבְחַן	וּבְחַנְתִּים	הַכֶּסֶף	אֶת־	כִּצְרֹף
जैसे–परखा–जाता–है	और–मैं–उनको–परखूँगा	चाँदी	को–	जैसे–शुद्ध–किया–जाता–है
H0974	H0974	H3701	H0853	H6884

אֹתוֹ	אֶעֱנֶה	וַאֲנִי	בִשְׁמִי	יִקְרָא	וְהוּא	הַזָּהָב	אֶת־
उसे	मैं–उत्तर–दूँगा	और–मैं	में–नाम–मेरे	वह–पुकारेगा	वह	सोना	को–
H0853		H0589	H8034	H7121	H1931	H2091	H0853

ס	:אֱלֹהָי	יְהוָה	יֹאמַר	וְהוּא	הוּא	עַמִּי	אָמַרְתִּי
।	एलोहीम–मेरे	यहोवा	वह–कहेगा	और–वह	वह	लोग–मेरे	मैंने–कहा
	H0430	H3068	H0559	H1931	H1931		H0559

उस तिहाई को मैं आग में डालकर ऐसा निर्मल करूँगा, जैसा रूपा निर्मल किया जाता है, और ऐसा जाँचूँगा जैसा सोना जाँचा जाता है। वे मुझसे प्रार्थना किया करेंगे, और मैं उनकी सुनूँगा। मैं उनके विषय में कहूँगा, ‘ये मेरी प्रजा हैं,’ और वे मेरे विषय में कहेंगे, ‘यहोवा हमारा परमेश्वर है।’” (1 पत. 1:7, भज. 91:15, यिर्म. 30:22)

Chapter 14

:בְּקִרְבֵּךְ	שְׁלָלֵךְ	וְחֻלַק	לַיהוָה	בָּא	יוֹם־	הִנֵּה	1
तेरे–बीच-में	तेरी–लूट	और–बाँटी-जाएगी	के-लिए–यहोवा	आता-है	दिन–	देखो	
H7130	H7998		H3068	H0935	H3117	H2009	

सुनो, यहोवा का एक ऐसा दिन आनेवाला है जिसमें तेरा धन लूटकर तेरे बीच में बाँट लिया जाएगा।

2

לַמִּלְחָמָה יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶל־ הַגּוֹיִם׀ כָּל־ אֶת־ וְאָסַפְתִּי
के-लिए-युद्ध यरूशलेम की-ओर- जातियों सब- को- और-मैं-इकट्ठा-करूँगा
H4421 H3389 H0413 H3605 H0853 H0622

]תשגלנה[וְהַנָּשִׁים הַבָּתִּים וְנָשַׁסּוּ הָעִיר וְנִלְכְּדָה
अपमानित-की-जाएँगी और-स्त्रियाँ घर और-लूटे-जाएँगे नगरी और-ली-जाएगी
H7693 H0802 H8155 H3920

וְיֶתֶר בַּגּוֹלָה הָעִיר֮ חֲצִי וְיָצָא)תִּשָּׁכַבְנָה(
और-बचे-हुए में-बंधुआई नगरी-का आधा और-निकलेगा अपमानित-की-जाएँगी
H1473 H2677 H3318 H7901

הָעָם לֹא֒ יִכָּרֵת֙ מִן־ הָעִ֔יר׃
लोग नहीं काटे-जाएँगे से- नगरी
H3772 H3808

क्योंकि मैं सब जातियों को यरूशलेम से लड़ने के लिये इकट्ठा करूँगा, और वह नगर ले लिया जाएगा। और घर लूटे जाएँगे और स्त्रियाँ भ्रष्ट की जाएँगी; नगर के आधे लोग बँधुवाई में जाएँगे, परन्तु प्रजा के शेष लोग नगर ही में रहने पाएँगे।

3

הַהֵם֙ בַּגּוֹיִם֙ וְנִלְחַם֙ יְהוָ֔ה וְיָצָ֗א
उसके-लड़ने-के जैसे-दिन उन में-जातियों और-लड़ेगा यहोवा और-निकलेगा
H3117 H1992 H3068 H3318

קְרָֽב׃ בְּיוֹם֙
युद्ध-के में-दिन
H7128 H3117

तब यहोवा निकलकर उन जातियों से ऐसा लड़ेगा जैसा वह संग्राम के दिन में लड़ा था।

4

אֲשֶׁר֩ הַזֵּיתִ֨ים הַר֜ עַל־ הַה֣וּא֗ בְּיוֹם־ רַגְלָ֤יו וְעָמְד֨וּ
जो जैतून-के पहाड़ पर- उस में-दिन- उसके-पाँव और-खड़े-होंगे
H2132 H2022 H1931 H3117 H7272 H5975

מֵֽחֲצִיו֮ הַזֵּיתִים֒ הַ֣ר וְנִבְקַע֩ מִקֶּ֨דֶם֜ יְרוּשָׁלַ֗͏ִם פְּנֵי֙ עַל־
से-उसके-बीच जैतून-का पहाड़ और-फटेगा से-पूर्व यरूशलेम-के सामने पर-
H2677 H2132 H2022 H1234 H3389 H6440

חֲצִי֙ וּמָ֣שׁ מְאֹ֔ד גְּדוֹלָ֖ה גֵּ֣יא וְיָֽמָּה֮ מִזְרָחָ֒ה
आधा और-हटेगा बहुत बड़ी घाटी और-पश्चिम-की-ओर पूर्व-की-ओर
H2677 H4185 H3966 H1516 H3220 H4217

נֶּגְבָּֽה׃ וְחֲצִיו֙־ צָפוֹנָ֔ה הָהָ֖ר
दक्षिण-की-ओर और-आधा-उसका- उत्तर-की-ओर पहाड़-का
H5045 H2677 H6828 H2022

और उस दिन वह जैतून के पर्वत पर पाँव रखेगा, जो पूर्व की ओर यरूशलेम के सामने है; तब जैतून का पर्वत पूरब से लेकर पश्चिम तक बीचों बीच से फटकर बहुत बड़ा खड्ड हो जाएगा; तब आधा पर्वत उत्तर की ओर और आधा दक्षिण की ओर हट जाएगा।

הָרִים׃	גֵּי־	יִנָּיַע	כִּי־	הָרַי	גֵּיא־	וְנַסְתֶּם	5
पहाड़ों-की	घाटी–	पहुँचेगी	क्योंकि–	मेरे–पहाड़ों-की	घाटी–	और–तुम-भागोगे	
H2022	H1516	H5060		H2022	H1516	H5127	

בִּימֵי	הָרַעַשׁ	מִפְּנֵי	נַסְתֶּם	כַּאֲשֶׁר	וְנַסְתֶּם	אָצַל֙	אֶל־
में–दिनों	भूकंप-के	से–सामने	तुम-भागे-थे	जैसे	और–तुम-भागोगे	आसाल	तक–
H3117	H7494	H6440	H5127		H5127		H0413

קְדֹשִׁים	כָּל־	אֱלֹהָי	יְהוָה	וּבָא֙	יְהוּדָ֔ה	מֶלֶךְ־	עֻזִּיָּ֖ה
पवित्र-जन	सब–	मेरा–एलोहीम	यहोवा	और–आएगा	यहूदा-के	राजा–	उज्जियाह
H6918	H3605	H0430	H3068	H0935	H3063	H4428	H5818

עִמָּךְ׃	
तेरे–साथ	

तब तुम मेरे बनाए हुए उस तराई से होकर भाग जाओगे, क्योंकि वह खड्ड आसेल तक पहुँचेगा, वरन् तुम ऐसे भागोगे जैसे उस भूकम्प के डर से भागे थे जो यहूदा के राजा उज्जियाह के दिनों में हुआ था। तब मेरा परमेश्वर यहोवा आएगा, और सब पवित्र लोग उसके साथ होंगे। (मत्ती 24:30,31, 1 थिस्स. 3:13, यहू. 1:14)

[יִקְפָּאוֹן	יִקָּרוֹת֙	אוֹר֙	יִהְיֶ֔ה	לֹ֥א־	הַה֖וּא	בַּיּ֑וֹם	וְהָיָה֙	6
जमा-हुआ	बहुमूल्य	प्रकाश	होगा	नहीं–	उस	में–दिन	और–होगा	
	H3368	H0216	H1961	H3808	H1931	H3117	H1961	

וְקִפָּאוֹן׃)	
और–जमा-हुआ	

उस दिन कुछ उजियाला न रहेगा, क्योंकि ज्योतिगण सिमट जाएँगे।

יוֹם֙	לֹא־	לַיהוָ֔ה	יְוֻדַּ֖ע	הִ֣וא	אֶחָ֑ד	יוֹם־	וְהָיָה֙	7
दिन	नहीं–	के-लिए–यहोवा	जाना-जाएगा	वह	एक	दिन–	और–होगा	
H3117	H3808	H3068	H3045	H1931	H0259	H3117	H1961	

אוֹר׃	יִהְיֶה־	עֶ֖רֶב	לְעֵת־	וְהָיָ֥ה	לָ֛יְלָה	וְלֹא־	
प्रकाश	होगा–	शाम	के–समय–	और–होगा	रात	और–नहीं–	
H0216	H1961	H6153	H6256	H1961	H3915	H3808	

और लगातार एक ही दिन होगा जिसे यहोवा ही जानता है, न तो दिन होगा, और न रात होगी, परन्तु साँझ के समय उजियाला होगा। (प्रका. 21:23, प्रका. 22:5)

8

חֶצְיָם	מִירוּשָׁלַ͏ִם	חַיִים֙	מַ֣יִם־	יֵצְא֤וּ	הַהוּא֙	בַּיּ֣וֹם	וְהָיָ֗ה
आधा-उनका	से–यरूशलेम	जीवित	पानी–	निकलेंगे	उस	में–दिन	और–होगा
H2677	H3389		H4325	H3318	H1931	H3117	H1961

הָאַחֲרוֹן	הַיָּם	אֶל־	וְחֶצְיָם	הַקַּדְמוֹנִי	הַיָּם֙	אֶל־	
पश्चिमी	समुद्र	की-ओर–	और–आधा-उनका	पूर्वी	समुद्र	की-ओर–	
H0314	H3220	H0413	H2677	H6931	H3220	H0413	

יִהְיֶ֔ה׃	וּבֶחֹ֖רֶף	בַּקַּ֥יִץ
होगा	और–में–जाड़ा	में–गर्मी
H1961	H2779	H7019

उस दिन यरूशलेम से जीवन का जल फूट निकलेगा उसकी एक शाखा पूरब के ताल और दूसरी पश्चिम के समुद्र की ओर बहेगी, और धूप के दिनों में और सर्दी के दिनों में भी बराबर बहती रहेंगी। (यहे. 47:1, प्रका. 22:1,17)

9

הַהוּא֙	בַּיּ֣וֹם	הָאָ֔רֶץ	כָּל־	עַל־	לְמֶ֖לֶךְ	יְהוָ֑ה	וְהָיָ֗ה
उस	में–दिन	पृथ्वी	सारी–	पर–	के-लिए–राजा	यहोवा	और–होगा
H1931	H3117	H0776	H3605		H4428	H3068	H1961

אֶחָֽד׃	וּשְׁמ֖וֹ	אֶחָ֔ד	יְהוָ֥ה	יִהְיֶֽה׃
एक	और–उसका–नाम	एक	यहोवा	होगा
H0259	H8034	H0259	H3068	H1961

तब यहोवा सारी पृथ्वी का राजा होगा; और उस दिन एक ही यहोवा और उसका नाम भी एक ही माना जाएगा। (प्रका. 11:15)

10

נֶ֔גֶב	לְרִמּ֖וֹן	מִגֶּ֣בַע	כָּעֲרָבָ֑ה	הָאָ֔רֶץ	כָּל־	יִסּ֖וֹב	
दक्षिण-में	तक–रिम्मोन	से–गेबा	जैसे–अराबा	भूमि	सारी–	बदल-जाएगी	
H5045		H1387	H6160	H0776	H3605	H5437	

בִּנְיָמִן֙	לְמִשַּׁ֣עַר	תַּחְתִּ֔יתָהּ	וְיָשְׁבָ֖ה	וְרָאֲמָ֑ה	יְרוּשָׁלָ֔͏ִם	
बिन्यामीन-के	से–फाटक	में–अपनी-जगह	और–बसी-रहेगी	और–ऊँची-होगी	यरूशलेम-के	
H1144	H8179	H8478	H3427	H7213	H3389	

וּמִגְדָּ֔ל	הַפִּנּ֖וֹת	שַׁ֣עַר	עַד־	הָרִאשׁ֑וֹן	שַׁ֣עַר	מְקוֹם֙	עַד־
और–मीनार	कोने-के	फाटक	तक–	पहले-के	फाटक	जगह	तक–
H4026	H6434	H8179	H5704	H7223	H8179	H4725	H5704

הַמֶּ֖לֶךְ׃	יְקָבֵ֥י	עַד֙	חֲנַנְאֵ֔ל
राजा-के	कुण्डों	तक	हनन्एल-की
H4428	H3342	H5704	H2606

गेबा से लेकर यरूशलेम के दक्षिण की ओर के रिम्मोन तक सब भूमि अराबा के समान हो जाएगी। परन्तु वह ऊँची होकर बिन्यामीन के फाटक से लेकर पहले फाटक के स्थान तक, और कोनेवाले फाटक तक, और हननेल के गुम्मट से लेकर राजा के दाखरस कुण्डों तक अपने स्थान में बसेगी।

וְיָשְׁבָה	עוֹד	יְהְיֶה־	לֹא	וְחֵרֶם	בָּהּ	וְיָשְׁבוּ	11
और–बसी-रहेगी	फिर	होगा–	नहीं	और–शाप	में–उसमें	और–बसेंगे	
H3427	H5750	H1961	H3808			H3427	

לָבֶטַח׃	יְרוּשָׁלִַם
में–सुरक्षा	यरूशलेम
H0983	H3389

लोग उसमें बसेंगे क्योंकि फिर सत्यानाश का श्राप न होगा; और यरूशलेम बेखटके बसी रहेगी। (प्रका. 22:3)

הָעַמִּים	כָּל־	אֶת־	יְהוָה֙	יִגֹּף	אֲשֶׁר	הַמַּגֵּפָה	תִּהְיֶה	וְזֹאת	12
लोगों	सब–	को–	यहोवा	मारेगा	जिससे	महामारी	होगी	और–यह	
	H3605	H0853	H3068	H5062		H4046	H1961	H2063	

עֹמֵד	וְהוּא֙	בְּשָׂרוֹ֙	וְהָמַ֤ק	יְרוּשָׁלִַ֔ם	עַל־	צָבְאוֹ֙	אֲשֶׁ֣ר
खड़े-होंगे	और–वे	उनका–माँस	सड़ेगा	यरूशलेम	के-विरुद्ध–	लड़े	जो
H5975	H1931	H1320	H4743	H3389		H6633	

וּלְשׁוֹנוֹ	בְּחֹרֵיהֶן֙	תִּמַּ֣קְנָה	וְעֵינָיו֙	רַגְלָ֔יו	עַל־
और–उनकी–जीभ	में–अपने–गड्ढों	सड़ेगी	और–उनकी–आँखें	अपने–पाँवों	पर–
H3956	H2356	H4743		H7272	

בְּפִיהֶם׃	תִּמַּ֣קְנָה
में–उनके–मुँह	सड़ेगी
H6310	H4743

और जितनी जातियों ने यरूशलेम से युद्ध किया है उन सभी को यहोवा ऐसी मार से मारेगा, कि खड़े-खड़े उनका माँस सड़ जाएगा, और उनकी आँखें अपने गोलकों में सड़ जाएँगी, और उनकी जीभ उनके मुँह में सड़ जाएगी।

בָּהֶם	רַבָּה	יְהוָה	מְהוּמַת־	תִּהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	13
में–उनमें	बड़ी	यहोवा-की	हलचल–	होगी	उस	में–दिन	और–होगा	
		H3068	H4103	H1961	H1931	H3117	H1961	

עַל־	יָדוֹ	וְעָלְתָה	רֵעֵהוּ	יַד	אִישׁ	וְהֶחֱזִיקוּ
पर–	उसका–हाथ	और–उठेगा	अपने–साथी-का	हाथ	मनुष्य	और–पकड़ेंगे
	H3027	H5927	H7453	H3027	H0376	H2388

רֵעֵהוּ׃	יַד
अपने–साथी-के	हाथ
H7453	H3027

और उस दिन यहोवा की ओर से उनमें बड़ी घबराहट पैठेगी, और वे एक दूसरे के हाथ को पकड़ेंगे, और एक दूसरे पर अपने-अपने हाथ उठाएँगे।

כָּל־	חֵיל	וְאָסַף	בִּירוּשָׁלִַם	תִּלָּחֵם	יְהוּדָה	וְגַם־	14
सब–	सम्पत्ति	और–इकट्ठी-की-जाएगी	में–यरूशलेम	लड़ेगा	यहूदा	और–भी–	
H3605	H2428	H0622	H3389		H3063	H1571	

מְאֹד׃	לְרֹב	וּבְגָדִים	וְכֶסֶף	זָהָב	סָבִיב	הַגּוֹיִם
बहुत	में–बहुतायत	और–वस्त्र	और–चाँदी	सोना	चारों-ओर-से	जातियों-की
H3966	H7230		H3701	H2091	H5439	

यहूदा भी यरूशलेम में लड़ेगा, और सोना, चाँदी, वस्त्र आदि चारों ओर की सब जातियों की धन-सम्पत्ति उसमें बटोरी जाएगी।

וְכֹל־	וְהַחֲמוֹר	הַגָּמָל	הַפֶּרֶד	הַסּוּס	מַגֵּפַת	תִּהְיֶה	וְכֵן	15
और–सब–	और–गधे-की	ऊँट-की	खच्चर-की	घोड़े-की	महामारी	होगी	और–ऐसी	
H3605	H2543	H1581	H6505		H4046	H1961		

הַזֹּאת׃	כַּמַּגֵּפָה	הָהֵמָּה	בַּמַּחֲנוֹת	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה
यह	जैसी–महामारी	उन	में–छावनियों	होंगे	जो	पशुओं-की
H2063	H4046	H1992	H4264	H1961		H0929

और घोड़े, खच्चर, ऊँट और गदहे वरन् जितने पशु उनकी छावनियों में होंगे वे भी ऐसी ही महामारी से मारे जाएँगे।

16

וְהָיָה כָּל־הַנּוֹתָר מִכָּל־הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל־יְרוּשָׁלָ͏ִם
और-होगा सब- बचे-हुए से-सब- जातियों जो-आई-थीं के-विरुद्ध- यरूशलेम
H1961 H3605 H3498 H3605 H0935 H3389

וְעָלוּ מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה לְהִשְׁתַּחֲוֺת לְמֶלֶךְ יְהוָה
और-वे-चढ़ेंगे प्रति- वर्ष में-वर्ष के-लिए-दण्डवत-करने को-राजा यहोवा
H5927 H1767 H8141 H8141 H7812 H4428 H3068

צְבָאוֹת וְלָחֹג אֶת־חַג הַסֻּכּוֹת׃
सेनाओं-के और-मनाने को- पर्व झोपड़ियों-का
H2287 H0853 H2282 H5521

तब जितने लोग यरूशलेम पर चढ़नेवाली सब जातियों में से बचे रहेंगे, वे प्रतिवर्ष राजा को अर्थात् सेनाओं के यहोवा को दण्डवत् करने, और झोपड़ियों का पर्व मानने के लिये यरूशलेम को जाया करेंगे।

17

וְהָיָה אֲשֶׁר לֹא־יַעֲלֶה מִמִּשְׁפְּחוֹת הָאָרֶץ אֶל־
और-होगा जो नहीं- चढ़ेगा से- कुलों-में-से पृथ्वी-के को-
H1961 H3808 H5927 H0854 H4940 H0776 H0413

יְרוּשָׁלַ͏ִם לְהִשְׁתַּחֲוֺת לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא עֲלֵיהֶם
यरूशलेम के-लिए-दण्डवत-करने को-राजा यहोवा सेनाओं-के और-नहीं पर-उन
H3389 H7812 H4428 H3068 H3808

הַגָּשֶׁם׃ יִהְיֶה
वर्षा होगी
H1653 H1961

और पृथ्वी के कुलों में से जो लोग यरूशलेम में राजा, अर्थात् सेनाओं के यहोवा को दण्डवत् करने के लिये न जाएँगे, उनके यहाँ वर्षा न होगी।

18

וְאִם־לֹא תַעֲלֶה וְלֹא בָאָה וְלֹא מִשְׁפַּחַת מִצְרַ͏ִים
और-यदि- नहीं- चढ़े और-नहीं आए और-नहीं कुल मिस्र-का
H3808 H5927 H3808 H0935 H3808 H4940 H4714

וְאֲשֶׁר לֹא תִהְיֶה עֲלֵיהֶם הַמַּגֵּפָה אֲשֶׁר יִגֹּף יְהוָה אֶת־
और-जो नहीं होगी पर-उन महामारी जिससे मारेगा यहोवा को-
H3808 H1961 H4046 H5062 H3068 H0853

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־יַעֲלוּ לָחֹג אֶת־חַג הַסֻּכּוֹת׃
जो जातियों को- मनाने को- पर्व झोपड़ियों-का
H3808 H5927 H2287 H0853 H2282 H5521

और यदि मिस्र का कुल वहाँ न आए, तो क्या उन पर वह मरी न पड़ेगी जिससे यहोवा उन जातियों को मारेगा जो झोपड़ियों का पर्व मानने के लिये न जाएँगे?

אֲשֶׁר׀	הַגּוֹיִם	כָּל־	וְחַטַּאת	מִצְרַיִם	חַטַּאת	תִּהְיֶה	זֹאת	19
जो	जातियों-का	सब–	और–पाप	मिस्र-का	पाप	होगा	यह	
		H3605		H4714		H1961	H2063	

הַסֻּכּוֹת׃	חַג	אֶת־	לָחֹג	יַעֲלוּ	לֹא
झोपड़ियों-का	पर्व	को–	मनाने	चढ़ेंगी	नहीं
H5521	H2282	H0853	H2287	H5927	H3808

यह मिस्र का और उन सब जातियों का पाप ठहरेगा, जो झोपड़ियों का पर्व मानने के लिये न जाएँगे।

לַיהוָה	קֹדֶשׁ	הַסּוּס	מְצִלּוֹת	עַל־	יִהְיֶה׀	הַהוּא	בַּיּוֹם	20
के-लिए–यहोवा	पवित्र	घोड़ों-की	घंटियों	पर–	होगा	उस	में–दिन	
H3068	H6944		H4698		H1961	H1931	H3117	

הַמִּזְבֵּחַ׃	לִפְנֵי	כַּמִּזְרָקִים	יְהוָה	בְּבֵית	הַסִּירוֹת	וְהָיָה
वेदी-के	सामने	जैसे–कटोरे	यहोवा-के	में–भवन	बर्तन	और–होंगे
H4196	H6440	H4219	H3068			H1961

उस समय घोड़ों की घंटियों पर भी यह लिखा रहेगा, “यहोवा के लिये पवित्र।” और यहोवा के भवन कि हाँड़ियाँ उन कटोरों के तुल्य पवित्र ठहरेंगी, जो वेदी के सामने रहते हैं।

לַיהוָה	קֹדֶשׁ	וּבִיהוּדָה	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	סִיר	כָּל־	וְהָיָה		21
के-लिए–यहोवा	पवित्र	और–में–यहूदा	में–यरूशलेम	बर्तन	हर–	और–होगा		
H3068	H6944	H3063	H3389		H3605	H1961		

וּבְשָׁלוּ	מֵהֶם	וְלָקְחוּ	הַזֹּבְחִים	כָּל־	וּבָאוּ	צְבָאוֹת	
और–पकाएँगे	से–उनमें	और–लेंगे	बलिदान-करनेवाले	सब–	और–आएँगे	सेनाओं-के	
H1310	H1992	H3947	H2076	H3605	H0935		

בַּיּוֹם	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּבֵית־	עוֹד	כְּנַעֲנִי	יִהְיֶה	וְלֹא־	בָּהֶם
में–दिन	सेनाओं-के	यहोवा	में–भवन–	फिर	कनानी	होगा	और–नहीं–	में–उनमें
H3117		H3068		H5750		H1961	H3808	

הַהוּא׃
उस
H1931

वरन् यरूशलेम में और यहूदा देश में सब हाँड़ियाँ सेनाओं के यहोवा के लिये पवित्र ठहरेंगी, और सब मेलबलि करनेवाले आ आकर उन हाँड़ियों में माँस पकाया करेंगे। तब सेनाओं के यहोवा के भवन में फिर कोई व्यापारी न पाया जाएगा।

Malachi

Chapter 1

1	מַשָּׂא	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּיַד	מַלְאָכִי׃
	भारी	वचन–	यहोवा-का	की-ओर–	इस्राएल	के–हाथ-द्वारा	मलाकी
	H4853	H1697	H3068	H0413	H3478	H3027	H4401

मलाकी के द्वारा इस्राएल के लिए कहा हुआ यहोवा का भारी वचन।

2	אֲהַבְתִּי	אֶתְכֶם	אָמַר	יְהוָה	וַאֲמַרְתֶּם	בַּמֶּה	
	मैंने-प्रेम-किया	तुमसे	कहता-है	यहोवा	और–तुम-कहते-हो	किसमें	
	H0157	H0853	H0559	H3068	H0559	H4100	

יְהוָה	נְאֻם־	לְיַעֲקֹב	עֵשָׂו	אָח	הֲלוֹא־	אֲהַבְתָּנוּ
यहोवा-का	वाक्य–	को–याकूब	एसाव	भाई	क्या–नहीं–	तूने-प्रेम-किया-हमसे
H3068	H5002	H3290	H6215	H0251	H3808	H0157

יַעֲקֹב׃	אֶת־	וָאֹהַב
याकूब	को–	और–मैंने-प्रेम-किया
H3290	H0853	H0157

यहोवा यह कहता है, “मैंने तुम से प्रेम किया है, परन्तु तुम पूछते हो, ‘तूने हमें कैसे प्रेम किया है?’” यहोवा की यह वाणी है, “क्या एसाव याकूब का भाई न था?

3	שְׁמָמָה	הָרָיו	אֶת־	וָאָשִׂים	שָׂנֵאתִי	עֵשָׂו	וְאֶת־
	उजाड़	उसके–पहाड़ों	को–	और–मैंने-बनाया	मैंने-घृणा-किया	एसाव	और–को–
		H2022	H0853		H8130	H6215	H0853

מִדְבָּר׃	לְתַנּוֹת	נַחֲלָתוֹ	וְאֶת־
जंगल-की	के-लिए–गीदड़ों	उसकी–विरासत	और–को–
	H8568	H5159	H0853

तो भी मैंने याकूब से प्रेम किया परन्तु एसाव को अप्रिय जानकर उसके पहाड़ों को उजाड़ डाला, और उसकी पैतृक भूमि को जंगल के गीदड़ों का कर दिया है।” (रोम. 9:13)

וְנִבְנֶה	וְנָשׁוּבָ	רֻשַּׁשְנוּ	אֱדֹום	תֹּאמַר	כִּי־	4
और–हम-बनाएँगे	और–हम-लौटेंगे	हम-तोड़े-गए-हैं	एदोम	कहता-है	क्योंकि–	
H1129	H7725	H7567	H0123	H0559		

אֶהֱרֹוס	וַאֲנִי	יִבְנוּ	הֵמָּה	צְבָאֹות	יְהוָה	אָמַרְ	כֹּה	חֳרָבֹות
ढाहूँगा	और–मैं	बनाएँगे	वे	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	यों	खंडहरों
H2040	H0589	H1129	H1992		H3068	H0559	H3541	H2723

יְהוָה	זָעַם	אֲשֶׁר־	וְהָעָם	רִשְׁעָה	גְּבוּל	לָהֶמְ	וְקָרְאוּ
यहोवा	क्रोधित-रहा	जिन-से–	और–लोग	दुष्टता-की	सीमा	को–उन्हें	और–बुलाएँगे
H3068	H2194			H7564	H1366		H7121

עוֹלָם׃	עַד־
सदा	तक–
H5769	H5704

एदोम कहता है, “हमारा देश उजड़ गया है, परन्तु हम खण्डहरों को फिर बनाएँगे;” सेनाओं का यहोवा यह कहता है, “यदि वे बनाएँ भी, परन्तु मैं ढा दूँगा; उनका नाम दुष्ट जाति पड़ेगा, और वे ऐसे लोग कहलाएँगे जिन पर यहोवा सदैव क्रोधित रहे।”

מֵעַל	יְהוָה	יִגְדַּל	תֹּאמְרוּ	וְאַתֶּם	תִּרְאֶינָה	וְעֵינֵיכֶם	5
से–परे	यहोवा	बड़ा-है	कहोगे	और–तुम	देखेंगी	और–तुम्हारी–आँखें	
	H3068	H1431	H0559		H7200		

יִשְׂרָאֵל׃	לִגְבוּל
इस्राएल-की	को–सीमा
H3478	H1366

तुम्हारी आँखें इसे देखेंगी, और तुम कहोगे, “यहोवा का प्रताप इस्राएल की सीमा से आगे भी बढ़ता जाए।”

6

אָב	וְאִם־	אֲדֹנָיו	וְעֶבֶד	אָב	יְכַבֵּד	בֵּן
पिता	और–यदि–	अपने–स्वामी-का	और–दास	पिता	आदर-करता-है	पुत्र
H0001		H0113	H5650	H0001	H3513	

מוֹרָאִי	אַיֵּה	אָנִי	אֲדוֹנִים	וְאִם־	כְּבוֹדִי	אַיֵּה	אָנִי
मेरा–भय	कहाँ	मैं	स्वामी	और–यदि–	मेरा–आदर	कहाँ	मैं
	H0346	H0589	H0113		H3519	H0346	H0589

שְׁמִי	בּוֹזֵי	הַכֹּהֲנִים	לָכֶם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר
मेरे–नाम-का	अपमान-करनेवालों	याजकों	को–तुम	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है
H8034	H0959	H3548			H3068	H0559

שְׁמֶךָ׃	אֶת־	בָּזִינוּ	בַּמָּה	וַאֲמַרְתֶּם	
तेरे–नाम	को–	हमने-अपमान-किया	किसमें	और–तुम-कहते-हो	
H8034	H0853	H0959	H4100	H0559	

“पुत्र पिता का, और दास स्वामी का आदर करता है। यदि मैं पिता हूँ, तो मेरा आदर मानना कहाँ है? और यदि मैं स्वामी हूँ, तो मेरा भय मानना कहाँ? सेनाओं का यहोवा, तुम याजकों से भी जो मेरे नाम का अपमान करते हो यही बात पूछता है। परन्तु तुम पूछते हो, ‘हमने किस बात में तेरे नाम का अपमान किया है?’

7

בַּמָּה	וַאֲמַרְתֶּם	מְגֹאָל	לֶחֶם	מִזְבְּחִי	עַל־	מַגִּישִׁים
किसमें	और–तुम-कहते-हो	अशुद्ध	रोटी	मेरी–वेदी	पर–	चढ़ानेवालों
H4100	H0559	H1351	H3899	H4196		H5066

הִוא׃	נִבְזֶה	יְהוָה	שֻׁלְחָן	בֶּאֱמָרְכֶם	גְּאַלְתֶּנּוּ
है	तुच्छ	यहोवा-की	मेज	में–तुम्हारे-कहने	हमने-अशुद्ध-किया-तुझे
H1931	H0959	H3068	H7979	H0559	H1351

तुम मेरी वेदी पर अशुद्ध भोजन चढ़ाते हो। तो भी तुम पूछते हो, ‘हम किस बात में तुझे अशुद्ध ठहराते हैं?’ इस बात में भी, कि तुम कहते हो, ‘यहोवा की मेज तुच्छ है।’

8

וְכִי	רָע	אֵין	לִזְבֹּחַ	עִוֵּר	תַּגִּשׁוּן	וְכִי־
और–जब	बुरा	नहीं	के-लिए–बलि-देना	अंधा	तुम-चढ़ाते-हो	और–जब–
		H0369	H2076	H5787	H5066	

נָא	הַקְרִיבֵהוּ	רָע	אֵין	וְחֹלֶה	פִּסֵּחַ	תַּגִּישׁוּ
कृपया	चढ़ाओ	बुरा	नहीं	और–बीमार	लंगड़ा	तुम-चढ़ाते-हो
H4994	H7126		H0369		H6455	H5066

פָּנֶיךָ	הֲיִשָּׂא	אוֹ	הֲיִרְצְךָ	לְפֶחָתֶךָ
तुम्हारा–मुख	क्या-वह-उठाएगा	या	क्या-वह-प्रसन्न-होगा-तुमसे	को–तुम्हारे-राज्यपाल
H6440	H5375		H7521	H6346

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר
सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है
	H3068	H0559

जब तुम अंधे पशु को बलि करने के लिये समीप ले आते हो तो क्या यह बुरा नहीं? और जब तुम लँगड़े या रोगी पशु को ले आते हो, तो क्या यह बुरा नहीं? अपने हाकिम के पास ऐसी भेंट ले आओ; क्या वह तुम से प्रसन्न होगा या तुम पर अनुग्रह करेगा? सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।

מִיֶּדְכֶם	וְיחָנֵּנוּ		אֵל	פְּנֵי־	נָא	חַלּוּ־	וְעַתָּה	9
से–तुम्हारे-हाथ	और–वह-हम-पर-दया-करे		एल	चेहरा–	कृपया	मनाओ–	और–अब	
H3027			H0410	H6440	H4994		H6258	

:צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	פָּנִים	מִכֶּם	הֲיִשָּׂא	זֹאת	הָיְתָה
सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	मुख	से–तुममें	क्या-वह-उठाएगा	यह	हुई
	H3068	H0559	H6440		H5375	H2063	H1961

“अब मैं तुम से कहता हूँ, परमेश्वर से प्रार्थना करो कि वह हम लोगों पर अनुग्रह करे। यह तुम्हारे हाथ से हुआ है; तब क्या तुम समझते हो कि परमेश्वर तुम में से किसी का पक्ष करेगा? सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।

מִזְבְּחִי	תָּאִירוּ	וְלֹא־	דְלָתַיִם	וְיִסְגֹּר	בָּכֶם	גַּם־	מִי	10
मेरी–वेदी	तुम-जलाओ	और–नहीं–	दरवाजे	और–बंद-करे	तुममें-से	भी–	कौन	
H4196	H0215	H3808		H5462		H1571	H4310	

וּמִנְחָה	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	בָּכֶם	חֶפְצִי	לִי	אֵין־	חִנָּם
और–भेंट	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	तुममें	प्रसन्नता	को–मुझे	नहीं–	मुफ्त-में
H4503		H3068	H0559		H2656		H0369	H2600

מִיֶּדְכֶם:	אֶרְצֶה	לֹא־
से–तुम्हारे-हाथ	मैं-स्वीकार-करूँगा	नहीं–
H3027	H7521	H3808

भला होता कि तुम में से कोई मन्दिर के किवाड़ों को बन्द करता कि तुम मेरी वेदी पर व्यर्थ आग जलाने न पाते! सेनाओं के यहोवा का यह वचन है, मैं तुम से कदापि प्रसन्न नहीं हूँ, और न तुम्हारे हाथ से भेंट ग्रहण करूँगा।

שְׁמִי	גָּדוֹל	מְבוֹאֹו	וְעַד־	שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח־	כִּי	11
मेरा–नाम	बड़ा	उसके–अस्त	और–तक–	सूर्य-के	से–उदय–	क्योंकि	
H8034		H3996	H5704	H8121	H4217		

וּמִנְחָה	לִשְׁמִי	מֻגָּשׁ	מֻקְטָר	מָקוֹם	וּבְכָל־	בַּגּוֹיִם
और–भेंट	के-लिए–मेरे-नाम	चढ़ाया-जाता-है	धूप	जगह	और–में–हर–	में–जातियों
H4503	H8034	H5066		H4725	H3605	

:צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	בַּגּוֹיִם	שְׁמִי	גָּדוֹל	כִּי־	טְהוֹרָה
सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	में–जातियों	मेरा–नाम	बड़ा	क्योंकि–	शुद्ध
	H3068	H0559		H8034			H2889

क्योंकि उदयाचल से लेकर अस्ताचल तक अन्यजातियों में मेरा नाम महान है, और हर कहीं मेरे नाम पर धूप और शुद्ध भेंट चढ़ाई जाती है; क्योंकि अन्यजातियों में मेरा नाम महान है, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है। (प्रका. 15:4)

12

וְאַתֶּם	מְחַלְלִים	אוֹתוֹ	בֶּאֱמָרְכֶם	שֻׁלְחַן	אֲדֹנָי
और–तुम	अपवित्र-करनेवाले-हो	उसे	में–तुम्हारे-कहने	मेज	आदोनाई-की
		H0853	H0559	H7979	H0136

מְנֹאָל	הוּא	וְנִיבוֹ	נִבְזֶה	אָכְלוֹ׃
अशुद्ध	है	और–उसका-फल	तुच्छ	उसका–भोजन
H1351	H1931		H0959	H0400

परन्तु तुम लोग उसको यह कहकर अपवित्र ठहराते हो कि यहोवा की मेज अशुद्ध है, और जो भोजनवस्तु उस पर से मिलती है वह भी तुच्छ है। (रोम. 2:24)

13

יְהוָה	אָמַר	אוֹתוֹ	וְהִפַּחְתֶּם	מַתְלָאָה	הִנֵּה	וַאֲמַרְתֶּם
यहोवा	कहता-है	उसे	और–तुम-फूँकते-हो	कैसी-थकान	देखो	और–तुम-कहते-हो
H3068	H0559	H0853	H5301	H4972	H2009	H0559

הַחוֹלֶה	וְאֶת־	הַפִּסֵּחַ	וְאֶת־	גָּזוּל	וַהֲבֵאתֶם	צְבָאוֹת
बीमार	और–को–	लंगड़ा	और–को–	लूटा-हुआ	और–तुम-लाते-हो	सेनाओं-का
	H0853	H6455	H0853	H1497	H0935	

מִיֶּדְכֶם	אוֹתָהּ	הַאֶרְצֶה	הַמִּנְחָה	אֶת־	וַהֲבֵאתֶם
से–तुम्हारे-हाथ	उसे	क्या-मैं-स्वीकार-करूँ	भेंट	को–	और–तुम-लाते-हो
H3027	H0853	H7521	H4503	H0853	H0935

אָמַר	יְהוָה׃	ס
कहता-है	यहोवा	[सेलह]
H0559	H3068	

फिर तुम यह भी कहते हो, ‘ यह कैसा बड़ा उपद्रव है!’ सेनाओं के यहोवा का यह वचन है। तुम ने उस भोजनवस्तु के प्रति नाक भौं सिकोड़ी, और अत्याचार से प्राप्त किए हुए और लँगड़े और रोगी पशु की भेंट ले आते हो! क्या मैं ऐसी भेंट तुम्हारे हाथ से ग्रहण करूँ? यहोवा का यही वचन है।

וְנֹדֵר זָכָר בְּעֶדְרוֹ וְיֵשׁ נוֹכֵל וְאָרוּר 14
और–मन्नत-माननेवाला नर में–उसके-झुण्ड और–है छली और–शापित
H5087 H2145 H5739 H3426 H5230 H0779

אֲנִי גָּדוֹל מֶלֶךְ כִּי לַאדֹנָי מָשְׁחָת וְזֹבֵחַ
मैं बड़ा राजा क्योंकि को–आदोनाई दोषयुक्त और–बलि-देनेवाला
H0589 H4428 H0136 H7843 H2076

בַּגּוֹיִם׃ נוֹרָא וּשְׁמִי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר
में–जातियों भयावना और–मेरा-नाम सेनाओं-का यहोवा कहता-है
H3372 H8034 H3068 H0559

जिस छली के झुण्ड में नरपशु हो परन्तु वह मन्नत मानकर परमेश्वर को वर्जित पशु चढ़ाए, वह श्रापित है; मैं तो महाराजा हूँ, और मेरा नाम अन्यजातियों में भययोग्य है, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।

Chapter 2

הַכֹּהֲנִים׃ הַזֹּאת הַמִּצְוָה אֲלֵיכֶם וְעַתָּה 1
याजकों यह आज्ञा को–तुम और–अब
H3548 H2063 H4687 H0413 H6258

“अब हे याजकों, यह आज्ञा तुम्हारे लिये है।

לֵב עַל־ תָּשִׂימוּ לֹא וְאִם־ תִּשְׁמְעוּ לֹא אִם־ 2
हृदय पर– तुम-लगाओगे नहीं और–यदि– तुम-सुनोगे नहीं यदि–
H3808 H8085 H3808

וְשִׁלַּחְתִּי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר לִשְׁמִי כָּבוֹד לָתֵת
और–मैं-भेजूँगा सेनाओं-का यहोवा कहता-है को–मेरे-नाम आदर के-लिए–देना
H7971 H3068 H0559 H8034 H3519 H5414

וְגַם בִּרְכוֹתֵיכֶם אֶת־ וְאָרוֹתִי הַמְּאֵרָה אֶת־ בָּכֶם
और–भी तुम्हारी–आशीषों को– और–मैं-शापित-करूँगा शाप को– पर–तुम
H1571 H1293 H0853 H0779 H3994 H0853

לֵב׃ עַל־ שָׂמִים אֵינְכֶם כִּי אֲרוֹתִיהָ
हृदय पर– लगानेवाले तुम-नहीं-हो क्योंकि मैंने-शापित-किया-उन्हें
H0369 H0779

यदि तुम इसे न सुनो, और मन लगाकर मेरे नाम का आदर न करो, तो सेनाओं का यहोवा यह कहता है कि मैं तुम को श्राप दूँगा, और जो वस्तुएँ मेरी आशीष से तुम्हें मिलीं हैं, उन पर मेरा श्राप पड़ेगा, वरन् तुम जो मन नहीं लगाते हो इस कारण मेरा श्राप उन पर पड़ चुका है।

עַל־	פֶּרֶשׁ	וְזֵרִיתִי	הַזֶּרַע	אֶת־	לָכֶם	גֹּעֵר	הִנְנִי	3
पर–	गोबर	और–मैं-फैलादूँगा	बीज	को–	को–तुम	डाँटता-हूँ	देखो-मैं
	H6569	H2219	H2233	H0853		H1605	H2009

אֵלָיו׃	אֶתְכֶם	וְנָשָׂא	חַגֵּיכֶם	פֶּרֶשׁ	פְּנֵיכֶם
की-ओर–उसके	तुम्हें	और–उठा-ले-जाएगा	तुम्हारे–पर्वों-का	गोबर	तुम्हारे–चेहरों
H0413	H0853	H5375	H2282	H6569	H6440

देखो, मैं तुम्हारे कारण तुम्हारे वंश को झिड़कूंगा, और तुम्हारे मुँह पर तुम्हारे पर्वों के यज्ञपशुओं का मल फैलाऊँगा, और उसके संग तुम भी उठाकर फेंक दिए जाओगे।

הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	אֶת	אֲלֵיכֶם	שִׁלַּחְתִּי	כִּי	וִידַעְתֶּם	4
यह	आज्ञा	को–	को–तुम	मैंने-भेजा	कि	और–तुम-जानोगे	
H2063	H4687	H0853	H0413	H7971		H3045	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	לֵוִי	אֶת־	בְּרִיתִי	לִהְיוֹת
सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	लेवी	के-साथ–	मेरी–वाचा	के-लिए–होना
	H3068	H0559	H3878	H0854	H1285	H1961

तब तुम जानोगे कि मैंने तुम को यह आज्ञा इसलिए दी है कि लेवी के साथ मेरी बंधी हुई वाचा बनी रहे; सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।

לוֹ	וָאֶתְּנֶם־	וְהַשָּׁלוֹם	הַחַיִּים	אִתּוֹ	הָיְתָה	וּבְרִיתִי	5
को–उसे	और–मैंने-दिए–	और–शांति	जीवन	के-साथ–उसके	थी	मेरी–वाचा	
	H5414	H7965		H0854	H1961	H1285	

הוּא׃	נִחַת	שְׁמִי	וּמִפְּנֵי	וַיִּירָאֵנִי	מוֹרָא
वह	विनम्र	मेरे–नाम-के	और–से–सामने	और–उसने-डरा-मुझसे	भय
H1931	H2865	H8034	H6440	H3372	

मेरी जो वाचा उसके साथ बंधी थी वह जीवन और शान्ति की थी, और मैंने यह इसलिए उसको दिया कि वह भय मानता रहे; और उसने मेरा भय मान भी लिया और मेरे नाम से अत्यन्त भय खाता था।

נִמְצָא	לֹא־	וְעַוְלָה	בְּפִיהוּ	הָיְתָה	אֱמֶת	תּוֹרַת	6
पाया-गया	नहीं–	और–अधर्म	में–उसके-मुँह	थी	सच्चाई-की	व्यवस्था	
H4672	H3808		H6310	H1961	H0571	H8451	

הֵשִׁיב	וְרַבִּים	אִתִּי	הָלַךְ	וּבְמִישׁוֹר	בְּשָׁלוֹם	בִּשְׂפָתָיו
उसने-फेरा	और–बहुतों	मेरे-साथ	वह-चला	और–में–सीधाई	में–शांति	में–उसके-होंठों
H7725		H0854	H1980	H4334	H7965	H8193

מֵעָוֹן׃
से–अधर्म
H5771

उसको मेरी सच्ची शिक्षा कण्ठस्थ थी, और उसके मुँह से कुटिल बात न निकलती थी। वह शान्ति और सिधाई से मेरे संग-संग चलता था, और बहुतों को अधर्म से लौटा ले आया था।

7

יְבַקְשׁוּ	וְתוֹרָה	דַּעַת	יִשְׁמְרוּ־	כֹהֵן	שִׂפְתֵי	כִּי־
वे-ढूँढें	और–व्यवस्था	ज्ञान	संभालें–	याजक-के	होंठ	क्योंकि–
H1245	H8451	H1847	H8104	H3548	H8193	

הוּא׃	צְבָאוֹת	יְהוָה־	מַלְאַךְ	כִּי	מִפִּיהוּ
वह	सेनाओं-का	यहोवा–	दूत	क्योंकि	से–उसके-मुँह
H1931		H3068	H4397		H6310

क्योंकि याजक को चाहिये कि वह अपने होठों से ज्ञान की रक्षा करे, और लोग उसके मुँह से व्यवस्था खोजे, क्योंकि वह सेनाओं के यहोवा का दूत है।

8

בַּתּוֹרָה	רַבִּים	הִכְשַׁלְתֶּם	הַדָּרֶךְ	מִן־	סַרְתֶּם	וְאַתֶּם
में–व्यवस्था	बहुतों-को	तुमने-ठोकर-खिलाया	मार्ग	से–	हटे-हो	और–तुम
H8451		H3782	H1870		H5493	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	הַלֵּוִי	בְּרִית	שִׁחַתֶּם
सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	लेवी-की	वाचा	तुमने-भ्रष्ट-किया
	H3068	H0559	H3878	H1285	H7843

परन्तु तुम लोग मार्ग से ही हट गए; तुम बहुतों के लिये व्यवस्था के विषय में ठोकर का कारण हुए; तुम ने लेवी की वाचा को तोड़ दिया है, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है। (यिर्म. 18:15)

9

הָעָם	לְכָל־	וּשְׁפָלִים	נִבְזִים	אֶתְכֶם	נָתַתִּי	אֲנִי	וְגַם־
लोगों	के-लिए–सारे–	और–नीच	तुच्छ	तुम्हें	बनाया	मैंने	और–भी–
	H3605	H8217	H0959	H0853	H5414	H0589	H1571

דְּרָכַי	אֶת־	שֹׁמְרִים	אֵינְכֶם	אֲשֶׁר	כְּפִי
मेरे–मार्गों	को–	संभालनेवाले	तुम-नहीं-हो	जो	के-अनुसार
H1870	H0853	H8104	H0369		H6310

פ	בַּתּוֹרָה׃	פָּנִים	וְנֹשְׂאִים
[सेलह]	में–व्यवस्था	मुख	और–पक्षपात-करनेवाले
	H8451	H6440	H5375

इसलिए मैंने भी तुम को सब लोगों के सामने तुच्छ और नीचा कर दिया है, क्योंकि तुम मेरे मार्गों पर नहीं चलते, वरन् व्यवस्था देने में मुँह देखा विचार करते हो।”

בְּרָאָנוּ	אֶחָד	אֵל	הֲלוֹא	לְכֻלָּנוּ	אֶחָד	אָב	הֲלוֹא	10
ने-बनाया-हमें	एक	एल	क्या–नहीं	हम-सबका	एक	पिता	क्या–नहीं	
	H0259	H0410	H3808	H3605	H0259	H0001	H3808	

בְּרִית	לְחַלֵּל	בְּאָחִיו	אִישׁ	נִבְגַּד	מַדּוּעַ
वाचा	के-लिए–अपवित्र-करना	में–अपने-भाई	मनुष्य	हम-विश्वासघात-करते-हैं	क्यों
H1285		H0251	H0376	H0898	H4069

אֲבֹתֵינוּ׃
हमारे–पितरों-की
H0001

क्या हम सभी का एक ही पिता नहीं? क्या एक ही परमेश्वर ने हमको उत्पन्न नहीं किया? हम क्यों एक दूसरे का विश्वासघात करके अपने पूर्वजों की वाचा को अपवित्र करते हैं? (1 कुरि. 8:6)

וּבִירוּשָׁלָ͏ִם	בְּיִשְׂרָאֵל	נֶעֱשְׂתָה	וְתוֹעֵבָה	יְהוּדָה	בָּגְדָה	11
और–में–यरूशलेम	में–इस्राएल	की-गई	और–घृणा	यहूदाने	विश्वासघात-की	
H3389	H3478		H8441	H3063	H0898	

אָהֵב	אֲשֶׁר	יְהוָה	קֹדֶשׁ	יְהוּדָה	חִלֵּל	כִּי
वह-प्रेम-करता-है	जिसे	यहोवा-की	पवित्रता	यहूदाने	अपवित्र-किया	क्योंकि
H0157		H3068	H6944	H3063		

נֵכָר׃	אֵל	בַּת־	וּבָעַל
पराए-की	एल	बेटी–	और–विवाह-किया
H5236	H0410	H1323	H1166

यहूदा ने विश्वासघात किया है, और इस्राएल में और यरूशलेम में घृणित काम किया गया है; क्योंकि यहूदा ने पराए देवता की कन्या से विवाह करके यहोवा के पवित्रस्थान को जो उसका प्रिय है, अपवित्र किया है।

וְעֹנֶּה	עֵר	יַעֲשֶׂנָּה	אֲשֶׁר	לְאִישׁ	יְהוָה	יַכְרֵת	12
और–उत्तर-देनेवाला	जागता	करता-है-यह	जो	को–मनुष्य	यहोवा	काट-डालेगा	
	H5782			H0376	H3068	H3772	

פ	צְבָאוֹת׃	לַיהוָה	מִנְחָה	וּמַגִּישׁ	יַעֲקֹב	מֵאָהֳלֵי
[सेलह]	सेनाओं-का	के-लिए–यहोवा	भेंट	और–चढ़ानेवाला	याकूब-की	से–तंबुओं
		H3068	H4503	H5066	H3290	H0168

जो पुरुष ऐसा काम करे, उसके तम्बुओं में से याकूब का परमेश्वर उसके घर के रक्षक और सेनाओं के यहोवा की भेंट चढ़ानेवाले को यहूदा से काट डालेगा!

13 וְזֹאת֙ תֵּ֣שֵׁנִ֔ית תַּעֲשׂ֕וּ כַּסּ֥וֹת דִּמְעָ֖ה אֶת־מִזְבַּ֣ח יְהוָ֑ה
और–यह दूसरी-बार तुम-करते-हो ढांकना आँसू-से को– वेदी यहोवा-की
H2063 H8145 H3680 H1832 H0853 H4196 H3068

בְּכִ֤י וַאֲנָקָה֙ מֵאֵ֣ין עֹ֔וד פְּנ֥וֹת אֶל־הַמִּנְחָ֖ה וְלָקַ֥חַת
रोने और–कराहने-से से–बिना फिर फिरने की-ओर– भेंट और–लेने
H1065 H0603 H0369 H5750 H6437 H0413 H4503 H3947

רָצ֖וֹן מִיֶּדְכֶֽם׃
प्रसन्नता से–तुम्हारे-हाथ
H7522 H3027

फिर तुम ने यह दूसरा काम किया है कि तुम ने यहोवा की वेदी को रोनेवालों और आहें भरनेवालों के आँसुओं से भिगो दिया है, यहाँ तक कि वह तुम्हारी भेंट की ओर दृष्टि तक नहीं करता, और न प्रसन्न होकर उसको तुम्हारे हाथ से ग्रहण करता है। तुम पूछते हो, “ऐसा क्यों?”

14 וַאֲמַרְתֶּ֗ם עַל־מָ֤ה כִּי־יְהוָה֙ הֵעִ֣יד
और–तुम-कहते-हो पर– क्या क्योंकि– यहोवाने गवाही-दी
H0559 H4100 H3068

בֵּינְךָ֣ וּבֵין֮ אֵ֣שֶׁת נְעוּרֶ֒יךָ֒ אֲשֶׁ֨ר אַתָּ֤ה בָגַ֙דְתָּה֙
के-बीच–तेरे और–के-बीच पत्नी तेरी–जवानी-की जिसके तू विश्वासघात-किया
H0996 H0996 H0802 H0996 H0898

בְּרִיתֶֽךָ׃ וְאֵ֥שֶׁת חֲבֶרְתְּךָ֖ וְהִ֣יא בָּ֑הּ
तेरी–वाचा-की और–पत्नी तेरी–साथी और–वह में–उसके
H1285 H0802 H2278 H1931

इसलिए, क्योंकि यहोवा तेरे और तेरी उस जवानी की संगिनी और ब्याही हुई स्त्री के बीच साक्षी हुआ था जिसका तूने विश्वासघात किया है।

15 וְלֹא־אֶחָ֣ד עָשָׂ֔ה וּשְׁאָ֥ר ל֖וֹ רֽוּחַ וּמָ֣ה הָאֶחָ֑ד
और–नहीं– एकने बनाया और–बची-हुई को–उसके आत्मा और–क्या एक
H3808 H0259 H7605 H7307 H4100 H0259

וּבְאֵ֥שֶׁת מִבַּקֵּ֖שׁ זֶ֣רַע אֱלֹהִ֑ים וְנִשְׁמַרְתֶּם֙ בְּרוּחֲכֶ֔ם
और–में–पत्नी ढूँढता-है वंश एलोहीम-का और–चौकस-रहो में–तुम्हारी-आत्मा
H0802 H1245 H2233 H0430 H8104 H7307

אַל־תִּבְגֹּ֖ד נְעוּרֶ֥יךָ׃
मत– तुम्हारी–जवानी-की
H0408 H0898

क्या उसने एक ही को नहीं बनाया जबकि और आत्माएँ उसके पास थीं? और एक ही को क्यों बनाया? इसलिए कि वह परमेश्वर के योग्य सन्तान चाहता है। इसलिए तुम अपनी आत्मा के विषय में चौकस रहो, और तुम में से कोई अपनी जवानी की स्त्री से विश्वासघात न करे।

16 כִּי־ שָׂנֵא שִׁלַּח יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
क्योंकि– घृणा-करता-है त्यागने यहोवा एलोहीम इस्राएल-का
H3068 H0430 H7971 H8130

וְכִסָּה חָמָס עַל־ לְבוּשׁוֹ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
और–वह-ढांकता-है हिंसा पर– अपने–वस्त्र कहता-है यहोवा सेनाओं-का
H2555 H3680 H3830 H0559 H3068

וְנִשְׁמַרְתֶּם בְּרוּחֲכֶם וְלֹא תִבְגֹּדוּ׃ ס
और–चौकस-रहो में–तुम्हारी-आत्मा और–नहीं विश्वासघात-करो [सेलह]
H8104 H7307 H3808 H0898

क्योंकि इस्राएल का परमेश्वर यहोवा यह कहता है, “मैं स्त्री-त्याग से घृणा करता हूँ, और उससे भी जो अपने वस्त्र को उपद्रव से ढाँपता है। इसलिए तुम अपनी आत्मा के विषय में चौकस रहो और विश्वासघात मत करो, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।”

17 הוֹגַעְתֶּם יְהוָה בְּדִבְרֵיכֶם וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה הוֹגָעְנוּ
तुमने-थकाया यहोवा-को से–तुम्हारे-शब्दों और–तुम-कहते-हो किसमें हमने-थकाया
H3021 H3068 H1697 H0559 H4100 H3021

בֶּאֱמָרְכֶם כָּל־ עֹשֵׂה רָע טוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה
में–तुम्हारे-कहने हर– करनेवाला बुराई अच्छा में–आँखों यहोवा-की
H0559 H3605 H3068

וּבָהֶם הוּא חָפֵץ אוֹ אַיֵּה אֱלֹהֵי הַמִּשְׁפָּט׃
और–में–उनमें वह प्रसन्न-होता-है या कहाँ एलोहीम न्याय-का
H1931 H0346 H0430 H4941

तुम लोगों ने अपनी बातों से यहोवा को थका दिया है। तो भी पूछते हो, “हमने किस बात में उसे थका दिया?” इसमें, कि तुम कहते हो “जो कोई बुरा करता है, वह यहोवा की दृष्टि में अच्छा लगता है, और वह ऐसे लोगों से प्रसन्न रहता है,” और यह, “न्यायी परमेश्वर कहाँ है?”

Chapter 3

1

הִנְנִי	שֹׁלֵחַ	מַלְאָכִי	וּפִנָּה־	דֶּרֶךְ	לְפָנָי
देखो-मैं	भेजनेवाला-हूँ	मेरा–दूत	और–वह-तैयार-करेगा–	मार्ग	मेरे–सामने
H2009	H7971	H4397	H6437	H1870	H6440

וּפִתְאֹם	יָבוֹא	אֶל־	הֵיכָלוֹ	וְהָאָדוֹן	אֲשֶׁר־	אַתֶּם
और–अचानक	आएगा	की-ओर–	उसके–मंदिर	प्रभु	जिसे–	तुम
H6597	H0935	H0413	H1964	H0113		

מְבַקְּשִׁים	וּמַלְאַךְ	הַבְּרִית	אֲשֶׁר־	אַתֶּם	חֲפֵצִים	הִנֵּה־	בָּא
ढूँढते-हो	और–दूत	वाचा-का	जिसे–	तुम	चाहते-हो	देखो–	आता-है
H1245	H4397	H1285			H2655	H2009	H0935

אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת׃
कहता-है	यहोवा	सेनाओं-का
H0559	H3068	

“देखो, मैं अपने दूत को भेजता हूँ, और वह मार्ग को मेरे आगे सुधारेगा, और प्रभु, जिसे तुम ढूँढ़ते हो, वह अचानक अपने मन्दिर में आ जाएगा; हाँ वाचा का वह दूत, जिसे तुम चाहते हो, सुनो, वह आता है, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।” (मत्ती 11:3,10, मर. 1:2, लूका 1:17,76, लूका 7:19,27, यूह. 3:28)

2

הָעֹמֵד	וּמִי	בּוֹאוֹ	יוֹם	אֶת־	מְכַלְכֵּל	וּמִי
खड़ा-रहेगा	और–कौन	उसके–आने-का	दिन	को–	सह-सकेगा	और–कौन
H5975	H4310	H0935	H3117	H0853	H3557	H4310

וּכְבֹרִית	מְצָרֵף	כְּאֵשׁ	הוּא	כִּי־	בְּהֵרָאוֹתָו
और–जैसे-साबुन	शोधनेवाले-की	जैसे–आग	वह	क्योंकि–	में–उसके-दिखने
H1287	H6884	H0784	H1931		H7200

מְכַבְּסִים׃
धोबनेवालों-की
H3526

परन्तु उसके आने के दिन को कौन सह सकेगा? और जब वह दिखाई दे, तब कौन खड़ा रह सकेगा? क्योंकि वह सुनार की आग और धोबी के साबुन के समान है। (प्रका. 6:17)

וְטִהַר כֶּסֶף וּמְטַהֵר מְצָרֵף וְיָשַׁב 3
और–वह-शुद्ध-करेगा चाँदी-का और–शुद्ध-करनेवाला शोधनेवाला और–वह-बैठेगा
H2891 H3701 H2891 H6884 H3427

וְכִכָסֶף כַּזָּהָב אֹתָם וְזִקַּק לֵוִי בְּנֵי־ אֶת־
और–जैसे–चाँदी जैसे–सोना उन्हें और–वह-तपाएगा लेवी-के पुत्रों– को–
H3701 H2091 H0853 H2212 H3878 H0853

:בִּצְדָקָה מִנְחָה מַגִּישֵׁי לַיהוָה וְהָיוּ
में–धार्मिकता भेंट चढ़ानेवाले के-लिए–यहोवा और–वे-होंगे
H6666 H4503 H5066 H3068 H1961

वह रूपे का तानेवाला और शुद्ध करनेवाला बनेगा, और लेवियों को शुद्ध करेगा और उनको सोने रूपे के समान निर्मल करेगा, तब वे यहोवा की भेंट धार्मिकता से चढ़ाएँगे। (1 पत. 1:7)

כִּימֵי וִירוּשָׁלָ͏ִם יְהוּדָה מִנְחַת לַיהוָה וְעָרְבָה 4
जैसे–दिनों और–यरूशलेम-की यहूदा-की भेंट के-लिए–यहोवा और–मधुर-होगी
H3117 H3389 H3063 H4503 H3068 H6149

:קַדְמֹנִיּוֹת וּכְשָׁנִים עוֹלָ͏ִם
पहले-के और–जैसे–वर्षों पुराने-के
H6931 H8141 H5769

तब यहूदा और यरूशलेम की भेंट यहोवा को ऐसी भाएगी, जैसी पहले दिनों में और प्राचीनकाल में भाती थी।

מְמַהֵר עֵד וְהָיִיתִי לַמִּשְׁפָּט אֲלֵיכֶם וְקָרַבְתִּי 5
जल्दी गवाह और–मैं-होउँगा के-लिए–न्याय को–तुम और–मैं-निकट-आउंगा
H5707 H1961 H4941 H0413 H7126

לַשֶּׁקֶר וּבַנִּשְׁבָּעִים וּבַמְנָאֲפִים בָּמְכַשְּׁפִים
के-लिए–झूठ और–में–झूठी-शपथ-खानेवालों और–में–व्यभिचारियों में–टोन्हियों
H8267 H7650 H5003 H3784

גֵּר וּמַטֵּי־ וְיָתוֹם אַלְמָנָה שְׂכִיר שְׂכַר־ וּבְעֹשְׁקֵי
परदेशी और–हटानेवालों– और–अनाथ विधवा मजदूर-की मजदूरी– और–में–शोषकों
H1616 H5186 H3490 H0490 H7916 H7939 H6231

:צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר יְרֵאוּנִי וְלֹא
सेनाओं-का यहोवा कहता-है डरते-मुझसे और–नहीं
H3068 H0559 H3372 H3808

“तब मैं न्याय करने को तुम्हारे निकट आऊँगा; और टोन्हों, और व्यभिचारियों, और झूठी शपथ खानेवालों के विरुद्ध, और जो मजदूर की मजदूरी को दबाते, और विधवा और अनाथों पर अंधेर करते, और परदेशी का न्याय बिगाड़ते, और मेरा भय नहीं मानते, उन सभी के विरुद्ध मैं तुरन्त साक्षी दूँगा,” सेनाओं के यहोवा का यही वचन है। (याकू. 5:4)

6

לֹא	יַעֲקֹב	בְּנֵי־	וְאַתֶּם	שְׁנֵיתִי	לֹא	יְהוָה	אֲנִי	כִּי
नहीं	याकूब-के	पुत्रों–	और–तुम	बदलता	नहीं	यहोवा	मैं	क्योंकि
H3808	H3290				H3808	H3068	H0589	

כְּלִיתֶֽם׃
नाश-हुए
H3615

“क्योंकि मैं यहोवा बदलता नहीं; इसी कारण, हे याकूब की सन्तान तुम नाश नहीं हुए।

7

שׁוּבוּ	שְׁמַרְתֶּם	וְלֹא	מֻחֻקַּי	סַרְתֶּם	אֲבֹתֵיכֶם	לְמִימֵי
लौटो	तुमने-रखा	और–नहीं	से–मेरी-विधियों	तुम-हटे-हो	तुम्हारे–पितरों-के	से–दिनों
H7725	H8104	H3808	H2706	H5493	H0001	H3117

וַאֲמַרְתֶּם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	אֲלֵיכֶם	וְאָשׁוּבָה	אֵלַי
और–तुम-कहते-हो	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	तुम्हारी-ओर	और–मैं-लौटूँगा	मेरी-ओर
H0559		H3068	H0559	H0413	H7725	H0413

נָשׁוּב׃	בַּמֶּה
हम-लौटें	किसमें
H7725	H4100

अपने पुरखाओं के दिनों से तुम लोग मेरी विधियों से हटते आए हो, और उनका पालन नहीं करते। तुम मेरी ओर फिरो, तब मैं भी तुम्हारी ओर फिरूँगा,” सेनाओं के यहोवा का यही वचन है; परन्तु तुम पूछते हो, ‘हम किस बात में फिरें?’ (याकू. 4:8, इब्रा. 10:30,31)

8

אֹתִי	קֹבְעִים	אַתֶּם	כִּי	אֱלֹהִים	אָדָם	הֲיִקְבַּע
मुझे	लूटनेवाले-हो	तुम	क्योंकि	एलोहीम-को	आदमी	क्या-लूटेगा
H0853	H6906			H0430	H0120	H6906

וְהַתְּרוּמָה׃	הַמַּעֲשֵׂר	קְבַעְתֶּנוּךְ	בַּמֶּה	וַאֲמַרְתֶּם
और–उठावे	दशमांश	हमने-लूटा-तुझे	किसमें	और–तुम-कहते-हो
H8641	H4643	H6906	H4100	H0559

क्या मनुष्य परमेश्वर को धोखा दे सकता है? देखो, तुम मुझ को धोखा देते हो, और तो भी पूछते हो ‘हमने किस बात में तुझे लूटा है?’ दशमांश और उठाने की भेंटों में।

9

כֻּלּוֹ׃	הַגּוֹי	קֹבְעִים	אַתֶּם	וְאֹתִי	נֶאֱרָרִים	אַתֶּם	בַּמְּאֵרָה
सारी	जाति	लूटनेवाले-हो	तुम	और–मुझे	शापित-हो	तुम	में–शाप
H3605		H6906		H0853	H0779		H3994

तुम पर भारी श्राप पड़ा है, क्योंकि तुम मुझे लूटते हो; वरन् सारी जाति ऐसा करती है।

10 הָבִיאוּ הַ֠מַּעֲשֵׂר כָּל־ אֶת־ אֶל־ בֵּית הָאוֹצָ֨ר וִיהִי
लाओ दशमांश सारा- को- की-ओर- भवन भण्डार-के और-हो
H0935 H4643 H3605 H0853 H0413 H0214 H1961

טֶ֜רֶף בְּבֵיתִ֗י וּבְחָנ֤וּנִי נָא֙ בָּזֹ֔את אָמַ֖ר יְהוָ֣ה צְבָאֽוֹת
भोजन मेरे-भवन-में और-परखो-मुझे कृपया में-इस कहता-है यहोवा सेनाओं-का
H2964 H1974 H4994 H2063 H0559 H3068

הַשָּׁמַ֑יִם אֲרֻבּ֣וֹת אֶת֩ לָכֶ֨ם אֶפְתָּ֜ח לֹ֣א אִם־
आकाश-की खिड़कियाँ को- के-लिए-तुम मैं-खोलूँगा नहीं यदि-
H8064 H0699 H0853 H3808

דָּֽי׃ בְּלִי־ עַד־ בְּרָכָ֖ה לָכֶ֥ם וַהֲרִיקֹתִ֥י
पर्याप्त बिना- तक- आशीष पर-तुम और-मैं-उडेलूँगा
H1767 H1097 H5704 H1293 H7324

सारे दशमांश भण्डार में ले आओ कि मेरे भवन में भोजनवस्तु रहे; और सेनाओं का यहोवा यह कहता है, कि ऐसा करके मुझे परखो कि मैं आकाश के झरोखे तुम्हारे लिये खोलकर तुम्हारे ऊपर अपरम्पार आशीष की वर्षा करता हूँ कि नहीं।

11 אֶת־ לָכֶם֙ יִשְׁחֵ֣ת וְלֹא־ בָאֳכֶ֔ל לָכֶ֖ם וְגָעַרְתִּי
को- के-लिए-तुम नाश-करेगा और-नहीं- को-टिड्डे के-लिए-तुम और-मैं-डाँटूँगा
H0853 H7843 H3808 H0398 H1605

אָמַ֖ר בַּשָּׂדֶ֑ה הַגֶּ֣פֶן לָכֶ֥ם תְּשַׁכֵּ֛ל וְלֹא־ הָאֲדָמָ֔ה פְּרִ֣י
कहता-है में-खेत दाखलता के-लिए-तुम होगी-बाँझ और-नहीं- भूमि-का फल
H0559 H1612 H3808 H0127 H6529

צְבָאֽוֹת׃ יְהוָ֥ה
सेनाओं-का यहोवा
H3068

मैं तुम्हारे लिये नाश करनेवाले को ऐसा घुड़कूँगा कि वह तुम्हारी भूमि की उपज नाश न करेगा, और तुम्हारी दाखलताओं के फल कच्चे न गिरेंगे, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।

12 אַתֶּם֙ תִּהְי֣וּ כִּי־ הַגּוֹיִ֔ם כָּל־ אֶתְכֶ֖ם וְאִשְּׁרֻ֑וכֶם
तुम तुम-होगे क्योंकि- जातियाँ सब- तुम्हें और-तुम्हें-धन्य-कहेंगी
H1961 H3605 H0853 H0833

ס צְבָאֽוֹת׃ יְהוָ֥ה אָמַ֖ר חֵ֥פֶץ אֶ֔רֶץ
[सेलह] सेनाओं-का यहोवा कहता-है आनंद-की भूमि
H3068 H0559 H2656 H0776

तब सारी जातियाँ तुम को धन्य कहेंगी, क्योंकि तुम्हारा देश मनोहर देश होगा, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।

מַה־	וַאֲמַרְתֶּם	יְהוָה	אָמַר	דִּבְרֵיכֶם	עָלָי	חָזְקוּ	13
क्या–	और–तुम-कहते-हो	यहोवा	कहता-है	तुम्हारे–शब्द	मेरे-विरुद्ध	कठोर-थे	
H4100	H0559	H3068	H0559	H1697		H2388	
					עָלֶיךָ׃	נִדְבַּרְנוּ	
					तेरे-विरुद्ध	हमने-बोला	
						H1696	

“यहोवा यह कहता है, तुम ने मेरे विरुद्ध ढिठाई की बातें कही हैं। परन्तु तुम पूछते हो, ‘हमने तेरे विरुद्ध में क्या कहा है?’

כִּי	בָטֹעַ	וּמַה־	אֱלֹהִים	עֲבֹד	שָׁוְא	אֲמַרְתֶּם	14
कि	लाभ	और–क्या–	एलोहीम-की	सेवा-करना	व्यर्थ	तुमने-कहा	
	H1215	H4100	H0430	H5647	H7723	H0559	
צְבָאוֹת׃	יְהוָה	מִפְּנֵי	קֹדְרַנִּית	הָלַכְנוּ	וְכִי	מִשְׁמַרְתּוֹ	שָׁמַרְנוּ
सेनाओं-के	यहोवा	से–सामने	शोक-से	हम-चले	और–कि	उसकी–आज्ञा	हमने-रखा
	H3068	H6440	H6941	H1980		H4931	H8104

तुम ने कहा है ‘परमेश्वर की सेवा करनी व्यर्थ है। हमने जो उसके बताए हुए कामों को पूरा किया और सेनाओं के यहोवा के डर के मारे शोक का पहरावा पहने हुए चले हैं, इससे क्या लाभ हुआ?

עֹשֵׂי	נִבְנוּ	גַּם־	זֵדִים	מְאַשְּׁרִים	אֲנַחְנוּ	וְעַתָּה	15
करनेवाले	बनाए-गए	भी–	अहंकारियों-को	धन्य-कहनेवाले-हैं	हम	और–अब	
	H1129	H1571	H2086	H0833	H0587	H6258	
	וַיְמַלֵּטוּ׃	אֱלֹהִים	בָּחֲנוּ	גַּם	רִשְׁעָה		
	और–वे-बच-गए	एलोहीम-को	उन्होंने-परखा	भी	दुष्टता		
	H4422	H0430	H0974	H1571	H7564		

अब से हम अभिमानी लोगों को धन्य कहते हैं; क्योंकि दुराचारी तो सफल बन गए हैं, वरन् वे परमेश्वर की परीक्षा करने पर भी बच गए हैं।’”

16

אָז נִדְבְּרוּ יִרְאֵי יְהוָה אִישׁ־אֶת רֵעֵהוּ
तब बोले डरनेवाले यहोवा-से मनुष्य को- अपने-साथी
H0227 H1696 H3372 H3068 H0376 H0854 H7453

וַיַּקְשֵׁב וַיִּשְׁמָע יְהוָה וַיִּכָּתֵב סֵפֶר זִכָּרוֹן לְפָנָיו
और-ध्यान-दिया और-सुना यहोवाने और-लिखी-गई पुस्तक स्मरण-की उसके-सामने
H7181 H8085 H3068 H3789 H5612 H2146 H6440

לְיִרְאֵי יְהוָה וּלְחֹשְׁבֵי שְׁמוֹ׃
के-लिए-डरनेवालों यहोवा-से और-के-लिए-सोचनेवालों उसके-नाम-के
H3372 H3068 H2803 H8034

तब यहोवा का भय माननेवालों ने आपस में बातें की, और यहोवा ध्यान धरकर उनकी सुनता था; और जो यहोवा का भय मानते और उसके नाम का सम्मान करते थे, उनके स्मरण के निमित्त उसके सामने एक पुस्तक लिखी जाती थी।

17

וְהָיוּ לִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לַיּוֹם אֲשֶׁר אֲנִי
और-वे-होंगे को-मेरे कहता-है यहोवा सेनाओं-का के-लिए-दिन जिस मैं
H1961 H0559 H3068 H6635 H3117 H0834 H0589

עֹשֶׂה סְגֻלָּה וְחָמַלְתִּי עַל־בְּנוֹ הָעֹבֵד אֹתוֹ׃
बनाता-हूँ खजाना और-मैं-दया-करूँगा पर- अपने-पुत्र सेवा-करनेवाले उसे
H6213 H5459 H2550 H5921 H1121 H5647 H0853

כַּאֲשֶׁר יַחְמֹל אִישׁ עַל־בְּנוֹ הָעֹבֵד אֹתוֹ׃
जैसे दया-करता-है मनुष्य पर- अपने-पुत्र सेवा-करनेवाले उसे
H3588 H2550 H0376 H5921 H1121 H5647 H0853

सेनाओं का यहोवा यह कहता है, “जो दिन मैंने ठहराया है, उस दिन वे लोग मेरे वरन् मेरे निज भाग ठहरेंगे, और मैं उनसे ऐसी कोमलता करूँगा जैसी कोई अपने सेवा करनेवाले पुत्र से करे।

18

וְשַׁבְתֶּם וּרְאִיתֶם בֵּין צַדִּיק וְרָשָׁע בֵּין עֹבֵד אֱלֹהִים לַאֲשֶׁר לֹא עֲבָדוֹ׃ ס
और-तुम-लौटोगे और-तुम-देखोगे के-बीच धर्मी के-लिए-दुष्ट के-बीच सेवा-करनेवाले एलोहीम-की के-लिए-जो नहीं सेवा-करता-उसे [सेलह]
H7725 H7200 H0996 H6662 H7563 H0996 H5647 H0430 H0834 H3808 H5647

तब तुम फिरकर धर्मी और दुष्ट का भेद, अर्थात् जो परमेश्वर की सेवा करता है, और जो उसकी सेवा नहीं करता, उन दोनों का भेद पहचान सकोगे।

Chapter 4

כָּל־	וְהָיוּ	כַּתַּנּוּר	בֹּעֵר	בָּא	הַיּוֹם	הִנֵּה	כִּי־	1
सब–	और–होंगे	जैसे–भट्टी	जलता-हुआ	आता-है	दिन	देखो	क्योंकि–	
H3605	H1961	H8574		H0935	H3117	H2009		

הַיּוֹם	אֹתָם	וְלִהַט	קַשׁ	רִשְׁעָה׀	עֹשֵׂה	וְכָל־	זֵדִים
दिन	उन्हें	और–जला-देगा	पूआली	दुष्टता	करनेवाले	और–सब–	अहंकारी
H3117	H0853	H3857	H7179	H7564		H3605	H2086

שֹׁרֶשׁ	לָהֶם	יַעֲזֹב	לֹא־	אֲשֶׁר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	הַבָּא
जड़	को–उन्हें	छोड़ेगा	नहीं–	जो	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	आनेवाला
H8328	H1992		H3808			H3068	H0559	H0935

וְעָנָף׃
और–नहीं–डाली
H6057

“देखो, वह धधकते भट्ठे के समान दिन आता है, जब सब अभिमानी और सब दुराचारी लोग अनाज की खूँटी बन जाएँगे; और उस आनेवाले दिन में वे ऐसे भस्म हो जाएँगे कि न उनकी जड़ बचेगी और न उनकी शाखा, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है। (2 थिस्स. 1:8)

צִדְקָה	שֶׁמֶשׁ	שְׁמִי׀	יִרְאֵי	לָכֶם	וְזָרְחָה	2
धार्मिकता-का	सूर्य	मेरे–नाम-से	डरनेवालों	के-लिए–तुम	और–उदय-होगा	
H6666	H8121	H8034	H3373		H2224	

מַרְבֵּק׃	כְּעִגְלֵי	וּפִשְׁתֶּם	וִיצָאתֶם	בִּכְנָפֶיהָ	וּמַרְפֵּא
थान-के	जैसे–बछड़े	और–कूदोगे	और–तुम-निकलोगे	में–उसके-पंखों	और–चंगाई
H4770	H5695		H3318	H3671	H4832

परन्तु तुम्हारे लिये जो मेरे नाम का भय मानते हो, धार्मिकता का सूर्य उदय होगा, और उसकी किरणों के द्वारा तुम चंगे हो जाओगे; और तुम निकलकर पाले हुए बछड़ों के समान कूदोगे और फांदोगे।

רַגְלֵיכֶם	כַּפּוֹת	תַּחַת	אֵפֶר	יִהְיוּ	כִּי־	רְשָׁעִים	וְעַסּוֹתֶם	3
तुम्हारे–पाँवों-के	तलवों	नीचे	राख	वे-होंगे	क्योंकि–	दुष्टों-को	और–तुम-रौंदोगे	
H7272	H3709	H8478	H0665	H1961		H7563	H6072	

פ	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	עֹשֶׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר	בְּיוֹם
[सेलह]	सेनाओं-का	यहोवा	कहता-है	बनाता-हूँ	मैं	जिस	में–दिन
		H3068	H0559		H0589		H3117

तब तुम दुष्टों को लताड़ डालोगे, अर्थात् मेरे उस ठहराए हुए दिन में वे तुम्हारे पाँवों के नीचे की राख बन जाएँगे, सेनाओं के यहोवा का यही वचन है।

בְּחֹרֵב	אוֹתוֹ	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	עַבְדִּי	מֹשֶׁה	תּוֹרַת	זִכְרוּ	4
में–होरेब	उसे	मैंने-आज्ञा-दी	जिसे	मेरे–दास-की	मूसा-की	व्यवस्था	याद-करो	
H2722	H0853	H6680		H5650	H4872	H8451	H2142	

וּמִשְׁפָּטִים׃	חֻקִּים	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־
और–न्याय	विधियाँ	इस्राएल-के-लिए	सब–	पर–
H4941	H2706	H3478	H3605	

“मेरे दास मूसा की व्यवस्था अर्थात् जो-जो विधि और नियम मैंने सारे इस्राएलियों के लिये उसको होरेब में दिए थे, उनको स्मरण रखो।

לִפְנֵי	הַנָּבִיא	אֵלִיָּה	אֶת	לָכֶם	שֹׁלֵחַ	אָנֹכִי	הִנֵּה	5
से–पहले	नबी	एलियाह	को–	को–तुम	भेजनेवाला-हूँ	मैं	देखो	
H6440	H5030	H0452	H0853		H7971	H0595	H2009	

וְהַנּוֹרָא׃	הַגָּדוֹל	יְהוָה	יוֹם	בּוֹא
और–भयावने	बड़े	यहोवा-के	दिन	आने
H3372		H3068	H3117	H0935

“देखो, यहोवा के उस बड़े और भयानक दिन के आने से पहले, मैं तुम्हारे पास एलिय्याह नबी को भेजूँगा। (मत्ती 11:14, मत्ती 17:11, मर. 9:12, लूका 1:17)

בָּנִים	וְלֵב	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	לֵב־	וְהֵשִׁיב		6
पुत्रों-का	और–हृदय	पुत्रों	की-ओर–	पितरों-का	हृदय–	और–वह-फेरेगा		
				H0001		H7725		

חֵרֶם׃	הָאָרֶץ	אֶת־	וְהִכֵּיתִי	אָבוֹא	פֶּן־	אֲבוֹתָם	עַל־
शाप-से	पृथ्वी	को–	और–मैं-मारूँ	मैं-आउँ	कहीं–	उनके–पितरों	की-ओर–
	H0776	H0853	H5221	H0935	H6435	H0001	

और वह माता पिता के मन को उनके पुत्रों की ओर, और पुत्रों के मन को उनके माता-पिता की ओर फेरेगा; ऐसा न हो कि मैं आकर पृथ्वी को सत्यानाश करूँ।”

Matthew

Chapter 1

1 Βίβλος γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, υἱοῦ Δαυὶδ, υἱοῦ
पुस्तक उत्पत्ति–की यीशु मसीह–की पुत्र दाऊद–के पुत्र
G0976 G1078 G2424 G5547 G5207 G1138 G5207

Ἀβραάμ.
इब्राहीम–के
G0011

अब्राहम की सन्तान, दाऊद की सन्तान, यीशु मसीह की वंशावली।

2 Ἀβραὰμ ἐγέννησεν τὸν Ἰσαάκ; Ἰσαὰκ δὲ ἐγέννησεν
इब्राहीम–ने उत्पन्न–किया उस इसहाक–को इसहाक–ने और उत्पन्न–किया
G0011 G1080 G3588 G2464 G2464 G1161 G1080

τὸν Ἰακώβ; Ἰακὼβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰούδαν καὶ
उस याकूब–को याकूब–ने और उत्पन्न–किया उस यहूदा–को और
G3588 G2384 G2384 G1161 G1080 G3588 G2455 G2532

τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ;
उन भाइयों–को उस–के
G3588 G0080 G0846

अब्राहम से इसहाक उत्पन्न हुआ, इसहाक से याकूब उत्पन्न हुआ, और याकूब से यहूदा और उसके भाई उत्पन्न हुए।

3 Ἰούδας δὲ ἐγέννησεν τὸν Φαρὲς καὶ τὸν Ζαρὰ
यहूदा–ने और उत्पन्न–किया उस पेरेस–को और उस जेरह–को
G2455 G1161 G1080 G3588 G5329 G2532 G3588 G2196

ἐκ τῆς Θάμαρ; Φαρὲς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἑσρώμ;
से उस तामार–से पेरेस–ने और उत्पन्न–किया उस हेस्रोन–को
G1537 G3588 G2283 G5329 G1161 G1080 G3588 G2074

Ἑσρὼμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀράμ;
हेस्रोन–ने और उत्पन्न–किया उस राम–को
G2074 G1161 G1080 G3588 G0689

यहूदा और तामार से पेरेस व जेरह उत्पन्न हुए, और पेरेस से हेस्रोन उत्पन्न हुआ, और हेस्रोन से एराम उत्पन्न हुआ।

4 Ἀρὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμιναδάβ; Ἀμιναδὰβ δὲ
राम–ने और उत्पन्न–किया उस अम्मीनादाब–को अम्मीनादाब–ने और
G0689 G1161 G1080 G3588 G0284 G0284 G1161

ἐγέννησεν τὸν Ναασσών; Ναασσὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν
उत्पन्न–किया उस नहशोन–को नहशोन–ने और उत्पन्न–किया उस
G1080 G3588 G3476 G3476 G1161 G1080 G3588

Σαλμών;
सल्मोन–को
G4533

एराम से अम्मीनादाब उत्पन्न हुआ, और अम्मीनादाब से नहशोन, और नहशोन से सलमोन उत्पन्न हुआ। (रूत 4:19,20)

5 Σαλμὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν Βόες ἐκ τῆς Ῥαχάβ;
सल्मोन–ने और उत्पन्न–किया उस बोअज़–को से उस राहब–से
G4533 G1161 G1080 G3588 G1003 G1537 G3588 G4477

Βόες δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωβὴδ ἐκ τῆς Ῥούθ;
बोअज़–ने और उत्पन्न–किया उस ओबेद–को से उस रूत–से
G1003 G1161 G1080 G3588 G5601 G1537 G3588 G4503

Ἰωβὴδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεσσαί;
ओबेद–ने और उत्पन्न–किया उस यिशै–को
G5601 G1161 G1080 G3588 G2421

सलमोन और राहाब से बोअज उत्पन्न हुआ, और बोअज और रूत से ओबेद उत्पन्न हुआ, और ओबेद से यिशै उत्पन्न हुआ।

6 Ἰεσσαὶ δὲ ἐγέννησεν τὸν Δαυὶδ τὸν βασιλέα.
यिशै–ने और उत्पन्न–किया उस दाऊद–को उस राजा–को
G2421 G1161 G1080 G3588 G1138 G3588 G0935

Δαυὶδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ
दाऊद–ने और उत्पन्न–किया उस सुलैमान–को से उस उस–की
G1138 G1161 G1080 G3588 G4672 G1537 G3588 G3588

Οὐρίου;
ऊरिय्याह–की
G3774

और यिशै से दाऊद राजा उत्पन्न हुआ।

7 Σολομὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ῥοβοάμ; Ῥοβοὰμ δὲ
सुलैमान–ने और उत्पन्न–किया उस रहबाम–को रहबाम–ने और
G4672 G1161 G1080 G3588 G4497 G4497 G1161

ἐγέννησεν τὸν Ἀβιά; Ἀβιὰ δὲ ἐγέννησεν τὸν
उत्पन्न–किया उस अबिय्याह–को अबिय्याह–ने और उत्पन्न–किया उस
G1080 G3588 G0007 G0007 G1161 G1080 G3588

Ἀσάφ;
आसा–को
G0760

सुलैमान से रहबाम उत्पन्न हुआ, और रहबाम से अबिय्याह उत्पन्न हुआ, और अबिय्याह से आसा उत्पन्न हुआ।

8 Ἀσὰφ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσαφάτ; Ἰωσαφὰτ δὲ
आसा–ने और उत्पन्न–किया उस यहोशापात–को यहोशापात–ने और
G0760 G1161 G1080 G3588 G2498 G2498 G1161

ἐγέννησεν τὸν Ἰωράμ; Ἰωρὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν
उत्पन्न–किया उस योराम–को योराम–ने और उत्पन्न–किया उस
G1080 G3588 G2496 G2496 G1161 G1080 G3588

Ὀζίαν;
उज्जियाह–को
G3604

आसा से यहोशाफात उत्पन्न हुआ, और यहोशाफात से योराम उत्पन्न हुआ, और योराम से उज्जियाह उत्पन्न हुआ।

9 Ὀζίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωαθάμ; Ἰωαθὰμ δὲ
उज्जियाह-ने और उत्पन्न-किया उस योताम-को योताम-ने और
G3604 G1161 G1080 G3588 G2488 G2488 G1161

ἐγέννησεν τὸν Ἄχαζ; Ἄχαζ δὲ ἐγέννησεν τὸν
उत्पन्न-किया उस आहाज़-को आहाज़-ने और उत्पन्न-किया उस
G1080 G3588 G0881 G0881 G1161 G1080 G3588

Ἐζεκίαν;
हिजकिय्याह-को
G1478

उज्जियाह से योताम उत्पन्न हुआ, योताम से आहाज उत्पन्न हुआ, और आहाज से हिजकिय्याह उत्पन्न हुआ।

10 Ἐζεκίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Μανασσῆ; Μανασσῆς
हिजकिय्याह-ने और उत्पन्न-किया उस मनश्शे-को मनश्शे-ने
G1478 G1161 G1080 G3588 G3128 G3128

δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμώς; Ἀμὼς δὲ ἐγέννησεν τὸν
और उत्पन्न-किया उस आमोन-को आमोन-ने और उत्पन्न-किया उस
G1161 G1080 G3588 G0301 G0301 G1161 G1080 G3588

Ἰωσίαν;
योशिय्याह-को
G2502

हिजकिय्याह से मनश्शे उत्पन्न हुआ, मनश्शे से आमोन उत्पन्न हुआ, और आमोन से योशिय्याह उत्पन्न हुआ।

11 Ἰωσίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς
योशिय्याह-ने और उत्पन्न-किया उस यकोन्याह-को और उन
G2502 G1161 G1080 G3588 G2423 G2532 G3588

ἀδελφοὺς αὐτοῦ, ἐπὶ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος.
भाइयों-को उस-के पर उस बंधुवाई-के बाबुल-की
G0080 G0846 G1909 G3588 G3350 G0897

और बन्दी होकर बाबेल जाने के समय में योशिय्याह से यकुन्याह, और उसके भाई उत्पन्न हुए। (यिर्म. 27:20)

12 Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος, Ἰεχονίας
बाद और उस बंधुवाई-के बाबुल-की यकोन्याह-ने
G3326 G1161 G3588 G3350 G0897 G2423

ἐγέννησεν τὸν Σαλαθιήλ; Σαλαθιὴλ δὲ ἐγέννησεν τὸν
उत्पन्न-किया उस शालतीएल-को शालतीएल-ने और उत्पन्न-किया उस
G1080 G3588 G4528 G4528 G1161 G1080 G3588

Ζοροβαβέλ;
जरुब्बाबेल-को
G2216

बन्दी होकर बाबेल पहुँचाए जाने के बाद यकुन्याह से शालतीएल उत्पन्न हुआ, और शालतीएल से जरुब्बाबेल उत्पन्न हुआ।

13 Ζοροβαβὲλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιούδ; Ἀβιοὺδ δὲ
जरुब्बाबेल-ने और उत्पन्न-किया उस अबीहूद-को अबीहूद-ने और
G2216 G1161 G1080 G3588 G0010 G0010 G1161

ἐγέννησεν τὸν Ἐλιακίμ; Ἐλιακὶμ δὲ ἐγέννησεν τὸν
उत्पन्न-किया उस एल्याकीम-को एल्याकीम-ने और उत्पन्न-किया उस
G1080 G3588 G1662 G1662 G1161 G1080 G3588

Ἀζώρ;
अज़ोर-को
G0107

जरुब्बाबेल से अबीहूद उत्पन्न हुआ, अबीहूद से एलयाकीम उत्पन्न हुआ, और एलयाकीम से अजोर उत्पन्न हुआ।

14 Ἀζὼρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαδώκ; Σαδὼκ δὲ
अज़ोर-ने और उत्पन्न-किया उस सादोक-को सादोक-ने और
G0107 G1161 G1080 G3588 G4524 G4524 G1161

ἐγέννησεν τὸν Ἀχίμ; Ἀχὶμ δὲ ἐγέννησεν τὸν
उत्पन्न-किया उस आखीम-को आखीम-ने और उत्पन्न-किया उस
G1080 G3588 G0885 G0885 G1161 G1080 G3588

Ἐλιούδ;
एलीहूद-को
G1664

अजोर से सादोक उत्पन्न हुआ, सादोक से अखीम उत्पन्न हुआ, और अखीम से एलीहूद उत्पन्न हुआ।

15 Ἐλιοὺδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλεάζαρ; Ἐλεάζαρ δὲ
एलीहूद-ने और उत्पन्न-किया उस एलाज़ार-को एलाज़ार-ने और
G1664 G1161 G1080 G3588 G1648 G1648 G1161

ἐγέννησεν τὸν Ματθάν; Ματθὰν δὲ ἐγέννησεν τὸν
उत्पन्न-किया उस मत्तान-को मत्तान-ने और उत्पन्न-किया उस
G1080 G3588 G3157 G3157 G1161 G1080 G3588

Ἰακώβ;
याकूब-को
G2384

एलीहूद से एलीआजर उत्पन्न हुआ, एलीआजर से मत्तान उत्पन्न हुआ, और मत्तान से याकूब उत्पन्न हुआ।

16 Ἰακὼβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσὴφ τὸν ἄνδρα Μαρίας,
याकूब-ने और उत्पन्न-किया उस यूसुफ-को उस पति-को मरियम-के
G2384 G1161 G1080 G3588 G2501 G3588 G0435 G3137

ἐξ ἧς ἐγεννήθη Ἰησοῦς, ὁ λεγόμενος Χριστός.
से जिस-से उत्पन्न-हुआ यीशु वह कहलाता मसीह
G1537 G3739 G1080 G2424 G3588 G3004 G5547

याकूब से यूसुफ उत्पन्न हुआ, जो मरियम का पति था, और मरियम से यीशु उत्पन्न हुआ जो मसीह कहलाता है।

17 Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραὰμ ἕως Δαυὶδ
सब इसलिए वे पीढ़ियाँ से इब्राहीम-से तक दाऊद-तक
G3956 G3767 G3588 G1074 G0575 G0011 G2193 G1138

γενεαὶ δεκατέσσαρες; καὶ ἀπὸ Δαυὶδ ἕως τῆς
पीढ़ियाँ चौदह और से दाऊद-से तक उस
G1074 G1180 G2532 G0575 G1138 G2193 G3588

μετοικεσίας Βαβυλῶνος, γενεαὶ δεκατέσσαρες; καὶ ἀπὸ
बंधुवाई-के बाबुल-की पीढ़ियाँ चौदह और से
G3350 G0897 G1074 G1180 G2532 G0575

τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ, γενεαὶ
उस बंधुवाई-के बाबुल-की तक उस मसीह-तक पीढ़ियाँ
G3588 G3350 G0897 G2193 G3588 G5547 G1074

δεκατέσσαρες.
चौदह
G1180

अब्राहम से दाऊद तक सब चौदह पीढ़ी हुई, और दाऊद से बाबेल को बन्दी होकर पहुँचाए जाने तक चौदह पीढ़ी, और बन्दी होकर बाबेल को पहुँचाए जाने के समय से लेकर मसीह तक चौदह पीढ़ी हुई।

18 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γένεσις οὕτως ἦν.
उस और यीशु मसीह-का वह जन्म इस-प्रकार था
G3588 G1161 G2424 G5547 G3588 G1078 G3779 G1510

μνηστευθείσης τῆς μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ,
मंगनी-होने-पर उस माता-की उस-की मरियम-की उस यूसुफ-से
G3423 G3588 G3384 G0846 G3137 G3588 G2501

πρὶν ἢ συνελθεῖν αὐτοὺς, εὑρέθη ἐν γαστρὶ ἔχουσα
पहले कि साथ-आने उन-का पाई-गई में गर्भ-में रखती-हुई
G4250 G2228 G4905 G0846 G2147 G1722 G1064 G2192

ἐκ πνεύματος ἁγίου.
से आत्मा-से पवित्र
G1537 G4151 G0040

अब यीशु मसीह का जन्म इस प्रकार से हुआ, कि जब उसकी माता मरियम की मंगनी यूसुफ के साथ हो गई, तो उनके इकट्ठे होने के पहले से वह पवित्र आत्मा की ओर से गर्भवती पाई गई।

19 Ἰωσὴφ δὲ, ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, δίκαιος ὢν, καὶ μὴ
यूसुफ और वह पति उस-का धर्मी होकर और नहीं
G2501 G1161 G3588 G0435 G0846 G1342 G1510 G2532 G3361

θέλων αὐτὴν δειγματίσαι, ἐβουλήθη λάθρᾳ ἀπολῦσαι
चाहकर उस-को बदनाम-करना चाहता-था चुपके-से छोड़-देना
G2309 G0846 G1165 G1014 G2977 G0630

αὐτήν.
उस-को
G0846

अतः उसके पति यूसुफ ने जो धर्मी था और उसे बदनाम करना नहीं चाहता था, उसे चुपके से त्याग देने की मनसा की।

20 ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου
ये-बातें और उस-की सोचते-हुए देखो दूत प्रभु-का
G3778 G1161 G0846 G1760 G3708 G0032 G2962

κατ’ ὄναρ ἐφάνη αὐτῷ, λέγων, Ἰωσὴφ, υἱὸς Δαυίδ,
में स्वप्न-में दिखाई-दिया उस-को कहते-हुए यूसुफ पुत्र दाऊद-के
G2596 G3677 G5316 G0846 G3004 G2501 G5207 G1138

μὴ φοβηθῇς παραλαβεῖν Μαρίαν τὴν γυναῖκά σου;
मत डर लेने-को मरियम-को उस पत्नी-को तेरी
G3361 G5399 G3880 G3137 G3588 G1135 G4771

τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν, ἐκ Πνεύματός ἐστιν
वह-जो तो में उस-में उत्पन्न-हुआ से आत्मा-से है
G3588 G1063 G1722 G0846 G1080 G1537 G4151 G1510

Ἁγίου.
पवित्र
G0040

जब वह इन बातों की सोच ही में था तो परमेश्वर का स्वर्गदूत उसे स्वप्न में दिखाई देकर कहने लगा, “हे यूसुफ! दाऊद की सन्तान, तू अपनी पत्नी मरियम को अपने यहाँ ले आने से मत डर, क्योंकि जो उसके गर्भ में है, वह पवित्र आत्मा की ओर से है।

21 τέξεται δὲ υἱὸν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ
जनेगी और पुत्र-को और रखेगा वह नाम उस-का
G5088 G1161 G5207 G2532 G2564 G3588 G3686 G0846

Ἰησοῦν; αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν
यीशु वह तो बचाएगा उन लोगों-को उस-के से उन
G2424 G0846 G1063 G4982 G3588 G2992 G0846 G0575 G3588

ἁμαρτιῶν αὐτῶν.
पापों-से उन-के
G0266 G0846

वह पुत्र जनेगी और तू उसका नाम यीशु रखना, क्योंकि वह अपने लोगों का उनके पापों से उद्धार करेगा।”

22 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν
यह और सब हुआ ताकि पूरा-हो वह कहा-हुआ
G3778 G1161 G3650 G1096 G2443 G4137 G3588 G2046

ὑπὸ Κυρίου διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος,
के-द्वारा प्रभु-के के-द्वारा उस भविष्यवक्ता-के कहते-हुए
G5259 G2962 G1223 G3588 G4396 G3004

यह सब कुछ इसलिए हुआ कि जो वचन प्रभु ने भविष्यद्वक्ता के द्वारा कहा था, वह पूरा हो (यशा. 7:14)

23 Ἰδοὺ, ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἕξει, καὶ τέξεται
देखो वह कुँवारी में गर्भ–में धारण–करेगी और जनेगी
G3708 G3588 G3933 G1722 G1064 G2192 G2532 G5088

υἱόν, καὶ καλέσουσιν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουήλ,
पुत्र–को और रखेंगे वह नाम उस–का इम्मानुएल
G5207 G2532 G2564 G3588 G3686 G0846 G1694

ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον, Μεθ’ ἡμῶν ὁ Θεός.
जो है अनुवाद–में साथ हमारे वह परमेश्वर
G3739 G1510 G3177 G3326 G1473 G3588 G2316

“देखो, एक कुँवारी गर्भवती होगी और एक पुत्र जनेगी, और उसका नाम इम्मानुएल रखा जाएगा,” जिसका अर्थ है - परमेश्वर हमारे साथ।

24 ἐγερθεὶς δὲ ὁ Ἰωσὴφ ἀπὸ τοῦ ὕπνου, ἐποίησεν
जागकर और वह यूसुफ–ने से उस नींद–से किया
G1453 G1161 G3588 G2501 G0575 G3588 G5258 G4160

ὡς προσέταξεν αὐτῷ ὁ ἄγγελος Κυρίου, καὶ
जैसा आज्ञा–दी–थी उस–को वह दूत–ने प्रभु–के और
G5613 G4367 G0846 G3588 G0032 G2962 G2532

παρέλαβεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ,
ले–लिया उस पत्नी–को अपनी
G3880 G3588 G1135 G0846

तब यूसुफ नींद से जागकर परमेश्वर के दूत की आज्ञा अनुसार अपनी पत्नी को अपने यहाँ ले आया।

25 καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτὴν ἕως οὗ ἔτεκεν υἱόν;
और नहीं जानता–था उस–को तक जब–तक जना पुत्र–को
G2532 G3756 G1097 G0846 G2193 G3739 G5088 G5207

καὶ ἐκάλεσεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.
और रखा वह नाम उस–का यीशु
G2532 G2564 G3588 G3686 G0846 G2424

और जब तक वह पुत्र न जनी तब तक वह उसके पास न गया: और उसने उसका नाम यीशु रखा।

Chapter 2

1 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γεννηθέντος ἐν Βηθλέεμ τῆς
उस और यीशु-के उत्पन्न-होने-पर में बैतलहम उस
G3588 G1161 G2424 G1080 G1722 G0965 G3588

Ἰουδαίας, ἐν ἡμέραις Ἡρῴδου τοῦ βασιλέως, ἰδοὺ,
यहूदिया-के में दिनों-में हेरोदेस उस राजा-के देखो
G2449 G1722 G2250 G2264 G3588 G0935 G3708

μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο εἰς Ἱεροσόλυμα,
ज्योतिषी से पूर्व-से आए में यरूशलेम
G3097 G0575 G0395 G3854 G1519 G2414

हेरोदेस राजा के दिनों में जब यहूदिया के बैतलहम में यीशु का जन्म हुआ, तब, पूर्व से कई ज्योतिषी यरूशलेम में आकर पूछने लगे,

2 λέγοντες, Ποῦ ἐστιν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν
कहते-हुए कहाँ है वह जन्मा-हुआ राजा उन
G3004 G4226 G1510 G3588 G5088 G0935 G3588

Ἰουδαίων? εἴδομεν γὰρ αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ
यहूदियों-का देखा तो उस-का वह तारा में उस
G2453 G3708 G1063 G0846 G3588 G0792 G1722 G3588

ἀνατολῇ, καὶ ἤλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ.
पूर्व-में और आए दण्डवत-करने उस-को
G0395 G2532 G2064 G4352 G0846

“यहूदियों का राजा जिसका जन्म हुआ है, कहाँ है? क्योंकि हमने पूर्व में उसका तारा देखा है और उसको झुककर प्रणाम करने आए हैं।” (गिन. 24:17)

3 ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς Ἡρῴδης, ἐταράχθη, καὶ
सुनकर और वह राजा हेरोदेस घबरा-गया और
G0191 G1161 G3588 G0935 G2264 G5015 G2532

πᾶσα Ἱεροσόλυμα μετ’ αὐτοῦ.
सारी यरूशलेम साथ उस-के
G3956 G2414 G3326 G0846

यह सुनकर हेरोदेस राजा और उसके साथ सारा यरूशलेम घबरा गया।

4 καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς
और इकट्ठा-करके सब उन महायाजकों-को और शास्त्रियों-को
G2532 G4863 G3956 G3588 G0749 G2532 G1122

τοῦ λαοῦ, ἐπυνθάνετο παρ’ αὐτῶν ποῦ ὁ Χριστὸς
उन लोगों-के पूछता-था से उन-से कहाँ वह मसीह
G3588 G2992 G4441 G3844 G0846 G4226 G3588 G5547

γεννᾶται.
उत्पन्न-होता-है
G1080

और उसने लोगों के सब प्रधान याजकों और शास्त्रियों को इकट्ठा करके उनसे पूछा, “मसीह का जन्म कहाँ होना चाहिए?”

5 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας:
वे और बोले उस-से में बैतलहम उस यहूदिया-के
G3588 G1161 G3004 G0846 G1722 G0965 G3588 G2449

οὕτως γὰρ γέγραπται διὰ τοῦ προφήτου:
इस-प्रकार तो लिखा-है के-द्वारा उस भविष्यवक्ता-के
G3779 G1063 G1125 G1223 G3588 G4396

उन्होंने उससे कहा, “यहूदिया के बैतलहम में; क्योंकि भविष्यद्वक्ता के द्वारा लिखा गया है:

6 Καὶ σύ, Βηθλέεμ, γῆ Ἰούδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη
और तू बैतलहम भूमि यहूदा-की कदापि-नहीं सबसे-छोटी
G2532 G4771 G0965 G1093 G2448 G3760 G1646

εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν Ἰούδα, ἐκ σοῦ γὰρ
है में उन प्रधानों-में यहूदा-के से तुझ-से तो
G1510 G1722 G3588 G2232 G2448 G1537 G4771 G1063

ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὅστις ποιμανεῖ τὸν λαόν μου
निकलेगा अगुवा जो चरवाही-करेगा उन लोगों-की मेरे
G1831 G2233 G3748 G4165 G3588 G2992 G1473

τὸν Ἰσραήλ.
उन इस्राएल-की
G3588 G2474

“हे बैतलहम, यहूदा के प्रदेश, तू किसी भी रीति से यहूदा के अधिकारियों में सबसे छोटा नहीं; क्योंकि तुझ में से एक अधिपति निकलेगा, जो मेरी प्रजा इस्राएल का चरवाहा बनेगा।” (मीका 5:2)

7 Τότε Ἡρῴδης, λάθρᾳ καλέσας τοὺς μάγους, ἠκρίβωσεν
तब हेरोदेस-ने चुपके-से बुलाकर उन ज्योतिषियों-को ठीक-से-पूछा
G5119 G2264 G2977 G2564 G3588 G3097 G0198

παρ’ αὐτῶν τὸν χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος.
से उन-से वह समय उस दिखाई-देनेवाले तारे-का
G3844 G0846 G3588 G5550 G3588 G5316 G0792

तब हेरोदेस ने ज्योतिषियों को चुपके से बुलाकर उनसे पूछा, कि तारा ठीक किस समय दिखाई दिया था।

8 καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλέεμ, εἶπεν, Πορευθέντες,
और भेजकर उन-को में बैतलहम बोला जाकर
G2532 G3992 G0846 G1519 G0965 G3004 G4198

ἐξετάσατε ἀκριβῶς περὶ τοῦ παιδίου; ἐπὰν δὲ
खोजो ध्यान-से के-विषय-में उस बालक-के जब और
G1833 G0199 G4012 G3588 G3813 G1875 G1161

εὕρητε, ἀπαγγείλατέ μοι, ὅπως κἀγὼ ἐλθὼν, προσκυνήσω
पाओ बताओ मुझ-को ताकि मैं-भी आकर दण्डवत-करूँ
G2147 G0518 G1473 G3704 G2504 G2064 G4352

αὐτῷ.
उस-को
G0846

और उसने यह कहकर उन्हें बैतलहम भेजा, “जाकर उस बालक के विषय में ठीक-ठीक मालूम करो और जब वह मिल जाए तो मुझे समाचार दो ताकि मैं भी आकर उसको प्रणाम करूँ।”

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως, ἐπορεύθησαν; καὶ
वे और सुनकर उस राजा-की चल-पड़े और
G3588 G1161 G0191 G3588 G0935 G4198 G2532

ἰδοὺ, ὁ ἀστὴρ, ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ,
देखो वह तारा जिस-को देखा-था में उस पूर्व-में
G3708 G3588 G0792 G3739 G3708 G1722 G3588 G0395

προῆγεν αὐτούς, ἕως ἐλθὼν, ἐστάθη ἐπάνω οὗ
आगे-आगे-चलता-रहा उन-के तक आकर ठहर-गया ऊपर जहाँ
G4254 G0846 G2193 G2064 G2476 G1883 G3757

ἦν τὸ παιδίον.
था वह बालक
G1510 G3588 G3813

वे राजा की बात सुनकर चले गए, और जो तारा उन्होंने पूर्व में देखा था, वह उनके आगे-आगे चला; और जहाँ बालक था, उस जगह के ऊपर पहुँचकर ठहर गया।

10 ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα, ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην
देखकर और उस तारे-को आनन्दित-हुए आनन्द-से बड़े
G3708 G1161 G3588 G0792 G5463 G5479 G3173

σφόδρα.
अत्यन्त
G4970

उस तारे को देखकर वे अति आनन्दित हुए। (लूका 2:20)

11 καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν, εἶδον τὸ παιδίον
और आकर में उस घर-में देखा उस बालक-को
G2532 G2064 G1519 G3588 G3614 G3708 G3588 G3813

μετὰ Μαρίας τῆς μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες,
साथ मरियम उस माता-के उस-की और गिरकर
G3326 G3137 G3588 G3384 G0846 G2532 G4098

προσεκύνησαν αὐτῷ: καὶ ἀνοίξαντες τοὺς θησαυροὺς
दण्डवत-किया उस-को और खोलकर उन खजानों-को
G4352 G0846 G2532 G0455 G3588 G2344

αὐτῶν, προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα: χρυσὸν καὶ λίβανον
अपने भेंट-किए उस-को भेंट सोना और लोबान
G0846 G4374 G0846 G1435 G5557 G2532 G3030

καὶ σμύρναν.
और गन्धरस
G2532 G4666

और उस घर में पहुँचकर उस बालक को उसकी माता मरियम के साथ देखा, और दण्डवत् होकर बालक की आराधना की, और अपना-अपना थैला खोलकर उसे सोना, और लोबान, और गन्धरस की भेंट चढ़ाई।

12 καὶ
और
G2532
χρηματισθέντες
चेतावनी-पाकर
G5537
κατ’
में
G2596
ὄναρ
स्वप्न-में
G3677
μὴ
नहीं
G3361
ἀνακάμψαι
लौटना
G0344
πρὸς
की-ओर
G4314
Ἡρῴδην,
हेरोदेस-की
G2264
δι’
से
G1223
ἄλλης
दूसरे
G0243
ὁδοῦ
मार्ग-से
G3598
ἀνεχώρησαν
चले-गए
G0402
εἰς
में
G1519
τὴν
उस
G3588
χώραν
देश-में
G5561
αὐτῶν.
अपने
G0846

और स्वप्न में यह चेतावनी पाकर कि हेरोदेस के पास फिर न जाना, वे दूसरे मार्ग से होकर अपने देश को चले गए।

13 Ἀναχωρησάντων
चले-जाने-पर
G0402
δὲ
और
G1161
αὐτῶν,
उन-के
G0846
ἰδοὺ,
देखो
G3708
ἄγγελος
दूत
G0032
κυρίου
प्रभु-का
G2962
φαίνεται
दिखाई-देता-है
G5316
κατ’
में
G2596
ὄναρ
स्वप्न-में
G3677
τῷ
उस
G3588
Ἰωσὴφ,
यूसुफ-को
G2501
λέγων,
कहते-हुए
G3004
Ἐγερθεὶς,
उठकर
G1453
παράλαβε
ले-ले
G3880
τὸ
उस
G3588
παιδίον
बालक-को
G3813
καὶ
और
G2532
τὴν
उस
G3588
μητέρα
माता-को
G3384
αὐτοῦ,
उस-की
G0846
καὶ
और
G2532
φεῦγε
भाग
G5343
εἰς
में
G1519
Αἴγυπτον,
मिस्र
G0125
καὶ
और
G2532
ἴσθι
रह
G1510
ἐκεῖ
वहाँ
G1563
ἕως
तक
G2193
ἂν
जब-तक
G0302
εἴπω
बोलूँ
G3004
σοι;
तुझ-से
G4771
μέλλει
चाहता-है
G3195
γὰρ
तो
G1063
Ἡρῴδης
हेरोदेस
G2264
ζητεῖν
खोजना
G2212
τὸ
उस
G3588
παιδίον,
बालक-को
G3813
τοῦ
के-लिए
G3588
ἀπολέσαι
नाश-करना
G0622
αὐτό.
उस-को
G0846

उनके चले जाने के बाद, परमेश्वर के एक दूत ने स्वप्न में प्रकट होकर यूसुफ से कहा, “उठ! उस बालक को और उसकी माता को लेकर मिस्र देश को भाग जा; और जब तक मैं तुझ से न कहूँ, तब तक वहीं रहना; क्योंकि हेरोदेस इस बालक को ढूँढ़ने पर है कि इसे मरवा डाले।”

14 ὁ δὲ ἐγερθεὶς, παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν
वह और उठकर ले-लिया उस बालक-को और उस
G3588 G1161 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588

μητέρα αὐτοῦ νυκτὸς, καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον,
माता-को उस-की रात-को और चला-गया में मिस्र
G3384 G0846 G3571 G2532 G0402 G1519 G0125

तब वह रात ही को उठकर बालक और उसकी माता को लेकर मिस्र को चल दिया।

15 καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρῴδου; ἵνα
और था वहाँ तक उस मृत्यु-तक हेरोदेस-की ताकि
G2532 G1510 G1563 G2193 G3588 G5054 G2264 G2443

πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ
पूरा-हो वह कहा-हुआ के-द्वारा प्रभु-के के-द्वारा उस
G4137 G3588 G2046 G5259 G2962 G1223 G3588

προφήτου, λέγοντος, Ἐξ Αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν υἱόν
भविष्यवक्ता-के कहते-हुए से मिस्र-से बुलाया उस पुत्र-को
G4396 G3004 G1537 G0125 G2564 G3588 G5207

μου.
मेरे
G1473

और हेरोदेस के मरने तक वहीं रहा। इसलिए कि वह वचन जो प्रभु ने भविष्यद्वक्ता के द्वारा कहा था पूरा हो “मैंने अपने पुत्र को मिस्र से बुलाया।” (होशे 11:1)

16 Τότε Ἡρῴδης, ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν
तब हेरोदेस-ने देखकर कि ठगा-गया के-द्वारा उन
G5119 G2264 G3708 G3754 G1702 G5259 G3588

μάγων, ἐθυμώθη λίαν, καὶ ἀποστείλας, ἀνεῖλεν
ज्योतिषियों-के क्रोधित-हुआ अत्यन्त और भेजकर मरवा-डाला
G3097 G2373 G3029 G2532 G0649 G0337

πάντας τοὺς παῖδας τοὺς ἐν Βηθλέεμ καὶ ἐν
सब उन बालकों-को उन में बैतलहम और में
G3956 G3588 G3816 G3588 G1722 G0965 G2532 G1722

πᾶσι τοῖς ὁρίοις αὐτῆς, ἀπὸ διετοῦς καὶ κατωτέρω,
सब उन सीमाओं-में उस-की से दो-वर्ष-के और नीचे-के
G3956 G3588 G3725 G0846 G0575 G1332 G2532 G2736

κατὰ τὸν χρόνον ὃν ἠκρίβωσεν παρὰ τῶν μάγων.
अनुसार उस समय-के जो पूछा-था से उन ज्योतिषियों-से
G2596 G3588 G5550 G3739 G0198 G3844 G3588 G3097

जब हेरोदेस ने यह देखा, कि ज्योतिषियों ने उसके साथ धोखा किया है, तब वह क्रोध से भर गया, और लोगों को भेजकर ज्योतिषियों से ठीक-ठीक पूछे हुए समय के अनुसार बैतलहम और उसके आस-पास के स्थानों के सब लड़कों को जो दो वर्ष के या उससे छोटे थे, मरवा डाला।

17 τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἰερεμίου τοῦ
तब पूरा-हुआ वह कहा-हुआ के-द्वारा यिर्मयाह उस
G5119 G4137 G3588 G2046 G1223 G2408 G3588

προφήτου, λέγοντος,
भविष्यवक्ता-के कहते-हुए
G4396 G3004

तब जो वचन यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता के द्वारा कहा गया था, वह पूरा हुआ

18 Φωνὴ ἐν Ῥαμὰ ἠκούσθη, κλαυθμὸς καὶ ὀδυρμὸς
आवाज़ में रामाह सुनाई-दी रोना और विलाप
G5456 G1722 G4471 G0191 G2805 G2532 G3602

πολύς, Ῥαχὴλ κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ
बहुत राहेल रोती-हुई उन बच्चों-को अपने और नहीं
G4183 G4478 G2799 G3588 G5043 G0846 G2532 G3756

ἤθελεν παρακληθῆναι, ὅτι οὐκ εἰσίν.
चाहती-थी शान्त-होना क्योंकि नहीं हैं
G2309 G3870 G3754 G3756 G1510

"रामाह में एक करुण-नाद सुनाई दिया,

19 Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρῴδου, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου
मरने-पर और उस हेरोदेस-के देखो दूत प्रभु-का
G5053 G1161 G3588 G2264 G3708 G0032 G2962

φαίνεται κατ' ὄναρ τῷ Ἰωσὴφ ἐν Αἰγύπτῳ,
दिखाई-देता-है में स्वप्न-में उस यूसुफ-को में मिस्र-में
G5316 G2596 G3677 G3588 G2501 G1722 G0125

हेरोदेस के मरने के बाद, प्रभु के दूत ने मिस्र में यूसुफ को स्वप्न में प्रकट होकर कहा,

20 λέγων, Ἐγερθεὶς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν
कहते-हुए उठकर ले-ले उस बालक-को और उस
G3004 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588

μητέρα αὐτοῦ, καὶ πορεύου εἰς γῆν Ἰσραήλ;
माता-को उस-की और चल में देश इस्राएल-के
G3384 G0846 G2532 G4198 G1519 G1093 G2474

τεθνήκασιν γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν τοῦ
मर-गए तो वे खोजनेवाले उस प्राण-को उस
G2348 G1063 G3588 G2212 G3588 G5590 G3588

παιδίου.
बालक-के
G3813

"उठ, बालक और उसकी माता को लेकर इस्राएल के देश में चला जा; क्योंकि जो बालक के प्राण लेना चाहते थे, वे मर गए।" (निर्ग. 4:19)

21 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν
वह और उठकर ले-लिया उस बालक-को और उस
G3588 G1161 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588

μητέρα αὐτοῦ, καὶ εἰσῆλθεν εἰς γῆν Ἰσραήλ.
माता-को उस-की और आ-गया में देश इस्राएल-के
G3384 G0846 G2532 G1525 G1519 G1093 G2474

वह उठा, और बालक और उसकी माता को साथ लेकर इस्राएल के देश में आया।

22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος βασιλεύει τῆς Ἰουδαίας
सुनकर और कि अरखेलाउस राज–करता–है उस यहूदिया–पर
G0191 G1161 G3754 G0745 G0936 G3588 G2449

ἀντὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Ἡρῴδου, ἐφοβήθη ἐκεῖ
बदले–में उस पिता–के अपने हेरोदेस–के डरा वहाँ
G0473 G3588 G3962 G0846 G2264 G5399 G1563

ἀπελθεῖν; χρηματισθεὶς δὲ κατ’ ὄναρ, ἀνεχώρησεν εἰς
जाने–से चेतावनी–पाकर और में स्वप्न–में चला–गया में
G0565 G5537 G1161 G2596 G3677 G0402 G1519

τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας:
उन प्रदेशों–में उस गलील–के
G3588 G3313 G3588 G1056

परन्तु यह सुनकर कि अरखिलाउस अपने पिता हेरोदेस की जगह यहूदिया पर राज्य कर रहा है, वहाँ जाने से डरा; और स्वप्न में परमेश्वर से चेतावनी पाकर गलील प्रदेश में चला गया।

23 καὶ ἐλθὼν, κατῴκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέτ;
और आकर बस–गया में नगर कहलाता नासरत
G2532 G2064 G2730 G1519 G4172 G3004 G3478

ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν,
ताकि पूरा–हो वह कहा–हुआ के–द्वारा उन भविष्यवक्ताओं–के
G3704 G4137 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396

ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται.
कि नासरी कहलाएगा
G3754 G3480 G2564

और नासरत नामक नगर में जा बसा, ताकि वह वचन पूरा हो, जो भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा कहा गया थाः “वह नासरी कहलाएगा।” (लूका 18:7)

Chapter 3

1 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, παραγίνεται Ἰωάννης
में और उन दिनों–में उन आता–है योहन्ना
G1722 G1161 G3588 G2250 G1565 G3854 G2491

ὁ βαπτιστὴς, κηρύσσων ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς
वह बपतिस्मा–देनेवाला प्रचार–करता–हुआ में उस जंगल–में उस
G3588 G0910 G2784 G1722 G3588 G2048 G3588

Ἰουδαίας,
यहूदिया–के
G2449

उन दिनों में यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाला आकर यहूदिया के जंगल में यह प्रचार करने लगा:

2 ‹καὶ› λέγων, Μετανοεῖτε: ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία
और कहते–हुए मन–फिराओ निकट–आ–गया–है तो वह राज्य
G2532 G3004 G3340 G1448 G1063 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν.
उन स्वर्गों–का
G3588 G3772

“मन फिराओ, क्योंकि स्वर्ग का राज्य निकट आ गया है।”

3 οὗτος γάρ ἐστιν ὁ ῥηθεὶς διὰ Ἡσαΐου τοῦ
यह तो है वह कहा–हुआ के–द्वारा यशायाह उस
G3778 G1063 G1510 G3588 G2046 G1223 G2268 G3588

προφήτου, λέγοντος, Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ,
भविष्यवक्ता–के कहते–हुए आवाज़ पुकारनेवाले–की में उस जंगल–में
G4396 G3004 G5456 G0994 G1722 G3588 G2048

Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου; εὐθείας ποιεῖτε τὰς
तैयार–करो उस मार्ग–को प्रभु–के सीधे बनाओ उन
G2090 G3588 G3598 G2962 G2117 G4160 G3588

τρίβους αὐτοῦ.
राहों–को उस–के
G5147 G0846

यह वही है जिसके बारे में यशायाह भविष्यद्वक्ता ने कहा था:

4 Αὐτὸς δὲ ὁ Ἰωάννης εἶχεν τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ
वह और वह योहन्ना रखता-था वह वस्त्र अपना
G0846 G1161 G3588 G2491 G2192 G3588 G1742 G0846

ἀπὸ τριχῶν καμήλου, καὶ ζώνην δερματίνην περὶ
से बालों-से ऊँट-के और पट्टा चमड़े-का चारों-ओर
G0575 G2359 G2574 G2532 G2223 G1193 G4012

τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ, ἡ δὲ τροφὴ ἦν αὐτοῦ
उस कमर-के अपनी वह और भोजन था उस-का
G3588 G3751 G0846 G3588 G1161 G5160 G1510 G0846

ἀκρίδες καὶ μέλι ἄγριον.
टिड्डियाँ और शहद जंगली
G0200 G2532 G3192 G0066

यह यूहन्ना ऊँट के रोम का वस्त्र पहने था, और अपनी कमर में चमड़े का कमरबन्द बाँधे हुए था, और उसका भोजन टिड्डियाँ और वनमधु था। (2 राजा. 1:8)

5 Τότε ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν Ἱεροσόλυμα, καὶ
तब निकलती-थी की-ओर उस-के-पास यरूशलेम और
G5119 G1607 G4314 G0846 G2414 G2532

πᾶσα ἡ Ἰουδαία, καὶ πᾶσα ἡ περίχωρος τοῦ
सारी वह यहूदिया और सारा वह आस-पास-का-देश उस
G3956 G3588 G2449 G2532 G3956 G3588 G4066 G3588

Ἰορδάνου,
यरदन-का
G2446

तब यरूशलेम के और सारे यहूदिया के, और यरदन के आस-पास के सारे क्षेत्र के लोग उसके पास निकल आए।

6 καὶ ἐβαπτίζοντο ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ὑπ’
और बपतिस्मा-लेते-थे में उस यरदन नदी-में से
G2532 G0907 G1722 G3588 G2446 G4215 G5259

αὐτοῦ, ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.
उस-के-द्वारा अंगीकार-करते-हुए उन पापों-को अपने
G0846 G1843 G3588 G0266 G0846

और अपने-अपने पापों को मानकर यरदन नदी में उससे बपतिस्मा लिया।

7 Ἰδὼν δὲ πολλοὺς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων
देखकर और बहुतों-को उन फरीसियों-के और सदूकियों-के
G3708 G1161 G4183 G3588 G5330 G2532 G4523

ἐρχομένους ἐπὶ τὸ βάπτισμα ‹αὐτοῦ›, εἶπεν αὐτοῖς,
आते-हुए पर वह बपतिस्मा अपने बोला उन-से
G2064 G1909 G3588 G0908 G0846 G3004 G0846

Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ
संतानो साँपों-के किस-ने दिखाया तुम-को भागना से
G1081 G2191 G5101 G5263 G4771 G5343 G0575

τῆς μελλούσης ὀργῆς?
उस आनेवाले क्रोध-से
G3588 G3195 G3709

जब उसने बहुत से फरीसियों और सदूकियों को बपतिस्मा के लिये अपने पास आते देखा, तो उनसे कहा, “हे साँप के बच्चों, तुम्हें किसने चेतावनी दी कि आनेवाले क्रोध से भागो?

8 ποιήσατε οὖν καρπὸν ἄξιον τῆς μετανοίας.
करो इसलिए फल योग्य उस मन-फिराव-का
G4160 G3767 G2590 G0514 G3588 G3341

मन फिराव के योग्य फल लाओ;

9 καὶ μὴ δόξητε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν
और मत सोचो कहना में अपने-आप-में पिता रखते-हैं
G2532 G3361 G1380 G3004 G1722 G1438 G3962 G2192

τὸν Ἀβραάμ. λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι δύναται ὁ
वह इब्राहीम-को कहता-हूँ तो तुम-से कि समर्थ-है वह
G3588 G0011 G3004 G1063 G4771 G3754 G1410 G3588

Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων ἐγεῖραι τέκνα τῷ
परमेश्वर से उन पत्थरों-से इन उठाना बच्चों-को उस
G2316 G1537 G3588 G3037 G3778 G1453 G5043 G3588

Ἀβραάμ.
इब्राहीम-के-लिए
G0011

और अपने-अपने मन में यह न सोचो, कि हमारा पिता अब्राहम है; क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि परमेश्वर इन पत्थरों से अब्राहम के लिये सन्तान उत्पन्न कर सकता है।

10 ἤδη δὲ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων
पहले-से और वह कुल्हाड़ी पर उस जड़-के उन पेड़ों-के
G2235 G1161 G3588 G0513 G4314 G3588 G4491 G3588 G1186

κεῖται: πᾶν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν
रखी-है हरेक इसलिए पेड़ नहीं करता-हुआ फल अच्छा
G2749 G3956 G3767 G1186 G3361 G4160 G2590 G2570

ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.
काटा-जाता-है और में आग डाला-जाता-है
G1581 G2532 G1519 G4442 G0906

और अब कुल्हाड़ा पेड़ों की जड़ पर रखा हुआ है, इसलिए जो-जो पेड़ अच्छा फल नहीं लाता, वह काटा और आग में झोंका जाता है।

11 ἐγὼ μὲν ὑμᾶς βαπτίζω ἐν ὕδατι εἰς
मैं तो तुम-को बपतिस्मा-देता-हूँ में पानी-से के-लिए
G1473 G3303 G4771 G0907 G1722 G5204 G1519

μετάνοιαν; ὁ δὲ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἰσχυρότερός
मन-फिराव वह परन्तु पीछे मेरे आनेवाला शक्तिशाली
G3341 G3588 G1161 G3694 G1473 G2064 G2478

μού ἐστιν, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς τὰ ὑποδήματα
मुझ-से है जिस-के नहीं हूँ योग्य उन जूतियों-को
G1473 G1510 G3739 G3756 G1510 G2425 G3588 G5266

βαστάσαι. αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ
उठाने-के-लिए वह तुम-को बपतिस्मा-देगा में आत्मा-से पवित्र
G0941 G0846 G4771 G0907 G1722 G4151 G0040

καὶ πυρί.
और आग-से
G2532 G4442

“मैं तो पानी से तुम्हें मन फिराव का बपतिस्मा देता हूँ, परन्तु जो मेरे बाद आनेवाला है, वह मुझसे शक्तिशाली है; मैं उसकी जूती उठाने के योग्य नहीं, वह तुम्हें पवित्र आत्मा और आग से बपतिस्मा देगा।

12 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; καὶ
जिस-का वह छज्जा में उस हाथ-में उस-के और
G3739 G3588 G4425 G1722 G3588 G5495 G0846 G2532

διακαθαριεῖ τὴν ἅλωνα αὐτοῦ, καὶ συνάξει τὸν
साफ़-करेगा उस खलिहान-को अपने और इकट्ठा-करेगा उस
G1245 G3588 G0257 G0846 G2532 G4863 G3588

σῖτον αὐτοῦ εἰς τὴν ἀποθήκην; τὸ δὲ ἄχυρον
गेहूँ-को अपने में उस खत्ते-में वह परन्तु भूसा
G4621 G0846 G1519 G3588 G0596 G3588 G1161 G0892

κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.
जला-देगा आग-से न-बुझनेवाली
G2618 G4442 G0762

उसका सूप उसके हाथ में है, और वह अपना खलिहान अच्छी रीति से साफ करेगा, और अपने गेहूँ को तो खत्ते में इकट्ठा करेगा, परन्तु भूसी को उस आग में जलाएगा जो बुझने की नहीं।”

13 Τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ
तब आता-है वह यीशु से उस गलील-से पर
G5119 G3854 G3588 G2424 G0575 G3588 G1056 G1909

τὸν Ἰορδάνην, πρὸς τὸν Ἰωάννην, τοῦ βαπτισθῆναι
उस यरदन-को की-ओर उस योहन्ना-के-पास के-लिए बपतिस्मा-लेना
G3588 G2446 G4314 G3588 G2491 G3588 G0907

ὑπ’ αὐτοῦ.
से उस-के-द्वारा
G5259 G0846

उस समय यीशु गलील से यरदन के किनारे पर यूहन्ना के पास उससे बपतिस्मा लेने आया।

14 ὁ δὲ ‹Ἰωάννης› διεκώλυεν αὐτὸν, λέγων, Ἐγὼ
वह परन्तु योहन्ना रोकता-था उस-को कहते-हुए मुझे
G3588 G1161 G2491 G1254 G0846 G3004 G1473

χρείαν ἔχω ὑπὸ σοῦ βαπτισθῆναι, καὶ σὺ ἔρχῃ
आवश्यकता है से तुझ-से बपतिस्मा-लेने-की और तू आता-है
G5532 G2192 G5259 G4771 G0907 G2532 G4771 G2064

πρός με?
की-ओर मेरे-पास
G4314 G1473

परन्तु यूहन्ना यह कहकर उसे रोकने लगा, “मुझे तेरे हाथ से बपतिस्मा लेने की आवश्यकता है, और तू मेरे पास आया है?”

15	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	‹πρὸς›	αὐτόν,	Ἄφες
	उत्तर–देकर	और	वह	यीशु–ने	बोला	की–ओर	उस–से	रहने–दे
	G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G4314	G0846	G0863

ἄρτι;	οὕτως	γὰρ	πρέπον	ἐστὶν	ἡμῖν	πληρῶσαι
अभी	इस–प्रकार	तो	उचित	है	हम–के–लिए	पूरा–करना
G0737	G3779	G1063	G4241	G1510	G1473	G4137

πᾶσαν	δικαιοσύνην.	τότε	ἀφίησιν	αὐτόν.	
सब	धार्मिकता–को	तब	रहने–देता–है	उस–को	
G3956	G1343	G5119	G0863	G0846	

यीशु ने उसको यह उत्तर दिया, “अब तो ऐसा ही होने दे, क्योंकि हमें इसी रीति से सब धार्मिकता को पूरा करना उचित है।” तब उसने उसकी बात मान ली।

16	βαπτισθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εὐθὺς	ἀνέβη	ἀπὸ	τοῦ
	बपतिस्मा–लेकर	और	वह	यीशु	तुरन्त	चढ़ा	से	उस
	G0907	G1161	G3588	G2424	G2112	G0305	G0575	G3588

ὕδατος;	καὶ	ἰδοὺ,	ἠνεῴχθησαν	[αὐτῷ]	οἱ	οὐρανοί,
पानी–से	और	देखो	खुल–गए	उस–के–लिए	वे	स्वर्ग
G5204	G2532	G3708	G0455	G0846	G3588	G3772

καὶ	εἶδεν	[τὸ]	Πνεῦμα	[τοῦ]	Θεοῦ	καταβαῖνον	ὡσεὶ
और	देखा	वह	आत्मा	वह	परमेश्वर–का	उतरती–हुई	जैसे
G2532	G3708	G3588	G4151	G3588	G2316	G2597	G5616

περιστερὰν,	[καὶ]	ἐρχόμενον	ἐπ’	αὐτόν.	
कबूतर–की–तरह	और	आती–हुई	पर	उस–पर	
G4058	G2532	G2064	G1909	G0846	

और यीशु बपतिस्मा लेकर तुरन्त पानी में से ऊपर आया, और उसके लिये आकाश खुल गया; और उसने परमेश्वर की आत्मा को कबूतर के समान उतरते और अपने ऊपर आते देखा।

17 καὶ ἰδοὺ, φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν, λέγουσα, Οὗτός
और देखो आवाज़ से उन स्वर्गों-से कहती-हुई यह
G2532 G3708 G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G3778

ἐστιν ὁ Υἱός μου, ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ
है वह पुत्र मेरा वह प्रिय में जिस-में
G1510 G3588 G5207 G1473 G3588 G0027 G1722 G3739

εὐδόκησα.
प्रसन्न-हूँ
G2106

और यह आकाशवाणी हुई, “यह मेरा प्रिय पुत्र है, जिससे मैं अत्यन्त प्रसन्न हूँ।” (भज. 2:7)

Chapter 4

1 Τότε ὁ Ἰησοῦς ἀνήχθη εἰς τὴν ἔρημον ὑπὸ
तब वह यीशु ले-जाया-गया में उस जंगल-में से
G5119 G3588 G2424 G0321 G1519 G3588 G2048 G5259

τοῦ Πνεύματος πειρασθῆναι ὑπὸ τοῦ διαβόλου.
उस आत्मा-के-द्वारा परीक्षा-होने से उस शैतान-के-द्वारा
G3588 G4151 G3985 G5259 G3588 G1228

तब उस समय पवित्र आत्मा यीशु को एकांत में ले गया ताकि शैतान से उसकी परीक्षा हो।

2 καὶ νηστεύσας ἡμέρας τεσσεράκοντα καὶ τεσσεράκοντα,
और उपवास-करके दिन चालीस और चालीस
G2532 G3522 G2250 G5062 G2532 G5062

νύκτας ὕστερον ἐπείνασεν.
रातें बाद-में भूखा-लगी
G3571 G5305 G3983

वह चालीस दिन, और चालीस रात, निराहार रहा, तब उसे भूख लगी। (निर्ग. 34:28)

3 καὶ προσελθὼν ὁ πειράζων, εἶπεν αὐτῷ, Εἰ
और पास-आकर वह परीक्षा-करनेवाले-ने बोला उस-से यदि
G2532 G4334 G3588 G3985 G3004 G0846 G1487

Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, εἰπὲ, ἵνα οἱ λίθοι οὗτοι
पुत्र है उस परमेश्वर-का बोल ताकि ये पत्थर ये
G5207 G1510 G3588 G2316 G3004 G2443 G3588 G3037 G3778

ἄρτοι γένωνται.
रोटियाँ बन-जाएँ
G0740 G1096

तब परखनेवाले ने पास आकर उससे कहा, “यदि तू परमेश्वर का पुत्र है, तो कह दे, कि ये पत्थर रोटियाँ बन जाएँ।”

4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Γέγραπται, Οὐκ ἐπ’ ἄρτῳ
वह परन्तु उत्तर-देकर बोला लिखा-है नहीं पर रोटी-से
G3588 G1161 G0611 G3004 G1125 G3756 G1909 G0740

μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος, ἀλλ’ ἐπὶ παντὶ ῥήματι
केवल जीएगा वह मनुष्य परन्तु पर हरेक वचन-पर
G3441 G2198 G3588 G0444 G0235 G1909 G3956 G4487

ἐκπορευομένῳ διὰ στόματος Θεοῦ.
निकलनेवाले के-द्वारा मुख-से परमेश्वर-के
G1607 G1223 G4750 G2316

यीशु ने उत्तर दिया, “लिखा है,

5 Τότε παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς τὴν
तब ले-जाता-है उस-को वह शैतान में उस
G5119 G3880 G0846 G3588 G1228 G1519 G3588

ἁγίαν πόλιν, καὶ ἔστησεν αὐτὸν ἐπὶ τὸ πτερύγιον
पवित्र नगर-में और खड़ा-किया उस-को पर उस कंगूरे-पर
G0040 G4172 G2532 G2476 G0846 G1909 G3588 G4419

τοῦ ἱεροῦ,
उस मन्दिर-के
G3588 G2411

तब शैतान उसे पवित्र नगर में ले गया और मन्दिर के कंगूरे पर खड़ा किया। (लूका 4:9)

6 καὶ λέγει αὐτῷ, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, βάλε
और कहता-है उस-से यदि पुत्र है उस परमेश्वर-का गिरा-दे
G2532 G3004 G0846 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316 G0906

σεαυτὸν κάτω: γέγραπται γὰρ, ὅτι Τοῖς ἀγγέλοις
अपने-आप-को नीचे लिखा-है तो कि उन दूतों-को
G4572 G2736 G1125 G1063 G3754 G3588 G0032

αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ, καὶ ἐπὶ χειρῶν
अपने आज्ञा-देगा के-विषय-में तेरे और पर हाथों-पर
G0846 G1781 G4012 G4771 G2532 G1909 G5495

ἀροῦσίν σε, μή ποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον
उठाएँगे तुझ-को कदापि-नहीं कभी ठोकर-खाए से पत्थर-से
G0142 G4771 G3361 G4219 G4350 G4314 G3037

τὸν πόδα σου.
वह पैर-को तेरे
G3588 G4228 G4771

और उससे कहा, “यदि तू परमेश्वर का पुत्र है, तो अपने आपको नीचे गिरा दे; क्योंकि लिखा है, ‘वह तेरे विषय में अपने स्वर्गदूतों को आज्ञा देगा, और वे तुझे हाथों हाथ उठा लेंगे; कहीं ऐसा न हो कि तेरे पाँवों में पत्थर से ठेस लगे।’” (भज. 91:11,12)

7 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πάλιν γέγραπται, Οὐκ
बोला उस-से वह यीशु-ने फिर लिखा-है नहीं
G5346 G0846 G3588 G2424 G3825 G1125 G3756

ἐκπειράσεις Κύριον τὸν Θεόν σου.
परीक्षा-करेगा प्रभु-की उस परमेश्वर-की तेरे
G1598 G2962 G3588 G2316 G4771

यीशु ने उससे कहा, “यह भी लिखा है, ‘तू प्रभु अपने परमेश्वर की परीक्षा न कर।’” (व्यव. 6:16)

8 Πάλιν παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς ὄρος
फिर ले-जाता-है उस-को वह शैतान में पहाड़-पर
G3825 G3880 G0846 G3588 G1228 G1519 G3735

ὑψηλὸν λίαν, καὶ δείκνυσιν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας
ऊँचे अत्यन्त और दिखाता-है उस-को सब उन राज्यों-को
G5308 G3029 G2532 G1166 G0846 G3956 G3588 G0932

τοῦ κόσμου καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν,
उस संसार-के और उस महिमा-को उन-की
G3588 G2889 G2532 G3588 G1391 G0846

फिर शैतान उसे एक बहुत ऊँचे पहाड़ पर ले गया और सारे जगत के राज्य और उसका वैभव दिखाकर

9 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ταῦτά σοι πάντα δώσω, ἐὰν
और बोला उस-से ये-सब तुझ-को सब दूँगा यदि
G2532 G3004 G0846 G3778 G4771 G3956 G1325 G1437

πεσὼν, προσκυνήσῃς μοι.
गिरकर दण्डवत-करे मुझ-को
G4098 G4352 G1473

उससे कहा, "यदि तू गिरकर मुझे प्रणाम करे, तो मैं यह सब कुछ तुझे दे दूँगा।"

10 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὕπαγε, Σατανᾶ;
तब कहता-है उस-से वह यीशु-ने जा शैतान
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G5217 G4567

γέγραπται γάρ, Κύριον τὸν θεόν σου προσκυνήσεις,
लिखा-है तो प्रभु-की उस परमेश्वर-की तेरे दण्डवत-करेगा
G1125 G1063 G2962 G3588 G2316 G4771 G4352

καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.
और उस-की केवल सेवा-करेगा
G2532 G0846 G3441 G3000

तब यीशु ने उससे कहा, "हे शैतान दूर हो जा, क्योंकि लिखा है: 'तू प्रभु अपने परमेश्वर को प्रणाम कर, और केवल उसी की उपासना कर।'" (व्यव. 6:13)

11 Τότε ἀφίησιν αὐτὸν ὁ διάβολος, καὶ ἰδοὺ, ἄγγελοι
तब छोड़-देता-है उस-को वह शैतान और देखो दूत
G5119 G0863 G0846 G3588 G1228 G2532 G3708 G0032

προσῆλθον καὶ διηκόνουν αὐτῷ.
आए और सेवा-करते-थे उस-की
G4334 G2532 G1247 G0846

तब शैतान उसके पास से चला गया, और स्वर्गदूत आकर उसकी सेवा करने लगे।

12 Ἀκούσας δὲ ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς
सुनकर और कि योहन्ना पकड़वाया-गया चला-गया में
G0191 G1161 G3754 G2491 G3860 G0402 G1519

τὴν Γαλιλαίαν:
उस गलील-में
G3588 G1056

जब उसने यह सुना कि यूहन्ना पकड़वा दिया गया, तो वह गलील को चला गया।

13	καὶ	καταλιπὼν	τὴν	Ναζαρὰ,	ἐλθὼν,	κατῴκησεν	εἰς
	और	छोड़कर	उस	नासरत-को	आकर	बस-गया	में
	G2532	G2641	G3588	G3478	G2064	G2730	G1519

Καφαρναοὺμ,	τὴν	παραθαλασσίαν,	ἐν	ὁρίοις	Ζαβουλὼν	
कफरनहूम-में	उस	समुद्र-तटीय	में	सीमाओं-में	ज़बूलून	
G2584	G3588	G3864	G1722	G3725	G2194	

καὶ	Νεφθαλίμ,
और	नप्ताली-के
G2532	G3508

और नासरत को छोड़कर कफरनहूम में जो झील के किनारे जबूलून और नप्ताली के क्षेत्र में है जाकर रहने लगा।

14	ἵνα	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Ἡσαΐου	τοῦ
	ताकि	पूरा-हो	वह	कहा-हुआ	के-द्वारा	यशायाह	उस
	G2443	G4137	G3588	G2046	G1223	G2268	G3588

προφήτου,	λέγοντος,
भविष्यवक्ता-के	कहते-हुए
G4396	G3004

ताकि जो यशायाह भविष्यद्वक्ता के द्वारा कहा गया था, वह पूरा हो।

15	Γῆ	Ζαβουλὼν	καὶ	γῆ	Νεφθαλίμ,	ὁδὸν	θαλάσσης,
	भूमि	ज़बूलून-की	और	भूमि	नप्ताली-की	मार्ग	समुद्र-का
	G1093	G2194	G2532	G1093	G3508	G3598	G2281

πέραν	τοῦ	Ἰορδάνου,	Γαλιλαία	τῶν	ἐθνῶν.
पार	उस	यरदन-का	गलील	उन	जातियों-की
G4008	G3588	G2446	G1056	G3588	G1484

“जबूलून और नप्ताली के क्षेत्र,

16 ὁ वह G3588 λαὸς लोग G2992 ὁ वे G3588 καθήμενος बैठनेवाले G2521 ἐν में G1722 σκοτίᾳ, अंधेरे–में G4653 φῶς ज्योति G5457 εἶδεν देखी G3708

μέγα, बड़ी G3173 καὶ और G2532 τοῖς उन–को G3588 καθημένοις बैठनेवालों–को G2521 ἐν में G1722 χώρᾳ देश–में G5561 καὶ और G2532 σκιᾷ छाया–में G4639

θανάτου, मृत्यु–की G2288 φῶς ज्योति G5457 ἀνέτειλεν उदय–हुई G0393 αὐτοῖς. उन–के–लिए G0846

जो लोग अंधकार में बैठे थे उन्होंने बड़ी ज्योति देखी;

17 Ἀπὸ से G0575 τότε तब G5119 ἤρξατο शुरू–किया G0756 ὁ वह G3588 Ἰησοῦς यीशु–ने G2424 κηρύσσειν प्रचार–करना G2784 καὶ और G2532 λέγειν, कहना G3004

Μετανοεῖτε, मन–फिराओ G3340 ἤγγικεν निकट–आ–गया–है G1448 γὰρ तो G1063 ἡ वह G3588 βασιλεία राज्य G0932 τῶν उन G3588

οὐρανῶν. स्वर्गों–का G3772

उस समय से यीशु ने प्रचार करना और यह कहना आरम्भ किया, “मन फिराओ क्योंकि स्वर्ग का राज्य निकट आया है।”

18 Περιπατῶν चलते–हुए G4043 δὲ और G1161 παρὰ के–पास G3844 τὴν उस G3588 θάλασσαν समुद्र–के G2281 τῆς उस G3588 Γαλιλαίας, गलील–के G1056

εἶδεν देखा G3708 δύο दो G1417 ἀδελφούς, भाइयों–को G0080 Σίμωνα शमओन G4613 τὸν वह G3588 λεγόμενον कहलाता G3004 Πέτρον, पतरस G4074

καὶ और G2532 Ἀνδρέαν अन्द्रियास G0406 τὸν वह G3588 ἀδελφὸν भाई G0080 αὐτοῦ, उस–का G0846 βάλλοντας डालते–हुए G0906

ἀμφίβληστρον जाल G0293 εἰς में G1519 τὴν उस G3588 θάλασσαν; समुद्र–में G2281 ἦσαν थे G1510 γὰρ तो G1063 ἁλιεῖς. मछुआरे G0231

उसने गलील की झील के किनारे फिरते हुए दो भाइयों अर्थात् शमौन को जो पतरस कहलाता है, और उसके भाई अन्द्रियास को झील में जाल डालते देखा; क्योंकि वे मछुए थे।

19 καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω
और कहता-है उन-से आओ पीछे मेरे और बनाऊँगा
G2532 G3004 G0846 G1205 G3694 G1473 G2532 G4160

ὑμᾶς ἁλιεῖς ἀνθρώπων.
तुम-को मछुआरे मनुष्यों-के
G4771 G0231 G0444

और उनसे कहा, “मेरे पीछे चले आओ, तो मैं तुम को मनुष्यों के पकड़नेवाले बनाऊँगा।”

20 οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν
वे और तुरन्त छोड़कर उन जालों-को पीछे-हो-लिए
G3588 G1161 G2112 G0863 G3588 G1350 G0190

αὐτῷ.
उस-के
G0846

वे तुरन्त जालों को छोड़कर उसके पीछे हो लिए।

21 Καὶ προβὰς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄλλους, δύο ἀδελφούς,
और आगे-जाकर वहाँ-से देखा दूसरों-को दो भाइयों-को
G2532 G4260 G1564 G3708 G0243 G1417 G0080

Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν
याकूब वह उस ज़बदी-का और योहन्ना वह
G2385 G3588 G3588 G2199 G2532 G2491 G3588

ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου τοῦ
भाई उस-का में उस नाव-में साथ ज़बदी उस
G0080 G0846 G1722 G3588 G4143 G3326 G2199 G3588

πατρὸς αὐτῶν, καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν; καὶ
पिता-के अपने ठीक-करते-हुए उन जालों-को अपने और
G3962 G0846 G2675 G3588 G1350 G0846 G2532

ἐκάλεσεν αὐτούς.
बुलाया उन-को
G2564 G0846

और वहाँ से आगे बढ़कर, उसने और दो भाइयों अर्थात् जब्दी के पुत्र याकूब और उसके भाई यूहन्ना को अपने पिता जब्दी के साथ नाव पर अपने जालों को सुधारते देखा; और उन्हें भी बुलाया।

22	οἱ	δὲ	εὐθέως,	ἀφέντες	τὸ	πλοῖον	καὶ	τὸν
	वे	और	तुरन्त	छोड़कर	उस	नाव–को	और	उस
	G3588	G1161	G2112	G0863	G3588	G4143	G2532	G3588

πατέρα	αὐτῶν,	ἠκολούθησαν	αὐτῷ.
पिता–को	अपने	पीछे–हो–लिए	उस–के
G3962	G0846	G0190	G0846

वे तुरन्त नाव और अपने पिता को छोड़कर उसके पीछे हो लिए।

23	Καὶ	περιῆγεν	ἐν	ὅλῃ	τῇ	Γαλιλαίᾳ,	διδάσκων	ἐν
	और	घूमता–था	में	सारे	उस	गलील–में	सिखाते–हुए	में
	G2532	G4013	G1722	G3650	G3588	G1056	G1321	G1722

ταῖς	συναγωγαῖς	αὐτῶν,	καὶ	κηρύσσων	τὸ	εὐαγγέλιον	
उन	आराधनालयों–में	उन–के	और	प्रचार–करते–हुए	वह	सुसमाचार–को	
G3588	G4864	G0846	G2532	G2784	G3588	G2098	

τῆς	βασιλείας,	καὶ	θεραπεύων	πᾶσαν	νόσον	καὶ
उस	राज्य–का	और	चंगा–करते–हुए	हरेक	रोग–को	और
G3588	G0932	G2532	G2323	G3956	G3554	G2532

πᾶσαν	μαλακίαν	ἐν	τῷ	λαῷ.
हरेक	दुर्बलता–को	में	उन	लोगों–में
G3956	G3119	G1722	G3588	G2992

और यीशु सारे गलील में फिरता हुआ उनके आराधनालयों में उपदेश करता, और राज्य का सुसमाचार प्रचार करता, और लोगों की हर प्रकार की बीमारी और दुर्बलता को दूर करता रहा।

24 καὶ ἀπῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εἰς ὅλην τὴν
और गई वह सुनाई उस-की में सारे उस
G2532 G0565 G3588 G0189 G0846 G1519 G3650 G3588

Συρίαν. καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς
सीरिया-में और लाए उस-के-पास सब उन बुरी-तरह
G4947 G2532 G4374 G0846 G3956 G3588 G2560

ἔχοντας ποικίλαις νόσοις καὶ βασάνοις συνεχομένους,
रखनेवालों-को विविध रोगों-से और पीड़ाओं-से ग्रस्तों-को
G2192 G4164 G3554 G2532 G0931 G4912

[καὶ] δαιμονιζομένους, καὶ σεληνιαζομένους, καὶ
और दुष्टात्मा-ग्रस्तों-को और मिरगी-ग्रस्तों-को और
G2532 G1139 G2532 G4583 G2532

παραλυτικούς; καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς.
लकवाग्रस्तों-को और चंगा-किया उन-को
G3885 G2532 G2323 G0846

और सारे सीरिया देश में उसका यश फैल गया; और लोग सब बीमारों को, जो विभिन्न प्रकार की बीमारियों और दुःखों में जकड़े हुए थे, और जिनमें दुष्टात्माएँ थीं और मिर्गीवालों और लकवे के रोगियों को उसके पास लाए और उसने उन्हें चंगा किया।

25 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ ἀπὸ τῆς
और पीछे-हो-लिए उस-के भीड़ें बहुती से उस
G2532 G0190 G0846 G3793 G4183 G0575 G3588

Γαλιλαίας καὶ Δεκαπόλεως, καὶ Ἱεροσολύμων καὶ
गलील-से और दिकापुलिस-से और यरूशलेम-से और
G1056 G2532 G1179 G2532 G2414 G2532

Ἰουδαίας, καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου.
यहूदिया-से और पार उस यरदन-के
G2449 G2532 G4008 G3588 G2446

और गलील, दिकापुलिस, यरूशलेम, यहूदिया और यरदन के पार से भीड़ की भीड़ उसके पीछे हो ली।

Chapter 5

1 Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος; καὶ
देखकर और उन भीड़ों-को चढ़ा में उस पहाड़-पर और
G3708 G1161 G3588 G3793 G0305 G1519 G3588 G3735 G2532

καθίσαντος αὐτοῦ, προσῆλθαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
बैठने-पर उस-के आए उस-के-पास वे शिष्य
G2523 G0846 G4334 G0846 G3588 G3101

αὐτοῦ.
उस-के
G0846

वह भीड़ को देखकर, पहाड़ पर चढ़ गया; और जब बैठ गया तो उसके चेले उसके पास आए।

2 καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ, ἐδίδασκεν αὐτοὺς,
और खोलकर वह मुँह अपना सिखाता-था उन-को
G2532 G0455 G3588 G4750 G0846 G1321 G0846

λέγων,
कहते-हुए
G3004

और वह अपना मुँह खोलकर उन्हें यह उपदेश देने लगा:

3 Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστιν
धन्य वे कंगाल उस आत्मा-में क्योंकि उन-का है
G3107 G3588 G4434 G3588 G4151 G3754 G0846 G1510

ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
वह राज्य उन स्वर्गों-का
G3588 G0932 G3588 G3772

“धन्य हैं वे, जो मन के दीन हैं,

4 μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται.
धन्य वे शोक-करनेवाले क्योंकि वे शान्त-किए-जाएँगे
G3107 G3588 G3996 G3754 G0846 G3870

“धन्य हैं वे, जो शोक करते हैं,

5 μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν
धन्य वे नम्र क्योंकि वे मीरास-पाएँगे उस
G3107 G3588 G4239 G3754 G0846 G2816 G3588

γῆν.
पृथ्वी-को
G1093

“धन्य हैं वे, जो नम्र हैं,

6 μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν
धन्य वे भूखे और प्यासे उस
G3107 G3588 G3983 G2532 G1372 G3588

δικαιοσύνην; ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται.
धार्मिकता-के क्योंकि वे तृप्त-किए-जाएँगे
G1343 G3754 G0846 G5526

“धन्य हैं वे, जो धार्मिकता के भूखे और प्यासे हैं,

7 μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται.
धन्य वे दयालु क्योंकि वे दया-पाएँगे
G3107 G3588 G1655 G3754 G0846 G1653

“धन्य हैं वे, जो दयावन्त हैं,

8 μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν
धन्य वे शुद्ध हृदय-में क्योंकि वे उस
G3107 G3588 G2513 G3588 G2588 G3754 G0846 G3588

Θεὸν ὄψονται.
परमेश्वर-को देखेंगे
G2316 G3708

“धन्य हैं वे, जिनके मन शुद्ध हैं,

9 μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ Θεοῦ
धन्य वे शान्ति-बनानेवाले क्योंकि वे पुत्र परमेश्वर-के
G3107 G3588 G1518 G3754 G0846 G5207 G2316

κληθήσονται.
कहलाएँगे
G2564

“धन्य हैं वे, जो मेल करवानेवाले हैं, क्योंकि वे परमेश्वर के पुत्र कहलाएँगे।

10	μακάριοι	οἱ	δεδιωγμένοι	ἕνεκεν	δικαιοσύνης,	ὅτι	
	धन्य	वे	सताए-गए	के-कारण	धार्मिकता-के	क्योंकि	
	G3107	G3588	G1377	G1752	G1343	G3754	

αὐτῶν	ἐστιν	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν.	
उन-का	है	वह	राज्य	उन	स्वर्गों-का	
G0846	G1510	G3588	G0932	G3588	G3772	

“धन्य हैं वे, जो धार्मिकता के कारण सताए जाते हैं,

11	μακάριοί	ἐστε	ὅταν	ὀνειδίσωσιν	ὑμᾶς,	καὶ	διώξωσιν,
	धन्य	हो	जब	निन्दा-करें	तुम-को	और	सताएँ
	G3107	G1510	G3752	G3679	G4771	G2532	G1377

καὶ	εἴπωσιν	πᾶν	πονηρὸν	καθ’	ὑμῶν,	ψευδόμενοι
और	बोलें	हरेक	बुरी	के-विरुद्ध	तुम्हारे	झूठ-बोलकर
G2532	G3004	G3956	G4190	G2596	G4771	G5574

ἕνεκεν	ἐμοῦ.
के-कारण	मेरे
G1752	G1473

“धन्य हो तुम, जब मनुष्य मेरे कारण तुम्हारी निन्दा करें और सताएँ और झूठ बोल बोलकर तुम्हारे विरोध में सब प्रकार की बुरी बात कहें।

12	χαίρετε	καὶ	ἀγαλλιᾶσθε,	ὅτι	ὁ	μισθὸς	ὑμῶν
	आनन्द-करो	और	मगन-हो	क्योंकि	वह	फल	तुम्हारा
	G5463	G2532	G0021	G3754	G3588	G3408	G4771

πολὺς	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς;	οὕτως	γὰρ	ἐδίωξαν	τοὺς
बहुत	में	उन	स्वर्गों-में	इस-प्रकार	तो	सताया	उन
G4183	G1722	G3588	G3772	G3779	G1063	G1377	G3588

προφήτας	τοὺς	πρὸ	ὑμῶν.
भविष्यवक्ताओं-को	उन	पहले	तुम्हारे
G4396	G3588	G4253	G4771

आनन्दित और मगन होना क्योंकि तुम्हारे लिये स्वर्ग में बड़ा प्रतिफल है। इसलिए कि उन्होंने उन भविष्यद्वक्ताओं को जो तुम से पहले थे इसी रीति से सताया था।

13 Ὑμεῖς ἐστε τὸ ἅλας τῆς γῆς; ἐὰν δὲ τὸ
तुम हो वह नमक उस पृथ्वी-का यदि परन्तु वह
G4771 G1510 G3588 G0217 G3588 G1093 G1437 G1161 G3588

ἅλας μωρανθῇ, ἐν τίνι ἁλισθήσεται? εἰς οὐδὲν
नमक फीका-हो-जाए में किस-से नमकीन-होगा के-लिए कुछ-नहीं
G0217 G3471 G1722 G5101 G0233 G1519 G3762

ἰσχύει ἔτι, εἰ μὴ βληθὲν ἔξω, καταπατεῖσθαι
शक्ति-रखता-है अब सिवाय नहीं डाला-जाना बाहर कुचला-जाना
G2480 G2089 G1487 G3361 G0906 G1854 G2662

ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων.
से उन मनुष्यों-के-द्वारा
G5259 G3588 G0444

"तुम पृथ्वी के नमक हो; परन्तु यदि नमक का स्वाद बिगड़ जाए, तो वह फिर किस वस्तु से नमकीन किया जाएगा? फिर वह किसी काम का नहीं, केवल इसके कि बाहर फेंका जाए और मनुष्यों के पैरों तले रौंदा जाए।

14 Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται
तुम हो वह ज्योति उस संसार-की नहीं सकती-है
G4771 G1510 G3588 G5457 G3588 G2889 G3756 G1410

πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη.
नगर छुपाया-जाना ऊपर पहाड़-के बसी-हुई
G4172 G2928 G1883 G3735 G2749

तुम जगत की ज्योति हो। जो नगर पहाड़ पर बसा हुआ है वह छिप नहीं सकता।

15 οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν
न-ही जलाते-हैं दीपक-को और रखते-हैं उस-को नीचे वह
G3761 G2545 G3088 G2532 G5087 G0846 G5259 G3588

μόδιον-- ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν-- καὶ λάμπει πᾶσιν
पैमाने परन्तु पर उस दीवट-पर-और और चमकता-है सब-को
G3426 G0235 G1909 G3588 G3087 G2532 G2989 G3956

τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ.
उन-को में उस घर-में
G3588 G1722 G3588 G3614

और लोग दीया जलाकर पैमाने के नीचे नहीं परन्तु दीवट पर रखते हैं, तब उससे घर के सब लोगों को प्रकाश पहुँचता है।

16 οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν
इस–प्रकार चमके वह ज्योति तुम्हारी सामने उन
G3779 G2989 G3588 G5457 G4771 G1715 G3588

ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα, καὶ
मनुष्यों–के ताकि देखें तुम्हारे उन अच्छे कामों–को और
G0444 G3704 G3708 G4771 G3588 G2570 G2041 G2532

δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
महिमा–दें उस पिता–की तुम्हारे उस में उन स्वर्गों–में
G1392 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G3772

उसी प्रकार तुम्हारा उजियाला मनुष्यों के सामने चमके कि वे तुम्हारे भले कामों को देखकर तुम्हारे पिता की, जो स्वर्ग में हैं, बड़ाई करें।

17 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον
मत सोचो कि आया तोड़ने उस व्यवस्था–को
G3361 G3543 G3754 G2064 G2647 G3588 G3551

ἢ τοὺς προφήτας; οὐκ ἦλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ
या उन भविष्यवक्ताओं–को नहीं आया तोड़ने परन्तु
G2228 G3588 G4396 G3756 G2064 G2647 G0235

πληρῶσαι.
पूरा–करने
G4137

“यह न समझो, कि मैं \+wj व्यवस्था\+wj* या भविष्यद्वक्ताओं की शिक्षाओं को लोप करने आया हूँ, लोप करने नहीं, परन्तु पूरा करने आया हूँ। (रोम. 10:4)

18 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ
आमीन तो कहता–हूँ तुम–से तक जब–तक टल–जाए वह
G0281 G1063 G3004 G4771 G2193 G0302 G3928 G3588

οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἓν, ἢ μία κεραία,
आकाश और वह पृथ्वी मात्रा एक या एक बिन्दु
G3772 G2532 G3588 G1093 G2503 G1520 G2228 G1520 G2762

οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου, ἕως ἂν
नहीं कदापि–नहीं टलेगी से उस व्यवस्था–से तक जब–तक
G3756 G3361 G3928 G0575 G3588 G3551 G2193 G0302

πάντα γένηται.
सब हो–जाए
G3956 G1096

क्योंकि मैं तुम से सच कहता हूँ, कि जब तक आकाश और पृथ्वी टल न जाएँ, तब तक व्यवस्था से एक मात्रा या बिन्दु भी बिना पूरा हुए नहीं टलेगा।

19 ὃς ἐὰν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων--
जो यदि इसलिए तोड़े एक-को उन आज्ञाओं-से इन-में-से
G3739 G1437 G3767 G3089 G1520 G3588 G1785 G3778

τῶν ἐλαχίστων-- καὶ διδάξῃ οὕτως τοὺς ἀνθρώπους,
उन सबसे-छोटी-में-से और सिखाए इस-प्रकार उन मनुष्यों-को
G3588 G1646 G2532 G1321 G3779 G3588 G0444

ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν;
सबसे-छोटा कहलाएगा में उस राज्य-में उन स्वर्गों-के
G1646 G2564 G1722 G3588 G0932 G3588 G3772

ὃς δ’ ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας
जो परन्तु जब-तक करे और सिखाए यह बड़ा
G3739 G1161 G0302 G4160 G2532 G1321 G3778 G3173

κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.
कहलाएगा में उस राज्य-में उन स्वर्गों-के
G2564 G1722 G3588 G0932 G3588 G3772

इसलिए जो कोई इन छोटी से छोटी आज्ञाओं में से किसी एक को तोड़े, और वैसा ही लोगों को सिखाए, वह स्वर्ग के राज्य में सबसे छोटा कहलाएगा; परन्तु जो कोई उनका पालन करेगा और उन्हें सिखाएगा, वही स्वर्ग के राज्य में महान कहलाएगा।

20 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι ἐὰν μὴ περισσεύσῃ ὑμῶν
कहता-हूँ तो तुम-से कि यदि नहीं बढ़-जाए तुम्हारी
G3004 G1063 G4771 G3754 G1437 G3361 G4052 G4771

ἡ δικαιοσύνη πλεῖον τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων,
वह धार्मिकता अधिक उन शास्त्रियों-से और फरीसियों-से
G3588 G1343 G4119 G3588 G1122 G2532 G5330

οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν
नहीं कदापि-नहीं प्रवेश-करोगे में उस राज्य-में उन
G3756 G3361 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν.
स्वर्गों-के
G3772

क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि यदि तुम्हारी धार्मिकता शास्त्रियों और फरीसियों की धार्मिकता से बढ़कर न हो, तो तुम स्वर्ग के राज्य में कभी प्रवेश करने न पाओगे।

21	Ἠκούσατε	ὅτι	ἐρρέθη	τοῖς	ἀρχαίοις,	Οὐ	φονεύσεις;
	सुना	कि	कहा–गया	उन–से	पूर्वजों–से	नहीं	हत्या–करेगा
	G0191	G3754	G2046	G3588	G0744	G3756	G5407

ὃς	δ’	ἂν	φονεύσῃ,	ἔνοχος	ἔσται	τῇ	κρίσει.
जो	परन्तु	जब–तक	हत्या–करे	दोषी	होगा	उस	न्याय–का
G3739	G1161	G0302	G5407	G1777	G1510	G3588	G2920

“तुम सुन चुके हो, कि पूर्वकाल के लोगों से कहा गया था कि ‘हत्या न करना’, और ‘जो कोई हत्या करेगा वह कचहरी में दण्ड के योग्य होगा।’ (निर्ग. 20:13)

22	ἐγὼ	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	πᾶς	ὁ	ὀργιζόμενος
	मैं	परन्तु	कहता–हूँ	तुम–से	कि	हरेक	वह	क्रोध–करनेवाला
	G1473	G1161	G3004	G4771	G3754	G3956	G3588	G3710

τῷ	ἀδελφῷ	αὐτοῦ,	ἔνοχος	ἔσται	τῇ	κρίσει:	ὃς
उस	भाई–पर	अपने	दोषी	होगा	उस	न्याय–का	जो
G3588	G0080	G0846	G1777	G1510	G3588	G2920	G3739

δ’	ἂν	εἴπῃ	τῷ	ἀδελφῷ	αὐτοῦ,	Ῥακά,	ἔνοχος
परन्तु	जब–तक	बोले	उस	भाई–से	अपने	राका	दोषी
G1161	G0302	G3004	G3588	G0080	G0846	G4469	G1777

ἔσται	τῷ	συνεδρίῳ;	ὃς	δ’	ἂν	εἴπῃ,	Μωρέ,
होगा	उस	महासभा–का	जो	परन्तु	जब–तक	बोले	मूर्ख
G1510	G3588	G4892	G3739	G1161	G0302	G3004	G3474

ἔνοχος	ἔσται	εἰς	τὴν	γέενναν	τοῦ	πυρός.
दोषी	होगा	के–लिए	उस	नरक–के–लिए	उस	आग–के
G1777	G1510	G1519	G3588	G1067	G3588	G4442

परन्तु मैं तुम से यह कहता हूँ, कि जो कोई अपने भाई पर क्रोध करेगा, वह कचहरी में दण्ड के योग्य होगा और जो कोई अपने भाई को \+wj निकम्मा \+wj* कहेगा वह महासभा में दण्ड के योग्य होगा; और जो कोई कहे ‘अरे मूर्ख’ वह नरक की आग के दण्ड के योग्य होगा।

23 ἐὰν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ
यदि इसलिए चढ़ाते-हो वह भेंट-को तेरी पर वह
G1437 G3767 G4374 G3588 G1435 G4771 G1909 G3588

θυσιαστήριον, κἀκεῖ μνησθῇς ὅτι ὁ ἀδελφός σου
वेदी-पर और-वहाँ स्मरण-हो कि वह भाई तेरा
G2379 G2546 G3403 G3754 G3588 G0080 G4771

ἔχει τι κατὰ σοῦ,
रखता-है कुछ के-विरुद्ध तेरे
G2192 G5100 G2596 G4771

इसलिए यदि तू अपनी भेंट वेदी पर लाए, और वहाँ तू स्मरण करे, कि मेरे भाई के मन में मेरी ओर से कुछ विरोध है,

24 ἄφες ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ
छोड़-दे वहाँ वह भेंट-को तेरी सामने उस
G0863 G1563 G3588 G1435 G4771 G1715 G3588

θυσιαστηρίου, καὶ ὕπαγε. πρῶτον διαλλάγηθι τῷ
वेदी-के और जा पहले मेल-कर उस
G2379 G2532 G5217 G4412 G1259 G3588

ἀδελφῷ σου; καὶ τότε ἐλθὼν, πρόσφερε τὸ δῶρόν
भाई-से तेरे और तब आकर चढ़ा वह भेंट-को
G0080 G4771 G2532 G5119 G2064 G4374 G3588 G1435

σου.
तेरी
G4771

तो अपनी भेंट वहीं वेदी के सामने छोड़ दे, और जाकर पहले अपने भाई से मेल मिलाप कर, और तब आकर अपनी भेंट चढ़ा।

25 ἴσθι εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχὺ, ἕως ὅτου
रह सहमत उस विरोधी–से तेरे जल्दी तक जब–तक
G1510 G2132 G3588 G0476 G4771 G5035 G2193 G3755

εἶ μετ’ αὐτοῦ, ἐν τῇ ὁδῷ; μή ποτέ σε
है साथ उस–के में उस मार्ग–में कदापि–नहीं कभी तुझ–को
G1510 G3326 G0846 G1722 G3588 G3598 G3361 G4219 G4771

παραδῷ ὁ ἀντίδικος τῷ κριτῇ, καὶ ὁ κριτὴς
सौंप–दे वह विरोधी उस न्यायी–को और वह न्यायी
G3860 G3588 G0476 G3588 G2923 G2532 G3588 G2923

τῷ ὑπηρέτῃ, καὶ εἰς φυλακὴν βληθήσῃ.
उस सेवक–को और में बन्दीखाने–में डाला–जाएगा
G3588 G5257 G2532 G1519 G5438 G0906

जब तक तू अपने मुद्दई के साथ मार्ग में हैं, उससे झटपट मेल मिलाप कर ले कहीं ऐसा न हो कि मुद्दई तुझे न्यायाधीश को सौंपे, और न्यायाधीश तुझे सिपाही को सौंप दे और तू बन्दीगृह में डाल दिया जाए।

26 ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν, ἕως
आमीन कहता–हूँ तुझ–से नहीं कदापि–नहीं निकलेगा वहाँ–से तक
G0281 G3004 G4771 G3756 G3361 G1831 G1564 G2193

ἂν ἀποδῷς τὸν ἔσχατον κοδράντην.
जब–तक चुका–दे वह अन्तिम कौड़ी
G0302 G0591 G3588 G2078 G2835

मैं तुम से सच कहता हूँ कि जब तक तू पाई-पाई चुका न दे तब तक वहाँ से छूटने न पाएगा।

27 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Οὐ μοιχεύσεις:
सुना कि कहा–गया नहीं व्यभिचार–करेगा
G0191 G3754 G2046 G3756 G3431

“तुम सुन चुके हो कि कहा गया था, ‘व्यभिचार न करना।’ (व्यव. 5:18, निर्ग. 20:14)

28 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα
मैं परन्तु कहता–हूँ तुम–से कि हरेक वह देखनेवाला स्त्री–को
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G0991 G1135

πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι αὐτὴν, ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτὴν
की–ओर उस ललचाने उस–को पहले–से व्यभिचार–किया उस–को
G4314 G3588 G1937 G0846 G2235 G3431 G0846

ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ.
में उस हृदय–में अपने
G1722 G3588 G2588 G0846

परन्तु मैं तुम से यह कहता हूँ, कि जो कोई किसी स्त्री पर कुदृष्टि डाले वह अपने मन में उससे व्यभिचार कर चुका।

29	εἰ	δὲ	ὁ	ὀφθαλμός	σου	ὁ	δεξιὸς,	
	यदि	परन्तु	वह	आँख	तेरी	वह	दाहिनी	
	G1487	G1161	G3588	G3788	G4771	G3588	G1188	
	σκανδαλίζει	σε,	ἔξελε	αὐτὸν	καὶ	βάλε	ἀπὸ	σοῦ;
	ठोकर-खिलाती-है	तुझ-को	निकाल-दे	उस-को	और	फेंक-दे	से	तुझ-से
	G4624	G4771	G1807	G0846	G2532	G0906	G0575	G4771
	συμφέρει	γάρ	σοι	ἵνα	ἀπόληται	ἓν	τῶν	
	अच्छा-है	तो	तुझ-के-लिए	ताकि	नाश-हो	एक	उन	
	G4851	G1063	G4771	G2443	G0622	G1520	G3588	
	μελῶν	σου,	καὶ	μὴ	ὅλον	τὸ	σῶμά	σου	βληθῇ
	अंगों-में-से	तेरे	और	नहीं	सारा	वह	शरीर	तेरा	डाला-जाए
	G3196	G4771	G2532	G3361	G3650	G3588	G4983	G4771	G0906
	εἰς	γέενναν.							
	में	नरक-में							
	G1519	G1067							

यदि तेरी दाहिनी आँख तुझे ठोकर खिलाएँ, तो उसे निकालकर अपने पास से फेंक दे; क्योंकि तेरे लिये यही भला है कि तेरे अंगों में से एक नाश हो जाए और तेरा सारा शरीर नरक में न डाला जाए।

30	καὶ	εἰ	ἡ	δεξιά	σου	χεὶρ	σκανδαλίζει	σε,
	और	यदि	वह	दाहिनी	तेरी	हाथ	ठोकर-खिलाती-है	तुझ-को
	G2532	G1487	G3588	G1188	G4771	G5495	G4624	G4771
	ἔκκοψον	αὐτὴν	καὶ	βάλε	ἀπὸ	σοῦ;	συμφέρει	γάρ
	काट-दे	उस-को	और	फेंक-दे	से	तुझ-से	अच्छा-है	तो
	G1581	G0846	G2532	G0906	G0575	G4771	G4851	G1063
	σοι	ἵνα	ἀπόληται	ἓν	τῶν	μελῶν	σου,	καὶ
	तुझ-के-लिए	ताकि	नाश-हो	एक	उन	अंगों-में-से	तेरे	और
	G4771	G2443	G0622	G1520	G3588	G3196	G4771	G2532
	μὴ	ὅλον	τὸ	σῶμά	σου	εἰς	γέενναν	ἀπέλθῃ.
	नहीं	सारा	वह	शरीर	तेरा	में	नरक-में	जाए
	G3361	G3650	G3588	G4983	G4771	G1519	G1067	G0565

और यदि तेरा दाहिना हाथ तुझे ठोकर खिलाएँ, तो उसको काटकर अपने पास से फेंक दे, क्योंकि तेरे लिये यही भला है, कि तेरे अंगों में से एक नाश हो जाए और तेरा सारा शरीर नरक में न डाला जाए।

31 Ἐρρέθη δέ, Ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ,
कहा–गया और जो जब–तक छोड़–दे उस पत्नी–को अपनी
G2046 G1161 G3739 G0302 G0630 G3588 G1135 G0846

δότω αὐτῇ ἀποστάσιον:
दे–दे उस–को त्यागपत्र
G1325 G0846 G0647

"यह भी कहा गया था, 'जो कोई अपनी पत्नी को त्याग दे, तो उसे त्यागपत्र दे।' (व्यव. 24:1-14)

32 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν
मैं परन्तु कहता–हूँ तुम–से कि हरेक वह छोड़नेवाला उस
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G0630 G3588

γυναῖκα αὐτοῦ, παρεκτὸς λόγου πορνείας, ποιεῖ αὐτὴν
पत्नी–को अपनी सिवाय बात–के व्यभिचार–के करता–है उस–को
G1135 G0846 G3924 G3056 G4202 G4160 G0846

μοιχευθῆναι; καὶ ὃς ἐὰν ἀπολελυμένην γαμήσῃ,
व्यभिचारिणी–बनाने और जो यदि छोड़ी–हुई–से विवाह–करे
G3431 G2532 G3739 G1437 G0630 G1060

μοιχᾶται.
व्यभिचार–करता–है
G3429

परन्तु मैं तुम से यह कहता हूँ कि जो कोई अपनी पत्नी को व्यभिचार के सिवा किसी और कारण से तलाक दे, तो वह उससे व्यभिचार करवाता है; और जो कोई उस त्यागी हुई से विवाह करे, वह व्यभिचार करता है।

33 Πάλιν, ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐκ
फिर सुना कि कहा–गया उन–से पूर्वजों–से नहीं
G3825 G0191 G3754 G2046 G3588 G0744 G3756

ἐπιορκήσεις; ἀποδώσεις δὲ τῷ Κυρίῳ τοὺς ὅρκους
झूठी–शपथ–खाएगा चुकाएगा परन्तु उस प्रभु–को उन शपथों–को
G1964 G0591 G1161 G3588 G2962 G3588 G3727

σου.
तेरी
G4771

"फिर तुम सुन चुके हो, कि पूर्वकाल के लोगों से कहा गया था, 'झूठी शपथ न खाना, परन्तु परमेश्वर के लिये अपनी शपथ को पूरी करना।' (व्यव. 23:21)

34 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ὀμόσαι ὅλως; μήτε ἐν
मैं परन्तु कहता-हूँ तुम-से मत शपथ-खाना बिलकुल न-ही में
G1473 G1161 G3004 G4771 G3361 G3660 G3654 G3383 G1722

τῷ οὐρανῷ, ὅτι θρόνος ἐστὶν τοῦ Θεοῦ;
उस आकाश-की क्योंकि सिंहासन है उस परमेश्वर-का
G3588 G3772 G3754 G2362 G1510 G3588 G2316

परन्तु मैं तुम से यह कहता हूँ, कि कभी शपथ न खाना; न तो स्वर्ग की, क्योंकि वह परमेश्वर का सिंहासन है। (यशा. 66:1)

35 μήτε ἐν τῇ γῇ, ὅτι ὑποπόδιόν ἐστιν τῶν
न-ही में उस पृथ्वी-की क्योंकि पादपीठ है उन
G3383 G1722 G3588 G1093 G3754 G5286 G1510 G3588

ποδῶν αὐτοῦ; μήτε εἰς Ἰεροσόλυμα, ὅτι πόλις ἐστὶν
पैरों-की उस-की न-ही की-ओर यरूशलेम-की क्योंकि नगर है
G4228 G0846 G3383 G1519 G2414 G3754 G4172 G1510

τοῦ μεγάλου Βασιλέως.
उस बड़े राजा-का
G3588 G3173 G0935

न धरती की, क्योंकि वह उसके पाँवों की चौकी है; न यरूशलेम की, क्योंकि वह महाराजा का नगर है। (यशा. 66:1)

36 μήτε ἐν τῇ κεφαλῇ σου ὀμόσῃς, ὅτι οὐ
न-ही में उस सिर-की तेरे शपथ-खाना क्योंकि नहीं
G3383 G1722 G3588 G2776 G4771 G3660 G3754 G3756

δύνασαι μίαν τρίχα λευκὴν ποιῆσαι, ἢ μέλαιναν.
सकता-है एक बाल-को सफेद करना या काला
G1410 G1520 G2359 G3022 G4160 G2228 G3189

अपने सिर की भी शपथ न खाना क्योंकि तू एक बाल को भी न उजला, न काला कर सकता है।

37 ἔστω δὲ ὁ λόγος ὑμῶν, ναὶ, ναί; οὒ, οὔ;
हो परन्तु वह बोल तुम्हारी हाँ हाँ नहीं नहीं
G1510 G1161 G3588 G3056 G4771 G3483 G3483 G3756 G3756

τὸ δὲ περισσὸν τούτων, ἐκ τοῦ πονηροῦ ἐστιν.
वह परन्तु अधिक इन-से से उस बुरे-से है
G3588 G1161 G4053 G3778 G1537 G3588 G4190 G1510

परन्तु तुम्हारी बात हाँ की हाँ, या नहीं की नहीं हो; क्योंकि जो कुछ इससे अधिक होता है वह बुराई से होता है।

38 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ὀφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ,
सुना कि कहा–गया आँख बदले–में आँख–की
G0191 G3754 G2046 G3788 G0473 G3788

καὶ ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος;
और दाँत बदले–में दाँत–की
G2532 G3599 G0473 G3599

“तुम सुन चुके हो, कि कहा गया था, कि आँख के बदले आँख, और दाँत के बदले दाँत। (व्यव. 19:21)

39 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, μὴ ἀντιστῆναι τῷ πονηρῷ;
मैं परन्तु कहता–हूँ तुम–से मत विरोध–करना उस बुरे–का
G1473 G1161 G3004 G4771 G3361 G0436 G3588 G4190

ἀλλ’ ὅστις σε ῥαπίζει εἰς τὴν δεξιὰν σιαγόνα
परन्तु जो तुझ–को थप्पड़–मारे पर उस दाहिने गाल–पर
G0235 G3748 G4771 G4474 G1519 G3588 G1188 G4600

σου, στρέψον αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην;
तेरे मोड़ उस–को भी उस दूसरी
G4771 G4762 G0846 G2532 G3588 G0243

परन्तु मैं तुम से यह कहता हूँ, कि बुरे का सामना न करना; परन्तु जो कोई तेरे दाहिने गाल पर थप्पड़ मारे, उसकी ओर दूसरा भी फेर दे।

40 καὶ τῷ θέλοντί σοι κριθῆναι καὶ τὸν χιτῶνά
और उस–को चाहनेवाले–को तुझ–से न्याय–होना और वह कुर्ता–को
G2532 G3588 G2309 G4771 G2919 G2532 G3588 G5509

σου λαβεῖν, ἄφες αὐτῷ καὶ τὸ ἱμάτιον;
तेरी लेना छोड़–दे उस–को भी वह चोगा–को
G4771 G2983 G0863 G0846 G2532 G3588 G2440

और यदि कोई तुझ पर मुकद्दमा करके तेरा \+wj कुर्ता \+wj* लेना चाहे, तो उसे \+wj अंगरखा\+wj* भी ले लेने दे।

41 καὶ ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον ἕν, ὕπαγε μετ’
और जो तुझ–को अंगारे–में–ले मील एक जा साथ
G2532 G3748 G4771 G0029 G3400 G1520 G5217 G3326

αὐτοῦ δύο.
उस–के दो
G0846 G1417

और जो कोई तुझे कोस भर बेगार में ले जाए तो उसके साथ दो कोस चला जा।

42 τῷ αἰτοῦντί σε δός; καὶ τὸν θέλοντα ἀπὸ
उस–को माँगनेवाले–को तुझ–से दे और उस चाहनेवाले–को से
G3588 G0154 G4771 G1325 G2532 G3588 G2309 G0575

σοῦ δανίσασθαι, μὴ ἀποστραφῇς.
तुझ–से उधार–लेना मत मुड़
G4771 G1155 G3361 G0654

जो कोई तुझ से माँगे, उसे दे; और जो तुझ से उधार लेना चाहे, उससे मुँह न मोड़।

43 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου
सुना कि कहा–गया प्रेम–करेगा उस पड़ोसी–से तेरे
G0191 G3754 G2046 G0025 G3588 G4139 G4771

καὶ μισήσεις τὸν ἐχθρόν σου.
और घृणा–करेगा उस शत्रु–से तेरे
G2532 G3404 G3588 G2190 G4771

“तुम सुन चुके हो, कि कहा गया था; कि अपने पड़ोसी से प्रेम रखना, और अपने बैरी से बैर। (लैव्य. 19:18)

44 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν,
मैं परन्तु कहता–हूँ तुम–से प्रेम–करो उन शत्रुओं–से तुम्हारे
G1473 G1161 G3004 G4771 G0025 G3588 G2190 G4771

καὶ προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν διωκόντων ὑμᾶς; <εὐλογεῖτε
और प्रार्थना–करो के–लिए उन सतानेवालों–के तुम–को आशीर्वाद–दो
G2532 G4336 G5228 G3588 G1377 G4771 G2127

τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, καλῶς ποιεῖτε τοῖς
उन–को शाप–देनेवालों–को तुम–को भलाई करो उन–को
G3588 G2672 G4771 G2573 G4160 G3588

ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς καὶ μισοῦσιν ὑμᾶς>;
दुर्व्यवहार–करनेवालों–के तुम–को और घृणा–करनेवालों–के तुम–को
G1908 G4771 G2532 G3404 G4771

परन्तु मैं तुम से यह कहता हूँ, कि अपने बैरियों से प्रेम रखो और अपने सतानेवालों के लिये प्रार्थना करो। (रोम. 12:14)

45 ὅπως γένησθε υἱοὶ τοῦ Πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν
ताकि हो-जाओ पुत्र उस पिता-के तुम्हारे उस में
G3704 G1096 G5207 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722

οὐρανοῖς. ὅτι τὸν ἥλιον αὐτοῦ ἀνατέλλει ἐπὶ
स्वर्गों-में क्योंकि वह सूर्य-को अपना उदय-कराता-है पर
G3772 G3754 G3588 G2246 G0846 G0393 G1909

πονηροὺς καὶ ἀγαθοὺς, καὶ βρέχει ἐπὶ δικαίους καὶ
बुरों-पर और अच्छों-पर और बरसाता-है पर धर्मियों-पर और
G4190 G2532 G0018 G2532 G1026 G1909 G1342 G2532

ἀδίκους.
अधर्मियों-पर
G0094

जिससे तुम अपने स्वर्गीय पिता की सन्तान ठहरोगे क्योंकि वह भलों और बुरों दोनों पर अपना सूर्य उदय करता है, और धर्मी और अधर्मी पर मेंह बरसाता है।

46 ἐὰν γὰρ ἀγαπήσητε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα
यदि तो प्रेम-करो उन-से प्रेम-करनेवालों-से तुम-को कौन-सा
G1437 G1063 G0025 G3588 G0025 G4771 G5101

μισθὸν ἔχετε? οὐχὶ καὶ οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ
फल रखते-हो क्या-नहीं भी वे चुंगी-लेनेवाले वह वही
G3408 G2192 G3780 G2532 G3588 G5057 G3588 G0846

ποιοῦσιν?
करते-हैं
G4160

क्योंकि यदि तुम अपने प्रेम रखनेवालों ही से प्रेम रखो, तो तुम्हारे लिये क्या लाभ होगा? क्या चुंगी लेनेवाले भी ऐसा ही नहीं करते?

47 καὶ ἐὰν ἀσπάσησθε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν μόνον, τί
और यदि अभिवादन-करो उन भाइयों-को तुम्हारे केवल क्या
G2532 G1437 G0782 G3588 G0080 G4771 G3440 G5101

περισσὸν ποιεῖτε? οὐχὶ καὶ οἱ ἐθνικοὶ τὸ αὐτὸ
अधिक करते-हो क्या-नहीं भी वे अन्यजाति वह वही
G4053 G4160 G3780 G2532 G3588 G1482 G3588 G0846

ποιοῦσιν?
करते-हैं
G4160

“और यदि तुम केवल अपने भाइयों को ही नमस्कार करो, तो कौन सा बड़ा काम करते हो? क्या अन्यजाति भी ऐसा नहीं करते?

48	Ἔσεσθε	οὖν	ὑμεῖς	τέλειοι,	ὡς	ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν
	होगे	इसलिए	तुम	सिद्ध	जैसे	वह	पिता	तुम्हारा
	G1510	G3767	G4771	G5046	G5613	G3588	G3962	G4771

ὁ	οὐράνιος,	τέλειός	ἐστιν.
वह	स्वर्गीय	सिद्ध	है
G3588	G3770	G5046	G1510

इसलिए चाहिये कि तुम सिद्ध बनो, जैसा तुम्हारा स्वर्गीय पिता सिद्ध है। (लैव्य. 19:2)

Chapter 6

1	Προσέχετε	δὲ	τὴν	δικαιοσύνην	ὑμῶν	μὴ	ποιεῖν
	सावधान-रहो	परन्तु	उस	धार्मिकता-को	तुम्हारी	न	करने-को
	G4337	G1161	G3588	G1343	G4771	G3361	G4160

ἔμπροσθεν	τῶν	ἀνθρώπων,	πρὸς	τὸ	θεαθῆναι	αὐτοῖς;
सामने	उन	मनुष्यों-के	के-लिए	उस	देखे-जाने-को	उन-से
G1715	G3588	G0444	G4314	G3588	G2300	G0846

εἰ	δὲ	μή¦γε	μισθὸν	οὐκ	ἔχετε	παρὰ	τῷ	Πατρὶ
यदि	और	नहीं-तो	प्रतिफल	नहीं	रखते	के-पास	उस	पिता
G1487	G1161	G1490	G3408	G3756	G2192	G3844	G3588	G3962

ὑμῶν	τῷ	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.
तुम्हारे	जो	में	उन	स्वर्गों-में
G4771	G3588	G1722	G3588	G3772

“सावधान रहो! तुम मनुष्यों को दिखाने के लिये अपने धार्मिकता के काम न करो, नहीं तो अपने स्वर्गीय पिता से कुछ भी फल न पाओगे।

2 Ὅταν οὖν ποιῇς ἐλεημοσύνην, μὴ σαλπίσῃς
जब इसलिए करो दान मत तुरही-बजाओ
G3752 G3767 G4160 G1654 G3361 G4537

ἔμπροσθέν σου, ὥσπερ οἱ ὑποκριταὶ ποιοῦσιν ἐν
आगे अपने जैसे वे कपटी करते-हैं में
G1715 G4771 G5618 G3588 G5273 G4160 G1722

ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς ῥύμαις, ὅπως
उन आराधनालयों-में और में उन गलियों-में ताकि
G3588 G4864 G2532 G1722 G3588 G4505 G3704

δοξασθῶσιν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων. ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
बड़ाई-पाएँ द्वारा उन मनुष्यों-से सच कहता-हूँ तुम-से
G1392 G5259 G3588 G0444 G0281 G3004 G4771

ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν.
पा-चुके-हैं उस प्रतिफल-को उनका
G0568 G3588 G3408 G0846

“इसलिए जब तू दान करे, तो अपना ढिंढोरा न पिटवा, जैसे \+wj कपटी\+wj*, आराधनालयों और गलियों में करते हैं, ताकि लोग उनकी बड़ाई करें, मैं तुम से सच कहता हूँ, कि वे अपना प्रतिफल पा चुके।

3 σοῦ δὲ ποιοῦντος ἐλεημοσύνην, μὴ γνώτω ἡ
तेरे परन्तु करते दान मत जाने वह
G4771 G1161 G4160 G1654 G3361 G1097 G3588

ἀριστερά σου τί ποιεῖ ἡ δεξιά σου,
बाएँ तेरा क्या करता-है वह दाहिना तेरा
G0710 G4771 G5101 G4160 G3588 G1188 G4771

परन्तु जब तू दान करे, तो जो तेरा दाहिना हाथ करता है, उसे तेरा बायाँ हाथ न जानने पाए।

4 ὅπως ᾖ σου ἡ ἐλεημοσύνη ἐν τῷ κρυπτῷ;
ताकि हो तेरा वह दान में उस गुप्त-में
G3704 G1510 G4771 G3588 G1654 G1722 G3588 G2927

καὶ ὁ Πατήρ σου, ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ,
और वह पिता तेरा जो देखता-है में उस गुप्त-में
G2532 G3588 G3962 G4771 G3588 G0991 G1722 G3588 G2927

ἀποδώσει σοι.
बदला-देगा तुझे
G0591 G4771

ताकि तेरा दान गुप्त रहे; और तब तेरा पिता जो गुप्त में देखता है, तुझे प्रतिफल देगा।

5 Καὶ ὅταν προσεύχησθε, οὐκ ἔσεσθε ὡς οἱ
और जब प्रार्थना-करो मत होओ जैसे वे
G2532 G3752 G4336 G3756 G1510 G5613 G3588

ὑποκριταί, ὅτι φιλοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ
कपटी क्योंकि पसन्द-करते-हैं में उन आराधनालयों-में और
G5273 G3754 G5368 G1722 G3588 G4864 G2532

ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν ἑστῶτες προσεύχεσθαι,
में उन कोनों-पर उन चौराहों-के खड़े-होकर प्रार्थना-करना
G1722 G3588 G1137 G3588 G4113 G2476 G4336

ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις. ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
ताकि दिखें उन मनुष्यों-को सच कहता-हूँ तुम-से
G3704 G5316 G3588 G0444 G0281 G3004 G4771

ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν.
पा-चुके-हैं उस प्रतिफल-को उनका
G0568 G3588 G3408 G0846

“और जब तू प्रार्थना करे, तो कपटियों के समान न हो क्योंकि लोगों को दिखाने के लिये आराधनालयों में और सड़कों के चौराहों पर खड़े होकर प्रार्थना करना उनको अच्छा लगता है। मैं तुम से सच कहता हूँ, कि वे अपना प्रतिफल पा चुके।

6 σὺ δὲ, ὅταν προσεύχῃ, εἴσελθε εἰς τὸ ταμεῖόν
तू परन्तु जब प्रार्थना-करे जा में उस कोठरी-में
G4771 G1161 G3752 G4336 G1525 G1519 G3588 G5009

σου, καὶ κλείσας τὴν θύραν σου, πρόσευξαι τῷ
अपनी और बन्द-करके उस द्वार-को अपना प्रार्थना-कर उस
G4771 G2532 G2808 G3588 G2374 G4771 G4336 G3588

Πατρί σου, τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ; καὶ ὁ Πατήρ
पिता-से अपने जो में उस गुप्त-में और वह पिता
G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G2927 G2532 G3588 G3962

σου, ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ, ἀποδώσει σοι.
तेरा जो देखता-है में उस गुप्त-में बदला-देगा तुझे
G4771 G3588 G0991 G1722 G3588 G2927 G0591 G4771

परन्तु जब तू प्रार्थना करे, तो अपनी कोठरी में जा; और द्वार बन्द करके अपने पिता से जो गुप्त में है प्रार्थना कर; और तब तेरा पिता जो गुप्त में देखता है, तुझे प्रतिफल देगा।

7 Προσευχόμενοι δὲ μὴ βατταλογήσητε, ὥσπερ οἱ
प्रार्थना-करते और मत बकबक-करो जैसे वे
G4336 G1161 G3361 G0945 G5618 G3588

ἐθνικοί; δοκοῦσιν γὰρ ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν
अन्यजाति सोचते-हैं तो कि में उनके बहुत-बोलने-में उनकी
G1482 G1380 G1063 G3754 G1722 G3588 G4180 G0846

εἰσακουσθήσονται.
सुनी-जाएगी
G1522

प्रार्थना करते समय अन्यजातियों के समान बक-बक न करो; क्योंकि वे समझते हैं कि उनके बार बार बोलने से उनकी सुनी जाएगी।

8 μὴ οὖν ὁμοιωθῆτε αὐτοῖς; οἶδεν γὰρ (ὁ θεὸς)
मत इसलिए सदृश-बनो उन-के जानता-है तो वह परमेश्वर
G3361 G3767 G3666 G0846 G1492 G1063 G3588 G2316

ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὧν χρείαν ἔχετε, πρὸ τοῦ ὑμᾶς
वह पिता तुम्हारा जिन-की आवश्यकता रखते-हो पहले उस तुम्हारे
G3588 G3962 G4771 G3739 G5532 G2192 G4253 G3588 G4771

αἰτῆσαι αὐτόν.
माँगने-से उस-से
G0154 G0846

इसलिए तुम उनके समान न बनो, क्योंकि तुम्हारा पिता तुम्हारे माँगने से पहले ही जानता है, कि तुम्हारी क्या-क्या आवश्यकताएँ है।

9 οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς: Πάτερ ἡμῶν, ὁ
इस-प्रकार इसलिए प्रार्थना-करो तुम हे-पिता हमारे जो
G3779 G3767 G4336 G4771 G3962 G1473 G3588

ἐν τοῖς οὐρανοῖς, Ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου.
में उन स्वर्गों-में पवित्र-माना-जाए वह नाम तेरा
G1722 G3588 G3772 G0037 G3588 G3686 G4771

“अतः तुम इस रीति से प्रार्थना किया करो:

10 ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου; γενηθήτω τὸ θέλημά σου,
आए वह राज्य तेरा हो वह इच्छा तेरी
G2064 G3588 G0932 G4771 G1096 G3588 G2307 G4771

ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ γῆς.
जैसे में स्वर्ग-में वैसे पर पृथ्वी-पर
G5613 G1722 G3772 G2532 G1909 G1093

\+wj ‘तेरा राज्य आए।\+wj* तेरी इच्छा जैसे स्वर्ग में पूरी होती है, वैसे पृथ्वी पर भी हो।

11 Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον;
वह रोटी हमारी वह प्रतिदिन-की दे हमें आज
G3588 G0740 G1473 G3588 G1967 G1325 G1473 G4594

‘हमारी दिन भर की रोटी आज हमें दे।

12 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ
और क्षमा-कर हमें वे अपराध हमारे जैसे भी
G2532 G0863 G1473 G3588 G3783 G1473 G5613 G2532

ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν;
हमने क्षमा-किए उन अपराधियों-को हमारे
G1473 G0863 G3588 G3781 G1473

‘और जिस प्रकार हमने अपने अपराधियों को क्षमा किया है,

13 καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι
और मत ले-जा हमें में परीक्षा-में परन्तु बचा
G2532 G3361 G1533 G1473 G1519 G3986 G0235 G4506

ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ. <Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ
हमें से उस बुराई-से क्योंकि तेरा है वह
G1473 G0575 G3588 G4190 G3754 G4771 G1510 G3588

βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα εἰς τοὺς
राज्य और वह सामर्थ्य और वह महिमा में उन
G0932 G2532 G3588 G1411 G2532 G3588 G1391 G1519 G3588

αἰῶνας. Ἀμήν>.
युगों-तक आमीन
G0165 G0281

‘और हमें परीक्षा में न ला,

14 Ἐὰν γὰρ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα
यदि तो क्षमा-करो उन मनुष्यों-को वे अपराध
G1437 G1063 G0863 G3588 G0444 G3588 G3900

αὐτῶν, ἀφήσει καὶ ὑμῖν ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ
उनके क्षमा-करेगा भी तुम्हें वह पिता तुम्हारा जो
G0846 G0863 G2532 G4771 G3588 G3962 G4771 G3588

οὐράνιος.
स्वर्गीय
G3770

“इसलिए यदि तुम मनुष्य के अपराध क्षमा करोगे, तो तुम्हारा स्वर्गीय पिता भी तुम्हें क्षमा करेगा।

15 ἐὰν δὲ μὴ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις (τὰ
यदि परन्तु नहीं क्षमा-करोगे उन मनुष्यों-को वे
G1437 G1161 G3361 G0863 G3588 G0444 G3588

παραπτώματα αὐτῶν), οὐδὲ ὁ Πατὴρ ὑμῶν ἀφήσει
अपराध उनके न वह पिता तुम्हारा क्षमा-करेगा
G3900 G0846 G3761 G3588 G3962 G4771 G0863

τὰ παραπτώματα ὑμῶν.
वे अपराध तुम्हारे
G3588 G3900 G4771

और यदि तुम मनुष्यों के अपराध क्षमा न करोगे, तो तुम्हारा पिता भी तुम्हारे अपराध क्षमा न करेगा।

16 Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὡς οἱ
जब और उपवास-करो मत बनो जैसे वे
G3752 G1161 G3522 G3361 G1096 G5613 G3588

ὑποκριταὶ, σκυθρωποί; ἀφανίζουσιν γὰρ τὰ πρόσωπα
कपटी उदास बिगाड़ते-हैं तो वे मुख
G5273 G4659 G0853 G1063 G3588 G4383

αὐτῶν, ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις νηστεύοντες. ἀμὴν
अपने ताकि दिखें उन मनुष्यों-को उपवास-करते सच
G0846 G3704 G5316 G3588 G0444 G3522 G0281

λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν.
कहता-हूँ तुम-से पा-चुके-हैं उस प्रतिफल-को उनका
G3004 G4771 G0568 G3588 G3408 G0846

“जब तुम उपवास करो, तो कपटियों के समान तुम्हारे मुँह पर उदासी न छाई रहे, क्योंकि वे अपना मुँह बनाए रहते हैं, ताकि लोग उन्हें उपवासी जानें। मैं तुम से सच कहता हूँ, कि वे अपना प्रतिफल पा चुके।

17	σὺ	δὲ,	νηστεύων,	ἄλειψαί	σου	τὴν	κεφαλὴν,	καὶ
	तू	परन्तु	उपवास-करते	तेल-मल	अपना	वह	सिर	और
	G4771	G1161	G3522	G0218	G4771	G3588	G2776	G2532

τὸ	πρόσωπόν	σου	νίψαι,
वह	मुख	अपना	धो
G3588	G4383	G4771	G3538

परन्तु जब तू उपवास करे तो अपने सिर पर तेल मल और मुँह धो।

18	ὅπως	μὴ	φανῇς	τοῖς	ἀνθρώποις	νηστεύων,	ἀλλὰ	τῷ
	ताकि	न	दिखे	उन	मनुष्यों-को	उपवास-करते	परन्तु	उस
	G3704	G3361	G5316	G3588	G0444	G3522	G0235	G3588

Πατρί	σου	τῷ	ἐν	τῷ	κρυφαίῳ;	καὶ	ὁ	Πατήρ
पिता-को	तेरे	जो	में	उस	गुप्त-में	और	वह	पिता
G3962	G4771	G3588	G1722	G3588	G2927	G2532	G3588	G3962

σου,	ὁ	βλέπων	ἐν	τῷ	κρυφαίῳ,	ἀποδώσει	σοι.
तेरा	जो	देखता-है	में	उस	गुप्त-में	बदला-देगा	तुझे
G4771	G3588	G0991	G1722	G3588	G2927	G0591	G4771

ताकि लोग नहीं परन्तु तेरा पिता जो गुप्त में है, तुझे उपवासी जाने। इस दशा में तेरा पिता जो गुप्त में देखता है, तुझे प्रतिफल देगा।

19	Μὴ	θησαυρίζετε	ὑμῖν	θησαυροὺς	ἐπὶ	τῆς	γῆς,
	मत	इकट्ठा-करो	अपने-लिए	धन	पर	उस	पृथ्वी-पर
	G3361	G2343	G4771	G2344	G1909	G3588	G1093

ὅπου	σὴς	καὶ	βρῶσις	ἀφανίζει,	καὶ	ὅπου	κλέπται
जहाँ	कीड़ा	और	जंग	नष्ट-करते-हैं	और	जहाँ	चोर
G3699	G4597	G2532	G1035	G0853	G2532	G3699	G2812

διορύσσουσιν	καὶ	κλέπτουσιν;	
सेंध-लगाते	और	चुराते-हैं	
G1358	G2532	G2813	

“अपने लिये पृथ्वी पर धन इकट्ठा न करो; जहाँ कीड़ा और काई बिगाड़ते हैं, और जहाँ चोर सेंध लगाते और चुराते हैं।

20 θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου
इकट्ठा-करो परन्तु अपने-लिए धन में स्वर्ग-में जहाँ
G2343 G1161 G4771 G2344 G1722 G3772 G3699

οὔτε σὴς οὔτε βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται
न कीड़ा न जंग नष्ट-करता-है और जहाँ चोर
G3777 G4597 G3777 G1035 G0853 G2532 G3699 G2812

οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν.
नहीं सेंध-लगाते न चुराते-हैं
G3756 G1358 G3761 G2813

परन्तु अपने लिये स्वर्ग में धन इकट्ठा करो, जहाँ न तो कीड़ा, और न काई बिगाड़ते हैं, और जहाँ चोर न सेंध लगाते और न चुराते हैं।

21 ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρός σου, ἐκεῖ ἔσται καὶ
जहाँ तो है वह धन तेरा वहाँ होगा भी
G3699 G1063 G1510 G3588 G2344 G4771 G1563 G1510 G2532

ἡ καρδία σου.
वह मन तेरा
G3588 G2588 G4771

क्योंकि जहाँ तेरा धन है वहाँ तेरा मन भी लगा रहेगा।

22 Ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός; ἐὰν
वह दीपक उस शरीर-का है वह आँख यदि
G3588 G3088 G3588 G4983 G1510 G3588 G3788 G1437

οὖν ᾖ ὁ ὀφθαλμός σου ἁπλοῦς, ὅλον τὸ
इसलिए हो वह आँख तेरी सीधी सारा वह
G3767 G1510 G3588 G3788 G4771 G0573 G3650 G3588

σῶμά σου φωτεινὸν ἔσται.
शरीर तेरा प्रकाशमय होगा
G4983 G4771 G5460 G1510

“शरीर का दीया आँख है: इसलिए यदि तेरी आँख अच्छी हो, तो तेरा सारा शरीर भी उजियाला होगा।

23	ἐὰν	δὲ	ὁ	ὀφθαλμός	σου	πονηρὸς	ᾖ,	ὅλον
	यदि	परन्तु	वह	आँख	तेरी	बुरी	हो	सारा
	G1437	G1161	G3588	G3788	G4771	G4190	G1510	G3650

τὸ	σῶμά	σου	σκοτεινὸν	ἔσται.	εἰ	οὖν	τὸ	φῶς
वह	शरीर	तेरा	अन्धकारमय	होगा	यदि	इसलिए	वह	ज्योति
G3588	G4983	G4771	G4652	G1510	G1487	G3767	G3588	G5457

τὸ	ἐν	σοὶ	σκότος	ἐστίν,	τὸ	σκότος	πόσον!
जो	में	तुझ-में	अन्धकार	है	वह	अन्धकार	कितना!
G3588	G1722	G4771	G4655	G1510	G3588	G4655	G4214

परन्तु यदि तेरी आँख बुरी हो, तो तेरा सारा शरीर भी अंधियारा होगा; इस कारण वह उजियाला जो तुझ में है यदि अंधकार हो तो वह अंधकार कैसा बड़ा होगा!

24	Οὐδεὶς	δύναται	δυσὶ	κυρίοις	δουλεύειν;	ἢ	γὰρ
	कोई	सकता	दो	स्वामियों-की	सेवा-करना	या	तो
	G3762	G1410	G1417	G2962	G1398	G2228	G1063

τὸν	ἕνα	μισήσει,	καὶ	τὸν	ἕτερον	ἀγαπήσει;	ἢ
उस	एक-से	बैर-रखेगा	और	उस	दूसरे-से	प्रेम-करेगा	या
G3588	G1520	G3404	G2532	G3588	G2087	G0025	G2228

ἑνὸς	ἀνθέξεται,	καὶ	τοῦ	ἑτέρου	καταφρονήσει.	οὐ
एक-की	पकड़े-रहेगा	और	उस	दूसरे-को	तुच्छ-समझेगा	नहीं
G1520	G0472	G2532	G3588	G2087	G2706	G3756

δύνασθε	Θεῷ	δουλεύειν,	καὶ	μαμωνᾷ.
सकते	परमेश्वर-की	सेवा-करना	और	धन-की
G1410	G2316	G1398	G2532	G3126

“कोई मनुष्य दो स्वामियों की सेवा नहीं कर सकता, क्योंकि वह एक से बैर और दूसरे से प्रेम रखेगा, या एक से निष्ठावान रहेगा और दूसरे का तिरस्कार करेगा। तुम परमेश्वर और धन दोनों की सेवा नहीं कर सकते।

25 Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ
इस-लिए यह कहता-हूँ तुम-से मत चिन्ता-करो उस प्राण-के-लिए
G1223 G3778 G3004 G4771 G3361 G3309 G3588 G5590

ὑμῶν, τί φάγητε ἢ τί πίητε; μηδὲ τῷ
तुम्हारे क्या खाओगे या क्या पियोगे न उस
G4771 G5101 G5315 G2228 G5101 G4095 G3366 G3588

σώματι ὑμῶν, τί ἐνδύσησθε. οὐχὶ ἡ ψυχὴ
शरीर-के-लिए तुम्हारे क्या पहनोगे क्या-नहीं वह प्राण
G4983 G4771 G5101 G1746 G3780 G3588 G5590

πλεῖόν ἐστιν τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα τοῦ
अधिक है उस भोजन-से और वह शरीर उस
G4119 G1510 G3588 G5160 G2532 G3588 G4983 G3588

ἐνδύματος?
वस्त्र-से
G1742

इसलिए मैं तुम से कहता हूँ, कि अपने प्राण के लिये यह चिन्ता न करना कि हम क्या खाएँगे, और क्या पीएँगे, और न अपने शरीर के लिये कि क्या पहनेंगे, क्या प्राण भोजन से, और शरीर वस्त्र से बढ़कर नहीं?

26 ἐμβλέψατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι οὐ
देखो को उन पक्षियों-को उस आकाश-के कि न
G1689 G1519 G3588 G4071 G3588 G3772 G3754 G3756

σπείρουσιν, οὐδὲ θερίζουσιν, οὐδὲ συνάγουσιν εἰς
बोते न काटते न इकट्ठा-करते-हैं में
G4687 G3761 G2325 G3761 G4863 G1519

ἀποθήκας-- καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος
खत्तों-में और वह पिता तुम्हारा जो स्वर्गीय
G0596 G2532 G3588 G3962 G4771 G3588 G3770

τρέφει αὐτά: οὐχ ὑμεῖς μᾶλλον διαφέρετε αὐτῶν?
खिलाता-है उन्हें क्या-नहीं तुम अधिक मूल्यवान-हो उन-से
G5142 G0846 G3756 G4771 G3123 G1308 G0846

आकाश के पक्षियों को देखो! वे न बोते हैं, न काटते हैं, और न खत्तों में बटोरते हैं; तो भी तुम्हारा स्वर्गीय पिता उनको खिलाता है। क्या तुम उनसे अधिक मूल्य नहीं रखते?

27 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι
कौन और में–से तुम–में–से चिन्ता–करके सकता–है बढ़ाना
G5101 G1161 G1537 G4771 G3309 G1410 G4369

ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ πῆχυν ἕνα?
पर उस आयु–पर अपनी हाथ–भर एक
G1909 G3588 G2244 G0846 G4083 G1520

तुम में कौन है, जो चिन्ता करके अपने जीवनकाल में एक घड़ी भी बढ़ा सकता है?

28 καὶ περὶ ἐνδύματος τί μεριμνᾶτε? καταμάθετε
और के–विषय–में वस्त्र–के क्यों चिन्ता–करते–हो सोचो
G2532 G4012 G1742 G5101 G3309 G2648

τὰ κρίνα τοῦ ἀγροῦ, πῶς αὐξάνουσιν: οὐ
उन जंगली–फूलों–को उस मैदान–के कैसे बढ़ते–हैं न
G3588 G2918 G3588 G0068 G4459 G0837 G3756

κοπιῶσιν οὐδὲ νήθουσιν:
परिश्रम–करते न कातते
G2872 G3761 G3514

“और वस्त्र के लिये क्यों चिन्ता करते हो? सोसनों के फूलों पर ध्यान करो, कि वे कैसे बढ़ते हैं, वे न तो परिश्रम करते हैं, न काटते हैं।

29 λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι οὐδὲ Σολομὼν ἐν πάσῃ τῇ
कहता–हूँ परन्तु तुम–से कि न सुलैमान–ने में सारी उस
G3004 G1161 G4771 G3754 G3761 G4672 G1722 G3956 G3588

δόξῃ αὐτοῦ περιεβάλετο ὡς ἓν τούτων.
महिमा–में अपनी पहना जैसे एक इनमें–से
G1391 G0846 G4016 G5613 G1520 G3778

तो भी मैं तुम से कहता हूँ, कि सुलैमान भी, अपने सारे वैभव में उनमें से किसी के समान वस्त्र पहने हुए न था।

30 εἰ δὲ τὸν χόρτον τοῦ ἀγροῦ, σήμερον ὄντα,
यदि परन्तु उस घास-को उस मैदान-की आज है
G1487 G1161 G3588 G5528 G3588 G0068 G4594 G1510

καὶ αὔριον εἰς κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως
और कल में भट्ठी-में डाली-जाती वह परमेश्वर ऐसे
G2532 G0839 G1519 G2823 G0906 G3588 G2316 G3779

ἀμφιέννυσιν, οὐ πολλῷ μᾶλλον ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι?
पहनाता-है क्या-नहीं बहुत अधिक तुम्हें अल्पविश्वासियो
G0294 G3756 G4183 G3123 G4771 G3640

इसलिए जब परमेश्वर मैदान की घास को, जो आज है, और कल भाड़ में झोंकी जाएगी, ऐसा वस्त्र पहनाता है, तो हे अल्पविश्वासियों, तुम को वह क्यों न पहनाएगा?

31 μὴ οὖν μεριμνήσητε, λέγοντες, Τί φάγωμεν? ἤ
मत इसलिए चिन्ता-करो कहते-हुए क्या खाएँ या
G3361 G3767 G3309 G3004 G5101 G5315 G2228

Τί πίωμεν? ἤ Τί περιβαλώμεθα?
क्या पियें या क्या पहनें
G5101 G4095 G2228 G5101 G4016

“इसलिए तुम चिन्ता करके यह न कहना, कि हम क्या खाएँगे, या क्या पीएँगे, या क्या पहनेंगे?

32 πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητοῦσιν; οἶδεν γὰρ
ये-सब तो ये वे अन्यजाति खोजते-हैं जानता-है तो
G3956 G1063 G3778 G3588 G1484 G1934 G1492 G1063

ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος ὅτι χρῄζετε τούτων
वह पिता तुम्हारा जो स्वर्गीय कि चाहते-हो इन्हें
G3588 G3962 G4771 G3588 G3770 G3754 G5535 G3778

ἁπάντων.
सभी-को
G0537

क्योंकि अन्यजाति इन सब वस्तुओं की खोज में रहते हैं, और तुम्हारा स्वर्गीय पिता जानता है, कि तुम्हें ये सब वस्तुएँ चाहिए।

33 ζητεῖτε δὲ πρῶτον τὴν βασιλείαν [τοῦ θεοῦ], καὶ
खोजो परन्तु पहले उस राज्य-को उस परमेश्वर-के और
G2212 G1161 G4412 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532

τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ; καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται
उस धार्मिकता-को उसकी और ये सब मिल-जाएँगी
G3588 G1343 G0846 G2532 G3778 G3956 G4369

ὑμῖν.
तुम्हें
G4771

इसलिए पहले तुम परमेश्वर के राज्य और धार्मिकता की खोज करो तो ये सब वस्तुएँ तुम्हें मिल जाएँगी। (लूका 12:31)

34 μὴ οὖν μεριμνήσητε εἰς τὴν αὔριον, ἡ γὰρ
मत इसलिए चिन्ता-करो के-लिए उस कल-के-लिए वह तो
G3361 G3767 G3309 G1519 G3588 G0839 G3588 G1063

αὔριον μεριμνήσει ἑαυτῆς. ἀρκετὸν τῇ ἡμέρᾳ ἡ
कल चिन्ता-करेगा अपनी बहुत-है उस दिन-के-लिए वह
G0839 G3309 G1438 G0713 G3588 G2250 G3588

κακία αὐτῆς.
बुराई उसकी
G2549 G0846

अतः कल के लिये चिन्ता न करो, क्योंकि कल का दिन अपनी चिन्ता आप कर लेगा; आज के लिये आज ही का दुःख बहुत है।

Chapter 7

1 Μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ κριθῆτε:
मत न्याय-करो ताकि न न्याय-किए-जाओ
G3361 G2919 G2443 G3361 G2919

“दोष मत लगाओ, कि तुम पर भी दोष न लगाया जाए।

2 ἐν ᾧ γὰρ κρίματι κρίνετε, κριθήσεσθε; καὶ
में जिस तो न्याय-से न्याय-करते-हो न्याय-किए-जाओगे और
G1722 G3739 G1063 G2917 G2919 G2919 G2532

ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε, μετρηθήσεται ὑμῖν.
में जिस नाप-से नापते-हो नापा-जाएगा तुम्हें
G1722 G3739 G3358 G3354 G3354 G4771

क्योंकि जिस प्रकार तुम दोष लगाते हो, उसी प्रकार तुम पर भी दोष लगाया जाएगा; और जिस नाप से तुम नापते हो, उसी से तुम्हारे लिये भी नापा जाएगा।

3 τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ
क्यों और देखते-हो उस तिनके-को जो में उस
G5101 G1161 G0991 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588

ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ ἐν τῷ σῷ
आँख-में उस भाई-की तेरे उस परन्तु में उस अपनी
G3788 G3588 G0080 G4771 G3588 G1161 G1722 G3588 G4674

ὀφθαλμῷ δοκὸν οὐ κατανοεῖς?
आँख-में लकड़ी-को नहीं सोचते-हो
G3788 G1385 G3756 G2657

“तू क्यों अपने भाई की आँख के तिनके को देखता है, और अपनी आँख का लट्ठा तुझे नहीं सूझता?

4 ἢ πῶς ἐρεῖς τῷ ἀδελφῷ σου, Ἄφες ἐκβάλω τὸ
या कैसे कहोगे उस भाई-से अपने रहने-दे निकालूँ उस
G2228 G4459 G2046 G3588 G0080 G4771 G0863 G1544 G3588

κάρφος ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου; καὶ ἰδοὺ, ἡ
तिनके-को से उस आँख-से तेरी और देखो वह
G2595 G1537 G3588 G3788 G4771 G2532 G3708 G3588

δοκὸς ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σοῦ!
लकड़ी में उस आँख-में तेरी!
G1385 G1722 G3588 G3788 G4771

जब तेरी ही आँख में लट्ठा है, तो तू अपने भाई से कैसे कह सकता है, ‘ला मैं तेरी आँख से तिनका निकाल दूँ?’

5 ὑποκριτά, ἔκβαλε πρῶτον ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σοῦ
कपटी निकाल पहले से उस आँख-से अपनी
G5273 G1544 G4412 G1537 G3588 G3788 G4771

τὴν δοκόν, καὶ τότε διαβλέψεις ἐκβαλεῖν τὸ κάρφος
उस लकड़ी-को और तब साफ़-देखोगे निकालने-को उस तिनके-को
G3588 G1385 G2532 G5119 G1227 G1544 G3588 G2595

ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ τοῦ ἀδελφοῦ σου.
से उस आँख-से उस भाई-की अपने
G1537 G3588 G3788 G3588 G0080 G4771

हे कपटी, पहले अपनी आँख में से लट्ठा निकाल ले, तब तू अपने भाई की आँख का तिनका भली भाँति देखकर निकाल सकेगा।

6 Μὴ δῶτε τὸ ἅγιον τοῖς κυσίν, μηδὲ βάλητε τοὺς
मत दो उस पवित्र-को उन कुत्तों-को न डालो उन
G3361 G1325 G3588 G0040 G3588 G2965 G3366 G0906 G3588

μαργαρίτας ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν χοίρων, μή ποτε
मोतियों-को तुम्हारी सामने उन सुअरों-के कहीं कभी
G3135 G4771 G1715 G3588 G5519 G3361 G4219

καταπατήσουσιν αὐτοὺς ἐν τοῖς ποσὶν αὐτῶν, καὶ
रौंद-डालेंगे उन्हें में उन पैरों-से अपने और
G2662 G0846 G1722 G3588 G4228 G0846 G2532

στραφέντες, ῥήξωσιν ὑμᾶς.
मुड़कर फाड़-दें तुम्हें
G4762 G4486 G4771

“पवित्र वस्तु कुत्तों को न दो, और अपने मोती सूअरों के आगे मत डालो; ऐसा न हो कि वे उन्हें पाँवों तले रौंदें और पलटकर तुम को फाड़ डालें।

7 Αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν; ζητεῖτε, καὶ εὑρήσετε;
माँगो और दिया-जाएगा तुम्हें ढूँढो और पाओगे
G0154 G2532 G1325 G4771 G2212 G2532 G2147

κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν.
खटखटाओ और खोला-जाएगा तुम्हें
G2925 G2532 G0455 G4771

“माँगो, तो तुम्हें दिया जाएगा; ढूँढ़ो, तो तुम पाओगे; खटखटाओ, तो तुम्हारे लिये खोला जाएगा।

8 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει; καὶ ὁ ζητῶν,
हर तो जो माँगता-है पाता-है और जो ढूँढता-है
G3956 G1063 G3588 G0154 G2983 G2532 G3588 G2212

εὑρίσκει; καὶ τῷ κρούοντι, ἀνοιγήσεται.
पाता-है और उस खटखटानेवाले-को खोला-जाएगा
G2147 G2532 G3588 G2925 G0455

क्योंकि जो कोई माँगता है, उसे मिलता है; और जो ढूँढ़ता है, वह पाता है; और जो खटखटाता है, उसके लिये खोला जाएगा।

9 ἢ τίς ἐστιν ἐξ ὑμῶν ἄνθρωπος ὃν αἰτήσει
या कौन है में-से तुम-में-से मनुष्य जिस-से माँगेगा
G2228 G5101 G1510 G1537 G4771 G0444 G3739 G0154

ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἄρτον: μὴ λίθον ἐπιδώσει αὐτῷ?
वह पुत्र उसका रोटी क्या पत्थर देगा उसे
G3588 G5207 G0846 G0740 G3361 G3037 G1929 G0846

“तुम में से ऐसा कौन मनुष्य है, कि यदि उसका पुत्र उससे रोटी माँगे, तो वह उसे पत्थर दे?

10 ἢ καὶ ἰχθὺν αἰτήσει: μὴ ὄφιν ἐπιδώσει αὐτῷ?
या भी मछली माँगेगा क्या साँप देगा उसे
G2228 G2532 G2486 G0154 G3361 G3789 G1929 G0846

या मछली माँगे, तो उसे साँप दे?

11 εἰ οὖν ὑμεῖς, πονηροὶ ὄντες, οἴδατε δόματα ἀγαθὰ
यदि इसलिए तुम बुरे होते-हुए जानते-हो दान अच्छे
G1487 G3767 G4771 G4190 G1510 G1492 G1390 G0018

διδόναι τοῖς τέκνοις ὑμῶν, πόσῳ μᾶλλον ὁ Πατὴρ
देना उन सन्तानों-को तुम्हारे कितना अधिक वह पिता
G1325 G3588 G5043 G4771 G4214 G3123 G3588 G3962

ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς δώσει ἀγαθὰ τοῖς
तुम्हारा जो में उन स्वर्गों-में देगा अच्छी-वस्तुएँ उन
G4771 G3588 G1722 G3588 G3772 G1325 G0018 G3588

αἰτοῦσιν αὐτόν?
माँगनेवालों-को उस-से
G0154 G0846

अतः जब तुम बुरे होकर, अपने बच्चों को अच्छी वस्तुएँ देना जानते हो, तो तुम्हारा स्वर्गीय पिता अपने माँगनेवालों को अच्छी वस्तुएँ क्यों न देगा? (लूका 11:13)

12	Πάντα	οὖν,	ὅσα	ἐὰν	θέλητε	ἵνα	ποιῶσιν	ὑμῖν
	सब-कुछ	इसलिए	जो-कुछ	यदि	चाहते-हो	कि	करें	तुम्हारे-लिए
	G3956	G3767	G3745	G1437	G2309	G2443	G4160	G4771

οἱ	ἄνθρωποι,	οὕτως	καὶ	ὑμεῖς	ποιεῖτε	αὐτοῖς.	οὗτος	
वे	मनुष्य	वैसे	भी	तुम	करो	उन-को	यह	
G3588	G0444	G3779	G2532	G4771	G4160	G0846	G3778	

γάρ	ἐστιν	ὁ	νόμος	καὶ	οἱ	προφῆται.
तो	है	वह	व्यवस्था	और	वे	भविष्यवक्ता
G1063	G1510	G3588	G3551	G2532	G3588	G4396

इस कारण जो कुछ तुम चाहते हो, कि मनुष्य तुम्हारे साथ करें, तुम भी उनके साथ वैसा ही करो; क्योंकि व्यवस्था और भविष्यद्वक्ताओं की शिक्षा यही है।

13	Εἰσέλθατε	διὰ	τῆς	στενῆς	πύλης.	ὅτι	πλατεῖα	ἡ
	जाओ	से-होकर	उस	सँकरे	फाटक-से	क्योंकि	चौड़ा	वह
	G1525	G1223	G3588	G4728	G4439	G3754	G4116	G3588

πύλη	καὶ	εὐρύχωρος	ἡ	ὁδὸς	ἡ	ἀπάγουσα	εἰς	
फाटक	और	खुला	वह	मार्ग	जो	ले-जाती-है	में	
G4439	G2532	G2149	G3588	G3598	G3588	G0520	G1519	

τὴν	ἀπώλειαν,	καὶ	πολλοί	εἰσιν	οἱ	εἰσερχόμενοι	
उस	नाश-को	और	बहुत	हैं	जो	जानेवाले	
G3588	G0684	G2532	G4183	G1510	G3588	G1525	

δι’	αὐτῆς;	
से-होकर	उस-से	
G1223	G0846	

“सकेत फाटक से प्रवेश करो, क्योंकि चौड़ा है वह फाटक और सरल है वह मार्ग जो विनाश की ओर ले जाता है; और बहुत सारे लोग हैं जो उससे प्रवेश करते हैं।

14 ὅτι στενὴ ἡ πύλη καὶ τεθλιμμένη ἡ ὁδὸς
क्योंकि सँकरा वह फाटक और दबी-हुई वह मार्ग
G3754 G4728 G3588 G4439 G2532 G2346 G3588 G3598

ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν ζωήν, καὶ ὀλίγοι εἰσὶν
जो ले-जाती-है में उस जीवन-को और थोड़े हैं
G3588 G0520 G1519 G3588 G2222 G2532 G3641 G1510

οἱ εὑρίσκοντες αὐτήν.
जो पानेवाले उसे
G3588 G2147 G0846

क्योंकि संकरा है वह फाटक और कठिन है वह मार्ग जो जीवन को पहुँचाता है, और थोड़े हैं जो उसे पाते हैं।

15 Προσέχετε ἀπὸ τῶν ψευδοπροφητῶν, οἵτινες ἔρχονται
सावधान-रहो से उन झूठे-भविष्यवक्ताओं-से जो आते-हैं
G4337 G0575 G3588 G5578 G3748 G2064

πρὸς ὑμᾶς ἐν ἐνδύμασιν προβάτων, ἔσωθεν δέ εἰσιν
पास तुम्हारे में वस्त्रों-में भेड़ों-के भीतर-से परन्तु हैं
G4314 G4771 G1722 G1742 G4263 G2081 G1161 G1510

λύκοι ἅρπαγες.
भेड़िये फाड़नेवाले
G3074 G0727

“झूठे भविष्यद्वक्ताओं से सावधान रहो, जो भेड़ों के भेष में तुम्हारे पास आते हैं, परन्तु अन्तर में फाड़नेवाले भेड़िए हैं। (यहे. 22:27)

16 ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς. μήτι
से उन फलों-से उनके पहचानोगे उन्हें क्या
G0575 G3588 G2590 G0846 G1921 G0846 G3385

συλλέγουσιν ἀπὸ ἀκανθῶν σταφυλὰς, ἢ ἀπὸ τριβόλων
इकट्ठा-करते-हैं से काँटों-से अंगूर या से ऊँटकटारों-से
G4816 G0575 G0173 G4718 G2228 G0575 G5146

σῦκα?
अंजीर
G4810

उनके फलों से तुम उन्हें पहचान लोगे। क्या लोग झाड़ियों से अंगूर, या ऊँटकटारों से अंजीर तोड़ते हैं?

17 οὕτως πᾶν δένδρον ἀγαθὸν, καρποὺς καλοὺς ποιεῖ;
ऐसे हर पेड़ अच्छा फल उत्तम देता-है
G3779 G3956 G1186 G0018 G2590 G2570 G4160

τὸ δὲ σαπρὸν δένδρον, καρποὺς πονηροὺς ποιεῖ.
वह परन्तु सड़ा पेड़ फल बुरा देता-है
G3588 G1161 G4550 G1186 G2590 G4190 G4160

इसी प्रकार हर एक अच्छा पेड़ अच्छा फल लाता है और निकम्मा पेड़ बुरा फल लाता है।

18 οὐ δύναται δένδρον ἀγαθὸν, καρποὺς πονηροὺς ποιεῖν;
नहीं सकता-है पेड़ अच्छा फल बुरा देना
G3756 G1410 G1186 G0018 G2590 G4190 G4160

οὐδὲ δένδρον σαπρὸν, καρποὺς καλοὺς ποιεῖν.
न पेड़ सड़ा फल उत्तम देना
G3761 G1186 G4550 G2590 G2570 G4160

अच्छा पेड़ बुरा फल नहीं ला सकता, और न निकम्मा पेड़ अच्छा फल ला सकता है।

19 πᾶν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται
हर पेड़ जो-नहीं देता फल उत्तम काटा-जाता-है
G3956 G1186 G3361 G4160 G2590 G2570 G1581

καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.
और में आग-में डाला-जाता-है
G2532 G1519 G4442 G0906

जो-जो पेड़ अच्छा फल नहीं लाता, वह काटा और आग में डाला जाता है।

20 ἄρα ¦γε ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς.
अत: से उन फलों-से उनके पहचानोगे उन्हें
G0686 G0575 G3588 G2590 G0846 G1921 G0846

अतः उनके फलों से तुम उन्हें पहचान लोगे।

21 Οὐ πᾶς ὁ λέγων μοι, Κύριε, Κύριε, εἰσελεύσεται
नहीं हर जो कहनेवाला मुझे हे-प्रभु हे-प्रभु जाएगा
G3756 G3956 G3588 G3004 G1473 G2962 G2962 G1525

εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, ἀλλ’ ὁ ποιῶν
में उस राज्य-में उन स्वर्गों-के परन्तु जो करनेवाला
G1519 G3588 G0932 G3588 G3772 G0235 G3588 G4160

τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου, τοῦ ἐν τοῖς
वह इच्छा उस पिता-की मेरे जो में उन
G3588 G2307 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς.
स्वर्गों-में
G3772

“जो मुझसे, ‘हे प्रभु, हे प्रभु’ कहता है, उनमें से हर एक स्वर्ग के राज्य में प्रवेश न करेगा, परन्तु वही जो मेरे स्वर्गीय पिता की इच्छा पर चलता है।

22 πολλοὶ ἐροῦσίν μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, Κύριε,
बहुत कहेंगे मुझे में उस उस दिन-में हे-प्रभु
G4183 G2046 G1473 G1722 G1565 G3588 G2250 G2962

Κύριε, οὐ τῷ σῷ ὀνόματι ἐπροφητεύσαμεν, καὶ
हे-प्रभु क्या-नहीं उस तेरे नाम-से भविष्यवाणी-कही और
G2962 G3756 G3588 G4674 G3686 G4395 G2532

τῷ σῷ ὀνόματι δαιμόνια ἐξεβάλομεν, καὶ τῷ σῷ
उस तेरे नाम-से दुष्टात्माओं-को निकाला और उस तेरे
G3588 G4674 G3686 G1140 G1544 G2532 G3588 G4674

ὀνόματι δυνάμεις πολλὰς ἐποιήσαμεν?
नाम-से सामर्थ्य-के-काम बहुत किए
G3686 G1411 G4183 G4160

उस दिन बहुत लोग मुझसे कहेंगे; ‘हे प्रभु, हे प्रभु, क्या हमने तेरे नाम से भविष्यद्वाणी नहीं की, और तेरे नाम से दुष्टात्माओं को नहीं निकाला, और तेरे नाम से बहुत अचम्भे के काम नहीं किए?’

23 καὶ τότε ὁμολογήσω αὐτοῖς, ὅτι Οὐδέποτε ἔγνων
और तब कहूँगा उन्हें कि कभी–नहीं जाना
G2532 G5119 G3670 G0846 G3754 G3763 G1097

ὑμᾶς; ἀποχωρεῖτε ἀπ’ ἐμοῦ, οἱ ἐργαζόμενοι τὴν
तुम्हें चले–जाओ से मुझ जो करनेवाले वह
G4771 G0672 G0575 G1473 G3588 G2038 G3588

ἀνομίαν.
अधर्म
G0458

तब मैं उनसे खुलकर कह दूँगा, ‘मैंने तुम को कभी नहीं जाना, हे कुकर्म करनेवालों, मेरे पास से चले जाओ।’ (लूका 13:27)

24 Πᾶς οὖν, ὅστις ἀκούει μου τοὺς λόγους τούτους,
हर इसलिए जो–कोई सुनता–है मेरे उन वचनों–को इन
G3956 G3767 G3748 G0191 G1473 G3588 G3056 G3778

καὶ ποιεῖ αὐτούς, ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ φρονίμῳ, ὅστις
और करता–है उन्हें सदृश–होगा पुरुष–के बुद्धिमान जिसने
G2532 G4160 G0846 G3666 G0435 G5429 G3748

ᾠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ τὴν πέτραν.
बनाया अपना वह घर पर उस चट्टान–पर
G3618 G0846 G3588 G3614 G1909 G3588 G4073

“इसलिए जो कोई मेरी ये बातें सुनकर उन्हें मानता है वह उस बुद्धिमान मनुष्य के समान ठहरेगा जिसने अपना घर चट्टान पर बनाया।

25 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ, καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ,
और उतरी वह वर्षा और आई वे नदियाँ
G2532 G2597 G3588 G1028 G2532 G2064 G3588 G4215

καὶ ἔπνευσαν οἱ ἄνεμοι, καὶ προσέπεσαν τῇ οἰκίᾳ
और चली वे हवाएँ और टकराईं उस घर–पर
G2532 G4154 G3588 G0417 G2532 G4363 G3588 G3614

ἐκείνῃ; καὶ οὐκ ἔπεσεν, τεθεμελίωτο γὰρ ἐπὶ τὴν
उस और नहीं गिरा नींव–डाली–गई–थी तो पर उस
G1565 G2532 G3756 G4098 G2311 G1063 G1909 G3588

πέτραν.
चट्टान–पर
G4073

और बारिश और बाढ़ें आईं, और आँधियाँ चलीं, और उस घर पर टक्करें लगीं, परन्तु वह नहीं गिरा, क्योंकि उसकी नींव चट्टान पर डाली गई थी।

26	καὶ	πᾶς	ὁ	ἀκούων	μου	τοὺς	λόγους	τούτους,
	और	हर	जो	सुनता–है	मेरे	उन	वचनों–को	इन
	G2532	G3956	G3588	G0191	G1473	G3588	G3056	G3778

καὶ	μὴ	ποιῶν	αὐτοὺς,	ὁμοιωθήσεται	ἀνδρὶ	μωρῷ,	
और	नहीं	करनेवाला	उन्हें	सदृश–होगा	पुरुष–के	मूर्ख	
G2532	G3361	G4160	G0846	G3666	G0435	G3474	

ὅστις	ᾠκοδόμησεν	αὐτοῦ	τὴν	οἰκίαν	ἐπὶ	τὴν	ἄμμον.	
जिसने	बनाया	अपना	वह	घर	पर	उस	रेत–पर	
G3748	G3618	G0846	G3588	G3614	G1909	G3588	G0285	

परन्तु जो कोई मेरी ये बातें सुनता है और उन पर नहीं चलता वह उस मूर्ख मनुष्य के समान ठहरेगा जिसने अपना घर रेत पर बनाया।

27	καὶ	κατέβη	ἡ	βροχὴ,	καὶ	ἦλθον	οἱ	ποταμοὶ,
	और	उतरी	वह	वर्षा	और	आई	वे	नदियाँ
	G2532	G2597	G3588	G1028	G2532	G2064	G3588	G4215

καὶ	ἔπνευσαν	οἱ	ἄνεμοι,	καὶ	προσέκοψαν	τῇ	οἰκίᾳ	
और	चली	वे	हवाएँ	और	टकराई	उस	घर–पर	
G2532	G4154	G3588	G0417	G2532	G4350	G3588	G3614	

ἐκείνῃ,	καὶ	ἔπεσεν--	καὶ	ἦν	ἡ	πτῶσις	αὐτῆς
उस	और	गिरा	और	था	वह	पतन	उसका
G1565	G2532	G4098	G2532	G1510	G3588	G4431	G0846

μεγάλη.
बड़ा
G3173

और बारिश, और बाढ़ें आईं, और आँधियाँ चलीं, और उस घर पर टक्करें लगीं और वह गिरकर सत्यानाश हो गया।”

28 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους
और हुआ जब समाप्त-किए वह यीशु-ने उन वचनों-को
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3056

τούτους, ἐξεπλήσσοντο οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδαχῇ
इन चकित-हुई वे भीड़ें पर उस शिक्षा-पर
G3778 G1605 G3588 G3793 G1909 G3588 G1322

αὐτοῦ,
उसकी
G0846

जब यीशु ये बातें कह चुका, तो ऐसा हुआ कि भीड़ उसके उपदेश से चकित हुई।

29 ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων,
था तो सिखाता-था उन्हें जैसे अधिकार रखता-हुआ
G1510 G1063 G1321 G0846 G5613 G1849 G2192

καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς αὐτῶν.
और नहीं जैसे वे शास्त्री उनके
G2532 G3756 G5613 G3588 G1122 G0846

क्योंकि वह उनके शास्त्रियों के समान नहीं परन्तु अधिकारी के समान उन्हें उपदेश देता था।

Chapter 8

1 Καταβάντος δὲ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ὄρους, ἠκολούθησαν
उतरते और उसके से उस पहाड़-से पीछे-चली
G2597 G1161 G0846 G0575 G3588 G3735 G0190

αὐτῷ ὄχλοι πολλοί.
उसके-पीछे भीड़ें बड़ी
G0846 G3793 G4183

जब यीशु उस पहाड़ से उतरा, तो एक बड़ी भीड़ उसके पीछे हो ली।

2 καὶ ἰδοὺ, λεπρὸς προσελθὼν, προσεκύνει αὐτῷ,
और देखो कोढ़ी आकर दण्डवत-करता-था उसे
G2532 G3708 G3015 G4334 G4352 G0846

λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς, δύνασαί με καθαρίσαι.
कहता-हुआ हे-प्रभु यदि चाहे सकते-हो मुझे शुद्ध-करने-को
G3004 G2962 G1437 G2309 G1410 G1473 G2511

और, एक कोढ़ी ने पास आकर उसे प्रणाम किया और कहा, “हे प्रभु यदि तू चाहे, तो मुझे शुद्ध कर सकता है।”

3	καὶ	ἐκτείνας	τὴν	χεῖρα,	ἥψατο	αὐτοῦ	λέγων,	Θέλω;
	और	बढ़ाकर	उस	हाथ–को	छूआ	उसे	कहता–हुआ	चाहता–हूँ
	G2532	G1614	G3588	G5495	G0680	G0846	G3004	G2309

καθαρίσθητι.	καὶ	εὐθέως	ἐκαθαρίσθη	αὐτοῦ	ἡ	λέπρα.	
शुद्ध–हो	और	तुरन्त	शुद्ध–हो–गई	उसकी	वह	कोढ़	
G2511	G2532	G2112	G2511	G0846	G3588	G3014	

यीशु ने हाथ बढ़ाकर उसे छुआ, और कहा, “मैं चाहता हूँ, तू शुद्ध हो जा” और वह तुरन्त कोढ़ से शुद्ध हो गया।

4	καὶ	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ὅρα	μηδενὶ	εἴπῃς;
	और	कहता–है	उसे	वह	यीशु	देख	किसी–को	कह
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3708	G3367	G3004

ἀλλὰ	ὕπαγε,	σεαυτὸν	δεῖξον	τῷ	ἱερεῖ,	καὶ	
परन्तु	जा	अपने–आप–को	दिखा	उस	याजक–को	और	
G0235	G5217	G4572	G1166	G3588	G2409	G2532	

προσένεγκον	τὸ	δῶρον	ὃ	προσέταξεν	Μωϋσῆς,	εἰς	
चढ़ा	वह	भेंट–को	जो	आज्ञा–दी	मूसा–ने	के–लिए	
G4374	G3588	G1435	G3739	G4367	G3475	G1519	

μαρτύριον	αὐτοῖς.
गवाही	उन्हें
G3142	G0846

यीशु ने उससे कहा, “देख, किसी से न कहना, परन्तु जाकर अपने आपको याजक को दिखा और जो चढ़ावा मूसा ने ठहराया है उसे चढ़ा, ताकि उनके लिये गवाही हो।” (लैव्य. 14:2,32)

5	Εἰσελθόντος	δὲ	αὐτοῦ	εἰς	Καφαρναοὺμ,	προσῆλθεν.
	जाते	और	उसके	में	कफरनहूम–में	आया
	G1525	G1161	G0846	G1519	G2584	G4334

αὐτῷ	ἑκατόνταρχος,	παρακαλῶν	αὐτὸν,	
उसके–पास	सूबेदार	बिनती–करता–हुआ	उस–से	
G0846	G1543	G3870	G0846	

और जब वह कफरनहूम में आया तो एक सूबेदार ने उसके पास आकर उससे विनती की,

6 καὶ
और
G2532
λέγων,
कहता-हुआ
G3004
Κύριε,
हे-प्रभु
G2962
ὁ
वह
G3588
παῖς
दास
G3816
μου
मेरा
G1473
βέβληται
पड़ा-है
G0906
ἐν
में
G1722

τῇ
उस
G3588
οἰκίᾳ,
घर-में
G3614
παραλυτικός,
लकवा
G3885
δεινῶς
भयानक
G1171
βασανιζόμενος.
पीड़ित-होता-हुआ
G0928

"हे प्रभु, मेरा सेवक घर में लकवे का मारा बहुत दुःखी पड़ा है।"

7 ‹καὶ›
और
G2532
λέγει
कहता-है
G3004
αὐτῷ,
उसे
G0846
Ἐγὼ
मैं
G1473
ἐλθὼν,
आकर
G2064
θεραπεύσω
चंगा-करूँगा
G2323
αὐτόν.
उसे
G0846

उसने उससे कहा, "मैं आकर उसे चंगा करूँगा।"

8 ἀποκριθεὶς
उत्तर-देकर
G0611
δὲ,
और
G1161
ὁ
वह
G3588
ἑκατόνταρχος
सूबेदार
G1543
ἔφη,
बोला
G5346
Κύριε,
हे-प्रभु
G2962
οὐκ
नहीं
G3756

εἰμὶ
हूँ
G1510
ἱκανὸς
योग्य
G2425
ἵνα
कि
G2443
μου
मेरी
G1473
ὑπὸ
नीचे
G5259
τὴν
उस
G3588
στέγην
छत-के
G4721
εἰσέλθῃς;
आओ
G1525
ἀλλὰ
परन्तु
G0235

μόνον
केवल
G3440
εἰπὲ
कह
G3004
λόγῳ,
वचन-से
G3056
καὶ
और
G2532
ἰαθήσεται
चंगा-हो-जाएगा
G2390
ὁ
वह
G3588
παῖς
दास
G3816
μου.
मेरा
G1473

सूबेदार ने उत्तर दिया, "हे प्रभु, मैं इस योग्य नहीं, कि तू मेरी छत के तले आए, पर केवल मुँह से कह दे तो मेरा सेवक चंगा हो जाएगा।

9 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν;
भी तो मैं मनुष्य हूँ नीचे अधिकार-के
G2532 G1063 G1473 G0444 G1510 G5259 G1849

(τασσόμενος) ἔχων ὑπ’ ἐμαυτὸν στρατιώτας; καὶ λέγω
रखा-हुआ रखता-हूँ नीचे अपने-में सिपाहियों-को और कहता-हूँ
G5021 G2192 G5259 G1683 G4757 G2532 G3004

τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται; καὶ ἄλλῳ, Ἔρχου,
इस-से जा और जाता-है और दूसरे-से आ
G3778 G4198 G2532 G4198 G2532 G0243 G2064

καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο,
और आता-है और उस दास-से मेरे कर यह
G2532 G2064 G2532 G3588 G1401 G1473 G4160 G3778

καὶ ποιεῖ.
और करता-है
G2532 G4160

क्योंकि मैं भी पराधीन मनुष्य हूँ, और सिपाही मेरे हाथ में हैं, और जब एक से कहता हूँ, जा, तो वह जाता है; और दूसरे को कि आ, तो वह आता है; और अपने दास से कहता हूँ, कि यह कर, तो वह करता है।”

10 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν, καὶ εἶπεν τοῖς
सुनकर और वह यीशु आश्चर्य-किया और कहा उन
G0191 G1161 G3588 G2424 G2296 G2532 G3004 G3588

ἀκολουθοῦσιν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, παρ’ οὐδενὶ τοσαύτην
पीछे-आनेवालों-से सच कहता-हूँ तुम-से के-पास किसी-में इतना
G0190 G0281 G3004 G4771 G3844 G3762 G5118

πίστιν ἐν τῷ Ἰσραὴλ εὗρον.
विश्वास में उस इस्राएल-में पाया
G4102 G1722 G3588 G2474 G2147

यह सुनकर यीशु ने अचम्भा किया, और जो उसके पीछे आ रहे थे उनसे कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ, कि मैंने इस्राएल में भी ऐसा विश्वास नहीं पाया।

11 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ
कहता-हूँ परन्तु तुम-से कि बहुत से पूरव-से और
G3004 G1161 G4771 G3754 G4183 G0575 G0395 G2532

δυσμῶν ἥξουσιν, καὶ ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραὰμ, καὶ
पश्चिम-से आएँगे और बैठेंगे साथ अब्राहाम और
G1424 G2240 G2532 G0347 G3326 G0011 G2532

Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακὼβ, ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν;
इसहाक और याकूब में उस राज्य-में उन स्वर्गों-के
G2464 G2532 G2384 G1722 G3588 G0932 G3588 G3772

और मैं तुम से कहता हूँ, कि बहुत सारे पूर्व और पश्चिम से आकर अब्राहम और इसहाक और याकूब के साथ स्वर्ग के राज्य में बैठेंगे।

12 οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται, εἰς
वे परन्तु पुत्र उस राज्य-के निकाले-जाएँगे में
G3588 G1161 G5207 G3588 G0932 G1544 G1519

τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον, ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς
उस अन्धकार-में जो बाहरी वहाँ होगा वह रोना
G3588 G4655 G3588 G1857 G1563 G1510 G3588 G2805

καὶ ὁ βρυγμὸς τ�ῶν ὀδόντων.
और वह पीसना उन दाँतों-का
G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

परन्तु \+wj राज्य के सन्तान\+wj* बाहर अंधकार में डाल दिए जाएँगे: वहाँ रोना और दाँतों का पीसना होगा।”

13 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχῃ, Ὕπαγε, ὡς
और कहा वह यीशु-ने उस सूबेदार-से जा जैसे
G2532 G3004 G3588 G2424 G3588 G1543 G5217 G5613

ἐπίστευσας, γενηθήτω σοι. καὶ ἰάθη ὁ παῖς
विश्वास-किया हो तुझे और चंगा-हुआ वह दास
G4100 G1096 G4771 G2532 G2390 G3588 G3816

[αὐτοῦ] ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκείνῃ.
उसका में उस घड़ी-में उसी
G0846 G1722 G3588 G5610 G1565

और यीशु ने सूबेदार से कहा, “जा, जैसा तेरा विश्वास है, वैसा ही तेरे लिये हो।” और उसका सेवक उसी समय चंगा हो गया।

14 Καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν Πέτρου,
और आकर वह यीशु में उस घर-में पतरस-के
G2532 G2064 G3588 G2424 G1519 G3588 G3614 G4074

εἶδεν τὴν πενθερὰν αὐτοῦ βεβλημένην καὶ πυρέσσουσαν;
देखा उस सास-को उसकी लेटी-हुई और ज्वर-से-पीड़ित
G3708 G3588 G3994 G0846 G0906 G2532 G4445

और यीशु ने पतरस के घर में आकर उसकी सास को तेज बुखार में पड़ा देखा।

15 καὶ ἥψατο τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν
और छूआ उस हाथ-को उसके और छोड़ा उसे
G2532 G0680 G3588 G5495 G0846 G2532 G0863 G0846

ὁ πυρετός; καὶ ἠγέρθη καὶ διηκόνει αὐτῷ.
वह ज्वर-ने और उठी और सेवा-करती-थी उसकी
G3588 G4446 G2532 G1453 G2532 G1247 G0846

उसने उसका हाथ छुआ और उसका ज्वर उतर गया; और वह उठकर उसकी सेवा करने लगी।

16 Ὀψίας δὲ γενομένης, προσήνεγκαν αὐτῷ
शाम परन्तु होते लाए उसके-पास
G3798 G1161 G1096 G4374 G0846

δαιμονιζομένους πολλούς, καὶ ἐξέβαλεν τὰ πνεύματα
दुष्टात्मा-ग्रस्तों-को बहुतों-को और निकाला वे आत्माओं-को
G1139 G4183 G2532 G1544 G3588 G4151

λόγῳ, καὶ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, ἐθεράπευσεν,
वचन-से और सब-को उन बुरी-तरह रखनेवालों-को चंगा-किया
G3056 G2532 G3956 G3588 G2560 G2192 G2323

जब संध्या हुई तब वे उसके पास बहुत से लोगों को लाए जिनमें दुष्टात्माएँ थीं और उसने उन आत्माओं को अपने वचन से निकाल दिया, और सब बीमारों को चंगा किया।

17 ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ
ताकि पूरा-हो वह कहा-गया के-द्वारा यशायाह उस
G3704 G4137 G3588 G2046 G1223 G2268 G3588

προφήτου, λέγοντος, Αὐτὸς τὰς ἀσθενείας ἡμῶν ἔλαβεν,
भविष्यवक्ता-का कहता-हुआ उसने वे दुर्बलताएँ हमारी लीं
G4396 G3004 G0846 G3588 G0769 G1473 G2983

καὶ τὰς νόσους ἐβάστασεν.
और वे रोग उठाए
G2532 G3588 G3554 G0941

ताकि जो वचन यशायाह भविष्यद्वक्ता के द्वारा कहा गया था वह पूरा हो: “उसने आप हमारी दुर्बलताओं को ले लिया और हमारी बीमारियों को उठा लिया।” (1 पत. 2:24)

18 Ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ‹πολλοὺς› ὄχλον περὶ αὐτὸν,
देखकर परन्तु वह यीशु–ने बड़ी भीड़–को चारों–ओर अपने
G3708 G1161 G3588 G2424 G4183 G3793 G4012 G0846

ἐκέλευσεν ἀπελθεῖν εἰς τὸ πέραν.
आज्ञा–दी जाने–को में उस पार–को
G2753 G0565 G1519 G3588 G4008

यीशु ने अपने चारों ओर एक बड़ी भीड़ देखकर झील के उस पार जाने की आज्ञा दी।

19 Καὶ προσελθὼν, εἷς γραμματεὺς εἶπεν αὐτῷ,
और आकर एक शास्त्री कहा उसे
G2532 G4334 G1520 G1122 G3004 G0846

Διδάσκαλε, ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.
हे–गुरु पीछे–चलूँगा तेरे–पीछे जहाँ यदि जाए
G1320 G0190 G4771 G3699 G1437 G0565

और एक शास्त्री ने पास आकर उससे कहा, “हे गुरु, जहाँ कहीं तू जाएगा, मैं तेरे पीछे-पीछे हो लूँगा।”

20 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς
और कहता–है उसे वह यीशु वे लोमड़ियों–के माँदें
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G0258 G5454

ἔχουσιν, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις;
हैं और वे पक्षियों–के उस आकाश–के जगहें
G2192 G2532 G3588 G4071 G3588 G3772 G2682

ὁ δὲ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, οὐκ ἔχει ποῦ τὴν
वह परन्तु पुत्र उस मनुष्य–का नहीं रखता–है कहाँ वह
G3588 G1161 G5207 G3588 G0444 G3756 G2192 G4226 G3588

κεφαλὴν κλίνῃ.
सिर टिकाए
G2776 G2827

यीशु ने उससे कहा, “लोमड़ियों के भट और आकाश के पक्षियों के बसेरे होते हैं; परन्तु \+wj मनुष्य के पुत्र\+wj* के लिये सिर धरने की भी जगह नहीं है।”

21 ἕτερος δὲ τῶν μαθητῶν [αὐτοῦ] εἶπεν αὐτῷ, Κύριε,
दूसरा परन्तु उन चेलों-में-से उसके कहा उसे हे-प्रभु
G2087 G1161 G3588 G3101 G0846 G3004 G0846 G2962

ἐπίτρεψόν μοι πρῶτον ἀπελθεῖν καὶ θάψαι τὸν
आज्ञा-दे मुझे पहले जाने-को और गाड़ने-को उस
G2010 G1473 G4412 G0565 G2532 G2290 G3588

πατέρα μου.
पिता-को मेरे
G3962 G1473

एक और चेले ने उससे कहा, “हे प्रभु, मुझे पहले जाने दे, कि अपने पिता को गाड़ दूँ।” (1 राजा. 19:20,21)

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι, καὶ
वह परन्तु यीशु कहता-है उसे पीछे-आ मेरे-पीछे और
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G0190 G1473 G2532

ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς.
छोड़ उन मुर्दों-को गाड़ने-को उन अपने मुर्दों-को
G0863 G3588 G3498 G2290 G3588 G1438 G3498

यीशु ने उससे कहा, “तू मेरे पीछे हो ले; और \+wj मुर्दों को अपने मुर्दे गाड़ने दे।”\+wj*

23 Καὶ ἐμβάντι αὐτῷ εἰς τὸ πλοῖον, ἠκολούθησαν
और चढ़ते उसके में उस नाव-में पीछे-आए
G2532 G1684 G0846 G1519 G3588 G4143 G0190

αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
उसके-पीछे वे चेले उसके
G0846 G3588 G3101 G0846

जब वह नाव पर चढ़ा, तो उसके चेले उसके पीछे हो लिए।

24 καὶ ἰδοὺ, σεισμὸς μέγας ἐγένετο ἐν τῇ θαλάσσῃ,
और देखो तूफ़ान बड़ा उठा में उस समुद्र-में
G2532 G3708 G4578 G3173 G1096 G1722 G3588 G2281

ὥστε τὸ πλοῖον καλύπτεσθαι ὑπὸ τῶν κυμάτων;
ऐसा-कि वह नाव ढकी-होती-थी द्वारा उन लहरों-से
G5620 G3588 G4143 G2572 G5259 G3588 G2949

αὐτὸς δὲ ἐκάθευδεν.
वह परन्तु सोता-था
G0846 G1161 G2518

और, झील में एक ऐसा बड़ा तूफान उठा कि नाव लहरों से ढँपने लगी; और वह सो रहा था।

25 καὶ προσελθόντες, ἤγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Κύριε,
और आकर जगाया उसे कहते-हुए हे-प्रभु
G2532 G4334 G1453 G0846 G3004 G2962

σῶσον, ἀπολλύμεθα!
बचा नाश-हो-रहे-हैं!
G4982 G0622

तब उन्होंने पास आकर उसे जगाया, और कहा, "हे प्रभु, हमें बचा, हम नाश हुए जाते हैं।"

26 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε, ὀλιγόπιστοι? τότε,
और कहता-है उने क्यों डरपोक हो अल्पविश्वासियो तब
G2532 G3004 G0846 G5101 G1169 G1510 G3640 G5119

ἐγερθεὶς, ἐπετίμησεν τοῖς ἀνέμοις καὶ τῇ θαλάσσῃ,
उठकर डाँटा उन हवाओं-को और उस समुद्र-को
G1453 G2008 G3588 G0417 G2532 G3588 G2281

καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
और हो-गई शान्ति बड़ी
G2532 G1096 G1055 G3173

उसने उनसे कहा, "हे अल्पविश्वासियों, क्यों डरते हो?" तब उसने उठकर आँधी और पानी को डाँटा, और सब शान्त हो गया।

27 οἱ δὲ ἄνθρωποι ἐθαύμασαν, λέγοντες, Ποταπός ἐστιν
वे परन्तु मनुष्य आश्चर्य-किए कहते-हुए कैसा है
G3588 G1161 G0444 G2296 G3004 G4217 G1510

οὗτος, ὅτι καὶ οἱ ἄνεμοι καὶ ἡ θάλασσα αὐτῷ
यह कि भी वे हवाएँ और वह समुद्र उसकी
G3778 G3754 G2532 G3588 G0417 G2532 G3588 G2281 G0846

ὑπακούουσιν?
आज्ञा-मानते-हैं
G5219

और लोग अचम्भा करके कहने लगे, "यह कैसा मनुष्य है, कि आँधी और पानी भी उसकी आज्ञा मानते हैं।"

28 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ πέραν, εἰς τὴν
और आते उसके में उस पार में उस
G2532 G2064 G0846 G1519 G3588 G4008 G1519 G3588

χώραν τῶν Γαδαρηνῶν, ὑπήντησαν αὐτῷ δύο
देश-में उन गदरीनियों-के मिले उसे दो
G5561 G3588 G1046 G5221 G0846 G1417

δαιμονιζόμενοι, ἐκ τῶν μνημείων ἐξερχόμενοι, χαλεποὶ
दुष्टात्मा-ग्रस्त से उन कब्रों-से निकलते-हुए खतरनाक
G1139 G1537 G3588 G3419 G1831 G5467

λίαν, ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς
बहुत ऐसा-कि न सकता-था कोई जाने-को से-होकर उस
G3029 G5620 G3361 G2480 G5100 G3928 G1223 G3588

ὁδοῦ ἐκείνης.
मार्ग-से उस
G3598 G1565

जब वह उस पार गदरेनियों के क्षेत्र में पहुँचा, तो दो मनुष्य जिनमें दुष्टात्माएँ थीं कब्रों से निकलते हुए उसे मिले, जो इतने प्रचण्ड थे, कि कोई उस मार्ग से जा नहीं सकता था।

29 καὶ ἰδοὺ, ἔκραξαν, λέγοντες, Τί ἡμῖν καὶ σοί,
और देखो चिल्लाए कहते-हुए क्या हमें और तुझे
G2532 G3708 G2896 G3004 G5101 G1473 G2532 G4771

Υἱὲ τοῦ Θεοῦ? ἦλθες ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι
हे-पुत्र उस परमेश्वर-के आया यहाँ पहले समय-से कष्ट-देने-को
G5207 G3588 G2316 G2064 G5602 G4253 G2540 G0928

ἡμᾶς?
हमें
G1473

और, उन्होंने चिल्लाकर कहा, “हे परमेश्वर के पुत्र, हमारा तुझ से क्या काम? क्या तू समय से पहले हमें दुःख देने यहाँ आया है?” (लूका 4:34)

30 ἦν δὲ μακρὰν ἀπ’ αὐτῶν ἀγέλη χοίρων πολλῶν,
थी परन्तु दूर से उनसे झुण्ड सुअरों-की बड़ी
G1510 G1161 G3112 G0575 G0846 G0034 G5519 G4183

βοσκομένη;
चरती-थी
G1006

उनसे कुछ दूर बहुत से सूअरों का झुण्ड चर रहा था।

31 οἱ δὲ δαίμονες παρεκάλουν αὐτὸν, λέγοντες, Εἰ
वे और दुष्टात्माएँ बिनती-करते-थे उस-से कहते-हुए यदि
G3588 G1161 G1142 G3870 G0846 G3004 G1487

ἐκβάλλεις ἡμᾶς, ἀπόστειλον ἡμᾶς εἰς τὴν ἀγέλην τ�ῶν
निकालते-हो हमें भेज हमें में उस झुण्ड-में उन
G1544 G1473 G0649 G1473 G1519 G3588 G0034 G3588

χοίρων.
सुअरों-की
G5519

दुष्टात्माओं ने उससे यह कहकर विनती की, “यदि तू हमें निकालता है, तो सूअरों के झुण्ड में भेज दे।”

32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑπάγετε. οἱ δὲ ἐξελθόντες
और कहा उने जाओ परन्तु निकलकर
G2532 G3004 G0846 G5217 G3588 G1161 G1831

ἀπῆλθον εἰς τοὺς χοίρους: καὶ ἰδοὺ, ὥρμησεν πᾶσα
गए में उन सुअरों-में और देखो दौड़ी सारी
G0565 G1519 G3588 G5519 G2532 G3708 G3729 G3956

ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν θάλασσαν,
वह झुण्ड नीचे उस ढलान-से में उस समुद्र-में
G3588 G0034 G2596 G3588 G2911 G1519 G3588 G2281

καὶ ἀπέθανον ἐν τοῖς ὕδασιν.
और मरे में उन पानियों-में
G2532 G0599 G1722 G3588 G5204

उसने उनसे कहा, “जाओ!” और वे निकलकर सूअरों में घुस गई और सारा झुण्ड टीले पर से झपटकर पानी में जा पड़ा और डूब मरा।

33 οἱ δὲ βόσκοντες ἔφυγον, καὶ ἀπελθόντες εἰς
वे परन्तु चरानेवाले भागे और जाकर में
G3588 G1161 G1006 G5343 G2532 G0565 G1519

τὴν πόλιν, ἀπήγγειλαν πάντα, καὶ τὰ τῶν
उस नगर-में बताया सब-कुछ और वे उन
G3588 G4172 G0518 G3956 G2532 G3588 G3588

δαιμονιζομένων.
दुष्टात्मा-ग्रस्तों-के
G1139

और चरवाहे भागे, और नगर में जाकर ये सब बातें और जिनमें दुष्टात्माएँ थीं; उनका सारा हाल कह सुनाया।

34 καὶ और G2532 ἰδοὺ, देखो G3708 πᾶσα सारी G3956 ἡ वह G3588 πόλις नगर G4172 ἐξῆλθεν निकली G1831 εἰς के–लिए G1519 ὑπάντησιν मिलने–को G5222 τῷ उस G3588 Ἰησοῦ; यीशु–से G2424 καὶ और G2532 ἰδόντες देखकर G3708 αὐτὸν, उसे G0846 παρεκάλεσαν बिनती–की G3870 ὅπως कि G3704 μεταβῇ चला–जाए G3327 ἀπὸ से G0575 τῶν उन G3588 ὁρίων सीमाओं–से G3725 αὐτῶν. उनकी G0846

और सारे नगर के लोग यीशु से भेंट करने को निकल आए और उसे देखकर विनती की, कि हमारे क्षेत्र से बाहर निकल जा।

Chapter 9

1 Καὶ और G2532 ἐμβὰς चढ़कर G1684 εἰς में G1519 πλοῖον, नाव–में G4143 διεπέρασεν पार–कर–गया G1276 καὶ और G2532 ἦλθεν आया G2064 εἰς में G1519 τὴν उस G3588 ἰδίαν अपने G2398 πόλιν. नगर–में G4172

फिर वह नाव पर चढ़कर पार गया, और अपने नगर में आया।

2 Καὶ और G2532 ἰδοὺ, देखो G3708 προσέφερον लाए G4374 αὐτῷ उसके-पास G0846 παραλυτικὸν लकवा-रोगी-को G3885 ἐπὶ पर G1909 κλίνης खाट-पर G2825 βεβλημένον; लेटे-हुए G0906 καὶ और G2532 ἰδὼν देखकर G3708 ὁ वह G3588 Ἰησοῦς यीशु-ने G2424 τὴν उस G3588 πίστιν विश्वास-को G4102 αὐτῶν, उनके G0846 εἶπεν कहा G3004 τῷ उस G3588 παραλυτικῷ, लकवा-रोगी-से G3885 Θάρσει, ढाढ़स-रख G2293 τέκνον; हे-बालक G5043 ἀφίενταί क्षमा-किए-गए-हैं G0863 σου तेरे G4771 αἱ वे G3588 ἁμαρτίαι. पाप G0266

और कई लोग एक लकवे के मारे हुए को खाट पर रखकर उसके पास लाए। यीशु ने उनका विश्वास देखकर, उस लकवे के मारे हुए से कहा, “हे पुत्र, धैर्य रख; तेरे पाप क्षमा हुए।”

3 καὶ और G2532 ἰδού, देखो G3708 τινες कुछ G5100 τῶν उन G3588 γραμματέων शास्त्रियों-में-से G1122 εἶπαν कहा G3004 ἐν में G1722 ἑαυτοῖς, अपने-में G1438 Οὗτος यह G3778 βλασφημεῖ! निन्दा-करता-है! G0987

और कई शास्त्रियों ने सोचा, “यह तो परमेश्वर की निन्दा करता है।”

4 καὶ और G2532 εἰδὼς जानकर G1492 ὁ वह G3588 Ἰησοῦς यीशु-ने G2424 τὰς वे G3588 ἐνθυμήσεις विचार G1761 αὐτῶν, उनके G0846 εἶπεν, कहा G3004 Ἵνα किस-लिए G2443 τί क्या G5101 ἐνθυμεῖσθε सोचते-हो G1760 πονηρὰ बुरा G4190 ἐν में G1722 ταῖς उन G3588 καρδίαις मनों-में G2588 ὑμῶν? तुम्हारे G4771

यीशु ने उनके मन की बातें जानकर कहा, “तुम लोग अपने-अपने मन में बुरा विचार क्यों कर रहे हो?

5 τί γάρ ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφίενταί σου
क्या तो है आसान कहना क्षमा-किए-गए-हैं तेरे
G5101 G1063 G1510 G2123 G3004 G0863 G4771

αἱ ἁμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν. Ἔγειρε καὶ περιπάτει?
वे पाप या कहना उठ और चल
G3588 G0266 G2228 G3004 G1453 G2532 G4043

सहज क्या है? यह कहना, 'तेरे पाप क्षमा हुए', या यह कहना, 'उठ और चल फिर।'

6 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ
ताकि परन्तु जानो कि अधिकार रखता-है वह पुत्र उस
G2443 G1161 G1492 G3754 G1849 G2192 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας: τότε
मनुष्य-का पर उस पृथ्वी-पर क्षमा-करने-का पाप तब
G0444 G1909 G3588 G1093 G0863 G0266 G5119

λέγει τῷ παραλυτικῷ, Ἐγερθεὶς, ἆρόν σου τὴν
कहता-है उस लकवा-रोगी-से उठकर उठा अपनी वह
G3004 G3588 G3885 G1453 G0142 G4771 G3588

κλίνην, καὶ ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου.
खाट-को और जा में उस घर-को अपने
G2825 G2532 G5217 G1519 G3588 G3624 G4771

परन्तु इसलिए कि तुम जान लो कि मनुष्य के पुत्र को पृथ्वी पर पाप क्षमा करने का अधिकार है।" उसने लकवे के मारे हुए से कहा, "उठ, अपनी खाट उठा, और अपने घर चला जा।"

7 καὶ ἐγερθεὶς, ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
और उठकर गया में उस घर-को अपने
G2532 G1453 G0565 G1519 G3588 G3624 G0846

वह उठकर अपने घर चला गया।

8 ἰδόντες δὲ, οἱ ὄχλοι ἐφοβήθησαν, καὶ ἐδόξασαν
देखकर परन्तु वे भीड़ें डरे और महिमा-दी
G3708 G1161 G3588 G3793 G5399 G2532 G1392

τὸν Θεὸν, τὸν δόντα ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς
उस परमेश्वर-की जिसने दिया अधिकार ऐसा उन
G3588 G2316 G3588 G1325 G1849 G5108 G3588

ἀνθρώποις.
मनुष्यों-को
G0444

लोग यह देखकर डर गए और परमेश्वर की महिमा करने लगे जिसने मनुष्यों को ऐसा अधिकार दिया है।

9 Καὶ παράγων ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄνθρωπον
और जाते-हुए वह यीशु वहाँ-से देखा मनुष्य-को
G2532 G3855 G3588 G2424 G1564 G3708 G0444

καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, Ματθαῖον λεγόμενον, καὶ
बैठे-हुए पर उस चुंगी-नाके-पर मत्ती-नामक कहलाते-हुए और
G2521 G1909 G3588 G5058 G3156 G3004 G2532

λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς, ἠκολούθησεν
कहता-है उसे पीछे-आ मेरे-पीछे और उठकर पीछे-आया
G3004 G0846 G0190 G1473 G2532 G0450 G0190

αὐτῷ.
उसके-पीछे
G0846

वहाँ से आगे बढ़कर यीशु ने मत्ती नामक एक मनुष्य को चुंगी की चौकी पर बैठे देखा, और उससे कहा, “मेरे पीछे हो ले।” वह उठकर उसके पीछे हो लिया।

10 Καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ
और हुआ उसके बैठते में उस घर-में और
G2532 G1096 G0846 G0345 G1722 G3588 G3614 G2532

ἰδοὺ, πολλοὶ τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ, ἐλθόντες,
देखो बहुत चुंगी-लेनेवाले और पापी आकर
G3708 G4183 G5057 G2532 G0268 G2064

συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ.
साथ-बैठे-थे उस यीशु-के और उन चेलों-के उसके
G4873 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846

और जब वह घर में भोजन करने के लिये बैठा तो बहुत सारे चुंगी लेनेवाले और पापी आकर यीशु और उसके चेलों के साथ खाने बैठे।

11 καὶ ἰδόντες, οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς
और देखकर वे फ़रीसी कहते-थे उन चेलों-से
G2532 G3708 G3588 G5330 G3004 G3588 G3101

αὐτοῦ, Διὰ τί, μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ
उसके क्यों क्या साथ उन चुंगी-लेनेवालों-के और
G0846 G1223 G5101 G3326 G3588 G5057 G2532

ἁμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος ὑμῶν?
पापियों-के खाता-है वह गुरु तुम्हारा
G0268 G2068 G3588 G1320 G4771

यह देखकर फरीसियों ने उसके चेलों से कहा, “तुम्हारा गुरु चुंगी लेनेवालों और पापियों के साथ क्यों खाता है?”

12 ὁ δὲ ἀκούσας, εἶπεν, Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ
वह परन्तु सुनकर कहा नहीं आवश्यकता रखते-हैं वे
G3588 G1161 G0191 G3004 G3756 G5532 G2192 G3588

ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ’ οἱ κακῶς ἔχοντες.
बलवानों-को वैद्य-की परन्तु वे बुरी-तरह रखनेवालों-को
G2480 G2395 G0235 G3588 G2560 G2192

यह सुनकर यीशु ने उनसे कहा, “वैद्य भले चंगों को नहीं परन्तु बीमारों के लिए आवश्यक है।

13 πορευθέντες δὲ, μάθετε τί ἐστιν, Ἔλεος θέλω, καὶ
जाकर परन्तु सीखो क्या है दया चाहता-हूँ और
G4198 G1161 G3129 G5101 G1510 G1656 G2309 G2532

οὐ θυσίαν: οὐ γὰρ ἦλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ
नहीं बलिदान नहीं तो आया बुलाने-को धर्मियों-को परन्तु
G3756 G2378 G3756 G1063 G2064 G2564 G1342 G0235

ἁμαρτωλούς.
पापियों-को
G0268

इसलिए तुम जाकर इसका अर्थ सीख लो, कि मैं बलिदान नहीं परन्तु दया चाहता हूँ; क्योंकि मैं धर्मियों को नहीं परन्तु पापियों को बुलाने आया हूँ।” (होशे 6:6)

14 Τότε προσέρχονται αὐτῷ οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου,
तब आते-हैं उसके-पास वे चेले योहन्नेस-के
G5119 G4334 G0846 G3588 G3101 G2491

λέγοντες, Διὰ τί ἡμεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι
कहते-हुए क्यों क्या हम और वे फ़रीसी
G3004 G1223 G5101 G1473 G2532 G3588 G5330

νηστεύομεν ‹πολλά›, οἱ δὲ μαθηταί σου οὐ
उपवास-करते-हैं बहुत वे परन्तु चेले तेरे नहीं
G3522 G4183 G3588 G1161 G3101 G4771 G3756

νηστεύουσιν?
उपवास-करते
G3522

तब यूहन्ना के चेलों ने उसके पास आकर कहा, “क्या कारण है कि हम और फरीसी इतना उपवास करते हैं, पर तेरे चेले उपवास नहीं करते?”

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ
और कहा उने वह यीशु-ने क्या सकते-हैं वे
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3361 G1410 G3588

υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος πενθεῖν ἐφ’ ὅσον μετ’ αὐτῶν
पुत्र उस कोठरी-के शोक-करना जब-तक जितना साथ उनके
G5207 G3588 G3567 G3996 G1909 G3745 G3326 G0846

ἐστιν ὁ νυμφίος? ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι ὅταν
है वह दूल्हा आएँगे परन्तु दिन जब
G1510 G3588 G3566 G2064 G1161 G2250 G3752

ἀπαρθῇ ἀπ’ αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ τότε
उठा-लिया-जाएगा से उनसे वह दूल्हा और तब
G0522 G0575 G0846 G3588 G3566 G2532 G5119

νηστεύσουσιν.
उपवास-करेंगे
G3522

यीशु ने उनसे कहा, “क्या बाराती, जब तक दुल्हा उनके साथ है शोक कर सकते हैं? पर वे दिन आएँगे कि दूल्हा उनसे अलग किया जाएगा, उस समय वे उपवास करेंगे।

16 οὐδεὶς δὲ ἐπιβάλλει ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπὶ
कोई परन्तु लगाता-है पैवन्द कपड़े-की नए पर
G3762 G1161 G1911 G1915 G4470 G0046 G1909

ἱματίῳ παλαιῷ; αἴρει γὰρ τὸ πλήρωμα αὐτοῦ ἀπὸ
वस्त्र-पर पुराने खींचता-है तो वह भराव उसका से
G2440 G3820 G0142 G1063 G3588 G4138 G0846 G0575

τοῦ ἱματίου, καὶ χεῖρον σχίσμα γίνεται.
उस वस्त्र-का और बुरा फटना होता-है
G3588 G2440 G2532 G5501 G4978 G1096

नये कपड़े का पैबन्द पुराने वस्त्र पर कोई नहीं लगाता, क्योंकि वह पैबन्द वस्त्र से और कुछ खींच लेता है, और वह अधिक फट जाता है।

17 οὐδὲ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ
न डालते-हैं दाखरस नया में मशकों-में पुरानी यदि
G3761 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G3820 G1487

δὲ μήγε ῥήγνυνται οἱ ἀσκοί, καὶ ὁ οἶνος
परन्तु नहीं-तो फटती-हैं वे मशकें और वह दाखरस
G1161 G1490 G4486 G3588 G0779 G2532 G3588 G3631

ἐκχεῖται, καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπόλλυνται. ἀλλὰ βάλλουσιν
बहता-है और वे मशकें नाश-होती-हैं परन्तु डालते-हैं
G1632 G2532 G3588 G0779 G0622 G0235 G0906

οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινούς, καὶ ἀμφότεροι
दाखरस नया में मशकों-में नई और दोनों
G3631 G3501 G1519 G0779 G2537 G2532 G0297

συντηροῦνται.
बचे-रहते-हैं
G4933

और नया दाखरस पुरानी मशकों में नहीं भरते हैं; क्योंकि ऐसा करने से मशकें फट जाती हैं, और दाखरस बह जाता है और मशकें नाश हो जाती हैं, परन्तु नया दाखरस नई मशकों में भरते हैं और वह दोनों बची रहती हैं।”

18 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς, ἰδοὺ, ἄρχων εἷς
ये उसके बोलते उने देखो अधिकारी एक
G3778 G0846 G2980 G0846 G3708 G0758 G1520

ἐλθὼν, προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, ὅτι Ἡ θυγάτηρ
आकर दण्डवत-करता-था उसे कहता-हुआ कि वह बेटी
G2064 G4352 G0846 G3004 G3754 G3588 G2364

μου ἄρτι ἐτελεύτησεν; ἀλλὰ ἐλθὼν, ἐπίθες τὴν χεῖρά
मेरी अभी मरी परन्तु आकर रख वह हाथ
G1473 G0737 G5053 G0235 G2064 G2007 G3588 G5495

σου ἐπ’ αὐτήν, καὶ ζήσεται.
अपना पर उस-पर और जीएगी
G4771 G1909 G0846 G2532 G2198

वह उनसे ये बातें कह ही रहा था, कि एक सरदार ने आकर उसे प्रणाम किया और कहा, “मेरी पुत्री अभी मरी है; परन्तु चलकर अपना हाथ उस पर रख, तो वह जीवित हो जाएगी।”

19 καὶ ἐγερθεὶς, ὁ Ἰησοῦς ἠκολούθει αὐτῷ, καὶ
और उठकर वह यीशु पीछे-चलता-था उसके-पीछे और
G2532 G1453 G3588 G2424 G0190 G0846 G2532

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
वे चेले उसके
G3588 G3101 G0846

यीशु उठकर अपने चेलों समेत उसके पीछे हो लिया।

20 Καὶ ἰδοὺ, γυνὴ αἱμορροοῦσα δώδεκα ἔτη, προσελθοῦσα
और देखो स्त्री लहू-बहती बारह वर्षों-से आकर
G2532 G3708 G1135 G0131 G1427 G2094 G4334

ὄπισθεν, ἥψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.
पीछे-से छूई उस किनारे-को उस वस्त्र-के उसके
G3693 G0680 G3588 G2899 G3588 G2440 G0846

और देखो, एक स्त्री ने जिसके बारह वर्ष से लहू बहता था, उसके पीछे से आकर उसके वस्त्र के कोने को छू लिया। (मत्ती 14:36)

21 ἔλεγεν γὰρ ἐν ἑαυτῇ, Ἐὰν μόνον ἅψωμαι τοῦ
कहती–थी तो में अपने–में यदि केवल छूउँ उस
G3004 G1063 G1722 G1438 G1437 G3440 G0680 G3588

ἱματίου αὐτοῦ, σωθήσομαι.
वस्त्र–को उसके चंगी–हो–जाऊँगी
G2440 G0846 G4982

क्योंकि वह अपने मन में कहती थी, “यदि मैं उसके वस्त्र ही को छू लूँगी तो चंगी हो जाऊँगी।”

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς, στραφεὶς καὶ ἰδὼν αὐτὴν, εἶπεν,
वह परन्तु यीशु मुड़कर और देखकर उसे कहा
G3588 G1161 G2424 G4762 G2532 G3708 G0846 G3004

Θάρσει, θύγατερ; ἡ πίστις σου σέσωκέν σε. καὶ
ढाढ़स–रख हे–बेटी वह विश्वास तेरा बचाया–है तुझे और
G2293 G2364 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771 G2532

ἐσώθη ἡ γυνὴ ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.
चंगी–हुई वह स्त्री से उस घड़ी–से उसी
G4982 G3588 G1135 G0575 G3588 G5610 G1565

यीशु ने मुड़कर उसे देखा और कहा, “पुत्री धैर्य रख; तेरे विश्वास ने तुझे चंगा किया है।” अतः वह स्त्री उसी समय चंगी हो गई।

23 καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ
और आकर वह यीशु में उस घर–में उस
G2532 G2064 G3588 G2424 G1519 G3588 G3614 G3588

ἄρχοντος, καὶ ἰδὼν τοὺς αὐλητὰς καὶ τὸν
अधिकारी–के और देखकर उन बाँसुरी–बजानेवालों–को और उस
G0758 G2532 G3708 G3588 G0834 G2532 G3588

ὄχλον θορυβούμενον,
भीड़–को शोर–मचाती
G3793 G2350

जब यीशु उस सरदार के घर में पहुँचा और बाँसुरी बजानेवालों और भीड़ को हुल्लड़ मचाते देखा,

24 ἔλεγεν, Ἀναχωρεῖτε. οὐ γὰρ ἀπέθανεν τὸ κοράσιον,
कहता–था चले–जाओ नहीं तो मरी वह लड़की
G3004 G0402 G3756 G1063 G0599 G3588 G2877

ἀλλὰ καθεύδει. καὶ κατεγέλων αὐτοῦ.
परन्तु सोती–है और हँसते–थे उस–पर
G0235 G2518 G2532 G2606 G0846

तब कहा, “हट जाओ, लड़की मरी नहीं, पर सोती है।” इस पर वे उसकी हँसी उड़ाने लगे।

25	ὅτε	δὲ	ἐξεβλήθη	ὁ	ὄχλος,	εἰσελθὼν,	ἐκράτησεν	
	जब	परन्तु	निकाली–गई	वह	भीड़	जाकर	पकड़ा	
	G3753	G1161	G1544	G3588	G3793	G1525	G2902	

τῆς	χειρὸς	αὐτῆς,	καὶ	ἠγέρθη	τὸ	κοράσιον.
उस	हाथ–को	उसके	और	उठी	वह	लड़की
G3588	G5495	G0846	G2532	G1453	G3588	G2877

परन्तु जब भीड़ निकाल दी गई, तो उसने भीतर जाकर लड़की का हाथ पकड़ा, और वह जी उठी।

26	καὶ	ἐξῆλθεν	ἡ	φήμη	αὕτη	εἰς	ὅλην	τὴν	γῆν
	और	फैली	वह	चर्चा	यह	में	सारे	उस	देश–में
	G2532	G1831	G3588	G5345	G3778	G1519	G3650	G3588	G1093

ἐκείνην.
उस
G1565

और इस बात की चर्चा उस सारे देश में फैल गई।

27	Καὶ	παράγοντι	ἐκεῖθεν	τῷ	Ἰησοῦ,	ἠκολούθησαν
	और	जाते	वहाँ–से	उस	यीशु–के	पीछे–आए
	G2532	G3855	G1564	G3588	G2424	G0190

‹αὐτῷ›	δύο	τυφλοὶ,	κράζοντες	καὶ	λέγοντες,	Ἐλέησον
उसके–पीछे	दो	अन्धे	चिल्लाते–हुए	और	कहते–हुए	दया–कर
G0846	G1417	G5185	G2896	G2532	G3004	G1653

ἡμᾶς,	υἱὸς	Δαυίδ.
हम–पर	पुत्र	दाऊद–के
G1473	G5207	G1138

जब यीशु वहाँ से आगे बढ़ा, तो दो अंधे उसके पीछे यह पुकारते हुए चले, “हे दाऊद की सन्तान, हम पर दया कर।”

28 ἐλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, προσῆλθον αὐτῷ οἱ
आते परन्तु में उस घर-में आए उसके-पास वे
G2064 G1161 G1519 G3588 G3614 G4334 G0846 G3588

τυφλοί, καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πιστεύετε
अन्धे और कहता-है उने वह यीशु विश्वास-करते-हो
G5185 G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G4100

ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι? λέγουσιν αὐτῷ, Ναί, Κύριε.
कि सकता-हूँ यह करने-को कहते-हैं उसे हाँ हे-प्रभु
G3754 G1410 G3778 G4160 G3004 G0846 G3483 G2962

जब वह घर में पहुँचा, तो वे अंधे उसके पास आए, और यीशु ने उनसे कहा, “क्या तुम्हें विश्वास है, कि मैं यह कर सकता हूँ?” उन्होंने उससे कहा, “हाँ प्रभु।”

29 τότε ἥψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, λέγων, Κατὰ τὴν
तब छूआ उन आँखों-को उनकी कहता-हुआ अनुसार उस
G5119 G0680 G3588 G3788 G0846 G3004 G2596 G3588

πίστιν ὑμῶν γενηθήτω ὑμῖν.
विश्वास-के तुम्हारे हो तुम्हें
G4102 G4771 G1096 G4771

तब उसने उनकी आँखें छूकर कहा, “तुम्हारे विश्वास के अनुसार तुम्हारे लिये हो।”

30 καὶ ἠνεῴχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί; καὶ
और खुल-गईं उनकी वे आँखें और
G2532 G0455 G0846 G3588 G3788 G2532

ἐνεβριμήθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Ὁρᾶτε μηδεὶς
ताकीद-की उने वह यीशु-ने कहता-हुआ देखो कोई
G1690 G0846 G3588 G2424 G3004 G3708 G3367

γινωσκέτω.
जाने
G1097

और उनकी आँखें खुल गई और यीशु ने उन्हें सख्ती के साथ सचेत किया और कहा, “सावधान, कोई इस बात को न जाने।”

31 οἱ δὲ ἐξελθόντες, διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλῃ τῇ
वे परन्तु निकलकर प्रचार-किया उसे में सारे उस
G3588 G1161 G1831 G1310 G0846 G1722 G3650 G3588

γῇ ἐκείνῃ.
देश-में उस
G1093 G1565

पर उन्होंने निकलकर सारे क्षेत्र में उसका यश फैला दिया।

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων, ἰδοὺ, προσήνεγκαν αὐτῷ
उनके परन्तु निकलते देखो लाए उसके-पास
G0846 G1161 G1831 G3708 G4374 G0846

‹ἄνθρωπον› κωφὸν, δαιμονιζόμενον.
मनुष्य-को गूँगे दुष्टात्मा-ग्रस्त
G0444 G2974 G1139

जब वे बाहर जा रहे थे, तब, लोग एक गूँगे को जिसमें दुष्टात्मा थी उसके पास लाए।

33 καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου, ἐλάλησεν ὁ κωφός.
और निकाले-जाने-पर उस दुष्टात्मा-के बोला वह गूँगा
G2532 G1544 G3588 G1140 G2980 G3588 G2974

καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι, λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη
और आश्चर्य-किए वे भीड़ें कहते-हुए कभी-नहीं दिखा
G2532 G2296 G3588 G3793 G3004 G3763 G5316

οὕτως ἐν τῷ Ἰσραήλ.
ऐसे में उस इस्राएल-में
G3779 G1722 G3588 G2474

और जब दुष्टात्मा निकाल दी गई, तो गूँगा बोलने लगा। और भीड़ ने अचम्भा करके कहा, “इस्राएल में ऐसा कभी नहीं देखा गया।”

34 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν
वे परन्तु फ़रीसी कहते-थे द्वारा उस अधिकारी-के उन
G3588 G1161 G5330 G3004 G1722 G3588 G0758 G3588

δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.
दुष्टात्माओं-के निकालता-है वे दुष्टात्माओं-को
G1140 G1544 G3588 G1140

परन्तु फरीसियों ने कहा, “यह तो दुष्टात्माओं के सरदार की सहायता से दुष्टात्माओं को निकालता है।”

35 Καὶ περιῆγεν ὁ Ἰησοῦς τὰς πόλεις πάσας καὶ
और घूमता–था वह यीशु वे नगरों–में सारे और
G2532 G4013 G3588 G2424 G3588 G4172 G3956 G2532

τὰς κώμας, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν,
वे गाँवों–में सिखाता–हुआ में उन आराधनालयों–में उनके
G3588 G2968 G1321 G1722 G3588 G4864 G0846

καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας, καὶ
और प्रचार–करता–हुआ वह सुसमाचार–को उस राज्य–की और
G2532 G2784 G3588 G2098 G3588 G0932 G2532

θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν.
चंगा–करता–हुआ हर रोग–को और हर दुर्बलता–को
G2323 G3956 G3554 G2532 G3956 G3119

और यीशु सब नगरों और गाँवों में फिरता रहा और उनके आराधनालयों में उपदेश करता, और राज्य का सुसमाचार प्रचार करता, और हर प्रकार की बीमारी और दुर्बलता को दूर करता रहा।

36 Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἐσπλαγχνίσθη περὶ αὐτῶν,
देखकर परन्तु उन भीड़ों–को तरस–खाया के–विषय–में उनके
G3708 G1161 G3588 G3793 G4697 G4012 G0846

ὅτι ἦσαν ἐσκυλμένοι καὶ ἐρριμμένοι, ὡσεὶ πρόβατα
क्योंकि थे थके–हुए और बिखरे–हुए जैसे भेड़ें
G3754 G1510 G4660 G2532 G4496 G5616 G4263

μὴ ἔχοντα ποιμένα.
न रखतीं चरवाहा–को
G3361 G2192 G4166

जब उसने भीड़ को देखा तो उसको लोगों पर तरस आया, क्योंकि वे उन भेड़ों के समान जिनका कोई चरवाहा न हो, व्याकुल और भटके हुए से थे। (1 राजा. 22:17)

37 τότε λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὁ μὲν θερισμὸς
तब कहता–है उन चेलों–से अपने वह तो कटनी
G5119 G3004 G3588 G3101 G0846 G3588 G3303 G2326

πολύς, οἱ δὲ ἐργάται ὀλίγοι;
बहुत वे परन्तु मज़दूर थोड़े
G4183 G3588 G1161 G2040 G3641

तब उसने अपने चेलों से कहा, “फसल तो बहुत हैं पर मजदूर थोड़े हैं।

38 δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως
बिनती–करो इसलिए उस प्रभु–से उस कटनी–के कि
G1189 G3767 G3588 G2962 G3588 G2326 G3704

ἐκβάλῃ ἐργάτας εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.
भेजे मज़दूरों–को में उस कटनी–में अपनी
G1544 G2040 G1519 G3588 G2326 G0846

इसलिए फसल के स्वामी से विनती करो कि वह अपने खेत में काम करने के लिये मजदूर भेज दे।”

Chapter 10

1 Καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ,
और बुलाकर उन बारह चेलों–को अपने
G2532 G4341 G3588 G1427 G3101 G0846

ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν πνευμάτων ἀκαθάρτων, ὥστε
दिया उन्हें अधिकार आत्माओं–पर अशुद्ध ताकि
G1325 G0846 G1849 G4151 G0169 G5620

ἐκβάλλειν αὐτὰ, καὶ θεραπεύειν πᾶσαν νόσον καὶ
निकालना उन्हें और चंगा–करना हर रोग–को और
G1544 G0846 G2532 G2323 G3956 G3554 G2532

πᾶσαν μαλακίαν.
हर दुर्बलता–को
G3956 G3119

फिर उसने अपने बारह चेलों को पास बुलाकर, उन्हें अशुद्ध आत्माओं पर अधिकार दिया, कि उन्हें निकालें और सब प्रकार की बीमारियों और सब प्रकार की दुर्बलताओं को दूर करें।

2 Τῶν δὲ δώδεκα ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστιν
उन परन्तु बारह प्रेरितों-के वे नाम हैं
G3588 G1161 G1427 G0652 G3588 G3686 G1510

ταῦτα: πρῶτος Σίμων, ὁ λεγόμενος Πέτρος, καὶ
ये पहला शमओन जो कहलाता-है पतरस और
G3778 G4413 G4613 G3588 G3004 G4074 G2532

Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ; καὶ Ἰάκωβος ὁ τοῦ
अन्द्रियास वह भाई उसका और याकूब वह उस
G0406 G3588 G0080 G0846 G2532 G2385 G3588 G3588

Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ;
ज़बदी-का और योहन्नेस वह भाई उसका
G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846

इन बारह प्रेरितों के नाम ये हैं पहला शमौन, जो पतरस कहलाता है, और उसका भाई अन्द्रियास; जब्दी का पुत्र याकूब, और उसका भाई यूहन्ना;

3 Φίλιππος, καὶ Βαρθολομαῖος; Θωμᾶς, καὶ Μαθθαῖος
फ़िलिप्पुस और बरतलमाई थोमा और मत्ती
G5376 G2532 G0918 G2381 G2532 G3156

ὁ τελώνης; Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ἁλφαίου, καὶ
वह चुंगी-लेनेवाला याकूब वह उस हल्फाई-का और
G3588 G5057 G2385 G3588 G3588 G0256 G2532

Θαδδαῖος;
थद्दी
G2280

फिलिप्पुस और बरतुल्मै, थोमा, और चुंगी लेनेवाला मत्ती, हलफई़स का पुत्र याकूब और तद्दै।

4 Σίμων ὁ Καναναῖος, καὶ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης,
शमओन वह कनानी और यहूदा वह इस्करियोती
G4613 G3588 G2581 G2532 G2455 G3588 G2469

ὁ καὶ παραδοὺς αὐτόν.
जो भी पकड़वाया उसे
G3588 G2532 G3860 G0846

शमौन कनानी, और यहूदा इस्करियोती, जिसने उसे पकड़वाया।

5 Τούτους τοὺς δώδεκα ἀπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς,
इन उन बारहों-को भेजा वह यीशु-ने
G3778 G3588 G1427 G0649 G3588 G2424

παραγγείλας αὐτοῖς, λέγων, Εἰς ὁδὸν ἐθνῶν μὴ
आज्ञा-देकर उन्हें कहता-हुआ में मार्ग-पर अन्यजातियों-के मत
G3853 G0846 G3004 G1519 G3598 G1484 G3361

ἀπέλθητε, καὶ εἰς πόλιν Σαμαριτῶν μὴ εἰσέλθητε;
जाओ और में नगर-में सामरियों-के मत जाओ
G0565 G2532 G1519 G4172 G4541 G3361 G1525

इन बारहों को यीशु ने यह निर्देश देकर भेजा, “अन्यजातियों की ओर न जाना, और सामरियों के किसी नगर में प्रवेश न करना। (यिर्म. 50:6)

6 πορεύεσθε δὲ μᾶλλον πρὸς τὰ πρόβατα τὰ
जाओ परन्तु बल्कि पास उन भेड़ों-के उन
G4198 G1161 G3123 G4314 G3588 G4263 G3588

ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ.
खोए-हुए घराने-के इस्राएल-के
G0622 G3624 G2474

परन्तु इस्राएल के घराने ही की खोई हुई भेड़ों के पास जाना।

7 πορευόμενοι δὲ κηρύσσετε, λέγοντες, ὅτι Ἤγγικεν
जाते-हुए परन्तु प्रचार-करो कहते-हुए कि निकट-आया-है
G4198 G1161 G2784 G3004 G3754 G1448

ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
वह राज्य उन स्वर्गों-का
G3588 G0932 G3588 G3772

और चलते-चलते प्रचार करके कहो कि स्वर्ग का राज्य निकट आ गया है।

8 ἀσθενοῦντας θεραπεύετε, νεκροὺς ἐγείρετε, λεπροὺς
दुर्बलों-को चंगा-करो मुर्दों-को जिलाओ कोढ़ियों-को
G0770 G2323 G3498 G1453 G3015

καθαρίζετε, δαιμόνια ἐκβάλλετε; δωρεὰν ἐλάβετε, δωρεὰν
शुद्ध-करो दुष्टात्माओं-को निकालो मुफ़्त पाया मुफ़्त
G2511 G1140 G1544 G1432 G2983 G1432

δότε.
दो
G1325

बीमारों को चंगा करो: मरे हुओं को जिलाओ, कोढ़ियों को शुद्ध करो, दुष्टात्माओं को निकालो। तुम ने सेंत-मेंत पाया है, सेंत-मेंत दो।

9 Μὴ κτήσησθε χρυσὸν, μηδὲ ἄργυρον, μηδὲ χαλκὸν
मत कमाओ सोना न चाँदी न ताँबा
G3361 G2932 G5557 G3366 G0696 G3366 G5475

εἰς τὰς ζώνας ὑμῶν,
में उन कमरों–में तुम्हारे
G1519 G3588 G2223 G4771

अपने बटुओं में न तो सोना, और न रूपा, और न तांबा रखना।

10 μὴ πήραν εἰς ὁδὸν, μηδὲ δύο χιτῶνας, μηδὲ
न झोला के–लिए मार्ग–के–लिए न दो कुर्ते न
G3361 G4082 G1519 G3598 G3366 G1417 G5509 G3366

ὑποδήματα, μηδὲ ῥάβδον: ἄξιος γὰρ ὁ ἐργάτης τῆς
जूते न लाठी योग्य तो वह मज़दूर उस
G5266 G3366 G4464 G0514 G1063 G3588 G2040 G3588

τροφῆς αὐτοῦ.
भोजन–का अपना
G5160 G0846

मार्ग के लिये न झोली रखो, न दो कुर्ता, न जूते और न लाठी लो, क्योंकि मजदूर को उसका भोजन मिलना चाहिए।

11 εἰς ἣν δ’ ἂν πόλιν ἢ κώμην εἰσέλθητε,
में जिस परन्तु भी नगर–में या गाँव–में जाओ
G1519 G3739 G1161 G0302 G4172 G2228 G2968 G1525

ἐξετάσατε τίς ἐν αὐτῇ ἄξιός ἐστιν, κἀκεῖ μείνατε
खोजो कौन में उसमें योग्य है और–वहाँ ठहरो
G1833 G5101 G1722 G0846 G0514 G1510 G2546 G3306

ἕως ἂν ἐξέλθητε.
जब–तक भी निकलो
G2193 G0302 G1831

“जिस किसी नगर या गाँव में जाओ तो पता लगाओ कि वहाँ कौन योग्य है? और जब तक वहाँ से न निकलो, उसी के यहाँ रहो।

12 εἰσερχόμενοι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, ἀσπάσασθε αὐτήν.
जाते परन्तु में उस घर–में अभिवादन–करो उसे
G1525 G1161 G1519 G3588 G3614 G0782 G0846

और घर में प्रवेश करते हुए उसे आशीष देना।

13

καὶ	ἐὰν	μὲν	ᾖ	ἡ	οἰκία	ἀξία,	ἐλθάτω	ἡ
और	यदि	तो	हो	वह	घर	योग्य	आए	वह
G2532	G1437	G3303	G1510	G3588	G3614	G0514	G2064	G3588

εἰρήνη	ὑμῶν	ἐπ’	αὐτήν;	ἐὰν	δὲ	μὴ	ᾖ	ἀξία,
शान्ति	तुम्हारी	पर	उस-पर	यदि	परन्तु	नहीं	हो	योग्य
G1515	G4771	G1909	G0846	G1437	G1161	G3361	G1510	G0514

ἡ	εἰρήνη	ὑμῶν	πρὸς	ὑμᾶς	ἐπιστραφήτω.
वह	शान्ति	तुम्हारी	पास	तुम्हारे	लौट-आए
G3588	G1515	G4771	G4314	G4771	G1994

यदि उस घर के लोग योग्य होंगे तो तुम्हारा कल्याण उन पर पहुँचेगा परन्तु यदि वे योग्य न हों तो तुम्हारा कल्याण तुम्हारे पास लौट आएगा।

14

καὶ	ὃς	ἂν	μὴ	δέξηται	ὑμᾶς,	μηδὲ	ἀκούσῃ	τοὺς
और	जो	भी	नहीं	ग्रहण-करे	तुम्हें	न	सुने	उन
G2532	G3739	G0302	G3361	G1209	G4771	G3366	G0191	G3588

λόγους	ὑμῶν,	ἐξερχόμενοι	ἔξω	τῆς	οἰκίας	ἢ	τῆς
वचनों-को	तुम्हारे	निकलते	बाहर	उस	घर-से	या	उस
G3056	G4771	G1831	G1854	G3588	G3614	G2228	G3588

πόλεως	ἐκείνης,	ἐκτινάξατε	τὸν	κονιορτὸν	τῶν	ποδῶν
नगर-से	उस	झाड़-दो	वह	धूल-को	उन	पैरों-की
G4172	G1565	G1621	G3588	G2868	G3588	G4228

ὑμῶν.
तुम्हारे
G4771

और जो कोई तुम्हें ग्रहण न करे, और तुम्हारी बातें न सुने, उस घर या उस नगर से निकलते हुए अपने पाँवों की धूल झाड़ डालो।

15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται γῇ Σοδόμων
सच कहता-हूँ तुम-से अधिक-सहनीय होगा भूमि-को सदोम-की
G0281 G3004 G4771 G0414 G1510 G1093 G4670

καὶ Γομόρρων ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῇ πόλει
और अमोरा-की में दिन-में न्याय-के से उस नगर-के-लिए
G2532 G1116 G1722 G2250 G2920 G2228 G3588 G4172

ἐκείνῃ.
उस
G1565

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि न्याय के दिन उस नगर की दशा से सदोम और गमोरा के नगरों की दशा अधिक सहने योग्य होगी।

16 Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ
देखो मैं भेजता-हूँ तुम्हें जैसे भेड़ों-को में बीच-में
G3708 G1473 G0649 G4771 G5613 G4263 G1722 G3319

λύκων: γίνεσθε οὖν φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις, καὶ
भेड़ियों-के बनो इसलिए बुद्धिमान जैसे वे साँप और
G3074 G1096 G3767 G5429 G5613 G3588 G3789 G2532

ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστεραί.
निर्दोष जैसे वे कबूतर
G0185 G5613 G3588 G4058

“देखो, मैं तुम्हें भेड़ों की तरह भेड़ियों के बीच में भेजता हूँ इसलिए साँपों की तरह बुद्धिमान और कबूतरों की तरह भोले बनो।

17 Προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων; παραδώσουσιν
सावधान-रहो परन्तु से उन मनुष्यों-से पकड़वाएँगे
G4337 G1161 G0575 G3588 G0444 G3860

γὰρ ὑμᾶς εἰς συνέδρια, καὶ ἐν ταῖς συναγωγαῖς
तो तुम्हें में महासभाओं-में और में उन आराधनालयों-में
G1063 G4771 G1519 G4892 G2532 G1722 G3588 G4864

αὐτῶν, μαστιγώσουσιν ὑμᾶς:
उनके कोड़े-लगाएँगे तुम्हें
G0846 G3146 G4771

परन्तु लोगों से सावधान रहो, क्योंकि वे तुम्हें सभाओं में सौंपेंगे, और अपने आराधनालयों में तुम्हें कोड़े मारेंगे।

18 καὶ ἐπὶ ἡγεμόνας δὲ, καὶ βασιλεῖς ἀχθήσεσθε,
और सामने हाकिमों-के और भी राजाओं-के लाए-जाओगे
G2532 G1909 G2232 G1161 G2532 G0935 G0071

ἕνεκεν ἐμοῦ, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς καὶ τοῖς
कारण मेरे के-लिए गवाही उन्हें और उन
G1752 G1473 G1519 G3142 G0846 G2532 G3588

ἔθνεσιν.
अन्यजातियों-को
G1484

तुम मेरे लिये राज्यपालों और राजाओं के सामने उन पर, और अन्यजातियों पर गवाह होने के लिये पेश किए जाओगे।

19 ὅταν δὲ παραδῶσιν ὑμᾶς, μὴ μεριμνήσητε πῶς
जब परन्तु पकड़वाएँ तुम्हें मत चिन्ता-करो कैसे
G3752 G1161 G3860 G4771 G3361 G3309 G4459

ἢ τί λαλήσητε: δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ
या क्या बोलोगे दिया-जाएगा तो तुम्हें में उसी
G2228 G5101 G2980 G1325 G1063 G4771 G1722 G1565

τῇ ὥρᾳ τί λαλήσητε.
उस घड़ी-में क्या बोलोगे
G3588 G5610 G5101 G2980

जब वे तुम्हें पकड़वाएँगे तो यह चिन्ता न करना, कि तुम कैसे बोलोगे और क्या कहोगे; क्योंकि जो कुछ तुम को कहना होगा, वह उसी समय तुम्हें बता दिया जाएगा।

20 οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ
नहीं तो तुम हो वे बोलनेवाले परन्तु वह
G3756 G1063 G4771 G1510 G3588 G2980 G0235 G3588

Πνεῦμα τοῦ Πατρὸς ὑμῶν τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν.
आत्मा उस पिता-का तुम्हारे जो बोलनेवाला में तुम-में
G4151 G3588 G3962 G4771 G3588 G2980 G1722 G4771

क्योंकि बोलनेवाले तुम नहीं हो परन्तु तुम्हारे पिता का आत्मा तुम्हारे द्वारा बोलेगा।

21 παραδώσει δὲ ἀδελφὸς, ἀδελφὸν εἰς θάνατον; καὶ
पकड़वाएगा और भाई भाई-को में मृत्यु-के-लिए और
G3860 G1161 G0080 G0080 G1519 G2288 G2532

πατὴρ, τέκνον. καὶ ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ
पिता सन्तान-को और उठेंगे सन्तान के-विरुद्ध
G3962 G5043 G2532 G1881 G5043 G1909

γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.
माता-पिता-के और मरवाएँगे उन्हें
G1118 G2532 G2289 G0846

“भाई अपने भाई को और पिता अपने पुत्र को, मरने के लिये सौंपेंगे, और बच्चे माता-पिता के विरोध में उठकर उन्हें मरवा डालेंगे। (मीका 7:6)

22 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά
और होओगे बैर-किए-गए द्वारा सब-से कारण उस नाम-के
G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G1223 G3588 G3686

μου; ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
मेरे जो परन्तु सहनेवाला तक अन्त-तक वह बचाया-जाएगा
G1473 G3588 G1161 G5278 G1519 G5056 G3778 G4982

मेरे नाम के कारण सब लोग तुम से बैर करेंगे, पर जो अन्त तक धीरज धरेगा उसी का उद्धार होगा।

23 ὅταν δὲ διώκωσιν ὑμᾶς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ,
जब परन्तु सताएँ तुम्हें में उस नगर-में इस
G3752 G1161 G1377 G4771 G1722 G3588 G4172 G3778

φεύγετε εἰς τὴν ἑτέραν· ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, οὐ
भागो में उस दूसरे-में सच तो कहता-हूँ तुम-से नहीं
G5343 G1519 G3588 G2087 G0281 G1063 G3004 G4771 G3756

μὴ τελέσητε τὰς πόλεις τοῦ Ἰσραὴλ, ἕως ‹ἂν›
नहीं समाप्त-करोगे वे नगरों-को उस इस्राएल-के जब-तक भी
G3361 G5055 G3588 G4172 G3588 G2474 G2193 G0302

ἔλθῃ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
आए वह पुत्र उस मनुष्य-का
G2064 G3588 G5207 G3588 G0444

जब वे तुम्हें एक नगर में सताएँ, तो दूसरे को भाग जाना। मैं तुम से सच कहता हूँ, तुम मनुष्य के पुत्र के आने से पहले इस्राएल के सब नगरों में से गए भी न होंगे।

24 Οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον, οὐδὲ
नहीं है चेला से-बड़कर उस गुरु-से न
G3756 G1510 G3101 G5228 G3588 G1320 G3761

δοῦλος ὑπὲρ τὸν κύριον αὐτοῦ.
दास से-बड़कर उस स्वामी-से अपने
G1401 G5228 G3588 G2962 G0846

“चेला अपने गुरु से बड़ा नहीं; और न ही दास अपने स्वामी से।

25 ἀρκετὸν τῷ μαθητῇ ἵνα γένηται ὡς ὁ
बहुत-है उस चेले-के-लिए कि हो-जाए जैसे वह
G0713 G3588 G3101 G2443 G1096 G5613 G3588

διδάσκαλος αὐτοῦ, καὶ ὁ δοῦλος ὡς ὁ κύριος
गुरु उसका और वह दास जैसे वह स्वामी
G1320 G0846 G2532 G3588 G1401 G5613 G3588 G2962

αὐτοῦ. εἰ τὸν οἰκοδεσπότην Βεελζεβοὺλ ἐπεκάλεσαν,
अपना यदि उस घर-के-स्वामी-को बलज़बूल बुलाया
G0846 G1487 G3588 G3617 G0954 G1941

πόσῳ μᾶλλον τοὺς οἰκιακοὺς αὐτοῦ?
कितना अधिक उन घरवालों-को उसके
G4214 G3123 G3588 G3615 G0846

चेले का गुरु के, और दास का स्वामी के बराबर होना ही बहुत है; जब उन्होंने घर के स्वामी को \+wj शैतान\+wj* कहा तो उसके घरवालों को क्यों न कहेंगे?

26 μὴ οὖν φοβηθῆτε αὐτούς; οὐδὲν γάρ ἐστιν
मत इसलिए डरो उन-से कुछ तो है
G3361 G3767 G5399 G0846 G3762 G1063 G1510

κεκαλυμμένον ὃ οὐκ ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτὸν
ढका-हुआ जो नहीं खोला-जाएगा और छिपा-हुआ
G2572 G3739 G3756 G0601 G2532 G2927

ὃ οὐ γνωσθήσεται.
जो नहीं जाना-जाएगा
G3739 G3756 G1097

“इसलिए उनसे मत डरना, क्योंकि कुछ ढँका नहीं, जो खोला न जाएगा; और न कुछ छिपा है, जो जाना न जाएगा।

27 ὃ λέγω ὑμῖν ἐν τῇ σκοτίᾳ, εἴπατε ἐν τῷ
जो कहता-हूँ तुम्हें में उस अन्धकार-में कहो में उस
G3739 G3004 G4771 G1722 G3588 G4653 G3004 G1722 G3588

φωτί; καὶ ὃ εἰς τὸ οὖς ἀκούετε, κηρύξατε
ज्योति-में और जो में उस कान-में सुनते-हो प्रचार-करो
G5457 G2532 G3739 G1519 G3588 G3775 G0191 G2784

ἐπὶ τῶν δωμάτων.
पर उन छतों-पर
G1909 G3588 G1430

जो मैं तुम से अंधियारे में कहता हूँ, उसे उजियाले में कहो; और जो कानों कान सुनते हो, उसे छतों पर से प्रचार करो।

28 καὶ μὴ φοβεῖσθε ἀπὸ τῶν ἀποκτεννόντων τὸ
और मत डरो से उन मारनेवालों-से उस
G2532 G3361 G5399 G0575 G3588 G0615 G3588

σῶμα, τὴν δὲ ψυχὴν μὴ δυναμένων ἀποκτεῖναι;
शरीर-को उस परन्तु प्राण-को न सकनेवालों-से मारने-को
G4983 G3588 G1161 G5590 G3361 G1410 G0615

φοβεῖσθε δὲ μᾶλλον τὸν δυνάμενον καὶ ψυχὴν καὶ
डरो परन्तु बल्कि उस-से सकनेवाले-को भी प्राण-को भी
G5399 G1161 G3123 G3588 G1410 G2532 G5590 G2532

σῶμα ἀπολέσαι ἐν γεέννῃ.
शरीर-को नाश-करने-को में नरक-में
G4983 G0622 G1722 G1067

जो शरीर को मार सकते है, पर आत्मा को मार नहीं सकते, उनसे मत डरना; पर उसी से डरो, जो आत्मा और शरीर दोनों को नरक में नाश कर सकता है।

29 οὐχὶ δύο στρουθία ἀσσαρίου πωλεῖται? καὶ ἓν
क्या-नहीं दो गौरैयें पैसे-में बिकती-हैं और एक
G3780 G1417 G4765 G0787 G4453 G2532 G1520

ἐξ αὐτῶν οὐ πεσεῖται ἐπὶ τὴν γῆν, ἄνευ τοῦ
में-से उनमें-से नहीं गिरेगी पर उस भूमि-पर बिना उस
G1537 G0846 G3756 G4098 G1909 G3588 G1093 G0427 G3588

Πατρὸς ὑμῶν.
पिता-के तुम्हारे
G3962 G4771

क्या एक पैसे में दो गौरैये नहीं बिकती? फिर भी तुम्हारे पिता की इच्छा के बिना उनमें से एक भी भूमि पर नहीं गिर सकती।

30 ὑμῶν δὲ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς πᾶσαι
तुम्हारे परन्तु भी वे बाल उस सिर-के सब
G4771 G1161 G2532 G3588 G2359 G3588 G2776 G3956

ἠριθμημέναι εἰσίν.
गिने-हुए हैं
G0705 G1510

तुम्हारे सिर के बाल भी सब गिने हुए हैं। (लूका 12:7)

31 μὴ οὖν φοβεῖσθε; πολλῶν στρουθίων διαφέρετε ὑμεῖς.
मत इसलिए डरो बहुत गौरैयों-से मूल्यवान-हो तुम
G3361 G3767 G5399 G4183 G4765 G1308 G4771

इसलिए, डरो नहीं; तुम बहुत गौरैयों से बढ़कर मूल्यवान हो।

32 Πᾶς οὖν ὅστις ὁμολογήσει ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν
हर इसलिए जो-कोई मानेगा में मुझ-में सामने
G3956 G3767 G3748 G3670 G1722 G1473 G1715

τῶν ἀνθρώπων, ὁμολογήσω κἀγὼ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν
उन मनुष्यों-के मानूँगा भी-मैं में उस-में सामने
G3588 G0444 G3670 G2504 G1722 G0846 G1715

τοῦ Πατρός μου τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
उस पिता-के मेरे जो में उन स्वर्गों-में
G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588 G3772

“जो कोई मनुष्यों के सामने मुझे मान लेगा, उसे मैं भी अपने स्वर्गीय पिता के सामने मान लूँगा।

33 ὅστις δ’ ἂν ἀρνήσηταί με ἔμπροσθεν τῶν
जो-कोई परन्तु भी इन्कार-करेगा मुझे सामने उन
G3748 G1161 G0302 G0720 G1473 G1715 G3588

ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι κἀγὼ αὐτὸν ἔμπροσθεν τοῦ
मनुष्यों-के इन्कार-करूँगा भी-मैं उसे सामने उस
G0444 G0720 G2504 G0846 G1715 G3588

Πατρός μου τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
पिता-के मेरे जो में उन स्वर्गों-में
G3962 G1473 G3588 G1722 G3588 G3772

पर जो कोई मनुष्यों के सामने मेरा इन्कार करेगा उसे मैं भी अपने स्वर्गीय पिता के सामने इन्कार करूँगा।

34 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην ἐπὶ τὴν
मत सोचो कि आया डालने-को शान्ति पर उस
G3361 G3543 G3754 G2064 G0906 G1515 G1909 G3588

γῆν; οὐκ ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην, ἀλλὰ μάχαιραν.
पृथ्वी-पर नहीं आया डालने-को शान्ति परन्तु तलवार
G1093 G3756 G2064 G0906 G1515 G0235 G3162

"यह न समझो, कि मैं पृथ्वी पर मिलाप कराने को आया हूँ; मैं मिलाप कराने को नहीं, पर तलवार चलवाने आया हूँ।

35 ἦλθον γὰρ διχάσαι ἄνθρωπον κατὰ τοῦ πατρὸς
आया तो अलग-करने-को मनुष्य-को के-विरुद्ध उस पिता-के
G2064 G1063 G1369 G0444 G2596 G3588 G3962

αὐτοῦ, καὶ θυγατέρα κατὰ τῆς μητρὸς αὐτῆς, καὶ
अपने और बेटी-को के-विरुद्ध उस माता-के अपनी और
G0846 G2532 G2364 G2596 G3588 G3384 G0846 G2532

νύμφην κατὰ τῆς πενθερᾶς αὐτῆς.
बहू-को के-विरुद्ध उस सास-के अपनी
G3565 G2596 G3588 G3994 G0846

मैं तो आया हूँ, कि मनुष्य को उसके पिता से, और बेटी को उसकी माँ से, और बहू को उसकी सास से अलग कर दूँ।

36 καὶ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπου οἱ οἰκιακοὶ αὐτοῦ.
और शत्रु उस मनुष्य-के वे घरवाले अपने
G2532 G2190 G3588 G0444 G3588 G3615 G0846

मनुष्य के बैरी उसके घर ही के लोग होंगे।

37 Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμὲ, οὐκ
जो प्रेम-करनेवाला पिता-से या माता-से से-बढ़कर मुझ-से नहीं
G3588 G5368 G3962 G2228 G3384 G5228 G1473 G3756

ἔστιν μου ἄξιος; καὶ ὁ φιλῶν υἱὸν ἢ
है मेरा योग्य और जो प्रेम-करनेवाला पुत्र-से या
G1510 G1473 G0514 G2532 G3588 G5368 G5207 G2228

θυγατέρα ὑπὲρ ἐμὲ, οὐκ ἔστιν μου ἄξιος.
बेटी-से से-बड़कर मुझ-से नहीं है मेरा योग्य
G2364 G5228 G1473 G3756 G1510 G1473 G0514

“जो माता या पिता को मुझसे अधिक प्रिय जानता है, वह मेरे योग्य नहीं और जो बेटा या बेटी को मुझसे अधिक प्रिय जानता है, वह मेरे योग्य नहीं। (लूका 14:26)

38	καὶ	ὃς	οὐ	λαμβάνει	τὸν	σταυρὸν	αὐτοῦ	καὶ
	और	जो	नहीं	लेता–है	उस	क्रूस–को	अपना	और
	G2532	G3739	G3756	G2983	G3588	G4716	G0846	G2532

ἀκολουθεῖ	ὀπίσω	μου,	οὐκ	ἔστιν	μου	ἄξιος.
पीछे–आता–है	पीछे	मेरे	नहीं	है	मेरा	योग्य
G0190	G3694	G1473	G3756	G1510	G1473	G0514

और जो \+wj अपना क्रूस लेकर\+wj* मेरे पीछे न चले वह मेरे योग्य नहीं।

39	ὁ	εὑρὼν	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	ἀπολέσει	αὐτήν;	καὶ
	जो	पानेवाला	उस	प्राण–को	अपने	खोएगा	उसे	और
	G3588	G2147	G3588	G5590	G0846	G0622	G0846	G2532

ὁ	ἀπολέσας	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	ἕνεκεν	ἐμοῦ	εὑρήσει
जो	खोनेवाला	उस	प्राण–को	अपने	कारण	मेरे	पाएगा
G3588	G0622	G3588	G5590	G0846	G1752	G1473	G2147

αὐτήν.
उसे
G0846

जो अपने प्राण बचाता है, वह उसे खोएगा; और जो मेरे कारण अपना प्राण खोता है, वह उसे पाएगा।

40	Ὁ	δεχόμενος	ὑμᾶς,	ἐμὲ	δέχεται;	καὶ	ὁ	ἐμὲ
	जो	ग्रहण–करनेवाला	तुम्हें	मुझे	ग्रहण–करता–है	और	जो	मुझे
	G3588	G1209	G4771	G1473	G1209	G2532	G3588	G1473

δεχόμενος,	δέχεται	τὸν	ἀποστείλαντά	με.
ग्रहण–करनेवाला	ग्रहण–करता–है	उसे	भेजनेवाले–को	मुझे
G1209	G1209	G3588	G0649	G1473

“जो तुम्हें ग्रहण करता है, वह मुझे ग्रहण करता है; और जो मुझे ग्रहण करता है, वह मेरे भेजनेवाले को ग्रहण करता है।

41 ὁ δεχόμενος προφήτην εἰς ὄνομα προφήτου,
जो ग्रहण-करनेवाला भविष्यवक्ता-को में नाम-में भविष्यवक्ता-के
G3588 G1209 G4396 G1519 G3686 G4396

μισθὸν προφήτου λήμψεται; καὶ ὁ δεχόμενος
प्रतिफल भविष्यवक्ता-का पाएगा और जो ग्रहण-करनेवाला
G3408 G4396 G2983 G2532 G3588 G1209

δίκαιον εἰς ὄνομα δικαίου, μισθὸν δικαίου λήμψεται.
धर्मी-को में नाम-में धर्मी-के प्रतिफल धर्मी-का पाएगा
G1342 G1519 G3686 G1342 G3408 G1342 G2983

जो भविष्यद्वक्ता को भविष्यद्वक्ता जानकर ग्रहण करे, वह भविष्यद्वक्ता का बदला पाएगा; और जो धर्मी जानकर धर्मी को ग्रहण करे, वह धर्मी का बदला पाएगा।

42 καὶ ὃς ἂν ποτίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων
और जो भी पिलाए एक-को उन छोटों-में-से इन
G2532 G3739 G0302 G4222 G1520 G3588 G3398 G3778

ποτήριον ψυχροῦ, μόνον εἰς ὄνομα μαθητοῦ, ἀμὴν
प्याला ठंडे-पानी-का केवल में नाम-में चेले-के सच
G4221 G5593 G3440 G1519 G3686 G3101 G0281

λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν αὐτοῦ.
कहता-हूँ तुम-से नहीं नहीं खोएगा वह प्रतिफल-को अपना
G3004 G4771 G3756 G3361 G0622 G3588 G3408 G0846

जो कोई इन छोटों में से एक को चेला जानकर केवल एक कटोरा ठण्डा पानी पिलाए, मैं तुम से सच कहता हूँ, वह अपना पुरस्कार कभी नहीं खोएगा।”

Chapter 11

1 Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς διατάσσων
और हुअ जब समअप्त-किय – इ□सोउस-ने अअदेश-देन
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G1299

τοῖς δώδεκα μαθηταῖς αὐτοῦ, μετέβη ἐκεῖθεν τοῦ
-के बअरह चेलोन-को अपने चल-गय वहअन-से -के-लिये
G3588 G1427 G3101 G0846 G3327 G1564 G3588

διδάσκειν καὶ κηρύσσειν ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν.
सिखलअने और प्रचअर-करने -मेइन -के नगरोन-मेइन उनके
G1321 G2532 G2784 G1722 G3588 G4172 G0846

जब यीशु अपने बारह चेलों को निर्देश दे चुका, तो वह उनके नगरों में उपदेश और प्रचार करने को वहाँ से चला गया।

2 Ὁ δὲ Ἰωάννης, ἀκούσας ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ
– और इ□अन्न□स–ने सुनकर –मेइन – बन्देए–ग्रिह–मेइन
G3588 G1161 G2491 G0191 G1722 G3588 G1201

τὰ ἔργα τοῦ Χριστοῦ, πέμψας διὰ τῶν
–के कअरयोन–को –के चरिस्तोस–के भेजकर –के–द्वअर –के
G3588 G2041 G3588 G5547 G3992 G1223 G3588

μαθητῶν αὐτοῦ,
चेलोन अपने
G3101 G0846

यूहन्ना ने बन्दीगृह में मसीह के कामों का समाचार सुनकर अपने चेलों को उससे यह पूछने भेजा,

3 εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἕτερον
कह उसे तुम हो – अअने–वअलअ यअ दोओस्रे–को
G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G2064 G2228 G2087

προσδοκῶμεν?
प्रतिकश–करेइन
G4328

“क्या आनेवाला तू ही है, या हम दूसरे की प्रतीक्षा करें?”

4 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς,
और उत्तर–देकर – इ□सोउस–ने कह उनसे
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846

Πορευθέντες, ἀπαγγείλατε Ἰωάννῃ ἃ ἀκούετε καὶ
जअकर बतअओ इ□अन्न□स–को जो सुन्ते–हो और
G4198 G0518 G2491 G3739 G0191 G2532

βλέπετε:
देखते–हो
G0991

यीशु ने उत्तर दिया, “जो कुछ तुम सुनते हो और देखते हो, वह सब जाकर यूहन्ना से कह दो।

5 τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, καὶ χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ
अनधे देखते-हैन और लनगदे चलते-हैन कोधि
G5185 G0308 G2532 G5560 G4043 G3015

καθαρίζονται, καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, καὶ νεκροὶ
शुदध-होते-हैन और बहिरे सुन्ते-हैन और मुरदे
G2511 G2532 G2974 G0191 G2532 G3498

ἐγείρονται, καὶ πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.
उथते-हैन और गरेएबोन-को सुस्मअचअर-सुनअय-जअत-है
G1453 G2532 G4434 G2097

कि अंधे देखते हैं और लँगड़े चलते फिरते हैं, कोढ़ी शुद्ध किए जाते हैं और बहरे सुनते हैं, मुर्दे जिलाए जाते हैं, और गरीबों को सुसमाचार सुनाया जाता है।

6 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν
और धन्य है जो अगर नहिन थोकर-खअये -मेइन
G2532 G3107 G1510 G3739 G1437 G3361 G4624 G1722

ἐμοί.
मुझ-मेइन
G1473

और धन्य है वह, जो मेरे कारण ठोकर न खाए।”

7 Τούτων δὲ πορευομένων, ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν
उनके और जअते-हुए शुरु-किय - इ□सोउस-ने केहने
G3778 G1161 G4198 G0756 G3588 G2424 G3004

τοῖς ὄχλοις περὶ Ἰωάννου, Τί ἐξήλθατε εἰς
-को भेएदोन-से -के-बअरे-मेइन इ□अन्न□स-के क्यअ निक्ले-थे -मेइन
G3588 G3793 G4012 G2491 G5101 G1831 G1519

τὴν ἔρημον θεάσασθαι? κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου
- निरजन-मेइन देखने नरकुल-को -से हव-से
G3588 G2048 G2300 G2563 G5259 G0417

σαλευόμενον?
हिलते-हुए
G4531

जब वे वहाँ से चल दिए, तो यीशु यूहन्ना के विषय में लोगों से कहने लगा, “तुम जंगल में क्या देखने गए थे? क्या हवा से हिलते हुए सरकण्डे को?

8 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς
परन्तु क्यअ निक्ले–थे देखने मनुश्य–को –मेइन कोमल
G0235 G5101 G1831 G3708 G0444 G1722 G3120

ἠμφιεσμένον? ἰδοὺ, οἱ τὰ μαλακὰ φοροῦντες, ἐν
पहिने–हुए देखो जो – कोमल पहन्ते–हैन –मेइन
G0294 G3708 G3588 G3588 G3120 G5409 G1722

τοῖς οἴκοις τῶν βασιλέων ‹εἰσίν›.
–के घरोन–मेइन –के रअजओन–के हैन
G3588 G3624 G3588 G0935 G1510

फिर तुम क्या देखने गए थे? जो कोमल वस्त्र पहनते हैं, वे राजभवनों में रहते हैं।

9 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε-- προφήτην ἰδεῖν? ναί, λέγω
परन्तु क्यअ निक्ले–थे नबि–को देखने हअन केहत–होओन
G0235 G5101 G1831 G4396 G3708 G3483 G3004

ὑμῖν, καὶ περισσότερον προφήτου.
तुमसे और अधिक नबि–से
G4771 G2532 G4053 G4396

तो फिर क्यों गए थे? क्या किसी भविष्यद्वक्ता को देखने को? हाँ, मैं तुम से कहता हूँ, वरन् भविष्यद्वक्ता से भी बड़े को।

10 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἰδοὺ, ἐγὼ
यह है –के–बअरे–मेइन जिस्के लिख–है देखो मैन
G3778 G1510 G4012 G3739 G1125 G3708 G1473

ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου,
भेजत–होओन –को दोओत–को अपन –से–पहले मुख–के तेरे
G0649 G3588 G0032 G1473 G4253 G4383 G4771

ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου ἔμπροσθέν σου.
जो तैयअर–करेग –को मरग–को तेर –के–अअगे तेरे
G3739 G2680 G3588 G3598 G4771 G1715 G4771

यह वही है, जिसके विषय में लिखा है, कि

11 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἐγήγερται ἐν γεννητοῖς
अअमेएन केहत–होओन तुमसे नहिन उथ–है –मेइन जनमोन–मेइन
G0281 G3004 G4771 G3756 G1453 G1722 G1084

γυναικῶν μείζων Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ. ὁ δὲ
स्त्रियोन–के बद इ□अन्न□स–से – बप्तिस्त□स–से – परन्तु
G1135 G3173 G2491 G3588 G0910 G3588 G1161

μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν, μείζων
छोत –मेइन – रअजय–मेइन –के स्वरगोन–के बद
G3398 G1722 G3588 G0932 G3588 G3772 G3173

αὐτοῦ ἐστιν.
उस्से है
G0846 G1510

“मैं तुम से सच कहता हूँ, कि जो स्त्रियों से जन्मे हैं, उनमें से यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाले से कोई बड़ा नहीं हुआ; पर जो स्वर्ग के राज्य में छोटे से छोटा है \+wj वह उससे बड़ा\+wj* है।

12 ἀπὸ δὲ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ ἕως
–से और –के दिनोन–से इ□अन्न□स–के – बप्तिस्त□स–के –तक
G0575 G1161 G3588 G2250 G2491 G3588 G0910 G2193

ἄρτι, ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν βιάζεται, καὶ
अब–तक – रअजय –के स्वरगोन–क बल–से–लिय–जअत–है और
G0737 G3588 G0932 G3588 G3772 G0971 G2532

βιασταὶ ἁρπάζουσιν αὐτήν.
बलवअन छेएन्ते–हैन उसे
G0973 G0726 G0846

यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाले के दिनों से अब तक स्वर्ग के राज्य में बलपूर्वक प्रवेश होता रहा है, और बलवान उसे छीन लेते हैं।

13 πάντες γὰρ οἱ προφῆται καὶ ὁ νόμος ἕως
सब क्योनकि – नबियोन–ने और – व्यवस्थ–ने –तक
G3956 G1063 G3588 G4396 G2532 G3588 G3551 G2193

Ἰωάννου ἐπροφήτευσαν.
इ□अन्न□स–तक भविश्यवअनि–कि
G2491 G4395

यूहन्ना तक सारे भविष्यद्वक्ता और व्यवस्था भविष्यद्वाणी करते रहे।

14 καὶ εἰ θέλετε δέξασθαι, αὐτός ἐστιν Ἠλίας ὁ
और अगर चअहते–हो ग्रहन–करन वह है □लअिस –
G2532 G1487 G2309 G1209 G0846 G1510 G2243 G3588

μέλλων ἔρχεσθαι.
अअने–वअलअ अअन
G3195 G2064

और चाहो तो मानो, \+wj एलिय्याह जो आनेवाला था, वह यही है।\+wj* (मला. 4:5)

15 ὁ ἔχων ὦτα, ἀκουέτω.
– जो–रखत–है कअन सुने
G3588 G2192 G3775 G0191

जिसके सुनने के कान हों, वह सुन ले।

16 Τίνι δὲ ὁμοιώσω τὴν γενεὰν ταύτην? ὁμοία ἐστὶν
किस–से और तुलन–करोओन –को पेएधेए–को इस समअन है
G5101 G1161 G3666 G3588 G1074 G3778 G3664 G1510

παιδίοις καθημένοις ἐν ταῖς ἀγοραῖς, ἃ
बचचोन–के बैथे–हुए –मेइन –के बअज़अरोन–मेइन जो
G3813 G2521 G1722 G3588 G0058 G3739

προσφωνοῦντα τοῖς ἑτέροις,
पुकअर–के–केहते–हैन –को दोओस्रोन–को
G4377 G3588 G2087

“मैं इस समय के लोगों की उपमा किस से दूँ? वे उन बालकों के समान हैं, जो बाजारों में बैठे हुए एक दूसरे से पुकारकर कहते हैं,

17 λέγουσιν, Ηὐλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὠρχήσασθε;
केहते–हैन बजअय तुमहरे–लिये और नहिन नअचे
G3004 G0832 G4771 G2532 G3756 G3738

ἐθρηνήσαμεν καὶ οὐκ ἐκόψασθε.
विलअप–किय और नहिन पेएतम–मअर
G2354 G2532 G3756 G2875

कि हमने तुम्हारे लिये बाँसुरी बजाई, और तुम न नाचे; हमने विलाप किया, और तुम ने छाती नहीं पीटी।

18 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης μήτε ἐσθίων μήτε πίνων, καὶ
अअय क्योनकि इ□अन्न□स न खअते-हुए न पेएते-हुए और
G2064 G1063 G2491 G3383 G2068 G3383 G4095 G2532

λέγουσιν, Δαιμόνιον ἔχει!
केहते-हैन दुशत-अअतम रखत-है
G3004 G1140 G2192

क्योंकि यूहन्ना न खाता आया और न ही पीता, और वे कहते हैं कि उसमें दुष्टात्मा है।

19 ἦλθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων,
अअय - पुत्र -क मनुश्य-क खअते-हुए और पेएते-हुए
G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G2068 G2532 G4095

καὶ λέγουσιν, Ἰδοὺ, ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης,
और केहते-हैन देखो मनुश्य पेतोओ और पियक्कद
G2532 G3004 G3708 G0444 G5314 G2532 G3630

τελωνῶν φίλος καὶ ἁμαρτωλῶν! καὶ
चुनगेए-लेने-वअलोन-क मित्र और पअपियोन-क और
G5057 G5384 G2532 G0268 G2532

ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτῆς.
सहि-थह्रअयेए-गयेए - बुदधि -से -के कअरयोन-से अपने
G1344 G3588 G4678 G0575 G3588 G2041 G0846

मनुष्य का पुत्र खाता-पीता आया, और वे कहते हैं कि देखो, पेटू और पियक्कड़ मनुष्य, चुंगी लेनेवालों और पापियों का मित्र! पर ज्ञान अपने कामों में सच्चा ठहराया गया है।”

20 Τότε ἤρξατο ὀνειδίζειν τὰς πόλεις ἐν αἷς
तब शुरु-किय धिक्कअर-करन -को नगरोन-को -मेइन जिनमेइन
G5119 G0756 G3679 G3588 G4172 G1722 G3739

ἐγένοντο αἱ πλεῖσται δυνάμεις αὐτοῦ, ὅτι οὐ
हुए-थे - अधिक्तम सअमरथय-के-कअरय उस्के क्योनकि नहिन
G1096 G3588 G4118 G1411 G0846 G3754 G3756

μετενόησαν.
पछतअये
G3340

तब वह उन नगरों को उलाहना देने लगा, जिनमें उसने बहुत सारे सामर्थ्य के काम किए थे; क्योंकि उन्होंने अपना मन नहीं फिराया था।

21 Οὐαί σοι, Χοραζίν! οὐαί σοι, Βηθσαϊδά! ὅτι εἰ
हअय तुझ-पर चोरज़िन हअय तुझ-पर ब□थसैद क्योनकि अगर
G3759 G4771 G5523 G3759 G4771 G0966 G3754 G1487

ἐν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἐγένοντο αἱ
-मेइन त्यरोस-मेइन और सिद□न-मेइन होते -
G1722 G5184 G2532 G4605 G1096 G3588

δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν
सअमरथय-के-कअरय जो हुए -मेइन तुम-मेइन बहुत-पहले -
G1411 G3588 G1096 G1722 G4771 G3819 G0302

ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ, μετενόησαν.
-मेइन तअत-मेइन और रअख-मेइन पछतअते
G1722 G4526 G2532 G4700 G3340

“हाय, \+wj खुराजीन!\+wj* हाय, बैतसैदा! जो सामर्थ्य के काम तुम में किए गए, यदि वे सोर और सीदोन में किए जाते, तो टाट ओढ़कर, और राख में बैठकर, वे कब के मन फिरा लेते।

22 πλὴν λέγω ὑμῖν, Τύρῳ καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον
परन्तु केहत-होओन तुमसे त्यरोस और सिद□न-के-लिये अधिक-सह्य
G4133 G3004 G4771 G5184 G2532 G4605 G0414

ἔσται ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ ὑμῖν.
होगअ -मेइन दिन-मेइन न्यअय-के -से तुम-से
G1510 G1722 G2250 G2920 G2228 G4771

परन्तु मैं तुम से कहता हूँ; कि न्याय के दिन तुम्हारी दशा से सोर और सीदोन की दशा अधिक सहने योग्य होगी।

23 καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ
और तोओ कफरनओउम क्यअ -तक स्वरग-तक
G2532 G4771 G2584 G3361 G2193 G3772

ὑψωθήσῃ, ἕως ᾅδου καταβήσῃ! ὅτι εἰ ἐν
उनचअ-किय-जअयेग -तक पतल-तक गिरयअ-जअयेग क्योनकि अगर -मेइन
G5312 G2193 G0086 G2597 G3754 G1487 G1722

Σοδόμοις ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι
सोदोम-मेइन होते - सअमरथय-के-कअरय जो हुए
G4670 G1096 G3588 G1411 G3588 G1096

ἐν σοί, ἔμεινεν ἂν μέχρι τῆς σήμερον.
-मेइन तुझ-मेइन रहतअ - -तक - अअज-तक
G1722 G4771 G3306 G0302 G3360 G3588 G4594

और हे कफरनहूम, क्या तू स्वर्ग तक ऊँचा किया जाएगा? तू तो अधोलोक तक नीचे जाएगा; जो सामर्थ्य के काम तुझ में किए गए है, यदि सदोम में किए जाते, तो वह आज तक बना रहता।

24	πλὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	γῇ	Σοδόμων	
	परन्तु	केहत-होओन	तुमसे	कि	भुमि-के-लिये	सोदोम-कि	
	G4133	G3004	G4771	G3754	G1093	G4670	
	ἀνεκτότερον	ἔσται	ἐν	ἡμέρᾳ	κρίσεως	ἢ	σοί.
	अधिक-सह्य	होगअ	-मेइन	दिन-मेइन	न्यअय-के	-से	तुझ-से
	G0414	G1510	G1722	G2250	G2920	G2228	G4771

पर मैं तुम से कहता हूँ, कि न्याय के दिन तेरी दशा से सदोम के नगर की दशा अधिक सहने योग्य होगी।”

25	Ἐν	ἐκείνῳ	τῷ	καιρῷ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς
	-मेइन	उस	-	समय-मेइन	उत्तर-देकर	-	इ□सोउस-ने
	G1722	G1565	G3588	G2540	G0611	G3588	G2424
	εἶπεν,	Ἐξομολογοῦμαί	σοι,	Πάτερ,	Κύριε	τοῦ	οὐρανοῦ
	कह	धन्यवअद-देत-होओन	तुझे	पित	प्रभु	-के	स्वरग-के
	G3004	G1843	G4771	G3962	G2962	G3588	G3772
	καὶ	τῆς	γῆς,	ὅτι	ἔκρυψας	ταῦτα	ἀπὸ
	और	-कि	प्रिथवि-के	कि	छिपअय	ये-बअतेइन	-से
	G2532	G3588	G1093	G3754	G2928	G3778	G0575
	σοφῶν	καὶ	συνετῶν,	καὶ	ἀπεκάλυψας	αὐτὰ	
	बुदधि-मअनोन-से	और	समझदअर-ओन-से	और	प्रकश-किय	इनहे	
	G4680	G2532	G4908	G2532	G0601	G0846	
	νηπίοις.						
	बअलकोन-को						
	G3516						

उसी समय यीशु ने कहा, “हे पिता, स्वर्ग और पृथ्वी के प्रभु, मैं तेरा धन्यवाद करता हूँ, कि तूने इन बातों को ज्ञानियों और समझदारों से छिपा रखा, और बालकों पर प्रगट किया है।

26	ναί,	ὁ	Πατήρ,	ὅτι	οὕτως	εὐδοκία	ἐγένετο
	हअन	-	पित	क्योनकि	इस-प्रकअर	प्रसन्नत	हुइ
	G3483	G3588	G3962	G3754	G3779	G2107	G1096
	ἔμπροσθέν	σου.					
	-के-अअगे	तेरे					
	G1715	G4771					

हाँ, हे पिता, क्योंकि तुझे यही अच्छा लगा।

27 Πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρός μου. καὶ
सब-कुछ मुझे दिय-गय -से -के पित-से मेरे और
G3956 G1473 G3860 G5259 G3588 G3962 G1473 G2532

οὐδεὶς ἐπιγινώσκει τὸν Υἱὸν, εἰ μὴ ὁ Πατήρ;
कोएए-नहिन जअन्त -को पुत्र-को सिवअय -के - पित-के
G3762 G1921 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962

οὐδὲ τὸν Πατέρα τις ἐπιγινώσκει, εἰ μὴ ὁ
न -को पित-को कोएए जअन्त-है सिवअय -के -
G3761 G3588 G3962 G5100 G1921 G1487 G3361 G3588

Υἱὸς, καὶ ᾧ ἐὰν βούληται ὁ Υἱὸς ἀποκαλύψαι.
पुत्र-के और जिसे - चअहे - पुत्र प्रकश-करन
G5207 G2532 G3739 G1437 G1014 G3588 G5207 G0601

“मेरे पिता ने मुझे सब कुछ सौंपा है, और कोई पुत्र को नहीं जानता, केवल पिता; और कोई पिता को नहीं जानता, केवल पुत्र और वह जिस पर पुत्र उसे प्रगट करना चाहे।

28 Δεῦτε πρός με, πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ
अअओ -के-पअस मेरे सब जो थके-हुए और
G1205 G4314 G1473 G3956 G3588 G2872 G2532

πεφορτισμένοι, κἀγὼ ἀναπαύσω ὑμᾶς.
बोझ-से-दबे-हुए और-मैन विश्रम-दुनग तुमहे
G5412 G2504 G0373 G4771

“हे सब \+wj परिश्रम करनेवालों और बोझ से दबे\+wj* लोगों, मेरे पास आओ; मैं तुम्हें विश्राम दूँगा।

29 ἄρατε τὸν ζυγόν μου ἐφ’ ὑμᾶς, καὶ μάθετε
उथअओ -को जोओअअ-को मेर -पर अपने-पर और सेएखो
G0142 G3588 G2218 G1473 G1909 G4771 G2532 G3129

ἀπ’ ἐμοῦ, ὅτι πραΰς εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ
-से मुझ-से कि नरम होओन और देएन -मेइन
G0575 G1473 G3754 G4239 G1510 G2532 G5011 G3588

καρδίᾳ; καὶ εὑρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς
ह्रिदय-मेइन और पअओगे विश्रम -के-लिये प्रअओन-के-लिये
G2588 G2532 G2147 G0372 G3588 G5590

ὑμῶν.
अपने
G4771

मेरा \+wj जूआ \+wj* अपने ऊपर उठा लो; और मुझसे सीखो; क्योंकि मैं नम्र और मन में दीन हूँ: और तुम अपने मन में विश्राम पाओगे।

30 ὁ – G3588 γὰρ क्योनकि G1063 ζυγός जोओअअ G2218 μου मेर G1473 χρηστὸς, सरल G5543 καὶ और G2532 τὸ – G3588 φορτίον बोझ G5413 μου मेर G1473 ἐλαφρόν हलकअ G1645 ἐστιν. है G1510

क्योंकि मेरा जूआ सहज और मेरा बोझ हलका है।”

Chapter 12

1 Ἐν –मेइन G1722 ἐκείνῳ उस G1565 τῷ – G3588 καιρῷ, समय–मेइन G2540 ἐπορεύθη गय G4198 ὁ – G3588 Ἰησοῦς इ□सोउस G2424 τοῖς –मेइन G3588 σάββασιν सबतोन–मेइन G4521 διὰ –से–होकर G1223 τῶν –के G3588 σπορίμων; खेत–मेइन–से G4702 οἱ – G3588 δὲ और G1161 μαθηταὶ चेले G3101 αὐτοῦ उस्के G0846 ἐπείνασαν, भोओखे–हुए G3983 καὶ और G2532 ἤρξαντο शुरु–किय G0756 τίλλειν तोदन G5089 στάχυας, बअलेइन G4719 καὶ और G2532 ἐσθίειν. खअन G2068

उस समय यीशु सब्त के दिन खेतों में से होकर जा रहा था, और उसके चेलों को भूख लगी, और वे बालें तोड़-तोड़कर खाने लगे।

2 οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἰδόντες, εἶπαν αὐτῷ, Ἴδοὺ, οἱ
– और फरिसैओन–ने देखकर कह उसे देखो –
G3588 G1161 G5330 G3708 G3004 G0846 G3708 G3588

μαθηταί σου ποιοῦσιν ὃ οὐκ ἔξεστιν ποιεῖν ἐν
चेले तेरे करते–हैन जो नहिन उचित–है करन –मेइन
G3101 G4771 G4160 G3739 G3756 G1832 G4160 G1722

σαββάτῳ.
सबत–मेइन
G4521

फरीसियों ने यह देखकर उससे कहा, “देख, तेरे चेले वह काम कर रहे हैं, जो सब्त के दिन करना उचित नहीं।”

3 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν
– और कह उनसे नहिन पध क्यअ किय
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G0314 G5101 G4160

Δαυὶδ, ὅτε ἐπείνασεν, καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ?
दौइद–ने जब भोओखअ–थअ और जो –के–सअथ उस्के
G1138 G3753 G3983 G2532 G3588 G3326 G0846

उसने उनसे कहा, “क्या तुम ने नहीं पढ़ा, कि दाऊद ने, जब वह और उसके साथी भूखे हुए तो क्या किया?

4 πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ, καὶ
कैसे गय –मेइन –के घर–मेइन –के परमेश्वर–के और
G4459 G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G2316 G2532

τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφαγον, ὃ οὐκ ἐξὸν
–को रोतियन –कि भेत–कि खअयि जो नहिन उचित
G3588 G0740 G3588 G4286 G5315 G3739 G3756 G1832

ἦν αὐτῷ φαγεῖν, οὐδὲ τοῖς μετ’ αὐτοῦ, εἰ μὴ
थअ उसे खअन न –को –के–सअथ उस्के सिवअय –के
G1510 G0846 G5315 G3761 G3588 G3326 G0846 G1487 G3361

τοῖς ἱερεῦσιν μόνοις?
–को यजकोन–को केवल
G3588 G2409 G3441

वह कैसे परमेश्वर के घर में गया, और \+wj भेंट की रोटियाँ\+wj* खाई, जिन्हें खाना न तो उसे और न उसके साथियों को, पर केवल याजकों को उचित था?

5 ἢ यअ G2228 οὐκ नहिन G3756 ἀνέγνωτε पध G0314 ἐν –मेइन G1722 τῷ – G3588 νόμῳ, व्यवस्थ–मेइन G3551 ὅτι कि G3754 τοῖς –मेइन G3588 σάββασιν सबतोन–मेइन G4521 οἱ – G3588 ἱερεῖς यजक G2409 ἐν –मेइन G1722 τῷ – G3588 ἱερῷ मन्दिर–मेइन G2411 τὸ –को G3588 σάββατον सबत–को G4521 βεβηλοῦσιν, अपवित्र–करते–हैन G0953 καὶ और G2532 ἀναίτιοί निरदोश G0338 εἰσιν? हैन G1510

या क्या तुम ने व्यवस्था में नहीं पढ़ा, कि याजक सब्त के दिन मन्दिर में सब्त के दिन की विधि को तोड़ने पर भी निर्दोष ठहरते हैं? (गिन. 28:9,10, यूह. 7:22,23)

6 λέγω केहत–होओन G3004 δὲ और G1161 ὑμῖν, तुमसे G4771 ὅτι कि G3754 τοῦ –से G3588 ἱεροῦ मन्दिर–से G2411 μεῖζόν बद G3173 ἐστιν है G1510 ὧδε. यहअन G5602

पर मैं तुम से कहता हूँ, कि यहाँ वह है, जो मन्दिर से भी महान है।

7 εἰ अगर G1487 δὲ और G1161 ἐγνώκειτε जअन्ते G1097 τί क्यअ G5101 ἐστιν, है G1510 Ἔλεος दयअ G1656 θέλω चअहत–होओन G2309 καὶ और G2532 οὐ नहिन G3756 θυσίαν, बलि G2378 οὐκ नहिन G3756 ἂν – G0302 κατεδικάσατε दोशि–थह्अते G2613 τοὺς –को G3588 ἀναιτίους. निरदोशोन–को G0338

यदि तुम इसका अर्थ जानते कि मैं दया से प्रसन्न होता हूँ, बलिदान से नहीं, तो तुम निर्दोष को दोषी न ठहराते। (होशे 6:6)

8 κύριος प्रभु G2962 γάρ क्योनकि G1063 ἐστιν है G1510 τοῦ –क G3588 σαββάτου सबत–क G4521 ὁ – G3588 Υἱὸς पुत्र G5207 τοῦ –क G3588 ἀνθρώπου. मनुश्य–क G0444

मनुष्य का पुत्र तो सब्त के दिन का भी प्रभु है।” (मर. 2:28)

9 Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν, ἦλθεν εἰς τὴν συναγωγὴν
और वहअन–से–चलकर वहअन–से अअय –मेइन – अअरधनलय–मेइन
G2532 G3327 G1564 G2064 G1519 G3588 G4864

αὐτῶν.
उनके
G0846

वहाँ से चलकर वह उनके आराधनालय में आया।

10 καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπος χεῖρα ἔχων ξηράν. καὶ
और देखो मनुश्य हअथ रखने–वअलअ सोओखअ और
G2532 G3708 G0444 G5495 G2192 G3584 G2532

ἐπηρώτησαν αὐτὸν, λέγοντες, Εἰ ἔξεστιν τοῖς σάββασιν
पोओछअ उसे केहते–हुए क्यअ उचित–है –मेइन सबतोन–मेइन
G1905 G0846 G3004 G1487 G1832 G3588 G4521

θεραπεῦσαι?-- ἵνα κατηγορήσωσιν αὐτοῦ.
चनगअ–करनअ तअकि दोश–लगअयेइन उस्के
G2323 G2443 G2723 G0846

वहाँ एक मनुष्य था, जिसका हाथ सूखा हुआ था; और उन्होंने उस पर दोष लगाने के लिए उससे पूछा, “क्या सब्त के दिन चंगा करना उचित है?”

11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Τίς ἔσται ἐξ ὑμῶν
– और कह उनसे कौन होगअ –मेइन–से तुम–मेइन–से
G3588 G1161 G3004 G0846 G5101 G1510 G1537 G4771

ἄνθρωπος, ὃς ἕξει πρόβατον ἕν, καὶ ἐὰν
मनुश्य जिस्के–पअस होगअ भेद एक और अगर
G0444 G3739 G2192 G4263 G1520 G2532 G1437

ἐμπέσῃ τοῦτο τοῖς σάββασιν εἰς βόθυνον, οὐχὶ
गिरे यह –मेइन सबतोन–मेइन –मेइन गधे–मेइन क्यअ–नहिन
G1706 G3778 G3588 G4521 G1519 G0999 G3780

κρατήσει αὐτὸ καὶ ἐγερεῖ?
पकदेगअ उसे और उथअयेगअ
G2902 G0846 G2532 G1453

उसने उनसे कहा, “तुम में ऐसा कौन है, जिसकी एक भेड़ हो, और वह सब्त के दिन गड्ढे में गिर जाए, तो वह उसे पकड़कर न निकाले?

12	πόσῳ	οὖν	διαφέρει	ἄνθρωπος	προβάτου?	ὥστε	ἔξεστιν	
	कितनअ	तो	श्रेशथ–है	मनुश्य	भेद–से	इस्लिये	उचित–है	
	G4214	G3767	G1308	G0444	G4263	G5620	G1832	
	τοῖς	σάββασιν	καλῶς	ποιεῖν.				
	–मेइन	सबतोन–मेइन	भलअ	करन				
	G3588	G4521	G2573	G4160				

भला, मनुष्य का मूल्य भेड़ से कितना बढ़कर है! इसलिए सब्त के दिन भलाई करना उचित है।”

13	τότε	λέγει	τῷ	ἀνθρώπῳ,	Ἔκτεινόν	σου	τὴν	χεῖρα.
	तब	केहत–है	–को	मनुश्य–से	बधअ	अपनअ	–को	हअथ
	G5119	G3004	G3588	G0444	G1614	G4771	G3588	G5495
	καὶ	ἐξέτεινεν,	καὶ	ἀπεκατεστάθη,	ὑγιὴς	ὡς	ἡ	ἄλλη.
	और	बधअयअ	और	बहल–हो–गयअ	सवस्थ	जैसे	–	दोओस़
	G2532	G1614	G2532	G0600	G5199	G5613	G3588	G0243

तब यीशु ने उस मनुष्य से कहा, “अपना हाथ बढ़ा।” उसने बढ़ाया, और वह फिर दूसरे हाथ के समान अच्छा हो गया।

14	ἐξελθόντες	δὲ,	οἱ	Φαρισαῖοι	συμβούλιον	ἔλαβον		
	निकलकर	और	–	फरिसैओन–ने	सलअह	लि		
	G1831	G1161	G3588	G5330	G4824	G2983		
	κατ’	αὐτοῦ,	ὅπως	αὐτὸν	ἀπολέσωσιν.			
	–के–विरुदध	उस्के	तअकि	उसे	नअश–करेइन			
	G2596	G0846	G3704	G0846	G0622			

तब फरीसियों ने बाहर जाकर उसके विरोध में सम्मति की, कि उसे किस प्रकार मार डाले?

15	Ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	γνοὺς,	ἀνεχώρησεν	ἐκεῖθεν,	καὶ	
	–	और	इ□सोउस–ने	जअनकर	हत–गय	वहअन–से	और	
	G3588	G1161	G2424	G1097	G0402	G1564	G2532	
	ἠκολούθησαν	αὐτῷ	[ὄχλοι]	πολλοί,	καὶ	ἐθεράπευσεν		
	पेएचे–अअये	उस्के	भेएद	बहुत	और	चनगअ–किय		
	G0190	G0846	G3793	G4183	G2532	G2323		
	αὐτοὺς	πάντας,						
	उनहे	सब–को						
	G0846	G3956						

यह जानकर यीशु वहाँ से चला गया। और बहुत लोग उसके पीछे हो लिये, और उसने सब को चंगा किया।

16	καὶ	ἐπετίμησεν	αὐτοῖς	ἵνα	μὴ	φανερὸν	αὐτὸν
और	चेतअवनेए–दि	उनहे	तअकि	नहिन	प्रकत	उसे
G2532	G2008	G0846	G2443	G3361	G5318	G0846

ποιήσωσιν.
करेइन
G4160

और उन्हें चेतावनी दी, कि मुझे प्रगट न करना।

17	ἵνα	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Ἡσαΐου	τοῦ
तअकि	पोओर–हो	–	कह–हुअ	–के–द्वअर	सैअस	–
G2443	G4137	G3588	G2046	G1223	G2268	G3588

προφήτου,	λέγοντος,
नबि–के	केहते–हुए
G4396	G3004

कि जो वचन यशायाह भविष्यद्वक्ता के द्वारा कहा गया था, वह पूरा हो:

18	Ἰδοὺ	ὁ	παῖς	μου,	ὃν	ᾑρέτισα,	ὁ	ἀγαπητός
देखो	–	सेवक	मेर	जिसे	मैने–चुन	–	प्रिय
G3708	G3588	G3816	G1473	G3739	G0140	G3588	G0027

μου,	‹εἰς›	ὃν	εὐδόκησεν	ἡ	ψυχή	μου.	θήσω
मेर	–मेइन	जिस–मेइन	प्रसन्न–हुअ	–	प्रअन	मेर	दुनग
G1473	G1519	G3739	G2106	G3588	G5590	G1473	G5087

τὸ	Πνεῦμά	μου	ἐπ’	αὐτόν,	καὶ	κρίσιν	τοῖς
–को	अअतम–को	अपन	–पर	उस–पर	और	न्यअय	–को
G3588	G4151	G1473	G1909	G0846	G2532	G2920	G3588

ἔθνεσιν	ἀπαγγελεῖ.
जअतियोन–को	घोशित–करेगअ
G1484	G0518

“देखो, यह मेरा सेवक है, जिसे मैंने चुना है;

19	οὐκ	ἐρίσει	οὐδὲ	κραυγάσει,	οὐδὲ	ἀκούσει	τις	ἐν
नहिन	झगदेगअ	न	चिल्लअयेगअ	न	सुनेगअ	कोएए	–मेइन
G3756	G2051	G3761	G2905	G3761	G0191	G5100	G1722

ταῖς	πλατείαις	τὴν	φωνὴν	αὐτοῦ.
–के	चौरअहोन–मेइन	–को	अअवअज़	उस्कि
G3588	G4113	G3588	G5456	G0846

वह न झगड़ा करेगा, और न चिल्लाएगा;

20 κάλαμον συντετριμμένον οὐ κατεάξει, καὶ λίνον
नरकुल कुचले-हुए नहिन तोदेगअ और बत्ति
G2563 G4937 G3756 G2608 G2532 G3043

τυφόμενον οὐ σβέσει, ἕως ἂν ἐκβάλῃ εἰς
धुअअन-देति-हुइ नहिन बुझअयेगअ जब-तक – ले-जअये -कि-ओर
G5188 G3756 G4570 G2193 G0302 G1544 G1519

νῖκος τὴν κρίσιν.
विजय-कि -को न्यअय-को
G3534 G3588 G2920

वह कुचले हुए सरकण्डे को न तोड़ेगा;

21 καὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἔθνη ἐλπιοῦσιν.
और -के नअम-मेइन उस्के जअतियअन अअश-रखेनगेए
G2532 G3588 G3686 G0846 G1484 G1679

और अन्यजातियाँ उसके नाम पर आशा रखेंगी।”

22 Τότε προσηνέχθη αὐτῷ δαιμονιζόμενος, τυφλὸς καὶ
तब लअय-गय उस्के-पअस दुशत-अअतम-ग्रस्त अनधअ और
G5119 G4374 G0846 G1139 G5185 G2532

κωφός, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτόν, ὥστε τὸν κωφὸν
गुनगअ और चनगअ-किय उसे तअकि – गुनगअ
G2974 G2532 G2323 G0846 G5620 G3588 G2974

λαλεῖν καὶ βλέπειν.
बोले और देखे
G2980 G2532 G0991

तब लोग एक अंधे-गूँगे को जिसमें दुष्टात्मा थी, उसके पास लाए; और उसने उसे अच्छा किया; और वह गूँगा बोलने और देखने लगा।

23 καὶ ἐξίσταντο πάντες οἱ ὄχλοι, καὶ ἔλεγον, Μήτι
और चकित-हो-गये सब – भेएद और केहने-लगे क्यअ
G2532 G1839 G3956 G3588 G3793 G2532 G3004 G3385

οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς Δαυίδ?
यह है – पुत्र दौइद-क
G3778 G1510 G3588 G5207 G1138

इस पर सब लोग चकित होकर कहने लगे, “यह क्या दाऊद की सन्तान है?”

24 οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἀκούσαντες, εἶπον, Οὗτος οὐκ
– और फरिसैओन–ने सुनकर कह यह नहिन
G3588 G1161 G5330 G0191 G3004 G3778 G3756

ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια, εἰ μὴ ἐν τῷ
निकलतअ –को दुशत–अअतमओन–को सिवअय –के –मेइन –
G1544 G3588 G1140 G1487 G3361 G1722 G3588

Βεελζεβοὺλ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων.
बेएलज़ेबोउल–मेइन अधिपति –के दुशत–अअतमओन–के
G0954 G0758 G3588 G1140

परन्तु फरीसियों ने यह सुनकर कहा, “यह तो दुष्टात्माओं के सरदार शैतान की सहायता के बिना दुष्टात्माओं को नहीं निकालता।”

25 εἰδὼς δὲ τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν, εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα
जअनकर और –को विचअर उनके कह उनसे हर
G1492 G1161 G3588 G1761 G0846 G3004 G0846 G3956

βασιλεία μερισθεῖσα καθ’ ἑαυτῆς ἐρημοῦται, καὶ
रअजय बन्तअ–हुअ –के–विरुदध अपने–अअप उजअद–हो–जअतअ–है और
G0932 G3307 G2596 G1438 G2049 G2532

πᾶσα πόλις ἢ οἰκία μερισθεῖσα καθ’ ἑαυτῆς οὐ
हर नगर यअ घर बन्तअ–हुअ –के–विरुदध अपने–अअप नहिन
G3956 G4172 G2228 G3614 G3307 G2596 G1438 G3756

σταθήσεται.
तिक–पअयेगअ
G2476

उसने उनके मन की बात जानकर उनसे कहा, “जिस किसी राज्य में फूट होती है, वह उजड़ जाता है, और कोई नगर या घराना जिसमें फूट होती है, बना न रहेगा।

26	καὶ	εἰ	ὁ	Σατανᾶς	τὸν	Σατανᾶν	ἐκβάλλει,	ἐφ’
	और	अगर	–	शैतअन	–को	शैतअन–को	निकलतअ–है	–पर
	G2532	G1487	G3588	G4567	G3588	G4567	G1544	G1909

ἑαυτὸν	ἐμερίσθη.	πῶς	οὖν	σταθήσεται	ἡ	βασιλεία
अपने–अअप–पर	बन्त–गयअ	कैसे	तो	तिकेगअ	–	रअजय
G1438	G3307	G4459	G3767	G2476	G3588	G0932

αὐτοῦ?
उस्क
G0846

और यदि शैतान ही शैतान को निकाले, तो वह अपना ही विरोधी हो गया है; फिर उसका राज्य कैसे बना रहेगा?

27	καὶ	εἰ	ἐγὼ	ἐν	Βεελζεβοὺλ	ἐκβάλλω	τὰ
	और	अगर	मैन	–मेइन	बेएलज़ेबोउल–मेइन	निकलतअ–होओन	–को
	G2532	G1487	G1473	G1722	G0954	G1544	G3588

δαιμόνια,	οἱ	υἱοὶ	ὑμῶν	ἐν	τίνι
दुशत–अअतमओन–को	–	बेते	तुमहअरे	–मेइन	किस–मेइन
G1140	G3588	G5207	G4771	G1722	G5101

ἐκβάλλουσιν?	διὰ	τοῦτο,	αὐτοὶ	κριταὶ	ἔσονται	ὑμῶν.
निकअलते–हैन	इस्लिये	इस–कअरन	वे	न्यअयेए	होनगे	तुमहअरे
G1544	G1223	G3778	G0846	G2923	G1510	G4771

भला, यदि मैं शैतान की सहायता से दुष्टात्माओं को निकालता हूँ, तो तुम्हारे वंश किसकी सहायता से निकालते हैं? इसलिए वे ही तुम्हारा न्याय करेंगे।

28	εἰ	δὲ	ἐν	Πνεύματι	Θεοῦ	ἐγὼ	ἐκβάλλω	
	अगर	और	–मेइन	अअतम–मेइन	परमेश्वर–के	मैन	निकलतअ–होओन	
	G1487	G1161	G1722	G4151	G2316	G1473	G1544	

τὰ	δαιμόνια,	ἄρα	ἔφθασεν	ἐφ’	ὑμᾶς	ἡ
–को	दुशत–अअतमओन–को	तो	पहुनच–गयअ	–पर	तुम–पर	–
G3588	G1140	G0686	G5348	G1909	G4771	G3588

βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
रअजय	–क	परमेश्वर–क
G0932	G3588	G2316

पर यदि मैं परमेश्वर के आत्मा की सहायता से दुष्टात्माओं को निकालता हूँ, तो परमेश्वर का राज्य तुम्हारे पास आ पहुँचा है।

29	ἢ	πῶς	δύναταί	τις	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	οἰκίαν
	यअ	कैसे	सकत–है	कोएए	प्रवेश–करन	–मेइन	–के	घर–मेइन
	G2228	G4459	G1410	G5100	G1525	G1519	G3588	G3614

τοῦ	ἰσχυροῦ	καὶ	τὰ	σκεύη	αὐτοῦ	ἁρπάσαι,	ἐὰν
–के	बलवअन–के	और	–को	सअमन–को	उस्क	लोओतन	जब–तक
G3588	G2478	G2532	G3588	G4632	G0846	G0726	G1437

μὴ	πρῶτον	δήσῃ	τὸν	ἰσχυρόν?	καὶ	τότε	τὴν
नहिन	पहले	बअनधे	–को	बलवअन–को	और	तब	–को
G3361	G4412	G1210	G3588	G2478	G2532	G5119	G3588

οἰκίαν	αὐτοῦ	διαρπάσει.
घर–को	उस्क	लोओतेगअ
G3614	G0846	G1283

या कैसे कोई मनुष्य किसी बलवन्त के घर में घुसकर उसका माल लूट सकता है जब तक कि पहले उस बलवन्त को न बाँध ले? और तब वह उसका घर लूट लेगा।

30	ὁ	μὴ	ὢν	μετ’	ἐμοῦ	κατ’	ἐμοῦ	ἐστιν;
	–	नहिन	जो–है	–के–सअथ	मेरे	–के–विरुदध	मेरे	है
	G3588	G3361	G1510	G3326	G1473	G2596	G1473	G1510

καὶ	ὁ	μὴ	συνάγων	μετ’	ἐμοῦ	σκορπίζει.
और	–	नहिन	जो–इकतथअ–करतअ–है	–के–सअथ	मेरे	बिखेरतअ–है
G2532	G3588	G3361	G4863	G3326	G1473	G4650

जो मेरे साथ नहीं, वह मेरे विरोध में है; और जो मेरे साथ नहीं बटोरता, वह बिखेरता है।

31	Διὰ	τοῦτο	λέγω	ὑμῖν,	πᾶσα	ἁμαρτία	καὶ
	इस–कअरन	इस	केहत–होओन	तुमसे	हर	पअप	और
	G1223	G3778	G3004	G4771	G3956	G0266	G2532

βλασφημία	ἀφεθήσεται	τοῖς	ἀνθρώποις;	ἡ	δὲ
निन्दअ	कशमअ–किय–जअयेगअ	–को	मनुश्योन–को	–	परन्तु
G0988	G0863	G3588	G0444	G3588	G1161

τοῦ	Πνεύματος	βλασφημία	οὐκ	ἀφεθήσεται
–कि	अअतम–कि	निन्दअ	नहिन	कशमअ–किय–जअयेगअ
G3588	G4151	G0988	G3756	G0863

इसलिए मैं तुम से कहता हूँ, कि मनुष्य का सब प्रकार का पाप और निन्दा क्षमा की जाएगी, पर पवित्र आत्मा की निन्दा क्षमा न की जाएगी।

32	καὶ	ὃς	ἐὰν	εἴπῃ	λόγον	κατὰ	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ
	और	जो	–	कहे	बअत	–के–विरुदध	–के	पुत्र–के	–क
	G2532	G3739	G1437	G3004	G3056	G2596	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπου,	ἀφεθήσεται	αὐτῷ;	ὃς	δ’	ἂν	εἴπῃ
मनुश्य–के	कशमअ–किय–जअयेगअ	उसे	जो	और	–	कहे
G0444	G0863	G0846	G3739	G1161	G0302	G3004

κατὰ	τοῦ	Πνεύματος	τοῦ	Ἁγίου,	οὐκ
–के–विरुदध	–के	अअतम–के	–	पवित्र–के	नहिन
G2596	G3588	G4151	G3588	G0040	G3756

ἀφεθήσεται	αὐτῷ,	οὔτε	ἐν	τούτῳ	τῷ	αἰῶνι
कशमअ–किय–जअयेगअ	उसे	न	–मेइन	इस	–	युग–मेइन
G0863	G0846	G3777	G1722	G3778	G3588	G0165

οὔτε	ἐν	τῷ	μέλλοντι.
न	–मेइन	–	अअने–वअले–मेइन
G3777	G1722	G3588	G3195

जो कोई मनुष्य के पुत्र के विरोध में कोई बात कहेगा, उसका यह अपराध क्षमा किया जाएगा, परन्तु जो कोई पवित्र आत्मा के विरोध में कुछ कहेगा, उसका अपराध न तो इस लोक में और न ही आनेवाले में क्षमा किया जाएगा।

33	Ἢ	ποιήσατε	τὸ	δένδρον	καλὸν	καὶ	τὸν	καρπὸν
	यअ	बनअओ	–को	पेद–को	अछअ	और	–को	फल–को
	G2228	G4160	G3588	G1186	G2570	G2532	G3588	G2590

αὐτοῦ	καλόν,	ἢ	ποιήσατε	τὸ	δένδρον	σαπρὸν	καὶ
उस्क	अछअ	यअ	बनअओ	–को	पेद–को	बुरअ	और
G0846	G2570	G2228	G4160	G3588	G1186	G4550	G2532

τὸν	καρπὸν	αὐτοῦ	σαπρόν:	ἐκ	γὰρ	τοῦ	καρποῦ,
–को	फल–को	उस्क	बुरअ	–से	क्योनकि	–के	फल–से
G3588	G2590	G0846	G4550	G1537	G1063	G3588	G2590

τὸ	δένδρον	γινώσκεται.
–	पेद	पहचअनअ–जअतअ–है
G3588	G1186	G1097

“यदि पेड़ को अच्छा कहो, तो उसके फल को भी अच्छा कहो, या पेड़ को निकम्मा कहो, तो उसके फल को भी निकम्मा कहो; क्योंकि पेड़ फल ही से पहचाना जाता है।

34 γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς δύνασθε ἀγαθὰ λαλεῖν, πονηροὶ
सन्तन सअपोन–कि कैसे सक्ते–हो अछअ बोलन बुरे
G1081 G2191 G4459 G1410 G0018 G2980 G4190

ὄντες? ἐκ γὰρ τοῦ περισσεύματος τῆς καρδίας,
होते–हुए –से क्योनकि –के भअरपन–से –कि ह्रिदय–कि
G1510 G1537 G1063 G3588 G4051 G3588 G2588

τὸ στόμα λαλεῖ.
– मुनह बोलत–है
G3588 G4750 G2980

हे साँप के बच्चों, तुम बुरे होकर कैसे अच्छी बातें कह सकते हो? क्योंकि जो मन में भरा है, वही मुँह पर आता है।

35 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ
– भलअ मनुश्य –से –के भले भन्दअर–से
G3588 G0018 G0444 G1537 G3588 G0018 G2344

ἐκβάλλει ἀγαθά; καὶ ὁ πονηρὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ
निकलतअ–है भलएए और – बुरअ मनुश्य –से –के
G1544 G0018 G2532 G3588 G4190 G0444 G1537 G3588

πονηροῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει πονηρά.
बुरे भन्दअर–से निकलतअ–है बुरएए
G4190 G2344 G1544 G4190

भला मनुष्य मन के भले भण्डार से भली बातें निकालता है; और बुरा मनुष्य बुरे भण्डार से बुरी बातें निकालता है।

36 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πᾶν ῥῆμα ἀργὸν ὃ
केहत–होओन और तुमसे कि हर बअत व्यरथ जो
G3004 G1161 G4771 G3754 G3956 G4487 G0692 G3739

λαλήσουσιν οἱ ἄνθρωποι, ἀποδώσουσιν περὶ αὐτοῦ
बोलेनगे – मनुश्य हिसअब–देनगे –के–बअरे–मेइन उस्के
G2980 G3588 G0444 G0591 G4012 G0846

λόγον ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως.
बअत –मेइन दिन–मेइन न्यअय–के
G3056 G1722 G2250 G2920

और मैं तुम से कहता हूँ, कि जो-जो निकम्मी बातें मनुष्य कहेंगे, न्याय के दिन हर एक बात का लेखा देंगे।

37 ἐκ γὰρ τῶν λόγων σου, δικαιωθήσῃ, καὶ
–से क्योनकि –के बअतोन–से अपने धरमेए–थह्रअय–जअयेग और
G1537 G1063 G3588 G3056 G4771 G1344 G2532

ἐκ τῶν λόγων σου, καταδικασθήσῃ.
–से –के बअतोन–से अपने दोशि–थह्रअय–जअयेग
G1537 G3588 G3056 G4771 G2613

क्योंकि तू अपनी बातों के कारण निर्दोष और अपनी बातों ही के कारण दोषी ठहराया जाएगा।”

38 Τότε ἀπεκρίθησαν αὐτῷ τινες τῶν γραμματέων καὶ
तब उत्तर–दिय उसे कुछ –के शअस्त्रियोन–ने और
G5119 G0611 G0846 G5100 G3588 G1122 G2532

Φαρισαίων, λέγοντες, Διδάσκαλε, θέλομεν ἀπὸ σοῦ
फरिसैओन–ने केहते–हुए गुरु चअहते–हैन –से तुझ–से
G5330 G3004 G1320 G2309 G0575 G4771

σημεῖον ἰδεῖν.
चिनह देखन
G4592 G3708

इस पर कुछ शास्त्रियों और फरीसियों ने उससे कहा, “हे गुरु, हम तुझ से एक चिन्ह देखना चाहते हैं।”

39 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Γενεὰ πονηρὰ καὶ
– और उत्तर–देकर कह उनसे पेएधेए बुरेए और
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G1074 G4190 G2532

μοιχαλὶς σημεῖον ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται
व्यभिचअरिनेए चिनह धोओनधतेए–है और चिनह नहिन दिय–जअयेगअ
G3428 G4592 G1934 G2532 G4592 G3756 G1325

αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ τοῦ προφήτου.
उसे सिवअय –के –के चिनह–के इ□नस – नबि–के
G0846 G1487 G3361 G3588 G4592 G2495 G3588 G4396

उसने उन्हें उत्तर दिया, “इस युग के बुरे और व्यभिचारी लोग चिन्ह ढूँढ़ते हैं; परन्तु योना भविष्यद्वक्ता के चिन्ह को छोड़ कोई और चिन्ह उनको न दिया जाएगा।

40 ὥσπερ γὰρ ἦν Ἰωνᾶς ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ
जैसे क्योनकि थअ इ□नस –मेइन –के पेत–मेइन –कि
G5618 G1063 G1510 G2495 G1722 G3588 G2836 G3588

κήτους τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας, οὕτως ἔσται
बदि–मछलि–कि तेएन दिन और तेएन रअतेइन वैसे होगअ
G2785 G5140 G2250 G2532 G5140 G3571 G3779 G1510

ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ καρδίᾳ τῆς
– पुत्र –क मनुश्य–क –मेइन –के ह्रिदय–मेइन –कि
G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588 G2588 G3588

γῆς τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας.
प्रिथवि–कि तेएन दिन और तेएन रअतेइन
G1093 G5140 G2250 G2532 G5140 G3571

योना तीन रात-दिन महा मच्छ के पेट में रहा, वैसे ही मनुष्य का पुत्र तीन रात-दिन पृथ्वी के भीतर रहेगा।

41 ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει
पुरुश निनेउए–के उथेनगे –मेइन –के न्यअय–मेइन
G0435 G3536 G0450 G1722 G3588 G2920

μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης, καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν;
–के–सअथ –कि पेएधेए–के इस और दोशि–थह्रअयेनगे उसे
G3326 G3588 G1074 G3778 G2532 G2632 G0846

ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ; καὶ ἰδοὺ,
क्योनकि पछतअये –पर –के प्रचअर–पर इ□नस–के और देखो
G3754 G3340 G1519 G3588 G2782 G2495 G2532 G3708

πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.
अधिक इ□नस–से यहअन
G4119 G2495 G5602

नीनवे के लोग न्याय के दिन इस युग के लोगों के साथ उठकर उन्हें दोषी ठहराएँगे, क्योंकि उन्होंने योना का प्रचार सुनकर, मन फिराया और यहाँ वह है जो \+wj योना से भी बड़ा\+wj* है।

42 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει
रअनेए दकशिन–कि उथेगेए –मेइन –के न्यअय–मेइन
G0938 G3558 G1453 G1722 G3588 G2920

μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης, καὶ κατακρινεῖ αὐτήν;
–के–सअथ –कि पेएधेए–के इस और दोशि–थह्रअयेगेए उसे
G3326 G3588 G1074 G3778 G2532 G2632 G0846

ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς γῆς ἀκοῦσαι
क्योनकि अअयेए –से –के सिरोन–से –कि प्रिथवि–कि सुन्ने
G3754 G2064 G1537 G3588 G4009 G3588 G1093 G0191

τὴν σοφίαν Σολομῶνος; καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Σολομῶνος
–को बुदधि–को सोलोम□न–कि और देखो अधिक सोलोम□न–से
G3588 G4678 G4672 G2532 G3708 G4119 G4672

ὧδε.
यहअन
G5602

\+wj दक्षिण की रानी\+wj* न्याय के दिन इस युग के लोगों के साथ उठकर उन्हें दोषी ठहराएँगी, क्योंकि वह सुलैमान का ज्ञान सुनने के लिये पृथ्वी की छोर से आई, और यहाँ वह है जो सुलैमान से भी बड़ा है।

43 Ὅταν δὲ τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ
जब और – अशुध अअतमअ निक्ले –से –के
G3752 G1161 G3588 G0169 G4151 G1831 G0575 G3588

ἀνθρώπου, διέρχεται δι’ ἀνύδρων τόπων,
मनुश्य–से गुज़रतअ–है –से–होकर बिन–पअनेए–वअले स्थअनोन–से
G0444 G1330 G1223 G0504 G5117

ζητοῦν ἀνάπαυσιν, καὶ οὐχ εὑρίσκει.
धोओनधतअ विश्रम और नहिन पअतअ
G2212 G0372 G2532 G3756 G2147

“जब अशुद्ध आत्मा मनुष्य में से निकल जाती है, तो सूखी जगहों में विश्राम ढूँढ़ती फिरती है, और पाती नहीं।

44 τότε λέγει, Εἰς τὸν οἶκόν μου ἐπιστρέψω, ὅθεν
तब केहत–है –मेइन –को घर–को अपने लौतोओनगअ जहअन–से
G5119 G3004 G1519 G3588 G3624 G1473 G1994 G3606

ἐξῆλθον. καὶ ἐλθὸν, εὑρίσκει σχολάζοντα, καὶ
निक्ल और अअकर पअतअ–है खअलेए और
G1831 G2532 G2064 G2147 G4980 G2532

σεσαρωμένον, καὶ κεκοσμημένον.
सअफ–किय–हुअ और सजअ–हुअ
G4563 G2532 G2885

तब कहती है, कि मैं अपने उसी घर में जहाँ से निकली थी, लौट जाऊँगी, और आकर उसे सूना, झाड़-बुहारा और सजा-सजाया पाती है।

45 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει μεθ’ ἑαυτοῦ ἑπτὰ
तब जअतअ–है और लेतअ–है –के–सअथ अपने सअत
G5119 G4198 G2532 G3880 G3326 G1438 G2033

ἕτερα πνεύματα πονηρότερα ἑαυτοῦ, καὶ εἰσελθόντα
अन्यअ अअतमअयेइन अधिक–बुरेए अपने–से और प्रवेश–करके
G2087 G4151 G4190 G1438 G2532 G1525

κατοικεῖ ἐκεῖ; καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ
बस्तअहैन वहअन और हो–जअतेए–है – अन्त –कि
G2730 G1563 G2532 G1096 G3588 G2078 G3588

ἀνθρώπου ἐκείνου χείρονα τῶν πρώτων. οὕτως ἔσται
मनुश्य–कि उस बुरेए –से पेहले–से वैसे होगअ
G0444 G1565 G5501 G3588 G4413 G3779 G1510

καὶ τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ πονηρᾷ.
और –को पेएधेए–को इस – बुरेए
G2532 G3588 G1074 G3778 G3588 G4190

तब वह जाकर अपने से और बुरी सात आत्माओं को अपने साथ ले आती है, और वे उसमें पैठकर वहाँ वास करती है, और उस मनुष्य की पिछली दशा पहले से भी बुरी हो जाती है। इस युग के बुरे लोगों की दशा भी ऐसी ही होगी।”

46 Ἔτι ‹δὲ› αὐτοῦ λαλοῦντος τοῖς ὄχλοις, ἰδοὺ, ἡ
अभि और उस्के बोलते-हुए -को भेएदोन-से देखो -
G2089 G1161 G0846 G2980 G3588 G3793 G3708 G3588

μήτηρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἱστήκεισαν ἔξω,
मअतअ और - भएए उस्के खदे-थे बअहर
G3384 G2532 G3588 G0080 G0846 G2476 G1854

ζητοῦντες αὐτῷ λαλῆσαι.
चअहते-हुए उस-से बोलनअ
G2212 G0846 G2980

जब वह भीड़ से बातें कर ही रहा था, तो उसकी माता और भाई बाहर खड़े थे, और उससे बातें करना चाहते थे।

47 εἶπεν δέ τις αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡ μήτηρ σου, καὶ
कह और किसेए-ने उसे देखो - मअतअ तेरेए और
G3004 G1161 G5100 G0846 G3708 G3588 G3384 G4771 G2532

οἱ ἀδελφοί σου, ἔξω ἑστήκασιν, ζητοῦντές σοι
- भएए तेरे बअहर खदे-हैन चअहते-हुए तुझ-से
G3588 G0080 G4771 G1854 G2476 G2212 G4771

λαλῆσαι.
बोलनअ
G2980

किसी ने उससे कहा, “देख तेरी माता और तेरे भाई बाहर खड़े हैं, और तुझ से बातें करना चाहते हैं।”

48 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν τῷ λέγοντι αὐτῷ, Τίς
- और उत्तर-देकर कह -को केहने-वअले-से उसे कौन
G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G3004 G0846 G5101

ἐστιν ἡ μήτηρ μου? καὶ τίνες εἰσὶν οἱ ἀδελφοί
है - मअतअ मेरेए और कौन हैन - भएए
G1510 G3588 G3384 G1473 G2532 G5101 G1510 G3588 G0080

μου?
मेरे
G1473

यह सुन उसने कहनेवाले को उत्तर दिया, “कौन हैं मेरी माता? और कौन हैं मेरे भाई?”

49 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς μαθητὰς
और बधकर –को हअथ–को अपनअ –कि–ओर –को चेलोन–कि
G2532 G1614 G3588 G5495 G0846 G1909 G3588 G3101

αὐτοῦ εἶπεν, Ἰδοὺ, ἡ μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί
अपने कह देखो – मअतअ मेरेए और – भएए
G0846 G3004 G3708 G3588 G3384 G1473 G2532 G3588 G0080

μου.
मेरे
G1473

और अपने चेलों की ओर अपना हाथ बढ़ाकर कहा, “मेरी माता और मेरे भाई ये हैं।

50 ὅστις γὰρ ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Πατρός
जो–कोएए क्योनकि – करे –को इछअ–को –के पित–कि
G3748 G1063 G0302 G4160 G3588 G2307 G3588 G3962

μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς, αὐτός μου ἀδελφὸς, καὶ
मेरे – –मेइन स्वरगोन–मेइन वहेए मेर भएए और
G1473 G3588 G1722 G3772 G0846 G1473 G0080 G2532

ἀδελφὴ, καὶ μήτηρ ἐστίν.
बहिन और मअतअ है
G0079 G2532 G3384 G1510

क्योंकि जो कोई मेरे स्वर्गीय पिता की इच्छा पर चले, वही मेरा भाई, और बहन, और माता है।”

Chapter 13

1 Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς τῆς
–मेइन – दिन–मेइन उस निकलकर – इ□सोउस –के
G1722 G3588 G2250 G1565 G1831 G3588 G2424 G3588

οἰκίας, ἐκάθητο παρὰ τὴν θάλασσαν.
घर–से बैथअ –के–पअस – समुद्र–के
G3614 G2521 G3844 G3588 G2281

उसी दिन यीशु घर से निकलकर झील के किनारे जा बैठा।

2 καὶ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοί, ὥστε
और इकतथे-हुए -के-पअस उस्के भेएद बहुत इतन-कि
G2532 G4863 G4314 G0846 G3793 G4183 G5620

αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβάντα καθῆσθαι, καὶ πᾶς ὁ
वह -मेइन नअव-मेइन चध-कर बैथअ और सअरेए -
G0846 G1519 G4143 G1684 G2521 G2532 G3956 G3588

ὄχλος ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν εἱστήκει.
भेएद -पर -के किनरे-पर खदेए-थेए
G3793 G1909 G3588 G0123 G2476

और उसके पास ऐसी बड़ी भीड़ इकट्ठी हुई कि वह नाव पर चढ़ गया, और सारी भीड़ किनारे पर खड़ी रही।

3 καὶ ἐλάλησεν αὐτοῖς πολλὰ ἐν παραβολαῖς, λέγων,
और कह उनसे बहुत-कुछ -मेइन द्रिशतन्तोन-मेइन केहते-हुए
G2532 G2980 G0846 G4183 G1722 G3850 G3004

Ἰδοὺ, ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπείρειν.
देखो निकल - बोने-वअलअ -के-लिये बोने
G3708 G1831 G3588 G4687 G3588 G4687

और उसने उनसे दृष्टान्तों में बहुत सी बातें कही “एक बोनेवाला बीज बोने निकला।

4 καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν, ἃ μὲν ἔπεσεν
और -मेइन - बोते-हुए उस्के कुछ तो गिरअ
G2532 G1722 G3588 G4687 G0846 G3739 G3303 G4098

παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ ἐλθόντα τὰ πετεινὰ
-के-पअस - रअस्ते-के और अअकर - पकशियोन-ने
G3844 G3588 G3598 G2532 G2064 G3588 G4071

κατέφαγεν αὐτά.
खअ-लियअ उनहे
G2719 G0846

बोते समय कुछ बीज मार्ग के किनारे गिरे और पक्षियों ने आकर उन्हें चुग लिया।

5	ἄλλα	δὲ	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὰ	πετρώδη,	ὅπου	οὐκ
	दोओस्रे	और	गिरे	-पर	-	पतथरेएलेए-जगह-पर	जहअन	नहिन
	G0243	G1161	G4098	G1909	G3588	G4075	G3699	G3756

εἶχεν	γῆν	πολλήν,	καὶ	εὐθέως	ἐξανέτειλεν,	διὰ
थेए	मित्ति	बहुत	और	तुरन्त	उगे	-के-कअरन
G2192	G1093	G4183	G2532	G2112	G1816	G1223

τὸ	μὴ	ἔχειν	βάθος	γῆς;
-	नहिन	होने-के	गह्नएए	मित्ति-कि
G3588	G3361	G2192	G0899	G1093

कुछ बीज पत्थरीली भूमि पर गिरे, जहाँ उन्हें बहुत मिट्टी न मिली और नरम मिट्टी न मिलने के कारण वे जल्द उग आए।

6	ἡλίου	δὲ	ἀνατείλαντος,	ἐκαυματίσθη,	καὶ	διὰ
	सोओरज	और	निकलने-पर	झल-गये	और	-के-कअरन
	G2246	G1161	G0393	G2739	G2532	G1223

τὸ	μὴ	ἔχειν	ῥίζαν,	ἐξηράνθη.
-	नहिन	होने-के	जद	सोओख-गये
G3588	G3361	G2192	G4491	G3583

पर सूरज निकलने पर वे जल गए, और जड़ न पकड़ने से सूख गए।

7	ἄλλα	δὲ	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὰς	ἀκάνθας,	καὶ	ἀνέβησαν
	दोओस्रे	और	गिरे	-पर	-के	कअन्तोन-पर	और	बधे
	G0243	G1161	G4098	G1909	G3588	G0173	G2532	G0305

αἱ	ἄκανθαι,	καὶ	ἔπνιξαν	αὐτά.
-	कअन्ते	और	दबअ-दियअ	उनहे
G3588	G0173	G2532	G4155	G0846

कुछ बीज झाड़ियों में गिरे, और झाड़ियों ने बढ़कर उन्हें दबा डाला।

8	ἄλλα	δὲ	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὴν	γῆν	τὴν	καλὴν,	καὶ
	दोओस्रे	और	गिरे	-पर	-	भुमि-पर	-	अछेए	और
	G0243	G1161	G4098	G1909	G3588	G1093	G3588	G2570	G2532

ἐδίδου	καρπόν,	ὃ	μὲν	ἑκατὸν,	ὃ	δὲ	ἑξήκοντα,
देतअ-थअ	फल	कोएए	तो	सौ	कोएए	और	सअथ
G1325	G2590	G3739	G3303	G1540	G3739	G1161	G1835

ὃ	δὲ	τριάκοντα.
कोएए	और	तेएस
G3739	G1161	G5144

पर कुछ अच्छी भूमि पर गिरे, और फल लाए, कोई सौ गुना, कोई साठ गुना, कोई तीस गुना।

9	ὁ	ἔχων	ὦτα,	ἀκουέτω.
	–	जो–रखत–है	कअन	सुने
	G3588	G2192	G3775	G0191

जिसके कान हों वह सुन ले।”

10	Καὶ	προσελθόντες,	οἱ	μαθηταὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Διὰ	
	और	अअकर	–	चेलोन–ने	कह	उसे	क्यअ–कअरन	
	G2532	G4334	G3588	G3101	G3004	G0846	G1223	
	τί	ἐν	παραβολαῖς	λαλεῖς	αὐτοῖς?			
	क्यअ	–मेइन	द्रिशतन्तोन–मेइन	बोलत–है	उनसे			
	G5101	G1722	G3850	G2980	G0846			

और चेलों ने पास आकर उससे कहा, “तू उनसे दृष्टान्तों में क्यों बातें करता है?”

11	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	‹αὐτοῖς›,	ὅτι	Ὑμῖν	δέδοται
	–	और	उत्तर–देकर	कह	उनसे	कि	तुमहे	दिय–गय–है
	G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G3754	G4771	G1325
	γνῶναι	τὰ	μυστήρια	τῆς	βασιλείας	τῶν	οὐρανῶν,	
	जअन्नअ	–को	भेदोन–को	–के	रअजय–के	–के	स्वरगोन–के	
	G1097	G3588	G3466	G3588	G0932	G3588	G3772	
	ἐκείνοις	δὲ	οὐ	δέδοται.				
	उनहे	परन्तु	नहिन	दिय–गय–है				
	G1565	G1161	G3756	G1325				

उसने उत्तर दिया, “तुम को स्वर्ग के राज्य के भेदों की समझ दी गई है, पर उनको नहीं।

12	ὅστις	γὰρ	ἔχει,	δοθήσεται	αὐτῷ,	καὶ		
	जो–कोएए	क्योनकि	रखत–है	दिय–जअयेगअ	उसे	और		
	G3748	G1063	G2192	G1325	G0846	G2532		
	περισσευθήσεται;	ὅστις	δὲ	οὐκ	ἔχει,	καὶ	ὃ	ἔχει
	बधकर–होगअ	जो–कोएए	और	नहिन	रखत	और	जो	रखत–है
	G4052	G3748	G1161	G3756	G2192	G2532	G3739	G2192
	ἀρθήσεται	ἀπ’	αὐτοῦ.					
	ले–लिय–जअयेगअ	–से	उस्से					
	G0142	G0575	G0846					

क्योंकि जिसके पास है, उसे दिया जाएगा; और उसके पास बहुत हो जाएगा; पर जिसके पास कुछ नहीं है, उससे जो कुछ उसके पास है, वह भी ले लिया जाएगा।

13	διὰ	τοῦτο,	ἐν	παραβολαῖς	αὐτοῖς	λαλῶ,	ὅτι
	इस-कअरन	इस	-मेइन	द्रिशतन्तोन-मेइन	उनसे	बोलत-होओन	कि
	G1223	G3778	G1722	G3850	G0846	G2980	G3754

βλέποντες,	οὐ	βλέπουσιν;	καὶ	ἀκούοντες,	οὐκ	
देखते-हुए	नहिन	देखते	और	सुन्ते-हुए	नहिन	
G0991	G3756	G0991	G2532	G0191	G3756	

ἀκούουσιν,	οὐδὲ	συνίουσιν.
सुन्ते	न	समझते
G0191	G3761	G4920

मैं उनसे दृष्टान्तों में इसलिए बातें करता हूँ, कि वे देखते हुए नहीं देखते; और सुनते हुए नहीं सुनते; और नहीं समझते।

14	καὶ	ἀναπληροῦται	αὐτοῖς	ἡ	προφητεία	Ἡσαΐου,	ἡ	
	और	पोओरि-होतेए-है	उन-पर	-	भविश्यवअनि	सैअस-क	-	
	G2532	G0378	G0846	G3588	G4394	G2268	G3588	

λέγουσα,	Ἀκοῇ	ἀκούσετε,	καὶ	οὐ	μὴ	συνῆτε;	καὶ	
केहति-हुइ	सुन्ने-से	सुनोगे	और	नहिन	हरगिज़	समझोगे	और	
G3004	G0189	G0191	G2532	G3756	G3361	G4920	G2532	

βλέποντες	βλέψετε,	καὶ	οὐ	μὴ	ἴδητε,	
देखते-हुए	देखोगे	और	नहिन	हरगिज़	देखोगे	
G0991	G0991	G2532	G3756	G3361	G3708	

और उनके विषय में यशायाह की यह भविष्यद्वाणी पूरी होती है:

15 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου,
मोदअ–हो–गयअ क्योनकि – ह्रिदय –क लोगोन–क इन
G3975 G1063 G3588 G2588 G3588 G2992 G3778

καὶ τοῖς ὠσὶν βαρέως ἤκουσαν, καὶ τοὺς
और –से कअनोन–से मुशकिल–से सुनअ और –को
G2532 G3588 G3775 G0917 G0191 G2532 G3588

ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν; μή ποτε ἴδωσιν τοῖς
अअनखोन–को अपनि मोओन्द–लिय कहेएन कभेए देखेइन –से
G3788 G0846 G2576 G3361 G4219 G3708 G3588

ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ
अअनखोन–से और –से कअनोन–से सुनेइन और –से
G3788 G2532 G3588 G3775 G0191 G2532 G3588

καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι
ह्रिदय–से समझेइन और फिरेइन और चनगअ–करोओन
G2588 G4920 G2532 G1994 G2532 G2390

αὐτούς.
उनहे
G0846

क्योंकि इन लोगों के मन सुस्त हो गए है,

16 ὑμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ, ὅτι βλέπουσιν;
तुमहअरे और धन्य – अअनखेइन कि देखतेए–हैन
G4771 G1161 G3107 G3588 G3788 G3754 G0991

καὶ τὰ ὦτα ὑμῶν, ὅτι ἀκούουσιν.
और – कअन तुमहअरे कि सुन्ते–हैन
G2532 G3588 G3775 G4771 G3754 G0191

“पर धन्य है तुम्हारी आँखें, कि वे देखती हैं; और तुम्हारे कान, कि वे सुनते हैं।

17 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται
अअमेएन क्योनकि केहत-होओन तुमसे कि बहुत नबियोन-ने
G0281 G1063 G3004 G4771 G3754 G4183 G4396

καὶ δίκαιοι ἐπεθύμησαν ἰδεῖν ἃ βλέπετε, καὶ
और धअरमियोन-ने चअहअ देखन जो देखते-हो और
G2532 G1342 G1937 G3708 G3739 G0991 G2532

οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ
नहिन देखअ और सुन्नअ जो सुन्ते-हो और नहिन
G3756 G3708 G2532 G0191 G3739 G0191 G2532 G3756

ἤκουσαν.
सुनअ
G0191

क्योंकि मैं तुम से सच कहता हूँ, कि बहुत से भविष्यद्वक्ताओं और धर्मियों ने चाहा कि जो बातें तुम देखते हो, देखें पर न देखीं; और जो बातें तुम सुनते हो, सुनें, पर न सुनीं।

18 Ὑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ σπείραντος:
तुम तो सुनो -को द्रिशतन्त-को -के बोने-वअले-के
G4771 G3767 G0191 G3588 G3850 G3588 G4687

“अब तुम बोनेवाले का दृष्टान्त सुनो

19 Παντὸς ἀκούοντος τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ
हर-किसेए सुन्ते-हुए -को वचन-को -के रअजय-के और
G3956 G0191 G3588 G3056 G3588 G0932 G2532

μὴ συνιέντος, ἔρχεται ὁ πονηρὸς καὶ ἁρπάζει
नहिन समझते-हुए अअतअ-है - बुरअ और छेएन-लेतअ-है
G3361 G4920 G2064 G3588 G4190 G2532 G0726

τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ. οὗτός ἐστιν
-को बोयअ-हुअ -मेइन - ह्रिदय-मेइन उस्के यह है
G3588 G4687 G1722 G3588 G2588 G0846 G3778 G1510

ὁ παρὰ τὴν ὁδὸν σπαρείς.
- -के-पअस - रअस्ते-के बोयअ-हुअ
G3588 G3844 G3588 G3598 G4687

जो कोई राज्य का \+wj वचन \+wj* सुनकर नहीं समझता, उसके मन में जो कुछ बोया गया था, उसे वह दुष्ट आकर छीन ले जाता है; यह वही है, जो मार्ग के किनारे बोया गया था।

20	ὁ	δὲ	ἐπὶ	τὰ	πετρώδη	σπαρείς,	οὗτός	
	–	और	–पर	–	पतथरेएलि–जगह–पर	बोयअ–हुअ	यह	
	G3588	G1161	G1909	G3588	G4075	G4687	G3778	

ἐστιν	ὁ	τὸν	λόγον	ἀκούων,	καὶ	εὐθὺς	μετὰ
है	–	–को	वचन–को	सुन्ते–हुए	और	तुरन्त	–के–सअथ
G1510	G3588	G3588	G3056	G0191	G2532	G2112	G3326

χαρᾶς	λαμβάνων	αὐτόν;
खुशेए–के	लेते–हुए	उसे
G5479	G2983	G0846

और जो पत्थरीली भूमि पर बोया गया, यह वह है, जो वचन सुनकर तुरन्त आनन्द के साथ मान लेता है।

21	οὐκ	ἔχει	δὲ	ῥίζαν	ἐν	ἑαυτῷ,	ἀλλὰ	πρόσκαιρός
	नहिन	रखत	और	जद	–मेइन	अपने–मेइन	परन्तु	थोदेए–देर–क
	G3756	G2192	G1161	G4491	G1722	G1438	G0235	G4340

ἐστιν;	γενομένης	δὲ	θλίψεως	ἢ	διωγμοῦ	διὰ	
है	होने–पर	और	क्लेश	यअ	सतअव	–के–कअरन	
G1510	G1096	G1161	G2347	G2228	G1375	G1223	

τὸν	λόγον,	εὐθὺς	σκανδαλίζεται.
–के	वचन–के	तुरन्त	थोकर–खत–है
G3588	G3056	G2112	G4624

पर अपने में जड़ न रखने के कारण वह थोड़े ही दिन रह पाता है, और जब वचन के कारण क्लेश या उत्पीड़न होता है, तो तुरन्त ठोकर खाता है।

22	ὁ	δὲ	εἰς	τὰς	ἀκάνθας	σπαρείς,	οὗτός	ἐστιν
	–	और	–मेइन	–के	कअन्तोन–मेइन	बोयअ–हुअ	यह	है
	G3588	G1161	G1519	G3588	G0173	G4687	G3778	G1510

ὁ	τὸν	λόγον	ἀκούων,	καὶ	ἡ	μέριμνα	τοῦ
–	–को	वचन–को	सुन्ते–हुए	और	–	चिन्तअ	–कि
G3588	G3588	G3056	G0191	G2532	G3588	G3308	G3588

αἰῶνος	‹τούτου›	καὶ	ἡ	ἀπάτη	τοῦ	πλούτου
युग–कि	इस	और	–	धोख	–क	धन–क
G0165	G3778	G2532	G3588	G0539	G3588	G4149

συμπνίγει	τὸν	λόγον,	καὶ	ἄκαρπος	γίνεται.
दबअ–देतअ–है	–को	वचन–को	और	निशफल	हो–जअतअ–है
G4846	G3588	G3056	G2532	G0175	G1096

जो झाड़ियों में बोया गया, यह वह है, जो वचन को सुनता है, पर इस संसार की चिन्ता और धन का धोखा वचन को दबाता है, और वह फल नहीं लाता।

23 ὁ δὲ ἐπὶ τὴν καλὴν γῆν σπαρείς, οὗτός
– और –पर – अछेए भुमि–पर बोयअ–हुअ यह
G3588 G1161 G1909 G3588 G2570 G1093 G4687 G3778

ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων καὶ συνιείς; ὃς δὴ
है – –को वचन–को सुन्ते–हुए और समझते–हुए जो सचमुच
G1510 G3588 G3588 G3056 G0191 G2532 G4920 G3739 G1211

καρποφορεῖ, καὶ ποιεῖ ὃ μὲν ἑκατὸν, ὃ δὲ
फल–लअतअ–है और देतअ–है कोएए तो सौ कोएए और
G2592 G2532 G4160 G3739 G3303 G1540 G3739 G1161

ἑξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα.
सअथ कोएए और तेएस
G1835 G3739 G1161 G5144

जो अच्छी भूमि में बोया गया, यह वह है, जो वचन को सुनकर समझता है, और फल लाता है कोई सौ गुना, कोई साठ गुना, कोई तीस गुना।”

24 Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὡμοιώθη
दोओस्रअ द्रिशतन्त रखअ उनके–अअगे केहते–हुए समअन–है
G0243 G3850 G3908 G0846 G3004 G3666

ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, ἀνθρώπῳ σπείραντι καλὸν
– रअजय –के स्वरगोन–क मनुश्य–के बोने–वअले अछअ
G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G4687 G2570

σπέρμα ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ;
बेएज –मेइन – खेत–मेइन अपने
G4690 G1722 G3588 G0068 G0846

यीशु ने उन्हें एक और दृष्टान्त दिया, “स्वर्ग का राज्य उस मनुष्य के समान है जिसने अपने खेत में अच्छा बीज बोया।

25 ἐν δὲ τῷ καθεύδειν τοὺς ἀνθρώπους, ἦλθεν
–मेइन और – सोते–हुए –के मनुश्योन–के अअयअ
G1722 G1161 G3588 G2518 G3588 G0444 G2064

αὐτοῦ ὁ ἐχθρὸς καὶ ἐπέσπειρεν ζιζάνια ἀνὰ
उस्क – शत्रु और बोयअ जनग्लेए–बेएज –के
G0846 G3588 G2190 G2532 G4687 G2215 G0303

μέσον τοῦ σίτου, καὶ ἀπῆλθεν.
बेएच–मेइन –के गेहोओन–के और चलअ–गय
G3319 G3588 G4621 G2532 G0565

पर जब लोग सो रहे थे तो उसका बैरी आकर गेहूँ के बीच जंगली बीज बोकर चला गया।

26 ὅτε δὲ ἐβλάστησεν ὁ χόρτος, καὶ καρπὸν
जब और अनकुरअ – घअस और फल
G3753 G1161 G0985 G3588 G5528 G2532 G2590

ἐποίησεν, τότε ἐφάνη καὶ τὰ ζιζάνια.
दिय तब दिखअयेए–दिय और – जनग्लेए–बेएज
G4160 G5119 G5316 G2532 G3588 G2215

जब अंकुर निकले और बालें लगी, तो जंगली दाने के पौधे भी दिखाई दिए।

27 προσελθόντες, δὲ οἱ δοῦλοι τοῦ οἰκοδεσπότου
अअकर और – दअअसोन–ने –के ग्रिहसवअमि–के
G4334 G1161 G3588 G1401 G3588 G3617

εἶπον αὐτῷ, Κύριε, οὐχὶ καλὸν σπέρμα ἔσπειρας ἐν
कह उसे प्रभु क्यअ–नहिन अछअ बेएज बोयअ–थअ –मेइन
G3004 G0846 G2962 G3780 G2570 G4690 G4687 G1722

τῷ σῷ ἀγρῷ? πόθεν οὖν ἔχει ζιζάνια?
– अपने खेत–मेइन कहअन–से तो है जनग्लेए–बेएज
G3588 G4674 G0068 G4159 G3767 G2192 G2215

इस पर गृहस्थ के दासों ने आकर उससे कहा, ‘हे स्वामी, क्या तूने अपने खेत में अच्छा बीज न बोया था? फिर जंगली दाने के पौधे उसमें कहाँ से आए?’

28 ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς, Ἐχθρὸς, ἄνθρωπος τοῦτο
– और कह उनसे शत्रु मनुश्य–ने यह
G3588 G1161 G5346 G0846 G2190 G0444 G3778

ἐποίησεν. οἱ δὲ δοῦλοι αὐτῷ, λέγουσιν Θέλεις οὖν
कियअ – और दअस उसे केहते–हैन चअहत–है तो
G4160 G3588 G1161 G1401 G0846 G3004 G2309 G3767

ἀπελθόντες, συλλέξωμεν αὐτά?
जअकर इकथथअ–करेइन उनहे
G0565 G4816 G0846

उसने उनसे कहा, ‘यह किसी शत्रु का काम है।’ दासों ने उससे कहा, ‘क्या तेरी इच्छा है, कि हम जाकर उनको बटोर लें?’

29 ὁ δέ φησιν, Οὔ; μή ποτε συλλέγοντες τὰ
– और कह नहिन कहेएन कभेए इकथथअ–करते–हुए –को
G3588 G1161 G5346 G3756 G3361 G4816 G3588

ζιζάνια, ἐκριζώσητε ἅμα αὐτοῖς τὸν σῖτον.
जनग्लेए–बेएज–को उखअद–दो –के–सअथ उनके –को गेहोओन
G2215 G1610 G0260 G0846 G3588 G4621

उसने कहा, ‘नहीं, ऐसा न हो कि जंगली दाने के पौधे बटोरते हुए तुम उनके साथ गेहूँ भी उखाड़ लो।

30 ἄφετε συναυξάνεσθαι ἀμφότερα ἕως τοῦ θερισμοῦ;
छोड़ो सअथ–बधने–दो दोनोन–को –तक –के कअतने–तक
G0863 G4885 G0297 G2193 G3588 G2326

καὶ ἐν καιρῷ τοῦ θερισμοῦ ἐρῶ τοῖς
और –मेइन समय–मेइन –के कअतने–के कहोओनगअ –को
G2532 G1722 G2540 G3588 G2326 G2046 G3588

θερισταῖς, Συλλέξατε πρῶτον τὰ ζιζάνια, καὶ
कअतने–वअलोन–को इकथथअ–करो पहले –को जनग्लेए–बेएज–को और
G2327 G4816 G4412 G3588 G2215 G2532

δήσατε αὐτὰ εἰς δέσμας πρὸς τὸ κατακαῦσαι
बअनधो उनहे –मेइन गुछहोन–मेइन –के–लिये –के जलअने–के
G1210 G0846 G1519 G1197 G4314 G3588 G2618

αὐτά; τὸν δὲ σῖτον, συναγάγετε εἰς τὴν
उनहे –को और गेहोओन–को इकथथअ–करो –मेइन –
G0846 G3588 G1161 G4621 G4863 G1519 G3588

ἀποθήκην μου.
कोथअर–मेइन मेरे
G0596 G1473

कटनी तक दोनों को एक साथ बढ़ने दो, और कटनी के समय मैं काटनेवालों से कहूँगा; पहले जंगली दाने के पौधे बटोरकर जलाने के लिये उनके गट्ठे बाँध लो, और गेहूँ को मेरे खत्ते में इकट्ठा करो।’”

31 Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὁμοία
दोओस्रअ द्रिशतन्त रखअ उनके–अअगे केहते–हुए समअन
G0243 G3850 G3908 G0846 G3004 G3664

ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν
है – रअजय –के स्वरगोन–क दअने–के रअयेए–के जिसे
G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G2848 G4615 G3739

λαβὼν, ἄνθρωπος ἔσπειρεν ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ;
लेकर मनुश्य–ने बोयअ –मेइन – खेत–मेइन अपने
G2983 G0444 G4687 G1722 G3588 G0068 G0846

उसने उन्हें एक और दृष्टान्त दिया, “स्वर्ग का राज्य राई के एक दाने के समान है, जिसे किसी मनुष्य ने लेकर अपने खेत में बो दिया।

32 ὃ μικρότερον μέν ἐστιν πάντων τῶν σπερμάτων;
जो छोत तो है सब-से –के बेएजोन-से
G3739 G3398 G3303 G1510 G3956 G3588 G4690

ὅταν δὲ αὐξηθῇ, μεῖζον τῶν λαχάνων ἐστὶν, καὶ
जब और बधत-है बद –से सबजियोन-से है और
G3752 G1161 G0837 G3173 G3588 G3001 G1510 G2532

γίνεται δένδρον, ὥστε ἐλθεῖν τὰ πετεινὰ τοῦ
हो-जअतअ-है पेद इतन-कि अअते-हैन – पकशेए –के
G1096 G1186 G5620 G2064 G3588 G4071 G3588

οὐρανοῦ καὶ κατασκηνοῦν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
अअकअश-के और बस्तेए-करते-हैन –मेइन –कि दअलियोन-मेइन उस्कि
G3772 G2532 G2681 G1722 G3588 G2798 G0846

वह सब बीजों से छोटा तो है पर जब बढ़ जाता है तब सब साग-पात से बड़ा होता है; और ऐसा पेड़ हो जाता है, कि आकाश के पक्षी आकर उसकी डालियों पर बसेरा करते हैं।”

33 Ἄλλην παραβολὴν ἐλάλησεν αὐτοῖς: Ὁμοία ἐστὶν ἡ
दोओस्रअ द्रिशतन्त कह उनसे समअन है –
G0243 G3850 G2980 G0846 G3664 G1510 G3588

βασιλεία τῶν οὐρανῶν ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ
रअजय –के स्वरगोन-क खमेएर-के जिसे लेकर स्त्रेए-ने
G0932 G3588 G3772 G2219 G3739 G2983 G1135

ἐνέκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία, ἕως οὗ
छिपअयअ –मेइन अअत-के तेएन-पैमन तेएन जब-तक –
G1470 G1519 G0224 G4568 G5140 G2193 G3739

ἐζυμώθη ὅλον.
खमेएर-हो-गयअ सअरअ
G2220 G3650

उसने एक और दृष्टान्त उन्हें सुनाया, “स्वर्ग का राज्य ख़मीर के समान है जिसको किसी स्त्री ने लेकर तीन पसेरी आटे में मिला दिया और होते-होते वह सब ख़मीर हो गया।”

34 Ταῦτα πάντα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐν παραβολαῖς
ये सब कह – इ□सोउस–ने –मेइन द्रिशतन्तोन–मेइन
G3778 G3956 G2980 G3588 G2424 G1722 G3850

τοῖς ὄχλοις, καὶ χωρὶς παραβολῆς οὐδὲν ἐλάλει
–को भेएदोन–को और बिनअ द्रिशतन्त–के कुछ–नहिन कह
G3588 G3793 G2532 G5565 G3850 G3762 G2980

αὐτοῖς;
उनसे
G0846

ये सब बातें यीशु ने दृष्टान्तों में लोगों से कहीं, और बिना दृष्टान्त वह उनसे कुछ न कहता था।

35 ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ προφήτου,
तअकि पोओर–हो – कह–हुअ –के–द्वअर – नबि–के
G3704 G4137 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396

λέγοντος, Ἀνοίξω ἐν παραβολαῖς τὸ στόμα μου;
केहते–हुए खोलुनग –मेइन द्रिशतन्तोन–मेइन –को मुनह–को अपनअ
G3004 G0455 G1722 G3850 G3588 G4750 G1473

ἐρεύξομαι κεκρυμμένα ἀπὸ καταβολῆς [κόσμου].
निकलोओनगअ छिपेए–हुइ –से नेएनव–से सनसअर–कि
G2044 G2928 G0575 G2602 G2889

कि जो वचन भविष्यद्वक्ता के द्वारा कहा गया था, वह पूरा हो: “मैं दृष्टान्त कहने को अपना मुँह खोलूँगा मैं उन बातों को जो जगत की उत्पत्ति से गुप्त रही हैं प्रगट करूँगा।”

36 Τότε ἀφεὶς τοὺς ὄχλους, ἦλθεν εἰς τὴν οἰκίαν. Καὶ
तब छोदकर –को भेएदोन–को अअयअ –मेइन – घर–मेइन और
G5119 G0863 G3588 G3793 G2064 G1519 G3588 G3614 G2532

προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, λέγοντες,
अअये उस्के–पअस – चेले उस्के केहते–हुए
G4334 G0846 G3588 G3101 G0846 G3004

Διασάφησον ἡμῖν τὴν παραβολὴν τῶν ζιζανίων τοῦ
समझअ हमेइन –को द्रिशतन्त–को –के जनग्लेए–बेएज–के –के
G1285 G1473 G3588 G3850 G3588 G2215 G3588

ἀγροῦ.
खेत–के
G0068

तब वह भीड़ को छोड़कर घर में आया, और उसके चेलों ने उसके पास आकर कहा, “खेत के जंगली दाने का दृष्टान्त हमें समझा दे।”

37	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,	Ὁ	σπείρων	τὸ	καλὸν
	–	और	उत्तर-देकर	कह	–	बोने-वअलअ	-के	अछअ-के
	G3588	G1161	G0611	G3004	G3588	G4687	G3588	G2570

σπέρμα	ἐστὶν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου;
बेएज	है	–	पुत्र	-क	मनुश्य-क
G4690	G1510	G3588	G5207	G3588	G0444

उसने उनको उत्तर दिया, “अच्छे बीज का बोनेवाला मनुष्य का पुत्र है।

38	ὁ	δὲ	ἀγρός	ἐστιν	ὁ	κόσμος;	τὸ	δὲ	καλὸν
	–	और	खेत	है	–	सनसअर	–	और	अछअ-के
	G3588	G1161	G0068	G1510	G3588	G2889	G3588	G1161	G2570

σπέρμα,	οὗτοί	εἰσιν	οἱ	υἱοὶ	τῆς	βασιλείας;	τὰ
बेएज	ये	हैन	–	पुत्र	-के	रअजय-के	–
G4690	G3778	G1510	G3588	G5207	G3588	G0932	G3588

δὲ	ζιζάνιά	εἰσιν	οἱ	υἱοὶ	τοῦ	πονηροῦ;
और	जनग्लेए-बेएज	हैन	–	पुत्र	-के	बुरे-के
G1161	G2215	G1510	G3588	G5207	G3588	G4190

खेत संसार है, अच्छा बीज राज्य के सन्तान, और जंगली बीज दुष्ट के सन्तान हैं।

39	ὁ	δὲ	ἐχθρὸς	ὁ	σπείρας	αὐτά	ἐστιν	ὁ
	–	और	शत्रु	–	बोने-वअलअ	उनहे	है	–
	G3588	G1161	G2190	G3588	G4687	G0846	G1510	G3588

διάβολος;	ὁ	δὲ	θερισμὸς	συντέλεια	αἰῶνός	ἐστιν,
शैतअन	–	और	कअतन	अन्त	युग-क	है
G1228	G3588	G1161	G2326	G4930	G0165	G1510

οἱ	δὲ	θερισταὶ	ἄγγελοί	εἰσιν.
–	और	कअतने-वअले	सवरग-दोओत	हैन
G3588	G1161	G2327	G0032	G1510

जिस शत्रु ने उनको बोया वह शैतान है; कटनी जगत का अन्त है: और काटनेवाले स्वर्गदूत हैं।

40 ὥσπερ οὖν συλλέγεται τὰ ζιζάνια, καὶ
जैसे तो इकथथअ–किय–जअतअ–है – जनग्लेए–बेएज और
G5618 G3767 G4816 G3588 G2215 G2532

πυρὶ κατακαίεται, οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ
अअग–मेइन जलअय–जअतअ–है वैसे होगअ –मेइन –के अन्त–मेइन
G4442 G2618 G3779 G1510 G1722 G3588 G4930

τοῦ αἰῶνος.
–के युग–के
G3588 G0165

अतः जैसे जंगली दाने बटोरे जाते और जलाए जाते हैं वैसा ही जगत के अन्त में होगा।

41 ἀποστελεῖ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τοὺς ἀγγέλους
भेजेगअ – पुत्र –क मनुश्य–क –को सवरग–दोओतोन–को
G0649 G3588 G5207 G3588 G0444 G3588 G0032

αὐτοῦ, καὶ συλλέξουσιν ἐκ τῆς βασιλείας αὐτοῦ
अपने और इकथथअ–करेनगे –से –के रअजय–से उस्के
G0846 G2532 G4816 G1537 G3588 G0932 G0846

πάντα τὰ σκάνδαλα καὶ τοὺς ποιοῦντας τὴν
सब – थोकर–कि–चेएज़ेइन और –को करने–वअलोन–को –को
G3956 G3588 G4625 G2532 G3588 G4160 G3588

ἀνομίαν,
अधरम
G0458

मनुष्य का पुत्र अपने स्वर्गदूतों को भेजेगा, और वे उसके राज्य में से सब ठोकर के कारणों को और कुकर्म करनेवालों को इकट्ठा करेंगे।

42 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός;
और दअलेनगे उनहे –मेइन – भत्ति–मेइन –कि अअग–कि
G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G2575 G3588 G4442

ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν
वहअन होगअ – रोनअ और – दअन्त–पेएस्नअ –के
G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588

ὀδόντων.
दअन्तोन–क
G3599

और उन्हें \+wj आग के कुण्ड\+wj* में डालेंगे, वहाँ रोना और दाँत पीसना होगा।

43 τότε οἱ δίκαιοι ἐκλάμψουσιν ὡς ὁ ἥλιος ἐν
तब – धरमेए चमकेनगे जैसे – सोओरज –मेइन
G5119 G3588 G1342 G1584 G5613 G3588 G2246 G1722

τῇ βασιλείᾳ τοῦ Πατρὸς αὐτῶν. ὁ ἔχων ὦτα,
–के रअजय–मेइन –के पित–के उनके – जो–रखत–है कअन
G3588 G0932 G3588 G3962 G0846 G3588 G2192 G3775

ἀκουέτω.
सुने
G0191

उस समय धर्मी अपने पिता के राज्य में सूर्य के समान चमकेंगे। जिसके कान हों वह सुन ले।

44 Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν θησαυρῷ
समअन है – रअजय –के स्वरगोन–क खज़अने–के
G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G2344

κεκρυμμένῳ ἐν τῷ ἀγρῷ, ὃν, εὑρὼν, ἄνθρωπος
छिपे–हुए –मेइन – खेत–मेइन जिसे पअकर मनुश्य–ने
G2928 G1722 G3588 G0068 G3739 G2147 G0444

ἔκρυψεν, καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ ὑπάγει, καὶ
छिपअयअ और –से –कि खुशेए–से उस्कि जअतअ–है और
G2928 G2532 G0575 G3588 G5479 G0846 G5217 G2532

πωλεῖ ‹πάντα› ὅσα ἔχει, καὶ ἀγοράζει τὸν ἀγρὸν
बेचतअ–है सब जितनअ रखत–है और खरेएदतअ–है –को खेत–को
G4453 G3956 G3745 G2192 G2532 G0059 G3588 G0068

ἐκεῖνον.
उस
G1565

“स्वर्ग का राज्य खेत में छिपे हुए धन के समान है, जिसे किसी मनुष्य ने पाकर छिपा दिया, और आनन्द के मारे जाकर अपना सब कुछ बेचकर उस खेत को मोल लिया।

45 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν,
फिर समअन है – रअजय –के स्वरगोन–क
G3825 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772

‹ἀνθρώπῳ›, ἐμπόρῳ, ζητοῦντι καλοὺς μαργαρίτας;
मनुश्य–के व्यअपअरेए–के धोओनधतअ–हुअ अछहे मोति
G0444 G1713 G2212 G2570 G3135

“फिर स्वर्ग का राज्य एक व्यापारी के समान है जो अच्छे मोतियों की खोज में था।

46	εὑρὼν	δὲ	ἕνα	πολύτιμον	μαργαρίτην,	ἀπελθὼν,	
	पअकर	और	एक	बहुमुलय	मोतेए	जअकर	
	G2147	G1161	G1520	G4186	G3135	G0565	

πέπρακεν	πάντα	ὅσα	εἶχεν,	καὶ	ἠγόρασεν	αὐτόν.	
बेच–दियअ	सब	जितनअ	रखत–थअ	और	खरेएदअ	उसे	
G4097	G3956	G3745	G2192	G2532	G0059	G0846	

जब उसे एक बहुमूल्य मोती मिला तो उसने जाकर अपना सब कुछ बेच डाला और उसे मोल ले लिया।

47	Πάλιν	ὁμοία	ἐστὶν	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν	σαγήνῃ,
	फिर	समअन	है	–	रअजय	–के	स्वरगोन–क	जअल–के
	G3825	G3664	G1510	G3588	G0932	G3588	G3772	G4522

βληθείσῃ	εἰς	τὴν	θάλασσαν,	καὶ	ἐκ	παντὸς	γένους	
दअलेए–हुइ	–मेइन	–	समुद्र–मेइन	और	–से	हर	प्रकर–से	
G0906	G1519	G3588	G2281	G2532	G1537	G3956	G1085	

συναγαγούσῃ;	
इकथथअ–करने–वअले	
G4863	

“फिर स्वर्ग का राज्य उस बड़े जाल के समान है, जो समुद्र में डाला गया, और हर प्रकार की मछलियों को समेट लाया।

48	ἦν,	ὅτε	ἐπληρώθη,	ἀναβιβάσαντες	ἐπὶ	τὸν	αἰγιαλὸν,	
	जिसे	जब	भर–गयेए	खेनचकर	–पर	–के	किनरे–पर	
	G3739	G3753	G4137	G0307	G1909	G3588	G0123	

καὶ	καθίσαντες,	συνέλεξαν	τὰ	καλὰ	εἰς	ἄγγη,	
और	बैथकर	इकथथअ–किय	–को	अछेए–को	–मेइन	बरतनोन–मेइन	
G2532	G2523	G4816	G3588	G2570	G1519	G0030	

τὰ	δὲ	σαπρὰ	ἔξω	ἔβαλον.
–को	और	बुरेए–को	बअहर	फेनकअ
G3588	G1161	G4550	G1854	G0906

और जब जाल भर गया, तो मछुए किनारे पर खींच लाए, और बैठकर अच्छी-अच्छी तो बरतनों में इकट्ठा किया और बेकार-बेकार फेंक दी।

49 οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος:
वैसे होगअ –मेइन –के अन्त–मेइन –के युग–के
G3779 G1510 G1722 G3588 G4930 G3588 G0165

ἐξελεύσονται οἱ ἄγγελοι, καὶ ἀφοριοῦσιν τοὺς
निक्लेनगे – सवरग–दोओत और अलग–करेनगे –को
G1831 G3588 G0032 G2532 G0873 G3588

πονηροὺς ἐκ μέσου τῶν δικαίων,
बुरोन–को –से बेएच–से –के धअरमियोन–के
G4190 G1537 G3319 G3588 G1342

जगत के अन्त में ऐसा ही होगा; स्वर्गदूत आकर दुष्टों को धर्मियों से अलग करेंगे,

50 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός.
और दअलेनगे उनहे –मेइन – भत्ति–मेइन –कि अअग–कि
G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G2575 G3588 G4442

ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν
वहअन होगअ – रोनअ और – दअन्त–पेएस्नअ –के
G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588

ὀδόντων.
दअन्तोन–क
G3599

और उन्हें आग के कुण्ड में डालेंगे। वहाँ रोना और दाँत पीसना होगा।

51 Συνήκατε ταῦτα πάντα? λέγουσιν αὐτῷ, Ναί,
समझे ये सब केहते–हैन उसे हअन
G4920 G3778 G3956 G3004 G0846 G3483

“क्या तुम ये सब बातें समझ गए?” चेलों ने उत्तर दिया, “हाँ।”

52 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τοῦτο, πᾶς
– और कह उनसे इस-कअरन इस हर
G3588 G1161 G3004 G0846 G1223 G3778 G3956

γραμματεὺς μαθητευθεὶς τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν
शअस्त्रेए चेलअ-बनअ-हुअ –मेइन रअजय-मेइन –के स्वरगोन-के
G1122 G3100 G3588 G0932 G3588 G3772

ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ, οἰκοδεσπότῃ, ὅστις ἐκβάλλει ἐκ
समअन है मनुश्य-के ग्रिहसवअमि-के जो निकलतअ-है –से
G3664 G1510 G0444 G3617 G3748 G1544 G1537

τοῦ θησαυροῦ αὐτοῦ καινὰ καὶ παλαιά.
–के भन्दअर-से अपने नये और पुरअने
G3588 G2344 G0846 G2537 G2532 G3820

फिर यीशु ने उनसे कहा, “इसलिए हर एक शास्त्री जो स्वर्ग के राज्य का चेला बना है, उस गृहस्थ के समान है जो अपने भण्डार से नई और पुरानी वस्तुएँ निकालता है।”

53 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τὰς
और हुअ जब समअप्त-किय – इ□सोउस-ने –को
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588

παραβολὰς ταύτας, μετῆρεν ἐκεῖθεν;
द्रिशतन्तोन-को इन चलअ-गय वहअन-से
G3850 G3778 G3332 G1564

जब यीशु ये सब दृष्टान्त कह चुका, तो वहाँ से चला गया।

54 καὶ ἐλθὼν εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ, ἐδίδασκεν
और अअकर –मेइन – वतनमेइन अपने सिखअतअ-थअ
G2532 G2064 G1519 G3588 G3968 G0846 G1321

αὐτοὺς ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν, ὥστε
उनहे –मेइन – अअरधनलय-मेइन उनके इतन-कि
G0846 G1722 G3588 G4864 G0846 G5620

ἐκπλήσσεσθαι αὐτοὺς καὶ λέγειν, Πόθεν τούτῳ ἡ
चकित-हो-गये वे और केहने-लगे कहअन-से इसे –
G1605 G0846 G2532 G3004 G4159 G3778 G3588

σοφία αὕτη καὶ αἱ δυνάμεις?
बुदधि यह और – सअमरथय-के-कअरय
G4678 G3778 G2532 G3588 G1411

और अपने नगर में आकर उनके आराधनालय में उन्हें ऐसा उपदेश देने लगा; कि वे चकित होकर कहने लगे, “इसको यह ज्ञान और सामर्थ्य के काम कहाँ से मिले?

55	οὐχ	οὗτός	ἐστιν	ὁ	τοῦ	τέκτονος?	υἱός	οὐχ
	क्यअ–नहिन	यह	है	–	–क	बधएए–क	पुत्र	क्यअ–नहिन
	G3756	G3778	G1510	G3588	G3588	G5045	G5207	G3756

ἡ	μήτηρ	αὐτοῦ	λέγεται	Μαριὰμ?	καὶ	οἱ	ἀδελφοὶ
–	मअतअ	इस्कि	कहलअतेए–है	मरिअम	और	–	भएए
G3588	G3384	G0846	G3004	G3137	G2532	G3588	G0080

αὐτοῦ	Ἰάκωβος	καὶ	Ἰωσὴφ	καὶ	Σίμων	καὶ	Ἰούδας?
इस्के	इअक□बोस	और	इ□स□फ	और	सिम□न	और	इओउदस
G0846	G2385	G2532	G2501	G2532	G4613	G2532	G2455

क्या यह बढ़ई का बेटा नहीं? और क्या इसकी माता का नाम मरियम और इसके भाइयों के नाम याकूब, यूसुफ, शमौन और यहूदा नहीं?

56	καὶ	αἱ	ἀδελφαὶ	αὐτοῦ	οὐχὶ	πᾶσαι	πρὸς	ἡμᾶς
	और	–	बहिनेइन	इस्कि	क्यअ–नहिन	सब	–के–पअस	हमअरे
	G2532	G3588	G0079	G0846	G3780	G3956	G4314	G1473

εἰσιν?	πόθεν	οὖν	τούτῳ	ταῦτα	πάντα?	
हैन	कहअन–से	तो	इसे	ये	सब	
G1510	G4159	G3767	G3778	G3778	G3956	

और क्या इसकी सब बहनें हमारे बीच में नहीं रहती? फिर इसको यह सब कहाँ से मिला?”

57	καὶ	ἐσκανδαλίζοντο	ἐν	αὐτῷ.	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	
	और	थोकर–खअ–रहे–थे	–मेइन	उस–मेइन	–	और	इ□सोउस–ने	
	G2532	G4624	G1722	G0846	G3588	G1161	G2424	

εἶπεν	αὐτοῖς,	Οὐκ	ἔστιν	προφήτης	ἄτιμος,		εἰ
कह	उनसे	नहिन	है	नबि	बिनअ–सम्मअन–क		सिवअय
G3004	G0846	G3756	G1510	G4396	G0820		G1487

μὴ	ἐν	τῇ	πατρίδι,	καὶ	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	αὐτοῦ.
–के	–मेइन	–	वतन–मेइन	और	–मेइन	–	घर–मेइन	अपने
G3361	G1722	G3588	G3968	G2532	G1722	G3588	G3614	G0846

इस प्रकार उन्होंने उसके कारण ठोकर खाई, पर यीशु ने उनसे कहा, “भविष्यद्वक्ता अपने नगर और अपने घर को छोड़ और कहीं निरादर नहीं होता।”

58 καὶ οὐκ ἐποίησεν ἐκεῖ δυνάμεις πολλὰς,
और नहिन किये वहअन सअमरथय-के-कअरय बहुत
G2532 G3756 G4160 G1563 G1411 G4183

διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν.
-के-कअरन -कि अविश्वअस-कि उनके
G1223 G3588 G0570 G0846

और उसने वहाँ उनके अविश्वास के कारण बहुत सामर्थ्य के काम नहीं किए।

Chapter 14

1 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἤκουσεν Ἡρῴδης ὁ
-मेइन उस - समय सुन ह॒र॒द॒स-ने -
G1722 G1565 G3588 G2540 G0191 G2264 G3588

τετραάρχης τὴν ἀκοὴν Ἰησοῦ,
तेत्ररच-ने - चरच इ॒सोउस-कि
G5076 G3588 G0189 G2424

उस समय चौथाई देश के राजा हेरोदेस ने यीशु की चर्चा सुनी।

2 καὶ εἶπεν τοῖς παισὶν αὐτοῦ, Οὗτός ἐστιν Ἰωάννης
और कह - सेवकोन-से अपने यह है इ॒अन्न॒स
G2532 G3004 G3588 G3816 G0846 G3778 G1510 G2491

ὁ Βαπτιστής: αὐτὸς ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ
- बप्तिस्त॒स वह उथय-गय -से - म्रितोन और
G3588 G0910 G0846 G1453 G0575 G3588 G3498 G2532

διὰ τοῦτο, αἱ δυνάμεις ἐνεργοῦσιν ἐν αὐτῷ.
-के-करन इस - शक्तियन करय-करति-हैन -मेइन उस
G1223 G3778 G3588 G1411 G1754 G1722 G0846

और अपने सेवकों से कहा, “यह यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाला है: वह मरे हुओं में से जी उठा है, इसलिए उससे सामर्थ्य के काम प्रगट होते हैं।”

3 Ὁ γὰρ Ἡρῴδης κρατήσας τὸν Ἰωάνην, ἔδησεν
– क्योनकि ह॒र॒द॒स–ने पकदकर – इ॒अन्न॒स–को बनध
G3588 G1063 G2264 G2902 G3588 G2491 G1210

‹αὐτὸν›, καὶ ἐν φυλακῇ ἀπέθετο, διὰ Ἡρῳδιάδα,
उसे और –मेइन करग्रिह रख –के–करन ह॒र॒दिअस
G0846 G2532 G1722 G5438 G0659 G1223 G2266

τὴν γυναῖκα Φιλίππου, τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ.
– पतनि फिलिप्पोस–कि – भै अपने
G3588 G1135 G5376 G3588 G0080 G0846

क्योंकि हेरोदेस ने अपने भाई फिलिप्पुस की पत्नी हेरोदियास के कारण, यूहन्ना को पकड़कर बाँधा, और जेलखाने में डाल दिया था।

4 ἔλεγεν γὰρ «ὁ Ἰωάννης*» αὐτῷ, Οὐκ ἔξεστίν σοι
केहत–थ क्योनकि – इ॒अन्न॒स उसे नहिन उचित तुझे
G3004 G1063 G3588 G2491 G0846 G3756 G1832 G4771

ἔχειν αὐτήν.
रखन उसे
G2192 G0846

क्योंकि यूहन्ना ने उससे कहा था, कि इसको रखना तुझे उचित नहीं है।

5 καὶ θέλων αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἐφοβήθη τὸν ὄχλον,
और चहते–हुए उसे मरन दर – भिर–से
G2532 G2309 G0846 G0615 G5399 G3588 G3793

ὅτι ὡς προφήτην αὐτὸν εἶχον.
क्योनकि जैसे नबि उसे मन्ते–थे
G3754 G5613 G4396 G0846 G2192

और वह उसे मार डालना चाहता था, पर लोगों से डरता था, क्योंकि वे उसे भविष्यद्वक्ता मानते थे।

6 γενεσίοις δὲ γενομένοις τοῦ Ἡρῴδου, ὠρχήσατο
जनम–दिन–पर और होते–हुए –के ह॒र॒द॒स नचि
G1077 G1161 G1096 G3588 G2264 G3738

ἡ θυγάτηρ τῆς Ἡρῳδιάδος ἐν τῷ μέσῳ, καὶ
– बेति –कि ह॒र॒दिअस –मेइन – बिच और
G3588 G2364 G3588 G2266 G1722 G3588 G3319 G2532

ἤρεσεν τῷ Ἡρῴδῃ;
प्रसन्न–किय – ह॒र॒द॒स–को
G0700 G3588 G2264

पर जब हेरोदेस का जन्मदिन आया, तो हेरोदियास की बेटी ने उत्सव में नाच दिखाकर हेरोदेस को खुश किया।

7	ὅθεν	μεθ’	ὅρκου,	ὡμολόγησεν	αὐτῇ	δοῦναι	ὃ
	जिस्से	–के–सअथ	शपथ	वचन–दिय	उसे	देन	जो
	G3606	G3326	G3727	G3670	G0846	G1325	G3739

ἐὰν	αἰτήσηται.	
यदि	मनगे	
G1437	G0154	

इसलिए उसने शपथ खाकर वचन दिया, “जो कुछ तू माँगेगी, मैं तुझे दूँगा।”

8	ἡ	δὲ	προβιβασθεῖσα	ὑπὸ	τῆς	μητρὸς	αὐτῆς,
	–	और	सिखलयि–गयि	–दवर	–	मत	अपनि
	G3588	G1161	G4264	G5259	G3588	G3384	G0846

Δός	μοι,	φησίν,	ὧδε	ἐπὶ	πίνακι,	τὴν	κεφαλὴν
दे	मुझे	केहति–है	यहन	–पर	थलि	–	सिर
G1325	G1473	G5346	G5602	G1909	G4094	G3588	G2776

Ἰωάννου	τοῦ	Βαπτιστοῦ.
इ□अन्न□स–क	–	बप्तिस्त□स
G2491	G3588	G0910

वह अपनी माता के उकसाने से बोली, “यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाले का सिर थाल में यहीं मुझे मँगवा दे।”

9	καὶ	λυπηθεὶς	ὁ	βασιλεὺς;	διὰ	τοὺς	ὅρκους	καὶ
	और	दुखि–होकर	–	रज	–के–करन	–	शपथोन	और
	G2532	G3076	G3588	G0935	G1223	G3588	G3727	G2532

τοὺς	συνανακειμένους,	ἐκέλευσεν	δοθῆναι.
–	सअथ–बैथने–वलोन	अअदेश–दिय	देने–को
G3588	G4873	G2753	G1325

राजा दुःखित हुआ, पर अपनी शपथ के, और साथ बैठनेवालों के कारण, आज्ञा दी, कि दे दिया जाए।

10	καὶ	πέμψας,	ἀπεκεφάλισεν	‹τὸν›	Ἰωάννην	ἐν	τῇ
	और	भेजकर	सिर–कत	–	इ□अन्न□स–क	–मेइन	–
	G2532	G3992	G0607	G3588	G2491	G1722	G3588

φυλακῇ.
करग्रिह
G5438

और उसने जेलखाने में लोगों को भेजकर यूहन्ना का सिर कटवा दिया।

11	καὶ	ἠνέχθη	ἡ	κεφαλὴ	αὐτοῦ	ἐπὶ	πίνακι,	καὶ
	और	लय–गय	–	सिर	उस्क	–पर	थलि	और
	G2532	G5342	G3588	G2776	G0846	G1909	G4094	G2532

	ἐδόθη	τῷ	κορασίῳ,	καὶ	ἤνεγκεν	τῇ	μητρὶ	αὐτῆς.
	दिय–गय	–	लदकि–को	और	ले–गयि	–	मत–को	अपनि
	G1325	G3588	G2877	G2532	G5342	G3588	G3384	G0846

और उसका सिर थाल में लाया गया, और लड़की को दिया गया; और वह उसको अपनी माँ के पास ले गई।

12	καὶ	προσελθόντες	οἱ	μαθηταὶ,	αὐτοῦ	ἦραν	τὸ	
	और	अअकर	–	चेलोन–ने	उस्के	उथय	–	
	G2532	G4334	G3588	G3101	G0846	G0142	G3588	

	πτῶμα,	καὶ	ἔθαψαν	αὐτόν;	καὶ	ἐλθόντες,	ἀπήγγειλαν
	शरिर	और	दफ़नय	उसे	और	अअकर	बतय
	G4430	G2532	G2290	G0846	G2532	G2064	G0518

	τῷ	Ἰησοῦ.
	–	इ□सोउस–को
	G3588	G2424

और उसके चेलों ने आकर उसके शव को ले जाकर गाड़ दिया और जाकर यीशु को समाचार दिया।

13	Ἀκούσας	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	ἀνεχώρησεν	ἐκεῖθεν	ἐν
	सुनकर	और	–	इ□सोउस	चले–गये	वहन–से	–मेइन
	G0191	G1161	G3588	G2424	G0402	G1564	G1722

	πλοίῳ	εἰς	ἔρημον	τόπον	κατ’	ἰδίαν.	καὶ	ἀκούσαντες,
	नअव	–कि–ओर	निरजन	स्थन	–मेइन	अकेले	और	सुनकर
	G4143	G1519	G2048	G5117	G2596	G2398	G2532	G0191

	οἱ	ὄχλοι	ἠκολούθησαν	αὐτῷ	πεζῇ	ἀπὸ	τῶν	πόλεων.
	–	भिरोन–ने	पिछ–किय	उनक	पैदल	–से	–	शहरोन
	G3588	G3793	G0190	G0846	G3979	G0575	G3588	G4172

जब यीशु ने यह सुना, तो नाव पर चढ़कर वहाँ से किसी सुनसान जगह को, एकान्त में चला गया; और लोग यह सुनकर नगर-नगर से पैदल उसके पीछे हो लिए।

14 Καὶ ἐξελθὼν, εἶδεν πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη
और निकलकर देख बदि भिर और तरस-खय
G2532 G1831 G3708 G4183 G3793 G2532 G4697

ἐπ’ αὐτοῖς, καὶ ἐθεράπευσεν τοὺς ἀρρώστους αὐτῶν.
-पर उनपर और चनग-किय - बिमअरोन-को उनके
G1909 G0846 G2532 G2323 G3588 G0732 G0846

उसने निकलकर एक बड़ी भीड़ देखी, और उन पर तरस खाया, और उसने उनके बीमारों को चंगा किया।

15 ὀψίας δὲ γενομένης, προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ,
शअम और होते-हुए अअये उनके-पअस - चेले
G3798 G1161 G1096 G4334 G0846 G3588 G3101

λέγοντες, Ἔρημός ἐστιν ὁ τόπος, καὶ ἡ ὥρα
केहते-हुए निरजन है - स्थन और - घदि
G3004 G2048 G1510 G3588 G5117 G2532 G3588 G5610

ἤδη παρῆλθεν. ἀπόλυσον οὖν τοὺς ὄχλους, ἵνα
पेहले-हि बेएत-गयि विदअ-करो इस्लिये - भिरोन-को तअकि
G2235 G3928 G0630 G3767 G3588 G3793 G2443

ἀπελθόντες εἰς τὰς κώμας, ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς
जकर -मेइन - गअनवोन खरिदेन अपने-लिये
G0565 G1519 G3588 G2968 G0059 G1438

βρώματα.
भोजन
G1033

जब साँझ हुई, तो उसके चेलों ने उसके पास आकर कहा, “यह तो सुनसान जगह है और देर हो रही है, लोगों को विदा किया जाए कि वे बस्तियों में जाकर अपने लिये भोजन मोल लें।”

16 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ χρείαν ἔχουσιν
- और इ□सोउस-ने कह उनसे नहिन ज़रोओरत उनहे
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3756 G5532 G2192

ἀπελθεῖν. δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν.
जअने-कि दो उनहे तुम खने-को
G0565 G1325 G0846 G4771 G5315

यीशु ने उनसे कहा, “उनका जाना आवश्यक नहीं! तुम ही इन्हें खाने को दो।”

17 οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ, Οὐκ ἔχομεν ὧδε, εἰ
– और केहते–हैन उसे नहिन हमरे–पअस यहन सिवय
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G2192 G5602 G1487

μὴ πέντε ἄρτους καὶ δύο ἰχθύας.
– पनच रोतियोन और दो मचलियोन
G3361 G4002 G0740 G2532 G1417 G2486

उन्होंने उससे कहा, “यहाँ हमारे पास पाँच रोटी और दो मछलियों को छोड़ और कुछ नहीं है।”

18 ὁ δὲ εἶπεν, Φέρετέ μοι ὧδε αὐτούς.
– और कह लओ मुझे यहन उनहे
G3588 G1161 G3004 G5342 G1473 G5602 G0846

उसने कहा, “उनको यहाँ मेरे पास ले आओ।”

19 καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοῦ
और अअदेश–देकर – भिरोन–को बैथने –पर –
G2532 G2753 G3588 G3793 G0347 G1909 G3588

χόρτου, λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο
घस लेकर – पनच रोतियन और – दो
G5528 G2983 G3588 G4002 G0740 G2532 G3588 G1417

ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν, εὐλόγησεν; καὶ
मचलियन देख–कर –कि–ओर – स्वरग धन्यवद–दिय और
G2486 G0308 G1519 G3588 G3772 G2127 G2532

κλάσας, ἔδωκεν τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους, οἱ δὲ
तोदकर दिये – चेलोन–को – रोतियन – और
G2806 G1325 G3588 G3101 G3588 G0740 G3588 G1161

μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.
चेलोन–ने – भिरोन–को
G3101 G3588 G3793

तब उसने लोगों को घास पर बैठने को कहा, और उन पाँच रोटियों और दो मछलियों को लिया; और स्वर्ग की ओर देखकर धन्यवाद किया और रोटियाँ तोड़-तोड़कर चेलों को दीं, और चेलों ने लोगों को।

20 καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν; καὶ ἦραν
और खय सब–ने और त्रिपत–हुए और उथये
G2532 G5315 G3956 G2532 G5526 G2532 G0142

τὸ περισσεῦον τῶν κλασμάτων, δώδεκα κοφίνους
– बच–हुअ –के तुकदोन बरह तोकरियन
G3588 G4052 G3588 G2801 G1427 G2894

πλήρεις.
भरि
G4134

और सब खाकर तृप्त हो गए, और उन्होंने बचे हुए टुकड़ों से भरी हुई बारह टोकरियाँ उठाई।

21 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι,
– और खने–वले थे पुरुश लगभग पनच–हज़अर
G3588 G1161 G2068 G1510 G0435 G5616 G4000

χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων.
अलग स्त्रियोन और बचचोन–से
G5565 G1135 G2532 G3813

और खानेवाले स्त्रियों और बालकों को छोड़कर पाँच हजार पुरुषों के लगभग थे।

22 Καὶ εὐθέως ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς ἐμβῆναι εἰς
और तुरन्त विवश–किय – चेलोन–को चधने –मेइन
G2532 G2112 G0315 G3588 G3101 G1684 G1519

τὸ πλοῖον, καὶ προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν,
– नअव और अअगे–जअने उनसे –कि–ओर – पर
G3588 G4143 G2532 G4254 G0846 G1519 G3588 G4008

ἕως οὗ ἀπολύσῃ τοὺς ὄχλους.
जब–तक कि विदअ–करे – भिरोन–को
G2193 G3739 G0630 G3588 G3793

और उसने तुरन्त अपने चेलों को नाव पर चढ़ाया, कि वे उससे पहले पार चले जाएँ, जब तक कि वह लोगों को विदा करे।

23 καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος
और विदअ-करके - भिरोन-को चध -पर - पहद
G2532 G0630 G3588 G3793 G0305 G1519 G3588 G3735

κατ’ ἰδίαν προσεύξασθαι. ὀψίας δὲ γενομένης, μόνος
-मेइन अकेले प्रारथन-करने शअम और होते-हुए अकेल
G2596 G2398 G4336 G3798 G1161 G1096 G3441

ἦν ἐκεῖ.
थ वहन
G1510 G1563

वह लोगों को विदा करके, प्रार्थना करने को अलग पहाड़ पर चढ़ गया; और साँझ को वह वहाँ अकेला था।

24 τὸ δὲ πλοῖον, ἤδη σταδίους πολλοὺς ἀπὸ τῆς
- और नअव पेहले-से स्तदियोन बहुत -से -
G3588 G1161 G4143 G2235 G4712 G4183 G0575 G3588

γῆς, ἀπεῖχεν βασανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων ἦν,
धरति दोओर-थि सतअयि-ज-रहि-थि -दवर - लहरोन थि
G1093 G0568 G0928 G5259 G3588 G2949 G1510

γὰρ ἐναντίος ὁ ἄνεμος.
क्योनकि विरोधि - हव
G1063 G1727 G3588 G0417

उस समय नाव झील के बीच लहरों से डगमगा रही थी, क्योंकि हवा सामने की थी।

25 τετάρτῃ δὲ φυλακῇ τῆς νυκτὸς, ἦλθεν πρὸς
चौथे और पहर -के रअत अअये -कि-ओर
G5067 G1161 G5438 G3588 G3571 G2064 G4314

αὐτοὺς, περιπατῶν ἐπὶ τὴν θάλασσαν.
उनके-पअस चलते-हुए -पर - समुद्र
G0846 G4043 G1909 G3588 G2281

और वह रात के चौथे पहर झील पर चलते हुए उनके पास आया।

26 οἱ δὲ μαθηταὶ, ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης
– और चेलोन–ने देखकर उनहे –पर – समुद्र
G3588 G1161 G3101 G3708 G0846 G1909 G3588 G2281

περιπατοῦντα, ἐταράχθησαν, λέγοντες, ὅτι Φάντασμά ἐστιν;
चलते–हुए घब्र–गये केहते–हुए कि भोओत है
G4043 G5015 G3004 G3754 G5326 G1510

καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου ἔκραξαν,
और –से – दर चिल्लये
G2532 G0575 G3588 G5401 G2896

चेले उसको झील पर चलते हुए देखकर घबरा गए, और कहने लगे, “वह भूत है,” और डर के मारे चिल्ला उठे।

27 εὐθὺς δὲ ἐλάλησεν «ὁ Ἰησοῦς» αὐτοῖς, λέγων,
तुरन्त और बोल – इ सोउस उनसे केहते–हुए
G2112 G1161 G2980 G3588 G2424 G0846 G3004

Θαρσεῖτε, ἐγώ εἰμι, μὴ φοβεῖσθε.
धैरय–रखो मैन होओन मत दरो
G2293 G1473 G1510 G3361 G5399

यीशु ने तुरन्त उनसे बातें की, और कहा, “धैर्य रखो, मैं हूँ; डरो मत।”

28 ἀποκριθεὶς δὲ, αὐτῷ, ὁ Πέτρος εἶπεν Κύριε, εἰ
उत्तर–देकर और उसे – पेत्रोस–ने कह प्रभु यदि
G0611 G1161 G0846 G3588 G4074 G3004 G2962 G1487

σὺ εἶ, κέλευσόν με ἐλθεῖν πρὸς σὲ ἐπὶ
तु है अअदेश–दे मुझे अअने –कि–ओर तेरे–पअस –पर
G4771 G1510 G2753 G1473 G2064 G4314 G4771 G1909

τὰ ὕδατα.
– पअनिओन
G3588 G5204

पतरस ने उसको उत्तर दिया, “हे प्रभु, यदि तू ही है, तो मुझे अपने पास पानी पर चलकर आने की आज्ञा दे।”

29 ὁ δὲ εἶπεν, Ἐλθέ. καὶ καταβὰς ἀπὸ τοῦ
– और कह अअ और उतरकर –से –
G3588 G1161 G3004 G2064 G2532 G2597 G0575 G3588

πλοίου, [ὁ] Πέτρος περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα,
नअव – पेत्रोस चल –पर – पअनिओन
G4143 G3588 G4074 G4043 G1909 G3588 G5204

καὶ ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν.
और अअय –कि–ओर – इ□सोउस
G2532 G2064 G4314 G3588 G2424

उसने कहा, “आ!” तब पतरस नाव पर से उतरकर यीशु के पास जाने को पानी पर चलने लगा।

30 βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον ‹ἰσχυρὸν›, ἐφοβήθη, καὶ
देखकर और – हव तेज़ दर और
G0991 G1161 G3588 G0417 G2478 G5399 G2532

ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι, ἔκραξεν, λέγων, Κύριε, σῶσόν
शुरु–होकर दोओबने चिल्लय केहते–हुए प्रभु बच
G0756 G2670 G2896 G3004 G2962 G4982

με.
मुझे
G1473

पर हवा को देखकर डर गया, और जब डूबने लगा तो चिल्लाकर कहा, “हे प्रभु, मुझे बचा।”

31 εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς, ἐκτείνας, τὴν χεῖρα
तुरन्त और – इ□सोउस–ने बधकर – हअथ
G2112 G1161 G3588 G2424 G1614 G3588 G5495

ἐπελάβετο αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτῷ, Ὀλιγόπιστε, εἰς
पकद उसे और केहते–हैन उसे अलप–विश्वसि –मेइन
G1949 G0846 G2532 G3004 G0846 G3640 G1519

τί ἐδίστασας?
क्योन सन्देह–किय
G5101 G1365

यीशु ने तुरन्त हाथ बढ़ाकर उसे थाम लिया, और उससे कहा, “हे अल्प विश्वासी, तूने क्यों सन्देह किया?”

32 καὶ ἀναβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον, ἐκόπασεν
और चधकर उनके –मेइन – नअव रुक–गयि
G2532 G0305 G0846 G1519 G3588 G4143 G2869

ὁ ἄνεμος.
– हव
G3588 G0417

जब वे नाव पर चढ़ गए, तो हवा थम गई।

33 οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ προσεκύνησαν αὐτῷ,
– और –मेइन – नअव प्रनम–किय उसे
G3588 G1161 G1722 G3588 G4143 G4352 G0846

λέγοντες, Ἀληθῶς Θεοῦ Υἱὸς εἶ!
केहते–हुए सचचि परमेश्वर–क पुत्र है
G3004 G0230 G2316 G5207 G1510

इस पर जो नाव पर थे, उन्होंने उसकी आराधना करके कहा, “सचमुच, तू परमेश्वर का पुत्र है।”

34 Καὶ διαπεράσαντες, ἦλθον ἐπὶ τὴν γῆν εἰς
और पअर–करके अअये –पर – धरति –मेइन
G2532 G1276 G2064 G1909 G3588 G1093 G1519

Γεννησαρέτ.
गेन्न□सरेत
G1082

वे पार उतरकर गन्नेसरत प्रदेश में पहुँचे।

35 καὶ ἐπιγνόντες αὐτὸν, οἱ ἄνδρες τοῦ τόπου ἐκείνου
और पेहचअन–कर उनहे – पुरुशोन–ने –के स्थन उस
G2532 G1921 G0846 G3588 G0435 G3588 G5117 G1565

ἀπέστειλαν εἰς ὅλην τὴν περίχωρον ἐκείνην, καὶ
भेज –मेइन पुरि – अअस–पअस–के–कशेत्र उस और
G0649 G1519 G3650 G3588 G4066 G1565 G2532

προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας,
लअये उनके–पअस सब – बुरि–तरह वले
G4374 G0846 G3956 G3588 G2560 G2192

और वहाँ के लोगों ने उसे पहचानकर आस-पास के सारे क्षेत्र में कहला भेजा, और सब बीमारों को उसके पास लाए।

36 καὶ
और
G2532
παρεκάλουν
विन्ति-करते-थे
G3870
αὐτὸν
उनसे
G0846
ἵνα
तअकि
G2443
μόνον
सिरफ़
G3440
ἅψωνται
छुएन
G0680
τοῦ
-को
G3588
κρασπέδου
किनरे
G2899
τοῦ
-के
G3588
ἱματίου
वस्त्र
G2440
αὐτοῦ; καὶ
उनके
G0846
और
G2532
ὅσοι
जितने
G3745
ἥψαντο
छुये
G0680
διεσώθησαν.
बच-गये
G1295

और उससे विनती करने लगे कि वह उन्हें अपने वस्त्र के कोने ही को छूने दे; और जितनों ने उसे छुआ, वे चंगे हो गए।

Chapter 15

1 Τότε
तब
G5119
προσέρχονται
अअते-हैन
G4334
τῷ
-
G3588
Ἰησοῦ
इ□सोउस-के-पअस
G2424
ἀπὸ
-से
G0575
Ἱεροσολύμων,
हिएरोसोलुम
G2414
Φαρισαῖοι
फरिसैओन
G5330
καὶ
और
G2532
γραμματεῖς,
शअस्त्रिगन
G1122
λέγοντες,
केहते-हुए
G3004

तब यरूशलेम से कुछ फरीसी और शास्त्री यीशु के पास आकर कहने लगे,

2 Διὰ
-के-करन
G1223
τί
क्योन
G5101
οἱ
-
G3588
μαθηταί
चेले
G3101
σου
तेरे
G4771
παραβαίνουσιν
तोद-देते-हैन
G3845
τὴν
-
G3588
παράδοσιν
परम्पर
G3862
τῶν
-कि
G3588
πρεσβυτέρων? οὐ
प्रअचिनो
G4245
नहिन
G3756
γὰρ
क्योनकि
G1063
νίπτονται
धोते
G3538
τὰς
-
G3588
χεῖρας
हअथ
G5495
‹αὐτῶν›,
अपने
G0846
ὅταν
जब
G3752
ἄρτον
रोति
G0740
ἐσθίωσιν.
खते-हैन
G2068

“तेरे चेले प्राचीनों की परम्पराओं को क्यों टालते हैं, कि बिना हाथ धोए रोटी खाते हैं?”

3	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Διὰ	τί	καὶ
	–	और	उत्तर–देकर	कह	उनसे	–के–करन	क्योन	भि
	G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G1223	G5101	G2532

ὑμεῖς	παραβαίνετε	τὴν	ἐντολὴν	τοῦ	Θεοῦ	διὰ	τὴν	
तुम	तोद–देते–हो	–	अअग्य	–कि	परमेश्वर	–के–करन	–	
G4771	G3845	G3588	G1785	G3588	G2316	G1223	G3588	

παράδοσιν	ὑμῶν?
परम्पर	तुमहरि
G3862	G4771

उसने उनको उत्तर दिया, “तुम भी अपनी परम्पराओं के कारण क्यों परमेश्वर की आज्ञा टालते हो?

4	ὁ	γὰρ	Θεὸς	εἶπεν,	Τίμα	τὸν	πατέρα	καὶ
	–	क्योनकि	परमेश्वर–ने	कह	सम्मन–कर	–	पित–क	और
	G3588	G1063	G2316	G3004	G5091	G3588	G3962	G2532

τὴν	μητέρα;	καί,	Ὁ	κακολογῶν	πατέρα	ἢ	μητέρα,	
–	मत–क	और	–	बुर–बोलने–वल	पित–को	य	मत–को	
G3588	G3384	G2532	G3588	G2551	G3962	G2228	G3384	

θανάτῳ	τελευτάτω.
म्रित्यु–से	मरे
G2288	G5053

क्योंकि परमेश्वर ने कहा, ‘अपने पिता और अपनी माता का आदर करना’, और ‘जो कोई पिता या माता को बुरा कहे, वह मार डाला जाए।’

5	ὑμεῖς	δὲ	λέγετε,	Ὃς	ἂν	εἴπῃ	τῷ	πατρὶ	ἢ
	तुम	और	केहते–हो	जो	कभि	कहे	–	पित–से	य
	G4771	G1161	G3004	G3739	G0302	G3004	G3588	G3962	G2228

τῇ	μητρί,	Δῶρον	ὃ	ἐὰν	ἐξ	ἐμοῦ	ὠφεληθῇς--
–	मत–से	भेत	जो	यदि	–से	मुझसे	लअभ–पओ
G3588	G3384	G1435	G3739	G1437	G1537	G1473	G5623

पर तुम कहते हो, कि यदि कोई अपने पिता या माता से कहे, ‘जो कुछ तुझे मुझसे लाभ पहुँच सकता था, वह परमेश्वर को भेंट चढ़ाया जा चुका’

6 οὐ μὴ τιμήσει τὸν πατέρα αὐτοῦ. ᾗ ἢ τὴν
नहिन कभि सम्मन-करेग - पित-को अपने य -
G3756 G3361 G5091 G3588 G3962 G0846 G2228 G3588

μητέρα αὐτοῦ καὶ ἠκυρώσατε τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ
मत-को अपनि और निरस्थ-किय - वचन -के परमेश्वर
G3384 G0846 G2532 G0208 G3588 G3056 G3588 G2316

διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν.
-के-करन - परम्पर तुमहरि
G1223 G3588 G3862 G4771

तो वह अपने पिता का आदर न करे, इस प्रकार तुम ने अपनी परम्परा के कारण परमेश्वर का वचन टाल दिया।

7 ὑποκριταί! καλῶς ἐπροφήτευσεν περὶ ὑμῶν
कपतिओन भलि-भअन्ति भविश्यवनि-कि -के-बरे-मेइन तुमहरे
G5273 G2573 G4395 G4012 G4771

Ἠσαΐας, λέγων,
सैअस-ने केहते-हुए
G2268 G3004

हे कपटियों, यशायाह ने तुम्हारे विषय में यह भविष्यद्वाणी ठीक ही की है:

8 Ὁ λαὸς οὗτος, τοῖς χείλεσίν με τιμᾷ; ἡ
- लोग ये -से होनथोन मेर सम्मन-करते-हैन -
G3588 G2992 G3778 G3588 G5491 G1473 G5091 G3588

δὲ καρδία αὐτῶν, πόρρω ἀπέχει ἀπ’ ἐμοῦ:
और ह्रिदय उनक दोओर है -से मुझसे
G1161 G2588 G0846 G4206 G0568 G0575 G1473

‘ये लोग होठों से तो मेरा आदर करते हैं,

9 μάτην δὲ σέβονταί με, διδάσκοντες διδασκαλίας
व्यरथ और पोओज-करते-हैन मेरि सिखते-हुए शिकशअओन
G3155 G1161 G4576 G1473 G1321 G1319

ἐντάλματα ἀνθρώπων.
अअग्यअओन मनुश्योन-कि
G1778 G0444

और ये व्यर्थ मेरी उपासना करते हैं,

10 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον, εἶπεν αὐτοῖς, Ἀκούετε
और बुलकर – भिर–को कह उनसे सुनो
G2532 G4341 G3588 G3793 G3004 G0846 G0191

καὶ συνίετε!
और समझो
G2532 G4920

और उसने लोगों को अपने पास बुलाकर उनसे कहा, “सुनो, और समझो।

11 οὐ τὸ εἰσερχόμενον εἰς τὸ στόμα κοινοῖ
नहिन – जअने–वलि –मेइन – मुख अशुध–करति–है
G3756 G3588 G1525 G1519 G3588 G4750 G2840

τὸν ἄνθρωπον; ἀλλὰ τὸ ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ
– मनुश्य–को बलकि – निकलने–वलि –से –
G3588 G0444 G0235 G3588 G1607 G1537 G3588

στόματος, τοῦτο κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
मुख यह अशुध–करति–है – मनुश्य–को
G4750 G3778 G2840 G3588 G0444

जो मुँह में जाता है, वह मनुष्य को अशुद्ध नहीं करता, पर जो मुँह से निकलता है, वही मनुष्य को अशुद्ध करता है।”

12 Τότε προσελθόντες, οἱ μαθηταὶ λέγουσιν αὐτῷ, Οἶδας
तब अअकर – चेलोन–ने केहते–हैन उसे जअन्ते–हो
G5119 G4334 G3588 G3101 G3004 G0846 G1492

ὅτι οἱ Φαρισαῖοι, ἀκούσαντες τὸν λόγον,
कि – फरिसैओन–ने सुनकर – वचन
G3754 G3588 G5330 G0191 G3588 G3056

ἐσκανδαλίσθησαν.
थोकर–खअयि
G4624

तब चेलों ने आकर उससे कहा, “क्या तू जानता है कि फरीसियों ने यह वचन सुनकर ठोकर खाई?”

13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Πᾶσα φυτεία ἣν οὐκ
– और उत्तर–देकर कह हर पौध जिसे नहिन
G3588 G1161 G0611 G3004 G3956 G5451 G3739 G3756

ἐφύτευσεν ὁ Πατήρ μου ὁ οὐράνιος, ἐκριζωθήσεται.
लगय – पित–ने मेरे – स्वरगेएय उखअद–दिय–जअयेग
G5452 G3588 G3962 G1473 G3588 G3770 G1610

उसने उत्तर दिया, “हर पौधा जो मेरे स्वर्गीय पिता ने नहीं लगाया, उखाड़ा जाएगा।

14 ἄφετε αὐτούς; τυφλοί εἰσιν ὁδηγοί τυφλῶν. τυφλὸς
चोदो उनहे अनधे हैन मअरग–दरशक अनधोन–के अनध
G0863 G0846 G5185 G1510 G3595 G5185 G5185

δὲ τυφλὸν ἐὰν ὁδηγῇ, ἀμφότεροι εἰς βόθυνον
और अनधे–को यदि रअस्त–दिखअये दोनो –मेइन गधे
G1161 G5185 G1437 G3594 G0297 G1519 G0999

πεσοῦνται.
गिरेनगे
G4098

उनको जाने दो; वे अंधे मार्ग दिखानेवाले हैं और अंधा यदि अंधे को मार्ग दिखाए, तो दोनों गड्ढे में गिर पड़ेंगे।”

15 Ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Φράσον ἡμῖν
उत्तर–देकर और – पेत्रोस–ने कह उसे समझओ हुमे
G0611 G1161 G3588 G4074 G3004 G0846 G5419 G1473

τὴν παραβολήν ‹ταύτην›.
– द्रिस्तन्त यह
G3588 G3850 G3778

यह सुनकर पतरस ने उससे कहा, “यह दृष्टान्त हमें समझा दे।”

16 ὁ δὲ εἶπεν, Ἀκμὴν καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε?
– और कह अभि–तक भि तुम समझ–रहित हो
G3588 G1161 G3004 G0188 G2532 G4771 G0801 G1510

उसने कहा, “क्या तुम भी अब तक नासमझ हो?

17 οὐ नहिन G3756 νοεῖτε समझते G3539 ὅτι कि G3754 πᾶν सब G3956 τὸ – G3588 εἰσπορευόμενον जअने–वल G1531 εἰς –मेइन G1519 τὸ – G3588

στόμα मुख G4750 εἰς –मेइन G1519 τὴν – G3588 κοιλίαν पेत G2836 χωρεῖ, जअत–है G5562 καὶ और G2532 εἰς –मेइन G1519 ἀφεδρῶνα पखअने G0856

ἐκβάλλεται? निकल–जअत–है G1544

क्या तुम नहीं समझते, कि जो कुछ मुँह में जाता, वह पेट में पड़ता है, और शौच से निकल जाता है?

18 τὰ – G3588 δὲ और G1161 ἐκπορευόμενα निकलने–वलि G1607 ἐκ –से G1537 τοῦ – G3588 στόματος, मुख G4750 ἐκ –से G1537 τῆς – G3588

καρδίας ह्रिदय G2588 ἐξέρχεται, निकलति–हैन G1831 κἀκεῖνα और–वे G2548 κοινοῖ अशुध–करति–हैन G2840 τὸν – G3588 ἄνθρωπον. मनुश्य–को G0444

पर जो कुछ मुँह से निकलता है, वह मन से निकलता है, और वही मनुष्य को अशुद्ध करता है।

19 ἐκ –से G1537 γὰρ क्योनकि G1063 τῆς – G3588 καρδίας ह्रिदय G2588 ἐξέρχονται निकलते–हैन G1831 διαλογισμοὶ विचर G1261

πονηροί, बुरे G4190 φόνοι, हत्य G5408 μοιχεῖαι, व्यभिचअर G3430 πορνεῖαι, वेस्यव्रितियन G4202 κλοπαί, चोरियन G2829 ψευδομαρτυρίαι, झुथि–गवअहियन G5577

βλασφημίαι. निन्दअएइन G0988

क्योंकि बुरे विचार, हत्या, परस्त्रीगमन, व्यभिचार, चोरी, झूठी गवाही और निन्दा मन ही से निकलती है।

20 ταῦτά ये G3778 ἐστιν हैन G1510 τὰ – G3588 κοινοῦντα अशुध–करने–वलि G2840 τὸν – G3588 ἄνθρωπον; मनुश्य–को G0444 τὸ – G3588

δὲ और G1161 ἀνίπτοις बिन–धुले G0449 χερσὶν हअथोन–से G5495 φαγεῖν, खन G5315 οὐ नहिन G3756 κοινοῖ अशुध–करति G2840 τὸν – G3588

ἄνθρωπον. मनुश्य–को G0444

यही हैं जो मनुष्य को अशुद्ध करती हैं, परन्तु हाथ बिना धोए भोजन करना मनुष्य को अशुद्ध नहीं करता।”

21 Καὶ और G2532 ἐξελθὼν निकलकर G1831 ἐκεῖθεν, वहन–से G1564 ὁ – G3588 Ἰησοῦς इ□सोउस G2424 ἀνεχώρησεν चले–गये G0402 εἰς –कि–ओर G1519

τὰ – G3588 μέρη कशेत्रोन G3313 Τύρου तुरोस G5184 καὶ और G2532 Σιδῶνος; सिद□न G4605

यीशु वहाँ से निकलकर, सोर और सीदोन के देशों की ओर चला गया।

22 καὶ और G2532 ἰδοὺ, देखो G3708 γυνὴ स्त्रि G1135 Χαναναία चननैअ G5478 ἀπὸ –से G0575 τῶν – G3588 ὁρίων सिइमओन G3725 ἐκείνων, उन G1565

ἐξελθοῦσα, निकलकर G1831 ἔκραζεν, चिल्लयि G2896 λέγουσα, केहति–हुइ G3004 Ἐλέησόν दय–कर G1653 με, मुझपर G1473 Κύριε, प्रभु G2962 υἱὸς पुत्र G5207

Δαυίδ; दौइद G1138 ἡ – G3588 θυγάτηρ बेति G2364 μου मेरि G1473 κακῶς बुरि–तरह G2560 δαιμονίζεται. ग्रअसित–है G1139

और देखो, उस प्रदेश से एक कनानी स्त्री निकली, और चिल्लाकर कहने लगी, “हे प्रभु! दाऊद के सन्तान, मुझ पर दया कर, मेरी बेटी को दुष्टात्मा बहुत सता रहा है।”

23	ὁ	δὲ	οὐκ	ἀπεκρίθη	αὐτῇ	λόγον.	καὶ
	–	और	नहिन	उत्तर–दिय	उसे	वचन	और
	G3588	G1161	G3756	G0611	G0846	G3056	G2532

προσελθόντες,	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	ἠρώτουν	αὐτὸν,	
अअकर	–	चेलोन–ने	उनके	प्रारथन–करते–थे	उनसे	
G4334	G3588	G3101	G0846	G2065	G0846	

λέγοντες,	Ἀπόλυσον	αὐτήν,	ὅτι	κράζει	ὄπισθεν	ἡμῶν.
केहते–हुए	विदअ–कर	उसे	क्योनकि	चिल्लअति–है	पेएचे	हमरे
G3004	G0630	G0846	G3754	G2896	G3693	G1473

पर उसने उसे कुछ उत्तर न दिया, और उसके चेलों ने आकर उससे विनती करके कहा, “इसे विदा कर; क्योंकि वह हमारे पीछे चिल्लाती आती है।”

24	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,	Οὐκ	ἀπεστάλην	εἰ	μὴ
	–	और	उत्तर–देकर	कह	नहिन	भेज–गय	सिवय	–
	G3588	G1161	G0611	G3004	G3756	G0649	G1487	G3361

εἰς	τὰ	πρόβατα	τὰ	ἀπολωλότα	οἴκου	Ἰσραήλ.
–कि–ओर	–	भेदोन	–	खोयि–हुइ	घर	इस्र□ल–के
G1519	G3588	G4263	G3588	G0622	G3624	G2474

उसने उत्तर दिया, “इस्राएल के घराने की खोई हुई भेड़ों को छोड़ मैं किसी के पास नहीं भेजा गया।”

25	ἡ	δὲ	ἐλθοῦσα,	προσεκύνει	αὐτῷ,	λέγουσα,	Κύριε,
	–	और	अअकर	प्रनम–किय	उसे	केहति–हुइ	प्रभु
	G3588	G1161	G2064	G4352	G0846	G3004	G2962

βοήθει	μοι!
मदद–कर	मेरि
G0997	G1473

पर वह आई, और उसे प्रणाम करके कहने लगी, “हे प्रभु, मेरी सहायता कर।”

26	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν,	Οὐκ	ἔστιν	καλὸν	λαβεῖν
	–	और	उत्तर–देकर	कह	नहिन	उचित	अछ	लेन
	G3588	G1161	G0611	G3004	G3756	G1510	G2570	G2983

τὸν	ἄρτον	τῶν	τέκνων,	καὶ	βαλεῖν	τοῖς	κυναρίοις.
–	रोति	–कि	बचचोन	और	दलन	–	कुत्तोन–को
G3588	G0740	G3588	G5043	G2532	G0906	G3588	G2952

उसने उत्तर दिया, “ \+wj बच्चों की\+wj* रोटी लेकर कुत्तों के आगे डालना अच्छा नहीं।”

27 ἡ δὲ εἶπεν, Ναί, κύριε; καὶ γὰρ τὰ κυνάρια
– और कह हअन प्रभु और क्योनकि – कुत्ते
G3588 G1161 G3004 G3483 G2962 G2532 G1063 G3588 G2952

ἐσθίει ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς
खअते–हैन –से – तुकदोन – गिरने–वअले –से –
G2068 G0575 G3588 G5589 G3588 G4098 G0575 G3588

τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν.
मेज़ –के मअलिकोन अपने
G5132 G3588 G2962 G0846

उसने कहा, “सत्य है प्रभु, पर कुत्ते भी वह चूर चार खाते हैं, जो उनके स्वामियों की मेज से गिरते हैं।”

28 τότε ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ, Ὦ γύναι,
तब उत्तर–देकर – इ□सोउस–ने कह उसे ओ स्त्रि
G5119 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G5599 G1135

μεγάλη σου ἡ πίστις! γενηθήτω σοι ὡς θέλεις.
बद तेर – विश्वअस हो तुझे जैसे चअहति–है
G3173 G4771 G3588 G4102 G1096 G4771 G5613 G2309

καὶ ἰάθη ἡ θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ τῆς ὥρας
और चनगि–हुइ – बेति उस्कि –से – घदि
G2532 G2390 G3588 G2364 G0846 G0575 G3588 G5610

ἐκείνης.
उस
G1565

इस पर यीशु ने उसको उत्तर देकर कहा, “हे स्त्री, तेरा विश्वास बड़ा है; जैसा तू चाहती है, तेरे लिये वैसा ही हो” और उसकी बेटी उसी समय चंगी हो गई।

29 Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν, ὁ Ἰησοῦς ἦλθεν παρὰ
और वहन–से–जकर वहन–से – इ□सोउस अअये –के–पअस
G2532 G3327 G1564 G3588 G2424 G2064 G3844

τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας; καὶ ἀναβὰς εἰς τὸ
– समुद्र –के गलिलैअ और चधकर –पर –
G3588 G2281 G3588 G1056 G2532 G0305 G1519 G3588

ὄρος, ἐκάθητο ἐκεῖ.
पहद बैथे वहन
G3735 G2521 G1563

यीशु वहाँ से चलकर, गलील की झील के पास आया, और पहाड़ पर चढ़कर वहाँ बैठ गया।

30 καὶ προσῆλθον αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ, ἔχοντες μεθ’
और अअयि उनके–पअस भिरेन बहुत लअते–हुए –के–सअथ
G2532 G4334 G0846 G3793 G4183 G2192 G3326

ἑαυτῶν χωλούς, κυλλούς, τυφλούς, κωφούς, καὶ ἑτέρους
अपने लनगदे अपहिज अनधे गोओओनगे और दोओस्रे
G1438 G5560 G2948 G5185 G2974 G2532 G2087

πολλούς, καὶ ἔρριψαν αὐτοὺς παρὰ τοὺς πόδας
बहुत और रख उनहे –के–पअस – पैरोन
G4183 G2532 G4496 G0846 G3844 G3588 G4228

αὐτοῦ, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς;
उनके और चनग–किय उनहे
G0846 G2532 G2323 G0846

और भीड़ पर भीड़ उसके पास आई, वे अपने साथ लँगड़ों, अंधों, गूँगों, टुण्डों, और बहुतों को लेकर उसके पास आए; और उन्हें उसके पाँवों पर डाल दिया, और उसने उन्हें चंगा किया।

31 ὥστε τὸν ὄχλον θαυμάσαι, βλέποντας κωφοὺς
जिस्से – भिर असचरयित–हुइ देखकर गोओनगे
G5620 G3588 G3793 G2296 G0991 G2974

λαλοῦντας, κυλλοὺς ὑγιεῖς, καὶ χωλοὺς περιπατοῦντας,
बोलते–हुए अपहिज सवस्थ और लनगदे चलते–हुए
G2980 G2948 G5199 G2532 G5560 G4043

καὶ τυφλοὺς βλέποντας; καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν
और अनधे देखते–हुए और महिम–दिये – परमेश्वर–को
G2532 G5185 G0991 G2532 G1392 G3588 G2316

Ἰσραήλ.
इस्र□ल–के
G2474

अतः जब लोगों ने देखा, कि गूँगे बोलते और टुण्डे चंगे होते और लँगड़े चलते और अंधे देखते हैं, तो अचम्भा करके इस्राएल के परमेश्वर की बड़ाई की।

32	Ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	προσκαλεσάμενος	τοὺς	μαθητὰς	
	–	और	इ□सोउस–ने	बुलकर	–	चेलोन–को	
	G3588	G1161	G2424	G4341	G3588	G3101	

αὐτοῦ,	εἶπεν,	Σπλαγχνίζομαι	ἐπὶ	τὸν	ὄχλον,	ὅτι	
अपने	कह	तरस–खत–होओन	–पर	–	भिर	क्योनकि	
G0846	G3004	G4697	G1909	G3588	G3793	G3754	

ἤδη	ἡμέραι	τρεῖς	προσμένουσίν	μοι,	καὶ	οὐκ	
पेहले–से	दिन	तेएन	रहे–हैन	मेरे–सअथ	और	नहिन	
G2235	G2250	G5140	G4357	G1473	G2532	G3756	

ἔχουσιν	τί	φάγωσιν;	καὶ	ἀπολῦσαι	αὐτοὺς	νήστεις,	
उनके–पअस	कुछ	खने–को	और	विदअ–करन	उनहे	भुखे	
G2192	G5101	G5315	G2532	G0630	G0846	G3523	

οὐ	θέλω,	μή ͡	ποτε	ἐκλυθῶσιν	ἐν	τῇ	ὁδῷ.
नहिन	चहत	कहिन	कदअचित	बेहोश–हो–जअये	–मेइन	–	रअस्ते
G3756	G2309	G3361	G4219	G1590	G1722	G3588	G3598

यीशु ने अपने चेलों को बुलाकर कहा, “मुझे इस भीड़ पर तरस आता है; क्योंकि वे तीन दिन से मेरे साथ हैं और उनके पास कुछ खाने को नहीं; और मैं उन्हें भूखा विदा करना नहीं चाहता; कहीं ऐसा न हो कि मार्ग में थककर गिर जाएँ।”

33	καὶ	λέγουσιν	αὐτῷ	οἱ	μαθηταί,	Πόθεν	ἡμῖν	ἐν
	और	केहते–हैन	उसे	–	चेले	कहन–से	हमरे–पअस	–मेइन
	G2532	G3004	G0846	G3588	G3101	G4159	G1473	G1722

ἐρημίᾳ,	ἄρτοι	τοσοῦτοι	ὥστε	χορτάσαι	ὄχλον	τοσοῦτον.	
निरजन–स्थन	रोतियन	इतनि	जिस्से	त्रिपत–करेइन	भिर–को	इतनि	
G2047	G0740	G5118	G5620	G5526	G3793	G5118	

चेलों ने उससे कहा, “हमें इस निर्जन स्थान में कहाँ से इतनी रोटी मिलेगी कि हम इतनी बड़ी भीड़ को तृप्त करें?”

34	καὶ	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Πόσους	ἄρτους	
	और	केहते–हैन	उनसे	–	इ□सोउस	कितनि	रोतियन	
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G4214	G0740	

ἔχετε?	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Ἑπτά,	καὶ	ὀλίγα	ἰχθύδια.	
हैन–तुमहरे–पअस	–	और	कह	सअत	और	थोदि	मचलियन	
G2192	G3588	G1161	G3004	G2033	G2532	G3641	G2485	

यीशु ने उनसे पूछा, “तुम्हारे पास कितनी रोटियाँ हैं?” उन्होंने कहा, “सात और थोड़ी सी छोटी मछलियाँ।”

35 καὶ παραγγείλας τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τὴν γῆν,
और अअदेश-देकर – भिर-को बैथने -पर – धरति
G2532 G3853 G3588 G3793 G0377 G1909 G3588 G1093

तब उसने लोगों को भूमि पर बैठने की आज्ञा दी।

36 ἔλαβεν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους καὶ τοὺς ἰχθύας, καὶ
लिये – सअत रोतियन और – मचलियन और
G2983 G3588 G2033 G0740 G2532 G3588 G2486 G2532

εὐχαριστήσας, ἔκλασεν καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς, οἱ
धन्यवद-देकर तोद और देते-थे – चेलोन-को –
G2168 G2806 G2532 G1325 G3588 G3101 G3588

δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.
और चेलोन-ने – भिरोन-को
G1161 G3101 G3588 G3793

और उन सात रोटियों और मछलियों को ले धन्यवाद करके तोड़ा और अपने चेलों को देता गया, और चेले लोगों को।

37 καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν; καὶ τὸ
और खय सब-ने और त्रिपत-हुए और –
G2532 G5315 G3956 G2532 G5526 G2532 G3588

περισσεῦον τῶν κλασμάτων, ἦραν ἑπτὰ σπυρίδας πλήρεις;
बच-हुअ -के तुकदोन उथये सअत तोकरियन भरि
G4052 G3588 G2801 G0142 G2033 G4711 G4134

इस प्रकार सब खाकर तृप्त हो गए और बचे हुए टुकड़ों से भरे हुए सात टोकरे उठाए।

38 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν τετρακισχίλιοι ἄνδρες, χωρὶς
– और खने-वले थे चअर-हज़अर पुरुश अलग
G3588 G1161 G2068 G1510 G5070 G0435 G5565

γυναικῶν καὶ παιδίων.
स्त्रियोन और बचचोन-से
G1135 G2532 G3813

और खानेवाले स्त्रियों और बालकों को छोड़ चार हजार पुरुष थे।

39 Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἐνέβη εἰς τὸ πλοῖον,
और विदअ-करके - भिरोन-को चधे -मेइन - नअव
G2532 G0630 G3588 G3793 G1684 G1519 G3588 G4143

καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὅρια Μαγαδάν.
और अअये -मेइन - कशेत्र मगदन
G2532 G2064 G1519 G3588 G3725 G3093

तब वह भीड़ को विदा करके नाव पर चढ़ गया, और मगदन क्षेत्र में आया।

Chapter 16

1 Καὶ προσελθόντες οἱ Φαρισαῖοι καὶ Σαδδουκαῖοι,
और अअकर - फरिसैओन-ने और सद्दोउकैओन-ने
G2532 G4334 G3588 G5330 G2532 G4523

πειράζοντες ἐπηρώτησαν αὐτὸν σημεῖον ἐκ τοῦ
परेएकश-करते-हुए पुछ उनसे चिनह -से -
G3985 G1905 G0846 G4592 G1537 G3588

οὐρανοῦ ἐπιδεῖξαι αὐτοῖς.
स्वरग दिखने-को उनहे
G3772 G1925 G0846

और फरीसियों और सदूकियों ने यीशु के पास आकर उसे परखने के लिये उससे कहा, “हमें स्वर्ग का कोई चिन्ह दिखा।”

2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Ὀψίας γενομένης,
- और उत्तर-देकर कह उनसे शअम होते-हुए
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3798 G1096

λέγετε, Εὐδία: πυρράζει γὰρ ὁ οὐρανός.
केहते-हो अछ-मौसम लल-है क्योनकि - अअकअश
G3004 G2105 G4449 G1063 G3588 G3772

उसने उनको उत्तर दिया, “साँझ को तुम कहते हो, कि मौसम अच्छा रहेगा, क्योंकि आकाश लाल है।

3	καὶ	πρωΐ,	Σήμερον	χειμών;	πυρράζει	γὰρ,	στυγνάζων,
	और	सुबह	अअज	तोओफ़न	लल–है	क्योनकि	घोर
	G2532	G4404	G4594	G5494	G4449	G1063	G4768

ὁ	οὐρανός.	τὸ	μὲν	πρόσωπον	τοῦ	οὐρανοῦ	
–	अअकअश	–	तो	चेह्न	–क	अअकअश	
G3588	G3772	G3588	G3303	G4383	G3588	G3772	

γινώσκετε	διακρίνειν,	τὰ	δὲ	σημεῖα	τῶν	καιρῶν,	
जअन्ते–हो	पहचअन्न	–	और	चिनह	–के	समयोन	
G1097	G1252	G3588	G1161	G4592	G3588	G2540	

οὐ	δύνασθε!
नहिन	सक्ते
G3756	G1410

और भोर को कहते हो, कि आज आँधी आएगी क्योंकि आकाश लाल और धुमला है; तुम आकाश का लक्षण देखकर भेद बता सकते हो, पर समय के चिन्हों का भेद क्यों नहीं बता सकते?

4	γενεὰ	πονηρὰ	καὶ	μοιχαλὶς,	σημεῖον	ἐπιζητεῖ,	καὶ
	पिधि	बुरि	और	व्यभिचरि	चिनह	चअहति–है	और
	G1074	G4190	G2532	G3428	G4592	G1934	G2532

σημεῖον	οὐ	δοθήσεται	αὐτῇ,	εἰ	μὴ	τὸ	σημεῖον	
चिनह	नहिन	दिय–जअयेग	इसे	सिवय	–	–	चिनह	
G4592	G3756	G1325	G0846	G1487	G3361	G3588	G4592	

Ἰωνᾶ.	καὶ	καταλιπὼν	αὐτοὺς	ἀπῆλθεν.
इ□न–क	और	चोदकर	उनहे	चले–गये
G2495	G2532	G2641	G0846	G0565

इस युग के बुरे और व्यभिचारी लोग चिन्ह ढूँढ़ते हैं पर योना के चिन्ह को छोड़ कोई और चिन्ह उन्हें न दिया जाएगा।” और वह उन्हें छोड़कर चला गया।

5	Καὶ	ἐλθόντες	οἱ	μαθηταὶ	εἰς	τὸ	πέραν,
	और	अअकर	–	चेलोन–ने	–मेइन	–	पअर
	G2532	G2064	G3588	G3101	G1519	G3588	G4008

ἐπελάθοντο	ἄρτους	λαβεῖν.
भोओल–गये	रोतियन	लन
G1950	G0740	G2983

और चेले झील के उस पार जाते समय रोटी लेना भूल गए थे।

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὁρᾶτε καὶ προσέχετε
– और इ□सोउस–ने कह उनसे देखो और सवधन–रहो
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3708 G2532 G4337

ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.
–से – खमेएर –के फरिसैओन और सद्दोउकैओन
G0575 G3588 G2219 G3588 G5330 G2532 G4523

यीशु ने उनसे कहा, “देखो, फरीसियों और सदूकियों के ख़मीर से सावधान रहना।”

7 οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς, λέγοντες, ὅτι
– और सोच–रहे–थे –मेइन अपने–अअप केहते–हुए कि
G3588 G1161 G1260 G1722 G1438 G3004 G3754

Ἄρτους οὐκ ἐλάβομεν.
रोतियन नहिन लअये
G0740 G3756 G2983

वे आपस में विचार करने लगे, “हम तो रोटी नहीं लाए। इसलिए वह ऐसा कहता है।”

8 γνοὺς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Τί διαλογίζεσθε ἐν
जअनकर और – इ□सोउस–ने कह क्योन सोचते–हो –मेइन
G1097 G1161 G3588 G2424 G3004 G5101 G1260 G1722

ἑαυτοῖς, ὀλιγόπιστοι, ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε?
अपने–अअप अलप–विश्वअसियो कि रोतियन नहिन हैन–तुमहरे–पअस
G1438 G3640 G3754 G0740 G3756 G2192

यह जानकर, यीशु ने उनसे कहा, “हे अल्पविश्वासियों, तुम आपस में क्यों विचार करते हो कि हमारे पास रोटी नहीं?

9 οὔπω νοεῖτε, οὐδὲ μνημονεύετε τοὺς πέντε ἄρτους
अभि–तक–नहिन समझते और–न यअद–करते–हो – पनच रोतियन
G3768 G3539 G3761 G3421 G3588 G4002 G0740

τῶν πεντακισχιλίων, καὶ πόσους κοφίνους ἐλάβετε?
–कि पनच–हज़अर और कितनि तोकरियन उथयि
G3588 G4000 G2532 G4214 G2894 G2983

क्या तुम अब तक नहीं समझे? और उन पाँच हजार की पाँच रोटी स्मरण नहीं करते, और न यह कि कितनी टोकरियाँ उठाई थीं?

10 οὐδὲ τοὺς ἑπτὰ ἄρτους τῶν τετρακισχιλίων, καὶ
और–न – सअत रोतियन –कि चअर–हज़अर और
G3761 G3588 G2033 G0740 G3588 G5070 G2532

πόσας σπυρίδας ἐλάβετε?
कितनि तोकरियन उथयि
G4214 G4711 G2983

और न उन चार हजार की सात रोटियाँ, और न यह कि कितने टोकरे उठाए गए थे?

11 πῶς οὐ νοεῖτε ὅτι, οὐ περὶ ἄρτων εἶπον
कैसे नहिन समझते कि नहिन –के–बरे–मेइन रोतियोन कह
G4459 G3756 G3539 G3754 G3756 G4012 G0740 G3004

ὑμῖν, προσέχετε δὲ ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων
तुमहे सवधन–रहो और –से – खमेएर –के फरिसैओन
G4771 G4337 G1161 G0575 G3588 G2219 G3588 G5330

καὶ Σαδδουκαίων?
और सद्दोउकैओन
G2532 G4523

तुम क्यों नहीं समझते कि मैंने तुम से रोटियों के विषय में नहीं कहा? परन्तु फरीसियों और सदूकियों के ख़मीर से सावधान रहना।”

12 τότε συνῆκαν ὅτι οὐκ εἶπεν προσέχειν ἀπὸ τῆς
तब समझे कि नहिन कह सवधन–रेहन –से –
G5119 G4920 G3754 G3756 G3004 G4337 G0575 G3588

ζύμης τῶν ἄρτων, ἀλλὰ ἀπὸ τῆς διδαχῆς τῶν
खमेएर –के रोतियोन बलकि –से – शिकश –कि
G2219 G3588 G0740 G0235 G0575 G3588 G1322 G3588

Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.
फरिसैओन और सद्दोउकैओन
G5330 G2532 G4523

तब उनको समझ में आया, कि उसने रोटी के ख़मीर से नहीं, पर फरीसियों और सदूकियों की शिक्षा से सावधान रहने को कहा था।

13 Ἐλθὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Καισαρείας
अअकर और – इ□सोउस –मेइन – कशेत्रोन कैसरेइअ
G2064 G1161 G3588 G2424 G1519 G3588 G3313 G2542

τῆς Φιλίππου, ἠρώτα τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, λέγων, Τίνα
–के फिलिप्पोस पुछ – चेलोन–से अपने केहते–हुए कौन
G3588 G5376 G2065 G3588 G3101 G0846 G3004 G5101

λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου?
केहते–हैन – मनुश्य होन – पुत्र –क मनुश्य
G3004 G3588 G0444 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444

यीशु कैसरिया फिलिप्पी के प्रदेश में आकर अपने चेलों से पूछने लगा, “लोग मनुष्य के पुत्र को क्या कहते हैं?”

14 οἱ δὲ εἶπαν, Οἱ μὲν Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν;
– और कह – कुछ इ□अन्न□स – बप्तिस्त□स
G3588 G1161 G3004 G3588 G3303 G2491 G3588 G0910

ἄλλοι δὲ Ἠλίαν; ἕτεροι δὲ Ἱερεμίαν, ἢ ἕνα
दोओस्रे और □लअिस कुछ–और और इएरेमिअस य एक
G0243 G1161 G2243 G2087 G1161 G2408 G2228 G1520

τῶν προφητῶν.
–मेइन–से नबियोन
G3588 G4396

उन्होंने कहा, “कुछ तो यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाला कहते हैं और कुछ एलिय्याह, और कुछ यिर्मयाह या भविष्यद्वक्ताओं में से कोई एक कहते हैं।”

15 λέγει αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι?
केहते–हैन उनसे तुम और कौन मुझे केहते–हो होन
G3004 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510

उसने उनसे कहा, “परन्तु तुम मुझे क्या कहते हो?”

16 ἀποκριθεὶς δὲ, Σίμων Πέτρος εἶπεν, Σὺ εἶ ὁ
उत्तर–देकर और सिम□न पेत्रोस–ने कह तु है –
G0611 G1161 G4613 G4074 G3004 G4771 G1510 G3588

Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος.
चरिस्तोस – पुत्र –क परमेश्वर – जेएवित
G5547 G3588 G5207 G3588 G2316 G3588 G2198

शमौन पतरस ने उत्तर दिया, “तू जीविते परमेश्वर का पुत्र मसीह है।”

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος
उत्तर–देकर और – इ□सोउस–ने कह उसे धअन्य
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G3107

εἶ, Σίμων Βαριωνᾶ! ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα οὐκ
है सिम□न बरि□न क्योनकि मअस और लहु–ने नहिन
G1510 G4613 G0920 G3754 G4561 G2532 G0129 G3756

ἀπεκάλυψέν σοι, ἀλλ’ ὁ Πατήρ μου, ὁ ἐν τοῖς
प्रकश–किय तुझे बलकि – पित–ने मेरे – –मेइन –
G0601 G4771 G0235 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς.
स्वरगोन
G3772

यीशु ने उसको उत्तर दिया, “हे शमौन, योना के पुत्र, तू धन्य है; क्योंकि माँस और लहू ने नहीं, परन्तु मेरे पिता ने जो स्वर्ग में है, यह बात तुझ पर प्रगट की है।

18 κἀγὼ δέ σοι λέγω, ὅτι σὺ εἶ Πέτρος,
और–मैन और तुझे केहत–होओन कि तु है पेत्रोस
G2504 G1161 G4771 G3004 G3754 G4771 G1510 G4074

καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν
और –पर इस – चत्तअन बनौनग अपनि –
G2532 G1909 G3778 G3588 G4073 G3618 G1473 G3588

ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ᾅδου οὐ κατισχύσουσιν αὐτῆς.
कअलेएसिय और दवअर पतल–के नहिन जेएतेनगे इस्पर
G1577 G2532 G4439 G0086 G3756 G2729 G0846

और मैं भी तुझ से कहता हूँ, कि तू \+wj पतरस \+wj* है, और मैं इस पत्थर पर अपनी कलीसिया बनाऊँगा, और अधोलोक के फाटक उस पर प्रबल न होंगे।

19	δώσω	σοι	τὰς	κλεῖδας	τῆς	βασιλείας	τῶν	οὐρανῶν;
	दोओनग	तुझे	–	चअबियअन	–कि	रअजय	–के	स्वरगोन
	G1325	G4771	G3588	G2807	G3588	G0932	G3588	G3772

καὶ	ὃ	ἐὰν	δήσῃς	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ἔσται	δεδεμένον
और	जो	यदि	बअनधे	–पर	–	धरति	होग	बनध–हुअ
G2532	G3739	G1437	G1210	G1909	G3588	G1093	G1510	G1210

ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς;	καὶ	ὃ	ἐὰν	λύσῃς	ἐπὶ	τῆς
–मेइन	–	स्वरगोन	और	जो	यदि	खोले	–पर	–
G1722	G3588	G3772	G2532	G3739	G1437	G3089	G1909	G3588

γῆς,	ἔσται	λελυμένον	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.
धरति	होग	खोल–हुअ	–मेइन	–	स्वरगोन
G1093	G1510	G3089	G1722	G3588	G3772

मैं तुझे स्वर्ग के राज्य की कुँजियाँ दूँगा: और जो कुछ तू पृथ्वी पर बाँधेगा, वह स्वर्ग में बँधेगा; और जो कुछ तू पृथ्वी पर खोलेगा, वह स्वर्ग में खुलेगा।”

20	τότε	διεστείλατο	τοῖς	μαθηταῖς,	ἵνα	μηδενὶ	
	तब	अअदेश–दिय	–	चेलोन–को	तअकि	किसि–को–नहिन	
	G5119	G1291	G3588	G3101	G2443	G3367	

εἴπωσιν,	ὅτι	αὐτός	ἐστιν	ὁ	Χριστός.
बोलेन	कि	वह	है	–	चरिस्तोस
G3004	G3754	G0846	G1510	G3588	G5547

तब उसने चेलों को चेतावनी दी, “किसी से न कहना! कि मैं मसीह हूँ।”

21 Ἀπὸ τότε ἤρξατο ‹ὁ› Ἰησοῦς Χριστὸς δεικνύειν
–से तब शुरु–किय – इ◻सोउस–ने चरिस्तोस दिखन
G0575 G5119 G0756 G3588 G2424 G5547 G1166

τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὅτι δεῖ αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα
– चेलोन–को अपने कि ज़रुरि–है उसे –मेइन हिएरोसोलुम
G3588 G3101 G0846 G3754 G1163 G0846 G1519 G2414

ἀπελθεῖν, καὶ πολλὰ παθεῖν ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων
जअन और बहुत दुख–सेहन –से – प्रअचेएनोन
G0565 G2532 G4183 G3958 G0575 G3588 G4245

καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι,
और प्रमुख–यजकोन और शअस्त्रियोनोन और मअर–जअन
G2532 G0749 G2532 G1122 G2532 G0615

καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
और – तेएस्रे दिन उथय–जअन
G2532 G3588 G5154 G2250 G1453

उस समय से यीशु अपने चेलों को बताने लगा, “मुझे अवश्य है, कि यरूशलेम को जाऊँ, और प्राचीनों और प्रधान याजकों और शास्त्रियों के हाथ से बहुत दुःख उठाऊँ; और मार डाला जाऊँ; और तीसरे दिन जी उठूँ।”

22 καὶ προσλαβόμενος αὐτὸν, ὁ Πέτρος ἤρξατο
और पअस–लेकर उसे – पेत्रोस–ने शुरु–किय
G2532 G4355 G0846 G3588 G4074 G0756

ἐπιτιμᾶν αὐτῷ, λέγων, Ἵλεώς σοι, Κύριε; οὐ, μὴ
दअन्तन उसे केहते–हुए दय तुझपर प्रभु नहिन कभि
G2008 G0846 G3004 G2436 G4771 G2962 G3756 G3361

ἔσται σοι τοῦτο.
होग तुझे यह
G1510 G4771 G3778

इस पर पतरस उसे अलग ले जाकर डाँटने लगा, “हे प्रभु, परमेश्वर न करे! तुझ पर ऐसा कभी न होगा।”

23	ὁ	δὲ	στραφεὶς	εἶπεν	τῷ	Πέτρῳ,	Ὕπαγε	ὀπίσω
	–	और	मुदकर	कह	–	पेत्रोस–से	ज	पेएचे
	G3588	G1161	G4762	G3004	G3588	G4074	G5217	G3694

μου,	Σατανᾶ!	σκάνδαλον	εἶ	ἐμοῦ.	ὅτι	οὐ	φρονεῖς
मेरे	सतन	थोकर	है	मुझे	क्योनकि	नहिन	सोचत
G1473	G4567	G4625	G1510	G1473	G3754	G3756	G5426

τὰ	τοῦ	Θεοῦ,	ἀλλὰ	τὰ	τῶν	ἀνθρώπων.
–	–कि	परमेश्वर	बलकि	–	–कि	मनुश्योन
G3588	G3588	G2316	G0235	G3588	G3588	G0444

उसने फिरकर पतरस से कहा, “हे शैतान, मेरे सामने से दूर हो! तू मेरे लिये ठोकर का कारण है; क्योंकि तू परमेश्वर की बातें नहीं, पर मनुष्यों की बातों पर मन लगाता है।”

24	Τότε	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Εἴ
	तब	–	इ□सोउस–ने	कह	–	चेलोन–से	अपने	यदि
	G5119	G3588	G2424	G3004	G3588	G3101	G0846	G1487

τις	θέλει	ὀπίσω	μου	ἐλθεῖν,	ἀπαρνησάσθω	ἑαυτὸν,	
कोइ	चअहत–है	पेएचे	मेरे	अअन	इनकर–करे	अपने–अअप–को	
G5100	G2309	G3694	G1473	G2064	G0533	G1438	

καὶ	ἀράτω	τὸν	σταυρὸν	αὐτοῦ,	καὶ	ἀκολουθείτω	μοι.
और	उथअये	–	क्रुस	अपन	और	पिछ–करे	मेर
G2532	G0142	G3588	G4716	G0846	G2532	G0190	G1473

तब यीशु ने अपने चेलों से कहा, “यदि कोई मेरे पीछे आना चाहे, तो अपने आपका इन्कार करे और अपना क्रूस उठाए, और मेरे पीछे हो ले।

25	ὃς	γὰρ	ἐὰν	θέλῃ	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	σῶσαι,
	जो	क्योनकि	यदि	चअहत–है	–	प्रअन	अपन	बचन
	G3739	G1063	G1437	G2309	G3588	G5590	G0846	G4982

ἀπολέσει	αὐτήν;	ὃς	δ’	ἂν	ἀπολέσῃ	τὴν	ψυχὴν	
खोयेग	उसे	जो	और	कभि	खोयेग	–	प्रअन	
G0622	G0846	G3739	G1161	G0302	G0622	G3588	G5590	

αὐτοῦ	ἕνεκεν	ἐμοῦ,	εὑρήσει	αὐτήν.
अपन	–के–करन	मेरे	पअयेग	उसे
G0846	G1752	G1473	G2147	G0846

क्योंकि जो कोई अपना प्राण बचाना चाहे, वह उसे खोएगा; और जो कोई मेरे लिये अपना प्राण खोएगा, वह उसे पाएगा।

26	τί	γὰρ	ὠφεληθήσεται	ἄνθρωπος,	ἐὰν	τὸν	κόσμον
	क्य	क्योनकि	लअभ–होग	मनुश्य–को	यदि	–	सनसअर
	G5101	G1063	G5623	G0444	G1437	G3588	G2889

ὅλον	κερδήσῃ,	τὴν	δὲ	ψυχὴν	αὐτοῦ	ζημιωθῇ?	ἢ
सअर	कमअये	–	और	प्रअन	अपन	खोये	य
G3650	G2770	G3588	G1161	G5590	G0846	G2210	G2228

τί	δώσει	ἄνθρωπος	ἀντάλλαγμα	τῆς	ψυχῆς	αὐτοῦ?
क्य	देग	मनुश्य	बदल	–के	प्रअन	अपने
G5101	G1325	G0444	G0465	G3588	G5590	G0846

यदि मनुष्य सारे जगत को प्राप्त करे, और अपने प्राण की हानि उठाए, तो उसे क्या लाभ होगा? या मनुष्य अपने प्राण के बदले में क्या देगा?

27	μέλλει	γὰρ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἔρχεσθαι,
	होने–वल–है	क्योनकि	–	पुत्र	–क	मनुश्य	अअन
	G3195	G1063	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064

ἐν	τῇ	δόξῃ	τοῦ	Πατρὸς	αὐτοῦ,	μετὰ	τῶν
–मेइन	–	महिम	–कि	पित	अपने	–के–सअथ	–
G1722	G3588	G1391	G3588	G3962	G0846	G3326	G3588

ἀγγέλων	αὐτοῦ;	καὶ	τότε	ἀποδώσει	ἑκάστῳ	κατὰ
दोओतोन	अपने	और	तब	देग	एक–एक–को	–के–अनुसअर
G0032	G0846	G2532	G5119	G0591	G1538	G2596

τὴν	πρᾶξιν	αὐτοῦ.
–	करम	उस्के
G3588	G4234	G0846

मनुष्य का पुत्र अपने स्वर्गदूतों के साथ अपने पिता की महिमा में आएगा, और उस समय ‘वह हर एक को उसके कामों के अनुसार प्रतिफल देगा।’

28 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἰσίν τινες τῶν ὧδε
सच केहत–होओन तुमसे कि हैन कुछ –मेइन–से यहन
G0281 G3004 G4771 G3754 G1510 G5100 G3588 G5602

ἑστώτων οἵτινες οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου, ἕως
खदे जो नहिन कभि चखेइनगे म्रित्यु जब–तक
G2476 G3748 G3756 G3361 G1089 G2288 G2193

ἂν ἴδωσιν τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν
कि देख–न–लेन – पुत्र–को –के मनुश्य अअते–हुए –मेइन
G0302 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064 G1722

τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.
– रअजय अपने
G3588 G0932 G0846

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि जो यहाँ खड़े हैं, उनमें से कितने ऐसे हैं, कि जब तक मनुष्य के पुत्र को उसके राज्य में आते हुए न देख लेंगे, तब तक मृत्यु का स्वाद कभी न चखेंगे।”

Chapter 17

1 Καὶ μεθ’ ἡμέρας ἓξ, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς,
और –के–बअद दिन छे सअथ–लेत–है – इ□सोउस
G2532 G3326 G2250 G1803 G3880 G3588 G2424

τὸν Πέτρον καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, τὸν
– पेत्रोस–को और इअक□बोस–को और इ□अन्न□स–को –
G3588 G4074 G2532 G2385 G2532 G2491 G3588

ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος ὑψηλὸν
भै उस्के और ले–जअत–है उनहे –पर पहद ओओनच
G0080 G0846 G2532 G0399 G0846 G1519 G3735 G5308

κατ’ ἰδίαν.
–मेइन अकेले
G2596 G2398

छः दिन के बाद यीशु ने पतरस और याकूब और उसके भाई यूहन्ना को साथ लिया, और उन्हें एकान्त में किसी ऊँचे पहाड़ पर ले गया।

2 καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν, καὶ ἔλαμψεν τὸ
और रोओप-बदल-गय -के-सअमने उनके और चमक -
G2532 G3339 G1715 G0846 G2532 G2989 G3588

πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, τὰ δὲ ἱμάτια
मुख उस्क जैसे - सुरज - और वस्त्र
G4383 G0846 G5613 G3588 G2246 G3588 G1161 G2440

αὐτοῦ ἐγένετο λευκὰ ὡς τὸ φῶς.
उस्के हो-गये सफ़ेद जैसे - प्रकश
G0846 G1096 G3022 G5613 G3588 G5457

और वहाँ उनके सामने उसका रूपान्तरण हुआ और उसका मुँह सूर्य के समान चमका और उसका वस्त्र ज्योति के समान उजला हो गया।

3 καὶ ἰδοὺ, ὤφθη αὐτοῖς Μωϋσῆς καὶ Ἠλίας,
और देखो दिखयि-दिये उनहे म□यस□स और □लअिस
G2532 G3708 G3708 G0846 G3475 G2532 G2243

συλλαλοῦντες μετ’ αὐτοῦ.
बअतेइन-करते-हुए -के-सअथ उनके
G4814 G3326 G0846

और मूसा और एलिय्याह उसके साथ बातें करते हुए उन्हें दिखाई दिए।

4 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν τῷ Ἰησοῦ, Κύριε,
उत्तर-देकर और - पेत्रोस-ने कह - इ□सोउस-से प्रभु
G0611 G1161 G3588 G4074 G3004 G3588 G2424 G2962

καλόν ἐστιν ἡμᾶς ὧδε εἶναι. εἰ θέλεις, ποιήσω
अछ है हमरे-लिये यहन रेहन यदि चअहो बनौन
G2570 G1510 G1473 G5602 G1510 G1487 G2309 G4160

ὧδε τρεῖς σκηνάς: σοὶ μίαν, καὶ Μωϋσεῖ μίαν,
यहन तेएन तम्बु तेरे-लिये एक और म□यस□स-के-लिये एक
G5602 G5140 G4633 G4771 G1520 G2532 G3475 G1520

καὶ Ἠλίᾳ μίαν.
और □लअिस-के-लयि एक
G2532 G2243 G1520

इस पर पतरस ने यीशु से कहा, “हे प्रभु, हमारा यहाँ रहना अच्छा है; यदि तेरी इच्छा हो तो मैं यहाँ तीन तम्बू बनाऊँ; एक तेरे लिये, एक मूसा के लिये, और एक एलिय्याह के लिये।”

5	ἔτι	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	ἰδοὺ,	νεφέλη	φωτεινὴ	ἐπεσκίασεν	
	अभि	उनके	बोलते-हुए	देखो	बदल	चमकेएले	छअय	
	G2089	G0846	G2980	G3708	G3507	G5460	G1982	

αὐτούς;	καὶ	ἰδοὺ,	φωνὴ	ἐκ	τῆς	νεφέλης,	λέγουσα,
उनहे	और	देखो	अअवअज़	-से	-	बदल	केहति-हुइ
G0846	G2532	G3708	G5456	G1537	G3588	G3507	G3004

Οὗτός	ἐστιν	ὁ	Υἱός	μου,	ὁ	ἀγαπητός,	ἐν	ᾧ
यह	है	-	पुत्र	मेर	-	प्रिय	-मेइन	जिस्मे
G3778	G1510	G3588	G5207	G1473	G3588	G0027	G1722	G3739

εὐδόκησα;	ἀκούετε	αὐτοῦ!
प्रसन्न-होओन	सुनो	उस्कि
G2106	G0191	G0846

वह बोल ही रहा था, कि एक उजले बादल ने उन्हें छा लिया, और उस बादल में से यह शब्द निकला, “यह मेरा प्रिय पुत्र है, जिससे मैं प्रसन्न हूँ: इसकी सुनो।”

6	καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	μαθηταὶ	ἔπεσαν	ἐπὶ	πρόσωπον	
	और	सुनकर	-	चेले	गिरे	-पर	मुख	
	G2532	G0191	G3588	G3101	G4098	G1909	G4383	

αὐτῶν,	καὶ	ἐφοβήθησαν	σφόδρα.	
अपने	और	दरे	बहुत	
G0846	G2532	G5399	G4970	

चेले यह सुनकर मुँह के बल गिर गए और अत्यन्त डर गए।

7	καὶ	προσῆλθεν	ὁ	Ἰησοῦς	καὶ	ἁψάμενος	αὐτῶν,
	और	अअये	-	इ□सोउस	और	छुकर	उनहे
	G2532	G4334	G3588	G2424	G2532	G0680	G0846

εἶπεν,	Ἐγέρθητε,	καὶ	μὴ	φοβεῖσθε.
कह	उथो	और	मत	दरो
G3004	G1453	G2532	G3361	G5399

यीशु ने पास आकर उन्हें छुआ, और कहा, “उठो, डरो मत।”

8	ἐπάραντες	δὲ	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	αὐτῶν,	οὐδένα
	उथकर	और	-	अअनखेइन	अपनि	किसि-को-नहिन
	G1869	G1161	G3588	G3788	G0846	G3762

εἶδον	εἰ	μὴ	αὐτὸν	Ἰησοῦν	μόνον.
देख	सिवय	-	उनहे	इ□सोउस-को	अकेले
G3708	G1487	G3361	G0846	G2424	G3440

तब उन्होंने अपनी आँखें उठाकर यीशु को छोड़ और किसी को न देखा।

9 Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους, ἐνετείλατο
और उतरते-हुए उनके -से - पहद अअदेश-दिय
G2532 G2597 G0846 G1537 G3588 G3735 G1781

αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Μηδενὶ εἴπητε τὸ
उनहे - इ□सोउस-ने केहते-हुए किसि-को-नहिन बतओ -
G0846 G3588 G2424 G3004 G3367 G3004 G3588

ὅραμα, ἕως οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐκ
दरशन जब-तक कि - पुत्र -क मनुश्य -से
G3705 G2193 G3739 G3588 G5207 G3588 G0444 G1537

νεκρῶν ἐγερθῇ.
म्रितोन उथ-न-जअये
G3498 G1453

जब वे पहाड़ से उतर रहे थे तब यीशु ने उन्हें यह निर्देश दिया, "जब तक मनुष्य का पुत्र मरे हुओं में से न जी उठे, तब तक जो कुछ तुम ने देखा है किसी से न कहना।"

10 Καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ, λέγοντες, Τί
और पुछ उनसे - चेलोन-ने केहते-हुए क्योन
G2532 G1905 G0846 G3588 G3101 G3004 G5101

οὖν οἱ γραμματεῖς λέγουσιν ὅτι Ἠλίαν δεῖ
फ़िर - शअस्त्रिगन केहते-हैन कि □लअिस-को ज़रुरि-है
G3767 G3588 G1122 G3004 G3754 G2243 G1163

ἐλθεῖν πρῶτον?
अअन पेहले
G2064 G4412

और उसके चेलों ने उससे पूछा, "फिर शास्त्री क्यों कहते हैं, कि एलिय्याह का पहले आना अवश्य है?"

11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἠλίας μὲν ἔρχεται, καὶ
- और उत्तर-देकर कह □लअिस तो अअत-है और
G3588 G1161 G0611 G3004 G2243 G3303 G2064 G2532

ἀποκαταστήσει πάντα.
बहल-करेग सब
G0600 G3956

उसने उत्तर दिया, “एलिय्याह तो अवश्य आएगा और सब कुछ सुधारेगा।

12	λέγω	δὲ	ὑμῖν,	ὅτι	Ἠλίας	ἤδη	ἦλθεν,	καὶ
	केहत–होओन	और	तुमसे	कि	□लअिस	पेहले–हि	अअ–चुक	और
	G3004	G1161	G4771	G3754	G2243	G2235	G2064	G2532

οὐκ	ἐπέγνωσαν	αὐτὸν,	ἀλλὰ	ἐποίησαν	ἐν	αὐτῷ
नहिन	पेहचअन	उसे	बलकि	किय	–मेइन	उस्के–सअथ
G3756	G1921	G0846	G0235	G4160	G1722	G0846

ὅσα	ἠθέλησαν.	οὕτως	καὶ,	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
जितन	चअह	ऐसे–हि	और	–	पुत्र	–क	मनुश्य
G3745	G2309	G3779	G2532	G3588	G5207	G3588	G0444

μέλλει	πάσχειν	ὑπ’	αὐτῶν.
होने–वल–है	दुख–सेहन	–दवर	उनके
G3195	G3958	G5259	G0846

परन्तु मैं तुम से कहता हूँ, कि \+wj एलिय्याह आ चुका;\+wj* और उन्होंने उसे नहीं पहचाना; परन्तु जैसा चाहा वैसा ही उसके साथ किया। \+wj इसी प्रकार से\+wj* मनुष्य का पुत्र भी उनके हाथ से दुःख उठाएगा।”

13	τότε	συνῆκαν	οἱ	μαθηταὶ	ὅτι	περὶ	Ἰωάννου
	तब	समझे	–	चेले	कि	–के–बरे–मेइन	इ□अन्न□स
	G5119	G4920	G3588	G3101	G3754	G4012	G2491

τοῦ	Βαπτιστοῦ	εἶπεν	αὐτοῖς.
–	बप्तिस्त□स	कह	उनसे
G3588	G0910	G3004	G0846

तब चेलों ने समझा कि उसने हम से यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाले के विषय में कहा है।

14	Καὶ	ἐλθόντων	πρὸς	τὸν	ὄχλον,	προσῆλθεν	αὐτῷ
	और	अअने–पर	–कि–ओर	–	भिर	अअय	उनके–पअस
	G2532	G2064	G4314	G3588	G3793	G4334	G0846

ἄνθρωπος	γονυπετῶν	αὐτὸν,
मनुश्य	घुतने–तेक्त–हुअ	उनके–सअमने
G0444	G1120	G0846

जब वे भीड़ के पास पहुँचे, तो एक मनुष्य उसके पास आया, और घुटने टेककर कहने लगा।

15 καὶ λέγων, Κύριε, ἐλέησόν μου τὸν υἱόν, ὅτι
और केहते-हुए प्रभु दय-कर मेरे - बेते-पर क्योनकि
G2532 G3004 G2962 G1653 G1473 G3588 G5207 G3754

σεληνιάζεται, καὶ κακῶς πάσχει; πολλάκις γὰρ
मिरगि-क-मअरेएज़-है और बुरि-तरह दुख-पअत-है अकसर क्योनकि
G4583 G2532 G2560 G3958 G4178 G1063

πίπτει εἰς τὸ πῦρ, καὶ πολλάκις εἰς τὸ ὕδωρ.
गिरत-है -मेइन - अअग और अकसर -मेइन - पअनि
G4098 G1519 G3588 G4442 G2532 G4178 G1519 G3588 G5204

"हे प्रभु, मेरे पुत्र पर दया कर! क्योंकि उसको मिर्गी आती है, और वह बहुत दुःख उठाता है; और बार बार आग में और बार बार पानी में गिर पड़ता है।

16 καὶ προσήνεγκα αὐτὸν τοῖς μαθηταῖς σου, καὶ
और लअय उसे - चेलोन-के-पअस तेरे और
G2532 G4374 G0846 G3588 G3101 G4771 G2532

οὐκ ἠδυνήθησαν αὐτὸν θεραπεῦσαι.
नहिन सके उसे चनग-करन
G3756 G1410 G0846 G2323

और मैं उसको तेरे चेलों के पास लाया था, पर वे उसे अच्छा नहीं कर सके।"

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ὦ γενεὰ
उत्तर-देकर और - इ□सोउस-ने कह ओ पिधि
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G5599 G1074

ἄπιστος καὶ διεστραμμένη, ἕως πότε μεθ' ὑμῶν
अविश्वसि और तेधि कब-तक कब -के-सअथ तुमहरे
G0571 G2532 G1294 G2193 G4219 G3326 G4771

ἔσομαι? ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν? φέρετέ μοι αὐτὸν
रहुनग कब-तक कब सहुनग तुमहे लओ मुझे उसे
G1510 G2193 G4219 G0430 G4771 G5342 G1473 G0846

ὧδε.
यहन
G5602

यीशु ने उत्तर दिया, "हे अविश्वासी और हठीले लोगों, मैं कब तक तुम्हारे साथ रहूँगा? कब तक तुम्हारी सहूँगा? उसे यहाँ मेरे पास लाओ।"

18 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐξῆλθεν ἀπ’
और दअन्त उसे – इ□सोउस–ने और निक्ल –से
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G2532 G1831 G0575

αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον, καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ
उस्से – दुशत–अअतम और चनग–हुअ – लदक –से
G0846 G3588 G1140 G2532 G2323 G3588 G3816 G0575

τῆς ὥρας ἐκείνης.
– घदि उस
G3588 G5610 G1565

तब यीशु ने उसे डाँटा, और दुष्टात्मा उसमें से निकला; और लड़का उसी समय अच्छा हो गया।

19 Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ κατ’
तब अअकर – चेलोन–ने – इ□सोउस–के–पअस –मेइन
G5119 G4334 G3588 G3101 G3588 G2424 G2596

ἰδίαν, εἶπον, Διὰ τί ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν
अकेले कह –के–करन क्योन हुम नहिन सके निकलन
G2398 G3004 G1223 G5101 G1473 G3756 G1410 G1544

αὐτό?
उसे
G0846

तब चेलों ने एकान्त में यीशु के पास आकर कहा, “हम इसे क्यों नहीं निकाल सके?”

20	ὁ	δὲ	λέγει	αὐτοῖς,	Διὰ	τὴν	ὀλιγοπιστίαν	
	–	और	केहते–हैन	उनसे	–के–करन	–	अलप–विश्वअस	
	G3588	G1161	G3004	G0846	G1223	G3588	G3640	

ὑμῶν.	ἀμὴν	γὰρ,	λέγω	ὑμῖν,	ἐὰν	ἔχητε	πίστιν
तुमहरे	सच	क्योनकि	केहत–होओन	तुमसे	यदि	हो	विश्वअस
G4771	G0281	G1063	G3004	G4771	G1437	G2192	G4102

ὡς	κόκκον	σινάπεως,	ἐρεῖτε	τῷ	ὄρει	τούτῳ,	Μετάβα	
जैसे	दन	रअयि–क	कहोगे	–	पहद–से	इस	हत	
G5613	G2848	G4615	G2046	G3588	G3735	G3778	G3327	

ἔνθεν	ἐκεῖ!	καὶ	μεταβήσεται;	καὶ	οὐδὲν	ἀδυνατήσει	
यहन–से	वहन	और	हत–जअयेग	और	कुछ–नहिन	असमभव–होग	
G1759	G1563	G2532	G3327	G2532	G3762	G0101	

ὑμῖν.
तुमहरे–लिये
G4771

उसने उनसे कहा, “अपने विश्वास की कमी के कारण: क्योंकि मैं तुम से सच कहता हूँ, यदि तुम्हारा विश्वास \+wj राई के दाने के बराबर\+wj* भी हो, तो इस पहाड़ से कह सकोगे, ‘यहाँ से सरककर वहाँ चला जा’, तो वह चला जाएगा; और कोई बात तुम्हारे लिये अनहोनी न होगी।

21	<Τοῦτο	δὲ	τὸ	γένος	οὐκ	ἐκπορεύεται,	εἰ	μὴ
	यह	और	–	जअत	नहिन	निकलति	सिवय	–
	G3778	G1161	G3588	G1085	G3756	G1607	G1487	G3361

ἐν	προσευχῇ	καὶ	νηστείᾳ>.
–मेइन	प्रथन	और	उपवअस
G1722	G4335	G2532	G3521

[पर यह जाति बिना प्रार्थना और उपवास के नहीं निकलती।]”

22	Συστρεφομένων	δὲ	αὐτῶν	ἐν	τῇ	Γαλιλαίᾳ,	εἶπεν	
	इकतथे–होते–हुए	और	उनके	–मेइन	–	गलिलैअ	कह	
	G4962	G1161	G0846	G1722	G3588	G1056	G3004	

αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Μέλλει	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
उनसे	–	इ□सोउस–ने	होने–वल–है	–	पुत्र	–क	मनुश्य
G0846	G3588	G2424	G3195	G3588	G5207	G3588	G0444

παραδίδοσθαι	εἰς	χεῖρας	ἀνθρώπων,	
सौनप–जअन	–मेइन	हअथोन	मनुश्योन–के	
G3860	G1519	G5495	G0444	

जब वे गलील में थे, तो यीशु ने उनसे कहा, “मनुष्य का पुत्र मनुष्यों के हाथ में पकड़वाया जाएगा।

23 καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ
और मअरेनगे उसे और – तेएस्रे दिन
G2532 G0615 G0846 G2532 G3588 G5154 G2250

ἐγερθήσεται. καὶ ἐλυπήθησαν σφόδρα.
उथअय–जअयेग और दुखि–हुए बहुत
G1453 G2532 G3076 G4970

और वे उसे मार डालेंगे, और वह तीसरे दिन जी उठेगा।” इस पर वे बहुत उदास हुए।

24 Ἐλθόντων δὲ αὐτῶν εἰς Καφαρναοὺμ, προσῆλθον
अअने–पर और उनके –मेइन कफरनओउम अअये
G2064 G1161 G0846 G1519 G2584 G4334

οἱ τὰ δίδραχμα λαμβάνοντες τῷ Πέτρῳ, καὶ
– – दिद्रचम लेने–वले – पेत्रोस–के–पअस और
G3588 G3588 G1323 G2983 G3588 G4074 G2532

εἶπαν, Ὁ διδάσκαλος ὑμῶν οὐ τελεῖ ‹τὰ› δίδραχμα?
कह – गुरु तुमहर नहिन देत – दिद्रचम
G3004 G3588 G1320 G4771 G3756 G5055 G3588 G1323

जब वे कफरनहूम में पहुँचे, तो मन्दिर के लिये कर लेनेवालों ने पतरस के पास आकर पूछा, “क्या तुम्हारा गुरु मन्दिर का कर नहीं देता?”

25 λέγει, Ναί. καὶ ἐλθόντα εἰς τὴν οἰκίαν, προέφθασεν
केहत–है हअन और अअने–पर –मेइन – घर पेहले–बोल
G3004 G3483 G2532 G2064 G1519 G3588 G3614 G4399

αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Τί σοι δοκεῖ, Σίμων?
उस्से – इ□सोउस–ने केहते–हुए क्य तुझे लगत–है सिम□न
G0846 G3588 G2424 G3004 G5101 G4771 G1380 G4613

οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, ἀπὸ τίνων λαμβάνουσιν τέλη
– रअजअओन –कि धरति –से किनसे लेते–हैन कर
G3588 G0935 G3588 G1093 G0575 G5101 G2983 G5056

ἢ κῆνσον? ἀπὸ τῶν υἱῶν αὐτῶν, ἢ ἀπὸ τῶν
य चुनगि –से – बेत्योन अपनि य –से –
G2228 G2778 G0575 G3588 G5207 G0846 G2228 G0575 G3588

ἀλλοτρίων?
परअयोन
G0245

उसने कहा, “हाँ, देता है।” जब वह घर में आया, तो यीशु ने उसके पूछने से पहले उससे कहा, “हे शमौन तू क्या समझता है? पृथ्वी के राजा चुंगी या कर किन से लेते हैं? अपने पुत्रों से या परायों से?”

26	εἰπόντος	δέ,	Ἀπὸ	τῶν	ἀλλοτρίων,	ἔφη	αὐτῷ	ὁ
	केहने-पर	और	-से	-	परअयोन	कह	उसे	-
	G3004	G1161	G0575	G3588	G0245	G5346	G0846	G3588

Ἰησοῦς,	Ἄρα¦γε	ἐλεύθεροί	εἰσιν	οἱ	υἱοί.	
इ□सोउस-ने	तो-फ़िर	सवतन्त्र	हैन	-	बेते	
G2424	G0686	G1658	G1510	G3588	G5207	

पतरस ने उनसे कहा, “परायों से।” यीशु ने उससे कहा, “तो पुत्र बच गए।

27	ἵνα	δὲ	μὴ	σκανδαλίσωμεν	αὐτούς,	πορευθεὶς	εἰς
	तअकि	और	न	थोकर-दिलअयेइन	उनहे	जकर	-मेइन
	G2443	G1161	G3361	G4624	G0846	G4198	G1519

θάλασσαν,	βάλε	ἄγκιστρον,	καὶ	τὸν	ἀναβάντα	πρῶτον	
समुद्र	दअल	कन्त	और	-	अअने-वलि	पेहले	
G2281	G0906	G0044	G2532	G3588	G0305	G4412	

ἰχθὺν	ἆρον,	καὶ	ἀνοίξας	τὸ	στόμα	αὐτοῦ,	εὑρήσεις
मछलि	उथ	और	खोलकर	-	मुख	उस्क	पअयेग
G2486	G0142	G2532	G0455	G3588	G4750	G0846	G2147

στατῆρα;	ἐκεῖνον	λαβὼν,	δὸς	αὐτοῖς	ἀντὶ	ἐμοῦ	καὶ	
स्तत□र	उसे	लेकर	दे	उनहे	-के-बदले	मेरे	और	
G4715	G1565	G2983	G1325	G0846	G0473	G1473	G2532	

σοῦ.
तेरे
G4771

फिर भी हम उन्हें ठोकर न खिलाएँ, तू झील के किनारे जाकर बंसी डाल, और जो मछली पहले निकले, उसे ले; तो तुझे उसका मुँह खोलने पर एक सिक्का मिलेगा, उसी को लेकर मेरे और अपने बदले उन्हें दे देना।”

Chapter 18

1 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ
–मेइन उस – घदि अअये – चेले –
G1722 G1565 G3588 G5610 G4334 G3588 G3101 G3588

Ἰησοῦ, λέγοντες, Τίς ἄρα μείζων ἐστὶν ἐν τῇ
इ□सोउस–के–पअस केहते–हुए कौन फ़िर बद है –मेइन –
G2424 G3004 G5101 G0686 G3173 G1510 G1722 G3588

βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν?
रअजय –के स्वरगोन
G0932 G3588 G3772

उसी समय चेले यीशु के पास आकर पूछने लगे, “स्वर्ग के राज्य में बड़ा कौन है?”

2 καὶ προσκαλεσάμενος παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ
और बुलकर बचचे–को खद–किय उसे –मेइन बिच
G2532 G4341 G3813 G2476 G0846 G1722 G3319

αὐτῶν,
उनके
G0846

इस पर उसने एक बालक को पास बुलाकर उनके बीच में खड़ा किया,

3 καὶ εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ στραφῆτε
और कह सच केहत–होओन तुमसे यदि न पलतो
G2532 G3004 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G4762

καὶ γένησθε ὡς τὰ παιδία, οὐ μὴ εἰσέλθητε
और बनो जैसे – बचचे नहिन कभि प्रवेश–करोगे
G2532 G1096 G5613 G3588 G3813 G3756 G3361 G1525

εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
–मेइन – रअजय –के स्वरगोन
G1519 G3588 G0932 G3588 G3772

और कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ, यदि तुम न फिरो और बालकों के समान न बनो, तो स्वर्ग के राज्य में प्रवेश नहीं कर पाओगे।

4 ὅστις οὖν ταπεινώσει ἑαυτὸν ὡς τὸ παιδίον
जो–कोइ इस्लिये नेएचि–करेग अपने–अअप–को जैसे – बचच
G3748 G3767 G5013 G1438 G5613 G3588 G3813

τοῦτο, οὗτός ἐστιν ὁ μείζων ἐν τῇ βασιλείᾳ
यह वहि है – बद –मेइन – रअजय
G3778 G3778 G1510 G3588 G3173 G1722 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν;
–के स्वरगोन
G3588 G3772

जो कोई अपने आपको इस बालक के समान छोटा करेगा, वह स्वर्ग के राज्य में बड़ा होगा।

5 καὶ ὃς ἐὰν δέξηται ἓν παιδίον τοιοῦτο, ἐπὶ
और जो यदि अपनयेग एक बचचे–को ऐसे –पर
G2532 G3739 G1437 G1209 G1520 G3813 G5108 G1909

τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται.
– नअम मेरे मुझे अपनअत–है
G3588 G3686 G1473 G1473 G1209

और जो कोई मेरे नाम से एक ऐसे बालक को ग्रहण करता है वह मुझे ग्रहण करता है।

6 ὃς δ’ ἂν σκανδαλίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν
जो और कभि थोकर–दिलअये एक–को –मेइन–से छोतोन
G3739 G1161 G0302 G4624 G1520 G3588 G3398

τούτων τῶν πιστευόντων εἰς ἐμέ, συμφέρει αὐτῷ
इन – विश्वअस–करने–वले –मेइन मुझ अछ–है उस्के–लिये
G3778 G3588 G4100 G1519 G1473 G4851 G0846

ἵνα κρεμασθῇ μύλος ὀνικὸς περὶ τὸν τράχηλον
तअकि लतकअय–जअये चक्कि गधे–कि –मेइन – गले
G2443 G2910 G3458 G3684 G4012 G3588 G5137

αὐτοῦ, καὶ καταποντισθῇ ἐν τῷ πελάγει τῆς
उस्के और दुबोय–जअये –मेइन – गेह्रऐ –कि
G0846 G2532 G2670 G1722 G3588 G3989 G3588

θαλάσσης.
समुद्र
G2281

“पर जो कोई इन छोटों में से जो मुझ पर विश्वास करते हैं एक को ठोकर खिलाएँ, उसके लिये भला होता, कि बड़ी चक्की का पाट उसके गले में लटकाया जाता, और वह गहरे समुद्र में डुबाया जाता।

7	Οὐαὶ	τῷ	κόσμῳ	ἀπὸ	τῶν	σκανδάλων!	ἀνάγκη	
	हअय	–	सनसअर–पर	–से	–	थोकरोन	ज़रुरि	
	G3759	G3588	G2889	G0575	G3588	G4625	G0318	

γὰρ	ἐλθεῖν	τὰ	σκάνδαλα,	πλὴν	οὐαὶ	τῷ	ἀνθρώπῳ
क्योनकि	अअन	–	थोकरोन–क	फ़िर–भि	हअय	–	मनुश्य–पर
G1063	G2064	G3588	G4625	G4133	G3759	G3588	G0444

δι’	οὗ	τὸ	σκάνδαλον	ἔρχεται!
–के–दवर	जिस्के	–	थोकर	अअति–है
G1223	G3739	G3588	G4625	G2064

ठोकरों के कारण संसार पर हाय! ठोकरों का लगना अवश्य है; पर हाय उस मनुष्य पर जिसके द्वारा ठोकर लगती है।

8	Εἰ	δὲ	ἡ	χείρ	σου,	ἢ	ὁ	πούς	σου
	यदि	और	–	हअथ	तेर	य	–	पैर	तेर
	G1487	G1161	G3588	G5495	G4771	G2228	G3588	G4228	G4771

σκανδαλίζει	σε,	ἔκκοψον	αὐτὸν	καὶ	βάλε	ἀπὸ	σοῦ;
थोकर–दिलअये	तुझे	कअत	उसे	और	फ़ेइनको	–से	अपने
G4624	G4771	G1581	G0846	G2532	G0906	G0575	G4771

καλόν	σοί	ἐστιν	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	ζωὴν	κυλλὸν
अछ	तेरे–लिये	है	प्रवेश–करन	–मेइन	–	जेएवन	अपहिज
G2570	G4771	G1510	G1525	G1519	G3588	G2222	G2948

ἢ	χωλόν,	ἢ	δύο	χεῖρας	ἢ	δύο	πόδας	ἔχοντα,
य	लनगद	य	दो	हअथ	य	दो	पैर	रखते–हुए
G2228	G5560	G2228	G1417	G5495	G2228	G1417	G4228	G2192

βληθῆναι	εἰς	τὸ	πῦρ	τὸ	αἰώνιον.
फ़ेकअ–जअन	–मेइन	–	अअग	–	अनन्त
G0906	G1519	G3588	G4442	G3588	G0166

“यदि तेरा हाथ या तेरा पाँव तुझे ठोकर खिलाएँ, तो काटकर फेंक दे; टुण्डा या लँगड़ा होकर जीवन में प्रवेश करना तेरे लिये इससे भला है, कि दो हाथ या दो पाँव रहते हुए तू अनन्त आग में डाला जाए।

9 καὶ εἰ ὁ ὀφθαλμός σου σκανδαλίζει σε, ἔξελε
और यदि – अअनख तेरि थोकर–दिलअये तुझे निकअल
G2532 G1487 G3588 G3788 G4771 G4624 G4771 G1807

αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ; καλόν σοί ἐστιν
उसे और फ़ेइनको –से अपने अछ तेरे–लिये है
G0846 G2532 G0906 G0575 G4771 G2570 G4771 G1510

μονόφθαλμον εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν, ἢ δύο
एक–अअनख–वल –मेइन – जेएवन प्रवेश–करन य दो
G3442 G1519 G3588 G2222 G1525 G2228 G1417

ὀφθαλμοὺς ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν τοῦ
अअनखेन रखते–हुए फ़ेकअ–जअन –मेइन – गेहेन्न –कि
G3788 G2192 G0906 G1519 G3588 G1067 G3588

πυρός.
अअग
G4442

और यदि तेरी आँख तुझे ठोकर खिलाएँ, तो उसे निकालकर फेंक दे। काना होकर जीवन में प्रवेश करना तेरे लिये इससे भला है, कि दो आँख रहते हुए तू नरक की आग में डाला जाए।

10 Ὁρᾶτε μὴ καταφρονήσητε ἑνὸς τῶν μικρῶν τούτων.
देखो नहिन तुचछ–समझो एक–को –मेइन–से छोतोन इन
G3708 G3361 G2706 G1520 G3588 G3398 G3778

λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οἱ ἄγγελοι αὐτῶν ἐν
केहत–होओन क्योनकि तुमसे कि – दोओत उनके –मेइन
G3004 G1063 G4771 G3754 G3588 G0032 G0846 G1722

οὐρανοῖς διὰ παντὸς βλέπουσι τὸ πρόσωπον τοῦ
स्वरगोन –से हमेश देखते–हैन – मुख –क
G3772 G1223 G3956 G0991 G3588 G4383 G3588

Πατρός μου, τοῦ ἐν οὐρανοῖς.
पित मेरे – –मेइन स्वरगोन
G3962 G1473 G3588 G1722 G3772

“देखो, तुम इन छोटों में से किसी को तुच्छ न जानना; क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि स्वर्ग में उनके स्वर्गदूत मेरे स्वर्गीय पिता का मुँह सदा देखते हैं।

11 <῾Ηλθεν γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου σῶσαι τὸ
अअय क्योनकि – पुत्र –क मनुश्य बचने –
G2064 G1063 G3588 G5207 G3588 G0444 G4982 G3588

ἀπολωλός>.
खोये–हुए–को
G0622

[क्योंकि मनुष्य का पुत्र खोए हुओं को बचाने आया है।]

12 Τί ὑμῖν δοκεῖ? ἐὰν γένηταί τινι ἀνθρώπῳ ἑκατὸν
क्य तुमहे लगत–है यदि हो किसि मनुश्य–के–पअस सौ
G5101 G4771 G1380 G1437 G1096 G5100 G0444 G1540

πρόβατα, καὶ πλανηθῇ ἓν ἐξ αὐτῶν, οὐχὶ ἀφήσει
भेदेइन और भतक–जअये एक –मेइन–से उनमे क्य–न चोदेग
G4263 G2532 G4105 G1520 G1537 G0846 G3780 G0863

τὰ ἐνενήκοντα ἐννέα ἐπὶ τὰ ὄρη, καὶ πορευθεὶς,
– निन्यअनवे – –पर – पहदोन और जकर
G3588 G1768 G1767 G1909 G3588 G3735 G2532 G4198

ζητεῖ τὸ πλανώμενον?
धोओनधत–है – भतकि–हुइ–को
G2212 G3588 G4105

“तुम क्या समझते हो? यदि किसी मनुष्य की सौ भेड़ें हों, और उनमें से एक भटक जाए, तो क्या निन्यानवे को छोड़कर, और पहाड़ों पर जाकर, उस भटकी हुई को न ढूँढ़ेगा?

13 καὶ ἐὰν γένηται εὑρεῖν αὐτό, ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
और यदि हो मिलन उसे सच केहत–होओन तुमसे
G2532 G1437 G1096 G2147 G0846 G0281 G3004 G4771

ὅτι χαίρει ἐπ’ αὐτῷ μᾶλλον ἢ ἐπὶ τοῖς
कि खुश–होत–है –पर उस्पर ज़यअद य –पर –
G3754 G5463 G1909 G0846 G3123 G2228 G1909 G3588

ἐνενήκοντα ἐννέα τοῖς μὴ πεπλανημένοις.
निन्यअनवे – – नहिन भतकि–हुइ
G1768 G1767 G3588 G3361 G4105

और यदि ऐसा हो कि उसे पाए, तो मैं तुम से सच कहता हूँ, कि वह उन निन्यानवे भेड़ों के लिये जो भटकी नहीं थीं इतना आनन्द नहीं करेगा, जितना कि इस भेड़ के लिये करेगा।

14 οὕτως οὐκ ἔστιν θέλημα ἔμπροσθεν τοῦ Πατρὸς
ऐसे-हि नहिन है इछ -के-सअमने - पित
G3779 G3756 G1510 G2307 G1715 G3588 G3962

ὑμῶν, τοῦ ἐν οὐρανοῖς, ἵνα ἀπόληται ἓν τῶν
तुमहरे - -मेइन स्वरगोन तअकि नशत-हो एक -मेइन-से
G4771 G3588 G1722 G3772 G2443 G0622 G1520 G3588

μικρῶν τούτων.
छोतोन इन
G3398 G3778

ऐसा ही तुम्हारे पिता की जो स्वर्ग में है यह इच्छा नहीं, कि इन छोटों में से एक भी नाश हो।

15 Ἐὰν δὲ ἁμαρτήσῃ ‹εἰς -के-विरुदध σὲ› तेरे ὁ - ἀδελφός भै σου, तेर
यदि और पअप-करे
G1437 G1161 G0264 G1519 G4771 G3588 G0080 G4771

ὕπαγε ἔλεγξον αὐτὸν, μεταξὺ σοῦ καὶ αὐτοῦ μόνου. ज समझ उसे -मेइन तेरे और उस्के अकेले
G5217 G1651 G0846 G3342 G4771 G2532 G0846 G3441

ἐάν σου ἀκούσῃ, ἐκέρδησας τὸν ἀδελφόν σου. यदि तेरि सुने जेएत - भै-को अपने
G1437 G4771 G0191 G2770 G3588 G0080 G4771

“यदि तेरा भाई तेरे विरुद्ध अपराध करे, तो जा और अकेले में बातचीत करके उसे समझा; यदि वह तेरी सुने तो तूने अपने भाई को पा लिया।

16 ἐὰν δὲ μὴ ἀκούσῃ, παράλαβε μετὰ σοῦ ἔτι,
यदि और न सुने ले -के-सअथ अपने और-भि
G1437 G1161 G3361 G0191 G3880 G3326 G4771 G2089

ἕνα ἢ δύο, ἵνα ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων
एक य दो तअकि -पर मुख दो गवअहोन
G1520 G2228 G1417 G2443 G1909 G4750 G1417 G3144

ἢ τριῶν, σταθῇ πᾶν ῥῆμα.
य तेएन थहरे हर बअत
G2228 G5140 G2476 G3956 G4487

और यदि वह न सुने, तो और एक दो जन को अपने साथ ले जा, कि हर एक बात दो या तीन गवाहों के मुँह से ठहराई जाए।

17 ἐὰν δὲ παρακούσῃ αὐτῶν, εἰπὸν τῇ ἐκκλησίᾳ.
यदि और न–मअने उनकि बत – कअलेएसिय–को
G1437 G1161 G3878 G0846 G3004 G3588 G1577

ἐὰν δὲ καὶ τῆς ἐκκλησίας παρακούσῃ, ἔστω σοι
यदि और भि –कि कअलेएसिय न–मअने हो तेरे–लिये
G1437 G1161 G2532 G3588 G1577 G3878 G1510 G4771

ὥσπερ ὁ ἐθνικὸς καὶ ὁ τελώνης.
जैसे – अन्यजति और – चुनगि–लेने–वल
G5618 G3588 G1482 G2532 G3588 G5057

यदि वह उनकी भी न माने, तो कलीसिया से कह दे, परन्तु यदि वह कलीसिया की भी न माने, तो तू उसे अन्यजाति और चुंगी लेनेवाले के जैसा जान।

18 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅσα ἐὰν δήσητε ἐπὶ τῆς γῆς,
सच केहत–होओन तुमसे जितन यदि बअनधोगे –पर – धरति
G0281 G3004 G4771 G3745 G1437 G1210 G1909 G3588 G1093

ἔσται δεδεμένα ἐν οὐρανῷ; καὶ ὅσα ἐὰν λύσητε
होग बनध–हुअ –मेइन स्वरग और जितन यदि खोलोगे
G1510 G1210 G1722 G3772 G2532 G3745 G1437 G3089

ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένα ἐν οὐρανῷ.
–पर – धरति होग खोल–हुअ –मेइन स्वरग
G1909 G3588 G1093 G1510 G3089 G1722 G3772

“मैं तुम से सच कहता हूँ, जो कुछ तुम पृथ्वी पर बाँधोगे, वह स्वर्ग पर बँधेगा और जो कुछ तुम पृथ्वी पर खोलोगे, वह स्वर्ग में खुलेगा।

19 Πάλιν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν δύο
फ़िर सच केहत–होओन तुमसे कि यदि दो
G3825 G0281 G3004 G4771 G3754 G1437 G1417

συμφωνήσωσιν ἐξ ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς, περὶ
सहमत–होन –मेइन–से तुम्मे –पर – धरति –के–बरे–मेइन
G4856 G1537 G4771 G1909 G3588 G1093 G4012

παντὸς πράγματος, οὗ ἐὰν αἰτήσωνται, γενήσεται
किसि–भि बअत जिस यदि मअनगेन होग
G3956 G4229 G3739 G1437 G0154 G1096

αὐτοῖς, παρὰ τοῦ Πατρός μου, τοῦ ἐν οὐρανοῖς.
उनके–लिये –दवर – पित मेरे – –मेइन स्वरगोन
G0846 G3844 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3772

फिर मैं तुम से कहता हूँ, यदि तुम में से दो जन पृथ्वी पर किसी बात के लिये जिसे वे माँगें, एक मन के हों, तो वह मेरे पिता की ओर से जो स्वर्ग में है उनके लिये हो जाएगी।

20	οὗ	γάρ	εἰσιν	δύο	ἢ	τρεῖς	συνηγμένοι	εἰς
	जहन	क्योनकि	हैन	दो	य	तेएन	इकतथे	–मेइन
	G3757	G1063	G1510	G1417	G2228	G5140	G4863	G1519

τὸ	ἐμὸν	ὄνομα,	ἐκεῖ	εἰμι	ἐν	μέσῳ	αὐτῶν.
–	मेरे	नअम	वहन	होओन	–मेइन	बिच	उनके
G3588	G1699	G3686	G1563	G1510	G1722	G3319	G0846

क्योंकि जहाँ दो या तीन मेरे नाम पर इकट्ठे होते हैं वहाँ मैं उनके बीच में होता हूँ।”

21	Τότε	προσελθὼν,	«ὁ	Πέτρος	εἶπεν»	αὐτῷ,	Κύριε,
	तब	अअकर	–	पेत्रोस–ने	कह	उसे	प्रभु
	G5119	G4334	G3588	G4074	G3004	G0846	G2962

ποσάκις	ἁμαρτήσει	εἰς	ἐμὲ	ὁ	ἀδελφός	μου,	
कितनि–बअर	पअप–करेग	–के–विरुदध	मेरे	–	भै	मेर	
G4212	G0264	G1519	G1473	G3588	G0080	G1473	

καὶ	ἀφήσω	αὐτῷ?	ἕως	ἑπτάκις?
और	कशम–करुनग	उसे	क्य	सअत–बअर
G2532	G0863	G0846	G2193	G2034

तब पतरस ने पास आकर, उससे कहा, “हे प्रभु, यदि मेरा भाई अपराध करता रहे, तो मैं कितनी बार उसे क्षमा करूँ, क्या सात बार तक?”

22	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Οὐ	λέγω	σοι	ἕως
	केहते–हैन	उसे	–	इ□सोउस	नहिन	केहत–होओन	तुझे	क्य
	G3004	G0846	G3588	G2424	G3756	G3004	G4771	G2193

ἑπτάκις,	ἀλλὰ	ἕως	ἑβδομηκοντάκις	ἑπτά!	
सअत–बअर	बलकि	क्य	सत्तर–गुन	सअत	
G2034	G0235	G2193	G1441	G2033	

यीशु ने उससे कहा, “मैं तुझ से यह नहीं कहता, कि सात बार, वरन् \+wj सात बार के सत्तर गुने\+wj* तक।

23 Διὰ τοῦτο, ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν
–के–करन इस तुलनअ–कि–गयि – रअजय –के स्वरगोन
G1223 G3778 G3666 G3588 G0932 G3588 G3772

ἀνθρώπῳ, βασιλεῖ, ὃς ἠθέλησεν συνᾶραι λόγον μετὰ
मनुश्य–से रअज जिस्ने चअह हिसअब–लेन लेख –के–सअथ
G0444 G0935 G3739 G2309 G4868 G3056 G3326

τῶν δούλων αὐτοῦ.
– दअसोन अपने
G3588 G1401 G0846

“इसलिए स्वर्ग का राज्य उस राजा के समान है, जिसने अपने दासों से लेखा लेना चाहा।

24 ἀρξαμένου δὲ αὐτοῦ συναίρειν, προσηνέχθη εἷς
शुरु–करते–हुए और उस्के हिसअब–लेन लअय–गय एक
G0756 G1161 G0846 G4868 G4374 G1520

αὐτῷ, ὀφειλέτης μυρίων ταλάντων.
उनके–सअमने करज़दर दस–हज़अर तलेन्त
G0846 G3781 G3463 G5007

जब वह लेखा लेने लगा, तो एक जन उसके सामने लाया गया जो दस हजार तोड़े का कर्जदार था।

25 μὴ ἔχοντος δὲ αὐτοῦ ἀποδοῦναι, ἐκέλευσεν αὐτὸν
नहिन रखते–हुए और उस्के–पअस देने–को अअदेश–दिय उसे
G3361 G2192 G1161 G0846 G0591 G2753 G0846

ὁ κύριος πραθῆναι, καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὰ
– मअलिक–ने बेचने–क और – पतनि–को और –
G3588 G2962 G4097 G2532 G3588 G1135 G2532 G3588

τέκνα, καὶ πάντα ὅσα ἔχει, καὶ ἀποδοθῆναι.
बचचोन–को और सब जितन है और दिय–जअये
G5043 G2532 G3956 G3745 G2192 G2532 G0591

जबकि चुकाने को उसके पास कुछ न था, तो उसके स्वामी ने कहा, कि यह और इसकी पत्नी और बाल-बच्चे और जो कुछ इसका है सब बेचा जाए, और वह कर्ज चुका दिया जाए।

26 πεσὼν οὖν ὁ δοῦλος προσεκύνει αὐτῷ, λέγων,
गिरकर इस्लिये – दअस–ने प्रनम–किय उसे केहते–हुए
G4098 G3767 G3588 G1401 G4352 G0846 G3004

Μακροθύμησον ἐπ’ ἐμοί, καὶ πάντα ἀποδώσω σοι.
धैरय–रख –पर मुझपर और सब दोओनग तुझे
G3114 G1909 G1473 G2532 G3956 G0591 G4771

इस पर उस दास ने गिरकर उसे प्रणाम किया, और कहा, ‘हे स्वामी, धीरज धर, मैं सब कुछ भर दूँगा।’

27 σπλαγχνισθεὶς δὲ, ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου
तरस-खअकर और – मअलिक-ने – दअस उस
G4697 G1161 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565

ἀπέλυσεν αὐτόν, καὶ τὸ δάνειον ἀφῆκεν αὐτῷ.
चोद-दिय उसे और – करज़ मअफ़-किय उसे
G0630 G0846 G2532 G3588 G1156 G0863 G0846

तब उस दास के स्वामी ने तरस खाकर उसे छोड़ दिया, और उसका कर्ज क्षमा किया।

28 ἐξελθὼν δὲ, ὁ δοῦλος ἐκεῖνος εὗρεν ἕνα τῶν
निकलकर और – दअस-ने उस पअय एक-को -मेइन-से
G1831 G1161 G3588 G1401 G1565 G2147 G1520 G3588

συνδούλων αὐτοῦ, ὃς ὤφειλεν αὐτῷ ἑκατὸν δηνάρια,
सअथि-दअसोन अपने जो देन-थ उसे सौ दिनअर
G4889 G0846 G3739 G3784 G0846 G1540 G1220

καὶ κρατήσας αὐτὸν ἔπνιγεν, λέγων, Ἀπόδος εἴ τι
और पकदकर उसे गल-दबत-थ केहते-हुए दे यदि कुछ
G2532 G2902 G0846 G4155 G3004 G0591 G1487 G5100

ὀφείλεις.
देन-है
G3784

“परन्तु जब वह दास बाहर निकला, तो उसके संगी दासों में से एक उसको मिला, जो उसके \+wj सौ दीनार\+wj* का कर्जदार था; उसने उसे पकड़कर उसका गला घोंटा और कहा, ‘जो कुछ तुझ पर कर्ज है भर दे।’

29 πεσὼν οὖν, ὁ σύνδουλος αὐτοῦ παρεκάλει αὐτὸν,
गिरकर इस्लिये – सअथि-दअस-ने उस्के विन्ति-कि उनसे
G4098 G3767 G3588 G4889 G0846 G3870 G0846

λέγων, Μακροθύμησον ἐπ’ ἐμοί, καὶ ἀποδώσω σοι.
केहते-हुए धैरय-रख -पर मुझपर और दोओनग तुझे
G3004 G3114 G1909 G1473 G2532 G0591 G4771

इस पर उसका संगी दास गिरकर, उससे विनती करने लगा; कि धीरज धर मैं सब भर दूँगा।

30 ὁ δὲ οὐκ ἤθελεν, ἀλλὰ ἀπελθὼν, ἔβαλεν αὐτὸν
– और नहिन चअह बलकि जकर दअल उसे
G3588 G1161 G3756 G2309 G0235 G0565 G0906 G0846

εἰς φυλακὴν, ἕως ‹οὗ› ἀποδῷ τὸ ὀφειλόμενον.
–मेइन करग्रिह जब–तक कि दे–न–दे – देन
G1519 G5438 G2193 G3739 G0591 G3588 G3784

उसने न माना, परन्तु जाकर उसे बन्दीगृह में डाल दिया; कि जब तक कर्ज को भर न दे, तब तक वहीं रहे।

31 ἰδόντες οὖν οἱ σύνδουλοι αὐτοῦ τὰ γενόμενα,
देखकर इस्लिये – सअथि–दअसोन–ने उस्के – होत–हुअ
G3708 G3767 G3588 G4889 G0846 G3588 G1096

ἐλυπήθησαν σφόδρα, καὶ ἐλθόντες, διεσάφησαν τῷ
दुखि–हुए बहुत और अअकर बतय –
G3076 G4970 G2532 G2064 G1285 G3588

κυρίῳ ἑαυτῶν πάντα τὰ γενόμενα.
मअलिक–को अपने सब – होत–हुअ
G2962 G1438 G3956 G3588 G1096

उसके संगी दास यह जो हुआ था देखकर बहुत उदास हुए, और जाकर अपने स्वामी को पूरा हाल बता दिया।

32 τότε προσκαλεσάμενος αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ λέγει
तब बुलकर उसे – मअलिक–ने उस्के केहते–हैन
G5119 G4341 G0846 G3588 G2962 G0846 G3004

αὐτῷ, Δοῦλε πονηρέ, πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην
उसे दअस बुरे सअर – करज़ वह
G0846 G1401 G4190 G3956 G3588 G3782 G1565

ἀφῆκά σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με.
मअफ़–किय तुझे क्योनकि विन्ति–कि मेरि
G0863 G4771 G1893 G3870 G1473

तब उसके स्वामी ने उसको बुलाकर उससे कहा, ‘हे दुष्ट दास, तूने जो मुझसे विनती की, तो मैंने तो तेरा वह पूरा कर्ज क्षमा किया।

33 οὐκ ἔδει καὶ σὲ ἐλεῆσαι τὸν σύνδουλόν σου,
क्य–नहिन चहिये–थ भि तुझे दय–करन – सअथि–दअस–पर अपने
G3756 G1163 G2532 G4771 G1653 G3588 G4889 G4771

ὡς κἀγὼ σὲ ἠλέησα?
जैसे और–मैने तुझपर दय–कि
G5613 G2504 G4771 G1653

इसलिए जैसा मैंने तुझ पर दया की, वैसे ही क्या तुझे भी अपने संगी दास पर दया करना नहीं चाहिए था?’

34 καὶ ὀργισθεὶς, ὁ κύριος αὐτοῦ παρέδωκεν αὐτὸν
और क्रोध–होकर – मअलिक–ने उस्के सौम्प–दिय उसे
G2532 G3710 G3588 G2962 G0846 G3860 G0846

τοῖς βασανισταῖς, ἕως οὗ ἀποδῷ πᾶν τὸ
– यतन–देने–वलोन–को जब–तक कि दे–न–दे सब –
G3588 G0930 G2193 G3739 G0591 G3956 G3588

ὀφειλόμενον αὐτῷ.
देन उसे
G3784 G0846

और उसके स्वामी ने क्रोध में आकर उसे दण्ड देनेवालों के हाथ में सौंप दिया, कि जब तक वह सब कर्जा भर न दे, तब तक उनके हाथ में रहे।

35 Οὕτως καὶ ὁ Πατήρ μου ὁ οὐράνιος ποιήσει
ऐसे–हि भि – पित मेर – स्वरगेएय करेग
G3779 G2532 G3588 G3962 G1473 G3588 G3770 G4160

ὑμῖν, ἐὰν μὴ ἀφῆτε ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ
तुमहरे–सअथ यदि न कशम–करो हर–एक – भै–को
G4771 G1437 G3361 G0863 G1538 G3588 G0080

αὐτοῦ, ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν.
अपने –से – ह्रिदयोन अपने
G0846 G0575 G3588 G2588 G4771

“इसी प्रकार यदि तुम में से हर एक अपने भाई को मन से क्षमा न करेगा, तो मेरा पिता जो स्वर्ग में है, तुम से भी वैसा ही करेगा।”

Chapter 19

1 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς
और हुअ जब समअप्त-किय – इ□सोउस-ने –
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588

λόγους τούτους, μετῆρεν ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, καὶ
वचनोन-को इन चले-गये -से – गलिलैअ और
G3056 G3778 G3332 G0575 G3588 G1056 G2532

ἦλθεν εἰς τὰ ὅρια τῆς Ἰουδαίας πέραν τοῦ
अअये -मेइन – कशेत्र -के इओउदैअ पअर -के
G2064 G1519 G3588 G3725 G3588 G2449 G4008 G3588

Ἰορδάνου.
इओरदअन
G2446

जब यीशु ये बातें कह चुका, तो गलील से चला गया; और यहूदिया के प्रदेश में यरदन के पार आया।

2 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί, καὶ
और पिछ-किय उनक भिरोन-ने बहुत और
G2532 G0190 G0846 G3793 G4183 G2532

ἐθεράπευσεν αὐτοὺς ἐκεῖ.
चनग-किय उनहे वहन
G2323 G0846 G1563

और बड़ी भीड़ उसके पीछे हो ली, और उसने उन्हें वहाँ चंगा किया।

3 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ Φαρισαῖοι, πειράζοντες αὐτὸν,
और अअये उनके-पअस फरिसैओन परेएकश-करते-हुए उनकि
G2532 G4334 G0846 G5330 G3985 G0846

καὶ λέγοντες, Εἰ ἔξεστιν ‹ἀνθρώπῳ› ἀπολῦσαι τὴν
और केहते-हुए क्य उचित-है मनुश्य-को त्यअगन –
G2532 G3004 G1487 G1832 G0444 G0630 G3588

γυναῖκα αὐτοῦ κατὰ πᾶσαν αἰτίαν?
पतनि-को अपनि -के-अनुसअर किसि-भि कअरन
G1135 G0846 G2596 G3956 G0156

तब फरीसी उसकी परीक्षा करने के लिये पास आकर कहने लगे, “क्या हर एक कारण से अपनी पत्नी को त्यागना उचित है?”

4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Οὐκ ἀνέγνωτε, ὅτι
– और उत्तर–देकर कह क्य–नहिन पध कि
G3588 G1161 G0611 G3004 G3756 G0314 G3754

ὁ κτίσας ἀπ’ ἀρχῆς, ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν
– रचनेवल–ने –से अअरमभ नर और नअरि बनय
G3588 G2936 G0575 G0746 G0730 G2532 G2338 G4160

αὐτοὺς,
उनहे
G0846

उसने उत्तर दिया, “क्या तुम ने नहीं पढ़ा, कि जिसने उन्हें बनाया, उसने आरम्भ से नर और नारी बनाकर कहा,

5 καὶ εἶπεν, Ἕνεκα τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν
और कह –के–करन इस चोदेग मनुश्य –
G2532 G3004 G1752 G3778 G2641 G0444 G3588

πατέρα καὶ τὴν μητέρα, καὶ κολληθήσεται τῇ
पित–को और – मत–को और जुदेग –
G3962 G2532 G3588 G3384 G2532 G2853 G3588

γυναικὶ αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα
पतनि–से अपनि और होनगे – दो –मेइन मअस
G1135 G0846 G2532 G1510 G3588 G1417 G1519 G4561

μίαν?
एक
G1520

‘इस कारण मनुष्य अपने माता पिता से अलग होकर अपनी पत्नी के साथ रहेगा और वे दोनों एक तन होंगे?’

6 ὥστε οὐκέτι εἰσὶν δύο, ἀλλὰ σὰρξ μία. ὃ οὖν
इस्लिये अब–नहिन हैन दो बलकि मअस एक जो इस्लिये
G5620 G3765 G1510 G1417 G0235 G4561 G1520 G3739 G3767

ὁ Θεὸς συνέζευξεν, ἄνθρωπος μὴ χωριζέτω.
– परमेश्वर–ने जोद मनुश्य न अलग–करे
G3588 G2316 G4801 G0444 G3361 G5563

अतः वे अब दो नहीं, परन्तु एक तन हैं इसलिए जिसे परमेश्वर ने जोड़ा है, उसे मनुष्य अलग न करे।”

7 λέγουσιν αὐτῷ, Τί οὖν Μωϋσῆς ἐνετείλατο δοῦναι
केहते-हैन उसे क्योन फ़िर म□यस□स-ने अअदेश-दिय देन
G3004 G0846 G5101 G3767 G3475 G1781 G1325

βιβλίον ἀποστασίου, καὶ ἀπολῦσαι ‹αὐτήν›?
पत्र त्यअग-क और त्यअगन उसे
G0975 G0647 G2532 G0630 G0846

उन्होंने यीशु से कहा, “फिर मूसा ने क्यों यह ठहराया, कि त्यागपत्र देकर उसे छोड़ दे?”

8 λέγει αὐτοῖς, Ὅτι Μωϋσῆς πρὸς τὴν
केहते-हैन उनसे क्योनकि म□यस□स-ने -कि-ओर –
G3004 G0846 G3754 G3475 G4314 G3588

σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἐπέτρεψεν ὑμῖν ἀπολῦσαι τὰς
कथोर-ह्रिदयत तुमहरि अनुमति-दि तुमहे त्यअगन –
G4641 G4771 G2010 G4771 G0630 G3588

γυναῖκας ὑμῶν; ἀπ’ ἀρχῆς δὲ οὐ γέγονεν οὕτως.
पतनियोन-को तुमहरि -से अअरमभ और नहिन हुअ-थ ऐस
G1135 G4771 G0575 G0746 G1161 G3756 G1096 G3779

उसने उनसे कहा, “मूसा ने तुम्हारे मन की कठोरता के कारण तुम्हें अपनी पत्नी को छोड़ देने की अनुमति दी, परन्तु आरम्भ में ऐसा नहीं था।

9 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν
केहत-होओन और तुमसे कि जो कभि त्यअगे –
G3004 G1161 G4771 G3754 G3739 G0302 G0630 G3588

γυναῖκα αὐτοῦ μὴ ἐπὶ πορνείᾳ, καὶ γαμήσῃ ἄλλην,
पतनि-को अपनि नहिन -पर व्यभिचअर और विवअह-करे दोओस्रि-से
G1135 G0846 G3361 G1909 G4202 G2532 G1060 G0243

μοιχᾶται; ‹καὶ ὁ ἀπολελυμένην γαμήσας,
व्यभिचअर-करत-है और – त्यअगि-हुइ-से विवअह-करने-वल
G3429 G2532 G3588 G0630 G1060

μοιχᾶται›.
व्यभिचअर-करत-है
G3429

और मैं तुम से कहता हूँ, कि जो कोई व्यभिचार को छोड़ और किसी कारण से अपनी पत्नी को त्याग कर, दूसरी से विवाह करे, वह व्यभिचार करता है: और जो उस छोड़ी हुई से विवाह करे, वह भी व्यभिचार करता है।”

10 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί [αὐτοῦ], Εἰ οὕτως ἐστὶν
केहते-हैन उसे – चेले उस्के यदि ऐस है
G3004 G0846 G3588 G3101 G0846 G1487 G3779 G1510

ἡ αἰτία τοῦ ἀνθρώπου μετὰ τῆς γυναικός, οὐ
– कअरन -क मनुश्य -के-सअथ – पतनि नहिन
G3588 G0156 G3588 G0444 G3326 G3588 G1135 G3756

συμφέρει γαμῆσαι.
अछ-है विवअह-करन
G4851 G1060

चेलों ने उससे कहा, “यदि पुरुष का स्त्री के साथ ऐसा सम्बंध है, तो विवाह करना अच्छा नहीं।”

11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ πάντες χωροῦσιν τὸν
– और कह उनसे नहिन सब समअ-सक्ते –
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G3956 G5562 G3588

λόγον τοῦτον, ἀλλ’ οἷς δέδοται.
वचन इस बलकि जिनहे दिय-गय-है
G3056 G3778 G0235 G3739 G1325

उसने उनसे कहा, “सब यह वचन ग्रहण नहीं कर सकते, केवल वे जिनको यह दान दिया गया है।

12 εἰσὶν γὰρ εὐνοῦχοι οἵτινες ἐκ κοιλίας μητρὸς
हैन क्योनकि हिजदे जो -से पेत मत-के
G1510 G1063 G2135 G3748 G1537 G2836 G3384

ἐγεννήθησαν οὕτως, καὶ εἰσὶν εὐνοῦχοι οἵτινες
जनमे-थे ऐसे और हैन हिजदे जो
G1080 G3779 G2532 G1510 G2135 G3748

εὐνουχίσθησαν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων, καὶ εἰσὶν εὐνοῦχοι
बनये-गये -दवर – मनुश्योन और हैन हिजदे
G2134 G5259 G3588 G0444 G2532 G1510 G2135

οἵτινες εὐνούχισαν ἑαυτοὺς διὰ τὴν βασιλείαν
जिनहोने बनय अपने-अअप-को -के-करन – रअजय
G3748 G2134 G1438 G1223 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν. ὁ δυνάμενος χωρεῖν, χωρείτω.
-के स्वरगोन – सकने-वल समन समये
G3588 G3772 G3588 G1410 G5562 G5562

क्योंकि कुछ नपुंसक ऐसे हैं जो माता के गर्भ ही से ऐसे जन्मे; और कुछ नपुंसक ऐसे हैं, जिन्हें मनुष्य ने नपुंसक बनाया: और कुछ नपुंसक ऐसे हैं, जिन्होंने स्वर्ग के राज्य के लिये अपने आपको नपुंसक बनाया है, जो इसको ग्रहण कर सकता है, वह ग्रहण करे।”

13	Τότε	προσηνέχθησαν	αὐτῷ	παιδία,	ἵνα	τὰς	χεῖρας
	तब	लअये–गये	उनके–पअस	बचचे	तअकि	–	हअथ
	G5119	G4374	G0846	G3813	G2443	G3588	G5495

ἐπιθῇ	αὐτοῖς,	καὶ	προσεύξηται.	οἱ	δὲ	μαθηταὶ
रखे	उनपर	और	प्रअथन–करे	–	और	चेलोन–ने
G2007	G0846	G2532	G4336	G3588	G1161	G3101

ἐπετίμησαν	αὐτοῖς.
दअन्त	उनहे
G2008	G0846

तब लोग बालकों को उसके पास लाए, कि वह उन पर हाथ रखे और प्रार्थना करे; पर चेलों ने उन्हें डाँटा।

14	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἄφετε	τὰ	παιδία,	καὶ
	–	और	इ□सोउस–ने	कह	चोदो	–	बचचोन–को	और
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0863	G3588	G3813	G2532

μὴ	κωλύετε	αὐτὰ	ἐλθεῖν	πρός	με;	τῶν	γὰρ
मत	रोको	उनहे	अअने–से	–कि–ओर	मेरे	–	क्योनकि
G3361	G2967	G0846	G2064	G4314	G1473	G3588	G1063

τοιούτων	ἐστὶν	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν.
ऐसोन–क	है	–	रअजय	–के	स्वरगोन
G5108	G1510	G3588	G0932	G3588	G3772

यीशु ने कहा, “बालकों को मेरे पास आने दो, और उन्हें मना न करो, क्योंकि स्वर्ग का राज्य ऐसों ही का है।”

15	καὶ	ἐπιθεὶς	τὰς	χεῖρας	αὐτοῖς,	ἐπορεύθη	ἐκεῖθεν.
	और	रखकर	–	हअथ	उनपर	चले–गये	वहन–से
	G2532	G2007	G3588	G5495	G0846	G4198	G1564

और वह उन पर हाथ रखकर, वहाँ से चला गया।

16	Καὶ	ἰδοὺ,	εἷς	προσελθὼν	αὐτῷ,	εἶπεν,	Διδάσκαλε,
	और	देखो	एक	अअकर	उनके–पअस	कह	गुरु
	G2532	G3708	G1520	G4334	G0846	G3004	G1320

τί	ἀγαθὸν	ποιήσω,	ἵνα	σχῶ	ζωὴν	αἰώνιον?
क्य	अछ	करुन	तअकि	पौन	जेएवन	अनन्त
G5101	G0018	G4160	G2443	G2192	G2222	G0166

और एक मनुष्य ने पास आकर उससे कहा, “हे गुरु, मैं कौन सा भला काम करूँ, कि अनन्त जीवन पाऊँ?”

17	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Τί	με	ἐρωτᾷς	περὶ
	–	और	कह	उसे	क्योन	मुझसे	पुछत–है	–के–बरे–मेइन
	G3588	G1161	G3004	G0846	G5101	G1473	G2065	G4012

	τοῦ	ἀγαθοῦ?	εἷς	ἐστιν	ὁ	ἀγαθός.	εἰ	δὲ
	–	अछे	एक	है	–	अछ	यदि	और
	G3588	G0018	G1520	G1510	G3588	G0018	G1487	G1161

	θέλεις	εἰς	τὴν	ζωὴν	εἰσελθεῖν,	τήρησον	τὰς
	चअहत–है	–मेइन	–	जेएवन	प्रवेश–करन	मअन	–
	G2309	G1519	G3588	G2222	G1525	G5083	G3588

	ἐντολάς.
	अअग्यअओन–को
	G1785

उसने उससे कहा, “तू मुझसे भलाई के विषय में क्यों पूछता है? भला तो एक ही है; पर यदि तू जीवन में प्रवेश करना चाहता है, तो आज्ञाओं को माना कर।”

18	λέγει	αὐτῷ,	Ποίας?	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	Τὸ,
	केहत–है	उसे	कौनसि	–	और	इ□सोउस–ने	कह	–
	G3004	G0846	G4169	G3588	G1161	G2424	G3004	G3588

	Οὐ	φονεύσεις;	Οὐ	μοιχεύσεις;	Οὐ	κλέψεις;	Οὐ
	नहिन	हत्य–करेग	नहिन	व्यभिचअर–करेग	नहिन	चोरि–करेग	नहिन
	G3756	G5407	G3756	G3431	G3756	G2813	G3756

	ψευδομαρτυρήσεις;
	झुथि–गवअहि–देग
	G5576

उसने उससे कहा, “कौन सी आज्ञाएँ?” यीशु ने कहा,

19	Τίμα	τὸν	πατέρα	καὶ	τὴν	μητέρα;	καὶ,	Ἀγαπήσεις
	सम्मन–कर	–	पित–क	और	–	मत–क	और	प्रेम–कर
	G5091	G3588	G3962	G2532	G3588	G3384	G2532	G0025

	τὸν	πλησίον	σου	ὡς	σεαυτόν.
	–	पदोसि–से	अपने	जैसे	अपने–अअप–से
	G3588	G4139	G4771	G5613	G4572

अपने पिता और अपनी माता का आदर करना, और अपने \+wj पड़ोसी से अपने समान प्रेम रखना।”\
+wj*

20 λέγει αὐτῷ ὁ νεανίσκος, Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα.
केहत–है उसे – युउवक ये सब मअन
G3004 G0846 G3588 G3495 G3778 G3956 G5442

τί ἔτι ὑστερῶ?
क्य अभि–भि कम–है
G5101 G2089 G5302

उस जवान ने उससे कहा, “इन सब को तो मैंने माना है अब मुझ में किस बात की कमी है?”

21 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Εἰ θέλεις τέλειος εἶναι,
कह उसे – इसोउस–ने यदि चअहत–है सम्पुरन होन
G5346 G0846 G3588 G2424 G1487 G2309 G5046 G1510

ὕπαγε, πώλησόν σου τὰ ὑπάρχοντα, καὶ δὸς [τοῖς]
ज बेच अपनि – सम्पतियोन–को और दे –
G5217 G4453 G4771 G3588 G5225 G2532 G1325 G3588

πτωχοῖς, καὶ ἕξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανοῖς; καὶ
गरिबोन–को और पअयेग खजअन –मेइन स्वरगोन और
G4434 G2532 G2192 G2344 G1722 G3772 G2532

δεῦρο, ἀκολούθει μοι.
अअ पिछ–कर मेर
G1204 G0190 G1473

यीशु ने उससे कहा, “यदि तू \+wj सिद्ध\+wj* होना चाहता है; तो जा, अपना सब कुछ बेचकर गरीबों को बाँट दे; और तुझे स्वर्ग में धन मिलेगा; और आकर मेरे पीछे हो ले।”

22 ἀκούσας δὲ, ὁ νεανίσκος τὸν λόγον (τοῦτον),
सुनकर और – युउवक – वचन यह
G0191 G1161 G3588 G3495 G3588 G3056 G3778

ἀπῆλθεν λυπούμενος; ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά.
चल–गय दुखि–होकर थ क्योनकि रखने–वल सम्पतियन बहुत
G0565 G3076 G1510 G1063 G2192 G2933 G4183

परन्तु वह जवान यह बात सुन उदास होकर चला गया, क्योंकि वह बहुत धनी था।

23 Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ἀμὴν
– और इ□सोउस–ने कह – चेलोन–से अपने सच
G3588 G1161 G2424 G3004 G3588 G3101 G0846 G0281

λέγω ὑμῖν, ὅτι πλούσιος δυσκόλως εἰσελεύσεται εἰς
केहत–होओन तुमसे कि धनवअन मुशकिल–से प्रवेश–करेग –मेइन
G3004 G4771 G3754 G4145 G1423 G1525 G1519

τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
– रअजय –के स्वरगोन
G3588 G0932 G3588 G3772

तब यीशु ने अपने चेलों से कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ, कि धनवान का स्वर्ग के राज्य में प्रवेश करना कठिन है।

24 πάλιν δὲ λέγω ὑμῖν, εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον
फ़िर और केहत–होओन तुमसे अअसअन है ओओन्त–क
G3825 G1161 G3004 G4771 G2123 G1510 G2574

διὰ τρυπήματος ῥαφίδος εἰσελθεῖν, ἢ πλούσιον
–से छेद सुइ–के प्रवेश–करन य धनवअन–क
G1223 G5169 G4476 G1525 G2228 G4145

[εἰσελθεῖν] εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
प्रवेश–करन –मेइन – रअजय –के परमेश्वर
G1525 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316

फिर तुम से कहता हूँ, कि परमेश्वर के राज्य में धनवान के प्रवेश करने से ऊँट का सूई के नाके में से निकल जाना सहज है।”

25 ἀκούσαντες δὲ οἱ μαθηταὶ ἐξεπλήσσοντο σφόδρα,
सुनकर और – चेले अचमभित–हुए बहुत
G0191 G1161 G3588 G3101 G1605 G4970

λέγοντες, Τίς ἄρα δύναται σωθῆναι?
केहते–हुए कौन फ़िर सक्त–है बचन
G3004 G5101 G0686 G1410 G4982

यह सुनकर, चेलों ने बहुत चकित होकर कहा, “फिर किसका उद्धार हो सकता है?”

26	ἐμβλέψας	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Παρὰ	
	देखकर	और	–	इ□सोउस–ने	कह	उनसे	–के–पअस	
	G1689	G1161	G3588	G2424	G3004	G0846	G3844	

ἀνθρώποις	τοῦτο	ἀδύνατόν	ἐστιν,	παρὰ	δὲ	Θεῷ	
मनुश्योन	यह	असमभव	है	–के–पअस	और	परमेश्वर	
G0444	G3778	G0102	G1510	G3844	G1161	G2316	

πάντα	δυνατά.
सब	समभव
G3956	G1415

यीशु ने उनकी ओर देखकर कहा, “मनुष्यों से तो यह नहीं हो सकता, परन्तु परमेश्वर से सब कुछ हो सकता है।”

27	Τότε	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἰδοὺ,	ἡμεῖς
	तब	उत्तर–देकर	–	पेत्रोस–ने	कह	उसे	देखो	हुमने
	G5119	G0611	G3588	G4074	G3004	G0846	G3708	G1473

ἀφήκαμεν	πάντα	καὶ	ἠκολουθήσαμέν	σοι;	τί	ἄρα	
छोद–दिय	सब	और	पिछ–किय	तेर	क्य	फ़िर	
G0863	G3956	G2532	G0190	G4771	G5101	G0686	

ἔσται	ἡμῖν?
होग	हमरे–लिये
G1510	G1473

इस पर पतरस ने उससे कहा, “देख, हम तो सब कुछ छोड़ के तेरे पीछे हो लिये हैं तो हमें क्या मिलेगा?”

28

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,
–	और	इ□सोउस–ने	कह	उनसे	सच	केहत–होओन	तुमसे
G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G0281	G3004	G4771

ὅτι	ὑμεῖς	οἱ	ἀκολουθήσαντές	μοι,	ἐν	τῇ
कि	तुम	–	पिछ–करने–वलोन–ने	मेर	–मेइन	–
G3754	G4771	G3588	G0190	G1473	G1722	G3588

παλινγενεσίᾳ,	ὅταν	καθίσῃ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
पुनरस्रिजन	जब	बैथेग	–	पुत्र	–क	मनुश्य
G3824	G3752	G2523	G3588	G5207	G3588	G0444

ἐπὶ	θρόνου	δόξης	αὐτοῦ,	καθήσεσθε	καὶ	ὑμεῖς	ἐπὶ
–पर	सिनहअसन	महिम	अपनि	बैथोगे	भि	तुम	–पर
G1909	G2362	G1391	G0846	G2521	G2532	G4771	G1909

δώδεκα	θρόνους,	κρίνοντες	τὰς	δώδεκα	φυλὰς	τοῦ
बरह	सिनहअसनोन	न्यय–करते–हुए	–	बरह	वनशोन–क	–के
G1427	G2362	G2919	G3588	G1427	G5443	G3588

Ἰσραήλ.
इस्र□ल
G2474

यीशु ने उनसे कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ, कि नई उत्पत्ति में जब मनुष्य का पुत्र अपनी महिमा के सिंहासन पर बैठेगा, तो तुम भी जो मेरे पीछे हो लिये हो, बारह सिंहासनों पर बैठकर इस्राएल के बारह गोत्रों का न्याय करोगे।

29 καὶ और G2532 πᾶς हर G3956 ὅστις जो-कोइ G3748 ἀφῆκεν छोदेग G0863 οἰκίας, घर G3614 ἢ य G2228 ἀδελφοὺς, भैयोन-को G0080 ἢ य G2228

ἀδελφὰς, बेहेनोन-को G0079 ἢ य G2228 πατέρα, पित-को G3962 ἢ य G2228 μητέρα, मत-को G3384 ‹ἢ य G2228 γυναῖκα›, पतनि-को G1135 ἢ य G2228

τέκνα, बचचोन-को G5043 ἢ य G2228 ἀγροὺς, खेतोन-को G0068 ἕνεκεν -के-करन G1752 τοῦ - G3588 μου*▯ मेरे G1473 ὀνόματός, नअम G3686

ἑκατονταπλασίονα सौ-गुन G1542 λήμψεται, पअयेग G2983 καὶ और G2532 ζωὴν जेएवन G2222 αἰώνιον अनन्त G0166

κληρονομήσει; अधिकअरि-होग G2816

और जिस किसी ने घरों या भाइयों या बहनों या पिता या माता या बाल-बच्चों या खेतों को मेरे नाम के लिये छोड़ दिया है, उसको सौ गुना मिलेगा, और वह अनन्त जीवन का अधिकारी होगा।

30 Πολλοὶ बहुत G4183 δὲ और G1161 ἔσονται होनगे G1510 πρῶτοι पेहले G4413 ἔσχατοι, अअखरि G2078 καὶ और G2532 ἔσχατοι अअखरि G2078

πρῶτοι. पेहले G4413

परन्तु बहुत सारे जो पहले हैं, पिछले होंगे; और जो पिछले हैं, पहले होंगे।

Chapter 20

1 Ὁμοία γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν
जैसि क्योनकि है – रअजय –के स्वरगोन
G3664 G1063 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772

ἀνθρώπῳ, οἰκοδεσπότῃ, ὅστις ἐξῆλθεν ἅμα πρωΐ
मनुश्य ग्रिहस्वमि जो निक्ल –के–सअथ भोर
G0444 G3617 G3748 G1831 G0260 G4404

μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.
मजदोओरि–पर–लगअने मजदोओरोन–को –मेइन – अनगोओर–बअग अपने
G3409 G2040 G1519 G3588 G0290 G0846

“स्वर्ग का राज्य किसी गृहस्थ के समान है, जो सवेरे निकला, कि अपने दाख की बारी में मजदूरों को लगाए।

2 συμφωνήσας δὲ μετὰ τῶν ἐργατῶν ἐκ δηναρίου
सहमत–होकर और –के–सअथ – मजदोओरोन –पर दिनअर
G4856 G1161 G3326 G3588 G2040 G1537 G1220

τὴν ἡμέραν, ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὸν ἀμπελῶνα
– दिन भेज उनहे –मेइन – अनगोओर–बअग
G3588 G2250 G0649 G0846 G1519 G3588 G0290

αὐτοῦ.
अपने
G0846

और उसने मजदूरों से एक दीनार रोज पर ठहराकर, उन्हें अपने दाख की बारी में भेजा।

3 καὶ ἐξελθὼν περὶ τρίτην ὥραν, εἶδεν ἄλλους
और निकलकर –के–लगभग तेएस्रे घन्ते देख दोओस्रोन–को
G2532 G1831 G4012 G5154 G5610 G3708 G0243

ἑστῶτας ἐν τῇ ἀγορᾷ ἀργούς;
खदे –मेइन – बज़अर बेकर
G2476 G1722 G3588 G0058 G0692

\+wj फिर पहर\+wj* एक दिन चढ़े, निकलकर, अन्य लोगों को बाजार में बेकार खड़े देखकर,

4 καὶ ἐκείνοις εἶπεν, Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν
और उनसे कह जओ भि तुम –मेइन –
G2532 G1565 G3004 G5217 G2532 G4771 G1519 G3588

ἀμπελῶνα, καὶ ὃ ἐὰν ᾖ δίκαιον, δώσω ὑμῖν.
अनगोओर–बअग और जो यदि हो उचित दोओनग तुमहे
G0290 G2532 G3739 G1437 G1510 G1342 G1325 G4771

और उनसे कहा, ‘तुम भी दाख की बारी में जाओ, और जो कुछ ठीक है, तुम्हें दूँगा।’ तब वे भी गए।

5 οἱ δὲ ἀπῆλθον. πάλιν δὲ ἐξελθὼν περὶ ἕκτην
– और चले–गये फ़िर और निकलकर –के–लगभग छत्वे
G3588 G1161 G0565 G3825 G1161 G1831 G4012 G1623

καὶ ἐνάτην ὥραν, ἐποίησεν ὡσαύτως.
और नौनवे घन्ते किय वैसे–हि
G2532 G1766 G5610 G4160 G5615

फिर उसने दूसरे और तीसरे पहर के निकट निकलकर वैसा ही किया।

6 περὶ δὲ τὴν ἑνδεκάτην, ἐξελθὼν, εὗρεν ἄλλους
–के–लगभग और – ग्यअरहवे निकलकर पअय दोओस्रोन–को
G4012 G1161 G3588 G1734 G1831 G2147 G0243

ἑστῶτας, καὶ λέγει αὐτοῖς, Τί ὧδε ἑστήκατε ὅλην
खदे और केहते–हैन उनसे क्योन यहन खदे–हो सअर
G2476 G2532 G3004 G0846 G5101 G5602 G2476 G3650

τὴν ἡμέραν ἀργοί?
– दिन बेकर
G3588 G2250 G0692

और एक घंटा दिन रहे फिर निकलकर दूसरों को खड़े पाया, और उनसे कहा ‘तुम क्यों यहाँ दिन भर बेकार खड़े रहे?’ उन्होंने उससे कहा, ‘इसलिए, कि किसी ने हमें मजदूरी पर नहीं लगाया।’

7 λέγουσιν αὐτῷ, Ὅτι οὐδεὶς ἡμᾶς ἐμισθώσατο.
केहते–हैन उसे क्योनकि किसि–ने–नहिन हुमे लगय
G3004 G0846 G3754 G3762 G1473 G3409

λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα,
केहते–हैन उनसे जओ भि तुम –मेइन – अनगोओर–बअग
G3004 G0846 G5217 G2532 G4771 G1519 G3588 G0290

<καὶ ὃ ἐὰν ᾖ δίκαιον λήψεσθε>.
और जो यदि हो उचित पओगे
G2532 G3739 G1437 G1510 G1342 G2983

उसने उनसे कहा, ‘तुम भी दाख की बारी में जाओ।’

8 ὀψίας δὲ γενομένης, λέγει ὁ κύριος τοῦ
शअम और होते-हुए केहते-हैन – मअलिक -के
G3798 G1161 G1096 G3004 G3588 G2962 G3588

ἀμπελῶνος τῷ ἐπιτρόπῳ αὐτοῦ, Κάλεσον τοὺς
अनगोओर-बअग – अधिकरि-से अपने बुल –
G0290 G3588 G2012 G0846 G2564 G3588

ἐργάτας, καὶ ἀπόδος ‹αὐτοῖς› τὸν μισθόν, ἀρξάμενος
मजदोओरोन-को और दे उनहे – मजदोओरि शुरु-करके
G2040 G2532 G0591 G0846 G3588 G3408 G0756

ἀπὸ τῶν ἐσχάτων ἕως τῶν πρώτων.
-से – अअखरि-वलोन तक – पेहले-वलोन
G0575 G3588 G2078 G2193 G3588 G4413

“साँझ को दाख बारी के स्वामी ने अपने भण्डारी से कहा, ‘मजदूरों को बुलाकर पिछले से लेकर पहले तक उन्हें मजदूरी दे दे।’

9 καὶ ἐλθόντες οἱ περὶ τὴν ἑνδεκάτην ὥραν,
और अअकर – -के-लगभग – ग्यअरहवे घन्ते
G2532 G2064 G3588 G4012 G3588 G1734 G5610

ἔλαβον ἀνὰ δηνάριον.
पअये – दिनअर
G2983 G0303 G1220

जब वे आए, जो घंटा भर दिन रहे लगाए गए थे, तो उन्हें एक-एक दीनार मिला।

10 καὶ ἐλθόντες οἱ πρῶτοι, ἐνόμισαν ὅτι πλεῖον
और अअकर – पेहले-वलोन-ने सोच कि ज़यअद
G2532 G2064 G3588 G4413 G3543 G3754 G4119

λήμψονται, καὶ ἔλαβον τὸ ἀνὰ δηνάριον καὶ αὐτοί.
पअयेनगे और पअये – -के दिनअर भि उनहोने
G2983 G2532 G2983 G3588 G0303 G1220 G2532 G0846

जो पहले आए, उन्होंने यह समझा, कि हमें अधिक मिलेगा; परन्तु उन्हें भी एक ही एक दीनार मिला।

11 λαβόντες, δὲ ἐγόγγυζον κατὰ τοῦ οἰκοδεσπότου,
पअकर और कुदुबुदअते-थे -के-विरुदध – ग्रिहस्वमि
G2983 G1161 G1111 G2596 G3588 G3617

जब मिला, तो वह गृह स्वामी पर कुढ़कुढ़ा के कहने लगे,

12	λέγοντες,	Οὗτοι	οἱ	ἔσχατοι,	μίαν	ὥραν	ἐποίησαν,	
	केहते-हुए	ये	–	अअखरि-वलोन-ने	एक	घन्त	किय	
	G3004	G3778	G3588	G2078	G1520	G5610	G4160	

καὶ	ἴσους	αὐτοὺς	ἡμῖν	ἐποίησας,	τοῖς	βαστάσασι	τὸ	
और	बरअबर	उनहे	हमरे	किय	–	उथने-वलोन	–	
G2532	G2470	G0846	G1473	G4160	G3588	G0941	G3588	

βάρος	τῆς	ἡμέρας	καὶ	τὸν	καύσωνα.	
बोझ	-कि	दिन	और	–	गरमि	
G0922	G3588	G2250	G2532	G3588	G2742	

‘इन पिछलों ने एक ही घंटा काम किया, और तूने उन्हें हमारे बराबर कर दिया, जिन्होंने दिन भर का भार उठाया और धूप सही?’

13	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	ἑνὶ	αὐτῶν,	εἶπεν,	Ἑταῖρε,	οὐκ
	–	और	उत्तर-देकर	एक-से	उनमे	कह	मित्र	नहिन
	G3588	G1161	G0611	G1520	G0846	G3004	G2083	G3756

ἀδικῶ	σε.	οὐχὶ	δηναρίου	συνεφώνησάς	μοι?	
अन्यय-करत	तेरे-सअथ	क्य-नहिन	दिनअर-पर	सहमत-हुअ-थ	मेरे-सअथ	
G0091	G4771	G3780	G1220	G4856	G1473	

उसने उनमें से एक को उत्तर दिया, ‘हे मित्र, मैं तुझ से कुछ अन्याय नहीं करता; क्या तूने मुझसे एक दीनार न ठहराया?

14	ἆρον	τὸ	σὸν	καὶ	ὕπαγε.	θέλω	δὲ	τούτῳ
	उथ	–	तेर	और	ज	चहत-होओन	और	इस
	G0142	G3588	G4674	G2532	G5217	G2309	G1161	G3778

τῷ	ἐσχάτῳ	δοῦναι,	ὡς	καὶ	σοί.	
–	अअखरि-को	देन	जैसे	भि	तुझे	
G3588	G2078	G1325	G5613	G2532	G4771	

जो तेरा है, उठा ले, और चला जा; मेरी इच्छा यह है कि जितना तुझे, उतना ही इस पिछले को भी दूँ।

15 [ἢ] οὐκ ἔξεστίν μοι ὃ θέλω ποιῆσαι ἐν
क्य नहिन उचित-है मुझे जो चहत-होओन करन -मेइन
G2228 G3756 G1832 G1473 G3739 G2309 G4160 G1722

τοῖς ἐμοῖς? ἢ ὁ ὀφθαλμός σου πονηρός ἐστιν,
- अपने य - अअनख तेरि बुरि है
G3588 G1699 G2228 G3588 G3788 G4771 G4190 G1510

ὅτι ἐγὼ ἀγαθός εἰμι?
क्योनकि मैन अछ होओन
G3754 G1473 G0018 G1510

क्या यह उचित नहीं कि मैं अपने माल से जो चाहूँ वैसा करूँ? क्या तू मेरे भले होने के कारण बुरी दृष्टि से देखता है?’

16 Οὕτως ἔσονται οἱ ἔσχατοι πρῶτοι, καὶ οἱ πρῶτοι,
ऐसे-हि होनगे - अअखरि पेहले और - पेहले
G3779 G1510 G3588 G2078 G4413 G2532 G3588 G4413

ἔσχατοι; <πολλοὶ γάρ εἰσιν κλητοί, ὀλίγοι δὲ
अअखरि बहुत क्योनकि हैन बुलअये-हुए थोदे और
G2078 G4183 G1063 G1510 G2822 G3641 G1161

ἐκλεκτοί>.
चुने-हुए
G1588

इस प्रकार \+wj जो अन्तिम हैं, वे प्रथम हो जाएँगे\+wj* और जो प्रथम हैं वे अन्तिम हो जाएँगे।”

17 καὶ Μέλλων ἀναβαίνων ‹ὁ› Ἰησοῦς εἰς
और होने-वले चधते-हुए - इसोउस -मेइन
G2532 G3195 G0305 G3588 G2424 G1519

Ἰεροσόλυμα, παρέλαβεν τοὺς δώδεκα ‹μαθητὰς› κατ’ ἰδίαν,
हिएरोसोलुम सअथ-लिये - बरह चेलोन-को -मेइन अकेले
G2414 G3880 G3588 G1427 G3101 G2596 G2398

καὶ ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπεν αὐτοῖς,
और -मेइन - रअस्ते कह उनसे
G2532 G1722 G3588 G3598 G3004 G0846

यीशु यरूशलेम को जाते हुए बारह चेलों को एकान्त में ले गया, और मार्ग में उनसे कहने लगा।

18 Ἰδοὺ, ἀναβαίνομεν εἰς Ἰεροσόλυμα, καὶ ὁ Υἱὸς
देखो चध-रहे-हैन -मेइन हिएरोसोलुम और - पुत्र
G3708 G0305 G1519 G2414 G2532 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ
-क मनुश्य सौनप-जअयेग - प्रमुख-यजकोन-को और
G3588 G0444 G3860 G3588 G0749 G2532

γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινοῦσιν αὐτὸν εἰς θανάτῳ,
शअस्त्रियोनोन-को और दोशि-थह्नयेनगे उसे -कि-ओर म्रित्यु
G1122 G2532 G2632 G0846 G1519 G2288

“देखो, हम यरूशलेम को जाते हैं; और मनुष्य का पुत्र प्रधान याजकों और शास्त्रियों के हाथ पकड़वाया जाएगा और वे उसको घात के योग्य ठहराएँगे।

19 καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν, εἰς
और सौम्पेनगे उसे - अन्यजअतियोन-को -के-लिये
G2532 G3860 G0846 G3588 G1484 G1519

τὸ ἐμπαῖξαι καὶ μαστιγῶσαι καὶ σταυρῶσαι; καὶ
- मज़अक-उदन और कोदन और क्रुस-पर-चधअन और
G3588 G1702 G2532 G3146 G2532 G4717 G2532

τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται.
- तेएस्रे दिन उथय-जअयेग
G3588 G5154 G2250 G1453

और उसको अन्यजातियों के हाथ सौंपेंगे, कि वे उसे उपहास में उड़ाएँ, और कोड़े मारें, और क्रूस पर चढ़ाएँ, और वह तीसरे दिन जिलाया जाएगा।”

20 Τότε προσῆλθεν αὐτῷ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν
तब अअयि उनके-पअस - मत -के बेत्योन
G5119 G4334 G0846 G3588 G3384 G3588 G5207

Ζεβεδαίου μετὰ τῶν υἱῶν αὐτῆς, προσκυνοῦσα, καὶ
ज़ेबेदैओस -के-सअथ - बेत्योन अपने प्रनम-करति-हुइ और
G2199 G3326 G3588 G5207 G0846 G4352 G2532

αἰτοῦσά τι ἀπ’ αὐτοῦ.
मअनगति-हुइ कुछ -से उनसे
G0154 G5100 G0575 G0846

जब जब्दी के पुत्रों की माता ने अपने पुत्रों के साथ उसके पास आकर प्रणाम किया, और उससे कुछ माँगने लगी।

21	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῇ,	Τί	θέλεις?	λέγει	αὐτῷ,	Εἰπὲ
	–	और	कह	उसे	क्य	चअहति–हो	केहति–है	उसे	बोल
	G3588	G1161	G3004	G0846	G5101	G2309	G3004	G0846	G3004

ἵνα	καθίσωσιν	οὗτοι	οἱ	δύο	υἱοί	μου	εἷς	ἐκ
तअकि	बैथेन	ये	–	दो	बेते	मेरे	एक	–पर
G2443	G2523	G3778	G3588	G1417	G5207	G1473	G1520	G1537

δεξιῶν	‹σου›,	καὶ	εἷς	ἐξ	εὐωνύμων	σου,	ἐν	
दहिनेए–ओर	तेरि	और	एक	–पर	बअयेएन–ओर	तेरि	–मेइन	
G1188	G4771	G2532	G1520	G1537	G2176	G4771	G1722	

τῇ	βασιλείᾳ	σου.
–	रअजय	तेरे
G3588	G0932	G4771

उसने उससे कहा, “तू क्या चाहती है?” वह उससे बोली, “यह कह, कि मेरे ये दो पुत्र तेरे राज्य में एक तेरे दाहिने और एक तेरे बाएँ बैठे।”

22	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Οὐκ	οἴδατε	τί
	उत्तर–देकर	और	–	इ□सोउस–ने	कह	नहिन	जअन्ते	क्य
	G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G3756	G1492	G5101

αἰτεῖσθε.	δύνασθε	πιεῖν	τὸ	ποτήριον	ὃ	ἐγὼ	
मअनगते–हो	सक्ते–हो	पेएन	–	प्यल	जो	मैन	
G0154	G1410	G4095	G3588	G4221	G3739	G1473	

μέλλω	πίνειν?	<ἢ	τὸ	βάπτισμα	ὃ	ἐγὼ	
होने–वल–होओन	पेएन	य	–	बप्तिस्म	जो	मैन	
G3195	G4095	G2228	G3588	G0908	G3739	G1473	

βαπτίζομαι	βαπτισθῆναι>?	λέγουσιν	αὐτῷ,	Δυνάμεθα.	
लेने–वल–होओन	लेन	केहते–हैन	उसे	सक्ते–हैन	
G0907	G0907	G3004	G0846	G1410	

यीशु ने उत्तर दिया, “तुम नहीं जानते कि क्या माँगते हो। जो कटोरा मैं पीने पर हूँ, क्या तुम पी सकते हो?” उन्होंने उससे कहा, “पी सकते हैं।”

23 λέγει αὐτοῖς, Τὸ μὲν ποτήριόν μου πίεσθε;
केहते-हैन उनसे - तो प्याल मेर पिओगे
G3004 G0846 G3588 G3303 G4221 G1473 G4095

<βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε>; τὸ
बप्तिस्म जो मैन लेने-वल-होओन लोगे -
G0908 G3739 G1473 G0907 G0907 G3588

δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου καὶ, ἐξ εὐωνύμων,
और बैथन -पर दहिनेए-ओर मेरि और -पर बअयेएन-ओर
G1161 G2523 G1537 G1188 G1473 G2532 G1537 G2176

οὐκ ἔστιν ἐμὸν τοῦτο δοῦναι; ἀλλ’ οἷς
नहिन है मेर यह देन बलकि जिनके-लिये
G3756 G1510 G1699 G3778 G1325 G0235 G3739

ἡτοίμασται ὑπὸ τοῦ Πατρός μου.
तैययर-किय-गय-है -दवर - पित मेरे
G2090 G5259 G3588 G3962 G1473

उसने उनसे कहा, “तुम मेरा कटोरा तो पीओगे पर अपने दाहिने बाएँ किसी को बैठाना मेरा काम नहीं, पर जिनके लिये मेरे पिता की ओर से तैयार किया गया, उन्हीं के लिये है।”

24 καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἠγανάκτησαν περὶ τῶν
और सुनकर - दस क्रोध-हुए -के-बरे-मेइन -
G2532 G0191 G3588 G1176 G0023 G4012 G3588

δύο ἀδελφῶν.
दो भैयोन
G1417 G0080

यह सुनकर, दसों चेले उन दोनों भाइयों पर क्रुद्ध हुए।

25 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, εἶπεν,
- और इ□सोउस-ने बुलकर उनहे कह
G3588 G1161 G2424 G4341 G0846 G3004

Οἴδατε ὅτι οἱ ἄρχοντες τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν
जअन्ते-हो कि - शसक -के जअतियोन अधिकअर-करते-हैन
G1492 G3754 G3588 G0758 G3588 G1484 G2634

αὐτῶν, καὶ οἱ μεγάλοι κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.
उनपर और - बदे शक्ति-चलते-हैन उनपर
G0846 G2532 G3588 G3173 G2715 G0846

यीशु ने उन्हें पास बुलाकर कहा, “तुम जानते हो, कि अन्यजातियों के अधिपति उन पर प्रभुता करते हैं; और जो बड़े हैं, वे उन पर अधिकार जताते हैं।

26	οὐχ	οὕτως	ἔσται	ἐν	ὑμῖν;	ἀλλ’	ὃς	ἐὰν	θέλῃ
	नहिन	ऐस	होग	-मेइन	तुम्मे	बलकि	जो	यदि	चअहत-है
	G3756	G3779	G1510	G1722	G4771	G0235	G3739	G1437	G2309

ἐν	ὑμῖν	μέγας	γενέσθαι,	ἔσται	ὑμῶν	διάκονος;	
-मेइन	तुम्मे	बद	होन	हो	तुमहर	सेवक	
G1722	G4771	G3173	G1096	G1510	G4771	G1249	

परन्तु तुम में ऐसा न होगा; परन्तु जो कोई तुम में बड़ा होना चाहे, वह तुम्हारा सेवक बने;

27	καὶ	ὃς	ἂν	θέλῃ	ἐν	ὑμῖν	εἶναι	πρῶτος,	ἔσται
	और	जो	कभि	चअहत-है	-मेइन	तुम्मे	होन	पेहले	हो
	G2532	G3739	G0302	G2309	G1722	G4771	G1510	G4413	G1510

ὑμῶν	δοῦλος;	
तुमहर	दअस	
G4771	G1401	

और जो तुम में प्रधान होना चाहे वह तुम्हारा दास बने;

28	ὥσπερ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	οὐκ	ἦλθεν
	जैसे	-	पुत्र	-क	मनुश्य	नहिन	अअय
	G5618	G3588	G5207	G3588	G0444	G3756	G2064

διακονηθῆναι,	ἀλλὰ	διακονῆσαι,	καὶ	δοῦναι	τὴν	ψυχὴν	
सेव-पअने	बलकि	सेव-करने	और	देने	-	प्रअन	
G1247	G0235	G1247	G2532	G1325	G3588	G5590	

αὐτοῦ	λύτρον	ἀντὶ	πολλῶν.
अपन	फ़िद्य	-के-बदले	बहुतोन
G0846	G3083	G0473	G4183

जैसे कि मनुष्य का पुत्र, वह इसलिए नहीं आया कि अपनी सेवा करवाए, परन्तु इसलिए आया कि सेवा करे और बहुतों के छुटकारे के लिये अपने प्राण दे।”

29	Καὶ	ἐκπορευομένων	αὐτῶν	ἀπὸ	Ἰεριχὼ,	ἠκολούθησεν
	और	निकलते-हुए	उनके	-से	इएरिच	पिछ-किय
	G2532	G1607	G0846	G0575	G2410	G0190

αὐτῷ	ὄχλος	πολύς.	
उनक	भिर-ने	बदि	
G0846	G3793	G4183	

जब वे यरीहो से निकल रहे थे, तो एक बड़ी भीड़ उसके पीछे हो ली।

30 καὶ ἰδοὺ, δύο τυφλοὶ καθήμενοι παρὰ τὴν ὁδόν,
और देखो दो अनधे बैथे–हुए –के–पअस – रअस्त
G2532 G3708 G1417 G5185 G2521 G3844 G3588 G3598

ἀκούσαντες ὅτι Ἰησοῦς παράγει, ἔκραξαν, λέγοντες,
सुनकर कि इ□सोउस ज–रहे–हैन चिल्लये केहते–हुए
G0191 G3754 G2424 G3855 G2896 G3004

Κύριε□, «ἐλέησον ἡμᾶς», υἱὸς Δαυίδ.
प्रभु दय–कर हम्पर पुत्र दौइद
G2962 G1653 G1473 G5207 G1138

और दो अंधे, जो सड़क के किनारे बैठे थे, यह सुनकर कि यीशु जा रहा है, पुकारकर कहने लगे, “हे प्रभु, दाऊद की सन्तान, हम पर दया कर।”

31 ὁ δὲ ὄχλος ἐπετίμησεν αὐτοῖς, ἵνα σιωπήσωσιν.
– और भिर–ने दअन्त उनहे तअकि चुप–रहेन
G3588 G1161 G3793 G2008 G0846 G2443 G4623

οἱ δὲ μεῖζον ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε□, «ἐλέησον
– और ज़यअद चिल्लये केहते–हुए प्रभु दय–कर
G3588 G1161 G3173 G2896 G3004 G2962 G1653

ἡμᾶς», υἱὸς Δαυίδ.
हम्पर पुत्र दौइद
G1473 G5207 G1138

लोगों ने उन्हें डाँटा, कि चुप रहे, पर वे और भी चिल्लाकर बोले, “हे प्रभु, दाऊद की सन्तान, हम पर दया कर।”

32 καὶ στὰς, ὁ Ἰησοῦς ἐφώνησεν αὐτοὺς, καὶ εἶπεν,
और रुखकर – इ□सोउस–ने पुकअर उनहे और कह
G2532 G2476 G3588 G2424 G5455 G0846 G2532 G3004

Τί θέλετε ποιήσω ὑμῖν?
क्य चअहते–हो करुन तुमहरे–लिये
G5101 G2309 G4160 G4771

तब यीशु ने खड़े होकर, उन्हें बुलाया, और कहा, “तुम क्या चाहते हो कि मैं तुम्हारे लिये करूँ?”

33 λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἵνα ἀνοιγῶσιν οἱ ὀφθαλμοὶ
केहते-हैन उसे प्रभु तअकि खुल-जअयेइन – अअनखेइन
G3004 G0846 G2962 G2443 G0455 G3588 G3788

ἡμῶν.
हमरि
G1473

उन्होंने उससे कहा, “हे प्रभु, यह कि हमारी आँखें खुल जाएँ।”

34 σπλαγχνισθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἥψατο τῶν ὀμμάτων
तरस-खअकर और – इ□सोउस-ने छुअ – अअनखोन-को
G4697 G1161 G3588 G2424 G0680 G3588 G3659

αὐτῶν; καὶ εὐθέως ἀνέβλεψαν, καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ.
उनकि और तुरन्त देख-पअये और पिछ-किय उनक
G0846 G2532 G2112 G0308 G2532 G0190 G0846

यीशु ने तरस खाकर उनकी आँखें छूईं, और वे तुरन्त देखने लगे; और उसके पीछे हो लिए।

Chapter 21

1 Καὶ ὅτε ἤγγισαν εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ ἦλθον εἰς
और जब पास-आए –में यरूशलेम और आए –में
G2532 G3753 G1448 G1519 G2414 G2532 G2064 G1519

Βηθφαγὴ εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, τότε Ἰησοῦς
बैतफगे –में –के पर्वत –के जैतून तब यीशु
G0967 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636 G5119 G2424

ἀπέστειλεν δύο μαθητὰς,
भेजा दो चेलों
G0649 G1417 G3101

जब वे यरूशलेम के निकट पहुँचे और जैतून पहाड़ पर बैतफगे के पास आए, तो यीशु ने दो चेलों को यह कहकर भेजा,

2 λέγων αὐτοῖς, Πορεύεσθε εἰς τὴν κώμην, τὴν
कहते-हुए उन-से जाओ -में -उस गांव -जो
G3004 G0846 G4198 G1519 G3588 G2968 G3588

κατέναντι ὑμῶν, καὶ εὐθέως εὑρήσετε ὄνον δεδεμένην,
सामने तुम्हारे और तुरन्त पाओगे गदही बंधी-हुई
G2713 G4771 G2532 G2112 G2147 G3688 G1210

καὶ πῶλον μετ’ αὐτῆς; λύσαντες ἀγάγετέ μοι.
और बच्चा साथ उसके खोलकर लाओ मुझे
G2532 G4454 G3326 G0846 G3089 G0071 G1473

“अपने सामने के गाँव में जाओ, वहाँ पहुँचते ही एक गदही बंधी हुई, और उसके साथ बच्चा तुम्हें मिलेगा; उन्हें खोलकर, मेरे पास ले आओ।

3 καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ τι, ἐρεῖτε, ὅτι Ὁ
और यदि कोई तुम-से कहे कुछ कहना कि -
G2532 G1437 G5100 G4771 G3004 G5100 G2046 G3754 G3588

Κύριος αὐτῶν χρείαν ἔχει. εὐθὺς δὲ, ἀποστελεῖ
प्रभु इनकी आवश्यकता रखता-है तुरन्त और भेजेगा
G2962 G0846 G5532 G2192 G2112 G1161 G0649

αὐτούς.
उन्हें
G0846

यदि तुम से कोई कुछ कहे, तो कहो, कि प्रभु को इनका प्रयोजन है: तब वह तुरन्त उन्हें भेज देगा।”

4 Τοῦτο δὲ γέγονεν, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ
यह और हुआ ताकि पूरा-हो -वह कहा-गया द्वारा
G3778 G1161 G1096 G2443 G4137 G3588 G2046 G1223

τοῦ προφήτου, λέγοντος,
-के भविष्यवक्ता कहते-हुए
G3588 G4396 G3004

यह इसलिए हुआ, कि जो वचन भविष्यद्वक्ता के द्वारा कहा गया था, वह पूरा हो:

5 Εἴπατε τῇ θυγατρὶ Σιών, Ἰδοὺ, ὁ Βασιλεύς σου
कहो –की पुत्री सिय्योन देखो – राजा तेरा
G3004 G3588 G2364 G4622 G3708 G3588 G0935 G4771

ἔρχεταί σοι, πραΰς καὶ ἐπιβεβηκὼς ἐπὶ ὄνον, καὶ
आता–है तुझे नम्र और सवार –पर गदही और
G2064 G4771 G4239 G2532 G1910 G1909 G3688 G2532

ἐπὶ πῶλον, υἱὸν ὑποζυγίου.
–पर बच्चे पुत्र भारवाहक–का
G1909 G4454 G5207 G5268

“सिय्योन की बेटी से कहो,

6 πορευθέντες δὲ οἱ μαθηταὶ, καὶ ποιήσαντες καθὼς
जाकर और –वे चेले और करके जैसा
G4198 G1161 G3588 G3101 G2532 G4160 G2531

συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
आदेश–दिया उन्हें –ने यीशु
G4929 G0846 G3588 G2424

चेलों ने जाकर, जैसा यीशु ने उनसे कहा था, वैसा ही किया।

7 ἤγαγον τὴν ὄνον καὶ τὸν πῶλον, καὶ ἐπέθηκαν
लाए –उस गदही और –उस बच्चे और रखे
G0071 G3588 G3688 G2532 G3588 G4454 G2532 G2007

ἐπ’ αὐτῶν τὰ ἱμάτια, καὶ ἐπεκάθισεν ἐπάνω αὐτῶν.
–पर उनके –वे वस्त्र और बैठा ऊपर उनके
G1909 G0846 G3588 G2440 G2532 G1940 G1883 G0846

और गदही और बच्चे को लाकर, उन पर अपने कपड़े डाले, और वह उन पर बैठ गया।

8 ὁ δὲ πλεῖστος ὄχλος ἔστρωσαν ἑαυτῶν τὰ
–वह और अधिकांश भीड़ बिछाया अपने –वे
G3588 G1161 G4118 G3793 G4766 G1438 G3588

ἱμάτια ἐν τῇ ὁδῷ; ἄλλοι δὲ ἔκοπτον κλάδους
वस्त्र –में –उस मार्ग अन्य और काटते–थे डालियां
G2440 G1722 G3588 G3598 G0243 G1161 G2875 G2798

ἀπὸ τῶν δένδρων, καὶ ἐστρώννυον ἐν τῇ ὁδῷ.
–से –उन पेड़ों और बिछाते–थे –में –उस मार्ग
G0575 G3588 G1186 G2532 G4766 G1722 G3588 G3598

और बहुत सारे लोगों ने अपने कपड़े मार्ग में बिछाए, और लोगों ने पेड़ों से डालियाँ काटकर मार्ग में बिछाईं।

9 οἱ –वे G3588 δὲ और G1161 ὄχλοι भीड़ें G3793 οἱ –जो G3588 προάγοντες आगे–जाती–थीं G4254 αὐτὸν, उसके G0846 καὶ और G2532 οἱ –जो G3588

ἀκολουθοῦντες, पीछे–आती–थीं G0190 ἔκραζον, चिल्लाती–थीं G2896 λέγοντες, कहती–हुई G3004 Ὡσαννὰ होशन्ना G5614 τῷ –को G3588 υἱῷ पुत्र G5207

Δαυίδ! दाऊद G1138 Εὐλογημένος धन्य G2127 ὁ –वह G3588 ἐρχόμενος आनेवाला G2064 ἐν –में G1722 ὀνόματι नाम G3686 Κυρίου! प्रभु G2962

Ὡσαννὰ होशन्ना G5614 ἐν –में G1722 τοῖς –उन G3588 ὑψίστοις! सर्वोच्चों G5310

और जो भीड़ आगे-आगे जाती और पीछे-पीछे चली आती थी, पुकार पुकारकर कहती थी, “दाऊद के सन्तान को होशाना; धन्य है वह जो प्रभु के नाम से आता है, आकाश में होशाना।”

10 καὶ और G2532 εἰσελθόντος प्रवेश–करने–पर G1525 αὐτοῦ उसके G0846 εἰς –में G1519 Ἰεροσόλυμα, यरूशलेम G2414 ἐσείσθη हिल–गई G4579 πᾶσα सारी G3956

ἡ –वह G3588 πόλις, नगरी G4172 λέγουσα, कहती–हुई G3004 Τίς कौन G5101 ἐστιν है G1510 οὗτος? यह G3778

जब उसने यरूशलेम में प्रवेश किया, तो सारे नगर में हलचल मच गई; और लोग कहने लगे, “यह कौन है?”

11 οἱ –वे G3588 δὲ और G1161 ὄχλοι भीड़ें G3793 ἔλεγον, कहती–थीं G3004 Οὗτός यह G3778 ἐστιν है G1510 ὁ –वह G3588 προφήτης, भविष्यवक्ता G4396

Ἰησοῦς, यीशु G2424 ὁ –वह G3588 ἀπὸ –से G0575 Ναζαρὲθ नासरत G3478 τῆς –की G3588 Γαλιλαίας. गलील G1056

लोगों ने कहा, “यह गलील के नासरत का भविष्यद्वक्ता यीशु है।”

12 Καὶ εἰσῆλθεν Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν καὶ ἐξέβαλεν
और प्रवेश-किया यीशु -में -उस मन्दिर और निकाल-दिया
G2532 G1525 G2424 G1519 G3588 G2411 G2532 G1544

πάντας τοὺς πωλοῦντας καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ
सब -उन बेचनेवालों और खरीदनेवालों -में -उस
G3956 G3588 G4453 G2532 G0059 G1722 G3588

ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν κατέστρεψεν,
मन्दिर और -उन मेजों -के सर्राफों उलट-दीं
G2411 G2532 G3588 G5132 G3588 G2855 G2690

καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς περιστεράς.
और -उन बैठकों -के बेचनेवालों -वे कबूतर
G2532 G3588 G2515 G3588 G4453 G3588 G4058

यीशु ने परमेश्वर के मन्दिर में जाकर, उन सब को, जो मन्दिर में लेन-देन कर रहे थे, निकाल दिया; और सर्राफों के मेजें और कबूतरों के बेचनेवालों की चौकियाँ उलट दीं।

13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Γέγραπται, Ὁ οἶκός μου οἶκος
और कहता-है उन-से लिखा-है - घर मेरा घर
G2532 G3004 G0846 G1125 G3588 G3624 G1473 G3624

προσευχῆς κληθήσεται; ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ποιεῖτε σπήλαιον
प्रार्थना-का कहलाएगा तुम परन्तु इसे बनाते-हो गुफा
G4335 G2564 G4771 G1161 G0846 G4160 G4693

λῃστῶν.
डाकुओं-की
G3027

और उनसे कहा, “लिखा है, ‘मेरा घर प्रार्थना का घर कहलाएगा’; परन्तु तुम उसे डाकुओं की खोह बनाते हो।”

14 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ τυφλοὶ καὶ χωλοὶ ἐν τῷ
और आए उसके-पास अंधे और लंगड़े -में -उस
G2532 G4334 G0846 G5185 G2532 G5560 G1722 G3588

ἱερῷ, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς.
मन्दिर और चंगा-किया उन्हें
G2411 G2532 G2323 G0846

और अंधे और लँगड़े, मन्दिर में उसके पास आए, और उसने उन्हें चंगा किया।

15 ἰδόντες δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, τὰ
देखकर और –वे महायाजक और –वे शास्त्री –उन
G3708 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G3588

θαυμάσια ἃ ἐποίησεν, καὶ τοὺς παῖδας τοὺς
अद्भुत–कामों जो किए और –उन बच्चों –जो
G2297 G3739 G4160 G2532 G3588 G3816 G3588

κράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ λέγοντας, Ὡσαννὰ τῷ
चिल्लाते–थे –में –उस मन्दिर और कहते–हुए होशन्ना –को
G2896 G1722 G3588 G2411 G2532 G3004 G5614 G3588

υἱῷ Δαυίδ, ἠγανάκτησαν,
पुत्र दाऊद क्रोधित–हुए
G5207 G1138 G0023

परन्तु जब प्रधान याजकों और शास्त्रियों ने इन अद्भुत कामों को, जो उसने किए, और लड़कों को मन्दिर में दाऊद की सन्तान को होशाना पुकारते हुए देखा, तो क्रोधित हुए,

16 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἀκούεις τί οὗτοι λέγουσιν? ὁ
और कहा उस–से सुनता–है क्या ये कहते–हैं –वह
G2532 G3004 G0846 G0191 G5101 G3778 G3004 G3588

δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Ναί, οὐδέποτε ἀνέγνωτε,
और यीशु कहता–है उन–से हां कभी–नहीं पढ़ा
G1161 G2424 G3004 G0846 G3483 G3763 G0314

ὅτι Ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων, κατηρτίσω
कि –से मुंह बालकों और दूध–पीतों सिद्ध–किया
G3754 G1537 G4750 G3516 G2532 G2337 G2675

αἶνον?
स्तुति
G0136

और उससे कहने लगे, “क्या तू सुनता है कि ये क्या कहते हैं?” यीशु ने उनसे कहा, “हाँ;

17 Καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς, ἐξῆλθεν ἔξω τῆς πόλεως εἰς
और छोड़कर उन्हें निकला बाहर –की नगरी –को
G2532 G2641 G0846 G1831 G1854 G3588 G4172 G1519

Βηθανίαν, καὶ ηὐλίσθη ἐκεῖ.
बैतनिय्याह और रात–बिताई वहां
G0963 G2532 G0835 G1563

तब वह उन्हें छोड़कर नगर के बाहर बैतनिय्याह को गया, और वहाँ रात बिताई।

18 Πρωΐ δὲ, ἐπανάγων εἰς τὴν πόλιν, ἐπείνασεν,
भोर और लौटते-हुए -को -उस नगरी भूखा-हुआ
G4404 G1161 G1877 G1519 G3588 G4172 G3983

भोर को जब वह नगर को लौट रहा था, तो उसे भूख लगी।

19 καὶ ἰδὼν συκῆν μίαν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, ἦλθεν
और देखकर अंजीर-का-पेड़ एक -पर -उस मार्ग आया
G2532 G3708 G4808 G1520 G1909 G3588 G3598 G2064

ἐπ’ αὐτήν, καὶ οὐδὲν εὗρεν ἐν αὐτῇ, εἰ μὴ
-पर उसके और कुछ-नहीं पाया -में उस-पर सिवाय -के
G1909 G0846 G2532 G3762 G2147 G1722 G0846 G1487 G3361

φύλλα μόνον. καὶ λέγει αὐτῇ, Οὐ, μηκέτι ἐκ
पत्ते केवल और कहता-है उस-से न फिर-कभी -से
G5444 G3440 G2532 G3004 G0846 G3756 G3371 G1537

σοῦ καρπὸς γένηται, εἰς τὸν αἰῶνα. καὶ ἐξηράνθη
तुझ फल हो -में -उस युग और सूख-गया
G4771 G2590 G1096 G1519 G3588 G0165 G2532 G3583

παραχρῆμα ἡ συκῆ.
तुरन्त -वह अंजीर-का-पेड़
G3916 G3588 G4808

और अंजीर के पेड़ को सड़क के किनारे देखकर वह उसके पास गया, और पत्तों को छोड़ उसमें और कुछ न पाकर उससे कहा, “अब से तुझ में फिर कभी फल न लगे।” और अंजीर का पेड़ तुरन्त सूख गया।

20 καὶ ἰδόντες οἱ μαθηταὶ ἐθαύμασαν, λέγοντες, Πῶς
और देखकर -वे चेले चकित-हुए कहते-हुए कैसे
G2532 G3708 G3588 G3101 G2296 G3004 G4459

παραχρῆμα ἐξηράνθη ἡ συκῆ?
तुरन्त सूख-गया -वह अंजीर-का-पेड़
G3916 G3583 G3588 G4808

यह देखकर चेलों ने अचम्भा किया, और कहा, “यह अंजीर का पेड़ तुरन्त कैसे सूख गया?”

21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν,
उत्तर-देकर और -वह यीशु कहा उन-से सच-सच
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G0281

λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε πίστιν, καὶ μὴ διακριθῆτε,
कहता-हूं तुम-से यदि रखो विश्वास और न सन्देह-करो
G3004 G4771 G1437 G2192 G4102 G2532 G3361 G1252

οὐ μόνον τὸ τῆς συκῆς ποιήσετε, ἀλλὰ κἂν
न केवल -वह -की अंजीर-के-पेड़ करोगे परन्तु चाहे
G3756 G3440 G3588 G3588 G4808 G4160 G0235 G2579

τῷ ὄρει τούτῳ εἴπητε, Ἄρθητι καὶ βλήθητι εἰς
-को पर्वत इस कहो उठ और गिर -में
G3588 G3735 G3778 G3004 G0142 G2532 G0906 G1519

τὴν θάλασσαν, γενήσεται.
-उस समुद्र होगा
G3588 G2281 G1096

यीशु ने उनको उत्तर दिया, “मैं तुम से सच कहता हूँ; यदि तुम विश्वास रखो, और सन्देह न करो; तो न केवल यह करोगे, जो इस अंजीर के पेड़ से किया गया है; परन्तु यदि इस पहाड़ से भी कहोगे, कि उखड़ जा, और समुद्र में जा पड़, तो यह हो जाएगा।

22 καὶ πάντα ὅσα ἂν αἰτήσητε ἐν τῇ προσευχῇ,
और सब जो-कुछ भी मांगो -में -उस प्रार्थना
G2532 G3956 G3745 G0302 G0154 G1722 G3588 G4335

πιστεύοντες, λήμψεσθε.
विश्वास-करते-हुए पाओगे
G4100 G2983

और जो कुछ तुम प्रार्थना में विश्वास से माँगोगे वह सब तुम को मिलेगा।”

23 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ ἱερὸν. προσῆλθον
और आने-पर उसके -में -उस मन्दिर आए
G2532 G2064 G0846 G1519 G3588 G2411 G4334

αὐτῷ διδάσκοντι οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι
उसके-पास सिखाते-हुए -वे महायाजक और -वे प्राचीन
G0846 G1321 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245

τοῦ λαοῦ, λέγοντες, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς?
-के लोग कहते-हुए -किस -से अधिकार ये करता-है
G3588 G2992 G3004 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

καὶ τίς σοι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην?
और किस-ने तुझे दिया -यह अधिकार यह
G2532 G5101 G4771 G1325 G3588 G1849 G3778

वह मन्दिर में जाकर उपदेश कर रहा था, कि प्रधान याजकों और लोगों के प्राचीनों ने उसके पास आकर पूछा, “तू ये काम किसके अधिकार से करता है? और तुझे यह अधिकार किसने दिया है?”

24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐρωτήσω
उत्तर-देकर और -वह यीशु कहा उन-से पूछूंगा
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G2065

ὑμᾶς κἀγὼ λόγον ἕνα, ὃν ἐὰν εἴπητέ μοι, κἀγὼ
तुम-से मैं-भी बात एक जो यदि बताओ मुझे मैं-भी
G4771 G2504 G3056 G1520 G3739 G1437 G3004 G1473 G2504

ὑμῖν ἐρῶ, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
तुम-से बताऊंगा -किस -से अधिकार ये करता-हूं
G4771 G2046 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

यीशु ने उनको उत्तर दिया, “मैं भी तुम से एक बात पूछता हूँ; यदि वह मुझे बताओगे, तो मैं भी तुम्हें बताऊँगा कि ये काम किस अधिकार से करता हूँ।

25 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου, πόθεν ἦν? ἐξ
–वह बपतिस्मा –वह यूहन्ना–का कहां–से था –से
G3588 G0908 G3588 G2491 G4159 G1510 G1537

οὐρανοῦ, ἢ ἐξ ἀνθρώπων? οἱ δὲ διελογίζοντο
स्वर्ग या –से मनुष्यों –वे और सोचते–थे
G3772 G2228 G1537 G0444 G3588 G1161 G1260

ἐν ἑαυτοῖς, λέγοντες, Ἐὰν εἴπωμεν, Ἐξ οὐρανοῦ,
–में आपस कहते–हुए यदि कहें –से स्वर्ग
G1722 G1438 G3004 G1437 G3004 G1537 G3772

ἐρεῖ ἡμῖν, Διὰ τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
कहेगा हम–से फिर क्यों तो नहीं विश्वास–किया उस–पर
G2046 G1473 G1223 G5101 G3767 G3756 G4100 G0846

यूहन्ना का बपतिस्मा कहाँ से था? स्वर्ग की ओर से या मनुष्यों की ओर से था?" तब वे आपस में विवाद करने लगे, "यदि हम कहें 'स्वर्ग की ओर से', तो वह हम से कहेगा की, 'फिर तुम ने उसका विश्वास क्यों न किया?'

26 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, φοβούμεθα τὸν
यदि और कहें –से मनुष्यों डरते–हैं –उस
G1437 G1161 G3004 G1537 G0444 G5399 G3588

ὄχλον; πάντες γὰρ ὡς προφήτην ἔχουσιν τὸν
भीड़–से सब क्योंकि जैसे भविष्यवक्ता मानते–हैं –उस
G3793 G3956 G1063 G5613 G4396 G2192 G3588

Ἰωάννην.
यूहन्ना
G2491

और यदि कहें 'मनुष्यों की ओर से', तो हमें भीड़ का डर है, क्योंकि वे सब यूहन्ना को भविष्यद्वक्ता मानते हैं।"

27 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, εἶπαν, Οὐκ οἴδαμεν.
और उत्तर–देकर –को यीशु कहा नहीं जानते
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G3756 G1492

ἔφη αὐτοῖς καὶ αὐτός, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν, ἐν
कहा उन–से भी उसने न मैं कहता तुम–से –किस
G5346 G0846 G2532 G0846 G3761 G1473 G3004 G4771 G1722

ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
–से अधिकार ये करता–हूं
G4169 G1849 G3778 G4160

अतः उन्होंने यीशु को उत्तर दिया, “हम नहीं जानते।” उसने भी उनसे कहा, “तो मैं भी तुम्हें नहीं बताता, कि ये काम किस अधिकार से करता हूँ।

28	Τί	δὲ	ὑμῖν	δοκεῖ?	ἄνθρωπος	εἶχεν	τέκνα	δύο,
	क्या	और	तुम्हें	लगता–है	मनुष्य	था	बच्चे	दो
	G5101	G1161	G4771	G1380	G0444	G2192	G5043	G1417

[καὶ]	προσελθὼν	τῷ	πρώτῳ	εἶπεν,	Τέκνον,	ὕπαγε	
और	जाकर	–के	पहले	कहा	बेटा	जा	
G2532	G4334	G3588	G4413	G3004	G5043	G5217	

σήμερον,	ἐργάζου	ἐν	τῷ	ἀμπελῶνι.
आज	काम–कर	–में	–उस	दाख–की–बारी
G4594	G2038	G1722	G3588	G0290

“तुम क्या समझते हो? किसी मनुष्य के दो पुत्र थे; उसने पहले के पास जाकर कहा, ‘हे पुत्र, आज दाख की बारी में काम कर।’

29	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,	κύριε	‹Οὐ	θέλω;
	–वह	और	उत्तर–देकर	कहा	स्वामी	नहीं	चाहता
	G3588	G1161	G0611	G3004	G2962	G3756	G2309

ὕστερον	δὲ,	μεταμεληθεὶς›,	ἀπῆλθεν.	
बाद–में	और	पछताकर	गया	
G5305	G1161	G3338	G0565	

उसने उत्तर दिया, ‘मैं नहीं जाऊँगा’, परन्तु बाद में उसने अपना मन बदल दिया और चला गया।

30	προσελθὼν	δὲ	τῷ	δευτέρῳ,	εἶπεν	ὡσαύτως.	ὁ	
	जाकर	और	–के	दूसरे	कहा	वैसे–ही	–वह	
	G4334	G1161	G3588	G1208	G3004	G5615	G3588	

δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,	ἐγώ	κύριε,	καὶ	οὐκ	ἀπῆλθεν.
और	उत्तर–देकर	कहा	मैं	स्वामी	और	नहीं	गया
G1161	G0611	G3004	G1473	G2962	G2532	G3756	G0565

फिर दूसरे के पास जाकर ऐसा ही कहा, उसने उत्तर दिया, ‘जी हाँ जाता हूँ’, परन्तु नहीं गया।

31 τίς ἐκ τῶν δύο ἐποίησεν τὸ θέλημα τοῦ
किस–ने –में–से –उन दो किया –वह इच्छा –की
G5101 G1537 G3588 G1417 G4160 G3588 G2307 G3588

πατρός? λέγουσιν, Ὁ πρῶτος. λέγει αὐτοῖς ὁ
पिता कहते–हैं –वह पहला कहता–है उन–से –वह
G3962 G3004 G3588 G4413 G3004 G0846 G3588

Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οἱ τελῶναι καὶ
यीशु सच–सच कहता–हूं तुम–से कि –वे कर–वसूलनेवाले और
G2424 G0281 G3004 G4771 G3754 G3588 G5057 G2532

αἱ πόρναι προάγουσιν ὑμᾶς εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ
–वे वेश्याएं आगे–जाती–हैं तुम–से –में –उस राज्य –के
G3588 G4204 G4254 G4771 G1519 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर
G2316

इन दोनों में से किसने पिता की इच्छा पूरी की?” उन्होंने कहा, “पहले ने।” यीशु ने उनसे कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ, कि चुंगी लेनेवाले और वेश्या तुम से पहले परमेश्वर के राज्य में प्रवेश करते हैं।

32 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης πρὸς ὑμᾶς ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης,
आया क्योंकि यूहन्ना –पास तुम्हारे –में मार्ग धार्मिकता–के
G2064 G1063 G2491 G4314 G4771 G1722 G3598 G1343

καὶ οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ, οἱ δὲ τελῶναι καὶ
और नहीं विश्वास–किया उस–पर –वे परन्तु कर–वसूलनेवाले और
G2532 G3756 G4100 G0846 G3588 G1161 G5057 G2532

αἱ πόρναι ἐπίστευσαν αὐτῷ; ὑμεῖς δὲ, ἰδόντες, οὐδὲ
–वे वेश्याएं विश्वास–किया उस–पर तुम और देखकर न
G3588 G4204 G4100 G0846 G4771 G1161 G3708 G3761

μετεμελήθητε ὕστερον τοῦ πιστεῦσαι αὐτῷ.
पछताए बाद–में –का विश्वास–करने उस–पर
G3338 G5305 G3588 G4100 G0846

क्योंकि यूहन्ना धार्मिकता के मार्ग से तुम्हारे पास आया, और तुम ने उस पर विश्वास नहीं किया: पर चुंगी लेनेवालों और वेश्याओं ने उसका विश्वास किया: और तुम यह देखकर बाद में भी न पछताए कि उसका विश्वास कर लेते।

33 Ἄλλην παραβολὴν ἀκούσατε: Ἄνθρωπος ἦν,
दूसरी दृष्टान्त सुनो मनुष्य था
G0243 G3850 G0191 G0444 G1510

οἰκοδεσπότης, ὅστις ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, καὶ φραγμὸν
घर-का-स्वामी जिसने लगाई दाख-की-बारी और बाड़
G3617 G3748 G5452 G0290 G2532 G5418

αὐτῷ περιέθηκεν, καὶ ὤρυξεν ἐν αὐτῷ ληνὸν, καὶ
उसके लगाई और खोदा -में उसमें कुण्ड और
G0846 G4060 G2532 G3736 G1722 G0846 G3025 G2532

ᾠκοδόμησεν πύργον, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς,
बनाया गुम्मट और किराए-पर-दिया उसे किसानों
G3618 G4444 G2532 G1554 G0846 G1092

καὶ ἀπεδήμησεν.
और परदेस-गया
G2532 G0589

“एक और दृष्टान्त सुनो एक गृहस्थ था, जिसने दाख की बारी लगाई; और उसके चारों ओर बाड़ा बाँधा; और उसमें रस का कुण्ड खोदा; और गुम्मट बनाया; और किसानों को उसका ठेका देकर परदेश चला गया।

34 ὅτε δὲ ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλεν
जब और पास-आया -वह समय -के फलों भेजा
G3753 G1161 G1448 G3588 G2540 G3588 G2590 G0649

τοὺς δούλους αὐτοῦ πρὸς τοὺς γεωργοὺς, λαβεῖν τοὺς
-उन दासों अपने -पास -उन किसानों लेने -उन
G3588 G1401 G0846 G4314 G3588 G1092 G2983 G3588

καρποὺς αὐτοῦ.
फलों उसके
G2590 G0846

जब फल का समय निकट आया, तो उसने अपने दासों को उसका फल लेने के लिये किसानों के पास भेजा।

35 καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ, ὃν
और पकड़कर –उन किसानों–ने –उन दासों उसके जिसे
G2532 G2983 G3588 G1092 G3588 G1401 G0846 G3739

μὲν ἔδειραν, ὃν δὲ ἀπέκτειναν, ὃν δὲ
तो पीटा जिसे और मार–डाला जिसे और
G3303 G1194 G3739 G1161 G0615 G3739 G1161

ἐλιθοβόλησαν.
पत्थर–मारा
G3036

पर किसानों ने उसके दासों को पकड़ के, किसी को पीटा, और किसी को मार डाला; और किसी को पत्थराव किया।

36 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους, πλείονας τῶν
फिर भेजा अन्य दासों अधिक –से
G3825 G0649 G0243 G1401 G4119 G3588

πρώτων, καὶ ἐποίησαν αὐτοῖς ὡσαύτως.
पहले और किया उन–से वैसे–ही
G4413 G2532 G4160 G0846 G5615

फिर उसने और दासों को भेजा, जो पहले से अधिक थे; और उन्होंने उनसे भी वैसा ही किया।

37 ὕστερον δὲ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ,
बाद–में और भेजा –पास उनके –उस पुत्र अपने
G5305 G1161 G0649 G4314 G0846 G3588 G5207 G0846

λέγων, Ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου.
कहते–हुए लज्जित–होंगे –उस पुत्र मेरे
G3004 G1788 G3588 G5207 G1473

अन्त में उसने अपने पुत्र को उनके पास यह कहकर भेजा, कि वे मेरे पुत्र का आदर करेंगे।

38 οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν, εἶπον ἐν
–वे परन्तु किसानों–ने देखकर –उस पुत्र कहा –में
G3588 G1161 G1092 G3708 G3588 G5207 G3004 G1722

ἑαυτοῖς, Οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος; δεῦτε,
आपस यह है –वह वारिस आओ
G1438 G3778 G1510 G3588 G2818 G1205

ἀποκτείνωμεν αὐτὸν, καὶ σχῶμεν τὴν κληρονομίαν
मार–डालें इसे और ले–लें –उस विरासत
G0615 G0846 G2532 G2192 G3588 G2817

αὐτοῦ.
उसकी
G0846

परन्तु किसानों ने पुत्र को देखकर आपस में कहा, ‘यह तो वारिस है, आओ, उसे मार डालें: और उसकी विरासत ले लें।’

39 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος
और पकड़कर उसे निकाला बाहर –की दाख–की–बारी
G2532 G2983 G0846 G1544 G1854 G3588 G0290

καὶ ἀπέκτειναν.
और मार–डाला
G2532 G0615

और उन्होंने उसे पकड़ा और दाख की बारी से बाहर निकालकर मार डाला।

40 ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί
जब तो आएगा –वह स्वामी –की दाख–की–बारी क्या
G3752 G3767 G2064 G3588 G2962 G3588 G0290 G5101

ποιήσει τοῖς γεωργοῖς ἐκείνοις?
करेगा –उन किसानों–का उन
G4160 G3588 G1092 G1565

“इसलिए जब दाख की बारी का स्वामी आएगा, तो उन किसानों के साथ क्या करेगा?”

41 λέγουσιν αὐτῷ, Κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς, καὶ
कहते-हैं उस-से बुरों-का बुरी-तरह नाश-करेगा उन्हें और
G3004 G0846 G2556 G2560 G0622 G0846 G2532

τὸν ἀμπελῶνα ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες
-उस दाख-की-बारी किराए-पर-देगा अन्य किसानों जो
G3588 G0290 G1554 G0243 G1092 G3748

ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρποὺς ἐν τοῖς καιροῖς
देंगे उसे -वे फल -में -उन समयों
G0591 G0846 G3588 G2590 G1722 G3588 G2540

αὐτῶν.
उनके
G0846

उन्होंने उससे कहा, “वह उन बुरे लोगों को बुरी रीति से नाश करेगा; और दाख की बारी का ठेका और किसानों को देगा, जो समय पर उसे फल दिया करेंगे।”

42 Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν
कहता-है उन-से -वह यीशु कभी-नहीं पढ़ा -में
G3004 G0846 G3588 G2424 G3763 G0314 G1722

ταῖς γραφαῖς, Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ
-उन पवित्रशास्त्रों पत्थर जिसे ठुकराया -उन
G3588 G1124 G3037 G3739 G0593 G3588

οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας; παρὰ
राजमिस्त्रियों-ने यही हुआ -में सिरा कोने-का -से
G3618 G3778 G1096 G1519 G2776 G1137 G3844

Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν
प्रभु हुआ यह और है अद्भुत -में
G2962 G1096 G3778 G2532 G1510 G2298 G1722

ὀφθαλμοῖς ἡμῶν?
आंखों हमारी
G3788 G1473

यीशु ने उनसे कहा, “क्या तुम ने कभी पवित्रशास्त्र में यह नहीं पढ़ा:

43 διὰ
इसलिए
G1223
τοῦτο
यह
G3778
λέγω
कहता-हूं
G3004
ὑμῖν,
तुम-से
G4771
ὅτι
कि
G3754
ἀρθήσεται
छीना-जाएगा
G0142
ἀφ’
-से
G0575
ὑμῶν
तुम
G4771

ἡ
-वह
G3588
βασιλεία
राज्य
G0932
τοῦ
-का
G3588
Θεοῦ,
परमेश्वर
G2316
καὶ
और
G2532
δοθήσεται
दिया-जाएगा
G1325
ἔθνει
जाति
G1484
ποιοῦντι
लानेवाली
G4160

τοὺς
-वे
G3588
καρποὺς
फल
G2590
αὐτῆς.
उसके
G0846

“इसलिए मैं तुम से कहता हूँ, कि परमेश्वर का राज्य तुम से ले लिया जाएगा; और ऐसी जाति को जो उसका फल लाए, दिया जाएगा।

44 καὶ
और
G2532
ὁ
-वह
G3588
πεσὼν
गिरनेवाला
G4098
ἐπὶ
-पर
G1909
τὸν
-इस
G3588
λίθον
पत्थर
G3037
τοῦτον,
इस
G3778

συνθλασθήσεται;
टूटेगा
G4917
ἐφ’
-पर
G1909
ὃν
जिस
G3739
δ’
और
G1161
ἂν
भी
G0302
πέσῃ,
गिरेगा
G4098
λικμήσει
पीस-डालेगा
G3039

αὐτόν.
उसे
G0846

जो इस पत्थर पर गिरेगा, वह चकनाचूर हो जाएगा: और जिस पर वह गिरेगा, उसको पीस डालेगा।”

45 Καὶ
और
G2532
ἀκούσαντες
सुनकर
G0191
οἱ
-उन
G3588
ἀρχιερεῖς
महायाजकों-ने
G0749
καὶ
और
G2532
οἱ
-उन
G3588
Φαρισαῖοι
फरीसियों-ने
G5330

τὰς
-उन
G3588
παραβολὰς
दृष्टान्तों
G3850
αὐτοῦ,
उसके
G0846
ἔγνωσαν
जाना
G1097
ὅτι
कि
G3754
περὶ
-के-विषय
G4012
αὐτῶν
उनके
G0846

λέγει.
कहता-है
G3004

प्रधान याजकों और फरीसी उसके दृष्टान्तों को सुनकर समझ गए, कि वह हमारे विषय में कहता है।

46 καὶ ζητοῦντες αὐτὸν κρατῆσαι, ἐφοβήθησαν τοὺς
और ढूंढ़ते-हुए उसे पकड़ना डरे -उन
G2532 G2212 G0846 G2902 G5399 G3588

ὄχλους, ἐπεὶ εἰς προφήτην αὐτὸν εἶχον.
भीड़ों-से क्योंकि -में भविष्यवक्ता उसे मानते-थे
G3793 G1893 G1519 G4396 G0846 G2192

और उन्होंने उसे पकड़ना चाहा, परन्तु लोगों से डर गए क्योंकि वे उसे भविष्यद्वक्ता जानते थे।

Chapter 22

1 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς πάλιν εἶπεν ἐν
और उत्तर-देकर -वह यीशु फिर कहा -में
G2532 G0611 G3588 G2424 G3825 G3004 G1722

παραβολαῖς αὐτοῖς, λέγων,
दृष्टान्तों उन-से कहते-हुए
G3850 G0846 G3004

इस पर यीशु फिर उनसे दृष्टान्तों में कहने लगा।

2 Ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, βασιλεῖ,
समान-है -वह राज्य -के स्वर्गों मनुष्य-से राजा
G3666 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G0935

ὅστις ἐποίησεν γάμους τῷ υἱῷ αὐτοῦ,
जिसने किया विवाह -के पुत्र अपने
G3748 G4160 G1062 G3588 G5207 G0846

“स्वर्ग का राज्य उस राजा के समान है, जिसने अपने पुत्र का विवाह किया।

3 καὶ ἀπέστειλεν τοὺς δούλους αὐτοῦ, καλέσαι τοὺς
और भेजा -उन दासों अपने बुलाने -उन
G2532 G0649 G3588 G1401 G0846 G2564 G3588

κεκλημένους εἰς τοὺς γάμους, καὶ οὐκ ἤθελον ἐλθεῖν.
बुलाए-गए -में -उस विवाह और नहीं चाहते-थे आना
G2564 G1519 G3588 G1062 G2532 G3756 G2309 G2064

और उसने अपने दासों को भेजा, कि निमंत्रित लोगों को विवाह के भोज में बुलाएँ; परन्तु उन्होंने आना न चाहा।

4 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους, λέγων, Εἴπατε τοῖς
फिर भेजा अन्य दासों कहते-हुए कहो -उन
G3825 G0649 G0243 G1401 G3004 G3004 G3588

κεκλημένοις, Ἰδοὺ, τὸ ἄριστόν μου ἡτοίμακα, οἱ
बुलाए-गए-से देखो -वह भोज मेरी तैयार-की-है -वे
G2564 G3708 G3588 G0712 G1473 G2090 G3588

ταῦροί μου, καὶ τὰ σιτιστὰ τεθυμένα, καὶ πάντα
बैल मेरे और -वे पले-हुए मारे-गए और सब
G5022 G1473 G2532 G3588 G4619 G2380 G2532 G3956

ἕτοιμα; δεῦτε εἰς τοὺς γάμους.
तैयार आओ -में -उस विवाह
G2092 G1205 G1519 G3588 G1062

फिर उसने और दासों को यह कहकर भेजा, ‘निमंत्रित लोगों से कहो: देखो, मैं भोज तैयार कर चुका हूँ, और मेरे बैल और पले हुए पशु मारे गए हैं और सब कुछ तैयार है; विवाह के भोज में आओ।’

5 οἱ δὲ ἀμελήσαντες ἀπῆλθον, ὃς μὲν εἰς τὸν
-वे परन्तु उपेक्षा-करके गए जो तो -में -अपने
G3588 G1161 G0272 G0565 G3739 G3303 G1519 G3588

ἴδιον ἀγρόν, ὃς δὲ ἐπὶ τὴν ἐμπορίαν αὐτοῦ.
खुद-के खेत जो और -पर -अपनी व्यापार उसकी
G2398 G0068 G3739 G1161 G1909 G3588 G1711 G0846

परन्तु वे उपेक्षा करके चल दिए: कोई अपने खेत को, कोई अपने व्यापार को।

6 οἱ δὲ λοιποὶ, κρατήσαντες τοὺς δούλους αὐτοῦ,
-वे और शेष पकड़कर -उन दासों उसके
G3588 G1161 G3062 G2902 G3588 G1401 G0846

ὕβρισαν καὶ ἀπέκτειναν.
अपमानित-किया और मार-डाला
G5195 G2532 G0615

अन्य लोगों ने जो बच रहे थे उसके दासों को पकड़कर उनका अनादर किया और मार डाला।

7 ὁ δὲ βασιλεὺς ὠργίσθη, καὶ πέμψας τὰ
–वह और राजा क्रोधित–हुआ और भेजकर –वे
G3588 G1161 G0935 G3710 G2532 G3992 G3588

στρατεύματα αὐτοῦ, ἀπώλεσεν τοὺς φονεῖς ἐκείνους, καὶ
सेनाएं अपनी नाश–किया –उन हत्यारों उन और
G4753 G0846 G0622 G3588 G5406 G1565 G2532

τὴν πόλιν αὐτῶν ἐνέπρησεν.
–उस नगरी उनकी जला–दी
G3588 G4172 G0846 G1714

तब राजा को क्रोध आया, और उसने अपनी सेना भेजकर उन हत्यारों को नाश किया, और उनके नगर को फूँक दिया।

8 τότε λέγει τοῖς δούλοις αὐτοῦ, Ὁ μὲν γάμος
तब कहता–है –उन दासों–से अपने –वह तो विवाह
G5119 G3004 G3588 G1401 G0846 G3588 G3303 G1062

ἕτοιμός ἐστιν, οἱ δὲ κεκλημένοι οὐκ ἦσαν ἄξιοι;
तैयार है –वे परन्तु बुलाए–गए नहीं थे योग्य
G2092 G1510 G3588 G1161 G2564 G3756 G1510 G0514

तब उसने अपने दासों से कहा, ‘विवाह का भोज तो तैयार है, परन्तु निमंत्रित लोग योग्य न ठहरे।

9 πορεύεσθε οὖν ἐπὶ τὰς διεξόδους τῶν ὁδῶν, καὶ
जाओ तो –पर –उन चौराहों –के मार्गों और
G4198 G3767 G1909 G3588 G1327 G3588 G3598 G2532

ὅσους ἐὰν εὕρητε, καλέσατε εἰς τοὺς γάμους.
जितनों भी पाओ बुलाओ –में –उस विवाह
G3745 G1437 G2147 G2564 G1519 G3588 G1062

इसलिए चौराहों में जाओ, और जितने लोग तुम्हें मिलें, सब को विवाह के भोज में बुला लाओ।’

10 καὶ ἐξελθόντες, οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι εἰς τὰς ὁδοὺς,
और निकलकर –वे दासे वे –में –उन मार्गों
G2532 G1831 G3588 G1401 G1565 G1519 G3588 G3598

συνήγαγον πάντας οὓς εὗρον, πονηρούς τε καὶ
इकठ्ठा–किया सब जिन्हें पाया बुरों तथा और
G4863 G3956 G3739 G2147 G4190 G5037 G2532

ἀγαθούς; καὶ ἐπλήσθη ὁ γάμος ἀνακειμένων.
भलों और भर–गया –वह विवाह बैठों–से
G0018 G2532 G4130 G3588 G1062 G0345

अतः उन दासों ने सड़कों पर जाकर क्या बुरे, क्या भले, जितने मिले, सब को इकट्ठा किया; और विवाह का घर अतिथियों से भर गया।

11	εἰσελθὼν	δὲ	ὁ	βασιλεὺς	θεάσασθαι	τοὺς	
	प्रवेश–करके	और	–वह	राजा	देखने	–उन	
	G1525	G1161	G3588	G0935	G2300	G3588	
	ἀνακειμένους,	εἶδεν	ἐκεῖ	ἄνθρωπον	οὐκ	ἐνδεδυμένον	
	बैठों	देखा	वहां	मनुष्य	नहीं	पहने–हुए	
	G0345	G3708	G1563	G0444	G3756	G1746	
	ἔνδυμα	γάμου;					
	वस्त्र	विवाह–का					
	G1742	G1062					

“जब राजा अतिथियों को देखने को भीतर आया; तो उसने वहाँ एक मनुष्य को देखा, जो \+wj विवाह का वस्त्र नहीं पहने था।\+wj*

12	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ἑταῖρε,	πῶς	εἰσῆλθες	ὧδε	μὴ
	और	कहता–है	उस–से	मित्र	कैसे	प्रवेश–किया	यहां	न
	G2532	G3004	G0846	G2083	G4459	G1525	G5602	G3361
	ἔχων	ἔνδυμα	γάμου?	ὁ	δὲ	ἐφιμώθη.		
	रखते–हुए	वस्त्र	विवाह–का	–वह	और	चुप–हो–गया		
	G2192	G1742	G1062	G3588	G1161	G5392		

उसने उससे पूछा, ‘हे मित्र; तू विवाह का वस्त्र पहने बिना यहाँ क्यों आ गया?’ और वह मनुष्य चुप हो गया।

13	τότε	ὁ	βασιλεὺς	εἶπεν	τοῖς	διακόνοις,	Δήσαντες		
	तब	–वह	राजा	कहा	–उन	सेवकों–से	बांधकर		
	G5119	G3588	G0935	G3004	G3588	G1249	G1210		
	αὐτοῦ,	πόδας	καὶ	χεῖρας,	ἐκβάλετε	αὐτὸν	εἰς	τὸ	
	उसके	पैर	और	हाथ	डालो	उसे	–में	–उस	
	G0846	G4228	G2532	G5495	G1544	G0846	G1519	G3588	
	σκότος	τὸ	ἐξώτερον;	ἐκεῖ	ἔσται	ὁ	κλαυθμὸς	καὶ	
	अंधकार	–वह	बाहरी	वहां	होगा	–वह	रोना	और	
	G4655	G3588	G1857	G1563	G1510	G3588	G2805	G2532	
	ὁ	βρυγμὸς	τῶν	ὀδόντων.					
	–वह	पीसना	–के	दांतों					
	G3588	G1030	G3588	G3599					

तब राजा ने सेवकों से कहा, ‘इसके हाथ-पाँव बाँधकर उसे बाहर अंधियारे में डाल दो, वहाँ रोना, और दाँत पीसना होगा।’

14	Πολλοὶ	γάρ	εἰσιν	κλητοί,	ὀλίγοι	δὲ	ἐκλεκτοί.
	बहुत	क्योंकि	हैं	बुलाए–गए	थोड़े	परन्तु	चुने–हुए
	G4183	G1063	G1510	G2822	G3641	G1161	G1588

क्योंकि बुलाए हुए तो बहुत है परन्तु चुने हुए थोड़े हैं।”

15	Τότε	πορευθέντες,	οἱ	Φαρισαῖοι	συμβούλιον	ἔλαβον
	तब	जाकर	–वे	फरीसियों–ने	सलाह	ली
	G5119	G4198	G3588	G5330	G4824	G2983

ὅπως	αὐτὸν	παγιδεύσωσιν	ἐν	λόγῳ.
ताकि	उसे	फंसाएं	–में	वचन
G3704	G0846	G3802	G1722	G3056

तब फरीसियों ने जाकर आपस में विचार किया, कि उसको किस प्रकार बातों में फँसाएँ।

16	καὶ	ἀποστέλλουσιν	αὐτῷ	τοὺς	μαθητὰς	αὐτῶν,	μετὰ
	और	भेजते–हैं	उसके–पास	–उन	चेलों	अपने	साथ
	G2532	G0649	G0846	G3588	G3101	G0846	G3326

τῶν	Ἡρῳδιανῶν,	λέγοντες,	Διδάσκαλε,	οἴδαμεν	ὅτι
–के	हेरोदियों	कहते–हुए	गुरू	जानते–हैं	कि
G3588	G2265	G3004	G1320	G1492	G3754

ἀληθὴς	εἶ,	καὶ	τὴν	ὁδὸν	τοῦ	Θεοῦ	ἐν	ἀληθείᾳ
सच्चा	है	और	–उस	मार्ग	–के	परमेश्वर	–में	सच्चाई
G0227	G1510	G2532	G3588	G3598	G3588	G2316	G1722	G0225

διδάσκεις,	καὶ	οὐ	μέλει	σοι	περὶ	οὐδενός,	οὐ
सिखाता–है	और	नहीं	चिन्ता–है	तुझे	–के–बारे	किसी–की	नहीं
G1321	G2532	G3756	G3199	G4771	G4012	G3762	G3756

γὰρ	βλέπεις	εἰς	πρόσωπον	ἀνθρώπων;
क्योंकि	देखता–है	–को	मुख	मनुष्यों–का
G1063	G0991	G1519	G4383	G0444

अतः उन्होंने अपने चेलों को हेरोदियों के साथ उसके पास यह कहने को भेजा, “हे गुरु, हम जानते हैं, कि तू सच्चा है, और परमेश्वर का मार्ग सच्चाई से सिखाता है, और किसी की परवाह नहीं करता, क्योंकि तू मनुष्यों का मुँह देखकर बातें नहीं करता।

17 εἰπὸν οὖν ἡμῖν, τί σοι δοκεῖ? ἔξεστιν δοῦναι
बता तो हमें क्या तुझे लगता–है उचित–है देना
G3004 G3767 G1473 G5101 G4771 G1380 G1832 G1325

κῆνσον Καίσαρι, ἢ οὔ?
कर कैसर–को या नहीं
G2778 G2541 G2228 G3756

इसलिए हमें बता तू क्या समझता है? कैसर को कर देना उचित है, कि नहीं।”

18 γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν πονηρίαν αὐτῶν, εἶπεν,
जानकर और –वह यीशु –उस दुष्टता उनकी कहा
G1097 G1161 G3588 G2424 G3588 G4189 G0846 G3004

Τί με πειράζετε, ὑποκριταί?
क्यों मुझे परीक्षा–करते–हो कपटियो
G5101 G1473 G3985 G5273

यीशु ने उनकी दुष्टता जानकर कहा, “हे कपटियों, मुझे क्यों परखते हो?

19 ἐπιδείξατέ μοι τὸ νόμισμα τοῦ κήνσου. οἱ δὲ
दिखाओ मुझे –वह सिक्का –का कर–का –वे और
G1925 G1473 G3588 G3546 G3588 G2778 G3588 G1161

προσήνεγκαν αὐτῷ δηνάριον.
लाए उसके–पास दीनार
G4374 G0846 G1220

कर का सिक्का मुझे दिखाओ।” तब वे उसके पास एक दीनार ले आए।

20 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη? καὶ ἡ
और कहता–है उन–से किसकी –यह मूर्ति यह और –यह
G2532 G3004 G0846 G5101 G3588 G1504 G3778 G2532 G3588

ἐπιγραφή?
लेख
G1923

उसने, उनसे पूछा, “यह आकृति और नाम किसका है?”

21 λέγουσιν ‹αὐτῷ›, Καίσαρος. τότε λέγει αὐτοῖς, Ἀπόδοτε
कहते-हैं उस-से कैसर-की तब कहता-है उन-से दे-दो
G3004 G0846 G2541 G5119 G3004 G0846 G0591

οὖν τὰ Καίσαρος Καίσαρι, καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ
तो -वे कैसर-की कैसर-को और -वे -के परमेश्वर -को
G3767 G3588 G2541 G2541 G2532 G3588 G3588 G2316 G3588

Θεῷ.
परमेश्वर
G2316

उन्होंने उससे कहा, “कैसर का।” तब उसने उनसे कहा, “जो कैसर का है, वह कैसर को; और जो परमेश्वर का है, वह परमेश्वर को दो।”

22 καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν; καὶ ἀφέντες αὐτὸν
और सुनकर चकित-हुए और छोड़कर उसे
G2532 G0191 G2296 G2532 G0863 G0846

ἀπῆλθαν.
गए
G0565

यह सुनकर उन्होंने अचम्भा किया, और उसे छोड़कर चले गए।

23 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ προσῆλθον αὐτῷ Σαδδουκαῖοι,
-में उस -उस दिन आए उसके-पास सदूकी
G1722 G1565 G3588 G2250 G4334 G0846 G4523

λέγοντες μὴ εἶναι ἀνάστασιν, καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν,
कहते-हुए न होना पुनरुत्थान और पूछा उस-से
G3004 G3361 G1510 G0386 G2532 G1905 G0846

उसी दिन सदूकी जो कहते हैं कि मरे हुओं का पुनरुत्थान है ही नहीं उसके पास आए, और उससे पूछा,

24 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς εἶπεν, Ἐάν τις ἀποθάνῃ
कहते-हुए गुरू मूसा कहा यदि कोई मरे
G3004 G1320 G3475 G3004 G1437 G5100 G0599

μὴ ἔχων τέκνα, ἐπιγαμβρεύσει ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ
न रखते-हुए बच्चे विवाह-करे -वह भाई उसका
G3361 G2192 G5043 G1918 G3588 G0080 G0846

τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἀναστήσει σπέρμα τῷ
-उस पत्नी उसकी और उठाएगा वंश -के
G3588 G1135 G0846 G2532 G0450 G4690 G3588

ἀδελφῷ αὐτοῦ.
भाई उसके
G0080 G0846

“हे गुरु, मूसा ने कहा था, कि यदि कोई बिना सन्तान मर जाए, तो उसका भाई उसकी पत्नी को विवाह करके अपने भाई के लिये वंश उत्पन्न करे।

25 ἦσαν δὲ παρ’ ἡμῖν ἑπτὰ ἀδελφοί; καὶ ὁ
थे और -पास हमारे सात भाई और -वह
G1510 G1161 G3844 G1473 G2033 G0080 G2532 G3588

πρῶτος, γήμας, ἐτελεύτησεν, καὶ μὴ ἔχων σπέρμα,
पहला विवाह-करके मरा और न रखते-हुए वंश
G4413 G1060 G5053 G2532 G3361 G2192 G4690

ἀφῆκεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
छोड़ा -उस पत्नी अपनी -के भाई उसके
G0863 G3588 G1135 G0846 G3588 G0080 G0846

अब हमारे यहाँ सात भाई थे; पहला विवाह करके मर गया; और सन्तान न होने के कारण अपनी पत्नी को अपने भाई के लिये छोड़ गया।

26 ὁμοίως καὶ ὁ δεύτερος, καὶ ὁ τρίτος, ἕως
वैसे-ही भी -वह दूसरा और -वह तीसरा तक
G3668 G2532 G3588 G1208 G2532 G3588 G5154 G2193

τῶν ἑπτά.
-उन सात
G3588 G2033

इसी प्रकार दूसरे और तीसरे ने भी किया, और सातों तक यही हुआ।

27 ὕστερον δὲ πάντων, ἀπέθανεν ἡ γυνή.
बाद-में और सब-के मरी -वह पत्नी
G5305 G1161 G3956 G0599 G3588 G1135

सब के बाद वह स्त्री भी मर गई।

28 ἐν τῇ ἀναστάσει, οὖν, τίνος τῶν ἑπτὰ ἔσται
-में -उस पुनरुत्थान तो किसकी -उन सात होगी
G1722 G3588 G0386 G3767 G5101 G3588 G2033 G1510

γυνή? πάντες γὰρ ἔσχον αὐτήν.
पत्नी सब-ने क्योंकि रखा उसे
G1135 G3956 G1063 G2192 G0846

अतः जी उठने पर वह उन सातों में से किसकी पत्नी होगी? क्योंकि वह सब की पत्नी हो चुकी थी।”

29 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πλανᾶσθε,
उत्तर-देकर और -वह यीशु कहा उन-से भटकते-हो
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G4105

μὴ εἰδότες τὰς γραφὰς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ
न जानते-हुए -उन पवित्रशास्त्रों न -उस शक्ति -की
G3361 G1492 G3588 G1124 G3366 G3588 G1411 G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर
G2316

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, “तुम पवित्रशास्त्र और परमेश्वर की सामर्थ्य नहीं जानते; इस कारण भूल में पड़ गए हो।

30 ἐν γὰρ τῇ ἀναστάσει, οὔτε γαμοῦσιν, οὔτε
-में क्योंकि -उस पुनरुत्थान न विवाह-करते न
G1722 G1063 G3588 G0386 G3777 G1060 G3777

γαμίζονται, ἀλλ’ ὡς ἄγγελοι ‹θεοῦ› ἐν τῷ
विवाह-दिए-जाते परन्तु जैसे स्वर्गदूत परमेश्वर-के -में -उस
G1061 G0235 G5613 G0032 G2316 G1722 G3588

οὐρανῷ εἰσιν.
स्वर्ग हैं
G3772 G1510

क्योंकि जी उठने पर विवाह-शादी न होगी; परन्तु वे स्वर्ग में दूतों के समान होंगे।

31	περὶ	δὲ	τῆς	ἀναστάσεως	τῶν	νεκρῶν,	οὐκ	
	–के–बारे	परन्तु	–के	पुनरुत्थान	–के	मृतों	नहीं	
	G4012	G1161	G3588	G0386	G3588	G3498	G3756	

ἀνέγνωτε	τὸ	ῥηθὲν	ὑμῖν	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	λέγοντος,
पढ़ा	–वह	कहा–गया	तुम–से	द्वारा	–के	परमेश्वर	कहते–हुए
G0314	G3588	G2046	G4771	G5259	G3588	G2316	G3004

परन्तु मरे हुओं के जी उठने के विषय में क्या तुम ने यह वचन नहीं पढ़ा जो परमेश्वर ने तुम से कहा:

32	Ἐγώ	εἰμι	ὁ	Θεὸς	Ἀβραὰμ	καὶ	ὁ	Θεὸς
	मैं	हूं	–वह	परमेश्वर	अब्राहम–का	और	–वह	परमेश्वर
	G1473	G1510	G3588	G2316	G0011	G2532	G3588	G2316

Ἰσαὰκ	καὶ	ὁ	Θεὸς	Ἰακώβ?	οὐκ	ἔστιν	ὁ	Θεὸς
इसहाक–का	और	–वह	परमेश्वर	याकूब–का	नहीं	है	–वह	परमेश्वर
G2464	G2532	G3588	G2316	G2384	G3756	G1510	G3588	G2316

νεκρῶν,	ἀλλὰ	ζώντων.
मृतों–का	परन्तु	जीवितों–का
G3498	G0235	G2198

‘मैं अब्राहम का परमेश्वर, और इसहाक का परमेश्वर, और याकूब का परमेश्वर हूँ?’ वह तो मरे हुओं का नहीं, परन्तु जीवितों का परमेश्वर है।”

33	καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	ὄχλοι	ἐξεπλήσσοντο	ἐπὶ	τῇ
	और	सुनकर	–वे	भीड़ें	चकित–थीं	–पर	–उस
	G2532	G0191	G3588	G3793	G1605	G1909	G3588

διδαχῇ	αὐτοῦ.
शिक्षा	उसकी
G1322	G0846

यह सुनकर लोग उसके उपदेश से चकित हुए।

34	Οἱ	δὲ	Φαρισαῖοι,	ἀκούσαντες	ὅτι	ἐφίμωσεν	τοὺς
	–वे	परन्तु	फरीसी	सुनकर	कि	चुप–कराया	–उन
	G3588	G1161	G5330	G0191	G3754	G5392	G3588

Σαδδουκαίους,	συνήχθησαν	ἐπὶ	τὸ	αὐτό,	
सदूकियों	इकट्ठे–हुए	–पर	–वह	एक–साथ	
G4523	G4863	G1909	G3588	G0846	

जब फरीसियों ने सुना कि यीशु ने सदूकियों का मुँह बन्द कर दिया; तो वे इकट्ठे हुए।

35 καὶ ἐπηρώτησεν εἷς ἐξ αὐτῶν, νομικὸς, πειράζων
और पूछा एक –में–से उन व्यवस्था–विद परीक्षा–करते–हुए
G2532 G1905 G1520 G1537 G0846 G3544 G3985

αὐτόν,
उसे
G0846

और उनमें से एक व्यवस्थापक ने परखने के लिये, उससे पूछा,

36 Διδάσκαλε, ποία ἐντολὴ μεγάλη ἐν τῷ νόμῳ?
गुरू कौन–सी आज्ञा बड़ी –में –उस व्यवस्था
G1320 G4169 G1785 G3173 G1722 G3588 G3551

“हे गुरु, व्यवस्था में कौन सी आज्ञा बड़ी है?”

37 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Ἀγαπήσεις κύριον τὸν Θεόν
–वह और कहा उस–से प्रेम–करेगा प्रभु –उस परमेश्वर–से
G3588 G1161 G5346 G0846 G0025 G2962 G3588 G2316

σου ἐν ὅλῃ τῇ καρδίᾳ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ
तेरे –में सम्पूर्ण –उस हृदय तेरे और –में सम्पूर्ण –उस
G4771 G1722 G3650 G3588 G2588 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588

ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου.
प्राण तेरे और –में सम्पूर्ण –उस मन तेरे
G5590 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G1271 G4771

उसने उससे कहा, \+wj “तू परमेश्वर अपने प्रभु से अपने सारे मन और अपने सारे प्राण और अपनी सारी बुद्धि के साथ प्रेम रख।\+wj*

38 αὕτη ἐστὶν ἡ μεγάλη καὶ πρώτη ἐντολή.
यह है –वह बड़ी और पहली आज्ञा
G3778 G1510 G3588 G3173 G2532 G4413 G1785

बड़ी और मुख्य आज्ञा तो यही है।

39 δευτέρα ‹δὲ› ὁμοία αὐτῇ: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου
दूसरी और समान उसके प्रेम–करेगा –उस पड़ोसी तेरे
G1208 G1161 G3664 G0846 G0025 G3588 G4139 G4771

ὡς σεαυτόν.
जैसे अपने–आप
G5613 G4572

और उसी के समान यह दूसरी भी है, कि तू अपने पड़ोसी से अपने समान प्रेम रख।

40 ἐν ταύταις ταῖς δυσὶν ἐντολαῖς, ὅλος ὁ νόμος
–में इन –उन दो आज्ञाओं सम्पूर्ण –वह व्यवस्था
G1722 G3778 G3588 G1417 G1785 G3650 G3588 G3551

κρέμαται, καὶ οἱ προφῆται.
लटकी–है और –वे भविष्यवक्ता
G2910 G2532 G3588 G4396

ये ही दो आज्ञाएँ सारी \+wj व्यवस्था एवं भविष्यद्वक्ताओं\+wj* का आधार है।”

41 Συνηγμένων δὲ τῶν Φαρισαίων, ἐπηρώτησεν αὐτοὺς
इकट्ठे–हुए और –उन फरीसियों–के पूछा उन–से
G4863 G1161 G3588 G5330 G1905 G0846

ὁ Ἰησοῦς,
–वह यीशु
G3588 G2424

जब फरीसी इकट्ठे थे, तो यीशु ने उनसे पूछा,

42 λέγων, Τί ὑμῖν δοκεῖ περὶ τοῦ Χριστοῦ? τίνος
कहते–हुए क्या तुम्हें लगता–है –के–बारे –के मसीह किसका
G3004 G5101 G4771 G1380 G4012 G3588 G5547 G5101

υἱός ἐστιν? λέγουσιν αὐτῷ, Τοῦ Δαυίδ.
पुत्र है कहते–हैं उस–से –का दाऊद
G5207 G1510 G3004 G0846 G3588 G1138

“मसीह के विषय में तुम क्या समझते हो? वह किसकी सन्तान है?” उन्होंने उससे कहा, “दाऊद की।”

43 λέγει αὐτοῖς, Πῶς οὖν, Δαυὶδ ἐν Πνεύματι καλεῖ
कहता–है उन–से कैसे तो दाऊद –में आत्मा बुलाता–है
G3004 G0846 G4459 G3767 G1138 G1722 G4151 G2564

αὐτὸν Κύριον, λέγων,
उसे प्रभु कहते–हुए
G0846 G2962 G3004

उसने उनसे पूछा, “तो दाऊद आत्मा में होकर उसे प्रभु क्यों कहता है?

44 Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν
कहा प्रभु–ने –को प्रभु मेरे बैठ –से दाहिने
G3004 G2962 G3588 G2962 G1473 G2521 G1537 G1188

μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποκάτω
मेरी जब–तक भी रखूं –उन शत्रुओं तेरे नीचे
G1473 G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5270

τῶν ποδῶν σου.
–के पैरों तेरे
G3588 G4228 G4771

‘प्रभु ने, मेरे प्रभु से कहा,

45 εἰ οὖν, Δαυὶδ καλεῖ αὐτὸν Κύριον, πῶς υἱὸς
यदि तो दाऊद बुलाता–है उसे प्रभु कैसे पुत्र
G1487 G3767 G1138 G2564 G0846 G2962 G4459 G5207

αὐτοῦ ἐστιν?
उसका है
G0846 G1510

भला, जब दाऊद उसे प्रभु कहता है, तो वह उसका पुत्र कैसे ठहरा?”

46 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἀποκριθῆναι αὐτῷ λόγον, οὐδὲ
और कोई–नहीं सका उत्तर–देना उसे वचन न
G2532 G3762 G1410 G0611 G0846 G3056 G3761

ἐτόλμησέν τις ἀπ’ ἐκείνης τῆς ἡμέρας ἐπερωτῆσαι
साहस–किया किसी–ने –से उस –उस दिन पूछना
G5111 G5100 G0575 G1565 G3588 G2250 G1905

αὐτὸν οὐκέτι.
उस–से फिर
G0846 G3765

उसके उत्तर में कोई भी एक बात न कह सका। परन्तु उस दिन से किसी को फिर उससे कुछ पूछने का साहस न हुआ।

Chapter 23

1 Τότε ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν τοῖς ὄχλοις καὶ τοῖς
तब –वह यीशु बोला –उन भीड़ों–से और –उन
G5119 G3588 G2424 G2980 G3588 G3793 G2532 G3588

μαθηταῖς αὐτοῦ,
चेलों–से अपने
G3101 G0846

तब यीशु ने भीड़ से और अपने चेलों से कहा,

2 λέγων, Ἐπὶ τῆς Μωϋσέως καθέδρας ἐκάθισαν οἱ
कहते–हुए –पर –की मूसा गद्दी बैठे–हैं –वे
G3004 G1909 G3588 G3475 G2515 G2523 G3588

γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι;
शास्त्री और –वे फरीसी
G1122 G2532 G3588 G5330

“शास्त्री और फरीसी मूसा की गद्दी पर बैठे हैं;

3 πάντα οὖν, ὅσα ἐὰν εἴπωσιν ὑμῖν ποιήσατε, καὶ
सब तो जो–कुछ भी कहें तुम–से करो और
G3956 G3767 G3745 G1437 G3004 G4771 G4160 G2532

τηρεῖτε. κατὰ δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν, μὴ ποιεῖτε.
पालन–करो –के–अनुसार परन्तु –उन कामों उनके न करो
G5083 G2596 G1161 G3588 G2041 G0846 G3361 G4160

λέγουσιν γὰρ, καὶ οὐ ποιοῦσιν.
कहते–हैं क्योंकि और नहीं करते–हैं
G3004 G1063 G2532 G3756 G4160

इसलिए वे तुम से जो कुछ कहें वह करना, और मानना, परन्तु उनके जैसा काम मत करना; क्योंकि वे कहते तो हैं पर करते नहीं।

4 δεσμεύουσιν δὲ φορτία βαρέα [καὶ δυσβάστακτα],
बांधते–हैं और बोझ भारी और कठिन–उठाने–वाले
G1195 G1161 G5413 G0926 G2532 G1419

καὶ ἐπιτιθέασιν ἐπὶ τοὺς ὤμους τῶν ἀνθρώπων; αὐτοὶ
और रखते–हैं –पर –उन कंधों –के मनुष्यों वे
G2532 G2007 G1909 G3588 G5606 G3588 G0444 G0846

δὲ, τῷ δακτύλῳ αὐτῶν, οὐ θέλουσιν κινῆσαι αὐτά.
परन्तु –से उंगली अपनी नहीं चाहते हिलाना उन्हें
G1161 G3588 G1147 G0846 G3756 G2309 G2795 G0846

वे एक ऐसे \+wj भारी बोझ को जिनको उठाना कठिन है, बाँधकर उन्हें मनुष्यों के कंधों पर रखते हैं;\+wj* परन्तु आप उन्हें अपनी उँगली से भी सरकाना नहीं चाहते।

5	πάντα	δὲ	τὰ	ἔργα	αὐτῶν,	ποιοῦσιν	πρὸς	τὸ
	सब	परन्तु	–वे	काम	अपने	करते–हैं	–के–लिए	–उस
	G3956	G1161	G3588	G2041	G0846	G4160	G4314	G3588

θεαθῆναι	τοῖς	ἀνθρώποις.	πλατύνουσιν	γὰρ	τὰ	
दिखाई–जाने	–उन	मनुष्यों–को	चौड़ा–करते–हैं	क्योंकि	–वे	
G2300	G3588	G0444	G4115	G1063	G3588	

φυλακτήρια	αὐτῶν,	καὶ	μεγαλύνουσιν	τὰ	κράσπεδα.	
तावीज़	अपने	और	बड़ा–करते–हैं	–वे	झालर	
G5440	G0846	G2532	G3170	G3588	G2899	

वे अपने सब काम लोगों को दिखाने के लिये करते हैं वे अपने \+wj तावीजों\+wj* को चौड़े करते, और अपने वस्त्रों की झालरों को बढ़ाते हैं।

6	φιλοῦσιν	δὲ	τὴν	πρωτοκλισίαν	ἐν	τοῖς	δείπνοις,	
	प्रेम–करते–हैं	और	–उस	प्रथम–स्थान	–में	–उन	भोजों	
	G5368	G1161	G3588	G4411	G1722	G3588	G1173	

καὶ	τὰς	πρωτοκαθεδρίας	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς,	
और	–वे	प्रथम–आसन	–में	–उन	सभाओं	
G2532	G3588	G4410	G1722	G3588	G4864	

भोज में मुख्य-मुख्य जगहें, और आराधनालयों में मुख्य-मुख्य आसन,

7	καὶ	τοὺς	ἀσπασμοὺς	ἐν	ταῖς	ἀγοραῖς,	καὶ
	और	–वे	अभिवादन	–में	–उन	बाज़ारों	और
	G2532	G3588	G0783	G1722	G3588	G0058	G2532

καλεῖσθαι	ὑπὸ	τῶν	ἀνθρώπων,	Ῥαββί.
बुलवाना	द्वारा	–के	मनुष्यों	रब्बी
G2564	G5259	G3588	G0444	G4461

और बाजारों में नमस्कार और मनुष्य में रब्बी कहलाना उन्हें भाता है।

8	ὑμεῖς	δὲ	μὴ	κληθῆτε	Ῥαββί;	εἷς	γάρ	ἐστιν	ὑμῶν
	तुम	परन्तु	न	बुलवाओ	रब्बी	एक	क्योंकि	है	तुम्हारा
	G4771	G1161	G3361	G2564	G4461	G1520	G1063	G1510	G4771

ὁ	διδάσκαλος,	πάντες	δὲ	ὑμεῖς	ἀδελφοί	ἐστε.
–वह	गुरू	सब	और	तुम	भाई	हो
G3588	G1320	G3956	G1161	G4771	G0080	G1510

परन्तु तुम रब्बी न कहलाना, क्योंकि तुम्हारा एक ही गुरु है: और तुम सब भाई हो।

9 καὶ πατέρα μὴ καλέσητε ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς; εἷς
और पिता न बुलाओ अपना –पर –की पृथ्वी एक
G2532 G3962 G3361 G2564 G4771 G1909 G3588 G1093 G1520

γάρ ἐστιν ὑμῶν ὁ Πατὴρ, ὁ οὐράνιος.
क्योंकि है तुम्हारा –वह पिता –जो स्वर्गीय
G1063 G1510 G4771 G3588 G3962 G3588 G3770

और पृथ्वी पर किसी को अपना पिता न कहना, क्योंकि तुम्हारा एक ही पिता है, जो स्वर्ग में है।

10 μηδὲ κληθῆτε καθηγηταί; ὅτι καθηγητὴς ὑμῶν ἐστιν
न बुलवाओ मार्गदर्शक क्योंकि मार्गदर्शक तुम्हारा है
G3366 G2564 G2519 G3754 G2519 G4771 G1510

εἷς, ὁ Χριστός.
एक –वह मसीह
G1520 G3588 G5547

और स्वामी भी न कहलाना, क्योंकि तुम्हारा एक ही स्वामी है, अर्थात् मसीह।

11 ὁ δὲ μείζων ὑμῶν ἔσται ὑμῶν διάκονος.
–जो और बड़ा तुम–में–से होगा तुम्हारा सेवक
G3588 G1161 G3173 G4771 G1510 G4771 G1249

जो तुम में बड़ा हो, वह तुम्हारा सेवक बने।

12 Ὅστις δὲ ὑψώσει ἑαυτὸν, ταπεινωθήσεται; καὶ ὅστις
जो और ऊंचा–करेगा अपने–आप नीचा–किया–जाएगा और जो
G3748 G1161 G5312 G1438 G5013 G2532 G3748

ταπεινώσει ἑαυτὸν, ὑψωθήσεται.
नीचा–करेगा अपने–आप ऊंचा–किया–जाएगा
G5013 G1438 G5312

जो कोई अपने आपको बड़ा बनाएगा, वह छोटा किया जाएगा: और जो कोई अपने आपको छोटा बनाएगा, वह बड़ा किया जाएगा।

13 Οὐαὶ δὲ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί!
हाय और तुम–पर शास्त्रियो और फरीसियो कपटियो
G3759 G1161 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273

ὅτι κλείετε τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἔμπροσθεν
क्योंकि बंद–करते–हो –उस राज्य –के स्वर्गों सामने
G3754 G2808 G3588 G0932 G3588 G3772 G1715

τῶν ἀνθρώπων; ὑμεῖς γὰρ οὐκ εἰσέρχεσθε, οὐδὲ τοὺς
–के मनुष्यों तुम क्योंकि नहीं प्रवेश–करते–हो न –उन
G3588 G0444 G4771 G1063 G3756 G1525 G3761 G3588

εἰσερχομένους ἀφίετε εἰσελθεῖν.
प्रवेश–करनेवालों देते–हो प्रवेश–करने
G1525 G0863 G1525

“हे कपटी शास्त्रियों और फरीसियों तुम पर हाय! तुम मनुष्यों के विरोध में स्वर्ग के राज्य का द्वार बन्द करते हो, न तो आप ही उसमें प्रवेश करते हो और न उसमें प्रवेश करनेवालों को प्रवेश करने देते हो।

14 {Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι
हाय तुम–पर शास्त्रियो और फरीसियो कपटियो क्योंकि
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754

κατεσθίετε τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει
खा–जाते–हो –वे घर –की विधवाओं और बहाने–से
G2719 G3588 G3614 G3588 G5503 G2532 G4392

μακρὰ προσευχόμενοι. διὰ τοῦτο, λήψεσθε περισσότερον
लम्बी प्रार्थना–करते–हुए इसलिए यह पाओगे अधिक
G3117 G4336 G1223 G3778 G2983 G4053

κρίμα}.
दंड
G2917

[हे कपटी शास्त्रियों और फरीसियों, तुम पर हाय! तुम विधवाओं के घरों को खा जाते हो, और दिखाने के लिए बड़ी देर तक प्रार्थना करते रहते हो: इसलिए तुम्हें अधिक दण्ड मिलेगा।]

15 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι
हाय तुम-पर शास्त्रियो और फरीसियो कपटियो क्योंकि
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754

περιάγετε τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν ποιῆσαι ἕνα
घूमते-हो -उस समुद्र और -उस सूखी बनाने एक
G4013 G3588 G2281 G2532 G3588 G3584 G4160 G1520

προσήλυτον, καὶ ὅταν γένηται, ποιεῖτε αὐτὸν υἱὸν
धर्म-परिवर्तित और जब हो बनाते-हो उसे पुत्र
G4339 G2532 G3752 G1096 G4160 G0846 G5207

γεέννης διπλότερον ὑμῶν.
नरक-का दोगुना तुम-से
G1067 G1362 G4771

“हे कपटी शास्त्रियों और फरीसियों तुम पर हाय! तुम एक जन को अपने मत में लाने के लिये सारे जल और थल में फिरते हो, और जब वह मत में आ जाता है, तो उसे अपने से दुगना नारकीय बना देते हो।

16 Οὐαὶ ὑμῖν, ὁδηγοὶ τυφλοί, οἱ λέγοντες, Ὃς ἂν
हाय तुम-पर मार्गदर्शको अंधो -जो कहते-हुए जो भी
G3759 G4771 G3595 G5185 G3588 G3004 G3739 G0302

ὀμόσῃ ἐν τῷ ναῷ, οὐδέν ἐστιν; ὃς δ’ ἂν
शपथ-खाए -में -उस मन्दिर कुछ-नहीं है जो परन्तु भी
G3660 G1722 G3588 G3485 G3762 G1510 G3739 G1161 G0302

ὀμόσῃ ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ ναοῦ, ὀφείλει.
शपथ-खाए -में -उस सोने -के मन्दिर-के बंधा-है
G3660 G1722 G3588 G5557 G3588 G3485 G3784

“हे अंधे अगुओं, तुम पर हाय, जो कहते हो कि यदि कोई मन्दिर की शपथ खाए तो कुछ नहीं, परन्तु यदि कोई मन्दिर के सोने की सौगन्ध खाए तो उससे बन्ध जाएगा।

17 μωροὶ καὶ τυφλοί! τίς γὰρ μείζων ἐστίν, ὁ
मूर्खो और अंधो कौन क्योंकि बड़ा है -वह
G3474 G2532 G5185 G5101 G1063 G3173 G1510 G3588

χρυσὸς, ἢ ὁ ναὸς, ὁ ἁγιάσας τὸν χρυσόν?
सोना या -वह मन्दिर -जिसने पवित्र-किया -उस सोने-को
G5557 G2228 G3588 G3485 G3588 G0037 G3588 G5557

हे मूर्खों, और अंधों, कौन बड़ा है, सोना या वह मन्दिर जिससे सोना पवित्र होता है?

18	καί, और G2532	Ὃς जो G3739	ἂν भी G0302	ὀμόσῃ शपथ-खाए G3660	ἐν -में G1722	τῷ -उस G3588	θυσιαστηρίῳ, वेदी G2379	οὐδέν कुछ-नहीं G3762

ἐστιν; है G1510	ὃς जो G3739	δ' परन्तु G1161	ἂν भी G0302	ὀμόσῃ शपथ-खाए G3660	ἐν -में G1722	τῷ -उस G3588	δώρῳ भेंट G1435	τῷ -जो G3588

ἐπάνω ऊपर G1883	αὐτοῦ, उसके G0846	ὀφείλει. बंधा-है G3784

फिर कहते हो कि यदि कोई वेदी की शपथ खाए तो कुछ नहीं, परन्तु जो भेंट उस पर है, यदि कोई उसकी शपथ खाए तो बन्ध जाएगा।

19	τυφλοί! अंधो G5185	τί क्या G5101	γὰρ क्योंकि G1063	μεῖζον, बड़ा G3173	τὸ -वह G3588	δῶρον, भेंट G1435	ἢ या G2228	τὸ -वह G3588

θυσιαστήριον, वेदी G2379	τὸ -जो G3588	ἁγιάζον पवित्र-करती-है G0037	τὸ -उस G3588	δῶρον? भेंट-को G1435

हे अंधों, कौन बड़ा है, भेंट या वेदी जिससे भेंट पवित्र होती है?

20	ὁ -जो G3588	οὖν तो G3767	ὀμόσας शपथ-खानेवाला G3660	ἐν -में G1722	τῷ -उस G3588	θυσιαστηρίῳ, वेदी G2379	ὀμνύει शपथ-खाता-है G3660	

ἐν -में G1722	αὐτῷ, उस-पर G0846	καὶ और G2532	ἐν -में G1722	πᾶσι सब G3956	τοῖς -उन G3588	ἐπάνω ऊपर G1883	αὐτοῦ. उसके G0846

इसलिए जो वेदी की शपथ खाता है, वह उसकी, और जो कुछ उस पर है, उसकी भी शपथ खाता है।

21	καὶ और G2532	ὁ -जो G3588	ὀμόσας शपथ-खानेवाला G3660	ἐν -में G1722	τῷ -उस G3588	ναῷ, मन्दिर G3485	ὀμνύει शपथ-खाता-है G3660	ἐν -में G1722

αὐτῷ, उस-पर G0846	καὶ और G2532	ἐν -में G1722	τῷ -उस G3588	κατοικοῦντι निवास-करनेवाले G2730	αὐτόν. उसमें G0846

और जो मन्दिर की शपथ खाता है, वह उसकी और उसमें रहनेवालों की भी शपथ खाता है।

22 καὶ ὁ ὀμόσας ἐν τῷ οὐρανῷ, ὀμνύει
और –जो शपथ–खानेवाला –में –उस स्वर्ग शपथ–खाता–है
G2532 G3588 G3660 G1722 G3588 G3772 G3660

ἐν τῷ θρόνῳ τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐν τῷ καθημένῳ
–में –उस सिंहासन –के परमेश्वर और –में –उस बैठनेवाले
G1722 G3588 G2362 G3588 G2316 G2532 G1722 G3588 G2521

ἐπάνω αὐτοῦ.
ऊपर उसके
G1883 G0846

और जो स्वर्ग की शपथ खाता है, वह परमेश्वर के सिंहासन की और उस पर बैठनेवाले की भी शपथ खाता है।

23 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι
हाय तुम–पर शास्त्रियो और फरीसियो कपटियो क्योंकि
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754

ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον, καὶ τὸ ἄνηθον, καὶ
दशवांश–देते–हो –वह पुदीना और –वह सौंफ और
G0586 G3588 G2238 G2532 G3588 G0432 G2532

τὸ κύμινον; καὶ ἀφήκατε τὰ βαρύτερα τοῦ νόμου:
–वह जीरा और छोड़–दिया –वे भारी –के व्यवस्था
G3588 G2951 G2532 G0863 G3588 G0926 G3588 G3551

τὴν κρίσιν, καὶ τὸ ἔλεος, καὶ τὴν πίστιν. ταῦτα
–उस न्याय और –वह दया और –उस विश्वास ये
G3588 G2920 G2532 G3588 G1656 G2532 G3588 G4102 G3778

δὲ ἔδει ποιῆσαι, κἀκεῖνα μὴ ἀφιέναι.
परन्तु चाहिए–था करना और–वे न छोड़ना
G1161 G1163 G4160 G2548 G3361 G0863

“हे कपटी शास्त्रियों, और फरीसियों, तुम पर हाय! तुम पोदीने और सौंफ और जीरे का दसवाँ अंश देते हो, परन्तु तुम ने व्यवस्था की गम्भीर बातों अर्थात् न्याय, और दया, और विश्वास को छोड़ दिया है; चाहिये था कि इन्हें भी करते रहते, और उन्हें भी न छोड़ते।

24 ὁδηγοὶ τυφλοί! οἱ διϋλίζοντες τὸν κώνωπα, τὴν
मार्गदर्शको अंधो –जो छानते–हो –उस मच्छर –उस
G3595 G5185 G3588 G1368 G3588 G2971 G3588

δὲ κάμηλον καταπίνοντες!
परन्तु ऊंट निगलते–हो
G1161 G2574 G2666

हे अंधे अगुओं, तुम मच्छर को तो छान डालते हो, परन्तु ऊँट को निगल जाते हो।

25 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι
हाय तुम–पर शास्त्रियो और फरीसियो कपटियो क्योंकि
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754

καθαρίζετε τὸ ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς
शुद्ध–करते–हो –वह बाहर –के कटोरे और –की
G2511 G3588 G1855 G3588 G4221 G2532 G3588

παροψίδος; ἔσωθεν δὲ, γέμουσιν ἐξ ἁρπαγῆς καὶ
थाली भीतर परन्तु भरे–हैं –से लूट और
G3953 G2081 G1161 G1073 G1537 G0724 G2532

ἀκρασίας.
असंयम
G0192

“हे कपटी शास्त्रियों, और फरीसियों, तुम पर हाय! तुम कटोरे और थाली को ऊपर-ऊपर से तो माँजते हो परन्तु वे भीतर अंधेर असंयम से भरे हुए हैं।

26 Φαρισαῖε τυφλέ! καθάρισον πρῶτον τὸ ἐντὸς τοῦ
फरीसी अंधे शुद्ध–कर पहले –वह भीतर –के
G5330 G5185 G2511 G4412 G3588 G1787 G3588

ποτηρίου ‹καὶ τῆς παροψίδος›, ἵνα γένηται καὶ τὸ
कटोरे और –की थाली ताकि हो भी –वह
G4221 G2532 G3588 G3953 G2443 G1096 G2532 G3588

ἐκτὸς αὐτοῦ καθαρόν.
बाहर उसका शुद्ध
G1622 G0846 G2513

हे अंधे फरीसी, पहले कटोरे और थाली को \+wj भीतर से माँज कि वे बाहर से भी स्वच्छ हों।\+wj*

27 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι
हाय तुम-पर शास्त्रियो और फरीसियो कपटियो क्योंकि
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754

παρομοιάζετε τάφοις κεκονιαμένοις, οἵτινες ἔξωθεν μὲν
समान-हो कब्रों-से पुताई-हुई जो बाहर-से तो
G3945 G5028 G2867 G3748 G1855 G3303

φαίνονται ὡραῖοι. ἔσωθεν δὲ γέμουσιν ὀστέων νεκρῶν,
दिखती-हैं सुन्दर भीतर-से परन्तु भरी-हैं हड्डियों मृतों-की
G5316 G5611 G2081 G1161 G1073 G3747 G3498

καὶ πάσης ἀκαθαρσίας.
और सब अशुद्धता-की
G2532 G3956 G0167

“हे कपटी शास्त्रियों, और फरीसियों, तुम पर हाय! तुम \+wj चूना फिरी हुई कब्रों\+wj* के समान हो जो ऊपर से तो सुन्दर दिखाई देती हैं, परन्तु भीतर मुर्दों की हड्डियों और सब प्रकार की मलिनता से भरी हैं।

28 οὕτως καὶ, ὑμεῖς ἔξωθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς
वैसे-ही भी तुम बाहर-से तो दिखते-हो -उन
G3779 G2532 G4771 G1855 G3303 G5316 G3588

ἀνθρώποις δίκαιοι, ἔσωθεν δέ ἐστε μεστοὶ ὑποκρίσεως
मनुष्यों-को धर्मी भीतर-से परन्तु हो भरे-हुए कपट-की
G0444 G1342 G2081 G1161 G1510 G3324 G5272

καὶ ἀνομίας.
और अधर्म-की
G2532 G0458

इसी रीति से तुम भी ऊपर से मनुष्यों को धर्मी दिखाई देते हो, परन्तु भीतर कपट और अधर्म से भरे हुए हो।

29 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι
हाय तुम-पर शास्त्रियो और फरीसियो कपटियो क्योंकि
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754

οἰκοδομεῖτε τοὺς τάφους τῶν προφητῶν, καὶ κοσμεῖτε
बनाते-हो -वे कब्रें -के भविष्यवक्ताओं और सजाते-हो
G3618 G3588 G5028 G3588 G4396 G2532 G2885

τὰ μνημεῖα τῶν δικαίων,
-वे स्मारक -के धर्मियों
G3588 G3419 G3588 G1342

“हे कपटी शास्त्रियों, और फरीसियों, तुम पर हाय! तुम भविष्यद्वक्ताओं की कब्रें संवारते और धर्मियों की कब्रें बनाते हो।

30 καὶ λέγετε, Εἰ ἤμεθα ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν
और कहते-हो यदि होते -में -उन दिनों -के
G2532 G3004 G1487 G1510 G1722 G3588 G2250 G3588

πατέρων ἡμῶν, οὐκ ἂν ἤμεθα αὐτῶν κοινωνοὶ ἐν
पितरों हमारे नहीं भी होते उनके साझेदार -में
G3962 G1473 G3756 G0302 G1510 G0846 G2844 G1722

τῷ αἵματι τῶν προφητῶν.
-उस लहू -के भविष्यवक्ताओं
G3588 G0129 G3588 G4396

और कहते हो, ‘यदि हम अपने पूर्वजों के दिनों में होते तो भविष्यद्वक्ताओं की हत्या में उनके सहभागी न होते।’

31 ὥστε μαρτυρεῖτε ἑαυτοῖς, ὅτι υἱοί ἐστε τῶν
इसलिए गवाही-देते-हो अपने-आप कि पुत्र हो -के
G5620 G3140 G1438 G3754 G5207 G1510 G3588

φονευσάντων τοὺς προφήτας.
हत्या-करनेवालों -उन भविष्यवक्ताओं
G5407 G3588 G4396

इससे तो तुम अपने पर आप ही गवाही देते हो, कि तुम भविष्यद्वक्ताओं के हत्यारों की सन्तान हो।

32 καὶ ὑμεῖς, πληρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων
और तुम पूरा-करो -वह नाप -के पितरों
G2532 G4771 G4137 G3588 G3358 G3588 G3962

ὑμῶν.
तुम्हारे
G4771

अतः तुम अपने पूर्वजों के पाप का घड़ा भर दो।

33 ὄφεις, γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς φύγητε ἀπὸ τῆς
सांपो वंशो सांपों-के कैसे भागोगे -से -के
G3789 G1081 G2191 G4459 G5343 G0575 G3588

κρίσεως τῆς γεέννης?
न्याय -के नरक
G2920 G3588 G1067

हे साँपों, हे करैतों के बच्चों, तुम नरक के दण्ड से कैसे बचोगे?

34 διὰ τοῦτο, ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς
इसलिए यह देखो मैं भेजता-हूं -पास तुम्हारे
G1223 G3778 G3708 G1473 G0649 G4314 G4771

προφήτας καὶ σοφοὺς καὶ γραμματεῖς. ἐξ αὐτῶν
भविष्यवक्ताओं और बुद्धिमानों और शास्त्रियों -में-से उन
G4396 G2532 G4680 G2532 G1122 G1537 G0846

ἀποκτενεῖτε καὶ σταυρώσετε, καὶ ἐξ αὐτῶν
मारोगे और क्रूस-पर-चढ़ाओगे और -में-से उन
G0615 G2532 G4717 G2532 G1537 G0846

μαστιγώσετε ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν, καὶ διώξετε
कोड़े-मारोगे -में -उन सभाओं तुम्हारी और सताओगे
G3146 G1722 G3588 G4864 G4771 G2532 G1377

ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν;
-से नगरी -में नगरी
G0575 G4172 G1519 G4172

इसलिए देखो, मैं तुम्हारे पास भविष्यद्वक्ताओं और बुद्धिमानों और शास्त्रियों को भेजता हूँ; और तुम उनमें से कुछ को मार डालोगे, और क्रूस पर चढ़ाओगे; और कुछ को अपनी आराधनालयों में कोड़े मारोगे, और एक नगर से दूसरे नगर में खदेड़ते फिरोगे।

35 ὅπως ἔλθῃ ἐφ’ ὑμᾶς πᾶν αἷμα δίκαιον ἐκχυννόμενον
ताकि आए -पर तुम सब लहू धर्मी बहाया-गया
G3704 G2064 G1909 G4771 G3956 G0129 G1342 G1632

ἐπὶ τῆς γῆς, ἀπὸ τοῦ αἵματος Ἅβελ τοῦ δικαίου,
-पर -की पृथ्वी -से -के लहू हाबिल -उस धर्मी
G1909 G3588 G1093 G0575 G3588 G0129 G0006 G3588 G1342

ἕως τοῦ αἵματος Ζαχαρίου υἱοῦ Βαραχίου, ὃν
तक -के लहू ज़करय्याह पुत्र बरकिय्याह-का जिसे
G2193 G3588 G0129 G2197 G5207 G0914 G3739

ἐφονεύσατε μεταξὺ τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ θυσιαστηρίου.
हत्या-किया बीच -के मन्दिर और -के वेदी
G5407 G3342 G3588 G3485 G2532 G3588 G2379

जिससे धर्मी हाबिल से लेकर बिरिक्याह के पुत्र जकर्याह तक, जिसे तुम ने मन्दिर और वेदी के बीच में मार डाला था, जितने धर्मियों का लहू पृथ्वी पर बहाया गया है, वह सब तुम्हारे सिर पर पड़ेगा।

36 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἥξει ταῦτα πάντα ἐπὶ τὴν
सच-सच कहता-हूं तुम-से आएगा ये सब -पर -उस
G0281 G3004 G4771 G2240 G3778 G3956 G1909 G3588

γενεὰν ταύτην.
पीढ़ी इस
G1074 G3778

मैं तुम से सच कहता हूँ, ये सब बातें इस पीढ़ी के लोगों पर आ पड़ेंगी।

37 Ἰερουσαλὴμ, Ἰερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς
यरूशलेम यरूशलेम -जो मारनेवाली -उन
G2419 G2419 G3588 G0615 G3588

προφήτας καὶ λιθοβολοῦσα τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς
भविष्यवक्ताओं और पत्थर-मारनेवाली -उन भेजे-गए -पास
G4396 G2532 G3036 G3588 G0649 G4314

αὐτήν! ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυναγαγεῖν τὰ τέκνα σου,
उसके कितनी-बार चाहा इकट्ठा-करना -वे बच्चे तेरे
G0846 G4212 G2309 G1996 G3588 G5043 G4771

ὃν τρόπον ὄρνις ἐπισυνάγει τὰ νοσσία αὐτῆς ὑπὸ
जिस तरह मुर्गी इकट्ठा-करती-है -वे चूजे अपने नीचे
G3739 G5158 G3733 G1996 G3588 G3556 G0846 G5259

τὰς πτέρυγας, καὶ οὐκ ἠθελήσατε!
-वे पंख और नहीं चाहा
G3588 G4420 G2532 G3756 G2309

“हे यरूशलेम, हे यरूशलेम! तू जो भविष्यद्वक्ताओं को मार डालता है, और जो तेरे पास भेजे गए, उन्हें पत्थराव करता है, कितनी ही बार मैंने चाहा कि जैसे मुर्गी अपने बच्चों को अपने पंखों के नीचे इकट्ठा करती है, वैसे ही मैं भी तेरे बालकों को इकट्ठा कर लूँ, परन्तु तुम ने न चाहा।

38 ἰδοὺ, ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν, ‹ἔρημος›!
देखो छोड़ा-जाता-है तुमको -वह घर तुम्हारा उजाड़
G3708 G0863 G4771 G3588 G3624 G4771 G2048

देखो, तुम्हारा घर तुम्हारे लिये उजाड़ छोड़ा जाता है।

39 λέγω γὰρ ὑμῖν, οὐ μή με ἴδητε ἀπ’ ἄρτι
कहता–हूं क्योंकि तुम–से नहीं कदापि मुझे देखोगे –से अब
G3004 G1063 G4771 G3756 G3361 G1473 G3708 G0575 G0737

ἕως ἂν εἴπητε, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν
जब–तक भी कहो धन्य –वह आनेवाला –में
G2193 G0302 G3004 G2127 G3588 G2064 G1722

ὀνόματι Κυρίου!
नाम प्रभु
G3686 G2962

क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि अब से जब तक तुम न कहोगे, ‘धन्य है वह, जो प्रभु के नाम से आता है’ तब तक तुम मुझे फिर कभी न देखोगे।”

Chapter 24

1 Καὶ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ, ἐπορεύετο,
और निकलकर –वह यीशु –से –के मन्दिर जा–रहा–था
G2532 G1831 G3588 G2424 G0575 G3588 G2411 G4198

καὶ προσῆλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐπιδεῖξαι αὐτῷ
और आए –वे चेले उसके दिखाने उसे
G2532 G4334 G3588 G3101 G0846 G1925 G0846

τὰς οἰκοδομὰς τοῦ ἱεροῦ.
–वे इमारतें –के मन्दिर
G3588 G3619 G3588 G2411

जब यीशु मन्दिर से निकलकर जा रहा था, तो उसके चेले उसको मन्दिर की रचना दिखाने के लिये उसके पास आए।

2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ βλέπετε ταῦτα
–वह और उत्तर–देकर कहा उन–से नहीं देखते–हो ये
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3756 G0991 G3778

πάντα? ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀφεθῇ ὧδε
सब सच–सच कहता–हूं तुम–से नहीं कदापि छोड़ा–जाएगा यहां
G3956 G0281 G3004 G4771 G3756 G3361 G0863 G5602

λίθος ἐπὶ λίθον, ὃς οὐ καταλυθήσεται.
पत्थर –पर पत्थर जो नहीं ढहाया–जाएगा
G3037 G1909 G3037 G3739 G3756 G2647

उसने उनसे कहा, “क्या तुम यह सब नहीं देखते? मैं तुम से सच कहता हूँ, यहाँ पत्थर पर पत्थर भी न छूटेगा, जो ढाया न जाएगा।”

3	Καθημένου	δὲ	αὐτοῦ	ἐπὶ	τοῦ	ὄρους	τῶν	Ἐλαιῶν,	
	बैठते–हुए	और	उसके	–पर	–के	पर्वत	–के	जैतून	
	G2521	G1161	G0846	G1909	G3588	G3735	G3588	G1636	
	προσῆλθον	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ	κατ’	ἰδίαν,	λέγοντες,		
	आए	उसके–पास	–वे	चेले	–में	अकेले	कहते–हुए		
	G4334	G0846	G3588	G3101	G2596	G2398	G3004		
	Εἰπὲ	ἡμῖν,	πότε	ταῦτα	ἔσται?	καὶ	τί	τὸ	σημεῖον
	बता	हमें	कब	ये	होगा	और	क्या	–वह	चिह्न
	G3004	G1473	G4219	G3778	G1510	G2532	G5101	G3588	G4592
	τῆς	σῆς	παρουσίας,	καὶ	συντελείας	τοῦ	αἰῶνος?		
	–के	तेरी	उपस्थिति	और	समाप्ति	–के	युग		
	G3588	G4674	G3952	G2532	G4930	G3588	G0165		

और जब वह जैतून पहाड़ पर बैठा था, तो चेलों ने अलग उसके पास आकर कहा, “हम से कह कि ये बातें कब होंगी? और तेरे आने का, और जगत के अन्त का क्या चिन्ह होगा?”

4	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Βλέπετε,
	और	उत्तर–देकर	–वह	यीशु	कहा	उन–से	देखो
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G0991
	μή	τις	ὑμᾶς	πλανήσῃ.			
	न	कोई	तुम्हें	भटकाए			
	G3361	G5100	G4771	G4105			

यीशु ने उनको उत्तर दिया, “सावधान रहो! कोई तुम्हें न बहकाने पाए।

5	πολλοὶ	γὰρ	ἐλεύσονται	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,
	बहुत	क्योंकि	आएंगे	–पर	–उस	नाम	मेरे
	G4183	G1063	G2064	G1909	G3588	G3686	G1473
	λέγοντες,	Ἐγώ	εἰμι	ὁ	Χριστός;	καὶ	πολλοὺς
	कहते–हुए	मैं	हूं	–वह	मसीह	और	बहुतों
	G3004	G1473	G1510	G3588	G5547	G2532	G4183
	πλανήσουσιν.						
	भटकाएंगे						
	G4105						

क्योंकि बहुत से ऐसे होंगे जो मेरे नाम से आकर कहेंगे, 'मैं मसीह हूँ', और बहुतों को बहका देंगे।

6 μελλήσετε δὲ ἀκούειν πολέμους, καὶ ἀκοὰς πολέμων.
सुनोगे और सुनना युद्धों और अफवाहें युद्धों-की
G3195 G1161 G0191 G4171 G2532 G0189 G4171

ὁρᾶτε μὴ θροεῖσθε; δεῖ γὰρ γενέσθαι, ἀλλ' οὔπω
देखो न घबराओ अवश्य-है क्योंकि होना परन्तु अभी-नहीं
G3708 G3361 G2360 G1163 G1063 G1096 G0235 G3768

ἐστὶν τὸ τέλος.
है -वह अंत
G1510 G3588 G5056

तुम लड़ाइयों और लड़ाइयों की चर्चा सुनोगे; देखो घबरा न जाना क्योंकि इनका होना अवश्य है, परन्तु उस समय अन्त न होगा।

7 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ
उठेगा क्योंकि जाति -पर जाति और राज्य -पर
G1453 G1063 G1484 G1909 G1484 G2532 G0932 G1909

βασιλείαν; καὶ ἔσονται λιμοὶ καὶ σεισμοὶ κατὰ τόπους.
राज्य और होंगे अकाल और भूकम्प -में स्थानों
G0932 G2532 G1510 G3042 G2532 G4578 G2596 G5117

क्योंकि जाति पर जाति, और राज्य पर राज्य चढ़ाई करेगा, और जगह-जगह अकाल पड़ेंगे, और भूकम्प होंगे।

8 πάντα δὲ ταῦτα ἀρχὴ ὠδίνων.
सब परन्तु ये आरम्भ प्रसव-पीड़ाओं-का
G3956 G1161 G3778 G0746 G5604

ये सब बातें \+wj पीड़ाओं का आरम्भ\+wj* होंगी।

9 τότε παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς θλῖψιν, καὶ
तब सौंपेंगे तुम्हें -में क्लेश और
G5119 G3860 G4771 G1519 G2347 G2532

ἀποκτενοῦσιν ὑμᾶς; καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων
मारेंगे तुम्हें और होगे घृणित द्वारा सब
G0615 G4771 G2532 G1510 G3404 G5259 G3956

τῶν ἐθνῶν, διὰ τὸ ὄνομά μου.
-उन जातियों -के-कारण -उस नाम मेरे
G3588 G1484 G1223 G3588 G3686 G1473

तब वे क्लेश दिलाने के लिये तुम्हें पकड़वाएँगे, और तुम्हें मार डालेंगे और मेरे नाम के कारण सब जातियों के लोग तुम से बैर रखेंगे।

10	καὶ	τότε	σκανδαλισθήσονται	πολλοὶ,	καὶ	ἀλλήλους
	और	तब	ठोकर-खाएंगे	बहुत	और	एक-दूसरे
	G2532	G5119	G4624	G4183	G2532	G0240

παραδώσουσιν,	καὶ	μισήσουσιν	ἀλλήλους;
सौंपेंगे	और	घृणा-करेंगे	एक-दूसरे
G3860	G2532	G3404	G0240

तब बहुत सारे ठोकर खाएँगे, और एक दूसरे को पकड़वाएँगे और एक दूसरे से बैर रखेंगे।

11	καὶ	πολλοὶ	ψευδοπροφῆται	ἐγερθήσονται,	καὶ
	और	बहुत	झूठे-भविष्यवक्ता	उठेंगे	और
	G2532	G4183	G5578	G1453	G2532

πλανήσουσιν	πολλούς;	
भटकाएंगे	बहुतों	
G4105	G4183	

बहुत से झूठे भविष्यद्वक्ता उठ खड़े होंगे, और बहुतों को बहकाएँगे।

12	καὶ	διὰ	τὸ	πληθυνθῆναι	τὴν	ἀνομίαν,
	और	-के-कारण	-उस	बढ़ने	-उस	अधर्म
	G2532	G1223	G3588	G4129	G3588	G0458

ψυγήσεται	ἡ	ἀγάπη	τῶν	πολλῶν;
ठंडा-होगा	-वह	प्रेम	-के	बहुतों-का
G5594	G3588	G0026	G3588	G4183

और अधर्म के बढ़ने से बहुतों का प्रेम ठण्डा हो जाएगा।

13	ὁ	δὲ	ὑπομείνας	εἰς	τέλος,	οὗτος
	-जो	परन्तु	धैर्य-रखनेवाला	-तक	अंत	यह
	G3588	G1161	G5278	G1519	G5056	G3778

σωθήσεται.
बचाया-जाएगा
G4982

परन्तु जो अन्त तक धीरज धरे रहेगा, उसी का उद्धार होगा।

14 καὶ κηρυχθήσεται τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον τῆς
और प्रचारित-किया-जाएगा यह -वह सुसमाचार -के
G2532 G2784 G3778 G3588 G2098 G3588

βασιλείας ἐν ὅλῃ τῇ οἰκουμένῃ, εἰς μαρτύριον
राज्य -में सम्पूर्ण -उस बसी-हुई -में गवाही
G0932 G1722 G3650 G3588 G3625 G1519 G3142

πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν; καὶ τότε ἥξει τὸ τέλος.
सब -उन जातियों और तब आएगा -वह अंत
G3956 G3588 G1484 G2532 G5119 G2240 G3588 G5056

और राज्य का यह सुसमाचार \+wj सारे जगत में प्रचार\+wj* किया जाएगा, कि सब जातियों पर गवाही हो, तब अन्त आ जाएगा।

15 Ὅταν οὖν ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, τὸ
जब तो देखो -वह घृणा -की उजाड़ -वह
G3752 G3767 G3708 G3588 G0946 G3588 G2050 G3588

ῥηθὲν διὰ Δανιὴλ τοῦ προφήτου, ἑστὸς ἐν τόπῳ
कहा-गया द्वारा दानिय्येल -उस भविष्यवक्ता खड़ा-हुआ -में स्थान
G2046 G1223 G1158 G3588 G4396 G2476 G1722 G5117

ἁγίῳ -- ὁ ἀναγινώσκων νοείτω,
पवित्र -जो पढ़नेवाला समझे
G0040 G3588 G0314 G3539

“इसलिए जब तुम उस उजाड़नेवाली घृणित वस्तु को जिसकी चर्चा दानिय्येल भविष्यद्वक्ता के द्वारा हुई थी, पवित्रस्थान में खड़ी हुई देखो, (जो पढ़े, वह समझे)।

16 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ
तब -जो -में -उस यहूदिया भागें -में -उन
G5119 G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588

ὄρη;
पर्वतों
G3735

तब जो यहूदिया में हों वे पहाड़ों पर भाग जाएँ।

17 ὁ –जो G3588 | ἐπὶ –पर G1909 | τοῦ –की G3588 | δώματος, छत G1430 | μὴ न G3361 | καταβάτω उतरे G2597 | ἆραι लेने G0142 | τὰ –वे G3588

ἐκ –से G1537 | τῆς –के G3588 | οἰκίας घर G3614 | αὐτοῦ; उसके G0846

जो छत पर हो, वह अपने घर में से सामान लेने को न उतरे।

18 καὶ और G2532 | ὁ –जो G3588 | ἐν –में G1722 | τῷ –उस G3588 | ἀγρῷ, खेत G0068 | μὴ न G3361 | ἐπιστρεψάτω लौटे G1994 | ὀπίσω पीछे G3694

ἆραι लेने G0142 | τὸ –वह G3588 | ἱμάτιον वस्त्र G2440 | αὐτοῦ. उसका G0846

और जो खेत में हो, वह अपना कपड़ा लेने को पीछे न लौटे।

19 οὐαὶ हाय G3759 | δὲ परन्तु G1161 | ταῖς –उन G3588 | ἐν –में G1722 | γαστρὶ गर्भ G1064 | ἐχούσαις, रखनेवालियों G2192 | καὶ और G2532 | ταῖς –उन G3588

θηλαζούσαις, दूध–पिलानेवालियों G2337 | ἐν –में G1722 | ἐκείναις उन G1565 | ταῖς –उन G3588 | ἡμέραις. दिनों G2250

“उन दिनों में जो गर्भवती और दूध पिलाती होंगी, उनके लिये हाय, हाय।

20 προσεύχεσθε प्रार्थना–करो G4336 | δὲ परन्तु G1161 | ἵνα ताकि G2443 | μὴ न G3361 | γένηται हो G1096 | ἡ –वह G3588 | φυγὴ भागना G5437 | ὑμῶν तुम्हारा G4771

χειμῶνος, जाड़े–में G5494 | μηδὲ न G3366 | σαββάτῳ. सब्त–में G4521

और प्रार्थना करो; कि तुम्हें जाड़े में या सब्त के दिन भागना न पड़े।

21 ἔσται γὰρ τότε θλῖψις, μεγάλη οἵα οὐ γέγονεν
होगा क्योंकि तब क्लेश बड़ा जैसा नहीं हुआ-था
G1510 G1063 G5119 G2347 G3173 G3634 G3756 G1096

ἀπ᾽ ἀρχῆς κόσμου ἕως τοῦ νῦν, οὐδ᾽ οὐ μὴ
-से आरम्भ संसार-के तक -के अब न नहीं कदापि
G0575 G0746 G2889 G2193 G3588 G3568 G3761 G3756 G3361

γένηται.
होगा
G1096

क्योंकि उस समय ऐसा भारी क्लेश होगा, जैसा जगत के आरम्भ से न अब तक हुआ, और न कभी होगा।

22 καὶ εἰ μὴ ἐκολοβώθησαν αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι,
और यदि न घटाए-जाते -वे दिन वे
G2532 G1487 G3361 G2856 G3588 G2250 G1565

οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα σάρξ, διὰ δὲ τοὺς
नहीं भी बचता सब शरीर -के-कारण परन्तु -उन
G3756 G0302 G4982 G3956 G4561 G1223 G1161 G3588

ἐκλεκτοὺς, κολοβωθήσονται αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι.
चुने-हुओं घटाए-जाएंगे -वे दिन वे
G1588 G2856 G3588 G2250 G1565

और यदि वे दिन घटाए न जाते, तो कोई प्राणी न बचता; परन्तु चुने हुओं के कारण वे दिन घटाए जाएँगे।

23 τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἰδοὺ, ὧδε ὁ Χριστός,
तब यदि कोई तुम-से कहे देखो यहां -वह मसीह
G5119 G1437 G5100 G4771 G3004 G3708 G5602 G3588 G5547

ἤ ἮΩδε, μὴ πιστεύσητε.
या यहां न विश्वास-करो
G2228 G5602 G3361 G4100

उस समय यदि कोई तुम से कहे, कि देखो, मसीह यहाँ हैं! या वहाँ है! तो विश्वास न करना।

24 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται,
उठेंगे क्योंकि झूठे-मसीह और झूठे-भविष्यवक्ता
G1453 G1063 G5580 G2532 G5578

καὶ δώσουσιν σημεῖα μεγάλα, καὶ τέρατα, ὥστε
और देंगे चिह्न बड़े और अद्भुत ताकि
G2532 G1325 G4592 G3173 G2532 G5059 G5620

πλανῆσαι, εἰ δυνατὸν, καὶ τοὺς ἐκλεκτούς.
भटकाने यदि संभव भी -उन चुने-हुओं
G4105 G1487 G1415 G2532 G3588 G1588

“क्योंकि झूठे मसीह और झूठे भविष्यद्वक्ता उठ खड़े होंगे, और बड़े चिन्ह और अद्भुत काम दिखाएँगे, कि यदि हो सके तो चुने हुओं को भी बहका दें।

25 ἰδοὺ, προείρηκα ὑμῖν.
देखो पहले-से-बता-दिया-है तुम-से
G3708 G4302 G4771

देखो, मैंने पहले से तुम से यह सब कुछ कह दिया है।

26 ἐὰν οὖν εἴπωσιν ὑμῖν, Ἰδοὺ, ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐστίν,
यदि तो कहें तुम-से देखो -में -उस जंगल है
G1437 G3767 G3004 G4771 G3708 G1722 G3588 G2048 G1510

μὴ ἐξέλθητε. Ἰδοὺ, ἐν τοῖς ταμείοις, μὴ
न निकलो देखो -में -उन कमरों न
G3361 G1831 G3708 G1722 G3588 G5009 G3361

πιστεύσητε.
विश्वास-करो
G4100

इसलिए यदि वे तुम से कहें, ‘देखो, वह जंगल में है’, तो बाहर न निकल जाना; ‘देखो, वह कोठरियों में हैं’, तो विश्वास न करना।

27 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἐξέρχεται ἀπὸ ἀνατολῶν,
जैसे क्योंकि –वह बिजली निकलती–है –से पूर्व
G5618 G1063 G3588 G0796 G1831 G0575 G0395

καὶ φαίνεται ἕως δυσμῶν, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία
और दिखती–है तक पश्चिम वैसे होगी –वह उपस्थिति
G2532 G5316 G2193 G1424 G3779 G1510 G3588 G3952

τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
–के पुत्र –के मनुष्य
G3588 G5207 G3588 G0444

“क्योंकि जैसे बिजली पूर्व से निकलकर पश्चिम तक चमकती जाती है, वैसा ही मनुष्य के पुत्र का भी आना होगा।

28 ὅπου ἐὰν ᾖ τὸ πτῶμα, ἐκεῖ συναχθήσονται οἱ
जहां भी हो –वह लाश वहां इकट्ठे–होंगे –वे
G3699 G1437 G1510 G3588 G4430 G1563 G4863 G3588

ἀετοί.
गिद्ध
G0105

जहाँ लाश हो, वहीं गिद्ध इकट्ठे होंगे।

29 Εὐθέως δὲ μετὰ τὴν θλῖψιν τῶν ἡμερῶν ἐκείνων,
तुरन्त परन्तु बाद –उस क्लेश –के दिनों उन
G2112 G1161 G3326 G3588 G2347 G3588 G2250 G1565

ὁ ἥλιος σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει
–वह सूरज अंधेरा–होगा और –वह चन्द्रमा नहीं देगा
G3588 G2246 G4654 G2532 G3588 G4582 G3756 G1325

τὸ φέγγος αὐτῆς, καὶ οἱ ἀστέρες πεσοῦνται ἀπὸ
–वह चमक अपनी और –वे तारे गिरेंगे –से
G3588 G5338 G0846 G2532 G3588 G0792 G4098 G0575

τοῦ οὐρανοῦ, καὶ αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν
–के स्वर्ग और –वे शक्तियां –के स्वर्गों
G3588 G3772 G2532 G3588 G1411 G3588 G3772

σαλευθήσονται.
हिलाई–जाएंगी
G4531

“उन दिनों के क्लेश के बाद तुरन्त सूर्य अंधियारा हो जाएगा, और चाँद का प्रकाश जाता रहेगा, और तारे आकाश से गिर पड़ेंगे और आकाश की शक्तियाँ हिलाई जाएँगी।

30 καὶ τότε φανήσεται τὸ σημεῖον τοῦ Υἱοῦ τοῦ
और तब प्रकट-होगा -वह चिह्न -के पुत्र -के
G2532 G5119 G5316 G3588 G4592 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐν ‹τῷ› οὐρανῷ, καὶ τότε κόψονται πᾶσαι
मनुष्य -में -उस स्वर्ग और तब विलाप-करेंगी सब
G0444 G1722 G3588 G3772 G2532 G5119 G2875 G3956

αἱ φυλαὶ τῆς γῆς, καὶ ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ
-वे गोत्र -की पृथ्वी और देखेंगे -उस पुत्र -के
G3588 G5443 G3588 G1093 G2532 G3708 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου, ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ
मनुष्य आते-हुए -पर -के बादलों -के स्वर्ग
G0444 G2064 G1909 G3588 G3507 G3588 G3772

μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς.
साथ शक्ति और महिमा बड़ी
G3326 G1411 G2532 G1391 G4183

तब मनुष्य के पुत्र का चिन्ह आकाश में दिखाई देगा, और तब पृथ्वी के सब कुलों के लोग छाती पीटेंगे; और मनुष्य के पुत्र को बड़ी सामर्थ्य और ऐश्वर्य के साथ आकाश के बादलों पर आते देखेंगे।

31 καὶ ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ μετὰ σάλπιγγος
और भेजेगा -उन स्वर्गदूतों अपने साथ तुरही
G2532 G0649 G3588 G0032 G0846 G3326 G4536

μεγάλης, καὶ ἐπισυνάξουσιν τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ, ἐκ
बड़ी और इकट्ठा-करेंगे -उन चुने-हुओं उसके -से
G3173 G2532 G1996 G3588 G1588 G0846 G1537

τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ’ ἄκρων οὐρανῶν, ἕως ‹τῶν›
-उन चार हवाओं -से छोरों स्वर्गों तक -उन
G3588 G5064 G0417 G0575 G0206 G3772 G2193 G3588

ἄκρων αὐτῶν.
छोरों उनके
G0206 G0846

और वह तुरही के बड़े शब्द के साथ, अपने स्वर्गदूतों को भेजेगा, और वे आकाश के इस छोर से उस छोर तक, चारों दिशा से उसके चुने हुओं को इकट्ठा करेंगे।

32 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς, μάθετε τὴν παραβολήν: ὅταν
–से परन्तु –के अंजीर–के–पेड़ सीखो –उस दृष्टान्त जब
G0575 G1161 G3588 G4808 G3129 G3588 G3850 G3752

ἤδη ὁ κλάδος αὐτῆς γένηται ἁπαλὸς, καὶ τὰ
पहले–से –वह डाली उसकी हो कोमल और –वे
G2235 G3588 G2798 G0846 G1096 G0527 G2532 G3588

φύλλα ἐκφύῃ, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ θέρος.
पत्ते निकलें जानते–हो कि निकट –वह ग्रीष्म
G5444 G1631 G1097 G3754 G1451 G3588 G2330

“अंजीर के पेड़ से यह दृष्टान्त सीखो जब उसकी डाली कोमल हो जाती और पत्ते निकलने लगते हैं, तो तुम जान लेते हो, कि ग्रीष्मकाल निकट है।

33 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε πάντα ταῦτα, γινώσκετε
वैसे भी तुम जब देखो सब ये जानते–हो
G3779 G2532 G4771 G3752 G3708 G3956 G3778 G1097

ὅτι ἐγγύς ἐστιν, ἐπὶ θύραις.
कि निकट है –पर द्वारों
G3754 G1451 G1510 G1909 G2374

इसी रीति से जब तुम इन सब बातों को देखो, तो जान लो, कि वह निकट है, वरन् द्वार पर है।

34 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ
सच–सच कहता–हूं तुम–से कि नहीं कदापि बीतेगी –यह
G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G3928 G3588

γενεὰ αὕτη, ἕως ἂν πάντα ταῦτα γένηται.
पीढ़ी यह जब–तक भी सब ये हो
G1074 G3778 G2193 G0302 G3956 G3778 G1096

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि जब तक ये सब बातें पूरी न हो लें, तब तक इस पीढ़ी का अन्त नहीं होगा।

35 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσεται, οἱ δὲ
–वह स्वर्ग और –वह पृथ्वी बीतेगी –वे परन्तु
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G3588 G1161

λόγοι μου οὐ μὴ παρέλθωσιν.
वचन मेरे नहीं कदापि बीतेंगे
G3056 G1473 G3756 G3361 G3928

आकाश और पृथ्वी टल जाएँगे, परन्तु मेरे शब्द कभी न टलेंगी।

36 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ ὥρας, οὐδεὶς
–के–बारे परन्तु –के दिन उस और घड़ी कोई–नहीं
G4012 G1161 G3588 G2250 G1565 G2532 G5610 G3762

οἶδεν, οὐδὲ οἱ ἄγγελοι τῶν οὐρανῶν, οὐδὲ ὁ Υἱός,
जानता न –वे स्वर्गदूत –के स्वर्गों न –वह पुत्र
G1492 G3761 G3588 G0032 G3588 G3772 G3761 G3588 G5207

εἰ μὴ ὁ Πατὴρ μόνος.
सिवाय –के –वह पिता अकेला
G1487 G3361 G3588 G3962 G3441

“उस दिन और उस घड़ी के विषय में कोई नहीं जानता, न स्वर्ग के दूतों, और न पुत्र, परन्तु केवल पिता।

37 ὥσπερ γὰρ αἱ ἡμέραι τοῦ Νῶε, οὕτως ἔσται ἡ
जैसे क्योंकि –वे दिन –के नूह वैसे होगी –वह
G5618 G1063 G3588 G2250 G3588 G3575 G3779 G1510 G3588

παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
उपस्थिति –के पुत्र –के मनुष्य
G3952 G3588 G5207 G3588 G0444

जैसे नूह के दिन थे, वैसा ही मनुष्य के पुत्र का आना भी होगा।

38 ὡς γὰρ ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ταῖς πρὸ
जैसे क्योंकि थे –में –उन दिनों उन –उन पहले
G5613 G1063 G1510 G1722 G3588 G2250 G1565 G3588 G4253

τοῦ κατακλυσμοῦ, τρώγοντες καὶ πίνοντες, γαμοῦντες
–के जलप्रलय खाते–हुए और पीते–हुए विवाह–करते–हुए
G3588 G2627 G5176 G2532 G4095 G1060

καὶ γαμίζοντες, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν Νῶε εἰς
और विवाह–देते–हुए तक जिस दिन प्रवेश–किया नूह –में
G2532 G1061 G0891 G3739 G2250 G1525 G3575 G1519

τὴν κιβωτόν.
–उस जहाज़
G3588 G2787

क्योंकि जैसे जल-प्रलय से पहले के दिनों में, जिस दिन तक कि नूह जहाज पर न चढ़ा, उस दिन तक लोग खाते-पीते थे, और उनमें विवाह-शादी होती थी।

39 καὶ οὐκ ἔγνωσαν, ἕως ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς
और नहीं जाना जब-तक आया -वह जलप्रलय
G2532 G3756 G1097 G2193 G2064 G3588 G2627

καὶ ἦρεν ἅπαντας; οὕτως ἔσται καὶ ἡ παρουσία
और उठा-ले-गया सब वैसे होगी भी -वह उपस्थिति
G2532 G0142 G0537 G3779 G1510 G2532 G3588 G3952

τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
-के पुत्र -के मनुष्य
G3588 G5207 G3588 G0444

और जब तक जल-प्रलय आकर उन सब को बहा न ले गया, तब तक उनको कुछ भी मालूम न पड़ा; वैसे ही मनुष्य के पुत्र का आना भी होगा।

40 τότε ἔσονται δύο ἐν τῷ ἀγρῷ; εἷς
तब होंगे दो -में -उस खेत एक
G5119 G1510 G1417 G1722 G3588 G0068 G1520

παραλαμβάνεται, καὶ εἷς ἀφίεται.
लिया-जाएगा और एक छोड़ा-जाएगा
G3880 G2532 G1520 G0863

उस समय दो जन खेत में होंगे, एक ले लिया जाएगा और दूसरा छोड़ दिया जाएगा।

41 δύο ἀλήθουσαι ἐν τῷ μύλῳ; μία παραλαμβάνεται,
दो पीसती-हुई -में -उस चक्की एक लिया-जाएगी
G1417 G0229 G1722 G3588 G3458 G1520 G3880

καὶ μία ἀφίεται.
और एक छोड़ा-जाएगी
G2532 G1520 G0863

दो स्त्रियाँ चक्की पीसती रहेंगी, एक ले ली जाएगी, और दूसरी छोड़ दी जाएगी।

42 γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε ποίᾳ ἡμέρᾳ ὁ
जागते-रहो तो क्योंकि नहीं जानते-हो किस दिन -वह
G1127 G3767 G3754 G3756 G1492 G4169 G2250 G3588

κύριος ὑμῶν ἔρχεται.
स्वामी तुम्हारा आता-है
G2962 G4771 G2064

इसलिए जागते रहो, क्योंकि तुम नहीं जानते कि तुम्हारा प्रभु किस दिन आएगा।

43 ἐκεῖνο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ᾔδει ὁ
यह परन्तु जानते-हो कि यदि जानता -वह
G1565 G1161 G1097 G3754 G1487 G1492 G3588

οἰκοδεσπότης, ποίᾳ φυλακῇ ὁ κλέπτης ἔρχεται,
घर-का-स्वामी किस पहर-में -वह चोर आता-है
G3617 G4169 G5438 G3588 G2812 G2064

ἐγρηγόρησεν ἂν, καὶ οὐκ ἂν εἴασεν διορυχθῆναι
जागता भी और नहीं भी देता सेंधने
G1127 G0302 G2532 G3756 G0302 G1439 G1358

τὴν οἰκίαν αὐτοῦ.
-उस घर अपने
G3588 G3614 G0846

परन्तु यह जान लो कि यदि घर का स्वामी जानता होता कि चोर किस पहर आएगा, तो जागता रहता; और अपने घर में चोरी नहीं होने देता।

44 διὰ τοῦτο καὶ, ὑμεῖς γίνεσθε ἕτοιμοι, ὅτι ᾗ
इसलिए यह भी तुम होओ तैयार क्योंकि जिस-में
G1223 G3778 G2532 G4771 G1096 G2092 G3754 G3739

οὐ δοκεῖτε ὥρᾳ, ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.
नहीं सोचते-हो घड़ी -वह पुत्र -के मनुष्य आता-है
G3756 G1380 G5610 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064

इसलिए तुम भी \+wj तैयार रहो\+wj* , क्योंकि जिस समय के विषय में तुम सोचते भी नहीं हो, उसी समय मनुष्य का पुत्र आ जाएगा।

45 Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς δοῦλος, καὶ φρόνιμος,
कौन तो है -वह विश्वासी दास और बुद्धिमान
G5101 G0686 G1510 G3588 G4103 G1401 G2532 G5429

ὃν κατέστησεν ὁ κύριος ἐπὶ τῆς οἰκετείας αὐτοῦ,
जिसे ठहराया -वह स्वामी -पर -के घरवालों अपने
G3739 G2525 G3588 G2962 G1909 G3588 G3610 G0846

τοῦ δοῦναι αὐτοῖς τὴν τροφὴν ἐν καιρῷ?
-के देने उन्हें -वह भोजन -में समय
G3588 G1325 G0846 G3588 G5160 G1722 G2540

“अतः वह विश्वासयोग्य और बुद्धिमान दास कौन है, जिसे स्वामी ने अपने नौकर-चाकरों पर सरदार ठहराया, कि समय पर उन्हें भोजन दे?

46 μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ὃν ἐλθὼν, ὁ κύριος
धन्य –वह दास वह जिसे आकर –वह स्वामी
G3107 G3588 G1401 G1565 G3739 G2064 G3588 G2962

αὐτοῦ εὑρήσει οὕτως ποιοῦντα.
उसका पाएगा वैसे करते–हुए
G0846 G2147 G3779 G4160

धन्य है, वह दास, जिसे उसका स्वामी आकर ऐसा ही करते पाए।

47 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν
सच–सच कहता–हूं तुम–से कि –पर सब –उन सम्पत्तियों
G0281 G3004 G4771 G3754 G1909 G3956 G3588 G5225

αὐτοῦ καταστήσει αὐτόν.
अपनी ठहराएगा उसे
G0846 G2525 G0846

मैं तुम से सच कहता हूँ; वह उसे अपनी सारी सम्पत्ति पर अधिकारी ठहराएगा।

48 ἐὰν δὲ, εἴπῃ ὁ κακὸς δοῦλος ἐκεῖνος ἐν τῇ
यदि परन्तु कहे –वह बुरा दास वह –में –उस
G1437 G1161 G3004 G3588 G2556 G1401 G1565 G1722 G3588

καρδίᾳ αὐτοῦ, Χρονίζει μου ὁ κύριος,
हृदय अपने देरी–करता–है मेरा –वह स्वामी
G2588 G0846 G5549 G1473 G3588 G2962

परन्तु यदि वह दुष्ट दास सोचने लगे, कि मेरे स्वामी के आने में देर है।

49 καὶ ἄρξηται τύπτειν τοὺς συνδούλους αὐτοῦ, ἐσθίῃ
और शुरू–करे पीटना –उन संगी–दासों अपने खाए
G2532 G0756 G5180 G3588 G4889 G0846 G2068

δὲ καὶ πίνῃ μετὰ τῶν μεθυόντων,
और और पीए साथ –के नशेड़ियों
G1161 G2532 G4095 G3326 G3588 G3184

और अपने साथी दासों को पीटने लगे, और पियक्कड़ों के साथ खाए-पीए।

50 ἥξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ
आएगा –वह स्वामी –के दास उस –में दिन
G2240 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G1722 G2250

ᾗ οὐ προσδοκᾷ, καὶ ἐν ὥρᾳ ᾗ οὐ
जिस–में नहीं सोचता–है और –में घड़ी जिस–में नहीं
G3739 G3756 G4328 G2532 G1722 G5610 G3739 G3756

γινώσκει,
जानता–है
G1097

तो उस दास का स्वामी ऐसे दिन आएगा, जब वह उसकी प्रतीक्षा नहीं कर रहा होगा, और ऐसी घड़ी कि जिसे वह न जानता हो,

51 καὶ διχοτομήσει αὐτὸν, καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ
और काट–डालेगा उसे और –वह भाग उसका साथ
G2532 G1371 G0846 G2532 G3588 G3313 G0846 G3326

τῶν ὑποκριτῶν θήσει; ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ
–के कपटियों रखेगा वहां होगा –वह रोना और
G3588 G5273 G5087 G1563 G1510 G3588 G2805 G2532

ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
–वह पीसना –के दांतों
G3588 G1030 G3588 G3599

और उसे कठोर दण्ड देकर, उसका भाग कपटियों के साथ ठहराएगा: वहाँ रोना और दाँत पीसना होगा।

Chapter 25

1 Τότε ὁμοιωθήσεται ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, δέκα
तब समान–होगा –का राज्य –के स्वर्गों दस
G5119 G3666 G3588 G0932 G3588 G3772 G1176

παρθένοις, αἵτινες λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν,
कुंवारियों जो लेकर –को दीपकों अपने
G3933 G3748 G2983 G3588 G2985 G1438

ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν τοῦ νυμφίου.
निकलीं –के–लिए भेंट –के दूल्हे
G1831 G1519 G5222 G3588 G3566

“तब स्वर्ग का राज्य उन दस कुँवारियों के समान होगा जो अपनी मशालें लेकर दूल्हे से भेंट करने को निकलीं।

2 πέντε δὲ ἐξ αὐτῶν ἦσαν μωραὶ, καὶ πέντε
पांच तो –में–से उनमें थीं मूर्ख और पांच
G4002 G1161 G1537 G0846 G1510 G3474 G2532 G4002

φρόνιμοι.
बुद्धिमान
G5429

उनमें पाँच मूर्ख और पाँच समझदार थीं।

3 αἱ γὰρ μωραὶ, λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ‹αὐτῶν›,
–ने क्योंकि मूर्खों लेकर –को दीपकों अपने
G3588 G1063 G3474 G2983 G3588 G2985 G0846

οὐκ ἔλαβον μεθ’ ἑαυτῶν ἔλαιον;
नहीं लिया साथ अपने तेल
G3756 G2983 G3326 G1438 G1637

मूर्खों ने अपनी मशालें तो लीं, परन्तु अपने साथ तेल नहीं लिया।

4 αἱ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις,
–ने परन्तु बुद्धिमानों लिया तेल –में –के बर्तनों
G3588 G1161 G5429 G2983 G1637 G1722 G3588 G0030

μετὰ τῶν λαμπάδων ἑαυτῶν.
साथ –के दीपकों अपने
G3326 G3588 G2985 G1438

परन्तु समझदारों ने अपनी मशालों के साथ अपनी कुप्पियों में तेल भी भर लिया।

5 χρονίζοντος δὲ τοῦ νυμφίου, ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ
देरी–करने–पर तो –के दूल्हे ऊंघने–लगीं सब और
G5549 G1161 G3588 G3566 G3573 G3956 G2532

ἐκάθευδον.
सो–गईं
G2518

जब दुल्हे के आने में देर हुई, तो वे सब उँघने लगीं, और सो गईं।

6 μέσης δὲ νυκτὸς, κραυγὴ γέγονεν, Ἰδοὺ, ὁ
आधी तो रात-को पुकार हुई देखो -है
G3319 G1161 G3571 G2906 G1096 G3708 G3588

νυμφίος! ἐξέρχεσθε εἰς ἀπάντησιν ‹αὐτοῦ›!
दूल्हा निकलो -के-लिए भेंट उसकी
G3566 G1831 G1519 G0529 G0846

"आधी रात को धूम मची, कि देखो, दूल्हा आ रहा है, उससे भेंट करने के लिये चलो।

7 τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι, καὶ
तब जागीं सब -ने कुंवारियां वे और
G5119 G1453 G3956 G3588 G3933 G1565 G2532

ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν.
सजाए -को दीपकों अपने
G2885 G3588 G2985 G1438

तब वे सब कुँवारियाँ उठकर अपनी मशालें ठीक करने लगीं।

8 αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπαν, Δότε ἡμῖν
-ने तो मूर्खों -से बुद्धिमानों कहा दो हमें
G3588 G1161 G3474 G3588 G5429 G3004 G1325 G1473

ἐκ τοῦ ἐλαίου ὑμῶν, ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν
-में-से -के तेल तुम्हारे क्योंकि -के दीपक हमारे
G1537 G3588 G1637 G4771 G3754 G3588 G2985 G1473

σβέννυνται.
बुझ-रहे-हैं
G4570

और मूर्खों ने समझदारों से कहा, 'अपने तेल में से कुछ हमें भी दो, क्योंकि हमारी मशालें बुझ रही हैं।'

9 ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι, λέγουσαι, Μή¦ποτε
उत्तर-दिया तो -ने बुद्धिमानों कहते-हुए कहीं
G0611 G1161 G3588 G5429 G3004 G3379

οὐ μὴ ἀρκέσῃ ἡμῖν καὶ ὑμῖν; πορεύεσθε μᾶλλον
नहीं न पूरा-पड़े हमें और तुम्हें जाओ बल्कि
G3756 G3361 G0714 G1473 G2532 G4771 G4198 G3123

πρὸς τοὺς πωλοῦντας, καὶ ἀγοράσατε ἑαυταῖς.
-के-पास -के बेचनेवालों और मोल-लो अपने-लिए
G4314 G3588 G4453 G2532 G0059 G1438

परन्तु समझदारों ने उत्तर दिया कि कही हमारे और तुम्हारे लिये पूरा न हो; भला तो यह है, कि तुम बेचनेवालों के पास जाकर अपने लिये मोल ले लो।

10 ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι, ἦλθεν ὁ νυμφίος,
जाते–समय तो उनके मोल–लेने आया –है दूल्हा
G0565 G1161 G0846 G0059 G2064 G3588 G3566

καὶ αἱ ἕτοιμοι εἰσῆλθον μετ’ αὐτοῦ εἰς τοὺς
और जो तैयार गईं साथ उसके –में –के
G2532 G3588 G2092 G1525 G3326 G0846 G1519 G3588

γάμους; καὶ ἐκλείσθη ἡ θύρα.
विवाह और बंद–हो–गया –है द्वार
G1062 G2532 G2808 G3588 G2374

जब वे मोल लेने को जा रही थीं, तो दूल्हा आ पहुँचा, और जो तैयार थीं, वे उसके साथ विवाह के घर में चलीं गई और द्वार बन्द किया गया।

11 ὕστερον δὲ, ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρθένοι,
बाद–में तो आती–हैं भी –हैं शेष कुंवारियां
G5305 G1161 G2064 G2532 G3588 G3062 G3933

λέγουσαι, Κύριε, κύριε, ἄνοιξον ἡμῖν!
कहती–हुईं प्रभु प्रभु खोल हमें
G3004 G2962 G2962 G0455 G1473

इसके बाद वे दूसरी कुँवारियाँ भी आकर कहने लगीं, ‘हे स्वामी, हे स्वामी, हमारे लिये द्वार खोल दे।’

12 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ
–ने परन्तु उत्तर–देकर कहा आमीन कहता–हूं तुमसे नहीं
G3588 G1161 G0611 G3004 G0281 G3004 G4771 G3756

οἶδα ὑμᾶς.
जानता तुम्हें
G1492 G4771

उसने उत्तर दिया, कि मैं तुम से सच कहता हूँ, मैं तुम्हें नहीं जानता।

13 Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἡμέραν, οὐδὲ
जागते-रहो इसलिए क्योंकि नहीं जानते -को दिन न
G1127 G3767 G3754 G3756 G1492 G3588 G2250 G3761

τὴν ὥραν, <ἐν ᾗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
-को घड़ी जिसमें जब -है पुत्र -का मनुष्य
G3588 G5610 G1722 G3739 G3588 G5207 G3588 G0444

ἔρχεται>.
आता-है
G2064

इसलिए जागते रहो, क्योंकि तुम न उस दिन को जानते हो, न उस समय को।

14 Ὥσπερ γὰρ ἄνθρωπος ἀποδημῶν ἐκάλεσεν τοὺς ἰδίους
जैसे क्योंकि मनुष्य परदेश-जाते-हुए बुलाया -को अपने
G5618 G1063 G0444 G0589 G2564 G3588 G2398

δούλους, καὶ παρέδωκεν αὐτοῖς τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ.
दासों और सौंपा उन्हें -को संपत्ति अपनी
G1401 G2532 G3860 G0846 G3588 G5225 G0846

“क्योंकि यह उस मनुष्य के समान दशा है जिसने परदेश को जाते समय अपने दासों को बुलाकर अपनी सम्पत्ति उनको सौंप दी।

15 καὶ ᾧ μὲν ἔδωκεν πέντε τάλαντα, ᾧ δὲ δύο,
और जिसे तो दिया पांच तोड़े जिसे तो दो
G2532 G3739 G3303 G1325 G4002 G5007 G3739 G1161 G1417

ᾧ δὲ ἕν, ἑκάστῳ κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν;
जिसे तो एक प्रत्येक-को -के-अनुसार -की अपनी सामर्थ्य
G3739 G1161 G1520 G1538 G2596 G3588 G2398 G1411

καὶ ἀπεδήμησεν Εὐθέως.
और परदेश-चला-गया तुरन्त
G2532 G0589 G2112

उसने एक को पाँच तोड़े, दूसरे को दो, और तीसरे को एक; अर्थात् हर एक को उसकी सामर्थ्य के अनुसार दिया, और तब परदेश चला गया।

16 πορευθεὶς, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, ἠργάσατο
जाकर –ने –को पांच तोड़े पानेवाले काम–किया
G4198 G3588 G3588 G4002 G5007 G2983 G2038

ἐν αὐτοῖς, καὶ ἐκέρδησεν ἄλλα πέντε.
–में उनमें और कमाए और पांच
G1722 G0846 G2532 G2770 G0243 G4002

तब, जिसको पाँच तोड़े मिले थे, उसने तुरन्त जाकर उनसे लेन-देन किया, और पाँच तोड़े और कमाए।

17 ὡσαύτως, ὁ τὰ δύο, ἐκέρδησεν ἄλλα δύο.
इसी–प्रकार –ने –को दो कमाए और दो
G5615 G3588 G3588 G1417 G2770 G0243 G1417

इसी रीति से जिसको दो मिले थे, उसने भी दो और कमाए।

18 ὁ δὲ τὸ ἓν λαβὼν, ἀπελθὼν ὤρυξεν γῆν,
–ने परन्तु –को एक पानेवाले जाकर खोदा भूमि
G3588 G1161 G3588 G1520 G2983 G0565 G3736 G1093

καὶ ἔκρυψεν τὸ ἀργύριον τοῦ κυρίου αὐτοῦ.
और छिपाया –को चांदी –की स्वामी अपने
G2532 G2928 G3588 G0694 G3588 G2962 G0846

परन्तु जिसको एक मिला था, उसने जाकर मिट्टी खोदी, और अपने स्वामी का धन छिपा दिए।

19 μετὰ δὲ πολὺν χρόνον, ἔρχεται ὁ κύριος τῶν
बाद तो बहुत समय आता–है –है स्वामी –के
G3326 G1161 G4183 G5550 G2064 G3588 G2962 G3588

δούλων ἐκείνων, καὶ συναίρει λόγον μετ’ αὐτῶν.
दासों उन और लेता–है हिसाब से उनसे
G1401 G1565 G2532 G4868 G3056 G3326 G0846

“बहुत दिनों के बाद उन दासों का स्वामी आकर उनसे लेखा लेने लगा।

20 καὶ προσελθὼν, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν,
और आकर –ने –को पांच तोड़े पानेवाले
G2532 G4334 G3588 G3588 G4002 G5007 G2983

προσήνεγκεν ἄλλα πέντε τάλαντα, λέγων, Κύριε, πέντε
लाए और पांच तोड़े कहते–हुए प्रभु पांच
G4374 G0243 G4002 G5007 G3004 G2962 G4002

τάλαντά μοι παρέδωκας; ἴδε, ἄλλα πέντε τάλαντα
तोड़े मुझे सौंपे–थे देखो और पांच तोड़े
G5007 G1473 G3860 G3708 G0243 G4002 G5007

ἐκέρδησα.
कमाया
G2770

जिसको पाँच तोड़े मिले थे, उसने पाँच तोड़े और लाकर कहा, ‘हे स्वामी, तूने मुझे पाँच तोड़े सौंपे थे, देख मैंने पाँच तोड़े और कमाए हैं।’

21 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ
कहा उससे –ने स्वामी उसके शाबाश दासे अच्छे और
G5346 G0846 G3588 G2962 G0846 G2095 G1401 G0018 G2532

πιστέ! ἐπὶ ὀλίγα ἦς πιστός; ἐπὶ πολλῶν σε
विश्वासयोग्य –पर थोड़े था विश्वासयोग्य –पर बहुत तुझे
G4103 G1909 G3641 G1510 G4103 G1909 G4183 G4771

καταστήσω. εἴσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου σου
ठहराऊंगा प्रवेश–कर –में –के आनंद –के स्वामी अपने
G2525 G1525 G1519 G3588 G5479 G3588 G2962 G4771

उसके स्वामी ने उससे कहा, ‘धन्य हे अच्छे और विश्वासयोग्य दास, तू थोड़े में विश्वासयोग्य रहा; मैं तुझे बहुत वस्तुओं का अधिकारी बनाऊँगा। अपने स्वामी के आनन्द में सहभागी हो।’

22 προσελθὼν ‹δὲ› καὶ, ὁ τὰ δύο τάλαντα εἶπεν,
आकर तो भी –ने –को दो तोड़े कहा
G4334 G1161 G2532 G3588 G3588 G1417 G5007 G3004

Κύριε, δύο τάλαντά μοι παρέδωκας. ἴδε, ἄλλα δύο
प्रभु दो तोड़े मुझे सौंपे–थे देखो और दो
G2962 G1417 G5007 G1473 G3860 G3708 G0243 G1417

τάλαντα ἐκέρδησα
तोड़े कमाया
G5007 G2770

“और जिसको दो तोड़े मिले थे, उसने भी आकर कहा, ‘हे स्वामी तूने मुझे दो तोड़े सौंपे थे, देख, मैंने दो तोड़े और कमाए।’

23	ἔφη	αὐτῷ	ὁ	κύριος	αὐτοῦ,	Εὖ,	δοῦλε	ἀγαθὲ	καὶ
	कहा	उससे	–ने	स्वामी	उसके	शाबाश	दासे	अच्छे	और
	G5346	G0846	G3588	G2962	G0846	G2095	G1401	G0018	G2532

πιστέ!	ἐπὶ	ὀλίγα	ἦς	πιστός;	ἐπὶ	πολλῶν	σε
विश्वासयोग्य	–पर	थोड़े	था	विश्वासयोग्य	–पर	बहुत	तुझे
G4103	G1909	G3641	G1510	G4103	G1909	G4183	G4771

καταστήσω.	εἴσελθε	εἰς	τὴν	χαρὰν	τοῦ	κυρίου	σου.
ठहराऊंगा	प्रवेश–कर	–में	–के	आनंद	–के	स्वामी	अपने
G2525	G1525	G1519	G3588	G5479	G3588	G2962	G4771

उसके स्वामी ने उससे कहा, ‘धन्य हे अच्छे और विश्वासयोग्य दास, तू थोड़े में विश्वासयोग्य रहा, मैं तुझे बहुत वस्तुओं का अधिकारी बनाऊँगा अपने स्वामी के आनन्द में सहभागी हो।’

24	προσελθὼν	δὲ	καὶ,	ὁ	τὸ	ἓν	τάλαντον	εἰληφὼς
	आकर	तो	भी	–ने	–को	एक	तोड़ा	पानेवाले
	G4334	G1161	G2532	G3588	G3588	G1520	G5007	G2983

εἶπεν,	Κύριε,	ἔγνων	σε,	ὅτι	σκληρὸς	εἶ	ἄνθρωπος,
कहा	प्रभु	जानता–था	तुझे	कि	कठोर	है	मनुष्य
G3004	G2962	G1097	G4771	G3754	G4642	G1510	G0444

θερίζων	ὅπου	οὐκ	ἔσπειρας,	καὶ	συνάγων	ὅθεν	οὐ
काटनेवाला	जहां	नहीं	बोया	और	बटोरनेवाला	जहां–से	नहीं
G2325	G3699	G3756	G4687	G2532	G4863	G3606	G3756

διεσκόρπισας.
बिखेरा
G1287

“तब जिसको एक तोड़ा मिला था, उसने आकर कहा, ‘हे स्वामी, मैं तुझे जानता था, कि तू कठोर मनुष्य है: तू जहाँ कहीं नहीं बोता वहाँ काटता है, और जहाँ नहीं छींटता वहाँ से बटोरता है।’

25	καὶ	φοβηθεὶς,	ἀπελθὼν,	ἔκρυψα	τὸ	τάλαντόν	σου
	और	डरकर	जाकर	छिपाया	–को	तोड़ा	तेरा
	G2532	G5399	G0565	G2928	G3588	G5007	G4771

ἐν	τῇ	γῇ.	ἴδε,	ἔχεις	τὸ	σόν.
–में	–की	भूमि	देखो	है	–है	तेरा
G1722	G3588	G1093	G3708	G2192	G3588	G4674

इसलिए मैं डर गया और जाकर तेरा तोड़ा मिट्टी में छिपा दिया; देख, 'जो तेरा है, वह यह है।'

26	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	κύριος	αὐτοῦ	εἶπεν	αὐτῷ,	Πονηρὲ
	उत्तर-देकर	तो	-ने	स्वामी	उसके	कहा	उससे	दुष्ट
	G0611	G1161	G3588	G2962	G0846	G3004	G0846	G4190

δοῦλε	καὶ	ὀκνηρέ!	ᾔδεις	ὅτι	θερίζω	ὅπου	οὐκ
दासे	और	आलसी	जानता-था	कि	काटता-हूं	जहां	नहीं
G1401	G2532	G3636	G1492	G3754	G2325	G3699	G3756

ἔσπειρα,	καὶ	συνάγω	ὅθεν	οὐ	διεσκόρπισα.	
बोया	और	बटोरता-हूं	जहां-से	नहीं	बिखेरा	
G4687	G2532	G4863	G3606	G3756	G1287	

उसके स्वामी ने उसे उत्तर दिया, कि हे दुष्ट और आलसी दास; जब तू यह जानता था, कि जहाँ मैंने नहीं बोया वहाँ से काटता हूँ; और जहाँ मैंने नहीं छींटा वहाँ से बटोरता हूँ।

27	ἔδει	σε	οὖν	βαλεῖν	τὰ	ἀργύριά	μου	τοῖς
	चाहिए-था	तुझे	इसलिए	देना	-को	चांदी	मेरी	-को
	G1163	G4771	G3767	G0906	G3588	G0694	G1473	G3588

τραπεζίταις,	καὶ	ἐλθὼν,	ἐγὼ	ἐκομισάμην	ἂν	τὸ
सर्राफों	और	आकर	मैं	पाता	कुछ	-को
G5133	G2532	G2064	G1473	G2865	G0302	G3588

ἐμὸν	σὺν	τόκῳ.
अपना	सहित	ब्याज
G1699	G4862	G5110

तो तुझे चाहिए था, कि मेरा धन सर्राफों को दे देता, तब मैं आकर अपना धन ब्याज समेत ले लेता।

28	ἄρατε	οὖν	ἀπ'	αὐτοῦ	τὸ	τάλαντον,	καὶ	δότε
	ले-लो	इसलिए	-से	उससे	-को	तोड़ा	और	दो
	G0142	G3767	G0575	G0846	G3588	G5007	G2532	G1325

τῷ	ἔχοντι	τὰ	δέκα	τάλαντα.
-को	रखनेवाले	-को	दस	तोड़े
G3588	G2192	G3588	G1176	G5007

इसलिए वह तोड़ा उससे ले लो, और जिसके पास दस तोड़े हैं, उसको दे दो।

29 τῷ γὰρ ἔχοντι παντὶ δοθήσεται, καὶ περισσευθήσεται;
–को क्योंकि रखनेवाले हर दिया–जाएगा और बढ़ाया–जाएगा
G3588 G1063 G2192 G3956 G1325 G2532 G4052

τοῦ δὲ μὴ ἔχοντος, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται
–से परन्तु न रखनेवाले भी जो है ले–लिया–जाएगा
G3588 G1161 G3361 G2192 G2532 G3739 G2192 G0142

ἀπ' αὐτοῦ.
–से उससे
G0575 G0846

क्योंकि जिस किसी के पास है, उसे और दिया जाएगा; और उसके पास बहुत हो जाएगा: परन्तु जिसके पास नहीं है, उससे वह भी जो उसके पास है, ले लिया जाएगा।

30 καὶ τὸν ἀχρεῖον δοῦλον, ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος
और –को निकम्मे दास फेंको –में –के अंधकार
G2532 G3588 G0888 G1401 G1544 G1519 G3588 G4655

τὸ ἐξώτερον; ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ
–है बाहरी वहां होगा –है रोना और –है
G3588 G1857 G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588

βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
पीसना –का दांतों
G1030 G3588 G3599

और इस निकम्मे दास को बाहर के अंधेरे में डाल दो, जहाँ रोना और दाँत पीसना होगा।

31 Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ
जब तो आएगा –है पुत्र –का मनुष्य –में –की
G3752 G1161 G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588

δόξῃ αὐτοῦ, καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ, τότε
महिमा अपनी और सब –हैं स्वर्गदूत साथ उसके तब
G1391 G0846 G2532 G3956 G3588 G0032 G3326 G0846 G5119

καθίσει ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ.
बैठेगा –पर सिंहासन महिमा अपनी
G2523 G1909 G2362 G1391 G0846

"जब मनुष्य का पुत्र अपनी महिमा में आएगा, और सब स्वर्गदूत उसके साथ आएँगे तो वह अपनी महिमा के सिंहासन पर विराजमान होगा।

32 καὶ
और
G2532
συναχθήσονται
इकट्ठी-होंगी
G4863
ἔμπροσθεν
सामने
G1715
αὐτοῦ
उसके
G0846
πάντα
सब
G3956
τὰ
-हैं
G3588
ἔθνη;
जातियां
G1484

καὶ
और
G2532
ἀφορίσει
अलग-करेगा
G0873
αὐτοὺς
उन्हें
G0846
ἀπ’
-से
G0575
ἀλλήλων,
एक-दूसरे
G0240
ὥσπερ
जैसे
G5618
ὁ
-है
G3588
ποιμὴν
चरवाहा
G4166

ἀφορίζει
अलग-करता-है
G0873
τὰ
-को
G3588
πρόβατα
भेड़ों
G4263
ἀπὸ
-से
G0575
τῶν
-के
G3588
ἐρίφων.
बकरियों
G2056

और सब जातियाँ उसके सामने इकट्ठी की जाएँगी; और जैसा चरवाहा भेड़ों को बकरियों से अलग कर देता है, वैसा ही वह उन्हें एक दूसरे से अलग करेगा।

33 καὶ
और
G2532
στήσει
खड़ा-करेगा
G2476
τὰ
-को
G3588
μὲν
तो
G3303
πρόβατα
भेड़ों
G4263
ἐκ
-पर
G1537
δεξιῶν
दाहिनी-ओर
G1188
αὐτοῦ,
अपनी
G0846

τὰ
-को
G3588
δὲ
परन्तु
G1161
ἐρίφια
बकरियों
G2055
ἐξ
-पर
G1537
εὐωνύμων.
बाईं-ओर
G2176

और वह \+wj भेड़ों को अपनी दाहिनी ओर और बकरियों को बाईं ओर खड़ी करेगा\+wj* ।

34 τότε
तब
G5119
ἐρεῖ
कहेगा
G2046
ὁ
-है
G3588
Βασιλεὺς
राजा
G0935
τοῖς
-से
G3588
ἐκ
-पर
G1537
δεξιῶν
दाहिनी-ओर
G1188
αὐτοῦ,
अपनी
G0846

Δεῦτε,
आओ
G1205
οἱ
हे
G3588
εὐλογημένοι
धन्य
G2127
τοῦ
-के
G3588
Πατρός
पिता
G3962
μου,
मेरे
G1473
κληρονομήσατε
मीरास-में-पाओ
G2816

τὴν
-को
G3588
ἡτοιμασμένην
तैयार-किए-हुए
G2090
ὑμῖν
तुम्हारे-लिए
G4771
βασιλείαν
राज्य
G0932
ἀπὸ
-से
G0575
καταβολῆς
स्थापना
G2602

κόσμου.
जगत
G2889

तब राजा अपनी दाहिनी ओर वालों से कहेगा, ‘हे मेरे पिता के धन्य लोगों, आओ, उस राज्य के अधिकारी हो जाओ, जो जगत के आदि से तुम्हारे लिये तैयार किया हुआ है।

35 ἐπείνασα γὰρ, καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν; ἐδίψησα,
भूखा-था क्योंकि और दिया मुझे खाने-को प्यासा-था
G3983 G1063 G2532 G1325 G1473 G5315 G1372

καὶ ἐποτίσατέ με; ξένος ἤμην, καὶ συνηγάγετέ με;
और पिलाया मुझे परदेशी था और ठहराया मुझे
G2532 G4222 G1473 G3581 G1510 G2532 G4863 G1473

क्योंकि मैं भूखा था, और तुम ने मुझे खाने को दिया; मैं प्यासा था, और तुम ने मुझे पानी पिलाया, मैं परदेशी था, तुम ने मुझे अपने घर में ठहराया;

36 γυμνὸς, καὶ περιεβάλετέ με; ἠσθένησα, καὶ
नंगा और पहनाया मुझे बीमार-था और
G1131 G2532 G4016 G1473 G0770 G2532

ἐπεσκέψασθέ με; ἐν φυλακῇ ἤμην, καὶ ἤλθατε πρός
देखने-आए मुझे -में कारागृह था और आए -के-पास
G1980 G1473 G1722 G5438 G1510 G2532 G2064 G4314

με.
मेरे
G1473

मैं नंगा था, तुम ने मुझे कपड़े पहनाए; मैं बीमार था, तुम ने मेरी सुधि ली, मैं बन्दीगृह में था, तुम मुझसे मिलने आए।’

37 τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ οἱ δίκαιοι, λέγοντες, Κύριε,
तब उत्तर-देंगे उसे -हैं धर्मी कहते-हुए प्रभु
G5119 G0611 G0846 G3588 G1342 G3004 G2962

πότε σε εἴδομεν πεινῶντα, καὶ ἐθρέψαμεν? ἢ
कब तुझे देखा भूखा और खिलाया या
G4219 G4771 G3708 G3983 G2532 G5142 G2228

διψῶντα, καὶ ἐποτίσαμεν?
प्यासा और पिलाया
G1372 G2532 G4222

“तब धर्मी उसको उत्तर देंगे, ‘हे प्रभु, हमने कब तुझे भूखा देखा और खिलाया? या प्यासा देखा, और पानी पिलाया?

38 πότε δέ σε εἴδομεν ξένον, καὶ συνηγάγομεν? ἢ
कब तो तुझे देखा परदेशी और ठहराया या
G4219 G1161 G4771 G3708 G3581 G2532 G4863 G2228

γυμνὸν, καὶ περιεβάλομεν?
नंगा और पहनाया
G1131 G2532 G4016

हमने कब तुझे परदेशी देखा और अपने घर में ठहराया या नंगा देखा, और कपड़े पहनाए?

39 πότε δέ σε εἴδομεν ἀσθενοῦντα, ἢ ἐν φυλακῇ,
कब तो तुझे देखा बीमार या –में कारागृह
G4219 G1161 G4771 G3708 G0770 G2228 G1722 G5438

καὶ ἤλθομεν πρός σε?
और आए –के–पास तेरे
G2532 G2064 G4314 G4771

हमने कब तुझे बीमार या बन्दीगृह में देखा और तुझ से मिलने आए?’

40 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς, Ἀμὴν
और उत्तर–देकर –है राजा कहेगा उनसे आमीन
G2532 G0611 G3588 G0935 G2046 G0846 G0281

λέγω ὑμῖν, ἐφ’ ὅσον ἐποιήσατε ἑνὶ τούτων τῶν
कहता–हूं तुमसे जहां–तक जितना किया एक–को इनमें–से –के
G3004 G4771 G1909 G3745 G4160 G1520 G3778 G3588

ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε.
भाइयों मेरे –के छोटे–से–छोटे मुझे किया
G0080 G1473 G3588 G1646 G1473 G4160

तब राजा उन्हें उत्तर देगा, ‘मैं तुम से सच कहता हूँ, कि तुम ने जो मेरे इन \+wj छोटे से छोटे भाइयों में से\+wj* किसी एक के साथ किया, वह मेरे ही साथ किया।’

41 τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ εὐωνύμων, Πορεύεσθε ἀπ’
तब कहेगा भी –से –पर बाईं–ओर जाओ –से
G5119 G2046 G2532 G3588 G1537 G2176 G4198 G0575

ἐμοῦ, ‹οἱ› κατηραμένοι, εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον,
मुझसे हे शापित –में –की आग –है अनन्त
G1473 G3588 G2672 G1519 G3588 G4442 G3588 G0166

τὸ ἡτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις
जो तैयार–किया–हुआ –के–लिए शैतान और –के स्वर्गदूतों
G3588 G2090 G3588 G1228 G2532 G3588 G0032

αὐτοῦ.
उसके
G0846

“तब वह बाईं ओर वालों से कहेगा, ‘हे श्रापित लोगों, मेरे सामने से उस \+wj अनन्त आग\+wj* में चले जाओ, जो शैतान और उसके दूतों के लिये तैयार की गई है।

42 ἐπείνασα γὰρ, καὶ οὐκ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν; (καὶ)
भूखा–था क्योंकि और नहीं दिया मुझे खाने–को और
G3983 G1063 G2532 G3756 G1325 G1473 G5315 G2532

ἐδίψησα, καὶ οὐκ ἐποτίσατέ με;
प्यासा–था और नहीं पिलाया मुझे
G1372 G2532 G3756 G4222 G1473

क्योंकि मैं भूखा था, और तुम ने मुझे खाने को नहीं दिया, मैं प्यासा था, और तुम ने मुझे पानी नहीं पिलाया;

43 ξένος ἤμην, καὶ οὐ συνηγάγετέ με; γυμνὸς, καὶ
परदेशी था और नहीं ठहराया मुझे नंगा और
G3581 G1510 G2532 G3756 G4863 G1473 G1131 G2532

οὐ περιεβάλετέ με; ἀσθενὴς, καὶ ἐν φυλακῇ, καὶ
नहीं पहनाया मुझे बीमार और –में कारागृह और
G3756 G4016 G1473 G0772 G2532 G1722 G5438 G2532

οὐκ ἐπεσκέψασθέ με.
नहीं देखने–आए मुझे
G3756 G1980 G1473

मैं परदेशी था, और तुम ने मुझे अपने घर में नहीं ठहराया; मैं नंगा था, और तुम ने मुझे कपड़े नहीं पहनाए; बीमार और बन्दीगृह में था, और तुम ने मेरी सुधि न ली।’

44 τότε ἀποκριθήσονται καὶ αὐτοὶ, λέγοντες, Κύριε, πότε
तब उत्तर-देंगे भी वे कहते-हुए प्रभु कब
G5119 G0611 G2532 G0846 G3004 G2962 G4219

σε εἴδομεν πεινῶντα, ἢ διψῶντα, ἢ ξένον, ἢ
तुझे देखा भूखा, या प्यासा, या परदेशी, या
G4771 G3708 G3983 G2228 G1372 G2228 G3581 G2228

γυμνὸν, ἢ ἀσθενῆ, ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐ
नंगा या बीमार या -में कारागृह और नहीं
G1131 G2228 G0772 G2228 G1722 G5438 G2532 G3756

διηκονήσαμέν σοι?
सेवा-की तेरी
G1247 G4771

"तब वे उत्तर देंगे, 'हे प्रभु, हमने तुझे कब भूखा, या प्यासा, या परदेशी, या नंगा, या बीमार, या बन्दीगृह में देखा, और तेरी सेवा टहल न की?'

45 τότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς, λέγων, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
तब उत्तर-देगा उन्हें कहते-हुए आमीन कहता-हूं तुमसे
G5119 G0611 G0846 G3004 G0281 G3004 G4771

ἐφ' ὅσον οὐκ ἐποιήσατε ἑνὶ τούτων τῶν
जहां-तक जितना नहीं किया एक-को इनमें-से -के
G1909 G3745 G3756 G4160 G1520 G3778 G3588

ἐλαχίστων, οὐδὲ ἐμοὶ ἐποιήσατε.
छोटे-से-छोटे न मुझे किया
G1646 G3761 G1473 G4160

तब वह उन्हें उत्तर देगा, 'मैं तुम से सच कहता हूँ कि तुम ने जो इन छोटे से छोटों में से किसी एक के साथ नहीं किया, वह मेरे साथ भी नहीं किया।'

46 καὶ ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον; οἱ
और जाएंगे ये -में दण्ड अनन्त -हैं
G2532 G0565 G3778 G1519 G2851 G0166 G3588

δὲ δίκαιοι εἰς ζωὴν αἰώνιον.
परन्तु धर्मी -में जीवन अनन्त
G1161 G1342 G1519 G2222 G0166

और ये अनन्त दण्ड भोगेंगे परन्तु धर्मी अनन्त जीवन में प्रवेश करेंगे।"

Chapter 26

1 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς πάντας τοὺς
और हुआ जब समाप्त-किया -ने यीशु सब -को
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3956 G3588

λόγους τούτους, εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
वचनों इन कहा -से चेलों अपने
G3056 G3778 G3004 G3588 G3101 G0846

जब यीशु ये सब बातें कह चुका, तो अपने चेलों से कहने लगा।

2 Οἴδατε ὅτι μετὰ δύο ἡμέρας τὸ πάσχα γίνεται,
जानते-हो कि बाद दो दिनों -है फसह होता-है
G1492 G3754 G3326 G1417 G2250 G3588 G3957 G1096

καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς
और -है पुत्र -का मनुष्य पकड़वाया-जाता-है -के-लिए
G2532 G3588 G5207 G3588 G0444 G3860 G1519

τὸ σταυρωθῆναι.
-के क्रूस-पर-चढ़ाए-जाने
G3588 G4717

“तुम जानते हो, कि दो दिन के बाद \+wj फसह\+wj* का पर्व होगा; और मनुष्य का पुत्र क्रूस पर चढ़ाए जाने के लिये पकड़वाया जाएगा।”

3 Τότε συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι
तब इकट्ठे-हुए -हैं महायाजक और -हैं पुरनिये
G5119 G4863 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245

τοῦ λαοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως, τοῦ
-के लोगों -में -के आंगन -के महायाजक -के
G3588 G2992 G1519 G3588 G0833 G3588 G0749 G3588

λεγομένου Καϊάφα,
कहलानेवाले कैफा
G3004 G2533

तब प्रधान याजक और प्रजा के पुरनिए कैफा नामक महायाजक के आँगन में इकट्ठे हुए।

4 καὶ συνεβουλεύσαντο, ἵνα τὸν Ἰησοῦν δόλῳ
और षड्यंत्र-किया कि -को यीशु छल-से
G2532 G4823 G2443 G3588 G2424 G1388

κρατήσωσιν, καὶ ἀποκτείνωσιν;
पकड़ें और मार-डालें
G2902 G2532 G0615

और आपस में विचार करने लगे कि यीशु को छल से पकड़कर मार डालें।

5 ἔλεγον δέ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, ἵνα μὴ θόρυβος
कहते-थे परन्तु न -में -के पर्व कि न हंगामा
G3004 G1161 G3361 G1722 G3588 G1859 G2443 G3361 G2351

γένηται ἐν τῷ λαῷ.
हो -में -के लोगों
G1096 G1722 G3588 G2992

परन्तु वे कहते थे, “पर्व के समय नहीं; कहीं ऐसा न हो कि लोगों में दंगा मच जाए।”

6 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γενομένου ἐν Βηθανίᾳ, ἐν οἰκίᾳ
-के तो यीशु होते-हुए -में बैतनिय्याह -में घर
G3588 G1161 G2424 G1096 G1722 G0963 G1722 G3614

Σίμωνος τοῦ λεπροῦ,
शिमोन -के कोढ़ी
G4613 G3588 G3015

जब यीशु बैतनिय्याह में शमौन कोढ़ी के घर में था।

7 προσῆλθεν αὐτῷ γυνὴ, ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου
आई उसके-पास स्त्री रखनेवाली संगमरमर-का-बर्तन इत्र
G4334 G0846 G1135 G2192 G0211 G3464

βαρυτίμου, καὶ κατέχεεν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ
बहुमूल्य और उंडेला -पर -के सिर उसके
G0927 G2532 G2708 G1909 G3588 G2776 G0846

ἀνακειμένου.
बैठे-हुए
G0345

तो एक स्त्री संगमरमर के पात्र में बहुमूल्य इत्र लेकर उसके पास आई, और जब वह भोजन करने बैठा था, तो उसके सिर पर उण्डेल दिया।

8 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ ἠγανάκτησαν, λέγοντες, Εἰς
देखकर तो –ने चेलों क्रोधित–हुए कहते–हुए –के–लिए
G3708 G1161 G3588 G3101 G0023 G3004 G1519

τί ἡ ἀπώλεια αὕτη?
क्या –है नाश यह
G5101 G3588 G0684 G3778

यह देखकर, उसके चेले झुँझला उठे और कहने लगे, “इसका क्यों सत्यानाश किया गया?

9 ἐδύνατο γὰρ τοῦτο πραθῆναι πολλοῦ, καὶ δοθῆναι
सकता–था क्योंकि यह बेचा–जाना बहुत–में और दिया–जाना
G1410 G1063 G3778 G4097 G4183 G2532 G1325

πτωχοῖς.
गरीबों–को
G4434

यह तो अच्छे दाम पर बेचकर गरीबों को बाँटा जा सकता था।”

10 γνοὺς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τί κόπους
जानकर तो –ने यीशु कहा उनसे क्यों कष्ट
G1097 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G5101 G2873

παρέχετε τῇ γυναικί? ἔργον γὰρ καλὸν ἠργάσατο
देते–हो –को स्त्री काम क्योंकि अच्छा किया
G3930 G3588 G1135 G2041 G1063 G2570 G2038

εἰς ἐμέ.
–के–लिए मुझ
G1519 G1473

यह जानकर यीशु ने उनसे कहा, “स्त्री को क्यों सताते हो? उसने मेरे साथ भलाई की है।

11 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ’ ἑαυτῶν; ἐμὲ
सदैव क्योंकि –को गरीबों रखते–हो साथ अपने मुझे
G3842 G1063 G3588 G4434 G2192 G3326 G1438 G1473

δὲ, οὐ πάντοτε ἔχετε.
परन्तु नहीं सदैव रखते–हो
G1161 G3756 G3842 G2192

गरीब तुम्हारे साथ सदा रहते हैं, परन्तु मैं तुम्हारे साथ सदैव न रहूँगा।

12 βαλοῦσα γὰρ αὕτη τὸ μύρον τοῦτο, ἐπὶ τοῦ
डालकर क्योंकि इसने -को इत्र यह -पर -के
G0906 G1063 G3778 G3588 G3464 G3778 G1909 G3588

σώματός μου, πρὸς τὸ ἐνταφιάσαι με ἐποίησεν.
शरीर मेरे -के-लिए -के गाड़ने मुझे किया
G4983 G1473 G4314 G3588 G1779 G1473 G4160

उसने मेरी देह पर जो यह इत्र उण्डेला है, वह मेरे गाड़े जाने के लिये किया है।

13 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῇ τὸ
आमीन कहता-हूं तुमसे जहां कहीं प्रचारित-किया-जाए -को
G0281 G3004 G4771 G3699 G1437 G2784 G3588

εὐαγγέλιον τοῦτο, ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ, λαληθήσεται
सुसमाचार यह -में सारे -के जगत कहा-जाएगा
G2098 G3778 G1722 G3650 G3588 G2889 G2980

καὶ ὃ ἐποίησεν αὕτη, εἰς μνημόσυνον αὐτῆς.
भी जो किया इसने -के-लिए स्मारक उसके
G2532 G3739 G4160 G3778 G1519 G3422 G0846

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि सारे जगत में जहाँ कहीं यह सुसमाचार प्रचार किया जाएगा, वहाँ उसके इस काम का वर्णन भी उसके स्मरण में किया जाएगा।”

14 Τότε πορευθεὶς εἷς τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος
तब जाकर एक -में-से बारह -हैं कहलानेवाला
G5119 G4198 G1520 G3588 G1427 G3588 G3004

Ἰούδας Ἰσκαριώτης, πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς,
यहूदा इस्करियोती -के-पास -के महायाजकों
G2455 G2469 G4314 G3588 G0749

तब यहूदा इस्करियोती ने, जो बारह चेलों में से एक था, प्रधान याजकों के पास जाकर कहा,

15 εἶπεν, Τί θέλετέ μοι δοῦναι, κἀγὼ ὑμῖν παραδώσω
कहा क्या चाहते-हो मुझे देना और-मैं तुम्हें पकड़वा-दूंगा
G3004 G5101 G2309 G1473 G1325 G2504 G4771 G3860

αὐτόν? οἱ δὲ ἔστησαν αὐτῷ τριάκοντα ἀργύρια.
उसे -ने तो ठहराए उसके-लिए तीस चांदी
G0846 G3588 G1161 G2476 G0846 G5144 G0694

“यदि मैं उसे तुम्हारे हाथ पकड़वा दूँ, तो मुझे क्या दोगे?” उन्होंने उसे तीस चाँदी के सिक्के तौलकर दे दिए।

16	καὶ	ἀπὸ	τότε,	ἐζήτει	εὐκαιρίαν	ἵνα	αὐτὸν	παραδῷ.
	और	–से	तब	ढूंढ़ता–था	अवसर	कि	उसे	पकड़वा–दे
	G2532	G0575	G5119	G2212	G2120	G2443	G0846	G3860

और वह उसी समय से उसे पकड़वाने का अवसर ढूँढ़ने लगा।

17	Τῇ	δὲ	πρώτῃ	τῶν	ἀζύμων,	προσῆλθον	οἱ	
	–को	तो	पहले	–के	अखमीरी–रोटी	आए	–हैं	
	G3588	G1161	G4413	G3588	G0106	G4334	G3588	

μαθηταὶ	τῷ	Ἰησοῦ,	λέγοντες,	Ποῦ	θέλεις	ἑτοιμάσωμέν	
चेले	–के–पास	यीशु	कहते–हुए	कहां	चाहते–हो	तैयार–करें	
G3101	G3588	G2424	G3004	G4226	G2309	G2090	

σοι	φαγεῖν	τὸ	πάσχα?
तेरे–लिए	खाने–को	–को	फसह
G4771	G5315	G3588	G3957

अख़मीरी रोटी के पर्व के पहले दिन, चेले यीशु के पास आकर पूछने लगे, “तू कहाँ चाहता है कि हम तेरे लिये फसह खाने की तैयारी करें?”

18	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ὑπάγετε	εἰς	τὴν	πόλιν	πρὸς	τὸν
	–ने	तो	कहा	जाओ	–में	–के	नगर	–के–पास	–के
	G3588	G1161	G3004	G5217	G1519	G3588	G4172	G4314	G3588

δεῖνα,	καὶ	εἴπατε	αὐτῷ,	Ὁ	Διδάσκαλος	λέγει,	Ὁ
फलां	और	कहो	उससे	–है	गुरु	कहता–है	–है
G1170	G2532	G3004	G0846	G3588	G1320	G3004	G3588

καιρός	μου	ἐγγύς	ἐστιν;	πρὸς	σὲ	ποιῶ	τὸ
समय	मेरा	निकट	है	–के–पास	तेरे	मनाता–हूं	–को
G2540	G1473	G1451	G1510	G4314	G4771	G4160	G3588

πάσχα,	μετὰ	τῶν	μαθητῶν	μου.
फसह	साथ	–के	चेलों	मेरे
G3957	G3326	G3588	G3101	G1473

उसने कहा, “नगर में फलाने के पास जाकर उससे कहो, कि गुरु कहता है, कि मेरा समय निकट है, मैं अपने चेलों के साथ तेरे यहाँ फसह मनाऊँगा।”

19 καὶ ἐποίησαν οἱ μαθηταὶ ὡς συνέταξεν αὐτοῖς
और किया –ने चेलों जैसा आज्ञा–दी उन्हें
G2532 G4160 G3588 G3101 G5613 G4929 G0846

ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.
–ने यीशु और तैयार–किया –को फसह
G3588 G2424 G2532 G2090 G3588 G3957

अतः चेलों ने यीशु की आज्ञा मानी, और फसह तैयार किया।

20 Ὀψίας δὲ γενομένης, ἀνέκειτο μετὰ τῶν δώδεκα
सांझ तो होने–पर बैठा–था साथ –के बारह
G3798 G1161 G1096 G0345 G3326 G3588 G1427

μαθητῶν.
चेलों
G3101

जब साँझ हुई, तो वह बारह चेलों के साथ भोजन करने के लिये बैठा।

21 καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι
और खाते–समय उनके कहा आमीन कहता–हूं तुमसे कि
G2532 G2068 G0846 G3004 G0281 G3004 G4771 G3754

εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με.
एक –में–से तुममें पकड़वाएगा मुझे
G1520 G1537 G4771 G3860 G1473

जब वे खा रहे थे, तो उसने कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ, कि तुम में से एक मुझे पकड़वाएगा।”

22 καὶ λυπούμενοι σφόδρα, ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ, εἷς
और उदास–होकर बहुत लगे कहने उससे एक
G2532 G3076 G4970 G0756 G3004 G0846 G1520

ἕκαστος, Μήτι ἐγώ εἰμι, Κύριε?
प्रत्येक क्या मैं हूं प्रभु
G1538 G3385 G1473 G1510 G2962

इस पर वे बहुत उदास हुए, और हर एक उससे पूछने लगा, “हे गुरु, क्या वह मैं हूँ?”

23 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὁ ἐμβάψας μετ’ ἐμοῦ
–ने तो उत्तर–देकर कहा जिसने डुबाया साथ मेरे
G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G1686 G3326 G1473

τὴν χεῖρα ἐν τῷ τρυβλίῳ, οὗτός με παραδώσει.
–को हाथ –में –के थाली वही मुझे पकड़वाएगा
G3588 G5495 G1722 G3588 G5165 G3778 G1473 G3860

उसने उत्तर दिया, “जिसने मेरे साथ थाली में हाथ डाला है, वही मुझे पकड़वाएगा।

24 ὁ μὲν Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει καθὼς
–है तो पुत्र –का मनुष्य जाता–है जैसा
G3588 G3303 G5207 G3588 G0444 G5217 G2531

γέγραπται περὶ αὐτοῦ; οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ
लिखा–है –के–विषय–में उसके हाय परन्तु –पर मनुष्य
G1125 G4012 G0846 G3759 G1161 G3588 G0444

ἐκείνῳ δι’ οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
उस जिसके–द्वारा जिसके –है पुत्र –का मनुष्य
G1565 G1223 G3739 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδίδοται. καλὸν ἦν αὐτῷ, εἰ οὐκ ἐγεννήθη
पकड़वाया–जाता–है अच्छा होता उसके–लिए यदि नहीं जन्मा–होता
G3860 G2570 G1510 G0846 G1487 G3756 G1080

ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος.
–है मनुष्य वह
G3588 G0444 G1565

मनुष्य का पुत्र तो जैसा उसके विषय में लिखा है, जाता ही है; परन्तु उस मनुष्य के लिये शोक है जिसके द्वारा मनुष्य का पुत्र पकड़वाया जाता है: यदि उस मनुष्य का जन्म न होता, तो उसके लिये भला होता।”

25 ἀποκριθεὶς δὲ Ἰούδας, ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν, εἶπεν,
उत्तर–देकर तो यहूदा –ने पकड़वानेवाले उसे कहा
G0611 G1161 G2455 G3588 G3860 G0846 G3004

Μήτι ἐγώ εἰμι, ῥαββί? λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶπας.
क्या मैं हूं रब्बी कहता–है उससे तूने कहा
G3385 G1473 G1510 G4461 G3004 G0846 G4771 G3004

तब उसके पकड़वानेवाले यहूदा ने कहा, “हे रब्बी, क्या वह मैं हूँ?” उसने उससे कहा, “तू कह चुका।”

26 Ἐσθιόντων δὲ αὐτῶν, λαβὼν ὁ Ἰησοῦς ἄρτον, καὶ
खाते-समय तो उनके लेकर -ने यीशु रोटी और
G2068 G1161 G0846 G2983 G3588 G2424 G0740 G2532

εὐλογήσας, ἔκλασεν καὶ δοὺς τοῖς μαθηταῖς, εἶπεν,
धन्यवाद-देकर तोड़ी और देकर -को चेलों कहा
G2127 G2806 G2532 G1325 G3588 G3101 G3004

Λάβετε, φάγετε; τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.
लो खाओ यह है -है शरीर मेरा
G2983 G5315 G3778 G1510 G3588 G4983 G1473

जब वे खा रहे थे, तो यीशु ने रोटी ली, और आशीष माँगकर तोड़ी, और चेलों को देकर कहा, “लो, खाओ; यह मेरी देह है।”

27 καὶ λαβὼν ποτήριον, καὶ εὐχαριστήσας, ἔδωκεν αὐτοῖς,
और लेकर कटोरा और धन्यवाद-देकर दिया उन्हें
G2532 G2983 G4221 G2532 G2168 G1325 G0846

λέγων, Πίετε ἐξ αὐτοῦ, πάντες.
कहते-हुए पीओ -में-से इसमें सब
G3004 G4095 G1537 G0846 G3956

फिर उसने कटोरा लेकर धन्यवाद किया, और उन्हें देकर कहा, “तुम सब इसमें से पीओ,

28 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ αἷμά μου, τῆς διαθήκης, τὸ
यह क्योंकि है -है लहू मेरा -का वाचा जो
G3778 G1063 G1510 G3588 G0129 G1473 G3588 G1242 G3588

περὶ πολλῶν ἐκχυννόμενον, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
-के-लिए बहुतों बहाया-जानेवाला -के-लिए क्षमा पापों
G4012 G4183 G1632 G1519 G0859 G0266

क्योंकि यह वाचा का मेरा वह लहू है, जो बहुतों के लिये पापों की क्षमा के लिए बहाया जाता है।

29 λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ μὴ πίω, ἀπ’ ἄρτι, ἐκ
कहता-हूं तो तुमसे नहीं कभी पीऊंगा -से अब -में-से
G3004 G1161 G4771 G3756 G3361 G4095 G0575 G0737 G1537

τούτου τοῦ γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας
इस -के फल -की दाखलता तक -के दिन
G3778 G3588 G1081 G3588 G0288 G2193 G3588 G2250

ἐκείνης, ὅταν αὐτὸ πίνω μεθ’ ὑμῶν καινὸν, ἐν τῇ
उस जब इसे पीऊं साथ तुम्हारे नया -में -के
G1565 G3752 G0846 G4095 G3326 G4771 G2537 G1722 G3588

βασιλείᾳ τοῦ Πατρός μου.
राज्य -के पिता मेरे
G0932 G3588 G3962 G1473

मैं तुम से कहता हूँ, कि दाख का यह रस उस दिन तक कभी न पीऊँगा, जब तक तुम्हारे साथ अपने पिता के राज्य में नया न पीऊँ।”

30 Καὶ ὑμνήσαντες, ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν.
और भजन-गाकर निकले -को -के पहाड़ -के जैतून
G2532 G5214 G1831 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

फिर वे भजन गाकर जैतून पहाड़ पर गए।

31 Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πάντες ὑμεῖς
तब कहता-है उनसे -है यीशु सब तुम
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G3956 G4771

σκανδαλισθήσεσθε ἐν ἐμοὶ ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ.
ठोकर-खाओगे -में मुझमें -में -की रात इस
G4624 G1722 G1473 G1722 G3588 G3571 G3778

γέγραπται γάρ, Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ
लिखा-है क्योंकि मारूंगा -को चरवाहे और
G1125 G1063 G3960 G3588 G4166 G2532

διασκορπισθήσονται τὰ πρόβατα τῆς ποίμνης.
तितर-बितर-हो-जाएंगी -हैं भेड़ें -की झुंड
G1287 G3588 G4263 G3588 G4167

तब यीशु ने उनसे कहा, “तुम सब आज ही रात को मेरे विषय में ठोकर खाओगे; क्योंकि लिखा है,

32 μετὰ δὲ τὸ ἐγερθῆναί, με προάξω ὑμᾶς εἰς
बाद परन्तु –के जी–उठने मेरे आगे–जाऊंगा तुमसे –में
G3326 G1161 G3588 G1453 G1473 G4254 G4771 G1519

τὴν Γαλιλαίαν.
–के गलील
G3588 G1056

“परन्तु मैं अपने जी उठने के बाद तुम से पहले गलील को जाऊँगा।”

33 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Εἰ πάντες
उत्तर–देकर तो –ने पेत्रुस कहा उससे यदि सब
G0611 G1161 G3588 G4074 G3004 G0846 G1487 G3956

σκανδαλισθήσονται ἐν σοί, ἐγὼ οὐδέποτε
ठोकर–खाएं –में तुझमें मैं कभी–नहीं
G4624 G1722 G4771 G1473 G3763

σκανδαλισθήσομαι.
ठोकर–खाऊंगा
G4624

इस पर पतरस ने उससे कहा, “यदि सब तेरे विषय में ठोकर खाएँ तो खाएँ, परन्तु मैं कभी भी ठोकर न खाऊँगा।”

34 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι ἐν
कहा उससे –ने यीशु आमीन कहता–हूं तुझसे कि –में
G5346 G0846 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3754 G1722

ταύτῃ τῇ νυκτὶ, πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς
इसी –की रात पहले मुर्गे बांग–देने–से तीन–बार
G3778 G3588 G3571 G4250 G0220 G5455 G5151

ἀπαρνήσῃ με.
इन्कार–करेगा मुझसे
G0533 G1473

यीशु ने उससे कहा, “मैं तुझ से सच कहता हूँ, कि आज ही रात को मुर्गे के बाँग देने से पहले, तू तीन बार मुझसे मुकर जाएगा।”

35 λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος, Κἂν δέῃ με σὺν σοὶ
कहता–है उससे –है पेत्रुस चाहे पड़े मुझे साथ तेरे
G3004 G0846 G3588 G4074 G2579 G1163 G1473 G4862 G4771

ἀποθανεῖν, οὐ μή σε ἀπαρνήσομαι. ὁμοίως καὶ,
मरना नहीं कभी तुझसे इन्कार–करूंगा इसी–प्रकार भी
G0599 G3756 G3361 G4771 G0533 G3668 G2532

πάντες οἱ μαθηταὶ εἶπαν.
सब –ने चेलों कहा
G3956 G3588 G3101 G3004

पतरस ने उससे कहा, “यदि मुझे तेरे साथ मरना भी हो, तो भी, मैं तुझ से कभी न मुकरूँगा।” और ऐसा ही सब चेलों ने भी कहा।

36 Τότε ἔρχεται μετ’ αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς, εἰς χωρίον
तब आता–है साथ उनके –है यीशु –में स्थान
G5119 G2064 G3326 G0846 G3588 G2424 G1519 G5564

λεγόμενον Γεθσημανὶ, καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς, Καθίσατε
कहलानेवाले गतसमनी और कहता–है –से चेलों बैठो
G3004 G1068 G2532 G3004 G3588 G3101 G2523

αὐτοῦ, ἕως οὗ ἀπελθὼν ἐκεῖ, προσεύξωμαι.
यहां जब–तक कि जाकर वहां प्रार्थना–करूं
G0847 G2193 G3739 G0565 G1563 G4336

तब यीशु ने अपने चेलों के साथ गतसमनी नामक एक स्थान में आया और अपने चेलों से कहने लगा “यहीं बैठे रहना, जब तक कि मैं वहाँ जाकर प्रार्थना करूँ।”

37 καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ τοὺς δύο υἱοὺς
और ले–जाकर –को पेत्रुस और –को दोनों पुत्रों
G2532 G3880 G3588 G4074 G2532 G3588 G1417 G5207

Ζεβεδαίου, ἤρξατο λυπεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.
जब्दी लगा उदास–होने और व्याकुल–होने
G2199 G0756 G3076 G2532 G0085

और वह पतरस और जब्दी के दोनों पुत्रों को साथ ले गया, और उदास और व्याकुल होने लगा।

38 τότε λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχή μου,
तब कहता-है उनसे अत्यन्त-उदास है -है प्राण मेरा
G5119 G3004 G0846 G4036 G1510 G3588 G5590 G1473

ἕως θανάτου; μείνατε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε μετ’ ἐμοῦ.
तक मृत्यु ठहरो यहां और जागते-रहो साथ मेरे
G2193 G2288 G3306 G5602 G2532 G1127 G3326 G1473

तब उसने उनसे कहा, “मेरा मन बहुत उदास है, यहाँ तक कि मेरा प्राण निकला जा रहा है। तुम यहीं ठहरो, और मेरे साथ जागते रहो।”

39 καὶ προελθὼν μικρὸν, ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ,
और आगे-जाकर थोड़ा गिरा -पर मुंह अपने
G2532 G4281 G3398 G4098 G1909 G4383 G0846

προσευχόμενος, καὶ λέγων, Πάτερ μου, εἰ δυνατόν
प्रार्थना-करते-हुए और कहते-हुए पिता मेरे यदि संभव
G4336 G2532 G3004 G3962 G1473 G1487 G1415

ἐστιν, παρελθάτω ἀπ’ ἐμοῦ τὸ ποτήριον τοῦτο. πλὴν
है टल-जाए -से मुझसे -है कटोरा यह फिर-भी
G1510 G3928 G0575 G1473 G3588 G4221 G3778 G4133

οὐχ ὡς ἐγὼ θέλω, ἀλλ’ ὡς σύ.
नहीं जैसा मैं चाहता-हूं परन्तु जैसा तू
G3756 G5613 G1473 G2309 G0235 G5613 G4771

फिर वह थोड़ा और आगे बढ़कर मुँह के बल गिरकर, और यह प्रार्थना करने लगा, “हे मेरे पिता, यदि हो सके, तो यह \+wj कटोरा\+wj* मुझसे टल जाए, फिर भी जैसा मैं चाहता हूँ वैसा नहीं, परन्तु जैसा तू चाहता है वैसा ही हो।”

40 καὶ ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ εὑρίσκει αὐτοὺς
और आता-है -के-पास -के चेलों और पाता-है उन्हें
G2532 G2064 G4314 G3588 G3101 G2532 G2147 G0846

καθεύδοντας. καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ, Οὕτως οὐκ
सोते-हुए और कहता-है -से पेत्रुस क्या नहीं
G2518 G2532 G3004 G3588 G4074 G3779 G3756

ἰσχύσατε μίαν ὥραν γρηγορῆσαι μετ’ ἐμοῦ?
सके एक घड़ी जागने साथ मेरे
G2480 G1520 G5610 G1127 G3326 G1473

फिर चेलों के पास आकर उन्हें सोते पाया, और पतरस से कहा, “क्या तुम मेरे साथ एक घण्टे भर न जाग सके?

41 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς
जागते-रहो और प्रार्थना-करो कि न पड़ो -में
G1127 G2532 G4336 G2443 G3361 G1525 G1519

πειρασμόν. τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ
परीक्षा -है तो आत्मा तैयार -है परन्तु शरीर
G3986 G3588 G3303 G4151 G4289 G3588 G1161 G4561

ἀσθενής.
दुर्बल
G0772

जागते रहो, और प्रार्थना करते रहो, कि तुम परीक्षा में न पड़ो! आत्मा तो तैयार है, परन्तु शरीर दुर्बल है।”

42 πάλιν ἐκ δευτέρου ἀπελθὼν, προσηύξατο, λέγων,
फिर -से दूसरी-बार जाकर प्रार्थना-की कहते-हुए
G3825 G1537 G1208 G0565 G4336 G3004

Πάτερ μου, εἰ οὐ δύναται τοῦτο παρελθεῖν, ἐὰν
पिता मेरे यदि नहीं सकता यह टलना जब-तक
G3962 G1473 G1487 G3756 G1410 G3778 G3928 G1437

μὴ αὐτὸ πίω, γενηθήτω τὸ θέλημά σου.
न इसे पीऊं हो -है इच्छा तेरी
G3361 G0846 G4095 G1096 G3588 G2307 G4771

फिर उसने दूसरी बार जाकर यह प्रार्थना की, “हे मेरे पिता, यदि यह मेरे पीए बिना नहीं हट सकता तो तेरी इच्छा पूरी हो।”

43 καὶ ἐλθὼν πάλιν, εὗρεν αὐτοὺς καθεύδοντας. ἦσαν
और आकर फिर पाया उन्हें सोते-हुए थीं
G2532 G2064 G3825 G2147 G0846 G2518 G1510

γὰρ αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοὶ βεβαρημένοι.
क्योंकि उनकी -हैं आंखें भारी
G1063 G0846 G3588 G3788 G0916

तब उसने आकर उन्हें फिर सोते पाया, क्योंकि उनकी आँखें नींद से भरी थीं।

44 καὶ ἀφεὶς αὐτοὺς πάλιν, ἀπελθὼν, προσηύξατο ἐκ
और छोड़कर उन्हें फिर जाकर प्रार्थना-की -से
G2532 G0863 G0846 G3825 G0565 G4336 G1537

τρίτου, τὸν αὐτὸν λόγον εἰπὼν πάλιν.
तीसरी-बार -को वही वचन कहकर फिर
G5154 G3588 G0846 G3056 G3004 G3825

और उन्हें छोड़कर फिर चला गया, और वही बात फिर कहकर, तीसरी बार प्रार्थना की।

45 τότε ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ λέγει αὐτοῖς,
तब आता-है -के-पास -के चेलों और कहता-है उनसे
G5119 G2064 G4314 G3588 G3101 G2532 G3004 G0846

Καθεύδετε ‹τὸ› λοιπὸν καὶ ἀναπαύεσθε. ἰδοὺ,
सोते-हो -को शेष और विश्राम-करते-हो देखो
G2518 G3588 G3063 G2532 G0373 G3708

ἤγγικεν ἡ ὥρα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
निकट-आ-गई-है -है घड़ी और -है पुत्र -का मनुष्य
G1448 G3588 G5610 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδίδοται εἰς χεῖρας ἁμαρτωλῶν.
पकड़वाया-जाता-है -में हाथों पापियों
G3860 G1519 G5495 G0268

तब उसने चेलों के पास आकर उनसे कहा, “अब सोते रहो, और विश्राम करो: देखो, समय आ पहुँचा है, और मनुष्य का पुत्र पापियों के हाथ पकड़वाया जाता है।

46 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν! ἰδοὺ, ἤγγικεν ὁ παραδιδούς
उठो चलें देखो निकट-आ-गया-है -है पकड़वानेवाला
G1453 G0071 G3708 G1448 G3588 G3860

με!
मुझे
G1473

उठो, चलें; देखो, मेरा पकड़वानेवाला निकट आ पहुँचा है।”

47 Καὶ ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ, Ἰούδας, εἷς τῶν
और अभी उसके बोलते-हुए देखो यहूदा एक -में-से
G2532 G2089 G0846 G2980 G3708 G2455 G1520 G3588

δώδεκα, ἦλθεν, καὶ μετ’ αὐτοῦ ὄχλος πολὺς, μετὰ
बारह आया और साथ उसके भीड़ बड़ी साथ
G1427 G2064 G2532 G3326 G0846 G3793 G4183 G3326

μαχαιρῶν καὶ ξύλων, ἀπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ
तलवारों और लाठियों -से -के महायाजकों और
G3162 G2532 G3586 G0575 G3588 G0749 G2532

πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ.
पुरनियों -के लोगों
G4245 G3588 G2992

वह यह कह ही रहा था, कि यहूदा जो बारहों में से एक था, आया, और उसके साथ प्रधान याजकों और लोगों के प्राचीनों की ओर से बड़ी भीड़, तलवारें और लाठियाँ लिए हुए आई।

48 ὁ δὲ παραδιδοὺς αὐτὸν ἔδωκεν αὐτοῖς σημεῖον,
-ने तो पकड़वानेवाले उसे दिया-था उन्हें चिन्ह
G3588 G1161 G3860 G0846 G1325 G0846 G4592

λέγων, Ὃν ἂν φιλήσω, αὐτός ἐστιν: κρατήσατε αὐτόν.
कहते-हुए जिसे कुछ चूमूं वही है पकड़-लो उसे
G3004 G3739 G0302 G5368 G0846 G1510 G2902 G0846

उसके पकड़वानेवाले ने उन्हें यह पता दिया था: “जिसको मैं चूम लूँ वही है; उसे पकड़ लेना।”

49 καὶ εὐθέως προσελθὼν τῷ Ἰησοῦ, εἶπεν, Χαῖρε,
और तुरन्त आकर -के-पास यीशु कहा नमस्कार
G2532 G2112 G4334 G3588 G2424 G3004 G5463

ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.
रब्बी और चूमा उसे
G4461 G2532 G2705 G0846

और तुरन्त यीशु के पास आकर कहा, “हे रब्बी, नमस्कार!” और उसको बहुत चूमा।

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἑταῖρε, ἐφ’ ὃ
–ने तो यीशु कहा उससे मित्र जिसके–लिए जो
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G2083 G1909 G3739

πάρει? τότε προσελθόντες, ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ
आया–है तब आकर डाले –को हाथ –पर
G3918 G5119 G4334 G1911 G3588 G5495 G1909

τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.
–के यीशु और पकड़–लिया उसे
G3588 G2424 G2532 G2902 G0846

यीशु ने उससे कहा, “हे मित्र, जिस काम के लिये तू आया है, उसे कर ले।” तब उन्होंने पास आकर यीशु पर हाथ डाले और उसे पकड़ लिया।

51 καὶ ἰδοὺ, εἷς τῶν μετὰ Ἰησοῦ, ἐκτείνας τὴν χεῖρα,
और देखो एक –में–से साथ यीशु–के बढ़ाकर –को हाथ
G2532 G3708 G1520 G3588 G3326 G2424 G1614 G3588 G5495

ἀπέσπασεν τὴν μάχαιραν αὐτοῦ, καὶ πατάξας τὸν
खींची –को तलवार अपनी और मारकर –को
G0645 G3588 G3162 G0846 G2532 G3960 G3588

δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, ἀφεῖλεν αὐτοῦ τὸ ὠτίον.
दास –के महायाजक काट–दिया उसका –को कान
G1401 G3588 G0749 G0851 G0846 G3588 G5621

तब यीशु के साथियों में से एक ने हाथ बढ़ाकर अपनी तलवार खींच ली और महायाजक के दास पर चलाकर उसका कान काट दिया।

52 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀπόστρεψον τὴν
तब कहता–है उससे –है यीशु रख–दे –को
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G0654 G3588

μάχαιράν σου εἰς τὸν τόπον αὐτῆς; πάντες γὰρ
तलवार अपनी –में –के स्थान उसके सब क्योंकि
G3162 G4771 G1519 G3588 G5117 G0846 G3956 G1063

οἱ λαβόντες μάχαιραν, ἐν μαχαίρῃ ἀπολοῦνται.
जो उठानेवाले तलवार –से तलवार नाश–होंगे
G3588 G2983 G3162 G1722 G3162 G0622

तब यीशु ने उससे कहा, “अपनी तलवार म्यान में रख ले क्योंकि जो तलवार चलाते हैं, वे सब तलवार से नाश किए जाएँगे।

53 ἢ δοκεῖς ὅτι οὐ δύναμαι παρακαλέσαι τὸν
या समझते-हो कि नहीं सकता बिनती-करना -से
G2228 G1380 G3754 G3756 G1410 G3870 G3588

Πατέρα μου, καὶ παραστήσει μοι ἄρτι πλείω δώδεκα
पिता मेरे और खड़े-करेगा मेरे-लिए अभी अधिक बारह
G3962 G1473 G2532 G3936 G1473 G0737 G4119 G1427

λεγιῶνας ἀγγέλων?
पलटनों स्वर्गदूतों
G3003 G0032

क्या तू नहीं समझता, कि मैं अपने पिता से विनती कर सकता हूँ, और वह स्वर्गदूतों की बारह सैन्य-दल से अधिक मेरे पास अभी उपस्थित कर देगा?

54 πῶς οὖν πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ, ὅτι οὕτως δεῖ
कैसे फिर पूरी-हों -हैं पवित्रशास्त्र कि इसी-प्रकार चाहिए
G4459 G3767 G4137 G3588 G1124 G3754 G3779 G1163

γενέσθαι?
होना
G1096

परन्तु पवित्रशास्त्र की वे बातें कि ऐसा ही होना अवश्य है, कैसे पूरी होंगी?”

55 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις,
-में उसी -की घड़ी कहा -ने यीशु -से भीड़ों
G1722 G1565 G3588 G5610 G3004 G3588 G2424 G3588 G3793

Ὡς ἐπὶ λῃστὴν ἐξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων
जैसे -के-पास डाकू निकले-हो साथ तलवारों और लाठियों
G5613 G1909 G3027 G1831 G3326 G3162 G2532 G3586

συλλαβεῖν με? καθ’ ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ, ἐκαθεζόμην
पकड़ने मुझे प्रति दिन -में -के मंदिर बैठा-था
G4815 G1473 G2596 G2250 G1722 G3588 G2411 G2516

διδάσκων, καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με.
सिखाते-हुए और नहीं पकड़ा मुझे
G1321 G2532 G3756 G2902 G1473

उसी समय यीशु ने भीड़ से कहा, “क्या तुम तलवारें और लाठियाँ लेकर मुझे डाकू के समान पकड़ने के लिये निकले हो? मैं हर दिन मन्दिर में बैठकर उपदेश दिया करता था, और तुम ने मुझे नहीं पकड़ा।

56 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῶσιν αἱ
यह परन्तु सब हुआ कि पूरी-हों -हैं
G3778 G1161 G3650 G1096 G2443 G4137 G3588

γραφαὶ τῶν προφητῶν. Τότε οἱ μαθηταὶ, πάντες
पवित्रशास्त्र -के भविष्यवक्ताओं तब -ने चेलों सब
G1124 G3588 G4396 G5119 G3588 G3101 G3956

ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον.
छोड़कर उसे भाग-गए
G0863 G0846 G5343

परन्तु यह सब इसलिए हुआ है, कि भविष्यद्वक्ताओं के वचन पूरे हों।" तब सब चेले उसे छोड़कर भाग गए।

57 Οἱ δὲ κρατήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήγαγον πρὸς
-ने तो पकड़नेवालों -को यीशु ले-गए -के-पास
G3588 G1161 G2902 G3588 G2424 G0520 G4314

Καϊάφαν, τὸν ἀρχιερέα, ὅπου οἱ γραμματεῖς καὶ
कैफा -के महायाजक जहां -हैं शास्त्री और
G2533 G3588 G0749 G3699 G3588 G1122 G2532

οἱ πρεσβύτεροι συνήχθησαν.
-हैं पुरनिये इकट्ठे-हुए-थे
G3588 G4245 G4863

और यीशु के पकड़नेवाले उसको कैफा नामक महायाजक के पास ले गए, जहाँ शास्त्री और पुरनिए इकट्ठे हुए थे।

58 ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν,
-है तो पेत्रुस पीछे-पीछे-चलता-था उसके -से दूर
G3588 G1161 G4074 G0190 G0846 G0575 G3113

ἕως τῆς αὐλῆς τοῦ ἀρχιερέως. καὶ εἰσελθὼν ἔσω,
तक -के आंगन -के महायाजक और भीतर-जाकर अन्दर
G2193 G3588 G0833 G3588 G0749 G2532 G1525 G2080

ἐκάθητο μετὰ τῶν ὑπηρετῶν ἰδεῖν τὸ τέλος.
बैठ-गया साथ -के सेवकों देखने -को अन्त
G2521 G3326 G3588 G5257 G3708 G3588 G5056

और पतरस दूर से उसके पीछे-पीछे महायाजक के आँगन तक गया, और भीतर जाकर अन्त देखने को सेवकों के साथ बैठ गया।

59 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ τὸ συνέδριον ὅλον ἐζήτουν
–ने तो महायाजकों और –ने महासभा सारी ढूंढ़ते–थे
G3588 G1161 G0749 G2532 G3588 G4892 G3650 G2212

ψευδομαρτυρίαν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὅπως αὐτὸν
झूठी–गवाही –के–विरुद्ध –के यीशु कि उसे
G5577 G2596 G3588 G2424 G3704 G0846

θανατώσωσιν,
मार–डालें
G2289

प्रधान याजकों और सारी महासभा यीशु को मार डालने के लिये उसके विरोध में झूठी गवाही की खोज में थे।

60 καὶ οὐχ εὗρον, πολλῶν προσελθόντων ψευδομαρτύρων.
और नहीं पाई बहुत आने–पर झूठे–गवाहों
G2532 G3756 G2147 G4183 G4334 G5575

ὕστερον δὲ, προσελθόντες δύο,
बाद–में तो आकर दो
G5305 G1161 G4334 G1417

परन्तु बहुत से झूठे गवाहों के आने पर भी न पाई। अन्त में दो जन आए,

61 εἶπαν, Οὗτος ἔφη, Δύναμαι καταλῦσαι τὸν ναὸν τοῦ
कहा इसने कहा सकता–हूं ढाना –को मंदिर –के
G3004 G3778 G5346 G1410 G2647 G3588 G3485 G3588

Θεοῦ, καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν οἰκοδομῆσαι.
परमेश्वर और –में तीन दिनों बनाना
G2316 G2532 G1223 G5140 G2250 G3618

और कहा, “इसने कहा कि मैं परमेश्वर के मन्दिर को ढा सकता हूँ और उसे तीन दिन में बना सकता हूँ।”

62 καὶ ἀναστὰς, ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Οὐδὲν
और खड़े–होकर –ने महायाजक कहा उससे कुछ
G2532 G0450 G3588 G0749 G3004 G0846 G3762

ἀποκρίνῃ? τί οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν?
उत्तर–देता क्या ये तेरे–विरुद्ध गवाही–देते–हैं
G0611 G5101 G3778 G4771 G2649

तब महायाजक ने खड़े होकर उससे कहा, “क्या तू कोई उत्तर नहीं देता? ये लोग तेरे विरोध में क्या गवाही देते हैं?”

63	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἐσιώπα.	καὶ	ὁ	ἀρχιερεὺς	εἶπεν
	–है	परन्तु	यीशु	चुप–रहा	और	–ने	महायाजक	कहा
	G3588	G1161	G2424	G4623	G2532	G3588	G0749	G3004

αὐτῷ,	Ἐξορκίζω	σε	κατὰ	τοῦ	Θεοῦ	τοῦ	ζῶντος,	
उससे	शपथ–दिलाता–हूं	तुझे	–की	–के	परमेश्वर	–हैं	जीवित	
G0846	G1844	G4771	G2596	G3588	G2316	G3588	G2198	

ἵνα	ἡμῖν	εἴπῃς	εἰ	σὺ	εἶ	ὁ	Χριστὸς,	ὁ
कि	हमें	बता	क्या	तू	है	–है	मसीह	–है
G2443	G1473	G3004	G1487	G4771	G1510	G3588	G5547	G3588

Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ.
पुत्र	–का	परमेश्वर
G5207	G3588	G2316

परन्तु यीशु चुप रहा। तब महायाजक ने उससे कहा “ मैं तुझे जीविते परमेश्वर की शपथ देता हूँ, कि यदि तू परमेश्वर का पुत्र मसीह है, तो हम से कह दे।”

64	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Σὺ	εἶπας.	πλὴν	λέγω
	कहता–है	उससे	–है	यीशु	तूने	कहा	फिर–भी	कहता–हूं
	G3004	G0846	G3588	G2424	G4771	G3004	G4133	G3004

ὑμῖν,	ἀπ’	ἄρτι	ὄψεσθε	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,
तुमसे	–से	अब	देखोगे	–को	पुत्र	–के	मनुष्य
G4771	G0575	G0737	G3708	G3588	G5207	G3588	G0444

καθήμενον	ἐκ	δεξιῶν	τῆς	δυνάμεως,	καὶ	ἐρχόμενον	
बैठे–हुए	–पर	दाहिनी–ओर	–की	सामर्थ्य	और	आते–हुए	
G2521	G1537	G1188	G3588	G1411	G2532	G2064	

ἐπὶ	τῶν	νεφελῶν	τοῦ	οὐρανοῦ.
–पर	–के	बादलों	–के	आकाश
G1909	G3588	G3507	G3588	G3772

यीशु ने उससे कहा, “तूने आप ही कह दिया; वरन् मैं तुम से यह भी कहता हूँ, कि अब से तुम मनुष्य के पुत्र को सर्वशक्तिमान की दाहिनी ओर बैठे, और आकाश के बादलों पर आते देखोगे।”

65 τότε ὁ ἀρχιερεὺς διέρρηξεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ,
तब –ने महायाजक फाड़े –को वस्त्र अपने
G5119 G3588 G0749 G1284 G3588 G2440 G0846

λέγων, Ἐβλασφήμησεν; τί ἔτι χρείαν ἔχομεν
कहते–हुए निन्दा–की अब और आवश्यकता है
G3004 G0987 G5101 G2089 G5532 G2192

μαρτύρων? ἴδε νῦν, ἠκούσατε τὴν βλασφημίαν.
गवाहों देखो अभी सुनी –को निन्दा
G3144 G3708 G3568 G0191 G3588 G0988

तब महायाजक ने अपने वस्त्र फाड़कर कहा, “इसने परमेश्वर की निन्दा की है, अब हमें गवाहों का क्या प्रयोजन? देखो, तुम ने अभी यह निन्दा सुनी है!

66 τί ὑμῖν δοκεῖ? οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπαν, Ἔνοχος
क्या तुम्हें लगता–है –ने तो उत्तर–देकर कहा दोषी
G5101 G4771 G1380 G3588 G1161 G0611 G3004 G1777

θανάτου ἐστίν.
मृत्यु है
G2288 G1510

तुम क्या समझते हो?” उन्होंने उत्तर दिया, “यह मृत्युदण्ड होने के योग्य है।”

67 Τότε ἐνέπτυσαν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ
तब थूका –पर –के मुंह उसके और
G5119 G1716 G1519 G3588 G4383 G0846 G2532

ἐκολάφισαν αὐτόν. οἱ δὲ ἐράπισαν,
घूंसे–मारे उसे –ने तो थप्पड़–मारे
G2852 G0846 G3588 G1161 G4474

तब उन्होंने उसके मुँह पर थूका और उसे घूँसे मारे, दूसरों ने थप्पड़ मार के कहा,

68 λέγοντες, Προφήτευσον ἡμῖν, Χριστέ, τίς ἐστιν ὁ
कहते–हुए भविष्यवाणी–कर हमें मसीह कौन है जिसने
G3004 G4395 G1473 G5547 G5101 G1510 G3588

παίσας σε?
मारा तुझे
G3817 G4771

“हे मसीह, हम से भविष्यद्वाणी करके कह कि किसने तुझे मारा?”

69 Ὁ δὲ Πέτρος ἐκάθητο ἔξω ἐν τῇ αὐλῇ, καὶ
–है तो पेत्रुस बैठा–था बाहर –में –के आंगन और
G3588 G1161 G4074 G2521 G1854 G1722 G3588 G0833 G2532

προσῆλθεν αὐτῷ μία παιδίσκη, λέγουσα, Καὶ σὺ
आई उसके–पास एक दासी कहती–हुई भी तू
G4334 G0846 G1520 G3814 G3004 G2532 G4771

ἦσθα μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Γαλιλαίου.
था साथ यीशु –के गलीली
G1510 G3326 G2424 G3588 G1057

पतरस बाहर आँगन में बैठा हुआ था कि एक दासी ने उसके पास आकर कहा, “तू भी यीशु गलीली के साथ था।”

70 ὁ δὲ ἠρνήσατο ἔμπροσθεν πάντων, λέγων, Οὐκ
–ने परन्तु इन्कार–किया सामने सबके कहते–हुए नहीं
G3588 G1161 G0720 G1715 G3956 G3004 G3756

οἶδα τί λέγεις.
जानता क्या कहती–है
G1492 G5101 G3004

उसने सब के सामने यह कहकर इन्कार किया और कहा, “मैं नहीं जानता तू क्या कह रही है।”

71 ἐξελθόντα δὲ εἰς τὸν πυλῶνα, εἶδεν αὐτὸν ἄλλη,
निकलते–हुए तो –में –के द्वार देखा उसे दूसरी–ने
G1831 G1161 G1519 G3588 G4440 G3708 G0846 G0243

καὶ λέγει τοῖς ἐκεῖ, Οὗτος ἦν μετὰ Ἰησοῦ τοῦ
और कहती–है –से वहां यह था साथ यीशु –के
G2532 G3004 G3588 G1563 G3778 G1510 G3326 G2424 G3588

Ναζωραίου.
नासरी
G3480

जब वह बाहर द्वार में चला गया, तो दूसरी दासी ने उसे देखकर उनसे जो वहाँ थे कहा, “यह भी तो यीशु नासरी के साथ था।”

72 καὶ πάλιν ἠρνήσατο μετὰ ὅρκου, ὅτι Οὐκ οἶδα
और फिर इन्कार-किया साथ शपथ, कि नहीं जानता
G2532 G3825 G0720 G3326 G3727 G3754 G3756 G1492

τὸν ἄνθρωπον.
-को मनुष्य
G3588 G0444

उसने शपथ खाकर फिर इन्कार किया, “मैं उस मनुष्य को नहीं जानता।”

73 μετὰ μικρὸν, δὲ προσελθόντες οἱ ἑστῶτες, εἶπον
बाद थोड़ी-देर तो आकर जो खड़े-थे कहा
G3326 G3398 G1161 G4334 G3588 G2476 G3004

τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς καὶ, σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ
-से पेत्रुस सचमुच भी तू -में-से उनमें है, भी
G3588 G4074 G0230 G2532 G4771 G1537 G0846 G1510 G2532

γὰρ ἡ λαλιά σου δῆλόν σε ποιεῖ.
क्योंकि -है बोली तेरी प्रकट तुझे करती-है
G1063 G3588 G2981 G4771 G1212 G4771 G4160

थोड़ी देर के बाद, जो वहाँ खड़े थे, उन्होंने पतरस के पास आकर उससे कहा, “सचमुच तू भी उनमें से एक है; क्योंकि तेरी बोली तेरा भेद खोल देती है।”

74 τότε ἤρξατο καταθεματίζειν καὶ ὀμνύειν, ὅτι Οὐκ
तब लगा शाप-देने और कसम-खाने कि नहीं
G5119 G0756 G2653 G2532 G3660 G3754 G3756

οἶδα τὸν ἄνθρωπον! καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.
जानता -को मनुष्य और तुरन्त मुर्गे-ने बांग-दी
G1492 G3588 G0444 G2532 G2112 G0220 G5455

तब वह कोसने और शपथ खाने लगा, “मैं उस मनुष्य को नहीं जानता।” और तुरन्त मुर्गे ने बाँग दी।

75 καὶ ἐμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ῥήματος Ἰησοῦ,
और याद-आया -को पेत्रुस -का वचन यीशु
G2532 G3403 G3588 G4074 G3588 G4487 G2424

εἰρηκότος ὅτι, Πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήσῃ
कहे-हुए कि पहले मुर्गे बांग-देने-से तीन-बार इन्कार-करेगा
G2046 G3754 G4250 G0220 G5455 G5151 G0533

με. καὶ ἐξελθὼν ἔξω, ἔκλαυσεν πικρῶς.
मुझसे और बाहर-जाकर बाहर रोया फूट-फूटकर
G1473 G2532 G1831 G1854 G2799 G4090

तब पतरस को यीशु की कही हुई बात स्मरण आई, “मुर्गे के बाँग देने से पहले तू तीन बार मेरा इन्कार करेगा।” और वह बाहर जाकर फूट फूटकर रोने लगा।

Chapter 27

1 Πρωΐας δὲ γενομένης, συμβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ
सुबह तो होने–पर मशवरा लिया सब –ने
G4405 G1161 G1096 G4824 G2983 G3956 G3588

ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ κατὰ τοῦ
महायाजकों और –ने पुरनियों –के लोगों –के–विरुद्ध –के
G0749 G2532 G3588 G4245 G3588 G2992 G2596 G3588

Ἰησοῦ, ὥστε θανατῶσαι αὐτόν;
यीशु कि मार–डालें उसे
G2424 G5620 G2289 G0846

जब भोर हुई, तो सब प्रधान याजकों और लोगों के प्राचीनों ने यीशु के मार डालने की सम्मति की।

2 καὶ δήσαντες αὐτὸν ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ,
और बांधकर उसे ले–गए और सौंप–दिया पिलातुस
G2532 G1210 G0846 G0520 G2532 G3860 G4091

τῷ ἡγεμόνι.
–को राज्यपाल
G3588 G2232

और उन्होंने उसे बाँधा और ले जाकर पिलातुस राज्यपाल के हाथ में सौंप दिया।

3 Τότε ἰδὼν Ἰούδας ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν ὅτι
तब देखकर यहूदा –ने पकड़वानेवाले उसे कि
G5119 G3708 G2455 G3588 G3860 G0846 G3754

κατεκρίθη, μεταμεληθεὶς, ἔστρεψεν τὰ τριάκοντα ἀργύρια
दण्डित–हुआ पछताकर लौटाया –को तीस चांदी
G2632 G3338 G4762 G3588 G5144 G0694

τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ πρεσβυτέροις,
–को महायाजकों और पुरनियों
G3588 G0749 G2532 G4245

जब उसके पकड़वानेवाले यहूदा ने देखा कि वह दोषी ठहराया गया है तो वह पछताया और वे तीस चाँदी के सिक्के प्रधान याजकों और प्राचीनों के पास फेर लाया।

4	λέγων,	Ἥμαρτον,	παραδοὺς	αἷμα	ἀθῷον.	οἱ	δὲ
	कहते-हुए	पाप-किया	पकड़वाकर	लहू	निर्दोष	-ने	तो
	G3004	G0264	G3860	G0129	G0121	G3588	G1161

εἶπαν,	Τί	πρὸς	ἡμᾶς?	σὺ	ὄψῃ.
कहा	क्या	-से	हमें	तू	देखेगा
G3004	G5101	G4314	G1473	G4771	G3708

और कहा, “मैंने निर्दोषी को मृत्यु के लिये पकड़वाकर पाप किया है?” उन्होंने कहा, “हमें क्या? तू ही जाने।”

5	καὶ	ῥίψας	τὰ	ἀργύρια	εἰς	τὸν	ναὸν,	ἀνεχώρησεν,
	और	फेंककर	-को	चांदी	-में	-के	मंदिर	चला-गया
	G2532	G4496	G3588	G0694	G1519	G3588	G3485	G0402

καὶ	ἀπελθὼν,	ἀπήγξατο.	
और	जाकर	फांसी-लगा-ली	
G2532	G0565	G0519	

तब वह उन सिक्कों को मन्दिर में फेंककर चला गया, और जाकर अपने आपको फांसी दी।

6	οἱ	δὲ	ἀρχιερεῖς,	λαβόντες	τὰ	ἀργύρια	εἶπαν,	Οὐκ
	-ने	तो	महायाजकों	लेकर	-को	चांदी	कहा	नहीं
	G3588	G1161	G0749	G2983	G3588	G0694	G3004	G3756

ἔξεστιν	βαλεῖν	αὐτὰ	εἰς	τὸν	κορβανᾶν,	ἐπεὶ	τιμὴ
उचित-है	डालना	इन्हें	-में	-के	भंडार	क्योंकि	दाम
G1832	G0906	G0846	G1519	G3588	G2878	G1893	G5092

αἵματός	ἐστιν.
लहू	है
G0129	G1510

प्रधान याजकों ने उन सिक्कों को लेकर कहा, “इन्हें, भण्डार में रखना उचित नहीं, क्योंकि यह लहू का दाम है।”

7	συμβούλιον	δὲ	λαβόντες,	ἠγόρασαν	ἐξ	αὐτῶν	τὸν
	मशवरा	तो	लेकर	मोल-लिया	-से	उनसे	-को
	G4824	G1161	G2983	G0059	G1537	G0846	G3588

ἀγρὸν	τοῦ	κεραμέως,	εἰς	ταφὴν	τοῖς	ξένοις.
खेत	-का	कुम्हार	-के-लिए	गाड़ने	-के-लिए	परदेशियों
G0068	G3588	G2763	G1519	G5027	G3588	G3581

अतः उन्होंने सम्मति करके उन सिक्कों से परदेशियों के गाड़ने के लिये कुम्हार का खेत मोल ले लिया।

8 διὸ ἐκλήθη ὁ ἀγρὸς ἐκεῖνος, Ἀγρὸς αἵματος, ἕως
इसलिए बुलाया-गया -है खेत वह खेत लहू तक
G1352 G2564 G3588 G0068 G1565 G0068 G0129 G2193

τῆς σήμερον.
-के आज
G3588 G4594

इस कारण वह खेत आज तक लहू का खेत कहलाता है।

9 τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἰερεμίου τοῦ
तब पूरा-हुआ -है कहा-हुआ -के-द्वारा यिर्मयाह -के
G5119 G4137 G3588 G2046 G1223 G2408 G3588

προφήτου, λέγοντος, Καὶ ἔλαβον τὰ τριάκοντα ἀργύρια,
भविष्यवक्ता कहनेवाले और लिया -को तीस चांदी
G4396 G3004 G2532 G2983 G3588 G5144 G0694

τὴν τιμὴν τοῦ τετιμημένου, ὃν ἐτιμήσαντο ἀπὸ υἱῶν
-को दाम -के मूल्यांकित जिसे मूल्यांकित-किया -से पुत्रों
G3588 G5092 G3588 G5091 G3739 G5091 G0575 G5207

Ἰσραήλ,
इस्राएल
G2474

तब जो वचन यिर्मयाह भविष्यद्वक्ता के द्वारा कहा गया था वह पूरा हुआ “उन्होंने वे तीस सिक्के अर्थात् उस ठहराए हुए मूल्य को (जिसे इस्राएल की सन्तान में से कितनों ने ठहराया था) ले लिया।

10 καὶ ἔδωκαν αὐτὰ εἰς τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως,
और दिया उन्हें -के-लिए -के खेत -के कुम्हार
G2532 G1325 G0846 G1519 G3588 G0068 G3588 G2763

καθὰ συνέταξέν μοι Κύριος.
जैसा आज्ञा-दी मुझे प्रभु-ने
G2505 G4929 G1473 G2962

और जैसे प्रभु ने मुझे आज्ञा दी थी वैसे ही उन्हें कुम्हार के खेत के मूल्य में दे दिया।”

11 Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐστάθη ἔμπροσθεν τοῦ ἡγεμόνος;
–है तो यीशु खड़ा–किया–गया सामने –के राज्यपाल
G3588 G1161 G2424 G2476 G1715 G3588 G2232

καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ ἡγεμὼν, λέγων, Σὺ εἶ
और पूछा उससे –ने राज्यपाल कहते–हुए क्या है
G2532 G1905 G0846 G3588 G2232 G3004 G4771 G1510

ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων? ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔφη,
–है राजा –का यहूदियों –ने तो यीशु कहा
G3588 G0935 G3588 G2453 G3588 G1161 G2424 G5346

Σὺ λέγεις.
तू कहता–है
G4771 G3004

जब यीशु राज्यपाल के सामने खड़ा था, तो राज्यपाल ने उससे पूछा, “क्या तू यहूदियों का राजा है?” यीशु ने उससे कहा, “तू आप ही कह रहा है।”

12 καὶ ἐν τῷ κατηγορεῖσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν
और –में –के दोष–लगाए–जाने–पर उसपर –से –के
G2532 G1722 G3588 G2723 G0846 G5259 G3588

ἀρχιερέων καὶ πρεσβυτέρων, οὐδὲν ἀπεκρίνατο.
महायाजकों और पुरनियों कुछ–नहीं उत्तर–दिया
G0749 G2532 G4245 G3762 G0611

जब प्रधान याजक और पुरनिए उस पर दोष लगा रहे थे, तो उसने कुछ उत्तर नहीं दिया।

13 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος, Οὐκ ἀκούεις πόσα
तब कहता–है उससे –है पिलातुस नहीं सुनता–है कितनी
G5119 G3004 G0846 G3588 G4091 G3756 G0191 G4214

σου καταμαρτυροῦσιν?
तेरे–विरुद्ध गवाही–देते–हैं
G4771 G2649

इस पर पिलातुस ने उससे कहा, “क्या तू नहीं सुनता, कि ये तेरे विरोध में कितनी गवाहियाँ दे रहे हैं?”

14 καὶ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῷ, πρὸς οὐδὲ ἓν ῥῆμα,
और नहीं उत्तर–दिया उसे –को एक–भी एक बात
G2532 G3756 G0611 G0846 G4314 G3761 G1520 G4487

ὥστε θαυμάζειν τὸν ἡγεμόνα λίαν.
और आश्चर्य–होना –को राज्यपाल बहुत
G5620 G2296 G3588 G2232 G3029

परन्तु उसने उसको एक बात का भी उत्तर नहीं दिया, यहाँ तक कि राज्यपाल को बड़ा आश्चर्य हुआ।

15 Κατὰ δὲ ἑορτὴν, εἰώθει ὁ ἡγεμὼν ἀπολύειν ἕνα
–पर तो पर्व आदत–था –को राज्यपाल छोड़ना एक
G2596 G1161 G1859 G1486 G3588 G2232 G0630 G1520

τῷ ὄχλῳ δέσμιον, ὃν ἤθελον.
–के–लिए भीड़ बंदी जिसे चाहते–थे
G3588 G3793 G1198 G3739 G2309

और राज्यपाल की यह रीति थी, कि उस पर्व में लोगों के लिये किसी एक बन्दी को जिसे वे चाहते थे, छोड़ देता था।

16 εἶχον δὲ τότε δέσμιον ἐπίσημον, λεγόμενον ‹Ἰησοῦν›
था तो तब बंदी प्रसिद्ध कहलानेवाला यीशु
G2192 G1161 G5119 G1198 G1978 G3004 G2424

Βαραββᾶν.
बरब्बास
G0912

उस समय बरअब्बा नामक उन्हीं में का, एक नामी बन्धुआ था।

17 συνηγμένων οὖν αὐτῶν, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος,
इकट्ठे–होने–पर इसलिए उनके कहा उनसे –ने पिलातुस
G4863 G3767 G0846 G3004 G0846 G3588 G4091

Τίνα θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν? ‹Ἰησοῦν τὸν› Βαραββᾶν,
किसे चाहते–हो छोड़ूं तुम्हें यीशु –को बरब्बास
G5101 G2309 G0630 G4771 G2424 G3588 G0912

ἢ Ἰησοῦν, τὸν λεγόμενον Χριστόν?
या यीशु –को कहलानेवाले मसीह
G2228 G2424 G3588 G3004 G5547

अतः जब वे इकट्ठा हुए, तो पिलातुस ने उनसे कहा, “तुम किसको चाहते हो, कि मैं तुम्हारे लिये छोड़ दूँ? बरअब्बा को, या यीशु को जो मसीह कहलाता है?”

18 ᾔδει γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παρέδωκαν αὐτόν.
जानता–था क्योंकि कि –के–कारण ईर्ष्या पकड़वाया–था उसे
G1492 G1063 G3754 G1223 G5355 G3860 G0846

क्योंकि वह जानता था कि उन्होंने उसे डाह से पकड़वाया है।

19 Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ βήματος, ἀπέστειλεν
बैठे-हुए तो उसके -पर -के न्याय-आसन भेजा
G2521 G1161 G0846 G1909 G3588 G0968 G0649

πρὸς αὐτὸν ἡ γυνὴ αὐτοῦ, λέγουσα, Μηδὲν σοὶ
-के-पास उसके -ने पत्नी उसकी कहती-हुई कुछ-नहीं तुझे
G4314 G0846 G3588 G1135 G0846 G3004 G3367 G4771

καὶ τῷ δικαίῳ ἐκείνῳ; πολλὰ γὰρ ἔπαθον σήμερον
और -को धर्मी उस बहुत क्योंकि सहा आज
G2532 G3588 G1342 G1565 G4183 G1063 G3958 G4594

κατ’ ὄναρ, δι’ αὐτόν.
-में स्वप्न -के-कारण उसके
G2596 G3677 G1223 G0846

जब वह न्याय की गद्दी पर बैठा हुआ था तो उसकी पत्नी ने उसे कहला भेजा, “तू उस धर्मी के मामले में हाथ न डालना; क्योंकि मैंने आज स्वप्न में उसके कारण बहुत दुःख उठाया है।”

20 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεισαν
-ने तो महायाजकों और -ने पुरनियों उकसाया
G3588 G1161 G0749 G2532 G3588 G4245 G3982

τοὺς ὄχλους, ἵνα αἰτήσωνται τὸν Βαραββᾶν, τὸν δὲ
-को भीड़ों कि मांगें -को बरब्बास -को परन्तु
G3588 G3793 G2443 G0154 G3588 G0912 G3588 G1161

Ἰησοῦν ἀπολέσωσιν.
यीशु नाश-करें
G2424 G0622

प्रधान याजकों और प्राचीनों ने लोगों को उभारा, कि वे बरअब्बा को माँग ले, और यीशु को नाश कराएँ।

21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἡγεμὼν εἶπεν αὐτοῖς, Τίνα θέλετε
उत्तर-देकर तो -ने राज्यपाल कहा उनसे किसे चाहते-हो
G0611 G1161 G3588 G2232 G3004 G0846 G5101 G2309

ἀπὸ τῶν δύο, ἀπολύσω ὑμῖν? οἱ δὲ εἶπαν, Τὸν
-में-से -के दोनों छोड़ूं तुम्हें -ने तो कहा -को
G0575 G3588 G1417 G0630 G4771 G3588 G1161 G3004 G3588

Βαραββᾶν.
बरब्बास
G0912

राज्यपाल ने उनसे पूछा, “इन दोनों में से किसको चाहते हो, कि तुम्हारे लिये छोड़ दूँ?” उन्होंने कहा, “बरअब्बा को।”

22 λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Τί οὖν ποιήσω Ἰησοῦν,
कहता–है उनसे –है पिलातुस क्या फिर करूं यीशु–का
G3004 G0846 G3588 G4091 G5101 G3767 G4160 G2424

τὸν λεγόμενον Χριστόν? λέγουσιν πάντες, Σταυρωθήτω.
–को कहलानेवाले मसीह कहते–हैं सब क्रूस–पर–चढ़ाया–जाए
G3588 G3004 G5547 G3004 G3956 G4717

पिलातुस ने उनसे पूछा, “फिर यीशु को जो मसीह कहलाता है, क्या करूँ?” सब ने उससे कहा, “वह क्रूस पर चढ़ाया जाए।”

23 ὁ δὲ ἔφη, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν? οἱ δὲ
–ने तो कहा क्या तो बुरा किया –ने तो
G3588 G1161 G5346 G5101 G1063 G2556 G4160 G3588 G1161

περισσῶς ἔκραζον, λέγοντες, Σταυρωθήτω.
और–भी चिल्लाए कहते–हुए क्रूस–पर–चढ़ाया–जाए
G4057 G2896 G3004 G4717

राज्यपाल ने कहा, “क्यों उसने क्या बुराई की है?” परन्तु वे और भी चिल्ला चिल्लाकर कहने लगे, “वह क्रूस पर चढ़ाया जाए।”

24 ἰδὼν δὲ ὁ Πιλᾶτος ὅτι οὐδὲν ὠφελεῖ, ἀλλὰ
देखकर तो –ने पिलातुस कि कुछ–नहीं लाभ–होता–है बल्कि
G3708 G1161 G3588 G4091 G3754 G3762 G5623 G0235

μᾶλλον θόρυβος γίνεται, λαβὼν ὕδωρ, ἀπενίψατο τὰς
और हंगामा होता–है लेकर पानी धोया –को
G3123 G2351 G1096 G2983 G5204 G0633 G3588

χεῖρας ἀπέναντι τοῦ ὄχλου, λέγων, Ἀθῷός εἰμι ἀπὸ
हाथ सामने –के भीड़ कहते–हुए निर्दोष हूं –से
G5495 G0561 G3588 G3793 G3004 G0121 G1510 G0575

τοῦ αἵματος τούτου. ὑμεῖς ὄψεσθε.
–के लहू इसके तुम देखोगे
G3588 G0129 G3778 G4771 G3708

जब पिलातुस ने देखा, कि कुछ बन नहीं पड़ता परन्तु इसके विपरीत उपद्रव होता जाता है, तो उसने पानी लेकर भीड़ के सामने अपने हाथ धोए, और कहा, “मैं इस धर्मी के लहू से निर्दोष हूँ; तुम ही जानो।”

25 καὶ ἀποκριθεὶς, πᾶς ὁ λαὸς εἶπεν, Τὸ αἷμα
और उत्तर-देकर सब -ने लोगों कहा -है लहू
G2532 G0611 G3956 G3588 G2992 G3004 G3588 G0129

αὐτοῦ ἐφ’ ἡμᾶς, καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ἡμῶν.
उसका -पर हमपर और -पर -हैं बच्चों हमारे
G0846 G1909 G1473 G2532 G1909 G3588 G5043 G1473

सब लोगों ने उत्तर दिया, “इसका लहू हम पर और हमारी सन्तान पर हो!”

26 τότε ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν; τὸν δὲ
तब छोड़-दिया उनके-लिए -को बरब्बास -को परन्तु
G5119 G0630 G0846 G3588 G0912 G3588 G1161

Ἰησοῦν φραγελλώσας, παρέδωκεν, ἵνα σταυρωθῇ.
यीशु कोड़े-मारकर सौंप-दिया कि क्रूस-पर-चढ़ाया-जाए
G2424 G5417 G3860 G2443 G4717

इस पर उसने बरअब्बा को उनके लिये छोड़ दिया, और यीशु को कोड़े लगवाकर सौंप दिया, कि क्रूस पर चढ़ाया जाए।

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος, παραλαβόντες τὸν
तब -ने सैनिकों -के राज्यपाल ले-जाकर -को
G5119 G3588 G4757 G3588 G2232 G3880 G3588

Ἰησοῦν εἰς τὸ πραιτώριον, συνήγαγον ἐπ’ αὐτὸν
यीशु -में -के प्राइतोरिउम इकट्ठे-किया -पर उसके
G2424 G1519 G3588 G4232 G4863 G1909 G0846

ὅλην τὴν σπεῖραν;
पूरी -को पलटन
G3650 G3588 G4686

तब राज्यपाल के सिपाहियों ने यीशु को किले में ले जाकर सारे सैनिक उसके चारों ओर इकट्ठी की।

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν, χλαμύδα κοκκίνην; περιέθηκαν
और उतारकर उसे चोगा लाल पहनाया
G2532 G1562 G0846 G5511 G2847 G4060

αὐτῷ.
उसे
G0846

और उसके कपड़े उतारकर उसे लाल चोगा पहनाया।

29	καὶ	πλέξαντες	στέφανον	ἐξ	ἀκανθῶν,	ἐπέθηκαν	ἐπὶ	
	और	गूंथकर	मुकुट	–से	कांटों	रखा	–पर	
	G2532	G4120	G4735	G1537	G0173	G2007	G1909	

τῆς	κεφαλῆς	αὐτοῦ;	καὶ	κάλαμον	ἐν	τῇ	δεξιᾷ	
–के	सिर	उसके	और	सरकंडा	–में	–के	दाहिने	
G3588	G2776	G0846	G2532	G2563	G1722	G3588	G1188	

αὐτοῦ;	καὶ	γονυπετήσαντες	ἔμπροσθεν	αὐτοῦ,	ἐνέπαιξαν	
उसके	और	घुटने-टेककर	सामने	उसके	ठट्ठा-किया	
G0846	G2532	G1120	G1715	G0846	G1702	

αὐτῷ,	λέγοντες,	Χαῖρε,	Βασιλεῦ	τῶν	Ἰουδαίων!
उसे	कहते-हुए	नमस्कार	राजा	–के	यहूदियों
G0846	G3004	G5463	G0935	G3588	G2453

और काँटों का मुकुट गूँथकर उसके सिर पर रखा; और उसके दाहिने हाथ में सरकण्डा दिया और उसके आगे घुटने टेककर उसे उपहास में उड़ाने लगे, “हे यहूदियों के राजा नमस्कार!”

30	καὶ	ἐμπτύσαντες	εἰς	αὐτὸν,	ἔλαβον	τὸν	κάλαμον,	
	और	थूककर	–पर	उसपर	लिया	–को	सरकंडा	
	G2532	G1716	G1519	G0846	G2983	G3588	G2563	

καὶ	ἔτυπτον	εἰς	τὴν	κεφαλὴν	αὐτοῦ.
और	मारते-थे	–पर	–के	सिर	उसके
G2532	G5180	G1519	G3588	G2776	G0846

और उस पर थूका; और वही सरकण्डा लेकर उसके सिर पर मारने लगे।

31	καὶ	ὅτε	ἐνέπαιξαν	αὐτῷ,	ἐξέδυσαν	αὐτὸν	τὴν
	और	जब	ठट्ठा-किया	उसे	उतारा	उससे	–को
	G2532	G3753	G1702	G0846	G1562	G0846	G3588

χλαμύδα,	καὶ	ἐνέδυσαν	αὐτὸν	τὰ	ἱμάτια	αὐτοῦ;	καὶ	
चोगा	और	पहनाया	उसे	–को	वस्त्र	उसके	और	
G5511	G2532	G1746	G0846	G3588	G2440	G0846	G2532	

ἀπήγαγον	αὐτὸν	εἰς	τὸ	σταυρῶσαι.	
ले-गए	उसे	–के-लिए	–के	क्रूस-पर-चढ़ाने	
G0520	G0846	G1519	G3588	G4717	

जब वे उसका उपहास कर चुके, तो वह चोगा उस पर से उतारकर फिर उसी के कपड़े उसे पहनाए, और क्रूस पर चढ़ाने के लिये ले चले।

32	Ἐξερχόμενοι	δὲ,	εὗρον	ἄνθρωπον	Κυρηναῖον,	ὀνόματι
	निकलते-हुए	तो	पाया	मनुष्य	कुरेनी	नाम
	G1831	G1161	G2147	G0444	G2956	G3686

Σίμωνα.	τοῦτον	ἠγγάρευσαν	ἵνα	ἄρῃ	τὸν	σταυρὸν
शिमोन	इसे	बेगार-में-लिया	कि	उठाए	-को	क्रूस
G4613	G3778	G0029	G2443	G0142	G3588	G4716

αὐτοῦ.
उसका
G0846

बाहर जाते हुए उन्हें शमौन नामक एक कुरेनी मनुष्य मिला, उन्होंने उसे बेगार में पकड़ा कि उसका क्रूस उठा ले चले।

33	Καὶ	ἐλθόντες	εἰς	τόπον	λεγόμενον	Γολγοθᾶ,	ὅ
	और	आकर	-में	स्थान	कहलानेवाले	गुलगुता	जो
	G2532	G2064	G1519	G5117	G3004	G1115	G3739

ἐστιν,	κρανίου	τόπος,	λεγόμενος.
है	खोपड़ी	स्थान	कहलानेवाला
G1510	G2898	G5117	G3004

और उस स्थान पर जो गुलगुता नाम की जगह अर्थात् खोपड़ी का स्थान कहलाता है पहुँचकर।

34	ἔδωκαν	αὐτῷ	πιεῖν	οἶνον	μετὰ	χολῆς	μεμιγμένον;	καὶ
	दिया	उसे	पीने-को	दाखरस	साथ	पित्त	मिलाया-हुआ	और
	G1325	G0846	G4095	G3631	G3326	G5521	G3396	G2532

γευσάμενος,	οὐκ	ἠθέλησεν	πιεῖν.
चखकर	नहीं	चाहा	पीना
G1089	G3756	G2309	G4095

उन्होंने पित्त मिलाया हुआ दाखरस उसे पीने को दिया, परन्तु उसने चखकर पीना न चाहा।

35 σταυρώσαντες δὲ αὐτὸν, διεμερίσαντο τὰ ἱμάτια
क्रूस-पर-चढ़ाकर तो उसे बांट-लिए -को वस्त्र
G4717 G1161 G0846 G1266 G3588 G2440

αὐτοῦ, βάλλοντες κλῆρον; {ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν
उसके डालकर चिट्ठी कि पूरा-हो -है कहा-हुआ
G0846 G0906 G2819 G2443 G4137 G3588 G2046

ὑπὸ τοῦ προφήτου, Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου
-से -के भविष्यवक्ता बांट-लिए -को वस्त्र मेरे
G5259 G3588 G4396 G1266 G3588 G2440 G1473

ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον κλῆρον}.
आपसमें और -पर -के पोशाक मेरे डाली चिट्ठी
G1438 G2532 G1909 G3588 G2441 G1473 G0906 G2819

तब उन्होंने उसे क्रूस पर चढ़ाया; और चिट्ठियाँ डालकर उसके कपड़े बाँट लिए।

36 καὶ καθήμενοι, ἐτήρουν αὐτὸν ἐκεῖ.
और बैठकर पहरा-देते-थे उसे वहां
G2532 G2521 G5083 G0846 G1563

और वहाँ बैठकर उसका पहरा देने लगे।

37 καὶ ἐπέθηκαν ἐπάνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὴν αἰτίαν
और रखा ऊपर -के सिर उसके -को दोष
G2532 G2007 G1883 G3588 G2776 G0846 G3588 G0156

αὐτοῦ γεγραμμένην: Οὗτός ΕΣΤΙΝ ΙΗΣΟΥΣ, ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ
उसका लिखा-हुआ यह है यीशु, -है राजा
G0846 G1125 G3778 G1510 G2424 G3588 G0935

ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
-का यहूदियों
G3588 G2453

और उसका दोषपत्र, उसके सिर के ऊपर लगाया, कि “यह यहूदियों का राजा यीशु है।”

38 Τότε σταυροῦνται σὺν αὐτῷ δύο λῃσταί, εἷς
तब क्रूस-पर-चढ़ाए-जाते-हैं साथ उसके दो डाकू एक
G5119 G4717 G4862 G0846 G1417 G3027 G1520

ἐκ δεξιῶν, καὶ εἷς ἐξ εὐωνύμων.
-पर दाहिनी-ओर और एक -पर बाईं-ओर
G1537 G1188 G2532 G1520 G1537 G2176

तब उसके साथ दो डाकू एक दाहिने और एक बाएँ क्रूसों पर चढ़ाए गए।

39 Οἱ δὲ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν,
–ने तो गुजरनेवालों निन्दा–करते–थे उसे
G3588 G1161 G3899 G0987 G0846

κινοῦντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν,
हिलाते–हुए –को सिरों अपने
G2795 G3588 G2776 G0846

और आने-जानेवाले सिर हिला-हिलाकर उसकी निन्दा करते थे।

40 καὶ λέγοντες, Ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν
और कहते–हुए हे ढानेवाले –को मंदिर और –में
G2532 G3004 G3588 G2647 G3588 G3485 G2532 G1722

τρισὶν ἡμέραις οἰκοδομῶν, σῶσον σεαυτόν! εἰ Υἱὸς
तीन दिनों बनानेवाले बचा अपने–आपको यदि पुत्र
G5140 G2250 G3618 G4982 G4572 G1487 G5207

εἶ τοῦ Θεοῦ, καὶ κατάβηθι ἀπὸ τοῦ σταυροῦ!
है –का परमेश्वर तो उतर–आ –से –के क्रूस
G1510 G3588 G2316 G2532 G2597 G0575 G3588 G4716

और यह कहते थे, “हे मन्दिर के ढानेवाले और तीन दिन में बनानेवाले, अपने आपको तो बचा! यदि तू परमेश्वर का पुत्र है, तो क्रूस पर से उतर आ।”

41 ὁμοίως ‹καὶ›, οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες, μετὰ τῶν
इसी–प्रकार भी –ने महायाजकों ठट्ठा–करते–हुए साथ –के
G3668 G2532 G3588 G0749 G1702 G3326 G3588

γραμματέων καὶ πρεσβυτέρων, ἔλεγον,
शास्त्रियों और पुरनियों कहते–थे
G1122 G2532 G4245 G3004

इसी रीति से प्रधान याजक भी शास्त्रियों और प्राचीनों समेत उपहास कर करके कहते थे,

42 Ἄλλους ἔσωσεν. ἑαυτὸν, οὐ δύναται σῶσαι. Βασιλεὺς
औरों-को बचाया अपने-आपको नहीं सकता बचाना राजा
G0243 G4982 G1438 G3756 G1410 G4982 G0935

Ἰσραήλ ἐστιν. καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, καὶ
इस्राएल है उतरे अब -से -के क्रूस और
G2474 G1510 G2597 G3568 G0575 G3588 G4716 G2532

πιστεύσομεν ἐπ’ αὐτόν.
विश्वास-करेंगे -पर उसपर
G4100 G1909 G0846

“इसने दूसरों को बचाया, और अपने आपको नहीं बचा सकता। यह तो ‘इस्राएल का राजा’ है। अब क्रूस पर से उतर आए, तो हम उस पर विश्वास करें।

43 πέποιθεν ἐπὶ τὸν Θεόν. ῥυσάσθω νῦν εἰ θέλει
भरोसा-किया-है -पर -के परमेश्वर छुड़ाए अब यदि चाहता-है
G3982 G1909 G3588 G2316 G4506 G3568 G1487 G2309

αὐτόν. εἶπεν γὰρ, ὅτι Θεοῦ εἰμι Υἱός.
उसे कहा क्योंकि कि परमेश्वर हूं पुत्र
G0846 G3004 G1063 G3754 G2316 G1510 G5207

उसने परमेश्वर का भरोसा रखा है, यदि वह इसको चाहता है, तो अब इसे छुड़ा ले, क्योंकि इसने कहा था, कि ‘मैं परमेश्वर का पुत्र हूँ।’”

44 τὸ δ’ αὐτὸ καὶ οἱ λῃσταὶ, οἱ
-है तो इसी-तरह भी जो डाकुओं जो
G3588 G1161 G0846 G2532 G3588 G3027 G3588

συσταυρωθέντες σὺν αὐτῷ, ὠνείδιζον αὐτόν.
साथ-क्रूस-पर-चढ़ाए-गए साथ उसके ताना-मारते-थे उसे
G4957 G4862 G0846 G3679 G0846

इसी प्रकार डाकू भी जो उसके साथ क्रूसों पर चढ़ाए गए थे उसकी निन्दा करते थे।

45 Ἀπὸ δὲ ἕκτης ὥρας, σκότος ἐγένετο ἐπὶ πᾶσαν
-से तो छठे घड़ी अंधकार हुआ -पर सारी
G0575 G1161 G1623 G5610 G4655 G1096 G1909 G3956

τὴν γῆν, ἕως ὥρας ἐνάτης;
-की भूमि तक घड़ी नौवीं
G3588 G1093 G2193 G5610 G1766

दोपहर से लेकर तीसरे पहर तक उस सारे देश में अंधेरा छाया रहा।

46 περὶ δὲ τὴν ἐνάτην ὥραν, ἀνεβόησεν ὁ Ἰησοῦς
–को तो –की नौवीं घड़ी चिल्लाया –ने यीशु
G4012 G1161 G3588 G1766 G5610 G0310 G3588 G2424

φωνῇ μεγάλῃ, λέγων, Ἠλὶ, ἠλὶ, λεμὰ σαβαχθάνι? τοῦτ’
आवाज बड़ी कहते–हुए एली एली लमा सबकतानी यह
G5456 G3173 G3004 G2241 G2241 G2982 G4518 G3778

ἔστιν, Θεέ μου, θεέ μου, ἵνα τί με
है परमेश्वर मेरे परमेश्वर मेरे किस– लिए मुझे
G1510 G2316 G1473 G2316 G1473 G2443 G5101 G1473

ἐγκατέλιπες?
छोड़–दिया
G1459

तीसरे पहर के निकट यीशु ने बड़े शब्द से पुकारकर कहा, “ \+wj एली, एली, लमा शबक्तनी\+wj*?” अर्थात् “हे मेरे परमेश्वर, हे मेरे परमेश्वर, तूने मुझे क्यों छोड़ दिया?”

47 τινὲς δὲ τῶν ἐκεῖ ἑστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον,
कुछ–ने तो –से वहां खड़ों सुनकर कहते–थे
G5100 G1161 G3588 G1563 G2476 G0191 G3004

ὅτι Ἠλίαν φωνεῖ οὗτος.
कि एलिय्याह बुलाता–है यह
G3754 G2243 G5455 G3778

जो वहाँ खड़े थे, उनमें से कितनों ने यह सुनकर कहा, “वह तो एलिय्याह को पुकारता है।”

48 καὶ εὐθέως, δραμὼν εἷς ἐξ αὐτῶν καὶ λαβὼν
और तुरन्त दौड़कर एक –में–से उनमें और लेकर
G2532 G2112 G5143 G1520 G1537 G0846 G2532 G2983

σπόγγον, πλήσας τε ὄξους καὶ περιθεὶς καλάμῳ,
स्पंज भरकर और सिरके और रखकर सरकंडे–पर
G4699 G4130 G5037 G3690 G2532 G4060 G2563

ἐπότιζεν αὐτόν.
पिलाता–था उसे
G4222 G0846

उनमें से एक तुरन्त दौड़ा, और पनसोख्ता लेकर सिरके में डुबोया, और सरकण्डे पर रखकर उसे चुसाया।

49 οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον, Ἄφες; ἴδωμεν εἰ ἔρχεται
–ने तो शेषों कहते–थे रहने–दो देखें क्या आता–है
G3588 G1161 G3062 G3004 G0863 G3708 G1487 G2064

Ἠλίας σώσων αὐτόν. (ἄλλος δὲ, λαβὼν λόγχην ἔνυξεν
एलिय्याह बचानेवाला उसे दूसरे–ने तो लेकर भाला भोंका
G2243 G4982 G0846 G0243 G1161 G2983 G3057 G3572

αὐτοῦ τὴν πλευράν, καὶ ἐξῆλθεν ὕδωρ καὶ αἷμα).
उसकी –को बगल और निकला पानी और लहू
G0846 G3588 G4125 G2532 G1831 G5204 G2532 G0129

औरों ने कहा, “रह जाओ, देखें, एलिय्याह उसे बचाने आता है कि नहीं।”

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν, κράξας φωνῇ μεγάλῃ, ἀφῆκεν
–ने तो यीशु फिर चिल्लाकर आवाज बड़ी त्याग–दिया
G3588 G1161 G2424 G3825 G2896 G5456 G3173 G0863

τὸ πνεῦμα.
–को प्राण
G3588 G4151

तब यीशु ने फिर बड़े शब्द से चिल्लाकर प्राण छोड़ दिए।

51 Καὶ ἰδοὺ, τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη ἀπ’
और देखो –है परदा –के मंदिर फट–गई –से
G2532 G3708 G3588 G2665 G3588 G3485 G4977 G0575

ἄνωθεν ἕως κάτω, εἰς δύο; καὶ ἡ γῆ ἐσείσθη,
ऊपर–से तक नीचे –में दो और –ने भूमि कांपी
G0509 G2193 G2736 G1519 G1417 G2532 G3588 G1093 G4579

καὶ αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν,
और –ने चट्टानें फट–गईं
G2532 G3588 G4073 G4977

तब, मन्दिर का परदा ऊपर से नीचे तक फटकर दो टुकड़े हो गया: और धरती डोल गई और चट्टानें फट गईं।

52 καὶ τὰ μνημεῖα ἀνεῴχθησαν, καὶ πολλὰ σώματα
और –ने कब्रें खुल–गईं और बहुत शरीर
G2532 G3588 G3419 G0455 G2532 G4183 G4983

τῶν κεκοιμημένων ἁγίων ἠγέρθησαν,
–के सोए–हुए पवित्रों जी–उठे
G3588 G2837 G0040 G1453

और कब्रें खुल गईं, और सोए हुए पवित्र लोगों के बहुत शव जी उठे।

53 καὶ ἐξελθόντες ἐκ τῶν μνημείων μετὰ τὴν ἔγερσιν
और निकलकर –से –के कब्रों बाद –के जी–उठने
G2532 G1831 G1537 G3588 G3419 G3326 G3588 G1454

αὐτοῦ, εἰσῆλθον εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν καὶ
उसके गए –में –के पवित्र नगर और
G0846 G1525 G1519 G3588 G0040 G4172 G2532

ἐνεφανίσθησαν πολλοῖς.
दिखाई–दिए बहुतों–को
G1718 G4183

और उसके जी उठने के बाद वे कब्रों में से निकलकर पवित्र नगर में गए, और बहुतों को दिखाई दिए।

54 Ὁ δὲ ἑκατόνταρχος καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ
–ने तो सूबेदार और जो साथ उसके
G3588 G1161 G1543 G2532 G3588 G3326 G0846

τηροῦντες τὸν Ἰησοῦν, ἰδόντες τὸν σεισμὸν καὶ τὰ
पहरा–देनेवाले –को यीशु देखकर –को भूकंप और –को
G5083 G3588 G2424 G3708 G3588 G4578 G2532 G3588

γενόμενα, ἐφοβήθησαν σφόδρα, λέγοντες, Ἀληθῶς Θεοῦ
होनेवाली डर–गए बहुत कहते–हुए सचमुच परमेश्वर
G1096 G5399 G4970 G3004 G0230 G2316

Υἱὸς ἦν οὗτος.
पुत्र था यह
G5207 G1510 G3778

तब सूबेदार और जो उसके साथ यीशु का पहरा दे रहे थे, भूकम्प और जो कुछ हुआ था, देखकर अत्यन्त डर गए, और कहा, “सचमुच यह परमेश्वर का पुत्र था!”

55 Ἦσαν δὲ ἐκεῖ γυναῖκες πολλαὶ ἀπὸ μακρόθεν,
थीं तो वहां स्त्रियां बहुत –से दूर
G1510 G1161 G1563 G1135 G4183 G0575 G3113

θεωροῦσαι, αἵτινες ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ τῆς
देखती–हुईं जो पीछे–पीछे–आई–थीं –के यीशु –से –के
G2334 G3748 G0190 G3588 G2424 G0575 G3588

Γαλιλαίας, διακονοῦσαι αὐτῷ,
गलील सेवा–करती–हुईं उसकी
G1056 G1247 G0846

वहाँ बहुत सी स्त्रियाँ जो गलील से यीशु की सेवा करती हुईं उसके साथ आईं थीं, दूर से देख रही थीं।

56 ἐν αἷς ἦν Μαρία ἡ Μαγδαληνή, καὶ Μαρία
–में जिनमें थी मरिया –है मगदलीनी और मरिया
G1722 G3739 G1510 G3137 G3588 G3094 G2532 G3137

ἡ τοῦ Ἰακώβου καὶ Ἰωσὴφ μήτηρ; καὶ ἡ
–है –की याकोब और योसेफ माता और –है
G3588 G3588 G2385 G2532 G2501 G3384 G2532 G3588

μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου.
माता –के पुत्रों जब्दी
G3384 G3588 G5207 G2199

उनमें मरियम मगदलीनी और याकूब और योसेस की माता मरियम और जब्दी के पुत्रों की माता थीं।

57 Ὀψίας δὲ γενομένης, ἦλθεν ἄνθρωπος πλούσιος ἀπὸ
सांझ तो होने–पर आया मनुष्य धनी –से
G3798 G1161 G1096 G2064 G0444 G4145 G0575

Ἁριμαθαίας, τοὔνομα Ἰωσήφ, ὃς καὶ αὐτὸς
अरिमतिया नाम योसेफ जो भी वह
G0707 G5122 G2501 G3739 G2532 G0846

ἐμαθητεύθη τῷ Ἰησοῦ.
चेला–बनाया–गया–था –के यीशु
G3100 G3588 G2424

जब साँझ हुई तो यूसुफ नाम अरिमतियाह का एक धनी मनुष्य जो आप ही यीशु का चेला था, आया।

58 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ, ἠτήσατο τὸ σῶμα
यह आकर –के–पास पिलातुस मांगा –को शरीर
G3778 G4334 G3588 G4091 G0154 G3588 G4983

τοῦ Ἰησοῦ. τότε ὁ Πιλᾶτος ἐκέλευσεν ἀποδοθῆναι.
–का यीशु तब –ने पिलातुस आज्ञा–दी दे–दिया–जाए
G3588 G2424 G5119 G3588 G4091 G2753 G0591

उसने पिलातुस के पास जाकर यीशु का शव माँगा। इस पर पिलातुस ने दे देने की आज्ञा दी।

59 καὶ λαβὼν τὸ σῶμα, ὁ Ἰωσὴφ ἐνετύλιξεν αὐτὸ
और लेकर –को शरीर –ने योसेफ लपेटा इसे
G2532 G2983 G3588 G4983 G3588 G2501 G1794 G0846

ἐν σινδόνι καθαρᾷ,
–में कफन शुद्ध
G1722 G4616 G2513

यूसुफ ने शव को लेकर उसे साफ चादर में लपेटा।

60 καὶ ἔθηκεν αὐτὸ ἐν τῷ καινῷ αὐτοῦ μνημείῳ,
और रखा इसे –में –के नए अपने कब्र
G2532 G5087 G0846 G1722 G3588 G2537 G0846 G3419

ὃ ἐλατόμησεν ἐν τῇ πέτρᾳ; καὶ προσκυλίσας
जो तराशा–था –में –की चट्टान और लुढ़काकर
G3739 G2998 G1722 G3588 G4073 G2532 G4351

λίθον μέγαν τῇ θύρᾳ τοῦ μνημείου, ἀπῆλθεν.
पत्थर बड़ा –पर द्वार –के कब्र चला–गया
G3037 G3173 G3588 G2374 G3588 G3419 G0565

और उसे अपनी नई कब्र में रखा, जो उसने चट्टान में खुदवाई थी, और कब्र के द्वार पर बड़ा पत्थर लुढ़काकर चला गया।

61 Ἦν δὲ ἐκεῖ Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ ἡ
थी तो वहां मरियम –है मगदलीनी और –है
G1510 G1161 G1563 G3137 G3588 G3094 G2532 G3588

ἄλλη Μαρία, καθήμεναι ἀπέναντι τοῦ τάφου.
दूसरी मरिया बैठी–हुईं सामने –के कब्र
G0243 G3137 G2521 G0561 G3588 G5028

और मरियम मगदलीनी और दूसरी मरियम वहाँ कब्र के सामने बैठी थीं।

62	Τῇ	δὲ	ἐπαύριον,	ἥτις	ἐστὶν	μετὰ	τὴν	Παρασκευήν,
	–को	तो	अगले–दिन	जो	है	बाद	–के	तैयारी
	G3588	G1161	G1887	G3748	G1510	G3326	G3588	G3904

συνήχθησαν	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	πρὸς	Πιλᾶτον,
इकट्ठे–हुए	–हैं	महायाजक	और	–हैं	फरीसी	–के–पास	पिलातुस
G4863	G3588	G0749	G2532	G3588	G5330	G4314	G4091

दूसरे दिन जो तैयारी के दिन के बाद का दिन था, प्रधान याजकों और फरीसियों ने पिलातुस के पास इकट्ठे होकर कहा।

63	λέγοντες,	Κύριε,	ἐμνήσθημεν	ὅτι	ἐκεῖνος	ὁ	πλάνος
	कहते–हुए	महोदय	याद–आया	कि	वह	–ने	धोखेबाज
	G3004	G2962	G3403	G3754	G1565	G3588	G4108

εἶπεν	ἔτι	ζῶν,	Μετὰ	τρεῖς	ἡμέρας	ἐγείρομαι.	
कहा	अभी	जीवित–होते–हुए	बाद	तीन	दिनों	जी–उठता–हूं	
G3004	G2089	G2198	G3326	G5140	G2250	G1453	

“हे स्वामी, हमें स्मरण है, कि उस भरमानेवाले ने अपने जीते जी कहा था, कि मैं तीन दिन के बाद जी उठूँगा।

64 κέλευσον οὖν ἀσφαλισθῆναι τὸν τάφον ἕως τῆς
आज्ञा-दो इसलिए सुरक्षित-किया-जाए -को कब्र तक -के
G2753 G3767 G0805 G3588 G5028 G2193 G3588

τρίτης ἡμέρας, μή ποτε ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ ‹αὐτοῦ›,
तीसरे दिन कहीं- कभी आकर -ने चेले उसके
G5154 G2250 G3361 G4219 G2064 G3588 G3101 G0846

κλέψωσιν αὐτὸν, καὶ εἴπωσιν τῷ λαῷ, Ἠγέρθη ἀπὸ
चुरा-लें उसे और कहें -से लोगों जी-उठा -से
G2813 G0846 G2532 G3004 G3588 G2992 G1453 G0575

τῶν νεκρῶν; καὶ ἔσται ἡ ἐσχάτη πλάνη χείρων
-के मुर्दों और होगी -है अंतिम धोखा बुरा
G3588 G3498 G2532 G1510 G3588 G2078 G4106 G5501

τῆς πρώτης.
-से पहले
G3588 G4413

अतः आज्ञा दे कि तीसरे दिन तक कब्र की रखवाली की जाए, ऐसा न हो कि उसके चेले आकर उसे चुरा ले जाएँ, और लोगों से कहने लगें, कि वह मरे हुओं में से जी उठा है: तब पिछला धोखा पहले से भी बुरा होगा।”

65 ἔφη αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Ἔχετε κουστωδίαν; ὑπάγετε
कहा उनसे -ने पिलातुस है पहरा जाओ
G5346 G0846 G3588 G4091 G2192 G2892 G5217

ἀσφαλίσασθε ὡς οἴδατε.
सुरक्षित-करो जैसा जानते-हो
G0805 G5613 G1492

पिलातुस ने उनसे कहा, “तुम्हारे पास पहरेदार तो हैं जाओ, अपनी समझ के अनुसार रखवाली करो।”

66 οἱ δὲ πορευθέντες, ἠσφαλίσαντο τὸν τάφον,
-ने तो जाकर सुरक्षित-किया -को कब्र
G3588 G1161 G4198 G0805 G3588 G5028

σφραγίσαντες τὸν λίθον, μετὰ τῆς κουστωδίας.
मुहर-लगाकर -को पत्थर साथ -के पहरे
G4972 G3588 G3037 G3326 G3588 G2892

अतः वे पहरेदारों को साथ लेकर गए, और पत्थर पर मुहर लगाकर कब्र की रखवाली की।

Chapter 28

1

Ὀψὲ	δὲ	σαββάτων,	τῇ	ἐπιφωσκούσῃ	εἰς	μίαν
–बाद	और	सब्त–के	–को	पौ–फटने	–में	पहले
G3796	G1161	G4521	G3588	G2020	G1519	G1520

σαββάτων,	ἦλθεν	Μαριὰμ	ἡ	Μαγδαληνὴ	καὶ	ἡ
सब्त–के	आई	मरियम	–वह	मग्दलीनी	और	–वह
G4521	G2064	G3137	G3588	G3094	G2532	G3588

ἄλλη	Μαρία,	θεωρῆσαι	τὸν	τάφον.
दूसरी	मरिया	देखने	–को	कब्र
G0243	G3137	G2334	G3588	G5028

सब्त के दिन के बाद सप्ताह के पहले दिन पौ फटते ही मरियम मगदलीनी और दूसरी मरियम कब्र को देखने आई।

2

καὶ	ἰδοὺ,	σεισμὸς	ἐγένετο	μέγας;	ἄγγελος	γὰρ	Κυρίου,
और	देखो	भूकंप	हुआ	बड़ा	स्वर्गदूत	क्योंकि	प्रभु–का
G2532	G3708	G4578	G1096	G3173	G0032	G1063	G2962

καταβὰς	ἐξ	οὐρανοῦ,	καὶ	προσελθὼν,	ἀπεκύλισεν	τὸν
उतरकर	–से	स्वर्ग	और	पास–आकर	लुढ़काया	–को
G2597	G1537	G3772	G2532	G4334	G0617	G3588

λίθον,	καὶ	ἐκάθητο	ἐπάνω	αὐτοῦ.
पत्थर	और	बैठा	ऊपर	उस–के
G3037	G2532	G2521	G1883	G0846

तब एक बड़ा भूकम्प हुआ, क्योंकि परमेश्वर का एक दूत स्वर्ग से उतरा, और पास आकर उसने पत्थर को लुढ़का दिया, और उस पर बैठ गया।

3

ἦν	δὲ	ἡ	εἰδέα	αὐτοῦ	ὡς	ἀστραπὴ,	καὶ	τὸ
था	और	–वह	रूप	उस–का	जैसा	बिजली	और	–वह
G1510	G1161	G3588	G2397	G0846	G5613	G0796	G2532	G3588

ἔνδυμα	αὐτοῦ	λευκὸν	ὡς	χιών.
वस्त्र	उस–का	सफेद	जैसा	बर्फ
G1742	G0846	G3022	G5613	G5510

उसका रूप बिजली के समान और उसका वस्त्र हिम के समान उज्ज्वल था।

4 ἀπὸ δὲ τοῦ φόβου αὐτοῦ, ἐσείσθησαν οἱ
–से और –के भय उस–के कांप–उठे –वे
G0575 G1161 G3588 G5401 G0846 G4579 G3588

τηροῦντες, καὶ ἐγενήθησαν ὡς νεκροί.
पहरेदार और हो–गए जैसे मुर्दे
G5083 G2532 G1096 G5613 G3498

उसके भय से पहरेदार काँप उठे, और मृतक समान हो गए।

5 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἄγγελος εἶπεν ταῖς γυναιξίν, Μὴ
उत्तर–देकर और –वह स्वर्गदूत बोला –को स्त्रियों मत
G0611 G1161 G3588 G0032 G3004 G3588 G1135 G3361

φοβεῖσθε ὑμεῖς; οἶδα γὰρ ὅτι Ἰησοῦν, τὸν
डरो तुम जानता–हूं क्योंकि कि यीशु –को
G5399 G4771 G1492 G1063 G3754 G2424 G3588

ἐσταυρωμένον, ζητεῖτε.
क्रूस–पर–चढ़ाए–गए ढूंढ़ती–हो
G4717 G2212

स्वर्गदूत ने स्त्रियों से कहा, “मत डरो, मैं जानता हूँ कि तुम यीशु को जो क्रूस पर चढ़ाया गया था ढूँढ़ती हो।

6 οὐκ ἔστιν ὧδε, ἠγέρθη γὰρ, καθὼς εἶπεν. δεῦτε, ἴδετε
नहीं है यहां जी–उठा क्योंकि जैसा कहा–था आओ देखो
G3756 G1510 G5602 G1453 G1063 G2531 G3004 G1205 G3708

τὸν τόπον ὅπου ἔκειτο.
–को स्थान जहां रखा–था
G3588 G5117 G3699 G2749

वह यहाँ नहीं है, परन्तु अपने वचन के अनुसार जी उठा है; आओ, यह स्थान देखो, जहाँ प्रभु रखा गया था।

7 καὶ ταχὺ πορευθεῖσαι, εἴπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
और जल्दी जाकर कहो –को चेलों उस–के
G2532 G5035 G4198 G3004 G3588 G3101 G0846

ὅτι Ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν; καὶ ἰδοὺ, προάγει
कि जी–उठा –से –के मरे–हुओं और देखो आगे–जाता–है
G3754 G1453 G0575 G3588 G3498 G2532 G3708 G4254

ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν; ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε. ἰδοὺ,
तुम–से –में –को गलील वहां उसे देखोगे देखो
G4771 G1519 G3588 G1056 G1563 G0846 G3708 G3708

εἶπον ὑμῖν.
कहा तुमसे
G3004 G4771

और शीघ्र जाकर उसके चेलों से कहो, कि वह मृतकों में से जी उठा है; और देखो वह तुम से पहले गलील को जाता है, वहाँ उसका दर्शन पाओगे, देखो, मैंने तुम से कह दिया।”

8 καὶ ἀπελθοῦσαι ταχὺ ἀπὸ τοῦ μνημείου, μετὰ φόβου
और निकलकर जल्दी –से –के कब्र साथ भय
G2532 G0565 G5035 G0575 G3588 G3419 G3326 G5401

καὶ χαρᾶς μεγάλης, ἔδραμον ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς
और आनंद बड़े दौड़ीं बताने –को चेलों
G2532 G5479 G3173 G5143 G0518 G3588 G3101

αὐτοῦ,
उस–के
G0846

और वे भय और बड़े आनन्द के साथ कब्र से शीघ्र लौटकर उसके चेलों को समाचार देने के लिये दौड़ गई।

9 <Ὡς δὲ ἐπορεύοντο ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ>,
जब और जा-रही-थीं बताने -को चेलों उस-के
G5613 G1161 G4198 G0518 G3588 G3101 G0846

καὶ ἰδοὺ, Ἰησοῦς ὑπήντησεν αὐταῖς, λέγων, Χαίρετε!
और देखो यीशु मिला उन्हें कहते-हुए प्रणाम
G2532 G3708 G2424 G5221 G0846 G3004 G5463

αἱ δὲ προσελθοῦσαι, ἐκράτησαν αὐτοῦ τοὺς πόδας,
-वे और पास-आकर पकड़-लिए उस-के -को पैर
G3588 G1161 G4334 G2902 G0846 G3588 G4228

καὶ προσεκύνησαν αὐτῷ.
और दंडवत-की उसे
G2532 G4352 G0846

तब, यीशु उन्हें मिला और कहा; “सुखी रहो” और उन्होंने पास आकर और उसके पाँव पकड़कर उसको दण्डवत् किया।

10 τότε λέγει αὐταῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ φοβεῖσθε.
तब कहता-है उनसे -वह यीशु मत डरो
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G3361 G5399

ὑπάγετε, ἀπαγγείλατε τοῖς ἀδελφοῖς μου ἵνα ἀπέλθωσιν
जाओ बताओ -को भाइयों मेरे कि जाएं
G5217 G0518 G3588 G0080 G1473 G2443 G0565

εἰς τὴν Γαλιλαίαν, κἀκεῖ με ὄψονται.
-में -को गलील और-वहां मुझे देखेंगे
G1519 G3588 G1056 G2546 G1473 G3708

तब यीशु ने उनसे कहा, “मत डरो; मेरे भाइयों से जाकर कहो, कि गलील को चलें जाएँ वहाँ मुझे देखेंगे।”

11 Πορευομένων δὲ αὐτῶν, ἰδού, τινες τῆς κουστωδίας,
जाते-हुए और उन-के देखो कुछ -के पहरेदारों
G4198 G1161 G0846 G3708 G5100 G3588 G2892

ἐλθόντες εἰς τὴν πόλιν, ἀπήγγειλαν τοῖς ἀρχιερεῦσιν
आकर -में -को नगर बताया -को महायाजकों
G2064 G1519 G3588 G4172 G0518 G3588 G0749

ἅπαντα τὰ γενόμενα.
सब -जो हुआ-था
G0537 G3588 G1096

वे जा ही रही थी, कि पहरेदारों में से कितनों ने नगर में आकर पूरा हाल प्रधान याजकों से कह सुनाया।

12 καὶ συναχθέντες μετὰ τῶν πρεσβυτέρων, συμβούλιόν
और इकट्ठे-होकर साथ -के प्राचीनों सभा
G2532 G4863 G3326 G3588 G4245 G4824

τε λαβόντες, ἀργύρια ἱκανὰ ἔδωκαν τοῖς στρατιώταις,
और करके चांदी बहुत दिए -को सिपाहियों
G5037 G2983 G0694 G2425 G1325 G3588 G4757

तब उन्होंने प्राचीनों के साथ इकट्ठे होकर सम्मति की, और सिपाहियों को बहुत चाँदी देकर कहा।

13 λέγοντες, Εἴπατε ὅτι Οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, νυκτὸς
कहते-हुए कहो कि -वे चेलों उस-के रात-को
G3004 G3004 G3754 G3588 G3101 G0846 G3571

ἐλθόντες, ἔκλεψαν αὐτὸν, ἡμῶν κοιμωμένων.
आकर चुरा-ले-गए उसे हमारे सोते-हुए
G2064 G2813 G0846 G1473 G2837

“यह कहना कि रात को जब हम सो रहे थे, तो उसके चेले आकर उसे चुरा ले गए।

14 καὶ ἐὰν ἀκουσθῇ τοῦτο ἐπὶ τοῦ ἡγεμόνος, ἡμεῖς
और यदि सुना-जाए यह -पर -के राज्यपाल हम
G2532 G1437 G0191 G3778 G1909 G3588 G2232 G1473

πείσομεν ‹αὐτὸν›, καὶ ὑμᾶς ἀμερίμνους ποιήσομεν.
मना-लेंगे उसे और तुम्हें निश्चिंत करेंगे
G3982 G0846 G2532 G4771 G0275 G4160

और यदि यह बात राज्यपाल के कान तक पहुँचेगी, तो हम उसे समझा लेंगे और तुम्हें जोखिम से बचा लेंगे।”

15 οἱ δὲ λαβόντες ‹τὰ› ἀργύρια, ἐποίησαν ὡς
-वे और लेकर -को चांदी किया जैसा
G3588 G1161 G2983 G3588 G0694 G4160 G5613

ἐδιδάχθησαν. Καὶ διεφημίσθη ὁ λόγος οὗτος παρὰ
सिखाया-गया और फैल-गई -यह बात यह -में
G1321 G2532 G1310 G3588 G3056 G3778 G3844

Ἰουδαίοις, μέχρι τῆς σήμερον ἡμέρας.
यहूदियों तक -के आज दिन
G2453 G3360 G3588 G4594 G2250

अतः उन्होंने रुपये लेकर जैसा सिखाए गए थे, वैसा ही किया; और यह बात आज तक यहूदियों में प्रचलित है।

16 Οἱ δὲ ἕνδεκα μαθηταὶ ἐπορεύθησαν εἰς τὴν
–वे और ग्यारह चेले गए –में –को
G3588 G1161 G1733 G3101 G4198 G1519 G3588

Γαλιλαίαν, εἰς τὸ ὄρος οὗ ἐτάξατο αὐτοῖς ὁ
गलील –पर –को पहाड़ जहां ठहराया–था उन्हें –ने
G1056 G1519 G3588 G3735 G3757 G5021 G0846 G3588

Ἰησοῦς.
यीशु
G2424

और ग्यारह चेले गलील में उस पहाड़ पर गए, जिसे यीशु ने उन्हें बताया था।

17 καὶ ἰδόντες αὐτὸν προσεκύνησαν; οἱ δὲ ἐδίστασαν.
और देखकर उसे दंडवत–की –वे पर संदेह–किया
G2532 G3708 G0846 G4352 G3588 G1161 G1365

और उन्होंने उसके दर्शन पाकर उसे प्रणाम किया, पर किसी किसी को सन्देह हुआ।

18 καὶ προσελθὼν, ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν αὐτοῖς, λέγων,
और पास–आकर –वह यीशु बोला उनसे कहते–हुए
G2532 G4334 G3588 G2424 G2980 G0846 G3004

Ἐδόθη μοι πᾶσα ἐξουσία ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ
दिया–गया–है मुझे सारा अधिकार –में स्वर्ग और –पर
G1325 G1473 G3956 G1849 G1722 G3772 G2532 G1909

τῆς γῆς.
–की पृथ्वी
G3588 G1093

यीशु ने उनके पास आकर कहा, “स्वर्ग और पृथ्वी का सारा \+wj अधिकार \+wj* मुझे दिया गया है।

19	πορευθέντες जाकर G4198	οὖν, इसलिए G3767	μαθητεύσατε चेला-बनाओ G3100	πάντα सब G3956	τὰ -को G3588	ἔθνη, जातियों G1484		
	βαπτίζοντες बपतिस्मा-देते-हुए G0907	αὐτοὺς उन्हें G0846	εἰς -में G1519	τὸ -के G3588	ὄνομα नाम G3686	τοῦ -के G3588	Πατρὸς, पिता G3962	καὶ और G2532
	τοῦ -के G3588	Υἱοῦ, पुत्र G5207	καὶ और G2532	τοῦ -के G3588	Ἁγίου पवित्र G0040	Πνεύματος; आत्मा G4151		

इसलिए तुम जाकर सब जातियों के लोगों को चेला बनाओ; और उन्हें पिता, और पुत्र, और पवित्र आत्मा के नाम से बपतिस्मा दो,

20	διδάσκοντες सिखाते-हुए G1321	αὐτοὺς उन्हें G0846	τηρεῖν मानना G5083	πάντα सब G3956	ὅσα जो-कुछ G3745	ἐνετειλάμην आज्ञा-दी G1781		
	ὑμῖν. καὶ तुम्हें G4771	और G2532	ἰδοὺ, देखो G3708	ἐγὼ मैं G1473	μεθ’ साथ G3326	ὑμῶν तुम्हारे G4771	εἰμι हूं G1510	πάσας सब G3956	τὰς -के G3588
	ἡμέρας, दिनों G2250	ἕως तक G2193	τῆς -के G3588	συντελείας समाप्ति G4930	τοῦ -के G3588	αἰῶνος. युग G0165		

और उन्हें सब बातें जो मैंने तुम्हें आज्ञा दी है, मानना सिखाओ और देखो, मैं जगत के अन्त तक सदैव \+wj तुम्हारे संग\+wj* हूँ।”

Mark

Chapter 1

1 Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, Υἱοῦ Θεοῦ.
आरम्भ के सुसमाचार यीशु मसीह पुत्र परमेश्वर
G0746 G3588 G2098 G2424 G5547 G5207 G2316

परमेश्वर के पुत्र यीशु मसीह के सुसमाचार का आरम्भ।

2 Καθὼς γέγραπται ἐν τῷ Ἡσαΐᾳ τῷ προφήτῃ,
जैसा लिखा-है में के यशायाह नबी देख
G2531 G1125 G1722 G3588 G2268 G3588 G4396

Ἰδοὺ, ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου
मैं भेजता-हूँ के दूत मेरे के मुख
G3708 G0649 G3588 G0032 G1473 G4253 G4383

σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου.
तेरे जो तैयार-करेगा का मार्ग तेरा
G4771 G3739 G2680 G3588 G3598 G4771

जैसे यशायाह भविष्यद्वक्ता की पुस्तक में लिखा है:

3 φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε τὴν
आवाज पुकारने-वाले-की में जंगल के तैयार-करो का
G5456 G0994 G1722 G3588 G2048 G2090 G3588

ὁδὸν Κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.
मार्ग प्रभु सीधी करो के पगडण्डियाँ उसकी
G3598 G2962 G2117 G4160 G3588 G5147 G0846

जंगल में एक पुकारनेवाले का शब्द हो रहा है कि

4 ἐγένετο Ἰωάννης, ὁ βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ,
हुआ यूहन्ना के बपतिस्मा-देने-वाला में जंगल के
G1096 G2491 G3588 G0907 G1722 G3588 G2048

[καὶ] κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν
और प्रचार-करने-वाला बपतिस्मा मन-फिराव का के-लिये
G2532 G2784 G0908 G3341 G1519 G0859

ἁμαρτιῶν.
क्षमा
G0266

यूहन्ना आया, जो जंगल में बपतिस्मा देता, और पापों की क्षमा के लिये मन फिराव के बपतिस्मा का प्रचार करता था।

5 καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία
और निकलते-थे उसके-पास सारे के यहूदिया प्रदेश
G2532 G1607 G4314 G0846 G3956 G3588 G2449

χώρα, καὶ οἱ Ἱεροσολυμῖται, πάντες καὶ
और के यरूशलेम-वाले सब और बपतिस्मा-लेते-थे
G5561 G2532 G3588 G2415 G3956 G2532

ἐβαπτίζοντο ὑπ’ αὐτοῦ ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ,
उससे में के यर्दन नदी अंगीकार-करते-हुए के
G0907 G5259 G0846 G1722 G3588 G2446 G4215

ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.
पापों अपने — —
G1843 G3588 G0266 G0846

सारे यहूदिया के, और यरूशलेम के सब रहनेवाले निकलकर उसके पास गए, और अपने पापों को मानकर यरदन नदी में उससे बपतिस्मा लिया।

6 καὶ ἦν ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου,
और था के यूहन्ना पहने-हुए बाल ऊँट-के
G2532 G1510 G3588 G2491 G1746 G2359 G2574

καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ; καὶ
और पेटी चमड़े-की के कमर अपनी के-चारों-ओर और
G2532 G2223 G1193 G4012 G3588 G3751 G0846 G2532

ἔσθων ἀκρίδας καὶ μέλι ἄγριον.
खाने-वाला टिड्डियाँ और मधु जंगली
G2068 G0200 G2532 G3192 G0066

यूहन्ना ऊँट के रोम का वस्त्र पहने और अपनी कमर में चमड़े का कमरबन्द बाँधे रहता था और टिड्डियाँ और वनमधु खाया करता था। (2 राजा. 1:8, मत्ती 3:4)

7	καὶ	ἐκήρυσσεν,	λέγων,	Ἔρχεται	ὁ	ἰσχυρότερός	μου	
	और	प्रचार-करता-था	कहते-हुए	आता-है	के	सामर्थी	मुझसे	
	G2532	G2784	G3004	G2064	G3588	G2478	G1473	
	ὀπίσω	μου,	οὗ	οὐκ	εἰμὶ	ἱκανὸς,	κύψας,	λῦσαι	τὸν
	मेरे	बाद	जिसका	नहीं	हूँ	योग्य	मैं	झुककर	खोलने
	G3694	G1473	G3739	G3756	G1510	G2425	G2955	G3089	G3588
	ἱμάντα	τῶν	ὑποδημάτων	αὐτοῦ.					
	का	फीता	के	जूतों					
	G2438	G3588	G5266	G0846					

और यह प्रचार करता था, “मेरे बाद वह आनेवाला है, जो मुझसे शक्तिशाली है; मैं इस योग्य नहीं कि झुककर उसके जूतों का फीता खोलूँ।

8	ἐγὼ	ἐβάπτισα	ὑμᾶς	ὕδατι;	αὐτὸς	δὲ	βαπτίσει
	मैंने	बपतिस्मा-दिया	तुम्हें	पानी-से	वह-तो	बपतिस्मा-देगा	तुम्हें
	G1473	G0907	G4771	G5204	G0846	G1161	G0907
	ὑμᾶς	‹ἐν›	Πνεύματι	Ἁγίῳ.			
	में	आत्मा	पवित्र	—			
	G4771	G1722	G4151	G0040			

मैंने तो तुम्हें पानी से बपतिस्मा दिया है पर वह तुम्हें पवित्र आत्मा से बपतिस्मा देगा।”

9	Καὶ	ἐγένετο	ἐν	ἐκείναις	ταῖς	ἡμέραις,	ἦλθεν	Ἰησοῦς
	और	हुआ	में	उन	के	दिनों	आया	यीशु
	G2532	G1096	G1722	G1565	G3588	G2250	G2064	G2424
	ἀπὸ	Ναζαρὲτ	τῆς	Γαλιλαίας,	καὶ	ἐβαπτίσθη	εἰς	
	से	नासरत	के	गलील	की	और	बपतिस्मा-लिया	
	G0575	G3478	G3588	G1056	G2532	G0907	G1519	
	τὸν	Ἰορδάνην	ὑπὸ	Ἰωάννου.				
	में	के	यर्दन	यूहन्ना-से				
	G3588	G2446	G5259	G2491				

उन दिनों में यीशु ने गलील के नासरत से आकर, यरदन में यूहन्ना से बपतिस्मा लिया।

10 καὶ εὐθὺς ἀναβαίνων ἐκ τοῦ ὕδατος, εἶδεν
और तुरन्त ऊपर-आते-हुए से के पानी देखा
G2532 G2112 G0305 G1537 G3588 G5204 G3708

σχιζομένους τοὺς οὐρανοὺς, καὶ τὸ Πνεῦμα ὡς
फटते-हुए को आकाश और को आत्मा जैसे
G4977 G3588 G3772 G2532 G3588 G4151 G5613

περιστερὰν καταβαῖνον εἰς αὐτόν.
कबूतर उतरते-हुए पर उस
G4058 G2597 G1519 G0846

और जब वह पानी से निकलकर ऊपर आया, तो तुरन्त उसने आकाश को खुलते और आत्मा को कबूतर के रूप में अपने ऊपर उतरते देखा।

11 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῶν οὐρανῶν, Σὺ εἶ
और आवाज हुई से के स्वर्ग तू है
G2532 G5456 G1096 G1537 G3588 G3772 G4771 G1510

ὁ Υἱός μου, ὁ ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα.
के पुत्र मेरा के प्रिय तुझ-में प्रसन्न-हूँ मैं
G3588 G5207 G1473 G3588 G0027 G1722 G4771 G2106

और यह आकाशवाणी हुई, “तू मेरा प्रिय पुत्र है, तुझ से मैं प्रसन्न हूँ।”

12 Καὶ εὐθὺς τὸ Πνεῦμα αὐτὸν ἐκβάλλει εἰς τὴν
और तुरन्त के आत्मा उसे निकाल-ले-गई में जंगल
G2532 G2112 G3588 G4151 G0846 G1544 G1519 G3588

ἔρημον.
—
G2048

तब आत्मा ने तुरन्त उसको जंगल की ओर भेजा।

13 καὶ ἦν ἐν τῇ ἐρήμῳ τεσσεράκοντα ἡμέρας,
और था में जंगल के दिन चालीस
G2532 G1510 G1722 G3588 G2048 G5062 G2250

πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ Σατανᾶ, καὶ ἦν μετὰ
परखा-जाता-हुआ के-द्वारा शैतान के और था साथ
G3985 G5259 G3588 G4567 G2532 G1510 G3326

τῶν θηρίων; καὶ οἱ ἄγγελοι διηκόνουν αὐτῷ.
जंगली-जानवरों के और के स्वर्गदूत सेवा-करते-थे उसकी
G3588 G2342 G2532 G3588 G0032 G1247 G0846

और जंगल में चालीस दिन तक शैतान ने उसकी परीक्षा की; और वह वन-पशुओं के साथ रहा; और स्वर्गदूत उसकी सेवा करते रहे।

14 Καὶ और G2532 μετὰ के G3326 τὸ बाद G3588 παραδοθῆναι के G3860 τὸν पकड़वाये–जाने G3588 Ἰωάννην, को G2491 ἦλθεν यूहन्ना G2064 ὁ के G3588 Ἰησοῦς आया G2424 εἰς के G1519 τὴν यीशु G3588 Γαλιλαίαν, में G1056 κηρύσσων गलील G2784 τὸ प्रचार–करता–हुआ G3588 εὐαγγέλιον को G2098 τοῦ सुसमाचार G3588 Θεοῦ, के G2316

यूहन्ना के पकड़वाए जाने के बाद यीशु ने गलील में आकर परमेश्वर के राज्य का सुसमाचार प्रचार किया।

15 καὶ और G2532 λέγων, कहता–हुआ G3004 ὅτι कि G3754 Πεπλήρωται पूरा–हो–गया–है G4137 ὁ के G3588 καιρὸς, समय G2540 καὶ और G2532 ἤγγικεν निकट–आ–गया–है G1448 ἡ का G3588 βασιλεία राज्य G0932 τοῦ परमेश्वर G3588 Θεοῦ; के G2316 μετανοεῖτε, मन–फिराओ G3340 καὶ और G2532 πιστεύετε विश्वास–करो G4100 ἐν में G1722 τῷ सुसमाचार G3588 εὐαγγελίῳ. के G2098

और कहा, “समय पूरा हुआ है, और परमेश्वर का राज्य \+wj निकट आ गया है\+wj* ; मन फिराओ और सुसमाचार पर विश्वास करो।”

16 Καὶ और G2532 παράγων गुज़रते–हुए G3855 παρὰ पास–से G3844 τὴν के G3588 θάλασσαν झील G2281 τῆς गलील G3588 Γαλιλαίας, की G1056 εἶδεν देखा G3708 Σίμωνα शिमोन G4613 καὶ को G2532 Ἀνδρέαν, और G0406 τὸν अन्द्रियास G3588 ἀδελφὸν को G0080 Σίμωνος, के G4613 ἀμφιβάλλοντας भाई G0906 ἐν के G1722 τῇ शिमोन G3588 θαλάσσῃ; डालते–हुए G2281 ἦσαν जाल G1510 γὰρ में G1063 ἁλιεῖς. झील G0231

गलील की झील के किनारे-किनारे जाते हुए, उसने शमौन और उसके भाई अन्द्रियास को झील में जाल डालते देखा; क्योंकि वे मछुए थे।

17 καὶ और G2532 εἶπεν कहा G3004 αὐτοῖς उनसे G0846 ὁ के G3588 Ἰησοῦς, यीशु G2424 Δεῦτε आओ G1205 ὀπίσω पीछे G3694 μου, मेरे G1473 καὶ और G2532 ποιήσω बनाऊँगा G4160 ὑμᾶς तुम्हें G4771 γενέσθαι होने G1096 ἁλιεῖς मछुआरे G0231 ἀνθρώπων. मनुष्यों-के G0444

और यीशु ने उनसे कहा, "मेरे पीछे चले आओ; मैं तुम को मनुष्यों के पकड़नेवाले बनाऊँगा।"

18 καὶ और G2532 εὐθὺς, तुरन्त G2112 ἀφέντες छोड़कर G0863 τὰ को G3588 δίκτυα, जालों G1350 ἠκολούθησαν के G0190 αὐτῷ. हो-लिये G0846

वे तुरन्त जालों को छोड़कर उसके पीछे हो लिए।

19 Καὶ और G2532 προβὰς आगे-बढ़कर G4260 ὀλίγον, थोड़ा G3641 εἶδεν देखा G3708 Ἰάκωβον याकूब G2385 τὸν को G3588 τοῦ जबदी-के G3588 Ζεβεδαίου, के G2199 καὶ और G2532 Ἰωάννην यूहन्ना G2491 τὸν को G3588 ἀδελφὸν के G0080 αὐτοῦ, भाई G0846 καὶ उसके G2532 αὐτοὺς और G0846 ἐν उन्हें G1722 τῷ में G3588 πλοίῳ नाव G4143 καταρτίζοντας के G2675 τὰ सुधारते-हुए G3588 δίκτυα. जालों G1350

और कुछ आगे बढ़कर, उसने जब्दी के पुत्र याकूब, और उसके भाई यूहन्ना को, नाव पर जालों को सुधारते देखा।

20 καὶ और G2532 εὐθὺς तुरन्त G2112 ἐκάλεσεν बुलाया G2564 αὐτούς; उन्हें G0846 καὶ और G2532 ἀφέντες छोड़कर G0863 τὸν को G3588 πατέρα पिता G3962 αὐτῶν अपने G0846 Ζεβεδαῖον जबदी G2199 ἐν में G1722 τῷ नाव G3588 πλοίῳ के G4143 μετὰ साथ G3326 τῶν मज़दूरों G3588 μισθωτῶν, के G3411 ἀπῆλθον हो-लिये G0565 ὀπίσω पीछे G3694 αὐτοῦ. उसके G0846

उसने तुरन्त उन्हें बुलाया; और वे अपने पिता जब्दी को मजदूरों के साथ नाव पर छोड़कर, उसके पीछे हो लिए।

21 Καὶ εἰσπορεύονται εἰς Καφαρναούμ; καὶ εὐθὺς τοῖς
और जाते-हैं में कफ़रनहूम और तुरन्त के
G2532 G1531 G1519 G2584 G2532 G2112 G3588

σάββασιν, εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐδίδασκεν.
सब्त के-दिन जाकर में आराधनालय के
G4521 G1525 G1519 G3588 G4864 G1321

और वे कफरनहूम में आए, और वह तुरन्त सब्त के दिन आराधनालय में जाकर उपदेश करने लगा।

22 καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ; ἦν
और चकित-होते-थे पर के उपदेश उसके था-क्योंकि
G2532 G1605 G1909 G3588 G1322 G0846 G1510

γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ
सिखाता-था उन्हें जैसे अधिकार रखने-वाला और नहीं
G1063 G1321 G0846 G5613 G1849 G2192 G2532

οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς.
जैसे के शास्त्री —
G3756 G5613 G3588 G1122

और लोग उसके उपदेश से चकित हुए; क्योंकि वह उन्हें शास्त्रियों की तरह नहीं, परन्तु अधिकार के साथ उपदेश देता था।

23 Καὶ εὐθὺς ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν
और तुरन्त था में आराधनालय उनके के
G2532 G2112 G1510 G1722 G3588 G4864 G0846

ἄνθρωπος ἐν πνεύματι ἀκαθάρτῳ, καὶ ἀνέκραξεν,
मनुष्य में आत्मा अशुद्ध और चिल्लाया
G0444 G1722 G4151 G0169 G2532 G0349

और उसी समय, उनके आराधनालय में एक मनुष्य था, जिसमें एक अशुद्ध आत्मा थी।

24 λέγων, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ? ἦλθες
कहते-हुए क्या हमें और तुझे यीशु नासरी आया-है
G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G3479 G2064

ἀπολέσαι ἡμᾶς? οἶδά σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ
नाश-करने हमें जानता-हूँ तुझे कौन है, तू के पवित्र
G0622 G1473 G1492 G4771 G5101 G1510 G3588 G0040 G3588

Θεοῦ!
परमेश्वर
G2316

उसने चिल्लाकर कहा, “हे यीशु नासरी, हमें तुझ से क्या काम? क्या तू हमें नाश करने आया है? मैं तुझे जानता हूँ, तू कौन है? परमेश्वर का पवित्र जन!”

25 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ‹λέγων›, Φιμώθητι,
और डाँटा उसे के यीशु कहते-हुए चुप-रह
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G3004 G5392

καὶ ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ!
और निकल-आ उसमें-से —
G2532 G1831 G1537 G0846

यीशु ने उसे डाँटकर कहा, “चुप रह; और उसमें से बाहर निकल जा।”

26 καὶ σπαράξαν αὐτὸν, τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον,
और मरोड़कर उसे के आत्मा अशुद्ध के
G2532 G4682 G0846 G3588 G4151 G3588 G0169

καὶ φωνῆσαν φωνῇ μεγάλῃ, ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ.
और चिल्लाकर आवाज़ बड़ी में निकल-गई उसमें-से
G2532 G5455 G5456 G3173 G1831 G1537 G0846

तब अशुद्ध आत्मा उसको मरोड़कर, और बड़े शब्द से चिल्लाकर उसमें से निकल गई।

27 καὶ ἐθαμβήθησαν ἅπαντες, ὥστε συζητεῖν ‹πρὸς›
और चकित-हो-गये सब ऐसे-कि विचार-करने-लगे आपस-में
G2532 G2284 G0537 G5620 G4802 G4314

ἑαυτοὺς, λέγοντας, Τί ἐστιν τοῦτο διδαχὴ καινή? κατ’ ἐξουσίαν, καὶ τοῖς πνεύμασι τοῖς ἀκαθάρτοις
कहते-हुए क्या है यह शिक्षा नई अधिकार-के-साथ और को आत्माओं के आज्ञा-देता-है और
G1438 G3004 G5101 G1510 G3778 G1322 G2537 G2596 G1849 G2532 G3588 G4151 G3588 G0169

ἐπιτάσσει, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ!
आज्ञा-मानती-हैं उसकी — —
G2004 G2532 G5219 G0846

इस पर सब लोग आश्चर्य करते हुए आपस में वाद-विवाद करने लगे “यह क्या बात है? यह तो कोई नया उपदेश है! वह अधिकार के साथ अशुद्ध आत्माओं को भी आज्ञा देता है, और वे उसकी आज्ञा मानती हैं।”

28 καὶ ἐξῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εὐθὺς, πανταχοῦ εἰς
और फैल-गई के प्रसिद्धि उसकी तुरन्त सब-जगह में
G2532 G1831 G3588 G0189 G0846 G2112 G3837 G1519

ὅλην τὴν περίχωρον τῆς Γαλιλαίας.
सारे के आस-पास के गलील
G3650 G3588 G4066 G3588 G1056

और उसका नाम तुरन्त गलील के आस-पास के सारे प्रदेश में फैल गया।

29 Καὶ εὐθὺς, ἐκ τῆς συναγωγῆς ἐξελθόντες, ἦλθον
और तुरन्त से के आराधनालय निकलकर आये
G2532 G2112 G1537 G3588 G4864 G1831 G2064

εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος καὶ Ἀνδρέου, μετὰ Ἰακώβου
में घर के शिमोन और अन्द्रियास के साथ
G1519 G3588 G3614 G4613 G2532 G0406 G3326 G2385

καὶ Ἰωάννου.
याकूब और
G2532 G2491

और वह तुरन्त आराधनालय में से निकलकर, याकूब और यूहन्ना के साथ शमौन और अन्द्रियास के घर आया।

30 ἡ δὲ πενθερὰ Σίμωνος κατέκειτο πυρέσσουσα.
के और–अब सास के शिमोन की
G3588 G1161 G3994 G4613 G2621 G4445

καὶ εὐθὺς λέγουσιν αὐτῷ περὶ αὐτῆς.
पड़ी–थी बुखार–से–पीड़ित और तुरन्त बताते–हैं उसे
G2532 G2112 G3004 G0846 G4012 G0846

और शमौन की सास तेज बुखार से पीड़ित थी, और उन्होंने तुरन्त उसके विषय में उससे कहा।

31 καὶ προσελθὼν, ἤγειρεν αὐτὴν, κρατήσας τῆς χειρός.
और पास–आकर उठाया उसे पकड़कर हाथ का
G2532 G4334 G1453 G0846 G2902 G3588 G5495

καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ πυρετός, καὶ διηκόνει
उसके और छोड़–दिया उसे के बुखार और
G2532 G0863 G0846 G3588 G4446 G2532 G1247

αὐτοῖς.
सेवा–करती–थी
G0846

तब उसने पास जाकर उसका हाथ पकड़ के उसे उठाया; और उसका बुखार उस पर से उतर गया, और वह उनकी सेवा-टहल करने लगी।

32 Ὀψίας δὲ γενομένης, ὅτε ἔδυ ὁ ἥλιος, ἔφερον
और–जब शाम हुई जब डूबा के सूरज लाते–थे
G3798 G1161 G1096 G3753 G1416 G3588 G2246 G5342

πρὸς αὐτὸν πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, καὶ
उसके–पास को सब के बीमारों और को
G4314 G0846 G3956 G3588 G2560 G2192 G2532

τοὺς δαιμονιζομένους.
दुष्टात्मा–ग्रस्त —
G3588 G1139

संध्या के समय जब सूर्य डूब गया तो लोग सब बीमारों को और उन्हें, जिनमें दुष्टात्माएँ थीं, उसके पास लाए।

33 καὶ ἦν ὅλη ἡ πόλις ἐπισυνηγμένη πρὸς τὴν
और था सारा के नगर इकट्ठा-हुआ पर द्वार
G2532 G1510 G3650 G3588 G4172 G1996 G4314 G3588

θύραν.
के
G2374

और सारा नगर द्वार पर इकट्ठा हुआ।

34 καὶ ἐθεράπευσεν πολλοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις
और चंगा-किया बहुतों-को बीमार तरह-तरह की
G2532 G2323 G4183 G2560 G2192 G4164

νόσοις, καὶ δαιμόνια πολλὰ ἐξέβαλεν. καὶ οὐκ
बीमारियों-से और दुष्टात्माओं-को बहुत निकाला और नहीं
G3554 G2532 G1140 G4183 G1544 G2532 G3756

ἤφιεν λαλεῖν τὰ δαιμόνια, ὅτι ᾔδεισαν αὐτόν
करने-देता-था बोलने को दुष्टात्माओं क्योंकि जानती-थीं उसे
G0863 G2980 G3588 G1140 G3754 G1492 G0846

(Χριστὸν εἶναι).
— —
G5547 G1510

और उसने बहुतों को जो नाना प्रकार की बीमारियों से दुःखी थे, चंगा किया; और बहुत से दुष्टात्माओं को निकाला; और दुष्टात्माओं को बोलने न दिया, क्योंकि वे उसे पहचानती थीं।

35 Καὶ πρωῒ, ἔννυχα λίαν, ἀναστὰς, ἐξῆλθεν καὶ
और सुबह बहुत-तड़के रात-ही-रात उठकर निकल-गया और
G2532 G4404 G1773 G3029 G0450 G1831 G2532

ἀπῆλθεν εἰς ἔρημον τόπον, κἀκεῖ προσηύχετο.
गया में जगह सुनसान और-वहाँ प्रार्थना-करता-था
G0565 G1519 G2048 G5117 G2546 G4336

और भोर को दिन निकलने से बहुत पहले, वह उठकर निकला, और एक जंगली स्थान में गया और वहाँ प्रार्थना करने लगा।

36 καὶ
और
G2532
κατεδίωξεν
ढूँढ़ते-हुए-आये
G2614
αὐτὸν
उसे
G0846
Σίμων,
के
G4613
καὶ
शिमोन
G2532
οἱ
और
G3588
μετ’
उसके-साथ-के
G3326

αὐτοῦ;
के
G0846

तब शमौन और उसके साथी उसकी खोज में गए।

37 καὶ
और
G2532
εὗρον
पाया
G2147
αὐτὸν,
उसे
G0846
καὶ
और
G2532
λέγουσιν
कहते-हैं
G3004
αὐτῷ,
उससे
G0846
ὅτι
कि
G3754
Πάντες
सब
G3956

ζητοῦσίν
ढूँढ़-रहे-हैं
G2212
σε!
तुझे
G4771

जब वह मिला, तो उससे कहा; “सब लोग तुझे ढूँढ़ रहे हैं।”

38 καὶ
और
G2532
λέγει
कहता-है
G3004
αὐτοῖς,
उनसे
G0846
Ἄγωμεν
चलें
G0071
ἀλλαχοῦ
कहीं-और
G0237
εἰς
में
G1519
τὰς
नगरों
G3588

ἐχομένας
पास-के
G2192
κωμοπόλεις,
के
G2969
ἵνα
ताकि
G2443
καὶ
और-वहाँ-भी
G2532
ἐκεῖ
प्रचार-करूँ
G1563
κηρύξω;
इसलिये-क्योंकि
G2784

εἰς
इसी-के-लिये
G1519
τοῦτο
निकला-हूँ
G3778
γὰρ
—
G1063
ἐξῆλθον.
—
G1831

यीशु ने उनसे कहा, “आओ; हम और कहीं आस-पास की बस्तियों में जाएँ, कि मैं वहाँ भी प्रचार करूँ, क्योंकि मैं इसलिए निकला हूँ।”

39 καὶ
और
G2532
ἦλθεν,
गया
G2064
κηρύσσων
प्रचार-करता-हुआ
G2784
εἰς
में
G1519
τὰς
के
G3588
συναγωγὰς
आराधनालयों
G4864
αὐτῶν,
उनके
G0846

εἰς
में
G1519
ὅλην
सारे
G3650
τὴν
गलील
G3588
Γαλιλαίαν,
के
G1056
καὶ
और
G2532
τὰ
दुष्टात्माओं-को
G3588
δαιμόνια
निकालता-हुआ
G1140

ἐκβάλλων.
—
G1544

और वह सारे गलील में उनके आराधनालयों में जा जाकर प्रचार करता और दुष्टात्माओं को निकालता रहा।

40 Καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτὸν λεπρὸς, παρακαλῶν
और आता-है उसके-पास कोढ़ी बिनती-करता-हुआ उससे
G2532 G2064 G4314 G0846 G3015 G3870

αὐτὸν καὶ γονυπετῶν, [καὶ] λέγων αὐτῷ, ὅτι
और घुटने-टेकते-हुए और कहता-हुआ उससे कि यदि
G0846 G2532 G1120 G2532 G3004 G0846 G3754

Ἐὰν θέλῃς, δύνασαί με καθαρίσαι.
चाहे सकता-है मुझे शुद्ध-करना —
G1437 G2309 G1410 G1473 G2511

एक कोढ़ी ने उसके पास आकर, उससे विनती की, और उसके सामने घुटने टेककर, उससे कहा, "यदि तू चाहे तो मुझे शुद्ध कर सकता है।"

41 καὶ σπλαγχνισθεὶς, ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ, ἥψατο,
और तरस-खाकर बढ़ाकर हाथ का उसका छुआ
G2532 G4697 G1614 G3588 G5495 G0846 G0680

καὶ λέγει αὐτῷ, Θέλω, καθαρίσθητι.
उसे और कहता-है उससे चाहता-हूँ
G2532 G3004 G0846 G2309 G2511

उसने उस पर तरस खाकर हाथ बढ़ाया, और उसे छूकर कहा, "मैं चाहता हूँ, तू शुद्ध हो जा।"

42 καὶ εὐθὺς ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ ἡ λέπρα, καὶ
और तुरन्त चला-गया उससे के कोढ़ और शुद्ध-हो-गया
G2532 G2112 G0565 G0575 G0846 G3588 G3014 G2532

ἐκαθαρίσθη.
—
G2511

और तुरन्त उसका कोढ़ जाता रहा, और वह शुद्ध हो गया।

43 καὶ ἐμβριμησάμενος αὐτῷ, εὐθὺς ἐξέβαλεν αὐτόν,
और चेतावनी-देकर उसे तुरन्त भेज-दिया उसे
G2532 G1690 G0846 G2112 G1544 G0846

तब उसने उसे कड़ी चेतावनी देकर तुरन्त विदा किया,

44 καὶ
और
G2532
λέγει
कहता-है
G3004
αὐτῷ,
उससे
G0846
Ὅρα
देख
G3708
μηδενὶ
किसी-से
G3367
μηδὲν
कुछ
G3367
εἴπῃς.
मत
G3004
ἀλλὰ
कहना
G0235

ὕπαγε,
परन्तु
G5217
σεαυτὸν
जा
G4572
δεῖξον
अपने-आप-को
G1166
τῷ
दिखा
G3588
ἱερεῖ,
को
G2409
καὶ
याजक
G2532
προσένεγκε
के
G4374

περὶ
और
G4012
τοῦ
चढ़ा
G3588
καθαρισμοῦ
के-विषय-में
G2512
σου,
के
G4771
ἃ
शुद्धिकरण
G3739
προσέταξεν
तेरे
G4367
Μωϋσῆς,
जो
G3475

εἰς
आज्ञा-दी
G1519
μαρτύριον
मूसा-ने
G3142
αὐτοῖς.
के-लिये
G0846

और उससे कहा, “देख, किसी से कुछ मत कहना, परन्तु जाकर अपने आपको याजक को दिखा, और अपने शुद्ध होने के विषय में जो कुछ मूसा ने ठहराया है उसे भेंट चढ़ा, कि उन पर गवाही हो।” (लैव्य. 14:1-32)

45 ὁ
के
G3588
δὲ
वह-तो
G1161
ἐξελθὼν,
निकलकर
G1831
ἤρξατο
लगा
G0756
κηρύσσειν
प्रचार-करने
G2784
πολλὰ
बहुत
G4183
καὶ
और
G2532

διαφημίζειν
फैलाने
G1310
τὸν
को
G3588
λόγον,
बात
G3056
ὥστε
के
G5620
μηκέτι
ऐसे-कि
G3371
αὐτὸν
नहीं
G0846
δύνασθαι
सकता-था
G1410

φανερῶς
अब
G5320
εἰς
वह
G1519
πόλιν
खुले-तौर-पर
G4172
εἰσελθεῖν;
में
G1525
ἀλλ’
नगर
G0235
ἔξω
जाना
G1854
ἐπ’
परन्तु
G1909

ἐρήμοις
बाहर
G2048
τόποις
सुनसान
G5117
ἦν,
जगहों-में
G1510
καὶ
था
G2532
ἤρχοντο
और
G2064
πρὸς
आते-थे
G4314
αὐτὸν
उसके-पास
G0846

πάντοθεν.
सब-ओर-से
G3840

परन्तु वह बाहर जाकर इस बात को बहुत प्रचार करने और यहाँ तक फैलाने लगा, कि यीशु फिर खुल्लमखुल्ला नगर में न जा सका, परन्तु बाहर जंगली स्थानों में रहा; और चारों ओर से लोग उसके पास आते रहे।

Chapter 2

1 Καὶ εἰσελθὼν πάλιν εἰς Καφαρναοὺμ δι’ ἡμερῶν; ἠκούσθη ὅτι ἐν οἴκῳ ἐστίν;

और प्रवेश-किया फिर में कफ़रनहूम के बाद दिनों कुछ और सुना-गया कि

G2532 G1525 G3825 G1519 G2584 G1223 G2250 G0191 G3754 G1722 G3624 G1510

कई दिन के बाद यीशु फिर कफरनहूम में आया और सुना गया, कि वह घर में है।

2 καὶ συνήχθησαν πολλοὶ, ὥστε μηκέτι χωρεῖν, μηδὲ τὰ πρὸς τὴν θύραν; καὶ ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον.

और इकट्ठे-हुए बहुत ऐसे-कि नहीं थी जगह अब मूदे पास के द्वार के और बोलता-था उनसे

G2532 G4863 G4183 G5620 G3371 G5562 G3366 G3588 G4314 G3588 G2374 G2532 G2980 G0846 G3588 G3056

फिर इतने लोग इकट्ठे हुए, कि द्वार के पास भी जगह नहीं मिली; और वह उन्हें वचन सुना रहा था।

3 καὶ ἔρχονται, φέροντες πρὸς αὐτὸν παραλυτικὸν, αἰρόμενον ὑπὸ τεσσάρων.

और आते-हैं उसके-पास को लकवा लाते-हुए उठाते-हुए के-द्वारा चार

G2532 G2064 G5342 G4314 G0846 G3885 G0142 G5259 G5064

और लोग एक लकवे के मारे हुए को चार मनुष्यों से उठवाकर उसके पास ले आए।

4 καὶ μὴ δυνάμενοι προσενέγκαι αὐτῷ διὰ τὸν
और नहीं सकते-हुए लाने उसे उसके-पास के-कारण
G2532 G3361 G1410 G4374 G0846 G1223 G3588

ὄχλον, ἀπεστέγασαν τὴν στέγην ὅπου ἦν, καὶ
भीड़ की उतारा छत जहाँ था और
G3793 G0648 G3588 G4721 G3699 G1510 G2532

ἐξορύξαντες, χαλῶσι τὸν κράβαττον ὅπου ὁ
खोदकर उतारते-हैं को खटिया जहाँ था
G1846 G5465 G3588 G2895 G3699 G3588

παραλυτικὸς κατέκειτο.
के यीशु
G3885 G2621

परन्तु जब वे भीड़ के कारण उसके निकट न पहुँच सके, तो उन्होंने उस छत को जिसके नीचे वह था, खोल दिया और जब उसे उधेड़ चुके, तो उस खाट को जिस पर लकवे का मारा हुआ पड़ा था, लटका दिया।

5 καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν, λέγει
और देखकर के यीशु के विश्वास उनके कहता-है
G2532 G3708 G3588 G2424 G3588 G4102 G0846 G3004

τῷ παραλυτικῷ, Τέκνον, ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι.
को लकवे संतान क्षमा-किये-गए-हैं के पाप तेरे
G3588 G3885 G5043 G0863 G4771 G3588 G0266

यीशु ने, उनका विश्वास देखकर, उस लकवे के मारे हुए से कहा, “हे पुत्र, तेरे पाप क्षमा हुए।”

6 ἦσαν δέ τινες τῶν γραμματέων ἐκεῖ καθήμενοι,
थे के-तो कुछ शास्त्रियों-में-से वहाँ बैठे-हुए और
G1510 G1161 G5100 G3588 G1122 G1563 G2521

καὶ διαλογιζόμενοι ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν,
विचार-करते-हुए में दिलों अपने — —
G2532 G1260 G1722 G3588 G2588 G0846

तब कई एक शास्त्री जो वहाँ बैठे थे, अपने-अपने मन में विचार करने लगे,

7 Τί οὗτος οὕτως λαλεῖ? βλασφημεῖ! τίς δύναται
क्यों यह इस-तरह बोलता-है निन्दा-करता-है कौन सकता-है
G5101 G3778 G3779 G2980 G0987 G5101 G1410

ἀφιέναι ἁμαρτίας, εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός?
क्षमा-करना पाप यदि-नहीं एक परमेश्वर के —
G0863 G0266 G1487 G3361 G1520 G3588 G2316

“यह मनुष्य क्यों ऐसा कहता है? यह तो परमेश्वर की निन्दा करता है! परमेश्वर को छोड़ और कौन पाप क्षमा कर सकता है?” (यशा. 43:25)

8	καὶ	εὐθὺς,	ἐπιγνοὺς	ὁ	Ἰησοῦς	τῷ	πνεύματι	
	और	तुरन्त	पहचानकर	के	यीशु	आत्मा–में	अपनी	
	G2532	G2112	G1921	G3588	G2424	G3588	G4151	

αὐτοῦ,	ὅτι	οὕτως	διαλογίζονται	ἐν	ἑαυτοῖς,	
कि	इस–तरह	विचार–करते–हैं	में	अपने–आप	कहता–है	
G0846	G3754	G3779	G1260	G1722	G1438	

λέγει	αὐτοῖς,	Τί	ταῦτα	διαλογίζεσθε	ἐν	ταῖς	καρδίαις	
उनसे	—	—	—	—	—	—	—	
G3004	G0846	G5101	G3778	G1260	G1722	G3588	G2588	

ὑμῶν?
—
G4771

यीशु ने तुरन्त अपनी आत्मा में जान लिया, कि वे अपने-अपने मन में ऐसा विचार कर रहे हैं, और उनसे कहा, “तुम अपने-अपने मन में यह विचार क्यों कर रहे हो?

9	τί	ἐστιν	εὐκοπώτερον,	εἰπεῖν	τῷ	παραλυτικῷ,
	कौन–सा	है	आसान	कहना	को	लकवे
	G5101	G1510	G2123	G3004	G3588	G3885

Ἀφίενταί	σου	αἱ	ἁμαρτίαι,	ἢ	εἰπεῖν,	Ἔγειρε,
क्षमा–किये–गए–हैं	के	पाप	तेरे	या	कहना	उठ
G0863	G4771	G3588	G0266	G2228	G3004	G1453

καὶ	ἆρον	τὸν	κράβαττόν	σου,	καὶ	περιπάτει?
और	उठा	को	खटिया	अपनी	और	चल
G2532	G0142	G3588	G2895	G4771	G2532	G4043

सहज क्या है? क्या लकवे के मारे से यह कहना कि तेरे पाप क्षमा हुए, या यह कहना, कि उठ अपनी खाट उठाकर चल फिर?

10 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ
परन्तु ताकि जानो कि अधिकार रखता-है के पुत्र मनुष्य
G2443 G1161 G1492 G3754 G1849 G2192 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου «ἀφιέναι ἁμαρτίας» «ἐπὶ τῆς γῆς»-- λέγει
क्षमा-करने पाप पृथ्वी-पर कहता-है को लकवे —
G0444 G0863 G0266 G1909 G3588 G1093 G3004

τῷ παραλυτικῷ,
— —
G3588 G3885

परन्तु जिससे तुम जान लो कि मनुष्य के पुत्र को पृथ्वी पर पाप क्षमा करने का भी अधिकार है।” उसने उस लकवे के मारे हुए से कहा,

11 Σοὶ λέγω, ἔγειρε, ἆρον τὸν κράβαττόν σου, καὶ
तुझसे कहता-हूँ उठ और उठा को खटिया अपनी
G4771 G3004 G1453 G0142 G3588 G2895 G4771 G2532

ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου.
और जा में घर तेरे
G5217 G1519 G3588 G3624 G4771

“मैं तुझ से कहता हूँ, उठ, अपनी खाट उठाकर अपने घर चला जा।”

12 καὶ ἠγέρθη καὶ εὐθὺς, ἄρας τὸν κράβαττον, ἐξῆλθεν
और उठा और तुरन्त उठाकर को खटिया निकल-गया
G2532 G1453 G2532 G2112 G0142 G3588 G2895 G1831

ἔμπροσθεν πάντων, ὥστε ἐξίστασθαι πάντας, καὶ
सबके सामने ऐसे-कि चकित-होने सबों-को और
G1715 G3956 G5620 G1839 G3956 G2532

δοξάζειν τὸν Θεὸν, λέγοντας, ὅτι Οὕτως οὐδέποτε
महिमा-देने को परमेश्वर कहते-हुए कि इस-तरह कभी-नहीं
G1392 G3588 G2316 G3004 G3754 G3779 G3763

εἴδομεν.
देखा
G3708

वह उठा, और तुरन्त खाट उठाकर सब के सामने से निकलकर चला गया; इस पर सब चकित हुए, और परमेश्वर की बड़ाई करके कहने लगे, “हमने ऐसा कभी नहीं देखा।”

13 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν, καὶ πᾶς
और निकल-गया फिर पास-से झील के और सारा
G2532 G1831 G3825 G3844 G3588 G2281 G2532 G3956

ὁ ὄχλος ἤρχετο πρὸς αὐτόν, καὶ ἐδίδασκεν
का भीड़ आती-थी उसके-पास और सिखाता-था उनसे
G3588 G3793 G2064 G4314 G0846 G2532 G1321

αὐτούς.
—
G0846

वह फिर निकलकर झील के किनारे गया, और सारी भीड़ उसके पास आई, और वह उन्हें उपदेश देने लगा।

14 καὶ παράγων, εἶδεν Λευὶν τὸν τοῦ Ἁλφαίου,
और गुज़रते-हुए देखा लेवी को के हलफायियूस
G2532 G3855 G3708 G3018 G3588 G3588 G0256

καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ λέγει αὐτῷ,
बैठे-हुए पर के चुंगी-घर और कहता-है उससे
G2521 G1909 G3588 G5058 G2532 G3004 G0846

Ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς, ἠκολούθησεν αὐτῷ.
आ पीछे मेरे और उठकर हो-लिया
G0190 G1473 G2532 G0450 G0190 G0846

जाते हुए यीशु ने हलफई़स के पुत्र लेवी को चुंगी की चौकी पर बैठे देखा, और उससे कहा, “मेरे पीछे हो ले।” और वह उठकर, उसके पीछे हो लिया।

15 Καὶ γίνεται κατακεῖσθαι αὐτὸν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ,
और होता-है बैठना उसका में घर उसके और
G2532 G1096 G2621 G0846 G1722 G3588 G3614 G0846

καὶ πολλοὶ τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ συνανέκειντο
बहुत चुंगी-लेने-वाले और पापी बैठे-थे साथ-में
G2532 G4183 G5057 G2532 G0268 G4873

τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ; ἦσαν γὰρ
के यीशु और उसके चेलों के थे-क्योंकि बहुत
G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846 G1510 G1063

πολλοὶ, καὶ ἠκολούθουν αὐτῷ.
और हो-लिये पीछे उसके
G4183 G2532 G0190 G0846

और वह उसके घर में भोजन करने बैठा; और बहुत से चुंगी लेनेवाले और पापी भी उसके और चेलों के साथ भोजन करने बैठे, क्योंकि वे बहुत से थे, और उसके पीछे हो लिये थे।

16	καὶ	οἱ	γραμματεῖς,	τῶν	Φαρισαίων,	ἰδόντες	ὅτι	
	और	के	शास्त्री	और	फ़रीसी	देखकर	कि	
	G2532	G3588	G1122	G3588	G5330	G3708	G3754	
	ἐσθίει	μετὰ	τῶν	ἁμαρτωλῶν	καὶ	τελωνῶν,	ἔλεγον	τοῖς
	खाता–है	साथ	के	चुंगी–लेने–वालों	और	पापियों	कहते–थे	को
	G2068	G3326	G3588	G0268	G2532	G5057	G3004	G3588
	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Ὅτι	μετὰ	τῶν	τελωνῶν	καὶ	
	चेलों	उसके	क्यों	साथ	के	चुंगी–लेने–वालों	और	
	G3101	G0846	G3754	G3326	G3588	G5057	G2532	
	ἁμαρτωλῶν	ἐσθίει?						
	पापियों	खाता–है						
	G0268	G2068						

और शास्त्रियों और फरीसियों ने यह देखकर, कि वह तो पापियों और चुंगी लेनेवालों के साथ भोजन कर रहा है, उसके चेलों से कहा, “वह तो चुंगी लेनेवालों और पापियों के साथ खाता पीता है!”

17	καὶ	ἀκούσας,	ὁ	Ἰησοῦς	λέγει	αὐτοῖς,	‹ὅτι›	Οὐ
	और	सुनकर	कहता–है	उनसे	के	यीशु	कि	नहीं
	G2532	G0191	G3588	G2424	G3004	G0846	G3754	G3756
	χρείαν	ἔχουσιν	οἱ	ἰσχύοντες	ἰατροῦ,	ἀλλ’	οἱ	κακῶς
	ज़रूरत	रखते–हैं	को	तन्दुरस्त	वैद्य	की	परन्तु	को
	G5532	G2192	G3588	G2480	G2395	G0235	G3588	G2560
	ἔχοντες.	οὐκ	ἦλθον	καλέσαι	δικαίους,	ἀλλὰ	ἁμαρτωλούς.	
	बीमार	नहीं	आया–हूँ	बुलाने	पापियों–को	परन्तु	धार्मिकों–को	
	G2192	G3756	G2064	G2564	G1342	G0235	G0268	

यीशु ने यह सुनकर, उनसे कहा, “भले चंगों को वैद्य की आवश्यकता नहीं, परन्तु बीमारों को है: \+wj मैं धर्मियों को नहीं, परन्तु पापियों को बुलाने आया हूँ\+wj* ।”

18 Καὶ ἦσαν οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ Φαρισαῖοι
और थे के चेले यूहन्ना और के चेले
G2532 G1510 G3588 G3101 G2491 G2532 G3588 G5330

νηστεύοντες. καὶ ἔρχονται καὶ λέγουσιν αὐτῷ,
फ़रीसियों उपवास-करते-हैं और आते-हैं और कहते-हैं
G3522 G2532 G2064 G2532 G3004 G0846

Διὰ τί οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου, καὶ οἱ μαθηταὶ
उससे क्यों-किया के चेले यूहन्ना और के चेले
G1223 G5101 G3588 G3101 G2491 G2532 G3588 G3101

τῶν Φαρισαίων, νηστεύουσιν, οἱ δὲ σοὶ μαθηταὶ
फ़रीसियों उपवास-करते-हैं के-तो तेरे चेले नहीं उपवास-करते
G3588 G5330 G3522 G3588 G1161 G4674 G3101

οὐ νηστεύουσιν?
— —
G3756 G3522

यूहन्ना के चेले, और फरीसी उपवास करते थे; अतः उन्होंने आकर उससे यह कहा; “यूहन्ना के चेले और फरीसियों के चेले क्यों उपवास रखते हैं, परन्तु तेरे चेले उपवास नहीं रखते?”

19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ
और कहा उनसे के यीशु नहीं सकते-हैं के
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3361 G1410 G3588

υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος, ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ’
पुत्र दुल्हन-कक्ष जब-तक है साथ उनके दूल्हा के
G5207 G3588 G3567 G1722 G3739 G3588 G3566 G3326

αὐτῶν ἐστιν, νηστεύειν? ὅσον χρόνον ἔχουσιν τὸν
उपवास-करना — — — — — —
G0846 G1510 G3522 G3745 G5550 G2192 G3588

νυμφίον μετ’ αὐτῶν, οὐ δύνανται νηστεύειν.
— — — — — —
G3566 G3326 G0846 G3756 G1410 G3522

यीशु ने उनसे कहा, “जब तक दुल्हा बारातियों के साथ रहता है क्या वे उपवास कर सकते हैं? अतः जब तक दूल्हा उनके साथ है, तब तक वे उपवास नहीं कर सकते।

20 ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ’ αὐτῶν
आएँगे-तो दिन जब उठा-लिया-जाए उनसे दूल्हा का
G2064 G1161 G2250 G3752 G0522 G0575 G0846

ὁ νυμφίος, καὶ τότε νηστεύσουσιν ἐν ἐκείνῃ
और-तब उपवास-करेंगे — — — — —
G3588 G3566 G2532 G5119 G3522 G1722 G1565

τῇ ἡμέρᾳ.
— —
G3588 G2250

परन्तु वे दिन आएँगे, कि \+wj दूल्हा उनसे अलग किया जाएगा\+wj* ; उस समय वे उपवास करेंगे।

21 Οὐδεὶς ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπιράπτει ἐπὶ
और कोई-नहीं टुकड़ा के कपड़े अनसिले
G3762 G1915 G4470 G0046 G1976 G1909

ἱμάτιον παλαιόν; εἰ δὲ μή αἴρει τὸ
डालता-है पर पुराने पोशाक यदि-नहीं-तो खींच-लेता-है का
G2440 G3820 G1487 G1161 G3361 G0142 G3588

πλήρωμα ἀπ’ αὐτοῦ, τὸ καινὸν τοῦ παλαιοῦ, καὶ
शे्रद्ध-का को पुराना पोशाक और बदतर होता-है का
G4138 G0575 G0846 G3588 G2537 G3588 G3820 G2532

χεῖρον σχίσμα γίνεται.
फाड़ा — —
G5501 G4978 G1096

“नये कपड़े का पैबन्द पुराने वस्त्र पर कोई नहीं लगाता; नहीं तो वह पैबन्द उसमें से कुछ खींच लेगा, अर्थात् नया, पुराने से, और अधिक फट जाएगा।

22 καὶ और G2532 οὐδεὶς कोई-नहीं G3762 βάλλει डालता-है G0906 οἶνον दाख़रस G3631 νέον नई G3501 εἰς में G1519 ἀσκοὺς मशकों G0779 παλαιούς; पुरानी G3820

εἰ यदि-नहीं-तो G1487 δὲ फाड़-देगी G1161 μή, को G3361 ῥήξει दाख़रस G4486 ὁ नई G3588 οἶνος और G3631 τοὺς बह-जाएगी G3588 ἀσκούς, दाख़रस G0779

καὶ के G2532 ὁ और G3588 οἶνος नष्ट-हो-जाएँगी G3631 ἀπόλυται, मशकें G0622 καὶ परन्तु G2532 οἱ दाख़रस G3588 ἀσκοί. नई G0779 ἀλλὰ में G0235

οἶνον मशकों G3631 νέον नई G3501 εἰς — G1519 ἀσκοὺς — G0779 καινούς. — G2537

नये दाखरस को पुरानी मशकों में कोई नहीं रखता, नहीं तो दाखरस मशकों को फाड़ देगा, और दाखरस और मशकें दोनों नष्ट हो जाएँगी; परन्तु दाख का नया रस नई मशकों में भरा जाता है।”

23 Καὶ और G2532 ἐγένετο, हुआ G1096 αὐτὸν उसे G0846 ἐν गुज़रना G1722 τοῖς में G3588 σάββασιν सब्त-के-दिनों G4521

παραπορεύεσθαι से G3899 διὰ के G1223 τῶν खेतों G3588 σπορίμων, और G4702 καὶ लगे G2532 οἱ के G3588 μαθηταὶ चेले G3101

αὐτοῦ उसके G0846 ἤρξαντο तोड़ने G0756 ὁδὸν गेहूँ G3598 ποιεῖν, की G4160 τίλλοντες बालें G5089 τοὺς — G3588 στάχυας. — G4719

और ऐसा हुआ कि वह सब्त के दिन खेतों में से होकर जा रहा था; और उसके चेले चलते हुए बालें तोड़ने लगे। (व्यव. 23:25)

24 καὶ और G2532 οἱ के G3588 Φαρισαῖοι फ़रीसी G5330 ἔλεγον कहते-थे G3004 αὐτῷ, उससे G0846 Ἴδε, देख G3708 τί क्यों G5101 ποιοῦσιν करते-हैं G4160

τοῖς में G3588 σάββασιν सब्त-के-दिनों G4521 ὃ जो G3739 οὐκ नहीं G3756 ἔξεστιν? है G1832

तब फरीसियों ने उससे कहा, “देख, ये सब्त के दिन वह काम क्यों करते हैं जो उचित नहीं?”

25 καὶ
और
G2532
λέγει
कहता-है
G3004
αὐτοῖς,
उनसे
G0846
Οὐδέποτε
कभी-नहीं
G3763
ἀνέγνωτε
पढ़ा
G0314
τί
क्या
G5101
ἐποίησεν
किया
G4160
Δαυὶδ,
दाऊद
G1138
ὅτε
जब
G3753
χρείαν
ज़रूरत
G5532
ἔσχεν
पड़ी
G2192
καὶ
और
G2532
ἐπείνασεν,
भूखा
G3983
αὐτὸς
वह
G0846
καὶ
और
G2532
οἱ
जो
G3588
μετ’
साथ
G3326
αὐτοῦ?
उसके
G0846

उसने उनसे कहा, “क्या तुम ने कभी नहीं पढ़ा, कि जब दाऊद को आवश्यकता हुई और जब वह और उसके साथी भूखे हुए, तब उसने क्या किया था?

26 πῶς
कैसे
G4459
εἰσῆλθεν
प्रवेश-किया
G1525
εἰς
में
G1519
τὸν
घर
G3588
οἶκον
परमेश्वर
G3624
τοῦ
के
G3588
Θεοῦ
अब्याथार
G2316
ἐπὶ
प्रधान-याजक
G1909
Ἀβιαθὰρ
के-समय-में
G0008
ἀρχιερέως,
और
G0749
καὶ
को
G2532
τοὺς
रोटियाँ
G3588
ἄρτους
भेंट
G0740
τῆς
खाईं
G3588
προθέσεως
की
G4286
ἔφαγεν,
जो
G5315
οὓς
नहीं
G3739
οὐκ
थी
G3756
ἔξεστιν
वैध
G1832
φαγεῖν,
खाने
G5315
εἰ
यदि-नहीं
G1487
μὴ
को
G3361
τοὺς
याजकों
G3588
ἱερεῖς.
के
G2409
καὶ
और
G2532
ἔδωκεν
दीं
G1325
καὶ
भी
G2532
τοῖς
को
G3588
σὺν
साथियों
G4862
αὐτῷ
उसके
G0846
οὖσιν?
—
G1510

उसने क्यों अबियातार महायाजक के समय, परमेश्वर के भवन में जाकर, भेंट की रोटियाँ खाई, जिसका खाना याजकों को छोड़ और किसी को भी उचित नहीं, और अपने साथियों को भी दीं?”

27 καὶ
और
G2532
ἔλεγεν
कहता-था
G3004
αὐτοῖς,
उनसे
G0846
Τὸ
के
G3588
σάββατον
सब्त
G4521
διὰ
के-लिये
G1223
τὸν
मनुष्य
G3588
ἄνθρωπον
के
G0444
ἐγένετο,
बनाया-गया
G1096
καὶ
और
G2532
οὐχ
नहीं
G3756
ὁ
मनुष्य
G3588
ἄνθρωπος
के
G0444
διὰ
सब्त
G1223
τὸ
के-लिये
G3588
σάββατον.
—
G4521

और उसने उनसे कहा, “सब्त का दिन मनुष्य के लिये बनाया गया है, न कि मनुष्य \+wj सब्त के दिन के लिये\+wj* ।

28	ὥστε	κύριός	ἐστιν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	καὶ
	ऐसे–कि	प्रभु	है	के	पुत्र	मनुष्य	भी	का
	G5620	G2962	G1510	G3588	G5207	G3588	G0444	G2532

τοῦ	σαββάτου.	
सब्त	के	
G3588	G4521	

इसलिए मनुष्य का पुत्र सब्त के दिन का भी स्वामी है।”

Chapter 3

1	Καὶ	εἰσῆλθεν	πάλιν	εἰς	[τὴν]	συναγωγήν,	καὶ	
	और	प्रवेश–किया	फिर	में	आराधनालय	के	और	
	G2532	G1525	G3825	G1519	G3588	G4864	G2532	

ἦν	ἐκεῖ	ἄνθρωπος,	ἐξηραμμένην	ἔχων	τὴν	χεῖρα,
था	वहाँ	मनुष्य	हाथ	सूखा	रखने–वाला	—
G1510	G1563	G0444	G3583	G2192	G3588	G5495

और वह फिर आराधनालय में गया; और वहाँ एक मनुष्य था, जिसका हाथ सूख गया था।

2	καὶ	παρετήρουν	αὐτὸν,	εἰ	τοῖς	σάββασιν
	और	घात–लगाकर–देखते–थे	उसे	यदि	में	सब्त–के–दिनों
	G2532	G3906	G0846	G1487	G3588	G4521

θεραπεύσει	αὐτόν,	ἵνα	κατηγορήσωσιν	αὐτοῦ.
के	चंगा–करेगा	उसे	ताकि	दोष–लगाएँ
G2323	G0846	G2443	G2723	G0846

और वे उस पर दोष लगाने के लिये उसकी घात में लगे हुए थे, कि देखें, वह सब्त के दिन में उसे चंगा करता है कि नहीं।

3	καὶ	λέγει	τῷ	ἀνθρώπῳ	τῷ	τὴν	«χεῖρα	ἔχοντι»·
	और	कहता–है	को	मनुष्य	हाथ	सूखा	रखने–वाले	को
	G2532	G3004	G3588	G0444	G3588	G3588	G5495	G2192

ξηράν,	Ἔγειρε	εἰς	τὸ	μέσον.
उठ	बीच–में	—	—	—
G3584	G1453	G1519	G3588	G3319

उसने सूखे हाथवाले मनुष्य से कहा, “बीच में खड़ा हो।”

4 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἔξεστιν τοῖς σάββασιν
और कहता-है उनसे वैध है में
G2532 G3004 G0846 G1832 G3588 G4521

ἀγαθὸν ¦ ποιῆσαι, ἢ κακοποιῆσαι? ψυχὴν σῶσαι, ἢ
सब्त-के-दिनों के भलाई-करना या बुराई-करना प्राण
G0015 G2228 G2554 G5590 G4982 G2228

ἀποκτεῖναι? οἱ δὲ ἐσιώπων.
बचाना या मारना के-तो
G0615 G3588 G1161 G4623

और उनसे कहा, “क्या सब्त के दिन भला करना उचित है या बुरा करना, प्राण को बचाना या मारना?” पर वे चुप रहे।

5 καὶ περιβλεψάμενος αὐτοὺς μετ’ ὀργῆς, συλλυπούμενος
और चारों-ओर देखकर उनको साथ क्रोध-से
G2532 G4017 G0846 G3326 G3709 G4818

ἐπὶ τῇ πωρώσει τῆς καρδίας αὐτῶν, λέγει τῷ
दुखी दिलों की कठोरता-पर कहता-है को मनुष्य बढ़ा
G1909 G3588 G4457 G3588 G2588 G0846 G3004 G3588

ἀνθρώπῳ, Ἔκτεινον τὴν χεῖρα (σου). καὶ ἐξέτεινεν,
हाथ अपना को — — — —
G0444 G1614 G3588 G5495 G4771 G2532 G1614

καὶ ἀπεκατεστάθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ.
— — — — —
G2532 G0600 G3588 G5495 G0846

और उसने उनके मन की कठोरता से उदास होकर, उनको क्रोध से चारों ओर देखा, और उस मनुष्य से कहा, “अपना हाथ बढ़ा।” उसने बढ़ाया, और उसका हाथ अच्छा हो गया।

6 καὶ और G2532 ἐξελθόντες, निकलकर G1831 οἱ के G3588 Φαρισαῖοι फ़रीसी G5330 εὐθὺς तुरन्त G2112 μετὰ साथ G3326 τῶν के G3588

Ἡρῳδιανῶν हेरोदियों G2265 συμβούλιον के G4824 ἐδίδουν उसके–विरुद्ध G1325 κατ’ मंत्रणा–करते–थे G2596 αὐτοῦ, ताकि G0846 ὅπως उसे G3704

αὐτὸν नाश–करें G0846 ἀπολέσωσιν. — G0622

तब फरीसी बाहर जाकर तुरन्त हेरोदियों के साथ उसके विरोध में सम्मति करने लगे, कि उसे किस प्रकार नाश करें।

7 Καὶ और G2532 ὁ के G3588 Ἰησοῦς, यीशु G2424 μετὰ साथ G3326 τῶν के G3588 μαθητῶν चेलों G3101 αὐτοῦ, अपने G0846

ἀνεχώρησεν चला–गया G0402 πρὸς ओर G4314 τὴν झील G3588 θάλασσαν; की G2281 καὶ और G2532 πολὺ बहुत G4183 πλῆθος भीड़ G4128

ἀπὸ से G0575 τῆς गलील G3588 Γαλιλαίας हो–लिया G1056 ἠκολούθησεν, पीछे G0190 καὶ उसके G2532 ἀπὸ — G0575 τῆς — G3588

Ἰουδαίας, — G2449

और यीशु अपने चेलों के साथ झील की ओर चला गया: और गलील से एक बड़ी भीड़ उसके पीछे हो ली।

8 καὶ और G2532 ἀπὸ से G0575 Ἰεροσολύμων, यरूशलेम G2414 καὶ और G2532 ἀπὸ से G0575 τῆς इदूमिया G3588 Ἰδουμαίας, और G2401

καὶ पार-से G2532 πέραν यर्दन G4008 τοῦ के G3588 Ἰορδάνου, और G2446 καὶ के-आस-पास G2532 περὶ सूर G4012 Τύρον और G5184 καὶ सीदोन G2532

Σιδῶνα. के G4605 πλῆθος बहुत G4128 πολύ, भीड़ G4183 ἀκούοντες — G0191 ὅσα — G3745 ἐποίει, — G4160 ἦλθον — G2064 πρὸς — G4314

αὐτόν. — G0846

और यहूदिया, और यरूशलेम और इदूमिया से, और यरदन के पार, और सोर और सीदोन के आस-पास से एक बड़ी भीड़ यह सुनकर, कि वह कैसे अचम्भे के काम करता है, उसके पास आई।

9 καὶ और G2532 εἶπεν कहा G3004 τοῖς को G3588 μαθηταῖς चेलों G3101 αὐτοῦ, अपने G0846 ἵνα ताकि G2443 πλοιάριον नाव G4142

προσκαρτερῇ तैयार-रहे G4342 αὐτῷ, उसके-लिये G0846 διὰ के-कारण G1223 τὸν भीड़ G3588 ὄχλον, की G3793 ἵνα ताकि G2443 μὴ न-दबाएँ G3361

θλίβωσιν उसे G2346 αὐτόν. — G0846

और उसने अपने चेलों से कहा, “भीड़ के कारण एक छोटी नाव मेरे लिये तैयार रहे ताकि वे मुझे दबा न सकें।”

10 πολλοὺς बहुतों-को G4183 γὰρ तो-क्योंकि G1063 ἐθεράπευσεν, चंगा-किया G2323 ὥστε ऐसे-कि G5620 ἐπιπίπτειν गिरते-थे G1968 αὐτῷ, उसपर G0846

ἵνα ताकि G2443 αὐτοῦ छूएँ G0846 ἅψωνται, उसे G0680 ὅσοι जितने-भी G3745 εἶχον थे G2192 μάστιγας; कोड़े G3148

क्योंकि उसने बहुतों को चंगा किया था; इसलिए जितने लोग रोग से ग्रसित थे, उसे छूने के लिये उस पर गिरे पड़ते थे।

11 καὶ τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα, ὅταν αὐτὸν
और के आत्माएँ अशुद्ध जब उसे देखती-थीं
G2532 G3588 G4151 G3588 G0169 G3752 G0846

ἐθεώρουν, προσέπιπτον αὐτῷ, καὶ ἔκραζον, λέγοντα,
गिरती-थीं उसके-सामने और चिल्लाती-थीं कहती-हुई कि
G2334 G4363 G0846 G2532 G2896 G3004

ὅτι Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
तू है के पुत्र परमेश्वर — —
G3754 G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

और अशुद्ध आत्माएँ भी, जब उसे देखती थीं, तो उसके आगे गिर पड़ती थीं, और चिल्लाकर कहती थीं कि तू परमेश्वर का पुत्र है।

12 καὶ πολλὰ ἐπετίμα αὐτοῖς, ἵνα μὴ αὐτὸν φανερὸν
और बहुत डाँटता-था उन्हें ताकि प्रकट न-करें उसे
G2532 G4183 G2008 G0846 G2443 G3361 G0846 G5318

ποιήσωσιν.
—
G4160

और उसने उन्हें कड़ी चेतावनी दी कि, मुझे प्रगट न करना।

13 Καὶ ἀναβαίνει εἰς τὸ ὄρος, καὶ προσκαλεῖται οὓς
और चढ़ता-है पर पहाड़ के और बुलाता-है जिन्हें
G2532 G0305 G1519 G3588 G3735 G2532 G4341 G3739

ἤθελεν αὐτός; καὶ ἀπῆλθον πρὸς αὐτόν.
चाहता-था वह-खुद और गए उसके-पास —
G2309 G0846 G2532 G0565 G4314 G0846

फिर वह पहाड़ पर चढ़ गया, और जिन्हें वह चाहता था उन्हें अपने पास बुलाया; और वे उसके पास चले आए।

14 καὶ ἐποίησεν δώδεκα [οὓς, καὶ ἀποστόλους ὠνόμασεν],
और बनाया बारह को ताकि हों साथ
G2532 G4160 G1427 G3739 G2532 G0652 G3687

ἵνα ὦσιν μετ’ αὐτοῦ, καὶ ἵνα ἀποστέλλῃ αὐτοὺς
उसके और ताकि भेजे उन्हें प्रचार-करने — —
G2443 G1510 G3326 G0846 G2532 G2443 G0649 G0846

κηρύσσειν,
—
G2784

तब उसने बारह को नियुक्त किया, कि वे उसके साथ-साथ रहें, और वह उन्हें भेजे, कि प्रचार करें।

15 καὶ ἔχειν ἐξουσίαν ἐκβάλλειν τὰ δαιμόνια.
और रखने अधिकार निकालने के दुष्टात्माओं
G2532 G2192 G1849 G1544 G3588 G1140

और दुष्टात्माओं को निकालने का अधिकार रखें।

16 καὶ ἐποίησεν τοὺς δώδεκα; καὶ ἐπέθηκεν ὄνομα
और बनाया को बारह और रखा नाम
G2532 G4160 G3588 G1427 G2532 G2007 G3686

τῷ Σίμωνι: Πέτρον;
शिमोन-को पतरस —
G3588 G4613 G4074

और वे ये हैं शमौन जिसका नाम उसने पतरस रखा।

17 καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην
और याकूब को जबदी-के और यूहन्ना को
G2532 G2385 G3588 G3588 G2199 G2532 G2491

τὸν ἀδελφὸν τοῦ Ἰακώβου; καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖς
भाई याकूब-के और रखा नाम उन्हें बोनेरगेस
G3588 G0080 G3588 G2385 G2532 G2007 G0846

ὀνόματα Βοανηργές, ὅ ἐστιν, Υἱοὶ Βροντῆς;
जो-है पुत्र गरजन-के — — —
G3686 G0993 G3739 G1510 G5207 G1027

और जब्दी का पुत्र याकूब, और याकूब का भाई यूहन्ना, जिनका नाम उसने बुअनरगिस, अर्थात् गर्जन के पुत्र रखा।

18 καὶ Ἀνδρέαν, καὶ Φίλιππον, καὶ Βαρθολομαῖον, καὶ
और अन्द्रियास और फिलिप्पुस और बरतलमाई और
G2532 G0406 G2532 G5376 G2532 G0918 G2532

Ματθαῖον, καὶ Θωμᾶν, καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ
मत्ताई और थोमा और याकूब के हलफायियूस
G3156 G2532 G2381 G2532 G2385 G3588 G3588

Ἁλφαίου, καὶ Θαδδαῖον, καὶ Σίμωνα τὸν Καναναῖον,
और थद्दाई कनानी के और शिमोन कनानी
G0256 G2532 G2280 G2532 G4613 G3588 G2581

और अन्द्रियास, और फिलिप्पुस, और बरतुल्मै, और मत्ती, और थोमा, और हलफईस का पुत्र याकूब; और तद्दै, और शमौन कनानी।

19 καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώθ, ὃς καὶ παρέδωκεν αὐτόν.
और यहूदा इस्करियोती जिसने भी पकड़वाया उसे
G2532 G2455 G2469 G3739 G2532 G3860 G0846

और यहूदा इस्करियोती, जिसने उसे पकड़वा भी दिया।

20 Καὶ ἔρχεται εἰς οἶκον, καὶ συνέρχεται πάλιν ὁ
और आता-है में घर और इकट्ठे-होती-है फिर भीड़
G2532 G2064 G1519 G3624 G2532 G4905 G3825 G3588

ὄχλος, ὥστε μὴ δύνασθαι αὐτοὺς μηδὲ ἄρτον φαγεῖν.
के ऐसे-कि नहीं सकते-थे मूदे रोटी खाने —
G3793 G5620 G3361 G1410 G0846 G3366 G0740 G5315

और वह घर में आया और ऐसी भीड़ इकट्ठी हो गई, कि वे रोटी भी न खा सके।

21 καὶ ἀκούσαντες, οἱ παρ’ αὐτοῦ ἐξῆλθον κρατῆσαι
और सुनकर उसके पास-से जो निकले पकड़ने
G2532 G0191 G3588 G3844 G0846 G1831 G2902

αὐτόν; ἔλεγον γὰρ, ὅτι ἐξέστη.
उसे कहते-थे कि पागल-हो-गया-है —
G0846 G3004 G1063 G3754 G1839

जब उसके कुटुम्बियों ने यह सुना, तो उसे पकड़ने के लिये निकले; क्योंकि कहते थे, कि उसका सुध-बुध ठिकाने पर नहीं है।

22 καὶ
और
G2532
οἱ
के
G3588
γραμματεῖς,
शास्त्री
G1122
οἱ
जो
G3588
ἀπὸ
से
G0575
Ἱεροσολύμων
यरूशलेम
G2414

καταβάντες,
उतरे
G2597
ἔλεγον,
कहते-थे
G3004
ὅτι
कि
G3754
Βεελζεβοὺλ
बलज़बूल
G0954
ἔχει;
रखता-है
G2192
καὶ
और
G2532
ὅτι
के-द्वारा
G3754

ἐν
दुष्टात्माओं
G1722
τῷ
के
G3588
ἄρχοντι
अधीन
G0758
τῶν
निकालता-है
G3588
δαιμονίων
दुष्टात्माओं
G1140
ἐκβάλλει
को
G1544
τὰ
—
G3588

δαιμόνια.
—
G1140

और शास्त्री जो यरूशलेम से आए थे, यह कहते थे, “उसमें शैतान है,” और यह भी, “वह दुष्टात्माओं के सरदार की सहायता से दुष्टात्माओं को निकालता है।”

23 καὶ
और
G2532
προσκαλεσάμενος
बुलाकर
G4341
αὐτοὺς,
उनको
G0846
ἐν
पास-में
G1722
παραβολαῖς
कहता-था
G3850
ἔλεγεν
उनसे
G3004

αὐτοῖς,
दृष्टान्तों-में
G0846
Πῶς
कैसे
G4459
δύναται
सकता-है
G1410
Σατανᾶς
शैतान
G4567
Σατανᾶν
शैतान-को
G4567
ἐκβάλλειν?
निकालना
G1544

और वह उन्हें पास बुलाकर, उनसे दृष्टान्तों में कहने लगा, “शैतान कैसे शैतान को निकाल सकता है?

24 καὶ
और
G2532
ἐὰν
यदि
G1437
βασιλεία
राज्य
G0932
ἐφ’
अपने-आप-में
G1909
ἑαυτὴν
बँट-जाए
G1438
μερισθῇ,
नहीं
G3307
οὐ
सकता
G3756

δύναται
खड़े-रहना
G1410
σταθῆναι
वह
G2476
ἡ
राज्य
G3588
βασιλεία
—
G0932
ἐκείνη.
—
G1565

और यदि किसी राज्य में फूट पड़े, तो वह राज्य कैसे स्थिर रह सकता है?

25 καὶ
और
G2532
ἐὰν
यदि
G1437
οἰκία
घर
G3614
ἐφ’
अपने-आप-में
G1909
ἑαυτὴν
बँट-जाए
G1438
μερισθῇ,
नहीं
G3307
οὐ
सकता
G3756

δυνήσεται
खड़े-रहना
G1410
ἡ
वह
G3588
οἰκία
घर
G3614
ἐκείνη
—
G1565
σταθῆναι.
—
G2476

और यदि किसी घर में फूट पड़े, तो वह घर क्या स्थिर रह सकेगा?

26	καὶ	εἰ	ὁ	Σατανᾶς	ἀνέστη	ἐφ’	ἑαυτὸν	καὶ
	और	यदि	शैतान	अपने-आप-पर	उठा	बँट-गया-है	और	नहीं
	G2532	G1487	G3588	G4567	G0450	G1909	G1438	G2532

ἐμερίσθη,	οὐ	δύναται	στῆναι,	ἀλλὰ	τέλος	ἔχει.	
सकता	खड़े-रहना	परन्तु	अन्त	रखता-है	—	—	
G3307	G3756	G1410	G2476	G0235	G5056	G2192	

और यदि शैतान अपना ही विरोधी होकर अपने में फूट डाले, तो वह क्या बना रह सकता है? उसका तो अन्त ही हो जाता है।

27	ἀλλ’	οὐ	δύναται	οὐδεὶς,	εἰς	τὴν	οἰκίαν
	नहीं-तो	सकता-है	कोई-नहीं	में	घर	शक्तिशाली-के	के
	G0235	G3756	G1410	G3762	G1519	G3588	G3614

τοῦ	ἰσχυροῦ,	εἰσελθὼν,	τὰ	σκεύη	αὐτοῦ	διαρπάσαι,
प्रवेश-करके	उसकी	सम्पत्ति	लूटना	यदि-नहीं	पहले	बाँधे
G3588	G2478	G1525	G3588	G4632	G0846	G1283

ἐὰν	μὴ	πρῶτον	τὸν	ἰσχυρὸν	δήσῃ.	καὶ	τότε
शक्तिशाली-को	और-तब	—	—	—	—	—	—
G1437	G3361	G4412	G3588	G2478	G1210	G2532	G5119

τὴν	οἰκίαν	αὐτοῦ	διαρπάσει.
—	—	—	—
G3588	G3614	G0846	G1283

“किन्तु कोई मनुष्य किसी बलवन्त के घर में घुसकर उसका माल लूट नहीं सकता, जब तक कि वह पहले उस बलवन्त को न बाँध ले; और तब उसके घर को लूट लेगा।

28	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	πάντα	ἀφεθήσεται	τοῖς
	आमेन	कहता-हूँ	तुमसे	कि	क्षमा-किए-जाएँगे	सब	को
	G0281	G3004	G4771	G3754	G3956	G0863	G3588

υἱοῖς	τῶν	ἀνθρώπων,	τὰ	ἁμαρτήματα	καὶ	αἱ	
पुत्रों	मनुष्य	के	पाप	के	और	के	
G5207	G3588	G0444	G3588	G0265	G2532	G3588	

βλασφημίαι,	ὅσα	ἐὰν	βλασφημήσωσιν.	
निन्दा	जितनी-भी	निन्दा-करें	—	
G0988	G3745	G1437	G0987	

“मैं तुम से सच कहता हूँ, कि मनुष्यों के सब पाप और निन्दा जो वे करते हैं, क्षमा की जाएगी।

29	ὃς	δ’	ἂν	βλασφημήσῃ	εἰς	τὸ	Πνεῦμα	τὸ
	परन्तु	जो-कोई	निन्दा-करे	के-विरुद्ध	आत्मा	पवित्र	की	नहीं
	G3739	G1161	G0302	G0987	G1519	G3588	G4151	G3588

Ἅγιον,	οὐκ	ἔχει	ἄφεσιν	εἰς	τὸν	αἰῶνα,	ἀλλὰ	ἔνοχός
रखता	क्षमा	में	युग	के	परन्तु	दोषी	है	अनन्त
G0040	G3756	G2192	G0859	G1519	G3588	G0165	G0235	G1777

ἐστιν	αἰωνίου	ἁμαρτήματος--
पाप	के	—
G1510	G0166	G0265

परन्तु जो कोई पवित्र आत्मा के विरुद्ध निन्दा करे, वह कभी भी क्षमा न किया जाएगा: वरन् वह अनन्त पाप का अपराधी ठहरता है।”

30	ὅτι	ἔλεγον,	Πνεῦμα	ἀκάθαρτον	ἔχει.
	क्योंकि	कहते-थे	आत्मा	अशुद्ध	रखता-है
	G3754	G3004	G4151	G0169	G2192

क्योंकि वे यह कहते थे, कि उसमें अशुद्ध आत्मा है।

31	Καὶ	ἔρχονται	ἡ	μήτηρ	αὐτοῦ,	καὶ	οἱ	ἀδελφοὶ
	और	आते-हैं	उसकी	माता	और	भाई	उसके	और
	G2532	G2064	G3588	G3384	G0846	G2532	G3588	G0080

αὐτοῦ,	καὶ	ἔξω	στήκοντες,	ἀπέστειλαν	πρὸς	αὐτὸν,	
बाहर	खड़े-होकर	भेजते-हैं	उसे-बुलाते-हुए	—	—	—	
G0846	G2532	G1854	G4739	G0649	G4314	G0846	

καλοῦντες	αὐτόν.
—	—
G2564	G0846

और उसकी माता और उसके भाई आए, और बाहर खड़े होकर उसे बुलवा भेजा।

32	καὶ	ἐκάθητο	περὶ	αὐτὸν	ὄχλος.	καὶ	λέγουσιν	αὐτῷ,
	और	बैठी-थी	चारों-ओर	उसके	भीड़	और	कहते-हैं	उससे
	G2532	G2521	G4012	G0846	G3793	G2532	G3004	G0846

Ἰδοὺ,	ἡ	μήτηρ	σου,	καὶ	οἱ	ἀδελφοί	σου,	καὶ
देख	माता	तेरी	और	भाई	तेरे	बाहर	ढूँढ़ते-हैं	तुझे
G3708	G3588	G3384	G4771	G2532	G3588	G0080	G4771	G2532

αἱ	ἀδελφαί	σου,	ἔξω	ζητοῦσίν	σε.
—	—	—	—	—	—
G3588	G0079	G4771	G1854	G2212	G4771

और भीड़ उसके आस-पास बैठी थी, और उन्होंने उससे कहा, “देख, तेरी माता और तेरे भाई बाहर तुझे ढूँढ़ते हैं।”

33	καὶ	ἀποκριθεὶς	αὐτοῖς,	λέγει,	Τίς	ἐστιν	ἡ	μήτηρ
	और	उत्तर-देकर	कहता-है	उनसे	कौन	है	माता	मेरी
	G2532	G0611	G0846	G3004	G5101	G1510	G3588	G3384

μου,	καὶ	οἱ	ἀδελφοί	‹μου›?
और	कौन	हैं	भाई	मेरे
G1473	G2532	G3588	G0080	G1473

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, “मेरी माता और मेरे भाई कौन हैं?”

34	καὶ	περιβλεψάμενος	τοὺς	περὶ	αὐτὸν	κύκλῳ
	और	चारों-ओर	देखकर	को	उसके-चारों-ओर	गोल-गोल
	G2532	G4017	G3588	G4012	G0846	G2945

καθημένους,	λέγει,	Ἴδε,	ἡ	μήτηρ	μου,	καὶ	οἱ
बैठे-हुए	कहता-है	देखो	माता	मेरी	और	भाई	मेरे
G2521	G3004	G3708	G3588	G3384	G1473	G2532	G3588

ἀδελφοί	μου!
—	—
G0080	G1473

और उन पर जो उसके आस-पास बैठे थे, दृष्टि करके कहा, “देखो, मेरी माता और मेरे भाई यह हैं।

35	ὃς	‹γὰρ›	ἂν	ποιήσῃ	τὸ	θέλημα	τοῦ	Θεοῦ,
	जो-कोई	क्योंकि	करे	को	इच्छा	परमेश्वर	की	यही
	G3739	G1063	G0302	G4160	G3588	G2307	G3588	G2316

οὗτος	ἀδελφός	μου,	καὶ	ἀδελφὴ,	καὶ	μήτηρ	ἐστίν.
मेरा	है	भाई	और	बहन	और	माता	और
G3778	G0080	G1473	G2532	G0079	G2532	G3384	G1510

क्योंकि जो \+wj कोई परमेश्वर की इच्छा पर चले\+wj* , वही मेरा भाई, और बहन और माता है।”

Chapter 4

1 Καὶ और G2532 πάλιν, फिर G3825 ἤρξατο लगा G0756 διδάσκειν सिखाने G1321 παρὰ पास-से G3844 τὴν झील G3588 θάλασσαν. के G2281

καὶ और G2532 συνάγεται इकट्ठी-हुई G4863 πρὸς उसके-पास G4314 αὐτὸν भीड़ G0846 ὄχλος बड़ी G3793 πλεῖστος, ऐसे-कि G4118 ὥστε उसे G5620

αὐτὸν में G0846 εἰς नाव G1519 πλοῖον में G4143 ἐμβάντα, बैठना G1684 καθῆσθαι झील G2521 ἐν पर G1722 τῇ और G3588

θαλάσσῃ, सारी G2281 καὶ भीड़ G2532 πᾶς थी G3956 ὁ ओर G3588 ὄχλος झील G3793 πρὸς की G4314 τὴν भूमि G3588 θάλασσαν, पर G2281

ἐπὶ — G1909 τῆς — G3588 γῆς — G1093 ἦσαν. — G1510

यीशु फिर झील के किनारे उपदेश देने लगा: और ऐसी बड़ी भीड़ उसके पास इकट्ठी हो गई, कि वह झील में एक नाव पर चढ़कर बैठ गया, और सारी भीड़ भूमि पर झील के किनारे खड़ी रही।

2 καὶ और G2532 ἐδίδασκεν सिखाता-था G1321 αὐτοὺς उन्हें G0846 ἐν में G1722 παραβολαῖς दृष्टान्तों G3850 πολλά, बहुत G4183 καὶ और G2532

ἔλεγεν कहता-था G3004 αὐτοῖς, उनसे G0846 ἐν में G1722 τῇ उपदेश G3588 διδαχῇ अपने G1322 αὐτοῦ, — G0846

और वह उन्हें दृष्टान्तों में बहुत सारी बातें सिखाने लगा, और अपने उपदेश में उनसे कहा,

3 Ἀκούετε! सुनो G0191 ἰδοὺ, देखो G3708 ἐξῆλθεν निकला G1831 ὁ बोने-वाला G3588 σπείρων बोने G4687 σπεῖραι. — G4687

“सुनो! देखो, एक बोनेवाला, बीज बोने के लिये निकला।

4	καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	σπείρειν,	ὃ	μὲν	ἔπεσεν
	और	हुआ	में	बोने	के	जो-तो	गिरा	पास-से
	G2532	G1096	G1722	G3588	G4687	G3739	G3303	G4098

παρὰ	τὴν	ὁδόν,	καὶ	ἦλθεν	τὰ	πετεινὰ,	καὶ
रास्ते	के	और	आये	पक्षी	के	और	खा-लिया
G3844	G3588	G3598	G2532	G2064	G3588	G4071	G2532

κατέφαγεν	αὐτό.
उसे	—
G2719	G0846

और बोते समय कुछ तो मार्ग के किनारे गिरा और पक्षियों ने आकर उसे चुग लिया।

5	καὶ	ἄλλο	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὸ	πετρῶδες,	(καὶ)	ὅπου
	और	दूसरा	गिरा	पर	पथरीले	के	जहाँ	नहीं
	G2532	G0243	G4098	G1909	G3588	G4075	G2532	G3699

οὐκ	εἶχεν	γῆν	πολλήν,	καὶ	εὐθὺς	ἐξανέτειλεν,	διὰ
थी	मिट्टी	बहुत	और	तुरन्त	उगा	के-कारण	नहीं
G3756	G2192	G1093	G4183	G2532	G2112	G1816	G1223

τὸ	μὴ	ἔχειν	βάθος	γῆς.
थी	गहराई	मिट्टी	की	उसे
G3588	G3361	G2192	G0899	G1093

और कुछ पत्थरीली भूमि पर गिरा जहाँ उसको बहुत मिट्टी न मिली, और नरम मिट्टी मिलने के कारण जल्द उग आया।

6	καὶ	ὅτε	ἀνέτειλεν	ὁ	ἥλιος,	ἐκαυματίσθη,
	और-जब	उगा	सूरज	झुलसा-दिया-गया	और	के-कारण
	G2532	G3753	G0393	G3588	G2246	G2739

καὶ	διὰ	τὸ	μὴ	ἔχειν	ῥίζαν,	ἐξηράνθη.
नहीं	थी	जड़	उसे	सूख-गया	—	—
G2532	G1223	G3588	G3361	G2192	G4491	G3583

और जब सूर्य निकला, तो जल गया, और जड़ न पकड़ने के कारण सूख गया।

7 καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν
और दूसरा गिरा में काँटों के और ऊपर-चढ़े
G2532 G0243 G4098 G1519 G3588 G0173 G2532 G0305

αἱ ἄκανθαι, καὶ συνέπνιξαν αὐτό, καὶ καρπὸν οὐκ
काँटे के और दबा-दिया उसे और फल नहीं
G3588 G0173 G2532 G4846 G0846 G2532 G2590 G3756

ἔδωκεν.
दिया
G1325

और कुछ तो झाड़ियों में गिरा, और झाड़ियों ने बढ़कर उसे दबा दिया, और वह फल न लाया।

8 καὶ ἄλλα ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν καλήν, καὶ
और दूसरा गिरा में भूमि अच्छी के और देता-था
G2532 G0243 G4098 G1519 G3588 G1093 G3588 G2570 G2532

ἐδίδου καρπὸν, ἀναβαίνοντα καὶ αὐξανόμενα,
फल ऊपर-चढ़ता-हुआ और बढ़ता-हुआ और
G1325 G2590 G0305 G2532 G0837

καὶ ἔφερεν ἓν τριάκοντα, καὶ ἓν ἑξήκοντα, καὶ
लाता-था तीस और साठ और सौ — —
G2532 G5342 G1520 G5144 G2532 G1520 G1835 G2532

ἓν ἑκατόν.
— —
G1520 G1540

परन्तु कुछ अच्छी भूमि पर गिरा; और वह उगा, और बढ़कर फलवन्त हुआ; और कोई तीस गुणा, कोई साठ गुणा और कोई सौ गुणा फल लाया।"

9 καὶ ἔλεγεν, Ὃς ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
और कहता-था जिसके हैं कान सुनने-के सुने
G2532 G3004 G3739 G2192 G3775 G0191 G0191

और उसने कहा, "जिसके पास सुनने के लिये कान हों वह सुन ले।"

10 Καὶ ὅτε ἐγένετο κατὰ μόνας, ἠρώτων αὐτὸν
और जब हुआ अकेले-में पूछते-थे उसे उसके-चारों-ओर
G2532 G3753 G1096 G2596 G3441 G2065 G0846

οἱ περὶ αὐτὸν σὺν τοῖς δώδεκα, τὰς παραβολάς.
साथ बारह के दृष्टान्त के-विषय-में — — —
G3588 G4012 G0846 G4862 G3588 G1427 G3588 G3850

जब वह अकेला रह गया, तो उसके साथियों ने उन बारह समेत उससे इन दृष्टान्तों के विषय में पूछा।

11	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ὑμῖν	τὸ	μυστήριον	δέδοται
	और	कहता-था	उनसे	तुमको	दिया-गया-है	के	भेद
	G2532	G3004	G0846	G4771	G3588	G3466	G1325

τῆς	βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ.	ἐκείνοις	δὲ	τοῖς	ἔξω,
राज्य	परमेश्वर	के	के-तो	बाहर-वालों	उन	में	दृष्टान्तों
G3588	G0932	G3588	G2316	G1565	G1161	G3588	G1854

ἐν	παραβολαῖς	τὰ	πάντα	γίνεται,	
सब	होता-है	—	—	—	
G1722	G3850	G3588	G3956	G1096	

उसने उनसे कहा, “तुम को तो परमेश्वर के राज्य के भेद की समझ दी गई है, परन्तु बाहरवालों के लिये सब बातें दृष्टान्तों में होती हैं।

12	ἵνα	βλέποντες,	βλέπωσιν	καὶ	μὴ	ἴδωσιν;	καὶ
	ताकि	देखते-हुए	देखें	और	न-देखें	और	सुनते-हुए
	G2443	G0991	G0991	G2532	G3361	G3708	G2532

ἀκούοντες,	ἀκούωσιν	καὶ	μὴ	συνιῶσιν;	μήˇ	
सुनें	और	न-समझें	कहीं	मुड़ें	और	
G0191	G0191	G2532	G3361	G4920	G3361	

ποτε	ἐπιστρέψωσιν,	καὶ	ἀφεθῇ	αὐτοῖς.	
क्षमा-किया-जाए	उन्हें	—	—	—	
G4219	G1994	G2532	G0863	G0846	

इसलिए कि

13	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Οὐκ	οἴδατε	τὴν	παραβολὴν
	और	कहता-है	उनसे	नहीं	जानते	को	दृष्टान्त
	G2532	G3004	G0846	G3756	G1492	G3588	G3850

ταύτην?	καὶ	πῶς	πάσας	τὰς	παραβολὰς	γνώσεσθε?
इस	कैसे	सबों-को	दृष्टान्तों	जानोगे	—	—
G3778	G2532	G4459	G3956	G3588	G3850	G1097

फिर उसने उनसे कहा, “क्या तुम यह दृष्टान्त नहीं समझते? तो फिर और सब दृष्टान्तों को कैसे समझोगे?

14	ὁ	σπείρων	τὸν	λόγον	σπείρει.
	बोने-वाला	को	वचन	बोता-है	—
	G3588	G4687	G3588	G3056	G4687

बोनेवाला \+wj वचन\+wj* बोता है।

15 οὗτοι δέ εἰσιν οἱ παρὰ τὴν ὁδὸν, ὅπου
और-अब ये हैं जो पास-से रास्ते के जहाँ
G3778 G1161 G1510 G3588 G3844 G3588 G3598 G3699

σπείρεται ὁ λόγος, καὶ ὅταν ἀκούσωσιν, εὐθὺς
बोया-जाता-है वचन के और जब सुनें तुरन्त
G4687 G3588 G3056 G2532 G3752 G0191 G2112

ἔρχεται ὁ Σατανᾶς, καὶ αἴρει τὸν λόγον τὸν
आता-है शैतान के और उठा-ले-जाता-है वचन को जो
G2064 G3588 G4567 G2532 G0142 G3588 G3056 G3588

ἐσπαρμένον εἰς αὐτούς.
बोया-गया-है उनके-दिलों-में —
G4687 G1519 G0846

जो मार्ग के किनारे के हैं जहाँ वचन बोया जाता है, ये वे हैं, कि जब उन्होंने सुना, तो शैतान तुरन्त आकर वचन को जो उनमें बोया गया था, उठा ले जाता है।

16 καὶ οὗτοί εἰσιν ὁμοίως οἱ ἐπὶ τὰ πετρώδη
और ये हैं इसी-तरह जो पर पथरीले के
G2532 G3778 G1510 G3668 G3588 G1909 G3588 G4075

σπειρόμενοι, οἳ, ὅταν ἀκούσωσιν τὸν λόγον, εὐθὺς
बोए-जाते-हैं जो जब सुनें तुरन्त साथ खुशी
G4687 G3739 G3752 G0191 G3588 G3056 G2112

μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν αὐτόν,
के ग्रहण-करते-हैं उसे —
G3326 G5479 G2983 G0846

और वैसे ही जो पत्थरीली भूमि पर बोए जाते हैं, ये वे हैं, कि जो वचन को सुनकर तुरन्त आनन्द से ग्रहण कर लेते हैं।

17 καὶ οὐκ ἔχουσιν ῥίζαν ἐν ἑαυτοῖς, ἀλλὰ πρόσκαιροί
और नहीं रखते जड़ में अपने-आप परन्तु अस्थाई
G2532 G3756 G2192 G4491 G1722 G1438 G0235 G4340

εἰσιν; εἶτα γενομένης θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν
हैं फिर आती-है क्लेश या सताव के-कारण वचन
G1510 G1534 G1096 G2347 G2228 G1375 G1223 G3588

λόγον, εὐθὺς σκανδαλίζονται.
के तुरन्त ठोकर-खाते-हैं
G3056 G2112 G4624

परन्तु अपने भीतर जड़ न रखने के कारण वे थोड़े ही दिनों के लिये रहते हैं; इसके बाद जब वचन के कारण उन पर क्लेश या उपद्रव होता है, तो वे तुरन्त ठोकर खाते हैं।

18 καὶ ἄλλοι εἰσὶν οἱ εἰς τὰς ἀκάνθας σπειρόμενοι.
और दूसरे हैं जो में काँटों के बोए-जाते-हैं
G2532 G0243 G1510 G3588 G1519 G3588 G0173 G4687

οὗτοί εἰσιν οἱ, τὸν λόγον ἀκούσαντες,
ये हैं जो वचन सुनते-हैं के
G3778 G1510 G3588 G3588 G3056 G0191

और जो झाड़ियों में बोए गए ये वे हैं जिन्होंने वचन सुना,

19 καὶ αἱ μέριμναι τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ἀπάτη
और की चिन्ताएँ संसार की और धन की
G2532 G3588 G3308 G3588 G0165 G2532 G3588 G0539

τοῦ πλούτου, καὶ αἱ περὶ τὰ λοιπὰ,
धोखा और शेष वस्तुओं-की के अभिलाषाएँ प्रवेश-करके
G3588 G4149 G2532 G3588 G4012 G3588 G3062

ἐπιθυμίαι εἰσπορευόμεναι, συμπνίγουσιν τὸν λόγον, καὶ
दबा-देती-हैं वचन-को और निष्फल हो-जाती-हैं —
G1939 G1531 G4846 G3588 G3056 G2532

ἄκαρπος γίνεται.
— —
G0175 G1096

और संसार की चिन्ता, और धन का धोखा, और वस्तुओं का लोभ उनमें समाकर वचन को दबा देता है और वह निष्फल रह जाता है।

20 καὶ ἐκεῖνοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν
और ये हैं जो पर भूमि अच्छी के बोए–गए
G2532 G1565 G1510 G3588 G1909 G3588 G1093 G3588 G2570

σπαρέντες; οἵτινες ἀκούουσιν τὸν λόγον καὶ
जो सुनते–हैं वचन–को और ग्रहण–करते–हैं और
G4687 G3748 G0191 G3588 G3056 G2532

παραδέχονται, καὶ καρποφοροῦσιν, ἓν τριάκοντα, καὶ
फल–देते–हैं और साठ और सौ
G3858 G2532 G2592 G1520 G5144 G2532

ἓν ἑξήκοντα, καὶ ἓν ἑκατόν.
— — — — —
G1520 G1835 G2532 G1520 G1540

और जो अच्छी भूमि में बोए गए, ये वे हैं, जो वचन सुनकर ग्रहण करते और फल लाते हैं, कोई तीस गुणा, कोई साठ गुणा, और कोई सौ गुणा।”

21 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ⸀ὅτι⸀ Μήτι ἔρχεται ὁ λύχνος
और कहता–था उनसे कि क्या आता–है दीपक के
G2532 G3004 G0846 G3754 G3385 G2064 G3588 G3088

ἵνα ὑπὸ τὸν μόδιον τεθῇ, ἢ ὑπὸ τὴν κλίνην?
ताकि नीचे दबाई–बर्तन रखा–जाए के या नीचे चारपाई के
G2443 G5259 G3588 G3426 G5087 G2228 G5259 G3588 G2825

οὐχ ἵνα ἐπὶ τὴν λυχνίαν τεθῇ?
— — — — — —
G3756 G2443 G1909 G3588 G3087 G5087

और उसने उनसे कहा, “क्या दीये को इसलिए लाते हैं कि पैमाने या खाट के नीचे रखा जाए? क्या इसलिए नहीं, कि दीवट पर रखा जाए?

22 οὐ γάρ ἐστιν ⸀τι⸀ κρυπτὸν, ἐὰν μὴ ἵνα
नहीं–तो है कुछ–भी छिपा यदि–नहीं ताकि प्रकट–हो और–न
G3756 G1063 G1510 G5101 G2927 G1437 G3361 G2443

φανερωθῇ, οὐδὲ ἐγένετο ἀπόκρυφον, ἀλλ’ ἵνα ἔλθῃ
हुआ गुप्त परन्तु ताकि खुले–में आए —
G5319 G3761 G1096 G0614 G0235 G2443 G2064

εἰς φανερόν.
— —
G1519 G5318

क्योंकि कोई वस्तु छिपी नहीं, परन्तु इसलिए कि प्रगट हो जाए; और न कुछ गुप्त है, पर इसलिए कि प्रगट हो जाए।

23 εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
यदि किसी–को हैं कान सुनने–के सुने
G1487 G5100 G2192 G3775 G0191 G0191

यदि किसी के सुनने के कान हों, तो सुन ले।”

24 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Βλέπετε τί ἀκούετε: ἐν
और कहता–था उनसे देखो क्या सुनते–हो जिस–माप–से
G2532 G3004 G0846 G0991 G5101 G0191 G1722

ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε μετρηθήσεται ὑμῖν, καὶ
नापते–हो उसी–से नापा–जाएगा तुम्हें और बढ़ाया–जाएगा
G3739 G3358 G3354 G3354 G4771 G2532

προστεθήσεται ὑμῖν.
तुम्हें —
G4369 G4771

फिर उसने उनसे कहा, “चौकस रहो, कि क्या सुनते हो? जिस नाप से तुम नापते हो उसी से तुम्हारे लिये भी नापा जाएगा, और तुम को अधिक दिया जाएगा।

25 ὃς γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ; καὶ ὃς
क्योंकि जिसके–पास है दिया–जाएगा उसे और जिसके–पास
G3739 G1063 G2192 G1325 G0846 G2532 G3739

οὐκ ἔχει, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ’ αὐτοῦ.
नहीं है जो रखता–है और लिया–जाएगा उससे —
G3756 G2192 G2532 G3739 G2192 G0142 G0575 G0846

क्योंकि जिसके पास है, उसको दिया जाएगा; परन्तु जिसके पास नहीं है उससे वह भी जो उसके पास है; ले लिया जाएगा।”

26 Καὶ ἔλεγεν, Οὕτως ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ,
और कहता–था इस–तरह है राज्य परमेश्वर का जैसे
G2532 G3004 G3779 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316

ὡς ἄνθρωπος βάλῃ τὸν σπόρον ἐπὶ τῆς γῆς,
मनुष्य डाले बीज को पर भूमि की —
G5613 G0444 G0906 G3588 G4703 G1909 G3588 G1093

फिर उसने कहा, “परमेश्वर का राज्य ऐसा है, जैसे कोई मनुष्य भूमि पर बीज छींटे,

27 καὶ καθεύδῃ, καὶ ἐγείρηται νύκτα καὶ ἡμέραν, καὶ
और सोता–हो और उठता–हो रात और दिन और
G2532 G2518 G2532 G1453 G3571 G2532 G2250 G2532

ὁ σπόρος βλαστᾷ καὶ μηκύνηται; ὡς οὐκ οἶδεν
बीज अंकुरित–हो और बढ़े जैसे नहीं जानता वह
G3588 G4703 G0985 G2532 G3373 G5613 G3756 G1492

αὐτός.
—
G0846

और रात को सोए, और दिन को जागे और वह बीज ऐसे उगें और बढ़े कि वह न जाने।

28 αὐτομάτη ἡ γῆ καρποφορεῖ-- πρῶτον χόρτον, εἶτα
अपने–आप–से भूमि के फल–देती–है पहले घास फिर
G0844 G3588 G1093 G2592 G4412 G5528 G1534

στάχυν, εἶτα πλήρης σῖτον ἐν τῷ στάχυϊ.
बालियाँ फिर पूरा अन्न में बालियों —
G4719 G1534 G4134 G4621 G1722 G3588 G4719

पृथ्वी आप से आप फल लाती है पहले अंकुर, तब बालें, और तब बालों में तैयार दाना।

29 ὅταν δὲ παραδοῖ ὁ καρπός, εὐθὺς
और–जब परिपक्व–हो–जाए फल का तुरन्त भेजता–है
G3752 G1161 G3860 G3588 G2590 G2112

ἀποστέλλει τὸ δρέπανον, ὅτι παρέστηκεν ὁ
हँसिया क्योंकि आ–गई–है कटनी के —
G0649 G3588 G1407 G3754 G3936 G3588

θερισμός.
—
G2326

परन्तु जब दाना पक जाता है, तब वह तुरन्त हँसिया लगाता है, क्योंकि कटनी आ पहुँची है।” (योए. 3:13)

30 Καὶ ἔλεγεν, Πῶς ὁμοιώσωμεν τὴν βασιλείαν τοῦ
और कहता-था कैसे तुलना-करें राज्य परमेश्वर का
G2532 G3004 G4459 G3666 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ? ἢ ἐν τίνι αὐτὴν παραβολῇ θῶμεν?
को या में दृष्टान्त किस रखें उसे
G2316 G2228 G1722 G5101 G0846 G3850 G5087

फिर उसने कहा, “हम परमेश्वर के राज्य की उपमा किस से दें, और किस दृष्टान्त से उसका वर्णन करें?

31 ὡς κόκκῳ σινάπεως, ὃς, ὅταν σπαρῇ ἐπὶ τῆς
जैसे दाने राई के जो छोटा है सबों-से
G5613 G2848 G4615 G3739 G3752 G4687 G1909 G3588

γῆς, μικρότερον ὂν πάντων τῶν σπερμάτων τῶν ἐπὶ
बीजों के जो पृथ्वी-पर हैं — — —
G1093 G3398 G1510 G3956 G3588 G4690 G3588 G1909

τῆς γῆς,
— —
G3588 G1093

वह राई के दाने के समान हैं; कि जब भूमि में बोया जाता है तो भूमि के सब बीजों से छोटा होता है।

32 καὶ ὅταν σπαρῇ, ἀναβαίνει, καὶ γίνεται μεῖζον
और जब बोया-जाए ऊपर-चढ़ता-है और बन-जाती-हैं शाखाएँ
G2532 G3752 G4687 G0305 G2532 G1096 G3173

πάντων τῶν λαχάνων, καὶ ποιεῖ κλάδους μεγάλους,
बड़ी ऐसे-कि सकते-हैं नीचे छाँया उसकी बसेरा-करना
G3956 G3588 G3001 G2532 G4160 G2798 G3173

ὥστε δύνασθαι ὑπὸ τὴν σκιὰν αὐτοῦ τὰ πετεινὰ
पक्षी के आकाश — — — — —
G5620 G1410 G5259 G3588 G4639 G0846 G3588 G4071

τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνοῦν.
— — —
G3588 G3772 G2681

परन्तु जब बोया गया, तो उगकर सब साग-पात से बड़ा हो जाता है, और उसकी ऐसी बड़ी डालियाँ निकलती हैं, कि आकाश के पक्षी उसकी छाया में बसेरा कर सकते हैं।”

33 Καὶ τοιαύταις παραβολαῖς πολλαῖς, ἐλάλει αὐτοῖς τὸν
और दृष्टान्तों ऐसे बहुत बोलता-था उनसे वचन
G2532 G5108 G3850 G4183 G2980 G0846 G3588

λόγον, καθὼς ἠδύναντο ἀκούειν,
को जैसे सकते-थे सुनने
G3056 G2531 G1410 G0191

और वह उन्हें इस प्रकार के बहुत से दृष्टान्त दे देकर उनकी समझ के अनुसार वचन सुनाता था।

34 χωρὶς δὲ παραβολῆς οὐκ, ἐλάλει αὐτοῖς; κατ’
और-बिना दृष्टान्त के नहीं बोलता-था उनसे के-तो
G5565 G1161 G3850 G3756 G2980 G0846 G2596

ἰδίαν δὲ τοῖς ἰδίοις μαθηταῖς, ἐπέλυεν πάντα.
अलग-में को चेलों अपने समझाता-था सब —
G2398 G1161 G3588 G2398 G3101 G1956 G3956

और बिना दृष्टान्त कहे उनसे कुछ भी नहीं कहता था; परन्तु एकान्त में वह अपने निज चेलों को सब बातों का अर्थ बताता था।

35 Καὶ λέγει αὐτοῖς, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὀψίας
और कहता-है उनसे में उसी दिन के शाम
G2532 G3004 G0846 G1722 G1565 G3588 G2250 G3798

γενομένης, Διέλθωμεν εἰς τὸ πέραν.
होते-हुए चलें पार की —
G1096 G1330 G1519 G3588 G4008

उसी दिन जब साँझ हुई, तो उसने चेलों से कहा, “आओ, हम पार चलें।”

36 καὶ ἀφέντες τὸν ὄχλον, παραλαμβάνουσιν αὐτὸν ὡς
और छोड़कर भीड़-को के ले-जाते-हैं उसे जैसा
G2532 G0863 G3588 G3793 G3880 G0846 G5613

ἦν ἐν τῷ πλοίῳ; καὶ ἄλλα πλοῖα ἦν μετ’
था में नाव के और दूसरी थीं नावें साथ-में
G1510 G1722 G3588 G4143 G2532 G0243 G4143 G1510 G3326

αὐτοῦ.
उसके
G0846

और वे भीड़ को छोड़कर जैसा वह था, वैसा ही उसे नाव पर साथ ले चले; और उसके साथ, और भी नावें थीं।

37 καὶ γίνεται λαῖλαψ μεγάλη ἀνέμου, καὶ τὰ κύματα
और आती-है आँधी बड़ी हवा की और लहरें
G2532 G1096 G2978 G3173 G0417 G2532 G3588 G2949

ἐπέβαλλεν εἰς τὸ πλοῖον, ὥστε ἤδη γεμίζεσθαι
गिरती-थीं में नाव और भर-जाने-लगी-थी वह —
G1911 G1519 G3588 G4143 G5620 G2235 G1072

τὸ πλοῖον.
— —
G3588 G4143

तब बड़ी आँधी आई, और लहरें नाव पर यहाँ तक लगीं, कि वह अब पानी से भरी जाती थी।

38 καὶ αὐτὸς ἦν ἐν τῇ πρύμνῃ, ἐπὶ τὸ
और था वह में पिछले-भाग के पर तकिया
G2532 G0846 G1510 G1722 G3588 G4403 G1909 G3588

προσκεφάλαιον καθεύδων. καὶ ἐγείρουσιν αὐτὸν, καὶ
के सोता-हुआ और जगाते-हैं उसे और
G4344 G2518 G2532 G1453 G0846 G2532

λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι ὅτι
कहते-हैं उससे गुरु नहीं चिन्ता तुझे कि
G3004 G0846 G1320 G3756 G3199 G4771 G3754

ἀπολλύμεθα?
नाश-हो-रहे-हैं
G0622

और वह आप पिछले भाग में गद्दी पर सो रहा था; तब उन्होंने उसे जगाकर उससे कहा, “हे गुरु, क्या तुझे चिन्ता नहीं, कि हम नाश हुए जाते हैं?”

39 καὶ διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ, καὶ εἶπεν
और जागकर डाँटा हवा-को के और कहा
G2532 G1326 G2008 G3588 G0417 G2532 G3004

τῇ θαλάσσῃ, Σιώπα, πεφίμωσο. καὶ ἐκόπασεν ὁ
झील-से चुप-रह और थम-जा और रुक-गई हवा
G3588 G2281 G4623 G5392 G2532 G2869 G3588

ἄνεμος, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
के और हो-गई शान्ति बड़ी
G0417 G2532 G1096 G1055 G3173

तब उसने उठकर आँधी को डाँटा, और पानी से कहा, “शान्त रह, थम जा!” और आँधी थम गई और बड़ा चैन हो गया।

40 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε, οὔπω ἔχετε
और कहा उनसे क्यों डरपोक हो अभी-तक नहीं
G2532 G3004 G0846 G5101 G1169 G1510 G3768 G2192

πίστιν?
रखते
G4102

और उनसे कहा, “तुम क्यों डरते हो? क्या तुम्हें अब तक विश्वास नहीं?” (भज. 107:29)

41 καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν, καὶ ἔλεγον πρὸς
और डर-गए भय बड़े के और कहते-थे
G2532 G5399 G5401 G3173 G2532 G3004 G4314

ἀλλήλους, Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν, ὅτι καὶ ὁ
आपस-में कौन है यह-तो कि और हवा के
G0240 G5101 G0686 G3778 G1510 G3754 G2532 G3588

ἄνεμος καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούει αὐτῷ?
और झील के आज्ञा-मानती-है का उसकी
G0417 G2532 G3588 G2281 G5219 G0846

और वे बहुत ही डर गए और आपस में बोले, “यह कौन है, कि आँधी और पानी भी उसकी आज्ञा मानते हैं?”

Chapter 5

1 Καὶ ἦλθον εἰς τὸ πέραν τῆς θαλάσσης, εἰς
और आये ओर पार के झील की में
G2532 G2064 G1519 G3588 G4008 G3588 G2281 G1519

τὴν χώραν τῶν Γερασηνῶν.
प्रदेश गरासेनियों के —
G3588 G5561 G3588 G1086

वे झील के पार गिरासेनियों के देश में पहुँचे,

2 καὶ ἐξελθόντος αὐτοῦ ἐκ τοῦ πλοίου, εὐθὺς
और उसे निकलते-हुए से नाव के तुरन्त
G2532 G1831 G0846 G1537 G3588 G4143 G2112

ὑπήντησεν αὐτῷ ἐκ τῶν μνημείων ἄνθρωπος ἐν
मिला उसे मनुष्य से कब्रों के में
G5221 G0846 G1537 G3588 G3419 G0444 G1722

πνεύματι ἀκαθάρτῳ,
आत्मा अशुद्ध
G4151 G0169

और जब वह नाव पर से उतरा तो तुरन्त एक मनुष्य जिसमें अशुद्ध आत्मा थी, कब्रों से निकलकर उसे मिला।

3 ὃς τὴν κατοίκησιν εἶχεν ἐν τοῖς μνήμασιν. καὶ
जिसका थी निवास में कब्रों के और मूदे
G3739 G3588 G2731 G2192 G1722 G3588 G3418 G2532

οὐδὲ ἁλύσει οὐκέτι, οὐδεὶς ἐδύνατο αὐτὸν δῆσαι,
जंजीरों-से कोई-नहीं सकता-था अब बाँधना उसे —
G3761 G0254 G3765 G3762 G1410 G0846 G1210

वह कब्रों में रहा करता था और कोई उसे जंजीरों से भी न बाँध सकता था,

4 διὰ τὸ αὐτὸν πολλάκις πέδαις καὶ ἁλύσεσιν
के-कारण उसे बहुत-बार बेड़ियों-से और जंजीरों-से बाँधा-गया-था
G1223 G3588 G0846 G4178 G3976 G2532 G0254

δεδέσθαι, καὶ διεσπάσθαι ὑπ’ αὐτοῦ τὰς ἁλύσεις,
और तोड़ी-गई-थीं उससे जंजीरें के और बेड़ियाँ
G1210 G2532 G1288 G5259 G0846 G3588 G0254

καὶ τὰς πέδας συντετρῖφθαι, καὶ οὐδεὶς
के टुकड़े-टुकड़े-कर-दी-थीं और नहीं था कोई-नहीं
G2532 G3588 G3976 G4937 G2532 G3762

ἴσχυεν αὐτὸν δαμάσαι.
उसे वश-में-करने शक्तिशाली
G2480 G0846 G1150

क्योंकि वह बार बार बेड़ियों और जंजीरों से बाँधा गया था, पर उसने जंजीरों को तोड़ दिया, और बेड़ियों के टुकड़े-टुकड़े कर दिए थे, और कोई उसे वश में नहीं कर सकता था।

5 καὶ διὰ παντὸς νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐν τοῖς
और सदा रात और दिन में कब्रों के
G2532 G1223 G3956 G3571 G2532 G2250 G1722 G3588

μνήμασιν καὶ ἐν τοῖς ὄρεσιν ἦν, κράζων
और में पहाड़ों के था चिल्लाता-हुआ और
G3418 G2532 G1722 G3588 G3735 G1510 G2896

καὶ κατακόπτων ἑαυτὸν λίθοις.
मारता-हुआ अपने-आप-को पत्थरों-से —
G2532 G2629 G1438 G3037

वह लगातार रात-दिन कब्रों और पहाड़ों में चिल्लाता, और अपने को पत्थरों से घायल करता था।

6 καὶ ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ μακρόθεν, ἔδραμεν
और देखकर से यीशु दूर-से दौड़ा और
G2532 G3708 G3588 G2424 G0575 G3113 G5143

καὶ προσεκύνησεν αὐτόν.
दण्डवत-किया उसे —
G2532 G4352 G0846

वह यीशु को दूर ही से देखकर दौड़ा, और उसे प्रणाम किया।

7 καὶ और G2532 κράξας चिल्लाकर G2896 φωνῇ आवाज़ G5456 μεγάλῃ बड़ी-से G3173 λέγει, कहता-है G3004 Τί क्या-है G5101 ἐμοὶ मुझे G1473 καὶ और G2532 σοί, तुझे G4771

Ἰησοῦ, यीशु G2424 Υἱὲ पुत्र G5207 τοῦ परमेश्वर G3588 Θεοῦ सर्वोच्च G2316 τοῦ के G3588 Ὑψίστου? शपथ-खिलाता-हूँ G5310 ὁρκίζω तुझे G3726

σε परमेश्वर-की G4771 τὸν मत G3588 Θεόν, यातना-न-दे G2316 μή मुझे G3361 με — G1473 βασανίσῃς. — G0928

और ऊँचे शब्द से चिल्लाकर कहा, “हे यीशु, परमप्रधान परमेश्वर के पुत्र, मुझे तुझ से क्या काम? मैं तुझे परमेश्वर की शपथ देता हूँ, कि मुझे पीड़ा न दे।” (मत्ती 8:29, 1 राजा. 17:18)

8 ἔλεγεν कहता-था-क्योंकि G3004 γὰρ उसे G1063 αὐτῷ, निकल G0846 Ἔξελθε, आत्मा G1831 τὸ अशुद्ध G3588 πνεῦμα से G4151 τὸ मनुष्य G3588

ἀκάθαρτον, के G0169 ἐκ — G1537 τοῦ — G3588 ἀνθρώπου! — G0444

क्योंकि उसने उससे कहा था, “हे अशुद्ध आत्मा, इस मनुष्य में से निकल आ।”

9 καὶ और G2532 ἐπηρώτα पूछता-था G1905 αὐτόν, उससे G0846 Τί क्या G5101 ὄνομά नाम G3686 σοι? है G4771 καὶ तेरा G2532 λέγει, और G3004

αὐτῷ, कहता-है G0846 Λεγιὼν उससे G3003 ὄνομά सेना G3686 μοι, नाम G1473 ὅτι है G3754 πολλοί मेरा G4183 ἐσμεν. क्योंकि G1510

यीशु ने उससे पूछा, “तेरा क्या नाम है?” उसने उससे कहा, “ मेरा नाम सेना है; क्योंकि हम बहुत हैं।”

10 καὶ और G2532 παρεκάλει बिनती-करता-था G3870 αὐτὸν उससे G0846 πολλὰ, बहुत G4183 ἵνα ताकि G2443 μὴ न-भेजे G3361 αὐτὰ उन्हें G0846

ἀποστείλῃ बाहर G0649 ἔξω प्रदेश-से G1854 τῆς — G3588 χώρας. — G5561

और उसने उससे बहुत विनती की, “हमें इस देश से बाहर न भेज।”

11 ἦν δὲ ἐκεῖ, πρὸς τῷ ὄρει, ἀγέλη χοίρων
था–तो वहाँ पास–से पहाड़ के झुण्ड सुअरों–का बड़ा
G1510 G1161 G1563 G4314 G3588 G3735 G0034 G5519

μεγάλη βοσκομένη;
चरता–हुआ —
G3173 G1006

वहाँ पहाड़ पर सूअरों का एक बड़ा झुण्ड चर रहा था।

12 καὶ παρεκάλεσαν αὐτὸν, λέγοντες, Πέμψον ἡμᾶς εἰς
और बिनती–किए उससे कहते–हुए भेज हमें में
G2532 G3870 G0846 G3004 G3992 G1473 G1519

τοὺς χοίρους, ἵνα εἰς αὐτοὺς εἰσέλθωμεν.
सुअरों के ताकि प्रवेश–करें उनमें —
G3588 G5519 G2443 G1519 G0846 G1525

और उन्होंने उससे विनती करके कहा, “हमें उन सूअरों में भेज दे, कि हम उनके भीतर जाएँ।”

13 καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς. καὶ ἐξελθόντα, τὰ πνεύματα
और आज्ञा–दी उन्हें और निकलकर आत्माएँ अशुद्ध
G2532 G2010 G0846 G2532 G1831 G3588 G4151

τὰ ἀκάθαρτα εἰσῆλθον εἰς τοὺς χοίρους, καὶ
के प्रवेश–किए में सुअरों के — —
G3588 G0169 G1525 G1519 G3588 G5519 G2532

ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν
— — — — — — — —
G3729 G3588 G0034 G2596 G3588 G2911 G1519 G3588

θάλασσαν, ὡς δισχίλιοι, καὶ ἐπνίγοντο ἐν τῇ
— — — — — — — —
G2281 G5613 G1367 G2532 G4155 G1722 G3588

θαλάσσῃ.
—
G2281

अतः उसने उन्हें आज्ञा दी और अशुद्ध आत्मा निकलकर सूअरों के भीतर घुस गई और झुण्ड, जो कोई दो हजार का था, कड़ाड़े पर से झपटकर झील में जा पड़ा, और डूब मरा।

14 Καὶ οἱ βόσκοντες αὐτοὺς ἔφυγον, καὶ ἀπήγγειλαν
और दौड़ा झुण्ड का नीचे झील-में और
G2532 G3588 G1006 G0846 G5343 G2532 G0518

εἰς τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς. καὶ
डूब-मरे में झील के थे-तो दो-हज़ार-के-लगभग — —
G1519 G3588 G4172 G2532 G1519 G3588 G0068 G2532

ἦλθον ἰδεῖν τί ἐστιν τὸ γεγονός.
— — — — — —
G2064 G3708 G5101 G1510 G3588 G1096

और उनके चरवाहों ने भागकर नगर और गाँवों में समाचार सुनाया, और जो हुआ था, लोग उसे देखने आए।

15 καὶ ἔρχονται πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ θεωροῦσιν
और आते-हैं और देखते-हैं दुष्टात्मा-ग्रस्त-को को बैठे-हुए
G2532 G2064 G4314 G3588 G2424 G2532 G2334

τὸν δαιμονιζόμενον καθήμενον, ἱματισμένον καὶ
कपड़े-पहने-हुए और सुध-बुद्धि-में जिसमें थी
G3588 G1139 G2521 G2439 G2532

σωφρονοῦντα, τὸν ἐσχηκότα τὸν λεγιῶνα; καὶ
सेना की और डर-गए — —
G4993 G3588 G2192 G3588 G3003 G2532

ἐφοβήθησαν.
—
G5399

यीशु के पास आकर, वे उसको जिसमें दुष्टात्माएँ समाई थी, कपड़े पहने और सचेत बैठे देखकर, डर गए।

16 καὶ διηγήσαντο αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, πῶς
और वर्णन-किया उन्हें जिन्होंने-देखा-था कैसे हुआ
G2532 G1334 G0846 G3588 G3708 G4459

ἐγένετο τῷ δαιμονιζομένῳ, καὶ περὶ τῶν
दुष्टात्मा-ग्रस्त-को के-विषय-में और सुअरों के —
G1096 G3588 G1139 G2532 G4012 G3588

χοίρων.
—
G5519

और देखनेवालों ने उसका जिसमें दुष्टात्माएँ थीं, और सूअरों का पूरा हाल, उनको कह सुनाया।

17 καὶ ἤρξαντο παρακαλεῖν αὐτὸν ἀπελθεῖν ἀπὸ τῶν
और लगे बिनती-करने उससे जाने सीमाओं-से उनकी
G2532 G0756 G3870 G0846 G0565 G0575 G3588

ὁρίων αὐτῶν.
— —
G3725 G0846

और वे उससे विनती करके कहने लगे, कि हमारी सीमा से चला जा।

18 καὶ ἐμβαίνοντος αὐτοῦ εἰς τὸ πλοῖον, παρεκάλει
और चढ़ते-हुए उसके में नाव के बिनती-करता-था
G2532 G1684 G0846 G1519 G3588 G4143 G3870

αὐτὸν ὁ δαιμονισθεὶς, ἵνα μετ’ αὐτοῦ
उससे दुष्टात्मा-ग्रस्त-रहा-था-जो ताकि हो साथ उसके
G0846 G3588 G1139 G2443 G3326 G0846

ᾖ.
—
G1510

और जब वह नाव पर चढ़ने लगा, तो वह जिसमें पहले दुष्टात्माएँ थीं, उससे विनती करने लगा, “मुझे अपने साथ रहने दे।”

19 καὶ οὐκ ἀφῆκεν αὐτόν, ἀλλὰ λέγει αὐτῷ, Ὕπαγε
और नहीं आज्ञा-दी उसे परन्तु कहता-है उससे जा
G2532 G3756 G0863 G0846 G0235 G3004 G0846 G5217

εἰς τὸν οἶκόν σου, πρὸς τοὺς σούς, καὶ ἀπάγγειλον
में घर अपने पास तेरों के और सुना उनको
G1519 G3588 G3624 G4771 G4314 G3588 G4674 G2532 G0518

αὐτοῖς ὅσα ὁ Κύριός σοι πεποίηκεν, καὶ
कितना किया-है तेरे-लिये प्रभु ने और दया-की-है
G0846 G3745 G3588 G2962 G4771 G4160 G2532

ἠλέησέν σε.
तुझपर —
G1653 G4771

परन्तु उसने उसे आज्ञा न दी, और उससे कहा, “अपने घर जाकर अपने लोगों को बता, कि तुझ पर दया करके प्रभु ने तेरे लिये कैसे बड़े काम किए हैं।”

20 καὶ और G2532 ἀπῆλθεν चला–गया G0565 καὶ और G2532 ἤρξατο लगा G0756 κηρύσσειν प्रचार–करने G2784 ἐν में G1722 τῇ देकापुलिस G3588 Δεκαπόλει, के G1179 ὅσα कितना G3745 ἐποίησεν किया G4160 αὐτῷ उसके–लिये G0846 ὁ के G3588 Ἰησοῦς; यीशु G2424 καὶ और G2532 πάντες आश्चर्य–करते–थे G3956 ἐθαύμαζον. सब G2296

वह जाकर दिकापुलिस में इस बात का प्रचार करने लगा, कि यीशु ने मेरे लिये कैसे बड़े काम किए; और सब अचम्भा करते थे।

21 Καὶ और G2532 διαπεράσαντος पार–करके G1276 τοῦ के G3588 Ἰησοῦ यीशु G2424 ἐν नाव–में G1722 τῷ फिर G3588 πλοίῳ पार G4143 πάλιν ओर G3825 εἰς की G1519 τὸ इकट्ठा–हुई G3588 πέραν, उसके–पास G4008 συνήχθη भीड़ G4863 ὄχλος बड़ी G3793 πολὺς पास–से G4183 ἐπ᾽ झील G1909 αὐτόν, की G0846 καὶ और G2532 ἦν था G1510 παρὰ — G3844 τὴν — G3588 θάλασσαν. — G2281

जब यीशु फिर नाव से पार गया, तो एक बड़ी भीड़ उसके पास इकट्ठी हो गई; और वह झील के किनारे था।

22 καὶ और G2532 ἔρχεται आता–है G2064 εἷς एक G1520 τῶν से G3588 ἀρχισυναγώγων, अधीक्षकों G0752 ὀνόματι आराधनालय–के G3686 Ἰάϊρος, जिसका–नाम G2383 καὶ याईरस और G2532 ἰδὼν देखकर G3708 αὐτὸν, उसे G0846 πίπτει गिरता–है G4098 πρὸς पैरों G4314 τοὺς पर G3588 πόδας उसके G4228 αὐτοῦ, G0846

और याईर नामक आराधनालय के सरदारों में से एक आया, और उसे देखकर, उसके पाँवों पर गिरा।

23 καὶ παρακαλεῖ αὐτὸν πολλὰ, λέγων ὅτι, Τὸ
और बिनती-करता-है उससे बहुत कहते-हुए कि बेटी
G2532 G3870 G0846 G4183 G3004 G3754 G3588

θυγάτριόν μου ἐσχάτως ἔχει. ἵνα, ἐλθὼν, ἐπιθῇς τὰς
मेरी है अन्तिम-वश ताकि आकर रख हाथ उसपर
G2365 G1473 G2079 G2192 G2443 G2064 G2007 G3588

χεῖρας αὐτῇ, ἵνα σωθῇ, καὶ ζήσῃ.
बचे और जीए — — —
G5495 G0846 G2443 G4982 G2532 G2198

और उसने यह कहकर बहुत विनती की, “मेरी छोटी बेटी मरने पर है: तू आकर उस पर हाथ रख, कि वह चंगी होकर जीवित रहे।”

24 καὶ ἀπῆλθεν μετ’ αὐτοῦ, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ὄχλος
और चला-गया साथ उसके और हो-लिये पीछे उसके
G2532 G0565 G3326 G0846 G2532 G0190 G0846 G3793

πολύς, καὶ συνέθλιβον αὐτόν.
भीड़ बड़ी और दबाती-थी
G4183 G2532 G4918 G0846

तब वह उसके साथ चला; और बड़ी भीड़ उसके पीछे हो ली, यहाँ तक कि लोग उस पर गिरे पड़ते थे।

25 Καὶ γυνὴ, οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος δώδεκα ἔτη,
और स्त्री थी रक्त बहते सालों बारह से
G2532 G1135 G1510 G1722 G4511 G0129 G1427 G2094

और एक स्त्री, जिसको बारह वर्ष से लहू बहने का रोग था।

26 καὶ πολλὰ παθοῦσα ὑπὸ πολλῶν ἰατρῶν, καὶ
और बहुत सही-हुई-थी से वैद्यों बहुत के-अधीन
G2532 G4183 G3958 G5259 G4183 G2395 G2532

δαπανήσασα τὰ παρ᾽ αὐτῆς πάντα, καὶ μηδὲν
और खर्च-करके अपना सब और कुछ-नहीं लाभ-पाकर
G1159 G3588 G3844 G0846 G3956 G2532 G3367

ὠφεληθεῖσα, ἀλλὰ μᾶλλον εἰς τὸ χεῖρον
परन्तु बल्कि और-बुरी-हालत-में-आकर — — —
G5623 G0235 G3123 G1519 G3588 G5501

ἐλθοῦσα--
—
G2064

और जिसने बहुत वैद्यों से बड़ा दुःख उठाया और अपना सब माल व्यय करने पर भी कुछ लाभ न उठाया था, परन्तु और भी रोगी हो गई थी।

27 ἀκούσασα τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐλθοῦσα ἐν
सुनकर को यीशु के-विषय-में आकर भीड़-में पीछे-से
G0191 G3588 G4012 G3588 G2424 G2064 G1722

τῷ ὄχλῳ ὄπισθεν, ἥψατο τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.
— — — — — — —
G3588 G3793 G3693 G0680 G3588 G2440 G0846

यीशु की चर्चा सुनकर, भीड़ में उसके पीछे से आई, और उसके वस्त्र को छू लिया,

28 ἔλεγεν γὰρ ὅτι, Ἐὰν ἅψωμαι κἂν τῶν ἱματίων
छूई को कपड़े उसके कहती-थी-क्योंकि कि यदि छूऊँ
G3004 G1063 G3754 G1437 G0680 G2579 G3588 G2440

αὐτοῦ, σωθήσομαι.
कपड़ों उसके
G0846 G4982

क्योंकि वह कहती थी, “यदि मैं उसके वस्त्र ही को छू लूँगी, तो चंगी हो जाऊँगी।”

29 καὶ εὐθὺς ἐξηράνθη ἡ πηγὴ τοῦ αἵματος αὐτῆς,
और तुरन्त सूख-गया स्रोत उसका रक्त-का और जाना
G2532 G2112 G3583 G3588 G4077 G3588 G0129 G0846

καὶ ἔγνω τῷ σώματι ὅτι ἴαται ἀπὸ τῆς
शरीर-में कि चंगी-हुई-है से कोड़े — — —
G2532 G1097 G3588 G4983 G3754 G2390 G0575 G3588

μάστιγος.
—
G3148

और तुरन्त उसका लहू बहना बन्द हो गया; और उसने अपनी देह में जान लिया, कि मैं उस बीमारी से अच्छी हो गई हूँ।

30 καὶ εὐθὺς ὁ Ἰησοῦς, ἐπιγνοὺς ἐν ἑαυτῷ τὴν
और तुरन्त के यीशु, पहचानकर में अपने-आप शक्ति
G2532 G2112 G3588 G2424 G1921 G1722 G1438 G3588

ἐξ αὐτοῦ δύναμιν ἐξελθοῦσαν, ἐπιστραφεὶς ἐν τῷ
कि उससे निकली-है कहता-था भीड़-में किसने छूआ
G1537 G0846 G1411 G1831 G1994 G1722 G3588

ὄχλῳ, ἔλεγεν, Τίς μου ἥψατο τῶν ἱματίων?
मुझे — — — — — —
G3793 G3004 G5101 G1473 G0680 G3588 G2440

यीशु ने तुरन्त अपने में जान लिया, कि मुझसे सामर्थ्य निकली है, और भीड़ में पीछे फिरकर पूछा, “मेरा वस्त्र किसने छुआ?”

31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Βλέπεις τὸν
और कहते-थे उससे के चेले उसके देखता-है भीड़-को
G2532 G3004 G0846 G3588 G3101 G0846 G0991 G3588

ὄχλον συνθλίβοντά σε, καὶ λέγεις, Τίς μου ἥψατο?
तुझे दबाती और कहता-है किसने छूआ मुझे —
G3793 G4918 G4771 G2532 G3004 G5101 G1473 G0680

उसके चेलों ने उससे कहा, “तू देखता है, कि भीड़ तुझ पर गिरी पड़ती है, और तू कहता है; कि किसने मुझे छुआ?”

32 καὶ περιεβλέπετο ἰδεῖν τὴν τοῦτο ποιήσασαν.
और देखता-था चारों-ओर देखने को जिसने
G2532 G4017 G3708 G3588 G3778 G4160

तब उसने उसे देखने के लिये जिसने यह काम किया था, चारों ओर दृष्टि की।

33	ἡ	δὲ	γυνὴ,	φοβηθεῖσα	καὶ	τρέμουσα,	εἰδυῖα
	के–तो	स्त्री	डरती–हुई	और	काँपती–हुई	जानती–हुई	जो
	G3588	G1161	G1135	G5399	G2532	G5141	G1492

ὃ	γέγονεν	αὐτῇ,	ἦλθεν	καὶ	προσέπεσεν	αὐτῷ,	καὶ	
हुआ–है	उसे	आई	और	गिरी	उसके–सामने	और	कहा	
G3739	G1096	G0846	G2064	G2532	G4363	G0846	G2532	

εἶπεν	αὐτῷ	πᾶσαν	τὴν	ἀλήθειαν.	
उसे	सच्चाई	सारी	—	—	
G3004	G0846	G3956	G3588	G0225	

तब वह स्त्री यह जानकर, कि उसके साथ क्या हुआ है, डरती और काँपती हुई आई, और उसके पाँवों पर गिरकर, उससे सब हाल सच-सच कह दिया।

34	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῇ,	Θυγάτηρ,	ἡ	πίστις	σου
	के–तो	कहा	उससे	बेटी	विश्वास	तेरे	ने	चंगा–किया–है
	G3588	G1161	G3004	G0846	G2364	G3588	G4102	G4771

σέσωκέν	σε;	ὕπαγε	εἰς	εἰρήνην,	καὶ	ἴσθι	ὑγιὴς	ἀπὸ
तुझे	जा	में	शान्ति	और	रह	चंगी	से	कोड़े
G4982	G4771	G5217	G1519	G1515	G2532	G1510	G5199	G0575

τῆς	μάστιγός	σου.
तेरे	—	—
G3588	G3148	G4771

उसने उससे कहा, “पुत्री, तेरे विश्वास ने तुझे चंगा किया है: कुशल से जा, और अपनी इस बीमारी से बची रह।” (लूका 8:48)

35	Ἔτι	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	ἔρχονται	ἀπὸ	τοῦ
	अभी	वह	बोलता–था	आते–हैं	से	अधीक्षक
	G2089	G0846	G2980	G2064	G0575	G3588

ἀρχισυναγώγου,	λέγοντες,	ὅτι	Ἡ	θυγάτηρ	σου	
आराधनालय	के	कहते–हुए	कि	बेटी	तेरी	
G0752	G3004	G3754	G3588	G2364	G4771	

ἀπέθανεν;	τί	ἔτι	σκύλλεις	τὸν	διδάσκαλον?
मर–गई–है	क्यों	अब	कष्ट–देता–है	गुरु–को	—
G0599	G5101	G2089	G4660	G3588	G1320

वह यह कह ही रहा था, कि आराधनालय के सरदार के घर से लोगों ने आकर कहा, “तेरी बेटी तो मर गई; अब गुरु को क्यों दुःख देता है?”

36	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	παρακούσας	τὸν	λόγον	
	के–तो	यीशु	अनसुना–करके	वचन–को	जो	बोला–गया	
	G3588	G1161	G2424	G3878	G3588	G3056	
	λαλούμενον,	λέγει	τῷ	ἀρχισυναγώγῳ,	Μὴ	φοβοῦ;	
	कहता–है	को	अधीक्षक	आराधनालय	के	मत	
	G2980	G3004	G3588	G0752	G3361	G5399	
	μόνον	πίστευε.					
	डर	केवल					
	G3440	G4100					

जो बात वे कह रहे थे, उसको यीशु ने अनसुनी करके, आराधनालय के सरदार से कहा, “मत डर; केवल विश्वास रख।”

37	καὶ	οὐκ	ἀφῆκεν	οὐδένα	μετ’	αὐτοῦ	συνακολουθῆσαι,		
	और	नहीं	आज्ञा–दी	किसी–को	साथ–में	अपने	हो–लिए		
	G2532	G3756	G0863	G3762	G3326	G0846	G4870		
	εἰ	μὴ	τὸν	Πέτρον	καὶ	Ἰάκωβον	καὶ	Ἰωάννην	
	पीछे	उसके	यदि–नहीं	पतरस	को	और	याकूब	और	
	G1487	G3361	G3588	G4074	G2532	G2385	G2532	G2491	
	τὸν	ἀδελφὸν	Ἰακώβου.						
	यूहन्ना	को	भाई						
	G3588	G0080	G2385						

और उसने पतरस और याकूब और याकूब के भाई यूहन्ना को छोड़, और किसी को अपने साथ आने न दिया।

38	καὶ	ἔρχονται	εἰς	τὸν	οἶκον	τοῦ	ἀρχισυναγώγου,
	और	आते–हैं	में	घर	अधीक्षक	आराधनालय	के
	G2532	G2064	G1519	G3588	G3624	G3588	G0752
	καὶ	θεωρεῖ	θόρυβον,	καὶ	κλαίοντας	καὶ	ἀλαλάζοντας
	और	देखता–है	शोर–गुल	और	रोते–हुए	और	विलाप–करते–हुए
	G2532	G2334	G2351	G2532	G2799	G2532	G0214
	πολλά.						
	बहुत						
	G4183						

और आराधनालय के सरदार के घर में पहुँचकर, उसने लोगों को बहुत रोते और चिल्लाते देखा।

39	καὶ	εἰσελθὼν	λέγει	αὐτοῖς,	Τί	θορυβεῖσθε	καὶ
	और	प्रवेश-करके	कहता-है	उनसे	क्यों	हलचल	और
	G2532	G1525	G3004	G0846	G5101	G2350	G2532

κλαίετε?	τὸ	παιδίον	οὐκ	ἀπέθανεν,	ἀλλὰ	καθεύδει.
रोते-हो	नहीं	मरी-है	के	बच्ची	परन्तु	सोती-है
G2799	G3588	G3813	G3756	G0599	G0235	G2518

तब उसने भीतर जाकर उनसे कहा, “तुम क्यों हल्ला मचाते और रोते हो? लड़की मरी नहीं, परन्तु सो रही है।”

40	καὶ	κατεγέλων	αὐτοῦ.	αὐτὸς	δὲ	ἐκβαλὼν	πάντας,
	और	उपहास-करते-थे	उसका	के-तो	निकालकर	सबको	लेता-है
	G2532	G2606	G0846	G0846	G1161	G1544	G3956

παραλαμβάνει	τὸν	πατέρα	τοῦ	παιδίου,	καὶ	τὴν
साथ-में	को	पिता	बच्ची	के	और	माता
G3880	G3588	G3962	G3588	G3813	G2532	G3588

μητέρα,	καὶ	τοὺς	μετ’	αὐτοῦ,	καὶ	εἰσπορεύεται	ὅπου
और	जो	थे	साथ	उसके	और	प्रवेश-करता-है	जहाँ
G3384	G2532	G3588	G3326	G0846	G2532	G1531	G3699

ἦν	τὸ	παιδίον.	
थी	पड़ी-हुई	बच्ची	
G1510	G3588	G3813	

वे उसकी हँसी करने लगे, परन्तु उसने सब को निकालकर लड़की के माता-पिता और अपने साथियों को लेकर, भीतर जहाँ लड़की पड़ी थी, गया।

41	καὶ	κρατήσας	τῆς	χειρὸς	τοῦ	παιδίου,	λέγει	αὐτῇ,
	और	पकड़कर	हाथ	को	बच्ची	का	कहता-है	उससे
	G2532	G2902	G3588	G5495	G3588	G3813	G3004	G0846

Ταλιθὰ,	κούμ;	ὅ	ἐστιν,	μεθερμηνευόμενον,	Τὸ
तलीथा	कूमी	जो-है	अनूदित	लड़की	उठ
G5008	G2891	G3739	G1510	G3177	G3588

κοράσιον,	σοὶ	λέγω,	ἔγειρε!
—	—	—	—
G2877	G4771	G3004	G1453

और लड़की का हाथ पकड़कर उससे कहा, “ \+wj तलीता कूमी\+wj*”; जिसका अर्थ यह है “हे लड़की, मैं तुझ से कहता हूँ, उठ।”

42	καὶ	εὐθὺς	ἀνέστη	τὸ	κοράσιον	καὶ	περιεπάτει,
	और	तुरन्त	उठी	लड़की	के	और	चलती-थी
	G2532	G2112	G0450	G3588	G2877	G2532	G4043

	ἦν	γὰρ	ἐτῶν	δώδεκα.	καὶ	ἐξέστησαν	εὐθὺς
	थी-क्योंकि	वर्षों	बारह	की	और	चकित-हो-गए	तुरन्त
	G1510	G1063	G2094	G1427	G2532	G1839	G2112

	ἐκστάσει	μεγάλῃ.
	सब	—
	G1611	G3173

और लड़की तुरन्त उठकर चलने फिरने लगी; क्योंकि वह बारह वर्ष की थी। और इस पर लोग बहुत चकित हो गए।

43	καὶ	διεστείλατο	αὐτοῖς	πολλὰ	ἵνα	μηδεὶς	γνοῖ
	और	आज्ञा-देकर	उन्हें	कड़ी-से	किसी-को	मत	कहने
	G2532	G1291	G0846	G4183	G2443	G3367	G1097

	τοῦτο;	καὶ	εἶπεν	δοθῆναι	αὐτῇ	φαγεῖν.
	और	कहा	देना	उसे	खाने	कुछ
	G3778	G2532	G3004	G1325	G0846	G5315

फिर उसने उन्हें चेतावनी के साथ आज्ञा दी कि यह बात कोई जानने न पाए और कहा; “इसे कुछ खाने को दो।”

Chapter 6

1	Καὶ	ἐξῆλθεν	ἐκεῖθεν,	καὶ	ἔρχεται	εἰς	τὴν	πατρίδα
	और	निकला	वहाँ-से	और	आता-है	में	पितृभूमि	अपनी
	G2532	G1831	G1564	G2532	G2064	G1519	G3588	G3968

	αὐτοῦ;	καὶ	ἀκολουθοῦσιν	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ.
	और	हो-लिए	पीछे	उसके	चेले	उसके	—
	G0846	G2532	G0190	G0846	G3588	G3101	G0846

वहाँ से निकलकर वह अपने देश में आया, और उसके चेले उसके पीछे हो लिए।

2 καὶ γενομένου σαββάτου, ἤρξατο διδάσκειν ἐν τῇ
और होकर सब्त का लगा सिखाने में
G2532 G1096 G4521 G0756 G1321 G1722 G3588

συναγωγῇ; καὶ οἱ πολλοὶ ἀκούοντες ἐξεπλήσσοντο,
आराधनालय के और बहुत सुनकर चकित-होते-थे
G4864 G2532 G3588 G4183 G0191 G1605

λέγοντες, Πόθεν τούτῳ ταῦτα, καὶ τίς ἡ σοφία
कहते-हुए कहाँ-से इसे ये और क्या है बुद्धि
G3004 G4159 G3778 G3778 G2532 G5101 G3588 G4678

ἡ δοθεῖσα τούτῳ, καὶ αἱ δυνάμεις, τοιαῦται
के इसे दी-गई जो और शक्तिशाली-कार्य ऐसे
G3588 G1325 G3778 G2532 G3588 G1411 G5108

διὰ τῶν χειρῶν αὐτοῦ γινόμεναι?
के-द्वारा हाथों उसके होते-हैं —
G1223 G3588 G5495 G0846 G1096

सब्त के दिन वह आराधनालय में उपदेश करने लगा; और बहुत लोग सुनकर चकित हुए और कहने लगे, “इसको ये बातें कहाँ से आ गई? और यह कौन सा ज्ञान है जो उसको दिया गया है? और कैसे सामर्थ्य के काम इसके हाथों से प्रगट होते हैं?

3 οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τέκτων? ὁ υἱὸς τῆς
नहीं है यह बढ़ई के पुत्र मरियम और
G3756 G3778 G1510 G3588 G5045 G3588 G5207 G3588

Μαρίας, καὶ ἀδελφὸς Ἰακώβου καὶ Ἰωσῆτος καὶ
भाई याकूब का और योसेस और यहूदा
G3137 G2532 G0080 G2385 G2532 G2500 G2532

Ἰούδα καὶ Σίμωνος? καὶ οὐκ εἰσὶν αἱ ἀδελφαὶ
और शिमोन का और नहीं हैं बहनें उसकी
G2455 G2532 G4613 G2532 G3756 G1510 G3588 G0079

αὐτοῦ ὧδε πρὸς ἡμᾶς? καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν
यहाँ हमारे-साथ और ठोकर-खाते-थे उसपर — —
G0846 G5602 G4314 G1473 G2532 G4624 G1722

αὐτῷ.
—
G0846

क्या यह वही बढ़ई नहीं, जो मरियम का पुत्र, और याकूब और योसेस और यहूदा और शमौन का भाई है? और क्या उसकी बहनें यहाँ हमारे बीच में नहीं रहतीं?" इसलिए उन्होंने उसके विषय में ठोकर खाई।

4	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Οὐκ	ἔστιν
	और	कहता-था	उनसे	के	यीशु	कि	नहीं	है
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G3756	G1510

προφήτης	ἄτιμος,	εἰ	μὴ	ἐν	τῇ	πατρίδι	αὐτοῦ,	
नबी	अपमानित	यदि-नहीं	में	पितृभूमि	अपनी	और	में	
G4396	G0820	G1487	G3361	G1722	G3588	G3968	G0846	

καὶ	ἐν	τοῖς	συγγενεῦσιν	αὐτοῦ,	καὶ	ἐν	τῇ	
सम्बन्धियों	अपने	और	में	घर	अपने	—	—	
G2532	G1722	G3588	G4773	G0846	G2532	G1722	G3588	

οἰκίᾳ	αὐτοῦ.
—	—
G3614	G0846

यीशु ने उनसे कहा, "भविष्यद्वक्ता का अपने देश और अपने कुटुम्ब और अपने घर को छोड़ और कहीं भी निरादर नहीं होता।"

5	καὶ	οὐκ	ἐδύνατο	ἐκεῖ	ποιῆσαι	οὐδεμίαν	δύναμιν,
	और	नहीं	सकता-था	वहाँ	करने	कोई-भी	शक्तिशाली-कार्य
	G2532	G3756	G1410	G1563	G4160	G3762	G1411

εἰ	μὴ	ὀλίγοις	ἀρρώστοις,	ἐπιθεὶς	τὰς	χεῖρας,
यदि-नहीं	कुछ-ही	बीमारों	रखकर	हाथ	चंगा-किया	—
G1487	G3361	G3641	G0732	G2007	G3588	G5495

ἐθεράπευσεν.	
—	
G2323	

और वह वहाँ कोई सामर्थ्य का काम न कर सका, केवल थोड़े बीमारों पर हाथ रखकर उन्हें चंगा किया।

6	καὶ	ἐθαύμαζεν	διὰ	τὴν	ἀπιστίαν	αὐτῶν.	Καὶ
	और	आश्चर्य-करता-था	के-कारण	अविश्वास	उनके	और	घूमता-था
	G2532	G2296	G1223	G3588	G0570	G0846	G2532

περιῆγεν	τὰς	κώμας	κύκλῳ,	διδάσκων.	
गाँवों	चारों-ओर	के	सिखाता-हुआ	—	
G4013	G3588	G2968	G2945	G1321	

और उसने उनके अविश्वास पर आश्चर्य किया और चारों ओर से गाँवों में उपदेश करता फिरा।

7 Καὶ προσκαλεῖται τοὺς δώδεκα, καὶ ἤρξατο αὐτοὺς
और बुलाता-है को और लगा भेजने
G2532 G4341 G3588 G1427 G2532 G0756 G0846

ἀποστέλλειν δύο δύο, καὶ ἐδίδου αὐτοῖς ἐξουσίαν
उन्हें दो-दो और देता-था उन्हें अधिकार आत्माओं
G0649 G1417 G1417 G2532 G1325 G0846 G1849

τῶν πνευμάτων τῶν ἀκαθάρτων.
अशुद्ध पर — —
G3588 G4151 G3588 G0169

और वह बारहों को अपने पास बुलाकर उन्हें दो-दो करके भेजने लगा; और उन्हें अशुद्ध आत्माओं पर अधिकार दिया।

8 καὶ παρήγγειλεν αὐτοῖς ἵνα μηδὲν αἴρωσιν εἰς
और आज्ञा-दी उन्हें ताकि कुछ-नहीं उठाएँ के-लिये
G2532 G3853 G0846 G2443 G3367 G0142 G1519

ὁδὸν, εἰ μὴ ῥάβδον μόνον; μὴ ἄρτον, μὴ
रास्ता यदि-नहीं लाठी केवल न-रोटी न-थैली न-ताँबा में
G3598 G1487 G3361 G4464 G3440 G3361 G0740 G3361

πήραν, μὴ εἰς τὴν ζώνην χαλκόν;
पेटी के — — — —
G4082 G3361 G1519 G3588 G2223 G5475

और उसने उन्हें आज्ञा दी, कि “मार्ग के लिये लाठी छोड़ और कुछ न लो; न तो रोटी, न झोली, न पटुके में पैसे।

9 ἀλλὰ ὑποδεδεμένους σανδάλια, καὶ μὴ ἐνδύσησθε
परन्तु बाँधे-हुए जूते और मत पहनें
G0235 G5265 G4547 G2532 G3361 G1746

δύο χιτῶνας.
दो अंगरखे
G1417 G5509

परन्तु जूतियाँ पहनो और दो-दो कुर्ते न पहनो।”

10 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὅπου ἐὰν εἰσέλθητε εἰς
और कहता-था उनसे जहाँ-कहीं प्रवेश-करो में घर
G2532 G3004 G0846 G3699 G1437 G1525 G1519

οἰκίαν, ἐκεῖ μένετε ἕως ἂν ἐξέλθητε ἐκεῖθεν.
वहाँ ठहरो जब-तक निकलो वहाँ-से — —
G3614 G1563 G3306 G2193 G0302 G1831 G1564

और उसने उनसे कहा, “जहाँ कहीं तुम किसी घर में उतरो, तो जब तक वहाँ से विदा न हो, तब तक उसी घर में ठहरे रहो।

11 καὶ ὃς ἂν τόπος μὴ δέξηται ὑμᾶς, μηδὲ
और जो-कोई जगह न-ग्रहण-करे तुम्हें और-न सुनें तुम्हारी
G2532 G3739 G0302 G5117 G3361 G1209 G4771 G3366

ἀκούσωσιν ὑμῶν, ἐκπορευόμενοι ἐκεῖθεν, ἐκτινάξατε τὸν
निकलते-हुए वहाँ-से झाड़ो धूल-को नीचे-से पैरों
G0191 G4771 G1607 G1564 G1621 G3588

χοῦν τὸν ὑποκάτω τῶν ποδῶν ὑμῶν, εἰς μαρτύριον
अपने के-लिये गवाही उनको — — — —
G5522 G3588 G5270 G3588 G4228 G4771 G1519 G3142

αὐτοῖς. <Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται Σοδόμοις
— — — — — — —
G0846 G0281 G3004 G4771 G0414 G1510 G4670

ἢ Γομόρροις ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῇ πόλει
— — — — — — — —
G2228 G1116 G1722 G2250 G2920 G2228 G3588 G4172

ἐκείνῃ>.
—
G1565

जिस स्थान के लोग तुम्हें ग्रहण न करें, और तुम्हारी न सुनें, वहाँ से चलते ही अपने तलवों की धूल झाड़ डालो, कि उन पर गवाही हो।”

12 Καὶ ἐξελθόντες, ἐκήρυξαν ἵνα μετανοῶσιν.
और निकलकर प्रचार-करते-थे ताकि मन-फिराएँ
G2532 G1831 G2784 G2443 G3340

और उन्होंने जाकर प्रचार किया, कि मन फिराओ,

13 καὶ δαιμόνια πολλὰ ἐξέβαλλον, καὶ ἤλειφον ἐλαίῳ
और दुष्टात्माओं-को बहुत निकालते-थे और तेल-से मलते-थे
G2532 G1140 G4183 G1544 G2532 G0218 G1637

πολλοὺς ἀρρώστους καὶ ἐθεράπευον.
बीमारों-को बहुत और चंगा-करते-थे
G4183 G0732 G2532 G2323

और बहुत सी दुष्टात्माओं को निकाला, और बहुत बीमारों पर तेल मलकर उन्हें चंगा किया।

14 Καὶ ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς Ἡρῴδης; φανερὸν γὰρ
और सुना राजा-ने हेरोदेस प्रकट हुआ-क्योंकि का
G2532 G0191 G3588 G0935 G2264 G5318 G1063

ἐγένετο τὸ ὄνομα αὐτοῦ. καὶ ἔλεγον, ὅτι
नाम उसका और कहते-थे कि यूहन्ना बपतिस्मा-देने-वाला
G1096 G3588 G3686 G0846 G2532 G3004 G3754

Ἰωάννης ὁ Βαπτίζων ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν,
उठाया-गया-है से मृतकों के इसी-के-कारण कार्य-करती-हैं
G2491 G3588 G0907 G1453 G1537 G3498

καὶ διὰ τοῦτο ἐνεργοῦσιν αἱ δυνάμεις ἐν αὐτῷ.
शक्तियाँ उसमें — — — — — —
G2532 G1223 G3778 G1754 G3588 G1411 G1722 G0846

और हेरोदेस राजा ने उसकी चर्चा सुनी, क्योंकि उसका नाम फैल गया था, और उसने कहा, कि “यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाला मरे हुओं में से जी उठा है, इसलिए उससे ये सामर्थ्य के काम प्रगट होते हैं।”

15 ἄλλοι δὲ ἔλεγον, ὅτι Ἠλίας ἐστίν; ἄλλοι δὲ
दूसरों-ने-तो कहते-थे कि एलियाह है दूसरों-ने-तो कहते-थे कि
G0243 G1161 G3004 G3754 G2243 G1510 G0243 G1161

ἔλεγον, ὅτι προφήτης, ὡς εἷς τῶν προφητῶν.
नबी है जैसा एक नबियों-में-से के —
G3004 G3754 G4396 G5613 G1520 G3588 G4396

और औरों ने कहा, “ यह एलिय्याह है”, परन्तु औरों ने कहा, “भविष्यद्वक्ता या भविष्यद्वक्ताओं में से किसी एक के समान है।”

16 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἡρῴδης ἔλεγεν, Ὃν ἐγὼ
सुनकर–तो हेरोदेस कहता–था यूहन्ना जिसे मैंने कटवाया
G0191 G1161 G3588 G2264 G3004 G3739 G1473

ἀπεκεφάλισα, Ἰωάννην-- οὗτος ἠγέρθη!
सिर के वही उठाया–गया–है
G0607 G2491 G3778 G1453

हेरोदेस ने यह सुनकर कहा, “जिस यूहन्ना का सिर मैंने कटवाया था, वही जी उठा है।”

17 Αὐτὸς γὰρ ὁ Ἡρῴδης, ἀποστείλας, ἐκράτησεν
क्योंकि हेरोदेस खुद–ने भेजकर पकड़वाया–था और
G0846 G1063 G3588 G2264 G0649 G2902

τὸν Ἰωάννην, καὶ ἔδησεν αὐτὸν ἐν φυλακῇ,
बाँधवाया–था यूहन्ना–को और रखवाया–था उसे में बन्दीखाना
G3588 G2491 G2532 G1210 G0846 G1722 G5438

διὰ Ἡρῳδιάδα, τὴν γυναῖκα Φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ
के–कारण हेरोदियास पत्नी भाई फिलिप्पुस की क्योंकि
G1223 G2266 G3588 G1135 G5376 G3588 G0080

αὐτοῦ, ὅτι αὐτὴν ἐγάμησεν.
विवाह–किया–था उससे — —
G0846 G3754 G0846 G1060

क्योंकि हेरोदेस ने आप अपने भाई फिलिप्पुस की पत्नी हेरोदियास के कारण, जिससे उसने विवाह किया था, लोगों को भेजकर यूहन्ना को पकड़वाकर बन्दीगृह में डाल दिया था।

18 ἔλεγεν γὰρ ὁ Ἰωάννης τῷ Ἡρῴδῃ, ὅτι
कहता–था–क्योंकि को हेरोदेस यूहन्ना नहीं वैध तेरे–लिये
G3004 G1063 G3588 G2491 G3588 G2264 G3754

Οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν τὴν γυναῖκα τοῦ ἀδελφοῦ
रखना स्त्री भाई–की अपने — — — —
G3756 G1832 G4771 G2192 G3588 G1135 G3588 G0080

σου.
—
G4771

क्योंकि यूहन्ना ने हेरोदेस से कहा था, “अपने भाई की पत्नी को रखना तुझे उचित नहीं।” (लैव्य. 18:16, लैव्य. 20:21)

19 ἡ δὲ Ἡρῳδιὰς ἐνεῖχεν αὐτῷ, καὶ ἤθελεν
के–तो हेरोदियास रखती–थी द्वेष उसके–विरुद्ध और चाहती–थी
G3588 G1161 G2266 G1758 G0846 G2532 G2309

αὐτὸν ἀποκτεῖναι, καὶ οὐκ ἠδύνατο:
मारना उसे और नहीं सकती–थी
G0846 G0615 G2532 G3756 G1410

इसलिए हेरोदियास उससे बैर रखती थी और यह चाहती थी, कि उसे मरवा डाले, परन्तु ऐसा न हो सका,

20 ὁ γὰρ Ἡρῴδης ἐφοβεῖτο τὸν Ἰωάννην, εἰδὼς
क्योंकि हेरोदेस डरता–था यूहन्ना–से जानकर उसे कि
G3588 G1063 G2264 G5399 G3588 G2491 G1492

αὐτὸν ἄνδρα δίκαιον καὶ ἅγιον, καὶ συνετήρει αὐτόν.
धार्मिक मनुष्य और पवित्र और सुनकर उसकी खुशी–से
G0846 G0435 G1342 G2532 G0040 G2532 G4933 G0846

καὶ ἀκούσας αὐτοῦ, πολλὰ ἠπόρει, καὶ ἡδέως
सुनता–था और बहुत चिन्तित–होकर रखता–था उसे —
G2532 G0191 G0846 G4183 G0639 G2532 G2234

αὐτοῦ ἤκουεν.
— —
G0846 G0191

क्योंकि हेरोदेस यूहन्ना को धर्मी और पवित्र पुरुष जानकर उससे डरता था, और उसे बचाए रखता था, और उसकी सुनकर बहुत घबराता था, पर आनन्द से सुनता था।

21 Καὶ γενομένης ἡμέρας εὐκαίρου, ὅτε Ἡρῴδης τοῖς
और हुआ दिन अवसर–का जब हेरोदेस जन्मदिन
G2532 G1096 G2250 G2121 G3753 G2264 G3588

γενεσίοις αὐτοῦ δεῖπνον ἐποίησεν, τοῖς μεγιστᾶσιν αὐτοῦ, καὶ
अपने पर भोज बनाता–था सरदारों अपने और
G1077 G0846 G1173 G4160 G3588 G3175 G0846

τοῖς χιλιάρχοις, καὶ τοῖς πρώτοις τῆς
सेनापतियों और प्रमुखों गलील के — —
G2532 G3588 G5506 G2532 G3588 G4413 G3588

Γαλιλαίας.
—
G1056

और ठीक अवसर पर जब हेरोदेस ने अपने जन्मदिन में अपने प्रधानों और सेनापतियों, और गलील के बड़े लोगों के लिये भोज किया।

22	καὶ	εἰσελθούσης	τῆς	θυγατρὸς	αὐτῆς	τῆς	
	और	प्रवेश-करके	स्वयं	बेटी	उसकी	हेरोदियास	
	G2532	G1525	G3588	G2364	G0846	G3588	

Ἡρῳδιάδος,	καὶ	ὀρχησαμένης,	ἤρεσεν	τῷ	Ἡρῴδῃ		
की	और	नाचकर	प्रसन्न-किया	हेरोदेस-को	और		
G2266	G2532	G3738	G0700	G3588	G2264		

καὶ	τοῖς	συνανακειμένοις.	«ὁ	δὲ			
साथ-में-बैठे-हुओं-को	कहा	राजा	लड़की-से	माँग			
G2532	G3588	G4873	G3588	G1161			

βασιλεὺς»	εἶπεν	τῷ	κορασίῳ,	Αἴτησόν	με	ὃ	ἐὰν	
मुझसे	जो-कुछ	चाहे	और	दूँगा	तुझे	—	—	
G0935	G3004	G3588	G2877	G0154	G1473	G3739	G1437	

θέλῃς,	καὶ	δώσω	σοι.
—	—	—	—
G2309	G2532	G1325	G4771

और उसी हेरोदियास की बेटी भीतर आई, और नाचकर हेरोदेस को और उसके साथ बैठनेवालों को प्रसन्न किया; तब राजा ने लड़की से कहा, “तू जो चाहे मुझसे माँग मैं तुझे दूँगा।”

23	καὶ	ὤμοσεν	αὐτῇ,	[πολλά]	Ὅ¦τι	ἐάν	με	αἰτήσῃς,
	और	शपथ-खाई	उसने	उससे	जो-कुछ	माँगे	दूँगा	तुझे
	G2532	G3660	G0846	G4183	G3754	G1437	G1473	G0154

δώσω	σοι,	ἕως	ἡμίσους	τῆς	βασιλείας	μου.
तक	राज्य	आधे	मेरे	—	—	—
G1325	G4771	G2193	G2255	G3588	G0932	G1473

और उसने शपथ खाई, “मैं अपने आधे राज्य तक जो कुछ तू मुझसे माँगेगी मैं तुझे दूँगा।” (एस्ते. 5:3,6, एस्ते. 7:2)

24 καὶ ἐξελθοῦσα, εἶπεν τῇ μητρὶ αὐτῆς, Τί
और निकलकर कहा माँ-से अपनी क्या माँगूँ
G2532 G1831 G3004 G3588 G3384 G0846 G5101

αἰτήσωμαι? ἡ δὲ εἶπεν, Τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου
के-तो कहा सिर का यूहन्ना बपतिस्मा-देने-वाले का
G0154 G3588 G1161 G3004 G3588 G2776 G2491

τοῦ Βαπτίζοντος.
— —
G3588 G0907

उसने बाहर जाकर अपनी माता से पूछा, “मैं क्या माँगू?” वह बोली, “यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाले का सिर।”

25 καὶ εἰσελθοῦσα εὐθὺς μετὰ σπουδῆς πρὸς τὸν
और प्रवेश-करके तुरन्त शीघ्रता-से पास राजा के
G2532 G1525 G2112 G3326 G4710 G4314 G3588

βασιλέα, ᾐτήσατο, λέγουσα, Θέλω ἵνα ἐξαυτῆς δῷς
माँगा कहती-हुई चाहती-हूँ ताकि दे मुझे तुरन्त
G0935 G0154 G3004 G2309 G2443 G1824 G1325

μοι ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ
थाली-पर सिर का यूहन्ना बपतिस्मा-देने-वाले का —
G1473 G1909 G4094 G3588 G2776 G2491 G3588

Βαπτιστοῦ.
—
G0910

वह तुरन्त राजा के पास भीतर आई, और उससे विनती की, “मैं चाहती हूँ, कि तू अभी यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाले का सिर एक थाल में मुझे मँगवा दे।”

26 καὶ περίλυπος γενόμενος ὁ βασιλεὺς, διὰ τοὺς
और दुखी-होकर बहुत राजा के-कारण शपथों और
G2532 G4036 G1096 G3588 G0935 G1223 G3588

ὅρκους καὶ τοὺς ἀνακειμένους, οὐκ ἠθέλησεν
साथ-में-बैठे-हुओं के नहीं चाहा ऑनकार-करना उसे
G3727 G2532 G3588 G0345 G3756 G2309

ἀθετῆσαι αὐτήν.
— —
G0114 G0846

तब राजा बहुत उदास हुआ, परन्तु अपनी शपथ के कारण और साथ बैठनेवालों के कारण उसे टालना न चाहा।

27 καὶ εὐθὺς ἀποστείλας ὁ βασιλεὺς σπεκουλάτορα, और तुरन्त भेजकर राजा–ने जल्लाद–को आज्ञा–दी
G2532 G2112 G0649 G3588 G0935 G4688

ἐπέταξεν ἐνέγκαι τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. καὶ ἀπελθών, लाने सिर उसका — — — —
G2004 G5342 G3588 G2776 G0846 G2532 G0565

ἀπεκεφάλισεν αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ, — — — — —
G0607 G0846 G1722 G3588 G5438

और राजा ने तुरन्त एक सिपाही को आज्ञा देकर भेजा, कि उसका सिर काट लाए।

28 καὶ ἤνεγκεν τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι, καὶ और जाकर बन्दीखाने–में काटा उसका सिर और लाया
G2532 G5342 G3588 G2776 G0846 G1909 G4094 G2532

ἔδωκεν αὐτὴν τῷ κορασίῳ, καὶ τὸ κοράσιον थाली–पर उसे और लाकर दी लड़की–को उसे
G1325 G0846 G3588 G2877 G2532 G3588 G2877

ἔδωκεν αὐτὴν τῇ μητρὶ αὐτῆς. — — — — —
G1325 G0846 G3588 G3384 G0846

उसने जेलखाने में जाकर उसका सिर काटा, और एक थाल में रखकर लाया और लड़की को दिया, और लड़की ने अपनी माँ को दिया।

29 καὶ ἀκούσαντες, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦλθον, καὶ ἦραν और सुनकर आये चेले उसके और उठाई लाश
G2532 G0191 G3588 G3101 G0846 G2064 G2532 G0142

τὸ πτῶμα αὐτοῦ, καὶ ἔθηκαν αὐτὸ ἐν μνημείῳ. उसकी और रखी में कब्र — — —
G3588 G4430 G0846 G2532 G5087 G0846 G1722 G3419

यह सुनकर उसके चेले आए, और उसके शव को उठाकर कब्र में रखा।

30 Καὶ συνάγονται οἱ ἀπόστολοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν,
और इकट्ठे-हुए प्रेरित पास यीशु के और
G2532 G4863 G3588 G0652 G4314 G3588 G2424

καὶ ἀπήγγειλαν αὐτῷ πάντα, ὅσα ἐποίησαν καὶ ὅσα
सुनाया उसे सब किया जो और सिखाया जो
G2532 G0518 G0846 G3956 G3745 G4160 G2532 G3745

ἐδίδαξαν.
—
G1321

प्रेरितों ने यीशु के पास इकट्ठे होकर, जो कुछ उन्होंने किया, और सिखाया था, सब उसको बता दिया।

31 καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὑμεῖς αὐτοὶ κατ’ ἰδίαν
और कहता-है उनसे आओ तुम खुद अलग-में जगह
G2532 G3004 G0846 G1205 G4771 G0846 G2596 G2398

εἰς ἔρημον τόπον, καὶ ἀναπαύσασθε ὀλίγον. ἦσαν
सुनसान में और आराम-करो थोड़ा थे-क्योंकि आने-वाले
G1519 G2048 G5117 G2532 G0373 G3641 G1510

γὰρ οἱ ἐρχόμενοι καὶ οἱ ὑπάγοντες πολλοί, καὶ
बहुत और जाने-वाले और मूदे खाने-को-भी थे नहीं
G1063 G3588 G2064 G2532 G3588 G5217 G4183 G2532

οὐδὲ φαγεῖν εὐκαίρουν.
समय उनके-पास —
G3761 G5315 G2119

उसने उनसे कहा, “तुम आप अलग किसी एकान्त स्थान में आकर थोड़ा विश्राम करो।” क्योंकि बहुत लोग आते-जाते थे, और उन्हें खाने का अवसर भी नहीं मिलता था।

32 καὶ ἀπῆλθον ἐν τῷ πλοίῳ εἰς ἔρημον τόπον
और नाव-में बैठकर चले-गए जगह सुनसान में अलग-में
G2532 G0565 G1722 G3588 G4143 G1519 G2048 G5117

κατ’ ἰδίαν.
— —
G2596 G2398

इसलिए वे नाव पर चढ़कर, सुनसान जगह में अलग चले गए।

33 καὶ εἶδον αὐτοὺς ὑπάγοντας, καὶ ἐπέγνωσαν πολλοί,
और देखा उनको जाते-हुए और पहचाना बहुतों-ने
G2532 G3708 G0846 G5217 G2532 G1921 G4183

καὶ πεζῇ ἀπὸ πασῶν τῶν πόλεων συνέδραμον ἐκεῖ,
और पैदल से नगरों सब से दौड़े वहाँ
G2532 G3979 G0575 G3956 G3588 G4172 G4936 G1563

καὶ προῆλθον αὐτούς,
और पहुँचे उनसे-पहले
G2532 G4281 G0846

और बहुतों ने उन्हें जाते देखकर पहचान लिया, और सब नगरों से इकट्ठे होकर वहाँ पैदल दौड़े और उनसे पहले जा पहुँचे।

34 Καὶ ἐξελθὼν, εἶδεν πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη
और निकलकर देखा भीड़ बड़ी और दया-आई
G2532 G1831 G3708 G4183 G3793 G2532 G4697

ἐπ’ αὐτοὺς, ὅτι ἦσαν ὡς πρόβατα μὴ ἔχοντα
उसे उनपर क्योंकि थे जैसे भेड़ें नहीं रखने-वाला
G1909 G0846 G3754 G1510 G5613 G4263 G3361 G2192

ποιμένα. καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς πολλά.
चरवाहा और लगा सिखाने उन्हें बहुत
G4166 G2532 G0756 G1321 G0846 G4183

उसने उतरकर बड़ी भीड़ देखी, और उन पर तरस खाया, क्योंकि वे उन भेड़ों के समान थे, जिनका कोई रखवाला न हो; और वह उन्हें बहुत सी बातें सिखाने लगा। (2 इति. 18:16, 1 राजा. 22:17)

35 Καὶ ἤδη ὥρας πολλῆς γενομένης, προσελθόντες, αὐτῷ,
और जब घड़ी बहुत हो-गई-थी पास-आकर उसके
G2532 G2235 G5610 G4183 G1096 G4334 G0846

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἔλεγον, ὅτι Ἔρημός ἐστιν ὁ
के चेले उसके कहते-थे कि सुनसान है जगह
G3588 G3101 G0846 G3004 G3754 G2048 G1510 G3588

τόπος, καὶ ἤδη ὥρα πολλή;
और घड़ी अब —
G5117 G2532 G2235 G5610 G4183

जब दिन बहुत ढल गया, तो उसके चेले उसके पास आकर कहने लगे, “यह सुनसान जगह है, और दिन बहुत ढल गया है।

36 ἀπόλυσον αὐτούς, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τοὺς κύκλῳ
विदा-कर उनको चले-जाएँ ताकि गाँवों और खेतों
G0630 G0846 G2443 G0565 G1519 G3588 G2945

ἀγροὺς καὶ κώμας, ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς τί φάγωσιν.
चारों-ओर के खरीदें अपने-लिये खाने-को कुछ —
G0068 G2532 G2968 G0059 G1438 G5101 G5315

उन्हें विदा कर, कि चारों ओर के गाँवों और बस्तियों में जाकर, अपने लिये कुछ खाने को मोल लें।”

37 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Δότε αὐτοῖς
के-तो उत्तर-देकर कहा उनसे दो तुम उन्हें
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G1325 G0846

ὑμεῖς φαγεῖν. καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Ἀπελθόντες,
देनारीं दो-सौ के रोटियाँ और खाने-को
G4771 G5315 G2532 G3004 G0846 G0565

ἀγοράσωμεν δηναρίων διακοσίων ἄρτους, καὶ δώσομεν
दें कहते-हैं उन्हें जाकर — —
G0059 G1220 G1250 G0740 G2532 G1325

αὐτοῖς φαγεῖν?
— —
G0846 G5315

उसने उन्हें उत्तर दिया, “तुम ही उन्हें खाने को दो।” उन्होंने उससे कहा, “क्या हम दो सौ दीनार की रोटियाँ मोल लें, और उन्हें खिलाएँ?”

38 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Πόσους ἔχετε ἄρτους?
के-तो कहता-है उनसे कितनी रोटियाँ रखते-हो जाओ
G3588 G1161 G3004 G0846 G4214 G2192 G0740

ὑπάγετε, ἴδετε. καὶ γνόντες, λέγουσιν, Πέντε, καὶ
देखो और जानकर कहते-हैं पाँच और दो
G5217 G3708 G2532 G1097 G3004 G4002 G2532

δύο ἰχθύας.
मछलियाँ —
G1417 G2486

उसने उनसे कहा, “जाकर देखो तुम्हारे पास कितनी रोटियाँ हैं?” उन्होंने मालूम करके कहा, “पाँच रोटी और दो मछली भी।”

39 καὶ ἐπέταξεν αὐτοῖς ἀνακλῖναι πάντας, συμπόσια
और आज्ञा-दी उन्हें बैठाने सबको समूह-समूह
G2532 G2004 G0846 G0347 G3956 G4849

συμπόσια ἐπὶ τῷ χλωρῷ χόρτῳ.
पर घास हरी के —
G4849 G1909 G3588 G5515 G5528

तब उसने उन्हें आज्ञा दी, कि सब को हरी घास पर समूह में बैठा दो।

40 καὶ ἀνέπεσαν πρασιαὶ πρασιαὶ, κατὰ ἑκατὸν καὶ
और बैठ-गए समूहों-में सौ-सौ और पचास-पचास —
G2532 G0377 G4237 G4237 G2596 G1540 G2532

κατὰ πεντήκοντα.
— —
G2596 G4004

वे सौ-सौ और पचास-पचास करके समूह में बैठ गए।

41 καὶ λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο
और लेकर पाँच रोटियों को और दो मछलियों
G2532 G2983 G3588 G4002 G0740 G2532 G3588 G1417

ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν, εὐλόγησεν καὶ
को देखा ओर स्वर्ग की और आशीष-दी
G2486 G0308 G1519 G3588 G3772 G2127 G2532

κατέκλασεν τοὺς ἄρτους, καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς
और तोड़ा और दीं को चेलों अपने
G2622 G3588 G0740 G2532 G1325 G3588 G3101

‹αὐτοῦ›, ἵνα παρατιθῶσιν αὐτοῖς. καὶ τοὺς δύο ἰχθύας
ताकि रखें उनके-सामने — — — — —
G0846 G2443 G3908 G0846 G2532 G3588 G1417 G2486

ἐμέρισεν πᾶσιν.
— —
G3307 G3956

और उसने उन पाँच रोटियों को और दो मछलियों को लिया, और स्वर्ग की ओर देखकर धन्यवाद किया और रोटियाँ तोड़-तोड़कर चेलों को देता गया, कि वे लोगों को परोसें, और वे दो मछलियाँ भी उन सब में बाँट दीं।

42 καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν.
और खाया सबने और तृप्त-हुए
G2532 G5315 G3956 G2532 G5526

और सब खाकर तृप्त हो गए,

43 καὶ ἦραν κλάσματα δώδεκα κοφίνων πληρώματα, καὶ
और उठाए टुकड़ों के बारह टोकरियाँ भरी
G2532 G0142 G2801 G1427 G2894 G4138 G2532

ἀπὸ τῶν ἰχθύων.
और से मछलियों
G0575 G3588 G2486

और उन्होंने टुकड़ों से बारह टोकरियाँ भरकर उठाई, और कुछ मछलियों से भी।

44 καὶ ἦσαν οἱ φαγόντες τοὺς ἄρτους,
और थे जिन्होंने-खाया रोटियों-से पाँच-हज़ार पुरुष
G2532 G1510 G3588 G5315 G3588 G0740

πεντακισχίλιοι ἄνδρες.
— —
G4000 G0435

जिन्होंने रोटियाँ खाई, वे पाँच हजार पुरुष थे।

45 Καὶ εὐθὺς ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι
और तुरन्त बाध्य-किया चेलों-को अपने बैठने नाव-में
G2532 G2112 G0315 G3588 G3101 G0846 G1684

εἰς τὸ πλοῖον, καὶ προάγειν εἰς τὸ πέραν,
और जाने पार ओर की बैतसैदा पहले-से जब-तक
G1519 G3588 G4143 G2532 G4254 G1519 G3588 G4008

πρὸς Βηθσαϊδάν, ἕως αὐτὸς ἀπολύει τὸν ὄχλον.
वह भीड़-को विदा-करे — — — —
G4314 G0966 G2193 G0846 G0630 G3588 G3793

तब उसने तुरन्त अपने चेलों को विवश किया कि वे नाव पर चढ़कर उससे पहले उस पार बैतसैदा को चले जाएँ, जब तक कि वह लोगों को विदा करे।

46 καὶ ἀποταξάμενος αὐτοῖς, ἀπῆλθεν εἰς τὸ ὄρος
और अलग-होकर उनसे चला-गया ओर पहाड़ की
G2532 G0657 G0846 G0565 G1519 G3588 G3735

προσεύξασθαι.
प्रार्थना-करने
G4336

और उन्हें विदा करके पहाड़ पर प्रार्थना करने को गया।

47 καὶ ὀψίας γενομένης, ἦν τὸ πλοῖον ἐν μέσῳ
और जब शाम हुई थी नाव के बीच-में
G2532 G3798 G1096 G1510 G3588 G4143 G1722 G3319

τῆς θαλάσσης, καὶ αὐτὸς μόνος ἐπὶ τῆς γῆς.
झील के और था वह अकेला भूमि-पर —
G3588 G2281 G2532 G0846 G3441 G1909 G3588 G1093

और जब साँझ हुई, तो नाव झील के बीच में थी, और वह अकेला भूमि पर था।

48 καὶ ἰδὼν αὐτοὺς βασανιζομένους ἐν τῷ ἐλαύνειν,
और देखता-है उन्हें कष्ट-पाते-हुए में खेना के
G2532 G3708 G0846 G0928 G1722 G3588 G1643

ἦν γὰρ ὁ ἄνεμος ἐναντίος αὐτοῖς. περὶ
थी-क्योंकि हवा थी उलटी उनके-विरुद्ध और आता-है
G1510 G1063 G3588 G0417 G1727 G0846 G4012

τετάρτην φυλακὴν τῆς νυκτὸς ἔρχεται πρὸς αὐτοὺς,
उनके-पास पहर चौथी-के-बाद रात के पर झील
G5067 G5438 G3588 G3571 G2064 G4314 G0846

περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἤθελεν παρελθεῖν
चलते-हुए और चाहता-था गुज़र-जाना उनसे — —
G4043 G1909 G3588 G2281 G2532 G2309 G3928

αὐτούς.
—
G0846

और जब उसने देखा, कि वे खेते-खेते घबरा गए हैं, क्योंकि हवा उनके विरुद्ध थी, तो रात के चौथे पहर के निकट वह झील पर चलते हुए उनके पास आया; और उनसे आगे निकल जाना चाहता था।

49 οἱ δὲ ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης
के-तो देखकर उसे पर झील के चलते-हुए
G3588 G1161 G3708 G0846 G1909 G3588 G2281

περιπατοῦντα, ἔδοξαν ὅτι φάντασμά ἐστιν, καὶ
समझे भूत है कि और चिल्लाए
G4043 G1380 G3754 G5326 G1510 G2532

ἀνέκραξαν.
—
G0349

परन्तु उन्होंने उसे झील पर चलते देखकर समझा, कि भूत है, और चिल्ला उठे,

50	πάντες	γὰρ	αὐτὸν	εἶδον,	καὶ	ἐταράχθησαν.	ὁ	
	सब–क्योंकि	देखे	उसे	और	घबरा–गए	और	तुरन्त	
	G3956	G1063	G0846	G3708	G2532	G5015	G3588	

δὲ	εὐθὺς	ἐλάλησεν	μετ’	αὐτῶν,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	
बोला	उनसे	और	कहता–है	उनसे	हिम्मत–रखो	मैं–हूँ	मत	
G1161	G2112	G2980	G3326	G0846	G2532	G3004	G0846	

Θαρσεῖτε;	ἐγώ	εἰμι;	μὴ	φοβεῖσθε.
डरो	—	—	—	—
G2293	G1473	G1510	G3361	G5399

क्योंकि सब उसे देखकर घबरा गए थे। पर उसने तुरन्त उनसे बातें की और कहा, “धैर्य रखो: मैं हूँ; डरो मत।”

51	καὶ	ἀνέβη	πρὸς	αὐτοὺς	εἰς	τὸ	πλοῖον,	καὶ
	और	चढ़ा	उनके–पास	में	नाव	के	और	थम–गई
	G2532	G0305	G4314	G0846	G1519	G3588	G4143	G2532

ἐκόπασεν	ὁ	ἄνεμος.	καὶ	λίαν	ἐκ	περισσοῦ	
हवा	के	और	बहुत	अत्यन्त	में	अपने–आप	
G2869	G3588	G0417	G2532	G3029	G1537	G4053	

ἐν	ἑαυτοῖς	ἐξίσταντο,
चकित–होते–थे	—	—
G1722	G1438	G1839

तब वह उनके पास नाव पर आया, और हवा थम गई: वे बहुत ही आश्चर्य करने लगे।

52	οὐ	γὰρ	συνῆκαν	ἐπὶ	τοῖς	ἄρτοις,	ἀλλ’	ἦν
	समझे–नहीं–क्योंकि	पर	रोटियों	के	परन्तु	था	दिल	उनका
	G3756	G1063	G4920	G1909	G3588	G0740	G0235	G1510

αὐτῶν	ἡ	καρδία	πεπωρωμένη.	
कठोर–हुआ	—	—	—	
G0846	G3588	G2588	G4456	

क्योंकि वे उन रोटियों के विषय में न समझे थे परन्तु उनके मन कठोर हो गए थे।

53 Καὶ διαπεράσαντες ἐπὶ τὴν γῆν, ἦλθον εἰς
और पार-करके आये पर भूमि गन्नेसरत की
G2532 G1276 G1909 G3588 G1093 G2064 G1519

Γεννησαρὲτ, καὶ προσωρμίσθησαν.
और लगाई —
G1082 G2532 G4358

और वे पार उतरकर गन्नेसरत में पहुँचे, और नाव घाट पर लगाई।

54 καὶ ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ πλοίου, εὐθὺς
और निकलते-हुए उनके से नाव के तुरन्त
G2532 G1831 G0846 G1537 G3588 G4143 G2112

ἐπιγνόντες αὐτὸν,
पहचाना उसे
G1921 G0846

और जब वे नाव पर से उतरे, तो लोग तुरन्त उसको पहचानकर,

55 περιέδραμον ὅλην τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ ἤρξαντο
और दौड़े सारे प्रदेश उस और लगे
G4063 G3650 G3588 G5561 G1565 G2532 G0756

ἐπὶ τοῖς κραβάττοις τοὺς κακῶς ἔχοντας περιφέρειν,
पर बिस्तरों के लाने बीमारों-को जहाँ-कहीं सुनते-थे
G1909 G3588 G2895 G3588 G2560 G2192 G4064

ὅπου ἤκουον ὅτι ἐστίν.
कि है — —
G3699 G0191 G3754 G1510

आस-पास के सारे देश में दौड़े, और बीमारों को खाटों पर डालकर, जहाँ-जहाँ समाचार पाया कि वह है, वहाँ-वहाँ लिए फिरे।

56 καὶ
और
G2532
ὅπου
जहाँ–कहीं
G3699
ἂν
प्रवेश–करता–था
G0302
εἰσεπορεύετο
में
G1531
εἰς
गाँवों
G1519
κώμας
या
G2968
ἢ
नगरों
G2228

εἰς
या
G1519
πόλεις
खेतों
G4172
ἢ
में
G2228
εἰς
बाज़ारों
G1519
ἀγροὺς,
के
G0068
ἐν
रखते–थे
G1722
ταῖς
बीमारों–को
G3588
ἀγοραῖς
और
G0058

ἐτίθεσαν
बिनती–करते–थे
G5087
τοὺς
उससे
G3588
ἀσθενοῦντας,
ताकि
G0770
καὶ
छूएँ
G2532
παρεκάλουν
मूदे
G3870
αὐτὸν
को
G0846

ἵνα
कपड़े
G2443
κἂν
के
G2579
τοῦ
किनारे
G3588
κρασπέδου
जितने–भी
G2899
τοῦ
छूते
G3588
ἱματίου
उसे
G2440
αὐτοῦ
चंगे–होते–थे
G0846

ἅψωνται; καὶ
और
G0680
καὶ
हाथ
G2532
ὅσοι
रखकर
G3745
ἂν
उनपर
G0302
ἥψαντο
आशीष–देता–था
G0680
αὐτοῦ
उन्हें
G0846
ἐσῴζοντο.
और
G4982

और जहाँ कहीं वह गाँवों, नगरों, या बस्तियों में जाता था, तो लोग बीमारों को बाजारों में रखकर उससे विनती करते थे, कि वह उन्हें अपने वस्त्र के आँचल ही को छू लेने दे: और जितने उसे छूते थे, सब चंगे हो जाते थे।

Chapter 7

1 Καὶ
और
G2532
συνάγονται
इकट्ठे–होते–हैं
G4863
πρὸς
उसके–पास
G4314
αὐτὸν
फ़रीसी
G0846
οἱ
के
G3588
Φαρισαῖοι
और
G5330
καί
कुछ
G2532

τινες
शास्त्रियों–में–से
G5100
τῶν
के
G3588
γραμματέων,
आये–हुए
G1122
ἐλθόντες
से
G2064
ἀπὸ
यरूशलेम
G0575
Ἱεροσολύμων;
—
G2414

तब फरीसी और कुछ शास्त्री जो यरूशलेम से आए थे, उसके पास इकट्ठे हुए,

2 καὶ
और
G2532
ἰδόντες
देखकर
G3708
τινὰς
कुछ
G5100
τῶν
चेलों
G3588
μαθητῶν
उसके
G3101
αὐτοῦ
के–में–से
G0846
ὅτι
कि
G3754
κοιναῖς
सामान्य
G2839

χερσίν,
यानी
G5495
τοῦτ’
अशुद्ध
G3778
ἔστιν
हाथों–से
G1510
ἀνίπτοις,
खाते–हैं
G0449
ἐσθίουσιν
रोटियाँ
G2068
τοὺς
के
G3588
ἄρτους,
—
G0740

और उन्होंने उसके कई चेलों को अशुद्ध अर्थात् बिना हाथ धोए रोटी खाते देखा।

3 οἱ γὰρ Φαρισαῖοι καὶ πάντες οἱ Ἰουδαῖοι,
के–क्योंकि फ़रीसी और सब यहूदी के यदि–नहीं
G3588 G1063 G5330 G2532 G3956 G3588 G2453

ἐὰν μὴ πυγμῇ νίψωνται τὰς χεῖρας, οὐκ ἐσθίουσιν,
धोएं हाथों–को मुट्ठी–तक नहीं खाते थामते–हुए को परम्परा
G1437 G3361 G4435 G3538 G3588 G5495 G3756 G2068

κρατοῦντες τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων;
बुज़ुर्गों की — — —
G2902 G3588 G3862 G3588 G4245

(क्योंकि फरीसी और सब यहूदी, प्राचीन परम्परा का पालन करते है और जब तक भली भाँति हाथ नहीं धो लेते तब तक नहीं खाते;

4 καὶ ἀπ’ ἀγορᾶς, ἐὰν μὴ βαπτίσωνται οὐκ
और से बाज़ार यदि–नहीं नहाएँ नहीं खाते
G2532 G0575 G0058 G1437 G3361 G0907 G3756

ἐσθίουσιν; καὶ ἄλλα πολλά ἐστιν ἃ παρέλαβον
और दूसरा बहुत है जो थामे–हुए–रखते–हैं धोना
G2068 G2532 G0243 G4183 G1510 G3739 G3880

κρατεῖν, βαπτισμοὺς ποτηρίων καὶ ξεστῶν καὶ
प्यालों–का और ताँबे–के–बर्तनों–का और कुड़ों–का —
G2902 G0909 G4221 G2532 G3582 G2532

χαλκίων ‹καὶ κλινῶν›.
— — —
G5473 G2532 G2825

और बाजार से आकर, जब तक स्नान नहीं कर लेते, तब तक नहीं खाते; और बहुत सी अन्य बातें हैं, जो उनके पास मानने के लिये पहुँचाई गई हैं, जैसे कटोरों, और लोटों, और तांबे के बरतनों को धोना-माँजना।)

5 καὶ और G2532 ἐπερωτῶσιν पूछते-हैं G1905 αὐτὸν उससे G0846 οἱ फ़रीसी G3588 Φαρισαῖοι के G5330 καὶ और G2532 οἱ शास्त्री G3588

γραμματεῖς, क्यों-किया G1122 Διὰ नहीं G1223 τί चलते G5101 οὐ के-अनुसार G3756 περιπατοῦσιν परम्परा G4043 οἱ बुज़ुर्गों G3588 μαθηταί की G3101

σου परन्तु G4771 κατὰ खाते-हैं G2596 τὴν रोटी G3588 παράδοσιν के G3862 τῶν हाथों-से G3588 πρεσβυτέρων, अशुद्ध G4245 ἀλλὰ चेले G0235

κοιναῖς तेरे G2839 χερσὶν — G5495 ἐσθίουσιν — G2068 τὸν — G3588 ἄρτον? — G0740

इसलिए उन फरीसियों और शास्त्रियों ने उससे पूछा, “तेरे चेले क्यों पूर्वजों की परम्पराओं पर नहीं चलते, और बिना हाथ धोए रोटी खाते हैं?”

6 ὁ के-तो G3588 δὲ कहा G1161 εἶπεν उनसे G3004 αὐτοῖς, ठीक-से G0846 Καλῶς भविष्यवाणी-की G2573 ἐπροφήτευσεν यशायाह-ने G4395

Ἡσαΐας के-विषय-में G2268 περὶ कपटियों G4012 ὑμῶν इन G4771 τῶν जैसा-कि G3588 ὑποκριτῶν, लिखा-है G5273 ὡς यह G5613 γέγραπται, लोग G1125

ὅτι के G3754 Οὗτος होंठों-से G3778 ὁ मुझे G3588 λαὸς सन्मान-देते-हैं G2992 τοῖς के-तो G3588 χείλεσίν दिल G5491 με उनका G1473 τιμᾷ, दूर G5091

ἡ रखता-है G3588 δὲ मुझसे G1161 καρδία — G2588 αὐτῶν — G0846 πόρρω — G4206 ἀπέχει — G0568 ἀπ’ — G0575 ἐμοῦ. — G1473

उसने उनसे कहा, “यशायाह ने तुम कपटियों के विषय में बहुत ठीक भविष्यद्वाणी की; जैसा लिखा है:

7 μάτην व्यर्थ-में-तो G3155 δὲ भजते-हैं G1161 σέβονταί मुझे G4576 με, सिखाते-हुए G1473 διδάσκοντες शिक्षाएँ G1321 διδασκαλίας आज्ञाएँ G1319

ἐντάλματα मनुष्यों G1778 ἀνθρώπων. की G0444

और ये व्यर्थ मेरी उपासना करते हैं,

8 ἀφέντες τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ, κρατεῖτε τὴν
छोड़कर को आज्ञा परमेश्वर की थामते-हो परम्परा
G0863 G3588 G1785 G3588 G2316 G2902 G3588

παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων, <βαπτισμοὺς ξεστῶν καὶ
मनुष्यों की — — — —
G3862 G3588 G0444 G0909 G3582 G2532

ποτηρίων, καὶ ἄλλα παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε>.
— — — — — — —
G4221 G2532 G0243 G3946 G5108 G4183 G4160

क्योंकि तुम परमेश्वर की आज्ञा को टालकर मनुष्यों की रीतियों को मानते हो।”

9 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Καλῶς ἀθετεῖτε τὴν ἐντολὴν
और कहता-था उनसे अच्छी-तरह टालते-हो आज्ञा-को परमेश्वर
G2532 G3004 G0846 G2573 G0114 G3588 G1785

τοῦ Θεοῦ, ἵνα τὴν παράδοσιν ὑμῶν τηρήσητε.
की ताकि परम्परा अपनी स्थापित-करो — —
G3588 G2316 G2443 G3588 G3862 G4771 G5083

और उसने उनसे कहा, “तुम अपनी परम्पराओं को मानने के लिये परमेश्वर की आज्ञा कैसी अच्छी तरह टाल देते हो!

10 Μωϋσῆς γὰρ εἶπεν, Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ
मूसा-ने-क्योंकि कहा सन्मान-दे पिता-को अपने और माता-को अपनी
G3475 G1063 G3004 G5091 G3588 G3962 G4771 G2532

τὴν μητέρα σου; καί, Ὁ κακολογῶν πατέρα ἢ
और जो बुरा-कहे पिता-को या माता-को मरे मृत्यु-से
G3588 G3384 G4771 G2532 G3588 G2551 G3962 G2228

μητέρα θανάτῳ τελευτάτω.
— — —
G3384 G2288 G5053

क्योंकि मूसा ने कहा है, ‘अपने पिता और अपनी माता का आदर कर;’ और ‘जो कोई पिता या माता को बुरा कहे, वह अवश्य मार डाला जाए।’ (निर्ग. 20:12, व्यव. 5:16)

11 ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ἐὰν εἴπῃ ἄνθρωπος τῷ πατρὶ
के–तो तुम कहते–हो यदि कहे मनुष्य पिता–से या
G4771 G1161 G3004 G1437 G3004 G0444 G3588 G3962

ἢ τῇ μητρί, Κορβᾶν, ὅ ἐστιν, Δῶρον, ὃ
माता–से कोर्बान जो–है भेंट जो–कुछ मुझसे लाभ–पाते —
G2228 G3588 G3384 G2878 G3739 G1510 G1435 G3739

ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφεληθῇς--
— — — —
G1437 G1537 G1473 G5623

परन्तु तुम कहते हो कि यदि कोई अपने पिता या माता से कहे, ‘जो कुछ तुझे मुझसे लाभ पहुँच सकता था, वह \+wj कुरबान \+wj* अर्थात् संकल्प हो चुका।’

12 οὐκέτι ἀφίετε αὐτὸν οὐδὲν ποιῆσαι τῷ πατρὶ ἢ
अब नहीं आज्ञा–देते उसे कुछ–भी करने के–लिये पिता–के
G3765 G0863 G0846 G3762 G4160 G3588 G3962 G2228

τῇ μητρί,
या माता–के
G3588 G3384

“तो तुम उसको उसके पिता या उसकी माता की कुछ सेवा करने नहीं देते।

13 ἀκυροῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ τῇ παραδόσει
अकार्थ–करते–हुए वचन–को परमेश्वर का परम्परा–से अपनी जो
G0208 G3588 G3056 G3588 G2316 G3588 G3862

ὑμῶν ᾗ παρεδώκατε. καὶ παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ
दे–दिया–है और ऐसी बहुत करते–हो — —
G4771 G3739 G3860 G2532 G3946 G5108 G4183

ποιεῖτε.
—
G4160

इस प्रकार तुम अपनी परम्पराओं से, जिन्हें तुम ने ठहराया है, परमेश्वर का वचन टाल देते हो; और ऐसे-ऐसे बहुत से काम करते हो।”

14 Καὶ προσκαλεσάμενος πάλιν τὸν ὄχλον, ἔλεγεν
और बुलाकर फिर भीड़-को कहता-था उनसे
G2532 G4341 G3825 G3588 G3793 G3004

αὐτοῖς, Ἀκούσατέ μου, πάντες, καὶ σύνετε:
सुनो मुझसे सब और समझो —
G0846 G0191 G1473 G3956 G2532 G4920

और उसने लोगों को अपने पास बुलाकर उनसे कहा, “तुम सब मेरी सुनो, और समझो।

15 οὐδέν ἐστιν ἔξωθεν τοῦ ἀνθρώπου εἰσπορευόμενον
कुछ-नहीं है बाहर-से मनुष्य के प्रवेश-करती-हुई
G3762 G1510 G1855 G3588 G0444 G1531

εἰς αὐτὸν, ὃ δύναται κοινῶσαι αὐτόν; ἀλλὰ τὰ
में उस जो सकती-है अशुद्ध-करना उसे परन्तु से
G1519 G0846 G3739 G1410 G2840 G0846 G0235 G3588

ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενά, ἐστιν τὰ
मनुष्य के निकलती-हुई यह-है जो अशुद्ध-करती-है
G1537 G3588 G0444 G1607 G1510 G3588

κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον.
उसे — —
G2840 G3588 G0444

ऐसी तो कोई वस्तु नहीं जो मनुष्य में बाहर से समाकर उसे अशुद्ध करे; परन्तु जो वस्तुएँ मनुष्य के भीतर से निकलती हैं, वे ही उसे अशुद्ध करती हैं।

16 <Εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω>.
क्योंकि अन्दर-से से दिल मनुष्यों के
G1487 G5100 G2192 G3775 G0191 G0191

यदि किसी के सुनने के कान हों तो सुन ले।”

17 Καὶ ὅτε εἰσῆλθεν εἰς οἶκον ἀπὸ τοῦ ὄχλου,
व्यभिचार चोरियाँ लालच धोखा दुष्टता हत्याएँ — —
G2532 G3753 G1525 G1519 G3624 G0575 G3588 G3793

ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ τὴν παραβολήν.
— — — — — — —
G1905 G0846 G3588 G3101 G0846 G3588 G3850

जब वह भीड़ के पास से घर में गया, तो उसके चेलों ने इस दृष्टान्त के विषय में उससे पूछा।

18	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Οὕτως	καὶ	ὑμεῖς	ἀσύνετοί	ἐστε?
	व्यभिचार	लोभ	दुष्टता	छल	निन्दा	अहंकार	मूर्खता	—
	G2532	G3004	G0846	G3779	G2532	G4771	G0801	G1510

	οὐ	νοεῖτε	ὅτι	πᾶν	τὸ	ἔξωθεν	εἰσπορευόμενον	εἰς
	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3756	G3539	G3754	G3956	G3588	G1855	G1531	G1519

	τὸν	ἄνθρωπον,	οὐ	δύναται	αὐτὸν	κοινῶσαι?
	—	—	—	—	—	—
	G3588	G0444	G3756	G1410	G0846	G2840

उसने उनसे कहा, “क्या तुम भी ऐसे नासमझ हो? क्या तुम नहीं समझते, कि जो वस्तु बाहर से मनुष्य के भीतर जाती है, वह उसे अशुद्ध नहीं कर सकती?

19	ὅτι	οὐκ	εἰσπορεύεται	αὐτοῦ	εἰς	τὴν	καρδίαν,
	ये-सब-क्योंकि	अन्दर-से	से	दिल	मनुष्यों	के	निकलते-हैं
	G3754	G3756	G1531	G0846	G1519	G3588	G2588

	ἀλλ’	εἰς	τὴν	κοιλίαν,	καὶ	εἰς	τὸν
	और	अशुद्ध-करते-हैं	मनुष्य-को	—	—	—	—
	G0235	G1519	G3588	G2836	G2532	G1519	G3588

	ἀφεδρῶνα	ἐκπορεύεται.	καθαρίζων	πάντα	τὰ	βρώματα.
	—	—	—	—	—	—
	G0856	G1607	G2511	G3956	G3588	G1033

क्योंकि वह उसके मन में नहीं, परन्तु पेट में जाती है, और शौच में निकल जाती है?” यह कहकर उसने सब भोजनवस्तुओं को शुद्ध ठहराया।

20	ἔλεγεν	δὲ,	ὅτι	Τὸ	ἐκ	τοῦ	ἀνθρώπου
	कहता-था-तो	कि	जो	निकलता-है	से	मनुष्य	के
	G3004	G1161	G3754	G3588	G1537	G3588	G0444

	ἐκπορευόμενον,	ἐκεῖνο	κοινοῖ	τὸν	ἄνθρωπον.
	वही	अशुद्ध-करता-है	मनुष्य-को	—	—
	G1607	G1565	G2840	G3588	G0444

फिर उसने कहा, “जो मनुष्य में से निकलता है, वही मनुष्य को अशुद्ध करता है।

21 ἔσωθεν γὰρ ἐκ τῆς καρδίας τῶν ἀνθρώπων
और उठकर वहाँ–से चला–गया में सीमाओं की
G2081 G1063 G1537 G3588 G2588 G3588 G0444

οἱ διαλογισμοὶ οἱ κακοὶ ἐκπορεύονται, πορνεῖαι,
सूर और सीदोन — — —
G3588 G1261 G3588 G2556 G1607 G4202

κλοπαί, φόνοι, μοιχεῖαι,
— — —
G2829 G5408 G3430

क्योंकि भीतर से, अर्थात् मनुष्य के मन से, बुरे-बुरे विचार, व्यभिचार, चोरी, हत्या, परस्त्रीगमन,

22 πλεονεξίαι, πονηρίαι, δόλος, ἀσέλγεια, ὀφθαλμὸς, πονηρός,
और देखो स्त्री सूरोफ़िनीकी यूनानी जिसकी
G4124 G4189 G1388 G0766 G3788 G4190

βλασφημία, ὑπερηφανία, ἀφροσύνη.
बेटी थी आत्मा
G0988 G5243 G0877

लोभ, दुष्टता, छल, लुचपन, कुदृष्टि, निन्दा, अभिमान, और मूर्खता निकलती हैं।

23 πάντα ταῦτα τὰ πονηρὰ ἔσωθεν ἐκπορεύεται, καὶ
के–तो स्त्री थी यूनानी जाति–से सूरोफ़िनीकी और
G3956 G3778 G3588 G4190 G2081 G1607 G2532

κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
बिनती–करती–थी उससे ताकि
G2840 G3588 G0444

ये सब बुरी बातें भीतर ही से निकलती हैं और मनुष्य को अशुद्ध करती हैं।”

24 Ἐκεῖθεν δὲ ἀναστὰς, ἀπῆλθεν εἰς τὰ ὅρια Τύρου
के–तो कहा उससे आज्ञा–दे पहले तृप्त–होने को बच्चों
G1564 G1161 G0450 G0565 G1519 G3588 G3725 G5184

(καὶ Σιδῶνος). Καὶ εἰσελθὼν εἰς οἰκίαν, οὐδένα ἤθελεν
को नहीं–तो अच्छा है लेना रोटी बच्चों की
G2532 G4605 G2532 G1525 G1519 G3614 G3762 G2309

γνῶναι, καὶ οὐκ ἠδυνήθη λαθεῖν.
और डालना कुत्तों को —
G1097 G2532 G3756 G1410 G2990

फिर वह वहाँ से उठकर सोर और सीदोन के देशों में आया; और एक घर में गया, और चाहता था, कि कोई न जाने; परन्तु वह छिप न सका।

25	ἀλλ’	εὐθὺς	ἀκούσασα	γυνὴ	περὶ	αὐτοῦ,	ἧς	εἶχεν
	के–तो	उत्तर–देकर	कहा	उससे	प्रभु	हाँ	के–तो	कहा
	G0235	G2112	G0191	G1135	G4012	G0846	G3739	G2192

τὸ	θυγάτριον	αὐτῆς	πνεῦμα	ἀκάθαρτον,	ἐλθοῦσα,		
उससे	अच्छा–तरह	कहा	बच्चों	की	रोटी		
G3588	G2365	G0846	G4151	G0169	G2064		

προσέπεσεν	πρὸς	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,	
लेने–दे	और	डालने	कुत्तों	को	
G4363	G4314	G3588	G4228	G0846	

और तुरन्त एक स्त्री जिसकी छोटी बेटी में अशुद्ध आत्मा थी, उसकी चर्चा सुनकर आई, और उसके पाँवों पर गिरी।

26	ἡ	δὲ	γυνὴ	ἦν	Ἑλληνίς,	Συροφοινίκισσα	τῷ	
	के–तो	कहा	उसने	उससे	आज्ञा–दे	पहले	तृप्त–होने	
	G3588	G1161	G1135	G1510	G1674	G4949	G3588	

γένει,	καὶ	ἠρώτα	αὐτὸν	ἵνα	τὸ	δαιμόνιον	ἐκβάλῃ	
बच्चों–को	नहीं–तो	अच्छा	है	लेना	रोटी	बच्चों	की	
G1085	G2532	G2065	G0846	G2443	G3588	G1140	G1544	

ἐκ	τῆς	θυγατρὸς	αὐτῆς.	
और	डालना	कुत्तों	को	
G1537	G3588	G2364	G0846	

यह यूनानी और सुरूफिनीकी जाति की थी; और उसने उससे विनती की, कि मेरी बेटी में से दुष्टात्मा निकाल दे।

27	καὶ	ἔλεγεν	αὐτῇ,	Ἄφες	πρῶτον	χορτασθῆναι	τὰ	
	और	कहा	उसने	उससे	प्रभु	और	कुत्ते	
	G2532	G3004	G0846	G0863	G4412	G5526	G3588	

τέκνα;	οὐ	γάρ	ἐστιν	καλόν	λαβεῖν	τὸν	ἄρτον	
तो	खाते–हैं	टुकड़ों–से	से	बच्चों	के	जो	गिरते–हैं	
G5043	G3756	G1063	G1510	G2570	G2983	G3588	G0740	

τῶν	τέκνων,	καὶ	τοῖς	κυναρίοις	βαλεῖν.	
मेज़–के–नीचे	—	—	—	—	—	
G3588	G5043	G2532	G3588	G2952	G0906	

उसने उससे कहा, “पहले लड़कों को तृप्त होने दे, क्योंकि लड़कों की रोटी लेकर कुत्तों के आगे डालना उचित नहीं है।”

28 ἡ δὲ ἀπεκρίθη καὶ λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε;
और कहा उसने उससे इस वचन के-कारण जा
G3588 G1161 G0611 G2532 G3004 G0846 G3483 G2962

καὶ τὰ κυνάρια ὑποκάτω τῆς τραπέζης
निकल-गया-है दुष्टात्मा बेटी तेरी से —
G2532 G3588 G2952 G5270 G3588 G5132

ἐσθίουσιν ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν παιδίων.
— — — — — —
G2068 G0575 G3588 G5589 G3588 G3813

उसने उसको उत्तर दिया; “सच है प्रभु; फिर भी कुत्ते भी तो मेज के नीचे बालकों की रोटी के चूर चार खा लेते हैं।”

29 καὶ εἶπεν αὐτῇ, Διὰ τοῦτον τὸν λόγον, ὕπαγε;
और जाकर घर-में अपने पाया दुष्टात्मा-को निकला-हुआ और
G2532 G3004 G0846 G1223 G3778 G3588 G3056 G5217

ἐξελήλυθεν ἐκ τῆς θυγατρός σου τὸ δαιμόνιον.
बेटी-को पड़ा-हुआ पर खाट के — —
G1831 G1537 G3588 G2364 G4771 G3588 G1140

उसने उससे कहा, “इस बात के कारण चली जा; दुष्टात्मा तेरी बेटी में से निकल गई है।”

30 καὶ ἀπελθοῦσα εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς, εὗρεν τὸ
और बाहर-निकलकर फिर सीमाओं-से सूर और सीदोन की
G2532 G0565 G1519 G3588 G3624 G0846 G2147 G3588

παιδίον βεβλημένον ἐπὶ τὴν κλίνην, καὶ τὸ
आया में बीच के से सीमाओं देकापुलिस
G3813 G0906 G1909 G3588 G2825 G2532 G3588

δαιμόνιον ἐξεληλυθός.
के झील
G1140 G1831

और उसने अपने घर आकर देखा कि लड़की खाट पर पड़ी है, और दुष्टात्मा निकल गई है।

31 Καὶ πάλιν ἐξελθὼν ἐκ τῶν ὁρίων Τύρου,
और लाते-हैं उसके-पास बहरा और हकलाने-वाला और
G2532 G3825 G1831 G1537 G3588 G3725 G5184

ἦλθεν διὰ Σιδῶνος, εἰς τὴν θάλασσαν τῆς
बिनती-करते-हैं उससे ताकि रखे हाथ उसपर —
G2064 G1223 G4605 G1519 G3588 G2281 G3588

Γαλιλαίας, ἀνὰ μέσον τῶν ὁρίων Δεκαπόλεως.
— — — — — —
G1056 G0303 G3319 G3588 G3725 G1179

फिर वह सोर और सीदोन के देशों से निकलकर दिकापुलिस देश से होता हुआ गलील की झील पर पहुँचा।

32 Καὶ φέρουσιν αὐτῷ κωφὸν καὶ μογιλάλον, καὶ
और खोल-दिए कान उसके और छोड़-दी रुकावट
G2532 G5342 G0846 G2974 G2532 G3424 G2532

παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα ἐπιθῇ αὐτῷ τὴν χεῖρα.
जीभ उसकी — — — — —
G3870 G0846 G2443 G2007 G0846 G3588 G5495

और लोगों ने एक बहरे को जो हक्ला भी था, उसके पास लाकर उससे विनती की, कि अपना हाथ उस पर रखे।

33 καὶ ἀπολαβόμενος αὐτὸν ἀπὸ τοῦ ὄχλου κατ’ ἰδίαν,
और देखकर ओर स्वर्ग की और कराहा और
G2532 G0618 G0846 G0575 G3588 G3793 G2596 G2398

ἔβαλεν τοὺς δακτύλους αὐτοῦ εἰς τὰ ὦτα αὐτοῦ,
कहा उससे एफ्फता जो-है खुल-जा — — —
G0906 G3588 G1147 G0846 G1519 G3588 G3775 G0846

καὶ πτύσας, ἥψατο τῆς γλώσσης αὐτοῦ,
— — — — — —
G2532 G4429 G0680 G3588 G1100 G0846

तब वह उसको भीड़ से अलग ले गया, और अपनी उँगलियाँ उसके कानों में डाली, और थूककर उसकी जीभ को छुआ।

34 καὶ ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν ἐστέναξεν, καὶ
और देखकर ओर स्वर्ग की और कराहा
G2532 G0308 G1519 G3588 G3772 G4727 G2532

λέγει αὐτῷ, Ἐφφαθά, ὅ ἐστιν, Διανοίχθητι.
और कहता-है उससे एफ्फता और तुरन्त
G3004 G0846 G2188 G3739 G1510 G1272

और स्वर्ग की ओर देखकर आह भरी, और उससे कहा, “इप्फत्तह!” अर्थात् “खुल जा!”

35 καὶ «ἠνοίγησαν αὐτοῦ αἱ ἀκοαί, καὶ» εὐθὺς ἐλύθη
और सुना और बोला ठीक-से — — —
G2532 G0455 G0846 G3588 G0189 G2532 G2112 G3089

ὁ δεσμὸς τῆς γλώσσης αὐτοῦ, καὶ ἐλάλει ὀρθῶς.
— — — — — — — —
G3588 G1199 G3588 G1100 G0846 G2532 G2980 G3723

और उसके कान खुल गए, और उसकी जीभ की गाँठ भी खुल गई, और वह साफ-साफ बोलने लगा।

36 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ λέγωσιν. ὅσον
और आज्ञा-दी उन्हें ताकि किसी-को न-कहें के-तो
G2532 G1291 G0846 G2443 G3367 G3004 G3745

δὲ αὐτοῖς διεστέλλετο αὐτοὶ, μᾶλλον περισσότερον
जितना आज्ञा-देता-था उनको उतना-ही और-अधिक प्रचार-करते-थे
G1161 G0846 G1291 G0846 G3123 G4053

ἐκήρυσσον.
—
G2784

तब उसने उन्हें चेतावनी दी कि किसी से न कहना; परन्तु जितना उसने उन्हें चिताया उतना ही वे और प्रचार करने लगे।

37 καὶ ὑπερπερισσῶς ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες, Καλῶς πάντα
और अत्यन्त चकित-होते-थे कहते-हुए अच्छा सब
G2532 G5249 G1605 G3004 G2573 G3956

πεποίηκεν: καὶ τοὺς κωφοὺς ποιεῖ ἀκούειν, καὶ
किया-है और-भी बहरों-को सुनने-वालों और गूँगों-को बोलने-वाले
G4160 G2532 G3588 G2974 G4160 G0191 G2532

[τοὺς] ἀλάλους λαλεῖν.
बनाता-है करता-है और
G3588 G0216 G2980

और वे बहुत ही आश्चर्य में होकर कहने लगे, “उसने जो कुछ किया सब अच्छा किया है; वह बहरों को सुनने की, और गूँगों को बोलने की शक्ति देता है।”

Chapter 8

1 Ἐν –में G1722 ἐκείναις उन G1565 ταῖς –उन G3588 ἡμέραις दिनों G2250 πάλιν, फिर G3825 πολλοῦ बड़ी G4183 ὄχλου भीड़ G3793 ὄντος, होने–पर G1510

καὶ और G2532 μὴ न G3361 ἐχόντων रखते–हुए G2192 τί क्या G5101 φάγωσιν, खाएं G5315 προσκαλεσάμενος बुलाकर G4341 τοὺς –उन G3588

μαθητὰς, चेलों–को G3101 λέγει कहता–है G3004 αὐτοῖς, उन–से G0846

उन दिनों में, जब फिर बड़ी भीड़ इकट्ठी हुई, और उनके पास कुछ खाने को न था, तो उसने अपने चेलों को पास बुलाकर उनसे कहा,

2 Σπλαγχνίζομαι तरस–खाता–हूं G4697 ἐπὶ –पर G1909 τὸν –इस G3588 ὄχλον, भीड़ G3793 ὅτι क्योंकि G3754 ἤδη पहले–से G2235 ἡμέραι दिन G2250

τρεῖς तीन G5140 προσμένουσίν ठहरे–हैं G4357 μοι, मेरे–पास G1473 καὶ और G2532 οὐκ नहीं G3756 ἔχουσιν रखते G2192 τί क्या G5101

φάγωσιν. खाएं G5315

“मुझे इस भीड़ पर तरस आता है, क्योंकि यह तीन दिन से बराबर मेरे साथ हैं, और उनके पास कुछ भी खाने को नहीं।

3 καὶ ἐὰν ἀπολύσω αὐτοὺς νήστεις εἰς οἶκον αὐτῶν,
और यदि विदा-करूं उन-को भूखे -को घर उन-के
G2532 G1437 G0630 G0846 G3523 G1519 G3624 G0846

ἐκλυθήσονται ἐν τῇ ὁδῷ. καί τινες αὐτῶν ἀπὸ
थक-जाएंगे -में -उस मार्ग और कुछ उन-में-से -से
G1590 G1722 G3588 G3598 G2532 G5100 G0846 G0575

μακρόθεν ἥκασιν.
दूर-से आए-हैं
G3113 G2240

यदि मैं उन्हें भूखा घर भेज दूँ, तो मार्ग में थककर रह जाएँगे; क्योंकि इनमें से कोई-कोई दूर से आए हैं।”

4 καὶ ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι,
और उत्तर-दिया उस-से -उन चेलों-ने उस-के कि
G2532 G0611 G0846 G3588 G3101 G0846 G3754

Πόθεν τούτους δυνήσεταί τις ὧδε χορτάσαι ἄρτων
कहां-से इन-को सकेगा कोई यहां तृप्त-करना रोटियों-से
G4159 G3778 G1410 G5100 G5602 G5526 G0740

ἐπ’ ἐρημίας?
-पर जंगल
G1909 G2047

उसके चेलों ने उसको उत्तर दिया, “यहाँ जंगल में इतनी रोटी कोई कहाँ से लाए कि ये तृप्त हों?”

5 καὶ ἠρώτα αὐτούς, Πόσους ἔχετε ἄρτους? οἱ δὲ
और पूछा उन-से कितनी रखते-हो रोटियां -उन्होंने -और
G2532 G2065 G0846 G4214 G2192 G0740 G3588 G1161

εἶπαν, Ἑπτά.
कहा सात
G3004 G2033

उसने उनसे पूछा, “तुम्हारे पास कितनी रोटियाँ हैं?” उन्होंने कहा, “सात।”

6 καὶ παραγγέλλει τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τῆς γῆς.
और आज्ञा-देता-है -उस भीड़-को बैठ-जाना -पर -उस भूमि
G2532 G3853 G3588 G3793 G0377 G1909 G3588 G1093

καὶ λαβὼν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους, εὐχαριστήσας, ἔκλασεν
और लेकर -उन सात रोटियों-को धन्यवाद-देकर तोड़ा
G2532 G2983 G3588 G2033 G0740 G2168 G2806

καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ἵνα παρατιθῶσιν.
और देता-था -उन चेलों-को अपने कि परोसें
G2532 G1325 G3588 G3101 G0846 G2443 G3908

καὶ παρέθηκαν τῷ ὄχλῳ.
और परोसा -उस भीड़-को
G2532 G3908 G3588 G3793

तब उसने लोगों को भूमि पर बैठने की आज्ञा दी, और वे सात रोटियाँ लीं, और धन्यवाद करके तोड़ी, और अपने चेलों को देता गया कि उनके आगे रखें, और उन्होंने लोगों के आगे परोस दिया।

7 καὶ εἶχον ἰχθύδια ὀλίγα. καὶ εὐλογήσας αὐτὰ,
और रखते-थे छोटी-मछलियां थोड़ी और आशीष-देकर उन-को
G2532 G2192 G2485 G3641 G2532 G2127 G0846

εἶπεν καὶ ταῦτα παρατιθέναι.
कहा और इन-को परोसना
G3004 G2532 G3778 G3908

उनके पास थोड़ी सी छोटी मछलियाँ भी थीं; और उसने धन्यवाद करके उन्हें भी लोगों के आगे रखने की आज्ञा दी।

8 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν. καὶ ἦραν
और खाया और तृप्त-हुए और उठाया
G2532 G5315 G2532 G5526 G2532 G0142

περισσεύματα κλασμάτων ἑπτὰ σπυρίδας.
बचे-हुए टुकड़ों-के सात टोकरियां
G4051 G2801 G2033 G4711

अतः वे खाकर तृप्त हो गए और शेष टुकड़ों के सात टोकरे भरकर उठाए।

9 ἦσαν δὲ ὡς τετρακισχίλιοι. καὶ ἀπέλυσεν αὐτούς.
थे -और लगभग चार-हजार और विदा-किया उन-को
G1510 G1161 G5613 G5070 G2532 G0630 G0846

और लोग चार हजार के लगभग थे, और उसने उनको विदा किया।

10	Καὶ	εὐθὺς	ἐμβὰς	εἰς	τὸ	πλοῖον	μετὰ	τῶν
	और	तुरन्त	चढ़कर	–में	–उस	नाव	–साथ	–उन
	G2532	G2112	G1684	G1519	G3588	G4143	G3326	G3588

μαθητῶν	αὐτοῦ,	ἦλθεν	εἰς	τὰ	μέρη	Δαλμανουθά.	
चेलों–के	अपने	आया	–में	–उन	क्षेत्रों	दलमनूता	
G3101	G0846	G2064	G1519	G3588	G3313	G1148	

और वह तुरन्त अपने चेलों के साथ नाव पर चढ़कर दलमनूता देश को चला गया।

11	Καὶ	ἐξῆλθον	οἱ	Φαρισαῖοι	καὶ	ἤρξαντο	συζητεῖν
	और	निकले	–वे	फरीसी	और	लगे	विवाद–करने
	G2532	G1831	G3588	G5330	G2532	G0756	G4802

αὐτῷ,	ζητοῦντες	παρ’	αὐτοῦ	σημεῖον	ἀπὸ	τοῦ	οὐρανοῦ,	
उस–से	मांगते–हुए	–से	उस	चिन्ह	–से	–उस	स्वर्ग	
G0846	G2212	G3844	G0846	G4592	G0575	G3588	G3772	

πειράζοντες	αὐτόν.	
परखते–हुए	उस–को	
G3985	G0846	

फिर फरीसियों ने आकर उससे वाद-विवाद करने लगे, और उसे जाँचने के लिये उससे कोई स्वर्गीय चिन्ह माँगा।

12	καὶ	ἀναστενάξας	τῷ	πνεύματι	αὐτοῦ	λέγει,	Τί	
	और	गहरी–आह–भरकर	–में	आत्मा	अपनी	कहता–है	क्यों	
	G2532	G0389	G3588	G4151	G0846	G3004	G5101	

ἡ	γενεὰ	αὕτη	ζητεῖ	σημεῖον?	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	
–यह	पीढ़ी	यह	खोजती–है	चिन्ह	सच–सच	कहता–हूं	तुम–से	
G3588	G1074	G3778	G2212	G4592	G0281	G3004	G4771	

εἰ	δοθήσεται	τῇ	γενεᾷ	ταύτῃ	σημεῖον.	
यदि	दिया–जाएगा	–इस	पीढ़ी–को	इस	चिन्ह	
G1487	G1325	G3588	G1074	G3778	G4592	

उसने अपनी आत्मा में भरकर कहा, “इस समय के लोग क्यों चिन्ह ढूँढ़ते हैं? मैं तुम से सच कहता हूँ, कि इस समय के लोगों को कोई चिन्ह नहीं दिया जाएगा।”

13 καὶ ἀφεὶς αὐτοὺς, πάλιν ἐμβὰς ἀπῆλθεν εἰς τὸ
और छोड़कर उन-को फिर चढ़कर चला-गया -को -उस
G2532 G0863 G0846 G3825 G1684 G0565 G1519 G3588

πέραν.
पार
G4008

और वह उन्हें छोड़कर फिर नाव पर चढ़ गया, और पार चला गया।

14 Καὶ ἐπελάθοντο λαβεῖν ἄρτους, καὶ εἰ μὴ ἕνα
और भूल-गए लेना रोटियां और सिवाय न एक
G2532 G1950 G2983 G0740 G2532 G1487 G3361 G1520

ἄρτον οὐκ εἶχον μεθ’ ἑαυτῶν ἐν τῷ πλοίῳ.
रोटी नहीं रखते-थे -साथ अपने -में -उस नाव
G0740 G3756 G2192 G3326 G1438 G1722 G3588 G4143

और वे रोटी लेना भूल गए थे, और नाव में उनके पास एक ही रोटी थी।

15 καὶ διεστέλλετο αὐτοῖς, λέγων, Ὁρᾶτε, βλέπετε ἀπὸ
और चेतावनी-दे-रहा-था उन-को कहते-हुए देखो सावधान-रहो -से
G2532 G1291 G0846 G3004 G3708 G0991 G0575

τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων, καὶ τῆς ζύμης Ἡρῴδου.
-उस खमीर -उन फरीसियों-के और -उस खमीर हेरोदेस-के
G3588 G2219 G3588 G5330 G2532 G3588 G2219 G2264

और उसने उन्हें चेतावनी दी, “देखो, फरीसियों के ख़मीर और हेरोदेस के ख़मीर से सावधान रहो।”

16 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους, ὅτι ἄρτους οὐκ
और विचार-कर-रहे-थे -में आपस कि रोटियां नहीं
G2532 G1260 G4314 G0240 G3754 G0740 G3756

ἔχουσιν.
रखते
G2192

वे आपस में विचार करके कहने लगे, “हमारे पास तो रोटी नहीं है।”

17 καὶ γνοὺς, λέγει αὐτοῖς, Τί διαλογίζεσθε ὅτι
और जानकर कहता-है उन-से क्यों विचार-करते-हो कि
G2532 G1097 G3004 G0846 G5101 G1260 G3754

ἄρτους οὐκ ἔχετε? οὔπω νοεῖτε οὐδὲ συνίετε?
रोटियां नहीं रखते अभी-तक-नहीं समझते न बूझते
G0740 G3756 G2192 G3768 G3539 G3761 G4920

πεπωρωμένην ἔχετε τὴν καρδίαν ὑμῶν?
कठोर रखते-हो -यह हृदय तुम्हारा
G4456 G2192 G3588 G2588 G4771

यह जानकर यीशु ने उनसे कहा, “तुम क्यों आपस में विचार कर रहे हो कि हमारे पास रोटी नहीं? क्या अब तक नहीं जानते और नहीं समझते? क्या तुम्हारा मन कठोर हो गया है?

18 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες, οὐ βλέπετε? καὶ ὦτα ἔχοντες,
आंखें रखते-हुए नहीं देखते और कान रखते-हुए
G3788 G2192 G3756 G0991 G2532 G3775 G2192

οὐκ ἀκούετε? καὶ οὐ μνημονεύετε?
नहीं सुनते और नहीं याद-करते
G3756 G0191 G2532 G3756 G3421

क्या आँखें रखते हुए भी नहीं देखते, और कान रखते हुए भी नहीं सुनते? और तुम्हें स्मरण नहीं?

19 ὅτε τοὺς πέντε ἄρτους ἔκλασα εἰς τοὺς
जब -उन पांच रोटियों-को तोड़ा -के-लिए -उन
G3753 G3588 G4002 G0740 G2806 G1519 G3588

πεντακισχιλίους, πόσους κοφίνους κλασμάτων πλήρεις
पांच-हजार कितनी टोकरियां टुकड़ों-से भरी
G4000 G4214 G2894 G2801 G4134

ἤρατε? λέγουσιν αὐτῷ, Δώδεκα.
उठाई कहते-हैं उस-से बारह
G0142 G3004 G0846 G1427

कि जब मैंने पाँच हजार के लिये पाँच रोटी तोड़ी थीं तो तुम ने टुकड़ों की कितनी टोकरियाँ भरकर उठाई?” उन्होंने उससे कहा, “बारह टोकरियाँ।”

20 ὅτε ‹καὶ› τοὺς ἑπτὰ εἰς τοὺς τετρακισχιλίους,
जब और –उन सात –के–लिए –उन चार–हजार
G3753 G2532 G3588 G2033 G1519 G3588 G5070

πόσων σπυρίδων πληρώματα κλασμάτων ἤρατε? καὶ
कितने टोकरों–की भराई टुकड़ों–की उठाई और
G4214 G4711 G4138 G2801 G0142 G2532

λέγουσιν ‹αὐτῷ›, Ἑπτά.
कहते–हैं उस–से सात
G3004 G0846 G2033

उसने उनसे कहा, “और जब चार हजार के लिए सात रोटियाँ थी तो तुम ने टुकड़ों के कितने टोकरे भरकर उठाए थे?” उन्होंने उससे कहा, “सात टोकरे।”

21 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὔπω συνίετε?
और कहता–था उन–से अभी–तक–नहीं समझते
G2532 G3004 G0846 G3768 G4920

उसने उनसे कहा, “क्या तुम अब तक नहीं समझते?”

22 Καὶ ἔρχονται εἰς Βηθσαϊδάν; Καὶ φέρουσιν αὐτῷ
और आते–हैं –में बैतसैदा और लाते–हैं उस–के–पास
G2532 G2064 G1519 G0966 G2532 G5342 G0846

τυφλὸν, καὶ παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα αὐτοῦ ἅψηται.
अंधा और विनती–करते–हैं उस–से कि उस–को छुए
G5185 G2532 G3870 G0846 G2443 G0846 G0680

और वे बैतसैदा में आए; और लोग एक अंधे को उसके पास ले आए और उससे विनती की कि उसको छूए।

23 καὶ ἐπιλαβόμενος τῆς χειρὸς τοῦ τυφλοῦ, ἐξήνεγκεν
और पकड़कर –का हाथ –उस अंधे–का ले–गया
G2532 G1949 G3588 G5495 G3588 G5185 G1627

αὐτὸν ἔξω τῆς κώμης, καὶ πτύσας εἰς τὰ ὄμματα
उस–को बाहर –उस गांव–के और थूककर –पर –उन आंखों
G0846 G1854 G3588 G2968 G2532 G4429 G1519 G3588 G3659

αὐτοῦ, ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτῷ, ἐπηρώτα αὐτόν Εἴ
उस–की रखकर –वे हाथ उस–पर पूछा उस–से क्या
G0846 G2007 G3588 G5495 G0846 G1905 G0846 G1487

τι βλέπεις.
कुछ देखता–है
G5100 G0991

वह उस अंधे का हाथ पकड़कर उसे गाँव के बाहर ले गया। और उसकी आँखों में थूककर उस पर हाथ रखे, और उससे पूछा, “क्या तू कुछ देखता है?”

24 καὶ ἀναβλέψας ἔλεγεν, Βλέπω τοὺς ἀνθρώπους, ὅτι
और ऊपर–देखकर कहता–था देखता–हूं –उन मनुष्यों–को क्योंकि
G2532 G0308 G3004 G0991 G3588 G0444 G3754

ὡς δένδρα ὁρῶ περιπατοῦντας.
जैसे पेड़ देखता–हूं चलते–हुए
G5613 G1186 G3708 G4043

उसने आँख उठाकर कहा, “मैं मनुष्यों को देखता हूँ; क्योंकि वे मुझे चलते हुए दिखाई देते हैं, जैसे पेड़।”

25 εἶτα πάλιν ἐπέθηκεν τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς
फिर फिर रखा –वे हाथ –पर –उन आंखों
G1534 G3825 G2007 G3588 G5495 G1909 G3588 G3788

αὐτοῦ, καὶ διέβλεψεν καὶ ἀπεκατέστη, καὶ ἐνέβλεπεν
उस–की और स्पष्ट–देखा और अच्छा–हुआ और देखता–था
G0846 G2532 G1227 G2532 G0600 G2532 G1689

τηλαυγῶς ἅπαντα.
स्पष्ट–रूप–से सब–को
G5081 G0537

तब उसने फिर दोबारा उसकी आँखों पर हाथ रखे, और उसने ध्यान से देखा। और चंगा हो गया, और सब कुछ साफ-साफ देखने लगा।

26 καὶ ἀπέστειλεν αὐτὸν εἰς οἶκον αὐτοῦ, λέγων, Μηδὲ
और भेजा उस-को -को घर उस-के कहते-हुए न
G2532 G0649 G0846 G1519 G3624 G0846 G3004 G3366

εἰς τὴν κώμην εἰσέλθῃς, <μηδὲ εἴπῃς τινὶ ἐν
-में -उस गांव जाना न कहना किसी-से -में
G1519 G3588 G2968 G1525 G3366 G3004 G5100 G1722

τῇ κώμῃ>.
-उस गांव
G3588 G2968

और उसने उससे यह कहकर घर भेजा, “इस गाँव के भीतर पाँव भी न रखना।”

27 Καὶ ἐξῆλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
और निकला -वह यीशु और -वे चेले उस-के
G2532 G1831 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846

εἰς τὰς κώμας Καισαρείας τῆς Φιλίππου. καὶ ἐν
-में -उन गांवों कैसरिया -के फिलिप्पुस और -में
G1519 G3588 G2968 G2542 G3588 G5376 G2532 G1722

τῇ ὁδῷ ἐπηρώτα τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, λέγων αὐτοῖς,
-उस मार्ग पूछता-था -उन चेलों-से अपने कहते-हुए उन-से
G3588 G3598 G1905 G3588 G3101 G0846 G3004 G0846

Τίνα με λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι?
कौन मुझे कहते-हैं -वे मनुष्य होना
G5101 G1473 G3004 G3588 G0444 G1510

यीशु और उसके चेले कैसरिया फिलिप्पी के गाँवों में चले गए; और मार्ग में उसने अपने चेलों से पूछा, “लोग मुझे क्या कहते हैं?”

28 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, λέγοντες ὅτι, Ἰωάννην τὸν
-उन्होंने -और कहा उस-से कहते-हुए कि योहन -वह
G3588 G1161 G3004 G0846 G3004 G3754 G2491 G3588

Βαπτιστήν, καὶ ἄλλοι, Ἠλίαν; ἄλλοι δὲ, ὅτι εἷς
बपतिस्मा-देनेवाला और कुछ एलिय्याह कुछ -और कि एक
G0910 G2532 G0243 G2243 G0243 G1161 G3754 G1520

τῶν προφητῶν.
-उन भविष्यद्वक्ताओं-में-से
G3588 G4396

उन्होंने उत्तर दिया, “यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाला; पर कोई-कोई, एलिय्याह; और कोई-कोई, भविष्यद्वक्ताओं में से एक भी कहते हैं।”

29 καὶ αὐτὸς ἐπηρώτα αὐτούς, Ὑμεῖς δὲ, τίνα με
और वह पूछता–था उन–से तुम –और कौन मुझे
G2532 G0846 G1905 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473

λέγετε εἶναι? ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Σὺ
कहते–हो होना उत्तर–देकर –वह पतरस कहता–है उस–से तू
G3004 G1510 G0611 G3588 G4074 G3004 G0846 G4771

εἶ ὁ Χριστός.
है –वह मसीह
G1510 G3588 G5547

उसने उनसे पूछा, “परन्तु तुम मुझे क्या कहते हो?” पतरस ने उसको उत्तर दिया, “तू मसीह है।”

30 καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ λέγωσιν περὶ
और डांटा उन–को कि किसी–को कहें –के–विषय–में
G2532 G2008 G0846 G2443 G3367 G3004 G4012

αὐτοῦ.
उस
G0846

तब उसने उन्हें चिताकर कहा कि “मेरे विषय में यह किसी से न कहना।”

31 Καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς ὅτι δεῖ τὸν Υἱὸν
और लगा सिखाने उन–को कि अवश्य–है –को पुत्र
G2532 G0756 G1321 G0846 G3754 G1163 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι
–के मनुष्य बहुत दुख–उठाना और अस्वीकृत–होना
G3588 G0444 G4183 G3958 G2532 G0593

ὑπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν
–द्वारा –उन प्राचीनों और –उन महायाजकों और –उन
G5259 G3588 G4245 G2532 G3588 G0749 G2532 G3588

γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας
शास्त्रियों और मारा–जाना और –के–बाद तीन दिन
G1122 G2532 G0615 G2532 G3326 G5140 G2250

ἀναστῆναι.
जी–उठना
G0450

और वह उन्हें सिखाने लगा, कि मनुष्य के पुत्र के लिये अवश्य है, कि वह बहुत दुःख उठाए, और पुरनिए और प्रधान याजक और शास्त्री उसे तुच्छ समझकर मार डालें और वह तीन दिन के बाद जी उठे।

32	καὶ	παρρησίᾳ	τὸν	λόγον	ἐλάλει.	καὶ	προσλαβόμενος	
	और	खुलकर	–यह	वचन	बोलता–था	और	लेकर	
	G2532	G3954	G3588	G3056	G2980	G2532	G4355	

ὁ	Πέτρος	αὐτὸν,	ἤρξατο	ἐπιτιμᾶν	αὐτῷ.
–वह	पतरस	उस–को	लगा	डांटने	उस–को
G3588	G4074	G0846	G0756	G2008	G0846

उसने यह बात उनसे साफ-साफ कह दी। इस पर पतरस उसे अलग ले जाकर डाँटने लगा।

33	ὁ	δὲ	ἐπιστραφεὶς	καὶ	ἰδὼν	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,
	–वह	–परन्तु	मुड़कर	और	देखकर	–उन	चेलों–को	अपने
	G3588	G1161	G1994	G2532	G3708	G3588	G3101	G0846

ἐπετίμησεν	Πέτρῳ,	καὶ	λέγει,	Ὕπαγε	ὀπίσω	μου,	
डांटा	पतरस–को	और	कहता–है	जा	पीछे	मेरे	
G2008	G4074	G2532	G3004	G5217	G3694	G1473	

Σατανᾶ,	ὅτι	οὐ	φρονεῖς	τὰ	τοῦ	Θεοῦ,	ἀλλὰ
शैतान	क्योंकि	नहीं	सोचता	–वे	–जो	परमेश्वर–की	परन्तु
G4567	G3754	G3756	G5426	G3588	G3588	G2316	G0235

τὰ	τῶν	ἀνθρώπων.
–वे	–जो	मनुष्यों–की
G3588	G3588	G0444

परन्तु उसने फिरकर, और अपने चेलों की ओर देखकर पतरस को डाँटकर कहा, “हे शैतान, मेरे सामने से दूर हो; क्योंकि तू परमेश्वर की बातों पर नहीं, परन्तु मनुष्य की बातों पर मन लगाता है।”

34	Καὶ	προσκαλεσάμενος	τὸν	ὄχλον	σὺν	τοῖς	μαθηταῖς
	और	बुलाकर	–उस	भीड़–को	–साथ	–उन	चेलों–के
	G2532	G4341	G3588	G3793	G4862	G3588	G3101

αὐτοῦ,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Εἴ	τις	θέλει	ὀπίσω	μου
अपने	कहा	उन–से	यदि	कोई	चाहता–है	पीछे	मेरे
G0846	G3004	G0846	G1487	G5100	G2309	G3694	G1473

ἐλθεῖν,	ἀπαρνησάσθω	ἑαυτὸν,	καὶ	ἀράτω	τὸν
आना	इन्कार–करे	अपने–आप–का	और	उठाए	–अपना
G2064	G0533	G1438	G2532	G0142	G3588

σταυρὸν	αὐτοῦ,	καὶ	ἀκολουθείτω	μοι.
क्रूस	अपना	और	पीछे–आए	मेरे
G4716	G0846	G2532	G0190	G1473

उसने भीड़ को अपने चेलों समेत पास बुलाकर उनसे कहा, “जो कोई मेरे पीछे आना चाहे, वह अपने आप से इन्कार करे और अपना क्रूस उठाकर, मेरे पीछे हो ले।

35	ὃς	γὰρ	ἐὰν	θέλῃ	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	σῶσαι,
	जो	क्योंकि	यदि	चाहे	–अपना	प्राण	अपना	बचाना
	G3739	G1063	G1437	G2309	G3588	G5590	G0846	G4982

ἀπολέσει	αὐτήν,	ὃς	δ’	ἂν	ἀπολέσει	τὴν	ψυχὴν
खोएगा	उस–को	जो	–परन्तु	कभी	खोएगा	–अपना	प्राण
G0622	G0846	G3739	G1161	G0302	G0622	G3588	G5590

αὐτοῦ	ἕνεκεν	ἐμοῦ	καὶ	τοῦ	εὐαγγελίου,	σώσει	αὐτήν.
अपना	–के–कारण	मेरे	और	–इस	सुसमाचार	बचाएगा	उस–को
G0846	G1752	G1473	G2532	G3588	G2098	G4982	G0846

क्योंकि जो कोई अपना प्राण बचाना चाहे वह उसे खोएगा, पर जो कोई मेरे और सुसमाचार के लिये अपना प्राण खोएगा, वह उसे बचाएगा।

36	τί	γὰρ	ὠφελεῖ	ἄνθρωπον	κερδῆσαι	τὸν	κόσμον
	क्या	क्योंकि	लाभ–होता–है	मनुष्य–को	कमाना	–यह	संसार
	G5101	G1063	G5623	G0444	G2770	G3588	G2889

ὅλον	καὶ	ζημιωθῆναι	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ?
सारा	और	हानि–उठाना	–अपना	प्राण	अपना
G3650	G2532	G2210	G3588	G5590	G0846

यदि मनुष्य सारे जगत को प्राप्त करे और अपने प्राण की हानि उठाए, तो उसे क्या लाभ होगा?

37	τί	γὰρ	δοῖ	ἄνθρωπος	ἀντάλλαγμα	τῆς	ψυχῆς	
	क्या	क्योंकि	देगा	मनुष्य	बदले-में	-के	प्राण	
	G5101	G1063	G1325	G0444	G0465	G3588	G5590	

αὐτοῦ?	
अपने	
G0846	

और मनुष्य अपने प्राण के बदले क्या देगा?

38	ὃς	γὰρ	ἐὰν	ἐπαισχυνθῇ	με	καὶ	τοὺς	ἐμοὺς
	जो	क्योंकि	यदि	लज्जित-हो	मुझ-से	और	-उन	मेरे
	G3739	G1063	G1437	G1870	G1473	G2532	G3588	G1699

λόγους	ἐν	τῇ	γενεᾷ	ταύτῃ,	τῇ	μοιχαλίδι	καὶ
वचनों	-में	-इस	पीढ़ी	इस	-इस	व्यभिचारिणी	और
G3056	G1722	G3588	G1074	G3778	G3588	G3428	G2532

ἁμαρτωλῷ,	καὶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
पापी	तो	-वह	पुत्र	-का	मनुष्य
G0268	G2532	G3588	G5207	G3588	G0444

ἐπαισχυνθήσεται	αὐτὸν	ὅταν	ἔλθῃ	ἐν	τῇ	δόξῃ	τοῦ
लज्जित-होगा	उस-से	जब	आए	-में	-उस	महिमा	-के
G1870	G0846	G3752	G2064	G1722	G3588	G1391	G3588

Πατρὸς	αὐτοῦ,	μετὰ	τῶν	ἀγγέλων	τῶν	ἁγίων.
पिता	अपने	-साथ	-उन	स्वर्गदूतों	-उन	पवित्र
G3962	G0846	G3326	G3588	G0032	G3588	G0040

\+wj जो कोई इस व्यभिचारी और पापी जाति के बीच मुझसे और मेरी बातों से लजाएगा\+wj* , मनुष्य का पुत्र भी जब वह पवित्र स्वर्गदूतों के साथ अपने पिता की महिमा सहित आएगा, तब उससे भी लजाएगा।”

Chapter 9

1 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἰσίν
और कहता-था उन-से सच-सच कहता-हूं तुम-से कि हैं
G2532 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754 G1510

τινες ὧδε τῶν ἑστηκότων, οἵτινες οὐ μὴ γεύσωνται
कुछ यहां -उन खड़े-हुए-में-से जो नहीं न चखेंगे
G5100 G5602 G3588 G2476 G3748 G3756 G3361 G1089

θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ
मृत्यु-का जब-तक कभी देखें -उस राज्य-को -के परमेश्वर
G2288 G2193 G0302 G3708 G3588 G0932 G3588 G2316

ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει.
आई-हुई -में सामर्थ्य
G2064 G1722 G1411

और उसने उनसे कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ, कि जो यहाँ खड़े हैं, उनमें से कोई ऐसे हैं, कि जब तक परमेश्वर के राज्य को सामर्थ्य सहित आता हुआ न देख लें, तब तक मृत्यु का स्वाद कदापि न चखेंगे।”

2 Καὶ μετὰ ἡμέρας ἓξ, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς,
और -के-बाद दिन छह ले-जाता-है -वह यीशु
G2532 G3326 G2250 G1803 G3880 G3588 G2424

τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰάκωβον καὶ [τὸν] Ἰωάννην,
-उस पतरस-को और -उस याकूब-को और -उस योहन-को
G3588 G4074 G2532 G3588 G2385 G2532 G3588 G2491

καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος ὑψηλὸν κατ’ ἰδίαν
और ले-जाता-है उन-को -पर पहाड़ ऊंचे -के-अनुसार अकेले
G2532 G0399 G0846 G1519 G3735 G5308 G2596 G2398

μόνους. καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν;
अकेले और रूपांतरित-हुआ -के-सामने उन-के
G3441 G2532 G3339 G1715 G0846

छः दिन के बाद यीशु ने पतरस और याकूब और यूहन्ना को साथ लिया, और एकान्त में किसी ऊँचे पहाड़ पर ले गया; और उनके सामने उसका रूप बदल गया।

3 καὶ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο στίλβοντα λευκὰ λίαν,
और –वे कपड़े उस–के हो–गए चमकते–हुए सफेद बहुत
G2532 G3588 G2440 G0846 G1096 G4744 G3022 G3029

οἷα γναφεὺς ἐπὶ τῆς γῆς οὐ δύναται οὕτως
जैसा धोबी –पर –उस पृथ्वी नहीं सकता ऐसे
G3634 G1102 G1909 G3588 G1093 G3756 G1410 G3779

λευκᾶναι.
सफेद–करना
G3021

और उसका वस्त्र ऐसा चमकने लगा और यहाँ तक अति उज्ज्वल हुआ, कि पृथ्वी पर कोई धोबी भी वैसा उज्ज्वल नहीं कर सकता।

4 καὶ ὤφθη αὐτοῖς Ἠλίας σὺν Μωϋσεῖ, καὶ ἦσαν
और दिखा उन–को एलिय्याह –साथ मूसा और थे
G2532 G3708 G0846 G2243 G4862 G3475 G2532 G1510

συλλαλοῦντες τῷ Ἰησοῦ.
बात–करते–हुए –उस यीशु–से
G4814 G3588 G2424

और उन्हें मूसा के साथ एलिय्याह दिखाई दिया; और वे यीशु के साथ बातें करते थे।

5 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ,
और उत्तर–देकर –वह पतरस कहता–है –उस यीशु–से
G2532 G0611 G3588 G4074 G3004 G3588 G2424

Ῥαββί, καλόν ἐστιν ἡμᾶς ὧδε εἶναι. καὶ ποιήσωμεν
रब्बी अच्छा है हमारा यहां होना और बनाएं
G4461 G2570 G1510 G1473 G5602 G1510 G2532 G4160

τρεῖς σκηνάς, σοὶ μίαν, καὶ Μωϋσεῖ μίαν, καὶ
तीन तंबू तेरे–लिए एक और मूसा–के–लिए एक और
G5140 G4633 G4771 G1520 G2532 G3475 G1520 G2532

Ἠλίᾳ μίαν.
एलिय्याह–के–लिए एक
G2243 G1520

इस पर पतरस ने यीशु से कहा, “हे रब्बी, हमारा यहाँ रहना अच्छा है: इसलिए हम तीन मण्डप बनाएँ; एक तेरे लिये, एक मूसा के लिये, और एक एलिय्याह के लिये।”

6 οὐ γὰρ ᾔδει τί ἀποκριθῇ; ἔκφοβοι γὰρ
नहीं क्योंकि जानता–था क्या उत्तर–दे भयभीत क्योंकि
G3756 G1063 G1492 G5101 G0611 G1630 G1063

ἐγένοντο.
हो–गए
G1096

क्योंकि वह न जानता था कि क्या उत्तर दे, इसलिए कि वे बहुत डर गए थे।

7 καὶ ἐγένετο νεφέλη ἐπισκιάζουσα αὐτοῖς, καὶ ἐγένετο
और हुआ बादल छाया–करता–हुआ उन–पर और हुई
G2532 G1096 G3507 G1982 G0846 G2532 G1096

φωνὴ ἐκ τῆς νεφέλης, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου,
आवाज –से –उस बादल यह है –वह पुत्र मेरा
G5456 G1537 G3588 G3507 G3778 G1510 G3588 G5207 G1473

ὁ ἀγαπητός: ἀκούετε αὐτοῦ.
–वह प्रिय सुनो उस–की
G3588 G0027 G0191 G0846

तब एक बादल ने उन्हें छा लिया, और उस बादल में से यह शब्द निकला, “यह मेरा प्रिय पुत्र है; इसकी सुनो।” (2 पत. 1:17, भज. 2:7)

8 καὶ ἐξάπινα, περιβλεψάμενοι, οὐκέτι οὐδένα εἶδον ἀλλὰ
और अचानक देखकर–चारों–ओर अब–नहीं किसी–को देखा सिवाय
G2532 G1819 G4017 G3765 G3762 G3708 G0235

τὸν Ἰησοῦν μόνον. μεθ’ ἑαυτῶν,
–उस यीशु–को अकेले –साथ अपने
G3588 G2424 G3440 G3326 G1438

तब उन्होंने एकाएक चारों ओर दृष्टि की, और यीशु को छोड़ अपने साथ और किसी को न देखा।

9 Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους, διεστείλατο
और उतरते–हुए उन–के –से –उस पहाड़ आज्ञा–दी
G2532 G2597 G0846 G1537 G3588 G3735 G1291

αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ ἃ εἶδον διηγήσωνται, εἰ μὴ
उन–को कि किसी–को जो देखा वर्णन–करें सिवाय न
G0846 G2443 G3367 G3739 G3708 G1334 G1487 G3361

ὅταν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ.
जब –वह पुत्र –का मनुष्य –से मुर्दों जी–उठे
G3752 G3588 G5207 G3588 G0444 G1537 G3498 G0450

पहाड़ से उतरते हुए, उसने उन्हें आज्ञा दी, कि जब तक मनुष्य का पुत्र मरे हुओं में से जी न उठे, तब तक जो कुछ तुम ने देखा है वह किसी से न कहना।

10	καὶ	τὸν	λόγον	ἐκράτησαν	πρὸς	ἑαυτοὺς,	συζητοῦντες
	और	–यह	वचन	थामा	–में	अपने	विवाद–करते–हुए
	G2532	G3588	G3056	G2902	G4314	G1438	G4802

τί	ἐστιν	τὸ	ἐκ	νεκρῶν	ἀναστῆναι.
क्या	है	–यह	–से	मुर्दों	जी–उठना
G5101	G1510	G3588	G1537	G3498	G0450

उन्होंने इस बात को स्मरण रखा; और आपस में वाद-विवाद करने लगे, “मरे हुओं में से जी उठने का क्या अर्थ है?”

11	καὶ	ἐπηρώτων	αὐτὸν,	λέγοντες	Ὅτι,	λέγουσιν	οἱ
	और	पूछते–थे	उस–से	कहते–हुए	कि	कहते–हैं	–वे
	G2532	G1905	G0846	G3004	G3754	G3004	G3588

γραμματεῖς,	ὅτι	Ἠλίαν	δεῖ	ἐλθεῖν	πρῶτον?
शास्त्री	कि	एलिय्याह–को	अवश्य–है	आना	पहले
G1122	G3754	G2243	G1163	G2064	G4412

और उन्होंने उससे पूछा, “शास्त्री क्यों कहते हैं, कि एलिय्याह का पहले आना अवश्य है?”

12	ὁ	δὲ	ἔφη	αὐτοῖς,	Ἠλίας	μὲν	ἐλθὼν	πρῶτον,
	–वह	–और	कहा	उन–से	एलिय्याह	तो	आकर	पहले
	G3588	G1161	G5346	G0846	G2243	G3303	G2064	G4412

ἀποκαθιστάνει	πάντα;	καὶ	πῶς	γέγραπται	ἐπὶ	τὸν
पुनर्स्थापित–करता–है	सब–कुछ	और	कैसे	लिखा–है	–के–विषय–में	–उस
G0600	G3956	G2532	G4459	G1125	G1909	G3588

Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,	ἵνα	πολλὰ	πάθῃ	καὶ
पुत्र	–का	मनुष्य	कि	बहुत	दुख–उठाए	और
G5207	G3588	G0444	G2443	G4183	G3958	G2532

ἐξουδενηθῇ?
तुच्छ–किया–जाए
G1847

उसने उन्हें उत्तर दिया, “एलिय्याह सचमुच पहले आकर सब कुछ सुधारेगा, परन्तु मनुष्य के पुत्र के विषय में यह क्यों लिखा है, कि वह बहुत दुःख उठाएगा, और तुच्छ गिना जाएगा?

13 ἀλλὰ λέγω ὑμῖν, ὅτι καὶ Ἠλίας ἐλήλυθεν, καὶ
परन्तु कहता-हूं तुम-से कि भी एलिय्याह आ-चुका-है और
G0235 G3004 G4771 G3754 G2532 G2243 G2064 G2532

ἐποίησαν αὐτῷ ὅσα ἤθελον, καθὼς γέγραπται
किया उस-के-साथ जो-कुछ चाहते-थे जैसे लिखा-है
G4160 G0846 G3745 G2309 G2531 G1125

ἐπ’ αὐτόν.
-के-विषय-में उस
G1909 G0846

परन्तु मैं तुम से कहता हूँ, कि एलिय्याह तो आ चुका, और जैसा उसके विषय में लिखा है, उन्होंने जो कुछ चाहा उसके साथ किया।”

14 Καὶ ἐλθόντες πρὸς τοὺς μαθητὰς, εἶδον ὄχλον πολὺν
और आकर -के-पास -उन चेलों देखा भीड़ बड़ी
G2532 G2064 G4314 G3588 G3101 G3708 G3793 G4183

περὶ αὐτοὺς, καὶ γραμματεῖς συζητοῦντας πρὸς
-के-चारों-ओर उन और शास्त्रियों-को विवाद-करते-हुए -से
G4012 G0846 G2532 G1122 G4802 G4314

αὐτούς.
उन
G0846

और जब वह चेलों के पास आया, तो देखा कि उनके चारों ओर बड़ी भीड़ लगी है और शास्त्री उनके साथ विवाद कर रहें हैं।

15 καὶ εὐθὺς πᾶς ὁ ὄχλος, ἰδόντες αὐτὸν,
और तुरन्त सब -वह भीड़ देखकर उस-को
G2532 G2112 G3956 G3588 G3793 G3708 G0846

ἐξεθαμβήθησαν, καὶ προστρέχοντες, ἠσπάζοντο αὐτόν.
चकित-हो-गए और दौड़कर अभिवादन-करते-थे उस-का
G1568 G2532 G4370 G0782 G0846

और उसे देखते ही सब बहुत ही आश्चर्य करने लगे, और उसकी ओर दौड़कर उसे नमस्कार किया।

16 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τί συζητεῖτε πρὸς αὐτούς?
और पूछा उन-से क्या विवाद-करते-हो -में आपस
G2532 G1905 G0846 G5101 G4802 G4314 G0848

उसने उनसे पूछा, “तुम इनसे क्या विवाद कर रहे हो?”

17 καὶ ἀπεκρίθη αὐτῷ, εἷς ἐκ τοῦ ὄχλου, Διδάσκαλε,
और उत्तर-दिया उस-से एक-ने -से -उस भीड़ गुरु
G2532 G0611 G0846 G1520 G1537 G3588 G3793 G1320

ἤνεγκα τὸν υἱόν μου πρὸς σέ, ἔχοντα πνεῦμα
लाया -अपने पुत्र-को मेरे -के-पास तेरे रखते-हुए आत्मा
G5342 G3588 G5207 G1473 G4314 G4771 G2192 G4151

ἄλαλον;
गूंगी
G0216

भीड़ में से एक ने उसे उत्तर दिया, “हे गुरु, मैं अपने पुत्र को, जिसमें गूँगी आत्मा समाई है, तेरे पास लाया था।

18 καὶ ὅπου ἐὰν αὐτὸν καταλάβῃ, ῥήσσει αὐτόν; καὶ
और जहां यदि उस-को पकड़े पटकता-है उस-को और
G2532 G3699 G1437 G0846 G2638 G4486 G0846 G2532

ἀφρίζει, καὶ τρίζει τοὺς ὀδόντας, καὶ ξηραίνεται.
झाग-निकालता-है और पीसता-है -अपने दांतों-को और सूखता-है
G0875 G2532 G5149 G3588 G3599 G2532 G3583

καὶ εἶπα τοῖς μαθηταῖς σου, ἵνα αὐτὸ ἐκβάλωσιν,
और कहा -उन चेलों-से तेरे कि उस-को निकालें
G2532 G3004 G3588 G3101 G4771 G2443 G0846 G1544

καὶ οὐκ ἴσχυσαν.
और नहीं सके
G2532 G3756 G2480

जहाँ कहीं वह उसे पकड़ती है, वहीं पटक देती है; और वह मुँह में फेन भर लाता, और दाँत पीसता, और सूखता जाता है। और मैंने तेरे चेलों से कहा, कि वे उसे निकाल दें, परन्तु वे निकाल न सके।”

19 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς λέγει, Ὦ γενεὰ ἄπιστος!
–वह –और उत्तर–देकर उन–से कहता–है हे पीढ़ी अविश्वासी
G3588 G1161 G0611 G0846 G3004 G5599 G1074 G0571

ἕως πότε πρὸς ὑμᾶς ἔσομαι? ἕως πότε ἀνέξομαι
कब–तक कब–तक –के–पास तुम्हारे रहूंगा कब–तक कब–तक सहूंगा
G2193 G4219 G4314 G4771 G1510 G2193 G4219 G0430

ὑμῶν? φέρετε αὐτὸν πρός με.
तुम्हारा लाओ उस–को –के–पास मेरे
G4771 G5342 G0846 G4314 G1473

यह सुनकर उसने उनसे उत्तर देके कहा, “हे अविश्वासी लोगों, मैं कब तक तुम्हारे साथ रहूँगा? और कब तक तुम्हारी सहूँगा? उसे मेरे पास लाओ।”

20 καὶ ἤνεγκαν αὐτὸν πρὸς αὐτόν. καὶ ἰδὼν αὐτὸν,
और लाए उस–को –के–पास उस और देखकर उस–को
G2532 G5342 G0846 G4314 G0846 G2532 G3708 G0846

τὸ πνεῦμα εὐθὺς συνεσπάραξεν αὐτόν, καὶ, πεσὼν
–वह आत्मा तुरन्त मरोड़ा उस–को और गिरकर
G3588 G4151 G2112 G4952 G0846 G2532 G4098

ἐπὶ τῆς γῆς, ἐκυλίετο, ἀφρίζων.
–पर –उस भूमि लोटता–था झाग–निकालते–हुए
G1909 G3588 G1093 G2947 G0875

तब वे उसे उसके पास ले आए। और जब उसने उसे देखा, तो उस आत्मा ने तुरन्त उसे मरोड़ा, और वह भूमि पर गिरा, और मुँह से फेन बहाते हुए लोटने लगा।

21 καὶ ἐπηρώτησεν τὸν πατέρα αὐτοῦ, Πόσος χρόνος
और पूछा –उस पिता–से उस–के कितना समय
G2532 G1905 G3588 G3962 G0846 G4214 G5550

ἐστὶν ὡς τοῦτο γέγονεν αὐτῷ? ὁ δὲ εἶπεν, Ἐκ
है जब–से यह हुआ–है उस–को –वह –और कहा –से
G1510 G5613 G3778 G1096 G0846 G3588 G1161 G3004 G1537

παιδιόθεν.
बचपन–से
G3812

उसने उसके पिता से पूछा, “इसकी यह दशा कब से है?” और उसने कहा, “बचपन से।

22 καὶ πολλάκις καὶ εἰς πῦρ, αὐτὸν ἔβαλεν, καὶ
और अक्सर और –में आग उस–को डाला और
G2532 G4178 G2532 G1519 G4442 G0846 G0906 G2532

εἰς ὕδατα, ἵνα ἀπολέσῃ αὐτόν. ἀλλ’ εἴ τι
–में पानी कि नाश–करे उस–को परन्तु यदि कुछ
G1519 G5204 G2443 G0622 G0846 G0235 G1487 G5100

δύνῃ, βοήθησον ἡμῖν, σπλαγχνισθεὶς ἐφ’ ἡμᾶς.
सकता–है सहायता–कर हमारी तरस–खाकर –पर हम
G1410 G0997 G1473 G4697 G1909 G1473

उसने इसे नाश करने के लिये कभी आग और कभी पानी में गिराया; परन्तु यदि तू कुछ कर सके, तो हम पर तरस खाकर हमारा उपकार कर।”

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τὸ Εἰ δύνῃ, πάντα
–वह –और यीशु कहा उस–से –वह यदि सकता–है सब
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3588 G1487 G1410 G3956

δυνατὰ τῷ πιστεύοντι.
संभव –उस विश्वास–करनेवाले–के–लिए
G1415 G3588 G4100

यीशु ने उससे कहा, “यदि तू कर सकता है! यह क्या बात है? विश्वास करनेवाले के लिये सब कुछ हो सकता है।”

24 εὐθὺς κράξας, ὁ πατὴρ τοῦ παιδίου ἔλεγεν,
तुरन्त चिल्लाकर –वह पिता –के बच्चे कहता–था
G2112 G2896 G3588 G3962 G3588 G3813 G3004

Πιστεύω, βοήθει μου τῇ ἀπιστίᾳ!
विश्वास–करता–हूं सहायता–कर मेरी –उस अविश्वास–में
G4100 G0997 G1473 G3588 G0570

बालक के पिता ने तुरन्त पुकारकर कहा, “हे प्रभु, मैं विश्वास करता हूँ; मेरे अविश्वास का उपाय कर।”

25 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος,
देखकर –और –वह यीशु कि दौड़कर–आती–है भीड़
G3708 G1161 G3588 G2424 G3754 G1998 G3793

ἐπετίμησεν τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ, λέγων αὐτῷ,
डांटा –उस आत्मा–को –उस अशुद्ध कहते–हुए उस–से
G2008 G3588 G4151 G3588 G0169 G3004 G0846

Τὸ ἄλαλον καὶ κωφὸν πνεῦμα, ἐγὼ ἐπιτάσσω σοι,
–वह गूंगी और बहरी आत्मा मैं आज्ञा–देता–हूं तुझे
G3588 G0216 G2532 G2974 G4151 G1473 G2004 G4771

ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ, καὶ μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν.
निकल –से उस और फिर–कभी–न प्रवेश–कर –में उस
G1831 G1537 G0846 G2532 G3371 G1525 G1519 G0846

जब यीशु ने देखा, कि लोग दौड़कर भीड़ लगा रहे हैं, तो उसने अशुद्ध आत्मा को यह कहकर डाँटा, कि “हे गूँगी और बहरी आत्मा, मैं तुझे आज्ञा देता हूँ, उसमें से निकल आ, और उसमें फिर कभी प्रवेश न करना।”

26 καὶ κράξας, καὶ πολλὰ σπαράξας, ἐξῆλθεν; καὶ
और चिल्लाकर और बहुत मरोड़कर निकला और
G2532 G2896 G2532 G4183 G4682 G1831 G2532

ἐγένετο ὡσεὶ νεκρὸς, ὥστε τοὺς πολλοὺς λέγειν ὅτι
हो–गया मानो मुर्दा ऐसा–कि –उन बहुतों–ने कहना कि
G1096 G5616 G3498 G5620 G3588 G4183 G3004 G3754

ἀπέθανεν.
मर–गया
G0599

तब वह चिल्लाकर, और उसे बहुत मरोड़कर, निकल आई; और बालक मरा हुआ सा हो गया, यहाँ तक कि बहुत लोग कहने लगे, कि वह मर गया।

27 ὁ δὲ Ἰησοῦς, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ, ἤγειρεν
–वह –और यीशु पकड़कर –का हाथ उस–का उठाया
G3588 G1161 G2424 G2902 G3588 G5495 G0846 G1453

αὐτόν, καὶ ἀνέστη.
उस–को और उठा
G0846 G2532 G0450

परन्तु यीशु ने उसका हाथ पकड़ के उसे उठाया, और वह खड़ा हो गया।

28 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς οἶκον, οἱ μαθηταὶ
और जाने-पर उस-के -में घर -वे चेलों-ने
G2532 G1525 G0846 G1519 G3624 G3588 G3101

αὐτοῦ κατ’ ἰδίαν ἐπηρώτων αὐτόν, Ὅτι ἡμεῖς οὐκ
उस-के -के-अनुसार अकेले पूछते-थे उस-से क्यों हम नहीं
G0846 G2596 G2398 G1905 G0846 G3754 G1473 G3756

ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό?
सके निकालना उस-को
G1410 G1544 G0846

जब वह घर में आया, तो उसके चेलों ने एकान्त में उससे पूछा, “हम उसे क्यों न निकाल सके?”

29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο τὸ γένος ἐν οὐδενὶ
और कहा उन-से यह -वह जाति -में किसी-से
G2532 G3004 G0846 G3778 G3588 G1085 G1722 G3762

δύναται ἐξελθεῖν, εἰ μὴ ἐν προσευχῇ.
सकती निकलना सिवाय न -में प्रार्थना
G1410 G1831 G1487 G3361 G1722 G4335

उसने उनसे कहा, “यह जाति बिना प्रार्थना किसी और उपाय से निकल नहीं सकती।”

30 Κἀκεῖθεν, ἐξελθόντες, παρεπορεύοντο διὰ τῆς
और-वहां-से निकलकर गुजरते-थे -से-होकर -उस
G2547 G1831 G3899 G1223 G3588

Γαλιλαίας; καὶ οὐκ ἤθελεν, ἵνα τις γνοῖ,
गलील और नहीं चाहता-था कि कोई जाने
G1056 G2532 G3756 G2309 G2443 G5100 G1097

फिर वे वहाँ से चले, और गलील में होकर जा रहे थे, वह नहीं चाहता था कि कोई जाने,

31 ἐδίδασκεν γὰρ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ ἔλεγεν
सिखाता–था क्योंकि –उन चेलों–को अपने और कहता–था
G1321 G1063 G3588 G3101 G0846 G2532 G3004

αὐτοῖς, ὅτι Ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς
उन–से कि –वह पुत्र –का मनुष्य सौंपा–जाता–है –में
G0846 G3754 G3588 G5207 G3588 G0444 G3860 G1519

χεῖρας ἀνθρώπων, καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ
हाथों मनुष्यों–के और मारेंगे उस–को और
G5495 G0444 G2532 G0615 G0846 G2532

ἀποκτανθεὶς, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.
मारा–जाकर –के–बाद तीन दिन जी–उठेगा
G0615 G3326 G5140 G2250 G0450

क्योंकि वह अपने चेलों को उपदेश देता और उनसे कहता था, “मनुष्य का पुत्र, मनुष्यों के हाथ में पकड़वाया जाएगा, और वे उसे मार डालेंगे; और वह मरने के तीन दिन बाद जी उठेगा।”

32 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα, καὶ ἐφοβοῦντο αὐτὸν
–वे –परन्तु नहीं–समझे –यह वचन और डरते–थे उस–से
G3588 G1161 G0050 G3588 G4487 G2532 G5399 G0846

ἐπερωτῆσαι.
पूछने
G1905

पर यह बात उनकी समझ में नहीं आई, और वे उससे पूछने से डरते थे।

33 Καὶ ἦλθον εἰς Καφαρναούμ; Καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ
और आए –में कफरनहूम और –में –उस घर
G2532 G2064 G1519 G2584 G2532 G1722 G3588 G3614

γενόμενος, ἐπηρώτα αὐτούς, Τί ἐν τῇ ὁδῷ
होकर पूछता–था उन–से क्या –में –उस मार्ग
G1096 G1905 G0846 G5101 G1722 G3588 G3598

διελογίζεσθε?
विचार–करते–थे
G1260

फिर वे कफरनहूम में आए; और घर में आकर उसने उनसे पूछा, “रास्ते में तुम किस बात पर विवाद कर रहे थे?”

34 οἱ δὲ ἐσιώπων, πρὸς ἀλλήλους γὰρ διελέχθησαν
–वे –परन्तु चुप–रहे –में आपस क्योंकि बहस–की
G3588 G1161 G4623 G4314 G0240 G1063 G1256

ἐν τῇ ὁδῷ, τίς μείζων.
–में –उस मार्ग कौन बड़ा
G1722 G3588 G3598 G5101 G3173

वे चुप रहे क्योंकि, मार्ग में उन्होंने आपस में यह वाद-विवाद किया था, कि हम में से बड़ा कौन है?

35 καὶ καθίσας, ἐφώνησεν τοὺς δώδεκα, καὶ λέγει
और बैठकर बुलाया –उन बारह–को और कहता–है
G2532 G2523 G5455 G3588 G1427 G2532 G3004

αὐτοῖς, Εἴ τις θέλει πρῶτος εἶναι, ἔσται πάντων
उन–से यदि कोई चाहता–है पहला होना होगा सबों–का
G0846 G1487 G5100 G2309 G4413 G1510 G1510 G3956

ἔσχατος καὶ πάντων διάκονος.
अंतिम और सबों–का सेवक
G2078 G2532 G3956 G1249

तब उसने बैठकर बारहों को बुलाया, और उनसे कहा, “यदि कोई बड़ा होना चाहे, तो सबसे छोटा और सब का सेवक बने।”

36 καὶ λαβὼν παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν;
और लेकर बच्चा खड़ा–किया उस–को –में बीच उन–के
G2532 G2983 G3813 G2476 G0846 G1722 G3319 G0846

καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὸ. εἶπεν αὐτοῖς,
और गले–लगाकर उस–को कहा उन–से
G2532 G1723 G0846 G3004 G0846

और उसने एक बालक को लेकर उनके बीच में खड़ा किया, और उसको गोद में लेकर उनसे कहा,

37 Ὃς ἂν ἓν τῶν τοιούτων παιδίων δέξηται
जो कभी एक –उन ऐसे बच्चों–में–से ग्रहण–करे
G3739 G0302 G1520 G3588 G5108 G3813 G1209

ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται; καὶ ὃς
–के–आधार–पर –उस नाम मेरे मुझे ग्रहण–करता–है और जो
G1909 G3588 G3686 G1473 G1473 G1209 G2532 G3739

ἂν ἐμὲ δέχηται, οὐκ ἐμὲ δέχεται, ἀλλὰ τὸν
कभी मुझे ग्रहण–करे नहीं मुझे ग्रहण–करता–है परन्तु –उस–को
G0302 G1473 G1209 G3756 G1473 G1209 G0235 G3588

ἀποστείλαντά με.
भेजनेवाले–को मुझे
G0649 G1473

“जो कोई मेरे नाम से ऐसे बालकों में से किसी एक को भी ग्रहण करता है, वह मुझे ग्रहण करता है; और जो कोई मुझे ग्रहण करता, वह मुझे नहीं, वरन् मेरे भेजनेवाले को ग्रहण करता है।”

38 Ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰωάννης, Διδάσκαλε, εἴδομέν τινα
कहा उस–से –वह योहन गुरु देखा किसी–को
G5346 G0846 G3588 G2491 G1320 G3708 G5100

ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, ὃς οὐκ
–में –उस नाम तेरे निकालते–हुए दुष्टात्माओं–को जो नहीं
G1722 G3588 G3686 G4771 G1544 G1140 G3739 G3756

ἀκολουθεῖ ἡμῖν καὶ ἐκωλύομεν αὐτόν, ὅτι οὐκ
चलता–है हमारे–साथ और रोकते–थे उस–को क्योंकि नहीं
G0190 G1473 G2532 G2967 G0846 G3754 G3756

ἠκολούθει ἡμῖν.
चलता–था हमारे–साथ
G0190 G1473

तब यूहन्ना ने उससे कहा, “हे गुरु, हमने एक मनुष्य को तेरे नाम से दुष्टात्माओं को निकालते देखा और हम उसे मना करने लगे, क्योंकि वह हमारे पीछे नहीं हो लेता था।”

39 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Μὴ κωλύετε αὐτόν. οὐδεὶς
–वह –परन्तु यीशु कहा न रोको उस–को कोई–नहीं
G3588 G1161 G2424 G3004 G3361 G2967 G0846 G3762

γάρ ἐστιν ὃς ποιήσει δύναμιν ἐπὶ τῷ
क्योंकि है जो करेगा सामर्थ्य –के–आधार–पर –उस
G1063 G1510 G3739 G4160 G1411 G1909 G3588

ὀνόματί μου, καὶ δυνήσεται ταχὺ κακολογῆσαί με.
नाम मेरे और सकेगा जल्दी बुरा–कहना मुझे
G3686 G1473 G2532 G1410 G5035 G2551 G1473

यीशु ने कहा, “उसको मना मत करो; क्योंकि ऐसा कोई नहीं जो मेरे नाम से सामर्थ्य का काम करे, और आगे मेरी निन्दा करे,

40 ὃς γὰρ οὐκ ἔστιν καθ’ ἡμῶν, ὑπὲρ ἡμῶν
जो क्योंकि नहीं है –के–विरुद्ध हमारे –के–लिए हमारे
G3739 G1063 G3756 G1510 G2596 G1473 G5228 G1473

ἐστιν.
है
G1510

क्योंकि जो हमारे विरोध में नहीं, वह हमारी ओर है।

41 Ὃς γὰρ ἂν ποτίσῃ ὑμᾶς ποτήριον ὕδατος, ἐν
जो क्योंकि कभी पिलाए तुम्हें प्याला पानी–का –में
G3739 G1063 G0302 G4222 G4771 G4221 G5204 G1722

ὀνόματι ὅτι Χριστοῦ ἐστε, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι
नाम कि मसीह–के हो सच–सच कहता–हूं तुम–से कि
G3686 G3754 G5547 G1510 G0281 G3004 G4771 G3754

οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν αὐτοῦ.
नहीं न खोएगा –अपना प्रतिफल अपना
G3756 G3361 G0622 G3588 G3408 G0846

जो कोई एक कटोरा पानी तुम्हें इसलिए पिलाए कि तुम मसीह के हो तो मैं तुम से सच कहता हूँ कि वह अपना प्रतिफल किसी तरह से न खोएगा।”

42 Καὶ ὃς ἂν σκανδαλίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων
और जो कभी ठोकर-खिलाए एक-को -उन छोटों-में-से इन
G2532 G3739 G0302 G4624 G1520 G3588 G3398 G3778

τῶν πιστευόντων ‹εἰς ἐμέ›, καλόν ἐστιν αὐτῷ
-उन विश्वास-करनेवालों -में मुझ अच्छा है उस-के-लिए
G3588 G4100 G1519 G1473 G2570 G1510 G0846

μᾶλλον εἰ περίκειται μύλος ὀνικὸς περὶ τὸν
बल्कि यदि लटका-हुआ-हो चक्की गधे-की -के-चारों-ओर -उस
G3123 G1487 G4029 G3458 G3684 G4012 G3588

τράχηλον αὐτοῦ, καὶ βέβληται εἰς τὴν θάλασσαν.
गर्दन उस-के और डाला-गया-हो -में -उस समुद्र
G5137 G0846 G2532 G0906 G1519 G3588 G2281

“जो कोई इन छोटों में से जो मुझ पर विश्वास करते हैं, किसी को ठोकर खिलाएँ तो उसके लिये भला यह है कि एक बड़ी चक्की का पाट उसके गले में लटकाया जाए और वह समुद्र में डाल दिया जाए।

43 Καὶ ἐὰν σκανδαλίζῃ σε ἡ χεὶρ σου, ἀπόκοψον
और यदि ठोकर-खिलाए तुझे -वह हाथ तेरा काट-डाल
G2532 G1437 G4624 G4771 G3588 G5495 G4771 G0609

αὐτήν; καλόν ἐστίν σε κυλλὸν εἰσελθεῖν εἰς τὴν
उस-को अच्छा है तेरा लूला प्रवेश-करना -में -उस
G0846 G2570 G1510 G4771 G2948 G1525 G1519 G3588

ζωὴν, ἢ τὰς δύο χεῖρας ἔχοντα, ἀπελθεῖν εἰς
जीवन, या -वे दो हाथ रखते-हुए जाना -में
G2222 G2228 G3588 G1417 G5495 G2192 G0565 G1519

τὴν γέενναν, εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον,
-उस नरक -में -वह आग -वह कभी-न-बुझनेवाली
G3588 G1067 G1519 G3588 G4442 G3588 G0762

यदि तेरा हाथ तुझे ठोकर खिलाएँ तो उसे काट डाल टुण्डा होकर जीवन में प्रवेश करना, तेरे लिये इससे भला है कि दो हाथ रहते हुए नरक के बीच उस आग में डाला जाए जो कभी बुझने की नहीं।

44 ‹ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ
जहां -वह कीड़ा उन-का नहीं मरती और -वह
G3699 G3588 G4663 G0846 G3756 G5053 G2532 G3588

πῦρ οὐ σβέννυται›.
आग नहीं बुझती
G4442 G3756 G4570

जहाँ उनका कीड़ा नहीं मरता और आग नहीं बुझती।

45 καὶ ἐὰν ὁ πούς σου σκανδαλίζῃ σε, ἀπόκοψον
और यदि –वह पैर तेरा ठोकर–खिलाए तुझे काट–डाल
G2532 G1437 G3588 G4228 G4771 G4624 G4771 G0609

αὐτόν; καλόν ἐστίν σε εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν
उस–को अच्छा है तेरा प्रवेश–करना –में –उस जीवन
G0846 G2570 G1510 G4771 G1525 G1519 G3588 G2222

χωλὸν, ἢ τοὺς δύο πόδας, ἔχοντα βληθῆναι εἰς
लंगड़ा या –वे दो पैर रखते–हुए डाला–जाना –में
G5560 G2228 G3588 G1417 G4228 G2192 G0906 G1519

τὴν γέενναν, <εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον>,
–उस नरक –में –वह आग –वह कभी–न–बुझनेवाली
G3588 G1067 G1519 G3588 G4442 G3588 G0762

और यदि तेरा पाँव तुझे ठोकर खिलाएँ तो उसे काट डाल। लँगड़ा होकर जीवन में प्रवेश करना तेरे लिये इससे भला है, कि दो पाँव रहते हुए नरक में डाला जाए।

46 <ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ
जहां –वह कीड़ा उन–का नहीं मरती और –वह
G3699 G3588 G4663 G0846 G3756 G5053 G2532 G3588

πῦρ οὐ σβέννυται>.
आग नहीं बुझती
G4442 G3756 G4570

जहाँ उनका कीड़ा नहीं मरता और आग नहीं बुझती

47 καὶ ἐὰν ὁ ὀφθαλμός σου σκανδαλίζῃ σε,
और यदि –वह आंख तेरी ठोकर–खिलाए तुझे
G2532 G1437 G3588 G3788 G4771 G4624 G4771

ἔκβαλε αὐτόν; καλόν σέ ἐστιν μονόφθαλμον εἰσελθεῖν
निकाल–डाल उस–को अच्छा तेरा है काना प्रवेश–करना
G1544 G0846 G2570 G4771 G1510 G3442 G1525

εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, ἢ δύο ὀφθαλμοὺς
–में –उस राज्य –के परमेश्वर या दो आंखें
G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G2228 G1417 G3788

ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν,
रखते–हुए डाला–जाना –में –उस नरक
G2192 G0906 G1519 G3588 G1067

और यदि तेरी आँख तुझे ठोकर खिलाएँ तो उसे निकाल डाल, काना होकर परमेश्वर के राज्य में प्रवेश करना तेरे लिये इससे भला है, कि दो आँख रहते हुए तू नरक में डाला जाए।

48	ὅπου	ὁ	σκώληξ	αὐτῶν	οὐ	τελευτᾷ,	καὶ	τὸ
	जहां	–वह	कीड़ा	उन–का	नहीं	मरती	और	–वह
	G3699	G3588	G4663	G0846	G3756	G5053	G2532	G3588

πῦρ	οὐ	σβέννυται.
आग	नहीं	बुझती
G4442	G3756	G4570

जहाँ उनका कीड़ा नहीं मरता और आग नहीं बुझती। (यशा. 66:24)

49	Πᾶς	γὰρ	πυρὶ	ἁλισθήσεται,	<καὶ	πᾶσα	θυσία
	सब	क्योंकि	आग–से	नमकीन–किया–जाएगा	और	हर	बलिदान
	G3956	G1063	G4442	G0233	G2532	G3956	G2378

ἁλὶ	ἁλισθήσεται>.
नमक–से	नमकीन–किया–जाएगा
G0251	G0233

क्योंकि हर एक जन आग से नमकीन किया जाएगा।

50	καλὸν	τὸ	ἅλας,	ἐὰν	δὲ	τὸ	ἅλας	ἄναλον
	अच्छा	–वह	नमक	यदि	–परन्तु	–वह	नमक	फीकी
	G2570	G3588	G0217	G1437	G1161	G3588	G0217	G0358

γένηται,	ἐν	τίνι	αὐτὸ	ἀρτύσετε?	ἔχετε	ἐν	ἑαυτοῖς
हो–जाए	–में	किस–से	उस–को	स्वादिष्ट–करोगे	रखो	–में	अपने
G1096	G1722	G5101	G0846	G0741	G2192	G1722	G1438

ἅλα,	καὶ	εἰρηνεύετε	ἐν	ἀλλήλοις.
नमक	और	शान्ति–से–रहो	–में	आपस
G0217	G2532	G1514	G1722	G0240

नमक अच्छा है, पर यदि नमक का स्वाद बिगड़ जाए, तो उसे किस से नमकीन करोगे? अपने में नमक रखो, और आपस में मेल मिलाप से रहो।”

Chapter 10

1 Καὶ ἐκεῖθεν ἀναστὰς, ἔρχεται εἰς τὰ ὅρια τῆς
और वहां–से उठकर आता–है –में –उन सीमाओं –के
G2532 G1564 G0450 G2064 G1519 G3588 G3725 G3588

Ἰουδαίας, καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου. καὶ συμπορεύονται
यहूदिया और पार –के यर्दन और इकट्ठे–आते–हैं
G2449 G2532 G4008 G3588 G2446 G2532 G4848

πάλιν ὄχλοι πρὸς αὐτόν, καὶ ὡς εἰώθει πάλιν
फिर भीड़ें –के–पास उस और जैसे आदी–था फिर
G3825 G3793 G4314 G0846 G2532 G5613 G1486 G3825

ἐδίδασκεν αὐτούς.
सिखाता–था उन–को
G1321 G0846

फिर वह वहाँ से उठकर यहूदिया के सीमा-क्षेत्र और यरदन के पार आया, और भीड़ उसके पास फिर इकट्ठी हो गई, और वह अपनी रीति के अनुसार उन्हें फिर उपदेश देने लगा।

2 Καὶ προσελθόντες, Φαρισαῖοι ἐπηρώτων αὐτὸν, εἰ
और आकर फरीसियों–ने पूछते–थे उस–से क्या
G2532 G4334 G5330 G1905 G0846 G1487

ἔξεστιν ἀνδρὶ γυναῖκα ἀπολῦσαι, πειράζοντες αὐτόν.
उचित–है पुरुष–को पत्नी–को छोड़ना परखते–हुए उस–को
G1832 G0435 G1135 G0630 G3985 G0846

तब फरीसियों ने उसके पास आकर उसकी परीक्षा करने को उससे पूछा, “क्या यह उचित है, कि पुरुष अपनी पत्नी को त्यागे?”

3 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Τί ὑμῖν
–वह –और उत्तर–देकर कहा उन–से क्या तुम–को
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G5101 G4771

ἐνετείλατο Μωϋσῆς?
आज्ञा–दी मूसा–ने
G1781 G3475

उसने उनको उत्तर दिया, “मूसा ने तुम्हें क्या आज्ञा दी है?”

4 οἱ δὲ εἶπαν, Ἐπέτρεψεν Μωϋσῆς βιβλίον
–उन्होंने –और कहा अनुमति–दी मूसा–ने पत्र
G3588 G1161 G3004 G2010 G3475 G0975

ἀποστασίου γράψαι, καὶ ἀπολῦσαι.
त्याग–का लिखना और छोड़ना
G0647 G1125 G2532 G0630

उन्होंने कहा, “मूसा ने त्याग-पत्र लिखने और त्यागने की आज्ञा दी है।” (व्यव. 24:1-3)

5 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πρὸς τὴν
–वह –और यीशु कहा उन–से –के–कारण –उस
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G4314 G3588

σκληροκαρδίαν ὑμῶν, ἔγραψεν ὑμῖν τὴν ἐντολὴν
कठोर–हृदयता तुम्हारी लिखा तुम–के–लिए –यह आज्ञा
G4641 G4771 G1125 G4771 G3588 G1785

ταύτην;
यह
G3778

यीशु ने उनसे कहा, “तुम्हारे मन की कठोरता के कारण उसने तुम्हारे लिये यह आज्ञा लिखी।

6 ἀπὸ δὲ ἀρχῆς κτίσεως, ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν
–से –परन्तु आरंभ सृष्टि–के नर और नारी बनाया
G0575 G1161 G0746 G2937 G0730 G2532 G2338 G4160

αὐτούς.
उन–को
G0846

पर सृष्टि के आरम्भ से, परमेश्वर ने नर और नारी करके उनको बनाया है। (उत्प. 1:27, उत्प. 5:2)

7 ἕνεκεν τούτου, καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα
–के–कारण इस छोड़ेगा मनुष्य –अपने पिता–को
G1752 G3778 G2641 G0444 G3588 G3962

αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα, ‹καὶ προσκολληθήσεται πρὸς
अपने और –अपनी माता–को और जुड़ा–रहेगा –के–पास
G0846 G2532 G3588 G3384 G2532 G4347 G4314

τὴν γυναῖκα αὐτοῦ›,
–अपनी पत्नी अपनी
G3588 G1135 G0846

इस कारण मनुष्य अपने माता-पिता से अलग होकर अपनी पत्नी के साथ रहेगा,

8	καὶ	ἔσονται	οἱ	δύο	εἰς	σάρκα	μίαν;	ὥστε
	और	होंगे	-वे	दो	-में	शरीर	एक	ऐसा-कि
	G2532	G1510	G3588	G1417	G1519	G4561	G1520	G5620

οὐκέτι	εἰσὶν	δύο,	ἀλλὰ	μία	σάρξ.
अब-नहीं	हैं	दो	परन्तु	एक	शरीर
G3765	G1510	G1417	G0235	G1520	G4561

और वे दोनों एक तन होंगे; इसलिए वे अब दो नहीं, पर एक तन हैं। (उत्प. 2:24)

9	ὃ	οὖν	ὁ	Θεὸς	συνέζευξεν,	ἄνθρωπος	μὴ
	जो	इसलिए	-वह	परमेश्वर-ने	जोड़ा-है	मनुष्य	न
	G3739	G3767	G3588	G2316	G4801	G0444	G3361

χωριζέτω.
अलग-करे
G5563

इसलिए जिसे परमेश्वर ने जोड़ा है, उसे मनुष्य अलग न करे।”

10	καὶ	εἰς	τὴν	οἰκίαν	πάλιν,	οἱ	μαθηταὶ	περὶ
	और	-में	-उस	घर	फिर	-वे	चेलों-ने	-के-विषय-में
	G2532	G1519	G3588	G3614	G3825	G3588	G3101	G4012

τούτου	ἐπηρώτων	αὐτόν.	
इस	पूछते-थे	उस-से	
G3778	G1905	G0846	

और घर में चेलों ने इसके विषय में उससे फिर पूछा।

11	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ὃς	ἂν	ἀπολύσῃ	τὴν	γυναῖκα
	और	कहता-है	उन-से	जो	कभी	छोड़े	-अपनी	पत्नी-को
	G2532	G3004	G0846	G3739	G0302	G0630	G3588	G1135

αὐτοῦ,	καὶ	γαμήσῃ	ἄλλην,	μοιχᾶται	ἐπ’	αὐτήν.
अपनी	और	विवाह-करे	दूसरी-से	व्यभिचार-करता-है	-के-विरुद्ध	उस
G0846	G2532	G1060	G0243	G3429	G1909	G0846

उसने उनसे कहा, “जो कोई अपनी पत्नी को त्याग कर दूसरी से विवाह करे तो वह उस पहली के विरोध में व्यभिचार करता है।

12 καὶ ἐὰν αὐτὴ ἀπολύσασα τὸν ἄνδρα αὐτῆς, γαμήσῃ
और यदि वह छोड़कर –अपने पति–को अपने विवाह–करे
G2532 G1437 G0846 G0630 G3588 G0435 G0846 G1060

ἄλλον, μοιχᾶται.
दूसरे–से व्यभिचार–करती–है
G0243 G3429

और यदि पत्नी अपने पति को छोड़कर दूसरे से विवाह करे, तो वह व्यभिचार करती है।”

13 Καὶ προσέφερον αὐτῷ παιδία, ἵνα αὐτῶν ἅψηται.
और लाते–थे उस–के–पास बच्चों–को कि उन–को छुए
G2532 G4374 G0846 G3813 G2443 G0846 G0680

οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτοῖς.
–वे –परन्तु चेलों–ने डांटा उन–को
G3588 G1161 G3101 G2008 G0846

फिर लोग बालकों को उसके पास लाने लगे, कि वह उन पर हाथ रखे; पर चेलों ने उनको डाँटा।

14 ἰδὼν δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἠγανάκτησεν, καὶ εἶπεν αὐτοῖς,
देखकर –परन्तु –वह यीशु रोष–हुआ और कहा उन–से
G3708 G1161 G3588 G2424 G0023 G2532 G3004 G0846

Ἄφετε τὰ παιδία ἔρχεσθαι πρός με; μὴ κωλύετε
छोड़ो –उन बच्चों–को आने –के–पास मेरे न रोको
G0863 G3588 G3813 G2064 G4314 G1473 G3361 G2967

αὐτά; τῶν γὰρ τοιούτων, ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ
उन–को –उन क्योंकि ऐसों–की है –वह राज्य –के
G0846 G3588 G1063 G5108 G1510 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर
G2316

यीशु ने यह देख क्रुद्ध होकर उनसे कहा, “बालकों को मेरे पास आने दो और उन्हें मना न करो, क्योंकि परमेश्वर का राज्य ऐसों ही का है।

15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὃς ἂν μὴ δέξηται τὴν
सच-सच कहता-हूं तुम-से जो कभी न ग्रहण-करे -उस
G0281 G3004 G4771 G3739 G0302 G3361 G1209 G3588

βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ
राज्य-को -के परमेश्वर जैसे बच्चा नहीं न प्रवेश-करेगा
G0932 G3588 G2316 G5613 G3813 G3756 G3361 G1525

εἰς αὐτήν.
-में उस
G1519 G0846

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि जो कोई परमेश्वर के राज्य को बालक की तरह ग्रहण न करे, वह उसमें कभी प्रवेश करने न पाएगा।”

16 καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὰ, κατευλόγει, τιθεὶς τὰς
और गले-लगाकर उन-को आशीष-देता-था रखकर -वे
G2532 G1723 G0846 G2127 G5087 G3588

χεῖρας ἐπ’ αὐτά.
हाथ -पर उन
G5495 G1909 G0846

और उसने उन्हें गोद में लिया, और उन पर हाथ रखकर उन्हें आशीष दी।

17 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ εἰς ὁδὸν, προσδραμὼν εἷς
और निकलते-हुए उस-के -पर मार्ग दौड़कर एक-ने
G2532 G1607 G0846 G1519 G3598 G4370 G1520

καὶ γονυπετήσας αὐτὸν, ἐπηρώτα αὐτόν, Διδάσκαλε
और घुटने-टेककर उस-को पूछता-था उस-से गुरु
G2532 G1120 G0846 G1905 G0846 G1320

ἀγαθέ, τί ποιήσω, ἵνα ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
उत्तम क्या करूं कि जीवन अनंत उत्तराधिकार-में-पाऊं
G0018 G5101 G4160 G2443 G2222 G0166 G2816

और जब वह निकलकर मार्ग में जाता था, तो एक मनुष्य उसके पास दौड़ता हुआ आया, और उसके आगे घुटने टेककर उससे पूछा, “हे उत्तम गुरु, अनन्त जीवन का अधिकारी होने के लिये मैं क्या करूँ?”

18 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τί με λέγεις
–वह –और यीशु कहा उस–से क्यों मुझे कहता–है
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G5101 G1473 G3004

ἀγαθόν? οὐδεὶς ἀγαθὸς, εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός.
उत्तम कोई–नहीं उत्तम सिवाय न एक –वह परमेश्वर
G0018 G3762 G0018 G1487 G3361 G1520 G3588 G2316

यीशु ने उससे कहा, “तू मुझे उत्तम क्यों कहता है? कोई उत्तम नहीं, केवल एक अर्थात् परमेश्वर।

19 τὰς ἐντολὰς οἶδας: Μὴ φονεύσῃς; Μὴ μοιχεύσῃς;
–वे आज्ञाएं जानता–है न हत्या–कर न व्यभिचार–कर
G3588 G1785 G1492 G3361 G5407 G3361 G3431

Μὴ κλέψῃς; Μὴ ψευδομαρτυρήσῃς; Μὴ ἀποστερήσῃς;
न चोरी–कर न झूठी–गवाही–दे न वंचित–कर
G3361 G2813 G3361 G5576 G3361 G0650

Τίμα τὸν πατέρα σου, καὶ τὴν μητέρα.
सम्मान–कर –अपने पिता–का तेरे और –अपनी माता–का
G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588 G3384

तू आज्ञाओं को तो जानता है: ‘हत्या न करना, व्यभिचार न करना, चोरी न करना, झूठी गवाही न देना, \+wj छल न करना,\+wj* अपने पिता और अपनी माता का आदर करना।’” (निर्ग. 20:12-16, रोम. 13:9)

20 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα πάντα
–वह –और कहा उस–से गुरु ये सब
G3588 G1161 G5346 G0846 G1320 G3778 G3956

ἐφυλαξάμην, ἐκ νεότητός μου.
पालन–किया –से जवानी मेरी
G5442 G1537 G3503 G1473

उसने उससे कहा, “हे गुरु, इन सब को मैं लड़कपन से मानता आया हूँ।”

21	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	ἐμβλέψας	αὐτῷ,	ἠγάπησεν	αὐτὸν,
	–वह	–और	यीशु	देखकर	उस–पर	प्रेम–किया	उस–से
	G3588	G1161	G2424	G1689	G0846	G0025	G0846

	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἕν	σε	ὑστερεῖ:	ὕπαγε,	ὅσα
	और	कहा	उस–से	एक	तुझ–में	कमी–है	जा	जो–कुछ
	G2532	G3004	G0846	G1520	G4771	G5302	G5217	G3745

	ἔχεις	πώλησον,	καὶ	δὸς	τοῖς	πτωχοῖς,	καὶ	ἕξεις
	रखता–है	बेच	और	दे	–उन	गरीबों–को	और	रखेगा
	G2192	G4453	G2532	G1325	G3588	G4434	G2532	G2192

	θησαυρὸν	ἐν	οὐρανῷ;	καὶ	δεῦρο,	ἀκολούθει	μοι,	
	खजाना	–में	स्वर्ग	और	आ	पीछे–आ	मेरे	
	G2344	G1722	G3772	G2532	G1204	G0190	G1473	

यीशु ने उस पर दृष्टि करके उससे प्रेम किया, और उससे कहा, “तुझ में एक बात की घटी है; जा, जो कुछ तेरा है, उसे बेचकर गरीबों को दे, और तुझे स्वर्ग में धन मिलेगा, और आकर मेरे पीछे हो ले।”

22	ὁ	δὲ,	στυγνάσας	ἐπὶ	τῷ	λόγῳ,	ἀπῆλθεν
	–वह	–परन्तु	उदास–होकर	–पर	–उस	वचन	चला–गया
	G3588	G1161	G4768	G1909	G3588	G3056	G0565

	λυπούμενος;	ἦν	γὰρ	ἔχων	κτήματα	πολλά.
	दुखी–होकर	था	क्योंकि	रखता–था	संपत्ति	बहुत
	G3076	G1510	G1063	G2192	G2933	G4183

इस बात से उसके चेहरे पर उदासी छा गई, और वह शोक करता हुआ चला गया, क्योंकि वह बहुत धनी था।

23	Καὶ	περιβλεψάμενος,	ὁ	Ἰησοῦς	λέγει	τοῖς	μαθηταῖς	
	और	चारों–ओर–देखकर	–वह	यीशु	कहता–है	–उन	चेलों–से	
	G2532	G4017	G3588	G2424	G3004	G3588	G3101	

	αὐτοῦ,	Πῶς	δυσκόλως	οἱ	τὰ	χρήματα	ἔχοντες,	εἰς
	अपने	कैसे	कठिनाई–से	–जो	–वो	धन	रखनेवाले	–में
	G0846	G4459	G1423	G3588	G3588	G5536	G2192	G1519

	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ	εἰσελεύσονται!
	–उस	राज्य	–के	परमेश्वर	प्रवेश–करेंगे
	G3588	G0932	G3588	G2316	G1525

यीशु ने चारों ओर देखकर अपने चेलों से कहा, “धनवानों को परमेश्वर के राज्य में प्रवेश करना कैसा कठिन है!”

24	οἱ	δὲ	μαθηταὶ	ἐθαμβοῦντο	ἐπὶ	τοῖς	λόγοις	αὐτοῦ.
	–वे	–और	चेले	चकित–हो–गए	–पर	–उन	वचनों	उस–के
	G3588	G1161	G3101	G2284	G1909	G3588	G3056	G0846

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	πάλιν	ἀποκριθεὶς,	λέγει	αὐτοῖς,	
–वह	–और	यीशु	फिर	उत्तर–देकर	कहता–है	उन–से	
G3588	G1161	G2424	G3825	G0611	G3004	G0846	

Τέκνα,	πῶς	δύσκολόν	ἐστιν	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	
बच्चो	कैसे	कठिन	है	–में	–उस	राज्य	–के	
G5043	G4459	G1422	G1510	G1519	G3588	G0932	G3588	

Θεοῦ	εἰσελθεῖν,	<τοὺς	πεποιθότας	ἐπὶ	χρήμασιν>!
परमेश्वर	प्रवेश–करना	–उन	भरोसा–करनेवालों–के–लिए	–पर	धन
G2316	G1525	G3588	G3982	G1909	G5536

चेले उसकी बातों से अचम्भित हुए। इस पर यीशु ने फिर उनसे कहा, “हे बालकों, जो धन पर भरोसा रखते हैं, उनके लिए परमेश्वर के राज्य में प्रवेश करना कैसा कठिन है!

25	εὐκοπώτερόν	ἐστιν	κάμηλον	διὰ	τῆς	τρυμαλιᾶς	τῆς
	आसान–है	है	ऊंट–को	–से–होकर	–उस	छेद	–उस
	G2123	G1510	G2574	G1223	G3588	G5168	G3588

ῥαφίδος	διελθεῖν,	ἢ	πλούσιον	εἰς	τὴν	βασιλείαν
सूई	निकलना	या	धनी–को	–में	–उस	राज्य
G4476	G1330	G2228	G4145	G1519	G3588	G0932

τοῦ	Θεοῦ	εἰσελθεῖν.
–के	परमेश्वर	प्रवेश–करना
G3588	G2316	G1525

परमेश्वर के राज्य में धनवान के प्रवेश करने से ऊँट का सूई के नाके में से निकल जाना सहज है!”

26	οἱ	δὲ	περισσῶς	ἐξεπλήσσοντο,	λέγοντες	πρὸς
	–वे	–और	बहुत–अधिक	चकित–हो–गए	कहते–हुए	–में
	G3588	G1161	G4057	G1605	G3004	G4314

ἑαυτούς,	Καὶ	τίς	δύναται	σωθῆναι?
अपने	और	कौन	सकता–है	बचाया–जाना
G1438	G2532	G5101	G1410	G4982

वे बहुत ही चकित होकर आपस में कहने लगे, “तो फिर किसका उद्धार हो सकता है?”

27 ἐμβλέψας αὐτοῖς, ὁ Ἰησοῦς λέγει, Παρὰ ἀνθρώποις
देखकर उन–पर –वह यीशु कहता–है –के–पास मनुष्यों
G1689 G0846 G3588 G2424 G3004 G3844 G0444

ἀδύνατον, ἀλλ’ οὐ παρὰ θεῷ; πάντα γὰρ δυνατὰ
असंभव परन्तु नहीं –के–पास परमेश्वर सब क्योंकि संभव
G0102 G0235 G3756 G3844 G2316 G3956 G1063 G1415

παρὰ τῷ θεῷ.
–के–पास –उस परमेश्वर
G3844 G3588 G2316

यीशु ने उनकी ओर देखकर कहा, “मनुष्यों से तो यह नहीं हो सकता, परन्तु परमेश्वर से हो सकता है; क्योंकि परमेश्वर से सब कुछ हो सकता है।” (अय्यू. 42:2, लूका 1:37)

28 Ἤρξατο λέγειν ὁ Πέτρος αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡμεῖς
लगा कहने –वह पतरस उस–से देखो हमने
G0756 G3004 G3588 G4074 G0846 G3708 G1473

ἀφήκαμεν πάντα, καὶ ἠκολουθήκαμέν σοι.
छोड़ा सब और चले–हैं तेरे
G0863 G3956 G2532 G0190 G4771

पतरस उससे कहने लगा, “देख, हम तो सब कुछ छोड़कर तेरे पीछे हो लिये हैं।”

29 ἔφη ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδείς ἐστιν
कहा –वह यीशु सच–सच कहता–हूं तुम–से कोई–नहीं है
G5346 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3762 G1510

ὃς ἀφῆκεν οἰκίαν, ἢ ἀδελφοὺς, ἢ ἀδελφὰς, ἢ
जिसने छोड़ा घर या भाइयों–को या बहनों–को या
G3739 G0863 G3614 G2228 G0080 G2228 G0079 G2228

μητέρα, ἢ πατέρα, ἢ τέκνα, ἢ ἀγροὺς, ἕνεκεν
माता–को या पिता–को या बच्चों–को या खेतों–को –के–कारण
G3384 G2228 G3962 G2228 G5043 G2228 G0068 G1752

ἐμοῦ καὶ ἕνεκεν τοῦ εὐαγγελίου,
मेरे और –के–कारण –इस सुसमाचार
G1473 G2532 G1752 G3588 G2098

यीशु ने कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ, कि ऐसा कोई नहीं, जिसने मेरे और सुसमाचार के लिये घर या भाइयों या बहनों या माता या पिता या बाल-बच्चों या खेतों को छोड़ दिया हो,

30 ἐὰν μὴ λάβῃ ἑκατονταπλασίονα νῦν ἐν τῷ
यदि न पाए सौ-गुना अब -में -उस
G1437 G3361 G2983 G1542 G3568 G1722 G3588

καιρῷ τούτῳ-- οἰκίας, καὶ ἀδελφοὺς, καὶ ἀδελφὰς,
समय इस घर और भाइयों-को और बहनों-को
G2540 G3778 G3614 G2532 G0080 G2532 G0079

καὶ μητέρας, καὶ τέκνα. καὶ ἀγροὺς, μετὰ διωγμῶν--
और माताओं-को और बच्चों-को और खेतों-को -साथ सतावों
G2532 G3384 G2532 G5043 G2532 G0068 G3326 G1375

καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ, ζωὴν αἰώνιον.
और -में -उस युग -उस आनेवाले जीवन अनंत
G2532 G1722 G3588 G0165 G3588 G2064 G2222 G0166

और अब \+wj इस समय\+wj* सौ गुणा न पाए, घरों और भाइयों और बहनों और माताओं और बाल-बच्चों और खेतों को, पर सताव के साथ और परलोक में अनन्त जीवन।

31 πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι, ἔσχατοι; καὶ οἱ
बहुत -परन्तु होंगे पहले अंतिम और -जो
G4183 G1161 G1510 G4413 G2078 G2532 G3588

ἔσχατοι, πρῶτοι.
अंतिम पहले
G2078 G4413

पर बहुत सारे जो पहले हैं, पिछले होंगे; और जो पिछले हैं, वे पहले होंगे।”

32 Ἦσαν δὲ ἐν τῇ ὁδῷ, ἀναβαίνοντες εἰς
थे –और –में –उस मार्ग चढ़ते–हुए –को
G1510 G1161 G1722 G3588 G3598 G0305 G1519

Ἰεροσόλυμα, καὶ ἦν προάγων αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς,
यरूशलेम और था आगे–चलता–हुआ उन–से –वह यीशु
G2414 G2532 G1510 G4254 G0846 G3588 G2424

καὶ ἐθαμβοῦντο, οἱ δὲ ἀκολουθοῦντες ἐφοβοῦντο.
और चकित–थे –जो –और चलनेवाले डरते–थे
G2532 G2284 G3588 G1161 G0190 G5399

καὶ παραλαβὼν πάλιν τοὺς δώδεκα, ἤρξατο αὐτοῖς
और लेकर फिर –उन बारह–को लगा उन–को
G2532 G3880 G3825 G3588 G1427 G0756 G0846

λέγειν τὰ μέλλοντα αὐτῷ συμβαίνειν:
कहने –वो होनेवाली उस–को घटनें
G3004 G3588 G3195 G0846 G4819

और वे यरूशलेम को जाते हुए मार्ग में थे, और यीशु उनके आगे-आगे जा रहा था: और चेले अचम्भा करने लगे और जो उसके पीछे-पीछे चलते थे वे डरे हुए थे, तब वह फिर उन बारहों को लेकर उनसे वे बातें कहने लगा, जो उस पर आनेवाली थीं।

33 ὅτι Ἰδοὺ, ἀναβαίνομεν εἰς Ἰεροσόλυμα, καὶ ὁ
कि देखो चढ़ते–हैं –को यरूशलेम और –वह
G3754 G3708 G0305 G1519 G2414 G2532 G3588

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν
पुत्र –का मनुष्य सौंपा–जाएगा –उन महायाजकों–को
G5207 G3588 G0444 G3860 G3588 G0749

καὶ τοῖς γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινοῦσιν αὐτὸν
और –उन शास्त्रियों–को और दोषी–ठहराएंगे उस–को
G2532 G3588 G1122 G2532 G2632 G0846

θανάτῳ, καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν.
मृत्यु–का और सौंपेंगे उस–को –उन अन्यजातियों–को
G2288 G2532 G3860 G0846 G3588 G1484

“देखो, हम यरूशलेम को जाते हैं, और मनुष्य का पुत्र प्रधान याजकों और शास्त्रियों के हाथ पकड़वाया जाएगा, और वे उसको मृत्यु के योग्य ठहराएँगे, और अन्यजातियों के हाथ में सौंपेंगे।

34 καὶ ἐμπαίξουσιν αὐτῷ, καὶ ἐμπτύσουσιν αὐτῷ, καὶ
और उपहास-करेंगे उस-पर और थूकेंगे उस-पर और
G2532 G1702 G0846 G2532 G1716 G0846 G2532

μαστιγώσουσιν αὐτὸν, καὶ ἀποκτενοῦσιν, καὶ μετὰ
कोड़े-मारेंगे उस-को और मारेंगे और -के-बाद
G3146 G0846 G2532 G0615 G2532 G3326

τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.
तीन दिन जी-उठेगा
G5140 G2250 G0450

और वे उसका उपहास करेंगे, उस पर थूकेंगे, उसे कोड़े मारेंगे, और उसे मार डालेंगे, और तीन दिन के बाद वह जी उठेगा।”

35 Καὶ προσπορεύονται αὐτῷ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης,
और आते-हैं उस-के-पास याकूब और योहन
G2532 G4365 G0846 G2385 G2532 G2491

οἱ (δύο) υἱοὶ Ζεβεδαίου, λέγοντες αὐτῷ, Διδάσκαλε,
-वे दो पुत्र ज़बदी-के कहते-हुए उस-से गुरु
G3588 G1417 G5207 G2199 G3004 G0846 G1320

θέλομεν ἵνα ὃ ἐὰν αἰτήσωμέν σε, ποιήσῃς ἡμῖν.
चाहते-हैं कि जो यदि मांगें तुझ-से करे हमारे-लिए
G2309 G2443 G3739 G1437 G0154 G4771 G4160 G1473

तब जब्दी के पुत्र याकूब और यूहन्ना ने उसके पास आकर कहा, “हे गुरु, हम चाहते हैं, कि जो कुछ हम तुझ से माँगे, वही तू हमारे लिये करे।”

36 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Τί θέλετε με ποιήσω
-वह -और कहा उन-से क्या चाहते-हो मुझ-से करूं
G3588 G1161 G3004 G0846 G5101 G2309 G1473 G4160

ὑμῖν?
तुम्हारे-लिए
G4771

उसने उनसे कहा, “तुम क्या चाहते हो कि मैं तुम्हारे लिये करूँ?”

37 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δὸς ἡμῖν, ἵνα εἷς σου
–उन्होंने –और कहा उस–से दे हमें कि एक तेरे
G3588 G1161 G3004 G0846 G1325 G1473 G2443 G1520 G4771

ἐκ δεξιῶν, καὶ εἷς ἐξ ἀριστερῶν, καθίσωμεν ἐν
–से दाएं और एक –से बाएं बैठें –में
G1537 G1188 G2532 G1520 G1537 G0710 G2523 G1722

τῇ δόξῃ σου.
–उस महिमा तेरी
G3588 G1391 G4771

उन्होंने उससे कहा, “हमें यह दे, कि तेरी महिमा में हम में से एक तेरे दाहिने और दूसरा तेरे बाएँ बैठे।”

38 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τί
–वह –और यीशु कहा उन–से नहीं जानते क्या
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3756 G1492 G5101

αἰτεῖσθε. δύνασθε πιεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω,
मांगते–हो सकते–हो पीना –वह प्याला जो मैं पीता–हूं
G0154 G1410 G4095 G3588 G4221 G3739 G1473 G4095

ἢ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθῆναι?
या –वह बपतिस्मा जो मैं बपतिस्मा–लेता–हूं बपतिस्मा–लेना
G2228 G3588 G0908 G3739 G1473 G0907 G0907

यीशु ने उनसे कहा, “तुम नहीं जानते, कि क्या माँगते हो? जो कटोरा मैं पीने पर हूँ, क्या तुम पी सकते हो? और जो बपतिस्मा मैं लेने पर हूँ, क्या तुम ले सकते हो?”

39 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δυνάμεθα. ὁ δὲ Ἰησοῦς
–उन्होंने –और कहा उस–से सकते–हैं –वह –और यीशु
G3588 G1161 G3004 G0846 G1410 G3588 G1161 G2424

εἶπεν αὐτοῖς, Τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, πίεσθε;
कहा उन–से –वह प्याला जो मैं पीता–हूं पियोगे
G3004 G0846 G3588 G4221 G3739 G1473 G4095 G4095

καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι,
और –वह बपतिस्मा जो मैं बपतिस्मा–लेता–हूं
G2532 G3588 G0908 G3739 G1473 G0907

βαπτισθήσεσθε;
बपतिस्मा–लोगे
G0907

उन्होंने उससे कहा, “हम से हो सकता है।” यीशु ने उनसे कहा, “जो कटोरा मैं पीने पर हूँ, तुम पीओगे; और जो बपतिस्मा मैं लेने पर हूँ, उसे लोगे।

40 τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου, ἢ ἐξ
–वह –परन्तु बैठना –से दाएं मेरे या –से
G3588 G1161 G2523 G1537 G1188 G1473 G2228 G1537

εὐωνύμων, οὐκ ἔστιν ἐμὸν δοῦναι, ἀλλ’ οἷς
बाएं नहीं है मेरा देना परन्तु जिन–के–लिए
G2176 G3756 G1510 G1699 G1325 G0235 G3739

ἡτοίμασται.
तैयार–है
G2090

पर जिनके लिये तैयार किया गया है, उन्हें छोड़ और किसी को अपने दाहिने और अपने बाएँ बैठाना मेरा काम नहीं।”

41 Καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἤρξαντο ἀγανακτεῖν
और सुनकर –वे दस लगे रोष–करने
G2532 G0191 G3588 G1176 G0756 G0023

περὶ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου.
–के–विषय–में याकूब और योहन
G4012 G2385 G2532 G2491

यह सुनकर दसों याकूब और यूहन्ना पर रिसियाने लगे।

42 καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς λέγει
और बुलाकर उन–को –वह यीशु कहता–है
G2532 G4341 G0846 G3588 G2424 G3004

αὐτοῖς, Οἴδατε ὅτι οἱ δοκοῦντες ἄρχειν τῶν
उन–से जानते–हो कि –जो समझनेवाले शासन–करना –उन
G0846 G1492 G3754 G3588 G1380 G0757 G3588

ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν; καὶ οἱ μεγάλοι
अन्यजातियों–पर प्रभुत्व–करते–हैं उन–पर और –जो बड़े
G1484 G2634 G0846 G2532 G3588 G3173

αὐτῶν κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.
उन–के अधिकार–जताते–हैं उन–पर
G0846 G2715 G0846

तो यीशु ने उनको पास बुलाकर उनसे कहा, “तुम जानते हो, कि जो अन्यजातियों के अधिपति समझे जाते हैं, वे उन पर प्रभुता करते हैं; और उनमें जो बड़े हैं, उन पर अधिकार जताते हैं।

43	οὐχ	οὕτως	δέ	ἐστιν	ἐν	ὑμῖν;	ἀλλ’	ὃς	ἂν
	नहीं	ऐसे	–परन्तु	है	–में	तुम	परन्तु	जो	कभी
	G3756	G3779	G1161	G1510	G1722	G4771	G0235	G3739	G0302

θέλῃ	μέγας	γενέσθαι	ἐν	ὑμῖν,	ἔσται	ὑμῶν	διάκονος;
चाहे	बड़ा	होना	–में	तुम	होगा	तुम्हारा	सेवक
G2309	G3173	G1096	G1722	G4771	G1510	G4771	G1249

पर तुम में ऐसा नहीं है, वरन् जो कोई तुम में बड़ा होना चाहे वह तुम्हारा सेवक बने;

44	καὶ	ὃς	ἂν	θέλῃ	ἐν	ὑμῖν	εἶναι	πρῶτος,	ἔσται
	और	जो	कभी	चाहे	–में	तुम	होना	पहला	होगा
	G2532	G3739	G0302	G2309	G1722	G4771	G1510	G4413	G1510

πάντων	δοῦλος.
सबों–का	दास
G3956	G1401

और जो कोई तुम में प्रधान होना चाहे, वह सब का दास बने।

45	καὶ	γὰρ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	οὐκ	ἦλθεν
	और	क्योंकि	–वह	पुत्र	–का	मनुष्य	नहीं	आया
	G2532	G1063	G3588	G5207	G3588	G0444	G3756	G2064

διακονηθῆναι,	ἀλλὰ	διακονῆσαι,	καὶ	δοῦναι	τὴν	ψυχὴν
सेवा–लिया–जाने	परन्तु	सेवा–करने	और	देने	–अपना	प्राण
G1247	G0235	G1247	G2532	G1325	G3588	G5590

αὐτοῦ	λύτρον	ἀντὶ	πολλῶν.
अपना	छुड़ौती	–के–बदले–में	बहुतों
G0846	G3083	G0473	G4183

क्योंकि मनुष्य का पुत्र इसलिए नहीं आया, कि उसकी सेवा टहल की जाए, पर इसलिए आया, कि आप सेवा टहल करे, और बहुतों के छुटकारे के लिये अपना प्राण दे।”

46 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἰεριχώ; Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ
और आते-हैं -में यरीहो और निकलते-हुए उस-के
G2532 G2064 G1519 G2410 G2532 G1607 G0846

ἀπὸ Ἰεριχὼ, καὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ ὄχλου
-से यरीहो और -उन चेलों-के उस-के और भीड़-की
G0575 G2410 G2532 G3588 G3101 G0846 G2532 G3793

ἱκανοῦ, ὁ υἱὸς Τιμαίου, Βαρτιμαῖος, τυφλὸς προσαίτης,
बड़ी -वह पुत्र तिमाई-का बरतिमाई अंधा भीख-मांगनेवाला
G2425 G3588 G5207 G5090 G0924 G5185 G4319

ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδόν.
बैठा-था -के-किनारे -उस मार्ग
G2521 G3844 G3588 G3598

वे यरीहो में आए, और जब वह और उसके चेले, और एक बड़ी भीड़ यरीहो से निकलती थी, तब तिमाई का पुत्र बरतिमाई एक अंधा भिखारी, सड़क के किनारे बैठा था।

47 καὶ ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζαρηνός ἐστιν,
और सुनकर कि यीशु -वह नाजरी है
G2532 G0191 G3754 G2424 G3588 G3479 G1510

ἤρξατο κράζειν καὶ λέγειν, Υἱὲ Δαυὶδ, Ἰησοῦ, ἐλέησόν
लगा चिल्लाने और कहने पुत्र दाऊद-के यीशु दया-कर
G0756 G2896 G2532 G3004 G5207 G1138 G2424 G1653

με.
मुझ-पर
G1473

वह यह सुनकर कि यीशु नासरी है, पुकार पुकारकर कहने लगा “हे दाऊद की सन्तान, यीशु मुझ पर दया कर।”

48 καὶ ἐπετίμων αὐτῷ πολλοὶ ἵνα σιωπήσῃ; ὁ δὲ
और डांटते-थे उस-को बहुतों-ने कि चुप-रहे -वह -परन्तु
G2532 G2008 G0846 G4183 G2443 G4623 G3588 G1161

πολλῷ μᾶλλον ἔκραζεν, Υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με.
अधिक और चिल्लाता-था पुत्र दाऊद-के दया-कर मुझ-पर
G4183 G3123 G2896 G5207 G1138 G1653 G1473

बहुतों ने उसे डाँटा कि चुप रहे, पर वह और भी पुकारने लगा, “हे दाऊद की सन्तान, मुझ पर दया कर।”

49 καὶ στὰς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Φωνήσατε αὐτόν. καὶ
और ठहरकर –वह यीशु कहा बुलाओ उस–को और
G2532 G2476 G3588 G2424 G3004 G5455 G0846 G2532

φωνοῦσιν τὸν τυφλὸν, λέγοντες αὐτῷ, Θάρσει; ἔγειρε,
बुलाते–हैं –उस अंधे–को कहते–हुए उस–से हिम्मत–रख उठ
G5455 G3588 G5185 G3004 G0846 G2293 G1453

φωνεῖ σε.
बुलाता–है तुझे
G5455 G4771

तब यीशु ने ठहरकर कहा, “उसे बुलाओ।” और लोगों ने उस अंधे को बुलाकर उससे कहा, “धैर्य रख, उठ, वह तुझे बुलाता है।”

50 ὁ δὲ ἀποβαλὼν τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ, ἀναπηδήσας,
–वह –और फेंककर –अपना कपड़ा अपना कूदकर
G3588 G1161 G0577 G3588 G2440 G0846 G1530

ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν.
आया –के–पास –उस यीशु
G2064 G4314 G3588 G2424

वह अपना बाहरी वस्त्र फेंककर शीघ्र उठा, और यीशु के पास आया।

51 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Τί
और उत्तर–देकर उस–से –वह यीशु कहा क्या
G2532 G0611 G0846 G3588 G2424 G3004 G5101

σοι θέλεις ποιήσω? ὁ δὲ τυφλὸς εἶπεν αὐτῷ,
तुझ–के–लिए चाहता–है करूं –वह –और अंधा कहा उस–से
G4771 G2309 G4160 G3588 G1161 G5185 G3004 G0846

Ραββουνι, ἵνα ἀναβλέψω.
रब्बूनी कि ऊपर–देखूं
G4462 G2443 G0308

इस पर यीशु ने उससे कहा, “तू क्या चाहता है कि मैं तेरे लिये करूँ?” अंधे ने उससे कहा, “हे रब्बी, यह कि मैं देखने लगूँ।”

52 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ὕπαγε, ἡ πίστις
और –वह यीशु कहा उस–से जा –वह विश्वास
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G5217 G3588 G4102

σου σέσωκέν σε. καὶ εὐθὺς ἀνέβλεψεν, καὶ
तेरे बचाया–है तुझे और तुरन्त ऊपर–देखा और
G4771 G4982 G4771 G2532 G2112 G0308 G2532

ἠκολούθει αὐτῷ ἐν τῇ ὁδῷ.
चलता–था उस–के–साथ –में –उस मार्ग
G0190 G0846 G1722 G3588 G3598

यीशु ने उससे कहा, “चला जा, तेरे विश्वास ने तुझे चंगा कर दिया है।” और वह तुरन्त देखने लगा, और मार्ग में उसके पीछे हो लिया।

Chapter 11

1 Καὶ ὅτε ἐγγίζουσιν εἰς Ἱεροσόλυμα, εἰς Βηθφαγὴ
और जब निकट–आते–हैं –को यरूशलेम –को बैतफगे
G2532 G3753 G1448 G1519 G2414 G1519 G0967

καὶ Βηθανίαν, πρὸς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν,
और बैतनिय्याह –के–पास –उस पहाड़ –उन जैतूनों–के
G2532 G0963 G4314 G3588 G3735 G3588 G1636

ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
भेजता–है दो –उन चेलों–को अपने
G0649 G1417 G3588 G3101 G0846

जब वे यरूशलेम के निकट, जैतून पहाड़ पर बैतफगे और बैतनिय्याह के पास आए, तो उसने अपने चेलों में से दो को यह कहकर भेजा,

2 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς τὴν κώμην, τὴν
और कहता-है उन-से जाओ -में -उस गांव -उस
G2532 G3004 G0846 G5217 G1519 G3588 G2968 G3588

κατέναντι ὑμῶν, καὶ εὐθὺς, εἰσπορευόμενοι εἰς αὐτὴν,
सामनेवाले तुम्हारे और तुरन्त प्रवेश-करते-हुए -में उस
G2713 G4771 G2532 G2112 G1531 G1519 G0846

εὑρήσετε πῶλον δεδεμένον, ἐφ’ ὃν οὐδεὶς οὔπω
पाओगे बछेड़ा बंधा-हुआ -पर जिस कोई-नहीं अभी-तक-नहीं
G2147 G4454 G1210 G1909 G3739 G3762 G3768

ἀνθρώπων ἐκάθισεν; λύσατε αὐτὸν, καὶ φέρετε.
मनुष्यों-में-से बैठा खोलो उस-को और लाओ
G0444 G2523 G3089 G0846 G2532 G5342

“सामने के गाँव में जाओ, और उसमें पहुँचते ही एक गदही का बच्चा, जिस पर कभी कोई नहीं चढ़ा, बंधा हुआ तुम्हें मिलेगा, उसे खोल लाओ।

3 καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Τί ποιεῖτε τοῦτο? εἴπατε,
और यदि कोई तुम-से कहे क्या करते-हो यह कहो
G2532 G1437 G5100 G4771 G3004 G5101 G4160 G3778 G3004

‹ὅτι› Ὁ Κύριος αὐτοῦ χρείαν ἔχει, καὶ εὐθὺς
कि -वह प्रभु-को इस-की आवश्यकता है और तुरन्त
G3754 G3588 G2962 G0846 G5532 G2192 G2532 G2112

αὐτὸν ἀποστέλλει πάλιν ὧδε.
उस-को भेजता-है फिर यहां
G0846 G0649 G3825 G5602

यदि तुम से कोई पूछे, ‘यह क्यों करते हो?’ तो कहना, ‘प्रभु को इसका प्रयोजन है,’ और वह शीघ्र उसे यहाँ भेज देगा।”

4 καὶ ἀπῆλθον, καὶ εὗρον πῶλον δεδεμένον πρὸς
और गए और पाया बछेड़ा बंधा-हुआ -के-पास
G2532 G0565 G2532 G2147 G4454 G1210 G4314

θύραν ἔξω, ἐπὶ τοῦ ἀμφόδου, καὶ λύουσιν αὐτόν.
दरवाजे बाहर -पर -उस चौराहे और खोलते-हैं उस-को
G2374 G1854 G1909 G3588 G0296 G2532 G3089 G0846

उन्होंने जाकर उस बच्चे को बाहर द्वार के पास चौक में बंधा हुआ पाया, और खोलने लगे।

5 καί τινες τῶν ἐκεῖ ἑστηκότων ἔλεγον αὐτοῖς, Τί
और कुछ –उन वहां खड़ों–ने कहते–थे उन–से क्या
G2532 G5100 G3588 G1563 G2476 G3004 G0846 G5101

ποιεῖτε λύοντες τὸν πῶλον?
करते–हो खोलते–हुए –उस बछेड़े–को
G4160 G3089 G3588 G4454

उनमें से जो वहाँ खड़े थे, कोई-कोई कहने लगे “यह क्या करते हो, गदही के बच्चे को क्यों खोलते हो?”

6 οἱ δὲ εἶπαν αὐτοῖς καθὼς εἶπεν ὁ Ἰησοῦς,
–उन्होंने –और कहा उन–से जैसे कहा –वह यीशु
G3588 G1161 G3004 G0846 G2531 G3004 G3588 G2424

καὶ ἀφῆκαν αὐτούς.
और छोड़–दिया उन–को
G2532 G0863 G0846

चेलों ने जैसा यीशु ने कहा था, वैसा ही उनसे कह दिया; तब उन्होंने उन्हें जाने दिया।

7 καὶ φέρουσιν τὸν πῶλον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ
और लाते–हैं –उस बछेड़े–को –के–पास –उस यीशु और
G2532 G5342 G3588 G4454 G4314 G3588 G2424 G2532

ἐπιβάλλουσιν αὐτῷ τὰ ἱμάτια αὐτῶν, καὶ ἐκάθισεν
डालते–हैं उस–पर –वो कपड़े अपने और बैठा
G1911 G0846 G3588 G2440 G0846 G2532 G2523

ἐπ’ αὐτόν;
–पर उस
G1909 G0846

और उन्होंने बच्चे को यीशु के पास लाकर उस पर अपने कपड़े डाले और वह उस पर बैठ गया।

8 καὶ πολλοὶ τὰ ἱμάτια αὐτῶν ἔστρωσαν εἰς τὴν
और बहुतों–ने –वो कपड़े अपने बिछाया –पर –उस
G2532 G4183 G3588 G2440 G0846 G4766 G1519 G3588

ὁδόν, ἄλλοι δὲ στιβάδας κόψαντες ἐκ τῶν ἀγρῶν.
मार्ग कुछ–ने –और डालियां काटकर –से –उन खेतों
G3598 G0243 G1161 G4746 G2875 G1537 G3588 G0068

और बहुतों ने अपने कपड़े मार्ग में बिछाए और औरों ने खेतों में से डालियाँ काट-काटकर कर फैला दीं।

9 καὶ οἱ προάγοντες καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες ἔκραζον,
और –जो आगे–चलनेवाले और –जो पीछे–चलनेवाले चिल्लाते–थे
G2532 G3588 G4254 G2532 G3588 G0190 G2896

Ὡσαννά! Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι
होशन्ना धन्य –वह आनेवाला –में नाम
G5614 G2127 G3588 G2064 G1722 G3686

Κυρίου!
प्रभु–के
G2962

और जो उसके आगे-आगे जाते और पीछे-पीछे चले आते थे, पुकार पुकारकर कहते जाते थे, “ होशाना; धन्य है वह जो प्रभु के नाम से आता है। (भज. 118:26)

10 Εὐλογημένη ἡ ἐρχομένη βασιλεία τοῦ πατρὸς ἡμῶν,
धन्य –वह आनेवाली राज्य –के पिता हमारे
G2127 G3588 G2064 G0932 G3588 G3962 G1473

Δαυίδ! Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις!
दाऊद होशन्ना –में –उन ऊंचाईयों
G1138 G5614 G1722 G3588 G5310

हमारे पिता दाऊद का राज्य जो आ रहा है; धन्य है! आकाश में होशाना।” (मत्ती 23:39)

11 Καὶ εἰσῆλθεν εἰς Ἰεροσόλυμα, εἰς τὸ ἱερόν; καὶ,
और प्रवेश–किया –में यरूशलेम –में –उस मन्दिर और
G2532 G1525 G1519 G2414 G1519 G3588 G2411 G2532

περιβλεψάμενος πάντα, ὀψὲ ἤδη οὔσης τῆς ὥρας,
चारों–ओर–देखकर सब शाम पहले–से होती–हुई –उस घड़ी
G4017 G3956 G3796 G2235 G1510 G3588 G5610

ἐξῆλθεν εἰς Βηθανίαν, μετὰ τῶν δώδεκα.
निकला –को बैतनिय्याह –साथ –उन बारह
G1831 G1519 G0963 G3326 G3588 G1427

और वह यरूशलेम पहुँचकर मन्दिर में आया, और चारों ओर सब वस्तुओं को देखकर बारहों के साथ बैतनिय्याह गया, क्योंकि साँझ हो गई थी।

12 Καὶ τῇ ἐπαύριον, ἐξελθόντων αὐτῶν ἀπὸ Βηθανίας,
और –उस दूसरे–दिन निकलने–पर उन–के –से बैतनिय्याह
G2532 G3588 G1887 G1831 G0846 G0575 G0963

ἐπείνασεν.
भूखा–लगा
G3983

दूसरे दिन जब वे बैतनिय्याह से निकले तो उसको भूख लगी।

13 καὶ ἰδὼν συκῆν ἀπὸ μακρόθεν, ἔχουσαν φύλλα,
और देखकर अंजीर–के–पेड़ –से दूर–से रखते–हुए पत्ते
G2532 G3708 G4808 G0575 G3113 G2192 G5444

ἦλθεν εἰ ἄρα τι εὑρήσει ἐν αὐτῇ. καὶ ἐλθὼν
आया क्या शायद कुछ पाएगा –में उस और आकर
G2064 G1487 G0687 G5100 G2147 G1722 G0846 G2532 G2064

ἐπ’ αὐτὴν, οὐδὲν εὗρεν, εἰ μὴ φύλλα; ὁ γὰρ
–पर उस कुछ–नहीं पाया सिवाय न पत्ते –वह क्योंकि
G1909 G0846 G3762 G2147 G1487 G3361 G5444 G3588 G1063

καιρὸς οὐκ ἦν σύκων.
समय नहीं था अंजीरों–का
G2540 G3756 G1510 G4810

और वह दूर से अंजीर का एक हरा पेड़ देखकर निकट गया, कि क्या जाने उसमें कुछ पाए: पर पत्तों को छोड़ कुछ न पाया; क्योंकि फल का समय न था।

14 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτῇ, Μηκέτι εἰς τὸν
और उत्तर–देकर कहा उस–से फिर–कभी–न –के–लिए –उस
G2532 G0611 G3004 G0846 G3371 G1519 G3588

αἰῶνα, ἐκ σοῦ μηδεὶς καρπὸν φάγοι. καὶ ἤκουον
युग –से तुझ कोई–नहीं फल खाए और सुनते–थे
G0165 G1537 G4771 G3367 G2590 G5315 G2532 G0191

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
–वे चेले उस–के
G3588 G3101 G0846

इस पर उसने उससे कहा, “अब से कोई तेरा फल कभी न खाए।” और उसके चेले सुन रहे थे।

15 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἰεροσόλυμα; Καὶ εἰσελθὼν εἰς
और आते-हैं -में यरूशलेम और प्रवेश-करके -में
G2532 G2064 G1519 G2414 G2532 G1525 G1519

τὸ ἱερὸν, ἤρξατο ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας καὶ τοὺς
-उस मन्दिर लगा निकालने -उन बेचनेवालों-को और -उन
G3588 G2411 G0756 G1544 G3588 G4453 G2532 G3588

ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ; καὶ τὰς τραπέζας τῶν
खरीदनेवालों-को -में -उस मन्दिर और -वी मेज़ें -उन
G0059 G1722 G3588 G2411 G2532 G3588 G5132 G3588

κολλυβιστῶν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς
सर्राफों-की और -वी कुर्सियां -उन बेचनेवालों-की -वी
G2855 G2532 G3588 G2515 G3588 G4453 G3588

περιστερὰς κατέστρεψεν.
कबूतरें उलटा-दिया
G4058 G2690

फिर वे यरूशलेम में आए, और वह मन्दिर में गया; और वहाँ जो लेन-देन कर रहे थे उन्हें बाहर निकालने लगा, और सर्राफों के मेजें और कबूतर के बेचनेवालों की चौकियाँ उलट दीं।

16 καὶ οὐκ ἤφιεν ἵνα τις διενέγκῃ σκεῦος διὰ
और नहीं छोड़ता-था कि कोई ले-जाए बर्तन -से-होकर
G2532 G3756 G0863 G2443 G5100 G1308 G4632 G1223

τοῦ ἱεροῦ.
-उस मन्दिर
G3588 G2411

और मन्दिर में से होकर किसी को बर्तन लेकर आने-जाने न दिया।

17 καὶ ἐδίδασκεν, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὐ γέγραπται,
और सिखाता-था और कहता-था उन-से नहीं लिखा-है
G2532 G1321 G2532 G3004 G0846 G3756 G1125

ὅτι Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν
कि -वह घर मेरा घर प्रार्थना-का कहलाएगा सब
G3754 G3588 G3624 G1473 G3624 G4335 G2564 G3956

τοῖς ἔθνεσιν? ὑμεῖς δὲ πεποιήκατε αὐτὸν
-उन अन्यजातियों-के-लिए तुमने -परन्तु बनाया-है उस-को
G3588 G1484 G4771 G1161 G4160 G0846

σπήλαιον λῃστῶν.
गुफा डाकुओं-का
G4693 G3027

और उपदेश करके उनसे कहा,

18 καὶ ἤκουσαν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ γραμματεῖς;
और सुना -उन महायाजकों-ने और -उन शास्त्रियों-ने
G2532 G0191 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122

καὶ ἐζήτουν πῶς αὐτὸν ἀπολέσωσιν; ἐφοβοῦντο γὰρ
और ढूंढ़ते-थे कैसे उस-को नाश-करें डरते-थे क्योंकि
G2532 G2212 G4459 G0846 G0622 G5399 G1063

αὐτόν, πᾶς γὰρ ὁ ὄχλος ἐξεπλήσσετο ἐπὶ τῇ
उस-से सब क्योंकि -वह भीड़ चकित-हो-जाती-थी -पर -उस
G0846 G3956 G1063 G3588 G3793 G1605 G1909 G3588

διδαχῇ αὐτοῦ.
शिक्षा उस-की
G1322 G0846

यह सुनकर प्रधान याजक और शास्त्री उसके नाश करने का अवसर ढूँढ़ने लगे; क्योंकि उससे डरते थे, इसलिए कि सब लोग उसके उपदेश से चकित होते थे।

19 Καὶ ὅταν ὀψὲ ἐγένετο, ἐξεπορεύοντο ἔξω τῆς
और जब शाम हुई निकलते-थे बाहर -उस
G2532 G3752 G3796 G1096 G1607 G1854 G3588

πόλεως.
नगर
G4172

और साँझ होते ही वे नगर से बाहर चले गए।

20 Καὶ παραπορευόμενοι πρωΐ, εἶδον τὴν συκῆν
और गुजरते-हुए सुबह देखा -उस अंजीर-के-पेड़-को
G2532 G3899 G4404 G3708 G3588 G4808

ἐξηραμμένην ἐκ ῥιζῶν.
सूखा-हुआ -से जड़ों
G3583 G1537 G4491

फिर भोर को जब वे उधर से जाते थे तो उन्होंने उस अंजीर के पेड़ को जड़ तक सूखा हुआ देखा।

21 καὶ ἀναμνησθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Ῥαββί,
और याद-करके -वह पतरस कहता-है उस-से रब्बी
G2532 G0363 G3588 G4074 G3004 G0846 G4461

ἴδε, ἡ συκῆ ἣν κατηράσω ἐξήρανται.
देख -वह अंजीर-का-पेड़ जिस-को शाप-दिया सूख-गया
G3708 G3588 G4808 G3739 G2672 G3583

पतरस को वह बात स्मरण आई, और उसने उससे कहा, “हे रब्बी, देख! यह अंजीर का पेड़ जिसे तूने श्राप दिया था सूख गया है।”

22 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Ἔχετε
और उत्तर-देकर -वह यीशु कहता-है उन-से रखो
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G2192

πίστιν θεοῦ.
विश्वास परमेश्वर-का
G4102 G2316

यीशु ने उसको उत्तर दिया, “परमेश्वर पर विश्वास रखो।

23 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν εἴπῃ τῷ ὄρει
सच-सच कहता-हूं तुम-से कि जो कभी कहे -उस पहाड़-से
G0281 G3004 G4771 G3754 G3739 G0302 G3004 G3588 G3735

τούτῳ, Ἄρθητι καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ
इस उठाया-जा और डाला-जा -में -उस समुद्र और
G3778 G0142 G2532 G0906 G1519 G3588 G2281 G2532

μὴ διακριθῇ, ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, ἀλλὰ πιστεύῃ
न संदेह-करे -में -अपनी हृदय अपनी परन्तु विश्वास-करे
G3361 G1252 G1722 G3588 G2588 G0846 G0235 G4100

ὅτι ὃ λαλεῖ γίνεται, ἔσται αὐτῷ.
कि जो बोलता-है होता-है होगा उस-के-लिए
G3754 G3739 G2980 G1096 G1510 G0846

मैं तुम से सच कहता हूँ कि जो कोई इस पहाड़ से कहे, 'तू उखड़ जा, और समुद्र में जा पड़,' और अपने मन में सन्देह न करे, वरन् विश्वास करे, कि जो कहता हूँ वह हो जाएगा, तो उसके लिये वही होगा।

24 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πάντα ὅσα προσεύχεσθε
-के-कारण इस कहता-हूं तुम-से सब जो-कुछ प्रार्थना-करते-हो
G1223 G3778 G3004 G4771 G3956 G3745 G4336

καὶ αἰτεῖσθε, πιστεύετε ὅτι ἐλάβετε, καὶ ἔσται ὑμῖν.
और मांगते-हो विश्वास-करो कि पाया और होगा तुम्हें
G2532 G0154 G4100 G3754 G2983 G2532 G1510 G4771

इसलिए मैं तुम से कहता हूँ, कि जो कुछ तुम प्रार्थना करके माँगो तो विश्वास कर लो कि तुम्हें मिल गया, और तुम्हारे लिये हो जाएगा।

25 καὶ ὅταν στήκετε προσευχόμενοι, ἀφίετε εἴ τι
और जब खड़े-हो प्रार्थना-करते-हुए क्षमा-करो यदि कुछ
G2532 G3752 G4739 G4336 G0863 G1487 G5100

ἔχετε κατά τινος, ἵνα καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν, ὁ
रखते-हो -के-विरुद्ध किसी-के कि भी -वह पिता तुम्हारा -जो
G2192 G2596 G5100 G2443 G2532 G3588 G3962 G4771 G3588

ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἀφῇ ὑμῖν τὰ παραπτώματα
-में -उन स्वर्गों क्षमा-करे तुम-को -वो अपराध
G1722 G3588 G3772 G0863 G4771 G3588 G3900

ὑμῶν.
तुम्हारे
G4771

और जब कभी तुम खड़े हुए प्रार्थना करते हो, तो यदि तुम्हारे मन में किसी की ओर से कुछ विरोध हो, तो क्षमा करो: इसलिए कि तुम्हारा स्वर्गीय पिता भी तुम्हारे अपराध क्षमा करे।

26	<Εἰ	δὲ	ὑμεῖς	οὐκ	ἀφίετε,	οὐδὲ	ὁ	πατὴρ	ὑμῶν
	यदि	–परन्तु	तुम	नहीं	क्षमा–करते	न	–वह	पिता	तुम्हारा
	G1487	G1161	G4771	G3756	G0863	G3761	G3588	G3962	G4771

ὁ	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς,	ἀφήσει	τὰ	παραπτώματα	
–जो	–में	–उन	स्वर्गों	क्षमा–करेगा	–वो	अपराध	
G3588	G1722	G3588	G3772	G0863	G3588	G3900	

ὑμῶν>.
तुम्हारे
G4771

परन्तु यदि तुम क्षमा न करो तो तुम्हारा पिता भी जो स्वर्ग में है, तुम्हारा अपराध क्षमा न करेगा।”

27	Καὶ	ἔρχονται	πάλιν	εἰς	Ἰεροσόλυμα.	καὶ	ἐν	τῷ
	और	आते–हैं	फिर	–में	यरूशलेम	और	–में	–उस
	G2532	G2064	G3825	G1519	G2414	G2532	G1722	G3588

ἱερῷ,	περιπατοῦντος	αὐτοῦ,	ἔρχονται	πρὸς	αὐτὸν	οἱ	
मन्दिर	चलते–हुए	उस–के	आते–हैं	–के–पास	उस	–वे	
G2411	G4043	G0846	G2064	G4314	G0846	G3588	

ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	γραμματεῖς	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι.
महायाजक	और	–वे	शास्त्री	और	–वे	प्राचीन
G0749	G2532	G3588	G1122	G2532	G3588	G4245

वे फिर यरूशलेम में आए, और जब वह मन्दिर में टहल रहा था तो प्रधान याजक और शास्त्री और पुरनिए उसके पास आकर पूछने लगे।

28	καὶ	ἔλεγον	αὐτῷ,	Ἐν	ποίᾳ	ἐξουσίᾳ	ταῦτα	ποιεῖς?
	और	कहते–थे	उस–से	–में	किस	अधिकार	ये	करता–है
	G2532	G3004	G0846	G1722	G4169	G1849	G3778	G4160

ἢ,	τίς	σοι	ἔδωκεν	τὴν	ἐξουσίαν	ταύτην,	ἵνα	
या	किसने	तुझे	दिया	–यह	अधिकार	यह	कि	
G2228	G5101	G4771	G1325	G3588	G1849	G3778	G2443	

ταῦτα	ποιῇς?
ये	करे
G3778	G4160

“तू ये काम किस अधिकार से करता है? और यह अधिकार तुझे किसने दिया है कि तू ये काम करे?”

29 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐπερωτήσω ὑμᾶς ἕνα
–वह –और यीशु कहा उन–से पूछूंगा तुम–से एक
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G1905 G4771 G1520

λόγον, καὶ ἀποκρίθητέ μοι, καὶ ἐρῶ ὑμῖν ἐν
बात और उत्तर–दो मुझे और बताऊंगा तुम–को –में
G3056 G2532 G0611 G1473 G2532 G2046 G4771 G1722

ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
किस अधिकार ये करता–हूं
G4169 G1849 G3778 G4160

यीशु ने उनसे कहा, “मैं भी तुम से एक बात पूछता हूँ; मुझे उत्तर दो, तो मैं तुम्हें बताऊँगा कि ये काम किस अधिकार से करता हूँ।

30 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου, ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ
–वह बपतिस्मा –वह योहन–का –से स्वर्ग था या
G3588 G0908 G3588 G2491 G1537 G3772 G1510 G2228

ἐξ ἀνθρώπων? ἀποκρίθητέ μοι.
–से मनुष्यों उत्तर–दो मुझे
G1537 G0444 G0611 G1473

यूहन्ना का बपतिस्मा क्या स्वर्ग की ओर से था या मनुष्यों की ओर से था? मुझे उत्तर दो।”

31 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες, ‹Τί εἴπωμεν›?
और विचार–करते–थे –में अपने कहते–हुए क्या कहें
G2532 G1260 G4314 G1438 G3004 G5101 G3004

Ἐὰν εἴπωμεν, Ἐξ οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί οὖν
यदि कहें –से स्वर्ग कहेगा –के–कारण क्यों तो
G1437 G3004 G1537 G3772 G2046 G1223 G5101 G3767

οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
नहीं विश्वास–किया उस–पर
G3756 G4100 G0846

तब वे आपस में विवाद करने लगे कि यदि हम कहें ‘स्वर्ग की ओर से,’ तो वह कहेगा, ‘फिर तुम ने उसका विश्वास क्यों नहीं की?’

32 ἀλλὰ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ἐφοβοῦντο τὸν ὄχλον;
परन्तु कहें –से मनुष्यों डरते–थे –उस भीड़–से
G0235 G3004 G1537 G0444 G5399 G3588 G3793

ἅπαντες γὰρ εἶχον τὸν Ἰωάννην ὄντως ὅτι προφήτης
सब–ने क्योंकि मानते–थे –उस योहन–को सच–मुच कि भविष्यद्वक्ता
G0537 G1063 G2192 G3588 G2491 G3689 G3754 G4396

ἦν.
था
G1510

और यदि हम कहें, ‘मनुष्यों की ओर से,’ तो लोगों का डर है, क्योंकि सब जानते हैं कि यूहन्ना सचमुच भविष्यद्वक्ता था।

33 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, λέγουσιν, Οὐκ οἴδαμεν.
और उत्तर–देकर –उस यीशु–से कहते–हैं नहीं जानते
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G3756 G1492

καὶ ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω
और –वह यीशु कहता–है उन–से न मैं कहता–हूं
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G3761 G1473 G3004

ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
तुम–को –में किस अधिकार ये करता–हूं
G4771 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

तब उन्होंने यीशु को उत्तर दिया, “हम नहीं जानते।” यीशु ने उनसे कहा, “मैं भी तुम को नहीं बताता, कि ये काम किस अधिकार से करता हूँ।”

Chapter 12

1 Καὶ ἤρξατο αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς λαλεῖν, ἀμπελῶνα
और आरम्भ-किया उन-से में दृष्टान्तों बोलने दाख-की-बारी
G2532 G0756 G0846 G1722 G3850 G2980 G0290

ἄνθρωπος ἐφύτευσεν, καὶ περιέθηκεν φραγμὸν, καὶ
मनुष्य लगाई और लगाया-चारों-ओर बाड़ा और
G0444 G5452 G2532 G4060 G5418 G2532

ὤρυξεν ὑπολήνιον, καὶ ᾠκοδόμησεν πύργον, καὶ ἐξέδετο
खोदा रस-का-कुण्ड और बनाया गुम्मट और सौंप-दिया
G3736 G5276 G2532 G3618 G4444 G2532 G1554

αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν.
उसे किसानों-को और परदेश-चला-गया
G0846 G1092 G2532 G0589

फिर वह दृष्टान्तों में उनसे बातें करने लगा: “किसी मनुष्य ने दाख की बारी लगाई, और उसके चारों ओर बाड़ा बाँधा, और रस का कुण्ड खोदा, और गुम्मट बनाया; और किसानों को उसका ठेका देकर परदेश चला गया।

2 καὶ ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς τῷ καιρῷ
और भेजा पास उन किसानों-के उस समय-पर
G2532 G0649 G4314 G3588 G1092 G3588 G2540

δοῦλον, ἵνα παρὰ τῶν γεωργῶν λάβῃ ἀπὸ τῶν
दास ताकि से उन किसानों ले से उसके
G1401 G2443 G3844 G3588 G1092 G2983 G0575 G3588

καρπῶν τοῦ ἀμπελῶνος.
फलों के दाख-की-बारी
G2590 G3588 G0290

फिर फल के मौसम में उसने किसानों के पास एक दास को भेजा कि किसानों से दाख की बारी के फलों का भाग ले।

3 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἔδειραν, καὶ ἀπέστειλαν κενόν.
और पकड़कर उसे पीटा और भेज-दिया खाली-हाथ
G2532 G2983 G0846 G1194 G2532 G0649 G2756

पर उन्होंने उसे पकड़कर पीटा और खाली हाथ लौटा दिया।

4 καὶ πάλιν ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς ἄλλον δοῦλον,
और फिर भेजा पास उनके दूसरा दास
G2532 G3825 G0649 G4314 G0846 G0243 G1401

κἀκεῖνον ἐκεφαλίωσαν, καὶ ἠτίμασαν.
उसका-भी सिर-फोड़ा और अपमान-किया
G2548 G2775 G2532 G0818

फिर उसने एक और दास को उनके पास भेजा और उन्होंने उसका सिर फोड़ डाला और उसका अपमान किया।

5 καὶ ἄλλον ἀπέστειλεν, κἀκεῖνον ἀπέκτειναν; καὶ
और दूसरा भेजा उसे-भी मार-डाला और
G2532 G0243 G0649 G2548 G0615 G2532

πολλοὺς ἄλλους, οὓς μὲν δέροντες, οὓς δὲ
बहुत-से अन्य जिन-को एक-ओर पीटते-हुए जिन-को दूसरी-ओर
G4183 G0243 G3739 G3303 G1194 G3739 G1161

ἀποκτέννοντες.
मार-डालते-हुए
G0615

फिर उसने एक और को भेजा, और उन्होंने उसे मार डाला; तब उसने और बहुतों को भेजा, उनमें से उन्होंने कितनों को पीटा, और कितनों को मार डाला।

6 ἔτι ἕνα εἶχεν υἱὸν ἀγαπητόν, ἀπέστειλεν αὐτὸν
अभी-भी एक था पुत्र प्रिय भेजा उसे
G2089 G1520 G2192 G5207 G0027 G0649 G0846

ἔσχατον πρὸς αὐτοὺς, λέγων, ὅτι Ἐντραπήσονται τὸν
अन्त-में पास उनके कहते-हुए कि आदर-करेंगे उस
G2078 G4314 G0846 G3004 G3754 G1788 G3588

υἱόν μου.
पुत्र-का मेरे
G5207 G1473

अब एक ही रह गया था, जो उसका प्रिय पुत्र था; अन्त में उसने उसे भी उनके पास यह सोचकर भेजा कि वे मेरे पुत्र का आदर करेंगे।

7 ἐκεῖνοι δὲ οἱ γεωργοὶ πρὸς ἑαυτοὺς εἶπαν ὅτι,
वे परन्तु वे किसान आपस-में अपने-आप-से कहा कि
G1565 G1161 G3588 G1092 G4314 G1438 G3004 G3754

Οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος: δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτόν,
यह है वह उत्तराधिकारी आओ मार-डालें इसे
G3778 G1510 G3588 G2818 G1205 G0615 G0846

καὶ ἡμῶν ἔσται ἡ κληρονομία.
और हमारी होगी वह मीरास
G2532 G1473 G1510 G3588 G2817

पर उन किसानों ने आपस में कहा; ‘यही तो वारिस है; आओ, हम उसे मार डालें, तब विरासत हमारी हो जाएगी।’

8 καὶ λαβόντες, ἀπέκτειναν αὐτόν, καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν
और पकड़कर मार-डाला उसे और फेंक-दिया उसे
G2532 G2983 G0615 G0846 G2532 G1544 G0846

ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος.
बाहर उस दाख-की-बारी-से
G1854 G3588 G0290

और उन्होंने उसे पकड़कर मार डाला, और दाख की बारी के बाहर फेंक दिया।

9 τί [οὖν] ποιήσει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος?
क्या अब करेगा वह स्वामी उस दाख-की-बारी-का
G5101 G3767 G4160 G3588 G2962 G3588 G0290

ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργούς, καὶ δώσει τὸν
आएगा और नाश-करेगा उन किसानों-को और देगा वह
G2064 G2532 G0622 G3588 G1092 G2532 G1325 G3588

ἀμπελῶνα ἄλλοις.
दाख-की-बारी औरों-को
G0290 G0243

“इसलिए दाख की बारी का स्वामी क्या करेगा? वह आकर उन किसानों का नाश करेगा, और दाख की बारी औरों को दे देगा।

10 οὐδὲ τὴν γραφὴν ταύτην ἀνέγνωτε? Λίθον ὃν
न उस पवित्रशास्त्र-को इस पढ़ा पत्थर जिसे
G3761 G3588 G1124 G3778 G0314 G3037 G3739

ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς
अस्वीकार-किया उन राजमिस्त्रियों-ने वही बन-गया में
G0593 G3588 G3618 G3778 G1096 G1519

κεφαλὴν γωνίας;
सिरे-का कोने
G2776 G1137

क्या तुम ने पवित्रशास्त्र में यह वचन नहीं पढ़ा:

11 παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν
से प्रभु हुआ यह और है अद्भुत में
G3844 G2962 G1096 G3778 G2532 G1510 G2298 G1722

ὀφθαλμοῖς ἡμῶν.
आँखों हमारी
G3788 G1473

यह प्रभु की ओर से हुआ,

12 Καὶ ἐζήτουν αὐτὸν κρατῆσαι, καὶ ἐφοβήθησαν τὸν
और चाहते-थे उसे पकड़ना और डरे उस
G2532 G2212 G0846 G2902 G2532 G5399 G3588

ὄχλον; ἔγνωσαν γὰρ ὅτι πρὸς αὐτοὺς τὴν
भीड़-से जान-गए क्योंकि कि उनके-विषय-में उन्हें यह
G3793 G1097 G1063 G3754 G4314 G0846 G3588

παραβολὴν εἶπεν. καὶ ἀφέντες αὐτὸν, ἀπῆλθον.
दृष्टान्त कहा और छोड़कर उसे चले-गए
G3850 G3004 G2532 G0863 G0846 G0565

तब उन्होंने उसे पकड़ना चाहा; क्योंकि समझ गए थे, कि उसने हमारे विरोध में यह दृष्टान्त कहा है: पर वे लोगों से डरे; और उसे छोड़कर चले गए।

13 Καὶ ἀποστέλλουσιν πρὸς αὐτόν τινας τῶν Φαρισαίων,
और भेजते-हैं पास उसके कुछ उन फरीसियों-में-से
G2532 G0649 G4314 G0846 G5100 G3588 G5330

καὶ τῶν Ἡρῳδιανῶν, ἵνα αὐτὸν ἀγρεύσωσιν λόγῳ.
और उन हेरोदियों-में-से ताकि उसे फँसाएँ बात-में
G2532 G3588 G2265 G2443 G0846 G0064 G3056

तब उन्होंने उसे बातों में फँसाने के लिये कुछ फरीसियों और हेरोदियों को उसके पास भेजा।

14	καὶ	ἐλθόντες,	λέγουσιν	αὐτῷ,	Διδάσκαλε,	οἴδαμεν	ὅτι	
	और	आकर	कहते-हैं	उससे	गुरु	जानते-हैं	कि	
	G2532	G2064	G3004	G0846	G1320	G1492	G3754	

ἀληθὴς	εἶ,	καὶ	οὐ	μέλει	σοι	περὶ	οὐδενός;	
सच्चे	हो	और	नहीं	चिन्ता-है	तुम्हें	विषय-में	किसी-के	
G0227	G1510	G2532	G3756	G3199	G4771	G4012	G3762	

οὐ	γὰρ	βλέπεις	εἰς	πρόσωπον	ἀνθρώπων,	ἀλλ’	ἐπ’	
नहीं	क्योंकि	देखते	पर	मुख	मनुष्यों-का	परन्तु	में	
G3756	G1063	G0991	G1519	G4383	G0444	G0235	G1909	

ἀληθείας	τὴν	ὁδὸν	τοῦ	Θεοῦ	διδάσκεις.	ἔξεστιν	δοῦναι	
सच्चाई	वह	मार्ग	का	परमेश्वर	सिखाते-हो	उचित-है	देना	
G0225	G3588	G3598	G3588	G2316	G1321	G1832	G1325	

κῆνσον	Καίσαρι	ἢ	οὔ,	δῶμεν	ἢ	μὴ	δῶμεν?	
कर	कैसर-को	या	नहीं	दें	या	न	दें	
G2778	G2541	G2228	G3756	G1325	G2228	G3361	G1325	

और उन्होंने आकर उससे कहा, “हे गुरु, हम जानते हैं, कि तू सच्चा है, और किसी की परवाह नहीं करता; क्योंकि तू मनुष्यों का मुँह देखकर बातें नहीं करता, परन्तु परमेश्वर का मार्ग सच्चाई से बताता है। तो क्या कैसर को कर देना उचित है, कि नहीं?

15	ὁ	δὲ	εἰδὼς	αὐτῶν	τὴν	ὑπόκρισιν,	εἶπεν	αὐτοῖς,
	वह	परन्तु	जानकर	उनके	उस	कपट-को	कहा	उनसे
	G3588	G1161	G1492	G0846	G3588	G5272	G3004	G0846

Τί	με	πειράζετε?	φέρετέ	μοι	δηνάριον,	ἵνα	ἴδω.	
क्यों	मुझे	परखते-हो	लाओ	मुझे	दीनार	ताकि	देखूँ	
G5101	G1473	G3985	G5342	G1473	G1220	G2443	G3708	

हम दें, या न दें?” उसने उनका कपट जानकर उनसे कहा, “मुझे क्यों परखते हो? एक दीनार मेरे पास लाओ, कि मैं देखूँ।”

16 οἱ δὲ ἤνεγκαν. καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἡ
वे और ले-आए और कहता-है उनसे किसकी यह
G3588 G1161 G5342 G2532 G3004 G0846 G5101 G3588

εἰκὼν αὕτη, καὶ ἡ ἐπιγραφή? οἱ δὲ εἶπαν
मूर्ति यह और यह लेख वे और बोले
G1504 G3778 G2532 G3588 G1923 G3588 G1161 G3004

αὐτῷ, Καίσαρος.
उससे कैसर-की
G0846 G2541

वे ले आए, और उसने उनसे कहा, “यह मूर्ति और नाम किसका है?” उन्होंने कहा, “कैसर का।”

17 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὰ Καίσαρος, ἀπόδοτε
वह तब यीशु बोला उनसे जो कैसर-का दे-दो
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3588 G2541 G0591

Καίσαρι, καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ, τῷ Θεῷ. καὶ
कैसर-को और जो का परमेश्वर को परमेश्वर और
G2541 G2532 G3588 G3588 G2316 G3588 G2316 G2532

ἐξεθαύμαζον ἐπ’ αὐτῷ.
अचम्भा-करते-थे पर उससे
G2296 G1909 G0846

यीशु ने उनसे कहा, “जो कैसर का है वह कैसर को, और जो परमेश्वर का है परमेश्वर को दो।” तब वे उस पर बहुत अचम्भा करने लगे।

18 Καὶ ἔρχονται Σαδδουκαῖοι πρὸς αὐτόν, οἵτινες λέγουσιν
और आते-हैं सदूकी पास उसके जो कहते-हैं
G2532 G2064 G4523 G4314 G0846 G3748 G3004

ἀνάστασιν μὴ εἶναι. καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν, λέγοντες,
पुनरुत्थान नहीं होता और पूछा उससे कहते-हुए
G0386 G3361 G1510 G2532 G1905 G0846 G3004

फिर सदूकियों ने भी, जो कहते हैं कि मरे हुओं का जी उठना है ही नहीं, उसके पास आकर उससे पूछा,

19 Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ὅτι ἐάν τινος
गुरु मूसा–ने लिखा हमारे–लिए कि यदि किसी–का
G1320 G3475 G1125 G1473 G3754 G1437 G5100

ἀδελφὸς ἀποθάνῃ, καὶ καταλίπῃ γυναῖκα, καὶ μὴ
भाई मर–जाए और छोड़–जाए पत्नी और न
G0080 G0599 G2532 G2641 G1135 G2532 G3361

ἀφῇ τέκνον, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, τὴν
छोड़े सन्तान तो ले उसका भाई उसकी उस
G0863 G5043 G2443 G2983 G3588 G0080 G0846 G3588

γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
पत्नी–को और उत्पन्न–करे वंश उस भाई–के–लिए अपने
G1135 G2532 G1817 G4690 G3588 G0080 G0846

“हे गुरु, मूसा ने हमारे लिये लिखा है, कि यदि किसी का भाई बिना सन्तान मर जाए, और उसकी पत्नी रह जाए, तो उसका भाई उसकी पत्नी से विवाह कर ले और अपने भाई के लिये वंश उत्पन्न करे। (उत्प. 38:8, व्यव. 25:5)

20 ἑπτὰ ἀδελφοὶ ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος ἔλαβεν γυναῖκα,
सात भाई थे और उस पहले–ने ली पत्नी
G2033 G0080 G1510 G2532 G3588 G4413 G2983 G1135

καὶ, ἀποθνήσκων, οὐκ ἀφῆκεν σπέρμα;
और मरते–हुए नहीं छोड़ा वंश
G2532 G0599 G3756 G0863 G4690

सात भाई थे। पहला भाई विवाह करके बिना सन्तान मर गया।

21 καὶ ὁ δεύτερος ἔλαβεν αὐτήν, καὶ ἀπέθανεν, μὴ
और उस दूसरे–ने ली उसे और मर–गया बिना
G2532 G3588 G1208 G2983 G0846 G2532 G0599 G3361

καταλιπὼν σπέρμα; καὶ ὁ τρίτος ὡσαύτως.
छोड़े वंश और उस तीसरे–ने वैसे–ही
G2641 G4690 G2532 G3588 G5154 G5615

तब दूसरे भाई ने उस स्त्री से विवाह कर लिया और बिना सन्तान मर गया; और वैसे ही तीसरे ने भी।

22 καὶ οἱ ἑπτὰ οὐκ ἀφῆκαν σπέρμα. ἔσχατον πάντων
और उन सातों–ने नहीं छोड़ा वंश अन्त–में सबके
G2532 G3588 G2033 G3756 G0863 G4690 G2078 G3956

καὶ, ἡ γυνὴ ἀπέθανεν.
और वह पत्नी मर–गई
G2532 G3588 G1135 G0599

और सातों से सन्तान न हुई। सब के पीछे वह स्त्री भी मर गई।

23 ἐν τῇ ἀναστάσει, ὅταν ἀναστῶσιν, τίνος αὐτῶν
में उस पुनरुत्थान जब जी–उठेंगे किसकी उनमें–से
G1722 G3588 G0386 G3752 G0450 G5101 G0846

ἔσται γυνή? οἱ γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
होगी पत्नी क्योंकि जो सातों–की रही वह पत्नी
G1510 G1135 G3588 G1063 G2033 G2192 G0846 G1135

अतः जी उठने पर वह उनमें से किसकी पत्नी होगी? क्योंकि वह सातों की पत्नी हो चुकी थी।”

24 ἔφη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐ διὰ τοῦτο πλανᾶσθε,
कहा उनसे वह यीशु क्या–नहीं इसलिए इस भटकते–हो
G5346 G0846 G3588 G2424 G3756 G1223 G3778 G4105

μὴ εἰδότες τὰς γραφὰς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ
न जानते–हुए उन पवित्रशास्त्रों–को न उस सामर्थ्य–को उस
G3361 G1492 G3588 G1124 G3366 G3588 G1411 G3588

Θεοῦ?
परमेश्वर–की
G2316

यीशु ने उनसे कहा, “क्या तुम इस कारण से भूल में नहीं पड़े हो कि तुम न तो पवित्रशास्त्र ही को जानते हो, और न परमेश्वर की सामर्थ्य को?

25 ὅταν γὰρ ἐκ νεκρῶν ἀναστῶσιν, οὔτε γαμοῦσιν, οὔτε
जब क्योंकि में–से मरे–हुओं जी–उठते–हैं न ब्याह–करते–हैं न
G3752 G1063 G1537 G3498 G0450 G3777 G1060 G3777

γαμίζονται; ἀλλ’ εἰσὶν ὡς ἄγγελοι ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
ब्याही–जाती–हैं परन्तु होते–हैं जैसे स्वर्गदूत में उन स्वर्गों
G1061 G0235 G1510 G5613 G0032 G1722 G3588 G3772

क्योंकि जब वे मरे हुओं में से जी उठेंगे, तो उनमें विवाह-शादी न होगी; पर स्वर्ग में दूतों के समान होंगे।

26 περὶ δὲ τῶν νεκρῶν, ὅτι ἐγείρονται, οὐκ
विषय–में परन्तु उन मरे–हुओं–के कि जी–उठते–हैं नहीं
G4012 G1161 G3588 G3498 G3754 G1453 G3756

ἀνέγνωτε ἐν τῇ βίβλῳ Μωϋσέως, ἐπὶ τοῦ Βάτου,
पढ़ा में उस पुस्तक मूसा–की पर उस झाड़ी
G0314 G1722 G3588 G0976 G3475 G1909 G3588 G0942

πῶς εἶπεν αὐτῷ ὁ Θεὸς, λέγων, Ἐγὼ ὁ Θεὸς
कैसे कहा उससे वह परमेश्वर कहते–हुए मैं वह परमेश्वर
G4459 G3004 G0846 G3588 G2316 G3004 G1473 G3588 G2316

Ἀβραὰμ, καὶ ‹ὁ› Θεὸς Ἰσαὰκ, καὶ ‹ὁ› Θεὸς
अब्राहम–का और वह परमेश्वर इसहाक–का और वह परमेश्वर
G0011 G2532 G3588 G2316 G2464 G2532 G3588 G2316

Ἰακώβ?
याकूब–का
G2384

मरे हुओं के जी उठने के विषय में क्या तुम ने \+wj मूसा की पुस्तक\+wj* में झाड़ी की कथा में नहीं पढ़ा कि परमेश्वर ने उससे कहा: ‘मैं अब्राहम का परमेश्वर, और इसहाक का परमेश्वर, और याकूब का परमेश्वर हूँ?’

27 οὐκ ἔστιν Θεὸς νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων. πολὺ
नहीं है परमेश्वर मरे–हुओं–का परन्तु जीवितों–का बहुत
G3756 G1510 G2316 G3498 G0235 G2198 G4183

πλανᾶσθε.
भटकते–हो
G4105

परमेश्वर मरे हुओं का नहीं, वरन् जीवितों का परमेश्वर है, तुम बड़ी भूल में पड़े हो।”

28 Καὶ προσελθὼν, εἷς τῶν γραμματέων, ἀκούσας αὐτῶν
और पास-आकर एक उन शास्त्रियों-में-से सुनकर उनकी
G2532 G4334 G1520 G3588 G1122 G0191 G0846

συζητούντων, ἰδὼν ὅτι καλῶς ἀπεκρίθη αὐτοῖς,
वाद-विवाद देखकर कि अच्छी-तरह उत्तर-दिया उन्हें
G4802 G3708 G3754 G2573 G0611 G0846

ἐπηρώτησεν αὐτόν, Ποία ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη πάντων?
पूछा उससे कौन-सी है आज्ञा पहली सबमें
G1905 G0846 G4169 G1510 G1785 G4413 G3956

और शास्त्रियों में से एक ने आकर उन्हें विवाद करते सुना, और यह जानकर कि उसने उन्हें अच्छी रीति से उत्तर दिया, उससे पूछा, “सबसे मुख्य आज्ञा कौन सी है?”

29 ἀπεκρίθη ὁ, Ἰησοῦς ὅτι Πρώτη ἐστίν, Ἄκουε
उत्तर-दिया वह यीशु कि पहली है सुन
G0611 G3588 G2424 G3754 G4413 G1510 G0191

Ἰσραήλ: Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν Κύριος εἷς ἐστιν
इस्राएल प्रभु वह परमेश्वर हमारा प्रभु एक है
G2474 G2962 G3588 G2316 G1473 G2962 G1520 G1510

यीशु ने उसे उत्तर दिया, “सब आज्ञाओं में से यह मुख्य है: ‘हे इस्राएल सुन, प्रभु हमारा परमेश्वर एक ही प्रभु है।

30 καὶ ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἐξ ὅλης
और प्रेम-करना प्रभु-से उस परमेश्वर अपने से सारे
G2532 G0025 G2962 G3588 G2316 G4771 G1537 G3650

τῆς καρδίας σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου,
उस हृदय अपने और से सारे उस प्राण अपने
G3588 G2588 G4771 G2532 G1537 G3650 G3588 G5590 G4771

καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου, καὶ ἐξ ὅλης
और से सारी उस बुद्धि अपनी और से सारी
G2532 G1537 G3650 G3588 G1271 G4771 G2532 G1537 G3650

τῆς ἰσχύος σου.
उस शक्ति अपनी
G3588 G2479 G4771

और तू प्रभु अपने परमेश्वर से अपने सारे मन से, और अपने सारे प्राण से, और अपनी सारी बुद्धि से, और अपनी सारी शक्ति से प्रेम रखना।’

31 δευτέρα αὕτη: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς
दूसरी यह प्रेम-करना उस पड़ोसी-से अपने जैसे
G1208 G3778 G0025 G3588 G4139 G4771 G5613

σεαυτόν. μείζων τούτων ἄλλη ἐντολὴ οὐκ ἔστιν.
अपने-आप-से बड़ी इनसे अन्य आज्ञा नहीं है
G4572 G3173 G3778 G0243 G1785 G3756 G1510

और दूसरी यह है, 'तू अपने पड़ोसी से अपने समान प्रेम रखना।' इससे बड़ी और कोई आज्ञा नहीं।"

32 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ γραμματεύς, Καλῶς, Διδάσκαλε,
और कहा उससे उस शास्त्री-ने अच्छा गुरु
G2532 G3004 G0846 G3588 G1122 G2573 G1320

ἐπ' ἀληθείας εἶπες ὅτι εἷς ἐστιν, καὶ οὐκ ἔστιν
में सच्चाई कहा कि एक है और नहीं है
G1909 G0225 G3004 G3754 G1520 G1510 G2532 G3756 G1510

ἄλλος πλὴν αὐτοῦ;
दूसरा सिवाय उसके
G0243 G4133 G0846

शास्त्री ने उससे कहा, "हे गुरु, बहुत ठीक! तूने सच कहा कि वह एक ही है, और उसे छोड़ और कोई नहीं। (यशा. 45:18, व्यव. 4:35)

33 καὶ τὸ ἀγαπᾶν αὐτὸν ἐξ ὅλης τῆς καρδίας,
और वह प्रेम-करना उससे से सारे उस हृदय
G2532 G3588 G0025 G0846 G1537 G3650 G3588 G2588

καὶ ἐξ ὅλης τῆς συνέσεως, καὶ ἐξ ὅλης τῆς
और से सारी उस समझ और से सारी उस
G2532 G1537 G3650 G3588 G4907 G2532 G1537 G3650 G3588

ἰσχύος; καὶ τὸ ἀγαπᾶν τὸν πλησίον ὡς ἑαυτὸν,
शक्ति और वह प्रेम-करना उस पड़ोसी-से जैसे अपने-आप-से
G2479 G2532 G3588 G0025 G3588 G4139 G5613 G1438

περισσότερόν ἐστιν πάντων τῶν ὁλοκαυτωμάτων καὶ
अधिक है सब उन होमबलियों और
G4053 G1510 G3956 G3588 G3646 G2532

θυσιῶν.
बलिदानों-से
G2378

“और उससे सारे मन, और सारी बुद्धि, और सारे प्राण, और सारी शक्ति के साथ प्रेम रखना; और पड़ोसी से अपने समान प्रेम रखना, सारे होमबलियों और बलिदानों से बढ़कर है।” (व्यव. 6:4,5, लैव्य. 19:18, होशे 6:6)

34	καὶ	ὁ	Ἰησοῦς,	ἰδὼν	αὐτὸν	ὅτι	νουνεχῶς	ἀπεκρίθη,
	और	वह	यीशु	देखकर	उसे	कि	बुद्धिमानी-से	उत्तर-दिया
	G2532	G3588	G2424	G3708	G0846	G3754	G3562	G0611

εἶπεν	αὐτῷ,	Οὐ	μακρὰν	εἶ	ἀπὸ	τῆς	βασιλείας
कहा	उससे	नहीं	दूर	हो	से	उस	राज्य
G3004	G0846	G3756	G3112	G1510	G0575	G3588	G0932

τοῦ	Θεοῦ.	καὶ	οὐδεὶς	οὐκέτι	ἐτόλμα	αὐτὸν
के	परमेश्वर	और	कोई	फिर	साहस-किया	उससे
G3588	G2316	G2532	G3762	G3765	G5111	G0846

ἐπερωτῆσαι.
पूछने-का
G1905

जब यीशु ने देखा कि उसने समझ से उत्तर दिया, तो उससे कहा, “तू परमेश्वर के राज्य से दूर नहीं।” और किसी को फिर उससे कुछ पूछने का साहस न हुआ।

35	Καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	ἔλεγεν	διδάσκων	ἐν
	और	उत्तर-देते-हुए	वह	यीशु	कह-रहा-था	सिखाते-हुए	में
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G1321	G1722

τῷ	ἱερῷ,	Πῶς	λέγουσιν	οἱ	γραμματεῖς	ὅτι	ὁ
उस	मन्दिर	कैसे	कहते-हैं	वे	शास्त्री	कि	वह
G3588	G2411	G4459	G3004	G3588	G1122	G3754	G3588

Χριστὸς,	υἱὸς	Δαυίδ	ἐστιν?	
मसीह	पुत्र	दाऊद-का	है	
G5547	G5207	G1138	G1510	

फिर यीशु ने मन्दिर में उपदेश करते हुए यह कहा, “शास्त्री क्यों कहते हैं, कि मसीह दाऊद का पुत्र है?

36 αὐτὸς Δαυὶδ εἶπεν ἐν τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ,
स्वयं दाऊद-ने कहा में उस आत्मा उस पवित्र
G0846 G1138 G3004 G1722 G3588 G4151 G3588 G0040

Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου,
कहा प्रभु-ने उस प्रभु-से मेरे बैठ पर दाहिने मेरे
G3004 G2962 G3588 G2962 G1473 G2521 G1537 G1188 G1473

ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποκάτω τῶν
जब-तक कि रख-दूँ उन शत्रुओं-को तेरे नीचे उन
G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5270 G3588

ποδῶν σου.
पाँवों तेरे
G4228 G4771

दाऊद ने आप ही पवित्र आत्मा में होकर कहा है:

37 αὐτὸς Δαυὶδ λέγει αὐτὸν Κύριον, καὶ πόθεν αὐτοῦ
स्वयं दाऊद कहता-है उसे प्रभु और कहाँ-से उसका
G0846 G1138 G3004 G0846 G2962 G2532 G4159 G0846

ἐστιν υἱός? Καὶ ὁ πολὺς ὄχλος ἤκουεν αὐτοῦ
है पुत्र और वह बड़ी भीड़ सुन-रही-थी उसे
G1510 G5207 G2532 G3588 G4183 G3793 G0191 G0846

ἡδέως.
आनन्द-से
G2234

“दाऊद तो आप ही उसे प्रभु कहता है, फिर वह उसका पुत्र कहाँ से ठहरा?” और भीड़ के लोग उसकी आनन्द से सुनते थे।

38 Καὶ ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ, ἔλεγεν, Βλέπετε ἀπὸ
और में उस शिक्षा अपनी कह-रहा-था सावधान-रहो से
G2532 G1722 G3588 G1322 G0846 G3004 G0991 G0575

τῶν γραμματέων, τῶν θελόντων ἐν στολαῖς περιπατεῖν,
उन शास्त्रियों उन चाहने-वालों में लम्बे-वस्त्रों चलना
G3588 G1122 G3588 G2309 G1722 G4749 G4043

καὶ ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς,
और नमस्कार में उन बाज़ारों
G2532 G0783 G1722 G3588 G0058

उसने अपने उपदेश में उनसे कहा, “शास्त्रियों से सावधान रहो, जो लम्बे वस्त्र पहने हुए फिरना और बाजारों में नमस्कार,

39	καὶ	πρωτοκαθεδρίας	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς,	καὶ	
	और	मुख्य–आसन	में	उन	आराधनालयों	और	
	G2532	G4410	G1722	G3588	G4864	G2532	

πρωτοκλισίας	ἐν	τοῖς	δείπνοις;	
प्रमुख–स्थान	में	उन	भोजों	
G4411	G1722	G3588	G1173	

और आराधनालयों में मुख्य-मुख्य आसन और भोज में मुख्य-मुख्य स्थान भी चाहते हैं।

40	οἱ	κατεσθίοντες	τὰς	οἰκίας	τῶν	χηρῶν,	καὶ
	वे	खा–जाने–वाले	उन	घरों–को	उन	विधवाओं–के	और
	G3588	G2719	G3588	G3614	G3588	G5503	G2532

προφάσει,	μακρὰ	προσευχόμενοι.	οὗτοι	λήμψονται	
बहाने–से	लम्बी	प्रार्थना–करने–वाले	ये	पाएँगे	
G4392	G3117	G4336	G3778	G2983	

περισσότερον	κρίμα.
अधिक	दण्ड
G4053	G2917

वे विधवाओं के घरों को खा जाते हैं, और दिखाने के लिये बड़ी देर तक प्रार्थना करते रहते हैं, ये अधिक दण्ड पाएँगे।”

41	Καὶ	καθίσας	κατέναντι	τοῦ	γαζοφυλακίου,	ἐθεώρει	
	और	बैठकर	सामने	उस	भण्डार	देख–रहा–था	
	G2532	G2523	G2713	G3588	G1049	G2334	

πῶς	ὁ	ὄχλος	βάλλει	χαλκὸν	εἰς	τὸ	γαζοφυλάκιον;
कैसे	वह	भीड़	डालती–है	सिक्के	में	उस	भण्डार
G4459	G3588	G3793	G0906	G5475	G1519	G3588	G1049

καὶ	πολλοὶ	πλούσιοι	ἔβαλλον	πολλά.
और	बहुत–से	धनवान	डाल–रहे–थे	बहुत
G2532	G4183	G4145	G0906	G4183

और वह मन्दिर के भण्डार के सामने बैठकर देख रहा था कि लोग मन्दिर के भण्डार में किस प्रकार पैसे डालते हैं, और बहुत धनवानों ने बहुत कुछ डाला।

42 καὶ ἐλθοῦσα μία χήρα πτωχὴ ἔβαλεν λεπτὰ δύο,
और आकर एक विधवा गरीब डाला दमड़ियाँ दो
G2532 G2064 G1520 G5503 G4434 G0906 G3016 G1417

ὅ ἐστιν κοδράντης.
जो होता-है एक-पैसा
G3739 G1510 G2835

इतने में एक गरीब विधवा ने आकर दो दमड़ियाँ, जो एक अधेले के बराबर होती है, डाली।

43 καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, εἶπεν
और बुलाकर उन चेलों-को अपने कहा
G2532 G4341 G3588 G3101 G0846 G3004

αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἡ χήρα αὕτη ἡ
उनसे सच-सच कहता-हूँ तुमसे कि इस विधवा-ने इस इस
G0846 G0281 G3004 G4771 G3754 G3588 G5503 G3778 G3588

πτωχὴ, πλεῖον πάντων ἔβαλεν τῶν βαλλόντων εἰς τὸ
गरीब अधिक सबसे डाला उन डालने-वालों-से में उस
G4434 G4119 G3956 G0906 G3588 G0906 G1519 G3588

γαζοφυλάκιον.
भण्डार
G1049

तब उसने अपने चेलों को पास बुलाकर उनसे कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ कि मन्दिर के भण्डार में डालने वालों में से इस गरीब विधवा ने सबसे बढ़कर डाला है;

44 πάντες γὰρ ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον,
सबने क्योंकि में-से उस बहुतायत अपनी डाला
G3956 G1063 G1537 G3588 G4052 G0846 G0906

αὕτη δὲ, ἐκ τῆς ὑστερήσεως αὐτῆς, πάντα ὅσα
इसने परन्तु में-से उस घटी अपनी सब-कुछ जो-कुछ
G3778 G1161 G1537 G3588 G5304 G0846 G3956 G3745

εἶχεν ἔβαλεν, ὅλον τὸν βίον αὐτῆς.
था डाला सारी वह जीविका अपनी
G2192 G0906 G3650 G3588 G0979 G0846

क्योंकि सब ने अपने धन की बढ़ती में से डाला है, परन्तु इसने अपनी घटी में से जो कुछ उसका था, अर्थात् अपनी सारी जीविका डाल दी है।”

Chapter 13

1 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἱεροῦ, λέγει
और निकलते-हुए उसके से उस मन्दिर कहता-है
G2532 G1607 G0846 G1537 G3588 G2411 G3004

αὐτῷ εἷς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, Διδάσκαλε, ἴδε
उससे एक उन चेलों-में-से उसके गुरु देख
G0846 G1520 G3588 G3101 G0846 G1320 G3708

ποταποὶ λίθοι καὶ ποταπαὶ οἰκοδομαί!
कैसे पत्थर और कैसी इमारतें
G4217 G3037 G2532 G4217 G3619

जब वह मन्दिर से निकल रहा था, तो उसके चेलों में से एक ने उससे कहा, “हे गुरु, देख, कैसे-कैसे पत्थर और कैसे-कैसे भवन हैं!”

2 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Βλέπεις ταύτας τὰς
और वह यीशु बोला उससे देखते-हो ये वे
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G0991 G3778 G3588

μεγάλας οἰκοδομάς? οὐ μὴ ἀφεθῇ ‹ὧδε› λίθος ἐπὶ
बड़ी इमारतें नहीं कभी छोड़ा-जाएगा यहाँ पत्थर पर
G3173 G3619 G3756 G3361 G0863 G5602 G3037 G1909

λίθον, ὃς οὐ μὴ καταλυθῇ.
पत्थर जो नहीं कभी ढाया-जाए
G3037 G3739 G3756 G3361 G2647

यीशु ने उससे कहा, “क्या तुम ये बड़े-बड़े भवन देखते हो: यहाँ पत्थर पर पत्थर भी बचा न रहेगा जो ढाया न जाएगा।”

3 Καὶ καθημένου αὐτοῦ εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν,
और बैठे-हुए उसके पर उस पहाड़ उन जैतूनों-के
G2532 G2521 G0846 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

κατέναντι τοῦ ἱεροῦ, ἐπηρώτα αὐτὸν κατ’ ἰδίαν Πέτρος
सामने उस मन्दिर पूछा उससे में अकेले पतरस
G2713 G3588 G2411 G1905 G0846 G2596 G2398 G4074

καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης καὶ Ἀνδρέας,
और याकूब और यूहन्ना और अन्द्रियास
G2532 G2385 G2532 G2491 G2532 G0406

जब वह जैतून के पहाड़ पर मन्दिर के सामने बैठा था, तो पतरस और याकूब और यूहन्ना और अन्द्रियास ने अलग जाकर उससे पूछा,

4	Εἰπὸν	ἡμῖν,	πότε	ταῦτα	ἔσται?	καὶ	τί	τὸ	σημεῖον
	बता	हमें	कब	ये	होंगे	और	क्या	वह	चिह्न
	G3004	G1473	G4219	G3778	G1510	G2532	G5101	G3588	G4592

ὅταν	μέλλῃ	ταῦτα	συντελεῖσθαι	πάντα?	
जब	होने-वाली-होंगी	ये	पूरी-होने-को	सब	
G3752	G3195	G3778	G4931	G3956	

“हमें बता कि ये बातें कब होंगी? और जब ये सब बातें पूरी होने पर होंगी उस समय का क्या चिन्ह होगा?”

5	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἤρξατο	λέγειν	αὐτοῖς,	Βλέπετε,
	वह	तब	यीशु	आरम्भ-किया	कहने	उनसे	सावधान-रहो
	G3588	G1161	G2424	G0756	G3004	G0846	G0991

μή	τις	ὑμᾶς	πλανήσῃ.
न	कोई	तुम्हें	भटकाए
G3361	G5100	G4771	G4105

यीशु उनसे कहने लगा, “ \+wj सावधान रहो\+wj* कि कोई तुम्हें न भरमाए।

6	πολλοὶ	ἐλεύσονται	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,	λέγοντες,
	बहुत-से	आएँगे	पर	उस	नाम	मेरे	कहते-हुए
	G4183	G2064	G1909	G3588	G3686	G1473	G3004

ὅτι	Ἐγώ	εἰμι,	καὶ	πολλοὺς	πλανήσουσιν.
कि	मैं	हूँ	और	बहुतों-को	भटकाएँगे
G3754	G1473	G1510	G2532	G4183	G4105

बहुत सारे मेरे नाम से आकर कहेंगे, ‘मैं वही हूँ’ और बहुतों को भरमाएँगे।

7	ὅταν	δὲ	ἀκούσητε	πολέμους,	καὶ	ἀκοὰς	πολέμων,
	जब	परन्तु	सुनो	युद्ध	और	अफ़वाहें	युद्धों-की
	G3752	G1161	G0191	G4171	G2532	G0189	G4171

μὴ	θροεῖσθε;	δεῖ	γενέσθαι,	ἀλλ’	οὔπω	τὸ	τέλος.
न	घबराओ	अवश्य-है	होना	परन्तु	अभी-नहीं	वह	अन्त
G3361	G2360	G1163	G1096	G0235	G3768	G3588	G5056

और जब तुम लड़ाइयाँ, और लड़ाइयों की चर्चा सुनो, तो न घबराना; क्योंकि इनका होना अवश्य है, परन्तु उस समय अन्त न होगा।

8 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπ’ ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ
उठेगी क्योंकि जाति पर जाति, और राज्य पर
G1453 G1063 G1484 G1909 G1484 G2532 G0932 G1909

βασιλείαν; ἔσονται σεισμοὶ κατὰ τόπους, ἔσονται λιμοί.
राज्य होंगे भूकंप अनुसार स्थानों होंगे अकाल
G0932 G1510 G4578 G2596 G5117 G1510 G3042

ἀρχὴ ὠδίνων ταῦτα.
आरम्भ पीड़ाओं-का ये
G0746 G5604 G3778

क्योंकि जाति पर जाति, और राज्य पर राज्य चढ़ाई करेगा। और हर कहीं भूकम्प होंगे, और अकाल पड़ेंगे। यह तो पीड़ाओं का आरम्भ ही होगा। (यिर्म. 6:24)

9 Βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτούς; παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς
सावधान-रहो परन्तु तुम अपने-आप-से सौंपेंगे तुम्हें में
G0991 G1161 G4771 G1438 G3860 G4771 G1519

συνέδρια καὶ εἰς συναγωγὰς; δαρήσεσθε, καὶ ἐπὶ
महासभाओं और में आराधनालयों पीटे-जाओगे और सामने
G4892 G2532 G1519 G4864 G1194 G2532 G1909

ἡγεμόνων καὶ βασιλέων σταθήσεσθε, ἕνεκεν ἐμοῦ, εἰς
राज्यपालों और राजाओं खड़े-किए-जाओगे के-कारण मेरे में
G2232 G2532 G0935 G2476 G1752 G1473 G1519

μαρτύριον αὐτοῖς.
गवाही उनके-लिए
G3142 G0846

“परन्तु तुम अपने विषय में सावधान रहो, क्योंकि लोग तुम्हें सभाओं में सौंपेंगे और तुम आराधनालयों में पीटे जाओगे, और मेरे कारण राज्यपालों और राजाओं के आगे खड़े किए जाओगे, ताकि उनके लिये गवाही हो।

10 καὶ εἰς πάντα τὰ ἔθνη πρῶτον δεῖ
और में सब उन जातियों पहले अवश्य-है
G2532 G1519 G3956 G3588 G1484 G4412 G1163

κηρυχθῆναι τὸ εὐαγγέλιον.
प्रचारित-किया-जाना वह सुसमाचार
G2784 G3588 G2098

पर अवश्य है कि पहले सुसमाचार सब जातियों में प्रचार किया जाए।

11 καὶ ὅταν ἄγωσιν ὑμᾶς, παραδιδόντες, μὴ
और जब ले-जाएँ तुम्हें सौंपते-हुए न
G2532 G3752 G0071 G4771 G3860 G3361

προμεριμνᾶτε τί λαλήσητε, ἀλλ’ ὃ ἐὰν δοθῇ
पहले-से-चिन्ता-करो क्या बोलोगे परन्तु जो यदि दिया-जाए
G4305 G5101 G2980 G0235 G3739 G1437 G1325

ὑμῖν, ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, τοῦτο λαλεῖτε; οὐ γάρ
तुम्हें में उस उस घड़ी यह बोलो नहीं क्योंकि
G4771 G1722 G1565 G3588 G5610 G3778 G2980 G3756 G1063

ἐστε ὑμεῖς οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τὸ
हो तुम वे बोलने-वाले परन्तु वह आत्मा वह
G1510 G4771 G3588 G2980 G0235 G3588 G4151 G3588

Ἅγιον.
पवित्र
G0040

जब वे तुम्हें ले जाकर सौंपेंगे, तो पहले से चिन्ता न करना, कि हम क्या कहेंगे। पर जो कुछ तुम्हें उसी समय बताया जाए, वही कहना; क्योंकि बोलनेवाले तुम नहीं हो, परन्तु पवित्र आत्मा है।

12 καὶ παραδώσει ἀδελφὸς, ἀδελφὸν εἰς θάνατον, καὶ
और सौंपेगा भाई भाई-को में मृत्यु और
G2532 G3860 G0080 G0080 G1519 G2288 G2532

πατὴρ, τέκνον; καὶ ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς,
पिता सन्तान और उठेंगे सन्तान पर माता-पिता
G3962 G5043 G2532 G1881 G5043 G1909 G1118

καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.
और मरवाएँगे उन्हें
G2532 G2289 G0846

और भाई को भाई, और पिता को पुत्र मरने के लिये सौंपेंगे, और बच्चे माता-पिता के विरोध में उठकर उन्हें मरवा डालेंगे। (लूका 21:16, मीका 7:6)

13 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ
और होगे घृणित द्वारा सबों के-कारण उस
G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G1223 G3588

ὄνομά μου; ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος
नाम मेरे वह परन्तु धीरज-रखने-वाला तक अन्त वह
G3686 G1473 G3588 G1161 G5278 G1519 G5056 G3778

σωθήσεται.
बचाया-जाएगा
G4982

और मेरे नाम के कारण सब लोग तुम से बैर करेंगे; पर जो अन्त तक धीरज धरे रहेगा, उसी का उद्धार होगा।

14 Ὅταν δὲ ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, <τὸ
जब परन्तु देखो उस घृणा उस उजाड़-की जो
G3752 G1161 G3708 G3588 G0946 G3588 G2050 G3588

ῥηθὲν ὑπὸ Δανιὴλ τοῦ προφήτου>, ἑστηκότα ὅπου
कहा-गया द्वारा दानियेल उस भविष्यवक्ता खड़ा-हुआ जहाँ
G2046 G5259 G1158 G3588 G4396 G2476 G3699

οὐ δεῖ, ὁ ἀναγινώσκων νοείτω, τότε οἱ ἐν
नहीं उचित-है वह पढ़ने-वाला समझे तब वे में
G3756 G1163 G3588 G0314 G3539 G5119 G3588 G1722

τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη,
उस यहूदिया भागें में उन पहाड़ों
G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735

“अतः जब तुम उस \+wj उजाड़नेवाली घृणित वस्तु\+wj* को जहाँ उचित नहीं वहाँ खड़ी देखो, (पढ़नेवाला समझ ले) तब जो यहूदिया में हों, वे पहाड़ों पर भाग जाएँ। (दानि. 9:27, दानि. 12:11)

15 ὁ [δὲ] ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω, μηδὲ
वह और पर उस छत न उतरे न
G3588 G1161 G1909 G3588 G1430 G3361 G2597 G3366

εἰσελθάτω τι ἆραι ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ;
प्रवेश-करे कुछ उठाने-को से उस घर अपने
G1525 G5100 G0142 G1537 G3588 G3614 G0846

जो छत पर हो, वह अपने घर से कुछ लेने को नीचे न उतरे और न भीतर जाए।

16 καὶ ὁ εἰς τὸν ἀγρὸν, μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς
और वह में उस खेत न लौटे में
G2532 G3588 G1519 G3588 G0068 G3361 G1994 G1519

τὰ ὀπίσω, ἆραι τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ.
उन पीछे–की–चीज़ों उठाने–को उसका वस्त्र अपना
G3588 G3694 G0142 G3588 G2440 G0846

और जो खेत में हो, वह अपना कपड़ा लेने के लिये पीछे न लौटे।

17 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς
हाय परन्तु उन में गर्भ रखने–वालियों और उन
G3759 G1161 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588

θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις!
दूध–पिलाने–वालियों–को में उन उन दिनों
G2337 G1722 G1565 G3588 G2250

उन दिनों में जो गर्भवती और दूध पिलाती होंगी, उनके लिये हाय! हाय!

18 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται χειμῶνος,
प्रार्थना–करो परन्तु ताकि न हो जाड़े–में
G4336 G1161 G2443 G3361 G1096 G5494

और प्रार्थना किया करो कि यह जाड़े में न हो।

19 ἔσονται γὰρ αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι θλῖψις, οἵα οὐ
होंगे क्योंकि वे दिन वे क्लेश जैसा नहीं
G1510 G1063 G3588 G2250 G1565 G2347 G3634 G3756

γέγονεν τοιαύτη, ἀπ’ ἀρχῆς κτίσεως, ἣν ἔκτισεν ὁ
हुआ–है ऐसा से आरम्भ सृष्टि–के जिसे सृजा वह
G1096 G5108 G0575 G0746 G2937 G3739 G2936 G3588

Θεὸς, ἕως τοῦ νῦν-- καὶ οὐ μὴ γένηται.
परमेश्वर–ने तक उस अब और नहीं कभी हो
G2316 G2193 G3588 G3568 G2532 G3756 G3361 G1096

क्योंकि वे दिन ऐसे क्लेश के होंगे, कि सृष्टि के आरम्भ से जो परमेश्वर ने रची है अब तक न तो हुए, और न कभी फिर होंगे। (मत्ती 24:21)

20 καὶ εἰ μὴ ἐκολόβωσεν Κύριος τὰς ἡμέρας, οὐκ
और यदि न घटाए प्रभु-ने उन दिनों-को नहीं
G2532 G1487 G3361 G2856 G2962 G3588 G2250 G3756

ἂν ἐσώθη πᾶσα σάρξ; ἀλλὰ διὰ τοὺς ἐκλεκτοὺς
तो बचता सब शरीर परन्तु के-कारण उन चुने-हुओं-के
G0302 G4982 G3956 G4561 G0235 G1223 G3588 G1588

οὓς ἐξελέξατο, ἐκολόβωσεν τὰς ἡμέρας.
जिन्हें चुना घटाया उन दिनों-को
G3739 G1586 G2856 G3588 G2250

और यदि प्रभु उन दिनों को न घटाता, तो कोई प्राणी भी न बचता; परन्तु उन चुने हुओं के कारण जिनको उसने चुना है, उन दिनों को घटाया।

21 καὶ τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἴδε, ὧδε ὁ
और तब यदि कोई तुम्हें कहे देखो यहाँ वह
G2532 G5119 G1437 G5100 G4771 G3004 G3708 G5602 G3588

Χριστός, Ἴδε, ἐκεῖ, μὴ πιστεύετε.
मसीह देखो वहाँ न विश्वास-करो
G5547 G3708 G1563 G3361 G4100

उस समय यदि कोई तुम से कहे, ‘देखो, मसीह यहाँ है!’ या ‘देखो, वहाँ है!’ तो विश्वास न करना।

22 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται,
उठेंगे क्योंकि झूठे-मसीह और झूठे-भविष्यवक्ता
G1453 G1063 G5580 G2532 G5578

καὶ δώσουσιν σημεῖα καὶ τέρατα, πρὸς τὸ
और देंगे चिह्न और अद्भुत-कार्य के-लिए उस
G2532 G1325 G4592 G2532 G5059 G4314 G3588

ἀποπλανᾶν εἰ δυνατὸν, τοὺς ἐκλεκτούς.
भटकाने यदि सम्भव-हो उन चुने-हुओं-को
G0635 G1487 G1415 G3588 G1588

क्योंकि झूठे मसीह और झूठे भविष्यद्वक्ता उठ खड़े होंगे, और चिन्ह और अद्भुत काम दिखाएँगे कि यदि हो सके तो चुने हुओं को भी भरमा दें। (मत्ती 24:24)

23 ὑμεῖς δὲ βλέπετε; προείρηκα ὑμῖν πάντα.
तुम परन्तु सावधान-रहो पहले-से-कहा-है तुम्हें सब
G4771 G1161 G0991 G4302 G4771 G3956

पर तुम सावधान रहो देखो, मैंने तुम्हें सब बातें पहले ही से कह दी हैं।

24 Ἀλλὰ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, μετὰ τὴν θλῖψιν
परन्तु में उन उन दिनों बाद उस क्लेश
G0235 G1722 G1565 G3588 G2250 G3326 G3588 G2347

ἐκείνην, ὁ ἥλιος σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη
उस वह सूर्य अंधेरा-हो-जाएगा और वह चन्द्रमा
G1565 G3588 G2246 G4654 G2532 G3588 G4582

οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς;
नहीं देगी उसका प्रकाश अपना
G3756 G1325 G3588 G5338 G0846

“उन दिनों में, उस क्लेश के बाद

25 καὶ οἱ ἀστέρες ἔσονται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
और वे तारे होंगे से उस आकाश
G2532 G3588 G0792 G1510 G1537 G3588 G3772

πίπτοντες, καὶ αἱ δυνάμεις αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς
गिरते-हुए और वे शक्तियाँ वे में उन आकाशों
G4098 G2532 G3588 G1411 G3588 G1722 G3588 G3772

σαλευθήσονται.
हिलाई-जाएंगी
G4531

और आकाश से तारागण गिरने लगेंगे,

26 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
और तब देखेंगे उस पुत्र-को उस मनुष्य-के
G2532 G5119 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444

ἐρχόμενον ἐν νεφέλαις, μετὰ δυνάμεως πολλῆς καὶ
आते-हुए में बादलों साथ सामर्थ्य बहुत और
G2064 G1722 G3507 G3326 G1411 G4183 G2532

δόξης;
महिमा
G1391

“तब लोग मनुष्य के पुत्र को बड़ी सामर्थ्य और महिमा के साथ बादलों में आते देखेंगे। (दानि. 7:13, प्रका. 1:17)

27 καὶ τότε ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἐπισυνάξει
और तब भेजेगा उन स्वर्गदूतों-को और इकट्ठा-करेगा
G2532 G5119 G0649 G3588 G0032 G2532 G1996

τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ, ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ’
उन चुने-हुओं-को अपने से उन चार हवाओं से
G3588 G1588 G0846 G1537 G3588 G5064 G0417 G0575

ἄκρου γῆς ἕως ἄκρου οὐρανοῦ.
छोर पृथ्वी-के तक छोर आकाश-के
G0206 G1093 G2193 G0206 G3772

उस समय वह अपने \+wj स्वर्गदूतों \+wj* को भेजकर, पृथ्वी के इस छोर से आकाश के उस छोर तक चारों दिशा से अपने चुने हुए लोगों को इकट्ठा करेगा। (व्यव. 30:4, मत्ती 24:31)

28 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς, μάθετε τὴν παραβολήν: ὅταν
से परन्तु उस अंजीर-के-पेड़ सीखो वह दृष्टान्त जब
G0575 G1161 G3588 G4808 G3129 G3588 G3850 G3752

ἤδη ὁ κλάδος αὐτῆς ἁπαλὸς γένηται, καὶ ἐκφύῃ
अब उसकी डाली उसकी कोमल हो-जाए और उगे
G2235 G3588 G2798 G0846 G0527 G1096 G2532 G1631

τὰ φύλλα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ θέρος ἐστίν.
वे पत्ते जानते-हो कि निकट वह ग्रीष्म है
G3588 G5444 G1097 G3754 G1451 G3588 G2330 G1510

“अंजीर के पेड़ से यह दृष्टान्त सीखो जब उसकी डाली कोमल हो जाती; और पत्ते निकलने लगते हैं; तो तुम जान लेते हो, कि ग्रीष्मकाल निकट है।

29 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε
ऐसे भी तुम जब देखो ये होते-हुए जानो
G3779 G2532 G4771 G3752 G3708 G3778 G1096 G1097

ὅτι ἐγγύς ἐστιν, ἐπὶ θύραις.
कि निकट है पर द्वारों
G3754 G1451 G1510 G1909 G2374

इसी रीति से जब तुम इन बातों को होते देखो, तो जान लो, कि वह निकट है वरन् द्वार ही पर है।

30 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ
सच-सच कहता-हूँ तुमसे कि नहीं कभी जाएगी यह
G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G3928 G3588

γενεὰ αὕτη, μέχρις οὗ ταῦτα πάντα γένηται.
पीढ़ी यह जब-तक जब ये सब हो-जाए
G1074 G3778 G3360 G3739 G3778 G3956 G1096

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि जब तक ये सब बातें न हो लेंगी, तब तक यह लोग जाते न रहेंगे।

31 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ
वह आकाश और यह पृथ्वी जाएगी परन्तु वे
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G3588 G1161

λόγοι μου οὐ ‹μὴ› παρελεύσονται.
वचन मेरे नहीं कभी जाएंगे
G3056 G1473 G3756 G3361 G3928

आकाश और पृथ्वी टल जाएँगे, परन्तु मेरी बातें कभी न टलेंगी। (यशा. 40:8, लूका 21:33)

32 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ἢ τῆς ὥρας,
विषय-में परन्तु उस दिन उस या उस घड़ी
G4012 G1161 G3588 G2250 G1565 G2228 G3588 G5610

οὐδεὶς οἶδεν; οὐδὲ οἱ ἄγγελοι ἐν οὐρανῷ, οὐδὲ
कोई जानता-है न वे स्वर्गदूत में आकाश न
G3762 G1492 G3761 G3588 G0032 G1722 G3772 G3761

ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατήρ.
वह पुत्र यदि न वह पिता
G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962

“उस दिन या उस समय के विषय में कोई नहीं जानता, न स्वर्ग के दूत और न पुत्र; परन्तु केवल पिता।

33 Βλέπετε, ἀγρυπνεῖτε; οὐκ οἴδατε γὰρ πότε ὁ
सावधान-रहो जागते-रहो नहीं जानते-हो क्योंकि कब वह
G0991 G0069 G3756 G1492 G1063 G4219 G3588

καιρός ἐστιν.
समय है
G2540 G1510

देखो, जागते और प्रार्थना करते रहो; क्योंकि तुम नहीं जानते कि वह समय कब आएगा।

34 ὡς ἄνθρωπος ἀπόδημος, ἀφεὶς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ,
जैसे मनुष्य परदेश-जाने-वाला छोड़कर उस घर अपना
G5613 G0444 G0590 G0863 G3588 G3614 G0846

καὶ δοὺς τοῖς δούλοις αὐτοῦ τὴν ἐξουσίαν, ἑκάστῳ
और देकर उन दासों-को अपने वह अधिकार प्रत्येक-को
G2532 G1325 G3588 G1401 G0846 G3588 G1849 G1538

τὸ ἔργον αὐτοῦ, καὶ τῷ θυρωρῷ ἐνετείλατο ἵνα
उसका काम अपना और उस द्वारपाल-को आज्ञा-दी ताकि
G3588 G2041 G0846 G2532 G3588 G2377 G1781 G2443

γρηγορῇ.
जागता-रहे
G1127

यह उस मनुष्य के समान दशा है, जो परदेश जाते समय अपना घर छोड़ जाए, और अपने दासों को अधिकार दे: और हर एक को उसका काम जता दे, और द्वारपाल को जागते रहने की आज्ञा दे।

35 γρηγορεῖτε οὖν-- οὐκ οἴδατε γὰρ, πότε ὁ κύριος
जागते-रहो अब नहीं जानते-हो क्योंकि कब वह स्वामी
G1127 G3767 G3756 G1492 G1063 G4219 G3588 G2962

τῆς οἰκίας ἔρχεται: ἢ ὀψὲ, ἢ μεσονύκτιον, ἢ
उस घर-का आता-है या सांझ या आधी-रात या
G3588 G3614 G2064 G2228 G3796 G2228 G3317 G2228

ἀλεκτοροφωνίας, ἢ πρωΐ;
मुर्गे-की-बाँग या सुबह
G0219 G2228 G4404

इसलिए जागते रहो; क्योंकि तुम नहीं जानते कि घर का स्वामी कब आएगा, साँझ को या आधी रात को, या मुर्गे के बाँग देने के समय या भोर को।

36 μὴ ἐλθὼν ἐξαίφνης, εὕρῃ ὑμᾶς καθεύδοντας.
न आकर अचानक पाए तुम्हें सोते-हुए
G3361 G2064 G1810 G2147 G4771 G2518

ऐसा न हो कि वह अचानक आकर तुम्हें सोते पाए।

37 ὃ δὲ ὑμῖν λέγω, πᾶσιν λέγω, γρηγορεῖτε!
जो परन्तु तुम्हें कहता-हूँ सबों-से कहता-हूँ जागते-रहो
G3739 G1161 G4771 G3004 G3956 G3004 G1127

और जो मैं तुम से कहता हूँ, वही सबसे कहता हूँ: जागते रहो।”

Chapter 14

1 Ἦν δὲ τὸ πάσχα, καὶ τὰ ἄζυμα, μετὰ δύο
था और वह फसह और वो अखमीरी-रोटी बाद दो
G1510 G1161 G3588 G3957 G2532 G3588 G0106 G3326 G1417

ἡμέρας. καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
दिनों और ढूँढते-थे वे प्रधान-याजक और वे
G2250 G2532 G2212 G3588 G0749 G2532 G3588

γραμματεῖς, πῶς αὐτὸν ἐν δόλῳ κρατήσαντες,
शास्त्री कैसे उसे में छल-से पकड़कर
G1122 G4459 G0846 G1722 G1388 G2902

ἀποκτείνωσιν.
मार-डालें
G0615

दो दिन के बाद फसह और अख़मीरी रोटी का पर्व होनेवाला था। और प्रधान याजक और शास्त्री इस बात की खोज में थे कि उसे कैसे छल से पकड़कर मार डालें।

2 ἔλεγον γάρ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, μή ποτε ἔσται
कहते-थे क्योंकि न में उस पर्व कहीं कभी हो
G3004 G1063 G3361 G1722 G3588 G1859 G3361 G4219 G1510

θόρυβος τοῦ λαοῦ.
हंगामा उस लोगों-का
G2351 G3588 G2992

परन्तु कहते थे, “पर्व के दिन नहीं, कहीं ऐसा न हो कि लोगों में दंगा मचे।”

3 Καὶ ὄντος αὐτοῦ ἐν Βηθανίᾳ, ἐν τῇ οἰκίᾳ
और होते-हुए उसके में बैतनिय्याह में उस घर
G2532 G1510 G0846 G1722 G0963 G1722 G3588 G3614

Σίμωνος τοῦ λεπροῦ, κατακειμένου αὐτοῦ, ἦλθεν γυνὴ
शमओन उस कोढ़ी-के बैठे-हुए उसके आई स्त्री
G4613 G3588 G3015 G2621 G0846 G2064 G1135

ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου νάρδου πιστικῆς πολυτελοῦς;
रखती-हुई संगमरमर-की-शीशी इत्र-की जटामांसी असली बहुमूल्य
G2192 G0211 G3464 G3487 G4101 G4185

συντρίψασα τὴν ἀλάβαστρον, κατέχεεν αὐτοῦ τῆς
तोड़कर उस संगमरमर-की-शीशी उंडेला उसके उस
G4937 G3588 G0211 G2708 G0846 G3588

κεφαλῆς.
सिर-पर
G2776

जब वह बैतनिय्याह में शमौन कोढ़ी के घर भोजन करने बैठा हुआ था तब एक स्त्री संगमरमर के पात्र में जटामासी का बहुमूल्य शुद्ध इत्र लेकर आई; और पात्र तोड़कर इत्र को उसके सिर पर उण्डेला।

4 ἦσαν δέ τινες ἀγανακτοῦντες πρὸς ἑαυτούς, Εἰς
थे परन्तु कुछ क्रोधित-होते-हुए में अपने-आप-से के-लिए
G1510 G1161 G5100 G0023 G4314 G1438 G1519

τί ἡ ἀπώλεια αὕτη τοῦ μύρου γέγονεν?
क्या यह नाश यह उस इत्र-का हुआ-है
G5101 G3588 G0684 G3778 G3588 G3464 G1096

परन्तु कुछ लोग अपने मन में झुँझलाकर कहने लगे, “इस इत्र का क्यों सत्यानाश किया गया?

5 ἠδύνατο γὰρ τοῦτο τὸ μύρον πραθῆναι ἐπάνω
सकता-था क्योंकि यह वह इत्र बेचा-जाना उपर
G1410 G1063 G3778 G3588 G3464 G4097 G1883

δηναρίων τριακοσίων, καὶ δοθῆναι τοῖς πτωχοῖς. καὶ
दीनारों तीन-सौ और दिया-जाना उन गरीबों-को और
G1220 G5145 G2532 G1325 G3588 G4434 G2532

ἐνεβριμῶντο αὐτῇ.
डाँटते-थे उसे
G1690 G0846

क्योंकि यह इत्र तो तीन सौ दीनार से अधिक मूल्य में बेचकर गरीबों को बाँटा जा सकता था।" और वे उसको झिड़कने लगे।

6	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἄφετε	αὐτήν;	τί	αὐτῇ
	वह	परन्तु	यीशु	बोला	छोड़ो	उसे	क्यों	उसे
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0863	G0846	G5101	G0846

κόπους	παρέχετε?	καλὸν	ἔργον	ἠργάσατο	ἐν	ἐμοί.
कष्ट	देते-हो	अच्छा	काम	किया	में	मुझे
G2873	G3930	G2570	G2041	G2038	G1722	G1473

यीशु ने कहा, "उसे छोड़ दो; उसे क्यों सताते हो? उसने तो मेरे साथ भलाई की है।

7	πάντοτε	γὰρ	τοὺς	πτωχοὺς	ἔχετε	μεθ'	ἑαυτῶν,	καὶ
	हमेशा	क्योंकि	उन	गरीबों-को	रखते-हो	साथ	अपने-आप-के	और
	G3842	G1063	G3588	G4434	G2192	G3326	G1438	G2532

ὅταν	θέλητε	δύνασθε	αὐτοῖς	(πάντοτε)	εὖ	ποιῆσαι;	ἐμὲ
जब	चाहो	सकते-हो	उन्हें	हमेशा	भला	करना	मुझे
G3752	G2309	G1410	G0846	G3842	G2095	G4160	G1473

δὲ	οὐ	πάντοτε	ἔχετε.
परन्तु	नहीं	हमेशा	रखते-हो
G1161	G3756	G3842	G2192

गरीब तुम्हारे साथ सदा रहते हैं और तुम जब चाहो तब उनसे भलाई कर सकते हो; पर मैं तुम्हारे साथ सदा न रहूँगा। (व्यव. 15:11)

8	ὃ	ἔσχεν	ἐποίησεν.	προέλαβεν	μυρίσαι	τὸ	σῶμά
	जो	था	किया	पहले-से-किया	मलना	उस	शरीर-को
	G3739	G2192	G4160	G4301	G3462	G3588	G4983

μου	εἰς	τὸν	ἐνταφιασμόν.
मेरे	के-लिए	उस	गाड़ने
G1473	G1519	G3588	G1780

जो कुछ वह कर सकी, उसने किया; उसने मेरे गाड़े जाने की तैयारी में पहले से मेरी देह पर इत्र मला है।

9 ἀμὴν δὲ λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῇ τὸ
सच-सच परन्तु कहता-हूँ तुमसे जहाँ-कहीं यदि प्रचार-किया-जाए वह
G0281 G1161 G3004 G4771 G3699 G1437 G2784 G3588

εὐαγγέλιον εἰς ὅλον τὸν κόσμον, καὶ ὃ ἐποίησεν
सुसमाचार में सारे उस संसार भी जो किया
G2098 G1519 G3650 G3588 G2889 G2532 G3739 G4160

αὕτη, λαληθήσεται εἰς μνημόσυνον αὐτῆς.
इसने कहा-जाएगा में स्मरण उसका
G3778 G2980 G1519 G3422 G0846

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि सारे जगत में जहाँ कहीं सुसमाचार प्रचार किया जाएगा, वहाँ उसके इस काम की चर्चा भी उसके स्मरण में की जाएगी।”

10 Καὶ Ἰούδας Ἰσκαριὼθ, ὁ εἷς τῶν δώδεκα,
और यहूदा इस्करियोत वह एक उन बारहों-में-से
G2532 G2455 G2469 G3588 G1520 G3588 G1427

ἀπῆλθεν πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς, ἵνα αὐτὸν παραδοῖ
चला-गया पास उन प्रधान-याजकों-के ताकि उसे सौंप-दे
G0565 G4314 G3588 G0749 G2443 G0846 G3860

αὐτοῖς.
उनको
G0846

तब यहूदा इस्करियोती जो बारह में से एक था, प्रधान याजकों के पास गया, कि उसे उनके हाथ पकड़वा दे।

11 οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐχάρησαν, καὶ ἐπηγγείλαντο αὐτῷ
वे तब सुनकर प्रसन्न-हुए और वायदा-किया उसे
G3588 G1161 G0191 G5463 G2532 G1861 G0846

ἀργύριον δοῦναι. καὶ ἐζήτει πῶς αὐτὸν εὐκαίρως
चाँदी देने-को और ढूँढता-था कैसे उसे सुअवसर-से
G0694 G1325 G2532 G2212 G4459 G0846 G2122

παραδοῖ.
सौंप-दे
G3860

वे यह सुनकर आनन्दित हुए, और उसको रुपये देना स्वीकार किया, और यह अवसर ढूँढ़ने लगा कि उसे किसी प्रकार पकड़वा दे।

12 Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἀζύμων, ὅτε τὸ
और उस पहले दिन उन अखमीरी-रोटियों-के जब वह
G2532 G3588 G4413 G2250 G3588 G0106 G3753 G3588

πάσχα ἔθυον, λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ,
फसह बलि-चढ़ाते-थे कहते-हैं उसे वे चेले उसके
G3957 G2380 G3004 G0846 G3588 G3101 G0846

Ποῦ θέλεις ἀπελθόντες, ἑτοιμάσωμεν ἵνα φάγῃς τὸ
कहाँ चाहते-हो जाकर तैयार-करें ताकि खाओ वह
G4226 G2309 G0565 G2090 G2443 G5315 G3588

πάσχα?
फसह
G3957

अख़मीरी रोटी के पर्व के पहले दिन, जिसमें वे फसह का बलिदान करते थे, उसके चेलों ने उससे पूछा, “तू कहाँ चाहता है, कि हम जाकर तेरे लिये फसह खाने की तैयारी करे?” (निर्ग. 12:6, निर्ग. 12:15)

13 καὶ ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ λέγει
और भेजता-है दो उन चेलों-में-से अपने और कहता-है
G2532 G0649 G1417 G3588 G3101 G0846 G2532 G3004

αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν, καὶ ἀπαντήσει ὑμῖν
उनसे जाओ में उस नगर और मिलेगा तुम्हें
G0846 G5217 G1519 G3588 G4172 G2532 G0528 G4771

ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος βαστάζων. ἀκολουθήσατε αὐτῷ.
मनुष्य घड़ा पानी-का उठाता-हुआ पीछे-चलो उसके
G0444 G2765 G5204 G0941 G0190 G0846

उसने अपने चेलों में से दो को यह कहकर भेजा, “नगर में जाओ, और एक मनुष्य जल का घड़ा उठाए हुए तुम्हें मिलेगा, उसके पीछे हो लेना।

14 καὶ ὅπου ἐὰν εἰσέλθῃ, εἴπατε τῷ οἰκοδεσπότῃ,
और जहाँ-कहीं यदि प्रवेश-करे कहो उस गृहस्वामी-से
G2532 G3699 G1437 G1525 G3004 G3588 G3617

ὅτι Ὁ Διδάσκαλος λέγει, Ποῦ ἐστιν τὸ κατάλυμά
कि वह गुरु कहता-है कहाँ है मेरा अतिथि-कक्ष
G3754 G3588 G1320 G3004 G4226 G1510 G3588 G2646

μου, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου φάγω?
मेरा जहाँ वह फसह साथ उन चेलों मेरे खाऊँ
G1473 G3699 G3588 G3957 G3326 G3588 G3101 G1473 G5315

और वह जिस घर में जाए उस घर के स्वामी से कहना: ‘गुरु कहता है, कि मेरी पाहुनशाला जिसमें मैं अपने चेलों के साथ फसह खाऊँ कहाँ है?’

15 καὶ αὐτὸς ὑμῖν δείξει ἀνάγαιον μέγα, ἐστρωμένον
और वह तुम्हें दिखाएगा उपरी-कोठरी बड़ी बिछी-हुई
G2532 G0846 G4771 G1166 G0508 G3173 G4766

ἕτοιμον. καὶ ἐκεῖ ἑτοιμάσατε ἡμῖν.
तैयार और वहाँ तैयार-करो हमारे-लिए
G2092 G2532 G1563 G2090 G1473

वह तुम्हें एक सजी-सजाई, और तैयार की हुई बड़ी अटारी दिखा देगा, वहाँ हमारे लिये तैयारी करो।”

16 καὶ ἐξῆλθον οἱ μαθηταὶ, καὶ ἦλθον εἰς τὴν
और निकले वे चेले और आए में उस
G2532 G1831 G3588 G3101 G2532 G2064 G1519 G3588

πόλιν, καὶ εὗρον καθὼς εἶπεν αὐτοῖς, καὶ ἡτοίμασαν
नगर और पाया जैसे कहा उनसे और तैयार-किया
G4172 G2532 G2147 G2531 G3004 G0846 G2532 G2090

τὸ πάσχα.
वह फसह
G3588 G3957

तब चेले निकलकर नगर में आए और जैसा उसने उनसे कहा था, वैसा ही पाया, और फसह तैयार किया।

17 Καὶ ὀψίας γενομένης, ἔρχεται μετὰ τῶν δώδεκα.
और सांझ होते-हुए आता-है साथ उन बारहों
G2532 G3798 G1096 G2064 G3326 G3588 G1427

जब साँझ हुई, तो वह बारहों के साथ आया।

18 καὶ ἀνακειμένων αὐτῶν, καὶ ἐσθιόντων, ὁ Ἰησοῦς
और बैठे-हुए उनके और खाते-हुए वह यीशु
G2532 G0345 G0846 G2532 G2068 G3588 G2424

εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν
बोला सच-सच कहता-हूँ तुमसे कि एक में-से तुमसे
G3004 G0281 G3004 G4771 G3754 G1520 G1537 G4771

παραδώσει με, ὁ ἐσθίων μετ’ ἐμοῦ.
सौंपेगा मुझे वह खाने-वाला साथ मेरे
G3860 G1473 G3588 G2068 G3326 G1473

और जब वे बैठे भोजन कर रहे थे, तो यीशु ने कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ, कि तुम में से एक, जो मेरे साथ भोजन कर रहा है, मुझे पकड़वाएगा।” (भज. 41:9)

19 ἤρξαντο λυπεῖσθαι, καὶ λέγειν αὐτῷ, εἷς κατὰ εἷς,
आरम्भ-किया दुखी-होने और कहने उससे एक एक-एक एक
G0756 G3076 G2532 G3004 G0846 G1520 G2596 G1520

Μήτι ἐγώ?
क्या-निश्चय मैं
G3385 G1473

उन पर उदासी छा गई और वे एक-एक करके उससे कहने लगे, “क्या वह मैं हूँ?”

20 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Εἷς τῶν δώδεκα, ὁ
वह परन्तु बोला उनसे एक उन बारहों-में-से वह
G3588 G1161 G3004 G0846 G1520 G3588 G1427 G3588

ἐμβαπτόμενος μετ’ ἐμοῦ εἰς τὸ (ἓν) τρύβλιον.
डुबाने-वाला साथ मेरे में उस एक थाली
G1686 G3326 G1473 G1519 G3588 G1520 G5165

उसने उनसे कहा, “वह बारहों में से एक है, जो मेरे साथ थाली में हाथ डालता है।

21 ὅτι ὁ μὲν Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει, καθὼς
क्योंकि वह एक-ओर पुत्र उस मनुष्य-का जाता-है जैसे
G3754 G3588 G3303 G5207 G3588 G0444 G5217 G2531

γέγραπται περὶ αὐτοῦ; οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ
लिखा-है विषय-में उसके हाय परन्तु उस मनुष्य-को उस
G1125 G4012 G0846 G3759 G1161 G3588 G0444 G1565

δι’ οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται; καλὸν
द्वारा जिसके वह पुत्र उस मनुष्य-का सौंपा-जाता-है अच्छा
G1223 G3739 G3588 G5207 G3588 G0444 G3860 G2570

αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος.
उसके-लिए यदि नहीं जन्मा-होता वह मनुष्य वह
G0846 G1487 G3756 G1080 G3588 G0444 G1565

क्योंकि मनुष्य का पुत्र तो, जैसा उसके विषय में लिखा है, जाता ही है; परन्तु उस मनुष्य पर हाय जिसके द्वारा मनुष्य का पुत्र पकड़वाया जाता है! यदि उस मनुष्य का जन्म ही न होता तो उसके लिये भला होता।”

22 Καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν, λαβὼν ἄρτον, εὐλογήσας, ἔκλασεν,
और खाते-हुए उनके लेकर रोटी आशीष-देकर तोड़ा
G2532 G2068 G0846 G2983 G0740 G2127 G2806

καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς, καὶ εἶπεν, Λάβετε, τοῦτό ἐστιν
और दिया उन्हें और बोला लो यह है
G2532 G1325 G0846 G2532 G3004 G2983 G3778 G1510

τὸ σῶμά μου.
मेरा शरीर मेरा
G3588 G4983 G1473

और जब वे खा ही रहे थे तो उसने रोटी ली, और आशीष माँगकर तोड़ी, और उन्हें दी, और कहा, “लो, यह मेरी देह है।”

23 καὶ λαβὼν ποτήριον, εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς, καὶ
और लेकर प्याला धन्यवाद-देकर दिया उन्हें और
G2532 G2983 G4221 G2168 G1325 G0846 G2532

ἔπιον ἐξ αὐτοῦ πάντες.
पिया से उससे सबने
G4095 G1537 G0846 G3956

फिर उसने कटोरा लेकर धन्यवाद किया, और उन्हें दिया; और उन सब ने उसमें से पीया।

24 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ αἷμά μου τῆς
और बोला उनसे यह है मेरा लहू मेरा उस
G2532 G3004 G0846 G3778 G1510 G3588 G0129 G1473 G3588

διαθήκης, τὸ ἐκχυννόμενον ὑπὲρ πολλῶν.
वाचा-की वह बहाया-गया के-लिए बहुतों
G1242 G3588 G1632 G5228 G4183

और उसने उनसे कहा, “यह वाचा का मेरा वह लहू है, जो बहुतों के लिये बहाया जाता है। (निर्ग. 24:8, जक. 9:11)

25 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ πίω ἐκ
सच-सच कहता-हूँ तुमसे कि फिर नहीं कभी पीऊँगा से
G0281 G3004 G4771 G3754 G3765 G3756 G3361 G4095 G1537

τοῦ γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης
उस उपज उस दाखलता-की तक उस दिन उस
G3588 G1081 G3588 G0288 G2193 G3588 G2250 G1565

ὅταν αὐτὸ πίνω καινὸν, ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
जब उसे पीता-हूँ नया में उस राज्य के परमेश्वर
G3752 G0846 G4095 G2537 G1722 G3588 G0932 G3588 G2316

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि दाख का रस उस दिन तक फिर कभी न पीऊँगा, जब तक परमेश्वर के राज्य में नया न पीऊँ।”

26 Καὶ ὑμνήσαντες, ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν.
और गाकर निकले पर उस पहाड़ उन जैतूनों-के
G2532 G5214 G1831 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

फिर वे भजन गाकर बाहर जैतून के पहाड़ पर गए।

27 Καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Πάντες
और कहता-है उनसे वह यीशु कि सब
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G3956

σκανδαλισθήσεσθε <ἐν ἐμοὶ ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ>;
ठोकर-खाओगे में मुझे में उस रात इस
G4624 G1722 G1473 G1722 G3588 G3571 G3778

ὅτι γέγραπται, Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ τὰ
क्योंकि लिखा-है मारूँगा उस चरवाहे-को और वे
G3754 G1125 G3960 G3588 G4166 G2532 G3588

πρόβατα διασκορπισθήσονται.
भेड़ें तितर-बितर-हो-जाएंगी
G4263 G1287

तब यीशु ने उनसे कहा, “तुम सब ठोकर खाओगे, क्योंकि लिखा है:

28 ἀλλὰ μετὰ τὸ ἐγερθῆναί με, προάξω ὑμᾶς εἰς
परन्तु बाद उस जी-उठना मेरा आगे-जाऊँगा तुम्हारे में
G0235 G3326 G3588 G1453 G1473 G4254 G4771 G1519

τὴν Γαλιλαίαν.
उस गलील
G3588 G1056

“परन्तु मैं अपने जी उठने के बाद तुम से पहले गलील को जाऊँगा।”

29	ὁ	δὲ	Πέτρος	ἔφη	αὐτῷ,	Εἰ	καὶ	πάντες
	वह	परन्तु	पतरस	कहा	उससे	यदि	भी	सब
	G3588	G1161	G4074	G5346	G0846	G1487	G2532	G3956

σκανδαλισθήσονται,	ἀλλ’	οὐκ	ἐγώ.	
ठोकर-खाएंगे	परन्तु	नहीं	मैं	
G4624	G0235	G3756	G1473	

पतरस ने उससे कहा, “यदि सब ठोकर खाएँ तो खाएँ, पर मैं ठोकर नहीं खाऊँगा।”

30	καὶ	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	λέγω	σοι,
	और	कहता-है	उससे	वह	यीशु	सच-सच	कहता-हूँ	तुझे
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G0281	G3004	G4771

ὅτι	σὺ	σήμερον,	ταύτῃ	τῇ	νυκτὶ,	πρὶν	ἢ	δὶς
कि	तू	आज	इस	उस	रात	पहले	कि	दोबार
G3754	G4771	G4594	G3778	G3588	G3571	G4250	G2228	G1364

ἀλέκτορα	φωνῆσαι,	τρίς	με	ἀπαρνήσῃ.
मुर्गे	बाँग-देने	तीन-बार	मुझे	इन्कार-करेगा
G0220	G5455	G5151	G1473	G0533

यीशु ने उससे कहा, “मैं तुझ से सच कहता हूँ, कि आज ही इसी रात को मुर्गे के दो बार बाँग देने से पहले, तू तीन बार मुझसे मुकर जाएगा।”

31	ὁ	δὲ	ἐκπερισσῶς	ἐλάλει,	Ἐὰν	δέῃ,	με
	वह	परन्तु	अत्यधिक	बोलता-था	यदि	अवश्य-हो	मुझे
	G3588	G1161	G4057	G2980	G1437	G1163	G1473

συναποθανεῖν	σοι,	οὐ	μή	σε	ἀπαρνήσομαι.	
साथ-मरना	तेरे-साथ	नहीं	कभी	तुझे	इन्कार-करूँगा	
G4880	G4771	G3756	G3361	G4771	G0533	

ὡσαύτως	δὲ	καὶ	πάντες	ἔλεγον.
वैसे-ही	परन्तु	भी	सब	कहते-थे
G5615	G1161	G2532	G3956	G3004

पर उसने और भी जोर देकर कहा, “यदि मुझे तेरे साथ मरना भी पड़े फिर भी तेरा इन्कार कभी न करूँगा।” इसी प्रकार और सब ने भी कहा।

32 Καὶ ἔρχονται εἰς χωρίον, οὗ τὸ ὄνομα
और आते-हैं में स्थान जिसका वह नाम
G2532 G2064 G1519 G5564 G3739 G3588 G3686

Γεθσημανί; καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Καθίσατε
गतसमनी और कहता-है उन चेलों-से अपने बैठो
G1068 G2532 G3004 G3588 G3101 G0846 G2523

ὧδε, ἕως προσεύξωμαι.
यहाँ जब-तक प्रार्थना-करूँ
G5602 G2193 G4336

फिर वे गतसमनी नाम एक जगह में आए; और उसने अपने चेलों से कहा, “यहाँ बैठे रहो, जब तक मैं प्रार्थना करूँ।”

33 καὶ παραλαμβάνει τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰάκωβον
और लेता-है उस पतरस-को और उस याकूब-को
G2532 G3880 G3588 G4074 G2532 G3588 G2385

καὶ τὸν Ἰωάννην μετ’ αὐτοῦ; καὶ ἤρξατο
और उस यूहन्ना-को साथ अपने और आरम्भ-किया
G2532 G3588 G2491 G3326 G0846 G2532 G0756

ἐκθαμβεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.
अचम्भित-होना और व्याकुल-होना
G1568 G2532 G0085

और वह पतरस और याकूब और यूहन्ना को अपने साथ ले गया; और बहुत ही अधीर और व्याकुल होने लगा,

34 καὶ λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχή μου,
और कहता-है उनसे अत्यन्त-दुखी है मेरा प्राण मेरा
G2532 G3004 G0846 G4036 G1510 G3588 G5590 G1473

ἕως θανάτου; μείνατε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε.
तक मृत्यु ठहरो यहाँ और जागते-रहो
G2193 G2288 G3306 G5602 G2532 G1127

और उनसे कहा, “मेरा मन बहुत उदास है, यहाँ तक कि मैं मरने पर हूँ: तुम यहाँ ठहरो और जागते रहो।” (भज. 42:5)

35 καὶ προελθὼν μικρὸν ἔπιπτεν ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ
और आगे-जाकर थोड़ा गिरता-था पर उस भूमि और
G2532 G4281 G3398 G4098 G1909 G3588 G1093 G2532

προσηύχετο ἵνα, εἰ δυνατόν ἐστιν, παρέλθῃ ἀπ’
प्रार्थना-करता-था ताकि यदि सम्भव-हो है जाए से
G4336 G2443 G1487 G1415 G1510 G3928 G0575

αὐτοῦ ἡ ὥρα.
उससे यह घड़ी
G0846 G3588 G5610

और वह थोड़ा आगे बढ़ा, और भूमि पर गिरकर प्रार्थना करने लगा, कि यदि हो सके तो यह समय मुझ पर से टल जाए।

36 καὶ ἔλεγεν, Ἀββᾶ, ὁ Πατήρ, πάντα δυνατά σοι;
और कह-रहा-था अब्बा हे पिता सब सम्भव-है तुझे
G2532 G3004 G0005 G3588 G3962 G3956 G1415 G4771

παρένεγκε τὸ ποτήριον τοῦτο ἀπ’ ἐμοῦ; ἀλλ’ οὐ
हटा-दे यह प्याला यह से मुझसे परन्तु नहीं
G3911 G3588 G4221 G3778 G0575 G1473 G0235 G3756

τί ἐγὼ θέλω, ἀλλὰ τί σύ.
जो मैं चाहता-हूँ परन्तु जो तू
G5101 G1473 G2309 G0235 G5101 G4771

और कहा, “ \+wj हे अब्बा, हे पिता,\+wj* तुझ से सब कुछ हो सकता है; इस कटोरे को मेरे पास से हटा ले: फिर भी जैसा मैं चाहता हूँ वैसा नहीं, पर जो तू चाहता है वही हो।”

37 καὶ ἔρχεται καὶ εὑρίσκει αὐτοὺς καθεύδοντας. καὶ
और आता-है और पाता-है उन्हें सोते-हुए और
G2532 G2064 G2532 G2147 G0846 G2518 G2532

λέγει τῷ Πέτρῳ Σίμων, καθεύδεις? οὐκ ἴσχυσας μίαν
कहता-है उस पतरस-से शमओन सोते-हो नहीं समर्थ-हुए एक
G3004 G3588 G4074 G4613 G2518 G3756 G2480 G1520

ὥραν γρηγορῆσαι?
घड़ी जागते-रहने-को
G5610 G1127

फिर वह आया और उन्हें सोते पाकर पतरस से कहा, “हे शमौन, तू सो रहा है? क्या तू एक घंटे भी न जाग सका?

38 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ ἔλθητε εἰς
जागते–रहो और प्रार्थना–करो ताकि न आओ में
G1127 G2532 G4336 G2443 G3361 G2064 G1519

πειρασμόν. τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ
परीक्षा वह एक–ओर आत्मा तत्पर परन्तु वह
G3986 G3588 G3303 G4151 G4289 G3588 G1161

σὰρξ ἀσθενής.
शरीर निर्बल
G4561 G0772

जागते और प्रार्थना करते रहो कि तुम परीक्षा में न पड़ो। आत्मा तो तैयार है, पर शरीर दुर्बल है।”

39 καὶ πάλιν ἀπελθὼν, προσηύξατο, τὸν αὐτὸν λόγον
और फिर जाकर प्रार्थना–की वही वही वचन
G2532 G3825 G0565 G4336 G3588 G0846 G3056

εἰπών.
कहकर
G3004

और वह फिर चला गया, और वही बात कहकर प्रार्थना की।

40 καὶ πάλιν ἐλθὼν, εὗρεν αὐτοὺς καθεύδοντας. ἦσαν
और फिर आकर पाया उन्हें सोते–हुए थीं
G2532 G3825 G2064 G2147 G0846 G2518 G1510

γὰρ αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοὶ καταβαρυνόμενοι; καὶ οὐκ
क्योंकि उनकी वे आँखें भारी–होती–थीं और नहीं
G1063 G0846 G3588 G3788 G2599 G2532 G3756

ᾔδεισαν τί ἀποκριθῶσιν αὐτῷ.
जानते–थे क्या उत्तर–दें उसे
G1492 G5101 G0611 G0846

और फिर आकर उन्हें सोते पाया, क्योंकि उनकी आँखें नींद से भरी थीं; और नहीं जानते थे कि उसे क्या उत्तर दें।

41 καὶ ἔρχεται τὸ τρίτον, καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε
और आता-है वह तीसरी और कहता-है उनसे सोते-हो
G2532 G2064 G3588 G5154 G2532 G3004 G0846 G2518

τὸ λοιπὸν καὶ ἀναπαύεσθε. ἀπέχει; ἦλθεν ἡ ὥρα;
वह शेष और विश्राम-करो पर्याप्त-है आई यह घड़ी
G3588 G3063 G2532 G0373 G0568 G2064 G3588 G5610

ἰδοὺ, παραδίδοται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, εἰς τὰς
देखो सौंपा-जाता-है वह पुत्र उस मनुष्य-का में उन
G3708 G3860 G3588 G5207 G3588 G0444 G1519 G3588

χεῖρας τῶν ἁμαρτωλῶν.
हाथों उन पापियों-के
G5495 G3588 G0268

फिर तीसरी बार आकर उनसे कहा, "अब सोते रहो और विश्राम करो, बस, घड़ी आ पहुँची; देखो मनुष्य का पुत्र पापियों के हाथ पकड़वाया जाता है।

42 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν; ἰδοὺ, ὁ παραδιδούς με
उठो चलें देखो वह सौंपने-वाला मुझे
G1453 G0071 G3708 G3588 G3860 G1473

ἤγγικεν!
निकट-आया-है
G1448

उठो, चलें! देखो, मेरा पकड़वानेवाला निकट आ पहुँचा है!"

43 Καὶ εὐθὺς ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, παραγίνεται ὁ
और तुरन्त अभी उसके बोलते-हुए उपस्थित-होता-है वह
G2532 G2112 G2089 G0846 G2980 G3854 G3588

Ἰούδας, εἷς τῶν δώδεκα, καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος,
यहूदा एक उन बारहों-में-से और साथ उसके भीड़
G2455 G1520 G3588 G1427 G2532 G3326 G0846 G3793

μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, παρὰ τῶν ἀρχιερέων καὶ
साथ तलवारों और लाठियों से उन प्रधान-याजकों और
G3326 G3162 G2532 G3586 G3844 G3588 G0749 G2532

τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων.
उन शास्त्रियों और उन प्राचीनों
G3588 G1122 G2532 G3588 G4245

वह यह कह ही रहा था, कि यहूदा जो बारहों में से था, अपने साथ प्रधान याजकों और शास्त्रियों और प्राचीनों की ओर से एक बड़ी भीड़ तलवारें और लाठियाँ लिए हुए तुरन्त आ पहुँची।

44	δεδώκει	δὲ	ὁ	παραδιδοὺς	αὐτὸν	σύσσημον	αὐτοῖς,	
	दिया–था	परन्तु	वह	सौंपने–वाला	उसे	निशानी	उनको	
	G1325	G1161	G3588	G3860	G0846	G4953	G0846	

λέγων:	Ὃν	ἂν	φιλήσω,	αὐτός	ἐστιν;	κρατήσατε	
कहते–हुए	जिसे	कदाचित	चूमूँ	वही	है	पकड़ो	
G3004	G3739	G0302	G5368	G0846	G1510	G2902	

αὐτὸν,	καὶ	ἀπάγετε	ἀσφαλῶς.	
उसे	और	ले–जाओ	सुरक्षित–से	
G0846	G2532	G0520	G0806	

और उसके पकड़नेवाले ने उन्हें यह पता दिया था, कि जिसको मैं चूमूं वही है, उसे पकड़कर सावधानी से ले जाना।

45	καὶ	ἐλθὼν,	εὐθὺς	προσελθὼν	αὐτῷ,	λέγει,	Ῥαββί,	καὶ
	और	आकर	तुरन्त	पास–आकर	उससे	कहता–है	रब्बी	और
	G2532	G2064	G2112	G4334	G0846	G3004	G4461	G2532

κατεφίλησεν	αὐτόν.
चूमा	उसे
G2705	G0846

और वह आया, और तुरन्त उसके पास जाकर कहा, “हे रब्बी!” और उसको बहुत चूमा।

46	οἱ	δὲ	ἐπέβαλαν	τὰς	χεῖρας	αὐτῷ,	καὶ	ἐκράτησαν
	वे	परन्तु	डाला	उन	हाथ	उसपर	और	पकड़ा
	G3588	G1161	G1911	G3588	G5495	G0846	G2532	G2902

αὐτόν.
उसे
G0846

तब उन्होंने उस पर हाथ डालकर उसे पकड़ लिया।

47 εἷς δέ, τις τῶν παρεστηκότων, σπασάμενος τὴν
एक परन्तु कोई उन खड़े-हुओं-में-से खींचकर वह
G1520 G1161 G5100 G3588 G3936 G4685 G3588

μάχαιραν, ἔπαισεν τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, καὶ
तलवार मारा उस दास-को उस प्रधान-याजक-के और
G3162 G3817 G3588 G1401 G3588 G0749 G2532

ἀφεῖλεν αὐτοῦ τὸ ὠτάριον.
काट-दिया उसका वह कान
G0851 G0846 G3588 G5621

उनमें से जो पास खड़े थे, एक ने तलवार खींचकर महायाजक के दास पर चलाई, और उसका कान उड़ा दिया।

48 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὡς ἐπὶ
और उत्तर-देते-हुए वह यीशु बोला उनसे जैसे पर
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G5613 G1909

λῃστὴν ἐξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν
डाकू-के-विरुद्ध निकले साथ तलवारों और लाठियों पकड़ने
G3027 G1831 G3326 G3162 G2532 G3586 G4815

με?
मुझे
G1473

यीशु ने उनसे कहा, “क्या तुम डाकू जानकर मुझे पकड़ने के लिये तलवारें और लाठियाँ लेकर निकले हो?

49 καθ’ ἡμέραν ἤμην πρὸς ὑμᾶς ἐν τῷ ἱερῷ
प्रति-दिन दिन था पास तुम्हारे में उस मन्दिर
G2596 G2250 G1510 G4314 G4771 G1722 G3588 G2411

διδάσκων, καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με. ἀλλ’ ἵνα
सिखाता-हुआ और नहीं पकड़ा मुझे परन्तु ताकि
G1321 G2532 G3756 G2902 G1473 G0235 G2443

πληρωθῶσιν αἱ γραφαί.
पूरी-हों वे पवित्रशास्त्र
G4137 G3588 G1124

मैं तो हर दिन मन्दिर में तुम्हारे साथ रहकर उपदेश दिया करता था, और तब तुम ने मुझे न पकड़ा: परन्तु यह इसलिए हुआ है कि पवित्रशास्त्र की बातें पूरी हों।”

50 καὶ ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον πάντες.
और छोड़कर उसे भागे सब
G2532 G0863 G0846 G5343 G3956

इस पर सब चेले उसे छोड़कर भाग गए। (भज. 88:18)

51 Καὶ νεανίσκος τις συνηκολούθει αὐτῷ, περιβεβλημένος
और जवान कोई साथ-चलता-था उसके लपेटा-हुआ
G2532 G3495 G5100 G4870 G0846 G4016

σινδόνα ἐπὶ γυμνοῦ; καὶ κρατοῦσιν αὐτόν,
चादर पर नंगे और पकड़ते-हैं उसे
G4616 G1909 G1131 G2532 G2902 G0846

और एक जवान अपनी नंगी देह पर चादर ओढ़े हुए उसके पीछे हो लिया; और लोगों ने उसे पकड़ा।

52 ὁ δὲ, καταλιπὼν τὴν σινδόνα, γυμνὸς ἔφυγεν.
वह परन्तु छोड़कर वह चादर नंगा भागा
G3588 G1161 G2641 G3588 G4616 G1131 G5343

पर वह चादर छोड़कर नंगा भाग गया।

53 Καὶ ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερέα.
और ले-गए उस यीशु-को पास उस प्रधान-याजक-के
G2532 G0520 G3588 G2424 G4314 G3588 G0749

καὶ συνέρχονται πάντες οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ
और इकट्ठा-होते-हैं सब वे प्रधान-याजक और वे
G2532 G4905 G3956 G3588 G0749 G2532 G3588

πρεσβύτεροι, καὶ οἱ γραμματεῖς.
प्राचीन और वे शास्त्री
G4245 G2532 G3588 G1122

फिर वे यीशु को महायाजक के पास ले गए; और सब प्रधान याजक और पुरनिए और शास्त्री उसके यहाँ इकट्ठे हो गए।

54	καὶ	ὁ	Πέτρος	ἀπὸ	μακρόθεν	ἠκολούθησεν	αὐτῷ,	
	और	वह	पतरस	से	दूर-से	पीछे-चला	उसके	
	G2532	G3588	G4074	G0575	G3113	G0190	G0846	

ἕως	ἔσω	εἰς	τὴν	αὐλὴν	τοῦ	ἀρχιερέως;	καὶ	ἦν
तक	भीतर	में	उस	आँगन	उस	प्रधान-याजक-के	और	था
G2193	G2080	G1519	G3588	G0833	G3588	G0749	G2532	G1510

συνκαθήμενος	μετὰ	τῶν	ὑπηρετῶν,	καὶ	θερμαινόμενος		
साथ-बैठा-हुआ	साथ	उन	सेवकों	और	तापता-हुआ		
G4775	G3326	G3588	G5257	G2532	G2328		

πρὸς	τὸ	φῶς.
पास	उस	आग
G4314	G3588	G5457

पतरस दूर ही दूर से उसके पीछे-पीछे महायाजक के आँगन के भीतर तक गया, और प्यादों के साथ बैठकर आग तापने लगा।

55	Οἱ	δὲ	ἀρχιερεῖς	καὶ	ὅλον	τὸ	συνέδριον	ἐζήτουν
	वे	परन्तु	प्रधान-याजक	और	सारी	वह	महासभा	ढूँढते-थे
	G3588	G1161	G0749	G2532	G3650	G3588	G4892	G2212

κατὰ	τοῦ	Ἰησοῦ	μαρτυρίαν,	εἰς	τὸ	θανατῶσαι	
विरुद्ध	उस	यीशु	गवाही	के-लिए	उस	मरवाने-को	
G2596	G3588	G2424	G3141	G1519	G3588	G2289	

αὐτόν,	καὶ	οὐχ	ηὕρισκον.
उसे	और	नहीं	मिलता-था
G0846	G2532	G3756	G2147

प्रधान याजक और सारी महासभा यीशु को मार डालने के लिये उसके विरोध में गवाही की खोज में थे, पर न मिली।

56	πολλοὶ	γὰρ	ἐψευδομαρτύρουν	κατ’	αὐτοῦ,	καὶ	ἴσαι
	बहुतों-ने	क्योंकि	झूठी-गवाही-देते-थे	विरुद्ध	उसके	और	समान
	G4183	G1063	G5576	G2596	G0846	G2532	G2470

αἱ	μαρτυρίαι	οὐκ	ἦσαν.
वे	गवाहियाँ	नहीं	थीं
G3588	G3141	G3756	G1510

क्योंकि बहुत से उसके विरोध में झूठी गवाही दे रहे थे, पर उनकी गवाही एक सी न थी।

57 καί τινες ἀναστάντες, ἐψευδομαρτύρουν κατ’ αὐτοῦ,
और कुछ उठकर झूठी–गवाही–देते–थे विरुद्ध उसके
G2532 G5100 G0450 G5576 G2596 G0846

λέγοντες,
कहते–हुए
G3004

तब कितनों ने उठकर उस पर यह झूठी गवाही दी,

58 ὅτι Ἡμεῖς ἠκούσαμεν αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἐγὼ
कि हमने सुना उसका कहते–हुए कि मैं
G3754 G1473 G0191 G0846 G3004 G3754 G1473

καταλύσω τὸν ναὸν τοῦτον, τὸν χειροποίητον, καὶ
ढहाऊँगा यह मन्दिर यह यह हाथों–से–बनाया–गया और
G2647 G3588 G3485 G3778 G3588 G5499 G2532

διὰ τριῶν ἡμερῶν ἄλλον, ἀχειροποίητον, οἰκοδομήσω.
में तीन दिनों दूसरा बिना–हाथों–का बनाऊँगा
G1223 G5140 G2250 G0243 G0886 G3618

“हमने इसे यह कहते सुना है ‘मैं इस हाथ के बनाए हुए मन्दिर को ढा दूँगा, और तीन दिन में दूसरा बनाऊँगा, जो हाथ से न बना हो।’”

59 καὶ οὐδὲ οὕτως ἴση ἦν ἡ μαρτυρία αὐτῶν.
और न ऐसे–भी समान थी यह गवाही उनकी
G2532 G3761 G3779 G2470 G1510 G3588 G3141 G0846

इस पर भी उनकी गवाही एक सी न निकली।

60 καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἰς μέσον, ἐπηρώτησεν
और उठकर वह प्रधान–याजक में बीच पूछा
G2532 G0450 G3588 G0749 G1519 G3319 G1905

τὸν Ἰησοῦν, λέγων, Οὐκ ἀποκρίνῃ οὐδέν? τί οὗτοί
उस यीशु–से कहते–हुए नहीं उत्तर–देते कुछ क्या ये
G3588 G2424 G3004 G3756 G0611 G3762 G5101 G3778

σου καταμαρτυροῦσιν?
तेरे–विरुद्ध गवाही–देते–हैं
G4771 G2649

तब महायाजक ने बीच में खड़े होकर यीशु से पूछा; “तू कोई उत्तर नहीं देता? ये लोग तेरे विरोध में क्या गवाही देते हैं?”

61	ὁ	δὲ	ἐσιώπα,	καὶ	οὐκ	ἀπεκρίνατο	οὐδέν.	πάλιν
	वह	परन्तु	चुप-रहा-था	और	नहीं	उत्तर-दिया	कुछ	फिर
	G3588	G1161	G4623	G2532	G3756	G0611	G3762	G3825

ὁ	ἀρχιερεὺς	ἐπηρώτα	αὐτὸν,	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Σὺ
वह	प्रधान-याजक	पूछता-था	उससे	और	कहता-है	उससे	तू
G3588	G0749	G1905	G0846	G2532	G3004	G0846	G4771

εἶ	ὁ	Χριστὸς,	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Εὐλογητοῦ?
है	वह	मसीह	वह	पुत्र	उस	धन्य-का
G1510	G3588	G5547	G3588	G5207	G3588	G2128

परन्तु वह मौन साधे रहा, और कुछ उत्तर न दिया। महायाजक ने उससे फिर पूछा, “क्या तू उस परमधन्य का पुत्र मसीह है?”

62	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἐγώ	εἰμι.	καὶ	ὄψεσθε	τὸν
	वह	परन्तु	यीशु	बोला	मैं	हूँ	और	देखोगे	उस
	G3588	G1161	G2424	G3004	G1473	G1510	G2532	G3708	G3588

Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐκ	δεξιῶν	καθήμενον	τῆς
पुत्र-को	उस	मनुष्य-के	पर	दाहिने	बैठा-हुआ	उस
G5207	G3588	G0444	G1537	G1188	G2521	G3588

δυνάμεως,	καὶ	ἐρχόμενον	μετὰ	τῶν	νεφελῶν	τοῦ
सामर्थ्य-के	और	आते-हुए	साथ	उन	बादलों	उस
G1411	G2532	G2064	G3326	G3588	G3507	G3588

οὐρανοῦ.
आकाश-के
G3772

यीशु ने कहा, “हाँ मैं हूँ:

63	ὁ	δὲ	ἀρχιερεὺς,	διαρρήξας	τοὺς	χιτῶνας	αὐτοῦ,
	वह	परन्तु	प्रधान-याजक	फाड़कर	उन	वस्त्रों-को	अपने
	G3588	G1161	G0749	G1284	G3588	G5509	G0846

λέγει,	Τί	ἔτι	χρείαν	ἔχομεν	μαρτύρων?
कहता-है	क्या	अभी	आवश्यकता	रखते-हैं	गवाहों-की
G3004	G5101	G2089	G5532	G2192	G3144

तब महायाजक ने अपने वस्त्र फाड़कर कहा, “अब हमें गवाहों का क्या प्रयोजन है? (मत्ती 26:65)

64	ἠκούσατε	τῆς	βλασφημίας.	τί	ὑμῖν	φαίνεται?	οἱ
	सुना	उस	निन्दा	क्या	तुम्हें	लगता-है	वे
	G0191	G3588	G0988	G5101	G4771	G5316	G3588

δὲ	πάντες	κατέκριναν	αὐτὸν,	ἔνοχον	εἶναι	θανάτου.
परन्तु	सबों-ने	दोषी-ठहराया	उसे	योग्य	होना	मृत्यु-का
G1161	G3956	G2632	G0846	G1777	G1510	G2288

तुम ने यह निन्दा सुनी। तुम्हारी क्या राय है?” उन सब ने कहा यह मृत्युदण्ड के योग्य है। (लैव्य. 24:16)

65	Καὶ	ἤρξαντό	τινες	ἐμπτύειν	αὐτῷ,	καὶ	περικαλύπτειν
	और	आरम्भ-किया	कुछ-ने	थूकने	उसपर	और	ढकने
	G2532	G0756	G5100	G1716	G0846	G2532	G4028

αὐτοῦ	τὸ	πρόσωπον,	καὶ	κολαφίζειν	αὐτὸν,	καὶ
उसका	वह	मुख	और	घूंसा-मारने	उसे	और
G0846	G3588	G4383	G2532	G2852	G0846	G2532

λέγειν	αὐτῷ,	Προφήτευσον!	καὶ	οἱ	ὑπηρέται
कहने	उससे	भविष्यवाणी-कर	और	वे	सेवकों-ने
G3004	G0846	G4395	G2532	G3588	G5257

ῥαπίσμασιν	αὐτὸν	ἔλαβον.	
थप्पड़ों-से	उसे	लिया	
G4475	G0846	G2983	

तब कोई तो उस पर थूकने, और कोई उसका मुँह ढाँपने और उसे घूँसे मारने, और उससे कहने लगे, “भविष्यद्वाणी कर!” और पहरेदारों ने उसे पकड़कर थप्पड़ मारे।

66	Καὶ	ὄντος	τοῦ	Πέτρου	κάτω,	ἐν	τῇ	αὐλῇ,
	और	होते-हुए	उस	पतरस-के	नीचे	में	उस	आँगन
	G2532	G1510	G3588	G4074	G2736	G1722	G3588	G0833

ἔρχεται	μία	τῶν	παιδισκῶν	τοῦ	ἀρχιερέως,	
आती-है	एक	उन	दासियों-में-से	उस	प्रधान-याजक-की	
G2064	G1520	G3588	G3814	G3588	G0749	

जब पतरस नीचे आँगन में था, तो महायाजक की दासियों में से एक वहाँ आई।

67 καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον θερμαινόμενον, ἐμβλέψασα
और देखकर उस पतरस-को तापते-हुए घूरकर
G2532 G3708 G3588 G4074 G2328 G1689

αὐτῷ, λέγει, Καὶ σὺ μετὰ τοῦ Ναζαρηνοῦ ἦσθα--
उसे कहती-है भी तू साथ उस नासरी-के था
G0846 G3004 G2532 G4771 G3326 G3588 G3479 G1510

τοῦ Ἰησοῦ.
उस यीशु
G3588 G2424

और पतरस को आग तापते देखकर उस पर टकटकी लगाकर देखा और कहने लगी, “तू भी तो उस नासरी यीशु के साथ था।”

68 ὁ δὲ ἠρνήσατο, λέγων, Οὔτε οἶδα, οὔτε
वह परन्तु इन्कार-किया कहते-हुए न जानता-हूँ न
G3588 G1161 G0720 G3004 G3777 G1492 G3777

ἐπίσταμαι σὺ τί λέγεις. καὶ ἐξῆλθεν ἔξω εἰς
समझता-हूँ तू क्या कहती-हो और निकला बाहर में
G1987 G4771 G5101 G3004 G2532 G1831 G1854 G1519

τὸ προαύλιον; ‹καὶ ἀλέκτωρ ἐφώνησεν›.
उस ड्योढ़ी और मुर्गा-ने बाँग-दी
G3588 G4259 G2532 G0220 G5455

वह मुकर गया, और कहा, “मैं तो नहीं जानता और नहीं समझता कि तू क्या कह रही है।” फिर वह बाहर डेवढ़ी में गया; और मुर्गे ने बाँग दी।

69 καὶ ἡ παιδίσκη, ἰδοῦσα αὐτὸν, ἤρξατο πάλιν λέγειν
और यह दासी देखकर उसे आरम्भ-की फिर कहने
G2532 G3588 G3814 G3708 G0846 G0756 G3825 G3004

τοῖς παρεστῶσιν, ὅτι Οὗτος ἐξ αὐτῶν ἐστιν.
उन खड़े-हुओं-से कि यह में-से उनमें है
G3588 G3936 G3754 G3778 G1537 G0846 G1510

वह दासी उसे देखकर उनसे जो पास खड़े थे, फिर कहने लगी, कि “यह उनमें से एक है।”

70	ὁ	δὲ	πάλιν	ἠρνεῖτο.	καὶ	μετὰ	μικρὸν,	πάλιν
	वह	परन्तु	फिर	इन्कार-करता-था	और	बाद	थोड़ा	फिर
	G3588	G1161	G3825	G0720	G2532	G3326	G3398	G3825

οἱ	παρεστῶτες	ἔλεγον	τῷ	Πέτρῳ,	Ἀληθῶς	ἐξ	
वे	खड़े-हुए	कहते-थे	उस	पतरस-से	सचमुच	में-से	
G3588	G3936	G3004	G3588	G4074	G0230	G1537	

αὐτῶν	εἶ,	καὶ	γὰρ	Γαλιλαῖος	εἶ,	‹καὶ	ἡ	λαλιά
उनमें	हो	और	क्योंकि	गलीली	हो	और	यह	बोली
G0846	G1510	G2532	G1063	G1057	G1510	G2532	G3588	G2981

σου	ὁμοιάζει›.
तेरी	समान-है
G4771	G3662

परन्तु वह फिर मुकर गया। और थोड़ी देर बाद उन्होंने जो पास खड़े थे फिर पतरस से कहा, “निश्चय तू उनमें से एक है; क्योंकि तू गलीली भी है।”

71	ὁ	δὲ	ἤρξατο	ἀναθεματίζειν	καὶ	ὀμνύναι,	ὅτι
	वह	परन्तु	आरम्भ-किया	शाप-देने	और	कसम-खाने	कि
	G3588	G1161	G0756	G0332	G2532	G3660	G3754

Οὐκ	οἶδα	τὸν	ἄνθρωπον	τοῦτον,	ὃν	λέγετε!
नहीं	जानता-हूँ	यह	मनुष्य-को	यह	जिसे	कहते-हो
G3756	G1492	G3588	G0444	G3778	G3739	G3004

तब वह स्वयं को कोसने और शपथ खाने लगा, “मैं उस मनुष्य को, जिसकी तुम चर्चा करते हो, नहीं जानता।”

72	καὶ	εὐθὺς	ἐκ	δευτέρου	ἀλέκτωρ	ἐφώνησεν.	καὶ	
	और	तुरन्त	के	दूसरी-बार	मुर्गे-ने	बाँग-दी	और	
	G2532	G2112	G1537	G1208	G0220	G5455	G2532	

ἀνεμνήσθη	ὁ	Πέτρος	τὸ	ῥῆμα	ὡς	εἶπεν	αὐτῷ
याद-आया	वह	पतरस-को	यह	वचन	जैसे	कहा	उससे
G0363	G3588	G4074	G3588	G4487	G5613	G3004	G0846

ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Πρὶν	ἀλέκτορα	δὶς	φωνῆσαι,	τρίς
वह	यीशु-ने	कि	पहले	मुर्गा	दोबार	बाँग-दे	तीन-बार
G3588	G2424	G3754	G4250	G0220	G1364	G5455	G5151

με	ἀπαρνήσῃ;	καὶ	ἐπιβαλὼν,	ἔκλαιεν.
मुझे	इन्कार-करेगा	और	फूट-पड़कर	रोता-था
G1473	G0533	G2532	G1911	G2799

तब तुरन्त दूसरी बार मुर्गे ने बाँग दी पतरस को यह बात जो यीशु ने उससे कही थी याद आई, “मुर्गे के दो बार बाँग देने से पहले तू तीन बार मेरा इन्कार करेगा।” वह इस बात को सोचकर फूट फूटकर रोने लगा।

Chapter 15

1	Καὶ	εὐθὺς	πρωΐ,	συμβούλιον	ποιήσαντες	οἱ	ἀρχιερεῖς,	
	और	तुरन्त	सुबह	सलाह	करके	वे	प्रधान-याजक	
	G2532	G2112	G4404	G4824	G4160	G3588	G0749	
	μετὰ	τῶν	πρεσβυτέρων,	καὶ	γραμματέων,	καὶ	ὅλον	
	साथ	उन	प्राचीनों	और	शास्त्रियों	और	सारी	
	G3326	G3588	G4245	G2532	G1122	G2532	G3650	
	τὸ	συνέδριον,	δήσαντες	τὸν	Ἰησοῦν,	ἀπήνεγκαν,	καὶ	
	वह	महासभा	बाँधकर	उस	यीशु-को	ले-गए	और	
	G3588	G4892	G1210	G3588	G2424	G0667	G2532	
	παρέδωκαν	Πιλάτῳ.						
	सौंप-दिया	पीलातुस-को						
	G3860	G4091						

और भोर होते ही तुरन्त प्रधान याजकों, प्राचीनों, और शास्त्रियों ने वरन् सारी महासभा ने सलाह करके यीशु को बन्धवाया, और उसे ले जाकर पिलातुस के हाथ सौंप दिया।

2	καὶ	ἐπηρώτησεν	αὐτὸν	ὁ	Πιλᾶτος,	Σὺ	εἶ	ὁ
	और	पूछा	उससे	वह	पीलातुस	तू	है	वह
	G2532	G1905	G0846	G3588	G4091	G4771	G1510	G3588
	Βασιλεὺς	τῶν	Ἰουδαίων?	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	αὐτῷ,	
	राजा	उन	यहूदियों-का	वह	परन्तु	उत्तर-देते-हुए	उसे	
	G0935	G3588	G2453	G3588	G1161	G0611	G0846	
	λέγει,	Σὺ	λέγεις.					
	कहता-है	तू	कहता-है					
	G3004	G4771	G3004					

और पिलातुस ने उससे पूछा, “क्या तू यहूदियों का राजा है?” उसने उसको उत्तर दिया, “तू स्वयं ही कह रहा है।”

3	καὶ	κατηγόρουν	αὐτοῦ	οἱ	ἀρχιερεῖς	πολλά.
	और	दोष-लगाते-थे	उसपर	वे	प्रधान-याजक	बहुत
	G2532	G2723	G0846	G3588	G0749	G4183

और प्रधान याजक उस पर बहुत बातों का दोष लगा रहे थे।

4 ὁ δὲ Πιλᾶτος πάλιν ἐπηρώτα αὐτὸν, λέγων, Οὐκ
वह परन्तु पीलातुस फिर पूछता-था उससे कहते-हुए नहीं
G3588 G1161 G4091 G3825 G1905 G0846 G3004 G3756

ἀποκρίνῃ οὐδέν? ἴδε, πόσα σου κατηγοροῦσιν!
उत्तर-देता कुछ देख कितना तेरे-विरुद्ध दोष-लगाते-हैं
G0611 G3762 G3708 G4214 G4771 G2723

पिलातुस ने उससे फिर पूछा, “क्या तू कुछ उत्तर नहीं देता, देख ये तुझ पर कितनी बातों का दोष लगाते हैं?”

5 ὁ δὲ Ἰησοῦς οὐκέτι οὐδὲν ἀπεκρίθη, ὥστε
वह परन्तु यीशु फिर कुछ-भी उत्तर-दिया इसलिए
G3588 G1161 G2424 G3765 G3762 G0611 G5620

θαυμάζειν τὸν Πιλᾶτον.
आश्चर्य-करना उस पीलातुस-को
G2296 G3588 G4091

यीशु ने फिर कुछ उत्तर नहीं दिया; यहाँ तक कि पिलातुस को बड़ा आश्चर्य हुआ।

6 Κατὰ δὲ ἑορτὴν, ἀπέλυεν αὐτοῖς ἕνα δέσμιον, ὃν
अनुसार परन्तु पर्व छोड़ता-था उनके-लिए एक बन्दी जिसे
G2596 G1161 G1859 G0630 G0846 G1520 G1198 G3739

παρῃτοῦντο.
माँगते-थे
G3868

वह उस पर्व में किसी एक बन्धुए को जिसे वे चाहते थे, उनके लिये छोड़ दिया करता था।

7 ἦν δὲ ὁ λεγόμενος Βαραββᾶς, μετὰ τῶν
था परन्तु वह कहलाने-वाला बरब्बा साथ उन
G1510 G1161 G3588 G3004 G0912 G3326 G3588

στασιαστῶν δεδεμένος, οἵτινες ἐν τῇ στάσει φόνον
विद्रोहियों बँधा-हुआ जिन्होंने में उस दंगे हत्या
G4955 G1210 G3748 G1722 G3588 G4714 G5408

πεποιήκεισαν.
की-थी
G4160

और बरअब्बा नाम का एक मनुष्य उन बलवाइयों के साथ बन्धुआ था, जिन्होंने बलवे में हत्या की थी।

8 καὶ ἀναβὰς, ὁ ὄχλος ἤρξατο αἰτεῖσθαι καθὼς
और चढ़कर वह भीड़ आरम्भ-की माँगने जैसे
G2532 G0305 G3588 G3793 G0756 G0154 G2531

ἐποίει αὐτοῖς,
करता-था उनके-लिए
G4160 G0846

और भीड़ ऊपर जाकर उससे विनती करने लगी, कि जैसा तू हमारे लिये करता आया है वैसा ही कर।

9 ὁ δὲ Πιλᾶτος ἀπεκρίθη αὐτοῖς, λέγων, Θέλετε
वह परन्तु पीलातुस उत्तर-दिया उनसे कहते-हुए चाहते-हो
G3588 G1161 G4091 G0611 G0846 G3004 G2309

ἀπολύσω ὑμῖν τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
छोड़-दूँ तुम्हारे-लिए उस राजा-को उन यहूदियों-के
G0630 G4771 G3588 G0935 G3588 G2453

पिलातुस ने उनको यह उत्तर दिया, “क्या तुम चाहते हो, कि मैं तुम्हारे लिये यहूदियों के राजा को छोड़ दूँ?”

10 ἐγίνωσκεν γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παραδεδώκεισαν
जानता-था क्योंकि कि के-कारण ईर्ष्या सौंपा-था
G1097 G1063 G3754 G1223 G5355 G3860

αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς.
उसे उन प्रधान-याजकों-ने
G0846 G3588 G0749

क्योंकि वह जानता था, कि प्रधान याजकों ने उसे डाह से पकड़वाया था।

11 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς ἀνέσεισαν τὸν ὄχλον, ἵνα
वे परन्तु प्रधान-याजकों-ने उकसाया उस भीड़-को ताकि
G3588 G1161 G0749 G0383 G3588 G3793 G2443

μᾶλλον τὸν Βαραββᾶν ἀπολύσῃ αὐτοῖς.
बल्कि उस बरब्बा-को छोड़-दे उनके-लिए
G3123 G3588 G0912 G0630 G0846

परन्तु प्रधान याजकों ने लोगों को उभारा, कि वह बरअब्बा ही को उनके लिये छोड़ दे।

12 ὁ δὲ Πιλᾶτος πάλιν ἀποκριθεὶς, ἔλεγεν αὐτοῖς,
वह परन्तु पीलातुस फिर उत्तर-देते-हुए कहता-था उनसे
G3588 G1161 G4091 G3825 G0611 G3004 G0846

Τί οὖν ‹θέλετε› ποιήσω ὃν λέγετε τὸν Βασιλέα
क्या अब चाहते-हो करूँ जिसे कहते-हो उस राजा-को
G5101 G3767 G2309 G4160 G3739 G3004 G3588 G0935

τῶν Ἰουδαίων?
उन यहूदियों-के
G3588 G2453

यह सुन पिलातुस ने उनसे फिर पूछा, “तो जिसे तुम यहूदियों का राजा कहते हो, उसको मैं क्या करूँ?”

13 οἱ δὲ πάλιν ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!
वे परन्तु फिर चिल्लाए क्रूस-पर-चढ़ा उसे
G3588 G1161 G3825 G2896 G4717 G0846

वे फिर चिल्लाए, “उसे क्रूस पर चढ़ा दे!”

14 ὁ δὲ Πιλᾶτος ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί γὰρ ἐποίησεν
वह परन्तु पीलातुस कहता-था उनसे क्या क्योंकि किया
G3588 G1161 G4091 G3004 G0846 G5101 G1063 G4160

κακόν? οἱ δὲ περισσῶς ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!
बुराई वे परन्तु अत्यधिक चिल्लाए क्रूस-पर-चढ़ा उसे
G2556 G3588 G1161 G4057 G2896 G4717 G0846

पिलातुस ने उनसे कहा, “क्यों, इसने क्या बुराई की है?” परन्तु वे और भी चिल्लाए, “उसे क्रूस पर चढ़ा दे।”

15 ὁ δὲ Πιλᾶτος, βουλόμενος τῷ ὄχλῳ τὸ ἱκανὸν
वह परन्तु पीलातुस चाहते-हुए उस भीड़-को जो पर्याप्त
G3588 G1161 G4091 G1014 G3588 G3793 G3588 G2425

ποιῆσαι, ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν, καὶ
करना छोड़-दिया उनके-लिए उस बरब्बा-को और
G4160 G0630 G0846 G3588 G0912 G2532

παρέδωκεν τὸν Ἰησοῦν, φραγελλώσας, ἵνα σταυρωθῇ.
सौंप-दिया उस यीशु-को कोड़े-मारकर ताकि क्रूस-पर-चढ़ाया-जाए
G3860 G3588 G2424 G5417 G2443 G4717

तब पिलातुस ने भीड़ को प्रसन्न करने की इच्छा से, बरअब्बा को उनके लिये छोड़ दिया, और यीशु को कोड़े लगवाकर सौंप दिया, कि क्रूस पर चढ़ाया जाए।

16 Οἱ δὲ στρατιῶται ἀπήγαγον αὐτὸν ἔσω τῆς αὐλῆς,
वे परन्तु सैनिकों–ने ले–गए उसे भीतर उस आँगन
G3588 G1161 G4757 G0520 G0846 G2080 G3588 G0833

ὅ ἐστιν Πραιτώριον, καὶ συνκαλοῦσιν ὅλην τὴν
जो है प्रैतोरियुम और बुलाते–हैं सारी वह
G3739 G1510 G4232 G2532 G4779 G3650 G3588

σπεῖραν.
पलटन
G4686

सिपाही उसे किले के भीतर आँगन में ले गए जो प्रीटोरियुम कहलाता है, और सारे सैनिक दल को बुला लाए।

17 καὶ ἐνδιδύσκουσιν αὐτὸν πορφύραν, καὶ περιτιθέασιν
और पहनाते–हैं उसे बैंगनी और लगाते–हैं
G2532 G1737 G0846 G4209 G2532 G4060

αὐτῷ, πλέξαντες, ἀκάνθινον στέφανον,
उसे बुनकर काँटों–का मुकुट
G0846 G4120 G0174 G4735

और उन्होंने उसे बैंगनी वस्त्र पहनाया और काँटों का मुकुट गूँथकर उसके सिर पर रखा,

18 καὶ ἤρξαντο ἀσπάζεσθαι αὐτόν, Χαῖρε, Βασιλεῦ τῶν
और आरम्भ–किया वन्दन–करना उसे नमस्ते राजा उन
G2532 G0756 G0782 G0846 G5463 G0935 G3588

Ἰουδαίων!
यहूदियों–के
G2453

और यह कहकर उसे नमस्कार करने लगे, “हे यहूदियों के राजा, नमस्कार!”

19 καὶ ἔτυπτον αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν καλάμῳ, καὶ
और मारते-थे उसके उस सिर सरकण्डे-से और
G2532 G5180 G0846 G3588 G2776 G2563 G2532

ἐνέπτυον αὐτῷ; καὶ, τιθέντες τὰ γόνατα, προσεκύνουν
थूकते-थे उसपर और रखते-हुए उन घुटनों दण्डवत-करते-थे
G1716 G0846 G2532 G5087 G3588 G1119 G4352

αὐτῷ.
उसे
G0846

वे उसके सिर पर सरकण्डे मारते, और उस पर थूकते, और घुटने टेककर उसे प्रणाम करते रहे।

20 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν
और जब ठट्ठा-किया उससे उतारा उससे वह
G2532 G3753 G1702 G0846 G1562 G0846 G3588

πορφύραν, καὶ ἐνέδυσαν αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ;
बैंगनी और पहनाया उसे वे वस्त्र उसके
G4209 G2532 G1746 G0846 G3588 G2440 G0846

‹ἴδια› Καὶ ἐξάγουσιν αὐτὸν, ἵνα σταυρώσωσιν αὐτόν.
अपने और बाहर-ले-जाते-हैं उसे ताकि क्रूस-पर-चढ़ाएँ उसे
G2398 G2532 G1806 G0846 G2443 G4717 G0846

जब वे उसका उपहास कर चुके, तो उस पर बैंगनी वस्त्र उतारकर उसी के कपड़े पहनाए; और तब उसे क्रूस पर चढ़ाने के लिये बाहर ले गए।

21 καὶ ἀγγαρεύουσιν, παράγοντά τινα, Σίμωνα Κυρηναῖον,
और बेगार-करते-हैं गुज़रते-हुए किसी-को शमओन कुरेनी
G2532 G0029 G3855 G5100 G4613 G2956

ἐρχόμενον ἀπ’ ἀγροῦ, τὸν πατέρα Ἀλεξάνδρου καὶ
आते-हुए से खेत उस पिता-को सिकन्दरस-के और
G2064 G0575 G0068 G3588 G3962 G0223 G2532

Ῥούφου, ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.
रूफुस-के ताकि उठाए उसका क्रूस उसका
G4504 G2443 G0142 G3588 G4716 G0846

सिकन्दर और रूफुस का पिता शमौन, नाम एक कुरेनी मनुष्य, जो गाँव से आ रहा था उधर से निकला; उन्होंने उसे बेगार में पकड़ा कि उसका क्रूस उठा ले चले।

22 καὶ φέρουσιν αὐτὸν ἐπὶ τὸν Γολγοθᾶν, τόπον ὅ
और लाते-हैं उसे पर उस गुलगुता स्थान जो
G2532 G5342 G0846 G1909 G3588 G1115 G5117 G3739

ἐστιν μεθερμηνευόμενον, Κρανίου τόπος.
है अर्थ खोपड़ी-का स्थान
G1510 G3177 G2898 G5117

और वे उसे गुलगुता नामक जगह पर, जिसका अर्थ खोपड़ी का स्थान है, लाए।

23 καὶ ἐδίδουν αὐτῷ, ἐσμυρνισμένον, οἶνον; ὃς δὲ
और देते-थे उसे लोबान-मिलाया-हुआ दाखरस जिसे परन्तु
G2532 G1325 G0846 G4669 G3631 G3739 G1161

οὐκ ἔλαβεν.
नहीं लिया
G3756 G2983

और उसे गन्धरस मिला हुआ दाखरस देने लगे, परन्तु उसने नहीं लिया।

24 καὶ σταυροῦσιν αὐτὸν, καὶ διαμερίζονται τὰ ἱμάτια
और क्रूस-पर-चढ़ाते-हैं उसे और बाँटते-हैं वे वस्त्र
G2532 G4717 G0846 G2532 G1266 G3588 G2440

αὐτοῦ, βάλλοντες κλῆρον ἐπ’ αὐτὰ, τίς τί ἄρῃ.
उसके डालते-हुए चिट्ठी पर उनके कौन क्या उठाए
G0846 G0906 G2819 G1909 G0846 G5101 G5101 G0142

तब उन्होंने उसको क्रूस पर चढ़ाया, और उसके कपड़ों पर चिट्ठियाँ डालकर, कि किसको क्या मिले, उन्हें बाँट लिया। (भज. 22:18)

25 ἦν δὲ ὥρα τρίτη, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
थी परन्तु घड़ी तीसरी और क्रूस-पर-चढ़ाया उसे
G1510 G1161 G5610 G5154 G2532 G4717 G0846

और एक पहर दिन चढ़ा था, जब उन्होंने उसको क्रूस पर चढ़ाया।

26 καὶ ἦν ἡ ἐπιγραφὴ τῆς αἰτίας αὐτοῦ
और था यह लेख उस दोष उसके
G2532 G1510 G3588 G1923 G3588 G0156 G0846

ἐπιγεγραμμένη, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
लिखा-हुआ वह राजा उन यहूदियों-का
G1924 G3588 G0935 G3588 G2453

और उसका दोषपत्र लिखकर उसके ऊपर लगा दिया गया कि “यहूदियों का राजा।”

27 Καὶ σὺν αὐτῷ σταυροῦσιν δύο λῃστάς, ἕνα ἐκ
और साथ उसके क्रूस-पर-चढ़ाते-हैं दो डाकुओं-को एक से
G2532 G4862 G0846 G4717 G1417 G3027 G1520 G1537

δεξιῶν, καὶ ἕνα ἐξ εὐωνύμων αὐτοῦ.
दाहिने और एक से बाएँ उसके
G1188 G2532 G1520 G1537 G2176 G0846

उन्होंने उसके साथ दो डाकू, एक उसकी दाहिनी और एक उसकी बाईं ओर क्रूस पर चढ़ाए।

28 <Καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἡ λέγουσα, Καὶ μετὰ
और पूरी-हुई यह पवित्रशास्त्र यह कहती-हुई और साथ
G2532 G4137 G3588 G1124 G3588 G3004 G2532 G3326

ἀνόμων ἐλογίσθη>.
अधर्मियों गिना-गया
G0459 G3049

तब पवित्रशास्त्र का वह वचन कि वह अपराधियों के संग गिना गया, पूरा हुआ। (यशा. 53:12)

29 Καὶ οἱ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν,
और वे गुज़रने-वाले निन्दा-करते-थे उसे
G2532 G3588 G3899 G0987 G0846

κινοῦντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, καὶ λέγοντες, Οὐὰ, ὁ
हिलाते-हुए उन सिरों-को अपने और कहते-हुए अहाहा वह
G2795 G3588 G2776 G0846 G2532 G3004 G3758 G3588

καταλύων τὸν ναὸν καὶ οἰκοδομῶν ἐν τρισὶν
ढाने-वाला यह मन्दिर और बनाने-वाला में तीन
G2647 G3588 G3485 G2532 G3618 G1722 G5140

ἡμέραις,
दिनों
G2250

और मार्ग में जानेवाले सिर हिला-हिलाकर और यह कहकर उसकी निन्दा करते थे, “वाह! मन्दिर के ढानेवाले, और तीन दिन में बनानेवाले! (भज. 22:7, भज. 109:25)

30 σῶσον σεαυτὸν, καταβὰς ἀπὸ τοῦ σταυροῦ!
बचा अपने-आप-को उतरकर से उस क्रूस
G4982 G4572 G2597 G0575 G3588 G4716

क्रूस पर से उतरकर अपने आपको बचा ले।”

31 ὁμοίως καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες πρὸς ἀλλήλους,
वैसे-ही भी वे प्रधान-याजक ठट्ठा-करते-हुए में एक-दूसरे-से
G3668 G2532 G3588 G0749 G1702 G4314 G0240

μετὰ τῶν γραμματέων, ἔλεγον, Ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν
साथ उन शास्त्रियों कहते-थे दूसरों-को बचाया अपने-आप-को
G3326 G3588 G1122 G3004 G0243 G4982 G1438

οὐ δύναται σῶσαι.
नहीं सकता-है बचाना
G3756 G1410 G4982

इसी तरह से प्रधान याजक भी, शास्त्रियों समेत, आपस में उपहास करके कहते थे; “इसने औरों को बचाया, पर अपने को नहीं बचा सकता।

32 ὁ Χριστὸς, ὁ Βασιλεὺς Ἰσραὴλ: καταβάτω νῦν
वह मसीह वह राजा इस्राएल-का उतरे अब
G3588 G5547 G3588 G0935 G2474 G2597 G3568

ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν! καὶ
से उस क्रूस ताकि देखें और विश्वास-करें और
G0575 G3588 G4716 G2443 G3708 G2532 G4100 G2532

οἱ συνεσταυρωμένοι σὺν αὐτῷ ὠνείδιζον αὐτόν.
वे साथ-क्रूस-पर-चढ़ाए-हुए साथ उसके निन्दा-करते-थे उसे
G3588 G4957 G4862 G0846 G3679 G0846

इस्राएल का राजा, मसीह, अब क्रूस पर से उतर आए कि हम देखकर विश्वास करें।” और जो उसके साथ क्रूसों पर चढ़ाए गए थे, वे भी उसकी निन्दा करते थे।

33 Καὶ γενομένης ὥρας ἕκτης, σκότος ἐγένετο ἐφ’ ὅλην
और होते-हुए घड़ी छठी अंधेरा हुआ पर सारी
G2532 G1096 G5610 G1623 G4655 G1096 G1909 G3650

τὴν γῆν, ἕως ὥρας ἐνάτης;
वह पृथ्वी तक घड़ी नौवीं
G3588 G1093 G2193 G5610 G1766

और दोपहर होने पर सारे देश में अंधियारा छा गया, और तीसरे पहर तक रहा।

34 καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ, ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ
और उस नौवीं घड़ी पुकारा वह यीशु आवाज़-से
G2532 G3588 G1766 G5610 G0994 G3588 G2424 G5456

μεγάλῃ, Ἐλωΐ, Ἐλωΐ, λεμὰ σαβαχθάνι? ὅ ἐστιν
बड़ी एलोई एलोई लमा शबक्तनी जो है
G3173 G1682 G1682 G2982 G4518 G3739 G1510

μεθερμηνευόμενον, Ὁ Θεός μου, ὁ Θεός μου,
अर्थ हे परमेश्वर मेरे हे परमेश्वर मेरे
G3177 G3588 G2316 G1473 G3588 G2316 G1473

εἰς τί ἐγκατέλιπές με?
के-लिए क्यों त्याग-दिया मुझे
G1519 G5101 G1459 G1473

तीसरे पहर यीशु ने बड़े शब्द से पुकारकर कहा, "इलोई, इलोई, लमा शबक्तनी?" जिसका अर्थ है, "हे मेरे परमेश्वर, हे मेरे परमेश्वर, तूने मुझे क्यों छोड़ दिया?"

35 καί τινες τῶν παρεστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, Ἴδε,
और कुछ उन खड़े-हुओं-में-से सुनकर कहते-थे देखो
G2532 G5100 G3588 G3936 G0191 G3004 G3708

Ἠλίαν φωνεῖ.
एलिय्याह-को बुलाता-है
G2243 G5455

जो पास खड़े थे, उनमें से कितनों ने यह सुनकर कहा, "देखो, यह एलिय्याह को पुकारता है।"

36 δραμὼν δέ τις, καὶ γεμίσας σπόγγον ὄξους,
दौड़कर परन्तु कोई और भरकर स्पंज सिरके-से
G5143 G1161 G5100 G2532 G1072 G4699 G3690

περιθεὶς καλάμῳ, ἐπότιζεν αὐτόν, λέγων, Ἄφετε, ἴδωμεν
लगाकर सरकण्डे-पर पिलाता-था उसे कहते-हुए रहने-दो देखें
G4060 G2563 G4222 G0846 G3004 G0863 G3708

εἰ ἔρχεται Ἠλίας καθελεῖν αὐτόν.
यदि आता-है एलिय्याह उतारने-को उसे
G1487 G2064 G2243 G2507 G0846

और एक ने दौड़कर पनसोख्ता को सिरके में डुबोया, और सरकण्डे पर रखकर उसे चुसाया, और कहा, "ठहर जाओ; देखें, एलिय्याह उसे उतारने के लिये आता है कि नहीं।" (भज. 69:21)

37 ὁ δὲ Ἰησοῦς, ἀφεὶς φωνὴν μεγάλην, ἐξέπνευσεν.
वह परन्तु यीशु छोड़कर आवाज़ बड़ी प्राण-त्यागा
G3588 G1161 G2424 G0863 G5456 G3173 G1606

तब यीशु ने बड़े शब्द से चिल्लाकर प्राण छोड़ दिये।

38 Καὶ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο, ἀπ' ἄνωθεν ἕως κάτω.
और वह परदा उस मन्दिर-का फट-गया में दो से ऊपर-से तक नीचे
G2532 G3588 G2665 G3588 G3485 G4977 G1519 G1417 G0575 G0509 G2193 G2736

और मन्दिर का परदा ऊपर से नीचे तक फटकर दो टुकड़े हो गया।

39 Ἰδὼν δὲ, ὁ κεντυρίων ὁ παρεστηκὼς ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ, ὅτι οὕτως ἐξέπνευσεν, εἶπεν, Ἀληθῶς οὗτος ὁ ἄνθρωπος Υἱὸς Θεοῦ ἦν!
देखकर परन्तु वह सूबेदार वह खड़ा-हुआ से सामने उसके कि ऐसे प्राण-त्यागा बोला सचमुच यह वह मनुष्य पुत्र परमेश्वर-का था
G3708 G1161 G3588 G2760 G3588 G3936 G1537 G1727 G0846 G3754 G3779 G1606 G3004 G0230 G3778 G3588 G0444 G5207 G2316 G1510

जो सूबेदार उसके सामने खड़ा था, जब उसे यूँ चिल्लाकर प्राण छोड़ते हुए देखा, तो उसने कहा, “सचमुच यह मनुष्य, परमेश्वर का पुत्र था!”

40 Ἦσαν δὲ καὶ γυναῖκες ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, ἐν αἷς καὶ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου τοῦ μικροῦ καὶ Ἰωσῆτος μήτηρ, καὶ Σαλώμη;
थीं परन्तु भी स्त्रियाँ से दूर-से देखती-हुई में जिनमें भी मरियम वह मगदलीनी और मरियम वह याकूब-की उस छोटे-की और योसेस-की माता और सलोमी
G1510 G1161 G2532 G1135 G0575 G3113 G2334 G1722 G3739 G2532 G3137 G3588 G3094 G2532 G3137 G3588 G2385 G3588 G3398 G2532 G2500 G3384 G2532 G4539

कई स्त्रियाँ भी दूर से देख रही थीं: उनमें मरियम मगदलीनी, और छोटे याकूब और योसेस की माता मरियम, और सलोमी थीं।

41 αἳ, जो G3739 ὅτε जब G3753 ἦν था G1510 ἐν में G1722 τῇ उस G3588 Γαλιλαίᾳ, गलील G1056 ἠκολούθουν पीछे-चलती-थीं G0190 αὐτῷ उसके G0846

καὶ और G2532 διηκόνουν सेवा-करती-थीं G1247 αὐτῷ; उसकी G0846 καὶ और G2532 ἄλλαι दूसरी G0243 πολλαὶ, बहुत-सी G4183 αἱ वे G3588

συναναβᾶσαι साथ-चढ़ी-हुई G4872 αὐτῷ उसके G0846 εἰς में G1519 Ἰεροσόλυμα. यरूशलम G2414

जब वह गलील में था तो ये उसके पीछे हो लेती थीं और उसकी सेवा-टहल किया करती थीं; और भी बहुत सी स्त्रियाँ थीं, जो उसके साथ यरूशलेम में आई थीं।

42 Καὶ और G2532 ἤδη अब G2235 ὀψίας सांझ G3798 γενομένης, होते-हुए G1096 ἐπεὶ चूँकि G1893 ἦν था G1510 Παρασκευή, तैयारी-का-दिन G3904 ὅ जो G3739

ἐστιν है G1510 προσάββατον, सब्त-से-पहले-का-दिन G4315

और जब संध्या हो गई, क्योंकि तैयारी का दिन था, जो सब्त के एक दिन पहले होता है,

43 ἐλθὼν आकर G2064 Ἰωσὴφ यूसुफ G2501 ὁ वह G3588 ἀπὸ से G0575 Ἀριμαθαίας, अरिमतियाह G0707 εὐσχήμων प्रतिष्ठित G2158

βουλευτής, सदस्य G1010 ὃς जो G3739 καὶ भी G2532 αὐτὸς स्वयं G0846 ἦν था G1510 προσδεχόμενος प्रतीक्षा-करता-हुआ G4327 τὴν उस G3588

βασιλείαν राज्य-का G0932 τοῦ के G3588 Θεοῦ. परमेश्वर G2316 τολμήσας, साहस-करके G5111 εἰσῆλθεν प्रवेश-किया G1525 πρὸς पास G4314 τὸν उस G3588

Πιλᾶτον पीलातुस-के G4091 καὶ और G2532 ᾐτήσατο माँगा G0154 τὸ यह G3588 σῶμα शरीर G4983 τοῦ का G3588 Ἰησοῦ. यीशु G2424

अरिमतियाह का रहनेवाला यूसुफ आया, जो प्रतिष्ठित मंत्री और आप भी परमेश्वर के राज्य की प्रतीक्षा में था। वह साहस करके पिलातुस के पास गया और यीशु का शव माँगा।

44	ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	ἐθαύμασεν	εἰ	ἤδη	τέθνηκεν.	καὶ
	वह	परन्तु	पीलातुस	आश्चर्य-किया	यदि	अब	मर-गया-है	और
	G3588	G1161	G4091	G2296	G1487	G2235	G2348	G2532

προσκαλεσάμενος	τὸν	κεντυρίωνα,	ἐπηρώτησεν	αὐτὸν	εἰ	
बुलाकर	उस	सूबेदार-को	पूछा	उससे	यदि	
G4341	G3588	G2760	G1905	G0846	G1487	

πάλαι	ἀπέθανεν.
पहले-से	मर-गया
G3819	G0599

पिलातुस ने आश्चर्य किया, कि वह इतना शीघ्र मर गया; और उसने सूबेदार को बुलाकर पूछा, कि "क्या उसको मरे हुए देर हुई?"

45	καὶ	γνοὺς	ἀπὸ	τοῦ	κεντυρίωνος,	ἐδωρήσατο	τὸ
	और	जानकर	से	उस	सूबेदार	दे-दिया	यह
	G2532	G1097	G0575	G3588	G2760	G1433	G3588

πτῶμα	τῷ	Ἰωσήφ.
लाश	उस	यूसुफ-को
G4430	G3588	G2501

जब उसने सूबेदार के द्वारा हाल जान लिया, तो शव यूसुफ को दिला दिया।

46	καὶ	ἀγοράσας	σινδόνα,	καθελὼν	αὐτὸν,	ἐνείλησεν	τῇ
	और	खरीदकर	चादर	उतारकर	उसे	लपेटा	उस
	G2532	G0059	G4616	G2507	G0846	G1750	G3588

σινδόνι,	καὶ	ἔθηκεν	αὐτὸν	ἐν	μνημείῳ,	ὃ	ἦν
चादर-में	और	रखा	उसे	में	कब्र	जो	था
G4616	G2532	G5087	G0846	G1722	G3419	G3739	G1510

λελατομημένον	ἐκ	πέτρας.	καὶ	προσεκύλισεν	λίθον	ἐπὶ
खोदा-गया	में-से	चट्टान	और	लुढ़काया	पत्थर	पर
G2998	G1537	G4073	G2532	G4351	G3037	G1909

τὴν	θύραν	τοῦ	μνημείου.	
वह	द्वार	उस	कब्र-के	
G3588	G2374	G3588	G3419	

तब उसने एक मलमल की चादर मोल ली, और शव को उतारकर उस चादर में लपेटा, और एक कब्र में जो चट्टान में खोदी गई थी रखा, और कब्र के द्वार पर एक पत्थर लुढ़का दिया।

47	ἡ	δὲ	Μαρία	ἡ	Μαγδαληνὴ,	καὶ	Μαρία	ἡ
	यह	परन्तु	मरियम	यह	मगदलीनी	और	मरियम	यह
	G3588	G1161	G3137	G3588	G3094	G2532	G3137	G3588

Ἰωσῆτος	ἐθεώρουν	ποῦ	τέθειται.
योसेस-की	देखती-थीं	कहाँ	रखा-गया-है
G2500	G2334	G4225	G5087

और मरियम मगदलीनी और योसेस की माता मरियम देख रही थीं कि वह कहाँ रखा गया है।

Chapter 16

1	Καὶ	διαγενομένου	τοῦ	σαββάτου,	(ἡ)	Μαρία	ἡ
	और	बीत-जाने-पर	-के	सब्त	-वह	मरियम	-वह
	G2532	G1230	G3588	G4521	G3588	G3137	G3588

Μαγδαληνὴ,	καὶ	Μαρία	ἡ	τοῦ	Ἰακώβου,	καὶ
मगदलीनी	और	मरियम	-वह	-की	याकूब	और
G3094	G2532	G3137	G3588	G3588	G2385	G2532

Σαλώμη,	ἠγόρασαν	ἀρώματα,	ἵνα	ἐλθοῦσαι,	ἀλείψωσιν
सलोमी	मोल-लीं	सुगंधित-वस्तुएं	कि	आकर	मलें
G4539	G0059	G0759	G2443	G2064	G0218

αὐτόν.
उसे
G0846

जब सब्त का दिन बीत गया, तो मरियम मगदलीनी, और याकूब की माता मरियम, और सलोमी ने सुगन्धित वस्तुएँ मोल लीं, कि आकर उस पर मलें।

2	καὶ	λίαν	πρωΐ	τῇ	μιᾷ	τῶν	σαββάτων,	ἔρχονται
	और	बहुत	सवेरे	-उस	पहले	-के	सप्ताह-के-दिनों	आती-हैं
	G2532	G3029	G4404	G3588	G1520	G3588	G4521	G2064

ἐπὶ	τὸ	μνημεῖον,	ἀνατείλαντος	τοῦ	ἡλίου.
-पर	-उस	कब्र	उगने-पर	-के	सूर्य
G1909	G3588	G3419	G0393	G3588	G2246

सप्ताह के पहले दिन बड़े भोर, जब सूरज निकला ही था, वे कब्र पर आईं,

3

καὶ	ἔλεγον	πρὸς	ἑαυτάς,	Τίς	ἀποκυλίσει	ἡμῖν	τὸν
और	कहती-थीं	-से	आपस-में	कौन	लुढ़काएगा	हमारे-लिए	-उस
G2532	G3004	G4314	G1438	G5101	G0617	G1473	G3588

λίθον	ἐκ	τῆς	θύρας	τοῦ	μνημείου?
पत्थर-को	-से	-के	द्वार	-की	कब्र
G3037	G1537	G3588	G2374	G3588	G3419

और आपस में कहती थीं, “हमारे लिये कब्र के द्वार पर से पत्थर कौन लुढ़काएगा?”

4

καὶ	ἀναβλέψασαι	θεωροῦσιν	ὅτι	ἀποκεκύλισται	ὁ
और	ऊपर-देखकर	देखती-हैं	कि	लुढ़का-दिया-गया-है	-वह
G2532	G0308	G2334	G3754	G0617	G3588

λίθος;	ἦν	γὰρ	μέγας	σφόδρα.
पत्थर	था	क्योंकि	बड़ा	बहुत
G3037	G1510	G1063	G3173	G4970

जब उन्होंने आँख उठाई, तो देखा कि पत्थर लुढ़का हुआ है! वह बहुत ही बड़ा था।

5

καὶ	εἰσελθοῦσαι	εἰς	τὸ	μνημεῖον,	εἶδον	νεανίσκον
और	भीतर-जाकर	-में	-उस	कब्र	देखा	एक-जवान
G2532	G1525	G1519	G3588	G3419	G3708	G3495

καθήμενον	ἐν	τοῖς	δεξιοῖς,	περιβεβλημένον	στολὴν
बैठा-हुआ	-पर	-उस	दाहिनी-ओर	पहने-हुए	वस्त्र
G2521	G1722	G3588	G1188	G4016	G4749

λευκήν,	καὶ	ἐξεθαμβήθησαν.
श्वेत	और	चकित-हो-गईं
G3022	G2532	G1568

और कब्र के भीतर जाकर, उन्होंने एक जवान को श्वेत वस्त्र पहने हुए दाहिनी ओर बैठे देखा, और बहुत चकित हुई।

6	ὁ	δὲ	λέγει	αὐταῖς,	Μὴ	ἐκθαμβεῖσθε.	Ἰησοῦν
	–वह	परन्तु	कहता–है	उनसे	मत	चकित–हो	यीशु–को
	G3588	G1161	G3004	G0846	G3361	G1568	G2424

ζητεῖτε,	τὸν	Ναζαρηνὸν,	τὸν	ἐσταυρωμένον.	ἠγέρθη!	οὐκ
ढूंढती–हो	–उस	नासरी	–उस	क्रूस–पर–चढ़ाए–गए	जी–उठा	नहीं
G2212	G3588	G3479	G3588	G4717	G1453	G3756

ἔστιν	ὧδε;	ἴδε	ὁ	τόπος	ὅπου	ἔθηκαν	αὐτόν.
है	यहां	देखो	–वह	स्थान	जहां	रखा–था	उसे
G1510	G5602	G3708	G3588	G5117	G3699	G5087	G0846

उसने उनसे कहा, “चकित मत हो, तुम यीशु नासरी को, जो क्रूस पर चढ़ाया गया था, ढूँढ़ती हो। वह जी उठा है, यहाँ नहीं है; देखो, यही वह स्थान है, जहाँ उन्होंने उसे रखा था।

7	ἀλλὰ	ὑπάγετε,	εἴπατε	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	καὶ	τῷ
	परन्तु	जाओ	कहो	–उन	चेलों–को	उसके	और	–उस
	G0235	G5217	G3004	G3588	G3101	G0846	G2532	G3588

Πέτρῳ,	ὅτι	Προάγει	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν;	ἐκεῖ
पतरस–को	कि	आगे–जाता–है	तुम्हारे	–में	–उस	गलील	वहां
G4074	G3754	G4254	G4771	G1519	G3588	G1056	G1563

αὐτὸν	ὄψεσθε,	καθὼς	εἶπεν	ὑμῖν.
उसे	देखोगे	जैसा	कहा–था	तुमसे
G0846	G3708	G2531	G3004	G4771

परन्तु तुम जाओ, और उसके चेलों और पतरस से कहो, कि वह तुम से पहले गलील को जाएगा; जैसा उसने तुम से कहा था, तुम वही उसे देखोगे।”

8	καὶ	ἐξελθοῦσαι,	ἔφυγον	ἀπὸ	τοῦ	μνημείου.	εἶχεν
	और	निकलकर	भागीं	–से	–उस	कब्र	पकड़ा–था
	G2532	G1831	G5343	G0575	G3588	G3419	G2192

γὰρ	αὐτὰς	τρόμος	καὶ	ἔκστασις,	καὶ	οὐδενὶ	οὐδὲν
क्योंकि	उन्हें	कांपना	और	भय	और	किसी–को	कुछ
G1063	G0846	G5156	G2532	G1611	G2532	G3762	G3762

εἶπαν;	ἐφοβοῦντο	γάρ.
कहा	डरती–थीं	क्योंकि
G3004	G5399	G1063

और वे निकलकर कब्र से भाग गईं; क्योंकि कँपकँपी और घबराहट उन पर छा गई थीं। और उन्होंने किसी से कुछ न कहा, क्योंकि डरती थीं।

9 «Ἀναστὰς δὲ πρωῒ πρώτῃ σαββάτου, ἐφάνη πρῶτον
जी-उठकर परन्तु सवेरे पहले सप्ताह-के-दिन प्रकट-हुआ पहले
G0450 G1161 G4404 G4413 G4521 G5316 G4412

Μαρίᾳ τῇ Μαγδαληνῇ, παρ’ ἧς ἐκβεβλήκει ἑπτὰ
मरियम-को -उस मगदलीनी -से जिस निकाले-थे सात
G3137 G3588 G3094 G3844 G3739 G1544 G2033

δαιμόνια.
दुष्टात्माएं
G1140

सप्ताह के पहले दिन भोर होते ही वह जी उठकर पहले-पहल मरियम मगदलीनी को जिसमें से उसने सात दुष्टात्माएँ निकाली थीं, दिखाई दिया।

10 ἐκείνη πορευθεῖσα, ἀπήγγειλεν τοῖς μετ’ αὐτοῦ
उसने जाकर बताया -उन -के-साथ उसके
G1565 G4198 G0518 G3588 G3326 G0846

γενομένοις, πενθοῦσι καὶ κλαίουσιν.
रहे-थे-जो शोक-करते-थे और रोते-थे
G1096 G3996 G2532 G2799

उसने जाकर उसके साथियों को जो शोक में डूबे हुए थे और रो रहे थे, समाचार दिया।

11 κἀκεῖνοι, ἀκούσαντες ὅτι ζῇ καὶ ἐθεάθη ὑπ’
और-उन्होंने सुनकर कि जीवित-है और देखा-गया-था -द्वारा
G2548 G0191 G3754 G2198 G2532 G2300 G5259

αὐτῆς, ἠπίστησαν.
उसके विश्वास-न-किया
G0846 G0569

और उन्होंने यह सुनकर कि वह जीवित है और उसने उसे देखा है, विश्वास नहीं किया।

12 Μετὰ δὲ ταῦτα, δυσὶν ἐξ αὐτῶν περιπατοῦσιν,
-के-बाद परन्तु इन-बातों दो -में-से उनमें चलते-हुए
G3326 G1161 G3778 G1417 G1537 G0846 G4043

ἐφανερώθη ἐν ἑτέρᾳ μορφῇ, πορευομένοις εἰς
प्रकट-हुआ -में दूसरे रूप जाते-हुए -में
G5319 G1722 G2087 G3444 G4198 G1519

ἀγρόν;
गांव-की-ओर
G0068

इसके बाद वह दूसरे रूप में उनमें से दो को जब वे गाँव की ओर जा रहे थे, दिखाई दिया।

13 κἀκεῖνοι, ἀπελθόντες, ἀπήγγειλαν τοῖς λοιποῖς; οὐδὲ
और–उन्होंने जाकर बताया –उन बाकियों–को न
G2548 G0565 G0518 G3588 G3062 G3761

ἐκείνοις ἐπίστευσαν.
उन्होंने विश्वास–किया
G1565 G4100

उन्होंने भी जाकर औरों को समाचार दिया, परन्तु उन्होंने उनका भी विश्वास न किया।

14 Ὕστερον δὲ ἀνακειμένοις αὐτοῖς, τοῖς ἕνδεκα
बाद–में परन्तु भोजन–करते–समय उन्हें –उन ग्यारह
G5305 G1161 G0345 G0846 G3588 G1733

ἐφανερώθη, καὶ ὠνείδισεν τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ
प्रकट–हुआ और डांटा –उन–की अविश्वास उनके और
G5319 G2532 G3679 G3588 G0570 G0846 G2532

σκληροκαρδίαν-- ὅτι τοῖς θεασαμένοις αὐτὸν ἐγηγερμένον
कठोर–हृदय कि –उन देखनेवालों–पर उसे जिलाया–गया
G4641 G3754 G3588 G2300 G0846 G1453

(ἐκ νεκρῶν), οὐκ ἐπίστευσαν.
–में–से मरे–हुओं नहीं विश्वास–किया
G1537 G3498 G3756 G4100

पीछे वह उन ग्यारह चेलों को भी, जब वे भोजन करने बैठे थे दिखाई दिया, और उनके अविश्वास और मन की कठोरता पर उलाहना दिया, क्योंकि जिन्होंने उसके जी उठने के बाद उसे देखा था, इन्होंने उसका विश्वास न किया था।

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἰς τὸν κόσμον
और कहा उनसे जाकर –में –उस संसार
G2532 G3004 G0846 G4198 G1519 G3588 G2889

ἅπαντα, κηρύξατε τὸ εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει.
सारे प्रचार–करो –उस सुसमाचार सारी –उस सृष्टि–को
G0537 G2784 G3588 G2098 G3956 G3588 G2937

और उसने उनसे कहा, “तुम सारे जगत में जाकर सारी सृष्टि के लोगों को सुसमाचार प्रचार करो।

16 ὁ
जो
G3588
πιστεύσας,
विश्वास-करे
G4100
καὶ
और
G2532
βαπτισθεὶς,
बपतिस्मा-ले
G0907
σωθήσεται,
उद्धार-पाएगा
G4982
ὁ
जो
G3588
δὲ
परन्तु
G1161
ἀπιστήσας
विश्वास-न-करे
G0569
κατακριθήσεται.
दण्ड-पाएगा
G2632

\+wj जो विश्वास करे\+wj* और बपतिस्मा ले उसी का उद्धार होगा, परन्तु जो विश्वास न करेगा वह दोषी ठहराया जाएगा।

17 σημεῖα
चिन्ह
G4592
δὲ
परन्तु
G1161
τοῖς
-उन
G3588
πιστεύσασιν
विश्वास-करनेवालों-के
G4100
ταῦτα;
ये
G3778
παρακολουθήσει
साथ-चलेंगे
G5023
ἐν
-में
G1722
τῷ
-उस
G3588
ὀνόματί
नाम-से
G3686
μου
मेरे
G1473
δαιμόνια
दुष्टात्माओं-को
G1140
ἐκβαλοῦσιν;
निकालेंगे
G1544
γλώσσαις
भाषाओं-में
G1100
λαλήσουσιν
बोलेंगे
G2980
καιναῖς;
नई
G2537

और विश्वास करनेवालों में ये चिन्ह होंगे कि वे मेरे नाम से दुष्टात्माओं को निकालेंगे; नई-नई भाषा बोलेंगे;

18 [και
और-में
G2532
ἐν
-में
G1722
ταῖς
-उन
G3588
χερσὶν]
हाथों
G5495
ὄφεις
सांपों-को
G3789
ἀροῦσιν;
उठाएंगे
G0142
κἂν
और-यदि
G2579
θανάσιμόν
विष
G2286
τι
कुछ
G5100
πίωσιν,
पी-लें
G4095
οὐ
नहीं
G3756
μὴ
कभी
G3361
αὐτοὺς
उन्हें
G0846
βλάψῃ;
हानि-पहुंचाएगा
G0984
ἐπὶ
-पर
G1909
ἀρρώστους,
बीमारों
G0732
χεῖρας
हाथ
G5495
ἐπιθήσουσιν,
रखेंगे
G2007
καὶ
और
G2532
καλῶς
अच्छे
G2573
ἔξουσιν.
हो-जाएंगे
G2192

साँपों को उठा लेंगे, और यदि वे प्राणनाशक वस्तु भी पी जाएँ तो भी उनकी कुछ हानि न होगी; वे बीमारों पर हाथ रखेंगे, और वे चंगे हो जाएँगे।”

19 Ὁ μὲν οὖν Κύριος Ἰησοῦς, μετὰ τὸ λαλῆσαι
–वह तो इसलिए प्रभु यीशु, –के–बाद –उस बात–करने
G3588 G3303 G3767 G2962 G2424 G3326 G3588 G2980

αὐτοῖς, ἀνελήμφθη εἰς τὸν οὐρανὸν, καὶ ἐκάθισεν
उनसे उठा–लिया–गया –में –उस स्वर्ग और बैठ–गया
G0846 G0353 G1519 G3588 G3772 G2532 G2523

ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ.
–पर दाहिनी–ओर –के परमेश्वर
G1537 G1188 G3588 G2316

तब प्रभु यीशु उनसे बातें करने के बाद स्वर्ग पर उठा लिया गया, और परमेश्वर की दाहिनी ओर बैठ गया। (1 पत. 3:22)

20 ἐκεῖνοι δὲ ἐξελθόντες, ἐκήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ Κυρίου
उन्होंने परन्तु निकलकर प्रचार–किया सब–जगह –के प्रभु
G1565 G1161 G1831 G2784 G3837 G3588 G2962

συνεργοῦντος, καὶ τὸν λόγον βεβαιοῦντος διὰ τῶν
साथ–काम–करते–हुए और –उस वचन–को दृढ़–करते–हुए –द्वारा –उन
G4903 G2532 G3588 G3056 G0950 G1223 G3588

ἐπακολουθούντων σημείων»□. «[πάντα δὲ τὰ
साथ–चलनेवाले चिन्हों सब परन्तु –जो
G1872 G4592 G3956 G1161 G3588

παρηγγελμένα τοῖς περὶ τὸν Πέτρον συντόμως
आज्ञा–दी–गई–थी –उन –के–साथ –उस पतरस संक्षेप–में
G3853 G3588 G4012 G3588 G4074 G4935

ἐξήγγειλαν, μετὰ δὲ ταῦτα. καὶ αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς
सुनाया –के–बाद परन्तु इन–बातों और स्वयं –वह यीशु–ने
G1804 G3326 G1161 G3778 G2532 G0846 G3588 G2424

ἀπὸ, ἀνατολῆς καὶ ἄχρι δύσεως, ἐξαπέστειλεν δι’
–से पूर्व और –तक पश्चिम भेजा –द्वारा
G0575 G0395 G2532 G0891 G1424 G1821 G1223

αὐτῶν, τὸ ἱερὸν καὶ ἄφθαρτον κήρυγμα τῆς αἰωνίου
उनके –उस पवित्र और अविनाशी प्रचार –के अनन्त
G0846 G3588 G2413 G2532 G0862 G2782 G3588 G0166

σωτηρίας. ἀμήν]».
उद्धार आमीन
G4991 G0281

और उन्होंने निकलकर हर जगह प्रचार किया, और प्रभु उनके साथ काम करता रहा और उन चिन्हों के द्वारा जो साथ-साथ होते थे, वचन को दृढ़ करता रहा। आमीन।

Luke

Chapter 1

1 Ἐπειδήπερ πολλοὶ ἐπεχείρησαν ἀνατάξασθαι διήγησιν,
क्योंकि बहुतों–ने प्रयास–किया क्रम–से–लिखने वृत्तांत
G1895 G4183 G2021 G0392 G1335

περὶ τῶν πεπληροφορημένων ἐν ἡμῖν πραγμάτων,
के–विषय–में उन पूर्ण–हुई में हम–में बातों
G4012 G3588 G4135 G1722 G1473 G4229

बहुतों ने उन बातों का जो हमारे बीच में बीती हैं, इतिहास लिखने में हाथ लगाया है।

2 καθὼς παρέδοσαν ἡμῖν, οἱ ἀπ’ ἀρχῆς, αὐτόπται
जैसा सौंपा हमें उन्होंने–जो से आरंभ प्रत्यक्षदर्शी
G2531 G3860 G1473 G3588 G0575 G0746 G0845

καὶ ὑπηρέται γενόμενοι τοῦ λόγου,
और सेवक होकर के वचन
G2532 G5257 G1096 G3588 G3056

जैसा कि उन्होंने जो पहले ही से इन बातों के देखनेवाले और वचन के सेवक थे हम तक पहुँचाया।

3 ἔδοξε κἀμοὶ, παρηκολουθηκότι ἄνωθεν πᾶσιν,
अच्छा–लगा मुझे–भी अनुसरण–करके ऊपर–से सब–बातों–का
G1380 G2504 G3877 G0509 G3956

ἀκριβῶς, καθεξῆς σοι γράψαι, κράτιστε Θεόφιλε,
ठीक–से क्रमानुसार तुझे लिखने श्रेष्ठ थियुफिलुस
G0199 G2517 G4771 G1125 G2903 G2321

इसलिए हे श्रीमान थियुफिलुस मुझे भी यह उचित मालूम हुआ कि उन सब बातों का सम्पूर्ण हाल आरम्भ से ठीक-ठीक जाँच करके उन्हें तेरे लिये क्रमानुसार लिखूँ,

4 ἵνα ताकि G2443 ἐπιγνῷς, तू-जान-ले G1921 περὶ जिन-के-विषय-में G4012 ὧν जिन G3739 κατηχήθης, सिखाया-गया G2727 λόγων, बातों G3056 τὴν की G3588 ἀσφάλειαν. सच्चाई G0803

कि तू यह जान ले, कि वे बातें जिनकी तूने शिक्षा पाई है, कैसी अटल हैं।

5 Ἐγένετο हुआ G1096 ἐν में G1722 ταῖς उन G3588 ἡμέραις दिनों G2250 Ἡρῴδου हेरोदेस G2264 βασιλέως राजा G0935 τῆς के G3588 Ἰουδαίας यहूदिया G2449 ἱερεύς याजक G2409 τις, एक G5100 ὀνόματι नाम G3686 Ζαχαρίας, जकर्याह G2197 ἐξ से G1537 ἐφημερίας दल G2183 Ἀβιά, अबियाह G0007 καὶ और G2532 γυνὴ पत्नी G1135 αὐτῷ उसकी G0846 ἐκ से G1537 τῶν उन G3588 θυγατέρων पुत्रियों G2364 Ἀαρών, हारून G0002 καὶ और G2532 τὸ उसका G3588 ὄνομα नाम G3686 αὐτῆς उसका G0846 Ἐλισάβετ. इलीशिबा G1665

यहूदिया के राजा हेरोदेस के समय अबिय्याह के दल में जकर्याह नाम का एक याजक था, और उसकी पत्नी हारून के वंश की थी, जिसका नाम एलीशिबा था।

6 ἦσαν थे G1510 δὲ और G1161 δίκαιοι धर्मी G1342 ἀμφότεροι दोनों G0297 ἐναντίον सामने G1726 τοῦ के G3588 Θεοῦ, परमेश्वर G2316 πορευόμενοι चलते-हुए G4198 ἐν में G1722 πάσαις सब G3956 ταῖς उन G3588 ἐντολαῖς आज्ञाओं G1785 καὶ और G2532 δικαιώμασιν विधियों G1345 τοῦ के G3588 Κυρίου प्रभु G2962 ἄμεμπτοι. निर्दोष G0273

और वे दोनों परमेश्वर के सामने धर्मी थे, और प्रभु की सारी आज्ञाओं और विधियों पर निर्दोष चलनेवाले थे।

7 καὶ οὐκ ἦν αὐτοῖς τέκνον, καθότι ἦν ἡ
और नहीं था उन्हें संतान क्योंकि थी वह
G2532 G3756 G1510 G0846 G5043 G2530 G1510 G3588

Ἐλισάβετ στεῖρα, καὶ ἀμφότεροι προβεβηκότες ἐν ταῖς
इलीशिबा बांझ और दोनों बढ़े-हुए में अपने
G1665 G4723 G2532 G0297 G4260 G1722 G3588

ἡμέραις αὐτῶν ἦσαν.
दिनों अपने थे
G2250 G0846 G1510

उनके कोई सन्तान न थी, क्योंकि एलीशिबा बाँझ थी, और वे दोनों बूढ़े थे।

8 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἱερατεύειν αὐτὸν, ἐν τῇ
हुआ और में जब याजक-कार्य-करते वह में उस
G1096 G1161 G1722 G3588 G2407 G0846 G1722 G3588

τάξει τῆς ἐφημερίας αὐτοῦ ἔναντι τοῦ Θεοῦ,
क्रम के दल उसके सामने के परमेश्वर
G5010 G3588 G2183 G0846 G1725 G3588 G2316

जब वह अपने दल की पारी पर परमेश्वर के सामने याजक का काम करता था।

9 κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἱερατείας, ἔλαχε τοῦ
के-अनुसार उस रीति के याजकपन चुना-गया का
G2596 G3588 G1485 G3588 G2405 G2975 G3588

θυμιᾶσαι, εἰσελθὼν εἰς τὸν ναὸν τοῦ Κυρίου.
धूप-जलाने प्रवेश-करके में उस मंदिर के प्रभु
G2370 G1525 G1519 G3588 G3485 G3588 G2962

तो याजकों की रीति के अनुसार उसके नाम पर चिट्ठी निकली, कि प्रभु के मन्दिर में जाकर धूप जलाए। (निर्ग. 30:7)

10 καὶ πᾶν τὸ πλῆθος ἦν τοῦ λαοῦ προσευχόμενον
और सारी वह भीड़ थी के लोगों प्रार्थना-करती
G2532 G3956 G3588 G4128 G1510 G3588 G2992 G4336

ἔξω τῇ ὥρᾳ τοῦ θυμιάματος.
बाहर उस घड़ी के धूप
G1854 G3588 G5610 G3588 G2368

और धूप जलाने के समय लोगों की सारी मण्डली बाहर प्रार्थना कर रही थी।

11 ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος Κυρίου, ἑστὼς ἐκ δεξιῶν
दिखाई-दिया और उसे स्वर्गदूत प्रभु-का खड़ा से दाहिने
G3708 G1161 G0846 G0032 G2962 G2476 G1537 G1188

τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ θυμιάματος.
के वेदी के धूप
G3588 G2379 G3588 G2368

कि प्रभु का एक स्वर्गदूत धूप की वेदी की दाहिनी ओर खड़ा हुआ उसको दिखाई दिया।

12 καὶ ἐταράχθη Ζαχαρίας ἰδών, καὶ φόβος ἐπέπεσεν
और घबरा-गया जकर्याह देखकर और भय आ-पड़ा
G2532 G5015 G2197 G3708 G2532 G5401 G1968

ἐπ’ αὐτόν.
पर उस
G1909 G0846

और जकर्याह देखकर घबराया और उस पर बड़ा भय छा गया।

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβοῦ,
कहा और से उस उस स्वर्गदूत-ने मत डर
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G0032 G3361 G5399

Ζαχαρία, διότι εἰσηκούσθη ἡ δέησίς σου, καὶ ἡ
जकर्याह क्योंकि सुनी-गई वह प्रार्थना तेरी और वह
G2197 G1360 G1522 G3588 G1162 G4771 G2532 G3588

γυνή σου Ἐλισάβετ γεννήσει υἱόν σοι, καὶ καλέσεις
पत्नी तेरी इलीशिबा जन्म-देगी पुत्र तुझे और रखेगा
G1135 G4771 G1665 G1080 G5207 G4771 G2532 G2564

τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννην.
उसका नाम उसका यूहन्ना
G3588 G3686 G0846 G2491

परन्तु स्वर्गदूत ने उससे कहा, “हे जकर्याह, भयभीत न हो क्योंकि तेरी प्रार्थना सुन ली गई है और तेरी पत्नी एलीशिबा से तेरे लिये एक पुत्र उत्पन्न होगा, और तू उसका नाम यूहन्ना रखना।

14 καὶ ἔσται χαρά σοι καὶ ἀγαλλίασις, καὶ πολλοὶ
और होगा आनंद तुझे और उल्लास और बहुत-से
G2532 G1510 G5479 G4771 G2532 G0020 G2532 G4183

ἐπὶ τῇ γενέσει αὐτοῦ χαρήσονται;
पर उसके जन्म उसके आनंदित-होंगे
G1909 G3588 G1078 G0846 G5463

और तुझे आनन्द और हर्ष होगा और बहुत लोग उसके जन्म के कारण आनन्दित होंगे।

15 ἔσται γὰρ μέγας ἐνώπιον ‹τοῦ› Κυρίου; καὶ οἶνον
होगा क्योंकि महान सामने के प्रभु और दाखरस
G1510 G1063 G3173 G1799 G3588 G2962 G2532 G3631

καὶ σίκερα οὐ μὴ πίῃ, καὶ Πνεύματος Ἁγίου
और मदिरा नहीं कभी पीएगा और आत्मा पवित्र
G2532 G4608 G3756 G3361 G4095 G2532 G4151 G0040

πλησθήσεται ἔτι ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ.
भर-जाएगा अभी-से से गर्भ माता अपनी
G4130 G2089 G1537 G2836 G3384 G0846

क्योंकि वह प्रभु के सामने महान होगा; और दाखरस और मदिरा कभी न पीएगा; और अपनी माता के गर्भ ही से पवित्र आत्मा से परिपूर्ण हो जाएगा। (इफि. 5:18, न्याय. 13:4,5)

16 καὶ πολλοὺς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπιστρέψει ἐπὶ
और बहुतों-को में-से पुत्रों इस्राएल फेरेगा की-ओर
G2532 G4183 G3588 G5207 G2474 G1994 G1909

Κύριον, τὸν Θεὸν αὐτῶν.
प्रभु उस परमेश्वर उनके
G2962 G3588 G2316 G0846

और इस्राएलियों में से बहुतों को उनके प्रभु परमेश्वर की ओर फेरेगा।

17 καὶ αὐτὸς προελεύσεται ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν πνεύματι
और वह आगे-चलेगा सामने उसके में आत्मा
G2532 G0846 G4281 G1799 G0846 G1722 G4151

καὶ δυνάμει Ἠλίου, ἐπιστρέψαι καρδίας πατέρων ἐπὶ
और सामर्थ्य एलिय्याह फेरने-को हृदय पिताओं-के की-ओर
G2532 G1411 G2243 G1994 G2588 G3962 G1909

τέκνα, καὶ ἀπειθεῖς ἐν φρονήσει δικαίων,
संतानों और आज्ञा-न-माननेवालों-को में बुद्धि धर्मियों
G5043 G2532 G0545 G1722 G5428 G1342

ἑτοιμάσαι Κυρίῳ λαὸν κατεσκευασμένον.
तैयार-करने-को प्रभु-के-लिए लोग सुसज्जित
G2090 G2962 G2992 G2680

वह एलिय्याह की आत्मा और सामर्थ्य में होकर उसके आगे-आगे चलेगा, कि पिताओं का मन बाल-बच्चों की ओर फेर दे; और आज्ञा न माननेवालों को धर्मियों की समझ पर लाए; और प्रभु के लिये एक योग्य प्रजा तैयार करे।" (मला. 4:5,6)

18 καὶ εἶπεν Ζαχαρίας πρὸς τὸν ἄγγελον, Κατὰ τί
और कहा जकर्याह-ने से उस स्वर्गदूत किस-से क्या
G2532 G3004 G2197 G4314 G3588 G0032 G2596 G5101

γνώσομαι τοῦτο? ἐγὼ γάρ εἰμι πρεσβύτης, καὶ ἡ
जानूंगा यह मैं क्योंकि हूं बूढ़ा और वह
G1097 G3778 G1473 G1063 G1510 G4246 G2532 G3588

γυνή μου προβεβηκυῖα ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῆς.
पत्नी मेरी बढ़ी-हुई में अपने दिनों अपने
G1135 G1473 G4260 G1722 G3588 G2250 G0846

जकर्याह ने स्वर्गदूत से पूछा, "यह मैं कैसे जानूँ? क्योंकि मैं तो बूढ़ा हूँ; और मेरी पत्नी भी बूढ़ी हो गई है।"

19 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῷ, Ἐγώ εἰμι
और उत्तर-देकर उस स्वर्गदूत-ने कहा उससे मैं हूं
G2532 G0611 G3588 G0032 G3004 G0846 G1473 G1510

Γαβριὴλ, ὁ παρεστηκὼς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ
जिब्राईल जो खड़ा-रहता सामने के परमेश्वर और
G1043 G3588 G3936 G1799 G3588 G2316 G2532

ἀπεστάλην λαλῆσαι πρὸς σὲ, καὶ εὐαγγελίσασθαί σοι
भेजा-गया बोलने से तुझ और सुसमाचार-सुनाने तुझे
G0649 G2980 G4314 G4771 G2532 G2097 G4771

ταῦτα.
ये-बातें
G3778

स्वर्गदूत ने उसको उत्तर दिया, “मैं गब्रिएल हूँ, जो परमेश्वर के सामने खड़ा रहता हूँ; और मैं तुझ से बातें करने और तुझे यह सुसमाचार सुनाने को भेजा गया हूँ। (दानि. 8:16, दानि. 9:21)

20 καὶ ἰδοὺ, ἔσῃ σιωπῶν, καὶ μὴ δυνάμενος λαλῆσαι
और देख रहेगा चुप और नहीं समर्थ बोलने
G2532 G3708 G1510 G4623 G2532 G3361 G1410 G2980

ἄχρι ἧς ἡμέρας γένηται ταῦτα, ἀνθ’ ὧν οὐκ
तक जिस दिन हों ये-बातें के-बदले जिसके नहीं
G0891 G3739 G2250 G1096 G3778 G0473 G3739 G3756

ἐπίστευσας τοῖς λόγοις μου, οἵτινες πληρωθήσονται εἰς
विश्वास-किया उन बातों-पर मेरी जो पूरी-होंगी पर
G4100 G3588 G3056 G1473 G3748 G4137 G1519

τὸν καιρὸν αὐτῶν.
उस समय अपने
G3588 G2540 G0846

और देख, जिस दिन तक ये बातें पूरी न हो लें, उस दिन तक तू मौन रहेगा, और बोल न सकेगा, इसलिए कि तूने मेरी बातों की जो अपने समय पर पूरी होंगी, विश्वास न किया।”

21 καὶ ἦν ὁ λαὸς προσδοκῶν τὸν Ζαχαρίαν, καὶ
और थे वे लोग प्रतीक्षा-करते उस जकर्याह-की और
G2532 G1510 G3588 G2992 G4328 G3588 G2197 G2532

ἐθαύμαζον ἐν τῷ χρονίζειν ἐν τῷ ναῷ αὐτόν.
आश्चर्य-करते-थे में उसके देर-लगाने में उस मंदिर उसके
G2296 G1722 G3588 G5549 G1722 G3588 G3485 G0846

लोग जकर्याह की प्रतीक्षा करते रहे और अचम्भा करने लगे कि उसे मन्दिर में ऐसी देर क्यों लगी?

22 ἐξελθὼν δὲ, οὐκ ἐδύνατο λαλῆσαι αὐτοῖς, καὶ
निकलकर और नहीं सका बोल उनसे और
G1831 G1161 G3756 G1410 G2980 G0846 G2532

ἐπέγνωσαν ὅτι ὀπτασίαν ἑώρακεν ἐν τῷ ναῷ. καὶ
जान-गए कि दर्शन देखा में उस मंदिर और
G1921 G3754 G3701 G3708 G1722 G3588 G3485 G2532

αὐτὸς ἦν διανεύων αὐτοῖς, καὶ διέμενεν κωφός.
वह था संकेत-करता उन्हें और रहा गूंगा
G0846 G1510 G1269 G0846 G2532 G1265 G2974

जब वह बाहर आया, तो उनसे बोल न सका अतः वे जान गए, कि उसने मन्दिर में कोई दर्शन पाया है; और वह उनसे संकेत करता रहा, और गूँगा रह गया।

23 καὶ ἐγένετο, ὡς ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τῆς
और हुआ जब पूरे-हो-गए वे दिन के
G2532 G1096 G5613 G4130 G3588 G2250 G3588

λειτουργίας αὐτοῦ, ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
सेवा उसकी चला-गया को अपने घर अपने
G3009 G0846 G0565 G1519 G3588 G3624 G0846

जब उसकी सेवा के दिन पूरे हुए, तो वह अपने घर चला गया।

24 Μετὰ δὲ ταύτας τὰς ἡμέρας συνέλαβεν Ἐλισάβετ
बाद और इन उन दिनों गर्भवती-हुई इलीशिबा
G3326 G1161 G3778 G3588 G2250 G4815 G1665

ἡ γυνὴ αὐτοῦ, καὶ περιέκρυβεν ἑαυτὴν μῆνας
वह पत्नी उसकी और छिपी-रही अपने-आप-को महीने
G3588 G1135 G0846 G2532 G4032 G1438 G3376

πέντε, λέγουσα,
पांच कहती-हुई
G4002 G3004

इन दिनों के बाद उसकी पत्नी एलीशिबा गर्भवती हुई; और पाँच महीने तक अपने आपको यह कह के छिपाए रखा।

25 ὅτι Οὕτως μοι πεποίηκεν Κύριος, ἐν ἡμέραις αἷς
कि ऐसा मुझ-से किया प्रभु-ने में दिनों जिनमें
G3754 G3779 G1473 G4160 G2962 G1722 G2250 G3739

ἐπεῖδεν, ἀφελεῖν ὄνειδός μου ἐν ἀνθρώποις.
देखा उठाने-को अपमान मेरा में मनुष्यों
G1896 G0851 G3681 G1473 G1722 G0444

“मनुष्यों में मेरा अपमान दूर करने के लिये प्रभु ने इन दिनों में कृपादृष्टि करके मेरे लिये ऐसा किया है।” (उत्प. 30:23)

26 Ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ, ἀπεστάλη ὁ
में और उस महीने उस छठे भेजा-गया वह
G1722 G1161 G3588 G3376 G3588 G1623 G0649 G3588

ἄγγελος Γαβριὴλ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ εἰς πόλιν τῆς
स्वर्गदूत जिब्राईल से के परमेश्वर को नगर के
G0032 G1043 G0575 G3588 G2316 G1519 G4172 G3588

Γαλιλαίας, ᾗ ὄνομα Ναζαρὲθ,
गलील जिसका नाम नासरत
G1056 G3739 G3686 G3478

छठवें महीने में परमेश्वर की ओर से गब्रिएल स्वर्गदूत गलील के नासरत नगर में,

27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἀνδρὶ, ᾧ ὄνομα
पास कुंवारी मंगनी-हुई पुरुष-से जिसका नाम
G4314 G3933 G3423 G0435 G3739 G3686

Ἰωσὴφ, ἐξ οἴκου Δαυὶδ; καὶ τὸ ὄνομα τῆς
यूसुफ से घराने दाऊद और उस नाम के
G2501 G1537 G3624 G1138 G2532 G3588 G3686 G3588

παρθένου Μαριάμ.
कुंवारी मरियम
G3933 G3137

एक कुँवारी के पास भेजा गया। जिसकी मंगनी यूसुफ नाम दाऊद के घराने के एक पुरुष से हुई थी: उस कुँवारी का नाम मरियम था।

28 καὶ εἰσελθὼν πρὸς αὐτὴν, εἶπεν, Χαῖρε, κεχαριτωμένη!
और प्रवेश-करके पास उसके कहा प्रणाम अनुग्रह-पाई
G2532 G1525 G4314 G0846 G3004 G5463 G5487

ὁ Κύριος μετὰ σοῦ. <εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν>
वह प्रभु साथ तेरे धन्य तू में स्त्रियों
G3588 G2962 G3326 G4771 G2127 G4771 G1722 G1135

और स्वर्गदूत ने उसके पास भीतर आकर कहा, “आनन्द और जय तेरी हो, जिस पर परमेश्वर का अनुग्रह हुआ है! प्रभु तेरे साथ है!”

29 ἡ δὲ ἐπὶ τῷ λόγῳ διεταράχθη, καὶ διελογίζετο
वह और पर इस बात घबरा-गई और सोचती-थी
G3588 G1161 G1909 G3588 G3056 G1298 G2532 G1260

ποταπὸς εἴη ὁ ἀσπασμὸς οὗτος.
कैसा होगा यह अभिवादन यह
G4217 G1510 G3588 G0783 G3778

वह उस वचन से बहुत घबरा गई, और सोचने लगी कि यह किस प्रकार का अभिवादन है?

30 καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος αὐτῇ, Μὴ φοβοῦ, Μαριάμ;
और कहा उस स्वर्गदूत-ने उससे मत डर मरियम
G2532 G3004 G3588 G0032 G0846 G3361 G5399 G3137

εὗρες γὰρ χάριν παρὰ τῷ Θεῷ;
पाया क्योंकि अनुग्रह से उस परमेश्वर
G2147 G1063 G5485 G3844 G3588 G2316

स्वर्गदूत ने उससे कहा, “हे मरियम; भयभीत न हो, क्योंकि परमेश्वर का अनुग्रह तुझ पर हुआ है।

31 καὶ ἰδοὺ, συλλήμψῃ ἐν γαστρὶ, καὶ τέξῃ υἱόν,
और देख गर्भवती-होगी में गर्भ और जन्म-देगी पुत्र
G2532 G3708 G4815 G1722 G1064 G2532 G5088 G5207

καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.
और रखेगी उसका नाम उसका यीशु
G2532 G2564 G3588 G3686 G0846 G2424

और देख, तू गर्भवती होगी, और तेरे एक पुत्र उत्पन्न होगा; तू उसका नाम यीशु रखना। (यशा. 7:14)

32 οὗτος ἔσται μέγας, καὶ Υἱὸς Ὑψίστου κληθήσεται;
यह होगा महान और पुत्र परमप्रधान-का कहलाएगा
G3778 G1510 G3173 G2532 G5207 G5310 G2564

καὶ δώσει αὐτῷ Κύριος ὁ Θεὸς τὸν θρόνον Δαυὶδ,
और देगा उसे प्रभु वह परमेश्वर वह सिंहासन दाऊद
G2532 G1325 G0846 G2962 G3588 G2316 G3588 G2362 G1138

τοῦ πατρὸς αὐτοῦ;
के पिता उसके
G3588 G3962 G0846

वह महान होगा; और परमप्रधान का पुत्र कहलाएगा; और प्रभु परमेश्वर उसके पिता दाऊद का सिंहासन उसको देगा। (भज. 132:11, यशा. 9:6-7)

33 καὶ βασιλεύσει ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰακὼβ, εἰς τοὺς
और राज्य-करेगा पर उस घराने याकूब, तक उन
G2532 G0936 G1909 G3588 G3624 G2384 G1519 G3588

αἰῶνας; καὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ, οὐκ ἔσται τέλος.
युगों और के राज्य उसके नहीं होगा अंत
G0165 G2532 G3588 G0932 G0846 G3756 G1510 G5056

और वह याकूब के घराने पर सदा राज्य करेगा; और उसके राज्य का अन्त न होगा।” (2 शमू. 7:12,16, इब्रा. 1:8, दानि. 2:44)

34 εἶπεν δὲ Μαριὰμ πρὸς τὸν ἄγγελον, Πῶς ἔσται
कहा और मरियम-ने से उस स्वर्गदूत कैसे होगा
G3004 G1161 G3137 G4314 G3588 G0032 G4459 G1510

τοῦτο, ἐπεὶ ἄνδρα οὐ γινώσκω?
यह क्योंकि पुरुष नहीं जानती
G3778 G1893 G0435 G3756 G1097

मरियम ने स्वर्गदूत से कहा, “यह कैसे होगा? मैं तो पुरुष को जानती ही नहीं।”

35 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῇ, Πνεῦμα
और उत्तर-देकर उस स्वर्गदूत-ने कहा उससे आत्मा
G2532 G0611 G3588 G0032 G3004 G0846 G4151

Ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ σέ, καὶ δύναμις Ὑψίστου
पवित्र आएगा पर तुझ और सामर्थ्य परमप्रधान-की
G0040 G1904 G1909 G4771 G2532 G1411 G5310

ἐπισκιάσει σοι; διὸ καὶ τὸ γεννώμενον ἅγιον
छाया-करेगी तुझ-पर इसलिए भी वह जन्मा पवित्र
G1982 G4771 G1352 G2532 G3588 G1080 G0040

κληθήσεται Υἱὸς Θεοῦ.
कहलाएगा पुत्र परमेश्वर-का
G2564 G5207 G2316

स्वर्गदूत ने उसको उत्तर दिया, “पवित्र आत्मा तुझ पर उतरेगा, और परमप्रधान की सामर्थ्य तुझ पर छाया करेगी; इसलिए वह पवित्र जो उत्पन्न होनेवाला है, परमेश्वर का पुत्र कहलाएगा।

36 καὶ ἰδοὺ, Ἐλισάβετ, ἡ συγγενίς σου, καὶ αὐτὴ
और देख इलीशिबा वह रिश्तेदार तेरी भी वह
G2532 G3708 G1665 G3588 G4773 G4771 G2532 G0846

συνείληφεν υἱὸν ἐν γήρει αὐτῆς, καὶ οὗτος μὴν
गर्भवती-है पुत्र में बुढ़ापे अपने और यह महीना
G4815 G5207 G1722 G1094 G0846 G2532 G3778 G3376

ἕκτος ἐστὶν αὐτῇ τῇ καλουμένῃ στείρᾳ.
छठा है उसका उस कहलाती बांझ
G1623 G1510 G0846 G3588 G2564 G4723

और देख, और तेरी कुटुम्बिनी एलीशिबा के भी बुढ़ापे में पुत्र होनेवाला है, यह उसका, जो बाँझ कहलाती थी छठवाँ महीना है।

37 ὅτι οὐκ ἀδυνατήσει παρὰ τοῦ Θεοῦ πᾶν ῥῆμα.
क्योंकि नहीं असंभव-होगा से के परमेश्वर कोई बात
G3754 G3756 G0101 G3844 G3588 G2316 G3956 G4487

परमेश्वर के लिए कुछ भी असम्भव नहीं है।” (मत्ती 19:26, यिर्म. 32:27)

38 εἶπεν δὲ Μαριάμ, Ἰδοὺ, ἡ δούλη Κυρίου; γένοιτό
कहा और मरियम-ने देख वह दासी प्रभु-की हो
G3004 G1161 G3137 G3708 G3588 G1399 G2962 G1096

μοι κατὰ τὸ ῥῆμά σου. καὶ ἀπῆλθεν ἀπ’
मुझे के-अनुसार उस वचन तेरे और चला-गया से
G1473 G2596 G3588 G4487 G4771 G2532 G0565 G0575

αὐτῆς ὁ ἄγγελος.
उसके-पास-से वह स्वर्गदूत
G0846 G3588 G0032

मरियम ने कहा, “देख, मैं प्रभु की दासी हूँ, तेरे वचन के अनुसार मेरे साथ ऐसा हो।” तब स्वर्गदूत उसके पास से चला गया।

39 Ἀναστᾶσα δὲ, Μαριὰμ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις,
उठकर और मरियम में उन दिनों इन
G0450 G1161 G3137 G1722 G3588 G2250 G3778

ἐπορεύθη εἰς τὴν ὀρεινὴν μετὰ σπουδῆς, εἰς πόλιν
गई को उस पहाड़ी साथ जल्दी को नगर
G4198 G1519 G3588 G3714 G3326 G4710 G1519 G4172

Ἰούδα,
यहूदा
G2448

उन दिनों में मरियम उठकर शीघ्र ही पहाड़ी देश में यहूदा के एक नगर को गई।

40 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον Ζαχαρίου, καὶ
और प्रवेश-की में उस घर जकर्याह-के और
G2532 G1525 G1519 G3588 G3624 G2197 G2532

ἠσπάσατο τὴν Ἐλισάβετ.
नमस्कार-किया उस इलीशिबा-को
G0782 G3588 G1665

और जकर्याह के घर में जाकर एलीशिबा को नमस्कार किया।

41 καὶ ἐγένετο, ὡς ἤκουσεν τὸν ἀσπασμὸν τῆς
और हुआ जब सुना वह अभिवादन का
G2532 G1096 G5613 G0191 G3588 G0783 G3588

Μαρίας ἡ Ἐλισάβετ, ἐσκίρτησεν τὸ βρέφος ἐν
मरियम उस इलीशिबा–ने उछला वह बालक में
G3137 G3588 G1665 G4640 G3588 G1025 G1722

τῇ κοιλίᾳ αὐτῆς; καὶ ἐπλήσθη Πνεύματος Ἁγίου ἡ
उसके गर्भ उसके और भर–गई आत्मा पवित्र वह
G3588 G2836 G0846 G2532 G4130 G4151 G0040 G3588

Ἐλισάβετ,
इलीशिबा
G1665

जैसे ही एलीशिबा ने मरियम का नमस्कार सुना, वैसे ही बच्चा उसके पेट में उछला, और एलीशिबा पवित्र आत्मा से परिपूर्ण हो गई।

42 καὶ ἀνεφώνησεν κραυγῇ μεγάλῃ, καὶ εἶπεν, Εὐλογημένη
और पुकार–उठी चिल्लाहट बड़ी और कहा धन्य
G2532 G0400 G2906 G3173 G2532 G3004 G2127

σὺ ἐν γυναιξίν, καὶ εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς
तू में स्त्रियों और धन्य वह फल के
G4771 G1722 G1135 G2532 G2127 G3588 G2590 G3588

κοιλίας σου.
गर्भ तेरे
G2836 G4771

और उसने बड़े शब्द से पुकारकर कहा, “तू स्त्रियों में धन्य है, और तेरे पेट का फल धन्य है!

43 καὶ πόθεν μοι τοῦτο, ἵνα ἔλθῃ ἡ μήτηρ τοῦ
और कहां–से मुझे यह कि आए वह माता के
G2532 G4159 G1473 G3778 G2443 G2064 G3588 G3384 G3588

Κυρίου μου πρὸς ἐμέ?
प्रभु मेरे पास मेरे
G2962 G1473 G4314 G1473

और यह अनुग्रह मुझे कहाँ से हुआ, कि मेरे प्रभु की माता मेरे पास आई?

44 ἰδοὺ γὰρ, ὡς ἐγένετο ἡ φωνὴ τοῦ ἀσπασμοῦ
देख क्योंकि जैसे पहुंची वह आवाज की अभिवादन
G3708 G1063 G5613 G1096 G3588 G5456 G3588 G0783

σου εἰς τὰ ὦτά μου, ἐσκίρτησεν ἐν ἀγαλλιάσει
तेरे में उन कानों मेरे उछला में आनंद
G4771 G1519 G3588 G3775 G1473 G4640 G1722 G0020

τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ μου;
वह बालक में उस गर्भ मेरे
G3588 G1025 G1722 G3588 G2836 G1473

और देख जैसे ही तेरे नमस्कार का शब्द मेरे कानों में पड़ा वैसे ही बच्चा मेरे पेट में आनन्द से उछल पड़ा।

45 καὶ μακαρία ἡ πιστεύσασα, ὅτι ἔσται τελείωσις
और धन्य वह विश्वास-करनेवाली क्योंकि होगी पूर्णता
G2532 G3107 G3588 G4100 G3754 G1510 G5050

τοῖς λελαλημένοις αὐτῇ παρὰ Κυρίου.
उन कही-गई उससे से प्रभु
G3588 G2980 G0846 G3844 G2962

और धन्य है, वह जिसने विश्वास किया कि जो बातें प्रभु की ओर से उससे कही गई, वे पूरी होंगी।”

46 Καὶ εἶπεν Μαριάμ, Μεγαλύνει ἡ ψυχή μου τὸν
और कहा मरियम-ने महिमा-करती-है वह प्राण मेरा उस
G2532 G3004 G3137 G3170 G3588 G5590 G1473 G3588

Κύριον,
प्रभु-की
G2962

तब मरियम ने कहा,

47 καὶ ἠγαλλίασεν τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ Θεῷ,
और मगन-हुआ वह आत्मा मेरी पर उस परमेश्वर
G2532 G0021 G3588 G4151 G1473 G1909 G3588 G2316

τῷ Σωτῆρί μου.
उस उद्धारकर्ता मेरे
G3588 G4990 G1473

और मेरी आत्मा मेरे उद्धार करनेवाले

48 ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τῆς δούλης
क्योंकि देखा पर उस दीनता की दासी
G3754 G1914 G1909 G3588 G5014 G3588 G1399

αὐτοῦ; ἰδοὺ γὰρ, ἀπὸ τοῦ νῦν μακαριοῦσίν με
अपनी देखो क्योंकि से के अब धन्य-कहेंगी मुझे
G0846 G3708 G1063 G0575 G3588 G3568 G3106 G1473

πᾶσαι αἱ γενεαί.
सब वे पीढ़ियां
G3956 G3588 G1074

क्योंकि उसने अपनी दासी की दीनता पर

49 ὅτι ἐποίησέν μοι μεγάλα ὁ δυνατός, καὶ ἅγιον
क्योंकि किया मेरे-लिए बड़े-काम उस सामर्थी-ने और पवित्र
G3754 G4160 G1473 G3173 G3588 G1415 G2532 G0040

τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
उसका नाम उसका
G3588 G3686 G0846

क्योंकि उस शक्तिमान ने मेरे लिये बड़े-

50 καὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενεὰς καὶ γενεὰς, τοῖς
और उसकी दया उसकी तक पीढ़ियों और पीढ़ियों उन-पर
G2532 G3588 G1656 G0846 G1519 G1074 G2532 G1074 G3588

φοβουμένοις αὐτόν.
डरनेवालों उससे
G5399 G0846

और उसकी दया उन पर,

51 Ἐποίησεν κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ, διεσκόρπισεν
किया सामर्थ्य से भुजा अपनी तितर-बितर-किया
G4160 G2904 G1722 G1023 G0846 G1287

ὑπερηφάνους διανοίᾳ καρδίας αὐτῶν.
घमंडियों-को सोच हृदय उनके
G5244 G1271 G2588 G0846

उसने अपना भुजबल दिखाया,

52 καθεῖλεν δυνάστας ἀπὸ θρόνων, καὶ ὕψωσεν
उतारा अधिकारियों-को से सिंहासनों और ऊंचा-किया
G2507 G1413 G0575 G2362 G2532 G5312

ταπεινούς.
दीनों-को
G5011

उसने शासकों को सिंहासनों से

53 πεινῶντας ἐνέπλησεν ἀγαθῶν, καὶ πλουτοῦντας
भूखों-को भर-दिया अच्छी-वस्तुओं-से और धनवानों-को
G3983 G1705 G0018 G2532 G4147

ἐξαπέστειλεν κενούς.
भेज-दिया खाली
G1821 G2756

उसने भूखों को अच्छी वस्तुओं से

54 ἀντελάβετο Ἰσραὴλ παιδὸς αὐτοῦ, μνησθῆναι ἐλέους,
सहायता-की इस्राएल दास अपने स्मरण-करने-को दया
G0482 G2474 G3816 G0846 G3403 G1656

उसने अपने सेवक इस्राएल को सम्भाल

55 καθὼς ἐλάλησεν πρὸς τοὺς πατέρας ἡμῶν, τῷ Ἀβραὰμ
जैसा कहा-था से उन पितओं हमारे से अब्राहम
G2531 G2980 G4314 G3588 G3962 G1473 G3588 G0011

καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ, εἰς τὸν αἰῶνα.
और से वंश उसके तक उस युग
G2532 G3588 G4690 G0846 G1519 G3588 G0165

जो अब्राहम और उसके वंश पर सदा रहेगी,

56 Ἔμεινεν δὲ Μαριὰμ σὺν αὐτῇ ὡς μῆνας τρεῖς,
रही और मरियम साथ उसके लगभग महीने तीन
G3306 G1161 G3137 G4862 G0846 G5613 G3376 G5140

καὶ ὑπέστρεψεν εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς.
और लौट-गई को अपने घर अपने
G2532 G5290 G1519 G3588 G3624 G0846

मरियम लगभग तीन महीने उसके साथ रहकर अपने घर लौट गई।

57 Τῇ δὲ Ἐλισάβετ ἐπλήσθη ὁ χρόνος, τοῦ τεκεῖν
और तब इलीशिबा-का पूरा-हो-गया वह समय का जनने
G3588 G1161 G1665 G4130 G3588 G5550 G3588 G5088

αὐτήν, καὶ ἐγέννησεν υἱόν.
उसके और जन्म-दिया पुत्र
G0846 G2532 G1080 G5207

तब एलीशिबा के जनने का समय पूरा हुआ, और वह पुत्र जनी।

58 καὶ ἤκουσαν οἱ περίοικοι καὶ οἱ συγγενεῖς
और सुना उन पड़ोसियों-ने और उन रिश्तेदारों-ने
G2532 G0191 G3588 G4040 G2532 G3588 G4773

αὐτῆς, ὅτι ἐμεγάλυνεν Κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ μετ’
उसके कि बड़ी-की प्रभु-ने अपनी दया अपनी साथ
G0846 G3754 G3170 G2962 G3588 G1656 G0846 G3326

αὐτῆς, καὶ συνέχαιρον αὐτῇ.
उसके और आनंद-मनाया उसके-साथ
G0846 G2532 G4796 G0846

उसके पड़ोसियों और कुटुम्बियों ने यह सुनकर, कि प्रभु ने उस पर बड़ी दया की है, उसके साथ आनन्दित हुए।

59 Καὶ ἐγένετο ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ, ἦλθον
और हुआ पर उस दिन उस आठवें आए
G2532 G1096 G1722 G3588 G2250 G3588 G3590 G2064

περιτεμεῖν τὸ παιδίον, καὶ ἐκάλουν αὐτὸ ἐπὶ τῷ
खतना-करने उस बालक-का और बुलाते-थे उसे पर उस
G4059 G3588 G3813 G2532 G2564 G0846 G1909 G3588

ὀνόματι τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, Ζαχαρίαν.
नाम के पिता उसके जकर्याह
G3686 G3588 G3962 G0846 G2197

और ऐसा हुआ कि आठवें दिन वे बालक का खतना करने आए और उसका नाम उसके पिता के नाम पर जकर्याह रखने लगे। (उत्प. 17:12, लैव्य. 12:3)

60 καὶ ἀποκριθεῖσα, ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἶπεν, Οὐχί ἀλλὰ;
और उत्तर-देकर उसकी माता-ने उसकी कहा नहीं बल्कि
G2532 G0611 G3588 G3384 G0846 G3004 G3780 G0235

κληθήσεται Ἰωάννης.
रखा-जाएगा यूहन्ना
G2564 G2491

और उसकी माता ने उत्तर दिया, “नहीं; वरन् उसका नाम यूहन्ना रखा जाए।”

61 καὶ εἶπαν πρὸς αὐτὴν, ὅτι Οὐδείς ἐστιν ἐκ τῆς
और कहा से उससे कि कोई-नहीं है से के
G2532 G3004 G4314 G0846 G3754 G3762 G1510 G1537 G3588

συγγενείας σου, ὃς καλεῖται τῷ ὀνόματι τούτῳ.
रिश्तेदारों तेरे जो कहलाता-हो इस नाम इस
G4772 G4771 G3739 G2564 G3588 G3686 G3778

और उन्होंने उससे कहा, “तेरे कुटुम्ब में किसी का यह नाम नहीं।”

62 ἐνένευον δὲ τῷ πατρὶ αὐτοῦ, τὸ τί ἂν
संकेत-करते-थे और से पिता उसके कि क्या कभी
G1770 G1161 G3588 G3962 G0846 G3588 G5101 G0302

θέλοι καλεῖσθαι αὐτό.
चाहेगा रखा-जाना इसका
G2309 G2564 G0846

तब उन्होंने उसके पिता से संकेत करके पूछा कि तू उसका नाम क्या रखना चाहता है?

63 καὶ αἰτήσας πινακίδιον, ἔγραψεν, λέγων, Ἰωάννης ἐστὶν
और मांगकर तख्ती लिखा कहते-हुए यूहन्ना है
G2532 G0154 G4093 G1125 G3004 G2491 G1510

ὄνομα αὐτοῦ. καὶ ἐθαύμασαν πάντες.
नाम उसका और आश्चर्य-किया सब-ने
G3686 G0846 G2532 G2296 G3956

और उसने लिखने की पट्टी मँगवाकर लिख दिया, “उसका नाम यूहन्ना है,” और सभी ने अचम्भा किया।

64 ἀνεῴχθη δὲ τὸ στόμα αὐτοῦ παραχρῆμα, καὶ ἡ
खुल-गया और उसका मुंह उसका तुरंत और उसकी
G0455 G1161 G3588 G4750 G0846 G3916 G2532 G3588

γλῶσσα αὐτοῦ, καὶ ἐλάλει, εὐλογῶν τὸν Θεόν.
जीभ उसकी और बोलता-था धन्यवाद-देता उस परमेश्वर-को
G1100 G0846 G2532 G2980 G2127 G3588 G2316

तब उसका मुँह और जीभ तुरन्त खुल गई; और वह बोलने और परमेश्वर की स्तुति करने लगा।

65 Καὶ ἐγένετο ἐπὶ πάντας φόβος, τοὺς περιοικοῦντας
और आ-गया पर सब-पर भय उन आस-पास-रहनेवालों
G2532 G1096 G1909 G3956 G5401 G3588 G4039

αὐτούς; καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ὀρεινῇ τῆς Ἰουδαίας
उनके और में सारे उस पहाड़ी-प्रदेश के यहूदिया
G0846 G2532 G1722 G3650 G3588 G3714 G3588 G2449

διελαλεῖτο πάντα τὰ, ῥήματα ταῦτα.
चर्चा-होती-थी सब इन बातों इन
G1255 G3956 G3588 G4487 G3778

और उसके आस-पास के सब रहनेवालों पर भय छा गया; और उन सब बातों की चर्चा यहूदिया के सारे पहाड़ी देश में फैल गई।

66 καὶ ἔθεντο πάντες οἱ ἀκούσαντες, ἐν τῇ καρδίᾳ
और रखा सब-ने उन सुननेवालों-ने में उस हृदय
G2532 G5087 G3956 G3588 G0191 G1722 G3588 G2588

αὐτῶν, λέγοντες, Τί ἄρα τὸ παιδίον τοῦτο ἔσται?
अपने कहते-हुए क्या आखिर यह बालक यह होगा
G0846 G3004 G5101 G0686 G3588 G3813 G3778 G1510

καὶ γὰρ χεὶρ Κυρίου ἦν μετ' αὐτοῦ.
और क्योंकि हाथ प्रभु-का था साथ उसके
G2532 G1063 G5495 G2962 G1510 G3326 G0846

और सब सुननेवालों ने अपने-अपने मन में विचार करके कहा, “यह बालक कैसा होगा?” क्योंकि प्रभु का हाथ उसके साथ था।

67 Καὶ Ζαχαρίας, ὁ πατὴρ αὐτοῦ, ἐπλήσθη Πνεύματος
और जकर्याह उसका पिता उसका भर-गया आत्मा
G2532 G2197 G3588 G3962 G0846 G4130 G4151

Ἁγίου, καὶ ἐπροφήτευσεν, λέγων,
पवित्र और भविष्यवाणी-की कहते-हुए
G0040 G2532 G4395 G3004

और उसका पिता जकर्याह पवित्र आत्मा से परिपूर्ण हो गया, और भविष्यद्वाणी करने लगा।

68 Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραήλ, ὅτι
धन्य प्रभु वह परमेश्वर का इस्राएल क्योंकि
G2128 G2962 G3588 G2316 G3588 G2474 G3754

ἐπεσκέψατο καὶ ἐποίησεν λύτρωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ,
देखभाल-की और किया छुटकारा को लोगों अपने
G1980 G2532 G4160 G3085 G3588 G2992 G0846

“प्रभु इस्राएल का परमेश्वर धन्य हो,

69 καὶ ἤγειρεν κέρας σωτηρίας ἡμῖν, ἐν οἴκῳ Δαυὶδ
और उठाया सींग उद्धार-का हमारे-लिए में घराने दाऊद
G2532 G1453 G2768 G4991 G1473 G1722 G3624 G1138

παιδὸς αὐτοῦ;
दास अपने
G3816 G0846

और अपने सेवक दाऊद के घराने में

70 καθὼς ἐλάλησεν διὰ στόματος τῶν ἁγίων ἀπ’
जैसा कहा-था द्वारा मुख के पवित्र से
G2531 G2980 G1223 G4750 G3588 G0040 G0575

αἰῶνος προφητῶν αὐτοῦ,
प्राचीनकाल भविष्यवक्ताओं अपने
G0165 G4396 G0846

जैसे उसने अपने पवित्र भविष्यद्वक्ताओं

71 σωτηρίαν ἐξ ἐχθρῶν ἡμῶν, καὶ ἐκ χειρὸς πάντων
उद्धार से शत्रुओं हमारे और से हाथ सब
G4991 G1537 G2190 G1473 G2532 G1537 G5495 G3956

τῶν μισούντων ἡμᾶς;
उन बैर-करनेवालों हमसे
G3588 G3404 G1473

अर्थात् हमारे शत्रुओं से, और हमारे सब

72 ποιῆσαι ἔλεος μετὰ τῶν πατέρων ἡμῶν, καὶ
करने-को दया साथ उन पिताओं हमारे और
G4160 G1656 G3326 G3588 G3962 G1473 G2532

μνησθῆναι διαθήκης ἁγίας αὐτοῦ,
स्मरण-करने-को वाचा पवित्र अपनी
G3403 G1242 G0040 G0846

कि हमारे पूर्वजों पर दया करके अपनी

73 ὅρκον ὃν ὤμοσεν πρὸς Ἀβραὰμ, τὸν πατέρα ἡμῶν,
शपथ जो खाई से अब्राहम उस पिता हमारे
G3727 G3739 G3660 G4314 G0011 G3588 G3962 G1473

τοῦ δοῦναι ἡμῖν,
का देने-को हमें
G3588 G1325 G1473

और वह शपथ जो उसने हमारे पिता

74 ἀφόβως, ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν ῥυσθέντας, λατρεύειν αὐτῷ,
निर्भय से हाथ शत्रुओं छुड़ाए-हुए सेवा-करें उसकी
G0870 G1537 G5495 G2190 G4506 G3000 G0846

कि वह हमें यह देगा, कि हम अपने

75 ἐν ὁσιότητι καὶ δικαιοσύνῃ ἐνώπιον αὐτοῦ, πάσαις
में पवित्रता और धार्मिकता सामने उसके सब
G1722 G3742 G2532 G1343 G1799 G0846 G3956

ταῖς ἡμέραις ἡμῶν.
उन दिनों हमारे
G3588 G2250 G1473

उसके सामने पवित्रता और धार्मिकता

76 Καὶ और G2532 σὺ तू G4771 δέ, भी G1161 παιδίον, बालक G3813 προφήτης भविष्यवक्ता G4396 Ὑψίστου परमप्रधान-का G5310 κληθήσῃ; कहलाएगा G2564

προπορεύσῃ आगे-चलेगा G4313 γὰρ क्योंकि G1063 ἐνώπιον सामने G1799 Κυρίου, प्रभु-के G2962 ἑτοιμάσαι तैयार-करने-को G2090 ὁδοὺς मार्ग G3598

αὐτοῦ; उसके G0846

और तू हे बालक, परमप्रधान का

77 τοῦ का G3588 δοῦναι देने-को G1325 γνῶσιν ज्ञान G1108 σωτηρίας उद्धार-का G4991 τῷ को G3588 λαῷ लोगों G2992 αὐτοῦ, उसके G0846 ἐν में G1722

ἀφέσει क्षमा G0859 ἁμαρτιῶν पापों G0266 αὐτῶν, उनके G0846

कि उसके लोगों को उद्धार का ज्ञान दे,

78 διὰ द्वारा G1223 σπλάγχνα अंतःकरण G4698 ἐλέους दया G1656 Θεοῦ परमेश्वर G2316 ἡμῶν, हमारे G1473 ἐν में G1722 οἷς जिसमें G3739

ἐπισκέψεται देखभाल-करेगा G1980 ἡμᾶς हमारी G1473 ἀνατολὴ उदय G0395 ἐξ से G1537 ὕψους, ऊंचाई G5311

यह हमारे परमेश्वर की उसी बड़ी करुणा से होगा;

79 ἐπιφᾶναι प्रकाश-देने-को G2014 τοῖς उन्हें G3588 ἐν में G1722 σκότει अंधकार G4655 καὶ और G2532 σκιᾷ छाया G4639 θανάτου मृत्यु-की G2288

καθημένοις; बैठे-हुओं-को G2521 τοῦ का G3588 κατευθῦναι सीधा-करने-को G2720 τοὺς उन G3588 πόδας पांव G4228 ἡμῶν, हमारे G1473 εἰς में G1519

ὁδὸν मार्ग G3598 εἰρήνης. शांति G1515

कि अंधकार और मृत्यु की छाया में बैठनेवालों को ज्योति दे,

80 Τὸ δὲ παιδίον ηὔξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο πνεύματι;
वह और बालक बढ़ता-था और मजबूत-होता-था आत्मा-में
G3588 G1161 G3813 G0837 G2532 G2901 G4151

καὶ ἦν ἐν ταῖς ἐρήμοις ἕως ἡμέρας ἀναδείξεως
और था में उन जंगलों तक दिन प्रकट-होने
G2532 G1510 G1722 G3588 G2048 G2193 G2250 G0323

αὐτοῦ πρὸς τὸν Ἰσραήλ.
अपने के-सामने उस इस्राएल
G0846 G4314 G3588 G2474

और वह बालक यूहन्ना, बढ़ता और आत्मा में बलवन्त होता गया और इस्राएल पर प्रगट होने के दिन तक जंगलों में रहा।

Chapter 2

1 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐξῆλθεν
हुआ और में उन दिनों उन निकला
G1096 G1161 G1722 G3588 G2250 G1565 G1831

δόγμα παρὰ Καίσαρος Αὐγούστου, ἀπογράφεσθαι πᾶσαν
आज्ञा से कैसर औगुस्तुस नाम-लिखवाने सारी
G1378 G3844 G2541 G0828 G0583 G3956

τὴν οἰκουμένην;
उस संसार-की
G3588 G3625

उन दिनों में औगुस्तुस कैसर की ओर से आज्ञा निकली, कि सारे रोमी साम्राज्य के लोगों के नाम लिखे जाएँ।

2 αὕτη ἀπογραφὴ πρώτη, ἐγένετο ἡγεμονεύοντος τῆς
यह नाम-लिखाई पहली हुई राज्यपाल-होते-हुए के
G3778 G0582 G4413 G1096 G2230 G3588

Συρίας Κυρηνίου.
सीरिया कुरेनियुस
G4947 G2958

यह पहली नाम लिखाई उस समय हुई, जब क्विरिनियुस सीरिया का राज्यपाल था।

3 καὶ ἐπορεύοντο πάντες ἀπογράφεσθαι, ἕκαστος εἰς
और जाते-थे सब नाम-लिखवाने हर-एक को
G2532 G4198 G3956 G0583 G1538 G1519

τὴν ἑαυτοῦ πόλιν:
अपने अपने नगर
G3588 G1438 G4172

और सब लोग नाम लिखवाने के लिये अपने-अपने नगर को गए।

4 Ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσὴφ, ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐκ
गया और भी यूसुफ से के गलील से
G0305 G1161 G2532 G2501 G0575 G3588 G1056 G1537

πόλεως Ναζαρὲθ, εἰς τὴν Ἰουδαίαν, εἰς πόλιν Δαυὶδ,
नगर नासरत को उस यहूदिया को नगर दाऊद
G4172 G3478 G1519 G3588 G2449 G1519 G4172 G1138

ἥτις καλεῖται Βηθλεέμ, διὰ τὸ εἶναι αὐτὸν ἐξ
जो कहलाता-है बैतलहम क्योंकि के होना वह से
G3748 G2564 G0965 G1223 G3588 G1510 G0846 G1537

οἴκου καὶ πατριᾶς Δαυίδ--
घराने और वंश दाऊद
G3624 G2532 G3965 G1138

अतः यूसुफ भी इसलिए कि वह दाऊद के घराने और वंश का था, गलील के नासरत नगर से यहूदिया में दाऊद के नगर बैतलहम को गया।

5 ἀπογράψασθαι σὺν Μαριὰμ, τῇ ἐμνηστευμένῃ αὐτῷ,
नाम-लिखवाने साथ मरियम उस मंगनी-हुई उससे
G0583 G4862 G3137 G3588 G3423 G0846

οὔσῃ ἐγκύῳ.
होती-हुई गर्भवती
G1510 G1471

कि अपनी मंगेतर मरियम के साथ जो गर्भवती थी नाम लिखवाए।

6 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ, ἐπλήσθησαν
हुआ और में जब होना वे वहां पूरे-हो-गए
G1096 G1161 G1722 G3588 G1510 G0846 G1563 G4130

αἱ ἡμέραι τοῦ τεκεῖν αὐτήν.
वे दिन के जनने उसके
G3588 G2250 G3588 G5088 G0846

उनके वहाँ रहते हुए उसके जनने के दिन पूरे हुए।

7 καὶ ἔτεκεν τὸν υἱὸν αὐτῆς, τὸν πρωτότοκον, καὶ
और जन्म-दिया उस पुत्र अपने उस पहिलौठे और
G2532 G5088 G3588 G5207 G0846 G3588 G4416 G2532

ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν, καὶ ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν φάτνῃ,
कपड़े-में-लपेटा उसे और लिटाया उसे में चरनी
G4683 G0846 G2532 G0347 G0846 G1722 G5336

διότι οὐκ ἦν αὐτοῖς τόπος ἐν τῷ καταλύματι.
क्योंकि नहीं था उनके-लिए स्थान में उस सराय
G1360 G3756 G1510 G0846 G5117 G1722 G3588 G2646

और वह अपना पहिलौठा पुत्र जनी और उसे कपड़े में लपेटकर चरनी में रखा; क्योंकि उनके लिये सराय में जगह न थी।

8 Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ,
और चरवाहे थे में उस क्षेत्र उसी उसी
G2532 G4166 G1510 G1722 G3588 G5561 G3588 G0846

ἀγραυλοῦντες καὶ φυλάσσοντες φυλακὰς τῆς νυκτὸς
खुले-में-रहते-हुए और रखवाली-करते-हुए पहरे की रात
G0063 G2532 G5442 G5438 G3588 G3571

ἐπὶ τὴν ποίμνην αὐτῶν;
पर उस भेड़-बकरियों अपनी
G1909 G3588 G4167 G0846

और उस देश में कितने गड़ेरिये थे, जो रात को मैदानों में रहकर अपने झुण्ड का पहरा देते थे।

9 καὶ ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη αὐτοῖς, καὶ δόξα
और स्वर्गदूत प्रभु-का आ-खड़ा-हुआ उनके-पास और तेज
G2532 G0032 G2962 G2186 G0846 G2532 G1391

Κυρίου περιέλαμψεν αὐτούς, καὶ ἐφοβήθησαν φόβον
प्रभु-का चमका उनके-चारों-ओर और डर-गए डर
G2962 G4034 G0846 G2532 G5399 G5401

μέγαν.
बड़ा
G3173

और परमेश्वर का एक दूत उनके पास आ खड़ा हुआ; और प्रभु का तेज उनके चारों ओर चमका, और वे बहुत डर गए।

10 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβεῖσθε; ἰδοὺ
और कहा उनसे उस स्वर्गदूत-ने मत डरो देखो
G2532 G3004 G0846 G3588 G0032 G3361 G5399 G3708

γὰρ, εὐαγγελίζομαι ὑμῖν χαρὰν μεγάλην, ἥτις ἔσται
क्योंकि सुसमाचार-सुनाता-हूं तुम्हें आनंद बड़ा जो होगा
G1063 G2097 G4771 G5479 G3173 G3748 G1510

παντὶ τῷ λαῷ;
सब उन लोगों-के-लिए
G3956 G3588 G2992

तब स्वर्गदूत ने उनसे कहा, “मत डरो; क्योंकि देखो, मैं तुम्हें बड़े आनन्द का सुसमाचार सुनाता हूँ; जो सब लोगों के लिये होगा,

11 ὅτι ἐτέχθη ὑμῖν σήμερον Σωτήρ, ὅς ἐστιν
कि जन्मा तुम्हारे-लिए आज उद्धारकर्ता जो है
G3754 G5088 G4771 G4594 G4990 G3739 G1510

Χριστὸς Κύριος, ἐν πόλει Δαυίδ.
मसीह प्रभु में नगर दाऊद
G5547 G2962 G1722 G4172 G1138

कि आज दाऊद के नगर में तुम्हारे लिये एक उद्धारकर्ता जन्मा है, और वही मसीह प्रभु है।

12 καὶ τοῦτο ὑμῖν ‹τὸ› σημεῖον: εὑρήσετε βρέφος
और यह तुम्हारे-लिए वह चिन्ह पाओगे बालक
G2532 G3778 G4771 G3588 G4592 G2147 G1025

ἐσπαργανωμένον, καὶ κείμενον ἐν φάτνῃ.
कपड़े-में-लिपटा-हुआ और पड़ा-हुआ में चरनी
G4683 G2532 G2749 G1722 G5336

और इसका तुम्हारे लिये यह चिन्ह है, कि तुम एक बालक को कपड़े में लिपटा हुआ और चरनी में पड़ा पाओगे।”

13 καὶ ἐξαίφνης ἐγένετο σὺν τῷ ἀγγέλῳ πλῆθος
और अचानक हो-गई साथ उस स्वर्गदूत-के भीड़
G2532 G1810 G1096 G4862 G3588 G0032 G4128

στρατιᾶς οὐρανίου, αἰνούντων τὸν Θεὸν, καὶ
सेना स्वर्गीय स्तुति-करते-हुए उस परमेश्वर-की और
G4756 G3770 G0134 G3588 G2316 G2532

λεγόντων,
कहते-हुए
G3004

तब एकाएक उस स्वर्गदूत के साथ स्वर्गदूतों का दल परमेश्वर की स्तुति करते हुए और यह कहते दिखाई दिया,

14 Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη
महिमा में सर्वोच्च परमेश्वर-को और पर पृथ्वी शांति
G1391 G1722 G5310 G2316 G2532 G1909 G1093 G1515

ἐν ἀνθρώποις, εὐδοκίας!
में मनुष्यों प्रसन्नता-के
G1722 G0444 G2107

“आकाश में परमेश्वर की महिमा और

15 Καὶ ἐγένετο, ὡς ἀπῆλθον ἀπ’ αὐτῶν εἰς τὸν
और हुआ जब चले-गए से उनके-पास-से को उस
G2532 G1096 G5613 G0565 G0575 G0846 G1519 G3588

οὐρανὸν οἱ ἄγγελοι, οἱ ποιμένες ἐλάλουν πρὸς
स्वर्ग वे स्वर्गदूत वे चरवाहे कहते-थे से
G3772 G3588 G0032 G3588 G4166 G2980 G4314

ἀλλήλους, Διέλθωμεν δὴ ἕως Βηθλεὲμ, καὶ ἴδωμεν
एक-दूसरे चलें तो तक बैतलहम और देखें
G0240 G1330 G1211 G2193 G0965 G2532 G3708

τὸ ῥῆμα τοῦτο τὸ γεγονὸς, ὃ ὁ Κύριος
इस बात इस इस हुई जो उस प्रभु-ने
G3588 G4487 G3778 G3588 G1096 G3739 G3588 G2962

ἐγνώρισεν ἡμῖν.
जताई हमें
G1107 G1473

जब स्वर्गदूत उनके पास से स्वर्ग को चले गए, तो गड़ेरियों ने आपस में कहा, “आओ, हम बैतलहम जाकर यह बात जो हुई है, और जिसे प्रभु ने हमें बताया है, देखें।”

16 καὶ ἦλθαν σπεύσαντες, καὶ ἀνεῦραν τήν τε
और आए जल्दी-करके और खोज-निकाला उस तो
G2532 G2064 G4692 G2532 G0429 G3588 G5037

Μαριὰμ καὶ τὸν Ἰωσὴφ, καὶ τὸ βρέφος, κείμενον
मरियम और उस यूसुफ और उस बालक पड़ा-हुआ
G3137 G2532 G3588 G2501 G2532 G3588 G1025 G2749

ἐν τῇ φάτνῃ.
में उस चरनी
G1722 G3588 G5336

और उन्होंने तुरन्त जाकर मरियम और यूसुफ को और चरनी में उस बालक को पड़ा देखा।

17 ἰδόντες δὲ, ἐγνώρισαν περὶ τοῦ ῥήματος τοῦ
देखकर और जताया के-विषय-में उस बात उस
G3708 G1161 G1107 G4012 G3588 G4487 G3588

λαληθέντος αὐτοῖς, περὶ τοῦ παιδίου τούτου.
कही-गई उन्हें के-विषय-में इस बालक इस
G2980 G0846 G4012 G3588 G3813 G3778

इन्हें देखकर उन्होंने वह बात जो इस बालक के विषय में उनसे कही गई थी, प्रगट की।

18	καὶ	πάντες	οἱ	ἀκούσαντες,	ἐθαύμασαν	περὶ	τῶν
	और	सब-ने	जिन्होंने	सुना	आश्चर्य-किया	के-विषय-में	उन
	G2532	G3956	G3588	G0191	G2296	G4012	G3588

λαληθέντων	ὑπὸ	τῶν	ποιμένων	πρὸς	αὐτούς.	
कही-गई	द्वारा	उन	चरवाहों	से	उन्हें	
G2980	G5259	G3588	G4166	G4314	G0846	

और सब सुननेवालों ने उन बातों से जो गड़ेरियों ने उनसे कहीं आश्चर्य किया।

19	ἡ	δὲ	Μαρία	πάντα	συνετήρει	τὰ	ῥήματα
	वह	परंतु	मरियम	सब	सुरक्षित-रखती-थी	इन	बातों
	G3588	G1161	G3137	G3956	G4933	G3588	G4487

ταῦτα,	συμβάλλουσα	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτῆς.	
इन	सोचती-हुई	में	अपने	हृदय	अपने	
G3778	G4820	G1722	G3588	G2588	G0846	

परन्तु मरियम ये सब बातें अपने मन में रखकर सोचती रही।

20	καὶ	ὑπέστρεψαν	οἱ	ποιμένες,	δοξάζοντες	καὶ	
	और	लौट-गए	वे	चरवाहे	महिमा-करते-हुए	और	
	G2532	G5290	G3588	G4166	G1392	G2532	

αἰνοῦντες	τὸν	Θεὸν	ἐπὶ	πᾶσιν	οἷς	ἤκουσαν	
स्तुति-करते-हुए	उस	परमेश्वर-की	के-लिए	सब-के-लिए	जो	सुना-था	
G0134	G3588	G2316	G1909	G3956	G3739	G0191	

καὶ	εἶδον,	καθὼς	ἐλαλήθη	πρὸς	αὐτούς.
और	देखा	जैसा	कहा-गया-था	से	उन्हें
G2532	G3708	G2531	G2980	G4314	G0846

और गड़ेरिये जैसा उनसे कहा गया था, वैसा ही सब सुनकर और देखकर परमेश्वर की महिमा और स्तुति करते हुए लौट गए।

21 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν ἡμέραι ὀκτὼ τοῦ περιτεμεῖν
और जब पूरे-हो-गए दिन आठ के खतना-करने
G2532 G3753 G4130 G2250 G3638 G3588 G4059

αὐτόν, καὶ ἐκλήθη τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦς, τὸ
उसका और रखा-गया उसका नाम उसका यीशु जो
G0846 G2532 G2564 G3588 G3686 G0846 G2424 G3588

κληθὲν ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου πρὸ τοῦ συλλημφθῆναι
बुलाया-गया-था द्वारा उस स्वर्गदूत पहले के गर्भ-में-आने
G2564 G5259 G3588 G0032 G4253 G3588 G4815

αὐτὸν ἐν τῇ κοιλίᾳ.
उसके में उस गर्भ
G0846 G1722 G3588 G2836

जब आठ दिन पूरे हुए, और उसके खतने का समय आया, तो उसका नाम यीशु रखा गया, यह नाम स्वर्गदूत द्वारा, उसके गर्भ में आने से पहले दिया गया था। (उत्प. 17:12, लैव्य. 12:3)

22 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ καθαρισμοῦ
और जब पूरे-हो-गए वे दिन के शुद्धि
G2532 G3753 G4130 G3588 G2250 G3588 G2512

αὐτῶν κατὰ τὸν νόμον Μωϋσέως, ἀνήγαγον αὐτὸν
उनकी के-अनुसार उस व्यवस्था मूसा-की ले-गए उसे
G0846 G2596 G3588 G3551 G3475 G0321 G0846

εἰς Ἰεροσόλυμα, παραστῆσαι τῷ Κυρίῳ,
को यरूशलेम प्रस्तुत-करने-को के प्रभु-के-सामने
G1519 G2414 G3936 G3588 G2962

और जब मूसा की व्यवस्था के अनुसार मरियम के शुद्ध होने के दिन पूरे हुए तो यूसुफ और मरियम उसे यरूशलेम में ले गए, कि प्रभु के सामने लाएँ। (लैव्य. 12:6)

23 καθὼς γέγραπται ἐν νόμῳ Κυρίου, ὅτι Πᾶν ἄρσεν
जैसा लिखा-है में व्यवस्था प्रभु-की कि हर नर
G2531 G1125 G1722 G3551 G2962 G3754 G3956 G0730

διανοῖγον μήτραν ἅγιον τῷ Κυρίῳ κληθήσεται;
खोलनेवाला गर्भ पवित्र के प्रभु-के-लिए कहलाएगा
G1272 G3388 G0040 G3588 G2962 G2564

जैसा कि प्रभु की व्यवस्था में लिखा है: “हर एक पहिलौठा प्रभु के लिये पवित्र ठहरेगा।” (निर्ग. 13:2,12)

24 καὶ τοῦ δοῦναι θυσίαν, κατὰ τὸ εἰρημένον ἐν
और का देने-को बलिदान के-अनुसार उस कहे-हुए में
G2532 G3588 G1325 G2378 G2596 G3588 G2046 G1722

τῷ νόμῳ Κυρίου, ζεῦγος τρυγόνων, ἢ δύο νοσσοὺς
उस व्यवस्था प्रभु-की जोड़ा पंडुकों-का या दो बच्चे
G3588 G3551 G2962 G2201 G5167 G2228 G1417 G3502

περιστερῶν.
कबूतरों-के
G4058

और प्रभु की व्यवस्था के वचन के अनुसार, “पण्डुकों का एक जोड़ा, या कबूतर के दो बच्चे लाकर बलिदान करें।” (लैव्य. 12:8)

25 Καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπος ἦν ἐν Ἰερουσαλὴμ, ᾧ
और देख मनुष्य था में यरूशलेम जिसका
G2532 G3708 G0444 G1510 G1722 G2419 G3739

ὄνομα Συμεών; καὶ ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος καὶ
नाम शमौन और यह मनुष्य यह धर्मी और
G3686 G4826 G2532 G3588 G0444 G3778 G1342 G2532

εὐλαβής, προσδεχόμενος παράκλησιν τοῦ Ἰσραήλ, καὶ
भक्त प्रतीक्षा-करता-हुआ सांत्वना की इस्राएल और
G2126 G4327 G3874 G3588 G2474 G2532

Πνεῦμα ἦν Ἅγιον ἐπ’ αὐτόν.
आत्मा था पवित्र पर उस
G4151 G1510 G0040 G1909 G0846

उस समय यरूशलेम में शमौन नामक एक मनुष्य था, और वह मनुष्य धर्मी और भक्त था; और इस्राएल की शान्ति की प्रतीक्षा कर रहा था, और पवित्र आत्मा उस पर था।

26 καὶ ἦν αὐτῷ κεχρηματισμένον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος
और था उसे बताया-गया-था द्वारा उस आत्मा
G2532 G1510 G0846 G5537 G5259 G3588 G4151

τοῦ Ἁγίου, μὴ ἰδεῖν θάνατον πρὶν ἢ ἂν ἴδῃ
उस पवित्र नहीं देखना मृत्यु पहले कि कभी देख-ले
G3588 G0040 G3361 G3708 G2288 G4250 G2228 G0302 G3708

τὸν Χριστὸν Κυρίου.
उस मसीह प्रभु-के
G3588 G5547 G2962

और पवित्र आत्मा के द्वारा प्रकट हुआ, कि जब तक तू प्रभु के मसीह को देख न लेगा, तब तक मृत्यु को न देखेगा।

27 καὶ ἦλθεν ἐν τῷ Πνεύματι εἰς τὸ ἱερόν; καὶ
और आया में उस आत्मा में उस मंदिर और
G2532 G2064 G1722 G3588 G4151 G1519 G3588 G2411 G2532

ἐν τῷ εἰσαγαγεῖν τοὺς γονεῖς τὸ παιδίον
में जब लाए उन माता–पिता–ने उस बालक
G1722 G3588 G1521 G3588 G1118 G3588 G3813

Ἰησοῦν, τοῦ ποιῆσαι αὐτοὺς κατὰ τὸ εἰθισμένον
यीशु का करने–को उन्हें के–अनुसार उस रीति
G2424 G3588 G4160 G0846 G2596 G3588 G1480

τοῦ νόμου περὶ αὐτοῦ,
की व्यवस्था के–विषय–में उसके
G3588 G3551 G4012 G0846

और वह आत्मा के सिखाने से मन्दिर में आया; और जब माता-पिता उस बालक यीशु को भीतर लाए, कि उसके लिये व्यवस्था की रीति के अनुसार करें,

28 καὶ αὐτὸς ἐδέξατο αὐτὸ εἰς τὰς ἀγκάλας, καὶ
और उसने उठाया उसे में अपनी बाहों और
G2532 G0846 G1209 G0846 G1519 G3588 G0043 G2532

εὐλόγησεν τὸν Θεὸν, καὶ εἶπεν,
धन्यवाद–दिया उस परमेश्वर–को और कहा
G2127 G3588 G2316 G2532 G3004

तो उसने उसे अपनी गोद में लिया और परमेश्वर का धन्यवाद करके कहा:

29 Νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου, Δέσποτα, κατὰ
अब विदा–करता–है उस दास तेरे हे–स्वामी के–अनुसार
G3568 G0630 G3588 G1401 G4771 G1203 G2596

τὸ ῥῆμά σου, ἐν εἰρήνῃ;
उस वचन तेरे में शांति
G3588 G4487 G4771 G1722 G1515

“हे प्रभु, अब तू अपने दास को अपने

30 ὅτι εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου,
क्योंकि देखा इन आंखों–ने मेरी उस उद्धार तेरा
G3754 G3708 G3588 G3788 G1473 G3588 G4992 G4771

क्योंकि मेरी आँखों ने तेरे उद्धार को देख

31 ὃ ἡτοίμασας κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν λαῶν,
जो तैयार-किया के-सामने मुख सब उन लोगों
G3739 G2090 G2596 G4383 G3956 G3588 G2992

जिसे तूने सब देशों के लोगों के सामने

32 φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἐθνῶν, καὶ δόξαν λαοῦ
ज्योति के-लिए प्रकाशन जातियों-का और महिमा लोगों-की
G5457 G1519 G0602 G1484 G2532 G1391 G2992

σου, Ἰσραήλ.
तेरे इस्राएल
G4771 G2474

कि वह अन्यजातियों को सत्य प्रकट करने के

33 καὶ ἦν ὁ πατὴρ αὐτοῦ, καὶ ἡ μήτηρ,
और थे उसका पिता उसका और उसकी माता
G2532 G1510 G3588 G3962 G0846 G2532 G3588 G3384

θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ.
आश्चर्य-करते-हुए पर उन कही-जाती के-विषय-में उसके
G2296 G1909 G3588 G2980 G4012 G0846

और उसका पिता और उसकी माता इन बातों से जो उसके विषय में कही जाती थीं, आश्चर्य करते थे।

34 καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς Συμεὼν, καὶ εἶπεν πρὸς
और आशीर्वाद-दिया उन्हें शमौन-ने और कहा से
G2532 G2127 G0846 G4826 G2532 G3004 G4314

Μαριὰμ τὴν μητέρα αὐτοῦ, Ἰδοὺ, οὗτος κεῖται εἰς
मरियम उस माता उसकी देख यह रखा-है के-लिए
G3137 G3588 G3384 G0846 G3708 G3778 G2749 G1519

πτῶσιν καὶ ἀνάστασιν πολλῶν ἐν τῷ Ἰσραὴλ, καὶ
गिरने और उठने बहुतों-के में उस इस्राएल और
G4431 G2532 G0386 G4183 G1722 G3588 G2474 G2532

εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον;
के-लिए चिन्ह विरोध-किए-जानेवाले
G1519 G4592 G0483

तब शमौन ने उनको आशीष देकर, उसकी माता मरियम से कहा, “देख, वह तो इस्राएल में बहुतों के गिरने, और उठने के लिये, और एक ऐसा चिन्ह होने के लिये ठहराया गया है, जिसके विरोध में बातें की जाएँगी (यशा. 8:14-15)

35 καὶ σοῦ δὲ αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται
और तेरे भी उसके-ही उस प्राण आर-पार-होगी
G2532 G4771 G1161 G0846 G3588 G5590 G1330

ῥομφαία; ὅπως ἂν ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν
तलवार ताकि कभी प्रकट-हों से बहुत
G4501 G3704 G0302 G0601 G1537 G4183

καρδιῶν διαλογισμοί.
हृदयों-के विचार
G2588 G1261

(वरन् तेरा प्राण भी तलवार से आर-पार छिद जाएगा) इससे बहुत हृदयों के विचार प्रगट होंगे।”

36 Καὶ ἦν Ἄννα, προφῆτις, θυγάτηρ Φανουήλ, ἐκ
और थी हन्ना भविष्यवक्त्री पुत्री फनूएल से
G2532 G1510 G0451 G4398 G2364 G5323 G1537

φυλῆς Ἀσήρ. αὕτη προβεβηκυῖα ἐν ἡμέραις πολλαῖς,
गोत्र आशेर यह बढ़ी-हुई में दिनों बहुत
G5443 G0768 G3778 G4260 G1722 G2250 G4183

ζήσασα μετὰ ἀνδρὸς ἔτη ἑπτὰ ἀπὸ τῆς παρθενίας
जीकर साथ पति वर्ष सात से अपनी कुंवारेपन
G2198 G3326 G0435 G2094 G2033 G0575 G3588 G3932

αὐτῆς,
अपने
G0846

और आशेर के गोत्र में से हन्नाह नामक फनूएल की बेटी एक भविष्यद्वक्तिन थी: वह बहुत बूढ़ी थी, और विवाह होने के बाद सात वर्ष अपने पति के साथ रह पाई थी।

37 καὶ और G2532 αὐτὴ वह G0846 χήρα, विधवा G5503 ἕως तक G2193 ἐτῶν वर्षों G2094 ὀγδοήκοντα चौरासी G3589 τεσσάρων, चार G5064 ἣ जो G3739

οὐκ नहीं G3756 ἀφίστατο हटती-थी G0868 τοῦ से G3588 ἱεροῦ, मंदिर G2411 νηστείαις उपवासों G3521 καὶ और G2532 δεήσεσιν प्रार्थनाओं-से G1162

λατρεύουσα सेवा-करती-हुई G3000 νύκτα रात G3571 καὶ और G2532 ἡμέραν. दिन G2250

वह चौरासी वर्ष की विधवा थी: और मन्दिर को नहीं छोड़ती थी पर उपवास और प्रार्थना कर करके रात-दिन उपासना किया करती थी।

38 καὶ और G2532 αὐτῇ उसी G0846 τῇ उसी G3588 ὥρᾳ घड़ी G5610 ἐπιστᾶσα, आकर-खड़ी-होकर G2186 ἀνθωμολογεῖτο धन्यवाद-दिया G0437 τῷ उस G3588

Θεῷ, परमेश्वर-को G2316 καὶ और G2532 ἐλάλει बोलती-थी G2980 περὶ के-विषय-में G4012 αὐτοῦ, उसके G0846 πᾶσιν सब-को G3956 τοῖς उन G3588

προσδεχομένοις प्रतीक्षा-करनेवालों G4327 λύτρωσιν छुटकारे-की G3085 Ἰερουσαλήμ. यरूशलेम G2419

और वह उस घड़ी वहाँ आकर परमेश्वर का धन्यवाद करने लगी, और उन सभी से, जो यरूशलेम के छुटकारे की प्रतीक्षा कर रहे थे, उसके विषय में बातें करने लगी। (यशा. 52:9)

39 Καὶ और G2532 ὡς जब G5613 ἐτέλεσαν पूरा-किया G5055 πάντα सब G3956 τὰ जो G3588 κατὰ के-अनुसार G2596 τὸν उस G3588 νόμον व्यवस्था G3551

Κυρίου, प्रभु-की G2962 ἐπέστρεψαν लौटे G1994 εἰς को G1519 τὴν उस G3588 Γαλιλαίαν, गलील G1056 εἰς को G1519 πόλιν नगर G4172

ἑαυτῶν, अपने G1438 Ναζαρέθ. नासरत G3478

और जब वे प्रभु की व्यवस्था के अनुसार सब कुछ निपटा चुके तो गलील में अपने नगर नासरत को फिर चले गए।

40 Τὸ δὲ παιδίον ηὔξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο,
और वह बालक बढ़ता–था और बलवंत–होता–था
G3588 G1161 G3813 G0837 G2532 G2901

πληρούμενον σοφίᾳ, καὶ χάρις Θεοῦ ἦν ἐπ' αὐτό.
भरता–हुआ बुद्धि–से और अनुग्रह परमेश्वर–का था पर उस
G4137 G4678 G2532 G5485 G2316 G1510 G1909 G0846

और बालक बढ़ता, और बलवन्त होता, और बुद्धि से परिपूर्ण होता गया; और परमेश्वर का अनुग्रह उस पर था।

41 Καὶ ἐπορεύοντο οἱ γονεῖς αὐτοῦ κατ' ἔτος εἰς
और जाते–थे उसके माता–पिता उसके हर वर्ष को
G2532 G4198 G3588 G1118 G0846 G2596 G2094 G1519

Ἰερουσαλὴμ τῇ ἑορτῇ τοῦ πάσχα.
यरूशलेम पर पर्व के फसह
G2419 G3588 G1859 G3588 G3957

उसके माता-पिता प्रतिवर्ष फसह के पर्व में यरूशलेम को जाया करते थे। (निर्ग. 12:24-27, व्यव. 16:1-8)

42 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἐτῶν δώδεκα, ἀναβαινόντων αὐτῶν,
और जब हुआ वर्षों बारह जाते–हुए उनके
G2532 G3753 G1096 G2094 G1427 G0305 G0846

κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἑορτῆς,
के–अनुसार उस रीति के पर्व
G2596 G3588 G1485 G3588 G1859

जब वह बारह वर्ष का हुआ, तो वे पर्व की रीति के अनुसार यरूशलेम को गए।

43 καὶ τελειωσάντων τὰς ἡμέρας, ἐν τῷ ὑποστρέφειν
और पूरे–होने–पर उन दिनों में जब लौट–रहे–थे
G2532 G5048 G3588 G2250 G1722 G3588 G5290

αὐτοὺς, ὑπέμεινεν Ἰησοῦς ὁ παῖς ἐν Ἰερουσαλήμ.
वे रह–गया यीशु वह बालक में यरूशलेम
G0846 G5278 G2424 G3588 G3816 G1722 G2419

καὶ οὐκ ἔγνωσαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ.
और नहीं जाने उसके माता–पिता उसके
G2532 G3756 G1097 G3588 G1118 G0846

और जब वे उन दिनों को पूरा करके लौटने लगे, तो वह बालक यीशु यरूशलेम में रह गया; और यह उसके माता-पिता नहीं जानते थे।

44 νομίσαντες δὲ αὐτὸν εἶναι ἐν τῇ συνοδίᾳ,
समझकर और उसे होना में उस यात्रियों-की-टोली
G3543 G1161 G0846 G1510 G1722 G3588 G4923

ἦλθον ἡμέρας ὁδὸν, καὶ ἀνεζήτουν αὐτὸν ἐν τοῖς
आए दिन-भर-की दूरी और खोजते-थे उसे में उन
G2064 G2250 G3598 G2532 G0327 G0846 G1722 G3588

συγγενεῦσιν, καὶ τοῖς γνωστοῖς:
रिश्तेदारों और उन जान-पहचानों
G4773 G2532 G3588 G1110

वे यह समझकर, कि वह और यात्रियों के साथ होगा, एक दिन का पड़ाव निकल गए: और उसे अपने कुटुम्बियों और जान-पहचानवालों में ढूँढ़ने लगे।

45 καὶ μὴ εὑρόντες, ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ,
और नहीं पाकर लौटे को यरूशलेम
G2532 G3361 G2147 G5290 G1519 G2419

ἀναζητοῦντες αὐτόν.
खोजते-हुए उसे
G0327 G0846

पर जब नहीं मिला, तो ढूँढ़ते-ढूँढ़ते यरूशलेम को फिर लौट गए।

46 καὶ ἐγένετο μετὰ ἡμέρας τρεῖς, εὗρον αὐτὸν ἐν
और हुआ बाद दिन तीन पाया उसे में
G2532 G1096 G3326 G2250 G5140 G2147 G0846 G1722

τῷ ἱερῷ, καθεζόμενον ἐν μέσῳ τῶν διδασκάλων,
उस मंदिर बैठे-हुए में बीच उन उपदेशकों
G3588 G2411 G2516 G1722 G3319 G3588 G1320

καὶ ἀκούοντα αὐτῶν καὶ ἐπερωτῶντα αὐτούς.
और सुनते-हुए उनकी और पूछते-हुए उनसे
G2532 G0191 G0846 G2532 G1905 G0846

और तीन दिन के बाद उन्होंने उसे मन्दिर में उपदेशकों के बीच में बैठे, उनकी सुनते और उनसे प्रश्न करते हुए पाया।

47 ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες αὐτοῦ ἐπὶ τῇ
चकित-थे और सब जो सुननेवाले उसके पर उस
G1839 G1161 G3956 G3588 G0191 G0846 G1909 G3588

συνέσει καὶ ταῖς ἀποκρίσεσιν αὐτοῦ.
समझ और उन उत्तरों उसके
G4907 G2532 G3588 G0612 G0846

और जितने उसकी सुन रहे थे, वे सब उसकी समझ और उसके उत्तरों से चकित थे।

48 καὶ ἰδόντες αὐτὸν, ἐξεπλάγησαν, καὶ εἶπεν πρὸς
और देखकर उसे आश्चर्य-हुआ और कहा से
G2532 G3708 G0846 G1605 G2532 G3004 G4314

αὐτὸν ἡ μήτηρ αὐτοῦ, Τέκνον τί ἐποίησας ἡμῖν
उस उसकी माता-ने उसकी पुत्र क्यों किया हमसे
G0846 G3588 G3384 G0846 G5043 G5101 G4160 G1473

οὕτως? ἰδοὺ, ὁ πατήρ σου κἀγὼ, ὀδυνώμενοι,
ऐसा देख तेरा पिता तेरा और-मैं दुखित-होकर
G3779 G3708 G3588 G3962 G4771 G2504 G3600

ἐζητοῦμέν σε.
खोज-रहे-थे तुझे
G2212 G4771

तब वे उसे देखकर चकित हुए और उसकी माता ने उससे कहा, “हे पुत्र, तूने हम से क्यों ऐसा व्यवहार किया? देख, तेरा पिता और मैं कुढ़ते हुए तुझे ढूँढ़ते थे।”

49 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί ὅτι ἐζητεῖτέ με? οὐκ
और कहा से उनसे क्यों कि खोजते-थे मुझे नहीं
G2532 G3004 G4314 G0846 G5101 G3754 G2212 G1473 G3756

ᾔδειτε ὅτι ἐν τοῖς τοῦ Πατρός μου δεῖ εἶναί
जानते-थे कि में उनमें के पिता मेरे आवश्यक-है होना
G1492 G3754 G1722 G3588 G3588 G3962 G1473 G1163 G1510

με?
मेरा
G1473

उसने उनसे कहा, “तुम मुझे क्यों ढूँढ़ते थे? क्या नहीं जानते थे, कि \+wj मुझे अपने पिता के भवन में\+wj* होना अवश्य है?”

50 καὶ
और
G2532
αὐτοὶ
वे
G0846
οὐ
नहीं
G3756
συνῆκαν
समझे
G4920
τὸ
उस
G3588
ῥῆμα
बात-को
G4487
ὃ
जो
G3739
ἐλάλησεν
कहा
G2980
αὐτοῖς.
उनसे
G0846

परन्तु जो बात उसने उनसे कही, उन्होंने उसे नहीं समझा।

51 καὶ
और
G2532
κατέβη
उतरा
G2597
μετ’
साथ
G3326
αὐτῶν
उनके
G0846
καὶ
और
G2532
ἦλθεν
आया
G2064
εἰς
को
G1519
Ναζαρὲθ,
नासरत
G3478
καὶ
और
G2532
ἦν
था
G1510
ὑποτασσόμενος
अधीन-रहता
G5293
αὐτοῖς.
उनके
G0846
καὶ
और
G2532
ἡ
उसकी
G3588
μήτηρ
माता
G3384
αὐτοῦ
उसकी
G0846
διετήρει
सुरक्षित-रखती-थी
G1301
πάντα
सब
G3956
τὰ
इन
G3588
ῥήματα
बातों
G4487
‹ταῦτα›
इन
G3778
ἐν
में
G1722
τῇ
अपने
G3588
καρδίᾳ
हृदय
G2588
αὐτῆς.
अपने
G0846

तब वह उनके साथ गया, और नासरत में आया, और उनके वश में रहा; और उसकी माता ने ये सब बातें अपने मन में रखीं।

52 Καὶ
और
G2532
Ἰησοῦς
यीशु
G2424
προέκοπτεν
बढ़ता-रहा
G4298
ἐν
में
G1722
τῇ
उस
G3588
σοφίᾳ
बुद्धि
G4678
καὶ
और
G2532
ἡλικίᾳ,
अवस्था
G2244
καὶ
और
G2532
χάριτι
अनुग्रह-में
G5485
παρὰ
से
G3844
Θεῷ
परमेश्वर
G2316
καὶ
और
G2532
ἀνθρώποις.
मनुष्यों
G0444

और यीशु बुद्धि और डील-डौल में और परमेश्वर और मनुष्यों के अनुग्रह में बढ़ता गया। (1 शमू. 2:26, नीति. 3:4)

Chapter 3

1 Ἐν ἔτει δὲ πεντεκαιδεκάτῳ τῆς ἡγεμονίας Τιβερίου
में वर्ष और पंद्रहवें के राज्य तिबेरियुस
G1722 G2094 G1161 G4003 G3588 G2231 G5086

Καίσαρος, ἡγεμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου τῆς Ἰουδαίας,
कैसर राज्यपाल-होते-हुए पुन्तियुस पिलातुस के यहूदिया
G2541 G2230 G4194 G4091 G3588 G2449

καὶ τετρααρχοῦντος τῆς Γαλιλαίας Ἡρῴδου, Φιλίππου
और चौथाई-होते-हुए के गलील हेरोदेस फिलिप्पुस
G2532 G5075 G3588 G1056 G2264 G5376

δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετρααρχοῦντος τῆς Ἰτουραίας
और के भाई उसके चौथाई-होते-हुए के इतुरिया
G1161 G3588 G0080 G0846 G5075 G3588 G2484

καὶ Τραχωνίτιδος χώρας, καὶ Λυσανίου τῆς Ἀβιληνῆς
और त्राखोनीतिस प्रदेश और लुसानियास के अबीलीनिया
G2532 G5139 G5561 G2532 G3078 G3588 G0009

τετρααρχοῦντος,
चौथाई-होते-हुए
G5075

तिबिरियुस कैसर के राज्य के पन्द्रहवें वर्ष में जब पुन्तियुस पिलातुस यहूदिया का राज्यपाल था, और गलील में हेरोदेस इतूरैया, और त्रखोनीतिस में, उसका भाई फिलिप्पुस, और अबिलेने में लिसानियास चौथाई के राजा थे।

2 ἐπὶ ἀρχιερέως Ἅννα καὶ Καϊάφα, ἐγένετο ῥῆμα
पर महायाजक हन्ना और कैयाफा, आया वचन
G1909 G0749 G0452 G2532 G2533 G1096 G4487

Θεοῦ ἐπὶ Ἰωάννην, τὸν Ζαχαρίου υἱὸν, ἐν τῇ
परमेश्वर-का पर यूहन्ना उस जकर्याह-के पुत्र में उस
G2316 G1909 G2491 G3588 G2197 G5207 G1722 G3588

ἐρήμῳ.
जंगल
G2048

और जब हन्ना और कैफा महायाजक थे, उस समय परमेश्वर का वचन जंगल में जकर्याह के पुत्र यूहन्ना के पास पहुँचा।

3 καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν τὴν περίχωρον τοῦ
और आया में सारे उस आस-पास-के-प्रदेश के
G2532 G2064 G1519 G3956 G3588 G4066 G3588

Ἰορδάνου, κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν
यरदन प्रचार-करता-हुआ बपतिस्मा पश्चात्ताप-का के-लिए क्षमा
G2446 G2784 G0908 G3341 G1519 G0859

ἁμαρτιῶν;
पापों
G0266

और वह यरदन के आस-पास के सारे प्रदेश में आकर, पापों की क्षमा के लिये मन फिराव के बपतिस्मा का प्रचार करने लगा।

4 ὡς γέγραπται ἐν βίβλῳ λόγων Ἡσαΐου τοῦ
जैसा लिखा-है में पुस्तक वचनों यशायाह उस
G5613 G1125 G1722 G0976 G3056 G2268 G3588

προφήτου, Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε
भविष्यवक्ता आवाज पुकारनेवाले-की में उस जंगल तैयार-करो
G4396 G5456 G0994 G1722 G3588 G2048 G2090

τὴν ὁδὸν Κυρίου; εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.
उस मार्ग प्रभु-का सीधे बनाओ उन रास्ते उसके
G3588 G3598 G2962 G2117 G4160 G3588 G5147 G0846

जैसे यशायाह भविष्यद्वक्ता के कहे हुए वचनों की पुस्तक में लिखा है:

5 πᾶσα φάραγξ πληρωθήσεται, καὶ πᾶν ὄρος καὶ
हर घाटी भरी-जाएगी और हर पहाड़ और
G3956 G5327 G4137 G2532 G3956 G3735 G2532

βουνὸς ταπεινωθήσεται; καὶ ἔσται τὰ σκολιὰ εἰς
टीला नीचा-किया-जाएगा और होगा जो टेढ़ी में
G1015 G5013 G2532 G1510 G3588 G4646 G1519

εὐθείαν, καὶ αἱ τραχεῖαι εἰς ὁδοὺς λείας;
सीधी और जो ऊंची-नीची में मार्ग समतल
G2117 G2532 G3588 G5138 G1519 G3598 G3006

हर एक घाटी भर दी जाएगी, और हर एक

6 καὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τοῦ
और देखेगी सब शरीर उस उद्धार के
G2532 G3708 G3956 G4561 G3588 G4992 G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर
G2316

और हर प्राणी परमेश्वर के उद्धार को देखेगा।’” (यशा. 40:3-5)

7 Ἔλεγεν कहता–था G3004 οὖν तब G3767 τοῖς उन–से G3588 ἐκπορευομένοις निकलती G1607 ὄχλοις भीड़ों G3793 βαπτισθῆναι बपतिस्मा–लेने G0907

ὑπ’ द्वारा G5259 αὐτοῦ, उससे G0846 Γεννήματα संतानो G1081 ἐχιδνῶν, सांपों–के G2191 τίς किसने G5101 ὑπέδειξεν दिखाया G5263 ὑμῖν तुम्हें G4771

φυγεῖν भागना G5343 ἀπὸ से G0575 τῆς उस G3588 μελλούσης आनेवाले G3195 ὀργῆς? क्रोध G3709

जो बड़ी भीड़ उससे बपतिस्मा लेने को निकलकर आती थी, उनसे वह कहता था, “हे साँप के बच्चों, तुम्हें किसने चेतावनी दी, कि आनेवाले क्रोध से भागो?

8 ποιήσατε उत्पन्न–करो G4160 οὖν तब G3767 καρποὺς फल G2590 ἀξίους योग्य G0514 τῆς के G3588 μετανοίας; पश्चात्ताप G3341 καὶ और G2532

μὴ नहीं G3361 ἄρξησθε आरंभ–करो G0756 λέγειν कहने G3004 ἐν में G1722 ἑαυτοῖς, अपने–में G1438 Πατέρα पिता G3962 ἔχομεν रखते–हैं G2192 τὸν उस G3588

Ἀβραάμ; अब्राहम G0011 λέγω कहता–हूं G3004 γὰρ क्योंकि G1063 ὑμῖν, तुम्हें G4771 ὅτι कि G3754 δύναται समर्थ–है G1410 ὁ यह G3588 Θεὸς परमेश्वर G2316

ἐκ से G1537 τῶν इन G3588 λίθων पत्थरों G3037 τούτων, इन G3778 ἐγεῖραι उठाने G1453 τέκνα संतान G5043 τῷ के–लिए G3588 Ἀβραάμ. अब्राहम G0011

अतः मन फिराव के योग्य फल लाओ: और अपने-अपने मन में यह न सोचो, कि हमारा पिता अब्राहम है; क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि परमेश्वर इन पत्थरों से अब्राहम के लिये सन्तान उत्पन्न कर सकता है।

9 ἤδη δὲ καὶ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν
पहले-से और भी वह कुल्हाड़ी पास उस जड़ के
G2235 G1161 G2532 G3588 G0513 G4314 G3588 G4491 G3588

δένδρων κεῖται; πᾶν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν
पेड़ों रखी-है हर तब पेड़ नहीं उत्पन्न-करनेवाला
G1186 G2749 G3956 G3767 G1186 G3361 G4160

καρπὸν καλὸν, ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.
फल अच्छा काटा-जाता-है और में आग डाला-जाता-है
G2590 G2570 G1581 G2532 G1519 G4442 G0906

और अब कुल्हाड़ा पेड़ों की जड़ पर रखा हुआ है, इसलिए जो-जो पेड़ अच्छा फल नहीं लाता, वह काटा और आग में झोंका जाता है।”

10 Καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ ὄχλοι, λέγοντες, Τί οὖν
और पूछते-थे उससे वे भीड़ कहते-हुए क्या तब
G2532 G1905 G0846 G3588 G3793 G3004 G5101 G3767

ποιήσωμεν?
करें
G4160

और लोगों ने उससे पूछा, “तो हम क्या करें?”

11 ἀποκριθεὶς δὲ, ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὁ ἔχων δύο
उत्तर-देकर और कहता-था उनसे जिसके रखता-हो दो
G0611 G1161 G3004 G0846 G3588 G2192 G1417

χιτῶνας μεταδότω τῷ μὴ ἔχοντι; καὶ ὁ ἔχων
कुर्ते बांट-दे उसे नहीं रखनेवाले-को और जिसके रखता-हो
G5509 G3330 G3588 G3361 G2192 G2532 G3588 G2192

βρώματα ὁμοίως ποιείτω.
भोजन वैसे-ही करे
G1033 G3668 G4160

उसने उन्हें उतर दिया, “जिसके पास दो कुर्ते हों? वह उसके साथ जिसके पास नहीं हैं बाँट ले और जिसके पास भोजन हो, वह भी ऐसा ही करे।”

12 ἦλθον δὲ καὶ τελῶναι βαπτισθῆναι, καὶ εἶπαν
आए और भी चुंगी-लेनेवाले बपतिस्मा-लेने और कहा
G2064 G1161 G2532 G5057 G0907 G2532 G3004

πρὸς αὐτόν, Διδάσκαλε, τί ποιήσωμεν?
से उस गुरू क्या करें
G4314 G0846 G1320 G5101 G4160

और चुंगी लेनेवाले भी बपतिस्मा लेने आए, और उससे पूछा, “हे गुरु, हम क्या करें?”

13 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν πλέον παρὰ τὸ
वह और कहा से उनसे कुछ-नहीं अधिक से उस
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G3367 G4119 G3844 G3588

διατεταγμένον ὑμῖν πράσσετε.
नियुक्त तुम्हें करो
G1299 G4771 G4238

उसने उनसे कहा, “जो तुम्हारे लिये ठहराया गया है, उससे अधिक न लेना।”

14 ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν καὶ στρατευόμενοι, λέγοντες,
पूछते-थे और उससे भी सैनिक कहते-हुए
G1905 G1161 G0846 G2532 G4754 G3004

Τί ποιήσωμεν καὶ ἡμεῖς? καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μηδένα
क्या करें भी हम और कहा उनसे किसी-को
G5101 G4160 G2532 G1473 G2532 G3004 G0846 G3367

διασείσητε μηδὲ συκοφαντήσητε, καὶ ἀρκεῖσθε τοῖς
हिलाओ-मत न-ही झूठा-दोष-लगाओ और संतुष्ट-रहो उन
G1286 G3366 G4811 G2532 G0714 G3588

ὀψωνίοις ὑμῶν.
वेतनों तुम्हारे
G3800 G4771

और सिपाहियों ने भी उससे यह पूछा, “हम क्या करें?” उसने उनसे कहा, “किसी पर उपद्रव न करना, और न झूठा दोष लगाना, और अपनी मजदूरी पर सन्तोष करना।”

15 Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ, καὶ διαλογιζομένων
प्रतीक्षा-करते-हुए और उन लोगों और सोचते-हुए
G4328 G1161 G3588 G2992 G2532 G1260

πάντων ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ
सब में अपने हृदयों अपने के-विषय-में उस
G3956 G1722 G3588 G2588 G0846 G4012 G3588

Ἰωάννου, μή ποτε αὐτὸς εἴη ὁ Χριστός,
यूहन्ना कभी तो वह होगा यह मसीह
G2491 G3361 G4219 G0846 G1510 G3588 G5547

जब लोग आस लगाए हुए थे, और सब अपने-अपने मन में यूहन्ना के विषय में विचार कर रहे थे, कि क्या यही मसीह तो नहीं है।

16 ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης, Ἐγὼ μὲν
उत्तर-दिया कहते-हुए सब-से यह यूहन्ना-ने मैं तो
G0611 G3004 G3956 G3588 G2491 G1473 G3303

ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς, ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός
पानी-से बपतिस्मा-देता-हूं तुम्हें आता-है परंतु जो बलवंत
G5204 G0907 G4771 G2064 G1161 G3588 G2478

μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν
मुझसे जिसके नहीं हूं योग्य खोलने उस तसमे के
G1473 G3739 G3756 G1510 G2425 G3089 G3588 G2438 G3588

ὑποδημάτων αὐτοῦ; αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι
जूते उसके वह तुम्हें बपतिस्मा-देगा में आत्मा
G5266 G0846 G0846 G4771 G0907 G1722 G4151

Ἁγίῳ, καὶ πυρί;
पवित्र और आग
G0040 G2532 G4442

तो यूहन्ना ने उन सब के उत्तर में कहा, “मैं तो तुम्हें पानी से बपतिस्मा देता हूँ, परन्तु वह आनेवाला है, जो मुझसे शक्तिशाली है; मैं तो इस योग्य भी नहीं, कि उसके जूतों का फीता खोल सकूँ, वह तुम्हें पवित्र आत्मा और आग से बपतिस्मा देगा।

17 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ;
जिसके उसका सूप में उसके हाथ उसके
G3739 G3588 G4425 G1722 G3588 G5495 G0846

διακαθᾶραι τὴν ἅλωνα αὐτοῦ, καὶ συναγαγεῖν
अच्छी-तरह-साफ़-करने-को उस खलिहान उसकी और इकट्ठा-करने-को
G1245 G3588 G0257 G0846 G2532 G4863

τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ, τὸ δὲ
उस गेहूं में उस भण्डार उसकी परंतु वह
G3588 G4621 G1519 G3588 G0596 G0846 G3588 G1161

ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.
भूसी जलाएगा आग-से अबुझाए
G0892 G2618 G4442 G0762

उसका सूप, उसके हाथ में है; और वह अपना खलिहान अच्छी तरह से साफ करेगा; और गेहूँ को अपने खत्ते में इकट्ठा करेगा, परन्तु भूसी को उस आग में जो बुझने की नहीं जला देगा।”

18 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν, εὐηγγελίζετο
बहुत तो तब भी दूसरी उपदेश-देकर सुसमाचार-सुनाता-था
G4183 G3303 G3767 G2532 G2087 G3870 G2097

τὸν λαόν.
उस लोगों-को
G3588 G2992

अतः वह बहुत सी शिक्षा दे देकर लोगों को सुसमाचार सुनाता रहा।

19 ὁ δὲ Ἡρῴδης ὁ τετραάρχης, ἐλεγχόμενος ὑπ’
परंतु वह हेरोदेस यह चौथाई डांटा-जाता-हुआ द्वारा
G3588 G1161 G2264 G3588 G5076 G1651 G5259

αὐτοῦ περὶ Ἡρῳδιάδος, τῆς γυναικὸς τοῦ ἀδελφοῦ
उससे के-विषय-में हेरोदियास उस पत्नी के भाई
G0846 G4012 G2266 G3588 G1135 G3588 G0080

αὐτοῦ, καὶ περὶ πάντων ὧν ἐποίησεν πονηρῶν
उसके और के-विषय-में सब जो किया बुराई
G0846 G2532 G4012 G3956 G3739 G4160 G4190

ὁ Ἡρῴδης,
यह हेरोदेस-ने
G3588 G2264

परन्तु उसने चौथाई देश के राजा हेरोदेस को उसके भाई फिलिप्पुस की पत्नी हेरोदियास के विषय, और सब कुकर्मों के विषय में जो उसने किए थे, उलाहना दिया।

20	προσέθηκεν	καὶ	τοῦτο	ἐπὶ	πᾶσιν	‹καὶ›:	κατέκλεισεν
	जोड़ा	भी	यह	पर	सब-पर	भी	बंद-कर-दिया
	G4369	G2532	G3778	G1909	G3956	G2532	G2623

τὸν	Ἰωάννην	ἐν	φυλακῇ.
उस	यूहन्ना-को	में	बंदीशाला
G3588	G2491	G1722	G5438

इसलिए हेरोदेस ने उन सबसे बढ़कर यह कुकर्म भी किया, कि यूहन्ना को बन्दीगृह में डाल दिया।

21	Ἐγένετο	δὲ	ἐν	τῷ	βαπτισθῆναι,	ἅπαντα	τὸν
	हुआ	और	में	जब	बपतिस्मा-लेने	सब	उन
	G1096	G1161	G1722	G3588	G0907	G0537	G3588

λαὸν,	καὶ	Ἰησοῦ	βαπτισθέντος,	καὶ	προσευχομένου,
लोगों	और	यीशु-के	बपतिस्मा-लेने-पर	और	प्रार्थना-करते-हुए
G2992	G2532	G2424	G0907	G2532	G4336

ἀνεῳχθῆναι	τὸν	οὐρανὸν,	
खुलना	उस	स्वर्ग	
G0455	G3588	G3772	

जब सब लोगों ने बपतिस्मा लिया, और यीशु भी बपतिस्मा लेकर प्रार्थना कर रहा था, तो आकाश खुल गया।

22	καὶ	καταβῆναι	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον	σωματικῷ
	और	उतरना	जो	आत्मा	जो	पवित्र	शारीरिक
	G2532	G2597	G3588	G4151	G3588	G0040	G4984

εἴδει,	ὡς	περιστερὰν,	ἐπ’	αὐτόν,	καὶ	φωνὴν	ἐξ
रूप	जैसे	कबूतर	पर	उस	और	आवाज	से
G1491	G5613	G4058	G1909	G0846	G2532	G5456	G1537

οὐρανοῦ	γενέσθαι,	Σὺ	εἶ	ὁ	Υἱός	μου,	ὁ	
स्वर्ग	होना	तू	है	मेरा	पुत्र	मेरा	यह	
G3772	G1096	G4771	G1510	G3588	G5207	G1473	G3588	

ἀγαπητός;	ἐν	σοὶ	εὐδόκησα.
प्रिय	में	तुझमें	प्रसन्न-हुआ
G0027	G1722	G4771	G2106

और पवित्र आत्मा शारीरिक रूप में कबूतर के समान उस पर उतरा, और यह आकाशवाणी हुई “तू मेरा प्रिय पुत्र है, मैं तुझ से प्रसन्न हूँ।”

23 Καὶ αὐτὸς ἦν Ἰησοῦς ἀρχόμενος ὡσεὶ ἐτῶν
और वह था यीशु आरंभ-करता-हुआ लगभग वर्षों
G2532 G0846 G1510 G2424 G0756 G5616 G2094

τριάκοντα, ὢν υἱός, ὡς ἐνομίζετο, Ἰωσὴφ, τοῦ
तीस होते-हुए पुत्र जैसा समझा-जाता-था यूसुफ का
G5144 G1510 G5207 G5613 G3543 G2501 G3588

Ἡλὶ,
हेली
G2242

जब यीशु आप उपदेश करने लगा, तो लगभग तीस वर्ष की आयु का था और (जैसा समझा जाता था) यूसुफ का पुत्र था; और वह एली का,

24 τοῦ Ματθὰτ, τοῦ Λευὶ, τοῦ Μελχὶ, τοῦ Ἰανναὶ,
का मत्तात का लेवी का मलकी का यन्नाई
G3588 G3158 G3588 G3017 G3588 G3197 G3588 G2388

τοῦ Ἰωσὴφ,
का यूसुफ
G3588 G2501

और वह मत्तात का, और वह लेवी का, और वह मलकी का, और वह यन्ना का, और वह यूसुफ का,

25 τοῦ Ματταθίου, τοῦ Ἀμὼς, τοῦ Ναοὺμ, τοῦ Ἑσλὶ,
का मत्तात्याह का आमोस का नाहूम का हेस्ली
G3588 G3161 G3588 G0301 G3588 G3486 G3588 G2069

τοῦ Ναγγαὶ,
का नग्गाई
G3588 G3477

और वह मत्तित्याह का, और वह आमोस का, और वह नहूम का, और वह असल्याह का, और वह नग्गई का,

26 τοῦ Μαὰθ, τοῦ Ματταθίου, τοῦ Σεμεΐν, τοῦ Ἰωσὴχ,
का माआत का मत्तात्याह का शिमईन का योसेख
G3588 G3092 G3588 G3161 G3588 G4584 G3588 G2501

τοῦ Ἰωδὰ,
का योदा
G3588 G2448

और वह मात का, और वह मत्तित्याह का, और वह शिमी का, और वह योसेख का, और वह योदाह का,

27 | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| τοῦ | Ἰωανὰν, | τοῦ | Ῥησὰ, | τοῦ | Ζοροβάβελ | τοῦ |
| का | योहनान | का | रेसा | का | जरुब्बाबेल | का |
| G3588 | G2490 | G3588 | G4488 | G3588 | G2216 | G3588 |

Σαλαθιὴλ,	τοῦ	Νηρὶ,		
शाल्तीएल	का	नेरी		
G4528	G3588	G3518		

और वह यूहन्ना का, और वह रेसा का, और वह जरुब्बाबेल का, और वह शालतीएल का, और वह नेरी का, (एज्रा 3:2, नहे. 12:1)

28								
τοῦ	Μελχὶ,	τοῦ	Ἀδδὶ,	τοῦ	Κωσὰμ,	τοῦ	Ἐλμαδὰμ,
का	मलकी	का	अद्दी	का	कोसाम	का	एल्मादाम
G3588	G3197	G3588	G0078	G3588	G2973	G3588	G1678

τοῦ	Ἤρ,		
का	हेर		
G3588	G2262		

और वह मलकी का, और वह अद्दी का, और वह कोसाम का, और वह एल्मदाम का, और वह एर का,

29								
τοῦ	Ἰησοῦ,	τοῦ	Ἐλιέζερ,	τοῦ	Ἰωρὶμ,	τοῦ	Μαθθὰτ,
का	यीशु	का	इलीएजर	का	योरीम	का	मत्तात
G3588	G2424	G3588	G1663	G3588	G2497	G3588	G3158

τοῦ	Λευὶ,		
का	लेवी		
G3588	G3017		

और वह येशू का, और वह एलीएजेर का, और वह योरीम का, और वह मत्तात का, और वह लेवी का,

30								
τοῦ	Συμεὼν,	τοῦ	Ἰούδα,	τοῦ	Ἰωσὴφ,	τοῦ	Ἰωνὰμ,
का	शमौन	का	यहूदा	का	यूसुफ	का	योनाम
G3588	G4826	G3588	G2455	G3588	G2501	G3588	G2494

τοῦ	Ἐλιακὶμ,		
का	एल्याकीम		
G3588	G1662		

और वह शमौन का, और वह यहूदा का, और वह यूसुफ का, और वह योनान का, और वह एलयाकीम का,

31 τοῦ Μελεὰ, τοῦ Μεννὰ, τοῦ Ματταθὰ, τοῦ Ναθὰμ,
का मेलेया का मेन्ना का मत्ताताह का नातान
G3588 G3190 G3588 G3104 G3588 G3160 G3588 G3481

τοῦ Δαυὶδ,
का दाऊद
G3588 G1138

और वह मलेआह का, और वह मिन्नाह का, और वह मत्तता का, और वह नातान का, और वह दाऊद का, (2 शमू. 5:14)

32 τοῦ Ἰεσσαὶ, τοῦ Ἰωβὴδ, τοῦ Βοὸς, τοῦ Σαλὰ, τοῦ
का यिशाई का योबेद का बोअज का साला का
G3588 G2421 G3588 G5601 G3588 G1003 G3588 G4527 G3588

Ναασσὼν,
नहशोन
G3476

और वह यिशै का, और वह ओबेद का, और वह बोअज का, और वह सलमोन का, और वह नहशोन का, (रूत 4:20-22)

33 τοῦ Ἀμιναδὰβ, τοῦ Ἀδμὶν, τοῦ Ἀρνὶ, τοῦ Ἑσρὼμ,
का अमीनादाब का अद्मीन का अर्नी का हेस्रोन
G3588 G0284 G3588 G0689 G3588 G0689 G3588 G2074

τοῦ Φαρὲς, τοῦ Ἰούδα,
का पेरेस का यहूदा
G3588 G5329 G3588 G2455

और वह अम्मीनादाब का, और वह अरनी का, और वह हेस्रोन का, और वह पेरेस का, और वह यहूदा का, (1 इति. 2:1-14)

34 τοῦ Ἰακὼβ, τοῦ Ἰσαὰκ, τοῦ Ἀβραὰμ, τοῦ Θάρα,
का याकूब का इसहाक का अब्राहम का तेरह
G3588 G2384 G3588 G2464 G3588 G0011 G3588 G2291

τοῦ Ναχὼρ,
का नाखोर
G3588 G3493

और वह याकूब का, और वह इसहाक का, और वह अब्राहम का, और वह तेरह का, और वह नाहोर का, (उत्प. 21:3, उत्प. 25:26, 1 इति. 1:28,34)

35 τοῦ Σερούχ, τοῦ Ῥαγαῦ, τοῦ Φάλεκ, τοῦ Ἔβερ,
का सरूख का रागौ का फालेक का हेबेर
G3588 G4562 G3588 G4466 G3588 G5317 G3588 G1443

τοῦ Σαλὰ,
का साला
G3588 G4527

और वह सरूग का, और वह रऊ का, और वह पेलेग का, और वह एबेर का, और वह शिलह का,

36 τοῦ Καϊνὰμ, τοῦ Ἀρφαξὰδ, τοῦ Σὴμ, τοῦ Νῶε,
का कैनाम का अरफ़क्साद का शेम का नूह
G3588 G2536 G3588 G0742 G3588 G4590 G3588 G3575

τοῦ Λάμεχ,
का लामेख
G3588 G2984

और वह केनान का, वह अरफक्षद का, और वह शेम का, वह नूह का, वह लेमेक का, (उत्प. 11:10-26, 1 इति. 1:24-27)

37 τοῦ Μαθουσαλὰ, τοῦ Ἐνὼχ, τοῦ Ἰάρετ, τοῦ
का मतूशलाह का हनोक का यारेद का
G3588 G3103 G3588 G1802 G3588 G2391 G3588

Μαλελεὴλ, τοῦ Καϊνὰμ,
महलालेल का कैनाम
G3121 G3588 G2536

और वह मथूशिलह का, और वह हनोक का, और वह यिरिद का, और वह महललेल का, और वह केनान का,

38 τοῦ Ἐνὼς, τοῦ Σὴθ, τοῦ Ἀδὰμ, τοῦ Θεοῦ.
का एनोश का शेत का आदम का परमेश्वर
G3588 G1800 G3588 G4589 G3588 G0076 G3588 G2316

और वह एनोश का, और वह शेत का, और वह आदम का, और वह परमेश्वर का पुत्र था। (उत्प. 4:25-5:32)

Chapter 4

1 Ἰησοῦς δὲ, πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, ὑπέστρεψεν ἀπὸ
यीशु और भरा-हुआ आत्मा-से पवित्र लौटा से
G2424 G1161 G4134 G4151 G0040 G5290 G0575

τοῦ Ἰορδάνου, καὶ ἤγετο ἐν τῷ Πνεύματι ἐν
– यर्दन और ले-जाया-गया में – आत्मा-द्वारा में
G3588 G2446 G2532 G0071 G1722 G3588 G4151 G1722

τῇ ἐρήμῳ.
– जंगल
G3588 G2048

फिर यीशु पवित्र आत्मा से भरा हुआ, यरदन से लौटा; और आत्मा की अगुआई से जंगल में फिरता रहा;

2 ἡμέρας τεσσεράκοντα πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ διαβόλου;
दिन चालीस परखा-जाता-हुआ द्वारा – शैतान
G2250 G5062 G3985 G5259 G3588 G1228

Καὶ οὐκ ἔφαγεν οὐδὲν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις,
और नहीं खाया कुछ-भी में – दिनों उन
G2532 G3756 G5315 G3762 G1722 G3588 G2250 G1565

καὶ συντελεσθεισῶν αὐτῶν, ἐπείνασεν.
और पूरे-होने-पर उनके भूखा-हुआ
G2532 G4931 G0846 G3983

और चालीस दिन तक शैतान उसकी परीक्षा करता रहा। उन दिनों में उसने कुछ न खाया और जब वे दिन पूरे हो गए, तो उसे भूख लगी।

3 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ διάβολος, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ
कहा और उससे – शैतान-ने यदि पुत्र है –
G3004 G1161 G0846 G3588 G1228 G1487 G5207 G1510 G3588

Θεοῦ, εἰπὲ τῷ λίθῳ τούτῳ, ἵνα γένηται ἄρτος.
परमेश्वर-का कह – पत्थर-से इस कि बने रोटी
G2316 G3004 G3588 G3037 G3778 G2443 G1096 G0740

और शैतान ने उससे कहा, “यदि तू परमेश्वर का पुत्र है, तो इस पत्थर से कह, कि रोटी बन जाए।”

4	καὶ	ἀπεκρίθη	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	Ἰησοῦς,	Γέγραπται,	
	और	उत्तर-दिया	से	उसको	–	यीशु-ने	लिखा-है	
	G2532	G0611	G4314	G0846	G3588	G2424	G1125	

	ὅτι	Οὐκ	ἐπ’	ἄρτῳ	μόνῳ	ζήσεται	ὁ	ἄνθρωπος,
	कि	नहीं	पर	रोटी	केवल	जीएगा	–	मनुष्य
	G3754	G3756	G1909	G0740	G3441	G2198	G3588	G0444

<ἀλλ’	ἐπὶ	παντὶ	ῥήματι	θεοῦ>.	
परन्तु	पर	हर	वचन	परमेश्वर-के	
G0235	G1909	G3956	G4487	G2316	

यीशु ने उसे उत्तर दिया, “लिखा है: ‘मनुष्य केवल रोटी से जीवित न रहेगा।’” (व्यव. 8:3)

5	Καὶ	ἀναγαγὼν	αὐτὸν	<ὁ	διάβολος	εἰς	ὄρος	
	और	ले-जाकर	उसे	–	शैतान-ने	पर	पहाड़	
	G2532	G0321	G0846	G3588	G1228	G1519	G3735	

	ὑψηλὸν>,	ἔδειξεν	αὐτῷ	πάσας	τὰς	βασιλείας	τῆς	
	ऊंचे	दिखाया	उसे	सब	–	राज्यों-को	–	
	G5308	G1166	G0846	G3956	G3588	G0932	G3588	

οἰκουμένης	ἐν	στιγμῇ	χρόνου.	
संसार-के	में	क्षण	समय-के	
G3625	G1722	G4743	G5550	

तब शैतान उसे ले गया और उसको पल भर में जगत के सारे राज्य दिखाए।

6	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	διάβολος,	Σοὶ	δώσω	τὴν
	और	कहा	उससे	–	शैतान-ने	तुझे	दूंगा	–
	G2532	G3004	G0846	G3588	G1228	G4771	G1325	G3588

	ἐξουσίαν	ταύτην	ἅπασαν,	καὶ	τὴν	δόξαν	αὐτῶν;	ὅτι
	अधिकार	यह	सारा	और	–	महिमा	उनकी	क्योंकि
	G1849	G3778	G0537	G2532	G3588	G1391	G0846	G3754

ἐμοὶ	παραδέδοται,	καὶ	ᾧ	ἐὰν	θέλω,	δίδωμι	αὐτήν.
मुझे	सौंपा-गया-है	और	जिसे	यदि	चाहूं	देता-हूं	इसे
G1473	G3860	G2532	G3739	G1437	G2309	G1325	G0846

और उससे कहा, “मैं यह सब अधिकार, और इनका वैभव तुझे दूँगा, क्योंकि वह मुझे सौंपा गया है, और जिसे चाहता हूँ, उसे दे सकता हूँ।

7 σὺ οὖν, ἐὰν προσκυνήσῃς ἐνώπιον ἐμοῦ, ἔσται σοῦ
तू इसलिए यदि दण्डवत-करे सामने मेरे होगा तेरा
G4771 G3767 G1437 G4352 G1799 G1473 G1510 G4771

πᾶσα.
सब
G3956

इसलिए, यदि तू मुझे प्रणाम करे, तो यह सब तेरा हो जाएगा।”

8 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Γέγραπται,
और उत्तर-देकर - यीशु-ने कहा उससे लिखा-है
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G1125

Προσκυνήσεις «Κύριον τὸν Θεόν σου», καὶ αὐτῷ
दण्डवत-करेगा प्रभु - परमेश्वर-की तेरे और उसी-की
G4352 G2962 G3588 G2316 G4771 G2532 G0846

μόνῳ λατρεύσεις.
केवल सेवा-करेगा
G3441 G3000

यीशु ने उसे उत्तर दिया, “लिखा है: ‘तू प्रभु अपने परमेश्वर को प्रणाम कर; और केवल उसी की उपासना कर।’” (व्यव. 6:13,14)

9 Ἤγαγεν δὲ αὐτὸν εἰς Ἰερουσαλὴμ, καὶ ἔστησεν
ले-गया और उसे को यरूशलेम और खड़ा-किया
G0071 G1161 G0846 G1519 G2419 G2532 G2476

ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Εἰ
पर - कंगूरे-पर - मंदिर-के और कहा उससे यदि
G1909 G3588 G4419 G3588 G2411 G2532 G3004 G0846 G1487

Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, βάλε σεαυτὸν ἐντεῦθεν κάτω;
पुत्र है - परमेश्वर-का गिरा अपने-आप-को यहां-से नीचे
G5207 G1510 G3588 G2316 G0906 G4572 G1782 G2736

तब उसने उसे यरूशलेम में ले जाकर मन्दिर के कंगूरे पर खड़ा किया, और उससे कहा, “यदि तू परमेश्वर का पुत्र है, तो अपने आपको यहाँ से नीचे गिरा दे।

10 γέγραπται γὰρ, ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται
लिखा-है क्योंकि कि - स्वर्गदूतों-को अपने आज्ञा-देगा
G1125 G1063 G3754 G3588 G0032 G0846 G1781

περὶ σοῦ, τοῦ διαφυλάξαι σε;
के-विषय-में तेरे - सुरक्षित-रखने-को तुझे
G4012 G4771 G3588 G1314 G4771

क्योंकि लिखा है, ‘वह तेरे विषय में अपने स्वर्गदूतों को आज्ञा देगा, कि वे तेरी रक्षा करें’

11 καὶ ὅτι ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσίν σε, μήˇ ποτε
और कि पर हाथों उठाएंगे तुझे कहीं कभी
G2532 G3754 G1909 G5495 G0142 G4771 G3361 G4219

προσκόψῃς πρὸς λίθον τὸν πόδα σου.
ठोकर-खाए से पत्थर - पांव तेरा
G4350 G4314 G3037 G3588 G4228 G4771

और ‘वे तुझे हाथों हाथ उठा लेंगे ऐसा न हो कि तेरे पाँव में पत्थर से ठेस लगे।’” (भज. 91:11,12)

12 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι
और उत्तर-देकर कहा उससे - यीशु-ने कि
G2532 G0611 G3004 G0846 G3588 G2424 G3754

Εἴρηται, Οὐκ ἐκπειράσεις Κύριον τὸν Θεόν σου.
कहा-गया-है नहीं परखेगा प्रभु - परमेश्वर-को अपने
G2046 G3756 G1598 G2962 G3588 G2316 G4771

यीशु ने उसको उत्तर दिया, “यह भी कहा गया है: ‘तू प्रभु अपने परमेश्वर की परीक्षा न करना।’” (व्यव. 6:16)

13 Καὶ συντελέσας πάντα πειρασμὸν, ὁ διάβολος ἀπέστη
और समाप्त-करके सब परीक्षा - शैतान चला-गया
G2532 G4931 G3956 G3986 G3588 G1228 G0868

ἀπ’ αὐτοῦ ἄχρι καιροῦ.
से उससे तक समय-तक
G0575 G0846 G0891 G2540

जब शैतान सब परीक्षा कर चुका, तब कुछ समय के लिये उसके पास से चला गया।

14 Καὶ ὑπέστρεψεν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ δυνάμει τοῦ
और लौटा – यीशु में – सामर्थ्य-में –
G2532 G5290 G3588 G2424 G1722 G3588 G1411 G3588

Πνεύματος εἰς τὴν Γαλιλαίαν; καὶ φήμη ἐξῆλθεν καθ’
आत्मा-की को – गलील और प्रसिद्धि फैली में
G4151 G1519 G3588 G1056 G2532 G5345 G1831 G2596

ὅλης τῆς περιχώρου, περὶ αὐτοῦ.
सारे – आस-पास-के-प्रदेश के-विषय-में उसके
G3650 G3588 G4066 G4012 G0846

फिर यीशु पवित्र आत्मा की सामर्थ्य से भरा हुआ, गलील को लौटा, और उसकी चर्चा आस-पास के सारे देश में फैल गई।

15 καὶ αὐτὸς ἐδίδασκεν ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν,
और वह सिखाता-था में – आराधनालयों उनके
G2532 G0846 G1321 G1722 G3588 G4864 G0846

δοξαζόμενος ὑπὸ πάντων.
महिमा-पाता-हुआ द्वारा सबके
G1392 G5259 G3956

और वह उन ही आराधनालयों में उपदेश करता रहा, और सब उसकी बड़ाई करते थे।

16 Καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρά, οὗ ἦν τεθραμμένος; καὶ
और आया को नासरत जहां था पाला-गया और
G2532 G2064 G1519 G3478 G3757 G1510 G5142 G2532

εἰσῆλθεν κατὰ τὸ εἰωθὸς αὐτῷ, ἐν τῇ ἡμέρᾳ
गया के-अनुसार – रीति अपनी में – दिन
G1525 G2596 G3588 G1486 G0846 G1722 G3588 G2250

τῶν σαββάτων, εἰς τὴν συναγωγήν, καὶ ἀνέστη
– सब्त-के में – आराधनालय और खड़ा-हुआ
G3588 G4521 G1519 G3588 G4864 G2532 G0450

ἀναγνῶναι.
पढ़ने-को
G0314

और वह नासरत में आया; जहाँ उसका पालन-पोषण हुआ था; और अपनी रीति के अनुसार सब्त के दिन आराधनालय में जाकर पढ़ने के लिये खड़ा हुआ।

17 καὶ ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον τοῦ προφήτου Ἡσαΐου,
और दिया–गया उसे पुस्तक – भविष्यवक्ता यशायाह–की
G2532 G1929 G0846 G0975 G3588 G4396 G2268

καὶ ἀναπτύξας τὸ βιβλίον, εὗρεν τὸν τόπον οὗ
और खोलकर – पुस्तक पाया – स्थान जहां
G2532 G0380 G3588 G0975 G2147 G3588 G5117 G3739

ἦν γεγραμμένον,
था लिखा–हुआ
G1510 G1125

यशायाह भविष्यद्वक्ता की पुस्तक उसे दी गई, और उसने पुस्तक खोलकर, वह जगह निकाली जहाँ यह लिखा था:

18 Πνεῦμα Κυρίου ἐπ’ ἐμέ, οὗ εἵνεκεν ἔχρισέν
आत्मा प्रभु–की पर मुझ जिसके–कारण इसलिए अभिषेक–किया
G4151 G2962 G1909 G1473 G3739 G1752 G5548

με εὐαγγελίσασθαι πτωχοῖς. ἀπέσταλκέν με <ἰάσασθαι
मुझे सुसमाचार–सुनाने–को गरीबों–को भेजा–है मुझे चंगा–करने–को
G1473 G2097 G4434 G0649 G1473 G2390

τοὺς συντετριμμένους τὴν καρδίαν>, κηρῦξαι
– टूटे–हुओं–को – हृदय–में प्रचार–करने–को
G3588 G4937 G3588 G2588 G2784

αἰχμαλώτοις ἄφεσιν, καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν, ἀποστεῖλαι
बंधुओं–को छुटकारा और अंधों–को दृष्टि भेजने–को
G0164 G0859 G2532 G5185 G0309 G0649

τεθραυσμένους ἐν ἀφέσει,
कुचले–हुओं–को में स्वतंत्रता
G2352 G1722 G0859

“प्रभु का आत्मा मुझ पर है,

19 κηρῦξαι ἐνιαυτὸν Κυρίου δεκτόν.
प्रचार–करने–को वर्ष प्रभु–का स्वीकार्य
G2784 G1763 G2962 G1184

और \+wj प्रभु के प्रसन्न रहने के वर्ष\+wj* का प्रचार करूँ।”

20 καὶ πτύξας τὸ βιβλίον, ἀποδοὺς τῷ ὑπηρέτῃ,
और बंद-करके - पुस्तक लौटाकर - सेवक-को
G2532 G4428 G3588 G0975 G0591 G3588 G5257

ἐκάθισεν, καὶ πάντων οἱ ὀφθαλμοὶ ἐν τῇ
बैठ-गया और सबकी - आंखें में -
G2523 G2532 G3956 G3588 G3788 G1722 G3588

συναγωγῇ ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ.
आराधनालय थीं टकटकी-लगाई-हुई उस-पर
G4864 G1510 G0816 G0846

तब उसने पुस्तक बन्द करके सेवक के हाथ में दे दी, और बैठ गया: और आराधनालय के सब लोगों की आँखें उस पर लगी थी।

21 ἤρξατο δὲ λέγειν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Σήμερον
आरम्भ-किया और कहने से उनसे कि आज
G0756 G1161 G3004 G4314 G0846 G3754 G4594

πεπλήρωται ἡ γραφὴ αὕτη, ἐν τοῖς ὠσὶν ὑμῶν.
पूरा-हुआ - पवित्रशास्त्र यह में - कानों तुम्हारे
G4137 G3588 G1124 G3778 G1722 G3588 G3775 G4771

तब वह उनसे कहने लगा, “आज ही यह लेख तुम्हारे सामने पूरा हुआ है।”

22 καὶ πάντες ἐμαρτύρουν αὐτῷ, καὶ ἐθαύμαζον ἐπὶ
और सबने गवाही-दी उसकी और अचंभा-किया पर
G2532 G3956 G3140 G0846 G2532 G2296 G1909

τοῖς λόγοις τῆς χάριτος τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τοῦ
- वचनों - अनुग्रह-के - निकलते-हुए से -
G3588 G3056 G3588 G5485 G3588 G1607 G1537 G3588

στόματος αὐτοῦ; καὶ ἔλεγον, Οὐχὶ υἱός ἐστιν Ἰωσὴφ
मुंह उसके और कहते-थे क्या-नहीं पुत्र है यूसुफ-का
G4750 G0846 G2532 G3004 G3780 G5207 G1510 G2501

οὗτος?
यह
G3778

और सब ने उसे सराहा, और जो अनुग्रह की बातें उसके मुँह से निकलती थीं, उनसे अचम्भित हुए; और कहने लगे, “क्या यह यूसुफ का पुत्र नहीं?” (लूका 2:42, भज. 45:2)

23 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Πάντως ἐρεῖτέ μοι τὴν
और कहा से उनसे निश्चय कहोगे मुझसे –
G2532 G3004 G4314 G0846 G3843 G2046 G1473 G3588

παραβολὴν ταύτην, Ἰατρέ θεράπευσον σεαυτόν; ὅσα
दृष्टान्त यह वैद्य चंगा-कर अपने-आप-को जो-कुछ
G3850 G3778 G2395 G2323 G4572 G3745

ἠκούσαμεν γενόμενα εἰς τὴν Καφαρναοὺμ, ποίησον καὶ
सुना हुआ में – कफरनहूम कर भी
G0191 G1096 G1519 G3588 G2584 G4160 G2532

ὧδε ἐν τῇ πατρίδι σου.
यहां में – स्वदेश अपने
G5602 G1722 G3588 G3968 G4771

उसने उनसे कहा, “तुम मुझ पर यह कहावत अवश्य कहोगे, ‘कि हे वैद्य, अपने आपको अच्छा कर! जो कुछ हमने सुना है कि कफरनहूम में तूने किया है उसे यहाँ अपने देश में भी कर।’”

24 εἶπεν δέ, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς προφήτης
कहा और सच-सच कहता-हूं तुमसे कि कोई-नहीं भविष्यवक्ता
G3004 G1161 G0281 G3004 G4771 G3754 G3762 G4396

δεκτός ἐστιν ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ.
स्वीकार्य है में – स्वदेश अपने
G1184 G1510 G1722 G3588 G3968 G0846

और उसने कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ, कोई भविष्यद्वक्ता अपने देश में मान-सम्मान नहीं पाता।

25 ἐπ’ ἀληθείας δὲ λέγω ὑμῖν, πολλαὶ χῆραι ἦσαν
पर सच्चाई-में और कहता-हूं तुमसे बहुत विधवाएं थीं
G1909 G0225 G1161 G3004 G4771 G4183 G5503 G1510

ἐν ταῖς ἡμέραις Ἠλίου ἐν τῷ Ἰσραήλ, ὅτε
में – दिनों एलिय्याह-के में – इस्राएल जब
G1722 G3588 G2250 G2243 G1722 G3588 G2474 G3753

ἐκλείσθη ὁ οὐρανὸς ἐπὶ ἔτη τρία καὶ μῆνας ἕξ,
बंद-हुआ – आकाश तक वर्ष तीन और महीने छः
G2808 G3588 G3772 G1909 G2094 G5140 G2532 G3376 G1803

ὡς ἐγένετο λιμὸς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν;
जब हुआ अकाल बड़ा पर सारी – पृथ्वी
G5613 G1096 G3042 G3173 G1909 G3956 G3588 G1093

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि एलिय्याह के दिनों में जब साढ़े तीन वर्ष तक आकाश बन्द रहा, यहाँ तक कि सारे देश में बड़ा आकाल पड़ा, तो इस्राएल में बहुत सी विधवाएँ थीं। (1 राजा. 17:1, 1 राजा. 18:1)

26	καὶ	πρὸς	οὐδεμίαν	αὐτῶν	ἐπέμφθη	Ἠλίας,	εἰ
	और	पास	किसी-के-भी-नहीं	उनमें-से	भेजा-गया	एलिय्याह	सिवाय
	G2532	G4314	G3762	G0846	G3992	G2243	G1487

μὴ	εἰς	Σάρεπτα	τῆς	Σιδωνίας,	πρὸς	γυναῖκα,	χήραν.
–	को	सारपत	–	सीदोन-के	पास	स्त्री	विधवा
G3361	G1519	G4558	G3588	G4606	G4314	G1135	G5503

पर एलिय्याह को उनमें से किसी के पास नहीं भेजा गया, केवल सीदोन के सारफत में एक विधवा के पास। (1 राजा. 17:9)

27	καὶ	πολλοὶ	λεπροὶ	ἦσαν	ἐν	τῷ	Ἰσραὴλ,	ἐπὶ
	और	बहुत	कोढ़ी	थे	में	–	इस्राएल	में
	G2532	G4183	G3015	G1510	G1722	G3588	G2474	G1909

Ἐλισαίου	τοῦ	προφήτου,	καὶ	οὐδεὶς	αὐτῶν
एलीशा	–	भविष्यवक्ता-के-समय	और	कोई-नहीं	उनमें-से
G1666	G3588	G4396	G2532	G3762	G0846

ἐκαθαρίσθη,	εἰ	μὴ	Ναιμὰν	ὁ	Σύρος.
शुद्ध-किया-गया	सिवाय	–	नामान	–	सीरियाई
G2511	G1487	G3361	G3497	G3588	G4948

और एलीशा भविष्यद्वक्ता के समय इस्राएल में बहुत से कोढ़ी थे, पर सीरिया वासी नामान को छोड़ उनमें से कोई शुद्ध नहीं किया गया।” (2 राजा. 5:1-14)

28	καὶ	ἐπλήσθησαν	πάντες	θυμοῦ	ἐν	τῇ	συναγωγῇ,
	और	भर-गए	सब	क्रोध-से	में	–	आराधनालय
	G2532	G4130	G3956	G2372	G1722	G3588	G4864

ἀκούοντες	ταῦτα;
सुनकर	ये-बातें
G0191	G3778

ये बातें सुनते ही जितने आराधनालय में थे, सब क्रोध से भर गए।

29 καὶ ἀναστάντες, ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω τῆς πόλεως,
और उठकर निकाल-दिया उसे बाहर – नगर-के
G2532 G0450 G1544 G0846 G1854 G3588 G4172

καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἕως ὀφρύος τοῦ ὄρους ἐφ’ οὗ
और ले-गए उसे तक किनारे – पहाड़-के पर जिस
G2532 G0071 G0846 G2193 G3790 G3588 G3735 G1909 G3739

ἡ πόλις ᾠκοδόμητο αὐτῶν, ὥστε κατακρημνίσαι αὐτόν;
– नगर बना-था उनका ताकि गिरा-दें उसे
G3588 G4172 G3618 G0846 G5620 G2630 G0846

और उठकर उसे नगर से बाहर निकाला, और जिस पहाड़ पर उनका नगर बसा हुआ था, उसकी चोटी पर ले चले, कि उसे वहाँ से नीचे गिरा दें।

30 αὐτὸς δὲ, διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν, ἐπορεύετο.
वह परन्तु निकलकर से बीच उनके चला-गया
G0846 G1161 G1330 G1223 G3319 G0846 G4198

पर वह उनके बीच में से निकलकर चला गया।

31 Καὶ κατῆλθεν εἰς Καφαρναοὺμ, πόλιν τῆς Γαλιλαίας,
और उतरा को कफरनहूम नगर – गलील-के
G2532 G2718 G1519 G2584 G4172 G3588 G1056

καὶ ἦν διδάσκων αὐτοὺς ἐν τοῖς σάββασιν.
और था सिखाता-हुआ उन्हें में – सब्तों
G2532 G1510 G1321 G0846 G1722 G3588 G4521

फिर वह गलील के कफरनहूम नगर में गया, और सब्त के दिन लोगों को उपदेश दे रहा था।

32 καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ, ὅτι ἐν
और चकित-थे पर – शिक्षा उसकी क्योंकि में
G2532 G1605 G1909 G3588 G1322 G0846 G3754 G1722

ἐξουσίᾳ ἦν ὁ λόγος αὐτοῦ.
अधिकार था – वचन उसका
G1849 G1510 G3588 G3056 G0846

वे उसके उपदेश से चकित हो गए क्योंकि उसका वचन अधिकार सहित था।

33 καὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦν ἄνθρωπος ἔχων
और में – आराधनालय था मनुष्य जिसमें–था
G2532 G1722 G3588 G4864 G1510 G0444 G2192

πνεῦμα δαιμονίου ἀκαθάρτου; καὶ ἀνέκραξεν φωνῇ
आत्मा दुष्टात्मा–की अशुद्ध और चिल्लाया स्वर–से
G4151 G1140 G0169 G2532 G0349 G5456

μεγάλῃ,
बड़े
G3173

आराधनालय में एक मनुष्य था, जिसमें अशुद्ध आत्मा थी। वह ऊँचे शब्द से चिल्ला उठा,

34 Ἔα! τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ, Ναζαρηνέ? ἦλθες
अहा क्या हमें और तुझे यीशु नासरी आया–है
G1436 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G3479 G2064

ἀπολέσαι ἡμᾶς? οἶδά σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ
नाश–करने हमें जानता–हूं तुझे कौन है – पवित्र –
G0622 G1473 G1492 G4771 G5101 G1510 G3588 G0040 G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर–का
G2316

“हे यीशु नासरी, हमें तुझ से क्या काम? क्या तू हमें नाश करने आया है? मैं तुझे जानता हूँ तू कौन है? तू परमेश्वर का पवित्र जन है!”

35 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Φιμώθητι,
और डांटा उसे – यीशु–ने कहकर चुप–हो
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G3004 G5392

καὶ ἔξελθε ἀπ’ αὐτοῦ! καὶ ῥίψαν αὐτὸν τὸ
और निकल से उससे और पटककर उसे –
G2532 G1831 G0575 G0846 G2532 G4496 G0846 G3588

δαιμόνιον εἰς τὸ μέσον, ἐξῆλθεν ἀπ’ αὐτοῦ, μηδὲν
दुष्टात्मा–ने में – बीच निकल–गई से उससे बिना
G1140 G1519 G3588 G3319 G1831 G0575 G0846 G3367

βλάψαν αὐτόν.
हानि–किए उसे
G0984 G0846

यीशु ने उसे डाँटकर कहा, “चुप रह और उसमें से निकल जा!” तब दुष्टात्मा उसे बीच में पटककर बिना हानि पहुँचाए उसमें से निकल गई।

36 καὶ ἐγένετο θάμβος ἐπὶ πάντας, καὶ συνελάλουν
और हुआ विस्मय पर सब-पर और बातें-करते-थे
G2532 G1096 G2285 G1909 G3956 G2532 G4814

πρὸς ἀλλήλους, λέγοντες, Τίς ὁ λόγος οὗτος, ὅτι
से आपस-में कहकर क्या – वचन यह कि
G4314 G0240 G3004 G5101 G3588 G3056 G3778 G3754

ἐν ἐξουσίᾳ καὶ δυνάμει ἐπιτάσσει τοῖς ἀκαθάρτοις
में अधिकार और सामर्थ्य-से आज्ञा-देता-है – अशुद्ध
G1722 G1849 G2532 G1411 G2004 G3588 G0169

πνεύμασιν, καὶ ἐξέρχονται?
आत्माओं-को और निकलती-हैं
G4151 G2532 G1831

इस पर सब को अचम्भा हुआ, और वे आपस में बातें करके कहने लगे, “यह कैसा वचन है? कि वह अधिकार और सामर्थ्य के साथ अशुद्ध आत्माओं को आज्ञा देता है, और वे निकल जाती हैं।”

37 καὶ ἐξεπορεύετο ἦχος περὶ αὐτοῦ εἰς πάντα
और फैलती-थी धूम के-विषय-में उसके में हर
G2532 G1607 G2279 G4012 G0846 G1519 G3956

τόπον τῆς περιχώρου.
स्थान – आस-पास-के-प्रदेश-के
G5117 G3588 G4066

अतः चारों ओर हर जगह उसकी चर्चा होने लगी।

38 Ἀναστὰς δὲ ἀπὸ τῆς συναγωγῆς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν
उठकर और से – आराधनालय गया में –
G0450 G1161 G0575 G3588 G4864 G1525 G1519 G3588

οἰκίαν Σίμωνος. πενθερὰ δὲ τοῦ Σίμωνος ἦν
घर शमौन-के सास और – शमौन-की थी
G3614 G4613 G3994 G1161 G3588 G4613 G1510

συνεχομένη πυρετῷ μεγάλῳ; καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν
जकड़ी-हुई बुखार-से तेज और विनती-की उससे
G4912 G4446 G3173 G2532 G2065 G0846

περὶ αὐτῆς.
के-विषय-में उसके
G4012 G0846

वह आराधनालय में से उठकर शमौन के घर में गया और शमौन की सास को तेज बुखार था, और उन्होंने उसके लिये उससे विनती की।

39 καὶ ἐπιστὰς ἐπάνω αὐτῆς, ἐπετίμησεν τῷ πυρετῷ,
और झुककर ऊपर उसके डांटा – बुखार-को
G2532 G2186 G1883 G0846 G2008 G3588 G4446

καὶ ἀφῆκεν αὐτήν; παραχρῆμα δὲ ἀναστᾶσα,
और छोड़-दिया उसे तुरन्त और उठकर
G2532 G0863 G0846 G3916 G1161 G0450

διηκόνει αὐτοῖς.
सेवा-करने-लगी उनकी
G1247 G0846

उसने उसके निकट खड़े होकर ज्वर को डाँटा और ज्वर उतर गया और वह तुरन्त उठकर उनकी सेवा-टहल करने लगी।

40 Δύνοντος δὲ τοῦ ἡλίου, ἅπαντες ὅσοι εἶχον
डूबते-हुए और - सूरज सब जिनके-पास थे
G1416 G1161 G3588 G2246 G0537 G3745 G2192

ἀσθενοῦντας νόσοις ποικίλαις, ἤγαγον αὐτοὺς πρὸς αὐτόν,
बीमार रोगों-से विभिन्न लाए उन्हें पास उसके
G0770 G3554 G4164 G0071 G0846 G4314 G0846

ὁ δὲ ἑνὶ ἑκάστῳ αὐτῶν, τὰς χεῖρας ἐπιτιθεὶς,
- और एक हर उनमें-से - हाथ रखकर
G3588 G1161 G1520 G1538 G0846 G3588 G5495 G2007

ἐθεράπευεν αὐτούς;
चंगा-करता-था उन्हें
G2323 G0846

सूरज डूबते समय जिन-जिनके यहाँ लोग नाना प्रकार की बीमारियों में पड़े हुए थे, वे सब उन्हें उसके पास ले आएँ, और उसने एक-एक पर हाथ रखकर उन्हें चंगा किया।

41 ἐξήρχετο δὲ καὶ δαιμόνια ἀπὸ πολλῶν, κραυγάζοντα
निकलते-थे और भी दुष्टात्माएं से बहुतों-से चिल्लाती
G1831 G1161 G2532 G1140 G0575 G4183 G2905

καὶ λέγοντα, ὅτι Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
और कहती कि तू है - पुत्र - परमेश्वर-का
G2532 G3004 G3754 G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

καὶ ἐπιτιμῶν, οὐκ εἴα αὐτὰ λαλεῖν, ὅτι ᾔδεισαν
और डांटकर नहीं देता-था उन्हें बोलने क्योंकि जानते-थे
G2532 G2008 G3756 G1439 G0846 G2980 G3754 G1492

τὸν Χριστὸν αὐτὸν εἶναι.
- मसीह वह है
G3588 G5547 G0846 G1510

और दुष्टात्मा चिल्लाती और यह कहती हुई, “तू परमेश्वर का पुत्र है,” बहुतों में से निकल गई पर वह उन्हें डाँटता और बोलने नहीं देता था, क्योंकि वे जानती थी, कि यह मसीह है।

42 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἐξελθὼν, ἐπορεύθη εἰς ἔρημον
होने-पर और दिन निकलकर गया को निर्जन
G1096 G1161 G2250 G1831 G4198 G1519 G2048

τόπον, καὶ οἱ ὄχλοι ἐπεζήτουν αὐτόν, καὶ ἦλθον
स्थान और – भीड़ ढूंढती-थी उसे और आई
G5117 G2532 G3588 G3793 G1934 G0846 G2532 G2064

ἕως αὐτοῦ καὶ κατεῖχον αὐτὸν, τοῦ μὴ πορεύεσθαι
तक उसके और रोकती-थी उसे – न जाने-से
G2193 G0846 G2532 G2722 G0846 G3588 G3361 G4198

ἀπ' αὐτῶν.
से उनसे
G0575 G0846

जब दिन हुआ तो वह निकलकर एक एकांत स्थान में गया, और बड़ी भीड़ उसे ढूँढ़ती हुई उसके पास आई, और उसे रोकने लगी, कि हमारे पास से न जा।

43 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Καὶ ταῖς ἑτέραις
– परन्तु कहा से उनसे कि भी – अन्य
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G3754 G2532 G3588 G2087

πόλεσιν εὐαγγελίσασθαί με δεῖ, τὴν βασιλείαν τοῦ
नगरों-में सुसमाचार-सुनाना मुझे आवश्यक-है – राज्य –
G4172 G2097 G1473 G1163 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ; ὅτι ἐπὶ τοῦτο ἀπεστάλην.
परमेश्वर-का क्योंकि के-लिए इसी भेजा-गया-हूं
G2316 G3754 G1909 G3778 G0649

परन्तु उसने उनसे कहा, "मुझे और नगरों में भी परमेश्वर के राज्य का सुसमाचार सुनाना अवश्य है, क्योंकि मैं इसलिए भेजा गया हूँ।"

44 καὶ ἦν κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς τῆς
और था प्रचार-करता में – आराधनालयों –
G2532 G1510 G2784 G1519 G3588 G4864 G3588

Ἰουδαίας.
यहूदिया-के
G2449

और वह गलील के आराधनालयों में प्रचार करता रहा।

Chapter 5

1	Ἐγένετο	δὲ	ἐν	τῷ,	τὸν	ὄχλον	ἐπικεῖσθαι	αὐτῷ
	हुआ	और	में	–	–	भीड़	दबाती–थी	उस–पर
	G1096	G1161	G1722	G3588	G3588	G3793	G1945	G0846

καὶ	ἀκούειν	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	αὐτὸς	ἦν
और	सुनने–को	–	वचन	–	परमेश्वर–का	और	वह	था
G2532	G0191	G3588	G3056	G3588	G2316	G2532	G0846	G1510

ἑστὼς	παρὰ	τὴν	λίμνην	Γεννησαρέτ:
खड़ा–हुआ	पास	–	झील–के	गन्नेसरत
G2476	G3844	G3588	G3041	G1082

जब भीड़ उस पर गिरी पड़ती थी, और परमेश्वर का वचन सुनती थी, और वह गन्नेसरत की झील के किनारे पर खड़ा था, तो ऐसा हुआ।

2	καὶ	εἶδεν	πλοῖα	δύο,	ἑστῶτα	παρὰ	τὴν	λίμνην,
	और	देखा	नावें	दो	खड़ी–हुई	पास	–	झील–के
	G2532	G3708	G4143	G1417	G2476	G3844	G3588	G3041

οἱ	δὲ	ἁλιεῖς	ἀπ’	αὐτῶν	ἀποβάντες,	ἔπλυνον	τὰ
–	और	मछुआरे	से	उनसे	उतरकर	धोते–थे	–
G3588	G1161	G0231	G0575	G0846	G0576	G4150	G3588

δίκτυα.
जालों–को
G1350

कि उसने झील के किनारे दो नावें लगी हुई देखीं, और मछुए उन पर से उतरकर जाल धो रहे थे।

3 ἐμβὰς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν
चढ़कर और में एक – नावों–में–से जो थी
G1684 G1161 G1519 G1520 G3588 G4143 G3739 G1510

Σίμωνος, ἠρώτησεν αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν
शमौन–की विनती–की उससे से – किनारे थोड़ा–आगे–ले–जाने–को
G4613 G2065 G0846 G0575 G3588 G1093 G1877

ὀλίγον. καθίσας δὲ, ἐκ τοῦ πλοίου ἐδίδασκεν τοὺς
थोड़ा बैठकर और से – नाव सिखाता–था –
G3641 G2523 G1161 G1537 G3588 G4143 G1321 G3588

ὄχλους.
भीड़ों–को
G3793

उन नावों में से एक पर, जो शमौन की थी, चढ़कर, उसने उससे विनती की, कि किनारे से थोड़ा हटा ले चले, तब वह बैठकर लोगों को नाव पर से उपदेश देने लगा।

4 ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα,
जब और रुका बोलता–हुआ कहा से – शमौन–से
G5613 G1161 G3973 G2980 G3004 G4314 G3588 G4613

Ἐπανάγαγε εἰς τὸ βάθος καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα
आगे–ले–जा में – गहराई और डालो – जालों–को
G1877 G1519 G3588 G0899 G2532 G5465 G3588 G1350

ὑμῶν εἰς ἄγραν.
तुम्हारे में पकड़ने–को
G4771 G1519 G0061

जब वह बातें कर चुका, तो शमौन से कहा, “गहरे में ले चल, और मछलियाँ पकड़ने के लिये अपने जाल डालो।”

5 καὶ ἀποκριθεὶς, Σίμων εἶπεν, Ἐπιστάτα, δι’ ὅλης
और उत्तर–देकर शमौन–ने कहा स्वामी भर सारी
G2532 G0611 G4613 G3004 G1988 G1223 G3650

νυκτὸς κοπιάσαντες, οὐδὲν ἐλάβομεν, ἐπὶ δὲ τῷ
रात परिश्रम–करके कुछ–नहीं पाया पर परन्तु –
G3571 G2872 G3762 G2983 G1909 G1161 G3588

ῥήματί σου, χαλάσω τὰ δίκτυα.
वचन–पर तेरे डालूंगा – जाल
G4487 G4771 G5465 G3588 G1350

शमौन ने उसको उत्तर दिया, “हे स्वामी, हमने सारी रात मेहनत की और कुछ न पकड़ा; तो भी तेरे कहने से जाल डालूँगा।”

6 καὶ τοῦτο ποιήσαντες, συνέκλεισαν πλῆθος ἰχθύων
और यह करके घेरा बहुतायत मछलियों-की
G2532 G3778 G4160 G4788 G4128 G2486

πολύ; διερρήσσετο δὲ τὰ δίκτυα αὐτῶν.
बहुत फटती-थी और - जाल उनकी
G4183 G1284 G1161 G3588 G1350 G0846

जब उन्होंने ऐसा किया, तो बहुत मछलियाँ घेर लाए, और उनके जाल फटने लगे।

7 καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις ἐν τῷ ἑτέρῳ
और इशारा-किया - साझीदारों-को में - दूसरी
G2532 G2656 G3588 G3353 G1722 G3588 G2087

πλοίῳ, τοῦ ἐλθόντας, συλλαβέσθαι αὐτοῖς; καὶ ἦλθον,
नाव - आकर मदद-करने-को उनकी और आए
G4143 G3588 G2064 G4815 G0846 G2532 G2064

καὶ ἔπλησαν ἀμφότερα τὰ πλοῖα, ὥστε βυθίζεσθαι
और भरा दोनों - नावों ताकि डूबने-लगती-थीं
G2532 G4130 G0297 G3588 G4143 G5620 G1036

αὐτά.
वे
G0846

इस पर उन्होंने अपने साथियों को जो दूसरी नाव पर थे, संकेत किया, कि आकर हमारी सहायता करो: और उन्होंने आकर, दोनों नाव यहाँ तक भर लीं कि वे डूबने लगीं।

8 ἰδὼν δὲ, Σίμων Πέτρος προσέπεσεν τοῖς γόνασιν
देखकर और शमौन पतरस गिरा - घुटनों-पर
G3708 G1161 G4613 G4074 G4363 G3588 G1119

Ἰησοῦ, λέγων, Ἔξελθε ἀπ’ ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλός
यीशु-के कहकर निकल से मुझसे क्योंकि पुरुष पापी
G2424 G3004 G1831 G0575 G1473 G3754 G0435 G0268

εἰμι, Κύριε.
हूं प्रभु
G1510 G2962

यह देखकर शमौन पतरस यीशु के पाँवों पर गिरा, और कहा, “हे प्रभु, मेरे पास से जा, क्योंकि मैं पापी मनुष्य हूँ!”

9	θάμβος	γὰρ	περιέσχεν	αὐτὸν,	καὶ	πάντας	τοὺς	σὺν
	विस्मय	क्योंकि	घेर-लिया	उसे	और	सबको	–	साथ
	G2285	G1063	G4023	G0846	G2532	G3956	G3588	G4862

αὐτῷ,	ἐπὶ	τῇ	ἄγρᾳ	τῶν	ἰχθύων	ὧν	συνέλαβον;
उसके	पर	–	पकड़	–	मछलियों-की	जो	पकड़ी
G0846	G1909	G3588	G0061	G3588	G2486	G3739	G4815

क्योंकि इतनी मछलियों के पकड़े जाने से उसे और उसके साथियों को बहुत अचम्भा हुआ;

10	ὁμοίως	δὲ	καὶ	Ἰάκωβον	καὶ	Ἰωάννην,	υἱοὺς
	उसी-प्रकार	और	भी	याकूब-को	और	योहान्नान	पुत्र
	G3668	G1161	G2532	G2385	G2532	G2491	G5207

Ζεβεδαίου,	οἳ	ἦσαν	κοινωνοὶ	τῷ	Σίμωνι.	καὶ	εἶπεν
ज़बदी-के	जो	थे	साझीदार	–	शमौन-के	और	कहा
G2199	G3739	G1510	G2844	G3588	G4613	G2532	G3004

πρὸς	τὸν	Σίμωνα,	ὁ	Ἰησοῦς,	Μὴ	φοβοῦ;	ἀπὸ	τοῦ
से	–	शमौन-से	–	यीशु-ने	मत	डर	से	–
G4314	G3588	G4613	G3588	G2424	G3361	G5399	G0575	G3588

νῦν	ἀνθρώπους	ἔσῃ	ζωγρῶν.
अब	मनुष्यों-को	होगा	पकड़नेवाला
G3568	G0444	G1510	G2221

और वैसे ही जब्दी के पुत्र याकूब और यूहन्ना को भी, जो शमौन के सहभागी थे, अचम्भा हुआ तब यीशु ने शमौन से कहा, “मत डर, अब से तू मनुष्यों को जीविता पकड़ा करेगा।”

11	καὶ	καταγαγόντες	τὰ	πλοῖα	ἐπὶ	τὴν	γῆν,	ἀφέντες
	और	लाकर	–	नावों-को	पर	–	किनारे	छोड़कर
	G2532	G2609	G3588	G4143	G1909	G3588	G1093	G0863

πάντα,	ἠκολούθησαν	αὐτῷ.	
सब	पीछे-हो-लिए	उसके	
G3956	G0190	G0846	

और वे नावों को किनारे पर ले आए और सब कुछ छोड़कर उसके पीछे हो लिए।

12 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν μιᾷ τῶν
और हुआ में – होने-पर उसके में एक –
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G1722 G1520 G3588

πόλεων, καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ πλήρης λέπρας, ἰδὼν δὲ
नगरों-में-से और देखो पुरुष भरा-हुआ कोढ़-से देखकर और
G4172 G2532 G3708 G0435 G4134 G3014 G3708 G1161

τὸν Ἰησοῦν, πεσὼν ἐπὶ πρόσωπον, ἐδεήθη αὐτοῦ,
– यीशु-को गिरकर पर मुंह विनती-की उससे
G3588 G2424 G4098 G1909 G4383 G1189 G0846

λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς, δύνασαί με καθαρίσαι.
कहकर प्रभु यदि चाहे सकता-है मुझे शुद्ध-करने-को
G3004 G2962 G1437 G2309 G1410 G1473 G2511

जब वह किसी नगर में था, तो वहाँ कोढ़ से भरा हुआ एक मनुष्य आया, और वह यीशु को देखकर मुँह के बल गिरा, और विनती की, “हे प्रभु यदि तू चाहे तो मुझे शुद्ध कर सकता है।”

13 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἥψατο αὐτοῦ, λέγων, Θέλω;
और बढ़ाकर – हाथ छूआ उसे कहकर चाहता-हूं
G2532 G1614 G3588 G5495 G0680 G0846 G3004 G2309

καθαρίσθητι! καὶ εὐθέως ἡ λέπρα ἀπῆλθεν ἀπ’
शुद्ध-हो और तुरन्त – कोढ़ चला-गया से
G2511 G2532 G2112 G3588 G3014 G0565 G0575

αὐτοῦ.
उससे
G0846

उसने हाथ बढ़ाकर उसे छुआ और कहा, “मैं चाहता हूँ, तू शुद्ध हो जा।” और उसका कोढ़ तुरन्त जाता रहा।

14 καὶ
और
G2532
αὐτὸς
वह
G0846
παρήγγειλεν
आदेश-दिया
G3853
αὐτῷ
उसे
G0846
μηδενὶ
किसीको-भी-नहीं
G3367
εἰπεῖν;
बताना
G3004
ἀλλὰ
परन्तु
G0235

ἀπελθὼν,
जाकर
G0565
δεῖξον
दिखा
G1166
σεαυτὸν
अपने-आप-को
G4572
τῷ
–
G3588
ἱερεῖ,
याजक-को
G2409
καὶ
और
G2532
προσένεγκε
चढ़ा
G4374

περὶ
के-विषय-में
G4012
τοῦ
–
G3588
καθαρισμοῦ
शुद्धिकरण
G2512
σου,
तेरे
G4771
καθὼς
जैसा
G2531
προσέταξεν
आज्ञा-दी
G4367

Μωϋσῆς,
मूसा-ने
G3475
εἰς
में
G1519
μαρτύριον
गवाही
G3142
αὐτοῖς.
उनके-लिए
G0846

तब उसने उसे चिताया, “किसी से न कह, परन्तु जा के अपने आपको याजक को दिखा, और अपने शुद्ध होने के विषय में जो कुछ मूसा ने चढ़ावा ठहराया है उसे चढ़ा कि उन पर गवाही हो।” (लैव्य. 14:2-32)

15 διήρχετο
फैलती-थी
G1330
δὲ
और
G1161
μᾶλλον
और-भी
G3123
ὁ
–
G3588
λόγος
समाचार
G3056
περὶ
के-विषय-में
G4012
αὐτοῦ;
उसके
G0846
καὶ
और
G2532

συνήρχοντο
इकट्ठा-होती-थी
G4905
ὄχλοι
भीड़ें
G3793
πολλοὶ
बहुत
G4183
ἀκούειν,
सुनने-को
G0191
καὶ
और
G2532
θεραπεύεσθαι
चंगे-होने-को
G2323
ἀπὸ
से
G0575

τῶν
–
G3588
ἀσθενειῶν
रोगों
G0769
αὐτῶν.
अपने
G0846

परन्तु उसकी चर्चा और भी फैलती गई, और बड़ी भीड़ उसकी सुनने के लिये और अपनी बीमारियों से चंगे होने के लिये इकट्ठी हुई।

16 αὐτὸς
वह
G0846
δὲ
परन्तु
G1161
ἦν
था
G1510
ὑποχωρῶν
हटता-हुआ
G5298
ἐν
में
G1722
ταῖς
–
G3588
ἐρήμοις
जंगलों
G2048
καὶ
और
G2532

προσευχόμενος.
प्रार्थना-करता-हुआ
G4336

परन्तु वह निर्जन स्थानों में अलग जाकर प्रार्थना किया करता था।

17 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἦν
और हुआ में एक – दिनों और वह था
G2532 G1096 G1722 G1520 G3588 G2250 G2532 G0846 G1510

διδάσκων, καὶ ἦσαν καθήμενοι Φαρισαῖοι καὶ
सिखाता–हुआ और थे बैठे–हुए फरीसी और
G1321 G2532 G1510 G2521 G5330 G2532

νομοδιδάσκαλοι, οἳ ἦσαν ἐληλυθότες ἐκ πάσης κώμης
व्यवस्था–शिक्षक जो थे आए–हुए से हर गांव
G3547 G3739 G1510 G2064 G1537 G3956 G2968

τῆς Γαλιλαίας, καὶ Ἰουδαίας, καὶ Ἰερουσαλήμ. καὶ
– गलील–के और यहूदिया और यरूशलेम और
G3588 G1056 G2532 G2449 G2532 G2419 G2532

δύναμις Κυρίου ἦν εἰς τὸ ἰᾶσθαι αὐτόν.
सामर्थ्य प्रभु–की थी के–लिए – चंगा–करने–को उसे
G1411 G2962 G1510 G1519 G3588 G2390 G0846

और एक दिन ऐसा हुआ कि वह उपदेश दे रहा था, और फरीसी और व्यवस्थापक वहाँ बैठे हुए थे, जो गलील और यहूदिया के हर एक गाँव से, और यरूशलेम से आए थे; और चंगा करने के लिये प्रभु की सामर्थ्य उसके साथ थी।

18 καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες φέροντες ἐπὶ κλίνης ἄνθρωπον ὃς
और देखो पुरुष लाते–हुए पर खाट मनुष्य जो
G2532 G3708 G0435 G5342 G1909 G2825 G0444 G3739

ἦν παραλελυμένος, καὶ ἐζήτουν αὐτὸν εἰσενεγκεῖν, καὶ
था लकवा–मारा–हुआ और ढूंढते–थे उसे लाने–को और
G1510 G3886 G2532 G2212 G0846 G1533 G2532

θεῖναι [αὐτὸν] ἐνώπιον αὐτοῦ.
रखने–को उसे सामने उसके
G5087 G0846 G1799 G0846

और देखो कई लोग एक मनुष्य को जो लकवे का रोगी था, खाट पर लाए, और वे उसे भीतर ले जाने और यीशु के सामने रखने का उपाय ढूँढ़ रहे थे।

19 καὶ और G2532 μὴ न G3361 εὑρόντες पाकर G2147 ποίας किस-राह-से G4169 εἰσενέγκωσιν लाएं G1533 αὐτὸν उसे G0846 διὰ के-कारण G1223 τὸν – G3588 ὄχλον, भीड़-के G3793 ἀναβάντες चढ़कर G0305 ἐπὶ पर G1909 τὸ – G3588 δῶμα, छत G1430 διὰ से G1223 τῶν – G3588 κεράμων खपरैलों G2766 καθῆκαν उतारा G2524 αὐτὸν, उसे G0846 σὺν साथ G4862 τῷ – G3588 κλινιδίῳ खटिया-के G2826 εἰς में G1519 τὸ – G3588 μέσον बीच G3319 ἔμπροσθεν सामने G1715 τοῦ – G3588 Ἰησοῦ. यीशु-के G2424

और जब भीड़ के कारण उसे भीतर न ले जा सके तो उन्होंने छत पर चढ़कर और खपरैल हटाकर, उसे खाट समेत बीच में यीशु के सामने उतार दिया।

20 καὶ और G2532 ἰδὼν देखकर G3708 τὴν – G3588 πίστιν विश्वास G4102 αὐτῶν, उनका G0846 εἶπεν, कहा G3004 Ἄνθρωπε, मनुष्य G0444 ἀφέωνταί क्षमा-किए-गए-हैं G0863 σοι तेरे G4771 αἱ – G3588 ἁμαρτίαι पाप G0266 σου. तेरे G4771

उसने उनका विश्वास देखकर उससे कहा, “हे मनुष्य, तेरे पाप क्षमा हुए।”

21 καὶ और G2532 ἤρξαντο आरम्भ-किए G0756 διαλογίζεσθαι सोचने G1260 οἱ – G3588 γραμματεῖς शास्त्री G1122 καὶ और G2532 οἱ – G3588 Φαρισαῖοι, फरीसी G5330 λέγοντες, कहकर G3004 Τίς कौन G5101 ἐστιν है G1510 οὗτος यह G3778 ὃς जो G3739 λαλεῖ बोलता-है G2980 βλασφημίας? निन्दा G0988 τίς कौन G5101 δύναται सकता-है G1410 ἁμαρτίας पाप G0266 ἀφεῖναι, क्षमा-करना G0863 εἰ सिवाय G1487 μὴ – G3361 μόνος केवल G3441 ὁ – G3588 Θεός? परमेश्वर G2316

तब शास्त्री और फरीसी विवाद करने लगे, “यह कौन है, जो परमेश्वर की निन्दा करता है? परमेश्वर को छोड़ कौन पापों की क्षमा कर सकता है?”

22 ἐπιγνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν,
जानकर और – यीशु–ने – विचारों उनके
G1921 G1161 G3588 G2424 G3588 G1261 G0846

ἀποκριθεὶς, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί διαλογίζεσθε ἐν
उत्तर–देकर कहा से उनसे क्या सोचते–हो में
G0611 G3004 G4314 G0846 G5101 G1260 G1722

ταῖς καρδίαις ὑμῶν?
– हृदयों तुम्हारे
G3588 G2588 G4771

यीशु ने उनके मन की बातें जानकर, उनसे कहा, “तुम अपने मनों में क्या विवाद कर रहे हो?

23 τί ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφέωνταί σοι αἱ
क्या है सरल कहना क्षमा–किए–गए–हैं तेरे –
G5101 G1510 G2123 G3004 G0863 G4771 G3588

ἁμαρτίαι σου, ἢ εἰπεῖν, Ἔγειρε καὶ περιπάτει?
पाप तेरे या कहना उठ और चल
G0266 G4771 G2228 G3004 G1453 G2532 G4043

सहज क्या है? क्या यह कहना, कि ‘तेरे पाप क्षमा हुए,’ या यह कहना कि ‘उठ और चल फिर?’

24 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
कि परन्तु जानो कि – पुत्र – मनुष्य–के
G2443 G1161 G1492 G3754 G3588 G5207 G3588 G0444

ἐξουσίαν ἔχει ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας...
अधिकार रखता–है पर – पृथ्वी क्षमा–करने–के–लिए पाप
G1849 G2192 G1909 G3588 G1093 G0863 G0266

εἶπεν τῷ παραλελυμένῳ, Σοὶ λέγω, ἔγειρε, καὶ ἆρας
कहा – लकवा–मारे–से तुझसे कहता–हूं उठ और उठाकर
G3004 G3588 G3886 G4771 G3004 G1453 G2532 G0142

τὸ κλινίδιόν σου, πορεύου εἰς τὸν οἶκόν σου.
– खटिया तेरी जा में – घर अपने
G3588 G2826 G4771 G4198 G1519 G3588 G3624 G4771

परन्तु इसलिए कि तुम जानो कि मनुष्य के पुत्र को पृथ्वी पर पाप क्षमा करने का भी अधिकार है।” उसने उस लकवे के रोगी से कहा, “मैं तुझ से कहता हूँ, उठ और अपनी खाट उठाकर अपने घर चला जा।”

25	καὶ	παραχρῆμα	ἀναστὰς	ἐνώπιον	αὐτῶν,	ἄρας	ἐφ’	
	और	तुरन्त	उठकर	सामने	उनके	उठाकर	पर	
	G2532	G3916	G0450	G1799	G0846	G0142	G1909	
	ὃ	κατέκειτο,	ἀπῆλθεν	εἰς	τὸν	οἶκον	αὐτοῦ,	
	जिस	लेटा–था	चला–गया	में	–	घर	अपने	
	G3739	G2621	G0565	G1519	G3588	G3624	G0846	
	δοξάζων	τὸν	Θεόν.					
	महिमा–करता–हुआ	–	परमेश्वर–की					
	G1392	G3588	G2316					

वह तुरन्त उनके सामने उठा, और जिस पर वह पड़ा था उसे उठाकर, परमेश्वर की बड़ाई करता हुआ अपने घर चला गया।

26	καὶ	ἔκστασις	ἔλαβεν	ἅπαντας,	καὶ	ἐδόξαζον	τὸν	
	और	विस्मय	पकड़ा	सबको	और	महिमा–करते–थे	–	
	G2532	G1611	G2983	G0537	G2532	G1392	G3588	
	Θεόν,	καὶ	ἐπλήσθησαν	φόβου,	λέγοντες,	ὅτι	Εἴδομεν	
	परमेश्वर–की	और	भर–गए	भय–से	कहकर	कि	देखी	
	G2316	G2532	G4130	G5401	G3004	G3754	G3708	
	παράδοξα	σήμερον.						
	अद्भुत–बातें	आज						
	G3861	G4594						

तब सब चकित हुए और परमेश्वर की बड़ाई करने लगे, और बहुत डरकर कहने लगे, “आज हमने अनोखी बातें देखी हैं।”

27	Καὶ	μετὰ	ταῦτα	ἐξῆλθεν,	καὶ	ἐθεάσατο	τελώνην,	
	और	बाद	इन–के	निकला	और	देखा	चुंगीवाले–को	
	G2532	G3326	G3778	G1831	G2532	G2300	G5057	
	ὀνόματι	Λευὶν,	καθήμενον	ἐπὶ	τὸ	τελώνιον,	καὶ	εἶπεν
	नाम–से	लेवी	बैठे–हुए	पर	–	चुंगी–नाके	और	कहा
	G3686	G3018	G2521	G1909	G3588	G5058	G2532	G3004
	αὐτῷ,	Ἀκολούθει	μοι.					
	उससे	पीछे–आ	मेरे					
	G0846	G0190	G1473					

और इसके बाद वह बाहर गया, और लेवी नाम एक चुंगी लेनेवाले को चुंगी की चौकी पर बैठे देखा, और उससे कहा, “मेरे पीछे हो ले।”

28	καὶ	καταλιπὼν	πάντα,	ἀναστὰς,	ἠκολούθει	αὐτῷ.
	और	छोड़कर	सब	उठकर	पीछे–हो–लिया	उसके
	G2532	G2641	G3956	G0450	G0190	G0846

तब वह सब कुछ छोड़कर उठा, और उसके पीछे हो लिया।

29	Καὶ	ἐποίησεν	δοχὴν	μεγάλην	Λευὶς	αὐτῷ	ἐν	τῇ
	और	किया	भोज	बड़ी	लेवी–ने	उसके–लिए	में	–
	G2532	G4160	G1403	G3173	G3018	G0846	G1722	G3588

οἰκίᾳ	αὐτοῦ,	καὶ	ἦν	ὄχλος	πολὺς	τελωνῶν	καὶ
घर	अपने	और	थी	भीड़	बड़ी	चुंगीवालों–की	और
G3614	G0846	G2532	G1510	G3793	G4183	G5057	G2532

ἄλλων,	οἳ	ἦσαν	μετ’	αὐτῶν	κατακείμενοι.
अन्य	जो	थे	साथ	उनके	बैठे–हुए
G0243	G3739	G1510	G3326	G0846	G2621

और लेवी ने अपने घर में उसके लिये एक बड़ा भोज दिया; और चुंगी लेनेवालों की और अन्य लोगों की जो उसके साथ भोजन करने बैठे थे एक बड़ी भीड़ थी।

30	καὶ	ἐγόγγυζον	οἱ	Φαρισαῖοι	καὶ	οἱ	γραμματεῖς
	और	बुड़बुड़ाते–थे	–	फरीसी	और	–	शास्त्री
	G2532	G1111	G3588	G5330	G2532	G3588	G1122

αὐτῶν	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	λέγοντες,	Διὰ	τί
उनके	से	–	चेलों	उसके	कहकर	क्यों	क्या
G0846	G4314	G3588	G3101	G0846	G3004	G1223	G5101

μετὰ	τῶν	τελωνῶν	καὶ	ἁμαρτωλῶν	ἐσθίετε	καὶ	πίνετε?
साथ	–	चुंगीवालों	और	पापियों–के	खाते–हो	और	पीते–हो
G3326	G3588	G5057	G2532	G0268	G2068	G2532	G4095

और फरीसी और उनके शास्त्री उसके चेलों से यह कहकर कुढ़कुढ़ाने लगे, “तुम चुंगी लेनेवालों और पापियों के साथ क्यों खाते-पीते हो?”

31 καὶ
और
G2532

ἀποκριθεὶς,
उत्तर-देकर
G0611

ὁ
-
G3588

Ἰησοῦς
यीशु-ने
G2424

εἶπεν
कहा
G3004

πρὸς
से
G4314

αὐτούς,
उनसे
G0846

Οὐ
नहीं
G3756

χρείαν
आवश्यकता
G5532

ἔχουσιν
रखते-हैं
G2192

οἱ
-
G3588

ὑγιαίνοντες
स्वस्थों-को
G5198

ἰατροῦ,
वैद्य-की
G2395

ἀλλὰ
परन्तु
G0235

οἱ
-
G3588

κακῶς
बुरी-तरह
G2560

ἔχοντες.
रखनेवालों-को
G2192

यीशु ने उनको उत्तर दिया, “वैद्य भले चंगों के लिये नहीं, परन्तु बीमारों के लिये अवश्य है।

32 οὐκ
नहीं
G3756

ἐλήλυθα
आया-हूं
G2064

καλέσαι
बुलाने-को
G2564

δικαίους,
धर्मियों-को
G1342

ἀλλὰ
परन्तु
G0235

ἁμαρτωλοὺς,
पापियों-को
G0268

εἰς
को
G1519

μετάνοιαν.
पश्चाताप
G3341

मैं धर्मियों को नहीं, परन्तु पापियों को मन फिराने के लिये बुलाने आया हूँ।”

33 Οἱ
-
G3588

δὲ
और
G1161

εἶπαν
कहा
G3004

πρὸς
से
G4314

αὐτόν,
उससे
G0846

Οἱ
-
G3588

μαθηταὶ
चेले
G3101

Ἰωάννου
योहान्नान-के
G2491

νηστεύουσιν
उपवास-करते-हैं
G3522

πυκνὰ,
बहुधा
G4437

καὶ
और
G2532

δεήσεις
प्रार्थनाएं
G1162

ποιοῦνται,
करते-हैं
G4160

ὁμοίως
उसी-प्रकार
G3668

καὶ
भी
G2532

οἱ
-
G3588

τῶν
-
G3588

Φαρισαίων;
फरीसियों-के
G5330

οἱ
-
G3588

δὲ
परन्तु
G1161

σοὶ
तेरे
G4674

ἐσθίουσιν
खाते-हैं
G2068

καὶ
और
G2532

πίνουσιν?
पीते-हैं
G4095

और उन्होंने उससे कहा, “यूहन्ना के चेले तो बराबर उपवास रखते और प्रार्थना किया करते हैं, और वैसे ही फरीसियों के भी, परन्तु तेरे चेले तो खाते-पीते हैं।”

34	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Μὴ	δύνασθε
	–	और	यीशु–ने	कहा	से	उनसे	क्या	सकते–हो
	G3588	G1161	G2424	G3004	G4314	G0846	G3361	G1410

τοὺς	υἱοὺς	τοῦ	νυμφῶνος	ἐν	ᾧ	ὁ	νυμφίος
–	पुत्रों–को	–	विवाह–घर–के	में	जिसमें	–	दूल्हा
G3588	G5207	G3588	G3567	G1722	G3739	G3588	G3566

μετ’	αὐτῶν	ἐστιν,	ποιῆσαι	νηστεῦσαι?
साथ	उनके	है	कराने–को	उपवास
G3326	G0846	G1510	G4160	G3522

यीशु ने उनसे कहा, “क्या तुम बारातियों से जब तक दूल्हा उनके साथ रहे, उपवास करवा सकते हो?

35	ἐλεύσονται	δὲ	ἡμέραι	καὶ	ὅταν	ἀπαρθῇ	ἀπ’
	आएंगे	परन्तु	दिन	और	जब	ले–लिया–जाएगा	से
	G2064	G1161	G2250	G2532	G3752	G0522	G0575

αὐτῶν	ὁ	νυμφίος,	τότε	νηστεύσουσιν	ἐν	ἐκείναις
उनसे	–	दूल्हा	तब	उपवास–करेंगे	में	उन
G0846	G3588	G3566	G5119	G3522	G1722	G1565

ταῖς	ἡμέραις.
–	दिनों
G3588	G2250

परन्तु वे दिन आएँगे, जिनमें दूल्हा उनसे अलग किया जाएगा, तब वे उन दिनों में उपवास करेंगे।”

36	Ἔλεγεν	δὲ	καὶ	παραβολὴν	πρὸς	αὐτοὺς,	ὅτι	Οὐδεὶς
	कहता–था	और	भी	दृष्टान्त	से	उनसे	कि	कोई–नहीं
	G3004	G1161	G2532	G3850	G4314	G0846	G3754	G3762

ἐπίβλημα	ἀπὸ	ἱματίου	καινοῦ	σχίσας,	ἐπιβάλλει	ἐπὶ
टुकड़ा	से	कपड़े	नए	फाड़कर	लगाता–है	पर
G1915	G0575	G2440	G2537	G4977	G1911	G1909

ἱμάτιον	παλαιόν;	εἰ	δὲ	μήγε	καὶ	τὸ	καινὸν
कपड़ा	पुराना	यदि	परन्तु	नहीं–तो	भी	–	नया
G2440	G3820	G1487	G1161	G1490	G2532	G3588	G2537

σχίσει,	καὶ	τῷ	παλαιῷ	οὐ	συμφωνήσει,	τὸ
फाड़ेगा	और	–	पुराने–से	नहीं	मेल–खाएगा	–
G4977	G2532	G3588	G3820	G3756	G4856	G3588

ἐπίβλημα	τὸ	ἀπὸ	τοῦ	καινοῦ.
टुकड़ा	–	से	–	नए
G1915	G3588	G0575	G3588	G2537

उसने एक और दृष्टान्त भी उनसे कहा: “कोई मनुष्य नये वस्त्र में से फाड़कर पुराने वस्त्र में पैबन्द नहीं लगाता, नहीं तो नया फट जाएगा और वह पैबन्द पुराने में मेल भी नहीं खाएगा।

37	καὶ	οὐδεὶς	βάλλει	οἶνον	νέον	εἰς	ἀσκοὺς	παλαιούς;
	और	कोई–नहीं	डालता–है	दाखरस	नयी	में	मशकों	पुरानी
	G2532	G3762	G0906	G3631	G3501	G1519	G0779	G3820

εἰ	δὲ	μήγε	ῥήξει	ὁ	οἶνος	ὁ	νέος	τοὺς
यदि	परन्तु	नहीं–तो	फाड़ेगी	–	दाखरस	–	नयी	–
G1487	G1161	G1490	G4486	G3588	G3631	G3588	G3501	G3588

ἀσκούς,	καὶ	αὐτὸς	ἐκχυθήσεται,	καὶ	οἱ	ἀσκοὶ
मशकों–को	और	वह	बह–जाएगी	और	–	मशकें
G0779	G2532	G0846	G1632	G2532	G3588	G0779

ἀπολοῦνται;
नष्ट–हो–जाएंगी
G0622

और कोई नया दाखरस पुरानी मशकों में नहीं भरता, नहीं तो नया दाखरस मशकों को फाड़कर बह जाएगा, और मशकें भी नाश हो जाएँगी।

38	ἀλλὰ	οἶνον	νέον	εἰς	ἀσκοὺς	καινοὺς	βλητέον,
	परन्तु	दाखरस	नयी	में	मशकों	नई	डालनी–चाहिए
	G0235	G3631	G3501	G1519	G0779	G2537	G0992

परन्तु नया दाखरस नई मशकों में भरना चाहिये।

39	καὶ	οὐδεὶς	πιὼν	παλαιὸν	θέλει	νέον;	λέγει	γάρ,
	और	कोई-नहीं	पीकर	पुरानी	चाहता-है	नयी	कहता-है	क्योंकि
	G2532	G3762	G4095	G3820	G2309	G3501	G3004	G1063

Ὁ	παλαιὸς	χρηστός	ἐστιν.
–	पुरानी	अच्छी	है
G3588	G3820	G5543	G1510

कोई मनुष्य पुराना दाखरस पीकर नया नहीं चाहता क्योंकि वह कहता है, कि पुराना ही अच्छा है।”

Chapter 6

1	Ἐγένετο	δὲ	ἐν	σαββάτῳ	διαπορεύεσθαι	αὐτὸν	διὰ	
	हुआ	और	में	सब्त	जाना	उसका	से	
	G1096	G1161	G1722	G4521	G1279	G0846	G1223	

	σπορίμων;	καὶ	ἔτιλλον	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	καὶ	ἤσθιον
	खेतों	और	तोड़ते-थे	–	चेले	उसके	और	खाते-थे
	G4702	G2532	G5089	G3588	G3101	G0846	G2532	G2068

τοὺς	στάχυας,	ψώχοντες	ταῖς	χερσίν.	
–	बालों	मलते-हुए	–	हाथों-से	
G3588	G4719	G5597	G3588	G5495	

फिर सब्त के दिन वह खेतों में से होकर जा रहा था, और उसके चेले बालें तोड़-तोड़कर, और हाथों से मल-मलकर खाते जाते थे। (व्यव. 23:25)

2	τινὲς	δὲ	τῶν	Φαρισαίων	εἶπαν,	Τί	ποιεῖτε	ὃ
	कुछ	और	–	फरीसियों-में-से	कहा	क्या	करते-हो	जो
	G5100	G1161	G3588	G5330	G3004	G5101	G4160	G3739

οὐκ	ἔξεστιν	τοῖς	σάββασιν?
नहीं	उचित-है	–	सब्तों-में
G3756	G1832	G3588	G4521

तब फरीसियों में से कुछ कहने लगे, “तुम वह काम क्यों करते हो जो सब्त के दिन करना उचित नहीं?”

3 καὶ ἀποκριθεὶς πρὸς αὐτοὺς, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς,
और उत्तर-देकर से उनसे कहा – यीशु-ने
G2532 G0611 G4314 G0846 G3004 G3588 G2424

Οὐδὲ τοῦτο ἀνέγνωτε, ὃ ἐποίησεν Δαυὶδ, ὁπότε
यह-भी-नहीं यह पढ़ा जो किया दाऊद-ने जब
G3761 G3778 G0314 G3739 G4160 G1138 G3753

ἐπείνασεν αὐτὸς, καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ ὄντες;
भूखा वह और – साथ उसके होनेवालों-ने
G3983 G0846 G2532 G3588 G3326 G0846 G1510

यीशु ने उनको उत्तर दिया, “क्या तुम ने यह नहीं पढ़ा, कि दाऊद ने जब वह और उसके साथी भूखे थे तो क्या किया?

4 ὡς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς
कैसे गया में – घर – परमेश्वर-के और –
G5613 G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G2316 G2532 G3588

ἄρτους τῆς προθέσεως λαβὼν, ἔφαγεν, καὶ ἔδωκεν
रोटियों-को – भेंट-की लेकर खाया और दिया
G0740 G3588 G4286 G2983 G5315 G2532 G1325

τοῖς μετ’ αὐτοῦ, οὓς οὐκ ἔξεστιν φαγεῖν, εἰ
– साथ उसके-वालों-को जो नहीं उचित-है खाना सिवाय
G3588 G3326 G0846 G3739 G3756 G1832 G5315 G1487

μὴ μόνους τοὺς ἱερεῖς?
– केवल – याजकों
G3361 G3441 G3588 G2409

वह कैसे परमेश्वर के घर में गया, और भेंट की रोटियाँ लेकर खाई, जिन्हें खाना याजकों को छोड़ और किसी को उचित नहीं, और अपने साथियों को भी दी?” (लैव्य. 24:5-9, 1 शमू. 21:6)

5 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Κύριός ἐστιν τοῦ σαββάτου ὁ
और कहता-था उनसे प्रभु है – सब्त-का –
G2532 G3004 G0846 G2962 G1510 G3588 G4521 G3588

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
पुत्र – मनुष्य-का
G5207 G3588 G0444

और उसने उनसे कहा, “मनुष्य का पुत्र सब्त के दिन का भी प्रभु है।”

6 Ἐγένετο δὲ ἐν ἑτέρῳ σαββάτῳ, εἰσελθεῖν αὐτὸν
हुआ और में दूसरे सब्त-को जाना उसका
G1096 G1161 G1722 G2087 G4521 G1525 G0846

εἰς τὴν συναγωγὴν καὶ διδάσκειν; καὶ ἦν
में – आराधनालय और सिखाना और था
G1519 G3588 G4864 G2532 G1321 G2532 G1510

ἄνθρωπος ἐκεῖ, καὶ ἡ χεὶρ αὐτοῦ ἡ δεξιὰ ἦν
मनुष्य वहां और – हाथ उसका – दाहिना था
G0444 G1563 G2532 G3588 G5495 G0846 G3588 G1188 G1510

ξηρά.
सूखा
G3584

और ऐसा हुआ कि किसी और सब्त के दिन को वह आराधनालय में जाकर उपदेश करने लगा; और वहाँ एक मनुष्य था, जिसका दाहिना हाथ सूखा था।

7 παρετηροῦντο δὲ αὐτὸν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
देखते-थे और उसे – शास्त्री और –
G3906 G1161 G0846 G3588 G1122 G2532 G3588

Φαρισαῖοι, εἰ ἐν τῷ σαββάτῳ θεραπεύει, ἵνα
फरीसी यदि में – सब्त चंगा-करता-है कि
G5330 G1487 G1722 G3588 G4521 G2323 G2443

εὕρωσιν κατηγορεῖν αὐτοῦ.
पाएं दोष-लगाना उसपर
G2147 G2723 G0846

शास्त्री और फरीसी उस पर दोष लगाने का अवसर पाने के लिये उसकी ताक में थे, कि देखें कि वह सब्त के दिन चंगा करता है कि नहीं।

8 αὐτὸς δὲ ᾔδει τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, εἶπεν
वह परन्तु जानता-था – विचारों-को उनके कहा
G0846 G1161 G1492 G3588 G1261 G0846 G3004

δὲ τῷ ἀνδρὶ τῷ ξηρὰν ἔχοντι τὴν χεῖρα, Ἔγειρε,
और – पुरुष-से – सूखा जिसमें-था – हाथ उठ
G1161 G3588 G0435 G3588 G3584 G2192 G3588 G5495 G1453

καὶ στῆθι εἰς τὸ μέσον. καὶ ἀναστὰς, ἔστη.
और खड़ा-हो में – बीच और उठकर खड़ा-हुआ
G2532 G2476 G1519 G3588 G3319 G2532 G0450 G2476

परन्तु वह उनके विचार जानता था; इसलिए उसने सूखे हाथवाले मनुष्य से कहा, “उठ, बीच में खड़ा हो।” वह उठ खड़ा हुआ।

9	εἶπεν	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	πρὸς	αὐτούς,	Ἐπερωτῶ	ὑμᾶς,
	कहा	और	–	यीशु–ने	से	उनसे	पूछता–हूं	तुमसे
	G3004	G1161	G3588	G2424	G4314	G0846	G1905	G4771

εἰ	ἔξεστιν	τῷ	σαββάτῳ	ἀγαθοποιῆσαι	ἢ	
यदि	उचित–है	–	सब्त–में	भलाई–करना	या	
G1487	G1832	G3588	G4521	G0015	G2228	

κακοποιῆσαι?	ψυχὴν	σῶσαι	ἢ	ἀπολέσαι?	
बुराई–करना	प्राण	बचाना	या	नाश–करना	
G2554	G5590	G4982	G2228	G0622	

यीशु ने उनसे कहा, “मैं तुम से यह पूछता हूँ कि सब्त के दिन क्या उचित है, भला करना या बुरा करना; प्राण को बचाना या नाश करना?”

10	καὶ	περιβλεψάμενος	πάντας	αὐτοὺς,	εἶπεν	αὐτῷ,
	और	चारों–ओर–देखकर	सबको	उनसे	कहा	उससे
	G2532	G4017	G3956	G0846	G3004	G0846

Ἔκτεινον	τὴν	χεῖρά	σου.	ὁ	δὲ	ἐποίησεν,	καὶ
बढ़ा	–	हाथ	अपना	–	और	किया	और
G1614	G3588	G5495	G4771	G3588	G1161	G4160	G2532

ἀπεκατεστάθη	ἡ	χεὶρ	αὐτοῦ.
बहाल–हो–गया	–	हाथ	उसका
G0600	G3588	G5495	G0846

और उसने चारों ओर उन सभी को देखकर उस मनुष्य से कहा, “अपना हाथ बढ़ा।” उसने ऐसा ही किया, और उसका हाथ फिर चंगा हो गया।

11	αὐτοὶ	δὲ	ἐπλήσθησαν	ἀνοίας,	καὶ	διελάλουν	πρὸς
	वे	परन्तु	भर–गए	मूर्खता–से	और	बातें–करते–थे	से
	G0846	G1161	G4130	G0454	G2532	G1255	G4314

ἀλλήλους	τί	ἂν	ποιήσαιεν	τῷ	Ἰησοῦ.
आपस–में	क्या	कदाचित	करें	–	यीशु–का
G0240	G5101	G0302	G4160	G3588	G2424

परन्तु वे आपे से बाहर होकर आपस में विवाद करने लगे कि हम यीशु के साथ क्या करें?

12 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἐξελθεῖν αὐτὸν
हुआ और में – दिनों उन जाना उसका
G1096 G1161 G1722 G3588 G2250 G3778 G1831 G0846

εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι, καὶ ἦν διανυκτερεύων
पर – पहाड़ प्रार्थना-करने-को और था रात-भर-जागता-हुआ
G1519 G3588 G3735 G4336 G2532 G1510 G1273

ἐν τῇ προσευχῇ τοῦ Θεοῦ.
में – प्रार्थना – परमेश्वर-की
G1722 G3588 G4335 G3588 G2316

और उन दिनों में वह पहाड़ पर प्रार्थना करने को निकला, और परमेश्वर से प्रार्थना करने में सारी रात बिताई।

13 καὶ ὅτε ἐγένετο ἡμέρα, προσεφώνησεν τοὺς μαθητὰς
और जब हुआ दिन बुलाया – चेलों-को
G2532 G3753 G1096 G2250 G4377 G3588 G3101

αὐτοῦ, καὶ ἐκλεξάμενος ἀπ’ αὐτῶν δώδεκα, οὓς καὶ
अपने और चुनकर से उनमें-से बारह जिन्हें भी
G0846 G2532 G1586 G0575 G0846 G1427 G3739 G2532

ἀποστόλους ὠνόμασεν;
प्रेरित नाम-रखा
G0652 G3687

जब दिन हुआ, तो उसने अपने चेलों को बुलाकर उनमें से बारह चुन लिए, और उनको प्रेरित कहा।

14 Σίμωνα ὃν καὶ ὠνόμασεν Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν
शमौन जिसे भी नाम-रखा पतरस और अन्द्रियास –
G4613 G3739 G2532 G3687 G4074 G2532 G0406 G3588

ἀδελφὸν αὐτοῦ; καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην; καὶ
भाई उसका और याकूब और योहान्नान और
G0080 G0846 G2532 G2385 G2532 G2491 G2532

Φίλιππον καὶ Βαρθολομαῖον;
फिलिप्पुस और बरतोलमाई
G5376 G2532 G0918

और वे ये हैं: शमौन जिसका नाम उसने पतरस भी रखा; और उसका भाई अन्द्रियास, और याकूब, और यूहन्ना, और फिलिप्पुस, और बरतुल्मै,

15 καὶ Ματθαῖον καὶ Θωμᾶν; καὶ Ἰάκωβον Ἁλφαίου;
और मत्ती और थोमा और हल्फाई-का
G2532 G3156 G2532 G2381 G2532 G2385 G0256

καὶ Σίμωνα τὸν καλούμενον Ζηλωτὴν;
और शमौन – कहलाता ज़ेलोतेस
G2532 G4613 G3588 G2564 G2207

और मत्ती, और थोमा, और हलफईस का पुत्र याकूब, और शमौन जो जेलोतेस कहलाता है,

16 καὶ Ἰούδαν Ἰακώβου; καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριὼθ, ὃς
और यहूदा याकूब-का और यहूदा इस्करियोत जो
G2532 G2455 G2385 G2532 G2455 G2469 G3739

ἐγένετο προδότης.
हुआ धोखेबाज़
G1096 G4273

और याकूब का बेटा यहूदा, और यहूदा इस्करियोती, जो उसका पकड़वानेवाला बना।

17 καὶ καταβὰς μετ’ αὐτῶν, ἔστη ἐπὶ τόπου πεδινοῦ,
और उतरकर साथ उनके खड़ा-हुआ पर स्थान समतल
G2532 G2597 G3326 G0846 G2476 G1909 G5117 G3977

καὶ ὄχλος πολὺς μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ πλῆθος πολὺ
और भीड़ बड़ी चेलों-की उसके और बहुतायत बड़ी
G2532 G3793 G4183 G3101 G0846 G2532 G4128 G4183

τοῦ λαοῦ ἀπὸ πάσης τῆς Ἰουδαίας, καὶ
– लोगों-की से सारे – यहूदिया और
G3588 G2992 G0575 G3956 G3588 G2449 G2532

Ἰερουσαλὴμ, καὶ τῆς παραλίου Τύρου, καὶ Σιδῶνος,
यरूशलेम और – तटीय सूर-के और सीदोन
G2419 G2532 G3588 G3882 G5184 G2532 G4605

तब वह उनके साथ उतरकर चौरस जगह में खड़ा हुआ, और उसके चेलों की बड़ी भीड़, और सारे यहूदिया, और यरूशलेम, और सोर और सीदोन के समुद्र के किनारे से बहुत लोग,

18 οἱ ἦλθον ἀκοῦσαι αὐτοῦ, καὶ ἰαθῆναι ἀπὸ τῶν
जो आए सुनने-को उसकी और चंगे-होने-को से –
G3739 G2064 G0191 G0846 G2532 G2390 G0575 G3588

νόσων αὐτῶν. καὶ οἱ ἐνοχλούμενοι ἀπὸ πνευμάτων
रोगों अपने और – सताए-जानेवाले से आत्माओं
G3554 G0846 G2532 G3588 G1776 G0575 G4151

ἀκαθάρτων ἐθεραπεύοντο.
अशुद्ध चंगे-किए-जाते-थे
G0169 G2323

जो उसकी सुनने और अपनी बीमारियों से चंगा होने के लिये उसके पास आए थे, वहाँ थे। और अशुद्ध आत्माओं के सताए हुए लोग भी अच्छे किए जाते थे।

19 καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐζήτουν ἅπτεσθαι αὐτοῦ; ὅτι
और सब – भीड़ ढूंढती-थी छूने-को उसे क्योंकि
G2532 G3956 G3588 G3793 G2212 G0680 G0846 G3754

δύναμις παρ’ αὐτοῦ ἐξήρχετο καὶ ἰᾶτο πάντας.
सामर्थ्य से उससे निकलता-था और चंगा-करता-था सबको
G1411 G3844 G0846 G1831 G2532 G2390 G3956

और सब उसे छूना चाहते थे, क्योंकि उसमें से सामर्थ्य निकलकर सब को चंगा करती थी।

20 Καὶ αὐτὸς, ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τοὺς
और वह उठाकर – आंखें अपनी की-ओर –
G2532 G0846 G1869 G3588 G3788 G0846 G1519 G3588

μαθητὰς αὐτοῦ, ἔλεγεν, Μακάριοι οἱ πτωχοί, ὅτι
चेलों अपने कहता-था धन्य – गरीब क्योंकि
G3101 G0846 G3004 G3107 G3588 G4434 G3754

ὑμετέρα ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
तुम्हारी है – राज्य – परमेश्वर-का
G5212 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316

तब उसने अपने चेलों की ओर देखकर कहा,

21 μακάριοι οἱ πεινῶντες νῦν, ὅτι χορτασθήσεσθε.
धन्य – भूखे अब क्योंकि तृप्त-होगे
G3107 G3588 G3983 G3568 G3754 G5526

μακάριοι οἱ κλαίοντες νῦν, ὅτι γελάσετε.
धन्य – रोनेवाले अब क्योंकि हंसोगे
G3107 G3588 G2799 G3568 G3754 G1070

“धन्य हो तुम, जो अब भूखे हो;

22 μακάριοί ἐστε ὅταν μισήσωσιν ὑμᾶς οἱ ἄνθρωποι,
धन्य हो जब घृणा-करें तुमसे – मनुष्य
G3107 G1510 G3752 G3404 G4771 G3588 G0444

καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν ὑμᾶς, καὶ ὀνειδίσωσιν, καὶ
और जब अलग-करें तुम्हें और निन्दा-करें और
G2532 G3752 G0873 G4771 G2532 G3679 G2532

ἐκβάλωσιν τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡς πονηρὸν, ἕνεκα τοῦ
निकाल-दें – नाम तुम्हारा जैसे बुरा के-कारण –
G1544 G3588 G3686 G4771 G5613 G4190 G1752 G3588

Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου;
पुत्र-के – मनुष्य-के
G5207 G3588 G0444

“धन्य हो तुम, जब मनुष्य के पुत्र के

23 χάρητε ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, καὶ σκιρτήσατε; ἰδοὺ
आनन्द-करो में उस – दिन और कूदो देखो
G5463 G1722 G1565 G3588 G2250 G2532 G4640 G3708

γὰρ, ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τῷ οὐρανῷ.
क्योंकि – प्रतिफल तुम्हारा बड़ा में – स्वर्ग
G1063 G3588 G3408 G4771 G4183 G1722 G3588 G3772

κατὰ τὰ αὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς προφήταις οἱ
के-अनुसार – उसी क्योंकि करते-थे – भविष्यवक्ताओं-से –
G2596 G3588 G0846 G1063 G4160 G3588 G4396 G3588

πατέρες αὐτῶν.
पिता उनके
G3962 G0846

“उस दिन आनन्दित होकर उछलना, क्योंकि देखो, तुम्हारे लिये स्वर्ग में बड़ा प्रतिफल है। उनके पूर्वज भविष्यद्वक्ताओं के साथ भी वैसा ही किया करते थे।

24 Πλὴν οὐαὶ ὑμῖν τοῖς πλουσίοις, ὅτι ἀπέχετε τὴν
परन्तु हाय तुम्हें – धनियों क्योंकि पा-चुके-हो –
G4133 G3759 G4771 G3588 G4145 G3754 G0568 G3588

παράκλησιν ὑμῶν.
सान्त्वना तुम्हारी
G3874 G4771

“परन्तु हाय तुम पर जो धनवान हो,

25 οὐαὶ ὑμῖν οἱ ἐμπεπλησμένοι νῦν, ὅτι πεινάσετε.
हाय तुम्हें – तृप्त अब क्योंकि भूखोगे
G3759 G4771 G3588 G1705 G3568 G3754 G3983

οὐαί οἱ γελῶντες νῦν, ὅτι πενθήσετε καὶ κλαύσετε.
हाय – हंसनेवाले अब क्योंकि शोक-करोगे और रोओगे
G3759 G3588 G1070 G3568 G3754 G3996 G2532 G2799

“हाय तुम पर जो अब तृप्त हो,

26 οὐαὶ ὅταν καλῶς ὑμᾶς εἴπωσιν πάντες οἱ
हाय जब अच्छा तुम्हारे-विषय-में कहें सब –
G3759 G3752 G2573 G4771 G3004 G3956 G3588

ἄνθρωποι, κατὰ τὰ αὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς
मनुष्य के-अनुसार – उसी क्योंकि करते-थे –
G0444 G2596 G3588 G0846 G1063 G4160 G3588

ψευδοπροφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.
झूठे-भविष्यवक्ताओं-से – पिता उनके
G5578 G3588 G3962 G0846

“हाय, तुम पर जब सब मनुष्य तुम्हें भला कहें,

27 Ἀλλὰ ὑμῖν λέγω τοῖς ἀκούουσιν: Ἀγαπᾶτε τοὺς
परन्तु तुम्हें कहता-हूं – सुननेवालों प्रेम-करो –
G0235 G4771 G3004 G3588 G0191 G0025 G3588

ἐχθροὺς ὑμῶν, καλῶς ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς,
शत्रुओं-को अपने भलाई करो – घृणा-करनेवालों-की तुमसे
G2190 G4771 G2573 G4160 G3588 G3404 G4771

“परन्तु मैं तुम सुननेवालों से कहता हूँ, कि \+wj अपने शत्रुओं से प्रेम रखो; जो तुम से बैर करें, उनका भला करो\+wj* ।

28 εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, προσεύχεσθε περὶ
आशिष-दो – शाप-देनेवालों-को तुम्हारे प्रार्थना-करो के-विषय-में
G2127 G3588 G2672 G4771 G4336 G4012

τῶν ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς.
– दुर्व्यवहार-करनेवालों-के तुम्हारे-साथ
G3588 G1908 G4771

जो तुम्हें श्राप दें, उनको आशीष दो; जो तुम्हारा अपमान करें, उनके लिये प्रार्थना करो।

29 τῷ τύπτοντί σε ἐπὶ τὴν σιαγόνα, πάρεχε καὶ
– मारनेवाले–को तुझे पर – गाल दे भी
G3588 G5180 G4771 G1909 G3588 G4600 G3930 G2532

τὴν ἄλλην; καὶ ἀπὸ τοῦ αἴροντός σου τὸ ἱμάτιον,
– दूसरा और से – लेनेवाले–को तेरा – कपड़ा
G3588 G0243 G2532 G0575 G3588 G0142 G4771 G3588 G2440

καὶ τὸν χιτῶνα μὴ κωλύσῃς.
भी – कुर्ता मत रोक
G2532 G3588 G5509 G3361 G2967

जो तुम्हारे एक गाल पर थप्पड़ मारे उसकी ओर दूसरा भी फेर दे; और जो तेरी दोहर छीन ले, उसको कुर्ता लेने से भी न रोक।

30 παντὶ αἰτοῦντί σε, δίδου; καὶ ἀπὸ τοῦ αἴροντος
हर–एक–को मांगनेवाले–को तुझसे दे और से – लेनेवाले–से
G3956 G0154 G4771 G1325 G2532 G0575 G3588 G0142

τὰ σὰ, μὴ ἀπαίτει;
– तेरी मत वापस–मांग
G3588 G4674 G3361 G0523

जो कोई तुझ से माँगे, उसे दे; और जो तेरी वस्तु छीन ले, उससे न माँग।

31 καὶ καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι,
और जैसा चाहते–हो कि करें तुम्हें – मनुष्य
G2532 G2531 G2309 G2443 G4160 G4771 G3588 G0444

ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως.
करो उनसे उसी–प्रकार
G4160 G0846 G3668

और जैसा तुम चाहते हो कि लोग तुम्हारे साथ करें, तुम भी उनके साथ वैसा ही करो।

32	καὶ	εἰ	ἀγαπᾶτε	τοὺς	ἀγαπῶντας	ὑμᾶς,	ποία	ὑμῖν
	और	यदि	प्रेम-करते-हो	-	प्रेम-करनेवालों-को	तुम्हारे	कैसी	तुम्हारी
	G2532	G1487	G0025	G3588	G0025	G4771	G4169	G4771

χάρις	ἐστίν?	καὶ	γὰρ	οἱ	ἁμαρτωλοὶ	τοὺς	
धन्यवाद	है	भी	क्योंकि	-	पापी	-	
G5485	G1510	G2532	G1063	G3588	G0268	G3588	

ἀγαπῶντας	αὐτοὺς,	ἀγαπῶσιν.
प्रेम-करनेवालों-को	अपने	प्रेम-करते-हैं
G0025	G0846	G0025

“यदि तुम अपने प्रेम रखनेवालों के साथ प्रेम रखो, तो तुम्हारी क्या बड़ाई? क्योंकि पापी भी अपने प्रेम रखनेवालों के साथ प्रेम रखते हैं।

33	καὶ	γὰρ,	ἐὰν	ἀγαθοποιῆτε	τοὺς	ἀγαθοποιοῦντας	ὑμᾶς,	
	और	क्योंकि	यदि	भलाई-करते-हो	-	भलाई-करनेवालों-की	तुम्हारी	
	G2532	G1063	G1437	G0015	G3588	G0015	G4771	

ποία	ὑμῖν	χάρις	ἐστίν?	καὶ	οἱ	ἁμαρτωλοὶ	τὸ	αὐτὸ
कैसी	तुम्हारी	धन्यवाद	है	भी	-	पापी	-	वही
G4169	G4771	G5485	G1510	G2532	G3588	G0268	G3588	G0846

ποιοῦσιν.
करते-हैं
G4160

और यदि तुम अपने भलाई करनेवालों ही के साथ भलाई करते हो, तो तुम्हारी क्या बड़ाई? क्योंकि पापी भी ऐसा ही करते हैं।

34	καὶ	ἐὰν	δανίσητε	παρ’	ὧν	ἐλπίζετε	λαβεῖν,	ποία
	और	यदि	उधार-देते-हो	से	जिनसे	आशा-करते-हो	लेने-को	कैसी
	G2532	G1437	G1155	G3844	G3739	G1679	G2983	G4169

ὑμῖν	χάρις	ἐστίν?	καὶ	ἁμαρτωλοὶ	ἁμαρτωλοῖς	δανίζουσιν,	
तुम्हारी	धन्यवाद	है	भी	पापी	पापियों-को	उधार-देते-हैं	
G4771	G5485	G1510	G2532	G0268	G0268	G1155	

ἵνα	ἀπολάβωσιν	τὰ	ἴσα.
कि	वापस-लें	-	बराबर
G2443	G0618	G3588	G2470

और यदि तुम उसे उधार दो, जिनसे फिर पाने की आशा रखते हो, तो तुम्हारी क्या बड़ाई? क्योंकि पापी पापियों को उधार देते हैं, कि उतना ही फिर पाएँ।

35 πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ ἀγαθοποιεῖτε,
परन्तु प्रेम-करो – शत्रुओं-को अपने और भलाई-करो
G4133 G0025 G3588 G2190 G4771 G2532 G0015

καὶ δανίζετε, μηδὲν ἀπελπίζοντες; καὶ ἔσται ὁ
और उधार-दो कुछ-भी-नहीं आशा-छोड़कर और होगा –
G2532 G1155 G3367 G0560 G2532 G1510 G3588

μισθὸς ὑμῶν πολύς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ Ὑψίστου; ὅτι
प्रतिफल तुम्हारा बड़ा और होगे पुत्र परम-प्रधान-के क्योंकि
G3408 G4771 G4183 G2532 G1510 G5207 G5310 G3754

αὐτὸς χρηστός ἐστιν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ
वह दयालु है पर – कृतघ्नों और
G0846 G5543 G1510 G1909 G3588 G0884 G2532

πονηρούς.
दुष्टों
G4190

वरन् अपने शत्रुओं से प्रेम रखो, और भलाई करो, और फिर पाने की आस न रखकर उधार दो; और तुम्हारे लिये बड़ा फल होगा; और तुम परमप्रधान के सन्तान ठहरोगे, क्योंकि वह उन पर जो धन्यवाद नहीं करते और बुरों पर भी कृपालु है। (लैव्य. 25:35,36, मत्ती 5:44,45)

36 Γίνεσθε οἰκτίρμονες, καθὼς [καὶ] ὁ Πατὴρ ὑμῶν
दयालु-हो करुणामय जैसा भी – पिता तुम्हारा
G1096 G3629 G2531 G2532 G3588 G3962 G4771

οἰκτίρμων ἐστίν.
करुणामय है
G3629 G1510

जैसा तुम्हारा पिता दयावन्त है, वैसे ही तुम भी दयावन्त बनो।

37 καὶ μὴ κρίνετε, καὶ οὐ μὴ κριθῆτε; καὶ
और न न्याय-करो और नहीं न न्याय-किए-जाओगे और
G2532 G3361 G2919 G2532 G3756 G3361 G2919 G2532

μὴ καταδικάζετε, καὶ οὐ μὴ καταδικασθῆτε.
न दोषी-ठहराओ और नहीं न दोषी-ठहराए-जाओगे
G3361 G2613 G2532 G3756 G3361 G2613

ἀπολύετε, καὶ ἀπολυθήσεσθε.
छोड़ो और छोड़े-जाओगे
G0630 G2532 G0630

“दोष मत लगाओ; तो तुम पर भी दोष नहीं लगाया जाएगा: दोषी न ठहराओ, तो तुम भी दोषी नहीं ठहराए जाओगे: क्षमा करो, तो तुम्हें भी क्षमा किया जाएगा।

38 δίδοτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν. μέτρον καλὸν, πεπιεσμένον,
दो और दिया–जाएगा तुम्हें माप अच्छा दबा–हुआ
G1325 G2532 G1325 G4771 G3358 G2570 G4085

σεσαλευμένον, ὑπερεκχυννόμενον, δώσουσιν εἰς τὸν
हिला–हुआ उमड़ता–हुआ देंगे में –
G4531 G5240 G1325 G1519 G3588

κόλπον ὑμῶν, ᾧ γὰρ μέτρῳ μετρεῖτε, ἀντιμετρηθήσεται
गोद तुम्हारी जिस क्योंकि माप–से नापते–हो नापा–जाएगा
G2859 G4771 G3739 G1063 G3358 G3354 G0488

ὑμῖν.
तुम्हें
G4771

दिया करो, तो तुम्हें भी दिया जाएगा: लोग पूरा नाप दबा-दबाकर और हिला-हिलाकर और उभरता हुआ तुम्हारी गोद में डालेंगे, क्योंकि जिस नाप से तुम नापते हो, उसी से तुम्हारे लिये भी नापा जाएगा।”

39 Εἶπεν δὲ καὶ παραβολὴν αὐτοῖς, Μήτι δύναται
कहा और भी दृष्टान्त उनसे क्या सकता–है
G3004 G1161 G2532 G3850 G0846 G3385 G1410

τυφλὸς, τυφλὸν ὁδηγεῖν? οὐχὶ ἀμφότεροι εἰς βόθυνον
अंधा अंधे–को ले–जाना क्या–नहीं दोनों में गड्ढा
G5185 G5185 G3594 G3780 G0297 G1519 G0999

ἐμπεσοῦνται?
गिरेंगे
G1706

फिर उसने उनसे एक दृष्टान्त कहा: “क्या अंधा, अंधे को मार्ग बता सकता है? क्या दोनों गड्ढे में नहीं गिरेंगे?

40 οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον;
नहीं है चेला से-बड़कर – गुरु
G3756 G1510 G3101 G5228 G3588 G1320

κατηρτισμένος δὲ πᾶς ἔσται, ὡς ὁ διδάσκαλος
सिद्ध-किया-हुआ परन्तु हर-एक होगा जैसा – गुरु
G2675 G1161 G3956 G1510 G5613 G3588 G1320

αὐτοῦ.
अपना
G0846

चेला अपने गुरु से बड़ा नहीं, परन्तु जो कोई सिद्ध होगा, वह अपने गुरु के समान होगा।

41 Τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ
क्या और देखता-है – तिनका – में –
G5101 G1161 G0991 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588

ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ δοκὸν τὴν
आंख – भाई-की अपने – परन्तु शहतीर –
G3788 G3588 G0080 G4771 G3588 G1161 G1385 G3588

ἐν τῷ ἰδίῳ, ὀφθαλμῷ οὐ κατανοεῖς?
में – अपनी आंख नहीं देखता-है
G1722 G3588 G2398 G3788 G3756 G2657

तू अपने भाई की आँख के तिनके को क्यों देखता है, और अपनी ही आँख का लट्ठा तुझे नहीं सूझता?

42 πῶς δύνασαι λέγειν τῷ ἀδελφῷ σου, Ἀδελφέ, ἄφες
कैसे सकता-है कहना – भाई-से अपने भाई दे
G4459 G1410 G3004 G3588 G0080 G4771 G0080 G0863

ἐκβάλω τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου,
निकालूं – तिनका – में – आंख अपनी
G1544 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588 G3788 G4771

αὐτὸς τὴν ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σοῦ δοκὸν οὐ
स्वयं – में – आंख अपनी शहतीर नहीं
G0846 G3588 G1722 G3588 G3788 G4771 G1385 G3756

βλέπων? ὑποκριτά, ἔκβαλε πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ
देखते-हुए कपटी निकाल पहले – शहतीर से –
G0991 G5273 G1544 G4412 G3588 G1385 G1537 G3588

ὀφθαλμοῦ σοῦ, καὶ τότε διαβλέψεις τὸ κάρφος τὸ
आंख अपनी और तब स्पष्ट-देखेगा – तिनका –
G3788 G4771 G2532 G5119 G1227 G3588 G2595 G3588

ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου ἐκβαλεῖν.
में – आंख भाई-की अपने निकालने-को
G1722 G3588 G3788 G3588 G0080 G4771 G1544

और जब तू अपनी ही आँख का लट्ठा नहीं देखता, तो अपने भाई से कैसे कह सकता है, ‘हे भाई, ठहर जा तेरी आँख से तिनके को निकाल दूँ?’ हे \+wj कपटी,\+wj* पहले अपनी आँख से लट्ठा निकाल, तब जो तिनका तेरे भाई की आँख में है, भली भाँति देखकर निकाल सकेगा।

43 Οὐ γάρ ἐστιν δένδρον καλὸν, ποιοῦν καρπὸν
नहीं क्योंकि है पेड़ अच्छा उत्पन्न-करनेवाला फल
G3756 G1063 G1510 G1186 G2570 G4160 G2590

σαπρόν; οὐδὲ πάλιν δένδρον σαπρὸν, ποιοῦν καρπὸν
सड़ा न-ही फिर पेड़ सड़ा उत्पन्न-करनेवाला फल
G4550 G3761 G3825 G1186 G4550 G4160 G2590

καλόν;
अच्छा
G2570

“कोई अच्छा पेड़ नहीं, जो निकम्मा फल लाए, और न तो कोई निकम्मा पेड़ है, जो अच्छा फल लाए।

44 ἕκαστον γὰρ δένδρον, ἐκ τοῦ ἰδίου καρποῦ,
हर-एक क्योंकि पेड़ से – अपने फल-से
G1538 G1063 G1186 G1537 G3588 G2398 G2590

γινώσκεται. οὐ γὰρ ἐξ ἀκανθῶν συλλέγουσιν σῦκα,
जाना-जाता-है नहीं क्योंकि से कांटों इकट्ठा-करते-हैं अंजीर
G1097 G3756 G1063 G1537 G0173 G4816 G4810

οὐδὲ ἐκ βάτου σταφυλὴν τρυγῶσιν.
न-ही से झाड़ी अंगूर तोड़ते-हैं
G3761 G1537 G0942 G4718 G5166

हर एक पेड़ अपने फल से पहचाना जाता है; क्योंकि लोग झाड़ियों से अंजीर नहीं तोड़ते, और न झड़बेरी से अंगूर।

45 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος, ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ
– भला मनुष्य से – भले खज़ाने-से
G3588 G0018 G0444 G1537 G3588 G0018 G2344

τῆς καρδίας ‹αὐτοῦ›, προφέρει τὸ ἀγαθόν; καὶ ὁ
– हृदय-के अपने निकालता-है – भला और –
G3588 G2588 G0846 G4393 G3588 G0018 G2532 G3588

πονηρὸς, ἐκ τοῦ πονηροῦ, προφέρει τὸ πονηρόν.
दुष्ट से – दुष्ट-से निकालता-है – दुष्ट
G4190 G1537 G3588 G4190 G4393 G3588 G4190

ἐκ γὰρ περισσεύματος καρδίας, λαλεῖ τὸ στόμα
से क्योंकि बहुतायत-से हृदय-के बोलता-है – मुंह
G1537 G1063 G4051 G2588 G2980 G3588 G4750

αὐτοῦ.
उसका
G0846

भला मनुष्य अपने मन के भले भण्डार से भली बातें निकालता है; और बुरा मनुष्य अपने मन के बुरे भण्डार से बुरी बातें निकालता है; क्योंकि जो मन में भरा है वही उसके मुँह पर आता है।

46 Τί δέ με καλεῖτε Κύριε, κύριε, καὶ οὐ
क्या और मुझे पुकारते-हो प्रभु प्रभु और नहीं
G5101 G1161 G1473 G2564 G2962 G2962 G2532 G3756

ποιεῖτε ἃ λέγω?
करते-हो जो कहता-हूं
G4160 G3739 G3004

“जब तुम मेरा कहना नहीं मानते, तो क्यों मुझे ‘हे प्रभु, हे प्रभु,’ कहते हो? (मला. 1:6)

47

Πᾶς	ὁ	ἐρχόμενος	πρός	με,	καὶ	ἀκούων	μου
हर–एक	–	आनेवाला	पास	मेरे	और	सुननेवाला	मेरे
G3956	G3588	G2064	G4314	G1473	G2532	G0191	G1473

τῶν	λόγων,	καὶ	ποιῶν	αὐτούς,	ὑποδείξω	ὑμῖν	τίνι
–	वचनों–को	और	करनेवाला	उन्हें	दिखाऊंगा	तुम्हें	किसके
G3588	G3056	G2532	G4160	G0846	G5263	G4771	G5101

ἐστὶν	ὅμοιος.
है	समान
G1510	G3664

जो कोई मेरे पास आता है, और मेरी बातें सुनकर उन्हें मानता है, मैं तुम्हें बताता हूँ कि वह किसके समान है?

48

ὅμοιός	ἐστιν	ἀνθρώπῳ	οἰκοδομοῦντι	οἰκίαν,	ὃς
समान	है	मनुष्य–के	बनानेवाले	घर	जिसने
G3664	G1510	G0444	G3618	G3614	G3739

ἔσκαψεν	καὶ	ἐβάθυνεν,	καὶ	ἔθηκεν	θεμέλιον	ἐπὶ	τὴν
खोदा	और	गहरा–किया	और	रखा	नींव	पर	–
G4626	G2532	G0900	G2532	G5087	G2310	G1909	G3588

πέτραν;	πλημμύρης	δὲ	γενομένης,	προσέρηξεν	ὁ
चट्टान	बाढ़–की	और	होने–पर	टकराई	–
G4073	G4132	G1161	G1096	G4366	G3588

ποταμὸς	τῇ	οἰκίᾳ	ἐκείνῃ,	καὶ	οὐκ	ἴσχυσεν	σαλεῦσαι
नदी–ने	–	घर–से	उस	और	नहीं	समर्थ–हुआ	हिलाने–को
G4215	G3588	G3614	G1565	G2532	G3756	G2480	G4531

αὐτὴν,	διὰ	τὸ	καλῶς	οἰκοδομῆσθαι	αὐτήν.
उसे	के–कारण	–	अच्छी–तरह	बनाया–गया–था	उसे
G0846	G1223	G3588	G2573	G3618	G0846

वह उस मनुष्य के समान है, जिसने घर बनाते समय भूमि गहरी खोदकर चट्टान में नींव डाली, और जब बाढ़ आई तो धारा उस घर पर लगी, परन्तु उसे हिला न सकी; क्योंकि वह पक्का बना था।

49 ὁ δὲ ἀκούσας, καὶ μὴ ποιήσας, ὅμοιός ἐστιν
– परन्तु सुनकर और न करनेवाला समान है
G3588 G1161 G0191 G2532 G3361 G4160 G3664 G1510

ἀνθρώπῳ οἰκοδομήσαντι οἰκίαν ἐπὶ τὴν γῆν χωρὶς
मनुष्य–के बनानेवाले घर पर – भूमि बिना
G0444 G3618 G3614 G1909 G3588 G1093 G5565

θεμελίου; ᾗ προσέρηξεν ὁ ποταμός, καὶ εὐθὺς
नींव जिस–पर टकराई – नदी और तुरन्त
G2310 G3739 G4366 G3588 G4215 G2532 G2112

συνέπεσεν, καὶ ἐγένετο τὸ ῥῆγμα τῆς οἰκίας ἐκείνης,
गिर–गया और हुआ – विनाश – घर–का उस
G4098 G2532 G1096 G3588 G4485 G3588 G3614 G1565

μέγα.
बड़ा
G3173

परन्तु जो सुनकर नहीं मानता, वह उस मनुष्य के समान है, जिसने मिट्टी पर बिना नींव का घर बनाया। जब उस पर धारा लगी, तो वह तुरन्त गिर पड़ा, और वह गिरकर सत्यानाश हो गया।”

Chapter 7

1 Ἐπειδὴ ἐπλήρωσεν πάντα τὰ ῥήματα αὐτοῦ, εἰς
जब पूरा–किया सब – वचन अपने में
G1894 G4137 G3956 G3588 G4487 G0846 G1519

τὰς ἀκοὰς τοῦ λαοῦ, εἰσῆλθεν εἰς Καφαρναούμ.
– कानों – लोगों–के गया में कफरनहूम
G3588 G0189 G3588 G2992 G1525 G1519 G2584

जब वह लोगों को अपनी सारी बातें सुना चुका, तो कफरनहूम में आया।

2 Ἑκατοντάρχου δέ τινος δοῦλος, κακῶς ἔχων, ἤμελλεν
सूबेदार–के और किसी दास बुरी–तरह रखनेवाला जा–रहा–था
G1543 G1161 G5100 G1401 G2560 G2192 G3195

τελευτᾶν, ὃς ἦν αὐτῷ ἔντιμος.
मरने–को जो था उसे बहुमूल्य
G5053 G3739 G1510 G0846 G1784

और किसी सूबेदार का एक दास जो उसका प्रिय था, बीमारी से मरने पर था।

3 ἀκούσας δὲ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπέστειλεν πρὸς
सुनकर और के-विषय-में – यीशु-के भेजा पास
G0191 G1161 G4012 G3588 G2424 G0649 G4314

αὐτὸν πρεσβυτέρους τῶν Ἰουδαίων, ἐρωτῶν αὐτὸν
उसके प्राचीनों-को – यहूदियों-के प्रार्थना-करता-हुआ उससे
G0846 G4245 G3588 G2453 G2065 G0846

ὅπως ἐλθὼν, διασώσῃ τὸν δοῦλον αὐτοῦ.
कि आकर बचाए – दास-को अपने
G3704 G2064 G1295 G3588 G1401 G0846

उसने यीशु की चर्चा सुनकर यहूदियों के कई प्राचीनों को उससे यह विनती करने को उसके पास भेजा, कि आकर मेरे दास को चंगा कर।

4 οἱ δὲ παραγενόμενοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, παρεκάλουν
– और आकर पास – यीशु-के विनती-करते-थे
G3588 G1161 G3854 G4314 G3588 G2424 G3870

αὐτὸν σπουδαίως, λέγοντες, ὅτι ἄξιός ἐστιν, ᾧ
उससे बड़ी-लगन-से कहकर कि योग्य है जिसे
G0846 G4709 G3004 G3754 G0514 G1510 G3739

παρέξῃ τοῦτο;
प्रदान-करे यह
G3930 G3778

वे यीशु के पास आकर उससे बड़ी विनती करके कहने लगे, “वह इस योग्य है, कि तू उसके लिये यह करे,

5 ἀγαπᾷ γὰρ τὸ ἔθνος ἡμῶν, καὶ τὴν συναγωγὴν
प्रेम-करता-है क्योंकि – जाति-को हमारी और – आराधनालय
G0025 G1063 G3588 G1484 G1473 G2532 G3588 G4864

αὐτὸς ᾠκοδόμησεν ἡμῖν.
स्वयं बनाया हमारे-लिए
G0846 G3618 G1473

क्योंकि वह हमारी जाति से प्रेम रखता है, और उसी ने हमारे आराधनालय को बनाया है।”

6	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἐπορεύετο	σὺν	αὐτοῖς;	ἤδη	δὲ,
	–	और	यीशु	चला	साथ	उनके	पहले–ही	और
	G3588	G1161	G2424	G4198	G4862	G0846	G2235	G1161

αὐτοῦ	οὐ	μακρὰν	ἀπέχοντος	ἀπὸ	τῆς	οἰκίας,	ἔπεμψεν
उसके	नहीं	दूर	होने–पर	से	–	घर	भेजा
G0846	G3756	G3112	G0568	G0575	G3588	G3614	G3992

φίλους	ὁ	ἑκατοντάρχης,	λέγων	αὐτῷ,	Κύριε,	μὴ
मित्रों–को	–	सूबेदार–ने	कहता–हुआ	उससे	प्रभु	मत
G5384	G3588	G1543	G3004	G0846	G2962	G3361

σκύλλου,	οὐ	γὰρ	ἱκανός	εἰμι,	ἵνα	ὑπὸ	τὴν	στέγην
कष्ट–उठा	नहीं	क्योंकि	योग्य	हूं	कि	के–नीचे	–	छत
G4660	G3756	G1063	G2425	G1510	G2443	G5259	G3588	G4721

μου	εἰσέλθῃς;
मेरी	आए
G1473	G1525

यीशु उनके साथ-साथ चला, पर जब वह घर से दूर न था, तो सूबेदार ने उसके पास कई मित्रों के द्वारा कहला भेजा, “हे प्रभु दुःख न उठा, क्योंकि मैं इस योग्य नहीं, कि तू मेरी छत के तले आए।

7	διὸ	οὐδὲ	ἐμαυτὸν	ἠξίωσα	πρὸς	σὲ	ἐλθεῖν;	ἀλλὰ
	इसलिए	न–ही	अपने–आप–को	योग्य–समझा	पास	तेरे	आने–को	परन्तु
	G1352	G3761	G1683	G0515	G4314	G4771	G2064	G0235

εἰπὲ	λόγῳ,	καὶ	ἰαθήτω	ὁ	παῖς	μου.
कह	वचन–से	और	चंगा–हो	–	सेवक	मेरा
G3004	G3056	G2532	G2390	G3588	G3816	G1473

इसी कारण मैंने अपने आपको इस योग्य भी न समझा, कि तेरे पास आऊँ, पर वचन ही कह दे तो मेरा सेवक चंगा हो जाएगा।

8 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν
भी क्योंकि मैं मनुष्य हूं के-नीचे अधिकार
G2532 G1063 G1473 G0444 G1510 G5259 G1849

τασσόμενος, ἔχων ὑπ’ ἐμαυτὸν στρατιώτας; καὶ
ठहराया-हुआ जिसमें-हैं के-नीचे अपने-आप-के सैनिक और
G5021 G2192 G5259 G1683 G4757 G2532

λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται; καὶ ἄλλῳ,
कहता-हूं इससे जा और जाता-है और दूसरे-से
G3004 G3778 G4198 G2532 G4198 G2532 G0243

Ἔρχου, καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον
आ और आता-है और – दास-से मेरे कर
G2064 G2532 G2064 G2532 G3588 G1401 G1473 G4160

τοῦτο, καὶ ποιεῖ.
यह और करता-है
G3778 G2532 G4160

मैं भी पराधीन मनुष्य हूँ; और सिपाही मेरे हाथ में हैं, और जब एक को कहता हूँ, ‘जा,’ तो वह जाता है, और दूसरे से कहता हूँ कि ‘आ,’ तो आता है; और अपने किसी दास को कि ‘यह कर,’ तो वह उसे करता है।”

9 ἀκούσας δὲ ταῦτα, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν αὐτόν;
सुनकर और ये-बातें – यीशु-ने आश्चर्य-किया उसपर
G0191 G1161 G3778 G3588 G2424 G2296 G0846

καὶ στραφεὶς τῷ ἀκολουθοῦντι αὐτῷ ὄχλῳ, εἶπεν,
और मुड़कर – पीछे-आनेवाली उसके भीड़-से कहा
G2532 G4762 G3588 G0190 G0846 G3793 G3004

Λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν
कहता-हूं तुमसे न-ही में – इस्राएल इतना विश्वास
G3004 G4771 G3761 G1722 G3588 G2474 G5118 G4102

εὗρον.
पाया
G2147

यह सुनकर यीशु ने अचम्भा किया, और उसने मुँह फेरकर उस भीड़ से जो उसके पीछे आ रही थी कहा, “मैं तुम से कहता हूँ, कि मैंने इस्राएल में भी ऐसा विश्वास नहीं पाया।”

10 καὶ ὑποστρέψαντες εἰς τὸν οἶκον, οἱ πεμφθέντες,
और लौटकर में – घर – भेजे-हुओं-ने
G2532 G5290 G1519 G3588 G3624 G3588 G3992

εὗρον τὸν δοῦλον ὑγιαίνοντα.
पाया – दास-को स्वस्थ
G2147 G3588 G1401 G5198

और भेजे हुए लोगों ने घर लौटकर, उस दास को चंगा पाया।

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἑξῆς, ἐπορεύθη εἰς πόλιν
और हुआ में – बाद-में गया को नगर
G2532 G1096 G1722 G3588 G1836 G4198 G1519 G4172

καλουμένην Ναΐν, καὶ συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
कहलानेवाले नाईन और साथ-चलते-थे उसके – चेले
G2564 G3484 G2532 G4848 G0846 G3588 G3101

αὐτοῦ, καὶ ὄχλος πολύς.
उसके और भीड़ बड़ी
G0846 G2532 G3793 G4183

थोड़े दिन के बाद वह नाईन नाम के एक नगर को गया, और उसके चेले, और बड़ी भीड़ उसके साथ जा रही थी।

12 ὡς δὲ ἤγγισεν τῇ πύλῃ τῆς πόλεως, καὶ
जब और निकट-आया – फाटक-के – नगर-के और
G5613 G1161 G1448 G3588 G4439 G3588 G4172 G2532

ἰδοὺ, ἐξεκομίζετο τεθνηκὼς, μονογενὴς υἱὸς τῇ μητρὶ
देखो ले-जाया-जाता-था मरा-हुआ इकलौता पुत्र – माँ-का
G3708 G1580 G2348 G3439 G5207 G3588 G3384

αὐτοῦ; καὶ αὐτὴ ἦν χήρα. καὶ ὄχλος τῆς πόλεως,
उसकी और वह थी विधवा और भीड़ – नगर-की
G0846 G2532 G0846 G1510 G5503 G2532 G3793 G3588 G4172

ἱκανὸς, ἦν σὺν αὐτῇ.
बहुत थी साथ उसके
G2425 G1510 G4862 G0846

जब वह नगर के फाटक के पास पहुँचा, तो देखो, लोग एक मुर्दे को बाहर लिए जा रहे थे; जो अपनी माँ का एकलौता पुत्र था, और वह विधवा थी: और नगर के बहुत से लोग उसके साथ थे।

13 καὶ ἰδὼν αὐτὴν, ὁ Κύριος ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτῇ, καὶ εἶπεν αὐτῇ, Μὴ κλαῖε.

और	देखकर	उसे	–	प्रभु–ने	तरस–खाई	पर	उसपर	और	कहा	उससे	मत	रो
G2532	G3708	G0846	G3588	G2962	G4697	G1909	G0846	G2532	G3004	G0846	G3361	G2799

उसे देखकर प्रभु को तरस आया, और उसने कहा, "मत रो।"

14 καὶ προσελθὼν, ἥψατο τῆς σοροῦ; οἱ δὲ βαστάζοντες ἔστησαν. καὶ εἶπεν, Νεανίσκε, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι!

और	आकर	छूआ	–	अर्थी	–	और	उठानेवाले	ठहर–गए	और	कहा	जवान	तुझसे	कहता–हूं	उठ
G2532	G4334	G0680	G3588	G4673	G3588	G1161	G0941	G2476	G2532	G3004	G3495	G4771	G3004	G1453

तब उसने पास आकर अर्थी को छुआ; और उठानेवाले ठहर गए, तब उसने कहा, "हे जवान, मैं तुझ से कहता हूँ, उठ!"

15 καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς, καὶ ἤρξατο λαλεῖν, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν τῇ μητρὶ αὐτοῦ.

और	बैठ–गया	–	मुर्दा	और	आरम्भ–किया	बोलना	और	दिया	उसे	–	माँ–को	उसकी
G2532	G0339	G3588	G3498	G2532	G0756	G2980	G2532	G1325	G0846	G3588	G3384	G0846

तब वह मुर्दा उठ बैठा, और बोलने लगा: और उसने उसे उसकी माँ को सौंप दिया।

16 ἔλαβεν δὲ φόβος πάντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν
पकड़ा और भय सबको और महिमा-करते-थे -
G2983 G1161 G5401 G3956 G2532 G1392 G3588

Θεὸν, λέγοντες, ὅτι Προφήτης μέγας ἠγέρθη ἐν
परमेश्वर-की कहकर कि भविष्यवक्ता बड़ा उठा-गया में
G2316 G3004 G3754 G4396 G3173 G1453 G1722

ἡμῖν! καὶ ὅτι, Ἐπεσκέψατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν
हममें और कि भेंट-की - परमेश्वर-ने - लोगों
G1473 G2532 G3754 G1980 G3588 G2316 G3588 G2992

αὐτοῦ!
अपने
G0846

इससे सब पर भय छा गया; और वे परमेश्वर की बड़ाई करके कहने लगे, “हमारे बीच में एक बड़ा भविष्यद्वक्ता उठा है, और परमेश्वर ने अपने लोगों पर कृपादृष्टि की है।”

17 καὶ ἐξῆλθεν ὁ λόγος οὗτος ἐν ὅλῃ τῇ
और फैला - समाचार यह में सारे -
G2532 G1831 G3588 G3056 G3778 G1722 G3650 G3588

Ἰουδαίᾳ περὶ αὐτοῦ, καὶ πάσῃ τῇ περιχώρῳ.
यहूदिया के-विषय-में उसके और सारे - आस-पास-के-प्रदेश
G2449 G4012 G0846 G2532 G3956 G3588 G4066

और उसके विषय में यह बात सारे यहूदिया और आस-पास के सारे देश में फैल गई।

18 Καὶ ἀπήγγειλαν Ἰωάννῃ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ
और बताया योहान्नान-को - चेलों-ने उसके के-विषय-में
G2532 G0518 G2491 G3588 G3101 G0846 G4012

πάντων τούτων.
सब इन-के
G3956 G3778

और यूहन्ना को उसके चेलों ने इन सब बातों का समाचार दिया।

19 καὶ προσκαλεσάμενος δύο τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
और बुलाकर दो किसी – चेलों–में–से अपने
G2532 G4341 G1417 G5100 G3588 G3101 G0846

ὁ Ἰωάννης ἔπεμψεν πρὸς τὸν Κύριον, λέγων, Σὺ
– योहान्नान–ने भेजा पास – प्रभु–के कहता–हुआ तू
G3588 G2491 G3992 G4314 G3588 G2962 G3004 G4771

εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ ἄλλον προσδοκῶμεν?
है – आनेवाला या दूसरे–की प्रतीक्षा–करें
G1510 G3588 G2064 G2228 G0243 G4328

तब यूहन्ना ने अपने चेलों में से दो को बुलाकर प्रभु के पास यह पूछने के लिये भेजा, “क्या आनेवाला तू ही है, या हम किसी और दूसरे की प्रतीक्षा करे?”

20 παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν, οἱ ἄνδρες εἶπαν,
आकर और पास उसके – पुरुषों–ने कहा
G3854 G1161 G4314 G0846 G3588 G0435 G3004

Ἰωάννης ὁ Βαπτιστὴς ἀπέστειλεν ἡμᾶς πρὸς σὲ,
योहान्नान – बपतिस्मा–देनेवाले–ने भेजा हमें पास तेरे
G2491 G3588 G0910 G0649 G1473 G4314 G4771

λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ ἄλλον
कहता–हुआ तू है – आनेवाला या दूसरे–की
G3004 G4771 G1510 G3588 G2064 G2228 G0243

προσδοκῶμεν?
प्रतीक्षा–करें
G4328

उन्होंने उसके पास आकर कहा, “यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाले ने हमें तेरे पास यह पूछने को भेजा है, कि क्या आनेवाला तू ही है, या हम दूसरे की प्रतीक्षा करे?”

21 ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, ἐθεράπευσεν πολλοὺς ἀπὸ
में उस – घड़ी चंगा–किया बहुतों–को से
G1722 G1565 G3588 G5610 G2323 G4183 G0575

νόσων, καὶ μαστίγων, καὶ πνευμάτων πονηρῶν, καὶ
रोगों और कोड़ों और आत्माओं दुष्ट और
G3554 G2532 G3148 G2532 G4151 G4190 G2532

τυφλοῖς πολλοῖς, ἐχαρίσατο βλέπειν.
अंधों–को बहुतों दिया–कि देखना
G5185 G4183 G5483 G0991

उसी घड़ी उसने बहुतों को बीमारियों और पीड़ाओं, और दुष्टात्माओं से छुड़ाया; और बहुत से अंधों को आँखें दी।

22 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγείλατε
और उत्तर-देकर कहा उनसे जाकर बताओ
G2532 G0611 G3004 G0846 G4198 G0518

Ἰωάννῃ ἃ εἴδετε καὶ ἠκούσατε: τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν,
योहान्नान-को जो देखे और सुने अंधे देखते-हैं
G2491 G3739 G3708 G2532 G0191 G5185 G0308

χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται; καὶ κωφοὶ
लंगड़े चलते-हैं कोढ़ी शुद्ध-होते-हैं और बहरे
G5560 G4043 G3015 G2511 G2532 G2974

ἀκούουσιν, νεκροὶ ἐγείρονται, πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.
सुनते-हैं मुर्दे उठाए-जाते-हैं गरीबों-को सुसमाचार-सुनाया-जाता-है
G0191 G3498 G1453 G4434 G2097

और उसने उनसे कहा, "जो कुछ तुम ने देखा और सुना है, जाकर यूहन्ना से कह दो; कि अंधे देखते हैं, लँगड़े चलते फिरते हैं, कोढ़ी शुद्ध किए जाते हैं, बहरे सुनते है, और मुर्दे जिलाए जाते है, और कंगालों को सुसमाचार सुनाया जाता है। (यशा. 35:5,6, यशा. 61:1)

23 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν
और धन्य है जो यदि न ठोकर-खाए में
G2532 G3107 G1510 G3739 G1437 G3361 G4624 G1722

ἐμοί.
मुझमें
G1473

धन्य है वह, जो मेरे कारण ठोकर न खाए।"

24 Ἀπελθόντων δὲ τῶν ἀγγέλων, Ἰωάννου ἤρξατο
चले–जाने–पर और – दूतों–के योहान्नान–के आरम्भ–किया
G0565 G1161 G3588 G0032 G2491 G0756

λέγειν πρὸς τοὺς ὄχλους περὶ Ἰωάννου: Τί
कहने से – भीड़ों–से के–विषय–में योहान्नान क्या
G3004 G4314 G3588 G3793 G4012 G2491 G5101

ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι? κάλαμον ὑπὸ
निकले में – जंगल देखने–को सरकंडा द्वारा
G1831 G1519 G3588 G2048 G2300 G2563 G5259

ἀνέμου σαλευόμενον?
हवा–से हिलाता–हुआ
G0417 G4531

जब यूहन्ना के भेजे हुए लोग चल दिए, तो यीशु यूहन्ना के विषय में लोगों से कहने लगा, “तुम जंगल में क्या देखने गए थे? क्या हवा से हिलते हुए सरकण्डे को?

25 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς
परन्तु क्या निकले देखने–को मनुष्य में कोमल
G0235 G5101 G1831 G3708 G0444 G1722 G3120

ἱματίοις ἠμφιεσμένον? ἰδοὺ, οἱ ἐν ἱματισμῷ ἐνδόξῳ,
वस्त्रों पहना–हुआ देखो – में वस्त्र शानदार
G2440 G0294 G3708 G3588 G1722 G2441 G1741

καὶ τρυφῇ ὑπάρχοντες, ἐν τοῖς βασιλείοις εἰσίν.
और वैभव–में रहनेवाले में – राजमहलों हैं
G2532 G5172 G5225 G1722 G3588 G0934 G1510

तो तुम फिर क्या देखने गए थे? क्या कोमल वस्त्र पहने हुए मनुष्य को? देखो, जो भड़कीला वस्त्र पहनते, और सुख-विलास से रहते हैं, वे राजभवनों में रहते हैं।

26 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? προφήτην? ναί, λέγω
परन्तु क्या निकले देखने–को भविष्यवक्ता हां कहता–हूं
G0235 G5101 G1831 G3708 G4396 G3483 G3004

ὑμῖν, καὶ περισσότερον προφήτου.
तुमसे और बढ़कर भविष्यवक्ता–से
G4771 G2532 G4053 G4396

तो फिर क्या देखने गए थे? क्या किसी भविष्यद्वक्ता को? हाँ, मैं तुम से कहता हूँ, वरन् भविष्यद्वक्ता से भी बड़े को।

27 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἰδοὺ, ἀποστέλλω
यह है के-विषय-में जिसके लिखा-है देखो भेजता-हूं
G3778 G1510 G4012 G3739 G1125 G3708 G0649

τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς
– दूत-को अपने आगे मुख-के तेरे जो
G3588 G0032 G1473 G4253 G4383 G4771 G3739

κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου ἔμπροσθέν σου.
तैयार-करेगा – मार्ग-को तेरा आगे तेरे
G2680 G3588 G3598 G4771 G1715 G4771

यह वही है, जिसके विषय में लिखा है:

28 λέγω ὑμῖν, μείζων ἐν γεννητοῖς γυναικῶν Ἰωάννου
कहता-हूं तुमसे बड़ा में जन्मे-हुओं-में स्त्रियों-के योहान्नान-से
G3004 G4771 G3173 G1722 G1084 G1135 G2491

οὐδείς ἐστιν; ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ
कोई-नहीं है – परन्तु छोटा में – राज्य
G3762 G1510 G3588 G1161 G3398 G1722 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ, μείζων αὐτοῦ ἐστιν.
– परमेश्वर-के बड़ा उससे है
G3588 G2316 G3173 G0846 G1510

“मैं तुम से कहता हूँ, कि जो स्त्रियों से जन्मे हैं, उनमें से यूहन्ना से बड़ा कोई नहीं पर जो परमेश्वर के राज्य में छोटे से छोटा है, वह उससे भी बड़ा है।”

29 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἀκούσας, καὶ οἱ τελῶναι,
और सब – लोगों-ने सुनकर और – चुंगीवालों-ने
G2532 G3956 G3588 G2992 G0191 G2532 G3588 G5057

ἐδικαίωσαν τὸν Θεόν, βαπτισθέντες τὸ βάπτισμα
न्यायी-ठहराया – परमेश्वर-को बपतिस्मा-लेकर – बपतिस्मा-से
G1344 G3588 G2316 G0907 G3588 G0908

Ἰωάννου;
योहान्नान-के
G2491

और सब साधारण लोगों ने सुनकर और चुंगी लेनेवालों ने भी यूहन्ना का बपतिस्मा लेकर परमेश्वर को सच्चा मान लिया।

30 οἱ δὲ Φαρισαῖοι καὶ οἱ νομικοὶ, τὴν
– परन्तु फरीसियों और – व्यवस्थावेत्ताओं–ने –
G3588 G1161 G5330 G2532 G3588 G3544 G3588

βουλὴν τοῦ Θεοῦ ἠθέτησαν εἰς ἑαυτούς, μὴ
योजना–को – परमेश्वर–की अस्वीकार–किया को अपने–आप–को न
G1012 G3588 G2316 G0114 G1519 G1438 G3361

βαπτισθέντες ὑπ’ αὐτοῦ.
बपतिस्मा–लेकर द्वारा उससे
G0907 G5259 G0846

पर फरीसियों और व्यवस्थापकों ने उससे बपतिस्मा न लेकर परमेश्वर की मनसा को अपने विषय में टाल दिया।

31 Τίνι οὖν ὁμοιώσω τοὺς ἀνθρώπους τῆς γενεᾶς
किससे इसलिए तुलना–करूं – मनुष्यों–को – पीढ़ी–की
G5101 G3767 G3666 G3588 G0444 G3588 G1074

ταύτης? καὶ τίνι εἰσὶν ὅμοιοι?
इस और किसके हैं समान
G3778 G2532 G5101 G1510 G3664

“अतः मैं इस युग के लोगों की उपमा किस से दूँ कि वे किसके समान हैं?

32 ὅμοιοί εἰσιν παιδίοις τοῖς ἐν ἀγορᾷ καθημένοις, καὶ
समान हैं बच्चों–के – में बाज़ार बैठे–हुए और
G3664 G1510 G3813 G3588 G1722 G0058 G2521 G2532

προσφωνοῦσιν ἀλλήλοις ἃ, λέγει, Ηὐλήσαμεν ὑμῖν,
पुकारते–हैं आपस–में जो कहता–है बजाया तुम्हारे–लिए
G4377 G0240 G3739 G3004 G0832 G4771

καὶ οὐκ ὠρχήσασθε; ἐθρηνήσαμεν, καὶ οὐκ ἐκλαύσατε.
और नहीं नाचे विलाप–किया और नहीं रोए
G2532 G3756 G3738 G2354 G2532 G3756 G2799

वे उन बालकों के समान हैं जो बाजार में बैठे हुए एक दूसरे से पुकारकर कहते हैं, ‘हमने तुम्हारे लिये बाँसुरी बजाई, और तुम न नाचे, हमने विलाप किया, और तुम न रोए!’

33 ἐλήλυθεν γὰρ Ἰωάννης ὁ Βαπτιστὴς, μὴ ἐσθίων
आया–है क्योंकि योहान्नान – बपतिस्मा–देनेवाला न खाता–हुआ
G2064 G1063 G2491 G3588 G0910 G3361 G2068

ἄρτον, μήτε πίνων οἶνον, καὶ λέγετε, Δαιμόνιον ἔχει.
रोटी न–ही पीता–हुआ दाखरस और कहते–हो दुष्टात्मा जिसमें–है
G0740 G3383 G4095 G3631 G2532 G3004 G1140 G2192

क्योंकि यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाला न रोटी खाता आया, न दाखरस पीता आया, और तुम कहते हो, उसमें दुष्टात्मा है।

34 ἐλήλυθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, ἐσθίων καὶ
आया–है – पुत्र – मनुष्य–का खाता–हुआ और
G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G2068 G2532

πίνων, καὶ λέγετε, Ἰδοὺ, ἄνθρωπος, φάγος καὶ
पीता–हुआ और कहते–हो देखो मनुष्य पेटू और
G4095 G2532 G3004 G3708 G0444 G5314 G2532

οἰνοπότης, φίλος τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν;
शराबी मित्र चुंगीवालों–का और पापियों–का
G3630 G5384 G5057 G2532 G0268

मनुष्य का पुत्र खाता-पीता आया है; और तुम कहते हो, ‘देखो, पेटू और पियक्कड़ मनुष्य, चुंगी लेनेवालों का और पापियों का मित्र।’

35 καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων
और सही–ठहरी–गई – बुद्धि से सब – संतानों–द्वारा
G2532 G1344 G3588 G4678 G0575 G3956 G3588 G5043

αὐτῆς.
उसके
G0846

पर ज्ञान अपनी सब सन्तानों से सच्चा ठहराया गया है।”

36 Ἠρώτα δέ τις αὐτὸν τῶν Φαρισαίων, ἵνα
विनती-करता-था और कोई उससे - फरीसियों-में-से कि
G2065 G1161 G5100 G0846 G3588 G5330 G2443

φάγῃ μετ’ αὐτοῦ, καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸν οἶκον τοῦ
खाए साथ उसके और गया में - घर -
G5315 G3326 G0846 G2532 G1525 G1519 G3588 G3624 G3588

Φαρισαίου, κατεκλίθη;
फरीसी-के बैठा
G5330 G2625

फिर किसी फरीसी ने उससे विनती की, कि मेरे साथ भोजन कर; अतः वह उस फरीसी के घर में जाकर भोजन करने बैठा।

37 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ ἥτις ἦν ἐν τῇ πόλει,
और देखो स्त्री जो थी में - नगर
G2532 G3708 G1135 G3748 G1510 G1722 G3588 G4172

ἁμαρτωλός. καὶ ἐπιγνοῦσα ὅτι κατάκειται ἐν τῇ
पापिनी और जानकर कि बैठा-है में -
G0268 G2532 G1921 G3754 G2621 G1722 G3588

οἰκίᾳ τοῦ Φαρισαίου, κομίσασα ἀλάβαστρον μύρου,
घर - फरीसी-के लाकर संगमरमर-की-शीशी इत्र-की
G3614 G3588 G5330 G2865 G0211 G3464

वहाँ उस नगर की एक पापिनी स्त्री यह जानकर कि वह फरीसी के घर में भोजन करने बैठा है, संगमरमर के पात्र में इत्र लाई।

38 καὶ στᾶσα ὀπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ κλαίουσα,
और खड़ी-होकर पीछे पास - पैरों उसके रोती-हुई
G2532 G2476 G3694 G3844 G3588 G4228 G0846 G2799

τοῖς δάκρυσιν ἤρξατο βρέχειν τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ
- आंसूओं-से आरम्भ-किया भिगोने - पैरों-को उसके और
G3588 G1144 G0756 G1026 G3588 G4228 G0846 G2532

ταῖς θριξὶν τῆς κεφαλῆς αὐτῆς, ἐξέμασσεν, καὶ
- बालों-से - सिर-के अपने पोंछती-थी और
G3588 G2359 G3588 G2776 G0846 G1591 G2532

κατεφίλει τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἤλειφεν τῷ μύρῳ.
चूमती-थी - पैरों-को उसके और लगाती-थी - इत्र
G2705 G3588 G4228 G0846 G2532 G0218 G3588 G3464

और उसके पाँवों के पास, पीछे खड़ी होकर, रोती हुई, उसके पाँवों को आँसुओं से भिगाने और अपने सिर के बालों से पोंछने लगी और उसके पाँव बार बार चूमकर उन पर इत्र मला।

39	ἰδὼν	δὲ	ὁ	Φαρισαῖος,	ὁ	καλέσας	αὐτὸν,	εἶπεν
	देखकर	और	–	फरीसी–ने	–	बुलानेवाले–ने	उसे	कहा
	G3708	G1161	G3588	G5330	G3588	G2564	G0846	G3004

ἐν	ἑαυτῷ,	λέγων,	Οὗτος	εἰ	ἦν	(ὁ)	
में	अपने–आप–से	कहता–हुआ	यह	यदि	होता	–	
G1722	G1438	G3004	G3778	G1487	G1510	G3588	

προφήτης,	ἐγίνωσκεν	ἂν	τίς	καὶ	ποταπὴ	ἡ	γυνὴ	
भविष्यवक्ता	जानता	कदाचित	कौन	और	कैसी	–	स्त्री	
G4396	G1097	G0302	G5101	G2532	G4217	G3588	G1135	

ἥτις	ἅπτεται	αὐτοῦ,	ὅτι	ἁμαρτωλός	ἐστιν.
जो	छूती–है	उसे	कि	पापिनी	है
G3748	G0680	G0846	G3754	G0268	G1510

यह देखकर, वह फरीसी जिसने उसे बुलाया था, अपने मन में सोचने लगा, “यदि यह भविष्यद्वक्ता होता तो जान जाता, कि यह जो उसे छू रही है, वह कौन और कैसी स्त्री है? क्योंकि वह तो पापिन है।”

40	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	πρὸς	αὐτόν,	Σίμων,
	और	उत्तर–देकर	–	यीशु–ने	कहा	से	उससे	शमौन
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G4314	G0846	G4613

ἔχω	σοί	τι	εἰπεῖν.	ὁ	δέ,	Διδάσκαλε,	εἰπέ,
कुछ–है	तुझसे	कुछ	कहने–को	–	और	गुरु	कह
G2192	G4771	G5100	G3004	G3588	G1161	G1320	G3004

φησίν.
कहता–है
G5346

यह सुन यीशु ने उसके उत्तर में कहा, “हे शमौन, मुझे तुझ से कुछ कहना है।” वह बोला, “हे गुरु, कह।”

41 δύο χρεοφειλέται ἦσαν δανιστῇ τινι; ὁ εἷς
दो कर्जदार थे साहूकार-के किसी – एक-ने
G1417 G5533 G1510 G1157 G5100 G3588 G1520

ὤφειλεν δηνάρια πεντακόσια; ὁ δὲ ἕτερος,
देना-था दीनार पांच-सौ – और दूसरे-ने
G3784 G1220 G4001 G3588 G1161 G2087

πεντήκοντα.
पचास
G4004

"किसी महाजन के दो देनदार थे, एक पाँच सौ, और दूसरा पचास दीनार देनदार था।

42 μὴ ἐχόντων αὐτῶν ἀποδοῦναι, ἀμφοτέροις ἐχαρίσατο.
न रखनेवालों-के उनके-पास लौटाने-को दोनों-को माफ़-कर-दिया
G3361 G2192 G0846 G0591 G0297 G5483

τίς οὖν αὐτῶν, πλεῖον ἀγαπήσει αὐτόν?
कौन इसलिए उनमें-से अधिक प्रेम-करेगा उससे
G5101 G3767 G0846 G4119 G0025 G0846

जबकि उनके पास वापस लौटाने को कुछ न रहा, तो उसने दोनों को क्षमा कर दिया। अतः उनमें से कौन उससे अधिक प्रेम रखेगा?"

43 ἀποκριθεὶς, Σίμων εἶπεν, Ὑπολαμβάνω ὅτι ᾧ
उत्तर-देकर शमौन-ने कहा समझता-हूं कि जिसके-लिए
G0611 G4613 G3004 G5274 G3754 G3739

τὸ πλεῖον ἐχαρίσατο. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ὀρθῶς
– अधिक माफ़-किया – और कहा उससे ठीक
G3588 G4119 G5483 G3588 G1161 G3004 G0846 G3723

ἔκρινας.
न्याय-किया
G2919

शमौन ने उत्तर दिया, "मेरी समझ में वह, जिसका उसने अधिक छोड़ दिया।" उसने उससे कहा, "तूने ठीक विचार किया है।"

44 καὶ στραφεὶς πρὸς τὴν γυναῖκα, τῷ Σίμωνι ἔφη,
और मुड़कर की-ओर – स्त्री – शमौन-से कहा
G2532 G4762 G4314 G3588 G1135 G3588 G4613 G5346

Βλέπεις ταύτην τὴν γυναῖκα? εἰσῆλθόν σου εἰς τὴν
देखता-है इस – स्त्री-को आया तेरे में –
G0991 G3778 G3588 G1135 G1525 G4771 G1519 G3588

οἰκίαν; ὕδωρ μοι ἐπὶ πόδας οὐκ ἔδωκας; αὕτη
घर पानी मुझे पर पैरों-के-लिए नहीं दिया इसने
G3614 G5204 G1473 G1909 G4228 G3756 G1325 G3778

δὲ τοῖς δάκρυσιν ἔβρεξέν μου τοὺς πόδας, καὶ
परन्तु – आंसूओं-से भिगोए मेरे – पैरों और
G1161 G3588 G1144 G1026 G1473 G3588 G4228 G2532

ταῖς θριξὶν αὐτῆς ἐξέμαξεν.
– बालों-से अपने पोंछी
G3588 G2359 G0846 G1591

और उस स्त्री की ओर फिरकर उसने शमौन से कहा, “क्या तू इस स्त्री को देखता है? मैं तेरे घर में आया परन्तु तूने मेरे पाँव धोने के लिये पानी न दिया, पर इसने मेरे पाँव आँसुओं से भिगाए, और अपने बालों से पोंछा।” (उत्प. 18:4)

45 φίλημά μοι οὐκ ἔδωκας, αὕτη δὲ, ἀφ’ ἧς
चुंबन मुझे नहीं दिया इसने परन्तु जब-से जब
G5370 G1473 G3756 G1325 G3778 G1161 G0575 G3739

εἰσῆλθον, οὐ διέλιπεν καταφιλοῦσά μου τοὺς πόδας.
आया नहीं रुकी चूमते-हुए मेरे – पैरों-को
G1525 G3756 G1257 G2705 G1473 G3588 G4228

तूने मुझे चूमा न दिया, पर जब से मैं आया हूँ तब से इसने मेरे पाँवों का चूमना न छोड़ा।

46 ἐλαίῳ τὴν κεφαλήν μου οὐκ ἤλειψας; αὕτη δὲ,
तेल-से – सिर-पर मेरे नहीं लगाया इसने परन्तु
G1637 G3588 G2776 G1473 G3756 G0218 G3778 G1161

μύρῳ ἤλειψεν τοὺς πόδας μου.
इत्र-से लगाया – पैरों-को मेरे
G3464 G0218 G3588 G4228 G1473

तूने मेरे सिर पर तेल नहीं मला; पर इसने मेरे पाँवों पर इत्र मला है। (भज. 23:5)

47 οὗ χάριν λέγω σοι, ἀφέωνται αἱ ἁμαρτίαι
इस–कारण अनुग्रह–से कहता–हूं तुझसे क्षमा–किए–गए–हैं – पाप
G3739 G5484 G3004 G4771 G0863 G3588 G0266

αὐτῆς αἱ πολλαί; ὅτι ἠγάπησεν πολύ; ᾧ δὲ
उसके – बहुत क्योंकि प्रेम–किया बहुत जिसे परन्तु
G0846 G3588 G4183 G3754 G0025 G4183 G3739 G1161

ὀλίγον ἀφίεται, ὀλίγον ἀγαπᾷ.
थोड़ा क्षमा–किया–जाता–है थोड़ा प्रेम–करता–है
G3641 G0863 G3641 G0025

“इसलिए मैं तुझ से कहता हूँ; कि इसके पाप जो बहुत थे, क्षमा हुए, क्योंकि इसने बहुत प्रेम किया; पर जिसका थोड़ा क्षमा हुआ है, वह थोड़ा प्रेम करता है।”

48 εἶπεν δὲ αὐτῇ, Ἀφέωνταί σου αἱ ἁμαρτίαι.
कहा और उससे क्षमा–किए–गए–हैं तेरे – पाप
G3004 G1161 G0846 G0863 G4771 G3588 G0266

और उसने स्त्री से कहा, “तेरे पाप क्षमा हुए।”

49 καὶ ἤρξαντο οἱ συνανακείμενοι λέγειν ἐν ἑαυτοῖς,
और आरम्भ–किए – साथ–बैठे–हुए–ने कहने में अपने–आप–से
G2532 G0756 G3588 G4873 G3004 G1722 G1438

Τίς οὗτός ἐστιν ὃς καὶ ἁμαρτίας ἀφίησιν?
कौन यह है जो भी पाप क्षमा–करता–है
G5101 G3778 G1510 G3739 G2532 G0266 G0863

तब जो लोग उसके साथ भोजन करने बैठे थे, वे अपने-अपने मन में सोचने लगे, “यह कौन है जो पापों को भी क्षमा करता है?”

50 εἶπεν δὲ πρὸς τὴν γυναῖκα, Ἡ πίστις σου
कहा और से – स्त्री – विश्वास तेरे–ने
G3004 G1161 G4314 G3588 G1135 G3588 G4102 G4771

σέσωκέν σε; πορεύου εἰς εἰρήνην.
बचाया–है तुझे जा में शान्ति
G4982 G4771 G4198 G1519 G1515

पर उसने स्त्री से कहा, “तेरे विश्वास ने तुझे बचा लिया है, कुशल से चली जा।”

Chapter 8

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καθεξῆς, καὶ αὐτὸς διώδευεν
और हुआ में – क्रम-में और वह यात्रा-करता-था
G2532 G1096 G1722 G3588 G2517 G2532 G0846 G1353

κατὰ πόλιν καὶ κώμην, κηρύσσων καὶ
से-होकर नगर और गांव प्रचार-करता-हुआ और
G2596 G4172 G2532 G2968 G2784 G2532

εὐαγγελιζόμενος, τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. καὶ οἱ
सुसमाचार-सुनाता-हुआ – राज्य -के परमेश्वर और –
G2097 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3588

δώδεκα σὺν αὐτῷ,
बारह साथ उसके
G1427 G4862 G0846

इसके बाद वह नगर-नगर और गाँव-गाँव प्रचार करता हुआ, और परमेश्वर के राज्य का सुसमाचार सुनाता हुआ, फिरने लगा, और वे बारह उसके साथ थे,

2 καὶ γυναῖκές τινες αἳ ἦσαν τεθεραπευμέναι ἀπὸ
और स्त्रियां कुछ जो थीं चंगी-की-गई से
G2532 G1135 G5100 G3739 G1510 G2323 G0575

πνευμάτων πονηρῶν καὶ ἀσθενειῶν, Μαρία ἡ
आत्माओं दुष्ट और रोगों मरियम –
G4151 G4190 G2532 G0769 G3137 G3588

καλουμένη Μαγδαληνή, ἀφ’ ἧς δαιμόνια ἑπτὰ
कहलाने-वाली मगदलीनी से जिस दुष्टात्माएं सात
G2564 G3094 G0575 G3739 G1140 G2033

ἐξεληλύθει;
निकली-थीं
G1831

और कुछ स्त्रियाँ भी जो दुष्टात्माओं से और बीमारियों से छुड़ाई गई थीं, और वे यह हैं मरियम जो मगदलीनी कहलाती थी, जिसमें से सात दुष्टात्माएँ निकली थीं,

3 καὶ Ἰωάννα γυνὴ Χουζᾶ, ἐπιτρόπου Ἡρῴδου; καὶ
और योअन्ना पत्नी खूजा भण्डारी हेरोदेस-के और
G2532 G2489 G1135 G5529 G2012 G2264 G2532

Σουσάννα, καὶ ἕτεραι πολλαί, αἵτινες διηκόνουν αὐτοῖς
सूसन्ना और अन्य बहुत जो सेवा-करती-थीं उनकी
G4677 G2532 G2087 G4183 G3748 G1247 G0846

ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐταῖς.
से - संपत्ति अपनी
G1537 G3588 G5225 G0846

और हेरोदेस के भण्डारी खुज़ा की पत्नी योअन्ना और सूसन्नाह और बहुत सी और स्त्रियाँ, ये तो अपनी सम्पत्ति से उसकी सेवा करती थीं।

4 Συνιόντος δὲ ὄχλου πολλοῦ, καὶ τῶν κατὰ πόλιν
इकट्ठी-होती-हुई तो भीड़ बड़ी और -के हर नगर-से
G4896 G1161 G3793 G4183 G2532 G3588 G2596 G4172

ἐπιπορευομένων πρὸς αὐτὸν, εἶπεν διὰ παραβολῆς.
आने-वालों पास उसके कहा द्वारा दृष्टान्त
G1975 G4314 G0846 G3004 G1223 G3850

जब बड़ी भीड़ इकट्ठी हुई, और नगर-नगर के लोग उसके पास चले आते थे, तो उसने दृष्टान्त में कहा:

5 Ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπεῖραι τὸν σπόρον
निकला - बोने-वाला -के-लिए बोने - बीज
G1831 G3588 G4687 G3588 G4687 G3588 G4703

αὐτοῦ; καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν, ὃ μὲν
अपना और में - बोते-समय उसके कुछ तो
G0846 G2532 G1722 G3588 G4687 G0846 G3739 G3303

ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ κατεπατήθη, καὶ τὰ
गिरा किनारे - मार्ग-के और रौंदा-गया और -
G4098 G3844 G3588 G3598 G2532 G2662 G2532 G3588

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατέφαγεν αὐτό.
पक्षियों-ने -के आकाश खा-लिया उसे
G4071 G3588 G3772 G2719 G0846

“एक बोनेवाला बीज बोने निकला: बोते हुए कुछ मार्ग के किनारे गिरा, और रौंदा गया, और आकाश के पक्षियों ने उसे चुग लिया।

6 καὶ ἕτερον κατέπεσεν ἐπὶ τὴν πέτραν, καὶ φυὲν
और कुछ गिरा पर – चट्टान, और उगकर
G2532 G2087 G2667 G1909 G3588 G4073 G2532 G5453

ἐξηράνθη, διὰ τὸ μὴ ἔχειν ἰκμάδα;
सूख–गया क्योंकि – नहीं था नमी
G3583 G1223 G3588 G3361 G2192 G2429

और कुछ चट्टान पर गिरा, और उपजा, परन्तु नमी न मिलने से सूख गया।

7 καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐν μέσῳ τῶν ἀκανθῶν, καὶ
और कुछ गिरा में बीच – कांटों–के और
G2532 G2087 G4098 G1722 G3319 G3588 G0173 G2532

συμφυεῖσαι, αἱ ἄκανθαι ἀπέπνιξαν αὐτό;
साथ–उगकर – कांटों–ने दबा–दिया उसे
G4855 G3588 G0173 G0638 G0846

कुछ झाड़ियों के बीच में गिरा, और झाड़ियों ने साथ-साथ बढ़कर उसे दबा लिया।

8 καὶ ἕτερον ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθήν, καὶ
और कुछ गिरा में – भूमि – अच्छी और
G2532 G2087 G4098 G1519 G3588 G1093 G3588 G0018 G2532

φυὲν, ἐποίησεν καρπὸν ἑκατονταπλασίονα. ταῦτα λέγων
उगकर उत्पन्न–किया फल सौ–गुणा ये–बातें कहते–हुए
G5453 G4160 G2590 G1542 G3778 G3004

ἐφώνει, Ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
पुकारा जिसके हों कान सुनने–के सुने
G5455 G3588 G2192 G3775 G0191 G0191

और कुछ अच्छी भूमि पर गिरा, और उगकर सौ गुणा फल लाया।” यह कहकर उसने ऊँचे शब्द से कहा, “जिसके सुनने के कान हों वह सुन लें।”

9 Ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, τίς αὕτη
पूछने–लगे तो उससे – चेले उसके क्या यह
G1905 G1161 G0846 G3588 G3101 G0846 G5101 G3778

εἴη, ἡ παραβολή?
है – दृष्टान्त
G1510 G3588 G3850

उसके चेलों ने उससे पूछा, “इस दृष्टान्त का अर्थ क्या है?”

10 ὁ δὲ εἶπεν, Ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὰ μυστήρια
– तो कहा तुम्हें दिया–गया–है जानना – भेद
G3588 G1161 G3004 G4771 G1325 G1097 G3588 G3466

τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, τοῖς δὲ λοιποῖς, ἐν
–के राज्य –के परमेश्वर –को परन्तु शेष–लोगों में
G3588 G0932 G3588 G2316 G3588 G1161 G3062 G1722

παραβολαῖς; ἵνα βλέποντες, μὴ βλέπωσιν; καὶ
दृष्टान्तों ताकि देखते–हुए नहीं देखें और
G3850 G2443 G0991 G3361 G0991 G2532

ἀκούοντες, μὴ συνιῶσιν.
सुनते–हुए नहीं समझें
G0191 G3361 G4920

उसने कहा, “तुम को परमेश्वर के राज्य के भेदों की समझ दी गई है, पर औरों को दृष्टान्तों में सुनाया जाता है, इसलिए कि

11 ἔστιν δὲ αὕτη ἡ παραβολή: ὁ σπόρος ἐστὶν
है तो यह – दृष्टान्त – बीज है
G1510 G1161 G3778 G3588 G3850 G3588 G4703 G1510

ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ;
– वचन –का परमेश्वर
G3588 G3056 G3588 G2316

“दृष्टान्त का अर्थ यह है: बीज तो परमेश्वर का वचन है।

12 οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδόν εἰσιν οἱ ἀκούσαντες;
जो तो किनारे – मार्ग–के हैं वे सुनने–वाले
G3588 G1161 G3844 G3588 G3598 G1510 G3588 G0191

εἶτα ἔρχεται ὁ διάβολος καὶ αἴρει τὸν λόγον
फिर आता–है – शैतान और उठा–लेता–है – वचन
G1534 G2064 G3588 G1228 G2532 G0142 G3588 G3056

ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτῶν, ἵνα μὴ πιστεύσαντες
से – हृदय उनके ताकि नहीं विश्वास–करके
G0575 G3588 G2588 G0846 G2443 G3361 G4100

σωθῶσιν.
उद्धार–पाएं
G4982

मार्ग के किनारे के वे हैं, जिन्होंने सुना; तब शैतान आकर उनके मन में से वचन उठा ले जाता है, कि कहीं ऐसा न हो कि वे विश्वास करके उद्धार पाएँ।

13 οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας, οἳ ὅταν ἀκούσωσιν,
जो तो पर – चट्टान वे जब सुनते–हैं
G3588 G1161 G1909 G3588 G4073 G3739 G3752 G0191

μετὰ χαρᾶς δέχονται τὸν λόγον, καὶ οὗτοι ῥίζαν
साथ आनन्द–के ग्रहण–करते–हैं – वचन और ये जड़
G3326 G5479 G1209 G3588 G3056 G2532 G3778 G4491

οὐκ ἔχουσιν, οἳ πρὸς καιρὸν πιστεύουσιν, καὶ ἐν
नहीं रखते जो लिए समय–के विश्वास–करते–हैं और में
G3756 G2192 G3739 G4314 G2540 G4100 G2532 G1722

καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίστανται.
समय परीक्षा–के फिर–जाते–हैं
G2540 G3986 G0868

चट्टान पर के वे हैं, कि जब सुनते हैं, तो आनन्द से वचन को ग्रहण तो करते हैं, परन्तु जड़ न पकड़ने से वे थोड़ी देर तक विश्वास रखते हैं, और परीक्षा के समय बहक जाते हैं।

14 τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, οὗτοί εἰσιν οἱ
जो तो में – कांटों गिरा वे हैं जो
G3588 G1161 G1519 G3588 G0173 G4098 G3778 G1510 G3588

ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ μεριμνῶν, καὶ πλούτου, καὶ
सुनने–वाले और द्वारा चिन्ताओं और धन और
G0191 G2532 G5259 G3308 G2532 G4149 G2532

ἡδονῶν τοῦ βίου, πορευόμενοι συμπνίγονται, καὶ οὐ
सुखों –के जीवन चलते–हुए दबे–जाते–हैं और नहीं
G2237 G3588 G0979 G4198 G4846 G2532 G3756

τελεσφοροῦσιν.
फल–लाते
G5052

जो झाड़ियों में गिरा, यह वे हैं, जो सुनते हैं, पर आगे चलकर चिन्ता और धन और जीवन के सुख-विलास में फँस जाते हैं, और उनका फल नहीं पकता।

15 τὸ δὲ ἐν τῇ καλῇ γῇ, οὗτοί εἰσιν οἵτινες
जो तो में – अच्छी भूमि वे हैं जो
G3588 G1161 G1722 G3588 G2570 G1093 G3778 G1510 G3748

ἐν καρδίᾳ καλῇ καὶ ἀγαθῇ, ἀκούσαντες τὸν λόγον
में हृदय उत्तम और भले सुनकर – वचन
G1722 G2588 G2570 G2532 G0018 G0191 G3588 G3056

κατέχουσιν, καὶ καρποφοροῦσιν ἐν ὑπομονῇ.
थामे-रखते-हैं और फल-लाते-हैं में धीरज
G2722 G2532 G2592 G1722 G5281

पर अच्छी भूमि में के वे हैं, जो वचन सुनकर भले और उत्तम मन में सम्भाले रहते हैं, और धीरज से फल लाते हैं।

16 Οὐδεὶς δὲ λύχνον ἅψας, καλύπτει αὐτὸν σκεύει, ἢ
कोई-नहीं तो दीपक जलाकर ढांकता-है उसे बर्तन-से या
G3762 G1161 G3088 G0681 G2572 G0846 G4632 G2228

ὑποκάτω κλίνης τίθησιν, ἀλλ’ ἐπὶ λυχνίας τίθησιν, ἵνα
नीचे खाट-के रखता-है परन्तु पर दीवट रखता-है ताकि
G5270 G2825 G5087 G0235 G1909 G3087 G5087 G2443

οἱ εἰσπορευόμενοι βλέπωσιν τὸ φῶς.
जो भीतर-आएं देखें – उजियाला
G3588 G1531 G0991 G3588 G5457

“कोई \+wj दिया जलाकर\+wj* बर्तन से नहीं ढाँकता, और न खाट के नीचे रखता है, परन्तु दीवट पर रखता है, कि भीतर आनेवाले प्रकाश पाएँ।

17 οὐ γάρ ἐστιν κρυπτὸν ὃ οὐ φανερὸν γενήσεται;
नहीं क्योंकि है छिपा जो नहीं प्रगट होगा
G3756 G1063 G1510 G2927 G3739 G3756 G5318 G1096

οὐδὲ ἀπόκρυφον ὃ οὐ μὴ γνωσθῇ, καὶ εἰς
न गुप्त जो नहीं कभी जाना-जाएगा और में
G3761 G0614 G3739 G3756 G3361 G1097 G2532 G1519

φανερὸν ἔλθῃ.
प्रकाश आएगा
G5318 G2064

कुछ छिपा नहीं, जो प्रगट न हो; और न कुछ गुप्त है, जो जाना न जाए, और प्रगट न हो।

18	βλέπετε	οὖν	πῶς	ἀκούετε·	ὃς	ἂν	γὰρ	ἔχῃ,
	देखो	इसलिए	कैसे	सुनते-हो	जिसके	कभी	क्योंकि	पास-हो
	G0991	G3767	G4459	G0191	G3739	G0302	G1063	G2192

δοθήσεται	αὐτῷ;	καὶ	ὃς	ἂν	μὴ	ἔχῃ,	καὶ	ὃ
दिया-जाएगा	उसे	और	जिसके	कभी	नहीं	पास-हो	भी	जो
G1325	G0846	G2532	G3739	G0302	G3361	G2192	G2532	G3739

δοκεῖ	ἔχειν	ἀρθήσεται	ἀπ’	αὐτοῦ.
समझता-है	पास-है	ले-लिया-जाएगा	से	उस
G1380	G2192	G0142	G0575	G0846

इसलिए सावधान रहो, कि तुम किस रीति से सुनते हो? क्योंकि जिसके पास है, उसे दिया जाएगा; और जिसके पास नहीं है, उससे वह भी ले लिया जाएगा, जिसे वह अपना समझता है।”

19	Παρεγένετο	δὲ	πρὸς	αὐτὸν	ἡ	μήτηρ	καὶ	οἱ
	आए	तो	पास	उसके	–	माता	और	–
	G3854	G1161	G4314	G0846	G3588	G3384	G2532	G3588

ἀδελφοὶ	αὐτοῦ,	καὶ	οὐκ	ἠδύναντο	συντυχεῖν	αὐτῷ,
भाई	उसके	और	नहीं	सकते-थे	मिलने	उससे
G0080	G0846	G2532	G3756	G1410	G4940	G0846

διὰ	τὸν	ὄχλον.
कारण	–	भीड़-के
G1223	G3588	G3793

उसकी माता और उसके भाई पास आए, पर भीड़ के कारण उससे भेंट न कर सके।

20	ἀπηγγέλη	δὲ	αὐτῷ,	Ἡ	μήτηρ	σου,	καὶ	οἱ
	सूचना-दी-गई	तो	उसे	–	माता	तेरी	और	–
	G0518	G1161	G0846	G3588	G3384	G4771	G2532	G3588

ἀδελφοί	σου,	ἑστήκασιν	ἔξω,	ἰδεῖν	θέλοντές	σε.
भाई	तेरे	खड़े-हैं	बाहर	देखना	चाहते-हुए	तुझे
G0080	G4771	G2476	G1854	G3708	G2309	G4771

और उससे कहा गया, “तेरी माता और तेरे भाई बाहर खड़े हुए तुझ से मिलना चाहते हैं।”

21	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Μήτηρ	μου
	–	तो	उत्तर-देकर	कहा	से	उनसे	माता	मेरी
	G3588	G1161	G0611	G3004	G4314	G0846	G3384	G1473

καὶ	ἀδελφοί	μου,	οὗτοί	εἰσιν	οἱ	τὸν	λόγον	τοῦ
और	भाई	मेरे	वे	हैं	जो	–	वचन	-का
G2532	G0080	G1473	G3778	G1510	G3588	G3588	G3056	G3588

Θεοῦ	ἀκούοντες	καὶ	ποιοῦντες.	
परमेश्वर	सुनते	और	करते-हैं	
G2316	G0191	G2532	G4160	

उसने उसके उत्तर में उनसे कहा, “मेरी माता और मेरे भाई ये ही है, जो परमेश्वर का वचन सुनते और मानते हैं।”

22	Ἐγένετο	δὲ,	ἐν	μιᾷ	τῶν	ἡμερῶν	καὶ	αὐτὸς
	हुआ	तो	में	एक	–	दिनों-में	कि	वह
	G1096	G1161	G1722	G1520	G3588	G2250	G2532	G0846

ἐνέβη	εἰς	πλοῖον,	καὶ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	καὶ	
चढ़ा	में	नाव	और	–	चेले	उसके	और	
G1684	G1519	G4143	G2532	G3588	G3101	G0846	G2532	

εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Διέλθωμεν	εἰς	τὸ	πέραν	τῆς
कहा	से	उनसे	चलें	को	–	पार	–
G3004	G4314	G0846	G1330	G1519	G3588	G4008	G3588

λίμνης.	καὶ	ἀνήχθησαν.
झील-के	और	निकल-पड़े
G3041	G2532	G0321

फिर एक दिन वह और उसके चेले नाव पर चढ़े, और उसने उनसे कहा, “आओ, झील के पार चलें।” अतः उन्होंने नाव खोल दी।

23	πλεόντων	δὲ	αὐτῶν,	ἀφύπνωσεν.	καὶ	κατέβη	λαῖλαψ
	चलते	तो	वे	सो-गया	और	उतरा	आंधी
	G4126	G1161	G0846	G0879	G2532	G2597	G2978

ἀνέμου	εἰς	τὴν	λίμνην,	καὶ	συνεπληροῦντο,	καὶ	
वायु-की	में	–	झील	और	भर-रही-थी	और	
G0417	G1519	G3588	G3041	G2532	G4845	G2532	

ἐκινδύνευον.
खतरे-में-थे
G2793

पर जब नाव चल रही थी, तो वह सो गया: और झील पर आँधी आई, और नाव पानी से भरने लगी और वे जोखिम में थे।

24	προσελθόντες	δὲ,	διήγειραν	αὐτὸν,	λέγοντες,	Ἐπιστάτα,
	पास-आकर	तो	जगाया	उसे	कहते-हुए	स्वामी
	G4334	G1161	G1326	G0846	G3004	G1988

ἐπιστάτα,	ἀπολλύμεθα!	ὁ	δὲ	διεγερθεὶς,	ἐπετίμησεν
स्वामी	नाश-हो-रहे-हैं	–	तो	जागकर	डांटा
G1988	G0622	G3588	G1161	G1326	G2008

τῷ	ἀνέμῳ	καὶ	τῷ	κλύδωνι	τοῦ	ὕδατος,	καὶ
-को	वायु	और	-को	लहरों	-के	पानी	और
G3588	G0417	G2532	G3588	G2830	G3588	G5204	G2532

ἐπαύσαντο,	καὶ	ἐγένετο	γαλήνη.	
थम-गए	और	हो-गई	शान्ति	
G3973	G2532	G1096	G1055	

तब उन्होंने पास आकर उसे जगाया, और कहा, “स्वामी! स्वामी! हम नाश हुए जाते हैं।” तब उसने उठकर आँधी को और पानी की लहरों को डाँटा और वे थम गए, और शान्त हो गया।

25	εἶπεν	δὲ	αὐτοῖς,	Ποῦ	ἡ	πίστις	ὑμῶν?	φοβηθέντες
	कहा	तो	उनसे	कहां	–	विश्वास	तुम्हारा	भयभीत-होकर
	G3004	G1161	G0846	G4226	G3588	G4102	G4771	G5399

δὲ,	ἐθαύμασαν,	λέγοντες	πρὸς	ἀλλήλους,	Τίς	ἄρα
तो	अचम्भा-किया	कहते-हुए	से	एक-दूसरे	कौन	आखिर
G1161	G2296	G3004	G4314	G0240	G5101	G0686

οὗτός	ἐστιν?	ὅτι	καὶ	τοῖς	ἀνέμοις	ἐπιτάσσει	καὶ
यह	है	कि	भी	-को	वायुओं	आज्ञा-देता-है	और
G3778	G1510	G3754	G2532	G3588	G0417	G2004	G2532

τῷ	ὕδατι,	καὶ	ὑπακούουσιν	αὐτῷ?
-को	पानी	और	मानते-हैं	उसकी
G3588	G5204	G2532	G5219	G0846

और उसने उनसे कहा, “तुम्हारा विश्वास कहाँ था?” पर वे डर गए, और अचम्भित होकर आपस में कहने लगे, “यह कौन है, जो आँधी और पानी को भी आज्ञा देता है, और वे उसकी मानते हैं?”

26 Καὶ κατέπλευσαν εἰς τὴν χώραν τῶν Γερασηνῶν,
और पहुंचे में – देश –के गिरासेनियों
G2532 G2668 G1519 G3588 G5561 G3588 G1086

ἥτις ἐστὶν ἀντιπέρα τῆς Γαλιλαίας.
जो है सामने – गलील–के
G3748 G1510 G0495 G3588 G1056

फिर वे गिरासेनियों के देश में पहुँचे, जो उस पार गलील के सामने है।

27 ἐξελθόντι δὲ αὐτῷ ἐπὶ τὴν γῆν, ὑπήντησεν ἀνήρ
उतरने–पर तो उसके पर – भूमि मिला पुरुष
G1831 G1161 G0846 G1909 G3588 G1093 G5221 G0435

τις ἐκ τῆς πόλεως, ἔχων δαιμόνια, καὶ χρόνῳ
कोई से – नगर जिसमें–थे दुष्टात्माएं और समय
G5100 G1537 G3588 G4172 G2192 G1140 G2532 G5550

ἱκανῷ οὐκ ἐνεδύσατο ἱμάτιον, καὶ ἐν οἰκίᾳ οὐκ
बहुत–से नहीं पहनता–था वस्त्र और में घर नहीं
G2425 G3756 G1746 G2440 G2532 G1722 G3614 G3756

ἔμενεν, ἀλλ’ ἐν τοῖς μνήμασιν.
रहता–था परन्तु में – कब्रों
G3306 G0235 G1722 G3588 G3418

जब वह किनारे पर उतरा, तो उस नगर का एक मनुष्य उसे मिला, जिसमें दुष्टात्माएँ थीं। और बहुत दिनों से न कपड़े पहनता था और न घर में रहता था वरन् कब्रों में रहा करता था।

28 ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, ἀνακράξας προσέπεσεν αὐτῷ,
देखकर तो –को यीशु चिल्लाकर गिर–पड़ा उसके–आगे
G3708 G1161 G3588 G2424 G0349 G4363 G0846

καὶ φωνῇ μεγάλῃ εἶπεν, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ,
और स्वर–में ऊंचे कहा क्या मुझे और तुझे यीशु
G2532 G5456 G3173 G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424

Υἱὲ τοῦ Θεοῦ, τοῦ Ὑψίστου? δέομαί σου μή
पुत्र –के परमेश्वर – परमप्रधान बिनती–करता–हूं तुझसे मत
G5207 G3588 G2316 G3588 G5310 G1189 G4771 G3361

με βασανίσῃς!
मुझे सता
G1473 G0928

वह यीशु को देखकर चिल्लाया, और उसके सामने गिरकर ऊँचे शब्द से कहा, “हे परमप्रधान परमेश्वर के पुत्र यीशु! मुझे तुझ से क्या काम? मैं तुझ से विनती करता हूँ, मुझे पीड़ा न दे।”

29	παρήγγελλεν	γὰρ	τῷ	πνεύματι	τῷ	ἀκαθάρτῳ	ἐξελθεῖν
	आज्ञा–दे–रहा–था	क्योंकि	–को	आत्मा	–	अशुद्ध	निकलने
	G3853	G1063	G3588	G4151	G3588	G0169	G1831

ἀπὸ	τοῦ	ἀνθρώπου.	πολλοῖς	γὰρ	χρόνοις	συνηρπάκει
से	–	मनुष्य	बहुत	क्योंकि	समयों–से	पकड़ा–था
G0575	G3588	G0444	G4183	G1063	G5550	G4884

αὐτόν;	καὶ	ἐδεσμεύετο,	ἁλύσεσιν	καὶ	πέδαις
उसे	और	बांधा–जाता–था	जंजीरों	और	बेड़ियों–से
G0846	G2532	G1195	G0254	G2532	G3976

φυλασσόμενος,	καὶ	διαρρήσσων	τὰ	δεσμὰ,	ἠλαύνετο
रखवाली–होते	और	तोड़कर	–	बन्धनों–को	भगाया–जाता–था
G5442	G2532	G1284	G3588	G1199	G1643

ὑπὸ	τοῦ	δαιμονίου	εἰς	τὰς	ἐρήμους.
द्वारा	–	दुष्टात्मा	में	–	उजाड़–स्थानों
G5259	G3588	G1140	G1519	G3588	G2048

क्योंकि वह उस अशुद्ध आत्मा को उस मनुष्य में से निकलने की आज्ञा दे रहा था, इसलिए कि वह उस पर बार बार प्रबल होती थी। और यद्यपि लोग उसे जंजीरों और बेड़ियों से बाँधते थे, तो भी वह बन्धनों को तोड़ डालता था, और दुष्टात्मा उसे जंगल में भगाए फिरती थी।

30	ἐπηρώτησεν	δὲ	αὐτὸν	ὁ	Ἰησοῦς,	Τί	σοι	ὄνομά
	पूछा	तो	उससे	–	यीशु–ने	क्या	तेरा	नाम
	G1905	G1161	G0846	G3588	G2424	G5101	G4771	G3686

ἐστιν?	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Λεγιών,	ὅτι	εἰσῆλθεν
है	–	तो	कहा	लीजन	क्योंकि	प्रवेश–कर–गए–थे
G1510	G3588	G1161	G3004	G3003	G3754	G1525

δαιμόνια	πολλὰ	εἰς	αὐτόν.
दुष्टात्माएं	बहुत	में	उस
G1140	G4183	G1519	G0846

यीशु ने उससे पूछा, “तेरा क्या नाम है?” उसने कहा, “सेना,” क्योंकि बहुत दुष्टात्माएँ उसमें समा गई थीं।

31 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν, ἵνα μὴ ἐπιτάξῃ αὐτοῖς εἰς
और बिनती-कर-रहे-थे उससे कि नहीं आज्ञा-दे उन्हें में
G2532 G3870 G0846 G2443 G3361 G2004 G0846 G1519

τὴν ἄβυσσον ἀπελθεῖν.
– अथाह-कुण्ड जाने
G3588 G0012 G0565

और उन्होंने उससे विनती की, “हमें अथाह गड्ढे में जाने की आज्ञा न दे।”

32 ἦν δὲ ἐκεῖ ἀγέλη χοίρων ἱκανῶν βοσκομένη, ἐν
था तो वहां झुण्ड सूअरों-का बहुत चरता-हुआ पर
G1510 G1161 G1563 G0034 G5519 G2425 G1006 G1722

τῷ ὄρει, καὶ παρεκάλεσαν αὐτὸν ἵνα ἐπιτρέψῃ αὐτοῖς
– पहाड़ और बिनती-की उससे कि अनुमति-दे उन्हें
G3588 G3735 G2532 G3870 G0846 G2443 G2010 G0846

εἰς ἐκείνους εἰσελθεῖν; καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς.
में उनमें जाने और अनुमति-दी उन्हें
G1519 G1565 G1525 G2532 G2010 G0846

वहाँ पहाड़ पर सूअरों का एक बड़ा झुण्ड चर रहा था, अतः उन्होंने उससे विनती की, “हमें उनमें समाने दे।” अतः उसने उन्हें जाने दिया।

33 ἐξελθόντα δὲ τὰ δαιμόνια ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου,
निकलकर तो – दुष्टात्माएं से – मनुष्य
G1831 G1161 G3588 G1140 G0575 G3588 G0444

εἰσῆλθον εἰς τοὺς χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη
घुसीं में – सूअरों और दौड़ा – झुण्ड
G1525 G1519 G3588 G5519 G2532 G3729 G3588 G0034

κατὰ τοῦ κρημνοῦ, εἰς τὴν λίμνην, καὶ ἀπεπνίγη.
नीचे – कड़ाड़े-से में – झील और डूब-मरा
G2596 G3588 G2911 G1519 G3588 G3041 G2532 G0638

तब दुष्टात्माएँ उस मनुष्य से निकलकर सूअरों में समा गई और वह झुण्ड कड़ाड़े पर से झपटकर झील में जा गिरा और डूब मरा।

34 ἰδόντες δὲ οἱ βόσκοντες τὸ γεγονὸς, ἔφυγον,
देखकर तो – चरवाहों–ने – जो–हुआ भागे
G3708 G1161 G3588 G1006 G3588 G1096 G5343

καὶ ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς
और समाचार–दिया में – नगर और में –
G2532 G0518 G1519 G3588 G4172 G2532 G1519 G3588

ἀγρούς.
खेतों
G0068

चरवाहे यह जो हुआ था देखकर भागे, और नगर में, और गाँवों में जाकर उसका समाचार कहा।

35 ἐξῆλθον δὲ ἰδεῖν τὸ γεγονὸς, καὶ ἦλθον πρὸς
निकले तो देखने – जो–हुआ और आए पास
G1831 G1161 G3708 G3588 G1096 G2532 G2064 G4314

τὸν Ἰησοῦν, καὶ εὗρον καθήμενον τὸν ἄνθρωπον ἀφ’
– यीशु–के और पाया बैठा–हुआ – मनुष्य–को से
G3588 G2424 G2532 G2147 G2521 G3588 G0444 G0575

οὗ τὰ δαιμόνια ἐξῆλθεν, ἱματισμένον καὶ
जिस – दुष्टात्माएं निकली–थीं कपड़े–पहने और
G3739 G3588 G1140 G1831 G2439 G2532

σωφρονοῦντα, παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ. καὶ
सचेत पास – पैरों –के यीशु और
G4993 G3844 G3588 G4228 G3588 G2424 G2532

ἐφοβήθησαν.
डर–गए
G5399

और लोग यह जो हुआ था उसको देखने को निकले, और यीशु के पास आकर जिस मनुष्य से दुष्टात्माएँ निकली थीं, उसे यीशु के पाँवों के पास कपड़े पहने और सचेत बैठे हुए पाकर डर गए।

36 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, πῶς ἐσώθη
बताया तो उन्हें – देखने–वालों–ने कैसे बचाया–गया
G0518 G1161 G0846 G3588 G3708 G4459 G4982

ὁ δαιμονισθείς.
– दुष्टात्मा–ग्रस्त
G3588 G1139

और देखनेवालों ने उनको बताया, कि वह दुष्टात्मा का सताया हुआ मनुष्य किस प्रकार अच्छा हुआ।

37 καὶ ἠρώτησεν αὐτὸν ἅπαν τὸ πλῆθος τῆς
और बिनती-की उससे सारी - भीड़-ने -
G2532 G2065 G0846 G0537 G3588 G4128 G3588

περιχώρου τῶν Γερασηνῶν, ἀπελθεῖν ἀπ' αὐτῶν, ὅτι
आसपास-के-देश -के गिरासेनियों चले-जाने से उनसे क्योंकि
G4066 G3588 G1086 G0565 G0575 G0846 G3754

φόβῳ μεγάλῳ συνείχοντο. αὐτὸς δὲ, ἐμβὰς εἰς πλοῖον,
भय-से बड़े घिरे-थे वह तो चढ़कर में नाव
G5401 G3173 G4912 G0846 G1161 G1684 G1519 G4143

ὑπέστρεψεν.
लौट-गया
G5290

तब गिरासेनियों के आस-पास के सब लोगों ने यीशु से विनती की, कि हमारे यहाँ से चला जा; क्योंकि उन पर बड़ा भय छा गया था। अतः वह नाव पर चढ़कर लौट गया।

38 ἐδεῖτο δὲ αὐτοῦ ὁ ἀνὴρ ἀφ' οὗ
बिनती-कर-रहा-था तो उससे - पुरुष से जिस
G1189 G1161 G0846 G3588 G0435 G0575 G3739

ἐξεληλύθει τὰ δαιμόνια, εἶναι σὺν αὐτῷ. ἀπέλυσεν
निकली-थीं - दुष्टात्माएं रहने साथ उसके विदा-किया
G1831 G3588 G1140 G1510 G4862 G0846 G0630

δὲ αὐτὸν λέγων,
परन्तु उसे कहते-हुए
G1161 G0846 G3004

जिस मनुष्य से दुष्टात्माएँ निकली थीं वह उससे विनती करने लगा, कि मुझे अपने साथ रहने दे, परन्तु यीशु ने उसे विदा करके कहा।

39 Ὑπόστρεφε εἰς τὸν οἶκόν σου, καὶ διηγοῦ ὅσα
लौट में – घर अपने और वर्णन–कर जितना
G5290 G1519 G3588 G3624 G4771 G2532 G1334 G3745

σοι ἐποίησεν ὁ Θεός. καὶ ἀπῆλθεν, καθ’ ὅλην
तेरे–लिए किया – परमेश्वर–ने और चला–गया में सारे
G4771 G4160 G3588 G2316 G2532 G0565 G2596 G3650

τὴν πόλιν κηρύσσων ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ ὁ
– नगर प्रचार–करता–हुआ जितना किया उसके–लिए –
G3588 G4172 G2784 G3745 G4160 G0846 G3588

Ἰησοῦς.
यीशु–ने
G2424

“अपने घर में लौट जा और लोगों से कह दे, कि परमेश्वर ने तेरे लिये कैसे बड़े-बड़े काम किए हैं।” वह जाकर सारे नगर में प्रचार करने लगा, कि यीशु ने मेरे लिये कैसे बड़े-बड़े काम किए।

40 Ἐν δὲ τῷ ὑποστρέφειν τὸν Ἰησοῦν, ἀπεδέξατο
में तो – लौटने–पर – यीशु–के स्वागत–किया
G1722 G1161 G3588 G5290 G3588 G2424 G0588

αὐτὸν ὁ ὄχλος; ἦσαν γὰρ πάντες προσδοκῶντες
उसका – भीड़–ने थे क्योंकि सब प्रतीक्षा–करते–हुए
G0846 G3588 G3793 G1510 G1063 G3956 G4328

αὐτόν.
उसकी
G0846

जब यीशु लौट रहा था, तो लोग उससे आनन्द के साथ मिले; क्योंकि वे सब उसकी प्रतीक्षा कर रहे थे।

41 καὶ
और
G2532
ἰδοὺ,
देखो
G3708
ἦλθεν
आया
G2064
ἀνὴρ
पुरुष
G0435
ᾧ
जिसका
G3739
ὄνομα
नाम
G3686
Ἰάϊρος,
याईर
G2383
καὶ
और
G2532

οὗτος
वह
G3778
ἄρχων
अधिकारी
G0758
τῆς
–का
G3588
συναγωγῆς
सभागृह
G4864
ὑπῆρχεν,
था
G5225
καὶ
और
G2532
πεσὼν
गिरकर
G4098
παρὰ
पास
G3844

τοὺς
–
G3588
πόδας
पैरों
G4228
‹τοῦ›
–के
G3588
Ἰησοῦ,
यीशु
G2424
παρεκάλει
बिनती–की
G3870
αὐτὸν
उससे
G0846
εἰσελθεῖν
आने
G1525
εἰς
में
G1519

τὸν
–
G3588
οἶκον
घर
G3624
αὐτοῦ,
उसके
G0846

और देखो, याईर नाम एक मनुष्य जो आराधनालय का सरदार था, आया, और यीशु के पाँवों पर गिरकर उससे विनती करने लगा, “मेरे घर चल।”

42 ὅτι
क्योंकि
G3754
θυγάτηρ
बेटी
G2364
μονογενὴς
इकलौती
G3439
ἦν
थी
G1510
αὐτῷ,
उसकी
G0846
ὡς
लगभग
G5613
ἐτῶν
वर्षों
G2094
δώδεκα,
बारह
G1427

καὶ
और
G2532
αὐτὴ
वह
G0846
ἀπέθνῃσκεν.
मर–रही–थी
G0599
Ἐν
में
G1722
δὲ
तो
G1161
τῷ
–
G3588
ὑπάγειν
जाते–समय
G5217
αὐτὸν,
उसके
G0846

οἱ
–
G3588
ὄχλοι
भीड़
G3793
συνέπνιγον
दबाती–थी
G4846
αὐτόν.
उसे
G0846

क्योंकि उसके बारह वर्ष की एकलौती बेटी थी, और वह मरने पर थी। जब वह जा रहा था, तब लोग उस पर गिरे पड़ते थे।

43 καὶ
और
G2532
γυνὴ
स्त्री
G1135
οὖσα
जो–थी
G1510
ἐν
में
G1722
ῥύσει
बहाव
G4511
αἵματος
लहू–के
G0129
ἀπὸ
से
G0575
ἐτῶν
वर्षों
G2094

δώδεκα,
बारह
G1427
ἥτις
जिसने
G3748
‹ἰατροῖς
वैद्यों–पर
G2395
προσαναλώσασα
खर्च–कर–डाला
G4321
ὅλον
सारा
G3650
τὸν
–
G3588
βίον›,
जीवन
G0979

οὐκ
नहीं
G3756
ἴσχυσεν
सकी
G2480
ἀπ’
से
G0575
οὐδενὸς
किसी
G3762
θεραπευθῆναι,
चंगी–होने
G2323

और एक स्त्री ने जिसको बारह वर्ष से लहू बहने का रोग था, और जो अपनी सारी जीविका वैद्यों के पीछे व्यय कर चुकी थी और फिर भी किसी के हाथ से चंगी न हो सकी थी,

44	προσελθοῦσα	ὄπισθεν,	ἥψατο	τοῦ	κρασπέδου	τοῦ	ἱματίου	αὐτοῦ,
	पीछे–से–आकर	पीछे	छूआ	–	किनारे–को	–के	वस्त्र	उसके
	G4334	G3693	G0680	G3588	G2899	G3588	G2440	G0846

καὶ	παραχρῆμα	ἔστη	ἡ	ῥύσις	τοῦ	αἵματος	αὐτῆς.
और	तुरन्त	थम–गया	–	बहाव	–के	लहू	उसका
G2532	G3916	G2476	G3588	G4511	G3588	G0129	G0846

पीछे से आकर उसके वस्त्र के आँचल को छुआ, और तुरन्त उसका लहू बहना थम गया।

45	καὶ	εἶπεν,	ὁ	Ἰησοῦς,	Τίς	ὁ	ἁψάμενός	μου?
	और	कहा	–	यीशु–ने	किसने	–	छूआ	मुझे
	G2532	G3004	G3588	G2424	G5101	G3588	G0680	G1473

ἀρνουμένων	δὲ	πάντων,	εἶπεν	ὁ	Πέτρος,	Ἐπιστάτα,	
इन्कार–करने–पर	तो	सबके	कहा	–	पतरस–ने	स्वामी	
G0720	G1161	G3956	G3004	G3588	G4074	G1988	

οἱ	ὄχλοι	συνέχουσίν	σε	καὶ	ἀποθλίβουσιν,	<καὶ
–	भीड़	घेरती–है	तुझे	और	दबाती–है	और
G3588	G3793	G4912	G4771	G2532	G0598	G2532

λέγεις,	Τίς	ὁ	ἁψάμενός	μου>?
कहते–हो	किसने	–	छूआ	मुझे
G3004	G5100	G3588	G0680	G1473

इस पर यीशु ने कहा, “मुझे किसने छुआ?” जब सब मुकरने लगे, तो पतरस और उसके साथियों ने कहा, “हे स्वामी, तुझे तो भीड़ दबा रही है और तुझ पर गिरी पड़ती है।”

46	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἥψατό	μού	τις;	ἐγὼ	γὰρ
	–	परन्तु	यीशु–ने	कहा	छूआ	मुझे	किसी–ने	मैं	क्योंकि
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0680	G1473	G5100	G1473	G1063

ἔγνων	δύναμιν	ἐξεληλυθυῖαν	ἀπ’	ἐμοῦ.	
जाना	सामर्थ्य	निकली	से	मुझ	
G1097	G1411	G1831	G0575	G1473	

परन्तु यीशु ने कहा, “किसी ने मुझे छुआ है क्योंकि मैंने जान लिया है कि मुझ में से सामर्थ्य निकली है।”

47	ἰδοῦσα	δὲ	ἡ	γυνὴ,	ὅτι	οὐκ	ἔλαθεν,	τρέμουσα
	देखकर	तो	–	स्त्री–ने	कि	नहीं	छिपी	कांपती–हुई
	G3708	G1161	G3588	G1135	G3754	G3756	G2990	G5141

ἦλθεν,	καὶ	προσπεσοῦσα	αὐτῷ,	δι’	ἣν	αἰτίαν
आई	और	गिर–पड़ी	उसके–आगे	किस	कारण	कारण–से
G2064	G2532	G4363	G0846	G1223	G3739	G0156

ἥψατο	αὐτοῦ	ἀπήγγειλεν,	ἐνώπιον	παντὸς	τοῦ	λαοῦ,
छूआ	उसे	बताया	सामने	सारे	–	लोगों–के
G0680	G0846	G0518	G1799	G3956	G3588	G2992

καὶ	ὡς	ἰάθη	παραχρῆμα.
और	कैसे	चंगी–हुई	तुरन्त
G2532	G5613	G2390	G3916

जब स्त्री ने देखा, कि मैं छिप नहीं सकती, तब काँपती हुई आई, और उसके पाँवों पर गिरकर सब लोगों के सामने बताया, कि मैंने किस कारण से तुझे छुआ, और कैसे तुरन्त चंगी हो गई।

48	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῇ,	Θυγάτηρ,	ἡ	πίστις	σου
	–	तो	कहा	उससे	बेटी	–	विश्वास	तेरे–ने
	G3588	G1161	G3004	G0846	G2364	G3588	G4102	G4771

σέσωκέν	σε;	πορεύου	εἰς	εἰρήνην.
बचाया–है	तुझे	जा	में	शान्ति
G4982	G4771	G4198	G1519	G1515

उसने उससे कहा, “पुत्री तेरे विश्वास ने तुझे चंगा किया है, कुशल से चली जा।”

49	Ἔτι	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	ἔρχεταί	τις	παρὰ	τοῦ
	अभी	उसके	बोलते–हुए	आता–है	कोई	से	–के
	G2089	G0846	G2980	G2064	G5100	G3844	G3588

ἀρχισυναγώγου,	λέγων	ὅτι	Τέθνηκεν	ἡ	θυγάτηρ	σου;
सभागृह–अधिकारी	कहता–हुआ	कि	मर–गई	–	बेटी	तेरी
G0752	G3004	G3754	G2348	G3588	G2364	G4771

μηκέτι	σκύλλε	τὸν	Διδάσκαλον.
अब	तकलीफ–मत–दे	–को	गुरु
G3371	G4660	G3588	G1320

वह यह कह ही रहा था, कि किसी ने आराधनालय के सरदार के यहाँ से आकर कहा, “तेरी बेटी मर गई: गुरु को दुःख न दे।”

50	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἀκούσας,	ἀπεκρίθη	αὐτῷ,	Μὴ
	–	परन्तु	यीशु–ने	सुनकर	उत्तर–दिया	उसे	मत
	G3588	G1161	G2424	G0191	G0611	G0846	G3361

φοβοῦ;	μόνον	πίστευσον,	καὶ	σωθήσεται.	
डर	केवल	विश्वास–कर	और	बचाई–जाएगी	
G5399	G3440	G4100	G2532	G4982	

यीशु ने सुनकर उसे उत्तर दिया, “मत डर; केवल विश्वास रख; तो वह \+wj बच जाएगी।”\+wj*

51	ἐλθὼν	δὲ	εἰς	τὴν	οἰκίαν,	οὐκ	ἀφῆκεν	εἰσελθεῖν
	पहुंचकर	तो	में	–	घर	नहीं	जाने–दिया	भीतर–आने
	G2064	G1161	G1519	G3588	G3614	G3756	G0863	G1525

τινα	σὺν	αὐτῷ,	εἰ	μὴ	Πέτρον,	καὶ	Ἰωάννην,
किसी–को	साथ	उसके	सिवाय	–	पतरस	और	योहान्नान
G5100	G4862	G0846	G1487	G3361	G4074	G2532	G2491

καὶ	Ἰάκωβον,	καὶ	τὸν	πατέρα	τῆς	παιδὸς,	καὶ	
और	याकूब	और	–	पिता	–की	लड़की	और	
G2532	G2385	G2532	G3588	G3962	G3588	G3816	G2532	

τὴν	μητέρα.	
–	माता	
G3588	G3384	

घर में आकर उसने पतरस, और यूहन्ना, और याकूब, और लड़की के माता-पिता को छोड़ और किसी को अपने साथ भीतर आने न दिया।

52	ἔκλαιον	δὲ	πάντες	καὶ	ἐκόπτοντο	αὐτήν.	ὁ	δὲ
	रो–रहे–थे	तो	सब	और	पीटते–थे	उसके–लिए	–	परन्तु
	G2799	G1161	G3956	G2532	G2875	G0846	G3588	G1161

εἶπεν,	Μὴ	κλαίετε;	οὐ	‹γὰρ›	ἀπέθανεν,	ἀλλὰ	καθεύδει.
कहा	मत	रोओ	नहीं	क्योंकि	मरी	परन्तु	सो–रही–है
G3004	G3361	G2799	G3756	G1063	G0599	G0235	G2518

और सब उसके लिये रो पीट रहे थे, परन्तु उसने कहा, “रोओ मत; वह मरी नहीं परन्तु सो रही है।”

53	καὶ	κατεγέλων	αὐτοῦ,	εἰδότες	ὅτι	ἀπέθανεν.
	और	हंसते–थे	उस–पर	जानते–हुए	कि	मर–गई
	G2532	G2606	G0846	G1492	G3754	G0599

वे यह जानकर, कि मर गई है, उसकी हँसी करने लगे।

54	αὐτὸς	δὲ,	κρατήσας	τῆς	χειρὸς	αὐτῆς,	ἐφώνησεν,
	वह	तो	पकड़कर	–	हाथ	उसका	पुकारा
	G0846	G1161	G2902	G3588	G5495	G0846	G5455

λέγων,	Ἡ	παῖς,	ἔγειρε!
कहते–हुए	हे	लड़की	उठ
G3004	G3588	G3816	G1453

परन्तु उसने उसका हाथ पकड़ा, और पुकारकर कहा, “हे लड़की उठ!”

55	καὶ	ἐπέστρεψεν	τὸ	πνεῦμα	αὐτῆς,	καὶ	ἀνέστη
	और	लौट–आई	–	आत्मा	उसकी	और	उठ–खड़ी–हुई
	G2532	G1994	G3588	G4151	G0846	G2532	G0450

παραχρῆμα;	καὶ	διέταξεν	αὐτῇ	δοθῆναι	φαγεῖν.
तुरन्त	और	आज्ञा–दी	उसे	देने	खाने
G3916	G2532	G1299	G0846	G1325	G5315

तब उसके प्राण लौट आए और वह तुरन्त उठी; फिर उसने आज्ञा दी, कि उसे कुछ खाने को दिया जाए।

56	καὶ	ἐξέστησαν	οἱ	γονεῖς	αὐτῆς;	ὁ	δὲ
	और	चकित–हो–गए	–	माता–पिता	उसके	–	परन्तु
	G2532	G1839	G3588	G1118	G0846	G3588	G1161

παρήγγειλεν	αὐτοῖς	μηδενὶ	εἰπεῖν	τὸ	γεγονός.
आज्ञा–दी	उन्हें	किसी–को–नहीं	बताना	–	जो–हुआ
G3853	G0846	G3367	G3004	G3588	G1096

उसके माता-पिता चकित हुए, परन्तु उसने उन्हें चेतावनी दी, कि यह जो हुआ है, किसी से न कहना।

Chapter 9

1	Συνκαλεσάμενος	δὲ	τοὺς	δώδεκα,	ἔδωκεν	αὐτοῖς
	बुलाकर	तो	–को	बारह	दिया	उन्हें
	G4779	G1161	G3588	G1427	G1325	G0846

δύναμιν	καὶ	ἐξουσίαν	ἐπὶ	πάντα	τὰ	δαιμόνια,	καὶ
सामर्थ्य	और	अधिकार	पर	सब	–	दुष्टात्माओं	और
G1411	G2532	G1849	G1909	G3956	G3588	G1140	G2532

νόσους	θεραπεύειν,
रोगों	चंगा–करने
G3554	G2323

फिर उसने बारहों को बुलाकर उन्हें सब दुष्टात्माओं और बीमारियों को दूर करने की सामर्थ्य और अधिकार दिया।

2 καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρύσσειν τὴν βασιλείαν τοῦ
और भेजा उन्हें प्रचार-करने – राज्य -के
G2532 G0649 G0846 G2784 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ, καὶ ἰᾶσθαι ‹τοὺς ἀσθενεῖς›.
परमेश्वर और चंगा-करने -को रोगियों
G2316 G2532 G2390 G3588 G0772

और उन्हें परमेश्वर के राज्य का प्रचार करने, और बीमारों को अच्छा करने के लिये भेजा।

3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν αἴρετε εἰς τὴν
और कहा से उनसे कुछ-नहीं ले-जाओ लिए -
G2532 G3004 G4314 G0846 G3367 G0142 G1519 G3588

ὁδόν; μήτε ῥάβδον, μήτε πήραν, μήτε ἄρτον, μήτε
मार्ग न लाठी न झोली न रोटी न
G3598 G3383 G4464 G3383 G4082 G3383 G0740 G3383

ἀργύριον, μήτε ἀνὰ δύο χιτῶνας ἔχειν.
चांदी न प्रति दो कुर्ते रखना
G0694 G3383 G0303 G1417 G5509 G2192

और उसने उनसे कहा, “मार्ग के लिये कुछ न लेना: न तो लाठी, न झोली, न रोटी, न रुपये और न दो-दो कुर्ते।

4 καὶ εἰς ἣν ἂν οἰκίαν εἰσέλθητε, ἐκεῖ μένετε,
और में जिस कभी घर प्रवेश-करो वहां रहो
G2532 G1519 G3739 G0302 G3614 G1525 G1563 G3306

καὶ ἐκεῖθεν ἐξέρχεσθε.
और वहां-से निकलो
G2532 G1564 G1831

और जिस किसी घर में तुम उतरो, वहीं रहो; और वहीं से विदा हो।

5 καὶ ὅσοι ἂν μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξερχόμενοι ἀπὸ
और जितने कभी नहीं ग्रहण-करें तुम्हें निकलते-हुए से
G2532 G3745 G0302 G3361 G1209 G4771 G1831 G0575

τῆς πόλεως ἐκείνης, τὸν κονιορτὸν ἀπὸ τῶν ποδῶν
– नगर उस – धूल से – पैरों
G3588 G4172 G1565 G3588 G2868 G0575 G3588 G4228

ὑμῶν ἀποτινάσσετε, εἰς μαρτύριον ἐπ' αὐτούς.
अपने झाड़ो लिए गवाही के-विरुद्ध उनके
G4771 G0660 G1519 G3142 G1909 G0846

जो कोई तुम्हें ग्रहण न करेगा उस नगर से निकलते हुए अपने पाँवों की धूल झाड़ डालो, कि उन पर गवाही हो।”

6 ἐξερχόμενοι δὲ, διήρχοντο κατὰ τὰς κώμας,
निकलते-हुए तो जाते-थे से-होकर – गांवों
G1831 G1161 G1330 G2596 G3588 G2968

εὐαγγελιζόμενοι καὶ θεραπεύοντες πανταχοῦ.
सुसमाचार-सुनाते-हुए और चंगा-करते-हुए सब-जगह
G2097 G2532 G2323 G3837

अतः वे निकलकर गाँव-गाँव सुसमाचार सुनाते, और हर कहीं लोगों को चंगा करते हुए फिरते रहे।

7 Ἤκουσεν δὲ Ἡρῴδης ὁ τετραάρχης τὰ γινόμενα
सुना तो हेरोदेस-ने – राज्यपाल – होने-वाली-बातें
G0191 G1161 G2264 G3588 G5076 G3588 G1096

πάντα, καὶ διηπόρει, διὰ τὸ λέγεσθαι ὑπό τινων,
सब और भ्रमित-हुआ कारण – कहने द्वारा कुछों
G3956 G2532 G1280 G1223 G3588 G3004 G5259 G5100

ὅτι Ἰωάννης ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν;
कि योहान्नान जी-उठा से मुर्दों
G3754 G2491 G1453 G1537 G3498

और देश की चौथाई का राजा हेरोदेस यह सब सुनकर घबरा गया, क्योंकि कितनों ने कहा, कि यूहन्ना मरे हुओं में से जी उठा है।

8 ὑπό τινων δὲ, ὅτι Ἠλίας ἐφάνη; ἄλλων δὲ,
द्वारा कुछों परन्तु कि एलियाह दिखाई-दिया औरों परन्तु
G5259 G5100 G1161 G3754 G2243 G5316 G0243 G1161

ὅτι προφήτης, τις τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.
कि भविष्यवक्ता कोई -के पुराने जी-उठा
G3754 G4396 G5100 G3588 G0744 G0450

और कितनों ने यह, कि एलिय्याह दिखाई दिया है: औरों ने यह, कि पुराने भविष्यद्वक्ताओं में से कोई जी उठा है।

9 εἶπεν δὲ ‹ὁ› Ἡρῴδης, Ἰωάννην ἐγὼ ἀπεκεφάλισα,
कहा तो - हेरोदेस-ने योहान्नान-का मैंने सिर-कटवाया
G3004 G1161 G3588 G2264 G2491 G1473 G0607

τίς δέ ἐστιν οὗτος περὶ οὗ ἀκούω τοιαῦτα?
कौन परन्तु है यह के-विषय-में जिस सुनता-हूं ऐसी-बातें
G5101 G1161 G1510 G3778 G4012 G3739 G0191 G5108

καὶ ἐζήτει ἰδεῖν αὐτόν.
और खोजता-था देखने उसे
G2532 G2212 G3708 G0846

परन्तु हेरोदेस ने कहा, “यूहन्ना का तो मैंने सिर कटवाया अब यह कौन है, जिसके विषय में ऐसी बातें सुनता हूँ?” और उसने उसे देखने की इच्छा की।

10 Καὶ ὑποστρέψαντες, οἱ ἀπόστολοι διηγήσαντο αὐτῷ
और लौटकर - प्रेरितों-ने वर्णन-किया उसे
G2532 G5290 G3588 G0652 G1334 G0846

ὅσα ἐποίησαν. Καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς, ὑπεχώρησεν κατ’
जितना किया-था और लेकर उन्हें हट-गया अलग
G3745 G4160 G2532 G3880 G0846 G5298 G2596

ἰδίαν εἰς πόλιν καλουμένην Βηθσαϊδά.
अकेले को नगर कहलाने-वाले बैतसैदा
G2398 G1519 G4172 G2564 G0966

फिर प्रेरितों ने लौटकर जो कुछ उन्होंने किया था, उसको बता दिया, और वह उन्हें अलग करके बैतसैदा नामक एक नगर को ले गया।

11	οἱ	δὲ	ὄχλοι	γνόντες,	ἠκολούθησαν	αὐτῷ;	καὶ
	–	परन्तु	भीड़ों–ने	जानकर	पीछे–आए	उसके	और
	G3588	G1161	G3793	G1097	G0190	G0846	G2532

ἀποδεξάμενος	αὐτοὺς,	ἐλάλει	αὐτοῖς	περὶ	τῆς	
स्वागत–करके	उन्हें	बोलता–था	उनसे	के–विषय–में	–	
G0588	G0846	G2980	G0846	G4012	G3588	

βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τοὺς	χρείαν	ἔχοντας
राज्य	–के	परमेश्वर	और	जिन्हें	आवश्यकता	थी
G0932	G3588	G2316	G2532	G3588	G5532	G2192

θεραπείας	ἰᾶτο.	
उपचार–की	चंगा–करता–था	
G2322	G2390	

यह जानकर भीड़ उसके पीछे हो ली, और वह आनन्द के साथ उनसे मिला, और उनसे परमेश्वर के राज्य की बातें करने लगा, और जो चंगे होना चाहते थे, उन्हें चंगा किया।

12	Ἡ	δὲ	ἡμέρα	ἤρξατο	κλίνειν,	προσελθόντες	δὲ
	–	परन्तु	दिन	लगा	ढलने	पास–आकर	तो
	G3588	G1161	G2250	G0756	G2827	G4334	G1161

οἱ	δώδεκα	εἶπαν	αὐτῷ,	Ἀπόλυσον	τὸν	ὄχλον,	ἵνα
–	बारहों–ने	कहा	उससे	विदा–कर	–	भीड़–को	ताकि
G3588	G1427	G3004	G0846	G0630	G3588	G3793	G2443

πορευθέντες	εἰς	τὰς	κύκλῳ	κώμας	καὶ	ἀγροὺς
जाकर	में	–	आसपास–के	गांवों	और	खेतों
G4198	G1519	G3588	G2945	G2968	G2532	G0068

καταλύσωσιν,	καὶ	εὕρωσιν	ἐπισιτισμόν;	ὅτι	ὧδε	ἐν	
टिकें	और	पाएं	भोजन	क्योंकि	यहां	में	
G2647	G2532	G2147	G1979	G3754	G5602	G1722	

ἐρήμῳ	τόπῳ	ἐσμέν.	
उजाड़	स्थान	हैं–हम	
G2048	G5117	G1510	

जब दिन ढलने लगा, तो बारहों ने आकर उससे कहा, “भीड़ को विदा कर, कि चारों ओर के गाँवों और बस्तियों में जाकर अपने लिए रहने को स्थान, और भोजन का उपाय करें, क्योंकि हम यहाँ सुनसान जगह में हैं।”

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Δότε αὐτοῖς φαγεῖν ὑμεῖς.
कहा परन्तु से उनसे दो उन्हें खाने-को तुम
G3004 G1161 G4314 G0846 G1325 G0846 G5315 G4771

οἱ δὲ εἶπαν, Οὐκ εἰσὶν ἡμῖν πλεῖον ἢ ἄρτοι
– परन्तु कहा नहीं हैं हमारे-पास अधिक सिवाय रोटियां
G3588 G1161 G3004 G3756 G1510 G1473 G4119 G2228 G0740

πέντε, καὶ ἰχθύες δύο, εἰ μήτι πορευθέντες, ἡμεῖς
पांच और मछलियां दो जब-तक नहीं जाकर हम
G4002 G2532 G2486 G1417 G1487 G3385 G4198 G1473

ἀγοράσωμεν εἰς πάντα τὸν λαὸν τοῦτον βρώματα;
खरीदें लिए सब – लोगों इन भोजन
G0059 G1519 G3956 G3588 G2992 G3778 G1033

उसने उनसे कहा, “तुम ही उन्हें खाने को दो।” उन्होंने कहा, “हमारे पास पाँच रोटियाँ और दो मछली को छोड़ और कुछ नहीं; परन्तु हाँ, यदि हम जाकर इन सब लोगों के लिये भोजन मोल लें, तो हो सकता है।”

14 ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἄνδρες πεντακισχίλιοι. εἶπεν δὲ πρὸς
थे क्योंकि लगभग पुरुष पांच-हजार कहा परन्तु से
G1510 G1063 G5616 G0435 G4000 G3004 G1161 G4314

τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Κατακλίνατε αὐτοὺς κλισίας ὡσεὶ
– चेलों अपने बैठाओ उन्हें पंक्तियों-में लगभग
G3588 G3101 G0846 G2625 G0846 G2828 G5616

ἀνὰ πεντήκοντα.
प्रति पचास
G0303 G4004

(क्योंकि वहाँ पर लगभग पाँच हजार पुरुष थे।) और उसने अपने चेलों से कहा, “उन्हें पचास-पचास करके पाँति में बैठा दो।”

15 καὶ ἐποίησαν οὕτως, καὶ κατέκλιναν ἅπαντας.
और किया ऐसे और बैठाया सबको
G2532 G4160 G3779 G2532 G2625 G0537

उन्होंने ऐसा ही किया, और सब को बैठा दिया।

16 λαβὼν δὲ τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας,
लेकर तो – पांच रोटियों और – दो मछलियों
G2983 G1161 G3588 G4002 G0740 G2532 G3588 G1417 G2486

ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν, εὐλόγησεν αὐτοὺς καὶ
देखकर को – आकाश धन्यवाद–दिया उन्हें और
G0308 G1519 G3588 G3772 G2127 G0846 G2532

κατέκλασεν, καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς παραθεῖναι τῷ
तोड़ा और देता–था –को चेलों परोसने –
G2622 G2532 G1325 G3588 G3101 G3908 G3588

ὄχλῳ.
भीड़–को
G3793

तब उसने वे पाँच रोटियाँ और दो मछलियाँ लीं, और स्वर्ग की और देखकर धन्यवाद किया, और तोड़-तोड़कर चेलों को देता गया कि लोगों को परोसें।

17 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες; καὶ ἤρθη
और खाया और तृप्त–हुए सब और उठाया–गया
G2532 G5315 G2532 G5526 G3956 G2532 G0142

τὸ περισσεῦσαν αὐτοῖς κλασμάτων, κόφινοι δώδεκα.
– बचे–हुए उनके टुकड़ों–के टोकरियां बारह
G3588 G4052 G0846 G2801 G2894 G1427

अतः सब खाकर तृप्त हुए, और बचे हुए टुकड़ों से बारह टोकरियाँ भरकर उठाई। (2 राजा. 4:44)

18 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον
और हुआ में – होना उसका प्रार्थना–करते–हुए
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G4336

κατὰ μόνας, συνῆσαν αὐτῷ οἱ μαθηταί, καὶ
में अकेले साथ–थे उसके – चेले और
G2596 G3441 G4895 G0846 G3588 G3101 G2532

ἐπηρώτησεν αὐτοὺς, λέγων, Τίνα με «οἱ ὄχλοι»
पूछा उनसे कहते–हुए कौन मुझे – भीड़
G1905 G0846 G3004 G5101 G1473 G3588 G3793

λέγουσιν εἶναι?
कहती–है होना
G3004 G1510

जब वह एकान्त में प्रार्थना कर रहा था, और चेले उसके साथ थे, तो उसने उनसे पूछा, “लोग मुझे क्या कहते हैं?”

19	οἱ	δὲ	ἀποκριθέντες,	εἶπαν,	Ἰωάννην	τὸν	
	–	परन्तु	उत्तर-देकर	कहा	योहान्नान	–	
	G3588	G1161	G0611	G3004	G2491	G3588	

Βαπτιστήν;	ἄλλοι	δὲ,	Ἠλίαν;	ἄλλοι	δὲ,	ὅτι	
बपतिस्मा-देनेवाला	औरों-ने	परन्तु	एलियाह	औरों-ने	परन्तु	कि	
G0910	G0243	G1161	G2243	G0243	G1161	G3754	

προφήτης,	τις	τῶν	ἀρχαίων,	ἀνέστη.
भविष्यवक्ता	कोई	-के	पुराने	जी-उठा
G4396	G5100	G3588	G0744	G0450

उन्होंने उत्तर दिया, “यूहन्ना बपतिस्मा देनेवाला, और कोई-कोई एलिय्याह, और कोई यह कि पुराने भविष्यद्वक्ताओं में से कोई जी उठा है।”

20	εἶπεν	δὲ	αὐτοῖς,	Ὑμεῖς	δὲ,	τίνα	με	λέγετε	εἶναι?
	कहा	परन्तु	उनसे	तुम	परन्तु	कौन	मुझे	कहते-हो	होना
	G3004	G1161	G0846	G4771	G1161	G5101	G1473	G3004	G1510

Πέτρος	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν,	Τὸν	Χριστὸν	τοῦ	
पतरस-ने	परन्तु	उत्तर-देकर	कहा	–	मसीह	-का	
G4074	G1161	G0611	G3004	G3588	G5547	G3588	

Θεοῦ.
परमेश्वर-का
G2316

उसने उनसे पूछा, “परन्तु तुम मुझे क्या कहते हो?” पतरस ने उत्तर दिया, “ परमेश्वर का मसीह।”

21	ὁ	δὲ	ἐπιτιμήσας	αὐτοῖς,	παρήγγειλεν	μηδενὶ	
	–	परन्तु	डांटकर	उन्हें	आज्ञा-दी	किसी-को-नहीं	
	G3588	G1161	G2008	G0846	G3853	G3367	

λέγειν	τοῦτο,
कहने	यह
G3004	G3778

तब उसने उन्हें चेतावनी देकर कहा, “यह किसी से न कहना।”

22 εἰπὼν ὅτι, Δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ
कहकर कि चाहिए – पुत्र –का मनुष्य बहुत
G3004 G3754 G1163 G3588 G5207 G3588 G0444 G4183

παθεῖν; καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων,
सहना और ठुकराया–जाना द्वारा – प्राचीनों
G3958 G2532 G0593 G0575 G3588 G4245

καὶ ἀρχιερέων, καὶ γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι,
और महायाजकों और शास्त्रियों और मारा–जाना
G2532 G0749 G2532 G1122 G2532 G0615

καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
और –को तीसरे दिन जिलाया–जाना
G2532 G3588 G5154 G2250 G1453

और उसने कहा, “मनुष्य के पुत्र के लिये अवश्य है, कि वह बहुत दुःख उठाए, और पुरनिए और प्रधान याजक और शास्त्री उसे तुच्छ समझकर मार डालें, और वह तीसरे दिन जी उठे।”

23 Ἔλεγεν δὲ πρὸς πάντας, Εἴ τις θέλει ὀπίσω
कहता–था परन्तु से सबसे यदि कोई चाहता–है पीछे
G3004 G1161 G4314 G3956 G1487 G5100 G2309 G3694

μου ἔρχεσθαι, ἀρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν
मेरे आना इन्कार–करे अपने–आप–को और उठाए –
G1473 G2064 G0720 G1438 G2532 G0142 G3588

σταυρὸν αὐτοῦ καθ’ ἡμέραν, καὶ ἀκολουθείτω μοι.
क्रूस अपना प्रति दिन और पीछे–आए मेरे
G4716 G0846 G2596 G2250 G2532 G0190 G1473

उसने सबसे कहा, “यदि कोई मेरे पीछे आना चाहे, तो अपने आप से इन्कार करे और प्रतिदिन अपना क्रूस उठाए हुए मेरे पीछे हो ले।

24 ὃς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι,
जो क्योंकि कभी चाहे – प्राण अपना बचाना
G3739 G1063 G0302 G2309 G3588 G5590 G0846 G4982

ἀπολέσει αὐτήν; ὃς δ’ ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν
खोएगा उसे जो परन्तु कभी खोए – प्राण
G0622 G0846 G3739 G1161 G0302 G0622 G3588 G5590

αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ, οὗτος σώσει αὐτήν.
अपना के–कारण मेरे वह बचाएगा उसे
G0846 G1752 G1473 G3778 G4982 G0846

क्योंकि जो कोई अपना प्राण बचाना चाहेगा वह उसे खोएगा, परन्तु जो कोई मेरे लिये अपना प्राण खोएगा वही उसे बचाएगा।

25	τί	γὰρ	ὠφελεῖται	ἄνθρωπος,	κερδήσας	τὸν	κόσμον
	क्या	क्योंकि	लाभ–होता–है	मनुष्य	कमाकर	–	संसार
	G5101	G1063	G5623	G0444	G2770	G3588	G2889

ὅλον,	ἑαυτὸν	δὲ	ἀπολέσας,	ἢ	ζημιωθείς?
सारा	अपने–आप–को	परन्तु	खोकर	या	हानि–उठाकर
G3650	G1438	G1161	G0622	G2228	G2210

यदि मनुष्य सारे जगत को प्राप्त करे, और अपना प्राण खो दे, या उसकी हानि उठाए, तो उसे क्या लाभ होगा?

26	ὃς	γὰρ	ἂν	ἐπαισχυνθῇ	με	καὶ	τοὺς	ἐμοὺς
	जो	क्योंकि	कभी	लज्जित–हो	मुझसे	और	–	मेरे
	G3739	G1063	G0302	G1870	G1473	G2532	G3588	G1699

λόγους,	τοῦτον	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
वचनों	उससे	–	पुत्र	–का	मनुष्य
G3056	G3778	G3588	G5207	G3588	G0444

ἐπαισχυνθήσεται,	ὅταν	ἔλθῃ	ἐν	τῇ	δόξῃ	αὐτοῦ,	καὶ
लज्जित–होगा	जब	आए	में	–	महिमा	अपनी	और
G1870	G3752	G2064	G1722	G3588	G1391	G0846	G2532

τοῦ	Πατρὸς,	καὶ	τῶν	ἁγίων	ἀγγέλων.
–के	पिता	और	–के	पवित्र	स्वर्गदूतों
G3588	G3962	G2532	G3588	G0040	G0032

जो कोई मुझसे और मेरी बातों से लजाएगा; मनुष्य का पुत्र भी जब अपनी, और अपने पिता की, और पवित्र स्वर्गदूतों की, महिमा सहित आएगा, तो उससे लजाएगा।

27	λέγω	δὲ	ὑμῖν	ἀληθῶς,	εἰσίν	τινες	τῶν	αὐτοῦ
	कहता–हूं	परन्तु	तुमसे	सच–में	हैं	कुछ	–के	यहां
	G3004	G1161	G4771	G0230	G1510	G5100	G3588	G0847

ἑστηκότων,	οἳ	οὐ	μὴ	γεύσωνται	θανάτου,	ἕως
खड़े–हुए	जो	नहीं	कभी	चखेंगे	मृत्यु	जब–तक
G2476	G3739	G3756	G3361	G1089	G2288	G2193

ἂν	ἴδωσιν	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.
कभी	देखें	–	राज्य	–का	परमेश्वर
G0302	G3708	G3588	G0932	G3588	G2316

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि जो यहाँ खड़े हैं, उनमें से कोई-कोई ऐसे हैं कि जब तक परमेश्वर का राज्य न देख लें, तब तक मृत्यु का स्वाद न चखेंगे।”

28	Ἐγένετο	δὲ	μετὰ	τοὺς	λόγους	τούτους,	ὡσεὶ	ἡμέραι
	हुआ	परन्तु	बाद	–	वचनों	इन	लगभग	दिन
	G1096	G1161	G3326	G3588	G3056	G3778	G5616	G2250

ὀκτὼ,	καὶ	παραλαβὼν	Πέτρον	καὶ	Ἰωάννην	καὶ
आठ	और	लेकर	पतरस	और	योहान्नान	और
G3638	G2532	G3880	G4074	G2532	G2491	G2532

Ἰάκωβον,	ἀνέβη	εἰς	τὸ	ὄρος	προσεύξασθαι.	
याकूब	चढ़ा	में	–	पहाड़	प्रार्थना–करने	
G2385	G0305	G1519	G3588	G3735	G4336	

इन बातों के कोई आठ दिन बाद वह पतरस, और यूहन्ना, और याकूब को साथ लेकर प्रार्थना करने के लिये पहाड़ पर गया।

29	καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	προσεύχεσθαι	αὐτὸν,	τὸ	εἶδος
	और	हुआ	में	–	प्रार्थना–करते–समय	उसके	–	रूप
	G2532	G1096	G1722	G3588	G4336	G0846	G3588	G1491

τοῦ	προσώπου	αὐτοῦ	ἕτερον,	καὶ	ὁ	ἱματισμὸς
–का	मुख	उसका	अन्य	और	–	वस्त्र
G3588	G4383	G0846	G2087	G2532	G3588	G2441

αὐτοῦ	λευκὸς	ἐξαστράπτων.
उसका	श्वेत	चमकता–हुआ
G0846	G3022	G1823

जब वह प्रार्थना कर ही रहा था, तो उसके चेहरे का रूप बदल गया, और उसका वस्त्र श्वेत होकर चमकने लगा।

30	καὶ	ἰδοὺ,	ἄνδρες	δύο	συνελάλουν	αὐτῷ,	οἵτινες	ἦσαν
	और	देखो	पुरुष	दो	बात–कर–रहे–थे	उससे	जो	थे
	G2532	G3708	G0435	G1417	G4814	G0846	G3748	G1510

Μωϋσῆς	καὶ	Ἠλίας,
मूसा	और	एलियाह
G3475	G2532	G2243

तब, मूसा और एलिय्याह, ये दो पुरुष उसके साथ बातें कर रहे थे।

31 οἳ ὀφθέντες ἐν δόξῃ, ἔλεγον τὴν ἔξοδον αὐτοῦ,
जो दिखे में महिमा कहते-थे – निकास उसका
G3739 G3708 G1722 G1391 G3004 G3588 G1841 G0846

ἣν ἤμελλεν πληροῦν ἐν Ἰερουσαλήμ.
जिसे वाला-था पूरा-करने में यरूशलेम
G3739 G3195 G4137 G1722 G2419

ये महिमा सहित दिखाई दिए, और उसके मरने की चर्चा कर रहे थे, जो यरूशलेम में होनेवाला था।

32 ὁ δὲ Πέτρος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ἦσαν
– परन्तु पतरस और जो साथ उसके थे
G3588 G1161 G4074 G2532 G3588 G4862 G0846 G1510

βεβαρημένοι ὕπνῳ; διαγρηγορήσαντες δὲ εἶδον τὴν
भारी नींद-से पूरी-तरह-जागकर परन्तु देखी –
G0916 G5258 G1235 G1161 G3708 G3588

δόξαν αὐτοῦ, καὶ τοὺς δύο ἄνδρας τοὺς συνεστῶτας
महिमा उसकी और – दो पुरुषों – खड़े-हुए
G1391 G0846 G2532 G3588 G1417 G0435 G3588 G4921

αὐτῷ.
उसके-साथ
G0846

पतरस और उसके साथी नींद से भरे थे, और जब अच्छी तरह सचेत हुए, तो उसकी महिमा; और उन दो पुरुषों को, जो उसके साथ खड़े थे, देखा।

33	καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	διαχωρίζεσθαι	αὐτοὺς	ἀπ’	
	और	हुआ	में	–	अलग–होते–समय	उनके	से	
	G2532	G1096	G1722	G3588	G1316	G0846	G0575	

αὐτοῦ,	εἶπεν	ὁ	Πέτρος	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν,	Ἐπιστάτα,
उस	कहा	–	पतरस–ने	से	–	यीशु	स्वामी
G0846	G3004	G3588	G4074	G4314	G3588	G2424	G1988

καλόν	ἐστιν	ἡμᾶς	ὧδε	εἶναι;	καὶ	ποιήσωμεν	σκηνὰς
अच्छा	है	हमें	यहां	होना	और	बनाएं	तम्बू
G2570	G1510	G1473	G5602	G1510	G2532	G4160	G4633

τρεῖς,	μίαν	σοὶ,	καὶ	μίαν	Μωϋσεῖ,	καὶ	μίαν
तीन	एक	तेरे–लिए	और	एक	मूसा–के–लिए	और	एक
G5140	G1520	G4771	G2532	G1520	G3475	G2532	G1520

Ἠλίᾳ;	μὴ	εἰδὼς	ὃ	λέγει.
एलियाह–के–लिए	नहीं	जानते–हुए	जो	कहता–है
G2243	G3361	G1492	G3739	G3004

जब वे उसके पास से जाने लगे, तो पतरस ने यीशु से कहा, “हे स्वामी, हमारा यहाँ रहना भला है: अतः हम तीन मण्डप बनाएँ, एक तेरे लिये, एक मूसा के लिये, और एक एलिय्याह के लिये।” वह जानता न था, कि क्या कह रहा है।

34	ταῦτα	δὲ	αὐτοῦ	λέγοντος,	ἐγένετο	νεφέλη	καὶ	
	ये–बातें	परन्तु	उसके	कहते–समय	हुआ	बादल	और	
	G3778	G1161	G0846	G3004	G1096	G3507	G2532	

ἐπεσκίαζεν	αὐτούς;	ἐφοβήθησαν	δὲ	ἐν	τῷ	εἰσελθεῖν	
छा–रहा–था	उन्हें	डर–गए	परन्तु	में	–	प्रवेश–करने–पर	
G1982	G0846	G5399	G1161	G1722	G3588	G1525	

αὐτοὺς	εἰς	τὴν	νεφέλην.
उनके	में	–	बादल
G0846	G1519	G3588	G3507

वह यह कह ही रहा था, कि एक बादल ने आकर उन्हें छा लिया, और जब वे उस बादल से घिरने लगे, तो डर गए।

35	καὶ	φωνὴ	ἐγένετο	ἐκ	τῆς	νεφέλης,	λέγουσα,	Οὗτός
	और	वाणी	हुई	से	–	बादल	कहती–हुई	यह
	G2532	G5456	G1096	G1537	G3588	G3507	G3004	G3778

ἐστιν	ὁ	Υἱός	μου,	ὁ	ἐκλελεγμένος;	αὐτοῦ	ἀκούετε.
है	–	पुत्र	मेरा	–	चुना–हुआ	उसकी	सुनो
G1510	G3588	G5207	G1473	G3588	G1586	G0846	G0191

और उस बादल में से यह शब्द निकला, “यह मेरा पुत्र और मेरा चुना हुआ है, इसकी सुनो।” (यशा. 42:1)

36	καὶ	ἐν	τῷ	γενέσθαι	τὴν	φωνὴν,	εὑρέθη	Ἰησοῦς
	और	में	–	होने-पर	–	वाणी	पाया-गया	यीशु
	G2532	G1722	G3588	G1096	G3588	G5456	G2147	G2424

μόνος.	καὶ	αὐτοὶ	ἐσίγησαν,	καὶ	οὐδενὶ	ἀπήγγειλαν	
अकेला	और	वे	चुप-रहे	और	किसी-को-नहीं	बताया	
G3441	G2532	G0846	G4601	G2532	G3762	G0518	

ἐν	ἐκείναις	ταῖς	ἡμέραις	οὐδὲν	ὧν	ἑώρακαν.	
में	उन	–	दिनों-में	कुछ-नहीं	जो	देखा-था	
G1722	G1565	G3588	G2250	G3762	G3739	G3708	

यह शब्द होते ही यीशु अकेला पाया गया; और वे चुप रहे, और जो कुछ देखा था, उसकी कोई बात उन दिनों में किसी से न कही।

37	Ἐγένετο	δὲ	τῇ	ἑξῆς	ἡμέρᾳ,	κατελθόντων	αὐτῶν
	हुआ	परन्तु	-को	अगले	दिन	उतरने-पर	उनके
	G1096	G1161	G3588	G1836	G2250	G2718	G0846

ἀπὸ	τοῦ	ὄρους,	συνήντησεν	αὐτῷ	ὄχλος	πολύς.
से	–	पहाड़	मिली	उसे	भीड़	बड़ी
G0575	G3588	G3735	G4876	G0846	G3793	G4183

और दूसरे दिन जब वे पहाड़ से उतरे, तो एक बड़ी भीड़ उससे आ मिली।

38	καὶ	ἰδοὺ,	ἀνὴρ	ἀπὸ	τοῦ	ὄχλου	ἐβόησεν,	λέγων,
	और	देखो	पुरुष	से	–	भीड़	चिल्लाया	कहते-हुए
	G2532	G3708	G0435	G0575	G3588	G3793	G0994	G3004

Διδάσκαλε,	δέομαί	σου	ἐπιβλέψαι	ἐπὶ	τὸν	υἱόν
गुरु	बिनती-करता-हूं	तुझसे	देखने	पर	–	पुत्र
G1320	G1189	G4771	G1914	G1909	G3588	G5207

μου,	ὅτι	μονογενής	μοί	ἐστιν.
मेरे	क्योंकि	इकलौता	मेरे-लिए	है
G1473	G3754	G3439	G1473	G1510

तब, भीड़ में से एक मनुष्य ने चिल्लाकर कहा, “हे गुरु, मैं तुझ से विनती करता हूँ, कि मेरे पुत्र पर कृपादृष्टि कर; क्योंकि वह मेरा एकलौता है।

39 καὶ ἰδοὺ, πνεῦμα λαμβάνει αὐτόν, καὶ ἐξαίφνης
और देखो आत्मा पकड़ती-है उसे और अचानक
G2532 G3708 G4151 G2983 G0846 G2532 G1810

κράζει, καὶ σπαράσσει αὐτὸν μετὰ ἀφροῦ, καὶ
चिल्लाता-है और मरोड़ती-है उसे साथ झाग-के और
G2896 G2532 G4682 G0846 G3326 G0876 G2532

μόγις ἀποχωρεῖ ἀπ' αὐτοῦ, συντρῖβον αὐτόν.
कठिनता-से छोड़ती-है से उस तोड़ती-हुई उसे
G3425 G0672 G0575 G0846 G4937 G0846

और देख, एक दुष्टात्मा उसे पकड़ती है, और वह एकाएक चिल्ला उठता है; और वह उसे ऐसा मरोड़ती है, कि वह मुँह में फेन भर लाता है; और उसे कुचलकर कठिनाई से छोड़ती है।

40 καὶ ἐδεήθην τῶν μαθητῶν σου, ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτό,
और बिनती-की -से चेलों तेरे कि निकालें उसे
G2532 G1189 G3588 G3101 G4771 G2443 G1544 G0846

καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν.
और नहीं सके
G2532 G3756 G1410

और मैंने तेरे चेलों से विनती की, कि उसे निकालें; परन्तु वे न निकाल सके।"

41 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ὦ γενεὰ ἄπιστος
उत्तर-देकर तो - यीशु-ने कहा हे पीढ़ी अविश्वासी
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G5599 G1074 G0571

καὶ διεστραμμένη, ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς καὶ
और टेढ़ी कब-तक कब रहूंगा पास तुम्हारे और
G2532 G1294 G2193 G4219 G1510 G4314 G4771 G2532

ἀνέξομαι ὑμῶν? προσάγαγε ὧδε τὸν υἱόν σου.
सहूंगा तुम्हें ला यहां - पुत्र अपना
G0430 G4771 G4317 G5602 G3588 G5207 G4771

यीशु ने उत्तर दिया, "हे अविश्वासी और हठीले लोगों, मैं कब तक तुम्हारे साथ रहूँगा, और तुम्हारी सहूँगा? अपने पुत्र को यहाँ ले आ।"

42 ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ, ἔρρηξεν αὐτὸν τὸ
अभी परन्तु आते-समय उसके पटका उसे –
G2089 G1161 G4334 G0846 G4486 G0846 G3588

δαιμόνιον, καὶ συνεσπάραξεν. ἐπετίμησεν δὲ ὁ
दुष्टात्मा-ने और मरोड़ा डांटा परन्तु –
G1140 G2532 G4952 G2008 G1161 G3588

Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ, καὶ ἰάσατο τὸν
यीशु-ने –को आत्मा – अशुद्ध और चंगा-किया –
G2424 G3588 G4151 G3588 G0169 G2532 G2390 G3588

παῖδα, καὶ ἀπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.
लड़के-को और लौटा-दिया उसे –को पिता उसके
G3816 G2532 G0591 G0846 G3588 G3962 G0846

वह आ ही रहा था कि दुष्टात्मा ने उसे पटककर मरोड़ा, परन्तु यीशु ने अशुद्ध आत्मा को डाँटा और लड़के को अच्छा करके उसके पिता को सौंप दिया।

43 ἐξεπλήσσοντο δὲ πάντες ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ
आश्चर्य-किए परन्तु सब पर – महानता –की
G1605 G1161 G3956 G1909 G3588 G3168 G3588

Θεοῦ. Πάντων δὲ θαυμαζόντων ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐποίει;
परमेश्वर सबों परन्तु अचम्भा-करते-हुए पर सब जो करता-था
G2316 G3956 G1161 G2296 G1909 G3956 G3739 G4160

εἶπεν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,
कहा से – चेलों अपने
G3004 G4314 G3588 G3101 G0846

तब सब लोग परमेश्वर के महासामर्थ्य से चकित हुए। परन्तु जब सब लोग उन सब कामों से जो वह करता था, अचम्भा कर रहे थे, तो उसने अपने चेलों से कहा,

44 Θέσθε ὑμεῖς εἰς τὰ ὦτα ὑμῶν τοὺς λόγους
रखो तुम में – कानों अपने – वचन
G5087 G4771 G1519 G3588 G3775 G4771 G3588 G3056

τούτους: ὁ γὰρ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου μέλλει
ये – क्योंकि पुत्र –का मनुष्य वाला-है
G3778 G3588 G1063 G5207 G3588 G0444 G3195

παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων.
सौंपे-जाने में हाथ मनुष्यों-के
G3860 G1519 G5495 G0444

“ये बातें तुम्हारे कानों में पड़ी रहें, क्योंकि मनुष्य का पुत्र मनुष्यों के हाथ में पकड़वाया जाने को है।”

45	οἱ	δὲ	ἠγνόουν	τὸ	ῥῆμα	τοῦτο,	καὶ	ἦν
	–	परन्तु	नहीं–जानते–थे	–	वचन	यह	और	था
	G3588	G1161	G0050	G3588	G4487	G3778	G2532	G1510

παρακεκαλυμμένον	ἀπ’	αὐτῶν,	ἵνα	μὴ	αἴσθωνται	αὐτό.	
छिपा–हुआ	से	उनसे	ताकि	नहीं	समझें	उसे	
G3871	G0575	G0846	G2443	G3361	G0143	G0846	

καὶ	ἐφοβοῦντο	ἐρωτῆσαι	αὐτὸν	περὶ	τοῦ	ῥήματος	
और	डरते–थे	पूछने	उससे	के–विषय–में	–	वचन	
G2532	G5399	G2065	G0846	G4012	G3588	G4487	

τούτου.
इस
G3778

परन्तु वे इस बात को न समझते थे, और यह उनसे छिपी रही; कि वे उसे जानने न पाएँ, और वे इस बात के विषय में उससे पूछने से डरते थे।

46	Εἰσῆλθεν	δὲ	διαλογισμὸς	ἐν	αὐτοῖς,	τὸ,	τίς	ἂν
	घुसा	परन्तु	विचार	में	उनके	–	कौन	कभी
	G1525	G1161	G1261	G1722	G0846	G3588	G5101	G0302

εἴη	μείζων	αὐτῶν.	
हो	बड़ा	उनमें	
G1510	G3173	G0846	

फिर उनमें यह विवाद होने लगा, कि हम में से बड़ा कौन है?

47	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἰδὼς	τὸν	διαλογισμὸν	τῆς	καρδίας
	–	परन्तु	यीशु–ने	जानकर	–	विचार	–के	हृदय
	G3588	G1161	G2424	G1492	G3588	G1261	G3588	G2588

αὐτῶν,	ἐπιλαβόμενος	παιδίον,	ἔστησεν	αὐτὸ	παρ’	ἑαυτῷ,	
उनके	पकड़कर	बालक	खड़ा–किया	उसे	पास	अपने	
G0846	G1949	G3813	G2476	G0846	G3844	G1438	

पर यीशु ने उनके मन का विचार जान लिया, और एक बालक को लेकर अपने पास खड़ा किया,

48 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὃς ἐὰν δέξηται τοῦτο τὸ
और कहा उनसे जो यदि ग्रहण-करे इस -
G2532 G3004 G0846 G3739 G1437 G1209 G3778 G3588

παιδίον ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται; καὶ
बालक-को पर - नाम मेरे मुझे ग्रहण-करता-है और
G3813 G1909 G3588 G3686 G1473 G1473 G1209 G2532

ὃς ἂν ἐμὲ δέξηται, δέχεται τὸν ἀποστείλαντά
जो कभी मुझे ग्रहण-करे ग्रहण-करता-है - भेजने-वाले-को
G3739 G0302 G1473 G1209 G1209 G3588 G0649

με. ὁ γὰρ μικρότερος ἐν πᾶσιν ὑμῖν ὑπάρχων,
मुझे - क्योंकि छोटा में सबों तुममें जो-हो
G1473 G3588 G1063 G3398 G1722 G3956 G4771 G5225

οὗτός ἐστιν μέγας.
वह है बड़ा
G3778 G1510 G3173

और उनसे कहा, “जो कोई मेरे नाम से इस बालक को ग्रहण करता है, वह मुझे ग्रहण करता है; और जो कोई मुझे ग्रहण करता है, वह मेरे भेजनेवाले को ग्रहण करता है, क्योंकि जो तुम में सबसे छोटे से छोटा है, वही बड़ा है।”

49 Ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰωάννης εἶπεν, Ἐπιστάτα, εἴδομέν
उत्तर-देकर तो - योहान्नान-ने कहा स्वामी देखा
G0611 G1161 G3588 G2491 G3004 G1988 G3708

τινα ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια,
किसी-को में - नाम तेरे निकालते-हुए दुष्टात्माओं
G5100 G1722 G3588 G3686 G4771 G1544 G1140

καὶ ἐκωλύομεν αὐτὸν, ὅτι οὐκ ἀκολουθεῖ μεθ’ ἡμῶν.
और रोका उसे क्योंकि नहीं पीछे-आता साथ हमारे
G2532 G2967 G0846 G3754 G3756 G0190 G3326 G1473

तब यूहन्ना ने कहा, “हे स्वामी, हमने एक मनुष्य को तेरे नाम से दुष्टात्माओं को निकालते देखा, और हमने उसे मना किया, क्योंकि वह हमारे साथ होकर तेरे पीछे नहीं हो लेता।”

50 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ‹ὁ› Ἰησοῦς, Μὴ κωλύετε;
कहा परन्तु से उससे - यीशु-ने मत रोको
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3361 G2967

ὃς γὰρ οὐκ ἔστιν καθ’ ὑμῶν, ὑπὲρ ὑμῶν ἐστιν.
जो क्योंकि नहीं है के-विरुद्ध तुम्हारे के-पक्ष तुम्हारे है
G3739 G1063 G3756 G1510 G2596 G4771 G5228 G4771 G1510

यीशु ने उससे कहा, “उसे मना मत करो; क्योंकि जो तुम्हारे विरोध में नहीं, वह तुम्हारी ओर है।”

51 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰς ἡμέρας
हुआ परन्तु में – पूरे-होने-वाले – दिन
G1096 G1161 G1722 G3588 G4845 G3588 G2250

τῆς ἀναλήμψεως αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς τὸ πρόσωπον
-के उठाए-जाने उसके और वह – मुख
G3588 G0354 G0846 G2532 G0846 G3588 G4383

ἐστήρισεν, τοῦ πορεύεσθαι εἰς Ἰερουσαλήμ
स्थिर-किया -के-लिए जाने को यरूशलेम
G4741 G3588 G4198 G1519 G2419

जब उसके ऊपर उठाए जाने के दिन पूरे होने पर थे, तो उसने यरूशलेम को जाने का विचार दृढ़ किया।

52 καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸ προσώπου αὐτοῦ. καὶ
और भेजा दूतों आगे मुख अपने और
G2532 G0649 G0032 G4253 G4383 G0846 G2532

πορευθέντες, εἰσῆλθον εἰς κώμην Σαμαριτῶν, ὡς
जाकर प्रवेश-किए में गांव सामरियों-का ताकि
G4198 G1525 G1519 G2968 G4541 G5613

ἑτοιμάσαι αὐτῷ.
तैयार-करें उसके-लिए
G2090 G0846

और उसने अपने आगे दूत भेजे: वे सामरियों के एक गाँव में गए, कि उसके लिये जगह तैयार करें।

53 καὶ οὐκ ἐδέξαντο αὐτόν, ὅτι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ
और नहीं ग्रहण-किया उसे क्योंकि – मुख उसका
G2532 G3756 G1209 G0846 G3754 G3588 G4383 G0846

ἦν πορευόμενον εἰς Ἰερουσαλήμ.
था जाने-वाला को यरूशलेम
G1510 G4198 G1519 G2419

परन्तु उन लोगों ने उसे उतरने न दिया, क्योंकि वह यरूशलेम को जा रहा था।

54	ἰδόντες	δὲ,	οἱ	μαθηταὶ	Ἰάκωβος	καὶ	Ἰωάννης	
	देखकर	परन्तु	–	चेले	याकूब	और	योहान्नान–ने	
	G3708	G1161	G3588	G3101	G2385	G2532	G2491	

εἶπαν,	Κύριε,	θέλεις	εἴπωμεν	πῦρ	καταβῆναι	ἀπὸ	τοῦ	
कहा	प्रभु	चाहता–है	कहें	आग	उतरे	से	–	
G3004	G2962	G2309	G3004	G4442	G2597	G0575	G3588	

οὐρανοῦ	καὶ	ἀναλῶσαι	αὐτούς?	
आकाश	और	भस्म–करे	उन्हें	
G3772	G2532	G0355	G0846	

यह देखकर उसके चेले याकूब और यूहन्ना ने कहा, “हे प्रभु; क्या तू चाहता है, कि हम आज्ञा दें, कि आकाश से आग गिरकर उन्हें भस्म कर दे?”

55	στραφεὶς	δὲ,	ἐπετίμησεν	αὐτοῖς,	<καὶ	εἶπεν,	Οὐκ	
	मुड़कर	परन्तु	डांटा	उन्हें	और	कहा	नहीं	
	G4762	G1161	G2008	G0846	G2532	G3004	G3756	

οἴδατε	οἵου	πνεύματός	ἐστε	ὑμεῖς>.	
जानते	किस	आत्मा–के	हो	तुम	
G1492	G3634	G4151	G1510	G4771	

परन्तु उसने फिरकर उन्हें डाँटा [और कहा, “तुम नहीं जानते कि तुम कैसी आत्मा के हो। क्योंकि मनुष्य का पुत्र लोगों के प्राणों को नाश करने नहीं वरन् बचाने के लिये आया है।”]

56	<ὁ	γὰρ	υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	οὐκ	ἦλθεν,	ψυχὰς
	–	क्योंकि	पुत्र	–का	मनुष्य	नहीं	आया	प्राणों–को
	G3588	G1063	G5207	G3588	G0444	G3756	G2064	G5590

ἀνθρώπων	ἀπολέσαι,	ἀλλὰ	σῶσαι>.	καὶ	ἐπορεύθησαν	
मनुष्यों–के	नाश–करने	परन्तु	बचाने	और	गए	
G0444	G0622	G0235	G4982	G2532	G4198	

εἰς	ἑτέραν	κώμην.	
में	दूसरे	गांव	
G1519	G2087	G2968	

और वे किसी और गाँव में चले गए।

57 Καὶ πορευομένων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπέν τις
और जाते-हुए उनके में – मार्ग-पर कहा किसी-ने
G2532 G4198 G0846 G1722 G3588 G3598 G3004 G5100

πρὸς αὐτόν, Ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.
से उससे पीछे-आउंगा तेरे जहां यदि जाए
G4314 G0846 G0190 G4771 G3699 G1437 G0565

जब वे मार्ग में चले जाते थे, तो किसी ने उससे कहा, “जहाँ-जहाँ तू जाएगा, मैं तेरे पीछे हो लूँगा।”

58 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς
और कहा उससे – यीशु-ने – लोमड़ियों-के मांदें
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G0258 G5454

ἔχουσιν, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις;
हैं और – पक्षियों-के –के आकाश घोंसले
G2192 G2532 G3588 G4071 G3588 G3772 G2682

ὁ δὲ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔχει ποῦ τὴν
– परन्तु पुत्र –का मनुष्य नहीं रखता कहां –
G3588 G1161 G5207 G3588 G0444 G3756 G2192 G4226 G3588

κεφαλὴν κλίνῃ.
सिर झुकाए
G2776 G2827

यीशु ने उससे कहा, “लोमड़ियों के भट और आकाश के पक्षियों के बसेरे होते हैं, पर मनुष्य के पुत्र को सिर रखने की भी जगह नहीं।”

59 Εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον, Ἀκολούθει μοι. ὁ δὲ
कहा परन्तु से दूसरे पीछे-आ मेरे – परन्तु
G3004 G1161 G4314 G2087 G0190 G1473 G3588 G1161

εἶπεν, ‹Κύριε›, Ἐπίτρεψόν μοι πρῶτον, ἀπελθόντι, θάψαι
कहा प्रभु अनुमति-दे मुझे पहले जाकर गाड़ने
G3004 G2962 G2010 G1473 G4412 G0565 G2290

τὸν πατέρα μου.
– पिता मेरे
G3588 G3962 G1473

उसने दूसरे से कहा, “मेरे पीछे हो ले।” उसने कहा, “हे प्रभु, मुझे पहले जाने दे कि अपने पिता को गाड़ दूँ।”

60 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς
कहा परन्तु उससे छोड़ो – मुर्दों–को गाड़ने –
G3004 G1161 G0846 G0863 G3588 G3498 G2290 G3588

ἑαυτῶν νεκρούς; σὺ δὲ, ἀπελθὼν, διάγγελλε τὴν
अपने मुर्दों तुम परन्तु जाकर घोषणा–करो –
G1438 G3498 G4771 G1161 G0565 G1229 G3588

βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
राज्य –का परमेश्वर
G0932 G3588 G2316

उसने उससे कहा, “मरे हुओं को अपने मुर्दे गाड़ने दे, पर तू जाकर परमेश्वर के राज्य की कथा सुना।”

61 Εἶπεν δὲ καὶ ἕτερος, Ἀκολουθήσω σοι, Κύριε;
कहा परन्तु भी दूसरे–ने पीछे–आउंगा तेरे प्रभु
G3004 G1161 G2532 G2087 G0190 G4771 G2962

πρῶτον δὲ ἐπίτρεψόν μοι ἀποτάξασθαι τοῖς εἰς
पहले परन्तु अनुमति–दे मुझे विदा–लेने –को में
G4412 G1161 G2010 G1473 G0657 G3588 G1519

τὸν οἶκόν μου.
– घर मेरे
G3588 G3624 G1473

एक और ने भी कहा, “हे प्रभु, मैं तेरे पीछे हो लूँगा; पर पहले मुझे जाने दे कि अपने घर के लोगों से विदा हो आऊँ।” (1 राजा. 19:20)

62 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδεὶς ἐπιβαλὼν
कहा परन्तु से उससे – यीशु–ने कोई–नहीं रखकर
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3762 G1911

τὴν χεῖρα ἐπ’ ἄροτρον, καὶ βλέπων εἰς τὰ
– हाथ पर हल और देखते–हुए में –
G3588 G5495 G1909 G0723 G2532 G0991 G1519 G3588

ὀπίσω, εὔθετός ἐστιν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ
पीछे योग्य है – राज्य–के–लिए –के परमेश्वर
G3694 G2111 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316

यीशु ने उससे कहा, “जो कोई अपना हाथ हल पर रखकर पीछे देखता है, वह परमेश्वर के राज्य के योग्य नहीं।”

Chapter 10

1

Μετὰ	δὲ	ταῦτα,	ἀνέδειξεν	ὁ	Κύριος	‹καὶ›
बाद	तो	इन-बातों-के	नियुक्त-किया	-ने	प्रभु	और
G3326	G1161	G3778	G0322	G3588	G2962	G2532

ἑτέρους	ἑβδομήκοντα	‹δύο›,	καὶ	ἀπέστειλεν	αὐτοὺς	ἀνὰ
अन्य	सत्तर	दो	और	भेजा	उन्हें	करके
G2087	G1440	G1417	G2532	G0649	G0846	G0303

δύο	‹δύο›	πρὸ	προσώπου	αὐτοῦ,	εἰς	πᾶσαν	πόλιν
दो	दो	आगे	मुख-के	अपने	में	हर	नगर
G1417	G1417	G4253	G4383	G0846	G1519	G3956	G4172

καὶ	τόπον	οὗ	ἤμελλεν	αὐτὸς	ἔρχεσθαι.
और	स्थान	जहाँ	जाने-वाला-था	वह-स्वयं	आने-को
G2532	G5117	G3739	G3195	G0846	G2064

और इन बातों के बाद प्रभु ने सत्तर और मनुष्य नियुक्त किए और जिस-जिस नगर और जगह को वह आप जाने पर था, वहाँ उन्हें दो-दो करके अपने आगे भेजा।

2

ἔλεγεν	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Ὁ	μὲν	θερισμὸς	πολύς;
कहा	तो	से	उन	-	वास्तव-में	फसल	बहुत
G3004	G1161	G4314	G0846	G3588	G3303	G2326	G4183

οἱ	δὲ	ἐργάται	ὀλίγοι.	δεήθητε	οὖν	τοῦ	Κυρίου
-	परन्तु	काम-करने-वाले	थोड़े	विनती-करो	इसलिए	-से	प्रभु
G3588	G1161	G2040	G3641	G1189	G3767	G3588	G2962

τοῦ	θερισμοῦ,	ὅπως	ἐργάτας	ἐκβάλῃ	εἰς	τὸν
-की	फसल-के	कि	काम-करने-वालों-को	भेज-दे	में	-
G3588	G2326	G3704	G2040	G1544	G1519	G3588

θερισμὸν	αὐτοῦ.
फसल	अपनी
G2326	G0846

और उसने उनसे कहा, “पके खेत बहुत हैं; परन्तु मजदूर थोड़े हैं इसलिए खेत के स्वामी से विनती करो, कि वह अपने खेत काटने को मजदूर भेज दे।

3 ὑπάγετε; ἰδοὺ, ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς ἄρνας ἐν μέσῳ
जाओ देखो भेजता-हूँ तुम्हें जैसे मेमनों-को में बीच
G5217 G3708 G0649 G4771 G5613 G0704 G1722 G3319

λύκων.
भेड़ियों-के
G3074

जाओ; देखों मैं तुम्हें भेड़ों के समान भेड़ियों के बीच में भेजता हूँ।

4 μὴ βαστάζετε βαλλάντιον, μὴ πήραν, μὴ
न लेकर-चलो थैली न झोली न
G3361 G0941 G0905 G3361 G4082 G3361

ὑποδήματα; καὶ μηδένα κατὰ τὴν ὁδὸν ἀσπάσησθε.
जूते और किसी-को में – मार्ग नमस्कार-करो
G5266 G2532 G3367 G2596 G3588 G3598 G0782

इसलिए न बटुआ, न झोली, न जूते लो; और न मार्ग में किसी को नमस्कार करो। (मत्ती 10:9, 2 राजा. 4:29)

5 εἰς ἣν δ’ ἂν εἰσέλθητε οἰκίαν, πρῶτον λέγετε
में जिस भी कभी प्रवेश-करो घर पहले कहो
G1519 G3739 G1161 G0302 G1525 G3614 G4412 G3004

Εἰρήνη τῷ οἴκῳ τούτῳ.
शान्ति –को घर इस
G1515 G3588 G3624 G3778

जिस किसी घर में जाओ, पहले कहो, ‘इस घर पर कल्याण हो।’

6 καὶ ἐὰν ἐκεῖ ᾖ υἱὸς εἰρήνης, ἐπαναπαήσεται ἐπ’
और यदि वहाँ हो पुत्र शान्ति-का ठहरेगी पर
G2532 G1437 G1563 G1510 G5207 G1515 G1879 G1909

αὐτὸν ἡ εἰρήνη ὑμῶν; εἰ δὲ μή¦γε, ἐφ’
उस – शान्ति तुम्हारी यदि परन्तु नहीं पर
G0846 G3588 G1515 G4771 G1487 G1161 G1490 G1909

ὑμᾶς ἀνακάμψει.
तुम्हारे-पास लौट-आएगी
G4771 G0344

यदि वहाँ कोई कल्याण के योग्य होगा; तो तुम्हारा कल्याण उस पर ठहरेगा, नहीं तो तुम्हारे पास लौट आएगा।

7	ἐν	αὐτῇ	δὲ	τῇ	οἰκίᾳ	μένετε,	ἐσθίοντες	καὶ
	में	उसी	तो	–	घर	ठहरो	खाते–हुए	और
	G1722	G0846	G1161	G3588	G3614	G3306	G2068	G2532

πίνοντες	τὰ	παρ’	αὐτῶν;	ἄξιος	γὰρ	ὁ	ἐργάτης
पीते–हुए	–	से	उन	योग्य	क्योंकि	–	काम–करने–वाला
G4095	G3588	G3844	G0846	G0514	G1063	G3588	G2040

τοῦ	μισθοῦ	αὐτοῦ.	μὴ	μεταβαίνετε	ἐξ	οἰκίας	εἰς
–की	मजदूरी	अपनी	न	जाओ–इधर–उधर	से	घर	में
G3588	G3408	G0846	G3361	G3327	G1537	G3614	G1519

οἰκίαν.
घर
G3614

उसी घर में रहो, और जो कुछ उनसे मिले, वही खाओ-पीओ, क्योंकि मजदूर को अपनी मजदूरी मिलनी चाहिए; घर-घर न फिरना।

8	καὶ	εἰς	ἣν	ἂν	πόλιν	εἰσέρχησθε,	καὶ	δέχωνται
	और	में	जिस	कभी	नगर	प्रवेश–करो	और	ग्रहण–करें
	G2532	G1519	G3739	G0302	G4172	G1525	G2532	G1209

ὑμᾶς,	ἐσθίετε	τὰ	παρατιθέμενα	ὑμῖν.	
तुम्हें	खाओ	–	परोसी–गई–वस्तुएँ	तुम्हें	
G4771	G2068	G3588	G3908	G4771	

और जिस नगर में जाओ, और वहाँ के लोग तुम्हें उतारें, तो जो कुछ तुम्हारे सामने रखा जाए वही खाओ।

9	καὶ	θεραπεύετε	τοὺς	ἐν	αὐτῇ	ἀσθενεῖς,	καὶ	λέγετε
	और	चंगा–करो	–	में	उस	बीमारों–को	और	कहो
	G2532	G2323	G3588	G1722	G0846	G0772	G2532	G3004

αὐτοῖς,	Ἤγγικεν	ἐφ’	ὑμᾶς	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
उनसे	पास–आया–है	पर	तुम	–	राज्य	–का	परमेश्वर
G0846	G1448	G1909	G4771	G3588	G0932	G3588	G2316

वहाँ के बीमारों को चंगा करो: और उनसे कहो, ‘परमेश्वर का राज्य तुम्हारे निकट आ पहुँचा है।’

10 εἰς ἣν δ’ ἂν πόλιν εἰσέλθητε, καὶ μὴ
में जिस भी कभी नगर प्रवेश-करो और न
G1519 G3739 G1161 G0302 G4172 G1525 G2532 G3361

δέχωνται ὑμᾶς, ἐξελθόντες εἰς τὰς πλατείας αὐτῆς,
ग्रहण-करें तुम्हें निकलकर में – चौकों उसके
G1209 G4771 G1831 G1519 G3588 G4113 G0846

εἴπατε,
कहो
G3004

परन्तु जिस नगर में जाओ, और वहाँ के लोग तुम्हें ग्रहण न करें, तो उसके बाजारों में जाकर कहो,

11 Καὶ τὸν κονιορτὸν, τὸν κολληθέντα ἡμῖν ἐκ τῆς
और – धूल – लगी-हुई हमें से –
G2532 G3588 G2868 G3588 G2853 G1473 G1537 G3588

πόλεως ὑμῶν εἰς τοὺς πόδας, ἀπομασσόμεθα ὑμῖν;
नगर तुम्हारे पर – पैरों पोंछ-डालते-हैं तुम्हारे-विरुद्ध
G4172 G4771 G1519 G3588 G4228 G0631 G4771

πλὴν τοῦτο γινώσκετε, ὅτι ἤγγικεν ἡ βασιλεία
फिर-भी यह जान-लो कि पास-आया-है – राज्य
G4133 G3778 G1097 G3754 G1448 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ.
-का परमेश्वर
G3588 G2316

‘तुम्हारे नगर की धूल भी, जो हमारे पाँवों में लगी है, हम तुम्हारे सामने झाड़ देते हैं, फिर भी यह जान लो, कि परमेश्वर का राज्य तुम्हारे निकट आ पहुँचा है।’

12 λέγω ὑμῖν, ὅτι Σοδόμοις ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ,
कहता-हूँ तुमसे कि सदोम-के-लिए में – दिन उस
G3004 G4771 G3754 G4670 G1722 G3588 G2250 G1565

ἀνεκτότερον ἔσται ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.
अधिक-सहने-योग्य होगा से – नगर उस
G0414 G1510 G2228 G3588 G4172 G1565

मैं तुम से कहता हूँ, कि उस दिन उस नगर की दशा से सदोम की दशा अधिक सहने योग्य होगी। (उत्प. 19:24,25)

13 Οὐαί σοι, Χοραζίν! οὐαί σοι, Βηθσαϊδά! ὅτι εἰ
हाय तुझ-पर खुराज़ीन हाय तुझ-पर बैतसैदा क्योंकि यदि
G3759 G4771 G5523 G3759 G4771 G0966 G3754 G1487

ἐν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις,
में सूर और सीदोन होते – सामर्थ्य-के-काम
G1722 G5184 G2532 G4605 G1096 G3588 G1411

αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν ἐν σάκκῳ
– हुए में तुम बहुत-पहले ही में टाट
G3588 G1096 G1722 G4771 G3819 G0302 G1722 G4526

καὶ σποδῷ καθήμενοι, μετενόησαν.
और राख बैठकर मन-फिराते
G2532 G4700 G2521 G3340

“हाय खुराजीन! हाय बैतसैदा! जो सामर्थ्य के काम तुम में किए गए, यदि वे सोर और सीदोन में किए जाते, तो टाट ओढ़कर और राख में बैठकर वे कब के मन फिराते।

14 πλὴν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν
फिर-भी सूर और सीदोन-के-लिए अधिक-सहने-योग्य होगा में
G4133 G5184 G2532 G4605 G0414 G1510 G1722

τῇ κρίσει ἢ ὑμῖν.
– न्याय से तुम्हारे-लिए
G3588 G2920 G2228 G4771

परन्तु न्याय के दिन तुम्हारी दशा से सोर और सीदोन की दशा अधिक सहने योग्य होगी। (योए. 3:4-8, जक. 9:2-4)

15 καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ,
और तू कफरनहूम क्या तक स्वर्ग ऊँचा-किया-जाएगा
G2532 G4771 G2584 G3361 G2193 G3772 G5312

ἕως τοῦ ᾅδου καταβήσῃ.
तक – अधोलोक उतारा-जाएगा
G2193 G3588 G0086 G2597

और हे कफरनहूम, क्या तू स्वर्ग तक ऊँचा किया जाएगा? तू तो अधोलोक तक नीचे जाएगा। (यशा. 14:13,15)

16 Ὁ ἀκούων ὑμῶν, ἐμοῦ ἀκούει; καὶ ὁ
– सुनने-वाला तुम्हारी मेरी सुनता-है और –
G3588 G0191 G4771 G1473 G0191 G2532 G3588

ἀθετῶν ὑμᾶς, ἐμὲ ἀθετεῖ; ὁ δὲ ἐμὲ
तुच्छ-जानने-वाला तुम्हें मुझे तुच्छ-जानता-है – और मुझे
G0114 G4771 G1473 G0114 G3588 G1161 G1473

ἀθετῶν, ἀθετεῖ τὸν ἀποστείλαντά με.
तुच्छ-जानने-वाला तुच्छ-जानता-है -को भेजने-वाले मुझे
G0114 G0114 G3588 G0649 G1473

“जो तुम्हारी सुनता है, वह मेरी सुनता है, और जो तुम्हें तुच्छ जानता है, वह मुझे तुच्छ जानता है; और जो मुझे तुच्छ जानता है, वह मेरे भेजनेवाले को तुच्छ जानता है।”

17 Ὑπέστρεψαν δὲ οἱ ἑβδομήκοντα ‹δύο› μετὰ χαρᾶς,
लौट-आए तो वे सत्तर दो साथ आनन्द-के
G5290 G1161 G3588 G1440 G1417 G3326 G5479

λέγοντες, Κύριε, καὶ τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν,
कहते-हुए प्रभु भी – दुष्टात्माएँ अधीन-होती-हैं हमारे
G3004 G2962 G2532 G3588 G1140 G5293 G1473

ἐν τῷ ὀνόματί σου.
में – नाम तेरे
G1722 G3588 G3686 G4771

वे सत्तर आनन्द से फिर आकर कहने लगे, “हे प्रभु, तेरे नाम से दुष्टात्मा भी हमारे वश में है।”

18 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐθεώρουν τὸν Σατανᾶν ὡς
कहा तो उनसे देखता-था -को शैतान की-तरह
G3004 G1161 G0846 G2334 G3588 G4567 G5613

ἀστραπὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πεσόντα.
बिजली से – आकाश गिरते-हुए
G0796 G1537 G3588 G3772 G4098

उसने उनसे कहा, “मैं शैतान को बिजली के समान स्वर्ग से गिरा हुआ देख रहा था। (प्रका. 12:7-9, यशा. 14:12)

19 ἰδοὺ, δέδωκα ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω
देखो दिया–है तुम्हें – अधिकार –का रौंदने ऊपर
G3708 G1325 G4771 G3588 G1849 G3588 G3961 G1883

ὄφεων καὶ σκορπίων, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν
साँपों और बिच्छुओं–के और पर सारी – शक्ति
G3789 G2532 G4651 G2532 G1909 G3956 G3588 G1411

τοῦ ἐχθροῦ, καὶ οὐδὲν ὑμᾶς οὐ μὴ ἀδικήσῃ.
–की शत्रु और कुछ–भी तुम्हें कदापि नहीं हानि–पहुँचाएगा
G3588 G2190 G2532 G3762 G4771 G3756 G3361 G0091

मैंने तुम्हें \+wj साँपों और बिच्छुओं को रौंदने\+wj* का, और शत्रु की सारी सामर्थ्य पर अधिकार दिया है; और किसी वस्तु से तुम्हें कुछ हानि न होगी। (भज. 91:13)

20 πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε, ὅτι τὰ πνεύματα
फिर–भी में इस न आनन्द–करो कि – आत्माएँ
G4133 G1722 G3778 G3361 G5463 G3754 G3588 G4151

ὑμῖν ὑποτάσσεται; χαίρετε δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα
तुम्हारे अधीन–होती–हैं आनन्द–करो परन्तु कि – नाम
G4771 G5293 G5463 G1161 G3754 G3588 G3686

ὑμῶν ἐνγέγραπται ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
तुम्हारे लिखे–हुए–हैं में – स्वर्गों
G4771 G1449 G1722 G3588 G3772

तो भी इससे आनन्दित मत हो, कि आत्मा तुम्हारे वश में हैं, परन्तु इससे आनन्दित हो कि तुम्हारे नाम स्वर्ग पर लिखे हैं।”

21 Ἐν
में
G1722
αὐτῇ
उसी
G0846
τῇ
–
G3588
ὥρᾳ,
घड़ी
G5610
ἠγαλλιάσατο
मगन–हुआ
G0021
[ἐν]
में
G1722
τῷ
–
G3588
Πνεύματι
आत्मा
G4151

τῷ
–
G3588
Ἁγίῳ,
पवित्र
G0040
καὶ
और
G2532
εἶπεν,
कहा
G3004
Ἐξομολογοῦμαί
धन्यवाद–करता–हूँ
G1843
σοι,
तुझे
G4771
Πάτερ,
पिता
G3962
Κύριε
प्रभु
G2962

τοῦ
–के
G3588
οὐρανοῦ
स्वर्ग
G3772
καὶ
और
G2532
τῆς
–की
G3588
γῆς,
पृथ्वी
G1093
ὅτι
कि
G3754
ἀπέκρυψας
छिपाया
G0613
ταῦτα
ये–बातें
G3778

ἀπὸ
से
G0575
σοφῶν
बुद्धिमानों
G4680
καὶ
और
G2532
συνετῶν,
समझदारों
G4908
καὶ
और
G2532
ἀπεκάλυψας
प्रकट–किया
G0601
αὐτὰ
उन्हें
G0846

νηπίοις; ναί,
बालकों–पर
G3516
हाँ
G3483
ὁ
–
G3588
Πατήρ,
पिता
G3962
ὅτι
क्योंकि
G3754
οὕτως
इस–प्रकार
G3779
εὐδοκία
भली–इच्छा
G2107
ἐγένετο
हुई
G1096

ἔμπροσθέν σου.
सामने
G1715
तेरे
G4771

उसी घड़ी वह पवित्र आत्मा में होकर आनन्द से भर गया, और कहा, “हे पिता, स्वर्ग और पृथ्वी के प्रभु, मैं तेरा धन्यवाद करता हूँ, कि तूने इन बातों को ज्ञानियों और समझदारों से छिपा रखा, और बालकों पर प्रगट किया, हाँ, हे पिता, क्योंकि तुझे यही अच्छा लगा।

22 πάντα
सब–कुछ
G3956
μοι
मुझे
G1473
παρεδόθη
सौंपा–गया–है
G3860
ὑπὸ
द्वारा
G5259
τοῦ
–
G3588
Πατρός
पिता
G3962
μου,
मेरे
G1473
καὶ
और
G2532

οὐδεὶς
कोई–नहीं
G3762
γινώσκει
जानता
G1097
τίς
कौन
G5101
ἐστιν
है
G1510
ὁ
–
G3588
Υἱὸς,
पुत्र
G5207
εἰ
यदि
G1487
μὴ
नहीं
G3361
ὁ
–
G3588

Πατήρ; καὶ
पिता
G3962
और
G2532
τίς
कौन
G5101
ἐστιν
है
G1510
ὁ
–
G3588
Πατὴρ,
पिता
G3962
εἰ
यदि
G1487
μὴ
नहीं
G3361
ὁ
–
G3588

Υἱὸς, καὶ
पुत्र
G5207
और
G2532
ᾧ
जिसे
G3739
ἐὰν
कभी
G1437
βούληται
चाहे
G1014
ὁ
–
G3588
Υἱὸς
पुत्र
G5207
ἀποκαλύψαι.
प्रकट–करना
G0601

मेरे पिता ने मुझे सब कुछ सौंप दिया है; और कोई नहीं जानता कि पुत्र कौन है, केवल पिता और पिता कौन है यह भी कोई नहीं जानता, केवल पुत्र के और वह जिस पर पुत्र उसे प्रकट करना चाहे।”

23 Καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς κατ’ ἰδίαν, εἶπεν,
और मुड़कर की–ओर – चेलों करके अकेले–में कहा
G2532 G4762 G4314 G3588 G3101 G2596 G2398 G3004

Μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ οἱ βλέποντες ἃ βλέπετε!
धन्य वे आँखें – देखने–वाली जो देखती–हो
G3107 G3588 G3788 G3588 G0991 G3739 G0991

और चेलों की ओर मुड़कर अकेले में कहा, “धन्य हैं वे आँखें, जो ये बातें जो तुम देखते हो देखती हैं,

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ βασιλεῖς
कहता–हूँ क्योंकि तुमसे कि बहुत भविष्यद्वक्ताओं और राजाओं–ने
G3004 G1063 G4771 G3754 G4183 G4396 G2532 G0935

ἠθέλησαν ἰδεῖν ἃ ὑμεῖς βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν;
चाहा देखना जो तुम देखते–हो और नहीं देखा
G2309 G3708 G3739 G4771 G0991 G2532 G3756 G3708

καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ ἤκουσαν.
और सुनना जो सुनते–हो और नहीं सुना
G2532 G0191 G3739 G0191 G2532 G3756 G0191

क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि बहुत से भविष्यद्वक्ताओं और राजाओं ने चाहा, कि जो बातें तुम देखते हो देखें; पर न देखीं और जो बातें तुम सुनते हो सुनें, पर न सुनीं।”

25 Καὶ ἰδοὺ, νομικός τις ἀνέστη, ἐκπειράζων αὐτὸν,
और देखो व्यवस्थापक कोई उठा परखता–हुआ उसे
G2532 G3708 G3544 G5100 G0450 G1598 G0846

λέγων, Διδάσκαλε, τί ποιήσας, ζωὴν αἰώνιον
कहते–हुए गुरु क्या करके जीवन अनन्त
G3004 G1320 G5101 G4160 G2222 G0166

κληρονομήσω?
पाऊँ
G2816

तब एक व्यवस्थापक उठा; और यह कहकर, उसकी परीक्षा करने लगा, “हे गुरु, अनन्त जीवन का वारिस होने के लिये मैं क्या करूँ?”

26 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἐν τῷ νόμῳ τί
–ने तो कहा से उस में – व्यवस्था क्या
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G1722 G3588 G3551 G5101

γέγραπται? πῶς ἀναγινώσκεις?
लिखा–है कैसे पढ़ता–है
G1125 G4459 G0314

उसने उससे कहा, “व्यवस्था में क्या लिखा है? तू कैसे पढ़ता है?”

27 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν
–ने तो उत्तर–देकर कहा प्रेम–करना प्रभु –
G3588 G1161 G0611 G3004 G0025 G2962 G3588

Θεόν σου, ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου, καὶ ἐν
परमेश्वर अपने–को से सारे – हृदय अपने और में
G2316 G4771 G1537 G3650 G3588 G2588 G4771 G2532 G1722

ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ἰσχύϊ σου,
सारे – प्राण अपने और में सारी – शक्ति अपनी
G3650 G3588 G5590 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G2479 G4771

καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου; καὶ τὸν πλησίον
और में सारी – बुद्धि अपनी और – पड़ोसी
G2532 G1722 G3650 G3588 G1271 G4771 G2532 G3588 G4139

σου ὡς σεαυτόν.
अपने जैसे अपने–आप–को
G4771 G5613 G4572

उसने उत्तर दिया, “तू प्रभु अपने परमेश्वर से अपने सारे मन और अपने सारे प्राण और अपनी सारी शक्ति और अपनी सारी बुद्धि के साथ प्रेम रख; और अपने पड़ोसी से अपने जैसा प्रेम रख।” (मत्ती 22:37-40, व्यव. 6:5, व्यव. 10:12, यहो. 22:5)

28 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ὀρθῶς ἀπεκρίθης. τοῦτο ποίει, καὶ
कहा तो उससे ठीक उत्तर–दिया यह कर और
G3004 G1161 G0846 G3723 G0611 G3778 G4160 G2532

ζήσῃ.
जीएगा
G2198

उसने उससे कहा, “तूने ठीक उत्तर दिया, यही कर तो तू जीवित रहेगा।” (लैव्य. 18:5)

29 ὁ δὲ θέλων δικαιῶσαι ἑαυτὸν, εἶπεν πρὸς τὸν
–ने परन्तु चाहते–हुए धर्मी–ठहराना अपने–आप–को कहा से –
G3588 G1161 G2309 G1344 G1438 G3004 G4314 G3588

Ἰησοῦν, Καὶ τίς ἐστίν μου πλησίον?
यीशु और कौन है मेरा पड़ोसी
G2424 G2532 G5101 G1510 G1473 G4139

परन्तु उसने अपने आपको धर्मी ठहराने की इच्छा से यीशु से पूछा, “तो मेरा पड़ोसी कौन है?”

30 ὑπολαβὼν, ‹δὲ› ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄνθρωπός τις
उत्तर–लेकर तो –ने यीशु कहा मनुष्य कोई
G5274 G1161 G3588 G2424 G3004 G0444 G5100

κατέβαινεν ἀπὸ Ἰερουσαλὴμ εἰς Ἰεριχὼ, καὶ λῃσταῖς
उतर–रहा–था से यरूशलेम में यरीहो और डाकुओं–में
G2597 G0575 G2419 G1519 G2410 G2532 G3027

περιέπεσεν, οἳ καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν, καὶ πληγὰς
पड़–गया जिन्होंने भी उतारकर उसे और घाव
G4045 G3739 G2532 G1562 G0846 G2532 G4127

ἐπιθέντες, ἀπῆλθον, ἀφέντες ἡμιθανῆ.
लगाकर चले–गए छोड़कर अधमरा
G2007 G0565 G0863 G2253

यीशु ने उत्तर दिया “एक मनुष्य यरूशलेम से यरीहो को जा रहा था, कि डाकुओं ने घेरकर उसके कपड़े उतार लिए, और मारपीट कर उसे अधमरा छोड़कर चले गए।

31 κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερεύς τις κατέβαινεν ἐν τῇ
करके संयोग–से तो याजक कोई उतर–रहा–था में –
G2596 G4795 G1161 G2409 G5100 G2597 G1722 G3588

ὁδῷ ἐκείνῃ, καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρῆλθεν;
मार्ग उस और देखकर उसे दूसरी–ओर–से–निकल–गया
G3598 G1565 G2532 G3708 G0846 G0492

और ऐसा हुआ कि उसी मार्ग से एक याजक जा रहा था, परन्तु उसे देखकर कतराकर चला गया।

32 ὁμοίως δὲ καὶ Λευίτης [γενόμενος] κατὰ τὸν
उसी–प्रकार तो भी लेवी होकर करके –
G3668 G1161 G2532 G3019 G1096 G2596 G3588

τόπον, ἐλθὼν καὶ ἰδὼν, ἀντιπαρῆλθεν.
स्थान आकर और देखकर दूसरी–ओर–से–निकल–गया
G5117 G2064 G2532 G3708 G0492

इसी रीति से \+wj एक लेवी\+wj* उस जगह पर आया, वह भी उसे देखकर कतराकर चला गया।

33 Σαμαρίτης δέ τις ὁδεύων ἦλθεν κατ’ αὐτὸν,
सामरी परन्तु कोई यात्रा-करता-हुआ आया पास उसके
G4541 G1161 G5100 G3593 G2064 G2596 G0846

καὶ ἰδὼν ἐσπλαγχνίσθη,
और देखकर तरस-खाया
G2532 G3708 G4697

परन्तु \+wj एक सामरी\+wj* यात्री वहाँ आ निकला, और उसे देखकर तरस खाया।

34 καὶ προσελθὼν, κατέδησεν τὰ τραύματα αὐτοῦ,
और पास-आकर बाँधा -- घावों-को उसके
G2532 G4334 G2611 G3588 G5134 G0846

ἐπιχέων ἔλαιον καὶ οἶνον; ἐπιβιβάσας δὲ αὐτὸν ἐπὶ
डालते-हुए तेल और दाखरस चढ़ाकर तो उसे पर
G2022 G1637 G2532 G3631 G1913 G1161 G0846 G1909

τὸ ἴδιον κτῆνος, ἤγαγεν αὐτὸν εἰς πανδοχεῖον, καὶ
-- अपने पशु ले-गया उसे में सराय और
G3588 G2398 G2934 G0071 G0846 G1519 G3829 G2532

ἐπεμελήθη αὐτοῦ.
देखभाल-की उसकी
G1959 G0846

और उसके पास आकर और \+wj उसके घावों पर तेल और दाखरस डालकर\+wj* पट्टियाँ बाँधी, और अपनी सवारी पर चढ़ाकर सराय में ले गया, और उसकी सेवा टहल की।

35 καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον, ἐκβαλὼν «δύο δηνάρια»□,
और पर -- दूसरे-दिन निकालकर दो दीनार
G2532 G1909 G3588 G0839 G1544 G1417 G1220

ἔδωκεν τῷ πανδοχεῖ, καὶ εἶπεν, Ἐπιμελήθητι αὐτοῦ,
दिया -को सराय-वाले और कहा देखभाल-कर इसकी
G1325 G3588 G3830 G2532 G3004 G1959 G0846

καὶ ὅ τι ἂν προσδαπανήσῃς, ἐγὼ ἐν τῷ
और जो कुछ भी अधिक-खर्च-करे मैं में --
G2532 G3739 G5100 G0302 G4325 G1473 G1722 G3588

ἐπανέρχεσθαί, με ἀποδώσω σοι.
लौटने-पर मेरे चुका-दूँगा तुझे
G1880 G1473 G0591 G4771

दूसरे दिन उसने दो दीनार निकालकर सराय के मालिक को दिए, और कहा, ‘इसकी सेवा टहल करना, और जो कुछ तेरा और लगेगा, वह मैं लौटने पर तुझे दे दूँगा।’

36	τίς	τούτων	τῶν	τριῶν	πλησίον	δοκεῖ	σοι	γεγονέναι,
	कौन	इन	–	तीनों	पड़ोसी	लगता–है	तुझे	हुआ
	G5101	G3778	G3588	G5140	G4139	G1380	G4771	G1096

τοῦ	ἐμπεσόντος	εἰς	τοὺς	λῃστάς?
–का	पड़े–हुए	में	–	डाकुओं
G3588	G1706	G1519	G3588	G3027

अब तेरी समझ में जो डाकुओं में घिर गया था, इन तीनों में से उसका पड़ोसी कौन ठहरा?”

37	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ὁ	ποιήσας	τὸ	ἔλεος	μετ’
	–ने	तो	कहा	–ने	किया	–	दया	के–साथ
	G3588	G1161	G3004	G3588	G4160	G3588	G1656	G3326

αὐτοῦ.	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Πορεύου	καὶ	
उस	कहा	तो	उससे	–ने	यीशु	जा	और	
G0846	G3004	G1161	G0846	G3588	G2424	G4198	G2532	

σὺ	ποίει	ὁμοίως.
तू	कर	उसी–प्रकार
G4771	G4160	G3668

उसने कहा, “वही जिसने उस पर तरस खाया।” यीशु ने उससे कहा, “जा, तू भी ऐसा ही कर।”

38	Ἐν	δὲ	τῷ	πορεύεσθαι	αὐτοὺς,	αὐτὸς	εἰσῆλθεν
	में	तो	–	जाते–समय	उनके	वह–स्वयं	प्रवेश–किया
	G1722	G1161	G3588	G4198	G0846	G0846	G1525

εἰς	κώμην	τινά;	γυνὴ	δέ	τις	ὀνόματι	Μάρθα,
में	गाँव	किसी	स्त्री	तो	किसी	नाम	मार्था
G1519	G2968	G5100	G1135	G1161	G5100	G3686	G3136

ὑπεδέξατο	αὐτὸν	εἰς	τὴν	οἰκίαν.
स्वागत–किया	उसका	में	–	घर
G5264	G0846	G1519	G3588	G3614

फिर जब वे जा रहे थे, तो वह एक गाँव में गया, और मार्था नाम एक स्त्री ने उसे अपने घर में स्वागत किया।

39 καὶ τῇδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαριάμ, ἣ καὶ
और इसकी थी बहन जिसका-नाम-था मरियम जो भी
G2532 G3592 G1510 G0079 G2564 G3137 G3739 G2532

παρακαθεσθεῖσα πρὸς τοὺς πόδας τοῦ Κυρίου, ἤκουεν
बैठकर पास - पैरों-के -के प्रभु सुन-रही-थी
G3869 G4314 G3588 G4228 G3588 G2962 G0191

τὸν λόγον αὐτοῦ.
- वचन उसका
G3588 G3056 G0846

और मरियम नामक उसकी एक बहन थी; वह प्रभु के पाँवों के पास बैठकर उसका वचन सुनती थी।

40 ἡ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν;
- परन्तु मार्था व्याकुल-थी से बहुत सेवा
G3588 G1161 G3136 G4049 G4012 G4183 G1248

ἐπιστᾶσα δὲ, εἶπεν, Κύριε, οὐ μέλει σοι, ὅτι ἡ
खड़ी-होकर तो कहा प्रभु नहीं चिन्ता तुझे कि -ने
G2186 G1161 G3004 G2962 G3756 G3199 G4771 G3754 G3588

ἀδελφή μου μόνην με κατέλειπεν διακονεῖν? εἰπὲ
बहन मेरी अकेली मुझे छोड़-दिया सेवा-करने-को कह
G0079 G1473 G3441 G1473 G2641 G1247 G3004

οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται!
इसलिए उसे कि मेरी सहायता-करे
G3767 G0846 G2443 G1473 G4878

परन्तु मार्था सेवा करते-करते घबरा गई और उसके पास आकर कहने लगी, “हे प्रभु, क्या तुझे कुछ भी चिन्ता नहीं कि मेरी बहन ने मुझे सेवा करने के लिये अकेली ही छोड़ दिया है? इसलिए उससे कह, मेरी सहायता करे।”

41 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν αὐτῇ ὁ Κύριος, Μάρθα,
उत्तर-देकर तो कहा उससे -ने प्रभु मार्था
G0611 G1161 G3004 G0846 G3588 G2962 G3136

Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ θορυβάζῃ περὶ πολλά;
मार्था चिन्तित-है और व्याकुल-है से बहुत-बातों
G3136 G3309 G2532 G2350 G4012 G4183

प्रभु ने उसे उत्तर दिया, “मार्था, हे मार्था; तू बहुत बातों के लिये चिन्ता करती और घबराती है।

42 ὀλίγων δέ ἐστιν χρεία; ἢ ἑνός Μαριὰμ γὰρ
थोड़े-की परन्तु है आवश्यकता या एक-की मरियम-ने क्योंकि
G3641 G1161 G1510 G5532 G2228 G1520 G3137 G1063

τὴν ἀγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο, ἥτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται
– उत्तम भाग चुन-लिया-है जो नहीं छीना-जाएगा
G3588 G0018 G3310 G1586 G3748 G3756 G0851

αὐτῆς.
उससे
G0846

परन्तु एक बात अवश्य है, और उस उत्तम भाग को मरियम ने चुन लिया है: जो उससे छीना न जाएगा।”

Chapter 11

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ
और हुआ में – होने उसे में स्थान किसी
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G1722 G5117 G5100

προσευχόμενον, ὡς ἐπαύσατο, εἶπέν τις τῶν μαθητῶν
प्रार्थना-करते-हुए जब रुका कहा किसी-ने -से चेलों
G4336 G5613 G3973 G3004 G5100 G3588 G3101

αὐτοῦ πρὸς αὐτόν, Κύριε, δίδαξον ἡμᾶς προσεύχεσθαι,
उसके से उस प्रभु सिखा हमें प्रार्थना-करना
G0846 G4314 G0846 G2962 G1321 G1473 G4336

καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδαξεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ.
जैसा भी योहन्नास-ने सिखाया – चेलों-को अपने
G2531 G2532 G2491 G1321 G3588 G3101 G0846

फिर वह किसी जगह प्रार्थना कर रहा था। और जब वह प्रार्थना कर चुका, तो उसके चेलों में से एक ने उससे कहा, “हे प्रभु, जैसे यूहन्ना ने अपने चेलों को प्रार्थना करना सिखाया वैसे ही हमें भी तू सीखा दे।”

2 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὅταν προσεύχησθε λέγετε, Πάτερ
कहा तो उनसे जब प्रार्थना–करो कहो पिता
G3004 G1161 G0846 G3752 G4336 G3004 G3962

<ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς>, ἁγιασθήτω τὸ
हमारे – में – स्वर्गों पवित्र–माना–जाए –
G1473 G3588 G1722 G3588 G3772 G0037 G3588

ὄνομά σου; ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου; <Γενηθήτω τὸ
नाम तेरा आए – राज्य तेरा हो –
G3686 G4771 G2064 G3588 G0932 G4771 G1096 G3588

θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς>.
इच्छा तेरी जैसे में स्वर्ग वैसे–ही पर – पृथ्वी
G2307 G4771 G5613 G1722 G3772 G2532 G1909 G3588 G1093

उसने उनसे कहा, “जब तुम प्रार्थना करो, तो कहो:

3 τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον, δίδου ἡμῖν τὸ
– रोटी हमारी – प्रतिदिन–की दे हमें –
G3588 G0740 G1473 G3588 G1967 G1325 G1473 G3588

καθ’ ἡμέραν.
करके दिन
G2596 G2250

‘हमारी दिन भर की रोटी हर दिन हमें दिया कर।

4 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ
और क्षमा–कर हमें – पापों–को हमारे और क्योंकि
G2532 G0863 G1473 G3588 G0266 G1473 G2532 G1063

αὐτοὶ ἀφίομεν παντὶ ὀφείλοντι ἡμῖν; καὶ μὴ
स्वयं क्षमा–करते–हैं हर कर्जदार–को हमारे और न
G0846 G0863 G3956 G3784 G1473 G2532 G3361

εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, <ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ
ले–जा हमें में परीक्षा परन्तु छुड़ा हमें से
G1533 G1473 G1519 G3986 G0235 G4506 G1473 G0575

τοῦ πονηροῦ>.
– दुष्ट
G3588 G4190

‘और हमारे पापों को क्षमा कर,

5 Καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τίς ἐξ ὑμῶν ἕξει
और कहा से उन कौन में–से तुम रखता–होगा
G2532 G3004 G4314 G0846 G5101 G1537 G4771 G2192

φίλον, καὶ πορεύσεται πρὸς αὐτὸν μεσονυκτίου, καὶ
मित्र और जाएगा पास उसके आधी–रात–को और
G5384 G2532 G4198 G4314 G0846 G3317 G2532

εἴπῃ αὐτῷ, Φίλε, χρῆσόν μοι τρεῖς ἄρτους;
कहे उससे मित्र उधार–दे मुझे तीन रोटियाँ
G3004 G0846 G5384 G5531 G1473 G5140 G0740

और उसने उनसे कहा, “तुम में से कौन है कि उसका एक मित्र हो, और वह आधी रात को उसके पास जाकर उससे कहे, ‘हे मित्र; मुझे तीन रोटियाँ दे।

6 ἐπειδὴ φίλος μου παρεγένετο ἐξ ὁδοῦ πρός με,
क्योंकि मित्र मेरा आया–है से यात्रा पास मेरे
G1894 G5384 G1473 G3854 G1537 G3598 G4314 G1473

καὶ οὐκ ἔχω ὃ παραθήσω αὐτῷ.
और नहीं है जो परोसूँ उसके–सामने
G2532 G3756 G2192 G3739 G3908 G0846

क्योंकि एक यात्री मित्र मेरे पास आया है, और उसके आगे रखने के लिये मेरे पास कुछ नहीं है।’

7 κἀκεῖνος ἔσωθεν ἀποκριθεὶς, εἴπῃ, Μή μοι κόπους
और–वह अन्दर–से उत्तर–देकर कहे न मुझे कष्ट
G2548 G2081 G0611 G3004 G3361 G1473 G2873

πάρεχε; ἤδη ἡ θύρα κέκλεισται, καὶ τὰ παιδία
दे पहले–से–ही – दरवाज़ा बंद–है और – बच्चे
G3930 G2235 G3588 G2374 G2808 G2532 G3588 G3813

μου μετ’ ἐμοῦ εἰς τὴν κοίτην εἰσίν; οὐ δύναμαι
मेरे साथ मेरे में – बिस्तर हैं नहीं सकता–हूँ
G1473 G3326 G1473 G1519 G3588 G2845 G1510 G3756 G1410

ἀναστὰς, δοῦναί σοι.
उठकर देना तुझे
G0450 G1325 G4771

और वह भीतर से उत्तर देता, कि मुझे दुःख न दे; अब तो द्वार बन्द है, और मेरे बालक मेरे पास बिछौने पर हैं, इसलिए मैं उठकर तुझे दे नहीं सकता।

8	λέγω	ὑμῖν,	εἰ	καὶ	οὐ	δώσει	αὐτῷ,	ἀναστὰς,
	कहता-हूँ	तुमसे	यदि	भी	नहीं	देगा	उसे	उठकर
	G3004	G4771	G1487	G2532	G3756	G1325	G0846	G0450

διὰ	τὸ	εἶναι	φίλον	αὐτοῦ,	διά	γε	τὴν	ἀναίδειαν
कारण	-	होने-के	मित्र	उसका	कारण	तो	-	ढिठाई
G1223	G3588	G1510	G5384	G0846	G1223	G1065	G3588	G0335

αὐτοῦ,	ἐγερθεὶς	δώσει	αὐτῷ	ὅσων	χρῄζει.	
उसकी	उठकर	देगा	उसे	जितनी	ज़रूरत-हो	
G0846	G1453	G1325	G0846	G3745	G5535	

मैं तुम से कहता हूँ, यदि उसका मित्र होने पर भी उसे उठकर न दे, फिर भी उसके लज्जा छोड़कर माँगने के कारण उसे जितनी आवश्यकता हो उतनी उठकर देगा।

9	Κἀγὼ	ὑμῖν	λέγω,	αἰτεῖτε,	καὶ	δοθήσεται	ὑμῖν;	ζητεῖτε,
	और-मैं	तुमसे	कहता-हूँ	माँगो	और	दिया-जाएगा	तुम्हें	ढूँढो
	G2504	G4771	G3004	G0154	G2532	G1325	G4771	G2212

καὶ	εὑρήσετε;	κρούετε,	καὶ	ἀνοιγήσεται	ὑμῖν.	
और	पाओगे	खटखटाओ	और	खोला-जाएगा	तुम्हारे-लिए	
G2532	G2147	G2925	G2532	G0455	G4771	

और मैं तुम से कहता हूँ; कि माँगो, तो तुम्हें दिया जाएगा; ढूँढ़ो तो तुम पाओगे; खटखटाओ, तो तुम्हारे लिये खोला जाएगा।

10	πᾶς	γὰρ	ὁ	αἰτῶν	λαμβάνει;	καὶ	ὁ	ζητῶν
	हर	क्योंकि	-	माँगने-वाला	पाता-है	और	-	ढूँढने-वाला
	G3956	G1063	G3588	G0154	G2983	G2532	G3588	G2212

εὑρίσκει;	καὶ	τῷ	κρούοντι	ἀνοιγήσεται.	
पाता-है	और	-के-लिए	खटखटाने-वाले	खोला-जाएगा	
G2147	G2532	G3588	G2925	G0455	

क्योंकि जो कोई माँगता है, उसे मिलता है; और जो ढूँढ़ता है, वह पाता है; और जो खटखटाता है, उसके लिये खोला जाएगा।

11	τίνα	δὲ	ἐξ	ὑμῶν	τὸν	πατέρα,	αἰτήσει	ὁ	υἱὸς
	किस-से	तो	में-से	तुम	-	पिता	माँगेगा	-	पुत्र
	G5101	G1161	G1537	G4771	G3588	G3962	G0154	G3588	G5207

ἰχθύν,	καὶ	ἀντὶ	ἰχθύος,	ὄφιν	αὐτῷ	ἐπιδώσει?
मछली	और	बदले-में	मछली-के	साँप	उसे	देगा
G2486	G2532	G0473	G2486	G3789	G0846	G1929

तुम में से ऐसा कौन पिता होगा, कि जब उसका पुत्र रोटी माँगे, तो उसे पत्थर दे: या मछली माँगे, तो मछली के बदले उसे साँप दे?

12	ἢ	καὶ	αἰτήσει	ᾠόν,	ἐπιδώσει	αὐτῷ	σκορπίον?
	या	भी	माँगेगा	अण्डा	देगा	उसे	बिच्छू
	G2228	G2532	G0154	G5609	G1929	G0846	G4651

या अण्डा माँगे तो उसे बिच्छू दे?

13	εἰ	οὖν	ὑμεῖς,	πονηροὶ	ὑπάρχοντες,	οἴδατε	δόματα	
	यदि	इसलिए	तुम	बुरे	होते-हुए	जानते-हो	दानों-को	
	G1487	G3767	G4771	G4190	G5225	G1492	G1390	
	ἀγαθὰ	διδόναι	τοῖς	τέκνοις	ὑμῶν,	πόσῳ	μᾶλλον	ὁ
	अच्छे	देना	-को	बच्चों	अपने	कितना	अधिक	-
	G0018	G1325	G3588	G5043	G4771	G4214	G3123	G3588
	Πατὴρ	ὁ	ἐξ	οὐρανοῦ,	δώσει	Πνεῦμα	Ἅγιον	τοῖς
	पिता	-	से	स्वर्ग	देगा	आत्मा	पवित्र	-को
	G3962	G3588	G1537	G3772	G1325	G4151	G0040	G3588
	αἰτοῦσιν	αὐτόν?						
	माँगने-वालों	उससे						
	G0154	G0846						

अतः जब तुम बुरे होकर अपने बच्चों को अच्छी वस्तुएँ देना जानते हो, तो तुम्हारा स्वर्गीय पिता अपने माँगनेवालों को पवित्र आत्मा क्यों न देगा।”

14 Καὶ ἦν ἐκβάλλων δαιμόνιον, καὶ αὐτὸ ἦν κωφόν;
और था निकालता-हुआ दुष्टात्मा और वह थी गूँगी
G2532 G1510 G1544 G1140 G2532 G0846 G1510 G2974

ἐγένετο δὲ τοῦ δαιμονίου ἐξελθόντος, ἐλάλησεν ὁ
हुआ तो -के दुष्टात्मा निकलने-पर बोला वह
G1096 G1161 G3588 G1140 G1831 G2980 G3588

κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι.
गूँगा और अचम्भित-हुई वे भीड़ें
G2974 G2532 G2296 G3588 G3793

फिर उसने एक गूँगी दुष्टात्मा को निकाला; जब दुष्टात्मा निकल गई, तो गूँगा बोलने लगा; और लोगों ने अचम्भा किया।

15 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπον, Ἐν Βεελζεβοὺλ τῷ
कुछ-ने परन्तु में-से उन कहा में बलजबूल -के
G5100 G1161 G1537 G0846 G3004 G1722 G0954 G3588

ἄρχοντι τῶν δαιμονίων, ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.
प्रधान -के दुष्टात्माओं निकालता-है - दुष्टात्माओं-को
G0758 G3588 G1140 G1544 G3588 G1140

परन्तु उनमें से कितनों ने कहा, “यह तो दुष्टात्माओं के प्रधान शैतान की सहायता से दुष्टात्माओं को निकालता है।”

16 ἕτεροι δὲ, πειράζοντες, σημεῖον ἐξ οὐρανοῦ ἐζήτουν
अन्यों-ने परन्तु परखते-हुए चिह्न से स्वर्ग ढूँढते-थे
G2087 G1161 G3985 G4592 G1537 G3772 G2212

παρ’ αὐτοῦ.
से उस
G3844 G0846

औरों ने उसकी परीक्षा करने के लिये उससे आकाश का एक चिन्ह माँगा।

17 αὐτὸς δὲ, εἰδὼς αὐτῶν τὰ διανοήματα εἶπεν αὐτοῖς,
वह-स्वयं परन्तु जानकर उनके – विचारों-को कहा उनसे
G0846 G1161 G1492 G0846 G3588 G1270 G3004 G0846

Πᾶσα βασιλεία ἐφ’ ἑαυτὴν διαμερισθεῖσα, ἐρημοῦται;
हर राज्य पर अपने-आप बँटा-हुआ उजड़-होता-है
G3956 G0932 G1909 G1438 G1266 G2049

καὶ οἶκος ἐπὶ οἶκον πίπτει.
और घर पर घर गिरता-है
G2532 G3624 G1909 G3624 G4098

परन्तु उसने, उनके मन की बातें जानकर, उनसे कहा, “जिस-जिस राज्य में फूट होती है, वह राज्य उजड़ जाता है; और जिस घर में फूट होती है, वह नाश हो जाता है।

18 εἰ δὲ καὶ ὁ Σατανᾶς ἐφ’ ἑαυτὸν διεμερίσθη,
यदि परन्तु भी –ने शैतान पर अपने-आप बँटा-है
G1487 G1161 G2532 G3588 G4567 G1909 G1438 G1266

πῶς σταθήσεται ἡ βασιλεία αὐτοῦ? ὅτι λέγετε, ἐν
कैसे खड़ा-रहेगा – राज्य उसका क्योंकि कहते-हो में
G4459 G2476 G3588 G0932 G0846 G3754 G3004 G1722

Βεελζεβοὺλ, ἐκβάλλειν με τὰ δαιμόνια.
बलजबूल-के-द्वारा निकालता-हूँ मैं – दुष्टात्माओं-को
G0954 G1544 G1473 G3588 G1140

और यदि शैतान अपना ही विरोधी हो जाए, तो उसका राज्य कैसे बना रहेगा? क्योंकि तुम मेरे विषय में तो कहते हो, कि यह शैतान की सहायता से दुष्टात्मा निकालता है।

19 εἰ δὲ ἐγὼ ἐν Βεελζεβοὺλ ἐκβάλλω τὰ
यदि परन्तु मैं में बलजबूल-के-द्वारा निकालता-हूँ –
G1487 G1161 G1473 G1722 G0954 G1544 G3588

δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν, ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν?
दुष्टात्माओं-को वे पुत्र तुम्हारे में किस-के-द्वारा निकालते-हैं
G1140 G3588 G5207 G4771 G1722 G5101 G1544

διὰ τοῦτο, αὐτοὶ ὑμῶν κριταὶ ἔσονται.
इसलिए यह वे-स्वयं तुम्हारे न्यायी होंगे
G1223 G3778 G0846 G4771 G2923 G1510

भला यदि मैं शैतान की सहायता से दुष्टात्माओं को निकालता हूँ, तो तुम्हारी सन्तान किसकी सहायता से निकालते हैं? इसलिए वे ही तुम्हारा न्याय चुकाएँगे।

20 εἰ δὲ ἐν δακτύλῳ Θεοῦ, ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ
यदि परन्तु में उँगली-से परमेश्वर-की मैं निकालता-हूँ -
G1487 G1161 G1722 G1147 G2316 G1473 G1544 G3588

δαιμόνια, ἄρα ἔφθασεν ἐφ’ ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ
दुष्टात्माओं-को तब पहुँच-गयी-है पर तुम - राज्य -का
G1140 G0686 G5348 G1909 G4771 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर
G2316

परन्तु यदि मैं परमेश्वर की सामर्थ्य से दुष्टात्माओं को निकालता हूँ, तो परमेश्वर का राज्य तुम्हारे पास आ पहुँचा।

21 ὅταν ὁ ἰσχυρὸς καθωπλισμένος, φυλάσσῃ τὴν ἑαυτοῦ
जब -ने बलवान हथियारबन्द-होकर रखता-है - अपनी
G3752 G3588 G2478 G2528 G5442 G3588 G1438

αὐλήν, ἐν εἰρήνῃ ἐστὶν τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ;
आँगन में शान्ति हैं - सम्पत्तियाँ उसकी
G0833 G1722 G1515 G1510 G3588 G5225 G0846

जब बलवन्त मनुष्य हथियार बाँधे हुए अपने घर की रखवाली करता है, तो उसकी सम्पत्ति बची रहती है।

22 ἐπὰν δὲ ἰσχυρότερος αὐτοῦ, ἐπελθὼν, νικήσῃ αὐτόν,
जब परन्तु अधिक-बलवान उससे आकर जीत-ले उसे
G1875 G1161 G2478 G0846 G1904 G3528 G0846

τὴν πανοπλίαν αὐτοῦ αἴρει, ἐφ’ ᾗ ἐπεποίθει,
- सम्पूर्ण-हथियार उसका उठा-लेता-है पर जिस भरोसा-करता-था
G3588 G3833 G0846 G0142 G1909 G3739 G3982

καὶ τὰ σκῦλα αὐτοῦ διαδίδωσιν.
और - लूट उसकी बाँट-देता-है
G2532 G3588 G4661 G0846 G1239

पर जब उससे बढ़कर कोई और बलवन्त चढ़ाई करके उसे जीत लेता है, तो उसके वे हथियार जिन पर उसका भरोसा था, छीन लेता है और उसकी सम्पत्ति लूटकर बाँट देता है।

23 Ὁ μὴ ὢν μετ’ ἐμοῦ, κατ’ ἐμοῦ ἐστιν; καὶ
–ने नहीं होने–वाला साथ मेरे विरुद्ध मेरे है और
G3588 G3361 G1510 G3326 G1473 G2596 G1473 G1510 G2532

ὁ μὴ συνάγων μετ’ ἐμοῦ σκορπίζει.
–ने नहीं इकट्ठा–करने–वाला साथ मेरे बिखेरता–है
G3588 G3361 G4863 G3326 G1473 G4650

जो मेरे साथ नहीं वह मेरे विरोध में है, और जो मेरे साथ नहीं बटोरता वह बिखेरता है।

24 Ὅταν τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ
जब – अशुद्ध आत्मा निकल–जाए से –
G3752 G3588 G0169 G4151 G1831 G0575 G3588

ἀνθρώπου, διέρχεται δι’ ἀνύδρων τόπων, ζητοῦν
मनुष्य जाती–है से–होकर सूखे स्थानों ढूँढती–हुई
G0444 G1330 G1223 G0504 G5117 G2212

ἀνάπαυσιν; καὶ μὴ εὑρίσκον [τότε] λέγει, Ὑποστρέψω
विश्राम और नहीं पाती–हुई तब कहती–है लौटूँगी
G0372 G2532 G3361 G2147 G5119 G3004 G5290

εἰς τὸν οἶκόν μου, ὅθεν ἐξῆλθον.
में – घर मेरे जहाँ–से निकली–थी
G1519 G3588 G3624 G1473 G3606 G1831

“जब अशुद्ध आत्मा मनुष्य में से निकल जाती है तो सूखी जगहों में विश्राम ढूँढ़ती फिरती है, और जब नहीं पाती तो कहती है, कि मैं अपने उसी घर में जहाँ से निकली थी लौट जाऊँगी।

25 καὶ ἐλθὸν, εὑρίσκει (σχολάζοντα), σεσαρωμένον, καὶ
और आकर पाती–है खाली साफ़–किया–हुआ और
G2532 G2064 G2147 G4980 G4563 G2532

κεκοσμημένον.
सजाया–हुआ
G2885

और आकर उसे झाड़ा-बुहारा और सजा-सजाया पाती है।

26 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει ἕτερα πνεύματα
तब जाती-है और साथ-लेती-है अन्य आत्माओं-को
G5119 G4198 G2532 G3880 G2087 G4151

πονηρότερα ἑαυτοῦ, ἑπτά, καὶ εἰσελθόντα, κατοικεῖ ἐκεῖ;
अधिक-दुष्ट अपने-से सात और प्रवेश-करके बसती-हैं वहाँ
G4190 G1438 G2033 G2532 G1525 G2730 G1563

καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου,
और होती-है - अन्तिम-दशा -की मनुष्य उस
G2532 G1096 G3588 G2078 G3588 G0444 G1565

χείρονα τῶν πρώτων.
बुरी -से पहली
G5501 G3588 G4413

तब वह आकर अपने से और बुरी सात आत्माओं को अपने साथ ले आती है, और वे उसमें समाकर वास करती हैं, और उस मनुष्य की पिछली दशा पहले से भी बुरी हो जाती है।”

27 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν ταῦτα, ἐπάρασά
हुआ तो में - कहने उसके ये-बातें उठाकर
G1096 G1161 G1722 G3588 G3004 G0846 G3778 G1869

τις φωνὴν γυνὴ ἐκ τοῦ ὄχλου, εἶπεν αὐτῷ,
किसी-ने आवाज़ स्त्री से - भीड़ कहा उससे
G5100 G5456 G1135 G1537 G3588 G3793 G3004 G0846

Μακαρία ἡ κοιλία ἡ βαστάσασά σε, καὶ μαστοὶ
धन्य - गर्भ - उठाने-वाला तुझे और स्तन
G3107 G3588 G2836 G3588 G0941 G4771 G2532 G3149

οὓς ἐθήλασας.
जिन्हें दूध-पिया
G3739 G2337

जब वह ये बातें कह ही रहा था तो भीड़ में से किसी स्त्री ने ऊँचे शब्द से कहा, “धन्य है वह गर्भ जिसमें तू रहा और वे स्तन, जो तूने चूसे।”

28 αὐτὸς δὲ εἶπεν, Μενοῦν, μακάριοι οἱ ἀκούοντες
वह-स्वयं परन्तु कहा बल्कि धन्य वे सुनने-वाले
G0846 G1161 G3004 G3304 G3107 G3588 G0191

τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ καὶ φυλάσσοντες.
- वचन-को -के परमेश्वर और मानने-वाले
G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G5442

उसने कहा, “हाँ; परन्तु धन्य वे हैं, जो परमेश्वर का वचन सुनते और मानते हैं।”

29 Τῶν δὲ ὄχλων, ἐπαθροιζομένων ἤρξατο λέγειν, Ἡ
–के तो भीड़ों इकट्ठे–होते–हुए शुरू–किया कहने –
G3588 G1161 G3793 G1865 G0756 G3004 G3588

γενεὰ αὕτη, γενεὰ πονηρά ἐστιν; σημεῖον ζητεῖ, καὶ
पीढ़ी यह पीढ़ी दुष्ट है चिह्न ढूँढती–है और
G1074 G3778 G1074 G4190 G1510 G4592 G2212 G2532

σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον
चिह्न नहीं दिया–जाएगा इसे यदि नहीं – चिह्न
G4592 G3756 G1325 G0846 G1487 G3361 G3588 G4592

Ἰωνᾶ.
योना–का
G2495

जब बड़ी भीड़ इकट्ठी होती जाती थी तो वह कहने लगा, “इस युग के लोग बुरे हैं; वे चिन्ह ढूँढ़ते हैं; पर योना के चिन्ह को छोड़ कोई और चिन्ह उन्हें न दिया जाएगा।

30 καθὼς γὰρ ἐγένετο (ὁ) Ἰωνᾶς τοῖς Νινευίταις
जैसा क्योंकि हुआ – योना –के–लिए नीनवे–वालों
G2531 G1063 G1096 G3588 G2495 G3588 G3536

σημεῖον, οὕτως ἔσται καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
चिह्न उसी–प्रकार होगा भी –ने पुत्र –का मनुष्य
G4592 G3779 G1510 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444

τῇ γενεᾷ ταύτῃ.
–के–लिए पीढ़ी इस
G3588 G1074 G3778

जैसा योना नीनवे के लोगों के लिये चिन्ह ठहरा, वैसा ही मनुष्य का पुत्र भी इस युग के लोगों के लिये ठहरेगा।

31 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ
रानी दक्षिण-की उठाई-जाएगी में - न्याय साथ
G0938 G3558 G1453 G1722 G3588 G2920 G3326

τῶν ἀνδρῶν τῆς γενεᾶς ταύτης, καὶ κατακρινεῖ
-के पुरुषों -की पीढ़ी इस और दोषी-ठहराएगी
G3588 G0435 G3588 G1074 G3778 G2532 G2632

αὐτούς; ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς γῆς
उन्हें क्योंकि आई से -के छोरों -की पृथ्वी
G0846 G3754 G2064 G1537 G3588 G4009 G3588 G1093

ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομῶνος, καὶ ἰδοὺ, πλεῖον
सुनने - बुद्धि सुलैमान-की और देखो बड़ा
G0191 G3588 G4678 G4672 G2532 G3708 G4119

Σολομῶνος ὧδε.
सुलैमान-से यहाँ
G4672 G5602

दक्षिण की रानी न्याय के दिन इस समय के मनुष्यों के साथ उठकर, उन्हें दोषी ठहराएगी, क्योंकि वह सुलैमान का ज्ञान सुनने को पृथ्वी की छोर से आई, और देखो यहाँ वह है जो सुलैमान से भी बड़ा है। (1 राजा. 10:1-10, 2 इति. 9:1)

32 ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ
पुरुष नीनवे-वाले उठेंगे में - न्याय साथ
G0435 G3536 G0450 G1722 G3588 G2920 G3326

τῆς γενεᾶς ταύτης, καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν, ὅτι
-की पीढ़ी इस और दोषी-ठहराएंगे इसे क्योंकि
G3588 G1074 G3778 G2532 G2632 G0846 G3754

μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ; καὶ ἰδοὺ, πλεῖον
मन-फिराए पर - प्रचार योना-का और देखो बड़ा
G3340 G1519 G3588 G2782 G2495 G2532 G3708 G4119

Ἰωνᾶ ὧδε.
योना-से यहाँ
G2495 G5602

नीनवे के लोग न्याय के दिन इस समय के लोगों के साथ खड़े होकर, उन्हें दोषी ठहराएँगे; क्योंकि उन्होंने योना का प्रचार सुनकर मन फिराया और देखो, यहाँ वह है, जो योना से भी बड़ा है। (योना 3:5-10)

33 Οὐδεὶς λύχνον ἅψας, εἰς κρύπτην τίθησιν, οὐδὲ ὑπὸ
कोई-नहीं दीपक जलाकर में छिपी-जगह रखता-है न-ही नीचे
G3762 G3088 G0681 G1519 G2926 G5087 G3761 G5259

τὸν μόδιον, ἀλλ’ ἐπὶ τὴν λυχνίαν, ἵνα οἱ
– पैमाने परन्तु पर – दीवट कि वे
G3588 G3426 G0235 G1909 G3588 G3087 G2443 G3588

εἰσπορευόμενοι τὸ φέγγος βλέπωσιν.
प्रवेश-करने-वाले – ज्योति देखें
G1531 G3588 G5338 G0991

“कोई मनुष्य दीया जला के तलघर में, या पैमाने के नीचे नहीं रखता, परन्तु दीवट पर रखता है कि भीतर आनेवाले उजियाला पाएँ।

34 ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός σου.
– दीपक -का शरीर है – आँख तेरी
G3588 G3088 G3588 G4983 G1510 G3588 G3788 G4771

ὅταν ὁ ὀφθαλμός σου ἁπλοῦς ᾖ, καὶ ὅλον τὸ
जब – आँख तेरी सरल हो तो पूरा –
G3752 G3588 G3788 G4771 G0573 G1510 G2532 G3650 G3588

σῶμά σου φωτεινόν ἐστιν; ἐπὰν δὲ πονηρὸς ᾖ,
शरीर तेरा उजयाला है जब परन्तु बुरी हो
G4983 G4771 G5460 G1510 G1875 G1161 G4190 G1510

καὶ τὸ σῶμά σου σκοτεινόν.
तो – शरीर तेरा अंधेरा
G2532 G3588 G4983 G4771 G4652

तेरे शरीर का दीया तेरी आँख है, इसलिए जब तेरी आँख निर्मल है, तो तेरा सारा शरीर भी उजियाला है; परन्तु जब वह बुरी है, तो तेरा शरीर भी अंधेरा है।

35 σκόπει οὖν, μὴ τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος
देख इसलिए कहीं – ज्योति – में तुझ अंधकार
G4648 G3767 G3361 G3588 G5457 G3588 G1722 G4771 G4655

ἐστίν.
हो
G1510

इसलिए सावधान रहना, कि जो उजियाला तुझ में है वह अंधेरा न हो जाए।

36	εἰ	οὖν	τὸ	σῶμά	σου	ὅλον	φωτεινόν,	μὴ
	यदि	इसलिए	–	शरीर	तेरा	सारा	उजयाला	न
	G1487	G3767	G3588	G4983	G4771	G3650	G5460	G3361

ἔχον	μέρος	τι	σκοτεινόν,	ἔσται	φωτεινὸν	ὅλον,	ὡς
रखते–हुए	भाग	कोई	अंधेरा	होगा	उजयाला	सारा	जैसे
G2192	G3313	G5100	G4652	G1510	G5460	G3650	G5613

ὅταν	ὁ	λύχνος	τῇ	ἀστραπῇ	φωτίζῃ	σε.
जब	–	दीपक	–	चमक–से	चमकाता–है	तुझे
G3752	G3588	G3088	G3588	G0796	G5461	G4771

इसलिए यदि तेरा सारा शरीर उजियाला हो, और उसका कोई भाग अंधेरा न रहे, तो सब का सब ऐसा उजियाला होगा, जैसा उस समय होता है, जब दीया अपनी चमक से तुझे उजाला देता है।”

37	Ἐν	δὲ	τῷ	λαλῆσαι,	ἐρωτᾷ	αὐτὸν	Φαρισαῖος
	में	तो	–	बोलने	निमन्त्रण–किया	उसे	फरीसी–ने
	G1722	G1161	G3588	G2980	G2065	G0846	G5330

ὅπως	ἀριστήσῃ	παρ’	αὐτῷ,	εἰσελθὼν	δὲ	ἀνέπεσεν.
कि	भोजन–करे	पास	उसके	प्रवेश–करके	तो	बैठ–गया
G3704	G0709	G3844	G0846	G1525	G1161	G0377

जब वह बातें कर रहा था, तो किसी फरीसी ने उससे विनती की, कि मेरे यहाँ भोजन कर; और वह भीतर जाकर भोजन करने बैठा।

38	ὁ	δὲ	Φαρισαῖος,	ἰδὼν,	ἐθαύμασεν	ὅτι	οὐ
	–ने	परन्तु	फरीसी	देखकर	अचम्भित–हुआ	कि	नहीं
	G3588	G1161	G5330	G3708	G2296	G3754	G3756

πρῶτον	ἐβαπτίσθη	πρὸ	τοῦ	ἀρίστου.
पहले	बपतिस्मा–लिया	आगे	–	भोजन
G4412	G0907	G4253	G3588	G0712

फरीसी ने यह देखकर अचम्भा किया कि उसने भोजन करने से पहले हाथ-पैर नहीं धोये।

39 εἶπεν δὲ ὁ Κύριος πρὸς αὐτόν, Νῦν ὑμεῖς οἱ
कहा तो –ने प्रभु से उस अब तुम वे
G3004 G1161 G3588 G2962 G4314 G0846 G3568 G4771 G3588

Φαρισαῖοι, τὸ ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τοῦ
फरीसियो – बाहर –के कटोरे और –की
G5330 G3588 G1855 G3588 G4221 G2532 G3588

πίνακος καθαρίζετε, τὸ δὲ ἔσωθεν ὑμῶν γέμει
थाली साफ़–करते–हो – परन्तु अन्दर तुम्हारा भरा–है
G4094 G2511 G3588 G1161 G2081 G4771 G1073

ἁρπαγῆς καὶ πονηρίας.
लूट और बुराई
G0724 G2532 G4189

प्रभु ने उससे कहा, “हे फरीसियों, तुम कटोरे और थाली को ऊपर-ऊपर तो माँजते हो, परन्तु तुम्हारे भीतर अंधेर और दुष्टता भरी है।

40 ἄφρονες! οὐχ ὁ ποιήσας τὸ ἔξωθεν, καὶ τὸ
निर्बुद्धियो क्या–नहीं –ने बनाने–वाले – बाहर भी –
G0878 G3756 G3588 G4160 G3588 G1855 G2532 G3588

ἔσωθεν ἐποίησεν?
अन्दर बनाया
G2081 G4160

हे निर्बुद्धियों, जिसने बाहर का भाग बनाया, \+wj क्या उसने भीतर का भाग नहीं बनाया\+wj* ?

41 πλὴν τὰ ἐνόντα δότε ἐλεημοσύνην, καὶ ἰδοὺ, πάντα
फिर–भी – जो–भीतर दो दान और देखो सब–कुछ
G4133 G3588 G1751 G1325 G1654 G2532 G3708 G3956

καθαρὰ ὑμῖν ἐστιν.
शुद्ध तुम्हारे–लिए है
G2513 G4771 G1510

परन्तु हाँ, भीतरवाली वस्तुओं को दान कर दो, तब सब कुछ तुम्हारे लिये शुद्ध हो जाएगा।

42 ἀλλὰ οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀποδεκατοῦτε
परन्तु हाय तुम्हें वो फरीसियो-को क्योंकि दशमांश-देते-हो
G0235 G3759 G4771 G3588 G5330 G3754 G0586

τὸ ἡδύοσμον, καὶ τὸ πήγανον, καὶ πᾶν λάχανον;
-का पुदीना और -का सदाब और हर सब्ज़ी
G3588 G2238 G2532 G3588 G4076 G2532 G3956 G3001

καὶ παρέρχεσθε τὴν κρίσιν καὶ τὴν ἀγάπην τοῦ
और छोड़-देते-हो - न्याय और - प्रेम -का
G2532 G3928 G3588 G2920 G2532 G3588 G0026 G3588

Θεοῦ. ταῦτα δὲ ἔδει ποιῆσαι, κἀκεῖνα μὴ παρεῖναι.
परमेश्वर ये-बातें परन्तु चाहिए-था करना और-उन्हें न छोड़ना
G2316 G3778 G1161 G1163 G4160 G2548 G3361 G3935

“पर हे फरीसियों, तुम पर हाय! तुम पोदीने और सुदाब का, और सब भाँति के साग-पात का दसवाँ अंश देते हो, परन्तु न्याय को और परमेश्वर के प्रेम को टाल देते हो; चाहिए तो था कि इन्हें भी करते रहते और उन्हें भी न छोड़ते। (मत्ती 23:23, मीका 6:8, लैव्य. 27:30)

43 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀγαπᾶτε τὴν
हाय तुम्हें वो फरीसियो-को क्योंकि प्रेम-करते-हो -
G3759 G4771 G3588 G5330 G3754 G0025 G3588

πρωτοκαθεδρίαν ἐν ταῖς συναγωγαῖς, καὶ τοὺς
मुख्य-आसन में - सभाओं और -
G4410 G1722 G3588 G4864 G2532 G3588

ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς.
अभिवादनों-को में - बाज़ारों
G0783 G1722 G3588 G0058

हे फरीसियों, तुम पर हाय! तुम आराधनालयों में मुख्य-मुख्य आसन और बाजारों में नमस्कार चाहते हो।

44 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι ἐστὲ ὡς τὰ μνημεῖα τὰ ἄδηλα,
हाय तुम्हें क्योंकि हो जैसे - कब्रें - अदृश्य
G3759 G4771 G3754 G1510 G5613 G3588 G3419 G3588 G0082

καὶ οἱ ἄνθρωποι οἱ περιπατοῦντες ἐπάνω οὐκ
और वे मनुष्य - चलने-वाले ऊपर नहीं
G2532 G3588 G0444 G3588 G4043 G1883 G3756

οἴδασιν.
जानते-हैं
G1492

हाय तुम पर! क्योंकि तुम उन छिपी कब्रों के समान हो, जिन पर लोग चलते हैं, परन्तु नहीं जानते।”

45 Ἀποκριθεὶς δέ, τις τῶν νομικῶν λέγει αὐτῷ,
उत्तर–देकर तो किसी–ने –से व्यवस्थापकों कहा उससे
G0611 G1161 G5100 G3588 G3544 G3004 G0846

Διδάσκαλε, ταῦτα λέγων, καὶ ἡμᾶς ὑβρίζεις.
गुरु ये–बातें कहते–हुए भी हमें अपमानित–करता–है
G1320 G3778 G3004 G2532 G1473 G5195

तब एक व्यवस्थापक ने उसको उत्तर दिया, “हे गुरु, इन बातों के कहने से तू हमारी निन्दा करता है।”

46 ὁ δὲ εἶπεν, Καὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς οὐαί!
–ने परन्तु कहा भी तुम्हें वो व्यवस्थापकों–को हाय
G3588 G1161 G3004 G2532 G4771 G3588 G3544 G3759

ὅτι φορτίζετε τοὺς ἀνθρώπους φορτία δυσβάστακτα,
क्योंकि लादते–हो – मनुष्यों–पर बोझ दुर्वह
G3754 G5412 G3588 G0444 G5413 G1419

καὶ αὐτοὶ ἑνὶ τῶν δακτύλων ὑμῶν, οὐ προσψαύετε
और स्वयं एक –से उँगलियों अपनी नहीं छूते–हो
G2532 G0846 G1520 G3588 G1147 G4771 G3756 G4379

τοῖς φορτίοις.
– बोझों–को
G3588 G5413

उसने कहा, “हे व्यवस्थापकों, तुम पर भी हाय! तुम ऐसे बोझ जिनको उठाना कठिन है, मनुष्यों पर लादते हो परन्तु तुम आप उन बोझों को अपनी एक उँगली से भी नहीं छूते।

47 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι οἰκοδομεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν
हाय तुम्हें क्योंकि बनाते–हो – कब्रों–को –के
G3759 G4771 G3754 G3618 G3588 G3419 G3588

προφητῶν, οἱ δὲ πατέρες ὑμῶν ἀπέκτειναν αὐτούς.
भविष्यद्वक्ताओं वे परन्तु पिता तुम्हारे मार–डाले उनको
G4396 G3588 G1161 G3962 G4771 G0615 G0846

हाय तुम पर! तुम उन भविष्यद्वक्ताओं की कब्रें बनाते हो, जिन्हें तुम्हारे पूर्वजों ने मार डाला था।

48 ἄρα μάρτυρές ἐστε, καὶ συνευδοκεῖτε τοῖς ἔργοις
तब गवाह हो, और सहमति-देते-हो – कामों-को
G0686 G3144 G1510 G2532 G4909 G3588 G2041

τῶν πατέρων ὑμῶν; ὅτι αὐτοὶ μὲν ἀπέκτειναν
-के पिताओं तुम्हारे क्योंकि वे-स्वयं वास्तव-में मार-डाले
G3588 G3962 G4771 G3754 G0846 G3303 G0615

αὐτοὺς; ὑμεῖς δὲ οἰκοδομεῖτε.
उनको तुम परन्तु बनाते-हो
G0846 G4771 G1161 G3618

अतः तुम गवाह हो, और अपने पूर्वजों के कामों से सहमत हो; क्योंकि उन्होंने तो उन्हें मार डाला और तुम उनकी कब्रें बनाते हो।

49 διὰ τοῦτο καὶ ἡ σοφία τοῦ Θεοῦ εἶπεν,
इसलिए यह भी -ने बुद्धि -की परमेश्वर कहा
G1223 G3778 G2532 G3588 G4678 G3588 G2316 G3004

Ἀποστελῶ εἰς αὐτοὺς προφήτας καὶ ἀποστόλους,
भेजूँगा पास उनके भविष्यद्वक्ताओं-को और प्रेरितों-को
G0649 G1519 G0846 G4396 G2532 G0652

καὶ ἐξ αὐτῶν ἀποκτενοῦσιν καὶ διώξουσιν,
और में-से उन मार-डालेंगे और सताएंगे
G2532 G1537 G0846 G0615 G2532 G1377

इसलिए परमेश्वर की बुद्धि ने भी कहा है, कि मैं उनके पास भविष्यद्वक्ताओं और प्रेरितों को भेजूँगी, और वे उनमें से कितनों को मार डालेंगे, और कितनों को सताएँगे।

50 ἵνα ἐκζητηθῇ τὸ αἷμα πάντων τῶν προφητῶν, τὸ
कि लिया-जाए – लहू सब -के भविष्यद्वक्ताओं –
G2443 G1567 G3588 G0129 G3956 G3588 G4396 G3588

ἐκκεχυμένον ἀπὸ καταβολῆς κόσμου, ἀπὸ τῆς γενεᾶς
बहाया-गया से नींव संसार-की से – पीढ़ी
G1632 G0575 G2602 G2889 G0575 G3588 G1074

ταύτης,
इस
G3778

ताकि जितने भविष्यद्वक्ताओं का लहू जगत की उत्पत्ति से बहाया गया है, सब का लेखा, इस युग के लोगों से लिया जाए,

51 ἀπὸ से G0575 αἵματος लहू G0129 Ἅβελ, हाबिल-के G0006 ἕως तक G2193 αἵματος लहू G0129 Ζαχαρίου, जकर्याह-के G2197 τοῦ -के G3588

ἀπολομένου नाश-हुए G0622 μεταξὺ बीच G3342 τοῦ - G3588 θυσιαστηρίου वेदी G2379 καὶ और G2532 τοῦ -के G3588 οἴκου; मन्दिर G3624

ναί, हाँ G3483 λέγω कहता-हूँ G3004 ὑμῖν, तुमसे G4771 ἐκζητηθήσεται लिया-जाएगा G1567 ἀπὸ से G0575 τῆς - G3588 γενεᾶς पीढ़ी G1074 ταύτης. इस G3778

हाबिल की हत्या से लेकर जकर्याह की हत्या तक जो वेदी और मन्दिर के बीच में मारा गया: मैं तुम से सच कहता हूँ; उसका लेखा इसी समय के लोगों से लिया जाएगा। (उत्प. 4:8, 2 इति. 24:20,21)

52 οὐαὶ हाय G3759 ὑμῖν तुम्हें G4771 τοῖς वो G3588 νομικοῖς, व्यवस्थापकों-को G3544 ὅτι क्योंकि G3754 ἤρατε ले-ली G0142 τὴν - G3588 κλεῖδα कुंजी G2807

τῆς -की G3588 γνώσεως; ज्ञान G1108 αὐτοὶ स्वयं G0846 οὐκ नहीं G3756 εἰσήλθατε, प्रवेश-किये G1525 καὶ और G2532 τοὺς -को G3588

εἰσερχομένους प्रवेश-करने-वालों G1525 ἐκωλύσατε. रोक-दिये G2967

हाय तुम व्यवस्थापकों पर! कि तुम ने \+wj ज्ञान की कुँजी\+wj* ले तो ली, परन्तु तुम ने आप ही प्रवेश नहीं किया, और प्रवेश करनेवालों को भी रोक दिया।”

53 Κἀκεῖθεν और-वहाँ-से G2547 ἐξελθόντος निकलने-पर G1831 αὐτοῦ, उसके G0846 ἤρξαντο शुरू-किए G0756 οἱ वे G3588 γραμματεῖς शास्त्रियों G1122

καὶ और G2532 οἱ वे G3588 Φαρισαῖοι फरीसियों G5330 δεινῶς कड़ाई-से G1171 ἐνέχειν, द्वेष-रखने G1758 καὶ और G2532 ἀποστοματίζειν उकसाने G0653

αὐτὸν उसे G0846 περὶ से G4012 πλειόνων; बहुत-बातों G4119

जब वह वहाँ से निकला, तो शास्त्री और फरीसी बहुत पीछे पड़ गए और छेड़ने लगे, कि वह बहुत सी बातों की चर्चा करे,

54 ἐνεδρεύοντες αὐτὸν θηρεῦσαί τι ἐκ τοῦ στόματος
घात-लगाते-हुए उसे फँसाने कुछ से – मुँह
G1748 G0846 G2340 G5100 G1537 G3588 G4750

αὐτοῦ.
उसके
G0846

और उसकी घात में लगे रहे, कि उसके मुँह की कोई बात पकड़ें।

Chapter 12

1 Ἐν οἷς, ἐπισυναχθεισῶν τῶν μυριάδων τοῦ ὄχλου,
में जिसमें इकट्ठे-होने-पर -के हज़ारों -की भीड़
G1722 G3739 G1996 G3588 G3461 G3588 G3793

ὥστε καταπατεῖν ἀλλήλους, ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς
इतना-कि रौंदना-थे एक-दूसरे-को शुरू-किया कहने से –
G5620 G2662 G0240 G0756 G3004 G4314 G3588

μαθητὰς αὐτοῦ πρῶτον, Προσέχετε ἑαυτοῖς ἀπὸ τῆς
चेलों अपने पहले सावधान-रहो अपने-आप-को से –
G3101 G0846 G4412 G4337 G1438 G0575 G3588

ζύμης ἥτις ἐστὶν ὑπόκρισις, τῶν Φαρισαίων;
खमीर जो है पाखण्ड -की फरीसियों
G2219 G3748 G1510 G5272 G3588 G5330

इतने में जब हजारों की भीड़ लग गई, यहाँ तक कि एक दूसरे पर गिरे पड़ते थे, तो वह सबसे पहले अपने चेलों से कहने लगा, “फरीसियों के कपटरूपी ख़मीर से सावधान रहना।

2 οὐδὲν δὲ συγκεκαλυμμένον ἐστὶν, ὃ οὐκ
कुछ-नहीं परन्तु ढका-हुआ है जो नहीं
G3762 G1161 G4780 G1510 G3739 G3756

ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτὸν ὃ οὐ γνωσθήσεται;
प्रकट-किया-जाएगा और छिपा जो नहीं जाना-जाएगा
G0601 G2532 G2927 G3739 G3756 G1097

कुछ ढँपा नहीं, जो खोला न जाएगा; और न कुछ छिपा है, जो जाना न जाएगा।

3 ἀνθ’ ὧν ὅσα ἐν τῇ σκοτίᾳ εἴπατε, ἐν τῷ
बदले-में जो जितना में – अंधेरे कहा में –
G0473 G3739 G3745 G1722 G3588 G4653 G3004 G1722 G3588

φωτὶ ἀκουσθήσεται; καὶ ὃ πρὸς τὸ οὖς
उजाले सुना-जाएगा और जो पास – कान
G5457 G0191 G2532 G3739 G4314 G3588 G3775

ἐλαλήσατε, ἐν τοῖς ταμείοις, κηρυχθήσεται ἐπὶ τῶν
कहा में – कमरों प्रचार-किया-जाएगा पर –
G2980 G1722 G3588 G5009 G2784 G1909 G3588

δωμάτων.
छतों
G1430

इसलिए जो कुछ तुम ने अंधेरे में कहा है, वह उजाले में सुना जाएगा; और जो तुम ने भीतर के कमरों में कानों कान कहा है, वह छतों पर प्रचार किया जाएगा।

4 Λέγω δὲ ὑμῖν, τοῖς φίλοις μου, μὴ φοβηθῆτε
कहता-हूँ परन्तु तुमसे – मित्रो मेरे न डरो
G3004 G1161 G4771 G3588 G5384 G1473 G3361 G5399

ἀπὸ τῶν ἀποκτεινόντων τὸ σῶμα, καὶ μετὰ ταῦτα
से – मारने-वालों – शरीर-को और बाद इन-बातों
G0575 G3588 G0615 G3588 G4983 G2532 G3326 G3778

μὴ ἐχόντων περισσότερόν τι ποιῆσαι.
नहीं रखते-हुए अधिक कुछ करने-को
G3361 G2192 G4053 G5100 G4160

“परन्तु मैं तुम से जो मेरे मित्र हो कहता हूँ, कि जो शरीर को मार सकते हैं और उससे ज्यादा और कुछ नहीं कर सकते, उनसे मत डरो।

5 ὑποδείξω δὲ ὑμῖν τίνα φοβηθῆτε; φοβήθητε τὸν
दिखाऊँगा परन्तु तुम्हें किससे डरो डरो –से
G5263 G1161 G4771 G5101 G5399 G5399 G3588

μετὰ τὸ ἀποκτεῖναι, ἔχοντα ἐξουσίαν ἐμβαλεῖν εἰς
बाद – मारने रखते-हुए अधिकार डालने-का में
G3326 G3588 G0615 G2192 G1849 G1685 G1519

τὴν γέενναν; ναί, λέγω ὑμῖν, τοῦτον φοβήθητε.
– नरक हाँ कहता-हूँ तुमसे इससे डरो
G3588 G1067 G3483 G3004 G4771 G3778 G5399

मैं तुम्हें चेतावनी देता हूँ कि तुम्हें किस से डरना चाहिए, मारने के बाद जिसको नरक में डालने का अधिकार है, उसी से डरो; वरन् मैं तुम से कहता हूँ उसी से डरो।

6 οὐχὶ πέντε στρουθία πωλοῦνται ἀσσαρίων δύο, καὶ
क्या–नहीं पाँच गौरैयें बेची–जाती–हैं पैसों–के दो और
G3780 G4002 G4765 G4453 G0787 G1417 G2532

ἓν ἐξ αὐτῶν οὐκ ἔστιν ἐπιλελησμένον ἐνώπιον τοῦ
एक में–से उन नहीं है भूली–गई सामने –के
G1520 G1537 G0846 G3756 G1510 G1950 G1799 G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर
G2316

क्या दो पैसे की पाँच गौरैयाँ नहीं बिकती? फिर भी परमेश्वर उनमें से एक को भी नहीं भूलता।

7 ἀλλὰ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς ὑμῶν πᾶσαι
परन्तु भी – बाल –के सिर तुम्हारे सारे
G0235 G2532 G3588 G2359 G3588 G2776 G4771 G3956

ἠρίθμηνται. μὴ φοβεῖσθε, πολλῶν στρουθίων διαφέρετε.
गिने–गए–हैं न डरो बहुत गौरैयों–से अलग–हो
G0705 G3361 G5399 G4183 G4765 G1308

वरन् तुम्हारे सिर के सब बाल भी गिने हुए हैं, अतः डरो नहीं, तुम बहुत गौरैयों से बढ़कर हो।

8 λέγω δὲ ὑμῖν, πᾶς ὃς ἂν ὁμολογήσῃ ἐν
कहता–हूँ परन्तु तुमसे हर जो कभी अंगीकार–करे में
G3004 G1161 G4771 G3956 G3739 G0302 G3670 G1722

ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ
मुझ सामने –के मनुष्यों भी – पुत्र –का
G1473 G1715 G3588 G0444 G2532 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ὁμολογήσει, ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τῶν
मनुष्य अंगीकार–करेगा में उस सामने –के
G0444 G3670 G1722 G0846 G1715 G3588

ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ;
स्वर्गदूतों –के परमेश्वर
G0032 G3588 G2316

“मैं तुम से कहता हूँ जो कोई मनुष्यों के सामने मुझे मान लेगा उसे मनुष्य का पुत्र भी परमेश्वर के स्वर्गदूतों के सामने मान लेगा।

9	ὁ	δὲ,	ἀρνησάμενός	με	ἐνώπιον	τῶν	ἀνθρώπων,	
	–ने	परन्तु	इन्कार–करने–वाला	मुझे	सामने	–के	मनुष्यों	
	G3588	G1161	G0720	G1473	G1799	G3588	G0444	

ἀπαρνηθήσεται	ἐνώπιον	τῶν	ἀγγέλων	τοῦ	Θεοῦ;
इन्कार–किया–जाएगा	सामने	–के	स्वर्गदूतों	–के	परमेश्वर
G0533	G1799	G3588	G0032	G3588	G2316

परन्तु जो मनुष्यों के सामने मुझे इन्कार करे उसका परमेश्वर के स्वर्गदूतों के सामने इन्कार किया जाएगा।

10	καὶ	πᾶς	ὃς	ἐρεῖ	λόγον	εἰς	τὸν	Υἱὸν	τοῦ
	और	हर	जो	कहेगा	बात	के–विरुद्ध	–	पुत्र	–के
	G2532	G3956	G3739	G2046	G3056	G1519	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπου,	ἀφεθήσεται	αὐτῷ;	τῷ	δὲ	εἰς	τὸ	
मनुष्य	क्षमा–किया–जाएगा	उसे	–के–लिए	परन्तु	के–विरुद्ध	–	
G0444	G0863	G0846	G3588	G1161	G1519	G3588	

Ἅγιον	Πνεῦμα	βλασφημήσαντι,	οὐκ	ἀφεθήσεται.	
पवित्र	आत्मा	निन्दा–करने–वाले	नहीं	क्षमा–किया–जाएगा	
G0040	G4151	G0987	G3756	G0863	

“जो कोई मनुष्य के पुत्र के विरोध में कोई बात कहे, उसका वह अपराध क्षमा किया जाएगा। परन्तु जो पवित्र आत्मा की निन्दा करें, उसका अपराध क्षमा नहीं किया जाएगा।

11	ὅταν	δὲ	εἰσφέρωσιν	ὑμᾶς	ἐπὶ	τὰς	συναγωγὰς,	καὶ	
	जब	परन्तु	ले–जाएं	तुम्हें	पास	–	सभाओं	और	
	G3752	G1161	G1533	G4771	G1909	G3588	G4864	G2532	

τὰς	ἀρχὰς,	καὶ	τὰς	ἐξουσίας,	μὴ	μεριμνήσητε	πῶς	
–	शासकों	और	–	अधिकारियों	न	चिन्ता–करो	कैसे	
G3588	G0746	G2532	G3588	G1849	G3361	G3309	G4459	

ἢ	τί	ἀπολογήσησθε,	ἢ	τί	εἴπητε;	
या	क्या	बचाव–करो	या	क्या	कहो	
G2228	G5101	G0626	G2228	G5101	G3004	

“जब लोग तुम्हें आराधनालयों और अधिपतियों और अधिकारियों के सामने ले जाएँ, तो चिन्ता न करना कि हम किस रीति से या क्या उत्तर दें, या क्या कहें।

12 τὸ γὰρ Ἅγιον Πνεῦμα διδάξει ὑμᾶς ἐν αὐτῇ τῇ
–ने क्योंकि पवित्र आत्मा सिखाएगी तुम्हें में उसी –
G3588 G1063 G0040 G4151 G1321 G4771 G1722 G0846 G3588

ὥρᾳ ἃ δεῖ εἰπεῖν.
घड़ी जो आवश्यक–है कहना
G5610 G3739 G1163 G3004

क्योंकि पवित्र आत्मा उसी घड़ी तुम्हें सीखा देगा, कि क्या कहना चाहिए।”

13 Εἶπεν δέ τις ἐκ τοῦ ὄχλου αὐτῷ, Διδάσκαλε,
कहा तो किसी–ने से – भीड़ उससे गुरु
G3004 G1161 G5100 G1537 G3588 G3793 G0846 G1320

εἰπὲ τῷ ἀδελφῷ μου μερίσασθαι μετ’ ἐμοῦ τὴν
कह – भाई मेरे बाँटने–को साथ मेरे –
G3004 G3588 G0080 G1473 G3307 G3326 G1473 G3588

κληρονομίαν.
विरासत
G2817

फिर भीड़ में से एक ने उससे कहा, “हे गुरु, मेरे भाई से कह, कि पिता की सम्पत्ति मुझे बाँट दे।”

14 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπε, τίς με κατέστησεν
–ने परन्तु कहा उससे मनुष्य किसने मुझे नियुक्त–किया
G3588 G1161 G3004 G0846 G0444 G5101 G1473 G2525

κριτὴν ἢ μεριστὴν ἐφ’ ὑμᾶς?
न्यायी या बाँटनेवाला पर तुम्हें
G2923 G2228 G3312 G1909 G4771

उसने उससे कहा, “हे मनुष्य, किसने मुझे तुम्हारा न्यायी या बाँटनेवाला नियुक्त किया है?” (निर्ग. 2:14)

15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁρᾶτε καὶ φυλάσσεσθε ἀπὸ
कहा तो से उन देखो और बचो से
G3004 G1161 G4314 G0846 G3708 G2532 G5442 G0575

πάσης πλεονεξίας; ὅτι οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινὶ,
सब लोभ क्योंकि नहीं में – बहुतायत–से किसी
G3956 G4124 G3754 G3756 G1722 G3588 G4052 G5100

ἡ ζωὴ αὐτοῦ ἐστιν ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ.
– जीवन उसका है से – सम्पत्तियों उसकी
G3588 G2222 G0846 G1510 G1537 G3588 G5225 G0846

और उसने उनसे कहा, “सावधान रहो, और हर प्रकार के लोभ से अपने आपको बचाए रखो; क्योंकि किसी का जीवन उसकी सम्पत्ति की बहुतायत से नहीं होता।”

16 Εἶπεν δὲ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς, λέγων, Ἀνθρώπου
कहा तो दृष्टान्त से उन कहते-हुए मनुष्य-का
G3004 G1161 G3850 G4314 G0846 G3004 G0444

τινὸς πλουσίου εὐφόρησεν ἡ χώρα.
किसी धनी-की फली-उत्पन्न-किया -ने भूमि
G5100 G4145 G2164 G3588 G5561

उसने उनसे एक दृष्टान्त कहा, “किसी धनवान की भूमि में बड़ी उपज हुई।

17 καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ, λέγων, Τί ποιήσω,
और सोच-रहा-था में अपने-आप-में कहते-हुए क्या करूँ
G2532 G1260 G1722 G1438 G3004 G5101 G4160

ὅτι οὐκ ἔχω ποῦ συνάξω τοὺς καρπούς μου?
क्योंकि नहीं है कहाँ इकट्ठा-करूँ - फलों-को मेरे
G3754 G3756 G2192 G4226 G4863 G3588 G2590 G1473

तब वह अपने मन में विचार करने लगा, कि मैं क्या करूँ, क्योंकि मेरे यहाँ जगह नहीं, जहाँ अपनी उपज इत्यादि रखूँ।

18 καὶ εἶπεν, Τοῦτο ποιήσω: καθελῶ μου τὰς ἀποθήκας,
और कहा यह करूँगा ढाहूँगा मेरे - खत्तियानों-को
G2532 G3004 G3778 G4160 G2507 G1473 G3588 G0596

καὶ μείζονας οἰκοδομήσω, καὶ συνάξω ἐκεῖ πάντα
और बड़े बनाऊँगा और इकट्ठा-करूँगा वहाँ सारा
G2532 G3173 G3618 G2532 G4863 G1563 G3956

τὸν σῖτον, καὶ τὰ ἀγαθά μου.
- गेहूँ और - अच्छाईयों-को मेरी
G3588 G4621 G2532 G3588 G0018 G1473

और उसने कहा, ‘मैं यह करूँगा: मैं अपनी बखारियाँ तोड़कर उनसे बड़ी बनाऊँगा; और वहाँ अपना सब अन्न और सम्पत्ति रखूँगा;

19 καὶ ἐρῶ τῇ ψυχῇ μου, Ψυχή, ἔχεις πολλὰ ἀγαθὰ
और कहूँगा –से प्राण मेरे प्राण रखता–है बहुत अच्छाईयाँ
G2532 G2046 G3588 G5590 G1473 G5590 G2192 G4183 G0018

κείμενα εἰς ἔτη πολλά; ἀναπαύου; φάγε, πίε,
रखी–हुई के–लिए वर्षों बहुत आराम–कर खा पी
G2749 G1519 G2094 G4183 G0373 G5315 G4095

εὐφραίνου.
मौज–कर
G2165

और अपने प्राण से कहूँगा, कि प्राण, तेरे पास बहुत वर्षों के लिये बहुत सम्पत्ति रखी है; चैन कर, खा, पी, सुख से रह।’

20 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Θεός, Ἄφρων, ταύτῃ τῇ νυκτὶ,
कहा परन्तु उससे –ने परमेश्वर निर्बुद्धि इसी – रात
G3004 G1161 G0846 G3588 G2316 G0878 G3778 G3588 G3571

τὴν ψυχήν σου ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ; ἃ δὲ
– प्राण तेरा माँगते–हैं से तुझ जो परन्तु
G3588 G5590 G4771 G0523 G0575 G4771 G3739 G1161

ἡτοίμασας, τίνι ἔσται?
तैयार–किया किसके होगा
G2090 G5101 G1510

परन्तु परमेश्वर ने उससे कहा, ‘हे मूर्ख! इसी रात तेरा प्राण तुझ से ले लिया जाएगा; तब जो कुछ तूने इकट्ठा किया है, वह किसका होगा?’

21 οὕτως ὁ θησαυρίζων ἑαυτῷ, καὶ μὴ εἰς
ऐसा–ही –ने खज़ाना–इकट्ठा–करने–वाला अपने–लिए और नहीं के–लिए
G3779 G3588 G2343 G1438 G2532 G3361 G1519

Θεὸν πλουτῶν.
परमेश्वर धनी–होने–वाला
G2316 G4147

ऐसा ही वह मनुष्य भी है जो अपने लिये धन बटोरता है, परन्तु परमेश्वर की दृष्टि में धनी नहीं।”

22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Διὰ τοῦτο
कहा तो से – चेलों अपने इसलिए यह
G3004 G1161 G4314 G3588 G3101 G0846 G1223 G3778

λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ, τί φάγητε,
कहता-हूँ तुमसे न चिन्ता-करो -के-लिए प्राण क्या खाओगे
G3004 G4771 G3361 G3309 G3588 G5590 G5101 G5315

μηδὲ τῷ σώματι (ὑμῶν), τί ἐνδύσησθε.
न-ही -के-लिए शरीर तुम्हारे क्या पहनोगे
G3366 G3588 G4983 G4771 G5101 G1746

फिर उसने अपने चेलों से कहा, “इसलिए मैं तुम से कहता हूँ, अपने जीवन की चिन्ता न करो, कि हम क्या खाएँगे; न अपने शरीर की, कि क्या पहनेंगे।

23 ἡ γὰρ ψυχὴ πλεῖόν ἐστιν τῆς τροφῆς, καὶ τὸ
– क्योंकि प्राण बड़ा है -से भोजन और –
G3588 G1063 G5590 G4119 G1510 G3588 G5160 G2532 G3588

σῶμα τοῦ ἐνδύματος.
शरीर -से वस्त्र
G4983 G3588 G1742

क्योंकि भोजन से प्राण, और वस्त्र से शरीर बढ़कर है।

24 κατανοήσατε τοὺς κόρακας, ὅτι οὐ σπείρουσιν, οὐδὲ
गौर-करो -को कौए कि नहीं बोते-हैं न-ही
G2657 G3588 G2876 G3754 G3756 G4687 G3761

θερίζουσιν, οἷς οὐκ ἔστιν ταμεῖον, οὐδὲ ἀποθήκη, καὶ
काटते-हैं जिनके नहीं है भण्डार न-ही खत्ती और
G2325 G3739 G3756 G1510 G5009 G3761 G0596 G2532

ὁ Θεὸς τρέφει αὐτούς. πόσῳ μᾶλλον ὑμεῖς διαφέρετε
–ने परमेश्वर खिलाता-है उन्हें कितना अधिक तुम अलग-हो
G3588 G2316 G5142 G0846 G4214 G3123 G4771 G1308

τῶν πετεινῶν!
-से पक्षियों
G3588 G4071

कौवों पर ध्यान दो; वे न बोते हैं, न काटते; न उनके भण्डार और न खत्ता होता है; फिर भी परमेश्वर उन्हें खिलाता है। तुम्हारा मूल्य पक्षियों से कहीं अधिक है (भज. 147:9)

25 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν, μεριμνῶν, δύναται ἐπὶ τὴν
कौन परन्तु में-से तुम चिन्ता-करते-हुए सकता-है पर –
G5101 G1161 G1537 G4771 G3309 G1410 G1909 G3588

ἡλικίαν αὐτοῦ προσθεῖναι πῆχυν?
उम्र अपनी जोड़ने हाथ
G2244 G0846 G4369 G4083

तुम में से ऐसा कौन है, जो चिन्ता करने से अपने जीवनकाल में एक घड़ी भी बढ़ा सकता है?

26 εἰ οὖν οὐδὲ ἐλάχιστον δύνασθε, τί περὶ τῶν
यदि इसलिए न-ही छोटी-सी कर-सकते-हो क्यों से –
G1487 G3767 G3761 G1646 G1410 G5101 G4012 G3588

λοιπῶν μεριμνᾶτε?
बाकी चिन्ता-करते-हो
G3062 G3309

इसलिए यदि तुम सबसे छोटा काम भी नहीं कर सकते, तो और बातों के लिये क्यों चिन्ता करते हो?

27 κατανοήσατε τὰ κρίνα, πῶς ‹αὐξάνει; οὐ κοπιᾷ,
गौर-करो –को सोसनों कैसे बढ़ती-हैं नहीं परिश्रम-करती-हैं
G2657 G3588 G2918 G4459 G0837 G3756 G2872

οὐδὲ νήθει›; λέγω δὲ ὑμῖν, οὐδὲ Σολομὼν ἐν πάσῃ
न-ही कातती-हैं कहता-हूँ परन्तु तुमसे न-ही सुलैमान में सारी
G3761 G3514 G3004 G1161 G4771 G3761 G4672 G1722 G3956

τῇ δόξῃ αὐτοῦ, περιεβάλετο ὡς ἓν τούτων.
– वैभव अपनी पहना-था जैसे एक इनसे
G3588 G1391 G0846 G4016 G5613 G1520 G3778

सोसनों पर ध्यान करो, कि वे कैसे बढ़ते हैं; वे न परिश्रम करते, न काटते हैं; फिर भी मैं तुम से कहता हूँ, कि सुलैमान भी अपने सारे वैभव में, उनमें से किसी एक के समान वस्त्र पहने हुए न था।

28 εἰ δὲ ἐν ἀγρῷ τὸν χόρτον, ὄντα σήμερον,
यदि परन्तु में खेत –को घास-को होने-वाले आज
G1487 G1161 G1722 G0068 G3588 G5528 G1510 G4594

καὶ αὔριον εἰς κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως
और कल में भट्ठी डाले-जाने-वाले –ने परमेश्वर ऐसे
G2532 G0839 G1519 G2823 G0906 G3588 G2316 G3779

ἀμφιέζει, πόσῳ μᾶλλον ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι?
पहनाता-है कितना अधिक तुम्हें अल्पविश्वासियो
G0294 G4214 G3123 G4771 G3640

इसलिए यदि परमेश्वर मैदान की घास को जो आज है, और कल भट्ठी में झोंकी जाएगी, ऐसा पहनाता है; तो हे अल्पविश्वासियों, वह तुम्हें अधिक क्यों न पहनाएगा?

29	καὶ	ὑμεῖς	μὴ	ζητεῖτε	τί	φάγητε,	καὶ	τί	πίητε,
	और	तुम	न	ढूँढो	क्या	खाओगे	और	क्या	पिओगे
	G2532	G4771	G3361	G2212	G5101	G5315	G2532	G5101	G4095

καὶ	μὴ	μετεωρίζεσθε;
और	न	चिंतित-हो
G2532	G3361	G3349

और तुम इस बात की खोज में न रहो, कि क्या खाएँगे और क्या पीएँगे, और न सन्देह करो।

30	ταῦτα	γὰρ	πάντα	τὰ	ἔθνη	τοῦ	κόσμου	ἐπιζητοῦσιν;
	ये-बातें	क्योंकि	सब	-	जातियाँ	-की	संसार	ढूँढती-हैं
	G3778	G1063	G3956	G3588	G1484	G3588	G2889	G1934

ὑμῶν	δὲ	ὁ	Πατὴρ	οἶδεν	ὅτι	χρῄζετε	τούτων.
तुम्हारा	परन्तु	-ने	पिता	जानता-है	कि	ज़रूरत-है	इनकी
G4771	G1161	G3588	G3962	G1492	G3754	G5535	G3778

क्योंकि संसार की जातियाँ इन सब वस्तुओं की खोज में रहती हैं और तुम्हारा पिता जानता है, कि तुम्हें इन वस्तुओं की आवश्यकता है।

31	πλὴν	ζητεῖτε	τὴν	βασιλείαν	αὐτοῦ,	καὶ	ταῦτα
	फिर-भी	ढूँढो	-	राज्य-को	उसके	और	ये-बातें
	G4133	G2212	G3588	G0932	G0846	G2532	G3778

προστεθήσεται	ὑμῖν.
जोड़ी-जाएंगी	तुम्हें
G4369	G4771

परन्तु उसके राज्य की खोज में रहो, तो ये वस्तुएँ भी तुम्हें मिल जाएँगी।

32	Μὴ	φοβοῦ,	τὸ	μικρὸν	ποίμνιον,	ὅτι	εὐδόκησεν
	न	डर	-	छोटे	झुण्ड	क्योंकि	प्रसन्न-हुआ
	G3361	G5399	G3588	G3398	G4168	G3754	G2106

ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν,	δοῦναι	ὑμῖν	τὴν	βασιλείαν.
-ने	पिता	तुम्हारे	देने-को	तुम्हें	-	राज्य
G3588	G3962	G4771	G1325	G4771	G3588	G0932

“हे छोटे झुण्ड, मत डर; क्योंकि तुम्हारे पिता को यह भाया है, कि तुम्हें राज्य दे।

33 Πωλήσατε τὰ ὑπάρχοντα ὑμῶν, καὶ δότε ἐλεημοσύνην;
बेचो – सम्पत्तियों-को अपनी और दो दान
G4453 G3588 G5225 G4771 G2532 G1325 G1654

ποιήσατε ἑαυτοῖς βαλλάντια μὴ παλαιούμενα, θησαυρὸν
बनाओ अपने-लिए थैलियाँ नहीं पुरानी-होने-वाली खज़ाना
G4160 G1438 G0905 G3361 G3822 G2344

ἀνέκλειπτον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ὅπου κλέπτης οὐκ
निरन्तर में – स्वर्गों जहाँ चोर नहीं
G0413 G1722 G3588 G3772 G3699 G2812 G3756

ἐγγίζει, οὐδὲ σὴς διαφθείρει.
पास-आता-है न-ही कीड़ा नष्ट-करता-है
G1448 G3761 G4597 G1311

\+wj अपनी सम्पत्ति बेचकर\+wj* दान कर दो; और अपने लिये ऐसे बटुए बनाओ, जो पुराने नहीं होते, अर्थात् स्वर्ग पर ऐसा धन इकट्ठा करो जो घटता नहीं, जिसके निकट चोर नहीं जाता, और कीड़ा नाश नहीं करता।

34 ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ καὶ ἡ
जहाँ क्योंकि है – खज़ाना तुम्हारा वहाँ भी –
G3699 G1063 G1510 G3588 G2344 G4771 G1563 G2532 G3588

καρδία ὑμῶν ἔσται.
हृदय तुम्हारा होगा
G2588 G4771 G1510

क्योंकि जहाँ तुम्हारा धन है, वहाँ तुम्हारा मन भी लगा रहेगा।

35 Ἔστωσαν ὑμῶν αἱ ὀσφύες περιεζωσμέναι, καὶ οἱ
हों तुम्हारी – कमरें बँधी-हुई और –
G1510 G4771 G3588 G3751 G4024 G2532 G3588

λύχνοι καιόμενοι;
दीपक जलते-हुए
G3088 G2545

“तुम्हारी कमर बंधी रहें, और तुम्हारे दीये जलते रहें। (निर्ग. 12:11, 2 राजा. 4:29, इफि. 6:14, मत्ती 5:16)

36	καὶ	ὑμεῖς,	ὅμοιοι	ἀνθρώποις	προσδεχομένοις	τὸν	κύριον	ἑαυτῶν,
	और	तुम	समान	मनुष्यों-को	प्रतीक्षा-करने-वालों	-का	स्वामी	अपना
	G2532	G4771	G3664	G0444	G4327	G3588	G2962	G1438

πότε	ἀναλύσῃ	ἐκ	τῶν	γάμων,	ἵνα	ἐλθόντος	καὶ	κρούσαντος,
कब	लौटे	से	-	विवाहों	कि	आने-पर	और	खटखटाने-पर
G4219	G0360	G1537	G3588	G1062	G2443	G2064	G2532	G2925

εὐθέως	ἀνοίξωσιν	αὐτῷ.
तुरन्त	खोलें	उसे
G2112	G0455	G0846

और तुम उन मनुष्यों के समान बनो, जो अपने स्वामी की प्रतीक्षा कर रहे हों, कि वह विवाह से कब लौटेगा; कि जब वह आकर द्वार खटखटाएँ तो तुरन्त उसके लिए खोल दें।

37	μακάριοι	οἱ	δοῦλοι	ἐκεῖνοι,	οὓς	ἐλθὼν,	ὁ	κύριος
	धन्य	वे	दास	वो	जिन्हें	आकर	-ने	स्वामी
	G3107	G3588	G1401	G1565	G3739	G2064	G3588	G2962

εὑρήσει	γρηγοροῦντας.	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι
पाएगा	जागते-हुए	सच-मुच	कहता-हूँ	तुमसे	कि
G2147	G1127	G0281	G3004	G4771	G3754

περιζώσεται	καὶ	ἀνακλινεῖ	αὐτοὺς,	καὶ	παρελθὼν,	διακονήσει
कमर-बाँधेगा	और	बिठाएगा	उन्हें	और	आकर	सेवा-करेगा
G4024	G2532	G0347	G0846	G2532	G3928	G1247

αὐτοῖς.
उनकी
G0846

धन्य हैं वे दास, जिन्हें स्वामी आकर जागते पाए; मैं तुम से सच कहता हूँ, कि वह कमर बाँधकर उन्हें भोजन करने को बैठाएगा, और पास आकर उनकी सेवा करेगा।

38	κἂν	ἐν	τῇ	δευτέρᾳ	κἂν	ἐν	τῇ	τρίτῃ
	और-यदि	में	-	दूसरे	और-यदि	में	-	तीसरे
	G2579	G1722	G3588	G1208	G2579	G1722	G3588	G5154

φυλακῇ	ἔλθῃ,	καὶ	εὕρῃ	οὕτως,	μακάριοί	εἰσιν	ἐκεῖνοι!	
पहर	आए	और	पाए	ऐसे	धन्य	हैं	वो	
G5438	G2064	G2532	G2147	G3779	G3107	G1510	G1565	

यदि वह रात के दूसरे पहर या तीसरे पहर में आकर उन्हें जागते पाए, तो वे दास धन्य हैं।

39 τοῦτο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ᾔδει ὁ
यह परन्तु जान-लो कि यदि जानता –
G3778 G1161 G1097 G3754 G1487 G1492 G3588

οἰκοδεσπότης ποίᾳ ὥρᾳ ὁ κλέπτης ἔρχεται,
घर-का-स्वामी किस घड़ी –ने चोर आता-है
G3617 G4169 G5610 G3588 G2812 G2064

(ἐγρηγόρησεν) οὐκ ἂν, (καὶ) ἀφῆκεν διορυχθῆναι τὸν
जागता नहीं कदापि और छोड़ता खोदने-देता –
G1127 G3756 G0302 G2532 G0863 G1358 G3588

οἶκον αὐτοῦ.
घर अपना
G3624 G0846

परन्तु तुम यह जान रखो, कि यदि घर का स्वामी जानता, कि चोर किस घड़ी आएगा, तो जागता रहता, और अपने घर में सेंध लगने न देता।

40 καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἕτοιμοι; ὅτι ᾗ ὥρᾳ οὐ
और तुम होजाओ तैयार क्योंकि जिस घड़ी नहीं
G2532 G4771 G1096 G2092 G3754 G3739 G5610 G3756

δοκεῖτε, ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.
सोचते-हो –ने पुत्र –का मनुष्य आता-है
G1380 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064

तुम भी तैयार रहो; क्योंकि जिस घड़ी तुम सोचते भी नहीं, उस घड़ी मनुष्य का पुत्र आ जाएगा।”

41 Εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Κύριε, πρὸς ἡμᾶς τὴν
कहा तो –ने पतरस प्रभु की-ओर हमारे –
G3004 G1161 G3588 G4074 G2962 G4314 G1473 G3588

παραβολὴν ταύτην λέγεις, ἢ καὶ πρὸς πάντας?
दृष्टान्त-को यह कहता-है या भी की-ओर सबके
G3850 G3778 G3004 G2228 G2532 G4314 G3956

तब पतरस ने कहा, “हे प्रभु, क्या यह दृष्टान्त तू हम ही से या सबसे कहता है।”

42 καὶ εἶπεν ὁ Κύριος, Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς
और कहा –ने प्रभु कौन तब है वह विश्वासी
G2532 G3004 G3588 G2962 G5101 G0686 G1510 G3588 G4103

οἰκονόμος ὁ φρόνιμος, ὃν καταστήσει ὁ κύριος
भण्डारी – बुद्धिमान जिसे नियुक्त–करेगा –ने स्वामी
G3623 G3588 G5429 G3739 G2525 G3588 G2962

ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ, τοῦ διδόναι ἐν καιρῷ
पर – सेवा अपनी –को देने में समय
G1909 G3588 G2322 G0846 G3588 G1325 G1722 G2540

τὸ σιτομέτριον?
– अनाज–का–अंश
G3588 G4620

प्रभु ने कहा, “वह विश्वासयोग्य और बुद्धिमान भण्डारी कौन है, जिसका स्वामी उसे नौकर-चाकरों पर सरदार ठहराए कि उन्हें समय पर भोजन सामग्री दे।

43 μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ὃν ἐλθὼν, ὁ κύριος
धन्य वह दास वह जिसे आकर –ने स्वामी
G3107 G3588 G1401 G1565 G3739 G2064 G3588 G2962

αὐτοῦ εὑρήσει ποιοῦντα οὕτως.
उसका पाएगा करते–हुए ऐसे
G0846 G2147 G4160 G3779

धन्य है वह दास, जिसे उसका स्वामी आकर ऐसा ही करते पाए।

44 ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν
सचमुच कहता–हूँ तुमसे कि पर सब – सम्पत्तियों
G0230 G3004 G4771 G3754 G1909 G3956 G3588 G5225

αὐτοῦ καταστήσει αὐτόν.
अपनी नियुक्त–करेगा उसे
G0846 G2525 G0846

मैं तुम से सच कहता हूँ; वह उसे अपनी सब सम्पत्ति पर अधिकारी ठहराएगा।

45 ἐὰν δὲ εἴπῃ ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ἐν τῇ καρδίᾳ
यदि परन्तु कहे – दास वह में – हृदय
G1437 G1161 G3004 G3588 G1401 G1565 G1722 G3588 G2588

αὐτοῦ, Χρονίζει ὁ κύριός μου ἔρχεσθαι, καὶ
अपने देरी–करता–है – स्वामी मेरा आने–में और
G0846 G5549 G3588 G2962 G1473 G2064 G2532

ἄρξηται τύπτειν τοὺς παῖδας καὶ τὰς παιδίσκας,
शुरू–करे मारना – दासों–को और – दासियों–को
G0756 G5180 G3588 G3816 G2532 G3588 G3814

ἐσθίειν τε καὶ πίνειν καὶ μεθύσκεσθαι,
खाना और और पीना और नशा–होना
G2068 G5037 G2532 G4095 G2532 G3182

परन्तु यदि वह दास सोचने लगे, कि मेरा स्वामी आने में देर कर रहा है, और दासों और दासियों को मारने-पीटने और खाने-पीने और पियक्कड़ होने लगे।

46 ἥξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ
आएगा – स्वामी –का दास उस में दिन
G2240 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G1722 G2250

ᾗ οὐ προσδοκᾷ, καὶ ἐν ὥρᾳ ᾗ οὐ
जिस नहीं अपेक्षा–करता–है और में घड़ी जिस नहीं
G3739 G3756 G4328 G2532 G1722 G5610 G3739 G3756

γινώσκει, καὶ διχοτομήσει αὐτὸν, καὶ τὸ μέρος
जानता–है और टुकड़े–टुकड़े–करेगा उसे और – भाग
G1097 G2532 G1371 G0846 G2532 G3588 G3313

αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀπίστων θήσει.
उसका साथ –के अविश्वासियों रखेगा
G0846 G3326 G3588 G0571 G5087

तो उस दास का स्वामी ऐसे दिन, जब वह उसकी प्रतीक्षा न कर रहा हो, और ऐसी घड़ी जिसे वह जानता न हो, आएगा और उसे भारी ताड़ना देकर उसका भाग विश्वासघाती के साथ ठहराएगा।

47 ἐκεῖνος δὲ ὁ δοῦλος ὁ γνοὺς τὸ θέλημα
वह परन्तु – दास –ने जानकर – इच्छा–को
G1565 G1161 G3588 G1401 G3588 G1097 G3588 G2307

τοῦ κυρίου αὐτοῦ, καὶ μὴ ἑτοιμάσας, ἢ ποιήσας
–की स्वामी अपने और नहीं तैयार–किया या किया
G3588 G2962 G0846 G2532 G3361 G2090 G2228 G4160

πρὸς τὸ θέλημα αὐτοῦ, δαρήσεται πολλάς;
के–अनुसार – इच्छा उसकी पीटा–जाएगा बहुत
G4314 G3588 G2307 G0846 G1194 G4183

और \+wj वह दास जो अपने स्वामी की इच्छा जानता था\+wj* , और तैयार न रहा और न उसकी इच्छा के अनुसार चला, बहुत मार खाएगा।

48 ὁ δὲ μὴ γνοὺς, ποιήσας δὲ ἄξια πληγῶν,
–ने परन्तु नहीं जानकर किए परन्तु योग्य मार–के
G3588 G1161 G3361 G1097 G4160 G1161 G0514 G4127

δαρήσεται ὀλίγας. παντὶ δὲ ᾧ ἐδόθη πολύ,
पीटा–जाएगा थोड़े हर–किसी–को परन्तु जिसे दिया–गया बहुत
G1194 G3641 G3956 G1161 G3739 G1325 G4183

πολὺ ζητηθήσεται παρ’ αὐτοῦ; καὶ ᾧ παρέθεντο
बहुत माँगा–जाएगा से उस और जिसे सौंपा–गया
G4183 G2212 G3844 G0846 G2532 G3739 G3908

πολύ, περισσότερον αἰτήσουσιν αὐτόν.
बहुत अधिक माँगेंगे उससे
G4183 G4053 G0154 G0846

परन्तु जो नहीं जानकर मार खाने के योग्य काम करे वह थोड़ी मार खाएगा, इसलिए जिसे बहुत दिया गया है, उससे बहुत माँगा जाएगा; और जिसे बहुत सौंपा गया है, उससे बहुत लिया जाएगा।

49 Πῦρ ἦλθον βαλεῖν ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ τί θέλω
आग आया डालने पर – पृथ्वी और क्या चाहता–हूँ
G4442 G2064 G0906 G1909 G3588 G1093 G2532 G5101 G2309

εἰ ἤδη ἀνήφθη?
यदि पहले–से–ही जल–चुकी–होती
G1487 G2235 G0381

“मैं पृथ्वी पर \+wj आग\+wj* लगाने आया हूँ; और क्या चाहता हूँ केवल यह कि अभी सुलग जाती!

50 βάπτισμα δὲ ἔχω βαπτισθῆναι, καὶ πῶς συνέχομαι
बपतिस्मा परन्तु है बपतिस्मा-लेना और कैसे दबाया-हुआ-हूँ
G0908 G1161 G2192 G0907 G2532 G4459 G4912

ἕως ὅτου τελεσθῇ!
जब-तक जब-तक पूरा-हो
G2193 G3755 G5055

मुझे तो एक बपतिस्मा लेना है; और जब तक वह न हो ले तब तक मैं कैसी व्यथा में रहूँगा!

51 δοκεῖτε ὅτι εἰρήνην παρεγενόμην δοῦναι ἐν τῇ
सोचते-हो कि शान्ति आया देने में -
G1380 G3754 G1515 G3854 G1325 G1722 G3588

γῇ? οὐχί, λέγω ὑμῖν, ἀλλ’ ἢ διαμερισμόν;
पृथ्वी नहीं कहता-हूँ तुमसे परन्तु बल्कि फूट
G1093 G3780 G3004 G4771 G0235 G2228 G1267

क्या तुम समझते हो कि मैं पृथ्वी पर मिलाप कराने आया हूँ? मैं तुम से कहता हूँ; नहीं, वरन् अलग कराने आया हूँ।

52 ἔσονται γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν, πέντε ἐν ἑνὶ οἴκῳ
होंगे क्योंकि से - अब पाँच में एक घर
G1510 G1063 G0575 G3588 G3568 G4002 G1722 G1520 G3624

διαμεμερισμένοι, τρεῖς ἐπὶ δυσὶν, καὶ δύο ἐπὶ
बँटे-हुए तीन के-विरुद्ध दो और दो के-विरुद्ध
G1266 G5140 G1909 G1417 G2532 G1417 G1909

τρισίν.
तीन
G5140

क्योंकि अब से एक घर में पाँच जन आपस में विरोध रखेंगे, तीन दो से दो तीन से।

53	διαμερισθήσονται	πατὴρ	ἐπὶ	υἱῷ,	καὶ	υἱὸς	ἐπὶ	
	बँटेंगे	पिता	के-विरुद्ध	पुत्र	और	पुत्र	के-विरुद्ध	
	G1266	G3962	G1909	G5207	G2532	G5207	G1909	

πατρί,	μήτηρ	ἐπὶ	[τὴν]	θυγατέρα,	καὶ	θυγάτηρ	
पिता	माता	के-विरुद्ध	–	बेटी	और	बेटी	
G3962	G3384	G1909	G3588	G2364	G2532	G2364	

ἐπὶ	τὴν	μητέρα;	πενθερὰ	ἐπὶ	τὴν	νύμφην	αὐτῆς,	
के-विरुद्ध	–	माता	सास	के-विरुद्ध	–	बहू	अपनी	
G1909	G3588	G3384	G3994	G1909	G3588	G3565	G0846	

καὶ	νύμφη	ἐπὶ	τὴν	πενθεράν.	
और	बहू	के-विरुद्ध	–	सास	
G2532	G3565	G1909	G3588	G3994	

पिता पुत्र से, और पुत्र पिता से विरोध रखेगा; माँ बेटी से, और बेटी माँ से, सास बहू से, और बहू सास से विरोध रखेगी।” (मीका 7:6)

54	Ἔλεγεν	δὲ	καὶ	τοῖς	ὄχλοις,	Ὅταν	ἴδητε	[τὴν]
	कहता-था	तो	भी	-से	भीड़ों	जब	देखो	–
	G3004	G1161	G2532	G3588	G3793	G3752	G3708	G3588

νεφέλην	ἀνατέλλουσαν	ἐπὶ	δυσμῶν,	εὐθέως	λέγετε	ὅτι,	
बादल	उठती-हुई	से	पश्चिम	तुरन्त	कहते-हो	कि	
G3507	G0393	G1909	G1424	G2112	G3004	G3754	

Ὄμβρος	ἔρχεται;	καὶ	γίνεται	οὕτως.
बारिश	आती-है	और	होती-है	ऐसा
G3655	G2064	G2532	G1096	G3779

और उसने भीड़ से भी कहा, “जब बादल को पश्चिम से उठते देखते हो, तो तुरन्त कहते हो, कि वर्षा होगी; और ऐसा ही होता है।

55	καὶ	ὅταν	νότον	πνέοντα,	λέγετε	ὅτι,	Καύσων	ἔσται;
	और	जब	दक्षिण-हवा	चलती-हुई	कहते-हो	कि	गर्मी	होगा
	G2532	G3752	G3558	G4154	G3004	G3754	G2742	G1510

καὶ	γίνεται.
और	होता-है
G2532	G1096

और जब दक्षिणी हवा चलती देखते हो तो कहते हो, कि लूह चलेगी, और ऐसा ही होता है।

56 ὑποκριταί! τὸ πρόσωπον τῆς γῆς καὶ τοῦ
पाखण्डियो – मुख –की पृथ्वी और –के
G5273 G3588 G4383 G3588 G1093 G2532 G3588

οὐρανοῦ οἴδατε δοκιμάζειν, τὸν καιρὸν δὲ τοῦτον,
आकाश जानते–हो परखना – समय परन्तु यह
G3772 G1492 G1381 G3588 G2540 G1161 G3778

πῶς οὐκ ‹οἴδατε› δοκιμάζειν?
कैसे नहीं जानते–हो परखना
G4459 G3756 G1492 G1381

हे कपटियों, तुम धरती और आकाश के रूप में भेद कर सकते हो, परन्तु इस युग के विषय में क्यों भेद करना नहीं जानते?

57 Τί δὲ καὶ ἀφ’ ἑαυτῶν, οὐ κρίνετε τὸ
क्यों परन्तु भी से अपने–आप नहीं निर्णय–करते–हो –
G5101 G1161 G2532 G0575 G1438 G3756 G2919 G3588

δίκαιον?
न्याय
G1342

“तुम आप ही निर्णय क्यों नहीं कर लेते, कि उचित क्या है?

58 ὡς γὰρ ὑπάγεις μετὰ τοῦ ἀντιδίκου σου ἐπ’
जब क्योंकि जाता–है साथ –के विरोधी अपने पास
G5613 G1063 G5217 G3326 G3588 G0476 G4771 G1909

ἄρχοντα, ἐν τῇ ὁδῷ δὸς ἐργασίαν ἀπηλλάχθαι ἀπ’
शासक में – मार्ग दे कोशिश छुड़ाने–की से
G0758 G1722 G3588 G3598 G1325 G2039 G0525 G0575

αὐτοῦ, μή ποτε κατασύρῃ σε πρὸς τὸν κριτήν,
उस कहीं और खींच–ले–जाए तुझे पास – न्यायी
G0846 G3361 G4219 G2694 G4771 G4314 G3588 G2923

καὶ ὁ κριτής σε παραδώσει τῷ πράκτορι, καὶ
और –ने न्यायी तुझे सौंप–देगा –को वसूली–करने–वाले और
G2532 G3588 G2923 G4771 G3860 G3588 G4233 G2532

ὁ πράκτωρ σε βαλεῖ εἰς φυλακήν.
–ने वसूली–करने–वाला तुझे डालेगा में जेल
G3588 G4233 G4771 G0906 G1519 G5438

जब तू अपने मुद्दई के साथ न्यायाधीश के पास जा रहा है, तो मार्ग ही में उससे छूटने का यत्न कर ले ऐसा न हो, कि वह तुझे न्यायी के पास खींच ले जाए, और न्यायी तुझे सिपाही को सौंपे और सिपाही तुझे बन्दीगृह में डाल दे।

59	λέγω	σοι,	οὐ	μὴ	ἐξέλθῃς	ἐκεῖθεν	ἕως	καὶ
	कहता-हूँ	तुझसे	कदापि	नहीं	निकलेगा	वहाँ-से	जब-तक	भी
	G3004	G4771	G3756	G3361	G1831	G1564	G2193	G2532

τὸ	ἔσχατον	λεπτὸν	ἀποδῷς.
–	अन्तिम	लेप्टा	चुका-दे
G3588	G2078	G3016	G0591

मैं तुम से कहता हूँ, कि जब तक तू पाई-पाई न चुका देगा तब तक वहाँ से छूटने न पाएगा।”

Chapter 13

1	Παρῆσαν	δέ	τινες	ἐν	αὐτῷ	τῷ	καιρῷ,	
	उपस्थित-थे	तो	कुछ-लोग	में	उसी	–	समय	
	G3918	G1161	G5100	G1722	G0846	G3588	G2540	

ἀπαγγέλλοντες	αὐτῷ	περὶ	τῶν	Γαλιλαίων,	ὧν	τὸ	
बताने-वाले	उसे	के-विषय-में	–	गलीलियों-के	जिनका	–	
G0518	G0846	G4012	G3588	G1057	G3739	G3588	

αἷμα	Πιλᾶτος	ἔμιξεν	μετὰ	τῶν	θυσιῶν	αὐτῶν.
लहू	पिलातुस-ने	मिला-दिया-था	के-साथ	–	बलिदानों	उनके।
G0129	G4091	G3396	G3326	G3588	G2378	G0846

उस समय कुछ लोग आ पहुँचे, और यीशु से उन गलीलियों की चर्चा करने लगे, जिनका लहू पिलातुस ने उन ही के बलिदानों के साथ मिलाया था।

2	καὶ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Δοκεῖτε	ὅτι	οἱ	
	और	उत्तर-देकर	कहा	उनसे	क्या-तुम-सोचते-हो	कि	–	
	G2532	G0611	G3004	G0846	G1380	G3754	G3588	

Γαλιλαῖοι	οὗτοι,	ἁμαρτωλοὶ	παρὰ	πάντας	τοὺς	Γαλιλαίους	
गलीली	ये	पापी	अधिक	सब	–	गलीलियों-से	
G1057	G3778	G0268	G3844	G3956	G3588	G1057	

ἐγένοντο,	ὅτι	ταῦτα	πεπόνθασιν?	
थे	क्योंकि	ये-बातें	उन्होंने-सहीं?	
G1096	G3754	G3778	G3958	

यह सुनकर यीशु ने उनको उत्तर में यह कहा, “क्या तुम समझते हो, कि ये गलीली बाकी गलीलियों से पापी थे कि उन पर ऐसी विपत्ति पड़ी?

3	οὐχί,	λέγω	ὑμῖν;	ἀλλ’	ἐὰν	μὴ	μετανοῆτε,	πάντες
	नहीं	कहता-हूं	तुमसे	परन्तु	यदि	नहीं	मन-फिराओगे	सब
	G3780	G3004	G4771	G0235	G1437	G3361	G3340	G3956

ὁμοίως	ἀπολεῖσθε.
इसी-प्रकार	नाश-हो-जाओगे।
G3668	G0622

मैं तुम से कहता हूँ, कि नहीं; परन्तु \+wj यदि तुम मन न फिराओगे\+wj* तो तुम सब भी इसी रीति से नाश होंगे।

4	ἢ	ἐκεῖνοι	οἱ	δέκα͜	οκτὼ	ἐφ’	οὓς	ἔπεσεν	ὁ
	या	वे	–	अठारह	–	जिन-पर	–	गिर-पड़ा	–
	G2228	G1565	G3588	G1176	G3638	G1909	G3739	G4098	G3588

πύργος	ἐν	τῷ	Σιλωὰμ,	καὶ	ἀπέκτεινεν	αὐτούς:
मीनार	में	–	शिलोह	और	मार-डाला	उन्हें
G4444	G1722	G3588	G4611	G2532	G0615	G0846

δοκεῖτε	ὅτι	αὐτοὶ	ὀφειλέται	ἐγένοντο	παρὰ	πάντας
क्या-तुम-सोचते-हो	कि	वे	अपराधी	थे	अधिक	सब
G1380	G3754	G0846	G3781	G1096	G3844	G3956

τοὺς	ἀνθρώπους	τοὺς	κατοικοῦντας	Ἰερουσαλήμ?
–	मनुष्यों-से	–	रहने-वाले	यरूशलेम-में?
G3588	G0444	G3588	G2730	G2419

या क्या तुम समझते हो, कि वे अठारह जन जिन पर शीलोह का गुम्मट गिरा, और वे दबकर मर गए: यरूशलेम के और सब रहनेवालों से अधिक अपराधी थे?

5	οὐχί,	λέγω	ὑμῖν;	ἀλλ’	ἐὰν	μὴ	μετανοῆτε,	πάντες
	नहीं	कहता-हूं	तुमसे	परन्तु	यदि	नहीं	मन-फिराओगे	सब
	G3780	G3004	G4771	G0235	G1437	G3361	G3340	G3956

ὡσαύτως	ἀπολεῖσθε.
उसी-प्रकार	नाश-हो-जाओगे।
G5615	G0622

मैं तुम से कहता हूँ, कि नहीं; परन्तु यदि तुम मन न फिराओगे तो तुम भी सब इसी रीति से नाश होंगे।”

6 Ἔλεγεν δὲ ταύτην τὴν παραβολήν: συκῆν εἶχέν
कहा और यह – दृष्टांत अंजीर-का-पेड़ था
G3004 G1161 G3778 G3588 G3850 G4808 G2192

τις πεφυτευμένην ἐν τῷ ἀμπελῶνι αὐτοῦ; καὶ
किसी-का लगाया-हुआ में उसके दाख-की-बारी – और
G5100 G5452 G1722 G3588 G0290 G0846 G2532

ἦλθεν ζητῶν καρπὸν ἐν αὐτῇ, καὶ οὐχ εὗρεν.
आया खोजता-हुआ फल में उस-पर और नहीं पाया।
G2064 G2212 G2590 G1722 G0846 G2532 G3756 G2147

फिर उसने यह दृष्टान्त भी कहा, “किसी की \+wj अंगूर की बारी\+wj* में एक अंजीर का पेड़ लगा हुआ था: वह उसमें फल ढूँढ़ने आया, परन्तु न पाया। (मत्ती 21:19,20, मर. 11:12-14)

7 εἶπεν δὲ πρὸς τὸν ἀμπελουργόν, Ἰδοὺ, τρία ἔτη
कहा और से – माली देखो तीन वर्ष
G3004 G1161 G4314 G3588 G0289 G3708 G5140 G2094

ἀφ’ οὗ ἔρχομαι ζητῶν καρπὸν ἐν τῇ συκῇ
से जब-से आता-हूं खोजता-हुआ फल में इस अंजीर-के-पेड़
G0575 G3739 G2064 G2212 G2590 G1722 G3588 G4808

ταύτῃ, καὶ οὐχ εὑρίσκω. ἔκκοψον [οὖν] αὐτήν, ἵνα
– और नहीं पाता। काट-डाल [इसलिए] इसे क्यों
G3778 G2532 G3756 G2147 G1581 G3767 G0846 G2443

τί καὶ τὴν γῆν καταργεῖ?
– भी – भूमि रोके-रखता-है?
G5101 G2532 G3588 G1093 G2673

तब उसने बारी के रखवाले से कहा, ‘देख तीन वर्ष से मैं इस अंजीर के पेड़ में फल ढूँढ़ने आता हूँ, परन्तु नहीं पाता, इसे काट डाल कि यह भूमि को भी क्यों रोके रहे?’

8 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, λέγει αὐτῷ, Κύριε, ἄφες αὐτὴν
– तो उत्तर-देकर कहता-है उससे हे-स्वामी छोड़-दे इसे
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G2962 G0863 G0846

καὶ τοῦτο τὸ ἔτος, ἕως ὅτου σκάψω περὶ
भी इस – वर्ष जब-तक कि खोदूं के-चारों-ओर
G2532 G3778 G3588 G2094 G2193 G3755 G4626 G4012

αὐτὴν, καὶ βάλω κόπρια,
इसके और डालूं खाद।
G0846 G2532 G0906 G2874

उसने उसको उत्तर दिया, कि हे स्वामी, इसे इस वर्ष तो और रहने दे; कि मैं इसके चारों ओर खोदकर खाद डालूँ।

9	κἂν	μὲν	ποιήσῃ	καρπὸν,	εἰς	τὸ	μέλλον;	
	और–यदि	वास्तव–में	लाए	फल	में	–	आने–वाले–वर्ष	
	G2579	G3303	G4160	G2590	G1519	G3588	G3195	

εἰ	δὲ	μή ¦γε,	ἐκκόψεις	αὐτήν.
यदि	और	नहीं–तो	काट–डालना	इसे।
G1487	G1161	G1490	G1581	G0846

अतः आगे को फले तो भला, नहीं तो उसे काट डालना।”

10	Ἦν	δὲ	διδάσκων	ἐν	μιᾷ	τῶν	συναγωγῶν	ἐν
	था	और	सिखा–रहा–था	में	एक	–	आराधनालयों–में	में
	G1510	G1161	G1321	G1722	G1520	G3588	G4864	G1722

τοῖς	σάββασιν.	
–	सब्तों।	
G3588	G4521	

सब्त के दिन वह एक आराधनालय में उपदेश दे रहा था।

11	καὶ	ἰδοὺ,	γυνὴ	πνεῦμα	ἔχουσα	ἀσθενείας,	ἔτη	δέκα ͡
	और	देखो	स्त्री	आत्मा	रखने–वाली	दुर्बलता–की	वर्ष	अठारह।
	G2532	G3708	G1135	G4151	G2192	G0769	G2094	G1176

ὀκτώ.	καὶ	ἦν	συνκύπτουσα	καὶ	μὴ	δυναμένη	
–	और	थी	झुकी–हुई	और	नहीं	सकती–थी	
G3638	G2532	G1510	G4794	G2532	G3361	G1410	

ἀνακύψαι	εἰς	τὸ	παντελές.
सीधी–होने–में	तक	–	पूर्णतः।
G0352	G1519	G3588	G3838

वहाँ एक स्त्री थी, जिसे अठारह वर्ष से एक दुर्बल करनेवाली दुष्टात्मा लगी थी, और वह कुबड़ी हो गई थी, और किसी रीति से सीधी नहीं हो सकती थी।

12	ἰδὼν	δὲ	αὐτὴν,	ὁ	Ἰησοῦς	προσεφώνησεν	καὶ
	देखकर	और	उसे	–	यीशु–ने	बुलाया	और
	G3708	G1161	G0846	G3588	G2424	G4377	G2532

εἶπεν	αὐτῇ,	Γύναι,	ἀπολέλυσαι	τῆς	ἀσθενείας	σου.
कहा	उससे	हे–स्त्री	छुड़ाई–गई–है	–	दुर्बलता–से	तेरी।
G3004	G0846	G1135	G0630	G3588	G0769	G4771

यीशु ने उसे देखकर बुलाया, और कहा, “हे नारी, तू अपनी दुर्बलता से छूट गई।”

13 καὶ ἐπέθηκεν αὐτῇ τὰς χεῖρας, καὶ παραχρῆμα
और रखे उस-पर – हाथ और तुरन्त
G2532 G2007 G0846 G3588 G5495 G2532 G3916

ἀνωρθώθη, καὶ ἐδόξαζεν τὸν Θεόν.
सीधी-हो-गई और महिमा-देने-लगी – परमेश्वर-की।
G0461 G2532 G1392 G3588 G2316

तब उसने उस पर हाथ रखे, और वह तुरन्त सीधी हो गई, और परमेश्वर की बड़ाई करने लगी।

14 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἀγανακτῶν ὅτι
उत्तर-देकर और – आराधनालय-का-अध्यक्ष क्रोधित-होकर क्योंकि
G0611 G1161 G3588 G0752 G0023 G3754

τῷ σαββάτῳ ἐθεράπευσεν ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγεν τῷ
– सब्त-के-दिन चंगा-किया-था – यीशु-ने कहने-लगा –
G3588 G4521 G2323 G3588 G2424 G3004 G3588

ὄχλῳ, ὅτι Ἓξ ἡμέραι εἰσὶν, ἐν αἷς δεῖ
भीड़-से कि छः दिन हैं में जिनमें चाहिए
G3793 G3754 G1803 G2250 G1510 G1722 G3739 G1163

ἐργάζεσθαι; ἐν αὐταῖς οὖν ἐρχόμενοι θεραπεύεσθε,
काम-करना में उनमें इसलिए आकर चंगे-हो
G2038 G1722 G0846 G3767 G2064 G2323

καὶ μὴ τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου.
और नहीं – दिन – सब्त-के।
G2532 G3361 G3588 G2250 G3588 G4521

इसलिए कि यीशु ने सब्त के दिन उसे अच्छा किया था, आराधनालय का सरदार रिसियाकर लोगों से कहने लगा, “छः दिन हैं, जिनमें काम करना चाहिए, अतः उन ही दिनों में आकर चंगे हो; परन्तु सब्त के दिन में नहीं।” (निर्ग. 20:9,10, व्यव. 5:13,14)

15 ἀπεκρίθη δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, καὶ εἶπεν,
उत्तर-दिया तो उसे – प्रभु-ने और कहा
G0611 G1161 G0846 G3588 G2962 G2532 G3004

Ὑποκριταί! ἕκαστος ὑμῶν τῷ σαββάτῳ οὐ λύει
हे-कपटियो प्रत्येक तुम-में-से – सब्त-के-दिन क्या-नहीं खोलता
G5273 G1538 G4771 G3588 G4521 G3756 G3089

τὸν βοῦν αὐτοῦ, ἢ τὸν ὄνον, ἀπὸ τῆς φάτνης,
– बैल अपना या – गधा से – चरनी
G3588 G1016 G0846 G2228 G3588 G3688 G0575 G3588 G5336

καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει?
और ले-जाकर पानी-पिलाता?
G2532 G0520 G4222

यह सुनकर प्रभु ने उत्तर देकर कहा, “हे कपटियों, क्या सब्त के दिन तुम में से हर एक अपने बैल या गदहे को थान से खोलकर पानी पिलाने नहीं ले जाता?

16 ταύτην δὲ, θυγατέρα Ἀβραὰμ οὖσαν, ἣν ἔδησεν
इसे और पुत्री अब्राहम-की होते-हुए जिसे बांध-रखा-था
G3778 G1161 G2364 G0011 G1510 G3739 G1210

ὁ Σατανᾶς, ἰδοὺ, δέκα καὶ ὀκτὼ ἔτη, οὐκ ἔδει
– शैतान-ने देखो दस और आठ वर्ष क्या-नहीं चाहिए-था
G3588 G4567 G3708 G1176 G2532 G3638 G2094 G3756 G1163

λυθῆναι ἀπὸ τοῦ δεσμοῦ τούτου τῇ ἡμέρᾳ τοῦ
छुड़ाया-जाना से इस बन्धन – – दिन –
G3089 G0575 G3588 G1199 G3778 G3588 G2250 G3588

σαββάτου?
सब्त-के?
G4521

और क्या उचित न था, कि यह स्त्री जो अब्राहम की बेटी है, जिसे शैतान ने अठारह वर्ष से बाँध रखा था, सब्त के दिन इस बन्धन से छुड़ाई जाती?”

17 καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ, κατῃσχύνοντο πάντες οἱ
और ये-बातें कहते उसके लज्जित-हुए सब –
G2532 G3778 G3004 G0846 G2617 G3956 G3588

ἀντικείμενοι αὐτῷ; καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν
विरोध-करने-वाले उसके और सारी – भीड़ आनन्दित-हो-रही-थी
G0480 G0846 G2532 G3956 G3588 G3793 G5463

ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ἐνδόξοις τοῖς γινομένοις ὑπ' αὐτοῦ.
पर सब – महिमामय-कार्यों – होने-वाले द्वारा उसके।
G1909 G3956 G3588 G1741 G3588 G1096 G5259 G0846

जब उसने ये बातें कहीं, तो उसके सब विरोधी लज्जित हो गए, और सारी भीड़ उन महिमा के कामों से जो वह करता था, आनन्दित हुई।

18 Ἔλεγεν οὖν, Τίνι ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ
कहा इसलिए किसके समान है – राज्य –
G3004 G3767 G5101 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ? καὶ τίνι ὁμοιώσω αὐτήν?
परमेश्वर-का? और किससे तुलना-करूं उसकी?
G2316 G2532 G5101 G3666 G0846

फिर उसने कहा, “परमेश्वर का राज्य किसके समान है? और मैं उसकी उपमा किस से दूँ?

19 ὁμοία ἐστὶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος
समान है दाने राई-के जिसे लेकर मनुष्य-ने
G3664 G1510 G2848 G4615 G3739 G2983 G0444

ἔβαλεν εἰς κῆπον ἑαυτοῦ; καὶ ηὔξησεν καὶ ἐγένετο
डाला में बगीचे अपने और बढ़ा और हो-गया
G0906 G1519 G2779 G1438 G2532 G0837 G2532 G1096

εἰς δένδρον, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ
– पेड़ और – पक्षियों-ने – आकाश-के
G1519 G1186 G2532 G3588 G4071 G3588 G3772

κατεσκήνωσεν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
बसेरा-किया में – डालियों उसकी।
G2681 G1722 G3588 G2798 G0846

वह राई के एक दाने के समान है, जिसे किसी मनुष्य ने लेकर अपनी बारी में बोया: और वह बढ़कर पेड़ हो गया; और आकाश के पक्षियों ने उसकी डालियों पर बसेरा किया।” (मत्ती 13:31,32, यहे. 31:6, दानि. 4:21)

20 Καὶ πάλιν εἶπεν, Τίνι ὁμοιώσω τὴν βασιλείαν τοῦ
और फिर कहा किससे तुलना-करूं – राज्य –
G2532 G3825 G3004 G5101 G3666 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ?
परमेश्वर-के?
G2316

उसने फिर कहा, "मैं परमेश्वर के राज्य कि उपमा किस से दूँ?

21 ὁμοία ἐστὶν ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ ἔκρυψεν εἰς
समान है खमीर-के जिसे लेकर स्त्री-ने छिपाया में
G3664 G1510 G2219 G3739 G2983 G1135 G2928 G1519

ἀλεύρου σάτα τρία, ἕως οὗ ἐζυμώθη ὅλον.
आटे-के माप तीन जब-तक कि खमीर-उठा सारा।
G0224 G4568 G5140 G2193 G3739 G2220 G3650

वह ख़मीर के समान है, जिसको किसी स्त्री ने लेकर तीन पसेरी आटे में मिलाया, और होते-होते सब आटा ख़मीर हो गया।"

22 Καὶ διεπορεύετο κατὰ πόλεις καὶ κώμας, διδάσκων,
और जाता-था होकर नगरों और गांवों सिखाता-हुआ
G2532 G1279 G2596 G4172 G2532 G2968 G1321

καὶ πορείαν ποιούμενος εἰς Ἱεροσόλυμα.
और यात्रा करता-हुआ को यरूशलेम।
G2532 G4197 G4160 G1519 G2414

वह नगर-नगर, और गाँव-गाँव होकर उपदेश देता हुआ यरूशलेम की ओर जा रहा था।

23 Εἶπεν δέ τις αὐτῷ, Κύριε, εἰ ὀλίγοι οἱ
कहा तो किसी-ने उससे हे-प्रभु क्या थोड़े –
G3004 G1161 G5100 G0846 G2962 G1487 G3641 G3588

σῳζόμενοι? ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς,
बचाए-जाने-वाले? – तो कहा से उनसे
G4982 G3588 G1161 G3004 G4314 G0846

और किसी ने उससे पूछा, "हे प्रभु, क्या उद्धार पानेवाले थोड़े हैं?" उसने उनसे कहा,

24 Ἀγωνίζεσθε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς θύρας; ὅτι
प्रयत्न-करो प्रवेश-करने-का से-होकर – संकरे द्वार क्योंकि
G0075 G1525 G1223 G3588 G4728 G2374 G3754

πολλοί, λέγω ὑμῖν, ζητήσουσιν εἰσελθεῖν, καὶ οὐκ
बहुत-से कहता-हूं तुमसे खोजेंगे प्रवेश-करना और नहीं
G4183 G3004 G4771 G2212 G1525 G2532 G3756

ἰσχύσουσιν.
सकेंगे।
G2480

"सकेत द्वार से प्रवेश करने का यत्न करो, क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि बहुत से प्रवेश करना चाहेंगे, और न कर सकेंगे।

25 ἀφ' οὗ ἂν ἐγερθῇ ὁ οἰκοδεσπότης, καὶ
जब-से कि – उठेगा – घर-का-स्वामी और
G0575 G3739 G0302 G1453 G3588 G3617 G2532

ἀποκλείσῃ τὴν θύραν, καὶ ἄρξησθε ἔξω ἑστάναι καὶ
बन्द-करेगा – द्वार और लगोगे बाहर खड़े-होने और
G0608 G3588 G2374 G2532 G0756 G1854 G2476 G2532

κρούειν τὴν θύραν, λέγοντες, Κύριε, ἄνοιξον ἡμῖν; καὶ
खटखटाने – द्वार कहते-हुए हे-प्रभु खोल हमें और
G2925 G3588 G2374 G3004 G2962 G0455 G1473 G2532

ἀποκριθεὶς, ἐρεῖ ὑμῖν, Οὐκ οἶδα ὑμᾶς, πόθεν ἐστέ.
उत्तर-देकर कहेगा तुमसे नहीं जानता तुम्हें कहां-से हो।
G0611 G2046 G4771 G3756 G1492 G4771 G4159 G1510

जब घर का स्वामी उठकर द्वार बन्द कर चुका हो, और तुम बाहर खड़े हुए द्वार खटखटाकर कहने लगो, 'हे प्रभु, हमारे लिये खोल दे,' और वह उत्तर दे कि मैं तुम्हें नहीं जानता, तुम कहाँ के हो?

26 τότε ἄρξεσθε λέγειν, Ἐφάγομεν ἐνώπιόν σου καὶ
तब लगोगे कहने हमने-खाया सामने तेरे और
G5119 G0756 G3004 G5315 G1799 G4771 G2532

ἐπίομεν, καὶ ἐν ταῖς πλατείαις ἡμῶν ἐδίδαξας.
पिया और में – चौराहों हमारे तूने-सिखाया।
G4095 G2532 G1722 G3588 G4113 G1473 G1321

तब तुम कहने लगोगे, 'कि हमने तेरे सामने खाया-पीया और तूने हमारे बजारों में उपदेश दिया।'

27 καὶ ἐρεῖ, λέγων ὑμῖν, Οὐκ οἶδα [ὑμᾶς], πόθεν ἐστέ;
और कहेगा कहकर तुमसे नहीं जानता [तुम्हें] कहां-से हो
G2532 G2046 G3004 G4771 G3756 G1492 G4771 G4159 G1510

ἀπόστητε ἀπ’ ἐμοῦ, πάντες ἐργάται ἀδικίας.
दूर-हो-जाओ से मुझ-से सब काम-करने-वालो अधर्म-के।
G0868 G0575 G1473 G3956 G2040 G0093

परन्तु वह कहेगा, मैं तुम से कहता हूँ, ‘मैं नहीं जानता तुम कहाँ से हो। हे कुकर्म करनेवालों, तुम सब मुझसे दूर हो।’ (भज. 6:8)

28 ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν
वहां होगा – रोना और – पीसना –
G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588

ὀδόντων, ὅταν ὄψησθε Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακὼβ,
दांतों-का जब देखोगे अब्राहम और इसहाक और याकूब
G3599 G3752 G3708 G0011 G2532 G2464 G2532 G2384

καὶ πάντας τοὺς προφήτας, ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ
और सब – भविष्यवक्ताओं-को में – राज्य –
G2532 G3956 G3588 G4396 G1722 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ; ὑμᾶς δὲ ἐκβαλλομένους ἔξω.
परमेश्वर-के तुम्हें परन्तु निकाले-जाते-हुए बाहर।
G2316 G4771 G1161 G1544 G1854

वहाँ रोना और दाँत पीसना होगा, जब तुम अब्राहम और इसहाक और याकूब और सब भविष्यद्वक्ताओं को परमेश्वर के राज्य में बैठे, और अपने आपको बाहर निकाले हुए देखोगे।

29 καὶ ἥξουσιν ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν, καὶ ἀπὸ
और आएंगे से पूर्व और पश्चिम और और से
G2532 G2240 G0575 G0395 G2532 G1424 G2532 G0575

βορρᾶ καὶ νότου, καὶ ἀνακλιθήσονται ἐν τῇ
उत्तर और दक्षिण और बैठेंगे में –
G1005 G2532 G3558 G2532 G0347 G1722 G3588

βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
राज्य – परमेश्वर-के।
G0932 G3588 G2316

और पूर्व और पश्चिम; उत्तर और दक्षिण से लोग आकर परमेश्वर के राज्य के भोज में भागी होंगे। (यशा. 66:18, प्रका. 7:9, भज. 107:3, मला. 1:11)

30 καὶ और G2532 ἰδοὺ, देखो G3708 εἰσὶν हैं G1510 ἔσχατοι पिछले G2078 οἳ जो G3739 ἔσονται होंगे G1510 πρῶτοι, पहले G4413 καὶ और G2532
εἰσὶν हैं G1510 πρῶτοι पहले G4413 οἳ जो G3739 ἔσονται होंगे G1510 ἔσχατοι. पिछले। G2078

यह जान लो, कितने पिछले हैं वे प्रथम होंगे, और कितने जो प्रथम हैं, वे पिछले होंगे।”

31 Ἐν में G1722 αὐτῇ उसी G0846 τῇ – G3588 ὥρᾳ घड़ी G5610 προσῆλθάν आए G4334 τινες कुछ G5100 Φαρισαῖοι, फरीसी G5330
λέγοντες कहते–हुए G3004 αὐτῷ, उससे G0846 Ἔξελθε निकल–जा G1831 καὶ और G2532 πορεύου चला–जा G4198 ἐντεῦθεν, यहां–से G1782 ὅτι क्योंकि G3754
Ἡρῴδης हेरोदेस G2264 θέλει चाहता–है G2309 σε तुझे G4771 ἀποκτεῖναι. मार–डालना। G0615

उसी घड़ी कितने फरीसियों ने आकर उससे कहा, “यहाँ से निकलकर चला जा; क्योंकि हेरोदेस तुझे मार डालना चाहता है।”

32 καὶ और G2532 εἶπεν कहा G3004 αὐτοῖς, उनसे G0846 Πορευθέντες जाकर G4198 εἴπατε कह–दो G3004 τῇ उस G3588 ἀλώπεκι लोमड़ी–से G0258
ταύτῃ, – G3778 Ἰδοὺ, देखो G3708 ἐκβάλλω निकालता–हूं G1544 δαιμόνια, दुष्टात्माओं–को G1140 καὶ और G2532 ἰάσεις चंगाइयां G2392 ἀποτελῶ पूरी–करता–हूं G0658
σήμερον आज G4594 καὶ और G2532 αὔριον, कल G0839 καὶ और G2532 τῇ – G3588 τρίτῃ तीसरे–दिन G5154 τελειοῦμαι; सिद्ध–होता–हूं। G5048

उसने उनसे कहा, “जाकर उस लोमड़ी से कह दो, कि देख मैं आज और कल दुष्टात्माओं को निकालता और बीमारों को चंगा करता हूँ और तीसरे दिन अपना कार्य पूरा करूँगा।

33	πλὴν	δεῖ	με,	σήμερον	καὶ	αὔριον	καὶ	τῇ
	परन्तु	अवश्य-है	मुझे	आज	और	कल	और	-
	G4133	G1163	G1473	G4594	G2532	G0839	G2532	G3588

ἐχομένῃ	πορεύεσθαι;	ὅτι	οὐκ	ἐνδέχεται	προφήτην	
अगले-दिन	चलते-रहना	क्योंकि	नहीं	हो-सकता	भविष्यवक्ता-का	
G2192	G4198	G3754	G3756	G1735	G4396	

ἀπολέσθαι	ἔξω	Ἰερουσαλήμ.	
नाश-होना	बाहर	यरूशलेम-के।	
G0622	G1854	G2419	

तो भी मुझे आज और कल और परसों चलना अवश्य है, क्योंकि हो नहीं सकता कि कोई भविष्यद्वक्ता यरूशलेम के बाहर मारा जाए।

34	Ἰερουσαλὴμ,	Ἰερουσαλήμ,	ἡ	ἀποκτείνουσα	τοὺς
	हे-यरूशलेम	यरूशलेम	-	मारने-वाली	-
	G2419	G2419	G3588	G0615	G3588

προφήτας,	καὶ	λιθοβολοῦσα	τοὺς	ἀπεσταλμένους	
भविष्यवक्ताओं-को	और	पत्थरवाह-करने-वाली	-	भेजे-गए-लोगों-को	
G4396	G2532	G3036	G3588	G0649	

πρὸς	αὐτήν,	ποσάκις	ἠθέλησα	ἐπισυνάξαι	τὰ	τέκνα	
पास	उसके	कितनी-बार	चाहा	इकट्ठा-करना	-	बच्चों-को	
G4314	G0846	G4212	G2309	G1996	G3588	G5043	

σου,	ὃν	τρόπον	ὄρνις	τὴν	ἑαυτῆς	νοσσιὰν	ὑπὸ
तेरे	जिस	प्रकार	मुर्गी	-	अपनी	चूजों-को	के-नीचे
G4771	G3739	G5158	G3733	G3588	G1438	G3555	G5259

τὰς	πτέρυγας,	καὶ	οὐκ	ἠθελήσατε.
-	पंखों	और	नहीं	तुमने-चाहा।
G3588	G4420	G2532	G3756	G2309

“हे यरूशलेम! हे यरूशलेम! तू जो भविष्यद्वक्ताओं को मार डालता है, और जो तेरे पास भेजे गए उन्हें पत्थराव करता है; कितनी ही बार मैंने यह चाहा, कि जैसे मुर्गी अपने बच्चों को अपने पंखों के नीचे इकट्ठे करती है, वैसे ही मैं भी तेरे बालकों को इकट्ठे करूँ, पर तुम ने यह न चाहा।

35 ἰδοὺ, ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν. λέγω δὲ
देखो छोड़ा–जाता–है तुम्हारा – घर तुम्हारा। कहता–हूं और
G3708 G0863 G4771 G3588 G3624 G4771 G3004 G1161

ὑμῖν, οὐ μὴ ἴδητέ με ἕως ἥξει ὅτε εἴπητε,
तुमसे कदापि नहीं देखोगे मुझे जब–तक आएगा जब कहोगे
G4771 G3756 G3361 G3708 G1473 G2193 G2240 G3753 G3004

Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.
धन्य–है – आने–वाला में नाम प्रभु–के।
G2127 G3588 G2064 G1722 G3686 G2962

देखो, तुम्हारा घर तुम्हारे लिये उजाड़ छोड़ा जाता है, और मैं तुम से कहता हूँ; जब तक तुम न कहोगे, ‘धन्य है वह, जो प्रभु के नाम से आता है,’ तब तक तुम मुझे फिर कभी न देखोगे।” (भज. 118:26, यिर्म. 12:7)

Chapter 14

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς οἶκόν τινος
और हुआ में – आने–पर उसके में घर किसी
G2532 G1096 G1722 G3588 G2064 G0846 G1519 G3624 G5100

τῶν ἀρχόντων τῶν Φαρισαίων, σαββάτῳ φαγεῖν ἄρτον,
– अधिकारियों–के – फरीसियों–के सब्त–को खाने रोटी
G3588 G0758 G3588 G5330 G4521 G5315 G0740

καὶ αὐτοὶ ἦσαν παρατηρούμενοι αὐτόν.
और वे थे घात–लगाए–हुए उसको।
G2532 G0846 G1510 G3906 G0846

फिर वह सब्त के दिन फरीसियों के सरदारों में से किसी के घर में रोटी खाने गया: और वे उसकी घात में थे।

2 καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπός τις ἦν ὑδρωπικὸς ἔμπροσθεν
और देखो मनुष्य कोई था जलोदर–वाला सामने
G2532 G3708 G0444 G5100 G1510 G5203 G1715

αὐτοῦ.
उसके।
G0846

वहाँ एक मनुष्य उसके सामने था, जिसे जलोदर का रोग था।

3	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	πρὸς	τοὺς	νομικοὺς
	और	उत्तर-देकर	–	यीशु-ने	कहा	से	–	शास्त्रियों
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G4314	G3588	G3544

καὶ	Φαρισαίους,	λέγων,	Ἔξεστιν	τῷ	σαββάτῳ	
और	फरीसियों	कहते-हुए	क्या-उचित-है	–	सब्त-को	
G2532	G5330	G3004	G1832	G3588	G4521	

θεραπεῦσαι	ἢ	οὔ?
चंगा-करना	या	नहीं?
G2323	G2228	G3756

इस पर यीशु ने व्यवस्थापकों और फरीसियों से कहा, “क्या सब्त के दिन अच्छा करना उचित है, कि नहीं?”

4	οἱ	δὲ	ἡσύχασαν.	καὶ	ἐπιλαβόμενος,	ἰάσατο	αὐτὸν,
	–	तो	चुप-रहे।	और	पकड़कर	चंगा-किया	उसे
	G3588	G1161	G2270	G2532	G1949	G2390	G0846

καὶ	ἀπέλυσεν.
और	विदा-किया।
G2532	G0630

परन्तु वे चुपचाप रहे। तब उसने उसे हाथ लगाकर चंगा किया, और जाने दिया।

5	καὶ	πρὸς	αὐτοὺς	εἶπεν,	Τίνος	ὑμῶν	υἱὸς	ἢ	βοῦς
	और	से	उनसे	कहा	किसका	तुम-में-से	पुत्र	या	बैल
	G2532	G4314	G0846	G3004	G5101	G4771	G5207	G2228	G1016

εἰς	φρέαρ	πεσεῖται,	καὶ	οὐκ	εὐθέως	ἀναspάσει
में	कुएं	गिरेगा	और	नहीं	तुरन्त	खींच-निकालेगा
G1519	G5421	G4098	G2532	G3756	G2112	G0385

αὐτὸν,	ἐν	ἡμέρᾳ	τοῦ	σαββάτου?
उसे	में	दिन	–	सब्त-के?
G0846	G1722	G2250	G3588	G4521

और उनसे कहा, “तुम में से ऐसा कौन है, जिसका पुत्र या बैल कुएँ में गिर जाए और वह सब्त के दिन उसे तुरन्त बाहर न निकाल ले?”

6	καὶ	οὐκ	ἴσχυσαν	ἀνταποκριθῆναι	πρὸς	ταῦτα.
	और	नहीं	सके	उत्तर-देने-में	को	इन-बातों-का।
	G2532	G3756	G2480	G0470	G4314	G3778

वे इन बातों का कुछ उत्तर न दे सके।

7 Ἔλεγεν δὲ πρὸς τοὺς κεκλημένους παραβολήν, ἐπέχων
कहा और से – बुलाए–गए–लोगों दृष्टांत देखते–हुए
G3004 G1161 G4314 G3588 G2564 G3850 G1907

πῶς τὰς πρωτοκλισίας ἐξελέγοντο, λέγων πρὸς αὐτούς,
कैसे – प्रथम–स्थान चुन–रहे–थे कहते–हुए से उनसे
G4459 G3588 G4411 G1586 G3004 G4314 G0846

जब उसने देखा, कि आमन्त्रित लोग कैसे मुख्य-मुख्य जगह चुन लेते हैं तो एक दृष्टान्त देकर उनसे कहा,

8 Ὅταν κληθῇς ὑπό τινος εἰς γάμους, μὴ
जब बुलाया–जाए द्वारा किसी–के में विवाह–भोज नहीं
G3752 G2564 G5259 G5100 G1519 G1062 G3361

κατακλιθῇς εἰς τὴν πρωτοκλισίαν, μήˇ ποτε
बैठो में – प्रथम–स्थान कदाचित –
G2625 G1519 G3588 G4411 G3361 G4219

ἐντιμότερός σου ᾖ κεκλημένος ὑπ’ αὐτοῦ,
अधिक–संमानित तुझसे हो बुलाया–गया द्वारा उसके
G1784 G4771 G1510 G2564 G5259 G0846

“जब कोई तुझे विवाह में बुलाए, तो मुख्य जगह में न बैठना, कहीं ऐसा न हो, कि उसने तुझ से भी किसी बड़े को नेवता दिया हो।

9 καὶ ἐλθὼν, ὁ σὲ καὶ αὐτὸν καλέσας, ἐρεῖ σοι,
और आकर – तुझे और उसे बुलाने–वाले कहेगा तुझसे
G2532 G2064 G3588 G4771 G2532 G0846 G2564 G2046 G4771

Δὸς τούτῳ τόπον, καὶ τότε ἄρξῃ μετὰ αἰσχύνης τὸν
दे इसे जगह और तब लगेगा के–साथ लज्जा –
G1325 G3778 G5117 G2532 G5119 G0756 G3326 G0152 G3588

ἔσχατον τόπον κατέχειν.
अन्तिम जगह रखने।
G2078 G5117 G2722

और जिसने तुझे और उसे दोनों को नेवता दिया है, आकर तुझ से कहे, ‘इसको जगह दे,’ और तब तुझे लज्जित होकर सबसे नीची जगह में बैठना पड़े।

10 ἀλλ’ ὅταν κληθῇς, πορευθεὶς ἀνάπεσε εἰς τὸν
परन्तु जब बुलाया–जाए जाकर बैठ–जा में –
G0235 G3752 G2564 G4198 G0377 G1519 G3588

ἔσχατον τόπον, ἵνα ὅταν ἔλθῃ ὁ κεκληκώς σε,
अन्तिम जगह ताकि जब आए – बुलाने–वाला तुझे
G2078 G5117 G2443 G3752 G2064 G3588 G2564 G4771

ἐρεῖ σοι, Φίλε, προσανάβηθι ἀνώτερον. τότε ἔσται σοι
कहेगा तुझसे हे–मित्र ऊपर–चढ़–जा और–ऊपर। तब होगी तेरी
G2046 G4771 G5384 G4320 G0511 G5119 G1510 G4771

δόξα ἐνώπιον πάντων τῶν συνανακειμένων σοι;
महिमा सामने सब – साथ–बैठने–वालों–के तेरे।
G1391 G1799 G3956 G3588 G4873 G4771

पर जब तू बुलाया जाए, तो सबसे नीची जगह जा बैठ, कि जब वह, जिसने तुझे नेवता दिया है आए, तो तुझ से कहे ‘हे मित्र, आगे बढ़कर बैठ,’ तब तेरे साथ बैठनेवालों के सामने तेरी बड़ाई होगी। (नीति. 25:6,7)

11 ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται,
क्योंकि हर–कोई – ऊंचा–करने–वाला अपने–आप–को नीचा–किया–जाएगा
G3754 G3956 G3588 G5312 G1438 G5013

καὶ ὁ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.
और – नीचा–करने–वाला अपने–आप–को ऊंचा–किया–जाएगा।
G2532 G3588 G5013 G1438 G5312

क्योंकि जो कोई अपने आपको बड़ा बनाएगा, वह छोटा किया जाएगा; और जो कोई अपने आपको छोटा बनाएगा, वह बड़ा किया जाएगा।”

12 Ἔλεγεν δὲ καὶ τῷ κεκληκότι αὐτόν, Ὅταν ποιῇς
कहा और भी – बुलाने-वाले-से उसे जब करे
G3004 G1161 G2532 G3588 G2564 G0846 G3752 G4160

ἄριστον ἢ δεῖπνον, μὴ φώνει τοὺς φίλους σου,
दोपहर-का-भोजन या रात्रि-भोज नहीं बुला – मित्रों-को अपने
G0712 G2228 G1173 G3361 G5455 G3588 G5384 G4771

μηδὲ τοὺς ἀδελφούς σου, μηδὲ τοὺς συγγενεῖς σου,
न-ही – भाइयों-को अपने न-ही – रिश्तेदारों-को अपने
G3366 G3588 G0080 G4771 G3366 G3588 G4773 G4771

μηδὲ γείτονας πλουσίους, μήˇ ποτε καὶ αὐτοὶ
न-ही पड़ोसियों-को धनी-लोगों कदाचित – भी वे
G3366 G1069 G4145 G3361 G4219 G2532 G0846

ἀντικαλέσωσίν σε, καὶ γένηται ἀνταπόδομά σοι;
बदले-में-बुलाएं तुझे और हो-जाए बदला तेरा।
G0479 G4771 G2532 G1096 G0468 G4771

तब उसने अपने नेवता देनेवाले से भी कहा, “जब तू दिन का या रात का भोज करे, तो अपने मित्रों या भाइयों या कुटुम्बियों या धनवान पड़ोसियों को न बुला, कहीं ऐसा न हो, कि वे भी तुझे नेवता दें, और तेरा बदला हो जाए।

13 ἀλλ’ ὅταν δοχὴν ποιῇς, κάλει πτωχούς, ἀναπείρους,
परन्तु जब दावत करे बुला गरीबों-को लंगड़ों-को
G0235 G3752 G1403 G4160 G2564 G4434 G0376

χωλούς, τυφλούς;
लंगड़ों-को अंधों-को।
G5560 G5185

परन्तु जब तू भोज करे, तो कंगालों, टुण्डों, लँगड़ों और अंधों को बुला।

14 καὶ μακάριος ἔσῃ; ὅτι οὐκ ἔχουσιν ἀνταποδοῦναί
और धन्य होगा क्योंकि नहीं रखते बदला-देने-को
G2532 G3107 G1510 G3754 G3756 G2192 G0467

σοι; ἀνταποδοθήσεται γάρ σοι ἐν τῇ ἀναστάσει
तुझे बदला-दिया-जाएगा क्योंकि तुझे में – पुनरुत्थान
G4771 G0467 G1063 G4771 G1722 G3588 G0386

τῶν δικαίων.
– धर्मियों-के।
G3588 G1342

तब तू धन्य होगा, क्योंकि उनके पास तुझे बदला देने को कुछ नहीं, परन्तु तुझे \+wj धर्मियों के जी उठने\ +wj* पर इसका प्रतिफल मिलेगा।”

15 Ἀκούσας δέ τις τῶν συνανακειμένων ταῦτα, εἶπεν
सुनकर तो किसी–ने – साथ–बैठने–वालों–में–से ये–बातें कहा
G0191 G1161 G5100 G3588 G4873 G3778 G3004

αὐτῷ, Μακάριος ὅστις φάγεται ἄρτον ἐν τῇ βασιλείᾳ
उससे धन्य जो खाएगा रोटी में – राज्य
G0846 G3107 G3748 G5315 G0740 G1722 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ.
– परमेश्वर–के।
G3588 G2316

उसके साथ भोजन करनेवालों में से एक ने ये बातें सुनकर उससे कहा, “धन्य है वह, जो परमेश्वर के राज्य में रोटी खाएगा।”

16 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπός τις ἐποίει δεῖπνον
– तो कहा उससे मनुष्य किसी–ने किया रात्रि–भोज
G3588 G1161 G3004 G0846 G0444 G5100 G4160 G1173

μέγα, καὶ ἐκάλεσεν πολλούς.
बड़ा और बुलाया बहुतों–को।
G3173 G2532 G2564 G4183

उसने उससे कहा, “किसी मनुष्य ने बड़ा भोज दिया और बहुतों को बुलाया।

17 καὶ ἀπέστειλεν τὸν δοῦλον αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ
और भेजा – दास–को अपने – घड़ी – –
G2532 G0649 G3588 G1401 G0846 G3588 G5610 G3588

δείπνου, εἰπεῖν τοῖς κεκλημένοις, Ἔρχεσθε, ὅτι ἤδη
रात्रि–भोज–की कहने – बुलाए–गए–लोगों–से आओ क्योंकि अब
G1173 G3004 G3588 G2564 G2064 G3754 G2235

ἕτοιμά ἐστιν.
तैयार हैं।
G2092 G1510

जब भोजन तैयार हो गया, तो उसने अपने दास के हाथ आमन्त्रित लोगों को कहला भेजा, ‘आओ; अब भोजन तैयार है।’

18 καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μιᾶς πάντες παραιτεῖσθαι. ὁ
और लगे से एक-साथ सब बहाना-बनाने। –
G2532 G0756 G0575 G1520 G3956 G3868 G3588

πρῶτος εἶπεν αὐτῷ, Ἀγρὸν ἠγόρασα, καὶ ἔχω ἀνάγκην
पहले-ने कहा उससे खेत खरीदा-है-मैंने और है ज़रूरत
G4413 G3004 G0846 G0068 G0059 G2532 G2192 G0318

ἐξελθὼν ἰδεῖν αὐτόν; ἐρωτῶ σε ἔχε με
जाकर देखना उसे बिनती-करता-हूं तुझसे रख मुझे
G1831 G3708 G0846 G2065 G4771 G2192 G1473

παρῃτημένον.
क्षमा-किया-हुआ।
G3868

पर वे सब के सब क्षमा माँगने लगे, पहले ने उससे कहा, ‘मैंने खेत मोल लिया है, और अवश्य है कि उसे देखूँ; मैं तुझ से विनती करता हूँ, मुझे क्षमा कर दे।’

19 καὶ ἕτερος εἶπεν, Ζεύγη βοῶν ἠγόρασα πέντε, καὶ
और दूसरे-ने कहा जोड़ियां बैलों-की खरीदीं-मैंने पांच और
G2532 G2087 G3004 G2201 G1016 G0059 G4002 G2532

πορεύομαι δοκιμάσαι αὐτά; ἐρωτῶ σε ἔχε με
जाता-हूं परखने उन्हें बिनती-करता-हूं तुझसे रख मुझे
G4198 G1381 G0846 G2065 G4771 G2192 G1473

παρῃτημένον.
क्षमा-किया-हुआ।
G3868

दूसरे ने कहा, ‘मैंने पाँच जोड़े बैल मोल लिए हैं, और उन्हें परखने जा रहा हूँ; मैं तुझ से विनती करता हूँ, मुझे क्षमा कर दे।’

20 καὶ ἕτερος εἶπεν, Γυναῖκα ἔγημα, καὶ διὰ τοῦτο
और दूसरे-ने कहा पत्नी ब्याहा-है-मैंने और इस-कारण –
G2532 G2087 G3004 G1135 G1060 G2532 G1223 G3778

οὐ δύναμαι ἐλθεῖν.
नहीं सकता आना।
G3756 G1410 G2064

एक और ने कहा, ‘मैंने विवाह किया है, इसलिए मैं नहीं आ सकता।’

21 καὶ παραγενόμενος, ὁ δοῦλος ἀπήγγειλεν τῷ
और आकर – दास–ने बताया –
G2532 G3854 G3588 G1401 G0518 G3588

κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα. τότε ὀργισθεὶς, ὁ οἰκοδεσπότης
स्वामी–को अपने ये–बातें। तब क्रोधित–होकर – घर–के–स्वामी–ने
G2962 G0846 G3778 G5119 G3710 G3588 G3617

εἶπεν τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἔξελθε ταχέως εἰς τὰς
कहा – दास–से अपने निकल–जा जल्दी में –
G3004 G3588 G1401 G0846 G1831 G5030 G1519 G3588

πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς,
चौराहों और गलियों – नगर–की और – गरीबों–को
G4113 G2532 G4505 G3588 G4172 G2532 G3588 G4434

καὶ ἀναπείρους, καὶ τυφλοὺς, καὶ χωλοὺς, εἰσάγαγε
और लंगड़ों–को और अंधों–को और लंगड़ों–को ला–यहां।
G2532 G0376 G2532 G5185 G2532 G5560 G1521

ὧδε.
—
G5602

उस दास ने आकर अपने स्वामी को ये बातें कह सुनाईं। तब घर के स्वामी ने क्रोध में आकर अपने दास से कहा, ‘नगर के बाजारों और गलियों में तुरन्त जाकर कंगालों, टुण्डों, लँगड़ों और अंधों को यहाँ ले आओ।’

22 καὶ εἶπεν ὁ δοῦλος, Κύριε, γέγονεν ὃ
और कहा – दास–ने हे–स्वामी हो–गया–है जो
G2532 G3004 G3588 G1401 G2962 G1096 G3739

ἐπέταξας, καὶ ἔτι τόπος ἐστίν.
आदेश–दिया–तूने और अभी जगह है।
G2004 G2532 G2089 G5117 G1510

दास ने फिर कहा, ‘हे स्वामी, जैसे तूने कहा था, वैसे ही किया गया है; फिर भी जगह है।’

23 καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δοῦλον, Ἔξελθε
और कहा – स्वामी–ने से – दास निकल–जा
G2532 G3004 G3588 G2962 G4314 G3588 G1401 G1831

εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ φραγμοὺς, καὶ ἀνάγκασον
में – रास्तों और बाड़ों और विवश–कर
G1519 G3588 G3598 G2532 G5418 G2532 G0315

εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ μου ὁ οἶκος;
प्रवेश–करने–को ताकि भर–जाए मेरा – घर।
G1525 G2443 G1072 G1473 G3588 G3624

स्वामी ने दास से कहा, ‘सड़कों पर और बाड़ों की ओर जाकर लोगों को बरबस ले ही आ ताकि मेरा घर भर जाए।

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων
कहता–हूं क्योंकि तुमसे कि कोई–भी–नहीं – पुरुषों–में–से उन
G3004 G1063 G4771 G3754 G3762 G3588 G0435 G1565

τῶν κεκλημένων, γεύσεταί μου τοῦ δείπνου.
– बुलाए–गए चखेगा मेरा – रात्रि–भोज।
G3588 G2564 G1089 G1473 G3588 G1173

क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि \+wj उन आमन्त्रित लोगों में से कोई मेरे भोज को न चखेगा\+wj* ।’”

25 Συνεπορεύοντο δὲ αὐτῷ ὄχλοι πολλοί; καὶ
जा–रही–थी और उसके–साथ भीड़ें बहुत–सी और
G4848 G1161 G0846 G3793 G4183 G2532

στραφεὶς, εἶπεν πρὸς αὐτούς,
मुड़कर कहा से उनसे
G4762 G3004 G4314 G0846

और जब बड़ी भीड़ उसके साथ जा रही थी, तो उसने पीछे फिरकर उनसे कहा।

26 Εἴ τις ἔρχεται πρός με, καὶ οὐ μισεῖ τὸν
यदि कोई आता-है पास मेरे और नहीं घृणा-करता –
G1487 G5100 G2064 G4314 G1473 G2532 G3756 G3404 G3588

πατέρα ἑαυτοῦ, καὶ τὴν μητέρα, καὶ τὴν γυναῖκα,
पिता-से अपने और – माता और – पत्नी
G3962 G1438 G2532 G3588 G3384 G2532 G3588 G1135

καὶ τὰ τέκνα, καὶ τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ τὰς
और – बच्चों और – भाइयों और –
G2532 G3588 G5043 G2532 G3588 G0080 G2532 G3588

ἀδελφάς; ἔτι τε καὶ τὴν ψυχὴν ἑαυτοῦ, οὐ
बहनों फिर-भी – और – प्राण-से अपने नहीं
G0079 G2089 G5037 G2532 G3588 G5590 G1438 G3756

δύναται εἶναί μου μαθητής;
सकता होना मेरा चेला।
G1410 G1510 G1473 G3101

“यदि कोई मेरे पास आए, और अपने पिता और माता और पत्नी और बच्चों और भाइयों और बहनों वरन् अपने प्राण को भी अप्रिय न जाने, तो वह मेरा चेला नहीं हो सकता; (मत्ती 10:37, यूह. 12:25, व्यव. 33:9)

27 ὅστις οὐ βαστάζει τὸν σταυρὸν ἑαυτοῦ, καὶ ἔρχεται
जो नहीं उठाता – क्रूस-को अपना और आता-है
G3748 G3756 G0941 G3588 G4716 G1438 G2532 G2064

ὀπίσω μου, οὐ δύναται εἶναί μου μαθητής.
पीछे मेरे नहीं सकता होना मेरा चेला।
G3694 G1473 G3756 G1410 G1510 G1473 G3101

और जो कोई अपना क्रूस न उठाए; और मेरे पीछे न आए; वह भी मेरा चेला नहीं हो सकता।

28 Τίς γὰρ ἐξ ὑμῶν, θέλων πύργον οἰκοδομῆσαι,
कौन क्योंकि में-से तुम-में-से चाहते-हुए मीनार बनाना
G5101 G1063 G1537 G4771 G2309 G4444 G3618

οὐχὶ πρῶτον καθίσας, ψηφίζει τὴν δαπάνην, εἰ ἔχει
क्या-नहीं पहले बैठकर गिनता-है – खर्च क्या है
G3780 G4412 G2523 G5585 G3588 G1160 G1487 G2192

εἰς ἀπαρτισμόν?
के-लिए पूरा-करने-को?
G1519 G0535

“तुम में से कौन है कि गढ़ बनाना चाहता हो, और पहले बैठकर खर्च न जोड़े, कि पूरा करने की सामर्थ्य मेरे पास है कि नहीं?

29	ἵνα	μή	ποτε	θέντος	αὐτοῦ	θεμέλιον,	καὶ	μὴ
	ताकि	नहीं	कदाचित	रखने-पर	उसके	नींव	और	नहीं
	G2443	G3361	G4219	G5087	G0846	G2310	G2532	G3361

ἰσχύοντος	ἐκτελέσαι,	πάντες	οἱ	θεωροῦντες	ἄρξωνται	
समर्थ-होते-हुए	पूरा-करने-को	सब	-	देखने-वाले	लगें	
G2480	G1615	G3956	G3588	G2334	G0756	

αὐτῷ	ἐμπαίζειν,
उसका	मज़ाक-उड़ाने।
G0846	G1702

कहीं ऐसा न हो, कि जब नींव डालकर तैयार न कर सके, तो सब देखनेवाले यह कहकर उसका उपहास करेंगे,

30	λέγοντες	ὅτι,	Οὗτος	ὁ	ἄνθρωπος	ἤρξατο	οἰκοδομεῖν,
	कहते-हुए	कि	इस	-	मनुष्य-ने	शुरू-किया	बनाना
	G3004	G3754	G3778	G3588	G0444	G0756	G3618

καὶ	οὐκ	ἴσχυσεν	ἐκτελέσαι.
और	नहीं	सका	पूरा-करना।
G2532	G3756	G2480	G1615

‘यह मनुष्य बनाने तो लगा, पर तैयार न कर सका?’

31 Ἢ τίς βασιλεὺς, πορευόμενος ἑτέρῳ βασιλεῖ
या कौन राजा जाता-हुआ दूसरे राजा-से
G2228 G5101 G0935 G4198 G2087 G0935

συμβαλεῖν εἰς πόλεμον, οὐχὶ καθίσας, πρῶτον
मिलने में युद्ध क्या-नहीं बैठकर पहले
G4820 G1519 G4171 G3780 G2523 G4412

βουλεύσεται εἰ δυνατός ἐστιν ἐν δέκα χιλιάσιν,
विचारेगा क्या समर्थ है के-साथ दस हज़ार
G1011 G1487 G1415 G1510 G1722 G1176 G5505

ὑπαντῆσαι τῷ μετὰ εἴκοσι χιλιάδων ἐρχομένῳ ἐπ’
सामना-करने-को – के-साथ बीस हज़ार आने-वाले-को पर
G5221 G3588 G3326 G1501 G5505 G2064 G1909

αὐτόν?
उस?
G0846

या कौन ऐसा राजा है, कि दूसरे राजा से युद्ध करने जाता हो, और पहले बैठकर विचार न कर ले कि जो बीस हजार लेकर मुझ पर चढ़ा आता है, क्या मैं दस हजार लेकर उसका सामना कर सकता हूँ, कि नहीं?

32 εἰ δὲ μή¦γε, ἔτι αὐτοῦ πόρρω ὄντος, πρεσβείαν
यदि और नहीं-तो अभी उसके दूर होते-हुए दूत-मंडली
G1487 G1161 G1490 G2089 G0846 G4206 G1510 G4242

ἀποστείλας, ἐρωτᾷ τὰ πρὸς εἰρήνην.
भेजकर पूछता-है – के-लिए शांति।
G0649 G2065 G3588 G4314 G1515

नहीं तो उसके दूर रहते ही, वह दूत को भेजकर मिलाप करना चाहेगा।

33 οὕτως οὖν πᾶς ἐξ ὑμῶν ὃς οὐκ
इसी-प्रकार इसलिए हर-कोई में-से तुम-में-से जो नहीं
G3779 G3767 G3956 G1537 G4771 G3739 G3756

ἀποτάσσεται πᾶσιν τοῖς ἑαυτοῦ ὑπάρχουσιν, οὐ δύναται
त्यागता-है सब – अपने संपत्तियों नहीं सकता
G0657 G3956 G3588 G1438 G5225 G3756 G1410

εἶναί μου μαθητής.
होना मेरा चेला।
G1510 G1473 G3101

इसी रीति से तुम में से जो कोई अपना सब कुछ त्याग न दे, तो वह मेरा चेला नहीं हो सकता।

34 Καλὸν οὖν τὸ ἅλας, ἐὰν δὲ καὶ τὸ ἅλας
अच्छा इसलिए – नमक यदि और भी – नमक
G2570 G3767 G3588 G0217 G1437 G1161 G2532 G3588 G0217

μωρανθῇ, ἐν τίνι ἀρτυθήσεται?
फीका-हो-जाए में किससे स्वादिष्ट-किया-जाएगा?
G3471 G1722 G5101 G0741

“नमक तो अच्छा है, परन्तु यदि नमक का स्वाद बिगड़ जाए, तो वह किस वस्तु से नमकीन किया जाएगा।

35 οὔτε εἰς γῆν, οὔτε εἰς κοπρίαν εὔθετόν ἐστιν;
न-ही के-लिए भूमि न-ही के-लिए खाद-के-ढेर उपयुक्त है
G3777 G1519 G1093 G3777 G1519 G2874 G2111 G1510

ἔξω βάλλουσιν αὐτό. ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν,
बाहर फेंकते-हैं उसे। – रखने-वाला कान सुनने-के-लिए
G1854 G0906 G0846 G3588 G2192 G3775 G0191

ἀκουέτω.
सुने।
G0191

वह न तो भूमि के और न खाद के लिये काम में आता है: उसे तो लोग बाहर फेंक देते हैं। जिसके सुनने के कान हों वह सुन ले।”

Chapter 15

1 Ἦσαν δὲ αὐτῷ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελῶναι
थे और उसके-पास नज़दीक-आते-हुए सब – चुंगी-लेने-वाले
G1510 G1161 G0846 G1448 G3956 G3588 G5057

καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀκούειν αὐτοῦ;
और – पापी सुनने-को उसे।
G2532 G3588 G0268 G0191 G0846

सब चुंगी लेनेवाले और पापी उसके पास आया करते थे ताकि उसकी सुनें।

2 καὶ διεγόγγυζον οἵ τε Φαρισαῖοι καὶ οἱ
और कुड़कुड़ा-रहे-थे - - फरीसी और -
G2532 G1234 G3588 G5037 G5330 G2532 G3588

γραμματεῖς, λέγοντες, ὅτι Οὗτος ἁμαρτωλοὺς προσδέχεται
शास्त्री कहते-हुए कि यह पापियों-को ग्रहण-करता-है
G1122 G3004 G3754 G3778 G0268 G4327

καὶ συνεσθίει αὐτοῖς.
और साथ-खाता-है उनके-साथ।
G2532 G4906 G0846

और फरीसी और शास्त्री कुढ़कुढ़ाकर कहने लगे, “यह तो पापियों से मिलता है और उनके साथ खाता भी है।”

3 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην,
कहा और से उनसे यह दृष्टांत -
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G3850 G3778

λέγων,
कहते-हुए
G3004

तब उसने उनसे यह दृष्टान्त कहा:

4 Τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν, ἔχων ἑκατὸν πρόβατα,
कौन मनुष्य में-से तुम-में-से रखता-हुआ सौ भेड़ें
G5101 G0444 G1537 G4771 G2192 G1540 G4263

καὶ ἀπολέσας ἐξ αὐτῶν ἓν, οὐ καταλείπει τὰ
और खोकर में-से उनमें-से एक क्या-नहीं छोड़ता-है -
G2532 G0622 G1537 G0846 G1520 G3756 G2641 G3588

ἐνενήκοντα ἐννέα ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ πορεύεται ἐπὶ
नब्बे नौ में - जंगल और जाता-है पीछे
G1768 G1767 G1722 G3588 G2048 G2532 G4198 G1909

τὸ ἀπολωλὸς, ἕως εὕρῃ αὐτό?
- खोए-हुए-के जब-तक पाए उसे?
G3588 G0622 G2193 G2147 G0846

“तुम में से कौन है जिसकी सौ भेड़ें हों, और उनमें से एक खो जाए तो निन्यानवे को मैदान में छोड़कर, उस खोई हुई को जब तक मिल न जाए खोजता न रहे? (यहे. 34:11,12,16)

5 καὶ εὑρὼν, ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοὺς ὤμους αὐτοῦ,
और पाकर रखता-है पर – कंधों अपने
G2532 G2147 G2007 G1909 G3588 G5606 G0846

χαίρων.
आनन्दित-होकर।
G5463

और जब मिल जाती है, तब वह बड़े आनन्द से उसे काँधे पर उठा लेता है।

6 καὶ ἐλθὼν εἰς τὸν οἶκον, συνκαλεῖ τοὺς φίλους
और आकर में – घर बुलाता-है – मित्रों-को
G2532 G2064 G1519 G3588 G3624 G4779 G3588 G5384

καὶ τοὺς γείτονας, λέγων αὐτοῖς, Συνχάρητέ μοι,
और – पड़ोसियों-को कहता-हुआ उनसे आनन्दित-हो मेरे-साथ
G2532 G3588 G1069 G3004 G0846 G4796 G1473

ὅτι εὗρον τὸ πρόβατόν μου, τὸ ἀπολωλός!
क्योंकि पाया-मैंने – भेड़ मेरी – खोयी-हुई!
G3754 G2147 G3588 G4263 G1473 G3588 G0622

और घर में आकर मित्रों और पड़ोसियों को इकट्ठे करके कहता है, 'मेरे साथ आनन्द करो, क्योंकि मेरी खोई हुई भेड़ मिल गई है।'

7 λέγω ὑμῖν ὅτι οὕτως χαρὰ ἐν τῷ οὐρανῷ
कहता-हूं तुमसे कि इसी-प्रकार आनन्द में – स्वर्ग
G3004 G4771 G3754 G3779 G5479 G1722 G3588 G3772

ἔσται ἐπὶ ἑνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι, ἢ ἐπὶ
होगा पर एक पापी मन-फिराने-वाले से-अधिक पर
G1510 G1909 G1520 G0268 G3340 G2228 G1909

ἐνενήκοντα ἐννέα δικαίοις, οἵτινες οὐ χρείαν ἔχουσιν
नब्बे नौ धर्मियों जिन्हें नहीं ज़रूरत रखते
G1768 G1767 G1342 G3748 G3756 G5532 G2192

μετανοίας.
मन-फिराव-की।
G3341

मैं तुम से कहता हूँ; कि इसी रीति से एक मन फिरानेवाले पापी के विषय में भी स्वर्ग में इतना ही आनन्द होगा, जितना कि निन्यानवे ऐसे धर्मियों के विषय नहीं होता, जिन्हें मन फिराने की आवश्यकता नहीं।

8 Ἢ τίς γυνὴ, δραχμὰς ἔχουσα δέκα, ἐὰν ἀπολέσῃ
या कौन स्त्री दिरहम रखती-हुई दस यदि खोए
G2228 G5101 G1135 G1406 G2192 G1176 G1437 G0622

δραχμὴν μίαν, οὐχὶ ἅπτει λύχνον, καὶ σαροῖ τὴν
दिरहम एक क्या-नहीं जलाती-है दीपक और बुहारती-है –
G1406 G1520 G3780 G0681 G3088 G2532 G4563 G3588

οἰκίαν, καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς ἕως οὗ εὕρῃ?
घर और खोजती-है ध्यान-से जब-तक कि पाए?
G3614 G2532 G2212 G1960 G2193 G3739 G2147

“या कौन ऐसी स्त्री होगी, जिसके पास दस चाँदी के सिक्के हों, और उनमें से एक खो जाए; तो वह दीया जलाकर और घर झाड़-बुहारकर जब तक मिल न जाए, जी लगाकर खोजती न रहे?

9 καὶ εὑροῦσα, συνκαλεῖ τὰς φίλας καὶ γείτονας,
और पाकर बुलाती-है – सखियों-को और पड़ोसनों-को
G2532 G2147 G4779 G3588 G5384 G2532 G1069

λέγουσα, Συνχάρητέ μοι, ὅτι εὗρον τὴν δραχμὴν
कहती-हुई आनन्दित-हो मेरे-साथ क्योंकि पाया-मैंने – दिरहम
G3004 G4796 G1473 G3754 G2147 G3588 G1406

ἣν ἀπώλεσα.
जो खोया-था-मैंने।
G3739 G0622

और जब मिल जाता है, तो वह अपने सखियों और पड़ोसिनियों को इकट्ठी करके कहती है, कि ‘मेरे साथ आनन्द करो, क्योंकि मेरा खोया हुआ सिक्का मिल गया है।’

10 οὕτως, λέγω ὑμῖν, γίνεται χαρὰ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων
इसी-प्रकार कहता-हूं तुमसे होती-है आनन्द सामने – स्वर्गदूतों-के
G3779 G3004 G4771 G1096 G5479 G1799 G3588 G0032

τοῦ Θεοῦ ἐπὶ ἑνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι.
– परमेश्वर-के पर एक पापी मन-फिराने-वाले।
G3588 G2316 G1909 G1520 G0268 G3340

मैं तुम से कहता हूँ; कि इसी रीति से एक मन फिरानेवाले पापी के विषय में परमेश्वर के स्वर्गदूतों के सामने आनन्द होता है।”

11 Εἶπεν δέ, Ἄνθρωπός τις εἶχεν δύο υἱούς.
कहा और मनुष्य किसी के-पास-थे दो पुत्र।
G3004 G1161 G0444 G5100 G2192 G1417 G5207

फिर उसने कहा, “किसी मनुष्य के दो पुत्र थे।

12 καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρί, Πάτερ,
और कहा – छोटे–ने उनमें–से – पिता–से हे–पिता
G2532 G3004 G3588 G3501 G0846 G3588 G3962 G3962

δός μοι τὸ ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας. ὁ
दे मुझे – मिलने–वाला भाग – संपत्ति–का। –
G1325 G1473 G3588 G1911 G3313 G3588 G3776 G3588

δὲ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον.
और बांट–दिया उनको – धन।
G1161 G1244 G0846 G3588 G0979

उनमें से छोटे ने पिता से कहा ‘हे पिता, सम्पत्ति में से जो भाग मेरा हो, वह मुझे दे दीजिए।’ उसने उनको अपनी सम्पत्ति बाँट दी।

13 καὶ μετ’ οὐ πολλὰς ἡμέρας, συναγαγὼν πάντα, ὁ
और के–बाद नहीं बहुत दिन इकट्ठा–करके सब –
G2532 G3326 G3756 G4183 G2250 G4863 G3956 G3588

νεώτερος υἱὸς ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακράν, καὶ
छोटा पुत्र चला–गया को देश दूर और
G3501 G5207 G0589 G1519 G5561 G3117 G2532

ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ, ζῶν ἀσώτως.
वहां उड़ा–दिया – संपत्ति अपनी जीते–हुए लुटाई–से।
G1563 G1287 G3588 G3776 G0846 G2198 G0811

और बहुत दिन न बीते थे कि छोटा पुत्र सब कुछ इकट्ठा करके एक दूर देश को चला गया और वहाँ कुकर्म में अपनी सम्पत्ति उड़ा दी। (नीति. 29:3)

14 δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα, ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ
खर्च–करने–पर और उसके सब हुआ अकाल भयानक
G1159 G1161 G0846 G3956 G1096 G3042 G2478

κατὰ τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο
पर – देश उस और वह लगा
G2596 G3588 G5561 G1565 G2532 G0846 G0756

ὑστερεῖσθαι.
तंगी–में–रहने।
G5302

जब वह सब कुछ खर्च कर चुका, तो उस देश में बड़ा अकाल पड़ा, और वह कंगाल हो गया।

15 καὶ πορευθεὶς, ἐκολλήθη ἑνὶ τῶν πολιτῶν τῆς
और जाकर जुड़-गया एक-से – नागरिकों-में-से –
G2532 G4198 G2853 G1520 G3588 G4177 G3588

χώρας ἐκείνης, καὶ ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς
देश-के उस और भेजा उसे में – खेतों
G5561 G1565 G2532 G3992 G0846 G1519 G3588 G0068

αὐτοῦ βόσκειν χοίρους.
अपने चराने सूअरों।
G0846 G1006 G5519

और वह उस देश के निवासियों में से एक के यहाँ गया, उसने उसे अपने खेतों में \+wj सूअर चराने के लिये\+wj* भेजा।

16 καὶ ἐπεθύμει γεμίσαι τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἐκ τῶν
और चाहता-था भरना – पेट अपना से –
G2532 G1937 G1072 G3588 G2836 G0846 G1537 G3588

κερατίων ὧν ἤσθιον οἱ χοῖροι; καὶ οὐδεὶς ἐδίδου
फलियों जो खाते-थे – सूअर और कोई-नहीं देता-था
G2769 G3739 G2068 G3588 G5519 G2532 G3762 G1325

αὐτῷ.
उसे।
G0846

और वह चाहता था, कि उन फलियों से जिन्हें सूअर खाते थे अपना पेट भरे; क्योंकि उसे कोई कुछ नहीं देता था।

17 εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν, ἔφη, Πόσοι μίσθιοι τοῦ
में अपने-आप और आकर कहा कितने मज़दूर –
G1519 G1438 G1161 G2064 G5346 G4214 G3407 G3588

πατρός μου περισσεύονται ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῷ ὧδε
पिता-के मेरे अधिकाई-रखते-हैं रोटियों मैं परन्तु भूख-से यहां
G3962 G1473 G4052 G0740 G1473 G1161 G3042 G5602

ἀπόλλυμαι?
मर-रहा-हूं?
G0622

जब वह अपने आपे में आया, तब कहने लगा, ‘मेरे पिता के कितने ही मजदूरों को भोजन से अधिक रोटी मिलती है, और मैं यहाँ भूखा मर रहा हूँ।

18 ἀναστὰς, πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου, καὶ ἐρῶ
उठकर जाऊंगा पास – पिता–के मेरे और कहूंगा
G0450 G4198 G4314 G3588 G3962 G1473 G2532 G2046

αὐτῷ, Πάτερ, ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ
उससे हे–पिता पाप–किया–मैंने के–विरुद्ध – स्वर्ग और
G0846 G3962 G0264 G1519 G3588 G3772 G2532

ἐνώπιόν σου;
सामने तेरे।
G1799 G4771

मैं अब उठकर अपने पिता के पास जाऊँगा और उससे कहूँगा कि पिता जी मैंने स्वर्ग के विरोध में और तेरी दृष्टि में पाप किया है। (भज. 51:4)

19 οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου. ποίησόν με
अब–और–नहीं हूं योग्य कहलाने–को पुत्र तेरा। बना–दे मुझे
G3765 G1510 G0514 G2564 G5207 G4771 G4160 G1473

ὡς ἕνα τῶν μισθίων σου.
जैसा एक – मज़दूरों–का तेरे।
G5613 G1520 G3588 G3407 G4771

अब इस योग्य नहीं रहा कि तेरा पुत्र कहलाऊँ, मुझे अपने एक मजदूर के समान रख ले।’

20 καὶ ἀναστὰς, ἦλθεν πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. ἔτι
और उठकर आया पास – पिता–के अपने। अभी
G2532 G0450 G2064 G4314 G3588 G3962 G1438 G2089

δὲ αὐτοῦ μακρὰν ἀπέχοντος, εἶδεν αὐτὸν ὁ πατὴρ
और उसके दूर होते–हुए देखा उसे – पिता–ने
G1161 G0846 G3112 G0568 G3708 G0846 G3588 G3962

αὐτοῦ, καὶ ἐσπλαγχνίσθη, καὶ δραμὼν, ἐπέπεσεν ἐπὶ
उसके और तरस–खाया और दौड़कर गिर–पड़ा पर
G0846 G2532 G4697 G2532 G5143 G1968 G1909

τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.
– गर्दन उसकी और चूमा उसे।
G3588 G5137 G0846 G2532 G2705 G0846

“तब वह उठकर, अपने पिता के पास चला: वह अभी दूर ही था, कि उसके पिता ने उसे देखकर तरस खाया, और दौड़कर उसे गले लगाया, और बहुत चूमा।

21	εἶπεν	δὲ	ὁ	υἱὸς	αὐτῷ,	Πάτερ,	ἥμαρτον	εἰς
	कहा	और	–	पुत्र–ने	उससे	हे–पिता	पाप–किया–मैंने	के–विरुद्ध
	G3004	G1161	G3588	G5207	G0846	G3962	G0264	G1519

τὸν	οὐρανὸν	καὶ	ἐνώπιόν	σου;	οὐκέτι	εἰμὶ	ἄξιος
–	स्वर्ग	और	सामने	तेरे	अब–और–नहीं	हूं	योग्य
G3588	G3772	G2532	G1799	G4771	G3765	G1510	G0514

κληθῆναι	υἱός	σου.	(ποίησόν	με	ὡς	ἕνα	τῶν
कहलाने–को	पुत्र	तेरा।	(बना–दे	मुझे	जैसा	एक	–
G2564	G5207	G4771	G4160	G1473	G5613	G1520	G3588

μισθίων	σου).
मज़दूरों–का	तेरे)।
G3407	G4771

पुत्र ने उससे कहा, ‘पिता जी, मैंने स्वर्ग के विरोध में और तेरी दृष्टि में पाप किया है; और अब इस योग्य नहीं रहा, कि तेरा पुत्र कहलाऊँ।’

22	εἶπεν	δὲ	ὁ	πατὴρ	πρὸς	τοὺς	δούλους	αὐτοῦ,
	कहा	और	–	पिता–ने	से	–	दासों–से	अपने
	G3004	G1161	G3588	G3962	G4314	G3588	G1401	G0846

Ταχὺ	ἐξενέγκατε	στολὴν	τὴν	πρώτην,	καὶ	ἐνδύσατε
जल्दी	ला–निकालो	चोगा	–	उत्तम	और	पहनाओ
G5035	G1627	G4749	G3588	G4413	G2532	G1746

αὐτόν,	καὶ	δότε	δακτύλιον	εἰς	τὴν	χεῖρα	αὐτοῦ,
उसे	और	दो	अंगूठी	में	–	हाथ	उसके
G0846	G2532	G1325	G1146	G1519	G3588	G5495	G0846

καὶ	ὑποδήματα	εἰς	τοὺς	πόδας;
और	जूते	में	–	पैरों।
G2532	G5266	G1519	G3588	G4228

परन्तु पिता ने अपने दासों से कहा, ‘झट अच्छे से अच्छा वस्त्र निकालकर उसे पहनाओ, और उसके हाथ में अंगूठी, और पाँवों में जूतियाँ पहनाओ,

23 καὶ φέρετε τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, θύσατε, καὶ
और लाओ – बछड़ा – मोटा काटो और
G2532 G5342 G3588 G3448 G3588 G4618 G2380 G2532

φαγόντες, εὐφρανθῶμεν.
खाकर आनन्दित-हों।
G5315 G2165

और बड़ा भोज तैयार करो ताकि हम खाएँ और आनन्द मनाएँ।

24 ὅτι οὗτος ὁ υἱός μου νεκρὸς ἦν, καὶ
क्योंकि यह – पुत्र मेरा मरा-हुआ था और
G3754 G3778 G3588 G5207 G1473 G3498 G1510 G2532

ἀνέζησεν; ἦν ἀπολωλὼς, καὶ εὑρέθη. καὶ ἤρξαντο
जी-उठा था खोया-हुआ और मिल-गया। और लगे
G0326 G1510 G0622 G2532 G2147 G2532 G0756

εὐφραίνεσθαι.
आनन्दित-होने।
G2165

क्योंकि मेरा यह पुत्र मर गया था, फिर जी गया है: \+wj खो गया था\+wj* , अब मिल गया है।’ और वे आनन्द करने लगे।

25 ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ, ὁ πρεσβύτερος, ἐν
था और – पुत्र उसका – बड़ा में
G1510 G1161 G3588 G5207 G0846 G3588 G4245 G1722

ἀγρῷ; καὶ ὡς ἐρχόμενος, ἤγγισεν τῇ οἰκίᾳ,
खेत और जब आता-हुआ नज़दीक-आया – घर
G0068 G2532 G5613 G2064 G1448 G3588 G3614

ἤκουσεν συμφωνίας καὶ χορῶν.
सुना बाजों-का और नाचों।
G0191 G4858 G2532 G5525

“परन्तु उसका जेठा पुत्र खेत में था। और जब वह आते हुए घर के निकट पहुँचा, तो उसने गाने-बजाने और नाचने का शब्द सुना।

26 καὶ προσκαλεσάμενος ἕνα τῶν παίδων, ἐπυνθάνετο
और बुलाकर एक-को - सेवकों-के पूछा
G2532 G4341 G1520 G3588 G3816 G4441

τί ἂν εἴη ταῦτα.
क्या - हो ये-बातें।
G5101 G0302 G1510 G3778

और उसने एक दास को बुलाकर पूछा, 'यह क्या हो रहा है?'

27 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι, Ὁ ἀδελφός σου ἥκει,
- और कहा उससे कि - भाई तेरा आया-है
G3588 G1161 G3004 G0846 G3754 G3588 G0080 G4771 G2240

καὶ ἔθυσεν ὁ πατήρ σου τὸν μόσχον τὸν
और काटा - पिता-ने तेरे - बछड़ा -
G2532 G2380 G3588 G3962 G4771 G3588 G3448 G3588

σιτευτόν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν ἀπέλαβεν.
मोटा क्योंकि स्वस्थ-होकर उसे वापस-पाया।
G4618 G3754 G5198 G0846 G0618

उसने उससे कहा, 'तेरा भाई आया है, और तेरे पिता ने बड़ा भोज तैयार कराया है, क्योंकि उसे भला चंगा पाया है।'

28 ὠργίσθη δὲ, καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν. ὁ δὲ
क्रोधित-हुआ और और नहीं चाहता-था प्रवेश-करना। - और
G3710 G1161 G2532 G3756 G2309 G1525 G3588 G1161

πατὴρ αὐτοῦ, ἐξελθὼν, παρεκάλει αὐτόν.
पिता उसका निकलकर मना-रहा-था उसे।
G3962 G0846 G1831 G3870 G0846

"यह सुनकर वह क्रोध से भर गया और भीतर जाना न चाहा: परन्तु उसका पिता बाहर आकर उसे मनाने लगा।

29	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	τῷ	πατρὶ	‹αὐτοῦ›,	Ἰδοὺ,
	–	और	उत्तर-देकर	कहा	–	पिता-से	अपने	देख
	G3588	G1161	G0611	G3004	G3588	G3962	G0846	G3708

τοσαῦτα	ἔτη	δουλεύω	σοι,	καὶ	οὐδέποτε	ἐντολήν	
इतने	वर्ष	सेवा-करता-हूं	तेरी	और	कभी-नहीं	आदेश	
G5118	G2094	G1398	G4771	G2532	G3763	G1785	

σου	παρῆλθον,	καὶ	ἐμοὶ	οὐδέποτε	ἔδωκας	ἔριφον,	ἵνα	
तेरी	तोड़ी-मैंने	और	मुझे	कभी-नहीं	दिया-तूने	बकरी	ताकि	
G4771	G3928	G2532	G1473	G3763	G1325	G2056	G2443	

μετὰ	τῶν	φίλων	μου	εὐφρανθῶ.
के-साथ	–	मित्रों-के	मेरे	आनन्दित-होता।
G3326	G3588	G5384	G1473	G2165

उसने पिता को उत्तर दिया, ‘देख; मैं इतने वर्ष से तेरी सेवा कर रहा हूँ, और कभी भी तेरी आज्ञा नहीं टाली, फिर भी तूने मुझे कभी एक बकरी का बच्चा भी न दिया, कि मैं अपने मित्रों के साथ आनन्द करता।

30	ὅτε	δὲ	ὁ	υἱός	σου	οὗτος,	ὁ	καταφαγών
	जब	परन्तु	–	पुत्र	तेरा	यह	–	खा-गया-है-जिसने
	G3753	G1161	G3588	G5207	G4771	G3778	G3588	G2719

σου	τὸν	βίον	μετὰ	πορνῶν,	ἦλθεν,	ἔθυσας	αὐτῷ	
तेरे	–	धन	के-साथ	वेश्याओं	आया	काटा-तूने	उसके-लिए	
G4771	G3588	G0979	G3326	G4204	G2064	G2380	G0846	

τὸν	σιτευτὸν	μόσχον!
–	मोटा	बछड़ा!
G3588	G4618	G3448

परन्तु जब तेरा यह पुत्र, जिसने तेरी सम्पत्ति वेश्याओं में उड़ा दी है, आया, तो उसके लिये तूने बड़ा भोज तैयार कराया।’

31	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Τέκνον,	σὺ	πάντοτε	μετ’
	–	और	कहा	उससे	हे-बच्चे	तू	हमेशा	के-साथ
	G3588	G1161	G3004	G0846	G5043	G4771	G3842	G3326

ἐμοῦ	εἶ,	καὶ	πάντα	τὰ	ἐμὰ,	σά	ἐστιν.
मेरे	है	और	सब	–	मेरा	तेरा	है।
G1473	G1510	G2532	G3956	G3588	G1699	G4674	G1510

उसने उससे कहा, ‘पुत्र, तू सर्वदा मेरे साथ है; और \+wj जो कुछ मेरा है वह सब तेरा ही है\+wj* ।

32 εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ
आनन्दित-होना परन्तु और खुश-होना चाहिए-था क्योंकि –
G2165 G1161 G2532 G5463 G1163 G3754 G3588

ἀδελφός σου οὗτος, νεκρὸς ἦν, καὶ ἔζησεν; καὶ
भाई तेरा यह मरा-हुआ था और जी-उठा और
G0080 G4771 G3778 G3498 G1510 G2532 G2198 G2532

ἀπολωλὼς, καὶ εὑρέθη.
खोया-हुआ और मिल-गया।
G0622 G2532 G2147

परन्तु अब आनन्द करना और मगन होना चाहिए क्योंकि यह तेरा भाई मर गया था फिर जी गया है; खो गया था, अब मिल गया है।’”

Chapter 16

1 Ἔλεγεν δὲ καὶ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἄνθρωπός τις
कहा और भी से – चेलों मनुष्य कोई
G3004 G1161 G2532 G4314 G3588 G3101 G0444 G5100

ἦν πλούσιος, ὃς εἶχεν οἰκονόμον, καὶ οὗτος
था धनी जिसका था प्रबंधक और यह
G1510 G4145 G3739 G2192 G3623 G2532 G3778

διεβλήθη αὐτῷ ὡς διασκορπίζων τὰ ὑπάρχοντα
दोषी-ठहराया-गया उसे कि उड़ा-देने-वाला – संपत्तियों-को
G1225 G0846 G5613 G1287 G3588 G5225

αὐτοῦ.
उसकी।
G0846

फिर उसने चेलों से भी कहा, “किसी धनवान का एक भण्डारी था, और लोगों ने उसके सामने भण्डारी पर यह दोष लगाया कि यह तेरी सब सम्पत्ति उड़ाए देता है।

2 καὶ φωνήσας αὐτὸν, εἶπεν αὐτῷ, Τί τοῦτο ἀκούω
और बुलाकर उसे कहा उससे क्या यह सुनता-हूं
G2532 G5455 G0846 G3004 G0846 G5101 G3778 G0191

περὶ σοῦ? ἀπόδος τὸν λόγον τῆς οἰκονομίας σου;
के-विषय-में तेरे? दे – हिसाब – प्रबंधकी-का तेरी
G4012 G4771 G0591 G3588 G3056 G3588 G3622 G4771

οὐ γὰρ δύνῃ ἔτι οἰκονομεῖν.
नहीं क्योंकि सकता और प्रबंधक-होना।
G3756 G1063 G1410 G2089 G3621

अतः धनवान ने उसे बुलाकर कहा, 'यह क्या है जो मैं तेरे विषय में सुन रहा हूँ? अपने भण्डारीपन का लेखा दे; क्योंकि तू आगे को भण्डारी नहीं रह सकता।'

3 εἶπεν δὲ ἐν ἑαυτῷ ὁ οἰκονόμος, Τί ποιήσω,
कहा और में अपने-आप – प्रबंधक-ने क्या करूं
G3004 G1161 G1722 G1438 G3588 G3623 G5101 G4160

ὅτι ὁ κύριός μου ἀφαιρεῖται τὴν οἰκονομίαν ἀπ'
क्योंकि – स्वामी मेरा ले-लेता-है – प्रबंधकी से
G3754 G3588 G2962 G1473 G0851 G3588 G3622 G0575

ἐμοῦ? σκάπτειν οὐκ ἰσχύω; ἐπαιτεῖν αἰσχύνομαι.
मुझसे? खोदना नहीं सकता भीख-मांगना लज्जा-आती-है।
G1473 G4626 G3756 G2480 G1871 G0153

तब भण्डारी सोचने लगा, 'अब मैं क्या करूँ? क्योंकि मेरा स्वामी अब भण्डारी का काम मुझसे छीन रहा है: मिट्टी तो मुझसे खोदी नहीं जाती; और भीख माँगने से मुझे लज्जा आती है।

4 ἔγνων τί ποιήσω, ἵνα ὅταν μεταστῶ ἐκ τῆς
जाना-मैंने क्या करूं ताकि जब हटाया-जाऊं से –
G1097 G5101 G4160 G2443 G3752 G3179 G1537 G3588

οἰκονομίας, δέξωνταί με εἰς τοὺς οἴκους ἑαυτῶν.
प्रबंधकी ग्रहण-करें मुझे में – घरों अपने।
G3622 G1209 G1473 G1519 G3588 G3624 G1438

मैं समझ गया, कि क्या करूँगा: ताकि जब मैं भण्डारी के काम से छुड़ाया जाऊँ तो लोग मुझे अपने घरों में ले लें।'

5 καὶ προσκαλεσάμενος ἕνα ἕκαστον τῶν χρεοφειλετῶν,
और बुलाकर एक प्रत्येक – करज़दारों–को
G2532 G4341 G1520 G1538 G3588 G5533

τοῦ κυρίου ἑαυτοῦ, ἔλεγεν τῷ πρώτῳ, Πόσον ὀφείλεις
– स्वामी–के अपने कहा – पहले–से कितना देना–है–तुझे
G3588 G2962 G1438 G3004 G3588 G4413 G4214 G3784

τῷ κυρίῳ μου?
– स्वामी–को मेरे?
G3588 G2962 G1473

और उसने अपने स्वामी के देनदारों में से एक-एक को बुलाकर पहले से पूछा, कि तुझ पर मेरे स्वामी का कितना कर्ज है?

6 ὁ δὲ εἶπεν, Ἑκατὸν βάτους ἐλαίου. ὁ δὲ
– और कहा सौ बाट तेल–की। – और
G3588 G1161 G3004 G1540 G0943 G1637 G3588 G1161

εἶπεν αὐτῷ, Δέξαι σου τὰ γράμματα καὶ, καθίσας
कहा उससे ले अपने – कागज़ात और बैठकर
G3004 G0846 G1209 G4771 G3588 G1121 G2532 G2523

ταχέως, γράψον πεντήκοντα.
जल्दी लिख पचास।
G5030 G1125 G4004

उसने कहा, ‘सौ मन जैतून का तेल,’ तब उसने उससे कहा, कि अपनी खाता-बही ले और बैठकर तुरन्त पचास लिख दे।

7 ἔπειτα ἑτέρῳ εἶπεν, Σὺ δὲ πόσον ὀφείλεις? ὁ
फिर दूसरे–से कहा तू और कितना देना–है–तुझे? –
G1899 G2087 G3004 G4771 G1161 G4214 G3784 G3588

δὲ εἶπεν, Ἑκατὸν κόρους σίτου. λέγει αὐτῷ, Δέξαι
और कहा सौ कोर गेहूं–के। कहता–है उससे ले
G1161 G3004 G1540 G2884 G4621 G3004 G0846 G1209

σου τὰ γράμματα καὶ γράψον ὀγδοήκοντα.
अपने – कागज़ात और लिख अस्सी।
G4771 G3588 G1121 G2532 G1125 G3589

फिर दूसरे से पूछा, ‘तुझ पर कितना कर्ज है?’ उसने कहा, ‘सौ मन गेहूँ,’ तब उसने उससे कहा, ‘अपनी खाता-बही लेकर अस्सी लिख दे।’

8 καὶ ἐπῄνεσεν ὁ κύριος τὸν οἰκονόμον τῆς
और सराहना-की – स्वामी-ने – प्रबंधक –
G2532 G1867 G3588 G2962 G3588 G3623 G3588

ἀδικίας, ὅτι φρονίμως ἐποίησεν. ὅτι οἱ υἱοὶ τοῦ
अधर्म-के क्योंकि चतुराई-से किया। क्योंकि – पुत्र –
G0093 G3754 G5430 G4160 G3754 G3588 G5207 G3588

αἰῶνος τούτου, φρονιμώτεροι ὑπὲρ τοὺς υἱοὺς τοῦ
युग-के इस अधिक-चतुर से – पुत्रों-के –
G0165 G3778 G5429 G5228 G3588 G5207 G3588

φωτὸς εἰς τὴν γενεὰν τὴν ἑαυτῶν εἰσιν.
ज्योति-के में – पीढ़ी – अपनी हैं।
G5457 G1519 G3588 G1074 G3588 G1438 G1510

“स्वामी ने उस अधर्मी भण्डारी को सराहा, कि उसने चतुराई से काम किया है; क्योंकि इस संसार के लोग अपने समय के लोगों के साथ रीति-व्यवहारों में \+wj ज्योति के लोगों\+wj* से अधिक चतुर हैं।

9 Καὶ ἐγὼ ὑμῖν λέγω, ἑαυτοῖς ποιήσατε φίλους ἐκ
और मैं तुमसे कहता-हूं अपने-लिए बनाओ मित्र से
G2532 G1473 G4771 G3004 G1438 G4160 G5384 G1537

τοῦ μαμωνᾶ τῆς ἀδικίας, ἵνα ὅταν ἐκλίπῃ, δέξωνται
– मामोना – अधर्म-के ताकि जब चुक-जाए ग्रहण-करें
G3588 G3126 G3588 G0093 G2443 G3752 G1587 G1209

ὑμᾶς εἰς τὰς αἰωνίους σκηνάς.
तुम्हें में – अनन्त डेरों।
G4771 G1519 G3588 G0166 G4633

और मैं तुम से कहता हूँ, कि अधर्म के धन से अपने लिये मित्र बना लो; ताकि जब वह जाता रहे, तो वे तुम्हें अनन्त निवासों में ले लें।

10 ὁ πιστὸς ἐν ἐλαχίστῳ, καὶ ἐν πολλῷ πιστός
– विश्वासयोग्य में थोड़े-में भी में बहुत-में विश्वासयोग्य
G3588 G4103 G1722 G1646 G2532 G1722 G4183 G4103

ἐστιν; καὶ ὁ ἐν ἐλαχίστῳ ἄδικος, καὶ ἐν
है भी – में थोड़े-में अन्यायी भी में
G1510 G2532 G3588 G1722 G1646 G0094 G2532 G1722

πολλῷ ἄδικός ἐστιν.
बहुत-में अन्यायी है।
G4183 G0094 G1510

जो थोड़े से थोड़े में विश्वासयोग्य है, वह बहुत में भी विश्वासयोग्य है: और जो थोड़े से थोड़े में अधर्मी है, वह बहुत में भी अधर्मी है।

11	εἰ	οὖν	ἐν	τῷ	ἀδίκῳ	μαμωνᾷ,	πιστοὶ	οὐκ
	यदि	इसलिए	में	–	अधर्मी	मामोने–में	विश्वासयोग्य	नहीं
	G1487	G3767	G1722	G3588	G0094	G3126	G4103	G3756

ἐγένεσθε,	τὸ	ἀληθινὸν	τίς	ὑμῖν	πιστεύσει?	
हुए	–	सच्चा	कौन	तुम्हें	सौंपेगा?	
G1096	G3588	G0228	G5101	G4771	G4100	

इसलिए जब तुम सांसारिक धन में विश्वासयोग्य न ठहरे, तो सच्चा धन तुम्हें कौन सौंपेगा?

12	καὶ	εἰ	ἐν	τῷ	ἀλλοτρίῳ,	πιστοὶ	οὐκ	ἐγένεσθε,
	और	यदि	में	–	दूसरे–के	विश्वासयोग्य	नहीं	हुए
	G2532	G1487	G1722	G3588	G0245	G4103	G3756	G1096

τὸ	ὑμέτερον	τίς	δώσει	ὑμῖν?	
–	तुम्हारा–अपना	कौन	देगा	तुम्हें?	
G3588	G5212	G5101	G1325	G4771	

और यदि तुम पराए धन में विश्वासयोग्य न ठहरे, तो जो तुम्हारा है, उसे तुम्हें कौन देगा?

13	Οὐδεὶς	οἰκέτης	δύναται	δυσὶ	κυρίοις	δουλεύειν,	ἢ
	कोई–भी–नहीं	सेवक	सकता	दो	स्वामियों–की	सेवा–करना	या
	G3762	G3610	G1410	G1417	G2962	G1398	G2228

γὰρ	τὸν	ἕνα	μισήσει,	καὶ	τὸν	ἕτερον	ἀγαπήσει;
क्योंकि	–	एक–से	घृणा–करेगा	और	–	दूसरे–से	प्रेम–करेगा
G1063	G3588	G1520	G3404	G2532	G3588	G2087	G0025

ἢ	ἑνὸς	ἀνθέξεται,	καὶ	τοῦ	ἑτέρου	καταφρονήσει.
या	एक–से	चिपटेगा	और	–	दूसरे–से	तुच्छ–करेगा।
G2228	G1520	G0472	G2532	G3588	G2087	G2706

οὐ	δύνασθε	Θεῷ	δουλεύειν,	καὶ	μαμωνᾷ.
नहीं	सकते–हो	परमेश्वर–की	सेवा–करना	और	मामोने–की।
G3756	G1410	G2316	G1398	G2532	G3126

“कोई दास दो स्वामियों की सेवा नहीं कर सकता क्योंकि वह तो एक से बैर और दूसरे से प्रेम रखेगा; या एक से मिला रहेगा और दूसरे को तुच्छ जानेगा: तुम परमेश्वर और धन दोनों की सेवा नहीं कर सकते।”

14 Ἤκουον δὲ ταῦτα πάντα οἱ Φαρισαῖοι, φιλάργυροι
सुन-रहे-थे और ये-बातें सब – फरीसी धन-लोभी
G0191 G1161 G3778 G3956 G3588 G5330 G5366

ὑπάρχοντες, καὶ ἐξεμυκτήριζον αὐτόν.
होते-हुए और मज़ाक-उड़ा-रहे-थे उसका।
G5225 G2532 G1592 G0846

फरीसी जो लोभी थे, ये सब बातें सुनकर उसका उपहास करने लगे।

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐστε οἱ δικαιοῦντες
और कहा उनसे तुम हो – धर्मी-ठहराने-वाले
G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G1344

ἑαυτοὺς ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων, ὁ δὲ Θεὸς
अपने-आप-को सामने – मनुष्यों-के – परन्तु परमेश्वर
G1438 G1799 G3588 G0444 G3588 G1161 G2316

γινώσκει τὰς καρδίας ὑμῶν; ὅτι τὸ ἐν ἀνθρώποις
जानता-है – हृदयों-को तुम्हारे क्योंकि – में मनुष्यों-में
G1097 G3588 G2588 G4771 G3754 G3588 G1722 G0444

ὑψηλὸν, βδέλυγμα ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
ऊंचा घृणित सामने – परमेश्वर-के।
G5308 G0946 G1799 G3588 G2316

उसने उनसे कहा, “तुम तो मनुष्यों के सामने अपने आपको धर्मी ठहराते हो, परन्तु परमेश्वर तुम्हारे मन को जानता है, क्योंकि जो वस्तु मनुष्यों की दृष्टि में महान है, वह परमेश्वर के निकट घृणित है।

16 Ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται μέχρι Ἰωάννου; ἀπὸ
– व्यवस्था और – भविष्यवक्ता तक यहून्ना से
G3588 G3551 G2532 G3588 G4396 G3360 G2491 G0575

τότε ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ εὐαγγελίζεται, καὶ
तब – राज्य – परमेश्वर-का सुसमाचार-सुनाया-जाता-है और
G5119 G3588 G0932 G3588 G2316 G2097 G2532

πᾶς εἰς αὐτὴν βιάζεται.
हर-कोई में उसमें ज़बरदस्ती-करता-है।
G3956 G1519 G0846 G0971

“जब तक यूहन्ना आया, तब तक व्यवस्था और भविष्यद्वक्ता प्रभाव में थे। उस समय से परमेश्वर के राज्य का सुसमाचार सुनाया जा रहा है, और हर कोई उसमें प्रबलता से प्रवेश करता है।

17 εὐκοπώτερον δέ ἐστιν τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν
सहज परन्तु है – स्वर्ग–का और – पृथ्वी–का
G2123 G1161 G1510 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093

παρελθεῖν, ἢ τοῦ νόμου μίαν κεραίαν πεσεῖν.
टलना से – व्यवस्था–की एक बिंदु गिरना।
G3928 G2228 G3588 G3551 G1520 G2762 G4098

आकाश और पृथ्वी का टल जाना व्यवस्था के एक बिन्दु के मिट जाने से सहज है।

18 Πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ
हर–कोई – त्यागने–वाला – पत्नी–को अपनी और
G3956 G3588 G0630 G3588 G1135 G0846 G2532

γαμῶν ἑτέραν, μοιχεύει. καὶ ὁ ἀπολελυμένην
विवाह–करने–वाला दूसरी–से व्यभिचार–करता–है। और – त्यागी–हुई
G1060 G2087 G3431 G2532 G3588 G0630

ἀπὸ ἀνδρὸς, γαμῶν, μοιχεύει.
से पति विवाह–करने–वाला व्यभिचार–करता–है।
G0575 G0435 G1060 G3431

“जो कोई अपनी पत्नी को त्याग कर दूसरी से विवाह करता है, वह व्यभिचार करता है, और जो कोई ऐसी त्यागी हुई स्त्री से विवाह करता है, वह भी व्यभिचार करता है।

19 Ἄνθρωπος δέ τις ἦν πλούσιος, καὶ ἐνεδιδύσκετο
मनुष्य परन्तु कोई था धनी और पहनता–था
G0444 G1161 G5100 G1510 G4145 G2532 G1737

πορφύραν καὶ βύσσον, εὐφραινόμενος καθ’ ἡμέραν
बैंगनी और महीन–कपड़ा आनन्दित–होता–हुआ प्रति दिन
G4209 G2532 G1040 G2165 G2596 G2250

λαμπρῶς.
शानदार–ढंग–से।
G2988

“एक धनवान मनुष्य था जो बैंगनी कपड़े और मलमल पहनता और प्रतिदिन सुख-विलास और धूम-धाम के साथ रहता था।

20 πτωχὸς δέ τις ὀνόματι Λάζαρος, ἐβέβλητο πρὸς
गरीब परन्तु कोई नाम–से लाज़र डाला–गया–था पास
G4434 G1161 G5100 G3686 G2976 G0906 G4314

τὸν πυλῶνα αὐτοῦ, εἱλκωμένος,
– फाटक उसके घावों–से–भरा–हुआ
G3588 G4440 G0846 G1669

और \+wj लाज़र\+wj* नाम का एक कंगाल घावों से भरा हुआ उसकी डेवढ़ी पर छोड़ दिया जाता था।

21 καὶ ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν πιπτόντων ἀπὸ
और चाहता–था तृप्त–होना से – गिरने–वालों से
G2532 G1937 G5526 G0575 G3588 G4098 G0575

τῆς τραπέζης τοῦ πλουσίου; ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες
– मेज़ – धनी–की परन्तु भी – कुत्ते
G3588 G5132 G3588 G4145 G0235 G2532 G3588 G2965

ἐρχόμενοι ἐπέλειχον τὰ ἕλκη αὐτοῦ.
आकर चाटते–थे – घावों उसके।
G2064 G0621 G3588 G1668 G0846

और वह चाहता था, कि धनवान की मेज पर की जूठन से अपना पेट भरे; वरन् कुत्ते भी आकर उसके घावों को चाटते थे।

22 ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχὸν, καὶ ἀπενεχθῆναι
हुआ और मरना – गरीब–का और ले–जाया–गया
G1096 G1161 G0599 G3588 G4434 G2532 G0667

αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀγγέλων, εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ.
वह द्वारा – स्वर्गदूतों में – गोद अब्राहम–की।
G0846 G5259 G3588 G0032 G1519 G3588 G2859 G0011

ἀπέθανεν δὲ καὶ ὁ πλούσιος, καὶ ἐτάφη.
मर–गया और भी – धनी और गाड़ा–गया।
G0599 G1161 G2532 G3588 G4145 G2532 G2290

और ऐसा हुआ कि वह कंगाल मर गया, और स्वर्गदूतों ने उसे लेकर अब्राहम की गोद में पहुँचाया। और वह धनवान भी मरा; और गाड़ा गया,

23 καὶ ἐν τῷ ᾅδῃ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ,
और में – अधोलोक उठाकर – आंखें अपनी
G2532 G1722 G3588 G0086 G1869 G3588 G3788 G0846

ὑπάρχων ἐν βασάνοις, ὁρᾷ Ἀβραὰμ ἀπὸ μακρόθεν,
होते–हुए में यातनाओं देखता–है अब्राहम–को से दूर
G5225 G1722 G0931 G3708 G0011 G0575 G3113

καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις αὐτοῦ.
और लाज़र–को में – गोदों उसकी।
G2532 G2976 G1722 G3588 G2859 G0846

और \+wj अधोलोक\+wj* में उसने पीड़ा में पड़े हुए अपनी आँखें उठाई, और दूर से अब्राहम की गोद में लाज़र को देखा।

24 καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπεν, Πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν
और वह पुकारकर कहा हे–पिता अब्राहम दया–कर
G2532 G0846 G5455 G3004 G3962 G0011 G1653

με, καὶ πέμψον Λάζαρον, ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον
मुझ–पर और भेज लाज़र–को ताकि डुबोए – नोक
G1473 G2532 G3992 G2976 G2443 G0911 G3588 G0206

τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος, καὶ καταψύξῃ τὴν
– उंगली–की अपनी पानी–में और ठंड़ा–करे –
G3588 G1147 G0846 G5204 G2532 G2711 G3588

γλῶσσάν μου; ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ.
जीभ मेरी क्योंकि दुखी–हूं में – आग इस।
G1100 G1473 G3754 G3600 G1722 G3588 G5395 G3778

और उसने पुकारकर कहा, ‘हे पिता अब्राहम, मुझ पर दया करके लाज़र को भेज दे, ताकि वह अपनी उँगली का सिरा पानी में भिगोकर मेरी जीभ को ठंडी करे, क्योंकि मैं इस ज्वाला में तड़प रहा हूँ।’

25 εἶπεν δὲ Ἀβραάμ, Τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες
कहा परन्तु अब्राहम-ने हे-बच्चे याद-रख कि पाया-तूने
G3004 G1161 G0011 G5043 G3403 G3754 G0618

τὰ ἀγαθά σου, ἐν τῇ ζωῇ σου, καὶ Λάζαρος
– अच्छाई तेरी में – जीवन तेरे और लाज़र-ने
G3588 G0018 G4771 G1722 G3588 G2222 G4771 G2532 G2976

ὁμοίως τὰ κακά. νῦν δὲ ὧδε παρακαλεῖται; σὺ
इसी-प्रकार – बुराई। अब परन्तु यहां शान्ति-पाता-है तू
G3668 G3588 G2556 G3568 G1161 G5602 G3870 G4771

δὲ ὀδυνᾶσαι.
परन्तु दुखी-है।
G1161 G3600

परन्तु अब्राहम ने कहा, ‘हे पुत्र स्मरण कर, कि तू अपने जीवनकाल में अच्छी वस्तुएँ पा चुका है, और वैसे ही लाज़र बुरी वस्तुएँ परन्तु अब वह यहाँ शान्ति पा रहा है, और तू तड़प रहा है।

26 καὶ ἐν πᾶσι τούτοις, μεταξὺ ἡμῶν καὶ ὑμῶν
और में सब इन बीच हमारे और तुम्हारे
G2532 G1722 G3956 G3778 G3342 G1473 G2532 G4771

χάσμα μέγα ἐστήρικται, ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι
खाई बड़ी स्थिर-की-गई-है ताकि – चाहने-वाले पार-करना
G5490 G3173 G4741 G3704 G3588 G2309 G1224

ἔνθεν πρὸς ὑμᾶς μὴ δύνωνται, μηδὲ ἐκεῖθεν πρὸς
यहां-से पास तुम्हारे नहीं सकें न-ही वहां-से पास
G1759 G4314 G4771 G3361 G1410 G3366 G1564 G4314

ἡμᾶς διαπερῶσιν.
हमारे पार-करें।
G1473 G1276

और इन सब बातों को छोड़ हमारे और तुम्हारे बीच एक बड़ी खाई ठहराई गई है कि जो यहाँ से उस पार तुम्हारे पास जाना चाहें, वे न जा सके, और न कोई वहाँ से इस पार हमारे पास आ सके।’

27 εἶπεν δέ, Ἐρωτῶ σε οὖν, πάτερ, ἵνα πέμψῃς
कहा और बिनती-करता-हूं तुझसे इसलिए हे-पिता ताकि भेजे
G3004 G1161 G2065 G4771 G3767 G3962 G2443 G3992

αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον τοῦ πατρός μου,
उसे में – घर – पिता-के मेरे
G0846 G1519 G3588 G3624 G3588 G3962 G1473

उसने कहा, ‘तो हे पिता, मैं तुझ से विनती करता हूँ, कि तू उसे मेरे पिता के घर भेज,

28	ἔχω	γὰρ	πέντε	ἀδελφούς,	ὅπως	διαμαρτύρηται	αὐτοῖς,	
	हैं	क्योंकि	पांच	भाई	ताकि	गवाही–दे	उन्हें	
	G2192	G1063	G4002	G0080	G3704	G1263	G0846	

ἵνα	μὴ	καὶ	αὐτοὶ	ἔλθωσιν	εἰς	τὸν	τόπον	τοῦτον
ताकि	नहीं	भी	वे	आएं	में	–	स्थान	इस
G2443	G3361	G2532	G0846	G2064	G1519	G3588	G5117	G3778

τῆς	βασάνου.
–	यातना–के।
G3588	G0931

क्योंकि मेरे पाँच भाई हैं; वह उनके सामने इन बातों की चेतावनी दे, ऐसा न हो कि वे भी इस पीड़ा की जगह में आएँ।’

29	λέγει	δὲ	Ἀβραάμ,	Ἔχουσι	Μωϋσέα	καὶ	τοὺς
	कहता–है	परन्तु	अब्राहम	रखते–हैं	मूसा–को	और	–
	G3004	G1161	G0011	G2192	G3475	G2532	G3588

προφήτας:	ἀκουσάτωσαν	αὐτῶν.
भविष्यवक्ताओं–को	सुनें	उनकी।
G4396	G0191	G0846

अब्राहम ने उससे कहा, ‘उनके पास तो मूसा और भविष्यद्वक्ताओं की पुस्तकें हैं, वे उनकी सुनें।’

30	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Οὐχί,	πάτερ	Ἀβραάμ,	ἀλλ’	ἐάν	τις
	–	परन्तु	कहा	नहीं	हे–पिता	अब्राहम	परन्तु	यदि	कोई
	G3588	G1161	G3004	G3780	G3962	G0011	G0235	G1437	G5100

ἀπὸ	νεκρῶν	πορευθῇ	πρὸς	αὐτοὺς,	μετανοήσουσιν.
से	मुर्दों	जाए	पास	उनके	मन–फिराएंगे।
G0575	G3498	G4198	G4314	G0846	G3340

उसने कहा, ‘नहीं, हे पिता अब्राहम; पर यदि कोई मरे हुओं में से उनके पास जाए, तो वे मन फिराएँगे।’

31 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Εἰ Μωϋσέως καὶ τῶν
कहा परन्तु उससे यदि मूसा-की और –
G3004 G1161 G0846 G1487 G3475 G2532 G3588

προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν, οὐδ’ ἐάν τις ἐκ
भविष्यवक्ताओं-की नहीं सुनते न-ही यदि कोई से
G4396 G3756 G0191 G3761 G1437 G5100 G1537

νεκρῶν ἀναστῇ, πεισθήσονται.
मुर्दों जी-उठे मनाएंगे।
G3498 G0450 G3982

उसने उससे कहा, ‘जब वे मूसा और भविष्यद्वक्ताओं की नहीं सुनते, तो यदि मरे हुओं में से कोई भी जी उठे तो भी उसकी नहीं मानेंगे।’”

Chapter 17

1 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Ἀνένδεκτόν ἐστιν
कहा और से – चेलों अपने असम्भव है
G3004 G1161 G4314 G3588 G3101 G0846 G0418 G1510

τοῦ τὰ σκάνδαλα μὴ ἐλθεῖν, πλὴν οὐαὶ δι’ οὗ
– – ठोकरों-का नहीं आना परन्तु हाय द्वारा जिसके
G3588 G3588 G4625 G3361 G2064 G4133 G3759 G1223 G3739

ἔρχεται!
आता-है!
G2064

फिर उसने अपने चेलों से कहा, “यह निश्चित है कि वे बातें जो पाप का कारण है, आएँगे परन्तु हाय, उस मनुष्य पर जिसके कारण वे आती है!

2 λυσιτελεῖ αὐτῷ εἰ λίθος μυλικὸς περίκειται περὶ
लाभदायक उसके-लिए यदि पत्थर चक्की-का लटकाया-हो चारों-ओर
G3081 G0846 G1487 G3037 G3457 G4029 G4012

τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ ἔρριπται εἰς τὴν
– गर्दन उसकी और फेंका-जाए में –
G3588 G5137 G0846 G2532 G4496 G1519 G3588

θάλασσαν, ἢ ἵνα σκανδαλίσῃ τῶν μικρῶν τούτων
समुद्र इससे-कि ताकि ठोकर-खिलाए – छोटों-में-से इन
G2281 G2228 G2443 G4624 G3588 G3398 G3778

ἕνα.
एक-को।
G1520

जो इन छोटों में से किसी एक को ठोकर खिलाता है, उसके लिये यह भला होता कि चक्की का पाट उसके गले में लटकाया जाता, और वह समुद्र में डाल दिया जाता।

3 προσέχετε ἑαυτοῖς: ἐὰν ἁμάρτῃ ὁ ἀδελφός σου,
सावधान-रहो अपने-आप-से यदि पाप-करे – भाई तेरा
G4337 G1438 G1437 G0264 G3588 G0080 G4771

ἐπιτίμησον αὐτῷ; καὶ ἐὰν μετανοήσῃ, ἄφες αὐτῷ.
डांट उसे और यदि मन-फिराए क्षमा-कर उसे।
G2008 G0846 G2532 G1437 G3340 G0863 G0846

सचेत रहो; यदि तेरा भाई अपराध करे तो उसे डाँट, और यदि पछताए तो उसे क्षमा कर।

4 καὶ ἐὰν ἑπτάκις τῆς ἡμέρας ἁμαρτήσῃ εἰς σὲ,
और यदि सात-बार – दिन-में पाप-करे के-विरुद्ध तेरे
G2532 G1437 G2034 G3588 G2250 G0264 G1519 G4771

καὶ ἑπτάκις ἐπιστρέψῃ πρὸς σὲ, λέγων Μετανοῶ,
और सात-बार लौटे पास तेरे कहता-हुआ मन-फिराता-हूं
G2532 G2034 G1994 G4314 G4771 G3004 G3340

ἀφήσεις αὐτῷ.
क्षमा-करना उसे।
G0863 G0846

यदि दिन भर में वह सात बार तेरा अपराध करे और सातों बार तेरे पास फिर आकर कहे, कि मैं पछताता हूँ, तो उसे क्षमा कर।”

5 Καὶ εἶπαν οἱ ἀπόστολοι τῷ Κυρίῳ, Πρόσθες ἡμῖν
और कहा – प्रेरितों–ने – प्रभु–से बढ़ा–दे हमारी
G2532 G3004 G3588 G0652 G3588 G2962 G4369 G1473

πίστιν!
विश्वास!
G4102

तब प्रेरितों ने प्रभु से कहा, “हमारा विश्वास बढ़ा।”

6 εἶπεν δὲ ὁ Κύριος, Εἰ ἔχετε πίστιν, ὡς
कहा और – प्रभु–ने यदि रखते–हो विश्वास जैसा
G3004 G1161 G3588 G2962 G1487 G2192 G4102 G5613

κόκκον σινάπεως, ἐλέγετε ἂν τῇ συκαμίνῳ ταύτῃ,
दाना राई–का कहते–हो – – शहतूत–के–पेड़–से इस
G2848 G4615 G3004 G0302 G3588 G4807 G3778

Ἐκριζώθητι, καὶ φυτεύθητι ἐν τῇ θαλάσσῃ, καὶ
उखड़–जा और लग–जा में – समुद्र और
G1610 G2532 G5452 G1722 G3588 G2281 G2532

ὑπήκουσεν ἂν ὑμῖν.
आज्ञा–मानता – तुम्हारी।
G5219 G0302 G4771

प्रभु ने कहा, “यदि तुम को राई के दाने के बराबर भी विश्वास होता, तो तुम इस शहतूत के पेड़ से कहते कि जड़ से उखड़कर समुद्र में लग जा, तो वह तुम्हारी मान लेता।

7 Τίς δὲ ἐξ ὑμῶν δοῦλον ἔχων, ἀροτριῶντα
कौन परन्तु में–से तुम–में–से दास रखता–हुआ हल–जोतने–वाला
G5101 G1161 G1537 G4771 G1401 G2192 G0722

ἢ ποιμαίνοντα, ὃς εἰσελθόντι ἐκ τοῦ ἀγροῦ,
या चरवाहा–करने–वाला जो प्रवेश–करने–वाले–से से – खेत
G2228 G4165 G3739 G1525 G1537 G3588 G0068

ἐρεῖ αὐτῷ Εὐθέως, παρελθὼν ἀνάπεσε?
कहेगा उससे तुरन्त आकर बैठ–जा?
G2046 G0846 G2112 G3928 G0377

“पर तुम में से ऐसा कौन है, जिसका दास हल जोतता, या भेड़ें चराता हो, और जब वह खेत से आए, तो उससे कहे, ‘तुरन्त आकर भोजन करने बैठ’?

8 ἀλλ’ οὐχὶ ἐρεῖ αὐτῷ, Ἑτοίμασον τί δειπνήσω, καὶ
परन्तु क्या-नहीं कहेगा उससे तैयार-कर कुछ भोजन-करूं और
G0235 G3780 G2046 G0846 G2090 G5101 G1172 G2532

περιζωσάμενος, διακόνει μοι, ἕως φάγω καὶ πίω;
कमर-कसकर सेवा-कर मेरी जब-तक खाऊं और पिऊं
G4024 G1247 G1473 G2193 G5315 G2532 G4095

καὶ μετὰ ταῦτα φάγεσαι καὶ πίεσαι σύ?
और के-बाद इन-बातों खाएगा और पिएगा तू?
G2532 G3326 G3778 G5315 G2532 G4095 G4771

क्या वह उनसे न कहेगा, कि मेरा खाना तैयार कर: और जब तक मैं खाऊँ-पीऊँ तब तक कमर बाँधकर मेरी सेवा कर; इसके बाद तू भी खा पी लेना?

9 μὴ ἔχει χάριν τῷ δούλῳ, ὅτι ἐποίησεν τὰ
क्या रखता-है धन्यवाद - दास-से क्योंकि किया -
G3361 G2192 G5485 G3588 G1401 G3754 G4160 G3588

διαταχθέντα?
आदेश-दिए-गए?
G1299

क्या वह उस दास का एहसान मानेगा, कि उसने वे ही काम किए जिसकी आज्ञा दी गई थी?

10 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ποιήσητε πάντα τὰ
इसी-प्रकार भी तुम जब करो सब -
G3779 G2532 G4771 G3752 G4160 G3956 G3588

διαταχθέντα ὑμῖν, λέγετε, ὅτι Δοῦλοι ἀχρεῖοί ἐσμεν,
आदेश-दिए-गए तुमको कहो कि दास निकम्मे हैं-हम
G1299 G4771 G3004 G3754 G1401 G0888 G1510

ὃ ὠφείλομεν ποιῆσαι πεποιήκαμεν.
जो करना-चाहिए-था करना किया-हमने।
G3739 G3784 G4160 G4160

इसी रीति से तुम भी, जब उन सब कामों को कर चुके हो जिसकी आज्ञा तुम्हें दी गई थी, तो कहो, ‘हम निकम्मे दास हैं; कि जो हमें करना चाहिए था वही किया है।’”

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πορεύεσθαι εἰς Ἰερουσαλὴμ,
और हुआ में – जाने-में को यरूशलेम
G2532 G1096 G1722 G3588 G4198 G1519 G2419

καὶ αὐτὸς διήρχετο διὰ μέσον Σαμαρείας καὶ
और वह गुज़र-रहा-था से-होकर बीच सामरिया और
G2532 G0846 G1330 G1223 G3319 G4540 G2532

Γαλιλαίας.
गलील।
G1056

और ऐसा हुआ कि वह यरूशलेम को जाते हुए सामरिया और गलील प्रदेश की सीमा से होकर जा रहा था।

12 καὶ εἰσερχομένου αὐτοῦ εἴς τινα κώμην, ἀπήντησαν
और प्रवेश-करते-हुए उसके में किसी गांव मिले
G2532 G1525 G0846 G1519 G5100 G2968 G0528

[αὐτῷ] δέκα λεπροὶ, ἄνδρες οἳ ἔστησαν πόρρωθεν.
[उसे] दस कोढ़ी पुरुष जो खड़े-थे दूर-से।
G0846 G1176 G3015 G0435 G3739 G2476 G4207

और किसी गाँव में प्रवेश करते समय उसे दस कोढ़ी मिले। (लैव्य. 13:46)

13 καὶ αὐτοὶ ἦραν φωνὴν, λέγοντες, Ἰησοῦ. Ἐπιστάτα,
और उन्होंने उठाई आवाज़ कहते-हुए हे-यीशु हे-स्वामी
G2532 G0846 G0142 G5456 G3004 G2424 G1988

ἐλέησον ἡμᾶς.
दया-कर हम-पर।
G1653 G1473

और उन्होंने दूर खड़े होकर, ऊँचे शब्द से कहा, “हे यीशु, हे स्वामी, हम पर दया कर!”

14 καὶ ἰδὼν, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἐπιδείξατε
और देखकर कहा उनसे जाकर दिखाओ
G2532 G3708 G3004 G0846 G4198 G1925

ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσιν. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν
अपने-आप-को – याजकों-को। और हुआ में – जाने-में
G1438 G3588 G2409 G2532 G1096 G1722 G3588 G5217

αὐτοὺς, ἐκαθαρίσθησαν.
उनके शुद्ध-हो-गए।
G0846 G2511

उसने उन्हें देखकर कहा, “जाओ; और अपने आपको याजकों को दिखाओ।” और जाते ही जाते वे शुद्ध हो गए। (लैव्य. 14:2,3)

15 εἷς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἰάθη, ὑπέστρεψεν,
एक परन्तु में–से उनमें देखकर कि चंगा–हुआ लौटा
G1520 G1161 G1537 G0846 G3708 G3754 G2390 G5290

μετὰ φωνῆς μεγάλης; δοξάζων τὸν Θεόν,
के–साथ आवाज़ बड़ी महिमा–देता–हुआ – परमेश्वर–की
G3326 G5456 G3173 G1392 G3588 G2316

तब उनमें से एक यह देखकर कि मैं चंगा हो गया हूँ, ऊँचे शब्द से परमेश्वर की बड़ाई करता हुआ लौटा;

16 καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον, παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ,
और गिरा पर मुंह पास – पैरों उसके
G2532 G4098 G1909 G4383 G3844 G3588 G4228 G0846

εὐχαριστῶν αὐτῷ; καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρίτης.
धन्यवाद–देता–हुआ उसे और वह था सामरी।
G2168 G0846 G2532 G0846 G1510 G4541

और यीशु के पाँवों पर मुँह के बल गिरकर उसका धन्यवाद करने लगा; और वह सामरी था।

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐχὶ οἱ δέκα
उत्तर–देकर और – यीशु–ने कहा क्या–नहीं – दसों
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G3780 G3588 G1176

ἐκαθαρίσθησαν? οἱ δὲ ἐννέα ποῦ?
शुद्ध–हुए? – परन्तु नौ कहां?
G2511 G3588 G1161 G1767 G4226

इस पर यीशु ने कहा, “क्या दसों शुद्ध न हुए, तो फिर वे नौ कहाँ हैं?

18 οὐχ εὑρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ
नहीं पाए–गए लौटने–वाले देने–को महिमा –
G3756 G2147 G5290 G1325 G1391 G3588

Θεῷ, εἰ μὴ ὁ ἀλλογενὴς οὗτος?
परमेश्वर–को सिवाय – – विदेशी इस?
G2316 G1487 G3361 G3588 G0241 G3778

क्या इस परदेशी को छोड़ कोई और न निकला, जो परमेश्वर की बड़ाई करता?”

19 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀναστὰς πορεύου; ἡ πίστις σου
और कहा उससे उठकर जा – विश्वास-ने तेरे
G2532 G3004 G0846 G0450 G4198 G3588 G4102 G4771

σέσωκέν σε!
बचाया-है तुझे!
G4982 G4771

तब उसने उससे कहा, “उठकर चला जा; तेरे विश्वास ने तुझे चंगा किया है।”

20 Ἐπερωτηθεὶς δὲ ὑπὸ τῶν Φαρισαίων, πότε ἔρχεται
पूछे-जाने-पर और द्वारा – फरीसियों कब आएगा
G1905 G1161 G5259 G3588 G5330 G4219 G2064

ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ἀπεκρίθη αὐτοῖς καὶ εἶπεν,
– राज्य – परमेश्वर-का उत्तर-दिया उनसे और कहा
G3588 G0932 G3588 G2316 G0611 G0846 G2532 G3004

Οὐκ ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ μετὰ
नहीं आता-है – राज्य – परमेश्वर-का के-साथ
G3756 G2064 G3588 G0932 G3588 G2316 G3326

παρατηρήσεως;
निरीक्षण।
G3907

जब फरीसियों ने उससे पूछा, कि परमेश्वर का राज्य कब आएगा? तो उसने उनको उत्तर दिया, “परमेश्वर का राज्य प्रगट रूप में नहीं आता।

21 οὐδὲ ἐροῦσιν, Ἰδοὺ ὧδε, ἢ Ἐκεῖ; ἰδοὺ γὰρ, ἡ
न-ही कहेंगे देखो यहां या वहां देखो क्योंकि –
G3761 G2046 G3708 G5602 G2228 G1563 G3708 G1063 G3588

βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἐντὸς ὑμῶν ἐστιν.
राज्य – परमेश्वर-का भीतर तुम्हारे है।
G0932 G3588 G2316 G1787 G4771 G1510

और लोग यह न कहेंगे, कि देखो, यहाँ है, या वहाँ है। क्योंकि, परमेश्वर का राज्य तुम्हारे बीच में है।”

22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἐλεύσονται ἡμέραι,
कहा और से – चेलों आएंगे दिन
G3004 G1161 G4314 G3588 G3101 G2064 G2250

ὅτε ἐπιθυμήσετε μίαν τῶν ἡμερῶν τοῦ Υἱοῦ τοῦ
जब चाहोगे एक – दिनों-में-से – पुत्र-के –
G3753 G1937 G1520 G3588 G2250 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἰδεῖν, καὶ οὐκ ὄψεσθε.
मनुष्य-के देखना और नहीं देखोगे।
G0444 G3708 G2532 G3756 G3708

और उसने चेलों से कहा, “वे दिन आएँगे, जिनमें तुम मनुष्य के पुत्र के दिनों में से एक दिन को देखना चाहोगे, और नहीं देखने पाओगे।

23 καὶ ἐροῦσιν ὑμῖν, Ἰδοὺ ἐκεῖ; [ἤ] Ἰδοὺ ὧδε. μὴ
और कहेंगे तुमसे देखो वहां [या] देखो यहां। नहीं
G2532 G2046 G4771 G3708 G1563 G2228 G3708 G5602 G3361

ἀπέλθητε μηδὲ διώξητε.
जाना न-ही पीछा-करना।
G0565 G3366 G1377

लोग तुम से कहेंगे, ‘देखो, वहाँ है!’ या ‘देखो यहाँ है!’ परन्तु तुम चले न जाना और न उनके पीछे हो लेना।

24 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἀστράπτουσα ἐκ τῆς
जैसे क्योंकि – बिजली चमकती-हुई से –
G5618 G1063 G3588 G0796 G0797 G1537 G3588

ὑπὸ τὸν οὐρανὸν εἰς τὴν ὑπ’ οὐρανὸν λάμπει,
के-नीचे – स्वर्ग को – के-नीचे स्वर्ग चमकती-है
G5259 G3588 G3772 G1519 G3588 G5259 G3772 G2989

οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ
इसी-प्रकार होगा – पुत्र – मनुष्य-का में –
G3779 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588

ἡμέρᾳ αὐτοῦ.
दिन उसके।
G2250 G0846

क्योंकि जैसे बिजली आकाश की एक छोर से कौंधकर आकाश की दूसरी छोर तक चमकती है, वैसे ही मनुष्य का पुत्र भी अपने दिन में प्रगट होगा।

25 πρῶτον δὲ δεῖ αὐτὸν πολλὰ παθεῖν, καὶ
पहले परन्तु चाहिए उसे बहुत दुख-उठाना और
G4412 G1161 G1163 G0846 G4183 G3958 G2532

ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης.
तुच्छ-किया-जाना द्वारा - पीढ़ी-के इस।
G0593 G0575 G3588 G1074 G3778

परन्तु पहले अवश्य है, कि वह बहुत दुःख उठाए, और इस युग के लोग उसे तुच्छ ठहराएँ।

26 καὶ καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Νῶε, οὕτως
और जैसे हुआ में - दिनों नूह-के इसी-प्रकार
G2532 G2531 G1096 G1722 G3588 G2250 G3575 G3779

ἔσται καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ Υἱοῦ τοῦ
होगा भी में - दिनों - पुत्र-के -
G1510 G2532 G1722 G3588 G2250 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου.
मनुष्य-के।
G0444

जैसा नूह के दिनों में हुआ था, वैसा ही मनुष्य के पुत्र के दिनों में भी होगा। (इब्रा. 4:7, मत्ती 24:37-39, उत्प. 6:5-12)

27 ἤσθιον, ἔπινον, ἐγάμουν, ἐγαμίζοντο, ἄχρι ἧς ἡμέρας
खाते-थे पीते-थे विवाह-करते-थे विवाह-होते-थे तक जिस दिन
G2068 G4095 G1060 G1061 G0891 G3739 G2250

εἰσῆλθεν Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν, καὶ ἦλθεν ὁ
प्रवेश-किया नूह-ने में - जहाज़ और आया -
G1525 G3575 G1519 G3588 G2787 G2532 G2064 G3588

κατακλυσμὸς καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
जलप्रलय और नाश-कर-दिया सबको।
G2627 G2532 G0622 G3956

जिस दिन तक नूह जहाज पर न चढ़ा, उस दिन तक लोग खाते-पीते थे, और उनमें विवाह-शादी होती थी; तब जल-प्रलय ने आकर उन सब को नाश किया।

28 ὁμοίως, καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Λώτ; ἦσθιον,
इसी-प्रकार जैसे हुआ में – दिनों लूत-के खाते-थे
G3668 G2531 G1096 G1722 G3588 G2250 G3091 G2068

ἔπινον, ἠγόραζον, ἐπώλουν, ἐφύτευον, ᾠκοδόμουν;
पीते-थे खरीदते-थे बेचते-थे लगाते-थे बनाते-थे।
G4095 G0059 G4453 G5452 G3618

और जैसा लूत के दिनों में हुआ था, कि लोग खाते-पीते लेन-देन करते, पेड़ लगाते और घर बनाते थे;

29 ᾗ δὲ ἡμέρᾳ ἐξῆλθεν Λὼτ ἀπὸ Σοδόμων, ἔβρεξεν
जिस परन्तु दिन निकला लूत से सदोम बरसाया
G3739 G1161 G2250 G1831 G3091 G0575 G4670 G1026

πῦρ καὶ θεῖον ἀπ’ οὐρανοῦ καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
आग और गंधक से स्वर्ग और नाश-कर-दिया सबको।
G4442 G2532 G2303 G0575 G3772 G2532 G0622 G3956

परन्तु जिस दिन लूत सदोम से निकला, उस दिन आग और गन्धक आकाश से बरसी और सब को नाश कर दिया। (2 पत. 2:6, यहू. 1:7, उत्प. 19:24)

30 κατὰ τὰ αὐτὰ ἔσται ᾗ ἡμέρᾳ ὁ Υἱὸς τοῦ
के-अनुसार – इन्हीं होगा जिस दिन – पुत्र –
G2596 G3588 G0846 G1510 G3739 G2250 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἀποκαλύπτεται.
मनुष्य-का प्रकट-होगा।
G0444 G0601

मनुष्य के पुत्र के प्रगट होने के दिन भी ऐसा ही होगा।

31 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὃς ἔσται ἐπὶ τοῦ
में उस – दिन जो होगा पर –
G1722 G1565 G3588 G2250 G3739 G1510 G1909 G3588

δώματος, καὶ τὰ σκεύη αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ
छत और – सामान उसका में – घर नहीं
G1430 G2532 G3588 G4632 G0846 G1722 G3588 G3614 G3361

καταβάτω ἆραι αὐτά; καὶ ὁ ἐν ἀγρῷ, ὁμοίως
उतरे लेने-को उन्हें और – में खेत इसी-प्रकार
G2597 G0142 G0846 G2532 G3588 G1722 G0068 G3668

μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω.
नहीं लौटे को – पीछे।
G3361 G1994 G1519 G3588 G3694

“उस दिन जो छत पर हो; और उसका सामान घर में हो, वह उसे लेने को न उतरे, और वैसे ही जो खेत में हो वह पीछे न लौटे।

32	μνημονεύετε	τῆς	γυναικὸς	Λώτ.	
	याद-रखो	–	पत्नी-की	लूत-की।	
	G3421	G3588	G1135	G3091	

लूत की पत्नी को स्मरण रखो! (उत्प. 19:26, उत्प. 19:17)

33	ὃς	ἐὰν	ζητήσῃ	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	περιποιήσασθαι,
	जो	यदि	खोजे	–	प्राण-को	अपने	बचाना
	G3739	G1437	G2212	G3588	G5590	G0846	G4046

ἀπολέσει	αὐτήν;	ὃς	δ’	ἂν	ἀπολέσῃ,	ζωογονήσει
खोएगा	उसे	जो	परन्तु	–	खोएगा	जिलाएगा
G0622	G0846	G3739	G1161	G0302	G0622	G2225

αὐτήν.
उसे।
G0846

जो कोई अपना प्राण बचाना चाहे वह उसे खोएगा, और जो कोई उसे खोए वह उसे बचाएगा।

34	λέγω	ὑμῖν,	ταύτῃ	τῇ	νυκτὶ	ἔσονται	δύο	ἐπὶ
	कहता-हूं	तुमसे	उस	–	रात	होंगे	दो	पर
	G3004	G4771	G3778	G3588	G3571	G1510	G1417	G1909

κλίνης	μιᾶς;	ὁ	εἷς	παραλημφθήσεται,	καὶ	ὁ
बिस्तरे	एक	–	एक	लिया-जाएगा	और	–
G2825	G1520	G3588	G1520	G3880	G2532	G3588

ἕτερος	ἀφεθήσεται.
दूसरा	छोड़ा-जाएगा।
G2087	G0863

मैं तुम से कहता हूँ, उस रात दो मनुष्य एक खाट पर होंगे, एक ले लिया जाएगा, और दूसरा छोड़ दिया जाएगा।

35	ἔσονται	δύο	ἀλήθουσαι	ἐπὶ	τὸ	αὐτό;	ἡ	μία
	होंगी	दो	पीसती-हुई	पर	–	साथ	–	एक
	G1510	G1417	G0229	G1909	G3588	G0846	G3588	G1520

παραλημφθήσεται,	ἡ	δὲ	ἑτέρα	ἀφεθήσεται.
लिया-जाएगी	–	परन्तु	दूसरी	छोड़ी-जाएगी।
G3880	G3588	G1161	G2087	G0863

दो स्त्रियाँ एक साथ चक्की पीसती होंगी, एक ले ली जाएगी, और दूसरी छोड़ दी जाएगी।

36	{δύο	ἔσονται	ἐν	τῷ	ἀγρῷ;	ὁ	εἷς
	{दो	होंगे	में	–	खेत	–	एक
	G1417	G1510	G1722	G3588	G0068	G3588	G1520

παραληφθήσεται,	καὶ	ὁ	ἕτερος	ἀφεθήσεται}.	
लिया–जाएगा	और	–	दूसरा	छोड़ा–जाएगा}।	
G3880	G2532	G3588	G2087	G0863	

[दो जन खेत में होंगे एक ले लिया जाएगा और दूसरा छोड़ा जाएगा।]”

37	καὶ	ἀποκριθέντες,	λέγουσιν	αὐτῷ,	Ποῦ,	Κύριε?	ὁ
	और	उत्तर–देकर	कहते–हैं	उससे	कहां	हे–प्रभु?	–
	G2532	G0611	G3004	G0846	G4226	G2962	G3588

δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὅπου	τὸ	σῶμα,	ἐκεῖ	καὶ	οἱ
परन्तु	कहा	उनसे	जहां	–	शरीर	वहां	भी	–
G1161	G3004	G0846	G3699	G3588	G4983	G1563	G2532	G3588

ἀετοὶ	ἐπισυναχθήσονται.
गिद्ध	इकट्ठे–होंगे।
G0105	G1996

यह सुन उन्होंने उससे पूछा, “हे प्रभु यह कहाँ होगा?” उसने उनसे कहा, “जहाँ लाश हैं, वहाँ गिद्ध इकट्ठे होंगे।” (अय्यू. 39:30)

Chapter 18

1	Ἔλεγεν	δὲ	παραβολὴν	αὐτοῖς,	πρὸς	τὸ	δεῖν
	कहता–था	और	दृष्टान्त	उन–को	के–लिए	–	आवश्यक–होना
	G3004	G1161	G3850	G0846	G4314	G3588	G1163

πάντοτε	προσεύχεσθαι	αὐτοὺς,	καὶ	μὴ	ἐνκακεῖν,	
सदैव	प्रार्थना–करना	उन–का	और	न	थकना	
G3842	G4336	G0846	G2532	G3361	G1573	

फिर उसने इसके विषय में कि नित्य प्रार्थना करना और साहस नहीं छोड़ना चाहिए उनसे यह दृष्टान्त कहा:

2 λέγων, Κριτής τις ἦν, ἔν τινι πόλει, τὸν
कहते-हुए न्यायी कोई था में किसी नगर –
G3004 G2923 G5100 G1510 G1722 G5100 G4172 G3588

Θεὸν μὴ φοβούμενος, καὶ ἄνθρωπον μὴ
परमेश्वर-से न डरने-वाला और मनुष्य-की न
G2316 G3361 G5399 G2532 G0444 G3361

ἐντρεπόμενος.
लज्जा-करने-वाला
G1788

"किसी नगर में एक न्यायी रहता था; जो न परमेश्वर से डरता था और न किसी मनुष्य की परवाह करता था।

3 χήρα δὲ ἦν ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ, καὶ ἤρχετο
विधवा और थी में – नगर उस और आती-थी
G5503 G1161 G1510 G1722 G3588 G4172 G1565 G2532 G2064

πρὸς αὐτὸν, λέγουσα, Ἐκδίκησόν με ἀπὸ τοῦ
के-पास उस कहती-हुई न्याय-कर मेरा से –
G4314 G0846 G3004 G1556 G1473 G0575 G3588

ἀντιδίκου μου.
विरोधी मेरे
G0476 G1473

और उसी नगर में एक विधवा भी रहती थी: जो उसके पास आ आकर कहा करती थी, 'मेरा न्याय चुकाकर मुझे मुद्दई से बचा।'

4 καὶ οὐκ ἤθελεν ἐπὶ χρόνον; μετὰ ταῦτα δὲ
और नहीं चाहता-था तक समय बाद इन-बातों पर
G2532 G3756 G2309 G1909 G5550 G3326 G3778 G1161

εἶπεν ἐν ἑαυτῷ, Εἰ καὶ τὸν Θεὸν οὐ
कहा में अपने-आप-से यदि भी – परमेश्वर-से नहीं
G3004 G1722 G1438 G1487 G2532 G3588 G2316 G3756

φοβοῦμαι, οὐδὲ ἄνθρωπον ἐντρέπομαι,
डरता और-न मनुष्य-की लज्जा-करता
G5399 G3761 G0444 G1788

उसने कितने समय तक तो न माना परन्तु अन्त में मन में विचार कर कहा, 'यद्यपि मैं न परमेश्वर से डरता, और न मनुष्यों की कुछ परवाह करता हूँ;

5	διά	γε	τὸ	παρέχειν	μοι	κόπον	τὴν	χήραν
	के-कारण	निश्चय	–	देने	मुझे	कष्ट	–	विधवा
	G1223	G1065	G3588	G3930	G1473	G2873	G3588	G5503

ταύτην,	ἐκδικήσω	αὐτήν,	ἵνα	μὴ	εἰς	τέλος	ἐρχομένη,
इस	न्याय-करूँगा	उसका	कि	न	में	अन्त	आती-हुई
G3778	G1556	G0846	G2443	G3361	G1519	G5056	G2064

ὑπωπιάζῃ	με.
थका-डाले	मुझे
G5299	G1473

फिर भी यह विधवा मुझे सताती रहती है, इसलिए मैं उसका न्याय चुकाऊँगा, कहीं ऐसा न हो कि घड़ी-घड़ी आकर अन्त को मेरी नाक में दम करे।’”

6	Εἶπεν	δὲ	ὁ	Κύριος,	Ἀκούσατε	τί	ὁ	κριτὴς
	कहा	और	–	प्रभु-ने	सुनो	क्या	–	न्यायी
	G3004	G1161	G3588	G2962	G0191	G5101	G3588	G2923

τῆς	ἀδικίας	λέγει.
–	अधर्म-का	कहता-है
G3588	G0093	G3004

प्रभु ने कहा, “सुनो, कि यह अधर्मी न्यायी क्या कहता है?

7	ὁ	δὲ	Θεὸς	οὐ	μὴ	ποιήσῃ	τὴν	ἐκδίκησιν
	–	और	परमेश्वर	नहीं	क्या	करेगा	–	न्याय
	G3588	G1161	G2316	G3756	G3361	G4160	G3588	G1557

τῶν	ἐκλεκτῶν	αὐτοῦ,	τῶν	βοώντων	αὐτῷ	ἡμέρας	καὶ
–	चुने-हुओं	अपने	–	पुकारने-वालों	उस-से	दिन	और
G3588	G1588	G0846	G3588	G0994	G0846	G2250	G2532

νυκτός,	καὶ	μακροθυμεῖ	ἐπ’	αὐτοῖς?
रात	और	धीरज-धरता-है	पर	उन
G3571	G2532	G3114	G1909	G0846

अतः क्या परमेश्वर अपने चुने हुओं का न्याय न चुकाएगा, जो रात-दिन उसकी दुहाई देते रहते; और क्या वह उनके विषय में देर करेगा?

8	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ποιήσει	τὴν	ἐκδίκησιν	αὐτῶν	ἐν
	कहता-हूँ	तुम-से	कि	करेगा	–	न्याय	उनका	में
	G3004	G4771	G3754	G4160	G3588	G1557	G0846	G1722

τάχει.	πλὴν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐλθὼν,	ἆρα	
शीघ्रता	तौभी	–	पुत्र	–	मनुष्य-का	आकर	क्या	
G5034	G4133	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064	G0687	

εὑρήσει	τὴν	πίστιν	ἐπὶ	τῆς	γῆς?
पाएगा	–	विश्वास	पर	–	पृथ्वी
G2147	G3588	G4102	G1909	G3588	G1093

मैं तुम से कहता हूँ; वह तुरन्त उनका न्याय चुकाएगा; पर मनुष्य का पुत्र जब आएगा, तो क्या वह पृथ्वी पर विश्वास पाएगा?”

9	Εἶπεν	δὲ	καὶ	πρός	τινας	τοὺς	πεποιθότας	ἐφ’
	कहा	और	भी	से	कुछ-लोगों	–	भरोसा-रखने-वालों	पर
	G3004	G1161	G2532	G4314	G5100	G3588	G3982	G1909

ἑαυτοῖς	ὅτι	εἰσὶν	δίκαιοι	καὶ	ἐξουθενοῦντας	τοὺς	
अपने-आप	कि	हैं	धर्मी	और	तुच्छ-जानने-वालों	–	
G1438	G3754	G1510	G1342	G2532	G1848	G3588	

λοιποὺς,	τὴν	παραβολὴν	ταύτην:	
शेष-को	–	दृष्टान्त	यह	
G3062	G3588	G3850	G3778	

और उसने उनसे जो अपने ऊपर भरोसा रखते थे, कि हम धर्मी हैं, और दूसरों को तुच्छ जानते थे, यह दृष्टान्त कहा:

10	Ἄνθρωποι	δύο	ἀνέβησαν	εἰς	τὸ	ἱερὸν	προσεύξασθαι;
	मनुष्य	दो	गए	में	–	मन्दिर	प्रार्थना-करने
	G0444	G1417	G0305	G1519	G3588	G2411	G4336

ὁ	εἷς	Φαρισαῖος,	καὶ	ὁ	ἕτερος	τελώνης.	
–	एक	फरीसी	और	–	दूसरा	चुंगी-लेने-वाला	
G3588	G1520	G5330	G2532	G3588	G2087	G5057	

“दो मनुष्य मन्दिर में प्रार्थना करने के लिये गए; एक फरीसी था और दूसरा चुंगी लेनेवाला।

11 ὁ Φαρισαῖος, σταθεὶς ταῦτα «πρὸς ἑαυτὸν»,
– फरीसी खड़ा–होकर ये–बातें से अपने–आप
G3588 G5330 G2476 G3778 G4314 G1438

προσηύχετο, Ὁ Θεός, εὐχαριστῶ σοι ὅτι οὐκ εἰμὶ
प्रार्थना–करता–था हे परमेश्वर धन्यवाद–देता–हूँ तुझे कि नहीं हूँ
G4336 G3588 G2316 G2168 G4771 G3754 G3756 G1510

ὥσπερ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, ἅρπαγες, ἄδικοι,
जैसे – शेष – मनुष्यों–में–से लुटेरे अधर्मी
G5618 G3588 G3062 G3588 G0444 G0727 G0094

μοιχοί, ἢ καὶ ὡς οὗτος ὁ τελώνης.
व्यभिचारी या भी जैसा यह – चुंगी–लेने–वाला
G3432 G2228 G2532 G5613 G3778 G3588 G5057

फरीसी खड़ा होकर अपने मन में यह प्रार्थना करने लगा, ‘हे परमेश्वर, मैं तेरा धन्यवाद करता हूँ, कि मैं और मनुष्यों के समान दुष्टता करनेवाला, अन्यायी और व्यभिचारी नहीं, और न इस चुंगी लेनेवाले के समान हूँ।

12 νηστεύω δὶς τοῦ σαββάτου; ἀποδεκατῶ πάντα,
उपवास–करता–हूँ दो–बार – सप्ताह–में दशमांश–देता–हूँ सब
G3522 G1364 G3588 G4521 G0586 G3956

ὅσα κτῶμαι.
जो–कुछ कमाता–हूँ
G3745 G2932

मैं सप्ताह में दो बार उपवास करता हूँ; मैं अपनी सब कमाई का दसवाँ अंश भी देता हूँ।’

13 ὁ δὲ τελώνης, μακρόθεν ἑστὼς οὐκ ἤθελεν
– पर चुंगी–लेने–वाला दूर–से खड़ा–होकर नहीं चाहता–था
G3588 G1161 G5057 G3113 G2476 G3756 G2309

οὐδὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς ἐπᾶραι εἰς τὸν οὐρανόν, ἀλλ’
भी – आँखें उठाना की–ओर – स्वर्ग परन्तु
G3761 G3588 G3788 G1869 G1519 G3588 G3772 G0235

ἔτυπτεν τὸ στῆθος αὐτοῦ, λέγων Ὁ, Θεός, ἱλάσθητί
पीटता–था – छाती अपनी कहते–हुए हे परमेश्वर दया–कर
G5180 G3588 G4738 G0846 G3004 G3588 G2316 G2433

μοι, τῷ ἁμαρτωλῷ!
मुझ–पर – पापी
G1473 G3588 G0268

“परन्तु चुंगी लेनेवाले ने दूर खड़े होकर, स्वर्ग की ओर आँख उठाना भी न चाहा, वरन् अपनी \+wj छाती पीट-पीट कर\+wj* कहा, ‘हे परमेश्वर मुझ पापी पर दया कर!’ (भज. 51:1)

14 λέγω ὑμῖν, κατέβη οὗτος δεδικαιωμένος εἰς τὸν
कहता–हूँ तुम–से उतरा यह धर्मी–ठहराया–गया में –
G3004 G4771 G2597 G3778 G1344 G1519 G3588

οἶκον αὐτοῦ, παρ’ ἐκεῖνον. ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν
घर अपने से–अधिक उस क्योंकि हर–एक जो ऊँचा–करता–है
G3624 G0846 G3844 G1565 G3754 G3956 G3588 G5312

ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται; ὁ δὲ ταπεινῶν ἑαυτὸν
अपने–आप–को नीचा–किया–जाएगा जो पर नीचा–करता–है अपने–आप–को
G1438 G5013 G3588 G1161 G5013 G1438

ὑψωθήσεται.
ऊँचा–किया–जाएगा
G5312

मैं तुम से कहता हूँ, कि वह दूसरा नहीं; परन्तु यही मनुष्य \+wj धर्मी ठहरा\+wj* और अपने घर गया; क्योंकि जो कोई अपने आपको बड़ा बनाएगा, वह छोटा किया जाएगा; और जो अपने आपको छोटा बनाएगा, वह बड़ा किया जाएगा।”

15 Προσέφερον δὲ αὐτῷ καὶ τὰ βρέφη, ἵνα
ला–रहे–थे और उसके–पास भी – बच्चों–को कि
G4374 G1161 G0846 G2532 G3588 G1025 G2443

αὐτῶν ἅπτηται; ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ ἐπετίμων
उन–को छुए देखकर और – चेले डाँटते–थे
G0846 G0680 G3708 G1161 G3588 G3101 G2008

αὐτοῖς.
उन–को
G0846

फिर लोग अपने बच्चों को भी उसके पास लाने लगे, कि वह उन पर हाथ रखे; और चेलों ने देखकर उन्हें डाँटा।

16 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσεκαλέσατο αὐτὰ, λέγων, Ἄφετε
– पर यीशु–ने बुलाया उन–को कहते–हुए आने–दो
G3588 G1161 G2424 G4341 G0846 G3004 G0863

τὰ παιδία ἔρχεσθαι πρός με, καὶ μὴ κωλύετε
– बालकों–को आने के–पास मेरे और न रोको
G3588 G3813 G2064 G4314 G1473 G2532 G3361 G2967

αὐτά; τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ
उन–को – क्योंकि ऐसों है – राज्य –
G0846 G3588 G1063 G5108 G1510 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर–का
G2316

यीशु ने बच्चों को पास बुलाकर कहा, “बालकों को मेरे पास आने दो, और उन्हें मना न करो: क्योंकि परमेश्वर का राज्य ऐसों ही का है।

17 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὃς ἂν μὴ δέξηται τὴν
सच कहता–हूँ तुम–से जो कोई न ग्रहण–करेगा –
G0281 G3004 G4771 G3739 G0302 G3361 G1209 G3588

βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ
राज्य–को – परमेश्वर–के जैसा बालक नहीं कभी प्रवेश–करेगा
G0932 G3588 G2316 G5613 G3813 G3756 G3361 G1525

εἰς αὐτήν.
में उस–में
G1519 G0846

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि जो कोई परमेश्वर के राज्य को बालक के समान ग्रहण न करेगा वह उसमें कभी प्रवेश करने न पाएगा।”

18 Καὶ ἐπηρώτησέν τις αὐτὸν ἄρχων, λέγων, Διδάσκαλε
और पूछा किसी उस–से अधिकारी–ने कहते–हुए हे–गुरु
G2532 G1905 G5100 G0846 G0758 G3004 G1320

ἀγαθέ, τί ποιήσας, ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
उत्तम क्या करके जीवन अनन्त पाऊँ
G0018 G5101 G4160 G2222 G0166 G2816

किसी सरदार ने उससे पूछा, “हे उत्तम गुरु, अनन्त जीवन का अधिकारी होने के लिये मैं क्या करूँ?”

19 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τί με λέγεις
कहा और उस–से – यीशु–ने क्यों मुझे कहता–है
G3004 G1161 G0846 G3588 G2424 G5101 G1473 G3004

ἀγαθόν? οὐδεὶς ἀγαθὸς, εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός.
उत्तम कोई–नहीं उत्तम यदि न एक – परमेश्वर
G0018 G3762 G0018 G1487 G3361 G1520 G3588 G2316

यीशु ने उससे कहा, “तू मुझे उत्तम क्यों कहता है? कोई उत्तम नहीं, केवल एक, अर्थात् परमेश्वर।

20 τὰς ἐντολὰς οἶδας: Μὴ μοιχεύσῃς; Μὴ φονεύσῃς;
– आज्ञाओं–को जानता–है न व्यभिचार–कर न हत्या–कर
G3588 G1785 G1492 G3361 G3431 G3361 G5407

Μὴ κλέψῃς; Μὴ ψευδομαρτυρήσῃς; Τίμα τὸν πατέρα
न चोरी–कर न झूठी–गवाही–दे आदर–कर – पिता–का
G3361 G2813 G3361 G5576 G5091 G3588 G3962

σου, καὶ τὴν μητέρα.
अपने और – माता–का
G4771 G2532 G3588 G3384

तू आज्ञाओं को तो जानता है: ‘व्यभिचार न करना, हत्या न करना, चोरी न करना, झूठी गवाही न देना, अपने पिता और अपनी माता का आदर करना।’”

21 ὁ δὲ εἶπεν, Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα ἐκ νεότητος
– और कहा ये–सब सब पालन–किया से जवानी
G3588 G1161 G3004 G3778 G3956 G5442 G1537 G3503

‹μου›.
अपनी
G1473

उसने कहा, “मैं तो इन सब को लड़कपन ही से मानता आया हूँ।”

22 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἔτι ἕν
सुनकर और – यीशु–ने कहा उस–से अभी एक
G0191 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G2089 G1520

σοι λείπει: πάντα, ὅσα ἔχεις, πώλησον, καὶ διάδος
तुझ–में घटी–है सब जो–कुछ है बेच–दे और बाँट–दे
G4771 G3007 G3956 G3745 G2192 G4453 G2532 G1239

πτωχοῖς, καὶ ἕξεις θησαυρὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς; καὶ
गरीबों–को और पाएगा धन में – स्वर्ग और
G4434 G2532 G2192 G2344 G1722 G3588 G3772 G2532

δεῦρο, ἀκολούθει μοι.
आ पीछे–हो–ले मेरे
G1204 G0190 G1473

यह सुन, “यीशु ने उससे कहा, तुझ में अब भी एक बात की घटी है, अपना सब कुछ बेचकर कंगालों को बाँट दे; और तुझे स्वर्ग में धन मिलेगा, और आकर मेरे पीछे हो ले।”

23 ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα, περίλυπος ἐγενήθη; ἦν
– पर सुनकर ये–बातें बहुत–उदास हो–गया था
G3588 G1161 G0191 G3778 G4036 G1096 G1510

γὰρ πλούσιος σφόδρα.
क्योंकि धनी बहुत
G1063 G4145 G4970

वह यह सुनकर बहुत उदास हुआ, क्योंकि वह बड़ा धनी था।

24 ἰδὼν δὲ αὐτὸν, ὁ Ἰησοῦς [περίλυπον γενόμενον],
देखकर और उसे – यीशु–ने उदास हुआ
G3708 G1161 G0846 G3588 G2424 G4036 G1096

εἶπεν, Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες, εἰς
कहा कैसे कठिनाई–से – – धन रखने–वाले में
G3004 G4459 G1423 G3588 G3588 G5536 G2192 G1519

τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσπορεύονται.
– राज्य – परमेश्वर–के प्रवेश–करते–हैं
G3588 G0932 G3588 G2316 G1531

यीशु ने उसे देखकर कहा, “धनवानों का परमेश्वर के राज्य में प्रवेश करना कितना कठिन है!

25 εὐκοπώτερον γάρ ἐστιν κάμηλον διὰ τρήματος βελόνης
आसान क्योंकि है ऊँट-का से छेद सूई-के
G2123 G1063 G1510 G2574 G1223 G5169 G0956

εἰσελθεῖν, ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ
निकलना से-अधिक धनी-का में – राज्य –
G1525 G2228 G4145 G1519 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ εἰσελθεῖν.
परमेश्वर-के प्रवेश-करना
G2316 G1525

परमेश्वर के राज्य में धनवान के प्रवेश करने से ऊँट का सूई के नाके में से निकल जाना सहज है।”

26 εἶπαν δὲ οἱ ἀκούσαντες, Καὶ τίς δύναται
कहा और – सुनने-वालों-ने तो कौन सकता-है
G3004 G1161 G3588 G0191 G2532 G5101 G1410

σωθῆναι?
उद्धार-पाना
G4982

और सुननेवालों ने कहा, “तो फिर किसका उद्धार हो सकता है?”

27 ὁ δὲ εἶπεν, Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις, δυνατὰ
– पर कहा जो असम्भव में मनुष्यों सम्भव
G3588 G1161 G3004 G3588 G0102 G3844 G0444 G1415

παρὰ τῷ Θεῷ ἐστιν.
में – परमेश्वर है
G3844 G3588 G2316 G1510

उसने कहा, “जो मनुष्य से नहीं हो सकता, वह परमेश्वर से हो सकता है।”

28 Εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἰδοὺ, ἡμεῖς ἀφέντες τὰ
कहा और – पतरस-ने देख हम-ने छोड़कर –
G3004 G1161 G3588 G4074 G3708 G1473 G0863 G3588

ἴδια ἠκολουθήσαμέν σοι.
अपना-सब पीछे-हो-लिया तेरे
G2398 G0190 G4771

पतरस ने कहा, “देख, हम तो घर-बार छोड़कर तेरे पीछे हो लिये हैं।”

29 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐδείς
– और कहा उन–से सच कहता–हूँ तुम–से कि कोई–नहीं
G3588 G1161 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754 G3762

ἐστιν ὃς ἀφῆκεν οἰκίαν, ἢ γυναῖκα, ἢ ἀδελφοὺς,
है जिसने छोड़ा घर या पत्नी या भाइयों
G1510 G3739 G0863 G3614 G2228 G1135 G2228 G0080

ἢ γονεῖς, ἢ τέκνα, ἕνεκεν τῆς βασιλείας τοῦ
या माता–पिता या सन्तान के–कारण – राज्य –
G2228 G1118 G2228 G5043 G1752 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ,
परमेश्वर–के
G2316

उसने उनसे कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ, कि ऐसा कोई नहीं जिसने परमेश्वर के राज्य के लिये घर, या पत्नी, या भाइयों, या माता-पिता, या बाल-बच्चों को छोड़ दिया हो।

30 ὃς οὐχὶ μὴ ἀπολάβῃ πολλαπλασίονα ἐν τῷ
जो नहीं कभी पाएगा बहुत–गुणा में –
G3739 G3780 G3361 G0618 G4179 G1722 G3588

καιρῷ τούτῳ; καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ,
समय इस और में – युग – आने–वाले
G2540 G3778 G2532 G1722 G3588 G0165 G3588 G2064

ζωὴν αἰώνιον.
जीवन अनन्त
G2222 G0166

और इस समय कई गुणा अधिक न पाए; और परलोक में अनन्त जीवन।”

31 Παραλαβὼν δὲ τοὺς δώδεκα, εἶπεν πρὸς αὐτούς,
ले-जाकर और – बारहों-को कहा से उन
G3880 G1161 G3588 G1427 G3004 G4314 G0846

Ἰδοὺ, ἀναβαίνομεν εἰς Ἰερουσαλήμ, καὶ τελεσθήσεται
देखो जा-रहे-हैं को यरूशलेम और पूरी-होंगी
G3708 G0305 G1519 G2419 G2532 G5055

πάντα τὰ γεγραμμένα διὰ τῶν προφητῶν τῷ
सब – लिखी-हुई-बातें द्वारा – भविष्यवक्ताओं-के –
G3956 G3588 G1125 G1223 G3588 G4396 G3588

Υἱῷ τοῦ ἀνθρώπου.
पुत्र-के-विषय-में – मनुष्य-के
G5207 G3588 G0444

फिर उसने बारहों को साथ लेकर उनसे कहा, “हम यरूशलेम को जाते हैं, और \+wj जितनी बातें मनुष्य के पुत्र के लिये भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा लिखी गई हैं\+wj* वे सब पूरी होंगी।

32 παραδοθήσεται γὰρ τοῖς ἔθνεσιν, καὶ ἐμπαιχθήσεται,
सौंपा-जाएगा क्योंकि – अन्यजातियों-को और ठट्ठा-किया-जाएगा
G3860 G1063 G3588 G1484 G2532 G1702

καὶ ὑβρισθήσεται, καὶ ἐμπτυσθήσεται.
और अपमानित-किया-जाएगा और थूका-जाएगा
G2532 G5195 G2532 G1716

क्योंकि वह अन्यजातियों के हाथ में सौंपा जाएगा, और वे उसका उपहास करेंगे; और उसका अपमान करेंगे, और उस पर थूकेंगे।

33 καὶ μαστιγώσαντες, ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ τῇ
और कोड़े-मारकर मार-डालेंगे उसे और –
G2532 G3146 G0615 G0846 G2532 G3588

ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ, ἀναστήσεται.
दिन – तीसरे जी-उठेगा
G2250 G3588 G5154 G0450

और उसे कोड़े मारेंगे, और मार डालेंगे, और वह तीसरे दिन जी उठेगा।”

34 καὶ αὐτοὶ οὐδὲν τούτων συνῆκαν; καὶ ἦν τὸ
और वे कुछ-नहीं इन-में-से समझे और था -
G2532 G0846 G3762 G3778 G4920 G2532 G1510 G3588

ῥῆμα τοῦτο κεκρυμμένον ἀπ’ αὐτῶν; καὶ οὐκ
वचन यह छिपा-हुआ से उन और नहीं
G4487 G3778 G2928 G0575 G0846 G2532 G3756

ἐγίνωσκον τὰ λεγόμενα.
जानते-थे - कही-गई-बातों-को
G1097 G3588 G3004

और उन्होंने इन बातों में से कोई बात न समझी और यह बात उनसे छिपी रही, और जो कहा गया था वह उनकी समझ में न आया।

35 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἐγγίζειν αὐτὸν εἰς Ἰεριχὼ,
हुआ और में - निकट-आने-पर उसके को यरीहो
G1096 G1161 G1722 G3588 G1448 G0846 G1519 G2410

τυφλός τις ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδὸν, ἐπαιτῶν.
अन्धा कोई बैठा-था पास - मार्ग-के भीख-माँगता-हुआ
G5185 G5100 G2521 G3844 G3588 G3598 G1871

जब वह यरीहो के निकट पहुँचा, तो एक अंधा सड़क के किनारे बैठा हुआ भीख माँग रहा था।

36 ἀκούσας δὲ ὄχλου διαπορευομένου, ἐπυνθάνετο τί
सुनकर और भीड़-के गुज़रते-हुए पूछा क्या
G0191 G1161 G3793 G1279 G4441 G5101

εἴη τοῦτο.
हो यह
G1510 G3778

और वह भीड़ के चलने की आहट सुनकर पूछने लगा, “यह क्या हो रहा है?”

37 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτῷ ὅτι, Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος
बताया और उसे कि यीशु - नासरी
G0518 G1161 G0846 G3754 G2424 G3588 G3480

παρέρχεται.
जा-रहा-है
G3928

उन्होंने उसको बताया, “यीशु नासरी जा रहा है।”

38	καὶ	ἐβόησεν	λέγων,	Ἰησοῦ,	υἱὲ	Δαυίδ,	ἐλέησόν	με.
	और	चिल्लाया	कहते–हुए	हे–यीशु	हे–पुत्र	दाऊद–के	दया–कर	मुझ–पर
	G2532	G0994	G3004	G2424	G5207	G1138	G1653	G1473

तब उसने पुकारके कहा, “हे यीशु, दाऊद की सन्तान, मुझ पर दया कर!”

39	καὶ	οἱ	προάγοντες	ἐπετίμων	αὐτῷ,	ἵνα	σιγήσῃ.
	और	जो	आगे–चलने–वाले	डाँटते–थे	उसे	कि	चुप–हो–जाए
	G2532	G3588	G4254	G2008	G0846	G2443	G4601

αὐτὸς	δὲ	πολλῷ	μᾶλλον	ἔκραζεν,	Υἱὲ	Δαυίδ,	
वह	पर	बहुत	और–अधिक	चिल्लाता–था	हे–पुत्र	दाऊद–के	
G0846	G1161	G4183	G3123	G2896	G5207	G1138	

ἐλέησόν	με.
दया–कर	मुझ–पर
G1653	G1473

जो आगे-आगे जा रहे थे, वे उसे डाँटने लगे कि चुप रहे परन्तु वह और भी चिल्लाने लगा, “हे दाऊद की सन्तान, मुझ पर दया कर!”

40	σταθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	ἐκέλευσεν	αὐτὸν	ἀχθῆναι
	रुककर	और	–	यीशु–ने	आज्ञा–दी	उसे	लाने–की
	G2476	G1161	G3588	G2424	G2753	G0846	G0071

πρὸς	αὐτόν.	ἐγγίσαντος	δὲ,	αὐτοῦ	ἐπηρώτησεν	αὐτόν,
के–पास	अपने	निकट–आने–पर	और	उसके	पूछा	उस–से
G4314	G0846	G1448	G1161	G0846	G1905	G0846

तब यीशु ने खड़े होकर आज्ञा दी कि उसे मेरे पास लाओ, और जब वह निकट आया, तो उसने उससे यह पूछा,

41	Τί	σοι	θέλεις	ποιήσω?	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Κύριε,
	क्या	तेरे–लिए	चाहता–है	करूँ	–	और	कहा	हे–प्रभु
	G5101	G4771	G2309	G4160	G3588	G1161	G3004	G2962

ἵνα	ἀναβλέψω.
कि	देखूँ
G2443	G0308

तू क्या चाहता है, “मैं तेरे लिये करूँ?” उसने कहा, “हे प्रभु, यह कि मैं देखने लगूँ।”

42 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἀνάβλεψον; ἡ πίστις
और – यीशु–ने कहा उस–से देख – विश्वास
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G0308 G3588 G4102

σου σέσωκέν σε.
तेरे ने–बचाया–है तुझे
G4771 G4982 G4771

यीशु ने उससे कहा, “देखने लग, तेरे विश्वास ने तुझे अच्छा कर दिया है।”

43 καὶ παραχρῆμα ἀνέβλεψεν, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ,
और तुरन्त देखने–लगा और पीछे–हो–लिया उसके
G2532 G3916 G0308 G2532 G0190 G0846

δοξάζων τὸν Θεόν. καὶ πᾶς ὁ λαὸς, ἰδὼν,
महिमा–देता–हुआ – परमेश्वर–की और सब – लोगों–ने देखकर
G1392 G3588 G2316 G2532 G3956 G3588 G2992 G3708

ἔδωκεν αἶνον τῷ Θεῷ.
दी स्तुति – परमेश्वर–को
G1325 G0136 G3588 G2316

और वह तुरन्त देखने लगा; और परमेश्वर की बड़ाई करता हुआ, उसके पीछे हो लिया, और सब लोगों ने देखकर परमेश्वर की स्तुति की।

Chapter 19

1 Καὶ εἰσελθὼν, διήρχετο τὴν Ἰεριχώ.
और प्रवेश–करके जा–रहा–था – यरीहो–से
G2532 G1525 G1330 G3588 G2410

वह यरीहो में प्रवेश करके जा रहा था।

2 Καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ὀνόματι καλούμενος Ζακχαῖος, καὶ
और देखो पुरुष नाम–से बुलाया–जाने–वाला जक्कई और
G2532 G3708 G0435 G3686 G2564 G2195 G2532

αὐτὸς ἦν ἀρχιτελώνης, καὶ αὐτὸς πλούσιος.
वह था मुख्य–चुंगी–लेने–वाला और वह धनी
G0846 G1510 G0754 G2532 G0846 G4145

वहाँ जक्कई नामक एक मनुष्य था, जो चुंगी लेनेवालों का सरदार और धनी था।

3	καὶ	ἐζήτει	ἰδεῖν	τὸν	Ἰησοῦν,	τίς	ἐστιν,	καὶ	οὐκ
	और	ढूँढ–रहा–था	देखना	–	यीशु–को	कौन	है	और	नहीं
	G2532	G2212	G3708	G3588	G2424	G5101	G1510	G2532	G3756

ἠδύνατο	ἀπὸ	τοῦ	ὄχλου,	ὅτι	τῇ	ἡλικίᾳ	μικρὸς	
समर्थ–था	के–कारण	–	भीड़	क्योंकि	–	कद–में	छोटा	
G1410	G0575	G3588	G3793	G3754	G3588	G2244	G3398	

ἦν.
था
G1510

वह यीशु को देखना चाहता था कि वह कौन सा है? परन्तु भीड़ के कारण देख न सकता था। क्योंकि वह नाटा था।

4	καὶ	προδραμὼν	εἰς	τὸ	ἔμπροσθεν	ἀνέβη	ἐπὶ	
	और	आगे–दौड़कर	में	–	आगे	चढ़ा	पर	
	G2532	G4390	G1519	G3588	G1715	G0305	G1909	

συκομορέαν,	ἵνα	ἴδῃ	αὐτόν,	ὅτι	ἐκείνης	ἤμελλεν	
गूलर–के–पेड़	कि	देखे	उसे	क्योंकि	उस–से	वाला–था	
G4809	G2443	G3708	G0846	G3754	G1565	G3195	

διέρχεσθαι.
गुज़रने
G1330

तब उसको देखने के लिये वह आगे दौड़कर एक गूलर के पेड़ पर चढ़ गया, क्योंकि यीशु उसी मार्ग से जानेवाला था।

5 καὶ ὡς ἦλθεν ἐπὶ τὸν τόπον, ἀναβλέψας, ὁ
और जब आया पर – स्थान ऊपर-देखकर –
G2532 G5613 G2064 G1909 G3588 G5117 G0308 G3588

Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ζακχαῖε, σπεύσας κατάβηθι;
यीशु-ने कहा से उस हे-जक्कई जल्दी-करके उतर-आ
G2424 G3004 G4314 G0846 G2195 G4692 G2597

σήμερον γὰρ ἐν τῷ οἴκῳ σου δεῖ με
आज क्योंकि में – घर तेरे आवश्यक-है मुझे
G4594 G1063 G1722 G3588 G3624 G4771 G1163 G1473

μεῖναι.
ठहरना
G3306

जब यीशु उस जगह पहुँचा, तो ऊपर दृष्टि करके उससे कहा, “हे जक्कई, झट उतर आ; क्योंकि आज मुझे तेरे घर में रहना अवश्य है।”

6 καὶ σπεύσας, κατέβη καὶ ὑπεδέξατο αὐτὸν, χαίρων.
और जल्दी-करके उतरा और स्वागत-किया उसे प्रसन्न-होता-हुआ
G2532 G4692 G2597 G2532 G5264 G0846 G5463

वह तुरन्त उतरकर आनन्द से उसे अपने घर को ले गया।

7 καὶ ἰδόντες, πάντες διεγόγγυζον, λέγοντες, ὅτι Παρὰ
और देखकर सब कुड़कुड़ाते-थे कहते-हुए कि पास
G2532 G3708 G3956 G1234 G3004 G3754 G3844

ἁμαρτωλῷ ἀνδρὶ εἰσῆλθεν καταλῦσαι.
पापी पुरुष-के प्रवेश-किया ठहरने
G0268 G0435 G1525 G2647

यह देखकर सब लोग कुढ़कुढ़ाकर कहने लगे, “वह तो एक पापी मनुष्य के यहाँ गया है।”

8 σταθεὶς δὲ, Ζακχαῖος εἶπεν πρὸς τὸν Κύριον, Ἰδοὺ,
खड़ा-होकर और जक्कई-ने कहा से – प्रभु देख
G2476 G1161 G2195 G3004 G4314 G3588 G2962 G3708

τὰ ἡμίσιά μου τῶν ὑπαρχόντων, Κύριε, τοῖς πτωχοῖς
– आधी मेरी – सम्पत्ति-की हे-प्रभु – गरीबों-को
G3588 G2255 G1473 G3588 G5225 G2962 G3588 G4434

δίδωμι, καὶ εἴ τινός τι ἐσυκοφάντησα, ἀποδίδωμι
देता-हूँ और यदि किसी-से कुछ झूठा-लिया-है लौटाता-हूँ
G1325 G2532 G1487 G5100 G5100 G4811 G0591

τετραπλοῦν.
चौगुना
G5073

जक्कई ने खड़े होकर प्रभु से कहा, “हे प्रभु, देख, मैं अपनी आधी सम्पत्ति कंगालों को देता हूँ, और यदि किसी का कुछ भी अन्याय करके ले लिया है तो उसे चौगुना फेर देता हूँ।” (निर्ग. 22:1)

9 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Σήμερον
कहा और से उस – यीशु-ने कि आज
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3754 G4594

σωτηρία τῷ οἴκῳ τούτῳ ἐγένετο, καθότι καὶ αὐτὸς
उद्धार – घर इस हुआ जिस-कारण भी वह
G4991 G3588 G3624 G3778 G1096 G2530 G2532 G0846

υἱὸς Ἀβραάμ ἐστιν:
पुत्र अब्राहम-का है
G5207 G0011 G1510

तब यीशु ने उससे कहा, “आज इस घर में उद्धार आया है, इसलिए कि यह भी \+wj अब्राहम का एक पुत्र\+wj* है।

10 ἦλθεν γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ζητῆσαι, καὶ
आया क्योंकि – पुत्र – मनुष्य-का ढूँढने और
G2064 G1063 G3588 G5207 G3588 G0444 G2212 G2532

σῶσαι τὸ ἀπολωλός.
बचाने – खोये-हुए-को
G4982 G3588 G0622

क्योंकि मनुष्य का पुत्र खोए हुओं को ढूँढ़ने और उनका उद्धार करने आया है।” (मत्ती 15:24, यहे. 34:16)

11 Ἀκουόντων δὲ αὐτῶν ταῦτα, προσθεὶς, εἶπεν
सुनते-हुए और उनके ये-बातें जोड़ते-हुए कहा
G0191 G1161 G0846 G3778 G4369 G3004

παραβολὴν, διὰ τὸ ἐγγὺς εἶναι Ἰερουσαλὴμ αὐτὸν,
दृष्टान्त के-कारण – निकट होने यरूशलेम-के उसके
G3850 G1223 G3588 G1451 G1510 G2419 G0846

καὶ δοκεῖν αὐτοὺς ὅτι παραχρῆμα μέλλει ἡ
और सोचते-थे वे कि तुरन्त वाला-है –
G2532 G1380 G0846 G3754 G3916 G3195 G3588

βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἀναφαίνεσθαι.
राज्य – परमेश्वर-का प्रकट-होना
G0932 G3588 G2316 G0398

जब वे ये बातें सुन रहे थे, तो उसने एक दृष्टान्त कहा, इसलिए कि वह यरूशलेम के निकट था, और वे समझते थे, कि परमेश्वर का राज्य अभी प्रगट होनेवाला है।

12 εἶπεν οὖν, Ἄνθρωπός τις εὐγενὴς ἐπορεύθη εἰς
कहा अतः मनुष्य कोई कुलीन गया में
G3004 G3767 G0444 G5100 G2104 G4198 G1519

χώραν μακρὰν, λαβεῖν ἑαυτῷ βασιλείαν καὶ ὑποστρέψαι.
देश दूर लेने अपने-लिए राज्य और लौटने
G5561 G3117 G2983 G1438 G0932 G2532 G5290

अतः उसने कहा, “एक धनी मनुष्य दूर देश को चला ताकि राजपद पाकर लौट आए।

13 καλέσας δὲ δέκα δούλους ἑαυτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς δέκα
बुलाकर और दस दासों-को अपने दिया उन-को दस
G2564 G1161 G1176 G1401 G1438 G1325 G0846 G1176

μνᾶς, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Πραγματεύσασθε ἐν
मिना और कहा से उन व्यापार-करो में
G3414 G2532 G3004 G4314 G0846 G4231 G1722

ᾧ ἔρχομαι.
जब-तक आता-हूँ
G3739 G2064

और उसने अपने दासों में से दस को बुलाकर उन्हें दस मुहरें दीं, और उनसे कहा, ‘मेरे लौट आने तक लेन-देन करना।’

14	οἱ	δὲ	πολῖται	αὐτοῦ	ἐμίσουν	αὐτόν,	καὶ	
	–	पर	नागरिक	उसके	घृणा–करते–थे	उस–से	और	
	G3588	G1161	G4177	G0846	G3404	G0846	G2532	

ἀπέστειλαν	πρεσβείαν	ὀπίσω	αὐτοῦ,	λέγοντες,	Οὐ	
भेजा	दूतमंडली	पीछे	उसके	कहते–हुए	नहीं	
G0649	G4242	G3694	G0846	G3004	G3756	

θέλομεν	τοῦτον	βασιλεῦσαι	ἐφ’	ἡμᾶς.	
चाहते–हैं	इसे	राजा–होना	पर	हम	
G2309	G3778	G0936	G1909	G1473	

परन्तु उसके नगर के रहनेवाले उससे बैर रखते थे, और उसके पीछे दूतों के द्वारा कहला भेजा, कि हम नहीं चाहते, कि यह हम पर राज्य करे।

15	καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	ἐπανελθεῖν	αὐτὸν,	λαβόντα	τὴν
	और	हुआ	में	–	लौटने–पर	उसके	लेकर	–
	G2532	G1096	G1722	G3588	G1880	G0846	G2983	G3588

βασιλείαν,	καὶ	εἶπεν	φωνηθῆναι	αὐτῷ	τοὺς	δούλους	
राज्य	और	कहा	बुलाए–जाने	उसके–पास	–	दासों–को	
G0932	G2532	G3004	G5455	G0846	G3588	G1401	

τούτους	οἷς	δεδώκει	τὸ	ἀργύριον,	ἵνα	γνοῖ	⸀τίς⸁	
उन	जिन–को	दिया–था	–	चाँदी	कि	जाने	कौन	
G3778	G3739	G1325	G3588	G0694	G2443	G1097	G5101	

τί	διεπραγματεύσαντο.	
क्या	कमाया	
G5101	G1281	

“जब वह राजपद पाकर लौट आया, तो ऐसा हुआ कि उसने अपने दासों को जिन्हें रोकड़ दी थी, अपने पास बुलवाया ताकि मालूम करे कि उन्होंने लेन-देन से क्या-क्या कमाया।

16	παρεγένετο	δὲ	ὁ	πρῶτος,	λέγων,	Κύριε,	ἡ	μνᾶ
	आया	और	–	पहला	कहते–हुए	हे–प्रभु	–	मिना
	G3854	G1161	G3588	G4413	G3004	G2962	G3588	G3414

σου,	δέκα	προσηργάσατο	μνᾶς.	
तेरी	दस	कमाई	मिना	
G4771	G1176	G4333	G3414	

तब पहले ने आकर कहा, ‘हे स्वामी, तेरे मुहर से दस और मुहरें कमाई हैं।’

17 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Εὖγε, ἀγαθὲ δοῦλε! ὅτι ἐν
और कहा उस-से शाबाश उत्तम दास क्योंकि में
G2532 G3004 G0846 G2095 G0018 G1401 G3754 G1722

ἐλαχίστῳ, πιστὸς ἐγένου, ἴσθι ἐξουσίαν ἔχων ἐπάνω
थोड़े-में विश्वासयोग्य हुआ हो अधिकार रखता-हुआ ऊपर
G1646 G4103 G1096 G1510 G1849 G2192 G1883

δέκα πόλεων.
दस नगरों-के
G1176 G4172

उसने उससे कहा, 'हे उत्तम दास, तू धन्य है, तू बहुत ही थोड़े में विश्वासयोग्य निकला अब दस नगरों का अधिकार रख।'

18 καὶ ἦλθεν ὁ δεύτερος, λέγων, Ἡ μνᾶ σου,
और आया – दूसरा कहते-हुए – मिना तेरी
G2532 G2064 G3588 G1208 G3004 G3588 G3414 G4771

κύριε, ἐποίησεν πέντε μνᾶς.
हे-प्रभु बनाई पाँच मिना
G2962 G4160 G4002 G3414

दूसरे ने आकर कहा, 'हे स्वामी, तेरी मुहर से पाँच और मुहरें कमाई हैं।'

19 εἶπεν δὲ καὶ τούτῳ, Καὶ σὺ, ἐπάνω γίνου πέντε
कहा और भी इस-से और तू ऊपर हो-जा पाँच
G3004 G1161 G2532 G3778 G2532 G4771 G1883 G1096 G4002

πόλεων.
नगरों-के
G4172

उसने उससे कहा, 'तू भी पाँच नगरों पर अधिकार रख।'

20 καὶ ὁ ἕτερος ἦλθεν, λέγων, Κύριε, ἰδοὺ ἡ μνᾶ
और – दूसरा आया कहते-हुए हे-प्रभु देख – मिना
G2532 G3588 G2087 G2064 G3004 G2962 G3708 G3588 G3414

σου, ἣν εἶχον ἀποκειμένην ἐν σουδαρίῳ.
तेरी जो रखता-था रखी-हुई में कपड़े
G4771 G3739 G2192 G0606 G1722 G4676

तीसरे ने आकर कहा, ‘हे स्वामी, देख, तेरी मुहर यह है, जिसे मैंने अँगोछे में बाँध रखा था।

21 ἐφοβούμην γάρ σε, ὅτι ἄνθρωπος αὐστηρὸς εἶ;
डरता-था क्योंकि तुझ-से कि मनुष्य कठोर है
G5399 G1063 G4771 G3754 G0444 G0840 G1510

αἴρεις ὃ οὐκ ἔθηκας, καὶ θερίζεις ὃ οὐκ
उठाता-है जो नहीं रखा और काटता-है जो नहीं
G0142 G3739 G3756 G5087 G2532 G2325 G3739 G3756

ἔσπειρας.
बोया
G4687

क्योंकि मैं तुझ से डरता था, इसलिए कि तू कठोर मनुष्य है: जो तूने नहीं रखा उसे उठा लेता है, और जो तूने नहीं बोया, उसे काटता है।’

22 λέγει αὐτῷ, Ἐκ τοῦ στόματός σου κρίνω σε,
कहता-है उस-से से - मुँह तेरे न्याय-करता-हूँ तुझे
G3004 G0846 G1537 G3588 G4750 G4771 G2919 G4771

πονηρὲ δοῦλε; ᾔδεις ὅτι ἐγὼ ἄνθρωπος αὐστηρός
दुष्ट दास जानता-था कि मैं मनुष्य कठोर
G4190 G1401 G1492 G3754 G1473 G0444 G0840

εἰμι, αἴρων ὃ οὐκ ἔθηκα καὶ θερίζων ὃ οὐκ
हूँ उठाने-वाला जो नहीं रखा और काटने-वाला जो नहीं
G1510 G0142 G3739 G3756 G5087 G2532 G2325 G3739 G3756

ἔσπειρα?
बोया
G4687

उसने उससे कहा, ‘हे दुष्ट दास, मैं \+wj तेरे ही मुँह से\+wj* तुझे दोषी ठहराता हूँ। तू मुझे जानता था कि कठोर मनुष्य हूँ, जो मैंने नहीं रखा उसे उठा लेता, और जो मैंने नहीं बोया, उसे काटता हूँ;

23 καὶ διὰ τί οὐκ ἔδωκάς μου τὸ ἀργύριον
और किस-कारण क्यों नहीं दिया मेरी – चाँदी
G2532 G1223 G5101 G3756 G1325 G1473 G3588 G0694

ἐπὶ τράπεζαν, κἀγὼ ἐλθὼν, σὺν τόκῳ ἂν αὐτὸ
पर मेज़ और-मैं आकर साथ ब्याज कोई उसे
G1909 G5132 G2504 G2064 G4862 G5110 G0302 G0846

ἔπραξα?
वसूल-करता
G4238

तो तूने मेरे रुपये सर्राफों को क्यों नहीं रख दिए, कि मैं आकर ब्याज समेत ले लेता?'

24 καὶ τοῖς παρεστῶσιν εἶπεν, Ἄρατε ἀπ' αὐτοῦ τὴν
और – खड़े-हुओं-को कहा ले-लो से उस –
G2532 G3588 G3936 G3004 G0142 G0575 G0846 G3588

μνᾶν, καὶ δότε τῷ τὰς δέκα μνᾶς ἔχοντι.
मिना और दे-दो – – दस मिना रखने-वाले-को
G3414 G2532 G1325 G3588 G3588 G1176 G3414 G2192

और जो लोग निकट खड़े थे, उसने उनसे कहा, 'वह मुहर उससे ले लो, और जिसके पास दस मुहरें हैं उसे दे दो।'

25 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Κύριε, ἔχει δέκα μνᾶς.
और कहा उस-से हे-प्रभु रखता-है दस मिना
G2532 G3004 G0846 G2962 G2192 G1176 G3414

उन्होंने उससे कहा, 'हे स्वामी, उसके पास दस मुहरें तो हैं।'

26 λέγω ὑμῖν, ὅτι παντὶ τῷ ἔχοντι δοθήσεται;
कहता-हूँ तुम-से कि हर-एक-को – रखने-वाले-को दिया-जाएगा
G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G2192 G1325

ἀπὸ δὲ τοῦ μὴ ἔχοντος, καὶ ὃ ἔχει
से पर – न रखने-वाले-से भी जो रखता-है
G0575 G1161 G3588 G3361 G2192 G2532 G3739 G2192

ἀρθήσεται.
ले-लिया-जाएगा
G0142

‘मैं तुम से कहता हूँ, कि जिसके पास है, उसे और दिया जाएगा; और जिसके पास नहीं, उससे वह भी जो उसके पास है ले लिया जाएगा।

27 πλὴν τοὺς ἐχθρούς μου τούτους, τοὺς μὴ
तौभी – शत्रुओं–को मेरे उन – न
G4133 G3588 G2190 G1473 G3778 G3588 G3361

θελήσαντάς με βασιλεῦσαι ἐπ’ αὐτοὺς, ἀγάγετε ὧδε
चाहने–वालों–को मुझे राजा–होना पर उन लाओ यहाँ
G2309 G1473 G0936 G1909 G0846 G0071 G5602

καὶ κατασφάξατε αὐτοὺς ἔμπροσθέν μου.
और मार–डालो उन–को सामने मेरे
G2532 G2695 G0846 G1715 G1473

परन्तु मेरे उन बैरियों को जो नहीं चाहते थे कि मैं उन पर राज्य करूँ, उनको यहाँ लाकर मेरे सामने मार डालो।’”

28 Καὶ εἰπὼν ταῦτα ἐπορεύετο ἔμπροσθεν, ἀναβαίνων εἰς
और कहकर ये–बातें जा–रहा–था आगे चढ़ता–हुआ को
G2532 G3004 G3778 G4198 G1715 G0305 G1519

Ἰεροσόλυμα.
यरूशलेम
G2414

ये बातें कहकर वह यरूशलेम की ओर उनके आगे-आगे चला।

29 Καὶ ἐγένετο ὡς ἤγγισεν εἰς Βηθφαγὴ καὶ
और हुआ जब निकट–आया को बैतफगी और
G2532 G1096 G5613 G1448 G1519 G0967 G2532

Βηθανίαν, πρὸς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν,
बैतनिय्याह के–पास – पहाड़ – बुलाये–जाने–वाले ज़ैतून
G0963 G4314 G3588 G3735 G3588 G2564 G1636

ἀπέστειλεν δύο τῶν μαθητῶν,
भेजा दो – चेलों–को
G0649 G1417 G3588 G3101

और जब वह जैतून नाम पहाड़ पर बैतफगे और बैतनिय्याह के पास पहुँचा, तो उसने अपने चेलों में से दो को यह कहकर भेजा,

30 λέγων, Ὑπάγετε εἰς τὴν κατέναντι κώμην, ἐν ᾗ
कहते-हुए जाओ में – सामने-के गाँव में जिस
G3004 G5217 G1519 G3588 G2713 G2968 G1722 G3739

εἰσπορευόμενοι εὑρήσετε πῶλον δεδεμένον, ἐφ’ ὃν
प्रवेश-करते-हुए पाओगे बछेरा बंधा-हुआ पर जिस
G1531 G2147 G4454 G1210 G1909 G3739

οὐδεὶς πώποτε ἀνθρώπων ἐκάθισεν; καὶ λύσαντες αὐτὸν,
कोई-नहीं कभी मनुष्यों-में-से बैठा और खोलकर उसे
G3762 G4455 G0444 G2523 G2532 G3089 G0846

ἀγάγετε.
लाओ
G0071

“सामने के गाँव में जाओ, और उसमें पहुँचते ही एक गदही का बच्चा जिस पर कभी कोई सवार नहीं हुआ, बन्धा हुआ तुम्हें मिलेगा, उसे खोलकर लाओ।

31 καὶ ἐάν τις ὑμᾶς ἐρωτᾷ, Διὰ τί λύετε?
और यदि कोई तुम-से पूछे किस-कारण क्यों खोलते-हो
G2532 G1437 G5100 G4771 G2065 G1223 G5101 G3089

οὕτως ἐρεῖτε, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτοῦ, χρείαν ἔχει.
ऐसे कहना कि – प्रभु-को उसकी ज़रूरत है
G3779 G2046 G3754 G3588 G2962 G0846 G5532 G2192

और यदि कोई तुम से पूछे, कि क्यों खोलते हो, तो यह कह देना, कि प्रभु को इसकी जरूरत है।”

32 ἀπελθόντες δὲ οἱ ἀπεσταλμένοι, εὗρον καθὼς εἶπεν
जाकर और – भेजे-हुओं-ने पाया जैसा कहा
G0565 G1161 G3588 G0649 G2147 G2531 G3004

αὐτοῖς.
उन-से
G0846

जो भेजे गए थे, उन्होंने जाकर जैसा उसने उनसे कहा था, वैसा ही पाया।

33 λυόντων δὲ αὐτῶν τὸν πῶλον, εἶπαν οἱ κύριοι
खोलते-हुए और उनके – बछेरे-को कहा – मालिकों-ने
G3089 G1161 G0846 G3588 G4454 G3004 G3588 G2962

αὐτοῦ πρὸς αὐτούς, Τί λύετε τὸν πῶλον?
उसके से उन क्यों खोलते-हो – बछेरे-को
G0846 G4314 G0846 G5101 G3089 G3588 G4454

जब वे गदहे के बच्चे को खोल रहे थे, तो उसके मालिकों ने उनसे पूछा, “इस बच्चे को क्यों खोलते हो?”

34	οἱ	δὲ	εἶπαν,	ὅτι	Ὁ	Κύριος	αὐτοῦ	χρείαν	ἔχει.
	–	और	कहा	कि	–	प्रभु–को	उसकी	ज़रूरत	है
	G3588	G1161	G3004	G3754	G3588	G2962	G0846	G5532	G2192

उन्होंने कहा, “प्रभु को इसकी जरूरत है।”

35	καὶ	ἤγαγον	αὐτὸν	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν;	καὶ		
	और	ले–आए	उसे	के–पास	–	यीशु	और		
	G2532	G0071	G0846	G4314	G3588	G2424	G2532		
	ἐπιρίψαντες	αὐτῶν	τὰ	ἱμάτια	ἐπὶ	τὸν	πῶλον,		
	डालकर	अपने	–	वस्त्र	पर	–	बछेरे		
	G1977	G0846	G3588	G2440	G1909	G3588	G4454		
	ἐπεβίβασαν	τὸν	Ἰησοῦν.						
	बिठा–दिया	–	यीशु–को						
	G1913	G3588	G2424						

वे उसको यीशु के पास ले आए और अपने कपड़े उस बच्चे पर डालकर यीशु को उस पर बैठा दिया।

36	πορευομένου	δὲ	αὐτοῦ,	ὑπεστρώννυον	τὰ	ἱμάτια			
	जाते–हुए	और	उसके	बिछाते–थे	–	वस्त्र			
	G4198	G1161	G0846	G5291	G3588	G2440			
	ἑαυτῶν	ἐν	τῇ	ὁδῷ.					
	अपने	पर	–	मार्ग					
	G1438	G1722	G3588	G3598					

जब वह जा रहा था, तो वे अपने कपड़े मार्ग में बिछाते जाते थे। (2 राजा. 9:13)

37	ἐγγίζοντος	δὲ	αὐτοῦ;	ἤδη	πρὸς	τῇ	καταβάσει		
	निकट–आते–हुए	और	उसके	पहले–से	के–पास	–	उतराई		
	G1448	G1161	G0846	G2235	G4314	G3588	G2600		
	τοῦ	ὄρους	τῶν	Ἐλαιῶν,	ἤρξαντο	ἅπαν	τὸ	πλῆθος	
	–	पहाड़–की	–	ज़ैतून	लगे	सब	–	भीड़	
	G3588	G3735	G3588	G1636	G0756	G0537	G3588	G4128	
	τῶν	μαθητῶν,	χαίροντες,	αἰνεῖν	τὸν	Θεὸν	φωνῇ		
	–	चेलों–की	प्रसन्न–होते–हुए	स्तुति–करने	–	परमेश्वर–की	आवाज़–से		
	G3588	G3101	G5463	G0134	G3588	G2316	G5456		
	μεγάλῃ	περὶ	πασῶν	ὧν	εἶδον	δυνάμεων,			
	बड़ी	के–विषय–में	सब	जो	देखीं	शक्तियों			
	G3173	G4012	G3956	G3739	G3708	G1411			

और निकट आते हुए जब वह जैतून पहाड़ की ढलान पर पहुँचा, तो चेलों की सारी मण्डली उन सब सामर्थ्य के कामों के कारण जो उन्होंने देखे थे, आनन्दित होकर बड़े शब्द से परमेश्वर की स्तुति करने लगी: (जक. 9:9)

38	λέγοντες,	Εὐλογημένος	ὁ	ἐρχόμενος	ὁ	Βασιλεὺς		
	कहते-हुए	धन्य	–	आने-वाला	–	राजा		
	G3004	G2127	G3588	G2064	G3588	G0935		
	ἐν	ὀνόματι	Κυρίου.	ἐν	οὐρανῷ	εἰρήνη,	καὶ	δόξα
	में	नाम	प्रभु-के	में	स्वर्ग	शान्ति	और	महिमा
	G1722	G3686	G2962	G1722	G3772	G1515	G2532	G1391
	ἐν	ὑψίστοις.						
	में	सर्वोच्च						
	G1722	G5310						

"धन्य है वह राजा, जो प्रभु के नाम से आता है!

39	καί	τινες	τῶν	Φαρισαίων	ἀπὸ	τοῦ	ὄχλου	εἶπαν
	और	कुछ	–	फरीसियों-ने	से	–	भीड़	कहा
	G2532	G5100	G3588	G5330	G0575	G3588	G3793	G3004
	πρὸς	αὐτόν,	Διδάσκαλε,	ἐπιτίμησον	τοῖς	μαθηταῖς	σου.	
	से	उस	हे-गुरु	डाँट	–	चेलों-को	अपने	
	G4314	G0846	G1320	G2008	G3588	G3101	G4771	

तब भीड़ में से कितने फरीसी उससे कहने लगे, "हे गुरु, अपने चेलों को डाँट।"

40	καὶ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν,	Λέγω	ὑμῖν,	‹ὅτι›	ἐὰν	οὗτοι
	और	उत्तर-देकर	कहा	कहता-हूँ	तुम-से	कि	यदि	ये
	G2532	G0611	G3004	G3004	G4771	G3754	G1437	G3778
	σιωπήσουσιν,	οἱ	λίθοι	κράξουσιν.				
	चुप-हो-जाएंगे	–	पत्थर	चिल्लाएँगे				
	G4623	G3588	G3037	G2896				

उसने उत्तर दिया, "मैं तुम में से कहता हूँ, यदि ये चुप रहें, तो पत्थर चिल्ला उठेंगे।"

41	Καὶ	ὡς	ἤγγισεν,	ἰδὼν	τὴν	πόλιν,	ἔκλαυσεν	ἐπ'
	और	जब	निकट-आया	देखकर	–	नगर-को	रोया	पर
	G2532	G5613	G1448	G3708	G3588	G4172	G2799	G1909
	αὐτήν,							
	उस							
	G0846							

जब वह निकट आया तो नगर को देखकर उस पर रोया।

42 λέγων ὅτι, Εἰ ἔγνως, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ, καὶ
कहते-हुए कि यदि जानती में – दिन इस भी
G3004 G3754 G1487 G1097 G1722 G3588 G2250 G3778 G2532

σὺ, τὰ πρὸς εἰρήνην, νῦν δὲ ἐκρύβη ἀπὸ
तू – के-लिए शान्ति अब पर छिपी-है से
G4771 G3588 G4314 G1515 G3568 G1161 G2928 G0575

ὀφθαλμῶν σου.
आँखों तेरी
G3788 G4771

और कहा, “क्या ही भला होता, कि तू; हाँ, तू ही, इसी दिन में कुशल की बातें जानता, परन्तु अब वे तेरी आँखों से छिप गई हैं। (व्यव. 32:29, यशा. 6:9,10)

43 ὅτι ἥξουσιν ἡμέραι ἐπὶ σὲ καὶ παρεμβαλοῦσιν
क्योंकि आएँगे दिन पर तुझ और डालेंगे
G3754 G2240 G2250 G1909 G4771 G2532 G3925

οἱ ἐχθροί σου χάρακά σοι; καὶ περικυκλώσουσίν
– शत्रु तेरे मोर्चा तुझे और घेरेंगे
G3588 G2190 G4771 G5482 G4771 G2532 G4033

σε καὶ συνέξουσίν σε πάντοθεν,
तुझे और दबाएंगे तुझे चारों-ओर-से
G4771 G2532 G4912 G4771 G3840

क्योंकि वे दिन तुझ पर आएँगे कि तेरे बैरी मोर्चा बाँधकर तुझे घेर लेंगे, और चारों ओर से तुझे दबाएँगे।

44 καὶ ἐδαφιοῦσίν σε καὶ τὰ τέκνα σου ἐν
और ज़मीन-पर-पछाड़ेंगे तुझे और – सन्तानों-को तेरे में
G2532 G1474 G4771 G2532 G3588 G5043 G4771 G1722

σοί, καὶ οὐκ ἀφήσουσιν λίθον ἐπὶ λίθον ἐν σοί,
तुझ-में और नहीं छोड़ेंगे पत्थर पर पत्थर में तुझ-में
G4771 G2532 G3756 G0863 G3037 G1909 G3037 G1722 G4771

ἀνθ’ ὧν οὐκ ἔγνως τὸν καιρὸν τῆς ἐπισκοπῆς
के-बदले जिन-को नहीं जानी – समय – देखभाल-के
G0473 G3739 G3756 G1097 G3588 G2540 G3588 G1984

σου.
अपने
G4771

और तुझे और तेरे साथ तेरे बालकों को, मिट्टी में मिलाएँगे, और तुझ में पत्थर पर पत्थर भी न छोड़ेंगे; क्योंकि तूने वह अवसर जब तुझ पर कृपादृष्टि की गई न पहचाना।”

45 Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερὸν, ἤρξατο ἐκβάλλειν τοὺς
और प्रवेश-करके में - मन्दिर लगा निकालने -
G2532 G1525 G1519 G3588 G2411 G0756 G1544 G3588

πωλοῦντας,
बेचने-वालों-को
G4453

तब वह मन्दिर में जाकर बेचनेवालों को बाहर निकालने लगा।

46 λέγων αὐτοῖς, Γέγραπται, Καὶ ἔσται ὁ οἶκός μου
कहते-हुए उन-से लिखा-है और होगा - घर मेरा
G3004 G0846 G1125 G2532 G1510 G3588 G3624 G1473

οἶκος προσευχῆς; ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ἐποιήσατε σπήλαιον
घर प्रार्थना-का तुम-ने पर उसे बनाया गुफा
G3624 G4335 G4771 G1161 G0846 G4160 G4693

λῃστῶν.
डाकुओं-का
G3027

और उनसे कहा, “लिखा है; ‘मेरा घर प्रार्थना का घर होगा,’ परन्तु तुम ने उसे डाकुओं की खोह बना दिया है।” (यशा. 56:7, यिर्म. 7:11)

47 Καὶ ἦν διδάσκων τὸ καθ’ ἡμέραν ἐν τῷ
और था सिखाता-हुआ - प्रत्येक दिन में -
G2532 G1510 G1321 G3588 G2596 G2250 G1722 G3588

ἱερῷ; οἱ δὲ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ γραμματεῖς, ἐζήτουν
मन्दिर - पर महायाजक और - शास्त्री ढूँढते-थे
G2411 G3588 G1161 G0749 G2532 G3588 G1122 G2212

αὐτὸν ἀπολέσαι, καὶ οἱ πρῶτοι τοῦ λαοῦ,
उसे नाश-करना और - प्रमुख - लोगों-के
G0846 G0622 G2532 G3588 G4413 G3588 G2992

और वह प्रतिदिन मन्दिर में उपदेश देता था: और प्रधान याजक और शास्त्री और लोगों के प्रमुख उसे मार डालने का अवसर ढूँढ़ते थे।

48 καὶ οὐχ εὕρισκον τὸ τί ποιήσωσιν; ὁ λαὸς
और नहीं पाते-थे – क्या करें – लोग
G2532 G3756 G2147 G3588 G5101 G4160 G3588 G2992

γὰρ ἅπας ἐξεκρέματο αὐτοῦ ἀκούων.
क्योंकि सब लटके-रहते-थे उसकी सुनते-हुए
G1063 G0537 G1582 G0846 G0191

परन्तु कोई उपाय न निकाल सके; कि यह किस प्रकार करें, क्योंकि सब लोग बड़ी चाह से उसकी सुनते थे।

Chapter 20

1 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν, διδάσκοντος
और हुआ में एक – दिनों-में-से सिखाते-हुए
G2532 G1096 G1722 G1520 G3588 G2250 G1321

αὐτοῦ τὸν λαὸν ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ εὐαγγελιζομένου,
उसके – लोगों-को में – मन्दिर और सुसमाचार-सुनाते-हुए
G0846 G3588 G2992 G1722 G3588 G2411 G2532 G2097

ἐπέστησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς σὺν
खड़े-हो-गए – महायाजक और – शास्त्री साथ
G2186 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G4862

τοῖς πρεσβυτέροις.
– प्राचीनों
G3588 G4245

एक दिन ऐसा हुआ कि जब वह मन्दिर में लोगों को उपदेश देता और सुसमाचार सुना रहा था, तो प्रधान याजक और शास्त्री, प्राचीनों के साथ पास आकर खड़े हुए।

2 καὶ εἶπαν λέγοντες, πρὸς αὐτόν, Εἰπὸν ἡμῖν ἐν
और कहा कहते-हुए से उस बता हमें में
G2532 G3004 G3004 G4314 G0846 G3004 G1473 G1722

ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς, ἢ τίς ἐστιν ὁ δούς
किस अधिकार ये-बातें करता-है या कौन है – देने-वाला
G4169 G1849 G3778 G4160 G2228 G5101 G1510 G3588 G1325

σοι τὴν ἐξουσίαν ταύτην?
तुझे – अधिकार यह
G4771 G3588 G1849 G3778

और कहने लगे, “हमें बता, तू इन कामों को किस अधिकार से करता है, और वह कौन है, जिसने तुझे यह अधिकार दिया है?”

3 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς
उत्तर-देकर और कहा से उन पूछूँगा तुम-से
G0611 G1161 G3004 G4314 G0846 G2065 G4771

κἀγὼ λόγον, καὶ εἴπατέ μοι:
भी-मैं बात और बताओ मुझे
G2504 G3056 G2532 G3004 G1473

उसने उनको उत्तर दिया, “मैं भी तुम से एक बात पूछता हूँ; मुझे बताओ

4 Τὸ βάπτισμα Ἰωάννου, ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ ἐξ
– बपतिस्मा यूहन्ना-का से स्वर्ग था या से
G3588 G0908 G2491 G1537 G3772 G1510 G2228 G1537

ἀνθρώπων?
मनुष्यों
G0444

यूहन्ना का बपतिस्मा स्वर्ग की ओर से था या मनुष्यों की ओर से था?”

5 οἱ δὲ συνελογίσαντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες, ὅτι
– और विचार-किया से आपस-में कहते-हुए कि
G3588 G1161 G4817 G4314 G1438 G3004 G3754

Ἐὰν εἴπωμεν Ἐξ οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί οὐκ
यदि कहें से स्वर्ग कहेगा किस-कारण क्यों नहीं
G1437 G3004 G1537 G3772 G2046 G1223 G5101 G3756

ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
विश्वास-किया उस-पर
G4100 G0846

तब वे आपस में कहने लगे, “यदि हम कहें, ‘स्वर्ग की ओर से,’ तो वह कहेगा; ‘फिर तुम ने उस पर विश्वास क्यों नहीं किया?’

6 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ὁ λαὸς ἅπας
यदि पर कहें से मनुष्यों – लोग सब
G1437 G1161 G3004 G1537 G0444 G3588 G2992 G0537

καταλιθάσει ἡμᾶς; πεπεισμένος γάρ ἐστιν Ἰωάννην
पत्थराव-करेंगे हमें दृढ़-विश्वास क्योंकि है यूहन्ना-को
G2642 G1473 G3982 G1063 G1510 G2491

προφήτην εἶναι.
भविष्यवक्ता होना
G4396 G1510

और यदि हम कहें, ‘मनुष्यों की ओर से,’ तो सब लोग हमें पत्थराव करेंगे, क्योंकि वे सचमुच जानते हैं, कि यूहन्ना भविष्यद्वक्ता था।”

7 καὶ ἀπεκρίθησαν, μὴ εἰδέναι πόθεν.
और उत्तर-दिया नहीं जानना कहाँ-से
G2532 G0611 G3361 G1492 G4159

अतः उन्होंने उत्तर दिया, “हम नहीं जानते, कि वह किसकी ओर से था।”

8 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν
और – यीशु-ने कहा उन-से न-ही मैं कहता-हूँ तुम-से
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G3761 G1473 G3004 G4771

ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
में किस अधिकार ये-बातें करता-हूँ
G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

यीशु ने उनसे कहा, “तो मैं भी तुम्हें नहीं बताता कि मैं ये काम किस अधिकार से करता हूँ।”

9 Ἤρξατο δὲ πρὸς τὸν λαὸν λέγειν τὴν παραβολὴν
लगा और से – लोगों कहने – दृष्टान्त
G0756 G1161 G4314 G3588 G2992 G3004 G3588 G3850

ταύτην: ἄνθρωπος [τις] ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, καὶ
यह मनुष्य किसी-ने लगाया दाख-बाग़ और
G3778 G0444 G5100 G5452 G0290 G2532

ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν χρόνους
ठेके-पर-दिया उसे किसानों-को और परदेश-गया समय
G1554 G0846 G1092 G2532 G0589 G5550

ἱκανούς.
बहुत
G2425

तब वह लोगों से यह दृष्टान्त कहने लगा, “किसी मनुष्य ने दाख की बारी लगाई, और किसानों को उसका ठेका दे दिया और बहुत दिनों के लिये परदेश चला गया। (मर. 12:1-12, मत्ती 21:33-46)

10	καὶ	καιρῷ,	ἀπέστειλεν	πρὸς	τοὺς	γεωργοὺς	δοῦλον,
	और	समय-पर	भेजा	के-पास	–	किसानों	दास
	G2532	G2540	G0649	G4314	G3588	G1092	G1401

ἵνα	ἀπὸ	τοῦ	καρποῦ	τοῦ	ἀμπελῶνος	δώσουσιν	αὐτῷ.
कि	से	–	फल	–	दाख-बाग़-का	दें	उसे
G2443	G0575	G3588	G2590	G3588	G0290	G1325	G0846

οἱ	δὲ	γεωργοὶ	ἐξαπέστειλαν,	αὐτὸν	δείραντες,	κενόν.
–	पर	किसानों-ने	भेज-दिया	उसे	पीटकर	खाली
G3588	G1161	G1092	G1821	G0846	G1194	G2756

नियुक्त समय पर उसने किसानों के पास एक दास को भेजा, कि वे दाख की बारी के कुछ फलों का भाग उसे दें, पर किसानों ने उसे पीटकर खाली हाथ लौटा दिया।

11	καὶ	προσέθετο	ἕτερον	πέμψαι	δοῦλον;	οἱ	δὲ
	और	फिर-किया	दूसरा	भेजना	दास	–	पर
	G2532	G4369	G2087	G3992	G1401	G3588	G1161

κἀκεῖνον,	δείραντες	καὶ	ἀτιμάσαντες,	ἐξαπέστειλαν	κενόν.
उसे-भी	पीटकर	और	अपमानित-करके	भेज-दिया	खाली
G2548	G1194	G2532	G0818	G1821	G2756

फिर उसने एक और दास को भेजा, ओर उन्होंने उसे भी पीटकर और उसका अपमान करके खाली हाथ लौटा दिया।

12	καὶ	προσέθετο	τρίτον	πέμψαι;	οἱ	δὲ	καὶ	τοῦτον
	और	फिर-किया	तीसरा	भेजना	–	पर	भी	इसे
	G2532	G4369	G5154	G3992	G3588	G1161	G2532	G3778

τραυματίσαντες,	ἐξέβαλον.
घायल-करके	निकाल-दिया
G5135	G1544

फिर उसने तीसरा भेजा, और उन्होंने उसे भी घायल करके निकाल दिया।

13 εἶπεν δὲ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, Τί ποιήσω?
कहा और – मालिक–ने दाख–बाग़–के क्या करूँ
G3004 G1161 G3588 G2962 G3588 G0290 G5101 G4160

πέμψω τὸν υἱόν μου, τὸν ἀγαπητόν; ἴσως τοῦτον
भेजूँगा – पुत्र–को अपने – प्रिय शायद इसे
G3992 G3588 G5207 G1473 G3588 G0027 G2481 G3778

ἐντραπήσονται.
आदर–करेंगे
G1788

तब दाख की बारी के स्वामी ने कहा, ‘मैं क्या करूँ? मैं अपने प्रिय पुत्र को भेजूँगा, क्या जाने वे उसका आदर करें।’

14 ἰδόντες δὲ αὐτὸν, οἱ γεωργοὶ διελογίζοντο πρὸς
देखकर पर उसे – किसानों–ने विचार–किया से
G3708 G1161 G0846 G3588 G1092 G1260 G4314

ἀλλήλους, λέγοντες, Οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος;
एक–दूसरे कहते–हुए यह है – उत्तराधिकारी
G0240 G3004 G3778 G1510 G3588 G2818

ἀποκτείνωμεν αὐτόν, ἵνα ἡμῶν γένηται ἡ κληρονομία.
मार–डालें उसे कि हमारी हो–जाए – विरासत
G0615 G0846 G2443 G1473 G1096 G3588 G2817

जब किसानों ने उसे देखा तो आपस में विचार करने लगे, ‘यह तो वारिस है; आओ, हम उसे मार डालें, कि विरासत हमारी हो जाए।’

15 καὶ ἐκβαλόντες αὐτὸν ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος, ἀπέκτειναν.
और निकालकर उसे बाहर – दाख–बाग़–के मार–डाला
G2532 G1544 G0846 G1854 G3588 G0290 G0615

τί οὖν ποιήσει αὐτοῖς ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος?
क्या अतः करेगा उन–को – मालिक – दाख–बाग़–का
G5101 G3767 G4160 G0846 G3588 G2962 G3588 G0290

और उन्होंने उसे दाख की बारी से बाहर निकालकर मार डाला: इसलिए दाख की बारी का स्वामी उनके साथ क्या करेगा?

16 ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργοὺς τούτους, καὶ
आएगा और नाश-करेगा – किसानों-को उन और
G2064 G2532 G0622 G3588 G1092 G3778 G2532

δώσει τὸν ἀμπελῶνα ἄλλοις. ἀκούσαντες δὲ εἶπαν,
देगा – दाख-बाग़ दूसरों-को सुनकर और कहा
G1325 G3588 G0290 G0243 G0191 G1161 G3004

Μὴ γένοιτο!
नहीं हो
G3361 G1096

“वह आकर उन किसानों को नाश करेगा, और दाख की बारी दूसरों को सौंपेगा।” यह सुनकर उन्होंने कहा, “परमेश्वर ऐसा न करे।”

17 ὁ δὲ ἐμβλέψας αὐτοῖς, εἶπεν, Τί οὖν ἐστιν
– पर देखकर उन-को कहा क्या तो है
G3588 G1161 G1689 G0846 G3004 G5101 G3767 G1510

τὸ γεγραμμένον τοῦτο, Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ
– लिखी-हुई यह पत्थर जिसे अस्वीकार-किया –
G3588 G1125 G3778 G3037 G3739 G0593 G3588

οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας?
बनाने-वालों-ने वही हुआ में सिरे कोने-का
G3618 G3778 G1096 G1519 G2776 G1137

उसने उनकी ओर देखकर कहा, “फिर यह क्या लिखा है:

18 πᾶς ὁ πεσὼν ἐπ’ ἐκεῖνον τὸν λίθον
हर-एक – गिरने-वाला पर उस – पत्थर
G3956 G3588 G4098 G1909 G1565 G3588 G3037

συνθλασθήσεται, ἐφ’ ὃν δ’ ἂν πέσῃ, λικμήσει
चकनाचूर-हो-जाएगा पर जिस पर कोई गिरे पीस-डालेगा
G4917 G1909 G3739 G1161 G0302 G4098 G3039

αὐτόν.
उसे
G0846

“जो कोई उस पत्थर पर गिरेगा वह \+wj चकनाचूर हो जाएगा\+wj* , और जिस पर वह गिरेगा, उसको पीस डालेगा।” (दानि. 2:34,35)

19 Καὶ ἐζήτησαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ ἀρχιερεῖς
और ढूँढते-थे – शास्त्री और – महायाजक
G2532 G2212 G3588 G1122 G2532 G3588 G0749

ἐπιβαλεῖν ἐπ’ αὐτὸν τὰς χεῖρας, ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ;
डालना पर उस – हाथ में उसी – घड़ी
G1911 G1909 G0846 G3588 G5495 G1722 G0846 G3588 G5610

καὶ ἐφοβήθησαν τὸν λαόν; ἔγνωσαν γὰρ ὅτι πρὸς
और डरे – लोगों-से जाना क्योंकि कि से
G2532 G5399 G3588 G2992 G1097 G1063 G3754 G4314

αὐτοὺς εἶπεν τὴν παραβολὴν ταύτην.
उन कही – दृष्टान्त यह
G0846 G3004 G3588 G3850 G3778

उसी घड़ी शास्त्रियों और प्रधान याजकों ने उसे पकड़ना चाहा, क्योंकि समझ गए थे, कि उसने उनके विरुद्ध दृष्टान्त कहा, परन्तु वे लोगों से डरे।

20 Καὶ παρατηρήσαντες, ἀπέστειλαν ἐνκαθέτους,
और निगरानी-रखकर भेजा जासूसों-को
G2532 G3906 G0649 G1455

ὑποκρινομένους ἑαυτοὺς δικαίους εἶναι, ἵνα ἐπιλάβωνται
ढोंग-करने-वालों अपने-आप-को धर्मी होना कि पकड़ें
G5271 G1438 G1342 G1510 G2443 G1949

αὐτοῦ λόγου, ὥστε παραδοῦναι αὐτὸν τῇ ἀρχῇ καὶ
उसका वचन ताकि सौंपें उसे – सरकार और
G0846 G3056 G5620 G3860 G0846 G3588 G0746 G2532

τῇ ἐξουσίᾳ τοῦ ἡγεμόνος.
– अधिकार – राज्यपाल-के
G3588 G1849 G3588 G2232

और वे उसकी ताक में लगे और भेदिए भेजे, कि धर्मी का भेष धरकर उसकी कोई न कोई बात पकड़ें, कि उसे राज्यपाल के हाथ और अधिकार में सौंप दें।

21 καὶ और G2532 ἐπηρώτησαν पूछा G1905 αὐτὸν, उस-से G0846 λέγοντες, कहते-हुए G3004 Διδάσκαλε, हे-गुरु G1320 οἴδαμεν जानते-हैं G1492

ὅτι कि G3754 ὀρθῶς सही-सही G3723 λέγεις कहता-है G3004 καὶ और G2532 διδάσκεις, सिखाता-है G1321 καὶ और G2532 οὐ नहीं G3756 λαμβάνεις लेता-है G2983

πρόσωπον, चेहरा G4383 ἀλλ’ परन्तु G0235 ἐπ’ पर G1909 ἀληθείας सच्चाई G0225 τὴν – G3588 ὁδὸν मार्ग-को G3598 τοῦ – G3588 Θεοῦ परमेश्वर-के G2316

διδάσκεις. सिखाता-है G1321

उन्होंने उससे यह पूछा, “हे गुरु, हम जानते हैं कि तू ठीक कहता, और सिखाता भी है, और किसी का पक्षपात नहीं करता; वरन् परमेश्वर का मार्ग सच्चाई से बताता है।

22 ἔξεστιν उचित-है G1832 ἡμᾶς हमें G1473 Καίσαρι कैसर-को G2541 φόρον कर G5411 δοῦναι, देना G1325 ἢ या G2228 οὔ? नहीं G3756

क्या हमें कैसर को कर देना उचित है, कि नहीं?”

23 κατανοήσας समझकर G2657 δὲ पर G1161 αὐτῶν उनकी G0846 τὴν – G3588 πανουργίαν, चालाकी G3834 εἶπεν कहा G3004 πρὸς से G4314

αὐτούς, उन G0846

उसने उनकी चतुराई को ताड़कर उनसे कहा,

24 Δείξατέ दिखाओ G1166 μοι मुझे G1473 δηνάριον: दीनार G1220 τίνος किसकी G5101 ἔχει रखता-है G2192 εἰκόνα, मूर्ति G1504 καὶ और G2532

ἐπιγραφήν? लेख G1923 οἱ – G3588 δὲ और G1161 εἶπαν, कहा G3004 Καίσαρος. कैसर-की G2541

“एक दीनार मुझे दिखाओ। इस पर किसकी छाप और नाम है?” उन्होंने कहा, “कैसर का।”

25	ὁ	δὲ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Τοίνυν	ἀπόδοτε	τὰ
	–	और	कहा	से	उन	तो	दे–दो	–
	G3588	G1161	G3004	G4314	G0846	G5106	G0591	G3588

Καίσαρος	Καίσαρι,	καὶ	τὰ	τοῦ	Θεοῦ	τῷ
कैसर–की–चीज़ें	कैसर–को	और	–	–	परमेश्वर–की–चीज़ें	–
G2541	G2541	G2532	G3588	G3588	G2316	G3588

Θεῷ.
परमेश्वर–को
G2316

उसने उनसे कहा, “तो जो कैसर का है, वह कैसर को दो और जो परमेश्वर का है, वह परमेश्वर को दो।”

26	καὶ	οὐκ	ἴσχυσαν	ἐπιλαβέσθαι	αὐτοῦ	ῥήματος	ἐναντίον
	और	नहीं	सके	पकड़ना	उसका	वचन	सामने
	G2532	G3756	G2480	G1949	G0846	G4487	G1726

τοῦ	λαοῦ;	καὶ	θαυμάσαντες	ἐπὶ	τῇ	ἀποκρίσει
–	लोगों–के	और	चकित–होकर	पर	–	उत्तर
G3588	G2992	G2532	G2296	G1909	G3588	G0612

αὐτοῦ,	ἐσίγησαν.
उसके	चुप–हो–गए
G0846	G4601

वे लोगों के सामने उस बात को पकड़ न सके, वरन् उसके उत्तर से अचम्भित होकर चुप रह गए।

27	Προσελθόντες	δέ	τινες	τῶν	Σαδδουκαίων,	οἱ
	आकर	और	कुछ	–	सदूकियों–में–से	–
	G4334	G1161	G5100	G3588	G4523	G3588

ἀντιλέγοντες	ἀνάστασιν	μὴ	εἶναι,	ἐπηρώτησαν	αὐτὸν,
कहने–वाले	पुनरुत्थान	नहीं	होना	पूछा	उस–से
G0483	G0386	G3361	G1510	G1905	G0846

फिर सदूकी जो कहते हैं, कि मरे हुओं का जी उठना है ही नहीं, उनमें से कुछ ने उसके पास आकर पूछा।

28 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ἐάν τινος
कहते-हुए हे-गुरु मूसा-ने लिखा हमें यदि किसी-का
G3004 G1320 G3475 G1125 G1473 G1437 G5100

ἀδελφὸς ἀποθάνῃ ἔχων γυναῖκα, καὶ οὗτος ἄτεκνος
भाई मर-जाए रखते-हुए पत्नी और वह निःसन्तान
G0080 G0599 G2192 G1135 G2532 G3778 G0815

ᾖ, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα, καὶ
हो कि ले – भाई उसका – पत्नी-को और
G1510 G2443 G2983 G3588 G0080 G0846 G3588 G1135 G2532

ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
उठाए वंश – भाई-के-लिए अपने
G1817 G4690 G3588 G0080 G0846

"हे गुरु, मूसा ने हमारे लिये यह लिखा है, 'यदि किसी का भाई अपनी पत्नी के रहते हुए बिना सन्तान मर जाए, तो उसका भाई उसकी पत्नी से विवाह कर ले, और अपने भाई के लिये वंश उत्पन्न करे।' (उत्प. 38:8, व्यव. 25:5)

29 ἑπτὰ οὖν ἀδελφοὶ ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος, λαβὼν
सात अतः भाई थे और – पहले-ने लेकर
G2033 G3767 G0080 G1510 G2532 G3588 G4413 G2983

γυναῖκα, ἀπέθανεν ἄτεκνος;
पत्नी मरा निःसन्तान
G1135 G0599 G0815

अतः सात भाई थे, पहला भाई विवाह करके बिना सन्तान मर गया।

30 καὶ ὁ δεύτερος, <τὴν γυναῖκα, καὶ οὗτος ἀπέθανεν
और – दूसरे-ने – पत्नी-को और वह मरा
G2532 G3588 G1208 G3588 G1135 G2532 G3778 G0599

ἄτεκνος>;
निःसन्तान
G0815

फिर दूसरे,

31 καὶ ὁ τρίτος ἔλαβεν αὐτήν; ὡσαύτως δὲ καὶ

और – तीसरे-ने लिया उसे इसी-प्रकार और भी

G2532 G3588 G5154 G2983 G0846 G5615 G1161 G2532

οἱ ἑπτὰ, οὐ κατέλιπον τέκνα, καὶ ἀπέθανον.

– सातों-ने नहीं छोड़ा सन्तान और मरे

G3588 G2033 G3756 G2641 G5043 G2532 G0599

और तीसरे ने भी उस स्त्री से विवाह कर लिया। इसी रीति से सातों बिना सन्तान मर गए।

32 ὕστερον καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν.

बाद-में भी – पत्नी मरी

G5305 G2532 G3588 G1135 G0599

सब के पीछे वह स्त्री भी मर गई।

33 ἡ γυνὴ οὖν, ἐν τῇ ἀναστάσει, τίνος αὐτῶν

– पत्नी अतः में – पुनरुत्थान किसकी उन-में-से

G3588 G1135 G3767 G1722 G3588 G0386 G5101 G0846

γίνεται γυνή? οἱ γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.

होगी पत्नी – क्योंकि सातों-ने रखा उसे पत्नी-के-रूप-में

G1096 G1135 G3588 G1063 G2033 G2192 G0846 G1135

अतः जी उठने पर वह उनमें से किसकी पत्नी होगी, क्योंकि वह सातों की पत्नी रह चुकी थी।”

34 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος

और कहा उन-से – यीशु-ने – पुत्र – युग

G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G5207 G3588 G0165

τούτου γαμοῦσιν καὶ γαμίσκονται;

इस विवाह-करते-हैं और विवाह-कराते-हैं

G3778 G1060 G2532 G1061

यीशु ने उनसे कहा, “इस युग के सन्तानों में तो विवाह-शादी होती है,

35 οἱ δὲ καταξιωθέντες τοῦ αἰῶνος ἐκείνου τυχεῖν,
– पर योग्य–ठहराए–गए – युग उस प्राप्त–करने
G3588 G1161 G2661 G3588 G0165 G1565 G5177

καὶ τῆς ἀναστάσεως τῆς ἐκ νεκρῶν, οὔτε
और – पुनरुत्थान – से मृतकों न–ही
G2532 G3588 G0386 G3588 G1537 G3498 G3777

γαμοῦσιν οὔτε γαμίζονται;
विवाह–करते–हैं न–ही विवाह–कराते–हैं
G1060 G3777 G1061

पर जो लोग इस योग्य ठहरेंगे, की उस युग को और मरे हुओं में से जी उठना प्राप्त करें, उनमें विवाह-शादी न होगी।

36 οὐδὲ γὰρ ἀποθανεῖν ἔτι δύνανται: ἰσάγγελοι γάρ
न–ही क्योंकि मरना और सकते–हैं स्वर्गदूतों–के–समान क्योंकि
G3761 G1063 G0599 G2089 G1410 G2465 G1063

εἰσιν; καὶ υἱοί εἰσιν Θεοῦ, τῆς ἀναστάσεως υἱοὶ
हैं और पुत्र हैं परमेश्वर–के – पुनरुत्थान पुत्र
G1510 G2532 G5207 G1510 G2316 G3588 G0386 G5207

ὄντες.
होते–हुए
G1510

वे फिर मरने के भी नहीं; क्योंकि वे स्वर्गदूतों के समान होंगे, और पुनरुत्थान की सन्तान होने से परमेश्वर के भी सन्तान होंगे।

37 ὅτι δὲ ἐγείρονται οἱ νεκροὶ, καὶ Μωϋσῆς
कि पर उठाए–जाते–हैं – मृतक भी मूसा–ने
G3754 G1161 G1453 G3588 G3498 G2532 G3475

ἐμήνυσεν ἐπὶ τῆς Βάτου, ὡς λέγει Κύριον τὸν
बताया पर – झाड़ी जैसा कहता–है प्रभु–को –
G3377 G1909 G3588 G0942 G5613 G3004 G2962 G3588

Θεὸν Ἀβραὰμ, καὶ Θεὸν Ἰσαὰκ, καὶ Θεὸν Ἰακώβ;
परमेश्वर अब्राहम–का और परमेश्वर इसहाक–का और परमेश्वर याकूब–का
G2316 G0011 G2532 G2316 G2464 G2532 G2316 G2384

परन्तु इस बात को कि मरे हुए जी उठते हैं, मूसा ने भी झाड़ी की कथा में प्रगट की है, वह प्रभु को ‘अब्राहम का परमेश्वर, और इसहाक का परमेश्वर, और याकूब का परमेश्वर’ कहता है। (निर्ग. 3:2, निर्ग. 3:6)

38	Θεὸς	δὲ	οὐκ	ἔστιν	νεκρῶν,	ἀλλὰ	ζώντων;	πάντες
	परमेश्वर	पर	नहीं	है	मृतकों-का	परन्तु	जीवितों-का	सब
	G2316	G1161	G3756	G1510	G3498	G0235	G2198	G3956

γὰρ	αὐτῷ	ζῶσιν.	
क्योंकि	उसके-लिए	जीते-हैं	
G1063	G0846	G2198	

परमेश्वर तो मुर्दों का नहीं परन्तु जीवितों का परमेश्वर है: क्योंकि उसके निकट सब जीवित हैं।”

39	ἀποκριθέντες	δέ,	τινες	τῶν	γραμματέων	εἶπαν,
	उत्तर-देकर	और	कुछ	-	शास्त्रियों-ने	कहा
	G0611	G1161	G5100	G3588	G1122	G3004

Διδάσκαλε,	καλῶς	εἶπας.
हे-गुरु	अच्छी-तरह	कहा
G1320	G2573	G3004

तब यह सुनकर शास्त्रियों में से कितनों ने कहा, “हे गुरु, तूने अच्छा कहा।”

40	οὐκέτι	γὰρ	ἐτόλμων	ἐπερωτᾶν	αὐτὸν	οὐδέν.
	अब-और-नहीं	क्योंकि	हिम्मत-करते-थे	पूछना	उस-से	कुछ-भी
	G3765	G1063	G5111	G1905	G0846	G3762

और उन्हें फिर उससे कुछ और पूछने का साहस न हुआ।

41	Εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Πῶς	λέγουσιν	τὸν	Χριστὸν
	कहा	और	से	उन	कैसे	कहते-हैं	-	मसीह-को
	G3004	G1161	G4314	G0846	G4459	G3004	G3588	G5547

εἶναι	Δαυὶδ	υἱόν?
होना	दाऊद-का	पुत्र
G1510	G1138	G5207

फिर उसने उनसे पूछा, “मसीह को दाऊद की सन्तान कैसे कहते हैं?

42	αὐτὸς	γὰρ	Δαυὶδ	λέγει	ἐν	βίβλῳ	ψαλμῶν,	Εἶπεν
	स्वयं	क्योंकि	दाऊद	कहता-है	में	पुस्तक	भजनों-की	कहा
	G0846	G1063	G1138	G3004	G1722	G0976	G5568	G3004

Κύριος	τῷ	Κυρίῳ	μου,	Κάθου	ἐκ	δεξιῶν	μου,	
प्रभु-ने	-	प्रभु-से	मेरे	बैठ	पर	दाहिने	मेरे	
G2962	G3588	G2962	G1473	G2521	G1537	G1188	G1473	

दाऊद आप भजन संहिता की पुस्तक में कहता है:

43 ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν
जब-तक कोई रखूँ – शत्रुओं-को तेरे पायदान –
G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5286 G3588

ποδῶν σου.
पैरों तेरे
G4228 G4771

जब तक कि मैं तेरे बैरियों को तेरे पाँवों तले की चौकी न कर दूँ।'

44 Δαυὶδ οὖν αὐτὸν Κύριον καλεῖ, καὶ πῶς αὐτοῦ
दाऊद अतः उसे प्रभु कहता-है और कैसे उसका
G1138 G3767 G0846 G2962 G2564 G2532 G4459 G0846

υἱός ἐστιν?
पुत्र है
G5207 G1510

दाऊद तो उसे प्रभु कहता है; तो फिर वह उसकी सन्तान कैसे ठहरा?"

45 Ἀκούοντος δὲ παντὸς τοῦ λαοῦ, εἶπεν τοῖς
सुनते-हुए और सब – लोगों-के कहा –
G0191 G1161 G3956 G3588 G2992 G3004 G3588

μαθηταῖς [αὐτοῦ],
चेलों-से अपने
G3101 G0846

जब सब लोग सुन रहे थे, तो उसने अपने चेलों से कहा।

46 Προσέχετε ἀπὸ τῶν γραμματέων, τῶν θελόντων
सावधान-रहो से – शास्त्रियों – चाहने-वालों
G4337 G0575 G3588 G1122 G3588 G2309

περιπατεῖν ἐν στολαῖς, καὶ φιλούντων ἀσπασμοὺς ἐν
चलना में वस्त्रों और प्रेम-करने-वालों अभिवादन में
G4043 G1722 G4749 G2532 G5368 G0783 G1722

ταῖς ἀγοραῖς, καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς
– बाज़ारों और प्रथम-आसन में –
G3588 G0058 G2532 G4410 G1722 G3588

συναγωγαῖς, καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δείπνοις;
आराधनालयों और प्रथम-स्थान में – भोजों
G4864 G2532 G4411 G1722 G3588 G1173

" \+wj शास्त्रियों से सावधान रहो\+wj* , जिनको लम्बे-लम्बे वस्त्र पहने हुए फिरना अच्छा लगता है, और जिन्हें बाजारों में नमस्कार, और आराधनालयों में मुख्य आसन और भोज में मुख्य स्थान प्रिय लगते हैं।

47 οἳ जो G3739 κατεσθίουσιν खा–जाते–हैं G2719 τὰς – G3588 οἰκίας घरों–को G3614 τῶν – G3588 χηρῶν, विधवाओं–के G5503 καὶ और G2532 προφάσει बहाने–से G4392 μακρὰ लम्बी G3117 προσεύχονται. प्रार्थना–करते–हैं G4336 οὗτοι ये G3778 λήμψονται पाएंगे G2983 περισσότερον बहुत G4053 κρίμα. दंड G2917

वे विधवाओं के घर खा जाते हैं, और दिखाने के लिये बड़ी देर तक प्रार्थना करते रहते हैं, ये बहुत ही दण्ड पाएँगे।"

Chapter 21

1 Ἀναβλέψας ऊपर–देखकर G0308 δὲ, और G1161 εἶδεν देखा G3708 τοὺς – G3588 βάλλοντας डालने–वालों–को G0906 εἰς में G1519 τὸ – G3588 γαζοφυλάκιον भंडार G1049 τὰ – G3588 δῶρα दान G1435 αὐτῶν अपने G0846 πλουσίους; धनी G4145

फिर उसने आँख उठाकर धनवानों को अपना-अपना दान भण्डार में डालते हुए देखा।

2 εἶδεν देखा G3708 δέ और G1161 τινα किसी G5100 χήραν विधवा G5503 πενιχρὰν, निर्धन G3998 βάλλουσαν डालती–हुई G0906 ἐκεῖ वहाँ G1563 λεπτὰ लेप्टा G3016 δύο. दो G1417

और उसने एक कंगाल विधवा को भी उसमें दो दमड़ियाँ डालते हुए देखा।

3 καὶ εἶπεν, Ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἡ χήρα
और कहा सच कहता-हूँ तुम-से कि – विधवा
G2532 G3004 G0230 G3004 G4771 G3754 G3588 G5503

αὕτη «ἡ πτωχὴ», πλεῖον πάντων ἔβαλεν;
इस – गरीब-ने अधिक सबों-से डाला
G3778 G3588 G4434 G4119 G3956 G0906

तब उसने कहा, “मैं तुम से सच कहता हूँ कि इस कंगाल विधवा ने सबसे बढ़कर डाला है।

4 πάντες γὰρ οὗτοι ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς
सब क्योंकि इन्होंने से – बढ़ती-हुई उनकी
G3956 G1063 G3778 G1537 G3588 G4052 G0846

ἔβαλον εἰς τὰ δῶρα; αὕτη δὲ, ἐκ τοῦ
डाला में – दान इसने पर से –
G0906 G1519 G3588 G1435 G3778 G1161 G1537 G3588

ὑστερήματος αὐτῆς, πάντα τὸν βίον ὃν εἶχεν ἔβαλεν.
घाटी अपनी सब – जीविका जो थी डाला
G5303 G0846 G3956 G3588 G0979 G3739 G2192 G0906

क्योंकि उन सब ने अपनी-अपनी बढ़ती में से दान में कुछ डाला है, परन्तु इसने अपनी घटी में से अपनी सारी जीविका डाल दी है।”

5 Καί τινων λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ, ὅτι λίθοις
और कुछों-के कहने-पर के-विषय-में – मन्दिर कि पत्थरों-से
G2532 G5100 G3004 G4012 G3588 G2411 G3754 G3037

καλοῖς καὶ ἀναθήμασιν κεκόσμηται, εἶπεν,
सुन्दर और भेंटों-से सजाया-गया-है कहा
G2570 G2532 G0334 G2885 G3004

जब कितने लोग मन्दिर के विषय में कह रहे थे, कि वह कैसे सुन्दर पत्थरों और भेंट की वस्तुओं से संवारा गया है, तो उसने कहा,

6 Ταῦτα ἃ θεωρεῖτε, ἐλεύσονται ἡμέραι ἐν αἷς
ये-जो जो देखते-हो आएँगे दिन में जिन-में
G3778 G3739 G2334 G2064 G2250 G1722 G3739

οὐκ ἀφεθήσεται λίθος ἐπὶ λίθῳ (ὧδε) ὃς οὐ
नहीं छोड़ा-जाएगा पत्थर पर पत्थर यहाँ जो नहीं
G3756 G0863 G3037 G1909 G3037 G5602 G3739 G3756

καταλυθήσεται.
ढाया-जाएगा
G2647

"वे दिन आएँगे, जिनमें यह सब जो तुम देखते हो, उनमें से यहाँ किसी पत्थर पर पत्थर भी न छूटेगा, जो ढाया न जाएगा।"

7 ἐπηρώτησαν δὲ αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, πότε οὖν
पूछा और उस-से कहते-हुए हे-गुरु कब तो
G1905 G1161 G0846 G3004 G1320 G4219 G3767

ταῦτα ἔσται, καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ
ये-बातें होंगी और क्या – चिन्ह जब वाली-होंगी
G3778 G1510 G2532 G5101 G3588 G4592 G3752 G3195

ταῦτα γίνεσθαι?
ये-बातें होने
G3778 G1096

उन्होंने उससे पूछा, "हे गुरु, यह सब कब होगा? और ये बातें जब पूरी होने पर होंगी, तो उस समय का क्या चिन्ह होगा?"

8 ὁ δὲ εἶπεν, Βλέπετε μὴ πλανηθῆτε; πολλοὶ γὰρ
– और कहा देखो न भटकाए-जाओ बहुत क्योंकि
G3588 G1161 G3004 G0991 G3361 G4105 G4183 G1063

ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, Ἐγώ εἰμι,
आएँगे पर – नाम मेरे कहते-हुए मैं हूँ
G2064 G1909 G3588 G3686 G1473 G3004 G1473 G1510

καί Ὁ καιρὸς ἤγγικεν. μὴ πορευθῆτε ὀπίσω
और – समय निकट-आया-है न जाओ पीछे
G2532 G3588 G2540 G1448 G3361 G4198 G3694

αὐτῶν.
उनके
G0846

उसने कहा, “सावधान रहो, कि भरमाए न जाओ, क्योंकि बहुत से मेरे नाम से आकर कहेंगे, कि मैं वही हूँ; और यह भी कि समय निकट आ पहुँचा है: तुम उनके पीछे न चले जाना। (1 यूह. 4:1, मर. 13:21,23)

9	ὅταν	δὲ	ἀκούσητε	πολέμους	καὶ	ἀκαταστασίας,	μὴ	
	जब	पर	सुनो	युद्ध	और	अशान्ति	न	
	G3752	G1161	G0191	G4171	G2532	G0181	G3361	
	πτοηθῆτε;	δεῖ	γὰρ	ταῦτα	γενέσθαι	πρῶτον,	ἀλλ’	
	घबराओ	आवश्यक–है	क्योंकि	ये–बातें	होना	पहले	परन्तु	
	G4422	G1163	G1063	G3778	G1096	G4412	G0235	
	οὐκ	εὐθέως	τὸ	τέλος.				
	नहीं	तुरन्त	–	अन्त				
	G3756	G2112	G3588	G5056				

और जब तुम लड़ाइयों और बलवों की चर्चा सुनो, तो घबरा न जाना; क्योंकि इनका पहले होना अवश्य है; परन्तु उस समय तुरन्त अन्त न होगा।”

10	Τότε	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ἐγερθήσεται	ἔθνος	ἐπ’	ἔθνος,
	तब	कहता–था	उन–से	उठेगी	जाति	पर	जाति
	G5119	G3004	G0846	G1453	G1484	G1909	G1484
	καὶ	βασιλεία	ἐπὶ	βασιλείαν;			
	और	राज्य	पर	राज्य			
	G2532	G0932	G1909	G0932			

तब उसने उनसे कहा, “जाति पर जाति और राज्य पर राज्य चढ़ाई करेगा। (2 इति. 15:5,6, यशा. 19:2)

11	σεισμοί	τε	μεγάλοι,	καὶ	κατὰ	τόπους	λιμοὶ	καὶ
	भूकम्प	और	बड़े	और	स्थानों–में	स्थानों	अकाल	और
	G4578	G5037	G3173	G2532	G2596	G5117	G3042	G2532
	λοιμοὶ.	ἔσονται	φόβητρά	τε,	καὶ	«ἀπ’	οὐρανοῦ»	
	महामारी	होंगे	भयानक–दृश्य	और	और	से	स्वर्ग	
	G3061	G1510	G5400	G5037	G2532	G0575	G3772	
	σημεῖα	μεγάλα	ἔσται.					
	चिन्ह	बड़े	होंगे					
	G4592	G3173	G1510					

और बड़े-बड़े भूकम्प होंगे, और जगह-जगह अकाल और महामारियाँ पड़ेंगी, और आकाश में भयंकर बातें और बड़े-बड़े चिन्ह प्रगट होंगे।

12 πρὸ δὲ τούτων πάντων, ἐπιβαλοῦσιν ἐφ’ ὑμᾶς τὰς
पहले पर इन-सब सब डालेंगे पर तुम –
G4253 G1161 G3778 G3956 G1911 G1909 G4771 G3588

χεῖρας αὐτῶν, καὶ διώξουσιν, παραδιδόντες εἰς τὰς
हाथ अपने और सताएंगे सौंपते-हुए में –
G5495 G0846 G2532 G1377 G3860 G1519 G3588

συναγωγὰς καὶ φυλακάς, ἀπαγομένους ἐπὶ βασιλεῖς
आराधनालयों और बन्दीखानों ले-जाते-हुए के-सामने राजाओं
G4864 G2532 G5438 G0520 G1909 G0935

καὶ ἡγεμόνας, ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου.
और राज्यपालों के-कारण – नाम मेरे
G2532 G2232 G1752 G3588 G3686 G1473

परन्तु इन सब बातों से पहले वे मेरे नाम के कारण तुम्हें पकड़ेंगे, और सताएँगे, और आराधनालयों में सौंपेंगे, और बन्दीगृह में डलवाएँगे, और राजाओं और राज्यपालों के सामने ले जाएँगे।

13 ἀποβήσεται ὑμῖν εἰς μαρτύριον.
होगा तुम्हारे-लिए में गवाही
G0576 G4771 G1519 G3142

पर यह तुम्हारे लिये गवाही देने का अवसर हो जाएगा।

14 θέτε οὖν ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, μὴ
रखो अतः में – हृदयों अपने न
G5087 G3767 G1722 G3588 G2588 G4771 G3361

προμελετᾶν ἀπολογηθῆναι;
पहले-से-अभ्यास-करना बचाव-करना
G4304 G0626

इसलिए अपने-अपने मन में ठान रखो कि हम पहले से उत्तर देने की चिन्ता न करेंगे।

15 ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα καὶ σοφίαν, ᾗ οὐ
मैं क्योंकि दूँगा तुम्हें मुँह और बुद्धि जिसका नहीं
G1473 G1063 G1325 G4771 G4750 G2532 G4678 G3739 G3756

δυνήσονται ἀντιστῆναι, ἢ ἀντειπεῖν, ἅπαντες οἱ
सकेंगे विरोध-करना या खण्डन-करना सब –
G1410 G0436 G2228 G0483 G0537 G3588

ἀντικείμενοι ὑμῖν.
विरोधी तुम्हारे
G0480 G4771

क्योंकि मैं तुम्हें ऐसा बोल और बुद्धि दूँगा, कि तुम्हारे सब विरोधी सामना या खण्डन न कर सकेंगे।

16 παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπὸ γονέων, καὶ ἀδελφῶν,
सौंपे–जाओगे और भी द्वारा माता–पिता और भाइयों
G3860 G1161 G2532 G5259 G1118 G2532 G0080

καὶ συγγενῶν, καὶ φίλων; καὶ θανατώσουσιν ἐξ
और रिश्तेदारों और मित्रों और मार–डालेंगे में–से
G2532 G4773 G2532 G5384 G2532 G2289 G1537

ὑμῶν.
तुम
G4771

और तुम्हारे माता-पिता और भाई और कुटुम्ब, और मित्र भी तुम्हें पकड़वाएँगे; यहाँ तक कि तुम में से कितनों को मरवा डालेंगे।

17 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ
और होगे घृणित द्वारा सबों के–कारण –
G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G1223 G3588

ὄνομά μου.
नाम मेरे
G3686 G1473

और मेरे नाम के कारण सब लोग तुम से बैर करेंगे।

18 καὶ θρὶξ ἐκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν, οὐ μὴ
और बाल से – सिर तुम्हारे नहीं कभी
G2532 G2359 G1537 G3588 G2776 G4771 G3756 G3361

ἀπόληται.
नष्ट–होगा
G0622

परन्तु \+wj तुम्हारे सिर का एक बाल भी बाँका न होगा\+wj* । (मत्ती 10:30, लूका 12:7)

19 ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν, κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν.
में – धैर्य अपने पाओ – प्राणों–को अपने
G1722 G3588 G5281 G4771 G2932 G3588 G5590 G4771

अपने धीरज से तुम अपने प्राणों को बचाए रखोगे।

20 Ὅταν δὲ ἴδητε κυκλουμένην ὑπὸ στρατοπέδων
जब पर देखो घेरी-हुई द्वारा सैनिकों
G3752 G1161 G3708 G2944 G5259 G4760

Ἰερουσαλήμ, τότε γνῶτε ὅτι ἤγγικεν ἡ ἐρήμωσις
यरूशलेम तब जानो कि निकट-आई-है – उजाड़
G2419 G5119 G1097 G3754 G1448 G3588 G2050

αὐτῆς.
उसकी
G0846

“जब तुम यरूशलेम को सेनाओं से घिरा हुआ देखो, तो जान लेना कि उसका उजड़ जाना निकट है।

21 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ
तब जो में – यहूदिया भागें में –
G5119 G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588

ὄρη; καὶ οἱ ἐν μέσῳ αὐτῆς, ἐκχωρείτωσαν; καὶ
पहाड़ों और जो में बीच उसके निकलें और
G3735 G2532 G3588 G1722 G3319 G0846 G1633 G2532

οἱ ἐν ταῖς χώραις, μὴ εἰσερχέσθωσαν εἰς αὐτήν;
जो में – देशों न प्रवेश-करें में उस-में
G3588 G1722 G3588 G5561 G3361 G1525 G1519 G0846

तब जो यहूदिया में हों वह पहाड़ों पर भाग जाएँ, और जो यरूशलेम के भीतर हों वे बाहर निकल जाएँ; और जो गाँवों में हो वे उसमें न जाएँ।

22 ὅτι ἡμέραι ἐκδικήσεως αὗταί εἰσιν, τοῦ πλησθῆναι
क्योंकि दिन बदले-के ये हैं – पूरी-होने-के-लिए
G3754 G2250 G1557 G3778 G1510 G3588 G4130

πάντα τὰ γεγραμμένα.
सब – लिखी-हुई-बातों-को
G3956 G3588 G1125

क्योंकि यह पलटा लेने के ऐसे दिन होंगे, जिनमें लिखी हुई सब बातें पूरी हो जाएँगी। (व्यव. 32:35, यिर्म. 46:10)

23 οὐαὶ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς
हाय – में गर्भ रखने-वालियों और –
G3759 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588

θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις; ἔσται γὰρ
दूध-पिलाने-वालियों-को में उन – दिनों होगी क्योंकि
G2337 G1722 G1565 G3588 G2250 G1510 G1063

ἀνάγκη μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ὀργὴ τῷ λαῷ
संकट बड़ा पर – पृथ्वी और क्रोध – लोगों-पर
G0318 G3173 G1909 G3588 G1093 G2532 G3709 G3588 G2992

τούτῳ.
इस
G3778

उन दिनों में जो गर्भवती और दूध पिलाती होंगी, उनके लिये हाय, हाय! क्योंकि देश में बड़ा क्लेश और इन लोगों पर बड़ी आपत्ति होगी।

24 καὶ πεσοῦνται στόματι μαχαίρης, καὶ
और गिरेंगे धार-से तलवार-की और
G2532 G4098 G4750 G3162 G2532

αἰχμαλωτισθήσονται εἰς τὰ ἔθνη; πάντα καὶ
बन्दी-बनाए-जाएँगे में – अन्यजातियाँ सब और
G0163 G1519 G3588 G1484 G3956 G2532

Ἰερουσαλὴμ ἔσται πατουμένη ὑπὸ ἐθνῶν, ἄχρι οὗ
यरूशलेम होगी रौंदी-जाती-हुई द्वारा अन्यजातियों जब-तक कि
G2419 G1510 G3961 G5259 G1484 G0891 G3739

πληρωθῶσιν (καὶ ἔσονται) καιροὶ ἐθνῶν.
पूरे-हों और होंगे समय अन्यजातियों-के
G4137 G2532 G1510 G2540 G1484

वे तलवार के कौर हो जाएँगे, और सब देशों के लोगों में बन्धुए होकर पहुँचाए जाएँगे, और जब तक अन्यजातियों का समय पूरा न हो, तब तक यरूशलेम अन्यजातियों से रौंदा जाएगा। (एज्रा 9:7, भज. 79:1, यशा. 63:18, यिर्म. 21:7, दानि. 9:26)

25 Καὶ ἔσονται σημεῖα ἐν ἡλίῳ, καὶ σελήνῃ, καὶ
और होंगे चिन्ह में सूर्य और चन्द्रमा और
G2532 G1510 G4592 G1722 G2246 G2532 G4582 G2532

ἄστροις; καὶ ἐπὶ τῆς γῆς συνοχὴ ἐθνῶν ἐν
तारों और पर – पृथ्वी व्याकुलता अन्यजातियों-की में
G0798 G2532 G1909 G3588 G1093 G4928 G1484 G1722

ἀπορίᾳ, ἤχους θαλάσσης καὶ σάλου,
बेबसी गर्जन समुद्र-की और लहरों-का
G0640 G2279 G2281 G2532 G4535

“और सूरज और चाँद और तारों में चिन्ह दिखाई देंगे, और पृथ्वी पर, देश-देश के लोगों को संकट होगा; क्योंकि वे समुद्र के गरजने और लहरों के कोलाहल से घबरा जाएँगे। (भज. 46:2,3, भज. 65:7, यशा. 13:10, यशा. 24:19, यहे. 32:7, योए. 2:30)

26 ἀποψυχόντων ἀνθρώπων ἀπὸ φόβου καὶ προσδοκίας
मूर्छित-होते-हुए मनुष्य से भय और प्रतीक्षा
G0674 G0444 G0575 G5401 G2532 G4329

τῶν ἐπερχομένων τῇ οἰκουμένῃ; αἱ γὰρ δυνάμεις
– आने-वाली-बातों-की – संसार-पर – क्योंकि शक्तियाँ
G3588 G1904 G3588 G3625 G3588 G1063 G1411

τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται.
– स्वर्गों-की हिलाई-जाएंगी
G3588 G3772 G4531

और भय के कारण और संसार पर आनेवाली घटनाओं की बाँट देखते-देखते \+wj लोगों के जी में जी न रहेगा\+wj* क्योंकि आकाश की शक्तियाँ हिलाई जाएँगी। (लैव्य. 26:36, हाग्गै 2:6, हाग्गै 2:21)

27 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου,
और तब देखेंगे – पुत्र-को – मनुष्य-के
G2532 G5119 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444

ἐρχόμενον ἐν νεφέλῃ, μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης
आते-हुए में बादल साथ शक्ति और महिमा
G2064 G1722 G3507 G3326 G1411 G2532 G1391

πολλῆς.
बड़ी
G4183

तब वे मनुष्य के पुत्र को सामर्थ्य और बड़ी महिमा के साथ बादल पर आते देखेंगे। (प्रका. 1:7, दानि. 7:13)

28 ἀρχομένων δὲ τούτων γίνεσθαι, ἀνακύψατε καὶ
शुरू–होते–हुए पर इन–बातों–के होने सीधे–खड़े–हो और
G0756 G1161 G3778 G1096 G0352 G2532

ἐπάρατε τὰς κεφαλὰς ὑμῶν, διότι ἐγγίζει ἡ
उठाओ – सिरों–को अपने क्योंकि निकट–आती–है –
G1869 G3588 G2776 G4771 G1360 G1448 G3588

ἀπολύτρωσις ὑμῶν.
छुटकारा तुम्हारी
G0629 G4771

जब ये बातें होने लगें, तो सीधे होकर अपने सिर ऊपर उठाना; क्योंकि तुम्हारा छुटकारा निकट होगा।”

29 Καὶ εἶπεν παραβολὴν αὐτοῖς: Ἴδετε τὴν συκῆν
और कही दृष्टान्त उन–से देखो – अंजीर–का–पेड़
G2532 G3004 G3850 G0846 G3708 G3588 G4808

καὶ πάντα τὰ δένδρα:
और सब – पेड़ों–को
G2532 G3956 G3588 G1186

उसने उनसे एक दृष्टान्त भी कहा, “अंजीर के पेड़ और सब पेड़ों को देखो।

30 ὅταν προβάλωσιν ἤδη, βλέποντες ἀφ’ ἑαυτῶν,
जब फूटें पहले–से देखते–हुए से अपने–आप
G3752 G4261 G2235 G0991 G0575 G1438

γινώσκετε ὅτι ἤδη ἐγγὺς τὸ θέρος ἐστίν.
जानते–हो कि पहले–से निकट – ग्रीष्म है
G1097 G3754 G2235 G1451 G3588 G2330 G1510

ज्यों ही उनकी कोंपलें निकलती हैं, तो तुम देखकर आप ही जान लेते हो, कि ग्रीष्मकाल निकट है।

31 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε
ऐसे भी तुम जब देखो ये–बातें होती–हुईं जानो
G3779 G2532 G4771 G3752 G3708 G3778 G1096 G1097

ὅτι ἐγγύς ἐστιν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
कि निकट है – राज्य – परमेश्वर–का
G3754 G1451 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316

इसी रीति से जब तुम ये बातें होते देखो, तब जान लो कि परमेश्वर का राज्य निकट है।

32 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ
सच कहता-हूँ तुम-से कि नहीं कभी बीतेगी – पीढ़ी
G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G3928 G3588 G1074

αὕτη, ἕως ἂν πάντα γένηται.
यह जब-तक कोई सब हो-जाए
G3778 G2193 G0302 G3956 G1096

मैं तुम से सच कहता हूँ, कि जब तक ये सब बातें न हो लें, तब तक इस पीढ़ी का कदापि अन्त न होगा।

33 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ
– स्वर्ग और – पृथ्वी बीत-जाएंगे – पर
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G3588 G1161

λόγοι μου οὐ μὴ παρελεύσονται.
वचन मेरे नहीं कभी बीतेंगे
G3056 G1473 G3756 G3361 G3928

आकाश और पृथ्वी टल जाएँगे, परन्तु मेरी बातें कभी न टलेंगी।

34 Προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς, μή ποτε βαρηθῶσιν ὑμῶν
सावधान-रहो पर अपने-आप कभी – भारी-हो-जाएं तुम्हारे
G4337 G1161 G1438 G3361 G4219 G0916 G4771

αἱ καρδίαι ἐν κραιπάλῃ, καὶ μέθῃ, καὶ μερίμναις
– हृदय में भोज-विलास और नशे और चिन्ताओं-से
G3588 G2588 G1722 G2897 G2532 G3178 G2532 G3308

βιωτικαῖς; καὶ ἐπιστῇ ἐφ’ ὑμᾶς αἰφνίδιος ἡ ἡμέρα
जीवन-की और आ-जाए पर तुम अचानक – दिन
G0982 G2532 G2186 G1909 G4771 G0160 G3588 G2250

ἐκείνη;
वह
G1565

“इसलिए सावधान रहो, ऐसा न हो कि तुम्हारे मन खुमार और मतवालेपन, और इस जीवन की चिन्ताओं से सुस्त हो जाएँ, और वह दिन तुम पर फंदे के समान अचानक आ पड़े।

35 ὡς παγίς ἐπεισελεύσεται γὰρ ἐπὶ πάντας τοὺς
जैसे फन्दे आएगा क्योंकि पर सबों –
G5613 G3803 G1904 G1063 G1909 G3956 G3588

καθημένους ἐπὶ πρόσωπον πάσης τῆς γῆς.
बैठने-वालों पर मुख सारी – पृथ्वी-की
G2521 G1909 G4383 G3956 G3588 G1093

क्योंकि वह सारी पृथ्वी के सब रहनेवालों पर इसी प्रकार आ पड़ेगा। (प्रका. 3:3, लूका 12:40)

36 ἀγρυπνεῖτε δὲ ἐν παντὶ καιρῷ, δεόμενοι ἵνα
जागते-रहो पर में हर समय प्रार्थना-करते-हुए कि
G0069 G1161 G1722 G3956 G2540 G1189 G2443

κατισχύσητε ἐκφυγεῖν ταῦτα πάντα τὰ μέλλοντα
सको बचना ये-सब-जो सब – वाली-बातों-को
G2729 G1628 G3778 G3956 G3588 G3195

γίνεσθαι, καὶ σταθῆναι ἔμπροσθεν τοῦ Υἱοῦ τοῦ
होने और खड़े-होना सामने – पुत्र-के –
G1096 G2532 G2476 G1715 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου.
मनुष्य-के
G0444

इसलिए जागते रहो और हर समय प्रार्थना करते रहो कि तुम इन सब आनेवाली घटनाओं से बचने, और \+wj मनुष्य के पुत्र के सामने खड़े\+wj* होने के योग्य बनो।”

37 Ἦν δὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, τὰς
था और – दिनों में – मन्दिर सिखाता-हुआ –
G1510 G1161 G3588 G2250 G1722 G3588 G2411 G1321 G3588

δὲ νύκτας ἐξερχόμενος, ηὐλίζετο εἰς τὸ ὄρος τὸ
और रातों निकलकर ठहरता-था पर – पहाड़ –
G1161 G3571 G1831 G0835 G1519 G3588 G3735 G3588

καλούμενον Ἐλαιῶν.
बुलाये-जाने-वाले ज़ैतून
G2564 G1636

और वह दिन को मन्दिर में उपदेश करता था; और रात को बाहर जाकर जैतून नाम पहाड़ पर रहा करता था।

38 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὤρθριζεν πρὸς αὐτὸν ἐν τῷ
और सब – लोग सवेरे-आते-थे के-पास उसके में –
G2532 G3956 G3588 G2992 G3719 G4314 G0846 G1722 G3588

ἱερῷ ἀκούειν αὐτοῦ.
मन्दिर सुनने उसकी
G2411 G0191 G0846

और भोर को तड़के सब लोग उसकी सुनने के लिये मन्दिर में उसके पास आया करते थे।

Chapter 22

1 Ἤγγιζεν δὲ ἡ ἑορτὴ τῶν ἀζύμων, ἡ
निकट-आ-रहा-था और वह पर्व के- अखमीरी-रोटी जो
G1448 G1161 G3588 G1859 G3588 G0106 G3588

λεγομένη Πάσχα.
कहलाता-है फसह
G3004 G3957

अख़मीरी रोटी का पर्व जो फसह कहलाता है, निकट था।

2 καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὸ
और ढूंढ-रहे-थे वे- महायाजक और वे- शास्त्री वह
G2532 G2212 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G3588

πῶς ἀνέλωσιν αὐτόν; ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν.
कैसे मार-डालें उसे डरते-थे क्योंकि उस- लोगों-से
G4459 G0337 G0846 G5399 G1063 G3588 G2992

और प्रधान याजक और शास्त्री इस बात की खोज में थे कि उसको कैसे मार डालें, पर वे लोगों से डरते थे।

3 Εἰσῆλθεν δὲ Σατανᾶς εἰς Ἰούδαν, τὸν καλούμενον
प्रवेश-किया और शैतान में यहूदा उस- कहलाने-वाले
G1525 G1161 G4567 G1519 G2455 G3588 G2564

Ἰσκαριώτην, ὄντα ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν δώδεκα.
इस्करियोती होने-वाले में-से उस- गिनती के- बारह
G2469 G1510 G1537 G3588 G0706 G3588 G1427

और शैतान यहूदा में समाया, जो इस्करियोती कहलाता और बारह चेलों में गिना जाता था।

4 καὶ ἀπελθὼν, συνελάλησεν τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ
और जाकर बातचीत-की उन- महायाजकों और
G2532 G0565 G4814 G3588 G0749 G2532

στρατηγοῖς, τὸ πῶς αὐτοῖς παραδῷ αὐτόν.
सरदारों-से वह कैसे उन्हें पकड़वा-दे उसे
G4755 G3588 G4459 G0846 G3860 G0846

उसने जाकर प्रधान याजकों और पहरुओं के सरदारों के साथ बातचीत की, कि उसको किस प्रकार उनके हाथ पकड़वाए।

5 καὶ ἐχάρησαν, καὶ συνέθεντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι.
और प्रसन्न-हुए और ठहराया उसे चाँदी देने-को
G2532 G5463 G2532 G4934 G0846 G0694 G1325

वे आनन्दित हुए, और उसे रुपये देने का वचन दिया।

6 καὶ ἐξωμολόγησεν, καὶ ἐζήτει εὐκαιρίαν τοῦ
और मान-गया और ढूंढता-रहा अवसर के-
G2532 G1843 G2532 G2212 G2120 G3588

παραδοῦναι αὐτὸν ἄτερ ὄχλου αὐτοῖς.
पकड़वाने-का उसे बिना भीड़ उन्हें
G3860 G0846 G0817 G3793 G0846

उसने मान लिया, और अवसर ढूँढ़ने लगा, कि बिना उपद्रव के उसे उनके हाथ पकड़वा दे।

7 Ἦλθεν δὲ ἡ ἡμέρα τῶν ἀζύμων [ἐν] ᾗ
आया और वह दिन के- अखमीरी-रोटी में जिसमें
G2064 G1161 G3588 G2250 G3588 G0106 G1722 G3739

ἔδει θύεσθαι τὸ πάσχα.
आवश्यक-था बलि-करना वह- फसह
G1163 G2380 G3588 G3957

तब अख़मीरी रोटी के पर्व का दिन आया, जिसमें फसह का मेम्ना बलि करना अवश्य था। (निर्ग. 12:3,6,8,14)

8 καὶ ἀπέστειλεν Πέτρον καὶ Ἰωάννην, εἰπών,
और भेजा पतरस और यूहन्ना-को कहकर
G2532 G0649 G4074 G2532 G2491 G3004

Πορευθέντες ἑτοιμάσατε ἡμῖν τὸ πάσχα, ἵνα
जाकर तैयार-करो हमारे-लिए वह- फसह कि
G4198 G2090 G1473 G3588 G3957 G2443

φάγωμεν.
खाएं
G5315

और यीशु ने पतरस और यूहन्ना को यह कहकर भेजा, “जाकर हमारे खाने के लिये फसह तैयार करो।”

9 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ θέλεις ἑτοιμάσωμεν?
उन्होंने- और कहा उससे कहाँ चाहते-हो तैयार-करें
G3588 G1161 G3004 G0846 G4226 G2309 G2090

उन्होंने उससे पूछा, “तू कहाँ चाहता है, कि हम तैयार करें?”

10 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἰδοὺ, εἰσελθόντων ὑμῶν εἰς
उसने- और कहा उनसे देखो प्रवेश-करते तुम्हारे में
G3588 G1161 G3004 G0846 G3708 G1525 G4771 G1519

τὴν πόλιν, συναντήσει ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος
उस- नगर मिलेगा तुम्हें मनुष्य घड़ा जल-का
G3588 G4172 G4876 G4771 G0444 G2765 G5204

βαστάζων; ἀκολουθήσατε αὐτῷ εἰς τὴν οἰκίαν εἰς
उठाए-हुए पीछे-चलो उसके में उस- घर में
G0941 G0190 G0846 G1519 G3588 G3614 G1519

ἣν εἰσπορεύεται;
जिसमें प्रवेश-करे
G3739 G1531

उसने उनसे कहा, “देखो, नगर में प्रवेश करते ही एक मनुष्य जल का घड़ा उठाए हुए तुम्हें मिलेगा, जिस घर में वह जाए; तुम उसके पीछे चले जाना,

11 καὶ ἐρεῖτε τῷ οἰκοδεσπότῃ τῆς οἰκίας, Λέγει σοι
और कहना उस- घर-के-स्वामी-से के- घर कहता-है तुझसे
G2532 G2046 G3588 G3617 G3588 G3614 G3004 G4771

ὁ Διδάσκαλος, Ποῦ ἐστιν τὸ κατάλυμα, ὅπου τὸ
वह- गुरु कहाँ है वह- कमरा जहाँ वह-
G3588 G1320 G4226 G1510 G3588 G2646 G3699 G3588

πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου φάγω?
फसह साथ उन- चेलों मेरे खाऊं
G3957 G3326 G3588 G3101 G1473 G5315

और उस घर के स्वामी से कहो, ‘गुरु तुझ से कहता है; कि वह पाहुनशाला कहाँ है जिसमें मैं अपने चेलों के साथ फसह खाऊँ?’

12 κἀκεῖνος ὑμῖν δείξει ἀνάγαιον μέγα, ἐστρωμένον; ἐκεῖ
और-वह तुम्हें दिखाएगा अटारी बड़ी बिछी-हुई वहाँ
G2548 G4771 G1166 G0508 G3173 G4766 G1563

ἑτοιμάσατε.
तैयार-करो
G2090

वह तुम्हें एक सजी-सजाई बड़ी अटारी दिखा देगा; वहाँ तैयारी करना।”

13 ἀπελθόντες δὲ, εὗρον καθὼς εἰρήκει αὐτοῖς; καὶ
जाकर और पाया जैसा कहा-था उनसे और
G0565 G1161 G2147 G2531 G2046 G0846 G2532

ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.
तैयार-किया वह- फसह
G2090 G3588 G3957

उन्होंने जाकर, जैसा उसने उनसे कहा था, वैसा ही पाया, और फसह तैयार किया।

14 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἡ ὥρα, ἀνέπεσεν, καὶ οἱ
और जब हुई वह- घड़ी बैठ-गया और वे-
G2532 G3753 G1096 G3588 G5610 G0377 G2532 G3588

ἀπόστολοι σὺν αὐτῷ.
प्रेरित साथ उसके
G0652 G4862 G0846

जब घड़ी पहुँची, तो वह प्रेरितों के साथ भोजन करने बैठा।

15 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐπιθυμίᾳ ἐπεθύμησα τοῦτο
और कहा से उनसे लालसा-से लालसा-की यह
G2532 G3004 G4314 G0846 G1939 G1937 G3778

τὸ πάσχα φαγεῖν μεθ’ ὑμῶν, πρὸ τοῦ με
वह- फसह खाने-की साथ तुम्हारे पहले के- मेरे
G3588 G3957 G5315 G3326 G4771 G4253 G3588 G1473

παθεῖν.
दुख-उठाने-से
G3958

और उसने उनसे कहा, “मुझे बड़ी लालसा थी, कि दुःख भोगने से पहले यह फसह तुम्हारे साथ खाऊँ।

16 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ φάγω
कहता-हूं क्योंकि तुमसे कि फिर-कभी-नहीं नहीं कदापि खाऊंगा
G3004 G1063 G4771 G3754 G3765 G3756 G3361 G5315

αὐτὸ, ἕως ὅτου πληρωθῇ ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ
इसे जब-तक कि पूरा-हो में उस- राज्य के-
G0846 G2193 G3755 G4137 G1722 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर
G2316

क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि जब तक वह परमेश्वर के राज्य में पूरा न हो तब तक मैं उसे कभी न खाऊँगा।”

17 καὶ δεξάμενος ποτήριον, εὐχαριστήσας εἶπεν, Λάβετε
और लेकर कटोरा धन्यवाद-देकर कहा लो
G2532 G1209 G4221 G2168 G3004 G2983

τοῦτο, καὶ διαμερίσατε εἰς ἑαυτούς.
इसे और बाँट-लो में आपस-में
G3778 G2532 G1266 G1519 G1438

तब उसने कटोरा लेकर धन्यवाद किया और कहा, “इसको लो और आपस में बाँट लो।

18 λέγω γὰρ ὑμῖν, [ὅτι] οὐ μὴ πίω ἀπὸ τοῦ
कहता-हूं क्योंकि तुमसे कि नहीं कदापि पीऊंगा से उस-
G3004 G1063 G4771 G3754 G3756 G3361 G4095 G0575 G3588

νῦν ἀπὸ τοῦ γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως οὗ
अब से उस- फल की- दाखलता जब-तक कि
G3568 G0575 G3588 G1081 G3588 G0288 G2193 G3739

ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἔλθῃ.
वह- राज्य का- परमेश्वर आए
G3588 G0932 G3588 G2316 G2064

क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि जब तक परमेश्वर का राज्य न आए तब तक मैं दाखरस अब से कभी न पीऊँगा।”

19 καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαριστήσας, ἔκλασεν, καὶ ἔδωκεν
और लेकर रोटी धन्यवाद-देकर तोड़ी और दी
G2532 G2983 G0740 G2168 G2806 G2532 G1325

αὐτοῖς, λέγων, Τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου, τὸ ὑπὲρ
उन्हें कहकर यह है वह- शरीर मेरा जो- लिए
G0846 G3004 G3778 G1510 G3588 G4983 G1473 G3588 G5228

ὑμῶν διδόμενον; τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν
तुम्हारे दिया-जाता-है यह करो में की- मेरी
G4771 G1325 G3778 G4160 G1519 G3588 G1699

ἀνάμνησιν.
स्मृति
G0364

फिर उसने रोटी ली, और धन्यवाद करके तोड़ी, और उनको यह कहते हुए दी, “यह मेरी देह है, जो तुम्हारे लिये दी जाती है: मेरे स्मरण के लिये यही किया करो।”

20 καὶ τὸ ποτήριον ὡσαύτως μετὰ τὸ δειπνῆσαι,
और वह- कटोरा उसी-प्रकार बाद के- भोजन-करने
G2532 G3588 G4221 G5615 G3326 G3588 G1172

λέγων, Τοῦτο τὸ ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐν
कहकर यह वह- कटोरा वह- नई वाचा में
G3004 G3778 G3588 G4221 G3588 G2537 G1242 G1722

τῷ αἵματί μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν ἐκχυννόμενον.
उस- लहू मेरे जो- लिए तुम्हारे बहाया-जाता-है
G3588 G0129 G1473 G3588 G5228 G4771 G1632

इसी रीति से उसने भोजन के बाद कटोरा भी यह कहते हुए दिया, “यह कटोरा मेरे उस लहू में जो तुम्हारे लिये बहाया जाता है नई वाचा है। (निर्ग. 24:8, 1 कुरि. 11:25, मत्ती 26:28, जक. 9:11)

21 πλὴν, ἰδοὺ, ἡ χεὶρ τοῦ παραδιδόντος με μετ’
परंतु देखो वह- हाथ के- पकड़वाने-वाले मुझे साथ
G4133 G3708 G3588 G5495 G3588 G3860 G1473 G3326

ἐμοῦ ἐπὶ τῆς τραπέζης;
मेरे पर की- मेज
G1473 G1909 G3588 G5132

पर देखो, मेरे पकड़वानेवाले का हाथ मेरे साथ मेज पर है। (भज. 41:9)

22 ὅτι ὁ Υἱὸς μὲν τοῦ ἀνθρώπου, κατὰ τὸ
कि वह- पुत्र तो का- मनुष्य अनुसार उस-
G3754 G3588 G5207 G3303 G3588 G0444 G2596 G3588

ὡρισμένον πορεύεται, πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ,
ठहराए-हुए जाता-है परंतु हाय उस- मनुष्य-पर उस
G3724 G4198 G4133 G3759 G3588 G0444 G1565

δι’ οὗ παραδίδοται.
जिसके-द्वारा वह पकड़वाया-जाता-है
G1223 G3739 G3860

क्योंकि मनुष्य का पुत्र तो जैसा उसके लिये ठहराया गया, जाता ही है, पर हाय उस मनुष्य पर, जिसके द्वारा वह पकड़वाया जाता है!”

23 καὶ αὐτοὶ ἤρξαντο συζητεῖν πρὸς ἑαυτοὺς τὸ, τίς
और वे लगे पूछने में आपस वह कौन
G2532 G0846 G0756 G4802 G4314 G1438 G3588 G5101

ἄρα εἴη ἐξ αὐτῶν, ὁ τοῦτο μέλλων πράσσειν.
तो हो-सकता-है में-से उनमें जो- यह करने-वाला करने
G0686 G1510 G1537 G0846 G3588 G3778 G3195 G4238

तब वे आपस में पूछताछ करने लगे, “हम में से कौन है, जो यह काम करेगा?”

24 Ἐγένετο δὲ καὶ φιλονεικία ἐν αὐτοῖς τὸ, τίς
हुआ और भी विवाद में उनमें वह कौन
G1096 G1161 G2532 G5379 G1722 G0846 G3588 G5101

αὐτῶν δοκεῖ εἶναι μείζων.
उनमें-से समझा-जाता-है होना बड़ा
G0846 G1380 G1510 G3173

उनमें यह वाद-विवाद भी हुआ; कि हम में से कौन बड़ा समझा जाता है?

25 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οἱ βασιλεῖς τῶν ἐθνῶν
उसने- और कहा उनसे वे- राजा के- जातियों
G3588 G1161 G3004 G0846 G3588 G0935 G3588 G1484

κυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ οἱ ἐξουσιάζοντες αὐτῶν,
प्रभुता-करते-हैं उन-पर और वे- अधिकार-रखने-वाले उन-पर
G2961 G0846 G2532 G3588 G1850 G0846

εὐεργέται καλοῦνται.
उपकारी कहलाते-हैं
G2110 G2564

उसने उनसे कहा, “अन्यजातियों के राजा उन पर प्रभुता करते हैं; और जो उन पर अधिकार रखते हैं, वे \+wj उपकारक\+wj* कहलाते हैं।

26 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως; ἀλλ’ ὁ μείζων ἐν ὑμῖν,
तुम परंतु नहीं ऐसे परंतु वह- बड़ा में तुम-में
G4771 G1161 G3756 G3779 G0235 G3588 G3173 G1722 G4771

γινέσθω ὡς ὁ νεώτερος; καὶ ὁ ἡγούμενος, ὡς
बने जैसा वह- छोटा और वह- अगुवा जैसा
G1096 G5613 G3588 G3501 G2532 G3588 G2233 G5613

ὁ διακονῶν.
वह- सेवा-करने-वाला
G3588 G1247

परन्तु तुम ऐसे न होना; वरन् जो तुम में बड़ा है, वह छोटे के समान और जो प्रधान है, वह सेवक के समान बने।

27 τίς γὰρ μείζων, ὁ ἀνακείμενος ἢ ὁ
कौन क्योंकि बड़ा वह- बैठा-हुआ या वह-
G5101 G1063 G3173 G3588 G0345 G2228 G3588

διακονῶν? οὐχὶ ὁ ἀνακείμενος? ἐγὼ δὲ ἐν
सेवा-करने-वाला क्या-नहीं वह- बैठा-हुआ मैं परंतु में
G1247 G3780 G3588 G0345 G1473 G1161 G1722

μέσῳ ὑμῶν εἰμι, ὡς ὁ διακονῶν.
बीच तुम्हारे हूं जैसा वह- सेवा-करने-वाला
G3319 G4771 G1510 G5613 G3588 G1247

क्योंकि बड़ा कौन है; वह जो भोजन पर बैठा है, या वह जो सेवा करता है? क्या वह नहीं जो भोजन पर बैठा है? पर मैं तुम्हारे बीच में सेवक के समान हूँ।

28	ὑμεῖς	δέ	ἐστε	οἱ	διαμεμενηκότες	μετ’	ἐμοῦ,	ἐν
	तुम	और	हो	वे-	बने-रहे	साथ	मेरे	में
	G4771	G1161	G1510	G3588	G1265	G3326	G1473	G1722

τοῖς	πειρασμοῖς	μου.
उन-	परीक्षाओं	मेरी
G3588	G3986	G1473

“परन्तु तुम वह हो, जो मेरी परीक्षाओं में लगातार मेरे साथ रहे;

29	κἀγὼ	διατίθεμαι	ὑμῖν,	καθὼς	διέθετό	μοι	ὁ	Πατήρ
	और-मैं	ठहराता-हूं	तुम्हें	जैसा	ठहराया	मुझे	वह-	पिता
	G2504	G1303	G4771	G2531	G1303	G1473	G3588	G3962

μου,	βασιλείαν;
मेरे	राज्य
G1473	G0932

और जैसे मेरे पिता ने मेरे लिये एक राज्य ठहराया है, वैसे ही मैं भी तुम्हारे लिये ठहराता हूँ।

30	ἵνα	ἔσθητε,	καὶ	πίνητε,	ἐπὶ	τῆς	τραπέζης	μου
	कि	खाओ	और	पीओ	पर	की-	मेज	मेरी
	G2443	G2068	G2532	G4095	G1909	G3588	G5132	G1473

ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	μου;	καὶ	καθήσεσθε	ἐπὶ	θρόνων,
में	उस-	राज्य	मेरे	और	बैठोगे	पर	सिंहासनों
G1722	G3588	G0932	G1473	G2532	G2521	G1909	G2362

τὰς	δώδεκα	φυλὰς	κρίνοντες	τοῦ	Ἰσραήλ.
उन-	बारह	गोत्रों-का	न्याय-करते-हुए	के-	इस्राएल
G3588	G1427	G5443	G2919	G3588	G2474

ताकि तुम मेरे राज्य में मेरी मेज पर खाओ-पीओ; वरन् सिंहासनों पर बैठकर इस्राएल के बारह गोत्रों का न्याय करो।

31	Σίμων,	Σίμων,	ἰδοὺ,	ὁ	Σατανᾶς	ἐξῃτήσατο	ὑμᾶς,	τοῦ
	शमौन	शमौन	देखो	वह-	शैतान	माँग-लिया	तुम्हें	के-
	G4613	G4613	G3708	G3588	G4567	G1809	G4771	G3588

σινιάσαι	ὡς	τὸν	σῖτον;
फटकने-को	जैसा	उस-	गेहूँ
G4617	G5613	G3588	G4621

“शमौन, हे शमौन, शैतान ने तुम लोगों को माँग लिया है कि \+wj गेहूँ के समान फटके\+wj* ।

32 ἐγὼ δὲ ἐδεήθην περὶ σοῦ, ἵνα μὴ ἐκλίπῃ ἡ
मैंने परंतु प्रार्थना–की विषय–में तेरे कि न टल–जाए वह–
G1473 G1161 G1189 G4012 G4771 G2443 G3361 G1587 G3588

πίστις σου; καὶ σύ, ποτε ἐπιστρέψας, στήρισον τοὺς
विश्वास तेरा और तू कभी लौटकर स्थिर–कर उन–
G4102 G4771 G2532 G4771 G4218 G1994 G4741 G3588

ἀδελφούς σου.
भाइयों–को अपने
G0080 G4771

परन्तु मैंने तेरे लिये विनती की, कि तेरा विश्वास जाता न रहे और जब तू फिरे, तो अपने भाइयों को स्थिर करना।”

33 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, μετὰ σοῦ ἕτοιμός εἰμι
उसने– और कहा उससे प्रभु साथ तेरे तैयार हूं
G3588 G1161 G3004 G0846 G2962 G3326 G4771 G2092 G1510

καὶ εἰς φυλακὴν, καὶ εἰς θάνατον πορεύεσθαι.
भी में बंदीगृह और में मृत्यु जाने–को
G2532 G1519 G5438 G2532 G1519 G2288 G4198

उसने उससे कहा, “हे प्रभु, मैं तेरे साथ बन्दीगृह जाने, वरन् मरने को भी तैयार हूँ।”

34 ὁ δὲ εἶπεν, Λέγω σοι Πέτρε, οὐ φωνήσει
उसने– और कहा कहता–हूं तुझसे पतरस न बाँग–देगा
G3588 G1161 G3004 G3004 G4771 G4074 G3756 G5455

σήμερον ἀλέκτωρ, ἕως τρίς με ἀπαρνήσῃ μὴ
आज मुर्गा जब–तक तीन–बार मेरा इन्कार–करे न
G4594 G0220 G2193 G5151 G1473 G0533 G3361

εἰδέναι.
जानने–से
G1492

उसने कहा, “हे पतरस मैं तुझ से कहता हूँ, कि आज मुर्गा बाँग देगा जब तक तू तीन बार मेरा इन्कार न कर लेगा कि मैं उसे नहीं जानता।”

35 Καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὅτε ἀπέστειλα ὑμᾶς ἄτερ
और कहा उनसे जब भेजा तुम्हें बिना
G2532 G3004 G0846 G3753 G0649 G4771 G0817

βαλλαντίου, καὶ πήρας, καὶ ὑποδημάτων, μή τινος
बटुए और झोली और जूतों-के क्या किसी
G0905 G2532 G4082 G2532 G5266 G3361 G5100

ὑστερήσατε? οἱ δὲ εἶπαν, Οὐθενός.
घटी-हुई उन्होंने- और कहा किसी-की-नहीं
G5302 G3588 G1161 G3004 G3762

और उसने उनसे कहा, “जब मैंने तुम्हें बटुए, और झोली, और जूते बिना भेजा था, तो क्या तुम को किसी वस्तु की घटी हुई थी?” उन्होंने कहा, “किसी वस्तु की नहीं।”

36 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἀλλὰ νῦν ὁ ἔχων βαλλάντιον
कहा और उनसे परंतु अब जो- रखता-है बटुआ
G3004 G1161 G0846 G0235 G3568 G3588 G2192 G0905

ἀράτω, ὁμοίως καὶ πήραν; καὶ ὁ μὴ ἔχων,
ले-ले उसी-प्रकार भी झोली और जो- न रखता-है
G0142 G3668 G2532 G4082 G2532 G3588 G3361 G2192

πωλησάτω τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ, καὶ ἀγορασάτω μάχαιραν;
बेच-दे वह- कपड़ा अपना और मोल-ले तलवार
G4453 G3588 G2440 G0846 G2532 G0059 G3162

उसने उनसे कहा, “परन्तु अब जिसके पास बटुआ हो वह उसे ले, और वैसे ही झोली भी, और जिसके पास तलवार न हो वह अपने कपड़े बेचकर एक मोल ले।

37 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι τοῦτο τὸ γεγραμμένον, δεῖ
कहता-हूं क्योंकि तुमसे कि यह वह- लिखा-हुआ अवश्य
G3004 G1063 G4771 G3754 G3778 G3588 G1125 G1163

τελεσθῆναι ἐν ἐμοί, τό Καὶ μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθη;
पूरा-होना में मुझ-में वह और साथ अपराधियों गिना-गया
G5055 G1722 G1473 G3588 G2532 G3326 G0459 G3049

καὶ γὰρ τὸ περὶ ἐμοῦ τέλος ἔχει.
और क्योंकि वह- विषय-में मेरे अंत है
G2532 G1063 G3588 G4012 G1473 G5056 G2192

क्योंकि मैं तुम से कहता हूँ, कि यह जो लिखा है, ‘वह अपराधी के साथ गिना गया,’ उसका मुझ में पूरा होना अवश्य है; क्योंकि मेरे विषय की बातें पूरी होने पर हैं।” (गला. 3:13, 2 कुरि. 5:21, यशा. 53:12)

38 οἱ δὲ εἶπαν, Κύριε, ἰδοὺ, μάχαιραι ὧδε δύο.
उन्होंने– और कहा प्रभु देखो तलवारें यहाँ दो
G3588 G1161 G3004 G2962 G3708 G3162 G5602 G1417

ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἱκανόν ἐστιν.
उसने– और कहा उनसे बहुत–है है
G3588 G1161 G3004 G0846 G2425 G1510

उन्होंने कहा, “हे प्रभु, देख, यहाँ दो तलवारें हैं।” उसने उनसे कहा, “बहुत हैं।”

39 Καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη κατὰ τὸ ἔθος εἰς τὸ
और निकलकर गया अनुसार उस– रीति पर उस–
G2532 G1831 G4198 G2596 G3588 G1485 G1519 G3588

ὄρος τῶν Ἐλαιῶν; ἠκολούθησαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ
पहाड़ के– जैतूनों पीछे–चले और उसके भी वे–
G3735 G3588 G1636 G0190 G1161 G0846 G2532 G3588

μαθηταί.
चेले
G3101

तब वह बाहर निकलकर अपनी रीति के अनुसार जैतून के पहाड़ पर गया, और चेले उसके पीछे हो लिए।

40 γενόμενος δὲ ἐπὶ τοῦ τόπου, εἶπεν αὐτοῖς,
पहुँचकर और पर उस– स्थान कहा उनसे
G1096 G1161 G1909 G3588 G5117 G3004 G0846

Προσεύχεσθε μὴ εἰσελθεῖν εἰς πειρασμόν.
प्रार्थना–करो कि–न पड़ो में परीक्षा
G4336 G3361 G1525 G1519 G3986

उस जगह पहुँचकर उसने उनसे कहा, “प्रार्थना करो, कि तुम परीक्षा में न पड़ो।”

41 καὶ αὐτὸς ἀπεσπάσθη ἀπ’ αὐτῶν, ὡσεὶ λίθου βολήν,
और वह अलग–हो–गया से उनसे लगभग पत्थर फेंक
G2532 G0846 G0645 G0575 G0846 G5616 G3037 G1000

καὶ θεὶς τὰ γόνατα, προσηύχετο,
और टेककर वे– घुटने प्रार्थना–करने–लगा
G2532 G5087 G3588 G1119 G4336

और वह आप उनसे अलग एक ढेला फेंकने की दूरी भर गया, और घुटने टेककर प्रार्थना करने लगा।

42 λέγων, Πάτερ, εἰ βούλει παρένεγκε τοῦτο τὸ
कहकर पिता यदि चाहो हटा-दो यह वह-
G3004 G3962 G1487 G1014 G3911 G3778 G3588

ποτήριον ἀπ’ ἐμοῦ; πλὴν μὴ τὸ θέλημά μου, ἀλλὰ
कटोरा से मुझसे तौभी न वह- इच्छा मेरी परंतु
G4221 G0575 G1473 G4133 G3361 G3588 G2307 G1473 G0235

τὸ σὸν γινέσθω.
वह- तेरी हो
G3588 G4674 G1096

“हे पिता यदि तू चाहे तो इस कटोरे को मेरे पास से हटा ले, फिर भी मेरी नहीं परन्तु तेरी ही इच्छा पूरी हो।”

43 ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος ἀπ’ (τοῦ) οὐρανοῦ,
दिखाई-दिया और उसे स्वर्गदूत से उस- स्वर्ग
G3708 G1161 G0846 G0032 G0575 G3588 G3772

ἐνισχύων αὐτόν.
बल-देता-हुआ उसे
G1765 G0846

तब स्वर्ग से एक दूत उसको दिखाई दिया जो उसे सामर्थ्य देता था।

44 καὶ γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ, ἐκτενέστερον προσηύχετο.
और होकर में व्याकुलता और-लगातार प्रार्थना-करने-लगा
G2532 G1096 G1722 G0074 G1617 G4336

καὶ ἐγένετο ὁ ἱδρὼς αὐτοῦ ὡσεὶ θρόμβοι αἵματος,
और हो-गया वह- पसीना उसका जैसे बूंदें लहू-की
G2532 G1096 G3588 G2402 G0846 G5616 G2361 G0129

καταβαίνοντες ἐπὶ τὴν γῆν.
गिरती-हुईं पर उस- भूमि
G2597 G1909 G3588 G1093

और वह अत्यन्त संकट में व्याकुल होकर और भी हार्दिक वेदना से प्रार्थना करने लगा; और उसका पसीना मानो लहू की बड़ी-बड़ी बूँदों के समान भूमि पर गिर रहा था।

45 καὶ ἀναστὰς ἀπὸ τῆς προσευχῆς, ἐλθὼν πρὸς τοὺς
और उठकर से उस- प्रार्थना आकर पास उन-
G2532 G0450 G0575 G3588 G4335 G2064 G4314 G3588

μαθητὰς, εὗρεν κοιμωμένους αὐτοὺς ἀπὸ τῆς λύπης,
चेलों पाया सोते-हुए उन्हें से उस- उदासी
G3101 G2147 G2837 G0846 G0575 G3588 G3077

तब वह प्रार्थना से उठा और अपने चेलों के पास आकर उन्हें उदासी के मारे सोता पाया।

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί καθεύδετε? ἀναστάντες
और कहा उनसे क्यों सोते-हो उठकर
G2532 G3004 G0846 G5101 G2518 G0450

προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν.
प्रार्थना-करो कि न पड़ो में परीक्षा
G4336 G2443 G3361 G1525 G1519 G3986

और उनसे कहा, “क्यों सोते हो? उठो, प्रार्थना करो, कि परीक्षा में न पड़ो।”

47 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοὺ, ὄχλος, καὶ ὁ
अभी उसके बोलते-हुए देखो भीड़ और वह-
G2089 G0846 G2980 G3708 G3793 G2532 G3588

λεγόμενος Ἰούδας, εἷς τῶν δώδεκα, προήρχετο αὐτούς,
कहलाने-वाला यहूदा एक उन- बारह-में-से आगे-आ-रहा-था उनके
G3004 G2455 G1520 G3588 G1427 G4281 G0846

καὶ ἤγγισεν τῷ Ἰησοῦ φιλῆσαι αὐτόν.
और निकट-आया को- यीशु चूमने-को उसे
G2532 G1448 G3588 G2424 G5368 G0846

वह यह कह ही रहा था, कि देखो एक भीड़ आई, और उन बारहों में से एक जिसका नाम यहूदा था उनके आगे-आगे आ रहा था, वह यीशु के पास आया, कि उसे चूम ले।

48 Ἰησοῦς δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἰούδα, φιλήματι τὸν Υἱὸν
यीशु ने- कहा उससे यहूदा चुंबन-से उस- पुत्र-को
G2424 G1161 G3004 G0846 G2455 G5370 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου παραδίδως?
के- मनुष्य पकड़वाता-है
G3588 G0444 G3860

यीशु ने उससे कहा, “हे यहूदा, क्या तू चूमा लेकर मनुष्य के पुत्र को पकड़वाता है?”

49	ἰδόντες	δὲ	οἱ	περὶ	αὐτὸν	τὸ	ἐσόμενον,	εἶπαν
	देखकर	और	जो-	आस-पास	उसके	वह-	होने-वाला	कहा
	G3708	G1161	G3588	G4012	G0846	G3588	G1510	G3004

Κύριε,	εἰ	πατάξομεν	ἐν	μαχαίρῃ?
प्रभु	क्या	मारें	से	तलवार
G2962	G1487	G3960	G1722	G3162

उसके साथियों ने जब देखा कि क्या होनेवाला है, तो कहा, “हे प्रभु, क्या हम तलवार चलाएँ?”

50	καὶ	ἐπάταξεν	εἷς	τις	ἐξ	αὐτῶν	τοῦ	ἀρχιερέως,
	और	मारा	एक	किसी	में-से	उनमें	के-	महायाजक
	G2532	G3960	G1520	G5100	G1537	G0846	G3588	G0749

τὸν	δοῦλον,	καὶ	ἀφεῖλεν	τὸ	οὖς,	αὐτοῦ	τὸ
उस-	दास-को	और	उड़ा-दिया	वह-	कान	उसका	वह-
G3588	G1401	G2532	G0851	G3588	G3775	G0846	G3588

δεξιόν.
दाहिना
G1188

और उनमें से एक ने महायाजक के दास पर तलवार चलाकर उसका दाहिना कान काट दिया।

51	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἐᾶτε	ἕως	τούτου!
	उत्तर-देकर	और	उस-	यीशु	कहा	रहने-दो	तक	इतना
	G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G1439	G2193	G3778

καὶ	ἁψάμενος	τοῦ	ὠτίου,	ἰάσατο
और	छूकर	उसके-	कान-को	चंगा-किया
G2532	G0680	G3588	G5621	G2390

αὐτόν.
उसे
G0846

इस पर यीशु ने कहा, “अब बस करो।” और उसका कान छूकर उसे अच्छा किया।

52 Εἶπεν δὲ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς παραγενομένους ἐπ’
कहा और यीशु-ने से उन- आए-हुए पर
G3004 G1161 G2424 G4314 G3588 G3854 G1909

αὐτὸν, ἀρχιερεῖς, καὶ στρατηγοὺς τοῦ ἱεροῦ, καὶ
उसके महायाजकों और सरदारों के- मंदिर और
G0846 G0749 G2532 G4755 G3588 G2411 G2532

πρεσβυτέρους, Ὡς ἐπὶ λῃστὴν ἐξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν
पुरनियों-से जैसे पर डाकू निकले-हो साथ तलवारों
G4245 G5613 G1909 G3027 G1831 G3326 G3162

καὶ ξύλων?
और लाठियों
G2532 G3586

तब यीशु ने प्रधान याजकों और मन्दिर के पहरुओं के सरदारों और प्राचीनों से, जो उस पर चढ़ आए थे, कहा, “क्या तुम मुझे डाकू जानकर तलवारें और लाठियाँ लिए हुए निकले हो?

53 καθ’ ἡμέραν ὄντος μου μεθ’ ὑμῶν ἐν τῷ ἱερῷ,
प्रतिदिन दिन होते-हुए मेरे साथ तुम्हारे में उस- मंदिर
G2596 G2250 G1510 G1473 G3326 G4771 G1722 G3588 G2411

οὐκ ἐξετείνατε τὰς χεῖρας ἐπ’ ἐμέ; ἀλλ’ αὕτη ἐστὶν
नहीं बढ़ाए वे- हाथ पर मुझ-पर परंतु यह है
G3756 G1614 G3588 G5495 G1909 G1473 G0235 G3778 G1510

ὑμῶν ἡ ὥρα, καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ σκότους.
तुम्हारी वह- घड़ी और वह- अधिकार का- अंधकार
G4771 G3588 G5610 G2532 G3588 G1849 G3588 G4655

जब मैं मन्दिर में हर दिन तुम्हारे साथ था, तो तुम ने मुझ पर हाथ न डाला; पर यह तुम्हारी घड़ी है, और अंधकार का अधिकार है।”

54 Συλλαβόντες δὲ αὐτὸν, ἤγαγον, καὶ εἰσήγαγον εἰς
पकड़कर और उसे ले-गए और ले-आए में
G4815 G1161 G0846 G0071 G2532 G1521 G1519

τὴν οἰκίαν τοῦ ἀρχιερέως. ὁ δὲ Πέτρος
उस- घर के- महायाजक वह- और पतरस
G3588 G3614 G3588 G0749 G3588 G1161 G4074

ἠκολούθει μακρόθεν.
पीछे-चलता-रहा दूर-से
G0190 G3113

फिर वे उसे पकड़कर ले चले, और महायाजक के घर में लाए और पतरस दूर ही दूर उसके पीछे-पीछे चलता था।

55 περιαψάντων δὲ πῦρ ἐν μέσῳ τῆς αὐλῆς, καὶ
जलाकर और आग में बीच के- आँगन और
G0681 G1161 G4442 G1722 G3319 G3588 G0833 G2532

συνκαθισάντων, ἐκάθητο ὁ Πέτρος μέσος αὐτῶν.
बैठे बैठा-था वह- पतरस बीच-में उनके
G4776 G2521 G3588 G4074 G3319 G0846

और जब वे आँगन में आग सुलगाकर इकट्ठे बैठे, तो पतरस भी उनके बीच में बैठ गया।

56 ἰδοῦσα δὲ αὐτὸν, παιδίσκη τις καθήμενον πρὸς τὸ
देखकर और उसे दासी एक बैठे-हुए पास उस-
G3708 G1161 G0846 G3814 G5100 G2521 G4314 G3588

φῶς, καὶ ἀτενίσασα αὐτῷ, εἶπεν, Καὶ οὗτος σὺν
आग और ध्यान-से-देखकर उसे कहा और यह साथ
G5457 G2532 G0816 G0846 G3004 G2532 G3778 G4862

αὐτῷ ἦν.
उसके था
G0846 G1510

और एक दासी उसे आग के उजियाले में बैठे देखकर और उसकी ओर ताक कर कहने लगी, “यह भी तो उसके साथ था।”

57 ὁ δὲ ἠρνήσατο, λέγων, Οὐκ οἶδα αὐτόν, γύναι.
उसने- परंतु इन्कार-किया कहकर नहीं जानता उसे स्त्री
G3588 G1161 G0720 G3004 G3756 G1492 G0846 G1135

परन्तु उसने यह कहकर इन्कार किया, “हे नारी, मैं उसे नहीं जानता।”

58 καὶ μετὰ βραχὺ, ἕτερος ἰδὼν αὐτὸν, ἔφη, Καὶ σὺ
और बाद थोड़ी-देर दूसरे-ने देखकर उसे कहा और तू
G2532 G3326 G1024 G2087 G3708 G0846 G5346 G2532 G4771

ἐξ αὐτῶν εἶ. ὁ δὲ Πέτρος ἔφη, Ἄνθρωπε,
में-से उनमें है वह- परंतु पतरस-ने कहा हे-मनुष्य
G1537 G0846 G1510 G3588 G1161 G4074 G5346 G0444

οὐκ εἰμί.
नहीं हूं
G3756 G1510

थोड़ी देर बाद किसी और ने उसे देखकर कहा, “तू भी तो उन्हीं में से है।” पतरस ने कहा, “हे मनुष्य, मैं नहीं हूँ।”

59 καὶ διαστάσης ὡσεὶ ὥρας μιᾶς, ἄλλος τις
और बीतने–पर लगभग घंटे एक दूसरा कोई
G2532 G1339 G5616 G5610 G1520 G0243 G5100

διϊσχυρίζετο, λέγων, Ἐπ’ ἀληθείας καὶ οὗτος μετ’
दृढ़ता–से–कहने–लगा कहकर सचमुच में भी यह साथ
G1340 G3004 G1909 G0225 G2532 G3778 G3326

αὐτοῦ ἦν; καὶ γὰρ Γαλιλαῖός ἐστιν.
उसके था और क्योंकि गलीली है
G0846 G1510 G2532 G1063 G1057 G1510

कोई घंटे भर के बाद एक और मनुष्य दृढ़ता से कहने लगा, “निश्चय यह भी तो उसके साथ था; क्योंकि यह गलीली है।”

60 εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἄνθρωπε, οὐκ οἶδα ὃ
कहा परंतु उस– पतरस–ने हे–मनुष्य नहीं जानता जो
G3004 G1161 G3588 G4074 G0444 G3756 G1492 G3739

λέγεις. καὶ παραχρῆμα ἔτι λαλοῦντος αὐτοῦ, ἐφώνησεν
कहता–है और तुरंत अभी बोलते–हुए उसके बाँग–दी
G3004 G2532 G3916 G2089 G2980 G0846 G5455

ἀλέκτωρ.
मुर्गे–ने
G0220

पतरस ने कहा, “हे मनुष्य, मैं नहीं जानता कि तू क्या कहता है?” वह कह ही रहा था कि तुरन्त मुर्गे ने बाँग दी।

61 καὶ στραφεὶς, ὁ Κύριος ἐνέβλεψεν τῷ Πέτρῳ;
और मुड़कर उस- प्रभु-ने देखा को- पतरस
G2532 G4762 G3588 G2962 G1689 G3588 G4074

καὶ ὑπεμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ λόγου τοῦ Κυρίου,
और याद-आया को- पतरस का- वचन के- प्रभु
G2532 G5279 G3588 G4074 G3588 G3056 G3588 G2962

ὡς εἶπεν αὐτῷ, ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι σήμερον,
जैसा कहा-था उससे कि पहले मुर्गे-के बाँग-देने-से आज
G5613 G3004 G0846 G3754 G4250 G0220 G5455 G4594

ἀπαρνήσῃ με τρίς.
इन्कार-करेगा मेरा तीन-बार
G0533 G1473 G5151

तब प्रभु ने घूमकर पतरस की ओर देखा, और पतरस को प्रभु की वह बात याद आई जो उसने कही थी, “आज मुर्गे के बाँग देने से पहले, तू तीन बार मेरा इन्कार करेगा।”

62 καὶ ἐξελθὼν ἔξω, ἔκλαυσεν πικρῶς.
और बाहर-निकलकर बाहर फूट-फूटकर-रोया बहुत
G2532 G1831 G1854 G2799 G4090

और वह बाहर निकलकर फूट फूटकर रोने लगा।

63 Καὶ οἱ ἄνδρες οἱ συνέχοντες αὐτὸν ἐνέπαιζον
और जो- पुरुष जो- पकड़े-हुए-थे उसे उपहास-कर-रहे-थे
G2532 G3588 G0435 G3588 G4912 G0846 G1702

αὐτῷ, δέροντες.
उसका मारते-हुए
G0846 G1194

जो मनुष्य यीशु को पकड़े हुए थे, वे उसका उपहास करके पीटने लगे;

64 καὶ περικαλύψαντες αὐτὸν, <ἔτυπτον αὐτοῦ τὸ
और ढाँककर उसे मारते-थे उसके उस-
G2532 G4028 G0846 G5180 G0846 G3588

πρόσωπον, καὶ> ἐπηρώτων λέγοντες, Προφήτευσον, τίς
मुख-पर और पूछते-थे कहकर भविष्यवाणी-कर कौन
G4383 G2532 G1905 G3004 G4395 G5101

ἐστιν ὁ παίσας σε?
है वह- मारने-वाला तुझे
G1510 G3588 G3817 G4771

और उसकी आँखें ढाँपकर उससे पूछा, “भविष्यद्वाणी करके बता कि तुझे किसने मारा।”

65 καὶ ἕτερα πολλὰ βλασφημοῦντες, ἔλεγον εἰς
और अन्य बहुत-सी निन्दा-करते-हुए कहते-रहे उसके-विरुद्ध
G2532 G2087 G4183 G0987 G3004 G1519

αὐτόν.
उसे
G0846

और उन्होंने बहुत सी और भी निन्दा की बातें उसके विरोध में कहीं।

66 Καὶ ὡς ἐγένετο ἡμέρα, συνήχθη τὸ πρεσβυτέριον
और जब हुआ दिन इकट्ठी-हुई वह- सभा
G2532 G5613 G1096 G2250 G4863 G3588 G4244

τοῦ λαοῦ, ἀρχιερεῖς τε καὶ γραμματεῖς, καὶ
के- लोगों महायाजक और और शास्त्री और
G3588 G2992 G0749 G5037 G2532 G1122 G2532

ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ συνέδριον αὐτῶν, λέγοντες,
ले-गए उसे में उस- महासभा उनकी कहकर
G0520 G0846 G1519 G3588 G4892 G0846 G3004

जब दिन हुआ तो लोगों के पुरनिए और प्रधान याजक और शास्त्री इकट्ठे हुए, और उसे अपनी महासभा में लाकर पूछा,

67 Εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὸν ἡμῖν. εἶπεν δὲ
यदि तू है वह- मसीह बता हमें कहा और
G1487 G4771 G1510 G3588 G5547 G3004 G1473 G3004 G1161

αὐτοῖς, Ἐὰν ὑμῖν εἴπω, οὐ μὴ πιστεύσητε;
उनसे यदि तुम्हें बताऊं नहीं कदापि विश्वास-करोगे
G0846 G1437 G4771 G3004 G3756 G3361 G4100

“यदि तू मसीह है, तो हम से कह दे!” उसने उनसे कहा, “यदि मैं तुम से कहूँ तो विश्वास न करोगे।

68 ἐὰν δὲ ἐρωτήσω, οὐ μὴ ἀποκριθῆτε.
यदि और पूछूं नहीं कदापि उत्तर-दोगे
G1437 G1161 G2065 G3756 G3361 G0611

और यदि पूछूँ, तो उत्तर न दोगे।

69	ἀπὸ	τοῦ	νῦν	δὲ	ἔσται	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
	से	के-	अब	परंतु	होगा	वह-	पुत्र	का-	मनुष्य
	G0575	G3588	G3568	G1161	G1510	G3588	G5207	G3588	G0444

καθήμενος	ἐκ	δεξιῶν	τῆς	δυνάμεως	τοῦ	Θεοῦ.	
बैठा-हुआ	पर	दाहिने	की-	सामर्थ्य	के-	परमेश्वर	
G2521	G1537	G1188	G3588	G1411	G3588	G2316	

परन्तु अब से मनुष्य का पुत्र सर्वशक्तिमान परमेश्वर की दाहिनी ओर बैठा रहेगा।” (मर. 14:62, भज. 110:1)

70	εἶπαν	δὲ	πάντες,	Σὺ	οὖν	εἶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ
	कहा	और	सबने	तू	तो	है	वह-	पुत्र	का-
	G3004	G1161	G3956	G4771	G3767	G1510	G3588	G5207	G3588

Θεοῦ?	ὁ	δὲ	πρὸς	αὐτοὺς	ἔφη,	Ὑμεῖς	λέγετε	ὅτι
परमेश्वर	उसने-	और	से	उनसे	कहा	तुम	कहते-हो	कि
G2316	G3588	G1161	G4314	G0846	G5346	G4771	G3004	G3754

ἐγώ	εἰμι.
मैं	हूं
G1473	G1510

इस पर सब ने कहा, “तो क्या तू परमेश्वर का पुत्र है?” उसने उनसे कहा, “तुम आप ही कहते हो, क्योंकि मैं हूँ।”

71	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Τί	ἔτι	ἔχομεν	μαρτυρίας	χρείαν?
	उन्होंने-	और	कहा	क्या	अब-भी	रखते-हैं	गवाही-की	आवश्यकता
	G3588	G1161	G3004	G5101	G2089	G2192	G3141	G5532

αὐτοὶ	γὰρ	ἠκούσαμεν,	ἀπὸ	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ.
हमने	क्योंकि	सुना	से	उसके-	मुख	उसके
G0846	G1063	G0191	G0575	G3588	G4750	G0846

तब उन्होंने कहा, “अब हमें गवाही की क्या आवश्यकता है; क्योंकि हमने आप ही उसके मुँह से सुन लिया है।”

Chapter 23

1

Καὶ	ἀναστὰν	ἅπαν	τὸ	πλῆθος	αὐτῶν,	ἤγαγον	αὐτὸν
और	उठकर	सब	वह-	समूह	उनका	ले-गए	उसे
G2532	G0450	G0537	G3588	G4128	G0846	G0071	G0846

ἐπὶ	τὸν	Πιλᾶτον.
पास	उस-	पीलातुस
G1909	G3588	G4091

तब सारी सभा उठकर यीशु को पिलातुस के पास ले गई।

2

ἤρξαντο	δὲ	κατηγορεῖν	αὐτοῦ,	λέγοντες,	Τοῦτον
लगे	और	दोष-लगाने	उसके-विरुद्ध	कहकर	इसे
G0756	G1161	G2723	G0846	G3004	G3778

εὕραμεν	διαστρέφοντα	τὸ	ἔθνος	ἡμῶν,	καὶ	κωλύοντα
पाया	बहकाते-हुए	उस-	जाति	हमारी	और	रोकते-हुए
G2147	G1294	G3588	G1484	G1473	G2532	G2967

φόρους	Καίσαρι	διδόναι,	καὶ	λέγοντα	ἑαυτὸν	Χριστὸν
कर	कैसर-को	देने-से	और	कहते-हुए	अपने-आप-को	मसीह
G5411	G2541	G1325	G2532	G3004	G1438	G5547

βασιλέα	εἶναι.
राजा	होना
G0935	G1510

और वे यह कहकर उस पर दोष लगाने लगे, “हमने इसे लोगों को बहकाते और कैसर को कर देने से मना करते, और अपने आपको मसीह, राजा कहते हुए सुना है।”

3

ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	ἠρώτησεν	αὐτὸν,	λέγων,	Σὺ	εἶ
उस-	और	पीलातुस-ने	पूछा	उससे	कहकर	तू	है
G3588	G1161	G4091	G2065	G0846	G3004	G4771	G1510

ὁ	Βασιλεὺς	τῶν	Ἰουδαίων?	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς
वह-	राजा	के-	यहूदियों	उसने-	और	उत्तर-देकर
G3588	G0935	G3588	G2453	G3588	G1161	G0611

αὐτῷ,	ἔφη,	Σὺ	λέγεις.
उससे	कहा	तू	कहता-है
G0846	G5346	G4771	G3004

पिलातुस ने उससे पूछा, “क्या तू यहूदियों का राजा है?” उसने उसे उत्तर दिया, “तू आप ही कह रहा है।”

4 ὁ δὲ Πιλᾶτος εἶπεν πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ
उस– और पीलातुस–ने कहा से उन– महायाजकों और
G3588 G1161 G4091 G3004 G4314 G3588 G0749 G2532

τοὺς ὄχλους, Οὐδὲν εὑρίσκω αἴτιον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ
उन– भीड़ों–से कुछ–नहीं पाता–हूँ दोष में उस– मनुष्य
G3588 G3793 G3762 G2147 G0159 G1722 G3588 G0444

τούτῳ.
इस
G3778

तब पिलातुस ने प्रधान याजकों और लोगों से कहा, “मैं इस मनुष्य में कुछ दोष नहीं पाता।”

5 οἱ δὲ ἐπίσχυον, λέγοντες, ὅτι Ἀνασείει τὸν
वे– परंतु जोर–देते–थे कहकर कि भड़काता–है उस–
G3588 G1161 G2001 G3004 G3754 G0383 G3588

λαὸν, διδάσκων καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ
लोगों–को सिखाता–हुआ में सारे उस– यहूदिया और
G2992 G1321 G2596 G3650 G3588 G2449 G2532

ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἕως ὧδε.
शुरू–करके से उस– गलील यहाँ–तक यहाँ
G0756 G0575 G3588 G1056 G2193 G5602

पर वे और भी दृढ़ता से कहने लगे, “यह गलील से लेकर यहाँ तक सारे यहूदिया में उपदेश दे देकर लोगों को भड़काता है।”

6 Πιλᾶτος δὲ ἀκούσας, ἐπηρώτησεν εἰ ὁ ἄνθρωπος
पीलातुस और सुनकर पूछा क्या वह– मनुष्य
G4091 G1161 G0191 G1905 G1487 G3588 G0444

Γαλιλαῖός ἐστιν;
गलीली है
G1057 G1510

यह सुनकर पिलातुस ने पूछा, “क्या यह मनुष्य गलीली है?”

7 καὶ ἐπιγνοὺς ὅτι ἐκ τῆς ἐξουσίας Ἡρῴδου ἐστὶν,
और जानकर कि में-से उस- अधिकार हेरोदेस-के है
G2532 G1921 G3754 G1537 G3588 G1849 G2264 G1510

ἀνέπεμψεν αὐτὸν πρὸς Ἡρῴδην, ὄντα καὶ αὐτὸν ἐν
भेज-दिया उसे पास हेरोदेस होते-हुए भी वह में
G0375 G0846 G4314 G2264 G1510 G2532 G0846 G1722

Ἱεροσολύμοις ἐν ταύταις ταῖς ἡμέραις.
यरूशलेम में उन उन- दिनों-में
G2414 G1722 G3778 G3588 G2250

और यह जानकर कि वह हेरोदेस की रियासत का है, उसे हेरोदेस के पास भेज दिया, क्योंकि उन दिनों में वह भी यरूशलेम में था।

8 ὁ δὲ Ἡρῴδης, ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν, ἐχάρη λίαν;
वह- और हेरोदेस देखकर उस- यीशु-को प्रसन्न-हुआ बहुत
G3588 G1161 G2264 G3708 G3588 G2424 G5463 G3029

ἦν γὰρ ἐξ ἱκανῶν χρόνων θέλων ἰδεῖν αὐτὸν,
था क्योंकि से बहुत समयों चाहता-था देखना उसे
G1510 G1063 G1537 G2425 G5550 G2309 G3708 G0846

διὰ τὸ ἀκούειν περὶ αὐτοῦ; καὶ ἤλπιζέν τι
कारण उस- सुनने-का विषय-में उसके और आशा-करता-था कोई
G1223 G3588 G0191 G4012 G0846 G2532 G1679 G5100

σημεῖον ἰδεῖν ὑπ’ αὐτοῦ γινόμενον.
चिह्न देखना द्वारा उससे होते-हुए
G4592 G3708 G5259 G0846 G1096

हेरोदेस यीशु को देखकर बहुत ही प्रसन्न हुआ, क्योंकि वह बहुत दिनों से उसको देखना चाहता था: इसलिए कि उसके विषय में सुना था, और उसका कुछ चिन्ह देखने की आशा रखता था।

9 ἐπηρώτα δὲ αὐτὸν ἐν λόγοις ἱκανοῖς; αὐτὸς δὲ
पूछता-रहा और उससे में वचनों बहुत वह परंतु
G1905 G1161 G0846 G1722 G3056 G2425 G0846 G1161

οὐδὲν ἀπεκρίνατο αὐτῷ.
कुछ-नहीं उत्तर-दिया उसे
G3762 G0611 G0846

वह उससे बहुत सारी बातें पूछता रहा, पर उसने उसको कुछ भी उत्तर न दिया।

10 εἱστήκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς,
खड़े-थे और वे- महायाजक और वे- शास्त्री
G2476 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122

εὐτόνως κατηγοροῦντες αὐτοῦ.
जोर-से दोष-लगाते-हुए उस-पर
G2159 G2723 G0846

और प्रधान याजक और शास्त्री खड़े हुए तन मन से उस पर दोष लगाते रहे।

11 ἐξουθενήσας δὲ αὐτὸν, ‹καὶ› ὁ Ἡρῴδης σὺν τοῖς
तुच्छ-जानकर और उसे और उस- हेरोदेस-ने साथ उन-
G1848 G1161 G0846 G2532 G3588 G2264 G4862 G3588

στρατεύμασιν αὐτοῦ, καὶ ἐμπαίξας, περιβαλὼν ἐσθῆτα
सैनिकों अपने और उपहास-करके पहनाकर वस्त्र
G4753 G0846 G2532 G1702 G4016 G2066

λαμπρὰν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν τῷ Πιλάτῳ.
चमकदार भेज-दिया उसे को- पीलातुस
G2986 G0375 G0846 G3588 G4091

तब हेरोदेस ने अपने सिपाहियों के साथ उसका अपमान करके उपहास किया, और भड़कीला वस्त्र पहनाकर उसे पिलातुस के पास लौटा दिया।

12 ἐγένοντο δὲ φίλοι ὅ τε Ἡρῴδης καὶ ὁ
बन-गए और मित्र वह- और हेरोदेस और वह-
G1096 G1161 G5384 G3588 G5037 G2264 G2532 G3588

Πιλᾶτος, ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ μετ’ ἀλλήλων;
पीलातुस में उसी उस- दिन साथ एक-दूसरे
G4091 G1722 G0846 G3588 G2250 G3326 G0240

προϋπῆρχον γὰρ ἐν ἔχθρᾳ, ὄντες πρὸς αὐτούς.
पहले-से-थे क्योंकि में शत्रुता होते-हुए प्रति आपस-में
G4391 G1063 G1722 G2189 G1510 G4314 G0848

उसी दिन पिलातुस और हेरोदेस मित्र हो गए। इसके पहले वे एक दूसरे के बैरी थे।

13 Πιλᾶτος δὲ, συνκαλεσάμενος τοὺς ἀρχιερεῖς, καὶ τοὺς
पीलातुस और इकट्ठा-बुलाकर उन- महायाजकों और उन-
G4091 G1161 G4779 G3588 G0749 G2532 G3588

ἄρχοντας, καὶ τὸν λαὸν,
शासकों और उस- लोगों-को
G0758 G2532 G3588 G2992

पिलातुस ने प्रधान याजकों और सरदारों और लोगों को बुलाकर उनसे कहा,

14 εἶπεν कहा G3004 πρὸς से G4314 αὐτούς, उनसे G0846 Προσηνέγκατέ लाए G4374 μοι मुझे G1473 τὸν उस- G3588 ἄνθρωπον मनुष्य-को G0444

τοῦτον, इस G3778 ὡς जैसे G5613 ἀποστρέφοντα बहकाने-वाला G0654 τὸν उस- G3588 λαόν; लोगों-को G2992 καὶ और G2532 ἰδοὺ, देखो G3708 ἐγὼ मैंने G1473

ἐνώπιον सामने G1799 ὑμῶν तुम्हारे G4771 ἀνακρίνας, जाँचकर G0350 οὐθὲν कुछ-नहीं G3762 εὗρον पाया G2147 ἐν में G1722 τῷ उस- G3588

ἀνθρώπῳ मनुष्य G0444 τούτῳ इस G3778 αἴτιον दोष G0159 ὧν जो G3739 κατηγορεῖτε लगाते-हो G2723 κατ' के-विरुद्ध G2596 αὐτοῦ. उसके G0846

"तुम इस मनुष्य को लोगों का बहकानेवाला ठहराकर मेरे पास लाए हो, और देखो, मैंने तुम्हारे सामने उसकी जाँच की, पर जिन बातों का तुम उस पर दोष लगाते हो, उन बातों के विषय में मैंने उसमें कुछ भी दोष नहीं पाया है;

15 ἀλλ' परंतु G0235 οὐδὲ न-ही G3761 Ἡρῴδης; हेरोदेस G2264 ἀνέπεμψεν भेज-दिया G0375 γὰρ क्योंकि G1063 αὐτὸν उसे G0846 πρὸς पास G4314 ἡμᾶς. हमारे G1473

καὶ और G2532 ἰδοὺ, देखो G3708 οὐδὲν कुछ-नहीं G3762 ἄξιον योग्य G0514 θανάτου मृत्यु-की G2288 ἐστὶν है G1510 πεπραγμένον किया-हुआ G4238

αὐτῷ. उससे G0846

न हेरोदेस ने, क्योंकि उसने उसे हमारे पास लौटा दिया है: और देखो, उससे ऐसा कुछ नहीं हुआ कि वह मृत्यु के दण्ड के योग्य ठहराया जाए।

16 παιδεύσας ताड़ना-देकर G3811 οὖν तो G3767 αὐτὸν, उसे G0846 ἀπολύσω. छोड़-दूँगा G0630

इसलिए मैं उसे पिटवाकर छोड़ देता हूँ।"

17 <Ἀνάγκην δὲ εἶχεν ἀπολύειν αὐτοῖς κατὰ ἑορτὴν
आवश्यकता और थी छोड़ना उन्हें अनुसार पर्व
G0318 G1161 G2192 G0630 G0846 G2596 G1859

ἕνα>.
एक-को
G1520

पिलातुस पर्व के समय उनके लिए एक बन्दी को छोड़ने पर विवश था।

18 ἀνέκραγον δὲ παμπληθεὶ, λέγοντες, Αἶρε τοῦτον,
चिल्लाए और सब-मिलकर कहकर हटा-दो इसे
G0349 G1161 G3826 G3004 G0142 G3778

ἀπόλυσον δὲ ἡμῖν τὸν Βαραββᾶν!
छोड़-दो और हमें उस- बरअब्बास-को
G0630 G1161 G1473 G3588 G0912

तब सब मिलकर चिल्ला उठे, “इसका काम तमाम कर, और हमारे लिये बरअब्बा को छोड़ दे।”

19 ὅστις ἦν διὰ στάσιν τινὰ γενομένην ἐν τῇ
जो था कारण दंगा किसी हुई में उस-
G3748 G1510 G1223 G4714 G5100 G1096 G1722 G3588

πόλει, καὶ φόνον, βληθεὶς ἐν τῇ φυλακῇ.
नगर और हत्या-के डाला-गया-था में उस- बंदीगृह
G4172 G2532 G5408 G0906 G1722 G3588 G5438

वह किसी बलवे के कारण जो नगर में हुआ था, और हत्या के कारण बन्दीगृह में डाला गया था।

20 πάλιν δὲ ὁ Πιλᾶτος προσεφώνησεν αὐτοῖς, θέλων
फिर और उस- पीलातुस-ने पुकारा उनसे चाहता-हुआ
G3825 G1161 G3588 G4091 G4377 G0846 G2309

ἀπολῦσαι τὸν Ἰησοῦν.
छोड़ना उस- यीशु-को
G0630 G3588 G2424

पर पिलातुस ने यीशु को छोड़ने की इच्छा से लोगों को फिर समझाया।

21 οἱ δὲ ἐπεφώνουν, λέγοντες, Σταύρου, σταύρου
वे- परंतु चिल्लाते-रहे कहकर क्रूस-पर-चढ़ा-दो क्रूस-पर-चढ़ा-दो
G3588 G1161 G2019 G3004 G4717 G4717

αὐτόν.
उसे
G0846

परन्तु उन्होंने चिल्लाकर कहा, “उसे क्रूस पर चढ़ा, क्रूस पर!”

22 ὁ δὲ τρίτον εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί γὰρ
उस- और तीसरी-बार कहा से उनसे क्या क्योंकि
G3588 G1161 G5154 G3004 G4314 G0846 G5101 G1063

κακὸν ἐποίησεν οὗτος? οὐδὲν αἴτιον θανάτου εὗρον ἐν
बुराई की इसने कुछ-नहीं दोष मृत्यु-का पाया में
G2556 G4160 G3778 G3762 G0159 G2288 G2147 G1722

αὐτῷ. παιδεύσας οὖν αὐτὸν, ἀπολύσω.
उसमें ताड़ना-देकर तो उसे छोड़-दूँगा
G0846 G3811 G3767 G0846 G0630

उसने तीसरी बार उनसे कहा, “क्यों उसने कौन सी बुराई की है? मैंने उसमें मृत्युदण्ड के योग्य कोई बात नहीं पाई! इसलिए मैं उसे पिटवाकर छोड़ देता हूँ।”

23 οἱ δὲ ἐπέκειντο φωναῖς μεγάλαις, αἰτούμενοι αὐτὸν
वे- परंतु जोर-देते-थे आवाजों-से बड़ी माँगते-हुए उसे
G3588 G1161 G1945 G5456 G3173 G0154 G0846

σταυρωθῆναι. καὶ κατίσχυον αἱ φωναὶ αὐτῶν, <καὶ
क्रूस-पर-चढ़ाए-जाने-को और प्रबल-हुईं वे- आवाजें उनकी और
G4717 G2532 G2729 G3588 G5456 G0846 G2532

τῶν ἀρχιερέων>.
उन- महायाजकों-की
G3588 G0749

परन्तु वे चिल्ला चिल्लाकर पीछे पड़ गए, कि वह क्रूस पर चढ़ाया जाए, और उनका चिल्लाना प्रबल हुआ।

24 καὶ Πιλᾶτος ἐπέκρινεν γενέσθαι τὸ αἴτημα αὐτῶν.
और पीलातुस-ने निर्णय-किया होना वह- माँग उनकी
G2532 G4091 G1948 G1096 G3588 G0155 G0846

अतः पिलातुस ने आज्ञा दी, कि उनकी विनती के अनुसार किया जाए।

25 ἀπέλυσεν δὲ τὸν διὰ στάσιν καὶ φόνον
छोड़-दिया और उसे- कारण दंगे और हत्या-के
G0630 G1161 G3588 G1223 G4714 G2532 G5408

βεβλημένον εἰς φυλακὴν, ὃν ᾐτοῦντο; τὸν δὲ
डाले-गए-थे में बंदीगृह जिसे माँगते-थे उस- परंतु
G0906 G1519 G5438 G3739 G0154 G3588 G1161

Ἰησοῦν παρέδωκεν τῷ θελήματι αὐτῶν.
यीशु-को सौंप-दिया की- इच्छा उनकी
G2424 G3860 G3588 G2307 G0846

और उसने उस मनुष्य को जो बलवे और हत्या के कारण बन्दीगृह में डाला गया था, और जिसे वे माँगते थे, छोड़ दिया; और यीशु को उनकी इच्छा के अनुसार सौंप दिया।

26 Καὶ ὡς ἀπήγαγον αὐτόν, ἐπιλαβόμενοι Σίμωνά, τινα
और जब ले-गए उसे पकड़कर शमौन किसी
G2532 G5613 G0520 G0846 G1949 G4613 G5100

Κυρηναῖον, ἐρχόμενον ἀπ’ ἀγροῦ, ἐπέθηκαν αὐτῷ τὸν
कुरेनी आते-हुए से खेत रख-दिया उस-पर वह-
G2956 G2064 G0575 G0068 G2007 G0846 G3588

σταυρὸν, φέρειν ὄπισθεν τοῦ Ἰησοῦ.
क्रूस उठाने-को पीछे उस- यीशु
G4716 G5342 G3693 G3588 G2424

जब वे उसे लिए जा रहे थे, तो उन्होंने शमौन नाम एक कुरेनी को जो गाँव से आ रहा था, पकड़कर उस पर क्रूस को लाद दिया कि उसे यीशु के पीछे-पीछे ले चले।

27 Ἠκολούθει δὲ αὐτῷ πολὺ πλῆθος τοῦ λαοῦ, καὶ
पीछे-चलती-रही और उसके बहुत समूह के- लोगों और
G0190 G1161 G0846 G4183 G4128 G3588 G2992 G2532

γυναικῶν, αἳ ἐκόπτοντο καὶ ἐθρήνουν αὐτόν.
स्त्रियों जो पीटती-थीं और विलाप-करती-थीं उसके-लिए
G1135 G3739 G2875 G2532 G2354 G0846

और लोगों की बड़ी भीड़ उसके पीछे हो ली: और बहुत सारी स्त्रियाँ भी, जो उसके लिये छाती-पीटती और विलाप करती थीं।

28 στραφεὶς δὲ πρὸς αὐτὰς, ‹ὁ› Ἰησοῦς εἶπεν,
मुड़कर और की–ओर उनके वह– यीशु–ने कहा
G4762 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3004

Θυγατέρες Ἰερουσαλήμ, μὴ κλαίετε ἐπ’ ἐμέ, πλὴν
बेटियों यरूशलेम–की न रोओ पर मुझ–पर परंतु
G2364 G2419 G3361 G2799 G1909 G1473 G4133

ἐφ’ ἑαυτὰς κλαίετε, καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ὑμῶν.
पर अपने–आप रोओ और पर उन– बच्चों–के अपने
G1909 G1438 G2799 G2532 G1909 G3588 G5043 G4771

यीशु ने उनकी ओर फिरकर कहा, “हे यरूशलेम की पुत्रियों, मेरे लिये मत रोओ; परन्तु अपने और अपने बालकों के लिये रोओ।

29 ὅτι ἰδοὺ, ἔρχονται ἡμέραι ἐν αἷς ἐροῦσιν,
कि देखो आते–हैं दिन में जिनमें कहेंगे
G3754 G3708 G2064 G2250 G1722 G3739 G2046

Μακάριαι αἱ στεῖραι, καὶ αἱ κοιλίαι αἳ οὐκ
धन्य वे– बाँझ और वे– कोख जो नहीं
G3107 G3588 G4723 G2532 G3588 G2836 G3739 G3756

ἐγέννησαν, καὶ μαστοὶ οἳ οὐκ ἔθρεψαν.
जन्मीं और स्तन जो नहीं पिलाए
G1080 G2532 G3149 G3739 G3756 G5142

क्योंकि वे दिन आते हैं, जिनमें लोग कहेंगे, ‘धन्य हैं वे जो बाँझ हैं, और वे गर्भ जो न जने और वे स्तन जिन्होंने दूध न पिलाया।’

30 τότε ἄρξονται λέγειν τοῖς ὄρεσιν, Πέσετε ἐφ’ ἡμᾶς;
तब लगेंगे कहने उन– पहाड़ों–से गिर–पड़ो पर हमारे
G5119 G0756 G3004 G3588 G3735 G4098 G1909 G1473

καὶ τοῖς βουνοῖς, Καλύψατε ἡμᾶς:
और उन– टीलों–से ढांक–लो हमें
G2532 G3588 G1015 G2572 G1473

उस समय

31 ὅτι εἰ ἐν ‹τῷ› ὑγρῷ ξύλῳ, ταῦτα ποιοῦσιν;
कि यदि में उस- गीले लकड़ी-में ये करते-हैं
G3754 G1487 G1722 G3588 G5200 G3586 G3778 G4160

ἐν τῷ ξηρῷ, τί γένηται?
में उस- सूखी क्या होगा
G1722 G3588 G3584 G5101 G1096

"क्योंकि जब वे हरे पेड़ के साथ ऐसा करते हैं, तो सूखे के साथ क्या कुछ न किया जाएगा?"

32 Ἦγοντο δὲ καὶ ἕτεροι κακοῦργοι δύο, σὺν αὐτῷ
ले-जाते-थे और भी दूसरे अपराधी दो साथ उसके
G0071 G1161 G2532 G2087 G2557 G1417 G4862 G0846

ἀναιρεθῆναι.
मारे-जाने-को
G0337

वे और दो मनुष्यों को भी जो कुकर्मी थे उसके साथ मार डालने को ले चले।

33 Καὶ ὅτε ἦλθον ἐπὶ τὸν τόπον τὸν καλούμενον
और जब आए पर उस- स्थान उस- कहलाने-वाले
G2532 G3753 G2064 G1909 G3588 G5117 G3588 G2564

Κρανίον, ἐκεῖ ἐσταύρωσαν αὐτὸν, καὶ τοὺς κακούργους,
खोपड़ी वहाँ क्रूस-पर-चढ़ाया उसे और उन- अपराधियों-को
G2898 G1563 G4717 G0846 G2532 G3588 G2557

ὃν μὲν ἐκ δεξιῶν, ὃν δὲ ἐξ ἀριστερῶν.
एक-को तो पर दाहिने एक-को और पर बाएं
G3739 G3303 G1537 G1188 G3739 G1161 G1537 G0710

जब वे उस जगह जिसे खोपड़ी कहते हैं पहुँचे, तो उन्होंने वहाँ उसे और उन कुकर्मियों को भी एक को दाहिनी और दूसरे को बाईं और क्रूसों पर चढ़ाया।

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν, Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ
वह- परंतु यीशु-ने कहता-था पिता क्षमा-कर उन्हें नहीं
G3588 G1161 G2424 G3004 G3962 G0863 G0846 G3756

γὰρ οἴδασιν τί ποιοῦσιν. διαμεριζόμενοι δὲ τὰ
क्योंकि जानते क्या करते-हैं बाँटते-हुए और वे-
G1063 G1492 G5101 G4160 G1266 G1161 G3588

ἱμάτια αὐτοῦ, ἔβαλον κλήρους.
वस्त्र उसके डाले चिट्ठियाँ
G2440 G0846 G0906 G2819

तब यीशु ने कहा, “ \+wj हे पिता, इन्हें क्षमा कर\+wj* , क्योंकि ये जानते नहीं कि क्या कर रहें हैं?” और उन्होंने चिट्ठियाँ डालकर उसके कपड़े बाँट लिए। (1 पत. 3:9, प्रका. 7:60, यशा. 53:12, भज. 22:18)

35 καὶ εἱστήκει ὁ λαὸς θεωρῶν. ἐξεμυκτήριζον δὲ
और खड़े-थे वे- लोग देखते-हुए ठट्ठा-करते-थे और
G2532 G2476 G3588 G2992 G2334 G1592 G1161

καὶ οἱ ἄρχοντες, λέγοντες, Ἄλλους ἔσωσεν, σωσάτω
भी वे- शासक कहकर दूसरों-को बचाया बचाए
G2532 G3588 G0758 G3004 G0243 G4982 G4982

ἑαυτόν εἰ οὗτός ἐστιν ὁ Χριστὸς, τοῦ Θεοῦ
अपने-आप-को यदि यह है वह- मसीह का- परमेश्वर
G1438 G1487 G3778 G1510 G3588 G5547 G3588 G2316

ὁ ἐκλεκτός.
वह- चुना-हुआ
G3588 G1588

लोग खड़े-खड़े देख रहे थे, और सरदार भी उपहास कर करके कहते थे, “इसने औरों को बचाया, यदि यह परमेश्वर का मसीह है, और उसका चुना हुआ है, तो अपने आपको बचा ले।” (भज. 22:7)

36 ἐνέπαιξαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ στρατιῶται,
उपहास-किया और उसका भी वे- सैनिकों-ने
G1702 G1161 G0846 G2532 G3588 G4757

προσερχόμενοι, ὄξος προσφέροντες αὐτῷ,
पास-आकर सिरका देते-हुए उसे
G4334 G3690 G4374 G0846

सिपाही भी पास आकर और सिरका देकर उसका उपहास करके कहते थे। (भज. 69:21)

37 καὶ λέγοντες, Εἰ σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν
और कहकर यदि तू है वह- राजा के-
G2532 G3004 G1487 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588

Ἰουδαίων, σῶσον σεαυτόν!
यहूदियों बचा अपने-आप-को
G2453 G4982 G4572

“यदि तू यहूदियों का राजा है, तो अपने आपको बचा!”

38 ἦν δὲ καὶ ἐπιγραφὴ ἐπ’ αὐτῷ, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ
था और भी शिलालेख पर उसके वह- राजा
G1510 G1161 G2532 G1923 G1909 G0846 G3588 G0935

ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ οὗτος, {γράμμασιν Ἑλληνικοῖς καὶ
के- यहूदियों यह अक्षरों-में यूनानी और
G3588 G2453 G3778 G1121 G1673 G2532

Ρωμαϊκοῖς καὶ Ἑβραϊκοῖς}.
रोमी और इब्रानी
G4513 G2532 G1444

और उसके ऊपर एक दोषपत्र भी लगा था: “यह यहूदियों का राजा है।”

39 Εἷς δὲ τῶν κρεμασθέντων κακούργων, ἐβλασφήμει
एक परंतु उन- लटकाए-गए अपराधियों-में-से निन्दा-करता-था
G1520 G1161 G3588 G2910 G2557 G0987

αὐτόν, ‹λέγων›, Οὐχὶ σὺ εἶ ὁ Χριστός? σῶσον
उसका कहकर क्या-नहीं तू है वह- मसीह बचा
G0846 G3004 G3780 G4771 G1510 G3588 G5547 G4982

σεαυτὸν καὶ ἡμᾶς!
अपने-आप-को और हमें
G4572 G2532 G1473

जो कुकर्मी लटकाए गए थे, उनमें से एक ने उसकी निन्दा करके कहा, “क्या तू मसीह नहीं? तो फिर अपने आपको और हमें बचा!”

40 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἕτερος ἐπιτιμῶν αὐτῷ, ἔφη,
उत्तर-देकर और वह- दूसरे-ने डाँटते-हुए उसे कहा
G0611 G1161 G3588 G2087 G2008 G0846 G5346

Οὐδὲ φοβῇ σὺ τὸν Θεόν, ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ
क्या-नहीं डरता-है तू उस- परमेश्वर-से कि में उसी- उसी
G3761 G5399 G4771 G3588 G2316 G3754 G1722 G3588 G0846

κρίματι εἶ?
दंड है
G2917 G1510

इस पर दूसरे ने उसे डाँटकर कहा, “क्या तू परमेश्वर से भी नहीं डरता? तू भी तो वही दण्ड पा रहा है,

41 καὶ ἡμεῖς μὲν δικαίως, ἄξια γὰρ ὧν ἐπράξαμεν
और हम–ने तो न्याय–से योग्य क्योंकि जो किया
G2532 G1473 G3303 G1346 G0514 G1063 G3739 G4238

ἀπολαμβάνομεν; οὗτος δὲ οὐδὲν ἄτοπον ἔπραξεν.
पाते–हैं यह परंतु कुछ–नहीं अनुचित किया
G0618 G3778 G1161 G3762 G0824 G4238

और हम तो न्यायानुसार दण्ड पा रहे हैं, क्योंकि हम अपने कामों का ठीक फल पा रहे हैं; पर इसने कोई अनुचित काम नहीं किया।”

42 καὶ ἔλεγεν Ἰησοῦ, μνήσθητί μου, ὅταν ἔλθῃς εἰς
और कहता–था यीशु–से याद–करना मुझे जब आए में
G2532 G3004 G2424 G3403 G1473 G3752 G2064 G1519

τὴν βασιλείαν σου!
उस– राज्य अपने
G3588 G0932 G4771

तब उसने कहा, “हे यीशु, जब तू अपने राज्य में आए, तो मेरी सुधि लेना।”

43 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμήν σοι, λέγω, σήμερον μετ’ ἐμοῦ
और कहा उससे आमेन तुझसे कहता–हूं आज साथ मेरे
G2532 G3004 G0846 G0281 G4771 G3004 G4594 G3326 G1473

ἔσῃ ἐν τῷ Παραδείσῳ.
होगा में उस– स्वर्गलोक
G1510 G1722 G3588 G3857

उसने उससे कहा, “मैं तुझ से सच कहता हूँ कि आज ही तू मेरे साथ \+wj स्वर्गलोक\+wj* में होगा।”

44 Καὶ ἦν ἤδη ὡσεὶ ὥρα ἕκτη, καὶ σκότος ἐγένετο
और थी लगभग जैसे घंटा छठा और अंधेरा हुआ
G2532 G1510 G2235 G5616 G5610 G1623 G2532 G4655 G1096

ἐφ’ ὅλην τὴν γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης.
पर सारी उस– भूमि तक घंटे नौवीं
G1909 G3650 G3588 G1093 G2193 G5610 G1766

और लगभग दोपहर से तीसरे पहर तक सारे देश में अंधियारा छाया रहा,

45 τοῦ ἡλίου ἐκλιπόντος, ἐσχίσθη δὲ τὸ καταπέτασμα
के- सूर्य अंधेरा-होते-हुए फट-गया और वह- परदा
G3588 G2246 G1587 G4977 G1161 G3588 G2665

τοῦ ναοῦ μέσον.
का- मंदिर बीचोंबीच
G3588 G3485 G3319

और सूर्य का उजियाला जाता रहा, और मन्दिर का परदा बीच से फट गया, (आमो. 8:9; इब्रा. 10:19)

46 καὶ φωνήσας φωνῇ μεγάλῃ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν,
और पुकारकर आवाज-से बड़ी उस- यीशु-ने कहा
G2532 G5455 G5456 G3173 G3588 G2424 G3004

Πάτερ, εἰς χεῖράς σου παρατίθεμαι τὸ πνεῦμά μου.
पिता में हाथों तेरे सौंपता-हूँ वह- आत्मा मेरी
G3962 G1519 G5495 G4771 G3908 G3588 G4151 G1473

τοῦτο δὲ εἰπὼν, ἐξέπνευσεν.
यह और कहकर प्राण-छोड़-दिया
G3778 G1161 G3004 G1606

और यीशु ने बड़े शब्द से पुकारकर कहा, “हे पिता, मैं अपनी आत्मा तेरे हाथों में सौंपता हूँ।” और यह कहकर प्राण छोड़ दिए।

47 ἰδὼν δὲ ὁ ἑκατοντάρχης τὸ γενόμενον,
देखकर और वह- सूबेदार वह- हुआ
G3708 G1161 G3588 G1543 G3588 G1096

ἐδόξαζεν τὸν Θεὸν, λέγων, Ὄντως ὁ ἄνθρωπος
महिमा-करता-था उस- परमेश्वर-की कहकर सचमुच वह- मनुष्य
G1392 G3588 G2316 G3004 G3689 G3588 G0444

οὗτος δίκαιος ἦν.
यह धर्मी था
G3778 G1342 G1510

सूबेदार ने, जो कुछ हुआ था देखकर परमेश्वर की बड़ाई की, और कहा, “निश्चय यह मनुष्य धर्मी था।”

48 καὶ πάντες οἱ συμπαραγενόμενοι ὄχλοι ἐπὶ τὴν
और सब वे- इकट्ठे-आए-हुए भीड़ पर उस-
G2532 G3956 G3588 G4836 G3793 G1909 G3588

θεωρίαν ταύτην, θεωρήσαντες τὰ γενόμενα, τύπτοντες
दृश्य इस देखकर वे- हुआ पीटते-हुए
G2335 G3778 G2334 G3588 G1096 G5180

τὰ στήθη, ὑπέστρεφον.
वे- छाती लौटते-थे
G3588 G4738 G5290

और भीड़ जो यह देखने को इकट्ठी हुई थी, इस घटना को देखकर छाती पीटती हुई लौट गई।

49 εἱστήκεισαν δὲ πάντες οἱ γνωστοὶ αὐτῷ, ἀπὸ
खड़े-थे और सब वे- जानने-वाले उसके से
G2476 G1161 G3956 G3588 G1110 G0846 G0575

μακρόθεν, καὶ γυναῖκες, αἱ συνακολουθοῦσαι αὐτῷ
दूर और स्त्रियाँ वे- पीछे-चलने-वालीं उसके-साथ
G3113 G2532 G1135 G3588 G4870 G0846

ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, ὁρῶσαι ταῦτα.
से उस- गलील देखती-हुईं ये
G0575 G3588 G1056 G3708 G3778

और उसके सब जान-पहचान, और जो स्त्रियाँ गलील से उसके साथ आई थीं, दूर खड़ी हुई यह सब देख रही थीं। (भज. 38:11, भज. 88:8)

50 Καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ὀνόματι Ἰωσὴφ, βουλευτὴς, ὑπάρχων
और देखो पुरुष नाम-से यूसुफ सदस्य होता-हुआ
G2532 G3708 G0435 G3686 G2501 G1010 G5225

[καὶ] ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ δίκαιος,
और पुरुष भला और धर्मी
G2532 G0435 G0018 G2532 G1342

और वहाँ, यूसुफ नामक महासभा का एक सदस्य था, जो सज्जन और धर्मी पुरुष था।

51 οὗτος οὐκ ἦν συνκατατεθειμένος τῇ βουλῇ, καὶ
यह नहीं था सहमत-हुआ उस- योजना और
G3778 G3756 G1510 G4784 G3588 G1012 G2532

τῇ πράξει αὐτῶν, ἀπὸ Ἀριμαθαίας, πόλεως τῶν
उस- कार्य उनके से अरिमतिया नगर के-
G3588 G4234 G0846 G0575 G0707 G4172 G3588

Ἰουδαίων, ὃς προσεδέχετο τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
यहूदियों जो प्रतीक्षा-करता-था उस- राज्य के- परमेश्वर
G2453 G3739 G4327 G3588 G0932 G3588 G2316

और उनके विचार और उनके इस काम से प्रसन्न न था; और वह यहूदियों के नगर अरिमतियाह का रहनेवाला और परमेश्वर के राज्य की प्रतीक्षा करनेवाला था।

52 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ, ᾐτήσατο τὸ σῶμα
इसने पास-आकर उस- पीलातुस माँगा वह- शरीर
G3778 G4334 G3588 G4091 G0154 G3588 G4983

τοῦ Ἰησοῦ.
का- यीशु
G3588 G2424

उसने पिलातुस के पास जाकर यीशु का शव माँगा,

53 καὶ καθελὼν, ἐνετύλιξεν αὐτὸ σινδόνι, καὶ ἔθηκεν
और उतारकर लपेटा उसे मलमल-में और रखा
G2532 G2507 G1794 G0846 G4616 G2532 G5087

αὐτὸν ἐν μνήματι λαξευτῷ, οὗ οὐκ ἦν οὐδεὶς
उसे में कब्र खोदी-हुई जहाँ नहीं था कोई
G0846 G1722 G3418 G2991 G3739 G3756 G1510 G3762

οὔπω κείμενος.
अभी-तक रखा-हुआ
G3768 G2749

और उसे उतारकर मलमल की चादर में लपेटा, और एक कब्र में रखा, जो चट्टान में खोदी हुई थी; और उसमें कोई कभी न रखा गया था।

54 καὶ ἡμέρα ἦν Παρασκευῆς, καὶ σάββατον
और दिन था तैयारी-का और सब्बत
G2532 G2250 G1510 G3904 G2532 G4521

ἐπέφωσκεν.
आती-थी
G2020

वह तैयारी का दिन था, और सब्त का दिन आरम्भ होने पर था।

55 Κατακολουθήσασαι δὲ, αἱ γυναῖκες αἵτινες ἦσαν
पीछे-चलकर और वे- स्त्रियाँ जो थीं
G2628 G1161 G3588 G1135 G3748 G1510

συνεληλυθυῖαι ἐκ τῆς Γαλιλαίας αὐτῷ, ἐθεάσαντο
आई-हुईं से उस- गलील उसके-साथ देखा
G4905 G1537 G3588 G1056 G0846 G2300

τὸ μνημεῖον καὶ ὡς ἐτέθη τὸ σῶμα αὐτοῦ.
वह- कब्र और कैसे रखा-गया-था वह- शरीर उसका
G3588 G3419 G2532 G5613 G5087 G3588 G4983 G0846

और उन स्त्रियों ने जो उसके साथ गलील से आई थीं, पीछे-पीछे, जाकर उस कब्र को देखा और यह भी कि उसका शव किस रीति से रखा गया हैं।

56 ὑποστρέψασαι δὲ, ἡτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα, Καὶ
लौटकर और तैयार-किया सुगंधियाँ और इत्र और
G5290 G1161 G2090 G0759 G2532 G3464 G2532

τὸ μὲν σάββατον ἡσύχασαν, κατὰ τὴν ἐντολήν.
वह- तो सब्बत विश्राम-किया अनुसार उस- आज्ञा
G3588 G3303 G4521 G2270 G2596 G3588 G1785

और लौटकर सुगन्धित वस्तुएँ और इत्र तैयार किया; और सब्त के दिन तो उन्होंने आज्ञा के अनुसार विश्राम किया। (निर्ग. 20:10, व्यव. 5:14)

Chapter 24

1 τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, ὄρθρου βαθέως, ἐπὶ
उस– और पहले के– सब्बतों भोर गहरी पर
G3588 G1161 G1520 G3588 G4521 G3722 G0901 G1909

τὸ μνῆμα ἦλθον, φέρουσαι ἃ ἡτοίμασαν ἀρώματα,
उस– कब्र आईं लाती–हुईं जो तैयार–की–थीं सुगंधियाँ
G3588 G3418 G2064 G5342 G3739 G2090 G0759

परन्तु सप्ताह के पहले दिन बड़े भोर को वे उन सुगन्धित वस्तुओं को जो उन्होंने तैयार की थी, लेकर कब्र पर आईं।

2 εὗρον δὲ τὸν λίθον ἀποκεκυλισμένον ἀπὸ τοῦ
पाया और वह– पत्थर लुढ़काया–हुआ से उस–
G2147 G1161 G3588 G3037 G0617 G0575 G3588

μνημείου.
कब्र
G3419

और उन्होंने पत्थर को कब्र पर से लुढ़का हुआ पाया,

3 εἰσελθοῦσαι δὲ, οὐχ εὗρον τὸ σῶμα τοῦ Κυρίου
प्रवेश–करके और नहीं पाया वह– शरीर का– प्रभु
G1525 G1161 G3756 G2147 G3588 G4983 G3588 G2962

Ἰησοῦ.
यीशु
G2424

और भीतर जाकर प्रभु यीशु का शव न पाया।

4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἀπορεῖσθαι αὐτὰς περὶ
और हुआ में उस– अचंभित–होना उनका विषय–में
G2532 G1096 G1722 G3588 G0639 G0846 G4012

τούτου, καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες δύο ἐπέστησαν αὐταῖς, ἐν
इसके और देखो पुरुष दो खड़े–हुए उनके–पास में
G3778 G2532 G3708 G0435 G1417 G2186 G0846 G1722

ἐσθῆτι ἀστραπτούσῃ.
वस्त्र चमकदार
G2066 G0797

जब वे इस बात से भौचक्की हो रही थीं तब, दो पुरुष झलकते वस्त्र पहने हुए उनके पास आ खड़े हुए।

5	ἐμφόβων	δὲ	γενομένων	αὐτῶν,	καὶ	κλινουσῶν	τὰ	
	डरी–हुई	और	होते–हुए	उनके	और	झुकाती–हुई	वे–	
	G1719	G1161	G1096	G0846	G2532	G2827	G3588	

πρόσωπα	εἰς	τὴν	γῆν,	εἶπαν	πρὸς	αὐτάς,	Τί
मुख	में	उस–	भूमि	कहा	से	उनसे	क्यों
G4383	G1519	G3588	G1093	G3004	G4314	G0846	G5101

ζητεῖτε	τὸν	ζῶντα	μετὰ	τῶν	νεκρῶν?
ढूंढती–हो	उस–	जीवित–को	साथ	उन–	मुर्दों
G2212	G3588	G2198	G3326	G3588	G3498

जब वे डर गईं, और धरती की ओर मुँह झुकाए रहीं; तो उन्होंने उनसे कहा, “तुम जीविते को मरे हुओं में क्यों ढूँढ़ती हो? (प्रका. 1:18, मर. 16:5,6)

6	οὐκ	ἔστιν	ὧδε,	ἀλλὰ	ἠγέρθη!	μνήσθητε	ὡς	ἐλάλησεν
	नहीं	है	यहाँ	परंतु	उठाया–गया	याद–करो	कैसे	बोला–था
	G3756	G1510	G5602	G0235	G1453	G3403	G5613	G2980

ὑμῖν,	ἔτι	ὢν	ἐν	τῇ	Γαλιλαίᾳ,	
तुमसे	अभी	होते–हुए	में	उस–	गलील	
G4771	G2089	G1510	G1722	G3588	G1056	

वह यहाँ नहीं, परन्तु जी उठा है। स्मरण करो कि उसने गलील में रहते हुए तुम से कहा था,

7	λέγων	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου	ὅτι,	δεῖ
	कहकर	उस–	पुत्र–को	का–	मनुष्य	कि	अवश्य
	G3004	G3588	G5207	G3588	G0444	G3754	G1163

παραδοθῆναι	εἰς	χεῖρας	ἀνθρώπων	ἁμαρτωλῶν,	καὶ	
पकड़वाया–जाना	में	हाथों	मनुष्यों	पापी	और	
G3860	G1519	G5495	G0444	G0268	G2532	

σταυρωθῆναι,	καὶ	τῇ	τρίτῃ	ἡμέρᾳ	ἀναστῆναι.
क्रूस–पर–चढ़ाया–जाना	और	उस–	तीसरे	दिन	जी–उठना
G4717	G2532	G3588	G5154	G2250	G0450

‘अवश्य है, कि मनुष्य का पुत्र पापियों के हाथ में पकड़वाया जाए, और क्रूस पर चढ़ाया जाए, और तीसरे दिन जी उठे।’”

8	καὶ	ἐμνήσθησαν	τῶν	ῥημάτων	αὐτοῦ.
	और	याद–आया	उनको–	वचनों	उसके
	G2532	G3403	G3588	G4487	G0846

तब उसकी बातें उनको स्मरण आईं,

9	καὶ	ὑποστρέψασαι	ἀπὸ	τοῦ	μνημείου,	ἀπήγγειλαν		
	और	लौटकर	से	उस–	कब्र	बताया		
	G2532	G5290	G0575	G3588	G3419	G0518		
	ταῦτα	πάντα	τοῖς	ἕνδεκα,	καὶ	πᾶσιν	τοῖς	λοιποῖς.
	ये	सब	उन–	ग्यारह	और	सब	उन–	बाकीयों–को
	G3778	G3956	G3588	G1733	G2532	G3956	G3588	G3062

और कब्र से लौटकर उन्होंने उन ग्यारहों को, और अन्य सब को, ये सब बातें कह सुनाई।

10	ἦσαν	δὲ	ἡ	Μαγδαληνὴ	Μαρία,	καὶ	Ἰωάννα,	καὶ
	थीं	और	वह–	मगदलीनी	मरियम	और	योआन्ना	और
	G1510	G1161	G3588	G3094	G3137	G2532	G2489	G2532
	Μαρία	ἡ	Ἰακώβου,	καὶ	αἱ	λοιπαὶ	σὺν	αὐταῖς,
	मरियम	वह–	याकूब–की	और	जो–	बाकीयाँ	साथ	उनके
	G3137	G3588	G2385	G2532	G3588	G3062	G4862	G0846
	ἔλεγον	πρὸς	τοὺς	ἀποστόλους	ταῦτα.			
	कहती–थीं	से	उन–	प्रेरितों–को	ये			
	G3004	G4314	G3588	G0652	G3778			

जिन्होंने प्रेरितों से ये बातें कहीं, वे मरियम मगदलीनी और योअन्ना और याकूब की माता मरियम और उनके साथ की अन्य स्त्रियाँ भी थीं।

11	καὶ	ἐφάνησαν	ἐνώπιον	αὐτῶν	ὡσεὶ	λῆρος	τὰ	ῥήματα
	और	दिखाई–दीं	सामने	उनके	जैसे	बकवास	वे–	वचन
	G2532	G5316	G1799	G0846	G5616	G3026	G3588	G4487
	ταῦτα,	καὶ	ἠπίστουν	αὐταῖς.				
	ये	और	विश्वास–नहीं–करते–थे	उनसे				
	G3778	G2532	G0569	G0846				

परन्तु उनकी बातें उन्हें कहानी के समान लगी और उन्होंने उन पर विश्वास नहीं किया।

12 Ὁ δὲ Πέτρος, ἀναστὰς ἔδραμεν ἐπὶ τὸ
वह- परंतु पतरस उठकर दौड़ा पर उस-
G3588 G1161 G4074 G0450 G5143 G1909 G3588

μνημεῖον, καὶ παρακύψας, βλέπει τὰ ὀθόνια μόνα,
कब्र और झाँककर देखता-है वे- कपड़े अकेले
G3419 G2532 G3879 G0991 G3588 G3608 G3441

καὶ ἀπῆλθεν, πρὸς αὐτὸν θαυμάζων τὸ γεγονός.
और चला-गया में अपने-आप आश्चर्य-करता-हुआ उस- हुए-पर
G2532 G0565 G4314 G0848 G2296 G3588 G1096

तब पतरस उठकर कब्र पर दौड़ा गया, और झुककर केवल कपड़े पड़े देखे, और जो हुआ था, उससे अचम्भा करता हुआ, अपने घर चला गया।

13 Καὶ ἰδοὺ, δύο ἐξ αὐτῶν, ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ,
और देखो दो में-से उनमें में उसी उस- दिन
G2532 G3708 G1417 G1537 G0846 G1722 G0846 G3588 G2250

ἦσαν πορευόμενοι εἰς κώμην ἀπέχουσαν, σταδίους
थे जाते-हुए में गाँव दूर मील
G1510 G4198 G1519 G2968 G0568 G4712

ἑξήκοντα ἀπὸ Ἰερουσαλήμ, ᾗ ὄνομα Ἐμμαοῦς;
साठ से यरूशलेम जिसका नाम इम्माऊस
G1835 G0575 G2419 G3739 G3686 G1695

उसी दिन उनमें से दो जन इम्माऊस नामक एक गाँव को जा रहे थे, जो यरूशलेम से कोई सात मील की दूरी पर था।

14 καὶ αὐτοὶ ὡμίλουν πρὸς ἀλλήλους περὶ πάντων
और वे बातचीत-करते-थे में एक-दूसरे विषय-में सब
G2532 G0846 G3656 G4314 G0240 G4012 G3956

τῶν συμβεβηκότων τούτων.
उन- हुई इन
G3588 G4819 G3778

और वे इन सब बातों पर जो हुईं थीं, आपस में बातचीत करते जा रहे थे।

15 καὶ ἐγένετο, ἐν τῷ ὁμιλεῖν αὐτοὺς καὶ
और हुआ में उस- बातचीत-करना उनका और
G2532 G1096 G1722 G3588 G3656 G0846 G2532

συζητεῖν, καὶ αὐτὸς Ἰησοῦς, ἐγγίσας, συνεπορεύετο
पूछना और वह यीशु निकट-आकर साथ-चलता-रहा
G4802 G2532 G0846 G2424 G1448 G4848

αὐτοῖς;
उनके-साथ
G0846

और जब वे आपस में बातचीत और पूछताछ कर रहे थे, तो यीशु आप पास आकर उनके साथ हो लिया।

16 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο τοῦ μὴ
वे- परंतु आँखें उनकी रोकी-जाती-थीं के- न
G3588 G1161 G3788 G0846 G2902 G3588 G3361

ἐπιγνῶναι αὐτόν.
पहचानने-को उसे
G1921 G0846

परन्तु उनकी आँखें ऐसी बन्द कर दी गईं थी, कि उसे पहचान न सके।

17 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Τίνες οἱ λόγοι οὗτοι οὓς
कहा और से उनसे कौन-सी वे- बातें ये जो
G3004 G1161 G4314 G0846 G5101 G3588 G3056 G3778 G3739

ἀντιβάλλετε πρὸς ἀλλήλους περιπατοῦντες? καὶ
आदान-प्रदान-करते-हो में एक-दूसरे चलते-हुए और
G0474 G4314 G0240 G4043 G2532

ἐστάθησαν, σκυθρωποί?
ठहर-गए उदास
G2476 G4659

उसने उनसे पूछा, “ये क्या बातें हैं, जो तुम चलते-चलते आपस में करते हो?” वे उदास से खड़े रह गए।

18 ἀποκριθεὶς δὲ, εἷς ὀνόματι Κλεοπᾶς εἶπεν πρὸς
उत्तर-देकर और एक-ने नाम-से क्लियोपास कहा से
G0611 G1161 G1520 G3686 G2810 G3004 G4314

αὐτόν, Σὺ μόνος παροικεῖς Ἰερουσαλὴμ? καὶ οὐκ
उससे तू अकेला परदेशी-है यरूशलेम और नहीं
G0846 G4771 G3441 G3939 G2419 G2532 G3756

ἔγνως τὰ γενόμενα ἐν αὐτῇ, ἐν ταῖς ἡμέραις
जाना वे- हुई में उसमें में उन- दिनों
G1097 G3588 G1096 G1722 G0846 G1722 G3588 G2250

ταύταις?
इन
G3778

यह सुनकर, उनमें से क्लियुपास नामक एक व्यक्ति ने कहा, “क्या तू यरूशलेम में अकेला परदेशी है; जो नहीं जानता, कि इन दिनों में उसमें क्या-क्या हुआ है?”

19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ποῖα? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Τὰ
और कहा उनसे कौन-सी उन्होंने- और कहा उससे वे-
G2532 G3004 G0846 G4169 G3588 G1161 G3004 G0846 G3588

περὶ Ἰησοῦ τοῦ Ναζαρηνοῦ, ὃς ἐγένετο ἀνὴρ,
विषय-में यीशु उस- नासरी जो था पुरुष
G4012 G2424 G3588 G3479 G3739 G1096 G0435

προφήτης δυνατὸς ἐν ἔργῳ, καὶ λόγῳ, ἐναντίον τοῦ
भविष्यवक्ता सामर्थी में कार्य और वचन सामने उस-
G4396 G1415 G1722 G2041 G2532 G3056 G1726 G3588

Θεοῦ καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ;
परमेश्वर और सब उस- लोगों
G2316 G2532 G3956 G3588 G2992

उसने उनसे पूछा, “कौन सी बातें?” उन्होंने उससे कहा, “यीशु नासरी के विषय में जो परमेश्वर और सब लोगों के निकट काम और वचन में सामर्थी भविष्यद्वक्ता था।

20 ὅπως τε παρέδωκαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ
कैसे और पकड़वाया उसे उन- महायाजकों-ने और उन-
G3704 G5037 G3860 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588

ἄρχοντες ἡμῶν, εἰς κρίμα θανάτου, καὶ ἐσταύρωσαν
शासकों-ने हमारे में दंड मृत्यु-के और क्रूस-पर-चढ़ाया
G0758 G1473 G1519 G2917 G2288 G2532 G4717

αὐτόν.
उसे
G0846

और प्रधान याजकों और हमारे सरदारों ने उसे पकड़वा दिया, कि उस पर मृत्यु की आज्ञा दी जाए; और उसे क्रूस पर चढ़वाया।

21 ἡμεῖς δὲ ἠλπίζομεν ὅτι αὐτός ἐστιν, ὁ μέλλων
हम-ने परंतु आशा-करते-थे कि वह है जो- करने-वाला-था
G1473 G1161 G1679 G3754 G0846 G1510 G3588 G3195

λυτροῦσθαι τὸν Ἰσραήλ. ἀλλά γε καὶ σὺν πᾶσιν
छुड़ाना उस- इस्राएल-को परंतु वास्तव-में भी साथ सब
G3084 G3588 G2474 G0235 G1065 G2532 G4862 G3956

τούτοις, τρίτην ταύτην ἡμέραν ἄγει, ἀφ’ οὗ ταῦτα
इनके तीसरा यह दिन लाता-है जब-से कि ये
G3778 G5154 G3778 G2250 G0071 G0575 G3739 G3778

ἐγένετο.
हुई
G1096

परन्तु हमें आशा थी, कि यही इस्राएल को छुटकारा देगा, और इन सब बातों के सिवाय इस घटना को हुए तीसरा दिन है।

22 ἀλλὰ καὶ γυναῖκές τινες ἐξ ἡμῶν ἐξέστησαν ἡμᾶς.
परंतु भी स्त्रियों-ने किसीने में-से हमारे चकित-कर-दिया हमें
G0235 G2532 G1135 G5100 G1537 G1473 G1839 G1473

γενόμεναι ὀρθριναὶ ἐπὶ τὸ μνημεῖον,
जाकर भोर पर उस- कब्र
G1096 G3720 G1909 G3588 G3419

और हम में से कई स्त्रियों ने भी हमें आश्चर्य में डाल दिया है, जो भोर को कब्र पर गई थीं।

23 καὶ μὴ εὑροῦσαι τὸ σῶμα αὐτοῦ, ἦλθον λέγουσαι
और न पाकर वह- शरीर उसका आईं कहती-हुईं
G2532 G3361 G2147 G3588 G4983 G0846 G2064 G3004

καὶ ὀπτασίαν ἀγγέλων ἑωρακέναι, οἳ λέγουσιν αὐτὸν
भी दर्शन स्वर्गदूतों-का देखा-होना जो कहते-हैं उसे
G2532 G3701 G0032 G3708 G3739 G3004 G0846

ζῆν.
जीवित-है
G2198

और जब उसका शव न पाया, तो यह कहती हुई आईं, कि हमने स्वर्गदूतों का दर्शन पाया, जिन्होंने कहा कि वह जीवित है।

24 καὶ ἀπῆλθόν τινες τῶν σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὸ
और गए किसीने उन- साथ हमारे पर उस-
G2532 G0565 G5100 G3588 G4862 G1473 G1909 G3588

μνημεῖον, καὶ εὗρον οὕτως, καθὼς καὶ αἱ γυναῖκες
कब्र और पाया वैसे-ही जैसा भी वे- स्त्रियों-ने
G3419 G2532 G2147 G3779 G2531 G2532 G3588 G1135

εἶπον; αὐτὸν δὲ οὐκ εἶδον.
कहा-था उसे परंतु नहीं देखा
G3004 G0846 G1161 G3756 G3708

तब हमारे साथियों में से कई एक कब्र पर गए, और जैसा स्त्रियों ने कहा था, वैसा ही पाया; परन्तु उसको न देखा।”

25 καὶ αὐτὸς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ὦ ἀνόητοι καὶ
और वह कहा से उनसे हे निर्बुद्धियो और
G2532 G0846 G3004 G4314 G0846 G5599 G0453 G2532

βραδεῖς τῇ καρδίᾳ τοῦ πιστεύειν ἐπὶ πᾶσιν οἷς
मंदे उस- हृदय-से के- विश्वास-करने-में पर सब जो
G1021 G3588 G2588 G3588 G4100 G1909 G3956 G3739

ἐλάλησαν οἱ προφῆται.
बोले वे- भविष्यवक्ता
G2980 G3588 G4396

तब उसने उनसे कहा, “हे निर्बुद्धियों, और भविष्यद्वक्ताओं की सब बातों पर विश्वास करने में मन्दमतियों!

26 οὐχὶ ταῦτα ἔδει παθεῖν τὸν Χριστὸν? καὶ
क्या–नहीं ये आवश्यक–था दुख–उठाना उस– मसीह–को और
G3780 G3778 G1163 G3958 G3588 G5547 G2532

εἰσελθεῖν εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ?
प्रवेश–करना में उस– महिमा अपनी
G1525 G1519 G3588 G1391 G0846

क्या अवश्य न था, कि मसीह ये दुःख उठाकर अपनी महिमा में प्रवेश करे?”

27 καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ Μωϋσέως καὶ ἀπὸ πάντων τῶν
और शुरू–करके से मूसा और से सब उन–
G2532 G0756 G0575 G3475 G2532 G0575 G3956 G3588

προφητῶν, διερμήνευσεν αὐτοῖς ἐν πάσαις ταῖς γραφαῖς
भविष्यवक्ताओं समझाया उन्हें में सब उन– शास्त्रों–में
G4396 G1329 G0846 G1722 G3956 G3588 G1124

τὰ περὶ ἑαυτοῦ.
वे– विषय–में अपने–आप
G3588 G4012 G1438

तब उसने मूसा से और सब भविष्यद्वक्ताओं से आरम्भ करके सारे पवित्रशास्त्रों में से, अपने विषय में की बातों का अर्थ, उन्हें समझा दिया। (यूह. 1:45, लूका 24:44, व्यव. 18:15)

28 Καὶ ἤγγισαν εἰς τὴν κώμην οὗ ἐπορεύοντο, καὶ
और निकट–आए में उस– गाँव जहाँ जाते–थे और
G2532 G1448 G1519 G3588 G2968 G3757 G4198 G2532

αὐτὸς προσεποιήσατο πορρώτερον πορεύεσθαι.
वह दिखावा–करता–था और–आगे जाने–को
G0846 G4364 G4206 G4198

इतने में वे उस गाँव के पास पहुँचे, जहाँ वे जा रहे थे, और उसके ढंग से ऐसा जान पड़ा, कि वह आगे बढ़ना चाहता है।

29 καὶ παρεβιάσαντο αὐτὸν, λέγοντες, Μεῖνον μεθ’ ἡμῶν,
और जबरदस्ती-की उससे कहकर ठहर साथ हमारे
G2532 G3849 G0846 G3004 G3306 G3326 G1473

ὅτι πρὸς ἑσπέραν ἐστὶν, καὶ κέκλικεν ἤδη ἡ
कि निकट शाम है और ढल-चुका-है अब वह-
G3754 G4314 G2073 G1510 G2532 G2827 G2235 G3588

ἡμέρα. καὶ εἰσῆλθεν τοῦ μεῖναι σὺν αὐτοῖς.
दिन और प्रवेश-किया के- ठहरने-को साथ उनके
G2250 G2532 G1525 G3588 G3306 G4862 G0846

परन्तु उन्होंने यह कहकर उसे रोका, “हमारे साथ रह; क्योंकि संध्या हो चली है और दिन अब बहुत ढल गया है।” तब वह उनके साथ रहने के लिये भीतर गया।

30 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κατακλιθῆναι αὐτὸν μετ’ αὐτῶν,
और हुआ में उस- बैठना उसका साथ उनके
G2532 G1096 G1722 G3588 G2625 G0846 G3326 G0846

λαβὼν τὸν ἄρτον εὐλόγησεν, καὶ κλάσας, ἐπεδίδου
लेकर वह- रोटी आशीष-दी और तोड़कर देता-था
G2983 G3588 G0740 G2127 G2532 G2806 G1929

αὐτοῖς.
उन्हें
G0846

जब वह उनके साथ भोजन करने बैठा, तो उसने रोटी लेकर धन्यवाद किया, और उसे तोड़कर उनको देने लगा।

31 αὐτῶν δὲ διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ, καὶ
उनके और खोली-गईं वे- आँखें और
G0846 G1161 G1272 G3588 G3788 G2532

ἐπέγνωσαν αὐτόν. καὶ αὐτὸς ἄφαντος ἐγένετο ἀπ’
पहचाना उसे और वह अदृश्य हो-गया से
G1921 G0846 G2532 G0846 G0855 G1096 G0575

αὐτῶν.
उनसे
G0846

तब उनकी आँखें खुल गईं; और उन्होंने उसे पहचान लिया, और वह उनकी आँखों से छिप गया।

32 καὶ εἶπαν πρὸς ἀλλήλους, Οὐχὶ ἡ καρδία ἡμῶν
और कहा में एक-दूसरे क्या-नहीं वह- हृदय हमारा
G2532 G3004 G4314 G0240 G3780 G3588 G2588 G1473

καιομένη ἦν ἐν ἡμῖν, ὡς ἐλάλει ἡμῖν ἐν τῇ
जलता-हुआ था में हम-में जब बोलता-था हमसे में उस-
G2545 G1510 G1722 G1473 G5613 G2980 G1473 G1722 G3588

ὁδῷ, ὡς διήνοιγεν ἡμῖν τὰς γραφάς?
राह जब खोलता-था हमें वे- शास्त्र
G3598 G5613 G1272 G1473 G3588 G1124

उन्होंने आपस में कहा, “जब वह मार्ग में हम से बातें करता था, और पवित्रशास्त्र का अर्थ हमें समझाता था, तो क्या हमारे मन में उत्तेजना न उत्पन्न हुई?”

33 Καὶ ἀναστάντες αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ὑπέστρεψαν εἰς
और उठकर उसी उस- घड़ी लौटे में
G2532 G0450 G0846 G3588 G5610 G5290 G1519

Ἰερουσαλήμ, καὶ εὗρον ἠθροισμένους τοὺς ἕνδεκα καὶ
यरूशलेम और पाया इकट्ठे-हुए उन- ग्यारह और
G2419 G2532 G2147 G4867 G3588 G1733 G2532

τοὺς σὺν αὐτοῖς,
उन्हें- साथ उनके
G3588 G4862 G0846

वे उसी घड़ी उठकर यरूशलेम को लौट गए, और उन ग्यारहों और उनके साथियों को इकट्ठे पाया।

34 λέγοντας, ὅτι ὄντως, ἠγέρθη ὁ Κύριος, καὶ
कहते-हुए कि सचमुच उठाया-गया वह- प्रभु और
G3004 G3754 G3689 G1453 G3588 G2962 G2532

ὤφθη Σίμωνι.
दिखाई-दिया शमौन-को
G3708 G4613

वे कहते थे, “प्रभु सचमुच जी उठा है, और शमौन को दिखाई दिया है।”

35 καὶ αὐτοὶ ἐξηγοῦντο τὰ ἐν τῇ ὁδῷ, καὶ ὡς
और वे वर्णन-करते-थे वे- में उस- राह और कैसे
G2532 G0846 G1834 G3588 G1722 G3588 G3598 G2532 G5613

ἐγνώσθη αὐτοῖς ἐν τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου.
जाना-गया उन्हें में उस- तोड़ने की- रोटी
G1097 G0846 G1722 G3588 G2800 G3588 G0740

तब उन्होंने मार्ग की बातें उन्हें बता दीं और यह भी कि उन्होंने उसे रोटी तोड़ते समय कैसे पहचाना।

36	Ταῦτα	δὲ	αὐτῶν	λαλούντων,	αὐτὸς	ἔστη	ἐν	μέσῳ
	ये	परंतु	उनके	बोलते-हुए	वह	खड़ा-हुआ	में	बीच
	G3778	G1161	G0846	G2980	G0846	G2476	G1722	G3319

αὐτῶν	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Εἰρήνη	ὑμῖν.
उनके	और	कहता-है	उनसे	शांति	तुम्हें
G0846	G2532	G3004	G0846	G1515	G4771

वे ये बातें कह ही रहे थे, कि वह आप ही उनके बीच में आ खड़ा हुआ; और उनसे कहा, "तुम्हें शान्ति मिले।"

37	πτοηθέντες	δὲ,	καὶ	ἔμφοβοι	γενόμενοι,	ἐδόκουν
	डरकर	और	और	भयभीत	होकर	समझते-थे
	G4422	G1161	G2532	G1719	G1096	G1380

πνεῦμα	θεωρεῖν.
आत्मा	देखना
G4151	G2334

परन्तु वे घबरा गए, और डर गए, और समझे, कि हम किसी भूत को देख रहे हैं।

38	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τί	τεταραγμένοι	ἐστέ?	καὶ	διὰ
	और	कहा	उनसे	क्यों	घबराए-हुए	हो	और	क्यों
	G2532	G3004	G0846	G5101	G5015	G1510	G2532	G1223

τί	διαλογισμοὶ	ἀναβαίνουσιν	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	ὑμῶν?
क्यों	विचार	उठते-हैं	में	उस-	हृदय	अपने
G5101	G1261	G0305	G1722	G3588	G2588	G4771

उसने उनसे कहा, "क्यों घबराते हो? और तुम्हारे मन में क्यों सन्देह उठते हैं?

39 ἴδετε τὰς χεῖράς μου καὶ τοὺς πόδας μου, ὅτι
देखो वे– हाथ मेरे और वे– पैर मेरे कि
G3708 G3588 G5495 G1473 G2532 G3588 G4228 G1473 G3754

ἐγώ εἰμι αὐτός. ψηλαφήσατέ με καὶ ἴδετε, ὅτι
मैं हूं वही छूओ मुझे और देखो कि
G1473 G1510 G0846 G5584 G1473 G2532 G3708 G3754

πνεῦμα σάρκα καὶ ὀστέα οὐκ ἔχει, καθὼς ἐμὲ
आत्मा मांस और हड्डियाँ नहीं रखती जैसा मुझे
G4151 G4561 G2532 G3747 G3756 G2192 G2531 G1473

θεωρεῖτε ἔχοντα.
देखते–हो रखते–हुए
G2334 G2192

मेरे हाथ और मेरे पाँव को देखो, कि मैं वहीं हूँ; मुझे छूकर देखो; क्योंकि आत्मा के हड्डी माँस नहीं होता जैसा मुझ में देखते हो।”

40 καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἔδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ
और यह कहकर दिखाए उन्हें वे– हाथ और
G2532 G3778 G3004 G1166 G0846 G3588 G5495 G2532

τοὺς πόδας.
वे– पैर
G3588 G4228

यह कहकर उसने उन्हें अपने हाथ पाँव दिखाए।

41 ἔτι δὲ, ἀπιστούντων αὐτῶν ἀπὸ τῆς χαρᾶς καὶ
अभी और विश्वास–नहीं–करते–हुए उनके से उस– आनंद और
G2089 G1161 G0569 G0846 G0575 G3588 G5479 G2532

θαυμαζόντων, εἶπεν αὐτοῖς, Ἔχετέ τι βρώσιμον ἐνθάδε?
आश्चर्य–करते–हुए कहा उनसे रखते–हो कुछ खाने–योग्य यहाँ
G2296 G3004 G0846 G2192 G5100 G1034 G1759

जब आनन्द के मारे उनको विश्वास नहीं हो रहा था, और आश्चर्य करते थे, तो उसने उनसे पूछा, “क्या यहाँ तुम्हारे पास कुछ भोजन है?”

42 οἱ δὲ ἐπέδωκαν αὐτῷ ἰχθύος ὀπτοῦ μέρος.
उन्होंने– और दिया उसे मछली–का पकाए–हुए टुकड़ा
G3588 G1161 G1929 G0846 G2486 G3702 G3313

उन्होंने उसे भुनी मछली का टुकड़ा दिया।

43 καὶ λαβὼν, ἐνώπιον αὐτῶν ἔφαγεν.
और लेकर सामने उनके खाया
G2532 G2983 G1799 G0846 G5315

उसने लेकर उनके सामने खाया।

44 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Οὗτοι οἱ λόγοι μου, οὓς
कहा और से उनसे ये वे- वचन मेरे जो
G3004 G1161 G4314 G0846 G3778 G3588 G3056 G1473 G3739

ἐλάλησα πρὸς ὑμᾶς ἔτι ὢν σὺν ὑμῖν, ὅτι δεῖ
बोला से तुमसे अभी होते-हुए साथ तुम्हारे कि अवश्य
G2980 G4314 G4771 G2089 G1510 G4862 G4771 G3754 G1163

πληρωθῆναι πάντα τὰ γεγραμμένα ἐν τῷ νόμῳ
पूरा-होना सब वे- लिखे-हुए में उस- व्यवस्था
G4137 G3956 G3588 G1125 G1722 G3588 G3551

Μωϋσέως, καὶ τοῖς προφήταις καὶ ψαλμοῖς περὶ
मूसा और उन- भविष्यवक्ताओं और भजनों विषय-में
G3475 G2532 G3588 G4396 G2532 G5568 G4012

ἐμοῦ.
मेरे
G1473

फिर उसने उनसे कहा, “ये मेरी वे बातें हैं, जो मैंने तुम्हारे साथ रहते हुए, तुम से कही थीं, कि अवश्य है, कि जितनी बातें मूसा की व्यवस्था और भविष्यद्वक्ताओं और भजनों की पुस्तकों में, मेरे विषय में लिखी हैं, सब पूरी हों।”

45 τότε διήνοιξεν αὐτῶν τὸν νοῦν τοῦ συνιέναι τὰς
तब खोला उनका वह- मन के- समझने-को वे-
G5119 G1272 G0846 G3588 G3563 G3588 G4920 G3588

γραφάς,
शास्त्र
G1124

तब उसने पवित्रशास्त्र समझने के लिये उनकी समझ खोल दी।

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, ὅτι οὕτως γέγραπται, παθεῖν τὸν
और कहा उनसे कि ऐसे लिखा-है दुख-उठाना उस-
G2532 G3004 G0846 G3754 G3779 G1125 G3958 G3588

Χριστὸν, καὶ ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ;
मसीह-का और जी-उठना से मुर्दों उस- तीसरे दिन
G5547 G2532 G0450 G1537 G3498 G3588 G5154 G2250

और उनसे कहा, “यह लिखा है कि मसीह दुःख उठाएगा, और तीसरे दिन मरे हुओं में से जी उठेगा, (यशा. 53:5, लूका 24:7)

47 καὶ κηρυχθῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ μετάνοιαν
और प्रचार-किया-जाना पर उस- नाम उसके मन-फिराव
G2532 G2784 G1909 G3588 G3686 G0846 G3341

εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, εἰς πάντα τὰ ἔθνη, ἀρξάμενοι
में क्षमा पापों-की में सब उन- जातियों शुरू-करके
G1519 G0859 G0266 G1519 G3956 G3588 G1484 G0756

ἀπὸ Ἰερουσαλήμ.
से यरूशलेम
G0575 G2419

और यरूशलेम से लेकर सब जातियों में मन फिराव का और पापों की क्षमा का प्रचार, उसी के नाम से किया जाएगा।

48 ὑμεῖς ‹ἐστε› μάρτυρες τούτων.
तुम हो गवाह इनके
G4771 G1510 G3144 G3778

तुम इन सब बातें के गवाह हो।

49 καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἐξαποστέλλω τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ
और देखो मैं भेजता-हूँ वह- प्रतिज्ञा के-
G2532 G3708 G1473 G0649 G3588 G1860 G3588

Πατρός μου ἐφ’ ὑμᾶς; ὑμεῖς δὲ καθίσατε ἐν τῇ
पिता मेरे पर तुम-पर तुम परंतु बैठो में उस-
G3962 G1473 G1909 G4771 G4771 G1161 G2523 G1722 G3588

πόλει, ἕως οὗ ἐνδύσησθε ἐξ ὕψους δύναμιν.
नगर जब-तक कि पहन-जाओ से ऊँचाई सामर्थ्य
G4172 G2193 G3739 G1746 G1537 G5311 G1411

और जिसकी प्रतिज्ञा मेरे पिता ने की है, मैं उसको तुम पर उतारूँगा और जब तक स्वर्ग से सामर्थ्य न पाओ, तब तक तुम इसी नगर में ठहरे रहो।”

50	Ἐξήγαγεν	δὲ	αὐτοὺς	[ἔξω],	ἕως	πρὸς	Βηθανίαν,	καὶ	
	निकाला	और	उन्हें	बाहर	तक	पास	बैतनिय्याह	और	
	G1806	G1161	G0846	G1854	G2193	G4314	G0963	G2532	

ἐπάρας	τὰς	χεῖρας	αὐτοῦ,	εὐλόγησεν	αὐτούς.
उठाकर	वे–	हाथ	अपने	आशीष–दी	उन्हें
G1869	G3588	G5495	G0846	G2127	G0846

तब वह उन्हें बैतनिय्याह तक बाहर ले गया, और अपने हाथ उठाकर उन्हें आशीष दी;

51	καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	εὐλογεῖν	αὐτὸν	αὐτοὺς,
	और	हुआ	में	उस–	आशीष–देना	उसका	उनको
	G2532	G1096	G1722	G3588	G2127	G0846	G0846

διέστη	ἀπ’	αὐτῶν	καὶ,	ἀνεφέρετο	εἰς	τὸν	
जुदा–हो–गया	से	उनसे	और	उठाया–जाता–था	में	उस–	
G1339	G0575	G0846	G2532	G0399	G1519	G3588	

οὐρανόν.
स्वर्ग
G3772

और उन्हें आशीष देते हुए वह उनसे अलग हो गया और स्वर्ग पर उठा लिया गया। (प्रेरि. 1:9, भज. 47:5)

52	καὶ	αὐτοὶ	προσκυνήσαντες	αὐτὸν,	ὑπέστρεψαν	εἰς	
	और	वे	दंडवत–करके	उसको	लौटे	में	
	G2532	G0846	G4352	G0846	G5290	G1519	

Ἰερουσαλὴμ	μετὰ	χαρᾶς	μεγάλης.	
यरूशलेम	साथ	आनंद	बड़े	
G2419	G3326	G5479	G3173	

और वे उसको दण्डवत् करके बड़े आनन्द से यरूशलेम को लौट गए।

53	καὶ	ἦσαν	διὰ	παντὸς	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	εὐλογοῦντες
	और	थे	हरदम	सदा	में	उस–	मंदिर	आशीष–देते–हुए
	G2532	G1510	G1223	G3956	G1722	G3588	G2411	G2127

τὸν	Θεόν.
उस–	परमेश्वर–को
G3588	G2316

और वे लगातार मन्दिर में उपस्थित होकर परमेश्वर की स्तुति किया करते थे।

John

Chapter 1

1	Ἐν	ἀρχῇ	ἦν	ὁ	Λόγος,	καὶ	ὁ	Λόγος	ἦν
	में	आदि	था	वह	वचन,	और	वह	वचन	था
	G1722	G0746	G1510	G3588	G3056	G2532	G3588	G3056	G1510

πρὸς	τὸν	Θεόν,	καὶ	Θεὸς	ἦν	ὁ	Λόγος.
साथ	उस	परमेश्वर,	और	परमेश्वर	था	वह	वचन।
G4314	G3588	G2316	G2532	G2316	G1510	G3588	G3056

आदि में वचन था, और वचन परमेश्वर के साथ था, और वचन परमेश्वर था।

2	Οὗτος	ἦν	ἐν	ἀρχῇ	πρὸς	τὸν	Θεόν.
	यह	था	में	आदि	साथ	उस	परमेश्वर।
	G3778	G1510	G1722	G0746	G4314	G3588	G2316

यही आदि में परमेश्वर के साथ था।

3	πάντα	δι’	αὐτοῦ	ἐγένετο,	καὶ	χωρὶς	αὐτοῦ	ἐγένετο
	सब-कुछ	द्वारा	उसके	बना,	और	बिना	उसके	बना
	G3956	G1223	G0846	G1096	G2532	G5565	G0846	G1096

οὐδὲ	ἕν	ὃ	γέγονεν.
न	एक	जो	बना-है।
G3761	G1520	G3739	G1096

सब कुछ उसी के द्वारा उत्पन्न हुआ और जो कुछ उत्पन्न हुआ है, उसमें से कोई भी वस्तु उसके बिना उत्पन्न न हुई।

4 ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς
में उसमें जीवन था, और वह जीवन था वह ज्योति
G1722 G0846 G2222 G1510 G2532 G3588 G2222 G1510 G3588 G5457

τῶν ἀνθρώπων.
उन मनुष्यों-की।
G3588 G0444

उसमें जीवन था; और वह जीवन मनुष्यों की ज्योति था।

5 καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ
और वह ज्योति में उस अंधकार चमकती-है, और वह
G2532 G3588 G5457 G1722 G3588 G4653 G5316 G2532 G3588

σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν.
अंधकार उसे नहीं समझा।
G4653 G0846 G3756 G2638

और ज्योति अंधकार में चमकती है; और अंधकार ने उसे ग्रहण न किया।

6 Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ Θεοῦ, ὄνομα
हुआ मनुष्य भेजा-हुआ से परमेश्वर, नाम
G1096 G0444 G0649 G3844 G2316 G3686

αὐτῷ Ἰωάννης.
उसका यूहन्ना।
G0846 G2491

एक मनुष्य परमेश्वर की ओर से भेजा हुआ, जिसका नाम यूहन्ना था।

7 οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ
यह आया के-लिए गवाही, कि गवाही-दे विषय-में
G3778 G2064 G1519 G3141 G2443 G3140 G4012

τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι’ αὐτοῦ.
उस ज्योति, कि सब विश्वास-करें द्वारा उसके।
G3588 G5457 G2443 G3956 G4100 G1223 G0846

यह गवाही देने आया, कि ज्योति की गवाही दे, ताकि सब उसके द्वारा विश्वास लाएँ।

8 οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ’ ἵνα μαρτυρήσῃ
नहीं था वह वह ज्योति, परन्तु कि गवाही-दे
G3756 G1510 G1565 G3588 G5457 G0235 G2443 G3140

περὶ τοῦ φωτός.
विषय-में उस ज्योति।
G4012 G3588 G5457

वह आप तो वह ज्योति न था, परन्तु उस ज्योति की गवाही देने के लिये आया था।

9 Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν, ὃ φωτίζει πάντα
था वह ज्योति वह सच्ची, जो प्रकाशित-करती-है हर
G1510 G3588 G5457 G3588 G0228 G3739 G5461 G3956

ἄνθρωπον, ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον.
मनुष्य, आते-हुए में उस संसार।
G0444 G2064 G1519 G3588 G2889

सच्ची ज्योति जो हर एक मनुष्य को प्रकाशित करती है, जगत में आनेवाली थी।

10 ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι’ αὐτοῦ
में उस संसार था, और वह संसार द्वारा उसके
G1722 G3588 G2889 G1510 G2532 G3588 G2889 G1223 G0846

ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.
बना, और वह संसार उसे नहीं जाना।
G1096 G2532 G3588 G2889 G0846 G3756 G1097

वह जगत में था, और जगत उसके द्वारा उत्पन्न हुआ, और जगत ने उसे नहीं पहचाना।

11 εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ
में उन अपनों आया, और वे अपने उसे नहीं
G1519 G3588 G2398 G2064 G2532 G3588 G2398 G0846 G3756

παρέλαβον;
ग्रहण-किया।
G3880

वह अपने घर में आया और उसके अपनों ने उसे ग्रहण नहीं किया।

12 ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν,
जितनों–ने परन्तु ग्रहण–किया उसे, दिया उन्हें अधिकार,
G3745 G1161 G2983 G0846 G1325 G0846 G1849

τέκνα Θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ
सन्तान परमेश्वर–की होने–का, उन्हें विश्वास–करनेवालों में उस
G5043 G2316 G1096 G3588 G4100 G1519 G3588

ὄνομα αὐτοῦ,
नाम उसके,
G3686 G0846

परन्तु जितनों ने उसे ग्रहण किया, उसने उन्हें परमेश्वर के सन्तान होने का अधिकार दिया, अर्थात् उन्हें जो उसके नाम पर विश्वास रखते हैं

13 οἳ οὐκ ἐξ αἱμάτων, οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκὸς,
जो नहीं से लहू, न से इच्छा शरीर–की,
G3739 G3756 G1537 G0129 G3761 G1537 G2307 G4561

οὐδὲ ἐκ θελήματος ἀνδρὸς, ἀλλ’ ἐκ Θεοῦ
न से इच्छा पुरुष–की, परन्तु से परमेश्वर
G3761 G1537 G2307 G0435 G0235 G1537 G2316

ἐγεννήθησαν.
उत्पन्न–हुए।
G1080

वे न तो लहू से, न शरीर की इच्छा से, न मनुष्य की इच्छा से, परन्तु परमेश्वर से उत्पन्न हुए हैं।

14 Καὶ ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο, καὶ ἐσκήνωσεν ἐν
और वह वचन देह बना, और निवास–किया में
G2532 G3588 G3056 G4561 G1096 G2532 G4637 G1722

ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς
हमारे–बीच, और देखी उस महिमा उसकी, महिमा जैसी
G1473 G2532 G2300 G3588 G1391 G0846 G1391 G5613

μονογενοῦς παρὰ Πατρός, πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας.
एकलौते–की से पिता, परिपूर्ण अनुग्रह और सत्य।
G3439 G3844 G3962 G4134 G5485 G2532 G0225

और वचन देहधारी हुआ; और अनुग्रह और सच्चाई से परिपूर्ण होकर हमारे बीच में डेरा किया, और हमने उसकी ऐसी महिमा देखी, जैसी पिता के एकलौते की महिमा। (1 यूह. 4:9)

15 Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ, καὶ κέκραγεν, λέγων,
यूहन्ना गवाही-देता-है विषय-में उसके, और पुकारा, कहते-हुए,
G2491 G3140 G4012 G0846 G2532 G2896 G3004

Οὗτος ἦν ὃν εἶπον, Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος,
यह था जिसे मैंने-कहा, वह पीछे मेरे आनेवाला,
G3778 G1510 G3739 G3004 G3588 G3694 G1473 G2064

ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.
आगे मेरे हो-गया, क्योंकि पहले मेरे था।
G1715 G1473 G1096 G3754 G4413 G1473 G1510

यूहन्ना ने उसके विषय में गवाही दी, और पुकारकर कहा, “यह वही है, जिसका मैंने वर्णन किया, कि जो मेरे बाद आ रहा है, वह मुझसे बढ़कर है, क्योंकि वह मुझसे पहले था।”

16 ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ, ἡμεῖς πάντες
क्योंकि से उस परिपूर्णता उसकी, हमने सबने
G3754 G1537 G3588 G4138 G0846 G1473 G3956

ἐλάβομεν καὶ χάριν ἀντὶ χάριτος.
पाया और अनुग्रह पर अनुग्रह।
G2983 G2532 G5485 G0473 G5485

क्योंकि उसकी परिपूर्णता से हम सब ने प्राप्त किया अर्थात् अनुग्रह पर अनुग्रह।

17 ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη; ἡ χάρις
क्योंकि वह व्यवस्था द्वारा मूसा दी-गई; वह अनुग्रह
G3754 G3588 G3551 G1223 G3475 G1325 G3588 G5485

καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.
और वह सत्य द्वारा यीशु मसीह आया।
G2532 G3588 G0225 G1223 G2424 G5547 G1096

इसलिए कि व्यवस्था तो मूसा के द्वारा दी गई, परन्तु अनुग्रह और सच्चाई यीशु मसीह के द्वारा पहुँची।

18 Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε; μονογενὴς Θεὸς, ὁ
परमेश्वर-को किसी-ने देखा कभी-नहीं; एकलौता परमेश्वर, जो
G2316 G3762 G3708 G4455 G3439 G2316 G3588

ὢν εἰς τὸν κόλπον τοῦ Πατρὸς, ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.
है में उस गोद उस पिता-की, उसी-ने प्रकट-किया।
G1510 G1519 G3588 G2859 G3588 G3962 G1565 G1834

परमेश्वर को किसी ने कभी नहीं देखा, एकलौता पुत्र जो पिता की गोद में हैं, उसी ने उसे प्रगट किया।

19 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε
और यह है वह गवाही उस यूहन्ना-की, जब
G2532 G3778 G1510 G3588 G3141 G3588 G2491 G3753

ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ Ἱεροσολύμων,
भेजा पास उसके उन यहूदियों-ने से यरूशलेम,
G0649 G4314 G0846 G3588 G2453 G1537 G2414

ἱερεῖς καὶ Λευίτας, ἵνα ἐρωτήσωσιν αὐτόν, Σὺ τίς
याजकों और लेवियों-को, कि पूछें उससे, तू कौन
G2409 G2532 G3019 G2443 G2065 G0846 G4771 G5101

εἶ?
है?
G1510

यूहन्ना की गवाही यह है, कि जब यहूदियों ने यरूशलेम से याजकों और लेवियों को उससे यह पूछने के लिये भेजा, "तू कौन है?"

20 καὶ ὡμολόγησεν καὶ οὐκ ἠρνήσατο, καὶ ὡμολόγησεν
और मान-लिया और नहीं इनकार-किया, और मान-लिया
G2532 G3670 G2532 G3756 G0720 G2532 G3670

ὅτι, Ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ὁ Χριστός.
कि, मैं नहीं हूँ वह मसीह।
G3754 G1473 G3756 G1510 G3588 G5547

तो उसने यह मान लिया, और इन्कार नहीं किया, परन्तु मान लिया "मैं मसीह नहीं हूँ।"

21 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν, Τί οὖν? σὺ Ἠλίας εἶ?
और पूछा उससे, क्या फिर? तू एलिय्याह है?
G2532 G2065 G0846 G5101 G3767 G4771 G2243 G1510

καὶ λέγει, Οὐκ εἰμί. Ὁ προφήτης εἶ σύ? καὶ
और कहता-है, नहीं हूँ। वह भविष्यवक्ता है तू? और
G2532 G3004 G3756 G1510 G3588 G4396 G1510 G4771 G2532

ἀπεκρίθη, Οὔ.
उत्तर-दिया, नहीं।
G0611 G3756

तब उन्होंने उससे पूछा, “तो फिर कौन है? क्या तू एलिय्याह है?” उसने कहा, “मैं नहीं हूँ।” “तो क्या तू वह भविष्यद्वक्ता है?” उसने उत्तर दिया, “नहीं।”

22 εἶπαν οὖν αὐτῷ, Τίς εἶ? ἵνα ἀπόκρισιν δῶμεν
कहा फिर उससे, कौन है? कि उत्तर दें
G3004 G3767 G0846 G5101 G1510 G2443 G0612 G1325

τοῖς πέμψασιν ἡμᾶς: τί λέγεις περὶ σεαυτοῦ?
उन्हें भेजनेवालों-को हमें: क्या कहता-है विषय-में अपने-आप?
G3588 G3992 G1473 G5101 G3004 G4012 G4572

तब उन्होंने उससे पूछा, “फिर तू है कौन? ताकि हम अपने भेजनेवालों को उत्तर दें। तू अपने विषय में क्या कहता है?”

23 ἔφη, Ἐγὼ φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Εὐθύνατε
कहा, मैं आवाज़ पुकारनेवाले-की में उस जंगल, सीधा-करो
G5346 G1473 G5456 G0994 G1722 G3588 G2048 G2116

τὴν ὁδὸν Κυρίου, καθὼς εἶπεν Ἡσαΐας ὁ προφήτης.
उस मार्ग प्रभु-का, जैसा कहा यशायाह उस भविष्यवक्ता-ने।
G3588 G3598 G2962 G2531 G3004 G2268 G3588 G4396

उसने कहा, “जैसा यशायाह भविष्यद्वक्ता ने कहा है, ‘मैं जंगल में एक पुकारनेवाले का शब्द हूँ कि तुम प्रभु का मार्ग सीधा करो।’” (यशा. 40:3)

24 Καὶ ἀπεσταλμένοι ἦσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων.
और भेजे-हुए थे से उन फरीसियों।
G2532 G0649 G1510 G1537 G3588 G5330

ये फरीसियों की ओर से भेजे गए थे।

25 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί οὖν
और पूछा उससे और कहा उससे, क्यों फिर
G2532 G2065 G0846 G2532 G3004 G0846 G5101 G3767

βαπτίζεις, εἰ σὺ οὐκ εἶ ὁ Χριστὸς, οὐδὲ
बपतिस्मा-देता-है, यदि तू नहीं है वह मसीह, न
G0907 G1487 G4771 G3756 G1510 G3588 G5547 G3761

Ἠλίας, οὐδὲ ὁ προφήτης?
एलिय्याह, न वह भविष्यवक्ता?
G2243 G3761 G3588 G4396

उन्होंने उससे यह प्रश्न पूछा, “यदि तू न मसीह है, और न एलिय्याह, और न वह भविष्यद्वक्ता है, तो फिर बपतिस्मा क्यों देता है?”

26	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	ὁ	Ἰωάννης	λέγων,	Ἐγὼ	βαπτίζω
	उत्तर-दिया	उन्हें	वह	यूहन्ना	कहते-हुए,	मैं	बपतिस्मा-देता-हूँ
	G0611	G0846	G3588	G2491	G3004	G1473	G0907

ἐν	ὕδατι;	μέσος	ὑμῶν	ἔστηκεν	ὃν	ὑμεῖς	οὐκ
में	पानी;	बीच	तुम्हारे	खड़ा-है	जिसे	तुम	नहीं
G1722	G5204	G3319	G4771	G2476	G3739	G4771	G3756

οἴδατε,
जानते,
G1492

यूहन्ना ने उनको उत्तर दिया, “मैं तो जल से बपतिस्मा देता हूँ, परन्तु तुम्हारे बीच में एक व्यक्ति खड़ा है, जिसे तुम नहीं जानते।

27	ὁ	ὀπίσω	μου	ἐρχόμενος,	οὗ	οὐκ	εἰμὶ	ἐγὼ
	वह	पीछे	मेरे	आनेवाला,	जिसका	नहीं	हूँ	मैं
	G3588	G3694	G1473	G2064	G3739	G3756	G1510	G1473

ἄξιος,	ἵνα	λύσω	αὐτοῦ	τὸν	ἱμάντα	τοῦ	ὑποδήματος.
योग्य,	कि	खोलूँ	उसके	वह	फीता	उस	जूते-का।
G0514	G2443	G3089	G0846	G3588	G2438	G3588	G5266

अर्थात् मेरे बाद आनेवाला है, जिसकी जूती का फीता मैं खोलने के योग्य नहीं।”

28	Ταῦτα	ἐν	Βηθανίᾳ	ἐγένετο,	πέραν	τοῦ	Ἰορδάνου,
	ये-बातें	में	बैतनिय्याह	हुईं,	पार	उस	यरदन,
	G3778	G1722	G0963	G1096	G4008	G3588	G2446

ὅπου	ἦν	ὁ	Ἰωάννης	βαπτίζων.
जहाँ	था	वह	यूहन्ना	बपतिस्मा-देता-हुआ।
G3699	G1510	G3588	G2491	G0907

ये बातें यरदन के पार बैतनिय्याह में हुई, जहाँ यूहन्ना बपतिस्मा देता था।

29 Τῇ
उस
G3588
ἐπαύριον
दूसरे-दिन
G1887
βλέπει
देखता-है
G0991
τὸν
उस
G3588
Ἰησοῦν
यीशु-को
G2424
ἐρχόμενον
आते-हुए
G2064
πρὸς
पास
G4314

αὐτόν, καὶ λέγει, Ἴδε ὁ Ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ,
अपने, और कहता-है, देखो वह मेम्ना उस परमेश्वर-का,
G0846 G2532 G3004 G3708 G3588 G0286 G3588 G2316

ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου.
जो उठाता-है उस पाप उस संसार-का।
G3588 G0142 G3588 G0266 G3588 G2889

दूसरे दिन उसने यीशु को अपनी ओर आते देखकर कहा, “देखो, यह परमेश्वर का मेम्ना है, जो जगत के पाप हरता है। (1 पत. 1:19, यशा. 53:7)

30 οὗτός
यही
G3778
ἐστιν
है
G1510
ὑπὲρ
विषय-में
G5228
οὗ
जिसके
G3739
ἐγὼ
मैंने
G1473
εἶπον,
कहा,
G3004
Ὀπίσω
पीछे
G3694
μου
मेरे
G1473

ἔρχεται ἀνὴρ, ὃς ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι
आता-है पुरुष, जो आगे मेरे हो-गया, क्योंकि
G2064 G0435 G3739 G1715 G1473 G1096 G3754

πρῶτός μου ἦν.
पहले मेरे था।
G4413 G1473 G1510

यह वही है, जिसके विषय में मैंने कहा था, कि एक पुरुष मेरे पीछे आता है, जो मुझसे श्रेष्ठ है, क्योंकि वह मुझसे पहले था।

31 κἀγὼ
और-मैं
G2504
οὐκ
नहीं
G3756
ᾔδειν
जानता-था
G1492
αὐτόν;
उसे;
G0846
ἀλλ’
परन्तु
G0235
ἵνα
कि
G2443
φανερωθῇ
प्रकट-हो
G5319
τῷ
को
G3588

Ἰσραὴλ, διὰ τοῦτο, ἦλθον ἐγὼ ἐν ὕδατι
इस्राएल, के-लिए इस, आया मैं में पानी
G2474 G1223 G3778 G2064 G1473 G1722 G5204

βαπτίζων.
बपतिस्मा-देता-हुआ।
G0907

और मैं तो उसे पहचानता न था, परन्तु इसलिए मैं जल से बपतिस्मा देता हुआ आया, कि वह इस्राएल पर प्रगट हो जाए।”

32 Καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων, ὅτι Τεθέαμαι τὸ
और गवाही–दी यूहन्ना–ने कहते–हुए, कि देखा–है उस
G2532 G3140 G2491 G3004 G3754 G2300 G3588

Πνεῦμα, καταβαῖνον ὡς περιστερὰν ἐξ οὐρανοῦ, καὶ
आत्मा–को, उतरते–हुए जैसे कबूतर से स्वर्ग, और
G4151 G2597 G5613 G4058 G1537 G3772 G2532

ἔμεινεν ἐπ’ αὐτόν.
रहा पर उस।
G3306 G1909 G0846

और यूहन्ना ने यह गवाही दी, “मैंने आत्मा को कबूतर के रूप में आकाश से उतरते देखा है, और वह उस पर ठहर गया।

33 κἀγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν; ἀλλ’ ὁ πέμψας με
और–मैं नहीं जानता–था उसे; परन्तु जिसने भेजा मुझे
G2504 G3756 G1492 G0846 G0235 G3588 G3992 G1473

βαπτίζειν ἐν ὕδατι, ἐκεῖνός μοι εἶπεν, Ἐφ’ ὃν
बपतिस्मा–देने में पानी, उसने मुझसे कहा, पर जिस
G0907 G1722 G5204 G1565 G1473 G3004 G1909 G3739

ἂν ἴδῃς τὸ Πνεῦμα καταβαῖνον καὶ μένον ἐπ’
कभी देखे उस आत्मा–को उतरते और ठहरते पर
G0302 G3708 G3588 G4151 G2597 G2532 G3306 G1909

αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν Πνεύματι
उस, यही है वह बपतिस्मा–देनेवाला में आत्मा
G0846 G3778 G1510 G3588 G0907 G1722 G4151

Ἁγίῳ.
पवित्र।
G0040

और मैं तो उसे पहचानता नहीं था, परन्तु जिसने मुझे जल से बपतिस्मा देने को भेजा, उसी ने मुझसे कहा, ‘जिस पर तू आत्मा को उतरते और ठहरते देखे; वही पवित्र आत्मा से बपतिस्मा देनेवाला है।’

34 κἀγὼ ἑώρακα, καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν
और–मैंने देखा–है, और गवाही–दी–है कि यही है
G2504 G3708 G2532 G3140 G3754 G3778 G1510

ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
वह पुत्र उस परमेश्वर–का।
G3588 G5207 G3588 G2316

और मैंने देखा, और गवाही दी है कि यही परमेश्वर का पुत्र है।” (भज. 2:7)

35 Τῇ ἐπαύριον πάλιν εἱστήκει ὁ Ἰωάννης, καὶ ἐκ
उस दूसरे-दिन फिर खड़ा-था वह यूहन्ना, और से
G3588 G1887 G3825 G2476 G3588 G2491 G2532 G1537

τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο.
उन चेलों उसके दो।
G3588 G3101 G0846 G1417

दूसरे दिन फिर यूहन्ना और उसके चेलों में से दो जन खड़े हुए थे।

36 καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι, λέγει, Ἴδε
और देखकर उस यीशु-को चलते-हुए, कहता-है, देखो
G2532 G1689 G3588 G2424 G4043 G3004 G3708

ὁ Ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ!
वह मेम्ना उस परमेश्वर-का!
G3588 G0286 G3588 G2316

और उसने यीशु पर जो जा रहा था, दृष्टि करके कहा, “देखो, यह परमेश्वर का मेम्ना है।”

37 καὶ ἤκουσαν οἱ δύο μαθηταὶ αὐτοῦ λαλοῦντος,
और सुना उन दो चेलों-ने उसके बोलते-हुए,
G2532 G0191 G3588 G1417 G3101 G0846 G2980

καὶ ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ.
और पीछे-हो-लिए उस यीशु।
G2532 G0190 G3588 G2424

तब वे दोनों चेले उसकी सुनकर यीशु के पीछे हो लिए।

38 στραφεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος αὐτοὺς
मुड़कर और वह यीशु, और देखकर उन्हें
G4762 G1161 G3588 G2424 G2532 G2300 G0846

ἀκολουθοῦντας, λέγει αὐτοῖς, Τί ζητεῖτε? οἱ δὲ
पीछे-आते, कहता-है उनसे, क्या खोजते-हो? उन्होंने और
G0190 G3004 G0846 G5101 G2212 G3588 G1161

εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί -- ὃ λέγεται μεθερμηνευόμενον,
कहा उससे, रब्बी— जो कहलाता-है अनुवाद-में,
G3004 G0846 G4461 G3739 G3004 G3177

Διδάσκαλε -- ποῦ μένεις?
गुरु— कहाँ रहता-है?
G1320 G4226 G3306

यीशु ने मुड़कर और उनको पीछे आते देखकर उनसे कहा, “तुम किसकी खोज में हो?” उन्होंने उससे कहा, “हे रब्बी, (अर्थात् हे गुरु), तू कहाँ रहता है?”

39	λέγει	αὐτοῖς,	Ἔρχεσθε	καὶ	ὄψεσθε.	ἦλθαν	οὖν	καὶ	
	कहता–है	उनसे,	आओ	और	देखोगे।	आए	तो	और	
	G3004	G0846	G2064	G2532	G3708	G2064	G3767	G2532	

εἶδαν	ποῦ	μένει;	καὶ	παρ’	αὐτῷ	ἔμειναν	τὴν	ἡμέραν
देखा	कहाँ	रहता–है;	और	साथ	उसके	रहे	उस	दिन
G3708	G4225	G3306	G2532	G3844	G0846	G3306	G3588	G2250

ἐκείνην.	ὥρα	ἦν	ὡς	δεκάτη.
उस।	घड़ी	थी	लगभग	दसवीं।
G1565	G5610	G1510	G5613	G1182

उसने उनसे कहा, “चलो, तो देख लोगे।” तब उन्होंने आकर उसके रहने का स्थान देखा, और उस दिन उसी के साथ रहे; और यह दसवें घंटे के लगभग था।

40	Ἦν	Ἀνδρέας,	ὁ	ἀδελφὸς	Σίμωνος	Πέτρου,	εἷς	
	था	अन्द्रियास,	वह	भाई	शमौन	पतरस–का,	एक	
	G1510	G0406	G3588	G0080	G4613	G4074	G1520	

ἐκ	τῶν	δύο	τῶν	ἀκουσάντων	παρὰ	Ἰωάννου,	καὶ	
से	उन	दो	उन	सुननेवालों	से	यूहन्ना,	और	
G1537	G3588	G1417	G3588	G0191	G3844	G2491	G2532	

ἀκολουθησάντων	αὐτῷ.	
पीछे–हो–लिए	उसके।	
G0190	G0846	

उन दोनों में से, जो यूहन्ना की बात सुनकर यीशु के पीछे हो लिए थे, एक शमौन पतरस का भाई अन्द्रियास था।

41	εὑρίσκει	οὗτος	πρῶτον	τὸν	ἀδελφὸν	τὸν	ἴδιον	
	पाता–है	यह	पहले	उस	भाई	उस	अपने	
	G2147	G3778	G4412	G3588	G0080	G3588	G2398	

Σίμωνα,	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Εὑρήκαμεν	τὸν	Μεσσίαν,		
शमौन–को,	और	कहता–है	उससे,	पाया–है	उस	मसीहा–को,		
G4613	G2532	G3004	G0846	G2147	G3588	G3323		

ὅ	ἐστιν	μεθερμηνευόμενον	Χριστός.	
जो	है	अनुवाद–में	मसीह।	
G3739	G1510	G3177	G5547	

उसने पहले अपने सगे भाई शमौन से मिलकर उससे कहा, “हमको ख्रिस्त अर्थात् मसीह मिल गया।” (यूह. 4:25)

42	ἤγαγεν	αὐτὸν	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν.	ἐμβλέψας	αὐτῷ,	ὁ
	लाया	उसे	पास	उस	यीशु।	देखकर	उसे,	वह
	G0071	G0846	G4314	G3588	G2424	G1689	G0846	G3588

Ἰησοῦς	εἶπεν,	Σὺ	εἶ	Σίμων	ὁ	υἱὸς	Ἰωάννου;	
यीशु	बोला,	तू	है	शमौन	वह	पुत्र	यूहन्ना-का;	
G2424	G3004	G4771	G1510	G4613	G3588	G5207	G2491	

σὺ	κληθήσῃ	Κηφᾶς,	ὃ	ἑρμηνεύεται	Πέτρος.
तू	कहलाएगा	कैफा,	जो	अनुवाद-होता-है	पतरस।
G4771	G2564	G2786	G3739	G2059	G4074

वह उसे यीशु के पास लाया: यीशु ने उस पर दृष्टि करके कहा, “तू यूहन्ना का पुत्र शमौन है, तू \+wj कैफा\ +wj* अर्थात् पतरस कहलाएगा।”

43	Τῇ	ἐπαύριον	ἠθέλησεν	ἐξελθεῖν	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν,	
	उस	दूसरे-दिन	चाहा	जाना	में	उस	गलील,	
	G3588	G1887	G2309	G1831	G1519	G3588	G1056	

καὶ	εὑρίσκει	Φίλιππον.	καὶ	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,
और	पाता-है	फिलिप्पुस-को।	और	कहता-है	उससे	वह	यीशु,
G2532	G2147	G5376	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424

Ἀκολούθει	μοι.	
पीछे-आ	मेरे।	
G0190	G1473	

दूसरे दिन यीशु ने गलील को जाना चाहा, और फिलिप्पुस से मिलकर कहा, “मेरे पीछे हो ले।”

44	ἦν	δὲ	ὁ	Φίλιππος	ἀπὸ	Βηθσαϊδά,	ἐκ	τῆς
	था	और	वह	फिलिप्पुस	से	बैतसैदा,	से	उस
	G1510	G1161	G3588	G5376	G0575	G0966	G1537	G3588

πόλεως	Ἀνδρέου	καὶ	Πέτρου.
नगर	अन्द्रियास	और	पतरस-का।
G4172	G0406	G2532	G4074

फिलिप्पुस तो अन्द्रियास और पतरस के नगर बैतसैदा का निवासी था।

45 εὑρίσκει Φίλιππος τὸν Ναθαναὴλ, καὶ λέγει αὐτῷ,
पाता–है फिलिप्पुस उस नतनएल–को, और कहता–है उससे,
G2147 G5376 G3588 G3482 G2532 G3004 G0846

Ὃν ἔγραψεν Μωϋσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ
जिसके–विषय लिखा मूसा–ने में उस व्यवस्था और उन
G3739 G1125 G3475 G1722 G3588 G3551 G2532 G3588

προφῆται, εὑρήκαμεν, Ἰησοῦν υἱὸν τοῦ Ἰωσὴφ, τὸν
भविष्यवक्ताओं–ने, पाया–है, यीशु पुत्र उस यूसुफ–का, उस
G4396 G2147 G2424 G5207 G3588 G2501 G3588

ἀπὸ Ναζαρέτ.
से नासरत।
G0575 G3478

फिलिप्पुस ने नतनएल से मिलकर उससे कहा, “जिसका वर्णन मूसा ने व्यवस्था में और भविष्यद्वक्ताओं ने किया है, वह हमको मिल गया; वह यूसुफ का पुत्र, यीशु नासरी है।” (मत्ती 21:11)

46 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναήλ, Ἐκ Ναζαρὲτ δύναταί
और कहा उससे नतनएल, से नासरत हो–सकता–है
G2532 G3004 G0846 G3482 G1537 G3478 G1410

τι ἀγαθὸν εἶναι? λέγει αὐτῷ ὁ Φίλιππος, Ἔρχου
कोई अच्छा होना? कहता–है उससे वह फिलिप्पुस, आ
G5100 G0018 G1510 G3004 G0846 G3588 G5376 G2064

καὶ ἴδε.
और देख।
G2532 G3708

नतनएल ने उससे कहा, “क्या कोई अच्छी वस्तु भी नासरत से निकल सकती है?” फिलिप्पुस ने उससे कहा, “चलकर देख ले।”

47 εἶδεν ‹ὁ› Ἰησοῦς τὸν Ναθαναὴλ ἐρχόμενον πρὸς
देखा [वह] यीशु–ने उस नतनएल–को आते–हुए पास
G3708 G3588 G2424 G3588 G3482 G2064 G4314

αὐτὸν, καὶ λέγει περὶ αὐτοῦ, Ἴδε ἀληθῶς
अपने, और कहता–है विषय–में उसके, देखो सचमुच
G0846 G2532 G3004 G4012 G0846 G3708 G0230

Ἰσραηλίτης, ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστιν.
इस्राएली, में जिसमें छल नहीं है।
G2475 G1722 G3739 G1388 G3756 G1510

यीशु ने नतनएल को अपनी ओर आते देखकर उसके विषय में कहा, “देखो, यह सचमुच इस्राएली है: इसमें कपट नहीं।”

48	λέγει	αὐτῷ	Ναθαναήλ,	Πόθεν	με	γινώσκεις?	ἀπεκρίθη
	कहता–है	उससे	नतनएल,	कहाँ–से	मुझे	जानता–है?	उत्तर–दिया
	G3004	G0846	G3482	G4159	G1473	G1097	G0611

Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Πρὸ	τοῦ	σε	Φίλιππον
यीशु–ने	और	कहा	उससे,	पहले	उससे	तुझे	फिलिप्पुस–ने
G2424	G2532	G3004	G0846	G4253	G3588	G4771	G5376

φωνῆσαι,	ὄντα	ὑπὸ	τὴν	συκῆν,	εἶδόν	σε.
बुलाया,	होते–हुए	नीचे	उस	अंजीर,	देखा	तुझे।
G5455	G1510	G5259	G3588	G4808	G3708	G4771

नतनएल ने उससे कहा, “तू मुझे कैसे जानता है?” यीशु ने उसको उत्तर दिया, “इससे पहले कि फिलिप्पुस ने तुझे बुलाया, जब तू अंजीर के पेड़ के तले था, तब मैंने तुझे देखा था।”

49	ἀπεκρίθη	αὐτῷ	Ναθαναήλ,	Ῥαββί,	σὺ	εἶ	ὁ	Υἱὸς
	उत्तर–दिया	उसे	नतनएल,	रब्बी,	तू	है	वह	पुत्र
	G0611	G0846	G3482	G4461	G4771	G1510	G3588	G5207

τοῦ	Θεοῦ,	σὺ	Βασιλεὺς	εἶ	τοῦ	Ἰσραήλ.
उस	परमेश्वर–का,	तू	राजा	है	उस	इस्राएल–का।
G3588	G2316	G4771	G0935	G1510	G3588	G2474

नतनएल ने उसको उत्तर दिया, “हे रब्बी, तू परमेश्वर का पुत्र हे; तू इस्राएल का महाराजा है।”

50	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ὅτι	εἶπόν	σοι,
	उत्तर–दिया	यीशु–ने	और	कहा	उससे,	क्योंकि	कहा	तुझसे,
	G0611	G2424	G2532	G3004	G0846	G3754	G3004	G4771

ὅτι	εἶδόν	σε	ὑποκάτω	τῆς	συκῆς,	πιστεύεις?
कि	देखा	तुझे	नीचे	उस	अंजीर,	विश्वास–करता–है?
G3754	G3708	G4771	G5270	G3588	G4808	G4100

μείζω	τούτων	ὄψῃ.
बड़ी–बातें	इनसे	देखेगा।
G3173	G3778	G3708

यीशु ने उसको उत्तर दिया, “मैंने जो तुझ से कहा, कि मैंने तुझे अंजीर के पेड़ के तले देखा, क्या तू इसलिए विश्वास करता है? तू इससे भी बड़े-बड़े काम देखेगा।” (यूह. 11:40)

51 καὶ और G2532 | λέγει कहता-है G3004 | αὐτῷ, उससे, G0846 | Ἀμὴν सत्य G0281 | ἀμὴν सत्य G0281 | λέγω कहता-हूँ G3004 | ὑμῖν, तुमसे, G4771 | ὄψεσθε देखोगे G3708

τὸν उस G3588 | οὐρανὸν स्वर्ग-को G3772 | ἀνεῳγότα, खुला-हुआ, G0455 | καὶ और G2532 | τοὺς उन G3588 | ἀγγέλους स्वर्गदूतों-को G0032 | τοῦ उस G3588

Θεοῦ परमेश्वर-के G2316 | ἀναβαίνοντας चढ़ते G0305 | καὶ और G2532 | καταβαίνοντας उतरते G2597 | ἐπὶ पर G1909 | τὸν उस G3588 | Υἱὸν पुत्र G5207

τοῦ उस G3588 | ἀνθρώπου. मनुष्य-का। G0444

फिर उससे कहा, “मैं तुम से सच-सच कहता हूँ कि तुम स्वर्ग को खुला हुआ, और परमेश्वर के स्वर्गदूतों को ऊपर जाते और मनुष्य के पुत्र के ऊपर उतरते देखोगे।” (उत्प. 28:12)

Chapter 2

1 Καὶ और G2532 | τῇ उस G3588 | ἡμέρᾳ दिन G2250 | τῇ उस G3588 | τρίτῃ तीसरे G5154 | γάμος विवाह G1062 | ἐγένετο हुआ G1096 | ἐν में G1722 | Κανὰ काना G2580

τῆς उस G3588 | Γαλιλαίας, गलील, G1056 | καὶ और G2532 | ἦν थी G1510 | ἡ वह G3588 | μήτηρ माता G3384 | τοῦ उस G3588 | Ἰησοῦ यीशु-की G2424 | ἐκεῖ. वहाँ। G1563

फिर तीसरे दिन गलील के काना में किसी का विवाह था, और यीशु की माता भी वहाँ थी।

2 ἐκλήθη बुलाया-गया G2564 | δὲ और G1161 | καὶ भी G2532 | ὁ वह G3588 | Ἰησοῦς, यीशु, G2424 | καὶ और G2532 | οἱ वे G3588 | μαθηταὶ चेले G3101

αὐτοῦ, उसके, G0846 | εἰς में G1519 | τὸν उस G3588 | γάμον. विवाह। G1062

यीशु और उसके चेले भी उस विवाह में निमंत्रित थे।

3 καὶ ὑστερήσαντος οἴνου, λέγει ἡ μήτηρ τοῦ
और कम-होने-पर दाखरस, कहती-है वह माता उस
G2532 G5302 G3631 G3004 G3588 G3384 G3588

Ἰησοῦ πρὸς αὐτόν, Οἶνον οὐκ ἔχουσιν.
यीशु-की से उस, दाखरस नहीं रखते।
G2424 G4314 G0846 G3631 G3756 G2192

जब दाखरस खत्म हो गया, तो यीशु की माता ने उससे कहा, “ उनके पास दाखरस नहीं रहा।”

4 καὶ λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Τί ἐμοὶ καὶ σοί,
और कहता-है उससे वह यीशु, क्या मुझे और तुझे,
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G5101 G1473 G2532 G4771

γύναι? οὔπω ἥκει ἡ ὥρα μου.
हे-स्त्री? अभी-नहीं आई-है वह घड़ी मेरी।
G1135 G3768 G2240 G3588 G5610 G1473

यीशु ने उससे कहा, “हे महिला मुझे तुझ से क्या काम? अभी \+wj मेरा समय\+wj* नहीं आया।”

5 λέγει ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῖς διακόνοις, Ὅ τι
कहती-है वह माता उसकी उन सेवकों-से, जो कुछ
G3004 G3588 G3384 G0846 G3588 G1249 G3739 G5100

ἂν λέγῃ ὑμῖν, ποιήσατε.
भी कहे तुमसे, करो।
G0302 G3004 G4771 G4160

उसकी माता ने सेवकों से कहा, “जो कुछ वह तुम से कहे, वही करना।”

6 ἦσαν δὲ ἐκεῖ λίθιναι, ὑδρίαι ἓξ, κατὰ τὸν
थे और वहाँ पत्थर-के, घड़े छह, अनुसार उस
G1510 G1161 G1563 G3035 G5201 G1803 G2596 G3588

καθαρισμὸν τῶν Ἰουδαίων, κείμεναι, χωροῦσαι ἀνὰ
शुद्धिकरण उन यहूदियों-के, रखे-हुए, समाते-हुए प्रत्येक
G2512 G3588 G2453 G2749 G5562 G0303

μετρητὰς δύο ἢ τρεῖς.
मीट्रितास दो या तीन।
G3355 G1417 G2228 G5140

वहाँ यहूदियों के शुद्धिकरण के लिए पत्थर के छः मटके रखे थे, जिसमें दो-दो, तीन-तीन मन समाता था।

7 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Γεμίσατε τὰς ὑδρίας
कहता–है उनसे वह यीशु, भरो उन घड़ों–को
G3004 G0846 G3588 G2424 G1072 G3588 G5201

ὕδατος. καὶ ἐγέμισαν αὐτὰς ἕως ἄνω.
पानी–से। और भरा उन्हें तक ऊपर।
G5204 G2532 G1072 G0846 G2193 G0507

यीशु ने उनसे कहा, “मटको में पानी भर दो।” तब उन्होंने उन्हें मुहाँमुहँ भर दिया।

8 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἀντλήσατε νῦν καὶ φέρετε τῷ
और कहता–है उनसे, निकालो अब और ले–जाओ उस
G2532 G3004 G0846 G0501 G3568 G2532 G5342 G3588

ἀρχιτρικλίνῳ. οἱ δὲ ἤνεγκαν.
भोज–प्रबन्धक–को। उन्होंने और ले–गए।
G0755 G3588 G1161 G5342

तब उसने उनसे कहा, “अब निकालकर भोज के प्रधान के पास ले जाओ।” और वे ले गए।

9 ὡς δὲ ἐγεύσατο ὁ ἀρχιτρίκλινος, τὸ ὕδωρ
जैसे और चखा वह भोज–प्रबन्धक–ने, वह पानी
G5613 G1161 G1089 G3588 G0755 G3588 G5204

οἶνον γεγενημένον, καὶ οὐκ ᾔδει πόθεν ἐστίν, οἱ
दाखरस बना–हुआ, और नहीं जानता–था कहाँ–से है, वे
G3631 G1096 G2532 G3756 G1492 G4159 G1510 G3588

δὲ διάκονοι ᾔδεισαν οἱ ἠντληκότες τὸ ὕδωρ,
और सेवक जानते–थे जो निकालनेवालों–ने वह पानी,
G1161 G1249 G1492 G3588 G0501 G3588 G5204

φωνεῖ τὸν νυμφίον ὁ ἀρχιτρίκλινος,
बुलाता–है उस दूल्हे–को वह भोज–प्रबन्धक,
G5455 G3588 G3566 G3588 G0755

जब भोज के प्रधान ने वह पानी चखा, जो दाखरस बन गया था और नहीं जानता था कि वह कहाँ से आया हैं; (परन्तु जिन सेवकों ने पानी निकाला था वे जानते थे), तो भोज के प्रधान ने दूल्हे को बुलाकर, उससे कहा

10 καὶ λέγει αὐτῷ, Πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν
और कहता-है उससे, हर मनुष्य पहले वह अच्छी
G2532 G3004 G0846 G3956 G0444 G4412 G3588 G2570

οἶνον τίθησιν, καὶ ὅταν μεθυσθῶσιν, τὸν ἐλάσσω; σὺ
दाखरस रखता-है, और जब मतवाले-हों, वह कमज़ोर; तूने
G3631 G5087 G2532 G3752 G3184 G3588 G1640 G4771

τετήρηκας τὸν καλὸν οἶνον ἕως ἄρτι.
रखा-है वह अच्छी दाखरस तक अब।
G5083 G3588 G2570 G3631 G2193 G0737

"हर एक मनुष्य पहले अच्छा दाखरस देता है, और जब लोग पीकर छक जाते हैं, तब मध्यम देता है; परन्तु तूने अच्छा दाखरस अब तक रख छोड़ा है।"

11 Ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων, ὁ Ἰησοῦς
यह किया आरम्भ उन चिह्नों-का, वह यीशु-ने
G3778 G4160 G0746 G3588 G4592 G3588 G2424

ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἐφανέρωσεν τὴν δόξαν
में काना उस गलील, और प्रकट-की उस महिमा
G1722 G2580 G3588 G1056 G2532 G5319 G3588 G1391

αὐτοῦ; καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
उसकी; और विश्वास-किया में उस वे चेले उसके।
G0846 G2532 G4100 G1519 G0846 G3588 G3101 G0846

यीशु ने गलील के काना में अपना यह पहला चिन्ह दिखाकर अपनी महिमा प्रगट की और उसके चेलों ने उस पर विश्वास किया।

12 Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναοὺμ, αὐτὸς καὶ ἡ
बाद इसके उतरा में कफरनहूम, वह और वह
G3326 G3778 G2597 G1519 G2584 G0846 G2532 G3588

μήτηρ αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελφοὶ [αὐτοῦ], καὶ οἱ
माता उसकी और वे भाई [उसके], और वे
G3384 G0846 G2532 G3588 G0080 G0846 G2532 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐκεῖ ἔμειναν οὐ πολλὰς ἡμέρας.
चेले उसके, और वहाँ रहे नहीं बहुत दिन।
G3101 G0846 G2532 G1563 G3306 G3756 G4183 G2250

इसके बाद वह और उसकी माता, उसके भाई, उसके चेले, कफरनहूम को गए और वहाँ कुछ दिन रहे।

13 Καὶ ἐγγὺς ἦν τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ
और निकट था वह फसह उन यहूदियों-का, और
G2532 G1451 G1510 G3588 G3957 G3588 G2453 G2532

ἀνέβη εἰς Ἰεροσόλυμα ὁ Ἰησοῦς.
चढ़ा में यरूशलेम वह यीशु।
G0305 G1519 G2414 G3588 G2424

यहूदियों का फसह का पर्व निकट था, और यीशु यरूशलेम को गया।

14 καὶ εὗρεν ἐν τῷ ἱερῷ τοὺς πωλοῦντας βόας καὶ
और पाया में उस मन्दिर उन बेचनेवालों-को बैल और
G2532 G2147 G1722 G3588 G2411 G3588 G4453 G1016 G2532

πρόβατα καὶ περιστερὰς, καὶ τοὺς κερματιστὰς
भेड़ और कबूतर, और उन सराफों-को
G4263 G2532 G4058 G2532 G3588 G2773

καθημένους.
बैठे-हुए।
G2521

और उसने मन्दिर में बैल, और भेड़ और कबूतर के बेचनेवालों ओर सर्राफों को बैठे हुए पाया।

15 καὶ ποιήσας φραγέλλιον ἐκ σχοινίων, πάντας ἐξέβαλεν
और बनाकर कोड़ा से रस्सियों, सबों-को निकाला
G2532 G4160 G5416 G1537 G4979 G3956 G1544

ἐκ τοῦ ἱεροῦ, τά τε πρόβατα καὶ τοὺς βόας;
से उस मन्दिर, वे और भेड़ और उन बैल;
G1537 G3588 G2411 G3588 G5037 G4263 G2532 G3588 G1016

καὶ τῶν κολλυβιστῶν ἐξέχεεν τὰ κέρματα, καὶ τὰς
और उन सराफों-के उंडेला वे सिक्के, और वे
G2532 G3588 G2855 G1632 G3588 G2772 G2532 G3588

τραπέζας ἀνέτρεψεν.
मेज़ें पलट-दीं।
G5132 G0396

तब उसने रस्सियों का कोड़ा बनाकर, सब भेड़ों और बैलों को मन्दिर से निकाल दिया, और सर्राफों के पैसे बिखेर दिये, और मेजें उलट दीं,

16 καὶ τοῖς τὰς περιστερὰς πωλοῦσιν εἶπεν, Ἄρατε
और उनसे वे कबूतर बेचनेवालों-को कहा, उठाओ
G2532 G3588 G3588 G4058 G4453 G3004 G0142

ταῦτα ἐντεῦθεν; μὴ ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ Πατρός
इन्हें यहाँ-से; मत करो उस घर उस पिता
G3778 G1782 G3361 G4160 G3588 G3624 G3588 G3962

μου οἶκον ἐμπορίου.
मेरे-का घर व्यापार-का।
G1473 G3624 G1712

और कबूतर बेचनेवालों से कहा, “इन्हें यहाँ से ले जाओ। मेरे पिता के भवन को व्यापार का घर मत बनाओ।”

17 ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι γεγραμμένον ἐστίν,
याद-आया उन चेलों-को उसके कि लिखा-हुआ है,
G3403 G3588 G3101 G0846 G3754 G1125 G1510

Ὁ ζῆλος τοῦ οἴκου σου καταφάγεταί με.
वह जलन उस घर-का तेरे खा-जाएगा मुझे।
G3588 G2205 G3588 G3624 G4771 G2719 G1473

तब उसके चेलों को स्मरण आया कि लिखा है, “तेरे घर की धुन मुझे खा जाएगी।” (भज. 69:9)

18 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί
उत्तर-दिए तो उन यहूदियों-ने और कहा उससे, क्या
G0611 G3767 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G5101

σημεῖον δεικνύεις ἡμῖν, ὅτι ταῦτα ποιεῖς?
चिह्न दिखाता-है हमें, कि ये करता-है?
G4592 G1166 G1473 G3754 G3778 G4160

इस पर यहूदियों ने उससे कहा, “तू जो यह करता है तो हमें कौन सा चिन्ह दिखाता हैं?”

19 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Λύσατε τὸν
उत्तर-दिया यीशु-ने और कहा उनसे, ढाओ उस
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3089 G3588

ναὸν τοῦτον, καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν.
मन्दिर-को इस, और में तीन दिनों उठाऊँगा उसे।
G3485 G3778 G2532 G1722 G5140 G2250 G1453 G0846

यीशु ने उनको उत्तर दिया, “इस मन्दिर को ढा दो, और मैं इसे तीन दिन में खड़ा कर दूँगा।”

20 εἶπαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Τεσσεράκοντα καὶ ἓξ
कहा तो उन यहूदियों–ने, छियालीस और छह
G3004 G3767 G3588 G2453 G5062 G2532 G1803

ἔτεσιν, οἰκοδομήθη ὁ ναὸς οὗτος, καὶ σὺ ἐν
वर्षों–में, बनाया–गया वह मन्दिर यह, और तू में
G2094 G3618 G3588 G3485 G3778 G2532 G4771 G1722

τρισὶν ἡμέραις ἐγερεῖς αὐτόν?
तीन दिनों उठाएगा उसे?
G5140 G2250 G1453 G0846

यहूदियों ने कहा, “इस मन्दिर के बनाने में छियालीस वर्ष लगे हैं, और क्या तू उसे तीन दिन में खड़ा कर देगा?”

21 ἐκεῖνος δὲ ἔλεγεν περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος
वह परन्तु कहता–था विषय–में उस मन्दिर उस शरीर
G1565 G1161 G3004 G4012 G3588 G3485 G3588 G4983

αὐτοῦ.
उसके।
G0846

परन्तु उसने अपनी देह के मन्दिर के विषय में कहा था।

22 ὅτε οὖν ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν, ἐμνήσθησαν οἱ
जब तो जी–उठा से मुर्दों, याद–आया उन
G3753 G3767 G1453 G1537 G3498 G3403 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τοῦτο ἔλεγεν, καὶ ἐπίστευσαν τῇ
चेलों–को उसके कि यह कहता–था, और विश्वास–किया उस
G3101 G0846 G3754 G3778 G3004 G2532 G4100 G3588

γραφῇ καὶ τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν ὁ Ἰησοῦς.
लेख और उस वचन जो कहा वह यीशु।
G1124 G2532 G3588 G3056 G3739 G3004 G3588 G2424

फिर जब वह मुर्दों में से जी उठा फिर उसके चेलों को स्मरण आया कि उसने यह कहा था; और उन्होंने पवित्रशास्त्र और उस वचन की जो यीशु ने कहा था, विश्वास किया।

23 Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ
जैसे और था में उस यरूशलेम में उस
G5613 G1161 G1510 G1722 G3588 G2414 G1722 G3588

πάσχα, ἐν τῇ ἑορτῇ, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ
फसह, में उस पर्व, बहुतों-ने विश्वास-किया में उस
G3957 G1722 G3588 G1859 G4183 G4100 G1519 G3588

ὄνομα αὐτοῦ, θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ σημεῖα ἃ
नाम उसके, देखते-हुए उसके वे चिह्न जो
G3686 G0846 G2334 G0846 G3588 G4592 G3739

ἐποίει.
करता-था।
G4160

जब वह यरूशलेम में फसह के समय, पर्व में था, तो बहुतों ने उन चिन्हों को जो वह दिखाता था देखकर उसके नाम पर विश्वास किया।

24 αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν αὑτὸν αὐτοῖς,
स्वयं परन्तु यीशु नहीं विश्वास-करता-था अपने-आप-को उन्हें,
G0846 G1161 G2424 G3756 G4100 G0848 G0846

διὰ τὸ αὐτὸν γινώσκειν πάντας.
कारण उस वह जानने सबों-को।
G1223 G3588 G0846 G1097 G3956

परन्तु यीशु ने अपने आपको उनके भरोसे पर नहीं छोड़ा, क्योंकि वह सब को जानता था,

25 καὶ ὅτι οὐ χρείαν εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήσῃ
और कि नहीं आवश्यकता थी कि कोई गवाही-दे
G2532 G3754 G3756 G5532 G2192 G2443 G5100 G3140

περὶ τοῦ ἀνθρώπου, αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί ἦν
विषय-में उस मनुष्य, स्वयं क्योंकि जानता-था क्या था
G4012 G3588 G0444 G0846 G1063 G1097 G5101 G1510

ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.
में उस मनुष्य।
G1722 G3588 G0444

और उसे प्रयोजन न था कि मनुष्य के विषय में कोई गवाही दे, क्योंकि वह आप जानता था कि मनुष्य के मन में क्या है?

Chapter 3

1	Ἦν	δὲ	ἄνθρωπος	ἐκ	τῶν	Φαρισαίων,	Νικόδημος
	था	और	मनुष्य	से	उन	फरीसियों,	नीकुदेमुस
	G1510	G1161	G0444	G1537	G3588	G5330	G3530

ὄνομα	αὐτῷ,	ἄρχων	τῶν	Ἰουδαίων;	
नाम	उसका,	सरदार	उन	यहूदियों–का;	
G3686	G0846	G0758	G3588	G2453	

फरीसियों में से नीकुदेमुस नाम का एक मनुष्य था, जो यहूदियों का सरदार था।

2	οὗτος	ἦλθεν	πρὸς	αὐτὸν	νυκτὸς,	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,
	यह	आया	पास	उसके	रात,	और	कहा	उससे,
	G3778	G2064	G4314	G0846	G3571	G2532	G3004	G0846

Ῥαββί,	οἴδαμεν	ὅτι	ἀπὸ	Θεοῦ	ἐλήλυθας,	διδάσκαλος;
रब्बी,	जानते–हैं	कि	से	परमेश्वर	आया–है,	गुरु;
G4461	G1492	G3754	G0575	G2316	G2064	G1320

οὐδεὶς	γὰρ	δύναται	ταῦτα	τὰ	σημεῖα	ποιεῖν,	ἃ
कोई–नहीं	क्योंकि	सकता–है	ये	वे	चिह्न	करना,	जो
G3762	G1063	G1410	G3778	G3588	G4592	G4160	G3739

σὺ	ποιεῖς,	ἐὰν	μὴ	ᾖ	ὁ	Θεὸς	μετ’	αὐτοῦ.
तू	करता–है,	यदि	न	हो	वह	परमेश्वर	साथ	उसके।
G4771	G4160	G1437	G3361	G1510	G3588	G2316	G3326	G0846

उसने रात को यीशु के पास आकर उससे कहा, “हे रब्बी, हम जानते हैं, कि तू परमेश्वर की ओर से गुरु होकर आया है; क्योंकि कोई इन चिन्हों को जो तू दिखाता है, यदि परमेश्वर उसके साथ न हो, तो नहीं दिखा सकता।”

3	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀμὴν,	ἀμὴν	λέγω
	उत्तर–दिया	यीशु–ने	और	कहा	उससे,	सत्य,	सत्य	कहता–हूँ
	G0611	G2424	G2532	G3004	G0846	G0281	G0281	G3004

σοι,	ἐὰν	μή	τις	γεννηθῇ	ἄνωθεν,	οὐ	δύναται
तुझसे,	यदि	न	कोई	जन्मे	ऊपर–से,	नहीं	सकता–है
G4771	G1437	G3361	G5100	G1080	G0509	G3756	G1410

ἰδεῖν	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.
देखना	उस	राज्य	उस	परमेश्वर–का।
G3708	G3588	G0932	G3588	G2316

यीशु ने उसको उत्तर दिया, “ \+wj मैं तुझ से सच-सच कहता हूँ\+wj* , यदि कोई नये सिरे से न जन्मे तो परमेश्वर का राज्य देख नहीं सकता।”

4 λέγει कहता–है G3004 πρὸς से G4314 αὐτὸν उस G0846 ὁ वह G3588 Νικόδημος, नीकुदेमुस, G3530 Πῶς कैसे G4459 δύναται सकता–है G1410

ἄνθρωπος मनुष्य G0444 γεννηθῆναι, जन्मना, G1080 γέρων बूढ़ा G1088 ὤν? होते–हुए? G1510 μὴ क्या G3361 δύναται सकता–है G1410 εἰς में G1519

τὴν उस G3588 κοιλίαν गर्भ G2836 τῆς उस G3588 μητρὸς माता G3384 αὐτοῦ उसकी G0846 δεύτερον दूसरी–बार G1208 εἰσελθεῖν, प्रवेश–करना, G1525 καὶ और G2532

γεννηθῆναι?
जन्मना?
G1080

नीकुदेमुस ने उससे कहा, “मनुष्य जब बूढ़ा हो गया, तो कैसे जन्म ले सकता है? क्या वह अपनी माता के गर्भ में दूसरी बार प्रवेश करके जन्म ले सकता है?”

5 ἀπεκρίθη उत्तर–दिया G0611 (ὁ) (वह) G3588 Ἰησοῦς, यीशु, G2424 Ἀμὴν सत्य G0281 ἀμὴν सत्य G0281 λέγω कहता–हूँ G3004 σοι, तुझसे, G4771 ἐὰν यदि G1437

μή न G3361 τις कोई G5100 γεννηθῇ जन्मे G1080 ἐξ से G1537 ὕδατος पानी G5204 καὶ और G2532 Πνεύματος, आत्मा, G4151 οὐ नहीं G3756

δύναται सकता–है G1410 εἰσελθεῖν प्रवेश–करना G1525 εἰς में G1519 τὴν उस G3588 βασιλείαν राज्य G0932 τοῦ उस G3588 Θεοῦ. परमेश्वर–का। G2316

यीशु ने उत्तर दिया, “मैं तुझ से सच-सच कहता हूँ, जब तक कोई मनुष्य \+wj जल और आत्मा से न जन्मे\+wj* तो वह परमेश्वर के राज्य में प्रवेश नहीं कर सकता।

6 τὸ वह G3588 γεγεννημένον जन्मा–हुआ G1080 ἐκ से G1537 τῆς उस G3588 σαρκὸς, शरीर, G4561 σάρξ शरीर G4561 ἐστιν; है; G1510 καὶ और G2532

τὸ वह G3588 γεγεννημένον जन्मा–हुआ G1080 ἐκ से G1537 τοῦ उस G3588 Πνεύματος, आत्मा, G4151 πνεῦμά आत्मा G4151 ἐστιν. है। G1510

क्योंकि जो शरीर से जन्मा है, वह शरीर है; और जो आत्मा से जन्मा है, वह आत्मा है।

7	μὴ	θαυμάσῃς	ὅτι	εἶπόν	σοι,	Δεῖ	ὑμᾶς	γεννηθῆναι
	मत	आश्चर्य-कर	कि	कहा	तुझसे,	चाहिए	तुम्हें	जन्मना
	G3361	G2296	G3754	G3004	G4771	G1163	G4771	G1080

ἄνωθεν.	
ऊपर-से।	
G0509	

अचम्भा न कर, कि मैंने तुझ से कहा, 'तुझे नये सिरे से जन्म लेना अवश्य है।'

8	τὸ	πνεῦμα	ὅπου	θέλει	πνεῖ,	καὶ	τὴν	φωνὴν
	वह	हवा	जहाँ	चाहती-है	चलती-है,	और	उस	आवाज़
	G3588	G4151	G3699	G2309	G4154	G2532	G3588	G5456

αὐτοῦ	ἀκούεις,	ἀλλ'	οὐκ	οἶδας	πόθεν	ἔρχεται,	καὶ
उसकी	सुनता-है,	परन्तु	नहीं	जानता-है	कहाँ-से	आती-है,	और
G0846	G0191	G0235	G3756	G1492	G4159	G2064	G2532

ποῦ	ὑπάγει;	οὕτως	ἐστὶν	πᾶς	ὁ	γεγεννημένος	ἐκ
कहाँ	जाती-है;	ऐसे	है	हर	वह	जन्मा-हुआ	से
G4226	G5217	G3779	G1510	G3956	G3588	G1080	G1537

τοῦ	Πνεύματος.
उस	आत्मा।
G3588	G4151

हवा जिधर चाहती है उधर चलती है, और तू उसकी आवाज सुनता है, परन्तु नहीं जानता, कि वह कहाँ से आती और किधर को जाती है? जो कोई आत्मा से जन्मा है वह ऐसा ही है।" (सभो. 11:5)

9	ἀπεκρίθη	Νικόδημος	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Πῶς	δύναται
	उत्तर-दिया	नीकुदेमुस-ने	और	कहा	उससे,	कैसे	सकता-है
	G0611	G3530	G2532	G3004	G0846	G4459	G1410

ταῦτα	γενέσθαι?
ये	होना?
G3778	G1096

नीकुदेमुस ने उसको उत्तर दिया, "ये बातें कैसे हो सकती हैं?"

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ
उत्तर-दिया यीशु-ने और कहा उससे, तू है वह
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588

διδάσκαλος τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ ταῦτα οὐ γινώσκεις?
गुरु उस इस्राएल-का, और ये नहीं जानता-है?
G1320 G3588 G2474 G2532 G3778 G3756 G1097

यह सुनकर यीशु ने उससे कहा, “तू इस्राएलियों का गुरु होकर भी क्या इन बातों को नहीं समझता?

11 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι ὃ οἴδαμεν λαλοῦμεν,
सत्य सत्य कहता-हूँ तुझसे, कि जो जानते-हैं बोलते-हैं,
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G3739 G1492 G2980

καὶ ὃ ἑωράκαμεν μαρτυροῦμεν; καὶ τὴν μαρτυρίαν
और जो देखा-है गवाही-देते-हैं; और उस गवाही
G2532 G3739 G3708 G3140 G2532 G3588 G3141

ἡμῶν οὐ λαμβάνετε.
हमारी नहीं लेते-हो।
G1473 G3756 G2983

मैं तुझ से सच-सच कहता हूँ कि हम जो जानते हैं, वह कहते हैं, और जिसे हमने देखा है उसकी गवाही देते हैं, और तुम हमारी गवाही ग्रहण नहीं करते।

12 εἰ τὰ ἐπίγεια εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε,
यदि वे पृथ्वी-की कहा तुमसे, और नहीं विश्वास-करते,
G1487 G3588 G1919 G3004 G4771 G2532 G3756 G4100

πῶς ἐὰν εἴπω ὑμῖν τὰ ἐπουράνια, πιστεύσετε?
कैसे यदि कहूँ तुमसे वे स्वर्गीय, विश्वास-करोगे?
G4459 G1437 G3004 G4771 G3588 G2032 G4100

जब मैंने तुम से पृथ्वी की बातें कहीं, और तुम विश्वास नहीं करते, तो यदि मैं तुम से स्वर्ग की बातें कहूँ, तो फिर क्यों विश्वास करोगे?

13 καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν, εἰ μὴ
और कोई-नहीं चढ़ा-है में उस स्वर्ग, केवल नहीं
G2532 G3762 G0305 G1519 G3588 G3772 G1487 G3361

ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ Υἱὸς τοῦ
जो से उस स्वर्ग उतरा, वह पुत्र उस
G3588 G1537 G3588 G3772 G2597 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου, <ὁ ὢν ἐν τῷ οὐρανῷ>.
मनुष्य-का, <जो है में उस स्वर्ग>।
G0444 G3588 G1510 G1722 G3588 G3772

कोई स्वर्ग पर नहीं चढ़ा, केवल वहीं जो स्वर्ग से उतरा, अर्थात् मनुष्य का पुत्र जो स्वर्ग में है। (यहू. 6:38)

14 καὶ καθὼς Μωϋσῆς ὕψωσεν τὸν ὄφιν ἐν τῇ
और जैसा मूसा-ने ऊँचा-किया उस साँप-को में उस
G2532 G2531 G3475 G5312 G3588 G3789 G1722 G3588

ἐρήμῳ, οὕτως ὑψωθῆναι δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ
जंगल, ऐसे ऊँचा-किया-जाना चाहिए उस पुत्र-को उस
G2048 G3779 G5312 G1163 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου,
मनुष्य-का,
G0444

और जिस तरह से मूसा ने जंगल में साँप को ऊँचे पर चढ़ाया, उसी रीति से अवश्य है कि मनुष्य का पुत्र भी ऊँचे पर चढ़ाया जाए। (यूह. 8:28)

15 ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων ἐν αὐτῷ ἔχῃ ζωὴν
कि हर जो विश्वास-करनेवाला में उस रखे जीवन
G2443 G3956 G3588 G4100 G1722 G0846 G2192 G2222

αἰώνιον.
अनन्त।
G0166

ताकि जो कोई उस पर विश्वास करे वह अनन्त जीवन पाए।

16 Οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε
ऐसा क्योंकि प्रेम-किया वह परमेश्वर-ने उस संसार, कि
G3779 G1063 G0025 G3588 G2316 G3588 G2889 G5620

τὸν Υἱὸν, τὸν μονογενῆ, ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ
उस पुत्र-को, उस एकलौते-को, दिया, कि हर जो
G3588 G5207 G3588 G3439 G1325 G2443 G3956 G3588

πιστεύων εἰς αὐτὸν, μὴ ἀπόληται, ἀλλ’ ἔχῃ ζωὴν
विश्वास-करनेवाला में उस, न नाश-हो, परन्तु रखे जीवन
G4100 G1519 G0846 G3361 G0622 G0235 G2192 G2222

αἰώνιον.
अनन्त।
G0166

“क्योंकि परमेश्वर ने जगत से ऐसा प्रेम रखा कि उसने अपना एकलौता पुत्र दे दिया, ताकि जो कोई उस पर विश्वास करे, वह नाश न हो, परन्तु अनन्त जीवन पाए।

17 οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν Υἱὸν εἰς
नहीं क्योंकि भेजा वह परमेश्वर-ने उस पुत्र-को में
G3756 G1063 G0649 G3588 G2316 G3588 G5207 G1519

τὸν κόσμον, ἵνα κρίνῃ τὸν κόσμον, ἀλλ’ ἵνα
उस संसार, कि दण्ड-दे उस संसार, परन्तु कि
G3588 G2889 G2443 G2919 G3588 G2889 G0235 G2443

σωθῇ ὁ κόσμος δι’ αὐτοῦ.
बचाया-जाए वह संसार द्वारा उसके।
G4982 G3588 G2889 G1223 G0846

परमेश्वर ने अपने पुत्र को जगत में इसलिए नहीं भेजा, कि जगत पर दण्ड की आज्ञा दे, परन्तु इसलिए कि जगत उसके द्वारा उद्धार पाए।

18 ὁ वह G3588 πιστεύων विश्वास-करनेवाला G4100 εἰς में G1519 αὐτὸν उस G0846 οὐ नहीं G3756 κρίνεται; दण्डित-होता-है; G2919 ὁ वह G3588

‹δὲ› [परन्तु] G1161 μὴ न G3361 πιστεύων, विश्वास-करनेवाला, G4100 ἤδη पहले-से G2235 κέκριται, दण्डित-हो-चुका-है, G2919 ὅτι क्योंकि G3754 μὴ नहीं G3361

πεπίστευκεν विश्वास-किया-है G4100 εἰς में G1519 τὸ उस G3588 ὄνομα नाम G3686 τοῦ उस G3588 μονογενοῦς एकलौते G3439 Υἱοῦ पुत्र G5207 τοῦ उस G3588

Θεοῦ. परमेश्वर-के। G2316

जो उस पर विश्वास करता है, उस पर दण्ड की आज्ञा नहीं होती, परन्तु जो उस पर विश्वास नहीं करता, वह दोषी ठहराया जा चुका है; इसलिए कि उसने परमेश्वर के एकलौते पुत्र के नाम पर विश्वास नहीं किया। (यूह. 5:10)

19 αὕτη यह G3778 δέ और G1161 ἐστιν है G1510 ἡ वह G3588 κρίσις, दण्ड, G2920 ὅτι कि G3754 τὸ वह G3588 φῶς ज्योति G5457 ἐλήλυθεν आई-है G2064

εἰς में G1519 τὸν उस G3588 κόσμον, संसार, G2889 καὶ और G2532 ἠγάπησαν प्रेम-किया G0025 οἱ उन G3588 ἄνθρωποι मनुष्यों-ने G0444 μᾶλλον अधिक G3123

τὸ उस G3588 σκότος, अंधकार, G4655 ἢ अपेक्षा G2228 τὸ उस G3588 φῶς; ज्योति; G5457 ἦν थे G1510 γὰρ क्योंकि G1063 αὐτῶν उनके G0846 πονηρὰ बुरे G4190

τὰ वे G3588 ἔργα. कर्म। G2041

और दण्ड की आज्ञा का कारण यह है कि ज्योति जगत में आई है, और मनुष्यों ने अंधकार को ज्योति से अधिक प्रिय जाना क्योंकि उनके काम बुरे थे।

20 πᾶς γὰρ ὁ φαῦλα πράσσων, μισεῖ τὸ φῶς,
हर क्योंकि जो बुरे करनेवाला, घृणा-करता-है उस ज्योति,
G3956 G1063 G3588 G5337 G4238 G3404 G3588 G5457

καὶ οὐκ ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα μὴ ἐλεγχθῇ
और नहीं आता-है पास उस ज्योति, कि न जाँचे-जाएं
G2532 G3756 G2064 G4314 G3588 G5457 G2443 G3361 G1651

τὰ ἔργα αὐτοῦ;
वे कर्म उसके;
G3588 G2041 G0846

क्योंकि जो कोई बुराई करता है, वह ज्योति से बैर रखता है, और ज्योति के निकट नहीं आता, ऐसा न हो कि उसके कामों पर दोष लगाया जाए।

21 ὁ δὲ ποιῶν τὴν ἀλήθειαν, ἔρχεται πρὸς τὸ
वह परन्तु करनेवाला उस सत्य, आता-है पास उस
G3588 G1161 G4160 G3588 G0225 G2064 G4314 G3588

φῶς, ἵνα φανερωθῇ αὐτοῦ τὰ ἔργα, ὅτι ἐν Θεῷ
ज्योति, कि प्रकट-हों उसके वे कर्म, कि में परमेश्वर
G5457 G2443 G5319 G0846 G3588 G2041 G3754 G1722 G2316

ἐστιν εἰργασμένα.
हैं किए-गए।
G1510 G2038

परन्तु जो सच्चाई पर चलता है, वह ज्योति के निकट आता है, ताकि उसके काम प्रगट हों कि वह परमेश्वर की ओर से किए गए हैं।”

22 Μετὰ ταῦτα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ οἱ μαθηταὶ
बाद इन आया वह यीशु, और वे चेले
G3326 G3778 G2064 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101

αὐτοῦ, εἰς τὴν Ἰουδαίαν γῆν; καὶ ἐκεῖ διέτριβεν
उसके, में उस यहूदिया भूमि; और वहाँ रहता-था
G0846 G1519 G3588 G2453 G1093 G2532 G1563 G1304

μετ’ αὐτῶν, καὶ ἐβάπτιζεν.
साथ उनके, और बपतिस्मा-देता-था।
G3326 G0846 G2532 G0907

इसके बाद यीशु और उसके चेले यहूदिया देश में आए; और वह वहाँ उनके साथ रहकर बपतिस्मा देने लगा।

23 ἦν δὲ καὶ ‹ὁ› Ἰωάννης βαπτίζων ἐν Αἰνὼν,
था और भी [वह] यूहन्ना बपतिस्मा-देता-हुआ में ऐनोन,
G1510 G1161 G2532 G3588 G2491 G0907 G1722 G0137

ἐγγὺς τοῦ Σαλείμ, ὅτι ὕδατα πολλὰ ἦν ἐκεῖ; καὶ
निकट उस सलीम, क्योंकि पानी बहुत था वहाँ; और
G1451 G3588 G4530 G3754 G5204 G4183 G1510 G1563 G2532

παρεγίνοντο καὶ ἐβαπτίζοντο.
आते-थे और बपतिस्मा-लेते-थे।
G3854 G2532 G0907

और यूहन्ना भी सालेम के निकट ऐनोन में बपतिस्मा देता था। क्योंकि वहाँ बहुत जल था, और लोग आकर बपतिस्मा लेते थे।

24 οὔπω γὰρ ἦν βεβλημένος εἰς τὴν φυλακὴν ‹ὁ›
अभी-नहीं क्योंकि था डाला-गया में उस बन्दीखाना [वह]
G3768 G1063 G1510 G0906 G1519 G3588 G5438 G3588

Ἰωάννης.
यूहन्ना।
G2491

क्योंकि यूहन्ना उस समय तक जेलखाने में नहीं डाला गया था।

25 Ἐγένετο οὖν ζήτησις ἐκ τῶν μαθητῶν Ἰωάννου,
हुआ तो विवाद से उन चेलों यूहन्ना-के,
G1096 G3767 G2214 G1537 G3588 G3101 G2491

μετὰ Ἰουδαίου, περὶ καθαρισμοῦ.
साथ यहूदी-के, विषय-में शुद्धिकरण।
G3326 G2453 G4012 G2512

वहाँ यूहन्ना के चेलों का किसी यहूदी के साथ शुद्धि के विषय में वाद-विवाद हुआ।

26 καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπαν αὐτῷ,
और आए पास उस यूहन्ना और कहा उससे,
G2532 G2064 G4314 G3588 G2491 G2532 G3004 G0846

Ῥαββί, ὃς ἦν μετὰ σοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου,
रब्बी, जो था साथ तेरे पार उस यरदन,
G4461 G3739 G1510 G3326 G4771 G4008 G3588 G2446

ᾧ σὺ μεμαρτύρηκας, ἴδε οὗτος βαπτίζει, καὶ
जिसकी तूने गवाही-दी-है, देखो यह बपतिस्मा-देता-है, और
G3739 G4771 G3140 G3708 G3778 G0907 G2532

πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν.
सब आते-हैं पास उसके।
G3956 G2064 G4314 G0846

और उन्होंने यूहन्ना के पास आकर उससे कहा, “हे रब्बी, जो व्यक्ति यरदन के पार तेरे साथ था, और जिसकी तूने गवाही दी है; देख, वह बपतिस्मा देता है, और सब उसके पास आते हैं।”

27 ἀπεκρίθη Ἰωάννης καὶ εἶπεν, Οὐ δύναται ἄνθρωπος
उत्तर-दिया यूहन्ना-ने और कहा, नहीं सकता-है मनुष्य
G0611 G2491 G2532 G3004 G3756 G1410 G0444

λαμβάνειν, οὐδὲ ‹ἓν› ἐὰν μὴ ᾖ δεδομένον αὐτῷ
लेना, न [एक] यदि न हो दिया-हुआ उसे
G2983 G3761 G1520 G1437 G3361 G1510 G1325 G0846

ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
से उस स्वर्ग।
G1537 G3588 G3772

यूहन्ना ने उत्तर दिया, “जब तक मनुष्य को स्वर्ग से न दिया जाए, तब तक वह कुछ नहीं पा सकता।

28 αὐτοὶ ὑμεῖς μοι μαρτυρεῖτε, ὅτι εἶπον [ὅτι] Οὐκ
स्वयं तुम मुझे गवाहो, कि कहा [कि] नहीं
G0846 G4771 G1473 G3140 G3754 G3004 G3754 G3756

εἰμὶ ἐγὼ ὁ Χριστός, ἀλλ’ ὅτι Ἀπεσταλμένος εἰμὶ
हूँ मैं वह मसीह, परन्तु कि भेजा-हुआ हूँ
G1510 G1473 G3588 G5547 G0235 G3754 G0649 G1510

ἔμπροσθεν ἐκείνου.
आगे उसके।
G1715 G1565

तुम तो आप ही मेरे गवाह हो, कि मैंने कहा, ‘मैं मसीह नहीं, परन्तु उसके आगे भेजा गया हूँ।’ (यूह. 1:20, मला. 3:1)

29	Ὁ	ἔχων	τὴν	νύμφην,	νυμφίος	ἐστίν;	ὁ	δὲ
	जिसके-पास	रखनेवाला	उस	दुल्हन,	दूल्हा	है;	वह	परन्तु
	G3588	G2192	G3588	G3565	G3566	G1510	G3588	G1161

φίλος	τοῦ	νυμφίου,	ὁ	ἑστηκὼς	καὶ	ἀκούων	αὐτοῦ,
मित्र	उस	दूल्हे-का,	जो	खड़ा-हुआ	और	सुननेवाला	उसकी,
G5384	G3588	G3566	G3588	G2476	G2532	G0191	G0846

χαρᾷ	χαίρει	διὰ	τὴν	φωνὴν	τοῦ	νυμφίου,	αὕτη
आनन्द	आनन्दित-होता-है	कारण	उस	आवाज़	उस	दूल्हे-की,	यह
G5479	G5463	G1223	G3588	G5456	G3588	G3566	G3778

οὖν,	ἡ	χαρὰ	ἡ	ἐμὴ,	πεπλήρωται.
तो,	वह	आनन्द	वह	मेरा,	पूरा-हो-गया-है।
G3767	G3588	G5479	G3588	G1699	G4137

जिसकी दुल्हन है, वही दूल्हा है: परन्तु दूल्हे का मित्र जो खड़ा हुआ उसकी सुनता है, दूल्हे के शब्द से बहुत हर्षित होता है; अब मेरा यह हर्ष पूरा हुआ है।

30	ἐκεῖνον	δεῖ	αὐξάνειν,	ἐμὲ	δὲ	ἐλαττοῦσθαι.
	उसे	चाहिए	बढ़ना,	मुझे	परन्तु	घटना।
	G1565	G1163	G0837	G1473	G1161	G1642

अवश्य है कि वह बढ़े और मैं घटूँ।

31	Ὁ	ἄνωθεν	ἐρχόμενος,	ἐπάνω	πάντων	ἐστίν.	ὁ	ὢν
	जो	ऊपर-से	आनेवाला,	ऊपर	सबों-से	है।	जो	है
	G3588	G0509	G2064	G1883	G3956	G1510	G3588	G1510

ἐκ	τῆς	γῆς,	ἐκ	τῆς	γῆς	ἐστιν,	καὶ	ἐκ	τῆς
से	उस	पृथ्वी,	से	उस	पृथ्वी	है,	और	से	उस
G1537	G3588	G1093	G1537	G3588	G1093	G1510	G2532	G1537	G3588

γῆς	λαλεῖ.	ὁ	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	ἐρχόμενος,	ἐπάνω
पृथ्वी	बोलता-है।	जो	से	उस	स्वर्ग	आनेवाला,	ऊपर
G1093	G2980	G3588	G1537	G3588	G3772	G2064	G1883

πάντων	ἐστίν.
सबों-से	है।
G3956	G1510

“जो ऊपर से आता है, वह सर्वोत्तम है, जो पृथ्वी से आता है वह पृथ्वी का है; और पृथ्वी की ही बातें कहता है: जो स्वर्ग से आता है, वह सब के ऊपर है। (यूह. 8:23)

32	ὃ	ἑώρακεν	καὶ	ἤκουσεν,	τοῦτο	μαρτυρεῖ;	καὶ	
	जो	देखा–है	और	सुना–है,	यह	गवाही–देता–है;	और	
	G3739	G3708	G2532	G0191	G3778	G3140	G2532	

τὴν	μαρτυρίαν	αὐτοῦ,	οὐδεὶς	λαμβάνει.	
उस	गवाही	उसकी,	कोई–नहीं	लेता–है।	
G3588	G3141	G0846	G3762	G2983	

जो कुछ उसने देखा, और सुना है, उसी की गवाही देता है; और कोई उसकी गवाही ग्रहण नहीं करता।

33	ὁ	λαβὼν	αὐτοῦ	τὴν	μαρτυρίαν,	ἐσφράγισεν,	ὅτι
	जिसने	लिया	उसकी	उस	गवाही,	मुहर–लगाई–है,	कि
	G3588	G2983	G0846	G3588	G3141	G4972	G3754

ὁ	Θεὸς	ἀληθής	ἐστιν;	
वह	परमेश्वर	सच्चा	है;	
G3588	G2316	G0227	G1510	

जिसने उसकी गवाही ग्रहण कर ली उसने इस बात पर छाप दे दी कि परमेश्वर सच्चा है।

34	ὃν	γὰρ	ἀπέστειλεν	ὁ	Θεὸς,	τὰ	ῥήματα	τοῦ
	जिसे	क्योंकि	भेजा	वह	परमेश्वर–ने,	वे	वचन	उस
	G3739	G1063	G0649	G3588	G2316	G3588	G4487	G3588

Θεοῦ	λαλεῖ;	οὐ	γὰρ	ἐκ	μέτρου,	δίδωσιν	τὸ	
परमेश्वर–के	बोलता–है;	नहीं	क्योंकि	से	माप,	देता–है	वह	
G2316	G2980	G3756	G1063	G1537	G3358	G1325	G3588	

Πνεῦμα.
आत्मा।
G4151

क्योंकि जिसे परमेश्वर ने भेजा है, वह परमेश्वर की बातें कहता है: क्योंकि वह आत्मा नाप नापकर नहीं देता।

35	ὁ	Πατὴρ	ἀγαπᾷ	τὸν	Υἱόν,	καὶ	πάντα	δέδωκεν
	वह	पिता	प्रेम–करता–है	उस	पुत्र–से,	और	सब–कुछ	दिया–है
	G3588	G3962	G0025	G3588	G5207	G2532	G3956	G1325

ἐν	τῇ	χειρὶ	αὐτοῦ.
में	उस	हाथ	उसके।
G1722	G3588	G5495	G0846

पिता पुत्र से प्रेम रखता है, और उसने सब वस्तुएँ उसके हाथ में दे दी हैं।

36	ὁ	πιστεύων	εἰς	τὸν	Υἱὸν	ἔχει	ζωὴν	αἰώνιον;
	जो	विश्वास-करनेवाला	में	उस	पुत्र	रखता-है	जीवन	अनन्त;
	G3588	G4100	G1519	G3588	G5207	G2192	G2222	G0166

ὁ	δὲ	ἀπειθῶν	τῷ	Υἱῷ,	οὐκ	ὄψεται	ζωήν,	ἀλλ’
जो	परन्तु	अनाज्ञाकारी	उस	पुत्र-का,	नहीं	देखेगा	जीवन,	परन्तु
G3588	G1161	G0544	G3588	G5207	G3756	G3708	G2222	G0235

ἡ	ὀργὴ	τοῦ	Θεοῦ	μένει	ἐπ’	αὐτόν.
वह	क्रोध	उस	परमेश्वर-का	रहता-है	पर	उस।
G3588	G3709	G3588	G2316	G3306	G1909	G0846

जो पुत्र पर विश्वास करता है, अनन्त जीवन उसका है; परन्तु जो पुत्र की नहीं मानता, वह जीवन को नहीं देखेगा, परन्तु परमेश्वर का क्रोध उस पर रहता है।”

Chapter 4

1	Ὡς	οὖν	ἔγνω	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	ἤκουσαν	οἱ
	जैसे	तो	जाना	वह	यीशु-ने,	कि	सुना	उन
	G5613	G3767	G1097	G3588	G2424	G3754	G0191	G3588

Φαρισαῖοι,	ὅτι	Ἰησοῦς	πλείονας	μαθητὰς	ποιεῖ	καὶ
फरीसियों-ने,	कि	यीशु	अधिक	चेले	बनाता-है	और
G5330	G3754	G2424	G4119	G3101	G4160	G2532

βαπτίζει	ἢ	Ἰωάννης,
बपतिस्मा-देता-है	अपेक्षा	यूहन्ना,
G0907	G2228	G2491

फिर जब प्रभु को मालूम हुआ कि फरीसियों ने सुना है कि यीशु यूहन्ना से अधिक चेले बनाता और उन्हें बपतिस्मा देता है।

2	καίτοιγε	Ἰησοῦς	αὐτὸς	οὐκ	ἐβάπτιζεν,	ἀλλ’	οἱ
	यद्यपि	यीशु	स्वयं	नहीं	बपतिस्मा-देता-था,	परन्तु	वे
	G2544	G2424	G0846	G3756	G0907	G0235	G3588

μαθηταὶ	αὐτοῦ,	
चेले	उसके,	
G3101	G0846	

(यद्यपि यीशु स्वयं नहीं वरन् उसके चेले बपतिस्मा देते थे),

3	ἀφῆκεν	τὴν	Ἰουδαίαν,	καὶ	ἀπῆλθεν	πάλιν	εἰς	τὴν
	छोड़ा	उस	यहूदिया,	और	चला-गया	फिर	में	उस
	G0863	G3588	G2449	G2532	G0565	G3825	G1519	G3588

Γαλιλαίαν.	
गलील।	
G1056	

तब वह यहूदिया को छोड़कर फिर गलील को चला गया,

4	Ἔδει	δὲ	αὐτὸν	διέρχεσθαι	διὰ	τῆς	Σαμαρείας.
	चाहिए-था	और	उसे	जाना	होकर	उस	सामरिया।
	G1163	G1161	G0846	G1330	G1223	G3588	G4540

और उसको सामरिया से होकर जाना अवश्य था।

5	ἔρχεται	οὖν	εἰς	πόλιν	τῆς	Σαμαρείας	λεγομένην
	आता-है	तो	में	नगर	उस	सामरिया-का	कहलाए-गए
	G2064	G3767	G1519	G4172	G3588	G4540	G3004

Συχὰρ,	πλησίον	τοῦ	χωρίου	ὃ	ἔδωκεν	Ἰακὼβ	‹τῷ›
सूखार,	निकट	उस	खेत-के	जो	दिया	याकूब-ने	[उस]
G4965	G4139	G3588	G5564	G3739	G1325	G2384	G3588

Ἰωσὴφ,	τῷ	υἱῷ	αὐτοῦ.
यूसुफ-को,	उस	पुत्र	उसके।
G2501	G3588	G5207	G0846

इसलिए वह सूखार नामक सामरिया के एक नगर तक आया, जो उस भूमि के पास है जिसे याकूब ने अपने पुत्र यूसुफ को दिया था।

6	ἦν	δὲ	ἐκεῖ,	πηγὴ	τοῦ	Ἰακώβ;	ὁ	οὖν	Ἰησοῦς,
	था	और	वहाँ,	कुआँ	उस	याकूब-की;	वह	तो	यीशु,
	G1510	G1161	G1563	G4077	G3588	G2384	G3588	G3767	G2424

κεκοπιακὼς	ἐκ	τῆς	ὁδοιπορίας,	ἐκαθέζετο	οὕτως	ἐπὶ
थका-हुआ	से	उस	यात्रा,	बैठा-था	ऐसे	पर
G2872	G1537	G3588	G3597	G2516	G3779	G1909

τῇ	πηγῇ.	ὥρα	ἦν	ὡς	ἕκτη.
उस	कुएँ।	घड़ी	थी	लगभग	छठवीं।
G3588	G4077	G5610	G1510	G5613	G1623

और याकूब का कुआँ भी वहीं था। यीशु मार्ग का थका हुआ उस कुएँ पर ऐसे ही बैठ गया। और यह बात दोपहर के समय हुई।

7	ἔρχεται आती–है G2064	γυνὴ स्त्री G1135	ἐκ से G1537	τῆς उस G3588	Σαμαρείας सामरिया G4540	ἀντλῆσαι निकालने G0501	ὕδωρ. पानी। G5204
	λέγει कहता–है G3004	αὐτῇ उससे G0846	ὁ वह G3588	Ἰησοῦς, यीशु, G2424	Δός दे G1325	μοι मुझे G1473	πεῖν; पीने; G4095

इतने में एक सामरी स्त्री जल भरने को आई। यीशु ने उससे कहा, “मुझे पानी पिला।”

8	οἱ वे G3588	γὰρ क्योंकि G1063	μαθηταὶ चेले G3101	αὐτοῦ उसके G0846	ἀπεληλύθεισαν गए–थे G0565	εἰς में G1519	τὴν उस G3588
	πόλιν, नगर, G4172	ἵνα कि G2443	τροφὰς भोजन G5160	ἀγοράσωσιν. खरीदें। G0059			

क्योंकि उसके चेले तो नगर में भोजन मोल लेने को गए थे।

9	λέγει कहती–है G3004	οὖν तो G3767	αὐτῷ उससे G0846	ἡ वह G3588	γυνὴ स्त्री G1135	ἡ वह G3588	Σαμαρῖτις, सामरी, G4542	Πῶς कैसे G4459
	σὺ तू G4771	Ἰουδαῖος यहूदी G2453	ὢν, होते–हुए, G1510	παρ’ से G3844	ἐμοῦ मुझसे G1473	πεῖν पीने G4095	αἰτεῖς, माँगता–है, G0154	γυναικὸς स्त्री G1135
	Σαμαρίτιδος सामरी G4542	οὔσης? होती–हुई? G1510	οὐ नहीं G3756	γὰρ क्योंकि G1063	συνχρῶνται मेल–जोल–रखते G4798	Ἰουδαῖοι यहूदी G2453		
	Σαμαρίταις. सामरियों–से। G4541							

उस सामरी स्त्री ने उससे कहा, “तू यहूदी होकर मुझ सामरी स्त्री से पानी क्यों माँगता है?” क्योंकि यहूदी सामरियों के साथ किसी प्रकार का व्यवहार नहीं रखते। (प्रेरि. 108:28)

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ ᾔδεις τὴν
उत्तर-दिया यीशु-ने और कहा उससे, यदि जानती उस
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1487 G1492 G3588

δωρεὰν τοῦ Θεοῦ, καὶ τίς ἐστιν ὁ λέγων
दान उस परमेश्वर-का, और कौन है वह कहनेवाला
G1431 G3588 G2316 G2532 G5101 G1510 G3588 G3004

σοι, Δός μοι πεῖν, σὺ ἂν ᾔτησας αὐτὸν, καὶ
तुझसे, दे मुझे पीने, तू कभी माँगती उससे, और
G4771 G1325 G1473 G4095 G4771 G0302 G0154 G0846 G2532

ἔδωκεν ἄν σοι ὕδωρ ζῶν.
देता कभी तुझे पानी जीवित।
G1325 G0302 G4771 G5204 G2198

यीशु ने उत्तर दिया, “यदि तू परमेश्वर के वरदान को जानती, और यह भी जानती कि वह कौन है जो तुझ से कहता है, ‘मुझे पानी पिला,’ तो तू उससे माँगती, और वह तुझे \+wj जीवन का जल\+wj* देता।”

11 λέγει αὐτῷ ‹ἡ γυνή›, Κύριε, οὔτε ἄντλημα ἔχεις,
कहती-है उससे [वह स्त्री], प्रभु, न डोल रखता-है,
G3004 G0846 G3588 G1135 G2962 G3777 G0502 G2192

καὶ τὸ φρέαρ ἐστὶν βαθύ; πόθεν οὖν ἔχεις τὸ
और वह कुआँ है गहरा; कहाँ-से तो रखता-है वह
G2532 G3588 G5421 G1510 G0901 G4159 G3767 G2192 G3588

ὕδωρ τὸ ζῶν?
पानी वह जीवित?
G5204 G3588 G2198

स्त्री ने उससे कहा, “हे स्वामी, तेरे पास जल भरने को तो कुछ है भी नहीं, और कुआँ गहरा है; तो फिर वह जीवन का जल तेरे पास कहाँ से आया?

12 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς
क्या तू बड़ा है उससे पिता हमारे याकूब, जिसने
G3361 G4771 G3173 G1510 G3588 G3962 G1473 G2384 G3739

ἔδωκεν ἡμῖν τὸ φρέαρ, καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν,
दिया हमें वह कुआँ, और स्वयं से उसमें पीया,
G1325 G1473 G3588 G5421 G2532 G0846 G1537 G0846 G4095

καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ, καὶ τὰ θρέμματα αὐτοῦ?
और वे पुत्र उसके, और वे पशु उसके?
G2532 G3588 G5207 G0846 G2532 G3588 G2353 G0846

क्या तू हमारे पिता याकूब से बड़ा है, जिसने हमें यह कुआँ दिया; और आप ही अपने सन्तान, और अपने पशुओं समेत उसमें से पीया?”

13 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Πᾶς ὁ πίνων
उत्तर-दिया यीशु-ने और कहा उससे, हर जो पीनेवाला
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3956 G3588 G4095

ἐκ τοῦ ὕδατος τούτου, διψήσει πάλιν;
से उस पानी इस, प्यासा-लगेगा फिर;
G1537 G3588 G5204 G3778 G1372 G3825

यीशु ने उसको उत्तर दिया, “जो कोई यह जल पीएगा वह फिर प्यासा होगा,

14 ὃς δ’ ἂν πίῃ ἐκ τοῦ ὕδατος οὗ ἐγὼ
जो परन्तु कभी पीए से उस पानी जो मैं
G3739 G1161 G0302 G4095 G1537 G3588 G5204 G3739 G1473

δώσω αὐτῷ, οὐ μὴ διψήσει, εἰς τὸν αἰῶνα.
दूँगा उसे, नहीं कभी प्यासा-लगेगा, के-लिए उस युग।
G1325 G0846 G3756 G3361 G1372 G1519 G3588 G0165

ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ δώσω αὐτῷ γενήσεται ἐν αὐτῷ
परन्तु वह पानी जो दूँगा उसे होगा में उसमें
G0235 G3588 G5204 G3739 G1325 G0846 G1096 G1722 G0846

πηγὴ ὕδατος, ἁλλομένου εἰς ζωὴν αἰώνιον.
स्रोत पानी-का, उछलते-हुए के-लिए जीवन अनन्त।
G4077 G5204 G0242 G1519 G2222 G0166

परन्तु जो कोई उस जल में से पीएगा जो मैं उसे दूँगा, वह फिर अनन्तकाल तक प्यासा न होगा; वरन् \+wj जो जल मैं उसे दूँगा\+wj* , वह उसमें एक सोता बन जाएगा, जो अनन्त जीवन के लिये उमड़ता रहेगा।”

15 λέγει πρὸς αὐτὸν ἡ γυνή, Κύριε, δός μοι τοῦτο
कहती-है से उस वह स्त्री, प्रभु, दे मुझे यह
G3004 G4314 G0846 G3588 G1135 G2962 G1325 G1473 G3778

τὸ ὕδωρ, ἵνα μὴ διψῶ, μηδὲ διέρχωμαι ἐνθάδε
वह पानी, कि न प्यासा-लगे, नहीं-और जाऊँ यहाँ
G3588 G5204 G2443 G3361 G1372 G3366 G1330 G1759

ἀντλεῖν.
निकालने।
G0501

स्त्री ने उससे कहा, “हे प्रभु, वह जल मुझे दे ताकि मैं प्यासी न होऊँ और न जल भरने को इतनी दूर आऊँ।”

16 λέγει कहता–है G3004 αὐτῇ उससे G0846 Ὕπαγε, जा, G5217 φώνησον बुला G5455 τὸν उस G3588 ἄνδρα, पति–को, G0435 σου तेरे G4771 καὶ और G2532

ἐλθὲ आ G2064 ἐνθάδε. यहाँ। G1759

यीशु ने उससे कहा, “जा, अपने पति को यहाँ बुला ला।”

17 ἀπεκρίθη उत्तर–दी G0611 ἡ वह G3588 γυνὴ स्त्री G1135 καὶ और G2532 εἶπεν कहा G3004 ‹αὐτῷ›, [उससे], G0846 Οὐκ नहीं G3756 ἔχω रखती–हूँ G2192

ἄνδρα. पति। G0435 λέγει कहता–है G3004 αὐτῇ उससे G0846 ὁ वह G3588 Ἰησοῦς, यीशु, G2424 Καλῶς अच्छी–तरह G2573 εἶπας कहा G3004 ὅτι, कि, G3754

Ἄνδρα पति G0435 οὐκ नहीं G3756 ἔχω; रखती; G2192

स्त्री ने उत्तर दिया, “मैं बिना पति की हूँ।” यीशु ने उससे कहा, “तू ठीक कहती है, ‘मैं बिना पति की हूँ।’

18 πέντε पाँच G4002 γὰρ क्योंकि G1063 ἄνδρας पति G0435 ἔσχες, रखे–हैं, G2192 καὶ और G2532 νῦν अब G3568 ὃν जिसे G3739 ἔχεις, रखती–है, G2192 οὐκ नहीं G3756

ἔστιν है G1510 σου तेरा G4771 ἀνήρ; पति; G0435 τοῦτο यह G3778 ἀληθὲς सच G0227 εἴρηκας. कहा–है। G2046

क्योंकि तू पाँच पति कर चुकी है, और जिसके पास तू अब है वह भी तेरा पति नहीं; यह तूने सच कहा है।”

19 λέγει कहती–है G3004 αὐτῷ उससे G0846 ἡ वह G3588 γυνή, स्त्री, G1135 Κύριε, प्रभु, G2962 θεωρῶ देखती–हूँ G2334 ὅτι कि G3754 προφήτης भविष्यवक्ता G4396

εἶ है G1510 σύ. तू। G4771

स्त्री ने उससे कहा, “हे प्रभु, मुझे लगता है कि तू भविष्यद्वक्ता है।

20 οἱ पατέρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τούτῳ
वे पिता हमारे में उस पहाड़ इस
G3588 G3962 G1473 G1722 G3588 G3735 G3778

προσεκύνησαν, καὶ ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐν Ἰεροσολύμοις
आराधना–की, और तुम कहते–हो कि में यरूशलेम
G4352 G2532 G4771 G3004 G3754 G1722 G2414

ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου προσκυνεῖν δεῖ.
है वह स्थान जहाँ आराधना–करना चाहिए।
G1510 G3588 G5117 G3699 G4352 G1163

हमारे पूर्वजों ने इसी पहाड़ पर भजन किया, और तुम कहते हो कि वह जगह जहाँ भजन करना चाहिए यरूशलेम में है।” (व्यव. 11:29)

21 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Πίστευέ μοι, γύναι, ὅτι
कहता–है उससे वह यीशु, विश्वास–कर मुझे, हे–स्त्री, कि
G3004 G0846 G3588 G2424 G4100 G1473 G1135 G3754

ἔρχεται ὥρα, ὅτε οὔτε ἐν τῷ ὄρει τούτῳ, οὔτε
आती–है घड़ी, जब न में उस पहाड़ इस, न
G2064 G5610 G3753 G3777 G1722 G3588 G3735 G3778 G3777

ἐν Ἰεροσολύμοις, προσκυνήσετε τῷ Πατρί.
में यरूशलेम, आराधना–करोगे उस पिता–की।
G1722 G2414 G4352 G3588 G3962

यीशु ने उससे कहा, “हे नारी, मेरी बात का विश्वास कर कि वह समय आता है कि तुम न तो इस पहाड़ पर पिता का भजन करोगे, न यरूशलेम में।

22 ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἴδατε; ἡμεῖς
तुम आराधना–करते–हो जिसे नहीं जानते; हम
G4771 G4352 G3739 G3756 G1492 G1473

προσκυνοῦμεν ὃ οἴδαμεν; ὅτι ἡ σωτηρία ἐκ
आराधना–करते–हैं जिसे जानते–हैं; क्योंकि वह उद्धार से
G4352 G3739 G1492 G3754 G3588 G4991 G1537

τῶν Ἰουδαίων ἐστίν.
उन यहूदियों है।
G3588 G2453 G1510

तुम जिसे नहीं जानते, उसका भजन करते हो; और हम जिसे जानते हैं, उसका भजन करते हैं; क्योंकि उद्धार यहूदियों में से है। (यशा. 2:3)

23 ἀλλὰ ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστιν, ὅτε οἱ
परन्तु आती–है घड़ी और अब है, जब वे
G0235 G2064 G5610 G2532 G3568 G1510 G3753 G3588

ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ προσκυνήσουσιν τῷ Πατρὶ ἐν
सच्चे आराधक आराधना–करेंगे उस पिता–की में
G0228 G4353 G4352 G3588 G3962 G1722

πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ; καὶ γὰρ ὁ Πατὴρ τοιούτους
आत्मा और सत्य; और क्योंकि वह पिता ऐसों–को
G4151 G2532 G0225 G2532 G1063 G3588 G3962 G5108

ζητεῖ, τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν.
ढूँढता–है, उन आराधना–करनेवालों–को उसकी।
G2212 G3588 G4352 G0846

परन्तु वह समय आता है, वरन् अब भी है, जिसमें सच्चे भक्त पिता परमेश्वर की आराधना आत्मा और सच्चाई से करेंगे, क्योंकि पिता अपने लिये ऐसे ही आराधकों को ढूँढ़ता है।

24 Πνεῦμα ὁ Θεός, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας ‹αὐτὸν›,
आत्मा वह परमेश्वर, और उन आराधना–करनेवालों–को [उसकी],
G4151 G3588 G2316 G2532 G3588 G4352 G0846

ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν.
में आत्मा और सत्य चाहिए आराधना–करना।
G1722 G4151 G2532 G0225 G1163 G4352

परमेश्वर आत्मा है, और अवश्य है कि उसकी आराधना करनेवाले आत्मा और सच्चाई से आराधना करें।”

25 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται,
कहती–है उससे वह स्त्री, जानती–हूँ कि मसीहा आता–है,
G3004 G0846 G3588 G1135 G1492 G3754 G3323 G2064

ὁ λεγόμενος Χριστός; ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ
वह कहलाया–गया मसीह; जब आए वह, बताएगा
G3588 G3004 G5547 G3752 G2064 G1565 G0312

ἡμῖν ἅπαντα.
हमें सब–कुछ।
G1473 G0537

स्त्री ने उससे कहा, “मैं जानती हूँ कि मसीह जो ख्रिस्त कहलाता है, आनेवाला है; जब वह आएगा, तो हमें सब बातें बता देगा।”

26	λέγει	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἐγώ	εἰμι,	ὁ	λαλῶν	σοι.
	कहता–है	उससे	वह	यीशु,	मैं	हूँ,	जो	बोलता–है	तुझसे।
	G3004	G0846	G3588	G2424	G1473	G1510	G3588	G2980	G4771

यीशु ने उससे कहा, “मैं जो तुझ से बोल रहा हूँ, वही हूँ।”

27	Καὶ	ἐπὶ	τούτῳ	ἦλθαν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	καὶ	
	और	पर	इस	आए	वे	चेले	उसके,	और	
	G2532	G1909	G3778	G2064	G3588	G3101	G0846	G2532	
	ἐθαύμαζον	ὅτι	μετὰ	γυναικὸς	ἐλάλει;	οὐδεὶς	μέντοι		
	आश्चर्य–करते–थे	कि	साथ	स्त्री	बोलता–था;	किसी–ने	फिर–भी		
	G2296	G3754	G3326	G1135	G2980	G3762	G3305		
	εἶπεν,	Τί	ζητεῖς?	ἢ	τί	λαλεῖς	μετ’	αὐτῆς?	
	कहा,	क्या	खोजता–है?	या	क्या	बोलता–है	साथ	उसके?	
	G3004	G5101	G2212	G2228	G5101	G2980	G3326	G0846	

इतने में उसके चेले आ गए, और अचम्भा करने लगे कि वह स्त्री से बातें कर रहा है; फिर भी किसी ने न पूछा, “तू क्या चाहता है?” या “किस लिये उससे बातें करता है?”

28	ἀφῆκεν	οὖν	τὴν	ὑδρίαν	αὐτῆς	ἡ	γυνὴ,	καὶ	
	छोड़ा	तो	उस	घड़ा–को	उसका	वह	स्त्री,	और	
	G0863	G3767	G3588	G5201	G0846	G3588	G1135	G2532	
	ἀπῆλθεν	εἰς	τὴν	πόλιν,	καὶ	λέγει	τοῖς	ἀνθρώποις,	
	चली–गई	में	उस	नगर,	और	कहती–है	उन	लोगों–से,	
	G0565	G1519	G3588	G4172	G2532	G3004	G3588	G0444	

तब स्त्री अपना घड़ा छोड़कर नगर में चली गई, और लोगों से कहने लगी,

29	Δεῦτε,	ἴδετε	ἄνθρωπον	ὃς	εἶπέν	μοι	πάντα	ὅσα
	आओ,	देखो	मनुष्य–को	जिसने	कहा	मुझसे	सब–कुछ	जितना
	G1205	G3708	G0444	G3739	G3004	G1473	G3956	G3745
	ἐποίησα;	μήτι	οὗτός	ἐστιν	ὁ	Χριστός?		
	किया;	क्या	यही	है	वह	मसीह?		
	G4160	G3385	G3778	G1510	G3588	G5547		

“आओ, एक मनुष्य को देखो, जिसने सब कुछ जो मैंने किया मुझे बता दिया। कहीं यही तो मसीह नहीं है?”

30 ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν.
निकले से उस नगर, और आते-थे पास उसके।
G1831 G1537 G3588 G4172 G2532 G2064 G4314 G0846

तब वे नगर से निकलकर उसके पास आने लगे।

31 Ἐν τῷ μεταξὺ ἠρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταὶ,
में उस बीच विनती-करते-थे उससे वे चेले,
G1722 G3588 G3342 G2065 G0846 G3588 G3101

λέγοντες, Ῥαββί, φάγε.
कहते-हुए, रब्बी, खा।
G3004 G4461 G5315

इतने में उसके चेले यीशु से यह विनती करने लगे, “हे रब्बी, कुछ खा ले।”

32 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ βρῶσιν ἔχω φαγεῖν,
वह परन्तु कहा उनसे, मेरे-पास भोजन है खाने,
G3588 G1161 G3004 G0846 G1473 G1035 G2192 G5315

ἣν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε.
जिसे तुम नहीं जानते।
G3739 G4771 G3756 G1492

परन्तु उसने उनसे कहा, “मेरे पास खाने के लिये ऐसा भोजन है जिसे तुम नहीं जानते।”

33 ἔλεγον οὖν οἱ μαθηταὶ πρὸς ἀλλήλους, Μή τις
कहते-थे तो वे चेले आपस में, क्या किसी-ने
G3004 G3767 G3588 G3101 G4314 G0240 G3361 G5100

ἤνεγκεν αὐτῷ φαγεῖν?
लाया उसे खाने?
G5342 G0846 G5315

तब चेलों ने आपस में कहा, “क्या कोई उसके लिये कुछ खाने को लाया है?”

34 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐμὸν βρῶμά ἐστιν ἵνα
कहता-है उनसे वह यीशु, मेरा भोजन है कि
G3004 G0846 G3588 G2424 G1699 G1033 G1510 G2443

ποιήσω τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με, καὶ
करूँ उस इच्छा उस भेजनेवाले-की मुझे, और
G4160 G3588 G2307 G3588 G3992 G1473 G2532

τελειώσω αὐτοῦ τὸ ἔργον.
पूरा-करूँ उसका वह कार्य।
G5048 G0846 G3588 G2041

यीशु ने उनसे कहा, “मेरा भोजन यह है, कि अपने भेजनेवाले की इच्छा के अनुसार चलूँ और उसका काम पूरा करूँ।

35 οὐχ ὑμεῖς λέγετε, ὅτι Ἔτι τετράμηνός ἐστιν καὶ
क्या-नहीं तुम कहते-हो, कि अभी चार-महीने है और
G3756 G4771 G3004 G3754 G2089 G5072 G1510 G2532

ὁ θερισμὸς ἔρχεται? ἰδοὺ, λέγω ὑμῖν, ἐπάρατε τοὺς
वह कटनी आती-है? देखो, कहता-हूँ तुमसे, उठाओ वे
G3588 G2326 G2064 G3708 G3004 G4771 G1869 G3588

ὀφθαλμοὺς ὑμῶν, καὶ θεάσασθε τὰς χώρας, ὅτι
आँखें तुम्हारी, और देखो वे खेत, कि
G3788 G4771 G2532 G2300 G3588 G5561 G3754

λευκαί εἰσιν πρὸς θερισμόν ἤδη.
सफेद हैं के-लिए कटनी पहले-से।
G3022 G1510 G4314 G2326 G2235

क्या तुम नहीं कहते, ‘कटनी होने में अब भी चार महीने पड़े हैं?’ देखो, मैं तुम से कहता हूँ, अपनी आँखें उठाकर खेतों पर दृष्टि डालो, कि वे कटनी के लिये पक चुके हैं।

36 ὁ θερίζων μισθὸν, λαμβάνει καὶ συνάγει καρπὸν
जो काटनेवाला मज़दूरी, पाता-है और इकट्ठा-करता-है फल
G3588 G2325 G3408 G2983 G2532 G4863 G2590

εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἵνα ὁ σπείρων ὁμοῦ χαίρῃ,
के-लिए जीवन अनन्त, कि जो बोनेवाला साथ-में आनन्दित-हो,
G1519 G2222 G0166 G2443 G3588 G4687 G3674 G5463

καὶ ὁ θερίζων.
और जो काटनेवाला।
G2532 G3588 G2325

और काटनेवाला मजदूरी पाता, और अनन्त जीवन के लिये फल बटोरता है, ताकि बोनेवाला और काटनेवाला दोनों मिलकर आनन्द करें।

37	ἐν	γὰρ	τούτῳ	ὁ	λόγος	ἐστὶν	ἀληθινὸς,	ὅτι
	में	क्योंकि	इस	वह	वचन	है	सच्चा,	कि
	G1722	G1063	G3778	G3588	G3056	G1510	G0228	G3754

ἄλλος	ἐστὶν	ὁ	σπείρων,	καὶ	ἄλλος	ὁ	θερίζων.
दूसरा	है	जो	बोनेवाला,	और	दूसरा	जो	काटनेवाला।
G0243	G1510	G3588	G4687	G2532	G0243	G3588	G2325

क्योंकि इस पर यह कहावत ठीक बैठती है: 'बोनेवाला और है और काटनेवाला और।' (मीका 6:15)

38	ἐγὼ	ἀπέστειλα	ὑμᾶς	θερίζειν	ὃ	οὐχ	ὑμεῖς	
	मैंने	भेजा	तुम्हें	काटने	जो	नहीं	तुमने	
	G1473	G0649	G4771	G2325	G3739	G3756	G4771	

κεκοπιάκατε;	ἄλλοι	κεκοπιάκασιν,	καὶ	ὑμεῖς	εἰς	τὸν
परिश्रम-किया-है;	दूसरों-ने	परिश्रम-किया-है,	और	तुम	में	उस
G2872	G0243	G2872	G2532	G4771	G1519	G3588

κόπον	αὐτῶν	εἰσεληλύθατε.
परिश्रम	उनके	प्रवेश-किए-हो।
G2873	G0846	G1525

मैंने तुम्हें वह खेत काटने के लिये भेजा जिसमें तुम ने परिश्रम नहीं किया औरों ने परिश्रम किया और तुम उनके परिश्रम के फल में भागी हुए।"

39	Ἐκ	δὲ	τῆς	πόλεως	ἐκείνης,	πολλοὶ	ἐπίστευσαν	εἰς
	से	और	उस	नगर	उस,	बहुतों-ने	विश्वास-किया	में
	G1537	G1161	G3588	G4172	G1565	G4183	G4100	G1519

αὐτὸν	τῶν	Σαμαριτῶν,	διὰ	τὸν	λόγον	τῆς	γυναικὸς
उस	उन	सामरियों-ने,	कारण	उस	वचन	उस	स्त्री-के
G0846	G3588	G4541	G1223	G3588	G3056	G3588	G1135

μαρτυρούσης	ὅτι,	Εἶπέν	μοι	πάντα	ἃ	ἐποίησα.
गवाही-देनेवाली	कि,	कहा	मुझसे	सब-कुछ	जो	किया।
G3140	G3754	G3004	G1473	G3956	G3739	G4160

और उस नगर के बहुत से सामरियों ने उस स्त्री के कहने से यीशु पर विश्वास किया; जिसने यह गवाही दी थी, कि उसने सब कुछ जो मैंने किया है, मुझे बता दिया।

40 ὡς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαρῖται,
जैसे तो आए पास उसके वे सामरी,
G5613 G3767 G2064 G4314 G0846 G3588 G4541

ἠρώτων αὐτὸν μεῖναι παρ’ αὐτοῖς, καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ
विनती-करते-थे उससे रहने साथ उनके, और रहा वहाँ
G2065 G0846 G3306 G3844 G0846 G2532 G3306 G1563

δύο ἡμέρας.
दो दिन।
G1417 G2250

तब जब ये सामरी उसके पास आए, तो उससे विनती करने लगे कि हमारे यहाँ रह, और वह वहाँ दो दिन तक रहा।

41 καὶ πολλῷ πλείους ἐπίστευσαν, διὰ τὸν λόγον
और अधिक बहुतों-ने विश्वास-किया, कारण उस वचन
G2532 G4183 G4119 G4100 G1223 G3588 G3056

αὐτοῦ;
उसके;
G0846

और उसके वचन के कारण और भी बहुतों ने विश्वास किया।

42 τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον, ὅτι Οὐκέτι διὰ τὴν σὴν
उस और स्त्री-से कहते-थे, कि अब-नहीं कारण उस तेरी
G3588 G5037 G1135 G3004 G3754 G3765 G1223 G3588 G4674

λαλιὰν πιστεύομεν; αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ οἴδαμεν
बात विश्वास-करते-हैं; स्वयं क्योंकि सुना-है, और जानते-हैं
G2981 G4100 G0846 G1063 G0191 G2532 G1492

ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ Σωτὴρ τοῦ κόσμου,
कि यही है सचमुच वह उद्धारक उस संसार-का,
G3754 G3778 G1510 G0230 G3588 G4990 G3588 G2889

और उस स्त्री से कहा, “अब हम तेरे कहने ही से विश्वास नहीं करते; क्योंकि हमने आप ही सुन लिया, और जानते हैं कि यही सचमुच में जगत का उद्धारकर्ता है।”

43 Μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας, ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, εἰς
बाद और वे दो दिन, निकला वहाँ–से, में
G3326 G1161 G3588 G1417 G2250 G1831 G1564 G1519

τὴν Γαλιλαίαν;
उस गलील;
G3588 G1056

फिर उन दो दिनों के बाद वह वहाँ से निकलकर गलील को गया।

44 αὐτὸς γὰρ Ἰησοῦς ἐμαρτύρησεν, ὅτι προφήτης ἐν
स्वयं क्योंकि यीशु–ने गवाही–दी, कि भविष्यवक्ता में
G0846 G1063 G2424 G3140 G3754 G4396 G1722

τῇ ἰδίᾳ πατρίδι, τιμὴν οὐκ ἔχει.
उस अपने देश, आदर नहीं रखता।
G3588 G2398 G3968 G5092 G3756 G2192

क्योंकि यीशु ने आप ही साक्षी दी कि भविष्यद्वक्ता अपने देश में आदर नहीं पाता।

45 ὅτε οὖν ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἐδέξαντο αὐτὸν
जब तो आया में उस गलील, स्वागत–किया उसे
G3753 G3767 G2064 G1519 G3588 G1056 G1209 G0846

οἱ Γαλιλαῖοι, πάντα ἑωρακότες ὅσα ἐποίησεν ἐν
उन गलीलियों–ने, सब–कुछ देखे–हुए जितना किया में
G3588 G1057 G3956 G3708 G3745 G4160 G1722

Ἱεροσολύμοις, ἐν τῇ ἑορτῇ; καὶ αὐτοὶ γὰρ ἦλθον
यरूशलेम, में उस पर्व; और स्वयं क्योंकि आए–थे
G2414 G1722 G3588 G1859 G2532 G0846 G1063 G2064

εἰς τὴν ἑορτήν.
में उस पर्व।
G1519 G3588 G1859

जब वह गलील में आया, तो गलीली आनन्द के साथ उससे मिले; क्योंकि जितने काम उसने यरूशलेम में पर्व के समय किए थे, उन्होंने उन सब को देखा था, क्योंकि वे भी पर्व में गए थे।

46 Ἦλθεν οὖν πάλιν εἰς τὴν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας,
आया तो फिर में उस काना उस गलील,
G2064 G3767 G3825 G1519 G3588 G2580 G3588 G1056

ὅπου ἐποίησεν τὸ ὕδωρ οἶνον. Καὶ ἦν τις
जहाँ बनाया वह पानी दाखरस। और था कोई
G3699 G4160 G3588 G5204 G3631 G2532 G1510 G5100

βασιλικὸς, οὗ ὁ υἱὸς ἠσθένει ἐν Καφαρναούμ.
राजकीय, जिसका वह पुत्र बीमार-था में कफरनहूम।
G0937 G3739 G3588 G5207 G0770 G1722 G2584

तब वह फिर गलील के काना में आया, जहाँ उसने पानी को दाखरस बनाया था। वहाँ राजा का एक कर्मचारी था जिसका पुत्र कफरनहूम में बीमार था।

47 οὗτος ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ἥκει ἐκ τῆς Ἰουδαίας
यह सुनकर कि यीशु आया-है से उस यहूदिया
G3778 G0191 G3754 G2424 G2240 G1537 G3588 G2449

εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἀπῆλθεν πρὸς αὐτὸν, καὶ
में उस गलील, चला-गया पास उसके, और
G1519 G3588 G1056 G0565 G4314 G0846 G2532

ἠρώτα ἵνα καταβῇ, καὶ ἰάσηται αὐτοῦ τὸν υἱόν;
विनती-करता-था कि उतरे, और चंगा-करे उसके उस पुत्र-को;
G2065 G2443 G2597 G2532 G2390 G0846 G3588 G5207

ἤμελλεν γὰρ ἀποθνήσκειν.
था-वाला क्योंकि मरने।
G3195 G1063 G0599

वह यह सुनकर कि यीशु यहूदिया से गलील में आ गया है, उसके पास गया और उससे विनती करने लगा कि चलकर मेरे पुत्र को चंगा कर दे: क्योंकि वह मरने पर था।

48 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν, Ἐὰν μὴ σημεῖα
कहा तो वह यीशु-ने से उस, यदि नहीं चिह्न
G3004 G3767 G3588 G2424 G4314 G0846 G1437 G3361 G4592

καὶ τέρατα ἴδητε, οὐ μὴ πιστεύσητε.
और आश्चर्य देखो, नहीं कभी विश्वास-करोगे।
G2532 G5059 G3708 G3756 G3361 G4100

यीशु ने उससे कहा, “जब तक तुम चिन्ह और अद्भुत काम न देखोगे तब तक कदापि विश्वास न करोगे।” (दानि. 4:2)

49	λέγει	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	βασιλικός,	Κύριε,	κατάβηθι
	कहता-है	से	उस	वह	राजकीय,	प्रभु,	उतर
	G3004	G4314	G0846	G3588	G0937	G2962	G2597

πρὶν	ἀποθανεῖν	τὸ	παιδίον	μου.
पहले	मरना	उस	बच्चे-का	मेरे।
G4250	G0599	G3588	G3813	G1473

राजा के कर्मचारी ने उससे कहा, “हे प्रभु, मेरे बालक की मृत्यु होने से पहले चल।”

50	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Πορεύου,	ὁ	υἱός	σου
	कहता-है	उससे	वह	यीशु,	जा,	वह	पुत्र	तेरा
	G3004	G0846	G3588	G2424	G4198	G3588	G5207	G4771

ζῇ.	ἐπίστευσεν	ὁ	ἄνθρωπος	τῷ	λόγῳ	ὃν	εἶπεν
जीवित-है।	विश्वास-किया	वह	मनुष्य	उस	वचन	जो	कहा
G2198	G4100	G3588	G0444	G3588	G3056	G3739	G3004

αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	ἐπορεύετο.
उससे	वह	यीशु-ने,	और	चलता-था।
G0846	G3588	G2424	G2532	G4198

यीशु ने उससे कहा, “जा, तेरा पुत्र जीवित है।” उस मनुष्य ने यीशु की कही हुई बात पर विश्वास किया और चला गया।

51	ἤδη	δὲ	αὐτοῦ	καταβαίνοντος,	οἱ	δοῦλοι	‹αὐτοῦ›
	पहले-से	और	उसके	उतरते-हुए,	वे	दास	[उसके]
	G2235	G1161	G0846	G2597	G3588	G1401	G0846

ὑπήντησαν	αὐτῷ,	λέγοντες,	ὅτι	ὁ	παῖς	αὐτοῦ	ζῇ.
मिले	उसे,	कहते-हुए,	कि	वह	बच्चा	उसका	जीवित-है।
G5221	G0846	G3004	G3754	G3588	G3816	G0846	G2198

वह मार्ग में जा ही रहा था, कि उसके दास उससे आ मिले और कहने लगे, “तेरा लड़का जीवित है।”

52	ἐπύθετο	οὖν	τὴν	ὥραν	παρ’	αὐτῶν,	ἐν	ᾗ
	पूछा	तो	उस	घड़ी	से	उनसे,	में	जिस
	G4441	G3767	G3588	G5610	G3844	G0846	G1722	G3739

κομψότερον	ἔσχεν.	εἶπαν	οὖν	αὐτῷ	ὅτι,	Ἐχθὲς	ὥραν
अच्छा-हो-गया	हुआ।	कहा	तो	उससे	कि,	कल	घड़ी
G2866	G2192	G3004	G3767	G0846	G3754	G5504	G5610

ἑβδόμην,	ἀφῆκεν	αὐτὸν	ὁ	πυρετός.
सातवीं,	छोड़ा	उसे	वह	बुखार।
G1442	G0863	G0846	G3588	G4446

उसने उनसे पूछा, “किस घड़ी वह अच्छा होने लगा?” उन्होंने उससे कहा, “कल सातवें घण्टे में उसका ज्वर उतर गया।”

53	ἔγνω	οὖν	ὁ	πατὴρ	ὅτι	[ἐν]	ἐκείνῃ	τῇ	ὥρᾳ
	जाना	तो	वह	पिता-ने	कि	[में]	उस	उस	घड़ी
	G1097	G3767	G3588	G3962	G3754	G1722	G1565	G3588	G5610

ἐν	ᾗ	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ὁ	υἱός	σου
में	जिस	कहा	उससे	वह	यीशु-ने,	वह	पुत्र	तेरा
G1722	G3739	G3004	G0846	G3588	G2424	G3588	G5207	G4771

ζῇ.	καὶ	ἐπίστευσεν	αὐτὸς,	καὶ	ἡ	οἰκία	αὐτοῦ
जीवित-है।	और	विश्वास-किया	स्वयं,	और	वह	घर	उसका
G2198	G2532	G4100	G0846	G2532	G3588	G3614	G0846

ὅλη.
पूरा।
G3650

तब पिता जान गया कि यह उसी घड़ी हुआ जिस घड़ी यीशु ने उससे कहा, “तेरा पुत्र जीवित है,” और उसने और उसके सारे घराने ने विश्वास किया।

54	Τοῦτο	δὲ	πάλιν	δεύτερον	σημεῖον	ἐποίησεν	ὁ	
	यह	और	फिर	दूसरा	चिह्न	किया	वह	
	G3778	G1161	G3825	G1208	G4592	G4160	G3588	

Ἰησοῦς,	ἐλθὼν	ἐκ	τῆς	Ἰουδαίας	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν.	
यीशु-ने,	आकर	से	उस	यहूदिया	में	उस	गलील।	
G2424	G2064	G1537	G3588	G2449	G1519	G3588	G1056	

यह दूसरा चिन्ह था जो यीशु ने यहूदिया से गलील में आकर दिखाया।

Chapter 5

1	Μετὰ	ταῦτα	ἦν	ἑορτὴ	τῶν	Ἰουδαίων,	καὶ	ἀνέβη
	-के-बाद	इन-बातों	था	पर्व	-के	यहूदियों,	और	गया-ऊपर
	G3326	G3778	G1510	G1859	G3588	G2453	G2532	G0305

Ἰησοῦς	εἰς	Ἱεροσόλυμα.
यीशु	में	यरूशलेम।
G2424	G1519	G2414

इन बातों के पश्चात् यहूदियों का एक पर्व हुआ, और यीशु यरूशलेम को गया।

2 Ἔστιν δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ
है और- में -के यरूशलेम पर -के
G1510 G1161 G1722 G3588 G2414 G1909 G3588

προβατικῇ κολυμβήθρα, ἡ ἐπιλεγομένη Ἑβραϊστὶ
भेड़-फाटक कुण्ड, जो- कहलाता-है इब्रानी-में
G4262 G2861 G3588 G1951 G1447

Βηθζαθά, πέντε στοὰς ἔχουσα.
बेथजाथा, पाँच मण्डप रखते-हुए।
G0964 G4002 G4745 G2192

यरूशलेम में भेड़-फाटक के पास एक कुण्ड है, जो इब्रानी भाषा में बैतहसदा कहलाता है, और उसके पाँच ओसारे हैं।

3 ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος τῶν ἀσθενούντων,
में इनमें पड़े-थे बहुतेरे -के बीमारों,
G1722 G3778 G2621 G4128 G3588 G0770

τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν, ⸀ἐκδεχομένων τὴν τοῦ
अंधों, लंगड़ों, सूखे-अंगवालों, ⸀प्रतीक्षा-करते-हुए -की -के
G5185 G5560 G3584 G1551 G3588 G3588

ὕδατος κίνησιν⸂.
पानी हिलने⸂।
G5204 G2796

इनमें बहुत से बीमार, अंधे, लँगड़े और सूखे अंगवाले (पानी के हिलने की आशा में) पड़े रहते थे।

4 ⸀ἄγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαινεν ἐν τῇ
⸀स्वर्गदूत क्योंकि किसी समय उतरता-था में -के
G0032 G1063 G2596 G2540 G2597 G1722 G3588

κολυμβήθρᾳ, καὶ ἐτάρασσε τὸ ὕδωρ. ὁ οὖν
कुण्ड, और हिलाता-था -को पानी। जो- तब
G2861 G2532 G5015 G3588 G5204 G3588 G3767

πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴν ταραχὴν τοῦ ὕδατος, ὑγιὴς
पहला उतरकर -के-बाद -की हलचल -के पानी, स्वस्थ
G4413 G1684 G3326 G3588 G5016 G3588 G5204 G5199

ἐγίνετο, ᾧ δήποτε κατείχετο νοσήματι⸀.
हो-जाता-था, जिस-किसी भी ग्रस्त-था रोग⸀।
G1096 G3739 G1221 G2722 G3553

क्योंकि नियुक्त समय पर परमेश्वर के स्वर्गदूत कुण्ड में उतरकर पानी को हिलाया करते थे: पानी हिलते ही जो कोई पहले उतरता, वह चंगा हो जाता था, चाहे उसकी कोई बीमारी क्यों न हो।

5	ἦν	δέ	τις	ἄνθρωπος	ἐκεῖ,	τριάκοντα	καὶ	ὀκτὼ
	था	और-	कोई	मनुष्य	वहाँ,	अड़तीस	और	आठ
	G1510	G1161	G5100	G0444	G1563	G5144	G2532	G3638

ἔτη	ἔχων	ἐν	τῇ	ἀσθενείᾳ	αὐτοῦ.
वर्ष	रखते-हुए	में	-की	बीमारी	उसकी।
G2094	G2192	G1722	G3588	G0769	G0846

वहाँ एक मनुष्य था, जो अड़तीस वर्ष से बीमारी में पड़ा था।

6	τοῦτον	ἰδὼν	ὁ	Ἰησοῦς	κατακείμενον,	καὶ	γνοὺς	
	इसको	देखकर	-ने	यीशु	पड़े-हुए,	और	जानकर	
	G3778	G3708	G3588	G2424	G2621	G2532	G1097	

ὅτι	πολὺν	ἤδη	χρόνον	ἔχει,	λέγει	αὐτῷ,	Θέλεις
कि	बहुत	पहले-से	समय	रखता-है,	कहता-है	उससे,	चाहता-है
G3754	G4183	G2235	G5550	G2192	G3004	G0846	G2309

ὑγιὴς	γενέσθαι?
स्वस्थ	होना?
G5199	G1096

यीशु ने उसे पड़ा हुआ देखकर और यह जानकर कि वह बहुत दिनों से इस दशा में पड़ा है, उससे पूछा, “क्या तू चंगा होना चाहता है?”

7	ἀπεκρίθη	αὐτῷ	ὁ	ἀσθενῶν,	Κύριε,	ἄνθρωπον	οὐκ		
	उत्तर-दिया	उसे	-ने	बीमार,	प्रभु,	मनुष्य	नहीं		
	G0611	G0846	G3588	G0770	G2962	G0444	G3756		

ἔχω,	ἵνα	ὅταν	ταραχθῇ	τὸ	ὕδωρ,	βάλῃ	με	εἰς	
रखता,	ताकि	जब	हिलाया-जाए	-को	पानी,	डाले	मुझे	में	
G2192	G2443	G3752	G5015	G3588	G5204	G0906	G1473	G1519	

τὴν	κολυμβήθραν;	ἐν	ᾧ	δὲ	ἔρχομαι	ἐγὼ,	ἄλλος	
-के	कुण्ड;	में	जिस	परन्तु-	आता-हूँ	मैं,	दूसरा	
G3588	G2861	G1722	G3739	G1161	G2064	G1473	G0243	

πρὸ	ἐμοῦ	καταβαίνει.
-से-पहले	मेरे	उतरता-है।
G4253	G1473	G2597

उस बीमार ने उसको उत्तर दिया, “हे स्वामी, मेरे पास कोई मनुष्य नहीं, कि जब पानी हिलाया जाए, तो मुझे कुण्ड में उतारे; परन्तु मेरे पहुँचते-पहुँचते दूसरा मुझसे पहले उतर जाता है।”

8	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἔγειρε,	ἆρον	τὸν	κράβαττόν
	कहता–है	उसे	–ने	यीशु,	उठ,	उठा	–को	खाट
	G3004	G0846	G3588	G2424	G1453	G0142	G3588	G2895

σου,	καὶ	περιπάτει.
तेरी,	और	चल।
G4771	G2532	G4043

यीशु ने उससे कहा, “उठ, अपनी खाट उठा और चल फिर।”

9	καὶ	εὐθέως	ἐγένετο	ὑγιὴς	ὁ	ἄνθρωπος,	καὶ	ἦρεν
	और	तुरन्त	हो–गया	स्वस्थ	वह–	मनुष्य,	और	उठाया
	G2532	G2112	G1096	G5199	G3588	G0444	G2532	G0142

τὸν	κράβαττον	αὐτοῦ,	καὶ	περιεπάτει;	Ἦν	δὲ	
–को	खाट	अपनी,	और	चलने–लगा;	था	और–	
G3588	G2895	G0846	G2532	G4043	G1510	G1161	

σάββατον	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ.
सब्त	में	उस	–के	दिन।
G4521	G1722	G1565	G3588	G2250

वह मनुष्य तुरन्त चंगा हो गया, और अपनी खाट उठाकर चलने फिरने लगा।

10	ἔλεγον	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι	τῷ	τεθεραπευμένῳ,		
	कहते–थे	तब	वे–	यहूदी	–से	चंगे–किए–हुए,		
	G3004	G3767	G3588	G2453	G3588	G2323		

Σάββατόν	ἐστιν,	καὶ	οὐκ	ἔξεστίν	σοι	ἆραι	τὸν
सब्त	है,	और	नहीं	उचित–है	तुझे	उठाना	–को
G4521	G1510	G2532	G3756	G1832	G4771	G0142	G3588

κράβαττον	[σου].	
खाट	[तेरी]।	
G2895	G4771	

वह सब्त का दिन था। इसलिए यहूदी उससे जो चंगा हुआ था, कहने लगे, “आज तो सब्त का दिन है, तुझे खाट उठानी उचित नहीं।” (यिर्म. 17:21)

11 ὃς δὲ ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Ὁ ποιήσας με ὑγιῆ,
जिसने- परन्तु- उत्तर-दिया उनसे, जिसने- बनाया मुझे स्वस्थ,
G3739 G1161 G0611 G0846 G3588 G4160 G1473 G5199

ἐκεῖνός μοι εἶπεν, Ἆρον τὸν κράβαττόν σου καὶ
उसीने मुझसे कहा, उठा -को खाट तेरी और
G1565 G1473 G3004 G0142 G3588 G2895 G4771 G2532

περιπάτει.
चल।
G4043

उसने उन्हें उत्तर दिया, “जिसने मुझे चंगा किया, उसी ने मुझसे कहा, ‘अपनी खाट उठाकर चल फिर।’”

12 ἠρώτησαν ‹οὖν› αὐτόν, Τίς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ
पूछा ‹तब› उससे, कौन है वह- मनुष्य जिसने-
G2065 G3767 G0846 G5101 G1510 G3588 G0444 G3588

εἰπών σοι, Ἆρον καὶ περιπάτει?
कहा तुझसे, उठा और चल?
G3004 G4771 G0142 G2532 G4043

उन्होंने उससे पूछा, “वह कौन मनुष्य है, जिसने तुझ से कहा, ‘खाट उठा और, चल फिर’?”

13 ὁ δὲ ἰαθεὶς οὐκ ᾔδει τίς ἐστιν, ὁ
वह- परन्तु- चंगा-किया-हुआ नहीं जानता-था कौन है, वह-
G3588 G1161 G2390 G3756 G1492 G5101 G1510 G3588

γὰρ Ἰησοῦς ἐξένευσεν, ὄχλου ὄντος ἐν τῷ
क्योंकि यीशु हट-गया-था, भीड़ होने-के-कारण में -के
G1063 G2424 G1593 G3793 G1510 G1722 G3588

τόπῳ.
स्थान।
G5117

परन्तु जो चंगा हो गया था, वह नहीं जानता था कि वह कौन है; क्योंकि उस जगह में भीड़ होने के कारण यीशु वहाँ से हट गया था।

14 Μετὰ ταῦτα εὑρίσκει αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ
–के–बाद इन–बातों पाता–है उसे –ने यीशु में –के
G3326 G3778 G2147 G0846 G3588 G2424 G1722 G3588

ἱερῷ, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἴδε, ὑγιὴς γέγονας; μηκέτι
मन्दिर, और कहा उससे, देख, स्वस्थ हो–गया–है; अब–से
G2411 G2532 G3004 G0846 G3708 G5199 G1096 G3371

ἁμάρτανε, ἵνα μὴ χεῖρόν σοί τι γένηται.
पाप–मत–कर, ताकि न बुरा तेरे–साथ कुछ हो–जाए।
G0264 G2443 G3361 G5501 G4771 G5100 G1096

इन बातों के बाद वह यीशु को मन्दिर में मिला, तब उसने उससे कहा, “देख, तू तो चंगा हो गया है; फिर से पाप मत करना, ऐसा न हो कि इससे कोई भारी विपत्ति तुझ पर आ पड़े।”

15 ἀπῆλθεν ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἀνήγγειλεν τοῖς Ἰουδαίοις,
चला–गया वह– मनुष्य, और बताया –को यहूदियों,
G0565 G3588 G0444 G2532 G0312 G3588 G2453

ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ ποιήσας αὐτὸν ὑγιῆ.
कि यीशु है जिसने– बनाया उसे स्वस्थ।
G3754 G2424 G1510 G3588 G4160 G0846 G5199

उस मनुष्य ने जाकर यहूदियों से कह दिया, कि जिसने मुझे चंगा किया, वह यीशु है।

16 καὶ διὰ τοῦτο, ἐδίωκον οἱ Ἰουδαῖοι τὸν Ἰησοῦν,
और इसलिए इस, सताते–थे वे– यहूदी –को यीशु,
G2532 G1223 G3778 G1377 G3588 G2453 G3588 G2424

ὅτι ταῦτα ἐποίει ἐν σαββάτῳ.
कि ये–बातें करता–था में सब्त।
G3754 G3778 G4160 G1722 G4521

इस कारण यहूदी यीशु को सताने लगे, क्योंकि वह ऐसे-ऐसे काम सब्त के दिन करता था।

17 ὁ δὲ [Ἰησοῦς] ἀπεκρίνατο αὐτοῖς, Ὁ Πατήρ
–ने परन्तु– [यीशु] उत्तर–दिया उनसे, –का पिता
G3588 G1161 G2424 G0611 G0846 G3588 G3962

μου, ἕως ἄρτι ἐργάζεται, κἀγὼ ἐργάζομαι.
मेरा, तक अब काम–करता–है, और–मैं–भी काम–करता–हूँ।
G1473 G2193 G0737 G2038 G2504 G2038

इस पर यीशु ने उनसे कहा, “मेरा पिता परमेश्वर अब तक काम करता है, और मैं भी काम करता हूँ।”

18	διὰ	τοῦτο	οὖν,	μᾶλλον	ἐζήτουν	αὐτὸν	οἱ	Ἰουδαῖοι
	इसलिए	इस	तब,	और-भी	ढूँढ़ते-थे	उसे	वे-	यहूदी
	G1223	G3778	G3767	G3123	G2212	G0846	G3588	G2453

ἀποκτεῖναι,	ὅτι	οὐ	μόνον	ἔλυεν	τὸ	σάββατον,	ἀλλὰ
मारने-को,	कि	न	केवल	तोड़ता-था	-को	सब्त,	परन्तु
G0615	G3754	G3756	G3440	G3089	G3588	G4521	G0235

καὶ	Πατέρα	ἴδιον	ἔλεγεν	τὸν	Θεόν,	ἴσον	ἑαυτὸν
भी	पिता	अपना	कहता-था	-को	परमेश्वर,	बराबर	अपने-आप-को
G2532	G3962	G2398	G3004	G3588	G2316	G2470	G1438

ποιῶν	τῷ	Θεῷ.
बनाते-हुए	-के	परमेश्वर।
G4160	G3588	G2316

इस कारण यहूदी और भी अधिक उसके मार डालने का प्रयत्न करने लगे, कि वह न केवल सब्त के दिन की विधि को तोड़ता, परन्तु परमेश्वर को अपना पिता कहकर, अपने आपको परमेश्वर के तुल्य ठहराता था।

19	Ἀπεκρίνατο	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,
	उत्तर-दिया	तब	-ने	यीशु	और	कहता-था	उनसे,
	G0611	G3767	G3588	G2424	G2532	G3004	G0846

Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	οὐ	δύναται	ὁ	Υἱὸς
सच-सच	सच-सच	कहता-हूँ	तुमसे,	नहीं	सकता-है	वह-	पुत्र
G0281	G0281	G3004	G4771	G3756	G1410	G3588	G5207

ποιεῖν	ἀφ’	ἑαυτοῦ	οὐδὲν,	ἐὰν	μή	τι	βλέπῃ	τὸν
करना	से-	अपने-आप	कुछ-भी,	जब-तक	न	कुछ	देखे	-को
G4160	G0575	G1438	G3762	G1437	G3361	G5100	G0991	G3588

Πατέρα	ποιοῦντα;	ἃ	γὰρ	ἂν	ἐκεῖνος	ποιῇ,	ταῦτα
पिता	करते-हुए;	जो-कुछ	क्योंकि	भी	वह	करता-है,	ये-बातें
G3962	G4160	G3739	G1063	G0302	G1565	G4160	G3778

καὶ	ὁ	Υἱὸς	ὁμοίως	ποιεῖ.
भी	वह-	पुत्र	उसी-प्रकार	करता-है।
G2532	G3588	G5207	G3668	G4160

इस पर यीशु ने उनसे कहा, “मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, पुत्र आप से कुछ नहीं कर सकता, केवल वह जो पिता को करते देखता है, क्योंकि जिन-जिन कामों को वह करता है, उन्हें पुत्र भी उसी रीति से करता है।

20 ὁ वह- G3588 γὰρ क्योंकि G1063 Πατὴρ पिता G3962 φιλεῖ प्रेम-करता-है G5368 τὸν -से G3588 Υἱὸν, पुत्र, G5207 καὶ और G2532 πάντα सब-कुछ G3956

δείκνυσιν दिखाता-है G1166 αὐτῷ उसे G0846 ἃ जो-कुछ G3739 αὐτὸς वह-स्वयं G0846 ποιεῖ; करता-है; G4160 καὶ और G2532 μείζονα बड़े G3173 τούτων इनसे G3778

δείξει दिखाएगा G1166 αὐτῷ उसे G0846 ἔργα, काम, G2041 ἵνα ताकि G2443 ὑμεῖς तुम G4771 θαυμάζητε. आश्चर्य-करो। G2296

क्योंकि \+wj पिता पुत्र से प्यार करता है\+wj* और जो-जो काम वह आप करता है, वह सब उसे दिखाता है; और वह इनसे भी बड़े काम उसे दिखाएगा, ताकि तुम अचम्भा करो।

21 ὥσπερ जैसे G5618 γὰρ क्योंकि G1063 ὁ वह- G3588 Πατὴρ पिता G3962 ἐγείρει उठाता-है G1453 τοὺς -को G3588 νεκροὺς मरे-हुओं G3498 καὶ और G2532

ζωοποιεῖ, जिलाता-है, G2227 οὕτως वैसे-ही G3779 καὶ भी G2532 ὁ वह- G3588 Υἱὸς पुत्र G5207 οὓς जिनको G3739 θέλει, चाहता-है, G2309 ζωοποιεῖ; जिलाता-है; G2227

क्योंकि जैसा पिता मरे हुओं को उठाता और जिलाता है, वैसा ही पुत्र भी जिन्हें चाहता है, उन्हें जिलाता है।

22 οὐδὲ न G3761 γὰρ क्योंकि G1063 ὁ वह- G3588 Πατὴρ पिता G3962 κρίνει न्याय-करता-है G2919 οὐδένα, किसी-का, G3762 ἀλλὰ परन्तु G0235 τὴν -का G3588

κρίσιν न्याय G2920 πᾶσαν सारा G3956 δέδωκεν दिया-है G1325 τῷ -को G3588 Υἱῷ, पुत्र, G5207

पिता किसी का न्याय भी नहीं करता, परन्तु न्याय करने का सब काम पुत्र को सौंप दिया है,

23 ἵνα ताकि G2443 πάντες सब G3956 τιμῶσι आदर-करें G5091 τὸν -का G3588 Υἱὸν, पुत्र, G5207 καθὼς जैसे G2531 τιμῶσι आदर-करते-हैं G5091 τὸν -का G3588

Πατέρα. पिता। G3962 ὁ जो- G3588 μὴ नहीं G3361 τιμῶν आदर-करनेवाला G5091 τὸν -का G3588 Υἱὸν, पुत्र, G5207 οὐ नहीं G3756 τιμᾷ आदर-करता G5091

τὸν -का G3588 Πατέρα, पिता, G3962 τὸν -को G3588 πέμψαντα भेजनेवाले G3992 αὐτόν. उसे। G0846

इसलिए कि सब लोग जैसे पिता का आदर करते हैं वैसे ही पुत्र का भी आदर करें; जो पुत्र का आदर नहीं करता, वह पिता का जिसने उसे भेजा है, आदर नहीं करता।

24	ἀμὴν,	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ὁ	τὸν	λόγον	μου
	सच-सच,	सच-सच	कहता-हूँ	तुमसे,	कि	जो-	-को	वचन	मेरा
	G0281	G0281	G3004	G4771	G3754	G3588	G3588	G3056	G1473

ἀκούων,	καὶ	πιστεύων	τῷ	πέμψαντί	με,	ἔχει
सुनता-है,	और	विश्वास-करता-है	-पर	भेजनेवाले	मुझे,	रखता-है
G0191	G2532	G4100	G3588	G3992	G1473	G2192

ζωὴν	αἰώνιον,	καὶ	εἰς	κρίσιν	οὐκ	ἔρχεται,	ἀλλὰ
जीवन	अनन्त,	और	में	दण्ड	नहीं	आता,	परन्तु
G2222	G0166	G2532	G1519	G2920	G3756	G2064	G0235

μεταβέβηκεν	ἐκ	τοῦ	θανάτου	εἰς	τὴν	ζωήν.
पार-हो-गया-है	से	-की	मृत्यु	में	-के	जीवन।
G3327	G1537	G3588	G2288	G1519	G3588	G2222

मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, जो मेरा वचन सुनकर मेरे भेजनेवाले पर विश्वास करता है, अनन्त जीवन उसका है, और उस पर दण्ड की आज्ञा नहीं होती परन्तु वह मृत्यु से पार होकर जीवन में प्रवेश कर चुका है।

25	ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἔρχεται	ὥρα,	καὶ	νῦν
	सच-सच	सच-सच	कहता-हूँ	तुमसे,	कि	आती-है	घड़ी,	और	अब
	G0281	G0281	G3004	G4771	G3754	G2064	G5610	G2532	G3568

ἐστιν,	ὅτε	οἱ	νεκροὶ	ἀκούσουσιν	τῆς	φωνῆς	τοῦ
है,	जब	वे-	मरे-हुए	सुनेंगे	-की	आवाज	-के
G1510	G3753	G3588	G3498	G0191	G3588	G5456	G3588

Υἱοῦ	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	οἱ	ἀκούσαντες	ζήσουσιν.
पुत्र	-के	परमेश्वर,	और	जो-	सुननेवाले	जीएँगे।
G5207	G3588	G2316	G2532	G3588	G0191	G2198

“मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, वह समय आता है, और अब है, जिसमें मृतक परमेश्वर के पुत्र का शब्द सुनेंगे, और जो सुनेंगे वे जीएँगे।

26	ὥσπερ	γὰρ	ὁ	Πατὴρ	ἔχει	ζωὴν	ἐν	ἑαυτῷ,
	जैसे	क्योंकि	वह-	पिता	रखता-है	जीवन	में	अपने-आप,
	G5618	G1063	G3588	G3962	G2192	G2222	G1722	G1438

οὕτως	καὶ	τῷ	Υἱῷ	ἔδωκεν	ζωὴν,	ἔχειν	ἐν	ἑαυτῷ,
वैसे-ही	भी	-को	पुत्र	दिया	जीवन,	रखना	में	अपने-आप,
G3779	G2532	G3588	G5207	G1325	G2222	G2192	G1722	G1438

क्योंकि जिस रीति से पिता अपने आप में जीवन रखता है, उसी रीति से उसने पुत्र को भी यह अधिकार दिया है कि अपने आप में जीवन रखे;

27 καὶ ἐξουσίαν ἔδωκεν αὐτῷ, κρίσιν ποιεῖν, ὅτι Υἱὸς
और अधिकार दिया उसे, न्याय करना, क्योंकि पुत्र
G2532 G1849 G1325 G0846 G2920 G4160 G3754 G5207

ἀνθρώπου ἐστίν.
मनुष्य-का है।
G0444 G1510

वरन् उसे न्याय करने का भी अधिकार दिया है, इसलिए कि वह मनुष्य का पुत्र है।

28 μὴ θαυμάζετε τοῦτο, ὅτι ἔρχεται ὥρα, ἐν ᾗ
मत आश्चर्य-करो इस-पर, कि आती-है घड़ी, में जिसमें
G3361 G2296 G3778 G3754 G2064 G5610 G1722 G3739

πάντες οἱ ἐν τοῖς μνημείοις ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς
सब जो- में -के कब्रों सुनेंगे -की आवाज
G3956 G3588 G1722 G3588 G3419 G0191 G3588 G5456

αὐτοῦ,
उसकी,
G0846

इससे अचम्भा मत करो; क्योंकि वह समय आता है, कि जितने कब्रों में हैं, उसका शब्द सुनकर निकलेंगे।

29 καὶ ἐκπορεύσονται, οἱ τὰ ἀγαθὰ ποιήσαντες, εἰς
और निकलेंगे, जो- वे- भले करनेवाले, में
G2532 G1607 G3588 G3588 G0018 G4160 G1519

ἀνάστασιν ζωῆς; οἱ ‹δὲ› τὰ φαῦλα πράξαντες, εἰς
पुनरुत्थान जीवन-के; जो- ‹और-› वे- बुरे करनेवाले, में
G0386 G2222 G3588 G1161 G3588 G5337 G4238 G1519

ἀνάστασιν κρίσεως.
पुनरुत्थान दण्ड-के।
G0386 G2920

जिन्होंने भलाई की है, वे जीवन के पुनरुत्थान के लिये जी उठेंगे और जिन्होंने बुराई की है, वे दण्ड के पुनरुत्थान के लिये जी उठेंगे। (दानि. 12:2)

30 Οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἀπ’ ἐμαυτοῦ οὐδέν; καθὼς
नहीं सकता मैं करना से- अपने-आप कुछ-भी; जैसे
G3756 G1410 G1473 G4160 G0575 G1683 G3762 G2531

ἀκούω, κρίνω; καὶ ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ δικαία
सुनता-हूँ, न्याय-करता-हूँ; और -का न्याय -का मेरा धर्मी
G0191 G2919 G2532 G3588 G2920 G3588 G1699 G1342

ἐστίν, ὅτι οὐ ζητῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν, ἀλλὰ
है, क्योंकि नहीं चाहता -को इच्छा -की मेरी, परन्तु
G1510 G3754 G3756 G2212 G3588 G2307 G3588 G1699 G0235

τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.
-की इच्छा -के भेजनेवाले मुझे।
G3588 G2307 G3588 G3992 G1473

“मैं अपने आप से कुछ नहीं कर सकता; जैसा सुनता हूँ, वैसा न्याय करता हूँ, और मेरा न्याय सच्चा है; क्योंकि मैं अपनी इच्छा नहीं, परन्तु अपने भेजनेवाले की इच्छा चाहता हूँ।

31 Ἐὰν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ, ἡ μαρτυρία
यदि मैं गवाही-देता-हूँ विषय-में अपने, -की गवाही
G1437 G1473 G3140 G4012 G1683 G3588 G3141

μου οὐκ ἔστιν ἀληθής.
मेरी नहीं है सच्ची।
G1473 G3756 G1510 G0227

यदि मैं आप ही अपनी गवाही दूँ; तो मेरी गवाही सच्ची नहीं।

32 ἄλλος ἐστὶν ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ, καὶ οἶδα
दूसरा है जो- गवाही-देनेवाला विषय-में मेरे, और जानता-हूँ
G0243 G1510 G3588 G3140 G4012 G1473 G2532 G1492

ὅτι ἀληθής ἐστιν ἡ μαρτυρία ἣν μαρτυρεῖ, περὶ
कि सच्ची है -की गवाही जो गवाही-देता-है, विषय-में
G3754 G0227 G1510 G3588 G3141 G3739 G3140 G4012

ἐμοῦ.
मेरे।
G1473

एक और है जो मेरी गवाही देता है, और मैं जानता हूँ कि मेरी जो गवाही वह देता है, वह सच्ची है।

33 ὑμεῖς ἀπεστάλκατε πρὸς Ἰωάννην, καὶ μεμαρτύρηκεν
तुमने भेजा पास यूहन्ना, और गवाही–दी–है
G4771 G0649 G4314 G2491 G2532 G3140

τῇ ἀληθείᾳ.
–की सच्चाई।
G3588 G0225

तुम ने यूहन्ना से पुछवाया और उसने सच्चाई की गवाही दी है।

34 ἐγὼ δὲ οὐ παρὰ ἀνθρώπου τὴν μαρτυρίαν
मैं परन्तु– नहीं से मनुष्य –को गवाही
G1473 G1161 G3756 G3844 G0444 G3588 G3141

λαμβάνω, ἀλλὰ ταῦτα λέγω ἵνα ὑμεῖς σωθῆτε.
लेता, परन्तु ये–बातें कहता–हूँ ताकि तुम बचाए–जाओ।
G2983 G0235 G3778 G3004 G2443 G4771 G4982

\+wj परन्तु मैं अपने विषय में मनुष्य की गवाही नहीं चाहता\+wj* ; फिर भी मैं ये बातें इसलिए कहता हूँ, कि तुम्हें उद्धार मिले।

35 ἐκεῖνος ἦν ὁ λύχνος ὁ καιόμενος καὶ
वह था वह– दीपक जो– जलता–हुआ और
G1565 G1510 G3588 G3088 G3588 G2545 G2532

φαίνων; ὑμεῖς δὲ ἠθελήσατε ἀγαλλιαθῆναι πρὸς ὥραν
चमकता–हुआ; तुमने परन्तु– चाहा आनन्दित–होना तक घड़ी
G5316 G4771 G1161 G2309 G0021 G4314 G5610

ἐν τῷ φωτὶ αὐτοῦ.
में –की ज्योति उसकी।
G1722 G3588 G5457 G0846

वह तो जलता और चमकता हुआ दीपक था; और तुम्हें कुछ देर तक उसकी ज्योति में, मगन होना अच्छा लगा।

36	ἐγὼ	δὲ	ἔχω	τὴν	μαρτυρίαν	μείζω	τοῦ	Ἰωάννου.	
	मैं	परन्तु-	रखता-हूँ	-की	गवाही	बड़ी	-से	यूहन्ना।	
	G1473	G1161	G2192	G3588	G3141	G3173	G3588	G2491	

τὰ	γὰρ	ἔργα	ἃ	δέδωκέν	μοι	ὁ	Πατὴρ	ἵνα
वे-	क्योंकि	काम	जो	दिए-हैं	मुझे	-ने	पिता	ताकि
G3588	G1063	G2041	G3739	G1325	G1473	G3588	G3962	G2443

τελειώσω	αὐτά,	αὐτὰ	τὰ	ἔργα	ἃ	ποιῶ,	μαρτυρεῖ
पूरे-करूँ	उन्हें,	वे-ही	वे-	काम	जो	करता-हूँ,	गवाही-देते-हैं
G5048	G0846	G0846	G3588	G2041	G3739	G4160	G3140

περὶ	ἐμοῦ,	ὅτι	ὁ	Πατήρ	με	ἀπέσταλκεν.
विषय-में	मेरे,	कि	-ने	पिता	मुझे	भेजा-है।
G4012	G1473	G3754	G3588	G3962	G1473	G0649

परन्तु मेरे पास जो गवाही है, वह यूहन्ना की गवाही से बड़ी है: क्योंकि जो काम पिता ने मुझे पूरा करने को सौंपा है अर्थात् यही काम जो मैं करता हूँ, वे मेरे गवाह हैं, कि पिता ने मुझे भेजा है।

37	καὶ	ὁ	πέμψας	με,	Πατὴρ	ἐκεῖνος,	μεμαρτύρηκεν
	और	-ने	भेजनेवाले	मुझे,	पिता	उसने,	गवाही-दी-है
	G2532	G3588	G3992	G1473	G3962	G1565	G3140

περὶ	ἐμοῦ.	οὔτε	φωνὴν	αὐτοῦ	πώποτε	ἀκηκόατε,	οὔτε
विषय-में	मेरे।	न-तो	आवाज	उसकी	कभी	सुनी-है,	न-तो
G4012	G1473	G3777	G5456	G0846	G4455	G0191	G3777

εἶδος	αὐτοῦ	ἑωράκατε.
रूप	उसका	देखा-है।
G1491	G0846	G3708

और पिता जिसने मुझे भेजा है, उसी ने मेरी गवाही दी है: तुम ने न कभी उसका शब्द सुना, और न उसका रूप देखा है;

38	καὶ	τὸν	λόγον	αὐτοῦ	οὐκ	ἔχετε	ἐν	ὑμῖν,	μένοντα
	और	-को	वचन	उसका	नहीं	रखते	में	तुम्हारे,	बने-रहते
	G2532	G3588	G3056	G0846	G3756	G2192	G1722	G4771	G3306

ὅτι	ὃν	ἀπέστειλεν	ἐκεῖνος,	τούτῳ	ὑμεῖς	οὐ
क्योंकि	जिसे	भेजा	उसने,	उस-पर	तुम	नहीं
G3754	G3739	G0649	G1565	G3778	G4771	G3756

πιστεύετε.
विश्वास-करते।
G4100

और उसके वचन को मन में स्थिर नहीं रखते, क्योंकि जिसे उसने भेजा तुम उस पर विश्वास नहीं करते।

39 ἐραυνᾶτε τὰς γραφάς, ὅτι ὑμεῖς δοκεῖτε ἐν αὐταῖς
खोजते–हो –को शास्त्रों, क्योंकि तुम सोचते–हो में उनमें
G2045 G3588 G1124 G3754 G4771 G1380 G1722 G0846

ζωὴν αἰώνιον ἔχειν, καὶ ἐκεῖναί εἰσιν αἱ μαρτυροῦσαι
जीवन अनन्त रखना, और वे–ही हैं जो– गवाही–देनेवाले
G2222 G0166 G2192 G2532 G1565 G1510 G3588 G3140

περὶ ἐμοῦ;
विषय–में मेरे;
G4012 G1473

तुम पवित्रशास्त्र में ढूँढ़ते हो, क्योंकि समझते हो कि उसमें अनन्त जीवन तुम्हें मिलता है, और यह वही है, जो मेरी गवाही देता है;

40 καὶ οὐ θέλετε ἐλθεῖν πρός με, ἵνα ζωὴν ἔχητε.
और नहीं चाहते आना पास मेरे, ताकि जीवन पाओ।
G2532 G3756 G2309 G2064 G4314 G1473 G2443 G2222 G2192

फिर भी तुम जीवन पाने के लिये मेरे पास आना नहीं चाहते।

41 Δόξαν παρὰ ἀνθρώπων οὐ λαμβάνω;
महिमा से मनुष्यों नहीं लेता;
G1391 G3844 G0444 G3756 G2983

मैं मनुष्यों से आदर नहीं चाहता।

42 ἀλλὰ ἔγνωκα ὑμᾶς, ὅτι τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ οὐκ
परन्तु जानता–हूँ तुम्हें, कि –का प्रेम –का परमेश्वर नहीं
G0235 G1097 G4771 G3754 G3588 G0026 G3588 G2316 G3756

ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς.
रखते में अपने–आप।
G2192 G1722 G1438

परन्तु मैं तुम्हें जानता हूँ, कि तुम में परमेश्वर का प्रेम नहीं।

43	ἐγὼ	ἐλήλυθα	ἐν	τῷ	ὀνόματι	τοῦ	Πατρός	μου,	
	मैं	आया–हूँ	में	–के	नाम	–के	पिता	मेरे,	
	G1473	G2064	G1722	G3588	G3686	G3588	G3962	G1473	

καὶ	οὐ	λαμβάνετέ	με;	ἐὰν	ἄλλος	ἔλθῃ	ἐν	τῷ	
और	नहीं	ग्रहण–करते	मुझे;	यदि	दूसरा	आए	में	–के	
G2532	G3756	G2983	G1473	G1437	G0243	G2064	G1722	G3588	

ὀνόματι	τῷ	ἰδίῳ,	ἐκεῖνον	λήμψεσθε.
नाम	–के	अपने,	उसे	ग्रहण–करोगे।
G3686	G3588	G2398	G1565	G2983

मैं अपने पिता परमेश्वर के नाम से आया हूँ, और तुम मुझे ग्रहण नहीं करते; यदि कोई और अपने ही नाम से आए, तो उसे ग्रहण कर लोगे।

44	πῶς	δύνασθε	ὑμεῖς	πιστεῦσαι,	δόξαν	παρὰ	ἀλλήλων	
	कैसे	सकते–हो	तुम	विश्वास–करना,	महिमा	से	एक–दूसरे	
	G4459	G1410	G4771	G4100	G1391	G3844	G0240	

λαμβάνοντες,	καὶ	τὴν	δόξαν	τὴν	παρὰ	τοῦ	μόνου	
लेते–हुए,	और	–की	महिमा	जो–	से	–के	एकमात्र	
G2983	G2532	G3588	G1391	G3588	G3844	G3588	G3441	

Θεοῦ,	οὐ	ζητεῖτε?	
परमेश्वर,	नहीं	खोजते?	
G2316	G3756	G2212	

तुम जो एक दूसरे से आदर चाहते हो और वह आदर जो एकमात्र परमेश्वर की ओर से है, नहीं चाहते, किस प्रकार विश्वास कर सकते हो?

45	μὴ	δοκεῖτε	ὅτι	ἐγὼ	κατηγορήσω	ὑμῶν	πρὸς	τὸν
	मत	सोचो	कि	मैं	दोष–लगाऊँगा	तुम्हारा	पास	–के
	G3361	G1380	G3754	G1473	G2723	G4771	G4314	G3588

Πατέρα.	ἔστιν	ὁ	κατηγορῶν	ὑμῶν,	Μωϋσῆς,	εἰς	ὃν
पिता।	है	जो–	दोष–लगानेवाला	तुम्हारा,	मूसा,	पर	जिस
G3962	G1510	G3588	G2723	G4771	G3475	G1519	G3739

ὑμεῖς	ἠλπίκατε.	
तुमने	आशा–रखी–है।	
G4771	G1679	

यह न समझो, कि मैं पिता के सामने तुम पर दोष लगाऊँगा, तुम पर दोष लगानेवाला तो है, अर्थात् मूसा है जिस पर तुम ने भरोसा रखा है।

46	εἰ	γὰρ	ἐπιστεύετε	Μωϋσεῖ,	ἐπιστεύετε	ἂν	ἐμοί;	
	यदि	क्योंकि	विश्वास-करते	मूसा,	विश्वास-करते	तो	मुझ-पर;	
	G1487	G1063	G4100	G3475	G4100	G0302	G1473	

περὶ	γὰρ	ἐμοῦ	ἐκεῖνος	ἔγραψεν.
विषय-में	क्योंकि	मेरे	उसने	लिखा।
G4012	G1063	G1473	G1565	G1125

क्योंकि यदि तुम मूसा पर विश्वास करते, तो मुझ पर भी विश्वास करते, इसलिए कि उसने मेरे विषय में लिखा है। (लूका 24:27)

47	εἰ	δὲ	τοῖς	ἐκείνου	γράμμασιν	οὐ	πιστεύετε,	πῶς
	यदि	परन्तु-	-की	उसकी	लिखाइयों	नहीं	विश्वास-करते,	कैसे
	G1487	G1161	G3588	G1565	G1121	G3756	G4100	G4459

τοῖς	ἐμοῖς	ῥήμασιν,	πιστεύσετε?	
-की	मेरी	बातों,	विश्वास-करोगे?	
G3588	G1699	G4487	G4100	

परन्तु यदि तुम उसकी लिखी हुई बातों पर विश्वास नहीं करते, तो मेरी बातों पर क्यों विश्वास करोगे?”

Chapter 6

1	Μετὰ	ταῦτα	ἀπῆλθεν	ὁ	Ἰησοῦς,	πέραν	τῆς
	-के-बाद	इन-बातों	चला-गया	-ने	यीशु,	पार	-के
	G3326	G3778	G0565	G3588	G2424	G4008	G3588

θαλάσσης	τῆς	Γαλιλαίας	τῆς	Τιβεριάδος,	
झील	-की	गलील	-की	तिबिरियास,	
G2281	G3588	G1056	G3588	G5085	

इन बातों के बाद यीशु गलील की झील अर्थात् तिबिरियास की झील के पार गया।

2	ἠκολούθει	δὲ	αὐτῷ	ὄχλος	πολύς,	ὅτι	ἐθεώρουν
	पीछे-आ-रही-थी	और-	उसके	भीड़	बहुत,	क्योंकि	देखते-थे
	G0190	G1161	G0846	G3793	G4183	G3754	G2334

τὰ	σημεῖα	ἃ	ἐποίει	ἐπὶ	τῶν	ἀσθενούντων.
-को	चिह्न	जो	करता-था	पर	-के	बीमारों।
G3588	G4592	G3739	G4160	G1909	G3588	G0770

और एक बड़ी भीड़ उसके पीछे हो ली क्योंकि जो आश्चर्यकर्म वह बीमारों पर दिखाता था वे उनको देखते थे।

3 ἀνῆλθεν δὲ εἰς τὸ ὄρος Ἰησοῦς, καὶ ἐκεῖ
गया–ऊपर और– पर –के पहाड़ यीशु, और वहाँ
G0424 G1161 G1519 G3588 G3735 G2424 G2532 G1563

ἐκάθητο μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.
बैठ–गया –के–साथ –के चेलों अपने।
G2521 G3326 G3588 G3101 G0846

तब यीशु पहाड़ पर चढ़कर अपने चेलों के साथ वहाँ बैठा।

4 ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα, ἡ ἑορτὴ τῶν
था और– निकट –का फसह, –का पर्व –के
G1510 G1161 G1451 G3588 G3957 G3588 G1859 G3588

Ἰουδαίων.
यहूदियों।
G2453

और यहूदियों के फसह का पर्व निकट था।

5 ἐπάρας οὖν τοὺς ὀφθαλμοὺς ὁ Ἰησοῦς, καὶ
उठाकर तब –को आँखें –ने यीशु, और
G1869 G3767 G3588 G3788 G3588 G2424 G2532

θεασάμενος ὅτι πολὺς ὄχλος ἔρχεται πρὸς αὐτὸν, λέγει
देखकर कि बहुत भीड़ आती–है पास उसके, कहता–है
G2300 G3754 G4183 G3793 G2064 G4314 G0846 G3004

πρὸς Φίλιππον, Πόθεν ἀγοράσωμεν ἄρτους ἵνα φάγωσιν
से फिलिप्पुस, कहाँ–से खरीदें रोटियाँ ताकि खाएँ
G4314 G5376 G4159 G0059 G0740 G2443 G5315

οὗτοι?
ये?
G3778

तब यीशु ने अपनी आँखें उठाकर एक बड़ी भीड़ को अपने पास आते देखा, और फिलिप्पुस से कहा, “हम इनके भोजन के लिये कहाँ से रोटी मोल लाएँ?”

6 τοῦτο δὲ ἔλεγεν πειράζων αὐτόν; αὐτὸς γὰρ ᾔδει
यह और- कहता-था परखते-हुए उसे; वह-स्वयं क्योंकि जानता-था
G3778 G1161 G3004 G3985 G0846 G0846 G1063 G1492

τί ἔμελλεν ποιεῖν.
क्या करने-वाला-था करना।
G5101 G3195 G4160

परन्तु उसने यह बात उसे परखने के लिये कही; क्योंकि वह स्वयं जानता था कि वह क्या करेगा।

7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Φίλιππος, Διακοσίων δηναρίων,
उत्तर-दिया उसे -ने फिलिप्पुस, दो-सौ दीनार-की,
G0611 G0846 G3588 G5376 G1250 G1220

ἄρτοι οὐκ ἀρκοῦσιν αὐτοῖς ἵνα ἕκαστος βραχύ τι
रोटियाँ नहीं पर्याप्त-होतीं उनके-लिए ताकि हर-एक थोड़ा कुछ
G0740 G3756 G0714 G0846 G2443 G1538 G1024 G5100

λάβῃ.
पाए।
G2983

फिलिप्पुस ने उसको उत्तर दिया, “दो सौ दीनार की रोटी भी उनके लिये पूरी न होंगी कि उनमें से हर एक को थोड़ी-थोड़ी मिल जाए।”

8 λέγει αὐτῷ εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, Ἀνδρέας,
कहता-है उसे एक में-से -के चेलों उसके, अन्द्रियास,
G3004 G0846 G1520 G1537 G3588 G3101 G0846 G0406

ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου,
-का भाई शिमोन पतरस,
G3588 G0080 G4613 G4074

उसके चेलों में से शमौन पतरस के भाई अन्द्रियास ने उससे कहा,

9 Ἔστιν παιδάριον ὧδε, ὃς ἔχει πέντε ἄρτους
है लड़का यहाँ, जिसके-पास है पाँच रोटियाँ
G1510 G3808 G5602 G3739 G2192 G4002 G0740

κριθίνους, καὶ δύο ὀψάρια; ἀλλὰ ταῦτα τί ἐστιν
जौ-की, और दो मछलियाँ; परन्तु ये क्या हैं
G2916 G2532 G1417 G3795 G0235 G3778 G5101 G1510

εἰς τοσούτους?
के-लिए इतनों?
G1519 G5118

“यहाँ एक लड़का है, जिसके पास जौ की पाँच रोटी और दो मछलियाँ हैं, परन्तु इतने लोगों के लिये वे क्या हैं।”

10 εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Ποιήσατε τοὺς ἀνθρώπους ἀναπεσεῖν.
कहा –ने यीशु, बिठाओ –को लोगों बैठने–के–लिए।
G3004 G3588 G2424 G4160 G3588 G0444 G0377

ἦν δὲ χόρτος πολὺς ἐν τῷ τόπῳ; ἀνέπεσαν
थी और– घास बहुत में –के स्थान; बैठ–गए
G1510 G1161 G5528 G4183 G1722 G3588 G5117 G0377

οὖν οἱ ἄνδρες, τὸν ἀριθμὸν ὡς πεντακισχίλιοι
तब वे– पुरुष, –में गिनती लगभग पाँच–हज़ार।
G3767 G3588 G0435 G3588 G0706 G5613 G4000

यीशु ने कहा, “लोगों को बैठा दो।” उस जगह बहुत घास थी। तब लोग जिनमें पुरुषों की संख्या लगभग पाँच हजार की थी, बैठ गए।

11 ἔλαβεν οὖν τοὺς ἄρτους ὁ Ἰησοῦς, καὶ
लिया तब –को रोटियाँ –ने यीशु, और
G2983 G3767 G3588 G0740 G3588 G2424 G2532

εὐχαριστήσας, διέδωκεν τοῖς ἀνακειμένοις; ὁμοίως καὶ
धन्यवाद–देकर, बाँट–दीं –को बैठे–हुओं; उसी–प्रकार भी
G2168 G1239 G3588 G0345 G3668 G2532

ἐκ τῶν ὀψαρίων, ὅσον ἤθελον.
में–से –की मछलियों, जितना चाहते–थे।
G1537 G3588 G3795 G3745 G2309

तब यीशु ने रोटियाँ लीं, और धन्यवाद करके बैठनेवालों को बाँट दी; और वैसे ही मछलियों में से जितनी वे चाहते थे बाँट दिया।

12 ὡς δὲ ἐνεπλήσθησαν, λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
जब और– तृप्त–हो–गए, कहता–है –को चेलों अपने,
G5613 G1161 G1705 G3004 G3588 G3101 G0846

Συναγάγετε τὰ περισσεύσαντα κλάσματα, ἵνα μή τι
इकट्ठे–करो –को बचे–हुए टुकड़े, ताकि न कुछ
G4863 G3588 G4052 G2801 G2443 G3361 G5100

ἀπόληται.
नष्ट–हो।
G0622

जब वे खाकर तृप्त हो गए, तो उसने अपने चेलों से कहा, “बचे हुए टुकड़े बटोर लो, कि कुछ फेंका न जाए।”

13 συνήγαγον इकट्ठे-किए G4863 οὖν, तब, G3767 καὶ और G2532 ἐγέμισαν भर-दीं G1072 δώδεκα बारह G1427 κοφίνους टोकरियाँ G2894

κλασμάτων टुकड़ों-की G2801 ἐκ से G1537 τῶν -की G3588 πέντε पाँच G4002 ἄρτων रोटियों G0740 τῶν -की G3588 κριθίνων, जौ-की, G2916 ἃ जो G3739

ἐπερίσσευσαν बची-थीं G4052 τοῖς -से G3588 βεβρωκόσιν. खाने-वालों। G0977

इसलिए उन्होंने बटोरा, और जौ की पाँच रोटियों के टुकड़े जो खानेवालों से बच रहे थे, उनकी बारह टोकरियाँ भरीं।

14 Οἱ वे- G3588 οὖν तब G3767 ἄνθρωποι, लोग, G0444 ἰδόντες देखकर G3708 ὃ जो G3739 ἐποίησεν किया G4160 σημεῖον, चिह्न, G4592

ἔλεγον, कहते-थे, G3004 ὅτι कि G3754 Οὗτός यह G3778 ἐστιν है G1510 ἀληθῶς सच-में G0230 ὁ वह- G3588 προφήτης भविष्यवक्ता G4396 ὁ जो- G3588

ἐρχόμενος आने-वाला G2064 εἰς में G1519 τὸν -के G3588 κόσμον. संसार। G2889

तब जो आश्चर्यकर्म उसने कर दिखाया उसे वे लोग देखकर कहने लगे; कि “वह भविष्यद्वक्ता जो जगत में आनेवाला था निश्चय यही है।” (मत्ती 21:11)

15 Ἰησοῦς यीशु G2424 οὖν, तब, G3767 γνοὺς जानकर G1097 ὅτι कि G3754 μέλλουσιν करने-वाले-हैं G3195 ἔρχεσθαι आना G2064 καὶ और G2532

ἁρπάζειν पकड़ना G0726 αὐτὸν, उसे, G0846 ἵνα ताकि G2443 ποιήσωσιν बना-दें G4160 βασιλέα, राजा, G0935 ἀνεχώρησεν हट-गया G0402

πάλιν फिर G3825 εἰς पर G1519 τὸ -के G3588 ὄρος पहाड़ G3735 αὐτὸς वह-स्वयं G0846 μόνος. अकेला। G3441

यीशु यह जानकर कि वे उसे राजा बनाने के लिये आकर पकड़ना चाहते हैं, फिर पहाड़ पर अकेला चला गया।

16	Ὡς	δὲ	ὀψία	ἐγένετο,	κατέβησαν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ
	जब	और-	साँझ	हो-गई,	उतर-गए	वे-	चेले	उसके
	G5613	G1161	G3798	G1096	G2597	G3588	G3101	G0846

ἐπὶ	τὴν	θάλασσαν,
पर	-के	झील,
G1909	G3588	G2281

फिर जब संध्या हुई, तो उसके चेले झील के किनारे गए,

17	καὶ	ἐμβάντες	εἰς	πλοῖον,	ἤρχοντο	πέραν	τῆς
	और	चढ़कर	में	नाव,	जा-रहे-थे	पार	-के
	G2532	G1684	G1519	G4143	G2064	G4008	G3588

θαλάσσης	εἰς	Καφαρναούμ.	καὶ	σκοτία	ἤδη	ἐγεγόνει,	
झील	को	कफरनहूम।	और	अंधेरा	पहले-से	हो-गया-था,	
G2281	G1519	G2584	G2532	G4653	G2235	G1096	

καὶ	οὔπω	ἐληλύθει	πρὸς	αὐτοὺς	ὁ	Ἰησοῦς.
और	अभी-तक-नहीं	आया-था	पास	उनके	-ने	यीशु।
G2532	G3768	G2064	G4314	G0846	G3588	G2424

और नाव पर चढ़कर झील के पार कफरनहूम को जाने लगे। उस समय अंधेरा हो गया था, और यीशु अभी तक उनके पास नहीं आया था।

18	ἥ	τε	θάλασσα	ἀνέμου	μεγάλου	πνέοντος	διεγείρετο.
	-और	भी	झील	हवा-के	बड़ी	चलने-से	उठ-रही-थी।
	G3588	G5037	G2281	G0417	G3173	G4154	G1326

और आँधी के कारण झील में लहरें उठने लगीं।

19 ἐληλακότες οὖν ὡς σταδίους εἴκοσι πέντε ἢ
चलाकर तब लगभग स्टेडिया पच्चीस पाँच या
G1643 G3767 G5613 G4712 G1501 G4002 G2228

τριάκοντα, θεωροῦσιν τὸν Ἰησοῦν περιπατοῦντα ἐπὶ
तीस, देखते-हैं -को यीशु चलते-हुए पर
G5144 G2334 G3588 G2424 G4043 G1909

τῆς θαλάσσης, καὶ ἐγγὺς τοῦ πλοίου γινόμενον, καὶ
-की झील, और निकट -के नाव आते-हुए, और
G3588 G2281 G2532 G1451 G3588 G4143 G1096 G2532

ἐφοβήθησαν.
डर-गए।
G5399

तब जब वे खेते-खेते तीन चार मील के लगभग निकल गए, तो उन्होंने यीशु को झील पर चलते, और नाव के निकट आते देखा, और डर गए।

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι; μὴ φοβεῖσθε.
वह- परन्तु- कहता-है उनसे, मैं हूँ; मत डरो।
G3588 G1161 G3004 G0846 G1473 G1510 G3361 G5399

परन्तु उसने उनसे कहा, “मैं हूँ; डरो मत।”

21 ἤθελον οὖν λαβεῖν αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ
चाहते-थे तब लेना उसे में -की नाव, और
G2309 G3767 G2983 G0846 G1519 G3588 G4143 G2532

εὐθέως ἐγένετο τὸ πλοῖον ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν
तुरन्त हो-गई -ने नाव पर -की भूमि पर जहाँ
G2112 G1096 G3588 G4143 G1909 G3588 G1093 G1519 G3739

ὑπῆγον.
जा-रहे-थे।
G5217

तब वे उसे नाव पर चढ़ा लेने के लिये तैयार हुए और तुरन्त वह नाव उसी स्थान पर जा पहुँची जहाँ वह जाते थे।

22 Τῇ –को G3588 ἐπαύριον अगले–दिन G1887 ὁ –ने G3588 ὄχλος भीड़ G3793 ὁ जो– G3588 ἑστηκὼς खड़ी–हुई G2476 πέραν पार G4008 τῆς –के G3588

θαλάσσης, झील, G2281 εἶδον देखा G3708 ὅτι कि G3754 πλοιάριον नाव G4142 ἄλλο, दूसरी, G0243 οὐκ नहीं G3756 ἦν थी G1510 ἐκεῖ वहाँ G1563

εἰ सिवाय G1487 μὴ नहीं G3361 ἕν, एक, G1520 καὶ और G2532 ὅτι कि G3754 οὐ नहीं G3756 συνεισῆλθεν साथ–गया G4897 τοῖς –के G3588

μαθηταῖς चेलों G3101 αὐτοῦ, अपने, G0846 ὁ –ने G3588 Ἰησοῦς यीशु G2424 εἰς में G1519 τὸ –की G3588 πλοῖον, नाव, G4143 ἀλλὰ परन्तु G0235

μόνοι अकेले G3441 οἱ वे– G3588 μαθηταὶ चेले G3101 αὐτοῦ उसके G0846 ἀπῆλθον; गए; G0565

दूसरे दिन उस भीड़ ने, जो झील के पार खड़ी थी, यह देखा, कि यहाँ एक को छोड़कर और कोई छोटी नाव न थी, और यीशु अपने चेलों के साथ उस नाव पर न चढ़ा, परन्तु केवल उसके चेले ही गए थे।

23 ἀλλὰ परन्तु G0235 ἦλθεν आईं G2064 πλοιάρια नावें G4142 ἐκ से G1537 Τιβεριάδος, तिबिरियास, G5085 ἐγγὺς निकट G1451 τοῦ –के G3588 τόπου स्थान G5117

ὅπου जहाँ G3699 ἔφαγον खाई G5315 τὸν –को G3588 ἄρτον, रोटी, G0740 εὐχαριστήσαντος धन्यवाद–देने–के–बाद G2168 τοῦ –के G3588 Κυρίου; प्रभु; G2962

(तो भी और छोटी नावें तिबिरियास से उस जगह के निकट आईं, जहाँ उन्होंने प्रभु के धन्यवाद करने के बाद रोटी खाई थी।)

24	ὅτε	οὖν	εἶδεν	ὁ	ὄχλος	ὅτι	Ἰησοῦς	οὐκ	ἔστιν
	जब	तब	देखा	–ने	भीड़	कि	यीशु	नहीं	है
	G3753	G3767	G3708	G3588	G3793	G3754	G2424	G3756	G1510

ἐκεῖ,	οὐδὲ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	ἐνέβησαν	αὐτοὶ	εἰς
वहाँ,	न–ही	वे–	चेले	उसके,	चढ़–गए	वे–स्वयं	में
G1563	G3761	G3588	G3101	G0846	G1684	G0846	G1519

τὰ	πλοιάρια,	καὶ	ἦλθον	εἰς	Καφαρναοὺμ,	ζητοῦντες
–की	नावों,	और	आए	को	कफरनहूम,	खोजते–हुए
G3588	G4142	G2532	G2064	G1519	G2584	G2212

τὸν	Ἰησοῦν.
–को	यीशु।
G3588	G2424

जब भीड़ ने देखा, कि यहाँ न यीशु है, और न उसके चेले, तो वे भी छोटी-छोटी नावों पर चढ़ के यीशु को ढूँढ़ते हुए कफरनहूम को पहुँचे।

25	καὶ	εὑρόντες	αὐτὸν	πέραν	τῆς	θαλάσσης,	εἶπον	αὐτῷ,
	और	पाकर	उसे	पार	–के	झील,	कहा	उससे,
	G2532	G2147	G0846	G4008	G3588	G2281	G3004	G0846

Ῥαββί,	πότε	ὧδε	γέγονας?
रब्बी,	कब	यहाँ	आए?
G4461	G4219	G5602	G1096

और झील के पार उससे मिलकर कहा, “हे रब्बी, तू यहाँ कब आया?”

26	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν,	Ἀμὴν	ἀμὴν
	उत्तर–दिया	उन्हें	–ने	यीशु	और	कहा,	सच–सच	सच–सच
	G0611	G0846	G3588	G2424	G2532	G3004	G0281	G0281

λέγω	ὑμῖν,	ζητεῖτέ	με,	οὐχ	ὅτι	εἴδετε	σημεῖα,	ἀλλ’
कहता–हूँ	तुमसे,	खोजते–हो	मुझे,	नहीं	कि	देखे	चिह्न,	परन्तु–
G3004	G4771	G2212	G1473	G3756	G3754	G3708	G4592	G0235

ὅτι	ἐφάγετε	ἐκ	τῶν	ἄρτων	καὶ	ἐχορτάσθητε.
कि	खाई	से	–की	रोटियों	और	तृप्त–हुए।
G3754	G5315	G1537	G3588	G0740	G2532	G5526

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, “मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, तुम मुझे इसलिए नहीं ढूँढ़ते हो कि तुम ने अचम्भित काम देखे, परन्तु इसलिए कि तुम रोटियाँ खाकर तृप्त हुए।

27 ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρῶσιν τὴν ἀπολλυμένην, ἀλλὰ
मेहनत-करो न -के-लिए भोजन जो- नष्ट-होने-वाला, परन्तु
G2038 G3361 G3588 G1035 G3588 G0622 G0235

τὴν βρῶσιν τὴν μένουσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν
-के-लिए भोजन जो- बने-रहने-वाला तक जीवन अनन्त, जो
G3588 G1035 G3588 G3306 G1519 G2222 G0166 G3739

ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑμῖν δώσει; τοῦτον γὰρ
-ने पुत्र -के मनुष्य तुम्हें देगा; इसे क्योंकि
G3588 G5207 G3588 G0444 G4771 G1325 G3778 G1063

ὁ Πατὴρ ἐσφράγισεν, ὁ Θεός.
-ने पिता मुहर-लगाई-है, -ने परमेश्वर।
G3588 G3962 G4972 G3588 G2316

\+wj नाशवान भोजन के लिये परिश्रम न करो\+wj* , परन्तु उस भोजन के लिये जो अनन्त जीवन तक ठहरता है, जिसे मनुष्य का पुत्र तुम्हें देगा, क्योंकि पिता, अर्थात् परमेश्वर ने उसी पर छाप कर दी है।”

28 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Τί ποιῶμεν, ἵνα ἐργαζώμεθα
कहा तब से उसे, क्या करें, ताकि करें
G3004 G3767 G4314 G0846 G5101 G4160 G2443 G2038

τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ?
-को काम -के परमेश्वर?
G3588 G2041 G3588 G2316

उन्होंने उससे कहा, “परमेश्वर के कार्य करने के लिये हम क्या करें?”

29 ἀπεκρίθη ‹ὁ› Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν
उत्तर-दिया ‹-ने› यीशु और कहा उनसे, यह है
G0611 G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G3778 G1510

τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ, ἵνα πιστεύητε εἰς ὃν
-का काम -का परमेश्वर, कि विश्वास-करो पर जिसे
G3588 G2041 G3588 G2316 G2443 G4100 G1519 G3739

ἀπέστειλεν ἐκεῖνος.
भेजा उसने।
G0649 G1565

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, “परमेश्वर का कार्य यह है, कि तुम उस पर, जिसे उसने भेजा है, विश्वास करो।”

30 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί οὖν ποιεῖς σὺ σημεῖον, ἵνα
कहा तब उससे, क्या तब करता-है तू चिह्न, ताकि
G3004 G3767 G0846 G5101 G3767 G4160 G4771 G4592 G2443

ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμέν σοι? τί ἐργάζῃ?
देखें और विश्वास-करें तुझ-पर? क्या करता-है?
G3708 G2532 G4100 G4771 G5101 G2038

तब उन्होंने उससे कहा, “फिर तू कौन सा चिन्ह दिखाता है कि हम उसे देखकर तुझ पर विश्वास करें? तू कौन सा काम दिखाता है?

31 οἱ πατέρες ἡμῶν τὸ μάννα ἔφαγον ἐν τῇ
वे- पूर्वजों हमारे -को मन्ना खाया में -के
G3588 G3962 G1473 G3588 G3131 G5315 G1722 G3588

ἐρήμῳ, καθώς ἐστιν γεγραμμένον, Ἄρτον ἐκ τοῦ
जंगल, जैसा है लिखा-हुआ, रोटी से -के
G2048 G2531 G1510 G1125 G0740 G1537 G3588

οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς φαγεῖν.
स्वर्ग दी उन्हें खाने-को।
G3772 G1325 G0846 G5315

हमारे पूर्वजों ने जंगल में मन्ना खाया; जैसा लिखा है, ‘उसने उन्हें खाने के लिये स्वर्ग से रोटी दी।’” (भज. 78:24)

32 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω
कहा तब उनसे -ने यीशु, सच-सच सच-सच कहता-हूँ
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004

ὑμῖν, οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ
तुमसे, नहीं मूसा दी-है तुम्हें -को रोटी से -के
G4771 G3756 G3475 G1325 G4771 G3588 G0740 G1537 G3588

οὐρανοῦ; ἀλλ’ ὁ Πατήρ μου δίδωσιν ὑμῖν τὸν
स्वर्ग; परन्तु- -ने पिता मेरे देता-है तुम्हें -को
G3772 G0235 G3588 G3962 G1473 G1325 G4771 G3588

ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τὸν ἀληθινόν.
रोटी से -के स्वर्ग -को सच्ची।
G0740 G1537 G3588 G3772 G3588 G0228

यीशु ने उनसे कहा, “मैं तुम से सच-सच कहता हूँ कि मूसा ने तुम्हें वह रोटी स्वर्ग से न दी, परन्तु मेरा पिता तुम्हें सच्ची रोटी स्वर्ग से देता है।

33 ὁ γὰρ ἄρτος τοῦ Θεοῦ ἐστιν ὁ καταβαίνων
–की क्योंकि रोटी –की परमेश्वर है जो– उतरने–वाली
G3588 G1063 G0740 G3588 G2316 G1510 G3588 G2597

ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ζωὴν διδοὺς τῷ κόσμῳ.
से –के स्वर्ग, और जीवन देने–वाली –को संसार।
G1537 G3588 G3772 G2532 G2222 G1325 G3588 G2889

क्योंकि परमेश्वर की रोटी वही है, जो स्वर्ग से उतरकर जगत को जीवन देती है।”

34 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Κύριε, πάντοτε δὸς ἡμῖν τὸν
कहा तब से उससे, प्रभु, सदा दे हमें –को
G3004 G3767 G4314 G0846 G2962 G3842 G1325 G1473 G3588

ἄρτον τοῦτον.
रोटी यह।
G0740 G3778

तब उन्होंने उससे कहा, “हे स्वामी, यह रोटी हमें सर्वदा दिया कर।”

35 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς
कहा उनसे –ने यीशु, मैं हूँ –की रोटी –का
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G0740 G3588

ζωῆς; ὁ ἐρχόμενος πρὸς ἐμὲ, οὐ μὴ πεινάσῃ;
जीवन; जो– आने–वाला पास मेरे, कभी–नहीं न भूखा–होगा;
G2222 G3588 G2064 G4314 G1473 G3756 G3361 G3983

καὶ ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ μὴ διψήσει
और जो– विश्वास–करने–वाला पर मुझ, कभी–नहीं न प्यासा–होगा
G2532 G3588 G4100 G1519 G1473 G3756 G3361 G1372

πώποτε.
कभी।
G4455

यीशु ने उनसे कहा, “ \+wj जीवन की रोटी मैं हूँ\+wj* : जो मेरे पास आएगा वह कभी भूखा न होगा और जो मुझ पर विश्वास करेगा, वह कभी प्यासा न होगा।

36 ἀλλ’ εἶπον ὑμῖν ὅτι καὶ ἑωράκατέ με, καὶ οὐ
परन्तु– कहा तुमसे कि भी देखा–है मुझे, और नहीं
G0235 G3004 G4771 G3754 G2532 G3708 G1473 G2532 G3756

πιστεύετε.
विश्वास–करते।
G4100

परन्तु मैंने तुम से कहा, कि तुम ने मुझे देख भी लिया है, तो भी विश्वास नहीं करते।

37 Πᾶν ὃ δίδωσίν μοι ὁ Πατὴρ, πρὸς ἐμὲ ἥξει,
सब जो देता–है मुझे –ने पिता, पास मेरे आएगा,
G3956 G3739 G1325 G1473 G3588 G3962 G4314 G1473 G2240

καὶ τὸν ἐρχόμενον πρός με, οὐ μὴ ἐκβάλω
और –को आने–वाले पास मेरे, कभी–नहीं न निकालूँगा
G2532 G3588 G2064 G4314 G1473 G3756 G3361 G1544

ἔξω.
बाहर।
G1854

जो कुछ पिता मुझे देता है वह सब मेरे पास आएगा, और जो कोई मेरे पास आएगा उसे मैं कभी न निकालूँगा।

38 ὅτι καταβέβηκα ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, οὐχ ἵνα ποιῶ
क्योंकि उतरा–हूँ से –के स्वर्ग, नहीं ताकि करूँ
G3754 G2597 G0575 G3588 G3772 G3756 G2443 G4160

τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ
–की इच्छा –की मेरी, परन्तु –की इच्छा –के
G3588 G2307 G3588 G1699 G0235 G3588 G2307 G3588

πέμψαντός με.
भेजने–वाले मुझे।
G3992 G1473

क्योंकि मैं अपनी इच्छा नहीं, वरन् अपने भेजनेवाले की इच्छा पूरी करने के लिये स्वर्ग से उतरा हूँ।

39 τοῦτο δέ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με,
यह और– है –की इच्छा –के भेजने–वाले मुझे,
G3778 G1161 G1510 G3588 G2307 G3588 G3992 G1473

ἵνα πᾶν ὃ δέδωκέν μοι, μὴ ἀπολέσω ἐξ
कि सब जो दिया–है मुझे, न खोऊँ में–से
G2443 G3956 G3739 G1325 G1473 G3361 G0622 G1537

αὐτοῦ, ἀλλὰ ἀναστήσω αὐτὸ ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
उसमें, परन्तु उठाऊँ उसे में –के अन्तिम दिन।
G0846 G0235 G0450 G0846 G1722 G3588 G2078 G2250

और मेरे भेजनेवाले की इच्छा यह है कि जो कुछ उसने मुझे दिया है, उसमें से मैं कुछ न खोऊँ परन्तु उसे अन्तिम दिन फिर जिला उठाऊँ।

40 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου, ἵνα
यह क्योंकि है –की इच्छा –के पिता मेरे, कि
G3778 G1063 G1510 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473 G2443

πᾶς ὁ θεωρῶν τὸν Υἱὸν, καὶ πιστεύων εἰς
हर–कोई जो– देखने–वाला –को पुत्र, और विश्वास–करने–वाला पर
G3956 G3588 G2334 G3588 G5207 G2532 G4100 G1519

αὐτὸν, ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον; καὶ ἀναστήσω αὐτὸν ἐγὼ,
उस, पाए जीवन अनन्त; और उठाऊँगा उसे मैं,
G0846 G2192 G2222 G0166 G2532 G0450 G0846 G1473

ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
में –के अन्तिम दिन।
G1722 G3588 G2078 G2250

क्योंकि मेरे पिता की इच्छा यह है, कि जो कोई पुत्र को देखे, और उस पर विश्वास करे, वह अनन्त जीवन पाए; और मैं उसे अन्तिम दिन फिर जिला उठाऊँगा।”

41 Ἐγόγγυζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι εἶπεν,
बुड़बुड़ाते–थे तब वे– यहूदी विषय–में उसके, क्योंकि कहा,
G1111 G3767 G3588 G2453 G4012 G0846 G3754 G3004

Ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ καταβὰς ἐκ τοῦ
मैं हूँ –की रोटी जो– उतरी से –के
G1473 G1510 G3588 G0740 G3588 G2597 G1537 G3588

οὐρανοῦ.
स्वर्ग।
G3772

तब यहूदी उस पर कुढ़कुढ़ाने लगे, इसलिए कि उसने कहा था, “जो रोटी स्वर्ग से उतरी, वह मैं हूँ।”

42 καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς
और कहते-थे, क्या-नहीं यह है यीशु -का पुत्र
G2532 G3004 G3756 G3778 G1510 G2424 G3588 G5207

Ἰωσήφ, οὗ ἡμεῖς οἴδαμεν τὸν πατέρα καὶ τὴν
यूसुफ, जिसके हम जानते-हैं -को पिता और -को
G2501 G3739 G1473 G1492 G3588 G3962 G2532 G3588

μητέρα? πῶς νῦν λέγει, ὅτι Ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
माता? कैसे अब कहता-है, कि से -के स्वर्ग
G3384 G4459 G3568 G3004 G3754 G1537 G3588 G3772

καταβέβηκα?
उतरा-हूँ?
G2597

और उन्होंने कहा, “क्या यह यूसुफ का पुत्र यीशु नहीं, जिसके माता-पिता को हम जानते हैं? तो वह क्यों कहता है कि मैं स्वर्ग से उतरा हूँ?”

43 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μὴ γογγύζετε
उत्तर-दिया यीशु और कहा उनसे, मत बुड़बुड़ाओ
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3361 G1111

μετ’ ἀλλήλων.
साथ एक-दूसरे-के।
G3326 G0240

यीशु ने उनको उत्तर दिया, “आपस में मत कुढ़कुढ़ाओ।

44 οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρός με, ἐὰν μὴ ὁ
कोई-नहीं सकता आना पास मेरे, जब-तक न -ने
G3762 G1410 G2064 G4314 G1473 G1437 G3361 G3588

Πατὴρ, ὁ πέμψας με, ἑλκύσῃ αὐτόν, κἀγὼ ἀναστήσω
पिता, -ने भेजने-वाले मुझे, खींचे उसे, और-मैं उठाऊँगा
G3962 G3588 G3992 G1473 G1670 G0846 G2504 G0450

αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
उसे में -के अन्तिम दिन।
G0846 G1722 G3588 G2078 G2250

कोई मेरे पास नहीं आ सकता, जब तक पिता, जिसने मुझे भेजा है, उसे खींच न ले; और मैं उसको अन्तिम दिन फिर जिला उठाऊँगा।

45 ἔστιν है G1510 γεγραμμένον लिखा-हुआ G1125 ἐν में G1722 τοῖς -के G3588 προφήταις, भविष्यवक्ताओं, G4396 Καὶ और G2532 ἔσονται होंगे G1510

πάντες सब G3956 διδακτοὶ सिखाए-हुए G1318 Θεοῦ. परमेश्वर-के। G2316 πᾶς हर-कोई G3956 ὁ जो- G3588 ἀκούσας सुनने-वाला G0191 παρὰ से G3844 τοῦ -के G3588

Πατρὸς पिता G3962 καὶ और G2532 μαθὼν, सीखने-वाला, G3129 ἔρχεται आता-है G2064 πρὸς पास G4314 ἐμέ. मेरे। G1473

भविष्यद्वक्ताओं के लेखों में यह लिखा है, 'वे सब परमेश्वर की ओर से सिखाए हुए होंगे।' जिस किसी ने पिता से सुना और सीखा है, वह मेरे पास आता है। (यशा. 54:13)

46 οὐχ नहीं G3756 ὅτι कि G3754 τὸν -को G3588 Πατέρα पिता G3962 ἑώρακέν देखा-है G3708 τις, किसी-ने, G5100 εἰ सिवाय G1487 μὴ नहीं G3361

ὁ जो- G3588 ὢν है G1510 παρὰ से G3844 τοῦ -के G3588 Θεοῦ; परमेश्वर; G2316 οὗτος इसने G3778 ἑώρακεν देखा-है G3708 τὸν -को G3588

Πατέρα. पिता। G3962

यह नहीं, कि किसी ने पिता को देखा है परन्तु जो परमेश्वर की ओर से है, केवल उसी ने पिता को देखा है।

47 ἀμὴν सच-सच G0281 ἀμὴν सच-सच G0281 λέγω कहता-हूँ G3004 ὑμῖν, तुमसे, G4771 ὁ जो- G3588 πιστεύων विश्वास-करने-वाला G4100 ἔχει रखता-है G2192

ζωὴν जीवन G2222 αἰώνιον. अनन्त। G0166

मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, कि जो कोई विश्वास करता है, अनन्त जीवन उसी का है।

48 ἐγώ मैं G1473 εἰμι हूँ G1510 ὁ -की G3588 ἄρτος रोटी G0740 τῆς -का G3588 ζωῆς. जीवन। G2222

जीवन की रोटी मैं हूँ।

49 οἱ πατέρες ὑμῶν ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ τὸ
वे- पूर्वजों तुम्हारे खाया में -के जंगल -को
G3588 G3962 G4771 G5315 G1722 G3588 G2048 G3588

μάννα, καὶ ἀπέθανον.
मन्ना, और मर-गए।
G3131 G2532 G0599

तुम्हारे पूर्वजों ने जंगल में मन्ना खाया और मर गए।

50 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
यह है -की रोटी जो- से -के स्वर्ग
G3778 G1510 G3588 G0740 G3588 G1537 G3588 G3772

καταβαίνων, ἵνα τις ἐξ αὐτοῦ φάγῃ, καὶ μὴ
उतरने-वाली, ताकि कोई में-से इसमें खाए, और न
G2597 G2443 G5100 G1537 G0846 G5315 G2532 G3361

ἀποθάνῃ.
मरे।
G0599

यह वह रोटी है जो स्वर्ग से उतरती है ताकि मनुष्य उसमें से खाए और न मरे।

51 ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ ζῶν, ὁ ἐκ τοῦ
मैं हूँ -की रोटी -ने जीवित, जो- से -के
G1473 G1510 G3588 G0740 G3588 G2198 G3588 G1537 G3588

οὐρανοῦ καταβάς; ἐάν τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ
स्वर्ग उतरी; यदि कोई खाए में-से इस -की
G3772 G2597 G1437 G5100 G5315 G1537 G3778 G3588

ἄρτου, ζήσει εἰς τὸν αἰῶνα; καὶ ὁ ἄρτος δὲ
रोटी, जिएगा तक -के युग; और -की रोटी और-
G0740 G2198 G1519 G3588 G0165 G2532 G3588 G0740 G1161

ὃν ἐγὼ δώσω, ἡ σάρξ μού ἐστιν, ὑπὲρ τῆς
जो मैं दूँगा, -का माँस मेरा है, के-लिए -के
G3739 G1473 G1325 G3588 G4561 G1473 G1510 G5228 G3588

τοῦ κόσμου ζωῆς.
-के संसार जीवन।
G3588 G2889 G2222

जीवन की रोटी जो स्वर्ग से उतरी मैं हूँ। यदि कोई इस रोटी में से खाए, तो सर्वदा जीवित रहेगा; और जो रोटी मैं जगत के जीवन के लिये दूँगा, वह मेरा माँस है।”

52 Ἐμάχοντο οὖν πρὸς ἀλλήλους οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες,
लड़ते–थे तब साथ एक–दूसरे–के वे– यहूदी, कहते–हुए,
G3164 G3767 G4314 G0240 G3588 G2453 G3004

Πῶς δύναται οὗτος ἡμῖν δοῦναι τὴν σάρκα ‹αὐτοῦ›
कैसे सकता–है यह हमें देना –का माँस ‹अपना›
G4459 G1410 G3778 G1473 G1325 G3588 G4561 G0846

φαγεῖν?
खाने–को?
G5315

इस पर यहूदी यह कहकर आपस में झगड़ने लगे, “यह मनुष्य कैसे हमें अपना माँस खाने को दे सकता है?”

53 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω
कहा तब उनसे –ने यीशु, सच–सच सच–सच कहता–हूँ
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004

ὑμῖν, ἐὰν μὴ φάγητε τὴν σάρκα τοῦ Υἱοῦ τοῦ
तुमसे, जब–तक न खाओ –को माँस –के पुत्र –के
G4771 G1437 G3361 G5315 G3588 G4561 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου, καὶ πίητε αὐτοῦ τὸ αἷμα, οὐκ ἔχετε
मनुष्य, और पिओ उसका –को लहू, नहीं रखते
G0444 G2532 G4095 G0846 G3588 G0129 G3756 G2192

ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς.
जीवन में अपने–आप।
G2222 G1722 G1438

यीशु ने उनसे कहा, “मैं तुम से सच-सच कहता हूँ जब तक मनुष्य के पुत्र का माँस न खाओ, और उसका लहू न पीओ, तुम में जीवन नहीं।

54	ὁ	τρώγων	μου	τὴν	σάρκα,	καὶ	πίνων	μου	τὸ
	जो–	खाने–वाला	मेरे	–को	माँस,	और	पीने–वाला	मेरा	–को
	G3588	G5176	G1473	G3588	G4561	G2532	G4095	G1473	G3588

αἷμα,	ἔχει	ζωὴν	αἰώνιον,	κἀγὼ	ἀναστήσω	αὐτὸν	τῇ
लहू,	रखता–है	जीवन	अनन्त,	और–मैं	उठाऊँगा	उसे	–में
G0129	G2192	G2222	G0166	G2504	G0450	G0846	G3588

ἐσχάτῃ	ἡμέρᾳ.
अन्तिम	दिन।
G2078	G2250

जो मेरा माँस खाता, और मेरा लहू पीता हैं, अनन्त जीवन उसी का है, और मैं अन्तिम दिन फिर उसे जिला उठाऊँगा।

55	ἡ	γὰρ	σάρξ	μου,	ἀληθής	ἐστιν	βρῶσις,	καὶ	τὸ
	–का	क्योंकि	माँस	मेरा,	सच्चा	है	भोजन,	और	–का
	G3588	G1063	G4561	G1473	G0227	G1510	G1035	G2532	G3588

αἷμά	μου,	ἀληθής	ἐστιν	πόσις.
लहू	मेरा,	सच्चा	है	पेय।
G0129	G1473	G0227	G1510	G4213

क्योंकि मेरा माँस वास्तव में खाने की वस्तु है और मेरा लहू वास्तव में पीने की वस्तु है।

56	ὁ	τρώγων	μου	τὴν	σάρκα,	καὶ	πίνων	μου	τὸ
	जो–	खाने–वाला	मेरे	–को	माँस,	और	पीने–वाला	मेरा	–को
	G3588	G5176	G1473	G3588	G4561	G2532	G4095	G1473	G3588

αἷμα,	ἐν	ἐμοὶ	μένει,	κἀγὼ	ἐν	αὐτῷ.
लहू,	में	मुझ	रहता–है,	और–मैं	में	उसमें।
G0129	G1722	G1473	G3306	G2504	G1722	G0846

जो मेरा माँस खाता और मेरा लहू पीता है, वह \+wj मुझ में स्थिर बना रहता है\+wj* , और मैं उसमें।

57	καθὼς	ἀπέστειλέν	με	ὁ	ζῶν	Πατὴρ,	κἀγὼ	ζῶ
	जैसे	भेजा	मुझे	–ने	जीवित	पिता,	और–मैं	जीता–हूँ
	G2531	G0649	G1473	G3588	G2198	G3962	G2504	G2198

διὰ	τὸν	Πατέρα,	καὶ	ὁ	τρώγων	με,	κἀκεῖνος
द्वारा	–के	पिता,	और	जो–	खाने–वाला	मुझे,	वह–भी
G1223	G3588	G3962	G2532	G3588	G5176	G1473	G2548

ζήσει	δι’	ἐμέ.
जिएगा	द्वारा	मेरे।
G2198	G1223	G1473

जैसा जीविते पिता ने मुझे भेजा और मैं पिता के कारण जीवित हूँ वैसा ही वह भी जो मुझे खाएगा मेरे कारण जीवित रहेगा।

58 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐξ οὐρανοῦ καταβάς.
यह है –की रोटी जो– से स्वर्ग उतरी।
G3778 G1510 G3588 G0740 G3588 G1537 G3772 G2597

οὐ καθὼς ἔφαγον οἱ πατέρες καὶ ἀπέθανον. ὁ
न जैसे खाया वे– पूर्वजों और मर–गए। जो–
G3756 G2531 G5315 G3588 G3962 G2532 G0599 G3588

τρώγων τοῦτον τὸν ἄρτον ζήσει εἰς τὸν αἰῶνα.
खाने–वाला इस –को रोटी जिएगा तक –के युग।
G5176 G3778 G3588 G0740 G2198 G1519 G3588 G0165

जो रोटी स्वर्ग से उतरी यही है, पूर्वजों के समान नहीं कि खाया, और मर गए; जो कोई यह रोटी खाएगा, वह सर्वदा जीवित रहेगा।”

59 Ταῦτα εἶπεν ἐν συναγωγῇ, διδάσκων ἐν Καφαρναούμ.
ये–बातें कहीं में आराधनालय, सिखाते–हुए में कफरनहूम।
G3778 G3004 G1722 G4864 G1321 G1722 G2584

ये बातें उसने कफरनहूम के एक आराधनालय में उपदेश देते समय कहीं।

60 Πολλοὶ οὖν, ἀκούσαντες, ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
बहुत तब, सुनकर, में–से –के चेलों उसके,
G4183 G3767 G0191 G1537 G3588 G3101 G0846

εἶπαν, Σκληρός ἐστιν ὁ λόγος οὗτος; τίς δύναται
कहा, कठिन है यह– वचन यह; कौन सकता–है
G3004 G4642 G1510 G3588 G3056 G3778 G5101 G1410

αὐτοῦ ἀκούειν?
इसकी सुनना?
G0846 G0191

इसलिए उसके चेलों में से बहुतों ने यह सुनकर कहा, “यह तो कठोर शिक्षा है; इसे कौन मान सकता है?”

61 εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐν ἑαυτῷ, ὅτι γογγύζουσιν
जानकर और- -ने यीशु में अपने-आप, कि बुड़बुड़ाते-हैं
G1492 G1161 G3588 G2424 G1722 G1438 G3754 G1111

περὶ τούτου οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο
विषय-में इसके वे- चेले उसके, कहा उनसे, यह
G4012 G3778 G3588 G3101 G0846 G3004 G0846 G3778

ὑμᾶς σκανδαλίζει?
तुम्हें ठोकर-खिलाता-है?
G4771 G4624

यीशु ने अपने मन में यह जानकर कि मेरे चेले आपस में इस बात पर कुढ़कुढ़ाते हैं, उनसे पूछा, “क्या इस बात से तुम्हें ठोकर लगती है?

62 ἐὰν οὖν θεωρῆτε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου,
यदि तब देखो -को पुत्र -के मनुष्य,
G1437 G3767 G2334 G3588 G5207 G3588 G0444

ἀναβαίνοντα ὅπου ἦν τὸ πρότερον?
चढ़ते-हुए जहाँ था -में पहले?
G0305 G3699 G1510 G3588 G4386

और यदि तुम मनुष्य के पुत्र को जहाँ वह पहले था, वहाँ ऊपर जाते देखोगे, तो क्या होगा? (भज. 47:5)

63 τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ ζωοποιοῦν; ἡ σὰρξ οὐκ
-का आत्मा है जो- जिलाने-वाला; -से शरीर नहीं
G3588 G4151 G1510 G3588 G2227 G3588 G4561 G3756

ὠφελεῖ οὐδέν. τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λελάληκα ὑμῖν,
लाभ-होता कुछ-भी। वे- वचन जो मैंने कहे-हैं तुमसे,
G5623 G3762 G3588 G4487 G3739 G1473 G2980 G4771

πνεῦμά ἐστιν, καὶ ζωή ἐστιν.
आत्मा हैं, और जीवन हैं।
G4151 G1510 G2532 G2222 G1510

आत्मा तो जीवनदायक है, शरीर से कुछ लाभ नहीं। जो बातें मैंने तुम से कहीं हैं वे आत्मा है, और जीवन भी हैं।

64 ἀλλ’ εἰσὶν ἐξ ὑμῶν τινες, οἳ οὐ πιστεύουσιν.
परन्तु- हैं में-से तुम्हारे कुछ, जो नहीं विश्वास-करते।
G0235 G1510 G1537 G4771 G5100 G3739 G3756 G4100

ᾔδει γὰρ ἐξ ἀρχῆς ὁ Ἰησοῦς, τίνες εἰσὶν οἱ
जानता-था क्योंकि से आरम्भ -ने यीशु, कौन हैं वे-
G1492 G1063 G1537 G0746 G3588 G2424 G5101 G1510 G3588

μὴ πιστεύοντες, καὶ τίς ἐστιν ὁ παραδώσων
जो-नहीं विश्वास-करने-वाले, और कौन है जो- पकड़वाने-वाला
G3361 G4100 G2532 G5101 G1510 G3588 G3860

αὐτόν.
उसे।
G0846

परन्तु तुम में से कितने ऐसे हैं जो विश्वास नहीं करते।” क्योंकि यीशु तो पहले ही से जानता था कि जो विश्वास नहीं करते, वे कौन हैं; और कौन मुझे पकड़वाएगा।

65 καὶ ἔλεγεν, Διὰ τοῦτο εἴρηκα ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς
और कहता-था, इसलिए इस कहा-है तुमसे, कि कोई-नहीं
G2532 G3004 G1223 G3778 G2046 G4771 G3754 G3762

δύναται ἐλθεῖν πρός με, ἐὰν μὴ ᾖ δεδομένον
सकता आना पास मेरे, जब-तक न हो दिया-हुआ
G1410 G2064 G4314 G1473 G1437 G3361 G1510 G1325

αὐτῷ ἐκ τοῦ Πατρός.
उसे से -के पिता।
G0846 G1537 G3588 G3962

और उसने कहा, “इसलिए मैंने तुम से कहा था कि जब तक किसी को पिता की ओर से यह वरदान न दिया जाए तब तक वह मेरे पास नहीं आ सकता।”

66 Ἐκ τούτου, πολλοὶ ‹ἐκ› τῶν μαθητῶν αὐτοῦ
से इसके, बहुत ‹में-से› -के चेलों उसके
G1537 G3778 G4183 G1537 G3588 G3101 G0846

ἀπῆλθον εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ οὐκέτι μετ’ αὐτοῦ
चले-गए को -की पीछे, और अब-नहीं साथ उसके
G0565 G1519 G3588 G3694 G2532 G3765 G3326 G0846

περιεπάτουν.
चलते-थे।
G4043

इस पर उसके चेलों में से बहुत सारे उल्टे फिर गए और उसके बाद उसके साथ न चले।

67	εἶπεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	τοῖς	δώδεκα,	Μὴ	καὶ	ὑμεῖς
	कहा	तब	–ने	यीशु	–से	बारहों,	क्या	भी	तुम
	G3004	G3767	G3588	G2424	G3588	G1427	G3361	G2532	G4771

θέλετε	ὑπάγειν?
चाहते–हो	जाना?
G2309	G5217

तब यीशु ने उन बारहों से कहा, “क्या तुम भी चले जाना चाहते हो?”

68	ἀπεκρίθη	αὐτῷ	Σίμων	Πέτρος,	Κύριε,	πρὸς	τίνα
	उत्तर–दिया	उसे	शिमोन	पतरस,	प्रभु,	पास	किसके
	G0611	G0846	G4613	G4074	G2962	G4314	G5101

ἀπελευσόμεθα?	ῥήματα	ζωῆς	αἰωνίου	ἔχεις;
जाएँगे?	वचन	जीवन–के	अनन्त	रखता–है;
G0565	G4487	G2222	G0166	G2192

शमौन पतरस ने उसको उत्तर दिया, “हे प्रभु, हम किसके पास जाएँ? अनन्त जीवन की बातें तो तेरे ही पास हैं।

69	καὶ	ἡμεῖς	πεπιστεύκαμεν,	καὶ	ἐγνώκαμεν	ὅτι	σὺ
	और	हमने	विश्वास–किया–है,	और	जाना–है	कि	तू
	G2532	G1473	G4100	G2532	G1097	G3754	G4771

εἶ	ὁ	Ἅγιος	τοῦ	Θεοῦ.
है	–ने	पवित्र	–का	परमेश्वर।
G1510	G3588	G0040	G3588	G2316

और हमने विश्वास किया, और जान गए हैं, कि परमेश्वर का पवित्र जन तू ही है।”

70	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Οὐκ	ἐγὼ	ὑμᾶς	τοὺς
	उत्तर–दिया	उनसे	–ने	यीशु,	क्या–नहीं	मैंने	तुम्हें	–को
	G0611	G0846	G3588	G2424	G3756	G1473	G4771	G3588

δώδεκα	ἐξελεξάμην,	καὶ	ἐξ	ὑμῶν	εἷς	διάβολός
बारहों	चुना,	और	में–से	तुम्हारे	एक	शैतान
G1427	G1586	G2532	G1537	G4771	G1520	G1228

ἐστιν?
है?
G1510

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, “क्या मैंने तुम बारहों को नहीं चुन लिया? तो भी तुम में से एक व्यक्ति शैतान है।”

71 ἔλεγεν δὲ τὸν Ἰούδαν Σίμωνος Ἰσκαριώτου; οὗτος
कहता–था और– –को यहूदा शिमोन इस्करियोती; यह
G3004 G1161 G3588 G2455 G4613 G2469 G3778

γὰρ ἔμελλεν παραδιδόναι αὐτόν, εἷς ἐκ τῶν
क्योंकि करने–वाला–था पकड़वाना उसे, एक में–से –के
G1063 G3195 G3860 G0846 G1520 G1537 G3588

δώδεκα.
बारहों।
G1427

यह उसने शमौन इस्करियोती के पुत्र यहूदा के विषय में कहा, क्योंकि यही जो उन बारहों में से था, उसे पकड़वाने को था।

Chapter 7

1 Καὶ μετὰ ταῦτα, περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ
और –के–बाद इन–बातों, चलता–था –ने यीशु में –के
G2532 G3326 G3778 G4043 G3588 G2424 G1722 G3588

Γαλιλαίᾳ; οὐ γὰρ ἤθελεν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ
गलील; नहीं क्योंकि चाहता–था में –के यहूदिया
G1056 G3756 G1063 G2309 G1722 G3588 G2449

περιπατεῖν, ὅτι ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι.
चलना, क्योंकि ढूँढ़ते–थे उसे वे– यहूदी मारने–को।
G4043 G3754 G2212 G0846 G3588 G2453 G0615

इन बातों के बाद यीशु गलील में फिरता रहा, क्योंकि यहूदी उसे मार डालने का यत्न कर रहे थे, इसलिए वह यहूदिया में फिरना न चाहता था।

2 ἦν δὲ ἐγγὺς ἡ ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων, ἡ
था और– निकट –का पर्व –के यहूदियों, –का
G1510 G1161 G1451 G3588 G1859 G3588 G2453 G3588

σκηνοπηγία.
झोपड़ियों–का–पर्व।
G4634

और यहूदियों का झोपड़ियों का पर्व निकट था। (लैव्य. 23:34)

3 εἶπον (कहा G3004) οὖν (तब G3767) πρὸς (से G4314) αὐτὸν (उससे G0846) οἱ (वे- G3588) ἀδελφοὶ (भाई G0080) αὐτοῦ, (उसके, G0846) Μετάβηθι (चला-जा G3327)

ἐντεῦθεν, (यहाँ-से, G1782) καὶ (और G2532) ὕπαγε (जा G5217) εἰς (में G1519) τὴν (-के G3588) Ἰουδαίαν, (यहूदिया, G2449) ἵνα (ताकि G2443) καὶ (भी G2532)

οἱ (वे- G3588) μαθηταί (चेले G3101) σου (तेरे G4771) θεωρήσουσιν (देखें G2334) «τὰ («-को G3588) ἔργα» (काम» G2041) σοῦ (तेरे G4771) ἃ (जो G3739)

ποιεῖς. (करता-है। G4160)

इसलिए उसके भाइयों ने उससे कहा, “यहाँ से कूच करके यहूदिया में चला जा, कि जो काम तू करता है, उन्हें तेरे चेले भी देखें।

4 οὐδεὶς (कोई-नहीं G3762) γάρ (क्योंकि G1063) τι (कुछ G5100) ἐν (में G1722) κρυπτῷ (छिपे-में G2927) ποιεῖ, (करता-है, G4160) καὶ (और G2532) ζητεῖ (चाहता-है G2212)

αὐτὸς (वह-स्वयं G0846) ἐν (में G1722) παρρησίᾳ (खुले-आम-में G3954) εἶναι. (होना। G1510) εἰ (यदि G1487) ταῦτα (ये-बातें G3778) ποιεῖς, (करता-है, G4160)

φανέρωσον (प्रकट-कर G5319) σεαυτὸν (अपने-आप-को G4572) τῷ (-को G3588) κόσμῳ. (संसार। G2889)

क्योंकि ऐसा कोई न होगा जो प्रसिद्ध होना चाहे, और छिपकर काम करे: यदि तू यह काम करता है, तो अपने आपको जगत पर प्रगट कर।”

5 οὐδὲ (न-ही G3761) γὰρ (क्योंकि G1063) οἱ (वे- G3588) ἀδελφοὶ (भाई G0080) αὐτοῦ (उसके G0846) ἐπίστευον (विश्वास-करते-थे G4100) εἰς (पर G1519) αὐτόν. (उसमें। G0846)

क्योंकि उसके भाई भी उस पर विश्वास नहीं करते थे।

6 λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὁ καιρὸς ὁ
कहता–है तब उनसे –ने यीशु, –का समय –ने
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3588 G2540 G3588

ἐμὸς οὔπω πάρεστιν, ὁ δὲ καιρὸς ὁ
मेरा अभी–तक–नहीं आया–है, –ने परन्तु– समय –ने
G1699 G3768 G3918 G3588 G1161 G2540 G3588

ὑμέτερος πάντοτέ ἐστιν ἕτοιμος.
तुम्हारा सदा है तैयार।
G5212 G3842 G1510 G2092

तब यीशु ने उनसे कहा, “मेरा समय अभी नहीं आया; परन्तु तुम्हारे लिये सब समय है।

7 οὐ δύναται ὁ κόσμος μισεῖν ὑμᾶς; ἐμὲ δὲ
नहीं सकता –ने संसार घृणा–करना तुम्हें; मुझे परन्तु–
G3756 G1410 G3588 G2889 G3404 G4771 G1473 G1161

μισεῖ, ὅτι ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ αὐτοῦ, ὅτι τὰ
घृणा–करता–है, क्योंकि मैं गवाही–देता–हूँ विषय–में उसके, कि वे–
G3404 G3754 G1473 G3140 G4012 G0846 G3754 G3588

ἔργα αὐτοῦ πονηρά ἐστιν.
काम उसके बुरे हैं।
G2041 G0846 G4190 G1510

\+wj जगत तुम से बैर नहीं कर सकता\+wj* , परन्तु वह मुझसे बैर करता है, क्योंकि मैं उसके विरोध में यह गवाही देता हूँ, कि उसके काम बुरे हैं।

8 ὑμεῖς, ἀνάβητε εἰς τὴν ἑορτήν. ἐγὼ οὐκ ἀναβαίνω
तुम, चढ़ो पर –के पर्व। मैं नहीं चढ़ता
G4771 G0305 G1519 G3588 G1859 G1473 G3756 G0305

εἰς τὴν ἑορτὴν ταύτην, ὅτι ὁ ἐμὸς καιρὸς
पर –के पर्व इस, क्योंकि –ने मेरा समय
G1519 G3588 G1859 G3778 G3754 G3588 G1699 G2540

οὔπω πεπλήρωται.
अभी–तक–नहीं पूरा–हुआ–है।
G3768 G4137

तुम पर्व में जाओ; मैं अभी इस पर्व में नहीं जाता, क्योंकि अभी तक मेरा समय पूरा नहीं हुआ।”

9 ταῦτα δὲ εἰπὼν αὐτὸς, ἔμεινεν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ.
ये–बातें और– कहकर वह–स्वयं, रहा में –के गलील।
G3778 G1161 G3004 G0846 G3306 G1722 G3588 G1056

वह उनसे ये बातें कहकर गलील ही में रह गया।

10 Ὡς δὲ ἀνέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰς τὴν
जब और- गए-ऊपर वे- भाई उसके पर -के
G5613 G1161 G0305 G3588 G0080 G0846 G1519 G3588

ἑορτήν, τότε καὶ αὐτὸς ἀνέβη, οὐ φανερῶς, ἀλλὰ
पर्व, तब भी वह-स्वयं गया-ऊपर, नहीं खुले-आम-से, परन्तु
G1859 G5119 G2532 G0846 G0305 G3756 G5320 G0235

ὡς ἐν κρυπτῷ.
जैसे में छिपे-में।
G5613 G1722 G2927

परन्तु जब उसके भाई पर्व में चले गए, तो वह आप ही प्रगट में नहीं, परन्तु मानो गुप्त होकर गया।

11 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι ἐζήτουν αὐτὸν ἐν τῇ ἑορτῇ,
वे- तब यहूदी ढूँढ़ते-थे उसे में -के पर्व,
G3588 G3767 G2453 G2212 G0846 G1722 G3588 G1859

καὶ ἔλεγον, Ποῦ ἐστιν ἐκεῖνος?
और कहते-थे, कहाँ है वह?
G2532 G3004 G4226 G1510 G1565

यहूदी पर्व में उसे यह कहकर ढूँढ़ने लगे कि “वह कहाँ है?”

12 καὶ γογγυσμὸς περὶ αὐτοῦ ἦν πολὺς ἐν τοῖς
और बुड़बुड़ाहट विषय-में उसके थी बहुत में -की
G2532 G1112 G4012 G0846 G1510 G4183 G1722 G3588

ὄχλοις. οἱ μὲν ἔλεγον, ὅτι Ἀγαθός ἐστιν; ἄλλοι
भीड़ों। कुछ- तो कहते-थे, कि भला है; दूसरे
G3793 G3588 G3303 G3004 G3754 G0018 G1510 G0243

δὲ ἔλεγον, Οὔ; ἀλλὰ πλανᾷ τὸν ὄχλον.
परन्तु- कहते-थे, नहीं; परन्तु भटकाता-है -को भीड़।
G1161 G3004 G3756 G0235 G4105 G3588 G3793

और लोगों में उसके विषय चुपके-चुपके बहुत सी बातें हुई कितने कहते थे, “वह भला मनुष्य है।” और कितने कहते थे, “नहीं, वह लोगों को भरमाता है।”

13 οὐδεὶς μέντοι παρρησίᾳ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ, διὰ
कोई-नहीं तौभी खुले-आम-से बोलता-था विषय-में उसके, कारण
G3762 G3305 G3954 G2980 G4012 G0846 G1223

τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων.
-के भय -के यहूदियों।
G3588 G5401 G3588 G2453

तो भी यहूदियों के भय के मारे कोई व्यक्ति उसके विषय में खुलकर नहीं बोलता था।

14 Ἤδη δὲ τῆς ἑορτῆς μεσούσης, ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς
पहले-से और- -के पर्व बीच-में-होते, गया-ऊपर यीशु में
G2235 G1161 G3588 G1859 G3322 G0305 G2424 G1519

τὸ ἱερὸν, καὶ ἐδίδασκεν.
-के मन्दिर, और सिखाता-था।
G3588 G2411 G2532 G1321

और जब पर्व के आधे दिन बीत गए; तो यीशु मन्दिर में जाकर उपदेश करने लगा।

15 ἐθαύμαζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες, Πῶς οὗτος
आश्चर्य-करते-थे तब वे- यहूदी, कहते-हुए, कैसे यह
G2296 G3767 G3588 G2453 G3004 G4459 G3778

γράμματα οἶδεν, μὴ μεμαθηκώς?
शास्त्र जानता-है, बिना सीखे-हुए?
G1121 G1492 G3361 G3129

तब यहूदियों ने अचम्भा करके कहा, “इसे बिन पढ़े विद्या कैसे आ गई?”

16 ἀπεκρίθη οὖν αὐτοῖς ‹ὁ› Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἡ
उत्तर-दिया तब उनसे ‹-ने› यीशु और कहा, -की
G0611 G3767 G0846 G3588 G2424 G2532 G3004 G3588

ἐμὴ διδαχὴ οὐκ ἔστιν ἐμὴ, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με.
मेरी शिक्षा नहीं है मेरी, परन्तु -के भेजने-वाले मुझे।
G1699 G1322 G3756 G1510 G1699 G0235 G3588 G3992 G1473

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, “मेरा उपदेश मेरा नहीं, परन्तु मेरे भेजनेवाले का है।

17 ἐάν τις θέλῃ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν, γνώσεται
यदि कोई चाहता–है –की इच्छा उसकी करना, जानेगा
G1437 G5100 G2309 G3588 G2307 G0846 G4160 G1097

περὶ τῆς διδαχῆς, πότερον ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν,
विषय–में –की शिक्षा, क्या से –के परमेश्वर है,
G4012 G3588 G1322 G4220 G1537 G3588 G2316 G1510

ἢ ἐγὼ ἀπ’ ἐμαυτοῦ λαλῶ.
या मैं से– अपने–आप बोलता–हूँ।
G2228 G1473 G0575 G1683 G2980

\+wj यदि कोई उसकी इच्छा पर चलना चाहे\+wj* , तो वह इस उपदेश के विषय में जान जाएगा कि वह परमेश्वर की ओर से है, या मैं अपनी ओर से कहता हूँ।

18 ὁ ἀφ’ ἑαυτοῦ λαλῶν, τὴν δόξαν τὴν ἰδίαν
जो– से– अपने–आप बोलने–वाला, –की महिमा –की अपनी
G3588 G0575 G1438 G2980 G3588 G1391 G3588 G2398

ζητεῖ; ὁ δὲ ζητῶν τὴν δόξαν τοῦ πέμψαντος
चाहता–है; जो– परन्तु– चाहने–वाला –की महिमा –के भेजने–वाले
G2212 G3588 G1161 G2212 G3588 G1391 G3588 G3992

αὐτὸν, οὗτος ἀληθής ἐστιν, καὶ ἀδικία ἐν αὐτῷ οὐκ
उसे, यह सच्चा है, और अधर्म में उसमें नहीं
G0846 G3778 G0227 G1510 G2532 G0093 G1722 G0846 G3756

ἔστιν.
है।
G1510

जो अपनी ओर से कुछ कहता है, वह अपनी ही बढ़ाई चाहता है; परन्तु जो अपने भेजनेवाले की बड़ाई चाहता है वही सच्चा है, और उसमें अधर्म नहीं।

19 οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν νόμον, καὶ οὐδεὶς
क्या–नहीं मूसा दी–है तुम्हें –को व्यवस्था, और कोई–नहीं
G3756 G3475 G1325 G4771 G3588 G3551 G2532 G3762

ἐξ ὑμῶν ποιεῖ τὸν νόμον? τί με ζητεῖτε
में–से तुम्हारे करता–है –को व्यवस्था? क्यों मुझे चाहते–हो
G1537 G4771 G4160 G3588 G3551 G5101 G1473 G2212

ἀποκτεῖναι?
मारना?
G0615

क्या मूसा ने तुम्हें व्यवस्था नहीं दी? तो भी तुम में से कोई व्यवस्था पर नहीं चलता। तुम क्यों मुझे मार डालना चाहते हो?”

20 ἀπεκρίθη ὁ ὄχλος, Δαιμόνιον ἔχεις; τίς σε
उत्तर–दी –ने भीड़, दुष्टात्मा रखता–है; कौन तुझे
G0611 G3588 G3793 G1140 G2192 G5101 G4771

ζητεῖ ἀποκτεῖναι?
चाहता–है मारना?
G2212 G0615

लोगों ने उत्तर दिया; “तुझ में दुष्टात्मा है! कौन तुझे मार डालना चाहता है?”

21 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἓν ἔργον
उत्तर–दिया यीशु और कहा उनसे, एक काम
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1520 G2041

ἐποίησα, καὶ πάντες θαυμάζετε.
किया, और सब आश्चर्य–करते–हो।
G4160 G2532 G3956 G2296

यीशु ने उनको उत्तर दिया, “मैंने एक काम किया, और तुम सब अचम्भा करते हो।

22 διὰ τοῦτο, Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὴν περιτομήν,
इसलिए इस, मूसा दी–है तुम्हें –की खतना,
G1223 G3778 G3475 G1325 G4771 G3588 G4061

οὐχ ὅτι ἐκ τοῦ Μωϋσέως ἐστὶν, ἀλλ’ ἐκ τῶν
नहीं कि से –के मूसा है, परन्तु– से –के
G3756 G3754 G1537 G3588 G3475 G1510 G0235 G1537 G3588

πατέρων, καὶ ἐν σαββάτῳ περιτέμνετε ἄνθρωπον.
पूर्वजों, और में सब्त खतना–करते–हो मनुष्य–की।
G3962 G2532 G1722 G4521 G4059 G0444

इसी कारण मूसा ने तुम्हें खतने की आज्ञा दी है, यह नहीं कि वह मूसा की ओर से है परन्तु पूर्वजों से चली आई है, और तुम सब्त के दिन को मनुष्य का खतना करते हो। (उत्प. 17:10-13, लैव्य. 12:3)

23	εἰ	περιτομὴν	λαμβάνει	(ὁ)	ἄνθρωπος	ἐν	σαββάτῳ,	
	यदि	खतना	लेता–है	(–को)	मनुष्य	में	सब्त,	
	G1487	G4061	G2983	G3588	G0444	G1722	G4521	

ἵνα	μὴ	λυθῇ	ὁ	νόμος	Μωϋσέως,	ἐμοὶ	χολᾶτε
ताकि	न	टूटे	–ने	व्यवस्था	मूसा,	मुझ–पर	क्रोधित–हो
G2443	G3361	G3089	G3588	G3551	G3475	G1473	G5520

ὅτι	ὅλον	ἄνθρωπον	ὑγιῆ	ἐποίησα	ἐν	σαββάτῳ?
कि	सम्पूर्ण	मनुष्य–को	स्वस्थ	बनाया	में	सब्त?
G3754	G3650	G0444	G5199	G4160	G1722	G4521

जब सब्त के दिन मनुष्य का खतना किया जाता है ताकि मूसा की व्यवस्था की आज्ञा टल न जाए, तो तुम मुझ पर क्यों इसलिए क्रोध करते हो, कि मैंने सब्त के दिन एक मनुष्य को पूरी रीति से चंगा किया।

24	μὴ	κρίνετε	κατ’	ὄψιν,	ἀλλὰ	τὴν	δικαίαν	κρίσιν
	मत	न्याय–करो	अनुसार	दिखावे,	परन्तु	–को	धर्मी	न्याय
	G3361	G2919	G2596	G3799	G0235	G3588	G1342	G2920

κρίνετε.	
न्याय–करो।	
G2919	

मुँह देखकर न्याय न करो, परन्तु ठीक-ठीक न्याय करो।” (यशा. 11:3, यूह. 8:15)

25	Ἔλεγον	οὖν	τινες	ἐκ	τῶν	Ἱεροσολυμιτῶν,	Οὐχ	
	कहते–थे	तब	कुछ	में–से	–के	यरूशलेमवासियों,	क्या–नहीं	
	G3004	G3767	G5100	G1537	G3588	G2415	G3756	

οὗτός	ἐστιν	ὃν	ζητοῦσιν	ἀποκτεῖναι?
यह	है	जिसे	ढूँढ़ते–हैं	मारने–को?
G3778	G1510	G3739	G2212	G0615

तब कितने यरूशलेमवासी कहने लगे, “क्या यह वह नहीं, जिसके मार डालने का प्रयत्न किया जा रहा है?

26	καὶ	ἴδε,	παρρησίᾳ	λαλεῖ,	καὶ	οὐδὲν	αὐτῷ	λέγουσιν
	और	देखो,	खुले–आम–से	बोलता–है,	और	कुछ–नहीं	उसे	कहते–हैं
	G2532	G3708	G3954	G2980	G2532	G3762	G0846	G3004

Μήˇ	ποτε.	ἀληθῶς	ἔγνωσαν	οἱ	ἄρχοντες,	ὅτι	οὗτός
कभी–न	कभी।	सच–में	जाना	–ने	हाकिमों,	कि	यह
G3361	G4219	G0230	G1097	G3588	G0758	G3754	G3778

ἐστιν	ὁ	Χριστός?
है	–ने	मसीह?
G1510	G3588	G5547

परन्तु देखो, वह तो खुल्लमखुल्ला बातें करता है और कोई उससे कुछ नहीं कहता; क्या सम्भव है कि सरदारों ने सच-सच जान लिया है; कि यही मसीह है?

27 ἀλλὰ τοῦτον, οἴδαμεν πόθεν ἐστίν. ὁ δὲ Χριστὸς,
परन्तु इसे, जानते-हैं कहाँ-से है। -ने परन्तु- मसीह,
G0235 G3778 G1492 G4159 G1510 G3588 G1161 G5547

ὅταν ἔρχηται, οὐδεὶς γινώσκει πόθεν ἐστίν.
जब आए, कोई-नहीं जानता-है कहाँ-से है।
G3752 G2064 G3762 G1097 G4159 G1510

इसको तो हम जानते हैं, कि यह कहाँ का है; परन्तु मसीह जब आएगा, तो कोई न जानेगा कि वह कहाँ का है।”

28 ἔκραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς,
पुकारा तब में -के मन्दिर सिखाते-हुए -ने यीशु,
G2896 G3767 G1722 G3588 G2411 G1321 G3588 G2424

καὶ λέγων, Κἀμὲ οἴδατε, καὶ οἴδατε πόθεν εἰμί;
और कहते-हुए, और-मुझे जानते-हो, और जानते-हो कहाँ-से हूँ;
G2532 G3004 G2504 G1492 G2532 G1492 G4159 G1510

καὶ ἀπ’ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλήλυθα, ἀλλ’ ἔστιν ἀληθινὸς
और से- अपने-आप नहीं आया-हूँ, परन्तु- है सच्चा
G2532 G0575 G1683 G3756 G2064 G0235 G1510 G0228

ὁ πέμψας με, ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε.
जिसने- भेजने-वाले मुझे, जिसे तुम नहीं जानते।
G3588 G3992 G1473 G3739 G4771 G3756 G1492

तब यीशु ने मन्दिर में उपदेश देते हुए पुकारके कहा, “तुम मुझे जानते हो और यह भी जानते हो कि मैं कहाँ का हूँ। मैं तो आप से नहीं आया परन्तु मेरा भेजनेवाला सच्चा है, उसको तुम नहीं जानते।

29 ἐγὼ οἶδα αὐτόν, ὅτι παρ’ αὐτοῦ εἰμι, κἀκεῖνός
मैं जानता-हूँ उसे, क्योंकि से उसके हूँ, और-उसने
G1473 G1492 G0846 G3754 G3844 G0846 G1510 G2548

με ἀπέστειλεν.
मुझे भेजा।
G1473 G0649

मैं उसे जानता हूँ; क्योंकि मैं उसकी ओर से हूँ और उसी ने मुझे भेजा है।”

30 Ἐζήτουν οὖν αὐτὸν πιάσαι, καὶ οὐδεὶς ἐπέβαλεν
ढूँढ़ते–थे तब उसे पकड़ने–को, और किसीने–नहीं डाला
G2212 G3767 G0846 G4084 G2532 G3762 G1911

ἐπ’ αὐτὸν τὴν χεῖρα, ὅτι οὔπω ἐληλύθει ἡ
पर उस –का हाथ, क्योंकि अभी–तक–नहीं आई–थी –ने
G1909 G0846 G3588 G5495 G3754 G3768 G2064 G3588

ὥρα αὐτοῦ.
घड़ी उसकी।
G5610 G0846

इस पर उन्होंने उसे पकड़ना चाहा तो भी किसी ने उस पर हाथ न डाला, क्योंकि उसका समय अब तक न आया था।

31 Ἐκ τοῦ ὄχλου δὲ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν,
में–से –के भीड़ परन्तु– बहुतोंने विश्वास–किया पर उसमें,
G1537 G3588 G3793 G1161 G4183 G4100 G1519 G0846

καὶ ἔλεγον, Ὁ Χριστὸς, ὅταν ἔλθῃ, μὴ πλείονα
और कहते–थे, –ने मसीह, जब आए, क्या अधिक
G2532 G3004 G3588 G5547 G3752 G2064 G3361 G4119

σημεῖα ποιήσει ὧν οὗτος ἐποίησεν?
चिह्न करेगा जिनसे इसने किए?
G4592 G4160 G3739 G3778 G4160

और भीड़ में से बहुतों ने उस पर विश्वास किया, और कहने लगे, “मसीह जब आएगा, तो क्या इससे अधिक चिन्हों को दिखाएगा जो इसने दिखाए?”

32 Ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι τοῦ ὄχλου γογγύζοντος περὶ
सुना –ने फरीसियों –के भीड़ बुड़बुड़ाते–हुए विषय–में
G0191 G3588 G5330 G3588 G3793 G1111 G4012

αὐτοῦ ταῦτα, καὶ ἀπέστειλαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
उसके ये–बातें, और भेजे –ने महायाजकों और –ने
G0846 G3778 G2532 G0649 G3588 G0749 G2532 G3588

Φαρισαῖοι ὑπηρέτας, ἵνα πιάσωσιν αὐτόν.
फरीसियों सिपाहियों, ताकि पकड़ें उसे।
G5330 G5257 G2443 G4084 G0846

फरीसियों ने लोगों को उसके विषय में ये बातें चुपके-चुपके करते सुना; और प्रधान याजकों और फरीसियों ने उसे पकड़ने को सिपाही भेजे।

33 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι χρόνον μικρὸν μεθ’
कहा तब –ने यीशु, अभी समय थोड़ा साथ
G3004 G3767 G3588 G2424 G2089 G5550 G3398 G3326

ὑμῶν εἰμι, καὶ ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με.
तुम्हारे हूँ, और जाता–हूँ पास –के भेजने–वाले मुझे।
G4771 G1510 G2532 G5217 G4314 G3588 G3992 G1473

इस पर यीशु ने कहा, “मैं थोड़ी देर तक और तुम्हारे साथ हूँ; तब अपने भेजनेवाले के पास चला जाऊँगा।

34 ζητήσετέ με, καὶ οὐχ εὑρήσετέ [με]; καὶ ὅπου
खोजोगे मुझे, और नहीं पाओगे [मुझे]; और जहाँ
G2212 G1473 G2532 G3756 G2147 G1473 G2532 G3699

εἰμὶ ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν.
हूँ मैं तुम नहीं सकते आना।
G1510 G1473 G4771 G3756 G1410 G2064

तुम मुझे ढूँढ़ोगे, परन्तु नहीं पाओगे; और जहाँ मैं हूँ, वहाँ तुम नहीं आ सकते।”

35 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτούς, Ποῦ οὗτος
कहा तब वे– यहूदी से अपने–आप, कहाँ यह
G3004 G3767 G3588 G2453 G4314 G1438 G4226 G3778

μέλλει πορεύεσθαι ὅτι ἡμεῖς οὐχ εὑρήσομεν αὐτόν
करने–वाला–है जाना कि हम नहीं पाएंगे उसे
G3195 G4198 G3754 G1473 G3756 G2147 G0846

μὴ? εἰς τὴν Διασποράν τῶν Ἑλλήνων μέλλει
क्या? पास –के बिखरे–हुओं –के यूनानियों करने–वाला–है
G3361 G1519 G3588 G1290 G3588 G1672 G3195

πορεύεσθαι, καὶ διδάσκειν τοὺς Ἕλληνας?
जाना, और सिखाना –को यूनानियों?
G4198 G2532 G1321 G3588 G1672

यहूदियों ने आपस में कहा, “यह कहाँ जाएगा कि हम इसे न पाएँगे? क्या वह उन यहूदियों के पास जाएगा जो यूनानियों में तितर-बितर होकर रहते हैं, और यूनानियों को भी उपदेश देगा?

36	τίς	ἐστιν	ὁ	λόγος	οὗτος	ὃν	εἶπεν,	Ζητήσετέ
	क्या	है	यह-	वचन	यह	जो	कहा,	खोजोगे
	G5101	G1510	G3588	G3056	G3778	G3739	G3004	G2212

με,	καὶ	οὐχ	εὑρήσετέ	[με];	καὶ	ὅπου	εἰμὶ	ἐγὼ
मुझे,	और	नहीं	पाओगे	[मुझे];	और	जहाँ	हूँ	मैं
G1473	G2532	G3756	G2147	G1473	G2532	G3699	G1510	G1473

ὑμεῖς	οὐ	δύνασθε	ἐλθεῖν?
तुम	नहीं	सकते	आना?
G4771	G3756	G1410	G2064

यह क्या बात है जो उसने कही, कि ‘तुम मुझे ढूँढ़ोगे, परन्तु न पाओगे: और जहाँ मैं हूँ, वहाँ तुम नहीं आ सकते’?”

37	Ἐν	δὲ	τῇ	ἐσχάτῃ	ἡμέρᾳ,	τῇ	μεγάλῃ,	τῆς
	में	परन्तु-	-के	अन्तिम	दिन,	-के	बड़े,	-के
	G1722	G1161	G3588	G2078	G2250	G3588	G3173	G3588

ἑορτῆς	εἱστήκει	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	ἔκραξεν,	λέγων,	Ἐάν
पर्व	खड़ा-था	-ने	यीशु,	और	पुकारा,	कहते-हुए,	यदि
G1859	G2476	G3588	G2424	G2532	G2896	G3004	G1437

τις	διψᾷ,	ἐρχέσθω	πρός	με	καὶ	πινέτω.
कोई	प्यासा-हो,	आए	पास	मेरे	और	पीए।
G5100	G1372	G2064	G4314	G1473	G2532	G4095

फिर पर्व के अन्तिम दिन, जो मुख्य दिन है, यीशु खड़ा हुआ और पुकारकर कहा, “यदि कोई प्यासा हो तो मेरे पास आए और पीए। (यशा. 55:1)

38	ὁ	πιστεύων	εἰς	ἐμέ,	καθὼς	εἶπεν	ἡ
	जो-	विश्वास-करने-वाला	पर	मुझ-पर,	जैसा	कहा	-ने
	G3588	G4100	G1519	G1473	G2531	G3004	G3588

γραφή,	ποταμοὶ	ἐκ	τῆς	κοιλίας	αὐτοῦ	ῥεύσουσιν
शास्त्र,	नदियाँ	से	-के	पेट	उसके	बहेंगी
G1124	G4215	G1537	G3588	G2836	G0846	G4482

ὕδατος	ζῶντος.
पानी-की	जीवित।
G5204	G2198

\+wj जो मुझ पर विश्वास करेगा\+wj* , जैसा पवित्रशास्त्र में आया है, ‘उसके हृदय में से जीवन के जल की नदियाँ बह निकलेंगी।’”

39 τοῦτο δὲ εἶπεν περὶ τοῦ Πνεύματος, οὗ ἔμελλον
यह और- कहा विषय-में -के आत्मा, जिसे करने-वाले-थे
G3778 G1161 G3004 G4012 G3588 G4151 G3739 G3195

λαμβάνειν οἱ πιστεύσαντες εἰς αὐτόν; οὔπω γὰρ
पाना वे- विश्वास-करने-वाले पर उसमें; अभी-तक-नहीं क्योंकि
G2983 G3588 G4100 G1519 G0846 G3768 G1063

ἦν Πνεῦμα, ὅτι Ἰησοῦς οὐδέπω ἐδοξάσθη.
था आत्मा, क्योंकि यीशु अभी-तक-नहीं महिमा-पाया-था।
G1510 G4151 G3754 G2424 G3764 G1392

उसने यह वचन उस आत्मा के विषय में कहा, जिसे उस पर विश्वास करनेवाले पाने पर थे; क्योंकि आत्मा अब तक न उतरा था, क्योंकि यीशु अब तक अपनी महिमा को न पहुँचा था। (यशा. 44:3)

40 Ἐκ τοῦ ὄχλου οὖν, ἀκούσαντες τῶν λόγων τούτων,
में-से -के भीड़ तब, सुनकर -के वचनों इन,
G1537 G3588 G3793 G3767 G0191 G3588 G3056 G3778

ἔλεγον (ὅτι), Οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης.
कहते-थे (कि), यह है सच-में वह- भविष्यवक्ता।
G3004 G3754 G3778 G1510 G0230 G3588 G4396

तब भीड़ में से किसी किसी ने ये बातें सुनकर कहा, “सचमुच यही वह भविष्यद्वक्ता है।” (मत्ती 21:11)

41 ἄλλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός. οἱ δὲ
दूसरे कहते-थे, यह है -ने मसीह। कुछ- परन्तु-
G0243 G3004 G3778 G1510 G3588 G5547 G3588 G1161

ἔλεγον, Μὴ γὰρ ἐκ τῆς Γαλιλαίας ὁ Χριστὸς
कहते-थे, क्या क्योंकि से -के गलील -ने मसीह
G3004 G3361 G1063 G1537 G3588 G1056 G3588 G5547

ἔρχεται?
आता-है?
G2064

औरों ने कहा, “यह मसीह है,” परन्तु किसी ने कहा, “क्यों? क्या मसीह गलील से आएगा?

42 οὐχ ἡ γραφὴ εἶπεν, ὅτι ἐκ τοῦ σπέρματος
क्या–नहीं –ने शास्त्र कहा, कि से –के वंश
G3756 G3588 G1124 G3004 G3754 G1537 G3588 G4690

Δαυὶδ, καὶ ἀπὸ Βηθλεὲμ, τῆς κώμης ὅπου ἦν
दाऊद, और से बैतलहम, –के गाँव जहाँ था
G1138 G2532 G0575 G0965 G3588 G2968 G3699 G1510

Δαυὶδ, ἔρχεται ὁ Χριστός?
दाऊद, आता–है –ने मसीह?
G1138 G2064 G3588 G5547

क्या पवित्रशास्त्र में नहीं लिखा कि मसीह दाऊद के वंश से और बैतलहम गाँव से आएगा, जहाँ दाऊद रहता था?" (यशा. 11:1, मीका 5:2)

43 σχίσμα οὖν ἐγένετο ἐν τῷ ὄχλῳ δι' αὐτόν.
फूट तब हो–गई में –के भीड़ कारण उसके।
G4978 G3767 G1096 G1722 G3588 G3793 G1223 G0846

अतः उसके कारण लोगों में फूट पड़ी।

44 τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν, ἀλλ'
कुछ परन्तु– चाहते–थे में–से उनमें पकड़ना उसे, परन्तु–
G5100 G1161 G2309 G1537 G0846 G4084 G0846 G0235

οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτὸν τὰς χεῖρας.
किसीने–नहीं डाला पर उस –को हाथ।
G3762 G1911 G1909 G0846 G3588 G5495

उनमें से कितने उसे पकड़ना चाहते थे, परन्तु किसी ने उस पर हाथ न डाला।

45 Ἦλθον οὖν οἱ ὑπηρέται πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ
आए तब वे– सिपाही पास –के महायाजकों और
G2064 G3767 G3588 G5257 G4314 G3588 G0749 G2532

Φαρισαίους, καὶ εἶπον αὐτοῖς ἐκεῖνοι, Διὰ τί οὐκ
फरीसियों, और कहा उनसे उन्होंने, कारण क्या नहीं
G5330 G2532 G3004 G0846 G1565 G1223 G5101 G3756

ἠγάγετε αὐτόν?
लाए उसे?
G0071 G0846

तब सिपाही प्रधान याजकों और फरीसियों के पास आए, और उन्होंने उनसे कहा, “तुम उसे क्यों नहीं लाए?”

46	ἀπεκρίθησαν	οἱ	ὑπηρέται,	Οὐδέποτε	ἐλάλησεν	οὕτως	
	उत्तर-दिए	-ने	सिपाहियों,	कभी-नहीं	बोला	ऐसे	
	G0611	G3588	G5257	G3763	G2980	G3779	

ἄνθρωπος,	ὡς	οὗτος	λαλεῖ	ὁ	ἄνθρωπος.
मनुष्य,	जैसे	यह	बोलता-है	यह-	मनुष्य।
G0444	G5613	G3778	G2980	G3588	G0444

सिपाहियों ने उत्तर दिया, “किसी मनुष्य ने कभी ऐसी बातें न की।”

47	ἀπεκρίθησαν	οὖν	αὐτοῖς	οἱ	Φαρισαῖοι,	Μὴ	καὶ
	उत्तर-दिए	तब	उनसे	-ने	फरीसियों,	क्या	भी
	G0611	G3767	G0846	G3588	G5330	G3361	G2532

ὑμεῖς	πεπλάνησθε?
तुम	भटकाए-गए-हो?
G4771	G4105

फरीसियों ने उनको उत्तर दिया, “क्या तुम भी भरमाए गए हो?

48	μή	τις	ἐκ	τῶν	ἀρχόντων	ἐπίστευσεν	εἰς	αὐτὸν,
	क्या	किसी	में-से	-के	हाकिमों	विश्वास-किया	पर	उस,
	G3361	G5100	G1537	G3588	G0758	G4100	G1519	G0846

ἢ	ἐκ	τῶν	Φαρισαίων?
या	में-से	-के	फरीसियों?
G2228	G1537	G3588	G5330

क्या शासकों या फरीसियों में से किसी ने भी उस पर विश्वास किया है?

49	ἀλλὰ	ὁ	ὄχλος	οὗτος,	ὁ	μὴ	γινώσκων	τὸν
	परन्तु	यह-	भीड़	यह,	जो-	नहीं	जानने-वाली	-को
	G0235	G3588	G3793	G3778	G3588	G3361	G1097	G3588

νόμον,	ἐπάρατοί	εἰσιν.
व्यवस्था,	शापित	हैं।
G3551	G1944	G1510

परन्तु ये लोग जो व्यवस्था नहीं जानते, श्रापित हैं।”

50	λέγει	Νικόδημος	πρὸς	αὐτούς,	ὁ	ἐλθὼν	πρὸς	
	कहता–है	निकोदेमुस	से	उनसे,	जो–	आया–था	पास	
	G3004	G3530	G4314	G0846	G3588	G2064	G4314	

αὐτὸν,	[τὸ]	πρότερον	εἷς	ὢν	ἐξ	αὐτῶν,	
उसके,	[–में]	पहले	एक	होकर	में–से	उनमें,	
G0846	G3588	G4386	G1520	G1510	G1537	G0846	

नीकुदेमुस ने, (जो पहले उसके पास आया था और उनमें से एक था), उनसे कहा,

51	Μὴ	ὁ	νόμος	ἡμῶν	κρίνει	τὸν	ἄνθρωπον,	ἐὰν
	क्या	–ने	व्यवस्था	हमारी	न्याय–करती–है	–को	मनुष्य,	यदि
	G3361	G3588	G3551	G1473	G2919	G3588	G0444	G1437

μὴ	ἀκούσῃ	πρῶτον	παρ’	αὐτοῦ,	καὶ	γνῷ	τί
न	सुने	पहले	से	उससे,	और	जाने	क्या
G3361	G0191	G4412	G3844	G0846	G2532	G1097	G5101

ποιεῖ?
करता–है?
G4160

“क्या हमारी व्यवस्था किसी व्यक्ति को जब तक पहले उसकी सुनकर जान न ले कि वह क्या करता है; दोषी ठहराती है?”

52	ἀπεκρίθησαν	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Μὴ	καὶ	σὺ	ἐκ
	उत्तर–दिए	और	कहा	उससे,	क्या	भी	तू	से
	G0611	G2532	G3004	G0846	G3361	G2532	G4771	G1537

τῆς	Γαλιλαίας	εἶ?	ἐραύνησον	καὶ	ἴδε,	ὅτι	ἐκ
–के	गलील	है?	खोज	और	देख,	कि	से
G3588	G1056	G1510	G2045	G2532	G3708	G3754	G1537

τῆς	Γαλιλαίας	προφήτης	οὐκ	ἐγείρεται.	
–के	गलील	भविष्यवक्ता	नहीं	उठता।	
G3588	G1056	G4396	G3756	G1453	

उन्होंने उसे उत्तर दिया, “क्या तू भी गलील का है? ढूँढ़ और देख, कि गलील से कोई भविष्यद्वक्ता प्रगट नहीं होने का।”

53	Καὶ	ἐπορεύθησαν	ἕκαστος	εἰς	τὸν	οἶκον	αὐτοῦ.
	और	चले–गए	हर–एक	को	–के	घर	अपने।
	G2532	G4198	G1538	G1519	G3588	G3624	G0846

तब सब कोई अपने-अपने घर चले गए।

Chapter 8

1 Ἰησοῦς δὲ ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν.
यीशु परन्तु गया को –पर्वत पर्वत –के जैतून।
G2424 G1161 G4198 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

यीशु जैतून के पहाड़ पर गया।

2 Ὄρθρου δὲ, πάλιν παρεγένετο εἰς τὸ ἱερόν, καὶ
भोर परन्तु फिर आया में –मन्दिर मन्दिर और
G3722 G1161 G3825 G3854 G1519 G3588 G2411 G2532

πᾶς ὁ λαὸς ἤρχετο πρὸς αὐτόν; καὶ καθίσας
सब –लोग लोग आते–थे पास उसके और बैठकर
G3956 G3588 G2992 G2064 G4314 G0846 G2532 G2523

ἐδίδασκεν αὐτούς.
सिखाता–था उन्हें।
G1321 G0846

और भोर को फिर मन्दिर में आया, और सब लोग उसके पास आए; और वह बैठकर उन्हें उपदेश देने लगा।

3 ἄγουσιν δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι
लाते–हैं परन्तु –शास्त्री शास्त्री और –फरीसी फरीसी
G0071 G1161 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330

πρὸς αὐτὸν γυναῖκα ἐπὶ μοιχείᾳ κατειλημμένην, καὶ
पास उसके स्त्री में व्यभिचार पकड़ी–गई और
G4314 G0846 G1135 G1909 G3430 G2638 G2532

στήσαντες αὐτὴν ἐν μέσῳ,
खड़ा–करके उसे में बीच
G2476 G0846 G1722 G3319

तब शास्त्रियों और फरीसियों ने एक स्त्री को लाकर जो व्यभिचार में पकड़ी गई थी, और उसको बीच में खड़ा करके यीशु से कहा,

4 λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, αὕτη ἡ γυνὴ κατείληπται
कहते-हैं उससे गुरु यह -स्त्री स्त्री पकड़ी-गई
G3004 G0846 G1320 G3778 G3588 G1135 G2638

ἐπ’ αυτοφώρῳ, μοιχευομένη.
में रंगे-हाथों व्यभिचार-करते-हुए।
G1909 G1888 G3431

“हे गुरु, यह स्त्री व्यभिचार करते पकड़ी गई है।

5 ἐν δὲ τῷ νόμῳ, Μωϋσῆς* ἡμῖν ἐνετείλατο
में परन्तु -व्यवस्था व्यवस्था मूसा हमें आज्ञा-दी
G1722 G1161 G3588 G3551 G3475 G1473 G1781

τὰς τοιαύτας λιθάζειν; σὺ οὖν τί λέγεις?
-ऐसी ऐसी पत्थरवाह-करने। तू तो क्या कहता-है?
G3588 G5108 G3034 G4771 G3767 G5101 G3004

व्यवस्था में मूसा ने हमें आज्ञा दी है कि ऐसी स्त्रियों को पत्थराव करें; अतः तू इस स्त्री के विषय में क्या कहता है?” (लैव्य. 20:10)

6 τοῦτο δὲ ἔλεγον, πειράζοντες αὐτόν ἵνα ἔχωσιν
यह परन्तु कहते-थे परखते-हुए उसे कि पाएँ
G3778 G1161 G3004 G3985 G0846 G2443 G2192

κατηγορεῖν αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς, κάτω κύψας,
दोष-लगाने उसपर। -यीशु परन्तु यीशु नीचे झुककर
G2723 G0846 G3588 G1161 G2424 G2736 G2955

τῷ δακτύλῳ κατέγραφεν εἰς τὴν γῆν.
-उँगली-से उँगली-से लिखता-था पर -भूमि भूमि।
G3588 G1147 G1125 G1519 G3588 G1093

उन्होंने उसको परखने के लिये यह बात कही ताकि उस पर दोष लगाने के लिये कोई बात पाएँ, परन्तु यीशु झुककर उँगली से भूमि पर लिखने लगा।

7 ὡς δὲ ἐπέμενον ἐρωτῶντες αὐτόν, ἀνέκυψεν καὶ
जब परन्तु लगे-रहे पूछते-हुए उससे सीधा-हुआ और
G5613 G1161 G1961 G2065 G0846 G0352 G2532

εἶπεν αὐτοῖς, Ὁ ἀναμάρτητος ὑμῶν, πρῶτος τὸν
कहा उनसे जो निष्पाप तुममें पहला -पत्थर
G3004 G0846 G3588 G0361 G4771 G4413 G3588

λίθον «ἐπ' αὐτῇ βαλέτω».
पत्थर पर उसपर फेंके।
G3037 G1909 G0846 G0906

जब वे उससे पूछते रहे, तो उसने सीधे होकर उनसे कहा, "तुम में जो निष्पाप हो, वही पहले उसको पत्थर मारे।" (रोम. 2:1)

8 καὶ πάλιν κάτω¦κύψας, ἔγραφεν εἰς τὴν γῆν.
और फिर नीचे-झुककर लिखता-था पर -भूमि भूमि।
G2532 G3825 G2955 G1125 G1519 G3588 G1093

और फिर झुककर भूमि पर उँगली से लिखने लगा।

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ τῆς συνειδήσεως
-वे परन्तु सुनकर और द्वारा -अन्तःकरण अन्तःकरण
G3588 G1161 G0191 G2532 G5259 G3588 G4893

ἐλεγχόμενοι, ἐξήρχοντο εἷς καθ᾽ εἷς, ἀρξάμενοι ἀπὸ
धिक्कारे-जाते-हुए निकलते-गए एक एक-करके एक आरम्भ-करके से
G1651 G1831 G1520 G2596 G1520 G0756 G0575

τῶν πρεσβυτέρων ἕως τῶν ἐσχάτων, καὶ κατελείφθη
-बड़ों बड़ों तक -छोटों छोटों और छोड़-दिया-गया
G3588 G4245 G2193 G3588 G2078 G2532 G2641

μόνος, ὁ Ἰησοῦς καὶ ἡ γυνὴ ἐν μέσῳ οὖσα.
अकेला -यीशु यीशु और -स्त्री स्त्री में बीच थी।
G3441 G3588 G2424 G2532 G3588 G1135 G1722 G3319 G1510

परन्तु वे यह सुनकर बड़ों से लेकर छोटों तक एक-एक करके निकल गए, और यीशु अकेला रह गया, और स्त्री वहीं बीच में खड़ी रह गई।

10 ἀνακύψας δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ μηδένα θεασάμενος,
सीधे-होकर परन्तु -यीशु यीशु और किसी-को देखकर
G0352 G1161 G3588 G2424 G2532 G3367 G2300

πλὴν τῆς γυναικὸς, εἶπεν αὐτῇ, Ἵ γύναι, ποῦ εἰσιν
सिवाय -स्त्री स्त्री-के कहा उससे हे स्त्री कहाँ हैं
G4133 G3588 G1135 G3004 G0846 G3588 G1135 G4226 G1510

ἐκεῖνοι οἱ κατήγοροί σου? οὐδείς σε
वे -दोष-लगानेवाले दोष-लगानेवाले तेरे? किसी-ने तुझे
G1565 G3739 G2725 G4771 G3762 G4771

κατέκρινεν?
दोषी-ठहराया?
G2632

यीशु ने सीधे होकर उससे कहा, “हे नारी, वे कहाँ गए? क्या किसी ने तुझ पर दण्ड की आज्ञा न दी?”

11 ἡ δὲ εἶπεν, Οὐδείς, κύριε. εἶπεν δὲ αὐτῇ
-उसने परन्तु कहा किसी-ने-नहीं प्रभु। कहा परन्तु उससे
G3588 G1161 G3004 G3762 G2962 G3004 G1161 G0846

ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ ἐγώ σε κατακρίνω; πορεύου, καὶ
-यीशु यीशु न मैं तुझे दोषी-ठहराता। जा और
G3588 G2424 G3761 G1473 G4771 G2632 G4198 G2532

[ἀπὸ τοῦ νῦν] μηκέτι ἁμάρτανε.
से -अब अब फिर पाप-मत-कर।
G0575 G3588 G3568 G3371 G0264

उसने कहा, “हे प्रभु, किसी ने नहीं।” यीशु ने कहा, “मैं भी तुझ पर दण्ड की आज्ञा नहीं देता; जा, और फिर पाप न करना।”

12 Πάλιν οὖν αὐτοῖς ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Ἐγώ
फिर तो उनसे बोला –यीशु यीशु कहते–हुए मैं
G3825 G3767 G0846 G2980 G3588 G2424 G3004 G1473

εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου; ὁ ἀκολουθῶν ἐμοὶ
हूँ –ज्योति ज्योति –के संसार। जो अनुसरण–करता मेरा
G1510 G3588 G5457 G3588 G2889 G3588 G0190 G1473

οὐ μὴ περιπατήσῃ ἐν τῇ σκοτίᾳ, ἀλλ’ ἕξει
नहीं कभी चलेगा में –अन्धकार अन्धकार परन्तु पाएगा
G3756 G3361 G4043 G1722 G3588 G4653 G0235 G2192

τὸ φῶς τῆς ζωῆς.
–ज्योति ज्योति –के जीवन।
G3588 G5457 G3588 G2222

तब यीशु ने फिर लोगों से कहा, “जगत की ज्योति मैं हूँ; जो मेरे पीछे हो लेगा, वह अंधकार में न चलेगा, परन्तु जीवन की ज्योति पाएगा।” (यूह. 12:46)

13 εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι, Σὺ περὶ
कहा तो उससे –फरीसियों–ने फरीसियों–ने तू विषय–में
G3004 G3767 G0846 G3588 G5330 G4771 G4012

σεαυτοῦ μαρτυρεῖς; ἡ μαρτυρία σου οὐκ ἔστιν
अपने–आप गवाही–देता–है। –गवाही गवाही तेरी नहीं है
G4572 G3140 G3588 G3141 G4771 G3756 G1510

ἀληθής.
सच्ची।
G0227

फरीसियों ने उससे कहा; “तू अपनी गवाही आप देता है; तेरी गवाही ठीक नहीं।”

14 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Κἂν ἐγὼ
उत्तर-दिया यीशु-ने और कहा उनसे यदि मैं
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G2579 G1473

μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ, ἀληθής ἐστιν ἡ μαρτυρία
गवाही-देता-हूँ विषय-में अपने-आप सच्ची है -गवाही गवाही
G3140 G4012 G1683 G0227 G1510 G3588 G3141

μου, ὅτι οἶδα πόθεν ἦλθον καὶ ποῦ ὑπάγω. ὑμεῖς
मेरी क्योंकि जानता-हूँ कहाँ-से आया और कहाँ जाता-हूँ। तुम
G1473 G3754 G1492 G4159 G2064 G2532 G4226 G5217 G4771

δὲ οὐκ οἴδατε πόθεν ἔρχομαι ἢ ποῦ ὑπάγω.
परन्तु नहीं जानते कहाँ-से आता-हूँ या कहाँ जाता-हूँ।
G1161 G3756 G1492 G4159 G2064 G2228 G4226 G5217

यीशु ने उनको उत्तर दिया, “यदि मैं अपनी गवाही आप देता हूँ, तो भी मेरी गवाही ठीक है, क्योंकि \+wj मैं जानता हूँ, कि मैं कहाँ से आया हूँ\+wj* और कहाँ को जाता हूँ? परन्तु तुम नहीं जानते कि मैं कहाँ से आता हूँ या कहाँ को जाता हूँ।

15 ὑμεῖς κατὰ τὴν σάρκα κρίνετε; ἐγὼ οὐ κρίνω
तुम अनुसार -शरीर शरीर न्याय-करते-हो। मैं नहीं न्याय-करता
G4771 G2596 G3588 G4561 G2919 G1473 G3756 G2919

οὐδένα.
किसी-का।
G3762

तुम शरीर के अनुसार न्याय करते हो; मैं किसी का न्याय नहीं करता।

16 καὶ ἐὰν κρίνω δὲ ἐγώ, ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ
और यदि न्याय-करता-हूँ परन्तु मैं -न्याय न्याय -मेरा मेरा
G2532 G1437 G2919 G1161 G1473 G3588 G2920 G3588 G1699

ἀληθινή ἐστιν, ὅτι μόνος οὐκ εἰμί, ἀλλ’ ἐγὼ καὶ
सच्चा है क्योंकि अकेला नहीं हूँ परन्तु मैं और
G0228 G1510 G3754 G3441 G3756 G1510 G0235 G1473 G2532

ὁ πέμψας με, ‹πατήρ›.
-भेजनेवाला भेजनेवाला मुझे पिता।
G3588 G3992 G1473 G3962

और यदि मैं न्याय करूँ भी, तो मेरा न्याय सच्चा है; क्योंकि मैं अकेला नहीं, परन्तु मैं पिता के साथ हूँ, जिसने मुझे भेजा है।

17 καὶ ἐν τῷ νόμῳ δὲ τῷ ὑμετέρῳ γέγραπται
और में –व्यवस्था व्यवस्था परन्तु –तुम्हारी तुम्हारी लिखा–है
G2532 G1722 G3588 G3551 G1161 G3588 G5212 G1125

ὅτι, δύο ἀνθρώπων ἡ μαρτυρία ἀληθής ἐστιν.
कि दो मनुष्यों –गवाही गवाही सच्ची है।
G3754 G1417 G0444 G3588 G3141 G0227 G1510

और तुम्हारी व्यवस्था में भी लिखा है; कि दो जनों की गवाही मिलकर ठीक होती है।

18 ἐγώ εἰμι ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμαυτοῦ, καὶ
मैं हूँ –गवाही–देनेवाला गवाही–देनेवाला विषय–में अपने–आप और
G1473 G1510 G3588 G3140 G4012 G1683 G2532

μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὁ πέμψας με Πατήρ.
गवाही–देता–है विषय–में मेरे –भेजनेवाला भेजनेवाला मुझे पिता।
G3140 G4012 G1473 G3588 G3992 G1473 G3962

एक तो मैं आप अपनी गवाही देता हूँ, और दूसरा पिता मेरी गवाही देता है जिसने मुझे भेजा।” (व्यव. 19:15)

19 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Ποῦ ἐστιν ὁ Πατήρ σου?
कहते–थे तो उससे कहाँ है –पिता पिता तेरा?
G3004 G3767 G0846 G4226 G1510 G3588 G3962 G4771

ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὔτε ἐμὲ οἴδατε, οὔτε τὸν Πατέρα
उत्तर–दिया यीशु–ने न मुझे जानते–हो न –पिता पिता
G0611 G2424 G3777 G1473 G1492 G3777 G3588 G3962

μου. εἰ ἐμὲ ᾔδειτε, καὶ τὸν Πατέρα μου ἂν
मेरे। यदि मुझे जानते और –पिता पिता मेरे भी
G1473 G1487 G1473 G1492 G2532 G3588 G3962 G1473 G0302

ᾔδειτε.
जानते।
G1492

उन्होंने उससे कहा, “तेरा पिता कहाँ है?” यीशु ने उत्तर दिया, “न तुम मुझे जानते हो, न मेरे पिता को, यदि मुझे जानते, तो मेरे पिता को भी जानते।”

20 Ταῦτα τὰ ῥήματα ἐλάλησεν ἐν τῷ γαζοφυλακίῳ,
ये –वचन वचन बोले में –भण्डार–घर भण्डार–घर
G3778 G3588 G4487 G2980 G1722 G3588 G1049

διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ; καὶ οὐδεὶς ἐπίασεν αὐτόν,
सिखाते–हुए में –मन्दिर मन्दिर। और किसी–ने पकड़ा उसे
G1321 G1722 G3588 G2411 G2532 G3762 G4084 G0846

ὅτι οὔπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.
क्योंकि अभी–तक आई–नहीं–थी –घड़ी घड़ी उसकी।
G3754 G3768 G2064 G3588 G5610 G0846

ये बातें उसने मन्दिर में उपदेश देते हुए भण्डार घर में कहीं, और किसी ने उसे न पकड़ा; क्योंकि उसका समय अब तक नहीं आया था।

21 Εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς, Ἐγὼ ὑπάγω καὶ ζητήσετέ
कहा तो फिर उनसे, मैं जाता–हूँ और ढूँढोगे
G3004 G3767 G3825 G0846 G1473 G5217 G2532 G2212

με, καὶ ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ ὑμῶν ἀποθανεῖσθε; ὅπου
मुझे और में –पाप पाप तुम्हारे मरोगे। जहाँ
G1473 G2532 G1722 G3588 G0266 G4771 G0599 G3699

ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν.
मैं जाता–हूँ तुम नहीं सकते आ।
G1473 G5217 G4771 G3756 G1410 G2064

उसने फिर उनसे कहा, “मैं जाता हूँ, और तुम मुझे ढूँढ़ोगे और अपने पाप में मरोगे; जहाँ मैं जाता हूँ, वहाँ तुम नहीं आ सकते।”

22 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Μήτι ἀποκτενεῖ ἑαυτὸν,
कहते–थे तो –यहूदी यहूदी क्या मार–डालेगा अपने–आपको
G3004 G3767 G3588 G2453 G3385 G0615 G1438

ὅτι λέγει, Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς, οὐ δύνασθε
क्योंकि कहता–है जहाँ मैं जाता–हूँ तुम नहीं सकते
G3754 G3004 G3699 G1473 G5217 G4771 G3756 G1410

ἐλθεῖν?
आ?
G2064

इस पर यहूदियों ने कहा, “क्या वह अपने आपको मार डालेगा, जो कहता है, ‘जहाँ मैं जाता हूँ वहाँ तुम नहीं आ सकते’?”

23 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐκ τῶν κάτω ἐστέ, ἐγὼ
और कहता-था उनसे तुम से -नीचे नीचे हो मैं
G2532 G3004 G0846 G4771 G1537 G3588 G2736 G1510 G1473

ἐκ τῶν ἄνω εἰμί; ὑμεῖς ἐκ τούτου τοῦ κόσμου
से -ऊपर ऊपर हूँ। तुम से इस -संसार संसार
G1537 G3588 G0507 G1510 G4771 G1537 G3778 G3588 G2889

ἐστέ, ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου.
हो मैं नहीं हूँ से -इस संसार इस।
G1510 G1473 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889 G3778

उसने उनसे कहा, “तुम नीचे के हो, मैं ऊपर का हूँ; तुम संसार के हो, मैं संसार का नहीं।

24 εἶπον οὖν ὑμῖν ὅτι ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις
कहा तो तुमसे कि मरोगे में -पापों पापों
G3004 G3767 G4771 G3754 G0599 G1722 G3588 G0266

ὑμῶν; ἐὰν γὰρ μὴ πιστεύσητε ὅτι ἐγώ εἰμι,
तुम्हारे। यदि क्योंकि नहीं विश्वास-करोगे कि मैं हूँ
G4771 G1437 G1063 G3361 G4100 G3754 G1473 G1510

ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν.
मरोगे में -पापों पापों तुम्हारे।
G0599 G1722 G3588 G0266 G4771

इसलिए मैंने तुम से कहा, कि तुम अपने पापों में मरोगे; क्योंकि यदि तुम विश्वास न करोगे कि मैं वही हूँ, तो अपने पापों में मरोगे।”

25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Σὺ τίς εἶ? εἶπεν αὐτοῖς ὁ
कहते-थे तो उससे तू कौन है? कहा उनसे -यीशु
G3004 G3767 G0846 G4771 G5101 G1510 G3004 G0846 G3588

Ἰησοῦς, Τὴν ἀρχὴν ὅ¦τι καὶ λαλῶ ὑμῖν.
यीशु -जो आरम्भ-से जो भी बोलता-हूँ तुमसे।
G2424 G3588 G0746 G3754 G2532 G2980 G4771

उन्होंने उससे कहा, “तू कौन है?” यीशु ने उनसे कहा, “वही हूँ जो प्रारम्भ से तुम से कहता आया हूँ।

26 πολλὰ ἔχω περὶ ὑμῶν λαλεῖν, καὶ κρίνειν; ἀλλ’
बहुत है–मुझे विषय–में तुम्हारे बोलने–को और न्याय–करने–को। परन्तु
G4183 G2192 G4012 G4771 G2980 G2532 G2919 G0235

ὁ πέμψας με ἀληθής ἐστιν, κἀγὼ ἃ ἤκουσα
–भेजनेवाला भेजनेवाला मुझे सच्चा है और–मैं जो सुना
G3588 G3992 G1473 G0227 G1510 G2504 G3739 G0191

παρ’ αὐτοῦ, ταῦτα λαλῶ εἰς τὸν κόσμον.
से उससे वही बोलता–हूँ को –संसार संसार।
G3844 G0846 G3778 G2980 G1519 G3588 G2889

तुम्हारे विषय में मुझे बहुत कुछ कहना और निर्णय करना है परन्तु मेरा भेजनेवाला सच्चा है; और जो मैंने उससे सुना है, वही जगत से कहता हूँ।”

27 οὐκ ἔγνωσαν ὅτι τὸν Πατέρα αὐτοῖς ἔλεγεν.
नहीं समझे कि –पिता पिता उनसे कहता–था।
G3756 G1097 G3754 G3588 G3962 G0846 G3004

वे न समझे कि हम से पिता के विषय में कहता है।

28 εἶπεν οὖν [αὐτοῖς] ὁ Ἰησοῦς, Ὅταν ὑψώσητε τὸν
कहा तो उनसे –यीशु यीशु जब ऊँचा–करोगे –पुत्र
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3752 G5312 G3588

Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, τότε γνώσεσθε ὅτι ἐγώ εἰμι,
पुत्र –के मनुष्य तब जानोगे कि मैं हूँ
G5207 G3588 G0444 G5119 G1097 G3754 G1473 G1510

καὶ ἀπ’ ἐμαυτοῦ ποιῶ οὐδέν, ἀλλὰ καθὼς ἐδίδαξέν
और से अपने–आप करता–हूँ कुछ–नहीं परन्तु जैसे सिखाया
G2532 G0575 G1683 G4160 G3762 G0235 G2531 G1321

με ὁ Πατὴρ, ταῦτα λαλῶ.
मुझे –पिता पिता वही बोलता–हूँ।
G1473 G3588 G3962 G3778 G2980

तब यीशु ने कहा, “जब तुम मनुष्य के पुत्र को ऊँचे पर चढ़ाओगे, तो जानोगे कि मैं वही हूँ, और अपने आप से कुछ नहीं करता, परन्तु जैसे मेरे पिता परमेश्वर ने मुझे सिखाया, वैसे ही ये बातें कहता हूँ।

29 καὶ ὁ πέμψας με, μετ’ ἐμοῦ ἐστιν; οὐκ
और –भेजनेवाला भेजनेवाला मुझे साथ मेरे है। नहीं
G2532 G3588 G3992 G1473 G3326 G1473 G1510 G3756

ἀφῆκέν με μόνον, ὅτι ἐγὼ τὰ ἀρεστὰ αὐτῷ ποιῶ
छोड़ा मुझे अकेला क्योंकि मैं –जो जो–भला उसे करता–हूँ
G0863 G1473 G3441 G3754 G1473 G3588 G0701 G0846 G4160

πάντοτε.
सदा।
G3842

और मेरा भेजनेवाला मेरे साथ है; उसने मुझे अकेला नहीं छोड़ा; क्योंकि मैं सर्वदा वही काम करता हूँ, जिससे वह प्रसन्न होता है।”

30 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν.
ये उसके बोलते–हुए बहुतों–ने विश्वास–किया पर उसपर।
G3778 G0846 G2980 G4183 G4100 G1519 G0846

वह ये बातें कह ही रहा था, कि बहुतों ने यीशु पर विश्वास किया।

31 Ἔλεγεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς πεπιστευκότας
कहता–था तो –यीशु यीशु से –उन विश्वास–करनेवाले
G3004 G3767 G3588 G2424 G4314 G3588 G4100

αὐτῷ Ἰουδαίους, Ἐὰν ὑμεῖς μείνητε ἐν τῷ λόγῳ
उसपर यहूदियों–से यदि तुम बने–रहो में –वचन वचन
G0846 G2453 G1437 G4771 G3306 G1722 G3588 G3056

τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς μαθηταί μού ἐστε.
–मेरे मेरे सचमुच चेले मेरे हो।
G3588 G1699 G0230 G3101 G1473 G1510

तब यीशु ने उन यहूदियों से जिन्होंने उस पर विश्वास किया था, कहा, “यदि तुम मेरे वचन में बने रहोगे, तो सचमुच मेरे चेले ठहरोगे।

32 καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια
और जानोगे –सत्य सत्य और –सत्य सत्य
G2532 G1097 G3588 G0225 G2532 G3588 G0225

ἐλευθερώσει ὑμᾶς.
स्वतन्त्र–करेगा तुम्हें।
G1659 G4771

और सत्य को जानोगे, और सत्य तुम्हें स्वतंत्र करेगा।”

33 ἀπεκρίθησαν πρὸς αὐτόν, Σπέρμα Ἀβραάμ ἐσμεν, καὶ
उत्तर-दिया से उसको वंश इब्राहीम-के हैं और
G0611 G4314 G0846 G4690 G0011 G1510 G2532

οὐδενὶ δεδουλεύκαμεν πώποτε; πῶς σὺ λέγεις ὅτι,
किसी-के दास-नहीं-रहे कभी। कैसे तू कहता-है कि
G3762 G1398 G4455 G4459 G4771 G3004 G3754

Ἐλεύθεροι γενήσεσθε?
स्वतन्त्र हो-जाओगे?
G1658 G1096

उन्होंने उसको उत्तर दिया, “हम तो अब्राहम के वंश से हैं, और कभी किसी के दास नहीं हुए; फिर तू क्यों कहता है, कि तुम स्वतंत्र हो जाओगे?”

34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
उत्तर-दिया उनको -यीशु यीशु सच-सच सच-सच कहता-हूँ तुमसे
G0611 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771

ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, δοῦλός ἐστιν
कि हर-एक जो करता-है -पाप पाप दास है
G3754 G3956 G3588 G4160 G3588 G0266 G1401 G1510

τῆς ἁμαρτίας.
-के पाप।
G3588 G0266

यीशु ने उनको उत्तर दिया, “मैं तुम से सच-सच कहता हूँ कि जो कोई पाप करता है, वह पाप का दास है।

35 ὁ δὲ δοῦλος οὐ μένει ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰς
-दास परन्तु दास नहीं रहता में -घर घर तक
G3588 G1161 G1401 G3756 G3306 G1722 G3588 G3614 G1519

τὸν αἰῶνα; ὁ υἱὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
-सदा। सदा। -पुत्र पुत्र रहता-है तक -सदा सदा।
G3588 G0165 G3588 G5207 G3306 G1519 G3588 G0165

और दास सदा घर में नहीं रहता; पुत्र सदा रहता है। (गला. 4:30)

36	ἐὰν	οὖν	ὁ	Υἱὸς	ὑμᾶς	ἐλευθερώσῃ,	ὄντως	
	यदि	तो	-पुत्र	पुत्र	तुम्हें	स्वतन्त्र-करे	वास्तव-में	
	G1437	G3767	G3588	G5207	G4771	G1659	G3689	

ἐλεύθεροι	ἔσεσθε.	
स्वतन्त्र	होगे।	
G1658	G1510	

इसलिए यदि पुत्र तुम्हें स्वतंत्र करेगा, तो सचमुच तुम स्वतंत्र हो जाओगे।

37	οἶδα	ὅτι	σπέρμα	Ἀβραάμ	ἐστε;	ἀλλὰ	ζητεῖτέ	με
	जानता-हूँ	कि	वंश	इब्राहीम-के	हो।	परन्तु	चाहते-हो	मुझे
	G1492	G3754	G4690	G0011	G1510	G0235	G2212	G1473

ἀποκτεῖναι,	ὅτι	ὁ	λόγος	ὁ	ἐμὸς,	οὐ	χωρεῖ
मार-डालना	क्योंकि	-वचन	वचन	-मेरा	मेरा	नहीं	समाता
G0615	G3754	G3588	G3056	G3588	G1699	G3756	G5562

ἐν	ὑμῖν.
में	तुम।
G1722	G4771

मैं जानता हूँ कि तुम अब्राहम के वंश से हो; तो भी मेरा वचन तुम्हारे हृदय में जगह नहीं पाता, इसलिए तुम मुझे मार डालना चाहते हो।

38	ἃ	ἐγὼ	ἑώρακα	παρὰ	τῷ	Πατρὶ,	λαλῶ;	καὶ
	जो	मैंने	देखा-है	पास	-पिता	पिता-के	बोलता-हूँ।	और
	G3739	G1473	G3708	G3844	G3588	G3962	G2980	G2532

ὑμεῖς	οὖν	ἃ	ἠκούσατε	παρὰ	τοῦ	πατρὸς,	ποιεῖτε.
तुम	भी	जो	सुना	से	-पिता	पिता	करते-हो।
G4771	G3767	G3739	G0191	G3844	G3588	G3962	G4160

मैं वही कहता हूँ, जो अपने पिता के यहाँ देखा है; और तुम वही करते रहते हो जो तुम ने अपने पिता से सुना है।”

39 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ὁ πατὴρ ἡμῶν
उत्तर-दिया और कहा उससे -पिता पिता हमारा
G0611 G2532 G3004 G0846 G3588 G3962 G1473

Ἀβραάμ ἐστιν. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τέκνα
इब्राहीम है। कहता-है उनसे -यीशु यीशु यदि सन्तान
G0011 G1510 G3004 G0846 G3588 G2424 G1487 G5043

τοῦ Ἀβραάμ ἐστε, τὰ ἔργα τοῦ Ἀβραὰμ ἐποιεῖτε;
-के इब्राहीम होते -कर्म कर्म -के इब्राहीम करते।
G3588 G0011 G1510 G3588 G2041 G3588 G0011 G4160

उन्होंने उसको उत्तर दिया, “हमारा पिता तो अब्राहम है।” यीशु ने उनसे कहा, “यदि तुम अब्राहम के सन्तान होते, तो अब्राहम के समान काम करते।

40 νῦν δὲ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ἄνθρωπον ὃς τὴν
अब परन्तु चाहते-हो मुझे मार-डालना मनुष्य-को जिसने -सत्य
G3568 G1161 G2212 G1473 G0615 G0444 G3739 G3588

ἀλήθειαν ὑμῖν λελάληκα, ἣν ἤκουσα παρὰ τοῦ Θεοῦ.
सत्य तुम्हें बताया जो सुना से -परमेश्वर परमेश्वर।
G0225 G4771 G2980 G3739 G0191 G3844 G3588 G2316

τοῦτο Ἀβραὰμ οὐκ ἐποίησεν.
यह इब्राहीम-ने नहीं किया।
G3778 G0011 G3756 G4160

परन्तु अब तुम मुझ जैसे मनुष्य को मार डालना चाहते हो, जिसने तुम्हें वह सत्य वचन बताया जो परमेश्वर से सुना, यह तो अब्राहम ने नहीं किया था।

41 ὑμεῖς ποιεῖτε τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς ὑμῶν. εἶπαν
तुम करते-हो -कर्म कर्म -के पिता तुम्हारे। कहा
G4771 G4160 G3588 G2041 G3588 G3962 G4771 G3004

[οὖν] αὐτῷ, Ἡμεῖς ἐκ πορνείας οὐ γεγεννήμεθα; ἕνα
तो उससे हम से व्यभिचार नहीं जन्मे-हैं। एक
G3767 G0846 G1473 G1537 G4202 G3756 G1080 G1520

Πατέρα ἔχομεν, τὸν Θεόν.
पिता है-हमारा -परमेश्वर परमेश्वर।
G3962 G2192 G3588 G2316

तुम अपने पिता के समान काम करते हो” उन्होंने उससे कहा, “हम व्यभिचार से नहीं जन्मे, हमारा एक पिता है अर्थात् परमेश्वर।”

42 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ ὁ Θεὸς Πατὴρ
कहा उनसे –यीशु यीशु यदि –परमेश्वर परमेश्वर पिता
G3004 G0846 G3588 G2424 G1487 G3588 G2316 G3962

ὑμῶν ἦν, ἠγαπᾶτε ἂν ἐμέ, ἐγὼ γὰρ ἐκ τοῦ
तुम्हारा होता प्रेम–करते ही मुझसे मैं क्योंकि से –परमेश्वर
G4771 G1510 G0025 G0302 G1473 G1473 G1063 G1537 G3588

Θεοῦ ἐξῆλθον καὶ ἥκω; οὐδὲ γὰρ ἀπ’ ἐμαυτοῦ
परमेश्वर निकला और आया–हूँ। न क्योंकि से अपने–आप
G2316 G1831 G2532 G2240 G3761 G1063 G0575 G1683

ἐλήλυθα, ἀλλ’ ἐκεῖνός με ἀπέστειλεν.
आया–हूँ परन्तु उसने मुझे भेजा।
G2064 G0235 G1565 G1473 G0649

यीशु ने उनसे कहा, “यदि परमेश्वर तुम्हारा पिता होता, तो तुम मुझसे प्रेम रखते; क्योंकि मैं परमेश्वर में से निकलकर आया हूँ; मैं आप से नहीं आया, परन्तु उसी ने मुझे भेजा।

43 διὰ τί τὴν λαλιὰν τὴν ἐμὴν οὐ γινώσκετε?
क्यों क्या –बातें बातें –मेरी मेरी नहीं समझते?
G1223 G5101 G3588 G2981 G3588 G1699 G3756 G1097

ὅτι οὐ δύνασθε ἀκούειν τὸν λόγον τὸν ἐμόν.
क्योंकि नहीं सकते सुनना –वचन वचन –मेरा मेरा।
G3754 G3756 G1410 G0191 G3588 G3056 G3588 G1699

तुम मेरी बात क्यों नहीं समझते? इसलिए कि मेरा वचन सुन नहीं सकते।

44	ὑμεῖς	ἐκ	τοῦ	πατρὸς	τοῦ	διαβόλου	ἐστὲ,	καὶ
	तुम	से	–पिता	पिता	–शैतान	शैतान–के	हो	और
	G4771	G1537	G3588	G3962	G3588	G1228	G1510	G2532

τὰς	ἐπιθυμίας	τοῦ	πατρὸς	ὑμῶν	θέλετε	ποιεῖν.	
–इच्छाओं	इच्छाओं	–के	पिता	तुम्हारे	चाहते–हो	करना।	
G3588	G1939	G3588	G3962	G4771	G2309	G4160	

ἐκεῖνος	ἀνθρωποκτόνος	ἦν	ἀπ’	ἀρχῆς,	καὶ	ἐν	τῇ
वह	हत्यारा	था	से	आरम्भ	और	में	–सत्य
G1565	G0443	G1510	G0575	G0746	G2532	G1722	G3588

ἀληθείᾳ	οὐκ	ἔστηκεν,	ὅτι	οὐκ	ἔστιν	ἀλήθεια	ἐν
सत्य	नहीं	स्थिर–रहा	क्योंकि	नहीं	है	सत्य	में
G0225	G3756	G4739	G3754	G3756	G1510	G0225	G1722

αὐτῷ.	ὅταν	λαλῇ	τὸ	ψεῦδος,	ἐκ	τῶν	ἰδίων
उसमें।	जब	बोलता–है	–झूठ	झूठ	से	–अपने	अपने
G0846	G3752	G2980	G3588	G5579	G1537	G3588	G2398

λαλεῖ;	ὅτι	ψεύστης	ἐστὶν,	καὶ	ὁ	πατὴρ	αὐτοῦ.
बोलता–है।	क्योंकि	झूठा	है	और	–उसका	पिता	उसका।
G2980	G3754	G5583	G1510	G2532	G3588	G3962	G0846

\+wj तुम अपने पिता शैतान से हो\+wj* , और अपने पिता की लालसाओं को पूरा करना चाहते हो। वह तो आरम्भ से हत्यारा है, और सत्य पर स्थिर न रहा, क्योंकि सत्य उसमें है ही नहीं; जब वह झूठ बोलता, तो अपने स्वभाव ही से बोलता है; क्योंकि वह झूठा है, वरन् झूठ का पिता है। (प्रेरि. 13:10)

45	ἐγὼ	δὲ	ὅτι	τὴν	ἀλήθειαν	λέγω,	οὐ	πιστεύετέ
	मैं	परन्तु	क्योंकि	–सत्य	सत्य	कहता–हूँ	नहीं	विश्वास–करते
	G1473	G1161	G3754	G3588	G0225	G3004	G3756	G4100

μοι!
मुझपर।
G1473

परन्तु मैं जो सच बोलता हूँ, इसलिए तुम मेरा विश्वास नहीं करते।

46	τίς	ἐξ	ὑμῶν	ἐλέγχει	με	περὶ	ἁμαρτίας?	εἰ
	कौन	में–से	तुममें	दोष–लगाता–है	मुझपर	विषय–में	पाप?	यदि
	G5101	G1537	G4771	G1651	G1473	G4012	G0266	G1487

ἀλήθειαν	λέγω,	διὰ	τί	ὑμεῖς	οὐ	πιστεύετέ	μοι?
सत्य	कहता–हूँ	क्यों	क्या	तुम	नहीं	विश्वास–करते	मुझपर?
G0225	G3004	G1223	G5101	G4771	G3756	G4100	G1473

तुम में से कौन मुझे पापी ठहराता है? और यदि मैं सच बोलता हूँ, तो तुम मेरा विश्वास क्यों नहीं करते?

47 ὁ ὢν ἐκ τοῦ Θεοῦ, τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ
जो है से –परमेश्वर परमेश्वर –वचन वचन –के परमेश्वर
G3588 G1510 G1537 G3588 G2316 G3588 G4487 G3588 G2316

ἀκούει; διὰ τοῦτο ὑμεῖς οὐκ ἀκούετε, ὅτι ἐκ
सुनता–है। इसलिए इस–कारण तुम नहीं सुनते क्योंकि से
G0191 G1223 G3778 G4771 G3756 G0191 G3754 G1537

τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἐστέ.
–परमेश्वर परमेश्वर नहीं हो।
G3588 G2316 G3756 G1510

\+wj जो परमेश्वर से होता है\+wj* , वह परमेश्वर की बातें सुनता है; और तुम इसलिए नहीं सुनते कि परमेश्वर की ओर से नहीं हो।”

48 Ἀπεκρίθησαν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Οὐ
उत्तर–दिया –यहूदियों–ने यहूदियों–ने और कहा उससे क्या–नहीं
G0611 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G3756

καλῶς λέγομεν ἡμεῖς ὅτι Σαμαρίτης εἶ σὺ, καὶ
ठीक कहते–हैं हम कि सामरी है तू और
G2573 G3004 G1473 G3754 G4541 G1510 G4771 G2532

δαιμόνιον ἔχεις?
दुष्टात्मा है–तुझमें?
G1140 G2192

यह सुन यहूदियों ने उससे कहा, “क्या हम ठीक नहीं कहते, कि तू सामरी है, और तुझ में दुष्टात्मा है?”

49 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐγὼ δαιμόνιον οὐκ ἔχω; ἀλλὰ
उत्तर–दिया यीशु–ने मुझमें दुष्टात्मा नहीं है। परन्तु
G0611 G2424 G1473 G1140 G3756 G2192 G0235

τιμῶ τὸν Πατέρα μου, καὶ ὑμεῖς ἀτιμάζετέ
आदर–करता–हूँ –पिता पिता मेरे और तुम अनादर–करते–हो
G5091 G3588 G3962 G1473 G2532 G4771 G0818

με.
मेरा।
G1473

यीशु ने उत्तर दिया, “मुझ में दुष्टात्मा नहीं; परन्तु मैं अपने पिता का आदर करता हूँ, और तुम मेरा निरादर करते हो।

50	ἐγὼ	δὲ	οὐ	ζητῶ	τὴν	δόξαν	μου;	ἔστιν	ὁ
	मैं	परन्तु	नहीं	चाहता	–महिमा	महिमा	मेरी।	है	–चाहनेवाला
	G1473	G1161	G3756	G2212	G3588	G1391	G1473	G1510	G3588

ζητῶν	καὶ	κρίνων.	
चाहनेवाला	और	न्याय–करनेवाला।	
G2212	G2532	G2919	

परन्तु मैं अपनी प्रतिष्ठा नहीं चाहता, हाँ, एक है जो चाहता है, और न्याय करता है।

51	ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἐάν	τις	τὸν	ἐμὸν	λόγον
	सच–सच	सच–सच	कहता–हूँ	तुमसे	यदि	कोई	–वचन	मेरे	वचन
	G0281	G0281	G3004	G4771	G1437	G5100	G3588	G1699	G3056

τηρήσῃ,	θάνατον	οὐ	μὴ	θεωρήσῃ,	εἰς	τὸν	αἰῶνα.	
माने	मृत्यु	नहीं	कभी	देखेगा	तक	–सदा	सदा।	
G5083	G2288	G3756	G3361	G2334	G1519	G3588	G0165	

मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, कि यदि कोई व्यक्ति मेरे वचन पर चलेगा, तो वह अनन्तकाल तक मृत्यु को न देखेगा।”

52	εἶπον	[οὖν]	αὐτῷ	οἱ	Ἰουδαῖοι,	Νῦν	ἐγνώκαμεν
	कहा	तो	उससे	–यहूदियों–ने	यहूदियों–ने	अब	जान–गए
	G3004	G3767	G0846	G3588	G2453	G3568	G1097

ὅτι	δαιμόνιον	ἔχεις.	Ἀβραὰμ	ἀπέθανεν,	καὶ	οἱ		
कि	दुष्टात्मा	है–तुझमें।	इब्राहीम	मर–गया	और	–भविष्यद्वक्ता		
G3754	G1140	G2192	G0011	G0599	G2532	G3588		

προφῆται,	καὶ	σὺ	λέγεις,	Ἐάν	τις	τὸν	λόγον	μου	
भविष्यद्वक्ता	और	तू	कहता–है	यदि	कोई	–वचन	वचन	मेरा	
G4396	G2532	G4771	G3004	G1437	G5100	G3588	G3056	G1473	

τηρήσῃ,	οὐ	μὴ	γεύσηται	θανάτου,	εἰς	τὸν	αἰῶνα.	
माने	नहीं	कभी	चखेगा	मृत्यु	तक	–सदा	सदा।	
G5083	G3756	G3361	G1089	G2288	G1519	G3588	G0165	

लोगों ने उससे कहा, “अब हमने जान लिया कि तुझ में दुष्टात्मा है: अब्राहम मर गया, और भविष्यद्वक्ता भी मर गए हैं और तू कहता है, ‘यदि कोई मेरे वचन पर चलेगा तो वह अनन्तकाल तक मृत्यु का स्वाद न चखेगा।’

53 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ,
क्या तू बड़ा है –पिता पिता हमारे इब्राहीम
G3361 G4771 G3173 G1510 G3588 G3962 G1473 G0011

ὅστις ἀπέθανεν? καὶ οἱ προφῆται ἀπέθανον! τίνα
जो मर–गया? और –भविष्यद्वक्ता भविष्यद्वक्ता मर–गए। किसे
G3748 G0599 G2532 G3588 G4396 G0599 G5101

σεαυτὸν ποιεῖς?
अपने–आपको बनाता–है?
G4572 G4160

हमारा पिता अब्राहम तो मर गया, क्या तू उससे बड़ा है? और भविष्यद्वक्ता भी मर गए, तू अपने आपको क्या ठहराता है?”

54 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐὰν ἐγὼ δοξάσω ἐμαυτόν, ἡ
उत्तर–दिया यीशु–ने यदि मैं महिमा–करूँ अपनी –महिमा
G0611 G2424 G1437 G1473 G1392 G1683 G3588

δόξα μου οὐδέν ἐστιν; ἔστιν ὁ Πατήρ μου ὁ
महिमा मेरी कुछ–नहीं है। है –पिता पिता मेरा जो
G1391 G1473 G3762 G1510 G1510 G3588 G3962 G1473 G3588

δοξάζων με, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι, Θεὸς ἡμῶν
महिमा–करता–है मेरी जिसे तुम कहते–हो कि परमेश्वर हमारा
G1392 G1473 G3739 G4771 G3004 G3754 G2316 G1473

ἐστιν.
है।
G1510

यीशु ने उत्तर दिया, “यदि मैं आप अपनी महिमा करूँ, तो मेरी महिमा कुछ नहीं, परन्तु मेरी महिमा करनेवाला मेरा पिता है, जिसे तुम कहते हो, कि वह हमारा परमेश्वर है।

55 καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν;
और नहीं जाना उसे मैं परन्तु जानता-हूँ उसे।
G2532 G3756 G1097 G0846 G1473 G1161 G1492 G0846

κἂν εἴπω ὅτι οὐκ οἶδα αὐτόν, ἔσομαι ὅμοιος ὑμῖν,
यदि कहूँ कि नहीं जानता उसे होऊँगा जैसे तुम
G2579 G3004 G3754 G3756 G1492 G0846 G1510 G3664 G4771

ψεύστης. ἀλλὰ οἶδα αὐτὸν, καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ
झूठा। परन्तु जानता-हूँ उसे और -वचन वचन उसका
G5583 G0235 G1492 G0846 G2532 G3588 G3056 G0846

τηρῶ.
मानता-हूँ।
G5083

और तुम ने तो उसे नहीं जाना: परन्तु मैं उसे जानता हूँ; और यदि कहूँ कि मैं उसे नहीं जानता, तो मैं तुम्हारे समान झूठा ठहरूँगा: परन्तु मैं उसे जानता, और उसके वचन पर चलता हूँ।

56 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἠγαλλιάσατο ἵνα ἴδῃ τὴν
इब्राहीम -पिता पिता तुम्हारा खुश-हुआ कि देखे -दिन
G0011 G3588 G3962 G4771 G0021 G2443 G3708 G3588

ἡμέραν τὴν ἐμήν, καὶ εἶδεν καὶ ἐχάρη.
दिन -मेरा मेरा और देखा और आनन्दित-हुआ।
G2250 G3588 G1699 G2532 G3708 G2532 G5463

तुम्हारा पिता अब्राहम मेरा दिन देखने की आशा से बहुत मगन था; और उसने देखा, और आनन्द किया।”

57 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς αὐτόν, Πεντήκοντα
कहा तो -यहूदियों-ने यहूदियों-ने से उससे पचास
G3004 G3767 G3588 G2453 G4314 G0846 G4004

ἔτη οὔπω ἔχεις, καὶ Ἀβραὰμ ἑώρακας?
वर्ष अभी-तक है-नहीं-तेरी और इब्राहीम-को देखा-है?
G2094 G3768 G2192 G2532 G0011 G3708

लोगों ने उससे कहा, “अब तक तू पचास वर्ष का नहीं, फिर भी तूने अब्राहम को देखा है?”

58 εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, πρὶν
कहा उनसे यीशु-ने सच-सच सच-सच कहता-हूँ तुमसे पहले
G3004 G0846 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G4250

Ἀβραὰμ γενέσθαι, ἐγὼ εἰμί.
इब्राहीम हुआ मैं हूँ।
G0011 G1096 G1473 G1510

यीशु ने उनसे कहा, “मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, कि पहले इसके कि अब्राहम उत्पन्न हुआ, मैं हूँ।”

59 ἦραν (उठाए G0142) οὖν (तो G3767) λίθους, (पत्थर G3037) ἵνα (कि G2443) βάλωσιν (फेंकें G0906) ἐπ’ (पर G1909) αὐτόν; (उसपर। G0846) Ἰησοῦς (यीशु G2424)

δὲ (परन्तु G1161) ἐκρύβη, (छिप–गया G2928) καὶ (और G2532) ἐξῆλθεν (निकल–गया G1831) ἐκ (से G1537) τοῦ (–मन्दिर G3588) ἱεροῦ, (मन्दिर G2411) <διελθὼν (गुजरकर G1330)

διὰ (से G1223) μέσου (बीच G3319) αὐτῶν, (उनके G0846) καὶ (और G2532) παρῆγεν (चला–गया G3855) οὕτως>. (इसी–तरह। G3779)

तब उन्होंने उसे मारने के लिये पत्थर उठाए, परन्तु यीशु छिपकर मन्दिर से निकल गया।

Chapter 9

1 Καὶ (और G2532) παράγων, (जाते–हुए G3855) εἶδεν (देखा G3708) ἄνθρωπον (मनुष्य–को G0444) τυφλὸν (अन्धा G5185) ἐκ (से G1537) γενετῆς. (जन्म। G1079)

फिर जाते हुए उसने एक मनुष्य को देखा, जो जन्म से अंधा था।

2 καὶ (और G2532) ἠρώτησαν (पूछा G2065) αὐτὸν (उससे G0846) οἱ (–चेलों–ने G3588) μαθηταὶ (चेलों–ने G3101) αὐτοῦ (उसके G0846) λέγοντες, (कहते–हुए G3004)

Ῥαββί, (रब्बी G4461) τίς (किसने G5101) ἥμαρτεν, (पाप–किया G0264) οὗτος (इसने G3778) ἢ (या G2228) οἱ (–माता–पिता G3588) γονεῖς (माता–पिता G1118) αὐτοῦ, (इसके G0846)

ἵνα (कि G2443) τυφλὸς (अन्धा G5185) γεννηθῇ? (जन्मा? G1080)

और उसके चेलों ने उससे पूछा, “हे रब्बी, किसने पाप किया था कि यह अंधा जन्मा, इस मनुष्य ने, या उसके माता पिता ने?”

3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὔτε οὗτος ἥμαρτεν, οὔτε οἱ
उत्तर-दिया यीशु-ने न इसने पाप-किया न -माता-पिता
G0611 G2424 G3777 G3778 G0264 G3777 G3588

γονεῖς αὐτοῦ; ἀλλ’ ἵνα φανερωθῇ τὰ ἔργα τοῦ
माता-पिता इसके। परन्तु कि प्रकट-हों -कर्म कर्म -के
G1118 G0846 G0235 G2443 G5319 G3588 G2041 G3588

Θεοῦ ἐν αὐτῷ.
परमेश्वर में उसमें।
G2316 G1722 G0846

यीशु ने उत्तर दिया, “न तो इसने पाप किया था, न इसके माता पिता ने परन्तु यह इसलिए हुआ, कि परमेश्वर के काम उसमें प्रगट हों।

4 ἡμᾶς δεῖ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τοῦ πέμψαντός
हमें आवश्यक-है करना -कर्म कर्म -के भेजनेवाले
G1473 G1163 G2038 G3588 G2041 G3588 G3992

με, ἕως ἡμέρα ἐστίν; ἔρχεται νὺξ, ὅτε οὐδεὶς
मुझे जब-तक दिन है। आती-है रात जब कोई
G1473 G2193 G2250 G1510 G2064 G3571 G3753 G3762

δύναται ἐργάζεσθαι.
सकता-है करना।
G1410 G2038

जिसने मुझे भेजा है; हमें उसके काम दिन ही दिन में करना अवश्य है। वह रात आनेवाली है जिसमें कोई काम नहीं कर सकता।

5 ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ὦ, φῶς εἰμι τοῦ κόσμου.
जब में -संसार संसार हूँ ज्योति हूँ -के संसार।
G3752 G1722 G3588 G2889 G1510 G5457 G1510 G3588 G2889

जब तक मैं जगत में हूँ, तब तक जगत की ज्योति हूँ।” (यूह. 8:12)

6 ταῦτα εἰπὼν, ἔπτυσεν χαμαὶ, καὶ ἐποίησεν πηλὸν ἐκ
ये कहकर थूका भूमि-पर और बनाया मिट्टी से
G3778 G3004 G4429 G5476 G2532 G4160 G4081 G1537

τοῦ πτύσματος, καὶ ἐπέχρισεν αὐτοῦ τὸν πηλὸν ἐπὶ
-थूक थूक और लगाया उसकी -आँखों मिट्टी पर
G3588 G4427 G2532 G2025 G0846 G3588 G4081 G1909

τοὺς ὀφθαλμούς.
-आँखों आँखों।
G3588 G3788

यह कहकर उसने भूमि पर थूका और उस थूक से मिट्टी सानी, और वह मिट्टी उस अंधे की आँखों पर लगाकर।

7 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὕπαγε, νίψαι εἰς τὴν κολυμβήθραν
और कहा उससे जा धो में -कुण्ड कुण्ड
G2532 G3004 G0846 G5217 G3538 G1519 G3588 G2861

τοῦ Σιλωάμ, ὃ ἑρμηνεύεται, Ἀπεσταλμένος. ἀπῆλθεν
-के शीलोह जिसका अर्थ-है भेजा-हुआ। गया
G3588 G4611 G3739 G2059 G0649 G0565

οὖν καὶ ἐνίψατο, καὶ ἦλθεν βλέπων.
तो और धोया और आया देखता-हुआ।
G3767 G2532 G3538 G2532 G2064 G0991

उससे कहा, “जा, शीलोह के कुण्ड में धो ले” (शीलोह का अर्थ भेजा हुआ है) अतः उसने जाकर धोया, और देखता हुआ लौट आया। (यशा. 35:5)

8 Οἱ οὖν γείτονες, καὶ οἱ θεωροῦντες αὐτὸν
-पड़ोसी तो पड़ोसी और -देखनेवाले देखनेवाले उसे
G3588 G3767 G1069 G2532 G3588 G2334 G0846

τὸ πρότερον, ὅτι προσαίτης ἦν, ἔλεγον, Οὐχ
-पहले पहले कि भीखारी था कहते-थे क्या-नहीं
G3588 G4386 G3754 G4319 G1510 G3004 G3756

οὗτός ἐστιν ὁ καθήμενος καὶ προσαιτῶν?
यही है -जो बैठनेवाला और भीख-माँगनेवाला?
G3778 G1510 G3588 G2521 G2532 G4319

तब पड़ोसी और जिन्होंने पहले उसे भीख माँगते देखा था, कहने लगे, “क्या यह वही नहीं, जो बैठा भीख माँगा करता था?”

9 ἄλλοι ἔλεγον, ὅτι Οὗτός ἐστιν, ἄλλοι, ἔλεγον, Οὐχί,
औरों-ने कहा कि यही है औरों-ने कहा नहीं
G0243 G3004 G3754 G3778 G1510 G0243 G3004 G3780

ἀλλὰ ὅμοιος αὐτῷ ἐστιν. ἐκεῖνος ἔλεγεν ὅτι, Ἐγώ εἰμι
परन्तु जैसा उसके है। उसने कहा कि मैं हूँ।
G0235 G3664 G0846 G1510 G1565 G3004 G3754 G1473 G1510

कुछ लोगों ने कहा, “यह वही है,” औरों ने कहा, “नहीं, परन्तु उसके समान है” उसने कहा, “मैं वही हूँ।”

10 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Πῶς οὖν ἠνεῴχθησάν σου οἱ
कहते-थे तो उससे कैसे तो खुलीं तेरी -आँखें
G3004 G3767 G0846 G4459 G3767 G0455 G4771 G3588

ὀφθαλμοί?
आँखें?
G3788

तब वे उससे पूछने लगे, “तेरी आँखें कैसे खुल गईं?”

11 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος, Ὁ ἄνθρωπος ὁ λεγόμενος
उत्तर-दिया उसने -मनुष्य मनुष्य -जो कहलाता-है
G0611 G1565 G3588 G0444 G3588 G3004

Ἰησοῦς πηλὸν ἐποίησεν, καὶ ἐπέχρισέν μου τοὺς
यीशु मिट्टी बनाई और लगाई मेरी -आँखों
G2424 G4081 G4160 G2532 G2025 G1473 G3588

ὀφθαλμοὺς; καὶ εἶπέν μοι, ὅτι Ὕπαγε εἰς τὸν
आँखों। और कहा मुझसे कि जा में -शीलोह
G3788 G2532 G3004 G1473 G3754 G5217 G1519 G3588

Σιλωὰμ καὶ νίψαι. ἀπελθὼν οὖν καὶ νιψάμενος,
शीलोह और धो। जाकर तो और धोकर
G4611 G2532 G3538 G0565 G3767 G2532 G3538

ἀνέβλεψα.
देखने-लगा।
G0308

उसने उत्तर दिया, “यीशु नामक एक व्यक्ति ने मिट्टी सानी, और मेरी आँखों पर लगाकर मुझसे कहा, ‘शीलोह में जाकर धो ले,’ तो मैं गया, और धोकर देखने लगा।”

12 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ ἐστιν ἐκεῖνος? λέγει, Οὐκ
और कहा उससे कहाँ है वह? कहता-है नहीं
G2532 G3004 G0846 G4226 G1510 G1565 G3004 G3756

οἶδα.
जानता।
G1492

उन्होंने उससे पूछा, “वह कहाँ है?” उसने कहा, “मैं नहीं जानता।”

13 Ἄγουσιν αὐτὸν πρὸς τοὺς Φαρισαίους, τόν ποτε
लाते-हैं उसे पास -फरीसियों फरीसियों -जो कभी
G0071 G0846 G4314 G3588 G5330 G3588 G4218

τυφλόν.
अन्धा।
G5185

लोग उसे जो पहले अंधा था फरीसियों के पास ले गए।

14 ἦν δὲ σάββατον ἐν ᾗ ἡμέρᾳ τὸν πηλὸν
था परन्तु सब्त में जिस दिन -मिट्टी मिट्टी
G1510 G1161 G4521 G1722 G3739 G2250 G3588 G4081

ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἀνέῳξεν αὐτοῦ τοὺς
बनाई -यीशु यीशु-ने और खोलीं उसकी -आँखें
G4160 G3588 G2424 G2532 G0455 G0846 G3588

ὀφθαλμούς.
आँखें।
G3788

जिस दिन यीशु ने मिट्टी सानकर उसकी आँखें खोली थी वह सब्त का दिन था।

15 πάλιν οὖν ἠρώτων αὐτὸν καὶ οἱ Φαρισαῖοι
फिर तो पूछते-थे उससे भी -फरीसियों-ने फरीसियों-ने
G3825 G3767 G2065 G0846 G2532 G3588 G5330

πῶς ἀνέβλεψεν. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Πηλὸν ἐπέθηκέν
कैसे देखने-लगा। -उसने परन्तु कहा उनसे मिट्टी रखी
G4459 G0308 G3588 G1161 G3004 G0846 G4081 G2007

μου ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς, καὶ ἐνιψάμην, καὶ βλέπω.
मेरी पर -आँखों आँखों और धोया और देखता-हूँ।
G1473 G1909 G3588 G3788 G2532 G3538 G2532 G0991

फिर फरीसियों ने भी उससे पूछा; तेरी आँखें किस रीति से खुल गई? उसने उनसे कहा, “उसने मेरी आँखों पर मिट्टी लगाई, फिर मैंने धो लिया, और अब देखता हूँ।”

16	ἔλεγον	οὖν	ἐκ	τῶν	Φαρισαίων	τινές,	Οὐκ	ἔστιν
	कहते-थे	तो	में-से	-फरीसियों	फरीसियों	कुछ-ने	नहीं	है
	G3004	G3767	G1537	G3588	G5330	G5100	G3756	G1510

οὗτος	παρὰ	Θεοῦ	ὁ	ἄνθρωπος,	ὅτι	τὸ	σάββατον
यह	से	परमेश्वर	-मनुष्य	मनुष्य	क्योंकि	-सब्त	सब्त
G3778	G3844	G2316	G3588	G0444	G3754	G3588	G4521

οὐ	τηρεῖ.	ἄλλοι	[δὲ]	ἔλεγον,	Πῶς	δύναται	ἄνθρωπος
नहीं	मानता।	औरों-ने	परन्तु	कहा	कैसे	सकता-है	मनुष्य
G3756	G5083	G0243	G1161	G3004	G4459	G1410	G0444

ἁμαρτωλὸς	τοιαῦτα	σημεῖα	ποιεῖν?	καὶ	σχίσμα	ἦν
पापी	ऐसे	चिह्न	करना?	और	फूट	थी
G0268	G5108	G4592	G4160	G2532	G4978	G1510

ἐν	αὐτοῖς.
में	उनमें।
G1722	G0846

इस पर कई फरीसी कहने लगे, “ यह मनुष्य परमेश्वर की ओर से नहीं, क्योंकि वह सब्त का दिन नहीं मानता।” औरों ने कहा, “पापी मनुष्य कैसे ऐसे चिन्ह दिखा सकता है?” अतः उनमें फूट पड़ी।

17	λέγουσιν	οὖν	τῷ	τυφλῷ	πάλιν,	Τί	σὺ	λέγεις
	कहते-हैं	तो	-अन्धे-से	अन्धे-से	फिर	क्या	तू	कहता-है
	G3004	G3767	G3588	G5185	G3825	G5101	G4771	G3004

περὶ	αὐτοῦ,	ὅτι	ἠνέῳξέν	σου	τοὺς	ὀφθαλμούς?	ὁ
विषय-में	उसके	कि	खोलीं	तेरी	-आँखें	आँखें?	-उसने
G4012	G0846	G3754	G0455	G4771	G3588	G3788	G3588

δὲ	εἶπεν,	ὅτι	Προφήτης	ἐστίν.
परन्तु	कहा	कि	भविष्यद्वक्ता	है।
G1161	G3004	G3754	G4396	G1510

उन्होंने उस अंधे से फिर कहा, “उसने जो तेरी आँखें खोली, तू उसके विषय में क्या कहता है?” उसने कहा, “यह भविष्यद्वक्ता है।”

18 οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ,
नहीं विश्वास-किया तो -यहूदियों-ने यहूदियों-ने विषय-में उसके
G3756 G4100 G3767 G3588 G2453 G4012 G0846

ὅτι ἦν τυφλὸς καὶ ἀνέβλεψεν, ἕως ὅτου ἐφώνησαν
कि था अन्धा और देखने-लगा जब-तक कि बुलाया
G3754 G1510 G5185 G2532 G0308 G2193 G3755 G5455

τοὺς γονεῖς αὐτοῦ τοῦ ἀναβλέψαντος.
-माता-पिता माता-पिता उसके -देखनेवाले देखनेवाले-को।
G3588 G1118 G0846 G3588 G0308

परन्तु यहूदियों को विश्वास न हुआ कि यह अंधा था और अब देखता है जब तक उन्होंने उसके माता-पिता को जिसकी आँखें खुल गई थी, बुलाकर

19 καὶ ἠρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς
और पूछा उनसे कहते-हुए यही है -पुत्र पुत्र
G2532 G2065 G0846 G3004 G3778 G1510 G3588 G5207

ὑμῶν, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη? πῶς
तुम्हारा जिसे तुम कहते-हो कि अन्धा जन्मा? कैसे
G4771 G3739 G4771 G3004 G3754 G5185 G1080 G4459

οὖν βλέπει ἄρτι?
तो देखता-है अब?
G3767 G0991 G0737

उनसे पूछा, “क्या यह तुम्हारा पुत्र है, जिसे तुम कहते हो कि अंधा जन्मा था? फिर अब कैसे देखता है?”

20 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ εἶπαν,
उत्तर-दिया तो -माता-पिता माता-पिता उसके और कहा
G0611 G3767 G3588 G1118 G0846 G2532 G3004

Οἴδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ἡμῶν, καὶ ὅτι
जानते-हैं कि यही है -पुत्र पुत्र हमारा और कि
G1492 G3754 G3778 G1510 G3588 G5207 G1473 G2532 G3754

τυφλὸς ἐγεννήθη.
अन्धा जन्मा।
G5185 G1080

उसके माता-पिता ने उत्तर दिया, “हम तो जानते हैं कि यह हमारा पुत्र है, और अंधा जन्मा था।

21 πῶς δὲ νῦν βλέπει, οὐκ οἴδαμεν, ἢ τίς
कैसे परन्तु अब देखता–है नहीं जानते या किसने
G4459 G1161 G3568 G0991 G3756 G1492 G2228 G5101

ἤνοιξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμοὺς, ἡμεῖς οὐκ οἴδαμεν;
खोलीं उसकी –आँखें आँखें हम नहीं जानते।
G0455 G0846 G3588 G3788 G1473 G3756 G1492

αὐτὸν ἐρωτήσατε; ἡλικίαν ἔχει αὐτὸς; περὶ ἑαυτοῦ,
उससे पूछो। उम्र है उसकी। विषय–में अपने
G0846 G2065 G2244 G2192 G0846 G4012 G1438

λαλήσει.
बोलेगा।
G2980

परन्तु हम यह नहीं जानते हैं कि अब कैसे देखता है; और न यह जानते हैं, कि किसने उसकी आँखें खोलीं; वह सयाना है; उसी से पूछ लो; वह अपने विषय में आप कह देगा।”

22 ταῦτα εἶπαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ὅτι ἐφοβοῦντο
ये कहा –माता–पिता माता–पिता उसके क्योंकि डरते–थे
G3778 G3004 G3588 G1118 G0846 G3754 G5399

τοὺς Ἰουδαίους; ἤδη γὰρ συνετέθειντο οἱ
–यहूदियों–से यहूदियों–से। पहले–ही क्योंकि ठान–लिया–था –यहूदियों–ने
G3588 G2453 G2235 G1063 G4934 G3588

Ἰουδαῖοι, ἵνα ἐάν τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ Χριστόν,
यहूदियों–ने कि यदि कोई उसे माने मसीह
G2453 G2443 G1437 G5100 G0846 G3670 G5547

ἀποσυνάγωγος γένηται.
आराधनालय–से–निकाला हो।
G0656 G1096

ये बातें उसके माता-पिता ने इसलिए कहीं क्योंकि वे यहूदियों से डरते थे; क्योंकि यहूदी एकमत हो चुके थे, कि यदि कोई कहे कि वह मसीह है, तो आराधनालय से निकाला जाए।

23 διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπαν ὅτι,
इसलिए इस–कारण –माता–पिता माता–पिता उसके कहा कि
G1223 G3778 G3588 G1118 G0846 G3004 G3754

Ἡλικίαν ἔχει, αὐτὸν ἐπερωτήσατε.
उम्र है उससे पूछो।
G2244 G2192 G0846 G1905

इसी कारण उसके माता-पिता ने कहा, “वह सयाना है; उसी से पूछ लो।”

24	Ἐφώνησαν	οὖν	τὸν	ἄνθρωπον	ἐκ	δευτέρου	ὃς
	बुलाया	तो	–मनुष्य–को	मनुष्य–को	से	दूसरी–बार	जो
	G5455	G3767	G3588	G0444	G1537	G1208	G3739

ἦν	τυφλὸς,	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Δὸς	δόξαν	τῷ
था	अन्धा	और	कहा	उससे	दे	महिमा	–परमेश्वर–को
G1510	G5185	G2532	G3004	G0846	G1325	G1391	G3588

Θεῷ;	ἡμεῖς	οἴδαμεν	ὅτι	οὗτος	ὁ	ἄνθρωπος
परमेश्वर–को।	हम	जानते–हैं	कि	यह	–मनुष्य	मनुष्य
G2316	G1473	G1492	G3754	G3778	G3588	G0444

ἁμαρτωλός	ἐστιν.
पापी	है।
G0268	G1510

तब उन्होंने उस मनुष्य को जो अंधा था दूसरी बार बुलाकर उससे कहा, “परमेश्वर की स्तुति कर; हम तो जानते हैं कि वह मनुष्य पापी है।”

25	ἀπεκρίθη	οὖν	ἐκεῖνος,	Εἰ	ἁμαρτωλός	ἐστιν	οὐκ
	उत्तर–दिया	तो	उसने	यदि	पापी	है	नहीं
	G0611	G3767	G1565	G1487	G0268	G1510	G3756

οἶδα.	ἓν	οἶδα,	ὅτι	τυφλὸς	ὢν,	ἄρτι	βλέπω.
जानता।	एक–बात	जानता–हूँ	कि	अन्धा	होकर	अब	देखता–हूँ।
G1492	G1520	G1492	G3754	G5185	G1510	G0737	G0991

उसने उत्तर दिया, “मैं नहीं जानता कि वह पापी है या नहीं मैं एक बात जानता हूँ कि मैं अंधा था और अब देखता हूँ।”

26	εἶπον	οὖν	αὐτῷ,	Τί	ἐποίησέν	σοι?	πῶς	ἤνοιξέν
	कहा	तो	उससे	क्या	किया	तुझसे?	कैसे	खोलीं
	G3004	G3767	G0846	G5101	G4160	G4771	G4459	G0455

σου	τοὺς	ὀφθαλμούς?
तेरी	–आँखें	आँखें?
G4771	G3588	G3788

उन्होंने उससे फिर कहा, “उसने तेरे साथ क्या किया? और किस तरह तेरी आँखें खोली?”

27 ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Εἶπον ὑμῖν ἤδη, καὶ οὐκ ἠκούσατε.
उत्तर-दिया उनसे कहा तुमसे पहले-ही और नहीं सुना।
G0611 G0846 G3004 G4771 G2235 G2532 G3756 G0191

τί πάλιν θέλετε ἀκούειν? μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε
क्या फिर चाहते-हो सुनना? क्या भी तुम चाहते-हो
G5101 G3825 G2309 G0191 G3361 G2532 G4771 G2309

αὐτοῦ μαθηταὶ γενέσθαι?
उसके चेले बनना?
G0846 G3101 G1096

उसने उनसे कहा, “मैं तो तुम से कह चुका, और तुम ने न सुना; अब दूसरी बार क्यों सुनना चाहते हो? क्या तुम भी उसके चेले होना चाहते हो?”

28 καὶ ἐλοιδόρησαν αὐτὸν, καὶ εἶπον, Σὺ μαθητὴς εἶ
और गाली-दी उसे और कहा तू चेला है
G2532 G3058 G0846 G2532 G3004 G4771 G3101 G1510

ἐκείνου; ἡμεῖς δὲ τοῦ Μωϋσέως ἐσμὲν μαθηταί.
उसका। हम परन्तु -मूसा-के मूसा-के हैं चेले।
G1565 G1473 G1161 G3588 G3475 G1510 G3101

तब वे उसे बुरा-भला कहकर बोले, “तू ही उसका चेला है; हम तो मूसा के चेले हैं।

29 ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι Μωϋσεῖ λελάληκεν ὁ Θεός;
हम जानते-हैं कि मूसा-से बोला-है -परमेश्वर परमेश्वर।
G1473 G1492 G3754 G3475 G2980 G3588 G2316

τοῦτον δὲ οὐκ οἴδαμεν πόθεν ἐστίν.
इसे परन्तु नहीं जानते कहाँ-से है।
G3778 G1161 G3756 G1492 G4159 G1510

हम जानते हैं कि परमेश्वर ने मूसा से बातें की; परन्तु इस मनुष्य को नहीं जानते की कहाँ का है।”

30 ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν
उत्तर-दिया -मनुष्य-ने मनुष्य-ने और कहा उनसे में
G0611 G3588 G0444 G2532 G3004 G0846 G1722

τούτῳ γὰρ τὸ θαυμαστόν ἐστιν, ὅτι ὑμεῖς οὐκ
इस क्योंकि -आश्चर्य आश्चर्य है कि तुम नहीं
G3778 G1063 G3588 G2298 G1510 G3754 G4771 G3756

οἴδατε πόθεν ἐστίν, καὶ ἤνοιξέν μου τοὺς ὀφθαλμούς.
जानते कहाँ-से है और खोलीं मेरी -आँखें आँखें।
G1492 G4159 G1510 G2532 G0455 G1473 G3588 G3788

उसने उनको उत्तर दिया, “यह तो अचम्भे की बात है कि तुम नहीं जानते की कहाँ का है तो भी उसने मेरी आँखें खोल दीं।

31	οἴδαμεν	ὅτι	«ὁ	Θεὸς»	ἁμαρτωλῶν	οὐκ	ἀκούει;	
	जानते-हैं	कि	-परमेश्वर	परमेश्वर	पापियों-की	नहीं	सुनता।	
	G1492	G3754	G3588	G2316	G0268	G3756	G0191	

ἀλλ’	ἐάν	τις	θεοσεβὴς	ᾖ,	καὶ	τὸ	θέλημα	αὐτοῦ
परन्तु	यदि	कोई	परमेश्वर-भक्त	हो	और	-इच्छा	इच्छा	उसकी
G0235	G1437	G5100	G2318	G1510	G2532	G3588	G2307	G0846

ποιῇ,	τούτου	ἀκούει.
करे	उसकी	सुनता-है।
G4160	G3778	G0191

हम जानते हैं कि परमेश्वर पापियों की नहीं सुनता परन्तु यदि कोई परमेश्वर का भक्त हो, और उसकी इच्छा पर चलता है, तो वह उसकी सुनता है। (नीति. 15:29)

32	ἐκ	τοῦ	αἰῶνος	οὐκ	ἠκούσθη,	ὅτι	ἠνέῳξέν	τις
	से	-सदा	सदा	नहीं	सुना-गया	कि	खोलीं	किसीने
	G1537	G3588	G0165	G3756	G0191	G3754	G0455	G5100

ὀφθαλμοὺς	τυφλοῦ	γεγεννημένου.
आँखें	अन्धे-की	जन्मे-हुए।
G3788	G5185	G1080

जगत के आरम्भ से यह कभी सुनने में नहीं आया, कि किसी ने भी जन्म के अंधे की आँखें खोली हों।

33	εἰ	μὴ	ἦν	οὗτος	παρὰ	Θεοῦ,	οὐκ	ἠδύνατο
	यदि	नहीं	होता	यह	से	परमेश्वर	नहीं	सकता-था
	G1487	G3361	G1510	G3778	G3844	G2316	G3756	G1410

ποιεῖν	οὐδέν.
करना	कुछ।
G4160	G3762

यदि यह व्यक्ति परमेश्वर की ओर से न होता, तो कुछ भी नहीं कर सकता।”

34 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν ἁμαρτίαις σὺ
उत्तर-दिया और कहा उससे में पापों तू
G0611 G2532 G3004 G0846 G1722 G0266 G4771

ἐγεννήθης ὅλος, καὶ σὺ διδάσκεις ἡμᾶς? καὶ
जन्मा पूरी-तरह और तू सिखाता-है हमें? और
G1080 G3650 G2532 G4771 G1321 G1473 G2532

ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω.
निकाला उसे बाहर।
G1544 G0846 G1854

उन्होंने उसको उत्तर दिया, “तू तो बिलकुल पापों में जन्मा है, तू हमें क्या सिखाता है?” और उन्होंने उसे बाहर निकाल दिया।

35 Ἤκουσεν Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω, καὶ εὑρὼν
सुना यीशु-ने कि निकाला उसे बाहर और पाकर
G0191 G2424 G3754 G1544 G0846 G1854 G2532 G2147

αὐτὸν εἶπεν, Σὺ πιστεύεις εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ
उसे कहा क्या-तू विश्वास-करता-है पर -पुत्र पुत्र -के
G0846 G3004 G4771 G4100 G1519 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου?
मनुष्य?
G0444

यीशु ने सुना, कि उन्होंने उसे बाहर निकाल दिया है; और जब उससे भेंट हुई तो कहा, “क्या तू परमेश्वर के पुत्र पर विश्वास करता है?”

36 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Καὶ τίς ἐστιν, Κύριε,
उत्तर-दिया उसने और कहा और कौन है प्रभु
G0611 G1565 G2532 G3004 G2532 G5101 G1510 G2962

ἵνα πιστεύσω εἰς αὐτόν?
कि विश्वास-करूँ पर उसपर?
G2443 G4100 G1519 G0846

उसने उत्तर दिया, “हे प्रभु, वह कौन है कि मैं उस पर विश्वास करूँ?”

37 εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Καὶ ἑώρακας αὐτὸν, καὶ
कहा उससे –यीशु यीशु और देखा–है उसे और
G3004 G0846 G3588 G2424 G2532 G3708 G0846 G2532

ὁ λαλῶν μετὰ σοῦ ἐκεῖνός ἐστιν.
जो बोलनेवाला साथ तेरे वही है।
G3588 G2980 G3326 G4771 G1565 G1510

यीशु ने उससे कहा, “तूने उसे देखा भी है; और जो तेरे साथ बातें कर रहा है वही है।”

38 ὁ δὲ ἔφη, Πιστεύω, Κύριε; καὶ προσεκύνησεν
–उसने परन्तु कहा विश्वास–करता–हूँ प्रभु। और दण्डवत्–किया
G3588 G1161 G5346 G4100 G2962 G2532 G4352

αὐτῷ.
उसे।
G0846

उसने कहा, “हे प्रभु, मैं विश्वास करता हूँ।” और उसे दण्डवत् किया।

39 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Εἰς κρίμα ἐγὼ εἰς τὸν
और कहा –यीशु यीशु लिए न्याय मैं में –संसार
G2532 G3004 G3588 G2424 G1519 G2917 G1473 G1519 G3588

κόσμον τοῦτον ἦλθον, ἵνα οἱ μὴ βλέποντες,
संसार इस आया कि जो नहीं देखनेवाले
G2889 G3778 G2064 G2443 G3588 G3361 G0991

βλέπωσιν; καὶ οἱ βλέποντες, τυφλοὶ γένωνται.
देखें। और जो देखनेवाले अन्धे हों।
G0991 G2532 G3588 G0991 G5185 G1096

तब यीशु ने कहा, “मैं इस जगत में न्याय के लिये आया हूँ, ताकि जो नहीं देखते वे देखें, और जो देखते हैं वे अंधे हो जाएँ।”

40 ἤκουσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα, οἱ μετ’
सुना में–से –फरीसियों फरीसियों ये जो साथ
G0191 G1537 G3588 G5330 G3778 G3588 G3326

αὐτοῦ ὄντες. καὶ εἶπον αὐτῷ, Μὴ καὶ ἡμεῖς τυφλοί
उसके थे। और कहा उससे क्या भी हम अन्धे
G0846 G1510 G2532 G3004 G0846 G3361 G2532 G1473 G5185

ἐσμεν?
हैं?
G1510

जो फरीसी उसके साथ थे, उन्होंने ये बातें सुनकर उससे कहा, “क्या हम भी अंधे हैं?”

41 εἶπεν कहा G3004 αὐτοῖς उनसे G0846 ὁ –यीशु G3588 Ἰησοῦς, यीशु G2424 Εἰ यदि G1487 τυφλοὶ अन्धे G5185 ἦτε, होते G1510 οὐκ नहीं G3756 ἂν तो G0302
εἴχετε होता G2192 ἁμαρτίαν; पाप। G0266 νῦν अब G3568 δὲ परन्तु G1161 λέγετε कहते–हो G3004 ὅτι, कि G3754 Βλέπομεν, देखते–हैं G0991 ἡ –पाप G3588
ἁμαρτία पाप G0266 ὑμῶν तुम्हारा G4771 μένει. रहता–है। G3306

यीशु ने उनसे कहा, “यदि तुम अंधे होते तो पापी न ठहरते परन्तु अब कहते हो, कि हम देखते हैं, इसलिए तुम्हारा पाप बना रहता है।

Chapter 10

1 Ἀμὴν सच–सच G0281 ἀμὴν सच–सच G0281 λέγω कहता–हूँ G3004 ὑμῖν, तुमसे G4771 ὁ जो G3588 μὴ नहीं G3361 εἰσερχόμενος प्रवेश–करता G1525 διὰ से G1223
τῆς –द्वार G3588 θύρας, द्वार G2374 εἰς में G1519 τὴν –बाड़ा G3588 αὐλὴν बाड़ा G0833 τῶν –के G3588 προβάτων, भेड़ों G4263 ἀλλὰ परन्तु G0235
ἀναβαίνων चढ़ता–है G0305 ἀλλαχόθεν, कहीं–और–से G0237 ἐκεῖνος वह G1565 κλέπτης चोर G2812 ἐστὶν है G1510 καὶ और G2532 λῃστής. डाकू। G3027

“मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, कि जो कोई द्वार से भेड़शाला में प्रवेश नहीं करता, परन्तु किसी दूसरी ओर से चढ़ जाता है, \+wj वह चोर और डाकू है\+wj* ।

2 ὁ जो G3588 δὲ परन्तु G1161 εἰσερχόμενος प्रवेश–करता–है G1525 διὰ से G1223 τῆς –द्वार G3588 θύρας, द्वार G2374 ποιμήν चरवाहा G4166 ἐστιν है G1510
τῶν –के G3588 προβάτων. भेड़ों। G4263

परन्तु \+wj जो द्वार से भीतर प्रवेश करता है\+wj* वह भेड़ों का चरवाहा है।

3	τούτῳ	ὁ	θυρωρὸς	ἀνοίγει,	καὶ	τὰ	πρόβατα
	इसके–लिए	–द्वारपाल	द्वारपाल	खोलता–है	और	–भेड़ें	भेड़ें
	G3778	G3588	G2377	G0455	G2532	G3588	G4263

τῆς	φωνῆς	αὐτοῦ	ἀκούει,	καὶ	τὰ	ἴδια	πρόβατα
–की	आवाज़	उसकी	सुनती–हैं	और	–अपनी	अपनी	भेड़ें
G3588	G5456	G0846	G0191	G2532	G3588	G2398	G4263

φωνεῖ	κατ’	ὄνομα,	καὶ	ἐξάγει	αὐτά.
बुलाता–है	से	नाम	और	बाहर–लाता–है	उनको।
G5455	G2596	G3686	G2532	G1806	G0846

उसके लिये द्वारपाल द्वार खोल देता है, और भेड़ें उसका शब्द सुनती हैं, और वह अपनी भेड़ों को नाम ले लेकर बुलाता है और बाहर ले जाता है।

4	ὅταν	τὰ	ἴδια	πάντα	ἐκβάλῃ	ἔμπροσθεν	αὐτῶν,
	जब	–अपनी	अपनी	सब	निकाले	आगे	उनके
	G3752	G3588	G2398	G3956	G1544	G1715	G0846

πορεύεται;	καὶ	τὰ	πρόβατα	αὐτῷ	ἀκολουθεῖ,	ὅτι
जाता–है।	और	–भेड़ें	भेड़ें	उसके–पीछे	आती–हैं	क्योंकि
G4198	G2532	G3588	G4263	G0846	G0190	G3754

οἴδασιν	τὴν	φωνὴν	αὐτοῦ.
जानती–हैं	–आवाज़	आवाज़	उसकी।
G1492	G3588	G5456	G0846

और जब वह अपनी सब भेड़ों को बाहर निकाल चुकता है, तो उनके आगे-आगे चलता है, और भेड़ें उसके पीछे-पीछे हो लेती हैं; क्योंकि वे उसका शब्द पहचानती हैं।

5	ἀλλοτρίῳ	δὲ	οὐ	μὴ	ἀκολουθήσουσιν,		ἀλλὰ
	पराए–के–पीछे	परन्तु	नहीं	कभी	जाएँगी		परन्तु
	G0245	G1161	G3756	G3361	G0190		G0235

φεύξονται	ἀπ’	αὐτοῦ,	ὅτι	οὐκ	οἴδασιν	τῶν
भागेंगी	से	उससे	क्योंकि	नहीं	जानती–हैं	–परायों
G5343	G0575	G0846	G3754	G3756	G1492	G3588

ἀλλοτρίων	τὴν	φωνήν.
परायों	–आवाज़	आवाज़।
G0245	G3588	G5456

परन्तु वे पराए के पीछे नहीं जाएँगी, परन्तु उससे भागेंगी, क्योंकि वे परायों का शब्द नहीं पहचानती।”

6 Ταύτην τὴν παροιμίαν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς;
यह –दृष्टान्त दृष्टान्त कहा उनसे –यीशु यीशु।
G3778 G3588 G3942 G3004 G0846 G3588 G2424

ἐκεῖνοι δὲ οὐκ ἔγνωσαν τίνα ἦν, ἃ ἐλάλει
वे परन्तु नहीं समझे क्या था जो बोलता–था
G1565 G1161 G3756 G1097 G5101 G1510 G3739 G2980

αὐτοῖς.
उनसे।
G0846

यीशु ने उनसे यह दृष्टान्त कहा, परन्तु वे न समझे कि ये क्या बातें हैं जो वह हम से कहता है।

7 Εἶπεν οὖν πάλιν ‹αὐτοῖς› ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν
कहा तो फिर उनसे –यीशु यीशु सच–सच सच–सच
G3004 G3767 G3825 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281

λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐγώ εἰμι ἡ θύρα τῶν προβάτων.
कहता–हूँ तुमसे कि मैं हूँ –द्वार द्वार –के भेड़ों।
G3004 G4771 G3754 G1473 G1510 G3588 G2374 G3588 G4263

तब यीशु ने उनसे फिर कहा, “मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, कि भेड़ों का द्वार मैं हूँ।

8 πάντες ὅσοι ἦλθον πρὸ ἐμοῦ, κλέπται εἰσὶν καὶ
सब जितने आए पहले मुझसे चोर हैं और
G3956 G3745 G2064 G4253 G1473 G2812 G1510 G2532

λῃσταί; ἀλλ’ οὐκ ἤκουσαν αὐτῶν τὰ πρόβατα.
डाकू। परन्तु नहीं सुना उनकी –भेड़ों–ने भेड़ों–ने।
G3027 G0235 G3756 G0191 G0846 G3588 G4263

जितने मुझसे पहले आए; वे सब चोर और डाकू हैं परन्तु भेड़ों ने उनकी न सुनी। (यिर्म. 23:1, यूह. 10:27)

9 ἐγώ εἰμι ἡ θύρα; δι’ ἐμοῦ ἐάν τις εἰσέλθῃ
मैं हूँ –द्वार। द्वार। से मुझ यदि कोई प्रवेश–करे
G1473 G1510 G3588 G2374 G1223 G1473 G1437 G5100 G1525

σωθήσεται, καὶ εἰσελεύσεται, καὶ ἐξελεύσεται, καὶ
बचेगा और प्रवेश–करेगा और बाहर–निकलेगा और
G4982 G2532 G1525 G2532 G1831 G2532

νομὴν εὑρήσει.
चरागाह पाएगा।
G3542 G2147

द्वार मैं हूँ; यदि कोई मेरे द्वारा भीतर प्रवेश करे तो उद्धार पाएगा और भीतर बाहर आया-जाया करेगा और चारा पाएगा। (भज. 118:20)

10 ὁ κλέπτης οὐκ ἔρχεται εἰ μὴ ἵνα κλέψῃ,
–चोर चोर नहीं आता–है यदि नहीं कि चुराए
G3588 G2812 G3756 G2064 G1487 G3361 G2443 G2813

καὶ θύσῃ, καὶ ἀπολέσῃ. ἐγὼ ἦλθον ἵνα ζωὴν
और मारे और नाश–करे। मैं आया कि जीवन
G2532 G2380 G2532 G0622 G1473 G2064 G2443 G2222

ἔχωσιν, καὶ περισσὸν ἔχωσιν.
पाएँ और बहुतायत पाएँ।
G2192 G2532 G4053 G2192

चोर किसी और काम के लिये नहीं परन्तु केवल चोरी करने और हत्या करने और नष्ट करने को आता है। मैं इसलिए आया कि वे जीवन पाएँ, और बहुतायत से पाएँ।

11 ἐγώ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός. ὁ ποιμὴν
मैं हूँ –चरवाहा चरवाहा –भला भला। –चरवाहा चरवाहा
G1473 G1510 G3588 G4166 G3588 G2570 G3588 G4166

ὁ καλὸς, τὴν ψυχὴν αὐτοῦ τίθησιν ὑπὲρ τῶν
–भला भला –प्राण प्राण अपना देता–है लिए –भेड़ों–के
G3588 G2570 G3588 G5590 G0846 G5087 G5228 G3588

προβάτων:
भेड़ों।
G4263

अच्छा चरवाहा मैं हूँ; अच्छा चरवाहा भेड़ों के लिये अपना प्राण देता है। (भज. 23:1, यशा. 40:11, यहे. 34:15)

12 ὁ –मज़दूर G3588 μισθωτὸς मज़दूर G3411 καὶ और G2532 οὐκ नहीं G3756 ὢν होनेवाला G1510 ποιμήν, चरवाहा G4166 οὗ जिसकी G3739 οὐκ नहीं G3756

ἔστιν हैं G1510 τὰ –भेड़ें G3588 πρόβατα भेड़ें G4263 ἴδια, अपनी G2398 θεωρεῖ देखता–है G2334 τὸν –भेड़िए G3588 λύκον भेड़िए G3074 ἐρχόμενον, आते–हुए G2064

καὶ और G2532 ἀφίησιν छोड़ता–है G0863 τὰ –भेड़ों–को G3588 πρόβατα, भेड़ों–को G4263 καὶ और G2532 φεύγει; भागता–है। G5343 καὶ और G2532 ὁ –भेड़िया G3588

λύκος भेड़िया G3074 ἁρπάζει छीनता–है G0726 αὐτὰ, उन्हें G0846 καὶ और G2532 σκορπίζει, तितर–बितर–करता–है G4650

मजदूर जो न चरवाहा है, और न भेड़ों का मालिक है, भेड़िए को आते हुए देख, भेड़ों को छोड़कर भाग जाता है, और भेड़िया उन्हें पकड़ता और तितर-बितर कर देता है।

13 ὅτι क्योंकि G3754 μισθωτός मज़दूर G3411 ἐστιν, है G1510 καὶ और G2532 οὐ नहीं G3756 μέλει चिन्ता–है G3199 αὐτῷ उसे G0846 περὶ विषय–में G4012

τῶν –भेड़ों G3588 προβάτων. भेड़ों। G4263

वह इसलिए भाग जाता है कि वह मजदूर है, और उसको भेड़ों की चिन्ता नहीं।

14 ἐγώ मैं G1473 εἰμι हूँ G1510 ὁ –चरवाहा G3588 ποιμὴν चरवाहा G4166 ὁ –भला। G3588 καλός; भला। G2570 καὶ और G2532 γινώσκω जानता–हूँ G1097

τὰ –मेरी G3588 ἐμὰ, मेरी G1699 καὶ और G2532 γινώσκουσί जानती–हैं G1097 με मुझे G1473 τὰ –मेरी G3588 ἐμά. मेरी। G1699

अच्छा चरवाहा मैं हूँ; \+wj मैं अपनी भेड़ों को जानता हूँ\+wj* , और मेरी भेड़ें मुझे जानती हैं।

15 καθὼς γινώσκει με ὁ Πατὴρ, κἀγὼ γινώσκω
जैसे जानता-है मुझे -पिता पिता और-मैं जानता-हूँ
G2531 G1097 G1473 G3588 G3962 G2504 G1097

τὸν Πατέρα; καὶ τὴν ψυχήν μου τίθημι ὑπὲρ
-पिता-को। पिता-को। और -प्राण प्राण मेरा देता-हूँ लिए
G3588 G3962 G2532 G3588 G5590 G1473 G5087 G5228

τῶν προβάτων.
-भेड़ों-के भेड़ों।
G3588 G4263

जिस तरह पिता मुझे जानता है, और मैं पिता को जानता हूँ। और मैं भेड़ों के लिये अपना प्राण देता हूँ।

16 καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω, ἃ οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς
और और भेड़ें हैं-मेरी जो नहीं हैं से -बाड़े
G2532 G0243 G4263 G2192 G3739 G3756 G1510 G1537 G3588

αὐλῆς ταύτης; κἀκεῖνα δεῖ με ἀγαγεῖν, καὶ
बाड़े इस। और-उन्हें-भी आवश्यक-है मुझे लाना और
G0833 G3778 G2548 G1163 G1473 G0071 G2532

τῆς φωνῆς μου ἀκούσουσιν; καὶ γενήσονται μία
-आवाज़ आवाज़ मेरी सुनेंगी। और होंगी एक
G3588 G5456 G1473 G0191 G2532 G1096 G1520

ποίμνη, εἷς ποιμήν.
झुण्ड एक चरवाहा।
G4167 G1520 G4166

और मेरी और भी भेड़ें हैं, जो इस भेड़शाला की नहीं; मुझे उनका भी लाना अवश्य है, वे मेरा शब्द सुनेंगी; तब एक ही झुण्ड और एक ही चरवाहा होगा। (यशा. 56:8, यहे. 34:23, यहे. 37:24)

17 διὰ τοῦτό, με ὁ Πατὴρ ἀγαπᾷ, ὅτι ἐγὼ
इसलिए इस-कारण मुझसे -पिता पिता प्रेम-करता-है क्योंकि मैं
G1223 G3778 G1473 G3588 G3962 G0025 G3754 G1473

τίθημι τὴν ψυχήν μου, ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν.
देता-हूँ -प्राण प्राण मेरा कि फिर ले-लूँ उसे।
G5087 G3588 G5590 G1473 G2443 G3825 G2983 G0846

पिता इसलिए मुझसे प्रेम रखता है, कि मैं अपना प्राण देता हूँ, कि उसे फिर ले लूँ।

18 οὐδεὶς αἴρει αὐτὴν ἀπ’ ἐμοῦ, ἀλλ’ ἐγὼ τίθημι αὐτὴν
कोई लेता-है उसे से मुझसे परन्तु मैं देता-हूँ उसे
G3762 G0142 G0846 G0575 G1473 G0235 G1473 G5087 G0846

ἀπ’ ἐμαυτοῦ. ἐξουσίαν ἔχω θεῖναι αὐτήν, καὶ ἐξουσίαν
से अपने-आप। अधिकार है-मुझे देने-का उसे और अधिकार
G0575 G1683 G1849 G2192 G5087 G0846 G2532 G1849

ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτήν. ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔλαβον
है-मुझे फिर लेने-का उसे। यह -आज्ञा आज्ञा पाई
G2192 G3825 G2983 G0846 G3778 G3588 G1785 G2983

παρὰ τοῦ Πατρός μου.
से -पिता पिता मेरे।
G3844 G3588 G3962 G1473

\+wj कोई उसे मुझसे छीनता नहीं\+wj* , वरन् मैं उसे आप ही देता हूँ। मुझे उसके देने का अधिकार है, और उसे फिर लेने का भी अधिकार है। यह आज्ञा मेरे पिता से मुझे मिली है।”

19 Σχίσμα πάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, διὰ τοὺς
फूट फिर हुई में -यहूदियों यहूदियों कारण -वचनों
G4978 G3825 G1096 G1722 G3588 G2453 G1223 G3588

λόγους τούτους;
वचनों इन।
G3056 G3778

इन बातों के कारण यहूदियों में फिर फूट पड़ी।

20 ἔλεγον δὲ πολλοὶ ἐξ αὐτῶν, Δαιμόνιον ἔχει, καὶ
कहते-थे परन्तु बहुतों-ने में-से उनमें दुष्टात्मा है-इसमें और
G3004 G1161 G4183 G1537 G0846 G1140 G2192 G2532

μαίνεται; τί αὐτοῦ ἀκούετε?
पागल-है। क्या उसकी सुनते-हो?
G3105 G5101 G0846 G0191

उनमें से बहुत सारे कहने लगे, “उसमें दुष्टात्मा है, और वह पागल है; उसकी क्यों सुनते हो?”

21 ἄλλοι ἔλεγον, Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔστιν
औरों–ने कहा ये –वचन वचन नहीं हैं
G0243 G3004 G3778 G3588 G4487 G3756 G1510

δαιμονιζομένου. μὴ δαιμόνιον δύναται τυφλῶν ὀφθαλμοὺς
दुष्टात्मा–ग्रस्त–के। क्या दुष्टात्मा सकता–है अन्धों–की आँखें
G1139 G3361 G1140 G1410 G5185 G3788

ἀνοῖξαι?
खोलना?
G0455

औरों ने कहा, “ये बातें ऐसे मनुष्य की नहीं जिसमें दुष्टात्मा हो। क्या दुष्टात्मा अंधों की आँखें खोल सकती है?”

22 Ἐγένετο τότε τὰ ἐνκαίνια, ἐν τοῖς
हुआ तब –समर्पण–पर्व समर्पण–पर्व में –यरूशलेम
G1096 G5119 G3588 G1456 G1722 G3588

Ἱεροσολύμοις. χειμὼν ἦν.
यरूशलेम। जाड़ा था।
G2414 G5494 G1510

यरूशलेम में स्थापन पर्व हुआ, और जाड़े की ऋतु थी।

23 καὶ περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, ἐν
और टहलता–था –यीशु यीशु में –मन्दिर मन्दिर में
G2532 G4043 G3588 G2424 G1722 G3588 G2411 G1722

τῇ στοᾷ τοῦ Σολομῶνος.
–दालान दालान –के सुलैमान।
G3588 G4745 G3588 G4672

और यीशु मन्दिर में सुलैमान के ओसारे में टहल रहा था।

24 ἐκύκλωσαν οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ ἔλεγον
घेरा तो उसे –यहूदियों–ने यहूदियों–ने और कहते–थे
G2944 G3767 G0846 G3588 G2453 G2532 G3004

αὐτῷ, Ἕως πότε τὴν ψυχὴν ἡμῶν αἴρεις? εἰ σὺ
उससे कब–तक कब –प्राण प्राण हमारे उठाता–है? यदि तू
G0846 G2193 G4219 G3588 G5590 G1473 G0142 G1487 G4771

εἶ ὁ Χριστός, εἰπὲ ἡμῖν παρρησίᾳ.
है –मसीह मसीह कह हमें खुलकर।
G1510 G3588 G5547 G3004 G1473 G3954

तब यहूदियों ने उसे आ घेरा और पूछा, “तू हमारे मन को कब तक दुविधा में रखेगा? यदि तू मसीह है, तो हम से साफ कह दे।”

25	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Εἶπον	ὑμῖν,	καὶ	οὐ
	उत्तर-दिया	उनसे	-यीशु	यीशु	कहा	तुमसे	और	नहीं
	G0611	G0846	G3588	G2424	G3004	G4771	G2532	G3756

	πιστεύετε.	τὰ	ἔργα	ἃ	ἐγὼ	ποιῶ	ἐν	τῷ
	विश्वास-करते।	-कर्म	कर्म	जो	मैं	करता-हूँ	में	-नाम
	G4100	G3588	G2041	G3739	G1473	G4160	G1722	G3588

	ὀνόματι	τοῦ	Πατρός	μου,	ταῦτα	μαρτυρεῖ	περὶ	ἐμοῦ.
	नाम	-के	पिता	मेरे	वही	गवाही-देती-है	विषय-में	मेरे।
	G3686	G3588	G3962	G1473	G3778	G3140	G4012	G1473

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, “मैंने तुम से कह दिया, और तुम विश्वास करते ही नहीं, जो काम मैं अपने पिता के नाम से करता हूँ वे ही मेरे गवाह हैं।

26	ἀλλὰ	ὑμεῖς	οὐ	πιστεύετε,	ὅτι	οὐκ	ἐστὲ	ἐκ	τῶν
	परन्तु	तुम	नहीं	विश्वास-करते	क्योंकि	नहीं	हो	से	-भेड़ों
	G0235	G4771	G3756	G4100	G3754	G3756	G1510	G1537	G3588

	προβάτων	τῶν	ἐμῶν.
	भेड़ों	-मेरी	मेरी।
	G4263	G3588	G1699

परन्तु तुम इसलिए विश्वास नहीं करते, कि मेरी भेड़ों में से नहीं हो।

27	τὰ	πρόβατα	τὰ	ἐμὰ,	τῆς	φωνῆς	μου	ἀκούουσιν,
	-भेड़ें	भेड़ें	-मेरी	मेरी	-आवाज़	आवाज़	मेरी	सुनती-हैं
	G3588	G4263	G3588	G1699	G3588	G5456	G1473	G0191

	κἀγὼ	γινώσκω	αὐτά,	καὶ	ἀκολουθοῦσίν	μοι;
	और-मैं	जानता-हूँ	उन्हें	और	अनुसरण-करती-हैं	मेरा।
	G2504	G1097	G0846	G2532	G0190	G1473

मेरी भेड़ें मेरा शब्द सुनती हैं, और मैं उन्हें जानता हूँ, और वे मेरे पीछे-पीछे चलती हैं।

28 κἀγὼ δίδωμι αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον; καὶ οὐ μὴ
और-मैं देता-हूँ उन्हें जीवन अनन्त। और नहीं कभी
G2504 G1325 G0846 G2222 G0166 G2532 G3756 G3361

ἀπόλωνται, εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ οὐχ ἁρπάσει τις
नाश-होंगी तक -सदा सदा और नहीं छीनेगा कोई
G0622 G1519 G3588 G0165 G2532 G3756 G0726 G5100

αὐτὰ ἐκ τῆς χειρός μου.
उन्हें से -हाथ हाथ मेरे।
G0846 G1537 G3588 G5495 G1473

और मैं उन्हें अनन्त जीवन देता हूँ, और वे कभी नाश नहीं होंगी, और कोई उन्हें मेरे हाथ से छीन न लेगा।

29 ὁ Πατήρ μου ὃ δέδωκέν μοι, πάντων μεῖζόν
-पिता पिता मेरा जिसने दिया-है मुझे सबसे बड़ा
G3588 G3962 G1473 G3739 G1325 G1473 G3956 G3173

ἐστιν, καὶ οὐδεὶς δύναται ἁρπάζειν ἐκ τῆς χειρὸς
है और कोई सकता-है छीनना से -हाथ हाथ
G1510 G2532 G3762 G1410 G0726 G1537 G3588 G5495

τοῦ Πατρός.
-के पिता।
G3588 G3962

मेरा पिता, जिसने उन्हें मुझ को दिया है, सबसे बड़ा है, और कोई उन्हें पिता के हाथ से छीन नहीं सकता।

30 ἐγὼ καὶ ὁ Πατὴρ ἕν ἐσμεν.
मैं और -पिता पिता एक हैं।
G1473 G2532 G3588 G3962 G1520 G1510

मैं और पिता एक हैं।”

31 Ἐβάστασαν ‹οὖν› πάλιν λίθους οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα
उठाए तो फिर पत्थर -यहूदियों-ने यहूदियों-ने कि
G0941 G3767 G3825 G3037 G3588 G2453 G2443

λιθάσωσιν αὐτόν.
पत्थरवाह-करें उसे।
G3034 G0846

यहूदियों ने उसे पत्थराव करने को फिर पत्थर उठाए।

32 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πολλὰ ἔργα «ἔδειξα
उत्तर-दिया उनसे -यीशु यीशु बहुत कर्म दिखाए
G0611 G0846 G3588 G2424 G4183 G2041 G1166

ὑμῖν» καλὰ ἐκ τοῦ Πατρός; διὰ ποῖον αὐτῶν
तुम्हें भले से -पिता। पिता। किस-कारण किस उनमें-से
G4771 G2570 G1537 G3588 G3962 G1223 G4169 G0846

ἔργον, ἐμὲ λιθάζετε?
कर्म मुझे पत्थरवाह-करते-हो?
G2041 G1473 G3034

इस पर यीशु ने उनसे कहा, “मैंने तुम्हें अपने पिता की ओर से बहुत से भले काम दिखाए हैं, उनमें से किस काम के लिये तुम मुझे पत्थराव करते हो?”

33 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Περὶ καλοῦ ἔργου
उत्तर-दिया उससे -यहूदियों-ने यहूदियों-ने कारण भले कर्म
G0611 G0846 G3588 G2453 G4012 G2570 G2041

οὐ λιθάζομέν σε, ἀλλὰ περὶ βλασφημίας, καὶ ὅτι
नहीं पत्थरवाह-करते-हैं तुझे परन्तु कारण निन्दा और कि
G3756 G3034 G4771 G0235 G4012 G0988 G2532 G3754

σὺ, ἄνθρωπος ὢν, ποιεῖς σεαυτὸν Θεόν.
तू मनुष्य होकर बनाता-है अपने-आपको परमेश्वर।
G4771 G0444 G1510 G4160 G4572 G2316

यहूदियों ने उसको उत्तर दिया, “भले काम के लिये हम तुझे पत्थराव नहीं करते, परन्तु परमेश्वर की निन्दा के कारण और इसलिए कि तू मनुष्य होकर अपने आपको परमेश्वर बनाता है।” (लैव्य. 24:16)

34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἔστιν γεγραμμένον
उत्तर-दिया उनसे -यीशु यीशु क्या-नहीं है लिखा-हुआ
G0611 G0846 G3588 G2424 G3756 G1510 G1125

ἐν τῷ νόμῳ ὑμῶν ὅτι, Ἐγὼ εἶπα, Θεοί ἐστε?
में -व्यवस्था व्यवस्था तुम्हारी कि मैंने कहा देवता हो?
G1722 G3588 G3551 G4771 G3754 G1473 G3004 G2316 G1510

यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, “क्या तुम्हारी व्यवस्था में नहीं लिखा है कि ‘मैंने कहा, तुम ईश्वर हो’? (भज. 82:6)

35 εἰ यदि G1487 ἐκείνους उन्हें G1565 εἶπεν कहा G3004 θεοὺς, देवता G2316 πρὸς से G4314 οὓς जिनको G3739 ὁ –वचन G3588 λόγος वचन G3056

τοῦ –के G3588 Θεοῦ परमेश्वर G2316 ἐγένετο, आया G1096 καὶ और G2532 οὐ नहीं G3756 δύναται सकता–है G1410 λυθῆναι टूटना G3089 ἡ –शास्त्र G3588

γραφή, शास्त्र G1124

यदि उसने उन्हें ईश्वर कहा जिनके पास परमेश्वर का वचन पहुँचा (और पवित्रशास्त्र की बात लोप नहीं हो सकती।)

36 ὃν जिसे G3739 ὁ –पिता G3588 Πατὴρ पिता G3962 ἡγίασεν पवित्र–किया G0037 καὶ और G2532 ἀπέστειλεν भेजा G0649 εἰς में G1519 τὸν –संसार G3588

κόσμον, संसार G2889 ὑμεῖς तुम G4771 λέγετε कहते–हो G3004 ὅτι, कि G3754 Βλασφημεῖς, निन्दा–करता–है G0987 ὅτι क्योंकि G3754 εἶπον, कहा G3004 Υἱὸς पुत्र G5207

τοῦ –के G3588 Θεοῦ परमेश्वर G2316 εἰμι? हूँ? G1510

तो जिसे पिता ने पवित्र ठहराकर जगत में भेजा है, तुम उससे कहते हो, 'तू निन्दा करता है,' इसलिए कि मैंने कहा, 'मैं परमेश्वर का पुत्र हूँ।'

37 εἰ यदि G1487 οὐ नहीं G3756 ποιῶ करता–हूँ G4160 τὰ –कर्म G3588 ἔργα कर्म G2041 τοῦ –के G3588 Πατρός पिता G3962 μου, मेरे G1473 μὴ नहीं G3361

πιστεύετέ विश्वास–करो G4100 μοι. मुझपर। G1473

यदि मैं अपने पिता का काम नहीं करता, तो मेरा विश्वास न करो।

38	εἰ	δὲ	ποιῶ,	κἂν	ἐμοὶ	μὴ	πιστεύητε,	τοῖς
	यदि	परन्तु	करता-हूँ	यदि	मुझपर	नहीं	विश्वास-करो	-कर्मों-पर
	G1487	G1161	G4160	G2579	G1473	G3361	G4100	G3588

ἔργοις	πιστεύετε,	ἵνα	γνῶτε,	καὶ	γινώσκητε	ὅτι	ἐν
कर्मों-पर	विश्वास-करो	कि	जानो	और	जानते-रहो	कि	में
G2041	G4100	G2443	G1097	G2532	G1097	G3754	G1722

ἐμοὶ	ὁ	Πατὴρ,	κἀγὼ	ἐν	τῷ	Πατρί.
मुझमें	-पिता	पिता	और-मैं	में	-पिता	पिता।
G1473	G3588	G3962	G2504	G1722	G3588	G3962

परन्तु यदि मैं करता हूँ, तो चाहे मेरा विश्वास न भी करो, परन्तु उन कामों पर विश्वास करो, ताकि तुम जानो, और समझो, कि पिता मुझ में है, और मैं पिता में हूँ।”

39	Ἐζήτουν	οὖν	αὐτὸν	πάλιν	πιάσαι,	καὶ	ἐξῆλθεν	ἐκ
	ढूँढते-थे	तो	उसे	फिर	पकड़ना	और	निकल-गया	से
	G2212	G3767	G0846	G3825	G4084	G2532	G1831	G1537

τῆς	χειρὸς	αὐτῶν,
-हाथ	हाथ	उनके
G3588	G5495	G0846

तब उन्होंने फिर उसे पकड़ने का प्रयत्न किया परन्तु वह उनके हाथ से निकल गया।

40	Καὶ	ἀπῆλθεν	πάλιν	πέραν	τοῦ	Ἰορδάνου,	εἰς	τὸν
	और	गया	फिर	पार	-यरदन	यरदन	में	-जगह
	G2532	G0565	G3825	G4008	G3588	G2446	G1519	G3588

τόπον	ὅπου	ἦν	Ἰωάννης	τὸ	πρῶτον	βαπτίζων.
जगह	जहाँ	था	यूहन्ना	-पहले	पहले	बपतिस्मा-देनेवाला।
G5117	G3699	G1510	G2491	G3588	G4413	G0907

καὶ	ἔμεινεν	ἐκεῖ.
और	रहा	वहाँ।
G2532	G3306	G1563

फिर वह यरदन के पार उस स्थान पर चला गया, जहाँ यूहन्ना पहले बपतिस्मा दिया करता था, और वहीं रहा।

41 καὶ और G2532 | πολλοὶ बहुतों-ने G4183 | ἦλθον आए G2064 | πρὸς पास G4314 | αὐτὸν, उसके G0846 | καὶ और G2532 | ἔλεγον, कहते-थे G3004 | ὅτι कि G3754

Ἰωάννης यूहन्ना-ने G2491 | μὲν तो G3303 | σημεῖον चिह्न G4592 | ἐποίησεν किया G4160 | οὐδέν; कोई-नहीं। G3762 | πάντα सब G3956 | δὲ परन्तु G1161

ὅσα जो-कुछ G3745 | εἶπεν कहा G3004 | Ἰωάννης यूहन्ना-ने G2491 | περὶ विषय-में G4012 | τούτου, इसके G3778 | ἀληθῆ सच्चा G0227 | ἦν. था। G1510

और बहुत सारे उसके पास आकर कहते थे, “यूहन्ना ने तो कोई चिन्ह नहीं दिखाया, परन्तु जो कुछ यूहन्ना ने इसके विषय में कहा था वह सब सच था।”

42 καὶ और G2532 | πολλοὶ बहुतों-ने G4183 | ἐπίστευσαν विश्वास-किया G4100 | εἰς पर G1519 | αὐτὸν उसपर G0846 | ἐκεῖ. वहाँ। G1563

और वहाँ बहुतों ने उस पर विश्वास किया।

Chapter 11

1 Ἦν था G1510 | δέ परन्तु G1161 | τις कोई G5100 | ἀσθενῶν, बीमार G0770 | Λάζαρος लाज़र G2976 | ἀπὸ से G0575 | Βηθανίας, बैतनिय्याह G0963 | ἐκ से G1537

τῆς –गाँव G3588 | κώμης गाँव G2968 | Μαρίας, मरियम-के G3137 | καὶ और G2532 | Μάρθας, मार्था G3136 | τῆς –बहन G3588 | ἀδελφῆς बहन G0079 | αὐτῆς. उसकी। G0846

मरियम और उसकी बहन मार्था के गाँव बैतनिय्याह का लाज़र नाम एक मनुष्य बीमार था।

2 ἦν थी G1510 | δὲ परन्तु G1161 | Μαριὰμ मरियम G3137 | ἡ –जिसने G3588 | ἀλείψασα लेप-किया G0218 | τὸν –प्रभु G3588 | Κύριον प्रभु G2962 | μύρῳ, इत्र-से G3464

καὶ और G2532 | ἐκμάξασα पोंछा G1591 | τοὺς –पैरों G3588 | πόδας पैरों G4228 | αὐτοῦ उसके G0846 | ταῖς –बालों-से G3588 | θριξὶν बालों-से G2359 | αὐτῆς, अपने G0846

ἧς जिसका G3739 | ὁ –भाई G3588 | ἀδελφὸς भाई G0080 | Λάζαρος लाज़र G2976 | ἠσθένει. बीमार-था। G0770

यह वही मरियम थी जिसने प्रभु पर इत्र डालकर उसके पाँवों को अपने बालों से पोंछा था, इसी का भाई लाज़र बीमार था।

3	ἀπέστειλαν	οὖν	αἱ	ἀδελφαὶ	πρὸς	αὐτὸν,	λέγουσαι,	
	भेजा	तो	–बहनों–ने	बहनों–ने	पास	उसके	कहते–हुई	
	G0649	G3767	G3588	G0079	G4314	G0846	G3004	
	Κύριε,	ἴδε,	ὃν	φιλεῖς	ἀσθενεῖ.			
	प्रभु	देख	जिससे	प्रेम–करता–है	बीमार–है।			
	G2962	G3708	G3739	G5368	G0770			

तब उसकी बहनों ने उसे कहला भेजा, “हे प्रभु, देख, जिससे तू प्यार करता है, वह बीमार है।”

4	ἀκούσας	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Αὕτη	ἡ	ἀσθένεια
	सुनकर	परन्तु	–यीशु	यीशु	कहा	यह	–बीमारी	बीमारी
	G0191	G1161	G3588	G2424	G3004	G3778	G3588	G0769
	οὐκ	ἔστιν	πρὸς	θάνατον,	ἀλλ’	ὑπὲρ	τῆς	δόξης	τοῦ
	नहीं	है	लिए	मृत्यु	परन्तु	लिए	–महिमा	महिमा	–के
	G3756	G1510	G4314	G2288	G0235	G5228	G3588	G1391	G3588
	Θεοῦ,	ἵνα	δοξασθῇ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ	δι’	αὐτῆς.
	परमेश्वर	कि	महिमा–पाए	–पुत्र	पुत्र	–के	परमेश्वर	द्वारा	इसके।
	G2316	G2443	G1392	G3588	G5207	G3588	G2316	G1223	G0846

यह सुनकर यीशु ने कहा, “यह बीमारी मृत्यु की नहीं, परन्तु परमेश्वर की महिमा के लिये है, कि उसके द्वारा परमेश्वर के पुत्र की महिमा हो।”

5	ἠγάπα	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	τὴν	Μάρθαν,	καὶ	τὴν
	प्रेम–करता–था	परन्तु	–यीशु	यीशु	–मार्था–से	मार्था–से	और	–बहन
	G0025	G1161	G3588	G2424	G3588	G3136	G2532	G3588
	ἀδελφὴν	αὐτῆς,	καὶ	τὸν	Λάζαρον.			
	बहन	उसकी	और	–लाज़र–से	लाज़र–से।			
	G0079	G0846	G2532	G3588	G2976			

और यीशु मार्था और उसकी बहन और लाज़र से प्रेम रखता था।

6	ὡς	οὖν	ἤκουσεν	ὅτι	ἀσθενεῖ,	τότε	μὲν	ἔμεινεν
	जब	तो	सुना	कि	बीमार–है	तब	तो	रहा
	G5613	G3767	G0191	G3754	G0770	G5119	G3303	G3306
	ἐν	ᾧ	ἦν	τόπῳ,	δύο	ἡμέρας.		
	में	जिस	था	जगह	दो	दिन।		
	G1722	G3739	G1510	G5117	G1417	G2250		

जब उसने सुना, कि वह बीमार है, तो जिस स्थान पर वह था, वहाँ दो दिन और ठहर गया।

7	ἔπειτα	μετὰ	τοῦτο	λέγει	τοῖς	μαθηταῖς,	Ἄγωμεν	εἰς
	फिर	बाद	इसके	कहता–है	–चेलों–से	चेलों–से	चलें	में
	G1899	G3326	G3778	G3004	G3588	G3101	G0071	G1519

τὴν	Ἰουδαίαν	πάλιν.
–यहूदिया	यहूदिया	फिर।
G3588	G2449	G3825

फिर इसके बाद उसने चेलों से कहा, “आओ, हम फिर यहूदिया को चलें।”

8	λέγουσιν	αὐτῷ	οἱ	μαθηταί,	Ῥαββί,	νῦν	ἐζήτουν
	कहते–हैं	उससे	–चेलों–ने	चेलों–ने	रब्बी	अभी	ढूँढते–थे
	G3004	G0846	G3588	G3101	G4461	G3568	G2212

σε	λιθάσαι	οἱ	Ἰουδαῖοι,	καὶ	πάλιν	ὑπάγεις	ἐκεῖ?
तुझे	पत्थरवाह–करना	–यहूदी	यहूदी	और	फिर	जाता–है	वहाँ?
G4771	G3034	G3588	G2453	G2532	G3825	G5217	G1563

चेलों ने उससे कहा, “हे रब्बी, अभी तो यहूदी तुझे पत्थराव करना चाहते थे, और क्या तू फिर भी वहीं जाता है?”

9	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	Οὐχὶ	δώδεκα	ὧραί	εἰσιν	τῆς
	उत्तर–दिया	यीशु–ने	क्या–नहीं	बारह	घंटे	हैं	–दिन
	G0611	G2424	G3780	G1427	G5610	G1510	G3588

ἡμέρας?	ἐάν	τις	περιπατῇ	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ,	οὐ
दिन?	यदि	कोई	चलता–है	में	–दिन	दिन	नहीं
G2250	G1437	G5100	G4043	G1722	G3588	G2250	G3756

προσκόπτει,	ὅτι	τὸ	φῶς	τοῦ	κόσμου	τούτου	βλέπει;
ठोकर–खाता	क्योंकि	–ज्योति	ज्योति	–के	संसार	इस	देखता–है।
G4350	G3754	G3588	G5457	G3588	G2889	G3778	G0991

यीशु ने उत्तर दिया, “क्या दिन के बारह घंटे नहीं होते? यदि कोई दिन को चले, तो ठोकर नहीं खाता, क्योंकि इस जगत का उजाला देखता है।

10	ἐὰν	δέ	τις	περιπατῇ	ἐν	τῇ	νυκτί,	προσκόπτει,
	यदि	परन्तु	कोई	चलता–है	में	–रात	रात	ठोकर–खाता–है
	G1437	G1161	G5100	G4043	G1722	G3588	G3571	G4350

ὅτι	τὸ	φῶς	οὐκ	ἔστιν	ἐν	αὐτῷ.
क्योंकि	–ज्योति	ज्योति	नहीं	है	में	उसमें।
G3754	G3588	G5457	G3756	G1510	G1722	G0846

परन्तु यदि कोई रात को चले, तो ठोकर खाता है, क्योंकि उसमें प्रकाश नहीं।”

11	ταῦτα	εἶπεν;	καὶ	μετὰ	τοῦτο,	λέγει	αὐτοῖς,	Λάζαρος
	ये	कहा।	और	बाद	इसके	कहता–है	उनसे	लाज़र
	G3778	G3004	G2532	G3326	G3778	G3004	G0846	G2976

ὁ	φίλος	ἡμῶν	κεκοίμηται;	ἀλλὰ	πορεύομαι	ἵνα
–मित्र	मित्र	हमारा	सो–रहा–है।	परन्तु	जाता–हूँ	कि
G3588	G5384	G1473	G2837	G0235	G4198	G2443

ἐξυπνίσω	αὐτόν.
जगाऊँ	उसे।
G1852	G0846

उसने ये बातें कहीं, और इसके बाद उनसे कहने लगा, “हमारा मित्र लाज़र सो गया है, परन्तु मैं उसे जगाने जाता हूँ।”

12	εἶπαν	οὖν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτῷ,	Κύριε,	εἰ	κεκοίμηται
	कहा	तो	–चेलों–ने	चेलों–ने	उससे	प्रभु	यदि	सो–रहा–है
	G3004	G3767	G3588	G3101	G0846	G2962	G1487	G2837

σωθήσεται.
बचेगा।
G4982

तब चेलों ने उससे कहा, “हे प्रभु, यदि वह सो गया है, तो बच जाएगा।”

13	εἰρήκει	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	περὶ	τοῦ	θανάτου	αὐτοῦ;
	कहा–था	परन्तु	–यीशु	यीशु	विषय–में	–मृत्यु	मृत्यु	उसकी।
	G2046	G1161	G3588	G2424	G4012	G3588	G2288	G0846

ἐκεῖνοι	δὲ	ἔδοξαν	ὅτι	περὶ	τῆς	κοιμήσεως	τοῦ
वे	परन्तु	समझे	कि	विषय–में	–नींद	नींद	–की
G1565	G1161	G1380	G3754	G4012	G3588	G2838	G3588

ὕπνου	λέγει.
नींद	कहता–है।
G5258	G3004

यीशु ने तो उसकी मृत्यु के विषय में कहा था: परन्तु वे समझे कि उसने नींद से सो जाने के विषय में कहा।

14 τότε οὖν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς παρρησίᾳ, Λάζαρος
तब तो कहा उनसे –यीशु यीशु खुलकर लाज़र
G5119 G3767 G3004 G0846 G3588 G2424 G3954 G2976

ἀπέθανεν.
मर–गया।
G0599

तब यीशु ने उनसे साफ कह दिया, “लाज़र मर गया है।

15 καὶ χαίρω δι’ ὑμᾶς, ἵνα πιστεύσητε, ὅτι οὐκ
और खुश–हूँ कारण तुम्हारे कि विश्वास–करो कि नहीं
G2532 G5463 G1223 G4771 G2443 G4100 G3754 G3756

ἤμην ἐκεῖ. ἀλλὰ ἄγωμεν πρὸς αὐτόν.
था वहाँ। परन्तु चलें पास उसके।
G1510 G1563 G0235 G0071 G4314 G0846

और मैं तुम्हारे कारण आनन्दित हूँ कि मैं वहाँ न था जिससे तुम विश्वास करो। परन्तु अब आओ, हम उसके पास चलें।”

16 εἶπεν οὖν Θωμᾶς, ὁ λεγόμενος Δίδυμος τοῖς
कहा तो थोमा –जो कहलाता–है दिदुमुस –सहचेलों–से
G3004 G3767 G2381 G3588 G3004 G1324 G3588

συμμαθηταῖς, Ἄγωμεν καὶ ἡμεῖς, ἵνα ἀποθάνωμεν μετ’
सहचेलों–से चलें भी हम कि मरें साथ
G4827 G0071 G2532 G1473 G2443 G0599 G3326

αὐτοῦ.
उसके।
G0846

तब थोमा ने जो दिदुमुस कहलाता है, अपने साथ के चेलों से कहा, “आओ, हम भी उसके साथ मरने को चलें।”

17 Ἐλθὼν οὖν, ὁ Ἰησοῦς εὗρεν αὐτὸν, τέσσαρας ἤδη
आकर तो –यीशु यीशु पाया उसे चार पहले–ही
G2064 G3767 G3588 G2424 G2147 G0846 G5064 G2235

ἡμέρας ἔχοντα ἐν τῷ μνημείῳ.
दिन रहते–हुए में –क़ब्र क़ब्र।
G2250 G2192 G1722 G3588 G3419

फिर यीशु को आकर यह मालूम हुआ कि उसे कब्र में रखे चार दिन हो चुके हैं।

18 ἦν δὲ ‹ἡ› Βηθανία ἐγγὺς τῶν Ἱεροσολύμων,
थी परन्तु –बैतनिय्याह बैतनिय्याह निकट –यरूशलेम यरूशलेम
G1510 G1161 G3588 G0963 G1451 G3588 G2414

ὡς ἀπὸ σταδίων δεκαπέντε,
लगभग से मीलों पन्द्रह
G5613 G0575 G4712 G1178

बैतनिय्याह यरूशलेम के समीप कोई दो मील की दूरी पर था।

19 πολλοὶ δὲ ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐληλύθεισαν πρὸς
बहुतों–ने परन्तु में–से –यहूदियों यहूदियों आए–थे पास
G4183 G1161 G1537 G3588 G2453 G2064 G4314

τὴν Μάρθαν καὶ Μαριὰμ, ἵνα παραμυθήσωνται αὐτὰς
–मार्था मार्था और मरियम कि सान्त्वना–दें उन्हें
G3588 G3136 G2532 G3137 G2443 G3888 G0846

περὶ τοῦ ἀδελφοῦ.
विषय–में –भाई भाई।
G4012 G3588 G0080

और बहुत से यहूदी मार्था और मरियम के पास उनके भाई के विषय में शान्ति देने के लिये आए थे।

20 ἡ οὖν Μάρθα, ὡς ἤκουσεν ὅτι Ἰησοῦς ἔρχεται,
–मार्था तो मार्था जब सुनी कि यीशु आता–है
G3588 G3767 G3136 G5613 G0191 G3754 G2424 G2064

ὑπήντησεν αὐτῷ; Μαριὰμ δὲ ἐν τῷ οἴκῳ
मिली उससे। मरियम परन्तु में –घर घर
G5221 G0846 G3137 G1161 G1722 G3588 G3624

ἐκαθέζετο.
बैठी–थी।
G2516

जब मार्था यीशु के आने का समाचार सुनकर उससे भेंट करने को गई, परन्तु मरियम घर में बैठी रही।

21 εἶπεν οὖν ἡ Μάρθα πρὸς ‹τὸν› Ἰησοῦν, Κύριε, εἰ
कहा तो –मार्था मार्था से –यीशु यीशु–से प्रभु यदि
G3004 G3767 G3588 G3136 G4314 G3588 G2424 G2962 G1487

ἦς ὧδε, οὐκ ἂν ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός μου.
होता यहाँ नहीं तो मरता –भाई भाई मेरा।
G1510 G5602 G3756 G0302 G0599 G3588 G0080 G1473

मार्था ने यीशु से कहा, “हे प्रभु, यदि तू यहाँ होता, तो मेरा भाई कदापि न मरता।

22 [ἀλλὰ] καὶ νῦν οἶδα, ὅτι ὅσα ἂν αἰτήσῃ
परन्तु भी अब जानती-हूँ कि जो-कुछ भी माँगेगा
G0235 G2532 G3568 G1492 G3754 G3745 G0302 G0154

τὸν Θεὸν, δώσει σοι ὁ Θεός.
-परमेश्वर-से परमेश्वर-से देगा तुझे -परमेश्वर परमेश्वर।
G3588 G2316 G1325 G4771 G3588 G2316

और अब भी मैं जानती हूँ, कि जो कुछ तू परमेश्वर से माँगेगा, परमेश्वर तुझे देगा।”

23 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἀναστήσεται ὁ ἀδελφός
कहता-है उससे -यीशु यीशु जी-उठेगा -भाई भाई
G3004 G0846 G3588 G2424 G0450 G3588 G0080

σου.
तेरा।
G4771

यीशु ने उससे कहा, “तेरा भाई जी उठेगा।”

24 λέγει αὐτῷ ἡ Μάρθα, Οἶδα ὅτι ἀναστήσεται,
कहती-है उससे -मार्था मार्था जानती-हूँ कि जी-उठेगा
G3004 G0846 G3588 G3136 G1492 G3754 G0450

ἐν τῇ ἀναστάσει, ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
में -पुनरुत्थान पुनरुत्थान में -अन्तिम अन्तिम दिन।
G1722 G3588 G0386 G1722 G3588 G2078 G2250

मार्था ने उससे कहा, “मैं जानती हूँ, अन्तिम दिन में पुनरुत्थान के समय वह जी उठेगा।” (प्रेरि. 24:15)

25 εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι ἡ ἀνάστασις
कहा उससे -यीशु यीशु मैं हूँ -पुनरुत्थान पुनरुत्थान
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G0386

καὶ ἡ ζωή; ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, κἂν
और -जीवन। जीवन। जो विश्वास-करता-है पर मुझपर यदि
G2532 G3588 G2222 G3588 G4100 G1519 G1473 G2579

ἀποθάνῃ, ζήσεται;
मरे जीएगा।
G0599 G2198

यीशु ने उससे कहा, “ \+wj पुनरुत्थान और जीवन मैं ही हूँ\+wj* , जो कोई मुझ पर विश्वास करता है वह यदि मर भी जाए, तो भी जीएगा।

26	καὶ	πᾶς	ὁ	ζῶν	καὶ	πιστεύων	εἰς	ἐμὲ,
	और	हर-एक	जो	जीवित-है	और	विश्वास-करता-है	पर	मुझपर
	G2532	G3956	G3588	G2198	G2532	G4100	G1519	G1473

οὐ	μὴ	ἀποθάνῃ	εἰς,	τὸν	αἰῶνα.	πιστεύεις	τοῦτο?
नहीं	कभी	मरेगा	तक	-सदा	सदा।	विश्वास-करती-है	यह?
G3756	G3361	G0599	G1519	G3588	G0165	G4100	G3778

और जो कोई जीवित है, और मुझ पर विश्वास करता है, वह अनन्तकाल तक न मरेगा। क्या तू इस बात पर विश्वास करती है?”

27	λέγει	αὐτῷ,	Ναί,	Κύριε;	ἐγὼ	πεπίστευκα	ὅτι	σὺ
	कहती-है	उससे	हाँ	प्रभु।	मैंने	विश्वास-किया-है	कि	तू
	G3004	G0846	G3483	G2962	G1473	G4100	G3754	G4771

εἶ	ὁ	Χριστὸς,	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ,	ὁ	εἰς
है	-मसीह	मसीह	-पुत्र	पुत्र	-के	परमेश्वर	जो	में
G1510	G3588	G5547	G3588	G5207	G3588	G2316	G3588	G1519

τὸν	κόσμον	ἐρχόμενος.
-संसार	संसार	आनेवाला।
G3588	G2889	G2064

उसने उससे कहा, “हाँ, हे प्रभु, मैं विश्वास कर चुकी हूँ, कि परमेश्वर का पुत्र मसीह जो जगत में आनेवाला था, वह तू ही है।”

28	καὶ	τοῦτο	εἰποῦσα	ἀπῆλθεν,	καὶ	ἐφώνησεν	Μαριὰμ,
	और	यह	कहकर	गई	और	बुलाई	मरियम
	G2532	G3778	G3004	G0565	G2532	G5455	G3137

τὴν	ἀδελφὴν	αὐτῆς,	λάθρᾳ,	εἰποῦσα,	Ὁ	Διδάσκαλος
-बहन	बहन	अपनी	चुपके	कहते-हुई	-गुरु	गुरु
G3588	G0079	G0846	G2977	G3004	G3588	G1320

πάρεστιν,	καὶ	φωνεῖ	σε.	
आया-है	और	बुलाता-है	तुझे।	
G3918	G2532	G5455	G4771	

यह कहकर वह चली गई, और अपनी बहन मरियम को चुपके से बुलाकर कहा, “गुरु यहीं है, और तुझे बुलाता है।”

29 ἐκείνη δὲ ὡς ἤκουσεν, ἠγέρθη ταχὺ καὶ ἤρχετο
वह परन्तु जब सुनी उठी जल्दी और आती–थी
G1565 G1161 G5613 G0191 G1453 G5035 G2532 G2064

πρὸς αὐτόν.
पास उसके।
G4314 G0846

वह सुनते ही तुरन्त उठकर उसके पास आई।

30 οὔπω δὲ ἐληλύθει ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν κώμην,
अभी–तक परन्तु आया–नहीं–था –यीशु यीशु में –गाँव गाँव
G3768 G1161 G2064 G3588 G2424 G1519 G3588 G2968

ἀλλ’ ἦν ἔτι ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ὑπήντησεν αὐτῷ
परन्तु था अभी में –जगह जगह जहाँ मिली–थी उससे
G0235 G1510 G2089 G1722 G3588 G5117 G3699 G5221 G0846

ἡ Μάρθα.
–मार्था मार्था।
G3588 G3136

(यीशु अभी गाँव में नहीं पहुँचा था, परन्तु उसी स्थान में था जहाँ मार्था ने उससे भेंट की थी।)

31 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ’ αὐτῆς ἐν τῇ
–यहूदी तो यहूदी जो थे साथ उसके में –घर
G3588 G3767 G2453 G3588 G1510 G3326 G0846 G1722 G3588

οἰκίᾳ καὶ παραμυθούμενοι αὐτήν, ἰδόντες τὴν
घर और सान्त्वना–देते–थे उसे देखकर –मरियम–को
G3614 G2532 G3888 G0846 G3708 G3588

Μαριὰμ ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ ἐξῆλθεν, ἠκολούθησαν
मरियम–को कि जल्दी–से उठी और निकली पीछे–आए
G3137 G3754 G5030 G0450 G2532 G1831 G0190

αὐτῇ, δόξαντες ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον, ἵνα
उसके सोचकर कि जाती–है पर –क़ब्र क़ब्र कि
G0846 G1380 G3754 G5217 G1519 G3588 G3419 G2443

κλαύσῃ ἐκεῖ.
रोए वहाँ।
G2799 G1563

तब जो यहूदी उसके साथ घर में थे, और उसे शान्ति दे रहे थे, यह देखकर कि मरियम तुरन्त उठकर बाहर गई है और यह समझकर कि वह कब्र पर रोने को जाती है, उसके पीछे हो लिये।

32	ἡ	οὖν	Μαριὰμ,	ὡς	ἦλθεν	ὅπου	ἦν	Ἰησοῦς,
	–मरियम	तो	मरियम	जब	आई	जहाँ	था	यीशु
	G3588	G3767	G3137	G5613	G2064	G3699	G1510	G2424

ἰδοῦσα	αὐτὸν,	ἔπεσεν	αὐτοῦ	πρὸς	τοὺς	πόδας,	λέγουσα
देखकर	उसे	गिरी	उसके	पर	–पैरों	पैरों	कहते–हुई
G3708	G0846	G4098	G0846	G4314	G3588	G4228	G3004

αὐτῷ,	Κύριε,	εἰ	ἦς	ὧδε,	οὐκ	ἄν	μου	ἀπέθανεν
उससे	प्रभु	यदि	होता	यहाँ	नहीं	तो	मेरा	मरता
G0846	G2962	G1487	G1510	G5602	G3756	G0302	G1473	G0599

ὁ	ἀδελφός.
–भाई	भाई।
G3588	G0080

जब मरियम वहाँ पहुँची जहाँ यीशु था, तो उसे देखते ही उसके पाँवों पर गिरकर कहा, “हे प्रभु, यदि तू यहाँ होता तो मेरा भाई न मरता।”

33	Ἰησοῦς	οὖν	ὡς	εἶδεν	αὐτὴν	κλαίουσαν,	καὶ	τοὺς
	यीशु	तो	जब	देखा	उसे	रोते–हुई	और	–आए–हुए
	G2424	G3767	G5613	G3708	G0846	G2799	G2532	G3588

συνελθόντας	αὐτῇ	Ἰουδαίους	κλαίοντας,	ἐνεβριμήσατο	
आए–हुए	उसके–साथ	यहूदियों–को	रोते–हुए	कड़वाहट–की	
G4905	G0846	G2453	G2799	G1690	

τῷ	πνεύματι,	καὶ	ἐτάραξεν	ἑαυτόν.
–आत्मा–में	आत्मा–में	और	व्याकुल–किया	अपने–आपको।
G3588	G4151	G2532	G5015	G1438

जब यीशु ने उसको और उन यहूदियों को जो उसके साथ आए थे रोते हुए देखा, तो आत्मा में बहुत ही उदास और व्याकुल हुआ,

34	καὶ	εἶπεν,	Ποῦ	τεθείκατε	αὐτόν.	λέγουσιν	αὐτῷ,	Κύριε,
	और	कहा	कहाँ	रखा–है	उसे।	कहते–हैं	उससे	प्रभु
	G2532	G3004	G4226	G5087	G0846	G3004	G0846	G2962

ἔρχου	καὶ	ἴδε.
आ	और	देख।
G2064	G2532	G3708

और कहा, “तुम ने उसे कहाँ रखा है?” उन्होंने उससे कहा, “हे प्रभु, चलकर देख ले।”

35 ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς.
रोया –यीशु यीशु।
G1145 G3588 G2424

यीशु रोया।

36 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Ἴδε πῶς ἐφίλει
कहते–थे तो –यहूदियों–ने यहूदियों–ने देखो कैसे प्रेम–करता–था
G3004 G3767 G3588 G2453 G3708 G4459 G5368

αὐτόν!
उससे।
G0846

तब यहूदी कहने लगे, “देखो, वह उससे कैसा प्यार करता था।”

37 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπαν, Οὐκ ἐδύνατο οὗτος
कुछ–ने परन्तु में–से उनमें कहा क्या–नहीं सकता–था यह
G5100 G1161 G1537 G0846 G3004 G3756 G1410 G3778

ὁ ἀνοίξας τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ τυφλοῦ, ποιῆσαι
–खोलनेवाला खोलनेवाला –आँखें आँखें –के अन्धे करना
G3588 G0455 G3588 G3788 G3588 G5185 G4160

ἵνα καὶ οὗτος μὴ ἀποθάνῃ?
कि भी यह नहीं मरे?
G2443 G2532 G3778 G3361 G0599

परन्तु उनमें से कितनों ने कहा, “क्या यह जिसने अंधे की आँखें खोली, यह भी न कर सका कि यह मनुष्य न मरता?”

38 Ἰησοῦς οὖν πάλιν, ἐμβριμώμενος ἐν ἑαυτῷ, ἔρχεται
यीशु तो फिर कड़वाहट–करते–हुए में अपने–आपमें आता–है
G2424 G3767 G3825 G1690 G1722 G1438 G2064

εἰς τὸ μνημεῖον. ἦν δὲ σπήλαιον, καὶ λίθος
पर –क़ब्र क़ब्र। थी परन्तु गुफ़ा और पत्थर
G1519 G3588 G3419 G1510 G1161 G4693 G2532 G3037

ἐπέκειτο ἐπ’ αὐτῷ.
रखा–हुआ–था पर उसपर।
G1945 G1909 G0846

यीशु मन में फिर बहुत ही उदास होकर कब्र पर आया, वह एक गुफा थी, और एक पत्थर उस पर धरा था।

39	λέγει	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἄρατε	τὸν	λίθον.	λέγει	αὐτῷ
	कहता–है	–यीशु	यीशु	उठाओ	–पत्थर	पत्थर।	कहती–है	उससे
	G3004	G3588	G2424	G0142	G3588	G3037	G3004	G0846

ἡ	ἀδελφὴ	τοῦ	τετελευτηκότος,	Μάρθα,	Κύριε,	ἤδη	
–बहन	बहन	–मरे–हुए	मरे–हुए–की	मार्था	प्रभु	पहले–ही	
G3588	G0079	G3588	G5053	G3136	G2962	G2235	

ὄζει,	τεταρταῖος	γάρ	ἐστιν.
बसाता–है	चार–दिनीय	क्योंकि	है।
G3605	G5066	G1063	G1510

यीशु ने कहा, “पत्थर को उठाओ।” उस मरे हुए की बहन मार्था उससे कहने लगी, “हे प्रभु, उसमें से अब तो दुर्गन्ध आती है, क्योंकि उसे मरे चार दिन हो गए।”

40	λέγει	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Οὐκ	εἶπόν	σοι,	ὅτι	ἐὰν
	कहता–है	उससे	–यीशु	यीशु	क्या–नहीं	कहा	तुझसे	कि	यदि
	G3004	G0846	G3588	G2424	G3756	G3004	G4771	G3754	G1437

πιστεύσῃς,	ὄψῃ	τὴν	δόξαν	τοῦ	Θεοῦ.	
विश्वास–करे	देखेगी	–महिमा	महिमा	–के	परमेश्वर।	
G4100	G3708	G3588	G1391	G3588	G2316	

यीशु ने उससे कहा, “क्या मैंने तुझ से न कहा था कि यदि तू विश्वास करेगी, तो परमेश्वर की महिमा को देखेगी।”

41	ἦραν	οὖν	τὸν	λίθον.	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἦρεν	τοὺς
	उठाया	तो	–पत्थर।	पत्थर।	–यीशु	परन्तु	यीशु	उठाईं	–आँखें
	G0142	G3767	G3588	G3037	G3588	G1161	G2424	G0142	G3588

ὀφθαλμοὺς	ἄνω,	καὶ	εἶπεν,	Πάτερ,	εὐχαριστῶ	σοι	
आँखें	ऊपर	और	कहा	पिता	धन्यवाद–देता–हूँ	तुझे	
G3788	G0507	G2532	G3004	G3962	G2168	G4771	

ὅτι	ἤκουσάς	μου.
कि	सुना	मेरा।
G3754	G0191	G1473

तब उन्होंने उस पत्थर को हटाया, फिर यीशु ने आँखें उठाकर कहा, “हे पिता, मैं तेरा धन्यवाद करता हूँ कि तूने मेरी सुन ली है।

42 ἐγὼ δὲ ᾔδειν ὅτι πάντοτέ μου ἀκούεις; ἀλλὰ
मैं परन्तु जानता-था कि सदा मेरा सुनता-है। परन्तु
G1473 G1161 G1492 G3754 G3842 G1473 G0191 G0235

διὰ τὸν ὄχλον τὸν περιεστῶτα εἶπον, ἵνα
कारण -भीड़ भीड़ -जो खड़ी-हुई कहा कि
G1223 G3588 G3793 G3588 G4026 G3004 G2443

πιστεύσωσιν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.
विश्वास-करें कि तूने मुझे भेजा।
G4100 G3754 G4771 G1473 G0649

और मैं जानता था, कि तू सदा मेरी सुनता है, परन्तु जो भीड़ आस-पास खड़ी है, उनके कारण मैंने यह कहा, जिससे कि वे विश्वास करें, कि तूने मुझे भेजा है।”

43 καὶ ταῦτα εἰπὼν, φωνῇ μεγάλῃ ἐκραύγασεν, Λάζαρε,
और ये कहकर आवाज़ बड़ी पुकारा लाज़र
G2532 G3778 G3004 G5456 G3173 G2905 G2976

δεῦρο ἔξω.
आ बाहर।
G1204 G1854

यह कहकर उसने बड़े शब्द से पुकारा, “हे लाज़र, निकल आ!”

44 ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκὼς, δεδεμένος τοὺς πόδας, καὶ
निकल-आया -मरा-हुआ मरा-हुआ बँधा-हुआ -पैरों पैरों और
G1831 G3588 G2348 G1210 G3588 G4228 G2532

τὰς χεῖρας κειρίαις, καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ σουδαρίῳ
-हाथों हाथों पट्टियों-से और -चेहरा चेहरा उसका कपड़े-से
G3588 G5495 G2750 G2532 G3588 G3799 G0846 G4676

περιεδέδετο. λέγει αὐτοῖς, ὁ Ἰησοῦς Λύσατε αὐτὸν
लिपटा-हुआ-था। कहता-है उनसे -यीशु यीशु खोलो उसे
G4019 G3004 G0846 G3588 G2424 G3089 G0846

καὶ ἄφετε αὐτὸν ὑπάγειν.
और जाने-दो उसे जाने।
G2532 G0863 G0846 G5217

जो मर गया था, वह कफन से हाथ पाँव बंधे हुए निकल आया और उसका मुँह अँगोछे से लिपटा हुआ था। यीशु ने उनसे कहा, “उसे खोलकर जाने दो।”

45 Πολλοὶ οὖν ἐκ τῶν Ἰουδαίων οἱ ἐλθόντες πρὸς
बहुतों–ने तो में–से –यहूदियों यहूदियों जो आनेवाले पास
G4183 G3767 G1537 G3588 G2453 G3588 G2064 G4314

τὴν Μαριὰμ, καὶ θεασάμενοι ἃ ἐποίησεν, ἐπίστευσαν
–मरियम मरियम और देखकर जो किया विश्वास–किया
G3588 G3137 G2532 G2300 G3739 G4160 G4100

εἰς αὐτόν;
पर उसपर।
G1519 G0846

तब जो यहूदी मरियम के पास आए थे, और उसका यह काम देखा था, उनमें से बहुतों ने उस पर विश्वास किया।

46 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν ἀπῆλθον πρὸς τοὺς
कुछ–ने परन्तु में–से उनमें गए पास –फरीसियों
G5100 G1161 G1537 G0846 G0565 G4314 G3588

Φαρισαίους, καὶ εἶπαν αὐτοῖς ἃ ἐποίησεν Ἰησοῦς.
फरीसियों और कहा उनसे जो किया यीशु।
G5330 G2532 G3004 G0846 G3739 G4160 G2424

परन्तु उनमें से कितनों ने फरीसियों के पास जाकर यीशु के कामों का समाचार दिया।

47 Συνήγαγον οὖν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ
इकट्ठे–किया तो –प्रधान–याजकों–ने प्रधान–याजकों–ने और –फरीसियों–ने
G4863 G3767 G3588 G0749 G2532 G3588

Φαρισαῖοι συνέδριον, καὶ ἔλεγον, Τί ποιοῦμεν? ὅτι
फरीसियों–ने सभा और कहते–थे क्या करें? क्योंकि
G5330 G4892 G2532 G3004 G5101 G4160 G3754

οὗτος ὁ ἄνθρωπος πολλὰ ποιεῖ σημεῖα.
यह –मनुष्य मनुष्य बहुत करता–है चिह्न।
G3778 G3588 G0444 G4183 G4160 G4592

इस पर प्रधान याजकों और फरीसियों ने मुख्य सभा के लोगों को इकट्ठा करके कहा, “हम क्या करेंगे? यह मनुष्य तो बहुत चिन्ह दिखाता है।

48 ἐὰν ἀφῶμεν αὐτὸν οὕτως, πάντες πιστεύσουσιν εἰς
यदि छोड़-दें उसे इसी-तरह सब विश्वास-करेंगे पर
G1437 G0863 G0846 G3779 G3956 G4100 G1519

αὐτόν, καὶ ἐλεύσονται οἱ Ῥωμαῖοι, καὶ ἀροῦσιν
उसपर और आएंगे -रोमी रोमी और ले-लेंगे
G0846 G2532 G2064 G3588 G4514 G2532 G0142

ἡμῶν καὶ τὸν τόπον καὶ τὸ ἔθνος.
हमारा भी -जगह जगह भी -जाति जाति।
G1473 G2532 G3588 G5117 G2532 G3588 G1484

यदि हम उसे ऐसे ही छोड़ दे, तो सब उस पर विश्वास ले आएँगे और रोमी आकर हमारी जगह और जाति दोनों पर अधिकार कर लेंगे।”

49 εἷς δέ τις ἐξ αὐτῶν, Καϊάφας, ἀρχιερεὺς ὢν
एक परन्तु कोई में-से उनमें कैफ़ा महायाजक होनेवाला
G1520 G1161 G5100 G1537 G0846 G2533 G0749 G1510

τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου, εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς οὐκ οἴδατε
-वर्ष वर्ष उस कहा उनसे तुम नहीं जानते
G3588 G1763 G1565 G3004 G0846 G4771 G3756 G1492

οὐδέν!
कुछ।
G3762

तब उनमें से कैफा नाम एक व्यक्ति ने जो उस वर्ष का महायाजक था, उनसे कहा, “तुम कुछ नहीं जानते;

50 οὐδὲ λογίζεσθε ὅτι συμφέρει ὑμῖν ἵνα εἷς
न सोचते-हो कि अच्छा-है तुम्हारे-लिए कि एक
G3761 G3049 G3754 G4851 G4771 G2443 G1520

ἄνθρωπος ἀποθάνῃ ὑπὲρ τοῦ λαοῦ, καὶ μὴ ὅλον
मनुष्य मरे लिए -लोगों लोगों और नहीं पूरी
G0444 G0599 G5228 G3588 G2992 G2532 G3361 G3650

τὸ ἔθνος ἀπόληται.
-जाति जाति नाश-हो।
G3588 G1484 G0622

और न यह सोचते हो, कि तुम्हारे लिये यह भला है, कि लोगों के लिये एक मनुष्य मरे, और न यह, कि सारी जाति नाश हो।”

51 τοῦτο δὲ ἀφ’ ἑαυτοῦ οὐκ εἶπεν, ἀλλὰ ἀρχιερεὺς
यह परन्तु से अपने-आप नहीं कहा परन्तु महायाजक
G3778 G1161 G0575 G1438 G3756 G3004 G0235 G0749

ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου, ἐπροφήτευσεν ὅτι ἔμελλεν
होनेवाला -वर्ष वर्ष उस भविष्यद्वाणी-की कि वाला-था
G1510 G3588 G1763 G1565 G4395 G3754 G3195

Ἰησοῦς ἀποθνήσκειν ὑπὲρ τοῦ ἔθνους;
यीशु मरने लिए -जाति। जाति।
G2424 G0599 G5228 G3588 G1484

यह बात उसने अपनी ओर से न कही, परन्तु उस वर्ष का महायाजक होकर भविष्यद्वाणी की, कि यीशु उस जाति के लिये मरेगा;

52 καὶ οὐχ ὑπὲρ τοῦ ἔθνους μόνον, ἀλλ’ ἵνα καὶ
और नहीं लिए -जाति जाति केवल परन्तु कि भी
G2532 G3756 G5228 G3588 G1484 G3440 G0235 G2443 G2532

τὰ τέκνα τοῦ Θεοῦ, τὰ διεσκορπισμένα, συναγάγῃ
-सन्तान सन्तान -के परमेश्वर -जो बिखरे-हुए इकट्ठे-करे
G3588 G5043 G3588 G2316 G3588 G1287 G4863

εἰς ἕν.
में एक।
G1519 G1520

और न केवल उस जाति के लिये, वरन् इसलिए भी, कि परमेश्वर की तितर-बितर सन्तानों को एक कर दे।

53 ἀπ’ ἐκείνης οὖν τῆς ἡμέρας, ἐβουλεύσαντο ἵνα
से उस तो -दिन दिन योजना-बनाई कि
G0575 G1565 G3767 G3588 G2250 G1011 G2443

ἀποκτείνωσιν αὐτόν.
मार-डालें उसे।
G0615 G0846

अतः उसी दिन से वे उसके मार डालने की सम्मति करने लगे।

54 Ὁ οὖν Ἰησοῦς οὐκέτι παρρησίᾳ περιεπάτει ἐν
–यीशु तो यीशु अब–नहीं खुलकर टहलता–था में
G3588 G3767 G2424 G3765 G3954 G4043 G1722

τοῖς Ἰουδαίοις, ἀλλὰ ἀπῆλθεν ἐκεῖθεν εἰς τὴν χώραν
–यहूदियों यहूदियों परन्तु गया वहाँ–से में –प्रदेश प्रदेश
G3588 G2453 G0235 G0565 G1564 G1519 G3588 G5561

ἐγγὺς τῆς ἐρήμου, εἰς Ἐφραὶμ λεγομένην πόλιν, κἀκεῖ
निकट –जंगल जंगल में इफ्राइम कहलाते–वाले शहर और–वहाँ
G1451 G3588 G2048 G1519 G2187 G3004 G4172 G2546

ἔμεινεν μετὰ τῶν μαθητῶν.
रहा साथ –चेलों चेलों।
G3306 G3326 G3588 G3101

इसलिए यीशु उस समय से यहूदियों में प्रगट होकर न फिरा; परन्तु वहाँ से जंगल के निकटवर्ती प्रदेश के एप्रैम नाम, एक नगर को चला गया; और अपने चेलों के साथ वहीं रहने लगा।

55 Ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ
था परन्तु निकट –फसह फसह –के यहूदियों और
G1510 G1161 G1451 G3588 G3957 G3588 G2453 G2532

ἀνέβησαν πολλοὶ εἰς Ἱεροσόλυμα ἐκ τῆς χώρας
गए बहुतों–ने में यरूशलेम से –प्रदेश प्रदेश
G0305 G4183 G1519 G2414 G1537 G3588 G5561

πρὸ τοῦ πάσχα, ἵνα ἁγνίσωσιν ἑαυτούς.
पहले –फसह फसह कि पवित्र–करें अपने–आपको।
G4253 G3588 G3957 G2443 G0048 G1438

और यहूदियों का फसह निकट था, और बहुत सारे लोग फसह से पहले दिहात से यरूशलेम को गए कि अपने आपको शुद्ध करें। (2 इति. 30:17)

56 ἐζήτουν οὖν τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἔλεγον μετ’ ἀλλήλων
ढूँढते–थे तो –यीशु–को यीशु–को और कहते–थे साथ एक–दूसरे
G2212 G3767 G3588 G2424 G2532 G3004 G3326 G0240

ἐν τῷ ἱερῷ ἑστηκότες, Τί δοκεῖ ὑμῖν, ὅτι οὐ
में –मन्दिर मन्दिर खड़े–हुए क्या लगता–है तुम्हें कि नहीं
G1722 G3588 G2411 G2476 G5101 G1380 G4771 G3754 G3756

μὴ ἔλθῃ εἰς τὴν ἑορτήν?
कभी आएगा पर –पर्व पर्व?
G3361 G2064 G1519 G3588 G1859

वे यीशु को ढूँढ़ने और मन्दिर में खड़े होकर आपस में कहने लगे, “तुम क्या समझते हो? क्या वह पर्व में नहीं आएगा?”

57 δεδώκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
दिया–था परन्तु –प्रधान–याजकों–ने प्रधान–याजकों–ने और –फरीसियों–ने
G1325 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588

Φαρισαῖοι ἐντολὰς, ἵνα ἐάν τις γνῷ ποῦ ἐστιν,
फरीसियों–ने आज्ञाएँ कि यदि कोई जाने कहाँ है
G5330 G1785 G2443 G1437 G5100 G1097 G4226 G1510

μηνύσῃ, ὅπως πιάσωσιν αὐτόν.
बताए कि पकड़ें उसे।
G3377 G3704 G4084 G0846

और प्रधान याजकों और फरीसियों ने भी आज्ञा दे रखी थी, कि यदि कोई यह जाने कि यीशु कहाँ है तो बताए, कि उसे पकड़ लें।

Chapter 12

1 Ὁ οὖν Ἰησοῦς, πρὸ ἓξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα,
–वह तो यीशु से–पहले छह दिनों –के फसह
G3588 G3767 G2424 G4253 G1803 G2250 G3588 G3957

ἦλθεν εἰς Βηθανίαν, ὅπου ἦν Λάζαρος, ὃν ἤγειρεν
आया में बैतनिय्याह जहाँ था लाज़र जिसे उठाया–था
G2064 G1519 G0963 G3699 G1510 G2976 G3739 G1453

ἐκ νεκρῶν Ἰησοῦς.
से मृतकों यीशु–ने
G1537 G3498 G2424

फिर यीशु फसह से छः दिन पहले बैतनिय्याह में आया, जहाँ लाज़र था; जिसे यीशु ने मरे हुओं में से जिलाया था।

2 ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα
बनाया तो उसके-लिए भोज वहाँ और -वह मार्था
G4160 G3767 G0846 G1173 G1563 G2532 G3588 G3136

διηκόνει, ὁ δὲ Λάζαρος εἷς ἦν, ἐκ τῶν
सेवा-कर-रही-थी -वह और लाज़र एक था में-से -उन
G1247 G3588 G1161 G2976 G1520 G1510 G1537 G3588

ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ.
बैठने-वालों साथ उसके
G0345 G4862 G0846

वहाँ उन्होंने उसके लिये भोजन तैयार किया, और मार्था सेवा कर रही थी, और लाज़र उनमें से एक था, जो उसके साथ भोजन करने के लिये बैठे थे।

3 ἡ οὖν Μαριὰμ, λαβοῦσα λίτραν μύρου νάρδου
-वह तो मरियम लेकर सेर इत्र जटामांसी
G3588 G3767 G3137 G2983 G3046 G3464 G3487

πιστικῆς, πολυτίμου, ἤλειψεν τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ,
शुद्ध बहुमूल्य मला -उन पैरों-पर -के यीशु
G4101 G4186 G0218 G3588 G4228 G3588 G2424

καὶ ἐξέμαξεν ταῖς θριξὶν αὐτῆς τοὺς πόδας αὐτοῦ;
और पोंछा -अपने बालों-से अपने -उन पैरों-को उसके
G2532 G1591 G3588 G2359 G0846 G3588 G4228 G0846

ἡ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὀσμῆς τοῦ
-वह और घर भर-गया से -उस सुगंध -के
G3588 G1161 G3614 G4137 G1537 G3588 G3744 G3588

μύρου.
इत्र
G3464

तब मरियम ने जटामासी का आधा सेर बहुमूल्य इत्र लेकर यीशु के पाँवों पर डाला, और अपने बालों से उसके पाँव पोंछे, और इत्र की सुगन्ध से घर सुगन्धित हो गया।

4 λέγει δὲ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, εἷς [ἐκ] τῶν
कहता-है और यहूदा -वह इस्करियोती एक में-से -उन
G3004 G1161 G2455 G3588 G2469 G1520 G1537 G3588

μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι,
चेलों उसके जो करने-वाला-था उसे पकड़वाने
G3101 G0846 G3588 G3195 G0846 G3860

परन्तु उसके चेलों में से यहूदा इस्करियोती नाम एक चेला जो उसे पकड़वाने पर था, कहने लगा,

5	Διὰ	τί	τοῦτο	τὸ	μύρον	οὐκ	ἐπράθη	τριακοσίων
	क्यों	क्या	यह	–यह	इत्र	नहीं	बेचा–गया	तीन–सौ
	G1223	G5101	G3778	G3588	G3464	G3756	G4097	G5145

δηναρίων,	καὶ	ἐδόθη	πτωχοῖς?
दीनारों–में	और	दिया–गया	गरीबों–को
G1220	G2532	G1325	G4434

“यह इत्र तीन सौ दीनार में बेचकर गरीबों को क्यों न दिया गया?”

6	εἶπεν	δὲ	τοῦτο,	οὐχ	ὅτι	περὶ	τῶν	πτωχῶν
	कहा	और	यह	नहीं	कि	विषय–में	–उन	गरीबों
	G3004	G1161	G3778	G3756	G3754	G4012	G3588	G4434

ἔμελεν	αὐτῷ,	ἀλλ’	ὅτι	κλέπτης	ἦν,	καὶ	τὸ
चिंता–थी	उसे	परन्तु	कि	चोर	था	और	–वह
G3199	G0846	G0235	G3754	G2812	G1510	G2532	G3588

γλωσσόκομον	ἔχων,	τὰ	βαλλόμενα	ἐβάσταζεν.
थैली	रखते–हुए	–उन	डाली–जाने–वाली	उठा–लेता–था
G1101	G2192	G3588	G0906	G0941

उसने यह बात इसलिए न कही, कि उसे गरीबों की चिन्ता थी, परन्तु इसलिए कि वह चोर था और उसके पास उनकी थैली रहती थी, और उसमें जो कुछ डाला जाता था, वह निकाल लेता था।

7	εἶπεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἄφες	αὐτήν:	ἵνα	εἰς	τὴν
	कहा	तो	–वह	यीशु–ने	छोड़–दो	उसे	ताकि	के–लिए	–उस
	G3004	G3767	G3588	G2424	G0863	G0846	G2443	G1519	G3588

ἡμέραν	τοῦ	ἐνταφιασμοῦ	μου,	τηρήσῃ	αὐτό:	
दिन	–के	गाड़ने	मेरे	रखे	इसे	
G2250	G3588	G1780	G1473	G5083	G0846	

यीशु ने कहा, “उसे मेरे गाड़े जाने के दिन के लिये रहने दे।

8	τοὺς	πτωχοὺς	γὰρ	πάντοτε	ἔχετε	μεθ’	ἑαυτῶν;	ἐμὲ
	–उन	गरीबों–को	क्योंकि	सदा	रखते–हो	साथ	अपने	मुझे
	G3588	G4434	G1063	G3842	G2192	G3326	G1438	G1473

δὲ	οὐ	πάντοτε	ἔχετε.
परन्तु	नहीं	सदा	रखते–हो
G1161	G3756	G3842	G2192

क्योंकि गरीब तो तुम्हारे साथ सदा रहते हैं, परन्तु मैं तुम्हारे साथ सदा न रहूँगा।” (मर. 14:7)

9 Ἔγνω οὖν ὁ ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων,
जान–गई तो –वह भीड़ बड़ी में–से –उन यहूदियों
G1097 G3767 G3588 G3793 G4183 G1537 G3588 G2453

ὅτι ἐκεῖ ἐστιν; καὶ ἦλθον, οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν
कि वहाँ है और आए नहीं के–कारण –उस यीशु
G3754 G1563 G1510 G2532 G2064 G3756 G1223 G3588 G2424

μόνον, ἀλλ’ ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἴδωσιν, ὃν
केवल परन्तु ताकि भी –उस लाज़र–को देखें जिसे
G3440 G0235 G2443 G2532 G3588 G2976 G3708 G3739

ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν.
उठाया–था से मृतकों
G1453 G1537 G3498

यहूदियों में से साधारण लोग जान गए, कि वह वहाँ है, और वे न केवल यीशु के कारण आए परन्तु इसलिए भी कि लाज़र को देखें, जिसे उसने मरे हुओं में से जिलाया था।

10 ἐβουλεύσαντο δὲ οἱ ἀρχιερεῖς, ἵνα καὶ τὸν
सम्मति–की और –उन प्रधान–याजकों–ने ताकि भी –उस
G1011 G1161 G3588 G0749 G2443 G2532 G3588

Λάζαρον ἀποκτείνωσιν,
लाज़र–को मार–डालें
G2976 G0615

तब प्रधान याजकों ने लाज़र को भी मार डालने की सम्मति की।

11 ὅτι πολλοὶ δι’ αὐτὸν, ὑπῆγον τῶν Ἰουδαίων, καὶ
क्योंकि बहुत–से के–कारण उसके जा–रहे–थे –उन यहूदियों–में–से और
G3754 G4183 G1223 G0846 G5217 G3588 G2453 G2532

ἐπίστευον εἰς τὸν Ἰησοῦν.
विश्वास–कर–रहे–थे में –उस यीशु–पर
G4100 G1519 G3588 G2424

क्योंकि उसके कारण बहुत से यहूदी चले गए, और यीशु पर विश्वास किया।

12 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος, πολὺς ὁ ἐλθὼν εἰς
–उस अगले–दिन –वह भीड़ बड़ी जो आई–थी में
G3588 G1887 G3588 G3793 G4183 G3588 G2064 G1519

τὴν ἑορτήν, ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται ‹ὁ› Ἰησοῦς εἰς
–उस पर्व सुनकर कि आ–रहा–है –वह यीशु में
G3588 G1859 G0191 G3754 G2064 G3588 G2424 G1519

Ἰεροσόλυμα,
यरूशलेम
G2414

दूसरे दिन बहुत से लोगों ने जो पर्व में आए थे, यह सुनकर, कि यीशु यरूशलेम में आ रहा है।

13 ἔλαβον τὰ βαΐα τῶν φοινίκων καὶ ἐξῆλθον εἰς
लीं –वे डालियाँ –के खजूरों और निकले के–लिए
G2983 G3588 G0902 G3588 G5404 G2532 G1831 G1519

ὑπάντησιν αὐτῷ, καὶ ἐκραύγαζον, Ὡσαννά! εὐλογημένος
स्वागत उसके और पुकार–रहे–थे होशाना धन्य–है
G5222 G0846 G2532 G2905 G5614 G2127

ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, καὶ ὁ Βασιλεὺς
जो आने–वाला–है में नाम प्रभु–के और –वह राजा
G3588 G2064 G1722 G3686 G2962 G2532 G3588 G0935

τοῦ Ἰσραήλ!
–का इस्राएल
G3588 G2474

उन्होंने खजूर की डालियाँ लीं, और उससे भेंट करने को निकले, और पुकारने लगे, “होशाना! धन्य इस्राएल का राजा, जो प्रभु के नाम से आता है।” (भज. 118:25,26)

14 εὑρὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὀνάριον, ἐκάθισεν ἐπ’
पाकर और –वह यीशु–ने गदहे–का–बच्चा बैठ–गया पर
G2147 G1161 G3588 G2424 G3678 G2523 G1909

αὐτό, καθὼς ἐστιν γεγραμμένον,
उस जैसा है लिखा–हुआ
G0846 G2531 G1510 G1125

जब यीशु को एक गदहे का बच्चा मिला, तो वह उस पर बैठा, जैसा लिखा है,

15 Μὴ φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών; ἰδοὺ, ὁ Βασιλεύς σου
मत डर बेटी सिय्योन देख –वह राजा तेरा
G3361 G5399 G2364 G4622 G3708 G3588 G0935 G4771

ἔρχεται, καθήμενος ἐπὶ πῶλον ὄνου.
आ–रहा–है बैठा–हुआ पर बच्चे–पर गदही–के
G2064 G2521 G1909 G4454 G3688

“हे सिय्योन की बेटी,

16 Ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ τὸ πρῶτον,
ये–बातें नहीं समझे उसके –वे चेले –उस पहले
G3778 G3756 G1097 G0846 G3588 G3101 G3588 G4413

ἀλλ’ ὅτε ἐδοξάσθη Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν ὅτι
परन्तु जब महिमित–हुआ यीशु तब याद–आया कि
G0235 G3753 G1392 G2424 G5119 G3403 G3754

ταῦτα ἦν ἐπ’ αὐτῷ γεγραμμένα, καὶ ταῦτα
ये–बातें थीं विषय–में उसके लिखी–हुईं और ये–बातें
G3778 G1510 G1909 G0846 G1125 G2532 G3778

ἐποίησαν αὐτῷ.
कीं उसके–साथ
G4160 G0846

उसके चेले, ये बातें पहले न समझे थे; परन्तु जब यीशु की महिमा प्रगट हुई, तो उनको स्मरण आया, कि ये बातें उसके विषय में लिखी हुई थीं; और लोगों ने उससे इस प्रकार का व्यवहार किया था।

17 Ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ’ αὐτοῦ,
गवाही–दे–रही–थी तो –वह भीड़ जो थी साथ उसके
G3140 G3767 G3588 G3793 G3588 G1510 G3326 G0846

ὅτε τὸν Λάζαρον ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ
जब –उस लाज़र–को पुकारा से –उस कब्र और
G3753 G3588 G2976 G5455 G1537 G3588 G3419 G2532

ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
उठाया उसे से मृतकों
G1453 G0846 G1537 G3498

तब भीड़ के लोगों ने जो उस समय उसके साथ थे यह गवाही दी कि उसने लाज़र को कब्र में से बुलाकर, मरे हुओं में से जिलाया था।

18 διὰ τοῦτο καὶ ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι
इसलिए इस भी मिली उसे –वह भीड़ क्योंकि
G1223 G3778 G2532 G5221 G0846 G3588 G3793 G3754

ἤκουσαν τοῦτο αὐτὸν πεποιηκέναι τὸ σημεῖον.
सुना–था यह उसने किया–था –यह चिह्न
G0191 G3778 G0846 G4160 G3588 G4592

इसी कारण लोग उससे भेंट करने को आए थे क्योंकि उन्होंने सुना था, कि उसने यह आश्चर्यकर्म दिखाया है।

19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπαν πρὸς ἑαυτούς, Θεωρεῖτε
–वे तो फरीसी कहने–लगे से आपस–में देखते–हो
G3588 G3767 G5330 G3004 G4314 G1438 G2334

ὅτι οὐκ ὠφελεῖτε οὐδέν? ἴδε, ὁ κόσμος ὀπίσω
कि नहीं लाभ–होता कुछ–भी देखो –यह संसार पीछे
G3754 G3756 G5623 G3762 G3708 G3588 G2889 G3694

αὐτοῦ ἀπῆλθεν.
उसके चला–गया
G0846 G0565

तब फरीसियों ने आपस में कहा, “सोचो, तुम लोग कुछ नहीं कर पा रहे हो; देखो, संसार उसके पीछे हो चला है।”

20 Ἦσαν δὲ Ἕλληνές τινες, ἐκ τῶν ἀναβαινόντων
थे और यूनानी कुछ में–से –उन आने–वालों
G1510 G1161 G1672 G5100 G1537 G3588 G0305

ἵνα προσκυνήσωσιν, ἐν τῇ ἑορτῇ;
ताकि दंडवत–करें में –उस पर्व
G2443 G4352 G1722 G3588 G1859

जो लोग उस पर्व में आराधना करने आए थे उनमें से कई यूनानी थे।

21 οὗτοι οὖν προσῆλθον Φιλίππῳ, τῷ ἀπὸ Βηθσαϊδὰ
ये तो आए फिलिप्पुस-के-पास जो से बैतसैदा
G3778 G3767 G4334 G5376 G3588 G0575 G0966

τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἠρώτων αὐτὸν λέγοντες, Κύριε,
-के गलील और विनती-कर-रहे-थे उससे कहते-हुए प्रभु
G3588 G1056 G2532 G2065 G0846 G3004 G2962

θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν.
चाहते-हैं -उस यीशु-को देखना
G2309 G3588 G2424 G3708

उन्होंने गलील के बैतसैदा के रहनेवाले फिलिप्पुस के पास आकर उससे विनती की, “श्रीमान हम यीशु से भेंट करना चाहते हैं।”

22 ἔρχεται ὁ Φίλιππος καὶ λέγει τῷ Ἀνδρέᾳ;
आता-है -वह फिलिप्पुस और कहता-है -उस अन्द्रियास-से
G2064 G3588 G5376 G2532 G3004 G3588 G0406

ἔρχεται Ἀνδρέας καὶ Φίλιππος καὶ λέγουσιν τῷ
आता-है अन्द्रियास और फिलिप्पुस और कहते-हैं -उस
G2064 G0406 G2532 G5376 G2532 G3004 G3588

Ἰησοῦ.
यीशु-से
G2424

फिलिप्पुस ने आकर अन्द्रियास से कहा; तब अन्द्रियास और फिलिप्पुस ने यीशु से कहा।

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκρίνεται αὐτοῖς λέγων, Ἐλήλυθεν
-वह और यीशु उत्तर-देता-है उन्हें कहते-हुए आ-गई-है
G3588 G1161 G2424 G0611 G0846 G3004 G2064

ἡ ὥρα ἵνα δοξασθῇ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
-वह घड़ी ताकि महिमित-हो -वह पुत्र -का मनुष्य
G3588 G5610 G2443 G1392 G3588 G5207 G3588 G0444

इस पर यीशु ने उनसे कहा, “ \+wj वह समय आ गया है\+wj* , कि मनुष्य के पुत्र कि महिमा हो।

24 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ ὁ κόκκος τοῦ
सत्य सत्य कहता-हूँ तुमसे यदि नहीं -वह दाना -का
G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G3588 G2848 G3588

σίτου, πεσὼν εἰς τὴν γῆν, ἀποθάνῃ, αὐτὸς μόνος
गेहूँ गिरकर में -उस भूमि मर-जाए वह अकेला
G4621 G4098 G1519 G3588 G1093 G0599 G0846 G3441

μένει; ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ, πολὺν καρπὸν φέρει.
रहता-है यदि परन्तु मर-जाए बहुत फल लाता-है
G3306 G1437 G1161 G0599 G4183 G2590 G5342

मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, कि जब तक गेहूँ का दाना भूमि में पड़कर मर नहीं जाता, वह अकेला रहता है परन्तु जब मर जाता है, तो बहुत फल लाता है।

25 ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, ἀπολλύει αὐτήν, καὶ
जो प्रेम-करता-है -अपने प्राण-से अपने खोता-है उसे और
G3588 G5368 G3588 G5590 G0846 G0622 G0846 G2532

ὁ μισῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ
जो बैर-करता-है -अपने प्राण-से अपने में -इस संसार
G3588 G3404 G3588 G5590 G0846 G1722 G3588 G2889

τούτῳ, εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει αὐτήν.
इस के-लिए जीवन अनंत बचाएगा उसे
G3778 G1519 G2222 G0166 G5442 G0846

जो अपने प्राण को प्रिय जानता है, वह उसे खो देता है; और जो इस जगत में अपने प्राण को अप्रिय जानता है; वह अनन्त जीवन के लिये उसकी रक्षा करेगा।

26 ἐὰν ἐμοί τις διακονῇ, ἐμοὶ ἀκολουθείτω; καὶ ὅπου
यदि मेरी कोई सेवा-करे मेरे पीछे-आए और जहाँ
G1437 G1473 G5100 G1247 G1473 G0190 G2532 G3699

εἰμὶ ἐγὼ, ἐκεῖ καὶ ὁ διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσται.
हूँ मैं वहाँ भी -वह सेवक -वह मेरा होगा
G1510 G1473 G1563 G2532 G3588 G1249 G3588 G1699 G1510

ἐάν τις ἐμοὶ διακονῇ, τιμήσει αὐτὸν ὁ Πατήρ.
यदि कोई मेरी सेवा-करे सम्मान-करेगा उसका -वह पिता
G1437 G5100 G1473 G1247 G5091 G0846 G3588 G3962

यदि कोई मेरी सेवा करे, तो मेरे पीछे हो ले; और जहाँ मैं हूँ वहाँ मेरा सेवक भी होगा; यदि कोई मेरी सेवा करे, तो पिता उसका आदर करेगा।

27 νῦν ἡ ψυχή μου τετάρακται, καὶ τί εἴπω?
अब –मेरा प्राण मेरा व्याकुल–है और क्या कहूँ
G3568 G3588 G5590 G1473 G5015 G2532 G5101 G3004

Πάτερ, σῶσόν με ἐκ τῆς ὥρας ταύτης. ἀλλὰ διὰ
हे–पिता बचा मुझे से –इस घड़ी इस परन्तु के–लिए
G3962 G4982 G1473 G1537 G3588 G5610 G3778 G0235 G1223

τοῦτο ἦλθον εἰς τὴν ὥραν ταύτην.
इसी आया में –इस घड़ी इस
G3778 G2064 G1519 G3588 G5610 G3778

“ \+wj अब मेरा जी व्याकुल हो रहा है\+wj* । इसलिए अब मैं क्या कहूँ? ‘हे पिता, मुझे इस घड़ी से बचा?’ परन्तु मैं इसी कारण इस घड़ी को पहुँचा हूँ।

28 Πάτερ, δόξασόν σου τὸ ὄνομα. ἦλθεν οὖν φωνὴ
हे–पिता महिमा–दे अपने –उस नाम–को आई तो आवाज़
G3962 G1392 G4771 G3588 G3686 G2064 G3767 G5456

ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, Καὶ ἐδόξασα, καὶ πάλιν δοξάσω.
से –उस स्वर्ग और महिमा–दी और फिर महिमा–दूँगा
G1537 G3588 G3772 G2532 G1392 G2532 G3825 G1392

हे पिता अपने नाम की महिमा कर।” तब यह आकाशवाणी हुई, “मैंने उसकी महिमा की है, और फिर भी करूँगा।”

29 ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἑστὼς καὶ ἀκούσας, ἔλεγεν,
–वह तो भीड़ जो खड़ी–हुई और सुनकर कहने–लगी
G3588 G3767 G3793 G3588 G2476 G2532 G0191 G3004

βροντὴν γεγονέναι. ἄλλοι ἔλεγον, Ἄγγελος αὐτῷ λελάληκεν.
बादल गरजा गरजा दूसरे कहने–लगे स्वर्गदूत उससे बोला–है
G1027 G1096 G0243 G3004 G0032 G0846 G2980

तब जो लोग खड़े हुए सुन रहे थे, उन्होंने कहा; कि बादल गरजा, औरों ने कहा, “कोई स्वर्गदूत उससे बोला।”

30 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, καὶ εἶπεν Οὐ δι’ ἐμὲ, ἡ
उत्तर–दिया यीशु–ने और कहा नहीं के–लिए मेरे –यह
G0611 G2424 G2532 G3004 G3756 G1223 G1473 G3588

φωνὴ αὕτη γέγονεν, ἀλλὰ δι’ ὑμᾶς.
आवाज़ यह आई परन्तु के–लिए तुम्हारे
G5456 G3778 G1096 G0235 G1223 G4771

इस पर यीशु ने कहा, “यह शब्द मेरे लिये नहीं परन्तु तुम्हारे लिये आया है।

31 νῦν κρίσις ἐστὶν τοῦ κόσμου τούτου; νῦν ὁ
अब न्याय है –के संसार इस अब –वह
G3568 G2920 G1510 G3588 G2889 G3778 G3568 G3588

ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου ἐκβληθήσεται ἔξω.
शासक –के संसार इस निकाला–जाएगा बाहर
G0758 G3588 G2889 G3778 G1544 G1854

अब इस जगत का न्याय होता है, \+wj अब इस जगत का सरदार\+wj* निकाल दिया जाएगा।

32 κἀγὼ, ἐὰν ὑψωθῶ ἐκ τῆς γῆς, πάντας ἑλκύσω
और–मैं यदि उठाया–जाऊँ से –इस पृथ्वी सबको खींचूँगा
G2504 G1437 G5312 G1537 G3588 G1093 G3956 G1670

πρὸς ἐμαυτόν.
की–ओर अपनी
G4314 G1683

और मैं यदि पृथ्वी पर से ऊँचे पर चढ़ाया जाऊँगा, तो सब को अपने पास खीचूँगा।”

33 τοῦτο δὲ ἔλεγεν, σημαίνων ποίῳ θανάτῳ ἤμελλεν
यह और कह–रहा–था संकेत–करते–हुए किस मृत्यु–से होने–वाला–था
G3778 G1161 G3004 G4591 G4169 G2288 G3195

ἀποθνήσκειν.
मरने
G0599

ऐसा कहकर उसने यह प्रगट कर दिया, कि वह कैसी मृत्यु से मरेगा।

34	ἀπεκρίθη	οὖν	αὐτῷ	ὁ	ὄχλος,	Ἡμεῖς	ἠκούσαμεν	ἐκ	
	उत्तर-दिया	तो	उसे	-उस	भीड़-ने	हमने	सुना-है	से	
	G0611	G3767	G0846	G3588	G3793	G1473	G0191	G1537	

τοῦ	νόμου,	ὅτι	ὁ	Χριστὸς	μένει	εἰς	τὸν	αἰῶνα,
-उस	व्यवस्था	कि	-वह	मसीह	रहता-है	तक	-उस	युग
G3588	G3551	G3754	G3588	G5547	G3306	G1519	G3588	G0165

καὶ	πῶς	λέγεις	σὺ	ὅτι,	δεῖ	ὑψωθῆναι	τὸν	
और	कैसे	कहते-हो	तुम	कि	अवश्य-है	उठाया-जाना	-उस	
G2532	G4459	G3004	G4771	G3754	G1163	G5312	G3588	

Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου?	τίς	ἐστιν	οὗτος	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	
पुत्र-को	-के	मनुष्य	कौन	है	यह	-वह	पुत्र	-का	
G5207	G3588	G0444	G5101	G1510	G3778	G3588	G5207	G3588	

ἀνθρώπου?
मनुष्य
G0444

इस पर लोगों ने उससे कहा, “हमने व्यवस्था की यह बात सुनी है, कि मसीह सर्वदा रहेगा, फिर तू क्यों कहता है, कि मनुष्य के पुत्र को ऊँचे पर चढ़ाया जाना अवश्य है? यह मनुष्य का पुत्र कौन है?” (दानि. 7:14)

35	εἶπεν	οὖν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἔτι	μικρὸν	χρόνον,
	कहा	तो	उनसे	-वह	यीशु-ने	अभी	थोड़ा	समय
	G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G2089	G3398	G5550

τὸ	φῶς	ἐν	ὑμῖν	ἐστιν.	περιπατεῖτε	ὡς	τὸ	
-यह	ज्योति	में	तुम्हारे-बीच	है	चलो	जब-तक	-यह	
G3588	G5457	G1722	G4771	G1510	G4043	G5613	G3588	

φῶς	ἔχετε,	ἵνα	μὴ	σκοτία	ὑμᾶς	καταλάβῃ.	καὶ	ὁ
ज्योति	रखते-हो	ताकि	नहीं	अंधकार	तुम्हें	पकड़-ले	और	जो
G5457	G2192	G2443	G3361	G4653	G4771	G2638	G2532	G3588

περιπατῶν	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ,	οὐκ	οἶδεν	ποῦ	ὑπάγει.	
चलता-है	में	-उस	अंधकार	नहीं	जानता	कहाँ	जा-रहा-है	
G4043	G1722	G3588	G4653	G3756	G1492	G4226	G5217	

यीशु ने उनसे कहा, “ज्योति अब थोड़ी देर तक तुम्हारे बीच में है, जब तक ज्योति तुम्हारे साथ है तब तक चले चलो; ऐसा न हो कि अंधकार तुम्हें आ घेरे; जो अंधकार में चलता है वह नहीं जानता कि किधर जाता है।

36 ὡς τὸ φῶς ἔχετε, πιστεύετε εἰς τὸ φῶς,
जब-तक -यह ज्योति रखते-हो विश्वास-करो में -उस ज्योति
G5613 G3588 G5457 G2192 G4100 G1519 G3588 G5457

ἵνα υἱοὶ φωτὸς γένησθε. Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ
ताकि पुत्र ज्योति-के बन-जाओ ये-बातें कहीं यीशु-ने और
G2443 G5207 G5457 G1096 G3778 G2980 G2424 G2532

ἀπελθὼν, ἐκρύβη ἀπ' αὐτῶν.
जाकर छिप-गया से उनसे
G0565 G2928 G0575 G0846

जब तक ज्योति तुम्हारे साथ है, ज्योति पर विश्वास करो कि तुम ज्योति के सन्तान बनो।" ये बातें कहकर यीशु चला गया और उनसे छिपा रहा।

37 Τοσαῦτα δὲ αὐτοῦ σημεῖα πεποιηκότος ἔμπροσθεν
इतने और उसने चिह्न किए-होने-पर सामने
G5118 G1161 G0846 G4592 G4160 G1715

αὐτῶν, οὐκ ἐπίστευον εἰς αὐτόν,
उनके नहीं विश्वास-कर-रहे-थे में उस-पर
G0846 G3756 G4100 G1519 G0846

और उसने उनके सामने इतने चिन्ह दिखाए, तो भी उन्होंने उस पर विश्वास न किया;

38 ἵνα ὁ λόγος Ἡσαΐου τοῦ προφήτου πληρωθῇ,
ताकि -वह वचन यशायाह -के नबी पूरा-हो
G2443 G3588 G3056 G2268 G3588 G4396 G4137

ὃν εἶπεν, Κύριε, τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν?
जो कहा हे-प्रभु किसने विश्वास-किया -उस संदेश-पर हमारे
G3739 G3004 G2962 G5101 G4100 G3588 G0189 G1473

καὶ ὁ βραχίων Κυρίου τίνι ἀπεκαλύφθη?
और -वह भुजा प्रभु-की किस-पर प्रकट-हुई
G2532 G3588 G1023 G2962 G5101 G0601

ताकि यशायाह भविष्यद्वक्ता का वचन पूरा हो जो उसने कहा:

39 διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύναντο πιστεύειν, ὅτι πάλιν εἶπεν
इसलिए इस नहीं सकते-थे विश्वास-करने क्योंकि फिर कहा
G1223 G3778 G3756 G1410 G4100 G3754 G3825 G3004

Ἡσαΐας,
यशायाह-ने
G2268

इस कारण वे विश्वास न कर सके, क्योंकि यशायाह ने यह भी कहा है:

40 Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς, καὶ ἐπώρωσεν
अंधे-कर-दिए-हैं उनकी -उन आँखें और कठोर-कर-दिया-है
G5186 G0846 G3588 G3788 G2532 G4456

αὐτῶν τὴν καρδίαν, ἵνα μὴ ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς,
उनके -उस हृदय-को ताकि नहीं देखें -अपनी आँखों-से
G0846 G3588 G2588 G2443 G3361 G3708 G3588 G3788

καὶ νοήσωσιν τῇ καρδίᾳ, καὶ στραφῶσιν, καὶ
और समझें -अपने हृदय-से और फिरें और
G2532 G3539 G3588 G2588 G2532 G4762 G2532

ἰάσομαι αὐτούς.
चंगा-करूँ उन्हें
G2390 G0846

"उसने उनकी आँखें अंधी,

41 ταῦτα εἶπεν Ἡσαΐας, ὅτι εἶδεν τὴν δόξαν αὐτοῦ,
ये-बातें कहीं यशायाह-ने क्योंकि देखा -उस महिमा-को उसकी
G3778 G3004 G2268 G3754 G3708 G3588 G1391 G0846

καὶ ἐλάλησεν περὶ αὐτοῦ.
और बोला विषय-में उसके
G2532 G2980 G4012 G0846

यशायाह ने ये बातें इसलिए कहीं, कि उसने उसकी महिमा देखी; और उसने उसके विषय में बातें की।

42 ὅμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ
तौभी फिर-भी भी में-से -उन सरदारों बहुतों-ने
G3676 G3305 G2532 G1537 G3588 G0758 G4183

ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, ἀλλὰ διὰ τοὺς Φαρισαίους
विश्वास-किया में उस-पर परन्तु के-कारण -उन फरीसियों
G4100 G1519 G0846 G0235 G1223 G3588 G5330

οὐχ ὡμολόγουν, ἵνα μὴ ἀποσυνάγωγοι γένωνται;
नहीं मान-रहे-थे ताकि नहीं आराधनालय-से-निकाले हो-जाएँ
G3756 G3670 G2443 G3361 G0656 G1096

तो भी सरदारों में से भी बहुतों ने उस पर विश्वास किया, परन्तु फरीसियों के कारण प्रगट में नहीं मानते थे, ऐसा न हो कि आराधनालय में से निकाले जाएँ।

43 ἠγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων μᾶλλον
प्रेम–किया क्योंकि –उस महिमा–से –की मनुष्यों अधिक
G0025 G1063 G3588 G1391 G3588 G0444 G3123

ἤπερ τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ.
बजाय –उस महिमा–से –की परमेश्वर
G2260 G3588 G1391 G3588 G2316

क्योंकि मनुष्यों की प्रशंसा उनको परमेश्वर की प्रशंसा से अधिक प्रिय लगती थी।

44 Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν καὶ εἶπεν, Ὁ πιστεύων εἰς
यीशु और पुकारा और कहा जो विश्वास–करता–है में
G2424 G1161 G2896 G2532 G3004 G3588 G4100 G1519

ἐμὲ, οὐ πιστεύει εἰς ἐμὲ, ἀλλὰ εἰς τὸν
मुझ नहीं विश्वास–करता में मुझ परन्तु में –उस
G1473 G3756 G4100 G1519 G1473 G0235 G1519 G3588

πέμψαντά με;
भेजने–वाले–में मुझे
G3992 G1473

यीशु ने पुकारकर कहा, “जो मुझ पर विश्वास करता है, वह मुझ पर नहीं, वरन् मेरे भेजनेवाले पर विश्वास करता है।

45 καὶ ὁ θεωρῶν ἐμὲ, θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με.
और जो देखता–है मुझे देखता–है –उस भेजने–वाले–को मुझे
G2532 G3588 G2334 G1473 G2334 G3588 G3992 G1473

और जो मुझे देखता है, वह मेरे भेजनेवाले को देखता है।

46 ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ
मैं ज्योति में –इस संसार आया–हूँ ताकि हर–एक जो
G1473 G5457 G1519 G3588 G2889 G2064 G2443 G3956 G3588

πιστεύων εἰς ἐμὲ, ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ μείνῃ.
विश्वास–करता–है में मुझ में –उस अंधकार नहीं रहे
G4100 G1519 G1473 G1722 G3588 G4653 G3361 G3306

मैं जगत में ज्योति होकर आया हूँ ताकि जो कोई मुझ पर विश्वास करे, वह अंधकार में न रहे।

47 καὶ ἐάν τίς μου ἀκούσῃ τῶν ῥημάτων, καὶ μὴ
और यदि कोई मेरे सुने –उन वचनों–को और नहीं
G2532 G1437 G5100 G1473 G0191 G3588 G4487 G2532 G3361

φυλάξῃ, ἐγὼ οὐ κρίνω αὐτόν, οὐ γὰρ ἦλθον
माने मैं नहीं न्याय–करता उसका नहीं क्योंकि आया
G5442 G1473 G3756 G2919 G0846 G3756 G1063 G2064

ἵνα κρίνω τὸν κόσμον, ἀλλ’ ἵνα σώσω τὸν
ताकि न्याय–करूँ –इस संसार–का परन्तु ताकि बचाऊँ –इस
G2443 G2919 G3588 G2889 G0235 G2443 G4982 G3588

κόσμον.
संसार–को
G2889

यदि कोई मेरी बातें सुनकर न माने, तो मैं उसे दोषी नहीं ठहराता, क्योंकि मैं जगत को दोषी ठहराने के लिये नहीं, परन्तु जगत का उद्धार करने के लिये आया हूँ।

48 ὁ ἀθετῶν ἐμὲ καὶ μὴ λαμβάνων τὰ
जो अस्वीकार–करता–है मुझे और नहीं ग्रहण–करता –उन
G3588 G0114 G1473 G2532 G3361 G2983 G3588

ῥήματά μου, ἔχει τὸν κρίνοντα αὐτόν: ὁ λόγος
वचनों–को मेरे रखता–है –एक न्याय–करने–वाला उसका –वह वचन
G4487 G1473 G2192 G3588 G2919 G0846 G3588 G3056

ὃν ἐλάλησα, ἐκεῖνος κρινεῖ αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ
जो कहा–है–मैंने वही न्याय–करेगा उसका में –उस अंतिम
G3739 G2980 G1565 G2919 G0846 G1722 G3588 G2078

ἡμέρᾳ.
दिन
G2250

\+wj जो मुझे तुच्छ जानता है \+wj* और मेरी बातें ग्रहण नहीं करता है उसको दोषी ठहरानेवाला तो एक है: अर्थात् जो वचन मैंने कहा है, वह अन्तिम दिन में उसे दोषी ठहराएगा।

49	ὅτι	ἐγὼ	ἐξ	ἐμαυτοῦ	οὐκ	ἐλάλησα,	ἀλλ’	ὁ	
	क्योंकि	मैं	से	अपनी–ओर–से	नहीं	बोला	परन्तु	–उस	
	G3754	G1473	G1537	G1683	G3756	G2980	G0235	G3588	

πέμψας	με	Πατὴρ	αὐτός,	μοι	ἐντολὴν --	δέδωκεν	τί	
भेजने–वाले	मुझे	पिता–ने	स्वयं	मुझे	आज्ञा	दी–है	क्या	
G3992	G1473	G3962	G0846	G1473	G1785	G1325	G5101	

εἴπω,	καὶ	τί	λαλήσω.	
कहूँ	और	क्या	बोलूँ	
G3004	G2532	G5101	G2980	

क्योंकि मैंने अपनी ओर से बातें नहीं की, परन्तु पिता जिसने मुझे भेजा है उसी ने मुझे आज्ञा दी है, कि क्या-क्या कहूँ और क्या-क्या बोलूँ?

50	καὶ	οἶδα	ὅτι	ἡ	ἐντολὴ	αὐτοῦ	ζωὴ	αἰώνιός
	और	जानता–हूँ	कि	–उसकी	आज्ञा	उसकी	जीवन	अनंत
	G2532	G1492	G3754	G3588	G1785	G0846	G2222	G0166

ἐστιν.	ἃ	οὖν	ἐγὼ	λαλῶ,	καθὼς	εἴρηκέν	μοι	ὁ
है	जो–कुछ	इसलिए	मैं	बोलता–हूँ	जैसा	कहा–है	मुझसे	–उस
G1510	G3739	G3767	G1473	G2980	G2531	G2046	G1473	G3588

Πατήρ,	οὕτως	λαλῶ.	
पिता–ने	वैसा–ही	बोलता–हूँ	
G3962	G3779	G2980	

और मैं जानता हूँ, कि उसकी आज्ञा अनन्त जीवन है इसलिए मैं जो बोलता हूँ, वह जैसा पिता ने मुझसे कहा है वैसा ही बोलता हूँ।”

Chapter 13

1 Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα, εἰδὼς ὁ
से-पहले और -उस पर्व -के फसह जानते-हुए -वह
G4253 G1161 G3588 G1859 G3588 G3957 G1492 G3588

Ἰησοῦς ὅτι ἦλθεν αὐτοῦ ἡ ὥρα, ἵνα μεταβῇ ἐκ
यीशु कि आ-गई-है उसकी -वह घड़ी ताकि जाए से
G2424 G3754 G2064 G0846 G3588 G5610 G2443 G3327 G1537

τοῦ κόσμου τούτου, πρὸς τὸν Πατέρα, ἀγαπήσας τοὺς
-इस संसार इस की-ओर -उस पिता प्रेम-करके -अपनों
G3588 G2889 G3778 G4314 G3588 G3962 G0025 G3588

ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ, εἰς τέλος ἠγάπησεν
अपनों-से -उन में -इस संसार तक अंत प्रेम-किया
G2398 G3588 G1722 G3588 G2889 G1519 G5056 G0025

αὐτούς.
उनसे
G0846

फसह के पर्व से पहले जब यीशु ने जान लिया, कि मेरा वह समय आ पहुँचा है कि जगत छोड़कर पिता के पास जाऊँ, तो अपने लोगों से, जो जगत में थे, जैसा प्रेम वह रखता था, अन्त तक वैसा ही प्रेम रखता रहा।

2 καὶ δείπνου γινομένου, τοῦ διαβόλου ἤδη
और भोज होते-हुए -उस शैतान-ने पहले-ही
G2532 G1173 G1096 G3588 G1228 G2235

βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν ἵνα παραδοῖ αὐτὸν,
डाल-दिया-था में -उस हृदय ताकि पकड़वाए उसे
G0906 G1519 G3588 G2588 G2443 G3860 G0846

Ἰούδας, Σίμωνος Ἰσκαριώτου,
यहूदा शमौन-का इस्करियोती
G2455 G4613 G2469

और जब शैतान शमौन के पुत्र यहूदा इस्करियोती के मन में यह डाल चुका था, कि उसे पकड़वाए, तो भोजन के समय

3 εἰδὼς ὅτι πάντα ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Πατὴρ εἰς
जानते-हुए कि सब-कुछ दिया-था उसे -उस पिता-ने में
G1492 G3754 G3956 G1325 G0846 G3588 G3962 G1519

τὰς χεῖρας, καὶ ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθεν καὶ πρὸς
-उन हाथों और कि से परमेश्वर निकला और की-ओर
G3588 G5495 G2532 G3754 G0575 G2316 G1831 G2532 G4314

τὸν Θεὸν ὑπάγει,
-उस परमेश्वर जा-रहा-है
G3588 G2316 G5217

यीशु ने, यह जानकर कि पिता ने सब कुछ उसके हाथ में कर दिया है और मैं परमेश्वर के पास से आया हूँ, और परमेश्वर के पास जाता हूँ।

4 ἐγείρεται ἐκ τοῦ δείπνου, καὶ τίθησιν τὰ ἱμάτια,
उठता-है से -उस भोज और रखता-है -अपने कपड़े
G1453 G1537 G3588 G1173 G2532 G5087 G3588 G2440

καὶ λαβὼν λέντιον διέζωσεν ἑαυτόν.
और लेकर तौलिया बाँध-लिया अपने-आप-को
G2532 G2983 G3012 G1241 G1438

भोजन पर से उठकर अपने कपड़े उतार दिए, और अँगोछा लेकर अपनी कमर बाँधी।

5 εἶτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα, καὶ ἤρξατο
फिर डालता-है पानी में -उस चिलमची और लगा
G1534 G0906 G5204 G1519 G3588 G3537 G2532 G0756

νίπτειν τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν, καὶ ἐκμάσσειν τῷ
धोने -उन पैरों-को -उन चेलों और पोंछने -उस
G3538 G3588 G4228 G3588 G3101 G2532 G1591 G3588

λεντίῳ ᾧ ἦν διεζωσμένος,
तौलिये-से जिससे था बँधा-हुआ
G3012 G3739 G1510 G1241

तब बर्तन में पानी भरकर चेलों के पाँव धोने और जिस अँगोछे से उसकी कमर बंधी थी उसी से पोंछने लगा।

6 ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον, λέγει αὐτῷ, Κύριε,
आता-है तो के-पास शमौन पतरस कहता-है उससे प्रभु
G2064 G3767 G4314 G4613 G4074 G3004 G0846 G2962

σύ μου νίπτεις τοὺς πόδας?
तू मेरे धोता-है -मेरे पैर
G4771 G1473 G3538 G3588 G4228

जब वह शमौन पतरस के पास आया तब उसने उससे कहा, “हे प्रभु, क्या तू मेरे पाँव धोता है?”

7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὃ ἐγὼ ποιῶ
उत्तर-दिया यीशु-ने और कहा उससे जो मैं करता-हूँ
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3739 G1473 G4160

σὺ οὐκ οἶδας ἄρτι, γνώσῃ δὲ μετὰ ταῦτα.
तू नहीं जानता अभी जानेगा परन्तु बाद इन-बातों
G4771 G3756 G1492 G0737 G1097 G1161 G3326 G3778

यीशु ने उसको उत्तर दिया, “जो मैं करता हूँ, तू अभी नहीं जानता, परन्तु इसके बाद समझेगा।”

8 λέγει αὐτῷ Πέτρος, Οὐ μὴ νίψῃς μου τοὺς
कहता-है उससे पतरस नहीं कभी धोएगा मेरे -मेरे
G3004 G0846 G4074 G3756 G3361 G3538 G1473 G3588

πόδας, εἰς τὸν αἰῶνα. ἀπεκρίθη Ἰησοῦς αὐτῷ, Ἐὰν
पैर तक -उस युग उत्तर-दिया यीशु-ने उससे यदि
G4228 G1519 G3588 G0165 G0611 G2424 G0846 G1437

μὴ νίψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος μετ’ ἐμοῦ.
नहीं धोऊँ तुझे नहीं रखता भाग साथ मेरे
G3361 G3538 G4771 G3756 G2192 G3313 G3326 G1473

पतरस ने उससे कहा, “तू मेरे पाँव कभी न धोने पाएगा!” यह सुनकर यीशु ने उससे कहा, “यदि मैं तुझे न धोऊँ, तो मेरे साथ तेरा कुछ भी भाग नहीं।”

9 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, μὴ τοὺς πόδας
कहता-है उससे शमौन पतरस प्रभु केवल -मेरे पैर
G3004 G0846 G4613 G4074 G2962 G3361 G3588 G4228

μου μόνον, ἀλλὰ καὶ τὰς χεῖρας καὶ τὴν κεφαλήν.
मेरे ही परन्तु भी -मेरे हाथ और -मेरा सिर
G1473 G3440 G0235 G2532 G3588 G5495 G2532 G3588 G2776

शमौन पतरस ने उससे कहा, “हे प्रभु, तो मेरे पाँव ही नहीं, वरन् हाथ और सिर भी धो दे।”

10 λέγει αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ὁ λελουμένος οὐκ ἔχει
कहता–है उससे –वह यीशु–ने जो नहाया–हुआ–है नहीं रखता
G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G3068 G3756 G2192

χρείαν, εἰ μὴ τοὺς πόδας νίψασθαι, ἀλλ’ ἔστιν
आवश्यकता सिवाय केवल –अपने पैर धुलवाने परन्तु है
G5532 G1487 G3361 G3588 G4228 G3538 G0235 G1510

καθαρὸς ὅλος; καὶ ὑμεῖς καθαροί ἐστε, ἀλλ’ οὐχὶ
शुद्ध पूरा और तुम शुद्ध हो परन्तु नहीं
G2513 G3650 G2532 G4771 G2513 G1510 G0235 G3780

πάντες.
सब
G3956

यीशु ने उससे कहा, “जो नहा चुका है, उसे पाँव के सिवा और कुछ धोने का प्रयोजन नहीं; परन्तु वह बिलकुल शुद्ध है: और तुम शुद्ध हो; परन्तु सब के सब नहीं।”

11 ᾔδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτόν; διὰ τοῦτο
जानता–था क्योंकि –उस पकड़वाने–वाले–को उसे इसलिए इस
G1492 G1063 G3588 G3860 G0846 G1223 G3778

εἶπεν ὅτι, Οὐχὶ πάντες καθαροί ἐστε.
कहा कि नहीं सब शुद्ध हो
G3004 G3754 G3780 G3956 G2513 G1510

वह तो अपने पकड़वानेवाले को जानता था इसलिए उसने कहा, “तुम सब के सब शुद्ध नहीं।”

12 Ὅτε οὖν ἔνιψεν τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ ἔλαβεν τὰ
जब तो धो–लिया –उनके पैर उनके और लिया –अपने
G3753 G3767 G3538 G3588 G4228 G0846 G2532 G2983 G3588

ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ ἀνέπεσεν πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς,
कपड़े अपने और बैठ–गया फिर कहा उनसे
G2440 G0846 G2532 G0377 G3825 G3004 G0846

Γινώσκετε τί πεποίηκα ὑμῖν?
जानते–हो क्या किया–है–मैंने तुम्हारे–लिए
G1097 G5101 G4160 G4771

जब वह उनके पाँव धो चुका और अपने कपड़े पहनकर फिर बैठ गया तो उनसे कहने लगा, “क्या तुम समझे कि मैंने तुम्हारे साथ क्या किया?

13	ὑμεῖς	φωνεῖτέ	με	Ὁ	Διδάσκαλος	καὶ	ὁ	Κύριος,
	तुम	बुलाते-हो	मुझे	-वह	गुरु	और	-वह	प्रभु
	G4771	G5455	G1473	G3588	G1320	G2532	G3588	G2962

καὶ	καλῶς	λέγετε,	εἰμὶ	γάρ.
और	ठीक-से	कहते-हो	हूँ	क्योंकि
G2532	G2573	G3004	G1510	G1063

तुम मुझे गुरु, और प्रभु, कहते हो, और भला कहते हो, क्योंकि मैं वहीं हूँ।

14	εἰ	οὖν	ἐγὼ	ἔνιψα	ὑμῶν	τοὺς	πόδας,	ὁ	Κύριος
	यदि	तो	मैंने	धोए	तुम्हारे	-उन	पैर	-वह	प्रभु
	G1487	G3767	G1473	G3538	G4771	G3588	G4228	G3588	G2962

καὶ	ὁ	Διδάσκαλος,	καὶ	ὑμεῖς	ὀφείλετε	ἀλλήλων
और	-वह	गुरु	भी	तुम	चाहिए	एक-दूसरे-के
G2532	G3588	G1320	G2532	G4771	G3784	G0240

νίπτειν	τοὺς	πόδας.
धोना	-अपने	पैर
G3538	G3588	G4228

यदि मैंने प्रभु और गुरु होकर तुम्हारे पाँव धोए; तो तुम्हें भी एक दूसरे के पाँव धोना चाहिए।

15	ὑπόδειγμα	γὰρ	ἔδωκα	ὑμῖν,	ἵνα	καθὼς	ἐγὼ	ἐποίησα
	उदाहरण	क्योंकि	दिया	तुम्हें	ताकि	जैसा	मैंने	किया
	G5262	G1063	G1325	G4771	G2443	G2531	G1473	G4160

ὑμῖν,	καὶ	ὑμεῖς	ποιῆτε.
तुम्हारे-लिए	भी	तुम	करो
G4771	G2532	G4771	G4160

क्योंकि मैंने तुम्हें नमूना दिखा दिया है, कि जैसा मैंने तुम्हारे साथ किया है, तुम भी वैसा ही किया करो।

16 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ
सत्य सत्य कहता-हूँ तुमसे नहीं है दास बड़ा -अपने
G0281 G0281 G3004 G4771 G3756 G1510 G1401 G3173 G3588

κυρίου αὐτοῦ, οὐδὲ ἀπόστολος μείζων τοῦ πέμψαντος
स्वामी उसके नहीं प्रेषित बड़ा -उस भेजने-वाले
G2962 G0846 G3761 G0652 G3173 G3588 G3992

αὐτόν.
उसे
G0846

मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, दास अपने स्वामी से बड़ा नहीं; और न भेजा हुआ अपने भेजनेवाले से।

17 εἰ ταῦτα οἴδατε, μακάριοί ἐστε ἐὰν ποιῆτε αὐτά.
यदि ये-बातें जानते-हो धन्य हो यदि करो इन्हें
G1487 G3778 G1492 G3107 G1510 G1437 G4160 G0846

तुम तो ये बातें जानते हो, और यदि उन पर चलो, तो धन्य हो।

18 οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω. ἐγὼ οἶδα τίνας
नहीं विषय-में सब तुम कहता-हूँ मैं जानता-हूँ किनको
G3756 G4012 G3956 G4771 G3004 G1473 G1492 G5101

ἐξελεξάμην, ἀλλ’ ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, Ὁ
चुना परन्तु ताकि -वह शास्त्र पूरा-हो जो
G1586 G0235 G2443 G3588 G1124 G4137 G3588

τρώγων μου τὸν ἄρτον, ἐπῆρεν ἐπ’ ἐμὲ τὴν
खाने-वाला मेरी -वह रोटी उठाया के-विरुद्ध मेरे -अपनी
G5176 G1473 G3588 G0740 G1869 G1909 G1473 G3588

πτέρναν αὐτοῦ.
एड़ी अपनी
G4418 G0846

मैं तुम सब के विषय में नहीं कहता: जिन्हें मैंने चुन लिया है, उन्हें मैं जानता हूँ; परन्तु यह इसलिए है, कि पवित्रशास्त्र का यह वचन पूरा हो, ‘जो मेरी रोटी खाता है, उसने मुझ पर लात उठाई।’ (भज. 41:9)

19 ἀπ’ ἄρτι λέγω ὑμῖν, πρὸ τοῦ γενέσθαι, ἵνα
से अभी कहता-हूँ तुमसे से-पहले -इसके होने ताकि
G0575 G0737 G3004 G4771 G4253 G3588 G1096 G2443

πιστεύσητε ὅταν γένηται, ὅτι ἐγώ εἰμι.
विश्वास-करो जब हो कि मैं हूँ
G4100 G3752 G1096 G3754 G1473 G1510

अब मैं उसके होने से पहले तुम्हें जताए देता हूँ कि जब हो जाए तो तुम विश्वास करो कि मैं वहीं हूँ। (यूह. 14:29)

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ λαμβάνων ἄν
सत्य सत्य कहता–हूँ तुमसे जो ग्रहण–करता–है जिसे–किसी–को
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G2983 G0302

τινα πέμψω, ἐμὲ λαμβάνει; ὁ δὲ ἐμὲ
किसी–को भेजूँ मुझे ग्रहण–करता–है जो और मुझे
G5100 G3992 G1473 G2983 G3588 G1161 G1473

λαμβάνων, λαμβάνει τὸν πέμψαντά με.
ग्रहण–करते–हुए ग्रहण–करता–है –उस भेजने–वाले–को मुझे
G2983 G2983 G3588 G3992 G1473

मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, कि जो मेरे भेजे हुए को ग्रहण करता है, वह मुझे ग्रहण करता है, और जो मुझे ग्रहण करता है, वह मेरे भेजनेवाले को ग्रहण करता है।”

21 Ταῦτα εἰπὼν, ‹ὁ› Ἰησοῦς ἐταράχθη τῷ πνεύματι,
ये–बातें कहकर –वह यीशु व्याकुल–हुआ –अपनी आत्मा–में
G3778 G3004 G3588 G2424 G5015 G3588 G4151

καὶ ἐμαρτύρησεν καὶ εἶπεν, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
और गवाही–दी और कहा सत्य सत्य कहता–हूँ तुमसे
G2532 G3140 G2532 G3004 G0281 G0281 G3004 G4771

ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με.
कि एक में–से तुम पकड़वाएगा मुझे
G3754 G1520 G1537 G4771 G3860 G1473

ये बातें कहकर यीशु आत्मा में व्याकुल हुआ और यह गवाही दी, “मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, कि तुम में से एक मुझे पकड़वाएगा।”

22 ἔβλεπον εἰς ἀλλήλους οἱ μαθηταὶ, ἀπορούμενοι
देख–रहे–थे की–ओर एक–दूसरे –वे चेले चकित–होते–हुए
G0991 G1519 G0240 G3588 G3101 G0639

περὶ τίνος λέγει.
विषय–में किसके कहता–है
G4012 G5101 G3004

चेले यह संदेह करते हुए, कि वह किसके विषय में कहता है, एक दूसरे की ओर देखने लगे।

23 ἦν ἀνακείμενος εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἐν
था बैठा-हुआ एक में-से -उन चेलों उसके में
G1510 G0345 G1520 G1537 G3588 G3101 G0846 G1722

τῷ κόλπῳ τοῦ Ἰησοῦ, ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς.
-उस छाती -के यीशु जिससे प्रेम-करता-था -वह यीशु
G3588 G2859 G3588 G2424 G3739 G0025 G3588 G2424

उसके चेलों में से एक जिससे यीशु प्रेम रखता था, यीशु की छाती की ओर झुका हुआ बैठा था।

24 νεύει οὖν τούτῳ Σίμων Πέτρος, καὶ λέγει
इशारा-करता-है तो उसे शमौन पतरस और कहता-है
G3506 G3767 G3778 G4613 G4074 G2532 G3004

αὐτῷ, πυθέσθαι τίς ‹ἂν› εἴη περὶ οὗ λέγει?
उससे पूछने कौन शायद हो विषय-में जिसके कहता-है
G0846 G4441 G5101 G0302 G1510 G4012 G3739 G3004

तब शमौन पतरस ने उसकी ओर संकेत करके पूछा, “बता तो, वह किसके विषय में कहता है?”

25 ἀναπεσὼν [οὖν] ἐκεῖνος οὕτως ἐπὶ τὸ στῆθος τοῦ
झुककर तो वह ऐसे पर -उस छाती -के
G0377 G3767 G1565 G3779 G1909 G3588 G4738 G3588

Ἰησοῦ, λέγει αὐτῷ, Κύριε, τίς ἐστιν?
यीशु कहता-है उससे प्रभु कौन है
G2424 G3004 G0846 G2962 G5101 G1510

तब उसने उसी तरह यीशु की छाती की ओर झुककर पूछा, “हे प्रभु, वह कौन है?”

26 ἀποκρίνεται οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἐκεῖνός ἐστιν ᾧ
उत्तर-देता-है तो -वह यीशु-ने वह है जिसे
G0611 G3767 G3588 G2424 G1565 G1510 G3739

ἐγὼ, βάψω τὸ ψωμίον, καὶ δώσω. αὐτῷ βάψας οὖν
मैं डुबोऊँगा -वह टुकड़ा और दूँगा उसे डुबोकर तो
G1473 G0911 G3588 G5596 G2532 G1325 G0846 G0911 G3767

τὸ ψωμίον, λαμβάνει καὶ δίδωσιν Ἰούδᾳ, Σίμωνος
-वह टुकड़ा लेता-है और देता-है यहूदा-को शमौन-के
G3588 G5596 G2983 G2532 G1325 G2455 G4613

Ἰσκαριώτου.
इस्करियोती
G2469

यीशु ने उत्तर दिया, “जिसे मैं यह रोटी का टुकड़ा डुबोकर दूँगा, वही है।” और उसने टुकड़ा डुबोकर शमौन के पुत्र यहूदा इस्करियोती को दिया।

27 καὶ μετὰ τὸ ψωμίον, τότε εἰσῆλθεν εἰς ἐκεῖνον
और बाद –उस टुकड़े तब प्रवेश–किया में उस
G2532 G3326 G3588 G5596 G5119 G1525 G1519 G1565

ὁ Σατανᾶς. λέγει οὖν αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ὃ
–वह शैतान–ने कहता–है तो उससे –वह यीशु–ने जो
G3588 G4567 G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3739

ποιεῖς, ποίησον τάχιον.
करता–है कर जल्दी
G4160 G4160 G5032

और टुकड़ा लेते ही शैतान उसमें समा गया: तब यीशु ने उससे कहा, “जो तू करनेवाला है, तुरन्त कर।”

28 τοῦτο δὲ οὐδεὶς ἔγνω, τῶν ἀνακειμένων, πρὸς
यह परन्तु किसी–ने–नहीं समझा –उन बैठे–हुओं–में–से क्यों
G3778 G1161 G3762 G1097 G3588 G0345 G4314

τί εἶπεν αὐτῷ;
क्या कहा उससे
G5101 G3004 G0846

परन्तु बैठनेवालों में से किसी ने न जाना कि उसने यह बात उससे किस लिये कही।

29 τινὲς γὰρ ἐδόκουν, ἐπεὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχεν
कुछों–ने क्योंकि सोचा चूँकि –वह थैली रखता–था
G5100 G1063 G1380 G1893 G3588 G1101 G2192

Ἰούδας, ὅτι λέγει αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ἀγόρασον ὧν
यहूदा कि कहता–है उससे –वह यीशु–ने खरीद जिनकी
G2455 G3754 G3004 G0846 G3588 G2424 G0059 G3739

χρείαν ἔχομεν, εἰς τὴν ἑορτήν; ἢ τοῖς πτωχοῖς,
आवश्यकता रखते–हैं के–लिए –उस पर्व या –उन गरीबों–को
G5532 G2192 G1519 G3588 G1859 G2228 G3588 G4434

ἵνα τι δῷ.
ताकि कुछ दे
G2443 G5100 G1325

यहूदा के पास थैली रहती थी, इसलिए किसी किसी ने समझा, कि यीशु उससे कहता है, कि जो कुछ हमें पर्व के लिये चाहिए वह मोल ले, या यह कि गरीबों को कुछ दे।

30 λαβὼν οὖν τὸ ψωμίον, ἐκεῖνος ἐξῆλθεν εὐθύς; ἦν
लेकर तो –वह टुकड़ा वह निकला तुरन्त थी
G2983 G3767 G3588 G5596 G1565 G1831 G2112 G1510

δὲ νύξ.
और रात
G1161 G3571

तब वह टुकड़ा लेकर तुरन्त बाहर चला गया, और रात्रि का समय था।

31 Ὅτε οὖν ἐξῆλθεν, λέγει Ἰησοῦς, Νῦν ἐδοξάσθη ὁ
जब तो निकला कहता–है यीशु–ने अब महिमित–हुआ –वह
G3753 G3767 G1831 G3004 G2424 G3568 G1392 G3588

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, καὶ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν
पुत्र –के मनुष्य और –वह परमेश्वर महिमित–हुआ में
G5207 G3588 G0444 G2532 G3588 G2316 G1392 G1722

αὐτῷ.
उसमें
G0846

जब वह बाहर चला गया तो यीशु ने कहा, “अब मनुष्य के पुत्र की महिमा हुई, और परमेश्वर की महिमा उसमें हुई;

32 εἰ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ, καὶ ὁ Θεὸς
यदि –वह परमेश्वर महिमित–हुआ में उसमें भी –वह परमेश्वर
G1487 G3588 G2316 G1392 G1722 G0846 G2532 G3588 G2316

δοξάσει αὐτὸν ἐν αὐτῷ, καὶ εὐθὺς δοξάσει
महिमा–देगा उसे में अपने–आप–में और तुरन्त महिमा–देगा
G1392 G0846 G1722 G0848 G2532 G2112 G1392

αὐτόν.
उसे
G0846

और परमेश्वर भी अपने में उसकी महिमा करेगा, वरन् तुरन्त करेगा।

33 τεκνία, ἔτι μικρὸν μεθ’ ὑμῶν εἰμι. ζητήσετέ με;
बच्चो अभी थोड़ा साथ तुम्हारे हूँ ढूँढोगे मुझे
G5040 G2089 G3398 G3326 G4771 G1510 G2212 G1473

καὶ, καθὼς εἶπον τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι Ὅπου ἐγὼ
और जैसा कहा –उन यहूदियों–से कि जहाँ मैं
G2532 G2531 G3004 G3588 G2453 G3754 G3699 G1473

ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν; καὶ ὑμῖν λέγω
जा–रहा–हूँ तुम नहीं सकते–हो आना भी तुमसे कहता–हूँ
G5217 G4771 G3756 G1410 G2064 G2532 G4771 G3004

ἄρτι.
अभी
G0737

\+wj हे बालकों\+wj* , मैं और थोड़ी देर तुम्हारे पास हूँ: फिर तुम मुझे ढूँढ़ोगे, और जैसा मैंने यहूदियों से कहा, ‘जहाँ मैं जाता हूँ, वहाँ तुम नहीं आ सकते,’ वैसा ही मैं अब तुम से भी कहता हूँ।

34 ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους;
आज्ञा नई देता–हूँ तुम्हें ताकि प्रेम–करो एक–दूसरे–से
G1785 G2537 G1325 G4771 G2443 G0025 G0240

καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς, ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπᾶτε
जैसा प्रेम–किया तुमसे ताकि भी तुम प्रेम–करो
G2531 G0025 G4771 G2443 G2532 G4771 G0025

ἀλλήλους.
एक–दूसरे–से
G0240

\+wj मैं तुम्हें एक नई आज्ञा देता हूँ\+wj* , कि एक दूसरे से प्रेम रखो जैसा मैंने तुम से प्रेम रखा है, वैसा ही तुम भी एक दूसरे से प्रेम रखो।

35 ἐν τούτῳ γνώσονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταί ἐστε,
में इस जानेंगे सब कि मेरे चेले हो
G1722 G3778 G1097 G3956 G3754 G1699 G3101 G1510

ἐὰν ἀγάπην ἔχητε ἐν ἀλλήλοις.
यदि प्रेम रखो में एक–दूसरे
G1437 G0026 G2192 G1722 G0240

यदि आपस में प्रेम रखोगे तो इसी से सब जानेंगे, कि तुम मेरे चेले हो।”

36 Λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, ποῦ ὑπάγεις?
कहता-है उससे शमौन पतरस प्रभु कहाँ जा-रहे-हो
G3004 G0846 G4613 G4074 G2962 G4226 G5217

ἀπεκρίθη [αὐτῷ] Ἰησοῦς, Ὅπου ὑπάγω, οὐ δύνασαί
उत्तर-दिया उसे यीशु-ने जहाँ जा-रहा-हूँ नहीं सकता-है
G0611 G0846 G2424 G3699 G5217 G3756 G1410

μοι νῦν ἀκολουθῆσαι; ἀκολουθήσεις δὲ ὕστερον.
मुझे अब पीछे-आना पीछे-आएगा परन्तु बाद-में
G1473 G3568 G0190 G0190 G1161 G5305

शमौन पतरस ने उससे कहा, “हे प्रभु, तू कहाँ जाता है?” यीशु ने उत्तर दिया, “जहाँ मैं जाता हूँ, वहाँ तू अब मेरे पीछे आ नहीं सकता; परन्तु इसके बाद मेरे पीछे आएगा।”

37 λέγει αὐτῷ ‹ὁ› Πέτρος, Κύριε, διὰ τί οὐ
कहता-है उससे -वह पतरस प्रभु क्यों क्या नहीं
G3004 G0846 G3588 G4074 G2962 G1223 G5101 G3756

δύναμαί σοι ἀκολουθῆσαι ἄρτι? τὴν ψυχήν μου ὑπὲρ
सकता-हूँ तेरे पीछे-आना अभी -अपना प्राण मेरा के-लिए
G1410 G4771 G0190 G0737 G3588 G5590 G1473 G5228

σοῦ θήσω.
तेरे रखूँगा
G4771 G5087

पतरस ने उससे कहा, “हे प्रभु, अभी मैं तेरे पीछे क्यों नहीं आ सकता? मैं तो तेरे लिये अपना प्राण दूँगा।”

38 ἀποκρίνεται Ἰησοῦς, Τὴν ψυχήν σου ὑπὲρ ἐμοῦ
उत्तर-देता-है यीशु-ने -अपना प्राण तेरा के-लिए मेरे
G0611 G2424 G3588 G5590 G4771 G5228 G1473

θήσεις? ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἀλέκτωρ
रखेगा सत्य सत्य कहता-हूँ तुझसे नहीं कभी मुर्गा
G5087 G0281 G0281 G3004 G4771 G3756 G3361 G0220

φωνήσῃ, ἕως οὗ ἀρνήσῃ με τρίς.
बोलेगा जब-तक जब इनकार-करेगा मुझे तीन-बार
G5455 G2193 G3739 G0720 G1473 G5151

यीशु ने उत्तर दिया, “क्या तू मेरे लिये अपना प्राण देगा? मैं तुझ से सच-सच कहता हूँ कि मुर्गा बाँग न देगा जब तक तू तीन बार मेरा इन्कार न कर लेगा।

Chapter 14

1

Μὴ	ταρασσέσθω	ὑμῶν	ἡ	καρδία;	πιστεύετε	εἰς
मत	व्याकुल–हो	तुम्हारा	–वह	हृदय	विश्वास–करो	में
G3361	G5015	G4771	G3588	G2588	G4100	G1519

τὸν	Θεόν,	καὶ	εἰς	ἐμὲ	πιστεύετε.
–उस	परमेश्वर	भी	में	मुझ	विश्वास–करो
G3588	G2316	G2532	G1519	G1473	G4100

“ \+wj तुम्हारा मन व्याकुल न हो\+wj* , तुम परमेश्वर पर विश्वास रखते हो मुझ पर भी विश्वास रखो।

2

ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	τοῦ	Πατρός	μου,	μοναὶ	πολλαί	εἰσιν;
में	–उस	घर	–के	पिता	मेरे	निवास	बहुत–से	हैं
G1722	G3588	G3614	G3588	G3962	G1473	G3438	G4183	G1510

εἰ	δὲ	μή,	εἶπον	ἂν	ὑμῖν	ὅτι,	πορεύομαι
यदि	परन्तु	नहीं	कहता	तो	तुमसे	कि	जा–रहा–हूँ
G1487	G1161	G3361	G3004	G0302	G4771	G3754	G4198

ἑτοιμάσαι	τόπον	ὑμῖν?
तैयार–करने	स्थान	तुम्हारे–लिए
G2090	G5117	G4771

मेरे पिता के घर में बहुत से रहने के स्थान हैं, यदि न होते, तो मैं तुम से कह देता क्योंकि मैं तुम्हारे लिये जगह तैयार करने जाता हूँ।

3

καὶ	ἐὰν	πορευθῶ	καὶ	ἑτοιμάσω	τόπον	ὑμῖν,
और	यदि	जाऊँ	और	तैयार–करूँ	स्थान	तुम्हारे–लिए
G2532	G1437	G4198	G2532	G2090	G5117	G4771

πάλιν	ἔρχομαι	καὶ	παραλήμψομαι	ὑμᾶς	πρὸς	ἐμαυτόν,
फिर	आऊँगा	और	ले–जाऊँगा	तुम्हें	की–ओर	अपनी–ओर
G3825	G2064	G2532	G3880	G4771	G4314	G1683

ἵνα	ὅπου	εἰμὶ	ἐγὼ,	καὶ	ὑμεῖς	ἦτε.
ताकि	जहाँ	हूँ	मैं	भी	तुम	हो
G2443	G3699	G1510	G1473	G2532	G4771	G1510

और यदि मैं जाकर तुम्हारे लिये जगह तैयार करूँ, तो फिर आकर तुम्हें अपने यहाँ ले जाऊँगा, कि जहाँ मैं रहूँ वहाँ तुम भी रहो।

4 καὶ ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, οἴδατε τὴν ὁδόν.
और जहाँ मैं जा-रहा-हूँ जानते-हो -वह मार्ग
G2532 G3699 G1473 G5217 G1492 G3588 G3598

“और जहाँ मैं जाता हूँ तुम वहाँ का मार्ग जानते हो।”

5 Λέγει αὐτῷ Θωμᾶς, Κύριε, οὐκ οἴδαμεν ποῦ ὑπάγεις;
कहता-है उससे थोमा प्रभु नहीं जानते-हैं कहाँ जा-रहे-हो
G3004 G0846 G2381 G2962 G3756 G1492 G4226 G5217

πῶς δυνάμεθα τὴν ὁδὸν ‹εἰδέναι›?
कैसे सकते-हैं -वह मार्ग जानना
G4459 G1410 G3588 G3598 G1492

थोमा ने उससे कहा, “हे प्रभु, हम नहीं जानते कि तू कहाँ जाता है; तो मार्ग कैसे जानें?”

6 λέγει αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι ἡ ὁδὸς, καὶ
कहता-है उससे -वह यीशु-ने मैं हूँ -वह मार्ग और
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G3598 G2532

ἡ ἀλήθεια, καὶ ἡ ζωή. οὐδεὶς ἔρχεται πρὸς τὸν
-वह सच्चाई और -वह जीवन कोई-नहीं आता-है के-पास -उस
G3588 G0225 G2532 G3588 G2222 G3762 G2064 G4314 G3588

Πατέρα, εἰ μὴ δι’ ἐμοῦ.
पिता सिवाय केवल द्वारा मेरे
G3962 G1487 G3361 G1223 G1473

यीशु ने उससे कहा, “ \+wj मार्ग और सत्य और जीवन मैं ही हूँ\+wj* ; बिना मेरे द्वारा कोई पिता के पास नहीं पहुँच सकता।

7 εἰ ἐγνώκειτέ με, καὶ τὸν Πατέρα μου ‹ἂν
यदि जानते-थे मुझे भी -उस पिता-को मेरे तो
G1487 G1097 G1473 G2532 G3588 G3962 G1473 G0302

ᾔδειτε›; ἀπ’ ἄρτι γινώσκετε αὐτὸν, καὶ ἑωράκατε
जानते से अब जानते-हो उसे और देखा-है
G1492 G0575 G0737 G1097 G0846 G2532 G3708

‹αὐτόν›.
उसे
G0846

यदि तुम ने मुझे जाना होता, तो मेरे पिता को भी जानते, और अब उसे जानते हो, और उसे देखा भी है।”

8 Λέγει αὐτῷ Φίλιππος, Κύριε, δεῖξον ἡμῖν τὸν Πατέρα,
कहता–है उससे फिलिप्पुस प्रभु दिखा हमें –उस पिता–को
G3004 G0846 G5376 G2962 G1166 G1473 G3588 G3962

καὶ ἀρκεῖ ἡμῖν.
और काफी–है हमें
G2532 G0714 G1473

फिलिप्पुस ने उससे कहा, “हे प्रभु, पिता को हमें दिखा दे: यही हमारे लिये बहुत है।”

9 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τοσούτῳ χρόνῳ μεθ’ ὑμῶν
कहता–है उससे –वह यीशु–ने इतने समय साथ तुम्हारे
G3004 G0846 G3588 G2424 G5118 G5550 G3326 G4771

εἰμι, καὶ οὐκ ἔγνωκάς με, Φίλιππε? ὁ ἑωρακὼς
हूँ और नहीं जाना–है मुझे फिलिप्पुस जो देखा–है
G1510 G2532 G3756 G1097 G1473 G5376 G3588 G3708

ἐμὲ, ἑώρακεν τὸν Πατέρα; πῶς σὺ λέγεις, Δεῖξον
मुझे देखा–है –उस पिता–को कैसे तू कहता–है दिखा
G1473 G3708 G3588 G3962 G4459 G4771 G3004 G1166

ἡμῖν τὸν Πατέρα?
हमें –उस पिता–को
G1473 G3588 G3962

यीशु ने उससे कहा, “हे फिलिप्पुस, मैं इतने दिन से तुम्हारे साथ हूँ, और क्या तू मुझे नहीं जानता? जिसने मुझे देखा है उसने पिता को देखा है: तू क्यों कहता है कि पिता को हमें दिखा?

10 οὐ πιστεύεις ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρὶ, καὶ ὁ
नहीं विश्वास–करता कि मैं में –उस पिता और –वह
G3756 G4100 G3754 G1473 G1722 G3588 G3962 G2532 G3588

Πατὴρ ἐν ἐμοί ἐστιν? τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λέγω
पिता में मुझ है –वे वचन जो मैं कहता–हूँ
G3962 G1722 G1473 G1510 G3588 G4487 G3739 G1473 G3004

ὑμῖν, ἀπ’ ἐμαυτοῦ οὐ λαλῶ; ὁ δὲ Πατὴρ
तुमसे से अपनी–ओर–से नहीं बोलता–हूँ –वह परन्तु पिता
G4771 G0575 G1683 G3756 G2980 G3588 G1161 G3962

ἐν ἐμοὶ μένων, ποιεῖ τὰ ἔργα αὐτοῦ.
में मुझ रहते–हुए करता–है –अपने काम अपने
G1722 G1473 G3306 G4160 G3588 G2041 G0846

क्या तू विश्वास नहीं करता, कि मैं पिता में हूँ, और पिता मुझ में हैं? ये बातें जो मैं तुम से कहता हूँ, अपनी ओर से नहीं कहता, परन्तु पिता मुझ में रहकर अपने काम करता है।

11	πιστεύετέ	μοι	ὅτι	ἐγὼ	ἐν	τῷ	Πατρὶ,	καὶ	ὁ
	विश्वास-करो	मुझ-पर	कि	मैं	में	-उस	पिता	और	-वह
	G4100	G1473	G3754	G1473	G1722	G3588	G3962	G2532	G3588

Πατὴρ	ἐν	ἐμοί;	εἰ	δὲ	μή	διὰ	τὰ	ἔργα
पिता	में	मुझ	यदि	परन्तु	नहीं	के-कारण	-उन	कामों
G3962	G1722	G1473	G1487	G1161	G3361	G1223	G3588	G2041

αὐτὰ,	πιστεύετε.
उनके	विश्वास-करो
G0846	G4100

मेरा ही विश्वास करो, कि मैं पिता में हूँ; और पिता मुझ में है; नहीं तो कामों ही के कारण मेरा विश्वास करो।

12	ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὁ	πιστεύων	εἰς	ἐμὲ,
	सत्य	सत्य	कहता-हूँ	तुमसे	जो	विश्वास-करता-है	में	मुझ
	G0281	G0281	G3004	G4771	G3588	G4100	G1519	G1473

τὰ	ἔργα	ἃ	ἐγὼ	ποιῶ,	κἀκεῖνος	ποιήσει,	καὶ	
-वे	काम	जो	मैं	करता-हूँ	वह-भी	करेगा	और	
G3588	G2041	G3739	G1473	G4160	G2548	G4160	G2532	

μείζονα	τούτων	ποιήσει,	ὅτι	ἐγὼ	πρὸς	τὸν	Πατέρα	
बड़े	इनसे	करेगा	क्योंकि	मैं	की-ओर	-उस	पिता	
G3173	G3778	G4160	G3754	G1473	G4314	G3588	G3962	

πορεύομαι.
जा-रहा-हूँ
G4198

“मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, कि जो मुझ पर विश्वास रखता है, ये काम जो मैं करता हूँ वह भी करेगा, वरन् इनसे भी बड़े काम करेगा, क्योंकि मैं पिता के पास जाता हूँ।

13 καὶ ὅ¦τι ἂν αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματί μου,
और जो-कुछ भी माँगोगे में –उस नाम मेरे
G2532 G3754 G0302 G0154 G1722 G3588 G3686 G1473

τοῦτο ποιήσω, ἵνα δοξασθῇ ὁ Πατὴρ ἐν τῷ
यह करूँगा ताकि महिमित-हो –वह पिता में –उस
G3778 G4160 G2443 G1392 G3588 G3962 G1722 G3588

Υἱῷ.
पुत्र
G5207

और जो कुछ तुम मेरे नाम से माँगोगे, वही मैं करूँगा कि पुत्र के द्वारा पिता की महिमा हो।

14 ἐάν τι αἰτήσητέ με ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐγὼ
यदि कुछ माँगोगे मुझसे में –उस नाम मेरे मैं
G1437 G5100 G0154 G1473 G1722 G3588 G3686 G1473 G1473

ποιήσω.
करूँगा
G4160

यदि तुम मुझसे मेरे नाम से कुछ माँगोगे, तो मैं उसे करूँगा।

15 Ἐὰν ἀγαπᾶτέ με, τὰς ἐντολὰς τὰς ἐμὰς τηρήσετε.
यदि प्रेम-करते-हो मुझसे –मेरी आज्ञाओं-को –मेरी मेरी मानोगे
G1437 G0025 G1473 G3588 G1785 G3588 G1699 G5083

“यदि तुम मुझसे प्रेम रखते हो, तो मेरी आज्ञाओं को मानोगे।

16 κἀγὼ ἐρωτήσω τὸν Πατέρα, καὶ ἄλλον Παράκλητον
और-मैं विनती-करूँगा –उस पिता-से और दूसरा सहायक
G2504 G2065 G3588 G3962 G2532 G0243 G3875

δώσει ὑμῖν, ἵνα ᾖ□ «μεθ’ ὑμῶν, εἰς τὸν αἰῶνα»,
देगा तुम्हें ताकि हो साथ तुम्हारे तक –उस युग
G1325 G4771 G2443 G1510 G3326 G4771 G1519 G3588 G0165

और \+wj मैं पिता से विनती करूँगा\+wj* , और वह तुम्हें एक और सहायक देगा, कि वह सर्वदा तुम्हारे साथ रहे।

17 τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ κόσμος οὐ
–वह आत्मा –की सच्चाई जिसे –वह संसार नहीं
G3588 G4151 G3588 G0225 G3739 G3588 G2889 G3756

δύναται λαβεῖν, ὅτι οὐ θεωρεῖ αὐτὸ, οὐδὲ γινώσκει.
सकता ग्रहण–करना क्योंकि नहीं देखता उसे नहीं जानता
G1410 G2983 G3754 G3756 G2334 G0846 G3761 G1097

ὑμεῖς γινώσκετε αὐτό, ὅτι παρ’ ὑμῖν μένει, καὶ ἐν
तुम जानते–हो उसे क्योंकि पास तुम्हारे रहता–है और में
G4771 G1097 G0846 G3754 G3844 G4771 G3306 G2532 G1722

ὑμῖν ἔσται.
तुममें होगा
G4771 G1510

अर्थात् सत्य की आत्मा, जिसे संसार ग्रहण नहीं कर सकता, क्योंकि वह न उसे देखता है और न उसे जानता है: तुम उसे जानते हो, क्योंकि वह तुम्हारे साथ रहता है, और वह तुम में होगा।

18 οὐκ ἀφήσω ὑμᾶς ὀρφανούς; ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς.
नहीं छोड़ूँगा तुम्हें अनाथ आऊँगा के–पास तुम्हारे
G3756 G0863 G4771 G3737 G2064 G4314 G4771

“मैं तुम्हें अनाथ न छोड़ूँगा, मैं तुम्हारे पास वापस आता हूँ।

19 ἔτι μικρὸν καὶ ὁ κόσμος με οὐκέτι θεωρεῖ,
अभी थोड़ा और –वह संसार मुझे अब–नहीं देखता
G2089 G3398 G2532 G3588 G2889 G1473 G3765 G2334

ὑμεῖς δὲ θεωρεῖτέ με; ὅτι ἐγὼ ζῶ, καὶ ὑμεῖς
तुम परन्तु देखते–हो मुझे क्योंकि मैं जीता–हूँ भी तुम
G4771 G1161 G2334 G1473 G3754 G1473 G2198 G2532 G4771

ζήσετε.
जीओगे
G2198

और थोड़ी देर रह गई है कि संसार मुझे न देखेगा, परन्तु तुम मुझे देखोगे, इसलिए कि मैं जीवित हूँ, तुम भी जीवित रहोगे।

20 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ γνώσεσθε ὑμεῖς ὅτι ἐγὼ
में उस –उस दिन जानोगे तुम कि मैं
G1722 G1565 G3588 G2250 G1097 G4771 G3754 G1473

ἐν τῷ Πατρί μου, καὶ ὑμεῖς ἐν ἐμοί, κἀγὼ
में –उस पिता मेरे और तुम में मुझ और–मैं
G1722 G3588 G3962 G1473 G2532 G4771 G1722 G1473 G2504

ἐν ὑμῖν.
में तुममें
G1722 G4771

उस दिन तुम जानोगे, कि मैं अपने पिता में हूँ, और तुम मुझ में, और मैं तुम में।

21 ὁ ἔχων τὰς ἐντολάς μου καὶ τηρῶν αὐτὰς,
जो रखता–है –मेरी आज्ञाओं मेरी और मानता–है उन्हें
G3588 G2192 G3588 G1785 G1473 G2532 G5083 G0846

ἐκεῖνός ἐστιν ὁ ἀγαπῶν με; ὁ δὲ ἀγαπῶν
वही है जो प्रेम–करता–है मुझसे जो और प्रेम–करता–है
G1565 G1510 G3588 G0025 G1473 G3588 G1161 G0025

με, ἀγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ Πατρός μου; κἀγὼ
मुझसे प्रेम–किया–जाएगा द्वारा –उस पिता मेरे और–मैं
G1473 G0025 G5259 G3588 G3962 G1473 G2504

ἀγαπήσω αὐτὸν, καὶ ἐμφανίσω αὐτῷ ἐμαυτόν.
प्रेम–करूँगा उससे और प्रकट–करूँगा उसे अपने–आप–को
G0025 G0846 G2532 G1718 G0846 G1683

जिसके पास मेरी आज्ञा है, और वह उन्हें मानता है, वही मुझसे प्रेम रखता है, और जो मुझसे प्रेम रखता है, उससे मेरा पिता प्रेम रखेगा, और मैं उससे प्रेम रखूँगा, और अपने आपको उस पर प्रगट करूँगा।”

22 Λέγει αὐτῷ Ἰούδας, οὐχ ὁ Ἰσκαριώτης, Κύριε, καὶ
कहता–है उससे यहूदा नहीं –वह इस्करियोती प्रभु और
G3004 G0846 G2455 G3756 G3588 G2469 G2962 G2532

τί γέγονεν ὅτι ἡμῖν μέλλεις ἐμφανίζειν σεαυτὸν,
क्या हुआ–है कि हमें करने–वाले–हो प्रकट–करना अपने–आप–को
G5101 G1096 G3754 G1473 G3195 G1718 G4572

καὶ οὐχὶ τῷ κόσμῳ?
और नहीं –उस संसार–को
G2532 G3780 G3588 G2889

उस यहूदा ने जो इस्करियोती न था, उससे कहा, “हे प्रभु, क्या हुआ कि तू अपने आपको हम पर प्रगट करना चाहता है, और संसार पर नहीं?”

23	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἐάν	τις	ἀγαπᾷ
	उत्तर-दिया	यीशु-ने	और	कहा	उससे	यदि	कोई	प्रेम-करे
	G0611	G2424	G2532	G3004	G0846	G1437	G5100	G0025

με,	τὸν	λόγον	μου	τηρήσει,	καὶ	ὁ	Πατήρ	μου
मुझसे	-मेरे	वचन-को	मेरे	मानेगा	और	-वह	पिता	मेरा
G1473	G3588	G3056	G1473	G5083	G2532	G3588	G3962	G1473

ἀγαπήσει	αὐτόν,	καὶ	πρὸς	αὐτὸν	ἐλευσόμεθα,	καὶ
प्रेम-करेगा	उससे	और	की-ओर	उसके	आएंगे	और
G0025	G0846	G2532	G4314	G0846	G2064	G2532

μονὴν	παρ’	αὐτῷ	ποιησόμεθα.
निवास	पास	उसके	करेंगे
G3438	G3844	G0846	G4160

यीशु ने उसको उत्तर दिया, “यदि कोई मुझसे प्रेम रखे, तो वह मेरे वचन को मानेगा, और मेरा पिता उससे प्रेम रखेगा, और हम उसके पास आएँगे, और उसके साथ वास करेंगे।

24	ὁ	μὴ	ἀγαπῶν	με,	τοὺς	λόγους	μου	οὐ
	जो	नहीं	प्रेम-करता-है	मुझसे	-मेरे	वचनों-को	मेरे	नहीं
	G3588	G3361	G0025	G1473	G3588	G3056	G1473	G3756

τηρεῖ;	καὶ	ὁ	λόγος	ὃν	ἀκούετε,	οὐκ	ἔστιν	ἐμὸς,
मानता	और	-वह	वचन	जो	सुनते-हो	नहीं	है	मेरा
G5083	G2532	G3588	G3056	G3739	G0191	G3756	G1510	G1699

ἀλλὰ	τοῦ	πέμψαντός	με	Πατρός.
परन्तु	-उस	भेजने-वाले	मुझे	पिता-का
G0235	G3588	G3992	G1473	G3962

जो मुझसे प्रेम नहीं रखता, वह मेरे वचन नहीं मानता, और जो वचन तुम सुनते हो, वह मेरा नहीं वरन् पिता का है, जिसने मुझे भेजा।

25	Ταῦτα	λελάληκα	ὑμῖν,	παρ’	ὑμῖν	μένων;
	ये-बातें	कहा-है-मैंने	तुमसे	पास	तुम्हारे	रहते-हुए
	G3778	G2980	G4771	G3844	G4771	G3306

“ये बातें मैंने तुम्हारे साथ रहते हुए तुम से कही।

26	ὁ	δὲ	Παράκλητος,	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον,	ὃ
	–वह	परन्तु	सहायक	–वह	आत्मा	–वह	पवित्र	जिसे
	G3588	G1161	G3875	G3588	G4151	G3588	G0040	G3739

πέμψει	ὁ	Πατὴρ	ἐν	τῷ	ὀνόματί	μου,	ἐκεῖνος	
भेजेगा	–वह	पिता	में	–उस	नाम	मेरे	वह	
G3992	G3588	G3962	G1722	G3588	G3686	G1473	G1565	

ὑμᾶς	διδάξει	πάντα,	καὶ	ὑπομνήσει	ὑμᾶς	πάντα	ἃ
तुम्हें	सिखाएगा	सब–कुछ	और	याद–दिलाएगा	तुम्हें	सब	जो
G4771	G1321	G3956	G2532	G5279	G4771	G3956	G3739

εἶπον	ὑμῖν	ἐγώ.	
कहा	तुमसे	मैंने	
G3004	G4771	G1473	

परन्तु सहायक अर्थात् पवित्र आत्मा जिसे पिता मेरे नाम से भेजेगा, वह तुम्हें सब बातें सिखाएगा, और जो कुछ मैंने तुम से कहा है, वह सब तुम्हें स्मरण कराएगा।”

27	Εἰρήνην	ἀφίημι	ὑμῖν;	εἰρήνην	τὴν	ἐμὴν	δίδωμι	ὑμῖν;
	शांति	छोड़ता–हूँ	तुम्हें	शांति	–वह	मेरी	देता–हूँ	तुम्हें
	G1515	G0863	G4771	G1515	G3588	G1699	G1325	G4771

οὐ	καθὼς	ὁ	κόσμος	δίδωσιν,	ἐγὼ	δίδωμι	ὑμῖν.
नहीं	जैसा	–वह	संसार	देता–है	मैं	देता–हूँ	तुम्हें
G3756	G2531	G3588	G2889	G1325	G1473	G1325	G4771

μὴ	ταρασσέσθω	ὑμῶν	ἡ	καρδία,	μηδὲ	δειλιάτω.
मत	व्याकुल–हो	तुम्हारा	–वह	हृदय	नहीं	डरो
G3361	G5015	G4771	G3588	G2588	G3366	G1168

\+wj मैं तुम्हें शान्ति दिए जाता हूँ\+wj* , अपनी शान्ति तुम्हें देता हूँ; जैसे संसार देता है, मैं तुम्हें नहीं देता: तुम्हारा मन न घबराए और न डरे।

28 ἠκούσατε ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Ὑπάγω καὶ ἔρχομαι
सुना कि मैंने कहा तुमसे, जा-रहा-हूँ और आऊँगा
G0191 G3754 G1473 G3004 G4771 G5217 G2532 G2064

πρὸς ὑμᾶς. εἰ ἠγαπᾶτέ με, ἐχάρητε ἄν ὅτι
की-ओर तुम्हारे यदि प्रेम-करते मुझसे प्रसन्न-होते तो कि
G4314 G4771 G1487 G0025 G1473 G5463 G0302 G3754

πορεύομαι πρὸς τὸν Πατέρα, ὅτι ὁ Πατὴρ μείζων
जा-रहा-हूँ की-ओर -उस पिता क्योंकि -वह पिता बड़ा
G4198 G4314 G3588 G3962 G3754 G3588 G3962 G3173

μού ἐστιν.
मुझसे है
G1473 G1510

तुम ने सुना, कि मैंने तुम से कहा, ‘मैं जाता हूँ, और तुम्हारे पास फिर आता हूँ’ यदि तुम मुझसे प्रेम रखते, तो इस बात से आनन्दित होते, कि मैं पिता के पास जाता हूँ क्योंकि पिता मुझसे बड़ा है।

29 καὶ νῦν εἴρηκα ὑμῖν πρὶν γενέσθαι, ἵνα ὅταν
और अब कहा-है-मैंने तुमसे से-पहले होने ताकि जब
G2532 G3568 G2046 G4771 G4250 G1096 G2443 G3752

γένηται, πιστεύσητε.
हो विश्वास-करो
G1096 G4100

और मैंने अब इसके होने से पहले तुम से कह दिया है, कि जब वह हो जाए, तो तुम विश्वास करो।

30 οὐκέτι πολλὰ λαλήσω μεθ’ ὑμῶν; ἔρχεται γὰρ ὁ
अब-नहीं बहुत बोलूँगा साथ तुम्हारे आ-रहा-है क्योंकि -वह
G3765 G4183 G2980 G3326 G4771 G2064 G1063 G3588

τοῦ κόσμου ἄρχων, καὶ ἐν ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν;
-के संसार शासक और में मुझ नहीं रखता कुछ-भी
G3588 G2889 G0758 G2532 G1722 G1473 G3756 G2192 G3762

मैं अब से तुम्हारे साथ और बहुत बातें न करूँगा, क्योंकि इस संसार का सरदार आता है, और मुझ पर उसका कुछ अधिकार नहीं।

31 ἀλλ’ ἵνα γνῷ ὁ κόσμος, ὅτι ἀγαπῶ τὸν
परन्तु ताकि जाने –वह संसार कि प्रेम–करता–हूँ –उस
G0235 G2443 G1097 G3588 G2889 G3754 G0025 G3588

Πατέρα, καὶ καθὼς ἐνετείλατο (ἔδωκέν) μοι ὁ
पिता–से और जैसा आज्ञा–दी दी–है मुझे –उस
G3962 G2532 G2531 G1781 G1325 G1473 G3588

Πατὴρ, οὕτως ποιῶ. Ἐγείρεσθε, ἄγωμεν ἐντεῦθεν.
पिता–ने वैसा–ही करता–हूँ उठो चलें यहाँ–से
G3962 G3779 G4160 G1453 G0071 G1782

परन्तु यह इसलिए होता है कि संसार जाने कि मैं पिता से प्रेम रखता हूँ, और जिस तरह पिता ने मुझे आज्ञा दी, मैं वैसे ही करता हूँ। उठो, यहाँ से चलें।

Chapter 15

1 Ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος ἡ ἀληθινή, καὶ ὁ
मैं हूँ –वह दाखलता –वह सच्ची और –वह
G1473 G1510 G3588 G0288 G3588 G0228 G2532 G3588

Πατήρ μου, ὁ γεωργός ἐστιν.
पिता मेरा –वह किसान है
G3962 G1473 G3588 G1092 G1510

“सच्ची दाखलता मैं हूँ; और मेरा पिता किसान है।

2 πᾶν κλῆμα ἐν ἐμοὶ μὴ φέρον καρπὸν, αἴρει
हर–एक डाली में मुझ नहीं लाने–वाली फल हटा–देता–है
G3956 G2814 G1722 G1473 G3361 G5342 G2590 G0142

αὐτό; καὶ πᾶν τὸ καρπὸν φέρον, καθαίρει αὐτὸ,
उसे और हर–एक जो फल लाने–वाली शुद्ध–करता–है उसे
G0846 G2532 G3956 G3588 G2590 G5342 G2508 G0846

ἵνα καρπὸν πλείονα φέρῃ.
ताकि फल अधिक लाए
G2443 G2590 G4119 G5342

\+wj जो डाली मुझ में है\+wj* , और नहीं फलती, उसे वह काट डालता है, और जो फलती है, उसे वह छाँटता है ताकि और फले।

3 ἤδη ὑμεῖς καθαροί ἐστε, διὰ τὸν λόγον ὃν
पहले-से तुम शुद्ध हो के-कारण -उस वचन जो
G2235 G4771 G2513 G1510 G1223 G3588 G3056 G3739

λελάληκα ὑμῖν.
कहा-है-मैंने तुमसे
G2980 G4771

तुम तो उस वचन के कारण जो मैंने तुम से कहा है, शुद्ध हो।

4 μείνατε ἐν ἐμοί, κἀγὼ ἐν ὑμῖν. καθὼς τὸ κλῆμα
रहो में मुझ और-मैं में तुममें जैसा -वह डाली
G3306 G1722 G1473 G2504 G1722 G4771 G2531 G3588 G2814

οὐ δύναται καρπὸν φέρειν ἀφ’ ἑαυτοῦ, ἐὰν μὴ
नहीं सकती फल लाना से अपनी-ओर-से यदि नहीं
G3756 G1410 G2590 G5342 G0575 G1438 G1437 G3361

μένῃ ἐν τῇ ἀμπέλῳ, οὕτως οὐδὲ ὑμεῖς, ἐὰν μὴ
रहे में -उस दाखलता वैसा-ही नहीं तुम यदि नहीं
G3306 G1722 G3588 G0288 G3779 G3761 G4771 G1437 G3361

ἐν ἐμοὶ μένητε.
में मुझ रहो
G1722 G1473 G3306

\+wj तुम मुझ में बने रहो\+wj* , और मैं तुम में जैसे डाली यदि दाखलता में बनी न रहे, तो अपने आप से नहीं फल सकती, वैसे ही तुम भी यदि मुझ में बने न रहो तो नहीं फल सकते।

5 ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος; ὑμεῖς τὰ κλήματα. ὁ
मैं हूँ -वह दाखलता तुम -वे डालियाँ जो
G1473 G1510 G3588 G0288 G4771 G3588 G2814 G3588

μένων ἐν ἐμοὶ, κἀγὼ ἐν αὐτῷ, οὗτος φέρει καρπὸν
रहता-है में मुझ और-मैं में उसमें यह लाता-है फल
G3306 G1722 G1473 G2504 G1722 G0846 G3778 G5342 G2590

πολύν; ὅτι χωρὶς ἐμοῦ οὐ δύνασθε ποιεῖν οὐδέν.
बहुत क्योंकि बिना मेरे नहीं सकते-हो करना कुछ-भी
G4183 G3754 G5565 G1473 G3756 G1410 G4160 G3762

मैं दाखलता हूँ: तुम डालियाँ हो; जो मुझ में बना रहता है, और मैं उसमें, वह बहुत फल फलता है, क्योंकि \+wj मुझसे अलग होकर तुम कुछ भी नहीं कर सकते\+wj* ।

6 ἐὰν μή τις μένῃ ἐν ἐμοί, ἐβλήθη ἔξω ὡς
यदि नहीं कोई रहे में मुझ फेंका-गया बाहर जैसे
G1437 G3361 G5100 G3306 G1722 G1473 G0906 G1854 G5613

τὸ κλῆμα, καὶ ἐξηράνθη, καὶ συνάγουσιν αὐτὰ, καὶ
-वह डाली और सूख-गयी और इकट्ठा-करते-हैं उन्हें और
G3588 G2814 G2532 G3583 G2532 G4863 G0846 G2532

εἰς τὸ πῦρ βάλλουσιν, καὶ καίεται.
में -उस आग डालते-हैं और जलती-है
G1519 G3588 G4442 G0906 G2532 G2545

यदि कोई मुझ में बना न रहे, तो वह डाली के समान फेंक दिया जाता, और सूख जाता है; और लोग उन्हें बटोरकर आग में झोंक देते हैं, और वे जल जाती हैं।

7 ἐὰν μείνητε ἐν ἐμοὶ, καὶ τὰ ῥήματά μου ἐν
यदि रहो में मुझ और -मेरे वचन मेरे में
G1437 G3306 G1722 G1473 G2532 G3588 G4487 G1473 G1722

ὑμῖν μείνῃ, ὃ ἐὰν θέλητε, αἰτήσασθε, καὶ γενήσεται
तुममें रहें जो कुछ-भी चाहो माँगो और होगा
G4771 G3306 G3739 G1437 G2309 G0154 G2532 G1096

ὑμῖν.
तुम्हारे-लिए
G4771

यदि तुम मुझ में बने रहो, और मेरी बातें तुम में बनी रहें तो जो चाहो माँगो और वह तुम्हारे लिये हो जाएगा।

8 ἐν τούτῳ ἐδοξάσθη ὁ Πατήρ μου, ἵνα καρπὸν
में इस महिमित-हुआ -वह पिता मेरा ताकि फल
G1722 G3778 G1392 G3588 G3962 G1473 G2443 G2590

πολὺν φέρητε, καὶ γένησθε ἐμοὶ μαθηταί.
बहुत लाओ और बन-जाओ मेरे चेले
G4183 G5342 G2532 G1096 G1699 G3101

मेरे पिता की महिमा इसी से होती है, कि तुम बहुत सा फल लाओ, तब ही तुम मेरे चेले ठहरोगे।

9 καθὼς ἠγάπησέν με ὁ Πατήρ, κἀγὼ ὑμᾶς
जैसा प्रेम-किया मुझसे -उस पिता-ने और-मैंने तुमसे
G2531 G0025 G1473 G3588 G3962 G2504 G4771

ἠγάπησα. μείνατε ἐν τῇ ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ.
प्रेम-किया रहो में -उस प्रेम -उस मेरे
G0025 G3306 G1722 G3588 G0026 G3588 G1699

जैसा पिता ने मुझसे प्रेम रखा, वैसे ही मैंने तुम से प्रेम रखा, मेरे प्रेम में बने रहो।

10	ἐὰν	τὰς	ἐντολάς	μου	τηρήσητε,	μενεῖτε	ἐν	τῇ
	यदि	–मेरी	आज्ञाओं–को	मेरी	मानोगे	रहोगे	में	–मेरे
	G1437	G3588	G1785	G1473	G5083	G3306	G1722	G3588

ἀγάπῃ	μου,	καθὼς	ἐγὼ,	«τοῦ	Πατρός	μου»	«τὰς
प्रेम	मेरे	जैसा	मैंने	–उस	पिता	मेरे	–उन
G0026	G1473	G2531	G1473	G3588	G3962	G1473	G3588

ἐντολὰς»,	τετήρηκα,	καὶ	μένω	αὐτοῦ	ἐν	τῇ	ἀγάπῃ.
आज्ञाओं–को	माना–है	और	रहता–हूँ	उसके	में	–उस	प्रेम
G1785	G5083	G2532	G3306	G0846	G1722	G3588	G0026

यदि तुम मेरी आज्ञाओं को मानोगे, तो मेरे प्रेम में बने रहोगे जैसा कि मैंने अपने पिता की आज्ञाओं को माना है, और उसके प्रेम में बना रहता हूँ।

11	Ταῦτα	λελάληκα	ὑμῖν,	ἵνα	ἡ	χαρὰ	ἡ	ἐμὴ	ἐν
	ये–बातें	कहा–है–मैंने	तुमसे	ताकि	–वह	आनन्द	–वह	मेरा	में
	G3778	G2980	G4771	G2443	G3588	G5479	G3588	G1699	G1722

ὑμῖν	ᾖ,	καὶ	ἡ	χαρὰ	ὑμῶν	πληρωθῇ.
तुममें	हो	और	–वह	आनन्द	तुम्हारा	पूरा–हो
G4771	G1510	G2532	G3588	G5479	G4771	G4137

मैंने ये बातें तुम से इसलिए कही हैं, कि मेरा आनन्द तुम में बना रहे, और तुम्हारा आनन्द पूरा हो जाए।

12	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	ἐντολὴ	ἡ	ἐμὴ,	ἵνα	ἀγαπᾶτε
	यह	है	–वह	आज्ञा	–वह	मेरी	ताकि	प्रेम–करो
	G3778	G1510	G3588	G1785	G3588	G1699	G2443	G0025

ἀλλήλους,	καθὼς	ἠγάπησα	ὑμᾶς.
एक–दूसरे–से	जैसा	प्रेम–किया	तुमसे
G0240	G2531	G0025	G4771

“मेरी आज्ञा यह है, कि जैसा मैंने तुम से प्रेम रखा, वैसा ही तुम भी एक दूसरे से प्रेम रखो।

13	μείζονα	ταύτης	ἀγάπην	οὐδεὶς	ἔχει,	ἵνα	τις	τὴν
	बड़ा	इससे	प्रेम	किसी–का–नहीं	रखता	ताकि	कोई	–अपना
	G3173	G3778	G0026	G3762	G2192	G2443	G5100	G3588

ψυχὴν	αὐτοῦ	θῇ	ὑπὲρ	τῶν	φίλων	αὐτοῦ.
प्राण	अपना	रखे	के–लिए	–अपने	मित्रों	अपने
G5590	G0846	G5087	G5228	G3588	G5384	G0846

इससे बड़ा प्रेम किसी का नहीं, कि कोई अपने मित्रों के लिये अपना प्राण दे।

14 ὑμεῖς φίλοι μού ἐστε, ἐὰν ποιῆτε ἃ ἐγὼ
तुम मित्र मेरे हो यदि करो जो मैं
G4771 G5384 G1473 G1510 G1437 G4160 G3739 G1473

ἐντέλλομαι ὑμῖν.
आज्ञा–देता–हूँ तुम्हें
G1781 G4771

जो कुछ मैं तुम्हें आज्ञा देता हूँ, यदि उसे करो, तो तुम मेरे मित्र हो।

15 οὐκέτι λέγω ὑμᾶς δούλους, ὅτι ὁ δοῦλος οὐκ
अब–नहीं कहता–हूँ तुम्हें दास क्योंकि –वह दास नहीं
G3765 G3004 G4771 G1401 G3754 G3588 G1401 G3756

οἶδεν τί ποιεῖ αὐτοῦ ὁ κύριος. ὑμᾶς δὲ
जानता क्या करता–है उसका –वह स्वामी तुम्हें परन्तु
G1492 G5101 G4160 G0846 G3588 G2962 G4771 G1161

εἴρηκα φίλους, ὅτι πάντα ἃ ἤκουσα παρὰ τοῦ
कहा–है–मैंने मित्र क्योंकि सब जो सुना से –उस
G2046 G5384 G3754 G3956 G3739 G0191 G3844 G3588

Πατρός μου, ἐγνώρισα ὑμῖν.
पिता मेरे जताया तुम्हें
G3962 G1473 G1107 G4771

अब से मैं तुम्हें दास न कहूँगा, क्योंकि दास नहीं जानता, कि उसका स्वामी क्या करता है: परन्तु मैंने तुम्हें मित्र कहा है, क्योंकि मैंने जो बातें अपने पिता से सुनीं, वे सब तुम्हें बता दीं।

16 οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξασθε, ἀλλ’ ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς,
नहीं तुमने मुझे चुना परन्तु मैंने चुना तुम्हें
G3756 G4771 G1473 G1586 G0235 G1473 G1586 G4771

καὶ ἔθηκα ὑμᾶς, ἵνα ὑμεῖς ὑπάγητε καὶ καρπὸν
और ठहराया तुम्हें ताकि तुम जाओ और फल
G2532 G5087 G4771 G2443 G4771 G5217 G2532 G2590

φέρητε, καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν μένῃ; ἵνα ὅ¦τι ἂν
लाओ और –वह फल तुम्हारा रहे ताकि जो–कुछ भी
G5342 G2532 G3588 G2590 G4771 G3306 G2443 G3754 G0302

αἰτήσητε τὸν Πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου, δῷ
माँगो –उस पिता–से में –उस नाम मेरे दे
G0154 G3588 G3962 G1722 G3588 G3686 G1473 G1325

ὑμῖν.
तुम्हें
G4771

\+wj तुम ने मुझे नहीं चुना\+wj* परन्तु मैंने तुम्हें चुना है और तुम्हें ठहराया ताकि तुम जाकर फल लाओ; और तुम्हारा फल बना रहे, कि तुम मेरे नाम से जो कुछ पिता से माँगो, वह तुम्हें दे।

17 ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.
ये–बातें आज्ञा–देता–हूँ तुम्हें ताकि प्रेम–करो एक–दूसरे–से
G3778 G1781 G4771 G2443 G0025 G0240

इन बातों की आज्ञा मैं तुम्हें इसलिए देता हूँ, कि तुम एक दूसरे से प्रेम रखो।

18 Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσκετε ὅτι ἐμὲ
यदि –वह संसार तुमसे बैर–करता–है जानो कि मुझसे
G1487 G3588 G2889 G4771 G3404 G1097 G3754 G1473

πρῶτον ὑμῶν μεμίσηκεν.
पहले तुमसे बैर–किया–है
G4412 G4771 G3404

“ \+wj यदि संसार तुम से बैर रखता है\+wj* , तो तुम जानते हो, कि उसने तुम से पहले मुझसे भी बैर रखा।

19 εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἂν τὸ
यदि में–से –इस संसार होते, –वह संसार तो –अपने
G1487 G1537 G3588 G2889 G1510 G3588 G2889 G0302 G3588

ἴδιον ἐφίλει; ὅτι δὲ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστέ,
अपने–से प्रेम–करता क्योंकि परन्तु में–से –इस संसार नहीं हो
G2398 G5368 G3754 G1161 G1537 G3588 G2889 G3756 G1510

ἀλλ’ ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς ἐκ τοῦ κόσμου, διὰ
परन्तु मैंने चुना तुम्हें में–से –इस संसार इसलिए
G0235 G1473 G1586 G4771 G1537 G3588 G2889 G1223

τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος.
इस बैर–करता–है तुमसे –वह संसार
G3778 G3404 G4771 G3588 G2889

यदि तुम संसार के होते, तो संसार अपनों से प्रेम रखता, परन्तु इस कारण कि तुम संसार के नहीं वरन् मैंने तुम्हें संसार में से चुन लिया है; इसलिए संसार तुम से बैर रखता है।

20 μνημονεύετε τοῦ λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Οὐκ
याद–करो –उस वचन–को जो मैंने कहा तुमसे नहीं
G3421 G3588 G3056 G3739 G1473 G3004 G4771 G3756

ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ. εἰ ἐμὲ
है दास बड़ा –अपने स्वामी उसके यदि मुझे
G1510 G1401 G3173 G3588 G2962 G0846 G1487 G1473

ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς διώξουσιν; εἰ τὸν λόγον μου
सताया भी तुम्हें सताएंगे यदि –मेरे वचन–को मेरे
G1377 G2532 G4771 G1377 G1487 G3588 G3056 G1473

ἐτήρησαν, καὶ τὸν ὑμέτερον τηρήσουσιν.
माना भी –वह तुम्हारा मानेंगे
G5083 G2532 G3588 G5212 G5083

जो बात मैंने तुम से कही थी, ‘दास अपने स्वामी से बड़ा नहीं होता,’ उसको याद रखो यदि उन्होंने मुझे सताया, तो तुम्हें भी सताएँगे; यदि उन्होंने मेरी बात मानी, तो तुम्हारी भी मानेंगे।

21 ἀλλὰ ταῦτα πάντα ποιήσουσιν εἰς ὑμᾶς διὰ τὸ
परन्तु ये–सब सब करेंगे के–साथ तुम के–कारण –उस
G0235 G3778 G3956 G4160 G1519 G4771 G1223 G3588

ὄνομά μου, ὅτι οὐκ οἴδασιν τὸν πέμψαντά με.
नाम मेरे क्योंकि नहीं जानते–हैं –उस भेजने–वाले–को मुझे
G3686 G1473 G3754 G3756 G1492 G3588 G3992 G1473

परन्तु यह सब कुछ वे मेरे नाम के कारण तुम्हारे साथ करेंगे क्योंकि वे मेरे भेजनेवाले को नहीं जानते।

22	εἰ	μὴ	ἦλθον	καὶ	ἐλάλησα	αὐτοῖς,	ἁμαρτίαν	οὐκ
	यदि	नहीं	आया	और	बोला	उनसे	पाप	नहीं
	G1487	G3361	G2064	G2532	G2980	G0846	G0266	G3756

εἴχοσαν;	νῦν	δὲ	πρόφασιν	οὐκ	ἔχουσιν	περὶ	τῆς
रखते	अब	परन्तु	बहाना	नहीं	रखते-हैं	विषय-में	-उनके
G2192	G3568	G1161	G4392	G3756	G2192	G4012	G3588

ἁμαρτίας	αὐτῶν.
पाप	उनके
G0266	G0846

यदि मैं न आता और उनसे बातें न करता, तो वे पापी न ठहरते परन्तु अब उन्हें उनके पाप के लिये कोई बहाना नहीं।

23	ὁ	ἐμὲ	μισῶν,	καὶ	τὸν	Πατέρα	μου	μισεῖ.
	जो	मुझसे	बैर-करता-है	भी	-उस	पिता-से	मेरे	बैर-करता-है
	G3588	G1473	G3404	G2532	G3588	G3962	G1473	G3404

जो मुझसे बैर रखता है, वह मेरे पिता से भी बैर रखता है।

24	εἰ	τὰ	ἔργα	μὴ	ἐποίησα	ἐν	αὐτοῖς,	ἃ	οὐδεὶς
	यदि	-वे	काम	नहीं	किए	में	उनमें	जो	किसी-ने
	G1487	G3588	G2041	G3361	G4160	G1722	G0846	G3739	G3762

ἄλλος	ἐποίησεν,	ἁμαρτίαν	οὐκ	εἴχοσαν;	νῦν	δὲ	καὶ
दूसरे	नहीं-किए	पाप	नहीं	रखते	अब	परन्तु	भी
G0243	G4160	G0266	G3756	G2192	G3568	G1161	G2532

ἑωράκασιν,	καὶ	μεμισήκασιν,	καὶ	ἐμὲ	καὶ	τὸν
देखा-है	और	बैर-किया-है	भी	मुझसे	भी	-उस
G3708	G2532	G3404	G2532	G1473	G2532	G3588

Πατέρα --	μου.
पिता	मेरे
G3962	G1473

यदि मैं उनमें वे काम न करता, जो और किसी ने नहीं किए तो वे पापी नहीं ठहरते, परन्तु अब तो उन्होंने मुझे और मेरे पिता दोनों को देखा, और दोनों से बैर किया।

25	ἀλλ’	ἵνα	πληρωθῇ	ὁ	λόγος	ὁ	ἐν	τῷ	νόμῳ
	परन्तु	ताकि	पूरा–हो	–वह	वचन	जो	में	–उनकी	व्यवस्था
	G0235	G2443	G4137	G3588	G3056	G3588	G1722	G3588	G3551

αὐτῶν	γεγραμμένος	ὅτι,	Ἐμίσησάν	με	δωρεάν.	
उनकी	लिखा–हुआ	कि	बैर–किया	मुझसे	बिना–कारण	
G0846	G1125	G3754	G3404	G1473	G1432	

और यह इसलिए हुआ, कि वह वचन पूरा हो, जो उनकी व्यवस्था में लिखा है, ‘उन्होंने मुझसे व्यर्थ बैर किया।’ (भज. 69:4, भज. 109:3)

26	Ὅταν	ἔλθῃ	ὁ	Παράκλητος,	ὃν	ἐγὼ	πέμψω	ὑμῖν
	जब	आए	–वह	सहायक	जिसे	मैं	भेजूँगा	तुम्हें
	G3752	G2064	G3588	G3875	G3739	G1473	G3992	G4771

παρὰ	τοῦ	Πατρός,	τὸ	Πνεῦμα	τῆς	ἀληθείας,	ὃ
से	–उस	पिता	–वह	आत्मा	–की	सच्चाई	जो
G3844	G3588	G3962	G3588	G4151	G3588	G0225	G3739

παρὰ	τοῦ	Πατρὸς	ἐκπορεύεται,	ἐκεῖνος	μαρτυρήσει	περὶ
से	–उस	पिता	निकलता–है	वह	गवाही–देगा	विषय–में
G3844	G3588	G3962	G1607	G1565	G3140	G4012

ἐμοῦ.
मेरे
G1473

परन्तु जब वह सहायक आएगा, जिसे मैं तुम्हारे पास पिता की ओर से भेजूँगा, अर्थात् सत्य का आत्मा जो पिता की ओर से निकलता है, तो वह मेरी गवाही देगा।

27	καὶ	ὑμεῖς	δὲ	μαρτυρεῖτε,	ὅτι	ἀπ’	ἀρχῆς	μετ’
	भी	तुम	परन्तु	गवाही–देते–हो	क्योंकि	से	आरंभ	साथ
	G2532	G4771	G1161	G3140	G3754	G0575	G0746	G3326

ἐμοῦ	ἐστε.
मेरे	हो
G1473	G1510

और तुम भी गवाह हो क्योंकि तुम आरम्भ से मेरे साथ रहे हो।

Chapter 16

1 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα μὴ σκανδαλισθῆτε.
ये-बातें मैंने-कही-हैं तुमसे ताकि नहीं तुम-ठोकर-खाओ
G3778 G2980 G4771 G2443 G3361 G4624

“ये बातें मैंने तुम से इसलिए कहीं कि तुम ठोकर न खाओ।

2 ἀποσυναγώγους ποιήσουσιν ὑμᾶς; ἀλλ’ ἔρχεται ὥρα,
आराधनालय-से-निकाले-हुए वे-करेंगे तुम्हें परन्तु आता-है समय
G0656 G4160 G4771 G0235 G2064 G5610

ἵνα πᾶς ὁ ἀποκτείνας ὑμᾶς, δόξῃ λατρείαν
कि हर-कोई जो मार-डालनेवाला तुम्हें सोचे सेवा
G2443 G3956 G3588 G0615 G4771 G1380 G2999

προσφέρειν τῷ Θεῷ;
चढ़ाना को परमेश्वर
G4374 G3588 G2316

वे तुम्हें आराधनालयों में से निकाल देंगे, वरन् वह समय आता है, कि जो कोई तुम्हें मार डालेगा यह समझेगा कि मैं परमेश्वर की सेवा करता हूँ।

3 καὶ ταῦτα ποιήσουσιν, ὅτι οὐκ ἔγνωσαν τὸν
और ये-बातें वे-करेंगे क्योंकि नहीं उन्होंने-जाना को
G2532 G3778 G4160 G3754 G3756 G1097 G3588

Πατέρα, οὐδὲ ἐμέ.
पिता न-ही मुझे
G3962 G3761 G1473

और यह वे इसलिए करेंगे कि उन्होंने न पिता को जाना है और न मुझे जानते हैं।

4 ἀλλὰ ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ὅταν ἔλθῃ ἡ ὥρα
परन्तु ये-बातें मैंने-कही-हैं तुमसे ताकि जब आए वह समय
G0235 G3778 G2980 G4771 G2443 G3752 G2064 G3588 G5610

αὐτῶν, μνημονεύητε αὐτῶν, ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν. ταῦτα
उनका तुम-याद-करो उन्हें कि मैंने कहा-था तुमसे ये-बातें
G0846 G3421 G0846 G3754 G1473 G3004 G4771 G3778

δὲ ὑμῖν ἐξ ἀρχῆς οὐκ εἶπον, ὅτι μεθ’ ὑμῶν
परन्तु तुमसे से आरम्भ नहीं मैंने-कहा क्योंकि साथ तुम्हारे
G1161 G4771 G1537 G0746 G3756 G3004 G3754 G3326 G4771

ἤμην.
मैं-था
G1510

परन्तु ये बातें मैंने इसलिए तुम से कहीं, कि जब उनके पूरे होने का समय आए तो तुम्हें स्मरण आ जाए, कि मैंने तुम से पहले ही कह दिया था,

5	νῦν	δὲ	ὑπάγω	πρὸς	τὸν	πέμψαντά	με,	καὶ
	अब	परन्तु	मैं–जाता–हूँ	पास	के	भेजनेवाले	मुझे	और
	G3568	G1161	G5217	G4314	G3588	G3992	G1473	G2532

οὐδεὶς	ἐξ	ὑμῶν	ἐρωτᾷ	με,	Ποῦ	ὑπάγεις?
कोई–नहीं	में–से	तुम	पूछता–है	मुझसे	कहाँ	तू–जाता–है
G3762	G1537	G4771	G2065	G1473	G4226	G5217

अब मैं अपने भेजनेवाले के पास जाता हूँ और तुम में से कोई मुझसे नहीं पूछता, ‘तू कहाँ जाता हैं?’

6	ἀλλ’	ὅτι	ταῦτα	λελάληκα	ὑμῖν,	ἡ	λύπη	πεπλήρωκεν
	परन्तु	क्योंकि	ये–बातें	मैंने–कही–हैं	तुमसे	वह	उदासी	भर–गई–है
	G0235	G3754	G3778	G2980	G4771	G3588	G3077	G4137

ὑμῶν	τὴν	καρδίαν.
तुम्हारे	को	हृदय
G4771	G3588	G2588

परन्तु मैंने जो ये बातें तुम से कही हैं, इसलिए तुम्हारा मन शोक से भर गया।

7	ἀλλ’	ἐγὼ	τὴν	ἀλήθειαν	λέγω	ὑμῖν,	συμφέρει	ὑμῖν
	परन्तु	मैं	को	सच्चाई	कहता–हूँ	तुमसे	अच्छा–है	तुम्हारे–लिए
	G0235	G1473	G3588	G0225	G3004	G4771	G4851	G4771

ἵνα	ἐγὼ	ἀπέλθω;	ἐὰν	γὰρ	μὴ	ἀπέλθω,	ὁ	
कि	मैं	चला–जाऊँ	यदि	क्योंकि	नहीं	मैं–जाऊँ	वह	
G2443	G1473	G0565	G1437	G1063	G3361	G0565	G3588	

Παράκλητος	οὐ	μὴ	ἔλθῃ	πρὸς	ὑμᾶς;	ἐὰν	δὲ	
सहायक	नहीं	कभी–नहीं	आएगा	पास	तुम्हारे	यदि	परन्तु	
G3875	G3756	G3361	G2064	G4314	G4771	G1437	G1161	

πορευθῶ,	πέμψω	αὐτὸν	πρὸς	ὑμᾶς.	
मैं–जाऊँ	मैं–भेजूँगा	उसे	पास	तुम्हारे	
G4198	G3992	G0846	G4314	G4771	

फिर भी मैं तुम से सच कहता हूँ, कि मेरा जाना तुम्हारे लिये अच्छा है, क्योंकि यदि मैं न जाऊँ, तो वह सहायक तुम्हारे पास न आएगा, परन्तु यदि मैं जाऊँगा, तो उसे तुम्हारे पास भेज दूँगा।

8 καὶ ἐλθὼν, ἐκεῖνος ἐλέγξει τὸν κόσμον περὶ
और आकर वह दोषी-ठहराएगा को संसार विषय-में
G2532 G2064 G1565 G1651 G3588 G2889 G4012

ἁμαρτίας, καὶ περὶ δικαιοσύνης, καὶ περὶ κρίσεως:
पाप और विषय-में धार्मिकता और विषय-में न्याय
G0266 G2532 G4012 G1343 G2532 G4012 G2920

और वह आकर संसार को पाप और धार्मिकता और न्याय के विषय में निरुत्तर करेगा।

9 περὶ ἁμαρτίας μέν, ὅτι οὐ πιστεύουσιν εἰς ἐμέ;
विषय-में पाप तो क्योंकि नहीं वे-विश्वास-करते में मुझ
G4012 G0266 G3303 G3754 G3756 G4100 G1519 G1473

पाप के विषय में इसलिए कि वे मुझ पर विश्वास नहीं करते;

10 περὶ δικαιοσύνης δέ, ὅτι πρὸς τὸν Πατέρα
विषय-में धार्मिकता परन्तु क्योंकि पास के पिता
G4012 G1343 G1161 G3754 G4314 G3588 G3962

ὑπάγω, καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ με;
मैं-जाता-हूँ और अब-नहीं तुम-देखते-हो मुझे
G5217 G2532 G3765 G2334 G1473

और धार्मिकता के विषय में इसलिए कि मैं पिता के पास जाता हूँ, और तुम मुझे फिर न देखोगे;

11 περὶ δὲ κρίσεως, ὅτι ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου
विषय-में परन्तु न्याय क्योंकि वह शासक का संसार
G4012 G1161 G2920 G3754 G3588 G0758 G3588 G2889

τούτου κέκριται.
इस दण्डित-हो-चुका-है
G3778 G2919

न्याय के विषय में इसलिए कि संसार का सरदार दोषी ठहराया गया है। (यूह. 12:31)

12 Ἔτι πολλὰ ἔχω ὑμῖν λέγειν, ἀλλ’ οὐ δύνασθε
अभी बहुत-कुछ मेरे-पास-है तुम्हें कहने-को परन्तु नहीं तुम-सकते-हो
G2089 G4183 G2192 G4771 G3004 G0235 G3756 G1410

βαστάζειν ἄρτι.
सहन-करना अभी
G0941 G0737

“मुझे तुम से और भी बहुत सी बातें कहनी हैं, परन्तु अभी तुम उन्हें सह नहीं सकते।

13	ὅταν	δὲ	ἔλθῃ	ἐκεῖνος,	τὸ	Πνεῦμα	τῆς	ἀληθείας,
	जब	परन्तु	आए	वह	वह	आत्मा	की	सच्चाई
	G3752	G1161	G2064	G1565	G3588	G4151	G3588	G0225

ὁδηγήσει	ὑμᾶς	ἐν	τῇ	ἀληθείᾳ	πάσῃ;	οὐ	γὰρ
मार्गदर्शन-करेगा	तुम्हें	में	की	सच्चाई	सारी	नहीं	क्योंकि
G3594	G4771	G1722	G3588	G0225	G3956	G3756	G1063

λαλήσει	ἀφ’	ἑαυτοῦ,	ἀλλ’	ὅσα	ἀκούσει,	λαλήσει;	καὶ
वह-बोलेगा	से	अपने-आप	परन्तु	जो-कुछ	वह-सुनेगा	वह-बोलेगा	और
G2980	G0575	G1438	G0235	G3745	G0191	G2980	G2532

τὰ	ἐρχόμενα	ἀναγγελεῖ	ὑμῖν.
जो	आनेवाली-बातें	वह-बताएगा	तुम्हें
G3588	G2064	G0312	G4771

परन्तु जब वह अर्थात् सत्य का आत्मा आएगा, तो तुम्हें सब सत्य का मार्ग बताएगा, क्योंकि वह अपनी ओर से न कहेगा, परन्तु जो कुछ सुनेगा, वही कहेगा, और आनेवाली बातें तुम्हें बताएगा।

14	ἐκεῖνος	ἐμὲ	δοξάσει,	ὅτι	ἐκ	τοῦ	ἐμοῦ	λήμψεται,
	वह	मेरी	महिमा-करेगा	क्योंकि	से	जो	मेरा-है	वह-लेगा
	G1565	G1473	G1392	G3754	G1537	G3588	G1699	G2983

καὶ	ἀναγγελεῖ	ὑμῖν.
और	बताएगा	तुम्हें
G2532	G0312	G4771

वह मेरी महिमा करेगा, क्योंकि वह मेरी बातों में से लेकर तुम्हें बताएगा।

15	πάντα	ὅσα	ἔχει	ὁ	Πατὴρ,	ἐμά	ἐστιν;	διὰ
	सब-कुछ	जो-कुछ	रखता-है	वह	पिता	मेरा	है	इसलिए
	G3956	G3745	G2192	G3588	G3962	G1699	G1510	G1223

τοῦτο,	εἶπον	ὅτι	ἐκ	τοῦ	ἐμοῦ	λαμβάνει,	καὶ
इस-कारण	मैंने-कहा	कि	से	जो	मेरा-है	वह-लेता-है	और
G3778	G3004	G3754	G1537	G3588	G1699	G2983	G2532

ἀναγγελεῖ	ὑμῖν.	
बताएगा	तुम्हें	
G0312	G4771	

जो कुछ पिता का है, वह सब मेरा है; इसलिए मैंने कहा, कि वह मेरी बातों में से लेकर तुम्हें बताएगा।

16 Μικρὸν καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ με; καὶ πάλιν μικρὸν
थोड़ा और अब-नहीं तुम-देखते-हो मुझे और फिर थोड़ा
G3398 G2532 G3765 G2334 G1473 G2532 G3825 G3398

καὶ ὄψεσθέ με, <ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν πατέρα>.
और तुम-देखोगे मुझे, क्योंकि मैं-जाता-हूँ पास के पिता
G2532 G3708 G1473 G3754 G5217 G4314 G3588 G3962

"थोड़ी देर में तुम मुझे न देखोगे, और फिर थोड़ी देर में मुझे देखोगे।"

17 Εἶπαν οὖν ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς ἀλλήλους,
कहा तब में-से उसके चेलों उसके से एक-दूसरे
G3004 G3767 G1537 G3588 G3101 G0846 G4314 G0240

Τί ἐστιν τοῦτο ὃ λέγει ἡμῖν, Μικρὸν καὶ οὐ
क्या है यह जो वह-कहता-है हमसे थोड़ा और नहीं
G5101 G1510 G3778 G3739 G3004 G1473 G3398 G2532 G3756

θεωρεῖτέ με; καὶ, πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με?
तुम-देखते-हो मुझे और फिर थोड़ा और तुम-देखोगे मुझे
G2334 G1473 G2532 G3825 G3398 G2532 G3708 G1473

καί Ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν Πατέρα?
और क्योंकि मैं-जाता-हूँ पास के पिता
G2532 G3754 G5217 G4314 G3588 G3962

तब उसके कितने चेलों ने आपस में कहा, "यह क्या है, जो वह हम से कहता है, 'थोड़ी देर में तुम मुझे न देखोगे, और फिर थोड़ी देर में मुझे देखोगे?' और यह 'इसलिए कि मैं पिता के पास जाता हूँ'?"

18 ἔλεγον οὖν, Τοῦτο «τί ἐστιν» ὃ λέγει, τὸ
वे-कहते-थे तब यह क्या है जो वह-कहता-है वह
G3004 G3767 G3778 G5101 G1510 G3739 G3004 G3588

μικρόν? οὐκ οἴδαμεν τί λαλεῖ.
थोड़ा नहीं हम-जानते क्या वह-कहता-है
G3398 G3756 G1492 G5101 G2980

तब उन्होंने कहा, "यह 'थोड़ी देर' जो वह कहता है, क्या बात है? हम नहीं जानते, कि क्या कहता है।"

19 ἔγνω [ὁ] Ἰησοῦς ὅτι ἤθελον αὐτὸν ἐρωτᾶν, καὶ
जान–गया वह यीशु कि वे–चाहते–थे उससे पूछना और
G1097 G3588 G2424 G3754 G2309 G0846 G2065 G2532

εἶπεν αὐτοῖς, Περὶ τούτου ζητεῖτε μετ’ ἀλλήλων,
उसने–कहा उनसे विषय–में इस तुम–खोजते–हो साथ एक–दूसरे
G3004 G0846 G4012 G3778 G2212 G3326 G0240

ὅτι εἶπον, Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με; καὶ
कि मैंने–कहा थोड़ा और नहीं तुम–देखते–हो मुझे और
G3754 G3004 G3398 G2532 G3756 G2334 G1473 G2532

πάλιν, μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με?
फिर थोड़ा और तुम–देखोगे मुझे
G3825 G3398 G2532 G3708 G1473

यीशु ने यह जानकर, कि वे मुझसे पूछना चाहते हैं, उनसे कहा, “क्या तुम आपस में मेरी इस बात के विषय में पूछताछ करते हो, ‘थोड़ी देर में तुम मुझे न देखोगे, और फिर थोड़ी देर में मुझे देखोगे’?

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι κλαύσετε καὶ
सच–सच सच–सच मैं–कहता–हूँ तुमसे कि तुम–रोओगे और
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G2799 G2532

θρηνήσετε ὑμεῖς, ὁ δὲ κόσμος χαρήσεται; ὑμεῖς
विलाप–करोगे तुम वह परन्तु संसार आनन्दित–होगा तुम
G2354 G4771 G3588 G1161 G2889 G5463 G4771

λυπηθήσεσθε, ἀλλ’ ἡ λύπη ὑμῶν εἰς χαρὰν
उदास–होओगे परन्तु वह उदासी तुम्हारी में आनन्द
G3076 G0235 G3588 G3077 G4771 G1519 G5479

γενήσεται.
बदल–जाएगी
G1096

मैं तुम से सच-सच कहता हूँ; कि तुम रोओगे और विलाप करोगे, परन्तु संसार आनन्द करेगा: तुम्हें शोक होगा, परन्तु तुम्हारा शोक आनन्द बन जाएगा।

21 ἡ γυνὴ ὅταν τίκτῃ, λύπην ἔχει, ὅτι ἦλθεν
वह स्त्री जब जन्म-देती-है दुःख रखती-है क्योंकि आ-गया-है
G3588 G1135 G3752 G5088 G3077 G2192 G3754 G2064

ἡ ὥρα αὐτῆς; ὅταν δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον,
उसका समय उसका जब परन्तु जन्म-दे को बालक
G3588 G5610 G0846 G3752 G1161 G1080 G3588 G3813

οὐκέτι μνημονεύει τῆς θλίψεως, διὰ τὴν χαρὰν, ὅτι
अब-नहीं वह-याद-करती की पीड़ा कारण के आनन्द कि
G3765 G3421 G3588 G2347 G1223 G3588 G5479 G3754

ἐγεννήθη ἄνθρωπος εἰς τὸν κόσμον.
जन्मा-है मनुष्य में को संसार
G1080 G0444 G1519 G3588 G2889

जब स्त्री जनने लगती है तो उसको शोक होता है, क्योंकि उसकी दुःख की घड़ी आ पहुँची, परन्तु जब वह बालक को जन्म दे चुकी तो इस आनन्द से कि जगत में एक मनुष्य उत्पन्न हुआ, उस संकट को फिर स्मरण नहीं करती। (यशा. 26:17, मीका 4:9)

22 καὶ ὑμεῖς οὖν, νῦν μὲν λύπην ἔχετε; πάλιν δὲ
और तुम तो अब तो दुःख रखते-हो फिर परन्तु
G2532 G4771 G3767 G3568 G3303 G3077 G2192 G3825 G1161

ὄψομαι ὑμᾶς, καὶ χαρήσεται ὑμῶν ἡ καρδία, καὶ
मैं-देखूँगा तुम्हें और आनन्दित-होगा तुम्हारा वह हृदय और
G3708 G4771 G2532 G5463 G4771 G3588 G2588 G2532

τὴν χαρὰν ὑμῶν, οὐδεὶς αἴρει ἀφ’ ὑμῶν.
को आनन्द तुम्हारा कोई-नहीं छीनता से तुमसे
G3588 G5479 G4771 G3762 G0142 G0575 G4771

और तुम्हें भी अब तो शोक है, परन्तु मैं तुम से फिर मिलूँगा और तुम्हारे मन में आनन्द होगा; और तुम्हारा आनन्द कोई तुम से छीन न लेगा।

23 καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ἐμὲ οὐκ ἐρωτήσετε
और में उस वह दिन मुझसे नहीं तुम-पूछोगे
G2532 G1722 G1565 G3588 G2250 G1473 G3756 G2065

οὐδέν. ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἄν τι αἰτήσητε,
कुछ-भी सच-सच सच-सच मैं-कहता-हूँ तुमसे जो-कुछ कुछ-भी तुम-माँगो
G3762 G0281 G0281 G3004 G4771 G0302 G5100 G0154

τὸν Πατέρα «δώσει ὑμῖν»□, «ἐν τῷ ὀνόματί μου».
से पिता वह-देगा तुम्हें में के नाम मेरे
G3588 G3962 G1325 G4771 G1722 G3588 G3686 G1473

\+wj उस दिन\+wj* तुम मुझसे कुछ न पूछोगे; मैं तुम से सच-सच कहता हूँ, यदि पिता से कुछ माँगोगे, तो वह मेरे नाम से तुम्हें देगा।

24	ἕως	ἄρτι	οὐκ	ᾐτήσατε	οὐδὲν	ἐν	τῷ	ὀνόματί
	अब–तक	अभी	नहीं	तुमने–माँगा	कुछ–भी	में	के	नाम
	G2193	G0737	G3756	G0154	G3762	G1722	G3588	G3686

μου.	αἰτεῖτε,	καὶ	λήμψεσθε,	ἵνα	ἡ	χαρὰ	ὑμῶν	ᾖ
मेरे	माँगो	और	तुम–पाओगे	ताकि	वह	आनन्द	तुम्हारा	हो
G1473	G0154	G2532	G2983	G2443	G3588	G5479	G4771	G1510

πεπληρωμένη.
पूर्ण
G4137

अब तक तुम ने मेरे नाम से कुछ नहीं माँगा; \+wj माँगो तो पाओगे\+wj* ताकि तुम्हारा आनन्द पूरा हो जाए।

25	Ταῦτα	ἐν	παροιμίαις	λελάληκα	ὑμῖν;	ἔρχεται	ὥρα	
	ये–बातें	में	दृष्टान्तों	मैंने–कही–हैं	तुमसे	आता–है	समय	
	G3778	G1722	G3942	G2980	G4771	G2064	G5610	

ὅτε	οὐκέτι	ἐν	παροιμίαις	λαλήσω	ὑμῖν,	ἀλλὰ
जब	अब–नहीं	में	दृष्टान्तों	मैं–बोलूँगा	तुमसे	परन्तु
G3753	G3765	G1722	G3942	G2980	G4771	G0235

παρρησίᾳ,	περὶ	τοῦ	Πατρὸς	ἀπαγγελῶ	ὑμῖν.
स्पष्टता–से	विषय–में	के	पिता	मैं–बताऊँगा	तुम्हें
G3954	G4012	G3588	G3962	G0518	G4771

“मैंने ये बातें तुम से दृष्टान्तों में कही हैं, परन्तु वह समय आता है, कि मैं तुम से दृष्टान्तों में और फिर नहीं कहूँगा परन्तु खोलकर तुम्हें पिता के विषय में बताऊँगा।

26	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ,	ἐν	τῷ	ὀνόματί	μου
	में	उस	वह	दिन	में	के	नाम	मेरे
	G1722	G1565	G3588	G2250	G1722	G3588	G3686	G1473

αἰτήσεσθε;	καὶ	οὐ	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἐγὼ	ἐρωτήσω
तुम–माँगोगे	और	नहीं	मैं–कहता–हूँ	तुमसे	कि	मैं	प्रार्थना–करूँगा
G0154	G2532	G3756	G3004	G4771	G3754	G1473	G2065

τὸν	Πατέρα	περὶ	ὑμῶν,
से	पिता	विषय–में	तुम्हारे
G3588	G3962	G4012	G4771

उस दिन तुम मेरे नाम से माँगोगे, और मैं तुम से यह नहीं कहता, कि मैं तुम्हारे लिये पिता से विनती करूँगा।

27 αὐτὸς γὰρ ὁ Πατὴρ φιλεῖ ὑμᾶς, ὅτι ὑμεῖς
स्वयं क्योंकि वह पिता प्रेम-करता-है तुमसे क्योंकि तुमने
G0846 G1063 G3588 G3962 G5368 G4771 G3754 G4771

ἐμὲ πεφιλήκατε, καὶ πεπιστεύκατε ὅτι ἐγὼ παρὰ
मुझसे प्रेम-किया-है और विश्वास-किया-है कि मैं पास-से
G1473 G5368 G2532 G4100 G3754 G1473 G3844

τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθον.
के परमेश्वर निकला
G3588 G2316 G1831

क्योंकि पिता तो स्वयं ही तुम से प्रेम रखता है, इसलिए कि तुम ने मुझसे प्रेम रखा है, और यह भी विश्वास किया, कि मैं पिता की ओर से आया।

28 ἐξῆλθον ἐκ τοῦ Πατρὸς, καὶ ἐλήλυθα εἰς τὸν
मैं-निकला से के पिता और मैं-आया-हूँ में को
G1831 G1537 G3588 G3962 G2532 G2064 G1519 G3588

κόσμον; πάλιν ἀφίημι τὸν κόσμον, καὶ πορεύομαι
संसार फिर मैं-छोड़ता-हूँ को संसार और मैं-जाता-हूँ
G2889 G3825 G0863 G3588 G2889 G2532 G4198

πρὸς τὸν Πατέρα.
पास के पिता
G4314 G3588 G3962

मैं पिता की ओर से जगत में आया हूँ, फिर जगत को छोड़कर पिता के पास वापस जाता हूँ।”

29 Λέγουσιν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ἴδε, νῦν ἐν
कहते-हैं वे चेले उसके देखो अब में
G3004 G3588 G3101 G0846 G3708 G3568 G1722

παρρησίᾳ λαλεῖς, καὶ παροιμίαν οὐδεμίαν λέγεις.
स्पष्टता तू-बोलता-है और दृष्टान्त कोई-नहीं तू-कहता-है
G3954 G2980 G2532 G3942 G3762 G3004

उसके चेलों ने कहा, “देख, अब तो तू खुलकर कहता है, और कोई दृष्टान्त नहीं कहता।

30 νῦν οἴδαμεν ὅτι οἶδας πάντα, καὶ οὐ χρείαν
अब हम-जानते-हैं कि तू-जानता-है सब-कुछ और नहीं आवश्यकता
G3568 G1492 G3754 G1492 G3956 G2532 G3756 G5532

ἔχεις, ἵνα τίς σε ἐρωτᾷ. ἐν τούτῳ πιστεύομεν,
तुझे-है कि कोई तुझसे पूछे में इस हम-विश्वास-करते-हैं
G2192 G2443 G5100 G4771 G2065 G1722 G3778 G4100

ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθες.
कि से परमेश्वर तू-निकला
G3754 G0575 G2316 G1831

अब हम जान गए, कि तू सब कुछ जानता है, और जरूरत नहीं कि कोई तुझ से प्रश्न करे, इससे हम विश्वास करते हैं, कि तू परमेश्वर की ओर से आया है।”

31 ἀπεκρίθη αὐτοῖς Ἰησοῦς, Ἄρτι πιστεύετε?
उत्तर-दिया उन्हें यीशु-ने अब तुम-विश्वास-करते-हो
G0611 G0846 G2424 G0737 G4100

यह सुन यीशु ने उनसे कहा, “क्या तुम अब विश्वास करते हो?

32 ἰδοὺ, ἔρχεται ὥρα, καὶ ἐλήλυθεν, ἵνα σκορπισθῆτε,
देखो आता-है समय और आ-गया-है कि तुम-बिखर-जाओ
G3708 G2064 G5610 G2532 G2064 G2443 G4650

ἕκαστος εἰς τὰ ἴδια, κἀμὲ μόνον ἀφῆτε; καὶ
हर-एक को अपने अपने-घर और-मुझे अकेला तुम-छोड़-दो और
G1538 G1519 G3588 G2398 G2504 G3441 G0863 G2532

οὐκ εἰμὶ μόνος, ὅτι ὁ Πατὴρ μετ’ ἐμοῦ ἐστιν.
नहीं मैं-हूँ अकेला क्योंकि वह पिता साथ मेरे है
G3756 G1510 G3441 G3754 G3588 G3962 G3326 G1473 G1510

देखो, वह घड़ी आती है वरन् आ पहुँची कि तुम सब तितर-बितर होकर अपना-अपना मार्ग लोगे, और मुझे अकेला छोड़ दोगे, फिर भी मैं अकेला नहीं क्योंकि पिता मेरे साथ है। (यूह. 8:29)

33 ταῦτα
ये-बातें
G3778
λελάληκα
मैंने-कही-हैं
G2980
ὑμῖν,
तुमसे
G4771
ἵνα
ताकि
G2443
ἐν
में
G1722
ἐμοὶ
मुझ
G1473
εἰρήνην
शान्ति
G1515
ἔχητε.
तुम-पाओ
G2192

ἐν
में
G1722
τῷ
के
G3588
κόσμῳ
संसार
G2889
θλῖψιν
क्लेश
G2347
ἔχετε.
तुम्हें-है
G2192
ἀλλὰ
परन्तु
G0235
θαρσεῖτε;
साहस-रखो
G2293
ἐγὼ
मैंने
G1473

νενίκηκα
जीत-लिया-है
G3528
τὸν
को
G3588
κόσμον.
संसार
G2889

मैंने ये बातें तुम से इसलिए कही हैं, कि तुम्हें मुझ में शान्ति मिले; संसार में तुम्हें क्लेश होता है, परन्तु ढाढ़स बाँधो, मैंने संसार को जीत लिया है।”

Chapter 17

1 Ταῦτα
ये-बातें
G3778
ἐλάλησεν
बोला
G2980
Ἰησοῦς,
यीशु-ने
G2424
καὶ
और
G2532
ἐπάρας
उठाकर
G1869
τοὺς
अपनी
G3588
ὀφθαλμοὺς
आँखें
G3788

αὐτοῦ
उसकी
G0846
εἰς
को
G1519
τὸν
वह
G3588
οὐρανὸν,
स्वर्ग
G3772
εἶπεν,
कहा
G3004
Πάτερ,
हे-पिता
G3962
ἐλήλυθεν
आ-गया-है
G2064
ἡ
वह
G3588

ὥρα;
समय
G5610
δόξασόν
महिमा-दे
G1392
σου
तेरे
G4771
τὸν
को
G3588
Υἱόν,
पुत्र
G5207
ἵνα
ताकि
G2443
ὁ
वह
G3588
Υἱὸς
पुत्र
G5207
δοξάσῃ
महिमा-दे
G1392

σέ.
तुझे
G4771

यीशु ने ये बातें कहीं और अपनी आँखें आकाश की ओर उठाकर कहा, “हे पिता, वह घड़ी आ पहुँची, अपने पुत्र की महिमा कर, \+wj कि पुत्र भी तेरी महिमा करे\+wj* ,

2 καθὼς
जैसा
G2531
ἔδωκας
तूने-दिया
G1325
αὐτῷ
उसे
G0846
ἐξουσίαν
अधिकार
G1849
πάσης
सारे
G3956
σαρκός,
शरीर
G4561
ἵνα
ताकि
G2443
πᾶν
सब
G3956

ὃ
जो
G3739
δέδωκας
तूने-दिया-है
G1325
αὐτῷ,
उसे
G0846
δώσῃ
वह-दे
G1325
αὐτοῖς
उन्हें
G0846
ζωὴν
जीवन
G2222
αἰώνιον.
अनन्त
G0166

क्योंकि तूने उसको सब प्राणियों पर अधिकार दिया, कि जिन्हें तूने उसको दिया है, उन सब को वह अनन्त जीवन दे।

3	αὕτη	δέ	ἐστιν	ἡ	αἰώνιος	ζωὴ,	ἵνα	γινώσκωσιν
	यह	परन्तु	है	वह	अनन्त	जीवन	कि	वे-जानें
	G3778	G1161	G1510	G3588	G0166	G2222	G2443	G1097

σὲ,	τὸν	μόνον	ἀληθινὸν	Θεὸν,	καὶ	ὃν	ἀπέστειλας,
तुझे	वह	एकमात्र	सच्चे	परमेश्वर	और	जिसे	तूने-भेजा
G4771	G3588	G3441	G0228	G2316	G2532	G3739	G0649

Ἰησοῦν	Χριστόν.
यीशु	मसीह
G2424	G5547

और अनन्त जीवन यह है, कि वे तुझ एकमात्र सच्चे परमेश्वर को और यीशु मसीह को, जिसे तूने भेजा है, जानें।

4	ἐγώ	σε	ἐδόξασα	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	τὸ	ἔργον
	मैंने	तुझे	महिमा-दी	पर	की	पृथ्वी	को	काम
	G1473	G4771	G1392	G1909	G3588	G1093	G3588	G2041

τελειώσας,	ὃ	δέδωκάς	μοι	ἵνα	ποιήσω.	
पूरा-करके	जो	तूने-दिया	मुझे	कि	मैं-करूँ	
G5048	G3739	G1325	G1473	G2443	G4160	

जो काम तूने मुझे करने को दिया था, उसे पूरा करके मैंने पृथ्वी पर तेरी महिमा की है।

5	καὶ	νῦν	δόξασόν	με	σύ,	Πάτερ,	παρὰ	σεαυτῷ,
	और	अब	महिमा-दे	मुझे	तू	हे-पिता	पास	अपने-आप
	G2532	G3568	G1392	G1473	G4771	G3962	G3844	G4572

τῇ	δόξῃ	ᾗ	εἶχον	πρὸ	τοῦ	τὸν	κόσμον,	εἶναι
उस	महिमा	जो	मेरे-पास-थी	पहले	के	वह	संसार	होना
G3588	G1391	G3739	G2192	G4253	G3588	G3588	G2889	G1510

παρὰ	σοί.	
पास	तेरे	
G3844	G4771	

और अब, हे पिता, तू अपने साथ मेरी महिमा उस महिमा से कर जो जगत की सृष्टि पहले, मेरी तेरे साथ थी।

6 Ἐφανέρωσά σου τὸ ὄνομα τοῖς ἀνθρώποις οὓς
मैंने-प्रकट-किया तेरा वह नाम को मनुष्यों जिन्हें
G5319 G4771 G3588 G3686 G3588 G0444 G3739

ἔδωκάς μοι ἐκ τοῦ κόσμου. σοὶ ἦσαν, κἀμοὶ
तूने-दिया मुझे से के संसार तेरे वे-थे और-मुझे
G1325 G1473 G1537 G3588 G2889 G4674 G1510 G2504

αὐτοὺς ἔδωκας, καὶ τὸν λόγον σου τετήρηκαν.
उन्हें तूने-दिया और को वचन तेरा उन्होंने-माना-है
G0846 G1325 G2532 G3588 G3056 G4771 G5083

“मैंने तेरा नाम उन मनुष्यों पर प्रगट किया जिन्हें तूने जगत में से मुझे दिया। वे तेरे थे और तूने उन्हें मुझे दिया और उन्होंने तेरे वचन को मान लिया है।

7 νῦν ἔγνωκαν ὅτι πάντα ὅσα δέδωκάς μοι, παρὰ
अब उन्होंने-जाना-है कि सब-कुछ जो-कुछ तूने-दिया-है मुझे पास-से
G3568 G1097 G3754 G3956 G3745 G1325 G1473 G3844

σοῦ εἰσιν;
तेरे है
G4771 G1510

अब वे जान गए हैं, कि जो कुछ तूने मुझे दिया है, सब तेरी ओर से है।

8 ὅτι τὰ ῥήματα ἃ ἔδωκάς μοι, δέδωκα αὐτοῖς,
क्योंकि जो वचन जो तूने-दिया मुझे मैंने-दिया उन्हें
G3754 G3588 G4487 G3739 G1325 G1473 G1325 G0846

καὶ αὐτοὶ ἔλαβον, καὶ ἔγνωσαν ἀληθῶς ὅτι παρὰ
और उन्होंने लिया और उन्होंने-जाना सच-में कि पास-से
G2532 G0846 G2983 G2532 G1097 G0230 G3754 G3844

σοῦ ἐξῆλθον; καὶ ἐπίστευσαν ὅτι σύ με
तेरे मैं-निकला और उन्होंने-विश्वास-किया कि तूने मुझे
G4771 G1831 G2532 G4100 G3754 G4771 G1473

ἀπέστειλας.
भेजा
G0649

क्योंकि जो बातें तूने मुझे पहुँचा दीं, मैंने उन्हें उनको पहुँचा दिया और उन्होंने उनको ग्रहण किया और सच-सच जान लिया है, कि मैं तेरी ओर से आया हूँ, और यह विश्वास किया है कि तू ही ने भेजा।

9 Ἐγὼ περὶ αὐτῶν ἐρωτῶ. οὐ περὶ τοῦ κόσμου
मैं विषय-में उनके प्रार्थना-करता-हूँ नहीं विषय-में के संसार
G1473 G4012 G0846 G2065 G3756 G4012 G3588 G2889

ἐρωτῶ, ἀλλὰ περὶ ὧν δέδωκάς μοι, ὅτι σοί
मैं-प्रार्थना-करता-हूँ परन्तु विषय-में जिन्हें तूने-दिया-है मुझे क्योंकि तेरे
G2065 G0235 G4012 G3739 G1325 G1473 G3754 G4674

εἰσιν.
वे-हैं
G1510

मैं उनके लिये विनती करता हूँ, संसार के लिये विनती नहीं करता हूँ परन्तु उन्हीं के लिये जिन्हें तूने मुझे दिया है, क्योंकि वे तेरे हैं।

10 καὶ τὰ ἐμὰ πάντα, σά ἐστιν; καὶ τὰ σὰ,
और जो मेरा सब-कुछ तेरा है और जो तेरा
G2532 G3588 G1699 G3956 G4674 G1510 G2532 G3588 G4674

ἐμά; καὶ δεδόξασμαι ἐν αὐτοῖς.
मेरा और मुझे-महिमा-मिली-है में उनमें
G1699 G2532 G1392 G1722 G0846

और जो कुछ मेरा है वह सब तेरा है; और जो तेरा है वह मेरा है; और इनसे मेरी महिमा प्रगट हुई है।

11 καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ αὐτοὶ ἐν
और अब-नहीं मैं-हूँ में के संसार और वे में
G2532 G3765 G1510 G1722 G3588 G2889 G2532 G0846 G1722

τῷ κόσμῳ εἰσίν, κἀγὼ πρὸς σὲ ἔρχομαι. Πάτερ ἅγιε,
के संसार हैं और-मैं पास तेरे आता-हूँ हे-पिता पवित्र
G3588 G2889 G1510 G2504 G4314 G4771 G2064 G3962 G0040

τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου, ᾧ δέδωκάς
सुरक्षित-रख उन्हें में के नाम तेरे जो तूने-दिया-है
G5083 G0846 G1722 G3588 G3686 G4771 G3739 G1325

μοι, ἵνα ὦσιν ἓν, καθὼς ἡμεῖς.
मुझे ताकि वे-हों एक जैसा हम
G1473 G2443 G1510 G1520 G2531 G1473

मैं आगे को जगत में न रहूँगा, परन्तु ये जगत में रहेंगे, और मैं तेरे पास आता हूँ; हे पवित्र पिता, अपने उस नाम से जो तूने मुझे दिया है, उनकी रक्षा कर, कि वे हमारे समान एक हों।

12 ὅτε ἤμην μετ’ αὐτῶν, ἐγὼ ἐτήρουν αὐτοὺς ἐν
जब मैं-था साथ उनके मैं सुरक्षित-रखता-था उन्हें में
G3753 G1510 G3326 G0846 G1473 G5083 G0846 G1722

τῷ ὀνόματί σου, ᾧ δέδωκάς μοι. καὶ ἐφύλαξα,
के नाम तेरे जो तूने-दिया-है मुझे और मैंने-बचाया
G3588 G3686 G4771 G3739 G1325 G1473 G2532 G5442

καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἀπώλετο, εἰ μὴ ὁ υἱὸς
और कोई-नहीं में-से उन नाश-हुआ सिवाय नहीं वह पुत्र
G2532 G3762 G1537 G0846 G0622 G1487 G3361 G3588 G5207

τῆς ἀπωλείας, ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ.
का विनाश ताकि वह शास्त्र पूरा-हो
G3588 G0684 G2443 G3588 G1124 G4137

जब मैं उनके साथ था, तो मैंने तेरे उस नाम से, जो तूने मुझे दिया है, उनकी रक्षा की, मैंने उनकी देख-रेख की और विनाश के पुत्र को छोड़ उनमें से कोई नाश न हुआ, इसलिए कि पवित्रशास्त्र की बात पूरी हो। (यूह. 18:9)

13 νῦν δὲ πρὸς σὲ ἔρχομαι; καὶ ταῦτα λαλῶ
अब परन्तु पास तेरे मैं-आता-हूँ और ये-बातें मैं-बोलता-हूँ
G3568 G1161 G4314 G4771 G2064 G2532 G3778 G2980

ἐν τῷ κόσμῳ, ἵνα ἔχωσιν τὴν χαρὰν τὴν ἐμὴν
में के संसार ताकि वे-रखें को आनन्द वह मेरा
G1722 G3588 G2889 G2443 G2192 G3588 G5479 G3588 G1699

πεπληρωμένην ἐν ἑαυτοῖς.
पूर्ण में अपने-आप-में
G4137 G1722 G1438

परन्तु अब मैं तेरे पास आता हूँ, और ये बातें जगत में कहता हूँ, कि वे मेरा आनन्द अपने में पूरा पाएँ।

14 ἐγὼ δέδωκα αὐτοῖς τὸν λόγον σου, καὶ ὁ
मैंने दिया-है उन्हें को वचन तेरा और वह
G1473 G1325 G0846 G3588 G3056 G4771 G2532 G3588

κόσμος ἐμίσησεν αὐτούς, ὅτι οὐκ εἰσὶν ἐκ τοῦ
संसार बैर-किया उनसे क्योंकि नहीं वे-हैं से के
G2889 G3404 G0846 G3754 G3756 G1510 G1537 G3588

κόσμου, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου.
संसार जैसा मैं नहीं हूँ से के संसार
G2889 G2531 G1473 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889

मैंने तेरा वचन उन्हें पहुँचा दिया है, और संसार ने उनसे बैर किया, क्योंकि जैसा मैं संसार का नहीं, वैसे ही वे भी संसार के नहीं।

15 οὐκ ἐρωτῶ ἵνα ἄρῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ
नहीं मैं–प्रार्थना–करता–हूँ कि तू–उठा उन्हें से के
G3756 G2065 G2443 G0142 G0846 G1537 G3588

κόσμου, ἀλλ’ ἵνα τηρήσῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ
संसार परन्तु कि तू–सुरक्षित–रख उन्हें से के
G2889 G0235 G2443 G5083 G0846 G1537 G3588

πονηροῦ.
दुष्ट
G4190

मैं यह विनती नहीं करता, कि तू उन्हें जगत से उठा ले, परन्तु यह कि तू उन्हें उस दुष्ट से बचाए रख।

16 ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰσὶν, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ
से के संसार नहीं वे–हैं जैसा मैं नहीं हूँ
G1537 G3588 G2889 G3756 G1510 G2531 G1473 G3756 G1510

ἐκ τοῦ κόσμου.
से के संसार
G1537 G3588 G2889

जैसे मैं संसार का नहीं, वैसे ही वे भी संसार के नहीं।

17 ἁγίασον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ; ὁ λόγος ὁ
पवित्र–कर उन्हें में की सच्चाई वह वचन वह
G0037 G0846 G1722 G3588 G0225 G3588 G3056 G3588

σὸς ἀλήθειά ἐστιν.
तेरा सच्चाई है
G4674 G0225 G1510

सत्य के द्वारा \+wj उन्हें पवित्र कर\+wj* : तेरा वचन सत्य है।

18 καθὼς ἐμὲ ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον, κἀγὼ
जैसा मुझे तूने–भेजा में को संसार और–मैंने
G2531 G1473 G0649 G1519 G3588 G2889 G2504

ἀπέστειλα αὐτοὺς εἰς τὸν κόσμον;
भेजा उन्हें में को संसार
G0649 G0846 G1519 G3588 G2889

जैसे तूने जगत में मुझे भेजा, वैसे ही मैंने भी उन्हें जगत में भेजा।

19	καὶ	ὑπὲρ	αὐτῶν	ἐγὼ	ἁγιάζω	ἐμαυτόν,	ἵνα	ὦσιν
	और	लिए	उनके	मैं	पवित्र-करता-हूँ	अपने-आप-को	ताकि	वे-हों
	G2532	G5228	G0846	G1473	G0037	G1683	G2443	G1510

καὶ	αὐτοὶ	ἡγιασμένοι	ἐν	ἀληθείᾳ.
भी	वे	पवित्र-किए-हुए	में	सच्चाई
G2532	G0846	G0037	G1722	G0225

और उनके लिये मैं अपने आपको पवित्र करता हूँ ताकि वे भी सत्य के द्वारा पवित्र किए जाएँ।

20	Οὐ	περὶ	τούτων	δὲ	ἐρωτῶ	μόνον,	ἀλλὰ
	नहीं	विषय-में	इन	परन्तु	मैं-प्रार्थना-करता-हूँ	केवल	परन्तु
	G3756	G4012	G3778	G1161	G2065	G3440	G0235

καὶ	περὶ	τῶν	πιστευόντων	διὰ	τοῦ	λόγου	αὐτῶν	
भी	विषय-में	उनके	विश्वास-करनेवालों	द्वारा	के	वचन	उनके	
G2532	G4012	G3588	G4100	G1223	G3588	G3056	G0846	

εἰς	ἐμέ --
में	मुझ
G1519	G1473

"मैं केवल इन्हीं के लिये विनती नहीं करता, परन्तु उनके लिये भी जो इनके वचन के द्वारा मुझ पर विश्वास करेंगे,

21	ἵνα	πάντες	ἓν	ὦσιν,	καθὼς	σύ,	πάτερ,	ἐν	ἐμοὶ,
	ताकि	सब	एक	हों	जैसा	तू	हे-पिता	में	मुझ
	G2443	G3956	G1520	G1510	G2531	G4771	G3962	G1722	G1473

κἀγὼ	ἐν	σοί,	ἵνα	καὶ	αὐτοὶ	ἐν	ἡμῖν	ὦσιν,	ἵνα
और-मैं	में	तुझ	ताकि	भी	वे	में	हम	हों	ताकि
G2504	G1722	G4771	G2443	G2532	G0846	G1722	G1473	G1510	G2443

ὁ	κόσμος	πιστεύῃ	ὅτι	σύ	με	ἀπέστειλας.
वह	संसार	विश्वास-करे	कि	तूने	मुझे	भेजा
G3588	G2889	G4100	G3754	G4771	G1473	G0649

कि वे सब एक हों; जैसा तू हे पिता मुझ में हैं, और मैं तुझ में हूँ, वैसे ही वे भी हम में हों, इसलिए कि जगत विश्वास करे, कि तू ही ने मुझे भेजा।

22 κἀγὼ τὴν δόξαν ἣν δέδωκάς μοι, δέδωκα αὐτοῖς,
और-मैंने को महिमा जो तूने-दिया-है मुझे मैंने-दिया उन्हें
G2504 G3588 G1391 G3739 G1325 G1473 G1325 G0846

ἵνα ὦσιν ἓν, καθὼς ἡμεῖς ἕν:
ताकि वे-हों एक जैसा हम एक
G2443 G1510 G1520 G2531 G1473 G1520

और वह महिमा जो तूने मुझे दी, मैंने उन्हें दी है कि वे वैसे ही एक हों जैसे कि हम एक हैं।

23 ἐγὼ ἐν αὐτοῖς, καὶ σὺ ἐν ἐμοί, ἵνα ὦσιν
मैं में उनमें और तू में मुझमें ताकि वे-हों
G1473 G1722 G0846 G2532 G4771 G1722 G1473 G2443 G1510

τετελειωμένοι εἰς ἕν, ἵνα γινώσκῃ ὁ κόσμος ὅτι
सिद्ध-किए-हुए में एक ताकि जाने वह संसार कि
G5048 G1519 G1520 G2443 G1097 G3588 G2889 G3754

σύ με ἀπέστειλας, καὶ ἠγάπησας αὐτοὺς καθὼς
तूने मुझे भेजा और तूने-प्रेम-किया उनसे जैसा
G4771 G1473 G0649 G2532 G0025 G0846 G2531

ἐμὲ ἠγάπησας.
मुझसे तूने-प्रेम-किया
G1473 G0025

मैं उनमें और तू मुझ में कि वे सिद्ध होकर एक हो जाएँ, और जगत जाने कि तू ही ने मुझे भेजा, और जैसा तूने मुझसे प्रेम रखा, वैसा ही उनसे प्रेम रखा।

24 πάτερ, ὃ δέδωκάς μοι, θέλω ἵνα ὅπου εἰμὶ
हे-पिता जो तूने-दिया-है मुझे मैं-चाहता-हूँ कि जहाँ मैं-हूँ
G3962 G3739 G1325 G1473 G2309 G2443 G3699 G1510

ἐγὼ, κἀκεῖνοι ὦσιν μετ’ ἐμοῦ, ἵνα θεωρῶσιν τὴν
मैं वे-भी हों साथ मेरे ताकि वे-देखें को
G1473 G2548 G1510 G3326 G1473 G2443 G2334 G3588

δόξαν τὴν ἐμὴν, ἣν δέδωκάς μοι ὅτι ἠγάπησάς
महिमा वह मेरी जो तूने-दिया-है मुझे क्योंकि तूने-प्रेम-किया
G1391 G3588 G1699 G3739 G1325 G1473 G3754 G0025

με πρὸ καταβολῆς κόσμου.
मुझसे पहले नींव संसार
G1473 G4253 G2602 G2889

हे पिता, मैं चाहता हूँ कि जिन्हें तूने मुझे दिया है, जहाँ मैं हूँ, वहाँ वे भी मेरे साथ हों कि वे मेरी उस महिमा को देखें जो तूने मुझे दी है, क्योंकि तूने जगत की उत्पत्ति से पहले मुझसे प्रेम रखा। (यूह. 14:3)

25	Πάτερ	δίκαιε,	καὶ	ὁ	κόσμος	σε	οὐκ	ἔγνω,	ἐγὼ
	हे-पिता	धार्मिक	और	वह	संसार	तुझे	नहीं	जाना	मैंने
	G3962	G1342	G2532	G3588	G2889	G4771	G3756	G1097	G1473

δέ	σε	ἔγνων,	καὶ	οὗτοι	ἔγνωσαν	ὅτι	σύ	με
परन्तु	तुझे	जाना	और	इन्होंने	जाना	कि	तूने	मुझे
G1161	G4771	G1097	G2532	G3778	G1097	G3754	G4771	G1473

ἀπέστειλας.
भेजा
G0649

हे धार्मिक पिता, संसार ने मुझे नहीं जाना, परन्तु मैंने तुझे जाना और इन्होंने भी जाना कि तू ही ने मुझे भेजा।

26	καὶ	ἐγνώρισα	αὐτοῖς	τὸ	ὄνομά	σου,	καὶ	γνωρίσω,	
	और	मैंने-जताया	उन्हें	वह	नाम	तेरा	और	मैं-जताऊँगा	
	G2532	G1107	G0846	G3588	G3686	G4771	G2532	G1107	

ἵνα	ἡ	ἀγάπη	ἣν	ἠγάπησάς	με,	ἐν	αὐτοῖς	ᾖ,
ताकि	वह	प्रेम	जिससे	तूने-प्रेम-किया	मुझे	में	उनमें	हो
G2443	G3588	G0026	G3739	G0025	G1473	G1722	G0846	G1510

κἀγὼ	ἐν	αὐτοῖς.	
और-मैं	में	उनमें	
G2504	G1722	G0846	

और मैंने तेरा नाम उनको बताया और बताता रहूँगा कि जो प्रेम तुझको मुझसे था, वह उनमें रहे और \+wj मैं उनमें रहूँ\+wj* ।”

Chapter 18

1 Ταῦτα εἰπὼν, Ἰησοῦς ἐξῆλθεν σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ
ये-बातें कहकर यीशु निकला साथ उसके चेलों उसके
G3778 G3004 G2424 G1831 G4862 G3588 G3101 G0846

πέραν τοῦ χειμάρρου τοῦ Κέδρων, ὅπου ἦν κῆπος,
पार के नाले के किद्रोन जहाँ था बगीचा
G4008 G3588 G5493 G3588 G2748 G3699 G1510 G2779

εἰς ὃν εἰσῆλθεν αὐτὸς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
में जिस प्रवेश-किया वह-स्वयं और वे चेले उसके
G1519 G3739 G1525 G0846 G2532 G3588 G3101 G0846

यीशु ये बातें कहकर अपने चेलों के साथ किद्रोन के नाले के पार गया, वहाँ एक बारी थी, जिसमें वह और उसके चेले गए।

2 ᾔδει δὲ καὶ Ἰούδας, ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν,
जानता-था परन्तु भी यहूदा वह पकड़वानेवाला उसे
G1492 G1161 G2532 G2455 G3588 G3860 G0846

τὸν τόπον, ὅτι πολλάκις συνήχθη Ἰησοῦς ἐκεῖ, μετὰ
को स्थान क्योंकि बहुत-बार इकट्ठा-होता-था यीशु वहाँ साथ
G3588 G5117 G3754 G4178 G4863 G2424 G1563 G3326

τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.
उसके चेलों
G3588 G3101 G0846

और उसका पकड़वानेवाला यहूदा भी वह जगह जानता था, क्योंकि यीशु अपने चेलों के साथ वहाँ जाया करता था।

3 ὁ οὖν Ἰούδας, λαβὼν τὴν σπεῖραν, καὶ ἐκ
वह तब यहूदा लेकर को पलटन और से
G3588 G3767 G2455 G2983 G3588 G4686 G2532 G1537

τῶν ἀρχιερέων καὶ ἐκ τῶν Φαρισαίων ὑπηρέτας,
उनके महायाजकों और से उनके फरीसियों सेवक
G3588 G0749 G2532 G1537 G3588 G5330 G5257

ἔρχεται ἐκεῖ μετὰ φανῶν, καὶ λαμπάδων, καὶ ὅπλων.
आता-है वहाँ साथ मशाल और दीपक और हथियार
G2064 G1563 G3326 G5322 G2532 G2985 G2532 G3696

तब यहूदा सैन्य-दल को और प्रधान याजकों और फरीसियों की ओर से प्यादों को लेकर दीपकों और मशालों और हथियारों को लिए हुए वहाँ आया।

4 Ἰησοῦς οὖν εἰδὼς πάντα τὰ ἐρχόμενα ἐπ᾽ αὐτὸν,
यीशु तब जानते-हुए सब-कुछ जो आनेवाली-बातें पर उस
G2424 G3767 G1492 G3956 G3588 G2064 G1909 G0846

ἐξῆλθεν καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνα ζητεῖτε?
निकला और कहता-है उनसे किसे तुम-ढूँढते-हो
G1831 G2532 G3004 G0846 G5101 G2212

तब यीशु उन सब बातों को जो उस पर आनेवाली थीं, जानकर निकला, और उनसे कहने लगा, “किसे ढूँढ़ते हो?”

5 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον. λέγει
उन्होंने-उत्तर-दिया उसे यीशु को नासरी वह-कहता-है
G0611 G0846 G2424 G3588 G3480 G3004

αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι. εἱστήκει δὲ καὶ Ἰούδας, ὁ
उनसे मैं हूँ खड़ा-था परन्तु भी यहूदा वह
G0846 G1473 G1510 G2476 G1161 G2532 G2455 G3588

παραδιδοὺς αὐτὸν, μετ᾽ αὐτῶν.
पकड़वानेवाला उसे साथ उनके
G3860 G0846 G3326 G0846

उन्होंने उसको उत्तर दिया, “यीशु नासरी को।” यीशु ने उनसे कहा, “मैं हूँ।” और उसका पकड़वानेवाला यहूदा भी उनके साथ खड़ा था।

6 ὡς οὖν εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι, ἀπῆλθον εἰς
जब तब उसने-कहा उनसे मैं हूँ वे-गए को
G5613 G3767 G3004 G0846 G1473 G1510 G0565 G1519

τὰ ὀπίσω, καὶ ἔπεσαν χαμαί.
वे पीछे और वे-गिरे ज़मीन-पर
G3588 G3694 G2532 G4098 G5476

उसके यह कहते ही, “मैं हूँ,” वे पीछे हटकर भूमि पर गिर पड़े।

7 πάλιν οὖν ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τίνα ζητεῖτε? οἱ
फिर तब उसने-पूछा उनसे किसे तुम-ढूँढते-हो वे
G3825 G3767 G1905 G0846 G5101 G2212 G3588

δὲ εἶπαν, Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον.
परन्तु उन्होंने-कहा यीशु को नासरी
G1161 G3004 G2424 G3588 G3480

तब उसने फिर उनसे पूछा, “तुम किसको ढूँढ़ते हो।” वे बोले, “यीशु नासरी को।”

8 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν ὅτι ἐγώ εἰμι. εἰ
उत्तर-दिया यीशु-ने मैंने-कहा तुमसे कि मैं हूँ यदि
G0611 G2424 G3004 G4771 G3754 G1473 G1510 G1487

οὖν ἐμὲ ζητεῖτε, ἄφετε τούτους ὑπάγειν;
तब मुझे तुम-ढूँढते-हो जाने-दो इन्हें जाना
G3767 G1473 G2212 G0863 G3778 G5217

यीशु ने उत्तर दिया, “मैं तो तुम से कह चुका हूँ कि मैं हूँ, यदि मुझे ढूँढ़ते हो \+wj तो इन्हें जाने दो\+wj* ।”

9 ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὃν εἶπεν ὅτι, Οὓς
ताकि पूरा-हो वह वचन जो उसने-कहा कि जिन्हें
G2443 G4137 G3588 G3056 G3739 G3004 G3754 G3739

δέδωκάς μοι, οὐκ ἀπώλεσα ἐξ αὐτῶν οὐδένα.
तूने-दिया-है मुझे नहीं मैंने-खोया में-से उन कोई-नहीं
G1325 G1473 G3756 G0622 G1537 G0846 G3762

यह इसलिए हुआ, कि वह वचन पूरा हो, जो उसने कहा था: “जिन्हें तूने मुझे दिया, उनमें से मैंने एक को भी न खोया।”

10 Σίμων οὖν Πέτρος, ἔχων μάχαιραν, εἵλκυσεν αὐτὴν,
शमओन तब पतरस रखता-हुआ तलवार खींचा उसे
G4613 G3767 G4074 G2192 G3162 G1670 G0846

καὶ ἔπαισεν τὸν τοῦ ἀρχιερέως δοῦλον, καὶ
और मारा को के महायाजक दास और
G2532 G3817 G3588 G3588 G0749 G1401 G2532

ἀπέκοψεν αὐτοῦ τὸ ὠτάριον τὸ δεξιόν. ἦν δὲ
काट-दिया उसका वह कान वह दाहिना था परन्तु
G0609 G0846 G3588 G5621 G3588 G1188 G1510 G1161

ὄνομα τῷ δούλῳ, Μάλχος.
नाम के दास मल्खुस
G3686 G3588 G1401 G3124

शमौन पतरस ने तलवार, जो उसके पास थी, खींची और महायाजक के दास पर चलाकर, उसका दाहिना कान काट दिया, उस दास का नाम मलखुस था।

11 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Βάλε τὴν
कहा तब वह यीशु–ने को पतरस डाल को
G3004 G3767 G3588 G2424 G3588 G4074 G0906 G3588

μάχαιραν εἰς τὴν θήκην; τὸ ποτήριον ὃ δέδωκέν
तलवार में की म्यान वह कटोरा जो दिया–है
G3162 G1519 G3588 G2336 G3588 G4221 G3739 G1325

μοι ὁ Πατήρ, οὐ μὴ πίω αὐτό?
मुझे वह पिता–ने नहीं कभी–नहीं मैं–पीऊँगा उसे
G1473 G3588 G3962 G3756 G3361 G4095 G0846

तब यीशु ने पतरस से कहा, “अपनी तलवार काठी में रख। जो कटोरा पिता ने मुझे दिया है क्या मैं उसे न पीऊँ?”

12 Ἡ οὖν σπεῖρα, καὶ ὁ χιλίαρχος, καὶ οἱ
वह तब पलटन और वह सहस्रपति और वे
G3588 G3767 G4686 G2532 G3588 G5506 G2532 G3588

ὑπηρέται τῶν Ἰουδαίων, συνέλαβον τὸν Ἰησοῦν, καὶ
सेवक के यहूदियों पकड़ा को यीशु और
G5257 G3588 G2453 G4815 G3588 G2424 G2532

ἔδησαν αὐτὸν;
बाँधा उसे
G1210 G0846

तब सिपाहियों और उनके सूबेदार और यहूदियों के प्यादों ने यीशु को पकड़कर बाँध लिया,

13 καὶ ἤγαγον πρὸς Ἄνναν πρῶτον; ἦν γὰρ πενθερὸς
और ले–गए पास हन्ना पहले था क्योंकि ससुर
G2532 G0071 G4314 G0452 G4412 G1510 G1063 G3995

τοῦ Καϊάφα, ὃς ἦν ἀρχιερεὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου.
के कैफ़ा जो था महायाजक उस वर्ष उस
G3588 G2533 G3739 G1510 G0749 G3588 G1763 G1565

और पहले उसे हन्ना के पास ले गए क्योंकि वह उस वर्ष के महायाजक कैफा का ससुर था।

14 ἦν δὲ Καϊάφας ὁ συμβουλεύσας τοῖς Ἰουδαίοις,
था परन्तु कैफ़ा वही जिसने-सलाह-दी-थी को यहूदियों
G1510 G1161 G2533 G3588 G4823 G3588 G2453

ὅτι συμφέρει ἕνα ἄνθρωπον ἀποθανεῖν ὑπὲρ τοῦ
कि अच्छा-है एक मनुष्य मरना लिए के
G3754 G4851 G1520 G0444 G0599 G5228 G3588

λαοῦ.
लोगों
G2992

यह वही कैफा था, जिसने यहूदियों को सलाह दी थी कि हमारे लोगों के लिये एक पुरुष का मरना अच्छा है।

15 Ἠκολούθει δὲ τῷ Ἰησοῦ. Σίμων Πέτρος καὶ ἄλλος
पीछे-चलता-था परन्तु के यीशु शमओन पतरस और दूसरा
G0190 G1161 G3588 G2424 G4613 G4074 G2532 G0243

μαθητής, ὁ δὲ μαθητὴς ἐκεῖνος ἦν γνωστὸς τῷ
चेला वह परन्तु चेला वह था जाना-पहचाना का
G3101 G3588 G1161 G3101 G1565 G1510 G1110 G3588

ἀρχιερεῖ, καὶ συνεισῆλθεν τῷ Ἰησοῦ εἰς τὴν αὐλὴν
महायाजक और साथ-प्रवेश-किया के यीशु में की आँगन
G0749 G2532 G4897 G3588 G2424 G1519 G3588 G0833

τοῦ ἀρχιερέως.
के महायाजक
G3588 G0749

शमौन पतरस और एक और चेला भी यीशु के पीछे हो लिए। यह चेला महायाजक का जाना पहचाना था और यीशु के साथ महायाजक के आँगन में गया।

16 ὁ δὲ Πέτρος εἱστήκει πρὸς τῇ θύρᾳ ἔξω.
वह परन्तु पतरस खड़ा-था पास की द्वार बाहर
G3588 G1161 G4074 G2476 G4314 G3588 G2374 G1854

ἐξῆλθεν οὖν ὁ μαθητὴς ὁ ἄλλος, ὁ γνωστὸς
निकला तब वह चेला वह दूसरा वह जाना-पहचाना
G1831 G3767 G3588 G3101 G3588 G0243 G3588 G1110

τοῦ ἀρχιερέως, καὶ εἶπεν τῇ θυρωρῷ, καὶ εἰσήγαγεν
का महायाजक और कहा को द्वारपालिन और अन्दर-लाया
G3588 G0749 G2532 G3004 G3588 G2377 G2532 G1521

τὸν Πέτρον.
को पतरस
G3588 G4074

परन्तु पतरस बाहर द्वार पर खड़ा रहा, तब वह दूसरा चेला जो महायाजक का जाना पहचाना था, बाहर निकला, और द्वारपालिन से कहकर, पतरस को भीतर ले आया।

17 λέγει οὖν τῷ Πέτρῳ ἡ παιδίσκη, ἡ θυρωρός,
कहती-है तब को पतरस वह दासी वह द्वारपालिन
G3004 G3767 G3588 G4074 G3588 G3814 G3588 G2377

Μὴ καὶ σὺ, ἐκ τῶν μαθητῶν εἶ τοῦ
क्या भी तू से उसके चेलों है के
G3361 G2532 G4771 G1537 G3588 G3101 G1510 G3588

ἀνθρώπου τούτου? λέγει ἐκεῖνος, Οὐκ εἰμί.
मनुष्य इस कहता-है वह नहीं मैं-हूँ
G0444 G3778 G3004 G1565 G3756 G1510

उस दासी ने जो द्वारपालिन थी, पतरस से कहा, “क्या तू भी इस मनुष्य के चेलों में से है?” उसने कहा, “मैं नहीं हूँ।”

18 εἱστήκεισαν δὲ οἱ δοῦλοι καὶ οἱ ὑπηρέται,
खड़े-थे परन्तु वे दास और वे सेवक
G2476 G1161 G3588 G1401 G2532 G3588 G5257

ἀνθρακιὰν πεποιηκότες -- ὅτι ψῦχος ἦν -- καὶ
कोयले बनाकर क्योंकि जाड़ा था और
G0439 G4160 G3754 G5592 G1510 G2532

ἐθερμαίνοντο. ἦν δὲ καὶ ὁ Πέτρος μετ' αὐτῶν
वे-ताप-रहे-थे पतरस साथ उनके
G2328 G1510 G1161 G2532 G3588 G4074 G3326 G0846

ἑστὼς, καὶ θερμαινόμενος.
खड़ा-हुआ और ताप-रहा-था
G2476 G2532 G2328

दास और प्यादे जाड़े के कारण कोयले धधकाकर खड़े आग ताप रहे थे और पतरस भी उनके साथ खड़ा आग ताप रहा था।

19 Ὁ οὖν ἀρχιερεὺς ἠρώτησεν τὸν Ἰησοῦν περὶ τῶν
वह तब महायाजक-ने पूछा को यीशु विषय-में उसके
G3588 G3767 G0749 G2065 G3588 G2424 G4012 G3588

μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ περὶ τῆς διδαχῆς αὐτοῦ.
चेलों उसके और विषय-में की शिक्षा उसकी
G3101 G0846 G2532 G4012 G3588 G1322 G0846

तब महायाजक ने यीशु से उसके चेलों के विषय में और उसके उपदेश के विषय में पूछा।

20 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, Ἐγὼ παρρησίᾳ λελάληκα τῷ
उत्तर-दिया उसे यीशु-ने मैंने स्पष्टता-से बोला-है को
G0611 G0846 G2424 G1473 G3954 G2980 G3588

κόσμῳ; ἐγὼ πάντοτε ἐδίδαξα ἐν συναγωγῇ καὶ ἐν
संसार मैंने हमेशा सिखाया में आराधनालय और में
G2889 G1473 G3842 G1321 G1722 G4864 G2532 G1722

τῷ ἱερῷ, ὅπου πάντες οἱ Ἰουδαῖοι συνέρχονται, καὶ
के मन्दिर जहाँ सब वे यहूदी इकट्ठे-होते-हैं और
G3588 G2411 G3699 G3956 G3588 G2453 G4905 G2532

ἐν κρυπτῷ ἐλάλησα οὐδέν.
में गुप्त-में मैंने-बोला कुछ-नहीं
G1722 G2927 G2980 G3762

यीशु ने उसको उत्तर दिया, “मैंने जगत से खुलकर बातें की; मैंने आराधनालयों और मन्दिर में जहाँ सब यहूदी इकट्ठा हुआ करते हैं सदा उपदेश किया और \+wj गुप्त में कुछ भी नहीं कहा\+wj* ।

21	τί	με	ἐρωτᾷς?	ἐρώτησον	τοὺς	ἀκηκοότας	τί	
	क्यों	मुझसे	तू–पूछता–है	पूछ	उनसे	सुननेवालों	क्या	
	G5101	G1473	G2065	G2065	G3588	G0191	G5101	

	ἐλάλησα	αὐτοῖς;	ἴδε,	οὗτοι	οἴδασιν	ἃ	εἶπον	ἐγώ.
	मैंने–बोला	उनसे	देखो	ये	जानते–हैं	जो	मैंने–कहा	मैंने
	G2980	G0846	G3708	G3778	G1492	G3739	G3004	G1473

तू मुझसे क्यों पूछता है? सुननेवालों से पूछ: कि मैंने उनसे क्या कहा? देख वे जानते हैं; कि मैंने क्या-क्या कहा।”

22	ταῦτα	δὲ	αὐτοῦ	εἰπόντος,	εἷς	παρεστηκὼς	τῶν	
	ये–बातें	परन्तु	उसने	कहने–पर	एक	खड़ा–हुआ	उनमें–से	
	G3778	G1161	G0846	G3004	G1520	G3936	G3588	

	ὑπηρετῶν	ἔδωκεν	ῥάπισμα	τῷ	Ἰησοῦ,	εἰπών,	Οὕτως	
	सेवकों	मारा	थप्पड़	को	यीशु	यह–कहकर	ऐसे	
	G5257	G1325	G4475	G3588	G2424	G3004	G3779	

	ἀποκρίνῃ	τῷ	ἀρχιερεῖ?
	तू–उत्तर–देता–है	को	महायाजक
	G0611	G3588	G0749

जब उसने यह कहा, तो प्यादों में से एक ने जो पास खड़ा था, यीशु को थप्पड़ मारकर कहा, “क्या तू महायाजक को इस प्रकार उत्तर देता है?” (लूका 22:63, मीका 5:1)

23	ἀπεκρίθη	αὐτῷ	Ἰησοῦς,	Εἰ	κακῶς	ἐλάλησα,
	उत्तर–दिया	उसे	यीशु–ने	यदि	बुराई–से	मैंने–बोला
	G0611	G0846	G2424	G1487	G2560	G2980

	μαρτύρησον	περὶ	τοῦ	κακοῦ;	εἰ	δὲ	καλῶς,	τί
	गवाही–दे	विषय–में	की	बुराई	यदि	परन्तु	अच्छाई–से	क्यों
	G3140	G4012	G3588	G2556	G1487	G1161	G2573	G5101

	με	δέρεις?
	मुझे	तू–मारता–है
	G1473	G1194

यीशु ने उसे उत्तर दिया, “यदि मैंने बुरा कहा, तो उस बुराई पर गवाही दे; परन्तु यदि भला कहा, तो मुझे क्यों मारता है?”

24 ἀπέστειλεν οὖν αὐτὸν ὁ Ἄννας, δεδεμένον, πρὸς
भेजा तब उसे वह हन्ना–ने बँधा–हुआ पास
G0649 G3767 G0846 G3588 G0452 G1210 G4314

Καϊάφαν τὸν ἀρχιερέα.
कैफ़ा वह महायाजक
G2533 G3588 G0749

हन्ना ने उसे बंधे हुए कैफा महायाजक के पास भेज दिया।

25 Ἦν δὲ Σίμων Πέτρος ἑστὼς καὶ θερμαινόμενος.
था परन्तु शमओन पतरस खड़ा–हुआ और ताप–रहा–था
G1510 G1161 G4613 G4074 G2476 G2532 G2328

εἶπον οὖν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῶν μαθητῶν
उन्होंने–कहा तब उसे, क्या भी तू से उसके चेलों
G3004 G3767 G0846 G3361 G2532 G4771 G1537 G3588 G3101

αὐτοῦ εἶ? ἠρνήσατο ἐκεῖνος, καὶ εἶπεν, Οὐκ εἰμί.
उसके है इनकार–किया उसने और कहा नहीं मैं–हूँ
G0846 G1510 G0720 G1565 G2532 G3004 G3756 G1510

शमौन पतरस खड़ा हुआ आग ताप रहा था। तब उन्होंने उससे कहा; “क्या तू भी उसके चेलों में से है?” उसने इन्कार करके कहा, “मैं नहीं हूँ।”

26 λέγει εἷς ἐκ τῶν δούλων τοῦ ἀρχιερέως,
कहता–है एक में–से उनके दासों के महायाजक
G3004 G1520 G1537 G3588 G1401 G3588 G0749

συγγενὴς ὢν οὗ ἀπέκοψεν Πέτρος τὸ ὠτίον, Οὐκ
रिश्तेदार होते–हुए जिसका काट–दिया–था पतरस–ने वह कान क्या
G4773 G1510 G3739 G0609 G4074 G3588 G5621 G3756

ἐγώ σε εἶδον ἐν τῷ κήπῳ μετ’ αὐτοῦ?
मैंने तुझे देखा में के बगीचे साथ उसके
G1473 G4771 G3708 G1722 G3588 G2779 G3326 G0846

महायाजक के दासों में से एक जो उसके कुटुम्ब में से था, जिसका कान पतरस ने काट डाला था, बोला, “क्या मैंने तुझे उसके साथ बारी में न देखा था?”

27 πάλιν οὖν ἠρνήσατο Πέτρος, καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ
फिर तब इनकार-किया पतरस-ने और तुरन्त मुर्गे-ने
G3825 G3767 G0720 G4074 G2532 G2112 G0220

ἐφώνησεν.
बाँग-दी
G5455

पतरस फिर इन्कार कर गया और तुरन्त मुर्गे ने बाँग दी।

28 Ἄγουσιν οὖν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ Καϊάφα εἰς
ले-जाते-हैं तब को यीशु से के कैफ़ा में
G0071 G3767 G3588 G2424 G0575 G3588 G2533 G1519

τὸ πραιτώριον. ἦν δὲ πρωΐ. καὶ αὐτοὶ οὐκ
को प्राइटोरियम था परन्तु सुबह और वे-स्वयं नहीं
G3588 G4232 G1510 G1161 G4404 G2532 G0846 G3756

εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον, ἵνα μὴ μιανθῶσιν,
प्रवेश-किए में को प्राइटोरियम ताकि नहीं वे-अशुद्ध-हों
G1525 G1519 G3588 G4232 G2443 G3361 G3392

ἀλλὰ φάγωσιν τὸ πάσχα.
परन्तु वे-खाएँ को फसह
G0235 G5315 G3588 G3957

और वे यीशु को कैफा के पास से किले को ले गए और भोर का समय था, परन्तु वे स्वयं किले के भीतर न गए ताकि अशुद्ध न हों परन्तु फसह खा सके।

29 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πιλᾶτος ἔξω πρὸς αὐτοὺς, καὶ
निकला तब वह पिलातुस बाहर पास उनके और
G1831 G3767 G3588 G4091 G1854 G4314 G0846 G2532

φησίν, Τίνα κατηγορίαν φέρετε ‹κατὰ› τοῦ ἀνθρώπου
कहता-है क्या आरोप तुम-लाते-हो विरुद्ध के मनुष्य
G5346 G5101 G2724 G5342 G2596 G3588 G0444

τούτου?
इस
G3778

तब पिलातुस उनके पास बाहर निकल आया और कहा, “तुम इस मनुष्य पर किस बात का दोषारोपण करते हो?”

30 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Εἰ μὴ ἦν οὗτος
उन्होंने-उत्तर-दिया और कहा उसे यदि नहीं था यह
G0611 G2532 G3004 G0846 G1487 G3361 G1510 G3778

κακὸν, ποιῶν οὐκ ἄν σοι παρεδώκαμεν αὐτόν.
बुरा करनेवाला नहीं कदापि तुझे हम-सौंपते उसे
G2556 G4160 G3756 G0302 G4771 G3860 G0846

उन्होंने उसको उत्तर दिया, “यदि वह कुकर्मी न होता तो हम उसे तेरे हाथ न सौंपते।”

31 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς,
कहा तब उनसे वह पिलातुस-ने ले-जाओ उसे तुम
G3004 G3767 G0846 G3588 G4091 G2983 G0846 G4771

καὶ κατὰ τὸν νόμον ὑμῶν, κρίνατε αὐτόν. εἶπον αὐτῷ
और अनुसार के नियम तुम्हारे न्याय-करो उसे कहा उसे
G2532 G2596 G3588 G3551 G4771 G2919 G0846 G3004 G0846

οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμῖν οὐκ ἔξεστιν ἀποκτεῖναι οὐδένα;
वे यहूदियों-ने हमें नहीं वैध-है मारना किसी-को
G3588 G2453 G1473 G3756 G1832 G0615 G3762

पिलातुस ने उनसे कहा, “तुम ही इसे ले जाकर अपनी व्यवस्था के अनुसार उसका न्याय करो।” यहूदियों ने उससे कहा, “हमें अधिकार नहीं कि किसी का प्राण लें।”

32 ἵνα ὁ λόγος τοῦ Ἰησοῦ πληρωθῇ, ὃν εἶπεν,
ताकि वह वचन का यीशु पूरा-हो जो उसने-कहा
G2443 G3588 G3056 G3588 G2424 G4137 G3739 G3004

σημαίνων ποίῳ θανάτῳ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν.
संकेत-देते-हुए किस मृत्यु वह-मरनेवाला-था मरना
G4591 G4169 G2288 G3195 G0599

यह इसलिए हुआ, कि यीशु की वह बात पूरी हो जो उसने यह दर्शाते हुए कही थी, कि उसका मरना कैसा होगा।

33 Εἰσῆλθεν οὖν πάλιν εἰς τὸ πραιτώριον ὁ
प्रवेश-किया तब फिर में को प्राइटोरियम वह
G1525 G3767 G3825 G1519 G3588 G4232 G3588

Πιλᾶτος, καὶ ἐφώνησεν τὸν Ἰησοῦν, καὶ εἶπεν αὐτῷ,
पिलातुस-ने और बुलाया को यीशु और कहा उससे
G4091 G2532 G5455 G3588 G2424 G2532 G3004 G0846

Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων?
क्या-तू है वह राजा के यहूदियों
G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453

तब पिलातुस फिर किले के भीतर गया और यीशु को बुलाकर, उससे पूछा, “ क्या तू यहूदियों का राजा है?”

34 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἀπὸ σεαυτοῦ σὺ τοῦτο λέγεις, ἢ
उत्तर-दिया यीशु-ने से अपने-आप क्या-तू यह कहता-है या
G0611 G2424 G0575 G4572 G4771 G3778 G3004 G2228

ἄλλοι εἶπόν σοι περὶ ἐμοῦ?
दूसरों-ने कहा तुझे विषय-में मेरे
G0243 G3004 G4771 G4012 G1473

यीशु ने उत्तर दिया, “क्या तू यह बात अपनी ओर से कहता है या औरों ने मेरे विषय में तुझ से कही?”

35 ἀπεκρίθη ὁ Πιλᾶτος, Μήτι ἐγὼ Ἰουδαῖός εἰμι? τὸ
उत्तर-दिया वह पिलातुस-ने क्या मैं यहूदी हूँ वह
G0611 G3588 G4091 G3385 G1473 G2453 G1510 G3588

ἔθνος τὸ σὸν, καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, παρέδωκάν σε
जाति वह तेरी और वे महायाजकों सौंपा-है तुझे
G1484 G3588 G4674 G2532 G3588 G0749 G3860 G4771

ἐμοί. τί ἐποίησας?
मुझे क्या तूने-किया
G1473 G5101 G4160

पिलातुस ने उत्तर दिया, “क्या मैं यहूदी हूँ? तेरी ही जाति और प्रधान याजकों ने तुझे मेरे हाथ सौंपा, तूने क्या किया है?”

36	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	Ἡ	βασιλεία	ἡ	ἐμὴ,	οὐκ	ἔστιν
	उत्तर-दिया	यीशु-ने	वह	राज्य	वह	मेरा	नहीं	है
	G0611	G2424	G3588	G0932	G3588	G1699	G3756	G1510

ἐκ	τοῦ	κόσμου	τούτου;	εἰ	ἐκ	τοῦ	κόσμου
से	के	संसार	इस	यदि	से	के	संसार
G1537	G3588	G2889	G3778	G1487	G1537	G3588	G2889

τούτου,	ἦν	ἡ	βασιλεία	ἡ	ἐμή,	οἱ	ὑπηρέται
इस	होता	वह	राज्य	वह	मेरा	वे	सेवक
G3778	G1510	G3588	G0932	G3588	G1699	G3588	G5257

ἄν	«οἱ	ἐμοὶ	ἠγωνίζοντο»	ἵνα	μὴ	παραδοθῶ	τοῖς
कदापि	वे	मेरे	लड़ते	ताकि	नहीं	मैं-सौंपा-जाऊँ	को
G0302	G3588	G1699	G0075	G2443	G3361	G3860	G3588

Ἰουδαίοις.	νῦν	δὲ	ἡ	βασιλεία	ἡ	ἐμὴ	οὐκ
यहूदियों	अब	परन्तु	वह	राज्य	वह	मेरा	नहीं
G2453	G3568	G1161	G3588	G0932	G3588	G1699	G3756

ἔστιν	ἐντεῦθεν.
है	यहाँ-से
G1510	G1782

यीशु ने उत्तर दिया, “मेरा राज्य इस जगत का नहीं, यदि मेरा राज्य इस जगत का होता, तो मेरे सेवक लड़ते, कि मैं यहूदियों के हाथ सौंपा न जाता: परन्तु अब मेरा राज्य यहाँ का नहीं।”

37	εἶπεν	οὖν	αὐτῷ	ὁ	Πιλᾶτος,	Οὐκοῦν	βασιλεὺς	εἶ
	कहा	तब	उससे	वह	पिलातुस-ने	तो	राजा	है
	G3004	G3767	G0846	G3588	G4091	G3766	G0935	G1510

σύ?	ἀπεκρίθη	ὁ	Ἰησοῦς,	Σὺ	λέγεις	ὅτι	βασιλεύς
तू	उत्तर-दिया	वह	यीशु-ने	तू	कहता-है	कि	राजा
G4771	G0611	G3588	G2424	G4771	G3004	G3754	G0935

εἰμι	ἐγὼ.	εἰς	τοῦτο	γεγέννημαι,	καὶ	εἰς	τοῦτο
हूँ	मैं	लिए	इस	मैं-जन्मा-हूँ	और	लिए	इस
G1510	G1473	G1519	G3778	G1080	G2532	G1519	G3778

ἐλήλυθα	εἰς	τὸν	κόσμον,	ἵνα	μαρτυρήσω	τῇ
मैं-आया-हूँ	में	को	संसार	ताकि	मैं-गवाही-दूँ	को
G2064	G1519	G3588	G2889	G2443	G3140	G3588

ἀληθείᾳ.	πᾶς	ὁ	ὢν	ἐκ	τῆς	ἀληθείας,	ἀκούει
सच्चाई	हर-कोई	जो	होता-है	से	की	सच्चाई	सुनता-है
G0225	G3956	G3588	G1510	G1537	G3588	G0225	G0191

μου	τῆς	φωνῆς.
मेरी	की	आवाज़
G1473	G3588	G5456

पिलातुस ने उससे कहा, “तो क्या तू राजा है?” यीशु ने उत्तर दिया, “तू कहता है, कि मैं राजा हूँ; मैंने इसलिए जन्म लिया, और इसलिए जगत में आया हूँ कि सत्य पर गवाही दूँ जो कोई सत्य का है, वह मेरा शब्द सुनता है।” (1 यूह. 4:6)

38	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Πιλᾶτος,	Τί	ἐστιν	ἀλήθεια?	Καὶ
	कहता-है	उससे	वह	पिलातुस	क्या	है	सच्चाई	और
	G3004	G0846	G3588	G4091	G5101	G1510	G0225	G2532

τοῦτο	εἰπὼν,	πάλιν	ἐξῆλθεν	πρὸς	τοὺς	Ἰουδαίους,	καὶ
यह	कहकर	फिर	निकला	पास	उनके	यहूदियों	और
G3778	G3004	G3825	G1831	G4314	G3588	G2453	G2532

λέγει	αὐτοῖς,	Ἐγὼ	οὐδεμίαν	εὑρίσκω	ἐν	αὐτῷ	αἰτίαν.
कहता-है	उनसे	मैं	कोई-नहीं	पाता-हूँ	में	उसमें	दोष
G3004	G0846	G1473	G3762	G2147	G1722	G0846	G0156

पिलातुस ने उससे कहा, “सत्य क्या है?” और यह कहकर वह फिर यहूदियों के पास निकल गया और उनसे कहा, “मैं तो उसमें कुछ दोष नहीं पाता।

39 ἔστιν δὲ συνήθεια ὑμῖν, ἵνα ἕνα ἀπολύσω ὑμῖν,
है परन्तु रीति तुम्हें कि एक मैं–छोड़ूँ तुम्हें
G1510 G1161 G4914 G4771 G2443 G1520 G0630 G4771

ἐν τῷ πάσχα; βούλεσθε οὖν ἀπολύσω ὑμῖν τὸν
में के फसह तुम–चाहते–हो तब मैं–छोड़ूँ तुम्हें को
G1722 G3588 G3957 G1014 G3767 G0630 G4771 G3588

Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
राजा के यहूदियों
G0935 G3588 G2453

“पर तुम्हारी यह रीति है कि मैं फसह में तुम्हारे लिये एक व्यक्ति को छोड़ दूँ। तो क्या तुम चाहते हो, कि मैं तुम्हारे लिये यहूदियों के राजा को छोड़ दूँ?”

40 ἐκραύγασαν οὖν πάλιν λέγοντες, Μὴ τοῦτον, ἀλλὰ
चिल्लाए तब फिर यह–कहते–हुए नहीं इसे परन्तु
G2905 G3767 G3825 G3004 G3361 G3778 G0235

τὸν Βαραββᾶν! ἦν δὲ ὁ Βαραββᾶς λῃστής.
को बराब्बास था परन्तु वह बराब्बास डाकू
G3588 G0912 G1510 G1161 G3588 G0912 G3027

तब उन्होंने फिर चिल्लाकर कहा, “इसे नहीं परन्तु हमारे लिये बरअब्बा को छोड़ दे।” और बरअब्बा डाकू था।

Chapter 19

1 Τότε οὖν ἔλαβεν ὁ Πιλᾶτος τὸν Ἰησοῦν, καὶ
तब तब लिया वह पिलातुस–ने को यीशु और
G5119 G3767 G2983 G3588 G4091 G3588 G2424 G2532

ἐμαστίγωσεν.
कोड़े–लगवाए
G3146

इस पर पिलातुस ने यीशु को लेकर कोड़े लगवाए।

2 καὶ οἱ στρατιῶται, πλέξαντες στέφανον ἐξ
और वे सैनिकों–ने बुनकर मुकुट से
G2532 G3588 G4757 G4120 G4735 G1537

ἀκανθῶν, ἐπέθηκαν αὐτοῦ τῇ κεφαλῇ, καὶ ἱμάτιον
काँटों रखा उसके के सिर और वस्त्र
G0173 G2007 G0846 G3588 G2776 G2532 G2440

πορφυροῦν περιέβαλον αὐτόν,
बैंगनी पहनाया उसे
G4210 G4016 G0846

और सिपाहियों ने काँटों का मुकुट गूँथकर उसके सिर पर रखा, और उसे बैंगनी ऊपरी वस्त्र पहनाया,

3 καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν καὶ ἔλεγον, Χαῖρε, ὁ
और वे–आते–थे पास उसके और कहते–थे नमस्कार हे
G2532 G2064 G4314 G0846 G2532 G3004 G5463 G3588

Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων! καὶ ἐδίδοσαν αὐτῷ ῥαπίσματα.
राजा के यहूदियों और वे–देते–थे उसे थप्पड़
G0935 G3588 G2453 G2532 G1325 G0846 G4475

और उसके पास आ आकर कहने लगे, “हे यहूदियों के राजा, प्रणाम!” और उसे थप्पड़ मारे।

4 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν ἔξω ὁ Πιλᾶτος, καὶ λέγει
और निकला फिर बाहर वह पिलातुस और कहता–है
G2532 G1831 G3825 G1854 G3588 G4091 G2532 G3004

αὐτοῖς, Ἴδε, ἄγω ὑμῖν αὐτὸν ἔξω, ἵνα γνῶτε ὅτι
उनसे देखो मैं–लाता–हूँ तुम्हें उसे बाहर ताकि तुम–जानो कि
G0846 G3708 G0071 G4771 G0846 G1854 G2443 G1097 G3754

οὐδεμίαν αἰτίαν εὑρίσκω ἐν αὐτῷ.
कोई–नहीं दोष मैं–पाता–हूँ में उसमें
G3762 G0156 G2147 G1722 G0846

तब पिलातुस ने फिर बाहर निकलकर लोगों से कहा, “देखो, मैं उसे तुम्हारे पास फिर बाहर लाता हूँ; ताकि तुम जानो कि मैं कुछ भी दोष नहीं पाता।”

5 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Ἰησοῦς ἔξω, φορῶν τὸν ἀκάνθινον
निकला तब वह यीशु बाहर पहने-हुए को काँटोंवाली
G1831 G3767 G3588 G2424 G1854 G5409 G3588 G0174

στέφανον καὶ τὸ πορφυροῦν ἱμάτιον; καὶ λέγει
मुकुट और को बैंगनी वस्त्र और कहता-है
G4735 G2532 G3588 G4210 G2440 G2532 G3004

αὐτοῖς, Ἰδοὺ ὁ ἄνθρωπος!
उनसे देखो वह मनुष्य
G0846 G3708 G3588 G0444

तब यीशु काँटों का मुकुट और बैंगनी वस्त्र पहने हुए बाहर निकला और पिलातुस ने उनसे कहा, “देखो, यह पुरुष।”

6 ὅτε οὖν εἶδον αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ
जब तब देखा उसे वे महायाजकों-ने और वे
G3753 G3767 G3708 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588

ὑπηρέται, ἐκραύγασαν λέγοντες, Σταύρωσον! σταύρωσον!
सेवकों-ने चिल्लाए यह-कहते-हुए क्रूस-पर-चढ़ा क्रूस-पर-चढ़ा
G5257 G2905 G3004 G4717 G4717

λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς καὶ
कहता-है उनसे वह पिलातुस ले-जाओ उसे तुम और
G3004 G0846 G3588 G4091 G2983 G0846 G4771 G2532

σταυρώσατε; ἐγὼ γὰρ οὐχ εὑρίσκω ἐν αὐτῷ αἰτίαν.
क्रूस-पर-चढ़ाओ मैं क्योंकि नहीं पाता-हूँ में उसमें दोष
G4717 G1473 G1063 G3756 G2147 G1722 G0846 G0156

जब प्रधान याजकों और प्यादों ने उसे देखा, तो चिल्लाकर कहा, “उसे क्रूस पर चढ़ा, क्रूस पर!” पिलातुस ने उनसे कहा, “तुम ही उसे लेकर क्रूस पर चढ़ाओ; क्योंकि मैं उसमें दोष नहीं पाता।”

7 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμεῖς νόμον ἔχομεν,
उन्होंने-उत्तर-दिया उसे वे यहूदियों-ने हमारे-पास नियम है
G0611 G0846 G3588 G2453 G1473 G3551 G2192

καὶ κατὰ τὸν νόμον, ὀφείλει ἀποθανεῖν, ὅτι Υἱὸν
और अनुसार के नियम उसे-चाहिए मरना क्योंकि पुत्र
G2532 G2596 G3588 G3551 G3784 G0599 G3754 G5207

Θεοῦ ἑαυτὸν ἐποίησεν.
परमेश्वर अपने-आप-को उसने-बनाया
G2316 G1438 G4160

यहूदियों ने उसको उत्तर दिया, “हमारी भी व्यवस्था है और उस व्यवस्था के अनुसार वह मारे जाने के योग्य है क्योंकि उसने अपने आपको परमेश्वर का पुत्र बताया।” (लैव्य. 24:16)

8	Ὅτε	οὖν	ἤκουσεν	ὁ	Πιλᾶτος	τοῦτον	τὸν	λόγον,
	जब	तब	सुना	वह	पिलातुस–ने	इस	वह	वचन
	G3753	G3767	G0191	G3588	G4091	G3778	G3588	G3056

μᾶλλον	ἐφοβήθη.	
और–भी	डरा	
G3123	G5399	

जब पिलातुस ने यह बात सुनी तो और भी डर गया।

9	καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸ	πραιτώριον	πάλιν,	καὶ	λέγει
	और	प्रवेश–किया	में	को	प्राइटोरियम	फिर	और	कहता–है
	G2532	G1525	G1519	G3588	G4232	G3825	G2532	G3004

τῷ	Ἰησοῦ,	Πόθεν	εἶ	σύ?	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς
को	यीशु	कहाँ–से	है	तू	वह	परन्तु	यीशु–ने
G3588	G2424	G4159	G1510	G4771	G3588	G1161	G2424

ἀπόκρισιν	οὐκ	ἔδωκεν	αὐτῷ.
उत्तर	नहीं	दिया	उसे
G0612	G3756	G1325	G0846

और फिर किले के भीतर गया और यीशु से कहा, “तू कहाँ का है?” परन्तु यीशु ने उसे कुछ भी उत्तर न दिया।

10	λέγει	οὖν	αὐτῷ	ὁ	Πιλᾶτος,	Ἐμοὶ	οὐ	λαλεῖς?
	कहता–है	तब	उससे	वह	पिलातुस	मुझसे	नहीं	तू–बोलता–है
	G3004	G3767	G0846	G3588	G4091	G1473	G3756	G2980

οὐκ	οἶδας	ὅτι	ἐξουσίαν	ἔχω	ἀπολῦσαί
क्या–तू–नहीं–जानता	जानता–है	कि	अधिकार	मेरे–पास–है	छोड़ना
G3756	G1492	G3754	G1849	G2192	G0630

σε,	καὶ	ἐξουσίαν	ἔχω	σταυρῶσαί	σε?
तुझे	और	अधिकार	मेरे–पास–है	क्रूस–पर–चढ़ाना	तुझे
G4771	G2532	G1849	G2192	G4717	G4771

पिलातुस ने उससे कहा, “मुझसे क्यों नहीं बोलता? क्या तू नहीं जानता कि तुझे छोड़ देने का अधिकार मुझे है और तुझे क्रूस पर चढ़ाने का भी मुझे अधिकार है।”

11 ἀπεκρίθη ‹αὐτῷ› Ἰησοῦς, Οὐκ εἶχες ἐξουσίαν κατ’
उत्तर-दिया उसे यीशु-ने नहीं तेरे-पास-होता अधिकार विरुद्ध
G0611 G0846 G2424 G3756 G2192 G1849 G2596

ἐμοῦ οὐδεμίαν, εἰ μὴ ἦν δεδομένον σοι ἄνωθεν.
मेरे कोई-नहीं यदि नहीं होता दिया-हुआ तुझे ऊपर-से
G1473 G3762 G1487 G3361 G1510 G1325 G4771 G0509

διὰ τοῦτο, ὁ παραδούς μέ σοι, μείζονα ἁμαρτίαν
इसलिए इस वह सौंपनेवाला मुझे तुझे बड़ा पाप
G1223 G3778 G3588 G3860 G1473 G4771 G3173 G0266

ἔχει.
रखता-है
G2192

यीशु ने उत्तर दिया, “यदि तुझे ऊपर से न दिया जाता, तो तेरा मुझ पर कुछ अधिकार न होता; इसलिए जिसने मुझे तेरे हाथ पकड़वाया है, उसका पाप अधिक है।”

12 ἐκ τούτου ὁ Πιλᾶτος ἐζήτει ἀπολῦσαι αὐτόν; οἱ
से इस वह पिलातुस ढूँढता-था छोड़ना उसे वे
G1537 G3778 G3588 G4091 G2212 G0630 G0846 G3588

δὲ Ἰουδαῖοι ἐκραύγασαν, λέγοντες, Ἐὰν τοῦτον
परन्तु यहूदियों-ने चिल्लाए यह-कहते-हुए यदि इसे
G1161 G2453 G2905 G3004 G1437 G3778

ἀπολύσῃς, οὐκ εἶ φίλος τοῦ Καίσαρος. πᾶς ὁ
तू-छोड़े नहीं तू-है मित्र का कैसर हर-कोई जो
G0630 G3756 G1510 G5384 G3588 G2541 G3956 G3588

βασιλέα ἑαυτὸν ποιῶν, ἀντιλέγει τῷ Καίσαρι.
राजा अपने-आप-को बनानेवाला विरोध-करता-है का कैसर
G0935 G1438 G4160 G0483 G3588 G2541

इससे पिलातुस ने उसे छोड़ देना चाहा, परन्तु यहूदियों ने चिल्ला चिल्लाकर कहा, “यदि तू इसको छोड़ देगा तो तू कैसर का मित्र नहीं; जो कोई अपने आपको राजा बनाता है वह कैसर का सामना करता है।”

13 Ὁ οὖν Πιλᾶτος, ἀκούσας τῶν λόγων τούτων, ἤγαγεν
वह तब पिलातुस सुनकर उन वचनों इन ले-गया
G3588 G3767 G4091 G0191 G3588 G3056 G3778 G0071

ἔξω τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐκάθισεν ἐπὶ βήματος, εἰς
बाहर को यीशु और बैठा पर न्याय-पीठ में
G1854 G3588 G2424 G2532 G2523 G1909 G0968 G1519

τόπον λεγόμενον Λιθόστρωτον; Ἑβραϊστὶ, δὲ, Γαββαθα:
स्थान कहलानेवाला पत्थर-फर्श इब्रानी-में परन्तु गब्बथा
G5117 G3004 G3038 G1447 G1161 G1042

ये बातें सुनकर पिलातुस यीशु को बाहर लाया और उस जगह एक चबूतरा था, जो इब्रानी में ‘ गब्बता’ कहलाता है, और न्याय आसन पर बैठा।

14 ἦν δὲ Παρασκευὴ τοῦ πάσχα; ὥρα ἦν ὡς
था परन्तु तैयारी-का-दिन का फसह समय था लगभग
G1510 G1161 G3904 G3588 G3957 G5610 G1510 G5613

ἕκτη. καὶ λέγει τοῖς Ἰουδαίοις, Ἴδε ὁ Βασιλεὺς
छठवाँ और कहता-है को यहूदियों देखो वह राजा
G1623 G2532 G3004 G3588 G2453 G3708 G3588 G0935

ὑμῶν!
तुम्हारा
G4771

यह फसह की तैयारी का दिन था और छठे घंटे के लगभग था: तब उसने यहूदियों से कहा, “देखो, यही है, तुम्हारा राजा!”

15 ἐκραύγασαν, οὖν ἐκεῖνοι Ἆρον, ἆρον! σταύρωσον αὐτόν!
चिल्लाए तब उन्होंने हटा हटा क्रूस-पर-चढ़ा उसे
G2905 G3767 G1565 G0142 G0142 G4717 G0846

λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Τὸν Βασιλέα ὑμῶν
कहता-है उनसे वह पिलातुस को राजा तुम्हारा
G3004 G0846 G3588 G4091 G3588 G0935 G4771

σταυρώσω? ἀπεκρίθησαν οἱ ἀρχιερεῖς, Οὐκ ἔχομεν
मैं-क्रूस-पर-चढ़ाऊँ उन्होंने-उत्तर-दिया वे महायाजकों-ने नहीं हमारे-पास-है
G4717 G0611 G3588 G0749 G3756 G2192

βασιλέα, εἰ μὴ Καίσαρα.
राजा सिवाय नहीं कैसर
G0935 G1487 G3361 G2541

परन्तु वे चिल्लाए, “ले जा! ले जा! उसे क्रूस पर चढ़ा!” पिलातुस ने उनसे कहा, “क्या मैं तुम्हारे राजा को क्रूस पर चढ़ाऊँ?” प्रधान याजकों ने उत्तर दिया, “कैसर को छोड़ हमारा और कोई राजा नहीं।”

16	τότε	οὖν	παρέδωκεν	αὐτὸν	αὐτοῖς,	ἵνα	σταυρωθῇ.
	तब	तब	सौंपा	उसे	उन्हें	ताकि	क्रूस-पर-चढ़ाया-जाए
	G5119	G3767	G3860	G0846	G0846	G2443	G4717

Παρέλαβον	οὖν	τὸν	Ἰησοῦν.	
ले-गए	तब	को	यीशु	
G3880	G3767	G3588	G2424	

तब उसने उसे उनके हाथ सौंप दिया ताकि वह क्रूस पर चढ़ाया जाए।

17	καὶ	βαστάζων	ἑαυτῷ	τὸν	σταυρὸν,	ἐξῆλθεν	εἰς
	और	उठाते-हुए	अपने-लिए	को	क्रूस	निकला	को
	G2532	G0941	G1438	G3588	G4716	G1831	G1519

τὸν	λεγόμενον	Κρανίου,	τόπον,	ὃ	λέγεται,	Ἑβραϊστὶ,	
वह	कहलानेवाला	खोपड़ी	स्थान	जो	कहा-जाता-है	इब्रानी-में	
G3588	G3004	G2898	G5117	G3739	G3004	G1447	

Γολγοθᾶ;
गुलगुथा
G1115

तब वे यीशु को ले गए। और वह अपना क्रूस उठाए हुए उस स्थान तक बाहर गया, जो ‘खोपड़ी का स्थान’ कहलाता है और इब्रानी में ‘गुलगुता’।

18	ὅπου	αὐτὸν	ἐσταύρωσαν,	καὶ	μετ’	αὐτοῦ	ἄλλους	δύο,
	जहाँ	उसे	क्रूस-पर-चढ़ाया	और	साथ	उसके	दूसरों	दो
	G3699	G0846	G4717	G2532	G3326	G0846	G0243	G1417

ἐντεῦθεν	καὶ	ἐντεῦθεν,	μέσον	δὲ	τὸν	Ἰησοῦν.
इस-तरफ	और	उस-तरफ	बीच-में	परन्तु	को	यीशु
G1782	G2532	G1782	G3319	G1161	G3588	G2424

वहाँ उन्होंने उसे और उसके साथ और दो मनुष्यों को क्रूस पर चढ़ाया, एक को इधर और एक को उधर, और बीच में यीशु को।

19 ἔγραψεν δὲ καὶ τίτλον ὁ Πιλᾶτος, καὶ ἔθηκεν
लिखा परन्तु भी शीर्षक वह पिलातुस-ने और रखा
G1125 G1161 G2532 G5102 G3588 G4091 G2532 G5087

ἐπὶ τοῦ σταυροῦ. ἦν δὲ γεγραμμένον, ΙΗΣΟΥΣ ὁ
पर के क्रूस था परन्तु लिखा-हुआ यीशु वह
G1909 G3588 G4716 G1510 G1161 G1125 G2424 G3588

ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ, ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
नासरी वह राजा के यहूदियों
G3480 G3588 G0935 G3588 G2453

और पिलातुस ने एक दोष-पत्र लिखकर क्रूस पर लगा दिया और उसमें यह लिखा हुआ था, “यीशु नासरी यहूदियों का राजा।”

20 τοῦτον οὖν τὸν τίτλον πολλοὶ ἀνέγνωσαν τῶν
इस तब वह शीर्षक बहुतों-ने पढ़ा उनमें-से
G3778 G3767 G3588 G5102 G4183 G0314 G3588

Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν ὁ τόπος, τῆς πόλεως,
यहूदियों क्योंकि निकट था वह स्थान की नगर
G2453 G3754 G1451 G1510 G3588 G5117 G3588 G4172

ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς; καὶ ἦν γεγραμμένον
जहाँ क्रूस-पर-चढ़ाया-गया वह यीशु और था लिखा-हुआ
G3699 G4717 G3588 G2424 G2532 G1510 G1125

Ἑβραϊστί, Ῥωμαϊστί, Ἑλληνιστί.
इब्रानी-में लातीनी-में यूनानी-में
G1447 G4515 G1676

यह दोष-पत्र बहुत यहूदियों ने पढ़ा क्योंकि वह स्थान जहाँ यीशु क्रूस पर चढ़ाया गया था नगर के पास था और पत्र इब्रानी और लतीनी और यूनानी में लिखा हुआ था।

21 ἔλεγον οὖν τῷ Πιλάτῳ οἱ ἀρχιερεῖς τῶν Ἰουδαίων,
कहते-थे तब को पिलातुस वे महायाजकों के यहूदियों
G3004 G3767 G3588 G4091 G3588 G0749 G3588 G2453

Μὴ γράφε, Ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, ἀλλ’ ὅτι
मत लिख वह राजा के यहूदियों परन्तु कि
G3361 G1125 G3588 G0935 G3588 G2453 G0235 G3754

ἐκεῖνος εἶπεν, Βασιλεύς εἰμι. «τῶν Ἰουδαίων»
उसने कहा राजा मैं-हूँ के यहूदियों
G1565 G3004 G0935 G1510 G3588 G2453

तब यहूदियों के प्रधान याजकों ने पिलातुस से कहा, "'यहूदियों का राजा' मत लिख परन्तु यह कि 'उसने कहा, मैं यहूदियों का राजा हूँ।'"

22 ἀπεκρίθη ὁ Πιλᾶτος, Ὃ γέγραφα, γέγραφα.
उत्तर-दिया वह पिलातुस-ने जो मैंने-लिखा-है मैंने-लिखा-है
G0611 G3588 G4091 G3739 G1125 G1125

पिलातुस ने उत्तर दिया, "मैंने जो लिख दिया, वह लिख दिया।"

23 Οἱ οὖν στρατιῶται, ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν,
वे तब सैनिकों-ने जब क्रूस-पर-चढ़ाया को यीशु
G3588 G3767 G4757 G3753 G4717 G3588 G2424

ἔλαβον τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ ἐποίησαν τέσσαρα μέρη,
लिया जो कपड़े उसके और बनाए चार भाग
G2983 G3588 G2440 G0846 G2532 G4160 G5064 G3313

ἑκάστῳ στρατιώτῃ μέρος, καὶ τὸν χιτῶνα. ἦν δὲ
हर-एक सैनिक भाग और वह कुर्ता था परन्तु
G1538 G4757 G3313 G2532 G3588 G5509 G1510 G1161

ὁ χιτὼν ἄραφος, ἐκ τῶν ἄνωθεν ὑφαντὸς δι'
वह कुर्ता बिना-सीवन से उसके ऊपर-से बुना-हुआ द्वारा
G3588 G5509 G0729 G1537 G3588 G0509 G5307 G1223

ὅλου.
पूरे
G3650

जब सिपाही यीशु को क्रूस पर चढ़ा चुके, तो उसके कपड़े लेकर चार भाग किए, हर सिपाही के लिये एक भाग और कुर्ता भी लिया, परन्तु कुर्ता बिन सीअन ऊपर से नीचे तक बुना हुआ था;

24	εἶπαν	οὖν	πρὸς	ἀλλήλους,	Μὴ	σχίσωμεν	αὐτόν,	
	उन्होंने-कहा	तब	से	एक-दूसरे	नहीं	हम-फाड़ें	उसे	
	G3004	G3767	G4314	G0240	G3361	G4977	G0846	

ἀλλὰ	λάχωμεν	περὶ	αὐτοῦ,	τίνος	ἔσται;	ἵνα	ἡ	
परन्तु	हम-चिट्ठी-डालें	विषय-में	उसके	किसकी	होगी	ताकि	वह	
G0235	G2975	G4012	G0846	G5101	G1510	G2443	G3588	

γραφὴ	πληρωθῇ,	‹ἡ	λέγουσα›,	Διεμερίσαντο	τὰ	ἱμάτιά
शास्त्र	पूरा-हो	वह	कहनेवाला	बाँटा	जो	कपड़े
G1124	G4137	G3588	G3004	G1266	G3588	G2440

μου	ἑαυτοῖς,	καὶ	ἐπὶ	τὸν	ἱματισμόν	μου	ἔβαλον
मेरे	अपने-आप-को	और	पर	को	वस्त्र	मेरे	उन्होंने-डाला
G1473	G1438	G2532	G1909	G3588	G2441	G1473	G0906

κλῆρον.	Οἱ	μὲν	οὖν	στρατιῶται	ταῦτα	ἐποίησαν.
चिट्ठी	वे	तो	तब	सैनिकों-ने	ये-बातें	कीं
G2819	G3588	G3303	G3767	G4757	G3778	G4160

इसलिए उन्होंने आपस में कहा, “हम इसको न फाड़े, परन्तु इस पर चिट्ठी डालें कि वह किसका होगा।” यह इसलिए हुआ, कि पवित्रशास्त्र की बात पूरी हो, “उन्होंने मेरे कपड़े आपस में बाँट लिए और मेरे वस्त्र पर चिट्ठी डाली।” (भज. 22:18)

25	εἱστήκεισαν	δὲ	παρὰ	τῷ	σταυρῷ	τοῦ	Ἰησοῦ,	ἡ
	खड़ी-थीं	परन्तु	पास	के	क्रूस	के	यीशु	वह
	G2476	G1161	G3844	G3588	G4716	G3588	G2424	G3588

μήτηρ	αὐτοῦ,	καὶ	ἡ	ἀδελφὴ	τῆς	μητρὸς	αὐτοῦ,
माता	उसकी	और	वह	बहन	की	माता	उसकी
G3384	G0846	G2532	G3588	G0079	G3588	G3384	G0846

Μαρία	ἡ	τοῦ	Κλωπᾶ,	καὶ	Μαρία	ἡ	Μαγδαληνή.
मरियम	वह	की	क्लोपास	और	मरियम	वह	मगदलीनी
G3137	G3588	G3588	G2832	G2532	G3137	G3588	G3094

अतः सिपाहियों ने ऐसा ही किया। परन्तु यीशु के क्रूस के पास उसकी माता और उसकी माता की बहन मरियम, क्लोपास की पत्नी और मरियम मगदलीनी खड़ी थी।

26 Ἰησοῦς οὖν, ἰδὼν τὴν μητέρα, καὶ τὸν μαθητὴν
यीशु तब देखकर को माता और को चेला
G2424 G3767 G3708 G3588 G3384 G2532 G3588 G3101

παρεστῶτα, ὃν ἠγάπα, λέγει τῇ μητρί, Γύναι,
खड़ा-हुआ जिससे वह-प्रेम-करता-था कहता-है को माता हे-स्त्री
G3936 G3739 G0025 G3004 G3588 G3384 G1135

ἴδε, ὁ υἱός σου.
देख वह पुत्र तेरा
G3708 G3588 G5207 G4771

यीशु ने अपनी माता और उस चेले को जिससे वह प्रेम रखता था पास खड़े देखकर अपनी माता से कहा, “हे नारी, देख, यह तेरा पुत्र है।”

27 εἶτα λέγει τῷ μαθητῇ, Ἴδε ἡ μήτηρ σου. καὶ
फिर कहता-है को चेला देख वह माता तेरी और
G1534 G3004 G3588 G3101 G3708 G3588 G3384 G4771 G2532

ἀπ’ ἐκείνης τῆς ὥρας ἔλαβεν ὁ μαθητὴς αὐτὴν,
से उस उस समय लिया वह चेले-ने उसे
G0575 G1565 G3588 G5610 G2983 G3588 G3101 G0846

εἰς τὰ ἴδια.
में अपने अपने-घर
G1519 G3588 G2398

तब उस चेले से कहा, “देख, यह तेरी माता है।” और उसी समय से वह चेला, उसे अपने घर ले गया।

28 Μετὰ τοῦτο, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤδη πάντα
इसके-बाद यह जानते-हुए वह यीशु कि अब सब-कुछ
G3326 G3778 G1492 G3588 G2424 G3754 G2235 G3956

τετέλεσται, ἵνα τελειωθῇ ἡ γραφὴ, λέγει, Διψῶ.
पूरा-हो-गया-है ताकि पूरा-हो वह शास्त्र कहता-है मुझे-प्यास-लगी-है
G5055 G2443 G5048 G3588 G1124 G3004 G1372

इसके बाद यीशु ने यह जानकर कि अब सब कुछ हो चुका; इसलिए कि पवित्रशास्त्र की बात पूरी हो कहा, “मैं प्यासा हूँ।”

29 σκεῦος ἔκειτο. ὄξους μεστόν; σπόγγον οὖν μεστὸν τοῦ
बर्तन रखा–था सिरके भरा–हुआ स्पंज तब भरा–हुआ उस
G4632 G2749 G3690 G3324 G4699 G3767 G3324 G3588

ὄξους, ὑσσώπῳ περιθέντες, προσήνεγκαν αὐτοῦ τῷ
सिरके जूफ़ा लगाकर लाए उसके को
G3690 G5301 G4060 G4374 G0846 G3588

στόματι.
मुँह
G4750

वहाँ एक सिरके से भरा हुआ बर्तन धरा था, इसलिए उन्होंने सिरके के भिगाए हुए पनसोख्ता को जूफे पर रखकर उसके मुँह से लगाया। (भज. 69:21)

30 ὅτε οὖν ἔλαβεν τὸ ὄξος ὁ Ἰησοῦς, εἶπεν,
जब तब लिया वह सिरका वह यीशु–ने कहा
G3753 G3767 G2983 G3588 G3690 G3588 G2424 G3004

Τετέλεσται; καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν, παρέδωκεν τὸ
पूरा–हो–गया–है और झुकाकर को सिर सौंप–दिया को
G5055 G2532 G2827 G3588 G2776 G3860 G3588

πνεῦμα.
प्राण
G4151

जब यीशु ने वह सिरका लिया, तो कहा, “पूरा हुआ”; और सिर झुकाकर प्राण त्याग दिए। (लूका 23:46, मर. 15:37)

31 Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἐπεὶ Παρασκευὴ ἦν, ἵνα μὴ
वे तब यहूदियों-ने क्योंकि तैयारी-का-दिन था ताकि नहीं
G3588 G3767 G2453 G1893 G3904 G1510 G2443 G3361

μείνῃ ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ
रहें पर के क्रूस जो शरीर में उस
G3306 G1909 G3588 G4716 G3588 G4983 G1722 G3588

σαββάτῳ-- ἦν γὰρ μεγάλη ἡ ἡμέρα ἐκείνου τοῦ
सब्त था क्योंकि बड़ा वह दिन उस का
G4521 G1510 G1063 G3173 G3588 G2250 G1565 G3588

σαββάτου-- ἠρώτησαν τὸν Πιλᾶτον ἵνα κατεαγῶσιν
सब्त बिनती-की से पिलातुस कि तोड़ी-जाएँ
G4521 G2065 G3588 G4091 G2443 G2608

αὐτῶν τὰ σκέλη, καὶ ἀρθῶσιν.
उनकी जो टाँगें और हटाएँ-जाएँ
G0846 G3588 G4628 G2532 G0142

और इसलिए कि वह तैयारी का दिन था, यहूदियों ने पिलातुस से विनती की, कि उनकी टाँगें तोड़ दी जाएँ और वे उतारे जाएँ ताकि सब्त के दिन वे क्रूसों पर न रहें, क्योंकि वह सब्त का दिन बड़ा दिन था। (मर. 15: 42, व्यव. 21:22,23)

32 ἦλθον οὖν οἱ στρατιῶται, καὶ τοῦ μὲν πρώτου
आए तब वे सैनिक और के तो पहले
G2064 G3767 G3588 G4757 G2532 G3588 G3303 G4413

κατέαξαν τὰ σκέλη, καὶ τοῦ ἄλλου τοῦ
तोड़ा जो टाँगें और के दूसरे के
G2608 G3588 G4628 G2532 G3588 G0243 G3588

συσταυρωθέντος αὐτῷ;
साथ-क्रूस-पर-चढ़ाए-हुए उसके
G4957 G0846

इसलिए सिपाहियों ने आकर पहले की टाँगें तोड़ी तब दूसरे की भी, जो उसके साथ क्रूसों पर चढ़ाए गए थे।

33 ἐπὶ δὲ τὸν Ἰησοῦν ἐλθόντες, ὡς εἶδον ἤδη
पर परन्तु को यीशु आकर जब देखा पहले-से
G1909 G1161 G3588 G2424 G2064 G5613 G3708 G2235

αὐτὸν τεθνηκότα, οὐ κατέαξαν αὐτοῦ τὰ σκέλη.
उसे मरा-हुआ नहीं तोड़ा उसकी जो टाँगें
G0846 G2348 G3756 G2608 G0846 G3588 G4628

परन्तु जब यीशु के पास आकर देखा कि वह मर चुका है, तो उसकी टाँगें न तोड़ी।

34 ἀλλ’ εἷς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ αὐτοῦ τὴν
परन्तु एक-ने उनमें-से सैनिकों भाले-से उसकी को
G0235 G1520 G3588 G4757 G3057 G0846 G3588

πλευρὰν ἔνυξεν, καὶ ἐξῆλθεν εὐθὺς αἷμα καὶ ὕδωρ.
बगल भोंका और निकला तुरन्त लहू और पानी
G4125 G3572 G2532 G1831 G2112 G0129 G2532 G5204

परन्तु सिपाहियों में से एक ने बरछे से उसका पंजर बेधा और उसमें से तुरन्त लहू और पानी निकला।

35 καὶ ὁ ἑωρακὼς μεμαρτύρηκεν, καὶ ἀληθινὴ αὐτοῦ
और जिसने देखा-है गवाही-दी-है और सच्ची उसकी
G2532 G3588 G3708 G3140 G2532 G0228 G0846

ἐστιν ἡ μαρτυρία, καὶ ἐκεῖνος οἶδεν ὅτι ἀληθῆ
है वह गवाही और वह जानता-है कि सच
G1510 G3588 G3141 G2532 G1565 G1492 G3754 G0227

λέγει, ἵνα καὶ ὑμεῖς πιστεύητε.
वह-कहता-है ताकि भी तुम विश्वास-करो
G3004 G2443 G2532 G4771 G4100

जिसने यह देखा, उसी ने गवाही दी है, और उसकी गवाही सच्ची है; और वह जानता है, कि सच कहता है कि तुम भी विश्वास करो।

36 ἐγένετο γὰρ ταῦτα ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, Ὀστοῦν
हुआ क्योंकि ये-बातें ताकि वह शास्त्र पूरा-हो हड्डी
G1096 G1063 G3778 G2443 G3588 G1124 G4137 G3747

οὐ συντριβήσεται αὐτοῦ.
नहीं तोड़ी-जाएगी उसकी
G3756 G4937 G0846

ये बातें इसलिए हुईं कि पवित्रशास्त्र की यह बात पूरी हो, “उसकी कोई हड्डी तोड़ी न जाएगी।” (निर्ग. 12:46, गिन. 9:12, भज. 34:20)

37 καὶ πάλιν ἑτέρα γραφὴ λέγει, Ὄψονται εἰς ὃν
और फिर दूसरा शास्त्र कहता-है वे-देखेंगे को जिसे
G2532 G3825 G2087 G1124 G3004 G3708 G1519 G3739

ἐξεκέντησαν.
उन्होंने-भेदा
G1574

फिर एक और स्थान पर यह लिखा है, “जिसे उन्होंने बेधा है, उस पर दृष्टि करेंगे।” (जक. 12:10)

38	Μετὰ	δὲ	ταῦτα,	ἠρώτησεν	τὸν	Πιλᾶτον	Ἰωσὴφ
	इसके–बाद	परन्तु	ये–बातें	बिनती–की	से	पिलातुस	यूसुफ
	G3326	G1161	G3778	G2065	G3588	G4091	G2501

[ὁ]	ἀπὸ	Ἀριμαθαίας --	ὢν	μαθητὴς	τοῦ	Ἰησοῦ,	
वह	से	अरिमतिया	होते–हुए	चेला	के	यीशु	
G3588	G0575	G0707	G1510	G3101	G3588	G2424	

κεκρυμμένος	δὲ	διὰ	τὸν	φόβον	τῶν	Ἰουδαίων --	
छिपा–हुआ	परन्तु	कारण	के	डर	के	यहूदियों	
G2928	G1161	G1223	G3588	G5401	G3588	G2453	

ἵνα	ἄρῃ	τὸ	σῶμα	τοῦ	Ἰησοῦ:	καὶ	ἐπέτρεψεν
कि	ले–जाए	को	शरीर	के	यीशु	और	अनुमति–दी
G2443	G0142	G3588	G4983	G3588	G2424	G2532	G2010

ὁ	Πιλᾶτος.	ἦλθεν	οὖν	καὶ	ἦρεν	τὸ	σῶμα	αὐτοῦ.
वह	पिलातुस–ने	आया	तब	और	उठाया	को	शरीर	उसका
G3588	G4091	G2064	G3767	G2532	G0142	G3588	G4983	G0846

इन बातों के बाद अरिमतियाह के यूसुफ ने, जो यीशु का चेला था, (परन्तु यहूदियों के डर से इस बात को छिपाए रखता था), पिलातुस से विनती की, कि मैं यीशु के शव को ले जाऊँ, और पिलातुस ने उसकी विनती सुनी, और वह आकर उसका शव ले गया।

39	ἦλθεν	δὲ	καὶ	Νικόδημος,	ὁ	ἐλθὼν	πρὸς	αὐτὸν
	आया	परन्तु	भी	निकुदेमुस	जो	आनेवाला	पास	उसके
	G2064	G1161	G2532	G3530	G3588	G2064	G4314	G0846

νυκτὸς	τὸ	πρῶτον,	φέρων	μίγμα	σμύρνης	καὶ	ἀλόης,	
रात	वह	पहले	लाते–हुए	मिश्रण	गन्धरस	और	एलोवा	
G3571	G3588	G4413	G5342	G3395	G4666	G2532	G0250	

ὡς	λίτρας	ἑκατόν.
लगभग	लीटर	सौ
G5613	G3046	G1540

नीकुदेमुस भी जो पहले यीशु के पास रात को गया था पचास सेर के लगभग मिला हुआ गन्धरस और एलवा ले आया।

40 ἔλαβον οὖν τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἔδησαν
लिया तब वह शरीर के यीशु और बाँधा
G2983 G3767 G3588 G4983 G3588 G2424 G2532 G1210

αὐτὸ ὀθονίοις, μετὰ τῶν ἀρωμάτων, καθὼς ἔθος ἐστὶν
उसे कफ़न-कपड़ों-में साथ उनके सुगन्धित-द्रव्यों जैसा रीति है
G0846 G3608 G3326 G3588 G0759 G2531 G1485 G1510

τοῖς Ἰουδαίοις ἐνταφιάζειν.
को यहूदियों गाड़ना
G3588 G2453 G1779

तब उन्होंने यीशु के शव को लिया और यहूदियों के गाड़ने की रीति के अनुसार उसे सुगन्ध-द्रव्य के साथ कफन में लपेटा।

41 ἦν δὲ ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ἐσταυρώθη κῆπος,
था परन्तु में उस स्थान जहाँ क्रूस-पर-चढ़ाया-गया बगीचा
G1510 G1161 G1722 G3588 G5117 G3699 G4717 G2779

καὶ ἐν τῷ κήπῳ μνημεῖον καινόν, ἐν ᾧ
और में उस बगीचे कब्र नई में जिस
G2532 G1722 G3588 G2779 G3419 G2537 G1722 G3739

οὐδέπω οὐδεὶς ἦν τεθειμένος.
अभी-तक कोई-नहीं था रखा-हुआ
G3764 G3762 G1510 G5087

उस स्थान पर जहाँ यीशु क्रूस पर चढ़ाया गया था, एक बारी थी; और उस बारी में एक नई कब्र थी; जिसमें कभी कोई न रखा गया था।

42 ἐκεῖ οὖν, διὰ τὴν Παρασκευὴν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι
वहाँ तब कारण के तैयारी-का-दिन के यहूदियों क्योंकि
G1563 G3767 G1223 G3588 G3904 G3588 G2453 G3754

ἐγγὺς ἦν τὸ μνημεῖον, ἔθηκαν τὸν Ἰησοῦν.
निकट था वह कब्र रखा को यीशु
G1451 G1510 G3588 G3419 G5087 G3588 G2424

अतः यहूदियों की तैयारी के दिन के कारण, उन्होंने यीशु को उसी में रखा, क्योंकि वह कब्र निकट थी।

Chapter 20

1 Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ
–उस और पहले –के सब्तों मरियम –वह मगदलीनी
G3588 G1161 G1520 G3588 G4521 G3137 G3588 G3094

ἔρχεται πρωΐ, σκοτίας ἔτι οὔσης, εἰς τὸ μνημεῖον,
आती–है भोर–को अंधेरा अभी होते–हुए –की–ओर –उस कब्र
G2064 G4404 G4653 G2089 G1510 G1519 G3588 G3419

καὶ βλέπει τὸν λίθον ἠρμένον ἐκ τοῦ μνημείου.
और देखती–है –उस पत्थर–को उठाया–हुआ –से –उस कब्र
G2532 G0991 G3588 G3037 G0142 G1537 G3588 G3419

सप्ताह के पहले दिन मरियम मगदलीनी भोर को अंधेरा रहते ही कब्र पर आई, और पत्थर को कब्र से हटा हुआ देखा।

2 τρέχει οὖν καὶ ἔρχεται πρὸς Σίμωνα Πέτρον, καὶ
दौड़ती–है तब और आती–है –पास शमौन पतरस और
G5143 G3767 G2532 G2064 G4314 G4613 G4074 G2532

πρὸς τὸν ἄλλον μαθητὴν ὃν ἐφίλει ὁ Ἰησοῦς,
–पास –उस दूसरे चेले जिस–से प्रेम–करता–था –वह यीशु
G4314 G3588 G0243 G3101 G3739 G5368 G3588 G2424

καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἦραν τὸν Κύριον ἐκ τοῦ
और कहती–है उन–से उठा–ले–गए –उस प्रभु–को –से –उस
G2532 G3004 G0846 G0142 G3588 G2962 G1537 G3588

μνημείου, καὶ οὐκ οἴδαμεν ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.
कब्र और नहीं जानते–हैं–हम कहाँ रखा उसे
G3419 G2532 G3756 G1492 G4226 G5087 G0846

तब वह दौड़ी और शमौन पतरस और उस दूसरे चेले के पास जिससे यीशु प्रेम रखता था आकर कहा, “वे प्रभु को कब्र में से निकाल ले गए हैं; और हम नहीं जानतीं, कि उसे कहाँ रख दिया है।”

3 Ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πέτρος καὶ ὁ ἄλλος μαθητής,
निकला तब –वह पतरस और –वह दूसरा चेला
G1831 G3767 G3588 G4074 G2532 G3588 G0243 G3101

καὶ ἤρχοντο εἰς τὸ μνημεῖον.
और आ–रहे–थे –की–ओर –उस कब्र
G2532 G2064 G1519 G3588 G3419

तब पतरस और वह दूसरा चेला निकलकर कब्र की ओर चले।

4 ἔτρεχον δὲ οἱ δύο ὁμοῦ, καὶ ὁ ἄλλος
दौड़–रहे–थे और –वे दो साथ और –वह दूसरा
G5143 G1161 G3588 G1417 G3674 G2532 G3588 G0243

μαθητὴς προέδραμεν τάχιον τοῦ Πέτρου, καὶ ἦλθεν
चेला आगे–दौड़ा अधिक–तेज़ –से पतरस और आया
G3101 G4390 G5032 G3588 G4074 G2532 G2064

πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον.
पहले –की–ओर –उस कब्र
G4413 G1519 G3588 G3419

और दोनों साथ-साथ दौड़ रहे थे, परन्तु दूसरा चेला पतरस से आगे बढ़कर कब्र पर पहले पहुँचा।

5 καὶ παρακύψας, βλέπει κείμενα τὰ ὀθόνια; οὐ
और झुककर देखता–है पड़ी–हुई –उन कपड़ों–को नहीं
G2532 G3879 G0991 G2749 G3588 G3608 G3756

μέντοι εἰσῆλθεν.
फिर–भी भीतर–गया
G3305 G1525

और झुककर कपड़े पड़े देखे: तो भी वह भीतर न गया।

6 ἔρχεται οὖν καὶ Σίμων Πέτρος ἀκολουθῶν αὐτῷ, καὶ
आता–है तब भी शमौन पतरस पीछे–आता–हुआ उसके और
G2064 G3767 G2532 G4613 G4074 G0190 G0846 G2532

εἰσῆλθεν εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ θεωρεῖ τὰ ὀθόνια
भीतर–गया –में –उस कब्र और देखता–है –उन कपड़ों–को
G1525 G1519 G3588 G3419 G2532 G2334 G3588 G3608

κείμενα,
पड़ी–हुई
G2749

तब शमौन पतरस उसके पीछे-पीछे पहुँचा और कब्र के भीतर गया और कपड़े पड़े देखे।

7 καὶ τὸ σουδάριον, ὃ ἦν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς
और –वह रूमाल जो था –पर –उसके सिर
G2532 G3588 G4676 G3739 G1510 G1909 G3588 G2776

αὐτοῦ, οὐ μετὰ τῶν ὀθονίων κείμενον, ἀλλὰ χωρὶς
उसके नहीं –साथ –उन कपड़ों पड़ा–हुआ परन्तु अलग
G0846 G3756 G3326 G3588 G3608 G2749 G0235 G5565

ἐντετυλιγμένον εἰς ἕνα τόπον.
लपेटा–हुआ –में एक स्थान
G1794 G1519 G1520 G5117

और वह अँगोछा जो उसके सिर पर बन्धा हुआ था, कपड़ों के साथ पड़ा हुआ नहीं परन्तु अलग एक जगह लपेटा हुआ देखा।

8 τότε οὖν εἰσῆλθεν καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς, ὁ
तब फिर भीतर–गया भी –वह दूसरा चेला –वह
G5119 G3767 G1525 G2532 G3588 G0243 G3101 G3588

ἐλθὼν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ εἶδεν καὶ
आया–हुआ पहले –में –उस कब्र और देखा और
G2064 G4413 G1519 G3588 G3419 G2532 G3708 G2532

ἐπίστευσεν;
विश्वास–किया
G4100

तब दूसरा चेला भी जो कब्र पर पहले पहुँचा था, भीतर गया और देखकर विश्वास किया।

9 οὐδέπω γὰρ ᾔδεισαν τὴν γραφὴν, ὅτι δεῖ
अभी–तक–नहीं क्योंकि जानते–थे –उस लेख कि अवश्य–है
G3764 G1063 G1492 G3588 G1124 G3754 G1163

αὐτὸν ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι.
उसे –से मरे–हुओं जी–उठना
G0846 G1537 G3498 G0450

वे तो अब तक पवित्रशास्त्र की वह बात न समझते थे, कि उसे मरे हुओं में से जी उठना होगा। (भज. 16:10)

10 ἀπῆλθον οὖν πάλιν πρὸς αὐτοὺς οἱ μαθηταί.
चले–गए तब फिर –की–ओर अपने –वे चेले
G0565 G3767 G3825 G4314 G0848 G3588 G3101

तब ये चेले अपने घर लौट गए।

11	Μαρία	δὲ	εἱστήκει	πρὸς	τῷ	μνημείῳ	ἔξω	κλαίουσα.
	मरियम	परन्तु	खड़ी–थी	–पास	–उस	कब्र	बाहर	रोती–हुई
	G3137	G1161	G2476	G4314	G3588	G3419	G1854	G2799

ὡς	οὖν	ἔκλαιεν,	παρέκυψεν	εἰς	τὸ	μνημεῖον,
जैसे	तब	रो–रही–थी	झुककर–देखा	–में	–उस	कब्र
G5613	G3767	G2799	G3879	G1519	G3588	G3419

परन्तु मरियम रोती हुई कब्र के पास ही बाहर खड़ी रही और रोते-रोते कब्र की ओर झुककर,

12	καὶ	θεωρεῖ	δύο	ἀγγέλους	ἐν	λευκοῖς	καθεζομένους,	
	और	देखती–है	दो	स्वर्गदूतों–को	–में	सफ़ेद	बैठे–हुए	
	G2532	G2334	G1417	G0032	G1722	G3022	G2516	

ἕνα	πρὸς	τῇ	κεφαλῇ,	καὶ	ἕνα	πρὸς	τοῖς	ποσίν,
एक	–पास	–उस	सिर	और	एक	–पास	–उन	पैरों
G1520	G4314	G3588	G2776	G2532	G1520	G4314	G3588	G4228

ὅπου	ἔκειτο	τὸ	σῶμα	τοῦ	Ἰησοῦ.	
जहाँ	रखा–था	–वह	शरीर	–का	यीशु	
G3699	G2749	G3588	G4983	G3588	G2424	

दो स्वर्गदूतों को उज्ज्वल कपड़े पहने हुए एक को सिरहाने और दूसरे को पैताने बैठे देखा, जहाँ यीशु का शव पड़ा था।

13	καὶ	λέγουσιν	αὐτῇ	ἐκεῖνοι,	Γύναι,	τί	κλαίεις?	λέγει
	और	कहते–हैं	उस–से	वे	हे–स्त्री	क्यों	रोती–है	कहती–है
	G2532	G3004	G0846	G1565	G1135	G5101	G2799	G3004

αὐτοῖς,	ὅτι	Ἦραν	τὸν	Κύριόν	μου,	καὶ	οὐκ
उन–से	क्योंकि	उठा–ले–गए	–उस	प्रभु–को	मेरे	और	नहीं
G0846	G3754	G0142	G3588	G2962	G1473	G2532	G3756

οἶδα	ποῦ	ἔθηκαν	αὐτόν.
जानती–हूँ	कहाँ	रखा	उसे
G1492	G4226	G5087	G0846

उन्होंने उससे कहा, “हे नारी, तू क्यों रोती है?” उसने उनसे कहा, “वे मेरे प्रभु को उठा ले गए और मैं नहीं जानती कि उसे कहाँ रखा है।”

14 ταῦτα εἰποῦσα, ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ
ये-बातें कहकर मुड़ी -की-ओर -उन पीछे और
G3778 G3004 G4762 G1519 G3588 G3694 G2532

θεωρεῖ τὸν Ἰησοῦν ἑστῶτα, καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι
देखती-है -उस यीशु-को खड़े-हुए और नहीं जानती-थी कि
G2334 G3588 G2424 G2476 G2532 G3756 G1492 G3754

Ἰησοῦς ἐστιν.
यीशु है
G2424 G1510

यह कहकर वह पीछे फिरी और यीशु को खड़े देखा और न पहचाना कि यह यीशु है।

15 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Γύναι, τί κλαίεις? τίνα ζητεῖς?
कहता-है उस-से यीशु हे-स्त्री क्यों रोती-है किसे ढूँढ़ती-है
G3004 G0846 G2424 G1135 G5101 G2799 G5101 G2212

ἐκείνη δοκοῦσα ὅτι ὁ κηπουρός ἐστιν, λέγει αὐτῷ,
वह समझते-हुए कि -वह माली है कहती-है उस-से
G1565 G1380 G3754 G3588 G2780 G1510 G3004 G0846

Κύριε, εἰ σὺ ἐβάστασας αὐτόν, εἰπέ μοι ποῦ
हे-प्रभु यदि तू उठा-ले-गया उसे बता मुझे कहाँ
G2962 G1487 G4771 G0941 G0846 G3004 G1473 G4226

ἔθηκας αὐτόν, κἀγὼ αὐτὸν ἀρῶ.
रखा उसे और-मैं उसे ले-जाऊँगी
G5087 G0846 G2504 G0846 G0142

यीशु ने उससे कहा, “हे नारी तू क्यों रोती है? किसको ढूँढ़ती है?” उसने माली समझकर उससे कहा, “हे श्रीमान, यदि तूने उसे उठा लिया है तो मुझसे कह कि उसे कहाँ रखा है और मैं उसे ले जाऊँगी।”

16 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μαριάμ. στραφεῖσα ἐκείνη λέγει
कहता-है उस-से यीशु मरियम मुड़कर वह कहती-है
G3004 G0846 G2424 G3137 G4762 G1565 G3004

αὐτῷ Ἑβραϊστί, Ραββουνι, ὃ λέγεται, Διδάσκαλε.
उस-से इब्रानी-में रब्बूनी जो कहा-जाता-है गुरु
G0846 G1447 G4462 G3739 G3004 G1320

यीशु ने उससे कहा, “मरियम!” उसने पीछे फिरकर उससे इब्रानी में कहा, “ रब्बूनी!” अर्थात् ‘हे गुरु।’

17 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μή μου ἅπτου, οὔπω γὰρ
कहता–है उस–से यीशु मत मुझे छू अभी–नहीं क्योंकि
G3004 G0846 G2424 G3361 G1473 G0680 G3768 G1063

ἀναβέβηκα πρὸς τὸν Πατέρα; πορεύου δὲ πρὸς
चढ़ा–हूँ –की–ओर –उस पिता जा परन्तु –की–ओर
G0305 G4314 G3588 G3962 G4198 G1161 G4314

τοὺς ἀδελφούς μου, καὶ εἰπὲ αὐτοῖς, Ἀναβαίνω πρὸς
–उन भाइयों मेरे और कह उन–से चढ़–रहा–हूँ –की–ओर
G3588 G0080 G1473 G2532 G3004 G0846 G0305 G4314

τὸν Πατέρα μου, καὶ Πατέρα ὑμῶν, καὶ Θεόν μου,
–उस पिता मेरे और पिता तुम्हारे और परमेश्वर मेरे
G3588 G3962 G1473 G2532 G3962 G4771 G2532 G2316 G1473

καὶ Θεὸν ὑμῶν.
और परमेश्वर तुम्हारे
G2532 G2316 G4771

यीशु ने उससे कहा, “मुझे मत छू क्योंकि मैं अब तक पिता के पास ऊपर नहीं गया, परन्तु मेरे भाइयों के पास जाकर उनसे कह दे, कि मैं अपने पिता, और तुम्हारे पिता, और अपने परमेश्वर और तुम्हारे परमेश्वर के पास ऊपर जाता हूँ।”

18 ἔρχεται Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ ἀγγέλλουσα τοῖς
आती–है मरियम –वह मगदलीनी समाचार–देती–हुई –उन
G2064 G3137 G3588 G3094 G0518 G3588

μαθηταῖς ὅτι, Ἑώρακα τὸν Κύριον, καὶ ταῦτα εἶπεν
चेलों–को कि देखा–है–मैंने –उस प्रभु–को और ये–बातें कही
G3101 G3754 G3708 G3588 G2962 G2532 G3778 G3004

αὐτῇ.
उस–से
G0846

मरियम मगदलीनी ने जाकर चेलों को बताया, “मैंने प्रभु को देखा और उसने मुझसे बातें कहीं।”

19 Οὔσης οὖν ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, τῇ μιᾷ
होते-हुए तब शाम -उस दिन उसी -उस पहले
G1510 G3767 G3798 G3588 G2250 G1565 G3588 G1520

σαββάτων, καὶ τῶν, θυρῶν κεκλεισμένων, ὅπου ἦσαν
सब्तों और -उन दरवाज़ों बन्द-किए-हुए जहाँ थे
G4521 G2532 G3588 G2374 G2808 G3699 G1510

οἱ μαθηταὶ, διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἦλθεν
-वे चेले -के-कारण -उस डर -के यहूदियों आया
G3588 G3101 G1223 G3588 G5401 G3588 G2453 G2064

ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει
-वह यीशु और खड़ा-हुआ -में -उस बीच और कहता-है
G3588 G2424 G2532 G2476 G1519 G3588 G3319 G2532 G3004

αὐτοῖς, Εἰρήνη ὑμῖν.
उन-से शान्ति तुम्हें
G0846 G1515 G4771

उसी दिन जो सप्ताह का पहला दिन था, संध्या के समय जब वहाँ के द्वार जहाँ चेले थे, यहूदियों के डर के मारे बन्द थे, तब यीशु आया और बीच में खड़ा होकर उनसे कहा, “तुम्हें शान्ति मिले।”

20 καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἔδειξεν καὶ τὰς χεῖρας καὶ
और यह कहकर दिखाया भी -उन हाथों-को और
G2532 G3778 G3004 G1166 G2532 G3588 G5495 G2532

τὴν πλευρὰν αὐτοῖς. ἐχάρησαν οὖν οἱ μαθηταὶ,
-उस पसली-को उन-को आनन्दित-हुए तब -वे चेले
G3588 G4125 G0846 G5463 G3767 G3588 G3101

ἰδόντες τὸν Κύριον.
देखकर -उस प्रभु-को
G3708 G3588 G2962

और यह कहकर उसने अपना हाथ और अपना पंजर उनको दिखाए: तब चेले प्रभु को देखकर आनन्दित हुए।

21 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς πάλιν, Εἰρήνη ὑμῖν;
कहा तब उन-से -वह यीशु फिर शान्ति तुम्हें
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3825 G1515 G4771

καθὼς ἀπέσταλκέν με ὁ Πατήρ, κἀγὼ πέμπω ὑμᾶς.
जैसे भेजा-है मुझे -वह पिता मैं-भी भेजता-हूँ तुम्हें
G2531 G0649 G1473 G3588 G3962 G2504 G3992 G4771

यीशु ने फिर उनसे कहा, “तुम्हें शान्ति मिले; जैसे पिता ने मुझे भेजा है, वैसे ही मैं भी तुम्हें भेजता हूँ।”

22	καὶ	τοῦτο	εἰπὼν	ἐνεφύσησεν,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,
	और	यह	कहकर	फूँका	और	कहता–है	उन–से
	G2532	G3778	G3004	G1720	G2532	G3004	G0846

Λάβετε	Πνεῦμα	Ἅγιον.
लो	आत्मा	पवित्र
G2983	G4151	G0040

यह कहकर उसने उन पर फूँका और उनसे कहा, “पवित्र आत्मा लो।

23	ἄν	τινων	ἀφῆτε	τὰς	ἁμαρτίας,	ἀφέωνται	αὐτοῖς;
	जिन–किसी	किसी	छोड़ो	–उन	पापों–को	छोड़े–गए–हैं	उन–के
	G0302	G5100	G0863	G3588	G0266	G0863	G0846

ἄν	τινων	κρατῆτε,	κεκράτηνται.
जिन–किसी	किसी	पकड़े–रखो	पकड़े–रखे–गए–हैं
G0302	G5100	G2902	G2902

\+wj जिनके पाप तुम क्षमा करो\+wj* वे उनके लिये क्षमा किए गए हैं; जिनके तुम रखो, वे रखे गए हैं।”

24	Θωμᾶς	δὲ,	εἷς	ἐκ	τῶν	δώδεκα,	ὁ	λεγόμενος
	थोमा	परन्तु	एक	–में–से	–उन	बारह	–वह	कहलाता–हुआ
	G2381	G1161	G1520	G1537	G3588	G1427	G3588	G3004

Δίδυμος,	οὐκ	ἦν	μετ’	αὐτῶν	ὅτε	ἦλθεν	Ἰησοῦς.
दिदुमुस	नहीं	था	–साथ	उनके	जब	आया	यीशु
G1324	G3756	G1510	G3326	G0846	G3753	G2064	G2424

परन्तु बारहों में से एक व्यक्ति अर्थात् थोमा जो दिदुमुस कहलाता है, जब यीशु आया तो उनके साथ न था।

25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταί, Ἑωράκαμεν
कह–रहे–थे तब उस–से –वे दूसरे चेले देखा–है–हमने
G3004 G3767 G0846 G3588 G0243 G3101 G3708

τὸν Κύριον. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐὰν μὴ ἴδω
–उस प्रभु–को –वह परन्तु कहा उन–से यदि नहीं देखूँ–मैं
G3588 G2962 G3588 G1161 G3004 G0846 G1437 G3361 G3708

ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ
–में –उन हाथों उसके –उस निशान –के कीलों और
G1722 G3588 G5495 G0846 G3588 G5179 G3588 G2247 G2532

βάλω τὸν δάκτυλόν μου εἰς τὸν τύπον τῶν ἥλων,
डालूँ –उस उँगली मेरी –में –उस निशान –के कीलों
G0906 G3588 G1147 G1473 G1519 G3588 G5179 G3588 G2247

καὶ βάλω μου τὴν χεῖρα εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ,
और डालूँ मेरा –उस हाथ –में –उस पसली उसकी
G2532 G0906 G1473 G3588 G5495 G1519 G3588 G4125 G0846

οὐ μὴ πιστεύσω.
नहीं कभी विश्वास–करूँगा
G3756 G3361 G4100

जब और चेले उससे कहने लगे, “हमने प्रभु को देखा है,” तब उसने उनसे कहा, “जब तक मैं उसके हाथों में कीलों के छेद न देख लूँ, और कीलों के छेदों में अपनी उँगली न डाल लूँ, तब तक मैं विश्वास नहीं करूँगा।”

26 Καὶ μεθ’ ἡμέρας ὀκτὼ πάλιν ἦσαν ἔσω οἱ μαθηταὶ
और –बाद दिनों आठ फिर थे भीतर –वे चेले
G2532 G3326 G2250 G3638 G3825 G1510 G2080 G3588 G3101

αὐτοῦ, καὶ Θωμᾶς μετ’ αὐτῶν. ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς,
उसके और थोमा –साथ उनके आता–है –वह यीशु
G0846 G2532 G2381 G3326 G0846 G2064 G3588 G2424

τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον,
–उन दरवाज़ों बन्द–किए–हुए और खड़ा–हुआ –में –उस बीच
G3588 G2374 G2808 G2532 G2476 G1519 G3588 G3319

καὶ εἶπεν, Εἰρήνη ὑμῖν.
और कहा शान्ति तुम्हें
G2532 G3004 G1515 G4771

आठ दिन के बाद उसके चेले फिर घर के भीतर थे, और थोमा उनके साथ था, और द्वार बन्द थे, तब यीशु ने आकर और बीच में खड़ा होकर कहा, “तुम्हें शान्ति मिले।”

27	εἶτα	λέγει	τῷ	Θωμᾷ,	Φέρε	τὸν	δάκτυλόν	σου
	फिर	कहता–है	–उस	थोमा–से	ला	–उस	उँगली	तेरी
	G1534	G3004	G3588	G2381	G5342	G3588	G1147	G4771

	ὧδε,	καὶ	ἴδε	τὰς	χεῖράς	μου;	καὶ	φέρε	τὴν
	यहाँ	और	देख	–उन	हाथों–को	मेरे	और	ला	–उस
	G5602	G2532	G3708	G3588	G5495	G1473	G2532	G5342	G3588

	χεῖρά	σου,	καὶ	βάλε	εἰς	τὴν	πλευράν	μου;	καὶ
	हाथ–को	तेरा	और	डाल	–में	–उस	पसली	मेरी	और
	G5495	G4771	G2532	G0906	G1519	G3588	G4125	G1473	G2532

	μὴ	γίνου	ἄπιστος,	ἀλλὰ	πιστός.
	मत	हो	अविश्वासी	परन्तु	विश्वासी
	G3361	G1096	G0571	G0235	G4103

तब उसने थोमा से कहा, “अपनी उँगली यहाँ लाकर मेरे हाथों को देख और अपना हाथ लाकर मेरे पंजर में डाल और अविश्वासी नहीं परन्तु विश्वासी हो।”

28	ἀπεκρίθη	Θωμᾶς	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ὁ	Κύριός	μου
	उत्तर–दिया	थोमा	और	कहा	उस–से	–वह	प्रभु	मेरा
	G0611	G2381	G2532	G3004	G0846	G3588	G2962	G1473

	καὶ	ὁ	Θεός	μου!
	और	–वह	परमेश्वर	मेरा
	G2532	G3588	G2316	G1473

यह सुन थोमा ने उत्तर दिया, “हे मेरे प्रभु, हे मेरे परमेश्वर!”

29	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ὅτι	ἑώρακάς	με,
	कहता–है	उस–से	–वह	यीशु	क्योंकि	देखा–है–तूने	मुझे
	G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G3708	G1473

	πεπίστευκας;	μακάριοι	οἱ	μὴ	ἰδόντες,	καὶ
	विश्वास–किया–है–तूने	धन्य	–वे	बिना	देखे–हुए	और
	G4100	G3107	G3588	G3361	G3708	G2532

	πιστεύσαντες.
	विश्वास–किए–हुए
	G4100

यीशु ने उससे कहा, “तूने तो मुझे देखकर विश्वास किया है? धन्य हैं वे जिन्होंने बिना देखे विश्वास किया।”

30 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεῖα ἐποίησεν ὁ
बहुत तो वास्तव–में भी दूसरे चिह्न किए –वह
G4183 G3303 G3767 G2532 G0243 G4592 G4160 G3588

Ἰησοῦς ἐνώπιον τῶν μαθητῶν [αὐτοῦ], ἃ οὐκ ἔστιν
यीशु–ने सामने –के चेलों उसके जो नहीं हैं
G2424 G1799 G3588 G3101 G0846 G3739 G3756 G1510

γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ;
लिखे–हुए –में –इस पुस्तक इस
G1125 G1722 G3588 G0975 G3778

यीशु ने और भी बहुत चिन्ह चेलों के सामने दिखाए, जो इस पुस्तक में लिखे नहीं गए।

31 ταῦτα δὲ γέγραπται, ἵνα πιστεύητε ὅτι Ἰησοῦς
ये परन्तु लिखे–गए–हैं ताकि विश्वास–करो–तुम कि यीशु
G3778 G1161 G1125 G2443 G4100 G3754 G2424

ἐστιν ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, καὶ ἵνα
है –वह मसीह –वह पुत्र –के परमेश्वर और ताकि
G1510 G3588 G5547 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G2443

πιστεύοντες, ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
विश्वास–करते–हुए जीवन रखो–तुम –में –उस नाम उसके
G4100 G2222 G2192 G1722 G3588 G3686 G0846

परन्तु ये इसलिए लिखे गए हैं, कि तुम विश्वास करो, कि यीशु ही परमेश्वर का पुत्र मसीह है: और विश्वास करके उसके नाम से जीवन पाओ।

Chapter 21

1 Μετὰ ταῦτα, ἐφανέρωσεν ἑαυτὸν πάλιν ‹ὁ› Ἰησοῦς
–बाद इन–बातों प्रकट–किया अपने–आप–को फिर –वह यीशु
G3326 G3778 G5319 G1438 G3825 G3588 G2424

τοῖς μαθηταῖς, ἐπὶ τῆς θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος.
–उन चेलों–को –पर –उस समुद्र –के तिबिरियास
G3588 G3101 G1909 G3588 G2281 G3588 G5085

ἐφανέρωσεν δὲ οὕτως:
प्रकट–किया और इस–प्रकार
G5319 G1161 G3779

इन बातों के बाद यीशु ने अपने आपको तिबिरियास झील के किनारे चेलों पर प्रगट किया और इस रीति से प्रगट किया।

2	ἦσαν	ὁμοῦ;	Σίμων	Πέτρος;	καὶ	Θωμᾶς	ὁ	λεγόμενος
	थे	साथ	शमौन	पतरस	और	थोमा	–वह	कहलाता–हुआ
	G1510	G3674	G4613	G4074	G2532	G2381	G3588	G3004

Δίδυμος;	καὶ	Ναθαναὴλ	ὁ	ἀπὸ	Κανᾶ	τῆς	Γαλιλαίας;	
दिदुमुस	और	नतनएल	–वह	–से	काना	–के	गलील	
G1324	G2532	G3482	G3588	G0575	G2580	G3588	G1056	

καὶ	οἱ	τοῦ	Ζεβεδαίου;	καὶ	ἄλλοι	ἐκ	τῶν	
और	–वे	–के	जब्दी	और	दूसरे	–में–से	–उन	
G2532	G3588	G3588	G2199	G2532	G0243	G1537	G3588	

μαθητῶν	αὐτοῦ,	δύο.
चेलों	उसके	दो
G3101	G0846	G1417

शमौन पतरस और थोमा जो दिदुमुस कहलाता है, और गलील के काना नगर का नतनएल और जब्दी के पुत्र, और उसके चेलों में से दो और जन इकट्ठे थे।

3	λέγει	αὐτοῖς	Σίμων	Πέτρος,	Ὑπάγω	ἁλιεύειν.	λέγουσιν	
	कहता–है	उन–से	शमौन	पतरस	जाता–हूँ	मछली–पकड़ने	कहते–हैं	
	G3004	G0846	G4613	G4074	G5217	G0232	G3004	

αὐτῷ,	Ἐρχόμεθα	καὶ	ἡμεῖς	σὺν	σοί.	ἐξῆλθον	καὶ	
उस–से	आते–हैं	भी	हम	–साथ	तेरे	निकले	और	
G0846	G2064	G2532	G1473	G4862	G4771	G1831	G2532	

ἐνέβησαν	εἰς	τὸ	πλοῖον,	καὶ	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	νυκτὶ
चढ़े	–में	–उस	नाव	और	–में	उसी	–उस	रात
G1684	G1519	G3588	G4143	G2532	G1722	G1565	G3588	G3571

ἐπίασαν	οὐδέν.	
पकड़ा	कुछ–नहीं	
G4084	G3762	

शमौन पतरस ने उनसे कहा, “मैं मछली पकड़ने जाता हूँ।” उन्होंने उससे कहा, “हम भी तेरे साथ चलते हैं।” इसलिए वे निकलकर नाव पर चढ़े, परन्तु उस रात कुछ न पकड़ा।

4 πρωΐας δὲ ἤδη γενομένης, ἔστη Ἰησοῦς εἰς τὸν
भोर और अब होते–हुए खड़ा–हुआ यीशु –पर –उस
G4405 G1161 G2235 G1096 G2476 G2424 G1519 G3588

αἰγιαλόν; οὐ μέντοι ᾔδεισαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς
किनारे नहीं फिर–भी जानते–थे –वे चेले कि यीशु
G0123 G3756 G3305 G1492 G3588 G3101 G3754 G2424

ἐστιν.
है
G1510

भोर होते ही यीशु किनारे पर खड़ा हुआ; फिर भी चेलों ने न पहचाना कि यह यीशु है।

5 λέγει οὖν αὐτοῖς ‹ὁ› Ἰησοῦς, Παιδία, μή τι
कहता–है तब उन–से –वह यीशु हे–बच्चो क्या कुछ
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3813 G3361 G5100

προσφάγιον ἔχετε? ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Οὔ.
खाने–की–मछली रखते–हो उत्तर–दिया उस–से नहीं
G4371 G2192 G0611 G0846 G3756

तब यीशु ने उनसे कहा, “हे बालकों, क्या तुम्हारे पास कुछ खाने को है?” उन्होंने उत्तर दिया, “नहीं।”

6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Βάλετε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη
–वह और कहा उन–से डालो –में –उन दाहिनी तरफ़
G3588 G1161 G3004 G0846 G0906 G1519 G3588 G1188 G3313

τοῦ πλοίου τὸ δίκτυον, καὶ εὑρήσετε. ἔβαλον οὖν,
–के नाव –उस जाल–को और पाओगे डाला तब
G3588 G4143 G3588 G1350 G2532 G2147 G0906 G3767

καὶ οὐκέτι αὐτὸ ἑλκύσαι ἴσχυον, ἀπὸ τοῦ πλήθους
और अब–नहीं उसे खींचने सकते–थे –से –उस बहुतायत
G2532 G3765 G0846 G1670 G2480 G0575 G3588 G4128

τῶν ἰχθύων.
–की मछलियों
G3588 G2486

उसने उनसे कहा, “नाव की दाहिनी ओर जाल डालो, तो पाओगे।” तब उन्होंने जाल डाला, और अब मछलियों की बहुतायत के कारण उसे खींच न सके।

7

λέγει	οὖν	ὁ	μαθητὴς	ἐκεῖνος	ὃν	ἠγάπα	ὁ
कहता–है	तब	–वह	चेला	वह	जिस–से	प्रेम–करता–था	–वह
G3004	G3767	G3588	G3101	G1565	G3739	G0025	G3588

Ἰησοῦς	τῷ	Πέτρῳ,	Ὁ	Κύριός	ἐστιν.	Σίμων	οὖν
यीशु	–उस	पतरस–से	–वह	प्रभु	है	शमौन	तब
G2424	G3588	G4074	G3588	G2962	G1510	G4613	G3767

Πέτρος,	ἀκούσας	ὅτι	ὁ	Κύριός	ἐστιν,	τὸν
पतरस	सुनकर	कि	–वह	प्रभु	है	–उस
G4074	G0191	G3754	G3588	G2962	G1510	G3588

ἐπενδύτην	διεζώσατο,	ἦν	γὰρ	γυμνός,	καὶ	ἔβαλεν
ऊपरी–वस्त्र–को	बाँध–लिया	था	क्योंकि	नंगा	और	फेंका
G1903	G1241	G1510	G1063	G1131	G2532	G0906

ἑαυτὸν	εἰς	τὴν	θάλασσαν.
अपने–आप–को	–में	–उस	समुद्र
G1438	G1519	G3588	G2281

इसलिए उस चेले ने जिससे यीशु प्रेम रखता था पतरस से कहा, “ यह तो प्रभु है।” शमौन पतरस ने यह सुनकर कि प्रभु है, कमर में अंगरखा कस लिया, क्योंकि वह नंगा था, और झील में कूद पड़ा।

8

οἱ	δὲ	ἄλλοι	μαθηταὶ	τῷ	πλοιαρίῳ	ἦλθον,	οὐ
–वे	और	दूसरे	चेले	–उस	छोटी–नाव–में	आए	नहीं
G3588	G1161	G0243	G3101	G3588	G4142	G2064	G3756

γὰρ	ἦσαν	μακρὰν	ἀπὸ	τῆς	γῆς,	ἀλλὰ	ὡς	ἀπὸ
क्योंकि	थे	दूर	–से	–उस	ज़मीन	परन्तु	लगभग	–से
G1063	G1510	G3112	G0575	G3588	G1093	G0235	G5613	G0575

πηχῶν	διακοσίων,	σύροντες	τὸ	δίκτυον	τῶν	ἰχθύων.
हाथ	दो–सौ	घसीटते–हुए	–उस	जाल–को	–की	मछलियों
G4083	G1250	G4951	G3588	G1350	G3588	G2486

परन्तु और चेले डोंगी पर मछलियों से भरा हुआ जाल खींचते हुए आए, क्योंकि वे किनारे से अधिक दूर नहीं, कोई दो सौ हाथ पर थे।

9 ὡς οὖν ἀπέβησαν εἰς τὴν γῆν, βλέπουσιν
जब तब उतरे –पर –उस ज़मीन देखते–हैं
G5613 G3767 G0576 G1519 G3588 G1093 G0991

ἀνθρακιὰν κειμένην, καὶ ὀψάριον ἐπικείμενον, καὶ
कोयलों–की–आग रखी–हुई और मछली रखी–हुई–ऊपर और
G0439 G2749 G2532 G3795 G1945 G2532

ἄρτον.
रोटी
G0740

जब किनारे पर उतरे, तो उन्होंने कोयले की आग, और उस पर मछली रखी हुई, और रोटी देखी।

10 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν
कहता–है उन–से –वह यीशु लाओ –में–से –उन
G3004 G0846 G3588 G2424 G5342 G0575 G3588

ὀψαρίων ὧν ἐπιάσατε νῦν.
मछलियों जो पकड़ीं अभी
G3795 G3739 G4084 G3568

यीशु ने उनसे कहा, “जो मछलियाँ तुम ने अभी पकड़ी हैं, उनमें से कुछ लाओ।”

11 ἀνέβη ‹οὖν› Σίμων Πέτρος, καὶ εἵλκυσεν τὸ δίκτυον
चढ़ा तब शमौन पतरस और खींचा –उस जाल–को
G0305 G3767 G4613 G4074 G2532 G1670 G3588 G1350

εἰς τὴν γῆν, μεστὸν ἰχθύων μεγάλων, ἑκατὸν
–पर –उस ज़मीन भरा–हुआ मछलियों–से बड़ी एक–सौ
G1519 G3588 G1093 G3324 G2486 G3173 G1540

πεντήκοντα τριῶν; καὶ τοσούτων ὄντων, οὐκ ἐσχίσθη
पचास तीन और इतनी होते–हुए नहीं फटा
G4004 G5140 G2532 G5118 G1510 G3756 G4977

τὸ δίκτυον.
–वह जाल
G3588 G1350

शमौन पतरस ने डोंगी पर चढ़कर एक सौ तिरपन बड़ी मछलियों से भरा हुआ जाल किनारे पर खींचा, और इतनी मछलियाँ होने पर भी जाल न फटा।

12 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ἀριστήσατε. οὐδεὶς
कहता–है उन–से –वह यीशु आओ नाश्ता–करो कोई–नहीं
G3004 G0846 G3588 G2424 G1205 G0709 G3762

‹δὲ› ἐτόλμα τῶν μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν, Σὺ
और हिम्मत–करता–था –में–से चेलों पूछने उससे तू
G1161 G5111 G3588 G3101 G1833 G0846 G4771

τίς εἶ? εἰδότες ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν.
कौन है जानते–हुए कि –वह प्रभु है
G5101 G1510 G1492 G3754 G3588 G2962 G1510

यीशु ने उनसे कहा, “आओ, भोजन करो।” और चेलों में से किसी को साहस न हुआ, कि उससे पूछे, “तू कौन है?” क्योंकि वे जानते थे कि यह प्रभु है।

13 ἔρχεται ‹ὁ› Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον καὶ
आता–है –वह यीशु और लेता–है –उस रोटी–को और
G2064 G3588 G2424 G2532 G2983 G3588 G0740 G2532

δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ τὸ ὀψάριον ὁμοίως.
देता–है उन–को और –उस मछली–को उसी–प्रकार
G1325 G0846 G2532 G3588 G3795 G3668

यीशु आया, और रोटी लेकर उन्हें दी, और वैसे ही मछली भी।

14 τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη ‹ὁ› Ἰησοῦς τοῖς
यह अब तीसरी–बार प्रकट–हुआ –वह यीशु –उन
G3778 G2235 G5154 G5319 G3588 G2424 G3588

μαθηταῖς, ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν.
चेलों–को जी–उठकर –में–से मरे–हुओं
G3101 G1453 G1537 G3498

यह तीसरी बार है, कि यीशु ने मरे हुओं में से जी उठने के बाद चेलों को दर्शन दिए।

15 Ὅτε οὖν ἠρίστησαν, λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ
जब तब नाश्ता-कर-चुके कहता-है -उस शमौन पतरस-से -वह
G3753 G3767 G0709 G3004 G3588 G4613 G4074 G3588

Ἰησοῦς, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με πλέον τούτων?
यीशु शमौन यूहन्ना-के प्रेम-करता-है-तू मुझसे अधिक इनसे
G2424 G4613 G2491 G0025 G1473 G4119 G3778

λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ
कहता-है उस-से हाँ हे-प्रभु तू जानता-है कि प्रेम-करता-हूँ
G3004 G0846 G3483 G2962 G4771 G1492 G3754 G5368

σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκε τὰ ἀρνία μου.
तुझसे कहता-है उस-से चरा -उन मेमनों-को मेरे
G4771 G3004 G0846 G1006 G3588 G0721 G1473

भोजन करने के बाद यीशु ने शमौन पतरस से कहा, “हे शमौन, यूहन्ना के पुत्र, क्या तू इनसे बढ़कर मुझसे प्रेम रखता है?” उसने उससे कहा, “हाँ प्रभु; तू तो जानता है, कि मैं तुझ से प्रीति रखता हूँ।” उसने उससे कहा, “मेरे मेम्नों को चरा।”

16 λέγει αὐτῷ πάλιν δεύτερον, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς
कहता-है उस-से फिर दूसरी-बार शमौन यूहन्ना-के प्रेम-करता-है-तू
G3004 G0846 G3825 G1208 G4613 G2491 G0025

με? λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; σὺ οἶδας ὅτι
मुझसे कहता-है उस-से हाँ हे-प्रभु तू जानता-है कि
G1473 G3004 G0846 G3483 G2962 G4771 G1492 G3754

φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Ποίμαινε τὰ πρόβατά μου.
प्रेम-करता-हूँ तुझसे कहता-है उस-से चरवाही-कर -उन भेड़ों-को मेरी
G5368 G4771 G3004 G0846 G4165 G3588 G4263 G1473

उसने फिर दूसरी बार उससे कहा, “हे शमौन यूहन्ना के पुत्र, क्या तू मुझसे प्रेम रखता है?” उसने उनसे कहा, “हाँ, प्रभु तू जानता है, कि मैं तुझ से प्रीति रखता हूँ।” उसने उससे कहा, “ \+wj मेरी भेड़ों\+wj* की रखवाली कर।”

17 λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον, Σίμων Ἰωάννου, φιλεῖς
कहता–है उस–से –वह तीसरी–बार शमौन यूहन्ना–के प्रेम–करता–है–तू
G3004 G0846 G3588 G5154 G4613 G2491 G5368

με? ἐλυπήθη ὁ Πέτρος ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ
मुझसे दुःखी–हुआ –वह पतरस क्योंकि कहा उस–से –वह
G1473 G3076 G3588 G4074 G3754 G3004 G0846 G3588

τρίτον, Φιλεῖς με? καὶ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, πάντα
तीसरी–बार प्रेम–करता–है–तू मुझसे और कहा उस–से हे–प्रभु सब–कुछ
G5154 G5368 G1473 G2532 G3004 G0846 G2962 G3956

σὺ οἶδας; σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε. λέγει
तू जानता–है तू पहचानता–है कि प्रेम–करता–हूँ तुझसे कहता–है
G4771 G1492 G4771 G1097 G3754 G5368 G4771 G3004

αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Βόσκε τὰ πρόβατά μου.
उस–से –वह यीशु चरा –उन भेड़ों–को मेरी
G0846 G3588 G2424 G1006 G3588 G4263 G1473

उसने तीसरी बार उससे कहा, “हे शमौन, यूहन्ना के पुत्र, क्या तू मुझसे प्रीति रखता है?” पतरस उदास हुआ, कि उसने उसे तीसरी बार ऐसा कहा, “क्या तू मुझसे प्रीति रखता है?” और उससे कहा, “हे प्रभु, तू तो सब कुछ जानता है: तू यह जानता है कि मैं तुझ से प्रीति रखता हूँ।” यीशु ने उससे कहा, “मेरी भेड़ों को चरा।

18 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἦς νεώτερος,
सत्य–सत्य सत्य–सत्य कहता–हूँ तुझसे जब था–तू जवान
G0281 G0281 G3004 G4771 G3753 G1510 G3501

ἐζώννυες σεαυτὸν, καὶ περιεπάτεις ὅπου ἤθελες; ὅταν
बाँधता–था अपने–आप–को और चलता–था जहाँ चाहता–था जब
G2224 G4572 G2532 G4043 G3699 G2309 G3752

δὲ γηράσῃς, ἐκτενεῖς τὰς χεῖράς σου, καὶ ἄλλος
परन्तु बूढ़ा–हो–जाएगा–तू फैलाएगा –उन हाथों–को तेरे और दूसरा
G1161 G1095 G1614 G3588 G5495 G4771 G2532 G0243

ζώσει σε, καὶ οἴσει ὅπου οὐ θέλεις.
बाँधेगा तुझे और ले–जाएगा जहाँ नहीं चाहता–है–तू
G2224 G4771 G2532 G5342 G3699 G3756 G2309

मैं तुझ से सच-सच कहता हूँ, जब तू जवान था, तो अपनी कमर बाँधकर जहाँ चाहता था, वहाँ फिरता था; परन्तु जब तू बूढ़ा होगा, तो अपने हाथ लम्बे करेगा, और दूसरा तेरी कमर बाँधकर जहाँ तू न चाहेगा वहाँ तुझे ले जाएगा।”

19 τοῦτο δὲ εἶπεν σημαίνων ποίῳ θανάτῳ δοξάσει
यह और कहा संकेत-करते-हुए किस-प्रकार-की मृत्यु-से महिमा-देगा
G3778 G1161 G3004 G4591 G4169 G2288 G1392

τὸν Θεόν. καὶ τοῦτο εἰπὼν, λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει
-उस परमेश्वर-को और यह कहकर कहता-है उस-से पीछे-आ
G3588 G2316 G2532 G3778 G3004 G3004 G0846 G0190

μοι.
मेरे
G1473

उसने इन बातों से दर्शाया कि पतरस कैसी मृत्यु से परमेश्वर की महिमा करेगा; और यह कहकर, उससे कहा, “मेरे पीछे हो ले।”

20 ἐπιστραφεὶς, ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μαθητὴν ὃν
मुड़कर -वह पतरस देखता-है -उस चेले-को जिस-से
G1994 G3588 G4074 G0991 G3588 G3101 G3739

ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς ἀκολουθοῦντα, ὃς καὶ ἀνέπεσεν
प्रेम-करता-था -वह यीशु पीछे-आते-हुए जो भी टेक-लगाया
G0025 G3588 G2424 G0190 G3739 G2532 G0377

ἐν τῷ δείπνῳ ἐπὶ τὸ στῆθος αὐτοῦ, καὶ εἶπεν,
-में -उस भोज -पर -उस छाती उसकी और कहा
G1722 G3588 G1173 G1909 G3588 G4738 G0846 G2532 G3004

Κύριε, τίς ἐστιν ὁ παραδιδούς σε?
हे-प्रभु कौन है -वह पकड़वाने-वाला तुझे
G2962 G5101 G1510 G3588 G3860 G4771

पतरस ने फिरकर उस चेले को पीछे आते देखा, जिससे यीशु प्रेम रखता था, और जिसने भोजन के समय उसकी छाती की और झुककर पूछा “हे प्रभु, तेरा पकड़वानेवाला कौन है?”

21 τοῦτον οὖν ἰδὼν, ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ,
इस-को तब देखकर -वह पतरस कहता-है -उस यीशु-से
G3778 G3767 G3708 G3588 G4074 G3004 G3588 G2424

Κύριε, οὗτος δὲ τί?
हे-प्रभु यह और क्या
G2962 G3778 G1161 G5101

उसे देखकर पतरस ने यीशु से कहा, “हे प्रभु, इसका क्या हाल होगा?”

22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν
कहता–है उस–से –वह यीशु यदि उसे चाहता–हूँ ठहरना
G3004 G0846 G3588 G2424 G1437 G0846 G2309 G3306

ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σέ? σύ μοι ἀκολούθει!
जब–तक आता–हूँ क्या –से तुझे तू मेरे पीछे–आ
G2193 G2064 G5101 G4314 G4771 G4771 G1473 G0190

यीशु ने उससे कहा, “यदि मैं चाहूँ कि वह मेरे आने तक ठहरा रहे, तो तुझे क्या? तू मेरे पीछे हो ले।”

23 ἐξῆλθεν οὖν οὗτος ὁ λόγος εἰς τοὺς ἀδελφοὺς,
निकली तब यह –वह बात –में –उन भाइयों
G1831 G3767 G3778 G3588 G3056 G1519 G3588 G0080

ὅτι ὁ μαθητὴς ἐκεῖνος, οὐκ ἀποθνήσκει. οὐκ εἶπεν
कि –वह चेला वह नहीं मरता नहीं कहा
G3754 G3588 G3101 G1565 G3756 G0599 G3756 G3004

δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι οὐκ ἀποθνήσκει; ἀλλ’,
परन्तु उस–से –वह यीशु–ने कि नहीं मरता परन्तु
G1161 G0846 G3588 G2424 G3754 G3756 G0599 G0235

Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς
यदि उसे चाहता–हूँ ठहरना जब–तक आता–हूँ क्या –से
G1437 G0846 G2309 G3306 G2193 G2064 G5101 G4314

σέ?
तुझे
G4771

इसलिए भाइयों में यह बात फैल गई, कि वह चेला न मरेगा; तो भी यीशु ने उससे यह नहीं कहा, कि यह न मरेगा, परन्तु यह कि “यदि मैं चाहूँ कि यह मेरे आने तक ठहरा रहे, तो तुझे इससे क्या?”

24 Οὗτός ἐστιν ὁ μαθητὴς ὁ μαρτυρῶν περὶ
यह है –वह चेला –वह गवाही–देने–वाला –के–विषय–में
G3778 G1510 G3588 G3101 G3588 G3140 G4012

τούτων, καὶ ὁ γράψας ταῦτα: καὶ οἴδαμεν
इन–बातों और –वह लिखने–वाला इन–बातों–को और जानते–हैं–हम
G3778 G2532 G3588 G1125 G3778 G2532 G1492

ὅτι ἀληθὴς αὐτοῦ ἡ μαρτυρία ἐστίν.
कि सच्ची उसकी –वह गवाही है
G3754 G0227 G0846 G3588 G3141 G1510

यह वही चेला है, जो इन बातों की गवाही देता है और जिसने इन बातों को लिखा है और हम जानते हैं, कि उसकी गवाही सच्ची है।

25	Ἔστιν	δὲ	καὶ	ἄλλα	πολλὰ	ἃ	ἐποίησεν	ὁ
	है	और	भी	दूसरी	बहुत	जो	किए	–वह
	G1510	G1161	G2532	G0243	G4183	G3739	G4160	G3588

Ἰησοῦς,	ἅτινα	ἐὰν	γράφηται	καθ’	ἕν,	οὐδ’	αὐτὸν
यीशु–ने	जो–कुछ	यदि	लिखे–जाएँ	–के–अनुसार	एक	न–भी	स्वयं
G2424	G3748	G1437	G1125	G2596	G1520	G3761	G0846

οἶμαι	τὸν	κόσμον	χωρήσειν	τὰ	γραφόμενα	βιβλία.
समझता–हूँ–मैं	–उस	संसार–में	समाएँगी	–वे	लिखी–जाने–वाली	पुस्तकें
G3633	G3588	G2889	G5562	G3588	G1125	G0975

और भी बहुत से काम हैं, जो यीशु ने किए; यदि वे एक-एक करके लिखे जाते, तो मैं समझता हूँ, कि पुस्तकें जो लिखी जातीं वे जगत में भी न समातीं।

Acts

Chapter 1

1 Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποιησάμην περὶ
–पहला तो पहला वचन मैंने–लिखा सब–के–विषय–में
G3588 G3303 G4413 G3056 G4160 G4012

πάντων, ὦ Θεόφιλε, ὧν ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς
हे–थियुफिलुस जो येशू आरम्भ–किया करने भी और
G3956 G5599 G2321 G3739 G0756 G3588 G2424

ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν,
सिखाने — — —
G4160 G5037 G2532 G1321

हे थियुफिलुस, मैंने पहली पुस्तिका उन सब बातों के विषय में लिखी, जो यीशु आरम्भ से करता और सिखाता रहा,

2 ἄχρι ἧς ἡμέρας, ἐντειλάμενος τοῖς
तक जिस–दिन आज्ञा–देकर प्रेरितों–को पवित्र–आत्मा–के–द्वारा
G0891 G3739 G2250 G1781 G3588

ἀποστόλοις, διὰ Πνεύματος Ἁγίου, οὓς ἐξελέξατο,
जिन्हें उसने–चुना–था ऊपर–उठाया–गया — — —
G0652 G1223 G4151 G0040 G3739 G1586

ἀνελήμφθη.
—
G0353

उस दिन तक जब वह उन प्रेरितों को जिन्हें उसने चुना था, पवित्र आत्मा के द्वारा आज्ञा देकर ऊपर उठाया न गया,

3 οἷς καὶ παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα, μετὰ
जिन-को भी अपने-आप-को जीवित दिखाया अपने-दुःख-के-बाद
G3739 G2532 G3936 G1438 G2198 G3326

τὸ παθεῖν αὐτὸν, ἐν πολλοῖς τεκμηρίοις, δι’
बहुत-से प्रमाणों-में चालीस दिनों-तक उन्हें दिखाई-देते-हुए और
G3588 G3958 G0846 G1722 G4183 G5039 G1223

ἡμερῶν τεσσεράκοντα, ὀπτανόμενος αὐτοῖς, καὶ λέγων
कहते-हुए -परमेश्वर-के-राज्य-की बातें — — —
G2250 G5062 G3700 G0846 G2532 G3004

τὰ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ:
— — — — — —
G3588 G4012 G3588 G0932 G3588 G2316

और यीशु के दुःख उठाने के बाद बहुत से पक्के प्रमाणों से अपने आपको उन्हें जीवित दिखाया, और चालीस दिन तक वह प्रेरितों को दिखाई देता रहा, और परमेश्वर के राज्य की बातें करता रहा।

4 καὶ συναλιζόμενος, παρήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ
और उनके-साथ-मिलते-हुए उन्हें-आज्ञा-दी यरूशलेम-से न
G2532 G4871 G3853 G0846 G0575

Ἱεροσολύμων μὴ χωρίζεσθαι, ἀλλὰ περιμένειν τὴν
जाने परन्तु प्रतिज्ञा-की पिता-की प्रतीक्षा-करने जो
G2414 G3361 G5563 G0235 G4037 G3588

ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρὸς, ἣν ἠκούσατέ μου.
तुमने-सुनी मुझ-से — — — —
G1860 G3588 G3962 G3739 G0191 G1473

और चेलों से मिलकर उन्हें आज्ञा दी, “यरूशलेम को न छोड़ो, परन्तु पिता की उस प्रतिज्ञा के पूरे होने की प्रतीक्षा करते रहो, जिसकी चर्चा तुम मुझसे सुन चुके हो। (लूका 24:49)

5 ὅτι Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι; ὑμεῖς
कि यूहन्ना-ने तो पानी-से बपतिस्मा-दिया तुम-पर
G3754 G2491 G3303 G0907 G5204 G4771

δὲ ἐν Πνεύματι βαπτισθήσεσθε Ἁγίῳ,
बपतिस्मा-दिया-जाएगा आत्मा-में पवित्र -बहुत-दिनों-के-बाद-नहीं इन
G1161 G1722 G4151 G0907 G0040

οὐ μετὰ πολλὰς ταύτας ἡμέρας.
— — — — —
G3756 G3326 G4183 G3778 G2250

क्योंकि यूहन्ना ने तो पानी में बपतिस्मा दिया है परन्तु थोड़े दिनों के बाद तुम पवित्र आत्मा से बपतिस्मा पाओगे।” (मत्ती 3:11)

6 Οἱ μὲν οὖν συνελθόντες, ἠρώτων αὐτὸν, λέγοντες,
–जो तो इकट्ठे–हुए पूछते–थे उस–से कहते–हुए प्रभु
G3588 G3303 G3767 G4905 G2065 G0846 G3004

Κύριε, εἰ ἐν τῷ χρόνῳ τούτῳ,
क्या समय–में इस फिर–स्थापित–करेगा –राज्य इस्राएल–को
G2962 G1487 G1722 G3588 G5550 G3778

ἀποκαθιστάνεις τὴν βασιλείαν τῷ Ἰσραήλ?
— — — — —
G0600 G3588 G0932 G3588 G2474

अतः उन्होंने इकट्ठे होकर उससे पूछा, “हे प्रभु, क्या तू इसी समय इस्राएल का राज्य पुनः स्थापित करेगा?”

7 εἶπεν ‹δὲ› πρὸς αὐτούς, Οὐχ ὑμῶν ἐστιν γνῶναι
उसने–कहा और उन–से नहीं–है तुम्हारा जानना समयों या
G3004 G1161 G4314 G0846 G3756 G4771 G1510 G1097

χρόνους ἢ καιροὺς, οὓς ὁ Πατὴρ ἔθετο ἐν
कालों–को जो पिता–ने रखा–है अपने अधिकार–में — —
G5550 G2228 G2540 G3739 G3588 G3962 G5087 G1722

τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ.
— — —
G3588 G2398 G1849

उसने उनसे कहा, “उन समयों या कालों को जानना, जिनको पिता ने अपने ही अधिकार में रखा है, तुम्हारा काम नहीं।

8 ἀλλὰ λήμψεσθε δύναμιν, ἐπελθόντος τοῦ Ἁγίου
परन्तु तुम-पाओगे सामर्थ्य आने-पर -पवित्र आत्मा-के
G0235 G2983 G1411 G1904 G3588 G0040

Πνεύματος ἐφ’ ὑμᾶς, καὶ ἔσεσθέ μου μάρτυρες, ἔν
तुम-पर और होगे मेरे गवाह भी यरूशलेम-में और
G4151 G1909 G4771 G2532 G1510 G1473 G3144 G1722

τε Ἰερουσαλὴμ, καὶ ἐν πάσῃ τῇ Ἰουδαίᾳ,
सारे यहूदिया-में और सामरिया-में और तक छोर
G5037 G2419 G2532 G1722 G3956 G3588 G2449

καὶ Σαμαρείᾳ, καὶ ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.
-पृथ्वी-के — — — — — —
G2532 G4540 G2532 G2193 G2078 G3588 G1093

परन्तु जब पवित्र आत्मा तुम पर आएगा तब \+wj तुम सामर्थ्य पाओगे\+wj* ; और यरूशलेम और सारे यहूदिया और सामरिया में, और पृथ्वी की छोर तक मेरे गवाह होंगे।”

9 καὶ ταῦτα εἰπὼν, βλεπόντων αὐτῶν, ἐπήρθη,
और ये-बातें कहकर उनके-देखते-देखते ऊपर-उठाया-गया और
G2532 G3778 G3004 G0991 G0846 G1869

καὶ νεφέλη ὑπέλαβεν αὐτὸν ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν
बादल-ने उसे-उठा-लिया -आँखों-से उनकी — — —
G2532 G3507 G5274 G0846 G0575 G3588 G3788

αὐτῶν.
—
G0846

यह कहकर वह उनके देखते-देखते ऊपर उठा लिया गया, और बादल ने उसे उनकी आँखों से छिपा लिया। (भज. 47:5)

10 καὶ ὡς ἀτενίζοντες ἦσαν, εἰς τὸν
और जब वे-देखते-थे वे-थे -आकाश-में उसके-जाते-हुए
G2532 G5613 G0816 G1510 G1519 G3588

οὐρανὸν, πορευομένου αὐτοῦ, καὶ ἰδοὺ ἄνδρες δύο
और देखो पुरुष दो खड़े-थे उनके-पास वस्त्रों-में
G3772 G4198 G0846 G2532 G3708 G0435 G1417

παρειστήκεισαν αὐτοῖς, ἐν ἐσθήσεσι λευκαῖς,
सफेद — — — —
G3936 G0846 G1722 G2066 G3022

और उसके जाते समय जब वे आकाश की ओर ताक रहे थे, तब देखो, दो पुरुष श्वेत वस्त्र पहने हुए उनके पास आ खड़े हुए।

11	οἳ	καὶ	εἶπαν,	Ἄνδρες,	Γαλιλαῖοι,	τί	ἑστήκατε
	जो	और	कहा	पुरुषो	गलीली	क्यों	खड़े-हो
	G3739	G2532	G3004	G0435	G1057	G5101	G2476

βλέποντες	εἰς	τὸν	οὐρανόν?	οὗτος	ὁ	
देखते-हुए	-आकाश-में	यह	येशू	-जो	ऊपर-उठाया-गया	
G0991	G1519	G3588	G3772	G3778	G3588	

Ἰησοῦς,	ὁ	ἀναλημφθεὶς	ἀφ’	ὑμῶν	εἰς	τὸν	
तुम-से	-आकाश-में	ऐसे-ही	आएगा	जिस-प्रकार	तुमने-देखा	उसे	
G2424	G3588	G0353	G0575	G4771	G1519	G3588	

οὐρανὸν,	οὕτως	ἐλεύσεται	ὃν	τρόπον	ἐθεάσασθε	αὐτὸν
जाते-हुए	-आकाश-में	—	—	—	—	—
G3772	G3779	G2064	G3739	G5158	G2300	G0846

πορευόμενον	εἰς	τὸν	οὐρανόν.
—	—	—	—
G4198	G1519	G3588	G3772

और कहने लगे, “हे गलीली पुरुषों, तुम क्यों खड़े स्वर्ग की ओर देख रहे हो? यही यीशु, जो तुम्हारे पास से स्वर्ग पर उठा लिया गया है, जिस रीति से तुम ने उसे स्वर्ग को जाते देखा है उसी रीति से वह फिर आएगा।” (1 थिस्स. 4:16)

12	Τότε	ὑπέστρεψαν	εἰς	Ἰερουσαλὴμ	ἀπὸ	
	तब	वे-लौटे	-यरूशलेम-को	-पहाड़-से	जो-कहलाता-है	
	G5119	G5290	G1519	G2419	G0575	

ὄρους	τοῦ	καλουμένου	Ἐλαιῶνος,	ὅ	ἐστιν	
जैतून-का	जो-है	निकट	यरूशलेम	सब्त-के-दिन-की	दूरी	
G3735	G3588	G2564	G1638	G3739	G1510	

ἐγγὺς	Ἰερουσαλὴμ,	σαββάτου	ἔχον	ὁδόν.	
पर	—	—	—	—	
G1451	G2419	G4521	G2192	G3598	

तब वे जैतून नामक पहाड़ से जो यरूशलेम के निकट एक सब्त के दिन की दूरी पर है, यरूशलेम को लौटे।

13 καὶ ὅτε εἰσῆλθον εἰς τὸ ὑπερῷον, ἀνέβησαν
और जब वे-आए ऊपरी-कोठरी-में वे-गए जहाँ वे-थे
G2532 G3753 G1525 G1519 G3588 G5253 G0305

οὗ ἦσαν καταμένοντες ὅ τε Πέτρος καὶ Ἰωάννης,
रहते -भी पतरस और यूहन्ना और याकूब और
G3757 G1510 G2650 G3588 G5037 G4074 G2532 G2491

καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἀνδρέας, Φίλιππος καὶ Θωμᾶς,
अन्द्रियास फिलिप्पुस और थोमा बरतुलमै और मत्ती
G2532 G2385 G2532 G0406 G5376 G2532 G2381

Βαρθολομαῖος καὶ Μαθθαῖος, Ἰάκωβος Ἁλφαίου, καὶ
याकूब अल्फै-का और शिमोन -जेलोतेस और
G0918 G2532 G3156 G2385 G0256 G2532

Σίμων ὁ Ζηλωτὴς, καὶ Ἰούδας Ἰακώβου.
यहूदा याकूब-का — — — —
G4613 G3588 G2207 G2532 G2455 G2385

और जब वहाँ पहुँचे तो वे उस अटारी पर गए, जहाँ पतरस, यूहन्ना, याकूब, अन्द्रियास, फिलिप्पुस, थोमा, बरतुल्मै, मत्ती, हलफई़स का पुत्र याकूब, शमौन जेलोतेस और याकूब का पुत्र यहूदा रहते थे।

14 οὗτοι πάντες ἦσαν προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν
ये-सब थे लगे-रहते एक-मन-से -प्रार्थना-में
G3778 G3956 G1510 G4342 G3661

τῇ προσευχῇ, σὺν γυναιξὶν, καὶ Μαριὰμ
स्त्रियों-के-साथ और मरियम येशू-की-माता और -भाइयों-के-साथ
G3588 G4335 G4862 G1135 G2532 G3137

τῇ μητρὶ τοῦ Ἰησοῦ, καὶ σὺν τοῖς ἀδελφοῖς
उसके — — — — — — —
G3588 G3384 G3588 G2424 G2532 G4862 G3588 G0080

αὐτοῦ.
—
G0846

ये सब कई स्त्रियों और यीशु की माता मरियम और उसके भाइयों के साथ एक चित्त होकर प्रार्थना में लगे रहे।

15 Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἀναστὰς Πέτρος
और –दिनों–में उन उठकर पतरस –बीच–में –भाइयों–के
G2532 G1722 G3588 G2250 G3778 G0450 G4074

ἐν μέσῳ τῶν ἀδελφῶν, εἶπεν, ἦν τε ὄχλος
बोला –था और भीड़ नामों–की साथ लगभग एक–सौ–बीस
G1722 G3319 G3588 G0080 G3004 G1510 G5037 G3793

ὀνομάτων ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ὡσεὶ ἑκατὸν εἴκοσι,
— — — — — — —
G3686 G1909 G3588 G0846 G5616 G1540 G1501

और उन्हीं दिनों में पतरस भाइयों के बीच में जो एक सौ बीस व्यक्ति के लगभग इकट्ठे थे, खड़ा होकर कहने लगा।

16 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἔδει πληρωθῆναι τὴν
पुरुषो भाइयो आवश्यक–था पूरा–होना –पवित्रशास्त्र–का
G0435 G0080 G1163 G4137 G3588

γραφὴν, ἣν προεῖπεν τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον,
जो पहले–से–कहा –आत्मा–ने –पवित्र –मुख–के–द्वारा दाऊद–के –विषय–में
G1124 G3739 G4277 G3588 G4151 G3588 G0040

διὰ στόματος Δαυὶδ, περὶ Ἰούδα, τοῦ γενομένου
यहूदा जो–बना अगुवा उन–का जिन्होंने–पकड़ा येशू–को —
G1223 G4750 G1138 G4012 G2455 G3588 G1096

ὁδηγοῦ τοῖς συλλαβοῦσιν Ἰησοῦν;
— — — —
G3595 G3588 G4815 G2424

“हे भाइयों, अवश्य था कि पवित्रशास्त्र का वह लेख पूरा हो, जो पवित्र आत्मा ने दाऊद के मुख से यहूदा के विषय में जो यीशु के पकड़ने वालों का अगुआ था, पहले से कहा था। (भज. 41:9)

17 ὅτι κατηριθμημένος ἦν ἐν ἡμῖν, καὶ ἔλαχεν
कि वह–था गिना–हुआ –में हम और पाया–था
G3754 G2674 G1510 G1722 G1473 G2532 G2975

τὸν κλῆρον τῆς διακονίας ταύτης.
–भाग –सेवकाई–का इस — —
G3588 G2819 G3588 G1248 G3778

क्योंकि वह तो हम में गिना गया, और इस सेवकाई में भी सहभागी हुआ।”

18 οὗτος μὲν οὖν ἐκτήσατο χωρίον ἐκ μισθοῦ
–यह तो प्राप्त–किया खेत –मजदूरी–से –अधर्म–की और
G3778 G3303 G3767 G2932 G5564 G1537 G3408

τῆς ἀδικίας, καὶ πρηνὴς γενόμενος, ἐλάκησεν
सिर–के–बल–गिरा फट–गया बीच–से और बह–गई सब
G3588 G0093 G2532 G4248 G1096 G2997

μέσος, καὶ ἐξεχύθη πάντα τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ.
–अंतड़ियाँ उसकी — — — — —
G3319 G2532 G1632 G3956 G3588 G4698 G0846

(उसने अधर्म की कमाई से एक खेत मोल लिया; और सिर के बल गिरा, और उसका पेट फट गया, और उसकी सब अंतड़ियाँ निकल गई।

19 καὶ γνωστὸν ἐγένετο πᾶσι τοῖς κατοικοῦσιν
और जाना–गया सब–को –रहने–वालों यरूशलेम–के इसलिए
G2532 G1110 G1096 G3956 G3588 G2730

Ἰερουσαλήμ, ὥστε κληθῆναι τὸ χωρίον ἐκεῖνο τῇ
कहा–गया –खेत वह –भाषा–में उनकी–अपनी अकेलदमा अर्थात्
G2419 G5620 G2564 G3588 G5564 G1565 G3588

ἰδίᾳ διαλέκτῳ αὐτῶν Ἀκελδαμάχ, τοῦτ’ ἔστιν, Χωρίον
खेत लहू–का — — — — —
G2398 G1258 G0846 G0184 G3778 G1510 G5564

αἵματος.
—
G0129

और इस बात को यरूशलेम के सब रहनेवाले जान गए, यहाँ तक कि उस खेत का नाम उनकी भाषा में ‘हकलदमा’ अर्थात् ‘लहू का खेत’ पड़ गया।)

20 γέγραπται γὰρ ἐν βίβλῳ Ψαλμῶν, Γενηθήτω ἡ
लिखा–है क्योंकि –पुस्तक–में भजनों–की हो–जाए –घर उसका
G1125 G1063 G1722 G0976 G5568 G1096 G3588

ἔπαυλις αὐτοῦ ἔρημος, καὶ μὴ ἔστω ὁ κατοικῶν
उजाड़ और न–हो –रहने–वाला –में उस और –पद
G1886 G0846 G2048 G2532 G3361 G1510 G3588 G2730

ἐν αὐτῇ; καί, Τὴν ἐπισκοπὴν αὐτοῦ λαβέτω ἕτερος.
उसका ले–ले दूसरा — — — — —
G1722 G0846 G2532 G3588 G1984 G0846 G2983 G2087

क्योंकि भजन संहिता में लिखा है,

21	δεῖ	οὖν	τῶν	συνελθόντων	ἡμῖν	ἀνδρῶν,
	आवश्यक–है	इसलिए	–पुरुषों–में–से	जो–साथ–रहे	हमारे–साथ	–सारे
	G1163	G3767	G3588	G4905	G1473	G0435

ἐν	παντὶ	χρόνῳ	ᾧ	εἰσῆλθεν	καὶ	ἐξῆλθεν	ἐφ’
–समय–में	जिस	आया	और	गया	–बीच–में	हमारे	–प्रभु
G1722	G3956	G5550	G3739	G1525	G2532	G1831	G1909

ἡμᾶς	ὁ	Κύριος	Ἰησοῦς,
येशू	—	—	—
G1473	G3588	G2962	G2424

इसलिए जितने दिन तक प्रभु यीशु हमारे साथ आता-जाता रहा, अर्थात् यूहन्ना के बपतिस्मा से लेकर उसके हमारे पास से उठाए जाने तक, जो लोग बराबर हमारे साथ रहे,

22	ἀρξάμενος	ἀπὸ	τοῦ	βαπτίσματος	Ἰωάννου	
	आरम्भ–करके	–बपतिस्मे–से	यूहन्ना–के	तक	जिस–दिन	
	G0756	G0575	G3588	G0908	G2491	

ἕως	τῆς	ἡμέρας	ἧς	ἀνελήμφθη	ἀφ’	
ऊपर–उठाया–गया	हम–से	गवाह	–पुनरुत्थान–का	उसके	साथ	
G2193	G3588	G2250	G3739	G0353	G0575	

ἡμῶν,	μάρτυρα	τῆς	ἀναστάσεως	αὐτοῦ	σὺν	ἡμῖν,
हमारे	होना	एक	इन–में–से	—	—	—
G1473	G3144	G3588	G0386	G0846	G4862	G1473

γενέσθαι	ἕνα	τούτων.
—	—	—
G1096	G1520	G3778

उचित है कि उनमें से एक व्यक्ति हमारे साथ उसके जी उठने का गवाह हो जाए।

23	Καὶ	ἔστησαν	δύο,	Ἰωσὴφ	τὸν	καλούμενον
	और	खड़े–किए	दो	यूसुफ	–जो–कहलाता–है	बारसब्बास
	G2532	G2476	G1417	G2501	G3588	G2564

Βαρσαββᾶν,	ὃς	ἐπεκλήθη	Ἰοῦστος,	καὶ	Ματθίαν.
जो	उपनाम–था	यूस्तुस	और	मत्तियास	—
G0923	G3739	G1941	G2459	G2532	G3159

तब उन्होंने दो को खड़ा किया, एक यूसुफ को, जो बरसब्बास कहलाता है, जिसका उपनाम यूस्तुस है, दूसरा मत्तियाह को।

24	καὶ	προσευξάμενοι,	εἶπαν,	Σὺ	Κύριε,	
	और	प्रार्थना-करके	कहा	तू	प्रभु	
	G2532	G4336	G3004	G4771	G2962	

καρδιογνῶστα	πάντων,	ἀνάδειξον	ὃν	ἐξελέξω,	
सब-के-दिलों-को-जानने-वाले	दिखा	जिसे	तूने-चुना-है	-दो-में-से	
G2589	G3956	G0322	G3739	G1586	

ἐκ	τούτων	τῶν	δύο	ἕνα,
इन	एक	—	—	—
G1537	G3778	G3588	G1417	G1520

और यह कहकर प्रार्थना की, “हे प्रभु, तू जो सब के मन को जानता है, यह प्रगट कर कि इन दोनों में से तूने किसको चुना है,

25	λαβεῖν	τὸν	τόπον	τῆς	διακονίας	ταύτης	καὶ
	लेने	-स्थान	-सेवकाई-का	इस	और	प्रेरिताई-का	जिस-से
	G2983	G3588	G5117	G3588	G1248	G3778	G2532

ἀποστολῆς,	ἀφ’	ἧς	παρέβη	Ἰούδας,	πορευθῆναι	εἰς
भटक-गया	यहूदा	जाने	-स्थान-को	अपने	—	—
G0651	G0575	G3739	G3845	G2455	G4198	G1519

τὸν	τόπον	τὸν	ἴδιον.
—	—	—	—
G3588	G5117	G3588	G2398

कि वह इस सेवकाई और प्रेरिताई का पद ले, जिसे यहूदा छोड़कर अपने स्थान को गया।”

26	καὶ	ἔδωκαν	κλήρους	αὐτοῖς,	καὶ	ἔπεσεν
	और	डाले	चिट्ठियाँ	उनकी	और	गिरी
	G2532	G1325	G2819	G0846	G2532	G4098

ὁ	κλῆρος	ἐπὶ	Ματθίαν,	καὶ	συνκατεψηφίσθη	μετὰ	τῶν
-चिट्ठी	मत्तियास-पर	और	गिना-गया	-ग्यारह	प्रेरितों-के-साथ	—	—
G3588	G2819	G1909	G3159	G2532	G4785	G3326	G3588

ἕνδεκα	ἀποστόλων.
—	—
G1733	G0652

तब उन्होंने उनके बारे में चिट्ठियाँ डाली, और चिट्ठी मत्तियाह के नाम पर निकली, अतः वह उन ग्यारह प्रेरितों के साथ गिना गया।

Chapter 2

1	Καὶ	ἐν	τῷ	συμπληροῦσθαι	τὴν	ἡμέραν	τῆς	Πεντηκοστῆς,
	और	में	-पूरा-होने-पर	-दिन	पिन्तेकुस्त-का	थे	सब	एकत्र
	G2532	G1722	G3588	G4845	G3588	G2250	G3588	G4005

ἦσαν	πάντες	ὁμοῦ	ἐπὶ	τὸ	αὐτό.		
-एक-जगह	—	—	—	—	—		
G1510	G3956	G3674	G1909	G3588	G0846		

जब पिन्तेकुस्त का दिन आया, तो वे सब एक जगह इकट्ठे थे। (लैव्य. 23:15-21, व्यव. 16:9-11)

2	καὶ	ἐγένετο	ἄφνω	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	ἦχος,	ὥσπερ
	और	हुई	अचानक	से	-आकाश	आवाज़	जैसे	आंधी-की
	G2532	G1096	G0869	G1537	G3588	G3772	G2279	G5618

φερομένης	πνοῆς	βιαίας,	καὶ	ἐπλήρωσεν	ὅλον	τὸν	οἶκον
तेज़	लाती-हुई	और	भर-दिया	सारे	-घर	जहाँ	वे-थे
G5342	G4157	G0972	G2532	G4137	G3650	G3588	G3624

οὗ	ἦσαν	καθήμενοι.	
बैठे	—	—	
G3757	G1510	G2521	

और अचानक आकाश से बड़ी आँधी के समान सनसनाहट का शब्द हुआ, और उससे सारा घर जहाँ वे बैठे थे, गूँज गया।

3	καὶ	ὤφθησαν	αὐτοῖς	διαμεριζόμεναι	γλῶσσαι	ὡσεὶ	πυρός,
	और	दिखीं	उन्हें	जीभें	बँटती-हुईं	जैसे	आग-की
	G2532	G3708	G0846	G1266	G1100	G5616	G4442

καὶ	ἐκάθισεν	ἐφ’	ἕνα	ἕκαστον	αὐτῶν.	
और	बैठीं	-पर	एक-एक	उनमें-से	—	
G2532	G2523	G1909	G1520	G1538	G0846	

और उन्हें आग के समान जीभें फटती हुई दिखाई दी और उनमें से हर एक पर आ ठहरी।

4 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες Πνεύματος Ἁγίου, καὶ ἤρξαντο
और भर–गए सब आत्मा–से पवित्र और शुरू–किए
G2532 G4130 G3956 G4151 G0040 G2532 G0756

λαλεῖν ἑτέραις γλώσσαις, καθὼς τὸ Πνεῦμα ἐδίδου
बोलने दूसरी भाषाओं–में जैसे –आत्मा देती–थी उन्हें
G2980 G2087 G1100 G2531 G3588 G4151 G1325

ἀποφθέγγεσθαι αὐτοῖς.
बोलने —
G0669 G0846

और वे सब पवित्र आत्मा से भर गए, और जिस प्रकार आत्मा ने उन्हें बोलने की सामर्थ्य दी, वे अन्य-अन्य भाषा बोलने लगे।

5 Ἦσαν δὲ εἰς Ἰερουσαλὴμ κατοικοῦντες Ἰουδαῖοι,
थे और –में यरूशलेम रहने–वाले यहूदी
G1510 G1161 G1519 G2419 G2730 G2453

ἄνδρες εὐλαβεῖς ἀπὸ παντὸς ἔθνους τῶν ὑπὸ
पुरुष धर्मनिष्ठ से हर जाति–के –आकाश–के–नीचे —
G0435 G2126 G0575 G3956 G1484 G3588 G5259

τὸν οὐρανόν.
— —
G3588 G3772

और आकाश के नीचे की हर एक जाति में से भक्त-यहूदी यरूशलेम में रहते थे।

6 γενομένης δὲ τῆς φωνῆς ταύτης, συνῆλθεν τὸ
हुई और –आवाज़ यह इकट्ठी–हुई भीड़ और
G1096 G1161 G3588 G5456 G3778 G4905 G3588

πλῆθος καὶ συνεχύθη, ὅτι ἤκουον εἷς ἕκαστος τῇ
घबरा–गई क्योंकि सुनता–था एक–एक –भाषा–में अपनी बोलते–हुए उन्हें
G4128 G2532 G4797 G3754 G0191 G1520 G1538 G3588

ἰδίᾳ διαλέκτῳ λαλούντων αὐτῶν.
— — — —
G2398 G1258 G2980 G0846

जब वह शब्द सुनाई दिया, तो भीड़ लग गई और लोग घबरा गए, क्योंकि हर एक को यही सुनाई देता था, कि ये मेरी ही भाषा में बोल रहे हैं।

7 ἐξίσταντο δὲ καὶ ἐθαύμαζον, λέγοντες, Οὐχ ἰδοὺ
चकित-हुए और और आश्चर्य-करते-थे कहते-हुए नहीं-हैं-क्या देखो
G1839 G1161 G2532 G2296 G3004 G3756 G3708

πάντες οὗτοί εἰσιν, οἱ λαλοῦντες, Γαλιλαῖοι?
सब ये -बोलने-वाले गलीली हैं —
G3956 G3778 G1510 G3588 G2980 G1057

और वे सब चकित और अचम्भित होकर कहने लगे, “देखो, ये जो बोल रहे हैं क्या सब गलीली नहीं?

8 καὶ πῶς ἡμεῖς ἀκούομεν ἕκαστος τῇ ἰδίᾳ
और कैसे हम सुनते-हैं एक-एक अपनी-अपनी -भाषा-में
G2532 G4459 G1473 G0191 G1538 G3588 G2398

διαλέκτῳ ἡμῶν, ἐν ᾗ ἐγεννήθημεν?
जन्म-ली जिसमें — — —
G1258 G1473 G1722 G3739 G1080

तो फिर क्यों हम में से; हर एक अपनी-अपनी जन्म-भूमि की भाषा सुनता है?

9 Πάρθοι, καὶ Μῆδοι, καὶ Ἐλαμῖται; καὶ οἱ
पारथी और मेदी और एलामी और -रहने-वाले
G3934 G2532 G3370 G2532 G1639 G2532 G3588

κατοικοῦντες τὴν Μεσοποταμίαν, Ἰουδαίαν, τε
मेसोपोटामिया-में यहूदिया-और और कप्पदुकिया-और पन्तुस-और
G2730 G3588 G3318 G2449 G5037

καὶ Καππαδοκίαν, Πόντον καὶ τὴν Ἀσίαν;
-एशिया — — — — —
G2532 G2587 G4195 G2532 G3588 G0773

हम जो पारथी, मेदी, एलाम लोग, मेसोपोटामिया, यहूदिया, कप्पदूकिया, पुन्तुस और आसिया,

10 Φρυγίαν τε καὶ Παμφυλίαν, Αἴγυπτον καὶ
फ्रुगिया-और पम्फूलिया-और मिस्र-और -क्षेत्रों लिबीया-के जो-हैं
G5435 G5037 G2532 G3828 G0125 G2532

τὰ μέρη τῆς Λιβύης τῆς κατὰ Κυρήνην,
कुरेने-के-निकट और -प्रवासी रोमी यहूदी और भी
G3588 G3313 G3588 G3033 G3588 G2596 G2957

καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες Ῥωμαῖοι;
मतान्तरित — — —
G2532 G3588 G1927 G4514

और फ्रूगिया और पंफूलिया और मिस्र और लीबिया देश जो कुरेने के आस-पास है, इन सब देशों के रहनेवाले और रोमी प्रवासी,

11	Ἰουδαῖοί	τε	καὶ	προσήλυτοι,	Κρῆτες	καὶ	Ἄραβες,
	क्रेती	और	अरबी	हम-सुनते-हैं	बोलते-हुए	उन्हें	हमारी
	G2453	G5037	G2532	G4339	G2912	G2532	G0690

ἀκούομεν	λαλούντων	αὐτῶν,	ταῖς	ἡμετέραις	γλώσσαις,	
भाषाओं-में	-महान	कार्यों	-परमेश्वर-के	—	—	
G0191	G2980	G0846	G3588	G2251	G1100	

τὰ	μεγαλεῖα	τοῦ	Θεοῦ?
—	—	—	—
G3588	G3167	G3588	G2316

अर्थात् क्या यहूदी, और क्या यहूदी मत धारण करनेवाले, क्रेती और अरबी भी हैं, परन्तु अपनी-अपनी भाषा में उनसे परमेश्वर के बड़े-बड़े कामों की चर्चा सुनते हैं।”

12	ἐξίσταντο	δὲ	πάντες,	καὶ	διηπόρουν,	ἄλλος	πρὸς
	चकित-थे	और	सब	और	घबराए-हुए-थे	दूसरे-से	कहते-हुए
	G1839	G1161	G3956	G2532	G1280	G0243	G4314

ἄλλον	λέγοντες,	Τί	θέλει	τοῦτο	εἶναι?
दूसरे-से	क्या	चाहता-है	होना	यह	—
G0243	G3004	G5101	G2309	G3778	G1510

और वे सब चकित हुए, और घबराकर एक दूसरे से कहने लगे, “यह क्या हो रहा है?”

13	ἕτεροι	δὲ	διαχλευάζοντες	ἔλεγον,	ὅτι	Γλεύκους
	दूसरे	और	ठठ्ठा-उड़ाकर	कहते-थे	कि	मीठी-दाख-से
	G2087	G1161	G5512	G3004	G3754	G1098

μεμεστωμένοι	εἰσίν.
भरे-हुए-हैं	वे
G3325	G1510

परन्तु दूसरों ने उपहास करके कहा, “वे तो नई मदिरा के नशे में हैं।”

14	Σταθεὶς	δὲ	ὁ	Πέτρος	σὺν	τοῖς	ἕνδεκα,	ἐπῆρεν
	खड़े-होकर	और	पतरस	-ग्यारह	के-साथ	ऊँची-की	उसने	आवाज़
	G2476	G1161	G3588	G4074	G4862	G3588	G1733	G1869

τὴν	φωνὴν	αὐτοῦ,	καὶ	ἀπεφθέγξατο	αὐτοῖς,	Ἄνδρες	
उन्हें	और	बोला	उन्हें	पुरुषो	यहूदी	और	
G3588	G5456	G0846	G2532	G0669	G0846	G0435	

Ἰουδαῖοι,	καὶ	οἱ	κατοικοῦντες	Ἰερουσαλὴμ	πάντες,		
-रहने-वालो	यरूशलेम-में	सब	यह	तुम्हें	जाना-हुआ-हो		
G2453	G2532	G3588	G2730	G2419	G3956		

τοῦτο	ὑμῖν	γνωστὸν	ἔστω,	καὶ	ἐνωτίσασθε	τὰ	ῥήματά
और	सुनो	-वचन	मेरे	—	—	—	—
G3778	G4771	G1110	G1510	G2532	G1801	G3588	G4487

μου:
—
G1473

पतरस उन ग्यारह के साथ खड़ा हुआ और ऊँचे शब्द से कहने लगा, “हे यहूदियों, और हे यरूशलेम के सब रहनेवालों, यह जान लो और कान लगाकर मेरी बातें सुनो।

15	οὐ	γὰρ	ὡς	ὑμεῖς	ὑπολαμβάνετε,	οὗτοι	μεθύουσιν,
	नहीं	क्योंकि	जैसा	तुम	सोचते-हो	ये	नशे-में-हैं
	G3756	G1063	G5613	G4771	G5274	G3778	G3184

ἔστιν	γὰρ	ὥρα	τρίτη	τῆς	ἡμέρας;
है	क्योंकि	घड़ी	तीसरी	-दिन-की	—
G1510	G1063	G5610	G5154	G3588	G2250

जैसा तुम समझ रहे हो, ये नशे में नहीं हैं, क्योंकि अभी तो तीसरा पहर ही दिन चढ़ा है।

16	ἀλλὰ	τοῦτό	ἐστιν	τὸ	εἰρημένον	διὰ	τοῦ
	परन्तु	यह-है	-जो-कहा-गया	-द्वारा	-भविष्यवक्ता	योएल	—
	G0235	G3778	G1510	G3588	G2046	G1223	G3588

προφήτου	Ἰωήλ,
—	—
G4396	G2493

परन्तु यह वह बात है, जो योएल भविष्यद्वक्ता के द्वारा कही गई है:

17	Καὶ	ἔσται	ἐν	ταῖς	ἐσχάταις	ἡμέραις,	λέγει	
	और–होगा	–अन्तिम–दिनों–में	कहता–है	–परमेश्वर	उंडेलूँगा	–आत्मा–से	अपनी	
	G2532	G1510	G1722	G3588	G2078	G2250	G3004	

	ὁ	Θεός,	ἐκχεῶ	ἀπὸ	τοῦ	Πνεύματός	μου	
	सब	मांस–पर	और	भविष्यवाणी–कहेंगे	–बेटे	तुम्हारे	और	
	G3588	G2316	G1632	G0575	G3588	G4151	G1473	

	ἐπὶ	πᾶσαν	σάρκα;	καὶ	προφητεύσουσιν	οἱ	υἱοὶ	
	–बेटियाँ	तुम्हारी	और	–जवान	तुम्हारे	दर्शन–देखेंगे	और	
	G1909	G3956	G4561	G2532	G4395	G3588	G5207	

	ὑμῶν,	καὶ	αἱ	θυγατέρες	ὑμῶν;	καὶ	οἱ	νεανίσκοι
	–बूढ़े	तुम्हारे	स्वप्न–देखेंगे	—	—	—	—	—
	G4771	G2532	G3588	G2364	G4771	G2532	G3588	G3495

ὑμῶν	ὁράσεις	ὄψονται,	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι	ὑμῶν	
—	—	—	—	—	—	—	
G4771	G3706	G3708	G2532	G3588	G4245	G4771	

ἐνυπνίοις	ἐνυπνιασθήσονται;
—	—
G1798	G1797

‘परमेश्वर कहता है, कि अन्त के दिनों में ऐसा होगा, कि

18	καί‿	γε	ἐπὶ	τοὺς	δούλους	μου,	καὶ	ἐπὶ
	और–तो	–दासों–पर	मेरे	और	–दासियों–पर	मेरी	उंडेलूँगा	–आत्मा–से
	G2532	G1065	G1909	G3588	G1401	G1473	G2532	G1909

	τὰς	δούλας	μου,	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	
	अपनी	–दिनों–में	उन	और	भविष्यवाणी–कहेंगे	—	—	
	G3588	G1399	G1473	G1722	G3588	G2250	G1565	

ἐκχεῶ	ἀπὸ	τοῦ	Πνεύματός	μου,	καὶ	προφητεύσουσιν;	
—	—	—	—	—	—	—	
G1632	G0575	G3588	G4151	G1473	G2532	G4395	

वरन् मैं अपने दासों और अपनी दासियों पर भी उन दिनों

19 καὶ δώσω τέρατα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω,
और दूँगा अद्भुत-कार्य -आकाश-में ऊपर और चिह्न
G2532 G1325 G5059 G1722 G3588 G3772 G0507

καὶ σημεῖα ἐπὶ τῆς γῆς κάτω, αἷμα καὶ
-पृथ्वी-पर नीचे लहू और आग और धुएँ-का-भाफ —
G2532 G4592 G1909 G3588 G1093 G2736 G0129 G2532

πῦρ καὶ ἀτμίδα καπνοῦ.
— — — —
G4442 G2532 G0822 G2586

और मैं ऊपर आकाश में अद्भुत काम,

20 ὁ ἥλιος μεταστραφήσεται εἰς σκότος, καὶ ἡ
-सूर्य बदलेगा -अंधेरे-में और -चाँद -लहू-में —
G3588 G2246 G3344 G1519 G4655 G2532 G3588

σελήνη εἰς αἷμα, πρὶν ‹ἢ› ἐλθεῖν ἡμέραν Κυρίου τὴν,
— — — — — — — — —
G4582 G1519 G0129 G4250 G2228 G2064 G2250 G2962 G3588

μεγάλην καὶ ἐπιφανῆ.
— — —
G3173 G2532 G2016

प्रभु के महान और तेजस्वी दिन के आने से पहले

21 καὶ ἔσται, πᾶς ὃς ἐὰν ἐπικαλέσηται τὸ ὄνομα
पहले आए -दिन -प्रभु-का महान और प्रत्यक्ष और-होगा
G2532 G1510 G3956 G3739 G1437 G1941 G3588 G3686

Κυρίου σωθήσεται.
हर-कोई जो
G2962 G4982

और जो कोई प्रभु का नाम लेगा, वही उद्धार पाएगा।’ (योए. 2:28-32)

22 Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, ἀκούσατε τοὺς λόγους τούτους:
पुरुषो इस्राएली सुनो –वचन ये येशू
G0435 G2475 G0191 G3588 G3056 G3778

Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον, ἄνδρα ἀποδεδειγμένον ἀπὸ
–नासरी पुरुष –से –परमेश्वर प्रमाणित तुम्हारे–लिए
G2424 G3588 G3480 G0435 G0584 G0575

τοῦ Θεοῦ εἰς ὑμᾶς δυνάμεσι καὶ τέρασι
सामर्थ्यों–से और अद्भुत–कार्यों–से और चिह्नों–से जो किया
G3588 G2316 G1519 G4771 G1411 G2532 G5059

καὶ σημείοις, οἷς ἐποίησεν δι’ αὐτοῦ ὁ
–परमेश्वर–ने उसके–द्वारा –बीच–में तुम्हारे जैसा तुम–खुद जानते–हो
G2532 G4592 G3739 G4160 G1223 G0846 G3588

Θεὸς ἐν μέσῳ ὑμῶν, καθὼς αὐτοὶ οἴδατε.
— — — — — — —
G2316 G1722 G3319 G4771 G2531 G0846 G1492

“हे इस्राएलियों, ये बातें सुनो कि यीशु नासरी एक मनुष्य था जिसका परमेश्वर की ओर से होने का प्रमाण उन सामर्थ्य के कामों और आश्चर्य के कामों और चिन्हों से प्रगट है, जो परमेश्वर ने तुम्हारे बीच उसके द्वारा कर दिखलाए जिसे तुम आप ही जानते हो।

23 τοῦτον, τῇ ὡρισμένῃ βουλῇ καὶ
इसे –निश्चित–योजना–से और पूर्वज्ञान–से –परमेश्वर–के
G3778 G3588 G3724 G1012 G2532

προγνώσει τοῦ Θεοῦ, ἔκδοτον διὰ χειρὸς
सौंपा–हुए –हाथों–से अधर्मियों–के लेकर क्रूस–पर–चढ़ाकर मार–डाला
G4268 G3588 G2316 G1560 G1223 G5495

ἀνόμων, προσπήξαντες ἀνείλατε.
— — —
G0459 G4362 G0337

उसी को, जब वह परमेश्वर की ठहराई हुई योजना और पूर्व ज्ञान के अनुसार पकड़वाया गया, तो तुम ने अधर्मियों के हाथ से उसे क्रूस पर चढ़वाकर मार डाला।

24 ὃν ὁ Θεὸς ἀνέστησεν, λύσας τὰς ὠδῖνας
जिसे -परमेश्वर-ने जिलाया खोलकर -पीड़ाएँ -मृत्यु-की इसलिए-कि
G3739 G3588 G2316 G0450 G3089 G3588 G5604

τοῦ θανάτου, καθότι οὐκ ἦν δυνατὸν
नहीं-था सम्भव उसे थामा-जाना उसके-द्वारा —
G3588 G2288 G2530 G3756 G1510 G1415

κρατεῖσθαι αὐτὸν ὑπ’ αὐτοῦ.
— — — —
G2902 G0846 G5259 G0846

परन्तु उसी को परमेश्वर ने मृत्यु के बन्धनों से छुड़ाकर जिलाया: क्योंकि यह अनहोना था कि वह उसके वश में रहता। (2 शमू. 22:6, भज. 18:4, भज. 116:3)

25 Δαυὶδ γὰρ λέγει εἰς αὐτόν, Προορώμην τὸν
दाऊद क्योंकि कहता-है उसके-विषय-में मैंने-देखा -प्रभु सामने
G1138 G1063 G3004 G1519 G0846 G4308 G3588

Κύριον ἐνώπιόν μου διὰ παντός, ὅτι ἐκ
अपने सदा कि -दाहिनी-ओर-से मेरी है ताकि
G2962 G1799 G1473 G1223 G3956 G3754 G1537

δεξιῶν μού ἐστιν, ἵνα μὴ σαλευθῶ.
न मैं-डगमगाऊँ — — — —
G1188 G1473 G1510 G2443 G3361 G4531

क्योंकि दाऊद उसके विषय में कहता है,

26 διὰ τοῦτο ηὐφράνθη μου «ἡ καρδία», καὶ
इसलिए आनन्दित-हुआ -हृदय मेरा और उल्लसित-हुई -जीभ
G1223 G3778 G2165 G1473 G3588 G2588 G2532

ἠγαλλιάσατο ἡ γλῶσσά μου; ἔτι δὲ, καὶ ἡ
मेरी और-भी और -शरीर मेरा रहेगा -आशा-में —
G0021 G3588 G1100 G1473 G2089 G1161 G2532 G3588

σάρξ μου κατασκηνώσει ἐπ’ ἐλπίδι,
— — — — —
G4561 G1473 G2681 G1909 G1680

इसी कारण मेरा मन आनन्दित हुआ, और मेरी जीभ मगन हुई;

27 ὅτι οὐκ ἐνκαταλείψεις τὴν ψυχήν μου εἰς
क्योंकि नहीं छोड़ेगा –प्राण मेरी –अधोलोक–में और–न
G3754 G3756 G1459 G3588 G5590 G1473 G1519

ᾅδην, οὐδὲ δώσεις τὸν Ὅσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.
देगा –पवित्र अपने देखने सड़न — — —
G0086 G3761 G1325 G3588 G3741 G4771 G3708 G1312

क्योंकि तू मेरे प्राणों को अधोलोक में न छोड़ेगा;

28 ἐγνώρισάς μοι ὁδοὺς ζωῆς; πληρώσεις με
जताया मुझे मार्ग जीवन–के भरेगा मुझे
G1107 G1473 G3598 G2222 G4137 G1473

εὐφροσύνης μετὰ τοῦ προσώπου σου.
आनन्द–से –मुख अपने के–साथ —
G2167 G3326 G3588 G4383 G4771

तूने मुझे जीवन का मार्ग बताया है;

29 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἐξὸν εἰπεῖν μετὰ παρρησίας πρὸς
पुरुषो भाइयो उचित–है कहना साहस–से तुम–से –विषय–में
G0435 G0080 G1832 G3004 G3326 G3954 G4314

ὑμᾶς, περὶ τοῦ πατριάρχου Δαυὶδ, ὅτι καὶ
–कुलपिता दाऊद–के कि और मर–गया और गाड़ा–गया
G4771 G4012 G3588 G3966 G1138 G3754 G2532

ἐτελεύτησεν καὶ ἐτάφη, καὶ τὸ μνῆμα αὐτοῦ ἔστιν
और –कब्र उसकी है –बीच–में हमारे तक –दिन
G5053 G2532 G2290 G2532 G3588 G3418 G0846 G1510

ἐν ἡμῖν ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης.
आज–के — — — — —
G1722 G1473 G0891 G3588 G2250 G3778

“हे भाइयों, मैं उस कुलपति दाऊद के विषय में तुम से साहस के साथ कह सकता हूँ कि वह तो मर गया और गाड़ा भी गया और उसकी कब्र आज तक हमारे यहाँ वर्तमान है। (1 राजा. 2:10)

30 προφήτης οὖν ὑπάρχων, καὶ εἰδὼς ὅτι ὅρκῳ
भविष्यवक्ता इसलिए होकर और जानकर कि शपथ-खाई
G4396 G3767 G5225 G2532 G1492 G3754 G3727

ὤμοσεν αὐτῷ ὁ Θεὸς, ἐκ καρποῦ τῆς ὀσφύος
उसने -परमेश्वर-ने उसे कि -फल-से -कमर-के उसकी बैठाएगा
G3660 G0846 G3588 G2316 G1537 G2590 G3588 G3751

αὐτοῦ, καθίσαι ἐπὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ.
-वंशजों-में-से एक — — — —
G0846 G2523 G1909 G3588 G2362 G0846

वह भविष्यद्वक्ता था, वह जानता था कि परमेश्वर ने उससे शपथ खाई है, मैं तेरे वंश में से एक व्यक्ति को तेरे सिंहासन पर बैठाऊँगा। (2 शमू. 7:12,13, भज. 132:11)

31 προϊδὼν, ἐλάλησεν περὶ τῆς ἀναστάσεως
-दाहिनी-ओर इसलिए -परमेश्वर-के ऊँचा-किया-गया और
G4308 G2980 G4012 G3588 G0386

τοῦ Χριστοῦ, ὅτι οὔτε ἐνκατελείφθη εἰς ᾅδην, οὔτε
-प्रतिज्ञा -आत्मा -पवित्र पाकर -पिता-से उड़ेला यह जो
G3588 G5547 G3754 G3777 G1459 G1519 G0086 G3777

ἡ σὰρξ αὐτοῦ εἶδεν διαφθοράν.
और तुम देखते-हो और सुनते-हो
G3588 G4561 G0846 G3708 G1312

उसने होनेवाली बात को पहले ही से देखकर मसीह के जी उठने के विषय में भविष्यद्वाणी की,

32 τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ἀνέστησεν ὁ Θεός, οὗ πάντες
इसे -येशू जिलाया -परमेश्वर-ने जिसके सब हम गवाह-हैं
G3778 G3588 G2424 G0450 G3588 G2316 G3739 G3956

ἡμεῖς ἐσμεν μάρτυρες.
— — —
G1473 G1510 G3144

“इसी यीशु को परमेश्वर ने जिलाया, जिसके हम सब गवाह हैं।

33 τῇ δεξιᾷ οὖν τοῦ Θεοῦ ὑψωθείς, τήν τε
निश्चय-से इसलिए जाने सारा घराना इस्राएल-का कि और
G3588 G1188 G3767 G3588 G2316 G5312 G3588 G5037

ἐπαγγελίαν τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, λαβὼν παρὰ
प्रभु और मसीह उसे बनाया -परमेश्वर-ने इस
G1860 G3588 G4151 G3588 G0040 G2983 G3844

τοῦ Πατρὸς, ἐξέχεεν τοῦτο ὃ ὑμεῖς καὶ
येशू-को जिसे तुमने क्रूस-पर-चढ़ाया — — —
G3588 G3962 G1632 G3778 G3739 G4771 G2532

βλέπετε καὶ ἀκούετε.
— — —
G0991 G2532 G0191

इस प्रकार परमेश्वर के दाहिने हाथ से सर्वोच्च पद पाकर, और पिता से वह पवित्र आत्मा प्राप्त करके जिसकी प्रतिज्ञा की गई थी, उसने यह उण्डेल दिया है जो तुम देखते और सुनते हो।

34 οὐ γὰρ Δαυὶδ ἀνέβη εἰς τοὺς οὐρανούς, λέγει
सुनकर और वे-चुभे -हृदय और कहा पतरस-से और
G3756 G1063 G1138 G0305 G1519 G3588 G3772 G3004

δὲ αὐτός, Εἶπεν ‹ὁ› Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου
-अन्य प्रेरितों-से क्या करें पुरुषो भाइयो — — —
G1161 G0846 G3004 G3588 G2962 G3588 G2962 G1473 G2521

ἐκ δεξιῶν μου,
— — —
G1537 G1188 G1473

क्योंकि दाऊद तो स्वर्ग पर नहीं चढ़ा; परन्तु वह स्वयं कहता है,

35 ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν
पतरस और उन-से बोला मन-फिराओ और बपतिस्मा-लो एक-एक
G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5286 G3588

ποδῶν σου.
तुम -नाम-पर
G4228 G4771

जब तक कि मैं तेरे बैरियों को तेरे पाँवों तले की चौकी न कर दूँ।’” (भज. 110:1)

36	ἀσφαλῶς	οὖν	γινωσκέτω	πᾶς	οἶκος	Ἰσραὴλ,	
	और	बपतिस्मा-लिया	उनमें-से	जिन्होंने	ग्रहण-किया	-वचन	
	G0806	G3767	G1097	G3956	G3624	G2474	

ὅτι	καὶ	Κύριον	αὐτὸν,	καὶ	Χριστὸν	ἐποίησεν	ὁ
उसका	और	बढ़े	-दिन	उस	लगभग	प्राण	तीन-हजार
G3754	G2532	G2962	G0846	G2532	G5547	G4160	G3588

Θεός,	τοῦτον	τὸν	Ἰησοῦν	ὃν	ὑμεῖς	ἐσταυρώσατε.
—	—	—	—	—	—	—
G2316	G3778	G3588	G2424	G3739	G4771	G4717

“अतः अब इस्राएल का सारा घराना निश्चय जान ले कि परमेश्वर ने उसी यीशु को जिसे तुम ने क्रूस पर चढ़ाया, प्रभु भी ठहराया और मसीह भी।”

37	Ἀκούσαντες	δὲ	κατενύγησαν	τὴν	καρδίαν,	εἶπόν	
	समर्पित-थे	और	-पुरोहितों-का	भीड़	बहुत	आज्ञाकारी-हुए	
	G0191	G1161	G2660	G3588	G2588	G3004	

τε	πρὸς	τὸν	Πέτρον	καὶ	τοὺς	λοιποὺς
-विश्वास-के	—	—	—	—	—	—
G5037	G4314	G3588	G4074	G2532	G3588	G3062

ἀποστόλους,	Τί	ποιήσωμεν,	ἄνδρες,	ἀδελφοί?
—	—	—	—	—
G0652	G5101	G4160	G0435	G0080

तब सुननेवालों के हृदय छिद गए, और वे पतरस और अन्य प्रेरितों से पूछने लगे, “हे भाइयों, हम क्या करें?”

38	Πέτρος	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Μετανοήσατε,	[φησίν],	
	और	थे	लगे-रहते	-शिक्षा-में	प्रेरितों-की	और	
	G4074	G1161	G4314	G0846	G3340	G5346	

καὶ	βαπτισθήτω,	ἕκαστος	ὑμῶν,	ἐπὶ	τῷ	
-संगति-में	और	-तोड़ने-में	-रोटी-की	और	-प्रार्थनाओं-में	
G2532	G0907	G1538	G4771	G1909	G3588	

ὀνόματι	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	εἰς	ἄφεσιν	τῶν	ἁμαρτιῶν
—	—	—	—	—	—	—
G3686	G2424	G5547	G1519	G0859	G3588	G0266

ὑμῶν,	καὶ	λήμψεσθε	τὴν	δωρεὰν	τοῦ	Ἁγίου
—	—	—	—	—	—	—
G4771	G2532	G2983	G3588	G1431	G3588	G0040

Πνεύματος.
—
G4151

पतरस ने उनसे कहा, “मन फिराओ, और तुम में से हर एक अपने-अपने पापों की क्षमा के लिये यीशु मसीह के नाम से बपतिस्मा ले; तो तुम पवित्र आत्मा का दान पाओगे।

39	ὑμῖν	γάρ	ἐστιν	ἡ	ἐπαγγελία,	καὶ	τοῖς
	तुम्हारे-लिए	क्योंकि	है	-प्रतिज्ञा	और	-बच्चों-को	तुम्हारे
	G4771	G1063	G1510	G3588	G1860	G2532	G3588

τέκνοις	ὑμῶν,	καὶ	πᾶσιν	τοῖς	εἰς	μακρὰν,	ὅσους
और	सब-को	-दूर-में	जितनों-को	बुलाए	प्रभु	-परमेश्वर	हमारा
G5043	G4771	G2532	G3956	G3588	G1519	G3117	G3745

ἂν	προσκαλέσηται	Κύριος,	ὁ	Θεὸς	ἡμῶν.
—	—	—	—	—	—
G0302	G4341	G2962	G3588	G2316	G1473

क्योंकि यह प्रतिज्ञा तुम, और तुम्हारी सन्तानों, और उन सब दूर-दूर के लोगों के लिये भी है जिनको प्रभु हमारा परमेश्वर अपने पास बुलाएगा।” (योए. 2:32)

40 ἑτέροις τε λόγοις πλείοσιν διεμαρτύρατο, καὶ
–शब्दों–से और औरों अधिक वह–गवाही–देता–था और
G2087 G5037 G3056 G4119 G1263 G2532

παρεκάλει αὐτοὺς, λέγων, Σώθητε ἀπὸ τῆς γενεᾶς
उपदेश–देता–था उन्हें कहकर बचो –पीढ़ी–से इस टेढ़ी
G3870 G0846 G3004 G4982 G0575 G3588 G1074

τῆς σκολιᾶς ταύτης.
— — —
G3588 G4646 G3778

उसने बहुत और बातों से भी गवाही दे देकर समझाया कि अपने आपको इस टेढ़ी जाति से बचाओ। (व्यव. 32:5, भज. 78:8)

41 οἱ μὲν οὖν ἀποδεξάμενοι τὸν λόγον αὐτοῦ
–जिन्होंने तो खुशी–से ग्रहण–किया –वचन उसका बपतिस्मा–लिया
G3588 G3303 G3767 G0588 G3588 G3056 G0846

ἐβαπτίσθησαν; καὶ προσετέθησαν ἐν τῇ ἡμέρᾳ
और जुड़े –दिन उस प्राण लगभग
G0907 G2532 G4369 G1722 G3588 G2250

ἐκείνῃ, ψυχαὶ ὡσεὶ τρισχίλιαι.
तीन–हजार — — —
G1565 G5590 G5616 G5153

अतः जिन्होंने उसका वचन ग्रहण किया उन्होंने बपतिस्मा लिया; और उसी दिन तीन हजार मनुष्यों के लगभग उनमें मिल गए।

42 ἦσαν δὲ προσκαρτεροῦντες τῇ διδαχῇ τῶν
और–थे लगे–रहते –शिक्षा–में प्रेरितों–की और –संगति–में
G1510 G1161 G4342 G3588 G1322 G3588

ἀποστόλων, καὶ τῇ κοινωνίᾳ, τῇ κλάσει τοῦ
और –तोड़ने–में –रोटी–की और –प्रार्थनाओं–में — —
G0652 G2532 G3588 G2842 G3588 G2800 G3588

ἄρτου, καὶ ταῖς προσευχαῖς.
— — — —
G0740 G2532 G3588 G4335

और वे प्रेरितों से शिक्षा पाने, और संगति रखने में और रोटी तोड़ने में और प्रार्थना करने में लौलीन रहे।

43 Ἐγίνετο δὲ πάσῃ ψυχῇ φόβος, πολλά τε τέρατα
हुआ और सब प्राण-में भय बहुत-से और अद्भुत-कार्य
G1096 G1161 G3956 G5590 G5401 G4183 G5037 G5059

καὶ σημεῖα, διὰ τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο.
और चिह्न -द्वारा प्रेरितों-के होते-थे —
G2532 G4592 G1223 G3588 G0652 G1096

और सब लोगों पर भय छा गया, और बहुत से अद्भुत काम और चिन्ह प्रेरितों के द्वारा प्रगट होते थे।

44 πάντες δὲ οἱ πιστεύοντες ‹ἦσαν› ἐπὶ τὸ
और सब -विश्वास-करने-वाले थे साथ और थीं
G3956 G1161 G3588 G4100 G1510 G1909 G3588

αὐτὸ, ‹καὶ› εἶχον ἅπαντα κοινά;
सब चीज़ें साझी — —
G0846 G2532 G2192 G0537 G2839

और सब विश्वास करनेवाले इकट्ठे रहते थे, और उनकी सब वस्तुएँ साझे की थीं।

45 καὶ τὰ κτήματα καὶ τὰς ὑπάρξεις ἐπίπρασκον,
और -सम्पतियों और -वस्तुओं बेचते-थे और बाँटते-थे
G2532 G3588 G2933 G2532 G3588 G5223 G4097

καὶ διεμέριζον αὐτὰ πᾶσιν, καθότι ἄν τις χρείαν
सबको जैसा जरूरत होती-थी किसी-को — — —
G2532 G1266 G0846 G3956 G2530 G0302 G5100 G5532

εἶχεν.
—
G2192

और वे अपनी-अपनी सम्पत्ति और सामान बेच-बेचकर जैसी जिसकी आवश्यकता होती थी बाँट दिया करते थे।

46 καθ’ ἡμέραν τε προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν ἐν
हर–दिन और लगे–रहते एक–मन–से –मन्दिर–में तोड़ते–थे
G2596 G2250 G5037 G4342 G3661 G1722

τῷ ἱερῷ, κλῶντές τε κατ’ οἶκον ἄρτον,
और रोटी –घरों–में लेते–थे –भोजन आनन्द और
G3588 G2411 G2806 G5037 G2596 G3624 G0740

μετελάμβανον τροφῆς ἐν ἀγαλλιάσει καὶ ἀφελότητι
सरलता–से –हृदय–की — — — —
G3335 G5160 G1722 G0020 G2532 G0858

καρδίας,
—
G2588

और वे प्रतिदिन एक मन होकर मन्दिर में इकट्ठे होते थे, और घर-घर रोटी तोड़ते हुए आनन्द और मन की सिधाई से भोजन किया करते थे।

47 αἰνοῦντες τὸν Θεὸν, καὶ ἔχοντες χάριν πρὸς
स्तुति–करते–हुए –परमेश्वर और पाते–हुए कृपा सब –लोगों–के–पास
G0134 G3588 G2316 G2532 G2192 G5485 G4314

ὅλον τὸν λαόν. ὁ δὲ Κύριος
और –प्रभु जोड़ता–था –बचाए–जाने–वालों–को हर–दिन –कलीसिया–में
G3650 G3588 G2992 G3588 G1161 G2962

προσετίθει τοὺς σῳζομένους καθ’ ἡμέραν ἐπὶ τὸ
— — — — — — —
G4369 G3588 G4982 G2596 G2250 G1909 G3588

αὐτό.
—
G0846

और परमेश्वर की स्तुति करते थे, और सब लोग उनसे प्रसन्न थे; और जो उद्धार पाते थे, उनको प्रभु प्रतिदिन उनमें मिला देता था।

Chapter 3

1 Πέτρος δὲ καὶ Ἰωάννης ἀνέβαινον εἰς τὸ
और पतरस और यूहन्ना जा-रहे-थे -मन्दिर-में -घड़ी-पर
G4074 G1161 G2532 G2491 G0305 G1519 G3588

ἱερὸν ἐπὶ, τὴν ὥραν τῆς προσευχῆς, τὴν ἐνάτην.
-प्रार्थना-की नौवीं — — — — — —
G2411 G1909 G3588 G5610 G3588 G4335 G3588 G1766

पतरस और यूहन्ना तीसरे पहर प्रार्थना के समय मन्दिर में जा रहे थे।

2 καί τις ἀνὴρ, χωλὸς ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ
और कोई पुरुष लंगड़ा -गर्भ-से अपनी-माता-के जिसे रखते-थे
G2532 G5100 G0435 G5560 G1537 G2836 G3384 G0846

ὑπάρχων, ἐβαστάζετο, ὃν ἐτίθουν καθ’
हर-दिन -पर -द्वार-के-पास -मन्दिर-के -जो-कहलाता-था
G5225 G0941 G3739 G5087 G2596

ἡμέραν πρὸς τὴν θύραν τοῦ ἱεροῦ, τὴν
सुन्दर माँगने दान -आने-वालों-से -मन्दिर-में — —
G2250 G4314 G3588 G2374 G3588 G2411 G3588

λεγομένην Ὡραίαν, τοῦ αἰτεῖν ἐλεημοσύνην παρὰ τῶν
— — — — — — —
G3004 G5611 G3588 G0154 G1654 G3844 G3588

εἰσπορευομένων εἰς τὸ ἱερόν;
— — — —
G1531 G1519 G3588 G2411

और लोग एक जन्म के लँगड़े को ला रहे थे, जिसको वे प्रतिदिन मन्दिर के उस द्वार पर जो ‘सुन्दर’ कहलाता है, बैठा देते थे, कि वह मन्दिर में जानेवालों से भीख माँगे।

3 ὃς ἰδὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην μέλλοντας εἰσιέναι
जिसने देखकर पतरस-को और यूहन्ना-को आने-वाले -मन्दिर-में
G3739 G3708 G4074 G2532 G2491 G3195 G1524

εἰς τὸ ἱερὸν, ἠρώτα ἐλεημοσύνην λαβεῖν.
माँगता-था पाने दान — — —
G1519 G3588 G2411 G2065 G1654 G2983

जब उसने पतरस और यूहन्ना को मन्दिर में जाते देखा, तो उनसे भीख माँगी।

4 ἀτενίσας δὲ Πέτρος εἰς αὐτὸν, σὺν τῷ
और दृष्टि-लगाकर पतरस उस-पर साथ-साथ यूहन्ना-के बोला
G0816 G1161 G4074 G1519 G0846 G4862 G3588

Ἰωάννῃ, εἶπεν, Βλέψον εἰς ἡμᾶς.
देख हम-की-ओर — — —
G2491 G3004 G0991 G1519 G1473

पतरस ने यूहन्ना के साथ उसकी ओर ध्यान से देखकर कहा, “हमारी ओर देख!”

5 ὁ δὲ ἐπεῖχεν αὐτοῖς, προσδοκῶν τι
और-वह ध्यान-देता-था उन-पर आशा-करते-हुए कुछ पाने
G3588 G1161 G1907 G0846 G4328 G5100

παρ’ αὐτῶν λαβεῖν.
उन-से — —
G3844 G0846 G2983

अतः वह उनसे कुछ पाने की आशा रखते हुए उनकी ओर ताकने लगा।

6 εἶπεν δὲ Πέτρος, Ἀργύριον καὶ χρυσίον οὐχ
बोला और पतरस चाँदी और सोना नहीं-है
G3004 G1161 G4074 G0694 G2532 G5553 G3756

ὑπάρχει μοι, ὃ δὲ ἔχω, τοῦτό σοι
मेरे-पास और-जो है मेरे-पास तुझे-देता-हूँ -नाम-में येशू-मसीह-के
G5225 G1473 G3739 G1161 G2192 G3778 G4771

δίδωμι: ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ
-नासरी-के उठ और-चल — — — —
G1325 G1722 G3588 G3686 G2424 G5547 G3588

Ναζωραίου, [ἔγειρε καὶ] περιπάτει!
— — — —
G3480 G1453 G2532 G4043

तब पतरस ने कहा, “चाँदी और सोना तो मेरे पास है नहीं; परन्तु जो मेरे पास है, वह तुझे देता हूँ; यीशु मसीह नासरी के नाम से चल फिर।”

7 καὶ πιάσας αὐτὸν τῆς δεξιᾶς χειρὸς, ἤγειρεν αὐτόν;
और पकड़कर उसे –हाथ–से दाहिने उठाया उसे तुरन्त
G2532 G4084 G0846 G3588 G1188 G5495 G1453 G0846

παραχρῆμα δὲ ἐστερεώθησαν αἱ βάσεις αὐτοῦ,
और दृढ़–हो–गए –पैर उसके और –टखने
G3916 G1161 G4732 G3588 G0939 G0846

καὶ τὰ σφυδρά.
— — —
G2532 G3588 G4974

और उसने उसका दाहिना हाथ पकड़ के उसे उठाया; और तुरन्त उसके पाँवों और टखनों में बल आ गया।

8 καὶ ἐξαλλόμενος, ἔστη καὶ περιεπάτει, καὶ
और कूदकर खड़ा–हो–गया और चलता–था और
G2532 G1814 G2476 G2532 G4043 G2532

εἰσῆλθεν σὺν αὐτοῖς εἰς τὸ ἱερὸν, περιπατῶν,
गया उनके–साथ –मन्दिर–में चलते–हुए और कूदते–हुए और
G1525 G4862 G0846 G1519 G3588 G2411 G4043

καὶ ἁλλόμενος, καὶ αἰνῶν τὸν Θεόν.
स्तुति–करते–हुए –परमेश्वर — — — —
G2532 G0242 G2532 G0134 G3588 G2316

और वह उछलकर खड़ा हो गया, और चलने फिरने लगा; और चलता, और कूदता, और परमेश्वर की स्तुति करता हुआ उनके साथ मन्दिर में गया।

9 καὶ εἶδεν πᾶς ὁ λαὸς αὐτὸν περιπατοῦντα
और देखा उसे सब –लोगों–ने चलते–हुए और
G2532 G3708 G3956 G3588 G2992 G0846 G4043

καὶ αἰνοῦντα τὸν Θεόν.
स्तुति–करते–हुए –परमेश्वर — —
G2532 G0134 G3588 G2316

सब लोगों ने उसे चलते फिरते और परमेश्वर की स्तुति करते देखकर,

10 ἐπεγίνωσκον δὲ αὐτὸν, ὅτι οὗτος ἦν ὁ
पहचानते–थे और उसे कि वही–था यह –जो–बैठता–था
G1921 G1161 G0846 G3754 G3778 G1510 G3588

πρὸς τὴν ἐλεημοσύνην καθήμενος ἐπὶ τῇ
–दान–के–लिए –द्वार–के–पास –मन्दिर–के –जो–कहलाती–है सुन्दर और
G4314 G3588 G1654 G2521 G1909 G3588

Ὡραίᾳ Πύλῃ τοῦ ἱεροῦ; καὶ ἐπλήσθησαν
भर–गए आश्चर्य–से और चकित–होने–से –जो–हो–गया–था उसे
G5611 G4439 G3588 G2411 G2532 G4130

θάμβους καὶ ἐκστάσεως ἐπὶ τῷ συμβεβηκότι αὐτῷ.
— — — — — — —
G2285 G2532 G1611 G1909 G3588 G4819 G0846

उसको पहचान लिया कि यह वही है, जो मन्दिर के ‘सुन्दर’ फाटक पर बैठकर भीख माँगा करता था; और उस घटना से जो उसके साथ हुई थी; वे बहुत अचम्भित और चकित हुए।

11 Κρατοῦντος δὲ αὐτοῦ τὸν Πέτρον καὶ τὸν
और थामे–हुए और–उसे पतरस–को और यूहन्ना–को दौड़ा
G2902 G1161 G0846 G3588 G4074 G2532 G3588

Ἰωάννην, συνέδραμεν πᾶς ὁ λαὸς πρὸς
सब –लोग उनके–पास –दालान–पर –जो–कहलाती–है सुलैमान–का
G2491 G4936 G3956 G3588 G2992 G4314

αὐτοὺς ἐπὶ τῇ στοᾷ τῇ καλουμένῃ Σολομῶντος,
बहुत चकित — — — — —
G0846 G1909 G3588 G4745 G3588 G2564 G4672

ἔκθαμβοι.
—
G1569

जब वह पतरस और यूहन्ना को पकड़े हुए था, तो सब लोग बहुत अचम्भा करते हुए उस ओसारे में जो सुलैमान का कहलाता है, उनके पास दौड़े आए।

12 ἰδὼν δὲ, ὁ Πέτρος ἀπεκρίνατο πρὸς τὸν λαόν,
देखकर और पतरस उत्तर-दिया -लोगों-से पुरुषो इस्राएली क्यों
G3708 G1161 G3588 G4074 G0611 G4314 G3588 G2992

Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, τί θαυμάζετε ἐπὶ τούτῳ? ἢ
आश्चर्य-करते-हो इस-पर या हम-पर क्यों घूरते-हो मानो
G0435 G2475 G5101 G2296 G1909 G3778 G2228

ἡμῖν τί ἀτενίζετε, ὡς ἰδίᾳ δυνάμει ἢ
अपनी सामर्थ्य-से या भक्ति-से किया-है हमने इसे
G1473 G5101 G0816 G5613 G2398 G1411 G2228

εὐσεβείᾳ πεποιηκόσιν τοῦ περιπατεῖν αὐτόν?
चलाने — — — —
G2150 G4160 G3588 G4043 G0846

यह देखकर पतरस ने लोगों से कहा, “हे इस्राएलियों, तुम इस मनुष्य पर क्यों अचम्भा करते हो, और हमारी ओर क्यों इस प्रकार देख रहे हो, कि मानो हमने अपनी सामर्थ्य या भक्ति से इसे चलने फिरने योग्य बना दिया।

13 ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ [ὁ θεὸς] Ἰσαὰκ,
-परमेश्वर अब्राहाम-का और इसहाक-का और याकूब-का -परमेश्वर
G3588 G2316 G0011 G2532 G3588 G2316 G2464

καὶ [ὁ θεὸς] Ἰακώβ, ὁ Θεὸς τῶν πατέρων
-पितरों-का हमारे महिमा-दिया -सेवक अपने येशू-को जिसे तुमने
G2532 G3588 G2316 G2384 G3588 G2316 G3588 G3962

ἡμῶν, ἐδόξασεν τὸν Παῖδα αὐτοῦ, Ἰησοῦν, ὃν
पकड़वाया और इनकार-किया की -मुख पिलातुस-के उसे
G1473 G1392 G3588 G3816 G0846 G2424 G3739

ὑμεῖς μὲν παρεδώκατε, καὶ ἠρνήσασθε κατὰ
जबकि निर्णय-किया-था उसने छोड़ने — —
G4771 G3303 G3860 G2532 G0720 G2596

πρόσωπον Πιλάτου, κρίναντος ἐκείνου ἀπολύειν.
— — — — —
G4383 G4091 G2919 G1565 G0630

अब्राहम और इसहाक और याकूब के परमेश्वर, हमारे पूर्वजों के परमेश्वर ने अपने सेवक यीशु की महिमा की, जिसे तुम ने पकड़वा दिया, और जब पिलातुस ने उसे छोड़ देने का विचार किया, तब तुम ने उसके सामने यीशु का तिरस्कार किया।

14 ὑμεῖς δὲ τὸν Ἅγιον καὶ Δίκαιον ἠρνήσασθε,
और-तुम -पवित्र और धर्मी-को इनकार-किया और माँगा
G4771 G1161 G3588 G0040 G2532 G1342 G0720

καὶ ἠτήσασθε ἄνδρα, φονέα χαρισθῆναι ὑμῖν;
पुरुष हत्यारा छोड़े-जाने तुम्हें — —
G2532 G0154 G0435 G5406 G5483 G4771

तुम ने उस पवित्र और धर्मी का तिरस्कार किया, और चाहा कि एक हत्यारे को तुम्हारे लिये छोड़ दिया जाए।

15 τὸν δὲ Ἀρχηγὸν τῆς ζωῆς ἀπεκτείνατε,
और-तुमने -जीवन-के-दाता-को मार-डाला जिसे -परमेश्वर-ने जिलाया
G3588 G1161 G0747 G3588 G2222 G0615

ὃν ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν. οὗ ἡμεῖς
मुर्दों-में-से जिसके हम गवाह-हैं — — — —
G3739 G3588 G2316 G1453 G1537 G3498 G3739 G1473

μάρτυρές ἐσμεν.
— —
G3144 G1510

और तुम ने जीवन के कर्ता को मार डाला, जिसे परमेश्वर ने मरे हुओं में से जिलाया; और इस बात के हम गवाह हैं।

16 καὶ ἐπὶ τῇ πίστει τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ,
और -नाम-पर -विश्वास-के-द्वारा उसके इसे जिसे देखते-हो
G2532 G1909 G3588 G4102 G3588 G3686 G0846

τοῦτον ὃν θεωρεῖτε καὶ οἴδατε ἐστερέωσεν; τὸ
और जानते-हो तुम दृढ़-किया -नाम-ने उसके और
G3778 G3739 G2334 G2532 G1492 G4732 G3588

ὄνομα αὐτοῦ, καὶ ἡ πίστις ἡ δι’ αὐτοῦ,
-विश्वास -जो-है उसके-द्वारा दिया उसे -स्वास्थ्य यह पूरी
G3686 G0846 G2532 G3588 G4102 G3588 G1223 G0846

ἔδωκεν αὐτῷ τὴν ὁλοκληρίαν ταύτην, ἀπέναντι πάντων
साम्हने तुम-सबके — — — — —
G1325 G0846 G3588 G3647 G3778 G0561 G3956

ὑμῶν.
—
G4771

और उसी के नाम ने, उस विश्वास के द्वारा जो उसके नाम पर है, इस मनुष्य को जिसे तुम देखते हो और जानते भी हो सामर्थ्य दी है; और निश्चय उसी विश्वास ने जो यीशु के द्वारा है, इसको तुम सब के सामने बिलकुल भला चंगा कर दिया है।

17 καὶ νῦν, ἀδελφοί, οἶδα ὅτι κατὰ ἄγνοιαν
और–अब भाइयो मैं–जानता–हूँ कि अज्ञान–से किया तुमने
G2532 G3568 G0080 G1492 G3754 G2596 G0052

ἐπράξατε, ὥσπερ καὶ οἱ ἄρχοντες ὑμῶν;
जैसे भी –अगुवों–ने तुम्हारे — —
G4238 G5618 G2532 G3588 G0758 G4771

“और अब हे भाइयों, मैं जानता हूँ कि यह काम तुम ने अज्ञानता से किया, और वैसा ही तुम्हारे सरदारों ने भी किया।

18 ὁ δὲ Θεὸς ἃ προκατήγγειλεν διὰ
और–पर –परमेश्वर–ने जो पहले–से–घोषित–किया –मुख–से सब
G3588 G1161 G2316 G3739 G4293 G1223

στόματος πάντων τῶν προφητῶν, παθεῖν τὸν
–भविष्यवक्ताओं–के अपने दुख–उठाने –मसीह–के उसके पूरा–किया
G4750 G3956 G3588 G4396 G3958 G3588

Χριστὸν αὐτοῦ, ἐπλήρωσεν οὕτως.
इस–प्रकार — — —
G5547 G0846 G4137 G3779

परन्तु जिन बातों को परमेश्वर ने सब भविष्यद्वक्ताओं के मुख से पहले ही बताया था, कि उसका मसीह दुःख उठाएगा; उन्हें उसने इस रीति से पूरा किया।

19 μετανοήσατε οὖν καὶ ἐπιστρέψατε,
इसलिए मन–फिराओ और लौटो
G3340 G3767 G2532 G1994

πρὸς τὸ ἐξαλειφθῆναι ὑμῶν τὰς
–पापों–के–मिटाये–जाने–के–लिए तुम्हारे — — —
G4314 G3588 G1813 G4771 G3588

ἁμαρτίας,
—
G0266

इसलिए, मन फिराओ और लौट आओ कि तुम्हारे पाप मिटाएँ जाएँ, जिससे प्रभु के सम्मुख से विश्रान्ति के दिन आएँ।

20 ὅπως ἂν ἔλθωσιν καιροὶ ἀναψύξεως ἀπὸ προσώπου
ताकि आएं समय ताज़गी-के -मुख-से -प्रभु-के —
G3704 G0302 G2064 G2540 G0403 G0575 G4383

τοῦ Κυρίου, καὶ ἀποστείλῃ τὸν προκεχειρισμένον ὑμῖν,
— — — — — — —
G3588 G2962 G2532 G0649 G3588 G4400 G4771

Χριστὸν Ἰησοῦν.
— —
G5547 G2424

और वह उस यीशु को भेजे जो तुम्हारे लिये पहले ही से मसीह ठहराया गया है।

21 ὃν δεῖ οὐρανὸν μὲν δέξασθαι, ἄχρι χρόνων
जिसे आवश्यक-है -आकाश ग्रहण-करना तक समयों बहाली-के
G3739 G1163 G3772 G3303 G1209 G0891 G5550

ἀποκαταστάσεως πάντων, ὧν ἐλάλησεν ὁ
जो बोला -परमेश्वर-ने -मुख-से भविष्यवक्ताओं-के
G0605 G3956 G3739 G2980 G3588

Θεὸς διὰ στόματος τῶν ἁγίων ἀπ’ αἰῶνος αὐτοῦ
अपने पवित्र -पुराने-समय-से — — — — —
G2316 G1223 G4750 G3588 G0040 G0575 G0165 G0846

προφητῶν.
—
G4396

अवश्य है कि वह स्वर्ग में उस समय तक रहे जब तक कि वह सब बातों का सुधार न कर ले जिसकी चर्चा प्राचीनकाल से परमेश्वर ने अपने पवित्र भविष्यद्वक्ताओं के मुख से की है।

22 Μωϋσῆς μὲν εἶπεν, ὅτι Προφήτην ὑμῖν ἀναστήσει
मूसा तो कहा कि भविष्यवक्ता तुम्हें खड़ा-करेगा
G3475 G3303 G3004 G3754 G4396 G4771 G0450

Κύριος ὁ Θεὸς [ὑμῶν] ἐκ τῶν ἀδελφῶν
प्रभु -परमेश्वर तुम्हारा -भाइयों-में-से जैसे मुझे उसकी-सुनोगे
G2962 G3588 G2316 G4771 G1537 G3588 G0080

ὑμῶν, ὡς ἐμέ: αὐτοῦ ἀκούσεσθε κατὰ πάντα,
सब-के-अनुसार जो-कुछ वह-कहे तुम-से — — —
G4771 G5613 G1473 G0846 G0191 G2596 G3956

ὅσα ἂν λαλήσῃ πρὸς ὑμᾶς.
— — — — —
G3745 G0302 G2980 G4314 G4771

जैसा कि मूसा ने कहा, 'प्रभु परमेश्वर तुम्हारे भाइयों में से तुम्हारे लिये मुझ जैसा एक भविष्यद्वक्ता उठाएगा, जो कुछ वह तुम से कहे, उसकी सुनना।' (व्यव. 18:15-18)

23 ἔσται δὲ πᾶσα ψυχὴ ἥτις, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ
और-होगा सब प्राण जो न सुने -भविष्यवक्ता-की उस
G1510 G1161 G3956 G5590 G3748 G1437 G3361 G0191

τοῦ προφήτου ἐκείνου, ἐξολεθρευθήσεται ἐκ
नाश-कर-दिया-जाएगा -में-से -लोगों — —
G3588 G4396 G1565 G1842 G1537

τοῦ λαοῦ.
— —
G3588 G2992

परन्तु प्रत्येक मनुष्य जो उस भविष्यद्वक्ता की न सुने, लोगों में से नाश किया जाएगा। (लैव्य. 23:29, व्यव. 18:19)

24 καὶ πάντες δὲ οἱ προφῆται ἀπὸ Σαμουὴλ,
और भी सब -भविष्यवक्ताओं-ने शमूएल-से और -आगे-से
G2532 G3956 G1161 G3588 G4396 G0575 G4545

καὶ τῶν καθεξῆς, ὅσοι ἐλάλησαν, καὶ κατήγγειλαν
जितनों-ने बोला -दिनों इन भी घोषणा-की —
G2532 G3588 G2517 G3745 G2980 G2532 G2605

τὰς ἡμέρας ταύτας.
— — —
G3588 G2250 G3778

और शमूएल से लेकर उसके बाद वालों तक जितने भविष्यद्वक्ताओं ने बात कहीं उन सब ने इन दिनों का सन्देश दिया है।

25 ὑμεῖς ἐστε οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν, καὶ
और–तुम हो –पुत्र –भविष्यवक्ताओं–के और –वाचा–के जो
G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G4396 G2532

τῆς διαθήκης ἧς «ὁ Θεὸς» διέθετο πρὸς
वादा–किया –परमेश्वर–ने अब्राहाम–से कहकर और –वंश–में तुम्हारी
G3588 G1242 G3739 G3588 G2316 G1303 G4314

τοὺς πατέρας ὑμῶν, λέγων πρὸς Ἀβραάμ, Καὶ
आशीष–पाएंगे सब –परिवार –पृथ्वी–के — — —
G3588 G3962 G4771 G3004 G4314 G0011 G2532

ἐν τῷ σπέρματί σου ἐνευλογηθήσονται πᾶσαι αἱ
— — — — — — —
G1722 G3588 G4690 G4771 G1757 G3956 G3588

πατριαὶ τῆς γῆς.
— — —
G3965 G3588 G1093

तुम भविष्यद्वक्ताओं की सन्तान और उस वाचा के भागी हो, जो परमेश्वर ने तुम्हारे पूर्वजों से बाँधी, जब उसने अब्राहम से कहा, ‘तेरे वंश के द्वारा पृथ्वी के सारे घराने आशीष पाएँगे।’ (उत्प. 12:3, उत्प. 18:18, उत्प. 22:18, उत्प. 26:4)

26 ὑμῖν πρῶτον, ἀναστήσας ὁ Θεὸς τὸν Παῖδα αὐτοῦ,
तुम्हें पहले –परमेश्वर–ने उठाकर –सेवक अपने येशू–को भेजा
G4771 G4412 G0450 G3588 G2316 G3588 G3816 G0846

ἀπέστειλεν αὐτὸν, εὐλογοῦντα ὑμᾶς ἐν τῷ
आशीष–देने–को तुम्हें –में –बुराई–से फेरने एक–एक–को
G0649 G0846 G2127 G4771 G1722 G3588

ἀποστρέφειν ἕκαστον ἀπὸ τῶν πονηριῶν ὑμῶν.
— — — — — —
G0654 G1538 G0575 G3588 G4189 G4771

परमेश्वर ने अपने सेवक को उठाकर पहले तुम्हारे पास भेजा, कि तुम में से हर एक को उसकी बुराइयों से फेरकर आशीष दे।”

Chapter 4

1	Λαλούντων	δὲ	αὐτῶν	πρὸς	τὸν	λαὸν,	ἐπέστησαν	
	बोलते–हुए	और	उनके	–लोगों–से	आ–पहुँचे	उन–पर	–याजक	
	G2980	G1161	G0846	G4314	G3588	G2992	G2186	

αὐτοῖς	οἱ	ἱερεῖς,	καὶ	ὁ	στρατηγὸς	τοῦ	ἱεροῦ,	
और	–सेनापति	–मन्दिर–का	और	–सदूकी	—	—	—	
G0846	G3588	G2409	G2532	G3588	G4755	G3588	G2411	

καὶ	οἱ	Σαδδουκαῖοι,
—	—	—
G2532	G3588	G4523

जब पतरस और यूहन्ना लोगों से यह कह रहे थे, तो याजक और मन्दिर के सरदार और सदूकी उन पर चढ़ आए।

2	διαπονούμενοι	διὰ	τὸ	διδάσκειν	αὐτοὺς	τὸν	
	दुखी	इसलिए–कि	सिखाने	वे	–लोगों–को	और	
	G1278	G1223	G3588	G1321	G0846	G3588	

λαὸν,	καὶ	καταγγέλλειν	ἐν	τῷ	Ἰησοῦ	τὴν	
घोषणा–करने	–में	येशू–के	–पुनरुत्थान	मुर्दों–में–से	—	—	
G2992	G2532	G2605	G1722	G3588	G2424	G3588	

ἀνάστασιν,	τὴν	ἐκ	νεκρῶν;	
—	—	—	—	
G0386	G3588	G1537	G3498	

वे बहुत क्रोधित हुए कि पतरस और यूहन्ना यीशु के विषय में सिखाते थे और उसके मरे हुओं में से जी उठने का प्रचार करते थे।

3	καὶ	ἐπέβαλον	αὐτοῖς	τὰς	χεῖρας,	καὶ	ἔθεντο	εἰς
	और	डाला	उन–पर	–हाथ	और	रखा	–बन्दीखाने–में	–तक
	G2532	G1911	G0846	G3588	G5495	G2532	G5087	G1519

τήρησιν	εἰς	τὴν	αὔριον;	ἦν	γὰρ	ἑσπέρα	ἤδη.	
कल	था	क्योंकि	शाम–हो–चुकी–थी	पहले–से	—	—	—	
G5084	G1519	G3588	G0839	G1510	G1063	G2073	G2235	

और उन्होंने उन्हें पकड़कर दूसरे दिन तक हवालात में रखा क्योंकि संध्या हो गई थी।

4 πολλοὶ δὲ τῶν ἀκουσάντων τὸν λόγον,
परन्तु बहुतों–ने –सुनने–वालों–में–से –वचन विश्वास–किया और
G4183 G1161 G3588 G0191 G3588 G3056

ἐπίστευσαν, καὶ ἐγενήθη ‹ὁ› ἀριθμὸς τῶν ἀνδρῶν
हो–गई –संख्या –पुरुषों–की लगभग पाँच–हजार — —
G4100 G2532 G1096 G3588 G0706 G3588 G0435

ὡς χιλιάδες πέντε.
— — —
G5613 G5505 G4002

परन्तु वचन के सुननेवालों में से बहुतों ने विश्वास किया, और उनकी गिनती पाँच हजार पुरुषों के लगभग हो गई।

5 Ἐγένετο δὲ ἐπὶ τὴν αὔριον συναχθῆναι αὐτῶν
हुआ और –कल इकट्ठे–होना उनके –अधिकारियों और
G1096 G1161 G1909 G3588 G0839 G4863 G0846

τοὺς ἄρχοντας καὶ τοὺς πρεσβυτέρους καὶ τοὺς
–पुरनियों और शास्त्रियों –में यरूशलेम — —
G3588 G0758 G2532 G3588 G4245 G2532 G3588

γραμματεῖς ἐν Ἰερουσαλήμ,
— — —
G1122 G1722 G2419

दूसरे दिन ऐसा हुआ कि उनके सरदार और पुरनिए और शास्त्री।

6 καὶ Ἄννας ὁ ἀρχιερεὺς, καὶ Καϊάφας, καὶ
और हन्नास –महायाजक और कैफ़ा और यूहन्ना
G2532 G0452 G3588 G0749 G2532 G2533 G2532

Ἰωάννης, καὶ Ἀλέξανδρος, καὶ ὅσοι ἦσαν
और अलेक्सन्दरुस और जितने–थे –वंश–के महायाजकीय
G2491 G2532 G0223 G2532 G3745 G1510

ἐκ γένους ἀρχιερατικοῦ.
— — —
G1537 G1085 G0748

और महायाजक हन्ना और कैफा और यूहन्ना और सिकन्दर और जितने महायाजक के घराने के थे, सब यरूशलेम में इकट्ठे हुए।

7 καὶ στήσαντες αὐτοὺς ἐν τῷ μέσῳ, ἐπυνθάνοντο,
और खड़ा-करके उन्हें -बीच-में पूछते-थे किस सामर्थ्य-से
G2532 G2476 G0846 G1722 G3588 G3319 G4441

Ἐν ποίᾳ δυνάμει ἢ ἐν ποίῳ ὀνόματι ἐποιήσατε
या किस नाम-से किया यह तुमने — —
G1722 G4169 G1411 G2228 G1722 G4169 G3686 G4160

τοῦτο ὑμεῖς?
— —
G3778 G4771

और पतरस और यूहन्ना को बीच में खड़ा करके पूछने लगे, “तुम ने यह काम किस सामर्थ्य से और किस नाम से किया है?”

8 τότε Πέτρος, πλησθεὶς Πνεύματος Ἁγίου, εἶπεν πρὸς
तब पतरस भरकर आत्मा-से पवित्र बोला उन-से
G5119 G4074 G4130 G4151 G0040 G3004 G4314

αὐτούς, Ἄρχοντες τοῦ λαοῦ καὶ πρεσβύτεροι,
अधिकारियो -लोगों-के और पुरनियो — —
G0846 G0758 G3588 G2992 G2532 G4245

तब पतरस ने पवित्र आत्मा से परिपूर्ण होकर उनसे कहा,

9 εἰ ἡμεῖς σήμερον ἀνακρινόμεθα, ἐπὶ
अगर हम आज पूछे-जाते-हैं -उपकार-के-विषय-में
G1487 G1473 G4594 G0350 G1909

εὐεργεσίᾳ ἀνθρώπου ἀσθενοῦς, ἐν τίνι οὗτος
दुर्बल-के आदमी-के किस-में इसने बचाया-गया-है —
G2108 G0444 G0772 G1722 G5101 G3778

σέσωσται,
—
G4982

“हे लोगों के सरदारों और प्राचीनों, इस दुर्बल मनुष्य के साथ जो भलाई की गई है, यदि आज हम से उसके विषय में पूछताछ की जाती है, कि वह कैसे अच्छा हुआ।

10 γνωστὸν ἔστω πᾶσιν ὑμῖν, καὶ παντὶ τῷ
जाना-हुआ-हो तुम्हें-सबको और सब -लोगों-को इस्राएल-के कि
G1110 G1510 G3956 G4771 G2532 G3956 G3588

λαῷ Ἰσραὴλ, ὅτι ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ
-नाम-में येशू-मसीह-के -नासरी-के जिसे तुमने क्रूस-पर-चढ़ाया जिसे
G2992 G2474 G3754 G1722 G3588 G3686 G2424

Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου, ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε,
-परमेश्वर-ने जिलाया मुर्दों-में-से उसी-में खड़ा-है यह
G5547 G3588 G3480 G3739 G4771 G4717

ὃν ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, ἐν τούτῳ
तुम्हारे-सामने स्वस्थ — — — — — —
G3739 G3588 G2316 G1453 G1537 G3498 G1722 G3778

οὗτος παρέστηκεν ἐνώπιον ὑμῶν ὑγιής.
— — — — —
G3778 G3936 G1799 G4771 G5199

तो तुम सब और सारे इस्राएली लोग जान लें कि यीशु मसीह नासरी के नाम से जिसे तुम ने क्रूस पर चढ़ाया, और परमेश्वर ने मरे हुओं में से जिलाया, यह मनुष्य तुम्हारे सामने भला चंगा खड़ा है।

11 οὗτός ἐστιν ὁ λίθος ὁ ἐξουθενηθεὶς
यही-है -पत्थर -जो-तुच्छ-समझा-गया तुम-द्वारा -राजमिस्त्रियों -जो-बना
G3778 G1510 G3588 G3037 G3588 G1848

ὑφ’ ὑμῶν, τῶν οἰκοδόμων, ὁ γενόμενος εἰς
-कोने-का-सिरा — — — — — —
G5259 G4771 G3588 G3618 G3588 G1096 G1519

κεφαλὴν γωνίας.
— —
G2776 G1137

यह वही पत्थर है जिसे तुम राजमिस्त्रियों ने तुच्छ जाना और वह कोने के सिरे का पत्थर हो गया। (भज. 118:22,23, दानि. 2:34,35)

12 καὶ और G2532 | οὐκ नहीं–है G3756 | ἔστιν –में G1510 | ἐν किसी–और–में G1722 | ἄλλῳ –उद्धार G0243 | οὐδενὶ और–न G3762 | ἡ क्योंकि G3588 | σωτηρία, नाम G4991

οὐδὲ नहीं–है G3761 | γὰρ दूसरा G1063 | ὄνομά –आकाश–के–नीचे G3686 | ἐστιν –जो–दिया–गया–है G1510 | ἕτερον –में G2087 | ὑπὸ मनुष्यों G5259 | τὸν जिसमें G3588

οὐρανὸν, आवश्यक–है G3772 | τὸ हमें G3588 | δεδομένον बचाया–जाना G1325 | ἐν — G1722 | ἀνθρώποις, — G0444 | ἐν — G1722 | ᾧ — G3739

δεῖ — G1163 | σωθῆναι — G4982 | ἡμᾶς. — G1473

और किसी दूसरे के द्वारा उद्धार नहीं; क्योंकि स्वर्ग के नीचे मनुष्यों में और कोई दूसरा नाम नहीं दिया गया, जिसके द्वारा हम उद्धार पा सके।”

13 Θεωροῦντες देखकर G2334 | δὲ और G1161 | τὴν –साहस G3588 | τοῦ पतरस–का G3588 | Πέτρου और G4074 | παρρησίαν, यूहन्ना–का G3954 | καὶ और G2532

Ἰωάννου, पहचानकर G2491 | καὶ कि G2532 | καταλαβόμενοι पुरुष G2638 | ὅτι अशिक्षित G3754 | ἄνθρωποι हैं G0444 | ἀγράμματοί और G0062

εἰσιν, साधारण G1510 | καὶ आश्चर्य–करते–थे G2532 | ἰδιῶται, उन–से G2399 | ἐθαύμαζον. पहचानते–थे G2296 | ἐπεγίνωσκόν और G1921 | τε उन्हें G5037

αὐτοὺς, कि G0846 | ὅτι –येशू–के–साथ G3754 | σὺν थे G4862 | τῷ — G3588 | Ἰησοῦ — G2424 | ἦσαν. — G1510

जब उन्होंने पतरस और यूहन्ना का साहस देखा, और यह जाना कि ये अनपढ़ और साधारण मनुष्य हैं, तो अचम्भा किया; फिर उनको पहचाना, कि ये यीशु के साथ रहे हैं।

14 τόν और–उसे G3588 | τε देखते–हुए G5037 | ἄνθρωπον –पुरुष G0444 | βλέποντες –जो–चंगा–हुआ–था G0991 | σὺν उनके–साथ G4862 | αὐτοῖς खड़े G0846

ἑστῶτα, कुछ–नहीं G2476 | τὸν थे G3588 | τεθεραπευμένον, कहने–को G2323 | οὐδὲν विरोध–में G3762 | εἶχον — G2192 | ἀντειπεῖν. — G0483

परन्तु उस मनुष्य को जो अच्छा हुआ था, उनके साथ खड़े देखकर, यहूदी उनके विरोध में कुछ न कह सके।

15 κελεύσαντες δὲ αὐτοὺς ἔξω τοῦ συνεδρίου
आज्ञा-देकर और उन्हें बाहर-जाने -महासभा-से विचार-करते-थे
G2753 G1161 G0846 G1854 G3588 G4892

ἀπελθεῖν, συνέβαλλον πρὸς ἀλλήλους,
आपस-में — — —
G0565 G4820 G4314 G0240

परन्तु उन्हें महासभा के बाहर जाने की आज्ञा देकर, वे आपस में विचार करने लगे,

16 λέγοντες, Τί ποιήσωμεν τοῖς ἀνθρώποις τούτοις?
कहते-हुए क्या करें -पुरुषों-को इन क्योंकि
G3004 G5101 G4160 G3588 G0444 G3778

ὅτι μὲν γὰρ γνωστὸν σημεῖον γέγονεν δι’ αὐτῶν,
तो कि हुआ-है चिह्न प्रत्यक्ष उनके-द्वारा सब-को -रहने-वालों
G3754 G3303 G1063 G1110 G4592 G1096 G1223 G0846

πᾶσιν τοῖς κατοικοῦσιν Ἰερουσαλὴμ φανερόν,
यरूशलेम-में जाना-जाता-है और इनकार-नहीं-कर-सकते हम
G3956 G3588 G2730 G2419 G5318

καὶ οὐ δυνάμεθα ἀρνεῖσθαι.
— — — —
G2532 G3756 G1410 G0720

“हम इन मनुष्यों के साथ क्या करें? क्योंकि यरूशलेम के सब रहनेवालों पर प्रगट है, कि इनके द्वारा एक प्रसिद्ध चिन्ह दिखाया गया है; और हम उसका इन्कार नहीं कर सकते।

17 ἀλλ’ ἵνα μὴ ἐπὶ πλεῖον διανεμηθῇ εἰς τὸν
परन्तु ताकि न और-अधिक फैले -लोगों-में धमकी-से धमकाएँ
G0235 G2443 G3361 G1909 G4119 G1268 G1519 G3588

λαόν, ἀπειλησώμεθα αὐτοῖς μηκέτι λαλεῖν ἐπὶ
उन्हें अब-और नहीं बोलने -नाम-पर इस
G2992 G0546 G0846 G3371 G2980 G1909

τῷ ὀνόματι τούτῳ μηδενὶ ἀνθρώπων.
किसी-आदमी-से — — — —
G3588 G3686 G3778 G3367 G0444

परन्तु इसलिए कि यह बात लोगों में और अधिक फैल न जाए, हम उन्हें धमकाएँ, कि वे इस नाम से फिर किसी मनुष्य से बातें न करें।”

18	καὶ	καλέσαντες	αὐτοὺς,	παρήγγειλαν	‹τὸ›	καθόλου	
	और	बुलाकर	उन्हें	आज्ञा–दी	बिलकुल–नहीं	बोलने	
	G2532	G2564	G0846	G3853	G3588	G2527	
	μὴ	φθέγγεσθαι	μηδὲ	διδάσκειν,	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματι
	और–न	सिखाने	–नाम–पर	–येशू–के	—	—	—
	G3361	G5350	G3366	G1321	G1909	G3588	G3686
	τοῦ	Ἰησοῦ.					
	—	—					
	G3588	G2424					

तब पतरस और यूहन्ना को बुलाया और चेतावनी देकर यह कहा, “यीशु के नाम से कुछ भी न बोलना और न सिखाना।”

19	ὁ	δὲ	Πέτρος	καὶ	Ἰωάννης,	ἀποκριθέντες,	εἶπον
	और–पर	पतरस	और	यूहन्ना	उत्तर–देकर	उन–से	बोले
	G3588	G1161	G4074	G2532	G2491	G0611	G3004
	πρὸς	αὐτούς,	Εἰ	δίκαιόν	ἐστιν	ἐνώπιον	τοῦ
	अगर	न्याय–है	–साम्हने	–परमेश्वर–के	तुम्हारी	सुनना	बजाय
	G4314	G0846	G1487	G1342	G1510	G1799	G3588
	Θεοῦ	ὑμῶν	ἀκούειν,	μᾶλλον	ἢ	τοῦ	Θεοῦ,	κρίνατε;
	–परमेश्वर–की	तुम–ही	न्याय–करो	—	—	—	—	—
	G2316	G4771	G0191	G3123	G2228	G3588	G2316	G2919

परन्तु पतरस और यूहन्ना ने उनको उत्तर दिया, “तुम ही न्याय करो, कि क्या यह परमेश्वर के निकट भला है, कि हम परमेश्वर की बात से बढ़कर तुम्हारी बात मानें?

20	οὐ	δυνάμεθα	γὰρ	ἡμεῖς,	ἃ	εἴδαμεν	καὶ
	नहीं–कर–सकते	क्योंकि	हम	जो	देखा–है	और	सुना–है
	G3756	G1410	G1063	G1473	G3739	G3708	G2532
	ἠκούσαμεν,	μὴ	λαλεῖν.				
	न	बोलने	—				
	G0191	G3361	G2980				

क्योंकि यह तो हम से हो नहीं सकता, कि जो हमने देखा और सुना है, वह न कहें।”

21 οἱ δὲ προσαπειλησάμενοι ἀπέλυσαν αὐτούς, μηδὲν
और–वे धमकाकर छोड़–दिया उन्हें कुछ–नहीं पाकर
G3588 G1161 G4324 G0630 G0846 G3367

εὑρίσκοντες τὸ πῶς κολάσωνται αὐτούς, διὰ
कैसे दंड–दें उन्हें –लोगों–के–कारण क्योंकि सब
G2147 G3588 G4459 G2849 G0846 G1223

τὸν λαόν, ὅτι πάντες ἐδόξαζον τὸν Θεὸν
महिमा–करते–थे –परमेश्वर–की –घटना–पर –जो–हुई–थी — — —
G3588 G2992 G3754 G3956 G1392 G3588 G2316

ἐπὶ τῷ γεγονότι;
— — —
G1909 G3588 G1096

तब उन्होंने उनको और धमकाकर छोड़ दिया, क्योंकि लोगों के कारण उन्हें दण्ड देने का कोई कारण नहीं मिला, इसलिए कि जो घटना हुई थी उसके कारण सब लोग परमेश्वर की बड़ाई करते थे।

22 ἐτῶν γὰρ ἦν πλειόνων τεσσεράκοντα, ὁ ἄνθρωπος
वर्षों–का क्योंकि अधिक चालीस था –पुरुष जिस–पर
G2094 G1063 G1510 G4119 G5062 G3588 G0444

ἐφ’ ὃν γεγόνει τὸ σημεῖον τοῦτο, τῆς ἰάσεως.
हुआ–था –चिह्न यह –चंगाई–का — — — —
G1909 G3739 G1096 G3588 G4592 G3778 G3588 G2392

क्योंकि वह मनुष्य, जिस पर यह चंगा करने का चिन्ह दिखाया गया था, चालीस वर्ष से अधिक आयु का था।

23 Ἀπολυθέντες δὲ, ἦλθον πρὸς τοὺς ἰδίους, καὶ
छोड़े–जाने–पर और आए अपनों–के–पास और बताया जो–कुछ
G0630 G1161 G2064 G4314 G3588 G2398 G2532

ἀπήγγειλαν ὅσα πρὸς αὐτοὺς οἱ ἀρχιερεῖς καὶ
महायाजकों–ने और –पुरनियों–ने कहा–था उन–से — —
G0518 G3745 G4314 G0846 G3588 G0749 G2532

οἱ πρεσβύτεροι εἶπαν.
— — —
G3588 G4245 G3004

पतरस और यूहन्ना छूटकर अपने साथियों के पास आए, और जो कुछ प्रधान याजकों और प्राचीनों ने उनसे कहा था, उनको सुना दिया।

24	οἱ	δὲ	ἀκούσαντες,	ὁμοθυμαδὸν	ἦραν	φωνὴν		
	और–वे	सुनकर	एक–मन–से	ऊँची–की	आवाज़	–परमेश्वर–की–ओर		
	G3588	G1161	G0191	G3661	G0142	G5456		
	πρὸς	τὸν	Θεὸν,	καὶ	εἶπαν,	Δέσποτα,	σὺ	ὁ
	और	बोले	स्वामी	तू	जिसने–बनाया	–आकाश	और	–पृथ्वी
	G4314	G3588	G2316	G2532	G3004	G1203	G4771	G3588
	ποιήσας	τὸν	οὐρανὸν,	καὶ	τὴν	γῆν,	καὶ	τὴν
	और	–समुद्र	और	सब–कुछ	जो–कुछ	उनमें	—	—
	G4160	G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G2532	G3588
	θάλασσαν,	καὶ	πάντα	τὰ	ἐν	αὐτοῖς,		
	—	—	—	—	—	—		
	G2281	G2532	G3956	G3588	G1722	G0846		

यह सुनकर, उन्होंने एक चित्त होकर ऊँचे शब्द से परमेश्वर से कहा, “हे प्रभु, तू वही है जिसने स्वर्ग और पृथ्वी और समुद्र और जो कुछ उनमें है बनाया। (निर्ग. 20:11, भज. 146:6)

25	ὁ	τοῦ,	πατρὸς	ἡμῶν,	διὰ	Πνεύματος	Ἁγίου	
	जिसने	–आत्मा–के–द्वारा	–पवित्र	–मुख–से	दाऊद–के	पिता–के	–सेवक	
	G3588	G3588	G3962	G1473	G1223	G4151	G0040	
	στόματος	Δαυὶδ	παιδός	σου	εἰπών,	Ἵνα	τί	
	हमारे	कहा	क्यों	क्रोधित–हुए	जातियाँ	और	लोगों–ने	
	G4750	G1138	G3816	G4771	G3004	G2443	G5101	
	ἐφρύαξαν	ἔθνη,	καὶ	λαοὶ	ἐμελέτησαν	κενά?		
	सोचीं	बातें	व्यर्थ	—	—	—		
	G5433	G1484	G2532	G2992	G3191	G2756		

तूने पवित्र आत्मा के द्वारा अपने सेवक हमारे पिता दाऊद के मुख से कहा,

26	παρέστησαν	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς,	καὶ	οἱ	
	खड़े–हुए	–राजा	–पृथ्वी–के	और	–अधिकारी	इकट्ठे–हुए	एक–साथ	
	G3936	G3588	G0935	G3588	G1093	G2532	G3588	
	ἄρχοντες	συνήχθησαν	ἐπὶ,	τὸ	αὐτὸ	κατὰ	τοῦ	
	–प्रभु–के–विरुद्ध	और	–मसीह–के–विरुद्ध	उसके	—	—	—	
	G0758	G4863	G1909	G3588	G0846	G2596	G3588	
	Κυρίου,	καὶ	κατὰ	τοῦ	Χριστοῦ	αὐτοῦ.		
	—	—	—	—	—	—		
	G2962	G2532	G2596	G3588	G5547	G0846		

प्रभु और उसके अभिषिक्त के विरोध में पृथ्वी के राजा खड़े हुए,

27 συνήχθησαν γὰρ ἐπ’ ἀληθείας, ἐν τῇ πόλει
इकट्ठे-हुए क्योंकि सच-में -शहर-में इस -पवित्र पुत्र-पर
G4863 G1063 G1909 G0225 G1722 G3588 G4172

ταύτῃ, ἐπὶ τὸν ἅγιον Παῖδά σου Ἰησοῦν,
अपने येशू जिसे अभिषिक्त-किया-था तूने और-ही हेरोदेस
G3778 G1909 G3588 G0040 G3816 G4771 G2424

ὃν ἔχρισας, Ἡρῴδης τε καὶ Πόντιος Πιλᾶτος,
और पन्तियुस-पिलातुस साथ जातियों और लोगों-के-साथ इस्राएल-के
G3739 G5548 G2264 G5037 G2532 G4194 G4091

σὺν ἔθνεσιν καὶ λαοῖς Ἰσραήλ,
— — — — —
G4862 G1484 G2532 G2992 G2474

“क्योंकि सचमुच तेरे पवित्र सेवक यीशु के विरोध में, जिसे तूने अभिषेक किया, हेरोदेस और पुन्तियुस पिलातुस भी अन्यजातियों और इस्राएलियों के साथ इस नगर में इकट्ठे हुए, (यशा. 61:1)

28 ποιῆσαι ὅσα ἡ χείρ σου, καὶ ἡ βουλὴ
करने जो-कुछ -हाथ-ने तेरे और -योजना-ने तेरी ठहराया-था
G4160 G3745 G3588 G5495 G4771 G2532 G3588 G1012

[σου] προώρισεν γενέσθαι.
होने — —
G4771 G4309 G1096

कि जो कुछ पहले से तेरी सामर्थ्य और मति से ठहरा था वही करें।

29 καὶ τὰ νῦν, Κύριε, ἔπιδε ἐπὶ τὰς ἀπειλὰς
और-अब प्रभु देख -धमकियों-पर उनकी और दे सेवकों-को
G2532 G3588 G3568 G2962 G1896 G1909 G3588 G0547

αὐτῶν, καὶ δὸς τοῖς δούλοις σου, μετὰ παρρησίας
अपने बोलने -वचन तेरा साथ-साथ पूरी साहस-से —
G0846 G2532 G1325 G3588 G1401 G4771 G3326 G3954

πάσης λαλεῖν τὸν λόγον σου,
— — — — —
G3956 G2980 G3588 G3056 G4771

अब हे प्रभु, उनकी धमकियों को देख; और अपने दासों को यह वरदान दे कि तेरा वचन बड़े साहस से सुनाएँ।

30	ἐν	τῷ	τὴν	χεῖρά	‹σου›,	ἐκτείνειν	σε
	–हाथ	अपना	बढ़ाकर	–चंगाई–के–लिए	और	चिह्न	और
	G1722	G3588	G3588	G5495	G4771	G1614	G4771

εἰς	ἴασιν,	καὶ	σημεῖα	καὶ	τέρατα	γίνεσθαι,	
अद्भुत–कार्य	होने	–नाम–के–द्वारा	–सेवक	पवित्र	अपने	येशू–के	
G1519	G2392	G2532	G4592	G2532	G5059	G1096	

διὰ	τοῦ	ὀνόματος	τοῦ	ἁγίου	Παιδός	σου,	Ἰησοῦ.	
—	—	—	—	—	—	—	—	
G1223	G3588	G3686	G3588	G0040	G3816	G4771	G2424	

और चंगा करने के लिये तू अपना हाथ बढ़ा कि चिन्ह और अद्भुत काम तेरे पवित्र सेवक यीशु के नाम से किए जाएँ।”

31	καὶ	δεηθέντων	αὐτῶν,	ἐσαλεύθη	ὁ	τόπος	ἐν
	और	प्रार्थना–करके	उनके	हिल–गई	–जगह	जहाँ	वे–थे
	G2532	G1189	G0846	G4531	G3588	G5117	G1722

ᾧ	ἦσαν	συνηγμένοι,	καὶ	ἐπλήσθησαν	ἅπαντες	τοῦ	
इकट्ठे–हुए	और	भर–गए	सब	–आत्मा–से	–पवित्र	और	
G3739	G1510	G4863	G2532	G4130	G0537	G3588	

Ἁγίου	Πνεύματος,	καὶ	ἐλάλουν	τὸν	λόγον	τοῦ	
बोलते–थे	–वचन	–परमेश्वर–का	साहस–के–साथ	—	—	—	
G0040	G4151	G2532	G2980	G3588	G3056	G3588	

Θεοῦ	μετὰ	παρρησίας.	
—	—	—	
G2316	G3326	G3954	

जब वे प्रार्थना कर चुके, तो वह स्थान जहाँ वे इकट्ठे थे हिल गया, और वे सब पवित्र आत्मा से परिपूर्ण हो गए, और परमेश्वर का वचन साहस से सुनाते रहे।

32 Τοῦ δὲ πλήθους τῶν πιστευσάντων, ἦν
और–थी –भीड़ –विश्वास–करने–वालों–की हृदय और प्राण
G3588 G1161 G4128 G3588 G4100 G1510

καρδία καὶ ψυχὴ μία, καὶ οὐδὲ εἷς τι
एक और न–कोई कहता–था कुछ–भी –सम्पत्तियों–में–से अपनी होना
G2588 G2532 G5590 G1520 G2532 G3761 G1520 G5100

τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ, ἔλεγεν ἴδιον εἶναι, ἀλλ’ ἦν
परन्तु थीं उन्हें सब साझीं — — —
G3588 G5225 G0846 G3004 G2398 G1510 G0235 G1510

αὐτοῖς πάντα κοινά.
— — —
G0846 G3956 G2839

और विश्वास करनेवालों की मण्डली एक चित्त और एक मन की थी, यहाँ तक कि कोई भी अपनी सम्पत्ति अपनी नहीं कहता था, परन्तु सब कुछ साझे का था।

33 καὶ δυνάμει μεγάλῃ, ἀπεδίδουν τὸ μαρτύριον
और सामर्थ्य–से बड़े गवाही–देते–थे –पुनरुत्थान –प्रभु–के
G2532 G1411 G3173 G0591 G3588 G3142

οἱ ἀπόστολοι «τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ» «τῆς
येशू–का –प्रेरित अनुग्रह–और बड़ी थी उन–सब–पर
G3588 G0652 G3588 G2962 G2424 G3588

ἀναστάσεως»; χάρις τε μεγάλη ἦν ἐπὶ πάντας
— — — — — —
G0386 G5485 G5037 G3173 G1510 G1909 G3956

αὐτούς.
—
G0846

और प्रेरित बड़ी सामर्थ्य से प्रभु यीशु के जी उठने की गवाही देते रहे और उन सब पर बड़ा अनुग्रह था।

34 οὐδὲ γὰρ ἐνδεής τις ἦν ἐν αὐτοῖς; ὅσοι γὰρ
और–न क्योंकि कोई–भी घटी–वाला था –में उन क्योंकि जितने
G3761 G1063 G1729 G5100 G1510 G1722 G0846 G3745 G1063

κτήτορες χωρίων ἢ οἰκιῶν, ὑπῆρχον πωλοῦντες,
मालिक थे खेतों–के या घरों–के बेचकर
G2935 G5564 G2228 G3614 G5225 G4453

ἔφερον τὰς τιμὰς τῶν πιπρασκομένων,
लाते–थे –मूल्य –जो–बेचे–जाते–थे–उनका और रखते–थे
G5342 G3588 G5092 G3588 G4097

और उनमें कोई भी दरिद्र न था, क्योंकि जिनके पास भूमि या घर थे, वे उनको बेच-बेचकर, बिकी हुई वस्तुओं का दाम लाते, और उसे प्रेरितों के पाँवों पर रखते थे।

35 καὶ ἐτίθουν παρὰ τοὺς πόδας τῶν
और–बाँटा–जाता–था एक–एक–को जैसी जरूरत होती–थी किसी–को–भी
G2532 G5087 G3844 G3588 G4228 G3588

ἀποστόλων; διεδίδετο δὲ ἑκάστῳ καθότι ἄν τις
— — — — — — —
G0652 G1239 G1161 G1538 G2530 G0302 G5100

χρείαν εἶχεν.
— —
G5532 G2192

और जैसी जिसे आवश्यकता होती थी, उसके अनुसार हर एक को बाँट दिया करते थे।

36 Ἰωσὴφ δὲ ὁ ἐπικληθεὶς Βαρνάβας, ἀπὸ
और–यूसुफ –जो–कहलाया–गया बरनाबास प्रेरितों–द्वारा जो–है अनुवादित
G2501 G1161 G3588 G1941 G0921 G0575

τῶν ἀποστόλων ὅ ἐστιν, μεθερμηνευόμενον, Υἱὸς
पुत्र दिलासे–का लेवी कुप्रुसी — —
G3588 G0652 G3739 G1510 G3177 G5207

παρακλήσεως, Λευίτης, Κύπριος τῷ γένει,
— — — — —
G3874 G3019 G2953 G3588 G1085

और यूसुफ नामक, साइप्रस का एक लेवी था जिसका नाम प्रेरितों ने बरनबास अर्थात् (शान्ति का पुत्र) रखा था।

37 ὑπάρχοντος αὐτῷ ἀγροῦ, πωλήσας, ἤνεγκεν τὸ
मालिक-था उसके-पास खेत-का बेचकर लाया -पैसे
G5225 G0846 G0068 G4453 G5342 G3588

χρῆμα καὶ ἔθηκεν πρὸς τοὺς πόδας τῶν
और रखा -पैरों-के-पास प्रेरितों-के — — —
G5536 G2532 G5087 G4314 G3588 G4228 G3588

ἀποστόλων.
—
G0652

उसकी कुछ भूमि थी, जिसे उसने बेचा, और दाम के रुपये लाकर प्रेरितों के पाँवों पर रख दिए।

Chapter 5

1 Ἀνὴρ δέ τις, Ἀνανίας ὀνόματι, σὺν Σαπφίρῃ, τῇ
पुरुष और कोई नाम-से हनन्याह साथ सफीरा-के -पत्नी
G0435 G1161 G5100 G0367 G3686 G4862 G4551 G3588

γυναικὶ αὐτοῦ, ἐπώλησεν κτῆμα,
अपनी बेचा सम्पत्ति —
G1135 G0846 G4453 G2933

हनन्याह नामक एक मनुष्य, और उसकी पत्नी सफीरा ने कुछ भूमि बेची।

2 καὶ ἐνοσφίσατο ἀπὸ τῆς τιμῆς, συνειδυίης καὶ
और रख-लिया -मूल्य-में-से जानकर भी -पत्नी और
G2532 G3557 G0575 G3588 G5092 G4894 G2532

τῆς γυναικός, καὶ ἐνέγκας μέρος τι, παρὰ τοὺς
लाकर भाग कोई रखा -पैरों-के-पास प्रेरितों-के — —
G3588 G1135 G2532 G5342 G3313 G5100 G3844 G3588

πόδας τῶν ἀποστόλων ἔθηκεν.
— — — —
G4228 G3588 G0652 G5087

और उसके दाम में से कुछ रख छोड़ा; और यह बात उसकी पत्नी भी जानती थी, और उसका एक भाग लाकर प्रेरितों के पाँवों के आगे रख दिया।

3	εἶπεν	δὲ	ὁ	Πέτρος,	Ἀνανία,	διὰ	τί
	बोला	और	पतरस	हनन्याह	क्यों	भर-दिया	-शैतान-ने
	G3004	G1161	G3588	G4074	G0367	G1223	G5101

ἐπλήρωσεν	ὁ	Σατανᾶς	τὴν	καρδίαν	σου,	ψεύσασθαί
-हृदय	तेरा	झूठ-बोलने	तुझे	-आत्मा	-पवित्र	और
G4137	G3588	G4567	G3588	G2588	G4771	G5574

σε	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον,	καὶ	νοσφίσασθαι
रखने	अपने-लिए	-मूल्य-में-से	-ज़मीन-के	—	—	—
G4771	G3588	G4151	G3588	G0040	G2532	G3557

ἀπὸ	τῆς	τιμῆς	τοῦ	χωρίου?
—	—	—	—	—
G0575	G3588	G5092	G3588	G5564

परन्तु पतरस ने कहा, “हे हनन्याह! शैतान ने तेरे मन में यह बात क्यों डाली है कि तू पवित्र आत्मा से झूठ बोले, और भूमि के दाम में से कुछ रख छोड़े?

4	οὐχὶ	μένον	σοὶ	ἔμενεν?	καὶ	πραθὲν,	ἐν	τῇ
	नहीं	रहकर	तेरी	थी	और	बिककर	-अधिकार-में	तेरे
	G3780	G3306	G4771	G3306	G2532	G4097	G1722	G3588

σῇ	ἐξουσίᾳ	ὑπῆρχεν?	τί	ὅτι	ἔθου	ἐν	τῇ
थी	नहीं-क्या	क्या-हुआ	कि	रखा	-हृदय-में	अपने	-बात
G4674	G1849	G5225	G5101	G3754	G5087	G1722	G3588

καρδίᾳ	σου,	τὸ	πρᾶγμα	τοῦτο?	οὐκ	ἐψεύσω
यह	नहीं	झूठ-बोला	मनुष्यों-से	परन्तु	-परमेश्वर-से	—
G2588	G4771	G3588	G4229	G3778	G3756	G5574

ἀνθρώποις,	ἀλλὰ	τῷ	Θεῷ.
—	—	—	—
G0444	G0235	G3588	G2316

जब तक वह तेरे पास रही, क्या तेरी न थी? और जब बिक गई तो उसकी कीमत क्या तेरे वश में न थी? तूने यह बात अपने मन में क्यों सोची? तूने मनुष्यों से नहीं, परन्तु परमेश्वर से झूठ बोला है।”

5 ἀκούων δὲ ὁ Ἀνανίας τοὺς λόγους τούτους,
सुनकर और हनन्याह -शब्द ये गिरा और
G0191 G1161 G3588 G0367 G3588 G3056 G3778

πεσὼν, ἐξέψυξεν. καὶ ἐγένετο φόβος μέγας
प्राण-त्याग-दिया और हुआ भय बड़ा सब-पर
G4098 G1634 G2532 G1096 G5401 G3173

ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας.
-सुनने-वालों-पर — — —
G1909 G3956 G3588 G0191

ये बातें सुनते ही हनन्याह गिर पड़ा, और प्राण छोड़ दिए; और सब सुननेवालों पर बड़ा भय छा गया।

6 ἀναστάντες δὲ, οἱ νεώτεροι συνέστειλαν αὐτὸν, καὶ
उठकर और जवानों-ने लपेटा उसे और ले-जाकर
G0450 G1161 G3588 G3501 G4958 G0846 G2532

ἐξενέγκαντες, ἔθαψαν.
गाड़-दिया —
G1627 G2290

फिर जवानों ने उठकर उसकी अर्थी बनाई और बाहर ले जाकर गाड़ दिया।

7 Ἐγένετο δὲ ὡς ὡρῶν τριῶν διάστημα, καὶ ἡ
हुआ और बीच लगभग घंटों तीन और -पत्नी
G1096 G1161 G5613 G5610 G5140 G1292 G2532 G3588

γυνὴ αὐτοῦ, μὴ εἰδυῖα τὸ γεγονὸς, εἰσῆλθεν.
उसकी आई न-जानते-हुए जो-हुआ-था — — —
G1135 G0846 G3361 G1492 G3588 G1096 G1525

लगभग तीन घंटे के बाद उसकी पत्नी, जो कुछ हुआ था न जानकर, भीतर आई।

8 ἀπεκρίθη δὲ πρὸς αὐτὴν Πέτρος, Εἰπέ μοι εἰ
उत्तर-दिया और उस-से पतरस बता मुझे अगर इतने-में
G0611 G1161 G4314 G0846 G4074 G3004 G1473 G1487

τοσούτου, τὸ χωρίον ἀπέδοσθε? ἡ δὲ εἶπεν, Ναί,
-ज़मीन बेची और-वह बोली हाँ इतने-में — —
G5118 G3588 G5564 G0591 G3588 G1161 G3004 G3483

τοσούτου.
—
G5118

तब पतरस ने उससे कहा, “मुझे बता क्या तुम ने वह भूमि इतने ही में बेची थी?” उसने कहा, “हाँ, इतने ही में।”

9	ὁ	δὲ	Πέτρος	πρὸς	αὐτήν,	Τί	ὅτι
	और–बोला	उस–से	पतरस	क्या–हुआ	कि	तुम–दोनों–को	सहमत–हुए
	G3588	G1161	G4074	G4314	G0846	G5101	G3754

συνεφωνήθη	ὑμῖν	πειράσαι	τὸ	Πνεῦμα	Κυρίου?	ἰδοὺ,	
परीक्षा–करने	–आत्मा	–प्रभु–की	देखो	–पैर	–जिन्होंने–गाड़ा	–पति	
G4856	G4771	G3985	G3588	G4151	G2962	G3708	

οἱ	πόδες	τῶν	θαψάντων	τὸν	ἄνδρα	σου
तेरे	–द्वार–पर	और–उठा–ले–जाएंगे	तुझे	—	—	—
G3588	G4228	G3588	G2290	G3588	G0435	G4771

ἐπὶ	τῇ	θύρᾳ,	καὶ	ἐξοίσουσίν	σε.
—	—	—	—	—	—
G1909	G3588	G2374	G2532	G1627	G4771

पतरस ने उससे कहा, “यह क्या बात है, कि तुम दोनों प्रभु के आत्मा की परीक्षा के लिए एक साथ सहमत हो गए? देख, तेरे पति के गाड़नेवाले द्वार ही पर खड़े हैं, और तुझे भी बाहर ले जाएँगे।”

10	ἔπεσεν	δὲ	παραχρῆμα	πρὸς	τοὺς	πόδας
	और	गिरी	तुरन्त	–पैरों–के–पास	उसके	और
	G4098	G1161	G3916	G4314	G3588	G4228

αὐτοῦ,	καὶ	ἐξέψυξεν.	εἰσελθόντες	δὲ,	οἱ	
प्राण–त्याग–दिया	आकर	और	जवानों–ने	पाया	उसे	
G0846	G2532	G1634	G1525	G1161	G3588	

νεανίσκοι	εὗρον	αὐτὴν	νεκράν;	καὶ	ἐξενέγκαντες,	ἔθαψαν	
मरी–हुई	और	ले–जाकर	गाड़–दिया	–पास	–पति–के	उसके	
G3495	G2147	G0846	G3498	G2532	G1627	G2290	

πρὸς	τὸν	ἄνδρα	αὐτῆς.
—	—	—	—
G4314	G3588	G0435	G0846

तब वह तुरन्त उसके पाँवों पर गिर पड़ी, और प्राण छोड़ दिए; और जवानों ने भीतर आकर उसे मरा पाया, और बाहर ले जाकर उसके पति के पास गाड़ दिया।

11 Καὶ ἐγένετο φόβος μέγας ἐφ’ ὅλην τὴν
और हुआ भय बड़ा सारी –कलीसिया–पर और
G2532 G1096 G5401 G3173 G1909 G3650 G3588

ἐκκλησίαν, καὶ ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας ταῦτα.
सब–पर –सुनने–वाले ये–बातें — — — —
G1577 G2532 G1909 G3956 G3588 G0191 G3778

और सारी कलीसिया पर और इन बातों के सब सुननेवालों पर, बड़ा भय छा गया।

12 Διὰ δὲ τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο
हाथों–से और प्रेरितों–के होते–थे चिह्न और अद्भुत–कार्य
G1223 G1161 G3588 G5495 G3588 G0652 G1096

σημεῖα, καὶ τέρατα πολλὰ, ἐν τῷ λαῷ;
बहुते –लोगों–में और थे एक–मन–से सब –दालान–में
G4592 G2532 G5059 G4183 G1722 G3588 G2992

καὶ ἦσαν ὁμοθυμαδὸν, ἅπαντες ἐν τῇ στοᾷ
सुलैमान–के — — — — — —
G2532 G1510 G3661 G0537 G1722 G3588 G4745

Σολομῶντος,
—
G4672

प्रेरितों के हाथों से बहुत चिन्ह और अद्भुत काम लोगों के बीच में दिखाए जाते थे, और वे सब एक चित्त होकर सुलैमान के ओसारे में इकट्ठे हुआ करते थे।

13 τῶν δὲ λοιπῶν, οὐδεὶς ἐτόλμα κολλᾶσθαι
और–बाकियों–में–से कोई–नहीं साहस–करता–था मिलने उन–से परन्तु
G3588 G1161 G3062 G3762 G5111 G2853

αὐτοῖς, ἀλλ’ ἐμεγάλυνεν αὐτοὺς ὁ λαός;
बड़ाते–थे उन्हें –लोग — — —
G0846 G0235 G3170 G0846 G3588 G2992

परन्तु औरों में से किसी को यह साहस न होता था कि, उनमें जा मिलें; फिर भी लोग उनकी बड़ाई करते थे।

14 μᾶλλον δὲ προσετίθεντο πιστεύοντες τῷ Κυρίῳ,
और-अधिक जुड़ते-जाते-थे विश्वास-करने-वाले -प्रभु-पर भीड़ें पुरुषों-की
G3123 G1161 G4369 G4100 G3588 G2962

πλήθη ἀνδρῶν τε, καὶ γυναικῶν;
और और स्त्रियों-की — —
G4128 G0435 G5037 G2532 G1135

और विश्वास करनेवाले बहुत सारे पुरुष और स्त्रियाँ प्रभु की कलीसिया में और भी अधिक आकर मिलते रहे।

15 ὥστε καὶ εἰς τὰς πλατείας ἐκφέρειν τοὺς
इसलिए और -चौकों-में लाने -दुर्बलों-को -खाटों-पर और
G5620 G2532 G1519 G3588 G4113 G1627 G3588

ἀσθενεῖς, καὶ τιθέναι ἐπὶ κλιναρίων καὶ κραβάττων,
बिछौनों-पर ताकि आते-हुए पतरस छाया-भी -परे किसी-पर
G0772 G2532 G5087 G1909 G2826 G2532 G2895

ἵνα ἐρχομένου Πέτρου, κἂν ἡ σκιὰ ἐπισκιάσῃ τινὶ
उनमें-से — — — — — — —
G2443 G2064 G4074 G2579 G3588 G4639 G1982 G5100

αὐτῶν.
—
G0846

यहाँ तक कि लोग बीमारों को सड़कों पर ला-लाकर, खाटों और खटोलों पर लिटा देते थे, कि जब पतरस आए, तो उसकी छाया ही उनमें से किसी पर पड़ जाए।

16 συνήρχετο δὲ καὶ τὸ πλῆθος, τῶν
और-इकट्ठी-होती-थी भीड़ -शहरों-से चारों-ओर-की यरूशलेम-के लाते-हुए
G4905 G1161 G2532 G3588 G4128 G3588

πέριξ πόλεων Ἰερουσαλήμ, φέροντες ἀσθενεῖς,
दुर्बलों-को और तंग-करने-वालों-को -आत्माओं-से अशुद्ध
G4038 G4172 G2419 G5342 G0772

καὶ ὀχλουμένους ὑπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων,
जो-चंगे-होते-थे सब — — —
G2532 G3791 G5259 G4151 G0169

οἵτινες ἐθεραπεύοντο ἅπαντες.
— — —
G3748 G2323 G0537

और यरूशलेम के आस-पास के नगरों से भी बहुत लोग बीमारों और अशुद्ध आत्माओं के सताए हुओं को ला-लाकर, इकट्ठे होते थे, और सब अच्छे कर दिए जाते थे।

17	Ἀναστὰς	δὲ	ὁ	ἀρχιερεὺς,	καὶ	πάντες	οἱ	
	उठकर	और	महायाजक	और	सब	–जो–साथ–थे	उसके	
	G0450	G1161	G3588	G0749	G2532	G3956	G3588	
	σὺν	αὐτῷ,	ἡ	οὖσα	αἵρεσις	τῶν	Σαδδουκαίων,	
	जो–था	–दल	–सदूकियों–का	भर–गए	ईर्ष्या–से	—	—	
	G4862	G0846	G3588	G1510	G0139	G3588	G4523	
	ἐπλήσθησαν	ζήλου,						
	—	—						
	G4130	G2205						

तब महायाजक और उसके सब साथी जो सदूकियों के पंथ के थे, ईर्ष्या से भर उठे।

18	καὶ	ἐπέβαλον	τὰς	χεῖρας	ἐπὶ	τοὺς	ἀποστόλους,
	और	डाला	–हाथ	प्रेरितों–पर	और	रखा	उन्हें
	G2532	G1911	G3588	G5495	G1909	G3588	G0652
	καὶ	ἔθεντο	αὐτοὺς	ἐν	τηρήσει	δημοσίᾳ.	
	–बन्दीखाने–में	सार्वजनिक	—	—	—	—	
	G2532	G5087	G0846	G1722	G5084	G1219	

और प्रेरितों को पकड़कर बन्दीगृह में बन्द कर दिया।

19	Ἄγγελος	δὲ	Κυρίου,	διὰ	νυκτὸς,	ἤνοιξε	τὰς	
	दूत–ने	और	–प्रभु–के	रातो–रात	खोले	–दरवाज़े	–बन्दीखाने–के	
	G0032	G1161	G2962	G1223	G3571	G0455	G3588	
	θύρας	τῆς	φυλακῆς,	ἐξαγαγών	τε	αὐτοὺς,	εἶπεν,	
	और	बाहर–लाकर	उन्हें	बोला	—	—	—	
	G2374	G3588	G5438	G1806	G5037	G0846	G3004	

परन्तु रात को प्रभु के एक स्वर्गदूत ने बन्दीगृह के द्वार खोलकर उन्हें बाहर लाकर कहा,

20	Πορεύεσθε,	καὶ	σταθέντες,	λαλεῖτε	ἐν	τῷ	ἱερῷ	
	जाओ	और	खड़े–होकर	–मन्दिर–में	बोलो	–लोगों–को	सब	
	G4198	G2532	G2476	G2980	G1722	G3588	G2411	
	τῷ	λαῷ	πάντα	τὰ	ῥήματα	τῆς	Ζωῆς	ταύτης.
	–वचन	–जीवन–के	इस	—	—	—	—	—
	G3588	G2992	G3956	G3588	G4487	G3588	G2222	G3778

“जाओ, मन्दिर में खड़े होकर, इस जीवन की सब बातें लोगों को सुनाओ।”

21	ἀκούσαντες	δὲ,	εἰσῆλθον	ὑπὸ	τὸν	ὄρθρον
	सुनकर	और	गए	–मन्दिर–में	प्रातःकाल–से	और
	G0191	G1161	G1525	G5259	G3588	G3722

εἰς	τὸ	ἱερὸν,	καὶ	ἐδίδασκον.	Παραγενόμενος
सिखाते–थे	आया	और	महायाजक	और	–जो–साथ–थे
G1519	G3588	G2411	G2532	G1321	G3854

δὲ	ὁ	ἀρχιερεὺς	καὶ	οἱ	σὺν	αὐτῷ,
उसके	और	बुलाया	महासभा	और	सारी	पुरनियावली
G1161	G3588	G0749	G2532	G3588	G4862	G0846

συνεκάλεσαν	τὸ	συνέδριον	καὶ	πᾶσαν	τὴν
–इस्राएल–पुत्रों–की	और	भेजा	–बन्दीखाने–में	उन्हें	लाने
G4779	G3588	G4892	G2532	G3956	G3588

γερουσίαν	τῶν	υἱῶν	Ἰσραήλ,	καὶ	ἀπέστειλαν	εἰς	τὸ
—	—	—	—	—	—	—	—
G1087	G3588	G5207	G2474	G2532	G0649	G1519	G3588

δεσμωτήριον	ἀχθῆναι	αὐτούς.
—	—	—
G1201	G0071	G0846

वे यह सुनकर भोर होते ही मन्दिर में जाकर उपदेश देने लगे। परन्तु महायाजक और उसके साथियों ने आकर महासभा को और इस्राएलियों के सब प्राचीनों को इकट्ठा किया, और बन्दीगृह में कहला भेजा कि उन्हें लाएँ।

22	οἱ	δὲ	παραγενόμενοι,	ὑπηρέται	οὐχ	εὗρον
	और–सेवक	जो–आए	नहीं–पाया	उन्हें	–बन्दीखाने–में	लौटकर
	G3588	G1161	G3854	G5257	G3756	G2147

αὐτοὺς	ἐν	τῇ	φυλακῇ;	ἀναστρέψαντες	δὲ
और	बताया	—	—	—	—
G0846	G1722	G3588	G5438	G0390	G1161

ἀπήγγειλαν,
—
G0518

परन्तु अधिकारियों ने वहाँ पहुँचकर उन्हें बन्दीगृह में न पाया, और लौटकर सन्देश दिया,

23 λέγοντες ὅτι, Τὸ δεσμωτήριον εὕρομεν κεκλεισμένον,
कहते-हुए कि -बन्दीखाना पाया हमने बन्द
G3004 G3754 G3588 G1201 G2147 G2808

ἐν πάσῃ ἀσφαλείᾳ, καὶ τοὺς φύλακας ἑστῶτας
सब सुरक्षा-से और पहरेदारों खड़े बाहर -दरवाज़ों-के-पास
G1722 G3956 G0803 G2532 G3588 G5441 G2476

ἐπὶ τῶν θυρῶν; ἀνοίξαντες δὲ, ἔσω οὐδένα
खोलकर और नहीं-पाया अन्दर किसी-को — —
G1909 G3588 G2374 G0455 G1161 G2080 G3762

εὕρομεν.
—
G2147

“हमने बन्दीगृह को बड़ी सावधानी से बन्द किया हुआ, और पहरेवालों को बाहर द्वारों पर खड़े हुए पाया; परन्तु जब खोला, तो भीतर कोई न मिला।”

24 ὡς δὲ ἤκουσαν τοὺς λόγους τούτους, ὅ τε
जब और सुना -शब्द ये -सेनापति-ने -मन्दिर-का और
G5613 G1161 G0191 G3588 G3056 G3778 G3588 G5037

στρατηγὸς τοῦ ἱεροῦ καὶ οἱ ἀρχιερεῖς
महायाजकों-ने घबराए-हुए-थे उनके-विषय-में क्या हो-जाएगा यह
G4755 G3588 G2411 G2532 G3588 G0749

διηπόρουν περὶ αὐτῶν, τί ἂν γένοιτο τοῦτο.
— — — — — — —
G1280 G4012 G0846 G5101 G0302 G1096 G3778

जब मन्दिर के सरदार और प्रधान याजकों ने ये बातें सुनीं, तो उनके विषय में भारी चिन्ता में पड़ गए कि उनका क्या हुआ!

25 παραγενόμενος δέ, τις ἀπήγγειλεν αὐτοῖς, ὅτι Ἰδοὺ,
आकर और कोई बताया उन्हें कि देखो
G3854 G1161 G5100 G0518 G0846 G3754 G3708

οἱ ἄνδρες οὓς ἔθεσθε ἐν τῇ φυλακῇ εἰσὶν
पुरुष जिन्हें रखा-था तुमने -बन्दीखाने-में हैं -मन्दिर-में खड़े
G3588 G0435 G3739 G5087 G1722 G3588 G5438 G1510

ἐν τῷ ἱερῷ, ἑστῶτες καὶ διδάσκοντες τὸν
और सिखाते-हुए -लोगों-को — — — —
G1722 G3588 G2411 G2476 G2532 G1321 G3588

λαόν!
—
G2992

इतने में किसी ने आकर उन्हें बताया, “देखो, जिन्हें तुम ने बन्दीगृह में बन्द रखा था, वे मनुष्य मन्दिर में खड़े हुए लोगों को उपदेश दे रहे हैं।”

26 Τότε ἀπελθὼν, ὁ στρατηγὸς σὺν τοῖς ὑπηρέταις
तब जाकर -सेनापति साथ -सेवकों-के लाया उन्हें
G5119 G0565 G3588 G4755 G4862 G3588 G5257

ἦγεν αὐτούς, οὐ μετὰ βίας, ἐφοβοῦντο γὰρ
नहीं बल-से डरते-थे क्योंकि -लोगों-को ताकि-न पथराओ-जाएँ
G0071 G0846 G3756 G3326 G0970 G5399 G1063

τὸν λαὸν μὴ λιθασθῶσιν.
— — — —
G3588 G2992 G3361 G3034

तब सरदार, अधिकारियों के साथ जाकर, उन्हें ले आया, परन्तु बलपूर्वक नहीं, क्योंकि वे लोगों से डरते थे, कि उन पर पत्थराव न करें।

27 ἀγαγόντες δὲ αὐτοὺς, ἔστησαν ἐν τῷ
लाकर और उन्हें खड़ा-किया -महासभा-में और
G0071 G1161 G0846 G2476 G1722 G3588

συνεδρίῳ. καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς ὁ ἀρχιερεὺς,
पूछता-था उन-से महायाजक — — —
G4892 G2532 G1905 G0846 G3588 G0749

उन्होंने उन्हें फिर लाकर महासभा के सामने खड़ा कर दिया और महायाजक ने उनसे पूछा,

28 λέγων, [οὐ] Παραγγελίᾳ παρηγγείλαμεν ὑμῖν μὴ
कहते–हुए आज्ञा–से हमने–आज्ञा–दी तुम्हें नहीं सिखाने
G3004 G3756 G3852 G3853 G4771 G3361

διδάσκειν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τούτῳ? καὶ ἰδοὺ,
–नाम–पर इस और देखो भर–दिया–है तुमने यरूशलेम–को
G1321 G1909 G3588 G3686 G3778 G2532 G3708

πεπληρώκατε τὴν Ἰερουσαλὴμ τῆς διδαχῆς ὑμῶν, καὶ
–शिक्षा–से तुम्हारी और चाहते–हो लाना हम–पर –लहू
G4137 G3588 G2419 G3588 G1322 G4771 G2532

βούλεσθε ἐπαγαγεῖν ἐφ’ ἡμᾶς τὸ αἷμα τοῦ ἀνθρώπου
–आदमी–का इस — — — — — —
G1014 G1863 G1909 G1473 G3588 G0129 G3588 G0444

τούτου.
—
G3778

“क्या हमने तुम्हें चिताकर आज्ञा न दी थी, कि तुम इस नाम से उपदेश न करना? फिर भी देखो, तुम ने सारे यरूशलेम को अपने उपदेश से भर दिया है और उस व्यक्ति का लहू हमारी गर्दन पर लाना चाहते हो।”

29 ἀποκριθεὶς δὲ, Πέτρος καὶ οἱ ἀπόστολοι εἶπαν,
उत्तर–देकर और पतरस और प्रेरितों–ने बोला आवश्यक–है
G0611 G1161 G4074 G2532 G3588 G0652 G3004

Πειθαρχεῖν δεῖ Θεῷ, μᾶλλον ἢ ἀνθρώποις.
आज्ञा–मानना –परमेश्वर–की बजाय मनुष्यों–की — —
G3980 G1163 G2316 G3123 G2228 G0444

तब पतरस और, अन्य प्रेरितों ने उत्तर दिया, “मनुष्यों की आज्ञा से बढ़कर परमेश्वर की आज्ञा का पालन करना ही हमारा कर्तव्य है।

30 ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ἤγειρεν Ἰησοῦν,
–परमेश्वर–ने पितरों–के हमारे जिलाया येशू–को जिसे तुमने
G3588 G2316 G3588 G3962 G1473 G1453 G2424

ὃν ὑμεῖς διεχειρίσασθε, κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου.
टांगकर –क्रूस–पर मार–डाला — — —
G3739 G4771 G1315 G2910 G1909 G3586

हमारे पूर्वजों के परमेश्वर ने यीशु को जिलाया, जिसे तुम ने क्रूस पर लटकाकर मार डाला था। (व्यव. 21:22,23)

31 τοῦτον ὁ Θεὸς, Ἀρχηγὸν καὶ Σωτῆρα,
इसे –अगुवा और उद्धारकर्ता ऊँचा–किया –परमेश्वर–ने
G3778 G3588 G2316 G0747 G2532 G4990

ὕψωσεν, τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ, τοῦ δοῦναι μετάνοιαν
–दाहिनी–ओर–को अपनी देने मन–फिराव इस्राएल–को और क्षमा
G5312 G3588 G1188 G0846 G3588 G1325 G3341

τῷ Ἰσραὴλ, καὶ ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
पापों–की — — — —
G3588 G2474 G2532 G0859 G0266

उसी को परमेश्वर ने प्रभु और उद्धारकर्ता ठहराकर, अपने दाहिने हाथ से सर्वोच्च किया, कि वह इस्राएलियों को मन फिराव और पापों की क्षमा प्रदान करे। (लूका 24:47)

32 καὶ ἡμεῖς ἐσμεν μάρτυρες τῶν ῥημάτων τούτων, καὶ
और हम हैं गवाह उसके –बातों–के इन और
G2532 G1473 G1510 G3144 G3588 G4487 G3778 G2532

τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, ὃ ἔδωκεν ὁ
आत्मा पवित्र जिसे दिया –परमेश्वर–ने आज्ञा–मानने–वालों–को उसकी
G3588 G4151 G3588 G0040 G3739 G1325 G3588

Θεὸς τοῖς πειθαρχοῦσιν αὐτῷ.
— — — —
G2316 G3588 G3980 G0846

और हम इन बातों के गवाह हैं, और पवित्र आत्मा भी, जिसे परमेश्वर ने उन्हें दिया है, जो उसकी आज्ञा मानते हैं।”

33 οἱ δὲ ἀκούσαντες, διεπρίοντο, καὶ ἐβούλοντο
सुनकर और वे क्रोधित–हो–गए और चाहते–थे
G3588 G1161 G0191 G1282 G2532 G1014

ἀνελεῖν αὐτούς.
मार–डालना उन्हें
G0337 G0846

यह सुनकर वे जल उठे, और उन्हें मार डालना चाहा।

34 Ἀναστὰς δέ τις ἐν τῷ συνεδρίῳ, Φαρισαῖος,
उठकर और कोई –महासभा–में फरीसी नाम–से गमलीएल
G0450 G1161 G5100 G1722 G3588 G4892 G5330

ὀνόματι Γαμαλιήλ, νομοδιδάσκαλος, τίμιος παντὶ
शास्त्र–शिक्षक आदरणीय सब –लोगों–द्वारा आज्ञा–दी
G3686 G1059 G3547 G5093 G3956

τῷ λαῷ, ἐκέλευσεν ἔξω βραχὺ τοὺς
थोड़ी–देर–के–लिए बाहर रखने प्रेरितों–को — —
G3588 G2992 G2753 G1854 G1024 G3588

ἀνθρώπους ποιῆσαι.
— —
G0444 G4160

परन्तु गमलीएल नामक एक फरीसी ने जो व्यवस्थापक और सब लोगों में माननीय था, महासभा में खड़े होकर प्रेरितों को थोड़ी देर के लिये बाहर कर देने की आज्ञा दी।

35 εἶπέν τε πρὸς αὐτούς, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, προσέχετε
बोला और उन–से पुरुषो इस्राएली अपने–आप–को सोचो
G3004 G5037 G4314 G0846 G0435 G2475 G4337

ἑαυτοῖς ἐπὶ τοῖς ἀνθρώποις τούτοις, τί μέλλετε
–पुरुषों–के–विषय–में इन क्या करने–वाले–हो — — —
G1438 G1909 G3588 G0444 G3778 G5101 G3195

πράσσειν;
—
G4238

तब उसने कहा, “हे इस्राएलियों, जो कुछ इन मनुष्यों से करना चाहते हो, सोच समझ के करना।

36	πρὸ	γὰρ	τούτων	τῶν	ἡμερῶν	ἀνέστη	Θευδᾶς,	λέγων
	इन–से	पहले	क्योंकि	–दिनों–के	उठा	थिउदास	कहते–हुए	होना
	G4253	G1063	G3778	G3588	G2250	G0450	G2333	G3004

εἶναί	τινα	ἑαυτόν,	ᾧ	προσεκλίθη,	ἀνδρῶν	
कोई	अपने–आप–को	जिससे	जुड़े	–गिनती	पुरुषों–की	
G1510	G5100	G1438	G3739	G4346	G0435	

ἀριθμὸς,	ὡς	τετρακοσίων;	ὃς	ἀνῃρέθη,	καὶ	πάντες,	
लगभग	चार–सौ	जो	मारा–गया	और	सब	जितने	
G0706	G5613	G5071	G3739	G0337	G2532	G3956	

ὅσοι	ἐπείθοντο	αὐτῷ,	διελύθησαν	καὶ	ἐγένοντο	
मानते–थे	उसकी	तितर–बितर–हो–गए	और	हो–गए	कुछ–नहीं	
G3745	G3982	G0846	G1262	G2532	G1096	

εἰς	οὐδέν.
—	—
G1519	G3762

क्योंकि इन दिनों से पहले थियूदास यह कहता हुआ उठा, कि मैं भी कुछ हूँ; और कोई चार सौ मनुष्य उसके साथ हो लिए, परन्तु वह मारा गया; और जितने लोग उसे मानते थे, सब तितर-बितर हुए और मिट गए।

37	μετὰ	τοῦτον,	ἀνέστη	Ἰούδας	ὁ	Γαλιλαῖος	ἐν
	इसके–बाद	उठा	यहूदा	गलीली	–दिनों–में	–जनगणना–के	और
	G3326	G3778	G0450	G2455	G3588	G1057	G1722

ταῖς	ἡμέραις	τῆς	ἀπογραφῆς,	καὶ	ἀπέστησεν	
खींचा	दूर	लोगों–को	बहुतों–को	अपने–पीछे	और–वह	
G3588	G2250	G3588	G0582	G2532	G0868	

λαὸν	ὀπίσω	αὐτοῦ;	κἀκεῖνος	ἀπώλετο,	καὶ	
नाश–हो–गया	और	सब	जितने	मानते–थे	उसकी	
G2992	G3694	G0846	G2548	G0622	G2532	

πάντες	ὅσοι	ἐπείθοντο	αὐτῷ	διεσκορπίσθησαν.	
तितर–बितर–हो–गए	—	—	—	—	
G3956	G3745	G3982	G0846	G1287	

उसके बाद नाम लिखाई के दिनों में यहूदा गलीली उठा, और कुछ लोग अपनी ओर कर लिए; वह भी नाश हो गया, और जितने लोग उसे मानते थे, सब तितर-बितर हो गए।

38 καὶ τὰ νῦν λέγω ὑμῖν, ἀπόστητε ἀπὸ τῶν
और अब कहता-हूँ तुम-से दूर-रहो -पुरुषों-से इन और
G2532 G3588 G3568 G3004 G4771 G0868 G0575 G3588

ἀνθρώπων τούτων, καὶ ἄφετε αὐτούς, ὅτι ἐὰν
छोड़-दो उन्हें कि अगर हो -मनुष्यों-से -योजना
G0444 G3778 G2532 G0863 G0846 G3754 G1437

ᾖ ἐξ ἀνθρώπων, ἡ βουλὴ αὕτη ἢ τὸ
यह या -कार्य यह नष्ट-हो-जाएगी — — —
G1510 G1537 G0444 G3588 G1012 G3778 G2228 G3588

ἔργον τοῦτο, καταλυθήσεται;
— — —
G2041 G3778 G2647

इसलिए अब मैं तुम से कहता हूँ, इन मनुष्यों से दूर ही रहो और उनसे कुछ काम न रखो; क्योंकि यदि यह योजना या काम मनुष्यों की ओर से हो तब तो मिट जाएगा;

39 εἰ δὲ ἐκ Θεοῦ ἐστιν, οὐ
और-अगर -परमेश्वर-से हो नहीं-कर-सकोगे उसे नष्ट-करने
G1487 G1161 G1537 G2316 G1510 G3756

δυνήσεσθε καταλῦσαι αὐτούς, μήˇ ποτε καὶ
कहीं-न पाए-जाओ -परमेश्वर-के-विरुद्ध लड़ते-हुए — —
G1410 G2647 G0846 G3361 G4219 G2532

θεομάχοι εὑρεθῆτε.
— —
G2314 G2147

परन्तु यदि परमेश्वर की ओर से है, तो तुम उन्हें कदापि मिटा न सकोगे; कहीं ऐसा न हो, कि तुम परमेश्वर से भी लड़नेवाले ठहरो।”

40 ἐπείσθησαν δὲ αὐτῷ; καὶ προσκαλεσάμενοι τοὺς
मान-लिया उसकी और बुलाकर प्रेरितों-को पीटा
G3982 G1161 G0846 G2532 G4341 G3588

ἀποστόλους, δείραντες, παρήγγειλαν μὴ λαλεῖν ἐπὶ
और आज्ञा-दी नहीं बोलने -नाम-पर -येशू-के
G0652 G1194 G3853 G3361 G2980 G1909

τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἀπέλυσαν.
और छोड़-दिया — — — —
G3588 G3686 G3588 G2424 G2532 G0630

तब उन्होंने उसकी बात मान ली; और प्रेरितों को बुलाकर पिटवाया; और यह आज्ञा देकर छोड़ दिया, कि यीशु के नाम से फिर बातें न करना।

41 Οἱ μὲν οὖν ἐπορεύοντο, χαίροντες, ἀπὸ
और–वे तो चले–गए –साम्हने–से –महासभा–के आनन्दित
G3588 G3303 G3767 G4198 G5463 G0575

προσώπου τοῦ συνεδρίου, ὅτι κατηξιώθησαν
कि योग्य–ठहराए–गए अपमानित–होने –नाम–के–लिए —
G4383 G3588 G4892 G3754 G2661

ὑπὲρ τοῦ Ὀνόματος ἀτιμασθῆναι.
— — — —
G5228 G3588 G3686 G0818

वे इस बात से आनन्दित होकर महासभा के सामने से चले गए, कि हम उसके नाम के लिये निरादर होने के योग्य तो ठहरे।

42 πᾶσάν τε ἡμέραν, ἐν τῷ ἱερῷ καὶ
और–हर–दिन –मन्दिर–में और घरों–में नहीं–रुकते–थे सिखाते–हुए और
G3956 G5037 G2250 G1722 G3588 G2411 G2532

κατ’ οἶκον, οὐκ ἐπαύοντο διδάσκοντες καὶ
सुसमाचार–देते–हुए येशू–को मसीह–को — — —
G2596 G3624 G3756 G3973 G1321 G2532

εὐαγγελιζόμενοι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
— — — —
G2097 G3588 G5547 G2424

इसके बाद हर दिन, मन्दिर में और घर-घर में, वे लगातार सिखाते और प्रचार करते थे कि यीशु ही मसीह है।

Chapter 6

1 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ταύταις, πληθυνόντων τῶν
–में और –उन दिनों –में बढ़ते–हुए –के
G1722 G1161 G3588 G2250 G3778 G4129 G3588

μαθητῶν, ἐγένετο γογγυσμὸς τῶν Ἑλληνιστῶν πρὸς
चेलों हुआ बड़बड़ाहट –की यूनानी–भाषी–यहूदियों –के–विरुद्ध
G3101 G1096 G1112 G3588 G1675 G4314

τοὺς Ἑβραίους, ὅτι παρεθεωροῦντο ἐν τῇ διακονίᾳ
–उन इब्रानियों क्योंकि उपेक्षा–की–जाती–थी –में –उस सेवकाई
G3588 G1445 G3754 G3865 G1722 G3588 G1248

τῇ καθημερινῇ, αἱ χῆραι αὐτῶν.
–उस प्रतिदिन–की –उनकी विधवाओं –की
G3588 G2522 G3588 G5503 G0846

उन दिनों में जब चेलों की संख्या बहुत बढ़ने लगी, तब यूनानी भाषा बोलनेवाले इब्रानियों पर कुढ़कुढ़ाने लगे, कि प्रतिदिन की सेवकाई में हमारी विधवाओं की सुधि नहीं ली जाती।

2 προσκαλεσάμενοι δὲ οἱ δώδεκα, τὸ πλῆθος τῶν
बुलाकर तो –उन बारहों–ने –उस भीड़ –के
G4341 G1161 G3588 G1427 G3588 G4128 G3588

μαθητῶν, εἶπαν, Οὐκ ἀρεστόν ἐστιν ἡμᾶς, καταλείψαντας
चेलों कहा नहीं उचित है हमें छोड़कर
G3101 G3004 G3756 G0701 G1510 G1473 G2641

τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, διακονεῖν τραπέζαις.
–के वचन –के परमेश्वर सेवा–करना मेजों–की
G3588 G3056 G3588 G2316 G1247 G5132

तब उन बारहों ने चेलों की मण्डली को अपने पास बुलाकर कहा, “यह ठीक नहीं कि हम परमेश्वर का वचन छोड़कर खिलाने-पिलाने की सेवा में रहें।

3 ἐπισκέψασθε δέ, ἀδελφοί, ἄνδρας ἐξ ὑμῶν
चुनो इसलिए भाइयो पुरुषों–को –में–से तुम्हारे
G1980 G1161 G0080 G0435 G1537 G4771

μαρτυρουμένους, ἑπτὰ πλήρεις Πνεύματος, καὶ σοφίας,
प्रमाणित सात भरे–हुए आत्मा–से और बुद्धि–से
G3140 G2033 G4134 G4151 G2532 G4678

οὓς καταστήσομεν ἐπὶ τῆς χρείας ταύτης.
जिन्हें नियुक्त–करेंगे –पर –इस आवश्यकता –की
G3739 G2525 G1909 G3588 G5532 G3778

इसलिए हे भाइयों, अपने में से सात सुनाम पुरुषों को जो पवित्र आत्मा और बुद्धि से परिपूर्ण हो, चुन लो, कि हम उन्हें इस काम पर ठहरा दें।

4	ἡμεῖς	δὲ	τῇ	προσευχῇ	καὶ	τῇ	διακονίᾳ	τοῦ
	हम	तो	–में	प्रार्थना	और	–में	सेवकाई	–के
	G1473	G1161	G3588	G4335	G2532	G3588	G1248	G3588

λόγου	προσκαρτερήσομεν.	
वचन	लगे–रहेंगे	
G3056	G4342	

परन्तु हम तो प्रार्थना में और वचन की सेवा में लगे रहेंगे।”

5	καὶ	ἤρεσεν	ὁ	λόγος	ἐνώπιον	παντὸς	τοῦ
	और	अच्छा–लगा	–यह	बात	–के–सामने	सारी	–उस
	G2532	G0700	G3588	G3056	G1799	G3956	G3588

πλήθους;	καὶ	ἐξελέξαντο	Στέφανον,	ἄνδρα	πλήρης
भीड़	और	चुना	स्तिफनुस–को	पुरुष	भरा–हुआ
G4128	G2532	G1586	G4736	G0435	G4134

πίστεως	καὶ	Πνεύματος	Ἁγίου,	καὶ	Φίλιππον,	καὶ
विश्वास–से	और	आत्मा	पवित्र	और	फिलिप्पुस–को	और
G4102	G2532	G4151	G0040	G2532	G5376	G2532

Πρόχορον,	καὶ	Νικάνορα,	καὶ	Τίμωνα,	καὶ	Παρμενᾶν,	
प्रखुरुस–को	और	निकानोर–को	और	तीमोन–को	और	परमिनास–को	
G4402	G2532	G3527	G2532	G5096	G2532	G3937	

καὶ	Νικόλαον	προσήλυτον	Ἀντιοχέα,
और	निकुलाउस–को	मतान्तरित	अन्ताकिया–का
G2532	G3532	G4339	G0491

यह बात सारी मण्डली को अच्छी लगी, और उन्होंने स्तिफनुस नामक एक पुरुष को जो विश्वास और पवित्र आत्मा से परिपूर्ण था, फिलिप्पुस, प्रुखुरुस, नीकानोर, तीमोन, परमिनास और अन्ताकिया वासी नीकुलाउस को जो यहूदी मत में आ गया था, चुन लिया।

6	οὓς	ἔστησαν	ἐνώπιον	τῶν	ἀποστόλων;	καὶ	
	जिन्हें	खड़ा–किया	–के–सामने	–उन	प्रेरितों	और	
	G3739	G2476	G1799	G3588	G0652	G2532	

προσευξάμενοι,	ἐπέθηκαν	αὐτοῖς	τὰς	χεῖρας.	
प्रार्थना–करके	रखे	उन–पर	–अपने	हाथ	
G4336	G2007	G0846	G3588	G5495	

और इन्हें प्रेरितों के सामने खड़ा किया और उन्होंने प्रार्थना करके उन पर हाथ रखे।

7 Καὶ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ηὔξανεν, καὶ ἐπληθύνετο
और –का वचन –का परमेश्वर बढ़ता–गया और बढ़ती–गई
G2532 G3588 G3056 G3588 G2316 G0837 G2532 G4129

ὁ ἀριθμὸς τῶν μαθητῶν ἐν Ἰερουσαλὴμ σφόδρα; πολύς τε ὄχλος τῶν ἱερέων ὑπήκουον τῇ πίστει.
–की संख्या –के चेलों –में यरूशलेम बहुत बड़ी भी भीड़ –के याजकों मानने–लगे –को विश्वास
G3588 G0706 G3588 G3101 G1722 G2419 G4970 G4183 G5037 G3793 G3588 G2409 G5219 G3588 G4102

और परमेश्वर का वचन फैलता गया और यरूशलेम में चेलों की गिनती बहुत बढ़ती गई; और याजकों का एक बड़ा समाज इस मत के अधीन हो गया।

8 Στέφανος δὲ, πλήρης χάριτος καὶ δυνάμεως, ἐποίει
स्तिफनुस तो भरा–हुआ अनुग्रह–से और सामर्थ्य–से करता–था
G4736 G1161 G4134 G5485 G2532 G1411 G4160

τέρατα καὶ σημεῖα μεγάλα ἐν τῷ λαῷ.
अद्भुत–काम और चिह्न बड़े –में –उन लोगों
G5059 G2532 G4592 G3173 G1722 G3588 G2992

स्तिफनुस अनुग्रह और सामर्थ्य से परिपूर्ण होकर लोगों में बड़े-बड़े अद्भुत काम और चिन्ह दिखाया करता था।

9 ἀνέστησαν δέ τινες τῶν ἐκ τῆς συναγωγῆς τῆς
उठे तो कुछ –में–से –से –उस आराधनालय –जो
G0450 G1161 G5100 G3588 G1537 G3588 G4864 G3588

λεγομένης Λιβερτίνων, καὶ Κυρηναίων, καὶ Ἀλεξανδρέων, καὶ τῶν ἀπὸ Κιλικίας, καὶ Ἀσίας, συζητοῦντες τῷ Στεφάνῳ.
कहलाती–थी स्वतंत्रों–की और कुरेनियों–की और सिकन्दरियों–की और –से –से किलिकिया और एशिया विवाद–करते–हुए –के–साथ स्तिफनुस
G3004 G3032 G2532 G2956 G2532 G0221 G2532 G3588 G0575 G2791 G2532 G0773 G4802 G3588 G4736

तब उस आराधनालय में से जो दासत्व-मुक्त कहलाती थी, और कुरेनी और सिकन्दरिया और किलिकिया और आसिया के लोगों में से कई एक उठकर स्तिफनुस से वाद-विवाद करने लगे।

10 καὶ οὐκ ἴσχυον ἀντιστῆναι τῇ σοφίᾳ καὶ τῷ
और नहीं सके सामना-करना -की बुद्धि और -उस
G2532 G3756 G2480 G0436 G3588 G4678 G2532 G3588

Πνεύματι ᾧ ἐλάλει.
आत्मा जिस-से बोलता-था
G4151 G3739 G2980

परन्तु उस ज्ञान और उस आत्मा का जिससे वह बातें करता था, वे सामना न कर सके।

11 τότε ὑπέβαλον ἄνδρας, λέγοντας, ὅτι Ἀκηκόαμεν αὐτοῦ
तब लगाए पुरुषों-को कहते-हुए कि हमने-सुना-है उसे
G5119 G5260 G0435 G3004 G3754 G0191 G0846

λαλοῦντος ῥήματα βλάσφημα εἰς Μωϋσῆν καὶ τὸν
बोलते-हुए बातें निन्दा-की -के-विरुद्ध मूसा और -के
G2980 G4487 G0989 G1519 G3475 G2532 G3588

Θεόν.
परमेश्वर
G2316

इस पर उन्होंने कई लोगों को उकसाया जो कहने लगे, “हमने इसे मूसा और परमेश्वर के विरोध में निन्दा की बातें कहते सुना है।”

12 συνεκίνησάν τε τὸν λαὸν, καὶ τοὺς πρεσβυτέρους,
भड़काया भी -को लोगों और -को प्राचीनों
G4787 G5037 G3588 G2992 G2532 G3588 G4245

καὶ τοὺς γραμματεῖς, καὶ ἐπιστάντες, συνήρπασαν
और -को शास्त्रियों और आकर पकड़-लिया
G2532 G3588 G1122 G2532 G2186 G4884

αὐτὸν, καὶ ἤγαγον εἰς τὸ συνέδριον,
उसे और ले-गए -में -उस महासभा
G0846 G2532 G0071 G1519 G3588 G4892

और लोगों और प्राचीनों और शास्त्रियों को भड़काकर चढ़ आए और उसे पकड़कर महासभा में ले आए।

13 ἔστησάν τε μάρτυρας ψευδεῖς, λέγοντας, Ὁ
खड़े-किए और गवाहों-को झूठे कहते-हुए यह
G2476 G5037 G3144 G5571 G3004 G3588

ἄνθρωπος οὗτος, οὐ παύεται λαλῶν ῥήματα κατὰ
मनुष्य यह नहीं रुकता बोलने-से बातें -के-विरुद्ध
G0444 G3778 G3756 G3973 G2980 G4487 G2596

τοῦ τόπου τοῦ ἁγίου [τούτου], καὶ τοῦ νόμου;
-इस स्थान -इस पवित्र -इस और -इस व्यवस्था
G3588 G5117 G3588 G0040 G3778 G2532 G3588 G3551

और झूठे गवाह खड़े किए, जिन्होंने कहा, “यह मनुष्य इस पवित्रस्थान और व्यवस्था के विरोध में बोलना नहीं छोड़ता। (यिर्म. 26:11)

14 ἀκηκόαμεν γὰρ αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἰησοῦς ὁ
सुना-है क्योंकि उसे कहते-हुए कि यीशू -वह
G0191 G1063 G0846 G3004 G3754 G2424 G3588

Ναζωραῖος οὗτος, καταλύσει τὸν τόπον τοῦτον, καὶ
नासरी यह नष्ट-करेगा -इस स्थान-को -इस और
G3480 G3778 G2647 G3588 G5117 G3778 G2532

ἀλλάξει τὰ ἔθη ἃ παρέδωκεν ἡμῖν Μωϋσῆς.
बदल-देगा -उन रीतियों-को जो सौंपीं हमें मूसा-ने
G0236 G3588 G1485 G3739 G3860 G1473 G3475

क्योंकि हमने उसे यह कहते सुना है, कि यही यीशु नासरी इस जगह को ढा देगा, और उन रीतियों को बदल डालेगा जो मूसा ने हमें सौंपी हैं।”

15 καὶ ἀτενίσαντες εἰς αὐτὸν, πάντες οἱ καθεζόμενοι
और टकटकी-लगाकर -की-ओर उसकी सबने -जो बैठे-थे
G2532 G0816 G1519 G0846 G3956 G3588 G2516

ἐν τῷ συνεδρίῳ εἶδον τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡσεὶ
-में -उस महासभा देखा -का चेहरा उसका जैसा
G1722 G3588 G4892 G3708 G3588 G4383 G0846 G5616

πρόσωπον ἀγγέλου.
चेहरा स्वर्गदूत-का
G4383 G0032

तब सब लोगों ने जो महासभा में बैठे थे, उसकी ओर ताक कर उसका मुख स्वर्गदूत के समान देखा।

Chapter 7

1

Εἶπεν	δὲ	ὁ	ἀρχιερεύς,	Εἰ	ταῦτα	οὕτως	ἔχει?
कहा	तो	–उस	महायाजक–ने	क्या	ये–बातें	ऐसी	हैं
G3004	G1161	G3588	G0749	G1487	G3778	G3779	G2192

तब महायाजक ने कहा, “क्या ये बातें सत्य है?”

2

ὁ	δὲ	ἔφη,	Ἄνδρες,	ἀδελφοὶ,	καὶ	πατέρες,
–वह	तो	बोला	पुरुषो	भाइयो	और	पितरो
G3588	G1161	G5346	G0435	G0080	G2532	G3962

ἀκούσατε!	Ὁ	Θεὸς	τῆς	δόξης	ὤφθη	τῷ	πατρὶ
सुनो	–वह	परमेश्वर	–की	महिमा	प्रकट–हुआ	–को	पिता
G0191	G3588	G2316	G3588	G1391	G3708	G3588	G3962

ἡμῶν	Ἀβραὰμ,	ὄντι	ἐν	τῇ	Μεσοποταμίᾳ,	πρὶν	ἢ
हमारे	अब्राहाम	होते–हुए	–में	–उस	मेसोपोतामिया	पहले	कि
G1473	G0011	G1510	G1722	G3588	G3318	G4250	G2228

κατοικῆσαι	αὐτὸν	ἐν	Χαρράν,
बसता	वह	–में	हारान
G2730	G0846	G1722	G5488

उसने कहा, “हे भाइयों, और पिताओं सुनो, हमारा पिता अब्राहम हारान में बसने से पहले जब मेसोपोटामिया में था; तो तेजोमय परमेश्वर ने उसे दर्शन दिया।

3

καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτόν,	Ἔξελθε	ἐκ	τῆς	γῆς	σου,
और	कहा	–की–ओर	उससे	निकल	–से	–तेरी	भूमि	तेरी
G2532	G3004	G4314	G0846	G1831	G1537	G3588	G1093	G4771

καὶ	‹ἐκ›	τῆς	συγγενείας	σου,	καὶ	δεῦρο	εἰς	τὴν
और	–से	–तेरे	परिवार	तेरे	और	आ	–में	–उस
G2532	G1537	G3588	G4772	G4771	G2532	G1204	G1519	G3588

γῆν	ἣν	ἄν	σοι	δείξω.
भूमि	जो	–	तुझे	दिखाऊँगा
G1093	G3739	G0302	G4771	G1166

और उससे कहा, ‘तू अपने देश और अपने कुटुम्ब से निकलकर उस देश में चला जा, जिसे मैं तुझे दिखाऊँगा।’ (उत्प. 12:1)

4 τότε ἐξελθὼν ἐκ γῆς Χαλδαίων, κατῴκησεν ἐν
तब निकलकर –से भूमि कस्दियों–की बसा –में
G5119 G1831 G1537 G1093 G5466 G2730 G1722

Χαρράν, κἀκεῖθεν μετὰ τὸ ἀποθανεῖν τὸν πατέρα
हारान और–वहाँ–से –के–बाद – मरना –का पिता
G5488 G2547 G3326 G3588 G0599 G3588 G3962

αὐτοῦ, μετῴκισεν αὐτὸν εἰς τὴν γῆν ταύτην, εἰς
उसका बसाया उसे –में –उस भूमि –इस –में
G0846 G3351 G0846 G1519 G3588 G1093 G3778 G1519

ἣν ὑμεῖς νῦν κατοικεῖτε.
जिस तुम अब रहते–हो
G3739 G4771 G3568 G2730

तब वह कसदियों के देश से निकलकर हारान में जा बसा; और उसके पिता की मृत्यु के बाद परमेश्वर ने उसको वहाँ से इस देश में लाकर बसाया जिसमें अब तुम बसते हो, (उत्प. 12:5)

5 καὶ οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ κληρονομίαν ἐν αὐτῇ, οὐδὲ
और नहीं दिया उसे विरासत –में उसमें न–ही
G2532 G3756 G1325 G0846 G2817 G1722 G0846 G3761

βῆμα ποδός; καὶ ἐπηγγείλατο δοῦναι αὐτῷ εἰς
पैर–रखने–की–जगह पैर–की और वायदा–किया देने–को उसे –में
G0968 G4228 G2532 G1861 G1325 G0846 G1519

κατάσχεσιν αὐτὴν, καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ μετ’
अधिकार उसे और –को वंश उसके –के–बाद
G2697 G0846 G2532 G3588 G4690 G0846 G3326

αὐτόν, οὐκ ὄντος αὐτῷ τέκνου.
उसके नहीं होते–हुए उसे सन्तान
G0846 G3756 G1510 G0846 G5043

और परमेश्वर ने उसको कुछ विरासत न दी, वरन् पैर रखने भर की भी उसमें जगह न दी, यद्यपि उस समय उसके कोई पुत्र भी न था। फिर भी प्रतिज्ञा की, ‘मैं यह देश, तेरे और तेरे बाद तेरे वंश के हाथ कर दूँगा।’ (उत्प. 13:15, उत्प. 15:18, उत्प. 16:1, उत्प. 24:7, व्यव. 2:5, व्यव. 11:5)

6 ἐλάλησεν δὲ οὕτως ὁ Θεὸς: ὅτι ἔσται τὸ
बोला तो ऐसा –वह परमेश्वर कि होगा –का
G2980 G1161 G3779 G3588 G2316 G3754 G1510 G3588

σπέρμα αὐτοῦ πάροικον ἐν γῇ ἀλλοτρίᾳ, καὶ
वंश उसका परदेशी –में भूमि पराई और
G4690 G0846 G3941 G1722 G1093 G0245 G2532

δουλώσουσιν αὐτὸ, καὶ κακώσουσιν ἔτη τετρακόσια;
दास–बनाएँगे उसे और दुःख–देंगे वर्ष चार–सौ
G1402 G0846 G2532 G2559 G2094 G5071

और परमेश्वर ने यह कहा, ‘तेरी सन्तान के लोग पराए देश में परदेशी होंगे, और वे उन्हें दास बनाएँगे, और चार सौ वर्ष तक दुःख देंगे।’ (उत्प. 15:13,14, निर्ग. 2:22)

7 καὶ τὸ ἔθνος ᾧ ἐὰν δουλεύσουσιν, κρινῶ
और –उस जाति जिसकी यदि दासता–करेंगे न्याय–करूँगा
G2532 G3588 G1484 G3739 G1437 G1398 G2919

ἐγώ, ὁ Θεὸς εἶπεν; καὶ μετὰ ταῦτα ἐξελεύσονται,
मैं –वह परमेश्वर कहा और –के–बाद इन निकलेंगे
G1473 G3588 G2316 G3004 G2532 G3326 G3778 G1831

καὶ λατρεύσουσίν μοι ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ.
और सेवा–करेंगे मेरी –में –इस स्थान –इस
G2532 G3000 G1473 G1722 G3588 G5117 G3778

फिर परमेश्वर ने कहा, ‘जिस जाति के वे दास होंगे, उसको मैं दण्ड दूँगा; और इसके बाद वे निकलकर इसी जगह मेरी सेवा करेंगे।’ (उत्प. 15:14, निर्ग. 3:12)

8 καὶ ἔδωκεν αὐτῷ διαθήκην περιτομῆς; καὶ οὕτως
और दिया उसे वाचा खतना–की और ऐसे
G2532 G1325 G0846 G1242 G4061 G2532 G3779

ἐγέννησεν τὸν Ἰσαὰκ, καὶ περιέτεμεν αὐτὸν τῇ ἡμέρᾳ
जन्म–दिया –को इसहाक और खतना–किया उसका –उस दिन
G1080 G3588 G2464 G2532 G4059 G0846 G3588 G2250

τῇ ὀγδόῃ; καὶ Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ, καὶ Ἰακὼβ τοὺς
–उस आठवें और इसहाक –को याकूब और याकूब –उन
G3588 G3590 G2532 G2464 G3588 G2384 G2532 G2384 G3588

δώδεκα πατριάρχας.
बारह कुलपिताओं
G1427 G3966

और उसने उससे खतने की वाचा बाँधी; और इसी दशा में इसहाक उससे उत्पन्न हुआ; और आठवें दिन उसका खतना किया गया; और इसहाक से याकूब और याकूब से बारह कुलपति उत्पन्न हुए। (उत्प. 17:10,11, उत्प. 21:4)

9	Καὶ	οἱ	πατριάρχαι,	ζηλώσαντες	τὸν	Ἰωσὴφ,		
	और	–वे	कुलपिता	डाह–करके	–को	यूसुफ		
	G2532	G3588	G3966	G2206	G3588	G2501		
	ἀπέδοντο	εἰς	Αἴγυπτον.	καὶ	ἦν	ὁ	Θεὸς	μετ’
	बेच–दिया	–में	मिस्र	और	था	–वह	परमेश्वर	–के–साथ
	G0591	G1519	G0125	G2532	G1510	G3588	G2316	G3326
	αὐτοῦ,							
	उसके							
	G0846							

“और कुलपतियों ने यूसुफ से ईर्ष्या करके उसे मिस्र देश जानेवालों के हाथ बेचा; परन्तु परमेश्वर उसके साथ था। (उत्प. 37:11, उत्प. 37:28, उत्प. 39:2,3, उत्प. 45:4)

10	καὶ	ἐξείλατο	αὐτὸν	ἐκ	πασῶν	τῶν	θλίψεων	αὐτοῦ;
	और	छुड़ाया	उसे	–से	सारी	–उन	क्लेशों	उसकी
	G2532	G1807	G0846	G1537	G3956	G3588	G2347	G0846
	καὶ	ἔδωκεν	αὐτῷ	χάριν	καὶ	σοφίαν	ἐναντίον	Φαραὼ,
	और	दिया	उसे	अनुग्रह	और	बुद्धि	–के–सामने	फिरौन
	G2532	G1325	G0846	G5485	G2532	G4678	G1726	G5328
	βασιλέως	Αἰγύπτου;	καὶ	κατέστησεν	αὐτὸν	ἡγούμενον		
	राजा	मिस्र–का	और	नियुक्त–किया	उसे	शासक		
	G0935	G0125	G2532	G2525	G0846	G2233		
	ἐπ’	Αἴγυπτον,	καὶ	[ἐφ’]	ὅλον	τὸν	οἶκον	αὐτοῦ.
	–पर	मिस्र	और	–पर	सारे	–उसके	घर	उसके
	G1909	G0125	G2532	G1909	G3650	G3588	G3624	G0846

और उसे उसके सब क्लेशों से छुड़ाकर मिस्र के राजा फ़िरौन के आगे अनुग्रह और बुद्धि दी, उसने उसे मिस्र पर और अपने सारे घर पर राज्यपाल ठहराया। (उत्प. 39:21, उत्प. 41:40, उत्प. 41:43, उत्प. 41:46, भज. 105:21)

11 ἦλθεν δὲ λιμὸς ἐφ’ ὅλην τὴν Αἴγυπτον καὶ
आया तो अकाल –पर सारे –उस मिस्र और
G2064 G1161 G3042 G1909 G3650 G3588 G0125 G2532

Χανάαν, καὶ θλῖψις μεγάλη, καὶ οὐχ ηὕρισκον
कनान और क्लेश बड़ा और नहीं पाते–थे
G5477 G2532 G2347 G3173 G2532 G3756 G2147

χορτάσματα οἱ πατέρες ἡμῶν.
चारा –वे पिता हमारे
G5527 G3588 G3962 G1473

तब मिस्र और कनान के सारे देश में अकाल पड़ा; जिससे भारी क्लेश हुआ, और हमारे पूर्वजों को अन्न नहीं मिलता था। (उत्प. 41:54,55, उत्प. 42:5)

12 ἀκούσας δὲ Ἰακὼβ, ὄντα σιτία εἰς Αἴγυπτον,
सुनकर तो याकूब होते–हुए अनाज –में मिस्र
G0191 G1161 G2384 G1510 G4621 G1519 G0125

ἐξαπέστειλεν τοὺς πατέρας ἡμῶν πρῶτον;
भेजा –उन पिताओं हमारे पहली–बार
G1821 G3588 G3962 G1473 G4412

परन्तु याकूब ने यह सुनकर, कि मिस्र में अनाज है, हमारे पूर्वजों को पहली बार भेजा। (उत्प. 42:2)

13 καὶ ἐν τῷ δευτέρῳ, ἀνεγνωρίσθη Ἰωσὴφ τοῖς
और –में –उस दूसरी पहचाना–गया यूसुफ –को
G2532 G1722 G3588 G1208 G0319 G2501 G3588

ἀδελφοῖς αὐτοῦ, καὶ φανερὸν ἐγένετο τῷ Φαραὼ τὸ
भाइयों उसके और प्रकट हुआ –को फिरौन –का
G0080 G0846 G2532 G5318 G1096 G3588 G5328 G3588

γένος [τοῦ] Ἰωσήφ.
वंश –का यूसुफ
G1085 G3588 G2501

और दूसरी बार यूसुफ अपने भाइयों पर प्रगट हो गया, और यूसुफ की जाति फ़िरौन को मालूम हो गई। (उत्प. 45:1, उत्प. 45:3, उत्प. 45:16)

14 ἀποστείλας δὲ, Ἰωσὴφ μετεκαλέσατο Ἰακὼβ, τὸν
भेजकर तो यूसुफ–ने बुलवाया याकूब–को –के
G0649 G1161 G2501 G3333 G2384 G3588

πατέρα αὐτοῦ, καὶ πᾶσαν τὴν συγγένειαν, ἐν ψυχαῖς
पिता उसके और सारे –उस परिवार–को –में प्राणियों
G3962 G0846 G2532 G3956 G3588 G4772 G1722 G5590

ἑβδομήκοντα πέντε.
पचहत्तर पाँच
G1440 G4002

तब यूसुफ ने अपने पिता याकूब और अपने सारे कुटुम्ब को, जो पचहत्तर व्यक्ति थे, बुला भेजा। (उत्प. 45:9-11, उत्प. 45:18,19, निर्ग. 1:5, व्यव. 10:22)

15 καὶ κατέβη Ἰακὼβ εἰς Αἴγυπτον καὶ ἐτελεύτησεν,
और उतरा याकूब –में मिस्र और मरा
G2532 G2597 G2384 G1519 G0125 G2532 G5053

αὐτὸς καὶ οἱ πατέρες ἡμῶν,
वह और –वे पिता हमारे
G0846 G2532 G3588 G3962 G1473

तब याकूब मिस्र में गया; और वहाँ वह और हमारे पूर्वज मर गए। (उत्प. 45:5,6, उत्प. 49:33, निर्ग. 1:6)

16 καὶ μετετέθησαν εἰς Συχὲμ, καὶ ἐτέθησαν ἐν τῷ
और ले–जाए–गए –में शेकेम और रखे–गए –में –उस
G2532 G3346 G1519 G4966 G2532 G5087 G1722 G3588

μνήματι, ᾧ ὠνήσατο Ἀβραὰμ τιμῆς ἀργυρίου παρὰ
कब्र जो मोल–लिया–था अब्राहाम–ने दाम चाँदी–के –से
G3418 G3739 G5608 G0011 G5092 G0694 G3844

τῶν υἱῶν Ἐμμὼρ ἐν Συχέμ.
–उन पुत्रों हमोर –में शेकेम
G3588 G5207 G1697 G1722 G4966

उनके शव शेकेम में पहुँचाए जाकर उस कब्र में रखे गए, जिसे अब्राहम ने चाँदी देकर शेकेम में हमोर की सन्तान से मोल लिया था। (उत्प. 23:16,17, उत्प. 33:19, उत्प. 49:29,30, उत्प. 50:13, यहो. 24:32)

17 Καθὼς δὲ ἤγγιζεν ὁ χρόνος τῆς ἐπαγγελίας,
जैसे-जैसे तो निकट-आया -का समय -की प्रतिज्ञा
G2531 G1161 G1448 G3588 G5550 G3588 G1860

ἧς ὡμολόγησεν ὁ Θεὸς τῷ Ἀβραάμ, ηὔξησεν
जो वायदा-किया-था -वह परमेश्वर-ने -को अब्राहाम बढ़ा
G3739 G3670 G3588 G2316 G3588 G0011 G0837

ὁ λαὸς καὶ ἐπληθύνθη ἐν Αἰγύπτῳ,
-वह लोग और बहुत-हुए -में मिस्र
G3588 G2992 G2532 G4129 G1722 G0125

“परन्तु जब उस प्रतिज्ञा के पूरे होने का समय निकट आया, जो परमेश्वर ने अब्राहम से की थी, तो मिस्र में वे लोग बढ़ गए; और बहुत हो गए।

18 ἄχρι οὗ ἀνέστη βασιλεὺς ἕτερος ἐπ’ Αἴγυπτον,
जब-तक कि उठा राजा दूसरा -पर मिस्र
G0891 G3739 G0450 G0935 G2087 G1909 G0125

ὃς οὐκ ᾔδει τὸν Ἰωσήφ.
जो नहीं जानता-था -को यूसुफ
G3739 G3756 G1492 G3588 G2501

तब मिस्र में दूसरा राजा हुआ जो यूसुफ को नहीं जानता था। (निर्ग. 1:7,8)

19 οὗτος κατασοφισάμενος τὸ γένος ἡμῶν, ἐκάκωσεν τοὺς
यह छल-करके -की जाति हमारी दुःख-दिया -उन
G3778 G2686 G3588 G1085 G1473 G2559 G3588

πατέρας [ἡμῶν], τοῦ ποιεῖν τὰ βρέφη ἔκθετα αὐτῶν,
पिताओं -हमारे -के बनाना -उनके बच्चों फेंके-हुए उनके
G3962 G1473 G3588 G4160 G3588 G1025 G1570 G0846

εἰς τὸ μὴ ζωογονεῖσθαι.
-के-लिए -के नहीं जीवित-रहना
G1519 G3588 G3361 G2225

उसने हमारी जाति से चतुराई करके हमारे बापदादों के साथ यहाँ तक बुरा व्यवहार किया, कि उन्हें अपने बालकों को फेंक देना पड़ा कि वे जीवित न रहें। (निर्ग. 1:9,10, निर्ग. 1:18, निर्ग. 1:22)

20 Ἐν ᾧ καιρῷ ἐγεννήθη Μωϋσῆς, καὶ ἦν ἀστεῖος
–में जिस समय जन्मा–हुआ मूसा और था सुन्दर
G1722 G3739 G2540 G1080 G3475 G2532 G1510 G0791

τῷ Θεῷ; ὃς ἀνετράφη μῆνας τρεῖς ἐν τῷ οἴκῳ
–को परमेश्वर जो पाला–गया महीने तीन –में –उसके घर
G3588 G2316 G3739 G0397 G3376 G5140 G1722 G3588 G3624

τοῦ πατρός.
–के पिता
G3588 G3962

उस समय मूसा का जन्म हुआ; और वह परमेश्वर की दृष्टि में बहुत ही सुन्दर था; और वह तीन महीने तक अपने पिता के घर में पाला गया। (निर्ग. 2:2)

21 ἐκτεθέντος δὲ αὐτοῦ, ἀνείλατο αὐτὸν ἡ θυγάτηρ
छोड़े–जाने–पर तो उसके उठा–लिया उसे –वह बेटी
G1620 G1161 G0846 G0337 G0846 G3588 G2364

Φαραὼ, καὶ ἀνεθρέψατο αὐτὸν ἑαυτῇ εἰς υἱόν.
फिरौन–की और पाला उसे अपने–लिए –में पुत्र
G5328 G2532 G0397 G0846 G1438 G1519 G5207

परन्तु जब फेंक दिया गया तो फ़िरौन की बेटी ने उसे उठा लिया, और अपना पुत्र करके पाला। (निर्ग. 2:5, निर्ग. 2:10)

22 καὶ ἐπαιδεύθη Μωϋσῆς [ἐν] πάσῃ σοφίᾳ Αἰγυπτίων;
और शिक्षित–हुआ मूसा –में सारी बुद्धि मिस्रियों–की
G2532 G3811 G3475 G1722 G3956 G4678 G0124

ἦν δὲ δυνατὸς ἐν λόγοις καὶ ἔργοις αὐτοῦ.
था तो सामर्थी –में वचनों और कार्यों उसके
G1510 G1161 G1415 G1722 G3056 G2532 G2041 G0846

और मूसा को मिस्रियों की सारी विद्या पढ़ाई गई, और वह वचन और कामों में सामर्थी था।

23 Ὡς δὲ ἐπληροῦτο αὐτῷ τεσσερακονταέτης χρόνος,
जब तो पूरे-हो-रहे-थे उसे चालीस-वर्षीय समय
G5613 G1161 G4137 G0846 G5063 G5550

ἀνέβη ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτοῦ, ἐπισκέψασθαι τοὺς
आया -पर -उसके हृदय उसके देखने-को -उन
G0305 G1909 G3588 G2588 G0846 G1980 G3588

ἀδελφοὺς αὐτοῦ, τοὺς υἱοὺς Ἰσραήλ;
भाइयों उसके -उन पुत्रों इस्राएल
G0080 G0846 G3588 G5207 G2474

“जब वह चालीस वर्ष का हुआ, तो उसके मन में आया कि अपने इस्राएली भाइयों से भेंट करे। (निर्ग. 2:11)

24 καὶ ἰδών τινα ἀδικούμενον, ἠμύνατο, καὶ
और देखकर किसी-को अन्याय-किया-जाते-हुए बचाया और
G2532 G3708 G5100 G0091 G0292 G2532

ἐποίησεν ἐκδίκησιν τῷ καταπονουμένῳ, πατάξας τὸν
किया बदला -उसके-लिए सताए-जाते-हुए मारकर -उस
G4160 G1557 G3588 G2669 G3960 G3588

Αἰγύπτιον.
मिस्री
G0124

और उसने एक व्यक्ति पर अन्याय होते देखकर, उसे बचाया, और मिस्री को मारकर सताए हुए का पलटा लिया। (निर्ग. 2:12)

25 ἐνόμιζεν δὲ, συνιέναι τοὺς ἀδελφοὺς [αὐτοῦ], ὅτι
सोचता-था तो समझना -उन भाइयों -उसके कि
G3543 G1161 G4920 G3588 G0080 G0846 G3754

ὁ Θεὸς διὰ χειρὸς αὐτοῦ δίδωσιν σωτηρίαν
-वह परमेश्वर -के-द्वारा हाथ उसके देता-है छुटकारा
G3588 G2316 G1223 G5495 G0846 G1325 G4991

αὐτοῖς. οἱ δὲ οὐ συνῆκαν.
उन्हें -वे पर नहीं समझे
G0846 G3588 G1161 G3756 G4920

उसने सोचा, कि उसके भाई समझेंगे कि परमेश्वर उसके हाथों से उनका उद्धार करेगा, परन्तु उन्होंने न समझा।

26 τῇ τε ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ, ὤφθη αὐτοῖς μαχομένοις,
–उस और अगले दिन प्रकट–हुआ उन्हें लड़ते–हुओं
G3588 G5037 G1966 G2250 G3708 G0846 G3164

καὶ συνήλλασσεν αὐτοὺς εἰς εἰρήνην, εἰπών, Ἄνδρες,
और मिलाने–लगा उन्हें –में शान्ति कहकर पुरुषो
G2532 G4900 G0846 G1519 G1515 G3004 G0435

ἀδελφοί ἐστε. ἵνα◡ τί ἀδικεῖτε ἀλλήλους?
भाई हो क्यों क्या अन्याय–करते–हो एक–दूसरे–को
G0080 G1510 G2443 G5101 G0091 G0240

दूसरे दिन जब इस्राएली आपस में लड़ रहे थे, तो वह वहाँ जा पहुँचा; और यह कहकर उन्हें मेल करने के लिये समझाया, कि हे पुरुषों, ‘तुम तो भाई-भाई हो, एक दूसरे पर क्यों अन्याय करते हो?’

27 ὁ δὲ ἀδικῶν τὸν πλησίον ἀπώσατο αὐτὸν,
–वह पर अन्याय–करने–वाला –को पड़ोसी धकेला उसे
G3588 G1161 G0091 G3588 G4139 G0683 G0846

εἰπών, Τίς σε κατέστησεν, ἄρχοντα καὶ δικαστὴν
कहकर किसने तुझे नियुक्त–किया शासक और न्यायी
G3004 G5101 G4771 G2525 G0758 G2532 G1348

ἐφ’ ἡμῶν?
–पर हमारे
G1909 G1473

परन्तु जो अपने पड़ोसी पर अन्याय कर रहा था, उसने उसे यह कहकर धक्का दिया, ‘तुझे किसने हम पर अधिपति और न्यायाधीश ठहराया है?

28 μὴ ἀνελεῖν με σὺ θέλεις, ὃν τρόπον ἀνεῖλες
क्या मार–डालना मुझे तू चाहता–है जिस तरह मारा
G3361 G0337 G1473 G4771 G2309 G3739 G5158 G0337

ἐχθὲς τὸν Αἰγύπτιον?
कल –उस मिस्री–को
G5504 G3588 G0124

क्या जिस रीति से तूने कल मिस्री को मार डाला मुझे भी मार डालना चाहता है?’ (निर्ग. 2:13,14)

29 ἔφυγεν δὲ Μωϋσῆς ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ, καὶ
भागा तो मूसा –पर –इस वचन –इस और
G5343 G1161 G3475 G1722 G3588 G3056 G3778 G2532

ἐγένετο πάροικος ἐν γῇ Μαδιάμ, οὗ ἐγέννησεν
हुआ परदेशी –में भूमि मिद्यान जहाँ जन्म–दिए
G1096 G3941 G1722 G1093 G3099 G3757 G1080

υἱοὺς δύο.
पुत्रों दो
G5207 G1417

यह बात सुनकर, मूसा भागा और मिद्यान देश में परदेशी होकर रहने लगा: और वहाँ उसके दो पुत्र उत्पन्न हुए। (निर्ग. 2:15-22, निर्ग. 18:3,4)

30 Καὶ πληρωθέντων ἐτῶν τεσσεράκοντα, ὤφθη αὐτῷ
और पूरे–होने–पर वर्षों चालीस प्रकट–हुआ उसे
G2532 G4137 G2094 G5062 G3708 G0846

ἐν τῇ ἐρήμῳ τοῦ ὄρους Σινᾶ, ἄγγελος ἐν φλογὶ
–में –उस जंगल –के पहाड़ सीनाई स्वर्गदूत –में लौ
G1722 G3588 G2048 G3588 G3735 G4614 G0032 G1722 G5395

πυρὸς βάτου.
आग–की झाड़ी–की
G4442 G0942

“जब पूरे चालीस वर्ष बीत गए, तो एक स्वर्गदूत ने सीनै पहाड़ के जंगल में उसे जलती हुई झाड़ी की ज्वाला में दर्शन दिया। (निर्ग. 3:1)

31 ὁ δὲ Μωϋσῆς ἰδὼν, ἐθαύμαζεν τὸ ὅραμα;
–वह पर मूसा देखकर आश्चर्य–करने–लगा –उस दर्शन–पर
G3588 G1161 G3475 G3708 G2296 G3588 G3705

προσερχομένου δὲ αὐτοῦ κατανοῆσαι, ἐγένετο φωνὴ
निकट–आते–हुए तो उसके देखने–को हुई आवाज़
G4334 G1161 G0846 G2657 G1096 G5456

Κυρίου:
प्रभु–की
G2962

मूसा ने उस दर्शन को देखकर अचम्भा किया, और जब देखने के लिये पास गया, तो प्रभु की यह वाणी सुनाई दी, (निर्ग. 3:2,3)

32 Ἐγὼ ὁ Θεὸς τῶν πατέρων σου, ὁ Θεὸς
मैं –वह परमेश्वर –उन पिताओं तेरे –वह परमेश्वर
G1473 G3588 G2316 G3588 G3962 G4771 G3588 G2316

Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακώβ. ἔντρομος δὲ,
अब्राहाम–का और इसहाक और याकूब काँपता–हुआ तो
G0011 G2532 G2464 G2532 G2384 G1790 G1161

γενόμενος Μωϋσῆς, οὐκ ἐτόλμα κατανοῆσαι.
होकर मूसा नहीं साहस–किया देखना
G1096 G3475 G3756 G5111 G2657

‘मैं तेरे पूर्वज, अब्राहम का परमेश्वर, इसहाक का परमेश्वर और याकूब का परमेश्वर हूँ।’ तब तो मूसा काँप उठा, यहाँ तक कि उसे देखने का साहस न रहा।

33 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, Λῦσον τὸ ὑπόδημα
कहा तो उससे –वह प्रभु खोल –की जूती
G3004 G1161 G0846 G3588 G2962 G3089 G3588 G5266

τῶν ποδῶν σου, ὁ γὰρ τόπος ἐφ’ ᾧ ἕστηκας,
–उन पैरों तेरे –वह क्योंकि स्थान –पर जिस खड़ा–है
G3588 G4228 G4771 G3588 G1063 G5117 G1909 G3739 G2476

γῆ ἁγία ἐστίν.
भूमि पवित्र है
G1093 G0040 G1510

तब प्रभु ने उससे कहा, ‘अपने पाँवों से जूती उतार ले, क्योंकि जिस जगह तू खड़ा है, वह पवित्र भूमि है। (निर्ग. 3:5)

34 ἰδὼν, εἶδον τὴν κάκωσιν τοῦ λαοῦ μου τοῦ ἐν
देखकर देखा –उस दुःख –की लोगों मेरे –की –में
G3708 G3708 G3588 G2561 G3588 G2992 G1473 G3588 G1722

Αἰγύπτῳ, καὶ τοῦ στεναγμοῦ αὐτοῦ ἤκουσα, καὶ
मिस्र और –उनकी कराहट उसकी सुनी और
G0125 G2532 G3588 G4726 G0846 G0191 G2532

κατέβην ἐξελέσθαι αὐτούς; καὶ νῦν δεῦρο, ἀποστείλω
उतरा छुड़ाने–को उन्हें और अब आ भेजूँगा
G2597 G1807 G0846 G2532 G3568 G1204 G0649

σε εἰς Αἴγυπτον.
तुझे –में मिस्र
G4771 G1519 G0125

मैंने सचमुच अपने लोगों की दुर्दशा को जो मिस्र में है, देखी है; और उनकी आहें और उनका रोना सुन लिया है; इसलिए उन्हें छुड़ाने के लिये उतरा हूँ। अब आ, मैं तुझे मिस्र में भेजूँगा। (निर्ग. 2:24, निर्ग. 3:7-10)

35	Τοῦτον	τὸν	Μωϋσῆν,	ὃν	ἠρνήσαντο,	εἰπόντες,	Τίς
	इस	–उस	मूसा	जिसे	इन्कार–किया	कहकर	किसने
	G3778	G3588	G3475	G3739	G0720	G3004	G5101

σε	κατέστησεν	ἄρχοντα	καὶ	δικαστήν?	τοῦτον	ὁ
तुझे	नियुक्त–किया	शासक	और	न्यायी	इसी	–वह
G4771	G2525	G0758	G2532	G1348	G3778	G3588

Θεὸς	καὶ	ἄρχοντα	καὶ	λυτρωτὴν	ἀπέσταλκεν,	σὺν
परमेश्वर	और	शासक	और	छुड़ानेवाला	भेजा	–के–साथ
G2316	G2532	G0758	G2532	G3086	G0649	G4862

χειρὶ	ἀγγέλου	τοῦ	ὀφθέντος	αὐτῷ	ἐν	τῇ	βάτῳ.
हाथ	स्वर्गदूत–के	–उसके	प्रकट–हुए	उसे	–में	–उस	झाड़ी
G5495	G0032	G3588	G3708	G0846	G1722	G3588	G0942

“जिस मूसा को उन्होंने यह कहकर नकारा था, ‘तुझे किसने हम पर अधिपति और न्यायाधीश ठहराया है?’ उसी को परमेश्वर ने अधिपति और छुड़ानेवाला ठहराकर, उस स्वर्गदूत के द्वारा जिसने उसे झाड़ी में दर्शन दिया था, भेजा। (निर्ग. 2:14, निर्ग. 3:2)

36	οὗτος	ἐξήγαγεν	αὐτοὺς,	ποιήσας	τέρατα	καὶ	σημεῖα
	यह	निकाला	उन्हें	करके	अद्भुत–काम	और	चिह्न
	G3778	G1806	G0846	G4160	G5059	G2532	G4592

ἐν	γῇ	Αἰγύπτῳ,	καὶ	ἐν	Ἐρυθρᾷ	Θαλάσσῃ,	καὶ
–में	भूमि	मिस्र	और	–में	लाल	समुद्र	और
G1722	G1093	G0125	G2532	G1722	G2063	G2281	G2532

ἐν	τῇ	ἐρήμῳ	ἔτη	τεσσεράκοντα.
–में	–उस	जंगल	वर्ष	चालीस
G1722	G3588	G2048	G2094	G5062

यही व्यक्ति मिस्र और लाल समुद्र और जंगल में चालीस वर्ष तक अद्भुत काम और चिन्ह दिखा दिखाकर उन्हें निकाल लाया। (निर्ग. 7:3, निर्ग. 14:21, गिन. 14:33)

37 οὗτός ἐστιν ὁ Μωϋσῆς ὁ εἴπας τοῖς υἱοῖς
यही है –वह मूसा जिसने कहा –उन पुत्रों
G3778 G1510 G3588 G3475 G3588 G3004 G3588 G5207

Ἰσραήλ, Προφήτην ὑμῖν ἀναστήσει ὁ Θεὸς, ἐκ
इस्राएल–के भविष्यवक्ता तुम्हारे–लिए उठाएगा –वह परमेश्वर –में–से
G2474 G4396 G4771 G0450 G3588 G2316 G1537

τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, ὡς ἐμέ,
–उन भाइयों तुम्हारे जैसा मुझे
G3588 G0080 G4771 G5613 G1473

यह वही मूसा है, जिसने इस्राएलियों से कहा, ‘परमेश्वर तुम्हारे भाइयों में से तुम्हारे लिये मेरे जैसा एक भविष्यद्वक्ता उठाएगा।’ (व्यव. 18:15-18)

38 οὗτός ἐστιν ὁ γενόμενος ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐν
यही है जो हुआ –में –उस कलीसिया –में
G3778 G1510 G3588 G1096 G1722 G3588 G1577 G1722

τῇ ἐρήμῳ, μετὰ τοῦ ἀγγέλου τοῦ λαλοῦντος αὐτῷ
–उस जंगल –के–साथ –उसके स्वर्गदूत –जो बोलते–थे उससे
G3588 G2048 G3326 G3588 G0032 G3588 G2980 G0846

ἐν τῷ ὄρει Σινᾶ, καὶ τῶν πατέρων ἡμῶν. ὃς
–में –उस पहाड़ सीनाई और –उन पिताओं हमारे जिसने
G1722 G3588 G3735 G4614 G2532 G3588 G3962 G1473 G3739

ἐδέξατο λόγια ζῶντα δοῦναι ἡμῖν,
पाया वचन जीवित देने–को हमें
G1209 G3051 G2198 G1325 G1473

यह वही है, जिसने जंगल में मण्डली के बीच उस स्वर्गदूत के साथ सीनै पहाड़ पर उससे बातें की, और हमारे पूर्वजों के साथ था, उसी को जीवित वचन मिले, कि हम तक पहुँचाए। (निर्ग. 19:1-6, निर्ग. 20:1-17, व्यव. 5:4-22, व्यव. 9:10,11)

39 ᾧ οὐκ ἠθέλησαν ὑπήκοοι γενέσθαι οἱ πατέρες
जिसकी नहीं चाहा आज्ञाकारी होना –वे पिता
G3739 G3756 G2309 G5255 G1096 G3588 G3962

ἡμῶν, ἀλλὰ ἀπώσαντο, καὶ ἐστράφησαν ἐν ταῖς
हमारे बल्कि धकेला और मुड़े –में –उनके
G1473 G0235 G0683 G2532 G4762 G1722 G3588

καρδίαις αὐτῶν εἰς Αἴγυπτον,
हृदयों उनके –की–ओर मिस्र
G2588 G0846 G1519 G0125

परन्तु हमारे पूर्वजों ने उसकी मानना न चाहा; वरन् उसे ठुकराकर अपने मन मिस्र की ओर फेरे, (निर्ग. 23:20,21, गिन. 14:3,4)

40 εἰπόντες τῷ Ἀαρών, Ποίησον ἡμῖν θεοὺς οἳ
कहकर –से हारून बना हमें देवताओं–को जो
G3004 G3588 G0002 G4160 G1473 G2316 G3739

προπορεύσονται ἡμῶν. ὁ γὰρ Μωϋσῆς οὗτος, ὃς
आगे–चलेंगे हमारे –वह क्योंकि मूसा यह जो
G4313 G1473 G3588 G1063 G3475 G3778 G3739

ἐξήγαγεν ἡμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου, οὐκ οἴδαμεν τί
निकाला हमें –से भूमि मिस्र नहीं जानते क्या
G1806 G1473 G1537 G1093 G0125 G3756 G1492 G5101

ἐγένετο αὐτῷ.
हुआ उसे
G1096 G0846

और हारून से कहा, ‘हमारे लिये ऐसा देवता बना, जो हमारे आगे-आगे चलें; क्योंकि यह मूसा जो हमें मिस्र देश से निकाल लाया, हम नहीं जानते उसे क्या हुआ?’ (निर्ग. 32:1, निर्ग. 32:23)

41 καὶ ἐμοσχοποίησαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, καὶ
और बछड़ा–बनाया –में –उन दिनों –उन और
G2532 G3447 G1722 G3588 G2250 G1565 G2532

ἀνήγαγον θυσίαν τῷ εἰδώλῳ, καὶ εὐφραίνοντο ἐν
चढ़ाया बलिदान –उस मूर्ति–को और आनन्दित–हो–रहे–थे –में
G0321 G2378 G3588 G1497 G2532 G2165 G1722

τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτῶν.
–उन कार्यों –उनके हाथों उनके
G3588 G2041 G3588 G5495 G0846

उन दिनों में उन्होंने एक बछड़ा बनाकर, उसकी मूरत के आगे बलि चढ़ाया; और अपने हाथों के कामों में मगन होने लगे। (निर्ग. 32:4,6)

42 ἔστρεψεν δὲ ὁ Θεὸς, καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς
फेरा तो –वह परमेश्वर और सौंपा उन्हें
G4762 G1161 G3588 G2316 G2532 G3860 G0846

λατρεύειν τῇ στρατιᾷ τοῦ οὐρανοῦ, καθὼς γέγραπται
सेवा–करने–को –उस सेना –की आकाश जैसा लिखा–है
G3000 G3588 G4756 G3588 G3772 G2531 G1125

ἐν βίβλῳ τῶν προφητῶν: Μὴ σφάγια καὶ θυσίας
–में पुस्तक –उन भविष्यवक्ताओं क्या बलिदान और भेंटें
G1722 G0976 G3588 G4396 G3361 G4968 G2532 G2378

προσηνέγκατέ μοι, ἔτη τεσσεράκοντα ἐν τῇ ἐρήμῳ,
चढ़ाया मुझे वर्ष चालीस –में –उस जंगल
G4374 G1473 G2094 G5062 G1722 G3588 G2048

οἶκος Ἰσραήλ?
घराने इस्राएल
G3624 G2474

अतः परमेश्वर ने मुँह मोड़कर उन्हें छोड़ दिया, कि आकाशगण पूजें, जैसा भविष्यद्वक्ताओं की पुस्तक में लिखा है,

43 καὶ ἀνελάβετε τὴν σκηνὴν τοῦ Μολὸχ, καὶ τὸ
और उठाया –उस तम्बू –का मोलोक और –वह
G2532 G0353 G3588 G4633 G3588 G3434 G2532 G3588

ἄστρον τοῦ θεοῦ [ὑμῶν] Ῥαιφάν, τοὺς τύπους οὓς
तारा –के देवता –तुम्हारे रैफान –उन मूर्तियों जो
G0798 G3588 G2316 G4771 G4481 G3588 G5179 G3739

ἐποιήσατε προσκυνεῖν αὐτοῖς; καὶ μετοικιῶ ὑμᾶς
बनाया दण्डवत–करने–को उनको और बसाऊँगा तुम्हें
G4160 G4352 G0846 G2532 G3351 G4771

ἐπέκεινα Βαβυλῶνος.
–से–परे बाबुल
G1900 G0897

और तुम मोलेक के तम्बू

44 Ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου ἦν τοῖς πατράσιν ἡμῶν
–वह तम्बू –की गवाही थी –उन पिताओं हमारे
G3588 G4633 G3588 G3142 G1510 G3588 G3962 G1473

ἐν τῇ ἐρήμῳ, καθὼς διετάξατο ὁ λαλῶν τῷ
–में –उस जंगल जैसा आज्ञा–दी–थी –उसने बोलने–वाले –से
G1722 G3588 G2048 G2531 G1299 G3588 G2980 G3588

Μωϋσῇ, ποιῆσαι αὐτὴν κατὰ τὸν τύπον ὃν
मूसा बनाना उसे –के–अनुसार –उस आकृति जो
G3475 G4160 G0846 G2596 G3588 G5179 G3739

ἑωράκει,
देखा–था
G3708

“साक्षी का तम्बू जंगल में हमारे पूर्वजों के बीच में था; जैसा उसने ठहराया, जिसने मूसा से कहा, ‘जो आकार तूने देखा है, उसके अनुसार इसे बना।’ (निर्ग. 25:1-40, निर्ग. 25:40, निर्ग. 27:21, गिन. 1:50)

45 ἣν καὶ εἰσήγαγον, διαδεξάμενοι, οἱ πατέρες ἡμῶν,
जिसे भी लाए उत्तराधिकारी–होकर –वे पिता हमारे
G3739 G2532 G1521 G1237 G3588 G3962 G1473

μετὰ Ἰησοῦ ἐν τῇ κατασχέσει τῶν ἐθνῶν, ὧν
–के–साथ यहोशू –में –उस अधिकार –उन जातियों जिन्हें
G3326 G2424 G1722 G3588 G2697 G3588 G1484 G3739

ἐξῶσεν ὁ Θεὸς ἀπὸ προσώπου τῶν πατέρων ἡμῶν,
निकाला –वह परमेश्वर –से सामने –उन पिताओं हमारे
G1856 G3588 G2316 G0575 G4383 G3588 G3962 G1473

ἕως τῶν ἡμερῶν Δαυίδ,
–तक –उन दिनों दाऊद
G2193 G3588 G2250 G1138

उसी तम्बू को हमारे पूर्वजों ने पूर्वकाल से पाकर यहोशू के साथ यहाँ ले आए; जिस समय कि उन्होंने उन अन्यजातियों पर अधिकार पाया, जिन्हें परमेश्वर ने हमारे पूर्वजों के सामने से निकाल दिया, और वह दाऊद के समय तक रहा। (यहो. 3:14-17, यहो. 18:1, यहो. 23:9, यहो. 24:18)

46 ὃς εὗρεν χάριν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ ᾐτήσατο
जिसे पाया अनुग्रह –के–सामने –उसके परमेश्वर और माँगा
G3739 G2147 G5485 G1799 G3588 G2316 G2532 G0154

εὑρεῖν σκήνωμα τῷ οἴκῳ Ἰακώβ.
पाना निवास –के–लिए घराने याकूब
G2147 G4638 G3588 G3624 G2384

उस पर परमेश्वर ने अनुग्रह किया; अत: उसने विनती की कि वह याकूब के परमेश्वर के लिये निवास-स्थान बनाए। (2 शमू. 7:2-16, 1 राजा. 8:17,18, 1 इति. 17:1-14, 2 इति. 6:7,8, भज. 132:5)

47	Σολομῶν	δὲ	οἰκοδόμησεν	αὐτῷ	οἶκον.
	सुलेमान	तो	बनाया	उसके–लिए	घर
	G4672	G1161	G3618	G0846	G3624

परन्तु सुलैमान ने उसके लिये घर बनाया। (1 राजा. 6:1,2, 1 राजा. 6:14, 1 राजा. 8:19,20, 2 इति. 3:1, 2 इति. 5:1, 2 इति. 6:2, 2 इति. 6:10)

48	ἀλλ’	οὐχ	ὁ	Ὕψιστος	ἐν	χειροποιήτοις	κατοικεῖ;
	परन्तु	नहीं	–वह	सर्वोच्च	–में	हाथ–से–बने	रहता–है
	G0235	G3756	G3588	G5310	G1722	G5499	G2730

καθὼς	ὁ	προφήτης	λέγει,
जैसा	–वह	भविष्यवक्ता	कहता–है
G2531	G3588	G4396	G3004

परन्तु परमप्रधान हाथ के बनाए घरों में नहीं रहता, जैसा कि भविष्यद्वक्ता ने कहा,

49	Ὁ	οὐρανός	μοι	θρόνος,	ἡ	δὲ	γῆ	ὑποπόδιον
	–वह	आकाश	मेरा	सिंहासन	–वह	और	भूमि	पायदान
	G3588	G3772	G1473	G2362	G3588	G1161	G1093	G5286

τῶν	ποδῶν	μου.	ποῖον	οἶκον	οἰκοδομήσετέ	μοι?	λέγει
–उन	पैरों	मेरे	कैसा	घर	बनाओगे	मुझे	कहता–है
G3588	G4228	G1473	G4169	G3624	G3618	G1473	G3004

Κύριος,	ἢ,	τίς	τόπος	τῆς	καταπαύσεώς	μου?
प्रभु	या	कौन–सा	स्थान	–की	विश्राम	मेरी
G2962	G2228	G5101	G5117	G3588	G2663	G1473

‘प्रभु कहता है, स्वर्ग मेरा सिंहासन

50	οὐχὶ	ἡ	χείρ	μου	ἐποίησεν	ταῦτα	πάντα?
	क्या–नहीं	–वह	हाथ	मेरे	बनाया	ये–सब	सब
	G3780	G3588	G5495	G1473	G4160	G3778	G3956

क्या ये सब वस्तुएँ मेरे हाथ की बनाई नहीं?’ (यशा. 66:1,2)

51 Σκληροτράχηλοι καὶ ἀπερίτμητοι καρδίαις καὶ τοῖς
हठीले और खतनारहित हृदयों–में और –उन
G4644 G2532 G0564 G2588 G2532 G3588

ὠσίν, ὑμεῖς ἀεὶ τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ ἀντιπίπτετε;
कानों–में तुम सदा –उस आत्मा –उस पवित्र विरोध–करते–हो
G3775 G4771 G0104 G3588 G4151 G3588 G0040 G0496

ὡς οἱ πατέρες ὑμῶν, καὶ ὑμεῖς.
जैसे –वे पिता तुम्हारे वैसे तुम
G5613 G3588 G3962 G4771 G2532 G4771

“हे हठीले, और मन और कान के खतनारहित लोगों, तुम सदा पवित्र आत्मा का विरोध करते हो। जैसा तुम्हारे पूर्वज करते थे, वैसे ही तुम भी करते हो। (निर्ग. 32:9, लैव्य. 26:41, गिन. 27:14, यशा. 63:10, यिर्म. 6:10, यिर्म. 9:26)

52 τίνα τῶν προφητῶν οὐκ ἐδίωξαν οἱ πατέρες
किसे –उन भविष्यवक्ताओं–में–से नहीं सताया –वे पिता
G5101 G3588 G4396 G3756 G1377 G3588 G3962

ὑμῶν? καὶ ἀπέκτειναν τοὺς προκαταγγείλαντας περὶ
तुम्हारे और मार–डाला –उन्हें पहले–से–बताने–वालों –के–बारे–में
G4771 G2532 G0615 G3588 G4293 G4012

τῆς ἐλεύσεως τοῦ Δικαίου, οὗ νῦν ὑμεῖς προδόται
–उसके आगमन –उसके धार्मिक जिसके अब तुम विश्वासघाती
G3588 G1660 G3588 G1342 G3739 G3568 G4771 G4273

καὶ φονεῖς ἐγένεσθε!
और हत्यारे हुए
G2532 G5406 G1096

भविष्यद्वक्ताओं में से किसको तुम्हारे पूर्वजों ने नहीं सताया? और उन्होंने उस धर्मी के आगमन का पूर्वकाल से सन्देश देनेवालों को मार डाला, और अब तुम भी उसके पकड़वानेवाले और मार डालनेवाले हुए (2 इति. 36:16)

53 οἵτινες ἐλάβετε τὸν νόμον εἰς διαταγὰς ἀγγέλων,
जिन्होंने पाया –वह व्यवस्था –में आज्ञाओं स्वर्गदूतों–की
G3748 G2983 G3588 G3551 G1519 G1296 G0032

καὶ οὐκ ἐφυλάξατε.
और नहीं पाला
G2532 G3756 G5442

तुम ने स्वर्गदूतों के द्वारा ठहराई हुई व्यवस्था तो पाई, परन्तु उसका पालन नहीं किया।”

54 Ἀκούοντες δὲ ταῦτα διεπρίοντο ταῖς καρδίαις αὐτῶν,
सुनकर तो ये-बातें फट-रहे-थे -उनके हृदयों-में उनके
G0191 G1161 G3778 G1282 G3588 G2588 G0846

καὶ ἔβρυχον τοὺς ὀδόντας ἐπ’ αὐτόν.
और पीस-रहे-थे -अपने दाँतों -पर उस
G2532 G1031 G3588 G3599 G1909 G0846

ये बातें सुनकर वे क्रोधित हुए और उस पर दाँत पीसने लगे। (अय्यू. 16:9, भज. 35:16, भज. 37:12, भज. 112:10)

55 ὑπάρχων δὲ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας
होते-हुए तो भरा-हुआ आत्मा-से पवित्र टकटकी-लगाकर
G5225 G1161 G4134 G4151 G0040 G0816

εἰς τὸν οὐρανὸν, εἶδεν δόξαν Θεοῦ, καὶ Ἰησοῦν
-की-ओर -उस आकाश देखा महिमा परमेश्वर-की और यीशू
G1519 G3588 G3772 G3708 G1391 G2316 G2532 G2424

ἑστῶτα ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ,
खड़ा-हुआ -से दाहिनी -उसके परमेश्वर
G2476 G1537 G1188 G3588 G2316

परन्तु उसने पवित्र आत्मा से परिपूर्ण होकर स्वर्ग की ओर देखा और परमेश्वर की महिमा को और यीशु को परमेश्वर की दाहिनी ओर खड़ा देखकर

56 καὶ εἶπεν, Ἰδοὺ, θεωρῶ τοὺς οὐρανοὺς διηνοιγμένους,
और कहा देखो देखता-हूँ -उन आकाशों-को खुले-हुए
G2532 G3004 G3708 G2334 G3588 G3772 G1272

καὶ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν ἑστῶτα
और -उस पुत्र -उसके मनुष्य -से दाहिनी खड़ा-हुआ
G2532 G3588 G5207 G3588 G0444 G1537 G1188 G2476

τοῦ Θεοῦ.
-उसके परमेश्वर
G3588 G2316

कहा, “देखों, मैं स्वर्ग को खुला हुआ, और मनुष्य के पुत्र को परमेश्वर के दाहिनी ओर खड़ा हुआ देखता हूँ।”

57 κράξαντες δὲ φωνῇ μεγάλῃ, συνέσχον τὰ ὦτα
चिल्लाकर तो आवाज़ बड़ी बंद-किए -अपने कान
G2896 G1161 G5456 G3173 G4912 G3588 G3775

αὐτῶν, καὶ ὥρμησαν ὁμοθυμαδὸν ἐπ’ αὐτόν.
उनके और दौड़े एकमन-से -पर उस
G0846 G2532 G3729 G3661 G1909 G0846

तब उन्होंने बड़े शब्द से चिल्लाकर कान बन्द कर लिए, और एक चित्त होकर उस पर झपटे।

58 καὶ ἐκβαλόντες ἔξω τῆς πόλεως, ἐλιθοβόλουν. καὶ
और निकालकर बाहर -उस नगर पत्थराव-करने-लगे और
G2532 G1544 G1854 G3588 G4172 G3036 G2532

οἱ μάρτυρες ἀπέθεντο τὰ ἱμάτια αὐτῶν, παρὰ τοὺς
-वे गवाह उतारे -अपने वस्त्र उनके -पास -उन
G3588 G3144 G0659 G3588 G2440 G0846 G3844 G3588

πόδας νεανίου καλουμένου Σαύλου.
पैरों जवान कहलाते-थे शाऊल
G4228 G3494 G2564 G4569

और उसे नगर के बाहर निकालकर पत्थराव करने लगे, और गवाहों ने अपने कपड़े शाऊल नामक एक जवान के पाँवों के पास उतार कर रखे।

59 καὶ ἐλιθοβόλουν τὸν Στέφανον, ἐπικαλούμενον καὶ
और पत्थराव-करने-लगे -उस स्तिफनुस पुकारते-हुए और
G2532 G3036 G3588 G4736 G1941 G2532

λέγοντα, Κύριε Ἰησοῦ, δέξαι τὸ πνεῦμά μου.
कहते-हुए प्रभु यीशू, ग्रहण-कर -वह आत्मा मेरी
G3004 G2962 G2424 G1209 G3588 G4151 G1473

और वे स्तिफनुस को पत्थराव करते रहे, और वह यह कहकर प्रार्थना करता रहा, “हे प्रभु यीशु, मेरी आत्मा को ग्रहण कर।” (भज. 31:5)

60 θεὶς δὲ τὰ γόνατα, ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ, Κύριε,
रखकर तो –अपने घुटनों चिल्लाया आवाज़ बड़ी प्रभु
G5087 G1161 G3588 G1119 G2896 G5456 G3173 G2962

μὴ στήσῃς αὐτοῖς ταύτην τὴν ἁμαρτίαν. καὶ τοῦτο
मत लगा उन्हें –यह –वह पाप और यह
G3361 G2476 G0846 G3778 G3588 G0266 G2532 G3778

εἰπὼν, ἐκοιμήθη.
कहकर सो–गया
G3004 G2837

फिर घुटने टेककर ऊँचे शब्द से पुकारा, “हे प्रभु, यह पाप उन पर मत लगा।” और यह कहकर सो गया।

Chapter 8

1 Σαῦλος δὲ ἦν συνευδοκῶν τῇ ἀναιρέσει αὐτοῦ.
शाऊल तो था सहमत –उसकी हत्या उसकी
G4569 G1161 G1510 G4909 G3588 G0336 G0846

Ἐγένετο δὲ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, διωγμὸς μέγας
हुआ तो –में –उस –उस दिन उपद्रव बड़ा
G1096 G1161 G1722 G1565 G3588 G2250 G1375 G3173

ἐπὶ τὴν ἐκκλησίαν τὴν ἐν Ἱεροσολύμοις. πάντες
–पर –उस कलीसिया –उस –में यरूशलेम सब
G1909 G3588 G1577 G3588 G1722 G2414 G3956

δὲ διεσπάρησαν κατὰ τὰς χώρας τῆς Ἰουδαίας καὶ
तो तितर–बितर–हो–गए –में –उन प्रदेशों –के यहूदिया और
G1161 G1289 G2596 G3588 G5561 G3588 G2449 G2532

Σαμαρείας, πλὴν τῶν ἀποστόλων.
सामरिया सिवाय –उन प्रेरितों
G4540 G4133 G3588 G0652

शाऊल उसकी मृत्यु के साथ सहमत था। उसी दिन यरूशलेम की कलीसिया पर बड़ा उपद्रव होने लगा और प्रेरितों को छोड़ सब के सब यहूदिया और सामरिया देशों में तितर-बितर हो गए।

2 συνεκόμισαν δὲ τὸν Στέφανον ἄνδρες εὐλαβεῖς, καὶ
उठा-ले-गए तो -को स्तिफनुस पुरुषों-ने भक्त और
G4792 G1161 G3588 G4736 G0435 G2126 G2532

ἐποίησαν κοπετὸν μέγαν ἐπ' αὐτῷ.
किया विलाप बड़ा -पर उस
G4160 G2870 G3173 G1909 G0846

और भक्तों ने स्तिफनुस को कब्र में रखा; और उसके लिये बड़ा विलाप किया।

3 Σαῦλος δὲ ἐλυμαίνετο τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ τοὺς
शाऊल तो उजाड़ता-था -उस कलीसिया-को -में -उन
G4569 G1161 G3075 G3588 G1577 G2596 G3588

οἴκους εἰσπορευόμενος, σύρων τε ἄνδρας καὶ
घरों घुसकर घसीटते-हुए भी पुरुषों और
G3624 G1531 G4951 G5037 G0435 G2532

γυναῖκας, παρεδίδου εἰς φυλακήν.
स्त्रियों-को सौंपता-था -में बन्दीगृह
G1135 G3860 G1519 G5438

पर शाऊल कलीसिया को उजाड़ रहा था; और घर-घर घुसकर पुरुषों और स्त्रियों को घसीट-घसीट कर बन्दीगृह में डालता था।

4 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες διῆλθον, εὐαγγελιζόμενοι,
-वे तो इसलिए तितर-बितर-हुए गए सुसमाचार-सुनाते-हुए
G3588 G3303 G3767 G1289 G1330 G2097

τὸν λόγον.
-का वचन
G3588 G3056

मगर जो तितर-बितर हुए थे, वे सुसमाचार सुनाते हुए फिरे।

5 Φίλιππος δὲ, κατελθὼν εἰς τὴν πόλιν τῆς
फिलिप्पुस तो उतरकर -में -उस नगर -के
G5376 G1161 G2718 G1519 G3588 G4172 G3588

Σαμαρείας, ἐκήρυσσεν αὐτοῖς τὸν Χριστόν.
सामरिया प्रचार-करने-लगा उन्हें -को मसीह
G4540 G2784 G0846 G3588 G5547

और फिलिप्पुस सामरिया नगर में जाकर लोगों में मसीह का प्रचार करने लगा।

6	προσεῖχον	δὲ	οἱ	ὄχλοι	τοῖς	λεγομένοις	ὑπὸ	τοῦ
	ध्यान-देते-थे	तो	-वे	भीड़ें	-उन	कही-हुई-बातों	-के-द्वारा	-उसके
	G4337	G1161	G3588	G3793	G3588	G3004	G5259	G3588

Φιλίππου	ὁμοθυμαδὸν,	ἐν	τῷ	ἀκούειν	αὐτοὺς	καὶ
फिलिप्पुस	एकमन-से	-में	-उस	सुनते-हुए	उन्हें	और
G5376	G3661	G1722	G3588	G0191	G0846	G2532

βλέπειν	τὰ	σημεῖα	ἃ	ἐποίει.
देखते-हुए	-उन	चिह्नों	जो	करता-था
G0991	G3588	G4592	G3739	G4160

जो बातें फिलिप्पुस ने कहीं उन्हें लोगों ने सुनकर और जो चिन्ह वह दिखाता था उन्हें देख देखकर, एक चित्त होकर मन लगाया।

7	πολλοὶ	γὰρ	τῶν	ἐχόντων	πνεύματα	ἀκάθαρτα,
	बहुतों	क्योंकि	-उनमें-से	रखने-वालों	आत्माएँ	अशुद्ध
	G4183	G1063	G3588	G2192	G4151	G0169

βοῶντα	φωνῇ	μεγάλῃ,	ἐξήρχοντο;	πολλοὶ	δὲ,
चिल्लाती-हुई	आवाज़	बड़ी	निकलती-थीं	बहुत	तो
G0994	G5456	G3173	G1831	G4183	G1161

παραλελυμένοι	καὶ	χωλοὶ,	ἐθεραπεύθησαν.
लकवाग्रस्त	और	लंगड़े	चंगे-किए-गए
G3886	G2532	G5560	G2323

क्योंकि बहुतों में से अशुद्ध आत्माएँ बड़े शब्द से चिल्लाती हुई निकल गईं, और बहुत से लकवे के रोगी और लँगड़े भी अच्छे किए गए।

8	ἐγένετο	δὲ	πολλὴ	χαρὰ	ἐν	τῇ	πόλει	ἐκείνῃ.
	हुआ	तो	बड़ा	आनन्द	-में	-उस	नगर	-उस
	G1096	G1161	G4183	G5479	G1722	G3588	G4172	G1565

और उस नगर में बड़ा आनन्द छा गया।

9 Ἀνὴρ δέ τις, ὀνόματι Σίμων, προϋπῆρχεν ἐν τῇ
पुरुष तो कोई नाम-से शमओन पहले-से-था -में -उस
G0435 G1161 G5100 G3686 G4613 G4391 G1722 G3588

πόλει μαγεύων, καὶ ἐξιστάνων τὸ ἔθνος τῆς
नगर जादू-करता-था और आश्चर्य-में-डालता-था -उन लोगों -के
G4172 G3096 G2532 G1839 G3588 G1484 G3588

Σαμαρείας, λέγων εἶναί τινα ἑαυτὸν μέγαν.
सामरिया कहता-था होना कोई अपने-आप-को महान
G4540 G3004 G1510 G5100 G1438 G3173

इससे पहले उस नगर में शमौन नामक एक मनुष्य था, जो जादू-टोना करके सामरिया के लोगों को चकित करता और अपने आपको एक बड़ा पुरुष बताता था।

10 ᾧ προσεῖχον πάντες, ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου,
जिसकी ध्यान-देते-थे सब -से छोटे -से-लेकर बड़े
G3739 G4337 G3956 G0575 G3398 G2193 G3173

λέγοντες, Οὗτός ἐστιν ἡ δύναμις τοῦ Θεοῦ ἡ
कहते-हुए यह है -वह शक्ति -उसकी परमेश्वर -वह
G3004 G3778 G1510 G3588 G1411 G3588 G2316 G3588

καλουμένη Μεγάλη.
कहलाती-है महान
G2564 G3173

और सब छोटे से लेकर बड़े तक उसका सम्मान कर कहते थे, “यह मनुष्य परमेश्वर की वह शक्ति है, जो महान कहलाती है।”

11 προσεῖχον δὲ αὐτῷ, διὰ τὸ ἱκανῷ χρόνῳ ταῖς
ध्यान-देते-थे तो उसकी -के-कारण -कि लंबे समय-से -उन
G4337 G1161 G0846 G1223 G3588 G2425 G5550 G3588

μαγείαις, ἐξεστακέναι αὐτούς.
जादूओं-से आश्चर्य-में-डाला-था उन्हें
G3095 G1839 G0846

उसने बहुत दिनों से उन्हें अपने जादू के कामों से चकित कर रखा था, इसलिए वे उसको बहुत मानते थे।

12 ὅτε δὲ ἐπίστευσαν τῷ Φιλίππῳ, εὐαγγελιζομένῳ
जब तो विश्वास-किया -पर फिलिप्पुस सुसमाचार-सुनाने-वाले
G3753 G1161 G4100 G3588 G5376 G2097

περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, καὶ τοῦ
-के-विषय-में -उसके राज्य -उसके परमेश्वर और -उसके
G4012 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3588

ὀνόματος Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐβαπτίζοντο ἄνδρες τε καὶ
नाम यीशू मसीह बपतिस्मा-लेते-थे पुरुष भी और
G3686 G2424 G5547 G0907 G0435 G5037 G2532

γυναῖκες.
स्त्रियाँ
G1135

परन्तु जब उन्होंने फिलिप्पुस का विश्वास किया जो परमेश्वर के राज्य और यीशु मसीह के नाम का सुसमाचार सुनाता था तो लोग, क्या पुरुष, क्या स्त्री बपतिस्मा लेने लगे।

13 ὁ δὲ Σίμων καὶ αὐτὸς ἐπίστευσεν, καὶ
-वह तो शमओन भी स्वयं विश्वास-किया और
G3588 G1161 G4613 G2532 G0846 G4100 G2532

βαπτισθεὶς, ἦν προσκαρτερῶν τῷ Φιλίππῳ. θεωρῶν
बपतिस्मा-लेकर था लगा-रहता-था -के-साथ फिलिप्पुस देखते-हुए
G0907 G1510 G4342 G3588 G5376 G2334

τε σημεῖα καὶ δυνάμεις μεγάλας γινομένας, ἐξίστατο.
और चिह्न और सामर्थ्य बड़े होते-हुए आश्चर्यचकित-था
G5037 G4592 G2532 G1411 G3173 G1096 G1839

तब शमौन ने स्वयं भी विश्वास किया और बपतिस्मा लेकर फिलिप्पुस के साथ रहने लगा और चिन्ह और बड़े-बड़े सामर्थ्य के काम होते देखकर चकित होता था।

14 Ἀκούσαντες δὲ οἱ ἐν Ἱεροσολύμοις ἀπόστολοι,
सुनकर तो -वे -में यरूशलेम प्रेरितों-ने
G0191 G1161 G3588 G1722 G2414 G0652

ὅτι δέδεκται ἡ Σαμάρεια τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,
कि ग्रहण-की-है -वह सामरिया-ने -का वचन -उसके परमेश्वर
G3754 G1209 G3588 G4540 G3588 G3056 G3588 G2316

ἀπέστειλαν πρὸς αὐτοὺς Πέτρον καὶ Ἰωάννην,
भेजा -की-ओर उनके पतरस-को और यूहन्ना
G0649 G4314 G0846 G4074 G2532 G2491

जब प्रेरितों ने जो यरूशलेम में थे सुना कि सामरियों ने परमेश्वर का वचन मान लिया है तो पतरस और यूहन्ना को उनके पास भेजा।

15	οἵτινες	καταβάντες,	προσηύξαντο	περὶ	αὐτῶν,	ὅπως
	जो	उतरकर	प्रार्थना–की	–के–लिए	उनके	कि
	G3748	G2597	G4336	G4012	G0846	G3704

λάβωσιν	Πνεῦμα	Ἅγιον.
पाएँ	आत्मा	पवित्र
G2983	G4151	G0040

और उन्होंने जाकर उनके लिये प्रार्थना की ताकि पवित्र आत्मा पाएँ।

16	οὐδέπω	γὰρ	ἦν	ἐπ’	οὐδενὶ.	αὐτῶν	ἐπιπεπτωκός,
	अभी–तक–नहीं	क्योंकि	था	–पर	किसी–पर–भी	उनमें–से	उतरा–था
	G3764	G1063	G1510	G1909	G3762	G0846	G1968

μόνον	δὲ	βεβαπτισμένοι	ὑπῆρχον	εἰς	τὸ	ὄνομα
केवल	तो	बपतिस्मा–लिए–हुए	थे	–में	–उसके	नाम
G3440	G1161	G0907	G5225	G1519	G3588	G3686

τοῦ	κυρίου	Ἰησοῦ.
–उसके	प्रभु	यीशू
G3588	G2962	G2424

क्योंकि पवित्र आत्मा अब तक उनमें से किसी पर न उतरा था, उन्होंने तो केवल प्रभु यीशु के नाम में बपतिस्मा लिया था।

17	τότε	ἐπετίθεσαν	τὰς	χεῖρας	ἐπ’	αὐτούς,	καὶ
	तब	रखते–थे	–अपने	हाथ	–पर	उन	और
	G5119	G2007	G3588	G5495	G1909	G0846	G2532

ἐλάμβανον	Πνεῦμα	Ἅγιον.
पाते–थे	आत्मा	पवित्र
G2983	G4151	G0040

तब उन्होंने उन पर हाथ रखे और उन्होंने पवित्र आत्मा पाया।

18 ἰδὼν δὲ ὁ Σίμων, ὅτι διὰ τῆς ἐπιθέσεως
देखकर तो –वह शमओन कि –के–द्वारा –उसके रखने
G3708 G1161 G3588 G4613 G3754 G1223 G3588 G1936

τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων, δίδοται τὸ Πνεῦμα,
–उन हाथों –उन प्रेरितों दिया–जाता–है –वह आत्मा
G3588 G5495 G3588 G0652 G1325 G3588 G4151

προσήνεγκεν αὐτοῖς χρήματα,
लाया उन्हें धन
G4374 G0846 G5536

जब शमौन ने देखा कि प्रेरितों के हाथ रखने से पवित्र आत्मा दिया जाता है, तो उनके पास रुपये लाकर कहा,

19 λέγων, Δότε κἀμοὶ τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ᾧ̓
कहते–हुए दो मुझे–भी –यह अधिकार –यह कि जिस–पर
G3004 G1325 G2504 G3588 G1849 G3778 G2443 G3739

ἐὰν ἐπιθῶ τὰς χεῖρας, λαμβάνῃ Πνεῦμα Ἅγιον.
यदि रखूँ –अपने हाथ पाए आत्मा पवित्र
G1437 G2007 G3588 G5495 G2983 G4151 G0040

“यह शक्ति मुझे भी दो, कि जिस किसी पर हाथ रखूँ, वह पवित्र आत्मा पाए।”

20 Πέτρος δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Τὸ ἀργύριόν σου,
पतरस तो कहा –से उससे –तेरा चाँदी तेरी
G4074 G1161 G3004 G4314 G0846 G3588 G0694 G4771

σὺν σοὶ εἴη εἰς ἀπώλειαν, ὅτι τὴν δωρεὰν
–के–साथ तुझे हो –में विनाश क्योंकि –उस दान
G4862 G4771 G1510 G1519 G0684 G3754 G3588 G1431

τοῦ Θεοῦ, ἐνόμισας διὰ χρημάτων κτᾶσθαι.
–उसके परमेश्वर सोचा –के–द्वारा धन पाना
G3588 G2316 G3543 G1223 G5536 G2932

पतरस ने उससे कहा, “तेरे रुपये तेरे साथ नाश हों, क्योंकि तूने परमेश्वर का दान रुपयों से मोल लेने का विचार किया।

21 οὐκ ἔστιν σοι μερὶς, οὐδὲ κλῆρος, ἐν τῷ λόγῳ
नहीं है तेरा भाग न–ही हिस्सा –में –इस बात
G3756 G1510 G4771 G3310 G3761 G2819 G1722 G3588 G3056

τούτῳ; ἡ γὰρ καρδία σου οὐκ ἔστιν εὐθεῖα
–इस –वह क्योंकि हृदय तेरा नहीं है सीधा
G3778 G3588 G1063 G2588 G4771 G3756 G1510 G2117

ἔναντι τοῦ Θεοῦ.
–के–सामने –उसके परमेश्वर
G1725 G3588 G2316

इस बात में न तेरा हिस्सा है, न भाग; क्योंकि तेरा मन परमेश्वर के आगे सीधा नहीं। (भज. 78:37)

22 μετανόησον οὖν ἀπὸ τῆς κακίας σου ταύτης, καὶ
मन–फिरा इसलिए –से –इस बुराई तेरी –इस और
G3340 G3767 G0575 G3588 G2549 G4771 G3778 G2532

δεήθητι τοῦ Κυρίου, εἰ ἄρα ἀφεθήσεταί σοι ἡ
बिनती–कर –से प्रभु यदि कदाचित् क्षमा–हो तेरा –यह
G1189 G3588 G2962 G1487 G0687 G0863 G4771 G3588

ἐπίνοια τῆς καρδίας σου;
योजना –उसके हृदय तेरे
G1963 G3588 G2588 G4771

इसलिए अपनी इस बुराई से मन फिराकर प्रभु से प्रार्थना कर, सम्भव है तेरे मन का विचार क्षमा किया जाए।

23 εἰς γὰρ χολὴν πικρίας καὶ σύνδεσμον ἀδικίας,
–में क्योंकि पित्त कड़वाहट–की और बन्धन अधर्म–के
G1519 G1063 G5521 G4088 G2532 G4886 G0093

ὁρῶ σε ὄντα.
देखता–हूँ तुझे होते–हुए
G3708 G4771 G1510

क्योंकि मैं देखता हूँ, कि तू पित्त की कड़वाहट और अधर्म के बन्धन में पड़ा है।” (व्यव. 29:18, विला. 3:15)

24	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Σίμων	εἶπεν,	Δεήθητε	ὑμεῖς	ὑπὲρ
	उत्तर–देकर	तो	–वह	शमओन	कहा	बिनती–करो	तुम	–के–लिए
	G0611	G1161	G3588	G4613	G3004	G1189	G4771	G5228

ἐμοῦ,	πρὸς	τὸν	Κύριον,	ὅπως	μηδὲν	ἐπέλθῃ	ἐπ’
मेरे	–से	–उस	प्रभु	कि	कुछ–भी–नहीं	आए	–पर
G1473	G4314	G3588	G2962	G3704	G3367	G1904	G1909

ἐμὲ	ὧν	εἰρήκατε.
मुझ	जो	कहा–है–तुमने
G1473	G3739	G2046

शमौन ने उत्तर दिया, “तुम मेरे लिये प्रभु से प्रार्थना करो कि जो बातें तुम ने कहीं, उनमें से कोई मुझ पर न आ पड़े।”

25	Οἱ	μὲν	οὖν	διαμαρτυράμενοι,	καὶ	λαλήσαντες	τὸν
	–वे	तो	इसलिए	गवाही–देकर	और	बोलकर	–का
	G3588	G3303	G3767	G1263	G2532	G2980	G3588

λόγον	τοῦ	Κυρίου,	ὑπέστρεφον	εἰς	Ἰεροσόλυμα,	πολλάς
वचन	–उसके	प्रभु	लौटे	–में	यरूशलेम	बहुत
G3056	G3588	G2962	G5290	G1519	G2414	G4183

τε	κώμας	τῶν	Σαμαριτῶν	εὐηγγελίζοντο.
और	गाँवों	–उन	सामरियों	सुसमाचार–सुनाते–थे
G5037	G2968	G3588	G4541	G2097

अतः पतरस और यूहन्ना गवाही देकर और प्रभु का वचन सुनाकर, यरूशलेम को लौट गए, और सामरियों के बहुत से गाँवों में सुसमाचार सुनाते गए।

26	Ἄγγελος	δὲ	Κυρίου	ἐλάλησεν	πρὸς	Φίλιππον,	λέγων,
	स्वर्गदूत	तो	प्रभु–का	बोला	–से	फिलिप्पुस	कहते–हुए
	G0032	G1161	G2962	G2980	G4314	G5376	G3004

Ἀνάστηθι	καὶ	πορεύου	κατὰ	μεσημβρίαν,	ἐπὶ	τὴν
उठ	और	जा	–की–ओर	दक्षिण	–पर	–उस
G0450	G2532	G4198	G2596	G3314	G1909	G3588

ὁδὸν	τὴν	καταβαίνουσαν	ἀπὸ	Ἰερουσαλὴμ	εἰς	Γάζαν;
मार्ग	–उस	उतरती–है	–से	यरूशलेम	–में	गाज़ा
G3598	G3588	G2597	G0575	G2419	G1519	G1048

αὕτη	ἐστὶν	ἔρημος.	
यह	है	वीरान	
G3778	G1510	G2048	

फिर प्रभु के एक स्वर्गदूत ने फिलिप्पुस से कहा, “उठकर दक्षिण की ओर उस मार्ग पर जा, जो यरूशलेम से गाज़ा को जाता है। यह रेगिस्तानी मार्ग है।”

27 καὶ ἀναστὰς, ἐπορεύθη. καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ Αἰθίοψ,
और उठकर चला और देखो पुरुष इथियोपी
G2532 G0450 G4198 G2532 G3708 G0435 G0128

εὐνοῦχος, δυνάστης Κανδάκης, βασιλίσσης Αἰθιόπων, ὃς
खोजा शक्तिशाली कन्दाकी-का रानी इथियोपियों-की जो
G2135 G1413 G2582 G0938 G0128 G3739

ἦν ἐπὶ πάσης τῆς γάζης αὐτῆς, ὃς ἐληλύθει
था -पर सारी -उसकी सम्पत्ति उसकी जो आया-था
G1510 G1909 G3956 G3588 G1047 G0846 G3739 G2064

προσκυνήσων εἰς Ἰερουσαλήμ,
आराधना-करने -में यरूशलेम
G4352 G1519 G2419

वह उठकर चल दिया, और तब, कूश देश का एक मनुष्य आ रहा था, जो खोजा और कूशियों की रानी कन्दाके का मंत्री और खजांची था, और आराधना करने को यरूशलेम आया था।

28 ἦν τε ὑποστρέφων, καὶ καθήμενος ἐπὶ τοῦ
था और लौटते-हुए और बैठा-हुआ -पर -उसके
G1510 G5037 G5290 G2532 G2521 G1909 G3588

ἅρματος αὐτοῦ, καὶ ἀνεγίνωσκεν τὸν προφήτην Ἡσαΐαν.
रथ उसके और पढ़ता-था -उस भविष्यवक्ता यशायाह
G0716 G0846 G2532 G0314 G3588 G4396 G2268

और वह अपने रथ पर बैठा हुआ था, और यशायाह भविष्यद्वक्ता की पुस्तक पढ़ता हुआ लौटा जा रहा था।

29 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμα τῷ Φιλίππῳ, Πρόσελθε καὶ
कहा तो -वह आत्मा -को फिलिप्पुस निकट-आ और
G3004 G1161 G3588 G4151 G3588 G5376 G4334 G2532

κολλήθητι τῷ ἅρματι τούτῳ.
जुड़-जा -से रथ -इस
G2853 G3588 G0716 G3778

तब पवित्र आत्मा ने फिलिप्पुस से कहा, “निकट जाकर इस रथ के साथ हो ले।”

30 προσδραμὼν δὲ, ὁ Φίλιππος ἤκουσεν αὐτοῦ
दौड़कर तो –वह फिलिप्पुस सुना उसे
G4370 G1161 G3588 G5376 G0191 G0846

ἀναγινώσκοντος Ἠσαΐαν τὸν προφήτην, καὶ εἶπεν, Ἆρά
पढ़ते–हुए यशायाह –उस भविष्यवक्ता और कहा क्या
G0314 G2268 G3588 G4396 G2532 G3004 G0686

γε γινώσκεις ἃ ἀναγινώσκεις?
सचमुच समझता–है जो पढ़ता–है
G1065 G1097 G3739 G0314

फिलिप्पुस उसकी ओर दौड़ा और उसे यशायाह भविष्यद्वक्ता की पुस्तक पढ़ते हुए सुना, और पूछा, “तू जो पढ़ रहा है क्या उसे समझता भी है?”

31 ὁ δὲ εἶπεν, Πῶς γὰρ ἂν δυναίμην ἐὰν μή
–वह तो कहा कैसे क्योंकि – सकता–हूँ यदि नहीं
G3588 G1161 G3004 G4459 G1063 G0302 G1410 G1437 G3361

τις ὁδηγήσει με? παρεκάλεσέν τε τὸν Φίλιππον,
कोई मार्गदर्शन–करे मुझे बिनती–की और –से फिलिप्पुस
G5100 G3594 G1473 G3870 G5037 G3588 G5376

ἀναβάντα, καθίσαι σὺν αὐτῷ.
चढ़कर बैठना –के–साथ उसके
G0305 G2523 G4862 G0846

उसने कहा, “जब तक कोई मुझे न समझाए तो मैं कैसे समझूँ?” और उसने फिलिप्पुस से विनती की, कि चढ़कर उसके पास बैठे।

32 ἡ δὲ περιοχὴ τῆς γραφῆς ἣν ἀνεγίνωσκεν ἦν
–वह तो भाग –उसका पवित्रशास्त्र जो पढ़ता–था था
G3588 G1161 G4042 G3588 G1124 G3739 G0314 G1510

αὕτη, Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη, καὶ ὡς
यह जैसे भेड़ –की–ओर वध ले–जाया–गया और जैसे
G3778 G5613 G4263 G1909 G4967 G0071 G2532 G5613

ἀμνὸς ἐναντίον τοῦ κείραντος αὐτὸν ἄφωνος, οὕτως
मेमना –के–सामने –उसके काटने–वाले उसे मूक ऐसे
G0286 G1726 G3588 G2751 G0846 G0880 G3779

οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ.
नहीं खोलता –अपना मुँह उसका
G3756 G0455 G3588 G4750 G0846

पवित्रशास्त्र का जो अध्याय वह पढ़ रहा था, वह यह था:

33 Ἐν τῇ ταπεινώσει [αὐτοῦ], ἡ κρίσις αὐτοῦ
–में –उसकी दीनता –उसका –वह न्याय उसका
G1722 G3588 G5014 G0846 G3588 G2920 G0846

ἤρθη. τὴν γενεὰν αὐτοῦ, τίς διηγήσεται? ὅτι
उठाया–गया उसकी पीढ़ी उसकी कौन बताएगा क्योंकि
G0142 G3588 G1074 G0846 G5101 G1334 G3754

αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ.
उठाया–गया –से –उस पृथ्वी –वह जीवन उसका
G0142 G0575 G3588 G1093 G3588 G2222 G0846

उसकी दीनता में उसका न्याय होने नहीं पाया,

34 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ εὐνοῦχος τῷ Φιλίππῳ εἶπεν,
उत्तर–देकर तो –वह खोजा –से फिलिप्पुस कहा
G0611 G1161 G3588 G2135 G3588 G5376 G3004

Δέομαί σου, περὶ τίνος ὁ προφήτης λέγει
बिनती–करता–हूँ तुझसे –के–बारे–में किसके –वह भविष्यवक्ता कहता–है
G1189 G4771 G4012 G5101 G3588 G4396 G3004

τοῦτο? περὶ ἑαυτοῦ, ἢ περὶ ἑτέρου τινός?
यह –के–बारे–में अपने–आप या –के–बारे–में दूसरे किसी
G3778 G4012 G1438 G2228 G4012 G2087 G5100

इस पर खोजे ने फिलिप्पुस से पूछा, “मैं तुझ से विनती करता हूँ, यह बता कि भविष्यद्वक्ता यह किसके विषय में कहता है, अपने या किसी दूसरे के विषय में?”

35 ἀνοίξας δὲ ὁ Φίλιππος τὸ στόμα αὐτοῦ, καὶ
खोलकर तो –वह फिलिप्पुस –अपना मुँह उसका और
G0455 G1161 G3588 G5376 G3588 G4750 G0846 G2532

ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς γραφῆς ταύτης, εὐηγγελίσατο αὐτῷ,
आरम्भ–करके –से –इस पवित्रशास्त्र –इस सुसमाचार–सुनाया उसे
G0756 G0575 G3588 G1124 G3778 G2097 G0846

τὸν Ἰησοῦν.
–को यीशू
G3588 G2424

तब फिलिप्पुस ने अपना मुँह खोला, और इसी शास्त्र से आरम्भ करके उसे यीशु का सुसमाचार सुनाया।

36	ὡς	δὲ	ἐπορεύοντο	κατὰ	τὴν	ὁδόν,	ἦλθον
	जब	तो	जाते-थे	-के-साथ-साथ	-उस	मार्ग	आए
	G5613	G1161	G4198	G2596	G3588	G3598	G2064

ἐπί	τι	ὕδωρ,	καί	φησιν	ὁ	εὐνοῦχος,	Ἰδοὺ
-पर	किसी	पानी	और	कहता-है	-वह	खोजा	देखो
G1909	G5100	G5204	G2532	G5346	G3588	G2135	G3708

ὕδωρ;	τί	κωλύει	με	βαπτισθῆναι?	
पानी	क्या	रोकता-है	मुझे	बपतिस्मा-लेने-से	
G5204	G5101	G2967	G1473	G0907	

मार्ग में चलते-चलते वे किसी जल की जगह पहुँचे, तब खोजे ने कहा, “देख यहाँ जल है, अब मुझे बपतिस्मा लेने में क्या रोक है?”

37	{εἰπε	δὲ	ὁ	Φίλιππος,	Εἰ	πιστεύεις	ἐξ	ὅλης
	कहा	तो	-वह	फिलिप्पुस	यदि	विश्वास-करता-है	-से	सारे
	G2036	G1161	G3588	G5376	G1487	G4100	G1537	G3650

τῆς	καρδίας,	ἔξεστιν.	ἀποκριθεὶς	δὲ	εἶπε,	Πιστεύω
-अपने	हृदय	हो-सकता-है	उत्तर-देकर	तो	कहा	विश्वास-करता-हूँ
G3588	G2588	G1832	G0611	G1161	G2036	G4100

τὸν	υἱὸν	τοῦ	Θεοῦ	εἶναι	τὸν	Ἰησοῦν	Χριστόν}.
-का	पुत्र	-उसके	परमेश्वर	होना	-को	यीशू	मसीह
G3588	G5207	G3588	G2316	G1511	G3588	G2424	G5547

फिलिप्पुस ने कहा, “यदि तू सारे मन से विश्वास करता है तो ले सकता है।” उसने उत्तर दिया, “मैं विश्वास करता हूँ कि यीशु मसीह परमेश्वर का पुत्र है।”

38	καὶ	ἐκέλευσεν	στῆναι	τὸ	ἅρμα.	καὶ	κατέβησαν,
	और	आज्ञा-दी	रुकना	-वह	रथ	और	उतरे
	G2532	G2753	G2476	G3588	G0716	G2532	G2597

ἀμφότεροι	εἰς	τὸ	ὕδωρ,	ὅ	τε	Φίλιππος	καὶ
दोनों	-में	-उस	पानी	-वह	भी	फिलिप्पुस	और
G0297	G1519	G3588	G5204	G3588	G5037	G5376	G2532

ὁ	εὐνοῦχος,	καὶ	ἐβάπτισεν	αὐτόν.
-वह	खोजा	और	बपतिस्मा-दिया	उसे
G3588	G2135	G2532	G0907	G0846

तब उसने रथ खड़ा करने की आज्ञा दी, और फिलिप्पुस और खोजा दोनों जल में उतर पड़े, और उसने उसे बपतिस्मा दिया।

39 ὅτε δὲ ἀνέβησαν ἐκ τοῦ ὕδατος, Πνεῦμα Κυρίου
जब तो चढ़े –से –उस पानी आत्मा प्रभु–का
G3753 G1161 G0305 G1537 G3588 G5204 G4151 G2962

ἥρπασεν τὸν Φίλιππον, καὶ οὐκ εἶδεν αὐτὸν οὐκέτι
उठा–ले–गया –उस फिलिप्पुस और नहीं देखा उसे फिर–कभी
G0726 G3588 G5376 G2532 G3756 G3708 G0846 G3765

ὁ εὐνοῦχος; ἐπορεύετο γὰρ τὴν ὁδὸν αὐτοῦ,
–वह खोजा जाता–था क्योंकि –अपनी मार्ग उसकी
G3588 G2135 G4198 G1063 G3588 G3598 G0846

χαίρων.
आनन्दित
G5463

जब वे जल में से निकलकर ऊपर आए, तो प्रभु का आत्मा फिलिप्पुस को उठा ले गया, और खोजे ने उसे फिर न देखा, और वह आनन्द करता हुआ अपने मार्ग चला गया। (1 राजा. 18:12)

40 Φίλιππος δὲ εὑρέθη εἰς Ἄζωτον, καὶ διερχόμενος,
फिलिप्पुस तो पाया–गया –में अज़ोतुस और जाते–हुए
G5376 G1161 G2147 G1519 G0108 G2532 G1330

εὐηγγελίζετο τὰς πόλεις πάσας, ἕως τοῦ ἐλθεῖν
सुसमाचार–सुनाता–था –उन नगरों सब –तक –उसके आना
G2097 G3588 G4172 G3956 G2193 G3588 G2064

αὐτὸν εἰς Καισάρειαν.
वह –में कैसरिया
G0846 G1519 G2542

पर फिलिप्पुस अश्दोद में आ निकला, और जब तक कैसरिया में न पहुँचा, तब तक नगर-नगर सुसमाचार सुनाता गया।

Chapter 9

1 Ὁ δὲ Σαῦλος, ἔτι ἐμπνέων ἀπειλῆς καὶ φόνου
–वह तो शाऊल अभी फूंकता–हुआ धमकी और हत्या
G3588 G1161 G4569 G2089 G1709 G0547 G2532 G5408

εἰς τοὺς μαθητὰς τοῦ Κυρίου. προσελθὼν τῷ
–के–विरुद्ध –उन चेलों –उसके प्रभु जाकर –उस
G1519 G3588 G3101 G3588 G2962 G4334 G3588

ἀρχιερεῖ,
महायाजक
G0749

शाऊल जो अब तक प्रभु के चेलों को धमकाने और मार डालने की धुन में था, महायाजक के पास गया।

2 ᾐτήσατο παρ’ αὐτοῦ ἐπιστολὰς εἰς Δαμασκὸν, πρὸς
माँगा –से उससे पत्रियाँ –के–लिए दमिश्क –की–ओर
G0154 G3844 G0846 G1992 G1519 G1154 G4314

τὰς συναγωγάς, ὅπως ἐάν τινας εὕρῃ τῆς Ὁδοῦ,
–उन आराधनालयों कि यदि किसी–को पाए –उसके मार्ग
G3588 G4864 G3704 G1437 G5100 G2147 G3588 G3598

ὄντας ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας, δεδεμένους ἀγάγῃ
होते–हुए पुरुषों भी और स्त्रियों बाँधकर लाए
G1510 G0435 G5037 G2532 G1135 G1210 G0071

εἰς Ἰερουσαλήμ.
–में यरूशलेम
G1519 G2419

और उससे दमिश्क के आराधनालयों के नाम पर इस अभिप्राय की चिट्ठियाँ माँगी, कि क्या पुरुष, क्या स्त्री, जिन्हें वह इस पंथ पर पाए उन्हें बाँधकर यरूशलेम में ले आए।

3 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι, ἐγένετο αὐτὸν ἐγγίζειν
–में तो –उस जाते–हुए हुआ वह निकट–आते–हुए
G1722 G1161 G3588 G4198 G1096 G0846 G1448

τῇ Δαμασκῷ, ἐξαίφνης τε αὐτὸν περιήστραψεν φῶς
–उस दमिश्क अचानक भी उसे चमका ज्योति
G3588 G1154 G1810 G5037 G0846 G4015 G5457

ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
–से –उसके आकाश
G1537 G3588 G3772

परन्तु चलते-चलते जब वह दमिश्क के निकट पहुँचा, तो एकाएक आकाश से उसके चारों ओर ज्योति चमकी,

4	καὶ	πεσὼν	ἐπὶ	τὴν	γῆν,	ἤκουσεν	φωνὴν	λέγουσαν
	और	गिरकर	–पर	–उस	भूमि	सुनी	आवाज़	कहती–हुई
	G2532	G4098	G1909	G3588	G1093	G0191	G5456	G3004

αὐτῷ,	Σαοὺλ,	Σαούλ,	τί	με	διώκεις?
उससे	शाऊल	शाऊल	क्यों	मुझे	सताता–है
G0846	G4549	G4549	G5101	G1473	G1377

और वह भूमि पर गिर पड़ा, और यह शब्द सुना, “हे शाऊल, हे शाऊल, तू मुझे क्यों सताता है?”

5	εἶπεν	δέ,	Τίς	εἶ,	Κύριε?	ὁ	δέ,	Ἐγώ	εἰμι
	कहा	तो	कौन	है	प्रभु	–वह	तो	मैं	हूँ
	G3004	G1161	G5101	G1510	G2962	G3588	G1161	G1473	G1510

Ἰησοῦς,	ὃν	σὺ	διώκεις.	{σκληρόν	σοι	πρὸς
यीशू	जिसे	तू	सताता–है	कठिन	तेरे–लिए	–के–विरुद्ध
G2424	G3739	G4771	G1377	G4642	G4771	G4314

κέντρα	λακτίζειν}.	{τρέμων	τε	καὶ	θαμβῶν	εἶπε
पैने	लात–मारना	काँपता–हुआ	भी	और	चकित–होकर	कहा
G2759	G2979	G5141	G5037	G2532	G2284	G2036

Κύριε	τί	με	θέλεις	ποιῆσαι}
प्रभु	क्या	मुझे	चाहते–हो	करना
G2962	G5101	G1473	G2309	G4160

उसने पूछा, “हे प्रभु, तू कौन है?” उसने कहा, “मैं यीशु हूँ; जिसे तू सताता है।

6	ἀλλὰ	ἀνάστηθι	καὶ	εἴσελθε	εἰς	τὴν	πόλιν,	καὶ
	परन्तु	उठ	और	जा	–में	–उस	नगर	और
	G0235	G0450	G2532	G1525	G1519	G3588	G4172	G2532

λαληθήσεταί	σοι	ὅ	τί	σε	δεῖ	ποιεῖν.
बताया–जाएगा	तुझे	जो	क्या	तुझे	चाहिए	करना
G2980	G4771	G3739	G5101	G4771	G1163	G4160

परन्तु अब उठकर नगर में जा, और जो तुझे करना है, वह तुझ से कहा जाएगा।”

7 οἱ δὲ ἄνδρες οἱ συνοδεύοντες αὐτῷ εἱστήκεισαν
–वे तो पुरुष –वे साथ–चलने–वाले उसके खड़े–थे
G3588 G1161 G0435 G3588 G4922 G0846 G2476

ἐνεοί, ἀκούοντες μὲν τῆς φωνῆς, μηδένα δὲ
मूक सुनते–हुए तो –उस आवाज़ किसी–को–नहीं पर
G1769 G0191 G3303 G3588 G5456 G3367 G1161

θεωροῦντες.
देखते–हुए
G2334

जो मनुष्य उसके साथ थे, वे चुपचाप रह गए; क्योंकि शब्द तो सुनते थे, परन्तु किसी को देखते न थे।

8 ἠγέρθη δὲ Σαῦλος ἀπὸ τῆς γῆς, ἀνεῳγμένων δὲ
उठाया–गया तो शाऊल –से –उस भूमि खुली–हुई तो
G1453 G1161 G4569 G0575 G3588 G1093 G0455 G1161

τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ, οὐδὲν ἔβλεπεν. χειραγωγοῦντες
–उसकी आँखों उसकी कुछ–नहीं देखता–था हाथ–पकड़कर
G3588 G3788 G0846 G3762 G0991 G5496

δὲ αὐτὸν, εἰσήγαγον εἰς Δαμασκόν.
तो उसे ले–गए –में दमिश्क
G1161 G0846 G1521 G1519 G1154

तब शाऊल भूमि पर से उठा, परन्तु जब आँखें खोलीं तो उसे कुछ दिखाई न दिया और वे उसका हाथ पकड़ के दमिश्क में ले गए।

9 καὶ ἦν ἡμέρας τρεῖς μὴ βλέπων, καὶ οὐκ
और था दिन तीन नहीं देखता–था और नहीं
G2532 G1510 G2250 G5140 G3361 G0991 G2532 G3756

ἔφαγεν οὐδὲ ἔπιεν.
खाया न–ही पिया
G5315 G3761 G4095

और वह तीन दिन तक न देख सका, और न खाया और न पीया।

10 Ἦν δέ τις μαθητὴς ἐν Δαμασκῷ, ὀνόματι
था तो कोई चेला –में दमिश्क नाम–से
G1510 G1161 G5100 G3101 G1722 G1154 G3686

Ἀνανίας. καὶ εἶπεν πρὸς αὐτὸν ἐν ὁράματι ὁ
हनन्याह और कहा –से उससे –में दर्शन –वह
G0367 G2532 G3004 G4314 G0846 G1722 G3705 G3588

Κύριος, Ἀνανία. ὁ δὲ εἶπεν, Ἰδοὺ, ἐγώ, Κύριε.
प्रभु हनन्याह –वह तो कहा देखो मैं प्रभु
G2962 G0367 G3588 G1161 G3004 G3708 G1473 G2962

दमिश्क में हनन्याह नामक एक चेला था, उससे प्रभु ने दर्शन में कहा, “हे हनन्याह!” उसने कहा, “हाँ प्रभु।”

11 ὁ δὲ Κύριος πρὸς αὐτόν, Ἀναστὰς, πορεύθητι ἐπὶ
–वह तो प्रभु –से उससे उठकर जा –पर
G3588 G1161 G2962 G4314 G0846 G0450 G4198 G1909

τὴν ῥύμην τὴν καλουμένην Εὐθεῖαν, καὶ ζήτησον ἐν
–उस गली –उस कहलाती–है सीधी और ढूँढ़ –में
G3588 G4505 G3588 G2564 G2117 G2532 G2212 G1722

οἰκίᾳ Ἰούδα Σαῦλον ὀνόματι, Ταρσέα. ἰδοὺ γὰρ
घर यहूदा–के शाऊल–को नाम–से तरसी देखो क्योंकि
G3614 G2455 G4569 G3686 G5018 G3708 G1063

προσεύχεται,
प्रार्थना–करता–है
G4336

तब प्रभु ने उससे कहा, “उठकर उस गली में जा, जो ‘सीधी’ कहलाती है, और यहूदा के घर में शाऊल नामक एक तरसुस वासी को पूछ ले; क्योंकि वह प्रार्थना कर रहा है,

12 καὶ εἶδεν ἄνδρα ‹ἐν ὁράματι›, Ἀνανίαν ὀνόματι,
और देखा पुरुष –में दर्शन हनन्याह–को नाम–से
G2532 G3708 G0435 G1722 G3705 G0367 G3686

εἰσελθόντα καὶ ἐπιθέντα αὐτῷ [τὰς] χεῖρας, ὅπως
आकर और रखते–हुए उसपर –अपने हाथ कि
G1525 G2532 G2007 G0846 G3588 G5495 G3704

ἀναβλέψῃ.
देखे
G0308

और उसने हनन्याह नामक एक पुरुष को भीतर आते, और अपने ऊपर हाथ रखते देखा है; ताकि फिर से दृष्टि पाए।”

13 ἀπεκρίθη δὲ Ἀνανίας, Κύριε, ἤκουσα ἀπὸ πολλῶν
उत्तर-दिया तो हनन्याह प्रभु सुना-है -से बहुतों
G0611 G1161 G0367 G2962 G0191 G0575 G4183

περὶ τοῦ ἀνδρὸς τούτου, ὅσα κακὰ τοῖς ἁγίοις
-के-बारे-में -इस पुरुष -इस कितनी बुराई -उन पवित्रों
G4012 G3588 G0435 G3778 G3745 G2556 G3588 G0040

σου ἐποίησεν ἐν Ἰερουσαλήμ;
तेरे की-है -में यरूशलेम
G4771 G4160 G1722 G2419

हनन्याह ने उत्तर दिया, “हे प्रभु, मैंने इस मनुष्य के विषय में बहुतों से सुना है कि इसने यरूशलेम में तेरे पवित्र लोगों के साथ बड़ी-बड़ी बुराइयाँ की हैं;

14 καὶ ὧδε ἔχει ἐξουσίαν παρὰ τῶν ἀρχιερέων, δῆσαι
और यहाँ है अधिकार -से -उन महायाजकों बाँधने-को
G2532 G5602 G2192 G1849 G3844 G3588 G0749 G1210

πάντας τοὺς ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομά σου.
सब-को -उन पुकारने-वालों -को नाम तेरा
G3956 G3588 G1941 G3588 G3686 G4771

और यहाँ भी इसको प्रधान याजकों की ओर से अधिकार मिला है, कि जो लोग तेरा नाम लेते हैं, उन सब को बाँध ले।”

15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Κύριος, Πορεύου, ὅτι
कहा तो -से उससे -वह प्रभु जा क्योंकि
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2962 G4198 G3754

σκεῦος ἐκλογῆς ἐστίν μοι οὗτος, τοῦ βαστάσαι τὸ
पात्र चुनाव-का है मेरे-लिए यह -के उठाने-को -मेरा
G4632 G1589 G1510 G1473 G3778 G3588 G0941 G3588

ὄνομά μου ἐνώπιον (τῶν) ἐθνῶν, τε καὶ βασιλέων,
नाम मेरा -के-सामने -उन जातियों भी और राजाओं
G3686 G1473 G1799 G3588 G1484 G5037 G2532 G0935

υἱῶν τε Ἰσραήλ:
पुत्रों भी इस्राएल
G5207 G5037 G2474

परन्तु प्रभु ने उससे कहा, “तू चला जा; क्योंकि यह, तो अन्यजातियों और राजाओं, और इस्राएलियों के सामने मेरा नाम प्रगट करने के लिये मेरा चुना हुआ पात्र है।

16	ἐγὼ	γὰρ	ὑποδείξω	αὐτῷ	ὅσα	δεῖ	αὐτὸν	ὑπὲρ
	मैं	क्योंकि	दिखाऊँगा	उसे	कितना	चाहिए	उसे	–के–लिए
	G1473	G1063	G5263	G0846	G3745	G1163	G0846	G5228

τοῦ	ὀνόματός	μου	παθεῖν.
–उसके	नाम	मेरे	सहना
G3588	G3686	G1473	G3958

और मैं उसे बताऊँगा, कि मेरे नाम के लिये उसे कैसा-कैसा दुःख उठाना पड़ेगा।”

17	Ἀπῆλθεν	δὲ	Ἀνανίας,	καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	τὴν	οἰκίαν;
	चला	तो	हनन्याह	और	गया	–में	–उस	घर
	G0565	G1161	G0367	G2532	G1525	G1519	G3588	G3614

καὶ	ἐπιθεὶς	ἐπ’	αὐτὸν	τὰς	χεῖρας	εἶπεν,	Σαοὺλ
और	रखकर	–पर	उस	–अपने	हाथ	कहा	शाऊल
G2532	G2007	G1909	G0846	G3588	G5495	G3004	G4549

ἀδελφέ,	ὁ	Κύριος	ἀπέσταλκέν	με,	Ἰησοῦς,	ὁ	
भाई	–वह	प्रभु	भेजा–है	मुझे	यीशू	–जो	
G0080	G3588	G2962	G0649	G1473	G2424	G3588	

ὀφθείς	σοι	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	ᾗ	ἤρχου,	ὅπως	
प्रकट–हुआ	तुझे	–में	–उस	मार्ग	जिस–पर	आता–था	कि	
G3708	G4771	G1722	G3588	G3598	G3739	G2064	G3704	

ἀναβλέψῃς	καὶ	πλησθῇς	Πνεύματος	Ἁγίου.
देखे	और	भर–जाए	आत्मा–से	पवित्र
G0308	G2532	G4130	G4151	G0040

तब हनन्याह उठकर उस घर में गया, और उस पर अपना हाथ रखकर कहा, “हे भाई शाऊल, प्रभु, अर्थात् यीशु, जो उस रास्ते में, जिससे तू आया तुझे दिखाई दिया था, उसी ने मुझे भेजा है, कि तू फिर दृष्टि पाए और पवित्र आत्मा से परिपूर्ण हो जाए।”

18	καὶ	εὐθέως	ἀπέπεσαν	αὐτοῦ	ἀπὸ	τῶν	ὀφθαλμῶν
	और	तुरन्त	गिरे	उसकी	–से	–उन	आँखों
	G2532	G2112	G0634	G0846	G0575	G3588	G3788

ὡς	λεπίδες,	ἀνέβλεψέν	τε.	καὶ	ἀναστὰς,	ἐβαπτίσθη;
जैसे	छिलके	देखा	भी	और	उठकर	बपतिस्मा–लिया
G5613	G3013	G0308	G5037	G2532	G0450	G0907

और तुरन्त उसकी आँखों से छिलके से गिरे, और वह देखने लगा और उठकर बपतिस्मा लिया;

19 καὶ λαβὼν τροφὴν, ἐνίσχυσεν. Ἐγένετο δὲ μετὰ
और लेकर भोजन बल-पाया हुआ तो -के-साथ
G2532 G2983 G5160 G1765 G1096 G1161 G3326

τῶν ἐν Δαμασκῷ μαθητῶν ἡμέρας τινὰς.
-उन -में दमिश्क चेलों दिन कुछ
G3588 G1722 G1154 G3101 G2250 G5100

फिर भोजन करके बल पाया। वह कई दिन उन चेलों के साथ रहा जो दमिश्क में थे।

20 καὶ εὐθέως ἐν ταῖς συναγωγαῖς ἐκήρυσσεν τὸν
और तुरन्त -में -उन आराधनालयों प्रचार-करने-लगा -को
G2532 G2112 G1722 G3588 G4864 G2784 G3588

Ἰησοῦν, ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
यीशू कि यही है -वह पुत्र -उसका परमेश्वर
G2424 G3754 G3778 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

और वह तुरन्त आराधनालयों में यीशु का प्रचार करने लगा, कि वह परमेश्वर का पुत्र है।

21 ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες, καὶ ἔλεγον,
आश्चर्यचकित-होते-थे तो सब -वे सुनने-वाले और कहते-थे
G1839 G1161 G3956 G3588 G0191 G2532 G3004

Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ πορθήσας εἰς Ἰερουσαλὴμ τοὺς
क्या-नहीं यही है जिसने उजाड़ा -में यरूशलेम -उन्हें
G3756 G3778 G1510 G3588 G4199 G1519 G2419 G3588

ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομα τοῦτο? καὶ ὧδε εἰς
पुकारने-वालों -को नाम -यह और यहाँ -के-लिए
G1941 G3588 G3686 G3778 G2532 G5602 G1519

τοῦτο ἐληλύθει, ἵνα δεδεμένους, αὐτοὺς ἀγάγῃ ἐπὶ
-इसी आया-था कि बाँधकर उन्हें ले-जाए -पास
G3778 G2064 G2443 G1210 G0846 G0071 G1909

τοὺς ἀρχιερεῖς.
-उन महायाजकों
G3588 G0749

और सब सुननेवाले चकित होकर कहने लगे, “क्या यह वही व्यक्ति नहीं है जो यरूशलेम में उन्हें जो इस नाम को लेते थे नाश करता था, और यहाँ भी इसलिए आया था, कि उन्हें बाँधकर प्रधान याजकों के पास ले जाए?”

22 Σαῦλος δὲ μᾶλλον ἐνεδυναμοῦτο, καὶ
शाऊल तो और–भी–अधिक शक्तिशाली–होता–जाता–था और
G4569 G1161 G3123 G1743 G2532

συνέχυννεν ‹τοὺς› Ἰουδαίους τοὺς κατοικοῦντας ἐν
घबराता–था –उन यहूदियों–को –उन रहने–वालों –में
G4797 G3588 G2453 G3588 G2730 G1722

Δαμασκῷ, συμβιβάζων ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός.
दमिश्क सिद्ध–करते–हुए कि यही है –वह मसीह
G1154 G4822 G3754 G3778 G1510 G3588 G5547

परन्तु शाऊल और भी सामर्थी होता गया, और इस बात का प्रमाण दे-देकर कि यीशु ही मसीह है, दमिश्क के रहनेवाले यहूदियों का मुँह बन्द करता रहा।

23 Ὡς δὲ ἐπληροῦντο ἡμέραι ἱκαναί, συνεβουλεύσαντο
जब तो पूरे–हो–रहे–थे दिन बहुत मन्त्रणा–की
G5613 G1161 G4137 G2250 G2425 G4823

οἱ Ἰουδαῖοι ἀνελεῖν αὐτόν,
–वे यहूदियों–ने मार–डालने–को उसे
G3588 G2453 G0337 G0846

जब बहुत दिन बीत गए, तो यहूदियों ने मिलकर उसको मार डालने की युक्ति निकाली।

24 ἐγνώσθη δὲ τῷ Σαύλῳ ἡ ἐπιβουλὴ αὐτῶν.
जाना–गया तो –को शाऊल –वह षड़यंत्र उनका
G1097 G1161 G3588 G4569 G3588 G1917 G0846

παρετηροῦντο δὲ καὶ τὰς πύλας ἡμέρας τε καὶ
पहरा–देते–थे तो भी –उन फाटकों दिन भी और
G3906 G1161 G2532 G3588 G4439 G2250 G5037 G2532

νυκτὸς, ὅπως αὐτὸν ἀνέλωσιν;
रात कि उसे मार–डालें
G3571 G3704 G0846 G0337

परन्तु उनकी युक्ति शाऊल को मालूम हो गई: वे तो उसको मार डालने के लिये रात दिन फाटकों पर घात में लगे रहते थे।

25 λαβόντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ νυκτὸς, διὰ τοῦ
लेकर तो –उसके चेलों–ने उसके रात –के–द्वारा –उस
G2983 G1161 G3588 G3101 G0846 G3571 G1223 G3588

τείχους καθῆκαν αὐτὸν, χαλάσαντες ἐν σπυρίδι.
दीवार उतारा उसे लटकाकर –में टोकरी
G5038 G2524 G0846 G5465 G1722 G4711

परन्तु रात को उसके चेलों ने उसे लेकर टोकरे में बैठाया, और शहरपनाह पर से लटकाकर उतार दिया।

26 Παραγενόμενος δὲ εἰς Ἰερουσαλὴμ, ἐπείραζεν
पहुँचकर तो –में यरूशलेम प्रयत्न–करता–था
G3854 G1161 G1519 G2419 G3985

κολλᾶσθαι τοῖς μαθηταῖς. καὶ πάντες ἐφοβοῦντο αὐτόν,
जुड़ने–को –उन चेलों और सब डरते–थे उससे
G2853 G3588 G3101 G2532 G3956 G5399 G0846

μὴ πιστεύοντες ὅτι ἐστὶν μαθητής.
नहीं विश्वास–करते–हुए कि है चेला
G3361 G4100 G3754 G1510 G3101

यरूशलेम में पहुँचकर उसने चेलों के साथ मिल जाने का उपाय किया परन्तु सब उससे डरते थे, क्योंकि उनको विश्वास न होता था, कि वह भी चेला है।

27 Βαρνάβας δὲ, ἐπιλαβόμενος αὐτὸν, ἤγαγεν πρὸς τοὺς
बरनाबास तो पकड़कर उसे ले–गया –पास –उन
G0921 G1161 G1949 G0846 G0071 G4314 G3588

ἀποστόλους; καὶ διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ἐν τῇ ὁδῷ
प्रेरितों और बताया उन्हें कैसे –में –उस मार्ग
G0652 G2532 G1334 G0846 G4459 G1722 G3588 G3598

εἶδεν τὸν Κύριον; καὶ ὅτι ἐλάλησεν αὐτῷ; καὶ πῶς
देखा –उस प्रभु और कि बोला उससे और कैसे
G3708 G3588 G2962 G2532 G3754 G2980 G0846 G2532 G4459

ἐν Δαμασκῷ ἐπαρρησιάσατο ἐν τῷ ὀνόματι ‹τοῦ›
–में दमिश्क निर्भयता–से–बोला –में –उसके नाम –उसके
G1722 G1154 G3955 G1722 G3588 G3686 G3588

Ἰησοῦ.
यीशू
G2424

परन्तु बरनबास ने उसे अपने साथ प्रेरितों के पास ले जाकर उनसे कहा, कि इसने किस रीति से मार्ग में प्रभु को देखा, और उसने इससे बातें की; फिर दमिश्क में इसने कैसे साहस से यीशु के नाम का प्रचार किया।

28	καὶ	ἦν	μετ’	αὐτῶν,	εἰσπορευόμενος	καὶ	
	और	था	-के-साथ	उनके	आता-जाता-हुआ	और	
	G2532	G1510	G3326	G0846	G1531	G2532	

ἐκπορευόμενος	εἰς	Ἰερουσαλήμ,	παρρησιαζόμενος	ἐν	
जाता-हुआ	-में	यरूशलेम	निर्भयता-से-बोलता-हुआ	-में	
G1607	G1519	G2419	G3955	G1722	

τῷ	ὀνόματι	τοῦ	Κυρίου.
-उसके	नाम	-उसके	प्रभु
G3588	G3686	G3588	G2962

वह उनके साथ यरूशलेम में आता-जाता रहा। और निधड़क होकर प्रभु के नाम से प्रचार करता था;

29	ἐλάλει	τε	καὶ	συνεζήτει	πρὸς	τοὺς	Ἑλληνιστάς;
	बोलता-था	भी	और	विवाद-करता-था	-से	-उन	यूनानियों
	G2980	G5037	G2532	G4802	G4314	G3588	G1675

οἱ	δὲ	ἐπεχείρουν	ἀνελεῖν	αὐτόν.
-वे	तो	प्रयत्न-करते-थे	मार-डालने-को	उसे
G3588	G1161	G2021	G0337	G0846

और यूनानी भाषा बोलनेवाले यहूदियों के साथ बातचीत और वाद-विवाद करता था; परन्तु वे उसे मार डालने का यत्न करने लगे।

30	ἐπιγνόντες	δὲ,	οἱ	ἀδελφοὶ	κατήγαγον	αὐτὸν	εἰς
	जानकर	तो	-वे	भाइयों	उतार-लाए	उसे	-में
	G1921	G1161	G3588	G0080	G2609	G0846	G1519

Καισάρειαν,	καὶ	ἐξαπέστειλαν	αὐτὸν	εἰς	Ταρσόν.
कैसरिया	और	भेजा	उसे	-में	तरसुस
G2542	G2532	G1821	G0846	G1519	G5019

यह जानकर भाइयों ने उसे कैसरिया में ले आए, और तरसुस को भेज दिया।

31 Ἡ μὲν οὖν ἐκκλησία καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας,
–वह तो इसलिए कलीसिया –में सारे –उस यहूदिया
G3588 G3303 G3767 G1577 G2596 G3650 G3588 G2449

καὶ Γαλιλαίας, καὶ Σαμαρείας, εἶχεν εἰρήνην;
और गलील और सामरिया थी शान्ति
G2532 G1056 G2532 G4540 G2192 G1515

οἰκοδομουμένη καὶ πορευομένη τῷ φόβῳ τοῦ Κυρίου,
बनाई–जाती–हुई और चलती–हुई –में भय –उसके प्रभु
G3618 G2532 G4198 G3588 G5401 G3588 G2962

καὶ τῇ παρακλήσει τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐπληθύνετο.
और –में सान्त्वना –उसके पवित्र आत्मा बढ़ती–गई
G2532 G3588 G3874 G3588 G0040 G4151 G4129

इस प्रकार सारे यहूदिया, और गलील, और सामरिया में कलीसिया को चैन मिला, और उसकी उन्नति होती गई; और वह प्रभु के भय और पवित्र आत्मा की शान्ति में चलती और बढ़ती गई।

32 Ἐγένετο δὲ Πέτρον, διερχόμενον διὰ πάντων,
हुआ तो पतरस जाते–हुए –के–द्वारा सबों
G1096 G1161 G4074 G1330 G1223 G3956

κατελθεῖν καὶ πρὸς τοὺς ἁγίους τοὺς κατοικοῦντας
उतरना भी –पास –उन पवित्रों –उन रहने–वालों
G2718 G2532 G4314 G3588 G0040 G3588 G2730

Λύδδα,
लुद्दा
G3069

फिर ऐसा हुआ कि पतरस हर जगह फिरता हुआ, उन पवित्र लोगों के पास भी पहुँचा, जो लुद्दा में रहते थे।

33 εὗρεν δὲ ἐκεῖ ἄνθρωπόν τινα, ὀνόματι Αἰνέαν, ἐξ
पाया तो वहाँ मनुष्य किसी नाम–से ऐनियास –से
G2147 G1161 G1563 G0444 G5100 G3686 G0132 G1537

ἐτῶν ὀκτὼ κατακείμενον ἐπὶ κραβάττου, ὃς ἦν
वर्षों आठ लेटा–हुआ –पर खाट जो था
G2094 G3638 G2621 G1909 G2895 G3739 G1510

παραλελυμένος.
लकवाग्रस्त
G3886

वहाँ उसे ऐनियास नामक लकवे का मारा हुआ एक मनुष्य मिला, जो आठ वर्ष से खाट पर पड़ा था।

34 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Πέτρος, Αἰνέα, ἰᾶταί σε
और कहा उससे –वह पतरस ऐनियास चंगा–करता–है तुझे
G2532 G3004 G0846 G3588 G4074 G0132 G2390 G4771

Ἰησοῦς Χριστός; ἀνάστηθι, καὶ στρῶσον σεαυτῷ. καὶ
यीशू मसीह उठ और बिछा अपने–लिए और
G2424 G5547 G0450 G2532 G4766 G4572 G2532

εὐθέως ἀνέστη.
तुरन्त उठा
G2112 G0450

पतरस ने उससे कहा, “हे ऐनियास! यीशु मसीह तुझे चंगा करता है। उठ, अपना बिछौना उठा।” तब वह तुरन्त उठ खड़ा हुआ।

35 καὶ εἶδαν αὐτὸν, πάντες οἱ κατοικοῦντες Λύδδα καὶ
और देखा उसे सबने –वे रहने–वाले लुद्दा और
G2532 G3708 G0846 G3956 G3588 G2730 G3069 G2532

τὸν Σαρῶνα, οἵτινες ἐπέστρεψαν ἐπὶ τὸν Κύριον.
–वह शारोन जो फिरे –की–ओर –उस प्रभु
G3588 G4565 G3748 G1994 G1909 G3588 G2962

और लुद्दा और शारोन के सब रहनेवाले उसे देखकर प्रभु की ओर फिरे।

36 Ἐν Ἰόππῃ δέ τις ἦν μαθήτρια, ὀνόματι Ταβιθά,
–में याप्पा तो कोई थी चेली नाम–से ताबिता
G1722 G2445 G1161 G5100 G1510 G3102 G3686 G5000

ἣ διερμηνευομένη λέγεται Δορκάς. αὕτη ἦν πλήρης
जो अनुवादित–होकर कहलाती–है दोरकास यह थी भरी–हुई
G3739 G1329 G3004 G1393 G3778 G1510 G4134

ἔργων ἀγαθῶν, καὶ ἐλεημοσυνῶν ὧν ἐποίει.
कार्यों–से भले और दानों जो करती–थी
G2041 G0018 G2532 G1654 G3739 G4160

याफा में तबीता अर्थात् दोरकास नामक एक विश्वासिनी रहती थी, वह बहुत से भले-भले काम और दान किया करती थी।

37 ἐγένετο δὲ, ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἀσθενήσασαν,
हुआ तो –में –उन दिनों –उन बीमार–होकर
G1096 G1161 G1722 G3588 G2250 G1565 G0770

αὐτὴν ἀποθανεῖν. λούσαντες δὲ ἔθηκαν ‹αὐτὴν› ἐν
वह मर–गई धुलकर तो रखा –उसे –में
G0846 G0599 G3068 G1161 G5087 G0846 G1722

ὑπερῴῳ.
अटारी
G5253

उन्हीं दिनों में वह बीमार होकर मर गई; और उन्होंने उसे नहलाकर अटारी पर रख दिया।

38 ἐγγὺς δὲ οὔσης Λύδδας τῇ Ἰόππῃ, οἱ μαθηταὶ,
निकट तो होते–हुए लुद्दा –से याप्पा –वे चेलों
G1451 G1161 G1510 G3069 G3588 G2445 G3588 G3101

ἀκούσαντες ὅτι Πέτρος ἐστὶν ἐν αὐτῇ, ἀπέστειλαν
सुनकर कि पतरस है –में उसमें भेजा
G0191 G3754 G4074 G1510 G1722 G0846 G0649

δύο ἄνδρας πρὸς αὐτὸν, παρακαλοῦντες Μὴ ὀκνήσῃς
दो पुरुषों–को –पास उसके बिनती–करते–हुए मत देरी–कर
G1417 G0435 G4314 G0846 G3870 G3361 G3635

διελθεῖν ἕως ἡμῶν.
आने–को –तक हमारे
G1330 G2193 G1473

और इसलिए कि लुद्दा याफा के निकट था, चेलों ने यह सुनकर कि पतरस वहाँ है दो मनुष्य भेजकर उससे विनती की, “हमारे पास आने में देर न कर।”

39 ἀναστὰς δὲ, Πέτρος συνῆλθεν αὐτοῖς, ὃν
उठकर तो पतरस गया–साथ उनके जिसे
G0450 G1161 G4074 G4905 G0846 G3739

παραγενόμενον, ἀνήγαγον εἰς τὸ ὑπερῷον. καὶ
पहुँचने–पर ले–गए –में –उस अटारी और
G3854 G0321 G1519 G3588 G5253 G2532

παρέστησαν αὐτῷ πᾶσαι αἱ χῆραι, κλαίουσαι καὶ
खड़ी–कीं उसके सब –वे विधवाएं रोती–हुई और
G3936 G0846 G3956 G3588 G5503 G2799 G2532

ἐπιδεικνύμεναι χιτῶνας καὶ ἱμάτια ὅσα ἐποίει, μετ’
दिखाती–हुई कुर्ते और वस्त्र जो बनाती–थी –के–साथ
G1925 G5509 G2532 G2440 G3745 G4160 G3326

αὐτῶν οὖσα, ἡ Δορκάς.
उनके होती–हुई –वह दोरकास
G0846 G1510 G3588 G1393

तब पतरस उठकर उनके साथ हो लिया, और जब पहुँच गया, तो वे उसे उस अटारी पर ले गए। और सब विधवाएँ रोती हुई, उसके पास आ खड़ी हुईं और जो कुर्ते और कपड़े दोरकास ने उनके साथ रहते हुए बनाए थे, दिखाने लगीं।

40 ἐκβαλὼν δὲ ἔξω πάντας ὁ Πέτρος, καὶ θεὶς
निकालकर तो बाहर सबको –वह पतरस और रखकर
G1544 G1161 G1854 G3956 G3588 G4074 G2532 G5087

τὰ γόνατα, προσηύξατο. καὶ ἐπιστρέψας πρὸς τὸ
–अपने घुटने प्रार्थना–की और फिरकर –की–ओर –उस
G3588 G1119 G4336 G2532 G1994 G4314 G3588

σῶμα εἶπεν, Ταβιθά, ἀνάστηθι! ἡ δὲ ἤνοιξεν τοὺς
शरीर कहा ताबिता उठ –वह तो खोली –अपनी
G4983 G3004 G5000 G0450 G3588 G1161 G0455 G3588

ὀφθαλμοὺς αὐτῆς, καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον, ἀνεκάθισεν.
आँखें उसकी और देखकर –उस पतरस बैठी
G3788 G0846 G2532 G3708 G3588 G4074 G0339

तब पतरस ने सब को बाहर कर दिया, और घुटने टेककर प्रार्थना की; और शव की ओर देखकर कहा, “हे तबीता, उठ।” तब उसने अपनी आँखें खोल दी; और पतरस को देखकर उठ बैठी।

41 δοὺς δὲ αὐτῇ χεῖρα, ἀνέστησεν αὐτήν. φωνήσας δὲ
देकर तो उसे हाथ उठाया उसे बुलाकर तो
G1325 G1161 G0846 G5495 G0450 G0846 G5455 G1161

τοὺς ἁγίους καὶ τὰς χήρας, παρέστησεν αὐτὴν ζῶσαν.
–उन पवित्रों और –उन विधवाओं खड़ा–किया उसे जीवित
G3588 G0040 G2532 G3588 G5503 G3936 G0846 G2198

उसने हाथ देकर उसे उठाया और पवित्र लोगों और विधवाओं को बुलाकर उसे जीवित और जागृत दिखा दिया।

42 γνωστὸν δὲ ἐγένετο καθ’ ὅλης τῆς Ἰόππης, καὶ
जाना–गया तो हुआ –में सारे –उसके याप्पा और
G1110 G1161 G1096 G2596 G3650 G3588 G2445 G2532

ἐπίστευσαν πολλοὶ ἐπὶ τὸν Κύριον.
विश्वास–किए बहुतों–ने –पर –उस प्रभु
G4100 G4183 G1909 G3588 G2962

यह बात सारे याफा में फैल गई; और बहुतों ने प्रभु पर विश्वास किया।

43 Ἐγένετο δὲ, ἡμέρας ἱκανὰς μεῖναι ἐν Ἰόππῃ, παρά
हुआ तो दिन बहुत रहना –में याप्पा –पास
G1096 G1161 G2250 G2425 G3306 G1722 G2445 G3844

τινι Σίμωνι, βυρσεῖ.
किसी शमओन चमड़े
G5100 G4613 G1038

और पतरस याफा में शमौन नामक किसी चमड़े का धन्धा करनेवाले के यहाँ बहुत दिन तक रहा।

Chapter 10

1 Ἀνὴρ δέ τις ἐν Καισαρείᾳ, ὀνόματι Κορνήλιος,
पुरुष और एक में कैसरिया नाम कुरनेलियुस
G0435 G1161 G5100 G1722 G2542 G3686 G2883

ἑκατοντάρχης, ἐκ σπείρης τῆς καλουμένης Ἰταλικῆς,
सूबेदार से पलटन –जो कहलाती–थी इतालवी
G1543 G1537 G4686 G3588 G2564 G2483

कैसरिया में कुरनेलियुस नामक एक मनुष्य था, जो इतालियानी नाम सैन्य-दल का सूबेदार था।

2 εὐσεβὴς καὶ φοβούμενος τὸν Θεὸν σὺν παντὶ τῷ
धर्मनिष्ठ और डरनेवाला –से परमेश्वर साथ सारे –के
G2152 G2532 G5399 G3588 G2316 G4862 G3956 G3588

οἴκῳ αὐτοῦ, ποιῶν ἐλεημοσύνας πολλὰς τῷ λαῷ, καὶ
घराने अपने करता–था दान बहुत –को लोगों और
G3624 G0846 G4160 G1654 G4183 G3588 G2992 G2532

δεόμενος τοῦ Θεοῦ διὰ παντός.
प्रार्थना–करता–था –से परमेश्वर के–द्वारा सदैव
G1189 G3588 G2316 G1223 G3956

वह भक्त था, और अपने सारे घराने समेत परमेश्वर से डरता था, और यहूदी लोगों को बहुत दान देता, और बराबर परमेश्वर से प्रार्थना करता था।

3 εἶδεν ἐν ὁράματι φανερῶς, ὡσεὶ περὶ ὥραν
देखा में दर्शन स्पष्ट–रूप–से लगभग के–आसपास घड़ी
G3708 G1722 G3705 G5320 G5616 G4012 G5610

ἐνάτην τῆς ἡμέρας, ἄγγελον τοῦ Θεοῦ εἰσελθόντα πρὸς
नौवीं –के दिन स्वर्गदूत –के परमेश्वर प्रवेश–करते पास
G1766 G3588 G2250 G0032 G3588 G2316 G1525 G4314

αὐτὸν, καὶ εἰπόντα αὐτῷ, Κορνήλιε!
उसके और कहते–हुए उससे कुरनेलियुस
G0846 G2532 G3004 G0846 G2883

उसने दिन के तीसरे पहर के निकट दर्शन में स्पष्ट रूप से देखा कि परमेश्वर के एक स्वर्गदूत ने उसके पास भीतर आकर कहा, “हे कुरनेलियुस।”

4	ὁ	δὲ,	ἀτενίσας	αὐτῷ,	καὶ	ἔμφοβος	γενόμενος,
	–ने	तो	टकटकी–लगाकर	उसे	और	भयभीत	होकर
	G3588	G1161	G0816	G0846	G2532	G1719	G1096

εἶπεν,	Τί	ἐστιν,	Κύριε?	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ,	Αἱ
कहा	क्या	है	प्रभु	कहा	और	उससे	–ने
G3004	G5101	G1510	G2962	G3004	G1161	G0846	G3588

προσευχαί	σου,	καὶ	αἱ	ἐλεημοσύναι	σου,	ἀνέβησαν	
प्रार्थनाएं	तेरी	और	–ने	दान	तेरे	चढ़े	
G4335	G4771	G2532	G3588	G1654	G4771	G0305	

εἰς	μνημόσυνον	ἔμπροσθεν	τοῦ	Θεοῦ.	
में	स्मरण	सामने	–के	परमेश्वर	
G1519	G3422	G1715	G3588	G2316	

उसने उसे ध्यान से देखा और डरकर कहा, “हे स्वामी क्या है?” उसने उससे कहा, “तेरी प्रार्थनाएँ और तेरे दान स्मरण के लिये परमेश्वर के सामने पहुँचे हैं।

5	καὶ	νῦν	πέμψον	ἄνδρας	εἰς	Ἰόππην,	καὶ
	और	अब	भेज	पुरुषों–को	को	याफा	और
	G2532	G3568	G3992	G0435	G1519	G2445	G2532

μετάπεμψαι	Σίμωνά	τινα	ὃς	ἐπικαλεῖται	Πέτρος.	
बुलवा	शमौन	एक	जो	कहलाता–है	पतरस	
G3343	G4613	G5100	G3739	G1941	G4074	

और अब याफा में मनुष्य भेजकर शमौन को, जो पतरस कहलाता है, बुलवा ले।

6	οὗτος	ξενίζεται	παρά	τινι	Σίμωνι	βυρσεῖ,	ᾧ
	यह	ठहरा–है	पास	एक	शमौन	चमड़ा–रंगनेवाले	जिसका
	G3778	G3579	G3844	G5100	G4613	G1038	G3739

ἐστιν	οἰκία	παρὰ	θάλασσαν;	{οὗτος	λαλήσει	σοι	τί
है	घर	पास	समुद्र–के	यह	बताएगा	तुझे	क्या
G1510	G3614	G3844	G2281	G3778	G2980	G4771	G5101

σε	δεῖ	ποιεῖν}.
तुझे	चाहिए	करना
G4771	G1163	G4160

वह शमौन, चमड़े का धन्धा करनेवाले के यहाँ अतिथि है, जिसका घर समुद्र के किनारे है।”

7 ὡς δὲ ἀπῆλθεν ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν αὐτῷ,
जब तो चला-गया -ने स्वर्गदूत -ने बोलनेवाला उससे
G5613 G1161 G0565 G3588 G0032 G3588 G2980 G0846

φωνήσας δύο τῶν οἰκετῶν, καὶ στρατιώτην εὐσεβῆ
बुलाकर दो -में-से सेवकों और सिपाही धर्मनिष्ठ
G5455 G1417 G3588 G3610 G2532 G4757 G2152

τῶν, προσκαρτερούντων αὐτῷ,
-में-से सेवा-करनेवालों उसकी
G3588 G4342 G0846

जब वह स्वर्गदूत जिसने उससे बातें की थी चला गया, तो उसने दो सेवक, और जो उसके पास उपस्थित रहा करते थे उनमें से एक भक्त सिपाही को बुलाया,

8 καὶ ἐξηγησάμενος ἅπαντα αὐτοῖς, ἀπέστειλεν αὐτοὺς
और बताकर सब-कुछ उन्हें भेजा उन्हें
G2532 G1834 G0537 G0846 G0649 G0846

εἰς τὴν Ἰόππην.
को -को याफा
G1519 G3588 G2445

और उन्हें सब बातें बताकर याफा को भेजा।

9 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ὁδοιπορούντων ἐκείνων καὶ τῇ
-को और अगले-दिन यात्रा-करते-हुए उनके और -के
G3588 G1161 G1887 G3596 G1565 G2532 G3588

πόλει ἐγγιζόντων, ἀνέβη Πέτρος ἐπὶ τὸ δῶμα
नगर पहुंचते-हुए चढ़ा पतरस पर -की छत
G4172 G1448 G0305 G4074 G1909 G3588 G1430

προσεύξασθαι, περὶ ὥραν ἕκτην.
प्रार्थना-करने के-आसपास घड़ी छठी
G4336 G4012 G5610 G1623

दूसरे दिन जब वे चलते-चलते नगर के पास पहुँचे, तो दोपहर के निकट पतरस छत पर प्रार्थना करने चढ़ा।

10 ἐγένετο δὲ πρόσπεινος, καὶ ἤθελεν γεύσασθαι,
हुआ तो भूखा और चाहता-था खाना
G1096 G1161 G4361 G2532 G2309 G1089

παρασκευαζόντων δὲ αὐτῶν, ἐγένετο ἐπ' αὐτὸν
तैयार-करते-हुए जब उनके आई पर उस
G3903 G1161 G0846 G1096 G1909 G0846

ἔκστασις,
बेसुधी
G1611

उसे भूख लगी और कुछ खाना चाहता था, परन्तु जब वे तैयार कर रहे थे तो वह बेसुध हो गया।

11 καὶ θεωρεῖ τὸν οὐρανὸν ἀνεῳγμένον, καὶ καταβαῖνον
और देखता-है -को आकाश खुला-हुआ और उतरता-हुआ
G2532 G2334 G3588 G3772 G0455 G2532 G2597

σκεῦός τι, ὡς ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς
बर्तन एक जैसे चादर बड़ी चार कोनों-से
G4632 G5100 G5613 G3607 G3173 G5064 G0746

καθιέμενον ἐπὶ τῆς γῆς,
लटकाया-हुआ पर -की पृथ्वी
G2524 G1909 G3588 G1093

और उसने देखा, कि आकाश खुल गया; और एक बड़ी चादर, पात्र के समान चारों कोनों से लटकाया हुआ, पृथ्वी की ओर उतर रहा है।

12 ἐν ᾧ ὑπῆρχεν πάντα τὰ τετράποδα, καὶ
में जिस थे सब -प्रकार-के चौपाए और
G1722 G3739 G5225 G3956 G3588 G5074 G2532

ἑρπετὰ τῆς γῆς, καὶ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ.
रेंगनेवाले -के पृथ्वी और पक्षी -के आकाश
G2062 G3588 G1093 G2532 G4071 G3588 G3772

जिसमें पृथ्वी के सब प्रकार के चौपाए और रेंगनेवाले जन्तु और आकाश के पक्षी थे।

13 καὶ ἐγένετο φωνὴ πρὸς αὐτόν, Ἀναστάς, Πέτρε, θῦσον
और आई आवाज को उसकी उठ पतरस मार
G2532 G1096 G5456 G4314 G0846 G0450 G4074 G2380

καὶ φάγε!
और खा
G2532 G5315

और उसे एक ऐसी वाणी सुनाई दी, “हे पतरस उठ, मार और खा।”

14	ὁ	δὲ	Πέτρος	εἶπεν,	Μηδαμῶς,	Κύριε;	ὅτι	
	–ने	पर	पतरस	कहा	कदापि–नहीं	प्रभु	क्योंकि	
	G3588	G1161	G4074	G3004	G3365	G2962	G3754	
	οὐδέποτε	ἔφαγον	πᾶν	κοινὸν	καὶ	ἀκάθαρτον.		
	कभी–नहीं	खाया	कोई	अशुद्ध	या	अपवित्र		
	G3763	G5315	G3956	G2839	G2532	G0169		

परन्तु पतरस ने कहा, “नहीं प्रभु, कदापि नहीं; क्योंकि मैंने कभी कोई अपवित्र या अशुद्ध वस्तु नहीं खाई है।” (लैव्य. 11:1-47, यहे. 4:14)

15	καὶ	φωνὴ	πάλιν	ἐκ	δευτέρου	πρὸς	αὐτόν,	Ἃ
	और	आवाज	फिर	से	दूसरी–बार	को	उसकी	जो
	G2532	G5456	G3825	G1537	G1208	G4314	G0846	G3739
	ὁ	Θεὸς	ἐκαθάρισεν,	σὺ	μὴ	κοίνου.		
	–ने	परमेश्वर	शुद्ध–किया	तू	मत	अशुद्ध–ठहरा		
	G3588	G2316	G2511	G4771	G3361	G2840		

फिर दूसरी बार उसे वाणी सुनाई दी, “ \+wj जो कुछ परमेश्वर ने शुद्ध ठहराया है\+wj* , उसे तू अशुद्ध मत कह।”

16	τοῦτο	δὲ	ἐγένετο	ἐπὶ	τρίς,	καὶ	εὐθὺς	ἀνελήμφθη
	यह	तो	हुआ	तक	तीन–बार	और	तुरन्त	उठा–लिया–गया
	G3778	G1161	G1096	G1909	G5151	G2532	G2112	G0353
	τὸ	σκεῦος	εἰς	τὸν	οὐρανόν.			
	–को	बर्तन	में	–को	आकाश			
	G3588	G4632	G1519	G3588	G3772			

तीन बार ऐसा ही हुआ; तब तुरन्त वह चादर आकाश पर उठा लिया गया।

17 Ὡς δὲ ἐν ἑαυτῷ διηπόρει ὁ Πέτρος, τί
जब और में अपने-आप सोच-रहा-था –ने पतरस क्या
G5613 G1161 G1722 G1438 G1280 G3588 G4074 G5101

ἂν εἴη τὸ ὅραμα ὃ εἶδεν, ἰδοὺ, οἱ ἄνδρες
हो सकता-था –का दर्शन जो देखा देखो –ने पुरुषों
G0302 G1510 G3588 G3705 G3739 G3708 G3708 G3588 G0435

οἱ ἀπεσταλμένοι ὑπὸ τοῦ Κορνηλίου, διερωτήσαντες
–ने भेजे-गए द्वारा –के कुरनेलियुस पूछते-हुए
G3588 G0649 G5259 G3588 G2883 G1331

τὴν οἰκίαν τοῦ Σίμωνος, ἐπέστησαν ἐπὶ τὸν πυλῶνα.
–का घर –का शमौन आ-खड़े-हुए पर –के फाटक
G3588 G3614 G3588 G4613 G2186 G1909 G3588 G4440

जब पतरस अपने मन में दुविधा में था, कि यह दर्शन जो मैंने देखा क्या है, तब वे मनुष्य जिन्हें कुरनेलियुस ने भेजा था, शमौन के घर का पता लगाकर द्वार पर आ खड़े हुए।

18 καὶ φωνήσαντες, ἐπυνθάνοντο εἰ Σίμων ὁ
और पुकारकर पूछ-रहे-थे क्या शमौन –जो
G2532 G5455 G4441 G1487 G4613 G3588

ἐπικαλούμενος Πέτρος, ἐνθάδε ξενίζεται.
कहलाता-है पतरस यहां ठहरा-है
G1941 G4074 G1759 G3579

और पुकारकर पूछने लगे, “क्या शमौन जो पतरस कहलाता है, यहाँ पर अतिथि है?”

19 Τοῦ δὲ Πέτρου διενθυμουμένου περὶ τοῦ
–ने जब पतरस सोच-रहा-था के-विषय-में –के
G3588 G1161 G4074 G1760 G4012 G3588

ὁράματος, εἶπεν ‹αὐτῷ› τὸ Πνεῦμα, Ἰδοὺ, ἄνδρες
दर्शन कहा उससे –ने आत्मा देख पुरुष
G3705 G3004 G0846 G3588 G4151 G3708 G0435

[τρεῖς] ζητοῦντές σε;
तीन ढूंढ-रहे-हैं तुझे
G5140 G2212 G4771

पतरस जो उस दर्शन पर सोच ही रहा था, कि आत्मा ने उससे कहा, “देख, तीन मनुष्य तुझे खोज रहे हैं।

20	ἀλλὰ	ἀναστὰς	κατάβηθι,	καὶ	πορεύου	σὺν	αὐτοῖς,
	परन्तु	उठकर	उतर	और	जा	साथ	उनके
	G0235	G0450	G2597	G2532	G4198	G4862	G0846

μηδὲν	διακρινόμενος,	ὅτι	ἐγὼ	ἀπέσταλκα	αὐτούς.	
कुछ–भी	संदेह–न–करते–हुए	क्योंकि	मैंने	भेजा–है	उन्हें	
G3367	G1252	G3754	G1473	G0649	G0846	

अतः उठकर नीचे जा, और निःसंकोच उनके साथ हो ले; क्योंकि मैंने ही उन्हें भेजा है।”

21	καταβὰς	δὲ	Πέτρος	πρὸς	τοὺς	ἄνδρας,	{τοῦς
	उतरकर	तो	पतरस	पास	–के	पुरुषों	–जो
	G2597	G1161	G4074	G4314	G3588	G0435	G3588

ἀπεσταλμένους	ἀπὸ	τοῦ	Κορνηλίου	πρὸς	αὐτόν},	εἶπεν,
भेजे–गए–थे	से	–के	कुरनेलियुस	पास	उसके	कहा
G0649	G0575	G3588	G2883	G4314	G0848	G3004

Ἰδοὺ,	ἐγώ	εἰμι	ὃν	ζητεῖτε;	τίς	ἡ	αἰτία	δι’
देखो	मैं	हूं	जिसे	ढूंढ–रहे–हो	क्या	–है	कारण	जिससे
G3708	G1473	G1510	G3739	G2212	G5101	G3588	G0156	G1223

ἣν	πάρεστε?
–के–लिए	आए–हो
G3739	G3918

तब पतरस ने नीचे उतरकर उन मनुष्यों से कहा, “देखो, जिसको तुम खोज रहे हो, वह मैं ही हूँ; तुम्हारे आने का क्या कारण है?”

22 οἱ δὲ εἶπαν, Κορνήλιος ἑκατοντάρχης, ἀνὴρ δίκαιος
–ने तो कहा कुरनेलियुस सूबेदार पुरुष धर्मी
G3588 G1161 G3004 G2883 G1543 G0435 G1342

καὶ φοβούμενος τὸν Θεὸν, μαρτυρούμενός τε ὑπὸ
और डरनेवाला –से परमेश्वर गवाही–पाया भी द्वारा
G2532 G5399 G3588 G2316 G3140 G5037 G5259

ὅλου τοῦ ἔθνους τῶν Ἰουδαίων, ἐχρηματίσθη ὑπὸ
सारी –की जाति –की यहूदियों चेतावनी–पाया द्वारा
G3650 G3588 G1484 G3588 G2453 G5537 G5259

ἀγγέλου ἁγίου, μεταπέμψασθαί σε εἰς τὸν οἶκον
स्वर्गदूत पवित्र बुलवाने–को तुझे में –के घर
G0032 G0040 G3343 G4771 G1519 G3588 G3624

αὐτοῦ, καὶ ἀκοῦσαι ῥήματα παρὰ σοῦ.
अपने और सुनने–को वचन से तेरे
G0846 G2532 G0191 G4487 G3844 G4771

उन्होंने कहा, “कुरनेलियुस सूबेदार जो धर्मी और परमेश्वर से डरनेवाला और सारी यहूदी जाति में सुनाम मनुष्य है, उसने एक पवित्र स्वर्गदूत से यह निर्देश पाया है, कि तुझे अपने घर बुलाकर तुझ से उपदेश सुने।”

23 εἰσκαλεσάμενος οὖν αὐτοὺς ἐξένισεν. Τῇ δὲ
बुलाकर तो उन्हें ठहराया –को और
G1528 G3767 G0846 G3579 G3588 G1161

ἐπαύριον ἀναστὰς, ἐξῆλθεν σὺν αὐτοῖς, καί τινες τῶν
अगले–दिन उठकर निकला साथ उनके और कुछ –में–से
G1887 G0450 G1831 G4862 G0846 G2532 G5100 G3588

ἀδελφῶν τῶν ἀπὸ Ἰόππης συνῆλθον αὐτῷ.
भाइयों –ने से याफा साथ–गए उसके
G0080 G3588 G0575 G2445 G4905 G0846

तब उसने उन्हें भीतर बुलाकर उनको रहने की जगह दी। और दूसरे दिन, वह उनके साथ गया; और याफा के भाइयों में से कुछ उसके साथ हो लिए।

24	τῇ	δὲ	ἐπαύριον,	εἰσῆλθεν	εἰς	τὴν	Καισάρειαν.
	–को	और	अगले–दिन	प्रवेश–किया	में	–को	कैसरिया
	G3588	G1161	G1887	G1525	G1519	G3588	G2542

ὁ	δὲ	Κορνήλιος	ἦν	προσδοκῶν	αὐτοὺς,	
–ने	तो	कुरनेलियुस	था	प्रतीक्षा–करता	उनकी	
G3588	G1161	G2883	G1510	G4328	G0846	

συνκαλεσάμενος	τοὺς	συγγενεῖς	αὐτοῦ	καὶ	τοὺς	
इकट्ठा–करके	–को	कुटुम्बियों	अपने	और	–को	
G4779	G3588	G4773	G0846	G2532	G3588	

ἀναγκαίους	φίλους.
घनिष्ठ	मित्रों
G0316	G5384

दूसरे दिन वे कैसरिया में पहुँचे, और कुरनेलियुस अपने कुटुम्बियों और प्रिय मित्रों को इकट्ठे करके उनकी प्रतीक्षा कर रहा था।

25	Ὡς	δὲ	ἐγένετο	τοῦ	εἰσελθεῖν	τὸν	Πέτρον,
	जब	और	हुआ	–का	प्रवेश–करना	–ने	पतरस
	G5613	G1161	G1096	G3588	G1525	G3588	G4074

συναντήσας	αὐτῷ	ὁ	Κορνήλιος,	πεσὼν	ἐπὶ	τοὺς
मिलकर	उसे	–ने	कुरनेलियुस	गिरकर	पर	–के
G4876	G0846	G3588	G2883	G4098	G1909	G3588

πόδας,	προσεκύνησεν.
पांवों	दण्डवत–किया
G4228	G4352

जब पतरस भीतर आ रहा था, तो कुरनेलियुस ने उससे भेंट की, और उसके पाँवों पर गिरकर उसे प्रणाम किया।

26	ὁ	δὲ	Πέτρος	ἤγειρεν	αὐτὸν,	λέγων,	Ἀνάστηθι,	καὶ
	–ने	पर	पतरस	उठाया	उसे	कहते–हुए	उठ	क्योंकि
	G3588	G1161	G4074	G1453	G0846	G3004	G0450	G2532

ἐγὼ	αὐτὸς	ἄνθρωπός	εἰμι.
मैं	भी	मनुष्य	हूं
G1473	G0846	G0444	G1510

परन्तु पतरस ने उसे उठाकर कहा, “खड़ा हो, मैं भी तो मनुष्य ही हूँ।”

27 καὶ
और
G2532
συνομιλῶν
बातचीत-करते-हुए
G4926
αὐτῷ
उससे
G0846
εἰσῆλθεν,
प्रवेश-किया
G1525
καὶ
और
G2532
εὑρίσκει
पाता-है
G2147
συνεληλυθότας
इकट्ठे-हुए
G4905
πολλούς.
बहुतों-को
G4183

और उसके साथ बातचीत करता हुआ भीतर गया, और बहुत से लोगों को इकट्ठे देखकर

28 ἔφη
कहा
G5346
τε
और
G5037
πρὸς
से
G4314
αὐτούς,
उनसे
G0846
Ὑμεῖς
तुम
G4771
ἐπίστασθε
जानते-हो
G1987
ὡς
कि
G5613
ἀθέμιτόν
वर्जित
G0111
ἐστιν
है
G1510
ἀνδρὶ
पुरुष-के-लिए
G0435
Ἰουδαίῳ
यहूदी
G2453
κολλᾶσθαι
संगति-करना
G2853
ἢ
या
G2228
προσέρχεσθαι
पास-जाना
G4334
ἀλλοφύλῳ.
अन्यजाति-के
G0246
κἀμοὶ
परन्तु-मुझे
G2504
ὁ,
-ने
G3588
Θεὸς
परमेश्वर
G2316
ἔδειξεν,
दिखाया
G1166
μηδένα
किसी-को-भी
G3367
κοινὸν
अशुद्ध
G2839
ἢ
या
G2228
ἀκάθαρτον
अपवित्र
G0169
λέγειν
न-कहना
G3004
ἄνθρωπον.
मनुष्य
G0444

उनसे कहा, “तुम जानते हो, कि अन्यजाति की संगति करना या उसके यहाँ जाना यहूदी के लिये अधर्म है, परन्तु परमेश्वर ने मुझे बताया है कि किसी मनुष्य को अपवित्र या अशुद्ध न कहूँ।

29 διὸ
इसलिए
G1352
καὶ
भी
G2532
ἀναντιρρήτως
बिना-विरोध
G0369
ἦλθον,
आया
G2064
μεταπεμφθείς.
बुलाए-जाने-पर
G3343
πυνθάνομαι
पूछता-हूं
G4441
οὖν,
तो
G3767
Τίνι
किस
G5101
λόγῳ
कारण-से
G3056
μετεπέμψασθέ
बुलवाया
G3343
με?
मुझे
G1473

इसलिए मैं जब बुलाया गया तो बिना कुछ कहे चला आया। अब मैं पूछता हूँ कि मुझे किस काम के लिये बुलाया गया है?”

30 Καὶ ὁ Κορνήλιος ἔφη, Ἀπὸ τετάρτης ἡμέρας, μέχρι
और –ने कुरनेलियुस कहा से चौथे दिन तक
G2532 G3588 G2883 G5346 G0575 G5067 G2250 G3360

ταύτης τῆς ὥρας, ἤμην τὴν ἐνάτην προσευχόμενος
इस –की घड़ी था –को नौवीं प्रार्थना–करता
G3778 G3588 G5610 G1510 G3588 G1766 G4336

ἐν τῷ οἴκῳ μου; καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ἔστη ἐνώπιόν
में –के घर अपने और देखो पुरुष खड़ा–हुआ सामने
G1722 G3588 G3624 G1473 G2532 G3708 G0435 G2476 G1799

μου ἐν ἐσθῆτι λαμπρᾷ,
मेरे में वस्त्र चमकदार
G1473 G1722 G2066 G2986

कुरनेलियुस ने कहा, “चार दिन पहले, इसी समय, मैं अपने घर में तीसरे पहर को प्रार्थना कर रहा था; कि एक पुरुष चमकीला वस्त्र पहने हुए, मेरे सामने आ खड़ा हुआ।

31 καὶ φησίν, Κορνήλιε, εἰσηκούσθη σου ἡ προσευχὴ
और कहता–है कुरनेलियुस सुनी–गई तेरी –ने प्रार्थना
G2532 G5346 G2883 G1522 G4771 G3588 G4335

καὶ αἱ ἐλεημοσύναι σου ἐμνήσθησαν ἐνώπιον τοῦ
और –ने दान तेरे स्मरण–किए–गए सामने –के
G2532 G3588 G1654 G4771 G3403 G1799 G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर
G2316

और कहने लगा, ‘हे कुरनेलियुस, तेरी प्रार्थना सुन ली गई है और तेरे दान परमेश्वर के सामने स्मरण किए गए हैं।

32 πέμψον οὖν εἰς Ἰόππην, καὶ μετακάλεσαι Σίμωνα,
भेज तो को याफा और बुलवा शमौन–को
G3992 G3767 G1519 G2445 G2532 G3333 G4613

ὃς ἐπικαλεῖται Πέτρος; οὗτος ξενίζεται ἐν οἰκίᾳ
जो कहलाता–है पतरस यह ठहरा–है में घर
G3739 G1941 G4074 G3778 G3579 G1722 G3614

Σίμωνος, βυρσέως παρὰ θάλασσαν;
शमौन चमड़ा–रंगनेवाले पास समुद्र–के
G4613 G1038 G3844 G2281

इसलिए किसी को याफा भेजकर शमौन को जो पतरस कहलाता है, बुला। वह समुद्र के किनारे शमौन जो, चमड़े का धन्धा करनेवाले के घर में अतिथि है।’

33	ἐξαυτῆς	οὖν	ἔπεμψα	πρὸς	σέ;	σύ	τε	καλῶς
	तुरन्त	तो	भेजा	पास	तेरे	तूने	भी	भला
	G1824	G3767	G3992	G4314	G4771	G4771	G5037	G2573

ἐποίησας,	παραγενόμενος.	νῦν	οὖν,	πάντες	ἡμεῖς	ἐνώπιον	
किया	आकर	अब	तो	सब	हम	सामने	
G4160	G3854	G3568	G3767	G3956	G1473	G1799	

τοῦ	Θεοῦ	πάρεσμεν,	ἀκοῦσαι	πάντα	τὰ	προστεταγμένα
–के	परमेश्वर	उपस्थित–हैं	सुनने–को	सब	–जो	आदेश–दिया–गया–है
G3588	G2316	G3918	G0191	G3956	G3588	G4367

σοι	ὑπὸ	τοῦ	Κυρίου.
तुझे	द्वारा	–के	प्रभु
G4771	G5259	G3588	G2962

तब मैंने तुरन्त तेरे पास लोग भेजे, और तूने भला किया जो आ गया। अब हम सब यहाँ परमेश्वर के सामने हैं, ताकि जो कुछ परमेश्वर ने तुझ से कहा है उसे सुनें।”

34	Ἀνοίξας	δὲ	Πέτρος	τὸ	στόμα,	εἶπεν,	Ἐπ’	ἀληθείας
	खोलकर	तो	पतरस	–को	मुंह	कहा	में	सच्चाई
	G0455	G1161	G4074	G3588	G4750	G3004	G1909	G0225

καταλαμβάνομαι,	ὅτι	οὐκ	ἔστιν	προσωπολήμπτης	ὁ	
समझता–हूं	कि	नहीं	है	पक्षपाती	–ने	
G2638	G3754	G3756	G1510	G4381	G3588	

Θεός,
परमेश्वर
G2316

तब पतरस ने मुँह खोलकर कहा, अब मुझे निश्चय हुआ, कि परमेश्वर किसी का पक्ष नहीं करता, (व्यव. 10:17, 2 इति. 19:7)

35	ἀλλ’	ἐν	παντὶ	ἔθνει,	ὁ	φοβούμενος	αὐτὸν	καὶ
	परन्तु	में	हर	जाति	जो	डरता–है	उससे	और
	G0235	G1722	G3956	G1484	G3588	G5399	G0846	G2532

ἐργαζόμενος	δικαιοσύνην,	δεκτὸς	αὐτῷ	ἐστιν.
करता–है	धार्मिकता	स्वीकार्य	उसको	है
G2038	G1343	G1184	G0846	G1510

वरन् हर जाति में जो उससे डरता और धार्मिक काम करता है, वह उसे भाता है।

36	τὸν	λόγον	ὃν	ἀπέστειλεν	τοῖς	υἱοῖς	Ἰσραὴλ,
	–को	वचन	जो	भेजा	–को	पुत्रों	इस्राएल
	G3588	G3056	G3739	G0649	G3588	G5207	G2474

εὐαγγελιζόμενος,	εἰρήνην	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ:	οὗτός	
सुसमाचार–सुनाते–हुए	शान्ति	के–द्वारा	यीशू	मसीह	यह	
G2097	G1515	G1223	G2424	G5547	G3778	

ἐστιν	πάντων	Κύριος,
है	सबका	प्रभु
G1510	G3956	G2962

जो वचन उसने इस्राएलियों के पास भेजा, जबकि उसने यीशु मसीह के द्वारा जो सब का प्रभु है, शान्ति का सुसमाचार सुनाया। (भज. 107:20, भज. 147:18, यशा. 52:7, नहू. 1:15)

37	ὑμεῖς	οἴδατε	τὸ	γενόμενον	ῥῆμα	καθ’	ὅλης	τῆς
	तुम	जानते–हो	–को	हुई	बात	में	सारे	–में
	G4771	G1492	G3588	G1096	G4487	G2596	G3650	G3588

Ἰουδαίας,	ἀρξάμενος	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας,	μετὰ	τὸ
यहूदिया	शुरू–होकर	से	–के	गलील	बाद	–के
G2449	G0756	G0575	G3588	G1056	G3326	G3588

βάπτισμα	ὃ	ἐκήρυξεν	Ἰωάννης:
बपतिस्मा	जो	प्रचार–किया	यूहन्ना
G0908	G3739	G2784	G2491

वह वचन तुम जानते हो, जो यूहन्ना के बपतिस्मा के प्रचार के बाद गलील से आरम्भ होकर सारे यहूदिया में फैल गया:

38 Ἰησοῦν τὸν ἀπὸ Ναζαρέθ, ὡς ἔχρισεν αὐτὸν ὁ
यीशू –को से नासरत कैसे अभिषेक–किया उसे –ने
G2424 G3588 G0575 G3478 G5613 G5548 G0846 G3588

Θεὸς Πνεύματι Ἁγίῳ καὶ δυνάμει; ὃς διῆλθεν
परमेश्वर आत्मा पवित्र और सामर्थ्य–से जो फिरा
G2316 G4151 G0040 G2532 G1411 G3739 G1330

εὐεργετῶν καὶ ἰώμενος πάντας τοὺς
भलाई–करते और चंगा–करते–हुए सब–को –जो
G2109 G2532 G2390 G3956 G3588

καταδυναστευομένους ὑπὸ τοῦ διαβόλου, ὅτι ὁ
सताए–गए–थे द्वारा –के शैतान क्योंकि –ने
G2616 G5259 G3588 G1228 G3754 G3588

Θεὸς ἦν μετ’ αὐτοῦ.
परमेश्वर था साथ उसके
G2316 G1510 G3326 G0846

परमेश्वर ने किस रीति से यीशु नासरी को पवित्र आत्मा और सामर्थ्य से अभिषेक किया; वह भलाई करता, और सब को जो शैतान के सताए हुए थे, अच्छा करता फिरा, क्योंकि परमेश्वर उसके साथ था। (यशा. 61:1)

39 καὶ ἡμεῖς μάρτυρες πάντων ὧν ἐποίησεν ἔν τε
और हम गवाह सब–के जो किया में दोनों
G2532 G1473 G3144 G3956 G3739 G4160 G1722 G5037

τῇ χώρᾳ τῶν Ἰουδαίων καὶ [ἐν] Ἰερουσαλήμ; ὃν
–के देश –के यहूदियों और में यरूशलेम जिसे
G3588 G5561 G3588 G2453 G2532 G1722 G2419 G3739

καὶ ἀνεῖλαν, κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου.
भी मार–डाला लटकाकर पर काठ
G2532 G0337 G2910 G1909 G3586

और हम उन सब कामों के गवाह हैं; जो उसने यहूदिया के देश और यरूशलेम में भी किए, और उन्होंने उसे काठ पर लटकाकर मार डाला। (व्यव. 21:22,23)

40 τοῦτον ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ,
इसे –ने परमेश्वर जिलाया में –को तीसरे दिन
G3778 G3588 G2316 G1453 G1722 G3588 G5154 G2250

καὶ ἔδωκεν αὐτὸν ἐμφανῆ γενέσθαι,
और दिया उसे प्रकट होने–को
G2532 G1325 G0846 G1717 G1096

उसको परमेश्वर ने तीसरे दिन जिलाया, और प्रगट भी कर दिया है।

41 οὐ παντὶ τῷ λαῷ, ἀλλὰ μάρτυσιν τοῖς
नहीं सब –को लोगों परन्तु गवाहों–को –जो
G3756 G3956 G3588 G2992 G0235 G3144 G3588

προκεχειροτονημένοις ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ἡμῖν, οἵτινες
पहले–से–चुने–गए–थे द्वारा –के परमेश्वर हमें जिन्होंने
G4401 G5259 G3588 G2316 G1473 G3748

συνεφάγομεν καὶ συνεπίομεν αὐτῷ μετὰ τὸ
साथ–खाया और साथ–पीया उसके–साथ बाद –के
G4906 G2532 G4844 G0846 G3326 G3588

ἀναστῆναι αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
जी–उठने उसके में–से मरे–हुओं
G0450 G0846 G1537 G3498

सब लोगों को नहीं वरन् उन गवाहों को जिन्हें परमेश्वर ने पहले से चुन लिया था, अर्थात् हमको जिन्होंने उसके मरे हुओं में से जी उठने के बाद उसके साथ खाया पीया;

42 καὶ παρήγγειλεν ἡμῖν κηρύξαι τῷ λαῷ, καὶ
और आज्ञा–दी हमें प्रचार–करने –को लोगों और
G2532 G3853 G1473 G2784 G3588 G2992 G2532

διαμαρτύρασθαι, ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ ὡρισμένος ὑπὸ
गवाही–देने कि यही है –जो ठहराया–गया द्वारा
G1263 G3754 G3778 G1510 G3588 G3724 G5259

τοῦ Θεοῦ Κριτὴς ζώντων καὶ νεκρῶν.
–के परमेश्वर न्यायी जीवितों और मृतकों–का
G3588 G2316 G2923 G2198 G2532 G3498

और उसने हमें आज्ञा दी कि लोगों में प्रचार करो और गवाही दो, कि यह वही है जिसे परमेश्वर ने जीवितों और मरे हुओं का न्यायी ठहराया है।

43 τούτῳ πάντες οἱ προφῆται μαρτυροῦσιν, ἄφεσιν
इसकी सब –ने भविष्यवक्ताओं गवाही–दी क्षमा
G3778 G3956 G3588 G4396 G3140 G0859

ἁμαρτιῶν λαβεῖν διὰ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ πάντα τὸν
पापों–की पाना के–द्वारा –के नाम उसके हर –को
G0266 G2983 G1223 G3588 G3686 G0846 G3956 G3588

πιστεύοντα εἰς αὐτόν.
विश्वास–करनेवाले में उस
G4100 G1519 G0846

उसकी सब भविष्यद्वक्ता गवाही देते है कि जो कोई उस पर विश्वास करेगा, उसको उसके नाम के द्वारा पापों की क्षमा मिलेगी। (यशा. 33:24, यशा. 53:5,6, यिर्म. 31:34, दानि. 9:24)

44 Ἔτι λαλοῦντος τοῦ Πέτρου τὰ ῥήματα ταῦτα,
अभी बोलते–हुए –के पतरस –को वचन ये
G2089 G2980 G3588 G4074 G3588 G4487 G3778

ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἐπὶ πάντας τοὺς
उतरा –ने आत्मा –ने पवित्र पर सब –जो
G1968 G3588 G4151 G3588 G0040 G1909 G3956 G3588

ἀκούοντας τὸν λόγον.
सुन–रहे–थे –को वचन
G0191 G3588 G3056

पतरस ये बातें कह ही रहा था कि पवित्र आत्मा वचन के सब सुननेवालों पर उतर आया।

45 καὶ ἐξέστησαν οἱ ἐκ περιτομῆς πιστοὶ, ὅσοι
और चकित–हुए –जो में–से खतना विश्वासी जितने
G2532 G1839 G3588 G1537 G4061 G4103 G3745

συνῆλθαν τῷ Πέτρῳ, ὅτι καὶ ἐπὶ τὰ ἔθνη,
साथ–आए–थे –के पतरस कि भी पर –ने अन्यजातियों
G4905 G3588 G4074 G3754 G2532 G1909 G3588 G1484

ἡ δωρεὰ τοῦ Ἁγίου (τοῦ) Πνεύματος ἐκκέχυται.
–ने दान –का पवित्र –के आत्मा उंडेला–गया
G3588 G1431 G3588 G0040 G3588 G4151 G1632

और जितने खतना किए हुए विश्वासी पतरस के साथ आए थे, वे सब चकित हुए कि अन्यजातियों पर भी पवित्र आत्मा का दान उण्डेला गया है।

46 ἤκουον γὰρ αὐτῶν λαλούντων γλώσσαις, καὶ
सुनते–थे क्योंकि उन्हें बोलते भाषाओं–में और
G0191 G1063 G0846 G2980 G1100 G2532

μεγαλυνόντων τὸν Θεόν. τότε ἀπεκρίθη Πέτρος,
बड़ाई–करते –की परमेश्वर तब उत्तर–दिया पतरस
G3170 G3588 G2316 G5119 G0611 G4074

क्योंकि उन्होंने उन्हें भाँति-भाँति की भाषा बोलते और परमेश्वर की बड़ाई करते सुना। इस पर पतरस ने कहा,

47 Μήτι τὸ ὕδωρ δύναται κωλῦσαί τις τοῦ μὴ
क्या –को पानी सकता–है रोक कोई –से नहीं
G3385 G3588 G5204 G1410 G2967 G5100 G3588 G3361

βαπτισθῆναι τούτους, οἵτινες τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον
बपतिस्मा–लेने इन्हें जिन्होंने –को आत्मा –को पवित्र
G0907 G3778 G3748 G3588 G4151 G3588 G0040

ἔλαβον, ὡς καὶ ἡμεῖς?
पाया जैसे भी हमने
G2983 G5613 G2532 G1473

“क्या अब कोई इन्हें जल से रोक सकता है कि ये बपतिस्मा न पाएँ, जिन्होंने हमारे समान पवित्र आत्मा पाया है?”

48 προσέταξεν δὲ αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ
आज्ञा–दी तो उन्हें में –के नाम यीशू
G4367 G1161 G0846 G1722 G3588 G3686 G2424

Χριστοῦ βαπτισθῆναι. τότε ἠρώτησαν αὐτὸν ἐπιμεῖναι
मसीह बपतिस्मा–लेने–को तब बिनती–की उससे ठहरने–को
G5547 G0907 G5119 G2065 G0846 G1961

ἡμέρας τινάς.
दिन कुछ
G2250 G5100

और उसने आज्ञा दी कि उन्हें यीशु मसीह के नाम में बपतिस्मा दिया जाए। तब उन्होंने उससे विनती की, कि कुछ दिन और हमारे साथ रह।

Chapter 11

1 Ἤκουσαν δὲ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ ἀδελφοὶ οἱ
सुना और –ने प्रेरितों और –ने भाइयों –जो
G0191 G1161 G3588 G0652 G2532 G3588 G0080 G3588

ὄντες κατὰ τὴν Ἰουδαίαν, ὅτι καὶ τὰ ἔθνη
थे में –की यहूदिया कि भी –ने अन्यजातियों
G1510 G2596 G3588 G2449 G3754 G2532 G3588 G1484

ἐδέξαντο τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ.
ग्रहण–किया –को वचन –के परमेश्वर
G1209 G3588 G3056 G3588 G2316

और प्रेरितों और भाइयों ने जो यहूदिया में थे सुना, कि अन्यजातियों ने भी परमेश्वर का वचन मान लिया है।

2 Ὅτε δὲ ἀνέβη Πέτρος εἰς Ἰερουσαλήμ, διεκρίνοντο
जब तो चढ़ा पतरस में यरूशलेम विवाद–कर–रहे–थे
G3753 G1161 G0305 G4074 G1519 G2419 G1252

πρὸς αὐτὸν οἱ ἐκ περιτομῆς,
से उस –जो में–से खतना
G4314 G0846 G3588 G1537 G4061

और जब पतरस यरूशलेम में आया, तो खतना किए हुए लोग उससे वाद-विवाद करने लगे,

3 λέγοντες ὅτι, Εἰσῆλθες, πρὸς ἄνδρας ἀκροβυστίαν
कहते–हुए कि गया पास पुरुषों खतनारहित
G3004 G3754 G1525 G4314 G0435 G0203

ἔχοντας, καὶ συνέφαγες αὐτοῖς.
रखनेवालों और साथ–खाया उनके–साथ
G2192 G2532 G4906 G0846

“तूने खतनारहित लोगों के यहाँ जाकर उनके साथ खाया।”

4 ἀρξάμενος δὲ Πέτρος, ἐξετίθετο αὐτοῖς καθεξῆς
शुरू–करके तो पतरस समझा–रहा–था उन्हें क्रम–से
G0756 G1161 G4074 G1620 G0846 G2517

λέγων,
कहते–हुए
G3004

तब पतरस ने उन्हें आरम्भ से क्रमानुसार कह सुनाया;

5 Ἐγὼ ἤμην ἐν πόλει Ἰόππῃ προσευχόμενος, καὶ
मैं था में नगर याफा प्रार्थना-करता और
G1473 G1510 G1722 G4172 G2445 G4336 G2532

εἶδον ἐν ἐκστάσει ὅραμα, καταβαῖνον σκεῦός τι ὡς
देखा में बेसुधी दर्शन उतरता-हुआ बर्तन एक जैसे
G3708 G1722 G1611 G3705 G2597 G4632 G5100 G5613

ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς καθιεμένην ἐκ τοῦ
चादर बड़ी चार कोनों-से लटकाया-हुआ से -के
G3607 G3173 G5064 G0746 G2524 G1537 G3588

οὐρανοῦ, καὶ ἦλθεν ἄχρι ἐμοῦ.
आकाश और आया तक मेरे
G3772 G2532 G2064 G0891 G1473

"मैं याफा नगर में प्रार्थना कर रहा था, और बेसुध होकर एक दर्शन देखा, कि एक बड़ी चादर, एक पात्र के समान चारों कोनों से लटकाया हुआ, आकाश से उतरकर मेरे पास आया।

6 εἰς ἣν ἀτενίσας κατενόουν, καὶ εἶδον τὰ
में जिस टकटकी-लगाकर देख-रहा-था और देखा -को
G1519 G3739 G0816 G2657 G2532 G3708 G3588

τετράποδα τῆς γῆς, καὶ τὰ θηρία, καὶ τὰ
चौपाए -के पृथ्वी और -को जंगली-जन्तु और -को
G5074 G3588 G1093 G2532 G3588 G2342 G2532 G3588

ἑρπετὰ, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ.
रेंगनेवाले और -को पक्षी -के आकाश
G2062 G2532 G3588 G4071 G3588 G3772

जब मैंने उस पर ध्यान किया, तो पृथ्वी के चौपाए और वन पशु और रेंगनेवाले जन्तु और आकाश के पक्षी देखे;

7 ἤκουσα δὲ καὶ φωνῆς λεγούσης μοι, Ἀναστάς,
सुना और भी आवाज कहती-हुई मुझसे उठ
G0191 G1161 G2532 G5456 G3004 G1473 G0450

Πέτρε, θῦσον καὶ φάγε.
पतरस मार और खा
G4074 G2380 G2532 G5315

और यह आवाज भी सुना, 'हे पतरस उठ मार और खा।'

8 εἶπον δέ, Μηδαμῶς, Κύριε, ὅτι κοινὸν ἢ
कहा पर कदापि–नहीं प्रभु क्योंकि अशुद्ध या
G3004 G1161 G3365 G2962 G3754 G2839 G2228

ἀκάθαρτον, οὐδέποτε εἰσῆλθεν εἰς τὸ στόμα μου.
अपवित्र कभी–नहीं प्रवेश–किया में –के मुंह मेरे
G0169 G3763 G1525 G1519 G3588 G4750 G1473

मैंने कहा, ‘नहीं प्रभु, नहीं; क्योंकि कोई अपवित्र या अशुद्ध वस्तु मेरे मुँह में कभी नहीं गई।’

9 ἀπεκρίθη δὲ «ἐκ δευτέρου» φωνὴ ἐκ τοῦ
उत्तर–दिया और से दूसरी–बार आवाज से –के
G0611 G1161 G1537 G1208 G5456 G1537 G3588

οὐρανοῦ, Ἃ ὁ Θεὸς ἐκαθάρισεν, σὺ μὴ
आकाश जो –ने परमेश्वर शुद्ध–किया तू मत
G3772 G3739 G3588 G2316 G2511 G4771 G3361

κοίνου.
अशुद्ध–ठहरा
G2840

इसके उत्तर में आकाश से दोबारा आवाज आई, ‘जो कुछ परमेश्वर ने शुद्ध ठहराया है, उसे अशुद्ध मत कह।’

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ ἀνεσπάσθη πάλιν
यह तो हुआ तक तीन–बार और खींचा–गया फिर
G3778 G1161 G1096 G1909 G5151 G2532 G0385 G3825

ἅπαντα εἰς τὸν οὐρανόν.
सब में –को आकाश
G0537 G1519 G3588 G3772

तीन बार ऐसा ही हुआ; तब सब कुछ फिर आकाश पर खींच लिया गया।

11 καὶ ἰδοὺ, ἐξαυτῆς τρεῖς ἄνδρες ἐπέστησαν ἐπὶ τὴν
और देखो तुरन्त तीन पुरुष आ–खड़े–हुए पर –के
G2532 G3708 G1824 G5140 G0435 G2186 G1909 G3588

οἰκίαν ἐν ᾗ ἦμεν, ἀπεσταλμένοι ἀπὸ Καισαρείας
घर में जिस थे भेजे–गए से कैसरिया
G3614 G1722 G3739 G1510 G0649 G0575 G2542

πρός με.
पास मेरे
G4314 G1473

तब तुरन्त तीन मनुष्य जो कैसरिया से मेरे पास भेजे गए थे, उस घर पर जिसमें हम थे, आ खड़े हुए।

12 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμά, μοι συνελθεῖν αὐτοῖς, μηδὲν
कहा तो –ने आत्मा मुझे साथ–जाने उनके–साथ कुछ–भी
G3004 G1161 G3588 G4151 G1473 G4905 G0846 G3367

διακρίναντα. ἦλθον δὲ σὺν ἐμοὶ καὶ οἱ ἓξ
संदेह–न–करते–हुए आए तो साथ मेरे भी –ने छह
G1252 G2064 G1161 G4862 G1473 G2532 G3588 G1803

ἀδελφοὶ οὗτοι, καὶ εἰσήλθομεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ
भाइ ये और प्रवेश–किये में –के घर –के
G0080 G3778 G2532 G1525 G1519 G3588 G3624 G3588

ἀνδρός,
पुरुष
G0435

तब आत्मा ने मुझसे उनके साथ बेझिझक हो लेने को कहा, और ये छः भाई भी मेरे साथ हो लिए; और हम उस मनुष्य के घर में गए।

13 ἀπήγγειλεν δὲ ἡμῖν πῶς εἶδεν τὸν ἄγγελον ἐν
बताया तो हमें कैसे देखा –को स्वर्गदूत में
G0518 G1161 G1473 G4459 G3708 G3588 G0032 G1722

τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, σταθέντα καὶ εἰπόντα, Ἀπόστειλον
–के घर अपने खड़ा–हुआ और कहता–हुआ भेज
G3588 G3624 G0846 G2476 G2532 G3004 G0649

εἰς Ἰόππην, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνα, τὸν
को याफा और बुलवा शमौन–को –जो
G1519 G2445 G2532 G3343 G4613 G3588

ἐπικαλούμενον Πέτρον,
कहलाता–है पतरस
G1941 G4074

और उसने बताया, कि मैंने एक स्वर्गदूत को अपने घर में खड़ा देखा, जिसने मुझसे कहा, ‘याफा में मनुष्य भेजकर शमौन को जो पतरस कहलाता है, बुलवा ले।

14 ὃς λαλήσει ῥήματα πρὸς σὲ, ἐν οἷς σωθήσῃ
जो बोलेगा वचन से तुझे में जिनसे बचाया-जाएगा
G3739 G2980 G4487 G4314 G4771 G1722 G3739 G4982

σὺ καὶ πᾶς ὁ οἶκός σου.
तू और सारा -ने घराना तेरा
G4771 G2532 G3956 G3588 G3624 G4771

वह तुझ से ऐसी बातें कहेगा, जिनके द्वारा तू और तेरा सारा घराना उद्धार पाएगा।'

15 ἐν δὲ τῷ ἄρξασθαί με λαλεῖν, ἐπέπεσεν τὸ
में तो -के शुरू-करते-ही मेरे बोलने उतरा -ने
G1722 G1161 G3588 G0756 G1473 G2980 G1968 G3588

Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἐπ' αὐτοὺς, ὥσπερ καὶ ἐφ'
आत्मा -ने पवित्र पर उन जैसे भी पर
G4151 G3588 G0040 G1909 G0846 G5618 G2532 G1909

ἡμᾶς ἐν ἀρχῇ.
हम में आरम्भ
G1473 G1722 G0746

जब मैं बातें करने लगा, तो पवित्र आत्मा उन पर उसी रीति से उतरा, जिस रीति से आरम्भ में हम पर उतरा था।

16 ἐμνήσθην δὲ τοῦ ῥήματος τοῦ Κυρίου, ὡς ἔλεγεν,
याद-आया तो -का वचन -के प्रभु जैसा कहता-था
G3403 G1161 G3588 G4487 G3588 G2962 G5613 G3004

Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε
यूहन्ना तो बपतिस्मा-दिया पानी-से तुम पर बपतिस्मा-लोगे
G2491 G3303 G0907 G5204 G4771 G1161 G0907

ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
में आत्मा पवित्र
G1722 G4151 G0040

तब मुझे प्रभु का वह वचन स्मरण आया; जो उसने कहा, 'यूहन्ना ने तो पानी से बपतिस्मा दिया, परन्तु तुम पवित्र आत्मा से बपतिस्मा पाओगे।'

17 εἰ οὖν τὴν ἴσην δωρεὰν ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ
यदि तो –को वही दान दिया उन्हें –ने
G1487 G3767 G3588 G2470 G1431 G1325 G0846 G3588

Θεὸς, ὡς καὶ ἡμῖν, πιστεύσασιν ἐπὶ τὸν Κύριον
परमेश्वर जैसे भी हमें विश्वास–करनेवालों–को पर –पर प्रभु
G2316 G5613 G2532 G1473 G4100 G1909 G3588 G2962

Ἰησοῦν Χριστόν, ἐγὼ, τίς ἤμην, δυνατὸς κωλῦσαι τὸν
यीशू मसीह मैं कौन था समर्थ रोकने–को –को
G2424 G5547 G1473 G5101 G1510 G1415 G2967 G3588

Θεόν?
परमेश्वर
G2316

अतः जबकि परमेश्वर ने उन्हें भी वही दान दिया, जो हमें प्रभु यीशु मसीह पर विश्वास करने से मिला; तो मैं कौन था जो परमेश्वर को रोक सकता था?”

18 ἀκούσαντες δὲ ταῦτα ἡσύχασαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν
सुनकर तो ये चुप–हुए और महिमा–किया –की
G0191 G1161 G3778 G2270 G2532 G1392 G3588

Θεὸν, λέγοντες, Ἄρα καὶ τοῖς ἔθνεσιν ὁ Θεὸς
परमेश्वर कहते–हुए तु भी –को अन्यजातियों –ने परमेश्वर
G2316 G3004 G0686 G2532 G3588 G1484 G3588 G2316

τὴν μετάνοιαν εἰς ζωὴν ἔδωκεν.
–को पश्चात्ताप को जीवन दिया
G3588 G3341 G1519 G2222 G1325

यह सुनकर, वे चुप रहे, और परमेश्वर की बड़ाई करके कहने लगे, “तब तो परमेश्वर ने अन्यजातियों को भी जीवन के लिये मन फिराव का दान दिया है।”

19 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες ἀπὸ τῆς θλίψεως τῆς
–जो तो अतः तितर–बितर–हुए से –की क्लेश –जो
G3588 G3303 G3767 G1289 G0575 G3588 G2347 G3588

γενομένης ἐπὶ Στεφάνῳ, διῆλθον ἕως Φοινίκης, καὶ
हुई–थी पर स्तिफनुस पहुंचे तक फीनीके और
G1096 G1909 G4736 G1330 G2193 G5403 G2532

Κύπρου, καὶ Ἀντιοχείας, μηδενὶ λαλοῦντες τὸν λόγον
कुप्रुस और अन्ताकिया किसी–को बोलते–हुए –को वचन
G2954 G2532 G0490 G3367 G2980 G3588 G3056

εἰ μὴ μόνον Ἰουδαίοις.
के–सिवा नहीं केवल यहूदियों
G1487 G3361 G3440 G2453

जो लोग उस क्लेश के मारे जो स्तिफनुस के कारण पड़ा था, तितर-बितर हो गए थे, वे फिरते-फिरते फीनीके और साइप्रस और अन्ताकिया में पहुँचे; परन्तु यहूदियों को छोड़ किसी और को वचन न सुनाते थे।

20 Ἦσαν δέ τινες ἐξ αὐτῶν ἄνδρες, Κύπριοι καὶ
थे पर कुछ में–से उन पुरुष कुप्रुसी और
G1510 G1161 G5100 G1537 G0846 G0435 G2953 G2532

Κυρηναῖοι, οἵτινες ἐλθόντες εἰς Ἀντιόχειαν, ἐλάλουν καὶ
कुरेनी जो आकर में अन्ताकिया बोलते–थे भी
G2956 G3748 G2064 G1519 G0490 G2980 G2532

πρὸς τοὺς Ἕλληνιστάς, εὐαγγελιζόμενοι -- τὸν Κύριον
से –को यूनानीभाषियों सुसमाचार–सुनाते–हुए –को प्रभु
G4314 G3588 G1675 G2097 G3588 G2962

Ἰησοῦν.
यीशू
G2424

परन्तु उनमें से कुछ साइप्रस वासी और कुरेनी थे, जो अन्ताकिया में आकर यूनानियों को भी प्रभु यीशु का सुसमाचार की बातें सुनाने लगे।

21 καὶ ἦν χεὶρ Κυρίου μετ’ αὐτῶν; πολύς τε
और था हाथ प्रभु–का साथ उनके बहुत और
G2532 G1510 G5495 G2962 G3326 G0846 G4183 G5037

ἀριθμὸς ὁ πιστεύσας, ἐπέστρεψεν ἐπὶ τὸν Κύριον.
गिनती –जो विश्वास–करके फिरे पास –के प्रभु
G0706 G3588 G4100 G1994 G1909 G3588 G2962

और प्रभु का हाथ उन पर था, और बहुत लोग विश्वास करके प्रभु की ओर फिरे।

22	Ἠκούσθη	δὲ	ὁ	λόγος	εἰς	τὰ	ὦτα	τῆς
	सुनी–गई	तो	–ने	बात	में	–के	कानों	–की
	G0191	G1161	G3588	G3056	G1519	G3588	G3775	G3588

ἐκκλησίας	τῆς	οὔσης	ἐν	Ἰερουσαλὴμ,	περὶ	αὐτῶν;	
कलीसिया	–जो	थी	में	यरूशलेम	के–विषय–में	उनके	
G1577	G3588	G1510	G1722	G2419	G4012	G0846	

καὶ	ἐξαπέστειλαν	Βαρνάβαν	[διελθεῖν]	ἕως	Ἀντιοχείας,	
और	भेजा	बरनबास–को	जाने–को	तक	अन्ताकिया	
G2532	G1821	G0921	G1330	G2193	G0490	

तब उनकी चर्चा यरूशलेम की कलीसिया के सुनने में आई, और उन्होंने बरनबास को अन्ताकिया भेजा।

23	ὃς	παραγενόμενος,	καὶ	ἰδὼν	τὴν	χάριν	τὴν	τοῦ
	जो	आकर	और	देखकर	–को	अनुग्रह	–को	–का
	G3739	G3854	G2532	G3708	G3588	G5485	G3588	G3588

Θεοῦ,	ἐχάρη,	καὶ	παρεκάλει	πάντας	τῇ	προθέσει	
परमेश्वर	आनन्दित–हुआ	और	समझाता–था	सब–को	–के	उद्देश्य	
G2316	G5463	G2532	G3870	G3956	G3588	G4286	

τῆς	καρδίας,	προσμένειν	(ἐν)	τῷ	Κυρίῳ.	
–के	हृदय	बने–रहने	में	–के	प्रभु	
G3588	G2588	G4357	G1722	G3588	G2962	

वह वहाँ पहुँचकर, और परमेश्वर के अनुग्रह को देखकर आनन्दित हुआ; और सब को उपदेश दिया कि तन मन लगाकर प्रभु से लिपटे रहें।

24	ὅτι	ἦν	ἀνὴρ	ἀγαθὸς,	καὶ	πλήρης	Πνεύματος	Ἁγίου,
	क्योंकि	था	पुरुष	भला	और	भरा–हुआ	आत्मा	पवित्र
	G3754	G1510	G0435	G0018	G2532	G4134	G4151	G0040

καὶ	πίστεως.	καὶ	προσετέθη	ὄχλος	ἱκανὸς	τῷ	Κυρίῳ.
और	विश्वास–से	और	जोड़ी–गई	भीड़	बहुती	–में	प्रभु
G2532	G4102	G2532	G4369	G3793	G2425	G3588	G2962

क्योंकि वह एक भला मनुष्य था; और पवित्र आत्मा और विश्वास से परिपूर्ण था; और बहुत से लोग प्रभु में आ मिले।

25	ἐξῆλθεν	δὲ	εἰς	Ταρσὸν	ἀναζητῆσαι	Σαῦλον,
	निकला	तो	को	तरसुस	ढूंढने–को	शाऊल
	G1831	G1161	G1519	G5019	G0327	G4569

तब वह शाऊल को ढूँढ़ने के लिये तरसुस को चला गया।

26 καὶ εὑρὼν, ἤγαγεν εἰς Ἀντιόχειαν. ἐγένετο δὲ
और पाकर लाया को अन्ताकिया हुआ तो
G2532 G2147 G0071 G1519 G0490 G1096 G1161

αὐτοῖς καὶ ἐνιαυτὸν ὅλον συναχθῆναι ἐν τῇ
उन्हें भी वर्ष पूरा इकट्ठा-होना में -की
G0846 G2532 G1763 G3650 G4863 G1722 G3588

ἐκκλησίᾳ, καὶ διδάξαι ὄχλον ἱκανόν. χρηματίσαι τε
कलीसिया और सिखाने-को भीड़ बहुती कहलाया-गया और
G1577 G2532 G1321 G3793 G2425 G5537 G5037

πρώτως ἐν Ἀντιοχείᾳ τοὺς μαθητὰς, Χριστιανούς.
पहले-पहल में अन्ताकिया -को चेलों मसीही
G4413 G1722 G0490 G3588 G3101 G5546

और जब उनसे मिला तो उसे अन्ताकिया में लाया, और ऐसा हुआ कि वे एक वर्ष तक कलीसिया के साथ मिलते और बहुत से लोगों को उपदेश देते रहे, और चेले सबसे पहले अन्ताकिया ही में मसीही कहलाए।

27 Ἐν ταύταις δὲ ταῖς ἡμέραις, κατῆλθον ἀπὸ
में इन्हीं तो -के दिनों आए से
G1722 G3778 G1161 G3588 G2250 G2718 G0575

Ἱεροσολύμων προφῆται εἰς Ἀντιόχειαν.
यरूशलेम भविष्यवक्ता को अन्ताकिया
G2414 G4396 G1519 G0490

उन्हीं दिनों में कई भविष्यद्वक्ता यरूशलेम से अन्ताकिया में आए।

28 ἀναστὰς δὲ εἷς ἐξ αὐτῶν, ὀνόματι Ἄγαβος,
उठकर तो एक में-से उन नाम आगाबुस
G0450 G1161 G1520 G1537 G0846 G3686 G0013

ἐσήμανεν διὰ τοῦ Πνεύματος, λιμὸν μεγάλην μέλλειν
संकेत-दिया के-द्वारा -के आत्मा अकाल बड़ा होनेवाला-था
G4591 G1223 G3588 G4151 G3042 G3173 G3195

ἔσεσθαι ἐφ’ ὅλην τὴν οἰκουμένην-- ἥτις ἐγένετο ἐπὶ
होना पर सारी -को पृथ्वी जो हुआ पर
G1510 G1909 G3650 G3588 G3625 G3748 G1096 G1909

Κλαυδίου.
क्लौदियुस
G2804

उनमें से अगबुस ने खड़े होकर आत्मा की प्रेरणा से यह बताया, कि सारे जगत में बड़ा अकाल पड़ेगा, और वह अकाल क्लौदियुस के समय में पड़ा।

29 τῶν δὲ μαθητῶν καθὼς εὐπορεῖτό τις, ὥρισαν
–में–से तो चेलों जैसे समृद्ध–था कोई निश्चय–किया
G3588 G1161 G3101 G2531 G2141 G5100 G3724

ἕκαστος αὐτῶν, εἰς διακονίαν, πέμψαι τοῖς κατοικοῦσιν
प्रत्येक उनमें–से को सेवा भेजने–को –को रहनेवाले
G1538 G0846 G1519 G1248 G3992 G3588 G2730

ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἀδελφοῖς,
में –की यहूदिया भाइयों
G1722 G3588 G2449 G0080

तब चेलों ने निर्णय किया कि हर एक अपनी-अपनी पूँजी के अनुसार यहूदिया में रहनेवाले भाइयों की सेवा के लिये कुछ भेजे।

30 ὃ καὶ ἐποίησαν, ἀποστείλαντες πρὸς τοὺς
जो भी किया भेजकर पास –के
G3739 G2532 G4160 G0649 G4314 G3588

πρεσβυτέρους, διὰ χειρὸς Βαρνάβα καὶ Σαύλου.
प्राचीनों के–द्वारा हाथ बरनबास और शाऊल
G4245 G1223 G5495 G0921 G2532 G4569

और उन्होंने ऐसा ही किया; और बरनबास और शाऊल के हाथ प्राचीनों के पास कुछ भेज दिया।

Chapter 12

1 Κατ’ ἐκεῖνον δὲ τὸν καιρὸν, ἐπέβαλεν Ἡρῴδης ὁ
में उसी तो –के समय डाला हेरोदेस –ने
G2596 G1565 G1161 G3588 G2540 G1911 G2264 G3588

βασιλεὺς τὰς χεῖρας κακῶσαί τινας τῶν ἀπὸ τῆς
राजा –को हाथों दुख–देने–को कुछ–को –में–से से –की
G0935 G3588 G5495 G2559 G5100 G3588 G0575 G3588

ἐκκλησίας.
कलीसिया
G1577

उस समय हेरोदेस राजा ने कलीसिया के कई एक व्यक्तियों को दुःख देने के लिये उन पर हाथ डाले।

2	ἀνεῖλεν	δὲ	Ἰάκωβον,	τὸν	ἀδελφὸν	Ἰωάννου,	μαχαίρῃ.
	मार–डाला	तो	याकूब–को	–को	भाई	यूहन्ना	तलवार–से
	G0337	G1161	G2385	G3588	G0080	G2491	G3162

उसने यूहन्ना के भाई याकूब को तलवार से मरवा डाला।

3	ἰδὼν	δὲ	ὅτι	ἀρεστόν	ἐστιν	τοῖς	Ἰουδαίοις,
	देखकर	तो	कि	प्रसन्न–करनेवाला	है	–को	यहूदियों
	G3708	G1161	G3754	G0701	G1510	G3588	G2453

προσέθετο	συλλαβεῖν	καὶ	Πέτρον.	ἦσαν	δὲ	[αἱ]
आगे–बढ़ा	पकड़ने–को	भी	पतरस	थे	तो	–ने
G4369	G4815	G2532	G4074	G1510	G1161	G3588

ἡμέραι	τῶν	ἀζύμων --
दिन	–के	अखमीरी–रोटी
G2250	G3588	G0106

जब उसने देखा, कि यहूदी लोग इससे आनन्दित होते हैं, तो उसने पतरस को भी पकड़ लिया। वे दिन अख़मीरी रोटी के दिन थे।

4	ὃν	καὶ	πιάσας,	ἔθετο	εἰς	φυλακήν,	παραδοὺς
	जिसे	भी	पकड़कर	रखा	में	बन्दीखाना	सौंपकर
	G3739	G2532	G4084	G5087	G1519	G5438	G3860

τέσσαρσιν	τετραδίοις	στρατιωτῶν	φυλάσσειν	αὐτόν,	
चार	चौकड़ियों–को	सिपाहियों	पहरा–देने–को	उसे	
G5064	G5069	G4757	G5442	G0846	

βουλόμενος	μετὰ	τὸ	πάσχα	ἀναγαγεῖν	αὐτὸν	τῷ	λαῷ.
चाहते–हुए	बाद	–के	फसह	लाने–को	उसे	–के	लोगों
G1014	G3326	G3588	G3957	G0321	G0846	G3588	G2992

और उसने उसे पकड़कर बन्दीगृह में डाला, और रखवाली के लिये, चार-चार सिपाहियों के चार पहरों में रखा, इस मनसा से कि फसह के बाद उसे लोगों के सामने लाए।

5	ὁ	μὲν	οὖν	Πέτρος	ἐτηρεῖτο	ἐν	τῇ	φυλακῇ;
	–ने	तो	अतः	पतरस	रखा–जाता–था	में	–की	बन्दीखाने
	G3588	G3303	G3767	G4074	G5083	G1722	G3588	G5438

προσευχὴ	δὲ	ἦν	ἐκτενῶς	γινομένη	ὑπὸ	τῆς	
प्रार्थना	पर	थी	लगातार–से	होती–थी	द्वारा	–की	
G4335	G1161	G1510	G1619	G1096	G5259	G3588	

ἐκκλησίας	πρὸς	τὸν	Θεὸν	περὶ	αὐτοῦ.
कलीसिया	से	–के	परमेश्वर	के–विषय–में	उसके
G1577	G4314	G3588	G2316	G4012	G0846

बन्दीगृह में पतरस की रखवाली हो रही थी; परन्तु कलीसिया उसके लिये लौ लगाकर परमेश्वर से प्रार्थना कर रही थी।

6	Ὅτε	δὲ	ἤμελλεν	προαγαγεῖν	αὐτὸν	ὁ	Ἡρῴδης,
	जब	तो	वाला–था	लाने–को	उसे	–ने	हेरोदेस
	G3753	G1161	G3195	G4254	G0846	G3588	G2264

τῇ	νυκτὶ	ἐκείνῃ,	ἦν	ὁ	Πέτρος	κοιμώμενος	μεταξὺ	
–की	रात	उस	था	–ने	पतरस	सोया–हुआ	बीच	
G3588	G3571	G1565	G1510	G3588	G4074	G2837	G3342	

δύο	στρατιωτῶν,	δεδεμένος	ἁλύσεσιν	δυσίν,	φύλακές	τε	
दो	सिपाहियों	बंधा–हुआ	ज़ंजीरों–से	दो	पहरेदार	भी	
G1417	G4757	G1210	G0254	G1417	G5441	G5037	

πρὸ	τῆς	θύρας	ἐτήρουν	τὴν	φυλακήν.
आगे	–के	द्वार	पहरा–दे–रहे–थे	–की	बन्दीखाना
G4253	G3588	G2374	G5083	G3588	G5438

और जब हेरोदेस उसे उनके सामने लाने को था, तो उसी रात पतरस दो जंजीरों से बंधा हुआ, दो सिपाहियों के बीच में सो रहा था; और पहरेदार द्वार पर बन्दीगृह की रखवाली कर रहे थे।

7 καὶ ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη, καὶ φῶς ἔλαμψεν
और देखो स्वर्गदूत प्रभु-का आ-खड़ा और ज्योति चमकी
G2532 G3708 G0032 G2962 G2186 G2532 G5457 G2989

ἐν τῷ οἰκήματι. πατάξας δὲ τὴν πλευρὰν τοῦ
में -के कोठरी थपथपाकर तो -की करवट -के
G1722 G3588 G3612 G3960 G1161 G3588 G4125 G3588

Πέτρου, ἤγειρεν αὐτὸν, λέγων, Ἀνάστα ἐν τάχει. καὶ
पतरस जगाया उसे कहते-हुए उठ में जल्दी और
G4074 G1453 G0846 G3004 G0450 G1722 G5034 G2532

ἐξέπεσαν αὐτοῦ αἱ ἁλύσεις, ἐκ τῶν χειρῶν.
गिरीं उसकी -ने ज़ंजीरें से -के हाथों
G1601 G0846 G3588 G0254 G1537 G3588 G5495

तब प्रभु का एक स्वर्गदूत आ खड़ा हुआ और उस कोठरी में ज्योति चमकी, और उसने पतरस की पसली पर हाथ मारकर उसे जगाया, और कहा, “उठ, जल्दी कर।” और उसके हाथ से जंजीरें खुलकर गिर पड़ीं।

8 εἶπεν δὲ ὁ ἄγγελος πρὸς αὐτόν, Ζῶσαι, καὶ
कहा तो -ने स्वर्गदूत से उसे कमर-बांध और
G3004 G1161 G3588 G0032 G4314 G0846 G2224 G2532

ὑπόδησαι τὰ σανδάλιά σου. ἐποίησεν δὲ οὕτως. καὶ
पहन -की जूतियां अपनी किया तो ऐसे और
G5265 G3588 G4547 G4771 G4160 G1161 G3779 G2532

λέγει αὐτῷ, Περιβαλοῦ τὸ ἱμάτιόν σου, καὶ
कहता-है उससे ओढ़ -को चोगा अपना और
G3004 G0846 G4016 G3588 G2440 G4771 G2532

ἀκολούθει μοι.
आ-पीछे मेरे
G0190 G1473

तब स्वर्गदूत ने उससे कहा, “कमर बाँध, और अपने जूते पहन ले।” उसने वैसा ही किया, फिर उसने उससे कहा, “अपना वस्त्र पहनकर मेरे पीछे हो ले।”

9 καὶ ἐξελθὼν, ἠκολούθει καὶ οὐκ ἤδει ὅτι ἀληθές
और निकलकर पीछे–आया और नहीं जानता–था कि सच
G2532 G1831 G0190 G2532 G3756 G1492 G3754 G0227

ἐστιν τὸ γινόμενον διὰ τοῦ ἀγγέλου; ἐδόκει δὲ
है –जो होता–है के–द्वारा –के स्वर्गदूत समझता–था तो
G1510 G3588 G1096 G1223 G3588 G0032 G1380 G1161

ὅραμα βλέπειν.
दर्शन देखना
G3705 G0991

वह निकलकर उसके पीछे हो लिया; परन्तु यह न जानता था कि जो कुछ स्वर्गदूत कर रहा है, वह सच है, बल्कि यह समझा कि मैं दर्शन देख रहा हूँ।

10 διελθόντες δὲ πρώτην φυλακὴν καὶ δευτέραν, ἦλθαν
निकलकर तो पहली चौकी और दूसरी आए
G1330 G1161 G4413 G5438 G2532 G1208 G2064

ἐπὶ τὴν πύλην τὴν σιδηρᾶν τὴν φέρουσαν εἰς
पर –के फाटक –जो लोहे–का –जो जाता–था में
G1909 G3588 G4439 G3588 G4603 G3588 G5342 G1519

τὴν πόλιν, ἥτις αὐτομάτη ἠνοίγη αὐτοῖς; καὶ
–के नगर जो आप–से–आप खुला उनके–लिए और
G3588 G4172 G3748 G0844 G0455 G0846 G2532

ἐξελθόντες προῆλθον ῥύμην μίαν, καὶ εὐθέως ἀπέστη
निकलकर आगे–बढ़े गली एक और तुरन्त चला–गया
G1831 G4281 G4505 G1520 G2532 G2112 G0868

ὁ ἄγγελος ἀπ’ αὐτοῦ.
–ने स्वर्गदूत से उस
G3588 G0032 G0575 G0846

तब वे पहले और दूसरे पहरे से निकलकर उस लोहे के फाटक पर पहुँचे, जो नगर की ओर है। वह उनके लिये आप से आप खुल गया, और वे निकलकर एक ही गली होकर गए, इतने में स्वर्गदूत उसे छोड़कर चला गया।

11 καὶ ὁ Πέτρος ἐν ἑαυτῷ γενόμενος, εἶπεν, Νῦν
और –ने पतरस में अपने–आप होकर कहा अब
G2532 G3588 G4074 G1722 G1438 G1096 G3004 G3568

οἶδα ἀληθῶς ὅτι ἐξαπέστειλεν ὁ Κύριος, τὸν
जानता–हूं सच–मुच कि भेजा –ने प्रभु –को
G1492 G0230 G3754 G1821 G3588 G2962 G3588

ἄγγελον αὐτοῦ, καὶ ἐξείλατό με ἐκ χειρὸς Ἡρῴδου,
स्वर्गदूत अपना और छुड़ाया मुझे से हाथ हेरोदेस
G0032 G0846 G2532 G1807 G1473 G1537 G5495 G2264

καὶ πάσης τῆς προσδοκίας τοῦ λαοῦ τῶν Ἰουδαίων.
और सारी –की प्रतीक्षा –के लोगों –के यहूदियों
G2532 G3956 G3588 G4329 G3588 G2992 G3588 G2453

तब पतरस ने सचेत होकर कहा, “अब मैंने सच जान लिया कि प्रभु ने अपना स्वर्गदूत भेजकर मुझे हेरोदेस के हाथ से छुड़ा लिया, और यहूदियों की सारी आशा तोड़ दी।”

12 συνιδών τε, ἦλθεν ἐπὶ τὴν οἰκίαν τῆς Μαρίας
समझकर और आया पर –के घर –की मरियम
G4894 G5037 G2064 G1909 G3588 G3614 G3588 G3137

τῆς μητρὸς Ἰωάννου, τοῦ ἐπικαλουμένου Μάρκου, οὗ
–जो माता यूहन्ना –जो कहलाता–था मरकुस जहां
G3588 G3384 G2491 G3588 G1941 G3138 G3757

ἦσαν ἱκανοὶ συνηθροισμένοι καὶ προσευχόμενοι.
थे बहुते इकट्ठे–हुए और प्रार्थना–करते
G1510 G2425 G4867 G2532 G4336

और यह सोचकर, वह उस यूहन्ना की माता मरियम के घर आया, जो मरकुस कहलाता है। वहाँ बहुत लोग इकट्ठे होकर प्रार्थना कर रहे थे।

13 κρούσαντος δὲ αὐτοῦ τὴν θύραν τοῦ πυλῶνος,
खटखटाते–हुए तो उसके –के द्वार –के फाटक
G2925 G1161 G0846 G3588 G2374 G3588 G4440

προσῆλθεν παιδίσκη ὑπακοῦσαι, ὀνόματι Ῥόδη.
आई दासी सुनने–को नाम रोदे
G4334 G3814 G5219 G3686 G4498

जब उसने फाटक की खिड़की खटखटाई तो रूदे नामक एक दासी सुनने को आई।

14 καὶ ἐπιγνοῦσα τὴν φωνὴν τοῦ Πέτρου, ἀπὸ τῆς
और पहचानकर –की आवाज –के पतरस से –की
G2532 G1921 G3588 G5456 G3588 G4074 G0575 G3588

χαρᾶς οὐκ ἤνοιξεν τὸν πυλῶνα, εἰσδραμοῦσα; δὲ
खुशी नहीं खोला –को फाटक दौड़कर पर
G5479 G3756 G0455 G3588 G4440 G1532 G1161

ἀπήγγειλεν ἑστάναι τὸν Πέτρον πρὸ τοῦ πυλῶνος.
बताया खड़ा–है –जो पतरस आगे –के फाटक
G0518 G2476 G3588 G4074 G4253 G3588 G4440

और पतरस का शब्द पहचानकर, उसने आनन्द के मारे फाटक न खोला; परन्तु दौड़कर भीतर गई, और बताया कि पतरस द्वार पर खड़ा है।

15 οἱ δὲ πρὸς αὐτὴν εἶπαν, Μαίνῃ. ἡ δὲ
–ने पर से उससे कहा पागल–हो–गई –ने पर
G3588 G1161 G4314 G0846 G3004 G3105 G3588 G1161

διϊσχυρίζετο οὕτως ἔχειν. οἱ δὲ ἔλεγον, Ὁ ἄγγελός
जोर–देती–थी ऐसा होना –ने पर कहते–थे –है स्वर्गदूत
G1340 G3779 G2192 G3588 G1161 G3004 G3588 G0032

ἐστιν αὐτοῦ.
है उसका
G1510 G0846

उन्होंने उससे कहा, “तू पागल है।” परन्तु वह दृढ़ता से बोली कि ऐसा ही है: तब उन्होंने कहा, “उसका स्वर्गदूत होगा।”

16 ὁ δὲ Πέτρος ἐπέμενεν κρούων; ἀνοίξαντες
–ने पर पतरस लगातार–खटखटाता–रहा खटखटाते खोलकर
G3588 G1161 G4074 G1961 G2925 G0455

δὲ εἶδαν αὐτὸν, καὶ ἐξέστησαν.
तो देखा उसे और चकित–हुए
G1161 G3708 G0846 G2532 G1839

परन्तु पतरस खटखटाता ही रहा अतः उन्होंने खिड़की खोली, और उसे देखकर चकित रह गए।

17 κατασείσας δὲ αὐτοῖς τῇ χειρὶ σιγᾶν, διηγήσατο
हिलाकर तो उन्हें –से हाथ चुप–रहने–को बताया
G2678 G1161 G0846 G3588 G5495 G4601 G1334

αὐτοῖς πῶς ὁ Κύριος αὐτὸν ἐξήγαγεν ἐκ τῆς
उन्हें कैसे –ने प्रभु उसे निकाला से –की
G0846 G4459 G3588 G2962 G0846 G1806 G1537 G3588

φυλακῆς. εἶπέν τε, Ἀπαγγείλατε Ἰακώβῳ καὶ τοῖς
बन्दीखाना कहा और बताओ याकूब–को और –को
G5438 G3004 G5037 G0518 G2385 G2532 G3588

ἀδελφοῖς ταῦτα. καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη εἰς ἕτερον
भाइयों ये और निकलकर चला–गया को दूसरे
G0080 G3778 G2532 G1831 G4198 G1519 G2087

τόπον.
स्थान
G5117

तब उसने उन्हें हाथ से संकेत किया कि चुप रहें; और उनको बताया कि प्रभु किस रीति से मुझे बन्दीगृह से निकाल लाया है। फिर कहा, “याकूब और भाइयों को यह बात कह देना।” तब निकलकर दूसरी जगह चला गया।

18 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἦν τάραχος οὐκ ὀλίγος ἐν
होने–पर तो दिन थी हलचल नहीं थोड़ी में
G1096 G1161 G2250 G1510 G5017 G3756 G3641 G1722

τοῖς στρατιώταις, τί ἄρα ὁ Πέτρος ἐγένετο.
–में सिपाहियों क्या आखिर –ने पतरस हुआ
G3588 G4757 G5101 G0686 G3588 G4074 G1096

भोर को सिपाहियों में बड़ी हलचल होने लगी कि पतरस कहाँ गया।

19 Ἡρῴδης δὲ ἐπιζητήσας αὐτὸν, καὶ μὴ εὑρὼν,
हेरोदेस तो ढूंढकर उसे और नहीं पाकर
G2264 G1161 G1934 G0846 G2532 G3361 G2147

ἀνακρίνας τοὺς φύλακας, ἐκέλευσεν ἀπαχθῆναι. καὶ
जांचकर –को पहरेदारों आज्ञा–दी ले–जाने–को और
G0350 G3588 G5441 G2753 G0520 G2532

κατελθὼν ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας εἰς Καισάρειαν, διέτριβεν.
उतरकर से –के यहूदिया को कैसरिया रहा
G2718 G0575 G3588 G2449 G1519 G2542 G1304

जब हेरोदेस ने उसकी खोज की और न पाया, तो पहरुओं की जाँच करके आज्ञा दी कि वे मार डाले जाएँ: और वह यहूदिया को छोड़कर कैसरिया में जाकर रहने लगा।

20 Ἦν δὲ θυμομαχῶν Τυρίοις καὶ Σιδωνίοις;
था तो क्रोधित सूरवासियों–पर और सीदोनवासियों–पर
G1510 G1161 G2371 G5183 G2532 G4606

ὁμοθυμαδὸν δὲ παρῆσαν πρὸς αὐτόν, καὶ πείσαντες
एक–मन–होकर तो उपस्थित–हुए पास उसके, और मनाकर
G3661 G1161 G3918 G4314 G0846 G2532 G3982

Βλάστον -- τὸν ἐπὶ τοῦ κοιτῶνος τοῦ βασιλέως --
ब्लास्तुस–को –जो पर –के शयनकक्ष –के राजा
G0986 G3588 G1909 G3588 G2846 G3588 G0935

ἠτοῦντο εἰρήνην, διὰ τὸ τρέφεσθαι αὐτῶν τὴν
मांगते–थे शान्ति क्योंकि –का पलना–होता–था उनका –का
G0154 G1515 G1223 G3588 G5142 G0846 G3588

χώραν ἀπὸ τῆς βασιλικῆς.
देश से –की राजकीय
G5561 G0575 G3588 G0937

हेरोदेस सोर और सीदोन के लोगों से बहुत अप्रसन्न था। तब वे एक चित्त होकर उसके पास आए और बलास्तुस को जो राजा का एक कर्मचारी था, मनाकर मेल करना चाहा; क्योंकि राजा के देश से उनके देश का पालन-पोषण होता था। (1 राजा. 5:11, यहे. 27:17)

21 τακτῇ δὲ ἡμέρᾳ, ὁ Ἡρῴδης, ἐνδυσάμενος ἐσθῆτα
निश्चित तो दिन –ने हेरोदेस पहनकर वस्त्र
G5002 G1161 G2250 G3588 G2264 G1746 G2066

βασιλικὴν, ‹καὶ› καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐδημηγόρει
राजकीय और बैठकर पर –के मंच भाषण–कर–रहा–था
G0937 G2532 G2523 G1909 G3588 G0968 G1215

πρὸς αὐτούς.
से उनसे
G4314 G0846

ठहराए हुए दिन हेरोदेस राजवस्त्र पहनकर सिंहासन पर बैठा; और उनको व्याख्यान देने लगा।

22 ὁ δὲ δῆμος ἐπεφώνει, Θεοῦ φωνὴ, καὶ οὐκ
–ने तो लोगों पुकारा परमेश्वर–की आवाज और नहीं
G3588 G1161 G1218 G2019 G2316 G5456 G2532 G3756

ἀνθρώπου!
मनुष्य–की
G0444

और लोग पुकार उठे, “यह तो मनुष्य का नहीं ईश्वर का शब्द है।”

23 παραχρῆμα δὲ ἐπάταξεν αὐτὸν ἄγγελος Κυρίου, ἀνθ’
तुरन्त तो मारा उसे स्वर्गदूत प्रभु–का क्योंकि
G3916 G1161 G3960 G0846 G0032 G2962 G0473

ὧν οὐκ ἔδωκεν τὴν δόξαν τῷ Θεῷ, καὶ
जिसका नहीं दिया –को महिमा –को परमेश्वर और
G3739 G3756 G1325 G3588 G1391 G3588 G2316 G2532

γενόμενος σκωληκόβρωτος, ἐξέψυξεν.
होकर कीड़ों–खाया प्राण–त्यागा
G1096 G4662 G1634

उसी क्षण प्रभु के एक स्वर्गदूत ने तुरन्त उसे आघात पहुँचाया, क्योंकि उसने परमेश्वर की महिमा नहीं की और उसके शरीर में कीड़े पड़ गए और वह मर गया। (दानि. 5:20)

24 Ὁ δὲ λόγος τοῦ θεοῦ ηὔξανεν καὶ ἐπληθύνετο.
–ने पर वचन –के परमेश्वर बढ़ता–था और बहुत–होता–था
G3588 G1161 G3056 G3588 G2316 G0837 G2532 G4129

परन्तु परमेश्वर का वचन बढ़ता और फैलता गया।

25 Βαρνάβας δὲ καὶ Σαῦλος ὑπέστρεψαν εἰς
बरनबास तो और शाऊल लौटे को
G0921 G1161 G2532 G4569 G5290 G1519

Ἰερουσαλὴμ, πληρώσαντες τὴν διακονίαν, συμπαραλαβόντες
यरूशलेम पूरी–करके –की सेवा साथ–लेकर
G2419 G4137 G3588 G1248 G4838

Ἰωάννην, τὸν ἐπικληθέντα Μάρκον.
यूहन्ना–को –जो कहलाया–था मरकुस
G2491 G3588 G1941 G3138

जब बरनबास और शाऊल अपनी सेवा पूरी कर चुके तो यूहन्ना को जो मरकुस कहलाता है, साथ लेकर यरूशलेम से लौटे।

Chapter 13

1 ἮσανδὲἐνἈντιοχείᾳ,κατὰτὴνοὖσανἐκκλησίαν,
थेतोमेंअन्ताकियामें–कीथी–जोकलीसिया
G1510G1161G1722G0490G2596G3588G1510G1577

προφῆταικαὶδιδάσκαλοι,ὅτεΒαρνάβαςκαὶ
भविष्यवक्ताऔरउपदेशक–नेभीबरनबासऔर
G4396G2532G1320G3588G5037G0921G2532

Συμεών,ὁκαλούμενοςΝίγερ,καὶΛούκιοςὁ
शमौन–जोकहलाता–थानिगेरऔरलूकियुस–जो
G4826G3588G2564G3526G2532G3066G3588

Κυρηναῖος,ΜαναήντεἩρῴδουτοῦτετραάρχου
कुरेनीमनाहेनभीहेरोदेस–केतेत्रार्खी
G2956G3127G5037G2264G3588G5076

σύντροφος,καὶΣαῦλος.
दूधभाईऔरशाऊल
G4939G2532G4569

अन्ताकिया की कलीसिया में कई भविष्यद्वक्ता और उपदेशक थे; अर्थात् बरनबास और शमौन जो नीगर कहलाता है; और लूकियुस कुरेनी, और चौथाई देश के राजा हेरोदेस का दूधभाई मनाहेम और शाऊल।

2 ΛειτουργούντωνδὲαὐτῶντῷΚυρίῳκαὶ
आराधना–करते–हुएजबउनके–कीप्रभुऔर
G3008G1161G0846G3588G2962G2532

νηστευόντων,εἶπεντὸΠνεῦματὸἍγιον,Ἀφορίσατε
उपवास–करते–हुएकहा–नेआत्मा–नेपवित्रअलग–करो
G3522G3004G3588G4151G3588G0040G0873

δήμοιτὸνΒαρνάβανκαὶΣαῦλον,εἰςτὸ
अबमेरे–लिए–को–कोबरनबासऔरशाऊल–कोके–लिए–के
G1211G1473G3588G0921G2532G4569G1519G3588

ἔργονὃπροσκέκλημαιαὐτούς.
कार्यजिसके–लिएबुलाया–हैउन्हें
G2041G3739G4341G0846

जब वे उपवास सहित प्रभु की उपासना कर रहे थे, तो पवित्र आत्मा ने कहा, “मेरे लिये बरनबास और शाऊल को उस काम के लिये अलग करो जिसके लिये मैंने उन्हें बुलाया है।”

3 τότε νηστεύσαντες, καὶ προσευξάμενοι, καὶ ἐπιθέντες
तब उपवास-करके और प्रार्थना-करके और रखकर
G5119 G3522 G2532 G4336 G2532 G2007

τὰς χεῖρας αὐτοῖς, ἀπέλυσαν.
-को हाथों उनपर विदा-किया
G3588 G5495 G0846 G0630

तब उन्होंने उपवास और प्रार्थना करके और उन पर हाथ रखकर उन्हें विदा किया।

4 Αὐτοὶ μὲν οὖν ἐκπεμφθέντες ὑπὸ τοῦ Ἁγίου
वे तो अतः भेजे-गए द्वारा -के पवित्र
G0846 G3303 G3767 G1599 G5259 G3588 G0040

Πνεύματος, κατῆλθον εἰς Σελεύκειαν. ἐκεῖθέν τε
आत्मा उतरे को सेलूकिया वहां-से और
G4151 G2718 G1519 G4581 G1564 G5037

ἀπέπλευσαν εἰς Κύπρον.
जहाज-चले को कुप्रुस
G0636 G1519 G2954

अतः वे पवित्र आत्मा के भेजे हुए सिलूकिया को गए; और वहाँ से जहाज पर चढ़कर साइप्रस को चले।

5 καὶ γενόμενοι ἐν Σαλαμῖνι, κατήγγελλον τὸν λόγον
और आकर में सलामीस प्रचार-करते-थे -को वचन
G2532 G1096 G1722 G4529 G2605 G3588 G3056

τοῦ Θεοῦ ἐν ταῖς συναγωγαῖς τῶν Ἰουδαίων. εἶχον
-के परमेश्वर में -की सभागृहों -की यहूदियों था
G3588 G2316 G1722 G3588 G4864 G3588 G2453 G2192

δὲ καὶ Ἰωάννην ὑπηρέτην.
तो भी यूहन्ना सेवक
G1161 G2532 G2491 G5257

और सलमीस में पहुँचकर, परमेश्वर का वचन यहूदियों के आराधनालयों में सुनाया; और यूहन्ना उनका सेवक था।

6 διελθόντες δὲ ὅλην τὴν νῆσον, ἄχρι Πάφου, εὗρον
निकलकर तो सारे –के टापू तक पाफुस पाया
G1330 G1161 G3650 G3588 G3520 G0891 G3974 G2147

ἄνδρα-- τινὰ μάγον, ψευδοπροφήτην, Ἰουδαῖον-- ᾧ
पुरुष एक जादूगर झूठा–भविष्यवक्ता यहूदी जिसका
G0435 G5100 G3097 G5578 G2453 G3739

ὄνομα Βαριησοῦ,
नाम बर–यीशू
G3686 G0919

और उस सारे टापू में से होते हुए, पाफुस तक पहुँचे। वहाँ उन्हें बार-यीशु नामक एक जादूगर मिला, जो यहूदी और झूठा भविष्यद्वक्ता था।

7 ὃς ἦν σὺν τῷ ἀνθυπάτῳ Σεργίῳ Παύλῳ, ἀνδρὶ
जो था साथ –के हाकिम सर्गियुस पौलुस पुरुष
G3739 G1510 G4862 G3588 G0446 G4588 G3972 G0435

συνετῷ. οὗτος προσκαλεσάμενος Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον,
बुद्धिमान इसने बुलाकर बरनबास और शाऊल–को
G4908 G3778 G4341 G0921 G2532 G4569

ἐπεζήτησεν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ.
चाहा सुनने–को –को वचन –के परमेश्वर
G1934 G0191 G3588 G3056 G3588 G2316

वह हाकिम सिरगियुस पौलुस के साथ था, जो बुद्धिमान पुरुष था। उसने बरनबास और शाऊल को अपने पास बुलाकर परमेश्वर का वचन सुनना चाहा।

8 ἀνθίστατο δὲ αὐτοῖς Ἐλύμας ὁ μάγος -- οὕτως
विरोध–करता–था पर उनका एलीमास –ने जादूगर ऐसे
G0436 G1161 G0846 G1681 G3588 G3097 G3779

γὰρ μεθερμηνεύεται τὸ ὄνομα αὐτοῦ -- ζητῶν
क्योंकि अनुवाद–होता–है –का नाम उसका चाहते–हुए
G1063 G3177 G3588 G3686 G0846 G2212

διαστρέψαι τὸν ἀνθύπατον ἀπὸ τῆς πίστεως.
भटकाने–को –को हाकिम से –की विश्वास
G1294 G3588 G0446 G0575 G3588 G4102

परन्तु एलीमास जादूगर ने, (क्योंकि यही उसके नाम का अर्थ है) उनका सामना करके, हाकिम को विश्वास करने से रोकना चाहा।

9 Σαῦλος δέ, ὁ καὶ Παῦλος, πλησθεὶς Πνεύματος
शाऊल पर –जो भी पौलुस भरकर आत्मा
G4569 G1161 G3588 G2532 G3972 G4130 G4151

Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς αὐτὸν,
पवित्र टकटकी–लगाकर पर उस
G0040 G0816 G1519 G0846

तब शाऊल ने जिसका नाम पौलुस भी है, पवित्र आत्मा से परिपूर्ण होकर उसकी ओर टकटकी लगाकर कहा,

10 εἶπεν, Ὦ πλήρης παντὸς δόλου καὶ πάσης
कहा अरे भरे–हुए सब छल और सब
G3004 G5599 G4134 G3956 G1388 G2532 G3956

ῥᾳδιουργίας, υἱὲ διαβόλου, ἐχθρὲ πάσης δικαιοσύνης,
धूर्तता–से पुत्र शैतान–के शत्रु सब धार्मिकता–के
G4468 G5207 G1228 G2190 G3956 G1343

οὐ παύσῃ διαστρέφων τὰς ὁδοὺς τοῦ Κυρίου τὰς
नहीं छोड़ेगा भटकाने–को –को मार्गों –के प्रभु –जो
G3756 G3973 G1294 G3588 G3598 G3588 G2962 G3588

εὐθείας?
सीधे
G2117

“हे सारे कपट और सब चतुराई से भरे हुए शैतान की सन्तान, सकल धार्मिकता के बैरी, क्या तू प्रभु के सीधे मार्गों को टेढ़ा करना न छोड़ेगा? (नीति. 10:9, होशे 14:9)

11 καὶ νῦν ἰδοὺ, χεὶρ Κυρίου ἐπὶ σέ, καὶ ἔσῃ
और अब देखो हाथ प्रभु–का पर तुझ और होगा
G2532 G3568 G3708 G5495 G2962 G1909 G4771 G2532 G1510

τυφλὸς, μὴ βλέπων τὸν ἥλιον ἄχρι καιροῦ.
अंधा नहीं देखता –को सूर्य तक समय
G5185 G3361 G0991 G3588 G2246 G0891 G2540

παραχρῆμα δὲ ἔπεσεν ἐπ’ αὐτὸν ἀχλὺς καὶ σκότος,
तुरन्त तो गिरा पर उस धुंध और अंधेरा
G3916 G1161 G4098 G1909 G0846 G0887 G2532 G4655

καὶ περιάγων ἐζήτει χειραγωγούς.
और घूमते–हुए ढूंढता–था हाथ–पकड़नेवालों
G2532 G4013 G2212 G5497

अब देख, प्रभु का हाथ तुझ पर पड़ा है; और तू कुछ समय तक अंधा रहेगा और सूर्य को न देखेगा।" तब तुरन्त धुंधलापन और अंधेरा उस पर छा गया, और वह इधर-उधर टटोलने लगा ताकि कोई उसका हाथ पकड़कर ले चले।

12	τότε	ἰδὼν	ὁ	ἀνθύπατος	τὸ	γεγονὸς,	ἐπίστευσεν,
	तब	देखकर	-ने	हाकिम	-जो	हुआ	विश्वास-किया
	G5119	G3708	G3588	G0446	G3588	G1096	G4100

ἐκπλησσόμενος	ἐπὶ	τῇ	διδαχῇ	τοῦ	Κυρίου.	
चकित-होकर	पर	-की	शिक्षा	-के	प्रभु	
G1605	G1909	G3588	G1322	G3588	G2962	

तब हाकिम ने जो कुछ हुआ था, देखकर और प्रभु के उपदेश से चकित होकर विश्वास किया।

13	Ἀναχθέντες	δὲ	ἀπὸ	τῆς	Πάφου	οἱ	περὶ,	Παῦλον
	निकलकर	तो	से	-के	पाफुस	-ने	और	पौलुस
	G0321	G1161	G0575	G3588	G3974	G3588	G4012	G3972

ἦλθον	εἰς	Πέργην	τῆς	Παμφυλίας.	Ἰωάννης	δὲ	
आए	को	पर्गे	-के	पमफूलिया	यूहन्ना	तो	
G2064	G1519	G4011	G3588	G3828	G2491	G1161	

ἀποχωρήσας	ἀπ'	αὐτῶν,	ὑπέστρεψεν	εἰς	Ἱεροσόλυμα.	
अलग-होकर	से	उन	लौटा	को	यरूशलेम	
G0672	G0575	G0846	G5290	G1519	G2414	

पौलुस और उसके साथी पाफुस से जहाज खोलकर पंफूलिया के पिरगा में आए; और यूहन्ना उन्हें छोड़कर यरूशलेम को लौट गया।

14	Αὐτοὶ	δὲ,	διελθόντες	ἀπὸ	τῆς	Πέργης,	παρεγένοντο
	वे	पर	निकलकर	से	-के	पर्गे	आए
	G0846	G1161	G1330	G0575	G3588	G4011	G3854

εἰς	Ἀντιόχειαν	τὴν	Πισιδίαν,	καὶ	εἰσελθόντες	εἰς	
को	अन्ताकिया	-जो	पिसिदिया	और	प्रवेश-करके	में	
G1519	G0490	G3588	G4099	G2532	G1525	G1519	

τὴν	συναγωγὴν	τῇ	ἡμέρᾳ	τῶν	σαββάτων,	ἐκάθισαν.
-की	सभागृह	-को	दिन	-के	सब्त	बैठे
G3588	G4864	G3588	G2250	G3588	G4521	G2523

और पिरगा से आगे बढ़कर पिसिदिया के अन्ताकिया में पहुँचे; और सब्त के दिन आराधनालय में जाकर बैठ गए।

15 μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ νόμου καὶ τῶν
बाद तो –के पठन –के व्यवस्था और –के
G3326 G1161 G3588 G0320 G3588 G3551 G2532 G3588

προφητῶν, ἀπέστειλαν οἱ ἀρχισυνάγωγοι πρὸς αὐτοὺς,
भविष्यवक्ताओं भेजा –ने सभागृह–अध्यक्षों पास उनके
G4396 G0649 G3588 G0752 G4314 G0846

λέγοντες, Ἄνδρες, ἀδελφοί, εἴ τίς ἐστιν ἐν ὑμῖν
कहते–हुए पुरुषो भाइयो यदि कोई है में तुम
G3004 G0435 G0080 G1487 G5100 G1510 G1722 G4771

λόγος παρακλήσεως πρὸς τὸν λαόν, λέγετε.
वचन सान्त्वना–का के–लिए –के लोगों कहो
G3056 G3874 G4314 G3588 G2992 G3004

व्यवस्था और भविष्यद्वक्ताओं की पुस्तक से पढ़ने के बाद आराधनालय के सरदारों ने उनके पास कहला भेजा, “हे भाइयों, यदि लोगों के उपदेश के लिये तुम्हारे मन में कोई बात हो तो कहो।”

16 ἀναστὰς δὲ Παῦλος, καὶ κατασείσας τῇ χειρὶ,
उठकर तो पौलुस और हिलाकर –से हाथ
G0450 G1161 G3972 G2532 G2678 G3588 G5495

εἶπεν, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν
कहा पुरुषो इस्राएलियो और –जो डरनेवाले –से
G3004 G0435 G2475 G2532 G3588 G5399 G3588

Θεόν, ἀκούσατε.
परमेश्वर सुनो
G2316 G0191

तब पौलुस ने खड़े होकर और हाथ से इशारा करके कहा, “हे इस्राएलियों, और परमेश्वर से डरनेवालों, सुनो

17 ὁ –ने G3588 Θεὸς परमेश्वर G2316 τοῦ –के G3588 λαοῦ लोगों G2992 τούτου इस G3778 Ἰσραὴλ इस्राएल G2474 ἐξελέξατο चुना G1586 τοὺς –को G3588

πατέρας पितरों G3962 ἡμῶν, हमारे G1473 καὶ और G2532 τὸν –को G3588 λαὸν लोगों G2992 ὕψωσεν ऊंचा–किया G5312 ἐν में G1722 τῇ –की G3588

παροικίᾳ परदेस G3940 ἐν में G1722 γῇ भूमि G1093 Αἰγύπτου, मिस्र G0125 καὶ और G2532 μετὰ साथ G3326 βραχίονος भुजा G1023

ὑψηλοῦ, ऊंची G5308 ἐξήγαγεν निकाला G1806 αὐτοὺς उन्हें G0846 ἐξ से G1537 αὐτῆς, उस G0846

इन इस्राएली लोगों के परमेश्वर ने हमारे पूर्वजों को चुन लिया, और जब ये मिस्र देश में परदेशी होकर रहते थे, तो उनकी उन्नति की; और बलवन्त भुजा से निकाल लाया। (निर्ग. 6:1, निर्ग. 12:51)

18 καί और G2532 ὡς जैसे G5613 τεσσερακονταετῆ चालीस–वर्ष G5063 χρόνον समय G5550 ἐτροποφόρησεν सहा–किया G5159 αὐτοὺς उन्हें G0846

ἐν में G1722 τῇ –के G3588 ἐρήμῳ, जंगल G2048

और वह कोई चालीस वर्ष तक जंगल में उनकी सहता रहा, (निर्ग. 16:35, गिन. 14:34, व्यव. 1:31)

19 καὶ और G2532 καθελὼν गिराकर G2507 ἔθνη जातियां G1484 ἑπτὰ सात G2033 ἐν में G1722 γῇ भूमि G1093 Χανάαν, कनान G5477

κατεκληρονόμησεν मीरास–में–दी G2624 τὴν –की G3588 γῆν भूमि G1093 αὐτῶν-- उनकी G0846

और कनान देश में सात जातियों का नाश करके उनका देश लगभग साढ़े चार सौ वर्ष में इनकी विरासत में कर दिया। (व्यव. 7:1, यहो. 14:1)

20 ὡς ἔτεσιν τετρακοσίοις καὶ πεντήκοντα. καὶ μετὰ
जैसे वर्षों चार-सौ और पचास और बाद
G5613 G2094 G5071 G2532 G4004 G2532 G3326

ταῦτα, ἔδωκεν κριτὰς ἕως Σαμουὴλ ‹τοῦ› προφήτου.
इन दिया न्यायी तक शमूएल -जो भविष्यवक्ता
G3778 G1325 G2923 G2193 G4545 G3588 G4396

इसके बाद उसने शमूएल भविष्यद्वक्ता तक उनमें न्यायी ठहराए। (न्या. 2:16, 1 शमू. 2:16)

21 κἀκεῖθεν ᾐτήσαντο βασιλέα, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ
और-वहां-से मांगा राजा और दिया उन्हें -ने
G2547 G0154 G0935 G2532 G1325 G0846 G3588

Θεὸς, τὸν Σαοὺλ υἱὸν Κίς, ἄνδρα ἐκ φυλῆς
परमेश्वर -को शाऊल पुत्र कीश पुरुष से गोत्र
G2316 G3588 G4549 G5207 G2797 G0435 G1537 G5443

Βενιαμίν, ἔτη τεσσεράκοντα.
बिन्यामीन वर्ष चालीस
G0958 G2094 G5062

उसके बाद उन्होंने एक राजा माँगा; तब परमेश्वर ने चालीस वर्ष के लिये बिन्यामीन के गोत्र में से एक मनुष्य अर्थात् कीश के पुत्र शाऊल को उन पर राजा ठहराया। (1 शमू. 8:5,1 शमू. 8:19, 1 शमू. 10:24, 1 शमू. 11:15)

22 καὶ μεταστήσας αὐτὸν, ἤγειρεν τὸν Δαυὶδ αὐτοῖς
और हटाकर उसे उठाया -को दाऊद उनके-लिए
G2532 G3179 G0846 G1453 G3588 G1138 G0846

εἰς βασιλέα, ᾧ καὶ εἶπεν μαρτυρήσας, Εὗρον Δαυὶδ
बतौर राजा जिसको भी कहा गवाही-देकर पाया दाऊद
G1519 G0935 G3739 G2532 G3004 G3140 G2147 G1138

τὸν τοῦ Ἰεσσαί, ἄνδρα κατὰ τὴν καρδίαν μου,
-को -के यिशै पुरुष के-अनुसार -की हृदय मेरी
G3588 G3588 G2421 G0435 G2596 G3588 G2588 G1473

ὃς ποιήσει πάντα τὰ θελήματά μου.
जो करेगा सब -को इच्छाएं मेरी
G3739 G4160 G3956 G3588 G2307 G1473

फिर उसे अलग करके दाऊद को उनका राजा बनाया; जिसके विषय में उसने गवाही दी, 'मुझे एक मनुष्य, यिशै का पुत्र दाऊद, मेरे मन के अनुसार मिल गया है। वही मेरी सारी इच्छा पूरी करेगा।' (1 शमू. 13:14, 1 शमू. 16:12,13, भज. 89:20, यशा. 44:28)

23 τούτου ὁ Θεὸς, ἀπὸ τοῦ σπέρματος, κατ’
इसके –ने परमेश्वर से –के वंश के–अनुसार
G3778 G3588 G2316 G0575 G3588 G4690 G2596

ἐπαγγελίαν, ἤγαγεν τῷ Ἰσραὴλ Σωτῆρα Ἰησοῦν,
प्रतिज्ञा लाया –के–लिए इस्राएल उद्धारकर्ता यीशू
G1860 G0071 G3588 G2474 G4990 G2424

उसी के वंश में से परमेश्वर ने अपनी प्रतिज्ञा के अनुसार इस्राएल के पास एक उद्धारकर्ता, अर्थात् यीशु को भेजा। (2 शमू. 7:12,13, यशा. 11:1)

24 προκηρύξαντος Ἰωάννου, πρὸ προσώπου, τῆς εἰσόδου
पहले–प्रचार–करनेवाले यूहन्ना आगे मुख–के –के आगमन
G4296 G2491 G4253 G4383 G3588 G1529

αὐτοῦ, βάπτισμα μετανοίας, παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραήλ.
उसके बपतिस्मा पश्चात्ताप–का सब –के लोगों इस्राएल
G0846 G0908 G3341 G3956 G3588 G2992 G2474

जिसके आने से पहले यूहन्ना ने सब इस्राएलियों को मन फिराव के बपतिस्मा का प्रचार किया।

25 ὡς δὲ ἐπλήρου Ἰωάννης τὸν δρόμον, ἔλεγεν,
जब तो पूरा–करता–था यूहन्ना –की दौड़ कहता–था
G5613 G1161 G4137 G2491 G3588 G1408 G3004

Τί ἐμὲ ὑπονοεῖτε εἶναι? οὐκ εἰμὶ ἐγώ, ἀλλ’ ἰδοὺ,
क्या मुझे समझते–हो होना नहीं हूं मैं परन्तु देखो
G5101 G1473 G5282 G1510 G3756 G1510 G1473 G0235 G3708

ἔρχεται μετ’ ἐμὲ, οὗ οὐκ εἰμὶ ἄξιος τὸ ὑπόδημα
आता–है बाद मेरे जिसके नहीं हूं योग्य –को जूती
G2064 G3326 G1473 G3739 G3756 G1510 G0514 G3588 G5266

τῶν ποδῶν λῦσαι.
–के पांवों खोलने–को
G3588 G4228 G3089

और जब यूहन्ना अपनी सेवा पूरी करने पर था, तो उसने कहा, ‘तुम मुझे क्या समझते हो? मैं वह नहीं! वरन् देखो, मेरे बाद एक आनेवाला है, जिसके पाँवों की जूती के बन्ध भी मैं खोलने के योग्य नहीं।’

26 Ἄνδρες, ἀδελφοί, υἱοὶ γένους Ἀβραὰμ, καὶ οἱ ἐν
पुरुषो भाइयो पुत्रो वंश-के अब्राहाम और -जो में
G0435 G0080 G5207 G1085 G0011 G2532 G3588 G1722

ὑμῖν φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἡμῖν ὁ λόγος τῆς
तुम डरनेवाले -से परमेश्वर हमें -ने वचन -की
G4771 G5399 G3588 G2316 G1473 G3588 G3056 G3588

σωτηρίας ταύτης ἐξαπεστάλη.
उद्धार इस भेजा-गया
G4991 G3778 G1821

“हे भाइयों, तुम जो अब्राहम की सन्तान हो; और तुम जो परमेश्वर से डरते हो, तुम्हारे पास इस उद्धार का वचन भेजा गया है।

27 οἱ γὰρ κατοικοῦντες ἐν Ἰερουσαλὴμ καὶ οἱ
-जो क्योंकि रहनेवाले में यरूशलेम और -जो
G3588 G1063 G2730 G1722 G2419 G2532 G3588

ἄρχοντες αὐτῶν, τοῦτον ἀγνοήσαντες, καὶ τὰς φωνὰς
शासकों उनके इसे न-जानकर और -को आवाजों
G0758 G0846 G3778 G0050 G2532 G3588 G5456

τῶν προφητῶν, τὰς κατὰ πᾶν σάββατον
-के भविष्यवक्ताओं -जो में हर सब्त
G3588 G4396 G3588 G2596 G3956 G4521

ἀναγινωσκομένας, κρίναντες ἐπλήρωσαν.
पढ़ी-जाती-हैं दोष-ठहराकर पूरा-किया
G0314 G2919 G4137

क्योंकि यरूशलेम के रहनेवालों और उनके सरदारों ने, न उसे पहचाना, और न भविष्यद्वक्ताओं की बातें समझी; जो हर सब्त के दिन पढ़ी जाती हैं, इसलिए उसे दोषी ठहराकर उनको पूरा किया।

28 καὶ μηδεμίαν αἰτίαν θανάτου εὑρόντες, ᾐτήσαντο
और कोई-भी कारण मृत्यु-का न-पाकर मांगा
G2532 G3367 G0156 G2288 G2147 G0154

Πιλᾶτον ἀναιρεθῆναι αὐτόν.
पीलातुस-से मारे-जाने-को उसे
G4091 G0337 G0846

उन्होंने मार डालने के योग्य कोई दोष उसमें न पाया, फिर भी पिलातुस से विनती की, कि वह मार डाला जाए।

29 ὡς δὲ ἐτέλεσαν πάντα τὰ περὶ αὐτοῦ
जब तो पूरा-किया सब -जो के-विषय-में उसके
G5613 G1161 G5055 G3956 G3588 G4012 G0846

γεγραμμένα, καθελόντες ἀπὸ τοῦ ξύλου, ἔθηκαν εἰς
लिखा-था उतारकर से -के काठ रखा में
G1125 G2507 G0575 G3588 G3586 G5087 G1519

μνημεῖον.
कब्र
G3419

और जब उन्होंने उसके विषय में लिखी हुई सब बातें पूरी की, तो उसे क्रूस पर से उतार कर कब्र में रखा।

30 ὁ δὲ Θεὸς ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν,
-ने पर परमेश्वर जिलाया उसे में-से मरे-हुओं
G3588 G1161 G2316 G1453 G0846 G1537 G3498

परन्तु परमेश्वर ने उसे मरे हुओं में से जिलाया,

31 ὃς ὤφθη ἐπὶ ἡμέρας πλείους τοῖς συναναβᾶσιν
जो दिखाई-दिया तक दिन बहुत -को साथ-आनेवालों
G3739 G3708 G1909 G2250 G4119 G3588 G4872

αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας εἰς Ἰερουσαλήμ, οἵτινες
उसके-साथ से -के गलील को यरूशलेम जो
G0846 G0575 G3588 G1056 G1519 G2419 G3748

νῦν εἰσιν μάρτυρες αὐτοῦ πρὸς τὸν λαόν.
अब हैं गवाह उसके से -के लोगों
G3568 G1510 G3144 G0846 G4314 G3588 G2992

और वह उन्हें जो उसके साथ गलील से यरूशलेम आए थे, बहुत दिनों तक दिखाई देता रहा; लोगों के सामने अब वे ही उसके गवाह हैं।

32 καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς εὐαγγελιζόμεθα, τὴν πρὸς τοὺς
और हम तुम्हें सुसमाचार-सुनाते-हैं -जो से -के
G2532 G1473 G4771 G2097 G3588 G4314 G3588

πατέρας ἐπαγγελίαν γενομένην,
पितरों प्रतिज्ञा हुई-थी
G3962 G1860 G1096

और हम तुम्हें उस प्रतिज्ञा के विषय में जो पूर्वजों से की गई थी, यह सुसमाचार सुनाते हैं,

33	ὅτι	ταύτην	ὁ	Θεὸς	ἐκπεπλήρωκεν,	τοῖς	τέκνοις
	कि	इसे	-ने	परमेश्वर	पूरा-किया-है	-के-लिए	बच्चों
	G3754	G3778	G3588	G2316	G1603	G3588	G5043

[αὐτῶν]	ἡμῶν,	ἀναστήσας	Ἰησοῦν;	ὡς	καὶ	ἐν	τῷ
उनके	हमारे	जिलाकर	यीशू	जैसा	भी	में	-के
G0846	G1473	G0450	G2424	G5613	G2532	G1722	G3588

ψαλμῷ	γέγραπται	τῷ	δευτέρῳ,	Υἱός	μου	εἶ	σύ,
भजन	लिखा-है	-में	दूसरे	पुत्र	मेरा	है	तू
G5568	G1125	G3588	G1208	G5207	G1473	G1510	G4771

ἐγὼ	σήμερον	γεγέννηκά	σε.
मैंने	आज	जन्म-दिया-है	तुझे
G1473	G4594	G1080	G4771

कि परमेश्वर ने यीशु को जिलाकर, वही प्रतिज्ञा हमारी सन्तान के लिये पूरी की; जैसा दूसरे भजन में भी लिखा है,

34	ὅτι	δὲ	ἀνέστησεν	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν,	μηκέτι
	कि	तो	जिलाया	उसे	में-से	मरे-हुओं	फिर-नहीं
	G3754	G1161	G0450	G0846	G1537	G3498	G3371

μέλλοντα	ὑποστρέφειν	εἰς	διαφθοράν,	οὕτως	εἴρηκεν:
होनेवाले	लौटने-को	को	सड़न	ऐसे	कहा-है
G3195	G5290	G1519	G1312	G3779	G2046

ὅτι	Δώσω	ὑμῖν	τὰ	ὅσια	Δαυὶδ,	τὰ	πιστά.
कि	दूंगा	तुम्हें	-को	पवित्र-वस्तुएं	दाऊद	-जो	विश्वसनीय
G3754	G1325	G4771	G3588	G3741	G1138	G3588	G4103

और उसके इस रीति से मरे हुओं में से जिलाने के विषय में भी, कि वह कभी न सड़े, उसने यह कहा है,

35	διότι	καὶ	ἐν	ἑτέρῳ	λέγει,	Οὐ	δώσεις	τὸν	Ὅσιόν
	इसलिए	भी	में	दूसरे	कहता-है	नहीं	देगा	-को	पवित्र
	G1360	G2532	G1722	G2087	G3004	G3756	G1325	G3588	G3741

σου	ἰδεῖν	διαφθοράν.
अपने	देखने-को	सड़न
G4771	G3708	G1312

इसलिए उसने एक और भजन में भी कहा है,

36	Δαυὶδ	μὲν,	γὰρ	ἰδίᾳ	γενεᾷ	ὑπηρετήσας	τῇ	τοῦ
	दाऊद	तो	क्योंकि	अपनी	पीढ़ी	सेवा-करके	-की	-के
	G1138	G3303	G1063	G2398	G1074	G5256	G3588	G3588

Θεοῦ	βουλῇ,	ἐκοιμήθη,	καὶ	προσετέθη	πρὸς	τοὺς
परमेश्वर	योजना	सो-गया	और	जोड़ा-गया	पास	-के
G2316	G1012	G2837	G2532	G4369	G4314	G3588

πατέρας	αὐτοῦ,	καὶ	εἶδεν	διαφθοράν.
पितरों	अपने	और	देखा	सड़न
G3962	G0846	G2532	G3708	G1312

“क्योंकि दाऊद तो परमेश्वर की इच्छा के अनुसार अपने समय में सेवा करके सो गया, और अपने पूर्वजों में जा मिला, और सड़ भी गया। (न्या. 2:10, 1 राजा. 2:10)

37	ὃν	δὲ	ὁ	Θεὸς	ἤγειρεν	οὐκ	εἶδεν	διαφθοράν.
	जिसे	पर	-ने	परमेश्वर	जिलाया	नहीं	देखा	सड़न
	G3739	G1161	G3588	G2316	G1453	G3756	G3708	G1312

परन्तु जिसको परमेश्वर ने जिलाया, वह सड़ने नहीं पाया।

38	γνωστὸν	οὖν	ἔστω	ὑμῖν,	ἄνδρες,	ἀδελφοί,	ὅτι	διὰ
	ज्ञात	अतः	हो	तुम्हें	पुरुषो	भाइयो	कि	के-द्वारा
	G1110	G3767	G1510	G4771	G0435	G0080	G3754	G1223

τούτου,	ὑμῖν	ἄφεσις	ἁμαρτιῶν	καταγγέλλεται,	
इसके	तुम्हें	क्षमा	पापों-की	घोषित-की-जाती-है	
G3778	G4771	G0859	G0266	G2605	

इसलिए, हे भाइयों; तुम जान लो कि यीशु के द्वारा पापों की क्षमा का समाचार तुम्हें दिया जाता है।

39	καὶ	ἀπὸ	πάντων	ὧν	οὐκ	ἠδυνήθητε	ἐν	νόμῳ
	और	से	सब	जिनसे	नहीं	सकते-थे	में	व्यवस्था
	G2532	G0575	G3956	G3739	G3756	G1410	G1722	G3551

Μωϋσέως	δικαιωθῆναι,	ἐν	τούτῳ	πᾶς	ὁ	πιστεύων
मूसा-की	धर्मी-ठहराए-जाने	में	इसमें	हर	-जो	विश्वास-करनेवाला
G3475	G1344	G1722	G3778	G3956	G3588	G4100

δικαιοῦται.
धर्मी-ठहराया-जाता-है
G1344

और जिन बातों से तुम मूसा की व्यवस्था के द्वारा निर्दोष नहीं ठहर सकते थे, उन्हीं सबसे हर एक विश्वास करनेवाला उसके द्वारा निर्दोष ठहरता है।

40 βλέπετε οὖν, μὴ ἐπέλθῃ, τὸ εἰρημένον ἐν τοῖς
देखो तो न–हो आ–पड़े –जो कहा–गया–है में –में
G0991 G3767 G3361 G1904 G3588 G2046 G1722 G3588

προφήταις:
भविष्यवक्ताओं
G4396

इसलिए चौकस रहो, ऐसा न हो, कि जो भविष्यद्वक्ताओं की पुस्तक में लिखित है, तुम पर भी आ पड़े:

41 Ἴδετε, οἱ καταφρονηταί, καὶ θαυμάσατε καὶ
देखो –जो तुच्छ–करनेवालो और आश्चर्य–करो और
G3708 G3588 G2707 G2532 G2296 G2532

ἀφανίσθητε; ὅτι ἔργον ἐργάζομαι ἐγὼ ἐν ταῖς
नाश–हो–जाओ क्योंकि कार्य करता–हूं मैं में –के
G0853 G3754 G2041 G2038 G1473 G1722 G3588

ἡμέραις ὑμῶν, ἔργον ὃ οὐ μὴ πιστεύσητε, ἐάν
दिनों तुम्हारे कार्य जो नहीं कदापि विश्वास–करोगे यदि
G2250 G4771 G2041 G3739 G3756 G3361 G4100 G1437

τις ἐκδιηγῆται ὑμῖν.
कोई बताए तुम्हें
G5100 G1555 G4771

‘हे निन्दा करनेवालों, देखो, और चकित हो, और मिट जाओ;

42 Ἐξιόντων δὲ, αὐτῶν παρεκάλουν εἰς τὸ μεταξὺ
जाते–हुए तो उनके बिनती–करते–थे में –के अगले
G1826 G1161 G0846 G3870 G1519 G3588 G3342

σάββατον, λαληθῆναι αὐτοῖς τὰ ῥήματα ταῦτα.
सब्त बोले–जाने–को उन्हें –को वचन ये
G4521 G2980 G0846 G3588 G4487 G3778

उनके बाहर निकलते समय लोग उनसे विनती करने लगे, कि अगले सब्त के दिन हमें ये बातें फिर सुनाई जाएँ।

43 λυθείσης δὲ, τῆς συναγωγῆς, ἠκολούθησαν πολλοὶ
छूटने-पर तो -की सभागृह पीछे-आए बहुत
G3089 G1161 G3588 G4864 G0190 G4183

τῶν Ἰουδαίων καὶ τῶν σεβομένων προσηλύτων τῷ
-में-से यहूदियों और -में-से पूजनेवाले नए-विश्वासियों -के
G3588 G2453 G2532 G3588 G4576 G4339 G3588

Παύλῳ καὶ τῷ Βαρνάβᾳ, οἵτινες προσλαλοῦντες αὐτοῖς
पौलुस और -के बरनबास जो बोलते-हुए उनसे
G3972 G2532 G3588 G0921 G3748 G4354 G0846

ἔπειθον αὐτοὺς προσμένειν τῇ χάριτι τοῦ Θεοῦ.
समझाते-थे उन्हें बने-रहने-को -में अनुग्रह -के परमेश्वर
G3982 G0846 G4357 G3588 G5485 G3588 G2316

और जब आराधनालय उठ गई तो यहूदियों और यहूदी मत में आए हुए भक्तों में से बहुत से पौलुस और बरनबास के पीछे हो लिए; और उन्होंने उनसे बातें करके समझाया, कि परमेश्वर के अनुग्रह में बने रहो।

44 Τῷ δὲ ἐρχομένῳ σαββάτῳ, σχεδὸν πᾶσα ἡ πόλις
-को तो आनेवाले सब्त लगभग सारा -ने नगर
G3588 G1161 G2064 G4521 G4975 G3956 G3588 G4172

συνήχθη ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ κυρίου.
इकट्ठा-हुआ सुनने-को -को वचन -के प्रभु
G4863 G0191 G3588 G3056 G3588 G2962

अगले सब्त के दिन नगर के प्रायः सब लोग परमेश्वर का वचन सुनने को इकट्ठे हो गए।

45 ἰδόντες δὲ οἱ Ἰουδαῖοι τοὺς ὄχλους, ἐπλήσθησαν
देखकर तो -ने यहूदियों -को भीड़ों भर-गए
G3708 G1161 G3588 G2453 G3588 G3793 G4130

ζήλου, καὶ ἀντέλεγον τοῖς ὑπὸ Παύλου λαλουμένοις,
जलन-से और विरोध-करते-थे -के द्वारा पौलुस बोली-जानेवाली
G2205 G2532 G0483 G3588 G5259 G3972 G2980

βλασφημοῦντες.
निन्दा-करते-हुए
G0987

परन्तु यहूदी भीड़ को देखकर ईर्ष्या से भर गए, और निन्दा करते हुए पौलुस की बातों के विरोध में बोलने लगे।

46	παρρησιασάμενοί	τε,	ὁ	Παῦλος	καὶ	ὁ	Βαρνάβας	
	निडरता–से	और	–ने	पौलुस	और	–ने	बरनबास	
	G3955	G5037	G3588	G3972	G2532	G3588	G0921	

εἶπαν,	Ὑμῖν	ἦν	ἀναγκαῖον	πρῶτον	λαληθῆναι	τὸν	
कहा	तुम्हें	था	आवश्यक	पहले	बोले–जाने–को	–को	
G3004	G4771	G1510	G0316	G4412	G2980	G3588	

λόγον	τοῦ	Θεοῦ;	ἐπειδὴ	ἀπωθεῖσθε	αὐτὸν,	καὶ	οὐκ	
वचन	–के	परमेश्वर	चूंकि	ठुकराते–हो	उसे	और	नहीं	
G3056	G3588	G2316	G1894	G0683	G0846	G2532	G3756	

ἀξίους	κρίνετε	ἑαυτοὺς	τῆς	αἰωνίου	ζωῆς,	ἰδοὺ,	
योग्य	ठहराते–हो	अपने–आप–को	–की	अनन्त	जीवन	देखो	
G0514	G2919	G1438	G3588	G0166	G2222	G3708	

στρεφόμεθα	εἰς	τὰ	ἔθνη.
फिरते–हैं	को	–की	अन्यजातियों
G4762	G1519	G3588	G1484

तब पौलुस और बरनबास ने निडर होकर कहा, “अवश्य था, कि परमेश्वर का वचन पहले तुम्हें सुनाया जाता; परन्तु जबकि तुम उसे दूर करते हो, और अपने को अनन्त जीवन के योग्य नहीं ठहराते, तो अब, हम अन्यजातियों की ओर फिरते हैं।

47	οὕτως	γὰρ	ἐντέταλται	ἡμῖν	ὁ	Κύριος:	Τέθεικά	σε
	ऐसे	क्योंकि	आज्ञा–दी–है	हमें	–ने	प्रभु	रखा–है	तुझे
	G3779	G1063	G1781	G1473	G3588	G2962	G5087	G4771

εἰς	φῶς	ἐθνῶν,	τοῦ	εἶναί	σε	εἰς	σωτηρίαν	
बतौर	ज्योति	अन्यजातियों–की	–के–लिए	होने–को	तुझे	बतौर	उद्धार	
G1519	G5457	G1484	G3588	G1510	G4771	G1519	G4991	

ἕως	ἐσχάτου	τῆς	γῆς.	
तक	छोर–के	–की	पृथ्वी	
G2193	G2078	G3588	G1093	

क्योंकि प्रभु ने हमें यह आज्ञा दी है,

48 ἀκούοντα δὲ, τὰ ἔθνη ἔχαιρον, καὶ ἐδόξαζον
सुनकर तो -ने अन्यजातियों आनन्दित-हुए और महिमा-करते-थे
G0191 G1161 G3588 G1484 G5463 G2532 G1392

τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, καὶ ἐπίστευσαν ὅσοι ἦσαν
-को वचन -के प्रभु और विश्वास-किया जितने थे
G3588 G3056 G3588 G2962 G2532 G4100 G3745 G1510

τεταγμένοι εἰς ζωὴν αἰώνιον.
ठहराए-गए को जीवन अनन्त
G5021 G1519 G2222 G0166

यह सुनकर अन्यजाति आनन्दित हुए, और परमेश्वर के वचन की बड़ाई करने लगे, और जितने अनन्त जीवन के लिये ठहराए गए थे, उन्होंने विश्वास किया।

49 διεφέρετο δὲ ὁ λόγος τοῦ Κυρίου δι’ ὅλης
फैलता-था तो -ने वचन -के प्रभु में सारे
G1308 G1161 G3588 G3056 G3588 G2962 G1223 G3650

τῆς χώρας.
-के देश
G3588 G5561

तब प्रभु का वचन उस सारे देश में फैलने लगा।

50 οἱ δὲ Ἰουδαῖοι παρώτρυναν τὰς σεβομένας
-ने पर यहूदियों उकसाया -को पूजनेवाली
G3588 G1161 G2453 G3951 G3588 G4576

γυναῖκας τὰς εὐσχήμονας, καὶ τοὺς πρώτους τῆς
स्त्रियों -जो सम्मानित और -को प्रमुखों -के
G1135 G3588 G2158 G2532 G3588 G4413 G3588

πόλεως, καὶ ἐπήγειραν διωγμὸν ἐπὶ τὸν Παῦλον καὶ
नगर और उठाया उपद्रव पर -के पौलुस और
G4172 G2532 G1892 G1375 G1909 G3588 G3972 G2532

Βαρνάβαν, καὶ ἐξέβαλον αὐτοὺς ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν,
बरनबास और निकाला उन्हें से -की सीमाओं अपनी
G0921 G2532 G1544 G0846 G0575 G3588 G3725 G0846

परन्तु यहूदियों ने भक्त और कुलीन स्त्रियों को और नगर के प्रमुख लोगों को भड़काया, और पौलुस और बरनबास पर उपद्रव करवाकर उन्हें अपनी सीमा से बाहर निकाल दिया।

51 οἱ δὲ ἐκτιναξάμενοι τὸν κονιορτὸν τῶν ποδῶν
–ने पर झाड़कर –की धूल –के पांवों
G3588 G1161 G1621 G3588 G2868 G3588 G4228

ἐπ’ αὐτοὺς, ἦλθον εἰς Ἰκόνιον.
पर उनके आए को इकुनियुम
G1909 G0846 G2064 G1519 G2430

तब वे उनके सामने अपने पाँवों की धूल झाड़कर इकुनियुम को चले गए।

52 οἵ τε μαθηταὶ ἐπληροῦντο χαρᾶς καὶ Πνεύματος
–जो और चेले भर–गए आनन्द–से और आत्मा
G3588 G5037 G3101 G4137 G5479 G2532 G4151

Ἁγίου.
पवित्र
G0040

और चेले आनन्द से और पवित्र आत्मा से परिपूर्ण होते रहे।

Chapter 14

1 Ἐγένετο δὲ, ἐν Ἰκονίῳ κατὰ τὸ αὐτὸ εἰσελθεῖν
हुआ तो में इकुनियुम के–अनुसार –की उसी प्रवेश–किया
G1096 G1161 G1722 G2430 G2596 G3588 G0846 G1525

αὐτοὺς εἰς τὴν συναγωγὴν τῶν Ἰουδαίων, καὶ
उन्होंने में –की सभागृह –की यहूदियों और
G0846 G1519 G3588 G4864 G3588 G2453 G2532

λαλῆσαι οὕτως ὥστε πιστεῦσαι, Ἰουδαίων τε καὶ
बोला ऐसे कि विश्वास–किया यहूदियों दोनों और
G2980 G3779 G5620 G4100 G2453 G5037 G2532

Ἑλλήνων, πολὺ πλῆθος.
यूनानियों बहुत भीड़
G1672 G4183 G4128

इकुनियुम में ऐसा हुआ कि पौलुस और बरनबास यहूदियों की आराधनालय में साथ-साथ गए, और ऐसी बातें की, कि यहूदियों और यूनानियों दोनों में से बहुतों ने विश्वास किया।

2 οἱ δὲ ἀπειθήσαντες Ἰουδαῖοι ἐπήγειραν καὶ
–ने पर अविश्वासी यहूदियों उकसाया और
G3588 G1161 G0544 G2453 G1892 G2532

ἐκάκωσαν τὰς ψυχὰς τῶν ἐθνῶν κατὰ τῶν
बुरा–किया –को मनों –की अन्यजातियों के–विरुद्ध –के
G2559 G3588 G5590 G3588 G1484 G2596 G3588

ἀδελφῶν.
भाइयों
G0080

परन्तु विश्वास न करनेवाले यहूदियों ने अन्यजातियों के मन भाइयों के विरोध में भड़काए, और कटुता उत्पन्न कर दी।

3 ἱκανὸν μὲν οὖν χρόνον διέτριψαν, παρρησιαζόμενοι,
बहुत तो अतः समय रहे निडरता–से–बोलते–हुए
G2425 G3303 G3767 G5550 G1304 G3955

ἐπὶ τῷ Κυρίῳ, τῷ μαρτυροῦντι ἐπὶ τῷ λόγῳ
पर –के प्रभु –जो गवाही–देनेवाला–था पर –के वचन
G1909 G3588 G2962 G3588 G3140 G1909 G3588 G3056

τῆς χάριτος αὐτοῦ, διδόντι σημεῖα καὶ τέρατα
–की अनुग्रह उसकी देनेवाला चिह्न और आश्चर्य–कर्म
G3588 G5485 G0846 G1325 G4592 G2532 G5059

γίνεσθαι, διὰ τῶν χειρῶν αὐτῶν.
होने–को के–द्वारा –के हाथों उनके
G1096 G1223 G3588 G5495 G0846

और वे बहुत दिन तक वहाँ रहे, और प्रभु के भरोसे पर साहस के साथ बातें करते थे: और वह उनके हाथों से चिन्ह और अद्भुत काम करवाकर अपने अनुग्रह के वचन पर गवाही देता था।

4 ἐσχίσθη δὲ τὸ πλῆθος τῆς πόλεως; καὶ οἱ
बट–गई तो –ने भीड़ –की नगर और –जो
G4977 G1161 G3588 G4128 G3588 G4172 G2532 G3588

μὲν ἦσαν σὺν τοῖς Ἰουδαίοις, οἱ δὲ σὺν τοῖς
तो थे साथ –के यहूदियों –जो पर साथ –के
G3303 G1510 G4862 G3588 G2453 G3588 G1161 G4862 G3588

ἀποστόλοις.
प्रेरितों
G0652

परन्तु नगर के लोगों में फूट पड़ गई थी; इससे कितने तो यहूदियों की ओर, और कितने प्रेरितों की ओर हो गए।

5	ὡς	δὲ	ἐγένετο	ὁρμὴ	τῶν	ἐθνῶν	τε	καὶ
	जब	तो	हुआ	आक्रमण	–की	अन्यजातियों	दोनों	और
	G5613	G1161	G1096	G3730	G3588	G1484	G5037	G2532

Ἰουδαίων	σὺν,	τοῖς	ἄρχουσιν	αὐτῶν,	ὑβρίσαι	καὶ
यहूदियों	साथ	–के	शासकों	उनके	अपमानित–करने–को	और
G2453	G4862	G3588	G0758	G0846	G5195	G2532

λιθοβολῆσαι	αὐτούς,
पथराव–करने–को	उन्हें
G3036	G0846

परन्तु जब अन्यजाति और यहूदी उनका अपमान और उन्हें पत्थराव करने के लिये अपने सरदारों समेत उन पर दौड़े।

6	συνιδόντες,	κατέφυγον	εἰς	τὰς	πόλεις	τῆς	Λυκαονίας,	
	जानकर	भागे	को	–की	नगरों	–के	लुकाओनिया	
	G4894	G2703	G1519	G3588	G4172	G3588	G3071	

Λύστραν,	καὶ	Δέρβην,	καὶ	τὴν	περίχωρον,
लुस्त्रा	और	दरबे	और	–के	आसपास
G3082	G2532	G1191	G2532	G3588	G4066

तो वे इस बात को जान गए, और लुकाउनिया के लुस्त्रा और दिरबे नगरों में, और आस-पास के प्रदेशों में भाग गए।

7	κἀκεῖ	εὐαγγελιζόμενοι	ἦσαν.
	और–वहां	सुसमाचार–सुनाते–हुए	थे
	G2546	G2097	G1510

और वहाँ सुसमाचार सुनाने लगे।

8	Καί	τις	ἀνὴρ	ἀδύνατος,	ἐν	Λύστροις,	τοῖς	ποσὶν,
	और	एक	पुरुष	शक्तिहीन	में	लुस्त्रा	–से	पांवों
	G2532	G5100	G0435	G0102	G1722	G3082	G3588	G4228

ἐκάθητο,	χωλὸς	ἐκ	κοιλίας	μητρὸς	αὐτοῦ,	ὃς
बैठा–था	लंगड़ा	से	गर्भ	मां	अपनी	जो
G2521	G5560	G1537	G2836	G3384	G0846	G3739

οὐδέποτε	περιεπάτησεν.
कभी–नहीं	चला–था
G3763	G4043

लुस्त्रा में एक मनुष्य बैठा था, जो पाँवों का निर्बल था। वह जन्म ही से लँगड़ा था, और कभी न चला था।

9 οὗτος ἤκουσεν τοῦ Παύλου λαλοῦντος, ὃς, ἀτενίσας
इसने सुना –को पौलुस बोलते जिसने टकटकी–लगाकर
G3778 G0191 G3588 G3972 G2980 G3739 G0816

αὐτῷ, καὶ ἰδὼν ὅτι ἔχει πίστιν τοῦ σωθῆναι,
उसे और देखकर कि रखता–है विश्वास –को चंगे–होने
G0846 G2532 G3708 G3754 G2192 G4102 G3588 G4982

वह पौलुस को बातें करते सुन रहा था और पौलुस ने उसकी ओर टकटकी लगाकर देखा कि इसको चंगा हो जाने का विश्वास है।

10 εἶπεν μεγάλῃ φωνῇ, Ἀνάστηθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου
कहा बड़ी आवाज–से उठ पर –के पांवों अपने
G3004 G3173 G5456 G0450 G1909 G3588 G4228 G4771

ὀρθός! καὶ ἥλατο καὶ περιεπάτει.
सीधा और कूदा और चलता–था
G3717 G2532 G0242 G2532 G4043

और ऊँचे शब्द से कहा, “अपने पाँवों के बल सीधा खड़ा हो।” तब वह उछलकर चलने फिरने लगा।

11 οἵ τε ὄχλοι ἰδόντες ὃ ἐποίησεν Παῦλος, ἐπῆραν
–जो और भीड़ों देखकर जो किया पौलुस उठाई
G3588 G5037 G3793 G3708 G3739 G4160 G3972 G1869

τὴν φωνὴν αὐτῶν Λυκαονιστὶ λέγοντες, Οἱ θεοὶ,
–की आवाज अपनी लुकाओनी–में कहते–हुए –ने देवता
G3588 G5456 G0846 G3072 G3004 G3588 G2316

ὁμοιωθέντες ἀνθρώποις, κατέβησαν πρὸς ἡμᾶς.
समान–होकर मनुष्यों, उतरे–आए पास हमारे
G3666 G0444 G2597 G4314 G1473

लोगों ने पौलुस का यह काम देखकर लुकाउनिया भाषा में ऊँचे शब्द से कहा, “देवता मनुष्यों के रूप में होकर हमारे पास उतर आए हैं।”

12 ἐκάλουν τε τὸν Βαρνάβαν, Δία; τὸν δὲ Παῦλον,
बुलाते–थे और –को बरनबास ज़ेउस –को पर पौलुस
G2564 G5037 G3588 G0921 G2203 G3588 G1161 G3972

Ἑρμῆν, ἐπειδὴ αὐτὸς ἦν ὁ ἡγούμενος τοῦ λόγου.
हर्मेस क्योंकि वह था –जो अगुआ –के वचन
G2060 G1894 G0846 G1510 G3588 G2233 G3588 G3056

और उन्होंने बरनबास को ज्यूस, और पौलुस को हिर्मेस कहा क्योंकि वह बातें करने में मुख्य था।

13 ὅ τε ἱερεὺς τοῦ Διὸς, τοῦ ὄντος πρὸ τῆς
–ने और पुजारी –के ज़ेउस –जो था आगे –के
G3588 G5037 G2409 G3588 G2203 G3588 G1510 G4253 G3588

πόλεως, ταύρους καὶ στέμματα ἐπὶ τοὺς πυλῶνας
नगर बैल और फूल–मालाएं पर –के फाटकों
G4172 G5022 G2532 G4725 G1909 G3588 G4440

ἐνέγκας, σὺν τοῖς ὄχλοις ἤθελεν θύειν.
लाकर साथ –के भीड़ों चाहता–था बलिदान–देना
G5342 G4862 G3588 G3793 G2309 G2380

और ज्यूस के उस मन्दिर का पुजारी जो उनके नगर के सामने था, बैल और फूलों के हार फाटकों पर लाकर लोगों के साथ बलिदान करना चाहता था।

14 ἀκούσαντες δὲ οἱ ἀπόστολοι Βαρνάβας καὶ Παῦλος,
सुनकर पर –ने प्रेरितों बरनबास और पौलुस
G0191 G1161 G3588 G0652 G0921 G2532 G3972

διαρρήξαντες τὰ ἱμάτια αὐτῶν, ἐξεπήδησαν εἰς τὸν
फाड़कर –को वस्त्र अपने निकले में –की
G1284 G3588 G2440 G0846 G1530 G1519 G3588

ὄχλον κράζοντες,
भीड़ चिल्लाते–हुए
G3793 G2896

परन्तु बरनबास और पौलुस प्रेरितों ने जब सुना, तो अपने कपड़े फाड़े, और भीड़ की ओर लपक गए, और पुकारकर कहने लगे,

15 καὶ और G2532 | λέγοντες, कहते-हुए G3004 | Ἄνδρες, पुरुषो G0435 | τί क्यों G5101 | ταῦτα ये G3778 | ποιεῖτε? करते-हो G4160 | καὶ क्योंकि G2532 | ἡμεῖς हम G1473

ὁμοιοπαθεῖς समान-स्वभाववाले G3663 | ἐσμεν हैं G1510 | ὑμῖν तुम्हारे-जैसे G4771 | ἄνθρωποι, मनुष्य G0444 | εὐαγγελιζόμενοι सुसमाचार-सुनाते-हुए G2097 | ὑμᾶς तुम्हें G4771

ἀπὸ से G0575 | τούτων इन G3778 | τῶν -की G3588 | ματαίων व्यर्थ G3152 | ἐπιστρέφειν फिरने-को G1994 | ἐπὶ पास G1909 | θεὸν परमेश्वर G2316 | ζῶντα, जीवित G2198

ὃς जिसने G3739 | ἐποίησεν बनाया G4160 | τὸν -को G3588 | οὐρανὸν, आकाश G3772 | καὶ और G2532 | τὴν -को G3588 | γῆν, पृथ्वी G1093 | καὶ और G2532 | τὴν -को G3588

θάλασσαν, समुद्र G2281 | καὶ और G2532 | πάντα सब G3956 | τὰ -जो G3588 | ἐν में G1722 | αὐτοῖς; उनमें G0846

“हे लोगों, तुम क्या करते हो? हम भी तो तुम्हारे समान दुःख-सुख भोगी मनुष्य हैं, और तुम्हें सुसमाचार सुनाते हैं, कि तुम इन व्यर्थ वस्तुओं से अलग होकर जीविते परमेश्वर की ओर फिरो, जिसने स्वर्ग और पृथ्वी और समुद्र और जो कुछ उनमें है बनाया। (निर्ग. 20:11, भज. 146:6)

16 ὃς, जिसने G3739 | ἐν में G1722 | ταῖς -की G3588 | παρῳχημέναις बीती G3944 | γενεαῖς, पीढ़ियों G1074 | εἴασεν छोड़ा G1439 | πάντα सब G3956

τὰ -को G3588 | ἔθνη अन्यजातियों G1484 | πορεύεσθαι चलने-को G4198 | ταῖς -में G3588 | ὁδοῖς मार्गों G3598 | αὐτῶν. अपने G0846

उसने बीते समयों में सब जातियों को अपने-अपने मार्गों में चलने दिया।

17 καίτοι οὐκ ἀμάρτυρον αὑτὸν ἀφῆκεν, ἀγαθουργῶν,
फिर-भी नहीं बिना-गवाह अपने-आप-को छोड़ा भलाई-करते-हुए
G2543 G3756 G0267 G0848 G0863 G0014

οὐρανόθεν ὑμῖν ὑετοὺς διδοὺς, καὶ καιροὺς
आकाश-से तुम्हें बारिश देते-हुए और ऋतुएं
G3771 G4771 G5205 G1325 G2532 G2540

καρποφόρους, ἐμπιπλῶν τροφῆς καὶ εὐφροσύνης τὰς
फलदार भरते-हुए भोजन-से और आनन्द-से -को
G2593 G1705 G5160 G2532 G2167 G3588

καρδίας ὑμῶν.
हृदयों तुम्हारे
G2588 G4771

तो भी उसने अपने आपको बे-गवाह न छोड़ा; किन्तु वह भलाई करता रहा, और आकाश से वर्षा और फलवन्त ऋतु देकर तुम्हारे मन को भोजन और आनन्द से भरता रहा।” (भज. 147:8, यिर्म. 5:24)

18 καὶ ταῦτα λέγοντες, μόλις κατέπαυσαν τοὺς ὄχλους
और ये कहते-हुए मुश्किल-से रोका -को भीड़ों
G2532 G3778 G3004 G3433 G2664 G3588 G3793

τοῦ μὴ θύειν αὐτοῖς.
-से नहीं बलिदान-देने-से उन्हें
G3588 G3361 G2380 G0846

यह कहकर भी उन्होंने लोगों को बड़ी कठिनाई से रोका कि उनके लिये बलिदान न करें।

19 Ἐπῆλθαν δὲ ἀπὸ Ἀντιοχείας καὶ Ἰκονίου Ἰουδαῖοι,
आए पर से अन्ताकिया और इकुनियुम यहूदी
G1904 G1161 G0575 G0490 G2532 G2430 G2453

καὶ πείσαντες τοὺς ὄχλους, καὶ λιθάσαντες τὸν
और मनाकर -को भीड़ों और पत्थर-मारकर -को
G2532 G3982 G3588 G3793 G2532 G3034 G3588

Παῦλον, ἔσυρον ἔξω τῆς πόλεως, νομίζοντες αὐτὸν
पौलुस घसीटा बाहर -के नगर समझते-हुए उसे
G3972 G4951 G1854 G3588 G4172 G3543 G0846

τεθνηκέναι.
मर-गया-होना
G2348

परन्तु कितने यहूदियों ने अन्ताकिया और इकुनियुम से आकर लोगों को अपनी ओर कर लिया, और पौलुस पर पत्थराव किया, और मरा समझकर उसे नगर के बाहर घसीट ले गए।

20	κυκλωσάντων	δὲ	τῶν	μαθητῶν	αὐτὸν,	ἀναστὰς,	
	घेरते–हुए	जब	–के	चेलों	उसे	उठकर	
	G2944	G1161	G3588	G3101	G0846	G0450	
	εἰσῆλθεν	εἰς	τὴν	πόλιν.	Καὶ	τῇ	ἐπαύριον	ἐξῆλθεν
	प्रवेश–किया	में	–के	नगर	और	–को	अगले–दिन	निकला
	G1525	G1519	G3588	G4172	G2532	G3588	G1887	G1831
	σὺν	τῷ	Βαρνάβᾳ	εἰς	Δέρβην.			
	साथ	–के	बरनबास	को	दरबे			
	G4862	G3588	G0921	G1519	G1191			

पर जब चेले उसकी चारों ओर आ खड़े हुए, तो वह उठकर नगर में गया और दूसरे दिन बरनबास के साथ दिरबे को चला गया।

21	Εὐαγγελισάμενοί	τε	τὴν	πόλιν	ἐκείνην,	καὶ	
	सुसमाचार–सुनाकर	और	–के	नगर	उस	और	
	G2097	G5037	G3588	G4172	G1565	G2532	
	μαθητεύσαντες	ἱκανοὺς,	ὑπέστρεψαν	εἰς	τὴν	Λύστραν,	
	चेला–बनाकर	बहुतों–को	लौटे	को	–की	लुस्त्रा	
	G3100	G2425	G5290	G1519	G3588	G3082	
	καὶ	εἰς	Ἰκόνιον,	καὶ	εἰς	Ἀντιόχειαν,	
	और	को	इकुनियुम	और	को	अन्ताकिया	
	G2532	G1519	G2430	G2532	G1519	G0490	

और वे उस नगर के लोगों को सुसमाचार सुनाकर, और बहुत से चेले बनाकर, लुस्त्रा और इकुनियुम और अन्ताकिया को लौट आए।

22	ἐπιστηρίζοντες	τὰς	ψυχὰς	τῶν	μαθητῶν,	παρακαλοῦντες		
	दृढ़–करते–हुए	–को	मनों	–के	चेलों	समझाते–हुए		
	G1991	G3588	G5590	G3588	G3101	G3870		
	ἐμμένειν	τῇ	πίστει,	καὶ	ὅτι	διὰ	πολλῶν	θλίψεων,
	बने–रहने–को	–में	विश्वास	और	कि	के–द्वारा	बहुत	क्लेशों
	G1696	G3588	G4102	G2532	G3754	G1223	G4183	G2347
	δεῖ	ἡμᾶς	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.
	चाहिए	हमें	प्रवेश–करना	में	–की	राज्य	–के	परमेश्वर
	G1163	G1473	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588	G2316

और चेलों के मन को स्थिर करते रहे और यह उपदेश देते थे कि विश्वास में बने रहो; और यह कहते थे, “हमें बड़े क्लेश उठाकर परमेश्वर के राज्य में प्रवेश करना होगा।”

23 χειροτονήσαντες δὲ αὐτοῖς κατ’ ἐκκλησίαν
नियुक्त-करके तो उनके-लिए में कलीसिया
G5500 G1161 G0846 G2596 G1577

πρεσβυτέρους, προσευξάμενοι, μετὰ νηστειῶν παρέθεντο
प्राचीनों प्रार्थना-करके साथ उपवासों सौंपा
G4245 G4336 G3326 G3521 G3908

αὐτοὺς τῷ Κυρίῳ, εἰς ὃν πεπιστεύκεισαν.
उन्हें -के प्रभु को जिसपर विश्वास-किया-था
G0846 G3588 G2962 G1519 G3739 G4100

और उन्होंने हर एक कलीसिया में उनके लिये प्राचीन ठहराए, और उपवास सहित प्रार्थना करके उन्हें प्रभु के हाथ सौंपा जिस पर उन्होंने विश्वास किया था।

24 καὶ διελθόντες τὴν Πισιδίαν, ἦλθον εἰς τὴν
और निकलकर -से पिसिदिया आए को -से
G2532 G1330 G3588 G4099 G2064 G1519 G3588

Παμφυλίαν,
पमफूलिया
G3828

और पिसिदिया से होते हुए वे पंफूलिया में पहुँचे;

25 καὶ λαλήσαντες ἐν Πέργῃ τὸν λόγον, κατέβησαν
और बोलकर में पर्गे -को वचन उतरे
G2532 G2980 G1722 G4011 G3588 G3056 G2597

εἰς Ἀττάλειαν;
को अत्तालिया
G1519 G0825

और पिरगा में वचन सुनाकर अत्तलिया में आए।

26 κἀκεῖθεν ἀπέπλευσαν εἰς Ἀντιόχειαν, ὅθεν ἦσαν
और-वहां-से जहाज-चले को अन्ताकिया जहां-से थे
G2547 G0636 G1519 G0490 G3606 G1510

παραδεδομένοι τῇ χάριτι τοῦ Θεοῦ, εἰς τὸ ἔργον
सौंपे-गए-थे -की अनुग्रह -के परमेश्वर के-लिए -के कार्य
G3860 G3588 G5485 G3588 G2316 G1519 G3588 G2041

ὃ ἐπλήρωσαν.
जो पूरा-किया
G3739 G4137

और वहाँ से जहाज द्वारा अन्ताकिया गये, जहाँ वे उस काम के लिये जो उन्होंने पूरा किया था परमेश्वर के अनुग्रह में सौंपे गए।

27 Παραγενόμενοι δὲ καὶ συναγαγόντες τὴν ἐκκλησίαν,
आकर तो और इकट्ठा-करके -को कलीसिया
G3854 G1161 G2532 G4863 G3588 G1577

ἀνήγγελλον ὅσα ἐποίησεν ὁ Θεὸς μετ᾽ αὐτῶν, καὶ
बताते-थे जितना किया -ने परमेश्वर साथ उनके और
G0312 G3745 G4160 G3588 G2316 G3326 G0846 G2532

ὅτι ἤνοιξεν τοῖς ἔθνεσιν θύραν πίστεως.
कि खोला -के-लिए अन्यजातियों द्वार विश्वास-का
G3754 G0455 G3588 G1484 G2374 G4102

वहाँ पहुँचकर, उन्होंने कलीसिया इकट्ठी की और बताया, कि परमेश्वर ने हमारे साथ होकर कैसे बड़े-बड़े काम किए! और अन्यजातियों के लिये विश्वास का द्वार खोल दिया।

28 διέτριβον δὲ, χρόνον οὐκ ὀλίγον, σὺν τοῖς μαθηταῖς.
रहे पर समय नहीं थोड़ा साथ -के चेलों
G1304 G1161 G5550 G3756 G3641 G4862 G3588 G3101

और वे चेलों के साथ बहुत दिन तक रहे।

Chapter 15

1 Καί τινες κατελθόντες ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας, ἐδίδασκον
और कुछ उतरकर-आए से – यहूदिया सिखाते-थे
G2532 G5100 G2718 G0575 G3588 G2449 G1321

τοὺς ἀδελφοὺς, ὅτι Ἐὰν μὴ περιτμηθῆτε τῷ
– भाइयों-को कि यदि न खतना-कराओ –
G3588 G0080 G3754 G1437 G3361 G4059 G3588

ἔθει τῷ Μωϋσέως, οὐ δύνασθε σωθῆναι.
रीति-के-अनुसार – मूसा-की नहीं सकते उद्धार-पाना
G1485 G3588 G3475 G3756 G1410 G4982

फिर कुछ लोग यहूदिया से आकर भाइयों को सिखाने लगे: “यदि मूसा की रीति पर तुम्हारा खतना न हो तो तुम उद्धार नहीं पा सकते।” (लैव्य. 12:3)

2 γενομένης δὲ στάσεως καὶ ζητήσεως οὐκ ὀλίγης
होने-पर तो विवाद और वाद-विवाद न थोड़ा
G1096 G1161 G4714 G2532 G2214 G3756 G3641

τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Βαρνάβᾳ πρὸς αὐτοὺς, ἔταξαν
– पौलुस-को और – बरनबास-को के-साथ उनके ठहराया
G3588 G3972 G2532 G3588 G0921 G4314 G0846 G5021

ἀναβαίνειν, Παῦλον καὶ Βαρνάβαν, καί τινας ἄλλους
जाना पौलुस और बरनबास-को और कुछ अन्य
G0305 G3972 G2532 G0921 G2532 G5100 G0243

ἐξ αὐτῶν, πρὸς τοὺς ἀποστόλους καὶ πρεσβυτέρους,
में-से उनमें के-पास – प्रेरितों और प्राचीनों
G1537 G0846 G4314 G3588 G0652 G2532 G4245

εἰς Ἱερουσαλὴμ, περὶ τοῦ ζητήματος τούτου.
को यरूशलेम विषय-में – प्रश्न इस
G1519 G2419 G4012 G3588 G2213 G3778

जब पौलुस और बरनबास का उनसे बहुत मतभेद और विवाद हुआ तो यह ठहराया गया, कि पौलुस और बरनबास, और उनमें से कुछ व्यक्ति इस बात के विषय में प्रेरितों और प्राचीनों के पास यरूशलेम को जाएँ।

3 Οἱ μὲν οὖν προπεμφθέντες ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας
वे तो फिर विदा-किए-गए द्वारा – कलीसिया
G3588 G3303 G3767 G4311 G5259 G3588 G1577

διήρχοντο τήν τε Φοινίκην καὶ Σαμάρειαν,
होकर-गए – और फीनीके और सामरिया
G1330 G3588 G5037 G5403 G2532 G4540

ἐκδιηγούμενοι τὴν ἐπιστροφὴν τῶν ἐθνῶν. καὶ
वर्णन-करते-हुए – मन-फिराव के अन्यजातियों-का और
G1555 G3588 G1995 G3588 G1484 G2532

ἐποίουν χαρὰν μεγάλην πᾶσιν τοῖς ἀδελφοῖς.
उत्पन्न-किया आनन्द बड़ा सब – भाइयों-में
G4160 G5479 G3173 G3956 G3588 G0080

अतः कलीसिया ने उन्हें कुछ दूर तक पहुँचाया; और वे फीनीके और सामरिया से होते हुए अन्यजातियों के मन फिराने का समाचार सुनाते गए, और सब भाइयों को बहुत आनन्दित किया।

4 παραγενόμενοι δὲ εἰς Ἰεροσόλυμα, παρεδέχθησαν ἀπὸ
पहुँचकर और में यरूशलेम स्वागत-किया-गया द्वारा
G3854 G1161 G1519 G2414 G3858 G0575

τῆς ἐκκλησίας καὶ τῶν ἀποστόλων καὶ τῶν
– कलीसिया और – प्रेरितों और –
G3588 G1577 G2532 G3588 G0652 G2532 G3588

πρεσβυτέρων. ἀνήγγειλάν τε ὅσα ὁ Θεὸς ἐποίησεν
प्राचीनों बताया और जितना – परमेश्वर-ने किया
G4245 G0312 G5037 G3745 G3588 G2316 G4160

μετ’ αὐτῶν.
के-साथ उनके
G3326 G0846

जब वे यरूशलेम में पहुँचे, तो कलीसिया और प्रेरित और प्राचीन उनसे आनन्द के साथ मिले, और उन्होंने बताया कि परमेश्वर ने उनके साथ होकर कैसे-कैसे काम किए थे।

5 Ἐξανέστησαν δέ τινες τῶν ἀπὸ τῆς αἱρέσεως τῶν
खड़े-हुए परन्तु कुछ में-से से – पंथ के
G1817 G1161 G5100 G3588 G0575 G3588 G0139 G3588

Φαρισαίων πεπιστευκότες, λέγοντες, ὅτι δεῖ περιτέμνειν
फरीसियों-के विश्वासी-हुए कहते-हुए कि चाहिए खतना-करना
G5330 G4100 G3004 G3754 G1163 G4059

αὐτοὺς, παραγγέλλειν τε τηρεῖν τὸν νόμον
उनका आज्ञा-देना और पालन-करना – व्यवस्था-का
G0846 G3853 G5037 G5083 G3588 G3551

Μωϋσέως.
मूसा-की
G3475

परन्तु फरीसियों के पंथ में से जिन्होंने विश्वास किया था, उनमें से कितनों ने उठकर कहा, “उन्हें खतना कराने और मूसा की व्यवस्था को मानने की आज्ञा देनी चाहिए।”

6 Συνήχθησάν τε οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ
इकट्ठे-हुए और – प्रेरित और –
G4863 G5037 G3588 G0652 G2532 G3588

πρεσβύτεροι, ἰδεῖν περὶ τοῦ λόγου τούτου.
प्राचीन देखने विषय-में – बात इस
G4245 G3708 G4012 G3588 G3056 G3778

तब प्रेरित और प्राचीन इस बात के विषय में विचार करने के लिये इकट्ठे हुए।

7 Πολλῆς δὲ ζητήσεως γενομένης, ἀναστὰς, Πέτρος εἶπεν
बहुत और वाद-विवाद होने-पर खड़े-होकर पतरस-ने कहा
G4183 G1161 G2214 G1096 G0450 G4074 G3004

πρὸς αὐτούς, Ἄνδρες, ἀδελφοί, ὑμεῖς ἐπίστασθε ὅτι
से उनसे पुरुषो भाइयो तुम जानते-हो कि
G4314 G0846 G0435 G0080 G4771 G1987 G3754

ἀφ’ ἡμερῶν ἀρχαίων, ἐν ὑμῖν, ἐξελέξατο ὁ
से दिनों प्राचीन में तुम्हारे-बीच चुना –
G0575 G2250 G0744 G1722 G4771 G1586 G3588

Θεὸς διὰ τοῦ στόματός μου, ἀκοῦσαι τὰ ἔθνη
परमेश्वर-ने द्वारा – मुख मेरे सुनें – अन्यजातियाँ
G2316 G1223 G3588 G4750 G1473 G0191 G3588 G1484

τὸν λόγον τοῦ εὐαγγελίου, καὶ πιστεῦσαι.
– वचन का सुसमाचार-का और विश्वास-करें
G3588 G3056 G3588 G2098 G2532 G4100

तब पतरस ने बहुत वाद-विवाद हो जाने के बाद खड़े होकर उनसे कहा, “हे भाइयों, तुम जानते हो, कि बहुत दिन हुए, कि परमेश्वर ने तुम में से मुझे चुन लिया, कि मेरे मुँह से अन्यजातियाँ सुसमाचार का वचन सुनकर विश्वास करें।

8 καὶ ὁ καρδιογνώστης Θεὸς ἐμαρτύρησεν αὐτοῖς,
और – हृदय-को-जानने-वाले परमेश्वर-ने गवाही-दी उन्हें
G2532 G3588 G2589 G2316 G3140 G0846

δοὺς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, καθὼς καὶ ἡμῖν,
देकर – आत्मा – पवित्र जैसे भी हमें
G1325 G3588 G4151 G3588 G0040 G2531 G2532 G1473

और मन के जाँचने वाले परमेश्वर ने उनको भी हमारे समान पवित्र आत्मा देकर उनकी गवाही दी;

9 καὶ οὐθὲν διέκρινεν μεταξὺ ἡμῶν τε καὶ αὐτῶν,
और कुछ भेद-किया बीच हमारे और और उनके
G2532 G3762 G1252 G3342 G1473 G5037 G2532 G0846

τῇ πίστει καθαρίσας τὰς καρδίας αὐτῶν.
– विश्वास-से शुद्ध-करके – हृदयों-को उनके
G3588 G4102 G2511 G3588 G2588 G0846

और विश्वास के द्वारा उनके मन शुद्ध करके हम में और उनमें कुछ भेद न रखा।

10 νῦν οὖν, τί πειράζετε τὸν Θεόν, ἐπιθεῖναι
अब तो क्यों परीक्षा-करते-हो - परमेश्वर-की रखकर
G3568 G3767 G5101 G3985 G3588 G2316 G2007

ζυγὸν ἐπὶ τὸν τράχηλον τῶν μαθητῶν, ὃν οὔτε
जूआ पर - गर्दन के चेलों-की जिसे न
G2218 G1909 G3588 G5137 G3588 G3101 G3739 G3777

οἱ πατέρες ἡμῶν, οὔτε ἡμεῖς, ἰσχύσαμεν βαστάσαι?
- पूर्वजों-ने हमारे न हम-ने सके उठाना
G3588 G3962 G1473 G3777 G1473 G2480 G0941

तो अब तुम क्यों परमेश्वर की परीक्षा करते हो, कि चेलों की गर्दन पर ऐसा जूआ रखो, जिसे न हमारे पूर्वज उठा सकते थे और न हम उठा सकते हैं।

11 ἀλλὰ διὰ τῆς χάριτος τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, πιστεύομεν
परन्तु द्वारा - अनुग्रह के प्रभु यीशू-के विश्वास-करते-हैं
G0235 G1223 G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G4100

σωθῆναι, καθ’ ὃν τρόπον κἀκεῖνοι.
उद्धार-पाना के-अनुसार जिस प्रकार वे-भी
G4982 G2596 G3739 G5158 G2548

हाँ, हमारा यह तो निश्चय है कि जिस रीति से वे प्रभु यीशु के अनुग्रह से उद्धार पाएँगे; उसी रीति से हम भी पाएँगे।”

12 Ἐσίγησεν δὲ πᾶν τὸ πλῆθος, καὶ ἤκουον Βαρνάβα
चुप-हो-गई और सारी - भीड़ और सुनती-रही बरनबास
G4601 G1161 G3956 G3588 G4128 G2532 G0191 G0921

καὶ Παύλου ἐξηγουμένων ὅσα ἐποίησεν ὁ Θεὸς,
और पौलुस-को बताते-हुए जितने किए - परमेश्वर-ने
G2532 G3972 G1834 G3745 G4160 G3588 G2316

σημεῖα καὶ τέρατα, ἐν τοῖς ἔθνεσιν δι’ αὐτῶν.
चिन्ह और अद्भुत-काम में - अन्यजातियों द्वारा उनके
G4592 G2532 G5059 G1722 G3588 G1484 G1223 G0846

तब सारी सभा चुपचाप होकर बरनबास और पौलुस की सुनने लगी, कि परमेश्वर ने उनके द्वारा अन्यजातियों में कैसे-कैसे बड़े चिन्ह, और अद्भुत काम दिखाए।

13 Μετὰ δὲ τὸ σιγῆσαι αὐτοὺς, ἀπεκρίθη Ἰάκωβος,
बाद और – चुप–होने–के उनके उत्तर–दिया याकूब–ने
G3326 G1161 G3588 G4601 G0846 G0611 G2385

λέγων, Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἀκούσατέ μου.
कहते–हुए पुरुषो भाइयो सुनो मुझे
G3004 G0435 G0080 G0191 G1473

जब वे चुप हुए, तो याकूब कहने लगा, “हे भाइयों, मेरी सुनो।

14 Συμεὼν ἐξηγήσατο καθὼς πρῶτον ὁ Θεὸς
शिमौन–ने वर्णन–किया कैसे पहले – परमेश्वर–ने
G4826 G1834 G2531 G4412 G3588 G2316

ἐπεσκέψατο, λαβεῖν ἐξ ἐθνῶν λαὸν, τῷ ὀνόματι
कृपादृष्टि–की लेने–के–लिए में–से अन्यजातियों प्रजा – नाम–के–लिए
G1980 G2983 G1537 G1484 G2992 G3588 G3686

αὐτοῦ.
अपने
G0846

शमौन ने बताया, कि परमेश्वर ने पहले-पहल अन्यजातियों पर कैसी कृपादृष्टि की, कि उनमें से अपने नाम के लिये एक लोग बना ले।

15 καὶ τούτῳ συμφωνοῦσιν οἱ λόγοι τῶν προφητῶν,
और इससे मेल–खाते–हैं – वचन के भविष्यवक्ताओं–के
G2532 G3778 G4856 G3588 G3056 G3588 G4396

καθὼς γέγραπται:
जैसे लिखा–है
G2531 G1125

और इससे भविष्यद्वक्ताओं की बातें भी मिलती हैं, जैसा लिखा है,

16 Μετὰ ταῦτα ἀναστρέψω καὶ ἀνοικοδομήσω τὴν σκηνὴν
बाद इसके लौटूँगा और फिर–बनाऊँगा – डेरे–को
G3326 G3778 G0390 G2532 G0456 G3588 G4633

Δαυὶδ τὴν πεπτωκυῖαν; καὶ τὰ κατεσκαμμένα αὐτῆς
दाऊद–के – गिरे–हुए और – खंडहरों–को उसके
G1138 G3588 G4098 G2532 G3588 G2679 G0846

ἀνοικοδομήσω, καὶ ἀνορθώσω αὐτήν,
फिर–बनाऊँगा और खड़ा–करूँगा उसे
G0456 G2532 G0461 G0846

‘इसके बाद मैं फिर आकर दाऊद का गिरा हुआ डेरा उठाऊँगा,

17	ὅπως	ἂν	ἐκζητήσωσιν	οἱ	κατάλοιποι	τῶν	ἀνθρώπων	
	ताकि	–	खोजें	–	बचे-हुए	के	मनुष्यों-में	
	G3704	G0302	G1567	G3588	G2645	G3588	G0444	

τὸν	Κύριον,	καὶ	πάντα	τὰ	ἔθνη,	ἐφ’	οὓς	
–	प्रभु-को	और	सब	–	जातियाँ	पर	जिन	
G3588	G2962	G2532	G3956	G3588	G1484	G1909	G3739	

ἐπικέκληται	τὸ	ὄνομά	μου	ἐπ’	αὐτούς,	λέγει	Κύριος,
पुकारा-गया-है	–	नाम	मेरा	पर	उन	कहता-है	प्रभु
G1941	G3588	G3686	G1473	G1909	G0846	G3004	G2962

ποιῶν	ταῦτα,
करने-वाला	ये-बातें
G4160	G3778

इसलिए कि शेष मनुष्य, अर्थात् सब अन्यजाति जो मेरे नाम के कहलाते हैं, प्रभु को ढूँढ़ें,

18	γνωστὰ	ἀπ’	αἰῶνος,	<ἐστιν	τῷ	θεῷ	πάντα	τὰ
	ज्ञात	से	युगों	हैं	–	परमेश्वर-को	सब	–
	G1110	G0575	G0165	G1510	G3588	G2316	G3956	G3588

ἔργα	αὐτοῦ>.
काम	अपने
G2041	G0846

यह वही प्रभु कहता है जो जगत की उत्पत्ति से इन बातों का समाचार देता आया है।’ (आमो. 9:9-12, यशा. 45:21)

19	διὸ	ἐγὼ	κρίνω	μὴ	παρενοχλεῖν	τοῖς,	ἀπὸ
	इसलिए	मैं	निर्णय-करता-हूँ	न	कष्ट-देना	उन्हें-जो	में-से
	G1352	G1473	G2919	G3361	G3926	G3588	G0575

τῶν	ἐθνῶν,	ἐπιστρέφουσιν	ἐπὶ	τὸν	Θεόν;
–	अन्यजातियों	फिरते-हैं	की-ओर	–	परमेश्वर
G3588	G1484	G1994	G1909	G3588	G2316

“इसलिए मेरा विचार यह है, कि अन्यजातियों में से जो लोग परमेश्वर की ओर फिरते हैं, हम उन्हें दुःख न दें;

20 ἀλλὰ ἐπιστεῖλαι αὐτοῖς τοῦ ἀπέχεσθαι τῶν
परन्तु लिखना उन्हें कि दूर-रहें –
G0235 G1989 G0846 G3588 G0568 G3588

ἀλισγημάτων τῶν εἰδώλων, καὶ τῆς πορνείας, καὶ
अशुद्धताओं-से – मूर्तियों-की और – व्यभिचार-से और
G0234 G3588 G1497 G2532 G3588 G4202 G2532

‹τοῦ› πνικτοῦ, καὶ τοῦ αἵματος.
– गला-घोंटे-हुए-से और – लहू-से
G3588 G4156 G2532 G3588 G0129

परन्तु उन्हें लिख भेजें, कि वे मूरतों की अशुद्धताओं और व्यभिचार और गला घोंटे हुओं के माँस से और लहू से परे रहें। (उत्प. 9:4, लैव्य. 3:17, लैव्य. 17:10-14)

21 Μωϋσῆς γὰρ ἐκ γενεῶν ἀρχαίων, κατὰ πόλιν τοὺς
मूसा क्योंकि से पीढ़ियों प्राचीन में नगर –
G3475 G1063 G1537 G1074 G0744 G2596 G4172 G3588

κηρύσσοντας αὐτὸν, ἔχει ἐν ταῖς συναγωγαῖς, κατὰ
प्रचार-करने-वाले उसके रखता-है में – आराधनालयों प्रति
G2784 G0846 G2192 G1722 G3588 G4864 G2596

πᾶν σάββατον ἀναγινωσκόμενος.
हर सब्त पढ़ा-जाता-हुआ
G3956 G4521 G0314

क्योंकि पुराने समय से नगर-नगर मूसा की व्यवस्था के प्रचार करनेवाले होते चले आए है, और वह हर सब्त के दिन आराधनालय में पढ़ी जाती है।”

22 Τότε ἔδοξε τοῖς ἀποστόλοις καὶ τοῖς πρεσβυτέροις,
तब अच्छा-लगा – प्रेरितों-को और – प्राचीनों-को
G5119 G1380 G3588 G0652 G2532 G3588 G4245

σὺν ὅλῃ τῇ ἐκκλησίᾳ, ἐκλεξαμένους ἄνδρας ἐξ
सहित सारी – कलीसिया-के चुनकर पुरुषों-को में-से
G4862 G3650 G3588 G1577 G1586 G0435 G1537

αὐτῶν, πέμψαι εἰς Ἀντιόχειαν, σὺν τῷ Παύλῳ καὶ
उनमें भेजना को अन्ताकिया साथ – पौलुस और
G0846 G3992 G1519 G0490 G4862 G3588 G3972 G2532

Βαρνάβᾳ: Ἰούδαν τὸν καλούμενον Βαρσαββᾶν, καὶ
बरनबास-के यहूदा – कहलाने-वाले बरसब्बा और
G0921 G2455 G3588 G2564 G0923 G2532

Σιλᾶν, ἄνδρας ἡγουμένους ἐν τοῖς ἀδελφοῖς,
सीलास-को पुरुष अगुवे में – भाइयों
G4609 G0435 G2233 G1722 G3588 G0080

तब सारी कलीसिया सहित प्रेरितों और प्राचीनों को अच्छा लगा, कि अपने में से कुछ मनुष्यों को चुनें, अर्थात् यहूदा, जो बरसब्बास कहलाता है, और सीलास को जो भाइयों में मुखिया थे; और उन्हें पौलुस और बरनबास के साथ अन्ताकिया को भेजें।

23 γράψαντες διὰ χειρὸς αὐτῶν, Οἱ ἀπόστολοι καὶ
लिखकर द्वारा हाथ उनके – प्रेरित और
G1125 G1223 G5495 G0846 G3588 G0652 G2532

οἱ πρεσβύτεροι, ἀδελφοὶ, τοῖς κατὰ τὴν Ἀντιόχειαν
– प्राचीन भाइयों को में – अन्ताकिया
G3588 G4245 G0080 G3588 G2596 G3588 G0490

καὶ Συρίαν καὶ Κιλικίαν: ἀδελφοῖς τοῖς ἐξ ἐθνῶν,
और सीरिया और किलिकिया-के भाइयों-को – में-से अन्यजातियों
G2532 G4947 G2532 G2791 G0080 G3588 G1537 G1484

χαίρειν.
नमस्कार
G5463

और उन्होंने उनके हाथ यह लिख भेजा: “अन्ताकिया और सीरिया और किलिकिया के रहनेवाले भाइयों को जो अन्यजातियों में से हैं, प्रेरितों और प्राचीन भाइयों का नमस्कार!

24 Ἐπειδὴ ἠκούσαμεν ὅτι τινὲς ἐξ ἡμῶν ‹ἐξελθόντες›,
चूँकि सुना कि कुछ में–से हममें निकलकर
G1894 G0191 G3754 G5100 G1537 G1473 G1831

ἐτάραξαν ὑμᾶς λόγοις, ἀνασκευάζοντες τὰς ψυχὰς ὑμῶν,
घबरा–दिया तुम्हें बातों–से उलट–पुलट–करके – मनों–को तुम्हारे
G5015 G4771 G3056 G0384 G3588 G5590 G4771

<λέγοντες περιτέμνεσθαι καὶ τηρεῖν τὸν νόμον>, οἷς
कहते–हुए खतना–कराओ और पालन–करो – व्यवस्था–का जिन्हें
G3004 G4059 G2532 G5083 G3588 G3551 G3739

οὐ διεστειλάμεθα;
नहीं आज्ञा–दी
G3756 G1291

हमने सुना है, कि हम में से कुछ ने वहाँ जाकर, तुम्हें अपनी बातों से घबरा दिया; और तुम्हारे मन उलट दिए हैं परन्तु हमने उनको आज्ञा नहीं दी थी।

25 ἔδοξεν ἡμῖν γενομένοις ὁμοθυμαδὸν, ἐκλεξαμένοις
अच्छा–लगा हमें होकर एकमन चुनकर
G1380 G1473 G1096 G3661 G1586

ἄνδρας, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς, σὺν τοῖς ἀγαπητοῖς ἡμῶν,
पुरुषों–को भेजना के–पास तुम्हारे साथ – प्रिय हमारे
G0435 G3992 G4314 G4771 G4862 G3588 G0027 G1473

Βαρνάβᾳ καὶ Παύλῳ,
बरनबास और पौलुस–के
G0921 G2532 G3972

इसलिए हमने एक चित्त होकर ठीक समझा, कि चुने हुए मनुष्यों को अपने प्रिय बरनबास और पौलुस के साथ तुम्हारे पास भेजें।

26 ἀνθρώποις παραδεδωκόσι τὰς ψυχὰς αὐτῶν, ὑπὲρ τοῦ
मनुष्यों–जिन्होंने समर्पित–किया–है – प्राणों–को अपने के–लिए –
G0444 G3860 G3588 G5590 G0846 G5228 G3588

ὀνόματος τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
नाम के प्रभु हमारे यीशू मसीह–के
G3686 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

ये तो ऐसे मनुष्य हैं, जिन्होंने अपने प्राण हमारे प्रभु यीशु मसीह के नाम के लिये जोखिम में डाले हैं।

27 ἀπεστάλκαμεν οὖν Ἰούδαν καὶ Σιλᾶν, καὶ αὐτοὺς
भेजा–है तो यहूदा और सीलास–को और वे–भी
G0649 G3767 G2455 G2532 G4609 G2532 G0846

διὰ λόγου ἀπαγγέλλοντας τὰ αὐτά.
द्वारा वचन बताने–वाले – यही–बातें
G1223 G3056 G0518 G3588 G0846

और हमने यहूदा और सीलास को भेजा है, जो अपने मुँह से भी ये बातें कह देंगे।

28 ἔδοξεν γὰρ τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ καὶ ἡμῖν,
अच्छा–लगा क्योंकि – आत्मा – पवित्र–को और हमें
G1380 G1063 G3588 G4151 G3588 G0040 G2532 G1473

μηδὲν πλέον ἐπιτίθεσθαι ὑμῖν βάρος, πλὴν τούτων τῶν
कोई अधिक रखना तुम–पर भार सिवाय इन –
G3367 G4119 G2007 G4771 G0922 G4133 G3778 G3588

ἐπάναγκες:
आवश्यक–बातों–के
G1876

पवित्र आत्मा को, और हमको भी ठीक जान पड़ा कि इन आवश्यक बातों को छोड़; तुम पर और बोझ न डालें;

29 ἀπέχεσθαι εἰδωλοθύτων, καὶ αἵματος, καὶ πνικτῶν,
दूर–रहना मूर्तियों–के–बलिदान–से और लहू–से और गला–घोंटे–हुए–से
G0568 G1494 G2532 G0129 G2532 G4156

καὶ πορνείας. ἐξ ὧν διατηροῦντες ἑαυτοὺς, εὖ
और व्यभिचार–से से जिनसे बचाए–रखकर अपने–आप–को भला
G2532 G4202 G1537 G3739 G1301 G1438 G2095

πράξετε. Ἔρρωσθε.
करोगे कुशल–रहो
G4238 G4517

कि तुम मूरतों के बलि किए हुओं से, और लहू से, और गला घोंटे हुओं के माँस से, और व्यभिचार से दूर रहो। इनसे दूर रहो तो तुम्हारा भला होगा। आगे शुभकामना।” (उत्प. 9:4, लैव्य. 3:17)

30 Οἱ μὲν οὖν, ἀπολυθέντες, κατῆλθον εἰς Ἀντιόχειαν,
वे तो फिर विदा-होकर गए को अन्ताकिया
G3588 G3303 G3767 G0630 G2718 G1519 G0490

καὶ συναγαγόντες τὸ πλῆθος, ἐπέδωκαν τὴν ἐπιστολήν.
और इकट्ठा-करके – भीड़-को दी – पत्री
G2532 G4863 G3588 G4128 G1929 G3588 G1992

फिर वे विदा होकर अन्ताकिया में पहुँचे, और सभा को इकट्ठी करके उन्हें पत्री दे दी।

31 ἀναγνόντες δὲ, ἐχάρησαν ἐπὶ τῇ παρακλήσει.
पढ़कर और आनन्दित-हुए पर – उत्साह
G0314 G1161 G5463 G1909 G3588 G3874

और वे पढ़कर उस उपदेश की बात से अति आनन्दित हुए।

32 Ἰούδας τε καὶ Σιλᾶς, καὶ αὐτοὶ προφῆται ὄντες,
यहूदा और और सीलास भी स्वयं भविष्यवक्ता होकर
G2455 G5037 G2532 G4609 G2532 G0846 G4396 G1510

διὰ λόγου πολλοῦ, παρεκάλεσαν τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ
द्वारा वचन बहुत उत्साहित-किया – भाइयों-को और
G1223 G3056 G4183 G3870 G3588 G0080 G2532

ἐπεστήριξαν.
दृढ़-किया
G1991

और यहूदा और सीलास ने जो आप भी भविष्यद्वक्ता थे, बहुत बातों से भाइयों को उपदेश देकर स्थिर किया।

33 ποιήσαντες δὲ χρόνον, ἀπελύθησαν μετ’ εἰρήνης ἀπὸ
बिताकर और समय विदा-किए-गए सहित शान्ति से
G4160 G1161 G5550 G0630 G3326 G1515 G0575

τῶν ἀδελφῶν, πρὸς τοὺς ἀποστείλαντας αὐτούς.
– भाइयों के-पास – भेजने-वालों उन्हें
G3588 G0080 G4314 G3588 G0649 G0846

वे कुछ दिन रहकर भाइयों से शान्ति के साथ विदा हुए कि अपने भेजनेवालों के पास जाएँ।

34 {ἔδοξε δὲ τῷ Σίλᾳ ἐπιμεῖναι αὐτοῦ}.
अच्छा-लगा परन्तु – सीलास-को रहना वहाँ
G1380 G1161 G3588 G4609 G1961 G0847

(परन्तु सीलास को वहाँ रहना अच्छा लगा।)

35 Παῦλος δὲ καὶ Βαρνάβας διέτριβον ἐν Ἀντιοχείᾳ,
पौलुस और और बरनबास रहे में अन्ताकिया
G3972 G1161 G2532 G0921 G1304 G1722 G0490

διδάσκοντες καὶ εὐαγγελιζόμενοι, μετὰ καὶ ἑτέρων
सिखाते-हुए और सुसमाचार-सुनाते-हुए सहित भी अन्य
G1321 G2532 G2097 G3326 G2532 G2087

πολλῶν, τὸν λόγον τοῦ Κυρίου.
बहुतों - वचन का प्रभु-के
G4183 G3588 G3056 G3588 G2962

और पौलुस और बरनबास अन्ताकिया में रह गए: और अन्य बहुत से लोगों के साथ प्रभु के वचन का उपदेश करते और सुसमाचार सुनाते रहे।

36 Μετὰ δέ τινας ἡμέρας, εἶπεν πρὸς Βαρνάβαν, Παῦλος,
बाद और कुछ दिनों कहा से बरनबास पौलुस-ने
G3326 G1161 G5100 G2250 G3004 G4314 G0921 G3972

Ἐπιστρέψαντες δὴ ἐπισκεψώμεθα τοὺς ἀδελφοὺς κατὰ
लौटकर तो देखें - भाइयों-को में
G1994 G1211 G1980 G3588 G0080 G2596

πόλιν πᾶσαν, ἐν αἷς κατηγγείλαμεν τὸν λόγον τοῦ
नगर हर जिनमें में प्रचार-किया - वचन का
G4172 G3956 G1722 G3739 G2605 G3588 G3056 G3588

Κυρίου, πῶς ἔχουσιν.
प्रभु-के कैसे हैं
G2962 G4459 G2192

कुछ दिन बाद पौलुस ने बरनबास से कहा, “जिन-जिन नगरों में हमने प्रभु का वचन सुनाया था, आओ, फिर उनमें चलकर अपने भाइयों को देखें कि कैसे हैं।”

37 Βαρνάβας δὲ ἐβούλετο συμπαραλαβεῖν, καὶ τὸν
बरनबास और चाहता-था साथ-लेना भी -
G0921 G1161 G1014 G4838 G2532 G3588

Ἰωάννην τὸν καλούμενον Μάρκον;
यूहन्ना-को - कहलाने-वाले मरकुस
G2491 G3588 G2564 G3138

तब बरनबास ने यूहन्ना को जो मरकुस कहलाता है, साथ लेने का विचार किया।

38	Παῦλος	δὲ	ἠξίου,	τὸν	ἀποστάντα	ἀπ’	αὐτῶν
	पौलुस	परन्तु	उचित-समझा	-जो	अलग-हो-गया-था	से	उनसे
	G3972	G1161	G0515	G3588	G0868	G0575	G0846

ἀπὸ	Παμφυλίας,	καὶ	μὴ	συνελθόντα	αὐτοῖς	εἰς	τὸ
से	पम्फूलिया	और	नहीं	साथ-गया	उनके	में	-
G0575	G3828	G2532	G3361	G4905	G0846	G1519	G3588

ἔργον,	μὴ	συμπαραλαμβάνειν	τοῦτον.
काम	नहीं	साथ-लेना	इसे
G2041	G3361	G4838	G3778

परन्तु पौलुस ने उसे जो पंफूलिया में उनसे अलग हो गया था, और काम पर उनके साथ न गया, साथ ले जाना अच्छा न समझा।

39	ἐγένετο	δὲ	παροξυσμός,	ὥστε	ἀποχωρισθῆναι
	हुआ	और	तीखा-मतभेद	यहाँ-तक-कि	अलग-हो-गए
	G1096	G1161	G3948	G5620	G0673

αὐτοὺς	ἀπ’	ἀλλήλων.	τόν	τε	Βαρνάβαν,	παραλαβόντα
वे	से	एक-दूसरे	और	तो	बरनबास-ने	लेकर
G0846	G0575	G0240	G3588	G5037	G0921	G3880

τὸν	Μάρκον,	ἐκπλεῦσαι	εἰς	Κύπρον;
-	मरकुस-को	जहाज-से-गया	को	कुप्रुस
G3588	G3138	G1602	G1519	G2954

अतः ऐसा विवाद उठा कि वे एक दूसरे से अलग हो गए; और बरनबास, मरकुस को लेकर जहाज से साइप्रस को चला गया।

40	Παῦλος	δὲ,	ἐπιλεξάμενος	Σιλᾶν,	ἐξῆλθεν,	παραδοθεὶς
	पौलुस	परन्तु	चुनकर	सीलास-को	निकला	सौंपा-जाकर
	G3972	G1161	G1951	G4609	G1831	G3860

τῇ	χάριτι	τοῦ	Κυρίου	ὑπὸ	τῶν	ἀδελφῶν.
-	अनुग्रह-को	के	प्रभु	द्वारा	-	भाइयों
G3588	G5485	G3588	G2962	G5259	G3588	G0080

परन्तु पौलुस ने सीलास को चुन लिया, और भाइयों से परमेश्वर के अनुग्रह में सौंपा जाकर वहाँ से चला गया।

41 διήρχετο δὲ τὴν Συρίαν καὶ ‹τὴν› Κιλικίαν,
होकर–गया और – सीरिया और – किलिकिया
G1330 G1161 G3588 G4947 G2532 G3588 G2791

ἐπιστηρίζων τὰς ἐκκλησίας.
दृढ़–करता–हुआ – कलीसियाओं–को
G1991 G3588 G1577

और कलीसियाओं को स्थिर करता हुआ, सीरिया और किलिकिया से होते हुए निकला।

Chapter 16

1 Κατήντησεν δὲ καὶ εἰς Δέρβην καὶ εἰς Λύστραν.
पहुँचा और भी में दरबे और में लुस्त्रा
G2658 G1161 G2532 G1519 G1191 G2532 G1519 G3082

καὶ ἰδοὺ, μαθητής τις ἦν ἐκεῖ, ὀνόματι Τιμόθεος,
और देखो चेला कोई था वहाँ नाम तीमुथियुस
G2532 G3708 G3101 G5100 G1510 G1563 G3686 G5095

υἱὸς γυναικὸς Ἰουδαίας πιστῆς, πατρὸς δὲ Ἕλληνος,
पुत्र स्त्री–का यहूदी विश्वासी पिता परन्तु यूनानी
G5207 G1135 G2453 G4103 G3962 G1161 G1672

फिर वह दिरबे और लुस्त्रा में भी गया, और वहाँ तीमुथियुस नामक एक चेला था। उसकी माँ यहूदी विश्वासी थी, परन्तु उसका पिता यूनानी था।

2 ὃς ἐμαρτυρεῖτο ὑπὸ τῶν ἐν Λύστροις καὶ
जिसकी गवाही–दी–जाती–थी द्वारा – में लुस्त्रा और
G3739 G3140 G5259 G3588 G1722 G3082 G2532

Ἰκονίῳ ἀδελφῶν.
इकुनियुम–के भाइयों
G2430 G0080

वह लुस्त्रा और इकुनियुम के भाइयों में सुनाम था।

3 τοῦτον ἠθέλησεν ὁ Παῦλος σὺν αὐτῷ ἐξελθεῖν, καὶ
इसे चाहा – पौलुस–ने साथ अपने निकलना और
G3778 G2309 G3588 G3972 G4862 G0846 G1831 G2532

λαβὼν, περιέτεμεν αὐτὸν, διὰ τοὺς Ἰουδαίους τοὺς
लेकर खतना–किया उसका के–कारण – यहूदियों–के –
G2983 G4059 G0846 G1223 G3588 G2453 G3588

ὄντας ἐν τοῖς τόποις ἐκείνοις; ᾔδεισαν γὰρ ἅπαντες,
रहने–वाले में – स्थानों उन जानते–थे क्योंकि सब
G1510 G1722 G3588 G5117 G1565 G1492 G1063 G0537

ὅτι Ἕλλην ὁ πατὴρ αὐτοῦ ὑπῆρχεν.
कि यूनानी – पिता उसका था
G3754 G1672 G3588 G3962 G0846 G5225

पौलुस की इच्छा थी कि वह उसके साथ चले; और जो यहूदी लोग उन जगहों में थे उनके कारण उसे लेकर उसका खतना किया, क्योंकि वे सब जानते थे, कि उसका पिता यूनानी था।

4 Ὡς δὲ διεπορεύοντο τὰς πόλεις, παρεδίδοσαν αὐτοῖς
जैसे और जाते–थे – नगरों देते–थे उन्हें
G5613 G1161 G1279 G3588 G4172 G3860 G0846

φυλάσσειν, τὰ δόγματα τὰ κεκριμένα ὑπὸ τῶν
पालन–करना – आज्ञाएँ – निर्धारित द्वारा –
G5442 G3588 G1378 G3588 G2919 G5259 G3588

ἀποστόλων καὶ πρεσβυτέρων τῶν ἐν Ἰεροσολύμοις.
प्रेरितों और प्राचीनों – में यरूशलेम
G0652 G2532 G4245 G3588 G1722 G2414

और नगर-नगर जाते हुए वे उन विधियों को जो यरूशलेम के प्रेरितों और प्राचीनों ने ठहराई थीं, मानने के लिये उन्हें पहुँचाते जाते थे।

5 Αἱ μὲν οὖν ἐκκλησίαι ἐστερεοῦντο τῇ πίστει,
– तो फिर कलीसियाएँ दृढ़–होती–थीं – विश्वास–में
G3588 G3303 G3767 G1577 G4732 G3588 G4102

καὶ ἐπερίσσευον τῷ ἀριθμῷ καθ’ ἡμέραν.
और बढ़ती–थीं – गिनती–में प्रति दिन
G2532 G4052 G3588 G0706 G2596 G2250

इस प्रकार कलीसियाएँ विश्वास में स्थिर होती गई और गिनती में प्रतिदिन बढ़ती गई।

6 Διῆλθον δὲ τὴν Φρυγίαν, καὶ Γαλατικὴν χώραν,
होकर–गए और – फ़्रुगिया और गलातिया–के देश
G1330 G1161 G3588 G5435 G2532 G1054 G5561

κωλυθέντες ὑπὸ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος λαλῆσαι τὸν
रोके–जाकर द्वारा – पवित्र आत्मा बोलना –
G2967 G5259 G3588 G0040 G4151 G2980 G3588

λόγον ἐν τῇ Ἀσίᾳ,
वचन में – आसिया
G3056 G1722 G3588 G0773

और वे फ़्रूगिया और गलातिया प्रदेशों में से होकर गए, क्योंकि पवित्र आत्मा ने उन्हें आसिया में वचन सुनाने से मना किया।

7 ἐλθόντες δὲ κατὰ τὴν Μυσίαν, ἐπείραζον εἰς τὴν
आकर और के–पास – मुसिया प्रयास–किया में –
G2064 G1161 G2596 G3588 G3465 G3985 G1519 G3588

Βιθυνίαν πορευθῆναι; καὶ οὐκ εἴασεν αὐτοὺς τὸ
बिथुनिया जाना और नहीं दिया उन्हें –
G0978 G4198 G2532 G3756 G1439 G0846 G3588

Πνεῦμα Ἰησοῦ;
आत्मा–ने यीशू–के
G4151 G2424

और उन्होंने मूसिया के निकट पहुँचकर, बितूनिया में जाना चाहा; परन्तु यीशु के आत्मा ने उन्हें जाने न दिया।

8 παρελθόντες δὲ τὴν Μυσίαν, κατέβησαν εἰς Τρῳάδα.
होकर–गए और – मुसिया उतरे को त्रोआस
G3928 G1161 G3588 G3465 G2597 G1519 G5174

अतः वे मूसिया से होकर त्रोआस में आए।

9 καὶ ὅραμα διὰ [τῆς] νυκτὸς τῷ Παύλῳ ὤφθη:
और दर्शन द्वारा – रात-को – पौलुस-को दिखाई-दिया
G2532 G3705 G1223 G3588 G3571 G3588 G3972 G3708

ἀνὴρ Μακεδών τις ἦν ἑστὼς, καὶ παρακαλῶν
पुरुष मकिदुनिया-का कोई था खड़ा-हुआ और बिनती-करता-हुआ
G0435 G3110 G5100 G1510 G2476 G2532 G3870

αὐτὸν, καὶ λέγων, Διαβὰς εἰς Μακεδονίαν, βοήθησον
उससे और कहता-हुआ आकर में मकिदुनिया सहायता-कर
G0846 G2532 G3004 G1224 G1519 G3109 G0997

ἡμῖν.
हमें
G1473

वहाँ पौलुस ने रात को एक दर्शन देखा कि एक मकिदुनी पुरुष खड़ा हुआ, उससे विनती करके कहता है, “पार उतरकर मकिदुनिया में आ, और हमारी सहायता कर।”

10 ὡς δὲ τὸ ὅραμα εἶδεν, εὐθέως ἐζητήσαμεν
जैसे और – दर्शन देखा तुरन्त खोजा
G5613 G1161 G3588 G3705 G3708 G2112 G2212

ἐξελθεῖν εἰς Μακεδονίαν, συμβιβάζοντες ὅτι
निकलना को मकिदुनिया निश्चित-करके कि
G1831 G1519 G3109 G4822 G3754

προσκέκληται ἡμᾶς ὁ Θεὸς εὐαγγελίσασθαι αὐτούς.
बुलाया-है हमें – परमेश्वर-ने सुसमाचार-सुनाने उन्हें
G4341 G1473 G3588 G2316 G2097 G0846

उसके यह दर्शन देखते ही हमने तुरन्त मकिदुनिया जाना चाहा, यह समझकर कि परमेश्वर ने हमें उन्हें सुसमाचार सुनाने के लिये बुलाया है।

11 Ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ Τρῳάδος, εὐθυδρομήσαμεν εἰς
चलकर और से त्रोआस सीधे-चले को
G0321 G1161 G0575 G5174 G2113 G1519

Σαμοθρᾴκην, τῇ δὲ ἐπιούσῃ, εἰς Νέαν Πόλιν,
समोथ्राके – और अगले-दिन को निया पोलिस
G4543 G3588 G1161 G1966 G1519 G3501 G4172

इसलिए त्रोआस से जहाज खोलकर हम सीधे सुमात्राके और दूसरे दिन नियापुलिस में आए।

12 κἀκεῖθεν εἰς Φιλίππους, ἥτις ἐστὶν πρώτη τῆς
और-वहाँ-से को फिलिप्पी जो है प्रमुख के
G2547 G1519 G5375 G3748 G1510 G4413 G3588

μερίδος Μακεδονίας πόλις, κολωνία. Ἦμεν δὲ ἐν
भाग मकिदुनिया-के नगर कॉलोनी रहे और में
G3310 G3109 G4172 G2862 G1510 G1161 G1722

ταύτῃ τῇ πόλει διατρίβοντες ἡμέρας τινάς.
इस - नगर-में ठहरते-हुए दिन कुछ
G3778 G3588 G4172 G1304 G2250 G5100

वहाँ से हम फिलिप्पी में पहुँचे, जो मकिदुनिया प्रान्त का मुख्य नगर, और रोमियों की बस्ती है; और हम उस नगर में कुछ दिन तक रहे।

13 τῇ τε ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, ἐξήλθομεν ἔξω τῆς
- और दिन-को - सब्तों-के निकले बाहर -
G3588 G5037 G2250 G3588 G4521 G1831 G1854 G3588

πύλης, παρὰ ποταμὸν, οὗ ἐνομίζομεν προσευχὴν εἶναι,
फाटक पास नदी जहाँ समझते-थे प्रार्थना-स्थल होना
G4439 G3844 G4215 G3757 G3543 G4335 G1510

καὶ καθίσαντες, ἐλαλοῦμεν ταῖς συνελθούσαις γυναιξίν.
और बैठकर बोलते-थे - इकट्ठी-हुई स्त्रियों-से
G2532 G2523 G2980 G3588 G4905 G1135

सब्त के दिन हम नगर के फाटक के बाहर नदी के किनारे यह समझकर गए कि वहाँ प्रार्थना करने का स्थान होगा; और बैठकर उन स्त्रियों से जो इकट्ठी हुई थीं, बातें करने लगे।

14 καί τις γυνὴ, ὀνόματι Λυδία, πορφυρόπωλις πόλεως
और कोई स्त्री नाम लुदिया बैंगनी-वेचने-वाली नगर-की
G2532 G5100 G1135 G3686 G3070 G4211 G4172

Θυατείρων, σεβομένη τὸν Θεόν, ἤκουεν; ἧς
थुआतीरा भक्तिन-करने-वाली - परमेश्वर-की सुनती-थी जिसका
G2363 G4576 G3588 G2316 G0191 G3739

ὁ Κύριος διήνοιξεν τὴν καρδίαν, προσέχειν τοῖς
- प्रभु-ने खोला - हृदय ध्यान-देना -
G3588 G2962 G1272 G3588 G2588 G4337 G3588

λαλουμένοις ὑπὸ ‹τοῦ› Παύλου.
बोली-जाने-वाली-बातों-पर द्वारा - पौलुस-के
G2980 G5259 G3588 G3972

और लुदिया नाम थुआतीरा नगर की बैंगनी कपड़े बेचनेवाली एक भक्त स्त्री सुन रही थी, और प्रभु ने उसका मन खोला, ताकि पौलुस की बातों पर ध्यान लगाए।

15 ὡς δὲ ἐβαπτίσθη, καὶ ὁ οἶκος αὐτῆς,
जब और बपतिस्मा-लिया और – घराने उसके
G5613 G1161 G0907 G2532 G3588 G3624 G0846

παρεκάλεσεν, λέγουσα, Εἰ κεκρίκατέ με πιστὴν τῷ
बिनती-की कहते-हुए यदि समझते-हो मुझे विश्वासी –
G3870 G3004 G1487 G2919 G1473 G4103 G3588

Κυρίῳ εἶναι, εἰσελθόντες εἰς τὸν οἶκόν μου, μένετε.
प्रभु-की होना आकर में – घर मेरे रहो
G2962 G1510 G1525 G1519 G3588 G3624 G1473 G3306

καὶ παρεβιάσατο ἡμᾶς.
और विवश-किया हमें
G2532 G3849 G1473

और जब उसने अपने घराने समेत बपतिस्मा लिया, तो उसने विनती की, "यदि तुम मुझे प्रभु की विश्वासिनी समझते हो, तो चलकर मेरे घर में रहो," और वह हमें मनाकर ले गई।

16 Ἐγένετο δὲ, πορευομένων ἡμῶν εἰς τὴν προσευχὴν,
हुआ और जाते-हुए हमारे को – प्रार्थना-स्थल
G1096 G1161 G4198 G1473 G1519 G3588 G4335

παιδίσκην τινὰ, ἔχουσαν πνεῦμα Πύθωνα, ὑπαντῆσαι ἡμῖν,
दासी कोई रखती-हुई आत्मा पूथोन-की मिली हमें
G3814 G5100 G2192 G4151 G4436 G5221 G1473

ἥτις ἐργασίαν πολλὴν παρεῖχεν τοῖς κυρίοις αὐτῆς
जो कमाई बहुत देती-थी – मालिकों-को अपने
G3748 G2039 G4183 G3930 G3588 G2962 G0846

μαντευομένη.
भविष्य-बताती-हुई
G3132

जब हम प्रार्थना करने की जगह जा रहे थे, तो हमें एक दासी मिली, जिसमें भावी कहनेवाली आत्मा थी; और भावी कहने से अपने स्वामियों के लिये बहुत कुछ कमा लाती थी।

17 αὕτη, यह G3778 κατακολουθοῦσα पीछे-पीछे-आकर G2628 τῷ – G3588 Παύλῳ पौलुस-के G3972 καὶ और G2532 ἡμῖν हमारे G1473 ἔκραζεν, चिल्लाती-थी G2896

λέγουσα, कहती-हुई G3004 Οὗτοι ये G3778 οἱ – G3588 ἄνθρωποι मनुष्य G0444 δοῦλοι दास G1401 τοῦ के G3588 Θεοῦ परमेश्वर G2316 τοῦ – G3588

Ὑψίστου सर्वोच्च-के G5310 εἰσίν, हैं G1510 οἵτινες जो G3748 καταγγέλλουσιν घोषणा-करते-हैं G2605 ὑμῖν तुम्हें G4771 ὁδὸν मार्ग G3598

σωτηρίας. उद्धार-का G4991

वह पौलुस के और हमारे पीछे आकर चिल्लाने लगी, “ये मनुष्य परमप्रधान परमेश्वर के दास हैं, जो हमें उद्धार के मार्ग की कथा सुनाते हैं।”

18 τοῦτο यह G3778 δὲ और G1161 ἐποίει करती-थी G4160 ἐπὶ कई G1909 πολλὰς बहुत G4183 ἡμέρας. दिनों G2250 διαπονηθεὶς दुखी-होकर G1278

δὲ, और G1161 Παῦλος, पौलुस-ने G3972 καὶ और G2532 ἐπιστρέψας मुड़कर G1994 τῷ – G3588 πνεύματι, आत्मा-से G4151 εἶπεν, कहा G3004

Παραγγέλλω आज्ञा-देता-हूँ G3853 σοι तुझे G4771 ἐν में G1722 ὀνόματι नाम-से G3686 Ἰησοῦ यीशू G2424 Χριστοῦ मसीह-के G5547 ἐξελθεῖν निकलना G1831

ἀπ’ से G0575 αὐτῆς. उससे G0846 καὶ और G2532 ἐξῆλθεν निकला G1831 αὐτῇ उसी G0846 τῇ – G3588 ὥρᾳ. घड़ी G5610

वह बहुत दिन तक ऐसा ही करती रही, परन्तु पौलुस परेशान हुआ, और मुड़कर उस आत्मा से कहा, “मैं तुझे यीशु मसीह के नाम से आज्ञा देता हूँ, कि उसमें से निकल जा और वह उसी घड़ी निकल गई।”

19 Ἰδόντες δὲ οἱ κύριοι αὐτῆς, ὅτι ἐξῆλθεν ἡ
देखकर और – मालिकों-ने उसके कि चली-गई –
G3708 G1161 G3588 G2962 G0846 G3754 G1831 G3588

ἐλπὶς τῆς ἐργασίας αὐτῶν, ἐπιλαβόμενοι τὸν Παῦλον
आशा – कमाई-की उनकी पकड़कर – पौलुस
G1680 G3588 G2039 G0846 G1949 G3588 G3972

καὶ τὸν Σιλᾶν, εἵλκυσαν εἰς τὴν ἀγορὰν ἐπὶ
और – सीलास-को घसीटा में – बाज़ार के-पास
G2532 G3588 G4609 G1670 G1519 G3588 G0058 G1909

τοὺς ἄρχοντας;
– हाकिमों
G3588 G0758

जब उसके स्वामियों ने देखा, कि हमारी कमाई की आशा जाती रही, तो पौलुस और सीलास को पकड़कर चौक में प्रधानों के पास खींच ले गए।

20 καὶ προσαγαγόντες αὐτοὺς τοῖς στρατηγοῖς, εἶπαν,
और लाकर उन्हें – सेनापतियों-के-पास कहा
G2532 G4317 G0846 G3588 G4755 G3004

Οὗτοι οἱ ἄνθρωποι ἐκταράσσουσιν ἡμῶν τὴν πόλιν,
ये – मनुष्य गड़बड़-मचाते-हैं हमारे – नगर-को
G3778 G3588 G0444 G1613 G1473 G3588 G4172

Ἰουδαῖοι ὑπάρχοντες,
यहूदी होकर
G2453 G5225

और उन्हें फौजदारी के हाकिमों के पास ले जाकर कहा, “ये लोग जो यहूदी हैं, हमारे नगर में बड़ी हलचल मचा रहे हैं; (1 राजा. 18:17)

21 καὶ καταγγέλλουσιν ἔθη, ἃ οὐκ ἔξεστιν ἡμῖν
और घोषणा-करते-हैं रीतियाँ जो नहीं उचित हमें
G2532 G2605 G1485 G3739 G3756 G1832 G1473

παραδέχεσθαι οὐδὲ ποιεῖν, Ῥωμαίοις οὖσιν.
ग्रहण-करना न करना रोमी-जो होकर
G3858 G3761 G4160 G4514 G1510

और ऐसी रीतियाँ बता रहे हैं, जिन्हें ग्रहण करना या मानना हम रोमियों के लिये ठीक नहीं।”

22 καὶ
और
G2532
συνεπέστη
इकट्ठा-हुई
G4911
ὁ
–
G3588
ὄχλος
भीड़
G3793
κατ’
के-विरुद्ध
G2596
αὐτῶν,
उनके
G0846
καὶ
और
G2532
οἱ
–
G3588
στρατηγοὶ
सेनापतियों-ने
G4755
περιρήξαντες
फाड़कर
G4048
αὐτῶν
उनके
G0846
τὰ
–
G3588
ἱμάτια,
कपड़े
G2440
ἐκέλευον
आज्ञा-दी
G2753
ῥαβδίζειν.
लाठी-मारना
G4463

तब भीड़ के लोग उनके विरोध में इकट्ठे होकर चढ़ आए, और हाकिमों ने उनके कपड़े फाड़कर उतार डाले, और उन्हें बेंत मारने की आज्ञा दी।

23 πολλάς
बहुत
G4183
τε
और
G5037
ἐπιθέντες
लगाकर
G2007
αὐτοῖς
उन्हें
G0846
πληγὰς,
मार
G4127
ἔβαλον
डाला
G0906
εἰς
में
G1519
φυλακήν,
बन्दीगृह
G5438
παραγγείλαντες
आज्ञा-देकर
G3853
τῷ
–
G3588
δεσμοφύλακι
दरोगा-को
G1200
ἀσφαλῶς
सुरक्षित-से
G0806
τηρεῖν
रखना
G5083
αὐτούς.
उन्हें
G0846

और बहुत बेंत लगवाकर उन्होंने उन्हें बन्दीगृह में डाल दिया और दरोगा को आज्ञा दी कि उन्हें सावधानी से रखे।

24 ὃς
जिसने
G3739
παραγγελίαν
आज्ञा
G3852
τοιαύτην
ऐसी
G5108
λαβὼν,
पाकर
G2983
ἔβαλεν
डाला
G0906
αὐτοὺς
उन्हें
G0846
εἰς
में
G1519
τὴν
–
G3588
ἐσωτέραν
भीतरी
G2082
φυλακὴν,
कोठरी
G5438
καὶ
और
G2532
τοὺς
–
G3588
πόδας
पैरों
G4228
ἠσφαλίσατο
कसा
G0805
αὐτῶν
उनके
G0846
εἰς
में
G1519
τὸ
–
G3588
ξύλον.
काठ
G3586

उसने ऐसी आज्ञा पाकर उन्हें भीतर की कोठरी में रखा और उनके पाँव काठ में ठोंक दिए।

25 Κατὰ δὲ τὸ μεσονύκτιον, Παῦλος καὶ Σιλᾶς,
करीब और – आधी–रात–को पौलुस और सीलास
G2596 G1161 G3588 G3317 G3972 G2532 G4609

προσευχόμενοι, ὕμνουν τὸν Θεόν. ἐπηκροῶντο δὲ
प्रार्थना–करते–हुए गीत–गाते–थे – परमेश्वर–की सुनते–थे और
G4336 G5214 G3588 G2316 G1874 G1161

αὐτῶν οἱ δέσμιοι.
उन्हें – कैदी
G0846 G3588 G1198

आधी रात के लगभग पौलुस और सीलास प्रार्थना करते हुए परमेश्वर के भजन गा रहे थे, और कैदी उनकी सुन रहे थे।

26 ἄφνω δὲ σεισμὸς ἐγένετο μέγας, ὥστε σαλευθῆναι
अचानक और भूकम्प हुआ बड़ा यहाँ–तक–कि हिल–गई
G0869 G1161 G4578 G1096 G3173 G5620 G4531

τὰ θεμέλια τοῦ δεσμωτηρίου. ἠνεῴχθησαν δὲ
– नींवें – बन्दीगृह–की खुल–गए और
G3588 G2310 G3588 G1201 G0455 G1161

παραχρῆμα αἱ θύραι πᾶσαι, καὶ πάντων τὰ δεσμὰ
तुरन्त – द्वार सब और सबकी – बेड़ियाँ
G3916 G3588 G2374 G3956 G2532 G3956 G3588 G1199

ἀνέθη.
खुल–गई
G0447

कि इतने में अचानक एक बड़ा भूकम्प हुआ, यहाँ तक कि बन्दीगृह की नींव हिल गई, और तुरन्त सब द्वार खुल गए; और सब के बन्धन खुल गए।

27 ἔξυπνος δὲ γενόμενος ὁ δεσμοφύλαξ, καὶ ἰδὼν
जागता-हुआ और होकर – दरोगा और देखकर
G1853 G1161 G1096 G3588 G1200 G2532 G3708

ἀνεῳγμένας τὰς θύρας τῆς φυλακῆς, σπασάμενος τὴν
खुले-हुए – द्वारों – बन्दीगृह-के खींचकर –
G0455 G3588 G2374 G3588 G5438 G4685 G3588

μάχαιραν, ἤμελλεν ἑαυτὸν ἀναιρεῖν, νομίζων
तलवार चाहता-था अपने-आप-को मारना समझकर
G3162 G3195 G1438 G0337 G3543

ἐκπεφευγέναι τοὺς δεσμίους.
भाग-गए-हैं – कैदी
G1628 G3588 G1198

और दरोगा जाग उठा, और बन्दीगृह के द्वार खुले देखकर समझा कि कैदी भाग गए, अतः उसने तलवार खींचकर अपने आपको मार डालना चाहा।

28 ἐφώνησεν δὲ «‹ὁ› Παῦλος»□, «μεγάλῃ φωνῇ», λέγων,
पुकारा परन्तु – पौलुस-ने बड़ी आवाज़-से कहकर
G5455 G1161 G3588 G3972 G3173 G5456 G3004

Μηδὲν πράξῃς σεαυτῷ κακόν; ἅπαντες γάρ ἐσμεν
कुछ करो अपने-आप-को हानि सब क्योंकि हैं
G3367 G4238 G4572 G2556 G0537 G1063 G1510

ἐνθάδε.
यहाँ
G1759

परन्तु पौलुस ने ऊँचे शब्द से पुकारकर कहा, “अपने आपको कुछ हानि न पहुँचा, क्योंकि हम सब यहीं हैं।”

29 αἰτήσας δὲ φῶτα, εἰσεπήδησεν, καὶ ἔντρομος
माँगकर और रोशनी कूदा और काँपता-हुआ
G0154 G1161 G5457 G1530 G2532 G1790

γενόμενος, προσέπεσεν τῷ Παύλῳ καὶ ‹τῷ› Σιλᾷ.
होकर गिर-पड़ा – पौलुस-के और – सीलास-के
G1096 G4363 G3588 G3972 G2532 G3588 G4609

तब वह दिया मँगवाकर भीतर आया और काँपता हुआ पौलुस और सीलास के आगे गिरा;

30 καὶ προαγαγὼν αὐτοὺς ἔξω ἔφη, Κύριοι, τί με
और ले-जाकर उन्हें बाहर कहा हे-स्वामी क्या मुझे
G2532 G4254 G0846 G1854 G5346 G2962 G5101 G1473

δεῖ ποιεῖν, ἵνα σωθῶ?
चाहिए करना ताकि उद्धार-पाऊँ
G1163 G4160 G2443 G4982

और उन्हें बाहर लाकर कहा, “हे सज्जनों, उद्धार पाने के लिये मैं क्या करूँ?”

31 οἱ δὲ εἶπαν, Πίστευσον ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν,
वे और कहा विश्वास-करो पर – प्रभु यीशू
G3588 G1161 G3004 G4100 G1909 G3588 G2962 G2424

καὶ σωθήσῃ, σὺ καὶ ὁ οἶκός σου.
और उद्धार-पाओगे तू और – घराना तेरा
G2532 G4982 G4771 G2532 G3588 G3624 G4771

उन्होंने कहा, “प्रभु यीशु मसीह पर विश्वास कर, तो तू और तेरा घराना उद्धार पाएगा।”

32 καὶ ἐλάλησαν αὐτῷ τὸν λόγον τοῦ κυρίου, σὺν
और बोला उसे – वचन का प्रभु-का सहित
G2532 G2980 G0846 G3588 G3056 G3588 G2962 G4862

πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ.
सब – में – घर-में उसके
G3956 G3588 G1722 G3588 G3614 G0846

और उन्होंने उसको और उसके सारे घर के लोगों को प्रभु का वचन सुनाया।

33 καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τῆς
और लेकर उन्हें में उसी – घड़ी –
G2532 G3880 G0846 G1722 G1565 G3588 G5610 G3588

νυκτὸς, ἔλουσεν ἀπὸ τῶν πληγῶν; καὶ ἐβαπτίσθη,
रात-की धोया से – मारों और बपतिस्मा-लिया
G3571 G3068 G0575 G3588 G4127 G2532 G0907

αὐτὸς καὶ οἱ αὐτοῦ πάντες παραχρῆμα.
वह और – उसके सब तुरन्त
G0846 G2532 G3588 G0846 G3956 G3916

और रात को उसी घड़ी उसने उन्हें ले जाकर उनके घाव धोए, और उसने अपने सब लोगों समेत तुरन्त बपतिस्मा लिया।

34 ἀναγαγών τε αὐτοὺς εἰς τὸν οἶκον, παρέθηκεν
ले-जाकर और उन्हें में – घर रखा
G0321 G5037 G0846 G1519 G3588 G3624 G3908

τράπεζαν, καὶ ἠγαλλιάσατο πανοικεὶ, πεπιστευκὼς τῷ
मेज़ और आनन्दित-हुआ पूरे-घराने-सहित विश्वास-करके –
G5132 G2532 G0021 G3832 G4100 G3588

Θεῷ.
परमेश्वर-पर
G2316

और उसने उन्हें अपने घर में ले जाकर, उनके आगे भोजन रखा और सारे घराने समेत परमेश्वर पर विश्वास करके आनन्द किया।

35 Ἡμέρας δὲ γενομένης, ἀπέστειλαν οἱ στρατηγοὶ τοὺς
दिन और होने-पर भेजा – सेनापतियों-ने –
G2250 G1161 G1096 G0649 G3588 G4755 G3588

ῥαβδούχους, λέγοντες, Ἀπόλυσον τοὺς ἀνθρώπους ἐκείνους.
सिपाहियों-को कहते-हुए छोड़-दो – मनुष्यों-को उन
G4465 G3004 G0630 G3588 G0444 G1565

जब दिन हुआ तब हाकिमों ने सिपाहियों के हाथ कहला भेजा कि उन मनुष्यों को छोड़ दो।

36 ἀπήγγειλεν δὲ ὁ δεσμοφύλαξ τοὺς λόγους τούτους
बताया और – दरोगे-ने – बातें ये
G0518 G1161 G3588 G1200 G3588 G3056 G3778

πρὸς τὸν Παῦλον ὅτι, Ἀπέσταλκαν οἱ στρατηγοὶ,
से – पौलुस कि भेजा-है – सेनापतियों-ने,
G4314 G3588 G3972 G3754 G0649 G3588 G4755

ἵνα ἀπολυθῆτε. νῦν οὖν ἐξελθόντες, πορεύεσθε ἐν
ताकि छोड़े-जाओ अब तो निकलकर जाओ में
G2443 G0630 G3568 G3767 G1831 G4198 G1722

εἰρήνῃ.
शान्ति
G1515

दरोगा ने ये बातें पौलुस से कह सुनाई, “हाकिमों ने तुम्हें छोड़ देने की आज्ञा भेज दी है, इसलिए अब निकलकर कुशल से चले जाओ।”

37	ὁ	δὲ	Παῦλος	ἔφη	πρὸς	αὐτούς,	Δείραντες	ἡμᾶς
	–	परन्तु	पौलुस–ने	कहा	से	उनसे	मारकर	हमें
	G3588	G1161	G3972	G5346	G4314	G0846	G1194	G1473

δημοσίᾳ	ἀκατακρίτους,	ἀνθρώπους,	Ῥωμαίους	
सार्वजनिक–रूप–से	बिना–दोष–ठहराए	मनुष्यों–को	रोमी	
G1219	G0178	G0444	G4514	

ὑπάρχοντας,	ἔβαλαν	εἰς	φυλακήν,	καὶ	νῦν	λάθρᾳ	
होकर	डाला	में	बन्दीगृह	और	अब	छिपकर	
G5225	G0906	G1519	G5438	G2532	G3568	G2977	

ἡμᾶς	ἐκβάλλουσιν?	οὐ	γάρ;	ἀλλὰ	ἐλθόντες	αὐτοὶ,	ἡμᾶς	
हमें	निकालते–हैं	नहीं	जी	परन्तु	आकर	वे–स्वयं	हमें	
G1473	G1544	G3756	G1063	G0235	G2064	G0846	G1473	

ἐξαγαγέτωσαν.
बाहर–ले–जाएँ
G1806

परन्तु पौलुस ने उससे कहा, “उन्होंने हमें जो रोमी मनुष्य हैं, दोषी ठहराए बिना लोगों के सामने मारा और बन्दीगृह में डाला, और अब क्या चुपके से निकाल देते हैं? ऐसा नहीं, परन्तु वे आप आकर हमें बाहर ले जाएँ।”

38	ἀπήγγειλαν	δὲ	τοῖς	στρατηγοῖς	οἱ	ῥαβδοῦχοι	τὰ	
	बताया	और	–	सेनापतियों–को	–	सिपाहियों–ने	–	
	G0518	G1161	G3588	G4755	G3588	G4465	G3588	

ῥήματα	ταῦτα.	ἐφοβήθησαν	δὲ,	ἀκούσαντες	ὅτι	
बातें	ये	डर–गए	और	सुनकर	कि	
G4487	G3778	G5399	G1161	G0191	G3754	

Ῥωμαῖοί	εἰσιν.
रोमी	हैं
G4514	G1510

सिपाहियों ने ये बातें हाकिमों से कह दीं, और वे यह सुनकर कि रोमी हैं, डर गए,

39	καὶ	ἐλθόντες,	παρεκάλεσαν	αὐτούς,	καὶ	ἐξαγαγόντες,
	और	आकर	बिनती–की	उनसे	और	बाहर–ले–जाकर
	G2532	G2064	G3870	G0846	G2532	G1806

ἠρώτων	ἀπελθεῖν	ἀπὸ	τῆς	πόλεως.	
कहा	जाना	से	–	नगर	
G2065	G0565	G0575	G3588	G4172	

और आकर उन्हें मनाया, और बाहर ले जाकर विनती की, कि नगर से चले जाएँ।

40 ἐξελθόντες δὲ ἀπὸ τῆς φυλακῆς, εἰσῆλθον πρὸς
निकलकर और से – बन्दीगृह गए के–पास
G1831 G1161 G0575 G3588 G5438 G1525 G4314

τὴν Λυδίαν; καὶ ἰδόντες, παρεκάλεσαν τοὺς ἀδελφοὺς
– लुदिया और देखकर उत्साहित–किया – भाइयों–को
G3588 G3070 G2532 G3708 G3870 G3588 G0080

καὶ ἐξῆλθαν.
और निकले
G2532 G1831

वे बन्दीगृह से निकलकर लुदिया के यहाँ गए, और भाइयों से भेंट करके उन्हें शान्ति दी, और चले गए।

Chapter 17

1 Διοδεύσαντες δὲ τὴν Ἀμφίπολιν καὶ τὴν
होकर–जाकर और – अम्फिपोलिस और –
G1353 G1161 G3588 G0295 G2532 G3588

Ἀπολλωνίαν, ἦλθον εἰς Θεσσαλονίκην, ὅπου ἦν
अपोल्लोनिया आए में थिस्सलुनीके जहाँ था
G0624 G2064 G1519 G2332 G3699 G1510

συναγωγὴ τῶν Ἰουδαίων.
आराधनालय – यहूदियों–का
G4864 G3588 G2453

फिर वे अम्फिपुलिस और अपुल्लोनिया होकर थिस्सलुनीके में आए, जहाँ यहूदियों का एक आराधनालय था।

2 κατὰ δὲ τὸ εἰωθὸς τῷ Παύλῳ, εἰσῆλθεν πρὸς
के–अनुसार और – रीति – पौलुस–की गया के–पास
G2596 G1161 G3588 G1486 G3588 G3972 G1525 G4314

αὐτοὺς, καὶ ἐπὶ σάββατα τρία, διελέξατο αὐτοῖς
उनके और को सब्त तीन विचार–विमर्श–किया उनसे
G0846 G2532 G1909 G4521 G5140 G1256 G0846

ἀπὸ τῶν γραφῶν,
से – शास्त्रों
G0575 G3588 G1124

और पौलुस अपनी रीति के अनुसार उनके पास गया, और तीन सब्त के दिन पवित्रशास्त्रों से उनके साथ वाद-विवाद किया;

3	διανοίγων खोलते–हुए G1272	καὶ और G2532	παρατιθέμενος, प्रस्तुत–करते–हुए G3908	ὅτι कि G3754	τὸν – G3588	Χριστὸν मसीह–को G5547	
	ἔδει आवश्यक–था G1163	παθεῖν, दुख–उठाना G3958	καὶ और G2532	ἀναστῆναι जी–उठना G0450	ἐκ में–से G1537	νεκρῶν, मृतकों G3498	καὶ और G2532
	ὅτι कि G3754	οὗτός यह G3778	ἐστιν है G1510	ὁ – G3588	Χριστός मसीह G5547	ὁ – G3588	Ἰησοῦς, यीशू G2424
	ὃν जिसका G3739	ἐγὼ मैं G1473	καταγγέλλω घोषणा–करता–हूँ G2605	ὑμῖν. तुम्हें G4771			

और उनका अर्थ खोल-खोलकर समझाता था कि मसीह का दुःख उठाना, और मरे हुओं में से जी उठना, अवश्य था; “यही यीशु जिसकी मैं तुम्हें कथा सुनाता हूँ, मसीह है।”

4	καί और G2532	τινες कुछ G5100	ἐξ में–से G1537	αὐτῶν उनमें G0846	ἐπείσθησαν, मने–गए G3982	καὶ और G2532	
	προσεκληρώθησαν जुड़–गए G4345	τῷ – G3588	Παύλῳ पौलुस G3972	καὶ और G2532	τῷ – G3588	Σιλᾷ, सीलास–से G4609	τῶν – G3588
	τε और G5037	σεβομένων भक्तिन–करने–वाले G4576	Ἑλλήνων, यूनानियों–में G1672	πλῆθος भीड़ G4128	πολὺ, बड़ी G4183	γυναικῶν स्त्रियों G1135	τε और G5037
	τῶν – G3588	πρώτων प्रमुख G4413	οὐκ न G3756	ὀλίγαι. थोड़ीं G3641			

उनमें से कितनों ने, और भक्त यूनानियों में से बहुतों ने और बहुत सारी प्रमुख स्त्रियों ने मान लिया, और पौलुस और सीलास के साथ मिल गए।

5 Ζηλώσαντες δὲ οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ προσλαβόμενοι
जलन-करके परन्तु - यहूदियों-ने और लेकर
G2206 G1161 G3588 G2453 G2532 G4355

τῶν ἀγοραίων ἄνδρας τινὰς πονηροὺς, καὶ
- बाज़ार-के पुरुषों कुछ दुष्ट और
G3588 G0060 G0435 G5100 G4190 G2532

ὀχλοποιήσαντες, ἐθορύβουν τὴν πόλιν; καὶ ἐπιστάντες
भीड़-इकट्ठी-करके हंगामा-मचाते-थे - नगर-में और आकर
G3792 G2350 G3588 G4172 G2532 G2186

τῇ οἰκίᾳ Ἰάσονος, ἐζήτουν αὐτοὺς προαγαγεῖν εἰς
- घर-पर यासोन-के खोजते-थे उन्हें ले-जाना के-पास
G3588 G3614 G2394 G2212 G0846 G4254 G1519

τὸν δῆμον.
- लोगों
G3588 G1218

परन्तु यहूदियों ने ईर्ष्या से भरकर बाजार से लोगों में से कई दुष्ट मनुष्यों को अपने साथ में लिया, और भीड़ लगाकर नगर में हुल्लड़ मचाने लगे, और यासोन के घर पर चढ़ाई करके उन्हें लोगों के सामने लाना चाहा।

6 μὴ εὑρόντες δὲ αὐτοὺς, ἔσυρον Ἰάσονα καί τινας
न पाकर परन्तु उन्हें घसीटा यासोन और कुछ
G3361 G2147 G1161 G0846 G4951 G2394 G2532 G5100

ἀδελφοὺς ἐπὶ τοὺς πολιτάρχας, βοῶντες ὅτι, Οἱ
भाइयों-को के-पास - नगर-अधिकारियों चिल्लाते-हुए कि जो
G0080 G1909 G3588 G4173 G0994 G3754 G3588

τὴν οἰκουμένην ἀναστατώσαντες, οὗτοι καὶ ἐνθάδε
- संसार-को उलट-पुलट-करने-वाले ये भी यहाँ
G3588 G3625 G0387 G3778 G2532 G1759

πάρεισιν,
आ-गए-हैं
G3918

और उन्हें न पाकर, वे यह चिल्लाते हुए यासोन और कुछ भाइयों को नगर के हाकिमों के सामने खींच लाए, “ये लोग जिन्होंने जगत को उलटा पुलटा कर दिया है, यहाँ भी आए हैं।

7 οὓς ὑποδέδεκται Ἰάσων; καὶ οὗτοι πάντες, ἀπέναντι
जिन्हें ठहराया-है यासोन-ने और ये सब के-विरुद्ध
G3739 G5264 G2394 G2532 G3778 G3956 G0561

τῶν δογμάτων Καίσαρος πράσσουσι, βασιλέα ἕτερον
– आज्ञाओं-के कैसर-के करते-हैं राजा दूसरा
G3588 G1378 G2541 G4238 G0935 G2087

λέγοντες εἶναι: Ἰησοῦν.
कहते-हुए होना यीशू
G3004 G1510 G2424

और यासोन ने उन्हें अपने यहाँ ठहराया है, और ये सब के सब यह कहते हैं कि यीशु राजा है, और कैसर की आज्ञाओं का विरोध करते हैं।”

8 ἐτάραξαν δὲ τὸν ὄχλον, καὶ τοὺς πολιτάρχας,
घबरा-दिया और – भीड़-को और – नगर-अधिकारियों-को
G5015 G1161 G3588 G3793 G2532 G3588 G4173

ἀκούοντας ταῦτα.
सुनते-हुए ये-बातें
G0191 G3778

जब भीड़ और नगर के हाकिमों ने ये बातें सुनीं, तो वे परेशान हो गये।

9 καὶ λαβόντες τὸ ἱκανὸν παρὰ τοῦ Ἰάσονος, καὶ
और लेकर – ज़मानत से – यासोन और
G2532 G2983 G3588 G2425 G3844 G3588 G2394 G2532

τῶν λοιπῶν ἀπέλυσαν αὐτούς.
– शेषों छोड़ा उन्हें
G3588 G3062 G0630 G0846

और उन्होंने यासोन और बाकी लोगों को जमानत पर छोड़ दिया।

10 Οἱ δὲ ἀδελφοὶ εὐθέως διὰ νυκτὸς ἐξέπεμψαν τόν
– और भाइयों–ने तुरन्त द्वारा रात–को भेजा –
G3588 G1161 G0080 G2112 G1223 G3571 G1599 G3588

τε Παῦλον καὶ τὸν Σιλᾶν εἰς Βέροιαν; οἵτινες
और पौलुस और – सीलास–को को बिरिया जो
G5037 G3972 G2532 G3588 G4609 G1519 G0960 G3748

παραγενόμενοι, εἰς τὴν συναγωγὴν τῶν Ἰουδαίων
पहुँचकर में – आराधनालय – यहूदियों–के
G3854 G1519 G3588 G4864 G3588 G2453

ἀπῆεσαν.
गए
G0549

भाइयों ने तुरन्त रात ही रात पौलुस और सीलास को बिरीया में भेज दिया, और वे वहाँ पहुँचकर यहूदियों के आराधनालय में गए।

11 οὗτοι δὲ ἦσαν εὐγενέστεροι τῶν ἐν Θεσσαλονίκῃ,
ये और थे उदार – में थिस्सलुनीके–वालों–से
G3778 G1161 G1510 G2104 G3588 G1722 G2332

οἵτινες ἐδέξαντο τὸν λόγον μετὰ πάσης προθυμίας,
जिन्होंने ग्रहण–किया – वचन–को सहित सब उत्साह
G3748 G1209 G3588 G3056 G3326 G3956 G4288

τὸ καθ’ ἡμέραν, ἀνακρίνοντες τὰς γραφὰς εἰ ἔχοι
– प्रति दिन जाँचते–हुए – शास्त्रों–को कि हैं
G3588 G2596 G2250 G0350 G3588 G1124 G1487 G2192

ταῦτα οὕτως.
ये–बातें ऐसी
G3778 G3779

ये लोग तो थिस्सलुनीके के यहूदियों से भले थे और उन्होंने बड़ी लालसा से वचन ग्रहण किया, और प्रतिदिन पवित्रशास्त्रों में ढूँढ़ते रहे कि ये बातें ऐसी ही हैं कि नहीं।

12 πολλοὶ μὲν οὖν ἐξ αὐτῶν ἐπίστευσαν, καὶ τῶν
बहुत तो फिर में-से उनमें विश्वास-किया और -
G4183 G3303 G3767 G1537 G0846 G4100 G2532 G3588

Ἑλληνίδων γυναικῶν τῶν εὐσχημόνων, καὶ ἀνδρῶν, οὐκ
यूनानी स्त्रियों - सम्माननीय और पुरुषों न
G1674 G1135 G3588 G2158 G2532 G0435 G3756

ὀλίγοι.
थोड़े
G3641

इसलिए उनमें से बहुतों ने, और यूनानी कुलीन स्त्रियों में से और पुरुषों में से बहुतों ने विश्वास किया।

13 Ὡς δὲ ἔγνωσαν οἱ ἀπὸ τῆς Θεσσαλονίκης
जैसे परन्तु जाना - से - थिस्सलुनीके-के
G5613 G1161 G1097 G3588 G0575 G3588 G2332

Ἰουδαῖοι, ὅτι καὶ ἐν τῇ Βεροίᾳ κατηγγέλη ὑπὸ
यहूदियों-ने कि भी में - बिरिया घोषित-किया-गया द्वारा
G2453 G3754 G2532 G1722 G3588 G0960 G2605 G5259

τοῦ Παύλου ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, ἦλθον κἀκεῖ,
- पौलुस - वचन - परमेश्वर-का आए वहाँ-भी
G3588 G3972 G3588 G3056 G3588 G2316 G2064 G2546

σαλεύοντες καὶ ταράσσοντες τοὺς ὄχλους.
हिलाते-हुए और घबराते-हुए - भीड़ों-को
G4531 G2532 G5015 G3588 G3793

किन्तु जब थिस्सलुनीके के यहूदी जान गए कि पौलुस बिरीया में भी परमेश्वर का वचन सुनाता है, तो वहाँ भी आकर लोगों को भड़काने और हलचल मचाने लगे।

14 εὐθέως δὲ τότε, τὸν Παῦλον ἐξαπέστειλαν οἱ
तुरन्त और तब – पौलुस-को भेजा –
G2112 G1161 G5119 G3588 G3972 G1821 G3588

ἀδελφοὶ, πορεύεσθαι ἕως ἐπὶ τὴν θάλασσαν;
भाइयों-ने जाना तक की-ओर – समुद्र
G0080 G4198 G2193 G1909 G3588 G2281

ὑπέμειναν τε ὅ τε Σιλᾶς καὶ ὁ Τιμόθεος
रहे और – और सीलास और – तीमुथियुस
G5278 G5037 G3588 G5037 G4609 G2532 G3588 G5095

ἐκεῖ.
वहाँ
G1563

तब भाइयों ने तुरन्त पौलुस को विदा किया कि समुद्र के किनारे चला जाए; परन्तु सीलास और तीमुथियुस वहीं रह गए।

15 οἱ δὲ καθιστάνοντες τὸν Παῦλον ἤγαγον ἕως
– और पहुँचाने-वाले – पौलुस-को ले-गए तक
G3588 G1161 G2525 G3588 G3972 G0071 G2193

Ἀθηνῶν; καὶ λαβόντες ἐντολὴν πρὸς τὸν Σιλᾶν καὶ
एथेंस और पाकर आज्ञा के-लिए – सीलास और
G0116 G2532 G2983 G1785 G4314 G3588 G4609 G2532

τὸν Τιμόθεον, ἵνα ὡς τάχιστα ἔλθωσιν πρὸς
– तीमुथियुस ताकि जैसे जल्दी-से-जल्दी आएँ के-पास
G3588 G5095 G2443 G5613 G5033 G2064 G4314

αὐτὸν, ἐξῄεσαν.
उसके चले-गए
G0846 G1826

पौलुस के पहुँचाने वाले उसे एथेंस तक ले गए, और सीलास और तीमुथियुस के लिये यह निर्देश लेकर विदा हुए कि मेरे पास अति शीघ्र आओ।

16 Ἐν δὲ ταῖς Ἀθήναις, ἐκδεχομένου αὐτοὺς τοῦ
में परन्तु – एथेंस प्रतीक्षा–करते–हुए उन्हें –
G1722 G1161 G3588 G0116 G1551 G0846 G3588

Παύλου, παρωξύνετο τὸ πνεῦμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ,
पौलुस–की उत्तेजित–हुआ – आत्मा उसका में उसमें
G3972 G3947 G3588 G4151 G0846 G1722 G0846

θεωροῦντος κατείδωλον οὖσαν τὴν πόλιν.
देखकर मूर्तियों–से–भरी होते–हुए – नगर–को
G2334 G2712 G1510 G3588 G4172

जब पौलुस एथेंस में उनकी प्रतीक्षा कर रहा था, तो नगर को मूरतों से भरा हुआ देखकर उसका जी जल उठा।

17 διελέγετο μὲν οὖν ἐν τῇ συναγωγῇ τοῖς
विचार–विमर्श–करता–था तो फिर में – आराधनालय–में –
G1256 G3303 G3767 G1722 G3588 G4864 G3588

Ἰουδαίοις καὶ τοῖς σεβομένοις, καὶ ἐν τῇ ἀγορᾷ
यहूदियों–से और – भक्तिनों–से और में – बाज़ार–में
G2453 G2532 G3588 G4576 G2532 G1722 G3588 G0058

κατὰ πᾶσαν ἡμέραν πρὸς τοὺς παρατυγχάνοντας.
प्रति हर दिन से – मिलने–वालों
G2596 G3956 G2250 G4314 G3588 G3909

अतः वह आराधनालय में यहूदियों और भक्तों से और चौक में जो लोग मिलते थे, उनसे हर दिन वाद-विवाद किया करता था।

18 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἐπικουρείων καὶ Στοϊκῶν,
कुछ और भी – इपिकूरियन और स्तोइक
G5100 G1161 G2532 G3588 G1946 G2532 G4770

φιλοσόφων, συνέβαλλον αὐτῷ. καί τινες ἔλεγον, Τί
दार्शनिकों–ने भिड़े उससे और कुछ कहते–थे क्या
G5386 G4820 G0846 G2532 G5100 G3004 G5101

ἂν θέλοι ὁ σπερμολόγος οὗτος λέγειν? οἱ δέ,
– चाहता–है – बकवादी यह बोलना कुछ और
G0302 G2309 G3588 G4691 G3778 G3004 G3588 G1161

Ξένων δαιμονίων. δοκεῖ καταγγελεὺς εἶναι, ὅτι τὸν
पराए देवताओं–का लगता–है प्रचारक होना क्योंकि –
G3581 G1140 G1380 G2604 G1510 G3754 G3588

Ἰησοῦν καὶ τὴν ἀνάστασιν εὐηγγελίζετο.
यीशू और – पुनरुत्थान सुसमाचार–सुनाता–था
G2424 G2532 G3588 G0386 G2097

तब इपिकूरी और स्तोईकी दार्शनिकों में से कुछ उससे तर्क करने लगे, और कुछ ने कहा, “यह बकवादी क्या कहना चाहता है?” परन्तु दूसरों ने कहा, “वह अन्य देवताओं का प्रचारक मालूम पड़ता है,” क्योंकि वह यीशु का और पुनरुत्थान का सुसमाचार सुनाता था।

19 ἐπιλαβόμενοί τε αὐτοῦ, ἐπὶ τὸν Ἄρειον πάγον
पकड़कर और उसे पर – अरीयोस पागुस
G1949 G5037 G0846 G1909 G3588 G0697 G0697

ἤγαγον, λέγοντες, Δυνάμεθα γνῶναι τίς ἡ καινὴ
ले–गए कहते–हुए हम–जान–सकते–हैं जानना क्या–है – नई
G0071 G3004 G1410 G1097 G5101 G3588 G2537

αὕτη, ἡ ὑπὸ σοῦ λαλουμένη, διδαχή?
यह – द्वारा तेरे बोली–गई शिक्षा
G3778 G3588 G5259 G4771 G2980 G1322

तब वे उसे अपने साथ अरियुपगुस पर ले गए और पूछा, “क्या हम जान सकते हैं, कि यह नया मत जो तू सुनाता है, क्या है?

20 ξενίζοντα γάρ τινα εἰσφέρεις εἰς τὰς ἀκοὰς ἡμῶν.
अजीब क्योंकि कुछ लाते–हो में – कानों हमारे
G3579 G1063 G5100 G1533 G1519 G3588 G0189 G1473

βουλόμεθα οὖν γνῶναι τίνα θέλει ταῦτα εἶναι.
चाहते–हैं तो जानना क्या चाहती–हैं ये–बातें होना
G1014 G3767 G1097 G5101 G2309 G3778 G1510

क्योंकि तू अनोखी बातें हमें सुनाता है, इसलिए हम जानना चाहते हैं कि इनका अर्थ क्या है?”

21	Ἀθηναῖοι	δὲ	πάντες,	καὶ	οἱ	ἐπιδημοῦντες	ξένοι,	
	एथेंस-वासी	और	सब	और	–	परदेशी-रहने-वाले	विदेशी	
	G0117	G1161	G3956	G2532	G3588	G1927	G3581	

εἰς	οὐδὲν	ἕτερον	ηὐκαίρουν,	ἢ	λέγειν	τι,	ἢ
में	कुछ	अन्य	समय-बिताते-थे	या	बोलना	कुछ	या
G1519	G3762	G2087	G2119	G2228	G3004	G5100	G2228

ἀκούειν	τι	καινότερον.
सुनना	कुछ	नया
G0191	G5100	G2537

(इसलिए कि सब एथेंस वासी और परदेशी जो वहाँ रहते थे नई-नई बातें कहने और सुनने के सिवाय और किसी काम में समय नहीं बिताते थे।)

22	Σταθεὶς	δὲ	[ὁ]	Παῦλος	ἐν	μέσῳ	τοῦ	Ἀρείου
	खड़े-होकर	और	–	पौलुस	में	बीच	–	अरीयोस
	G2476	G1161	G3588	G3972	G1722	G3319	G3588	G0697

Πάγου,	ἔφη,	Ἄνδρες,	Ἀθηναῖοι,	κατὰ	πάντα	ὡς	
पागुस-के	कहा	पुरुषो	एथेंस-वासियो	सब-बातों-में	सब	मानो	
G0697	G5346	G0435	G0117	G2596	G3956	G5613	

δεισιδαιμονεστέρους	ὑμᾶς,	θεωρῶ;
अत्यन्त-धार्मिक	तुम्हें	देखता-हूँ
G1174	G4771	G2334

तब पौलुस ने अरियुपगुस के बीच में खड़ा होकर कहा, “हे एथेंस के लोगों, मैं देखता हूँ कि तुम हर बात में देवताओं के बड़े माननेवाले हो।

23 διερχόμενος γὰρ καὶ ἀναθεωρῶν τὰ σεβάσματα
होकर–जाकर क्योंकि और देखकर – पूज्य–वस्तुओं–को
G1330 G1063 G2532 G0333 G3588 G4574

ὑμῶν, εὗρον καὶ βωμὸν ἐν ᾧ ἐπεγέγραπτο,
तुम्हारी पाया भी वेदी में जिसपर लिखा–था
G4771 G2147 G2532 G1041 G1722 G3739 G1924

ΑΓΝΩΣΤΩ ΘΕΩ. ὃ οὖν ἀγνοοῦντες εὐσεβεῖτε, τοῦτο
अज्ञात परमेश्वर–को जिसे तो बिना–जाने पूजते–हो इसे
G0057 G2316 G3739 G3767 G0050 G2151 G3778

ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν.
मैं घोषणा–करता–हूँ तुम्हें
G1473 G2605 G4771

क्योंकि मैं फिरते हुए तुम्हारी पूजने की वस्तुओं को देख रहा था, तो एक ऐसी वेदी भी पाई, जिस पर लिखा था, ‘अनजाने ईश्वर के लिये।’ इसलिए जिसे तुम बिना जाने पूजते हो, मैं तुम्हें उसका समाचार सुनाता हूँ।

24 ὁ Θεὸς ὁ ποιήσας τὸν κόσμον καὶ πάντα
– परमेश्वर–ने जिसने बनाया – संसार और सब
G3588 G2316 G3588 G4160 G3588 G2889 G2532 G3956

τὰ ἐν αὐτῷ, οὗτος οὐρανοῦ καὶ γῆς ὑπάρχων
– में उसमें यह आकाश और पृथ्वी–का होकर
G3588 G1722 G0846 G3778 G3772 G2532 G1093 G5225

Κύριος, οὐκ ἐν χειροποιήτοις ναοῖς κατοικεῖ,
प्रभु नहीं में हाथों–से–बने मन्दिरों निवास–करता
G2962 G3756 G1722 G5499 G3485 G2730

जिस परमेश्वर ने पृथ्वी और उसकी सब वस्तुओं को बनाया, वह स्वर्ग और पृथ्वी का स्वामी होकर हाथ के बनाए हुए मन्दिरों में नहीं रहता। (1 राजा. 8:27, 2 इति. 6:18, भज. 146:6)

25 οὐδὲ ὑπὸ χειρῶν ἀνθρωπίνων θεραπεύεται,
न द्वारा हाथों मानवीय सेवा–किया–जाता–है
G3761 G5259 G5495 G0442 G2323

προσδεόμενός τινος, αὐτὸς διδοὺς πᾶσι ζωὴν καὶ
जरूरतमन्द–होते–हुए किसी वह–स्वयं देता–हुआ सबको जीवन और
G4326 G5100 G0846 G1325 G3956 G2222 G2532

πνοὴν, καὶ τὰ πάντα;
साँस और – सब–कुछ
G4157 G2532 G3588 G3956

न किसी वस्तु की आवश्यकता के कारण मनुष्यों के हाथों की सेवा लेता है, क्योंकि वह तो आप ही सब को जीवन और श्वास और सब कुछ देता है। (यशा. 42:5, भज. 50:12, भज. 50:12)

26	ἐποίησέν	τε	ἐξ	ἑνὸς	πᾶν	ἔθνος	ἀνθρώπων,
	बनाया	और	से	एक	सब	जाति	मनुष्यों-की
	G4160	G5037	G1537	G1520	G3956	G1484	G0444

κατοικεῖν	ἐπὶ	παντὸς	προσώπου	τῆς	γῆς,	ὁρίσας
रहने	पर	सब	सतह	–	पृथ्वी-के	ठहराकर
G2730	G1909	G3956	G4383	G3588	G1093	G3724

προστεταγμένους	καιροὺς	καὶ	τὰς	ὁροθεσίας	τῆς	
नियत	समयों	और	–	सीमाओं-को	–	
G4367	G2540	G2532	G3588	G3734	G3588	

κατοικίας	αὐτῶν,
निवास-के	उनके
G2733	G0846

उसने एक ही मूल से मनुष्यों की सब जातियाँ सारी पृथ्वी पर रहने के लिये बनाई हैं; और उनके ठहराए हुए समय और निवास के सीमाओं को इसलिए बाँधा है, (व्यव. 32:8)

27	ζητεῖν	τὸν	Θεὸν,	εἰ	ἄρα	γε	ψηλαφήσειαν
	खोजना	–	परमेश्वर-को	यदि	सम्भवतः	–	टटोलें
	G2212	G3588	G2316	G1487	G0687	G1065	G5584

αὐτὸν,	καὶ	εὕροιεν.	καί	γε,	οὐ	μακρὰν	ἀπὸ	ἑνὸς
उसे	और	पाएँ	और	हाँ	नहीं	दूर	से	एक
G0846	G2532	G2147	G2532	G1065	G3756	G3112	G0575	G1520

ἑκάστου	ἡμῶν	ὑπάρχοντα.
प्रत्येक	हमारे	होता-हुआ
G1538	G1473	G5225

कि वे परमेश्वर को ढूँढ़े, और शायद वे उसके पास पहुँच सके, और वास्तव में, वह हम में से किसी से दूर नहीं हैं। (यशा. 55:6, यिर्म. 23:23)

28 ἐν
में
G1722
αὐτῷ
उसी
G0846
γὰρ
क्योंकि
G1063
ζῶμεν
जीते-हैं
G2198
καὶ
और
G2532
κινούμεθα
चलते-हैं
G2795
καὶ
और
G2532
ἐσμέν;
हैं
G1510

ὡς
जैसे
G5613
καί
भी
G2532
τινες
कुछ
G5100
τῶν
–
G3588
καθ’
में
G2596
ὑμᾶς
तुम्हारे
G4771
ποιητῶν
कवियों-ने
G4163
εἰρήκασιν,
कहा-है
G2046

Τοῦ
उसकी
G3588
γὰρ
क्योंकि
G1063
καὶ
भी
G2532
γένος
वंश
G1085
ἐσμέν.
हैं
G1510

क्योंकि हम उसी में जीवित रहते, और चलते फिरते, और स्थिर रहते हैं; जैसे तुम्हारे कितने कवियों ने भी कहा है, ‘हम तो उसी के वंश भी हैं।’

29 γένος
वंश
G1085
οὖν
तो
G3767
ὑπάρχοντες
होते-हुए
G5225
τοῦ
–
G3588
Θεοῦ,
परमेश्वर-के
G2316
οὐκ
नहीं
G3756
ὀφείλομεν
चाहिए
G3784

νομίζειν
समझना
G3543
χρυσῷ,
सोने
G5557
ἢ
या
G2228
ἀργύρῳ,
चाँदी
G0696
ἢ
या
G2228
λίθῳ,
पत्थर
G3037
χαράγματι,
नक्काशी
G5480

τέχνης
कला
G5078
καὶ
और
G2532
ἐνθυμήσεως
कल्पना-के
G1761
ἀνθρώπου,
मनुष्य-की
G0444
τὸ
–
G3588
Θεῖον
ईश्वरत्व
G2304
εἶναι
होना
G1510

ὅμοιον.
समान
G3664

अतः परमेश्वर का वंश होकर हमें यह समझना उचित नहीं कि ईश्वरत्व, सोने या चाँदी या पत्थर के समान है, जो मनुष्य की कारीगरी और कल्पना से गढ़े गए हों। (उत्प. 1:27, यशा. 40:18-20, यशा. 44:10-17)

30 τοὺς
–
G3588
μὲν
तो
G3303
οὖν
फिर
G3767
χρόνους
समयों-को
G5550
τῆς
–
G3588
ἀγνοίας
अज्ञानता-के
G0052
ὑπεριδὼν
अनदेखा-करके
G5237
ὁ
–
G3588

Θεὸς,
परमेश्वर
G2316
τὰ
–
G3588
νῦν
अब
G3568
παραγγέλλει
आज्ञा-देता-है
G3853
τοῖς
–
G3588
ἀνθρώποις
मनुष्यों-को
G0444
πάντας
सब
G3956

πανταχοῦ
सर्वत्र
G3837
μετανοεῖν,
मन-फिराना
G3340

इसलिए परमेश्वर ने अज्ञानता के समयों पर ध्यान नहीं दिया, पर अब हर जगह सब मनुष्यों को मन फिराने की आज्ञा देता है।

31	καθότι	ἔστησεν	ἡμέραν	ἐν	ᾗ	μέλλει	κρίνειν	τὴν
	क्योंकि	ठहराया-है	दिन	में	जिसमें	वाला-है	न्याय-करना	-
	G2530	G2476	G2250	G1722	G3739	G3195	G2919	G3588

οἰκουμένην	ἐν	δικαιοσύνῃ,	ἐν	ἀνδρὶ	ᾧ	ὥρισεν,	
संसार-का	में	धार्मिकता	में	पुरुष-द्वारा	जिसे	ठहराया	
G3625	G1722	G1343	G1722	G0435	G3739	G3724	

πίστιν	παρασχὼν	πᾶσιν	ἀναστήσας	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν.	
प्रमाण	देकर	सबको	जिलाकर	उसे	में-से	मृतकों	
G4102	G3930	G3956	G0450	G0846	G1537	G3498	

क्योंकि उसने एक दिन ठहराया है, जिसमें वह उस मनुष्य के द्वारा धार्मिकता से जगत का न्याय करेगा, जिसे उसने ठहराया है और उसे मरे हुओं में से जिलाकर, यह बात सब पर प्रमाणित कर दी है।" (भज. 9:8, भज. 72:2-4, भज. 96:13, भज. 98:9, यशा. 2:4)

32	ἀκούσαντες	δὲ	ἀνάστασιν	νεκρῶν,	οἱ	μὲν	ἐχλεύαζον,	
	सुनकर	परन्तु	पुनरुत्थान	मृतकों-का	कुछ	तो	ठट्ठा-करते-थे	
	G0191	G1161	G0386	G3498	G3588	G3303	G5512	

οἱ	δὲ	εἶπαν,	Ἀκουσόμεθά	σου	περὶ	τούτου	καὶ
कुछ	और	कहा	सुनेंगे	तेरी	विषय-में	इसके	भी
G3588	G1161	G3004	G0191	G4771	G4012	G3778	G2532

πάλιν.
फिर
G3825

मरे हुओं के पुनरुत्थान की बात सुनकर कितने तो उपहास करने लगे, और कितनों ने कहा, "यह बात हम तुझ से फिर कभी सुनेंगे।"

33	οὕτως	ὁ	Παῦλος	ἐξῆλθεν	ἐκ	μέσου	αὐτῶν.
	ऐसे	-	पौलुस	निकला	में-से	बीच	उनके
	G3779	G3588	G3972	G1831	G1537	G3319	G0846

इस पर पौलुस उनके बीच में से चला गया।

34 τινὲς δὲ ἄνδρες, κολληθέντες αὐτῷ, ἐπίστευσαν, ἐν
कुछ परन्तु पुरुष जुड़कर उससे विश्वास-किया में
G5100 G1161 G0435 G2853 G0846 G4100 G1722

οἷς καὶ Διονύσιος ὁ Ἀρεοπαγίτης, καὶ γυνὴ
जिन भी दियोनिसियुस – अरीयोपगी और स्त्री
G3739 G2532 G1354 G3588 G0698 G2532 G1135

ὀνόματι Δάμαρις, καὶ ἕτεροι σὺν αὐτοῖς.
नाम दमरिस और अन्य साथ उनके
G3686 G1152 G2532 G2087 G4862 G0846

परन्तु कुछ मनुष्य उसके साथ मिल गए, और विश्वास किया; जिनमें दियुनुसियुस जो अरियुपगुस का सदस्य था, और दमरिस नामक एक स्त्री थी, और उनके साथ और भी कितने लोग थे।

Chapter 18

1 Μετὰ ταῦτα, χωρισθεὶς ἐκ τῶν Ἀθηνῶν, ἦλθεν εἰς
बाद इसके अलग-होकर से – एथेंस आया में
G3326 G3778 G5563 G1537 G3588 G0116 G2064 G1519

Κόρινθον.
कुरिन्थुस
G2882

इसके बाद पौलुस एथेंस को छोड़कर कुरिन्थुस में आया।

2 καὶ और G2532 εὑρών पाकर G2147 τινα किसी G5100 Ἰουδαῖον, यहूदी-को G2453 ὀνόματι नाम G3686 Ἀκύλαν अक्विला G0207 Ποντικὸν पुन्तुस-का G4193

τῷ – G3588 γένει, जाति-से G1085 προσφάτως हाल-ही-में G4373 ἐληλυθότα आया-हुआ G2064 ἀπὸ से G0575 τῆς – G3588 Ἰταλίας, इटली G2482

καὶ और G2532 Πρίσκιλλαν प्रिस्किल्ला G4252 γυναῖκα पत्नी G1135 αὐτοῦ, उसकी G0846 διὰ के-कारण G1223 τὸ – G3588 διατεταχέναι आज्ञा-देने G1299

Κλαύδιον क्लौदियुस-के G2804 χωρίζεσθαι अलग-होना G5563 πάντας सब G3956 τοὺς – G3588 Ἰουδαίους यहूदियों-को G2453 ἀπὸ से G0575 τῆς – G3588

Ῥώμης. रोम G4516 προσῆλθεν आया G4334 αὐτοῖς, उनके-पास G0846

और वहाँ अक्विला नामक एक यहूदी मिला, जिसका जन्म पुन्तुस में हुआ था; और अपनी पत्नी प्रिस्किल्ला के साथ इतालिया से हाल ही में आया था, क्योंकि क्लौदियुस ने सब यहूदियों को रोम से निकल जाने की आज्ञा दी थी, इसलिए वह उनके यहाँ गया।

3 καὶ और G2532 διὰ के-कारण G1223 τὸ – G3588 ὁμότεχνον एक-ही-पेशे-का G3673 εἶναι, होना G1510 ἔμενεν रहा G3306 παρ’ के-पास G3844 αὐτοῖς उनके G0846

καὶ और G2532 ἠργάζετο; काम-करता-था G2038 ἦσαν थे G1510 γὰρ क्योंकि G1063 σκηνοποιοὶ तम्बू-बनाने-वाले G4635 τῇ – G3588 τέχνῃ. पेशे-से G5078

और उसका और उनका एक ही व्यापार था; इसलिए वह उनके साथ रहा, और वे काम करने लगे, और उनका व्यापार तम्बू बनाने का था।

4 διελέγετο विचार-विमर्श-करता-था G1256 δὲ और G1161 ἐν में G1722 τῇ – G3588 συναγωγῇ आराधनालय-में G4864 κατὰ प्रति G2596 πᾶν हर G3956

σάββατον. सब्त G4521 ἔπειθέν मनाता-था G3982 τε और G5037 Ἰουδαίους यहूदियों G2453 καὶ और G2532 Ἕλληνας. यूनानियों-को G1672

और वह हर एक सब्त के दिन आराधनालय में वाद-विवाद करके यहूदियों और यूनानियों को भी समझाता था।

5	Ὡς	δὲ	κατῆλθον	ἀπὸ	τῆς	Μακεδονίας	ὅ	τε
	जब	और	आए	से	–	मकिदुनिया	–	और
	G5613	G1161	G2718	G0575	G3588	G3109	G3588	G5037

Σιλᾶς	καὶ	ὁ	Τιμόθεος,	συνείχετο	τῷ	λόγῳ	ὁ	
सीलास	और	–	तीमुथियुस	लगा–रहा	–	वचन–में	–	
G4609	G2532	G3588	G5095	G4912	G3588	G3056	G3588	

Παῦλος,	διαμαρτυρόμενος	τοῖς	Ἰουδαίοις,	εἶναι	τὸν	
पौलुस	गवाही–देता–हुआ	–	यहूदियों–को	होना	–	
G3972	G1263	G3588	G2453	G1510	G3588	

Χριστὸν	Ἰησοῦν.
मसीह	यीशू
G5547	G2424

जब सीलास और तीमुथियुस मकिदुनिया से आए, तो पौलुस वचन सुनाने की धुन में लगकर यहूदियों को गवाही देता था कि यीशु ही मसीह है।

6	ἀντιτασσομένων	δὲ	αὐτῶν	καὶ	βλασφημούντων;			
	विरोध–करने–पर	परन्तु	उनके	और	निन्दा–करने–पर			
	G0498	G1161	G0846	G2532	G0987			

ἐκτιναξάμενος	τὰ	ἱμάτια,	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Τὸ	αἷμα	
झाड़कर	–	कपड़े	कहा	से	उनसे	–	लहू	
G1621	G3588	G2440	G3004	G4314	G0846	G3588	G0129	

ὑμῶν	ἐπὶ	τὴν	κεφαλὴν	ὑμῶν;	καθαρὸς	ἐγώ.	ἀπὸ	
तुम्हारा	पर	–	सिर	तुम्हारे	शुद्ध	मैं	से	
G4771	G1909	G3588	G2776	G4771	G2513	G1473	G0575	

τοῦ	νῦν,	εἰς	τὰ	ἔθνη	πορεύσομαι.	
–	अब	की–ओर	–	अन्यजातियों	जाऊँगा	
G3588	G3568	G1519	G3588	G1484	G4198	

परन्तु जब वे विरोध और निन्दा करने लगे, तो उसने अपने कपड़े झाड़कर उनसे कहा, “तुम्हारा लहू तुम्हारी सिर पर रहे! मैं निर्दोष हूँ। अब से मैं अन्यजातियों के पास जाऊँगा।”

7 καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν εἰσῆλθεν εἰς οἰκίαν τινὸς
और जाकर वहाँ–से गया में घर किसी–के
G2532 G3327 G1564 G1525 G1519 G3614 G5100

ὀνόματι Τιτίου Ἰούστου, σεβομένου τὸν Θεόν, οὗ
नाम तीतियुस यूस्तुस भक्तिन–करने–वाले – परमेश्वर–की जिसका
G3686 G5103 G2459 G4576 G3588 G2316 G3739

ἡ οἰκία ἦν συνομοροῦσα τῇ συναγωγῇ.
– घर था लगा–हुआ – आराधनालय–से
G3588 G3614 G1510 G4927 G3588 G4864

और वहाँ से चलकर वह तीतुस यूस्तुस नामक परमेश्वर के एक भक्त के घर में आया, जिसका घर आराधनालय से लगा हुआ था।

8 Κρίσπος δὲ, ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἐπίστευσεν τῷ
क्रिस्पुस परन्तु – आराधनालय–के–अध्यक्ष–ने विश्वास–किया –
G2921 G1161 G3588 G0752 G4100 G3588

Κυρίῳ, σὺν ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ. καὶ πολλοὶ τῶν
प्रभु–पर सहित सारे – घराने अपने और बहुत –
G2962 G4862 G3650 G3588 G3624 G0846 G2532 G4183 G3588

Κορινθίων ἀκούοντες, ἐπίστευον καὶ ἐβαπτίζοντο.
कुरिन्थियों–ने सुनकर विश्वास–करते–थे और बपतिस्मा–लेते–थे
G2881 G0191 G4100 G2532 G0907

तब आराधनालय के सरदार क्रिस्पुस ने अपने सारे घराने समेत प्रभु पर विश्वास किया; और बहुत से कुरिन्थवासियों ने सुनकर विश्वास किया और बपतिस्मा लिया।

9 Εἶπεν δὲ ὁ Κύριος ἐν νυκτὶ δι’ ὁράματος
कहा और – प्रभु–ने में रात–को द्वारा दर्शन
G3004 G1161 G3588 G2962 G1722 G3571 G1223 G3705

τῷ Παύλῳ, Μὴ φοβοῦ, ἀλλὰ λάλει, καὶ μὴ
– पौलुस–से मत डर परन्तु बोल और मत
G3588 G3972 G3361 G5399 G0235 G2980 G2532 G3361

σιωπήσῃς,
चुप–हो
G4623

और प्रभु ने रात को दर्शन के द्वारा पौलुस से कहा, “मत डर, वरन् कहे जा और चुप मत रह;

10 διότι ἐγώ εἰμι μετὰ σοῦ, καὶ οὐδεὶς ἐπιθήσεταί
क्योंकि मैं हूँ साथ तेरे और कोई हाथ-डालेगा
G1360 G1473 G1510 G3326 G4771 G2532 G3762 G2007

σοι τοῦ κακῶσαί σε, διότι λαός ἐστί μοι πολὺς
तुझ-पर – हानि-पहुँचाने तुझे क्योंकि प्रजा है मेरी बहुत
G4771 G3588 G2559 G4771 G1360 G2992 G1510 G1473 G4183

ἐν τῇ πόλει ταύτῃ.
में – नगर इस
G1722 G3588 G4172 G3778

क्योंकि मैं तेरे साथ हूँ, और कोई तुझ पर चढ़ाई करके तेरी हानि न करेगा; क्योंकि इस नगर में मेरे बहुत से लोग हैं।" (यशा. 41:10, यशा. 43:5, यिर्म. 1:8)

11 Ἐκάθισεν δὲ ἐνιαυτὸν καὶ μῆνας ἓξ, διδάσκων ἐν
रहा और वर्ष और महीने छह सिखाता-हुआ में
G2523 G1161 G1763 G2532 G3376 G1803 G1321 G1722

αὐτοῖς τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ.
उनमें – वचन – परमेश्वर-का
G0846 G3588 G3056 G3588 G2316

इसलिए वह उनमें परमेश्वर का वचन सिखाते हुए डेढ़ वर्ष तक रहा।

12 Γαλλίωνος δὲ ἀνθυπάτου ὄντος τῆς Ἀχαΐας,
गल्लियोन और राज्यपाल होते-हुए – अखाया-के
G1058 G1161 G0446 G1510 G3588 G0882

κατεπέστησαν ὁμοθυμαδὸν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ Παύλῳ,
उठ-खड़े-हुए एकमन – यहूदी – पौलुस-के-विरुद्ध
G2721 G3661 G3588 G2453 G3588 G3972

καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸ βῆμα,
और ले-गए उसे के-पास – न्याय-आसन
G2532 G0071 G0846 G1909 G3588 G0968

जब गल्लियो अखाया देश का राज्यपाल था तो यहूदी लोग एका करके पौलुस पर चढ़ आए, और उसे न्याय आसन के सामने लाकर कहने लगे,

13 λέγοντες ὅτι, Παρὰ τὸν νόμον, ἀναπείθει οὗτος τοὺς
कहते-हुए कि के-विरुद्ध – व्यवस्था बहकाता-है यह –
G3004 G3754 G3844 G3588 G3551 G0374 G3778 G3588

ἀνθρώπους σέβεσθαι τὸν Θεόν.
मनुष्यों-को भक्ति-करना – परमेश्वर-की
G0444 G4576 G3588 G2316

"यह लोगों को समझाता है, कि परमेश्वर की उपासना ऐसी रीति से करें, जो व्यवस्था के विपरीत है।"

14 μέλλοντος δὲ τοῦ Παύλου ἀνοίγειν τὸ στόμα, εἶπεν
वाले-होते परन्तु – पौलुस-के खोलना – मुँह कहा
G3195 G1161 G3588 G3972 G0455 G3588 G4750 G3004

ὁ Γαλλίων πρὸς τοὺς Ἰουδαίους, Εἰ μὲν ἦν
– गल्लियोन-ने से – यहूदियों यदि तो होता
G3588 G1058 G4314 G3588 G2453 G1487 G3303 G1510

ἀδίκημά τι, ἢ ῥᾳδιούργημα πονηρόν, ὦ Ἰουδαῖοι,
अन्याय कोई या दुष्कर्म बुरा हे यहूदियो
G0092 G5100 G2228 G4467 G4190 G5599 G2453

κατὰ λόγον ἂν ἀνεσχόμην ὑμῶν;
के-अनुसार न्याय – सहन-करता तुम्हारा
G2596 G3056 G0302 G0430 G4771

जब पौलुस बोलने पर था, तो गल्लियो ने यहूदियों से कहा, "हे यहूदियों, यदि यह कुछ अन्याय या दुष्टता की बात होती तो उचित था कि मैं तुम्हारी सुनता।

15 εἰ δὲ ζητήματά ἐστιν περὶ λόγου, καὶ ὀνομάτων,
यदि परन्तु प्रश्न हैं विषय-में वचन और नामों
G1487 G1161 G2213 G1510 G4012 G3056 G2532 G3686

καὶ νόμου τοῦ καθ' ὑμᾶς, ὄψεσθε αὐτοί; κριτὴς
और व्यवस्था-के – के-अनुसार तुम्हारी देखो तुम-स्वयं न्यायी
G2532 G3551 G3588 G2596 G4771 G3708 G0846 G2923

ἐγὼ τούτων οὐ βούλομαι εἶναι.
मैं इनका नहीं चाहता होना
G1473 G3778 G3756 G1014 G1510

परन्तु यदि यह वाद-विवाद शब्दों, और नामों, और तुम्हारे यहाँ की व्यवस्था के विषय में है, तो तुम ही जानो; क्योंकि मैं इन बातों का न्यायी बनना नहीं चाहता।"

16 καὶ ἀπήλασεν αὐτοὺς ἀπὸ τοῦ βήματος.
और हटाया उन्हें से – न्याय–आसन
G2532 G0556 G0846 G0575 G3588 G0968

और उसने उन्हें न्याय आसन के सामने से निकलवा दिया।

17 ἐπιλαβόμενοι δὲ πάντες Σωσθένην, τὸν
पकड़कर परन्तु सबने सोसथनेस –
G1949 G1161 G3956 G4988 G3588

ἀρχισυνάγωγον, ἔτυπτον ἔμπροσθεν τοῦ βήματος.
आराधनालय–के–अध्यक्ष–को मारते–थे सामने – न्याय–आसन–के
G0752 G5180 G1715 G3588 G0968

καὶ οὐδὲν τούτων τῷ Γαλλίωνι ἔμελεν.
और कुछ इनकी – गल्लियोन–को चिन्ता–नहीं–थी
G2532 G3762 G3778 G3588 G1058 G3199

तब सब लोगों ने आराधनालय के सरदार सोस्थिनेस को पकड़ के न्याय आसन के सामने मारा। परन्तु गल्लियो ने इन बातों की कुछ भी चिन्ता न की।

18 Ὁ δὲ Παῦλος, ἔτι προσμείνας ἡμέρας ἱκανὰς,
– और पौलुस अभी रहकर दिन बहुत
G3588 G1161 G3972 G2089 G4357 G2250 G2425

τοῖς ἀδελφοῖς ἀποταξάμενος, ἐξέπλει εἰς τὴν Συρίαν,
– भाइयों–से विदा–लेकर जहाज़–से–गया को – सीरिया
G3588 G0080 G0657 G1602 G1519 G3588 G4947

καὶ σὺν αὐτῷ Πρίσκιλλα καὶ Ἀκύλας, κειράμενος ἐν
और साथ उसके प्रिस्किल्ला और अक्विला मुंड़वाकर में
G2532 G4862 G0846 G4252 G2532 G0207 G2751 G1722

Κενχρεαῖς τὴν κεφαλήν; εἶχεν γὰρ εὐχήν.
किंख्रिया – सिर रखता–था क्योंकि मन्नत
G2747 G3588 G2776 G2192 G1063 G2171

अतः पौलुस बहुत दिन तक वहाँ रहा, फिर भाइयों से विदा होकर किंख्रिया में इसलिए सिर मुँण्ड़ाया, क्योंकि उसने मन्नत मानी थी और जहाज पर सीरिया को चल दिया और उसके साथ प्रिस्किल्ला और अक्विला थे। (गिन. 6:18)

19 κατήντησαν δὲ εἰς Ἔφεσον, κἀκείνους κατέλιπεν
पहुँचे और में इफिसुस और-उन्हें छोड़ा
G2658 G1161 G1519 G2181 G2548 G2641

αὐτοῦ. αὐτὸς δὲ εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν,
वहाँ वह-स्वयं परन्तु जाकर में – आराधनालय
G0847 G0846 G1161 G1525 G1519 G3588 G4864

διελέξατο τοῖς Ἰουδαίοις.
विचार-विमर्श-किया – यहूदियों-से
G1256 G3588 G2453

और उसने इफिसुस में पहुँचकर उनको वहाँ छोड़ा, और आप ही आराधनालय में जाकर यहूदियों से विवाद करने लगा।

20 ἐρωτώντων δὲ αὐτῶν ἐπὶ πλείονα χρόνον μεῖναι,
कहने-पर परन्तु उनके को अधिक समय रहना
G2065 G1161 G0846 G1909 G4119 G5550 G3306

οὐκ ἐπένευσεν,
नहीं माना
G3756 G1962

जब उन्होंने उससे विनती की, “हमारे साथ और कुछ दिन रह।” तो उसने स्वीकार न किया;

21 ἀλλὰ ἀποταξάμενος, καὶ εἰπών, <Δεῖ με πάντως,
परन्तु विदा-लेकर और कहकर चाहिए मुझे अवश्य
G0235 G0657 G2532 G3004 G1163 G1473 G3843

τὴν ἑορτὴν τὴν ἐρχομένην ποιῆσαι εἰς Ἰεροσόλυμα>;
– पर्व – आने-वाला मनाना में यरूशलेम
G3588 G1859 G3588 G2064 G4160 G1519 G2414

Πάλιν ἀνακάμψω πρὸς ὑμᾶς, τοῦ Θεοῦ θέλοντος.
फिर लौटूँगा के-पास तुम्हारे – परमेश्वर चाहे-तो
G3825 G0344 G4314 G4771 G3588 G2316 G2309

ἀνήχθη ἀπὸ τῆς Ἐφέσου.
चला से – इफिसुस
G0321 G0575 G3588 G2181

परन्तु यह कहकर उनसे विदा हुआ, “यदि परमेश्वर चाहे तो मैं तुम्हारे पास फिर आऊँगा।” तब इफिसुस से जहाज खोलकर चल दिया;

22 καὶ κατελθὼν εἰς Καισάρειαν, ἀναβὰς καὶ
और उतरकर में कैसरिया जाकर और
G2532 G2718 G1519 G2542 G0305 G2532

ἀσπασάμενος τὴν ἐκκλησίαν, κατέβη εἰς Ἀντιόχειαν.
नमस्कार–करके – कलीसिया–को उतरा को अन्ताकिया
G0782 G3588 G1577 G2597 G1519 G0490

और कैसरिया में उतरकर (यरूशलेम को) गया और कलीसिया को नमस्कार करके अन्ताकिया में आया।

23 καὶ ποιήσας χρόνον τινὰ, ἐξῆλθεν, διερχόμενος καθεξῆς
और बिताकर समय कुछ निकला होकर–जाकर क्रम–से
G2532 G4160 G5550 G5100 G1831 G1330 G2517

τὴν Γαλατικὴν χώραν καὶ Φρυγίαν, στηρίζων πάντας
– गलातिया–के देश और फ्रुगिया दृढ़–करता–हुआ सब
G3588 G1054 G5561 G2532 G5435 G1991 G3956

τοὺς μαθητάς.
– चेलों–को
G3588 G3101

फिर कुछ दिन रहकर वहाँ से चला गया, और एक ओर से गलातिया और फ्रूगिया में सब चेलों को स्थिर करता फिरा।

24 Ἰουδαῖος δέ τις, Ἀπολλῶς ὀνόματι, Ἀλεξανδρεὺς τῷ
यहूदी और कोई अपोल्लोस नाम सिकन्दरिया–का –
G2453 G1161 G5100 G0625 G3686 G0221 G3588

γένει, ἀνὴρ λόγιος, κατήντησεν εἰς Ἔφεσον. δυνατὸς
जाति–से पुरुष वाक्पटु पहुँचा में इफिसुस शक्तिशाली
G1085 G0435 G3052 G2658 G1519 G2181 G1415

ὢν ἐν ταῖς γραφαῖς.
होकर में – शास्त्रों
G1510 G1722 G3588 G1124

अपुल्लोस नामक एक यहूदी जिसका जन्म सिकन्दरिया में हुआ था, जो विद्वान पुरुष था और पवित्रशास्त्र को अच्छी तरह से जानता था इफिसुस में आया।

25 οὗτος ἦν κατηχημένος τὴν ὁδὸν τοῦ Κυρίου. καὶ
यह था सिखाया-हुआ – मार्ग-को – प्रभु-के और
G3778 G1510 G2727 G3588 G3598 G3588 G2962 G2532

ζέων τῷ πνεύματι, ἐλάλει καὶ ἐδίδασκεν ἀκριβῶς
जोशीला-होकर – आत्मा-में बोलता-था और सिखाता-था सटीकता-से
G2204 G3588 G4151 G2980 G2532 G1321 G0199

τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐπιστάμενος μόνον τὸ
– विषय-में – यीशू-के जानता-हुआ केवल –
G3588 G4012 G3588 G2424 G1987 G3440 G3588

βάπτισμα Ἰωάννου.
बपतिस्मा यूहन्ना-का
G0908 G2491

उसने प्रभु के मार्ग की शिक्षा पाई थी, और मन लगाकर यीशु के विषय में ठीक-ठीक सुनाता और सिखाता था, परन्तु वह केवल यूहन्ना के बपतिस्मा की बात जानता था।

26 οὗτός τε ἤρξατο παρρησιάζεσθαι ἐν τῇ συναγωγῇ.
यह और लगा निडरता-से-बोलने में – आराधनालय-में
G3778 G5037 G0756 G3955 G1722 G3588 G4864

ἀκούσαντες δὲ αὐτοῦ, Πρίσκιλλα καὶ Ἀκύλας,
सुनकर परन्तु उसे प्रिस्किल्ला और अक्विला-ने
G0191 G1161 G0846 G4252 G2532 G0207

προσελάβοντο αὐτὸν, καὶ ἀκριβέστερον αὐτῷ ἐξέθεντο
अपनाया उसे और अधिक-सटीकता-से उसे समझाया
G4355 G0846 G2532 G0199 G0846 G1620

τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ.
– मार्ग-को – परमेश्वर-के
G3588 G3598 G3588 G2316

वह आराधनालय में निडर होकर बोलने लगा, पर प्रिस्किल्ला और अक्विला उसकी बातें सुनकर, उसे अपने यहाँ ले गए और परमेश्वर का मार्ग उसको और भी स्पष्ट रूप से बताया।

27 βουλομένου δὲ αὐτοῦ διελθεῖν εἰς τὴν Ἀχαΐαν,
चाहने-पर परन्तु उसके जाना में – अखाया
G1014 G1161 G0846 G1330 G1519 G3588 G0882

προτρεψάμενοι οἱ ἀδελφοὶ ἔγραψαν τοῖς μαθηταῖς
उत्साहित-करके – भाइयों-ने लिखा – चेलों-को
G4389 G3588 G0080 G1125 G3588 G3101

ἀποδέξασθαι αὐτόν, ὃς παραγενόμενος, συνεβάλετο πολὺ
ग्रहण-करना उसे जो पहुँचकर सहायता-की बहुत
G0588 G0846 G3739 G3854 G4820 G4183

τοῖς πεπιστευκόσιν διὰ τῆς χάριτος.
– विश्वासियों-की द्वारा – अनुग्रह
G3588 G4100 G1223 G3588 G5485

और जब उसने निश्चय किया कि पार उतरकर अखाया को जाए तो भाइयों ने उसे ढाढ़स देकर चेलों को लिखा कि वे उससे अच्छी तरह मिलें, और उसने पहुँचकर वहाँ उन लोगों की बड़ी सहायता की जिन्होंने अनुग्रह के कारण विश्वास किया था।

28 εὐτόνως γὰρ τοῖς Ἰουδαίοις διακατηλέγχετο δημοσίᾳ,
शक्ति-से क्योंकि – यहूदियों-को खण्डन-करता-था सार्वजनिक-रूप-से
G2159 G1063 G3588 G2453 G1246 G1219

ἐπιδεικνὺς διὰ τῶν γραφῶν εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
दिखाते-हुए द्वारा – शास्त्रों होना – मसीह यीशू
G1925 G1223 G3588 G1124 G1510 G3588 G5547 G2424

अपुल्लोस ने अपनी शक्ति और कौशल के साथ यहूदियों को सार्वजनिक रूप से अभिभूत किया, पवित्रशास्त्र से प्रमाण दे देकर कि यीशु ही मसीह है।

Chapter 19

1 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ τὸν Ἀπολλῶ εἶναι ἐν
हुआ और- में जब- – अपुल्लोस था में
G1096 G1161 G1722 G3588 G3588 G0625 G1510 G1722

Κορίνθῳ, Παῦλον, διελθόντα τὰ ἀνωτερικὰ μέρη, ἐλθεῖν
कुरिन्थुस पौलुस होकर-गुज़रकर – ऊपरी प्रदेशों आया
G2882 G3972 G1330 G3588 G0510 G3313 G2064

εἰς Ἔφεσον, καὶ εὑρεῖν τινας μαθητάς,
में इफिसुस और पाया कुछ चेलों-को
G1519 G2181 G2532 G2147 G5100 G3101

जब अपुल्लोस कुरिन्थुस में था, तो पौलुस ऊपर के सारे देश से होकर इफिसुस में आया और वहाँ कुछ चेले मिले।

2	εἶπέν	τε	πρὸς	αὐτούς,	Εἰ	Πνεῦμα	Ἅγιον	ἐλάβετε,
	कहा	और-	से	उन-	क्या	आत्मा	पवित्र	पाया
	G3004	G5037	G4314	G0846	G1487	G4151	G0040	G2983

πιστεύσαντες?	οἱ	δὲ	πρὸς	αὐτόν,	Ἀλλ’	οὐδ’	εἰ
विश्वास-करके	-	और-	से	उस-	परन्तु	नहीं-भी	कि
G4100	G3588	G1161	G4314	G0846	G0235	G3761	G1487

Πνεῦμα	Ἅγιον	ἔστιν,	ἠκούσαμεν.
आत्मा	पवित्र	है	सुना
G4151	G0040	G1510	G0191

उसने कहा, “क्या तुम ने विश्वास करते समय पवित्र आत्मा पाया?” उन्होंने उससे कहा, “हमने तो पवित्र आत्मा की चर्चा भी नहीं सुनी।”

3	εἶπέν	τε,	Εἰς	τί	οὖν	ἐβαπτίσθητε?	οἱ	δὲ
	कहा	और-	में	किस	तो	बपतिस्मा-लिया	-	और-
	G3004	G5037	G1519	G5101	G3767	G0907	G3588	G1161

εἶπαν,	Εἰς	τὸ	Ἰωάννου	βάπτισμα.
कहा	में	-	यूहन्ना-के	बपतिस्मा
G3004	G1519	G3588	G2491	G0908

उसने उनसे कहा, “तो फिर तुम ने किसका बपतिस्मा लिया?” उन्होंने कहा, “यूहन्ना का बपतिस्मा।”

4	εἶπεν	δὲ	Παῦλος,	Ἰωάννης	ἐβάπτισεν	βάπτισμα
	कहा	और-	पौलुस	यूहन्ना-ने	बपतिस्मा-दिया	बपतिस्मा
	G3004	G1161	G3972	G2491	G0907	G0908

μετανοίας,	τῷ	λαῷ	λέγων,	εἰς	τὸν	ἐρχόμενον	μετ’
मन-फिराव-का	-	लोगों-को	कहकर	पर	-	आनेवाले	बाद
G3341	G3588	G2992	G3004	G1519	G3588	G2064	G3326

αὐτὸν,	ἵνα	πιστεύσωσιν,	τοῦτ’	ἔστιν,	εἰς	τὸν	Ἰησοῦν.
उस-के	कि	विश्वास-करें	वह	है	पर	-	यीशू
G0846	G2443	G4100	G3778	G1510	G1519	G3588	G2424

पौलुस ने कहा, “यूहन्ना ने यह कहकर मन फिराव का बपतिस्मा दिया, कि जो मेरे बाद आनेवाला है, उस पर अर्थात् यीशु पर विश्वास करना।”

5	ἀκούσαντες	δὲ,	ἐβαπτίσθησαν	εἰς	τὸ	ὄνομα	τοῦ	
	सुनकर	और–	बपतिस्मा–लिया	में	–	नाम	–	
	G0191	G1161	G0907	G1519	G3588	G3686	G3588	

Κυρίου	Ἰησοῦ.	
प्रभु	यीशू–के	
G2962	G2424	

यह सुनकर उन्होंने प्रभु यीशु के नाम का बपतिस्मा लिया।

6	καὶ	ἐπιθέντος	αὐτοῖς	τοῦ	Παύλου	[τὰς]	χεῖρας,	ἦλθε
	और	रखने–पर	उन–पर	–	पौलुस–के	–	हाथ	आया
	G2532	G2007	G0846	G3588	G3972	G3588	G5495	G2064

τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον	ἐπ’	αὐτούς;	ἐλάλουν	τε
–	आत्मा	–	पवित्र	पर	उन–	बोलने–लगे	और–
G3588	G4151	G3588	G0040	G1909	G0846	G2980	G5037

γλώσσαις	καὶ	ἐπροφήτευον.
भाषाओं–में	और	भविष्यवाणी–करने–लगे
G1100	G2532	G4395

और जब पौलुस ने उन पर हाथ रखे, तो उन पर पवित्र आत्मा उतरा, और वे भिन्न-भिन्न भाषा बोलने और भविष्यद्वाणी करने लगे।

7	ἦσαν	δὲ	οἱ	πάντες	ἄνδρες	ὡσεὶ	δώδεκα.
	थे	और–	–	सब	पुरुष	लगभग	बारह
	G1510	G1161	G3588	G3956	G0435	G5616	G1427

ये सब लगभग बारह पुरुष थे।

8	Εἰσελθὼν	δὲ	εἰς	τὴν	συναγωγὴν,	ἐπαρρησιάζετο,	
	प्रवेश–करके	और–	में	–	आराधनालय	निडरता–से–बोलता–रहा	
	G1525	G1161	G1519	G3588	G4864	G3955	

ἐπὶ	μῆνας	τρεῖς,	διαλεγόμενος,	καὶ	πείθων	[τὰ]	
तक	महीने	तीन	वाद–विवाद–करते–हुए	और	समझाते–हुए	–	
G1909	G3376	G5140	G1256	G2532	G3982	G3588	

περὶ	τῆς	βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ.	
विषय–में	–	राज्य	–	परमेश्वर–के	
G4012	G3588	G0932	G3588	G2316	

और वह आराधनालय में जाकर तीन महीने तक निडर होकर बोलता रहा, और परमेश्वर के राज्य के विषय में विवाद करता और समझाता रहा।

9	ὡς	δέ	τινες	ἐσκληρύνοντο	καὶ	ἠπείθουν,	
	जब	और-	कुछ	कठोर-हो-गए	और	विश्वास-न-किया	
	G5613	G1161	G5100	G4645	G2532	G0544	
	κακολογοῦντες	τὴν	Ὁδὸν,	ἐνώπιον	τοῦ	πλήθους,	
	बुराई-करते-हुए	-	मार्ग-की	सामने	-	भीड़-के	
	G2551	G3588	G3598	G1799	G3588	G4128	
	ἀποστὰς	ἀπ’	αὐτῶν,	ἀφώρισεν,	τοὺς	μαθητάς,	καθ’
	अलग-होकर	से	उन-	अलग-किया	-	चेलों-को	प्रति
	G0868	G0575	G0846	G0873	G3588	G3101	G2596
	ἡμέραν	διαλεγόμενος	ἐν	τῇ	σχολῇ	Τυράννου.	
	दिन	वाद-विवाद-करते-हुए	में	-	पाठशाला	तुरन्नुस-की	
	G2250	G1256	G1722	G3588	G4981	G5181	

परन्तु जब कुछ लोगों ने कठोर होकर उसकी नहीं मानी वरन् लोगों के सामने इस पंथ को बुरा कहने लगे, तो उसने उनको छोड़कर चेलों को अलग कर लिया, और प्रतिदिन तुरन्नुस की पाठशाला में वाद-विवाद किया करता था।

10	τοῦτο	δὲ	ἐγένετο	ἐπὶ	ἔτη	δύο,	ὥστε	πάντας
	यह	और-	हुआ	तक	वर्ष	दो	इसलिए-कि	सब
	G3778	G1161	G1096	G1909	G2094	G1417	G5620	G3956
	τοὺς	κατοικοῦντας	τὴν	Ἀσίαν	ἀκοῦσαι	τὸν	λόγον	
	-	रहनेवालों-ने	-	आसिया-में	सुना	-	वचन	
	G3588	G2730	G3588	G0773	G0191	G3588	G3056	
	τοῦ	Κυρίου,	Ἰουδαίους	τε	καὶ	Ἕλληνας.		
	-	प्रभु-का	यहूदियों	और-	और	यूनानियों-ने		
	G3588	G2962	G2453	G5037	G2532	G1672		

दो वर्ष तक यही होता रहा, यहाँ तक कि आसिया के रहनेवाले क्या यहूदी, क्या यूनानी सब ने प्रभु का वचन सुन लिया।

11	Δυνάμεις	τε	οὐ	τὰς	τυχούσας,	ὁ	Θεὸς
	सामर्थ्य-के-काम	और-	नहीं	-	साधारण	-	परमेश्वर
	G1411	G5037	G3756	G3588	G5177	G3588	G2316
	ἐποίει	διὰ	τῶν	χειρῶν	Παύλου,		
	करता-था	द्वारा	-	हाथों	पौलुस-के		
	G4160	G1223	G3588	G5495	G3972		

और परमेश्वर पौलुस के हाथों से सामर्थ्य के अद्भुत काम दिखाता था।

12 ὥστε καὶ ἐπὶ τοὺς ἀσθενοῦντας ἀποφέρεσθαι ἀπὸ
यहाँ–तक–कि भी पर – बीमारों ले–जाए–जाते–थे से
G5620 G2532 G1909 G3588 G0770 G0667 G0575

τοῦ χρωτὸς αὐτοῦ σουδάρια ἢ σιμικίνθια, καὶ
– शरीर उस–के रूमाल या अँगोछे और
G3588 G5559 G0846 G4676 G2228 G4612 G2532

ἀπαλλάσσεσθαι ἀπ’ αὐτῶν τὰς νόσους, τά τε
दूर–होती–थीं से उन– – बीमारियाँ – और–
G0525 G0575 G0846 G3588 G3554 G3588 G5037

πνεύματα τὰ πονηρὰ ἐκπορεύεσθαι.
आत्माएँ – दुष्ट निकल–जाती–थीं
G4151 G3588 G4190 G1607

यहाँ तक कि रूमाल और अँगोछे उसकी देह से स्पर्श कराकर बीमारों पर डालते थे, और उनकी बीमारियाँ दूर हो जाती थी; और दुष्टात्माएँ उनमें से निकल जाया करती थीं।

13 Ἐπεχείρησαν δέ τινες καὶ τῶν περιερχομένων
प्रयास–किया और– कुछ भी – घूमनेवाले
G2021 G1161 G5100 G2532 G3588 G4022

Ἰουδαίων, ἐξορκιστῶν, ὀνομάζειν ἐπὶ τοὺς ἔχοντας
यहूदी झाड़–फूँक–करनेवालों–ने लेने–का पर – रखनेवालों
G2453 G1845 G3687 G1909 G3588 G2192

τὰ πνεύματα τὰ πονηρὰ, τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου
– आत्माओं–को – दुष्ट – नाम – प्रभु
G3588 G4151 G3588 G4190 G3588 G3686 G3588 G2962

Ἰησοῦ, λέγοντες, Ὁρκίζω ὑμᾶς, τὸν Ἰησοῦν, ὃν
यीशू–का कहते–हुए शपथ–दिलाता–हूँ तुम्हें – यीशू–की जिसे
G2424 G3004 G3726 G4771 G3588 G2424 G3739

Παῦλος κηρύσσει.
पौलुस प्रचार–करता–है
G3972 G2784

परन्तु कुछ यहूदी जो झाड़ा फूँकी करते फिरते थे, यह करने लगे कि जिनमें दुष्टात्मा हों उन पर प्रभु यीशु का नाम यह कहकर फूँकने लगे, “जिस यीशु का प्रचार पौलुस करता है, मैं तुम्हें उसी की शपथ देता हूँ।”

14 ἦσαν δέ τινος Σκευᾶ, Ἰουδαίου ἀρχιερέως, ἑπτὰ υἱοὶ,
थे और- किसी स्केवा यहूदी महायाजक-के सात पुत्र
G1510 G1161 G5100 G4630 G2453 G0749 G2033 G5207

τοῦτο ποιοῦντες.
यह करते-हुए
G3778 G4160

और स्क्किवा नाम के एक यहूदी प्रधान याजक के सात पुत्र थे, जो ऐसा ही करते थे।

15 ἀποκριθὲν δὲ, τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν εἶπεν αὐτοῖς
उत्तर-देकर और- - आत्मा - दुष्ट कहा उन-से
G0611 G1161 G3588 G4151 G3588 G4190 G3004 G0846

Τὸν, [μὲν] Ἰησοῦν γινώσκω, καὶ τὸν Παῦλον ἐπίσταμαι;
- तो- यीशू-को जानता-हूँ और - पौलुस-को पहचानता-हूँ
G3588 G3303 G2424 G1097 G2532 G3588 G3972 G1987

ὑμεῖς δὲ, τίνες ἐστέ?
तुम परन्तु- कौन हो
G4771 G1161 G5101 G1510

पर दुष्टात्मा ने उत्तर दिया, “यीशु को मैं जानती हूँ, और पौलुस को भी पहचानती हूँ; परन्तु तुम कौन हो?”

16 καὶ ἐφαλόμενος ὁ ἄνθρωπος ἐπ’ αὐτοὺς, ἐν
और कूदकर - मनुष्य पर उन- में
G2532 G2177 G3588 G0444 G1909 G0846 G1722

ᾧ ἦν τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν, κατακυριεύσας
जिस- था - आत्मा - दुष्ट वश-में-करके
G3739 G1510 G3588 G4151 G3588 G4190 G2634

ἀμφοτέρων, ἴσχυσεν κατ’ αὐτῶν, ὥστε γυμνοὺς
दोनों-को बलवन्त-हुआ के-विरुद्ध उन- यहाँ-तक-कि नंगे
G0297 G2480 G2596 G0846 G5620 G1131

καὶ τετραυματισμένους ἐκφυγεῖν ἐκ τοῦ οἴκου ἐκείνου.
और घायल भाग-निकले से - घर उस-
G2532 G5135 G1628 G1537 G3588 G3624 G1565

और उस मनुष्य ने जिसमें दुष्ट आत्मा थी; उन पर लपककर, और उन्हें काबू में लाकर, उन पर ऐसा उपद्रव किया, कि वे नंगे और घायल होकर उस घर से निकल भागे।

17 τοῦτο δὲ ἐγένετο γνωστὸν πᾶσιν Ἰουδαίοις τε καὶ
यह और– हुआ मालूम सब यहूदियों और– और
G3778 G1161 G1096 G1110 G3956 G2453 G5037 G2532

Ἕλλησιν. τοῖς κατοικοῦσιν τὴν Ἔφεσον, καὶ ἐπέπεσεν
यूनानियों–को – रहनेवाले – इफिसुस–में और छा–गया
G1672 G3588 G2730 G3588 G2181 G2532 G1968

φόβος ἐπὶ πάντας αὐτούς, καὶ ἐμεγαλύνετο τὸ
भय पर सब उन– और महिमा–पाता–था –
G5401 G1909 G3956 G0846 G2532 G3170 G3588

ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
नाम – प्रभु यीशू–का
G3686 G3588 G2962 G2424

और यह बात इफिसुस के रहनेवाले यहूदी और यूनानी भी सब जान गए, और उन सब पर भय छा गया; और प्रभु यीशु के नाम की बड़ाई हुई।

18 πολλοί τε τῶν πεπιστευκότων ἤρχοντο,
बहुत–से और– – विश्वास–करनेवाले आते–थे
G4183 G5037 G3588 G4100 G2064

ἐξομολογούμενοι καὶ ἀναγγέλλοντες τὰς πράξεις αὐτῶν.
अंगीकार–करते–हुए और बताते–हुए – कामों–को अपने
G1843 G2532 G0312 G3588 G4234 G0846

और जिन्होंने विश्वास किया था, उनमें से बहुतों ने आकर अपने-अपने बुरे कामों को मान लिया और प्रगट किया।

19 ἱκανοὶ δὲ τῶν τὰ περίεργα πραξάντων,
बहुत–से और– – – जादू–टोना करनेवालों–ने
G2425 G1161 G3588 G3588 G4021 G4238

συνενέγκαντες τὰς βίβλους, κατέκαιον ἐνώπιον πάντων.
इकट्ठी–करके – पुस्तकें जला–दीं सामने सब–के
G4851 G3588 G0976 G2618 G1799 G3956

καὶ συνεψήφισαν τὰς τιμὰς αὐτῶν, καὶ εὗρον
और गिना – दाम उन–का और पाया
G2532 G4860 G3588 G5092 G0846 G2532 G2147

ἀργυρίου μυριάδας πέντε.
चाँदी–के सिक्के पचास–हज़ार
G0694 G3461 G4002

और जादू-टोना करनेवालों में से बहुतों ने अपनी-अपनी पोथियाँ इकट्ठी करके सब के सामने जला दीं; और जब उनका दाम जोड़ा गया, जो पचास हजार चाँदी के सिक्कों के बराबर निकला।

20	Οὕτως	κατὰ	κράτος	τοῦ	Κυρίου	ὁ	λόγος	ηὔξανεν
	इस-प्रकार	अनुसार	सामर्थ्य-के	–	प्रभु-का	–	वचन	बढ़ता-था
	G3779	G2596	G2904	G3588	G2962	G3588	G3056	G0837

καὶ	ἴσχυεν.
और	प्रबल-होता-था
G2532	G2480

इस प्रकार प्रभु का वचन सामर्थ्यपूर्वक फैलता गया और प्रबल होता गया।

21	Ὡς	δὲ	ἐπληρώθη	ταῦτα,	ἔθετο	ὁ	Παῦλος	ἐν
	जब	और-	पूरी-हुईं	ये-बातें	ठाना	–	पौलुस-ने	में
	G5613	G1161	G4137	G3778	G5087	G3588	G3972	G1722

τῷ	πνεύματι,	διελθὼν	τὴν	Μακεδονίαν	καὶ	Ἀχαΐαν,	
–	आत्मा	होकर-गुज़रकर	–	मकिदुनिया	और	अखाया	
G3588	G4151	G1330	G3588	G3109	G2532	G0882	

πορεύεσθαι	εἰς	Ἰεροσόλυμα,	εἰπὼν,	ὅτι	Μετὰ	τὸ		
जाना	को	यरूशलेम	कहकर	कि	बाद	–		
G4198	G1519	G2414	G3004	G3754	G3326	G3588		

γενέσθαι	με	ἐκεῖ,	δεῖ	με	καὶ	Ῥώμην	ἰδεῖν.
होने-के	मेरे	वहाँ	ज़रूरी-है	मुझे	भी	रोम-को	देखना
G1096	G1473	G1563	G1163	G1473	G2532	G4516	G3708

जब ये बातें हो चुकी तो पौलुस ने आत्मा में ठाना कि मकिदुनिया और अखाया से होकर यरूशलेम को जाऊँ, और कहा, “वहाँ जाने के बाद मुझे रोम को भी देखना अवश्य है।”

22	ἀποστείλας	δὲ	εἰς	τὴν	Μακεδονίαν,	δύο	τῶν
	भेजकर	और-	में	–	मकिदुनिया	दो	–
	G0649	G1161	G1519	G3588	G3109	G1417	G3588

διακονούντων	αὐτῷ,	Τιμόθεον	καὶ	Ἔραστον,	αὐτὸς		
सेवकों-में-से	अपने-	तीमुथियुस	और	इरास्तुस-को	वह-स्वयं		
G1247	G0846	G5095	G2532	G2037	G0846		

ἐπέσχεν	χρόνον	εἰς	τὴν	Ἀσίαν.	
रुका	कुछ-समय	में	–	आसिया	
G1907	G5550	G1519	G3588	G0773	

इसलिए अपनी सेवा करनेवालों में से तीमुथियुस और इरास्तुस को मकिदुनिया में भेजकर आप कुछ दिन आसिया में रह गया।

23	Ἐγένετο	δὲ,	κατὰ	τὸν	καιρὸν	ἐκεῖνον,	τάραχος	οὐκ
	हुआ	और-	में	-	समय	उस	हलचल	नहीं
	G1096	G1161	G2596	G3588	G2540	G1565	G5017	G3756

ὀλίγος	περὶ	τῆς	Ὁδοῦ.
थोड़ी	विषय-में	-	मार्ग-के
G3641	G4012	G3588	G3598

उस समय उस पन्थ के विषय में बड़ा हुल्लड़ हुआ।

24	Δημήτριος	γάρ	τις	ὀνόματι,	ἀργυροκόπος,	ποιῶν	
	देमेत्रियुस	क्योंकि-	कोई	नामक	सुनार	बनाकर	
	G1216	G1063	G5100	G3686	G0695	G4160	

ναοὺς	ἀργυροῦς	Ἀρτέμιδος,	παρείχετο	τοῖς	τεχνίταις	οὐκ
मन्दिर	चाँदी-के	अरतिमिस-के	दिलाता-था	-	कारीगरों-को	नहीं
G3485	G0693	G0735	G3930	G3588	G5079	G3756

ὀλίγην	ἐργασίαν;
थोड़ी	कमाई
G3641	G2039

क्योंकि दिमेत्रियुस नाम का एक सुनार अरतिमिस के चाँदी के मन्दिर बनवाकर, कारीगरों को बहुत काम दिलाया करता था।

25	οὓς	συναθροίσας,	καὶ	τοὺς	περὶ	τὰ	τοιαῦτα
	जिन्हें-	इकट्ठा-करके	और	-	से	-	ऐसे
	G3739	G4867	G2532	G3588	G4012	G3588	G5108

ἐργάτας,	εἶπεν,	Ἄνδρες,	ἐπίστασθε	ὅτι	ἐκ	ταύτης
कामगारों-को	कहा	पुरुषो	जानते-हो	कि	से	इसी
G2040	G3004	G0435	G1987	G3754	G1537	G3778

τῆς	ἐργασίας	ἡ	εὐπορία	ἡμῖν	ἐστιν.
-	व्यापार	-	सम्पन्नता	हमारी	है
G3588	G2039	G3588	G2142	G1473	G1510

उसने उनको और ऐसी वस्तुओं के कारीगरों को इकट्ठे करके कहा, “हे मनुष्यों, तुम जानते हो कि इस काम से हमें कितना धन मिलता है।

26	καὶ	θεωρεῖτε	καὶ	ἀκούετε	ὅτι	οὐ	μόνον	Ἐφέσου,	
	और	देखते-हो	और	सुनते-हो	कि	नहीं	केवल	इफिसुस-में	
	G2532	G2334	G2532	G0191	G3754	G3756	G3440	G2181	
	ἀλλὰ	σχεδὸν	πάσης	τῆς	Ἀσίας,	ὁ	Παῦλος,	οὗτος	
	परन्तु	लगभग	सारे	–	आसिया-में	–	पौलुस-ने	इस	
	G0235	G4975	G3956	G3588	G0773	G3588	G3972	G3778	
	πείσας,	μετέστησεν	ἱκανὸν	ὄχλον,	λέγων	ὅτι	οὐκ	εἰσὶν	
	समझाकर	फेर-दिया	बड़ी	भीड़-को	कहते-हुए	कि	नहीं	हैं	
	G3982	G3179	G2425	G3793	G3004	G3754	G3756	G1510	
	θεοὶ,	οἱ	διὰ	χειρῶν	γινόμενοι.				
	देवता	–	से	हाथों	बनाए-हुए				
	G2316	G3588	G1223	G5495	G1096				

और तुम देखते और सुनते हो कि केवल इफिसुस ही में नहीं, वरन् प्रायः सारे आसिया में यह कह कहकर इस पौलुस ने बहुत लोगों को समझाया और भरमाया भी है, कि जो हाथ की कारीगरी है, वे ईश्वर नहीं।

27	οὐ	μόνον	δὲ	τοῦτο	κινδυνεύει	ἡμῖν,	τὸ	μέρος
	नहीं	केवल	और-	यह	खतरा-है	हमें	–	अंश
	G3756	G3440	G1161	G3778	G2793	G1473	G3588	G3313
	εἰς	ἀπελεγμὸν	ἐλθεῖν,	ἀλλὰ	καὶ	τὸ	τῆς	μεγάλης
	में	अपमान	आने-का	परन्तु	भी	–	–	महान
	G1519	G0557	G2064	G0235	G2532	G3588	G3588	G3173
	θεᾶς	Ἀρτέμιδος	ἱερὸν,	εἰς	οὐθὲν	λογισθῆναι,	μέλλειν	
	देवी	अरतिमिस-का	मन्दिर	में	तुच्छ	गिना-जाए	और-होगा	
	G2299	G0735	G2411	G1519	G3762	G3049	G3195	
	τε	καὶ	καθαιρεῖσθαι	τῆς	μεγαλειότητος	αὐτῆς,	ἣν	
	और-	भी	गिराई-जाए	–	महानता	उस-की	जिसे	
	G5037	G2532	G2507	G3588	G3168	G0846	G3739	
	ὅλη	ἡ	Ἀσία	καὶ	ἡ	οἰκουμένη	σέβεται.	
	सारा	–	आसिया	और	–	जगत	पूजता-है	
	G3650	G3588	G0773	G2532	G3588	G3625	G4576	

और अब केवल इसी एक बात का ही डर नहीं कि हमारे इस धन्धे की प्रतिष्ठा जाती रहेगी; वरन् यह कि महान देवी अरतिमिस का मन्दिर तुच्छ समझा जाएगा और जिसे सारा आसिया और जगत पूजता है उसका महत्त्व भी जाता रहेगा।”

28 Ἀκούσαντες δὲ, καὶ γενόμενοι πλήρεις θυμοῦ,
सुनकर और- और होकर भरे क्रोध-से
G0191 G1161 G2532 G1096 G4134 G2372

ἔκραζον λέγοντες, Μεγάλη ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
चिल्लाने-लगे कहते-हुए महान-है – अरतिमिस इफिसियों-की
G2896 G3004 G3173 G3588 G0735 G2180

वे यह सुनकर क्रोध से भर गए और चिल्ला चिल्लाकर कहने लगे, “इफिसियों की अरतिमिस, महान है!”

29 καὶ ἐπλήσθη ἡ πόλις τῆς συγχύσεως; ὥρμησάν
और भर-गया – नगर – हलचल-से दौड़-पड़े
G2532 G4130 G3588 G4172 G3588 G4799 G3729

τε ὁμοθυμαδὸν εἰς τὸ θέατρον, συναρπάσαντες Γάϊον
और- एक-साथ में – रंगशाला खींचकर गायुस
G5037 G3661 G1519 G3588 G2302 G4884 G1050

καὶ Ἀρίσταρχον, Μακεδόνας, συνεκδήμους Παύλου.
और अरिस्तर्खुस-को मकिदुनिया-के सहयात्री पौलुस-के
G2532 G0708 G3110 G4898 G3972

और सारे नगर में बड़ा कोलाहल मच गया और लोगों ने गयुस और अरिस्तर्खुस, मकिदुनियों को जो पौलुस के संगी यात्री थे, पकड़ लिया, और एक साथ होकर रंगशाला में दौड़ गए।

30 Παύλου δὲ, βουλομένου εἰσελθεῖν εἰς τὸν δῆμον;
पौलुस और- चाहते-हुए जाना में – सभा
G3972 G1161 G1014 G1525 G1519 G3588 G1218

οὐκ εἴων αὐτὸν οἱ μαθηταί,
नहीं होने-दिया उसे – चेलों-ने
G3756 G1439 G0846 G3588 G3101

जब पौलुस ने लोगों के पास भीतर जाना चाहा तो चेलों ने उसे जाने न दिया।

31 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἀσιαρχῶν, ὄντες αὐτῷ φίλοι,
कुछ और- भी – आसियारखों-में-से होकर उस-के मित्र
G5100 G1161 G2532 G3588 G0775 G1510 G0846 G5384

πέμψαντες πρὸς αὐτὸν, παρεκάλουν μὴ δοῦναι
भेजकर पास उस-के विनती-करते-थे न देने-को
G3992 G4314 G0846 G3870 G3361 G1325

ἑαυτὸν εἰς τὸ θέατρον.
अपने-आप-को में – रंगशाला
G1438 G1519 G3588 G2302

आसिया के हाकिमों में से भी उसके कई मित्रों ने उसके पास कहला भेजा और विनती की, कि रंगशाला में जाकर जोखिम न उठाना।

32	ἄλλοι	μὲν	οὖν	ἄλλο	τι	ἔκραζον;	ἦν	γὰρ
	अन्य	तो-	तो	कुछ-और	कुछ	चिल्ला-रहे-थे	थी	क्योंकि-
	G0243	G3303	G3767	G0243	G5100	G2896	G1510	G1063

ἡ	ἐκκλησία	συγκεχυμένη,	καὶ	οἱ	πλείους	οὐκ
–	सभा	अस्तव्यस्त	और	–	अधिकांश	नहीं
G3588	G1577	G4797	G2532	G3588	G4119	G3756

ᾔδεισαν	τίνος	ἕνεκα	συνεληλύθεισαν.
जानते-थे	किसलिए	वास्ते	इकट्ठे-हुए-थे
G1492	G5101	G1752	G4905

वहाँ कोई कुछ चिल्लाता था, और कोई कुछ; क्योंकि सभा में बड़ी गड़बड़ी हो रही थी, और बहुत से लोग तो यह जानते भी नहीं थे कि वे किस लिये इकट्ठे हुए हैं।

33	ἐκ	δὲ	τοῦ	ὄχλου	συνεβίβασαν	Ἀλέξανδρον,
	से	और-	–	भीड़-में-से	आगे-लाए	सिकन्दर-को
	G1537	G1161	G3588	G3793	G4822	G0223

προβαλόντων	αὐτὸν	τῶν	Ἰουδαίων.	ὁ	δὲ
आगे-करने-पर	उसे	–	यहूदियों-ने	–	और-
G4261	G0846	G3588	G2453	G3588	G1161

Ἀλέξανδρος,	κατασείσας	τὴν	χεῖρα,	ἤθελεν	ἀπολογεῖσθαι
सिकन्दर-ने	हाथ-हिलाकर	–	हाथ	चाहा	बचाव-करना
G0223	G2678	G3588	G5495	G2309	G0626

τῷ	δήμῳ.
–	लोगों-के-सामने
G3588	G1218

तब उन्होंने सिकन्दर को, जिसे यहूदियों ने खड़ा किया था, भीड़ में से आगे बढ़ाया, और सिकन्दर हाथ से संकेत करके लोगों के सामने उत्तर देना चाहता था।

34 ἐπιγνόντες δὲ ὅτι Ἰουδαῖός ἐστιν, φωνὴ ἐγένετο
पहचानकर परन्तु- कि यहूदी है आवाज़ हुई
G1921 G1161 G3754 G2453 G1510 G5456 G1096

μία ἐκ πάντων, ὡς ἐπὶ ὥρας δύο κραζόντων,
एक से सब- लगभग तक घंटे दो चिल्लाते-हुए
G1520 G1537 G3956 G5613 G1909 G5610 G1417 G2896

Μεγάλη ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
महान-है - अरतिमिस इफिसियों-की
G3173 G3588 G0735 G2180

परन्तु जब उन्होंने जान लिया कि वह यहूदी है, तो सब के सब एक स्वर से कोई दो घंटे तक चिल्लाते रहे, “इफिसियों की अरतिमिस, महान है।”

35 καταστείλας δὲ ὁ γραμματεὺς τὸν ὄχλον, φησίν,
शान्त-करके और- - नगर-लेखक-ने - भीड़-को कहा
G2687 G1161 G3588 G1122 G3588 G3793 G5346

Ἄνδρες, Ἐφέσιοι, τίς γάρ ἐστιν ἀνθρώπων ὃς οὐ
पुरुषो इफिसियो कौन क्योंकि- है मनुष्यों-में जो नहीं
G0435 G2180 G5101 G1063 G1510 G0444 G3739 G3756

γινώσκει τὴν Ἐφεσίων πόλιν νεωκόρον οὖσαν τῆς
जानता - इफिसियों-का नगर सेविका है -
G1097 G3588 G2180 G4172 G3511 G1510 G3588

μεγάλης Ἀρτέμιδος, καὶ τοῦ διοπετοῦς?
महान अरतिमिस-की और - ज़ीयुस-से-गिरी-मूर्ति-का
G3173 G0735 G2532 G3588 G1356

तब नगर के मंत्री ने लोगों को शान्त करके कहा, “हे इफिसियों, कौन नहीं जानता, कि इफिसियों का नगर महान देवी अरतिमिस के मन्दिर, और आकाश से गिरी हुई मूरत का रखवाला है।

36 ἀναντιρρήτων οὖν ὄντων τούτων, δέον ἐστὶν ὑμᾶς
अखण्डनीय तो होने-पर इन-बातों-के उचित है तुम्हें
G0368 G3767 G1510 G3778 G1163 G1510 G4771

κατεσταλμένους ὑπάρχειν, καὶ μηδὲν προπετὲς πράσσειν.
शान्त रहना और कुछ-भी जल्दबाज़ी-का न-करना
G2687 G5225 G2532 G3367 G4312 G4238

अतः जबकि इन बातों का खण्डन ही नहीं हो सकता, तो उचित है, कि तुम शान्त रहो; और बिना सोचे-विचारे कुछ न करो।

37 ἠγάγετε γὰρ τοὺς ἄνδρας τούτους, οὔτε ἱεροσύλους
लाए–हो क्योंकि– – पुरुषों–को इन न–तो मन्दिर–लुटेरे
G0071 G1063 G3588 G0435 G3778 G3777 G2417

οὔτε βλασφημοῦντας τὴν θεὸν ἡμῶν.
न निन्दा–करनेवाले – देवी–की हमारी
G3777 G0987 G3588 G2316 G1473

क्योंकि तुम इन मनुष्यों को लाए हो, जो न मन्दिर के लूटनेवाले हैं, और न हमारी देवी के निन्दक हैं।

38 εἰ μὲν οὖν Δημήτριος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ
यदि तो– तो देमेत्रियुस और – साथ उस–के
G1487 G3303 G3767 G1216 G2532 G3588 G4862 G0846

τεχνῖται ἔχουσι, πρός τινα λόγον, ἀγοραῖοι ἄγονται,
कारीगरों रखते–हों के–विरुद्ध किसी बात न्यायालय होते–हैं
G5079 G2192 G4314 G5100 G3056 G0060 G0071

καὶ ἀνθύπατοί εἰσιν; ἐγκαλείτωσαν ἀλλήλοις.
और हाकिम हैं मुकदमा–करें एक–दूसरे–पर
G2532 G0446 G1510 G1458 G0240

यदि दिमेत्रियुस और उसके साथी कारीगरों को किसी से विवाद हो तो कचहरी खुली है, और हाकिम भी हैं; वे एक दूसरे पर आरोप लगाए।

39 εἰ δέ τι περαιτέρω ἐπιζητεῖτε, ἐν τῇ ἐννόμῳ
यदि परन्तु– कुछ और–अधिक चाहते–हो में – वैध
G1487 G1161 G5100 G4008 G1934 G1722 G3588 G1772

ἐκκλησίᾳ ἐπιλυθήσεται.
सभा निपटाया–जाएगा
G1577 G1956

परन्तु यदि तुम किसी और बात के विषय में कुछ पूछना चाहते हो, तो नियत सभा में फैसला किया जाएगा।

40 καὶ γὰρ κινδυνεύομεν ἐγκαλεῖσθαι στάσεως περὶ
और क्योंकि- खतरे-में-हैं दोषी-ठहराए-जाने-के दंगे-के विषय-में
G2532 G1063 G2793 G1458 G4714 G4012

τῆς σήμερον, μηδενὸς αἰτίου ὑπάρχοντος περὶ, οὗ
- आज-के कोई-नहीं कारण होने-पर विषय-में- जिस-के
G3588 G4594 G3367 G0159 G5225 G4012 G3739

οὐ δυνησόμεθα ἀποδοῦναι λόγον περὶ τῆς συστροφῆς
नहीं कर-सकेंगे देना उत्तर विषय-में - भीड़
G3756 G1410 G0591 G3056 G4012 G3588 G4963

ταύτης.
इस
G3778

क्योंकि आज के बलवे के कारण हम पर दोष लगाए जाने का डर है, इसलिए कि इसका कोई कारण नहीं, अतः हम इस भीड़ के इकट्ठा होने का कोई उत्तर न दे सकेंगे।”

41 καὶ ταῦτα εἰπὼν, ἀπέλυσεν τὴν ἐκκλησίαν.
और ये-बातें कहकर विदा-किया - सभा-को
G2532 G3778 G3004 G0630 G3588 G1577

और यह कह के उसने सभा को विदा किया।

Chapter 20

1 Μετὰ δὲ τὸ παύσασθαι τὸν θόρυβον,
बाद और- - थमने-के - हलचल
G3326 G1161 G3588 G3973 G3588 G2351

μεταπεμψάμενος ὁ Παῦλος τοὺς μαθητὰς, καὶ
बुलाकर - पौलुस-ने - चेलों-को और
G3343 G3588 G3972 G3588 G3101 G2532

παρακαλέσας ἀσπασάμενος, ἐξῆλθεν πορεύεσθαι εἰς
उत्साहित-करके गले-लगाकर निकला जाने-को में
G3870 G0782 G1831 G4198 G1519

Μακεδονίαν.
मकिदुनिया
G3109

जब हुल्लड़ थम गया तो पौलुस ने चेलों को बुलवाकर समझाया, और उनसे विदा होकर मकिदुनिया की ओर चल दिया।

2	διελθὼν	δὲ	τὰ	μέρη	ἐκεῖνα,	καὶ	παρακαλέσας
	होकर–गुज़रकर	और–	–	प्रदेशों	उन	और	उत्साहित–करके
	G1330	G1161	G3588	G3313	G1565	G2532	G3870

αὐτοὺς	λόγῳ	πολλῷ,	ἦλθεν	εἰς	τὴν	Ἑλλάδα.
उन्हें	वचन–से	बहुत	आया	में	–	यूनान
G0846	G3056	G4183	G2064	G1519	G3588	G1671

उस सारे प्रदेश में से होकर और चेलों को बहुत उत्साहित कर वह यूनान में आया।

3	ποιήσας	τε	μῆνας	τρεῖς,	γενομένης	ἐπιβουλῆς
	रहकर	और–	महीने	तीन	होने–पर	षड़्यंत्र
	G4160	G5037	G3376	G5140	G1096	G1917

αὐτῷ	ὑπὸ	τῶν	Ἰουδαίων,	μέλλοντι	ἀνάγεσθαι	
उस–के–विरुद्ध	द्वारा	–	यहूदियों–के	चाहते–हुए	जहाज़–से–जाने–को	
G0846	G5259	G3588	G2453	G3195	G0321	

εἰς	τὴν	Συρίαν,	ἐγένετο	γνώμης	τοῦ	ὑποστρέφειν	
में	–	सुरिया	हुआ	निर्णय	–	लौटने–का	
G1519	G3588	G4947	G1096	G1106	G3588	G5290	

διὰ	Μακεδονίας.
होकर	मकिदुनिया
G1223	G3109

जब तीन महीने रहकर वह वहाँ से जहाज पर सीरिया की ओर जाने पर था, तो यहूदी उसकी घात में लगे, इसलिए उसने यह निश्चय किया कि मकिदुनिया होकर लौट जाए।

4 συνείπετο δὲ αὐτῷ Σώπατρος Πύρρου, Βεροιαῖος;
साथ–थे और– उस–के सोपत्रुस पुर्रुस–का बेरिया–का
G4902 G1161 G0846 G4986 G4450 G0961

Θεσσαλονικέων δὲ, Ἀρίσταρχος καὶ Σεκοῦνδος; καὶ
थिस्सलुनीकियों–में–से और– अरिस्तर्खुस और सिकुन्दुस और
G2331 G1161 G0708 G2532 G4580 G2532

Γάϊος Δερβαῖος καὶ Τιμόθεος; Ἀσιανοὶ δὲ, Τυχικὸς καὶ
गायुस देर्बे–का और तीमुथियुस आसिया–के और– तुखिकुस और
G1050 G1190 G2532 G5095 G0774 G1161 G5190 G2532

Τρόφιμος.
त्रुफिमुस
G5161

बिरीया के पुरूर्स का पुत्र सोपत्रुस और थिस्सलुनीकियों में से अरिस्तर्खुस और सिकुन्दुस और दिरबे का गयुस, और तीमुथियुस और आसिया का तुखिकुस और त्रुफिमुस आसिया तक उसके साथ हो लिए।

5 οὗτοι δὲ προελθόντες, ἔμενον ἡμᾶς ἐν Τρῳάδι;
ये और– आगे–जाकर ठहरे–रहे हमारी में त्रोआस
G3778 G1161 G4281 G3306 G1473 G1722 G5174

पर वे आगे जाकर त्रोआस में हमारी प्रतीक्षा करते रहे।

6 ἡμεῖς δὲ ἐξεπλεύσαμεν, μετὰ τὰς ἡμέρας τῶν
हम और– जहाज़–से–चले बाद – दिनों –
G1473 G1161 G1602 G3326 G3588 G2250 G3588

ἀζύμων, ἀπὸ Φιλίππων, καὶ ἤλθομεν πρὸς αὐτοὺς
अखमीरी–रोटी–के से फिलिप्पुस और आए पास उन–के
G0106 G0575 G5375 G2532 G2064 G4314 G0846

εἰς τὴν Τρῳάδα; ἄχρι ἡμερῶν πέντε, ὅπου διετρίψαμεν
में – त्रोआस तक दिनों पाँच जहाँ रहे
G1519 G3588 G5174 G0891 G2250 G4002 G3699 G1304

ἡμέρας ἑπτά.
दिन सात
G2250 G2033

और हम अख़मीरी रोटी के दिनों के बाद फिलिप्पी से जहाज पर चढ़कर पाँच दिन में त्रोआस में उनके पास पहुँचे, और सात दिन तक वहीं रहे।

7 Ἐν δὲ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων, συνηγμένων ἡμῶν
में और- - पहले - सप्ताह-के इकट्ठे-होने-पर हमारे
G1722 G1161 G3588 G1520 G3588 G4521 G4863 G1473

κλάσαι ἄρτον, ὁ Παῦλος διελέγετο αὐτοῖς, μέλλων
तोड़ने-को रोटी - पौलुस वाद-विवाद-करता-था उन-से चाहते-हुए
G2806 G0740 G3588 G3972 G1256 G0846 G3195

ἐξιέναι τῇ ἐπαύριον; παρέτεινέν τε τὸν λόγον μέχρι
जाने-को - अगले-दिन बढ़ाता-रहा और- - वचन तक
G1826 G3588 G1887 G3905 G5037 G3588 G3056 G3360

μεσονυκτίου.
आधी-रात
G3317

सप्ताह के पहले दिन जब हम रोटी तोड़ने के लिये इकट्ठे हुए, तो पौलुस ने जो दूसरे दिन चले जाने पर था, उनसे बातें की, और आधी रात तक उपदेश देता रहा।

8 ἦσαν δὲ λαμπάδες ἱκαναὶ ἐν τῷ ὑπερῴῳ, οὗ
थे और- दीपक बहुत में - अटारी जहाँ
G1510 G1161 G2985 G2425 G1722 G3588 G5253 G3757

ἦμεν συνηγμένοι.
थे इकट्ठे-हुए
G1510 G4863

जिस अटारी पर हम इकट्ठे थे, उसमें बहुत दीये जल रहे थे।

9 καθεζόμενος δέ τις νεανίας, ὀνόματι Εὔτυχος, ἐπὶ
बैठा-हुआ और- कोई युवक नामक यूतुखुस पर
G2516 G1161 G5100 G3494 G3686 G2161 G1909

τῆς θυρίδος, καταφερόμενος ὕπνῳ βαθεῖ, διαλεγομένου
- खिड़की गहरी-नींद-में-डूबता-हुआ नींद-से गहरी वाद-विवाद-करते-हुए
G3588 G2376 G2702 G5258 G0901 G1256

τοῦ Παύλου ἐπὶ πλεῖον, κατενεχθεὶς ἀπὸ τοῦ ὕπνου,
- पौलुस-के और- अधिक डूबकर से - नींद
G3588 G3972 G1909 G4119 G2702 G0575 G3588 G5258

ἔπεσεν ἀπὸ τοῦ τριστέγου κάτω, καὶ ἤρθη νεκρός.
गिरा से - तीसरी-मंज़िल नीचे और उठाया-गया मृत
G4098 G0575 G3588 G5152 G2736 G2532 G0142 G3498

और यूतुखुस नाम का एक जवान खिड़की पर बैठा हुआ गहरी नींद से झुक रहा था, और जब पौलुस देर तक बातें करता रहा तो वह नींद के झोंके में तीसरी अटारी पर से गिर पड़ा, और मरा हुआ उठाया गया।

10	καταβὰς	δὲ,	ὁ	Παῦλος	ἐπέπεσεν	αὐτῷ,	καὶ	
	उतरकर	और-	–	पौलुस	झुका	उस-पर	और	
	G2597	G1161	G3588	G3972	G1968	G0846	G2532	

	συμπεριλαβὼν	εἶπεν,	Μὴ	θορυβεῖσθε;	ἡ	γὰρ	ψυχὴ	
	गले-लगाकर	कहा	न	घबराओ	–	क्योंकि-	प्राण	
	G4843	G3004	G3361	G2350	G3588	G1063	G5590	

	αὐτοῦ,	ἐν	αὐτῷ	ἐστιν.
	उस-का	में	उस-	है
	G0846	G1722	G0846	G1510

परन्तु पौलुस उतरकर उससे लिपट गया, और गले लगाकर कहा, “घबराओ नहीं; क्योंकि उसका प्राण उसी में है।” (1 राजा. 17:21)

11	ἀναβὰς	δὲ,	καὶ	κλάσας	τὸν	ἄρτον,	καὶ	γευσάμενος,
	चढ़कर	और-	और	तोड़कर	–	रोटी	और	खाकर
	G0305	G1161	G2532	G2806	G3588	G0740	G2532	G1089

	ἐφ’	ἱκανόν	τε	ὁμιλήσας	ἄχρι	αὐγῆς,	οὕτως	ἐξῆλθεν.
	तक-	बहुत	और-	बातचीत-करके	तक	पौ	इस-तरह	निकला
	G1909	G2425	G5037	G3656	G0891	G0827	G3779	G1831

और ऊपर जाकर रोटी तोड़ी और खाकर इतनी देर तक उनसे बातें करता रहा कि पौ फट गई; फिर वह चला गया।

12	ἤγαγον	δὲ	τὸν	παῖδα	ζῶντα,	καὶ	παρεκλήθησαν
	लाए	और-	–	लड़के-को	जीवित	और	शान्ति-पाए
	G0071	G1161	G3588	G3816	G2198	G2532	G3870

	οὐ	μετρίως.
	नहीं	थोड़ी
	G3756	G3357

और वे उस जवान को जीवित ले आए, और बहुत शान्ति पाई।

13 Ἡμεῖς δὲ, προελθόντες ἐπὶ τὸ πλοῖον, ἀνήχθημεν
हम और– आगे–जाकर पर – जहाज़ चढ़े
G1473 G1161 G4281 G1909 G3588 G4143 G0321

ἐπὶ τὴν Ἄσσον, ἐκεῖθεν μέλλοντες ἀναλαμβάνειν τὸν
की–ओर – अस्सुस वहाँ–से चाहते–हुए लेने–को –
G1909 G3588 G0789 G1564 G3195 G0353 G3588

Παῦλον. οὕτως γὰρ διατεταγμένος, ἦν μέλλων αὐτὸς
पौलुस–को इस–तरह क्योंकि– आदेश–दिया–हुआ था चाहते–हुए वह–स्वयं
G3972 G3779 G1063 G1299 G1510 G3195 G0846

πεζεύειν.
पैदल–जाने–को
G3978

हम पहले से जहाज पर चढ़कर अस्सुस को इस विचार से आगे गए, कि वहाँ से हम पौलुस को चढ़ा लें क्योंकि उसने यह इसलिए ठहराया था, कि आप ही पैदल जानेवाला था।

14 ὡς δὲ συνέβαλλεν ἡμῖν εἰς τὴν Ἄσσον,
जब और– मिला हमें में – अस्सुस
G5613 G1161 G4820 G1473 G1519 G3588 G0789

ἀναλαβόντες αὐτὸν, ἤλθομεν εἰς Μιτυλήνην;
लेकर उसे आए में मितुलीनी
G0353 G0846 G2064 G1519 G3412

जब वह अस्सुस में हमें मिला तो हम उसे चढ़ाकर मितुलेने में आए।

15 κἀκεῖθεν ἀποπλεύσαντες, τῇ ἐπιούσῃ κατηντήσαμεν
और–वहाँ–से जहाज़–से–चलकर – अगले–दिन पहुँचे
G2547 G0636 G3588 G1966 G2658

ἄντικρυς Χίου. τῇ δὲ ἑτέρᾳ παρεβάλομεν εἰς
सामने खियुस–के – और– दूसरे ठहरे में
G0481 G5508 G3588 G1161 G2087 G3846 G1519

Σάμον; τῇ δὲ ἐχομένῃ ἤλθομεν εἰς Μίλητον.
सामुस – और– अगले आए में मीलेतुस
G4544 G3588 G1161 G2192 G2064 G1519 G3399

और वहाँ से जहाज खोलकर हम दूसरे दिन खियुस के सामने पहुँचे, और अगले दिन सामुस में जा पहुँचे, फिर दूसरे दिन मीलेतुस में आए।

16 κεκρίκει γὰρ ὁ Παῦλος παραπλεῦσαι τὴν
निर्णय-किया-था क्योंकि- - पौलुस-ने होकर-चलना -
G2919 G1063 G3588 G3972 G3896 G3588

Ἔφεσον, ὅπως μὴ γένηται αὐτῷ χρονοτριβῆσαι ἐν
इफिसुस-के-पास ताकि न हो उसे समय-गंवाना में
G2181 G3704 G3361 G1096 G0846 G5551 G1722

τῇ Ἀσίᾳ; ἔσπευδεν γὰρ, εἰ δυνατὸν εἴη αὐτῷ,
- आसिया जल्दी-करता-था क्योंकि- यदि संभव हो उसे
G3588 G0773 G4692 G1063 G1487 G1415 G1510 G0846

τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς γενέσθαι εἰς Ἰεροσόλυμα.
- दिन - पिन्तेकुस्त-के होना में यरूशलेम
G3588 G2250 G3588 G4005 G1096 G1519 G2414

क्योंकि पौलुस ने इफिसुस के पास से होकर जाने की ठानी थी, कि कहीं ऐसा न हो, कि उसे आसिया में देर लगे; क्योंकि वह जल्दी में था, कि यदि हो सके, तो वह पिन्तेकुस्त के दिन यरूशलेम में रहे।

17 Ἀπὸ δὲ τῆς Μιλήτου, πέμψας εἰς Ἔφεσον,
से और- - मीलेतुस भेजकर में इफिसुस
G0575 G1161 G3588 G3399 G3992 G1519 G2181

μετεκαλέσατο τοὺς πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας.
बुलवाया - प्राचीनों-को - कलीसिया-के
G3333 G3588 G4245 G3588 G1577

और उसने मीलेतुस से इफिसुस में कहला भेजा, और कलीसिया के प्राचीनों को बुलवाया।

18 ὡς δὲ παρεγένοντο πρὸς αὐτὸν, εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς
जब और- आए पास उस-के कहा उन-से तुम
G5613 G1161 G3854 G4314 G0846 G3004 G0846 G4771

ἐπίστασθε, ἀπὸ πρώτης ἡμέρας ἀφ’ ἧς ἐπέβην εἰς
जानते-हो से पहले दिन-से जब-से जिस- पैर-रखा में
G1987 G0575 G4413 G2250 G0575 G3739 G1910 G1519

τὴν Ἀσίαν, πῶς μεθ’ ὑμῶν τὸν πάντα χρόνον
- आसिया कैसे साथ तुम्हारे - सारे समय
G3588 G0773 G4459 G3326 G4771 G3588 G3956 G5550

ἐγενόμην,
रहा
G1096

जब वे उसके पास आए, तो उनसे कहा, “तुम जानते हो, कि पहले ही दिन से जब मैं आसिया में पहुँचा, मैं हर समय तुम्हारे साथ किस प्रकार रहा।

19	δουλεύων सेवा-करते-हुए G1398	τῷ - G3588	Κυρίῳ प्रभु-की G2962	μετὰ साथ G3326	πάσης सारी G3956	ταπεινοφροσύνης, दीनता G5012	
	καὶ और G2532	δακρύων, आँसू G1144	καὶ और G2532	πειρασμῶν, परीक्षाओं G3986	τῶν - G3588	συμβάντων आनेवाली G4819	μοι मुझ-पर G1473
	ἐν में G1722	ταῖς - G3588	ἐπιβουλαῖς षड़्यंत्रों G1917	τῶν - G3588	Ἰουδαίων; यहूदियों-के G2453		

अर्थात् बड़ी दीनता से, और आँसू बहा-बहाकर, और उन परीक्षाओं में जो यहूदियों के षड्यंत्र के कारण जो मुझ पर आ पड़ी; मैं प्रभु की सेवा करता ही रहा।

20	ὡς कैसे G5613	οὐδὲν कुछ-नहीं G3762	ὑπεστειλάμην छिपाया G5288	τῶν - G3588	συμφερόντων, लाभदायक-बातों-में-से G4851		τοῦ - G3588
	μὴ न G3361	ἀναγγεῖλαι बताने-का G0312	ὑμῖν, तुम्हें G4771	καὶ और G2532	διδάξαι सिखाने-का G1321	ὑμᾶς तुम्हें G4771	δημοσίᾳ सार्वजनिक-रूप-से G1219
	καὶ और G2532	κατ’ अनुसार G2596	οἴκους, घरों G3624				

और जो-जो बातें तुम्हारे लाभ की थीं, उनको बताने और लोगों के सामने और घर-घर सिखाने से कभी न झिझका।

21	διαμαρτυρόμενος गवाही-देते-हुए G1263		Ἰουδαίοις यहूदियों G2453	τε और- G5037	καὶ और G2532	Ἕλλησιν, यूनानियों-को G1672	τὴν - G3588
	εἰς की-ओर G1519	Θεὸν परमेश्वर G2316	μετάνοιαν, मन-फिराव G3341	καὶ और G2532	πίστιν विश्वास G4102	εἰς पर G1519	τὸν - G3588	Κύριον प्रभु G2962
	ἡμῶν, हमारे G1473	Ἰησοῦν यीशू G2424	{Χριστόν}. मसीह G5547					

वरन् यहूदियों और यूनानियों को चेतावनी देता रहा कि परमेश्वर की ओर मन फिराए, और हमारे प्रभु यीशु मसीह पर विश्वास करे।

22 καὶ νῦν, ἰδοὺ, δεδεμένος ἐγὼ τῷ πνεύματι,
और अब देखो बँधा-हुआ मैं - आत्मा-में
G2532 G3568 G3708 G1210 G1473 G3588 G4151

πορεύομαι εἰς Ἰερουσαλήμ, τὰ ἐν αὐτῇ
जाता-हूँ में यरूशलेम - में उस-
G4198 G1519 G2419 G3588 G1722 G0846

συναντήσοντά μοι, μὴ εἰδώς;
घटनेवाली मुझ-से न जानते-हुए
G4876 G1473 G3361 G1492

और अब, मैं आत्मा में बंधा हुआ यरूशलेम को जाता हूँ, और नहीं जानता, कि वहाँ मुझ पर क्या-क्या बीतेगा,

23 πλὴν ὅτι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον κατὰ πόλιν
केवल कि - आत्मा - पवित्र प्रति नगर
G4133 G3754 G3588 G4151 G3588 G0040 G2596 G4172

διαμαρτύρεταί μοι, λέγον ὅτι δεσμὰ καὶ θλίψεις με
गवाही-देता-है मुझे कहते-हुए कि बन्धन और क्लेश मुझे
G1263 G1473 G3004 G3754 G1199 G2532 G2347 G1473

μένουσιν.
प्रतीक्षा-करते-हैं
G3306

केवल यह कि पवित्र आत्मा हर नगर में गवाही दे-देकर मुझसे कहता है कि बन्धन और क्लेश तेरे लिये तैयार है।

24	ἀλλ’	οὐδενὸς	λόγου	ποιοῦμαι	τὴν	ψυχὴν	τιμίαν
	परन्तु	किसी–भी	बात–की	गिनती–नहीं–करता	–	प्राण	बहुमूल्य
	G0235	G3762	G3056	G4160	G3588	G5590	G5093

ἐμαυτῷ,	ὡς	τελειῶσαι	τὸν	δρόμον	μου,	καὶ	τὴν
अपने–लिए	ताकि	पूरा–करूँ	–	दौड़	अपनी	और	–
G1683	G5613	G5048	G3588	G1408	G1473	G2532	G3588

διακονίαν	ἣν	ἔλαβον	παρὰ	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ,	
सेवा	जो	पाई	से	–	प्रभु	यीशू	
G1248	G3739	G2983	G3844	G3588	G2962	G2424	

διαμαρτύρασθαι	τὸ	εὐαγγέλιον	τῆς	χάριτος	τοῦ
गवाही–देने–को	–	सुसमाचार	–	अनुग्रह	–
G1263	G3588	G2098	G3588	G5485	G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर–के
G2316

परन्तु मैं अपने प्राण को कुछ नहीं समझता कि उसे प्रिय जानूँ, वरन् यह कि मैं अपनी दौड़ को, और उस सेवा को पूरी करूँ, जो मैंने परमेश्वर के अनुग्रह के सुसमाचार पर गवाही देने के लिये प्रभु यीशु से पाई है।

25	καὶ	νῦν,	ἰδοὺ,	ἐγὼ	οἶδα	ὅτι	οὐκέτι	ὄψεσθε	τὸ
	और	अब	देखो	मैं	जानता–हूँ	कि	और–नहीं	देखोगे	–
	G2532	G3568	G3708	G1473	G1492	G3754	G3765	G3708	G3588

πρόσωπόν	μου,	ὑμεῖς	πάντες,	ἐν	οἷς	διῆλθον
मुख	मेरा	तुम	सब	में	जिन–	होकर–गुज़रा
G4383	G1473	G4771	G3956	G1722	G3739	G1330

κηρύσσων	τὴν	βασιλείαν.
प्रचार–करते–हुए	–	राज्य
G2784	G3588	G0932

और अब मैं जानता हूँ, कि तुम सब जिनमें मैं परमेश्वर के राज्य का प्रचार करता फिरा, मेरा मुँह फिर न देखोगे।

26	διότι	μαρτύρομαι	ὑμῖν	ἐν	τῇ	σήμερον	ἡμέρᾳ,	ὅτι
	इसलिए	गवाही–देता–हूँ	तुम्हें	में	–	आज–के	दिन	कि
	G1360	G3143	G4771	G1722	G3588	G4594	G2250	G3754

καθαρός	εἰμι	ἀπὸ	τοῦ	αἵματος	πάντων,
शुद्ध	हूँ	से	–	लहू	सब–के
G2513	G1510	G0575	G3588	G0129	G3956

इसलिए मैं आज के दिन तुम से गवाही देकर कहता हूँ, कि मैं सब के लहू से निर्दोष हूँ।

27	οὐ	γὰρ,	ὑπεστειλάμην	τοῦ	μὴ	ἀναγγεῖλαι	πᾶσαν
	नहीं	क्योंकि-	छिपाया	-	न	बताने-का	सारी
	G3756	G1063	G5288	G3588	G3361	G0312	G3956

τὴν	βουλὴν	τοῦ	Θεοῦ	ὑμῖν.
-	योजना	-	परमेश्वर-की	तुम्हें
G3588	G1012	G3588	G2316	G4771

क्योंकि मैं परमेश्वर की सारी मनसा को तुम्हें पूरी रीति से बताने से न झिझका।

28	προσέχετε	ἑαυτοῖς	καὶ	παντὶ	τῷ	ποιμνίῳ,	ἐν
	ध्यान-रखो	अपने-आप-का	और	सारे	-	झुण्ड-का	में
	G4337	G1438	G2532	G3956	G3588	G4168	G1722

ᾧ	ὑμᾶς	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον	ἔθετο	ἐπισκόπους,
जिस-	तुम्हें	-	आत्मा	-	पवित्र-ने	ठहराया	अध्यक्ष
G3739	G4771	G3588	G4151	G3588	G0040	G5087	G1985

ποιμαίνειν	τὴν	ἐκκλησίαν	τοῦ	Θεοῦ,	ἣν
चराने-को	-	कलीसिया-को	-	परमेश्वर-की	जिसे
G4165	G3588	G1577	G3588	G2316	G3739

περιεποιήσατο	διὰ	τοῦ	αἵματος	τοῦ	ἰδίου.
मोल-लिया	द्वारा	-	लहू	-	अपने
G4046	G1223	G3588	G0129	G3588	G2398

इसलिए अपनी और पूरे झुण्ड की देख-रेख करो; जिसमें पवित्र आत्मा ने तुम्हें अध्यक्ष ठहराया है कि तुम परमेश्वर की कलीसिया की रखवाली करो, जिसे उसने अपने लहू से मोल लिया है। (भज. 74:2)

29	ἐγὼ	οἶδα	ὅτι	εἰσελεύσονται	μετὰ	τὴν	ἄφιξίν	μου,
	मैं	जानता-हूँ	कि	आएँगे	बाद	-	जाने-के	मेरे
	G1473	G1492	G3754	G1525	G3326	G3588	G0867	G1473

λύκοι	βαρεῖς,	εἰς	ὑμᾶς,	μὴ	φειδόμενοι	τοῦ	ποιμνίου,
भेड़िये	भारी	में	तुम्हारे	न	छोड़नेवाले	-	झुण्ड-को
G3074	G0926	G1519	G4771	G3361	G5339	G3588	G4168

मैं जानता हूँ, कि मेरे जाने के बाद फाड़नेवाले भेड़िए तुम में आएँगे, जो झुण्ड को न छोड़ेंगे।

30 καὶ ἐξ ὑμῶν αὐτῶν, ἀναστήσονται ἄνδρες λαλοῦντες
और से तुम्हारे स्वयं- उठेंगे पुरुष बोलनेवाले
G2532 G1537 G4771 G0846 G0450 G0435 G2980

διεστραμμένα, τοῦ ἀποσπᾶν τοὺς μαθητὰς ὀπίσω ἑαυτῶν.
टेढ़ी-बातें - खींचने-को - चेलों-को पीछे अपने
G1294 G3588 G0645 G3588 G3101 G3694 G1438

तुम्हारे ही बीच में से भी ऐसे-ऐसे मनुष्य उठेंगे, जो चेलों को अपने पीछे खींच लेने को टेढ़ी-मेढ़ी बातें कहेंगे।

31 διὸ γρηγορεῖτε, μνημονεύοντες ὅτι τριετίαν, νύκτα
इसलिए जागते-रहो याद-करते-हुए कि तीन-वर्ष रात
G1352 G1127 G3421 G3754 G5148 G3571

καὶ ἡμέραν, οὐκ ἐπαυσάμην μετὰ δακρύων νουθετῶν
और दिन नहीं रुका साथ आँसू-के चेतावनी-देते-हुए
G2532 G2250 G3756 G3973 G3326 G1144 G3560

ἕνα ἕκαστον.
एक एक-को
G1520 G1538

इसलिए जागते रहो, और स्मरण करो कि मैंने तीन वर्ष तक रात दिन आँसू बहा-बहाकर, हर एक को चितौनी देना न छोड़ा।

32 καὶ τὰ νῦν παρατίθεμαι ὑμᾶς, τῷ θεῷ, καὶ
और - अब सौंपता-हूँ तुम्हें - परमेश्वर-को और
G2532 G3588 G3568 G3908 G4771 G3588 G2316 G2532

τῷ λόγῳ τῆς χάριτος αὐτοῦ, τῷ δυναμένῳ
- वचन-को - अनुग्रह उस-के जो- समर्थ-है
G3588 G3056 G3588 G5485 G0846 G3588 G1410

οἰκοδομῆσαι καὶ δοῦναι τὴν κληρονομίαν ἐν τοῖς
निर्माण-करने-को और देने-को - विरासत में -
G3618 G2532 G1325 G3588 G2817 G1722 G3588

ἡγιασμένοις πᾶσιν.
पवित्र-किए-हुओं-सब सब-को
G0037 G3956

और अब मैं तुम्हें परमेश्वर को, और उसके अनुग्रह के वचन को सौंप देता हूँ; जो तुम्हारी उन्नति कर सकता है, और सब पवित्र किए गये लोगों में सहभागी होकर विरासत दे सकता है।

33 ἀργυρίου ἢ χρυσίου ἢ ἱματισμοῦ οὐδενὸς
चाँदी या सोने या वस्त्र किसी–के
G0694 G2228 G5553 G2228 G2441 G3762

ἐπεθύμησα.
ललचाया–नहीं
G1937

मैंने किसी के चाँदी, सोने या कपड़े का लालच नहीं किया। (1 शमू. 12:3)

34 αὐτοὶ γινώσκετε ὅτι ταῖς χρείαις μου, καὶ τοῖς
स्वयं जानते–हो कि – आवश्यकताओं–को मेरी और –
G0846 G1097 G3754 G3588 G5532 G1473 G2532 G3588

οὖσιν μετ’ ἐμοῦ, ὑπηρέτησαν αἱ χεῖρες αὗται.
होनेवालों–की साथ मेरे सेवा–कीं – हाथों–ने इन
G1510 G3326 G1473 G5256 G3588 G5495 G3778

तुम आप ही जानते हो कि इन्हीं हाथों ने मेरी और मेरे साथियों की आवश्यकताएँ पूरी की।

35 πάντα ὑπέδειξα ὑμῖν, ὅτι οὕτως κοπιῶντας δεῖ
सब दिखाया तुम्हें कि इस–तरह परिश्रम–करके ज़रूरी–है
G3956 G5263 G4771 G3754 G3779 G2872 G1163

ἀντιλαμβάνεσθαι τῶν ἀσθενούντων, μνημονεύειν τε τῶν
सहायता–करना – कमज़ोरों–की याद–रखना और– –
G0482 G3588 G0770 G3421 G5037 G3588

λόγων τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ ὅτι αὐτὸς εἶπεν, Μακάριόν
वचनों–को – प्रभु यीशू–के कि उसी–ने कहा धन्य
G3056 G3588 G2962 G2424 G3754 G0846 G3004 G3107

ἐστιν μᾶλλον, διδόναι ἢ λαμβάνειν.
है अधिक देना बजाय लेने–के
G1510 G3123 G1325 G2228 G2983

मैंने तुम्हें सब कुछ करके दिखाया, कि इस रीति से परिश्रम करते हुए निर्बलों को सम्भालना, और प्रभु यीशु के वचन स्मरण रखना अवश्य है, कि उसने आप ही कहा है: ‘लेने से देना धन्य है।’”

36 καὶ ταῦτα εἰπὼν, θεὶς τὰ γόνατα αὐτοῦ, σὺν
और ये–बातें कहकर रखकर – घुटने अपने साथ
G2532 G3778 G3004 G5087 G3588 G1119 G0846 G4862

πᾶσιν αὐτοῖς προσηύξατο.
सब उन– प्रार्थना–की
G3956 G0846 G4336

यह कहकर उसने घुटने टेके और उन सब के साथ प्रार्थना की।

37 ἱκανὸς δὲ κλαυθμὸς ἐγένετο πάντων; καὶ ἐπιπεσόντες
बड़ा और- रोना हुआ सब-का और गिरकर
G2425 G1161 G2805 G1096 G3956 G2532 G1968

ἐπὶ τὸν τράχηλον τοῦ Παύλου, κατεφίλουν αὐτόν,
पर - गर्दन - पौलुस-की चूमते-रहे उसे
G1909 G3588 G5137 G3588 G3972 G2705 G0846

तब वे सब बहुत रोए और पौलुस के गले लिपटकर उसे चूमने लगे।

38 ὀδυνώμενοι μάλιστα ἐπὶ τῷ λόγῳ ᾧ εἰρήκει, ὅτι
दुखी विशेषकर पर - वचन जो- कहा-था कि
G3600 G3122 G1909 G3588 G3056 G3739 G2046 G3754

οὐκέτι μέλλουσιν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ θεωρεῖν.
और-नहीं होनेवाले-हैं - मुख उस-का देखना
G3765 G3195 G3588 G4383 G0846 G2334

προέπεμπον δὲ αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον.
पहुँचा-गया और- उसे में - जहाज़
G4311 G1161 G0846 G1519 G3588 G4143

वे विशेष करके इस बात का शोक करते थे, जो उसने कही थी, कि तुम मेरा मुँह फिर न देखोगे। और उन्होंने उसे जहाज तक पहुँचाया।

Chapter 21

1 Ὡς δὲ ἐγένετο ἀναχθῆναι ἡμᾶς, ἀποσπασθέντας
जब और- हुआ जहाज़-से-चलना हम अलग-होकर
G5613 G1161 G1096 G0321 G1473 G0645

ἀπ' αὐτῶν, εὐθυδρομήσαντες ἤλθομεν εἰς τὴν Κῶ,
से उन- सीधे-चलकर आए में - कोस
G0575 G0846 G2113 G2064 G1519 G3588 G2972

τῇ δὲ ἐξῆς εἰς τὴν Ῥόδον, κἀκεῖθεν εἰς
- और- अगले-दिन में - रोदुस और-वहाँ-से में
G3588 G1161 G1836 G1519 G3588 G4499 G2547 G1519

Πάταρα.
पतरा
G3959

जब हमने उनसे अलग होकर समुद्री यात्रा प्रारम्भ किया, तो सीधे मार्ग से कोस में आए, और दूसरे दिन रुदुस में, और वहाँ से पतरा में;

2 καὶ और G2532 εὑρόντες पाकर G2147 πλοῖον जहाज़ G4143 διαπερῶν जानेवाला G1276 εἰς में G1519 Φοινίκην, फिनीके G5403

ἐπιβάντες, चढ़कर G1910 ἀνήχθημεν. चले G0321

और एक जहाज फीनीके को जाता हुआ मिला, और हमने उस पर चढ़कर, उसे खोल दिया।

3 ἀναφάναντες दिखाई-देकर G0398 δὲ और- G1161 τὴν - G3588 Κύπρον, कुप्रुस-को G2954 καὶ और G2532 καταλιπόντες छोड़कर G2641 αὐτὴν उसे G0846

εὐώνυμον, बाईं-ओर G2176 ἐπλέομεν चले G4126 εἰς की-ओर G1519 Συρίαν, सुरिया G4947 καὶ और G2532 κατήλθομεν उतरे G2718 εἰς में G1519

Τύρον. तूरुस G5184 ἐκεῖσε वहाँ G1566 γὰρ क्योंकि- G1063 τὸ - G3588 πλοῖον जहाज़ G4143 ἦν था G1510 ἀποφορτιζόμενον उतारनेवाला G0670

τὸν - G3588 γόμον. माल G1117

जब साइप्रस दिखाई दिया, तो हमने उसे बाएँ हाथ छोड़ा, और सीरिया को चलकर सोर में उतरे; क्योंकि वहाँ जहाज का बोझ उतारना था।

4 ἀνευρόντες ढूँढ़कर G0429 δὲ और- G1161 τοὺς - G3588 μαθητὰς, चेलों-को G3101 ἐπεμείναμεν ठहरे G1961 αὐτοῦ वहाँ G0847

ἡμέρας दिन G2250 ἑπτά; सात G2033 οἵτινες जिन्होंने- G3748 τῷ - G3588 Παύλῳ पौलुस-से G3972 ἔλεγον कहा G3004 διὰ द्वारा G1223 τοῦ - G3588

Πνεύματος आत्मा-के G4151 μὴ न G3361 ἐπιβαίνειν जाने-को G1910 εἰς में G1519 Ἱεροσόλυμα. यरूशलेम G2414

और चेलों को पाकर हम वहाँ सात दिन तक रहे। उन्होंने आत्मा के सिखाए पौलुस से कहा कि यरूशलेम में पाँव न रखना।

5	ὅτε	δὲ	ἐγένετο	ἐξαρτίσαι	ἡμᾶς	τὰς	ἡμέρας,	
	जब	और-	हुआ	पूरे-होने-पर	हमारे	-	दिन	
	G3753	G1161	G1096	G1822	G1473	G3588	G2250	

ἐξελθόντες,	ἐπορευόμεθα,	προπεμπόντων	ἡμᾶς	πάντων	σὺν	
निकलकर	चले	पहुँचाते-हुए	हमें	सब	साथ	
G1831	G4198	G4311	G1473	G3956	G4862	

γυναιξὶ	καὶ	τέκνοις,	ἕως	ἔξω	τῆς	πόλεως.	καὶ
स्त्रियों	और	बच्चों	तक	बाहर	-	नगर-के	और
G1135	G2532	G5043	G2193	G1854	G3588	G4172	G2532

θέντες	τὰ	γόνατα	ἐπὶ	τὸν	αἰγιαλὸν,	προσευξάμενοι,	
रखकर	-	घुटने	पर	-	समुद्र-तट	प्रार्थना-करके	
G5087	G3588	G1119	G1909	G3588	G0123	G4336	

जब वे दिन पूरे हो गए, तो हम वहाँ से चल दिए; और सब स्त्रियों और बालकों समेत हमें नगर के बाहर तक पहुँचाया और हमने किनारे पर घुटने टेककर प्रार्थना की।

6	ἀπησπασάμεθα	ἀλλήλους.	καὶ	ἐνέβημεν	εἰς	τὸ	
	विदा-ली	एक-दूसरे-से	और	चढ़े	में	-	
	G0782	G0240	G2532	G0305	G1519	G3588	

πλοῖον;	ἐκεῖνοι	δὲ	ὑπέστρεψαν	εἰς	τὰ	ἴδια.
जहाज़	वे	और-	लौटे	में	-	अपने
G4143	G1565	G1161	G5290	G1519	G3588	G2398

तब एक दूसरे से विदा होकर, हम तो जहाज पर चढ़े, और वे अपने-अपने घर लौट गए।

7	Ἡμεῖς	δὲ,	τὸν	πλοῦν	διανύσαντες	ἀπὸ	Τύρου,
	हम	और-	-	समुद्र-यात्रा	पूरी-करके	से	तूरुस
	G1473	G1161	G3588	G4144	G1274	G0575	G5184

κατηντήσαμεν	εἰς	Πτολεμαΐδα,	καὶ	ἀσπασάμενοι	τοὺς	
पहुँचे	में	तुलमाइस	और	गले-लगाकर	-	
G2658	G1519	G4424	G2532	G0782	G3588	

ἀδελφοὺς,	ἐμείναμεν	ἡμέραν	μίαν	παρ’	αὐτοῖς.	
भाइयों-को	ठहरे	दिन	एक	पास	उन-के	
G0080	G3306	G2250	G1520	G3844	G0846	

जब हम सोर से जलयात्रा पूरी करके पतुलिमयिस में पहुँचे, और भाइयों को नमस्कार करके उनके साथ एक दिन रहे।

8 τῇ δὲ ἐπαύριον, ἐξελθόντες, ἤλθομεν εἰς
– और- अगले-दिन निकलकर आए में
G3588 G1161 G1887 G1831 G2064 G1519

Καισάρειαν; καὶ εἰσελθόντες εἰς τὸν οἶκον Φιλίππου
कैसरिया और प्रवेश-करके में – घर फिलिप्पुस-के
G2542 G2532 G1525 G1519 G3588 G3624 G5376

τοῦ εὐαγγελιστοῦ, ὄντος ἐκ τῶν ἑπτὰ, ἐμείναμεν
– सुसमाचारक होनेवाले से – सात-में-से ठहरे
G3588 G2099 G1510 G1537 G3588 G2033 G3306

παρ’ αὐτῷ.
पास उस-के
G3844 G0846

दूसरे दिन हम वहाँ से चलकर कैसरिया में आए, और फिलिप्पुस सुसमाचार प्रचारक के घर में जो सातों में से एक था, जाकर उसके यहाँ रहे।

9 τούτῳ δὲ ἦσαν θυγατέρες τέσσαρες, παρθένοι,
इस-की और- थीं बेटियाँ चार कुंवारी
G3778 G1161 G1510 G2364 G5064 G3933

προφητεύουσαι.
भविष्यवाणी-करनेवाली
G4395

उसकी चार कुँवारी पुत्रियाँ थीं; जो भविष्यद्वाणी करती थीं। (योए. 2:28)

10 Ἐπιμενόντων δὲ ἡμέρας πλείους, κατῆλθέν τις ἀπὸ
ठहरते-हुए और- दिन बहुत आया कोई से
G1961 G1161 G2250 G4119 G2718 G5100 G0575

τῆς Ἰουδαίας. προφήτης, ὀνόματι Ἄγαβος;
– यहूदिया भविष्यवक्ता नामक अगाबुस
G3588 G2449 G4396 G3686 G0013

जब हम वहाँ बहुत दिन रह चुके, तो अगबुस नामक एक भविष्यद्वक्ता यहूदिया से आया।

11 καὶ ἐλθὼν πρὸς ἡμᾶς, καὶ ἄρας τὴν ζώνην τοῦ
और आकर पास हमारे और उठाकर – पटका –
G2532 G2064 G4314 G1473 G2532 G0142 G3588 G2223 G3588

Παύλου, δήσας ἑαυτοῦ τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας
पौलुस-का बाँधकर अपने – पैरों और – हाथों-को
G3972 G1210 G1438 G3588 G4228 G2532 G3588 G5495

εἶπεν, Τάδε λέγει τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Τὸν ἄνδρα
कहा ये-बातें कहता-है – आत्मा – पवित्र – पुरुष-को
G3004 G3592 G3004 G3588 G4151 G3588 G0040 G3588 G0435

οὗ ἐστιν ἡ ζώνη αὕτη, οὕτως δήσουσιν ἐν
जिस-का है – पटका यह इस-तरह बाँधेंगे में
G3739 G1510 G3588 G2223 G3778 G3779 G1210 G1722

Ἰερουσαλὴμ οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ παραδώσουσιν εἰς
यरूशलेम – यहूदी और सौंपेंगे में
G2419 G3588 G2453 G2532 G3860 G1519

χεῖρας ἐθνῶν.
हाथों अन्यजातियों-के
G5495 G1484

उसने हमारे पास आकर पौलुस का कमरबन्द लिया, और अपने हाथ पाँव बाँधकर कहा, “पवित्र आत्मा यह कहता है, कि जिस मनुष्य का यह कमरबन्द है, उसको यरूशलेम में यहूदी इसी रीति से बाँधेंगे, और अन्यजातियों के हाथ में सौंपेंगे।”

12 ὡς δὲ ἠκούσαμεν ταῦτα, παρεκαλοῦμεν ἡμεῖς τε
जब और-– सुना ये-बातें विनती-करते-थे हम और-–
G5613 G1161 G0191 G3778 G3870 G1473 G5037

καὶ οἱ ἐντόπιοι, τοῦ μὴ ἀναβαίνειν αὐτὸν εἰς
और – स्थानीय-लोग – न जाने-को उसे में
G2532 G3588 G1786 G3588 G3361 G0305 G0846 G1519

Ἰερουσαλήμ.
यरूशलेम
G2419

जब हमने ये बातें सुनी, तो हम और वहाँ के लोगों ने उससे विनती की, कि यरूशलेम को न जाए।

13 τότε ἀπεκρίθη ὁ Παῦλος, Τί ποιεῖτε, κλαίοντες
तब उत्तर-दिया – पौलुस-ने क्या करते-हो रोते-हुए
G5119 G0611 G3588 G3972 G5101 G4160 G2799

καὶ συνθρύπτοντές μου τὴν καρδίαν? ἐγὼ γὰρ οὐ
और तोड़ते-हुए मेरे – हृदय-को मैं क्योंकि- नहीं
G2532 G4919 G1473 G3588 G2588 G1473 G1063 G3756

μόνον δεθῆναι, ἀλλὰ καὶ ἀποθανεῖν εἰς Ἰερουσαλὴμ,
केवल बाँधे-जाने-को परन्तु भी मरने-को में यरूशलेम
G3440 G1210 G0235 G2532 G0599 G1519 G2419

ἑτοίμως ἔχω, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
तैयार हूँ लिए – नाम – प्रभु यीशू-के
G2093 G2192 G5228 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

परन्तु पौलुस ने उत्तर दिया, “तुम क्या करते हो, कि रो-रोकर मेरा मन तोड़ते हो? मैं तो प्रभु यीशु के नाम के लिये यरूशलेम में न केवल बाँधे जाने ही के लिये वरन् मरने के लिये भी तैयार हूँ।”

14 μὴ πειθομένου δὲ αὐτοῦ, ἡσυχάσαμεν, εἰπόντες, Τοῦ
न माने-पर और- उस-के चुप-हो-गए कहकर –
G3361 G3982 G1161 G0846 G2270 G3004 G3588

Κυρίου τὸ θέλημα γινέσθω.
प्रभु-की – इच्छा हो
G2962 G3588 G2307 G1096

जब उसने न माना तो हम यह कहकर चुप हो गए, “प्रभु की इच्छा पूरी हो।”

15 Μετὰ δὲ τὰς ἡμέρας ταύτας, ἐπισκευασάμενοι
बाद और- – दिनों इन तैयारी-करके
G3326 G1161 G3588 G2250 G3778 G0643

ἀνεβαίνομεν εἰς Ἰεροσόλυμα.
चढ़ने-लगे की-ओर यरूशलेम
G0305 G1519 G2414

उन दिनों के बाद हमने तैयारी की और यरूशलेम को चल दिए।

16 συνῆλθον δὲ καὶ τῶν μαθητῶν ἀπὸ Καισαρείας
आए और- भी - चेलों-में-से से कैसरिया
G4905 G1161 G2532 G3588 G3101 G0575 G2542

σὺν ἡμῖν, ἄγοντες παρ' ᾧ ξενισθῶμεν, Μνάσωνί τινι,
साथ हमारे लाते-हुए पास जिस-के ठहरें म्नासोन किसी
G4862 G1473 G0071 G3844 G3739 G3579 G3416 G5100

Κυπρίῳ, ἀρχαίῳ μαθητῇ.
कुप्रुसी पुराने चेले-के
G2953 G0744 G3101

कैसरिया के भी कुछ चेले हमारे साथ हो लिए, और मनासोन नामक साइप्रस के एक पुराने चेले को साथ ले आए, कि हम उसके यहाँ टिकें।

17 Γενομένων δὲ ἡμῶν εἰς, Ἰεροσόλυμα ἀσμένως
होने-पर और- हमारे में- यरूशलेम खुशी-से
G1096 G1161 G1473 G1519 G2414 G0780

ἀπεδέξαντο ἡμᾶς οἱ ἀδελφοί.
स्वागत-किया हमें - भाइयों-ने
G0588 G1473 G3588 G0080

जब हम यरूशलेम में पहुँचे, तब भाइयों ने बड़े आनन्द के साथ हमारा स्वागत किया।

18 τῇ δὲ ἐπιούσῃ, εἰσήει ὁ Παῦλος σὺν ἡμῖν
- और- अगले-दिन गया - पौलुस साथ हमारे
G3588 G1161 G1966 G1524 G3588 G3972 G4862 G1473

πρὸς Ἰάκωβον, πάντες τε παρεγένοντο οἱ
पास याकूबुस-के सब और- आए -
G4314 G2385 G3956 G5037 G3854 G3588

πρεσβύτεροι.
प्राचीन
G4245

दूसरे दिन पौलुस हमें लेकर याकूब के पास गया, जहाँ सब प्राचीन इकट्ठे थे।

19 καὶ ἀσπασάμενος αὐτοὺς ἐξηγεῖτο, καθ’ ἓν
और गले-लगाकर उन्हें वर्णन-करता-था अनुसार एक
G2532 G0782 G0846 G1834 G2596 G1520

ἕκαστον, ὧν ἐποίησεν ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ἔθνεσιν,
एक जो- किया – परमेश्वर-ने में – अन्यजातियों
G1538 G3739 G4160 G3588 G2316 G1722 G3588 G1484

διὰ τῆς διακονίας αὐτοῦ.
द्वारा – सेवा उस-की
G1223 G3588 G1248 G0846

तब उसने उन्हें नमस्कार करके, जो-जो काम परमेश्वर ने उसकी सेवकाई के द्वारा अन्यजातियों में किए थे, एक-एक करके सब बताया।

20 οἱ δὲ ἀκούσαντες, ἐδόξαζον τὸν Θεόν. εἶπόν
– और- सुनकर महिमा-करते-थे – परमेश्वर-की कहा
G3588 G1161 G0191 G1392 G3588 G2316 G3004

τε αὐτῷ, Θεωρεῖς, ἀδελφέ, πόσαι μυριάδες εἰσὶν ἐν
और- उस-से देखते-हो भाई कितनी हज़ारों हैं में
G5037 G0846 G2334 G0080 G4214 G3461 G1510 G1722

τοῖς Ἰουδαίοις τῶν πεπιστευκότων, καὶ πάντες ζηλωταὶ
– यहूदियों-में – विश्वास-करनेवाले और सब उत्साही
G3588 G2453 G3588 G4100 G2532 G3956 G2207

τοῦ νόμου ὑπάρχουσιν.
– व्यवस्था-के हैं
G3588 G3551 G5225

उन्होंने यह सुनकर परमेश्वर की महिमा की, फिर उससे कहा, “हे भाई, तू देखता है, कि यहूदियों में से कई हजार ने विश्वास किया है; और सब व्यवस्था के लिये धुन लगाए हैं।

21 κατηχήθησαν δὲ περὶ σοῦ, ὅτι ἀποστασίαν
सिखाए-गए-हैं और- विषय-में तेरे कि त्याग
G2727 G1161 G4012 G4771 G3754 G0646

διδάσκεις, ἀπὸ Μωϋσέως, τοὺς κατὰ τὰ ἔθνη
सिखाते-हो से मूसा - अनुसार - अन्यजातियों-में
G1321 G0575 G3475 G3588 G2596 G3588 G1484

πάντας Ἰουδαίους, λέγων μὴ περιτέμνειν αὐτοὺς τὰ
सब यहूदियों-को कहते-हुए न खतना-करने-को उन्हें -
G3956 G2453 G3004 G3361 G4059 G0846 G3588

τέκνα, μηδὲ τοῖς ἔθεσιν περιπατεῖν.
बच्चों-को न-ही - रीतियों-में चलने-को
G5043 G3366 G3588 G1485 G4043

और उनको तेरे विषय में सिखाया गया है, कि तू अन्यजातियों में रहनेवाले यहूदियों को मूसा से फिर जाने को सिखाता है, और कहता है, कि न अपने बच्चों का खतना कराओ ओर न रीतियों पर चलो।

22 τί οὖν ἐστιν? πάντως ἀκούσονται ὅτι ἐλήλυθας.
क्या तो है निश्चय-ही सुनेंगे कि आया-है
G5101 G3767 G1510 G3843 G0191 G3754 G2064

तो फिर क्या किया जाए? लोग अवश्य सुनेंगे कि तू यहाँ आया है।

23 τοῦτο οὖν ποίησον ὅ σοι λέγομεν. εἰσὶν ἡμῖν
यह तो करो जो तुझे कहते-हैं हैं हमारे-पास
G3778 G3767 G4160 G3739 G4771 G3004 G1510 G1473

ἄνδρες τέσσαρες, εὐχὴν ἔχοντες ἐφ’ ἑαυτῶν.
पुरुष चार मन्नत रखनेवाले पर अपने
G0435 G5064 G2171 G2192 G1909 G1438

इसलिए जो हम तुझ से कहते हैं, वह कर। हमारे यहाँ चार मनुष्य हैं, जिन्होंने मन्नत मानी है।

24 τούτους παραλαβὼν, ἁγνίσθητι σὺν αὐτοῖς, καὶ
इन्हें– लेकर शुद्ध–हो साथ उन–के और
G3778 G3880 G0048 G4862 G0846 G2532

δαπάνησον ἐπ’ αὐτοῖς, ἵνα ξυρήσονται τὴν κεφαλήν;
खर्च–करो पर उन– ताकि मुड़ाएँ – सिर
G1159 G1909 G0846 G2443 G3587 G3588 G2776

καὶ γνώσονται πάντες ὅτι ὧν κατήχηνται, περὶ
और जानेंगे सब कि जिन– सिखाए–गए–हैं विषय–में
G2532 G1097 G3956 G3754 G3739 G2727 G4012

σοῦ οὐδέν ἐστιν, ἀλλὰ στοιχεῖς καὶ αὐτὸς, φυλάσσων
तेरे कुछ–नहीं है परन्तु चलते–हो भी स्वयं– पालन–करते–हुए
G4771 G3762 G1510 G0235 G4748 G2532 G0846 G5442

τὸν νόμον.
– व्यवस्था
G3588 G3551

उन्हें लेकर उसके साथ अपने आपको शुद्ध कर; और उनके लिये खर्चा दे, कि वे सिर मुँण्ड़ाएँ। तब सब जान लेंगे, कि जो बातें उन्हें तेरे विषय में सिखाई गईं, उनकी कुछ जड़ नहीं है परन्तु तू आप भी व्यवस्था को मानकर उसके अनुसार चलता है। (गिन. 6:5, गिन. 6:13-18, गिन. 6:21)

25 περὶ δὲ τῶν πεπιστευκότων ἐθνῶν, ἡμεῖς
विषय–में और– – विश्वास–करनेवाले अन्यजातियों–के हमने
G4012 G1161 G3588 G4100 G1484 G1473

ἐπεστείλαμεν, κρίναντες φυλάσσεσθαι αὐτοὺς, τό τε
भेजा निर्णय–करके बचने–को उन्हें– – और–
G1989 G2919 G5442 G0846 G3588 G5037

εἰδωλόθυτον, καὶ αἷμα, καὶ πνικτὸν, καὶ πορνείαν.
मूर्तियों–के–चढ़ाए–से और लहू और गला–घोंटे–से और व्यभिचार–से
G1494 G2532 G0129 G2532 G4156 G2532 G4202

परन्तु उन अन्यजातियों के विषय में जिन्होंने विश्वास किया है, हमने यह निर्णय करके लिख भेजा है कि वे मूर्तियों के सामने बलि किए हुए माँस से, और लहू से, और गला घोंटे हुओं के माँस से, और व्यभिचार से, बचे रहें।”

26 τότε ὁ Παῦλος, παραλαβὼν τοὺς ἄνδρας, τῇ
तब – पौलुस–ने लेकर – पुरुषों–को –
G5119 G3588 G3972 G3880 G3588 G0435 G3588

ἐχομένῃ ἡμέρᾳ, σὺν αὐτοῖς ἁγνισθείς, εἰσῄει εἰς τὸ
अगले दिन साथ उन–के शुद्ध–होकर गया में –
G2192 G2250 G4862 G0846 G0048 G1524 G1519 G3588

ἱερόν, διαγγέλλων τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν ἡμερῶν τοῦ
मन्दिर सूचना–देते–हुए – पूर्णता – दिनों–की –
G2411 G1229 G3588 G1604 G3588 G2250 G3588

ἁγνισμοῦ, ἕως οὗ προσηνέχθη ὑπὲρ ἑνὸς ἑκάστου
शुद्धिकरण–के जब–तक जिस– चढ़ाई–गई लिए एक एक
G0049 G2193 G3739 G4374 G5228 G1520 G1538

αὐτῶν ἡ προσφορά.
उन–के – भेंट
G0846 G3588 G4376

तब पौलुस उन मनुष्यों को लेकर, और दूसरे दिन उनके साथ शुद्ध होकर मन्दिर में गया, और वहाँ बता दिया, कि शुद्ध होने के दिन, अर्थात् उनमें से हर एक के लिये चढ़ावा चढ़ाए जाने तक के दिन कब पूरे होंगे। (गिन. 6:13-21)

27 Ὡς δὲ ἔμελλον αἱ ἑπτὰ ἡμέραι συντελεῖσθαι, οἱ
जब और– होनेवाले–थे – सात दिन पूरे–होने–को –
G5613 G1161 G3195 G3588 G2033 G2250 G4931 G3588

ἀπὸ τῆς Ἀσίας Ἰουδαῖοι, θεασάμενοι αὐτὸν ἐν τῷ
से – आसिया–के यहूदियों–ने देखकर उसे में –
G0575 G3588 G0773 G2453 G2300 G0846 G1722 G3588

ἱερῷ, συνέχεον πάντα τὸν ὄχλον, καὶ ἐπέβαλον ἐπ’
मन्दिर उकसाया सारी – भीड़–को और डाला पर
G2411 G4797 G3956 G3588 G3793 G2532 G1911 G1909

αὐτὸν τὰς χεῖρας,
उस– – हाथ
G0846 G3588 G5495

जब वे सात दिन पूरे होने पर थे, तो आसिया के यहूदियों ने पौलुस को मन्दिर में देखकर सब लोगों को भड़काया, और यह चिल्ला चिल्लाकर उसको पकड़ लिया,

28 κράζοντες, चिल्लाते-हुए G2896 Ἄνδρες, पुरुषो G0435 Ἰσραηλῖται, इस्राइलियो G2475 βοηθεῖτε! मदद-करो G0997 οὗτός यह G3778 ἐστιν है G1510

ὁ – G3588 ἄνθρωπος मनुष्य G0444 ὁ, जो- G3588 κατὰ के-विरुद्ध G2596 τοῦ – G3588 λαοῦ, लोगों G2992 καὶ और G2532 τοῦ – G3588

νόμου, व्यवस्था G3551 καὶ और G2532 τοῦ – G3588 τόπου स्थान G5117 τούτου. इस G3778 πάντας सब-को G3956 πανταχῇ सर्वत्र G3837

διδάσκων; सिखाता-है G1321 ἔτι और-भी G2089 τε और- G5037 καὶ भी G2532 Ἕλληνας यूनानियों-को G1672 εἰσήγαγεν लाया G1521 εἰς में G1519 τὸ – G3588

ἱερὸν, मन्दिर G2411 καὶ और G2532 κεκοίνωκεν अपवित्र-किया-है G2840 τὸν – G3588 ἅγιον पवित्र G0040 τόπον स्थान G5117 τοῦτον. इस-को G3778

“हे इस्राएलियों, सहायता करो; यह वही मनुष्य है, जो लोगों के, और व्यवस्था के, और इस स्थान के विरोध में हर जगह सब लोगों को सिखाता है, यहाँ तक कि यूनानियों को भी मन्दिर में लाकर उसने इस पवित्रस्थान को अपवित्र किया है।”

29 ἦσαν थे G1510 γὰρ क्योंकि- G1063 προεωρακότες पहले-देखे-थे G4308 Τρόφιμον त्रुफिमुस-को G5161 τὸν – G3588 Ἐφέσιον इफिसी G2180 ἐν में G1722

τῇ – G3588 πόλει नगर G4172 σὺν साथ G4862 αὐτῷ, उस-के G0846 ὃν जिसे G3739 ἐνόμιζον समझते-थे G3543 ὅτι कि G3754 εἰς में G1519 τὸ – G3588

ἱερὸν मन्दिर G2411 εἰσήγαγεν लाया G1521 ὁ – G3588 Παῦλος. पौलुस-ने G3972

उन्होंने तो इससे पहले इफिसुस वासी त्रुफिमुस को उसके साथ नगर में देखा था, और समझते थे कि पौलुस उसे मन्दिर में ले आया है।

30 ἐκινήθη τε ἡ πόλις ὅλη, καὶ ἐγένετο συνδρομὴ
हिला और– – नगर सारा और हुई भीड़
G2795 G5037 G3588 G4172 G3650 G2532 G1096 G4890

τοῦ λαοῦ. καὶ ἐπιλαβόμενοι τοῦ Παύλου, εἵλκον
– लोगों–की और पकड़कर – पौलुस–को घसीटते–थे
G3588 G2992 G2532 G1949 G3588 G3972 G1670

αὐτὸν ἔξω τοῦ ἱεροῦ, καὶ εὐθέως ἐκλείσθησαν αἱ
उसे बाहर – मन्दिर–के और तुरन्त बन्द–हो–गए –
G0846 G1854 G3588 G2411 G2532 G2112 G2808 G3588

θύραι.
द्वार
G2374

तब सारे नगर में कोलाहल मच गया, और लोग दौड़कर इकट्ठे हुए, और पौलुस को पकड़कर मन्दिर के बाहर घसीट लाए, और तुरन्त द्वार बन्द किए गए।

31 Ζητούντων τε αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἀνέβη φάσις τῷ
चाहते–हुए और– उसे मारने–को पहुँचा संदेश –
G2212 G5037 G0846 G0615 G0305 G5334 G3588

χιλιάρχῳ τῆς σπείρης, ὅτι ὅλη συνχύννεται
सहस्रपति–को – पलटन–की कि सारा अशान्त–है
G5506 G3588 G4686 G3754 G3650 G4797

Ἰερουσαλήμ;
यरूशलेम
G2419

जब वे उसे मार डालना चाहते थे, तो सैन्य-दल के सरदार को सन्देश पहुँचा कि सारे यरूशलेम में कोलाहल मच रहा है।

32 ὃς ἐξαυτῆς, παραλαβὼν στρατιώτας καὶ ἑκατοντάρχας,
जिस–ने तुरन्त– लेकर सैनिकों और सूबेदारों–को
G3739 G1824 G3880 G4757 G2532 G1543

κατέδραμεν ἐπ’ αὐτούς. οἱ δὲ ἰδόντες τὸν
दौड़ा पर उन– – और– देखकर –
G2701 G1909 G0846 G3588 G1161 G3708 G3588

χιλίαρχον καὶ τοὺς στρατιώτας, ἐπαύσαντο τύπτοντες
सहस्रपति–को और – सैनिकों रुक–गए मारने–से
G5506 G2532 G3588 G4757 G3973 G5180

τὸν Παῦλον.
– पौलुस–को
G3588 G3972

तब वह तुरन्त सिपाहियों और सूबेदारों को लेकर उनके पास नीचे दौड़ आया; और उन्होंने सैन्य-दल के सरदार को और सिपाहियों को देखकर पौलुस को मारना-पीटना रोक दिया।

33 τότε ἐγγίσας, ὁ χιλίαρχος ἐπελάβετο αὐτοῦ, καὶ
तब पास–आकर – सहस्रपति–ने पकड़ा उसे और
G5119 G1448 G3588 G5506 G1949 G0846 G2532

ἐκέλευσεν δεθῆναι ἁλύσεσι δυσί, καὶ ἐπυνθάνετο τίς
आज्ञा–दी बाँधने–को ज़ंजीरों–से दो और पूछता–था कौन
G2753 G1210 G0254 G1417 G2532 G4441 G5101

εἴη, καὶ τί ἐστιν πεποιηκώς.
हो और क्या है किया–हुआ
G1510 G2532 G5101 G1510 G4160

तब सैन्य-दल के सरदार ने पास आकर उसे पकड़ लिया; और दो जंजीरों से बाँधने की आज्ञा देकर पूछने लगा, “यह कौन है, और इसने क्या किया है?”

34 ἄλλοι δὲ, ἄλλο τι, ἐπεφώνουν ἐν τῷ ὄχλῳ.
अन्य और– कुछ–और कुछ चिल्ला–रहे–थे में – भीड़
G0243 G1161 G0243 G5100 G2019 G1722 G3588 G3793

μὴ δυναμένου δὲ αὐτοῦ γνῶναι τὸ ἀσφαλὲς διὰ
न कर–सकने–पर और– उस–के जानना – सच्चाई के–कारण
G3361 G1410 G1161 G0846 G1097 G3588 G0804 G1223

τὸν θόρυβον, ἐκέλευσεν ἄγεσθαι αὐτὸν εἰς τὴν
– हलचल आज्ञा–दी ले–जाने–को उसे में –
G3588 G2351 G2753 G0071 G0846 G1519 G3588

παρεμβολήν.
गढ़
G3925

परन्तु भीड़ में से कोई कुछ और कोई कुछ चिल्लाते रहे और जब हुल्लड़ के मारे ठीक सच्चाई न जान सका, तो उसे गढ़ में ले जाने की आज्ञा दी।

35 ὅτε δὲ ἐγένετο ἐπὶ τοὺς ἀναβαθμούς, συνέβη
जब और– हुआ पर – सीढ़ियों घटा
G3753 G1161 G1096 G1909 G3588 G0304 G4819

βαστάζεσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν, διὰ τὴν
उठाया–जाना उसे द्वारा – सैनिकों–के के–कारण –
G0941 G0846 G5259 G3588 G4757 G1223 G3588

βίαν τοῦ ὄχλου.
हिंसा – भीड़–की
G0970 G3588 G3793

जब वह सीढ़ी पर पहुँचा, तो ऐसा हुआ कि भीड़ के दबाव के मारे सिपाहियों को उसे उठाकर ले जाना पड़ा।

36 ἠκολούθει γὰρ τὸ πλῆθος τοῦ λαοῦ, κράζοντες,
पीछे–आता–था क्योंकि– – भीड़ – लोगों–की चिल्लाते–हुए
G0190 G1063 G3588 G4128 G3588 G2992 G2896

Αἶρε αὐτόν.
हटाओ उसे
G0142 G0846

क्योंकि लोगों की भीड़ यह चिल्लाती हुई उसके पीछे पड़ी, “उसका अन्त कर दो।”

37	Μέλλων	τε	εἰσάγεσθαι	εἰς	τὴν	παρεμβολὴν,	ὁ	
	चाहते-हुए	और-	ले-जाने-को	में	–	गढ़	–	
	G3195	G5037	G1521	G1519	G3588	G3925	G3588	

Παῦλος	λέγει	τῷ	χιλιάρχῳ,	Εἰ	ἔξεστίν	μοι,	εἰπεῖν	
पौलुस	कहता-है	–	सहस्रपति-से	क्या	अनुमति-है	मुझे	कहने-को	
G3972	G3004	G3588	G5506	G1487	G1832	G1473	G3004	

τι	πρὸς	σέ?	ὁ	δὲ	ἔφη,	Ἑλληνιστὶ	γινώσκεις?	
कुछ	से	तुझ	–	और-	कहा	यूनानी-में	जानते-हो	
G5100	G4314	G4771	G3588	G1161	G5346	G1676	G1097	

जब वे पौलुस को गढ़ में ले जाने पर थे, तो उसने सैन्य-दल के सरदार से कहा, “क्या मुझे आज्ञा है कि मैं तुझ से कुछ कहूँ?” उसने कहा, “क्या तू यूनानी जानता है?

38	οὐκ	ἄρα	σὺ	εἶ	ὁ	Αἰγύπτιος,	ὁ	πρὸ
	नहीं	तो	तू	है	–	मिस्री	जिस-ने-	पहले
	G3756	G0686	G4771	G1510	G3588	G0124	G3588	G4253

τούτων	τῶν	ἡμερῶν,	ἀναστατώσας	καὶ	ἐξαγαγὼν	εἰς		
इन	–	दिनों	उकसाकर	और	निकालकर	में		
G3778	G3588	G2250	G0387	G2532	G1806	G1519		

τὴν	ἔρημον	τοὺς	τετρακισχιλίους	ἄνδρας	τῶν	σικαρίων?		
–	वीराने	–	चार-हज़ार	पुरुषों-को	–	छुरेबाज़ों-के		
G3588	G2048	G3588	G5070	G0435	G3588	G4607		

क्या तू वह मिस्री नहीं, जो इन दिनों से पहले बलवाई बनाकर चार हजार हथियार-बन्द लोगों को जंगल में ले गया?”

39	εἶπεν	δὲ	ὁ	Παῦλος,	Ἐγὼ	ἄνθρωπος	μέν	εἰμι
	कहा	और-	–	पौलुस-ने	मैं	मनुष्य	तो-	हूँ
	G3004	G1161	G3588	G3972	G1473	G0444	G3303	G1510

Ἰουδαῖος	Ταρσεὺς,	τῆς	Κιλικίας,	οὐκ	ἀσήμου	πόλεως		
यहूदी	तरसुसी	–	किलिकिया-का	नहीं	अनजाने	नगर-का		
G2453	G5018	G3588	G2791	G3756	G0767	G4172		

πολίτης.	δέομαι	δέ	σου,	ἐπίτρεψόν	μοι	λαλῆσαι		
नागरिक	विनती-करता-हूँ	और-	तुझ-से	अनुमति-दे	मुझे	बोलने-को		
G4177	G1189	G1161	G4771	G2010	G1473	G2980		

πρὸς	τὸν	λαόν.						
से	–	लोगों						
G4314	G3588	G2992						

पौलुस ने कहा, “मैं तो तरसुस का यहूदी मनुष्य हूँ! किलिकिया के प्रसिद्ध नगर का निवासी हूँ। और मैं तुझ से विनती करता हूँ, कि मुझे लोगों से बातें करने दे।”

40 ἐπιτρέψαντος δὲ αὐτοῦ, ὁ Παῦλος, ἑστὼς ἐπὶ
अनुमति-देने-पर और- उस-के - पौलुस खड़ा-होकर पर
G2010 G1161 G0846 G3588 G3972 G2476 G1909

τῶν ἀναβαθμῶν κατέσεισεν τῇ χειρὶ τῷ λαῷ;
- सीढ़ियों हिलाया - हाथ-से - लोगों-को
G3588 G0304 G2678 G3588 G5495 G3588 G2992

πολλῆς δὲ σιγῆς γενομένης, προσεφώνησεν τῇ Ἑβραΐδι
बड़ी और- शान्ति होने-पर बोला में- इब्रानी
G4183 G1161 G4602 G1096 G4377 G3588 G1446

διαλέκτῳ, λέγων,
भाषा कहते-हुए
G1258 G3004

जब उसने आज्ञा दी, तो पौलुस ने सीढ़ी पर खड़े होकर लोगों को हाथ से संकेत किया। जब वे चुप हो गए, तो वह इब्रानी भाषा में बोलने लगा:

Chapter 22

1 Ἄνδρες, ἀδελφοὶ, καὶ πατέρες, ἀκούσατέ μου τῆς
पुरुषो भाइयो और पिताओ सुनो मेरी -
G0435 G0080 G2532 G3962 G0191 G1473 G3588

πρὸς ὑμᾶς νυνὶ ἀπολογίας.
से तुम्हारे अब सफ़ाई
G4314 G4771 G3570 G0627

“हे भाइयों और पिताओं, मेरा प्रत्युत्तर सुनो, जो मैं अब तुम्हारे सामने कहता हूँ।”

2 ἀκούσαντες δὲ ὅτι τῇ Ἑβραΐδι διαλέκτῳ
सुनकर और- कि में- इब्रानी भाषा
G0191 G1161 G3754 G3588 G1446 G1258

προσεφώνει αὐτοῖς, μᾶλλον παρέσχον ἡσυχίαν. καὶ φησίν,
बोलता-था उन-से और-भी रखी चुप्पी और कहा
G4377 G0846 G3123 G3930 G2271 G2532 G5346

वे यह सुनकर कि वह उनसे इब्रानी भाषा में बोलता है, वे चुप रहे। तब उसने कहा:

3	Ἐγώ	εἰμι	ἀνὴρ,	Ἰουδαῖος,	γεγεννημένος	ἐν	Ταρσῷ	
	मैं	हूँ	पुरुष	यहूदी	जन्मा-हुआ	में	तरसुस	
	G1473	G1510	G0435	G2453	G1080	G1722	G5019	

τῆς	Κιλικίας,	ἀνατεθραμμένος	δὲ	ἐν	τῇ	πόλει	
–	किलिकिया-का	पाला-गया	और-	में	–	नगर	
G3588	G2791	G0397	G1161	G1722	G3588	G4172	

ταύτῃ,	παρὰ	τοὺς	πόδας	Γαμαλιήλ,	πεπαιδευμένος	κατὰ	
इस	पास	–	पैरों	गमलीएल-के	शिक्षित	अनुसार	
G3778	G3844	G3588	G4228	G1059	G3811	G2596	

ἀκρίβειαν	τοῦ	πατρῴου	νόμου,	ζηλωτὴς	ὑπάρχων	τοῦ	
कड़ाई	–	पूर्वजों-की	व्यवस्था-की	उत्साही	होते-हुए	–	
G0195	G3588	G3971	G3551	G2207	G5225	G3588	

Θεοῦ,	καθὼς	πάντες	ὑμεῖς	ἐστε	σήμερον;	
परमेश्वर-का	जैसे	सब	तुम	हो	आज	
G2316	G2531	G3956	G4771	G1510	G4594	

“मैं तो यहूदी हूँ, जो किलिकिया के तरसुस में जन्मा; परन्तु इस नगर में गमलीएल के पाँवों के पास बैठकर शिक्षा प्राप्त की, और पूर्वजों की व्यवस्था भी ठीक रीति पर सिखाया गया; और परमेश्वर के लिये ऐसी धुन लगाए था, जैसे तुम सब आज लगाए हो।

4	ὃς	ταύτην	τὴν	Ὁδὸν	ἐδίωξα	ἄχρι	θανάτου,
	जिस-ने	इस	–	मार्ग-को	सताया	तक	मृत्यु
	G3739	G3778	G3588	G3598	G1377	G0891	G2288

δεσμεύων	καὶ	παραδιδοὺς	εἰς	φυλακὰς,	ἄνδρας	τε
बाँधते-हुए	और	सौंपते-हुए	में	बन्दीखानों	पुरुषों	और-
G1195	G2532	G3860	G1519	G5438	G0435	G5037

καὶ	γυναῖκας --	
और	स्त्रियों-को	
G2532	G1135	

मैंने पुरुष और स्त्री दोनों को बाँधकर, और बन्दीगृह में डालकर, इस पंथ को यहाँ तक सताया, कि उन्हें मरवा भी डाला।

5 ὡς καὶ ὁ ἀρχιερεὺς μαρτυρεῖ μοι, καὶ πᾶν
जैसा भी – महायाजक गवाही-देता-है मेरी और सारी
G5613 G2532 G3588 G0749 G3140 G1473 G2532 G3956

τὸ πρεσβυτέριον; παρ’ ὧν καὶ ἐπιστολὰς, δεξάμενος
– प्राचीन-सभा से जिन- भी पत्र लेकर
G3588 G4244 G3844 G3739 G2532 G1992 G1209

πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς, εἰς Δαμασκὸν ἐπορευόμην, ἄξων
किन्हीं- – भाइयों-के में दमिश्कुस जाता-था लाने-को
G4314 G3588 G0080 G1519 G1154 G4198 G0071

καὶ τοὺς ἐκεῖσε ὄντας, δεδεμένους εἰς Ἰερουσαλὴμ,
भी – वहाँ होनेवालों-को बँधे-हुओं में यरूशलेम
G2532 G3588 G1566 G1510 G1210 G1519 G2419

ἵνα τιμωρηθῶσιν.
ताकि दण्डित-हों
G2443 G5097

स्वयं महायाजक और सब पुरनिए गवाह हैं; कि उनमें से मैं भाइयों के नाम पर चिट्ठियाँ लेकर दमिश्क को चला जा रहा था, कि जो वहाँ हों उन्हें दण्ड दिलाने के लिये बाँधकर यरूशलेम में लाऊँ।

6 Ἐγένετο δέ μοι πορευομένῳ, καὶ ἐγγίζοντι τῇ
हुआ और- मुझे जाते-हुए और पहुँचते-हुए –
G1096 G1161 G1473 G4198 G2532 G1448 G3588

Δαμασκῷ, περὶ μεσημβρίαν, ἐξαίφνης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
दमिश्कुस-के लगभग दोपहर अचानक से – आकाश
G1154 G4012 G3314 G1810 G1537 G3588 G3772

περιαστράψαι φῶς ἱκανὸν περὶ ἐμέ.
चमका ज्योति बड़ी चारों-ओर मेरे
G4015 G5457 G2425 G4012 G1473

“जब मैं यात्रा करके दमिश्क के निकट पहुँचा, तो ऐसा हुआ कि दोपहर के लगभग अचानक एक बड़ी ज्योति आकाश से मेरे चारों ओर चमकी।

7 ἔπεσά τε εἰς τὸ ἔδαφος, καὶ ἤκουσα φωνῆς
गिरा और- पर – भूमि और सुना आवाज़
G4098 G5037 G1519 G3588 G1475 G2532 G0191 G5456

λεγούσης μοι, Σαοὺλ, Σαούλ, τί με διώκεις?
कहती-हुई मुझ-से शाऊल शाऊल क्यों मुझे सताते-हो
G3004 G1473 G4549 G4549 G5101 G1473 G1377

और मैं भूमि पर गिर पड़ा: और यह वाणी सुनी, ‘हे शाऊल, हे शाऊल, तू मुझे क्यों सताता है?’

8 ἐγὼ δὲ ἀπεκρίθην, Τίς εἶ, Κύριε? εἶπέν τε
मैं और- उत्तर-दिया कौन हो प्रभु कहा और-
G1473 G1161 G0611 G5101 G1510 G2962 G3004 G5037

πρὸς ἐμέ, Ἐγώ εἰμι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος, ὃν
से मुझ- मैं हूँ यीशू - नाज़री जिसे
G4314 G1473 G1473 G1510 G2424 G3588 G3480 G3739

σὺ διώκεις.
तू सताते-हो
G4771 G1377

मैंने उत्तर दिया, ‘हे प्रभु, तू कौन है?’ उसने मुझसे कहा, ‘मैं यीशु नासरी हूँ, जिसे तू सताता है।’

9 οἱ δὲ σὺν ἐμοὶ ὄντες, τὸ μὲν φῶς
- और- साथ मेरे होनेवालों-ने - तो- ज्योति
G3588 G1161 G4862 G1473 G1510 G3588 G3303 G5457

ἐθεάσαντο; τὴν δὲ φωνὴν, οὐκ ἤκουσαν τοῦ,
देखा - परन्तु- आवाज़ नहीं सुना -
G2300 G3588 G1161 G5456 G3756 G0191 G3588

λαλοῦντός μοι.
बोलनेवाले-की मुझ-से
G2980 G1473

और मेरे साथियों ने ज्योति तो देखी, परन्तु जो मुझसे बोलता था उसकी वाणी न सुनी।

10 εἶπον δέ, Τί ποιήσω, Κύριε? ὁ δὲ Κύριος
कहा और- क्या करूँ प्रभु - और- प्रभु-ने
G3004 G1161 G5101 G4160 G2962 G3588 G1161 G2962

εἶπεν πρός με, Ἀναστὰς πορεύου εἰς Δαμασκόν,
कहा से मुझ- उठकर जा में दमिश्कुस
G3004 G4314 G1473 G0450 G4198 G1519 G1154

κἀκεῖ σοι λαληθήσεται περὶ πάντων ὧν τέτακταί
और-वहाँ तुझे बताया-जाएगा विषय-में सब जो- ठहराया-गया-है
G2546 G4771 G2980 G4012 G3956 G3739 G5021

σοι ποιῆσαι.
तुझे करने-को
G4771 G4160

तब मैंने कहा, ‘हे प्रभु, मैं क्या करूँ?’ प्रभु ने मुझसे कहा, ‘उठकर दमिश्क में जा, और जो कुछ तेरे करने के लिये ठहराया गया है वहाँ तुझे सब बता दिया जाएगा।’

11	ὡς	δὲ,	οὐκ	ἐνέβλεπον	ἀπὸ	τῆς	δόξης	τοῦ
	जब	और–	नहीं	देखता–था	से	–	महिमा	–
	G5613	G1161	G3756	G1689	G0575	G3588	G1391	G3588

φωτὸς	ἐκείνου,	χειραγωγούμενος	ὑπὸ	τῶν	συνόντων	μοι,	
ज्योति	उस	हाथ–पकड़ा–जाकर	द्वारा	–	साथियों	मेरे	
G5457	G1565	G5496	G5259	G3588	G4895	G1473	

ἦλθον	εἰς	Δαμασκόν.
आया	में	दमिश्कुस
G2064	G1519	G1154

जब उस ज्योति के तेज के कारण मुझे कुछ दिखाई न दिया, तो मैं अपने साथियों के हाथ पकड़े हुए दमिश्क में आया।

12	Ἀνανίας	δέ	τις,	ἀνὴρ	εὐλαβὴς	κατὰ	τὸν	νόμον,
	हनन्या	और–	कोई	पुरुष	भक्त	अनुसार	–	व्यवस्था
	G0367	G1161	G5100	G0435	G2126	G2596	G3588	G3551

μαρτυρούμενος	ὑπὸ	πάντων	τῶν	κατοικούντων	Ἰουδαίων,	
गवाही–दिया–हुआ	द्वारा	सब	–	रहनेवाले	यहूदियों–के	
G3140	G5259	G3956	G3588	G2730	G2453	

“तब हनन्याह नाम का व्यवस्था के अनुसार एक भक्त मनुष्य, जो वहाँ के रहनेवाले सब यहूदियों में सुनाम था, मेरे पास आया,

13	ἐλθὼν	πρὸς	ἐμὲ	καὶ	ἐπιστὰς,	εἶπέν	μοι,	Σαοὺλ
	आकर	पास	मेरे	और	खड़े–होकर	कहा	मुझ–से	शाऊल
	G2064	G4314	G1473	G2532	G2186	G3004	G1473	G4549

ἀδελφέ,	ἀνάβλεψον.	κἀγὼ	αὐτῇ	τῇ	ὥρᾳ	ἀνέβλεψα	
भाई	देखो	और–मैं	उसी	–	घड़ी	देखा	
G0080	G0308	G2504	G0846	G3588	G5610	G0308	

εἰς	αὐτόν.
की–ओर	उस–
G1519	G0846

और खड़ा होकर मुझसे कहा, ‘हे भाई शाऊल, फिर देखने लग।’ उसी घड़ी मेरी आँखें खुल गई और मैंने उसे देखा।

14 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν
– और– कहा – परमेश्वर–ने – पूर्वजों–के हमारे
G3588 G1161 G3004 G3588 G2316 G3588 G3962 G1473

προεχειρίσατό σε γνῶναι τὸ θέλημα αὐτοῦ, καὶ
चुना तुझे जानने–को – इच्छा उस–की और
G4400 G4771 G1097 G3588 G2307 G0846 G2532

ἰδεῖν τὸν Δίκαιον, καὶ ἀκοῦσαι φωνὴν ἐκ τοῦ
देखने–को – धर्मी–को और सुनने–को आवाज़ से –
G3708 G3588 G1342 G2532 G0191 G5456 G1537 G3588

στόματος αὐτοῦ.
मुँह उस–के
G4750 G0846

तब उसने कहा, ‘हमारे पूर्वजों के परमेश्वर ने तुझे इसलिए ठहराया है कि तू उसकी इच्छा को जाने, और उस धर्मी को देखे, और उसके मुँह से बातें सुने।

15 ὅτι ἔσῃ μάρτυς αὐτῷ πρὸς πάντας ἀνθρώπους, ὧν
क्योंकि होगा गवाह उस–का लिए सब मनुष्यों जो–
G3754 G1510 G3144 G0846 G4314 G3956 G0444 G3739

ἑώρακας καὶ ἤκουσας.
देखा–है और सुना–है
G3708 G2532 G0191

क्योंकि तू उसकी ओर से सब मनुष्यों के सामने उन बातों का गवाह होगा, जो तूने देखी और सुनी हैं।

16 καὶ νῦν τί μέλλεις? ἀναστὰς, βάπτισαι καὶ
और अब क्यों देरी–करते–हो उठकर बपतिस्मा–लो और
G2532 G3568 G5101 G3195 G0450 G0907 G2532

ἀπόλουσαι τὰς ἁμαρτίας σου, ἐπικαλεσάμενος τὸ
धो–लो – पापों–को अपने पुकारकर –
G0628 G3588 G0266 G4771 G1941 G3588

ὄνομα αὐτοῦ.
नाम उस–का
G3686 G0846

अब क्यों देर करता है? उठ, बपतिस्मा ले, और उसका नाम लेकर अपने पापों को धो डाल।’ (योए. 2:32)

17 Ἐγένετο δέ μοι, ὑποστρέψαντι εἰς Ἰερουσαλὴμ, καὶ
हुआ और- मुझे लौटने-पर में यरूशलेम और
G1096 G1161 G1473 G5290 G1519 G2419 G2532

προσευχομένου μου ἐν τῷ ἱερῷ, γενέσθαι με ἐν
प्रार्थना-करते-हुए मेरे में - मन्दिर होना मुझे में
G4336 G1473 G1722 G3588 G2411 G1096 G1473 G1722

ἐκστάσει,
बेहोशी
G1611

“जब मैं फिर यरूशलेम में आकर मन्दिर में प्रार्थना कर रहा था, तो बेसुध हो गया।

18 καὶ ἰδεῖν αὐτὸν λέγοντά μοι, Σπεῦσον καὶ ἔξελθε
और देखना उसे कहते-हुए मुझ-से जल्दी-करो और निकलो
G2532 G3708 G0846 G3004 G1473 G4692 G2532 G1831

ἐν τάχει ἐξ Ἰερουσαλήμ, διότι οὐ παραδέξονταί
में शीघ्रता-से से यरूशलेम क्योंकि नहीं ग्रहण-करेंगे
G1722 G5034 G1537 G2419 G1360 G3756 G3858

σου μαρτυρίαν περὶ ἐμοῦ.
तेरी गवाही विषय-में मेरे
G4771 G3141 G4012 G1473

और उसको देखा कि मुझसे कहता है, ‘जल्दी करके यरूशलेम से झट निकल जा; क्योंकि वे मेरे विषय में तेरी गवाही न मानेंगे।’

19 κἀγὼ εἶπον, Κύριε, αὐτοὶ ἐπίστανται ὅτι ἐγὼ ἤμην
और-मैं कहा प्रभु वे जानते-हैं कि मैं था
G2504 G3004 G2962 G0846 G1987 G3754 G1473 G1510

φυλακίζων καὶ δέρων, κατὰ τὰς συναγωγὰς, τοὺς
बन्दी-बनाता-हुआ और पीटता-हुआ अनुसार - आराधनालयों -
G5439 G2532 G1194 G2596 G3588 G4864 G3588

πιστεύοντας ἐπὶ σέ.
विश्वास-करनेवालों-को पर तुझ-
G4100 G1909 G4771

मैंने कहा, ‘हे प्रभु वे तो आप जानते हैं, कि मैं तुझ पर विश्वास करनेवालों को बन्दीगृह में डालता और जगह-जगह आराधनालय में पिटवाता था।

20 καὶ ὅτε ἐξεχύννετο τὸ αἷμα Στεφάνου, τοῦ
और जब बहाया-जा-रहा-था - लहू स्तिफ़नुस-का -
G2532 G3753 G1632 G3588 G0129 G4736 G3588

μάρτυρός σου, καὶ αὐτὸς ἤμην ἐφεστὼς, καὶ
गवाह तेरे भी मैं-स्वयं था खड़ा-हुआ और
G3144 G4771 G2532 G0846 G1510 G2186 G2532

συνευδοκῶν, καὶ φυλάσσων τὰ ἱμάτια τῶν
सहमति-देता-हुआ और रखवाली-करता-हुआ - वस्त्र -
G4909 G2532 G5442 G3588 G2440 G3588

ἀναιρούντων αὐτόν.
मारनेवालों-के उसे
G0337 G0846

और जब तेरे गवाह स्तिफनुस का लहू बहाया जा रहा था तब भी मैं वहाँ खड़ा था, और इस बात में सहमत था, और उसके हत्यारों के कपड़ों की रखवाली करता था।’

21 καὶ εἶπεν πρός με, Πορεύου, ὅτι ἐγὼ εἰς
और कहा से मुझ- जा क्योंकि मैं की-ओर
G2532 G3004 G4314 G1473 G4198 G3754 G1473 G1519

ἔθνη μακρὰν ἐξαποστελῶ σε.
अन्यजातियों दूर भेजूँगा तुझे
G1484 G3112 G1821 G4771

और उसने मुझसे कहा, ‘चला जा: क्योंकि मैं तुझे अन्यजातियों के पास दूर-दूर भेजूँगा।’”

22 Ἤκουον δὲ αὐτοῦ ἄχρι τούτου τοῦ λόγου, καὶ
सुनते-थे और- उस-की तक इस - बात और
G0191 G1161 G0846 G0891 G3778 G3588 G3056 G2532

ἐπῆραν τὴν φωνὴν αὐτῶν, λέγοντες, Αἶρε ἀπὸ τῆς
उठाई - आवाज़ अपनी कहते-हुए हटाओ से -
G1869 G3588 G5456 G0846 G3004 G0142 G0575 G3588

γῆς, τὸν τοιοῦτον. οὐ γὰρ καθῆκεν αὐτὸν ζῆν!
पृथ्वी - ऐसे-को नहीं क्योंकि- उचित-है उसे जीना
G1093 G3588 G5108 G3756 G1063 G2520 G0846 G2198

वे इस बात तक उसकी सुनते रहे; तब ऊँचे शब्द से चिल्लाए, “ऐसे मनुष्य का अन्त करो; उसका जीवित रहना उचित नहीं!”

23 κραυγαζόντων τε αὐτῶν, καὶ ῥιπτούντων τὰ ἱμάτια,
चिल्लाते-हुए और- उन-के और फेंकते-हुए - वस्त्र
G2905 G5037 G0846 G2532 G4495 G3588 G2440

καὶ κονιορτὸν βαλλόντων εἰς τὸν ἀέρα.
और धूल उड़ाते-हुए में - हवा
G2532 G2868 G0906 G1519 G3588 G0109

जब वे चिल्लाते और कपड़े फेंकते और आकाश में धूल उड़ाते थे;

24 ἐκέλευσεν ὁ χιλίαρχος εἰσάγεσθαι αὐτὸν εἰς τὴν
आज्ञा-दी - सहस्रपति-ने ले-जाने-को उसे में -
G2753 G3588 G5506 G1521 G0846 G1519 G3588

παρεμβολήν, εἶπας μάστιξιν ἀνετάζεσθαι αὐτὸν, ἵνα
गढ़ कहकर कोड़ों-से जाँचे-जाने-को उसे ताकि
G3925 G3004 G3148 G0426 G0846 G2443

ἐπιγνῷ δι’ ἣν αἰτίαν οὕτως ἐπεφώνουν αὐτῷ.
जाने किस- जिस- कारण-से इस-तरह चिल्ला-रहे-थे उस-पर
G1921 G1223 G3739 G0156 G3779 G2019 G0846

तो सैन्य-दल के सूबेदार ने कहा, “इसे गढ़ में ले जाओ; और कोड़े मारकर जाँचो, कि मैं जानूँ कि लोग किस कारण उसके विरोध में ऐसा चिल्ला रहे हैं।”

25 ὡς δὲ προέτειναν αὐτὸν τοῖς ἱμᾶσιν, εἶπεν πρὸς
जब और- बाँधा उसे - तस्मों-से कहा से
G5613 G1161 G4385 G0846 G3588 G2438 G3004 G4314

τὸν ἑστῶτα ἑκατόνταρχον, ὁ Παῦλος, Εἰ ἄνθρωπον,
- खड़े-हुए सूबेदार-से - पौलुस-ने क्या मनुष्य-को
G3588 G2476 G1543 G3588 G3972 G1487 G0444

Ῥωμαῖον καὶ ἀκατάκριτον, ἔξεστιν ὑμῖν μαστίζειν?
रोमी और बिना-दण्ड अनुमति-है तुम्हें कोड़े-लगाना
G4514 G2532 G0178 G1832 G4771 G3147

जब उन्होंने उसे तसमों से बाँधा तो पौलुस ने उस सूबेदार से जो उसके पास खड़ा था कहा, “क्या यह उचित है, कि तुम एक रोमी मनुष्य को, और वह भी बिना दोषी ठहराए हुए कोड़े मारो?”

26 ἀκούσας δὲ ὁ ἑκατοντάρχης, προσελθὼν τῷ
सुनकर और– – सूबेदार पहुँचकर –
G0191 G1161 G3588 G1543 G4334 G3588

χιλιάρχῳ, ἀπήγγειλεν, λέγων, Τί μέλλεις ποιεῖν? ὁ
सहस्रपति–को बताया कहते–हुए क्या होनेवाले–हो करने–को –
G5506 G0518 G3004 G5101 G3195 G4160 G3588

γὰρ ἄνθρωπος οὗτος Ῥωμαῖός ἐστιν.
क्योंकि– मनुष्य यह रोमी है
G1063 G0444 G3778 G4514 G1510

सूबेदार ने यह सुनकर सैन्य-दल के सरदार के पास जाकर कहा, “तू यह क्या करता है? यह तो रोमी मनुष्य है।”

27 προσελθὼν δὲ, ὁ χιλίαρχος εἶπεν αὐτῷ, Λέγε μοι,
पहुँचकर और– – सहस्रपति–ने कहा उस–से बता मुझे
G4334 G1161 G3588 G5506 G3004 G0846 G3004 G1473

σὺ Ῥωμαῖος εἶ? ὁ δὲ ἔφη, Ναί.
तू रोमी है – और– कहा हाँ
G4771 G4514 G1510 G3588 G1161 G5346 G3483

तब सैन्य-दल के सरदार ने उसके पास आकर कहा, “मुझे बता, क्या तू रोमी है?” उसने कहा, “हाँ।”

28 ἀπεκρίθη δὲ ὁ χιλίαρχος, Ἐγὼ πολλοῦ κεφαλαίου
उत्तर–दिया और– – सहस्रपति–ने मैं बहुत धन–से
G0611 G1161 G3588 G5506 G1473 G4183 G2774

τὴν πολιτείαν ταύτην ἐκτησάμην. ὁ δὲ Παῦλος
– नागरिकता यह ली – और– पौलुस–ने
G3588 G4174 G3778 G2932 G3588 G1161 G3972

ἔφη, Ἐγὼ δὲ καὶ γεγέννημαι.
कहा मैं और– तो जन्मा–हूँ
G5346 G1473 G1161 G2532 G1080

यह सुनकर सैन्य-दल के सरदार ने कहा, “मैंने रोमी होने का पद बहुत रुपये देकर पाया है।” पौलुस ने कहा, “मैं तो जन्म से रोमी हूँ।”

29 εὐθέως οὖν ἀπέστησαν ἀπ’ αὐτοῦ οἱ μέλλοντες
तुरन्त तो हट–गए से उस– – होनेवाले
G2112 G3767 G0868 G0575 G0846 G3588 G3195

αὐτὸν ἀνετάζειν, καὶ ὁ χιλίαρχος δὲ ἐφοβήθη,
उसे जाँचनेवाले और – सहस्रपति भी– डर–गया
G0846 G0426 G2532 G3588 G5506 G1161 G5399

ἐπιγνοὺς ὅτι Ῥωμαῖός ἐστιν, καὶ ὅτι αὐτὸν ἦν
जानकर कि रोमी है, और कि उसे था
G1921 G3754 G4514 G1510 G2532 G3754 G0846 G1510

δεδεκώς.
बाँधा–हुआ
G1210

तब जो लोग उसे जाँचने पर थे, वे तुरन्त उसके पास से हट गए; और सैन्य-दल का सरदार भी यह जानकर कि यह रोमी है, और उसने उसे बाँधा है, डर गया।

30 Τῇ δὲ ἐπαύριον, βουλόμενος γνῶναι τὸ ἀσφαλὲς,
– और– अगले–दिन चाहते–हुए जानना – सच्चाई
G3588 G1161 G1887 G1014 G1097 G3588 G0804

τὸ τί κατηγορεῖται ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, ἔλυσεν
– क्यों दोष–लगाया–जाता–है द्वारा – यहूदियों–के खोला
G3588 G5101 G2723 G5259 G3588 G2453 G3089

αὐτόν καὶ ἐκέλευσεν συνελθεῖν τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ
उसे और आज्ञा–दी इकट्ठे–होने–को – महायाजकों और
G0846 G2532 G2753 G4905 G3588 G0749 G2532

πᾶν τὸ συνέδριον. καὶ καταγαγὼν τὸν Παῦλον,
सारी – महासभा और उतारकर – पौलुस–को
G3956 G3588 G4892 G2532 G2609 G3588 G3972

ἔστησεν εἰς αὐτούς.
खड़ा–किया में उन–के–सामने
G2476 G1519 G0846

दूसरे दिन वह ठीक-ठीक जानने की इच्छा से कि यहूदी उस पर क्यों दोष लगाते हैं, इसलिए उसके बन्धन खोल दिए; और प्रधान याजकों और सारी महासभा को इकट्ठे होने की आज्ञा दी, और पौलुस को नीचे ले जाकर उनके सामने खड़ा कर दिया।

Chapter 23

1 ἀτενίσας δὲ ‹ὁ› Παῦλος τῷ συνεδρίῳ, εἶπεν,
तककर-देखतेहुए और [वह] पौलुसने उस महासभाको कहा
G0816 G1161 G3588 G3972 G3588 G4892 G3004

Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἐγὼ πάσῃ συνειδήσει ἀγαθῇ,
पुरुषो भाईयो मैंने पूरी अंतरात्मासे अच्छी
G0435 G0080 G1473 G3956 G4893 G0018

πεπολίτευμαι τῷ Θεῷ ἄχρι ταύτης τῆς ἡμέρας.
जीवनबिताया उस परमेश्वरकेलिए तक इस उस दिनतक।
G4176 G3588 G2316 G0891 G3778 G3588 G2250

पौलुस ने महासभा की ओर टकटकी लगाकर देखा, और कहा, “हे भाइयों, मैंने आज तक परमेश्वर के लिये बिलकुल सच्चे विवेक से जीवन बिताया है।”

2 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς Ἀνανίας ἐπέταξεν τοῖς παρεστῶσιν
उस और महायाजक हनन्याहने आज्ञादी उनको खड़ेहुए
G3588 G1161 G0749 G0367 G2004 G3588 G3936

αὐτῷ, τύπτειν αὐτοῦ τὸ στόμα.
उसकेपास मारने उसके उस मुँहपर।
G0846 G5180 G0846 G3588 G4750

हनन्याह महायाजक ने, उनको जो उसके पास खड़े थे, उसके मुँह पर थप्पड़ मारने की आज्ञा दी।

3 τότε ὁ Παῦλος πρὸς αὐτὸν εἶπεν, Τύπτειν σε
तब उस पौलुसने कीओर उससे कहा मारने तुझे
G5119 G3588 G3972 G4314 G0846 G3004 G5180 G4771

μέλλει ὁ Θεός, τοῖχε κεκονιαμένε! καὶ σὺ, κάθῃ
वालाहै वह परमेश्वर दीवार पुतीहुई! और तू बैठाहै
G3195 G3588 G2316 G5109 G2867 G2532 G4771 G2521

κρίνων με κατὰ τὸν νόμον, καὶ παρανομῶν,
न्यायकरताहुआ मुझे केअनुसार उस व्यवस्थाके और व्यवस्थातोड़तेहुए
G2919 G1473 G2596 G3588 G3551 G2532 G3891

κελεύεις με τύπτεσθαι?
आज्ञादेताहै मुझे मारने?
G2753 G1473 G5180

तब पौलुस ने उससे कहा, “हे चूना फिरी हुई दीवार, परमेश्वर तुझे मारेगा। तू व्यवस्था के अनुसार मेरा न्याय करने को बैठा है, और फिर क्या व्यवस्था के विरुद्ध मुझे मारने की आज्ञा देता है?” (लैव्य. 19:15, यहे. 13:10-15)

4	οἱ	δὲ	παρεστῶτες	εἶπαν,	Τὸν	ἀρχιερέα	τοῦ
	उन	और	खड़ेहुए	नेकहा	उस	महायाजकको	उस
	G3588	G1161	G3936	G3004	G3588	G0749	G3588

Θεοῦ	λοιδορεῖς?
परमेश्वरके	अपमानकरताहै?
G2316	G3058

जो पास खड़े थे, उन्होंने कहा, “क्या तू परमेश्वर के महायाजक को बुरा-भला कहता है?”

5	ἔφη	τε	ὁ	Παῦλος,	Οὐκ	ᾔδειν,	ἀδελφοί,	ὅτι
	कहा	और	उस	पौलुसने	नहीं	जानताथा	भाईयो	कि
	G5346	G5037	G3588	G3972	G3756	G1492	G0080	G3754

ἐστὶν	ἀρχιερεύς;	γέγραπται	γὰρ,	ὅτι	Ἄρχοντα	τοῦ
है	महायाजक;	लिखाहै	क्योंकि	कि	शासकको	अपने
G1510	G0749	G1125	G1063	G3754	G0758	G3588

λαοῦ	σου,	οὐκ	ἐρεῖς	κακῶς.
लोगोंके	तेरे	नहीं	बोलेगा	बुरा।
G2992	G4771	G3756	G2046	G2560

पौलुस ने कहा, “हे भाइयों, मैं नहीं जानता था, कि यह महायाजक है; क्योंकि लिखा है,

6 γνοὺς δὲ ὁ Παῦλος, ὅτι τὸ ἓν μέρος ἐστὶν
जानकर और उस पौलुसने कि वह एक भाग है
G1097 G1161 G3588 G3972 G3754 G3588 G1520 G3313 G1510

Σαδδουκαίων, τὸ δὲ ἕτερον Φαρισαίων, ἔκραζεν ἐν
सदूकियोंका वह और दूसरा फरीसियोंका पुकारा में
G4523 G3588 G1161 G2087 G5330 G2896 G1722

τῷ συνεδρίῳ, Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἐγὼ Φαρισαῖός εἰμι,
उस महासभामें पुरुषो भाईयो मैं फरीसी हूँ
G3588 G4892 G0435 G0080 G1473 G5330 G1510

υἱὸς Φαρισαίων; περὶ ἐλπίδος καὶ ἀναστάσεως νεκρῶν
पुत्र फरीसियोंका; केविषयमें आशाकी और पुनरुत्थानकी मृतकोंकी
G5207 G5330 G4012 G1680 G2532 G0386 G3498

‹ἐγὼ› κρίνομαι.
[मैं] न्यायकियाजाताहूँ।
G1473 G2919

तब पौलुस ने यह जानकर, कि एक दल सदूकियों और दूसरा फरीसियों का है, महासभा में पुकारकर कहा, “हे भाइयों, मैं फरीसी और फरीसियों के वंश का हूँ, मरे हुओं की आशा और पुनरुत्थान के विषय में मेरा मुकद्दमा हो रहा है।”

7 τοῦτο δὲ αὐτοῦ λαλοῦντος, ἐγένετο στάσις τῶν
यह और उसके कहतेहुए हुआ विवाद उन
G3778 G1161 G0846 G2980 G1096 G4714 G3588

Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων, καὶ ἐσχίσθη τὸ πλῆθος.
फरीसियोंका और सदूकियोंका और बँटगया वह समूह।
G5330 G2532 G4523 G2532 G4977 G3588 G4128

जब उसने यह बात कही तो फरीसियों और सदूकियों में झगड़ा होने लगा; और सभा में फूट पड़ गई।

8 Σαδδουκαῖοι ‹μὲν› γὰρ λέγουσιν μὴ εἶναι ἀνάστασιν,
सदूकी [तो] क्योंकि कहतेहैं नहीं होना पुनरुत्थान
G4523 G3303 G1063 G3004 G3361 G1510 G0386

μήτε ἄγγελον, μήτε πνεῦμα; Φαρισαῖοι δὲ ὁμολογοῦσιν
नहीं स्वर्गदूत नहीं आत्मा; फरीसी और मानतेहैं
G3383 G0032 G3383 G4151 G5330 G1161 G3670

τὰ ἀμφότερα.
उन दोनोंको।
G3588 G0297

क्योंकि सदूकी तो यह कहते हैं, कि न पुनरुत्थान है, न स्वर्गदूत और न आत्मा है; परन्तु फरीसी इन सब को मानते हैं।

9	ἐγένετο	δὲ	κραυγὴ	μεγάλη,	καὶ,	ἀναστάντες	τινὲς
	हुआ	और	चिल्लाहट	बड़ी	और	उठकर	कुछ
	G1096	G1161	G2906	G3173	G2532	G0450	G5100

τῶν	γραμματέων	τοῦ	μέρους	τῶν	Φαρισαίων,	
उन	शास्त्रियोंने	उस	भागके	उन	फरीसियोंके	
G3588	G1122	G3588	G3313	G3588	G5330	

διεμάχοντο,	λέγοντες,	Οὐδὲν	κακὸν	εὑρίσκομεν	ἐν	τῷ
विवादकिया	कहतेहुए	कुछनहीं	बुरा	पातेहैं	में	उस
G1264	G3004	G3762	G2556	G2147	G1722	G3588

ἀνθρώπῳ	τούτῳ.	εἰ	δὲ	πνεῦμα	ἐλάλησεν	αὐτῷ,	ἢ
मनुष्यमें	इसमें।	यदि	और	आत्माने	बोला	उससे	या
G0444	G3778	G1487	G1161	G4151	G2980	G0846	G2228

ἄγγελος?	<μὴ	θεομαχῶμεν>	
स्वर्गदूतने?	<नहीं	परमेश्वरसेलड़ें>	
G0032	G3361	G2313	

तब बड़ा हल्ला मचा और कुछ शास्त्री जो फरीसियों के दल के थे, उठकर यह कहकर झगड़ने लगे, “हम इस मनुष्य में कुछ बुराई नहीं पाते; और यदि कोई आत्मा या स्वर्गदूत उससे बोला है तो फिर क्या?”

10	πολλῆς	δὲ	γινομένης	στάσεως,	φοβηθεὶς	ὁ
	बहुत	और	होतेहुए	विवादके	डरकर	वह
	G4183	G1161	G1096	G4714	G5399	G3588

χιλίαρχος,	μὴ	διασπασθῇ	ὁ	Παῦλος	ὑπ’	αὐτῶν,
सहस्रपतिने	नकहीं	फाड़दियाजाए	वह	पौलुस	द्वारा	उनके
G5506	G3361	G1288	G3588	G3972	G5259	G0846

ἐκέλευσεν	τὸ	στράτευμα	καταβὰν,	ἁρπάσαι	αὐτὸν	ἐκ
आज्ञादी	उस	सैन्यको	उतरकर	छीनने	उसे	से
G2753	G3588	G4753	G2597	G0726	G0846	G1537

μέσου	αὐτῶν,	ἄγειν	τε	εἰς	τὴν	παρεμβολήν.
बीच	उनके	लेजाने	और	में	उस	छावनीमें।
G3319	G0846	G0071	G5037	G1519	G3588	G3925

जब बहुत झगड़ा हुआ, तो सैन्य-दल के सरदार ने इस डर से कि वे पौलुस के टुकड़े-टुकड़े न कर डालें, सैन्य-दल को आज्ञा दी कि उतरकर उसको उनके बीच में से जबरदस्ती निकालो, और गढ़ में ले आओ।

11 Τῇ δὲ ἐπιούσῃ νυκτὶ, ἐπιστὰς αὐτῷ, ὁ Κύριος
उस और अगली रातको खड़ेहोकर उसकेपास उस प्रभुने
G3588 G1161 G1966 G3571 G2186 G0846 G3588 G2962

εἶπεν, Θάρσει, ὡς γὰρ διεμαρτύρω τὰ περὶ ἐμοῦ
कहा ढाढ़सबाँध जैसे क्योंकि तूनेगवाहीदी उन केविषयमें मेरे
G3004 G2293 G5613 G1063 G1263 G3588 G4012 G1473

εἰς Ἰερουσαλὴμ, οὕτω σε δεῖ καὶ εἰς Ῥώμην
में यरूशलेममें ऐसे तुझे चाहिए भी में रोममें
G1519 G2419 G3779 G4771 G1163 G2532 G1519 G4516

μαρτυρῆσαι.
गवाहीदेना।
G3140

उसी रात प्रभु ने उसके पास आ खड़े होकर कहा, “हे पौलुस, धैर्य रख; क्योंकि जैसी तूने यरूशलेम में मेरी गवाही दी, वैसी ही तुझे रोम में भी गवाही देनी होगी।”

12 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ποιήσαντες συστροφὴν, οἱ
होनेपर और दिनके करके षड्यंत्र उन
G1096 G1161 G2250 G4160 G4963 G3588

Ἰουδαῖοι ἀνεθεμάτισαν ἑαυτοὺς, λέγοντες μήτε φαγεῖν,
यहूदियोंने शपथखाई अपनेआपको कहतेहुए नहीं खाना
G2453 G0332 G1438 G3004 G3383 G5315

μήτε πιεῖν, ἕως οὗ ἀποκτείνωσιν τὸν Παῦλον.
नहीं पीना जबतक जब मारडालें उस पौलुसको।
G3383 G4095 G2193 G3739 G0615 G3588 G3972

जब दिन हुआ, तो यहूदियों ने एका किया, और शपथ खाई कि जब तक हम पौलुस को मार न डालें, यदि हम खाएँ या पीएँ तो हम पर धिक्कार।

13 ἦσαν δὲ πλείους τεσσεράκοντα, οἱ ταύτην τὴν
थे और अधिक चालीससे उन इस उस
G1510 G1161 G4119 G5062 G3588 G3778 G3588

συνωμοσίαν ποιησάμενοι,
षड्यंत्रको करनेवाले।
G4945 G4160

जिन्होंने यह शपथ खाई थी, वे चालीस जन से अधिक थे।

14 οἵτινες, προσελθόντες τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς
जो आकर उन महायाजकोंकेपास और उन
G3748 G4334 G3588 G0749 G2532 G3588

πρεσβυτέροις, εἶπαν, Ἀναθέματι ἀνεθεματίσαμεν ἑαυτοὺς,
प्राचीनोंकेपास कहा शापसे हमनेशपथखाई अपनेआपको
G4245 G3004 G0331 G0332 G1438

μηδενὸς γεύσασθαι, ἕως οὗ ἀποκτείνωμεν τὸν Παῦλον.
कुछनहीं चखना जबतक जब मारडालें उस पौलुसको।
G3367 G1089 G2193 G3739 G0615 G3588 G3972

उन्होंने प्रधान याजकों और प्राचीनों के पास आकर कहा, “हमने यह ठाना है कि जब तक हम पौलुस को मार न डालें, तब तक यदि कुछ भी खाएँ, तो हम पर धिक्कार है।

15 νῦν οὖν ὑμεῖς, ἐμφανίσατε τῷ χιλιάρχῳ σὺν τῷ
अब तो तुम प्रकटकरो उस सहस्रपतिको साथ उस
G3568 G3767 G4771 G1718 G3588 G5506 G4862 G3588

συνεδρίῳ, ὅπως καταγάγῃ αὐτὸν εἰς ὑμᾶς, ὡς
महासभाको ताकि लाए उसे में तुम्हारेपास जैसे
G4892 G3704 G2609 G0846 G1519 G4771 G5613

μέλλοντας διαγινώσκειν ἀκριβέστερον τὰ περὶ αὐτοῦ;
वाले जानने अधिकसही उन केविषयमें उसके;
G3195 G1231 G0199 G3588 G4012 G0846

ἡμεῖς δὲ, πρὸ τοῦ ἐγγίσαι αὐτὸν, ἕτοιμοί ἐσμεν
हम और पहले उसके निकटआनेसे उसके तैयार हैं
G1473 G1161 G4253 G3588 G1448 G0846 G2092 G1510

τοῦ ἀνελεῖν αὐτόν.
उसको मारने उसे।
G3588 G0337 G0846

इसलिए अब महासभा समेत सैन्य-दल के सरदार को समझाओ, कि उसे तुम्हारे पास ले आए, मानो कि तुम उसके विषय में और भी ठीक से जाँच करना चाहते हो, और हम उसके पहुँचने से पहले ही उसे मार डालने के लिये तैयार रहेंगे।”

16 Ἀκούσας δὲ ὁ υἱὸς τῆς ἀδελφῆς Παύλου, τὴν
सुनकर और उस पुत्रने उसकी बहनके पौलुसकी उस
G0191 G1161 G3588 G5207 G3588 G0079 G3972 G3588

ἐνέδραν, παραγενόμενος καὶ εἰσελθὼν εἰς τὴν
घातको आकर और प्रवेशकरके में उस
G1747 G3854 G2532 G1525 G1519 G3588

παρεμβολὴν, ἀπήγγειλεν τῷ Παύλῳ.
छावनीमें बताया उस पौलुसको।
G3925 G0518 G3588 G3972

और पौलुस के भांजे ने सुना कि वे उसकी घात में हैं, तो गढ़ में जाकर पौलुस को सन्देश दिया।

17 προσκαλεσάμενος δὲ ὁ Παῦλος ἕνα τῶν
बुलाकर और उस पौलुसने एकको उन
G4341 G1161 G3588 G3972 G1520 G3588

ἑκατονταρχῶν, ἔφη, Τὸν νεανίαν τοῦτον ἄπαγε πρὸς
सूबेदारोंमेंसे कहा इस जवानको इस लेजा पास
G1543 G5346 G3588 G3494 G3778 G0520 G4314

τὸν χιλίαρχον; ἔχει γὰρ ἀπαγγεῖλαί τι αὐτῷ.
उस सहस्रपतिके; है क्योंकि बतानेको कुछ उसे।
G3588 G5506 G2192 G1063 G0518 G5100 G0846

पौलुस ने सूबेदारों में से एक को अपने पास बुलाकर कहा, “इस जवान को सैन्य-दल के सरदार के पास ले जाओ, यह उससे कुछ कहना चाहता है।”

18 ὁ μὲν οὖν παραλαβὼν αὐτὸν, ἤγαγεν πρὸς τὸν
उसने तो तब लेकर उसे लाया पास उस
G3588 G3303 G3767 G3880 G0846 G0071 G4314 G3588

χιλίαρχον, καὶ φησίν, Ὁ δέσμιος Παῦλος,
सहस्रपतिके और कहा उस बंदी पौलुसने
G5506 G2532 G5346 G3588 G1198 G3972

προσκαλεσάμενός με, ἠρώτησεν τοῦτον τὸν νεανίσκον
बुलाकर मुझे विनतीकी इस उस जवानको
G4341 G1473 G2065 G3778 G3588 G3495

ἀγαγεῖν πρὸς σέ, ἔχοντά τι λαλῆσαί σοι.
लाने पास तुम्हारे रखनेवाला कुछ कहनेको तुझसे।
G0071 G4314 G4771 G2192 G5100 G2980 G4771

अतः उसने उसको सैन्य-दल के सरदार के पास ले जाकर कहा, “बन्दी पौलुस ने मुझे बुलाकर विनती की, कि यह जवान सैन्य-दल के सरदार से कुछ कहना चाहता है; इसे उसके पास ले जा।”

19 ἐπιλαβόμενος δὲ τῆς χειρὸς αὐτοῦ ὁ χιλίαρχος,
पकड़कर और उसके हाथको उसके उस सहस्रपतिने
G1949 G1161 G3588 G5495 G0846 G3588 G5506

καὶ ἀναχωρήσας κατ’ ἰδίαν, ἐπυνθάνετο, Τί ἐστιν
और अलगहटकर केअनुसार अकेलेमें पूछा क्या है
G2532 G0402 G2596 G2398 G4441 G5101 G1510

ὃ ἔχεις ἀπαγγεῖλαί μοι?
जो रखताहै बतानेको मुझे?
G3739 G2192 G0518 G1473

सैन्य-दल के सरदार ने उसका हाथ पकड़कर, और उसे अलग ले जाकर पूछा, “तू मुझसे क्या कहना चाहता है?”

20 εἶπεν δὲ, ὅτι Οἱ Ἰουδαῖοι συνέθεντο τοῦ
कहा और कि उन यहूदियोंने मिलकरठहराया उसका
G3004 G1161 G3754 G3588 G2453 G4934 G3588

ἐρωτῆσαί σε, ὅπως αὔριον τὸν Παῦλον, καταγάγῃς
प्रार्थनाकरने तुझसे ताकि कल उस पौलुसको लाए
G2065 G4771 G3704 G0839 G3588 G3972 G2609

εἰς τὸ συνέδριον, ὡς μέλλον τι ἀκριβέστερον
में उस महासभामें जैसे वाले कुछ अधिकसही
G1519 G3588 G4892 G5613 G3195 G5100 G0199

πυνθάνεσθαι περὶ αὐτοῦ.
जानने केविषयमें उसके।
G4441 G4012 G0846

उसने कहा, “यहूदियों ने एका किया है, कि तुझ से विनती करें कि कल पौलुस को महासभा में लाए, मानो तू और ठीक से उसकी जाँच करना चाहता है।

21 σὺ तू G4771 οὖν तो G3767 μὴ नहीं G3361 πεισθῇς मान G3982 αὐτοῖς. उनकी। G0846 ἐνεδρεύουσιν घातलगाएहैं G1748 γὰρ, क्योंकि G1063

αὐτὸν, उसे G0846 ἐξ से G1537 αὐτῶν उनमेंसे G0846 ἄνδρες पुरुष G0435 πλείους अधिक G4119 τεσσεράκοντα, चालीससे G5062 οἵτινες जिन्होंने G3748

ἀνεθεμάτισαν शपथखाई G0332 ἑαυτοὺς, अपनेआपको G1438 μήτε नहीं G3383 φαγεῖν खाना G5315 μήτε नहीं G3383 πιεῖν, पीना G4095 ἕως जबतक G2193

οὗ जब G3739 ἀνέλωσιν मारडालें G0337 αὐτόν; उसे; G0846 καὶ और G2532 νῦν अब G3568 εἰσιν हैं G1510 ἕτοιμοι, तैयार G2092

προσδεχόμενοι प्रतीक्षाकरतेहुए G4327 τὴν उस G3588 ἀπὸ से G0575 σοῦ तेरी G4771 ἐπαγγελίαν. प्रतिज्ञाकी। G1860

परन्तु उनकी मत मानना, क्योंकि उनमें से चालीस के ऊपर मनुष्य उसकी घात में हैं, जिन्होंने यह ठान लिया है कि जब तक वे पौलुस को मार न डालें, तब तक न खाएँगे और न पीएँगे, और अब वे तैयार हैं और तेरे वचन की प्रतीक्षा कर रहे हैं।”

22 ὁ उस G3588 μὲν तो G3303 οὖν तब G3767 χιλίαρχος सहस्रपतिने G5506 ἀπέλυσε विदाकिया G0630 τὸν उस G3588 νεανίσκον, जवानको G3495

παραγγείλας, आज्ञादेकर G3853 μηδενὶ किसीकोनहीं G3367 ἐκλαλῆσαι बताना G1583 ὅτι कि G3754 ταῦτα ये G3778 ἐνεφάνισας तूनेप्रकटकिया G1718

πρὸς पास G4314 ἐμέ. मुझे। G1473

तब सैन्य-दल के सरदार ने जवान को यह निर्देश देकर विदा किया, “किसी से न कहना कि तूने मुझ को ये बातें बताई हैं।”

23 Καὶ προσκαλεσάμενός τινας δύο τῶν ἑκατονταρχῶν,
और बुलाकर कुछ दो उन सूबेदारोंमेंसे
G2532 G4341 G5100 G1417 G3588 G1543

εἶπεν, Ἑτοιμάσατε στρατιώτας διακοσίους, ὅπως
कहा तैयारकरो सैनिकोंको दोसौ ताकि
G3004 G2090 G4757 G1250 G3704

πορευθῶσιν ἕως Καισαρείας, καὶ ἱππεῖς ἑβδομήκοντα,
जाएँ तक कैसरिया और घुड़सवारोंको सत्तर
G4198 G2193 G2542 G2532 G2460 G1440

καὶ δεξιολάβους διακοσίους, ἀπὸ τρίτης ὥρας τῆς
और भालेदारोंको दोसौ से तीसरे पहर उस
G2532 G1187 G1250 G0575 G5154 G5610 G3588

νυκτός.
रातके।
G3571

उसने तब दो सूबेदारों को बुलाकर कहा, “दो सौ सिपाही, सत्तर सवार, और दो सौ भालैत को कैसरिया जाने के लिये तैयार कर रख, तू रात के तीसरे पहर को निकलना।

24 κτήνη τε παραστῆσαι, ἵνα ἐπιβιβάσαντες τὸν
पशु और खड़ाकरो ताकि बिठाकर उस
G2934 G5037 G3936 G2443 G1913 G3588

Παῦλον, διασώσωσι πρὸς Φήλικα τὸν ἡγεμόνα,
पौलुसको सुरक्षितपहुँचाएँ पास फेलिक्स उस राज्यपालके।
G3972 G1295 G4314 G5344 G3588 G2232

और पौलुस की सवारी के लिये घोड़े तैयार रखो कि उसे फेलिक्स राज्यपाल के पास सुरक्षित पहुँचा दें।”

25 γράψας ἐπιστολὴν, ἔχουσαν τὸν τύπον τοῦτον:
लिखकर पत्र रखतेहुए उस प्रकारको इस:
G1125 G1992 G2192 G3588 G5179 G3778

उसने इस प्रकार की चिट्ठी भी लिखी:

26 Κλαύδιος Λυσίας, τῷ κρατίστῳ ἡγεμόνι, Φήλικι,
क्लौदियुस लूसियास उस महामहिम राज्यपालको फेलिक्सको
G2804 G3079 G3588 G2903 G2232 G5344

χαίρειν.
नमस्कार।
G5463

“महाप्रतापी फेलिक्स राज्यपाल को क्लौदियुस लूसियास को नमस्कार;

27 Τὸν ἄνδρα τοῦτον, συλλημφθέντα ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων,
इस पुरुषको इसको पकड़ेगए द्वारा उन यहूदियोंके
G3588 G0435 G3778 G4815 G5259 G3588 G2453

καὶ μέλλοντα ἀναιρεῖσθαι ὑπ’ αὐτῶν, ἐπιστὰς σὺν
और वालेथे मारेजाने द्वारा उनके आकर साथ
G2532 G3195 G0337 G5259 G0846 G2186 G4862

τῷ στρατεύματι, ἐξειλάμην, μαθὼν ὅτι Ῥωμαῖός ἐστιν.
उस सेनाके मैंनेछुड़ाया जानकर कि रोमी है।
G3588 G4753 G1807 G3129 G3754 G4514 G1510

इस मनुष्य को यहूदियों ने पकड़कर मार डालना चाहा, परन्तु जब मैंने जाना कि वो रोमी है, तो सैन्य-दल लेकर छुड़ा लाया।

28 βουλόμενός τε ἐπιγνῶναι τὴν αἰτίαν δι’ ἣν
चाहतेहुए और जानने उस कारणको जिसकेकारण जिस
G1014 G5037 G1921 G3588 G0156 G1223 G3739

ἐνεκάλουν αὐτῷ, κατήγαγον εἰς τὸ συνέδριον αὐτῶν,
दोषलगातेथे उसपर लेगया में उस महासभामें उनकी।
G1458 G0846 G2609 G1519 G3588 G4892 G0846

और मैं जानना चाहता था, कि वे उस पर किस कारण दोष लगाते हैं, इसलिए उसे उनकी महासभा में ले गया।

29 ὃν εὗρον ἐγκαλούμενον περὶ ζητημάτων τοῦ νόμου
जिसे मैंनेपाया दोषलगाएगए केविषयमें प्रश्नोंके उस व्यवस्थाके
G3739 G2147 G1458 G4012 G2213 G3588 G3551

αὐτῶν; μηδὲν δὲ ἄξιον θανάτου ἢ δεσμῶν. ἔχοντα
उनकी; कुछनहीं और योग्य मृत्युका या बंधनोंके। रखनेवाला
G0846 G3367 G1161 G0514 G2288 G2228 G1199 G2192

ἔγκλημα,
दोष।
G1462

तब मैंने जान लिया, कि वे अपनी व्यवस्था के विवादों के विषय में उस पर दोष लगाते हैं, परन्तु मार डाले जाने या बाँधे जाने के योग्य उसमें कोई दोष नहीं।

30 μηνυθείσης δέ μοι ἐπιβουλῆς εἰς τὸν ἄνδρα
बतायेजानेपर और मुझे षड्यंत्रका केविरुद्ध उस पुरुषके
G3377 G1161 G1473 G1917 G1519 G3588 G0435

ἔσεσθαι, ἐξαυτῆς ἔπεμψα πρὸς σέ, παραγγείλας καὶ
होनेवालाहै तुरंत मैंनेभेजा पास तेरे आज्ञादेकर भी
G1510 G1824 G3992 G4314 G4771 G3853 G2532

τοῖς κατηγόροις λέγειν [τὰ] πρὸς αὐτὸν ἐπὶ σοῦ.
उन दोषलगानेवालोंको कहने [उन] केविरुद्ध उसके केसामने तेरे।
G3588 G2725 G3004 G3588 G4314 G0846 G1909 G4771

और जब मुझे बताया गया, कि वे इस मनुष्य की घात में लगे हैं तो मैंने तुरन्त उसको तेरे पास भेज दिया; और मुद्दइयों को भी आज्ञा दी, कि तेरे सामने उस पर आरोप लगाए।”

31 Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται, κατὰ τὸ διατεταγμένον
उन तो तब सैनिकोंने केअनुसार उस आज्ञादियागया
G3588 G3303 G3767 G4757 G2596 G3588 G1299

αὐτοῖς, ἀναλαβόντες τὸν Παῦλον, ἤγαγον διὰ νυκτὸς
उनको लेकर उस पौलुसको लाए होकर रातको
G0846 G0353 G3588 G3972 G0071 G1223 G3571

εἰς τὴν Ἀντιπατρίδα.
में उस अंतिपत्रिसमें।
G1519 G3588 G0494

अतः जैसे सिपाहियों को आज्ञा दी गई थी, वैसे ही पौलुस को लेकर रातों-रात अन्तिपत्रिस में लाए।

32 τῇ δὲ ἐπαύριον, ἐάσαντες τοὺς ἱππεῖς ἀπέρχεσθαι
उस और अगलेदिन छोड़कर उन घुड़सवारोंको जाने
G3588 G1161 G1887 G1439 G3588 G2460 G0565

σὺν αὐτῷ, ὑπέστρεψαν εἰς τὴν παρεμβολήν --
साथ उसके लौटे में उस छावनीमें–
G4862 G0846 G5290 G1519 G3588 G3925

दूसरे दिन वे सवारों को उसके साथ जाने के लिये छोड़कर आप गढ़ को लौटे।

33 οἵτινες εἰσελθόντες εἰς τὴν Καισάρειαν, καὶ ἀναδόντες
जो प्रवेशकरके में उस कैसरियामें और देकर
G3748 G1525 G1519 G3588 G2542 G2532 G0325

τὴν ἐπιστολὴν τῷ ἡγεμόνι, παρέστησαν καὶ τὸν
उस पत्रको उस राज्यपालकको प्रस्तुतकिया भी उस
G3588 G1992 G3588 G2232 G3936 G2532 G3588

Παῦλον αὐτῷ.
पौलुसको उसे।
G3972 G0846

उन्होंने कैसरिया में पहुँचकर राज्यपाल को चिट्ठी दी; और पौलुस को भी उसके सामने खड़ा किया।

34 ἀναγνοὺς δὲ, καὶ ἐπερωτήσας ἐκ ποίας ἐπαρχείας
पढ़कर और और पूछकर से किस प्रांतसे
G0314 G1161 G2532 G1905 G1537 G4169 G1885

ἐστὶν, καὶ πυθόμενος ὅτι ἀπὸ Κιλικίας,
है और जानकर कि से किलिकियाका
G1510 G2532 G4441 G3754 G0575 G2791

उसने पढ़कर पूछा, “यह किस प्रदेश का है?” और जब जान लिया कि किलिकिया का है;

35 Διακούσομαί σου, ἔφη, ὅταν καὶ οἱ κατήγοροί σου
मैंसुनूँगा तुझे कहा जब भी उन दोषलगानेवाले तेरे
G1251 G4771 G5346 G3752 G2532 G3588 G2725 G4771

παραγένωνται, κελεύσας ἐν τῷ πραιτωρίῳ τοῦ
आजाएँ आज्ञादेकर में उस प्राइटोरियममें उस
G3854 G2753 G1722 G3588 G4232 G3588

Ἡρῴδου φυλάσσεσθαι αὐτόν.
हेरोदेसके रखवाने उसे।
G2264 G5442 G0846

तो उससे कहा, “जब तेरे मुद्दई भी आएँगे, तो मैं तेरा मुकद्दमा करूँगा।” और उसने उसे हेरोदेस के किले में, पहरे में रखने की आज्ञा दी।

Chapter 24

1 Μετὰ δὲ πέντε ἡμέρας, κατέβη ὁ ἀρχιερεὺς
बाद और पाँच दिनके उतरआया वह महायाजक
G3326 G1161 G4002 G2250 G2597 G3588 G0749

Ἀνανίας, μετὰ πρεσβυτέρων τινῶν, καὶ ῥήτορος
हनन्याह साथ प्राचीनोंके कुछ और वकील
G0367 G3326 G4245 G5100 G2532 G4489

Τερτύλλου τινός, οἵτινες ἐνεφάνισαν τῷ ἡγεμόνι
तरतुल्लुस किसी जिन्होंने प्रकटकिया उस राज्यपालकेसामने
G5061 G5100 G3748 G1718 G3588 G2232

κατὰ τοῦ Παύλου.
केविरुद्ध उस पौलुसके।
G2596 G3588 G3972

पाँच दिन के बाद हनन्याह महायाजक कई प्राचीनों और तिरतुल्लुस नामक किसी वकील को साथ लेकर आया; उन्होंने राज्यपाल के सामने पौलुस पर दोषारोपण किया।

2 κληθέντος δὲ αὐτοῦ, ἤρξατο κατηγορεῖν ὁ
बुलाएजानेपर और उसके शुरूकिया दोषलगाना उस
G2564 G1161 G0846 G0756 G2723 G3588

Τέρτυλλος, λέγων, Πολλῆς εἰρήνης τυγχάνοντες διὰ σοῦ,
तरतुल्लुसने कहतेहुए बहुत शांतिकी पातेहुए द्वारा तेरे
G5061 G3004 G4183 G1515 G5177 G1223 G4771

καὶ διορθωμάτων γινομένων τῷ ἔθνει, τούτῳ διὰ
और सुधारोंके होतेहुए उस जातिको इस द्वारा
G2532 G1357 G1096 G3588 G1484 G3778 G1223

τῆς σῆς προνοίας,
उस तेरी दूरदर्शितासे
G3588 G4674 G4307

जब वह बुलाया गया तो तिरतुल्लुस उस पर दोष लगाकर कहने लगा, “हे महाप्रतापी फेलिक्स, तेरे द्वारा हमें जो बड़ा कुशल होता है; और तेरे प्रबन्ध से इस जाति के लिये कितनी बुराइयाँ सुधरती जाती हैं।

3 πάντῃ τε καὶ πανταχοῦ, ἀποδεχόμεθα, κράτιστε
हरजगह और और हरकहीं स्वीकारकरतेहैं महामहिम
G3839 G5037 G2532 G3837 G0588 G2903

Φῆλιξ, μετὰ πάσης εὐχαριστίας.
फेलिक्स साथ पूरी कृतज्ञताके।
G5344 G3326 G3956 G2169

“इसको हम हर जगह और हर प्रकार से धन्यवाद के साथ मानते हैं।

4 ἵνα δὲ μὴ ἐπὶ πλεῖόν σε ἐνκόπτω, παρακαλῶ
ताकि और नहीं केलिए अधिक तुझे रोकूँ विनतीकरताहूँ
G2443 G1161 G3361 G1909 G4119 G4771 G1465 G3870

ἀκοῦσαί σε ἡμῶν συντόμως, τῇ σῇ ἐπιεικείᾳ.
सुनने तुझसे हमारी संक्षेपमें उस तेरी क्षमासे।
G0191 G4771 G1473 G4935 G3588 G4674 G1932

परन्तु इसलिए कि तुझे और दुःख नहीं देना चाहता, मैं तुझ से विनती करता हूँ, कि कृपा करके हमारी दो एक बातें सुन ले।

5 εὑρόντες γὰρ τὸν ἄνδρα τοῦτον λοιμὸν, καὶ κινοῦντα
पाकर क्योंकि इस पुरुषको इसको महामारी और उठानेवाला
G2147 G1063 G3588 G0435 G3778 G3061 G2532 G2795

στάσεις πᾶσιν τοῖς Ἰουδαίοις τοῖς κατὰ τὴν
दंगे सब उन यहूदियोंमें उन में उस
G4714 G3956 G3588 G2453 G3588 G2596 G3588

οἰκουμένην, πρωτοστάτην τε τῆς τῶν Ναζωραίων
संसारभरमें अगुवा और उसका उन नाजरीयोंके
G3625 G4414 G5037 G3588 G3588 G3480

αἱρέσεως;
पंथका;
G0139

क्योंकि हमने इस मनुष्य को उपद्रवी और जगत के सारे यहूदियों में बलवा करानेवाला, और नासरियों के कुपंथ का मुखिया पाया है।

6 ὃς καὶ τὸ ἱερὸν ἐπείρασεν βεβηλῶσαι, ὃν καὶ
जिसने भी उस मंदिरको प्रयासकिया अपवित्रकरने; जिसे भी
G3739 G2532 G3588 G2411 G3985 G0953 G3739 G2532

ἐκρατήσαμεν. {καὶ κατὰ τὸν ἡμέτερον νόμον
हमनेपकड़ा। {और केअनुसार उस हमारी व्यवस्थाके
G2902 G2532 G2596 G3588 G2251 G3551

ἠθελήσαμεν κρίνειν};
चाहतेथे न्यायकरना};
G2309 G2919

उसने मन्दिर को अशुद्ध करना चाहा, और तब हमने उसे बन्दी बना लिया। [हमने उसे अपनी व्यवस्था के अनुसार दण्ड दिया होता;

7 {παρελθὼν δὲ Λυσίας, ὁ χιλιαρχος, μετὰ πολλῆς
{आकर और लूसियास वह सहस्रपतिने साथ बहुत
G3928 G1161 G3079 G3588 G5506 G3326 G4183

βίας, ἐκ τῶν χειρῶν ἡμῶν ἀπήγαγε},
बलसे से उन हाथोंसे हमारे लेगया},
G0970 G1537 G3588 G5495 G1473 G0520

परन्तु सैन्य-दल के सरदार लूसियास ने आकर उसे बलपूर्वक हमारे हाथों से छीन लिया,

8 {κελεύσας τοὺς κατηγόρους αὐτοῦ ἔρχεσθαι ἐπὶ σέ};
{आज्ञादेकर उन दोषलगानेवालोंको उसके आने केसामने तेरे};
G2753 G3588 G2725 G0846 G2064 G1909 G4771

παρ’ οὗ δυνήσῃ αὐτὸς, ἀνακρίνας περὶ πάντων
से जिससे सकेगा तूस्वयं जाँचकर केविषयमें सब
G3844 G3739 G1410 G0846 G0350 G4012 G3956

τούτων, ἐπιγνῶναι ὧν ἡμεῖς κατηγοροῦμεν αὐτοῦ.
इनके जानने जिनका हम दोषलगातेहैं उसपर।
G3778 G1921 G3739 G1473 G2723 G0846

और इस पर दोष लगाने वालों को तेरे सम्मुख आने की आज्ञा दी।] इन सब बातों को जिनके विषय में हम उस पर दोष लगाते हैं, तू स्वयं उसको जाँच करके जान लेगा।”

9 συνεπέθεντο δὲ καὶ οἱ Ἰουδαῖοι, φάσκοντες ταῦτα
मिलगए और भी उन यहूदी दावाकरतेहुए ये
G4934 G1161 G2532 G3588 G2453 G5335 G3778

οὕτως ἔχειν.
ऐसे हैं।
G3779 G2192

यहूदियों ने भी उसका साथ देकर कहा, ये बातें इसी प्रकार की हैं।

10 Ἀπεκρίθη τε ὁ Παῦλος, νεύσαντος αὐτῷ τοῦ
उत्तरदिया और उस पौलुसने इशाराकरनेपर उसे उस
G0611 G5037 G3588 G3972 G3506 G0846 G3588

ἡγεμόνος, λέγειν, Ἐκ πολλῶν ἐτῶν, ὄντα σε κριτὴν
राज्यपालकने बोलने से बहुत वर्षोंसे होतेहुए तुझे न्यायी
G2232 G3004 G1537 G4183 G2094 G1510 G4771 G2923

τῷ ἔθνει τούτῳ, ἐπιστάμενος, εὐθύμως τὰ περὶ
उस जातिको इस जानतेहुए प्रसन्नतासे उन केविषयमें
G3588 G1484 G3778 G1987 G2115 G3588 G4012

ἐμαυτοῦ ἀπολογοῦμαι.
अपनेबारेमें प्रतिवादकरताहूँ।
G1683 G0626

जब राज्यपाल ने पौलुस को बोलने के लिये संकेत किया तो उसने उत्तर दिया: “मैं यह जानकर कि तू बहुत वर्षों से इस जाति का न्याय करता है, आनन्द से अपना प्रत्युत्तर देता हूँ।,

11 δυναμένου σου ἐπιγνῶναι ὅτι οὐ πλείους εἰσίν μοι
सकतेहुए तू जानने कि नहीं अधिक हैं मेरे
G1410 G4771 G1921 G3754 G3756 G4119 G1510 G1473

ἡμέραι δώδεκα, ἀφ’ ἧς ἀνέβην προσκυνήσων εἰς
दिन बारहसे से जब मैंचढ़ा आराधनाकरनेवाला में
G2250 G1427 G0575 G3739 G0305 G4352 G1519

Ἰερουσαλήμ.
यरूशलेममें।
G2419

तू आप जान सकता है, कि जब से मैं यरूशलेम में आराधना करने को आया, मुझे बारह दिन से ऊपर नहीं हुए।

12 καὶ οὔτε ἐν τῷ ἱερῷ εὗρόν με πρός τινα
और नहीं में उस मंदिरमें पाया मुझे साथ किसीसे
G2532 G3777 G1722 G3588 G2411 G2147 G1473 G4314 G5100

διαλεγόμενον, ἢ ἐπίστασιν ποιοῦντα ὄχλου, οὔτε ἐν
विवादकरतेहुए या उपद्रव करतेहुए भीड़की नहीं में
G1256 G2228 G1999 G4160 G3793 G3777 G1722

ταῖς συναγωγαῖς, οὔτε κατὰ τὴν πόλιν.
उन आराधनालयोंमें नहीं में उस नगरमें।
G3588 G4864 G3777 G2596 G3588 G4172

उन्होंने मुझे न मन्दिर में, न आराधनालयों में, न नगर में किसी से विवाद करते या भीड़ लगाते पाया;

13 οὐδὲ παραστῆσαι δύνανταί σοι, περὶ ὧν νυνὶ
नहीं प्रमाणितकरने सकतेहैं तुझे केविषयमें जिनका अब
G3761 G3936 G1410 G4771 G4012 G3739 G3570

κατηγοροῦσίν μου.
दोषलगातेहैं मुझपर।
G2723 G1473

और न तो वे उन बातों को, जिनके विषय में वे अब मुझ पर दोष लगाते हैं, तेरे सामने उन्हें सच प्रमाणित कर सकते हैं।

14 ὁμολογῶ δὲ τοῦτό σοι, ὅτι κατὰ τὴν Ὁδὸν
मानताहूँ और यह तुझे कि केअनुसार उस मार्गके
G3670 G1161 G3778 G4771 G3754 G2596 G3588 G3598

ἣν λέγουσιν αἵρεσιν, οὕτως λατρεύω τῷ πατρῴῳ
जिसे कहतेहैं पंथ ऐसे सेवाकरताहूँ उस पूर्वजोंके
G3739 G3004 G0139 G3779 G3000 G3588 G3971

Θεῷ, πιστεύων πᾶσι τοῖς κατὰ τὸν νόμον, καὶ
परमेश्वरकी विश्वासकरतेहुए सब उन केअनुसार उस व्यवस्थाके और
G2316 G4100 G3956 G3588 G2596 G3588 G3551 G2532

τοῖς ἐν τοῖς προφήταις, γεγραμμένοις,
उन में उन भविष्यवक्ताओंमें लिखीहुईपर
G3588 G1722 G3588 G4396 G1125

परन्तु यह मैं तेरे सामने मान लेता हूँ, कि जिस पंथ को वे कुपंथ कहते हैं, उसी की रीति पर मैं अपने पूर्वजों के परमेश्वर की सेवा करता हूँ; और जो बातें व्यवस्था और भविष्यद्वक्ताओं की पुस्तकों में लिखी हैं, उन सब पर विश्वास करता हूँ।

15 ἐλπίδα ἔχων εἰς τὸν Θεόν, ἣν καὶ αὐτοὶ οὗτοι
आशा रखतेहुए में उस परमेश्वरपर जो भी वेस्वयं ये
G1680 G2192 G1519 G3588 G2316 G3739 G2532 G0846 G3778

προσδέχονται, ἀνάστασιν μέλλειν ἔσεσθαι, δικαίων τε
प्रतीक्षाकरतेहैं पुनरुत्थान वालीहै होने धर्मियोंकी और
G4327 G0386 G3195 G1510 G1342 G5037

καὶ ἀδίκων.
और अधर्मियोंकी।
G2532 G0094

और परमेश्वर से आशा रखता हूँ जो वे आप भी रखते हैं, कि धर्मी और अधर्मी दोनों का जी उठना होगा। (दानि. 12:2)

16 ἐν τούτῳ καὶ αὐτὸς ἀσκῶ, ἀπρόσκοπον συνείδησιν
में इसमें भी मैंस्वयं प्रयासकरताहूँ निर्दोष अंतरात्मा
G1722 G3778 G2532 G0846 G0778 G0677 G4893

ἔχειν πρὸς τὸν Θεὸν καὶ τοὺς ἀνθρώπους, διὰ
रखने कीओर उस परमेश्वरकी और उन मनुष्योंकी हमेशा
G2192 G4314 G3588 G2316 G2532 G3588 G0444 G1223

παντός.
सर्वदा।
G3956

इससे मैं आप भी यत्न करता हूँ, कि परमेश्वर की और मनुष्यों की ओर मेरा विवेक सदा निर्दोष रहे।

17 δι’ ἐτῶν δὲ πλειόνων, ἐλεημοσύνας ποιήσων εἰς
द्वारा वर्षोंके और बहुतोंके दान करनेवाला केलिए
G1223 G2094 G1161 G4119 G1654 G4160 G1519

τὸ ἔθνος μου, παρεγενόμην, καὶ προσφοράς,
उस जातिको मेरी आया और चढ़ावे।
G3588 G1484 G1473 G3854 G2532 G4376

बहुत वर्षों के बाद मैं अपने लोगों को दान पहुँचाने, और भेंट चढ़ाने आया था।

18 ἐν αἷς εὗρόν με ἡγνισμένον ἐν τῷ ἱερῷ,
में जिनमें पाया मुझे शुद्धकियाहुआ में उस मंदिरमें
G1722 G3739 G2147 G1473 G0048 G1722 G3588 G2411

οὐ μετὰ ὄχλου, οὐδὲ μετὰ θορύβου. τινὲς δὲ ἀπὸ
नहीं साथ भीड़के नहीं साथ हल्लेके। कुछ और से
G3756 G3326 G3793 G3761 G3326 G2351 G5101 G1161 G0575

τῆς Ἀσίας Ἰουδαῖοι,
उस एशियाके यहूदी।
G3588 G0773 G2453

उन्होंने मुझे मन्दिर में, शुद्ध दशा में, बिना भीड़ के साथ, और बिना दंगा करते हुए इस काम में पाया। परन्तु वहाँ आसिया के कुछ यहूदी थे - और उनको उचित था,

19 οὓς ἔδει ἐπὶ σοῦ παρεῖναι καὶ κατηγορεῖν, εἴ
जिन्हें चाहिएथा केसामने तेरे उपस्थितहोना और दोषलगाना यदि
G3739 G1163 G1909 G4771 G3918 G2532 G2723 G1487

τι ἔχοιεν πρὸς ἐμέ.
कुछ रखतेहों केविरुद्ध मेरे।
G5100 G2192 G4314 G1473

कि यदि मेरे विरोध में उनकी कोई बात हो तो यहाँ तेरे सामने आकर मुझ पर दोष लगाते।

20 ἢ αὐτοὶ οὗτοι εἰπάτωσαν, τί εὗρον ἀδίκημα,
या वेस्वयं ये कहें क्या पाया अपराध
G2228 G0846 G3778 G3004 G5101 G2147 G0092

στάντος μου ἐπὶ τοῦ συνεδρίου --
खड़ेहुए मेरे केसामने उस महासभाके–
G2476 G1473 G1909 G3588 G4892

या ये आप ही कहें, कि जब मैं महासभा के सामने खड़ा था, तो उन्होंने मुझ में कौन सा अपराध पाया?

21 ἢ περὶ μιᾶς ταύτης φωνῆς, ἧς ἐκέκραξα ἐν
सिवाय केविषयमें एक इस शब्दके जिसे मैंनेपुकारा में
G2228 G4012 G1520 G3778 G5456 G3739 G2896 G1722

αὐτοῖς ἑστὼς ὅτι: Περὶ ἀναστάσεως νεκρῶν ἐγὼ
उनकेबीच खड़ेहुए कि: केविषयमें पुनरुत्थानकी मृतकोंकी मैं
G0846 G2476 G3754 G4012 G0386 G3498 G1473

κρίνομαι σήμερον ἐφ’ ὑμῶν.
न्यायकियाजाताहूँ आज केसामने तुम्हारे।
G2919 G4594 G1909 G4771

इस एक बात को छोड़ जो मैंने उनके बीच में खड़े होकर पुकारकर कहा था, ‘मरे हुओं के जी उठने के विषय में आज मेरा तुम्हारे सामने मुकद्दमा हो रहा है।’”

22 Ἀνεβάλετο δὲ αὐτοὺς, ὁ Φῆλιξ, ἀκριβέστερον εἰδὼς
टालदिया और उनको उस फेलिक्सने अधिकसही जानतेहुए
G0306 G1161 G0846 G3588 G5344 G0199 G1492

τὰ περὶ τῆς Ὁδοῦ, εἶπας, Ὅταν Λυσίας ὁ
उन केविषयमें उस मार्गके कहकर जब लूसियास वह
G3588 G4012 G3588 G3598 G3004 G3752 G3079 G3588

χιλίαρχος καταβῇ, διαγνώσομαι τὰ καθ’ ὑμᾶς,
सहस्रपति आए निर्णयकरूँगा उन केअनुसार तुम्हारे।
G5506 G2597 G1231 G3588 G2596 G4771

फेलिक्स ने जो इस पंथ की बातें ठीक-ठीक जानता था, उन्हें यह कहकर टाल दिया, “जब सैन्य-दल का सरदार लूसियास आएगा, तो तुम्हारी बात का निर्णय करूँगा।”

23	διαταξάμενος	τῷ	ἑκατοντάρχῃ	τηρεῖσθαι	αὐτὸν,	ἔχειν	τε	ἄνεσιν,
	आज्ञादेकर	उस	सूबेदारको	रखेजाना	उसे	रखने	और	आराम
	G1299	G3588	G1543	G5083	G0846	G2192	G5037	G0425

καὶ	μηδένα	κωλύειν	τῶν	ἰδίων	αὐτοῦ	ὑπηρετεῖν	αὐτῷ.
और	किसीकोनहीं	रोकना	उन	अपनोंमेंसे	उसके	सेवाकरने	उसकी।
G2532	G3367	G2967	G3588	G2398	G0846	G5256	G0846

और सूबेदार को आज्ञा दी, कि पौलुस को कुछ छूट में रखकर रखवाली करना, और उसके मित्रों में से किसी को भी उसकी सेवा करने से न रोकना।

24	Μετὰ	δὲ	ἡμέρας	τινὰς,	παραγενόμενος	ὁ	Φῆλιξ
	बाद	और	दिनोंके	कुछ	आकर	वह	फेलिक्स
	G3326	G1161	G2250	G5100	G3854	G3588	G5344

σὺν	Δρουσίλλῃ,	τῇ	ἰδίᾳ	γυναικὶ,	οὔσῃ	Ἰουδαίᾳ,	
साथ	द्रूसिल्ला	उस	अपनी	पत्नीके	होतेहुई	यहूदन	
G4862	G1409	G3588	G2398	G1135	G1510	G2453	

μετεπέμψατο	τὸν	Παῦλον,	καὶ	ἤκουσεν	αὐτοῦ	περὶ	
बुलवाया	उस	पौलुसको	और	सुना	उसकी	केविषयमें	
G3343	G3588	G3972	G2532	G0191	G0846	G4012	

τῆς	εἰς	Χριστὸν	Ἰησοῦν	πίστεως.
उस	में	मसीह	यीशू	विश्वासकी।
G3588	G1519	G5547	G2424	G4102

कुछ दिनों के बाद फेलिक्स अपनी पत्नी द्रुसिल्ला को, जो यहूदिनी थी, साथ लेकर आया और पौलुस को बुलवाकर उस विश्वास के विषय में जो मसीह यीशु पर है, उससे सुना।

25 διαλεγομένου δὲ αὐτοῦ περὶ δικαιοσύνης, καὶ
बोलतेहुए और उसके केविषयमें धार्मिकताकी और
G1256 G1161 G0846 G4012 G1343 G2532

ἐγκρατείας, καὶ τοῦ κρίματος; τοῦ μέλλοντος ἔμφοβος
संयमकी और उस न्याय; उस आनेवालेके डराहुआ
G1466 G2532 G3588 G2917 G3588 G3195 G1719

γενόμενος, ὁ Φῆλιξ ἀπεκρίθη, Τὸ νῦν ἔχον
होकर वह फेलिक्सने उत्तरदिया उस अब रखतेहुए
G1096 G3588 G5344 G0611 G3588 G3568 G2192

πορεύου; καιρὸν δὲ μεταλαβὼν, μετακαλέσομαί σε.
जा; समय और पाकर बुलवाऊँगा तुझे।
G4198 G2540 G1161 G3335 G3333 G4771

जब वह धार्मिकता और संयम और आनेवाले न्याय की चर्चा कर रहा था, तो फेलिक्स ने भयभीत होकर उत्तर दिया, “अभी तो जा; अवसर पाकर मैं तुझे फिर बुलाऊँगा।”

26 ἅμα καὶ, ἐλπίζων ὅτι χρήματα δοθήσεται αὐτῷ
साथही भी आशाकरतेहुए कि धन दियाजाएगा उसे
G0260 G2532 G1679 G3754 G5536 G1325 G0846

ὑπὸ τοῦ Παύλου, διὸ καὶ πυκνότερον αὐτὸν
द्वारा उस पौलुसके इसलिए भी बारबार उसे
G5259 G3588 G3972 G1352 G2532 G4437 G0846

μεταπεμπόμενος, ὡμίλει αὐτῷ.
बुलवातेहुए बातचीतकरताथा उससे।
G3343 G3656 G0846

उसे पौलुस से कुछ धन मिलने की भी आशा थी; इसलिए और भी बुला-बुलाकर उससे बातें किया करता था।

27 Διετίας δὲ πληρωθείσης, ἔλαβεν διάδοχον ὁ Φῆλιξ,
दोवर्षके और पूरेहोनेपर पाया उत्तराधिकारी वह फेलिक्सने
G1333 G1161 G4137 G2983 G1240 G3588 G5344

Πόρκιον Φῆστον; θέλων τε χάριτα καταθέσθαι τοῖς
पुरकियुस फेस्तुस; चाहतेहुए और अनुग्रह रखना उन
G4201 G5347 G2309 G5037 G5485 G2698 G3588

Ἰουδαίοις, ὁ Φῆλιξ κατέλιπε τὸν Παῦλον δεδεμένον.
यहूदियोंपर वह फेलिक्सने छोड़दिया उस पौलुसको बंधाहुआ।
G2453 G3588 G5344 G2641 G3588 G3972 G1210

परन्तु जब दो वर्ष बीत गए, तो पुरकियुस फेस्तुस, फेलिक्स की जगह पर आया, और फेलिक्स यहूदियों को खुश करने की इच्छा से पौलुस को बन्दी ही छोड़ गया।

Chapter 25

1 Φῆστος οὖν ἐπιβὰς τῇ ἐπαρχείᾳ, μετὰ τρεῖς ἡμέρας
फेस्तुस तो पहुँचकर उस प्रांतमें बाद तीन दिनके
G5347 G3767 G1910 G3588 G1885 G3326 G5140 G2250

ἀνέβη εἰς Ἰεροσόλυμα ἀπὸ Καισαρείας.
चढ़ा में यरूशलेम से कैसरियासे।
G0305 G1519 G2414 G0575 G2542

फेस्तुस उस प्रान्त में पहुँचकर तीन दिन के बाद कैसरिया से यरूशलेम को गया।

2 ἐνεφάνισάν τε αὐτῷ, οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
प्रकटकिया और उसे उन महायाजकोंने और उन
G1718 G5037 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588

πρῶτοι τῶν Ἰουδαίων, κατὰ τοῦ Παύλου, καὶ
प्रमुखोंने उन यहूदियोंके केविरुद्ध उस पौलुसके और
G4413 G3588 G2453 G2596 G3588 G3972 G2532

παρεκάλουν αὐτὸν,
विनतीकरतेथे उससे
G3870 G0846

तब प्रधान याजकों ने, और यहूदियों के प्रमुख लोगों ने, उसके सामने पौलुस पर दोषारोपण की;

3 αἰτούμενοι χάριν κατ’ αὐτοῦ -- ὅπως μεταπέμψηται
माँगतेहुए अनुग्रह केविरुद्ध उसके– ताकि बुलवाए
G0154 G5485 G2596 G0846 G3704 G3343

αὐτὸν εἰς Ἰερουσαλήμ -- ἐνέδραν ποιοῦντες, ἀνελεῖν
उसे में यरूशलेम– घात करतेहुए मारने
G0846 G1519 G2419 G1747 G4160 G0337

αὐτὸν κατὰ τὴν ὁδόν.
उसे में उस रास्तेपर।
G0846 G2596 G3588 G3598

और उससे विनती करके उसके विरोध में यह चाहा कि वह उसे यरूशलेम में बुलवाए, क्योंकि वे उसे रास्ते ही में मार डालने की घात लगाए हुए थे।

4	ὁ	μὲν	οὖν	Φῆστος	ἀπεκρίθη,	τηρεῖσθαι	τὸν
	वह	तो	तब	फेस्तुसने	उत्तरदिया	रखाजाना	उस
	G3588	G3303	G3767	G5347	G0611	G5083	G3588

Παῦλον	εἰς	Καισάρειαν,	ἑαυτὸν	δὲ	μέλλειν	ἐν	τάχει	
पौलुसको	में	कैसरियामें	वहस्वयं	और	वालाहै	में	जल्दी	
G3972	G1519	G2542	G1438	G1161	G3195	G1722	G5034	

ἐκπορεύεσθαι.
जाने।
G1607

फेस्तुस ने उत्तर दिया, “पौलुस कैसरिया में कैदी है, और मैं स्वयं जल्द वहाँ जाऊँगा।”

5	Οἱ	οὖν	ἐν	ὑμῖν,	φησίν,	δυνατοὶ	συνκαταβάντες,
	उन	तो	में	तुममेंसे	कहा	समर्थ	साथउतरकर
	G3588	G3767	G1722	G4771	G5346	G1415	G4782

εἴ	τί	ἐστιν	ἐν	τῷ	ἀνδρὶ	ἄτοπον,	κατηγορείτωσαν
यदि	कुछ	है	में	उस	पुरुषमें	अनुचित	दोषलगाएँ
G1487	G5100	G1510	G1722	G3588	G0435	G0824	G2723

αὐτοῦ.
उसपर।
G0846

फिर कहा, “तुम से जो अधिकार रखते हैं, वे साथ चलें, और यदि इस मनुष्य ने कुछ अनुचित काम किया है, तो उस पर दोष लगाएँ।”

6 Διατρίψας δὲ ἐν αὐτοῖς ἡμέρας, οὐ πλείους ὀκτὼ
रहकर और में उनकेबीच दिन नहीं अधिक आठ
G1304 G1161 G1722 G0846 G2250 G3756 G4119 G3638

ἢ δέκα, καταβὰς εἰς Καισάρειαν, τῇ ἐπαύριον
या दस उतरकर में कैसरियामें उस अगलेदिन
G2228 G1176 G2597 G1519 G2542 G3588 G1887

καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐκέλευσεν τὸν Παῦλον
बैठकर पर उस न्यायपीठपर आज्ञादी उस पौलुसको
G2523 G1909 G3588 G0968 G2753 G3588 G3972

ἀχθῆναι.
लाने।
G0071

उनके बीच कोई आठ दस दिन रहकर वह कैसरिया गया: और दूसरे दिन न्याय आसन पर बैठकर पौलुस को लाने की आज्ञा दी।

7 παραγενομένου δὲ αὐτοῦ, περιέστησαν αὐτὸν οἱ
आनेपर और उसके घेरलिया उसे उन
G3854 G1161 G0846 G4026 G0846 G3588

ἀπὸ Ἱεροσολύμων καταβεβηκότες Ἰουδαῖοι, πολλὰ καὶ
से यरूशलेमसे आएहुए यहूदियोंने बहुत और
G0575 G2414 G2597 G2453 G4183 G2532

βαρέα αἰτιώματα καταφέροντες, ἃ οὐκ ἴσχυον
गंभीर दोष लगातेहुए जिन्हें नहीं सकतेथे
G0926 G0157 G2702 G3739 G3756 G2480

ἀποδεῖξαι.
प्रमाणितकरने।
G0584

जब वह आया, तो जो यहूदी यरूशलेम से आए थे, उन्होंने आस-पास खड़े होकर उस पर बहुत से गम्भीर दोष लगाए, जिनका प्रमाण वे नहीं दे सकते थे।

8 τοῦ Παύλου ἀπολογουμένου ὅτι: Οὔτε εἰς τὸν
उस पौलुसने प्रतिवादकरतेहुए कि: नहीं केविरुद्ध उस
G3588 G3972 G0626 G3754 G3777 G1519 G3588

νόμον τῶν Ἰουδαίων, οὔτε εἰς τὸ ἱερὸν, οὔτε
व्यवस्थाके उन यहूदियोंकी नहीं केविरुद्ध उस मंदिरके नहीं
G3551 G3588 G2453 G3777 G1519 G3588 G2411 G3777

εἰς Καίσαρά, τι ἥμαρτον.
केविरुद्ध कैसरके कुछ मैंनेपापकिया।
G1519 G2541 G5100 G0264

परन्तु पौलुस ने उत्तर दिया, “मैंने न तो यहूदियों की व्यवस्था के और न मन्दिर के, और न कैसर के विरुद्ध कोई अपराध किया है।”

9 ὁ Φῆστος δὲ, θέλων τοῖς Ἰουδαίοις χάριν
वह फेस्तुसने और चाहतेहुए उन यहूदियोंपर अनुग्रह
G3588 G5347 G1161 G2309 G3588 G2453 G5485

καταθέσθαι, ἀποκριθεὶς τῷ Παύλῳ, εἶπεν, Θέλεις εἰς
रखना उत्तरदेकर उस पौलुससे कहा चाहताहै में
G2698 G0611 G3588 G3972 G3004 G2309 G1519

Ἱεροσόλυμα, ἀναβὰς, ἐκεῖ περὶ τούτων κριθῆναι ἐπ’
यरूशलेम चढ़कर वहाँ केविषयमें इनके न्यायकियाजाना केसामने
G2414 G0305 G1563 G4012 G3778 G2919 G1909

ἐμοῦ?
मेरे?
G1473

तब फेस्तुस ने यहूदियों को खुश करने की इच्छा से पौलुस को उत्तर दिया, “क्या तू चाहता है कि यरूशलेम को जाए; और वहाँ मेरे सामने तेरा यह मुकद्दमा तय किया जाए?”

10 εἶπεν δὲ ὁ Παῦλος, Ἑστὼς «ἐπὶ τοῦ βήματος
कहा और उस पौलुसने खड़ाहूँ «पर उस न्यायपीठके
G3004 G1161 G3588 G3972 G2476 G1909 G3588 G0968

Καίσαρος» εἰμι, οὗ με δεῖ κρίνεσθαι. Ἰουδαίους
कैसरकी» हूँ जहाँ मेरा चाहिए न्यायकियाजाना। यहूदियोंका
G2541 G1510 G3757 G1473 G1163 G2919 G2453

οὐδὲν ἠδίκησα, ὡς καὶ σὺ κάλλιον ἐπιγινώσκεις.
कुछनहीं मैंनेअन्यायकिया जैसे भी तू अच्छीतरह जानताहै।
G3762 G0091 G5613 G2532 G4771 G2566 G1921

पौलुस ने कहा, “मैं कैसर के न्याय आसन के सामने खड़ा हूँ; मेरे मुकद्दमे का यहीं फैसला होना चाहिए। जैसा तू अच्छी तरह जानता है, यहूदियों का मैंने कुछ अपराध नहीं किया।

11	εἰ	μὲν	οὖν	ἀδικῶ,	καὶ	ἄξιον	θανάτου	πέπραχά
	यदि	तो	तब	अन्यायकरताहूँ	और	योग्य	मृत्युका	कियाहै
	G1487	G3303	G3767	G0091	G2532	G0514	G2288	G4238

τι,	οὐ	παραιτοῦμαι	τὸ	ἀποθανεῖν;	εἰ	δὲ	οὐδέν
कुछ	नहीं	मनाकरताहूँ	उससे	मरने;	यदि	और	कुछनहीं
G5100	G3756	G3868	G3588	G0599	G1487	G1161	G3762

ἐστιν	ὧν	οὗτοι	κατηγοροῦσίν	μου,	οὐδείς	με	δύναται
है	जिनका	ये	दोषलगातेहैं	मुझपर	कोईनहीं	मुझे	सकताहै
G1510	G3739	G3778	G2723	G1473	G3762	G1473	G1410

αὐτοῖς	χαρίσασθαι.	Καίσαρα	ἐπικαλοῦμαι!
उनको	सौंपना।	कैसरकी	दुहाईदेताहूँ!
G0846	G5483	G2541	G1941

यदि अपराधी हूँ और मार डाले जाने योग्य कोई काम किया है, तो मरने से नहीं मुकरता; परन्तु जिन बातों का ये मुझ पर दोष लगाते हैं, यदि उनमें से कोई बात सच न ठहरे, तो कोई मुझे उनके हाथ नहीं सौंप सकता। मैं कैसर की दुहाई देता हूँ।”

12	τότε	ὁ	Φῆστος,	συλλαλήσας	μετὰ	τοῦ	συμβουλίου,
	तब	वह	फेस्तुसने	बातकरके	साथ	उस	परिषदके
	G5119	G3588	G5347	G4814	G3326	G3588	G4824

ἀπεκρίθη,	Καίσαρα	ἐπικέκλησαι,	ἐπὶ	Καίσαρα	πορεύσῃ!
उत्तरदिया	कैसरकी	तूनेदुहाईदी	पास	कैसरके	जाएगा!
G0611	G2541	G1941	G1909	G2541	G4198

तब फेस्तुस ने मंत्रियों की सभा के साथ विचार करके उत्तर दिया, “तूने कैसर की दुहाई दी है, तो तू कैसर के पास ही जाएगा।”

13	Ἡμερῶν	δὲ	διαγενομένων	τινῶν,	Ἀγρίππας	ὁ
	दिनोंके	और	बीतनेपर	कुछ	अग्रिप्पा	वह
	G2250	G1161	G1230	G5100	G0067	G3588

βασιλεὺς	καὶ	Βερνίκη	κατήντησαν	εἰς	Καισάρειαν,
राजा	और	बरनीके	आए	में	कैसरियामें
G0935	G2532	G0959	G2658	G1519	G2542

ἀσπασάμενοι	τὸν	Φῆστον.
अभिवादनकरतेहुए	उस	फेस्तुसका।
G0782	G3588	G5347

कुछ दिन बीतने के बाद अग्रिप्पा राजा और बिरनीके ने कैसरिया में आकर फेस्तुस से भेंट की।

14	ὡς	δὲ	πλείους	ἡμέρας	διέτριβον	ἐκεῖ,	ὁ	Φῆστος
	जब	और	अधिक	दिन	रहे	वहाँ	वह	फेस्तुसने
	G5613	G1161	G4119	G2250	G1304	G1563	G3588	G5347

τῷ	βασιλεῖ	ἀνέθετο	τὰ	κατὰ	τὸν	Παῦλον,	λέγων,	
उस	राजाको	पेशकिया	उन	केअनुसार	उस	पौलुसके	कहतेहुए	
G3588	G0935	G0394	G3588	G2596	G3588	G3972	G3004	

Ἀνήρ	τίς	ἐστιν	καταλελειμμένος	ὑπὸ	Φήλικος	δέσμιος,	
पुरुष	कोई	है	छोड़ाहुआ	द्वारा	फेलिक्सके	बंदी।	
G0435	G5100	G1510	G2641	G5259	G5344	G1198	

उनके बहुत दिन वहाँ रहने के बाद फेस्तुस ने पौलुस के विषय में राजा को बताया, “एक मनुष्य है, जिसे फेलिक्स बन्दी छोड़ गया है।

15	περὶ	οὗ,	γενομένου	μου	εἰς	Ἱεροσόλυμα,
	केविषयमें	जिसके	होनेपर	मेरे	में	यरूशलेममें
	G4012	G3739	G1096	G1473	G1519	G2414

ἐνεφάνισαν	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι	τῶν	
प्रकटकिया	उन	महायाजकोंने	और	उन	प्राचीनोंने	उन	
G1718	G3588	G0749	G2532	G3588	G4245	G3588	

Ἰουδαίων,	αἰτούμενοι	κατ’	αὐτοῦ	καταδίκην;	
यहूदियोंके	माँगतेहुए	केविरुद्ध	उसके	दंड;	
G2453	G0154	G2596	G0846	G2613	

जब मैं यरूशलेम में था, तो प्रधान याजकों और यहूदियों के प्राचीनों ने उस पर दोषारोपण किया और चाहा, कि उस पर दण्ड की आज्ञा दी जाए।

16 πρὸς οὓς ἀπεκρίθην ὅτι, οὐκ ἔστιν ἔθος Ῥωμαίοις
कीओर जिनको मैंनेउत्तरदिया कि नहीं है रीति रोमियोंकी
G4314 G3739 G0611 G3754 G3756 G1510 G1485 G4514

χαρίζεσθαί τινα ἄνθρωπον πρὶν ἢ ὁ
सौंपना किसी मनुष्यको पहले जब वह
G5483 G5100 G0444 G4250 G2228 G3588

κατηγορούμενος, κατὰ πρόσωπον ἔχοι τοὺς κατηγόρους
दोषलगायागया के सामने रखे उन दोषलगानेवालोंको
G2723 G2596 G4383 G2192 G3588 G2725

τόπον, τε ἀπολογίας λάβοι περὶ τοῦ ἐγκλήματος.
अवसर और प्रतिवादका पाए केविषयमें उस दोषके।
G5117 G5037 G0627 G2983 G4012 G3588 G1462

परन्तु मैंने उनको उत्तर दिया, कि रोमियों की यह रीति नहीं, कि किसी मनुष्य को दण्ड के लिये सौंप दें, जब तक आरोपी को अपने दोष लगाने वालों के सामने खड़े होकर दोष के उत्तर देने का अवसर न मिले।

17 συνελθόντων οὖν [αὐτῶν] ἐνθάδε, ἀναβολὴν μηδεμίαν
इकट्ठेहोनेपर तो [उनके] यहाँ देरी कोईनहीं
G4905 G3767 G0846 G1759 G0311 G3367

ποιησάμενος, τῇ ἑξῆς καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος,
करके उस अगले बैठकर पर उस न्यायपीठपर
G4160 G3588 G1836 G2523 G1909 G3588 G0968

ἐκέλευσα ἀχθῆναι τὸν ἄνδρα,
मैंनेआज्ञादी लाने उस पुरुषको
G2753 G0071 G3588 G0435

अतः जब वे यहाँ उपस्थित हुए, तो मैंने कुछ देर न की, परन्तु दूसरे ही दिन न्याय आसन पर बैठकर, उस मनुष्य को लाने की आज्ञा दी।

18 περὶ οὗ, σταθέντες, οἱ κατήγοροι οὐδεμίαν αἰτίαν
केविषयमें जिसके खड़ेहोकर उन दोषलगानेवालोंने कोईनहीं कारण
G4012 G3739 G2476 G3588 G2725 G3762 G0156

ἔφερον, ὧν ἐγὼ ὑπενόουν πονηρῶν.
लाए जो मैं समझताथा बुराईके।
G5342 G3739 G1473 G5282 G4190

जब उसके मुद्दई खड़े हुए, तो उन्होंने ऐसी बुरी बातों का दोष नहीं लगाया, जैसा मैं समझता था।

19 ζητήματα δέ τινα περὶ τῆς ἰδίας δεισιδαιμονίας,
प्रश्न और कुछ केविषयमें उस अपनी धर्मकी
G2213 G1161 G5100 G4012 G3588 G2398 G1175

εἶχον πρὸς αὐτὸν, καὶ περί τινος Ἰησοῦ τεθνηκότος,
रखतेथे केविरुद्ध उसके और केविषयमें किसी यीशूके मरेहुए
G2192 G4314 G0846 G2532 G4012 G5100 G2424 G2348

ὃν ἔφασκεν ὁ Παῦλος ζῆν.
जिसे दावाकरताथा वह पौलुस जीवितहै।
G3739 G5335 G3588 G3972 G2198

परन्तु अपने मत के, और यीशु नामक किसी मनुष्य के विषय में जो मर गया था, और पौलुस उसको जीवित बताता था, विवाद करते थे।

20 ἀπορούμενος δὲ, ἐγὼ τὴν περὶ τούτων ζήτησιν
असमंजसमेंहोकर और मैं उस केविषयमें इनकी जाँचकी
G0639 G1161 G1473 G3588 G4012 G3778 G2214

ἔλεγον, εἰ βούλοιτο πορεύεσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα, κἀκεῖ
कहा यदि चाहे जाना में यरूशलेम औरवहाँ
G3004 G1487 G1014 G4198 G1519 G2414 G2546

κρίνεσθαι περὶ τούτων.
न्यायकियाजाना केविषयमें इनके।
G2919 G4012 G3778

और मैं उलझन में था, कि इन बातों का पता कैसे लगाऊँ? इसलिए मैंने उससे पूछा, ‘क्या तू यरूशलेम जाएगा, कि वहाँ इन बातों का फैसला हो?’

21 τοῦ δὲ Παύλου, ἐπικαλεσαμένου τηρηθῆναι αὐτὸν
उस और पौलुसने दुहाईदेकर रखेजाने उसे
G3588 G1161 G3972 G1941 G5083 G0846

εἰς τὴν τοῦ Σεβαστοῦ διάγνωσιν, ἐκέλευσα τηρεῖσθαι
केलिए उस उस महाराजके निर्णयके मैंनेआज्ञादी रखेजाना
G1519 G3588 G3588 G4575 G1233 G2753 G5083

αὐτὸν, ἕως οὗ ἀναπέμψω αὐτὸν πρὸς Καίσαρα.
उसे जबतक जब भेजूँ उसे पास कैसरके।
G0846 G2193 G3739 G0375 G0846 G4314 G2541

परन्तु जब पौलुस ने दुहाई दी, कि मेरे मुकद्दमे का फैसला महाराजाधिराज के यहाँ हो; तो मैंने आज्ञा दी, कि जब तक उसे कैसर के पास न भेजूँ, उसकी रखवाली की जाए।”

22 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Φῆστον, Ἐβουλόμην καὶ
अग्रिप्पाने और कीओर उस फेस्तुससे चाहताथा भी
G0067 G1161 G4314 G3588 G5347 G1014 G2532

αὐτὸς τοῦ ἀνθρώπου ἀκοῦσαι. Αὔριον, φησίν, ἀκούσῃ
स्वयं उस मनुष्यकी सुनना। कल कहा सुनेगा
G0846 G3588 G0444 G0191 G0839 G5346 G0191

αὐτοῦ.
उसकी।
G0846

तब अग्रिप्पा ने फेस्तुस से कहा, “मैं भी उस मनुष्य की सुनना चाहता हूँ।” उसने कहा, “तू कल सुन लेगा।”

23 Τῇ οὖν ἐπαύριον, ἐλθόντος τοῦ Ἀγρίππα καὶ τῆς
उस तो अगलेदिन आनेपर उस अग्रिप्पाके और उस
G3588 G3767 G1887 G2064 G3588 G0067 G2532 G3588

Βερνίκης, μετὰ πολλῆς φαντασίας, καὶ εἰσελθόντων εἰς
बरनीकेके साथ बहुत ठाटबाटसे और प्रवेशकरके में
G0959 G3326 G4183 G5325 G2532 G1525 G1519

τὸ ἀκροατήριον, σύν τε χιλιάρχοις καὶ ἀνδράσιν
उस सभागृहमें साथ और सहस्रपतियोंके और पुरुषोंके
G3588 G0201 G4862 G5037 G5506 G2532 G0435

τοῖς κατ’ ἐξοχὴν τῆς πόλεως, καὶ κελεύσαντος τοῦ
उन के प्रमुख उस नगरके और आज्ञादेनेपर उस
G3588 G2596 G1851 G3588 G4172 G2532 G2753 G3588

Φήστου, ἤχθη ὁ Παῦλος.
फेस्तुसके लायागया वह पौलुस।
G5347 G0071 G3588 G3972

अतः दूसरे दिन, जब अग्रिप्पा और बिरनीके बड़ी धूमधाम से आकर सैन्य-दल के सरदारों और नगर के प्रमुख लोगों के साथ दरबार में पहुँचे। तब फेस्तुस ने आज्ञा दी, कि वे पौलुस को ले आएँ।

24 καί φησιν ὁ Φῆστος, Ἀγρίππα βασιλεῦ, καὶ πάντες
और कहा वह फेस्तुसने अग्रिप्पा राजा और सब
G2532 G5346 G3588 G5347 G0067 G0935 G2532 G3956

οἱ συμπαρόντες ἡμῖν, ἄνδρες, θεωρεῖτε τοῦτον, περὶ
उन उपस्थित हमारेसाथ पुरुषो देखतेहो इसे केविषयमें
G3588 G4840 G1473 G0435 G2334 G3778 G4012

οὗ ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν Ἰουδαίων ἐνέτυχόν μοι,
जिसके सब वह समूहने उन यहूदियोंके विनतीकी मुझसे
G3739 G0537 G3588 G4128 G3588 G2453 G1793 G1473

ἔν τε Ἱεροσολύμοις καὶ ἐνθάδε, βοῶντες μὴ δεῖν
में और यरूशलेममें और यहाँ चिल्लातेहुए नहीं चाहिए
G1722 G5037 G2414 G2532 G1759 G0994 G3361 G1163

αὐτὸν ζῆν μηκέτι.
उसे जीना औरनहीं।
G0846 G2198 G3371

फेस्तुस ने कहा, “हे महाराजा अग्रिप्पा, और हे सब मनुष्यों जो यहाँ हमारे साथ हो, तुम इस मनुष्य को देखते हो, जिसके विषय में सारे यहूदियों ने यरूशलेम में और यहाँ भी चिल्ला चिल्लाकर मुझसे विनती की, कि इसका जीवित रहना उचित नहीं।

25 ἐγὼ δὲ, κατελαβόμην μηδὲν ἄξιον αὐτὸν θανάτου
मैंने और पाया कुछनहीं योग्य उसने मृत्युका
G1473 G1161 G2638 G3367 G0514 G0846 G2288

πεπραχέναι, αὐτοῦ δὲ τούτου ἐπικαλεσαμένου τὸν
कियाहोना उसनेस्वयं और इसने दुहाईदेकर उस
G4238 G0846 G1161 G3778 G1941 G3588

Σεβαστὸν, ἔκρινα πέμπειν,
महाराजकी निर्णयकिया भेजने।
G4575 G2919 G3992

परन्तु मैंने जान लिया कि उसने ऐसा कुछ नहीं किया कि मार डाला जाए; और जबकि उसने आप ही महाराजाधिराज की दुहाई दी, तो मैंने उसे भेजने का निर्णय किया।

26 περὶ οὗ, ἀσφαλές τι γράψαι τῷ κυρίῳ, οὐκ
केविषयमें जिसके निश्चित कुछ लिखने उस स्वामीको नहीं
G4012 G3739 G0804 G5100 G1125 G3588 G2962 G3756

ἔχω. διὸ προήγαγον αὐτὸν ἐφ’ ὑμῶν, καὶ μάλιστα
रखताहूँ। इसलिए लाया उसे केसामने तुम्हारे और विशेषकर
G2192 G1352 G4254 G0846 G1909 G4771 G2532 G3122

ἐπὶ σοῦ, βασιλεῦ Ἀγρίππα, ὅπως τῆς ἀνακρίσεως
केसामने तेरे राजा अग्रिप्पा ताकि उस जाँचके
G1909 G4771 G0935 G0067 G3704 G3588 G0351

γενομένης, σχῶ τί γράψω.
होनेपर पाऊँ क्या लिखूँ।
G1096 G2192 G5101 G1125

परन्तु मैंने उसके विषय में कोई ठीक बात नहीं पाई कि महाराजाधिराज को लिखूँ, इसलिए मैं उसे तुम्हारे सामने और विशेष करके हे राजा अग्रिप्पा तेरे सामने लाया हूँ, कि जाँचने के बाद मुझे कुछ लिखने को मिले।

27 ἄλογον γάρ μοι δοκεῖ πέμποντα δέσμιον, μὴ καὶ
अतर्कसंगत क्योंकि मुझे लगताहै भेजतेहुए बंदीको नहीं भी
G0249 G1063 G1473 G1380 G3992 G1198 G3361 G2532

τὰς κατ’ αὐτοῦ αἰτίας σημᾶναι.
उन केविरुद्ध उसके दोषोंको बताना।
G3588 G2596 G0846 G0156 G4591

क्योंकि बन्दी को भेजना और जो दोष उस पर लगाए गए, उन्हें न बताना, मुझे व्यर्थ समझ पड़ता है।”

Chapter 26

1 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Παῦλον ἔφη, Ἐπιτρέπεταί
अग्रिप्पाने और कीओर उस पौलुससे कहा अनुमतिहै
G0067 G1161 G4314 G3588 G3972 G5346 G2010

σοι ὑπὲρ σεαυτοῦ λέγειν. τότε ὁ Παῦλος, ἐκτείνας
तुझे केलिए अपनेआपकी बोलने। तब वह पौलुसने बढ़ाकर
G4771 G5228 G4572 G3004 G5119 G3588 G3972 G1614

τὴν χεῖρα, ἀπελογεῖτο:
उस हाथको प्रतिवादकिया:
G3588 G5495 G0626

अग्रिप्पा ने पौलुस से कहा, “तुझे अपने विषय में बोलने की अनुमति है।” तब पौलुस हाथ बढ़ाकर उत्तर देने लगा,

2 Περὶ πάντων ὧν ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ Ἰουδαίων, βασιλεῦ
केविषयमें सबके जिनका दोषलगायाजाताहूँ द्वारा यहूदियोंके राजा
G4012 G3956 G3739 G1458 G5259 G2453 G0935

Ἀγρίππα, ἥγημαι ἐμαυτὸν μακάριον ἐπὶ σοῦ, μέλλων
अग्रिप्पा समझताहूँ अपनेआपको धन्य केसामने तेरे वालाहूँ
G0067 G2233 G1683 G3107 G1909 G4771 G3195

σήμερον ἀπολογεῖσθαι.
आज प्रतिवादकरने।
G4594 G0626

“हे राजा अग्रिप्पा, जितनी बातों का यहूदी मुझ पर दोष लगाते हैं, आज तेरे सामने उनका उत्तर देने में मैं अपने को धन्य समझता हूँ,

3 μάλιστα γνώστην ὄντα σε πάντων τῶν κατὰ
विशेषकर जाननेवाला होतेहुए तू सबके उन केअनुसार
G3122 G1109 G1510 G4771 G3956 G3588 G2596

Ἰουδαίους ἐθῶν, τε καὶ ζητημάτων; διὸ δέομαι,
यहूदियोंके रीतियोंको और और प्रश्नोंको; इसलिए विनतीकरताहूँ
G2453 G1485 G5037 G2532 G2213 G1352 G1189

μακροθύμως ἀκοῦσαί μου.
धैर्यसे सुनने मुझे।
G3116 G0191 G1473

विशेष करके इसलिए कि तू यहूदियों के सब प्रथाओं और विवादों को जानता है। अतः मैं विनती करता हूँ, धीरज से मेरी सुन ले।

4 Τὴν μὲν οὖν βίωσίν μου, ‹τὴν› ἐκ νεότητος, τὴν
उस तो तब जीवनको मेरे [उस] से जवानीसे उस
G3588 G3303 G3767 G0981 G1473 G3588 G1537 G3503 G3588

ἀπ’ ἀρχῆς γενομένην ἐν τῷ ἔθνει μου, ἔν τε
से शुरुआतसे हुई में उस जातिमें मेरी में और
G0575 G0746 G1096 G1722 G3588 G1484 G1473 G1722 G5037

Ἱεροσολύμοις, ἴσασι πάντες [οἱ] Ἰουδαῖοι,
यरूशलेममें जानतेहैं सब [उन] यहूदी।
G2414 G1492 G3956 G3588 G2453

“जैसा मेरा चाल-चलन आरम्भ से अपनी जाति के बीच और यरूशलेम में जैसा था, यह सब यहूदी जानते हैं।

5	προγινώσκοντές	με	ἄνωθεν,	ἐὰν	θέλωσι	μαρτυρεῖν,	
	पहलेसेजानतेहुए	मुझे	शुरुसे	यदि	चाहें	गवाहीदेना	
	G4267	G1473	G0509	G1437	G2309	G3140	

ὅτι	κατὰ	τὴν	ἀκριβεστάτην	αἵρεσιν	τῆς	ἡμετέρας	
कि	केअनुसार	उस	सुनिश्चिततम	पंथके	उस	हमारे	
G3754	G2596	G3588	G0196	G0139	G3588	G2251	

θρησκείας,	ἔζησα	Φαρισαῖος.	
धर्मके	मैंनेजीया	फरीसी।	
G2356	G2198	G5330	

वे यदि गवाही देना चाहते हैं, तो आरम्भ से मुझे पहचानते हैं, कि मैं फरीसी होकर अपने धर्म के सबसे खरे पंथ के अनुसार चला।

6	καὶ	νῦν	ἐπ’	ἐλπίδι	τῆς	εἰς	τοὺς	πατέρας	ἡμῶν
	और	अब	पर	आशाकी	उस	केलिए	उन	पूर्वजोंको	हमारे
	G2532	G3568	G1909	G1680	G3588	G1519	G3588	G3962	G1473

ἐπαγγελίας,	γενομένης	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	ἕστηκα		
प्रतिज्ञाकी	हुई	द्वारा	उस	परमेश्वरकी	खड़ाहूँ		
G1860	G1096	G5259	G3588	G2316	G2476		

κρινόμενος,
न्यायकियाजाताहुआ
G2919

और अब उस प्रतिज्ञा की आशा के कारण जो परमेश्वर ने हमारे पूर्वजों से की थी, मुझ पर मुकद्दमा चल रहा है।

7	εἰς	ἣν	τὸ	δωδεκάφυλον	ἡμῶν	ἐν	ἐκτενείᾳ,	
	केलिए	जिस	वह	बारहगोत्र	हमारी	में	लगनसे	
	G1519	G3739	G3588	G1429	G1473	G1722	G1616	

νύκτα	καὶ	ἡμέραν,	λατρεῦον,	ἐλπίζει	καταντῆσαι;	περὶ	
रात	और	दिन	सेवाकरतेहुए	आशाकरतीहै	पहुँचने;	केविषयमें	
G3571	G2532	G2250	G3000	G1679	G2658	G4012	

ἧς	ἐλπίδος	ἐγκαλοῦμαι	ὑπὸ	Ἰουδαίων,	βασιλεῦ.
जिस	आशाकी	दोषलगायाजाताहूँ	द्वारा	यहूदियोंके	राजा।
G3739	G1680	G1458	G5259	G2453	G0935

उसी प्रतिज्ञा के पूरे होने की आशा लगाए हुए, हमारे बारहों गोत्र अपने सारे मन से रात-दिन परमेश्वर की सेवा करते आए हैं। हे राजा, इसी आशा के विषय में यहूदी मुझ पर दोष लगाते हैं।

8	τί	ἄπιστον	κρίνεται	παρ’	ὑμῖν,	εἰ	ὁ	Θεὸς
	क्यों	अविश्वसनीय	न्यायकियाजाताहै	में	तुम्हारेद्वारा	यदि	वह	परमेश्वर
	G5101	G0571	G2919	G3844	G4771	G1487	G3588	G2316

νεκροὺς	ἐγείρει?	
मृतकोंको	जिलाताहै?	
G3498	G1453	

जबकि परमेश्वर मरे हुओं को जिलाता है, तो तुम्हारे यहाँ यह बात क्यों विश्वास के योग्य नहीं समझी जाती?

9	ἐγὼ	μὲν	οὖν	ἔδοξα	ἐμαυτῷ	πρὸς	τὸ	ὄνομα
	मैंने	तो	तब	सोचा	अपनेआपमें	केविरुद्ध	उस	नामके
	G1473	G3303	G3767	G1380	G1683	G4314	G3588	G3686

Ἰησοῦ	τοῦ	Ναζωραίου,	δεῖν	πολλὰ	ἐναντία	πρᾶξαι.	
यीशू	उस	नाजरीके	चाहिए	बहुत	विरोधमें	करना।	
G2424	G3588	G3480	G1163	G4183	G1727	G4238	

“मैंने भी समझा था कि यीशु नासरी के नाम के विरोध में मुझे बहुत कुछ करना चाहिए।

10	ὃ	καὶ	ἐποίησα	ἐν	Ἰεροσολύμοις;	καὶ	πολλοὺς	
	जो	भी	मैंनेकिया	में	यरूशलेममें;	और	बहुतोंको	
	G3739	G2532	G4160	G1722	G2414	G2532	G4183	

τε	τῶν	ἁγίων	ἐγὼ	ἐν	φυλακαῖς	κατέκλεισα,	τὴν
और	उन	पवित्रोंको	मैंने	में	कारागृहोंमें	बंदकिया	उस
G5037	G3588	G0040	G1473	G1722	G5438	G2623	G3588

παρὰ	τῶν	ἀρχιερέων	ἐξουσίαν	λαβών;	ἀναιρουμένων	τε	
से	उन	महायाजकोंकी	अधिकार	पाकर;	मारेजातेहुए	और	
G3844	G3588	G0749	G1849	G2983	G0337	G5037	

αὐτῶν,	κατήνεγκα	ψῆφον.
उनके	मतदिया	मत।
G0846	G2702	G5586

और मैंने यरूशलेम में ऐसा ही किया; और प्रधान याजकों से अधिकार पाकर बहुत से पवित्र लोगों को बन्दीगृह में डाला, और जब वे मार डाले जाते थे, तो मैं भी उनके विरोध में अपनी सम्मति देता था।

11 καὶ
और
G2532
κατὰ
में
G2596
πάσας
सब
G3956
τὰς
उन
G3588
συναγωγὰς,
आराधनालयोंमें
G4864
πολλάκις
बारबार
G4178
τιμωρῶν
दंडदेतेहुए
G5097

αὐτοὺς,
उन्हें
G0846
ἠνάγκαζον
मजबूरकरताथा
G0315
βλασφημεῖν.
निंदाकरने।
G0987
περισσῶς
अत्यंत
G4057
τε
और
G5037
ἐμμαινόμενος
उन्मत्तहोकर
G1693

αὐτοῖς,
उनकेविरुद्ध
G0846
ἐδίωκον
सताताथा
G1377
ἕως
तक
G2193
καὶ
भी
G2532
εἰς
में
G1519
τὰς
उन
G3588
ἔξω
बाहरकी
G1854
πόλεις,
नगरोंमें।
G4172

और हर आराधनालय में मैं उन्हें ताड़ना दिला-दिलाकर यीशु की निन्दा करवाता था, यहाँ तक कि क्रोध के मारे ऐसा पागल हो गया कि बाहर के नगरों में भी जाकर उन्हें सताता था।

12 Ἐν
में
G1722
οἷς,
जिनमें
G3739
πορευόμενος
जातेहुए
G4198
εἰς
में
G1519
τὴν
उस
G3588
Δαμασκὸν,
दमिश्कको
G1154
μετ’
साथ
G3326

ἐξουσίας
अधिकारके
G1849
καὶ
और
G2532
ἐπιτροπῆς
आदेशके
G2011
τῆς
उस
G3588
τῶν
उन
G3588
ἀρχιερέων,
महायाजकोंके
G0749

“इसी धुन में जब मैं प्रधान याजकों से अधिकार और आज्ञापत्र लेकर दमिश्क को जा रहा था;

13 ἡμέρας
दिनके
G2250
μέσης
बीच
G3319
κατὰ
में
G2596
τὴν
उस
G3588
ὁδὸν
रास्तेपर
G3598
εἶδον,
मैंनेदेखा
G3708
βασιλεῦ,
राजा
G0935

οὐρανόθεν
आकाशसे
G3771
ὑπὲρ,
अधिक
G5228
τὴν
उस
G3588
λαμπρότητα
चमकके
G2987
τοῦ
उस
G3588
ἡλίου,
सूर्यकी
G2246

περιλάμψαν
चमकतेहुए
G4034
με,
मुझे
G1473
φῶς;
प्रकाश;
G5457
καὶ
और
G2532
τοὺς
उनको
G3588
σὺν
साथ
G4862
ἐμοὶ
मेरे
G1473

πορευομένους.
चलतेहुए।
G4198

तो हे राजा, मार्ग में दोपहर के समय मैंने आकाश से सूर्य के तेज से भी बढ़कर एक ज्योति, अपने और अपने साथ चलनेवालों के चारों ओर चमकती हुई देखी।

14 πάντων τε καταπεσόντων ἡμῶν εἰς τὴν γῆν,
सबके और गिरनेपर हमारे पर उस भूमिपर
G3956 G5037 G2667 G1473 G1519 G3588 G1093

ἤκουσα φωνὴν, λέγουσαν πρός με τῇ Ἑβραΐδι
मैंनेसुना आवाज कहतेहुई कीओर मुझे उस इब्रानी
G0191 G5456 G3004 G4314 G1473 G3588 G1446

διαλέκτῳ, Σαοὺλ, Σαούλ, τί με διώκεις? σκληρόν
भाषामें शाउल शाउल क्यों मुझे सताताहै? कठिनहै
G1258 G4549 G4549 G5101 G1473 G1377 G4642

σοι πρὸς κέντρα λακτίζειν.
तेरेलिए केविरुद्ध पैनेको लातमारना।
G4771 G4314 G2759 G2979

और जब हम सब भूमि पर गिर पड़े, तो मैंने इब्रानी भाषा में, मुझसे कहते हुए यह वाणी सुनी, ‘हे शाऊल, हे शाऊल, तू मुझे क्यों सताता है? पैने पर लात मारना तेरे लिये कठिन है।’

15 ἐγὼ δὲ εἶπα, Τίς εἶ, Κύριε? ὁ δὲ Κύριος
मैंने और कहा कौनहै तू प्रभु? उसने और प्रभुने
G1473 G1161 G3004 G5101 G1510 G2962 G3588 G1161 G2962

εἶπεν, Ἐγώ εἰμι Ἰησοῦς, ὃν σὺ διώκεις.
कहा मैं हूँ यीशू जिसे तू सताताहै।
G3004 G1473 G1510 G2424 G3739 G4771 G1377

मैंने कहा, ‘हे प्रभु, तू कौन है?’ प्रभु ने कहा, ‘मैं यीशु हूँ, जिसे तू सताता है।

16 ἀλλὰ ἀνάστηθι, καὶ στῆθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου; εἰς
परंतु उठ और खड़ाहो पर अपने पैरोंपर; केलिए में
G0235 G0450 G2532 G2476 G1909 G3588 G4228 G4771 G1519

τοῦτο γὰρ, ὤφθην σοι, προχειρίσασθαί σε ὑπηρέτην,
इस क्योंकि मैंनेदर्शनदिया तुझे नियुक्तकरने तुझे सेवक
G3778 G1063 G3708 G4771 G4400 G4771 G5257

καὶ μάρτυρα, ὧν τε εἶδές με, ὧν τε
और गवाह जिनका और तूनेदेखा मुझे, जिनका और
G2532 G3144 G3739 G5037 G3708 G1473 G3739 G5037

ὀφθήσομαί σοι,
मैंदर्शनदूँगा तुझे
G3708 G4771

परन्तु तू उठ, अपने पाँवों पर खड़ा हो; क्योंकि मैंने तुझे इसलिए दर्शन दिया है कि तुझे उन बातों का भी सेवक और गवाह ठहराऊँ, जो तूने देखी हैं, और उनका भी जिनके लिये मैं तुझे दर्शन दूँगा। (यहे. 2:1)

17 ἐξαιρούμενός σε ἐκ τοῦ λαοῦ καὶ ἐκ τῶν
छुड़ातेहुए तुझे से उस लोगोंसे और से उन
G1807 G4771 G1537 G3588 G2992 G2532 G1537 G3588

ἐθνῶν, εἰς οὓς ἐγὼ ἀποστέλλω σε,
जातियोंसे में जिनकेपास मैं भेजताहूँ तुझे
G1484 G1519 G3739 G1473 G0649 G4771

और मैं तुझे तेरे लोगों से और अन्यजातियों से बचाता रहूँगा, जिनके पास मैं अब तुझे इसलिए भेजता हूँ। (1 इति. 16:35)

18 ἀνοῖξαι ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, τοῦ ἐπιστρέψαι ἀπὸ σκότους
खोलने आँखोंको उनकी उसका फिरने से अंधेरेसे
G0455 G3788 G0846 G3588 G1994 G0575 G4655

εἰς φῶς, καὶ τῆς ἐξουσίας τοῦ Σατανᾶ ἐπὶ τὸν
में प्रकाशमें और उस अधिकारसे उस शैतानकी पर उस
G1519 G5457 G2532 G3588 G1849 G3588 G4567 G1909 G3588

Θεόν, τοῦ λαβεῖν αὐτοὺς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, καὶ
परमेश्वरकी उसका पाने उन्हें क्षमा पापोंकी और
G2316 G3588 G2983 G0846 G0859 G0266 G2532

κλῆρον ἐν τοῖς ἡγιασμένοις πίστει τῇ εἰς ἐμέ.
विरासत में उन पवित्रकिएगए विश्वाससे उस में मुझपर।
G2819 G1722 G3588 G0037 G4102 G3588 G1519 G1473

कि तू उनकी आँखें खोले, कि \+wj वे अंधकार से ज्योति की ओर\+wj* , और शैतान के अधिकार से परमेश्वर की ओर फिरें; कि पापों की क्षमा, और उन लोगों के साथ जो मुझ पर विश्वास करने से पवित्र किए गए हैं, विरासत पाएँ।' (व्यव. 33:3,4, यशा. 35:5,6, यशा. 42:7, यशा. 42:16, यशा. 61:1)

19 Ὅθεν, βασιλεῦ Ἀγρίππα, οὐκ ἐγενόμην ἀπειθὴς τῇ
इसलिए राजा अग्रिप्पा नहीं मैंहुआ अनाज्ञाकारी उस
G3606 G0935 G0067 G3756 G1096 G0545 G3588

οὐρανίῳ ὀπτασίᾳ;
स्वर्गीय दर्शनके;
G3770 G3701

अतः हे राजा अग्रिप्पा, मैंने उस स्वर्गीय दर्शन की बात न टाली,

20 ἀλλὰ τοῖς ἐν Δαμασκῷ πρῶτόν, τε καὶ
परंतु उनको में दमिश्कमें पहले और और
G0235 G3588 G1722 G1154 G4412 G5037 G2532

Ἰεροσολύμοις πᾶσάν, τε τὴν χώραν τῆς Ἰουδαίας,
यरूशलेममें सबमें और उस देशमें उस यहूदियाके
G2414 G3956 G5037 G3588 G5561 G3588 G2449

καὶ τοῖς ἔθνεσιν, ἀπήγγελλον μετανοεῖν καὶ ἐπιστρέφειν
और उन जातियोंको सुनाया मनफिराने और फिरने
G2532 G3588 G1484 G0518 G3340 G2532 G1994

ἐπὶ τὸν Θεόν, ἄξια τῆς μετανοίας ἔργα
पर उस परमेश्वरकीओर योग्य उस मनफिरावके काम
G1909 G3588 G2316 G0514 G3588 G3341 G2041

πράσσοντας.
करतेहुए।
G4238

परन्तु पहले दमिश्क के, फिर यरूशलेम के रहनेवालों को, तब यहूदिया के सारे देश में और अन्यजातियों को समझाता रहा, कि मन फिराओ और परमेश्वर की ओर फिरकर मन फिराव के योग्य काम करो।

21 ἕνεκα τούτων, με Ἰουδαῖοι συλλαβόμενοι, [ὄντα] ἐν
केकारण इनके मुझे यहूदियोंने पकड़कर [होतेहुए] में
G1752 G3778 G1473 G2453 G4815 G1510 G1722

τῷ ἱερῷ, ἐπειρῶντο διαχειρίσασθαι.
उस मंदिरमें प्रयासकरतेथे मारडालने।
G3588 G2411 G3987 G1315

इन बातों के कारण यहूदी मुझे मन्दिर में पकड़कर मार डालने का यत्न करते थे।

22 ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ Θεοῦ ἄχρι
सहायता तो पाकर उस से उस परमेश्वरसे तक
G1947 G3767 G5177 G3588 G0575 G3588 G2316 G0891

τῆς ἡμέρας ταύτης, ἕστηκα, μαρτυρόμενος μικρῷ τε
उस दिनके इस खड़ाहूँ गवाहीदेतेहुए छोटेको और
G3588 G2250 G3778 G2476 G3143 G3398 G5037

καὶ μεγάλῳ, οὐδὲν ἐκτὸς λέγων, ὧν τε οἱ
और बड़ेको कुछनहीं अलग कहतेहुए जो और उन
G2532 G3173 G3762 G1622 G3004 G3739 G5037 G3588

προφῆται ἐλάλησαν μελλόντων γίνεσθαι, καὶ Μωϋσῆς:
भविष्यवक्ताओंने बोले वाली होने और मूसाने:
G4396 G2980 G3195 G1096 G2532 G3475

परन्तु परमेश्वर की सहायता से मैं आज तक बना हूँ और छोटे बड़े सभी के सामने गवाही देता हूँ, और उन बातों को छोड़ कुछ नहीं कहता, जो भविष्यद्वक्ताओं और मूसा ने भी कहा कि होनेवाली हैं,

23 εἰ παθητὸς ὁ Χριστός; εἰ πρῶτος ἐξ
यदि दुखभोगी वह मसीह; यदि पहला से
G1487 G3805 G3588 G5547 G1487 G4413 G1537

ἀναστάσεως νεκρῶν, φῶς μέλλει καταγγέλλειν τῷ τε
पुनरुत्थानकी मृतकोंकी प्रकाश वालाहै घोषणाकरने उस और
G0386 G3498 G5457 G3195 G2605 G3588 G5037

λαῷ, καὶ τοῖς ἔθνεσιν.
लोगोंको और उन जातियोंको।
G2992 G2532 G3588 G1484

कि मसीह को दुःख उठाना होगा, और वही सबसे पहले मरे हुओं में से जी उठकर, हमारे लोगों में और अन्यजातियों में ज्योति का प्रचार करेगा।” (यशा. 42:6, यशा. 49:6)

24 Ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἀπολογουμένου, ὁ Φῆστος μεγάλῃ
ये और उसके प्रतिवादकरतेहुए वह फेस्तुसने बड़ी
G3778 G1161 G0846 G0626 G3588 G5347 G3173

τῇ φωνῇ φησιν, Μαίνῃ, Παῦλε! τὰ πολλά σε
उस आवाजसे कहा पागलहै पौलुस! वह बहुत तुझे
G3588 G5456 G5346 G3105 G3972 G3588 G4183 G4771

γράμματα, εἰς μανίαν περιτρέπει!
पढ़ाई में पागलपनमें बदलतीहै!
G1121 G1519 G3130 G4062

जब वह इस रीति से उत्तर दे रहा था, तो फेस्तुस ने ऊँचे शब्द से कहा, “हे पौलुस, तू पागल है। बहुत विद्या ने तुझे पागल कर दिया है।”

25 ὁ δὲ Παῦλος, Οὐ μαίνομαι, φησίν, κράτιστε
वह और पौलुसने नहीं पागलहूँ कहा महामहिम
G3588 G1161 G3972 G3756 G3105 G5346 G2903

Φῆστε, ἀλλὰ ἀληθείας καὶ σωφροσύνης ῥήματα
फेस्तुस परंतु सत्यकी और समझदारीकी वचन
G5347 G0235 G0225 G2532 G4997 G4487

ἀποφθέγγομαι.
बोलताहूँ।
G0669

परन्तु उसने कहा, “हे महाप्रतापी फेस्तुस, मैं पागल नहीं, परन्तु सच्चाई और बुद्धि की बातें कहता हूँ।

26 ἐπίσταται γὰρ περὶ τούτων ὁ βασιλεύς, πρὸς
जानताहै क्योंकि केविषयमें इनके वह राजा कीओर
G1987 G1063 G4012 G3778 G3588 G0935 G4314

ὃν καὶ παρρησιαζόμενος λαλῶ. λανθάνειν γὰρ αὐτὸν
जिससे भी निडरतासे बोलताहूँ। छिपाहै क्योंकि उससे
G3739 G2532 G3955 G2980 G2990 G1063 G0846

[τι] τούτων οὐ. πείθομαι οὐθέν οὐ γάρ ἐστιν
[कुछ] इनमेंसे नहीं। विश्वासकरताहूँ कुछनहीं नहीं क्योंकि है
G5100 G3778 G3756 G3982 G3762 G3756 G1063 G1510

ἐν γωνίᾳ πεπραγμένον, τοῦτο.
में कोनेमें कियाहुआ यह।
G1722 G1137 G4238 G3778

राजा भी जिसके सामने मैं निडर होकर बोल रहा हूँ, ये बातें जानता है, और मुझे विश्वास है, कि इन बातों में से कोई उससे छिपी नहीं, क्योंकि वह घटना तो कोने में नहीं हुई।

27 πιστεύεις, βασιλεῦ Ἀγρίππα, τοῖς προφήταις? οἶδα
विश्वासकरताहै राजा अग्रिप्पा उन भविष्यवक्ताओंपर? जानताहूँ
G4100 G0935 G0067 G3588 G4396 G1492

ὅτι πιστεύεις.
कि विश्वासकरताहै।
G3754 G4100

हे राजा अग्रिप्पा, क्या तू भविष्यद्वक्ताओं का विश्वास करता है? हाँ, मैं जानता हूँ, कि तू विश्वास करता है।”

28	ὁ	δὲ	Ἀγρίππας	πρὸς	τὸν	Παῦλον,	Ἐν	ὀλίγῳ
	वह	और	अग्रिप्पाने	कीओर	उस	पौलुससे	में	थोड़ेमें
	G3588	G1161	G0067	G4314	G3588	G3972	G1722	G3641

με	πείθεις	Χριστιανὸν	ποιῆσαι?
मुझे	मनाताहै	मसीही	बनाने?
G1473	G3982	G5546	G4160

अब अग्रिप्पा ने पौलुस से कहा, “क्या तू थोड़े ही समझाने से मुझे मसीही बनाना चाहता है?”

29	ὁ	δὲ	Παῦλος,	Εὐξαίμην	ἂν	τῷ	Θεῷ,	καὶ
	वह	और	पौलुसने	प्रार्थनाकरूँगा	सचमुच	उस	परमेश्वरसे	भी
	G3588	G1161	G3972	G2172	G0302	G3588	G2316	G2532

ἐν	ὀλίγῳ	καὶ	ἐν	μεγάλῳ,	οὐ	μόνον	σὲ	ἀλλὰ
में	थोड़ेमें	भी	में	बहुतमें	नहीं	केवल	तू	परंतु
G1722	G3641	G2532	G1722	G3173	G3756	G3440	G4771	G0235

καὶ	πάντας	τοὺς	ἀκούοντάς	μου	σήμερον,	γενέσθαι	
भी	सब	उन	सुननेवाले	मुझे	आज	होजाएँ	
G2532	G3956	G3588	G0191	G1473	G4594	G1096	

τοιούτους	ὁποῖος	καὶ	ἐγώ	εἰμι --	παρεκτὸς	τῶν	
ऐसे	जैसा	भी	मैं	हूँ–	अलग	उन	
G5108	G3697	G2532	G1473	G1510	G3924	G3588	

δεσμῶν	τούτων.
बंधनोंके	इनके।
G1199	G3778

पौलुस ने कहा, “परमेश्वर से मेरी प्रार्थना यह है कि क्या थोड़े में, क्या बहुत में, केवल तू ही नहीं, परन्तु जितने लोग आज मेरी सुनते हैं, मेरे इन बन्धनों को छोड़ वे मेरे समान हो जाएँ।”

30	Ἀνέστη	τε	ὁ	βασιλεὺς,	καὶ	ὁ	ἡγεμὼν,	ἥ
	उठा	और	वह	राजा	और	वह	राज्यपाल	वह
	G0450	G5037	G3588	G0935	G2532	G3588	G2232	G3588

τε	Βερνίκη,	καὶ	οἱ	συνκαθήμενοι	αὐτοῖς,	
और	बरनीके	और	उन	साथबैठेहुए	उनकेसाथ।	
G5037	G0959	G2532	G3588	G4775	G0846	

तब राजा और राज्यपाल और बिरनीके और उनके साथ बैठनेवाले उठ खड़े हुए;

31 καὶ और G2532 ἀναχωρήσαντες अलगहटकर G0402 ἐλάλουν बोलतेथे G2980 πρὸς कीओर G4314 ἀλλήλους एकदूसरेके G0240 λέγοντες कहतेहुए G3004

ὅτι, कि G3754 Οὐδὲν कुछनहीं G3762 θανάτου, मृत्युका G2288 ἢ या G2228 δεσμῶν बंधनोंके G1199 ἄξιον योग्य G0514 ‹τι›, [कुछ] G5100 πράσσει करताहै G4238

ὁ वह G3588 ἄνθρωπος मनुष्य G0444 οὗτος. यह। G3778

और अलग जाकर आपस में कहने लगे, “यह मनुष्य ऐसा तो कुछ नहीं करता, जो मृत्यु-दण्ड या बन्दीगृह में डाले जाने के योग्य हो।

32 Ἀγρίππας अग्रिप्पाने G0067 δὲ और G1161 τῷ उस G3588 Φήστῳ फेस्तुससे G5347 ἔφη, कहा G5346 Ἀπολελύσθαι छोड़ाजासकताथा G0630 ἐδύνατο सकताथा G1410

ὁ वह G3588 ἄνθρωπος मनुष्य G0444 οὗτος, यह G3778 εἰ यदि G1487 μὴ नहीं G3361 ἐπεκέκλητο दुहाईदीथी G1941 Καίσαρα. कैसरकी। G2541

अग्रिप्पा ने फेस्तुस से कहा, “यदि यह मनुष्य कैसर की दुहाई न देता, तो छूट सकता था।”

Chapter 27

1 Ὡς जब G5613 δὲ और G1161 ἐκρίθη निर्णयहुआ G2919 τοῦ उसका G3588 ἀποπλεῖν जहाजचलना G0636 ἡμᾶς हमारा G1473 εἰς में G1519 τὴν उस G3588

Ἰταλίαν, इतालीमें G2482 παρεδίδουν सौंपतेथे G3860 τόν उस G3588 τε और G5037 Παῦλον पौलुसको G3972 καί और G2532 τινας कुछ G5100

ἑτέρους अन्य G2087 δεσμώτας बंदियोंको G1202 ἑκατοντάρχῃ, सूबेदारको G1543 ὀνόματι नाम G3686 Ἰουλίῳ, यूलियुसको G2457 σπείρης पल्टनकी G4686

Σεβαστῆς. अगस्ती। G4575

जब यह निश्चित हो गया कि हम जहाज द्वारा इतालिया जाएँ, तो उन्होंने पौलुस और कुछ अन्य बन्दियों को भी यूलियुस नामक औगुस्तुस की सैन्य-दल के एक सूबेदार के हाथ सौंप दिया।

2	ἐπιβάντες	δὲ	πλοίῳ	Ἀδραμυττηνῷ,	μέλλοντι	πλεῖν
	चढ़कर	और	जहाजपर	अद्रमुत्तियुमके	वाले	जहाजचलने
	G1910	G1161	G4143	G0098	G3195	G4126

εἰς	τοὺς	κατὰ	τὴν	Ἀσίαν	τόπους,	ἀνήχθημεν --	ὄντος
में	उन	में	उस	एशियाके	स्थानोंमें	हमचले–	होतेहुए
G1519	G3588	G2596	G3588	G0773	G5117	G0321	G1510

σὺν	ἡμῖν	Ἀριστάρχου,	Μακεδόνος	Θεσσαλονικέως.
साथ	हमारे	अरिस्तर्खुस	मकिदुनियाका	थिस्सलुनीकेका।
G4862	G1473	G0708	G3110	G2331

अद्रमुत्तियुम के एक जहाज पर जो आसिया के किनारे की जगहों में जाने पर था, चढ़कर हमने उसे खोल दिया, और अरिस्तर्खुस नामक थिस्सलुनीके का एक मकिदुनी हमारे साथ था।

3	τῇ	τε	ἑτέρᾳ,	κατήχθημεν	εἰς	Σιδῶνα.	φιλανθρώπως
	उस	और	अगलेदिन	हमउतरे	में	सीदोनमें।	दयालुतासे
	G3588	G5037	G2087	G2609	G1519	G4605	G5364

τε	ὁ	Ἰούλιος	τῷ	Παύλῳ	χρησάμενος,	ἐπέτρεψεν
और	वह	यूलियुसने	उस	पौलुससे	व्यवहारकरके	अनुमतिदी
G5037	G3588	G2457	G3588	G3972	G5530	G2010

πρὸς	τοὺς	φίλους	πορευθέντι,	ἐπιμελείας	τυχεῖν.
पास	उन	मित्रोंके	जानेवालेको	देखभाल	पाने।
G4314	G3588	G5384	G4198	G1958	G5177

दूसरे दिन हमने सीदोन में लंगर डाला और यूलियुस ने पौलुस पर कृपा करके उसे मित्रों के यहाँ जाने दिया कि उसका सत्कार किया जाए।

4	κἀκεῖθεν	ἀναχθέντες,	ὑπεπλεύσαμεν	τὴν	Κύπρον,	διὰ
	औरवहाँसे	चलकर	हमचले	उस	कुप्रुसकी	कारण
	G2547	G0321	G5284	G3588	G2954	G1223

τὸ	τοὺς	ἀνέμους	εἶναι	ἐναντίους.
उस	उन	हवाओंका	होना	विपरीत।
G3588	G3588	G0417	G1510	G1727

वहाँ से जहाज खोलकर हवा विरुद्ध होने के कारण हम साइप्रस की आड़ में होकर चले;

5 τό वह G3588 τε और G5037 πέλαγος समुद्रको G3989 τὸ वह G3588 κατὰ में G2596 τὴν उस G3588 Κιλικίαν किलिकियाके G2791 καὶ और G2532

Παμφυλίαν, पम्फूलियाके G3828 διαπλεύσαντες, पारकरके G1277 κατήλθομεν हमउतरे G2718 εἰς में G1519 Μύρα मूरा G3460 τῆς उसके G3588

Λυκίας. लूकियाके। G3073

और किलिकिया और पंफूलिया के निकट के समुद्र में होकर लूसिया के मूरा में उतरे।

6 Κἀκεῖ, औरवहाँ G2546 εὑρὼν पाकर G2147 ὁ वह G3588 ἑκατοντάρχης सूबेदारने G1543 πλοῖον जहाज G4143 Ἀλεξανδρῖνον, सिकंदरियाका G0222

πλέον वाला G4126 εἰς में G1519 τὴν उस G3588 Ἰταλίαν, इतालीमें G2482 ἐνεβίβασεν चढ़ाया G1688 ἡμᾶς हमें G1473 εἰς में G1519 αὐτό. उसमें। G0846

वहाँ सूबेदार को सिकन्दरिया का एक जहाज इतालिया जाता हुआ मिला, और उसने हमें उस पर चढ़ा दिया।

7 ἐν में G1722 ἱκαναῖς बहुत G2425 δὲ और G1161 ἡμέραις, दिनोंमें G2250 βραδυπλοοῦντες धीरेचलतेहुए G1020 καὶ और G2532 μόλις, मुश्किलसे G3433

γενόμενοι आकर G1096 κατὰ में G2596 τὴν उस G3588 Κνίδον, क्नीदुसके G2834 μὴ नहीं G3361 προσεῶντος आनेदेतेहुए G4330 ἡμᾶς हमें G1473 τοῦ उस G3588

ἀνέμου, हवाकी G0417 ὑπεπλεύσαμεν हमचले G5284 τὴν उस G3588 Κρήτην, क्रीतकी G2914 κατὰ में G2596 Σαλμώνην. सल्मोनेके। G4534

जब हम बहुत दिनों तक धीरे धीरे चलकर कठिनता से कनिदुस के सामने पहुँचे, तो इसलिए कि हवा हमें आगे बढ़ने न देती थी, हम सलमोने के सामने से होकर क्रेते की आड़ में चले;

8 μόλις τε παραλεγόμενοι αὐτὴν, ἤλθομεν εἰς τόπον
मुश्किलसे और किनारेचलतेहुए उसकी हमआए में स्थान
G3433 G5037 G3881 G0846 G2064 G1519 G5117

τινὰ καλούμενον Καλοὺς Λιμένας, ᾧ ἐγγὺς ἦν πόλις
किसी कहलातेहुए अच्छे बंदरगाह जिसके निकट था नगर
G5100 G2564 G2570 G3040 G3739 G1451 G1510 G4172

Λασαία.
लसैया।
G2996

और उसके किनारे-किनारे कठिनता से चलकर ‘शुभलंगरबारी’ नामक एक जगह पहुँचे, जहाँ से लसया नगर निकट था।

9 Ἱκανοῦ δὲ χρόνου διαγενομένου, καὶ ὄντος ἤδη
बहुत और समयके बीतनेपर और होतेहुए पहलेसे
G2425 G1161 G5550 G1230 G2532 G1510 G2235

ἐπισφαλοῦς τοῦ πλοὸς, διὰ τὸ καὶ τὴν Νηστείαν
खतरनाक उस समुद्रयात्राका कारण उस भी वह उपवास
G2000 G3588 G4144 G1223 G3588 G2532 G3588 G3521

ἤδη παρεληλυθέναι, παρῄνει ὁ Παῦλος,
पहलेसे बीतचुकाथा चेतावनीदी वह पौलुसने
G2235 G3928 G3867 G3588 G3972

जब बहुत दिन बीत गए, और जलयात्रा में जोखिम इसलिए होती थी कि उपवास के दिन अब बीत चुके थे, तो पौलुस ने उन्हें यह कहकर चेतावनी दी,

10 λέγων αὐτοῖς, Ἄνδρες, θεωρῶ ὅτι μετὰ ὕβρεως καὶ
कहतेहुए उनसे पुरुषो देखताहूँ कि साथ हानिके और
G3004 G0846 G0435 G2334 G3754 G3326 G5196 G2532

πολλῆς ζημίας, οὐ μόνον τοῦ φορτίου καὶ τοῦ
बहुत नुकसानके नहीं केवल उस मालके और उस
G4183 G2209 G3756 G3440 G3588 G5413 G2532 G3588

πλοίου, ἀλλὰ καὶ τῶν ψυχῶν ἡμῶν, μέλλειν ἔσεσθαι
जहाजके परंतु भी उन प्राणोंका हमारे वालीहै होने
G4143 G0235 G2532 G3588 G5590 G1473 G3195 G1510

τὸν πλοῦν.
वह यात्रा।
G3588 G4144

“हे सज्जनों, मुझे ऐसा जान पड़ता है कि इस यात्रा में विपत्ति और बहुत हानि, न केवल माल और जहाज की वरन् हमारे प्राणों की भी होनेवाली है।”

11	ὁ	δὲ	ἑκατοντάρχης,	τῷ	κυβερνήτῃ	καὶ	τῷ
	वह	और	सूबेदारने	उस	माँझीकी	और	उस
	G3588	G1161	G1543	G3588	G2942	G2532	G3588

ναυκλήρῳ	μᾶλλον	ἐπείθετο,	ἢ	τοῖς	ὑπὸ	Παύλου
जहाजमालिककी	अधिक	मानताथा	बजाय	उनकी	द्वारा	पौलुसके
G3490	G3123	G3982	G2228	G3588	G5259	G3972

λεγομένοις.
कहीहुई।
G3004

परन्तु सूबेदार ने कप्तान और जहाज के स्वामी की बातों को पौलुस की बातों से बढ़कर माना।

12	ἀνευθέτου	δὲ	τοῦ	λιμένος	ὑπάρχοντος	πρὸς
	अनुपयुक्त	और	उस	बंदरगाहका	होतेहुए	केलिए
	G0428	G1161	G3588	G3040	G5225	G4314

παραχειμασίαν,	οἱ	πλείονες	ἔθεντο	βουλὴν	ἀναχθῆναι
जाड़ारहने	उन	अधिकांशने	निर्णयलिया	योजना	चलने
G3915	G3588	G4119	G5087	G1012	G0321

ἐκεῖθεν,	εἴ	πως	δύναιντο,	καταντήσαντες	εἰς
वहाँसे	यदि	किसीतरह	सकें	पहुँचकर	में
G1564	G1487	G4459	G1410	G2658	G1519

Φοίνικα,	παραχειμάσαι,	λιμένα	τῆς	Κρήτης,	βλέποντα
फीनिक्समें	जाड़ारहना	बंदरगाह	उसका	क्रीतका	देखतेहुए
G5405	G3914	G3040	G3588	G2914	G0991

κατὰ	λίβα	καὶ	κατὰ	χῶρον.
कीओर	दक्षिणपश्चिमी	और	कीओर	उत्तरपश्चिमी।
G2596	G3047	G2532	G2596	G5566

वह बन्दरगाह जाड़ा काटने के लिये अच्छा न था; इसलिए बहुतों का विचार हुआ कि वहाँ से जहाज खोलकर यदि किसी रीति से हो सके तो फीनिक्स में पहुँचकर जाड़ा काटें। यह तो क्रेते का एक बन्दरगाह है जो दक्षिण-पश्चिम और उत्तर-पश्चिम की ओर खुलता है।

13 Ὑποπνεύσαντος δὲ νότου, δόξαντες τῆς προθέσεως
चलनेपर और दक्षिणहवाकी सोचकर उस उद्देश्यको
G5285 G1161 G3558 G1380 G3588 G4286

κεκρατηκέναι, ἄραντες, ἆσσον παρελέγοντο τὴν Κρήτην.
पालियाहै उठाकर नजदीकसे हमचलतेथे उस क्रीतकी।
G2902 G0142 G0788 G3881 G3588 G2914

जब दक्षिणी हवा बहने लगी, तो उन्होंने सोचा कि उन्हें जिसकी जरूरत थी वह उनके पास थी, इसलिए लंगर उठाया और किनारे के किनारे, समुद्र तट के पास चल दिए।

14 μετ’ οὐ πολὺ δὲ, ἔβαλεν κατ’ αὐτῆς ἄνεμος
बाद नहीं बहुत और चला केविरुद्ध उसके हवा
G3326 G3756 G4183 G1161 G0906 G2596 G0846 G0417

τυφωνικὸς, ὁ καλούμενος Εὐρακύλων.
तूफानी वह कहलातेहुए यूराक्यूलोन।
G5189 G3588 G2564 G2148

परन्तु थोड़ी देर में जमीन की ओर से एक बड़ी आँधी उठी, जो ‘यूरकुलीन’ कहलाती है।

15 συναρπασθέντος δὲ τοῦ πλοίου, καὶ μὴ δυναμένου
पकड़ेजानेपर और उस जहाजके और नहीं सकतेहुए
G4884 G1161 G3588 G4143 G2532 G3361 G1410

ἀντοφθαλμεῖν τῷ ἀνέμῳ, ἐπιδόντες ἐφερόμεθα.
सामनाकरने उस हवाको छोड़कर हमबहतेथे।
G0503 G3588 G0417 G1929 G5342

जब आँधी जहाज पर लगी, तब वह हवा के सामने ठहर न सका, अतः हमने उसे बहने दिया, और इसी तरह बहते हुए चले गए।

16 νησίον δέ τι ὑποδραμόντες, καλούμενον Καῦδα,
टापू और कोई दौड़कर कहलातेहुए कौदा
G3519 G1161 G5100 G5295 G2564 G2802

ἰσχύσαμεν μόλις, περικρατεῖς γενέσθαι τῆς σκάφης;
हमसके मुश्किलसे अधिकारमें होने उसकी नावकी;
G2480 G3433 G4031 G1096 G3588 G4627

तब कौदा नामक एक छोटे से टापू की आड़ में बहते-बहते हम कठिनता से डोंगी को वश में कर सके।

17 ἣν ἄραντες, βοηθείαις ἐχρῶντο, ὑποζωννύντες τὸ
जिसे उठाकर सहायताओंसे उपयोगकरतेथे बाँधतेहुए उस
G3739 G0142 G0996 G5530 G5269 G3588

πλοῖον. φοβούμενοί τε μὴ εἰς τὴν Σύρτιν
जहाजको। डरतेहुए और नकहीं में उस सुर्तिसमें
G4143 G5399 G5037 G3361 G1519 G3588 G4950

ἐκπέσωσιν, χαλάσαντες τὸ σκεῦος, οὕτως ἐφέροντο.
गिरजाएँ उतारकर उस साधनको ऐसे हमबहतेथे।
G1601 G5465 G3588 G4632 G3779 G5342

फिर मल्लाहों ने उसे उठाकर, अनेक उपाय करके जहाज को नीचे से बाँधा, और सुरतिस के रेत पर टिक जाने के भय से पाल और सामान उतार कर बहते हुए चले गए।

18 σφοδρῶς δὲ χειμαζομένων ἡμῶν, τῇ ἐξῆς ἐκβολὴν
तीव्रतासे और तूफानसेझेलतेहुए हमारे उस अगलेदिन फेंकना
G4971 G1161 G5492 G1473 G3588 G1836 G1546

ἐποιοῦντο,
करतेथे
G4160

और जब हमने आँधी से बहुत हिचकोले और धक्के खाए, तो दूसरे दिन वे जहाज का माल फेंकने लगे;

19 καὶ τῇ τρίτῃ, αὐτόχειρες τὴν σκευὴν τοῦ πλοίου
और उस तीसरेदिन अपनेहाथोंसे उस सामानको उस जहाजका
G2532 G3588 G5154 G0849 G3588 G4631 G3588 G4143

ἔρριψαν.
फेंकदिया।
G4496

और तीसरे दिन उन्होंने अपने हाथों से जहाज का साज-सामान भी फेंक दिया।

20 μήτε δὲ ἡλίου μήτε ἄστρων ἐπιφαινόντων ἐπὶ
नहीं और सूर्य नहीं तारे दिखतेहुए पर
G3383 G1161 G2246 G3383 G0798 G2014 G1909

πλείονας ἡμέρας, χειμῶνός τε οὐκ ὀλίγου ἐπικειμένου,
बहुत दिनोंतक तूफानके और नहीं छोटे दबातेहुए
G4119 G2250 G5494 G5037 G3756 G3641 G1945

λοιπὸν περιῃρεῖτο ἐλπὶς πᾶσα τοῦ, σῴζεσθαι ἡμᾶς.
अंततः छीनलीजातीथी आशा सब उसका बचनेकी हमारी।
G3063 G4014 G1680 G3956 G3588 G4982 G1473

और जब बहुत दिनों तक न सूर्य न तारे दिखाई दिए, और बड़ी आँधी चल रही थी, तो अन्त में हमारे बचने की सारी आशा जाती रही।

21 Πολλῆς τε ἀσιτίας ὑπαρχούσης, τότε σταθεὶς ὁ
बहुत और अनशनकी होतेहुई तब खड़ेहोकर वह
G4183 G5037 G0776 G5225 G5119 G2476 G3588

Παῦλος ἐν μέσῳ αὐτῶν, εἶπεν, Ἔδει μέν, ὦ
पौलुस में बीच उनके कहा चाहिएथा तो हे
G3972 G1722 G3319 G0846 G3004 G1163 G3303 G5599

ἄνδρες, πειθαρχήσαντάς μοι, μὴ ἀνάγεσθαι ἀπὸ τῆς
पुरुषो मानकर मेरी नहीं चलने से उस
G0435 G3980 G1473 G3361 G0321 G0575 G3588

Κρήτης, κερδῆσαί τε τὴν ὕβριν ταύτην, καὶ τὴν
क्रीतसे बचने और उस हानिको इस और उस
G2914 G2770 G5037 G3588 G5196 G3778 G2532 G3588

ζημίαν.
नुकसानको।
G2209

जब वे बहुत दिन तक भूखे रह चुके, तो पौलुस ने उनके बीच में खड़ा होकर कहा, “हे लोगों, चाहिए था कि तुम मेरी बात मानकर, क्रेते से न जहाज खोलते और न यह विपत्ति आती और न यह हानि उठाते।

22 καὶ τὰ νῦν, παραινῶ ὑμᾶς εὐθυμεῖν; ἀποβολὴ γὰρ
और उन अब समझाताहूँ तुम्हें धैर्यरखने; नाश क्योंकि
G2532 G3588 G3568 G3867 G4771 G2114 G0580 G1063

ψυχῆς οὐδεμία ἔσται ἐξ ὑμῶν, πλὴν τοῦ πλοίου.
प्राणका कोईनहीं होगी से तुममेंसे सिवाय उस जहाजके।
G5590 G3762 G1510 G1537 G4771 G4133 G3588 G4143

परन्तु अब मैं तुम्हें समझाता हूँ कि ढाढ़स बाँधो, क्योंकि तुम में से किसी के प्राण की हानि न होगी, पर केवल जहाज की।

23 παρέστη γάρ μοι ταύτῃ τῇ νυκτὶ τοῦ, Θεοῦ,
खड़ाहुआ क्योंकि मेरेपास इस उस रातको उस परमेश्वरका
G3936 G1063 G1473 G3778 G3588 G3571 G3588 G2316

οὗ εἰμι [ἐγώ] ᾧ καὶ λατρεύω, ἄγγελος,
जिसका हूँ [मैं] जिसकी भी सेवाकरताहूँ स्वर्गदूतने।
G3739 G1510 G1473 G3739 G2532 G3000 G0032

क्योंकि परमेश्वर जिसका मैं हूँ, और जिसकी सेवा करता हूँ, उसके स्वर्गदूत ने आज रात मेरे पास आकर कहा,

24 λέγων, Μὴ φοβοῦ, Παῦλε; Καίσαρί σε δεῖ
कहतेहुए नहीं डर पौलुस; कैसरकेसामने तुझे चाहिए
G3004 G3361 G5399 G3972 G2541 G4771 G1163

παραστῆναι. καὶ ἰδοὺ, κεχάρισταί σοι ὁ Θεὸς,
खड़ेहोना। और देख दियाहै तुझे वह परमेश्वरने
G3936 G2532 G3708 G5483 G4771 G3588 G2316

πάντας τοὺς πλέοντας μετὰ σοῦ.
सबको उन जहाजचलानेवालोंको साथ तेरे।
G3956 G3588 G4126 G3326 G4771

‘हे पौलुस, मत डर! तुझे कैसर के सामने खड़ा होना अवश्य है। और देख, परमेश्वर ने सब को जो तेरे साथ यात्रा करते हैं, तुझे दिया है।’

25 διὸ εὐθυμεῖτε, ἄνδρες, πιστεύω γὰρ τῷ Θεῷ,
इसलिए धैर्यरखो पुरुषो विश्वासकरताहूँ क्योंकि उस परमेश्वरपर
G1352 G2114 G0435 G4100 G1063 G3588 G2316

ὅτι οὕτως ἔσται, καθ’ ὃν τρόπον λελάληταί μοι.
कि ऐसे होगा केअनुसार जैसे तरीकेसे कहागयाहै मुझसे।
G3754 G3779 G1510 G2596 G3739 G5158 G2980 G1473

इसलिए, हे सज्जनों, ढाढ़स बाँधो; क्योंकि मैं परमेश्वर पर विश्वास करता हूँ, कि जैसा मुझसे कहा गया है, वैसा ही होगा।

26 εἰς νῆσον δέ τινα, δεῖ ἡμᾶς ἐκπεσεῖν.
पर टापू और किसी चाहिए हमारा गिरना।
G1519 G3520 G1161 G5100 G1163 G1473 G1601

परन्तु हमें किसी टापू पर जा टिकना होगा।”

27 Ὡς δὲ τεσσαρεσκαιδεκάτη νὺξ ἐγένετο, διαφερομένων
जब और चौदहवीं रात आई बहतेहुए
G5613 G1161 G5065 G3571 G1096 G1308

ἡμῶν ἐν τῷ Ἀδρίᾳ. κατὰ μέσον τῆς νυκτὸς,
हमारे में उस अद्रियासमुद्रमें। के बीच उस रातके
G1473 G1722 G3588 G0099 G2596 G3319 G3588 G3571

ὑπενόουν οἱ ναῦται, προσάγειν τινὰ αὐτοῖς χώραν,
समझतेथे वे नाविक आनेको कोई उनकेपास जमीन
G5282 G3588 G3492 G4317 G5100 G0846 G5561

जब चौदहवीं रात हुई, और हम अद्रिया समुद्र में भटक रहे थे, तो आधी रात के निकट मल्लाहों ने अनुमान से जाना कि हम किसी देश के निकट पहुँच रहे हैं।

28 καὶ βολίσαντες, εὗρον ὀργυιὰς εἴκοσι. βραχὺ δὲ
और थाहलेकर पाया बीस गज। थोड़ा और
G2532 G1001 G2147 G3712 G1501 G1024 G1161

διαστήσαντες, καὶ πάλιν βολίσαντες, εὗρον ὀργυιὰς
आगेचलकर और फिर थाहलेकर पाया बीस
G1339 G2532 G3825 G1001 G2147 G3712

δεκαπέντε.
पंद्रहगज।
G1178

थाह लेकर उन्होंने बीस पुरसा गहरा पाया और थोड़ा आगे बढ़कर फिर थाह ली, तो पन्द्रह पुरसा पाया।

29 φοβούμενοί τε μή που κατὰ τραχεῖς τόπους
डरतेहुए और नकहीं कहीं पर चट्टानी जगहोंमें
G5399 G5037 G3361 G4225 G2596 G5138 G5117

ἐκπέσωμεν, ἐκ πρύμνης ῥίψαντες ἀγκύρας τέσσαρας,
गिरजाएँ से पिछले फेंककर लंगर चार
G1601 G1537 G4403 G4496 G0045 G5064

ηὔχοντο ἡμέραν γενέσθαι.
प्रार्थनाकरतेथे दिन होने।
G2172 G2250 G1096

तब पत्थरीली जगहों पर पड़ने के डर से उन्होंने जहाज के पीछे चार लंगर डाले, और भोर होने की कामना करते रहे।

30 Τῶν δὲ ναυτῶν, ζητούντων φυγεῖν ἐκ τοῦ πλοίου,
उन और नाविकोंके चाहतेहुए भागने से उस जहाजसे
G3588 G1161 G3492 G2212 G5343 G1537 G3588 G4143

καὶ χαλασάντων τὴν σκάφην εἰς τὴν θάλασσαν,
और उतारकर उस नावको में उस समुद्रमें
G2532 G5465 G3588 G4627 G1519 G3588 G2281

προφάσει ὡς ἐκ πρῴρης, ἀγκύρας μελλόντων ἐκτείνειν,
बहानेसे जैसे से आगेसे लंगर वालेथे डालने
G4392 G5613 G1537 G4408 G0045 G3195 G1614

परन्तु जब मल्लाह जहाज पर से भागना चाहते थे, और गलही से लंगर डालने के बहाने डोंगी समुद्र में उतार दी;

31 εἶπεν ὁ Παῦλος τῷ ἑκατοντάρχῃ καὶ τοῖς
कहा वह पौलुसने उस सूबेदारसे और उन
G3004 G3588 G3972 G3588 G1543 G2532 G3588

στρατιώταις, Ἐὰν μὴ οὗτοι μείνωσιν ἐν τῷ πλοίῳ,
सैनिकोंसे यदि नहीं ये रहें में उस जहाजमें
G4757 G1437 G3361 G3778 G3306 G1722 G3588 G4143

ὑμεῖς σωθῆναι οὐ δύνασθε.
तुम बचने नहीं सकतेहो।
G4771 G4982 G3756 G1410

तो पौलुस ने सूबेदार और सिपाहियों से कहा, “यदि ये जहाज पर न रहें, तो तुम भी नहीं बच सकते।”

32 τότε ἀπέκοψαν οἱ στρατιῶται τὰ σχοινία τῆς
तब काटदिए उन सैनिकोंने उन रस्सियोंको उसकी
G5119 G0609 G3588 G4757 G3588 G4979 G3588

σκάφης, καὶ εἴασαν αὐτὴν ἐκπεσεῖν.
नावकी और छोड़दिया उसे गिरने।
G4627 G2532 G1439 G0846 G1601

तब सिपाहियों ने रस्से काटकर डोंगी गिरा दी।

33 Ἄχρι δὲ οὗ ἡμέρα ἤμελλεν γίνεσθαι, παρεκάλει
जबतक और जब दिन वालाथा होने विनतीकरताथा
G0891 G1161 G3739 G2250 G3195 G1096 G3870

ὁ Παῦλος ἅπαντας, μεταλαβεῖν τροφῆς, λέγων,
वह पौलुस सबको लेने भोजनका कहतेहुए
G3588 G3972 G0537 G3335 G5160 G3004

Τεσσαρεσκαιδεκάτην σήμερον ἡμέραν, προσδοκῶντες ἄσιτοι
चौदहवीं आज दिन प्रतीक्षाकरतेहुए भूखे
G5065 G4594 G2250 G4328 G0777

διατελεῖτε, μηθὲν προσλαβόμενοι.
रहतेहो कुछनहीं लेकर।
G1300 G3367 G4355

जब भोर होने पर था, तो पौलुस ने यह कहकर, सब को भोजन करने को समझाया, “आज चौदह दिन हुए कि तुम आस देखते-देखते भूखे रहे, और कुछ भोजन न किया।

34 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς μεταλαβεῖν τροφῆς, τοῦτο γὰρ
इसलिए विनतीकरताहूँ तुमसे लेने भोजनकी यह क्योंकि
G1352 G3870 G4771 G3335 G5160 G3778 G1063

πρὸς τῆς ὑμετέρας σωτηρίας ὑπάρχει; οὐδενὸς γὰρ
केलिए उस तुम्हारी रक्षाकी है; किसीका क्योंकि
G4314 G3588 G5212 G4991 G5225 G3762 G1063

ὑμῶν θρὶξ ἀπὸ τῆς κεφαλῆς ἀπολεῖται.
तुम्हारे बाल से उस सिरका नहींगिरेगा।
G4771 G2359 G0575 G3588 G2776 G0622

इसलिए तुम्हें समझाता हूँ कि कुछ खा लो, जिससे तुम्हारा बचाव हो; क्योंकि तुम में से किसी के सिर का एक बाल भी न गिरेगा।”

35 εἴπας δὲ ταῦτα, καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαρίστησεν
कहकर और ये और लेकर रोटी धन्यवाददिया
G3004 G1161 G3778 G2532 G2983 G0740 G2168

τῷ Θεῷ ἐνώπιον πάντων, καὶ κλάσας, ἤρξατο
उस परमेश्वरका सामने सबके और तोड़कर शुरूकिया
G3588 G2316 G1799 G3956 G2532 G2806 G0756

ἐσθίειν,
खाने
G2068

और यह कहकर उसने रोटी लेकर सब के सामने परमेश्वर का धन्यवाद किया और तोड़कर खाने लगा।

36 εὔθυμοι δὲ γενόμενοι, πάντες καὶ αὐτοὶ
प्रसन्न और होकर सबने भी वेस्वयं
G2115 G1161 G1096 G3956 G2532 G0846

προσελάβοντο τροφῆς.
लिया भोजनका।
G4355 G5160

तब वे सब भी ढाढ़स बाँधकर भोजन करने लगे।

37 ἤμεθα δὲ αἱ πᾶσαι ψυχαὶ ἐν τῷ πλοίῳ,
थे और वे सब प्राणी में उस जहाजमें
G1510 G1161 G3588 G3956 G5590 G1722 G3588 G4143

διακόσιαι ἑβδομήκοντα ἕξ.
दोसौसत्तर छियानवे छः।
G1250 G1440 G1803

हम सब मिलकर जहाज पर दो सौ छिहत्तर जन थे।

38 κορεσθέντες δὲ τροφῆς, ἐκούφιζον τὸ πλοῖον,
तृप्तहोकर और भोजनसे हल्केकरतेथे उस जहाजको
G2880 G1161 G5160 G2893 G3588 G4143

ἐκβαλλόμενοι τὸν σῖτον εἰς τὴν θάλασσαν.
फेंकतेहुए उस गेहूँको में उस समुद्रमें।
G1544 G3588 G4621 G1519 G3588 G2281

जब वे भोजन करके तृप्त हुए, तो गेहूँ को समुद्र में फेंककर जहाज हलका करने लगे।

39 Ὅτε δὲ ἡμέρα ἐγένετο, τὴν γῆν οὐκ ἐπεγίνωσκον;
जब और दिन आया उस भूमिको नहीं पहचानतेथे;
G3753 G1161 G2250 G1096 G3588 G1093 G3756 G1921

κόλπον δέ τινα κατενόουν, ἔχοντα αἰγιαλὸν, εἰς ὃν
खाड़ी और कोई देखतेथे रखनेवाली किनारा में जिसमें
G2859 G1161 G5100 G2657 G2192 G0123 G1519 G3739

ἐβουλεύοντο, εἰ δύναιντο ἐξῶσαι τὸ πλοῖον.
सोचतेथे यदि सकें धकेलने उस जहाजको।
G1011 G1487 G1410 G1856 G3588 G4143

जब दिन निकला, तो उन्होंने उस देश को नहीं पहचाना, परन्तु एक खाड़ी देखी जिसका चौरस किनारा था, और विचार किया कि यदि हो सके तो इसी पर जहाज को टिकाएँ।

40 καὶ (और G2532) τὰς (उन G3588) ἀγκύρας (लंगरोंको G0045) περιελόντες, (काटकर G4014) εἴων (छोड़दिए G1439) εἰς (में G1519) τὴν (उस G3588)
θάλασσαν, (समुद्रमें G2281) ἅμα (साथही G0260) ἀνέντες (खोलकर G0447) τὰς (उन G3588) ζευκτηρίας (बंधनोंको G2202) τῶν (उन G3588) πηδαλίων, (पतवारोंके G4079)
καὶ (और G2532) ἐπάραντες (उठाकर G1869) τὸν (उस G3588) ἀρτέμωνα (अगलीपालको G0736) τῇ (उस G3588) πνεούσῃ, (चलतेहुई G4154) κατεῖχον (जातेथे G2722)
εἰς (कीओर G1519) τὸν (उस G3588) αἰγιαλόν. (किनारेकी। G0123)

तब उन्होंने लंगरों को खोलकर समुद्र में छोड़ दिया और उसी समय पतवारों के बन्धन खोल दिए, और हवा के सामने अगला पाल चढ़ाकर किनारे की ओर चले।

41 περιπεσόντες (गिरकर G4045) δὲ (और G1161) εἰς (में G1519) τόπον (जगह G5117) διθάλασσον, (दोसमुद्रोंकी G1337) ἐπέκειλαν (जहाजटकरादी G2027)
τὴν (उस G3588) ναῦν; (जहाजको; G3491) καὶ (और G2532) ἡ (वह G3588) μὲν (तो G3303) πρῷρα (आगेने G4408) ἐρείσασα, (जमकर G2043) ἔμεινεν (रहा G3306)
ἀσάλευτος. (अटल। G0761) ἡ (वह G3588) δὲ (और G1161) πρύμνα (पिछला G4403) ἐλύετο (टूटताथा G3089) ὑπὸ (द्वारा G5259) τῆς (उस G3588) βίας (बलके G0970)
[τῶν (उन G3588) κυμάτων]. (लहरोंके]। G2949)

परन्तु दो समुद्र के संगम की जगह पड़कर उन्होंने जहाज को टिकाया, और गलही तो धक्का खाकर गड़ गई, और टल न सकी; परन्तु जहाज का पीछला भाग लहरों के बल से टूटने लगा।

42 Τῶν (उन G3588) δὲ (और G1161) στρατιωτῶν, (सैनिकोंकी G4757) βουλὴ (योजना G1012) ἐγένετο (हुई G1096) ἵνα (ताकि G2443) τοὺς (उन G3588)
δεσμώτας (बंदियोंको G1202) ἀποκτείνωσιν; (मारडालें; G0615) μή (नकहीं G3361) τις (कोई G5100) ἐκκολυμβήσας (तैरकर G1579) διαφύγῃ. (भागजाए। G1309)

तब सिपाहियों का यह विचार हुआ कि बन्दियों को मार डालें; ऐसा न हो कि कोई तैर कर निकल भागे।

43 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, βουλόμενος διασῶσαι τὸν
वह और सूबेदारने चाहतेहुए बचाने उस
G3588 G1161 G1543 G1014 G1295 G3588

Παῦλον, ἐκώλυσεν αὐτοὺς τοῦ βουλήματος, ἐκέλευσέν
पौलुसको रोकदिया उन्हें उस योजनासे आज्ञादी
G3972 G2967 G0846 G3588 G1013 G2753

τε τοὺς δυναμένους κολυμβᾶν, ἀπορίψαντας πρώτους,
और उन सकनेवालोंको तैरने कूदकर पहले
G5037 G3588 G1410 G2860 G0641 G4413

ἐπὶ τὴν γῆν ἐξιέναι;
पर उस भूमिपर निकलने;
G1909 G3588 G1093 G1826

परन्तु सूबेदार ने पौलुस को बचाने की इच्छा से उन्हें इस विचार से रोका, और यह कहा, कि जो तैर सकते हैं, पहले कूदकर किनारे पर निकल जाएँ।

44 καὶ τοὺς λοιποὺς, οὓς μὲν ἐπὶ σανίσιν, οὓς δὲ
और उन शेषको जिन्हें तो पर तख्तोंपर जिन्हें और
G2532 G3588 G3062 G3739 G3303 G1909 G4548 G3739 G1161

ἐπί τινων τῶν, ἀπὸ τοῦ πλοίου; καὶ οὕτως ἐγένετο,
पर कुछ उनके से उस जहाजसे; और ऐसे हुआ
G1909 G5100 G3588 G0575 G3588 G4143 G2532 G3779 G1096

πάντας διασωθῆναι ἐπὶ τὴν γῆν.
सब बचगए पर उस भूमिपर।
G3956 G1295 G1909 G3588 G1093

और बाकी कोई पटरों पर, और कोई जहाज की अन्य वस्तुओं के सहारे निकल जाएँ, इस रीति से सब कोई भूमि पर बच निकले।

Chapter 28

1 Καὶ διασωθέντες, τότε ἐπέγνωμεν ὅτι Μελίτη ἡ
और बचकर, तब हमने-जाना कि मेलिते –
G2532 G1295 G5119 G1921 G3754 G3194 G3588

νῆσος καλεῖται.
टापू कहलाता-है।
G3520 G2564

जब हम बच निकले, तो पता चला कि यह टापू माल्टा कहलाता है।

2 οἵ τε βάρβαροι παρεῖχον οὐ τὴν τυχοῦσαν
-जो ते बर्बर दिखाए नहीं – सामान्य
G3588 G5037 G0915 G3930 G3756 G3588 G5177

φιλανθρωπίαν ἡμῖν; ἅψαντες γὰρ πυρὰν, προσελάβοντο
मानवता हमें; जलाकर क्योंकि आग, उन्होंने-स्वीकारा
G5363 G1473 G0681 G1063 G4443 G4355

πάντας ἡμᾶς, διὰ τὸν ὑετὸν τὸν ἐφεστῶτα, καὶ
सबोंको हमें, -के-कारण – वर्षा – आई-हुई, और
G3956 G1473 G1223 G3588 G5205 G3588 G2186 G2532

διὰ τὸ ψῦχος.
-के-कारण – ठंडक।
G1223 G3588 G5592

और वहाँ के निवासियों ने हम पर अनोखी कृपा की; क्योंकि मेंह के कारण जो बरस रहा था और जाड़े के कारण, उन्होंने आग सुलगाकर हम सब को ठहराया।

3 συστρέψαντος δὲ τοῦ Παύλου φρυγάνων τι πλῆθος,
इकट्ठा-करके और – पौलुसने लकड़ियोंका कुछ ढेर,
G4962 G1161 G3588 G3972 G5434 G5100 G4128

καὶ ἐπιθέντος ἐπὶ τὴν πυράν, ἔχιδνα ἀπὸ τῆς
और रखकर -पर – आग, साँप -से –
G2532 G2007 G1909 G3588 G4443 G2191 G0575 G3588

θέρμης ἐξελθοῦσα, καθῆψεν τῆς χειρὸς αὐτοῦ.
गर्मी निकलकर, चिपट-गई – हाथ उसके।
G2329 G1831 G2510 G3588 G5495 G0846

जब पौलुस ने लकड़ियों का गट्ठा बटोरकर आग पर रखा, तो एक साँप आँच पाकर निकला और उसके हाथ से लिपट गया।

4	ὡς	δὲ,	εἶδον	οἱ	βάρβαροι	κρεμάμενον	τὸ	
	जब	और,	देखा	–	बर्बरोंने	लटकते–हुए	–	
	G5613	G1161	G3708	G3588	G0915	G2910	G3588	

θηρίον	ἐκ	τῆς	χειρὸς	αὐτοῦ,	πρὸς	ἀλλήλους	ἔλεγον,	
जन्तुको	–से	–	हाथ	उसके,	–से	एक–दूसरे	कहा,	
G2342	G1537	G3588	G5495	G0846	G4314	G0240	G3004	

Πάντως	φονεύς	ἐστιν	ὁ	ἄνθρωπος	οὗτος,	ὃν		
निश्चित–ही	हत्यारा	है	–	मनुष्य	यह,	जिसे		
G3843	G5406	G1510	G3588	G0444	G3778	G3739		

διασωθέντα	ἐκ	τῆς	θαλάσσης,	ἡ	Δίκη	ζῆν	οὐκ	
बचाए–गएको	–से	–	समुद्र,	–	न्यायने	जीने	नहीं	
G1295	G1537	G3588	G2281	G3588	G1349	G2198	G3756	

εἴασεν.	
दिया।	
G1439	

जब उन निवासियों ने साँप को उसके हाथ में लटके हुए देखा, तो आपस में कहा, “सचमुच यह मनुष्य हत्यारा है, कि यद्यपि समुद्र से बच गया, तो भी न्याय ने जीवित रहने न दिया।”

5	ὁ	μὲν	οὖν,	ἀποτινάξας	τὸ	θηρίον	εἰς	τὸ
	–	तो	तब,	झटककर	–	जन्तुको	–में	–
	G3588	G3303	G3767	G0660	G3588	G2342	G1519	G3588

πῦρ,	ἔπαθεν	οὐδὲν	κακόν.
आग,	उसने–सहा	कोई–नहीं	बुरा।
G4442	G3958	G3762	G2556

तब उसने साँप को आग में झटक दिया, और उसे कुछ हानि न पहुँची।

6	οἱ	δὲ	προσεδόκων	αὐτὸν	μέλλειν	πίμπρασθαι,	ἢ
	–जो	और	उम्मीद–कर–रहे–थे	उसे	होनेवाला–है	सूजना,	या
	G3588	G1161	G4328	G0846	G3195	G4092	G2228

καταπίπτειν	ἄφνω	νεκρόν.	ἐπὶ	πολὺ	δὲ,	αὐτῶν
गिरना	अचानक	मरा–हुआ।	–तक	बहुत	और,	उनके
G2667	G0869	G3498	G1909	G4183	G1161	G0846

προσδοκώντων	καὶ	θεωρούντων	μηδὲν	ἄτοπον	εἰς
उम्मीद–करते–हुए	और	देखते–हुए	कुछ–नहीं	असामान्य	–को
G4328	G2532	G2334	G3367	G0824	G1519

αὐτὸν	γινόμενον,	μεταβαλόμενοι,	ἔλεγον	αὐτὸν	εἶναι	θεόν.
उसे	होता–हुआ,	बदलकर,	कहा	उसे	होना	देवता।
G0846	G1096	G3328	G3004	G0846	G1510	G2316

परन्तु वे प्रतीक्षा कर रहे थे कि वह सूज जाएगा, या एकाएक गिरकर मर जाएगा, परन्तु जब वे बहुत देर तक देखते रहे और देखा कि उसका कुछ भी नहीं बिगड़ा, तो और ही विचार कर कहा, “यह तो कोई देवता है।”

7	Ἐν	δὲ	τοῖς	περὶ	τὸν	τόπον	ἐκεῖνον,	ὑπῆρχεν
	–में	और	–	–के–आसपास	–	स्थान	उस,	थीं
	G1722	G1161	G3588	G4012	G3588	G5117	G1565	G5225

χωρία	τῷ	πρώτῳ	τῆς	νήσου,	ὀνόματι	Ποπλίῳ,	ὃς
भूमि	–	प्रधानकी	–	टापूकी,	नामसे	पोप्लिओस,	जिसने
G5564	G3588	G4413	G3588	G3520	G3686	G4196	G3739

ἀναδεξάμενος	ἡμᾶς	ἡμέρας	τρεῖς,	φιλοφρόνως	ἐξένισεν.
ग्रहण–करके	हमें	दिनों	तीन,	मित्रतासे	आतिथ्य–किया।
G0324	G1473	G2250	G5140	G5390	G3579

उस जगह के आस-पास पुबलियुस नामक उस टापू के प्रधान की भूमि थी: उसने हमें अपने घर ले जाकर तीन दिन मित्रभाव से पहुनाई की।

8 ἐγένετο δὲ, τὸν πατέρα τοῦ Ποπλίου, πυρετοῖς καὶ
हुआ और, – पिता – पोप्लिओसके, बुखारों और
G1096 G1161 G3588 G3962 G3588 G4196 G4446 G2532

δυσεντερίῳ συνεχόμενον, κατακεῖσθαι, πρὸς ὃν ὁ
पेचिशसे पीड़ित, पड़ा–हुआ–था, –के–पास जिसके –
G1420 G4912 G2621 G4314 G3739 G3588

Παῦλος, εἰσελθὼν καὶ προσευξάμενος, ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας
पौलुस, प्रवेश–करके और प्रार्थना–करके, रखकर – हाथों
G3972 G1525 G2532 G4336 G2007 G3588 G5495

αὐτῷ, ἰάσατο αὐτόν.
उसपर, चंगा–किया उसे।
G0846 G2390 G0846

पुबलियुस के पिता तेज बुखार और पेचिश से रोगी पड़ा था। अतः पौलुस ने उसके पास घर में जाकर प्रार्थना की, और उस पर हाथ रखकर उसे चंगा किया।

9 τούτου δὲ γενομένου, καὶ οἱ λοιποὶ οἱ ἐν
इसके और होनेपर, और –जो शेष –जो –में
G3778 G1161 G1096 G2532 G3588 G3062 G3588 G1722

τῇ νήσῳ ἔχοντες ἀσθενείας προσήρχοντο καὶ
– टापू रखनेवाले बीमारियाँ आए और
G3588 G3520 G2192 G0769 G4334 G2532

ἐθεραπεύοντο,
चंगे–किए–गए,
G2323

जब ऐसा हुआ, तो उस टापू के बाकी बीमार आए, और चंगे किए गए।

10 οἳ καὶ πολλαῖς τιμαῖς ἐτίμησαν ἡμᾶς, καὶ
जिन्होंने भी बहुत सम्मानोंसे सम्मानित–किया हमें, और
G3739 G2532 G4183 G5092 G5091 G1473 G2532

ἀναγομένοις, ἐπέθεντο τὰ πρὸς τὰς χρείας.
चलते–समय, रखे –जो –के–लिए – ज़रूरतों।
G0321 G2007 G3588 G4314 G3588 G5532

उन्होंने हमारा बहुत आदर किया, और जब हम चलने लगे, तो जो कुछ हमारे लिये आवश्यक था, जहाज पर रख दिया।

11 Μετὰ δὲ τρεῖς μῆνας, ἀνήχθημεν ἐν πλοίῳ
–बाद और तीन महीनों, हम–रवाना–हुए –में जहाज़
G3326 G1161 G5140 G3376 G0321 G1722 G4143

παρακεχειμακότι ἐν τῇ νήσῳ, Ἀλεξανδρινῷ, παρασήμῳ
जिसने–सर्दी–काटी–थी –में – टापू, अलेक्सान्द्रियाई, चिह्न
G3914 G1722 G3588 G3520 G0222 G3902

Διοσκούροις.
दिओस्कूरोई।
G1359

तीन महीने के बाद हम सिकन्दरिया के एक जहाज पर चल निकले, जो उस टापू में जाड़े काट रहा था, और जिसका चिन्ह दियुसकूरी था।

12 καὶ καταχθέντες εἰς Συρακούσας, ἐπεμείναμεν ἡμέρας
और उतरकर –में सुराकौसा, हम–ठहरे दिनों
G2532 G2609 G1519 G4946 G1961 G2250

τρεῖς,
तीन,
G5140

सुरकूसा में लंगर डाल करके हम तीन दिन टिके रहे।

13 ὅθεν περιελόντες, κατηντήσαμεν εἰς Ῥήγιον. καὶ μετὰ
जहाँसे घूमकर, हम–पहुँचे –में रेगिओन। और –बाद
G3606 G4014 G2658 G1519 G4484 G2532 G3326

μίαν ἡμέραν, ἐπιγενομένου νότου, δευτεραῖοι ἤλθομεν εἰς
एक दिन, आनेपर दक्षिण, दूसरे–दिन हम–आए –में
G1520 G2250 G1920 G3558 G1206 G2064 G1519

Ποτιόλους,
पोतिओली,
G4223

वहाँ से हम घूमकर रेगियुम में आए; और एक दिन के बाद दक्षिणी हवा चली, तब दूसरे दिन पुतियुली में आए।

14 οὗ εὑρόντες ἀδελφοὺς, παρεκλήθημεν παρ’ αὐτοῖς
जहाँ पाकर भाइयोंको, हमें–बुलाया–गया –के–पास उनके
G3757 G2147 G0080 G3870 G3844 G0846

ἐπιμεῖναι ἡμέρας ἑπτά. καὶ οὕτως εἰς τὴν Ῥώμην
ठहरने दिनों सात। और इस–प्रकार –में – रोम
G1961 G2250 G2033 G2532 G3779 G1519 G3588 G4516

ἤλθαμεν.
हम–आए।
G2064

वहाँ हमको कुछ भाई मिले, और उनके कहने से हम उनके यहाँ सात दिन तक रहे; और इस रीति से हम रोम को चले।

15 κἀκεῖθεν οἱ ἀδελφοὶ, ἀκούσαντες τὰ περὶ ἡμῶν,
वहाँसे –जो भाई, सुनकर –जो –के–विषयमें हमारे,
G2547 G3588 G0080 G0191 G3588 G4012 G1473

ἦλθαν εἰς ἀπάντησιν ἡμῖν ἄχρι Ἀππίου Φόρου καὶ
आए –को भेंट हमारी –तक अप्पिओस फोरुम और
G2064 G1519 G0529 G1473 G0891 G0675 G5410 G2532

Τριῶν Ταβερνῶν; οὓς ἰδὼν ὁ Παῦλος, εὐχαριστήσας
तीन सरायों; जिन्हें देखकर – पौलुसने, धन्यवाद–देकर
G5140 G4999 G3739 G3708 G3588 G3972 G2168

τῷ Θεῷ, ἔλαβε θάρσος.
– परमेश्वरको, पाया साहस।
G3588 G2316 G2983 G2294

वहाँ से वे भाई हमारा समाचार सुनकर अप्पियुस के चौक और तीन-सराय तक हमारी भेंट करने को निकल आए, जिन्हें देखकर पौलुस ने परमेश्वर का धन्यवाद किया, और ढाढ़स बाँधा।

16 Ὅτε δὲ εἰσήλθομεν εἰς Ῥώμην, <ὁ ἑκατόνταρχος
जब और हम-प्रवेश-किए में रोम, <- सूबेदारने
G3753 G1161 G1525 G1519 G4516 G3588 G1543

παρέδωκεν τοὺς δεσμίους τῷ στρατοπεδάρχῃ>, ἐπετράπη
सौंपा -जो बंदियोंको - सेनाध्यक्षको>, अनुमति-दी-गई
G3860 G3588 G1198 G3588 G4759 G2010

τῷ Παύλῳ μένειν καθ’ ἑαυτὸν, σὺν τῷ
- पौलुसको रहने -के-अनुसार अपने-आप, -साथ -
G3588 G3972 G3306 G2596 G1438 G4862 G3588

φυλάσσοντι αὐτὸν στρατιώτῃ.
पहरा-करनेवाले उसे सैनिक।
G5442 G0846 G4757

जब हम रोम में पहुँचे, तो पौलुस को एक सिपाही के साथ जो उसकी रखवाली करता था, अकेले रहने की आज्ञा हुई।

17 Ἐγένετο δὲ, μετὰ ἡμέρας τρεῖς συνκαλέσασθαι αὐτὸν
हुआ और, -बाद दिनों तीन बुलाने उसने
G1096 G1161 G3326 G2250 G5140 G4779 G0846

τοὺς ὄντας τῶν Ἰουδαίων πρώτους. συνελθόντων δὲ
-जो होतेवाले - यहूदियोंके प्रमुख। इकट्ठे-होकर और
G3588 G1510 G3588 G2453 G4413 G4905 G1161

αὐτῶν, ἔλεγεν πρὸς αὐτούς, Ἐγώ, ἄνδρες, ἀδελφοί, οὐδὲν
उनके, कहा -से उनसे, मैं, पुरुषो भाइयो, कुछ-नहीं
G0846 G3004 G4314 G0846 G1473 G0435 G0080 G3762

ἐναντίον ποιήσας τῷ λαῷ, ἢ τοῖς ἔθεσι τοῖς
विरुद्ध करके - लोगों, या -जो रीतियों -जो
G1727 G4160 G3588 G2992 G2228 G3588 G1485 G3588

πατρῴοις; δέσμιος ἐξ Ἱεροσολύμων παρεδόθην εἰς
पैतृक; बंदी -से यरूशलेम सौंपा-गया -में
G3971 G1198 G1537 G2414 G3860 G1519

τὰς χεῖρας τῶν Ῥωμαίων,
-जो हाथों - रोमियोंके,
G3588 G5495 G3588 G4514

तीन दिन के बाद उसने यहूदियों के प्रमुख लोगों को बुलाया, और जब वे इकट्ठे हुए तो उनसे कहा, “हे भाइयों, मैंने अपने लोगों के या पूर्वजों की प्रथाओं के विरोध में कुछ भी नहीं किया, फिर भी बन्दी बनाकर यरूशलेम से रोमियों के हाथ सौंपा गया।

18 οἵτινες ἀνακρίναντές με, ἐβούλοντο ἀπολῦσαι, διὰ
जिन्होंने जाँचकर मुझे, चाहते-थे छोड़ना, -के-कारण
G3748 G0350 G1473 G1014 G0630 G1223

τὸ μηδεμίαν αἰτίαν θανάτου ὑπάρχειν ἐν ἐμοί.
- कोई-नहीं कारण मृत्युका होनेका -में मुझमें।
G3588 G3367 G0156 G2288 G5225 G1722 G1473

उन्होंने मुझे जाँचकर छोड़ देना चाहा, क्योंकि मुझ में मृत्यु के योग्य कोई दोष न था।

19 ἀντιλεγόντων δὲ τῶν Ἰουδαίων, ἠναγκάσθην
विरोध-करनेपर और -जो यहूदियोंके, मैं-विवश-हुआ
G0483 G1161 G3588 G2453 G0315

ἐπικαλέσασθαι Καίσαρα, οὐχ ὡς τοῦ ἔθνους μου
पुकारने कैसरको, नहीं जैसे - जाति मेरी
G1941 G2541 G3756 G5613 G3588 G1484 G1473

ἔχων τι κατηγορεῖν.
रखते-हुए कुछ दोष-लगाना।
G2192 G5100 G2723

परन्तु जब यहूदी इसके विरोध में बोलने लगे, तो मुझे कैसर की दुहाई देनी पड़ी; यह नहीं कि मुझे अपने लोगों पर कोई दोष लगाना था।

20 διὰ ταύτην οὖν τὴν αἰτίαν παρεκάλεσα ὑμᾶς,
-के-कारण इस तब - कारण मैंने-बुलाया तुम्हें,
G1223 G3778 G3767 G3588 G0156 G3870 G4771

ἰδεῖν καὶ προσλαλῆσαι; ἕνεκεν γὰρ τῆς ἐλπίδος τοῦ
देखने और बात-करने; -के-लिए क्योंकि - आशा -
G3708 G2532 G4354 G1752 G1063 G3588 G1680 G3588

Ἰσραὴλ, τὴν ἅλυσιν ταύτην περίκειμαι.
इस्राएलकी, - ज़ंजीर यह मैं-पहना-हूँ।
G2474 G3588 G0254 G3778 G4029

इसलिए मैंने तुम को बुलाया है, कि तुम से मिलूँ और बातचीत करूँ; क्योंकि इस्राएल की आशा के लिये मैं इस जंजीर से जकड़ा हुआ हूँ।”

21 οἱ δὲ πρὸς αὐτὸν εἶπαν, Ἡμεῖς οὔτε γράμματα
–जो और –से उससे कहा, हमने न–तो पत्र
G3588 G1161 G4314 G0846 G3004 G1473 G3777 G1121

περὶ σοῦ ἐδεξάμεθα ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας, οὔτε
–के–विषयमें तेरे प्राप्त–किए –से – यहूदिया, न–ही
G4012 G4771 G1209 G0575 G3588 G2449 G3777

παραγενόμενός τις τῶν ἀδελφῶν ἀπήγγειλεν, ἢ
आकर किसीने – भाइयोंने सूचना–दी, या
G3854 G5100 G3588 G0080 G0518 G2228

ἐλάλησέν τι περὶ σοῦ πονηρόν.
कहा कुछ –के–विषयमें तेरे बुरा।
G2980 G5100 G4012 G4771 G4190

उन्होंने उससे कहा, “न हमने तेरे विषय में यहूदियों से चिट्ठियाँ पाईं, और न भाइयों में से किसी ने आकर तेरे विषय में कुछ बताया, और न बुरा कहा।

22 ἀξιοῦμεν δὲ παρὰ σοῦ ἀκοῦσαι ἃ φρονεῖς,
हम–चाहते–हैं और –से तुझसे सुनना जो तू–सोचता–है,
G0515 G1161 G3844 G4771 G0191 G3739 G5426

περὶ μὲν γὰρ τῆς αἱρέσεως ταύτης, γνωστὸν ἡμῖν
–के–विषयमें तो क्योंकि – पंथ इस, ज्ञात हमें
G4012 G3303 G1063 G3588 G0139 G3778 G1110 G1473

ἐστιν, ὅτι πανταχοῦ ἀντιλέγεται.
है, कि हर–जगह विरोध–की–जाती–है।
G1510 G3754 G3837 G0483

परन्तु तेरा विचार क्या है? वही हम तुझ से सुनना चाहते हैं, क्योंकि हम जानते हैं, कि हर जगह इस मत के विरोध में लोग बातें करते हैं।”

23 Ταξάμενοι δὲ αὐτῷ ἡμέραν, ἦλθον πρὸς αὐτὸν
ठहराकर और उसके-साथ दिन, आए -के-पास उसके
G5021 G1161 G0846 G2250 G2064 G4314 G0846

εἰς τὴν ξενίαν πλείονες, οἷς ἐξετίθετο,
-में - अतिथि-स्थान अधिक, जिन्हें उसने-समझाया,
G1519 G3588 G3578 G4119 G3739 G1620

διαμαρτυρόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, πείθων τε
गवाही-देते-हुए - राज्य - परमेश्वरके, मनाते-हुए ते
G1263 G3588 G0932 G3588 G2316 G3982 G5037

αὐτοὺς περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπό τε τοῦ νόμου
उनको -के-विषयमें - यीशू, -से ते - व्यवस्था
G0846 G4012 G3588 G2424 G0575 G5037 G3588 G3551

Μωϋσέως, καὶ τῶν προφητῶν, ἀπὸ πρωῒ ἕως
मूसाकी, और -जो भविष्यवक्ताओं, -से सुबह -तक
G3475 G2532 G3588 G4396 G0575 G4404 G2193

ἑσπέρας.
साँझ।
G2073

तब उन्होंने उसके लिये एक दिन ठहराया, और बहुत से लोग उसके यहाँ इकट्ठे हुए, और वह परमेश्वर के राज्य की गवाही देता हुआ, और मूसा की व्यवस्था और भविष्यद्वक्ताओं की पुस्तकों से यीशु के विषय में समझा-समझाकर भोर से साँझ तक वर्णन करता रहा।

24 καὶ οἱ μὲν ἐπείθοντο τοῖς λεγομένοις; οἱ
और -जो तो मान-रहे-थे -जो कही-जानेवाली-बातों; -जो
G2532 G3588 G3303 G3982 G3588 G3004 G3588

δὲ ἠπίστουν.
और अविश्वासी-थे।
G1161 G0569

तब कुछ ने उन बातों को मान लिया, और कुछ ने विश्वास न किया।

25 ἀσύμφωνοι δὲ ὄντες πρὸς ἀλλήλους, ἀπελύοντο;
असहमत और होते-हुए -से एक-दूसरे, चले-गए;
G0800 G1161 G1510 G4314 G0240 G0630

εἰπόντος τοῦ Παύλου ῥῆμα ἓν ὅτι: Καλῶς τὸ
कहनेपर - पौलुसने वचन एक कि: उचित-ही -
G3004 G3588 G3972 G4487 G1520 G3754 G2573 G3588

Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἐλάλησεν διὰ Ἠσαΐου τοῦ
आत्माने - पवित्र कहा -के-माध्यमसे यशायाह -
G4151 G3588 G0040 G2980 G1223 G2268 G3588

προφήτου πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν,
भविष्यवक्ताने -से -जो पितरों तुम्हारे,
G4396 G4314 G3588 G3962 G4771

जब वे आपस में एकमत न हुए, तो पौलुस के इस एक बात के कहने पर चले गए, “पवित्र आत्मा ने यशायाह भविष्यद्वक्ता के द्वारा तुम्हारे पूर्वजों से ठीक ही कहा,

26 λέγων, Πορεύθητι πρὸς τὸν λαὸν τοῦτον, καὶ εἰπόν,
कहते-हुए, जा -के-पास - लोगों इन, और कह,
G3004 G4198 G4314 G3588 G2992 G3778 G2532 G3004

Ἀκοῇ ἀκούσετε, καὶ οὐ μὴ συνῆτε; καὶ βλέποντες
सुननेसे तुम-सुनोगे, और नहीं कदापि समझोगे; और देखते-हुए
G0189 G0191 G2532 G3756 G3361 G4920 G2532 G0991

βλέψετε, καὶ οὐ μὴ ἴδητε.
तुम-देखोगे, और नहीं कदापि देखोगे।
G0991 G2532 G3756 G3361 G3708

‘जाकर इन लोगों से कह,

27 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ
मोटा-हो-गया क्योंकि - हृदय - लोगोंका इन, और
G3975 G1063 G3588 G2588 G3588 G2992 G3778 G2532

τοῖς ὠσὶν βαρέως ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν
-जो कानोंसे भारी-से उन्होंने-सुना, और -जो आँखों उनकी
G3588 G3775 G0917 G0191 G2532 G3588 G3788 G0846

ἐκάμμυσαν, μήˎ ποτε ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ
उन्होंने-बंद-कीं, कहीं-नहीं कभी देखें -जो आँखोंसे, और
G2576 G3361 G4219 G3708 G3588 G3788 G2532

τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ
-जो कानोंसे सुनें, और -जो हृदयसे समझें, और
G3588 G3775 G0191 G2532 G3588 G2588 G4920 G2532

ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
फिरें, और मैं-चंगा-करूँ उन्हें।
G1994 G2532 G2390 G0846

क्योंकि इन लोगों का मन मोटा,

28 γνωστὸν οὖν ἔστω, ὑμῖν ὅτι τοῖς ἔθνεσιν ἀπεστάλη
ज्ञात तब हो, तुम्हें कि -को अन्यजातियों भेजा-गया-है
G1110 G3767 G1510 G4771 G3754 G3588 G1484 G0649

τοῦτο τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ; αὐτοὶ καὶ
यह - उद्धार - परमेश्वरका; वे भी
G3778 G3588 G4992 G3588 G2316 G0846 G2532

ἀκούσονται!
सुनेंगे!
G0191

“अतः तुम जानो, कि परमेश्वर के इस उद्धार की कथा अन्यजातियों के पास भेजी गई है, और वे सुनेंगे।” (भज. 67:2, भज. 98:3, यशा. 40:5)

29 <Καὶ ταῦτα αὐτοῦ εἰπόντος, ἀπῆλθον οἱ Ἰουδαῖοι,
<और ये उसके कहनेपर, चले-गए -जो यहूदी,
G2532 G3778 G0846 G3004 G0565 G3588 G2453

πολλὴν ἔχοντες ἐν ἑαυτοῖς συζήτησιν>.
बहुत रखते-हुए -में अपने-आप विवाद>।
G4183 G2192 G1722 G1438 G4803

जब उसने यह कहा तो यहूदी आपस में बहुत विवाद करने लगे और वहाँ से चले गए।

30 Ἐνέμεινεν δὲ διετίαν ὅλην ἐν ἰδίῳ μισθώματι, καὶ
रहा और दो–वर्ष पूरे –में अपने किराएके–मकान, और
G1696 G1161 G1333 G3650 G1722 G2398 G3410 G2532

ἀπεδέχετο πάντας τοὺς εἰσπορευομένους πρὸς αὐτόν,
स्वागत–करता–था सबोंको –जो आनेवालों –के–पास उसके,
G0588 G3956 G3588 G1531 G4314 G0846

और पौलुस पूरे दो वर्ष अपने किराये के घर में रहा,

31 κηρύσσων τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ διδάσκων
प्रचार–करता–हुआ – राज्य – परमेश्वरका, और सिखाता–हुआ
G2784 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G1321

τὰ περὶ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάσης
–जो –के–विषयमें – प्रभु यीशू मसीहके, –साथ सब
G3588 G4012 G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G3956

παρρησίας ἀκωλύτως.
निर्भयता बिना–रोक।
G3954 G0209

और जो उसके पास आते थे, उन सबसे मिलता रहा और बिना रोक-टोक बहुत निडर होकर परमेश्वर के राज्य का प्रचार करता और प्रभु यीशु मसीह की बातें सिखाता रहा।

Romans

Chapter 1

1 Παῦλος, δοῦλος Χριστοῦ, Ἰησοῦ κλητὸς ἀπόστολος,
पौलुस दास मसीह-का येशू बुलाया-हुआ प्रेरित
G3972 G1401 G5547 G2424 G2822 G0652

ἀφωρισμένος εἰς εὐαγγέλιον Θεοῦ,
अलग-किया-हुआ के-लिए सुसमाचार परमेश्वर-के
G0873 G1519 G2098 G2316

पौलुस की ओर से जो यीशु मसीह का दास है, और प्रेरित होने के लिये बुलाया गया, और परमेश्वर के उस सुसमाचार के लिये अलग किया गया है

2 ὃ προεπηγγείλατο, διὰ τῶν προφητῶν αὐτοῦ, ἐν
जिसे पहले-से-प्रतिज्ञा-की द्वारा -के भविष्यद्वक्ताओं अपने में
G3739 G4279 G1223 G3588 G4396 G0846 G1722

γραφαῖς ἁγίαις,
पवित्रशास्त्रों पवित्र
G1124 G0040

जिसकी उसने पहले ही से अपने भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा पवित्रशास्त्र में,

3 περὶ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, τοῦ γενομένου ἐκ
विषय-में -के पुत्र उसके -के उत्पन्न-हुए से
G4012 G3588 G5207 G0846 G3588 G1096 G1537

σπέρματος Δαυὶδ, κατὰ σάρκα,
वंश दाऊद-के अनुसार शरीर
G4690 G1138 G2596 G4561

अपने पुत्र हमारे प्रभु यीशु मसीह के विषय में प्रतिज्ञा की थी, जो शरीर के भाव से तो दाऊद के वंश से उत्पन्न हुआ।

4	τοῦ	ὁρισθέντος	Υἱοῦ	Θεοῦ	ἐν	δυνάμει,	κατὰ
	–के	ठहराए–गए	पुत्र	परमेश्वर–के	में	सामर्थ्य	अनुसार
	G3588	G3724	G5207	G2316	G1722	G1411	G2596

πνεῦμα	ἁγιωσύνης,	ἐξ	ἀναστάσεως	νεκρῶν,	Ἰησοῦ	
आत्मा	पवित्रता–के	से	पुनरुत्थान	मरे–हुओं–के	येशू	
G4151	G0042	G1537	G0386	G3498	G2424	

Χριστοῦ,	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν;
मसीह	–के	प्रभु	हमारे
G5547	G3588	G2962	G1473

और पवित्रता की आत्मा के भाव से मरे हुओं में से जी उठने के कारण सामर्थ्य के साथ परमेश्वर का पुत्र ठहरा है।

5	δι’	οὗ	ἐλάβομεν	χάριν	καὶ	ἀποστολὴν	εἰς
	जिस–के–द्वारा	जिससे	हमने–पाया	अनुग्रह	और	प्रेरिताई	के–लिए
	G1223	G3739	G2983	G5485	G2532	G0651	G1519

ὑπακοὴν	πίστεως,	ἐν	πᾶσιν	τοῖς	ἔθνεσιν,	ὑπὲρ	τοῦ	
आज्ञाकारिता	विश्वास–की	में	सब	–में	जातियों	के–लिए	–के	
G5218	G4102	G1722	G3956	G3588	G1484	G5228	G3588	

ὀνόματος	αὐτοῦ,
नाम	उसके
G3686	G0846

जिसके द्वारा हमें अनुग्रह और प्रेरिताई मिली कि उसके नाम के कारण सब जातियों के लोग विश्वास करके उसकी मानें,

6	ἐν	οἷς	ἐστε	καὶ	ὑμεῖς	κλητοὶ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
	में	जिनमें	हो	भी	तुम	बुलाए–हुए	येशू	मसीह–के
	G1722	G3739	G1510	G2532	G4771	G2822	G2424	G5547

जिनमें से तुम भी यीशु मसीह के होने के लिये बुलाए गए हो।

7 πᾶσιν τοῖς οὖσιν ἐν Ῥώμῃ, ἀγαπητοῖς Θεοῦ,
सब जो हैं में रोम प्रियों परमेश्वर-के
G3956 G3588 G1510 G1722 G4516 G0027 G2316

κλητοῖς ἁγίοις: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ
बुलाए-हुए पवित्र-लोगों अनुग्रह तुम्हें और शान्ति से परमेश्वर
G2822 G0040 G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316

Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
पिता हमारे और प्रभु येशू मसीह
G3962 G1473 G2532 G2962 G2424 G5547

उन सब के नाम जो रोम में परमेश्वर के प्यारे हैं और पवित्र होने के लिये बुलाए गए है: हमारे पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह की ओर से तुम्हें अनुग्रह और शान्ति मिलती रहे। (इफि. 1:2)

8 Πρῶτον μὲν, εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου, διὰ Ἰησοῦ
पहले तो धन्यवाद-देता-हूँ -को परमेश्वर मेरे द्वारा येशू
G4412 G3303 G2168 G3588 G2316 G1473 G1223 G2424

Χριστοῦ, περὶ πάντων ὑμῶν, ὅτι ἡ πίστις ὑμῶν
मसीह विषय-में सब तुम्हारे क्योंकि -का विश्वास तुम्हारा
G5547 G4012 G3956 G4771 G3754 G3588 G4102 G4771

καταγγέλλεται ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ.
प्रचारित-किया-जाता-है में सारे -में संसार
G2605 G1722 G3650 G3588 G2889

पहले मैं तुम सब के लिये यीशु मसीह के द्वारा अपने परमेश्वर का धन्यवाद करता हूँ, कि तुम्हारे विश्वास की चर्चा सारे जगत में हो रही है।

9 μάρτυς γάρ μού ἐστιν ὁ Θεός, ᾧ λατρεύω
गवाह क्योंकि मेरा है -वह परमेश्वर जिसकी सेवा-करता-हूँ
G3144 G1063 G1473 G1510 G3588 G2316 G3739 G3000

ἐν τῷ πνεύματί μου ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ
में -में आत्मा अपनी में -के सुसमाचार -के
G1722 G3588 G4151 G1473 G1722 G3588 G2098 G3588

Υἱοῦ αὐτοῦ, ὡς ἀδιαλείπτως μνείαν ὑμῶν ποιοῦμαι,
पुत्र उसके कि निरन्तर स्मरण तुम्हारा करता-हूँ
G5207 G0846 G5613 G0089 G3417 G4771 G4160

परमेश्वर जिसकी सेवा मैं अपनी आत्मा से उसके पुत्र के सुसमाचार के विषय में करता हूँ, वही मेरा गवाह है, कि मैं तुम्हें किस प्रकार लगातार स्मरण करता रहता हूँ,

10 πάντοτε ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου δεόμενος, εἴ
सदा में –की प्रार्थनाओं अपनी विनती–करता–हुआ यदि
G3842 G1909 G3588 G4335 G1473 G1189 G1487

πως ἤδη ποτὲ εὐοδωθήσομαι ἐν τῷ θελήματι
किसी–प्रकार अब कभी सफल–मार्ग–पाऊँगा में –की इच्छा
G4459 G2235 G4218 G2137 G1722 G3588 G2307

τοῦ Θεοῦ, ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.
–की परमेश्वर आने–को पास तुम्हारे
G3588 G2316 G2064 G4314 G4771

और नित्य अपनी प्रार्थनाओं में विनती करता हूँ, कि किसी रीति से अब भी तुम्हारे पास आने को मेरी यात्रा परमेश्वर की इच्छा से सफल हो।

11 ἐπιποθῶ γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς, ἵνα τι μεταδῶ
लालसा–करता–हूँ क्योंकि देखने–की तुम्हें ताकि कुछ बाँटूँ
G1971 G1063 G3708 G4771 G2443 G5100 G3330

χάρισμα ὑμῖν πνευματικὸν, εἰς τὸ στηριχθῆναι ὑμᾶς;
वरदान तुम्हें आत्मिक के–लिए –के स्थिर–होने तुम्हारे
G5486 G4771 G4152 G1519 G3588 G4741 G4771

क्योंकि मैं तुम से मिलने की लालसा करता हूँ, कि मैं तुम्हें कोई आत्मिक वरदान दूँ जिससे तुम स्थिर हो जाओ,

12 τοῦτο δέ ἐστιν, συμπαρακληθῆναι ἐν ὑμῖν, διὰ
यह अर्थात् है एक–साथ–प्रोत्साहित–होना में तुम्हारे–बीच द्वारा
G3778 G1161 G1510 G4837 G1722 G4771 G1223

τῆς ἐν ἀλλήλοις πίστεως, ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ.
–के में एक–दूसरे विश्वास तुम्हारे भी और मेरे
G3588 G1722 G0240 G4102 G4771 G5037 G2532 G1473

अर्थात् यह, कि मैं तुम्हारे बीच में होकर तुम्हारे साथ उस विश्वास के द्वारा जो मुझ में, और तुम में है, शान्ति पाऊँ।

13 οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι πολλάκις
नहीं चाहता पर तुम्हें अनजान-रहो भाइयो कि बहुत-बार
G3756 G2309 G1161 G4771 G0050 G0080 G3754 G4178

προεθέμην ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ ἐκωλύθην, ἄχρι τοῦ
ठाना आने-का पास तुम्हारे और रोका-गया तक -के
G4388 G2064 G4314 G4771 G2532 G2967 G0891 G3588

δεῦρο, ἵνα τινὰ καρπὸν σχῶ καὶ ἐν ὑμῖν,
अब ताकि कुछ फल पाऊँ भी में तुम्हारे-बीच
G1204 G2443 G5100 G2590 G2192 G2532 G1722 G4771

καθὼς καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς ἔθνεσιν.
जैसे भी में -के शेष जातियों
G2531 G2532 G1722 G3588 G3062 G1484

और हे भाइयों, मैं नहीं चाहता कि तुम इससे अनजान रहो कि मैंने बार बार तुम्हारे पास आना चाहा, कि जैसा मुझे और अन्यजातियों में फल मिला, वैसा ही तुम में भी मिले, परन्तु अब तक रुका रहा।

14 Ἕλλησίν τε καὶ Βαρβάροις, σοφοῖς τε καὶ
यूनानियों भी और बर्बरों बुद्धिमानों भी और
G1672 G5037 G2532 G0915 G4680 G5037 G2532

ἀνοήτοις, ὀφειλέτης εἰμί.
निर्बुद्धों-का ऋणी हूँ
G0453 G3781 G1510

मैं यूनानियों और अन्यभाषियों का, और बुद्धिमानों और निर्बुद्धियों का कर्जदार हूँ।

15 οὕτως τὸ κατ’ ἐμὲ, πρόθυμον καὶ ὑμῖν τοῖς ἐν
इसलिए -के अनुसार मेरी तत्परता भी तुम्हें जो में
G3779 G3588 G2596 G1473 G4289 G2532 G4771 G3588 G1722

Ῥώμῃ, εὐαγγελίσασθαι.
रोम सुसमाचार-सुनाने-की
G4516 G2097

इसलिए मैं तुम्हें भी जो रोम में रहते हो, सुसमाचार सुनाने को भरसक तैयार हूँ।

16 οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον, δύναμις γὰρ
नहीं क्योंकि लज्जित-होता -से सुसमाचार सामर्थ्य क्योंकि
G3756 G1063 G1870 G3588 G2098 G1411 G1063

Θεοῦ ἐστιν, εἰς σωτηρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι,
परमेश्वर-की है के-लिए उद्धार हर -को विश्वास-करनेवाले
G2316 G1510 G1519 G4991 G3956 G3588 G4100

Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἕλληνι.
यहूदी भी पहले और यूनानी
G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

क्योंकि मैं सुसमाचार से नहीं लजाता, इसलिए कि वह हर एक विश्वास करनेवाले के लिये, पहले तो यहूदी, फिर यूनानी के लिये, उद्धार के निमित्त परमेश्वर की सामर्थ्य है। (2 तीमु. 1:8)

17 δικαιοσύνη γὰρ Θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται,
धार्मिकता क्योंकि परमेश्वर-की में उसमें प्रकट-होती-है
G1343 G1063 G2316 G1722 G0846 G0601

ἐκ πίστεως εἰς πίστιν; καθὼς γέγραπται, Ὁ δὲ
से विश्वास की-ओर विश्वास जैसा लिखा-है -वह पर
G1537 G4102 G1519 G4102 G2531 G1125 G3588 G1161

δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.
धर्मी से विश्वास जीएगा
G1342 G1537 G4102 G2198

क्योंकि उसमें परमेश्वर की धार्मिकता विश्वास से और विश्वास के लिये प्रगट होती है; जैसा लिखा है, “विश्वास से धर्मी जन जीवित रहेगा।” (हब. 2:4, गला. 3:11)

18 Ἀποκαλύπτεται γὰρ ὀργὴ Θεοῦ ἀπ᾽ οὐρανοῦ, ἐπὶ
प्रकट-होता-है क्योंकि क्रोध परमेश्वर-का से स्वर्ग पर
G0601 G1063 G3709 G2316 G0575 G3772 G1909

πᾶσαν ἀσέβειαν καὶ ἀδικίαν ἀνθρώπων, τῶν τὴν
सब अभक्ति और अधर्म मनुष्यों-के जो -को
G3956 G0763 G2532 G0093 G0444 G3588 G3588

ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ κατεχόντων,
सत्य में अधर्म दबाए-रखते-हैं
G0225 G1722 G0093 G2722

परमेश्वर का क्रोध तो उन लोगों की सब अभक्ति और अधर्म पर स्वर्ग से प्रगट होता है, जो सत्य को अधर्म से दबाए रखते हैं।

19 διότι τὸ γνωστὸν τοῦ Θεοῦ, φανερόν ἐστιν
क्योंकि –जो जाना–जा–सकता–है –का परमेश्वर प्रकट है
G1360 G3588 G1110 G3588 G2316 G5318 G1510

ἐν αὐτοῖς, ὁ θεὸς γὰρ αὐτοῖς ἐφανέρωσεν.
में उनमें –ने परमेश्वर क्योंकि उन्हें प्रकट–किया
G1722 G0846 G3588 G2316 G1063 G0846 G5319

इसलिए कि परमेश्वर के विषय का ज्ञान उनके मनों में प्रगट है, क्योंकि परमेश्वर ने उन पर प्रगट किया है।

20 τὰ γὰρ ἀόρατα αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως κόσμου, τοῖς
–वे क्योंकि अदृश्य उसके से सृष्टि संसार–की –में
G3588 G1063 G0517 G0846 G0575 G2937 G2889 G3588

ποιήμασιν, νοούμενα, καθορᾶται; ἥ τε ἀΐδιος
बनाई–हुई–वस्तुओं समझे–जाते–हुए स्पष्ट–दिखाई–देते–हैं –वह भी सनातन
G4161 G3539 G2529 G3588 G5037 G0126

αὐτοῦ δύναμις καὶ θειότης; εἰς τὸ εἶναι αὐτοὺς
उसकी सामर्थ्य और ईश्वरत्व के–लिए –के होने उन्हें
G0846 G1411 G2532 G2305 G1519 G3588 G1510 G0846

ἀναπολογήτους.
निरुत्तर
G0379

क्योंकि उसके अनदेखे गुण, अर्थात् उसकी सनातन सामर्थ्य और परमेश्वरत्व, जगत की सृष्टि के समय से उसके कामों के द्वारा देखने में आते हैं, यहाँ तक कि वे निरुत्तर हैं। (अय्यू. 12:7-9, भज. 19:1)

21 διότι γνόντες τὸν Θεὸν, οὐχ ὡς Θεὸν ἐδόξασαν,
क्योंकि जानते–हुए–भी –को परमेश्वर न जैसा परमेश्वर महिमा–की
G1360 G1097 G3588 G2316 G3756 G5613 G2316 G1392

ἢ ηὐχαρίστησαν; ἀλλὰ ἐματαιώθησαν ἐν τοῖς
या धन्यवाद–दिया परन्तु व्यर्थ–हो–गए में –के
G2228 G2168 G0235 G3154 G1722 G3588

διαλογισμοῖς αὐτῶν, καὶ ἐσκοτίσθη ἡ ἀσύνετος αὐτῶν
विचारों अपने और अंधेरा–हो–गया –का निर्बुद्ध उनका
G1261 G0846 G2532 G4654 G3588 G0801 G0846

καρδία:
मन
G2588

इस कारण कि परमेश्वर को जानने पर भी उन्होंने परमेश्वर के योग्य बड़ाई और धन्यवाद न किया, परन्तु व्यर्थ विचार करने लगे, यहाँ तक कि उनका निर्बुद्धि मन अंधेरा हो गया।

22	φάσκοντες	εἶναι	σοφοὶ,	ἐμωράνθησαν,	
	कहते-हुए	होना	बुद्धिमान	मूर्ख-बन-गए	
	G5335	G1510	G4680	G3471	

वे अपने आपको बुद्धिमान जताकर मूर्ख बन गए, (यिर्म. 10:14)

23	καὶ	ἤλλαξαν	τὴν	δόξαν	τοῦ	ἀφθάρτου	Θεοῦ,	ἐν
	और	बदल-डाला	-को	महिमा	-की	अविनाशी	परमेश्वर	में
	G2532	G0236	G3588	G1391	G3588	G0862	G2316	G1722

ὁμοιώματι	εἰκόνος	φθαρτοῦ	ἀνθρώπου,	καὶ	πετεινῶν,	
समानता	मूर्ति-की	नाशवान	मनुष्य-की	और	पक्षियों	
G3667	G1504	G5349	G0444	G2532	G4071	

καὶ	τετραπόδων,	καὶ	ἑρπετῶν.
और	चौपायों	और	रेंगनेवाले-जीवों-की
G2532	G5074	G2532	G2062

और अविनाशी परमेश्वर की महिमा को नाशवान मनुष्य, और पक्षियों, और चौपायों, और रेंगनेवाले जन्तुओं की मूरत की समानता में बदल डाला। (व्यव. 4:15-19, भज. 106:20)

24	Διὸ	παρέδωκεν	αὐτοὺς	ὁ	Θεὸς,	ἐν	ταῖς
	इसलिए	सौंप-दिया	उन्हें	-ने	परमेश्वर	में	-की
	G1352	G3860	G0846	G3588	G2316	G1722	G3588

ἐπιθυμίαις	τῶν	καρδιῶν	αὐτῶν,	εἰς	ἀκαθαρσίαν,	τοῦ
अभिलाषाओं	-के	हृदयों	उनके	को	अशुद्धता	-के
G1939	G3588	G2588	G0846	G1519	G0167	G3588

ἀτιμάζεσθαι	τὰ	σώματα	αὐτῶν	ἐν	αὐτοῖς;
अपमानित-होने-के-लिए	-को	शरीरों	उनके	में	आपस-में
G0818	G3588	G4983	G0846	G1722	G0846

इस कारण परमेश्वर ने उन्हें उनके मन की अभिलाषाओं के अनुसार अशुद्धता के लिये छोड़ दिया, कि वे आपस में अपने शरीरों का अनादर करें।

25 οἵτινες μετήλλαξαν τὴν ἀλήθειαν τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ
जिन्होंने बदल-डाला -को सत्य -के परमेश्वर में -से
G3748 G3337 G3588 G0225 G3588 G2316 G1722 G3588

ψεύδει, καὶ ἐσεβάσθησαν καὶ ἐλάτρευσαν τῇ κτίσει
झूठ और आदर-किया और सेवा-की -की सृष्टि
G5579 G2532 G4573 G2532 G3000 G3588 G2937

παρὰ τὸν Κτίσαντα, ὅς ἐστιν εὐλογητὸς εἰς τοὺς
अपेक्षा -की सृजनहार जो है धन्य में -के
G3844 G3588 G2936 G3739 G1510 G2128 G1519 G3588

αἰῶνας! ἀμήν.
युगों आमीन
G0165 G0281

क्योंकि उन्होंने परमेश्वर की सच्चाई को बदलकर झूठ बना डाला, और सृष्टि की उपासना और सेवा की, न कि उस सृजनहार की जो सदा धन्य है। आमीन। (यिर्म. 13:25, यिर्म. 16:19)

26 Διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς πάθη
इसलिए इस सौंप-दिया उन्हें -ने परमेश्वर को वासनाओं
G1223 G3778 G3860 G0846 G3588 G2316 G1519 G3806

ἀτιμίας. αἵ τε γὰρ θήλειαι αὐτῶν, μετήλλαξαν τὴν
निर्लज्ज -वह भी क्योंकि स्त्रियों उनकी बदल-डाला -को
G0819 G3588 G5037 G1063 G2338 G0846 G3337 G3588

φυσικὴν χρῆσιν, εἰς τὴν παρὰ φύσιν.
स्वाभाविक उपयोग में -को विरुद्ध स्वभाव-के
G5446 G5540 G1519 G3588 G3844 G5449

इसलिए परमेश्वर ने उन्हें नीच कामनाओं के वश में छोड़ दिया; यहाँ तक कि उनकी स्त्रियों ने भी स्वाभाविक व्यवहार को उससे जो स्वभाव के विरुद्ध है, बदल डाला।

27 ὁμοίως τε καὶ οἱ ἄρσενες, ἀφέντες τὴν φυσικὴν
इसी-प्रकार भी और -ने पुरुषों छोड़कर -को स्वाभाविक
G3668 G5037 G2532 G3588 G0730 G0863 G3588 G5446

χρῆσιν τῆς θηλείας, ἐξεκαύθησαν ἐν τῇ ὀρέξει
उपयोग -का स्त्री-के जल-उठे में -में कामुकता
G5540 G3588 G2338 G1572 G1722 G3588 G3715

αὐτῶν εἰς ἀλλήλους -- ἄρσενες ἐν ἄρσεσιν -- τὴν
अपनी में एक-दूसरे पुरुष में पुरुषों -को
G0846 G1519 G0240 G0730 G1722 G0730 G3588

ἀσχημοσύνην κατεργαζόμενοι, καὶ τὴν ἀντιμισθίαν ἣν
लज्जाजनक-कार्य करते-हुए और -का बदला जो
G0808 G2716 G2532 G3588 G0489 G3739

ἔδει τῆς πλάνης αὐτῶν, ἐν ἑαυτοῖς
उचित-था -का भटकाव अपने में अपने-आप-में
G1163 G3588 G4106 G0846 G1722 G1438

ἀπολαμβάνοντες.
पाते-हुए
G0618

वैसे ही पुरुष भी स्त्रियों के साथ स्वाभाविक व्यवहार छोड़कर आपस में कामातुर होकर जलने लगे, और पुरुषों ने पुरुषों के साथ निर्लज्ज काम करके अपने भ्रम का ठीक फल पाया। (लैव्य. 18:22, लैव्य. 20:13)

28 Καὶ καθὼς οὐκ ἐδοκίμασαν, τὸν Θεὸν ἔχειν ἐν
और जैसा नहीं उचित-समझा -को परमेश्वर रखने-को में
G2532 G2531 G3756 G1381 G3588 G2316 G2192 G1722

ἐπιγνώσει, παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς ἀδόκιμον
ज्ञान सौंप-दिया उन्हें -ने परमेश्वर को निकम्मे
G1922 G3860 G0846 G3588 G2316 G1519 G0096

νοῦν, ποιεῖν τὰ μὴ καθήκοντα;
मन करने-को -को जो अनुचित-हैं
G3563 G4160 G3588 G3361 G2520

जब उन्होंने परमेश्वर को पहचानना न चाहा, तो परमेश्वर ने भी उन्हें उनके निकम्मे मन पर छोड़ दिया; कि वे अनुचित काम करें।

29 πεπληρωμένους πάσῃ ἀδικίᾳ, πονηρίᾳ, πλεονεξίᾳ,
भरे-हुए सब-प्रकार-की अधर्म दुष्टता लोभ
G4137 G3956 G0093 G4189 G4124

κακίᾳ; μεστοὺς φθόνου, φόνου, ἔριδος, δόλου, κακοηθείας;
बुराई भरे-हुए डाह हत्या झगड़े छल दुर्भाव-से
G2549 G3324 G5355 G5408 G2054 G1388 G2550

ψιθυριστάς,
कानाफूसी-करनेवाले
G5588

वे सब प्रकार के अधर्म, और दुष्टता, और लोभ, और बैर-भाव से भर गए; और डाह, और हत्या, और झगड़े, और छल, और ईर्ष्या से भरपूर हो गए, और चुगलखोर,

30 καταλάλους, θεοστυγεῖς, ὑβριστάς, ὑπερηφάνους,
निन्दा-करनेवाले परमेश्वर-से-घृणा-करनेवाले अपमान-करनेवाले घमण्डी
G2637 G2319 G5197 G5244

ἀλαζόνας; ἐφευρετὰς κακῶν, γονεῦσιν ἀπειθεῖς;
डींगमार बुराइयों-के-आविष्कारक बुराइयों माता-पिता-की आज्ञा-न-माननेवाले
G0213 G2182 G2556 G1118 G0545

गपशप करनेवाले, निन्दा करनेवाले, परमेश्वर से घृणा करनेवाले, हिंसक, अभिमानी, डींगमार, बुरी-बुरी बातों के बनानेवाले, माता पिता की आज्ञा का उल्लंघन करनेवाले,

31 ἀσυνέτους, ἀσυνθέτους, ἀστόργους, ἀνελεήμονας;
निर्बुद्ध विश्वासघाती स्नेहरहित निर्दयी
G0801 G0802 G0794 G0415

निर्बुद्धि, विश्वासघाती, स्वाभाविक व्यवहार रहित, कठोर और निर्दयी हो गए।

32 οἵτινες τὸ δικαίωμα τοῦ Θεοῦ ἐπιγνόντες, ὅτι οἱ
जो -को विधि -की परमेश्वर जानते-हुए कि जो
G3748 G3588 G1345 G3588 G2316 G1921 G3754 G3588

τὰ τοιαῦτα πράσσοντες, ἄξιοι θανάτου εἰσίν, οὐ
-को ऐसी करनेवाले योग्य मृत्यु-के हैं न
G3588 G5108 G4238 G0514 G2288 G1510 G3756

μόνον αὐτὰ ποιοῦσιν, ἀλλὰ καὶ συνευδοκοῦσιν τοῖς
केवल ऐसी करते-हैं परन्तु भी सहमत-होते-हैं -के
G3440 G0846 G4160 G0235 G2532 G4909 G3588

πράσσουσιν.
करनेवालों
G4238

वे तो परमेश्वर की यह विधि जानते हैं कि ऐसे-ऐसे काम करनेवाले मृत्यु के दण्ड के योग्य हैं, तो भी न केवल आप ही ऐसे काम करते हैं वरन् करनेवालों से प्रसन्न भी होते हैं।

Chapter 2

1 Διὸ ἀναπολόγητος εἶ, ὦ ἄνθρωπε, πᾶς ὁ
इसलिये निरुत्तर है हे मनुष्य हर वह-जो
G1352 G0379 G1510 G5599 G0444 G3956 G3588

κρίνων, ἐν ᾧ γὰρ κρίνεις τὸν ἕτερον,
न्याय-करता-है में जिस क्योंकि न्याय-करता-है थे दूसरे-को
G2919 G1722 G3739 G1063 G2919 G3588 G2087

σεαυτὸν κατακρίνεις; τὰ γὰρ αὐτὰ πράσσεις, ὁ
अपने-आप-को दोषी-ठहराता-है वे क्योंकि वही करता-है वह-जो
G4572 G2632 G3588 G1063 G0846 G4238 G3588

κρίνων.
न्याय-करता-है
G2919

अतः हे दोष लगानेवाले, तू कोई क्यों न हो, तू निरुत्तर है; क्योंकि जिस बात में तू दूसरे पर दोष लगाता है, उसी बात में अपने आपको भी दोषी ठहराता है, इसलिए कि तू जो दोष लगाता है, स्वयं ही वही काम करता है।

2 οἴδαμεν δὲ ὅτι τὸ κρίμα τοῦ Θεοῦ ἐστιν
जानते-हैं और कि थे न्याय का परमेश्वर है
G1492 G1161 G3754 G3588 G2917 G3588 G2316 G1510

κατὰ ἀλήθειαν, ἐπὶ τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας.
के-अनुसार सत्य पर उन-को जो ऐसे करते-हैं
G2596 G0225 G1909 G3588 G3588 G5108 G4238

और हम जानते हैं कि ऐसे-ऐसे काम करनेवालों पर परमेश्वर की ओर से सच्चे दण्ड की आज्ञा होती है।

3 λογίζῃ δὲ τοῦτο, ὦ ἄνθρωπε, ὁ κρίνων
सोचता-है और यह हे मनुष्य वह-जो न्याय-करता-है
G3049 G1161 G3778 G5599 G0444 G3588 G2919

τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας, καὶ ποιῶν αὐτά, ὅτι
उन-का जो ऐसे करते-हैं और करता-है उन्हें कि
G3588 G3588 G5108 G4238 G2532 G4160 G0846 G3754

σὺ ἐκφεύξῃ τὸ κρίμα τοῦ Θεοῦ?
तू बच-जाएगा से-the न्याय के परमेश्वर
G4771 G1628 G3588 G2917 G3588 G2316

और हे मनुष्य, तू जो ऐसे-ऐसे काम करनेवालों पर दोष लगाता है, और स्वयं वे ही काम करता है; क्या यह समझता है कि तू परमेश्वर की दण्ड की आज्ञा से बच जाएगा?

4 ἢ τοῦ πλούτου τῆς χρηστότητος αὐτοῦ, καὶ τῆς
या के धन की भलाई उसकी और की
G2228 G3588 G4149 G3588 G5544 G0846 G2532 G3588

ἀνοχῆς, καὶ τῆς μακροθυμίας καταφρονεῖς, ἀγνοῶν
सहनशीलता और की धीरज तुच्छ-समझता-है न-जानते-हुए
G0463 G2532 G3588 G3115 G2706 G0050

ὅτι τὸ χρηστὸν τοῦ Θεοῦ, εἰς μετάνοιάν σε
कि थे भलाई की परमेश्वर की-ओर पश्चाताप तुझे
G3754 G3588 G5543 G3588 G2316 G1519 G3341 G4771

ἄγει?
ले-जाती-है
G0071

क्या तू उसकी भलाई, और सहनशीलता, और धीरजरूपी धन को तुच्छ जानता है? और क्या यह नहीं समझता कि परमेश्वर की भलाई तुझे मन फिराव को सिखाती है?

5 κατὰ δὲ τὴν σκληρότητά σου, καὶ ἀμετανόητον
के–अनुसार परन्तु तेरी कठोरता तेरी और न–पश्चाताप–करनेवाले
G2596 G1161 G3588 G4643 G4771 G2532 G0279

καρδίαν, θησαυρίζεις σεαυτῷ ὀργὴν ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς,
हृदय इकट्ठा–करता–है अपने–लिये क्रोध में दिन क्रोध–के
G2588 G2343 G4572 G3709 G1722 G2250 G3709

καὶ ἀποκαλύψεως δικαιοκρισίας τοῦ Θεοῦ,
और प्रकाशन धर्मी–न्याय के परमेश्वर
G2532 G0602 G1341 G3588 G2316

पर अपनी कठोरता और हठीले मन के अनुसार उसके क्रोध के दिन के लिये, जिसमें परमेश्वर का सच्चा न्याय प्रगट होगा, अपने लिये क्रोध कमा रहा है।

6 ὃς ἀποδώσει ἑκάστῳ, κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ:
जो देगा हर–एक–को के–अनुसार थे कर्म उसके
G3739 G0591 G1538 G2596 G3588 G2041 G0846

वह हर एक को उसके कामों के अनुसार बदला देगा। (भज. 62:12, नीति. 24:12)

7 τοῖς μὲν καθ’ ὑπομονὴν ἔργου ἀγαθοῦ, δόξαν καὶ
जो तो में धीरज कर्म भले महिमा और
G3588 G3303 G2596 G5281 G2041 G0018 G1391 G2532

τιμὴν καὶ ἀφθαρσίαν ζητοῦσιν, ζωὴν αἰώνιον;
आदर और अमरता खोजते–हैं जीवन अनन्त
G5092 G2532 G0861 G2212 G2222 G0166

जो सुकर्म में स्थिर रहकर महिमा, और आदर, और अमरता की खोज में हैं, उन्हें वह अनन्त जीवन देगा;

8 τοῖς δὲ ἐξ ἐριθείας, καὶ ἀπειθοῦσι τῇ
जो परन्तु से स्वार्थ और आज्ञा–नहीं–मानते थे
G3588 G1161 G1537 G2052 G2532 G0544 G3588

ἀληθείᾳ, πειθομένοις δὲ τῇ ἀδικίᾳ, ὀργὴ καὶ θυμός;
सत्य–को मानते–हैं परन्तु थे अधर्म–को क्रोध और प्रकोप
G0225 G3982 G1161 G3588 G0093 G3709 G2532 G2372

पर जो स्वार्थी हैं और सत्य को नहीं मानते, वरन् अधर्म को मानते हैं, उन पर क्रोध और कोप पड़ेगा।

9 θλῖψις καὶ στενοχωρία, ἐπὶ πᾶσαν ψυχὴν ἀνθρώπου
क्लेश और संकट पर हर प्राण मनुष्य-के
G2347 G2532 G4730 G1909 G3956 G5590 G0444

τοῦ κατεργαζομένου τὸ κακόν, Ἰουδαίου τε πρῶτον,
जो करता-है थे बुराई यहूदी-के भी पहले
G3588 G2716 G3588 G2556 G2453 G5037 G4412

καὶ Ἕλληνος;
और यूनानी-के
G2532 G1672

और क्लेश और संकट हर एक मनुष्य के प्राण पर जो बुरा करता है आएगा, पहले यहूदी पर फिर यूनानी पर;

10 δόξα δὲ, καὶ τιμὴ, καὶ εἰρήνη παντὶ τῷ
महिमा परन्तु और आदर और शान्ति हर-एक-को जो
G1391 G1161 G2532 G5092 G2532 G1515 G3956 G3588

ἐργαζομένῳ τὸ ἀγαθόν, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον, καὶ
करता-है थे भलाई यहूदी-को भी पहले और
G2038 G3588 G0018 G2453 G5037 G4412 G2532

Ἕλληνι.
यूनानी-को
G1672

परन्तु महिमा और आदर और कल्याण हर एक को मिलेगा, जो भला करता है, पहले यहूदी को फिर यूनानी को।

11 οὐ γάρ ἐστιν προσωπολημψία παρὰ τῷ Θεῷ.
नहीं क्योंकि है पक्षपात के-पास थे परमेश्वर
G3756 G1063 G1510 G4382 G3844 G3588 G2316

क्योंकि परमेश्वर किसी का पक्ष नहीं करता। (व्यव. 10:17, 2 इति. 19:7)

12 Ὅσοι γὰρ ἀνόμως ἥμαρτον, ἀνόμως καὶ
जितने क्योंकि बिना-व्यवस्था पाप-किया बिना-व्यवस्था भी
G3745 G1063 G0460 G0264 G0460 G2532

ἀπολοῦνται; καὶ ὅσοι ἐν νόμῳ ἥμαρτον, διὰ νόμου
नाश-होंगे और जितनों-ने में व्यवस्था पाप-किया द्वारा व्यवस्था
G0622 G2532 G3745 G1722 G3551 G0264 G1223 G3551

κριθήσονται,
न्याय-किये-जाएंगे
G2919

इसलिए कि जिन्होंने बिना व्यवस्था पाए पाप किया, वे बिना व्यवस्था के नाश भी होंगे, और जिन्होंने व्यवस्था पाकर पाप किया, उनका दण्ड व्यवस्था के अनुसार होगा;

13 οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ νόμου δίκαιοι παρὰ τῷ
नहीं क्योंकि वे-जो सुननेवाले व्यवस्था-के धर्मी के-पास थे
G3756 G1063 G3588 G0202 G3551 G1342 G3844 G3588

Θεῷ, ἀλλ’ οἱ ποιηταὶ νόμου δικαιωθήσονται.
परमेश्वर परन्तु वे-जो करनेवाले व्यवस्था-के धर्मी-ठहराये-जाएंगे
G2316 G0235 G3588 G4163 G3551 G1344

क्योंकि परमेश्वर के यहाँ व्यवस्था के सुननेवाले धर्मी नहीं, पर व्यवस्था पर चलनेवाले धर्मी ठहराए जाएँगे।

14 ὅταν γὰρ ἔθνη, τὰ μὴ νόμον ἔχοντα, φύσει
जब क्योंकि अन्यजाति जिनके-पास नहीं व्यवस्था होती स्वभाव-से
G3752 G1063 G1484 G3588 G3361 G3551 G2192 G5449

τὰ τοῦ νόμου ποιῶσιν, οὗτοι νόμον μὴ ἔχοντες
वे जो-की व्यवस्था करते-हैं ये व्यवस्था न रखते-हुए
G3588 G3588 G3551 G4160 G3778 G3551 G3361 G2192

ἑαυτοῖς εἰσιν νόμος,
अपने-आप-में हैं व्यवस्था
G1438 G1510 G3551

फिर जब अन्यजाति लोग जिनके पास व्यवस्था नहीं, स्वभाव ही से व्यवस्था की बातों पर चलते हैं, तो व्यवस्था उनके पास न होने पर भी वे अपने लिये आप ही व्यवस्था हैं।

15 οἵτινες ἐνδείκνυνται τὸ ἔργον τοῦ νόμου, γραπτὸν
जो दिखाते-हैं थे कार्य का व्यवस्था लिखा-हुआ
G3748 G1731 G3588 G2041 G3588 G3551 G1123

ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, συμμαρτυρούσης αὐτῶν τῆς
में उनके हृदयों उनके साथ-गवाही-देती उनकी थे
G1722 G3588 G2588 G0846 G4828 G0846 G3588

συνειδήσεως, καὶ μεταξὺ ἀλλήλων, τῶν λογισμῶν
अन्तःकरण और बीच एक-दूसरे-के उनके विचारों
G4893 G2532 G3342 G0240 G3588 G3053

κατηγορούντων ἢ καὶ ἀπολογουμένων,
दोष-लगाते या भी बचाव-करते
G2723 G2228 G2532 G0626

वे व्यवस्था की बातें अपने-अपने हृदयों में लिखी हुई दिखाते हैं और उनके विवेक भी गवाही देते हैं, और उनकी चिन्ताएँ परस्पर दोष लगाती, या उन्हें निर्दोष ठहराती है।

16 ἐν ᾗ ἡμέρᾳ, ‹ὅτε› κρίνει ὁ Θεὸς τὰ
में जिस दिन जब न्याय-करेगा थे परमेश्वर वे
G1722 G3739 G2250 G3753 G2919 G3588 G2316 G3588

κρυπτὰ τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου,
गुप्त-बातें की मनुष्यों के-अनुसार थे सुसमाचार मेरे
G2927 G3588 G0444 G2596 G3588 G2098 G1473

διὰ Χριστοῦ Ἰησοῦ.
द्वारा मसीह यीशु
G1223 G5547 G2424

जिस दिन परमेश्वर मेरे सुसमाचार के अनुसार यीशु मसीह के द्वारा मनुष्यों की गुप्त बातों का न्याय करेगा।

17 Εἰ δὲ σὺ Ἰουδαῖος ἐπονομάζῃ, καὶ ἐπαναπαύῃ
यदि परन्तु तू यहूदी कहलाता-है और निर्भर-करता-है
G1487 G1161 G4771 G2453 G2028 G2532 G1879

νόμῳ, καὶ καυχᾶσαι ἐν Θεῷ;
व्यवस्था-पर और घमण्ड-करता-है में परमेश्वर
G3551 G2532 G2744 G1722 G2316

यदि तू स्वयं को यहूदी कहता है, व्यवस्था पर भरोसा रखता है, परमेश्वर के विषय में घमण्ड करता है,

18 καὶ γινώσκεις τὸ θέλημα, καὶ δοκιμάζεις τὰ
और जानता-है थे इच्छा और परखता-है वे
G2532 G1097 G3588 G2307 G2532 G1381 G3588

διαφέροντα, κατηχούμενος ἐκ τοῦ νόμου;
उत्तम-बातें सिखाया-गया से थे व्यवस्था
G1308 G2727 G1537 G3588 G3551

और उसकी इच्छा जानता और व्यवस्था की शिक्षा पाकर उत्तम-उत्तम बातों को प्रिय जानता है;

19 πέποιθάς τε σεαυτὸν ὁδηγὸν εἶναι, τυφλῶν, φῶς
भरोसा-रखता-है भी अपने-आप-को मार्गदर्शक होने-का अंधों-का ज्योति
G3982 G5037 G4572 G3595 G1510 G5185 G5457

τῶν ἐν σκότει,
उनके-लिये-जो में अन्धकार
G3588 G1722 G4655

यदि तू अपने पर भरोसा रखता है, कि मैं अंधों का अगुआ, और अंधकार में पड़े हुओं की ज्योति,

20 παιδευτὴν ἀφρόνων, διδάσκαλον νηπίων, ἔχοντα τὴν
सिखानेवाला मूर्खों-का शिक्षक बालकों-का रखता-है थे
G3810 G0878 G1320 G3516 G2192 G3588

μόρφωσιν τῆς γνώσεως καὶ τῆς ἀληθείας ἐν τῷ
रूप के ज्ञान और के सत्य में थे
G3446 G3588 G1108 G2532 G3588 G0225 G1722 G3588

νόμῳ--
व्यवस्था
G3551

और बुद्धिहीनों का सिखानेवाला, और बालकों का उपदेशक हूँ, और ज्ञान, और सत्य का नमूना, जो व्यवस्था में है, मुझे मिला है।

21 ὁ οὖν διδάσκων ἕτερον, σεαυτὸν οὐ διδάσκεις?
जो तो सिखाता-है दूसरे-को अपने-आप-को नहीं सिखाता-है
G3588 G3767 G1321 G2087 G4572 G3756 G1321

ὁ κηρύσσων, μὴ κλέπτειν, κλέπτεις?
जो प्रचार-करता-है न चोरी-करना चोरी-करता-है
G3588 G2784 G3361 G2813 G2813

अतः क्या तू जो औरों को सिखाता है, अपने आपको नहीं सिखाता? क्या तू जो चोरी न करने का उपदेश देता है, आप ही चोरी करता है? (मत्ती 23:3)

22 ὁ λέγων μὴ μοιχεύειν, μοιχεύεις? ὁ
जो कहता–है न व्यभिचार–करना व्यभिचार–करता–है जो
G3588 G3004 G3361 G3431 G3431 G3588

βδελυσσόμενος τὰ εἴδωλα, ἱεροσυλεῖς?
घृणा–करता–है थे मूर्तियों–से मन्दिर–लूटता–है
G0948 G3588 G1497 G2416

तू जो कहता है, “व्यभिचार न करना,” क्या आप ही व्यभिचार करता है? तू जो मूरतों से घृणा करता है, क्या आप ही मन्दिरों को लूटता है?

23 ὃς ἐν νόμῳ καυχᾶσαι, διὰ τῆς παραβάσεως
जो में व्यवस्था घमण्ड–करता–है द्वारा थे उल्लंघन
G3739 G1722 G3551 G2744 G1223 G3588 G3847

τοῦ νόμου, τὸν Θεὸν ἀτιμάζεις?
के व्यवस्था थे परमेश्वर–का अपमान–करता–है
G3588 G3551 G3588 G2316 G0818

तू जो व्यवस्था के विषय में घमण्ड करता है, क्या व्यवस्था न मानकर, परमेश्वर का अनादर करता है?

24 τὸ γὰρ ὄνομα τοῦ Θεοῦ δι’ ὑμᾶς
थे क्योंकि नाम का परमेश्वर तुम्हारे–कारण द्वारा
G3588 G1063 G3686 G3588 G2316 G1223 G4771

βλασφημεῖται ἐν τοῖς ἔθνεσιν, καθὼς γέγραπται.
निन्दा–किया–जाता–है में थे अन्यजातियों जैसा लिखा–है
G0987 G1722 G3588 G1484 G2531 G1125

“क्योंकि तुम्हारे कारण अन्यजातियों में परमेश्वर का नाम अपमानित हो रहा है,” जैसा लिखा भी है। (यशा. 52:5, यहे. 36:20)

25 περιτομὴ μὲν γὰρ ὠφελεῖ, ἐὰν νόμον πράσσῃς;
खतना तो क्योंकि लाभदायक–है यदि व्यवस्था मानता–है
G4061 G3303 G1063 G5623 G1437 G3551 G4238

ἐὰν δὲ παραβάτης νόμου ᾖς, ἡ περιτομή σου,
यदि परन्तु अपराधी व्यवस्था–का हो तेरा खतना तेरा
G1437 G1161 G3848 G3551 G1510 G3588 G4061 G4771

ἀκροβυστία γέγονεν.
खतनारहित हो–गया
G0203 G1096

यदि तू व्यवस्था पर चले, तो खतने से लाभ तो है, परन्तु यदि तू व्यवस्था को न माने, तो तेरा खतना बिन खतना की दशा ठहरा। (यिर्म. 4:4)

26	ἐὰν	οὖν	ἡ	ἀκροβυστία,	τὰ	δικαιώματα	τοῦ	
	यदि	तो	थे	खतनारहित	वे	विधियाँ	की	
	G1437	G3767	G3588	G0203	G3588	G1345	G3588	

νόμου	φυλάσσῃ,	οὐχ	ἡ	ἀκροβυστία	αὐτοῦ,	εἰς	
व्यवस्था	माने	क्या-नहीं	उसका	खतनारहित-होना	उसका	में	
G3551	G5442	G3756	G3588	G0203	G0846	G1519	

περιτομὴν	λογισθήσεται?	
खतना	गिना-जाएगा	
G4061	G3049	

तो यदि खतनारहित मनुष्य व्यवस्था की विधियों को माना करे, तो क्या उसकी बिन खतना की दशा खतने के बराबर न गिनी जाएगी?

27	καὶ	κρινεῖ	ἡ	ἐκ	φύσεως	ἀκροβυστία,	τὸν
	और	न्याय-करेगी	थे	से	स्वभाव	खतनारहित	थे
	G2532	G2919	G3588	G1537	G5449	G0203	G3588

νόμον,	τελοῦσα,	σὲ	τὸν	διὰ	γράμματος	καὶ	
व्यवस्था	पूरी-करती-हुई	तुझ-को	जो	द्वारा	लेख	और	
G3551	G5055	G4771	G3588	G1223	G1121	G2532	

περιτομῆς,	παραβάτην	νόμου?
खतना	अपराधी	व्यवस्था-का
G4061	G3848	G3551

और जो मनुष्य शारीरिक रूप से बिन खतना रहा यदि वह व्यवस्था को पूरा करे, तो क्या तुझे जो लेख पाने और खतना किए जाने पर भी व्यवस्था को माना नहीं करता है, दोषी न ठहराएगा?

28	οὐ	γὰρ	ὁ	ἐν,	τῷ	φανερῷ	Ἰουδαῖός	ἐστιν;
	नहीं	क्योंकि	जो	में	थे	प्रकट	यहूदी	है
	G3756	G1063	G3588	G1722	G3588	G5318	G2453	G1510

οὐδὲ	ἡ	ἐν,	τῷ	φανερῷ	ἐν	σαρκὶ	περιτομή;
न-ही	जो	में	थे	प्रकट	में	शरीर	खतना
G3761	G3588	G1722	G3588	G5318	G1722	G4561	G4061

क्योंकि वह यहूदी नहीं जो केवल बाहरी रूप में यहूदी है; और न वह खतना है जो प्रगट में है और देह में है।

29 ἀλλ’ ὁ ἐν τῷ κρυπτῷ Ἰουδαῖος; καὶ περιτομὴ
परन्तु जो में थे गुप्त यहूदी और खतना
G0235 G3588 G1722 G3588 G2927 G2453 G2532 G4061

καρδίας, ἐν πνεύματι, οὐ γράμματι; οὗ ὁ
हृदय-का में आत्मा न लेख जिसकी थे
G2588 G1722 G4151 G3756 G1121 G3739 G3588

ἔπαινος οὐκ ἐξ ἀνθρώπων, ἀλλ’ ἐκ τοῦ Θεοῦ.
प्रशंसा नहीं से मनुष्यों परन्तु से थे परमेश्वर
G1868 G3756 G1537 G0444 G0235 G1537 G3588 G2316

पर यहूदी वही है, जो आन्तरिक है; और खतना वही है, जो हृदय का और आत्मा में है; न कि लेख का; ऐसे की प्रशंसा मनुष्यों की ओर से नहीं, परन्तु परमेश्वर की ओर से होती है। (फिलि. 3:3)

Chapter 3

1 Τί οὖν τὸ περισσὸν τοῦ Ἰουδαίου? ἢ τίς
क्या तो थे लाभ का यहूदी या क्या
G5101 G3767 G3588 G4053 G3588 G2453 G2228 G5101

ἡ ὠφέλεια τῆς περιτομῆς?
थे लाभ का खतना
G3588 G5622 G3588 G4061

फिर यहूदी की क्या बड़ाई, या खतने का क्या लाभ?

2 πολὺ κατὰ πάντα τρόπον, πρῶτον μὲν γὰρ ὅτι
बहुत में सब तरीके-से पहले तो क्योंकि कि
G4183 G2596 G3956 G5158 G4412 G3303 G1063 G3754

ἐπιστεύθησαν τὰ λόγια τοῦ Θεοῦ.
सौंपे-गये वे वचन के परमेश्वर
G4100 G3588 G3051 G3588 G2316

हर प्रकार से बहुत कुछ। पहले तो यह कि परमेश्वर के वचन उनको सौंपे गए। (रोम. 9:4)

3 τί γάρ εἰ ἠπίστησάν τινες? μὴ ἡ ἀπιστία
क्या क्योंकि यदि अविश्वासी-हुए कुछ क्या थे अविश्वास
G5101 G1063 G1487 G0569 G5100 G3361 G3588 G0570

αὐτῶν, τὴν πίστιν τοῦ Θεοῦ καταργήσει?
उनका थे विश्वास का परमेश्वर निरस्त-करेगा
G0846 G3588 G4102 G3588 G2316 G2673

यदि कुछ विश्वासघाती निकले भी तो क्या हुआ? क्या उनके विश्वासघाती होने से परमेश्वर की सच्चाई व्यर्थ ठहरेगी?

4	μὴ	γένοιτο!	γινέσθω	δὲ	ὁ	Θεὸς	ἀληθής,	πᾶς
	न	हो	माना-जाए	परन्तु	थे	परमेश्वर	सच्चा	हर
	G3361	G1096	G1096	G1161	G3588	G2316	G0227	G3956

δὲ	ἄνθρωπος	ψεύστης,	καθὼς	γέγραπται,	Ὅπως	ἂν
परन्तु	मनुष्य	झूठा	जैसा	लिखा-है	ताकि	कहीं
G1161	G0444	G5583	G2531	G1125	G3704	G0302

δικαιωθῇς	ἐν	τοῖς	λόγοις	σου,	καὶ	νικήσεις	ἐν
धर्मी-ठहरे	में	तेरे	वचनों	तेरे	और	जीते	में
G1344	G1722	G3588	G3056	G4771	G2532	G3528	G1722

τῷ	κρίνεσθαί	σε.
थे	न्याय-किये-जाने	तू
G3588	G2919	G4771

कदापि नहीं! वरन् परमेश्वर सच्चा और हर एक मनुष्य झूठा ठहरे, जैसा लिखा है,

5	εἰ	δὲ	ἡ	ἀδικία	ἡμῶν,	Θεοῦ	δικαιοσύνην
	यदि	परन्तु	हमारा	अधर्म	हमारा	परमेश्वर-की	धार्मिकता
	G1487	G1161	G3588	G0093	G1473	G2316	G1343

συνίστησιν,	τί	ἐροῦμεν?	μὴ	ἄδικος	ὁ	Θεὸς,	ὁ
स्थापित-करता-है	क्या	कहेंगे	क्या	अन्यायी	थे	परमेश्वर	जो
G4921	G5101	G2046	G3361	G0094	G3588	G2316	G3588

ἐπιφέρων	τὴν	ὀργήν?	κατὰ	ἄνθρωπον	λέγω.
लाता-है	थे	क्रोध	में	मनुष्य	कहता-हूँ
G2018	G3588	G3709	G2596	G0444	G3004

पर यदि हमारा अधर्म परमेश्वर की धार्मिकता ठहरा देता है, तो हम क्या कहें? क्या यह कि परमेश्वर जो क्रोध करता है अन्यायी है? (यह तो मैं मनुष्य की रीति पर कहता हूँ)।

6	μὴ	γένοιτο!	ἐπεὶ	πῶς	κρινεῖ	ὁ	Θεὸς	τὸν
	न	हो	अन्यथा	कैसे	न्याय-करेगा	थे	परमेश्वर	थे
	G3361	G1096	G1893	G4459	G2919	G3588	G2316	G3588

κόσμον?
संसार-का
G2889

कदापि नहीं! नहीं तो परमेश्वर कैसे जगत का न्याय करेगा?

7	εἰ	δὲ	ἡ	ἀλήθεια	τοῦ	Θεοῦ,	ἐν	τῷ	ἐμῷ
	यदि	परन्तु	थे	सत्य	का	परमेश्वर	में	थे	मेरे
	G1487	G1161	G3588	G0225	G3588	G2316	G1722	G3588	G1699

ψεύσματι,	ἐπερίσσευσεν	εἰς	τὴν	δόξαν	αὐτοῦ,	τί	
झूठ	बढ़ा	की-ओर	उसकी	महिमा	उसकी	क्यों	
G5582	G4052	G1519	G3588	G1391	G0846	G5101	

ἔτι	κἀγὼ	ὡς	ἁμαρτωλὸς	κρίνομαι?
फिर-भी	मैं-भी	जैसे	पापी	न्याय-किया-जाता-हूँ
G2089	G2504	G5613	G0268	G2919

यदि मेरे झूठ के कारण परमेश्वर की सच्चाई उसकी महिमा के लिये अधिक करके प्रगट हुई, तो फिर क्यों पापी के समान मैं दण्ड के योग्य ठहराया जाता हूँ?

8	καὶ	μὴ,	καθὼς	βλασφημούμεθα,	καὶ	καθώς	φασίν
	और	नहीं	जैसा	निन्दा-किये-जाते-हैं	और	जैसे	कहते-हैं
	G2532	G3361	G2531	G0987	G2532	G2531	G5346

τινες	ἡμᾶς	λέγειν,	ὅτι	Ποιήσωμεν	τὰ	κακὰ,	ἵνα	
कुछ	हमें	कहना	कि	करें	वे	बुराई	ताकि	
G5100	G1473	G3004	G3754	G4160	G3588	G2556	G2443	

ἔλθῃ	τὰ	ἀγαθά?	ὧν	τὸ	κρίμα	ἔνδικόν	ἐστιν.
आए	वे	भलाई	जिनका	थे	न्याय	न्यायसंगत	है
G2064	G3588	G0018	G3739	G3588	G2917	G1738	G1510

“ हम क्यों बुराई न करें कि भलाई निकले?” जैसा हम पर यही दोष लगाया भी जाता है, और कुछ कहते हैं कि इनका यही कहना है। परन्तु ऐसों का दोषी ठहराना ठीक है।

9	Τί	οὖν?	προεχόμεθα?	οὐ	πάντως;	προῃτιασάμεθα
	क्या	तो	श्रेष्ठ-हैं	नहीं	बिल्कुल	दोष-लगाया-है
	G5101	G3767	G4284	G3756	G3843	G4256

γὰρ,	Ἰουδαίους	τε	καὶ	Ἕλληνας,	πάντας	ὑφ’	
क्योंकि	यहूदियों	भी	और	यूनानियों	सबों	नीचे	
G1063	G2453	G5037	G2532	G1672	G3956	G5259	

ἁμαρτίαν	εἶναι.
पाप	होने-का
G0266	G1510

तो फिर क्या हुआ? क्या हम उनसे अच्छे हैं? कभी नहीं; क्योंकि हम यहूदियों और यूनानियों दोनों पर यह दोष लगा चुके हैं कि वे सब के सब पाप के वश में हैं।

10	καθὼς	γέγραπται,	ὅτι	Οὐκ	ἔστιν	δίκαιος,	οὐδὲ	εἷς;
	जैसा	लिखा-है	कि	नहीं	है	धर्मी	न-ही	एक-भी
	G2531	G1125	G3754	G3756	G1510	G1342	G3761	G1520

जैसा लिखा है:

11	οὐκ	ἔστιν	ὁ	συνίων;	οὐκ	ἔστιν	ὁ	ἐκζητῶν
	नहीं	है	जो	समझनेवाला	नहीं	है	जो	खोजनेवाला
	G3756	G1510	G3588	G4920	G3756	G1510	G3588	G1567

τὸν	Θεόν.	
थे	परमेश्वर-को	
G3588	G2316	

कोई समझदार नहीं;

12	πάντες	ἐξέκλιναν,	ἅμα	ἠχρεώθησαν;	οὐκ	ἔστιν	ὁ	
	सब	भटक-गए	एक-साथ	निकम्मे-हो-गए	नहीं	है	जो	
	G3956	G1578	G0260	G0889	G3756	G1510	G3588	

ποιῶν	χρηστότητα,	οὐκ	ἔστιν	ἕως	ἑνός.
करनेवाला	भलाई	नहीं	है	तक	एक-भी
G4160	G5544	G3756	G1510	G2193	G1520

सब भटक गए हैं, सब के सब निकम्मे बन गए;

13	τάφος	ἀνεῳγμένος	ὁ	λάρυγξ	αὐτῶν;	ταῖς	γλώσσαις
	कब्र	खुली-हुई	उनका	गला	उनका	अपनी	जीभों-से
	G5028	G0455	G3588	G2995	G0846	G3588	G1100

αὐτῶν	ἐδολιοῦσαν;	ἰὸς	ἀσπίδων	ὑπὸ	τὰ	χείλη	αὐτῶν;
उनकी	छल-करते-थे	ज़हर	साँपों-का	नीचे	उनके	होंठों	उनके
G0846	G1387	G2447	G0785	G5259	G3588	G5491	G0846

उनका गला खुली हुई कब्र है:

14	ὧν	τὸ	στόμα,	ἀρᾶς	καὶ	πικρίας	γέμει;
	जिनका	थे	मुँह	शाप-से	और	कड़वाहट-से	भरा-है
	G3739	G3588	G4750	G0685	G2532	G4088	G1073

और उनका मुँह श्राप और कड़वाहट से भरा है। (भज. 10:7)

15 ὀξεῖς οἱ πόδες αὐτῶν, ἐκχέαι αἷμα;
तेज़ उनके पैर उनके बहाने-को लहू
G3691 G3588 G4228 G0846 G1632 G0129

उनके पाँव लहू बहाने को फुर्तीले हैं।

16 σύντριμμα καὶ ταλαιπωρία ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν;
विनाश और दुख में उनके मार्गों उनके
G4938 G2532 G5004 G1722 G3588 G3598 G0846

उनके मार्गों में नाश और क्लेश है।

17 καὶ ὁδὸν εἰρήνης οὐκ ἔγνωσαν;
और मार्ग शान्ति-का नहीं जाना
G2532 G3598 G1515 G3756 G1097

उन्होंने कुशल का मार्ग नहीं जाना। (यशा. 59:8)

18 οὐκ ἔστιν φόβος Θεοῦ ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν
नहीं है भय परमेश्वर-का सामने उनकी आँखों
G3756 G1510 G5401 G2316 G0561 G3588 G3788

αὐτῶν.
उनकी
G0846

उनकी आँखों के सामने परमेश्वर का भय नहीं।" (भज. 36:1)

19 Οἴδαμεν δὲ, ὅτι ὅσα ὁ νόμος λέγει, τοῖς
जानते-हैं परन्तु कि जो-कुछ थे व्यवस्था कहती-है उन-को
G1492 G1161 G3754 G3745 G3588 G3551 G3004 G3588

ἐν τῷ νόμῳ λαλεῖ, ἵνα πᾶν στόμα φραγῇ, καὶ
में थे व्यवस्था बोलती-है ताकि हर मुँह बन्द-हो और
G1722 G3588 G3551 G2980 G2443 G3956 G4750 G5420 G2532

ὑπόδικος γένηται πᾶς ὁ κόσμος τῷ Θεῷ.
जवाबदेह बने सारा थे संसार को परमेश्वर
G5267 G1096 G3956 G3588 G2889 G3588 G2316

हम जानते हैं, कि व्यवस्था जो कुछ कहती है उन्हीं से कहती है, जो व्यवस्था के अधीन हैं इसलिए कि हर एक मुँह बन्द किया जाए, और सारा संसार परमेश्वर के दण्ड के योग्य ठहरे।

20 διότι ἐξ ἔργων νόμου, οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα
इसलिये से कर्मों व्यवस्था-के नहीं धर्मी-ठहराया-जाएगा कोई-भी
G1360 G1537 G2041 G3551 G3756 G1344 G3956

σὰρξ ἐνώπιον αὐτοῦ; διὰ γὰρ νόμου ἐπίγνωσις
शरीर सामने उसके द्वारा क्योंकि व्यवस्था पहचान
G4561 G1799 G0846 G1223 G1063 G3551 G1922

ἁμαρτίας.
पाप-की
G0266

क्योंकि व्यवस्था के कामों से कोई प्राणी उसके सामने धर्मी नहीं ठहरेगा, इसलिए कि व्यवस्था के द्वारा पाप की पहचान होती है। (भज. 143:2)

21 Νυνὶ δὲ, χωρὶς νόμου, δικαιοσύνη Θεοῦ
अब परन्तु बिना व्यवस्था धार्मिकता परमेश्वर-की
G3570 G1161 G5565 G3551 G1343 G2316

πεφανέρωται, μαρτυρουμένη ὑπὸ τοῦ νόμου καὶ τῶν
प्रकट-हुई-है गवाही-दी-गई द्वारा थे व्यवस्था और उन
G5319 G3140 G5259 G3588 G3551 G2532 G3588

προφητῶν;
भविष्यवक्ताओं
G4396

पर अब बिना व्यवस्था परमेश्वर की धार्मिकता प्रगट हुई है, जिसकी गवाही व्यवस्था और भविष्यद्वक्ता देते हैं,

22 δικαιοσύνη δὲ Θεοῦ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ,
धार्मिकता परन्तु परमेश्वर-की द्वारा विश्वास यीशु मसीह-के
G1343 G1161 G2316 G1223 G4102 G2424 G5547

εἰς πάντας τοὺς πιστεύοντας. οὐ γάρ ἐστιν
की-ओर सबों उन-को विश्वास-करनेवालों नहीं क्योंकि है
G1519 G3956 G3588 G4100 G3756 G1063 G1510

διαστολή.
अन्तर
G1293

अर्थात् परमेश्वर की वह धार्मिकता, जो यीशु मसीह पर विश्वास करने से सब विश्वास करनेवालों के लिये है। क्योंकि कुछ भेद नहीं;

23 πάντες γὰρ ἥμαρτον καὶ ὑστεροῦνται τῆς δόξης
सबों–ने क्योंकि पाप–किया और रहित–हैं से महिमा
G3956 G1063 G0264 G2532 G5302 G3588 G1391

τοῦ Θεοῦ,
की परमेश्वर
G3588 G2316

इसलिए कि सब ने पाप किया है और परमेश्वर की महिमा से रहित है,

24 δικαιούμενοι δωρεὰν τῇ αὐτοῦ χάριτι, διὰ τῆς
धर्मी–ठहराये–जाते–हैं मुफ्त–में थे उसके अनुग्रह–से द्वारा थे
G1344 G1432 G3588 G0846 G5485 G1223 G3588

ἀπολυτρώσεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
छुटकारा जो में मसीह यीशु
G0629 G3588 G1722 G5547 G2424

परन्तु उसके अनुग्रह से उस छुटकारे के द्वारा जो मसीह यीशु में है, सेंत-मेंत धर्मी ठहराए जाते हैं।

25 ὃν προέθετο ὁ Θεὸς ἱλαστήριον, διὰ [τῆς]
जिसे ठहराया थे परमेश्वर–ने प्रायश्चित द्वारा थे
G3739 G4388 G3588 G2316 G2435 G1223 G3588

πίστεως ἐν τῷ αὐτοῦ αἵματι, εἰς ἔνδειξιν τῆς
विश्वास में थे उसके लहू की–ओर प्रदर्शन की
G4102 G1722 G3588 G0846 G0129 G1519 G1732 G3588

δικαιοσύνης αὐτοῦ, διὰ τὴν πάρεσιν τῶν
धार्मिकता उसकी के–कारण थे उपेक्षा उन
G1343 G0846 G1223 G3588 G3929 G3588

προγεγονότων ἁμαρτημάτων --
पहले–हुए पापों–की
G4266 G0265

उसे परमेश्वर ने उसके लहू के कारण एक ऐसा प्रायश्चित ठहराया, जो विश्वास करने से कार्यकारी होता है, कि जो पाप पहले किए गए, और जिन पर परमेश्वर ने अपनी सहनशीलता से ध्यान नहीं दिया; उनके विषय में वह अपनी धार्मिकता प्रगट करे।

26 ἐν τῇ ἀνοχῇ τοῦ Θεοῦ; πρὸς τὴν ἔνδειξιν
में थे सहनशीलता की परमेश्वर की-ओर थे प्रदर्शन
G1722 G3588 G0463 G3588 G2316 G4314 G3588 G1732

τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ ἐν τῷ νῦν καιρῷ, εἰς
की धार्मिकता उसकी में थे अब समय की-ओर
G3588 G1343 G0846 G1722 G3588 G3568 G2540 G1519

τὸ εἶναι αὐτὸν δίκαιον, καὶ δικαιοῦντα τὸν ἐκ
थे होने-को वह धर्मी और धर्मी-ठहरानेवाला उसे-जो से
G3588 G1510 G0846 G1342 G2532 G1344 G3588 G1537

πίστεως Ἰησοῦ.
विश्वास यीशु-के
G4102 G2424

वरन् इसी समय उसकी धार्मिकता प्रगट हो कि जिससे वह आप ही धर्मी ठहरे, और जो यीशु पर विश्वास करे, उसका भी धर्मी ठहरानेवाला हो।

27 Ποῦ οὖν ἡ καύχησις? ἐξεκλείσθη. διὰ ποίου
कहाँ तो थे घमण्ड निकाला-गया द्वारा किस
G4226 G3767 G3588 G2746 G1576 G1223 G4169

νόμου? τῶν ἔργων? οὐχί, ἀλλὰ διὰ νόμου πίστεως.
व्यवस्था उन कर्मों-की नहीं परन्तु द्वारा व्यवस्था विश्वास-की
G3551 G3588 G2041 G3780 G0235 G1223 G3551 G4102

तो घमण्ड करना कहाँ रहा? उसकी तो जगह ही नहीं। कौन सी व्यवस्था के कारण से? क्या कर्मों की व्यवस्था से? नहीं, वरन् विश्वास की व्यवस्था के कारण।

28 λογιζόμεθα γὰρ δικαιοῦσθαι πίστει ἄνθρωπον, χωρὶς
मानते-हैं क्योंकि धर्मी-ठहराया-जाता-है विश्वास-से मनुष्य बिना
G3049 G1063 G1344 G4102 G0444 G5565

ἔργων νόμου.
कर्मों व्यवस्था-के
G2041 G3551

इसलिए हम इस परिणाम पर पहुँचते हैं, कि मनुष्य व्यवस्था के कामों के बिना विश्वास के द्वारा धर्मी ठहरता है।

29 ἢ Ἰουδαίων ὁ Θεὸς μόνον, οὐχὶ καὶ ἐθνῶν?
या यहूदियों-का थे परमेश्वर केवल नहीं भी अन्यजातियों-का
G2228 G2453 G3588 G2316 G3440 G3780 G2532 G1484

ναὶ, καὶ ἐθνῶν,
हाँ भी अन्यजातियों-का
G3483 G2532 G1484

क्या परमेश्वर केवल यहूदियों का है? क्या अन्यजातियों का नहीं? हाँ, अन्यजातियों का भी है।

30 εἴπερ εἷς ὁ Θεός ὃς δικαιώσει περιτομὴν
यदि-सचमुच एक थे परमेश्वर जो धर्मी-ठहराएगा खतना
G1512 G1520 G3588 G2316 G3739 G1344 G4061

ἐκ πίστεως, καὶ ἀκροβυστίαν διὰ τῆς πίστεως.
से विश्वास और खतनारहित-को द्वारा थे विश्वास
G1537 G4102 G2532 G0203 G1223 G3588 G4102

क्योंकि एक ही परमेश्वर है, जो खतनावालों को विश्वास से और खतनारहितों को भी विश्वास के द्वारा धर्मी ठहराएगा।

31 νόμον οὖν καταργοῦμεν διὰ τῆς πίστεως? μὴ
व्यवस्था तो निरस्त-करते-हैं द्वारा थे विश्वास न
G3551 G3767 G2673 G1223 G3588 G4102 G3361

γένοιτο! ἀλλὰ νόμον ἱστάνομεν.
हो परन्तु व्यवस्था-को स्थापित-करते-हैं
G1096 G0235 G3551 G2476

तो क्या हम व्यवस्था को विश्वास के द्वारा व्यर्थ ठहराते हैं? कदापि नहीं! वरन् व्यवस्था को स्थिर करते हैं।

Chapter 4

1 Τί οὖν ἐροῦμεν, εὑρηκέναι Ἀβραὰμ, τὸν προπάτορα
क्या तो कहेंगे पाया अब्राहाम-ने थे पूर्वज
G5101 G3767 G2046 G2147 G0011 G3588 G3962

ἡμῶν, κατὰ σάρκα?
हमारे के-अनुसार शरीर
G1473 G2596 G4561

तो हम क्या कहें, कि हमारे शारीरिक पिता अब्राहम को क्या प्राप्त हुआ?

2	εἰ	γὰρ	Ἀβραὰμ	ἐξ	ἔργων	ἐδικαιώθη,	ἔχει
	यदि	क्योंकि	अब्राहाम	से	कर्मों	धर्मी-ठहराया-गया	रखता-है
	G1487	G1063	G0011	G1537	G2041	G1344	G2192

καύχημα,	ἀλλ’	οὐ	πρὸς	Θεόν.
घमण्ड	परन्तु	नहीं	के-सामने	परमेश्वर
G2745	G0235	G3756	G4314	G2316

क्योंकि यदि अब्राहम कामों से धर्मी ठहराया जाता, तो उसे घमण्ड करने का कारण होता है, परन्तु परमेश्वर के निकट नहीं। (उत्प. 15:6)

3	τί	γὰρ	ἡ	γραφὴ	λέγει?	Ἐπίστευσεν	δὲ	Ἀβραὰμ
	क्या	क्योंकि	थे	शास्त्र	कहता-है	विश्वास-किया	और	अब्राहाम-ने
	G5101	G1063	G3588	G1124	G3004	G4100	G1161	G0011

τῷ	Θεῷ,	καὶ	ἐλογίσθη	αὐτῷ	εἰς	δικαιοσύνην.
थे	परमेश्वर-पर	और	गिना-गया	उसे	में	धार्मिकता
G3588	G2316	G2532	G3049	G0846	G1519	G1343

पवित्रशास्त्र क्या कहता है? यह कि “अब्राहम ने परमेश्वर पर विश्वास किया, और यह उसके लिये धार्मिकता गिना गया।”

4	τῷ	δὲ	ἐργαζομένῳ,	ὁ	μισθὸς	οὐ	λογίζεται
	जो	परन्तु	काम-करनेवाले-को	थे	मज़दूरी	नहीं	गिनी-जाती-है
	G3588	G1161	G2038	G3588	G3408	G3756	G3049

κατὰ	χάριν,	ἀλλὰ	κατὰ	ὀφείλημα.
के-अनुसार	अनुग्रह	परन्तु	के-अनुसार	कर्ज़
G2596	G5485	G0235	G2596	G3783

काम करनेवाले की मजदूरी देना दान नहीं, परन्तु हक़ समझा जाता है।

5	τῷ	δὲ	μὴ	ἐργαζομένῳ,	πιστεύοντι	δὲ	ἐπὶ
	जो	परन्तु	न	काम-करनेवाले-को	विश्वास-करनेवाले	परन्तु	पर
	G3588	G1161	G3361	G2038	G4100	G1161	G1909

τὸν	δικαιοῦντα	τὸν	ἀσεβῆ,	λογίζεται	ἡ	πίστις
उस-पर-जो	धर्मी-ठहराता-है	उस-को-जो	अभक्त	गिना-जाता-है	उसका	विश्वास
G3588	G1344	G3588	G0765	G3049	G3588	G4102

αὐτοῦ	εἰς	δικαιοσύνην,
उसका	में	धार्मिकता
G0846	G1519	G1343

परन्तु जो काम नहीं करता वरन् भक्तिहीन के धर्मी ठहरानेवाले पर विश्वास करता है, उसका विश्वास उसके लिये धार्मिकता गिना जाता है।

6	καθάπερ	καὶ	Δαυὶδ	λέγει	τὸν	μακαρισμὸν	τοῦ
	जैसा	भी	दावूद	कहता-है	थे	धन्यता	का
	G2509	G2532	G1138	G3004	G3588	G3108	G3588

ἀνθρώπου	ᾧ	ὁ	Θεὸς	λογίζεται	δικαιοσύνην	χωρὶς
मनुष्य	जिसे	थे	परमेश्वर	गिनता-है	धार्मिकता	बिना
G0444	G3739	G3588	G2316	G3049	G1343	G5565

ἔργων:
कर्मों
G2041

जिसे परमेश्वर बिना कर्मों के धर्मी ठहराता है, उसे दाऊद भी धन्य कहता है:

7	Μακάριοι	ὧν	ἀφέθησαν	αἱ	ἀνομίαι,	καὶ	ὧν
	धन्य	जिनकी	क्षमा-की-गई	वे	अधर्म	और	जिनके
	G3107	G3739	G0863	G3588	G0458	G2532	G3739

ἐπεκαλύφθησαν,	αἱ	ἁμαρτίαι;
ढाँके-गए	वे	पाप
G1943	G3588	G0266

“धन्य वे हैं, जिनके अधर्म क्षमा हुए,

8	μακάριος	ἀνὴρ	οὗ,	οὐ	μὴ	λογίσηται	Κύριος
	धन्य	पुरुष	जिसके	नहीं	कभी-न	गिनेगा	प्रभु
	G3107	G0435	G3739	G3756	G3361	G3049	G2962

ἁμαρτίαν.
पाप
G0266

धन्य है वह मनुष्य जिसे परमेश्वर पापी न ठहराए।” (भज. 32:2)

9 ὁ यह G3588 μακαρισμὸς धन्यता G3108 οὖν तो G3767 οὗτος, यह G3778 ἐπὶ पर G1909 τὴν थे G3588 περιτομὴν, खतना G4061

ἢ या G2228 καὶ भी G2532 ἐπὶ पर G1909 τὴν थे G3588 ἀκροβυστίαν? खतनारहित G0203 λέγομεν कहते-हैं G3004 γάρ, क्योंकि G1063

Ἐλογίσθη गिना-गया G3049 τῷ थे G3588 Ἀβραὰμ अब्राहाम-को G0011 ἡ थे G3588 πίστις विश्वास G4102 εἰς में G1519 δικαιοσύνην. धार्मिकता G1343

तो यह धन्य वचन, क्या खतनावालों ही के लिये है, या खतनारहितों के लिये भी? हम यह कहते हैं, “अब्राहम के लिये उसका विश्वास धार्मिकता गिना गया।”

10 πῶς कैसे G4459 οὖν तो G3767 ἐλογίσθη? गिना-गया G3049 ἐν में G1722 περιτομῇ खतना G4061 ὄντι, होते-हुए G1510 ἢ या G2228 ἐν में G1722

ἀκροβυστίᾳ? खतनारहित G0203 οὐκ नहीं G3756 ἐν में G1722 περιτομῇ, खतना G4061 ἀλλ’ परन्तु G0235 ἐν में G1722 ἀκροβυστίᾳ. खतनारहित G0203

तो वह कैसे गिना गया? खतने की दशा में या बिना खतने की दशा में? खतने की दशा में नहीं परन्तु बिना खतने की दशा में।

11 καὶ और G2532 σημεῖον चिह्न G4592 ἔλαβεν पाया G2983 περιτομῆς, खतना-का G4061 σφραγῖδα मुहर G4973 τῆς की G3588

δικαιοσύνης धार्मिकता G1343 τῆς की G3588 πίστεως विश्वास G4102 τῆς जो G3588 ἐν में G1722 τῇ थे G3588 ἀκροβυστίᾳ, खतनारहित G0203

εἰς की-ओर G1519 τὸ थे G3588 εἶναι होने-को G1510 αὐτὸν वह G0846 πατέρα पिता G3962 πάντων सबों G3956 τῶν उन-का G3588

πιστευόντων विश्वास-करनेवालों G4100 δι’ द्वारा G1223 ἀκροβυστίας, खतनारहित G0203 εἰς की-ओर G1519 τὸ थे G3588 λογισθῆναι गिने-जाने-को G3049

[καὶ] भी G2532 αὐτοῖς उन्हें G0846 τὴν थे G3588 δικαιοσύνην; धार्मिकता G1343

और उसने खतने का चिन्ह पाया, कि उस विश्वास की धार्मिकता पर छाप हो जाए, जो उसने बिना खतने की दशा में रखा था, जिससे वह उन सब का पिता ठहरे, जो बिना खतने की दशा में विश्वास करते हैं, ताकि वे भी धर्मी ठहरें; (उत्प. 17:11)

12	καὶ	πατέρα	περιτομῆς,	τοῖς	οὐκ	ἐκ	περιτομῆς	
	और	पिता	खतना-का	उन-को-जो	नहीं	से	खतना	
	G2532	G3962	G4061	G3588	G3756	G1537	G4061	

μόνον,	ἀλλὰ	καὶ	τοῖς	στοιχοῦσιν	τοῖς	ἴχνεσιν	τῆς
केवल	परन्तु	भी	उन-को-जो	चलते-हैं	उन	पदचिह्नों-में	की
G3440	G0235	G2532	G3588	G4748	G3588	G2487	G3588

ἐν	ἀκροβυστίᾳ	πίστεως,	τοῦ	πατρὸς	ἡμῶν	Ἀβραάμ.	
में	खतनारहित	विश्वास-की	के	पिता	हमारे	अब्राहाम	
G1722	G0203	G4102	G3588	G3962	G1473	G0011	

और उन खतना किए हुओं का पिता हो, जो न केवल खतना किए हुए हैं, परन्तु हमारे पिता अब्राहम के उस विश्वास के पथ पर भी चलते हैं, जो उसने बिन खतने की दशा में किया था।

13	Οὐ	γὰρ	διὰ	νόμου	ἡ	ἐπαγγελία	τῷ	Ἀβραὰμ,
	नहीं	क्योंकि	द्वारा	व्यवस्था	थे	प्रतिज्ञा	को	अब्राहाम
	G3756	G1063	G1223	G3551	G3588	G1860	G3588	G0011

ἢ	τῷ	σπέρματι	αὐτοῦ,	τὸ	κληρονόμον	αὐτὸν	εἶναι	
या	को	वंश	उसके	थे	वारिस	वह	होने-का	
G2228	G3588	G4690	G0846	G3588	G2818	G0846	G1510	

κόσμου,	ἀλλὰ	διὰ	δικαιοσύνης	πίστεως.	
संसार-का	परन्तु	द्वारा	धार्मिकता	विश्वास-की	
G2889	G0235	G1223	G1343	G4102	

क्योंकि यह प्रतिज्ञा कि वह जगत का वारिस होगा, न अब्राहम को, न उसके वंश को व्यवस्था के द्वारा दी गई थी, परन्तु विश्वास की धार्मिकता के द्वारा मिली।

14	εἰ	γὰρ	οἱ	ἐκ	νόμου	κληρονόμοι,	κεκένωται	ἡ
	यदि	क्योंकि	जो	से	व्यवस्था	वारिस	व्यर्थ-हुआ	थे
	G1487	G1063	G3588	G1537	G3551	G2818	G2758	G3588

πίστις,	καὶ	κατήργηται	ἡ	ἐπαγγελία.
विश्वास	और	निरस्त-हुई	थे	प्रतिज्ञा
G4102	G2532	G2673	G3588	G1860

क्योंकि यदि व्यवस्थावाले वारिस हैं, तो विश्वास व्यर्थ और प्रतिज्ञा निष्फल ठहरी।

15 ὁ γὰρ νόμος ὀργὴν κατεργάζεται; οὗ δὲ οὐκ
थे क्योंकि व्यवस्था क्रोध उत्पन्न-करती-है जहाँ परन्तु नहीं
G3588 G1063 G3551 G3709 G2716 G3757 G1161 G3756

ἔστιν νόμος, οὐδὲ παράβασις.
है व्यवस्था न-ही अपराध
G1510 G3551 G3761 G3847

व्यवस्था तो क्रोध उपजाती है और जहाँ व्यवस्था नहीं वहाँ उसका उल्लंघन भी नहीं।

16 Διὰ τοῦτο ἐκ πίστεως, ἵνα κατὰ χάριν, εἰς
इसलिये यह से विश्वास ताकि के-अनुसार अनुग्रह की-ओर
G1223 G3778 G1537 G4102 G2443 G2596 G5485 G1519

τὸ εἶναι βεβαίαν, τὴν ἐπαγγελίαν παντὶ τῷ
थे होने-को दृढ़ थे प्रतिज्ञा सब-को थे
G3588 G1510 G0949 G3588 G1860 G3956 G3588

σπέρματι, οὐ τῷ ἐκ τοῦ νόμου μόνον, ἀλλὰ
वंश-को नहीं उस-को-जो से थे व्यवस्था केवल परन्तु
G4690 G3756 G3588 G1537 G3588 G3551 G3440 G0235

καὶ τῷ ἐκ πίστεως Ἀβραάμ, ὅς ἐστιν πατὴρ
भी उस-को-जो से विश्वास अब्राहाम-के जो है पिता
G2532 G3588 G1537 G4102 G0011 G3739 G1510 G3962

πάντων ἡμῶν,
सबों हमारा
G3956 G1473

इसी कारण प्रतिज्ञा विश्वास पर आधारित है कि अनुग्रह की रीति पर हो, कि वह सब वंश के लिये दृढ़ हो, न कि केवल उसके लिये जो व्यवस्थावाला है, वरन् उनके लिये भी जो अब्राहम के समान विश्वासवाले हैं वही तो हम सब का पिता है

17 καθὼς γέγραπται, ὅτι Πατέρα πολλῶν ἐθνῶν τέθεικά
जैसा लिखा-है कि पिता बहुतों जातियों-का ठहराया-है
G2531 G1125 G3754 G3962 G4183 G1484 G5087

σε. κατέναντι οὗ ἐπίστευσεν Θεοῦ, τοῦ
तुझे सामने जिस विश्वास-किया परमेश्वर-के जो
G4771 G2713 G3739 G4100 G2316 G3588

ζωοποιοῦντος τοὺς νεκροὺς, καὶ καλοῦντος τὰ μὴ
जीवित-करता-है उन-को मृतकों और बुलाता-है उन-को-जो न
G2227 G3588 G3498 G2532 G2564 G3588 G3361

ὄντα ὡς ὄντα;
हैं मानो हैं
G1510 G5613 G1510

जैसा लिखा है, “मैंने तुझे बहुत सी जातियों का पिता ठहराया है” उस परमेश्वर के सामने जिस पर उसने विश्वास किया और जो मरे हुओं को जिलाता है, और जो बातें हैं ही नहीं, उनका नाम ऐसा लेता है, कि मानो वे हैं। (उत्प. 17:15)

18 ὃς παρ’ ἐλπίδα, ἐπ’ ἐλπίδι ἐπίστευσεν, εἰς τὸ
जिसने के-विरुद्ध आशा पर आशा विश्वास-किया की-ओर थे
G3739 G3844 G1680 G1909 G1680 G4100 G1519 G3588

γενέσθαι αὐτὸν πατέρα πολλῶν ἐθνῶν, κατὰ τὸ
होने-को वह पिता बहुतों जातियों-का के-अनुसार थे
G1096 G0846 G3962 G4183 G1484 G2596 G3588

εἰρημένον, Οὕτως ἔσται τὸ σπέρμα σου.
कहा-गया ऐसा होगा तेरा वंश तेरा
G2046 G3779 G1510 G3588 G4690 G4771

उसने निराशा में भी आशा रखकर विश्वास किया, इसलिए कि उस वचन के अनुसार कि “तेरा वंश ऐसा होगा,” वह बहुत सी जातियों का पिता हो।

19 καὶ μὴ ἀσθενήσας τῇ πίστει, κατενόησεν τὸ
और न कमज़ोर-होता-हुआ थे विश्वास-में देखा अपना
G2532 G3361 G0770 G3588 G4102 G2657 G3588

ἑαυτοῦ σῶμα [ἤδη] νενεκρωμένον, ἑκατονταετής που
अपना शरीर पहले-से मृत-समान सौ-वर्ष-का लगभग
G1438 G4983 G2235 G3499 G1541 G4225

ὑπάρχων, καὶ τὴν νέκρωσιν τῆς μήτρας Σάρρας,
होता-हुआ और थे मृत्यु की कोख साराह-की
G5225 G2532 G3588 G3500 G3588 G3388 G4564

वह जो सौ वर्ष का था, अपने मरे हुए से शरीर और सारा के गर्भ की मरी हुई की सी दशा जानकर भी विश्वास में निर्बल न हुआ, (इब्रा. 11:11)

20 εἰς δὲ τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Θεοῦ, οὐ διεκρίθη
की-ओर परन्तु थे प्रतिज्ञा की परमेश्वर नहीं सन्देह-किया
G1519 G1161 G3588 G1860 G3588 G2316 G3756 G1252

τῇ ἀπιστίᾳ, ἀλλὰ ἐνεδυναμώθη τῇ πίστει, δοὺς
थे अविश्वास-से परन्तु सशक्त-हुआ थे विश्वास-में देता-हुआ
G3588 G0570 G0235 G1743 G3588 G4102 G1325

δόξαν τῷ Θεῷ,
महिमा को परमेश्वर
G1391 G3588 G2316

और न अविश्वासी होकर परमेश्वर की प्रतिज्ञा पर संदेह किया, पर विश्वास में दृढ़ होकर परमेश्वर की महिमा की,

21 καὶ πληροφορηθεὶς ὅτι ὃ ἐπήγγελται, δυνατός ἐστιν
और पूर्ण-निश्चय-होकर कि जो प्रतिज्ञा-की-है समर्थ है
G2532 G4135 G3754 G3739 G1861 G1415 G1510

καὶ ποιῆσαι.
भी करने-को
G2532 G4160

और निश्चय जाना कि जिस बात की उसने प्रतिज्ञा की है, वह उसे पूरा करने में भी सामर्थी है।

22 διὸ καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.
इसलिये भी गिना-गया उसे में धार्मिकता
G1352 G2532 G3049 G0846 G1519 G1343

इस कारण, यह उसके लिये धार्मिकता गिना गया।

23 Οὐκ ἐγράφη, δὲ δι’ αὐτὸν μόνον, ὅτι ἐλογίσθη
नहीं लिखा-गया परन्तु के-लिये उसे केवल कि गिना-गया
G3756 G1125 G1161 G1223 G0846 G3440 G3754 G3049

αὐτῷ,
उसे
G0846

और यह वचन, “विश्वास उसके लिये धार्मिकता गिना गया,” न केवल उसी के लिये लिखा गया,

24 ἀλλὰ καὶ δι’ ἡμᾶς, οἷς μέλλει λογίζεσθαι, τοῖς
परन्तु भी के-लिये हमें जिन्हें होनेवाला-है गिना-जाने-को जो
G0235 G2532 G1223 G1473 G3739 G3195 G3049 G3588

πιστεύουσιν ἐπὶ τὸν ἐγείραντα Ἰησοῦν, τὸν
विश्वास-करते-हैं पर उस-पर-जिसने जिलाया यीशु-को थे
G4100 G1909 G3588 G1453 G2424 G3588

Κύριον ἡμῶν, ἐκ νεκρῶν,
प्रभु हमारे से मृतकों
G2962 G1473 G1537 G3498

वरन् हमारे लिये भी जिनके लिये विश्वास धार्मिकता गिना जाएगा, अर्थात् हमारे लिये जो उस पर विश्वास करते हैं, जिसने हमारे प्रभु यीशु को मरे हुओं में से जिलाया।

25 ὃς παρεδόθη διὰ τὰ παραπτώματα ἡμῶν, καὶ
जो सौंपा-गया के-कारण हमारे अपराधों हमारे और
G3739 G3860 G1223 G3588 G3900 G1473 G2532

ἠγέρθη διὰ τὴν δικαίωσιν ἡμῶν.
जिलाया-गया के-लिये हमारे धर्मीकरण हमारे
G1453 G1223 G3588 G1347 G1473

वह हमारे अपराधों के लिये पकड़वाया गया, और हमारे धर्मी ठहरने के लिये जिलाया भी गया। (यशा. 53:5, यशा. 53:12)

Chapter 5

1 Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως, εἰρήνην ἔχομεν πρὸς
धर्मी-ठहराये-जाकर तो से विश्वास शान्ति रखते-हैं के-साथ
G1344 G3767 G1537 G4102 G1515 G2192 G4314

τὸν Θεὸν, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
थे परमेश्वर द्वारा थे प्रभु हमारे यीशु मसीह
G3588 G2316 G1223 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

क्योंकि हम विश्वास से धर्मी ठहरे, तो अपने प्रभु यीशु मसीह के द्वारा परमेश्वर के साथ मेल रखें,

2 δι’ जिसके-द्वारा G1223 οὗ जिस G3739 καὶ भी G2532 τὴν थे G3588 προσαγωγὴν पहुँच G4318 ἐσχήκαμεν, पाई-है G2192 τῇ थे G3588

πίστει, विश्वास-से G4102 εἰς में G1519 τὴν इस G3588 χάριν अनुग्रह G5485 ταύτην, इस G3778 ἐν में G1722 ᾗ जिस G3739 ἑστήκαμεν; खड़े-हैं G2476

καὶ और G2532 καυχώμεθα घमण्ड-करते-हैं G2744 ἐπ’ पर G1909 ἐλπίδι आशा G1680 τῆς की G3588 δόξης महिमा G1391 τοῦ की G3588 Θεοῦ. परमेश्वर G2316

जिसके द्वारा विश्वास के कारण उस अनुग्रह तक जिसमें हम बने हैं, हमारी पहुँच भी हुई, और परमेश्वर की महिमा की आशा पर घमण्ड करें।

3 οὐ नहीं G3756 μόνον केवल G3440 δέ, परन्तु G1161 ἀλλὰ परन्तु G0235 καὶ भी G2532 καυχώμεθα घमण्ड-करते-हैं G2744 ἐν में G1722 ταῖς उन G3588

θλίψεσιν, क्लेशों G2347 εἰδότες जानते-हुए G1492 ὅτι कि G3754 ἡ थे G3588 θλῖψις, क्लेश G2347 ὑπομονὴν धीरज G5281

κατεργάζεται; उत्पन्न-करता-है G2716

केवल यही नहीं, वरन् हम क्लेशों में भी घमण्ड करें, यही जानकर कि क्लेश से धीरज,

4 ἡ थे G3588 δὲ और G1161 ὑπομονὴ, धीरज G5281 δοκιμήν; खरापन G1382 ἡ थे G3588 δὲ और G1161 δοκιμὴ, खरापन G1382 ἐλπίδα. आशा G1680

और धीरज से खरा निकलना, और खरे निकलने से आशा उत्पन्न होती है;

5 ἡ थे G3588 δὲ और G1161 ἐλπὶς आशा G1680 οὐ नहीं G3756 καταισχύνει, लज्जित-करती-है G2617 ὅτι क्योंकि G3754 ἡ थे G3588 ἀγάπη प्रेम G0026

τοῦ का G3588 Θεοῦ परमेश्वर G2316 ἐκκέχυται, उंडेला-गया-है G1632 ἐν में G1722 ταῖς हमारे G3588 καρδίαις हृदयों G2588 ἡμῶν, हमारे G1473 διὰ द्वारा G1223

Πνεύματος आत्मा G4151 Ἁγίου, पवित्र G0040 τοῦ जो G3588 δοθέντος दिया-गया G1325 ἡμῖν. हमें G1473

और आशा से लज्जा नहीं होती, क्योंकि पवित्र आत्मा जो हमें दिया गया है उसके द्वारा परमेश्वर का प्रेम हमारे मन में डाला गया है।

6 ἔτι γὰρ Χριστὸς, ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν ἔτι, κατὰ
अभी-भी क्योंकि मसीह होते-हुए हमारे कमज़ोर अभी के-अनुसार
G2089 G1063 G5547 G1510 G1473 G0772 G2089 G2596

καιρὸν ὑπὲρ ἀσεβῶν ἀπέθανεν.
समय के-लिये अभक्तों मरा
G2540 G5228 G0765 G0599

क्योंकि जब हम निर्बल ही थे, तो मसीह ठीक समय पर भक्तिहीनों के लिये मरा।

7 μόλις γὰρ ὑπὲρ δικαίου τις ἀποθανεῖται; ὑπὲρ
मुश्किल-से क्योंकि के-लिये धर्मी कोई मरेगा के-लिये
G3433 G1063 G5228 G1342 G5100 G0599 G5228

γὰρ τοῦ ἀγαθοῦ, τάχα τις καὶ τολμᾷ
क्योंकि थे भले शायद कोई भी साहस-करता-है
G1063 G3588 G0018 G5029 G5100 G2532 G5111

ἀποθανεῖν.
मरने-को
G0599

किसी धर्मी जन के लिये कोई मरे, यह तो दुर्लभ है; परन्तु क्या जाने किसी भले मनुष्य के लिये कोई मरने का धैर्य दिखाए।

8 συνίστησιν δὲ τὴν ἑαυτοῦ ἀγάπην εἰς ἡμᾶς ὁ
स्थापित-करता-है परन्तु अपना अपना प्रेम की-ओर हमें थे
G4921 G1161 G3588 G1438 G0026 G1519 G1473 G3588

Θεὸς, ὅτι ἔτι ἁμαρτωλῶν ὄντων ἡμῶν, Χριστὸς ὑπὲρ
परमेश्वर कि अभी-भी पापियों होते-हुए हमारे मसीह के-लिये
G2316 G3754 G2089 G0268 G1510 G1473 G5547 G5228

ἡμῶν ἀπέθανεν.
हमारे मरा
G1473 G0599

परन्तु परमेश्वर हम पर अपने प्रेम की भलाई इस रीति से प्रगट करता है, कि जब हम पापी ही थे तभी मसीह हमारे लिये मरा।

9 πολλῷ οὖν μᾶλλον, δικαιωθέντες νῦν ἐν τῷ
बहुत तो अधिक धर्मी–ठहराये–जाकर अब में थे
G4183 G3767 G3123 G1344 G3568 G1722 G3588

αἵματι αὐτοῦ, σωθησόμεθα δι’ αὐτοῦ ἀπὸ τῆς
लहू उसके बचाये–जाएंगे उसके–द्वारा उसके से थे
G0129 G0846 G4982 G1223 G0846 G0575 G3588

ὀργῆς.
क्रोध
G3709

तो जबकि हम, अब उसके लहू के कारण धर्मी ठहरे, तो उसके द्वारा परमेश्वर के क्रोध से क्यों न बचेंगे?

10 εἰ γὰρ, ἐχθροὶ ὄντες, κατηλλάγημεν τῷ Θεῷ
यदि क्योंकि शत्रु होते–हुए मेल–कराये–गए थे परमेश्वर–से
G1487 G1063 G2190 G1510 G2644 G3588 G2316

διὰ τοῦ θανάτου τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, πολλῷ μᾶλλον,
द्वारा थे मृत्यु के पुत्र उसके बहुत अधिक
G1223 G3588 G2288 G3588 G5207 G0846 G4183 G3123

καταλλαγέντες, σωθησόμεθα ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ.
मेल–कराये–गए बचाये–जाएंगे में थे जीवन उसके
G2644 G4982 G1722 G3588 G2222 G0846

क्योंकि बैरी होने की दशा में उसके पुत्र की मृत्यु के द्वारा हमारा मेल परमेश्वर के साथ हुआ, फिर मेल हो जाने पर उसके जीवन के कारण हम उद्धार क्यों न पाएँगे?

11 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμενοι ἐν τῷ
नहीं केवल परन्तु परन्तु भी घमण्ड–करते–हुए में थे
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G2744 G1722 G3588

Θεῷ, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι’
परमेश्वर द्वारा थे प्रभु हमारे यीशु मसीह जिसके–द्वारा
G2316 G1223 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G1223

οὗ νῦν τὴν καταλλαγὴν ἐλάβομεν.
जिस अब थे मेल पाया
G3739 G3568 G3588 G2643 G2983

और केवल यही नहीं, परन्तु हम अपने प्रभु यीशु मसीह के द्वारा, जिसके द्वारा हमारा मेल हुआ है, परमेश्वर में आनन्दित होते हैं।

12 Διὰ τοῦτο, ὥσπερ δι’ ἑνὸς ἀνθρώπου ἡ
इसलिये यह जैसे एक-द्वारा एक मनुष्य थे
G1223 G3778 G5618 G1223 G1520 G0444 G3588

ἁμαρτία εἰς τὸν κόσμον εἰσῆλθεν, καὶ διὰ τῆς
पाप में थे संसार आया और द्वारा थे
G0266 G1519 G3588 G2889 G1525 G2532 G1223 G3588

ἁμαρτίας, ὁ θάνατος; καὶ οὕτως εἰς πάντας
पाप थे मृत्यु और ऐसे में सबों
G0266 G3588 G2288 G2532 G3779 G1519 G3956

ἀνθρώπους ὁ θάνατος διῆλθεν, ἐφ’ ᾧ πάντες
मनुष्यों थे मृत्यु फैली जिस-पर जिस सबों-ने
G0444 G3588 G2288 G1330 G1909 G3739 G3956

ἥμαρτον --
पाप-किया
G0264

इसलिए जैसा एक मनुष्य के द्वारा पाप जगत में आया, और पाप के द्वारा मृत्यु आई, और इस रीति से मृत्यु सब मनुष्यों में फैल गई, क्योंकि सब ने पाप किया। (1 कुरि. 15:21,22)

13 ἄχρι γὰρ νόμου, ἁμαρτία ἦν ἐν κόσμῳ; ἁμαρτία
तक क्योंकि व्यवस्था पाप था में संसार पाप
G0891 G1063 G3551 G0266 G1510 G1722 G2889 G0266

δὲ οὐκ ἐλλογεῖται, μὴ ὄντος νόμου.
परन्तु नहीं गिना-जाता-है न होते-हुए व्यवस्था
G1161 G3756 G1677 G3361 G1510 G3551

क्योंकि व्यवस्था के दिए जाने तक पाप जगत में तो था, परन्तु जहाँ व्यवस्था नहीं, वहाँ पाप गिना नहीं जाता।

14 ἀλλὰ ἐβασίλευσεν ὁ θάνατος ἀπὸ Ἀδὰμ μέχρι
परन्तु राज्य-किया थे मृत्यु-ने से आदम तक
G0235 G0936 G3588 G2288 G0575 G0076 G3360

Μωϋσέως, καὶ ἐπὶ τοὺς μὴ ἁμαρτήσαντας ἐπὶ
मूसा भी पर उन-पर-जिन्होंने न पाप-किया में
G3475 G2532 G1909 G3588 G3361 G0264 G1909

τῷ ὁμοιώματι τῆς παραβάσεως Ἀδάμ, ὅς ἐστιν
थे समानता की अपराध आदम-की जो है
G3588 G3667 G3588 G3847 G0076 G3739 G1510

τύπος τοῦ μέλλοντος.
प्रतीक का आनेवाले
G5179 G3588 G3195

तो भी आदम से लेकर मूसा तक मृत्यु ने उन लोगों पर भी राज्य किया, जिन्होंने उस आदम, जो उस आनेवाले का चिन्ह है, के अपराध के समान पाप न किया।

15 Ἀλλ’ οὐχ ὡς τὸ παράπτωμα, οὕτως καὶ τὸ
परन्तु नहीं जैसे थे अपराध वैसे भी थे
G0235 G3756 G5613 G3588 G3900 G3779 G2532 G3588

χάρισμα. εἰ γὰρ τῷ τοῦ ἑνὸς, παραπτώματι, οἱ
वरदान यदि क्योंकि से के एक अपराध थे
G5486 G1487 G1063 G3588 G3588 G1520 G3900 G3588

πολλοὶ ἀπέθανον, πολλῷ μᾶλλον ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ,
बहुतों मरे बहुत अधिक थे अनुग्रह का परमेश्वर
G4183 G0599 G4183 G3123 G3588 G5485 G3588 G2316

καὶ ἡ δωρεὰ ἐν χάριτι, τῇ τοῦ ἑνὸς
और थे दान में अनुग्रह थे के एक
G2532 G3588 G1431 G1722 G5485 G3588 G3588 G1520

ἀνθρώπου, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς τοὺς πολλοὺς
मनुष्य यीशु मसीह-की की-ओर उन बहुतों-पर
G0444 G2424 G5547 G1519 G3588 G4183

ἐπερίσσευσεν.
बढ़ी
G4052

पर जैसी अपराध की दशा है, वैसी अनुग्रह के वरदान की नहीं, क्योंकि जब एक मनुष्य के अपराध से बहुत लोग मरे, तो परमेश्वर का अनुग्रह और उसका जो दान एक मनुष्य के, अर्थात् यीशु मसीह के अनुग्रह से हुआ बहुत से लोगों पर अवश्य ही अधिकाई से हुआ।

16	καὶ	οὐχ	ὡς	δι’	ἑνὸς	ἁμαρτήσαντος,	τὸ	
	और	नहीं	जैसे	एक-द्वारा	एक	पाप-करनेवाले	थे	
	G2532	G3756	G5613	G1223	G1520	G0264	G3588	

δώρημα.	τὸ	μὲν	γὰρ	κρίμα,	ἐξ	ἑνὸς	εἰς	
दान	थे	तो	क्योंकि	न्याय	से	एक	में	
G1434	G3588	G3303	G1063	G2917	G1537	G1520	G1519	

κατάκριμα;	τὸ	δὲ	χάρισμα	ἐκ	πολλῶν	
दण्ड	थे	परन्तु	वरदान	से	बहुतों	
G2631	G3588	G1161	G5486	G1537	G4183	

παραπτωμάτων,	εἰς	δικαίωμα.	
अपराधों	में	धर्मीकरण	
G3900	G1519	G1345	

और जैसा एक मनुष्य के पाप करने का फल हुआ, वैसा ही दान की दशा नहीं, क्योंकि एक ही के कारण दण्ड की आज्ञा का फैसला हुआ, परन्तु बहुत से अपराधों से ऐसा वरदान उत्पन्न हुआ कि लोग धर्मी ठहरे।

17	εἰ	γὰρ,	τῷ	τοῦ	ἑνὸς	παραπτώματι,	ὁ	θάνατος
	यदि	क्योंकि	से	के	एक	अपराध	थे	मृत्यु-ने
	G1487	G1063	G3588	G3588	G1520	G3900	G3588	G2288

ἐβασίλευσεν	διὰ	τοῦ	ἑνός,	πολλῷ	μᾶλλον	οἱ	τὴν
राज्य-किया	द्वारा	थे	एक	बहुत	अधिक	जो	थे
G0936	G1223	G3588	G1520	G4183	G3123	G3588	G3588

περισσείαν	τῆς	χάριτος,	καὶ	τῆς	δωρεᾶς	τῆς
बहुतायत	की	अनुग्रह	और	की	दान	की
G4050	G3588	G5485	G2532	G3588	G1431	G3588

δικαιοσύνης	λαμβάνοντες,	ἐν	ζωῇ	βασιλεύσουσιν,	διὰ
धार्मिकता	पानेवाले	में	जीवन	राज्य-करेंगे	द्वारा
G1343	G2983	G1722	G2222	G0936	G1223

τοῦ	ἑνὸς,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
थे	एक	यीशु	मसीह
G3588	G1520	G2424	G5547

क्योंकि जब एक मनुष्य के अपराध के कारण मृत्यु ने उस एक ही के द्वारा राज्य किया, तो जो लोग अनुग्रह और धर्मरूपी वरदान बहुतायत से पाते हैं वे एक मनुष्य के, अर्थात् यीशु मसीह के द्वारा अवश्य ही अनन्त जीवन में राज्य करेंगे।

18 Ἄρα οὖν, ὡς δι’ ἑνὸς παραπτώματος, εἰς
अतः तो जैसे एक-द्वारा एक अपराध की-ओर
G0686 G3767 G5613 G1223 G1520 G3900 G1519

πάντας ἀνθρώπους εἰς κατάκριμα, οὕτως καὶ δι’
सबों मनुष्यों में दण्ड वैसे भी एक-द्वारा
G3956 G0444 G1519 G2631 G3779 G2532 G1223

ἑνὸς δικαιώματος, εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς
एक धर्मीकरण की-ओर सबों मनुष्यों में
G1520 G1345 G1519 G3956 G0444 G1519

δικαίωσιν ζωῆς.
धर्मीकरण जीवन-का
G1347 G2222

इसलिए जैसा एक अपराध सब मनुष्यों के लिये दण्ड की आज्ञा का कारण हुआ, वैसा ही एक धार्मिकता का काम भी सब मनुष्यों के लिये जीवन के निमित्त धर्मी ठहराए जाने का कारण हुआ।

19 ὥσπερ γὰρ διὰ τῆς παρακοῆς τοῦ ἑνὸς ἀνθρώπου,
जैसे क्योंकि द्वारा थे अआज्ञा के एक मनुष्य
G5618 G1063 G1223 G3588 G3876 G3588 G1520 G0444

ἁμαρτωλοὶ κατεστάθησαν οἱ πολλοί, οὕτως καὶ διὰ
पापी ठहराये-गए थे बहुत वैसे भी द्वारा
G0268 G2525 G3588 G4183 G3779 G2532 G1223

τῆς ὑπακοῆς τοῦ ἑνὸς, δίκαιοι κατασταθήσονται οἱ
थे आज्ञा के एक धर्मी ठहराये-जाएंगे थे
G3588 G5218 G3588 G1520 G1342 G2525 G3588

πολλοί.
बहुत
G4183

क्योंकि जैसा एक मनुष्य के आज्ञा न मानने से बहुत लोग पापी ठहरे, वैसे ही एक मनुष्य के आज्ञा मानने से बहुत लोग धर्मी ठहरेंगे।

20 νόμος δὲ παρεισῆλθεν, ἵνα πλεονάσῃ τὸ
व्यवस्था परन्तु आई ताकि बढ़े थे
G3551 G1161 G3922 G2443 G4121 G3588

παράπτωμα; οὗ δὲ ἐπλεόνασεν ἡ ἁμαρτία,
अपराध जहाँ परन्तु बढ़ा थे पाप
G3900 G3757 G1161 G4121 G3588 G0266

ὑπερεπερίσσευσεν ἡ χάρις,
अधिकाधिक-बढ़ा थे अनुग्रह
G5248 G3588 G5485

व्यवस्था बीच में आ गई कि अपराध बहुत हो, परन्तु जहाँ पाप बहुत हुआ, वहाँ अनुग्रह उससे भी कहीं अधिक हुआ,

21 ἵνα ὥσπερ ἐβασίλευσεν ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ
ताकि जैसे राज्य-किया थे पाप-ने में थे
G2443 G5618 G0936 G3588 G0266 G1722 G3588

θανάτῳ, οὕτως καὶ ἡ χάρις βασιλεύσῃ διὰ
मृत्यु वैसे भी थे अनुग्रह राज्य-करे द्वारा
G2288 G3779 G2532 G3588 G5485 G0936 G1223

δικαιοσύνης, εἰς ζωὴν αἰώνιον, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ
धार्मिकता में जीवन अनन्त द्वारा यीशु मसीह
G1343 G1519 G2222 G0166 G1223 G2424 G5547

τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
थे प्रभु हमारे
G3588 G2962 G1473

कि जैसा पाप ने मृत्यु फैलाते हुए राज्य किया, वैसा ही हमारे प्रभु यीशु मसीह के द्वारा अनुग्रह भी अनन्त जीवन के लिये धर्मी ठहराते हुए राज्य करे।

Chapter 6

1 Τί οὖν ἐροῦμεν? ἐπιμένωμεν τῇ ἁμαρτίᾳ, ἵνα
क्या तो कहेंगे बने-रहें थे पाप-में ताकि
G5101 G3767 G2046 G1961 G3588 G0266 G2443

ἡ χάρις πλεονάσῃ?
थे अनुग्रह बढ़े
G3588 G5485 G4121

तो हम क्या कहें? क्या हम पाप करते रहें कि अनुग्रह बहुत हो?

2 μὴ γένοιτο! οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἁμαρτίᾳ, πῶς
न हो जो मर–गए थे पाप–के–लिये कैसे
G3361 G1096 G3748 G0599 G3588 G0266 G4459

ἔτι ζήσομεν ἐν αὐτῇ?
अभी–भी जीएंगे में उस
G2089 G2198 G1722 G0846

कदापि नहीं! हम जब पाप के लिये मर गए तो फिर आगे को उसमें कैसे जीवन बिताएँ?

3 ἢ ἀγνοεῖτε ὅτι, ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς Χριστὸν
या नहीं–जानते कि जितनों बपतिस्मा–लिया–गया में मसीह
G2228 G0050 G3754 G3745 G0907 G1519 G5547

Ἰησοῦν, εἰς τὸν θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν?
यीशु में उसकी मृत्यु उसकी बपतिस्मा–लिया–गया
G2424 G1519 G3588 G2288 G0846 G0907

क्या तुम नहीं जानते कि हम सब जितनों ने मसीह यीशु का बपतिस्मा लिया तो उसकी मृत्यु का बपतिस्मा लिया?

4 συνετάφημεν οὖν αὐτῷ, διὰ τοῦ βαπτίσματος εἰς
गाड़े–गए तो उसके–साथ द्वारा थे बपतिस्मा में
G4916 G3767 G0846 G1223 G3588 G0908 G1519

τὸν θάνατον, ἵνα ὥσπερ ἠγέρθη Χριστὸς ἐκ
थे मृत्यु ताकि जैसे जिलाया–गया मसीह से
G3588 G2288 G2443 G5618 G1453 G5547 G1537

νεκρῶν, διὰ τῆς δόξης τοῦ Πατρός, οὕτως καὶ
मृतकों द्वारा थे महिमा की पिता वैसे भी
G3498 G1223 G3588 G1391 G3588 G3962 G3779 G2532

ἡμεῖς ἐν καινότητι ζωῆς περιπατήσωμεν.
हम में नवीनता जीवन–की चलें
G1473 G1722 G2538 G2222 G4043

इसलिए उस मृत्यु का बपतिस्मा पाने से हम उसके साथ गाड़े गए, ताकि जैसे मसीह पिता की महिमा के द्वारा मरे हुओं में से जिलाया गया, वैसे ही हम भी नये जीवन के अनुसार चाल चलें।

5	εἰ	γὰρ	σύμφυτοι	γεγόναμεν	τῷ	ὁμοιώματι	τοῦ
	यदि	क्योंकि	एकीकृत	हुए-हैं	थे	समानता-में	की
	G1487	G1063	G4854	G1096	G3588	G3667	G3588

θανάτου	αὐτοῦ,	ἀλλὰ	καὶ	τῆς	ἀναστάσεως	ἐσόμεθα;
मृत्यु	उसकी	परन्तु	भी	की	पुनरुत्थान	होंगे
G2288	G0846	G0235	G2532	G3588	G0386	G1510

क्योंकि यदि हम उसकी मृत्यु की समानता में उसके साथ जुट गए हैं, तो निश्चय उसके जी उठने की समानता में भी जुट जाएँगे।

6	τοῦτο	γινώσκοντες,	ὅτι	ὁ	παλαιὸς	ἡμῶν	ἄνθρωπος
	यह	जानते-हुए	कि	हमारा	पुराना	हमारा	मनुष्य
	G3778	G1097	G3754	G3588	G3820	G1473	G0444

συνεσταυρώθη,	ἵνα	καταργηθῇ	τὸ	σῶμα	τῆς	ἁμαρτίας,	
क्रूस-पर-चढ़ाया-गया	ताकि	निरस्त-हो	थे	शरीर	का	पाप	
G4957	G2443	G2673	G3588	G4983	G3588	G0266	

τοῦ	μηκέτι	δουλεύειν	ἡμᾶς	τῇ	ἁμαρτίᾳ.
के-लिये	अब-नहीं	दास-होने-को	हम	थे	पाप-के
G3588	G3371	G1398	G1473	G3588	G0266

क्योंकि हम जानते हैं कि हमारा पुराना मनुष्यत्व उसके साथ क्रूस पर चढ़ाया गया, ताकि पाप का शरीर नाश हो जाए, ताकि हम आगे को पाप के दासत्व में न रहें।

7	ὁ	γὰρ	ἀποθανὼν,	δεδικαίωται	ἀπὸ	τῆς	ἁμαρτίας.
	जो	क्योंकि	मरा-हुआ	धर्मी-ठहराया-गया-है	से	थे	पाप
	G3588	G1063	G0599	G1344	G0575	G3588	G0266

क्योंकि जो मर गया, वह पाप से मुक्त हो गया है।

8	εἰ	δὲ	ἀπεθάνομεν	σὺν	Χριστῷ,	πιστεύομεν	ὅτι
	यदि	परन्तु	मर-गए	साथ	मसीह-के	विश्वास-करते-हैं	कि
	G1487	G1161	G0599	G4862	G5547	G4100	G3754

καὶ	συζήσομεν	αὐτῷ,	
भी	जीएंगे	उसके-साथ	
G2532	G4800	G0846	

इसलिए यदि हम मसीह के साथ मर गए, तो हमारा विश्वास यह है कि उसके साथ जीएँगे भी,

9 εἰδότες ὅτι Χριστὸς, ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν, οὐκέτι
जानते–हुए कि मसीह जिलाया–जाकर से मृतकों अब–नहीं
G1492 G3754 G5547 G1453 G1537 G3498 G3765

ἀποθνῄσκει; θάνατος αὐτοῦ οὐκέτι κυριεύει.
मरता–है मृत्यु उस–पर अब–नहीं प्रभुता–करती–है
G0599 G2288 G0846 G3765 G2961

क्योंकि हम जानते है कि मसीह मरे हुओं में से जी उठा और फिर कभी नहीं मरेगा। मृत्यु उस पर प्रभुता नहीं करती।

10 ὃ γὰρ ἀπέθανεν, τῇ ἁμαρτίᾳ ἀπέθανεν ἐφάπαξ;
जो क्योंकि मरा थे पाप–के–लिये मरा एक–बार
G3739 G1063 G0599 G3588 G0266 G0599 G2178

ὃ δὲ ζῇ, ζῇ τῷ Θεῷ.
जो परन्तु जीता–है जीता–है के–लिये परमेश्वर
G3739 G1161 G2198 G2198 G3588 G2316

क्योंकि वह जो मर गया तो पाप के लिये एक ही बार मर गया; परन्तु जो जीवित है, तो परमेश्वर के लिये जीवित है।

11 οὕτως καὶ ὑμεῖς, λογίζεσθε ἑαυτοὺς εἶναι νεκροὺς
वैसे भी तुम मानो अपने–आप–को होने–को मृत
G3779 G2532 G4771 G3049 G1438 G1510 G3498

μὲν τῇ ἁμαρτίᾳ, ζῶντας δὲ τῷ Θεῷ, ἐν
तो थे पाप–के–लिये जीवित परन्तु के–लिये परमेश्वर में
G3303 G3588 G0266 G2198 G1161 G3588 G2316 G1722

Χριστῷ Ἰησοῦ.
मसीह यीशु
G5547 G2424

ऐसे ही तुम भी अपने आपको पाप के लिये तो मरा, परन्तु परमेश्वर के लिये मसीह यीशु में जीवित समझो।

12 Μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θνητῷ
न तो राज्य-करे थे पाप में तुम्हारे नश्वर
G3361 G3767 G0936 G3588 G0266 G1722 G3588 G2349

ὑμῶν σώματι, εἰς τὸ ὑπακούειν ταῖς ἐπιθυμίαις
तुम्हारे शरीर-में की-ओर थे आज्ञा-मानने-को उसकी इच्छाओं
G4771 G4983 G1519 G3588 G5219 G3588 G1939

αὐτοῦ.
उसकी
G0846

इसलिए पाप तुम्हारे नाशवान शरीर में राज्य न करे, कि तुम उसकी लालसाओं के अधीन रहो।

13 μηδὲ παριστάνετε τὰ μέλη ὑμῶν, ὅπλα ἀδικίας τῇ
न-ही समर्पित-करो अपने अंगों तुम्हारे हथियार अधर्म-के थे
G3366 G3936 G3588 G3196 G4771 G3696 G0093 G3588

ἁμαρτίᾳ, ἀλλὰ παραστήσατε ἑαυτοὺς τῷ Θεῷ, ὡσεὶ
पाप-को परन्तु समर्पित-करो अपने-आप-को को परमेश्वर मानो
G0266 G0235 G3936 G1438 G3588 G2316 G5616

ἐκ νεκρῶν ζῶντας, καὶ τὰ μέλη ὑμῶν, ὅπλα
से मृतकों जीवित और अपने अंगों तुम्हारे हथियार
G1537 G3498 G2198 G2532 G3588 G3196 G4771 G3696

δικαιοσύνης τῷ Θεῷ.
धार्मिकता-के को परमेश्वर
G1343 G3588 G2316

और न अपने अंगों को अधर्म के हथियार होने के लिये पाप को सौंपो, पर अपने आपको मरे हुओं में से जी उठा हुआ जानकर परमेश्वर को सौंपो, और अपने अंगों को धार्मिकता के हथियार होने के लिये परमेश्वर को सौंपो।

14 ἁμαρτία γὰρ ὑμῶν οὐ κυριεύσει, οὐ γάρ ἐστε
पाप क्योंकि तुम्हारे-पर नहीं प्रभुता-करेगा नहीं क्योंकि हो
G0266 G1063 G4771 G3756 G2961 G3756 G1063 G1510

ὑπὸ νόμον, ἀλλὰ ὑπὸ χάριν.
नीचे व्यवस्था परन्तु नीचे अनुग्रह
G5259 G3551 G0235 G5259 G5485

तब तुम पर पाप की प्रभुता न होगी, क्योंकि तुम व्यवस्था के अधीन नहीं वरन् अनुग्रह के अधीन हो।

15 Τί οὖν? ἁμαρτήσωμεν ὅτι οὐκ ἐσμὲν ὑπὸ νόμον,
क्या तो पाप-करें क्योंकि नहीं हैं नीचे व्यवस्था
G5101 G3767 G0264 G3754 G3756 G1510 G5259 G3551

ἀλλὰ ὑπὸ χάριν? μὴ γένοιτο!
परन्तु नीचे अनुग्रह न हो
G0235 G5259 G5485 G3361 G1096

तो क्या हुआ? क्या हम इसलिए पाप करें कि हम व्यवस्था के अधीन नहीं वरन् अनुग्रह के अधीन हैं? कदापि नहीं!

16 οὐκ οἴδατε ὅτι ᾧ παριστάνετε ἑαυτοὺς, δούλους
नहीं जानते-हो कि जिसे समर्पित-करते-हो अपने-आप-को दास
G3756 G1492 G3754 G3739 G3936 G1438 G1401

εἰς ὑπακοήν, δοῦλοί ἐστε ᾧ ὑπακούετε -- ἤτοι
की-ओर आज्ञा दास हो जिसकी आज्ञा-मानते-हो या-तो
G1519 G5218 G1401 G1510 G3739 G5219 G2273

ἁμαρτίας εἰς θάνατον, ἢ ὑπακοῆς εἰς
पाप-की की-ओर मृत्यु या आज्ञा-की की-ओर
G0266 G1519 G2288 G2228 G5218 G1519

δικαιοσύνην?
धार्मिकता
G1343

क्या तुम नहीं जानते कि जिसकी आज्ञा मानने के लिये तुम अपने आपको दासों के समान सौंप देते हो उसी के दास हो: चाहे पाप के, जिसका अन्त मृत्यु है, चाहे आज्ञा मानने के, जिसका अन्त धार्मिकता है?

17 χάρις δὲ τῷ Θεῷ, ὅτι ἦτε δοῦλοι τῆς
अनुग्रह परन्तु को परमेश्वर कि थे दास के
G5485 G1161 G3588 G2316 G3754 G1510 G1401 G3588

ἁμαρτίας, ὑπηκούσατε δὲ ἐκ καρδίας, εἰς ὃν
पाप आज्ञा-माने परन्तु से हृदय की-ओर जिस
G0266 G5219 G1161 G1537 G2588 G1519 G3739

παρεδόθητε τύπον διδαχῆς.
सौंपे-गए रूप शिक्षा-के
G3860 G5179 G1322

परन्तु परमेश्वर का धन्यवाद हो, कि तुम जो पाप के दास थे अब मन से उस उपदेश के माननेवाले हो गए, जिसके साँचे में ढाले गए थे,

18 ἐλευθερωθέντες δὲ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, ἐδουλώθητε
छुड़ाये-जाकर परन्तु से थे पाप दास-बनाये-गए
G1659 G1161 G0575 G3588 G0266 G1402

τῇ δικαιοσύνῃ.
थे धार्मिकता-के
G3588 G1343

और पाप से छुड़ाए जाकर धार्मिकता के दास हो गए।

19 ἀνθρώπινον λέγω, διὰ τὴν ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς
मानवीय कहता-हूँ के-कारण थे कमज़ोरी की शरीर
G0442 G3004 G1223 G3588 G0769 G3588 G4561

ὑμῶν. ὥσπερ γὰρ παρεστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα
तुम्हारे जैसे क्योंकि समर्पित-किये अपने अंगों तुम्हारे दास
G4771 G5618 G1063 G3936 G3588 G3196 G4771 G1401

τῇ ἀκαθαρσίᾳ, καὶ τῇ ἀνομίᾳ εἰς τὴν ἀνομίαν,
थे अशुद्धता-को और थे अधर्म-को की-ओर थे अधर्म
G3588 G0167 G2532 G3588 G0458 G1519 G3588 G0458

οὕτως νῦν παραστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν, δοῦλα τῇ
वैसे अब समर्पित-करो अपने अंगों तुम्हारे दास थे
G3779 G3568 G3936 G3588 G3196 G4771 G1401 G3588

δικαιοσύνῃ εἰς ἁγιασμόν.
धार्मिकता-को की-ओर पवित्रता
G1343 G1519 G0038

मैं तुम्हारी शारीरिक दुर्बलता के कारण मनुष्यों की रीति पर कहता हूँ। जैसे तुम ने अपने अंगों को अशुद्धता और कुकर्म के दास करके सौंपा था, वैसे ही अब अपने अंगों को पवित्रता के लिये धार्मिकता के दास करके सौंप दो।

20 ὅτε γὰρ δοῦλοι ἦτε τῆς ἁμαρτίας, ἐλεύθεροι ἦτε
जब क्योंकि दास थे के पाप स्वतन्त्र थे
G3753 G1063 G1401 G1510 G3588 G0266 G1658 G1510

τῇ δικαιοσύνῃ.
थे धार्मिकता-से
G3588 G1343

जब तुम पाप के दास थे, तो धार्मिकता की ओर से स्वतंत्र थे।

21 τίνα οὖν καρπὸν εἴχετε τότε, ἐφ’ οἷς νῦν
किस तो फल था तब जिन-पर जिन अब
G5101 G3767 G2590 G2192 G5119 G1909 G3739 G3568

ἐπαισχύνεσθε? τὸ γὰρ τέλος ἐκείνων θάνατος.
लज्जित-होते-हो थे क्योंकि अन्त उनका मृत्यु
G1870 G3588 G1063 G5056 G1565 G2288

तो जिन बातों से अब तुम लज्जित होते हो, उनसे उस समय तुम क्या फल पाते थे? क्योंकि उनका अन्त तो मृत्यु है।

22 νυνὶ δέ, ἐλευθερωθέντες ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας,
अब परन्तु छुड़ाये-जाकर से थे पाप
G3570 G1161 G1659 G0575 G3588 G0266

δουλωθέντες δὲ τῷ Θεῷ, ἔχετε τὸν καρπὸν ὑμῶν
दास-बनाये-गए परन्तु को परमेश्वर रखते-हो तुम्हारा फल तुम्हारा
G1402 G1161 G3588 G2316 G2192 G3588 G2590 G4771

εἰς ἁγιασμόν; τὸ δὲ τέλος ζωὴν αἰώνιον.
की-ओर पवित्रता थे और अन्त जीवन अनन्त
G1519 G0038 G3588 G1161 G5056 G2222 G0166

परन्तु अब पाप से स्वतंत्र होकर और परमेश्वर के दास बनकर तुम को फल मिला जिससे पवित्रता प्राप्त होती है, और उसका अन्त अनन्त जीवन है।

23 τὰ γὰρ ὀψώνια τῆς ἁμαρτίας θάνατος; τὸ δὲ
थे क्योंकि मज़दूरी की पाप मृत्यु थे परन्तु
G3588 G1063 G3800 G3588 G0266 G2288 G3588 G1161

χάρισμα τοῦ Θεοῦ, ζωὴ αἰώνιος ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
वरदान का परमेश्वर जीवन अनन्त में मसीह यीशु
G5486 G3588 G2316 G2222 G0166 G1722 G5547 G2424

τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.
थे प्रभु हमारे
G3588 G2962 G1473

क्योंकि पाप की मजदूरी तो मृत्यु है, परन्तु परमेश्वर का वरदान हमारे प्रभु मसीह यीशु में अनन्त जीवन है।

Chapter 7

1 Ἢ ἀγνοεῖτε, ἀδελφοί, γινώσκουσιν γὰρ νόμον λαλῶ,
या नहीं–जानते भाइयो जाननेवालों–को क्योंकि व्यवस्था बोलता–हूँ
G2228 G0050 G0080 G1097 G1063 G3551 G2980

ὅτι ὁ νόμος κυριεύει τοῦ ἀνθρώπου ἐφ’ ὅσον
कि थे व्यवस्था प्रभुता–करती–है थे मनुष्य–पर के–लिये जितने
G3754 G3588 G3551 G2961 G3588 G0444 G1909 G3745

χρόνον ζῇ?
समय जीता–है
G5550 G2198

हे भाइयों, क्या तुम नहीं जानते (मैं व्यवस्था के जाननेवालों से कहता हूँ) कि जब तक मनुष्य जीवित रहता है, तब तक उस पर व्यवस्था की प्रभुता रहती है?

2 ἡ γὰρ ὕπανδρος γυνὴ, τῷ ζῶντι ἀνδρὶ δέδεται
थे क्योंकि विवाहित स्त्री थे जीवित पति–से बंधी–है
G3588 G1063 G5220 G1135 G3588 G2198 G0435 G1210

νόμῳ; ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνήρ, κατήργηται ἀπὸ
व्यवस्था–से यदि परन्तु मर–जाए थे पति छुट–गई–है से
G3551 G1437 G1161 G0599 G3588 G0435 G2673 G0575

τοῦ νόμου τοῦ ἀνδρός.
थे व्यवस्था थे पति–की
G3588 G3551 G3588 G0435

क्योंकि विवाहित स्त्री व्यवस्था के अनुसार अपने पति के जीते जी उससे बंधी है, परन्तु यदि पति मर जाए, तो वह पति की व्यवस्था से छूट गई।

3 ἄρα οὖν, ζῶντος τοῦ ἀνδρὸς, μοιχαλὶς χρηματίσει,
अतः तो जीवित–होते–हुए थे पति व्यभिचारिणी कहलाएगी
G0686 G3767 G2198 G3588 G0435 G3428 G5537

ἐὰν γένηται ἀνδρὶ ἑτέρῳ; ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ ὁ
यदि हो–जाए पति–की दूसरे यदि परन्तु मर–जाए थे
G1437 G1096 G0435 G2087 G1437 G1161 G0599 G3588

ἀνήρ, ἐλευθέρα ἐστὶν ἀπὸ τοῦ νόμου; τοῦ μὴ
पति स्वतन्त्र है से थे व्यवस्था के–लिये न
G0435 G1658 G1510 G0575 G3588 G3551 G3588 G3361

εἶναι αὐτὴν μοιχαλίδα, γενομένην ἀνδρὶ ἑτέρῳ.
होने–को वह व्यभिचारिणी हो–जाकर पति–की दूसरे
G1510 G0846 G3428 G1096 G0435 G2087

इसलिए यदि पति के जीते जी वह किसी दूसरे पुरुष की हो जाए, तो व्यभिचारिणी कहलाएगी, परन्तु यदि पति मर जाए, तो वह उस व्यवस्था से छूट गई, यहाँ तक कि यदि किसी दूसरे पुरुष की हो जाए तो भी व्यभिचारिणी न ठहरेगी।

4	ὥστε,	ἀδελφοί	μου,	καὶ	ὑμεῖς	ἐθανατώθητε	τῷ	
	इसलिये	भाइयो	मेरे	भी	तुम	मारे–गए	थे	
	G5620	G0080	G1473	G2532	G4771	G2289	G3588	

νόμῳ,	διὰ	τοῦ	σώματος	τοῦ	Χριστοῦ,	εἰς	
व्यवस्था–के–लिये	द्वारा	थे	शरीर	के	मसीह	की–ओर	
G3551	G1223	G3588	G4983	G3588	G5547	G1519	

τὸ	γενέσθαι	ὑμᾶς	ἑτέρῳ,	τῷ	ἐκ	νεκρῶν	
थे	होने–को	तुम	दूसरे–के	उस–के–जो	से	मृतकों	
G3588	G1096	G4771	G2087	G3588	G1537	G3498	

ἐγερθέντι,	ἵνα	καρποφορήσωμεν	τῷ	Θεῷ.	
जिलाया–गया	ताकि	फल–दें	को	परमेश्वर	
G1453	G2443	G2592	G3588	G2316	

तो हे मेरे भाइयों, तुम भी मसीह की देह के द्वारा व्यवस्था के लिये मरे हुए बन गए, कि उस दूसरे के हो जाओ, जो मरे हुओं में से जी उठा: ताकि हम परमेश्वर के लिये फल लाएँ।

5	ὅτε	γὰρ	ἦμεν	ἐν	τῇ	σαρκί,	τὰ	παθήματα	τῶν
	जब	क्योंकि	थे	में	थे	शरीर	वे	वासनाएं	की
	G3753	G1063	G1510	G1722	G3588	G4561	G3588	G3804	G3588

ἁμαρτιῶν,	τὰ	διὰ	τοῦ	νόμου,	ἐνηργεῖτο	ἐν	τοῖς	
पापों	वो	द्वारा	थे	व्यवस्था	काम–करती–थीं	में	हमारे	
G0266	G3588	G1223	G3588	G3551	G1754	G1722	G3588	

μέλεσιν	ἡμῶν,	εἰς	τὸ	καρποφορῆσαι	τῷ	θανάτῳ;	
अंगों	हमारे	की–ओर	थे	फल–देने–को	को	मृत्यु	
G3196	G1473	G1519	G3588	G2592	G3588	G2288	

क्योंकि जब हम शारीरिक थे, तो पापों की अभिलाषाएँ जो व्यवस्था के द्वारा थीं, मृत्यु का फल उत्पन्न करने के लिये हमारे अंगों में काम करती थीं।

6 νυνὶ δὲ κατηργήθημεν ἀπὸ τοῦ νόμου, ἀποθανόντες
अब परन्तु छुटाये-गए से थे व्यवस्था मर-कर
G3570 G1161 G2673 G0575 G3588 G3551 G0599

ἐν ᾧ κατειχόμεθα, ὥστε δουλεύειν ἡμᾶς ἐν
में जिस बंधे-जाते-थे ताकि सेवा-करें हम में
G1722 G3739 G2722 G5620 G1398 G1473 G1722

καινότητι πνεύματος, καὶ οὐ παλαιότητι γράμματος.
नवीनता आत्मा-की और नहीं पुरानेपन लेख-के
G2538 G4151 G2532 G3756 G3821 G1121

परन्तु जिसके बन्धन में हम थे उसके लिये मरकर, अब व्यवस्था से ऐसे छूट गए, कि लेख की पुरानी रीति पर नहीं, वरन् आत्मा की नई रीति पर सेवा करते हैं।

7 Τί οὖν ἐροῦμεν? ὁ νόμος ἁμαρτία? μὴ γένοιτο!
क्या तो कहेंगे थे व्यवस्था पाप न हो
G5101 G3767 G2046 G3588 G3551 G0266 G3361 G1096

ἀλλὰ τὴν ἁμαρτίαν οὐκ ἔγνων, εἰ μὴ διὰ νόμου;
परन्तु थे पाप नहीं जाना यदि न द्वारा व्यवस्था
G0235 G3588 G0266 G3756 G1097 G1487 G3361 G1223 G3551

τήν τε γὰρ ἐπιθυμίαν, οὐκ ἤδειν, εἰ μὴ ὁ
और भी क्योंकि इच्छा नहीं जानता यदि न थे
G3588 G5037 G1063 G1939 G3756 G1492 G1487 G3361 G3588

νόμος ἔλεγεν, Οὐκ ἐπιθυμήσεις.
व्यवस्था कहती न लालचायेगा
G3551 G3004 G3756 G1937

तो हम क्या कहें? क्या व्यवस्था पाप है? कदापि नहीं! वरन् बिना व्यवस्था के मैं पाप को नहीं पहचानता व्यवस्था यदि न कहती, “लालच मत कर” तो मैं लालच को न जानता। (रोम. 3:20)

8 ἀφορμὴν δὲ λαβοῦσα ἡ ἁμαρτία, διὰ τῆς
अवसर परन्तु लेकर थे पाप-ने द्वारा थे
G0874 G1161 G2983 G3588 G0266 G1223 G3588

ἐντολῆς, κατειργάσατο ἐν ἐμοὶ πᾶσαν ἐπιθυμίαν; χωρὶς
आज्ञा उत्पन्न-की में मुझ हर इच्छा बिना
G1785 G2716 G1722 G1473 G3956 G1939 G5565

γὰρ νόμου, ἁμαρτία νεκρά.
क्योंकि व्यवस्था पाप मृत
G1063 G3551 G0266 G3498

परन्तु पाप ने अवसर पाकर आज्ञा के द्वारा मुझ में सब प्रकार का लालच उत्पन्न किया, क्योंकि बिना व्यवस्था के पाप मुर्दा है।

9	ἐγὼ	δὲ	ἔζων	χωρὶς	νόμου	ποτέ;	ἐλθούσης	δὲ	
	मैं	परन्तु	जीता-था	बिना	व्यवस्था	कभी	आने-पर	परन्तु	
	G1473	G1161	G2198	G5565	G3551	G4218	G2064	G1161	
	τῆς	ἐντολῆς,	ἡ	ἁμαρτία	ἀνέζησεν,	ἐγὼ	δὲ		
	थे	आज्ञा	थे	पाप	जी-उठा	मैं	परन्तु		
	G3588	G1785	G3588	G0266	G0326	G1473	G1161		
	ἀπέθανον.								
	मर-गया								
	G0599								

मैं तो व्यवस्था बिना पहले जीवित था, परन्तु जब आज्ञा आई, तो पाप जी गया, और मैं मर गया।

10	καὶ	εὑρέθη	μοι	ἡ	ἐντολὴ,	ἡ	εἰς	ζωὴν,	αὕτη
	और	पायी-गई	मुझे	थे	आज्ञा	जो	की-ओर	जीवन	यह
	G2532	G2147	G1473	G3588	G1785	G3588	G1519	G2222	G3778
	εἰς	θάνατον.							
	की-ओर	मृत्यु							
	G1519	G2288							

और वही आज्ञा जो जीवन के लिये थी, मेरे लिये मृत्यु का कारण ठहरी। (लैव्य. 18:5)

11	ἡ	γὰρ	ἁμαρτία,	ἀφορμὴν	λαβοῦσα,	διὰ	τῆς
	थे	क्योंकि	पाप-ने	अवसर	लेकर	द्वारा	थे
	G3588	G1063	G0266	G0874	G2983	G1223	G3588
	ἐντολῆς,	ἐξηπάτησέν	με,	καὶ	δι’	αὐτῆς	ἀπέκτεινεν.
	आज्ञा	धोखा-दिया	मुझे	और	उसके-द्वारा	उसके	मार-डाला
	G1785	G1818	G1473	G2532	G1223	G0846	G0615

क्योंकि पाप ने अवसर पाकर आज्ञा के द्वारा मुझे बहकाया, और उसी के द्वारा मुझे मार भी डाला। (रोम. 7:8)

12	ὥστε	ὁ	μὲν	νόμος	ἅγιος,	καὶ	ἡ	ἐντολὴ	ἁγία,
	तो	थे	तो	व्यवस्था	पवित्र	और	थे	आज्ञा	पवित्र
	G5620	G3588	G3303	G3551	G0040	G2532	G3588	G1785	G0040
	καὶ	δικαία,	καὶ	ἀγαθή.					
	और	धर्मी	और	भली					
	G2532	G1342	G2532	G0018					

इसलिए व्यवस्था पवित्र है, और आज्ञा पवित्र, धर्मी, और अच्छी है।

13 Τὸ οὖν ἀγαθὸν, ἐμοὶ ἐγένετο θάνατος? μὴ
थे तो भली मेरे–लिये हुई मृत्यु न
G3588 G3767 G0018 G1473 G1096 G2288 G3361

γένοιτο! ἀλλὰ ἡ ἁμαρτία, ἵνα φανῇ ἁμαρτία, διὰ
हो परन्तु थे पाप–ने ताकि प्रकट–हो पाप द्वारा
G1096 G0235 G3588 G0266 G2443 G5316 G0266 G1223

τοῦ ἀγαθοῦ μοι, κατεργαζομένη θάνατον; ἵνα γένηται
थे भले मेरे–लिये उत्पन्न–करनेवाली मृत्यु ताकि हो–जाए
G3588 G0018 G1473 G2716 G2288 G2443 G1096

καθ’ ὑπερβολὴν ἁμαρτωλὸς, ἡ ἁμαρτία διὰ τῆς
में अत्यन्त पापी थे पाप द्वारा थे
G2596 G5236 G0268 G3588 G0266 G1223 G3588

ἐντολῆς.
आज्ञा
G1785

तो क्या वह जो अच्छी थी, मेरे लिये मृत्यु ठहरी? कदापि नहीं! परन्तु पाप उस अच्छी वस्तु के द्वारा मेरे लिये मृत्यु का उत्पन्न करनेवाला हुआ कि उसका पाप होना प्रगट हो, और आज्ञा के द्वारा पाप बहुत ही पापमय ठहरे।

14 οἴδαμεν γὰρ ὅτι ὁ νόμος πνευματικός ἐστιν; ἐγὼ
जानते–हैं क्योंकि कि थे व्यवस्था आत्मिक है मैं
G1492 G1063 G3754 G3588 G3551 G4152 G1510 G1473

δὲ σάρκινός εἰμι, πεπραμένος ὑπὸ τὴν ἁμαρτίαν.
परन्तु शारीरिक हूँ बेचा–हुआ नीचे थे पाप
G1161 G4560 G1510 G4097 G5259 G3588 G0266

क्योंकि हम जानते हैं कि व्यवस्था तो आत्मिक है, परन्तु मैं शारीरिक हूँ और पाप के हाथ बिका हुआ हूँ।

15 ὃ γὰρ κατεργάζομαι, οὐ γινώσκω; οὐ γὰρ ὃ
जो क्योंकि करता–हूँ नहीं समझता–हूँ नहीं क्योंकि जो
G3739 G1063 G2716 G3756 G1097 G3756 G1063 G3739

θέλω, τοῦτο πράσσω; ἀλλ’ ὃ μισῶ, τοῦτο ποιῶ.
चाहता–हूँ यह करता–हूँ परन्तु जिसे घृणा–करता–हूँ यह करता–हूँ
G2309 G3778 G4238 G0235 G3739 G3404 G3778 G4160

और जो मैं करता हूँ उसको नहीं जानता, क्योंकि जो मैं चाहता हूँ वह नहीं किया करता, परन्तु जिससे मुझे घृणा आती है, वही करता हूँ।

16	εἰ	δὲ	ὃ	οὐ	θέλω,	τοῦτο	ποιῶ,	σύμφημι
	यदि	परन्तु	जो	नहीं	चाहता-हूँ	यह	करता-हूँ	सहमत-हूँ
	G1487	G1161	G3739	G3756	G2309	G3778	G4160	G4852

τῷ	νόμῳ,	ὅτι	καλός.
थे	व्यवस्था-से	कि	उत्तम
G3588	G3551	G3754	G2570

और यदि, जो मैं नहीं चाहता वही करता हूँ, तो मैं मान लेता हूँ कि व्यवस्था भली है।

17	νυνὶ	δὲ,	οὐκέτι	ἐγὼ	κατεργάζομαι	αὐτὸ;	ἀλλὰ	ἡ
	अब	परन्तु	अब-नहीं	मैं	करता-हूँ	उसे	परन्तु	थे
	G3570	G1161	G3765	G1473	G2716	G0846	G0235	G3588

οἰκοῦσα	ἐν	ἐμοὶ	ἁμαρτία.
रहनेवाला	में	मुझ-में	पाप
G3611	G1722	G1473	G0266

तो ऐसी दशा में उसका करनेवाला मैं नहीं, वरन् पाप है जो मुझ में बसा हुआ है।

18	οἶδα	γὰρ	ὅτι	οὐκ	οἰκεῖ	ἐν	ἐμοί,	τοῦτ’
	जानता-हूँ	क्योंकि	कि	नहीं	निवास-करती-है	में	मुझ	यह-है
	G1492	G1063	G3754	G3756	G3611	G1722	G1473	G3778

ἔστιν	ἐν	τῇ	σαρκί	μου --	ἀγαθόν --	τὸ	γὰρ
है	में	थे	शरीर	मेरे	भलाई	थे	क्योंकि
G1510	G1722	G3588	G4561	G1473	G0018	G3588	G1063

θέλειν	παράκειταί	μοι,	τὸ	δὲ	κατεργάζεσθαι	τὸ
चाहना	उपलब्ध-है	मुझे	थे	परन्तु	करना	थे
G2309	G3873	G1473	G3588	G1161	G2716	G3588

καλὸν,	οὔ.	
उत्तम	नहीं	
G2570	G3756	

क्योंकि मैं जानता हूँ, कि मुझ में अर्थात् मेरे शरीर में कोई अच्छी वस्तु वास नहीं करती, इच्छा तो मुझ में है, परन्तु भले काम मुझसे बन नहीं पड़ते। (उत्प. 6:5)

19 οὐ नहीं G3756 γὰρ क्योंकि G1063 ὃ जो G3739 θέλω, चाहता-हूँ G2309 ποιῶ करता-हूँ G4160 ἀγαθόν; भलाई G0018 ἀλλὰ परन्तु G0235 ὃ जो G3739 οὐ नहीं G3756 θέλω चाहता-हूँ G2309 κακὸν, बुराई G2556 τοῦτο यह G3778 πράσσω. करता-हूँ G4238

क्योंकि जिस अच्छे काम की मैं इच्छा करता हूँ, वह तो नहीं करता, परन्तु जिस बुराई की इच्छा नहीं करता, वही किया करता हूँ।

20 εἰ यदि G1487 δὲ परन्तु G1161 ὃ जो G3739 οὐ नहीं G3756 θέλω, चाहता-हूँ G2309 ἐγὼ मैं G1473 τοῦτο यह G3778 ποιῶ, करता-हूँ G4160 οὐκέτι अब-नहीं G3765 ἐγὼ मैं G1473 κατεργάζομαι करता-हूँ G2716 αὐτὸ, उसे G0846 ἀλλὰ परन्तु G0235 ἡ थे G3588 οἰκοῦσα रहनेवाला G3611 ἐν में G1722 ἐμοὶ मुझ-में G1473 ἁμαρτία. पाप G0266

परन्तु यदि मैं वही करता हूँ जिसकी इच्छा नहीं करता, तो उसका करनेवाला मैं न रहा, परन्तु पाप जो मुझ में बसा हुआ है।

21 εὑρίσκω पाता-हूँ G2147 ἄρα अतः G0686 τὸν थे G3588 νόμον, व्यवस्था G3551 τῷ थे G3588 θέλοντι चाहनेवाले-को G2309 ἐμοὶ मुझ G1473 ποιεῖν करने-को G4160 τὸ थे G3588 καλὸν, उत्तम G2570 ὅτι कि G3754 ἐμοὶ मेरे-पास G1473 τὸ थे G3588 κακὸν बुराई G2556 παράκειται. उपलब्ध-है G3873

तो मैं यह व्यवस्था पाता हूँ कि जब भलाई करने की इच्छा करता हूँ, तो बुराई मेरे पास आती है।

22 συνήδομαι आनन्दित-हूँ G4913 γὰρ क्योंकि G1063 τῷ थे G3588 νόμῳ व्यवस्था-से G3551 τοῦ की G3588 Θεοῦ, परमेश्वर G2316 κατὰ के-अनुसार G2596 τὸν थे G3588 ἔσω भीतरी G2080 ἄνθρωπον; मनुष्य G0444

क्योंकि मैं भीतरी मनुष्यत्व से तो परमेश्वर की व्यवस्था से बहुत प्रसन्न रहता हूँ।

23 βλέπω δὲ ἕτερον νόμον ἐν τοῖς μέλεσίν μου,
देखता-हूँ परन्तु दूसरी व्यवस्था में मेरे अंगों मेरे
G0991 G1161 G2087 G3551 G1722 G3588 G3196 G1473

ἀντιστρατευόμενον τῷ νόμῳ τοῦ νοός μου, καὶ
लड़नेवाली थे व्यवस्था-से की मन मेरे और
G0497 G3588 G3551 G3588 G3563 G1473 G2532

αἰχμαλωτίζοντά με ἐν τῷ νόμῳ τῆς ἁμαρτίας,
बन्दी-बनानेवाली मुझे में थे व्यवस्था की पाप
G0163 G1473 G1722 G3588 G3551 G3588 G0266

τῷ ὄντι ἐν τοῖς μέλεσίν μου.
जो है में मेरे अंगों मेरे
G3588 G1510 G1722 G3588 G3196 G1473

परन्तु मुझे अपने अंगों में दूसरे प्रकार की व्यवस्था दिखाई पड़ती है, जो मेरी बुद्धि की व्यवस्था से लड़ती है और मुझे पाप की व्यवस्था के बन्धन में डालती है जो मेरे अंगों में है।

24 Ταλαίπωρος ἐγὼ ἄνθρωπος! τίς με ῥύσεται, ἐκ
दुखी मैं मनुष्य कौन मुझे छुड़ाएगा से
G5005 G1473 G0444 G5101 G1473 G4506 G1537

τοῦ σώματος τοῦ θανάτου τούτου?
इस शरीर थे मृत्यु-के इस
G3588 G4983 G3588 G2288 G3778

मैं कैसा अभागा मनुष्य हूँ! मुझे इस मृत्यु की देह से कौन छुड़ाएगा?

25 χάρις [δὲ] τῷ Θεῷ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ
अनुग्रह परन्तु को परमेश्वर द्वारा यीशु मसीह थे
G5485 G1161 G3588 G2316 G1223 G2424 G5547 G3588

Κυρίου ἡμῶν! ἄρα οὖν, αὐτὸς ἐγὼ, τῷ μὲν νοΐ
प्रभु हमारे अतः तो स्वयं मैं थे तो मन-से
G2962 G1473 G0686 G3767 G0846 G1473 G3588 G3303 G3563

δουλεύω νόμῳ Θεοῦ; τῇ δὲ σαρκὶ, νόμῳ
सेवा-करता-हूँ व्यवस्था-की परमेश्वर थे परन्तु शरीर-से व्यवस्था-की
G1398 G3551 G2316 G3588 G1161 G4561 G3551

ἁμαρτίας.
पाप
G0266

हमारे प्रभु यीशु मसीह के द्वारा परमेश्वर का धन्यवाद हो। इसलिए मैं आप बुद्धि से तो परमेश्वर की व्यवस्था का, परन्तु शरीर से पाप की व्यवस्था की सेवा करता हूँ।

Chapter 8

1 Οὐδὲν ἄρα νῦν κατάκριμα τοῖς ἐν Χριστῷ
कुछ–भी–नहीं इसलिए अब दण्डाज्ञा उन–को में मसीह
G3762 G0686 G3568 G2631 G3588 G1722 G5547

Ἰησοῦ, <μὴ κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ
यीशु जो–नहीं के–अनुसार शरीर चलते–हैं परन्तु के–अनुसार
G2424 G3361 G2596 G4561 G4043 G0235 G2596

πνεῦμα>.
आत्मा
G4151

इसलिए अब जो मसीह यीशु में हैं, उन पर दण्ड की आज्ञा नहीं।

2 ὁ γὰρ νόμος τοῦ Πνεύματος τῆς ζωῆς, ἐν
क्योंकि–यह क्योंकि व्यवस्था की आत्मा की जीवन में
G3588 G1063 G3551 G3588 G4151 G3588 G2222 G1722

Χριστῷ Ἰησοῦ, ἠλευθέρωσέν σε ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς
मसीह यीशु स्वतन्त्र–किया तुझे से की व्यवस्था की
G5547 G2424 G1659 G4771 G0575 G3588 G3551 G3588

ἁμαρτίας, καὶ τοῦ θανάτου.
पाप और की मृत्यु
G0266 G2532 G3588 G2288

क्योंकि जीवन की आत्मा की व्यवस्था ने मसीह यीशु में मुझे पाप की, और मृत्यु की व्यवस्था से स्वतंत्र कर दिया।

3 τὸ जो G3588 γὰρ क्योंकि G1063 ἀδύνατον असम्भव-था G0102 τοῦ की G3588 νόμου, व्यवस्था G3551 ἐν में G1722 ᾧ जिसमें G3739 ἠσθένει कमजोर-थी G0770

διὰ के-द्वारा G1223 τῆς की G3588 σαρκός, शरीर G4561 ὁ वह G3588 Θεὸς, परमेश्वर G2316 τὸν के G3588 ἑαυτοῦ अपने G1438 Υἱὸν पुत्र G5207

πέμψας, भेजकर G3992 ἐν में G1722 ὁμοιώματι समानता G3667 σαρκὸς शरीर-की G4561 ἁμαρτίας, पाप G0266 καὶ और G2532 περὶ के-लिए G4012

ἁμαρτίας, पाप G0266 κατέκρινεν दोषी-ठहराया G2632 τὴν उस G3588 ἁμαρτίαν पाप-को G0266 ἐν में G1722 τῇ उस G3588 σαρκί, शरीर G4561

क्योंकि जो काम व्यवस्था शरीर के कारण दुर्बल होकर न कर सकी, उसको परमेश्वर ने किया, अर्थात् अपने ही पुत्र को पापमय शरीर की समानता में, और पाप के बलिदान होने के लिये भेजकर, शरीर में पाप पर दण्ड की आज्ञा दी।

4 ἵνα ताकि G2443 τὸ वह G3588 δικαίωμα धार्मिक-मांग G1345 τοῦ की G3588 νόμου व्यवस्था G3551 πληρωθῇ पूरी-हो G4137 ἐν में G1722 ἡμῖν, हममें G1473

τοῖς जो G3588 μὴ नहीं G3361 κατὰ के-अनुसार G2596 σάρκα शरीर G4561 περιπατοῦσιν, चलते-हैं G4043 ἀλλὰ परन्तु G0235 κατὰ के-अनुसार G2596

πνεῦμα. आत्मा G4151

इसलिए कि व्यवस्था की विधि हम में जो शरीर के अनुसार नहीं वरन् आत्मा के अनुसार चलते हैं, पूरी की जाए।

5 οἱ जो G3588 γὰρ क्योंकि G1063 κατὰ के-अनुसार G2596 σάρκα शरीर G4561 ὄντες, होते-हैं G1510 τὰ उन G3588 τῆς की G3588 σαρκὸς शरीर G4561

φρονοῦσιν; सोचते-हैं G5426 οἱ जो G3588 δὲ परन्तु G1161 κατὰ के-अनुसार G2596 πνεῦμα, आत्मा G4151 τὰ उन G3588 τοῦ की G3588

πνεύματος. आत्मा G4151

क्योंकि शारीरिक व्यक्ति शरीर की बातों पर मन लगाते हैं; परन्तु आध्यात्मिक आत्मा की बातों पर मन लगाते हैं।

6 τὸ वह G3588 γὰρ क्योंकि G1063 φρόνημα मन G5427 τῆς की G3588 σαρκὸς शरीर G4561 θάνατος; मृत्यु G2288 τὸ वह G3588 δὲ परन्तु G1161 φρόνημα मन G5427 τοῦ की G3588 πνεύματος, आत्मा G4151 ζωὴ जीवन G2222 καὶ और G2532 εἰρήνη. शान्ति G1515

शरीर पर मन लगाना तो मृत्यु है, परन्तु आत्मा पर मन लगाना जीवन और शान्ति है।

7 διότι क्योंकि G1360 τὸ वह G3588 φρόνημα मन G5427 τῆς की G3588 σαρκὸς शरीर G4561 ἔχθρα शत्रुता G2189 εἰς के-प्रति G1519 Θεόν; परमेश्वर G2316 τῷ क्योंकि-वह G3588 γὰρ क्योंकि G1063 νόμῳ व्यवस्था G3551 τοῦ की G3588 Θεοῦ परमेश्वर G2316 οὐχ नहीं G3756 ὑποτάσσεται; अधीन-होता G5293 οὐδὲ न G3761 γὰρ क्योंकि G1063 δύναται. कर-सकता G1410

क्योंकि शरीर पर मन लगाना तो परमेश्वर से बैर रखना है, क्योंकि न तो परमेश्वर की व्यवस्था के अधीन है, और न हो सकता है।

8 οἱ जो G3588 δὲ परन्तु G1161 ἐν में G1722 σαρκὶ शरीर G4561 ὄντες, होते-हैं G1510 Θεῷ परमेश्वर-को G2316 ἀρέσαι प्रसन्न-करना G0700 οὐ नहीं G3756 δύνανται. कर-सकते G1410

और जो शारीरिक दशा में हैं, वे परमेश्वर को प्रसन्न नहीं कर सकते।

9 Ὑμεῖς δὲ οὐκ ἐστὲ ἐν σαρκὶ, ἀλλὰ ἐν πνεύματι,
तुम परन्तु नहीं हो में शरीर परन्तु में आत्मा
G4771 G1161 G3756 G1510 G1722 G4561 G0235 G1722 G4151

εἴπερ Πνεῦμα Θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν; εἰ δέ
यदि-सचमुच आत्मा परमेश्वर-का वास-करता-है में तुममें यदि परन्तु
G1512 G4151 G2316 G3611 G1722 G4771 G1487 G1161

τις Πνεῦμα Χριστοῦ οὐκ ἔχει, οὗτος οὐκ ἔστιν
कोई आत्मा मसीह-का नहीं रखता वह नहीं है
G5100 G4151 G5547 G3756 G2192 G3778 G3756 G1510

αὐτοῦ.
उसका
G0846

परन्तु जबकि परमेश्वर का आत्मा तुम में बसता है, तो तुम शारीरिक दशा में नहीं, परन्तु आत्मिक दशा में हो। यदि किसी में मसीह का आत्मा नहीं तो वह उसका जन नहीं।

10 εἰ δὲ Χριστὸς ἐν ὑμῖν, τὸ μὲν σῶμα
यदि परन्तु मसीह में तुममें तो एक-ओर शरीर
G1487 G1161 G5547 G1722 G4771 G3588 G3303 G4983

νεκρὸν διὰ ἁμαρτίαν, τὸ δὲ πνεῦμα ζωὴ διὰ
मरा-हुआ के-कारण पाप वह परन्तु आत्मा जीवन के-कारण
G3498 G1223 G0266 G3588 G1161 G4151 G2222 G1223

δικαιοσύνην.
धार्मिकता
G1343

यदि मसीह तुम में है, तो देह पाप के कारण मरी हुई है; परन्तु आत्मा धार्मिकता के कारण जीवित है।

11	εἰ	δὲ	τὸ	Πνεῦμα	τοῦ	ἐγείραντος	τὸν	Ἰησοῦν
	यदि	परन्तु	वह	आत्मा	के	जिलाने-वाले-का	उस	यीशु-को
	G1487	G1161	G3588	G4151	G3588	G1453	G3588	G2424

ἐκ	νεκρῶν	οἰκεῖ	ἐν	ὑμῖν,	ὁ	ἐγείρας	«ἐκ
से	मरे-हुओं	वास-करता-है	में	तुममें	वह	जिलाने-वाला	से
G1537	G3498	G3611	G1722	G4771	G3588	G1453	G1537

νεκρῶν»	Χριστὸν	Ἰησοῦν	ζωοποιήσει	καὶ	τὰ	θνητὰ
मरे-हुओं	मसीह	यीशु-को	जिलाएगा	भी	उन	मरनहार
G3498	G5547	G2424	G2227	G2532	G3588	G2349

σώματα	ὑμῶν,	διὰ	τοῦ	ἐνοικοῦντος	αὐτοῦ	Πνεύματος
शरीरों-को	तुम्हारे	के-द्वारा	के	वास-करने-वाले	उसके	आत्मा
G4983	G4771	G1223	G3588	G1774	G0846	G4151

ἐν	ὑμῖν.
में	तुममें
G1722	G4771

और यदि उसी का आत्मा जिसने यीशु को मरे हुओं में से जिलाया तुम में बसा हुआ है; तो जिसने मसीह को मरे हुओं में से जिलाया, वह तुम्हारी मरनहार देहों को भी अपने आत्मा के द्वारा जो तुम में बसा हुआ है जिलाएगा।

12	Ἄρα	οὖν,	ἀδελφοί,	ὀφειλέται	ἐσμέν,	οὐ	τῇ	σαρκὶ,
	इसलिए	अतः	भाइयो	कर्जदार	हैं-हम	नहीं	उस	शरीर-के
	G0686	G3767	G0080	G3781	G1510	G3756	G3588	G4561

τοῦ	κατὰ	σάρκα	ζῆν.
के-लिए	के-अनुसार	शरीर	जीने
G3588	G2596	G4561	G2198

तो हे भाइयों, हम शरीर के कर्जदार नहीं, कि शरीर के अनुसार दिन काटें।

13	εἰ	γὰρ	κατὰ	σάρκα	ζῆτε,	μέλλετε	ἀποθνήσκειν;
	यदि	क्योंकि	के-अनुसार	शरीर	जीते-हो	होगे	मरने-को
	G1487	G1063	G2596	G4561	G2198	G3195	G0599

εἰ	δὲ	πνεύματι,	τὰς	πράξεις	τοῦ	σώματος
यदि	परन्तु	आत्मा-से	उन	कामों-को	के	शरीर
G1487	G1161	G4151	G3588	G4234	G3588	G4983

θανατοῦτε,	ζήσεσθε.
मारते-हो	जीओगे
G2289	G2198

क्योंकि यदि तुम शरीर के अनुसार दिन काटोगे, तो मरोगे, यदि आत्मा से देह की क्रियाओं को मारोगे, तो जीवित रहोगे।

14	ὅσοι	γὰρ	Πνεύματι	Θεοῦ	ἄγονται,	οὗτοι	υἱοί
	जितने	क्योंकि	आत्मा-से	परमेश्वर-के	चलाए-जाते-हैं	वे	पुत्र
	G3745	G1063	G4151	G2316	G0071	G3778	G5207

εἰσιν.	Θεοῦ	
हैं	परमेश्वर-के	
G1510	G2316	

इसलिए कि जितने लोग परमेश्वर के आत्मा के चलाए चलते हैं, वे ही परमेश्वर के पुत्र हैं।

15	οὐ	γὰρ	ἐλάβετε	πνεῦμα	δουλείας	πάλιν	εἰς	φόβον,
	नहीं	क्योंकि	पाई	आत्मा	दासत्व-की	फिर	के-लिए	डर
	G3756	G1063	G2983	G4151	G1397	G3825	G1519	G5401

ἀλλὰ	ἐλάβετε	πνεῦμα	υἱοθεσίας,	ἐν	ᾧ	κράζομεν,	
परन्तु	पाई	आत्मा	लेपालकपन-की	में	जिसमें	पुकारते-हैं	
G0235	G2983	G4151	G5206	G1722	G3739	G2896	

Ἀββᾶ!	ὁ	Πατήρ!
अब्बा	हे	पिता
G0005	G3588	G3962

क्योंकि तुम को दासत्व की आत्मा नहीं मिली, कि फिर भयभीत हो परन्तु लेपालकपन की आत्मा मिली है, जिससे हम हे अब्बा, हे पिता कहकर पुकारते हैं।

16	αὐτὸ	τὸ	Πνεῦμα	συμμαρτυρεῖ	τῷ	πνεύματι	ἡμῶν,
	वह	स्वयं	आत्मा	साक्षी-देता-है	को	आत्मा	हमारी
	G0846	G3588	G4151	G4828	G3588	G4151	G1473

ὅτι	ἐσμὲν	τέκνα	Θεοῦ.
कि	हैं-हम	सन्तान	परमेश्वर-की
G3754	G1510	G5043	G2316

पवित्र आत्मा आप ही हमारी आत्मा के साथ गवाही देता है, कि हम परमेश्वर की सन्तान हैं।

17 εἰ δὲ τέκνα, καὶ κληρονόμοι: κληρονόμοι μὲν
यदि परन्तु सन्तान तो वारिस-भी वारिस एक-ओर
G1487 G1161 G5043 G2532 G2818 G2818 G3303

Θεοῦ, συνκληρονόμοι δὲ Χριστοῦ; εἴπερ
परमेश्वर-के सहवारिस परन्तु मसीह-के यदि-सचमुच
G2316 G4789 G1161 G5547 G1512

συμπάσχομεν, ἵνα καὶ συνδοξασθῶμεν.
दुख-उठाते-हैं ताकि भी महिमित-हों
G4841 G2443 G2532 G4888

और यदि सन्तान हैं, तो वारिस भी, वरन् परमेश्वर के वारिस और मसीह के संगी वारिस हैं, जब हम उसके साथ दुःख उठाए तो उसके साथ महिमा भी पाएँ।

18 Λογίζομαι γὰρ ὅτι οὐκ ἄξια τὰ παθήματα τοῦ
मैं-समझता-हूं क्योंकि कि नहीं योग्य वे दुख के
G3049 G1063 G3754 G3756 G0514 G3588 G3804 G3588

νῦν, καιροῦ πρὸς τὴν μέλλουσαν δόξαν
अभी समय की-तुलना-में उस आने-वाली महिमा
G3568 G2540 G4314 G3588 G3195 G1391

ἀποκαλυφθῆναι εἰς ἡμᾶς.
प्रकट-होने-को में हमपर
G0601 G1519 G1473

क्योंकि मैं समझता हूँ, कि इस समय के दुःख और क्लेश उस महिमा के सामने, जो हम पर प्रगट होनेवाली है, कुछ भी नहीं हैं।

19 ἡ γὰρ ἀποκαραδοκία τῆς κτίσεως, τὴν
क्योंकि-वह क्योंकि उत्कट-अपेक्षा की सृष्टि उस
G3588 G1063 G0603 G3588 G2937 G3588

ἀποκάλυψιν τῶν υἱῶν τοῦ Θεοῦ ἀπεκδέχεται.
प्रकाशन के पुत्रों के परमेश्वर प्रतीक्षा-करती-है
G0602 G3588 G5207 G3588 G2316 G0553

क्योंकि सृष्टि बड़ी आशा भरी दृष्टि से परमेश्वर के पुत्रों के प्रगट होने की प्रतीक्षा कर रही है।

20 τῇ γὰρ ματαιότητι, ἡ κτίσις ὑπετάγη, οὐχ
को क्योंकि व्यर्थता वह सृष्टि अधीन-की-गई नहीं
G3588 G1063 G3153 G3588 G2937 G5293 G3756

ἑκοῦσα, ἀλλὰ διὰ τὸν ὑποτάξαντα -- ἐφ’ ἐλπίδι,
इच्छा-से परन्तु के-द्वारा उसके अधीन-करने-वाले में आशा
G1635 G0235 G1223 G3588 G5293 G1909 G1680

क्योंकि सृष्टि अपनी इच्छा से नहीं पर अधीन करनेवाले की ओर से व्यर्थता के अधीन इस आशा से की गई।

21 ὅτι καὶ αὐτὴ ἡ κτίσις ἐλευθερωθήσεται ἀπὸ τῆς
कि भी स्वयं वह सृष्टि मुक्त-की-जाएगी से की
G3754 G2532 G0846 G3588 G2937 G1659 G0575 G3588

δουλείας τῆς φθορᾶς, εἰς τὴν ἐλευθερίαν τῆς δόξης
दासत्व की क्षय में उस स्वतन्त्रता की महिमा
G1397 G3588 G5356 G1519 G3588 G1657 G3588 G1391

τῶν τέκνων τοῦ Θεοῦ.
के सन्तानों के परमेश्वर
G3588 G5043 G3588 G2316

कि सृष्टि भी आप ही विनाश के दासत्व से छुटकारा पाकर, परमेश्वर की सन्तानों की महिमा की स्वतंत्रता प्राप्त करेगी।

22 οἴδαμεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις συστενάζει καὶ
जानते-हैं-हम क्योंकि कि सारी वह सृष्टि कराहती-है और
G1492 G1063 G3754 G3956 G3588 G2937 G4959 G2532

συνωδίνει ἄχρι τοῦ νῦν.
प्रसव-पीड़ा-में-है तक के अभी
G4944 G0891 G3588 G3568

क्योंकि हम जानते हैं, कि सारी सृष्टि अब तक मिलकर कराहती और पीड़ाओं में पड़ी तड़पती है।

23 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ, τὴν ἀπαρχὴν
केवल-नहीं केवल परन्तु परन्तु भी स्वयं वह पहला-फल
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G0846 G3588 G0536

τοῦ Πνεύματος ἔχοντες, ἡμεῖς καὶ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς
की आत्मा रखते-हुए हम भी स्वयं में अपने-आप
G3588 G4151 G2192 G1473 G2532 G0846 G1722 G1438

στενάζομεν, υἱοθεσίαν ἀπεκδεχόμενοι, τὴν ἀπολύτρωσιν
कराहते-हैं लेपालकपन प्रतीक्षा-करते-हुए उस छुटकारे-की
G4727 G5206 G0553 G3588 G0629

τοῦ σώματος ἡμῶν.
के शरीर हमारे
G3588 G4983 G1473

और केवल वही नहीं पर हम भी जिनके पास आत्मा का पहला फल है, आप ही अपने में कराहते हैं; और लेपालक होने की, अर्थात् अपनी देह के छुटकारे की प्रतीक्षा करते हैं।

24 τῇ γὰρ ἐλπίδι ἐσώθημεν; ἐλπὶς δὲ βλεπομένη, οὐκ
में क्योंकि आशा बचाए-गए आशा परन्तु देखी-जाती नहीं
G3588 G1063 G1680 G4982 G1680 G1161 G0991 G3756

ἔστιν ἐλπίς; ὃ γὰρ βλέπει τις, τί ἐλπίζει?
है आशा जो क्योंकि देखता-है कोई क्यों आशा-रखे
G1510 G1680 G3739 G1063 G0991 G5101 G5101 G1679

आशा के द्वारा तो हमारा उद्धार हुआ है परन्तु जिस वस्तु की आशा की जाती है जब वह देखने में आए, तो फिर आशा कहाँ रही? क्योंकि जिस वस्तु को कोई देख रहा है उसकी आशा क्या करेगा?

25 εἰ δὲ, ὃ οὐ βλέπομεν, ἐλπίζομεν, δι’
यदि परन्तु जो नहीं देखते-हैं आशा-रखते-हैं से
G1487 G1161 G3739 G3756 G0991 G1679 G1223

ὑπομονῆς ἀπεκδεχόμεθα.
धीरज प्रतीक्षा-करते-हैं
G5281 G0553

परन्तु जिस वस्तु को हम नहीं देखते, यदि उसकी आशा रखते हैं, तो धीरज से उसकी प्रतीक्षा भी करते हैं।

26	Ὡσαύτως	δὲ	καὶ,	τὸ	Πνεῦμα	συναντιλαμβάνεται		
	इसी-प्रकार	परन्तु	भी	वह	आत्मा	सहायता-करता-है		
	G5615	G1161	G2532	G3588	G4151	G4878		
	τῇ	ἀσθενείᾳ	ἡμῶν;	τὸ	γὰρ	τί	προσευξώμεθα	καθὸ
	में	कमजोरी	हमारी	वह	क्योंकि	क्या	प्रार्थना-करें	जैसे
	G3588	G0769	G1473	G3588	G1063	G5101	G4336	G2526
	δεῖ,	οὐκ	οἴδαμεν,	ἀλλὰ	αὐτὸ	τὸ	Πνεῦμα	
	चाहिए	नहीं	जानते-हैं	परन्तु	स्वयं	वह	आत्मा	
	G1163	G3756	G1492	G0235	G0846	G3588	G4151	
	ὑπερεντυγχάνει,	στεναγμοῖς	ἀλαλήτοις.					
	निवेदन-करता-है	से	अकथनीय-कराहटों					
	G5241	G4726	G0215					

इसी रीति से आत्मा भी हमारी दुर्बलता में सहायता करता है, क्योंकि हम नहीं जानते, कि प्रार्थना किस रीति से करना चाहिए; परन्तु आत्मा आप ही ऐसी आहें भर भरकर जो बयान से बाहर है, हमारे लिये विनती करता है।

27	ὁ	δὲ	ἐραυνῶν	τὰς	καρδίας,	οἶδεν	τί	τὸ
	वह	परन्तु	जांचने-वाला	उन	हृदयों-को	जानता-है	क्या	वह
	G3588	G1161	G2045	G3588	G2588	G1492	G5101	G3588
	φρόνημα	τοῦ	Πνεύματος,	ὅτι	κατὰ	Θεὸν,	ἐντυγχάνει	
	मन	की	आत्मा	क्योंकि	के-अनुसार	परमेश्वर	निवेदन-करता-है	
	G5427	G3588	G4151	G3754	G2596	G2316	G1793	
	ὑπὲρ	ἁγίων.						
	के-लिए	पवित्र-लोगों						
	G5228	G0040						

और मनों का जाँचनेवाला जानता है, कि पवित्र आत्मा की मनसा क्या है? क्योंकि वह पवित्र लोगों के लिये परमेश्वर की इच्छा के अनुसार विनती करता है।

28	Οἴδαμεν	δὲ	ὅτι	τοῖς	ἀγαπῶσιν	τὸν	Θεὸν,	πάντα
	जानते-हैं-हम	परन्तु	कि	के-लिए	प्रेम-करने-वालों	को	परमेश्वर	सब-कुछ
	G1492	G1161	G3754	G3588	G0025	G3588	G2316	G3956
	συνεργεῖ	(ὁ	θεὸς)	εἰς	ἀγαθόν,	τοῖς	κατὰ	
	मिलकर-काम-करता-है	वह	परमेश्वर	के-लिए	भलाई	के-लिए	के-अनुसार	
	G4903	G3588	G2316	G1519	G0018	G3588	G2596	
	πρόθεσιν	κλητοῖς	οὖσιν.					
	उद्देश्य	बुलाए-गए	होते-हुए					
	G4286	G2822	G1510					

और हम जानते हैं, कि जो लोग परमेश्वर से प्रेम रखते हैं, उनके लिये सब बातें मिलकर भलाई ही को उत्पन्न करती है; अर्थात् उन्हीं के लिये जो उसकी इच्छा के अनुसार बुलाए हुए हैं।

29	ὅτι	οὓς	προέγνω,	καὶ	προώρισεν	συμμόρφους	τῆς	
	क्योंकि	जिन्हें	पहले-से-जाना	उन्हें	पहले-से-ठहराया	सदृश	की	
	G3754	G3739	G4267	G2532	G4309	G4832	G3588	

εἰκόνος	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	εἰς	τὸ	εἶναι	αὐτὸν
प्रतिमा	के	पुत्र	उसके	के-लिए	कि	हो	वह
G1504	G3588	G5207	G0846	G1519	G3588	G1510	G0846

πρωτότοκον	ἐν	πολλοῖς	ἀδελφοῖς.
पहलौठा	में	बहुत	भाइयों
G4416	G1722	G4183	G0080

क्योंकि जिन्हें उसने पहले से जान लिया है उन्हें पहले से ठहराया भी है कि उसके पुत्र के स्वरूप में हों ताकि वह बहुत भाइयों में पहिलौठा ठहरे।

30	οὓς	δὲ	προώρισεν,	τούτους	καὶ	ἐκάλεσεν;	καὶ	
	जिन्हें	परन्तु	पहले-से-ठहराया	उन्हें	भी	बुलाया	और	
	G3739	G1161	G4309	G3778	G2532	G2564	G2532	

οὓς	ἐκάλεσεν,	τούτους	καὶ	ἐδικαίωσεν;	οὓς	δὲ	
जिन्हें	बुलाया	उन्हें	भी	धर्मी-ठहराया	जिन्हें	परन्तु	
G3739	G2564	G3778	G2532	G1344	G3739	G1161	

ἐδικαίωσεν,	τούτους	καὶ	ἐδόξασεν.	
धर्मी-ठहराया	उन्हें	भी	महिमित-किया	
G1344	G3778	G2532	G1392	

फिर जिन्हें उसने पहले से ठहराया, उन्हें बुलाया भी, और जिन्हें बुलाया, उन्हें धर्मी भी ठहराया है, और जिन्हें धर्मी ठहराया, उन्हें महिमा भी दी है।

31	Τί	οὖν	ἐροῦμεν	πρὸς	ταῦτα?	εἰ	ὁ	Θεὸς	ὑπὲρ
	क्या	अतः	कहें	के-प्रति	इन-बातों	यदि	वह	परमेश्वर	के-लिए
	G5101	G3767	G2046	G4314	G3778	G1487	G3588	G2316	G5228

ἡμῶν,	τίς	καθ’	ἡμῶν?	
हमारे	कौन	के-विरुद्ध	हमारे	
G1473	G5101	G2596	G1473	

तो हम इन बातों के विषय में क्या कहें? यदि परमेश्वर हमारी ओर है, तो हमारा विरोधी कौन हो सकता है? (भज. 118:6)

32 ὅς γε τοῦ ἰδίου Υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ ὑπὲρ
जिसने तो के अपने पुत्र-को नहीं छोड़ा परन्तु के-लिए
G3739 G1065 G3588 G2398 G5207 G3756 G5339 G0235 G5228

ἡμῶν πάντων παρέδωκεν αὐτόν, πῶς οὐχὶ καὶ σὺν
हम सबों सौंप-दिया उसे कैसे नहीं भी के-साथ
G1473 G3956 G3860 G0846 G4459 G3780 G2532 G4862

αὐτῷ, τὰ πάντα ἡμῖν, χαρίσεται?
उसके वे सब-कुछ हमें देगा
G0846 G3588 G3956 G1473 G5483

जिसने अपने निज पुत्र को भी न रख छोड़ा, परन्तु उसे हम सब के लिये दे दिया, वह उसके साथ हमें और सब कुछ क्यों न देगा?

33 τίς ἐγκαλέσει κατὰ ἐκλεκτῶν Θεοῦ? Θεὸς ὁ
कौन दोष-लगाएगा के-विरुद्ध चुने-हुओं परमेश्वर-के परमेश्वर वह
G5101 G1458 G2596 G1588 G2316 G2316 G3588

δικαιῶν.
धर्मी-ठहराने-वाला
G1344

परमेश्वर के चुने हुओं पर दोष कौन लगाएगा? परमेश्वर वह है जो उनको धर्मी ठहरानेवाला है।

34 τίς ὁ κατακρινῶν? Χριστὸς Ἰησοῦς ὁ ἀποθανών,
कौन वह दण्ड-देने-वाला मसीह यीशु वह मरने-वाला
G5101 G3588 G2632 G5547 G2424 G3588 G0599

μᾶλλον δὲ ἐγερθείς (ἐκ νεκρῶν), ὅς ‹καί› ἐστιν
बल्कि परन्तु जिलाया-गया से मरे-हुओं जो भी है
G3123 G1161 G1453 G1537 G3498 G3739 G2532 G1510

ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ, ὃς καὶ ἐντυγχάνει ὑπὲρ
में दाहिने के परमेश्वर जो भी निवेदन-करता-है के-लिए
G1722 G1188 G3588 G2316 G3739 G2532 G1793 G5228

ἡμῶν.
हमारे
G1473

फिर कौन है जो दण्ड की आज्ञा देगा? मसीह वह है जो मर गया वरन् मुर्दों में से जी भी उठा, और परमेश्वर की दाहिनी ओर है, और हमारे लिये निवेदन भी करता है।

35 τίς ἡμᾶς χωρίσει ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Χριστοῦ?
कौन हमें अलग-करेगा से के प्रेम के मसीह
G5101 G1473 G5563 G0575 G3588 G0026 G3588 G5547

θλῖψις, ἢ στενοχωρία, ἢ διωγμὸς, ἢ λιμὸς, ἢ
क्लेश या संकट या सताव या अकाल या
G2347 G2228 G4730 G2228 G1375 G2228 G3042 G2228

γυμνότης, ἢ κίνδυνος, ἢ μάχαιρα?
नग्नता या खतरा या तलवार
G1132 G2228 G2794 G2228 G3162

कौन हमको मसीह के प्रेम से अलग करेगा? क्या क्लेश, या संकट, या उपद्रव, या अकाल, या नंगाई, या जोखिम, या तलवार?

36 καθὼς γέγραπται, ὅτι Ἕνεκεν σοῦ, θανατούμεθα ὅλην
जैसा लिखा-है कि के-कारण तेरे मारे-जाते-हैं-हम सारे
G2531 G1125 G3754 G1752 G4771 G2289 G3650

τὴν ἡμέραν; ἐλογίσθημεν ὡς πρόβατα σφαγῆς.
उस दिन गिने-गए जैसे भेड़ें वध-की
G3588 G2250 G3049 G5613 G4263 G4967

जैसा लिखा है, “तेरे लिये हम दिन भर मार डाले जाते हैं; हम वध होनेवाली भेड़ों के समान गिने गए हैं।” (भज. 44:22)

37 ἀλλ’ ἐν τούτοις πᾶσιν, ὑπερνικῶμεν διὰ τοῦ
परन्तु में इन सब जयवन्त-हैं-हम के-द्वारा के
G0235 G1722 G3778 G3956 G5245 G1223 G3588

ἀγαπήσαντος ἡμᾶς.
प्रेम-करने-वाले हमसे
G0025 G1473

परन्तु इन सब बातों में हम उसके द्वारा जिसने हम से प्रेम किया है, विजेता से भी बढ़कर हैं।

38 πέπεισμαι γὰρ ὅτι οὔτε θάνατος, οὔτε ζωὴ, οὔτε
विश्वास-है-मुझे क्योंकि कि न मृत्यु न जीवन न
G3982 G1063 G3754 G3777 G2288 G3777 G2222 G3777

ἄγγελοι, οὔτε ἀρχαὶ, οὔτε ἐνεστῶτα, οὔτε μέλλοντα, οὔτε
स्वर्गदूत न प्रधानताएं न वर्तमान न भविष्य न
G0032 G3777 G0746 G3777 G1764 G3777 G3195 G3777

δυνάμεις,
सामर्थ्य
G1411

क्योंकि मैं निश्चय जानता हूँ, कि न मृत्यु, न जीवन, न स्वर्गदूत, न प्रधानताएँ, न वर्तमान, न भविष्य, न सामर्थ्य, न ऊँचाई,

39 οὔτε ὕψωμα, οὔτε βάθος, οὔτε τις κτίσις ἑτέρα,
न ऊंचाई न गहराई न कोई सृष्टि अन्य
G3777 G5313 G3777 G0899 G3777 G5100 G2937 G2087

δυνήσεται ἡμᾶς χωρίσαι ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ,
समर्थ-होगी हमें अलग-करने-में से के प्रेम के परमेश्वर
G1410 G1473 G5563 G0575 G3588 G0026 G3588 G2316

τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.
जो में मसीह यीशु के प्रभु हमारे
G3588 G1722 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

न गहराई और न कोई और सृष्टि, हमें परमेश्वर के प्रेम से, जो हमारे प्रभु मसीह यीशु में है, अलग कर सकेगी।

Chapter 9

1 Ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ. οὐ ψεύδομαι,
सत्य कहता-हूं में मसीह नहीं झूठ-बोलता
G0225 G3004 G1722 G5547 G3756 G5574

συμμαρτυρούσης μοι τῆς συνειδήσεώς μου, ἐν
साक्षी-देती-है मुझे उस अन्तरात्मा मेरी में
G4828 G1473 G3588 G4893 G1473 G1722

Πνεύματι Ἁγίῳ,
आत्मा पवित्र
G4151 G0040

मैं मसीह में सच कहता हूँ, झूठ नहीं बोलता और मेरा विवेक भी पवित्र आत्मा में गवाही देता है।

2 ὅτι कि G3754 | λύπη दुख G3077 | μοί मुझे G1473 | ἐστιν है G1510 | μεγάλη, बड़ा G3173 | καὶ और G2532 | ἀδιάλειπτος निरन्तर G0088 | ὀδύνη पीड़ा G3601

τῇ में G3588 | καρδίᾳ हृदय G2588 | μου, मेरे G1473

कि मुझे बड़ा शोक है, और मेरा मन सदा दुखता रहता है।

3 ηὐχόμην चाहता-था G2172 | γὰρ क्योंकि G1063 | ἀνάθεμα शापित G0331 | εἶναι होना G1510 | αὐτὸς, स्वयं G0846 | ἐγὼ मैं G1473 | ἀπὸ से G0575 | τοῦ उस G3588

Χριστοῦ मसीह G5547 | ὑπὲρ के-लिए G5228 | τῶν उन G3588 | ἀδελφῶν भाइयों G0080 | μου, मेरे G1473 | τῶν उन G3588 | συγγενῶν सगोत्रों G4773 | μου, मेरे G1473

κατὰ के-अनुसार G2596 | σάρκα; शरीर G4561

क्योंकि मैं यहाँ तक चाहता था, कि अपने भाइयों, के लिये जो शरीर के भाव से मेरे कुटुम्बी हैं, आप ही मसीह से श्रापित और अलग हो जाता। (निर्ग. 32:32)

4 οἵτινές जो G3748 | εἰσιν हैं G1510 | Ἰσραηλῖται, इस्राएली G2475 | ὧν जिनका G3739 | ἡ वह G3588 | υἱοθεσία, लेपालकपन G5206 | καὶ और G2532 | ἡ वह G3588

δόξα, महिमा G1391 | καὶ और G2532 | αἱ वे G3588 | διαθῆκαι, वाचाएं G1242 | καὶ और G2532 | ἡ वह G3588 | νομοθεσία, व्यवस्था-देना G3548 | καὶ और G2532

ἡ वह G3588 | λατρεία, उपासना G2999 | καὶ और G2532 | αἱ वे G3588 | ἐπαγγελίαι; प्रतिज्ञाएं G1860

वे इस्राएली हैं, लेपालकपन का हक़, महिमा, वाचाएँ, व्यवस्था का उपहार, परमेश्वर की उपासना, और प्रतिज्ञाएँ उन्हीं की हैं। (भज. 147:19)

5 ὧν οἱ πατέρες; καὶ ἐξ ὧν ὁ Χριστὸς, τὸ
जिनके वे पूर्वज और से जिनसे वह मसीह उस
G3739 G3588 G3962 G2532 G1537 G3739 G3588 G5547 G3588

κατὰ σάρκα, ὁ ὢν ἐπὶ πάντων Θεὸς, εὐλογητὸς
के–अनुसार शरीर वह होते–हुए उपर सबों परमेश्वर धन्य
G2596 G4561 G3588 G1510 G1909 G3956 G2316 G2128

εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
में उन युगों आमीन
G1519 G3588 G0165 G0281

पूर्वज भी उन्हीं के हैं, और मसीह भी शरीर के भाव से उन्हीं में से हुआ, जो सब के ऊपर परम परमेश्वर युगानुयुग धन्य है। आमीन।

6 Οὐχ οἷον δὲ, ὅτι ἐκπέπτωκεν ὁ λόγος τοῦ
नहीं ऐसा परन्तु कि विफल–हुआ–है वह वचन का
G3756 G3634 G1161 G3754 G1601 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ. οὐ γὰρ πάντες οἱ ἐξ Ἰσραήλ, οὗτοι
परमेश्वर नहीं क्योंकि सब जो से इस्राएल वे
G2316 G3756 G1063 G3956 G3588 G1537 G2474 G3778

Ἰσραήλ.
इस्राएल
G2474

परन्तु यह नहीं, कि परमेश्वर का वचन टल गया, इसलिए कि जो इस्राएल के वंश हैं, वे सब इस्राएली नहीं;

7 οὐδ’ ὅτι εἰσὶν σπέρμα Ἀβραάμ. πάντες τέκνα; ἀλλ’,
न कि हैं वंश अब्राहाम–के सब सन्तान परन्तु
G3761 G3754 G1510 G4690 G0011 G3956 G5043 G0235

Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεταί σοι σπέρμα.
में इसहाक पुकारी–जाएगी तेरी वंश
G1722 G2464 G2564 G4771 G4690

और न अब्राहम के वंश होने के कारण सब उसकी सन्तान ठहरे, परन्तु (लिखा है) “इसहाक ही से तेरा वंश कहलाएगा।” (इब्रा. 11:18)

8 τοῦτ’ ἔστιν, οὐ τὰ τέκνα τῆς σαρκὸς, ταῦτα τέκνα
यह है नहीं वे सन्तान की शरीर ये सन्तान
G3778 G1510 G3756 G3588 G5043 G3588 G4561 G3778 G5043

τοῦ Θεοῦ; ἀλλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐπαγγελίας λογίζεται
के परमेश्वर परन्तु वे सन्तान की प्रतिज्ञा गिने-जाते-हैं
G3588 G2316 G0235 G3588 G5043 G3588 G1860 G3049

εἰς σπέρμα.
में वंश
G1519 G4690

अर्थात् शरीर की सन्तान परमेश्वर की सन्तान नहीं, परन्तु प्रतिज्ञा के सन्तान वंश गिने जाते हैं।

9 ἐπαγγελίας γὰρ, ὁ λόγος οὗτος: Κατὰ τὸν καιρὸν
प्रतिज्ञा-का क्योंकि वह वचन यह के-अनुसार उस समय
G1860 G1063 G3588 G3056 G3778 G2596 G3588 G2540

τοῦτον, ἐλεύσομαι, καὶ ἔσται τῇ Σάρρᾳ υἱός.
इस आऊंगा और होगा को सारा पुत्र
G3778 G2064 G2532 G1510 G3588 G4564 G5207

क्योंकि प्रतिज्ञा का वचन यह है, “मैं इस समय के अनुसार आऊँगा, और सारा का एक पुत्र होगा।” (उत्प. 18:10, उत्प. 21:2)

10 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ Ῥεβέκκα, ἐξ ἑνὸς
केवल-नहीं केवल परन्तु परन्तु भी रिबेका से एक
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G4479 G1537 G1520

κοίτην, ἔχουσα Ἰσαὰκ τοῦ πατρὸς ἡμῶν,
सम्भोग रखती-हुई इसहाक के पिता हमारे
G2845 G2192 G2464 G3588 G3962 G1473

और केवल यही नहीं, परन्तु जब रिबका भी एक से अर्थात् हमारे पिता इसहाक से गर्भवती थी। (उत्प. 25:21)

11 μήπω γὰρ γεννηθέντων, μηδὲ πραξάντων τι ἀγαθὸν
अभी-नहीं क्योंकि जन्मे-हुए न किए-हुए कुछ भला
G3380 G1063 G1080 G3366 G4238 G5100 G0018

ἢ φαῦλον, ἵνα ἡ, κατ’ ἐκλογὴν, πρόθεσις τοῦ
या बुरा ताकि वह के-अनुसार चुनाव उद्देश्य का
G2228 G5337 G2443 G3588 G2596 G1589 G4286 G3588

Θεοῦ μένῃ,
परमेश्वर बना-रहे
G2316 G3306

और अभी तक न तो बालक जन्मे थे, और न उन्होंने कुछ भला या बुरा किया था, इसलिए कि परमेश्वर की मनसा जो उसके चुन लेने के अनुसार है, कर्मों के कारण नहीं, परन्तु बुलानेवाले पर बनी रहे।

12 οὐκ ἐξ ἔργων, ἀλλ’ ἐκ τοῦ καλοῦντος, ἐρρέθη
नहीं से कर्मों परन्तु से उस बुलाने-वाले कहा-गया
G3756 G1537 G2041 G0235 G1537 G3588 G2564 G2046

αὐτῇ ὅτι, Ὁ μείζων δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι.
उससे कि वह बड़ा सेवा-करेगा की छोटे
G0846 G3754 G3588 G3173 G1398 G3588 G1640

उसने कहा, “जेठा छोटे का दास होगा।” (उत्प. 25:23)

13 καθὼς γέγραπται, Τὸν Ἰακὼβ ἠγάπησα, τὸν δὲ
जैसा लिखा-है उसको याकूब प्रेम-किया उससे परन्तु
G2531 G1125 G3588 G2384 G0025 G3588 G1161

Ἠσαῦ ἐμίσησα.
एसाव घृणा-किया
G2269 G3404

जैसा लिखा है, “मैंने याकूब से प्रेम किया, परन्तु एसाव को अप्रिय जाना।” (मला. 1:2,3)

14 Τί οὖν ἐροῦμεν? μὴ ἀδικία παρὰ τῷ θεῷ? μὴ
क्या अतः कहें क्या अन्याय पास के परमेश्वर कदापि
G5101 G3767 G2046 G3361 G0093 G3844 G3588 G2316 G3361

γένοιτο!
नहीं
G1096

तो हम क्या कहें? क्या परमेश्वर के यहाँ अन्याय है? कदापि नहीं!

15 τῷ Μωϋσεῖ γὰρ λέγει, Ἐλεήσω ὃν ἂν ἐλεῶ,
को मूसा क्योंकि कहता-है दया-करूंगा जिसपर भी दया-करता-हूं
G3588 G3475 G1063 G3004 G1653 G3739 G0302 G1653

καὶ οἰκτιρήσω ὃν ἂν οἰκτίρω.
और तरस-खाऊंगा जिसपर भी तरस-खाता-हूं
G2532 G3627 G3739 G0302 G3627

क्योंकि वह मूसा से कहता है, “मैं जिस किसी पर दया करना चाहूँ, उस पर दया करूँगा, और जिस किसी पर कृपा करना चाहूँ उसी पर कृपा करूँगा।” (निर्ग. 33:19)

16 ἄρα οὖν, οὐ τοῦ θέλοντος, οὐδὲ τοῦ τρέχοντος,
इसलिए अतः नहीं के चाहने-वाले न के दौड़ने-वाले
G0686 G3767 G3756 G3588 G2309 G3761 G3588 G5143

ἀλλὰ τοῦ ἐλεῶντος Θεοῦ.
परन्तु के दया-करने-वाले परमेश्वर
G0235 G3588 G1653 G2316

इसलिए यह न तो चाहनेवाले की, न दौड़नेवाले की परन्तु दया करनेवाले परमेश्वर की बात है।

17 λέγει γὰρ ἡ γραφὴ τῷ Φαραώ, ὅτι Εἰς αὐτὸ
कहता-है क्योंकि वह शास्त्र को फ़िरौन कि के-लिए इसी
G3004 G1063 G3588 G1124 G3588 G5328 G3754 G1519 G0846

τοῦτο ἐξήγειρά σε, ὅπως ἐνδείξωμαι ἐν σοὶ τὴν
इस खड़ा-किया तुझे ताकि दिखाऊं में तुझमें उस
G3778 G1825 G4771 G3704 G1731 G1722 G4771 G3588

δύναμίν μου, καὶ ὅπως διαγγελῇ τὸ ὄνομά μου,
सामर्थ्य मेरा और ताकि प्रचारित-हो वह नाम मेरा
G1411 G1473 G2532 G3704 G1229 G3588 G3686 G1473

ἐν πάσῃ τῇ γῇ.
में सारी उस पृथ्वी
G1722 G3956 G3588 G1093

क्योंकि पवित्रशास्त्र में फ़िरौन से कहा गया, “मैंने तुझे इसलिए खड़ा किया है, कि तुझ में अपनी सामर्थ्य दिखाऊँ, और मेरे नाम का प्रचार सारी पृथ्वी पर हो।” (निर्ग. 9:16)

18 ἄρα οὖν ὃν θέλει, ἐλεεῖ, ὃν δὲ θέλει,
इसलिए अतः जिसपर चाहता–है दया–करता–है जिसपर परन्तु चाहता–है
G0686 G3767 G3739 G2309 G1653 G3739 G1161 G2309

σκληρύνει.
कठोर–करता–है
G4645

तो फिर, वह जिस पर चाहता है, उस पर दया करता है; और जिसे चाहता है, उसे कठोर कर देता है।

19 Ἐρεῖς μοι οὖν, Τί ‹οὖν› ἔτι μέμφεται? τῷ
कहेगा मुझसे अतः क्या अतः अभी–भी दोष–लगाता–है क्योंकि–उस
G2046 G1473 G3767 G5101 G3767 G2089 G3201 G3588

γὰρ βουλήματι αὐτοῦ, τίς ἀνθέστηκεν?
क्योंकि इच्छा उसकी कौन विरोध–कर–सका–है
G1063 G1013 G0846 G5101 G0436

फिर तू मुझसे कहेगा, “वह फिर क्यों दोष लगाता है? कौन उसकी इच्छा का सामना करता हैं?”

20 ὦ ἄνθρωπε, μενοῦνγε, σὺ τίς εἶ ὁ
हे मनुष्य बल्कि तू कौन है जो
G5599 G0444 G3304 G4771 G5101 G1510 G3588

ἀνταποκρινόμενος τῷ Θεῷ? μὴ ἐρεῖ τὸ πλάσμα,
जवाब–देने–वाला को परमेश्वर क्या कहेगी वह रचना
G0470 G3588 G2316 G3361 G2046 G3588 G4110

τῷ πλάσαντι, Τί με ἐποίησας οὕτως?
को रचने–वाले क्यों मुझे बनाया ऐसा
G3588 G4111 G5101 G1473 G4160 G3779

हे मनुष्य, भला तू कौन है, जो परमेश्वर का सामना करता है? क्या गढ़ी हुई वस्तु गढ़नेवाले से कह सकती है, “तूने मुझे ऐसा क्यों बनाया है?”

21 ἢ οὐκ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεὺς τοῦ πηλοῦ,
या नहीं रखता–है अधिकार वह कुम्हार की मिट्टी
G2228 G3756 G2192 G1849 G3588 G2763 G3588 G4081

ἐκ τοῦ αὐτοῦ φυράματος ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς
से उसी उसी गूंधे–हुए–आटे बनाने–को एक एक–ओर के–लिए
G1537 G3588 G0846 G5445 G4160 G3739 G3303 G1519

τιμὴν σκεῦος, ὃ δὲ εἰς ἀτιμίαν?
आदर बर्तन एक परन्तु के–लिए अनादर
G5092 G4632 G3739 G1161 G1519 G0819

क्या कुम्हार को मिट्टी पर अधिकार नहीं, कि एक ही लोंदे में से, एक बर्तन आदर के लिये, और दूसरे को अनादर के लिये बनाए? (यशा. 64:8)

22	εἰ	δὲ	θέλων	ὁ	Θεὸς	ἐνδείξασθαι	τὴν	ὀργὴν,
	यदि	परन्तु	चाहते-हुए	वह	परमेश्वर	दिखाने-को	उस	क्रोध
	G1487	G1161	G2309	G3588	G2316	G1731	G3588	G3709

καὶ	γνωρίσαι	τὸ	δυνατὸν	αὐτοῦ,	ἤνεγκεν	ἐν	πολλῇ	
और	जताने-को	वह	शक्तिशाली	उसका	सहा	में	बड़ी	
G2532	G1107	G3588	G1415	G0846	G5342	G1722	G4183	

μακροθυμίᾳ,	σκεύη	ὀργῆς,	κατηρτισμένα	εἰς	ἀπώλειαν;	
सहनशीलता	बर्तनों-को	क्रोध-के	तैयार-किए-गए	के-लिए	विनाश	
G3115	G4632	G3709	G2675	G1519	G0684	

कि परमेश्वर ने अपना क्रोध दिखाने और अपनी सामर्थ्य प्रगट करने की इच्छा से क्रोध के बरतनों की, जो विनाश के लिये तैयार किए गए थे बड़े धीरज से सही। (नीति. 16:4)

23	καὶ	ἵνα	γνωρίσῃ	τὸν	πλοῦτον	τῆς	δόξης	αὐτοῦ,
	और	ताकि	जताए	उस	धन	की	महिमा	उसकी
	G2532	G2443	G1107	G3588	G4149	G3588	G1391	G0846

ἐπὶ	σκεύη	ἐλέους,	ἃ	προητοίμασεν	εἰς	δόξαν,	
पर	बर्तनों	दया-के	जिन्हें	पहले-से-तैयार-किया	के-लिए	महिमा	
G1909	G4632	G1656	G3739	G4282	G1519	G1391	

और दया के बरतनों पर जिन्हें उसने महिमा के लिये पहले से तैयार किया, अपने महिमा के धन को प्रगट करने की इच्छा की?

24	οὓς	καὶ	ἐκάλεσεν,	ἡμᾶς	οὐ	μόνον	ἐξ	Ἰουδαίων,
	जिन्हें	भी	बुलाया	हमें	केवल-नहीं	केवल	से	यहूदियों
	G3739	G2532	G2564	G1473	G3756	G3440	G1537	G2453

ἀλλὰ	καὶ	ἐξ	ἐθνῶν?
परन्तु	भी	से	अन्यजातियों
G0235	G2532	G1537	G1484

अर्थात् हम पर जिन्हें उसने न केवल यहूदियों में से वरन् अन्यजातियों में से भी बुलाया। (इफि. 3:6, रोम. 3:29)

25 ὡς καὶ ἐν τῷ Ὡσηὲ λέγει, Καλέσω τὸν οὐ
जैसा भी में उस होशेया कहता-है बुलाऊंगा उसे नहीं
G5613 G2532 G1722 G3588 G5617 G3004 G2564 G3588 G3756

λαόν μου, λαόν μου; καὶ τὴν οὐκ ἠγαπημένην,
लोग मेरे लोग मेरे और उसे नहीं प्रेम-की-गई
G2992 G1473 G2992 G1473 G2532 G3588 G3756 G0025

ἠγαπημένην.
प्रेम-की-गई
G0025

जैसा वह होशे की पुस्तक में भी कहता है,

26 καὶ ἔσται, ἐν τῷ τόπῳ οὗ ἐρρέθη αὐτοῖς, Οὐ
और होगा में उस स्थान जहां कहा-गया उनसे नहीं
G2532 G1510 G1722 G3588 G5117 G3739 G2046 G0846 G3756

λαός μου ὑμεῖς, ἐκεῖ κληθήσονται υἱοὶ Θεοῦ ζῶντος.
लोग मेरे तुम वहीं पुकारे-जाएंगे पुत्र परमेश्वर-के जीवित
G2992 G1473 G4771 G1563 G2564 G5207 G2316 G2198

और ऐसा होगा कि जिस जगह में उनसे यह कहा गया था, कि तुम मेरी प्रजा नहीं हो,

27 Ἡσαΐας δὲ κράζει ὑπὲρ τοῦ Ἰσραήλ, Ἐὰν ᾖ
यशायाह परन्तु पुकारता-है के-विषय-में के इस्राएल यदि हो
G2268 G1161 G2896 G5228 G3588 G2474 G1437 G1510

ὁ ἀριθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ, ὡς ἡ ἄμμος τῆς
वह गिनती के पुत्रों इस्राएल-के जैसी वह रेत की
G3588 G0706 G3588 G5207 G2474 G5613 G3588 G0285 G3588

θαλάσσης, τὸ ὑπόλειμμα σωθήσεται.
समुद्र वह बचा-हुआ बचाया-जाएगा
G2281 G3588 G5275 G4982

और यशायाह इस्राएल के विषय में पुकारकर कहता है, “चाहे इस्राएल की सन्तानों की गिनती समुद्र के रेत के बराबर हो, तो भी उनमें से थोड़े ही बचेंगे। (यहे. 6:8)

28 λόγον γὰρ, συντελῶν καὶ συντέμνων, ποιήσει Κύριος
वचन क्योंकि पूरा-करते-हुए और छोटा-करते-हुए करेगा प्रभु
G3056 G1063 G4931 G2532 G4932 G4160 G2962

ἐπὶ τῆς γῆς.
पर उस पृथ्वी
G1909 G3588 G1093

क्योंकि प्रभु अपना वचन पृथ्वी पर पूरा करके, धार्मिकता से शीघ्र उसे सिद्ध करेगा।”

29 καὶ καθὼς προείρηκεν Ἡσαΐας, Εἰ μὴ Κύριος
और जैसा पहले-कहा यशायाह-ने यदि नहीं प्रभु
G2532 G2531 G4302 G2268 G1487 G3361 G2962

Σαβαὼθ ἐγκατέλιπεν ἡμῖν σπέρμα, ὡς Σόδομα ἂν
सबाओत-ने छोड़ा-होता हमें वंश जैसे सदोम --
G4519 G1459 G1473 G4690 G5613 G4670 G0302

ἐγενήθημεν, καὶ ὡς Γόμορρα ἂν ὡμοιώθημεν.
हो-गए-होते और जैसे अमोरा -- सदृश-हो-गए-होते
G1096 G2532 G5613 G1116 G0302 G3666

जैसा यशायाह ने पहले भी कहा था,

30 Τί οὖν ἐροῦμεν? ὅτι ἔθνη τὰ μὴ
क्या अतः कहें कि अन्यजातियां जो नहीं
G5101 G3767 G2046 G3754 G1484 G3588 G3361

διώκοντα δικαιοσύνην, κατέλαβεν δικαιοσύνην, δικαιοσύνην
पीछा-करने-वाली धार्मिकता पाई धार्मिकता धार्मिकता
G1377 G1343 G2638 G1343 G1343

δὲ τὴν ἐκ πίστεως;
परन्तु वह से विश्वास
G1161 G3588 G1537 G4102

तो हम क्या कहें? यह कि अन्यजातियों ने जो धार्मिकता की खोज नहीं करते थे, धार्मिकता प्राप्त की अर्थात् उस धार्मिकता को जो विश्वास से है;

31 Ἰσραὴλ δὲ, διώκων νόμον δικαιοσύνης, εἰς νόμον
इस्राएल परन्तु पीछा-करते-हुए व्यवस्था धार्मिकता-की तक व्यवस्था
G2474 G1161 G1377 G3551 G1343 G1519 G3551

οὐκ ἔφθασεν.
नहीं पहुंचा
G3756 G5348

परन्तु इस्राएली; जो धार्मिकता की व्यवस्था की खोज करते हुए उस व्यवस्था तक नहीं पहुँचे।

32 διὰ τί? ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως, ἀλλ’ ὡς ἐξ
क्यों क्यों क्योंकि नहीं से विश्वास परन्तु जैसे से
G1223 G5101 G3754 G3756 G1537 G4102 G0235 G5613 G1537

ἔργων. προσέκοψαν τῷ λίθῳ τοῦ προσκόμματος,
कर्मों ठोकर-खाई उस पत्थर-से के ठोकर
G2041 G4350 G3588 G3037 G3588 G4348

किस लिये? इसलिए कि वे विश्वास से नहीं, परन्तु मानो कर्मों से उसकी खोज करते थे: उन्होंने उस ठोकर के पत्थर पर ठोकर खाई।

33 καθὼς γέγραπται, Ἰδοὺ τίθημι ἐν Σιὼν λίθον
जैसा लिखा-है देखो रखता-हूं में सियोन पत्थर
G2531 G1125 G3708 G5087 G1722 G4622 G3037

προσκόμματος, καὶ πέτραν σκανδάλου; καὶ ὁ
ठोकर-का और चट्टान ठोकर-का और जो
G4348 G2532 G4073 G4625 G2532 G3588

πιστεύων ἐπ’ αὐτῷ, οὐ καταισχυνθήσεται.
विश्वास-करने-वाला पर उसपर नहीं लज्जित-होगा
G4100 G1909 G0846 G3756 G2617

जैसा लिखा है,

Chapter 10

1 Ἀδελφοί, ἡ μὲν εὐδοκία τῆς ἐμῆς καρδίας, καὶ
भाइयो वह एक-ओर इच्छा की मेरी हृदय और
G0080 G3588 G3303 G2107 G3588 G1699 G2588 G2532

ἡ δέησις πρὸς τὸν Θεὸν, ὑπὲρ αὐτῶν εἰς
वह प्रार्थना के-प्रति को परमेश्वर के-लिए उनके के-लिए
G3588 G1162 G4314 G3588 G2316 G5228 G0846 G1519

σωτηρίαν.
उद्धार
G4991

हे भाइयों, मेरे मन की अभिलाषा और उनके लिये परमेश्वर से मेरी प्रार्थना है, कि वे उद्धार पाएँ।

2 μαρτυρῶ γὰρ αὐτοῖς, ὅτι ζῆλον Θεοῦ
साक्षी-देता-हूं क्योंकि उनके-विषय-में कि जोश परमेश्वर-के-लिए
G3140 G1063 G0846 G3754 G2205 G2316

ἔχουσιν, ἀλλ’ οὐ κατ’ ἐπίγνωσιν.
रखते-हैं परन्तु नहीं के-अनुसार ज्ञान
G2192 G0235 G3756 G2596 G1922

क्योंकि मैं उनकी गवाही देता हूँ, कि उनको परमेश्वर के लिये धुन रहती है, परन्तु बुद्धिमानी के साथ नहीं।

3 ἀγνοοῦντες γὰρ τὴν τοῦ Θεοῦ δικαιοσύνην, καὶ
न-जानते-हुए क्योंकि उस की परमेश्वर धार्मिकता और
G0050 G1063 G3588 G3588 G2316 G1343 G2532

τὴν ἰδίαν [δικαιοσύνην] ζητοῦντες στῆσαι, τῇ
उस अपनी धार्मिकता खोजते-हुए स्थापित-करने-को को
G3588 G2398 G1343 G2212 G2476 G3588

δικαιοσύνῃ τοῦ Θεοῦ, οὐχ ὑπετάγησαν.
धार्मिकता की परमेश्वर नहीं अधीन-हुए
G1343 G3588 G2316 G3756 G5293

क्योंकि वे परमेश्वर की धार्मिकता से अनजान होकर, अपनी धार्मिकता स्थापित करने का यत्न करके, परमेश्वर की धार्मिकता के अधीन न हुए।

4 τέλος γὰρ νόμου Χριστὸς, εἰς δικαιοσύνην
अन्त क्योंकि व्यवस्था-का मसीह के-लिए धार्मिकता
G5056 G1063 G3551 G5547 G1519 G1343

παντὶ τῷ πιστεύοντι.
हरेक-के-लिए उस विश्वास-करने-वाले
G3956 G3588 G4100

क्योंकि हर एक विश्वास करनेवाले के लिये धार्मिकता के निमित्त मसीह व्यवस्था का अन्त है।

5 Μωϋσῆς γὰρ γράφει ὅτι τὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ
मूसा क्योंकि लिखता-है कि उस धार्मिकता उस से
G3475 G1063 G1125 G3754 G3588 G1343 G3588 G1537

‹τοῦ› νόμου, [ὅτι] ὁ ποιήσας [αὐτὰ] ἄνθρωπος,
उस व्यवस्था कि जो करने-वाला उन्हें मनुष्य
G3588 G3551 G3754 G3588 G4160 G0846 G0444

ζήσεται ἐν αὐτῇ.
जीएगा में उसमें
G2198 G1722 G0846

क्योंकि मूसा व्यवस्था से प्राप्त धार्मिकता के विषय में यह लिखता है: “जो व्यक्ति उनका पालन करता है, वह उनसे जीवित रहेगा।” (लैव्य. 18:5)

6	ἡ	δὲ	ἐκ	πίστεως	δικαιοσύνη,	οὕτως	λέγει:	Μὴ
	वह	परन्तु	से	विश्वास	धार्मिकता	ऐसे	कहती–है	न
	G3588	G1161	G1537	G4102	G1343	G3779	G3004	G3361

εἴπῃς	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	σου,	Τίς	ἀναβήσεται	εἰς	
कह	में	उस	हृदय	तेरे	कौन	चढ़ेगा	में	
G3004	G1722	G3588	G2588	G4771	G5101	G0305	G1519	

τὸν	οὐρανόν?	τοῦτ’	ἔστιν,	Χριστὸν	καταγαγεῖν.
उस	स्वर्ग	यह	है	मसीह–को	उतारने–को
G3588	G3772	G3778	G1510	G5547	G2609

परन्तु जो धार्मिकता विश्वास से है, वह यह कहती है, “तू अपने मन में यह न कहना कि स्वर्ग पर कौन चढ़ेगा?” (अर्थात् मसीह को उतार लाने के लिये),

7	ἢ,	Τίς	καταβήσεται	εἰς	τὴν	ἄβυσσον?	τοῦτ’	ἔστιν,
	या	कौन	उतरेगा	में	उस	अथाह	यह	है
	G2228	G5101	G2597	G1519	G3588	G0012	G3778	G1510

Χριστὸν	ἐκ	νεκρῶν	ἀναγαγεῖν.
मसीह–को	से	मरे–हुओं	जिलाने–को
G5547	G1537	G3498	G0321

या “अधोलोक में कौन उतरेगा?” (अर्थात् मसीह को मरे हुओं में से जिलाकर ऊपर लाने के लिये!)

8	ἀλλὰ	τί	λέγει?	Ἐγγύς	σου	τὸ	ῥῆμά	ἐστιν,	ἐν
	परन्तु	क्या	कहती–है	निकट	तेरे	वह	वचन	है	में
	G0235	G5101	G3004	G1451	G4771	G3588	G4487	G1510	G1722

τῷ	στόματί	σου,	καὶ	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	σου;	τοῦτ’
उस	मुंह	तेरे	और	में	उस	हृदय	तेरे	यह
G3588	G4750	G4771	G2532	G1722	G3588	G2588	G4771	G3778

ἔστιν,	τὸ	ῥῆμα	τῆς	πίστεως	ὃ	κηρύσσομεν,
है	वह	वचन	की	विश्वास	जो	प्रचार–करते–हैं
G1510	G3588	G4487	G3588	G4102	G3739	G2784

परन्तु क्या कहती है? यह, कि

9 ὅτι ἐὰν ὁμολογήσῃς (τὸ ῥῆμα) ἐν τῷ στόματί
कि यदि अंगीकार-करे वह वचन में उस मुंह
G3754 G1437 G3670 G3588 G4487 G1722 G3588 G4750

σου, (ὅτι) Κύριον Ἰησοῦν, καὶ πιστεύσῃς ἐν τῇ
तेरे कि प्रभु यीशु और विश्वास-करे में उस
G4771 G3754 G2962 G2424 G2532 G4100 G1722 G3588

καρδίᾳ σου, ὅτι ὁ Θεὸς αὐτὸν ἤγειρεν ἐκ
हृदय तेरे कि वह परमेश्वर उसे जिलाया से
G2588 G4771 G3754 G3588 G2316 G0846 G1453 G1537

νεκρῶν, σωθήσῃ.
मरे-हुओं बचाया-जाएगा
G3498 G4982

कि यदि तू अपने मुँह से यीशु को प्रभु जानकर अंगीकार करे और अपने मन से विश्वास करे, कि परमेश्वर ने उसे मरे हुओं में से जिलाया, तो तू निश्चय उद्धार पाएगा। (प्रेरि. 16:31)

10 καρδίᾳ γὰρ πιστεύεται εἰς δικαιοσύνην; στόματι
हृदय-से क्योंकि विश्वास-किया-जाता-है के-लिए धार्मिकता मुंह-से
G2588 G1063 G4100 G1519 G1343 G4750

δὲ ὁμολογεῖται εἰς σωτηρίαν.
परन्तु अंगीकार-किया-जाता-है के-लिए उद्धार
G1161 G3670 G1519 G4991

क्योंकि धार्मिकता के लिये मन से विश्वास किया जाता है, और उद्धार के लिये मुँह से अंगीकार किया जाता है।

11 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ’
कहता-है क्योंकि वह शास्त्र हरेक जो विश्वास-करने-वाला पर
G3004 G1063 G3588 G1124 G3956 G3588 G4100 G1909

αὐτῷ οὐ καταισχυνθήσεται.
उसपर नहीं लज्जित-होगा
G0846 G3756 G2617

क्योंकि पवित्रशास्त्र यह कहता है, “जो कोई उस पर विश्वास करेगा, वह लज्जित न होगा।” (यिर्म. 17:7)

12 οὐ γάρ ἐστιν διαστολὴ Ἰουδαίου τε καὶ Ἕλληνος;
नहीं क्योंकि है अन्तर यहूदी-का और और यूनानी
G3756 G1063 G1510 G1293 G2453 G5037 G2532 G1672

ὁ γὰρ αὐτὸς Κύριος πάντων πλουτῶν εἰς πάντας
वही क्योंकि वही प्रभु सबों-का धनवान के-लिए सबों-के-लिए
G3588 G1063 G0846 G2962 G3956 G4147 G1519 G3956

τοὺς ἐπικαλουμένους αὐτόν.
उन पुकारने-वालों उसे
G3588 G1941 G0846

यहूदियों और यूनानियों में कुछ भेद नहीं, इसलिए कि वह सब का प्रभु है; और अपने सब नाम लेनेवालों के लिये उदार है।

13 Πᾶς γὰρ, ὃς ἂν ἐπικαλέσηται τὸ ὄνομα Κυρίου,
हरेक क्योंकि जो भी पुकारेगा उस नाम प्रभु-के
G3956 G1063 G3739 G0302 G1941 G3588 G3686 G2962

σωθήσεται.
बचाया-जाएगा
G4982

क्योंकि “जो कोई प्रभु का नाम लेगा, वह उद्धार पाएगा।” (प्रेरि. 2:21, योए. 2:32)

14 πῶς οὖν ἐπικαλέσωνται εἰς ὃν οὐκ ἐπίστευσαν?
कैसे अतः पुकारें को जिसपर नहीं विश्वास-किया
G4459 G3767 G1941 G1519 G3739 G3756 G4100

πῶς δὲ πιστεύσωσιν οὗ οὐκ ἤκουσαν? πῶς δὲ
कैसे परन्तु विश्वास-करें जिसे नहीं सुना कैसे परन्तु
G4459 G1161 G4100 G3739 G3756 G0191 G4459 G1161

ἀκούσωσιν, χωρὶς κηρύσσοντος?
सुनें बिना प्रचार-करने-वाले
G0191 G5565 G2784

फिर जिस पर उन्होंने विश्वास नहीं किया, वे उसका नाम क्यों लें? और जिसकी नहीं सुनी उस पर क्यों विश्वास करें? और प्रचारक बिना क्यों सुनें?

15 πῶς δὲ κηρύξωσιν, ἐὰν μὴ ἀποσταλῶσιν? καθὼς
कैसे परन्तु प्रचार-करें यदि नहीं भेजे-जाएं जैसा
G4459 G1161 G2784 G1437 G3361 G0649 G2531

γέγραπται, Ὡς ὡραῖοι οἱ πόδες <τῶν εὐαγγελιζομένων
लिखा-है कैसे सुन्दर वे पांव उनके सुसमाचार-सुनाने-वालों
G1125 G5613 G5611 G3588 G4228 G3588 G2097

εἰρήνην> τῶν εὐαγγελιζομένων ‹τὰ› ἀγαθά!
शान्ति उनके सुसमाचार-सुनाने-वालों वे भलाई
G1515 G3588 G2097 G3588 G0018

और यदि भेजे न जाएँ, तो क्यों प्रचार करें? जैसा लिखा है, “उनके पाँव क्या ही सुहावने हैं, जो अच्छी बातों का सुसमाचार सुनाते हैं!” (यशा. 52:7, नहू. 1:15)

16 Ἀλλ’ οὐ πάντες ὑπήκουσαν τῷ εὐαγγελίῳ. Ἡσαΐας
परन्तु नहीं सबों-ने माना को सुसमाचार यशायाह
G0235 G3756 G3956 G5219 G3588 G2098 G2268

γὰρ λέγει, Κύριε, τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν?
क्योंकि कहता-है प्रभु किसने विश्वास-किया को संदेश हमारे
G1063 G3004 G2962 G5101 G4100 G3588 G0189 G1473

परन्तु सब ने उस सुसमाचार पर कान न लगाया। यशायाह कहता है, “हे प्रभु, किसने हमारे समाचार पर विश्वास किया है?” (यशा. 53:1)

17 ἄρα ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς, ἡ δὲ ἀκοὴ διὰ
इसलिए वह विश्वास से सुनने वह परन्तु सुनना के-द्वारा
G0686 G3588 G4102 G1537 G0189 G3588 G1161 G0189 G1223

ῥήματος Χριστοῦ.
वचन मसीह-के
G4487 G5547

इसलिए विश्वास सुनने से, और सुनना मसीह के वचन से होता है।

18 ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν? μενοῦνγε, Εἰς πᾶσαν
परन्तु कहता-हूं क्या नहीं सुना हां में सारी
G0235 G3004 G3361 G3756 G0191 G3304 G1519 G3956

τὴν γῆν, ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτῶν; καὶ εἰς τὰ
उस पृथ्वी निकली उनकी आवाज उनकी और तक उन
G3588 G1093 G1831 G3588 G5353 G0846 G2532 G1519 G3588

πέρατα τῆς οἰκουμένης, τὰ ῥήματα αὐτῶν.
सीमाओं की जगत वे वचन उनके
G4009 G3588 G3625 G3588 G4487 G0846

परन्तु मैं कहता हूँ, “क्या उन्होंने नहीं सुना?” सुना तो सही क्योंकि लिखा है,

19 ἀλλὰ λέγω, μὴ Ἰσραὴλ οὐκ ἔγνω? πρῶτος, Μωϋσῆς
परन्तु कहता-हूं क्या इस्राएल-ने नहीं जाना पहले मूसा
G0235 G3004 G3361 G2474 G3756 G1097 G4413 G3475

λέγει, Ἐγὼ παραζηλώσω ὑμᾶς, ἐπ’ οὐκ ἔθνει; ἐπ’
कहता-है मैं ईर्ष्यालु-करूंगा तुम्हें पर नहीं जाति पर
G3004 G1473 G3863 G4771 G1909 G3756 G1484 G1909

ἔθνει ἀσυνέτῳ, παροργιῶ ὑμᾶς.
जाति निर्बुद्धि क्रोधित-करूंगा तुम्हें
G1484 G0801 G3949 G4771

फिर मैं कहता हूँ। क्या इस्राएली नहीं जानते थे? पहले तो मूसा कहता है,

20 Ἡσαΐας δὲ ἀποτολμᾷ καὶ λέγει, Εὑρέθην ‹ἐν› τοῖς
यशायाह परन्तु साहस-करता-है और कहता-है पाया-गया में उनसे
G2268 G1161 G0662 G2532 G3004 G2147 G1722 G3588

ἐμὲ μὴ ζητοῦσιν; ἐμφανὴς ἐγενόμην, τοῖς ἐμὲ μὴ
मुझे नहीं खोजने-वालों प्रकट हुआ उनको मुझे नहीं
G1473 G3361 G2212 G1717 G1096 G3588 G1473 G3361

ἐπερωτῶσιν.
पूछने-वालों
G1905

फिर यशायाह बड़े साहस के साथ कहता है,

21 πρὸς δὲ τὸν Ἰσραὴλ, λέγει, Ὅλην τὴν ἡμέραν,
के–प्रति परन्तु के इस्राएल कहता–है सारा उस दिन
G4314 G1161 G3588 G2474 G3004 G3650 G3588 G2250

ἐξεπέτασα τὰς χεῖράς μου, πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ
फैलाए वे हाथ मेरे के–प्रति लोगों अविश्वासी और
G1600 G3588 G5495 G1473 G4314 G2992 G0544 G2532

ἀντιλέγοντα.
विरोधी
G0483

परन्तु इस्राएल के विषय में वह यह कहता है “मैं सारे दिन अपने हाथ एक आज्ञा न माननेवाली और विवाद करनेवाली प्रजा की ओर पसारे रहा।” (यशा. 65:1,2)

Chapter 11

1 Λέγω οὖν, μὴ ἀπώσατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν
कहता–हूं अतः क्या त्याग–दिया वह परमेश्वर–ने उस लोगों–को
G3004 G3767 G3361 G0683 G3588 G2316 G3588 G2992

αὐτοῦ? μὴ γένοιτο! καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης εἰμί,
अपने कदापि नहीं क्योंकि क्योंकि मैं इस्राएली हूं
G0846 G3361 G1096 G2532 G1063 G1473 G2475 G1510

ἐκ σπέρματος Ἀβραάμ, φυλῆς Βενιαμίν.
से वंश अब्राहाम–के गोत्र बिन्यामीन–के
G1537 G4690 G0011 G5443 G0958

इसलिए मैं कहता हूँ, क्या परमेश्वर ने अपनी प्रजा को त्याग दिया? कदापि नहीं! मैं भी तो इस्राएली हूँ; अब्राहम के वंश और बिन्यामीन के गोत्र में से हूँ।

2 οὐκ ἀπώσατο ὁ Θεὸς, τὸν λαὸν αὐτοῦ, ὃν
नहीं त्याग-दिया वह परमेश्वर-ने उस लोगों-को अपने जिसे
G3756 G0683 G3588 G2316 G3588 G2992 G0846 G3739

προέγνω. ἢ οὐκ οἴδατε ἐν Ἠλίᾳ τί λέγει
पहले-से-जाना या नहीं जानते-हो में एलिय्याह क्या कहता-है
G4267 G2228 G3756 G1492 G1722 G2243 G5101 G3004

ἡ γραφή? ὡς ἐντυγχάνει τῷ Θεῷ κατὰ τοῦ
वह शास्त्र कैसे निवेदन-करता-है को परमेश्वर के-विरुद्ध के
G3588 G1124 G5613 G1793 G3588 G2316 G2596 G3588

Ἰσραήλ,
इस्राएल
G2474

परमेश्वर ने अपनी उस प्रजा को नहीं त्यागा, जिसे उसने पहले ही से जाना: क्या तुम नहीं जानते, कि पवित्रशास्त्र एलिय्याह की कथा में क्या कहता है; कि वह इस्राएल के विरोध में परमेश्वर से विनती करता है। (भज. 94:14)

3 Κύριε, τοὺς προφήτας σου ἀπέκτειναν; τὰ
प्रभु उन भविष्यवक्ताओं-को तेरे मारा वे
G2962 G3588 G4396 G4771 G0615 G3588

θυσιαστήριά σου κατέσκαψαν; κἀγὼ ὑπελείφθην μόνος,
वेदियों-को तेरे ढाहा और-मैं छोड़ा-गया-हूं अकेला
G2379 G4771 G2679 G2504 G5275 G3441

καὶ ζητοῦσιν τὴν ψυχήν μου.
और खोजते-हैं उस प्राण मेरी
G2532 G2212 G3588 G5590 G1473

“हे प्रभु, उन्होंने तेरे भविष्यद्वक्ताओं को मार डाला, और तेरी वेदियों को ढा दिया है; और मैं ही अकेला बच रहा हूँ, और वे मेरे प्राण के भी खोजी हैं।” (1 राजा. 19:10, 1 राजा. 19:14)

4 ἀλλὰ τί λέγει αὐτῷ ὁ χρηματισμός? Κατέλιπον
परन्तु क्या कहता-है उससे वह दैवी-उत्तर रखा-है
G0235 G5101 G3004 G0846 G3588 G5538 G2641

ἐμαυτῷ ἑπτακισχιλίους ἄνδρας, οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνυ
अपने-लिए सात-हजार पुरुष जिन्होंने नहीं झुकाया घुटना
G1683 G2035 G0435 G3748 G3756 G2578 G1119

τῇ Βάαλ.
को बाल
G3588 G0896

परन्तु परमेश्वर से उसे क्या उत्तर मिला “मैंने अपने लिये सात हजार पुरुषों को रख छोड़ा है जिन्होंने बाल के आगे घुटने नहीं टेके हैं।” (1 राजा. 19:18)

5 οὕτως οὖν καὶ, ἐν τῷ νῦν καιρῷ, λεῖμμα
ऐसे अतः भी में उस अभी समय बचा–हुआ
G3779 G3767 G2532 G1722 G3588 G3568 G2540 G3005

κατ’ ἐκλογὴν χάριτος γέγονεν.
के–अनुसार चुनाव अनुग्रह–के हुआ–है
G2596 G1589 G5485 G1096

इसी रीति से इस समय भी, अनुग्रह से चुने हुए कुछ लोग बाकी हैं।

6 εἰ δὲ χάριτι, οὐκέτι ἐξ ἔργων; ἐπεὶ ἡ χάρις
यदि परन्तु अनुग्रह–से अब–नहीं से कर्मों नहीं–तो वह अनुग्रह
G1487 G1161 G5485 G3765 G1537 G2041 G1893 G3588 G5485

οὐκέτι γίνεται χάρις; <Εἰ δὲ ἐξ ἔργων, οὐκέτι
अब–नहीं होता–है अनुग्रह यदि परन्तु से कर्मों अब–नहीं
G3765 G1096 G5485 G1487 G1161 G1537 G2041 G3765

ἐστὶν χάρις; ἐπεὶ τὸ ἔργον οὐκέτι ἐστὶν ἔργον>.
है अनुग्रह नहीं–तो वह कर्म अब–नहीं है कर्म
G1510 G5485 G1893 G3588 G2041 G3765 G1510 G2041

यदि यह अनुग्रह से हुआ है, तो फिर कर्मों से नहीं, नहीं तो अनुग्रह फिर अनुग्रह नहीं रहा।

7 Τί οὖν? ὃ ἐπιζητεῖ Ἰσραήλ, τοῦτο οὐκ ἐπέτυχεν;
क्या अतः जो खोजता–है इस्राएल वह नहीं पाया
G5101 G3767 G3739 G1934 G2474 G3778 G3756 G2013

ἡ δὲ ἐκλογὴ ἐπέτυχεν; οἱ δὲ λοιποὶ
वह परन्तु चुनाव–ने पाया जो परन्तु शेष
G3588 G1161 G1589 G2013 G3588 G1161 G3062

ἐπωρώθησαν,
कठोर–किए–गए
G4456

फिर परिणाम क्या हुआ? यह कि इस्राएली जिसकी खोज में हैं, वह उनको नहीं मिला; परन्तु चुने हुओं को मिला और शेष लोग कठोर किए गए हैं।

8 καθὼς γέγραπται, Ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς πνεῦμα
जैसा लिखा–है दिया उन्हें वह परमेश्वर–ने आत्मा
G2531 G1125 G1325 G0846 G3588 G2316 G4151

κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ ὦτα
सुन्नता–की आंखें के–लिए नहीं देखने–को और कान
G2659 G3788 G3588 G3361 G0991 G2532 G3775

τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.
के–लिए नहीं सुनने–को तक के आज दिन
G3588 G3361 G0191 G2193 G3588 G4594 G2250

जैसा लिखा है, “परमेश्वर ने उन्हें आज के दिन तक मंदता की आत्मा दे रखी है और ऐसी आँखें दी जो न देखें और ऐसे कान जो न सुनें।” (व्यव. 29:4, यशा. 6:9,10, यशा. 29:10, यहे. 12:2)

9 καὶ Δαυὶδ λέγει, Γενηθήτω ἡ τράπεζα αὐτῶν, εἰς
और दाऊद कहता–है हो–जाए उनकी मेज उनकी में
G2532 G1138 G3004 G1096 G3588 G5132 G0846 G1519

παγίδα, καὶ εἰς θήραν, καὶ εἰς σκάνδαλον, καὶ
फंदा और में जाल और में ठोकर और
G3803 G2532 G1519 G2339 G2532 G1519 G4625 G2532

εἰς ἀνταπόδομα αὐτοῖς;
में बदला उन्हें
G1519 G0468 G0846

और दाऊद कहता है,

10 σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν, τοῦ μὴ
अंधेरी–हो–जाएं उनकी आंखें उनकी के–लिए नहीं
G4654 G3588 G3788 G0846 G3588 G3361

βλέπειν, καὶ τὸν νῶτον αὐτῶν, διὰ παντὸς
देखने–को और उनकी पीठ उनकी से हमेशा
G0991 G2532 G3588 G3577 G0846 G1223 G3956

σύνκαμψον.
झुका–दे
G4781

उनकी आँखों पर अंधेरा छा जाए ताकि न देखें,

11 Λέγω οὖν, μὴ ἔπταισαν ἵνα πέσωσιν? μὴ γένοιτο!
कहता-हूं अतः क्या ठोकर-खाई ताकि गिरें कदापि नहीं
G3004 G3767 G3361 G4417 G2443 G4098 G3361 G1096

ἀλλὰ τῷ αὐτῶν παραπτώματι, ἡ σωτηρία τοῖς
परन्तु को उनके अपराध वह उद्धार के-लिए
G0235 G3588 G0846 G3900 G3588 G4991 G3588

ἔθνεσιν, εἰς τὸ παραζηλῶσαι αὐτούς.
अन्यजातियों के-लिए कि ईर्ष्यालु-करे उन्हें
G1484 G1519 G3588 G3863 G0846

तो मैं कहता हूँ क्या उन्होंने इसलिए ठोकर खाई, कि गिर पड़ें? कदापि नहीं परन्तु उनके गिरने के कारण अन्यजातियों को उद्धार मिला, कि उन्हें जलन हो। (व्यव. 32:21)

12 εἰ δὲ, τὸ παράπτωμα αὐτῶν, πλοῦτος κόσμου,
यदि परन्तु वह अपराध उनका धन संसार-का
G1487 G1161 G3588 G3900 G0846 G4149 G2889

καὶ τὸ ἥττημα αὐτῶν, πλοῦτος ἐθνῶν, πόσῳ
और वह हार उनकी धन अन्यजातियों-का कितना
G2532 G3588 G2275 G0846 G4149 G1484 G4214

μᾶλλον τὸ πλήρωμα αὐτῶν?
अधिक वह पूर्णता उनकी
G3123 G3588 G4138 G0846

अब यदि उनका गिरना जगत के लिये धन और उनकी घटी अन्यजातियों के लिये सम्पत्ति का कारण हुआ, तो उनकी भरपूरी से कितना न होगा।

13 Ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς ἔθνεσιν, ἐφ’ ὅσον μὲν
तुमसे परन्तु कहता-हूं के-लिए अन्यजातियों जितना जितना एक-ओर
G4771 G1161 G3004 G3588 G1484 G1909 G3745 G3303

οὖν εἰμι ἐγὼ ἐθνῶν ἀπόστολος, τὴν διακονίαν
अतः हूं मैं अन्यजातियों-का प्रेरित उस सेवा
G3767 G1510 G1473 G1484 G0652 G3588 G1248

μου δοξάζω,
मेरी महिमा-देता-हूं
G1473 G1392

मैं तुम अन्यजातियों से यह बातें कहता हूँ। जबकि मैं अन्यजातियों के लिये प्रेरित हूँ, तो मैं अपनी सेवा की बड़ाई करता हूँ,

14	εἴ	πως	παραζηλώσω	μου	τὴν	σάρκα,	καὶ	
	यदि	किसी-तरह	ईर्ष्यालु-करूं	मेरे	उस	शरीर-को	और	
	G1487	G4459	G3863	G1473	G3588	G4561	G2532	

σώσω	τινὰς	ἐξ	αὐτῶν.
बचाऊं	कुछों-को	से	उनमें-से
G4982	G5100	G1537	G0846

ताकि किसी रीति से मैं अपने कुटुम्बियों से जलन करवाकर उनमें से कई एक का उद्धार कराऊँ।

15	εἰ	γὰρ	ἡ	ἀποβολὴ	αὐτῶν	καταλλαγὴ	κόσμου,
	यदि	क्योंकि	वह	त्यागना	उनका	मेल-मिलाप	संसार-का
	G1487	G1063	G3588	G0580	G0846	G2643	G2889

τίς	ἡ	πρόσλημψις,	εἰ	μὴ	ζωὴ	ἐκ	νεκρῶν?
क्या	वह	स्वीकारना	यदि	नहीं	जीवन	से	मरे-हुओं
G5101	G3588	G4356	G1487	G3361	G2222	G1537	G3498

क्योंकि जबकि उनका त्याग दिया जाना जगत के मिलाप का कारण हुआ, तो क्या उनका ग्रहण किया जाना मरे हुओं में से जी उठने के बराबर न होगा?

16	εἰ	δὲ	ἡ	ἀπαρχὴ	ἁγία,	καὶ	τὸ	φύραμα;
	यदि	परन्तु	वह	पहला-फल	पवित्र	तो	वह	गूंधा-हुआ-आटा-भी
	G1487	G1161	G3588	G0536	G0040	G2532	G3588	G5445

καὶ	εἰ	ἡ	ῥίζα	ἁγία,	καὶ	οἱ	κλάδοι.
और	यदि	वह	जड़	पवित्र	तो	वे	डालियां-भी
G2532	G1487	G3588	G4491	G0040	G2532	G3588	G2798

जब भेंट का पहला पेड़ा पवित्र ठहरा, तो पूरा गूँधा हुआ आटा भी पवित्र है: और जब जड़ पवित्र ठहरी, तो डालियाँ भी ऐसी ही हैं।

17 Εἰ δέ τινες τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ,
यदि परन्तु कुछ उन डालियों-में-से तोड़ी-गईं तू परन्तु
G1487 G1161 G5100 G3588 G2798 G1575 G4771 G1161

ἀγριέλαιος ὢν, ἐνεκεντρίσθης ἐν αὐτοῖς, καὶ
जंगली-जैतून होते-हुए कलम-लगाया-गया में उनमें और
G0065 G1510 G1461 G1722 G0846 G2532

συνκοινωνὸς τῆς ῥίζης τῆς πιότητος τῆς ἐλαίας
सहभागी की जड़ की रस की जैतून-का
G4791 G3588 G4491 G3588 G4096 G3588 G1636

ἐγένου,
हुआ
G1096

और यदि कई एक डाली तोड़ दी गई, और तू जंगली जैतून होकर उनमें साटा गया, और जैतून की जड़ की चिकनाई का भागी हुआ है।

18 μὴ κατακαυχῶ τῶν κλάδων. εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι,
न घमंड-कर उन डालियों-पर यदि परन्तु घमंड-करता-है
G3361 G2620 G3588 G2798 G1487 G1161 G2620

οὐ σὺ τὴν ῥίζαν βαστάζεις, ἀλλὰ ἡ ῥίζα σέ.
नहीं तू उस जड़-को उठाता-है परन्तु वह जड़ तुझे
G3756 G4771 G3588 G4491 G0941 G0235 G3588 G4491 G4771

तो डालियों पर घमण्ड न करना; और यदि तू घमण्ड करे, तो जान रख, कि तू जड़ को नहीं, परन्तु जड़ तुझे सम्भालती है।

19 ἐρεῖς οὖν, Ἐξεκλάσθησαν κλάδοι, ἵνα ἐγὼ
कहेगा अतः तोड़ी-गईं डालियां ताकि मैं
G2046 G3767 G1575 G2798 G2443 G1473

ἐγκεντρισθῶ.
कलम-लगाया-जाऊं
G1461

फिर तू कहेगा, “डालियाँ इसलिए तोड़ी गईं, कि मैं साटा जाऊँ।”

20 καλῶς; τῇ ἀπιστίᾳ ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ τῇ
अच्छा में अविश्वास तोड़ी-गईं तू परन्तु में
G2573 G3588 G0570 G1575 G4771 G1161 G3588

πίστει ἕστηκας. μὴ ὑψηλὰ φρόνει, ἀλλὰ φοβοῦ.
विश्वास खड़ा-है न ऊंची सोच परन्तु डर
G4102 G2476 G3361 G5308 G5426 G0235 G5399

भला, वे तो अविश्वास के कारण तोड़ी गई, परन्तु तू विश्वास से बना रहता है इसलिए अभिमानी न हो, परन्तु भय मान,

21 εἰ γὰρ ὁ Θεὸς τῶν κατὰ φύσιν κλάδων,
यदि क्योंकि वह परमेश्वर-ने उन के-अनुसार स्वभाव डालियों-को
G1487 G1063 G3588 G2316 G3588 G2596 G5449 G2798

οὐκ ἐφείσατο, [μή πως] οὐδὲ σοῦ φείσεται.
नहीं छोड़ा कहीं ऐसा न तुझे छोड़ेगा
G3756 G5339 G3361 G4459 G3761 G4771 G5339

क्योंकि जब परमेश्वर ने स्वाभाविक डालियाँ न छोड़ी, तो तुझे भी न छोड़ेगा।

22 ἴδε οὖν χρηστότητα καὶ ἀποτομίαν Θεοῦ: ἐπὶ
देख अतः भलाई और कठोरता परमेश्वर-की पर
G3708 G3767 G5544 G2532 G0663 G2316 G1909

μὲν τοὺς πεσόντας, ἀποτομία; ἐπὶ δὲ σὲ,
एक-ओर उन गिरे-हुओं कठोरता पर परन्तु तुझपर
G3303 G3588 G4098 G0663 G1909 G1161 G4771

χρηστότης Θεοῦ, ἐὰν ἐπιμένῃς τῇ χρηστότητι, ἐπεὶ
भलाई परमेश्वर-की यदि बना-रहे में भलाई नहीं-तो
G5544 G2316 G1437 G1961 G3588 G5544 G1893

καὶ σὺ ἐκκοπήσῃ.
भी तू काटा-जाएगा
G2532 G4771 G1581

इसलिए परमेश्वर की दयालुता और कड़ाई को देख! जो गिर गए, उन पर कड़ाई, परन्तु तुझ पर दयालुता, यदि तू उसमें बना रहे, नहीं तो, तू भी काट डाला जाएगा।

23 κἀκεῖνοι δέ ἐὰν μὴ ἐπιμένωσιν τῇ ἀπιστίᾳ,
और-वे-भी परन्तु यदि नहीं बने-रहें में अविश्वास
G2548 G1161 G1437 G3361 G1961 G3588 G0570

ἐνκεντρισθήσονται; δυνατὸς γάρ ἐστιν ὁ Θεὸς πάλιν
कलम-लगाए-जाएंगे समर्थ क्योंकि है वह परमेश्वर फिर
G1461 G1415 G1063 G1510 G3588 G2316 G3825

ἐνκεντρίσαι αὐτούς.
कलम-लगाने-में उन्हें
G1461 G0846

और वे भी यदि अविश्वास में न रहें, तो साटे जाएँगे क्योंकि परमेश्वर उन्हें फिर साट सकता है।

24 εἰ γὰρ σὺ, ἐκ τῆς κατὰ φύσιν ἐξεκόπης
यदि क्योंकि तू, से उस के-अनुसार स्वभाव काटा-गया
G1487 G1063 G4771 G1537 G3588 G2596 G5449 G1581

ἀγριελαίου, καὶ, παρὰ φύσιν, ἐνεκεντρίσθης εἰς
जंगली-जैतून और के-विरुद्ध स्वभाव कलम-लगाया-गया में
G0065 G2532 G3844 G5449 G1461 G1519

καλλιέλαιον, πόσῳ μᾶλλον οὗτοι, οἱ κατὰ φύσιν,
अच्छी-जैतून कितना अधिक ये जो के-अनुसार स्वभाव
G2565 G4214 G3123 G3778 G3588 G2596 G5449

ἐνκεντρισθήσονται τῇ ἰδίᾳ ἐλαίᾳ?
कलम-लगाए-जाएंगे में अपनी जैतून
G1461 G3588 G2398 G1636

क्योंकि यदि तू उस जैतून से, जो स्वभाव से जंगली है, काटा गया और स्वभाव के विरुद्ध अच्छी जैतून में साटा गया, तो ये जो स्वाभाविक डालियाँ हैं, अपने ही जैतून में साटे क्यों न जाएँगे।

25 Οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, τὸ
नहीं क्योंकि चाहता-हूं तुम्हें अनजान भाइयो उस
G3756 G1063 G2309 G4771 G0050 G0080 G3588

μυστήριον τοῦτο, ἵνα μὴ ἦτε ἐν ἑαυτοῖς φρόνιμοι:
रहस्य इस ताकि नहीं हो में अपने-आप बुद्धिमान
G3466 G3778 G2443 G3361 G1510 G1722 G1438 G5429

ὅτι πώρωσις ἀπὸ μέρους τῷ Ἰσραὴλ γέγονεν, ἄχρι
कि कठोरता से भाग को इस्राएल हुई-है तक
G3754 G4457 G0575 G3313 G3588 G2474 G1096 G0891

οὗ τὸ πλήρωμα τῶν ἐθνῶν εἰσέλθῃ;
जब-तक वह पूर्णता की अन्यजातियों आ-जाए
G3739 G3588 G4138 G3588 G1484 G1525

हे भाइयों, कहीं ऐसा न हो, कि तुम अपने आपको बुद्धिमान समझ लो; इसलिए मैं नहीं चाहता कि तुम इस भेद से अनजान रहो, कि जब तक अन्यजातियाँ पूरी रीति से प्रवेश न कर लें, तब तक इस्राएल का एक भाग ऐसा ही कठोर रहेगा।

26 καὶ οὕτως πᾶς Ἰσραὴλ σωθήσεται, καθὼς γέγραπται,
और ऐसे सारा इस्राएल बचाया-जाएगा जैसा लिखा-है
G2532 G3779 G3956 G2474 G4982 G2531 G1125

Ἥξει ἐκ Σιὼν ὁ Ῥυόμενος, ἀποστρέψει ἀσεβείας
आएगा से सियोन वह छुड़ाने-वाला हटाएगा अभक्ति
G2240 G1537 G4622 G3588 G4506 G0654 G0763

ἀπὸ Ἰακώβ.
से याकूब
G0575 G2384

और इस रीति से सारा इस्राएल उद्धार पाएगा; जैसा लिखा है,

27 καὶ αὕτη αὐτοῖς, ἡ παρ’ ἐμοῦ διαθήκη, ὅταν
और यह उनसे वह से मेरी वाचा जब
G2532 G3778 G0846 G3588 G3844 G1473 G1242 G3752

ἀφέλωμαι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.
दूर-करूं वे पाप उनके
G0851 G3588 G0266 G0846

और उनके साथ मेरी यही वाचा होगी,

28 κατὰ μὲν τὸ εὐαγγέλιον, ἐχθροὶ δι’ ὑμᾶς;
के–अनुसार एक–ओर उस सुसमाचार शत्रु के–कारण तुम्हारे
G2596 G3303 G3588 G2098 G2190 G1223 G4771

κατὰ δὲ τὴν ἐκλογὴν, ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς
के–अनुसार परन्तु उस चुनाव प्रिय के–कारण उन
G2596 G1161 G3588 G1589 G0027 G1223 G3588

πατέρας.
पूर्वजों
G3962

वे सुसमाचार के भाव से तो तुम्हारे लिए वे परमेश्वर के बैरी हैं, परन्तु चुन लिये जाने के भाव से पूर्वजों के कारण प्यारे हैं।

29 ἀμεταμέλητα γὰρ τὰ χαρίσματα καὶ ἡ κλῆσις
अपरिवर्तनीय क्योंकि वे वरदान और वह बुलावा
G0278 G1063 G3588 G5486 G2532 G3588 G2821

τοῦ Θεοῦ.
की परमेश्वर
G3588 G2316

क्योंकि परमेश्वर अपने वरदानों से, और बुलाहट से कभी पीछे नहीं हटता।

30 ὥσπερ γὰρ ὑμεῖς ποτε ἠπειθήσατε τῷ Θεῷ, νῦν
जैसे क्योंकि तुम–ने पहले अविश्वास–किया की परमेश्वर अब
G5618 G1063 G4771 G4218 G0544 G3588 G2316 G3568

δὲ ἠλεήθητε, τῇ τούτων ἀπειθείᾳ;
परन्तु दया–पाई की इनके अविश्वास
G1161 G1653 G3588 G3778 G0543

क्योंकि जैसे तुम ने पहले परमेश्वर की आज्ञा न मानी परन्तु अभी उनके आज्ञा न मानने से तुम पर दया हुई।

31 οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἠπείθησαν, τῷ ὑμετέρῳ ἐλέει,
ऐसे भी ये अब अविश्वास–किया की तुम्हारी दया
G3779 G2532 G3778 G3568 G0544 G3588 G5212 G1656

ἵνα καὶ αὐτοὶ νῦν, ἐλεηθῶσιν.
ताकि भी वे–स्वयं अब दया–पाएं
G2443 G2532 G0846 G3568 G1653

वैसे ही उन्होंने भी अब आज्ञा न मानी कि तुम पर जो दया होती है इससे उन पर भी दया हो।

32	συνέκλεισεν	γὰρ,	ὁ	Θεὸς	τοὺς	πάντας	εἰς
	बंद-किया	क्योंकि	वह	परमेश्वर-ने	उन	सबों-को	में
	G4788	G1063	G3588	G2316	G3588	G3956	G1519

ἀπείθειαν,	ἵνα	τοὺς	πάντας	ἐλεήσῃ.	
अविश्वास	ताकि	उन	सबों-पर	दया-करे	
G0543	G2443	G3588	G3956	G1653	

क्योंकि परमेश्वर ने सब को आज्ञा न मानने के कारण बन्द कर रखा ताकि वह सब पर दया करे।

33	Ὦ,	βάθος	πλούτου,	καὶ	σοφίας,	καὶ	γνώσεως
	हाय	गहराई	धन-की	और	बुद्धि	और	ज्ञान
	G5599	G0899	G4149	G2532	G4678	G2532	G1108

Θεοῦ!	ὡς	ἀνεξεραύνητα	τὰ	κρίματα	αὐτοῦ,	καὶ	
परमेश्वर-की	कैसे	अखोजनीय	वे	निर्णय	उसके	और	
G2316	G5613	G0419	G3588	G2917	G0846	G2532	

ἀνεξιχνίαστοι	αἱ	ὁδοὶ	αὐτοῦ!
अथाह-रहित	वे	मार्ग	उसके
G0421	G3588	G3598	G0846

अहा, परमेश्वर का धन और बुद्धि और ज्ञान क्या ही गम्भीर है! उसके विचार कैसे अथाह, और उसके मार्ग कैसे अगम हैं!

34	Τίς	γὰρ	ἔγνω	νοῦν	Κυρίου,	ἢ	τίς	σύμβουλος
	किसने	क्योंकि	जाना	मन	प्रभु-का	या	कौन	सलाहकार
	G5101	G1063	G1097	G3563	G2962	G2228	G5101	G4825

αὐτοῦ	ἐγένετο?
उसका	हुआ
G0846	G1096

“प्रभु कि बुद्धि को किसने जाना? या

35	ἢ	τίς	προέδωκεν	αὐτῷ,	καὶ	ἀνταποδοθήσεται
	या	किसने	पहले-दिया	उसे	और	लौटाया-जाएगा
	G2228	G5101	G4272	G0846	G2532	G0467

αὐτῷ?
उसे
G0846

या किसने पहले उसे कुछ दिया है

36	ὅτι	ἐξ	αὐτοῦ,	καὶ	δι’	αὐτοῦ,	καὶ	εἰς	αὐτὸν,
	क्योंकि	से	उससे	और	के–द्वारा	उसके	और	के–लिए	उसके
	G3754	G1537	G0846	G2532	G1223	G0846	G2532	G1519	G0846

τὰ	πάντα.	αὐτῷ	ἡ	δόξα	εἰς	τοὺς	αἰῶνας!	ἀμήν.
सब	कुछ	उसे	वह	महिमा	में	उन	युगों	आमीन
G3588	G3956	G0846	G3588	G1391	G1519	G3588	G0165	G0281

क्योंकि उसकी ओर से, और उसी के द्वारा, और उसी के लिये सब कुछ है: उसकी महिमा युगानुयुग होती रहे। आमीन।

Chapter 12

1	Παρακαλῶ	οὖν	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	διὰ	τῶν	οἰκτιρμῶν
	बिनती–करता–हूं	अतः	तुमसे	भाइयो	के–द्वारा	उन	करुणाओं
	G3870	G3767	G4771	G0080	G1223	G3588	G3628

τοῦ	Θεοῦ,	παραστῆσαι	τὰ	σώματα	ὑμῶν	θυσίαν
के	परमेश्वर	प्रस्तुत–करने–को	उन	शरीरों–को	तुम्हारे	बलिदान
G3588	G2316	G3936	G3588	G4983	G4771	G2378

ζῶσαν,	ἁγίαν,	«τῷ	Θεῷ»□,	εὐάρεστον,	τὴν	λογικὴν
जीवित	पवित्र	को	परमेश्वर	ग्रहणयोग्य	वह	बुद्धिपूर्ण
G2198	G0040	G3588	G2316	G2101	G3588	G3050

λατρείαν	ὑμῶν.
उपासना	तुम्हारी
G2999	G4771

इसलिए हे भाइयों, मैं तुम से परमेश्वर की दया स्मरण दिलाकर विनती करता हूँ, कि अपने शरीरों को जीवित, और पवित्र, और परमेश्वर को भावता हुआ बलिदान करके चढ़ाओ; यही तुम्हारी आत्मिक सेवा है।

2 καὶ μὴ συσχηματίζεσθε τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ
और न ढालो को युग इस परन्तु
G2532 G3361 G4964 G3588 G0165 G3778 G0235

μεταμορφοῦσθε τῇ ἀνακαινώσει τοῦ νοός, εἰς τὸ
रूपान्तरित-हो की नवीनता के मन के-लिए कि
G3339 G3588 G0342 G3588 G3563 G1519 G3588

δοκιμάζειν ὑμᾶς, τί τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, τὸ
परखने-को तुम क्या वह इच्छा की परमेश्वर वह
G1381 G4771 G5101 G3588 G2307 G3588 G2316 G3588

ἀγαθὸν, καὶ εὐάρεστον, καὶ τέλειον.
भली और ग्रहणयोग्य और सिद्ध
G0018 G2532 G2101 G2532 G5046

और इस संसार के सदृश्य न बनो; परन्तु तुम्हारी बुद्धि के नये हो जाने से तुम्हारा चाल-चलन भी बदलता जाए, जिससे तुम परमेश्वर की भली, और भावती, और सिद्ध इच्छा अनुभव से मालूम करते रहो।

3 Λέγω γὰρ διὰ τῆς χάριτος τῆς δοθείσης μοι,
कहता-हूं क्योंकि के-द्वारा उस अनुग्रह उस दी-गई मुझे
G3004 G1063 G1223 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473

παντὶ τῷ ὄντι ἐν ὑμῖν, μὴ ὑπερφρονεῖν
हरेक-को उस होते-हुए में तुममें नहीं अत्यधिक-सोचने-को
G3956 G3588 G1510 G1722 G4771 G3361 G5252

παρ’ ὃ δεῖ φρονεῖν; ἀλλὰ φρονεῖν εἰς τὸ
उससे-बढ़कर जो चाहिए सोचने-को परन्तु सोचने-को के-लिए कि
G3844 G3739 G1163 G5426 G0235 G5426 G1519 G3588

σωφρονεῖν, ἑκάστῳ ὡς ὁ Θεὸς ἐμέρισεν μέτρον
संयम-से-सोचने-को प्रत्येक-को जैसे वह परमेश्वर-ने बांटा-है माप
G4993 G1538 G5613 G3588 G2316 G3307 G3358

πίστεως.
विश्वास-का
G4102

क्योंकि मैं उस अनुग्रह के कारण जो मुझ को मिला है, तुम में से हर एक से कहता हूँ, कि जैसा समझना चाहिए, उससे बढ़कर कोई भी अपने आपको न समझे; पर जैसा परमेश्वर ने हर एक को परिमाण के अनुसार बाँट दिया है, वैसा ही सुबुद्धि के साथ अपने को समझे।

4 καθάπερ γὰρ, ἐν ἑνὶ σώματι πολλὰ μέλη ἔχομεν,
जैसे क्योंकि में एक शरीर बहुत अंग रखते-हैं
G2509 G1063 G1722 G1520 G4983 G4183 G3196 G2192

τὰ δὲ μέλη πάντα οὐ τὴν αὐτὴν ἔχει πρᾶξιν;
वे परन्तु अंग सब नहीं वही वही रखते-हैं कार्य
G3588 G1161 G3196 G3956 G3756 G3588 G0846 G2192 G4234

क्योंकि जैसे हमारी एक देह में बहुत से अंग हैं, और सब अंगों का एक ही जैसा काम नहीं;

5 οὕτως οἱ πολλοὶ, ἓν σῶμά ἐσμεν ἐν Χριστῷ;
ऐसे जो बहुत एक शरीर हैं-हम में मसीह
G3779 G3588 G4183 G1520 G4983 G1510 G1722 G5547

τὸ δὲ καθ’, εἷς ἀλλήλων μέλη,
वह परन्तु व्यक्तिगत-रूप-से एक एक-दूसरे-के अंग
G3588 G1161 G2596 G1520 G0240 G3196

वैसा ही हम जो बहुत हैं, मसीह में एक देह होकर आपस में एक दूसरे के अंग हैं।

6 ἔχοντες δὲ χαρίσματα κατὰ τὴν χάριν τὴν
रखते-हुए परन्तु वरदान के-अनुसार उस अनुग्रह उस
G2192 G1161 G5486 G2596 G3588 G5485 G3588

δοθεῖσαν ἡμῖν διάφορα: εἴτε προφητείαν, κατὰ τὴν
दी-गई हमें भिन्न-भिन्न चाहे भविष्यवाणी के-अनुसार उस
G1325 G1473 G1313 G1535 G4394 G2596 G3588

ἀναλογίαν τῆς πίστεως;
अनुपात की विश्वास
G0356 G3588 G4102

और जबकि उस अनुग्रह के अनुसार जो हमें दिया गया है, हमें भिन्न-भिन्न वरदान मिले हैं, तो जिसको भविष्यद्वाणी का दान मिला हो, वह विश्वास के परिमाण के अनुसार भविष्यद्वाणी करे।

7 εἴτε διακονίαν, ἐν τῇ διακονίᾳ; εἴτε ὁ
चाहे सेवा में उस सेवा चाहे जो
G1535 G1248 G1722 G3588 G1248 G1535 G3588

διδάσκων, ἐν τῇ διδασκαλίᾳ;
सिखाने-वाला में उस शिक्षा
G1321 G1722 G3588 G1319

यदि सेवा करने का दान मिला हो, तो सेवा में लगा रहे, यदि कोई सिखानेवाला हो, तो सिखाने में लगा रहे;

8	εἴτε	ὁ	παρακαλῶν,	ἐν	τῇ	παρακλήσει;	ὁ
	चाहे	जो	उत्साहित-करने-वाला	में	उस	उत्साह	जो
	G1535	G3588	G3870	G1722	G3588	G3874	G3588

μεταδιδοὺς,	ἐν	ἁπλότητι;	ὁ	προϊστάμενος,	ἐν	
बांटने-वाला	में	सरलता	जो	अगुवाई-करने-वाला	में	
G3330	G1722	G0572	G3588	G4291	G1722	

σπουδῇ;	ὁ	ἐλεῶν,	ἐν	ἱλαρότητι.	
लगन	जो	दया-करने-वाला	में	प्रसन्नता	
G4710	G3588	G1653	G1722	G2432	

जो उपदेशक हो, वह उपदेश देने में लगा रहे; दान देनेवाला उदारता से दे, जो अगुआई करे, वह उत्साह से करे, जो दया करे, वह हर्ष से करे।

9	ἡ	ἀγάπη	ἀνυπόκριτος.	ἀποστυγοῦντες	τὸ	πονηρόν;
	वह	प्रेम	बिना-पाखंड-के	घृणा-करते-हुए	उस	बुरी
	G3588	G0026	G0505	G0655	G3588	G4190

κολλώμενοι	τῷ	ἀγαθῷ;	
चिपकते-हुए	को	भली	
G2853	G3588	G0018	

प्रेम निष्कपट हो; बुराई से घृणा करो; भलाई में लगे रहो। (आमो. 5:15)

10	τῇ	φιλαδελφίᾳ	εἰς,	ἀλλήλους	φιλόστοργοι;	τῇ
	में	भरातृ-प्रेम	के-लिए	एक-दूसरे-के-लिए	स्नेही	में
	G3588	G5360	G1519	G0240	G5387	G3588

τιμῇ,	ἀλλήλους	προηγούμενοι;	
आदर	एक-दूसरे-को	आगे-रखते-हुए	
G5092	G0240	G4285	

भाईचारे के प्रेम से एक दूसरे पर स्नेह रखो; परस्पर आदर करने में एक दूसरे से बढ़ चलो।

11	τῇ	σπουδῇ,	μὴ	ὀκνηροί	τῷ	πνεύματι,	ζέοντες;
	में	लगन	नहीं	आलसी	में	आत्मा	जोशीले
	G3588	G4710	G3361	G3636	G3588	G4151	G2204

τῷ	Κυρίῳ	δουλεύοντες.
की	प्रभु	सेवा-करते-हुए
G3588	G2962	G1398

प्रयत्न करने में आलसी न हो; आत्मिक उन्माद में भरे रहो; प्रभु की सेवा करते रहो।

12 τῇ ἐλπίδι, χαίροντες; τῇ θλίψει, ὑπομένοντες; τῇ
में आशा आनन्दित-होते-हुए में क्लेश धैर्य-रखते-हुए में
G3588 G1680 G5463 G3588 G2347 G5278 G3588

προσευχῇ, προσκαρτεροῦντες.
प्रार्थना लगे-रहते-हुए
G4335 G4342

आशा के विषय में, आनन्दित; क्लेश के विषय में, धैर्य रखें; प्रार्थना के विषय में, स्थिर रहें।

13 ταῖς χρείαις τῶν ἁγίων κοινωνοῦντες, τὴν
की आवश्यकताओं के पवित्र-लोगों साझा-करते-हुए उस
G3588 G5532 G3588 G0040 G2841 G3588

φιλοξενίαν διώκοντες.
पराहुन-सत्कार पीछा-करते-हुए
G5381 G1377

पवित्र लोगों को जो कुछ अवश्य हो, उसमें उनकी सहायता करो; पहुनाई करने में लगे रहो।

14 εὐλογεῖτε τοὺς διώκοντας [ὑμᾶς]; εὐλογεῖτε καὶ μὴ
आशीर्वाद-दो उन्हें सताने-वालों-को तुम्हें आशीर्वाद-दो और न
G2127 G3588 G1377 G4771 G2127 G2532 G3361

καταρᾶσθε.
शाप-दो
G2672

अपने सतानेवालों को आशीष दो; आशीष दो श्राप न दो।

15 χαίρειν μετὰ χαιρόντων, κλαίειν μετὰ κλαιόντων;
आनन्दित-होना के-साथ आनन्दित-होने-वालों रोना के-साथ रोने-वालों
G5463 G3326 G5463 G2799 G3326 G2799

आनन्द करनेवालों के साथ आनन्द करो, और रोनेवालों के साथ रोओ। (भज. 35:13)

16 τὸ αὐτὸ εἰς ἀλλήλους φρονοῦντες, μὴ τὰ
वही वही के-लिए एक-दूसरे सोचते-हुए नहीं उन
G3588 G0846 G1519 G0240 G5426 G3361 G3588

ὑψηλὰ φρονοῦντες, ἀλλὰ τοῖς ταπεινοῖς συναπαγόμενοι.
ऊंची सोचते-हुए परन्तु को नीचों खिंचते-हुए
G5308 G5426 G0235 G3588 G5011 G4879

μὴ γίνεσθε φρόνιμοι παρ’ ἑαυτοῖς.
न बनो बुद्धिमान में अपनी-दृष्टि-में
G3361 G1096 G5429 G3844 G1438

आपस में एक सा मन रखो; अभिमानी न हो; परन्तु दीनों के साथ संगति रखो; अपनी दृष्टि में बुद्धिमान न हो। (नीति. 3:7, यशा. 5:21)

17 μηδενὶ κακὸν ἀντὶ κακοῦ ἀποδιδόντες, προνοούμενοι
किसी-को-भी बुराई के-बदले बुराई लौटाते-हुए सोचते-हुए
G3367 G2556 G0473 G2556 G0591 G4306

καλὰ ἐνώπιον πάντων ἀνθρώπων.
भली सामने सब मनुष्यों
G2570 G1799 G3956 G0444

बुराई के बदले किसी से बुराई न करो; जो बातें सब लोगों के निकट भली हैं, उनकी चिन्ता किया करो।

18 εἰ δυνατόν τὸ ἐξ ὑμῶν, μετὰ πάντων ἀνθρώπων
यदि संभव वह से तुमसे के-साथ सब मनुष्यों
G1487 G1415 G3588 G1537 G4771 G3326 G3956 G0444

εἰρηνεύοντες;
शान्ति-रखते-हुए
G1514

जहाँ तक हो सके, तुम भरसक सब मनुष्यों के साथ मेल मिलाप रखो।

19 μὴ ἑαυτοὺς ἐκδικοῦντες, ἀγαπητοί, ἀλλὰ δότε τόπον
न अपने-आप बदला-लेते-हुए प्रियो परन्तु दो स्थान
G3361 G1438 G1556 G0027 G0235 G1325 G5117

τῇ ὀργῇ; γέγραπται γάρ, Ἐμοὶ ἐκδίκησις. ἐγὼ
को क्रोध लिखा-है क्योंकि मेरा बदला मैं
G3588 G3709 G1125 G1063 G1473 G1557 G1473

ἀνταποδώσω, λέγει Κύριος.
लौटाऊंगा कहता-है प्रभु
G0467 G3004 G2962

हे प्रियों अपना बदला न लेना; परन्तु परमेश्वर को क्रोध का अवसर दो, क्योंकि लिखा है, “बदला लेना मेरा काम है, प्रभु कहता है मैं ही बदला दूँगा।” (व्यव. 32:35)

20 ἀλλὰ ἐὰν πεινᾷ ὁ ἐχθρός σου, ψώμιζε αὐτόν;
परन्तु यदि भूखा-हो वह शत्रु तेरा खिला उसे
G0235 G1437 G3983 G3588 G2190 G4771 G5595 G0846

ἐὰν διψᾷ, πότιζε αὐτόν; τοῦτο γὰρ ποιῶν, ἄνθρακας
यदि प्यासा-हो पिला उसे यह क्योंकि करते-हुए अंगारे
G1437 G1372 G4222 G0846 G3778 G1063 G4160 G0440

πυρὸς σωρεύσεις ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.
आग-के ढेर-लगाएगा पर उस सिर उसके
G4442 G4987 G1909 G3588 G2776 G0846

परन्तु “यदि तेरा बैरी भूखा हो तो उसे खाना खिला,

21 μὴ νικῶ ὑπὸ τοῦ κακοῦ, ἀλλὰ νίκα ἐν τῷ
न हारो से उस बुराई परन्तु जीतो से उस
G3361 G3528 G5259 G3588 G2556 G0235 G3528 G1722 G3588

ἀγαθῷ τὸ κακόν.
भलाई उस बुराई-को
G0018 G3588 G2556

बुराई से न हारो परन्तु भलाई से बुराई को जीत लो।

Chapter 13

1 Πᾶσα ψυχὴ ἐξουσίαις ὑπερεχούσαις ὑποτασσέσθω. οὐ
हरेक प्राणी अधिकारियों-के उच्च अधीन-हो नहीं
G3956 G5590 G1849 G5242 G5293 G3756

γὰρ ἔστιν ἐξουσία, εἰ μὴ ὑπὸ Θεοῦ; αἱ δὲ
क्योंकि है अधिकार यदि नहीं से परमेश्वर जो परन्तु
G1063 G1510 G1849 G1487 G3361 G5259 G2316 G3588 G1161

οὖσαι ὑπὸ Θεοῦ τεταγμέναι εἰσίν.
होते-हैं से परमेश्वर नियुक्त-किए-गए हैं
G1510 G5259 G2316 G5021 G1510

हर एक व्यक्ति प्रधान अधिकारियों के अधीन रहे; क्योंकि कोई अधिकार ऐसा नहीं, जो परमेश्वर की ओर से न हो; और जो अधिकार हैं, वे परमेश्वर के ठहराए हुए हैं। (तीतु. 3:1)

2	ὥστε	ὁ	ἀντιτασσόμενος	τῇ	ἐξουσίᾳ,	τῇ	τοῦ	
	इसलिए	जो	विरोध-करने-वाला	के	अधिकार	के	की	
	G5620	G3588	G0498	G3588	G1849	G3588	G3588	

Θεοῦ	διαταγῇ	ἀνθέστηκεν;	οἱ	δὲ	ἀνθεστηκότες,	
परमेश्वर	आज्ञा	विरोध-करता-है	जो	परन्तु	विरोध-करने-वाले	
G2316	G1296	G0436	G3588	G1161	G0436	

ἑαυτοῖς	κρίμα	λήμψονται.
अपने-आप-को	दण्ड	पाएंगे
G1438	G2917	G2983

इसलिए जो कोई अधिकार का विरोध करता है, वह परमेश्वर की विधि का विरोध करता है, और विरोध करनेवाले दण्ड पाएँगे।

3	οἱ	γὰρ	ἄρχοντες	οὐκ	εἰσὶν	φόβος	τῷ	ἀγαθῷ
	जो	क्योंकि	शासक	नहीं	हैं	डर	के-लिए	भले
	G3588	G1063	G0758	G3756	G1510	G5401	G3588	G0018

ἔργῳ,	ἀλλὰ	τῷ	κακῷ.	θέλεις	δὲ	μὴ	φοβεῖσθαι	
कार्य	परन्तु	के-लिए	बुरे	चाहता-है	परन्तु	नहीं	डरने-को	
G2041	G0235	G3588	G2556	G2309	G1161	G3361	G5399	

τὴν	ἐξουσίαν?	τὸ	ἀγαθὸν	ποίει,	καὶ	ἕξεις	ἔπαινον
उस	अधिकार-से	वह	भला	कर	और	पाएगा	प्रशंसा
G3588	G1849	G3588	G0018	G4160	G2532	G2192	G1868

ἐξ	αὐτῆς.
से	उससे
G1537	G0846

क्योंकि अधिपति अच्छे काम के नहीं, परन्तु बुरे काम के लिये डर का कारण हैं; क्या तू अधिपति से निडर रहना चाहता है, तो अच्छा काम कर और उसकी ओर से तेरी सराहना होगी;

4	Θεοῦ	γὰρ	διάκονός	ἐστιν	σοὶ,	εἰς	τὸ	ἀγαθόν.
	परमेश्वर-का	क्योंकि	सेवक	है	तेरे-लिए	के-लिए	उस	भलाई
	G2316	G1063	G1249	G1510	G4771	G1519	G3588	G0018

ἐὰν	δὲ	τὸ	κακὸν	ποιῇς,	φοβοῦ;	οὐ	γὰρ	εἰκῇ
यदि	परन्तु	वह	बुरा	करता-है	डर	नहीं	क्योंकि	यों-ही
G1437	G1161	G3588	G2556	G4160	G5399	G3756	G1063	G1500

τὴν	μάχαιραν	φορεῖ:	Θεοῦ	γὰρ	διάκονός	ἐστιν,	
उस	तलवार	धारण-करता-है	परमेश्वर-का	क्योंकि	सेवक	है	
G3588	G3162	G5409	G2316	G1063	G1249	G1510	

ἔκδικος	εἰς	ὀργὴν	τῷ	τὸ	κακὸν	πράσσοντι.
बदला-लेने-वाला	के-लिए	क्रोध	के-लिए	वह	बुरा	करने-वाले
G1558	G1519	G3709	G3588	G3588	G2556	G4238

क्योंकि वह तेरी भलाई के लिये परमेश्वर का सेवक है। परन्तु यदि तू बुराई करे, तो डर; क्योंकि वह तलवार व्यर्थ लिए हुए नहीं और परमेश्वर का सेवक है; कि उसके क्रोध के अनुसार बुरे काम करनेवाले को दण्ड दे।

5	διὸ	ἀνάγκη	ὑποτάσσεσθαι,	οὐ	μόνον	διὰ	τὴν
	इसलिए	आवश्यक	अधीन-होना	केवल-नहीं	केवल	के-कारण	उस
	G1352	G0318	G5293	G3756	G3440	G1223	G3588

ὀργὴν,	ἀλλὰ	καὶ	διὰ	τὴν	συνείδησιν.
क्रोध	परन्तु	भी	के-कारण	उस	अन्तरात्मा
G3709	G0235	G2532	G1223	G3588	G4893

इसलिए अधीन रहना न केवल उस क्रोध से परन्तु डर से अवश्य है, वरन् विवेक भी यही गवाही देता है।

6	διὰ	τοῦτο	γὰρ,	καὶ	φόρους	τελεῖτε;	λειτουργοὶ
	के-कारण	इस	क्योंकि	भी	कर	चुकाते-हो	सेवक
	G1223	G3778	G1063	G2532	G5411	G5055	G3011

γὰρ	Θεοῦ	εἰσιν,	εἰς	αὐτὸ	τοῦτο	προσκαρτεροῦντες.
क्योंकि	परमेश्वर-के	हैं	के-लिए	इसी	इस	लगे-रहते-हुए
G1063	G2316	G1510	G1519	G0846	G3778	G4342

इसलिए कर भी दो, क्योंकि शासन करनेवाले परमेश्वर के सेवक हैं, और सदा इसी काम में लगे रहते हैं।

7 ἀπόδοτε πᾶσιν τὰς ὀφειλάς: τῷ τὸν φόρον, τὸν
चुकाओ सबों-को वे देनदारियां को वह कर वह
G0591 G3956 G3588 G3782 G3588 G3588 G5411 G3588

φόρον; τῷ τὸ τέλος, τὸ τέλος; τῷ τὸν φόβον,
कर को वह चुंगी वह चुंगी को वह डर
G5411 G3588 G3588 G5056 G3588 G5056 G3588 G3588 G5401

τὸν φόβον; τῷ τὴν τιμὴν, τὴν τιμήν.
वह डर को वह आदर वह आदर
G3588 G5401 G3588 G3588 G5092 G3588 G5092

इसलिए हर एक का हक़ चुकाया करो; जिसे कर चाहिए, उसे कर दो; जिसे चुंगी चाहिए, उसे चुंगी दो; जिससे डरना चाहिए, उससे डरो; जिसका आदर करना चाहिए उसका आदर करो।

8 Μηδενὶ μηδὲν ὀφείλετε, εἰ μὴ τὸ ἀλλήλους:
किसी-को-भी कुछ-भी देनदार-न-रहो यदि नहीं वह एक-दूसरे-से
G3367 G3367 G3784 G1487 G3361 G3588 G0240

ἀγαπᾶν; ὁ γὰρ ἀγαπῶν τὸν ἕτερον, νόμον
प्रेम-करना जो क्योंकि प्रेम-करने-वाला उस दूसरे-से व्यवस्था
G0025 G3588 G1063 G0025 G3588 G2087 G3551

πεπλήρωκεν.
पूरी-कर-चुका-है
G4137

आपस के प्रेम को छोड़ और किसी बात में किसी के कर्जदार न हो; क्योंकि जो दूसरे से प्रेम रखता है, उसी ने व्यवस्था पूरी की है।

9 τὸ γάρ, Οὐ μοιχεύσεις, Οὐ φονεύσεις, Οὐ
वह क्योंकि न व्यभिचार-करेगा न हत्या-करेगा न
G3588 G1063 G3756 G3431 G3756 G5407 G3756

κλέψεις, Οὐκ ἐπιθυμήσεις, καὶ εἴ τις ἑτέρα ἐντολή,
चोरी-करेगा न लालच-करेगा और यदि कोई अन्य आज्ञा
G2813 G3756 G1937 G2532 G1487 G5100 G2087 G1785

ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ ἀνακεφαλαιοῦται, ἐν τῷ:
में उस वचन इस सार-संक्षेप-होता-है में उसमें
G1722 G3588 G3056 G3778 G0346 G1722 G3588

Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
प्रेम-करेगा उस पड़ोसी-से तेरे जैसे अपने-आप-से
G0025 G3588 G4139 G4771 G5613 G4572

क्योंकि यह कि “व्यभिचार न करना, हत्या न करना, चोरी न करना, लालच न करना,” और इनको छोड़ और कोई भी आज्ञा हो तो सब का सारांश इस बात में पाया जाता है, “अपने पड़ोसी से अपने समान प्रेम रख।” (निर्ग. 20:13-16, लैव्य. 19:18)

10	ἡ	ἀγάπη	τῷ	πλησίον	κακὸν	οὐκ	ἐργάζεται;
	वह	प्रेम	को	पड़ोसी	बुराई	नहीं	करता-है
	G3588	G0026	G3588	G4139	G2556	G3756	G2038

πλήρωμα	οὖν	νόμου	ἡ	ἀγάπη.
पूर्णता	अतः	व्यवस्था-की	वह	प्रेम
G4138	G3767	G3551	G3588	G0026

प्रेम पड़ोसी की कुछ बुराई नहीं करता, इसलिए प्रेम रखना व्यवस्था को पूरा करना है।

11	Καὶ	τοῦτο,	εἰδότες	τὸν	καιρόν,	ὅτι	ὥρα	ἤδη	ὑμᾶς
	और	यह	जानते-हुए	उस	समय	कि	घड़ी	अब	तुम्हें
	G2532	G3778	G1492	G3588	G2540	G3754	G5610	G2235	G4771

ἐξ	ὕπνου	ἐγερθῆναι;	νῦν	γὰρ	ἐγγύτερον	ἡμῶν	ἡ
से	नींद	जागने-की	अब	क्योंकि	निकटतर	हमारा	वह
G1537	G5258	G1453	G3568	G1063	G1452	G1473	G3588

σωτηρία,	ἢ	ὅτε	ἐπιστεύσαμεν.
उद्धार	उससे	जब	विश्वास-किया
G4991	G2228	G3753	G4100

और समय को पहचानकर ऐसा ही करो, इसलिए कि अब तुम्हारे लिये नींद से जाग उठने की घड़ी आ पहुँची है; क्योंकि जिस समय हमने विश्वास किया था, उस समय की तुलना से अब हमारा उद्धार निकट है।

12	ἡ	νὺξ	προέκοψεν,	ἡ	δὲ	ἡμέρα	ἤγγικεν;
	वह	रात	बीत-गई-है	वह	परन्तु	दिन	निकट-आया-है
	G3588	G3571	G4298	G3588	G1161	G2250	G1448

ἀποθώμεθα	οὖν	τὰ	ἔργα	τοῦ	σκότους,	ἐνδυσώμεθα
उतारें	अतः	वे	कार्य	के	अंधेरे	पहनें
G0659	G3767	G3588	G2041	G3588	G4655	G1746

δὲ	τὰ	ὅπλα	τοῦ	φωτός.
परन्तु	वे	हथियार	के	उजियाले
G1161	G3588	G3696	G3588	G5457

रात बहुत बीत गई है, और दिन निकलने पर है; इसलिए हम अंधकार के कामों को तजकर ज्योति के हथियार बाँध लें।

13 ὡς ἐν ἡμέρᾳ, εὐσχημόνως περιπατήσωμεν; μὴ
जैसे में दिन शिष्टता–से चलें नहीं
G5613 G1722 G2250 G2156 G4043 G3361

κώμοις καὶ μέθαις, μὴ κοίταις καὶ ἀσελγείαις,
लीलाओं–में और मतवालपनों–में नहीं सम्भोगों–में और लुच्चपनों–में
G2970 G2532 G3178 G3361 G2845 G2532 G0766

μὴ ἔριδι καὶ ζήλῳ.
नहीं झगड़े–में और ईर्ष्या–में
G3361 G2054 G2532 G2205

जैसे दिन में, वैसे ही हमें उचित रूप से चलना चाहिए; न कि लीलाक्रीड़ा, और पियक्कड़पन, न व्यभिचार, और लुचपन में, और न झगड़े और ईर्ष्या में।

14 ἀλλὰ ἐνδύσασθε τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τῆς
परन्तु पहन–लो को प्रभु यीशु मसीह और की
G0235 G1746 G3588 G2962 G2424 G5547 G2532 G3588

σαρκὸς πρόνοιαν μὴ ποιεῖσθε, εἰς ἐπιθυμίας.
शरीर सोच न करो के–लिए लालसाओं
G4561 G4307 G3361 G4160 G1519 G1939

वरन् प्रभु यीशु मसीह को पहन लो, और शरीर की अभिलाषाओं को पूरा करने का उपाय न करो।

Chapter 14

1 Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει, προσλαμβάνεσθε,
–को परन्तु दुर्बल –में विश्वास ग्रहण–करो
G3588 G1161 G0770 G3588 G4102 G4355

μὴ εἰς διακρίσεις διαλογισμῶν.
नहीं –में विवादों तर्कों–के
G3361 G1519 G1253 G1261

जो विश्वास में निर्बल है, उसे अपनी संगति में ले लो, परन्तु उसकी शंकाओं पर विवाद करने के लिये नहीं।

2 ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα; ὁ δὲ
जो एक–ओर विश्वास–करता–है खाने–को सब–कुछ वह परन्तु
G3739 G3303 G4100 G5315 G3956 G3588 G1161

ἀσθενῶν, λάχανα ἐσθίει.
दुर्बल साग–पात खाता–है
G0770 G3001 G2068

क्योंकि एक को विश्वास है, कि सब कुछ खाना उचित है, परन्तु जो विश्वास में निर्बल है, वह साग-पात ही खाता है।

3	ὁ	ἐσθίων,	τὸν	μὴ	ἐσθίοντα	μὴ	ἐξουθενείτω;	
	वह	खानेवाला	–को	नहीं	खानेवाले–को	नहीं	तुच्छ–जाने	
	G3588	G2068	G3588	G3361	G2068	G3361	G1848	

ὁ	δὲ	μὴ	ἐσθίων,	τὸν	ἐσθίοντα	μὴ	κρινέτω:
वह	और	नहीं	खानेवाला	–को	खानेवाले–को	नहीं	न्याय–करे
G3588	G1161	G3361	G2068	G3588	G2068	G3361	G2919

ὁ	Θεὸς	γὰρ	αὐτὸν	προσελάβετο.
–ने	परमेश्वर	क्योंकि	उसे	ग्रहण–किया
G3588	G2316	G1063	G0846	G4355

और खानेवाला न-खानेवाले को तुच्छ न जाने, और न-खानेवाला खानेवाले पर दोष न लगाए; क्योंकि परमेश्वर ने उसे ग्रहण किया है।

4	σὺ	τίς	εἶ,	ὁ	κρίνων	ἀλλότριον	οἰκέτην?	τῷ
	तू	कौन	है	जो	न्याय–करता–है	दूसरे–के	सेवक–का	–के
	G4771	G5101	G1510	G3588	G2919	G0245	G3610	G3588

ἰδίῳ	κυρίῳ,	στήκει	ἢ	πίπτει.	σταθήσεται	δέ;
अपने	स्वामी–के–लिए	खड़ा–रहता–है	या	गिरता–है	खड़ा–किया–जाएगा	परन्तु
G2398	G2962	G4739	G2228	G4098	G2476	G1161

δυνατεῖ	γὰρ	ὁ	Κύριος	στῆσαι	αὐτόν.
सामर्थी–है	क्योंकि	वह	प्रभु	खड़ा–करने–में	उसे
G1414	G1063	G3588	G2962	G2476	G0846

तू कौन है जो दूसरे के सेवक पर दोष लगाता है? उसका स्थिर रहना या गिर जाना उसके स्वामी ही से सम्बंध रखता है, वरन् वह स्थिर ही कर दिया जाएगा; क्योंकि प्रभु उसे स्थिर रख सकता है।

5	ὃς	μὲν	γὰρ	κρίνει	ἡμέραν	παρ’	ἡμέραν;	ὃς
	जो	एक–ओर	क्योंकि	मानता–है	दिन–को	से–बढ़कर	दिन	जो
	G3739	G3303	G1063	G2919	G2250	G3844	G2250	G3739

δὲ	κρίνει	πᾶσαν	ἡμέραν.	ἕκαστος	ἐν	τῷ	ἰδίῳ
दूसरी–ओर	मानता–है	हर	दिन–को	हर–एक	में	–के	अपने
G1161	G2919	G3956	G2250	G1538	G1722	G3588	G2398

νοΐ,	πληροφορείσθω.
मन–में	दृढ़–हो
G3563	G4135

कोई तो एक दिन को दूसरे से बढ़कर मानता है, और कोई सब दिन एक सा मानता है: हर एक अपने ही मन में निश्चय कर ले।

6	ὁ	φρονῶν	τὴν	ἡμέραν,	Κυρίῳ	φρονεῖ;	<καὶ	ὁ
	वह	मानता-है	-को	दिन-को	प्रभु-के-लिए	मानता-है	और	वह
	G3588	G5426	G3588	G2250	G2962	G5426	G2532	G3588

μὴ	φρονῶν	τὴν	ἡμέραν	κυρίῳ	οὐ	φρονεῖ>	ὁ
नहीं	मानता-है	-को	दिन-को	प्रभु-के-लिए	नहीं	मानता	वह
G3361	G5426	G3588	G2250	G2962	G3756	G5426	G3588

ἐσθίων,	Κυρίῳ	ἐσθίει,	εὐχαριστεῖ	γὰρ	τῷ	Θεῷ;
खानेवाला	प्रभु-के-लिए	खाता-है	धन्यवाद-देता-है	क्योंकि	-को	परमेश्वर-का
G2068	G2962	G2068	G2168	G1063	G3588	G2316

καὶ	ὁ	μὴ	ἐσθίων,	Κυρίῳ	οὐκ	ἐσθίει,	καὶ	
और	वह	नहीं	खानेवाला	प्रभु-के-लिए	नहीं	खाता	और	
G2532	G3588	G3361	G2068	G2962	G3756	G2068	G2532	

εὐχαριστεῖ	τῷ	Θεῷ.
धन्यवाद-देता-है	-को	परमेश्वर-का
G2168	G3588	G2316

जो किसी दिन को मानता है, वह प्रभु के लिये मानता है: जो खाता है, वह प्रभु के लिये खाता है, क्योंकि वह परमेश्वर का धन्यवाद करता है, और जो नहीं खाता, वह प्रभु के लिये नहीं खाता और परमेश्वर का धन्यवाद करता है।

7	Οὐδεὶς	γὰρ	ἡμῶν	ἑαυτῷ	ζῇ,	καὶ	οὐδεὶς	ἑαυτῷ
	कोई-नहीं	क्योंकि	हम-में-से	अपने-लिए	जीता-है	और	कोई-नहीं	अपने-लिए
	G3762	G1063	G1473	G1438	G2198	G2532	G3762	G1438

ἀποθνῄσκει.
मरता-है
G0599

क्योंकि हम में से न तो कोई अपने लिये जीता है, और न कोई अपने लिये मरता है।

8 ἐάν τε γὰρ ζῶμεν, τῷ Κυρίῳ ζῶμεν; ἐάν
यदि तो क्योंकि जीते-हैं -के-लिए प्रभु-के-लिए जीते-हैं यदि
G1437 G5037 G1063 G2198 G3588 G2962 G2198 G1437

τε ἀποθνήσκωμεν, τῷ Κυρίῳ ἀποθνήσκομεν. ἐάν
तो मरते-हैं -के-लिए प्रभु-के-लिए मरते-हैं यदि
G5037 G0599 G3588 G2962 G0599 G1437

τε οὖν ζῶμεν, ἐάν τε ἀποθνήσκωμεν, τοῦ Κυρίου
तो इसलिए जीते-हैं यदि तो मरते-हैं -के प्रभु-के
G5037 G3767 G2198 G1437 G5037 G0599 G3588 G2962

ἐσμέν.
हैं
G1510

क्योंकि यदि हम जीवित हैं, तो प्रभु के लिये जीवित हैं; और यदि मरते हैं, तो प्रभु के लिये मरते हैं; फिर हम जीएँ या मरें, हम प्रभु ही के हैं।

9 εἰς τοῦτο γὰρ, Χριστὸς ἀπέθανεν καὶ ἔζησεν, ἵνα
-के-लिए इसी क्योंकि मसीह मरा और जी-उठा कि
G1519 G3778 G1063 G5547 G0599 G2532 G2198 G2443

καὶ νεκρῶν καὶ ζώντων κυριεύσῃ.
दोनों मरे-हुओं-पर और जीवितों-पर प्रभुता-करे
G2532 G3498 G2532 G2198 G2961

क्योंकि मसीह इसलिए मरा और जी भी उठा कि वह मरे हुओं और जीवितों, दोनों का प्रभु हो।

10 Σὺ δὲ, τί κρίνεις τὸν ἀδελφόν σου, ἢ
तू परन्तु क्यों न्याय-करता-है -का भाई-का अपने या
G4771 G1161 G5101 G2919 G3588 G0080 G4771 G2228

καὶ σὺ τί ἐξουθενεῖς τὸν ἀδελφόν σου? πάντες
भी तू क्यों तुच्छ-जानता-है -को भाई-को अपने सब
G2532 G4771 G5101 G1848 G3588 G0080 G4771 G3956

γὰρ παραστησόμεθα τῷ βήματι τοῦ Θεοῦ.
क्योंकि खड़े-होंगे -के न्याय-आसन-के -के परमेश्वर-के
G1063 G3936 G3588 G0968 G3588 G2316

तू अपने भाई पर क्यों दोष लगाता है? या तू फिर क्यों अपने भाई को तुच्छ जानता है? हम सब के सब परमेश्वर के न्याय सिंहासन के सामने खड़े होंगे।

11 γέγραπται γάρ, Ζῶ ἐγώ, λέγει Κύριος, ὅτι ἐμοὶ
लिखा–है क्योंकि जीवित–हूँ मैं कहता–है प्रभु कि मेरे–सामने
G1125 G1063 G2198 G1473 G3004 G2962 G3754 G1473

κάμψει πᾶν γόνυ, καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται
झुकेगा हर घुटना और हर जीभ अंगीकार–करेगी
G2578 G3956 G1119 G2532 G3956 G1100 G1843

τῷ Θεῷ.
–को परमेश्वर–का
G3588 G2316

क्योंकि लिखा है,

12 ἄρα οὖν, ἕκαστος ἡμῶν περὶ ἑαυτοῦ, λόγον δώσει
इसलिए तो हर–एक हम–में–से विषय–में अपने लेखा देगा
G0686 G3767 G1538 G1473 G4012 G1438 G3056 G1325

τῷ Θεῷ.
–को परमेश्वर–को
G3588 G2316

तो फिर, हम में से हर एक परमेश्वर को अपना-अपना लेखा देगा।

13 Μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν; ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε
अब–से इसलिए एक–दूसरे–का न्याय–न–करें परन्तु यह ठानो
G3371 G3767 G0240 G2919 G0235 G3778 G2919

μᾶλλον, τὸ μὴ τιθέναι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ,
बल्कि –को नहीं रखना ठोकर –के भाई–के–सामने
G3123 G3588 G3361 G5087 G4348 G3588 G0080

ἢ σκάνδαλον.
या फंदा
G2228 G4625

इसलिए आगे को हम एक दूसरे पर दोष न लगाएँ पर तुम यही ठान लो कि कोई अपने भाई के सामने ठेस या ठोकर खाने का कारण न रखे।

14 οἶδα καὶ πέπεισμαι ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, ὅτι οὐδὲν
जानता–हूँ और दृढ़–हूँ में प्रभु यीशु–में कि कुछ–नहीं
G1492 G2532 G3982 G1722 G2962 G2424 G3754 G3762

κοινὸν δι’ ἑαυτοῦ; εἰ μὴ τῷ λογιζομένῳ
अशुद्ध अपने–आप–में स्वयं यदि नहीं जो समझता–है
G2839 G1223 G1438 G1487 G3361 G3588 G3049

τι κοινὸν εἶναι, ἐκείνῳ κοινόν.
कुछ अशुद्ध होना उसके–लिए अशुद्ध–है
G5100 G2839 G1510 G1565 G2839

मैं जानता हूँ, और प्रभु यीशु से मुझे निश्चय हुआ है, कि कोई वस्तु अपने आप से अशुद्ध नहीं, परन्तु जो उसको अशुद्ध समझता है, उसके लिये अशुद्ध है।

15 εἰ γὰρ διὰ βρῶμα, ὁ ἀδελφός σου λυπεῖται,
यदि क्योंकि –के–कारण भोजन–के तेरा भाई तेरा दुखी–होता–है
G1487 G1063 G1223 G1033 G3588 G0080 G4771 G3076

οὐκέτι κατὰ ἀγάπην περιπατεῖς. μὴ τῷ βρώματί σου
अब अनुसार प्रेम–के नहीं–चलता मत –से भोजन–से अपने
G3765 G2596 G0026 G4043 G3361 G3588 G1033 G4771

ἐκεῖνον ἀπόλλυε, ὑπὲρ οὗ Χριστὸς ἀπέθανεν.
उसे नाश–कर –के–लिए जिसके मसीह मरा
G1565 G0622 G5228 G3739 G5547 G0599

यदि तेरा भाई तेरे भोजन के कारण उदास होता है, तो फिर तू प्रेम की रीति से नहीं चलता; जिसके लिये मसीह मरा उसको तू अपने भोजन के द्वारा नाश न कर।

16 μὴ βλασφημείσθω, οὖν, ὑμῶν τὸ ἀγαθόν.
मत निन्दित–हो इसलिए तुम्हारी वह भलाई
G3361 G0987 G3767 G4771 G3588 G0018

अब तुम्हारी भलाई की निन्दा न होने पाए।

17	οὐ	γάρ	ἐστιν	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ	βρῶσις
	नहीं	क्योंकि	है	वह	राज्य	–का	परमेश्वर–का	खाना
	G3756	G1063	G1510	G3588	G0932	G3588	G2316	G1035

καὶ	πόσις;	ἀλλὰ	δικαιοσύνη,	καὶ	εἰρήνη,	καὶ	χαρὰ
और	पीना	परन्तु	धार्मिकता	और	शान्ति	और	आनन्द
G2532	G4213	G0235	G1343	G2532	G1515	G2532	G5479

ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ.
में	आत्मा–में	पवित्र
G1722	G4151	G0040

क्योंकि परमेश्वर का राज्य खाना-पीना नहीं; परन्तु धार्मिकता और मिलाप और वह आनन्द है जो पवित्र आत्मा से होता है।

18	ὁ	γὰρ	ἐν	τούτῳ	δουλεύων	τῷ	Χριστῷ
	जो	क्योंकि	में	इस–में	सेवा–करता–है	–की	मसीह–की
	G3588	G1063	G1722	G3778	G1398	G3588	G5547

εὐάρεστος	τῷ	Θεῷ,	καὶ	δόκιμος	τοῖς	ἀνθρώποις.	
ग्रहणयोग्य–है	–के	परमेश्वर–के	और	प्रमाणित	–के	मनुष्यों–के	
G2101	G3588	G2316	G2532	G1384	G3588	G0444	

जो कोई इस रीति से मसीह की सेवा करता है, वह परमेश्वर को भाता है और मनुष्यों में ग्रहणयोग्य ठहरता है।

19	ἄρα	οὖν,	τὰ	τῆς	εἰρήνης	διώκωμεν,	καὶ	τὰ
	इसलिए	तो	–को	–की	शान्ति–की	खोजें	और	–को
	G0686	G3767	G3588	G3588	G1515	G1377	G2532	G3588

τῆς	οἰκοδομῆς	τῆς	εἰς	ἀλλήλους.
–की	उन्नति–की	–की	–में	एक–दूसरे–की
G3588	G3619	G3588	G1519	G0240

इसलिए हम उन बातों का प्रयत्न करें जिनसे मेल मिलाप और एक दूसरे का सुधार हो।

20	μὴ	ἕνεκεν	βρώματος,	κατάλυε	τὸ	ἔργον	τοῦ	
	मत	-के-कारण	भोजन-के	नाश-कर	-को	काम-को	-के	
	G3361	G1752	G1033	G2647	G3588	G2041	G3588	

Θεοῦ.	πάντα	μὲν	καθαρά,	ἀλλὰ	κακὸν	τῷ
परमेश्वर-के	सब-कुछ	तो	शुद्ध-है	परन्तु	बुरा-है	-के-लिए
G2316	G3956	G3303	G2513	G0235	G2556	G3588

ἀνθρώπῳ,	τῷ	διὰ	προσκόμματος	ἐσθίοντι.
मनुष्य-के-लिए	जो	-से	ठोकर-से	खाता-है
G0444	G3588	G1223	G4348	G2068

भोजन के लिये परमेश्वर का काम न बिगाड़; सब कुछ शुद्ध तो है, परन्तु उस मनुष्य के लिये बुरा है, जिसको उसके भोजन करने से ठोकर लगती है।

21	καλὸν	τὸ	μὴ	φαγεῖν	κρέα,	μηδὲ	πιεῖν	οἶνον,	μηδὲ
	अच्छा-है	यह	नहीं	खाना	माँस	और-न	पीना	दाखरस	और-न
	G2570	G3588	G3361	G5315	G2907	G3366	G4095	G3631	G3366

ἐν	ᾧ	ὁ	ἀδελφός	σου	προσκόπτει,	‹ἢ
में	जिसमें	तेरा	भाई	तेरा	ठोकर-खाए	या
G1722	G3739	G3588	G0080	G4771	G4350	G2228

σκανδαλίζεται	ἢ	ἀσθενεῖ›.	
फंसे	या	दुर्बल-हो	
G4624	G2228	G0770	

भला तो यह है, कि तू न माँस खाए, और न दाखरस पीए, न और कुछ ऐसा करे, जिससे तेरा भाई ठोकर खाए।

22	σὺ	πίστιν	ἣν	ἔχεις,	κατὰ	σεαυτὸν	ἔχε	ἐνώπιον
	तू	विश्वास	जो	रखता-है	अनुसार	अपने-आप-में	रख	सामने
	G4771	G4102	G3739	G2192	G2596	G4572	G2192	G1799

τοῦ	Θεοῦ.	μακάριος	ὁ	μὴ	κρίνων	ἑαυτὸν	
-के	परमेश्वर-के	धन्य-है	वह	नहीं	दोषी-ठहराता	अपने-आप-को	
G3588	G2316	G3107	G3588	G3361	G2919	G1438	

ἐν	ᾧ	δοκιμάζει.	
में	जो	परखता-है	
G1722	G3739	G1381	

तेरा जो विश्वास हो, उसे परमेश्वर के सामने अपने ही मन में रख। धन्य है वह, जो उस बात में, जिसे वह ठीक समझता है, अपने आपको दोषी नहीं ठहराता।

23	ὁ	δὲ	διακρινόμενος,	ἐὰν	φάγῃ,	κατακέκριται,	ὅτι	
	वह	परन्तु	सन्देह-करनेवाला	यदि	खाए	दोषी-ठहराया-गया	क्योंकि	
	G3588	G1161	G1252	G1437	G5315	G2632	G3754	

οὐκ	ἐκ	πίστεως;	πᾶν	δὲ	ὃ	οὐκ	ἐκ	πίστεως,
नहीं	से	विश्वास-से	सब	परन्तु	जो	नहीं	से	विश्वास-से
G3756	G1537	G4102	G3956	G1161	G3739	G3756	G1537	G4102

ἁμαρτία	ἐστίν.
पाप	है
G0266	G1510

परन्तु जो सन्देह करके खाता है, वह दण्ड के योग्य ठहर चुका, क्योंकि वह विश्वास से नहीं खाता, और जो कुछ विश्वास से नहीं, वह पाप है।

Chapter 15

1	Ὀφείλομεν	δὲ,	ἡμεῖς	οἱ	δυνατοὶ,	τὰ	ἀσθενήματα	
	चाहिए	परन्तु	हम	जो	समर्थ	-को	दुर्बलताओं-को	
	G3784	G1161	G1473	G3588	G1415	G3588	G0771	

τῶν	ἀδυνάτων	βαστάζειν,	καὶ	μὴ	ἑαυτοῖς	ἀρέσκειν.	
-की	असमर्थों-की	सहना	और	नहीं	अपने-आप-को	प्रसन्न-करना	
G3588	G0102	G0941	G2532	G3361	G1438	G0700	

अतः हम बलवानों को चाहिए, कि निर्बलों की निर्बलताओं में सहायता करे, न कि अपने आपको प्रसन्न करें।

2	ἕκαστος	ἡμῶν	τῷ	πλησίον	ἀρεσκέτω,	εἰς	τὸ	
	हर-एक	हम-में-से	-के	पड़ोसी-को	प्रसन्न-करे	-के-लिए	-के	
	G1538	G1473	G3588	G4139	G0700	G1519	G3588	

ἀγαθὸν,	πρὸς	οἰκοδομήν.
भलाई-के	-के-लिए	उन्नति-के
G0018	G4314	G3619

हम में से हर एक अपने पड़ोसी को उसकी भलाई के लिये सुधारने के निमित्त प्रसन्न करे।

3	καὶ	γὰρ	ὁ	Χριστὸς	οὐχ	ἑαυτῷ	ἤρεσεν;	ἀλλὰ,
भी	क्योंकि	वह	मसीह	नहीं	अपने-आप-को	प्रसन्न-किया	परन्तु
G2532	G1063	G3588	G5547	G3756	G1438	G0700	G0235

καθὼς	γέγραπται,	Οἱ	ὀνειδισμοὶ	τῶν	ὀνειδιζόντων
जैसा	लिखा-है	वे	निन्दाएँ	-की	निन्दा-करनेवालों-की
G2531	G1125	G3588	G3680	G3588	G3679

σε,	ἐπέπεσαν	ἐπ’	ἐμέ.
तेरी	गिरीं	-पर	मुझ-पर
G4771	G1968	G1909	G1473

क्योंकि मसीह ने अपने आपको प्रसन्न नहीं किया, पर जैसा लिखा है, “तेरे निन्दकों की निन्दा मुझ पर आ पड़ी।” (भज. 69:9)

4	ὅσα	γὰρ	προεγράφη,	(πάντα)	εἰς	τὴν	ἡμετέραν
जितना-भी	क्योंकि	पहले-लिखा-गया	सब	-के-लिए	-की	हमारी
G3745	G1063	G4270	G3956	G1519	G3588	G2251

διδασκαλίαν	ἐγράφη,	ἵνα	διὰ	τῆς	ὑπομονῆς	καὶ	διὰ
शिक्षा-के-लिए	लिखा-गया	कि	-से	-की	धैर्य-से	और	-से
G1319	G1125	G2443	G1223	G3588	G5281	G2532	G1223

τῆς	παρακλήσεως	τῶν	γραφῶν,	τὴν	ἐλπίδα	ἔχωμεν.
-की	सान्त्वना-से	-की	पवित्र-शास्त्रों-से	-को	आशा	रखें
G3588	G3874	G3588	G1124	G3588	G1680	G2192

जितनी बातें पहले से लिखी गईं, वे हमारी ही शिक्षा के लिये लिखी गईं हैं कि हम धीरज और पवित्रशास्त्र के प्रोत्साहन के द्वारा आशा रखें।

5	ὁ	δὲ	Θεὸς	τῆς	ὑπομονῆς	καὶ	τῆς
वह	परन्तु	परमेश्वर	-की	धैर्य-का	और	-की
G3588	G1161	G2316	G3588	G5281	G2532	G3588

παρακλήσεως,	δώῃ	ὑμῖν	τὸ	αὐτὸ	φρονεῖν	ἐν
सान्त्वना-का	दे	तुम्हें	वही	एक	सोचना	में
G3874	G1325	G4771	G3588	G0846	G5426	G1722

ἀλλήλοις,	κατὰ	Χριστὸν	Ἰησοῦν,
एक-दूसरे-में	अनुसार	मसीह	यीशु-के
G0240	G2596	G5547	G2424

धीरज, और प्रोत्साहन का दाता परमेश्वर तुम्हें यह वरदान दे, कि मसीह यीशु के अनुसार आपस में एक मन रहो।

6 ἵνα ὁμοθυμαδὸν, ἐν ἑνὶ στόματι, δοξάζητε τὸν
कि एकमन-से में एक मुख-से महिमा-करो -को
G2443 G3661 G1722 G1520 G4750 G1392 G3588

Θεὸν καὶ Πατέρα τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
परमेश्वर-को और पिता-को -के प्रभु-के हमारे यीशु मसीह-के
G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

ताकि तुम एक मन और एक स्वर होकर हमारे प्रभु यीशु मसीह के पिता परमेश्वर की स्तुति करो।

7 Διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ
इसलिए ग्रहण-करो एक-दूसरे-को जैसा भी वह
G1352 G4355 G0240 G2531 G2532 G3588

Χριστὸς προσελάβετο ὑμᾶς, εἰς δόξαν τοῦ Θεοῦ.
मसीह ग्रहण-किया तुम्हें -के-लिए महिमा-के -के परमेश्वर-की
G5547 G4355 G4771 G1519 G1391 G3588 G2316

इसलिए, जैसा मसीह ने भी परमेश्वर की महिमा के लिये तुम्हें ग्रहण किया है, वैसे ही तुम भी एक दूसरे को ग्रहण करो।

8 λέγω γὰρ, Χριστὸν διάκονον γεγενῆσθαι περιτομῆς
कहता-हूँ क्योंकि मसीह सेवक बना खतने-का
G3004 G1063 G5547 G1249 G1096 G4061

ὑπὲρ ἀληθείας Θεοῦ, εἰς τὸ βεβαιῶσαι τὰς
-के-लिए सच्चाई-के परमेश्वर-की -के-लिए -को पुष्टि-करने-के-लिए -को
G5228 G0225 G2316 G1519 G3588 G0950 G3588

ἐπαγγελίας τῶν πατέρων,
प्रतिज्ञाओं -की पितरों-की
G1860 G3588 G3962

मैं कहता हूँ, कि जो प्रतिज्ञाएँ पूर्वजों को दी गई थीं, उन्हें दृढ़ करने के लिये मसीह, परमेश्वर की सच्चाई का प्रमाण देने के लिये खतना किए हुए लोगों का सेवक बना। (मत्ती 15:24)

9 τὰ δὲ ἔθνη, ὑπὲρ ἐλέους, δοξάσαι τὸν Θεόν;
वे परन्तु जातियाँ –के–लिए दया–के महिमा–करें –को परमेश्वर–की
G3588 G1161 G1484 G5228 G1656 G1392 G3588 G2316

καθὼς γέγραπται, Διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαί σοι
जैसा लिखा–है इसी–कारण यह अंगीकार–करूँगा तेरी
G2531 G1125 G1223 G3778 G1843 G4771

ἐν ἔθνεσιν, καὶ τῷ ὀνόματί σου ψαλῶ.
में जातियों–में और –को नाम–का तेरे गाऊँगा
G1722 G1484 G2532 G3588 G3686 G4771 G5567

और अन्यजाति भी दया के कारण परमेश्वर की स्तुति करो, जैसा लिखा है,

10 καὶ πάλιν λέγει, Εὐφράνθητε ἔθνη, μετὰ τοῦ λαοῦ
और फिर कहता–है आनन्दित–हो जातियो –के–साथ –के लोगों–के
G2532 G3825 G3004 G2165 G1484 G3326 G3588 G2992

αὐτοῦ.
उसके
G0846

फिर कहा है,

11 καὶ πάλιν, Αἰνεῖτε πάντα τὰ ἔθνη, τὸν Κύριον;
और फिर स्तुति–करो सब वे जातियो –को प्रभु–की
G2532 G3825 G0134 G3956 G3588 G1484 G3588 G2962

καὶ ἐπαινεσάτωσαν αὐτὸν, πάντες οἱ λαοί.
और प्रशंसा–करें उसकी सब वे लोग
G2532 G1867 G0846 G3956 G3588 G2992

और फिर,

12 καὶ πάλιν, Ἠσαΐας λέγει, Ἔσται ἡ ῥίζα τοῦ
और फिर यशायाह कहता–है होगी वह जड़ –की
G2532 G3825 G2268 G3004 G1510 G3588 G4491 G3588

Ἰεσσαί, καὶ ὁ ἀνιστάμενος ἄρχειν ἐθνῶν;
यिशै–की और जो उठनेवाला शासन–करने–के–लिए जातियों–पर
G2421 G2532 G3588 G0450 G0757 G1484

ἐπ’ αὐτῷ ἔθνη ἐλπιοῦσιν.
–पर उस–पर जातियाँ आशा–करेंगी
G1909 G0846 G1484 G1679

और फिर यशायाह कहता है,

13 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσαι ὑμᾶς πάσης
वह परन्तु परमेश्वर –की आशा–का भर–दे तुम्हें सब
G3588 G1161 G2316 G3588 G1680 G4137 G4771 G3956

χαρᾶς καὶ εἰρήνης, ἐν τῷ πιστεύειν; εἰς τὸ
आनन्द–से और शान्ति–से में –के विश्वास–करने–में –के–लिए –को
G5479 G2532 G1515 G1722 G3588 G4100 G1519 G3588

περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι, ἐν δυνάμει
बढ़ने–के–लिए तुम्हें में –में आशा–में में सामर्थ्य–से
G4052 G4771 G1722 G3588 G1680 G1722 G1411

Πνεύματος Ἁγίου.
आत्मा–की पवित्र
G4151 G0040

परमेश्वर जो आशा का दाता है तुम्हें विश्वास करने में सब प्रकार के आनन्द और शान्ति से परिपूर्ण करे, कि पवित्र आत्मा की सामर्थ्य से तुम्हारी आशा बढ़ती जाए।

14 Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ
दृढ़–हूँ परन्तु भाइयो मेरे भी स्वयं मैं विषय–में
G3982 G1161 G0080 G1473 G2532 G0846 G1473 G4012

ὑμῶν, ὅτι καὶ αὐτοὶ μεστοί ἐστε ἀγαθωσύνης,
तुम्हारे कि भी तुम–स्वयं भरे–हो हो भलाई–से
G4771 G3754 G2532 G0846 G3324 G1510 G0019

πεπληρωμένοι πάσης τῆς γνώσεως, δυνάμενοι καὶ
परिपूर्ण सब –के ज्ञान–से समर्थ भी
G4137 G3956 G3588 G1108 G1410 G2532

ἀλλήλους νουθετεῖν.
एक–दूसरे–को चेतावनी–देने–में
G0240 G3560

हे मेरे भाइयों; मैं आप भी तुम्हारे विषय में निश्चय जानता हूँ, कि तुम भी आप ही भलाई से भरे और ईश्वरीय ज्ञान से भरपूर हो और एक दूसरे को समझा सकते हो।

15 τολμηρότερον δὲ ἔγραψα ὑμῖν, ἀπὸ μέρους, ὡς
साहस-से परन्तु लिखा तुम्हें -से भाग-में जैसे
G5112 G1161 G1125 G4771 G0575 G3313 G5613

ἐπαναμιμνήσκων ὑμᾶς, διὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν
याद-दिलाते-हुए तुम्हें -से -की अनुग्रह-के वह दी-गई
G1878 G4771 G1223 G3588 G5485 G3588 G1325

μοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ,
मुझे -से -के परमेश्वर-द्वारा
G1473 G5259 G3588 G2316

तो भी मैंने कहीं-कहीं याद दिलाने के लिये तुम्हें जो बहुत साहस करके लिखा, यह उस अनुग्रह के कारण हुआ, जो परमेश्वर ने मुझे दिया है।

16 εἰς τὸ εἶναί με λειτουργὸν Χριστοῦ Ἰησοῦ
-के-लिए -को होना मैं सेवक मसीह-का यीशु-का
G1519 G3588 G1510 G1473 G3011 G5547 G2424

εἰς τὰ ἔθνη, ἱερουργοῦντα τὸ εὐαγγέλιον
-के-लिए -की जातियों-के-लिए याजकीय-सेवा-करता-हूँ -को सुसमाचार-का
G1519 G3588 G1484 G2418 G3588 G2098

τοῦ Θεοῦ, ἵνα γένηται ἡ προσφορὰ τῶν ἐθνῶν
-के परमेश्वर-के कि हो वह भेंट -की जातियों-की
G3588 G2316 G2443 G1096 G3588 G4376 G3588 G1484

εὐπρόσδεκτος, ἡγιασμένη ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
ग्रहणयोग्य पवित्र-की-गई में आत्मा-में पवित्र
G2144 G0037 G1722 G4151 G0040

कि मैं अन्यजातियों के लिये मसीह यीशु का सेवक होकर परमेश्वर के सुसमाचार की सेवा याजक के समान करूँ; जिससे अन्यजातियों का मानो चढ़ाया जाना, पवित्र आत्मा से पवित्र बनकर ग्रहण किया जाए।

17 ἔχω οὖν τὴν καύχησιν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τὰ
रखता-हूँ इसलिए वह घमण्ड में मसीह-में यीशु-में वे-बातें
G2192 G3767 G3588 G2746 G1722 G5547 G2424 G3588

πρὸς τὸν Θεόν.
-के-लिए -के परमेश्वर-की
G4314 G3588 G2316

इसलिए उन बातों के विषय में जो परमेश्वर से सम्बंध रखती हैं, मैं मसीह यीशु में बड़ाई कर सकता हूँ।

18 οὐ γὰρ τολμήσω τι λαλεῖν, ὧν οὐ
नहीं क्योंकि साहस-करूँगा कुछ बोलने-को -का नहीं
G3756 G1063 G5111 G5100 G2980 G3739 G3756

κατειργάσατο Χριστὸς δι’ ἐμοῦ, εἰς ὑπακοὴν
काम-किया मसीह-ने -से मेरे-द्वारा -के-लिए आज्ञाकारिता-के
G2716 G5547 G1223 G1473 G1519 G5218

ἐθνῶν, λόγῳ καὶ ἔργῳ,
जातियों-की वचन-से और कार्य-से
G1484 G3056 G2532 G2041

क्योंकि उन बातों को छोड़ मुझे और किसी बात के विषय में कहने का साहस नहीं, जो मसीह ने अन्यजातियों की अधीनता के लिये वचन, और कर्म।

19 ἐν δυνάμει σημείων καὶ τεράτων, ἐν δυνάμει
में सामर्थ्य-में चिह्नों-की और अद्भुतों-की में सामर्थ्य-में
G1722 G1411 G4592 G2532 G5059 G1722 G1411

Πνεύματος [θεοῦ]; ὥστε με ἀπὸ Ἰερουσαλὴμ, καὶ
आत्मा-की परमेश्वर-की इस-प्रकार मैंने -से यरूशलेम और
G4151 G2316 G5620 G1473 G0575 G2419 G2532

κύκλῳ μέχρι τοῦ Ἰλλυρικοῦ, πεπληρωκέναι τὸ
चारों-ओर -तक -के इल्लुरिकुम पूरा-किया -को
G2945 G3360 G3588 G2437 G4137 G3588

εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ;
सुसमाचार-को -के मसीह-के
G2098 G3588 G5547

और चिन्हों और अद्भुत कामों की सामर्थ्य से, और पवित्र आत्मा की सामर्थ्य से मेरे ही द्वारा किए। यहाँ तक कि मैंने यरूशलेम से लेकर चारों ओर इल्लुरिकुम तक मसीह के सुसमाचार का पूरा-पूरा प्रचार किया।

20 οὕτως δὲ φιλοτιμούμενον εὐαγγελίζεσθαι, οὐχ ὅπου
इस-प्रकार परन्तु उत्सुक-होकर सुसमाचार-सुनाने-को नहीं जहाँ
G3779 G1161 G5389 G2097 G3756 G3699

ὠνομάσθη Χριστός, ἵνα μὴ ἐπ’ ἀλλότριον θεμέλιον
नाम-लिया-गया मसीह-का कि नहीं -पर दूसरे-की नींव
G3687 G5547 G2443 G3361 G1909 G0245 G2310

οἰκοδομῶ;
बनाऊँ
G3618

पर मेरे मन की उमंग यह है, कि जहाँ-जहाँ मसीह का नाम नहीं लिया गया, वहीं सुसमाचार सुनाऊँ; ऐसा न हो, कि दूसरे की नींव पर घर बनाऊँ।

21	ἀλλὰ	καθὼς	γέγραπται,	Ὄψονται,	«οἷς	οὐκ	ἀνηγγέλη
	परन्तु	जैसा	लिखा–है	देखेंगे	वे	नहीं	बताया–गया
	G0235	G2531	G1125	G3708	G3739	G3756	G0312

περὶ	αὐτοῦ»;	καὶ	οἳ	οὐκ	ἀκηκόασιν,	συνήσουσιν.
विषय–में	उसके	और	जिन्होंने	नहीं	सुना–है	समझेंगे
G4012	G0846	G2532	G3739	G3756	G0191	G4920

परन्तु जैसा लिखा है, वैसा ही हो,

22	Διὸ	καὶ	ἐνεκοπτόμην	τὰ	πολλὰ	τοῦ	ἐλθεῖν	πρὸς
	इसलिए	भी	रोका–गया–था	–को	बहुत–बार	–से	आने–को	–के–पास
	G1352	G2532	G1465	G3588	G4183	G3588	G2064	G4314

ὑμᾶς.	
तुम्हारे	
G4771	

इसलिए मैं तुम्हारे पास आने से बार बार रोका गया।

23	νυνὶ	δὲ,	μηκέτι	τόπον	ἔχων	ἐν	τοῖς	κλίμασι
	अब	परन्तु	अब–नहीं	स्थान	रखता–हूँ	में	–में	प्रदेशों–में
	G3570	G1161	G3371	G5117	G2192	G1722	G3588	G2824

τούτοις,	ἐπιποθίαν	δὲ	ἔχων	τοῦ	ἐλθεῖν	πρὸς	ὑμᾶς,
इन	लालसा	परन्तु	रखता–हूँ	–से	आने–की	–के–पास	तुम्हारे
G3778	G1974	G1161	G2192	G3588	G2064	G4314	G4771

ἀπὸ	ἱκανῶν	ἐτῶν,
–से	बहुत–से	वर्षों–से
G0575	G2425	G2094

परन्तु अब इन देशों में मेरे कार्य के लिए जगह नहीं रही, और बहुत वर्षों से मुझे तुम्हारे पास आने की लालसा है।

24 ὡς ἂν πορεύωμαι εἰς τὴν Σπανίαν, ἐλπίζω
जब कभी जाऊँ –में –की स्पेन आशा–करता–हूँ
G5613 G0302 G4198 G1519 G3588 G4681 G1679

γὰρ διαπορευόμενος θεάσασθαι ὑμᾶς; καὶ ὑφ’ ὑμῶν
क्योंकि जाते–हुए देखना तुम्हें और –से तुम्हारे
G1063 G1279 G2300 G4771 G2532 G5259 G4771

προπεμφθῆναι ἐκεῖ, ἐὰν ὑμῶν πρῶτον ἀπὸ μέρους
भेजा–जाना वहाँ यदि तुम्हारे–से पहले –से भाग–में
G4311 G1563 G1437 G4771 G4412 G0575 G3313

ἐμπλησθῶ.
तृप्त–होऊँ
G1705

इसलिए जब इसपानिया को जाऊँगा तो तुम्हारे पास होता हुआ जाऊँगा क्योंकि मुझे आशा है, कि उस यात्रा में तुम से भेंट करूँ, और जब तुम्हारी संगति से मेरा जी कुछ भर जाए, तो तुम मुझे कुछ दूर आगे पहुँचा दो।

25 νυνὶ δὲ πορεύομαι εἰς Ἰερουσαλὴμ, διακονῶν τοῖς
अब परन्तु जा–रहा–हूँ –को यरूशलेम सेवा–करता–हूँ –की
G3570 G1161 G4198 G1519 G2419 G1247 G3588

ἁγίοις.
पवित्रों–की
G0040

परन्तु अभी तो पवित्र लोगों की सेवा करने के लिये यरूशलेम को जाता हूँ।

26 εὐδόκησαν γὰρ Μακεδονία καὶ Ἀχαΐα, κοινωνίαν τινὰ
प्रसन्न–हुई क्योंकि मकिदुनिया और अखाया सहभागिता कुछ
G2106 G1063 G3109 G2532 G0882 G2842 G5100

ποιήσασθαι εἰς τοὺς πτωχοὺς τῶν ἁγίων τῶν
करने–को –के–लिए –के गरीबों–के–लिए –के पवित्रों–के वे
G4160 G1519 G3588 G4434 G3588 G0040 G3588

ἐν Ἰερουσαλήμ.
–में यरूशलेम–में
G1722 G2419

क्योंकि मकिदुनिया और अखाया के लोगों को यह अच्छा लगा, कि यरूशलेम के पवित्र लोगों के कंगालों के लिये कुछ चन्दा करें।

27 εὐδόκησαν γάρ, καὶ ὀφειλέται εἰσὶν αὐτῶν; εἰ γὰρ
प्रसन्न-हुई क्योंकि और कर्जदार हैं उनके यदि क्योंकि
G2106 G1063 G2532 G3781 G1510 G0846 G1487 G1063

τοῖς πνευματικοῖς αὐτῶν ἐκοινώνησαν τὰ ἔθνη,
-में आत्मिक-बातों-में उनकी सहभागी-हुईं वे जातियाँ
G3588 G4152 G0846 G2841 G3588 G1484

ὀφείλουσιν καὶ ἐν τοῖς σαρκικοῖς λειτουργῆσαι
चाहिए भी में -में शारीरिक-बातों-में सेवा-करना
G3784 G2532 G1722 G3588 G4559 G3008

αὐτοῖς.
उनकी
G0846

अच्छा तो लगा, परन्तु वे उनके कर्जदार भी हैं, क्योंकि यदि अन्यजाति उनकी आत्मिक बातों में भागी हुए, तो उन्हें भी उचित है, कि शारीरिक बातों में उनकी सेवा करें।

28 τοῦτο οὖν ἐπιτελέσας, καὶ σφραγισάμενος αὐτοῖς
यह इसलिए पूरा-करके और मुहर-लगाकर उनके-लिए
G3778 G3767 G2005 G2532 G4972 G0846

τὸν καρπὸν τοῦτον, ἀπελεύσομαι δι’ ὑμῶν εἰς
-को फल-को इस चला-जाऊँगा -से तुम्हारे -को
G3588 G2590 G3778 G0565 G1223 G4771 G1519

Σπανίαν.
स्पेन
G4681

इसलिए मैं यह काम पूरा करके और उनको यह चन्दा सौंपकर तुम्हारे पास होता हुआ इसपानिया को जाऊँगा।

29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς, ἐν
जानता-हूँ परन्तु कि आते-हुए -के-पास तुम्हारे में
G1492 G1161 G3754 G2064 G4314 G4771 G1722

πληρώματι εὐλογίας Χριστοῦ ἐλεύσομαι.
परिपूर्णता-में आशीर्वाद-की मसीह-की आऊँगा
G4138 G2129 G5547 G2064

और मैं जानता हूँ, कि जब मैं तुम्हारे पास आऊँगा, तो मसीह की पूरी आशीष के साथ आऊँगा।

30 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ Κυρίου
विनती-करता-हूँ परन्तु तुम्हें भाइयो -से -के प्रभु-के
G3870 G1161 G4771 G0080 G1223 G3588 G2962

ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ
हमारे यीशु मसीह-के और -से -के प्रेम-के -के
G1473 G2424 G5547 G2532 G1223 G3588 G0026 G3588

Πνεύματος, συναγωνίσασθαί μοι ἐν ταῖς προσευχαῖς
आत्मा-के मिलकर-संघर्ष-करना मेरे-साथ में -में प्रार्थनाओं-में
G4151 G4865 G1473 G1722 G3588 G4335

ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν Θεόν,
-के-लिए मेरे-लिए -के-पास -के परमेश्वर-के
G5228 G1473 G4314 G3588 G2316

और हे भाइयों; मैं यीशु मसीह का जो हमारा प्रभु है और पवित्र आत्मा के प्रेम का स्मरण दिलाकर, तुम से विनती करता हूँ, कि मेरे लिये परमेश्वर से प्रार्थना करने में मेरे साथ मिलकर लौलीन रहो।

31 ἵνα ῥυσθῶ ἀπὸ τῶν ἀπειθούντων ἐν τῇ
कि छुड़ाया-जाऊँ -से -से अविश्वासियों-से में -में
G2443 G4506 G0575 G3588 G0544 G1722 G3588

Ἰουδαίᾳ, καὶ ἡ διακονία μου, ἡ εἰς
यहूदिया-में और वह सेवा मेरी जो -के-लिए
G2449 G2532 G3588 G1248 G1473 G3588 G1519

Ἰερουσαλὴμ, εὐπρόσδεκτος τοῖς ἁγίοις γένηται;
यरूशलेम-के ग्रहणयोग्य -के पवित्रों-के हो
G2419 G2144 G3588 G0040 G1096

कि मैं यहूदिया के अविश्वासियों से बचा रहूँ, और मेरी वह सेवा जो यरूशलेम के लिये है, पवित्र लोगों को स्वीकार्य हो।

32 ἵνα ἐν χαρᾷ, ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς διὰ θελήματος
कि में आनन्द-से आकर -के-पास तुम्हारे -से इच्छा-से
G2443 G1722 G5479 G2064 G4314 G4771 G1223 G2307

Θεοῦ, συναναπαύσωμαι ὑμῖν.
परमेश्वर-की विश्राम-पाऊँ तुम्हारे-साथ
G2316 G4875 G4771

और मैं परमेश्वर की इच्छा से तुम्हारे पास आनन्द के साथ आकर तुम्हारे साथ विश्राम पाऊँ।

33 ὁ वह G3588 δὲ परन्तु G1161 Θεὸς परमेश्वर G2316 τῆς –की G3588 εἰρήνης शान्ति–का G1515 μετὰ –के–साथ G3326 πάντων सब G3956 ὑμῶν. तुम्हारे G4771

ἀμήν.
आमीन
G0281

शान्ति का परमेश्वर तुम सब के साथ रहे। आमीन।

Chapter 16

1 Συνίστημι सिफारिश–करता–हूँ G4921 δὲ परन्तु G1161 ὑμῖν तुम्हें G4771 Φοίβην, फोइबी–को G5402 τὴν –को G3588 ἀδελφὴν बहन–को G0079 ἡμῶν, हमारी G1473

οὖσαν जो–है G1510 ‹καὶ› भी G2532 διάκονον सेविका G1249 τῆς –की G3588 ἐκκλησίας कलीसिया–की G1577 τῆς जो G3588 ἐν –में G1722

Κενχρεαῖς,
केंख्रियाई–में
G2747

मैं तुम से फीबे के लिए, जो हमारी बहन और किंख्रिया की कलीसिया की सेविका है, विनती करता हूँ।

2 ἵνα कि G2443 αὐτὴν उसे G0846 προσδέξησθε ग्रहण–करो G4327 ἐν में G1722 Κυρίῳ, प्रभु–में G2962 ἀξίως योग्य–रीति–से G0516 τῶν –के G3588

ἁγίων, पवित्रों–के G0040 καὶ और G2532 παραστῆτε सहायता–करो G3936 αὐτῇ उसकी G0846 ἐν में G1722 ᾧ जिसमें G3739 ἂν कभी G0302 ὑμῶν तुम्हारी G4771

χρῄζῃ ज़रूरत–हो G5535 πράγματι. कार्य–में G4229 καὶ भी G2532 γὰρ क्योंकि G1063 αὐτὴ वह–स्वयं G0846 προστάτις रक्षिका G4368 πολλῶν बहुतों–की G4183

ἐγενήθη, बनी G1096 καὶ और G2532 ἐμοῦ मेरी–भी G1473 αὐτοῦ. स्वयं G0846

कि तुम जैसा कि पवित्र लोगों को चाहिए, उसे प्रभु में ग्रहण करो; और जिस किसी बात में उसको तुम से प्रयोजन हो, उसकी सहायता करो; क्योंकि वह भी बहुतों की वरन् मेरी भी उपकारिणी हुई है।

3	Ἀσπάσασθε नमस्कार–करो G0782	Πρίσκαν प्रिस्का–को G4251	καὶ और G2532	Ἀκύλαν, अकूला–को G0207	τοὺς –को G3588	συνεργούς सहकर्मियों–को G4904	μου मेरे G1473	
	ἐν में G1722	Χριστῷ मसीह–में G5547	Ἰησοῦ -- यीशु–में G2424					

प्रिस्का और अक्विला को जो यीशु में मेरे सहकर्मी हैं, नमस्कार।

4	οἵτινες जिन्होंने G3748	ὑπὲρ –के–लिए G5228	τῆς –की G3588	ψυχῆς प्राण–के G5590	μου, मेरे G1473	τὸν –को G3588	ἑαυτῶν अपनी G1438	τράχηλον गर्दन G5137
	ὑπέθηκαν, रखी G5294	οἷς जिनको G3739	οὐκ नहीं G3756	ἐγὼ मैं G1473	μόνος अकेला G3441	εὐχαριστῶ, धन्यवाद–देता–हूँ G2168	ἀλλὰ परन्तु G0235	καὶ भी G2532
	πᾶσαι सब G3956	αἱ वे G3588	ἐκκλησίαι कलीसियाएँ G1577	τῶν –की G3588	ἐθνῶν -- जातियों–की G1484			

उन्होंने मेरे प्राण के लिये अपना ही सिर दे रखा था और केवल मैं ही नहीं, वरन् अन्यजातियों की सारी कलीसियाएँ भी उनका धन्यवाद करती हैं।

5	καὶ और G2532	τὴν –को G3588	κατ’ –में G2596	οἶκον घर–में G3624	αὐτῶν उनके G0846	ἐκκλησίαν. कलीसिया–को G1577	ἀσπάσασθε नमस्कार–करो G0782	
	Ἐπαίνετον, इपैनेतुस–को G1866	τὸν –को G3588	ἀγαπητόν प्रिय–को G0027	μου, मेरे G1473	ὅς जो G3739	ἐστιν है G1510	ἀπαρχὴ प्रथमफल G0536	τῆς –का G3588
	Ἀσίας आसिया–का G0773	εἰς –के–लिए G1519	Χριστόν. मसीह–के G5547					

और उस कलीसिया को भी नमस्कार जो उनके घर में है। मेरे प्रिय इपैनितुस को जो मसीह के लिये आसिया का पहला फल है, नमस्कार।

6	ἀσπάσασθε नमस्कार–करो G0782	Μαριάν, मरियम–को G3137	ἥτις जिसने G3748	πολλὰ बहुत G4183	ἐκοπίασεν परिश्रम–किया G2872	εἰς –के–लिए G1519	ὑμᾶς. तुम्हारे G4771	

मरियम को जिसने तुम्हारे लिये बहुत परिश्रम किया, नमस्कार।

7 ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον καὶ Ἰουνίαν, τοὺς συγγενεῖς
नमस्कार-करो अन्द्रोनिकुस-को और इऊनिया-को -को सम्बन्धियों-को
G0782 G0408 G2532 G2458 G3588 G4773

μου καὶ, συναιχμαλώτους μου, οἵτινές εἰσιν ἐπίσημοι
मेरे और सह-बन्दियों-को मेरे जो हैं प्रसिद्ध
G1473 G2532 G4869 G1473 G3748 G1510 G1978

ἐν τοῖς ἀποστόλοις, οἳ καὶ πρὸ ἐμοῦ γέγοναν
में -में प्रेरितों-में जो भी -से-पहले मुझसे हुए
G1722 G3588 G0652 G3739 G2532 G4253 G1473 G1096

ἐν Χριστῷ.
में मसीह-में
G1722 G5547

अन्द्रुनीकुस और यूनियास को जो मेरे कुटुम्बी हैं, और मेरे साथ कैद हुए थे, और प्रेरितों में नामी हैं, और मुझसे पहले मसीही हुए थे, नमस्कार।

8 ἀσπάσασθε Ἀμπλιᾶτον, τὸν ἀγαπητόν μου ἐν Κυρίῳ.
नमस्कार-करो अम्पलियातुस-को -को प्रिय-को मेरे में प्रभु-में
G0782 G0291 G3588 G0027 G1473 G1722 G2962

अम्पलियातुस को, जो प्रभु में मेरा प्रिय है, नमस्कार।

9 ἀσπάσασθε Οὐρβανὸν, τὸν συνεργὸν ἡμῶν ἐν Χριστῷ,
नमस्कार-करो उरबानुस-को -को सहकर्मी-को हमारे में मसीह-में
G0782 G3773 G3588 G4904 G1473 G1722 G5547

καὶ Στάχυν τὸν ἀγαπητόν μου.
और स्ताखुस-को -को प्रिय-को मेरे
G2532 G4720 G3588 G0027 G1473

उरबानुस को, जो मसीह में हमारा सहकर्मी है, और मेरे प्रिय इस्तखुस को नमस्कार।

10 ἀσπάσασθε Ἀπελλῆν, τὸν δόκιμον ἐν Χριστῷ.
नमस्कार-करो अपेल्लेस-को -को प्रमाणित-को में मसीह-में
G0782 G0559 G3588 G1384 G1722 G5547

ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν Ἀριστοβούλου.
नमस्कार-करो -को -से -के अरिस्तोबूलुस-के-घरानों-को
G0782 G3588 G1537 G3588 G0711

अपिल्लेस को जो मसीह में खरा निकला, नमस्कार। अरिस्तुबुलुस के घराने को नमस्कार।

11 ἀσπάσασθε Ἡρῳδίωνα, τὸν συγγενῆ μου. ἀσπάσασθε
नमस्कार-करो हेरोदियोन-को -को सम्बन्धी-को मेरे नमस्कार-करो
G0782 G2267 G3588 G4773 G1473 G0782

τοὺς ἐκ τῶν Ναρκίσσου, τοὺς ὄντας ἐν
-को -से -के नारकिस्सुस-के-घरानों-को उन-को जो-हैं में
G3588 G1537 G3588 G3488 G3588 G1510 G1722

Κυρίῳ.
प्रभु-में
G2962

मेरे कुटुम्बी हेरोदियोन को नमस्कार। नरकिस्सुस के घराने के जो लोग प्रभु में हैं, उनको नमस्कार।

12 ἀσπάσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφῶσαν, τὰς
नमस्कार-करो त्रूफैना-को और त्रूफोसा-को -को
G0782 G5170 G2532 G5173 G3588

κοπιώσας ἐν Κυρίῳ. ἀσπάσασθε Περσίδα, τὴν
परिश्रम-करनेवालियों-को में प्रभु-में नमस्कार-करो पेरसिस-को -को
G2872 G1722 G2962 G0782 G4069 G3588

ἀγαπητήν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν Κυρίῳ.
प्रिया-को जिसने बहुत परिश्रम-किया में प्रभु-में
G0027 G3748 G4183 G2872 G1722 G2962

त्रूफैना और त्रूफोसा को जो प्रभु में परिश्रम करती हैं, नमस्कार। प्रिय पिरसिस को जिसने प्रभु में बहुत परिश्रम किया, नमस्कार।

13 ἀσπάσασθε Ῥοῦφον, τὸν ἐκλεκτὸν ἐν Κυρίῳ, καὶ
नमस्कार-करो रूफुस-को -को चुने-हुए-को में प्रभु-में और
G0782 G4504 G3588 G1588 G1722 G2962 G2532

τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ ἐμοῦ.
-को माता-को उसकी और मेरी
G3588 G3384 G0846 G2532 G1473

रूफुस को जो प्रभु में

14 ἀσπάσασθε Ἀσύνκριτον, Φλέγοντα, Ἑρμῆν, Πατρόβαν,
नमस्कार-करो असुनक्रितुस-को फ्लेगोन-को हेरमेस-को पात्रोबास-को
G0782 G0799 G5393 G2060 G3969

Ἑρμᾶν, καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς ἀδελφούς,
हेरमास-को और -को -के-साथ उनके भाइयों-को
G2057 G2532 G3588 G4862 G0846 G0080

असुंक्रितुस और फिलगोन और हिर्मेस, पत्रुबास, हर्मास और उनके साथ के भाइयों को नमस्कार।

15 ἀσπάσασθε Φιλόλογον καὶ Ἰουλίαν, Νηρέα καὶ τὴν
नमस्कार-करो फिलोलोगुस-को और इऊलिया-को नेरेउस-को और -को
G0782 G5378 G2532 G2456 G3517 G2532 G3588

ἀδελφὴν αὐτοῦ, καὶ Ὀλυμπᾶν, καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς
बहन-को उसकी और ओलुम्पास-को और -को -के-साथ उनके
G0079 G0846 G2532 G3652 G2532 G3588 G4862 G0846

πάντας ἁγίους.
सब पवित्रों-को
G3956 G0040

फिलुलुगुस और यूलिया और नेर्युस और उसकी बहन, और उलुम्पास और उनके साथ के सब पवित्र लोगों को नमस्कार।

16 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. ἀσπάζονται
नमस्कार-करो एक-दूसरे-को में चुम्बन-से पवित्र नमस्कार-करती-हैं
G0782 G0240 G1722 G5370 G0040 G0782

ὑμᾶς, αἱ ἐκκλησίαι πᾶσαι τοῦ Χριστοῦ.
तुम्हें वे कलीसियाएँ सब -की मसीह-की
G4771 G3588 G1577 G3956 G3588 G5547

आपस में पवित्र चुम्बन से नमस्कार करो: तुम को मसीह की सारी कलीसियाओं की ओर से नमस्कार।

17 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σκοπεῖν τοὺς τὰς
विनती-करता-हूँ परन्तु तुम्हें भाइयो देखना -को वे
G3870 G1161 G4771 G0080 G4648 G3588 G3588

διχοστασίας καὶ τὰ σκάνδαλα παρὰ τὴν διδαχὴν
फूटों-को और -को ठोकरों-को -के-विरुद्ध -की शिक्षा-के
G1370 G2532 G3588 G4625 G3844 G3588 G1322

ἣν ὑμεῖς ἐμάθετε, ποιοῦντας; καὶ ἐκκλίνετε ἀπ'
जो तुमने सीखी करनेवालों-को और बचो -से
G3739 G4771 G3129 G4160 G2532 G1578 G0575

αὐτῶν.
उनसे
G0846

अब हे भाइयों, मैं तुम से विनती करता हूँ, कि जो लोग उस शिक्षा के विपरीत जो तुम ने पाई है, फूट डालने, और ठोकर खिलाने का कारण होते हैं, उनसे सावधान रहो; और उनसे दूर रहो।

18 οἱ γὰρ τοιοῦτοι, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν Χριστῷ, οὐ
वे क्योंकि ऐसे -के प्रभु-के हमारे मसीह-की नहीं
G3588 G1063 G5108 G3588 G2962 G1473 G5547 G3756

δουλεύουσιν, ἀλλὰ τῇ ἑαυτῶν κοιλίᾳ; καὶ διὰ τῆς
सेवा-करते परन्तु -की अपनी पेट-की और -से -की
G1398 G0235 G3588 G1438 G2836 G2532 G1223 G3588

χρηστολογίας καὶ εὐλογίας ἐξαπατῶσιν τὰς καρδίας
चिकनी-बातों-से और आशीर्वाद-से धोखा-देते-हैं -की हृदयों-को
G5542 G2532 G2129 G1818 G3588 G2588

τῶν ἀκάκων.
-की भोलों-की
G3588 G0172

क्योंकि ऐसे लोग हमारे प्रभु मसीह की नहीं, परन्तु अपने पेट की सेवा करते है; और चिकनी चुपड़ी बातों से सीधे सादे मन के लोगों को बहका देते हैं।

19 ἡ γὰρ ὑμῶν ὑπακοὴ, εἰς πάντας ἀφίκετο. ἐφ’
वह क्योंकि तुम्हारी आज्ञाकारिता –तक सबों–को पहुँची–है –पर
G3588 G1063 G4771 G5218 G1519 G3956 G0864 G1909

ὑμῖν, οὖν χαίρω, θέλω δὲ ὑμᾶς σοφοὺς (μὲν)
तुम्हारे इसलिए आनन्दित–हूँ चाहता–हूँ परन्तु तुम्हें बुद्धिमान तो
G4771 G3767 G5463 G2309 G1161 G4771 G4680 G3303

εἶναι, εἰς τὸ ἀγαθόν, ἀκεραίους δὲ εἰς τὸ
होना –के–लिए –के भलाई–के निर्दोष परन्तु –के–लिए –के
G1510 G1519 G3588 G0018 G0185 G1161 G1519 G3588

κακόν.
बुराई–के
G2556

तुम्हारे आज्ञा मानने की चर्चा सब लोगों में फैल गई है; इसलिए मैं तुम्हारे विषय में आनन्द करता हूँ; परन्तु मैं यह चाहता हूँ, कि तुम भलाई के लिये बुद्धिमान, परन्तु बुराई के लिये भोले बने रहो।

20 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης συντρίψει τὸν Σατανᾶν
वह परन्तु परमेश्वर –की शान्ति–का कुचल–देगा –को शैतान–को
G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G4937 G3588 G4567

ὑπὸ τοὺς πόδας ὑμῶν ἐν τάχει. Ἡ χάρις τοῦ
–के–नीचे –के पैरों–के तुम्हारे में शीघ्र–में वह अनुग्रह –के
G5259 G3588 G4228 G4771 G1722 G5034 G3588 G5485 G3588

Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ‹Χριστοῦ› μεθ’ ὑμῶν.
प्रभु–की हमारे यीशु मसीह–की –के–साथ तुम्हारे
G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G4771

शान्ति का परमेश्वर शैतान को तुम्हारे पाँवों के नीचे शीघ्र कुचल देगा।

21 Ἀσπάζεται ὑμᾶς Τιμόθεος, ὁ συνεργός μου, καὶ
नमस्कार–करता–है तुम्हें तीमुथियुस –ने सहकर्मी मेरा और
G0782 G4771 G5095 G3588 G4904 G1473 G2532

Λούκιος, καὶ Ἰάσων, καὶ Σωσίπατρος, οἱ συγγενεῖς
लूकियुस और यासोन और सोसिपात्रुस वे सम्बन्धी
G3066 G2532 G2394 G2532 G4989 G3588 G4773

μου.
मेरे
G1473

तीमुथियुस मेरे सहकर्मी का, और लूकियुस और यासोन और सोसिपत्रुस मेरे कुटुम्बियों का, तुम को नमस्कार।

22

ἀσπάζομαι	ὑμᾶς	ἐγὼ,	Τέρτιος,	ὁ	γράψας	τὴν
नमस्कार-करता-हूँ	तुम्हें	मैं	तेरतियुस	जो	लिखनेवाला	-को
G0782	G4771	G1473	G5060	G3588	G1125	G3588

ἐπιστολὴν,	ἐν	Κυρίῳ.
पत्र-को	में	प्रभु-में
G1992	G1722	G2962

मुझ पत्री के लिखनेवाले तिरतियुस का प्रभु में तुम को नमस्कार।

23

ἀσπάζεται	ὑμᾶς	Γάϊος,	ὁ	ξένος	μου,	καὶ
नमस्कार-करता-है	तुम्हें	गायुस	-ने	अतिथि-सत्कारी	मेरा	और
G0782	G4771	G1050	G3588	G3581	G1473	G2532

ὅλης	τῆς	ἐκκλησίας.	ἀσπάζεται	ὑμᾶς	Ἔραστος,	ὁ
पूरी	-की	कलीसिया-का	नमस्कार-करता-है	तुम्हें	इरास्तुस	-ने
G3650	G3588	G1577	G0782	G4771	G2037	G3588

οἰκονόμος	τῆς	πόλεως,	καὶ	Κούαρτος,	ὁ	ἀδελφός.
भण्डारी	-का	नगर-का	और	क्वार्तुस	-ने	भाई
G3623	G3588	G4172	G2532	G2890	G3588	G0080

गयुस का जो मेरी और कलीसिया का पहुनाई करनेवाला है उसका तुम्हें नमस्कार: इरास्तुस जो नगर का भण्डारी है, और भाई क्वारतुस का, तुम को नमस्कार।

24

‹Ἡ	χάρις	τοῦ	κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	μετὰ
वह	अनुग्रह	-के	प्रभु-की	हमारे	यीशु	मसीह-की	-के-साथ
G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3326

πάντων	ὑμῶν.	Ἀμήν›.
सब	तुम्हारे	आमीन
G3956	G4771	G0281

हमारे प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह तुम पर होता रहे। आमीन।

25	Τῷ	δὲ	δυναμένῳ	ὑμᾶς	στηρίξαι,	κατὰ	τὸ
	–को	परन्तु	समर्थ–को	तुम्हें	दृढ़–करने–में	अनुसार	–के
	G3588	G1161	G1410	G4771	G4741	G2596	G3588

εὐαγγέλιόν	μου,	καὶ	τὸ	κήρυγμα	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	κατὰ
सुसमाचार–के	मेरे	और	–के	प्रचार–के	यीशु	मसीह–के	अनुसार
G2098	G1473	G2532	G3588	G2782	G2424	G5547	G2596

ἀποκάλυψιν	μυστηρίου,	χρόνοις	αἰωνίοις	σεσιγημένου,
प्रकाशन–के	भेद–के	समयों	अनन्त	छिपाए–गए–को
G0602	G3466	G5550	G0166	G4601

अब जो तुम को मेरे सुसमाचार अर्थात् यीशु मसीह के विषय के प्रचार के अनुसार स्थिर कर सकता है, उस भेद के प्रकाश के अनुसार जो सनातन से छिपा रहा।

26	φανερωθέντος	δὲ	νῦν,	διά	τε	γραφῶν	προφητικῶν,
	प्रकट–किए–गए–को	परन्तु	अब	–से	भी	शास्त्रों–से	भविष्यद्वक्ताओं–के
	G5319	G1161	G3568	G1223	G5037	G1124	G4397

κατ’	ἐπιταγὴν	τοῦ	αἰωνίου	Θεοῦ,	εἰς	ὑπακοὴν
अनुसार	आज्ञा–के	–के	अनन्त	परमेश्वर–की	–के–लिए	आज्ञाकारिता–के
G2596	G2003	G3588	G0166	G2316	G1519	G5218

πίστεως,	εἰς	πάντα	τὰ	ἔθνη	γνωρισθέντος.
विश्वास–की	–को	सब	–को	जातियों–को	जाना–गया–को
G4102	G1519	G3956	G3588	G1484	G1107

परन्तु अब प्रगट होकर सनातन परमेश्वर की आज्ञा से भविष्यद्वक्ताओं की पुस्तकों के द्वारा सब जातियों को बताया गया है, कि वे विश्वास से आज्ञा माननेवाले हो जाएँ।

27	μόνῳ	σοφῷ	Θεῷ,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ᾧ	ἡ
	अकेले	बुद्धिमान	परमेश्वर–की	–से	यीशु	मसीह–के	जिसकी	वह
	G3441	G4680	G2316	G1223	G2424	G5547	G3739	G3588

δόξα	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	⸀τῶν	αἰώνων⸁	ἀμήν.
महिमा	–के–लिए	–के	युगों–के	–के	युगों–तक	आमीन
G1391	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281

उसी एकमात्र अद्वैत बुद्धिमान परमेश्वर की यीशु मसीह के द्वारा युगानुयुग महिमा होती रहे। आमीन।

1 Corinthians

Chapter 1

1 Παῦλος, पौलोस G3972 κλητὸς बुलाया-हुआ G2822 ἀπόστολος प्रेरित G0652 Χριστοῦ, मसीह-का G5547 Ἰησοῦ यीशू G2424 διὰ द्वारा G1223 θελήματος इच्छा G2307 Θεοῦ, परमेश्वर-की G2316 καὶ और G2532 Σωσθένης, सोस्थनेस G4988 ὁ -वह G3588 ἀδελφὸς, भाई G0080

पौलुस की ओर से जो परमेश्वर की इच्छा से यीशु मसीह का प्रेरित होने के लिये बुलाया गया और भाई सोस्थिनेस की ओर से।

2 τῇ -को G3588 ἐκκλησίᾳ कलीसिया G1577 τοῦ -के G3588 Θεοῦ, परमेश्वर G2316 «τῇ -जो G3588 οὔσῃ है G1510 ἐν में G1722 Κορίνθῳ»□, कुरिन्थुस G2882 «ἡγιασμένοις पवित्र-किए-हुओं G0037 ἐν में G1722 Χριστῷ मसीह G5547 Ἰησοῦ», यीशू G2424 κλητοῖς बुलाए-हुए G2822 ἁγίοις पवित्रों G0040 σὺν साथ G4862 πᾶσιν सब G3956 τοῖς -उन G3588 ἐπικαλουμένοις पुकारनेवालों G1941 τὸ -वह G3588 ὄνομα नाम G3686 τοῦ -के G3588 Κυρίου प्रभु G2962 ἡμῶν, हमारे G1473 Ἰησοῦ यीशू G2424 Χριστοῦ, मसीह-का G5547 ἐν में G1722 παντὶ हर G3956 τόπῳ, स्थान G5117 αὐτῶν उनके G0846 καὶ और G2532 ἡμῶν. हमारे G1473

परमेश्वर की उस कलीसिया के नाम जो कुरिन्थुस में है, अर्थात् उनके नाम जो मसीह यीशु में पवित्र किए गए, और पवित्र होने के लिये बुलाए गए हैं; और उन सब के नाम भी जो हर जगह हमारे और अपने प्रभु यीशु मसीह के नाम से प्रार्थना करते हैं।

3	χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν,
	अनुग्रह	तुम्हें	और	शान्ति	से	परमेश्वर	पिता	हमारे
	G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473

καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
और	प्रभु	यीशू	मसीह
G2532	G2962	G2424	G5547

हमारे पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह की ओर से तुम्हें अनुग्रह और शान्ति मिलती रहे।

4	Εὐχαριστῶ	τῷ	Θεῷ	‹μου›	πάντοτε	περὶ	ὑμῶν,	ἐπὶ
	धन्यवाद-देता-हूं	-को	परमेश्वर	मेरे	सदा	विषय-में	तुम्हारे	पर
	G2168	G3588	G2316	G1473	G3842	G4012	G4771	G1909

τῇ	χάριτι	τοῦ	Θεοῦ	τῇ	δοθείσῃ	ὑμῖν	ἐν	
-उस	अनुग्रह	-के	परमेश्वर-के	-जो	दिया-गया	तुम्हें	में	
G3588	G5485	G3588	G2316	G3588	G1325	G4771	G1722	

Χριστῷ	Ἰησοῦ,
मसीह	यीशू
G5547	G2424

मैं तुम्हारे विषय में अपने परमेश्वर का धन्यवाद सदा करता हूँ, इसलिए कि परमेश्वर का यह अनुग्रह तुम पर मसीह यीशु में हुआ,

5	ὅτι	ἐν	παντὶ	ἐπλουτίσθητε	ἐν	αὐτῷ,	ἐν	παντὶ
	कि	में	हर-बात	धनी-किए-गए	में	उसमें	में	हर
	G3754	G1722	G3956	G4148	G1722	G0846	G1722	G3956

λόγῳ	καὶ	πάσῃ	γνώσει,
वचन	और	सब	ज्ञान
G3056	G2532	G3956	G1108

कि उसमें होकर तुम हर बात में अर्थात् सारे वचन और सारे ज्ञान में धनी किए गए।

6	καθὼς	τὸ	μαρτύριον	τοῦ	Χριστοῦ	ἐβεβαιώθη	ἐν
	जैसे	-वह	गवाही	-की	मसीह	दृढ़-की-गई	में
	G2531	G3588	G3142	G3588	G5547	G0950	G1722

ὑμῖν,
तुम-में
G4771

कि मसीह की गवाही तुम में पक्की निकली।

7 ὥστε ताकि G5620 ὑμᾶς तुम G4771 μὴ नहीं G3361 ὑστερεῖσθαι, घटी-हो G5302 ἐν में G1722 μηδενὶ किसी G3367 χαρίσματι, वरदान G5486

ἀπεκδεχομένους प्रतीक्षा-करते-हुए G0553 τὴν -उस G3588 ἀποκάλυψιν प्रकटीकरण G0602 τοῦ -की G3588 Κυρίου प्रभु G2962 ἡμῶν, हमारे G1473

Ἰησοῦ यीशू G2424 Χριστοῦ; मसीह G5547

यहाँ तक कि किसी वरदान में तुम्हें घटी नहीं, और तुम हमारे प्रभु यीशु मसीह के प्रगट होने की प्रतीक्षा करते रहते हो।

8 ὃς जो G3739 καὶ भी G2532 βεβαιώσει दृढ़-करेगा G0950 ὑμᾶς तुम्हें G4771 ἕως तक G2193 τέλους, अन्त G5056 ἀνεγκλήτους निर्दोष G0410

ἐν में G1722 τῇ -उस G3588 ἡμέρᾳ दिन G2250 τοῦ -के G3588 Κυρίου प्रभु G2962 ἡμῶν, हमारे G1473 Ἰησοῦ यीशू G2424 Χριστοῦ. मसीह G5547

वह तुम्हें अन्त तक दृढ़ भी करेगा, कि तुम हमारे प्रभु यीशु मसीह के दिन में निर्दोष ठहरो।

9 πιστὸς विश्वासयोग्य G4103 ὁ -वह G3588 Θεὸς, परमेश्वर G2316 δι’ जिसके-द्वारा G1223 οὗ जिसके G3739 ἐκλήθητε बुलाए-गए G2564 εἰς में G1519

κοινωνίαν सहभागिता G2842 τοῦ -के G3588 Υἱοῦ पुत्र G5207 αὐτοῦ, उसके G0846 Ἰησοῦ यीशू G2424 Χριστοῦ, मसीह G5547 τοῦ -के G3588 Κυρίου प्रभु G2962

ἡμῶν. हमारे G1473

परमेश्वर विश्वासयोग्य है; जिसने तुम को अपने पुत्र हमारे प्रभु यीशु मसीह की संगति में बुलाया है। (व्यव. 7:9)

10 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ ὀνόματος
विनती-करता-हूं -परन्तु तुमसे भाइयो द्वारा -के नाम
G3870 G1161 G4771 G0080 G1223 G3588 G3686

τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἵνα τὸ αὐτὸ
-के प्रभु हमारे यीशू मसीह ताकि -वही वही
G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2443 G3588 G0846

λέγητε πάντες, καὶ μὴ ᾖ ἐν ὑμῖν σχίσματα,
बोलो सब और नहीं हो में तुम-में फूट
G3004 G3956 G2532 G3361 G1510 G1722 G4771 G4978

ἦτε δὲ κατηρτισμένοι ἐν τῷ αὐτῷ νοΐ, καὶ
हो -परन्तु पूर्ण-किए-हुए में -उसी उसी मन और
G1510 G1161 G2675 G1722 G3588 G0846 G3563 G2532

ἐν τῇ αὐτῇ γνώμῃ.
में -उसी उसी विचार
G1722 G3588 G0846 G1106

हे भाइयों, मैं तुम से यीशु मसीह जो हमारा प्रभु है उसके नाम के द्वारा विनती करता हूँ, कि तुम सब एक ही बात कहो और तुम में फूट न हो, परन्तु एक ही मन और एक ही मत होकर मिले रहो।

11 ἐδηλώθη γάρ μοι περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί μου, ὑπὸ
बताया-गया -क्योंकि मुझे विषय-में तुम्हारे भाइयो मेरे द्वारा
G1213 G1063 G1473 G4012 G4771 G0080 G1473 G5259

τῶν Χλόης, ὅτι ἔριδες ἐν ὑμῖν εἰσιν.
-उन ख्लोए-के कि झगड़े में तुम-में हैं
G3588 G5514 G3754 G2054 G1722 G4771 G1510

क्योंकि हे मेरे भाइयों, खलोए के घराने के लोगों ने मुझे तुम्हारे विषय में बताया है, कि तुम में झगड़े हो रहे हैं।

12 λέγω δὲ τοῦτο, ὅτι ἕκαστος ὑμῶν λέγει, Ἐγὼ
कहता-हूं -परन्तु यह कि प्रत्येक तुम-में-से कहता-है मैं
G3004 G1161 G3778 G3754 G1538 G4771 G3004 G1473

μέν εἰμι Παύλου, Ἐγὼ δὲ Ἀπολλῶ, Ἐγὼ δὲ
-तो हूं पौलोस-का मैं -परन्तु अपुल्लोस-का मैं -परन्तु
G3303 G1510 G3972 G1473 G1161 G0625 G1473 G1161

Κηφᾶ, Ἐγὼ δὲ Χριστοῦ.
केफा-का मैं -परन्तु मसीह-का
G2786 G1473 G1161 G5547

मेरा कहना यह है, कि तुम में से कोई तो अपने आपको “पौलुस का,” कोई “अपुल्लोस का,” कोई “कैफा का,” कोई “मसीह का” कहता है।

13	μεμέρισται	ὁ	Χριστός?	μὴ	Παῦλος	ἐσταυρώθη
	बांटा–गया–है	–वह	मसीह	क्या	पौलोस	क्रूस–पर–चढ़ाया–गया
	G3307	G3588	G5547	G3361	G3972	G4717

ὑπὲρ	ὑμῶν?	ἢ	εἰς	τὸ	ὄνομα	Παύλου	ἐβαπτίσθητε?
लिए	तुम्हारे	या	में	–उस	नाम	पौलोस–के	बपतिस्मा–लिया
G5228	G4771	G2228	G1519	G3588	G3686	G3972	G0907

क्या मसीह बँट गया? क्या पौलुस तुम्हारे लिये क्रूस पर चढ़ाया गया? या तुम्हें पौलुस के नाम पर बपतिस्मा मिला?

14	εὐχαριστῶ	[τῷ	θεῷ]	ὅτι	οὐδένα	ὑμῶν	ἐβάπτισα,
	धन्यवाद–देता–हूं	–को	परमेश्वर	कि	किसी–को–नहीं	तुम–में–से	बपतिस्मा–दिया
	G2168	G3588	G2316	G3754	G3762	G4771	G0907

εἰ	μὴ	Κρίσπον	καὶ	Γάϊον,
सिवाय	नहीं	क्रिस्पुस	और	गायुस
G1487	G3361	G2921	G2532	G1050

मैं परमेश्वर का धन्यवाद करता हूँ, कि क्रिस्पुस और गयुस को छोड़, मैंने तुम में से किसी को भी बपतिस्मा नहीं दिया।

15	ἵνα	μή	τις	εἴπῃ	ὅτι,	εἰς	τὸ	ἐμὸν	ὄνομα,
	ताकि	नहीं	कोई	कहे	कि	में	–उस	मेरे	नाम
	G2443	G3361	G5100	G3004	G3754	G1519	G3588	G1699	G3686

ἐβαπτίσθητε.
बपतिस्मा–लिया
G0907

कहीं ऐसा न हो, कि कोई कहे, कि तुम्हें मेरे नाम पर बपतिस्मा मिला।

16	ἐβάπτισα	δὲ	καὶ	τὸν	Στεφανᾶ	οἶκον;	λοιπὸν,
	बपतिस्मा–दिया	–और	भी	–उस	स्तिफनास–के	घर–को	इसके–अलावा
	G0907	G1161	G2532	G3588	G4734	G3624	G3063

οὐκ	οἶδα	εἴ	τινα	ἄλλον	ἐβάπτισα.
नहीं	जानता	यदि	किसी	अन्य–को	बपतिस्मा–दिया
G3756	G1492	G1487	G5100	G0243	G0907

और मैंने स्तिफनास के घराने को भी बपतिस्मा दिया; इनको छोड़, मैं नहीं जानता कि मैंने और किसी को बपतिस्मा दिया।

17	οὐ	γὰρ	ἀπέστειλέν	με	Χριστὸς	βαπτίζειν,	ἀλλὰ
	नहीं	–क्योंकि	भेजा	मुझे	मसीह–ने	बपतिस्मा–देने	परन्तु
	G3756	G1063	G0649	G1473	G5547	G0907	G0235

εὐαγγελίζεσθαι;	οὐκ	ἐν	σοφίᾳ	λόγου,	ἵνα	μὴ
सुसमाचार–सुनाने	नहीं	में	बुद्धि	वचन–की	ताकि	नहीं
G2097	G3756	G1722	G4678	G3056	G2443	G3361

κενωθῇ	ὁ	σταυρὸς	τοῦ	Χριστοῦ.
व्यर्थ–हो	–वह	क्रूस	–का	मसीह
G2758	G3588	G4716	G3588	G5547

क्योंकि मसीह ने मुझे बपतिस्मा देने को नहीं, वरन् सुसमाचार सुनाने को भेजा है, और यह भी मनुष्यों के शब्दों के ज्ञान के अनुसार नहीं, ऐसा न हो कि मसीह का क्रूस व्यर्थ ठहरे।

18	Ὁ	λόγος	γὰρ	ὁ	τοῦ	σταυροῦ,	τοῖς	μὲν
	–वह	वचन	–क्योंकि	–वह	–का	क्रूस	–उनके–लिए	–तो
	G3588	G3056	G1063	G3588	G3588	G4716	G3588	G3303

ἀπολλυμένοις	μωρία	ἐστίν;	τοῖς	δὲ	σῳζομένοις,
नष्ट–होनेवालों	मूर्खता	है	–उनके–लिए	–परन्तु	उद्धार–पानेवालों
G0622	G3472	G1510	G3588	G1161	G4982

ἡμῖν,	δύναμις	Θεοῦ	ἐστιν.
हमें	सामर्थ्य	परमेश्वर–का	है
G1473	G1411	G2316	G1510

क्योंकि क्रूस की कथा नाश होनेवालों के निकट मूर्खता है, परन्तु हम उद्धार पानेवालों के निकट परमेश्वर की सामर्थ्य है।

19	γέγραπται	γάρ,	Ἀπολῶ	τὴν	σοφίαν	τῶν	σοφῶν,
	लिखा–है	–क्योंकि	नष्ट–करूंगा	–उस	बुद्धि	–उन	बुद्धिमानों–की
	G1125	G1063	G0622	G3588	G4678	G3588	G4680

καὶ	τὴν	σύνεσιν	τῶν	συνετῶν	ἀθετήσω.
और	–उस	समझ	–उन	समझदारों–की	निकम्मी–करूंगा
G2532	G3588	G4907	G3588	G4908	G0114

क्योंकि लिखा है,

20								
ποῦ	σοφός?	ποῦ	γραμματεύς?	ποῦ	συζητητὴς	τοῦ
कहां	बुद्धिमान	कहां	शास्त्री	कहां	तर्कवादी	–इस
G4226	G4680	G4226	G1122	G4226	G4804	G3588

αἰῶνος	τούτου?	οὐχὶ	ἐμώρανεν	ὁ	Θεὸς	τὴν	σοφίαν
युग	इस–का	क्या–नहीं	मूर्ख–ठहराया	–ने	परमेश्वर	–उस	बुद्धि
G0165	G3778	G3780	G3471	G3588	G2316	G3588	G4678

τοῦ	κόσμου?
–के	संसार
G3588	G2889

कहाँ रहा ज्ञानवान? कहाँ रहा शास्त्री? कहाँ रहा इस संसार का विवादी? क्या परमेश्वर ने संसार के ज्ञान को मूर्खता नहीं ठहराया? (रोम. 1:22)

21									
ἐπειδὴ	γὰρ,	ἐν	τῇ	σοφίᾳ	τοῦ	Θεοῦ,	οὐκ	ἔγνω
क्योंकि–जब	–क्योंकि	में	–उस	बुद्धि	–के	परमेश्वर	नहीं	जाना
G1894	G1063	G1722	G3588	G4678	G3588	G2316	G3756	G1097

ὁ	κόσμος	διὰ	τῆς	σοφίας	τὸν	Θεόν,	εὐδόκησεν
–ने	संसार	द्वारा	–उस	बुद्धि	–को	परमेश्वर	भला–लगा
G3588	G2889	G1223	G3588	G4678	G3588	G2316	G2106

ὁ	Θεὸς,	διὰ	τῆς	μωρίας	τοῦ	κηρύγματος,	σῶσαι
–ने	परमेश्वर	द्वारा	–उस	मूर्खता	–के	प्रचार	उद्धार–करे
G3588	G2316	G1223	G3588	G3472	G3588	G2782	G4982

τοὺς	πιστεύοντας,
–उन	विश्वास–करनेवालों–को
G3588	G4100

क्योंकि जब परमेश्वर के ज्ञान के अनुसार संसार ने ज्ञान से परमेश्वर को न जाना तो परमेश्वर को यह अच्छा लगा, कि इस प्रचार की मूर्खता के द्वारा विश्वास करनेवालों को उद्धार दे।

22							
ἐπειδὴ	καὶ	Ἰουδαῖοι	σημεῖα	αἰτοῦσιν,	καὶ	Ἕλληνες
क्योंकि–जब	भी	यहूदी	चिह्न	मांगते–हैं	और	यूनानी
G1894	G2532	G2453	G4592	G0154	G2532	G1672

σοφίαν	ζητοῦσιν;
बुद्धि	खोजते–हैं
G4678	G2212

यहूदी तो चिन्ह चाहते हैं, और यूनानी ज्ञान की खोज में हैं,

23	ἡμεῖς	δὲ	κηρύσσομεν	Χριστὸν	ἐσταυρωμένον,	Ἰουδαίοις
	हम	–परन्तु	प्रचार–करते–हैं	मसीह	क्रूस–पर–चढ़ाए–गए	यहूदियों–के–लिए
	G1473	G1161	G2784	G5547	G4717	G2453

μὲν	σκάνδαλον,	ἔθνεσιν	δὲ	μωρίαν;	
–तो	ठोकर	अन्यजातियों–के–लिए	–परन्तु	मूर्खता	
G3303	G4625	G1484	G1161	G3472	

परन्तु हम तो उस क्रूस पर चढ़ाए हुए मसीह का प्रचार करते हैं जो यहूदियों के निकट ठोकर का कारण, और अन्यजातियों के निकट मूर्खता है;

24	αὐτοῖς	δὲ	τοῖς	κλητοῖς,	Ἰουδαίοις	τε	καὶ
	उनके–लिए	–परन्तु	–उन	बुलाए–हुओं	यहूदियों	–दोनों	और
	G0846	G1161	G3588	G2822	G2453	G5037	G2532

Ἕλλησιν,	Χριστὸν	Θεοῦ	δύναμιν,	καὶ	Θεοῦ	σοφίαν.
यूनानियों	मसीह	परमेश्वर–की	सामर्थ्य	और	परमेश्वर–की	बुद्धि
G1672	G5547	G2316	G1411	G2532	G2316	G4678

परन्तु जो बुलाए हुए हैं क्या यहूदी, क्या यूनानी, उनके निकट मसीह परमेश्वर की सामर्थ्य, और परमेश्वर का ज्ञान है।

25	ὅτι	τὸ	μωρὸν	τοῦ	Θεοῦ,	σοφώτερον	τῶν
	क्योंकि	–वह	मूर्खता	–की	परमेश्वर	अधिक–बुद्धिमान	–से
	G3754	G3588	G3474	G3588	G2316	G4680	G3588

ἀνθρώπων	ἐστίν,	καὶ	τὸ	ἀσθενὲς	τοῦ	Θεοῦ,	
मनुष्यों	है	और	–वह	निर्बलता	–की	परमेश्वर	
G0444	G1510	G2532	G3588	G0772	G3588	G2316	

ἰσχυρότερον	τῶν	ἀνθρώπων.	
अधिक–बलवान	–से	मनुष्यों	
G2478	G3588	G0444	

क्योंकि परमेश्वर की मूर्खता मनुष्यों के ज्ञान से ज्ञानवान है; और परमेश्वर की निर्बलता मनुष्यों के बल से बहुत बलवान है।

26 Βλέπετε γὰρ τὴν κλῆσιν ὑμῶν, ἀδελφοί, ὅτι οὐ
देखो –क्योंकि –उस बुलाहट तुम्हारी भाइयो कि नहीं
G0991 G1063 G3588 G2821 G4771 G0080 G3754 G3756

πολλοὶ σοφοὶ κατὰ σάρκα, οὐ πολλοὶ δυνατοί, οὐ
बहुत बुद्धिमान अनुसार शरीर नहीं बहुत शक्तिशाली नहीं
G4183 G4680 G2596 G4561 G3756 G4183 G1415 G3756

πολλοὶ εὐγενεῖς.
बहुत कुलीन
G4183 G2104

हे भाइयों, अपने बुलाए जाने को तो सोचो, कि न शरीर के अनुसार बहुत ज्ञानवान, और न बहुत सामर्थी, और न बहुत कुलीन बुलाए गए।

27 ἀλλὰ τὰ μωρὰ τοῦ κόσμου, ἐξελέξατο ὁ Θεός,
परन्तु –उन मूर्खों –के संसार चुना –ने परमेश्वर
G0235 G3588 G3474 G3588 G2889 G1586 G3588 G2316

ἵνα καταισχύνῃ τοὺς σοφούς; καὶ τὰ ἀσθενῆ τοῦ
ताकि लज्जित–करे –उन बुद्धिमानों–को और –उन निर्बलों –के
G2443 G2617 G3588 G4680 G2532 G3588 G0772 G3588

κόσμου, ἐξελέξατο ὁ Θεός, ἵνα καταισχύνῃ τὰ
संसार चुना –ने परमेश्वर ताकि लज्जित–करे –उन
G2889 G1586 G3588 G2316 G2443 G2617 G3588

ἰσχυρά;
बलवानों–को
G2478

परन्तु परमेश्वर ने जगत के मूर्खों को चुन लिया है, कि ज्ञानियों को लज्जित करे; और परमेश्वर ने जगत के निर्बलों को चुन लिया है, कि बलवानों को लज्जित करे।

28 καὶ τὰ ἀγενῆ τοῦ κόσμου, καὶ τὰ ἐξουθενημένα,
और –उन नीचों –के संसार और –उन तुच्छ–ठहराए–गए
G2532 G3588 G0036 G3588 G2889 G2532 G3588 G1848

ἐξελέξατο ὁ Θεός, (καὶ) τὰ μὴ ὄντα, ἵνα τὰ
चुना –ने परमेश्वर और –जो नहीं हैं ताकि –जो
G1586 G3588 G2316 G2532 G3588 G3361 G1510 G2443 G3588

ὄντα καταργήσῃ,
हैं निकम्मे–करे
G1510 G2673

और परमेश्वर ने जगत के नीचों और तुच्छों को, वरन् जो हैं भी नहीं उनको भी चुन लिया, कि उन्हें जो हैं, व्यर्थ ठहराए।

29 ὅπως μὴ καυχήσηται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
ताकि नहीं घमण्ड-करे कोई शरीर सामने -के परमेश्वर
G3704 G3361 G2744 G3956 G4561 G1799 G3588 G2316

ताकि कोई प्राणी परमेश्वर के सामने घमण्ड न करने पाए।

30 ἐξ αὐτοῦ δὲ, ὑμεῖς ἐστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὃς
से उसी -परन्तु तुम हो में मसीह यीशू, जो
G1537 G0846 G1161 G4771 G1510 G1722 G5547 G2424 G3739

ἐγενήθη σοφία ἡμῖν ἀπὸ Θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ
हुआ बुद्धि हमारे-लिए से परमेश्वर धार्मिकता -दोनों और
G1096 G4678 G1473 G0575 G2316 G1343 G5037 G2532

ἁγιασμὸς, καὶ ἀπολύτρωσις;
पवित्रता और छुटकारा
G0038 G2532 G0629

परन्तु उसी की ओर से तुम मसीह यीशु में हो, जो परमेश्वर की ओर से हमारे लिये ज्ञान ठहरा अर्थात् धार्मिकता, और पवित्रता, और छुटकारा। (इफि. 1:7, रोम. 8:1)

31 ἵνα, καθὼς γέγραπται, Ὁ καυχώμενος, ἐν Κυρίῳ
ताकि जैसे लिखा-है -वह घमण्ड-करनेवाला में प्रभु
G2443 G2531 G1125 G3588 G2744 G1722 G2962

καυχάσθω.
घमण्ड-करे
G2744

ताकि जैसा लिखा है, वैसा ही हो, “जो घमण्ड करे वह प्रभु में घमण्ड करे।” (2 कुरि. 10:17)

Chapter 2

1 Κἀγὼ, ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἦλθον οὐ καθ’
और–मैं आकर पास तुम्हारे भाइयो आया नहीं अनुसार
G2504 G2064 G4314 G4771 G0080 G2064 G3756 G2596

ὑπεροχὴν λόγου, ἢ σοφίας, καταγγέλλων ὑμῖν τὸ
श्रेष्ठता वचन–की या बुद्धि घोषणा–करता–हुआ तुम्हें –वह
G5247 G3056 G2228 G4678 G2605 G4771 G3588

μαρτύριον τοῦ Θεοῦ.
गवाही –के परमेश्वर
G3142 G3588 G2316

हे भाइयों, जब मैं परमेश्वर का भेद सुनाता हुआ तुम्हारे पास आया, तो वचन या ज्ञान की उत्तमता के साथ नहीं आया।

2 οὐ γὰρ ἔκρινά τι εἰδέναι ἐν ὑμῖν, εἰ μὴ
नहीं –क्योंकि ठाना कुछ जानना में तुम–में सिवाय नहीं
G3756 G1063 G2919 G5100 G1492 G1722 G4771 G1487 G3361

Ἰησοῦν Χριστὸν, καὶ τοῦτον ἐσταυρωμένον.
यीशू मसीह और इसी क्रूस–पर–चढ़ाए–गए
G2424 G5547 G2532 G3778 G4717

क्योंकि मैंने यह ठान लिया था, कि तुम्हारे बीच यीशु मसीह, वरन् क्रूस पर चढ़ाए हुए मसीह को छोड़ और किसी बात को न जानूँ।

3 κἀγὼ, ἐν ἀσθενείᾳ, καὶ ἐν φόβῳ, καὶ ἐν
और–मैं में निर्बलता और में भय और में
G2504 G1722 G0769 G2532 G1722 G5401 G2532 G1722

τρόμῳ πολλῷ, ἐγενόμην πρὸς ὑμᾶς.
कांपना बहुत हुआ पास तुम्हारे
G5156 G4183 G1096 G4314 G4771

और मैं निर्बलता और भय के साथ, और बहुत थरथराता हुआ तुम्हारे साथ रहा।

4 καὶ ὁ λόγος μου, καὶ τὸ κήρυγμά μου οὐκ
और –वह वचन मेरा और –वह प्रचार मेरा नहीं
G2532 G3588 G3056 G1473 G2532 G3588 G2782 G1473 G3756

ἐν πειθοῖς σοφίας λόγοις, ἀλλ’ ἐν ἀποδείξει
में मनानेवाले बुद्धि–के वचनों परन्तु में प्रमाण
G1722 G3981 G4678 G3056 G0235 G1722 G0585

Πνεύματος καὶ δυνάμεως;
आत्मा–के और सामर्थ्य
G4151 G2532 G1411

और मेरे वचन, और मेरे प्रचार में ज्ञान की लुभानेवाली बातें नहीं; परन्तु आत्मा और सामर्थ्य का प्रमाण था,

5 ἵνα ἡ πίστις ὑμῶν, μὴ ᾖ ἐν σοφίᾳ
ताकि –वह विश्वास तुम्हारा नहीं हो में बुद्धि
G2443 G3588 G4102 G4771 G3361 G1510 G1722 G4678

ἀνθρώπων, ἀλλ’ ἐν δυνάμει Θεοῦ.
मनुष्यों–की परन्तु में सामर्थ्य परमेश्वर–के
G0444 G0235 G1722 G1411 G2316

इसलिए कि तुम्हारा विश्वास मनुष्यों के ज्ञान पर नहीं, परन्तु परमेश्वर की सामर्थ्य पर निर्भर हो।

6 Σοφίαν δὲ λαλοῦμεν ἐν τοῖς τελείοις; σοφίαν δὲ,
बुद्धि –परन्तु बोलते–हैं में –उन सिद्धों बुद्धि –परन्तु
G4678 G1161 G2980 G1722 G3588 G5046 G4678 G1161

οὐ τοῦ αἰῶνος τούτου, οὐδὲ τῶν ἀρχόντων τοῦ
नहीं –के युग इस न–ही –उन शासकों –के
G3756 G3588 G0165 G3778 G3761 G3588 G0758 G3588

αἰῶνος τούτου, τῶν καταργουμένων.
युग इस –उन निकम्मे–होनेवालों
G0165 G3778 G3588 G2673

फिर भी सिद्ध लोगों में हम ज्ञान सुनाते हैं परन्तु इस संसार का और इस संसार के नाश होनेवाले हाकिमों का ज्ञान नहीं;

7 ἀλλὰ λαλοῦμεν Θεοῦ σοφίαν, ἐν μυστηρίῳ, τὴν
परन्तु बोलते-हैं परमेश्वर-की बुद्धि में भेद -उस
G0235 G2980 G2316 G4678 G1722 G3466 G3588

ἀποκεκρυμμένην, ἣν προώρισεν ὁ Θεὸς πρὸ τῶν
छिपी-हुई जिसे पूर्व-निर्धारित-किया -ने परमेश्वर पहले -उन
G0613 G3739 G4309 G3588 G2316 G4253 G3588

αἰώνων, εἰς δόξαν ἡμῶν,
युगों लिए महिमा हमारी
G0165 G1519 G1391 G1473

परन्तु हम परमेश्वर का वह गुप्त ज्ञान, भेद की रीति पर बताते हैं, जिसे परमेश्वर ने सनातन से हमारी महिमा के लिये ठहराया।

8 ἣν οὐδεὶς τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου,
जिसे किसी-ने-नहीं -उन शासकों -के युग इस
G3739 G3762 G3588 G0758 G3588 G0165 G3778

ἔγνωκεν; εἰ γὰρ ἔγνωσαν, οὐκ ἂν τὸν Κύριον
जाना यदि -क्योंकि जानते नहीं -तो -उस प्रभु
G1097 G1487 G1063 G1097 G3756 G0302 G3588 G2962

τῆς δόξης ἐσταύρωσαν,
-की महिमा क्रूस-पर-चढ़ाते
G3588 G1391 G4717

जिसे इस संसार के हाकिमों में से किसी ने नहीं जाना, क्योंकि यदि जानते, तो तेजोमय प्रभु को क्रूस पर न चढ़ाते। (प्रेरि. 13:27)

9 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Ἃ ὀφθαλμὸς οὐκ εἶδεν, καὶ
परन्तु जैसे लिखा-है जो आँख नहीं देखी और
G0235 G2531 G1125 G3739 G3788 G3756 G3708 G2532

οὖς οὐκ ἤκουσεν, καὶ ἐπὶ καρδίαν ἀνθρώπου οὐκ
कान नहीं सुना और पर हृदय मनुष्य-के नहीं
G3775 G3756 G0191 G2532 G1909 G2588 G0444 G3756

ἀνέβη, ὅσα ἡτοίμασεν ὁ Θεὸς τοῖς ἀγαπῶσιν
चढ़ा जितना तैयार-किया -ने परमेश्वर -उनके-लिए प्रेम-करनेवालों
G0305 G3745 G2090 G3588 G2316 G3588 G0025

αὐτόν--
उसे
G0846

परन्तु जैसा लिखा है,

10	ἡμῖν	γὰρ	ἀπεκάλυψεν	ὁ	Θεὸς	διὰ	τοῦ
	हमें	–क्योंकि	प्रकट–किया	–ने	परमेश्वर	द्वारा	–के
	G1473	G1063	G0601	G3588	G2316	G1223	G3588

Πνεύματος.	τὸ	γὰρ	Πνεῦμα,	πάντα	ἐραυνᾷ,	καὶ	τὰ
आत्मा	–वह	–क्योंकि	आत्मा	सब	खोजता–है	भी	–उन
G4151	G3588	G1063	G4151	G3956	G2045	G2532	G3588

βάθη	τοῦ	Θεοῦ.
गहराइयों	–के	परमेश्वर
G0899	G3588	G2316

परन्तु परमेश्वर ने उनको अपने आत्मा के द्वारा हम पर प्रगट किया; क्योंकि आत्मा सब बातें, वरन् परमेश्वर की गूढ़ बातें भी जाँचता है।

11	τίς	γὰρ	οἶδεν	ἀνθρώπων	τὰ	τοῦ	ἀνθρώπου,
	कौन	–क्योंकि	जानता–है	मनुष्यों–में–से	–उन	–के	मनुष्य
	G5101	G1063	G1492	G0444	G3588	G3588	G0444

εἰ	μὴ	τὸ	πνεῦμα	τοῦ	ἀνθρώπου	τὸ	ἐν
सिवाय	नहीं	–वह	आत्मा	–के	मनुष्य	–जो	में
G1487	G3361	G3588	G4151	G3588	G0444	G3588	G1722

αὐτῷ?	οὕτως	καὶ	τὰ	τοῦ	Θεοῦ	οὐδεὶς	ἔγνωκεν,
उसमें	ऐसे	भी	–उन	–के	परमेश्वर	किसी–ने–नहीं	जाना
G0846	G3779	G2532	G3588	G3588	G2316	G3762	G1097

εἰ	μὴ	τὸ	Πνεῦμα	τοῦ	Θεοῦ.
सिवाय	नहीं	–वह	आत्मा	–के	परमेश्वर
G1487	G3361	G3588	G4151	G3588	G2316

मनुष्यों में से कौन किसी मनुष्य की बातें जानता है, केवल मनुष्य की आत्मा जो उसमें है? वैसे ही परमेश्वर की बातें भी कोई नहीं जानता, केवल परमेश्वर का आत्मा। (नीति. 20:27)

12 ἡμεῖς δὲ, οὐ τὸ πνεῦμα τοῦ κόσμου ἐλάβομεν,
हम –परन्तु नहीं –वह आत्मा –के संसार पाया
G1473 G1161 G3756 G3588 G4151 G3588 G2889 G2983

ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τὸ ἐκ τοῦ Θεοῦ, ἵνα εἰδῶμεν
परन्तु –वह आत्मा –जो से –के परमेश्वर ताकि जानें
G0235 G3588 G4151 G3588 G1537 G3588 G2316 G2443 G1492

τὰ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ χαρισθέντα ἡμῖν;
–उन द्वारा –के परमेश्वर अनुग्रह–दी–गई हमें
G3588 G5259 G3588 G2316 G5483 G1473

परन्तु हमने संसार की आत्मा नहीं, परन्तु वह आत्मा पाया है, जो परमेश्वर की ओर से है, कि हम उन बातों को जानें, जो परमेश्वर ने हमें दी हैं।

13 ἃ καὶ λαλοῦμεν, οὐκ ἐν διδακτοῖς ἀνθρωπίνης
जो भी बोलते–हैं नहीं में सिखाए–हुए मानवीय
G3739 G2532 G2980 G3756 G1722 G1318 G0442

σοφίας λόγοις, ἀλλ’ ἐν διδακτοῖς Πνεύματος,
बुद्धि–के वचनों परन्तु में सिखाए–हुए आत्मा–के
G4678 G3056 G0235 G1722 G1318 G4151

πνευματικοῖς πνευματικὰ συνκρίνοντες.
आत्मिकों–को आत्मिक तुलना–करते–हुए
G4152 G4152 G4793

जिनको हम मनुष्यों के ज्ञान की सिखाई हुई बातों में नहीं, परन्तु पवित्र आत्मा की सिखाई हुई बातों में, आत्मा, आत्मिक ज्ञान से आत्मिक बातों की व्याख्या करती है।

14 ψυχικὸς δὲ ἄνθρωπος, οὐ δέχεται τὰ τοῦ
प्राकृतिक –परन्तु मनुष्य नहीं ग्रहण–करता –उन –के
G5591 G1161 G0444 G3756 G1209 G3588 G3588

Πνεύματος τοῦ Θεοῦ; μωρία γὰρ αὐτῷ ἐστίν, καὶ
आत्मा –के परमेश्वर मूर्खता –क्योंकि उसे है और
G4151 G3588 G2316 G3472 G1063 G0846 G1510 G2532

οὐ δύναται γνῶναι, ὅτι πνευματικῶς ἀνακρίνεται.
नहीं सकता–है जानना क्योंकि आत्मिक–रूप–से जाँचा–जाता–है
G3756 G1410 G1097 G3754 G4153 G0350

परन्तु शारीरिक मनुष्य परमेश्वर के आत्मा की बातें ग्रहण नहीं करता, क्योंकि वे उसकी दृष्टि में मूर्खता की बातें हैं, और न वह उन्हें जान सकता है क्योंकि उनकी जाँच आत्मिक रीति से होती है।

15 ὁ –वह G3588 δὲ –परन्तु G1161 πνευματικὸς, आत्मिक G4152 ἀνακρίνει जाँचता–है G0350 τὰ –उन G3588 πάντα; सब G3956 αὐτὸς वह G0846

δὲ –परन्तु G1161 ὑπ’ द्वारा G5259 οὐδενὸς किसी–के G3762 ἀνακρίνεται. जाँचा–जाता–है G0350

आत्मिक जन सब कुछ जाँचता है, परन्तु वह आप किसी से जाँचा नहीं जाता।

16 τίς कौन G5101 γὰρ –क्योंकि G1063 ἔγνω जाना G1097 νοῦν मन G3563 Κυρίου? प्रभु–का G2962 ὃς जो G3739 συμβιβάσει सिखाएगा G4822 αὐτόν? उसे G0846

ἡμεῖς हम G1473 δὲ –परन्तु G1161 νοῦν मन G3563 Χριστοῦ मसीह–का G5547 ἔχομεν. रखते–हैं G2192

“क्योंकि प्रभु का मन किसने जाना है, कि उसे सिखाए?”

Chapter 3

1 Κἀγώ और–मैं G2504 ἀδελφοί, भाइयो G0080 οὐκ नहीं G3756 ἠδυνήθην समर्थ–था G1410 λαλῆσαι बोलने G2980 ὑμῖν तुमसे G4771 ὡς जैसे G5613

πνευματικοῖς, आत्मिकों G4152 ἀλλ’ परन्तु G0235 ὡς जैसे G5613 σαρκίνοις; शारीरिकों G4560 ὡς जैसे G5613 νηπίοις बालकों G3516 ἐν में G1722

Χριστῷ. मसीह G5547

हे भाइयों, मैं तुम से इस रीति से बातें न कर सका, जैसे आत्मिक लोगों से परन्तु जैसे शारीरिक लोगों से, और उनसे जो मसीह में बालक हैं।

2 γάλα दूध G1051 ὑμᾶς तुम्हें G4771 ἐπότισα; पिलाया G4222 οὐ नहीं G3756 βρῶμα, भोजन G1033 οὔπω अभी–तक–नहीं G3768 γὰρ –क्योंकि G1063

ἐδύνασθε, समर्थ–थे G1410 Ἀλλ’ परन्तु G0235 οὐδὲ न–ही G3761 ἔτι अभी G2089 νῦν अब G3568 δύνασθε; समर्थ–हो G1410

मैंने तुम्हें दूध पिलाया, अन्न न खिलाया; क्योंकि तुम उसको न खा सकते थे; वरन् अब तक भी नहीं खा सकते हो,

3	ἔτι	γὰρ	σαρκικοί	ἐστε.	ὅπου	γὰρ	ἐν	ὑμῖν
	अभी	–क्योंकि	शारीरिक	हो	जहां	–क्योंकि	में	तुम–में
	G2089	G1063	G4559	G1510	G3699	G1063	G1722	G4771

ζῆλος	καὶ	ἔρις,	οὐχὶ	σαρκικοί	ἐστε,	καὶ	κατὰ
ईर्ष्या	और	झगड़ा	क्या–नहीं	शारीरिक	हो	और	अनुसार
G2205	G2532	G2054	G3780	G4559	G1510	G2532	G2596

ἄνθρωπον	περιπατεῖτε?
मनुष्य	चलते–हो
G0444	G4043

क्योंकि अब तक शारीरिक हो। इसलिए, कि जब तुम में ईर्ष्या और झगड़ा है, तो क्या तुम शारीरिक नहीं? और मनुष्य की रीति पर नहीं चलते?

4	ὅταν	γὰρ	λέγῃ	τις,	Ἐγὼ	μέν	εἰμι	Παύλου,	ἕτερος
	जब	–क्योंकि	कहे	कोई	मैं	–तो	हूं	पौलोस–का	दूसरा
	G3752	G1063	G3004	G5100	G1473	G3303	G1510	G3972	G2087

δέ,	Ἐγὼ	Ἀπολλῶ,	οὐκ	ἄνθρωποί	ἐστε?
–परन्तु	मैं	अपुल्लोस–का	क्या–नहीं	मनुष्य	हो
G1161	G1473	G0625	G3756	G0444	G1510

इसलिए कि जब एक कहता है, “मैं पौलुस का हूँ,” और दूसरा, “मैं अपुल्लोस का हूँ,” तो क्या तुम मनुष्य नहीं?

5	τί	οὖν	ἐστιν	Ἀπολλῶς?	τί	δέ	ἐστιν	Παῦλος?
	क्या	तो	है	अपुल्लोस	क्या	–और	है	पौलोस
	G5101	G3767	G1510	G0625	G5101	G1161	G1510	G3972

διάκονοι	δι’	ὧν	ἐπιστεύσατε,	καὶ	ἑκάστῳ	ὡς
सेवक	जिनके–द्वारा	जिनके	विश्वास–किया	और	प्रत्येक–को	जैसे
G1249	G1223	G3739	G4100	G2532	G1538	G5613

ὁ	Κύριος	ἔδωκεν?
–ने	प्रभु	दिया
G3588	G2962	G1325

अपुल्लोस कौन है? और पौलुस कौन है? केवल सेवक, जिनके द्वारा तुम लोगों ने विश्वास किया, जैसा हर एक को प्रभु ने दिया।

6 ἐγὼ ἐφύτευσα, Ἀπολλῶς ἐπότισεν; ἀλλὰ ὁ Θεὸς
मैंने रोपा अपुल्लोस-ने सींचा परन्तु -ने परमेश्वर
G1473 G5452 G0625 G4222 G0235 G3588 G2316

ηὔξανεν.
बढ़ाया
G0837

मैंने लगाया, अपुल्लोस ने सींचा, परन्तु परमेश्वर ने बढ़ाया।

7 ὥστε οὔτε ὁ φυτεύων ἐστίν τι, οὔτε ὁ
ताकि न-ही -वह रोपनेवाला है कुछ न-ही -वह
G5620 G3777 G3588 G5452 G1510 G5100 G3777 G3588

ποτίζων; ἀλλ’ ὁ αὐξάνων Θεός.
सींचनेवाला परन्तु -वह बढ़ानेवाला परमेश्वर
G4222 G0235 G3588 G0837 G2316

इसलिए न तो लगानेवाला कुछ है, और न सींचनेवाला, परन्तु परमेश्वर जो बढ़ानेवाला है।

8 ὁ φυτεύων δὲ, καὶ ὁ ποτίζων, ἕν εἰσιν;
-वह रोपनेवाला -परन्तु और -वह सींचनेवाला एक हैं
G3588 G5452 G1161 G2532 G3588 G4222 G1520 G1510

ἕκαστος δὲ τὸν ἴδιον μισθὸν λήμψεται, κατὰ τὸν
प्रत्येक -परन्तु -उसका अपना मजदूरी पाएगा अनुसार -उसके
G1538 G1161 G3588 G2398 G3408 G2983 G2596 G3588

ἴδιον κόπον.
अपने परिश्रम
G2398 G2873

लगानेवाला और सींचनेवाला दोनों एक हैं; परन्तु हर एक व्यक्ति अपने ही परिश्रम के अनुसार अपनी ही मजदूरी पाएगा।

9 Θεοῦ γάρ ἐσμεν συνεργοί; Θεοῦ γεώργιον,
परमेश्वर-के -क्योंकि हैं सहकर्मी परमेश्वर-का खेत
G2316 G1063 G1510 G4904 G2316 G1091

Θεοῦ οἰκοδομή ἐστε.
परमेश्वर-की भवन हो
G2316 G3619 G1510

क्योंकि हम परमेश्वर के सहकर्मी हैं; तुम परमेश्वर की खेती और परमेश्वर के भवन हो।

10 Κατὰ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι, ὡς
अनुसार –उस अनुग्रह –के परमेश्वर –जो दी–गई मुझे जैसे
G2596 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588 G1325 G1473 G5613

σοφὸς ἀρχιτέκτων θεμέλιον ἔθηκα, ἄλλος δὲ
बुद्धिमान मुख्य–राजमिस्त्री नींव रखा दूसरा –परन्तु
G4680 G0753 G2310 G5087 G0243 G1161

ἐποικοδομεῖ. ἕκαστος δὲ βλεπέτω, πῶς ἐποικοδομεῖ.
बनाता–है प्रत्येक –परन्तु देखे कैसे बनाता–है
G2026 G1538 G1161 G0991 G4459 G2026

परमेश्वर के उस अनुग्रह के अनुसार, जो मुझे दिया गया, मैंने बुद्धिमान राजमिस्त्री के समान नींव डाली, और दूसरा उस पर रद्दा रखता है। परन्तु हर एक मनुष्य चौकस रहे, कि वह उस पर कैसा रद्दा रखता है।

11 θεμέλιον γὰρ ἄλλον, οὐδεὶς δύναται θεῖναι, παρὰ τὸν
नींव –क्योंकि दूसरी कोई–नहीं समर्थ–है रखने अलावा –उस
G2310 G1063 G0243 G3762 G1410 G5087 G3844 G3588

κείμενον, ὅς ἐστιν Ἰησοῦς Χριστός.
रखी–हुई जो है यीशू मसीह
G2749 G3739 G1510 G2424 G5547

क्योंकि उस नींव को छोड़ जो पड़ी है, और वह यीशु मसीह है, कोई दूसरी नींव नहीं डाल सकता। (यशा. 28:16)

12 εἰ δέ τις ἐποικοδομεῖ ἐπὶ τὸν θεμέλιον χρυσόν,
यदि –परन्तु कोई बनाता–है पर –उस नींव सोना
G1487 G1161 G5100 G2026 G1909 G3588 G2310 G5557

ἄργυρον, λίθους τιμίους, ξύλα, χόρτον, καλάμην,
चांदी पत्थर बहुमूल्य लकड़ी घास पराली
G0696 G3037 G5093 G3586 G5528 G2562

और यदि कोई इस नींव पर सोना या चाँदी या बहुमूल्य पत्थर या काठ या घास या फूस का रद्दा रखे,

13 ἑκάστου τὸ ἔργον φανερὸν γενήσεται; ἡ γὰρ
प्रत्येक-का -वह कार्य प्रकट होगा -वह -क्योंकि
G1538 G3588 G2041 G5318 G1096 G3588 G1063

ἡμέρα δηλώσει, ὅτι ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται; καὶ
दिन प्रकट-करेगा क्योंकि में आग प्रकट-होती-है और
G2250 G1213 G3754 G1722 G4442 G0601 G2532

ἑκάστου τὸ ἔργον, ὁποῖόν ἐστιν, τὸ πῦρ αὐτὸ
प्रत्येक-का -वह कार्य कैसा है -वह आग वही
G1538 G3588 G2041 G3697 G1510 G3588 G4442 G0846

δοκιμάσει.
परखेगी
G1381

तो हर एक का काम प्रगट हो जाएगा; क्योंकि वह दिन उसे बताएगा; इसलिए कि आग के साथ प्रगट होगा और वह आग हर एक का काम परखेगी कि कैसा है।

14 εἴ τινος τὸ ἔργον μενεῖ, ὃ ἐποικοδόμησεν,
यदि किसी-का -वह कार्य बना-रहेगा जो बनाया
G1487 G5100 G3588 G2041 G3306 G3739 G2026

μισθὸν λήμψεται.
मजदूरी पाएगा
G3408 G2983

जिसका काम उस पर बना हुआ स्थिर रहेगा, वह मजदूरी पाएगा।

15 εἴ τινος τὸ ἔργον κατακαήσεται, ζημιωθήσεται;
यदि किसी-का -वह कार्य जल-जाएगा हानि-उठाएगा
G1487 G5100 G3588 G2041 G2618 G2210

αὐτὸς δὲ σωθήσεται, οὕτως δὲ ὡς διὰ πυρός.
वह -परन्तु बचाया-जाएगा ऐसे -परन्तु जैसे द्वारा आग
G0846 G1161 G4982 G3779 G1161 G5613 G1223 G4442

और यदि किसी का काम जल जाएगा, तो वह हानि उठाएगा; पर वह आप बच जाएगा परन्तु जलते-जलते।

16 Οὐκ οἴδατε ὅτι ναὸς Θεοῦ ἐστε, καὶ τὸ
क्या-नहीं जानते-हो कि मंदिर परमेश्वर-का हो और -वह
G3756 G1492 G3754 G3485 G2316 G1510 G2532 G3588

Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ «ἐν ὑμῖν» οἰκεῖ?
आत्मा -के परमेश्वर में तुम-में वास-करता-है
G4151 G3588 G2316 G1722 G4771 G3611

क्या तुम नहीं जानते, कि तुम परमेश्वर का मन्दिर हो, और परमेश्वर का आत्मा तुम में वास करता है?

17 εἴ τις τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ φθείρει, φθερεῖ
यदि कोई -उस मंदिर -के परमेश्वर नष्ट-करता-है नष्ट-करेगा
G1487 G5100 G3588 G3485 G3588 G2316 G5351 G5351

τοῦτον ὁ Θεός; ὁ γὰρ ναὸς τοῦ Θεοῦ ἅγιός
इसे -वह परमेश्वर -वह -क्योंकि मंदिर -का परमेश्वर पवित्र
G3778 G3588 G2316 G3588 G1063 G3485 G3588 G2316 G0040

ἐστιν, οἵτινές ἐστε ὑμεῖς.
है जो हो तुम
G1510 G3748 G1510 G4771

यदि कोई परमेश्वर के मन्दिर को नाश करेगा तो परमेश्वर उसे नाश करेगा; क्योंकि परमेश्वर का मन्दिर पवित्र है, और वह तुम हो।

18 Μηδεὶς ἑαυτὸν ἐξαπατάτω: εἴ τις δοκεῖ σοφὸς
कोई-नहीं अपने-आप-को धोखा-दे यदि कोई समझता-है बुद्धिमान
G3367 G1438 G1818 G1487 G5100 G1380 G4680

εἶναι ἐν ὑμῖν, ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ, μωρὸς
होना में तुम-में में -इस युग इस मूर्ख
G1510 G1722 G4771 G1722 G3588 G0165 G3778 G3474

γενέσθω, ἵνα γένηται σοφός.
बने ताकि हो बुद्धिमान
G1096 G2443 G1096 G4680

कोई अपने आपको धोखा न दे। यदि तुम में से कोई इस संसार में अपने आपको ज्ञानी समझे, तो मूर्ख बने कि ज्ञानी हो जाए।

19 ἡ γὰρ σοφία τοῦ κόσμου τούτου, μωρία παρὰ
–वह –क्योंकि बुद्धि –के संसार इस मूर्खता पास
G3588 G1063 G4678 G3588 G2889 G3778 G3472 G3844

τῷ Θεῷ ἐστιν. γέγραπται γάρ, Ὁ δρασσόμενος
–के परमेश्वर है लिखा–है –क्योंकि –वह पकड़नेवाला
G3588 G2316 G1510 G1125 G1063 G3588 G1405

τοὺς σοφοὺς ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτῶν.
–उन बुद्धिमानों–को में –उनकी चालाकी उनकी
G3588 G4680 G1722 G3588 G3834 G0846

क्योंकि इस संसार का ज्ञान परमेश्वर के निकट मूर्खता है, जैसा लिखा है,

20 καὶ πάλιν, Κύριος γινώσκει τοὺς διαλογισμοὺς τῶν
और फिर प्रभु जानता–है –उन विचारों –उन
G2532 G3825 G2962 G1097 G3588 G1261 G3588

σοφῶν, ὅτι εἰσὶν μάταιοι.
बुद्धिमानों–के कि हैं व्यर्थ
G4680 G3754 G1510 G3152

और फिर, “प्रभु ज्ञानियों के विचारों को जानता है, कि व्यर्थ हैं।” (भज. 94:11)

21 ὥστε μηδεὶς καυχάσθω ἐν ἀνθρώποις; πάντα γὰρ
ताकि कोई–नहीं घमण्ड–करे में मनुष्यों सब –क्योंकि
G5620 G3367 G2744 G1722 G0444 G3956 G1063

ὑμῶν ἐστιν,
तुम्हारा है
G4771 G1510

इसलिए मनुष्यों पर कोई घमण्ड न करे, क्योंकि सब कुछ तुम्हारा है।

22 εἴτε Παῦλος, εἴτε Ἀπολλῶς, εἴτε Κηφᾶς, εἴτε κόσμος,
चाहे पौलोस चाहे अपुल्लोस चाहे केफा चाहे संसार
G1535 G3972 G1535 G0625 G1535 G2786 G1535 G2889

εἴτε ζωὴ, εἴτε θάνατος, εἴτε ἐνεστῶτα, εἴτε μέλλοντα,
चाहे जीवन चाहे मृत्यु चाहे वर्तमान चाहे भविष्य
G1535 G2222 G1535 G2288 G1535 G1764 G1535 G3195

πάντα ὑμῶν;
सब तुम्हारा
G3956 G4771

क्या पौलुस, क्या अपुल्लोस, क्या कैफा, क्या जगत, क्या जीवन, क्या मरण, क्या वर्तमान, क्या भविष्य, सब कुछ तुम्हारा है,

23	ὑμεῖς	δὲ	Χριστοῦ;	Χριστὸς	δὲ	Θεοῦ.
	तुम	–परन्तु	मसीह–के	मसीह	–परन्तु	परमेश्वर–का
	G4771	G1161	G5547	G5547	G1161	G2316

और तुम मसीह के हो, और मसीह परमेश्वर का है।

Chapter 4

1	Οὕτως	ἡμᾶς,	λογιζέσθω	ἄνθρωπος	ὡς	ὑπηρέτας
	ऐसे	हमें	समझे	मनुष्य	जैसे	सेवकों
	G3779	G1473	G3049	G0444	G5613	G5257

Χριστοῦ,	καὶ	οἰκονόμους	μυστηρίων	Θεοῦ.
मसीह–के	और	भण्डारियों	भेदों–के	परमेश्वर
G5547	G2532	G3623	G3466	G2316

मनुष्य हमें मसीह के सेवक और परमेश्वर के भेदों के भण्डारी समझे।

2	ὧδε	λοιπὸν,	ζητεῖται	ἐν	τοῖς	οἰκονόμοις,	ἵνα
	यहां	इसके–अलावा	खोजा–जाता–है	में	–उन	भण्डारियों	ताकि
	G5602	G3063	G2212	G1722	G3588	G3623	G2443

πιστός	τις	εὑρεθῇ.
विश्वासयोग्य	कोई	पाया–जाए
G4103	G5100	G2147

फिर यहाँ भण्डारी में यह बात देखी जाती है, कि विश्वासयोग्य निकले।

3	ἐμοὶ	δὲ	εἰς	ἐλάχιστόν	ἐστιν,	ἵνα	ὑφ’	ὑμῶν
	मेरे–लिए	–परन्तु	के–लिए	बहुत–छोटी	है	ताकि	द्वारा	तुम्हारे
	G1473	G1161	G1519	G1646	G1510	G2443	G5259	G4771

ἀνακριθῶ,	ἢ	ὑπὸ	ἀνθρωπίνης	ἡμέρας.	ἀλλ’	οὐδὲ
जाँचा–जाऊं	या	द्वारा	मानवीय	दिन	परन्तु	न–ही
G0350	G2228	G5259	G0442	G2250	G0235	G3761

ἐμαυτὸν	ἀνακρίνω.
अपने–आप–को	जाँचता–हूं
G1683	G0350

परन्तु मेरी दृष्टि में यह बहुत छोटी बात है, कि तुम या मनुष्यों का कोई न्यायी मुझे परखे, वरन् मैं आप ही अपने आपको नहीं परखता।

4	οὐδὲν	γὰρ	ἐμαυτῷ	σύνοιδα,	ἀλλ’	οὐκ	ἐν	τούτῳ
	कुछ–नहीं	–क्योंकि	अपने–आप–में	जानता–हूं	परन्तु	नहीं	में	इस
	G3762	G1063	G1683	G4894	G0235	G3756	G1722	G3778

δεδικαίωμαι;	ὁ	δὲ	ἀνακρίνων	με	Κύριός	ἐστιν.
धर्मी–ठहराया–गया–हूं	–वह	–परन्तु	जाँचनेवाला	मुझे	प्रभु	है
G1344	G3588	G1161	G0350	G1473	G2962	G1510

क्योंकि मेरा मन मुझे किसी बात में दोषी नहीं ठहराता, परन्तु इससे मैं निर्दोष नहीं ठहरता, क्योंकि मेरा परखनेवाला प्रभु है। (भज. 19:12)

5	ὥστε	μὴ	πρὸ	καιροῦ,	τι	κρίνετε,	ἕως	ἂν	ἔλθῃ
	ताकि	नहीं	पहले	समय	कुछ	न्याय–करो	जब–तक	–तो	आए
	G5620	G3361	G4253	G2540	G5100	G2919	G2193	G0302	G2064

ὁ	Κύριος,	ὃς	καὶ	φωτίσει	τὰ	κρυπτὰ	τοῦ
–वह	प्रभु	जो	भी	प्रकाशित–करेगा	–उन	छिपी	–के
G3588	G2962	G3739	G2532	G5461	G3588	G2927	G3588

σκότους,	καὶ	φανερώσει	τὰς	βουλὰς	τῶν	καρδιῶν;	
अंधकार	और	प्रकट–करेगा	–उन	इरादों	–उन	हृदयों–की	
G4655	G2532	G5319	G3588	G1012	G3588	G2588	

καὶ	τότε	ὁ	ἔπαινος	γενήσεται	ἑκάστῳ	ἀπὸ	τοῦ
और	तब	–वह	प्रशंसा	होगी	प्रत्येक–को	से	–के
G2532	G5119	G3588	G1868	G1096	G1538	G0575	G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर
G2316

इसलिए जब तक प्रभु न आए, समय से पहले किसी बात का न्याय न करो: वही तो अंधकार की छिपी बातें ज्योति में दिखाएगा, और मनों के उद्देश्यों को प्रगट करेगा, तब परमेश्वर की ओर से हर एक की प्रशंसा होगी।

6 Ταῦτα δέ, ἀδελφοί, μετεσχημάτισα εἰς ἐμαυτὸν καὶ
ये -परन्तु भाइयो रूपांतरित-किया के-लिए अपने-आप और
G3778 G1161 G0080 G3345 G1519 G1683 G2532

Ἀπολλῶν, δι’ ὑμᾶς, ἵνα ἐν ἡμῖν μάθητε τό, Μὴ
अपुल्लोस के-लिए तुम्हारे ताकि में हम-में सीखो -वह नहीं
G0625 G1223 G4771 G2443 G1722 G1473 G3129 G3588 G3361

ὑπὲρ ἃ γέγραπται, ἵνα μὴ εἷς, ὑπὲρ τοῦ ἑνὸς,
से-परे जो लिखा-है ताकि नहीं एक के-लिए -उस एक-के
G5228 G3739 G1125 G2443 G3361 G1520 G5228 G3588 G1520

φυσιοῦσθε κατὰ τοῦ ἑτέρου.
फूलो के-विरुद्ध -उस दूसरे
G5448 G2596 G3588 G2087

हे भाइयों, मैंने इन बातों में तुम्हारे लिये अपनी और अपुल्लोस की चर्चा दृष्टान्त की रीति पर की है, इसलिए कि तुम हमारे द्वारा यह सीखो,

7 τίς γάρ σε διακρίνει? τί δὲ ἔχεις ὃ
कौन -क्योंकि तुझे अलग-करता-है क्या -और रखता-है जो
G5101 G1063 G4771 G1252 G5101 G1161 G2192 G3739

οὐκ ἔλαβες? εἰ δὲ καὶ ἔλαβες, τί καυχᾶσαι
नहीं पाया यदि -और भी पाया क्यों घमण्ड-करता-है
G3756 G2983 G1487 G1161 G2532 G2983 G5101 G2744

ὡς μὴ λαβών?
जैसे नहीं पाकर
G5613 G3361 G2983

क्योंकि तुझ में और दूसरे में कौन भेद करता है? और तेरे पास क्या है जो तूने (दूसरे से) नहीं पाया और जबकि तूने (दूसरे से) पाया है, तो ऐसा घमण्ड क्यों करता है, कि मानो नहीं पाया?

8 ἤδη κεκορεσμένοι ἐστέ; ἤδη ἐπλουτήσατε; χωρὶς
पहले-से तृप्त-हुए हो पहले-से धनी-हुए बिना
G2235 G2880 G1510 G2235 G4147 G5565

ἡμῶν ἐβασιλεύσατε; καὶ ὄφελόν γε ἐβασιλεύσατε, ἵνα
हमारे राज-किया और काश -तो राज-करते ताकि
G1473 G0936 G2532 G3785 G1065 G0936 G2443

καὶ ἡμεῖς ὑμῖν συμβασιλεύσωμεν.
भी हम तुम्हारे-साथ सह-राज-करें
G2532 G1473 G4771 G4821

तुम तो तृप्त हो चुके; तुम धनी हो चुके, तुम ने हमारे बिना राज्य किया; परन्तु भला होता कि तुम राज्य करते कि हम भी तुम्हारे साथ राज्य करते।

9	δοκῶ	γάρ,	ὁ	Θεὸς	ἡμᾶς	τοὺς	ἀποστόλους
	समझता-हूं	-क्योंकि	-ने	परमेश्वर	हमें	-उन	प्रेरितों
	G1380	G1063	G3588	G2316	G1473	G3588	G0652

ἐσχάτους	ἀπέδειξεν,	ὡς	ἐπιθανατίους,	ὅτι	θέατρον
अंतिमों	दिखाया	जैसे	मृत्यु-दण्डितों	क्योंकि	तमाशा
G2078	G0584	G5613	G1935	G3754	G2302

ἐγενήθημεν	τῷ	κόσμῳ,	καὶ	ἀγγέλοις	καὶ	ἀνθρώποις.
हुए	-के-लिए	संसार	और	स्वर्गदूतों	और	मनुष्यों
G1096	G3588	G2889	G2532	G0032	G2532	G0444

मेरी समझ में परमेश्वर ने हम प्रेरितों को सब के बाद उन लोगों के समान ठहराया है, जिनकी मृत्यु की आज्ञा हो चुकी हो; क्योंकि हम जगत और स्वर्गदूतों और मनुष्यों के लिये एक तमाशा ठहरे हैं।

10	ἡμεῖς	μωροὶ	διὰ	Χριστόν,	ὑμεῖς	δὲ	φρόνιμοι	ἐν
	हम	मूर्ख	के-लिए	मसीह	तुम	-परन्तु	बुद्धिमान	में
	G1473	G3474	G1223	G5547	G4771	G1161	G5429	G1722

Χριστῷ;	ἡμεῖς	ἀσθενεῖς,	ὑμεῖς	δὲ	ἰσχυροί;	ὑμεῖς
मसीह	हम	निर्बल	तुम	-परन्तु	बलवान	तुम
G5547	G1473	G0772	G4771	G1161	G2478	G4771

ἔνδοξοι,	ἡμεῖς	δὲ	ἄτιμοι.
माननीय	हम	-परन्तु	निरादर
G1741	G1473	G1161	G0820

हम मसीह के लिये मूर्ख है; परन्तु तुम मसीह में बुद्धिमान हो; हम निर्बल हैं परन्तु तुम बलवान हो। तुम आदर पाते हो, परन्तु हम निरादर होते हैं।

11	ἄχρι	τῆς	ἄρτι	ὥρας,	καὶ	πεινῶμεν	καὶ	διψῶμεν,
	तक	-इस	अभी	घड़ी	भी	भूखे-हैं	भी	प्यासे-हैं
	G0891	G3588	G0737	G5610	G2532	G3983	G2532	G1372

καὶ	γυμνιτεύομεν,	καὶ	κολαφιζόμεθα,	καὶ	ἀστατοῦμεν,
भी	नग्न-हैं	भी	पीटे-जाते-हैं	भी	बेघर-हैं
G2532	G1130	G2532	G2852	G2532	G0790

हम इस घड़ी तक भूखे प्यासे और नंगे हैं, और घूसे खाते हैं और मारे-मारे फिरते हैं;

12 καὶ
और
G2532
κοπιῶμεν,
परिश्रम-करते-हैं
G2872
ἐργαζόμενοι
काम-करते-हुए
G2038
ταῖς
-उन
G3588
ἰδίαις
अपने
G2398
χερσίν.
हाथों-से
G5495

λοιδορούμενοι,
निन्दित-होकर
G3058
εὐλογοῦμεν;
आशीष-देते-हैं
G2127
διωκόμενοι,
सताए-जाकर
G1377
ἀνεχόμεθα;
सहन-करते-हैं
G0430

और अपने ही हाथों के काम करके परिश्रम करते हैं। लोग बुरा कहते हैं, हम आशीष देते हैं; वे सताते हैं, हम सहते हैं।

13 δυσφημούμενοι,
बदनाम-होकर
G1426
παρακαλοῦμεν.
विनती-करते-हैं
G3870
ὡς
जैसे
G5613
περικαθάρματα
कूड़ा
G4027
τοῦ
-के
G3588

κόσμου
संसार
G2889
ἐγενήθημεν,
हुए
G1096
πάντων
सबों-के
G3956
περίψημα
मैल
G4067
ἕως
तक
G2193
ἄρτι.
अब
G0737

वे बदनाम करते हैं, हम विनती करते हैं हम आज तक जगत के कूड़े और सब वस्तुओं की खुरचन के समान ठहरे हैं। (विला. 3:45)

14 Οὐκ
नहीं
G3756
ἐντρέπων
लज्जित-करता-हुआ
G1788
ὑμᾶς
तुम्हें
G4771
γράφω
लिखता-हूं
G1125
ταῦτα,
ये
G3778
ἀλλ’
परन्तु
G0235
ὡς
जैसे
G5613

τέκνα
बच्चों
G5043
μου
मेरे
G1473
ἀγαπητὰ,
प्रिय
G0027
νουθετῶν.
चेतावनी-देता-हुआ
G3560

मैं तुम्हें लज्जित करने के लिये ये बातें नहीं लिखता, परन्तु अपने प्रिय बालक जानकर तुम्हें चिताता हूँ।

15 ἐὰν
यदि
G1437
γὰρ
-क्योंकि
G1063
μυρίους
हजारों
G3463
παιδαγωγοὺς
शिक्षकों
G3807
ἔχητε
रखो
G2192
ἐν
में
G1722
Χριστῷ,
मसीह
G5547

ἀλλ’
परन्तु
G0235
οὐ
नहीं
G3756
πολλοὺς
बहुत
G4183
πατέρας;
पिताओं
G3962
ἐν
में
G1722
γὰρ
-क्योंकि
G1063
Χριστῷ
मसीह
G5547
Ἰησοῦ,
यीशू
G2424

διὰ
द्वारा
G1223
τοῦ
-के
G3588
εὐαγγελίου,
सुसमाचार
G2098
ἐγὼ
मैंने
G1473
ὑμᾶς
तुम्हें
G4771
ἐγέννησα.
जन्म-दिया
G1080

क्योंकि यदि मसीह में तुम्हारे सिखानेवाले दस हजार भी होते, तो भी तुम्हारे पिता बहुत से नहीं, इसलिए कि मसीह यीशु में सुसमाचार के द्वारा मैं तुम्हारा पिता हुआ।

16	παρακαλῶ	οὖν	ὑμᾶς,	μιμηταί	μου	γίνεσθε.	
	विनती-करता-हूं	तो	तुमसे	अनुकरणकर्ता	मेरे	बनो	
	G3870	G3767	G4771	G3402	G1473	G1096	

इसलिए मैं तुम से विनती करता हूँ, कि मेरी जैसी चाल चलो।

17	Διὰ	τοῦτο	⸀αὐτὸ⸁	ἔπεμψα	ὑμῖν	Τιμόθεον,	ὅς
	इस-के-लिए	इसी	वही	भेजा	तुम्हारे-पास	तीमुथियुस	जो
	G1223	G3778	G0846	G3992	G4771	G5095	G3739

ἐστίν	μου	τέκνον,	ἀγαπητὸν	καὶ	πιστὸν	ἐν	Κυρίῳ,
है	मेरा	बच्चा	प्रिय	और	विश्वासयोग्य	में	प्रभु
G1510	G1473	G5043	G0027	G2532	G4103	G1722	G2962

ὃς	ὑμᾶς	ἀναμνήσει	τὰς	ὁδούς	μου	τὰς	ἐν	
जो	तुम्हें	याद-दिलाएगा	-उन	मार्गों	मेरे	-जो	में	
G3739	G4771	G0363	G3588	G3598	G1473	G3588	G1722	

Χριστῷ	Ἰησοῦ,	καθὼς	πανταχοῦ	ἐν	πάσῃ	ἐκκλησίᾳ
मसीह	यीशू	जैसे	हर-जगह	में	हर	कलीसिया
G5547	G2424	G2531	G3837	G1722	G3956	G1577

διδάσκω.
सिखाता-हूं
G1321

इसलिए मैंने तीमुथियुस को जो प्रभु में मेरा प्रिय और विश्वासयोग्य पुत्र है, तुम्हारे पास भेजा है, और वह तुम्हें मसीह में मेरा चरित्र स्मरण कराएगा, जैसे कि मैं हर जगह हर एक कलीसिया में उपदेश देता हूँ।

18	ὡς	μὴ	ἐρχομένου	δέ	μου	πρὸς	ὑμᾶς,
	जैसे	नहीं	आनेवाले	-परन्तु	मेरे	पास	तुम्हारे
	G5613	G3361	G2064	G1161	G1473	G4314	G4771

ἐφυσιώθησάν	τινες.
फूल-गए	कुछ
G5448	G5100

कितने तो ऐसे फूल गए हैं, मानो मैं तुम्हारे पास आने ही का नहीं।

19 ἐλεύσομαι δὲ ταχέως πρὸς ὑμᾶς, ἐὰν ὁ Κύριος
आऊंगा –परन्तु जल्दी पास तुम्हारे यदि –वह प्रभु
G2064 G1161 G5030 G4314 G4771 G1437 G3588 G2962

θελήσῃ, καὶ γνώσομαι, οὐ τὸν λόγον τῶν
चाहे और जानूंगा नहीं –वह वचन –उन
G2309 G2532 G1097 G3756 G3588 G3056 G3588

πεφυσιωμένων, ἀλλὰ τὴν δύναμιν.
फूले–हुओं–का परन्तु –उस सामर्थ्य
G5448 G0235 G3588 G1411

परन्तु प्रभु चाहे तो मैं तुम्हारे पास शीघ्र ही आऊँगा, और उन फूले हुओं की बातों को नहीं, परन्तु उनकी सामर्थ्य को जान लूँगा।

20 οὐ γὰρ ἐν λόγῳ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ἀλλ’
नहीं –क्योंकि में वचन –वह राज्य –का परमेश्वर परन्तु
G3756 G1063 G1722 G3056 G3588 G0932 G3588 G2316 G0235

ἐν δυνάμει.
में सामर्थ्य
G1722 G1411

क्योंकि परमेश्वर का राज्य बातों में नहीं, परन्तु सामर्थ्य में है।

21 τί θέλετε? ἐν ῥάβδῳ ἔλθω πρὸς ὑμᾶς, ἢ ἐν
क्या चाहते–हो में लाठी आऊं पास तुम्हारे या में
G5101 G2309 G1722 G4464 G2064 G4314 G4771 G2228 G1722

ἀγάπῃ, πνεύματί τε πραΰτητος?
प्रेम आत्मा –दोनों नम्रता
G0026 G4151 G5037 G4240

तुम क्या चाहते हो? क्या मैं छड़ी लेकर तुम्हारे पास आऊँ या प्रेम और नम्रता की आत्मा के साथ?

Chapter 5

1 Ὅλως ἀκούεται ἐν ὑμῖν πορνεία, καὶ τοιαύτη
वास्तव-में सुनाई-देता-है में तुम-में व्यभिचार और ऐसा
G3654 G0191 G1722 G4771 G4202 G2532 G5108

πορνεία ἥτις οὐδὲ ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὥστε γυναῖκά
व्यभिचार जो न-ही में -उन अन्यजातियों ताकि पत्नी
G4202 G3748 G3761 G1722 G3588 G1484 G5620 G1135

τινα τοῦ πατρὸς ἔχειν.
किसी-की -के पिता रखना
G5100 G3588 G3962 G2192

यहाँ तक सुनने में आता है, कि तुम में व्यभिचार होता है, वरन् ऐसा व्यभिचार जो अन्यजातियों में भी नहीं होता, कि एक पुरुष अपने पिता की पत्नी को रखता है। (लैव्य. 18:8, व्यव. 22:30)

2 καὶ ὑμεῖς πεφυσιωμένοι ἐστέ, καὶ οὐχὶ μᾶλλον
और तुम फूले-हुए हो और क्या-नहीं बल्कि
G2532 G4771 G5448 G1510 G2532 G3780 G3123

ἐπενθήσατε, ἵνα ἀρθῇ ἐκ μέσου ὑμῶν ὁ, τὸ
शोक-किया ताकि उठाया-जाए से बीच तुम्हारे -वह -वह
G3996 G2443 G0142 G1537 G3319 G4771 G3588 G3588

ἔργον τοῦτο, πράξας!
कार्य यह करनेवाला
G2041 G3778 G4238

और तुम शोक तो नहीं करते, जिससे ऐसा काम करनेवाला तुम्हारे बीच में से निकाला जाता, परन्तु घमण्ड करते हो।

3 ἐγὼ μὲν, γάρ ἀπὼν τῷ σώματι, παρὼν δὲ
मैं -तो -क्योंकि अनुपस्थित -में शरीर उपस्थित -परन्तु
G1473 G3303 G1063 G0548 G3588 G4983 G3918 G1161

τῷ πνεύματι; ἤδη κέκρικα ὡς παρὼν, τὸν οὕτως
-में आत्मा पहले-से न्याय-किया-है जैसे उपस्थित -उस ऐसे
G3588 G4151 G2235 G2919 G5613 G3918 G3588 G3779

τοῦτο κατεργασάμενον.
यह करनेवाले-को
G3778 G2716

मैं तो शरीर के भाव से दूर था, परन्तु आत्मा के भाव से तुम्हारे साथ होकर, मानो उपस्थिति की दशा में ऐसे काम करनेवाले के विषय में न्याय कर चुका हूँ।

4 ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου ‹ἡμῶν› Ἰησοῦ
में –उस नाम –के प्रभु हमारे यीशू
G1722 G3588 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424

συναχθέντων ὑμῶν, καὶ τοῦ ἐμοῦ πνεύματος, σὺν
इकट्ठे–हुओं–के तुम्हारे और –के मेरे आत्मा साथ
G4863 G4771 G2532 G3588 G1699 G4151 G4862

τῇ δυνάμει τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ,
–उस सामर्थ्य –के प्रभु हमारे यीशू
G3588 G1411 G3588 G2962 G1473 G2424

कि जब तुम, और मेरी आत्मा, हमारे प्रभु यीशु की सामर्थ्य के साथ इकट्ठे हों, तो ऐसा मनुष्य, हमारे प्रभु यीशु के नाम से।

5 παραδοῦναι τὸν τοιοῦτον τῷ Σατανᾷ εἰς ὄλεθρον
सौंपना –उस ऐसे –को शैतान लिए विनाश
G3860 G3588 G5108 G3588 G4567 G1519 G3639

τῆς σαρκός, ἵνα τὸ πνεῦμα σωθῇ ἐν τῇ
–के शरीर ताकि –वह आत्मा बचाया–जाए में –उस
G3588 G4561 G2443 G3588 G4151 G4982 G1722 G3588

ἡμέρᾳ τοῦ Κυρίου.
दिन –के प्रभु
G2250 G3588 G2962

शरीर के विनाश के लिये शैतान को सौंपा जाए, ताकि उसकी आत्मा प्रभु यीशु के दिन में उद्धार पाए।

6 Οὐ καλὸν τὸ καύχημα ὑμῶν. οὐκ οἴδατε ὅτι
नहीं अच्छा –वह घमण्ड तुम्हारा क्या–नहीं जानते–हो कि
G3756 G2570 G3588 G2745 G4771 G3756 G1492 G3754

μικρὰ ζύμη ὅλον τὸ φύραμα ζυμοῖ?
थोड़ा खमीर पूरे –उस गूंधे–हुए–आटे–को खमीर–करता–है
G3398 G2219 G3650 G3588 G5445 G2220

तुम्हारा घमण्ड करना अच्छा नहीं; क्या तुम नहीं जानते, कि थोड़ा सा ख़मीर पूरे गुँधे हुए आटे को ख़मीर कर देता है।

7 ἐκκαθάρατε τὴν παλαιὰν ζύμην, ἵνα ἦτε νέον
साफ़-करो -उस पुरानी खमीर ताकि हो नया
G1571 G3588 G3820 G2219 G2443 G1510 G3501

φύραμα, καθώς ἐστε, ἄζυμοι. καὶ γὰρ τὸ πάσχα
गूंधा-हुआ-आटा जैसे हो अखमीरी भी -क्योंकि -वह फसह
G5445 G2531 G1510 G0106 G2532 G1063 G3588 G3957

ἡμῶν ἐτύθη, Χριστός.
हमारा बलि-दिया-गया मसीह
G1473 G2380 G5547

पुराना ख़मीर निकालकर, अपने आपको शुद्ध करो कि नया गूँधा हुआ आटा बन जाओ; ताकि तुम अख़मीरी हो, क्योंकि हमारा भी फसह जो मसीह है, बलिदान हुआ है।

8 ὥστε ἑορτάζωμεν, μὴ ἐν ζύμῃ παλαιᾷ, μηδὲ ἐν
ताकि पर्व-मनाएं नहीं में खमीर पुरानी न-ही में
G5620 G1858 G3361 G1722 G2219 G3820 G3366 G1722

ζύμῃ κακίας καὶ πονηρίας, ἀλλ’ ἐν ἀζύμοις
खमीर बुराई-की और दुष्टता परन्तु में अखमीरीयों
G2219 G2549 G2532 G4189 G0235 G1722 G0106

εἰλικρινείας καὶ ἀληθείας.
सच्चाई-की और सच्चाई
G1505 G2532 G0225

इसलिए आओ हम उत्सव में आनन्द मनाएँ, न तो पुराने ख़मीर से और न बुराई और दुष्टता के ख़मीर से, परन्तु सिधाई और सच्चाई की अख़मीरी रोटी से।

9 Ἔγραψα ὑμῖν ἐν τῇ ἐπιστολῇ, μὴ συναναμίγνυσθαι
लिखा तुम्हें में -उस पत्र नहीं मिलाप-करना
G1125 G4771 G1722 G3588 G1992 G3361 G4874

πόρνοις;
व्यभिचारियों-के-साथ
G4205

मैंने अपनी पत्री में तुम्हें लिखा है, कि व्यभिचारियों की संगति न करना।

10 οὐ πάντως τοῖς πόρνοις τοῦ κόσμου τούτου, ἢ
नहीं बिल्कुल –उन व्यभिचारियों –के संसार इस या
G3756 G3843 G3588 G4205 G3588 G2889 G3778 G2228

τοῖς πλεονέκταις καὶ ἅρπαξιν, ἢ εἰδωλολάτραις --
–उन लोभियों और लुटेरों या मूर्तिपूजकों
G3588 G4123 G2532 G0727 G2228 G1496

ἐπεὶ ὠφείλετε ἄρα ἐκ τοῦ κόσμου ἐξελθεῖν.
क्योंकि–तब चाहिए–था तब से –के संसार निकलना
G1893 G3784 G0686 G1537 G3588 G2889 G1831

यह नहीं, कि तुम बिलकुल इस जगत के व्यभिचारियों, या लोभियों, या अंधेर करनेवालों, या मूर्तिपूजकों की संगति न करो; क्योंकि इस दशा में तो तुम्हें जगत में से निकल जाना ही पड़ता।

11 νῦν δὲ, ἔγραψα ὑμῖν μὴ συναναμίγνυσθαι, ἐάν
अब –परन्तु लिखा तुम्हें नहीं मिलाप–करना यदि
G3568 G1161 G1125 G4771 G3361 G4874 G1437

τις ἀδελφὸς ὀνομαζόμενος, ᾖ πόρνος ἢ
कोई भाई कहलानेवाला हो व्यभिचारी या
G5100 G0080 G3687 G1510 G4205 G2228

πλεονέκτης, ἢ εἰδωλολάτρης ἢ λοίδορος, ἢ
लोभी या मूर्तिपूजक या निन्दक या
G4123 G2228 G1496 G2228 G3060 G2228

μέθυσος, ἢ ἅρπαξ; τῷ τοιούτῳ μηδὲ συνεσθίειν.
शराबी या लुटेरा –उस ऐसे न–ही साथ–खाना
G3183 G2228 G0727 G3588 G5108 G3366 G4906

मेरा कहना यह है; कि यदि कोई भाई कहलाकर, व्यभिचारी, या लोभी, या मूर्तिपूजक, या गाली देनेवाला, या पियक्कड़, या अंधेर करनेवाला हो, तो उसकी संगति मत करना; वरन् ऐसे मनुष्य के साथ खाना भी न खाना।

12 τί γάρ μοι τοὺς ἔξω κρίνειν? οὐχὶ τοὺς
क्या –क्योंकि मुझे –उन बाहरवालों–का न्याय–करना क्या–नहीं –उन
G5101 G1063 G1473 G3588 G1854 G2919 G3780 G3588

ἔσω ὑμεῖς κρίνετε?
भीतरवालों–का तुम न्याय–करते–हो
G2080 G4771 G2919

क्योंकि मुझे बाहरवालों का न्याय करने से क्या काम? क्या तुम भीतरवालों का न्याय नहीं करते?

13 τοὺς δὲ ἔξω ὁ Θεὸς κρίνει. ἐξάρατε τὸν
–उन –परन्तु बाहरवालों–का –वह परमेश्वर न्याय–करता–है निकालो –उस
G3588 G1161 G1854 G3588 G2316 G2919 G1808 G3588

πονηρὸν ἐξ ὑμῶν αὐτῶν.
दुष्ट–को से तुम्हारे अपने
G4190 G1537 G4771 G0846

परन्तु बाहरवालों का न्याय परमेश्वर करता है:

Chapter 6

1 Τολμᾷ τις ὑμῶν, πρᾶγμα ἔχων πρὸς τὸν
साहस–करता–है कोई तुम–में–से मामला रखकर के–विरुद्ध –उस
G5111 G5100 G4771 G4229 G2192 G4314 G3588

ἕτερον, κρίνεσθαι ἐπὶ τῶν ἀδίκων, καὶ οὐχὶ ἐπὶ
दूसरे न्याय–करवाना सामने –उन अधर्मियों और क्या–नहीं सामने
G2087 G2919 G1909 G3588 G0094 G2532 G3780 G1909

τῶν ἁγίων?
–उन पवित्रों
G3588 G0040

क्या तुम में से किसी को यह साहस है, कि जब दूसरे के साथ झगड़ा हो, तो फैसले के लिये अधर्मियों के पास जाए; और पवित्र लोगों के पास न जाए?

2 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι οἱ ἅγιοι τὸν κόσμον
या क्या–नहीं जानते–हो कि –वे पवित्र –उस संसार–का
G2228 G3756 G1492 G3754 G3588 G0040 G3588 G2889

κρινοῦσιν? καὶ εἰ ἐν ὑμῖν κρίνεται ὁ
न्याय–करेंगे और यदि में तुम–द्वारा न्याय–किया–जाता–है –वह
G2919 G2532 G1487 G1722 G4771 G2919 G3588

κόσμος, ἀνάξιοί ἐστε κριτηρίων ἐλαχίστων?
संसार अयोग्य हो न्यायालयों–के छोटे–से–छोटे
G2889 G0370 G1510 G2922 G1646

क्या तुम नहीं जानते, कि पवित्र लोग जगत का न्याय करेंगे? और जब तुम्हें जगत का न्याय करना है, तो क्या तुम छोटे से छोटे झगड़ों का भी निर्णय करने के योग्य नहीं? (दानि. 7:22)

3 οὐκ οἴδατε ὅτι ἀγγέλους κρινοῦμεν? μήτιγε
क्या-नहीं जानते-हो कि स्वर्गदूतों-का न्याय-करेंगे कितना-अधिक
G3756 G1492 G3754 G0032 G2919 G3386

βιωτικά?
जीवन-संबंधी
G0982

क्या तुम नहीं जानते, कि हम स्वर्गदूतों का न्याय करेंगे? तो क्या सांसारिक बातों का निर्णय न करे?

4 βιωτικὰ μὲν οὖν, κριτήρια ἐὰν ἔχητε, τοὺς
जीवन-संबंधी -तो तो न्यायालय यदि रखो -उन
G0982 G3303 G3767 G2922 G1437 G2192 G3588

ἐξουθενημένους ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ! τούτους καθίζετε?
तुच्छ-ठहराए-गए में -उस कलीसिया इन्हें बैठाते-हो
G1848 G1722 G3588 G1577 G3778 G2523

यदि तुम्हें सांसारिक बातों का निर्णय करना हो, तो क्या उन्हीं को बैठाओगे जो कलीसिया में कुछ नहीं समझे जाते हैं?

5 πρὸς ἐντροπὴν ὑμῖν λέγω. οὕτως οὐκ ἔνι ἐν
लिए लज्जा तुम्हारी कहता-हूं ऐसे क्या-नहीं है में
G4314 G1791 G4771 G3004 G3779 G3756 G1762 G1722

ὑμῖν οὐδεὶς, σοφὸς, ὃς δυνήσεται διακρῖναι ἀνὰ μέσον
तुम-में कोई-नहीं बुद्धिमान जो समर्थ-होगा निर्णय-करने बीच बीच
G4771 G3762 G4680 G3739 G1410 G1252 G0303 G3319

τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ?
-के भाई अपने
G3588 G0080 G0846

मैं तुम्हें लज्जित करने के लिये यह कहता हूँ। क्या सचमुच तुम में से एक भी बुद्धिमान नहीं मिलता, जो अपने भाइयों का निर्णय कर सके?

6 ἀλλὰ ἀδελφὸς μετὰ ἀδελφοῦ κρίνεται, καὶ τοῦτο
परन्तु भाई साथ भाई-के न्याय-करता-है और यह
G0235 G0080 G3326 G0080 G2919 G2532 G3778

ἐπὶ ἀπίστων!
सामने अविश्वासियों
G1909 G0571

वरन् भाई-भाई में मुकद्दमा होता है, और वह भी अविश्वासियों के सामने।

7 ἤδη μὲν οὖν ὅλως ἥττημα ὑμῖν ἐστιν, ὅτι
पहले-से -तो तो बिल्कुल हार तुम्हारी है कि
G2235 G3303 G3767 G3654 G2275 G4771 G1510 G3754

κρίματα ἔχετε μεθ’ ἑαυτῶν. διὰ τί οὐχὶ μᾶλλον
मुकद्दमे रखते-हो साथ अपनों-में क्यों नहीं क्या-नहीं बल्कि
G2917 G2192 G3326 G1438 G1223 G5101 G3780 G3123

ἀδικεῖσθε? διὰ τί οὐχὶ μᾶλλον ἀποστερεῖσθε?
अन्याय-सहते-हो क्यों नहीं क्या-नहीं बल्कि लुटाए-जाते-हो
G0091 G1223 G5101 G3780 G3123 G0650

सचमुच तुम में बड़ा दोष तो यह है, कि आपस में मुकद्दमा करते हो। वरन् अन्याय क्यों नहीं सहते? अपनी हानि क्यों नहीं सहते?

8 ἀλλὰ ὑμεῖς ἀδικεῖτε καὶ ἀποστερεῖτε, καὶ τοῦτο
परन्तु तुम अन्याय-करते-हो और लुटाते-हो और यह
G0235 G4771 G0091 G2532 G0650 G2532 G3778

ἀδελφούς!
भाइयों-को
G0080

वरन् अन्याय करते और हानि पहुँचाते हो, और वह भी भाइयों को।

9 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι ἄδικοι Θεοῦ βασιλείαν οὐ
या क्या-नहीं जानते-हो कि अधर्मी परमेश्वर-के राज्य-का नहीं
G2228 G3756 G1492 G3754 G0094 G2316 G0932 G3756

κληρονομήσουσιν? μὴ πλανᾶσθε: οὔτε πόρνοι, οὔτε
उत्तराधिकारी-होंगे नहीं भटको न-ही व्यभिचारी न-ही
G2816 G3361 G4105 G3777 G4205 G3777

εἰδωλολάτραι, οὔτε μοιχοὶ, οὔτε μαλακοὶ, οὔτε
मूर्तिपूजक न-ही व्यभिचारी न-ही स्त्रैण न-ही
G1496 G3777 G3432 G3777 G3120 G3777

ἀρσενοκοῖται,
पुरुषगामी
G0733

क्या तुम नहीं जानते, कि अन्यायी लोग परमेश्वर के राज्य के वारिस न होंगे? धोखा न खाओ, न वेश्यागामी, न मूर्तिपूजक, न परस्त्रीगामी, न लुच्चे, न पुरुषगामी।

10	οὔτε	κλέπται,	οὔτε	πλεονέκται,	οὐ	μέθυσοι,	οὐ	
	न–ही	चोर	न–ही	लोभी	नहीं	शराबी	नहीं	
	G3777	G2812	G3777	G4123	G3756	G3183	G3756	

λοίδοροι,	οὐχ	ἅρπαγες,	βασιλείαν	Θεοῦ	κληρονομήσουσιν.	
निन्दक	नहीं	लुटेरे	राज्य–का	परमेश्वर	उत्तराधिकारी–होंगे	
G3060	G3756	G0727	G0932	G2316	G2816	

न चोर, न लोभी, न पियक्कड़, न गाली देनेवाले, न अंधेर करनेवाले परमेश्वर के राज्य के वारिस होंगे।

11	καὶ	ταῦτά	τινες	ἦτε;	ἀλλὰ	ἀπελούσασθε,	ἀλλὰ	
	और	ये	कुछ	थे	परन्तु	धोए–गए	परन्तु	
	G2532	G3778	G5100	G1510	G0235	G0628	G0235	

ἡγιάσθητε,	ἀλλὰ	ἐδικαιώθητε,	ἐν	τῷ	ὀνόματι	τοῦ	
पवित्र–किए–गए	परन्तु	धर्मी–ठहराए–गए	में	–उस	नाम	–के	
G0037	G0235	G1344	G1722	G3588	G3686	G3588	

Κυρίου	(ἡμῶν)	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	ἐν	τῷ	Πνεύματι	
प्रभु	हमारे	यीशू	मसीह	और	में	–उस	आत्मा	
G2962	G1473	G2424	G5547	G2532	G1722	G3588	G4151	

τοῦ	Θεοῦ	ἡμῶν.
–के	परमेश्वर	हमारे
G3588	G2316	G1473

और तुम में से कितने ऐसे ही थे, परन्तु तुम प्रभु यीशु मसीह के नाम से और हमारे परमेश्वर के आत्मा से धोए गए, और पवित्र हुए और धर्मी ठहरे।

12	Πάντα	μοι	ἔξεστιν,	ἀλλ’	οὐ	πάντα	συμφέρει;	πάντα
	सब	मेरे–लिए	वैध–है	परन्तु	नहीं	सब	लाभदायक–है	सब
	G3956	G1473	G1832	G0235	G3756	G3956	G4851	G3956

μοι	ἔξεστιν,	ἀλλ’	οὐκ	ἐγὼ	ἐξουσιασθήσομαι	ὑπό	
मेरे–लिए	वैध–है	परन्तु	नहीं	मैं	वश–में–किया–जाऊंगा	द्वारा	
G1473	G1832	G0235	G3756	G1473	G1850	G5259	

τινος.
किसी
G5100

सब वस्तुएँ मेरे लिये उचित तो हैं, परन्तु सब वस्तुएँ लाभ की नहीं, सब वस्तुएँ मेरे लिये उचित हैं, परन्तु मैं किसी बात के अधीन न होऊँगा।

13	τὰ	βρώματα	τῇ	κοιλίᾳ.	καὶ	ἡ	κοιλία	τοῖς
	–वे	भोजन	–के–लिए	पेट	और	–वह	पेट	–के–लिए
	G3588	G1033	G3588	G2836	G2532	G3588	G2836	G3588

βρώμασιν;	ὁ	δὲ	Θεὸς	καὶ	ταύτην	καὶ	ταῦτα
भोजनों	–वह	–परन्तु	परमेश्वर	भी	इसे	भी	इन्हें
G1033	G3588	G1161	G2316	G2532	G3778	G2532	G3778

καταργήσει.	τὸ	δὲ	σῶμα	οὐ	τῇ	πορνείᾳ,	ἀλλὰ
निकम्मे–करेगा	–वह	–परन्तु	शरीर	नहीं	–के–लिए	व्यभिचार	परन्तु
G2673	G3588	G1161	G4983	G3756	G3588	G4202	G0235

τῷ	Κυρίῳ,	καὶ	ὁ	Κύριος	τῷ	σώματι.
–के–लिए	प्रभु	और	–वह	प्रभु	–के–लिए	शरीर
G3588	G2962	G2532	G3588	G2962	G3588	G4983

भोजन पेट के लिये, और पेट भोजन के लिये है, परन्तु परमेश्वर इसको और उसको दोनों को नाश करेगा, परन्तु देह व्यभिचार के लिये नहीं, वरन् प्रभु के लिये; और प्रभु देह के लिये है।

14	ὁ	δὲ	Θεὸς	καὶ	τὸν	Κύριον	ἤγειρεν,	καὶ	ἡμᾶς
	–वह	–परन्तु	परमेश्वर	भी	–उस	प्रभु–को	जगाया	भी	हमें
	G3588	G1161	G2316	G2532	G3588	G2962	G1453	G2532	G1473

ἐξεγερεῖ,	διὰ	τῆς	δυνάμεως	αὐτοῦ,	
जगाएगा	द्वारा	–उस	सामर्थ्य	अपनी	
G1825	G1223	G3588	G1411	G0846	

और परमेश्वर ने अपनी सामर्थ्य से प्रभु को जिलाया, और हमें भी जिलाएगा।

15	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	τὰ	σώματα	ὑμῶν	μέλη	Χριστοῦ
	क्या–नहीं	जानते–हो	कि	–वे	शरीर	तुम्हारे	अंग	मसीह–के
	G3756	G1492	G3754	G3588	G4983	G4771	G3196	G5547

ἐστιν?	ἄρας	οὖν	τὰ	μέλη	τοῦ	Χριστοῦ,	ποιήσω
हैं	उठाकर	तो	–उन	अंगों	–के	मसीह	बनाऊं
G1510	G0142	G3767	G3588	G3196	G3588	G5547	G4160

πόρνης	μέλη?	μὴ	γένοιτο!
वेश्या–के	अंग	नहीं	हो
G4204	G3196	G3361	G1096

क्या तुम नहीं जानते, कि तुम्हारी देह मसीह के अंग हैं? तो क्या मैं मसीह के अंग लेकर उन्हें वेश्या के अंग बनाऊँ? कदापि नहीं।

16	ἢ	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	ὁ	κολλώμενος	τῇ	
	या	क्या–नहीं	जानते–हो	कि	–वह	जुड़नेवाला	–के–साथ	
	G2228	G3756	G1492	G3754	G3588	G2853	G3588	

πόρνῃ,	ἓν	σῶμά	ἐστιν?	Ἔσονται	γάρ,	φησίν,	οἱ
वेश्या	एक	शरीर	है	होंगे	–क्योंकि	कहता–है	–वे
G4204	G1520	G4983	G1510	G1510	G1063	G5346	G3588

δύο	εἰς	σάρκα	μίαν.
दोनों	में	शरीर	एक
G1417	G1519	G4561	G1520

क्या तुम नहीं जानते, कि जो कोई वेश्या से संगति करता है, वह उसके साथ एक तन हो जाता है क्योंकि लिखा है, “वे दोनों एक तन होंगे।” (मर. 10:8)

17	ὁ	δὲ	κολλώμενος	τῷ	Κυρίῳ,	ἓν	πνεῦμά
	–वह	–परन्तु	जुड़नेवाला	–के–साथ	प्रभु	एक	आत्मा
	G3588	G1161	G2853	G3588	G2962	G1520	G4151

ἐστιν.
है
G1510

और जो प्रभु की संगति में रहता है, वह उसके साथ एक आत्मा हो जाता है।

18	φεύγετε	τὴν	πορνείαν.	πᾶν	ἁμάρτημα,	ὃ	ἐὰν	
	भागो	–उस	व्यभिचार–से	हर	पाप	जो	यदि	
	G5343	G3588	G4202	G3956	G0265	G3739	G1437	

ποιήσῃ	ἄνθρωπος,	ἐκτὸς	τοῦ	σώματός	ἐστιν,	ὁ	δὲ	
करे	मनुष्य	बाहर	–के	शरीर	है	–वह	–परन्तु	
G4160	G0444	G1622	G3588	G4983	G1510	G3588	G1161	

πορνεύων,	εἰς	τὸ	ἴδιον	σῶμα	ἁμαρτάνει.
व्यभिचार–करनेवाला	में	–उसके	अपने	शरीर	पाप–करता–है
G4203	G1519	G3588	G2398	G4983	G0264

व्यभिचार से बचे रहो जितने और पाप मनुष्य करता है, वे देह के बाहर हैं, परन्तु व्यभिचार करनेवाला अपनी ही देह के विरुद्ध पाप करता है।

19	ἢ	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	τὸ	σῶμα	ὑμῶν	ναὸς	τοῦ,
	या	क्या–नहीं	जानते–हो	कि	–वह	शरीर	तुम्हारा	मंदिर	–का
	G2228	G3756	G1492	G3754	G3588	G4983	G4771	G3485	G3588

ἐν	ὑμῖν,	Ἁγίου	Πνεύματός,	ἐστιν,	οὗ	ἔχετε	ἀπὸ
में	तुम–में	पवित्र	आत्मा	है	जिसे	रखते–हो	से
G1722	G4771	G0040	G4151	G1510	G3739	G2192	G0575

Θεοῦ?	καὶ	οὐκ	ἐστὲ	ἑαυτῶν,
परमेश्वर	और	नहीं	हो	अपनों–के
G2316	G2532	G3756	G1510	G1438

क्या तुम नहीं जानते, कि तुम्हारी देह पवित्र आत्मा का मन्दिर है; जो तुम में बसा हुआ है और तुम्हें परमेश्वर की ओर से मिला है, और तुम अपने नहीं हो?

20	ἠγοράσθητε	γὰρ	τιμῆς;	δοξάσατε	δὴ	τὸν	Θεὸν
	मोल–लिए–गए	–क्योंकि	दाम–से	महिमा–दो	तो	–उस	परमेश्वर–को
	G0059	G1063	G5092	G1392	G1211	G3588	G2316

ἐν	τῷ	σώματι	ὑμῶν,	<καὶ	ἐν	τῷ	πνεύματι	ὑμῶν,
में	–उस	शरीर	तुम्हारे	और	में	–उस	आत्मा	तुम्हारी
G1722	G3588	G4983	G4771	G2532	G1722	G3588	G4151	G4771

ἅτινά	ἐστιν	τοῦ	θεοῦ>.
जो	हैं	–के	परमेश्वर
G3748	G1510	G3588	G2316

क्योंकि दाम देकर मोल लिये गए हो, इसलिए अपनी देह के द्वारा परमेश्वर की महिमा करो।

Chapter 7

1	Περὶ	δὲ	ὧν	ἐγράψατε:	καλὸν	ἀνθρώπῳ,	γυναικὸς
	विषय–में	–परन्तु	जिन–के	लिखा	अच्छा	मनुष्य–के–लिए	स्त्री–को
	G4012	G1161	G3739	G1125	G2570	G0444	G1135

μὴ	ἅπτεσθαι;
नहीं	छूना
G3361	G0680

उन बातों के विषय में जो तुम ने लिखीं, यह अच्छा है, कि पुरुष स्त्री को न छूए।

2 διὰ δὲ τὰς πορνείας, ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ
के-कारण -परन्तु -उन व्यभिचारों प्रत्येक -अपनी अपनी
G1223 G1161 G3588 G4202 G1538 G3588 G1438

γυναῖκα ἐχέτω, καὶ ἑκάστη τὸν ἴδιον ἄνδρα ἐχέτω.
पत्नी रखे और प्रत्येक-स्त्री -अपने अपने पति रखे
G1135 G2192 G2532 G1538 G3588 G2398 G0435 G2192

परन्तु व्यभिचार के डर से हर एक पुरुष की पत्नी, और हर एक स्त्री का पति हो।

3 τῇ γυναικὶ, ὁ ἀνὴρ τὴν ὀφειλὴν ἀποδιδότω,
-को पत्नी -वह पति -वह कर्तव्य दे
G3588 G1135 G3588 G0435 G3588 G3782 G0591

ὁμοίως δὲ καὶ, ἡ γυνὴ τῷ ἀνδρί.
ऐसे-ही -परन्तु भी -वह पत्नी -को पति
G3668 G1161 G2532 G3588 G1135 G3588 G0435

पति अपनी पत्नी का हक़ पूरा करे; और वैसे ही पत्नी भी अपने पति का।

4 ἡ γυνὴ, τοῦ ἰδίου σώματος οὐκ ἐξουσιάζει, ἀλλὰ
-वह पत्नी -के अपने शरीर-पर नहीं अधिकार-रखती-है परन्तु
G3588 G1135 G3588 G2398 G4983 G3756 G1850 G0235

ὁ ἀνήρ; ὁμοίως δὲ, καὶ ὁ ἀνὴρ, τοῦ ἰδίου
-वह पति ऐसे-ही -परन्तु भी -वह पति -के अपने
G3588 G0435 G3668 G1161 G2532 G3588 G0435 G3588 G2398

σώματος οὐκ ἐξουσιάζει, ἀλλὰ ἡ γυνή.
शरीर-पर नहीं अधिकार-रखता-है परन्तु -वह पत्नी
G4983 G3756 G1850 G0235 G3588 G1135

पत्नी को अपनी देह पर अधिकार नहीं पर उसके पति का अधिकार है; वैसे ही पति को भी अपनी देह पर अधिकार नहीं, परन्तु पत्नी को।

5 μὴ ἀποστερεῖτε ἀλλήλους, εἰ μήτι ἂν ἐκ
नहीं वंचित-करो एक-दूसरे-को यदि नहीं -तो से
G3361 G0650 G0240 G1487 G3385 G0302 G1537

συμφώνου, πρὸς καιρὸν, ἵνα σχολάσητε τῇ προσευχῇ;
सहमति लिए समय ताकि समय-दो -उस प्रार्थना-को
G4859 G4314 G2540 G2443 G4980 G3588 G4335

καὶ πάλιν, ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ἦτε, ἵνα μὴ πειράζῃ
और फिर पर -वही वही हो ताकि नहीं परीक्षा-करे
G2532 G3825 G1909 G3588 G0846 G1510 G2443 G3361 G3985

ὑμᾶς ὁ Σατανᾶς, διὰ τὴν ἀκρασίαν ὑμῶν.
तुम्हें -वह शैतान के-कारण -उस असंयम तुम्हारे
G4771 G3588 G4567 G1223 G3588 G0192 G4771

तुम एक दूसरे से अलग न रहो; परन्तु केवल कुछ समय तक आपस की सम्मति से कि प्रार्थना के लिये अवकाश मिले, और फिर एक साथ रहो; ऐसा न हो, कि तुम्हारे असंयम के कारण शैतान तुम्हें परखे।

6 τοῦτο δὲ λέγω κατὰ συνγνώμην, οὐ κατ’
यह -परन्तु कहता-हूं अनुसार अनुमति नहीं अनुसार
G3778 G1161 G3004 G2596 G4774 G3756 G2596

ἐπιταγήν.
आज्ञा
G2003

परन्तु मैं जो यह कहता हूँ वह अनुमति है न कि आज्ञा।

7 θέλω δὲ πάντας ἀνθρώπους εἶναι ὡς καὶ
चाहता-हूं -परन्तु सब मनुष्यों-को होना जैसे भी
G2309 G1161 G3956 G0444 G1510 G5613 G2532

ἐμαυτόν. ἀλλὰ ἕκαστος ἴδιον ἔχει χάρισμα ἐκ
अपने-आप-को परन्तु प्रत्येक अपना रखता-है वरदान से
G1683 G0235 G1538 G2398 G2192 G5486 G1537

Θεοῦ; ὁ μὲν οὕτως, ὁ δὲ οὕτως.
परमेश्वर -वह -तो ऐसे -वह -परन्तु ऐसे
G2316 G3588 G3303 G3779 G3588 G1161 G3779

मैं यह चाहता हूँ, कि जैसा मैं हूँ, वैसा ही सब मनुष्य हों; परन्तु हर एक को परमेश्वर की ओर से विशेष वरदान मिले हैं; किसी को किसी प्रकार का, और किसी को किसी और प्रकार का।

8 Λέγω δὲ τοῖς ἀγάμοις καὶ ταῖς χήραις, καλὸν
कहता–हूं –परन्तु –उन अविवाहितों और –उन विधवाओं अच्छा
G3004 G1161 G3588 G0022 G2532 G3588 G5503 G2570

αὐτοῖς ἐὰν μείνωσιν ὡς κἀγώ.
उनके–लिए यदि रहें जैसे और–मैं
G0846 G1437 G3306 G5613 G2504

परन्तु मैं अविवाहितों और विधवाओं के विषय में कहता हूँ, कि उनके लिये ऐसा ही रहना अच्छा है, जैसा मैं हूँ।

9 εἰ δὲ οὐκ ἐγκρατεύονται, γαμησάτωσαν; κρεῖττον
यदि –परन्तु नहीं संयम–करते विवाह–करें अच्छा
G1487 G1161 G3756 G1467 G1060 G2909

γάρ ἐστιν γαμῆσαι, ἢ πυροῦσθαι.
–क्योंकि है विवाह–करना से जलना
G1063 G1510 G1060 G2228 G4448

परन्तु यदि वे संयम न कर सके, तो विवाह करें; क्योंकि विवाह करना कामातुर रहने से भला है।

10 τοῖς δὲ γεγαμηκόσιν παραγγέλλω -- οὐκ ἐγὼ, ἀλλὰ
–उन –परन्तु विवाहितों–को आज्ञा–देता–हूं नहीं मैं परन्तु
G3588 G1161 G1060 G3853 G3756 G1473 G0235

ὁ Κύριος -- γυναῖκα ἀπὸ ἀνδρὸς μὴ χωρισθῆναι;
–वह प्रभु पत्नी से पति नहीं अलग–हो
G3588 G2962 G1135 G0575 G0435 G3361 G5563

जिनका विवाह हो गया है, उनको मैं नहीं, वरन् प्रभु आज्ञा देता है, कि पत्नी अपने पति से अलग न हो।

11 ἐὰν δὲ καὶ χωρισθῇ, μενέτω ἄγαμος, ἢ τῷ
यदि –परन्तु भी अलग–हो रहे अविवाहित या –के–साथ
G1437 G1161 G2532 G5563 G3306 G0022 G2228 G3588

ἀνδρὶ καταλλαγήτω; καὶ ἄνδρα γυναῖκα μὴ ἀφιέναι.
पति मिलाप–करे और पति पत्नी–को नहीं छोड़े
G0435 G2644 G2532 G0435 G1135 G3361 G0863

(और यदि अलग भी हो जाए, तो बिना दूसरा विवाह किए रहे; या अपने पति से फिर मेल कर ले) और न पति अपनी पत्नी को छोड़े।

12 τοῖς δὲ λοιποῖς λέγω -- ἐγώ οὐχ ὁ Κύριος --
–उन –परन्तु शेषों–को कहता–हूं मैं नहीं –वह प्रभु
G3588 G1161 G3062 G3004 G1473 G3756 G3588 G2962

εἴ τις ἀδελφὸς γυναῖκα ἔχει ἄπιστον, καὶ αὕτη
यदि कोई भाई पत्नी रखता–है अविश्वासी और वह
G1487 G5100 G0080 G1135 G2192 G0571 G2532 G3778

συνευδοκεῖ οἰκεῖν μετ’ αὐτοῦ, μὴ ἀφιέτω αὐτήν.
सहमत–होती–है रहने साथ उसके नहीं छोड़े उसे
G4909 G3611 G3326 G0846 G3361 G0863 G0846

दूसरों से प्रभु नहीं, परन्तु मैं ही कहता हूँ, यदि किसी भाई की पत्नी विश्वास न रखती हो, और उसके साथ रहने से प्रसन्न हो, तो वह उसे न छोड़े।

13 καὶ γυνὴ ‹εἴ› τις ἔχει ἄνδρα ἄπιστον, καὶ
और पत्नी यदि कोई रखती–है पति अविश्वासी और
G2532 G1135 G1487 G5100 G2192 G0435 G0571 G2532

οὗτος συνευδοκεῖ οἰκεῖν μετ’ αὐτῆς, μὴ ἀφιέτω τὸν
वह सहमत–होता–है रहने साथ उसके नहीं छोड़े –उस
G3778 G4909 G3611 G3326 G0846 G3361 G0863 G3588

ἄνδρα.
पति
G0435

और जिस स्त्री का पति विश्वास न रखता हो, और उसके साथ रहने से प्रसन्न हो; वह पति को न छोड़े।

14 ἡγίασται γὰρ ὁ ἀνὴρ ὁ ἄπιστος, ἐν τῇ
पवित्र–किया–गया–है –क्योंकि –वह पति –वह अविश्वासी में –उस
G0037 G1063 G3588 G0435 G3588 G0571 G1722 G3588

γυναικί; καὶ ἡγίασται ἡ γυνὴ ἡ ἄπιστος, ἐν
पत्नी और पवित्र–की–गई–है –वह पत्नी –वह अविश्वासी में
G1135 G2532 G0037 G3588 G1135 G3588 G0571 G1722

τῷ ἀδελφῷ; ἐπεὶ ἄρα τὰ τέκνα ὑμῶν ἀκάθαρτά
–उस भाई वरना तो –वे बच्चे तुम्हारे अशुद्ध
G3588 G0080 G1893 G0686 G3588 G5043 G4771 G0169

ἐστιν; νῦν δὲ ἅγιά ἐστιν.
हैं अब –परन्तु पवित्र हैं
G1510 G3568 G1161 G0040 G1510

क्योंकि ऐसा पति जो विश्वास न रखता हो, वह पत्नी के कारण पवित्र ठहरता है, और ऐसी पत्नी जो विश्वास नहीं रखती, पति के कारण पवित्र ठहरती है; नहीं तो तुम्हारे बाल-बच्चे अशुद्ध होते, परन्तु अब तो पवित्र हैं।

15	εἰ	δὲ	ὁ	ἄπιστος	χωρίζεται,	χωριζέσθω;	οὐ	
	यदि	-परन्तु	-वह	अविश्वासी	अलग-होता-है	अलग-होने-दो	नहीं	
	G1487	G1161	G3588	G0571	G5563	G5563	G3756	

δεδούλωται	ὁ	ἀδελφὸς	ἢ	ἡ	ἀδελφὴ	ἐν	τοῖς
दास-बनाया-गया-है	-वह	भाई	या	-वह	बहन	में	-इस
G1402	G3588	G0080	G2228	G3588	G0079	G1722	G3588

τοιούτοις.	ἐν	δὲ	εἰρήνῃ	κέκληκεν	ὑμᾶς	ὁ	Θεός.
ऐसी-बातों	में	-परन्तु	शान्ति	बुलाया-है	तुम्हें	-ने	परमेश्वर
G5108	G1722	G1161	G1515	G2564	G4771	G3588	G2316

परन्तु जो पुरुष विश्वास नहीं रखता, यदि वह अलग हो, तो अलग होने दो, ऐसी दशा में कोई भाई या बहन बन्धन में नहीं; परन्तु परमेश्वर ने तो हमें मेल-मिलाप के लिये बुलाया है।

16	τί	γὰρ	οἶδας,	γύναι,	εἰ	τὸν	ἄνδρα	σώσεις?
	क्या	-क्योंकि	जानती-हो	पत्नी	यदि	-उस	पति-को	बचाओगी
	G5101	G1063	G1492	G1135	G1487	G3588	G0435	G4982

ἢ	τί	οἶδας,	ἄνερ,	εἰ	τὴν	γυναῖκα	σώσεις?
या	क्या	जानता-है	पति	यदि	-उस	पत्नी-को	बचाओगे
G2228	G5101	G1492	G0435	G1487	G3588	G1135	G4982

क्योंकि हे स्त्री, तू क्या जानती है, कि तू अपने पति का उद्धार करा लेगी? और हे पुरुष, तू क्या जानता है कि तू अपनी पत्नी का उद्धार करा लेगा?

17	Εἰ	μὴ	ἑκάστῳ,	ὡς	ἐμέρισεν	ὁ	Κύριος,	ἕκαστον
	सिवाय	नहीं	प्रत्येक-को	जैसे	बांटा	-ने	प्रभु	प्रत्येक-को
	G1487	G3361	G1538	G5613	G3307	G3588	G2962	G1538

ὡς	κέκληκεν	ὁ	Θεός,	οὕτως	περιπατείτω;	καὶ
जैसे	बुलाया-है	-ने	परमेश्वर	ऐसे	चले	और
G5613	G2564	G3588	G2316	G3779	G4043	G2532

οὕτως	ἐν	ταῖς	ἐκκλησίαις	πάσαις	διατάσσομαι.
ऐसे	में	-उन	कलीसियाओं	सब	आज्ञा-देता-हूं
G3779	G1722	G3588	G1577	G3956	G1299

पर जैसा प्रभु ने हर एक को बाँटा है, और जैसा परमेश्वर ने हर एक को बुलाया है; वैसा ही वह चले: और मैं सब कलीसियाओं में ऐसा ही ठहराता हूँ।

18 περιτετμημένος τις ἐκλήθη, μὴ ἐπισπάσθω; ἐν
खतना-किया-हुआ कोई बुलाया-गया नहीं खिंचे में
G4059 G5100 G2564 G3361 G1986 G1722

ἀκροβυστίᾳ κέκληταί τις, μὴ περιτεμνέσθω.
अखतना बुलाया-गया-है कोई नहीं खतना-करवाओ
G0203 G2564 G5100 G3361 G4059

जो खतना किया हुआ बुलाया गया हो, वह खतनारहित न बने: जो खतनारहित बुलाया गया हो, वह खतना न कराए।

19 ἡ περιτομὴ οὐδέν ἐστιν, καὶ ἡ ἀκροβυστία
-वह खतना कुछ-नहीं है और -वह अखतना
G3588 G4061 G3762 G1510 G2532 G3588 G0203

οὐδέν ἐστιν, ἀλλὰ τήρησις ἐντολῶν Θεοῦ.
कुछ-नहीं है परन्तु पालन आज्ञाओं-का परमेश्वर
G3762 G1510 G0235 G5084 G1785 G2316

न खतना कुछ है, और न खतनारहित परन्तु परमेश्वर की आज्ञाओं को मानना ही सब कुछ है।

20 ἕκαστος ἐν τῇ κλήσει ᾗ ἐκλήθη, ἐν ταύτῃ
प्रत्येक में -उस बुलाहट जिसमें बुलाया-गया में इसी
G1538 G1722 G3588 G2821 G3739 G2564 G1722 G3778

μενέτω.
रहे
G3306

हर एक जन जिस दशा में बुलाया गया हो, उसी में रहे।

21 δοῦλος ἐκλήθης, μή σοι μελέτω; ἀλλ’ εἰ καὶ
दास बुलाया-गया नहीं तुझे चिन्ता-हो परन्तु यदि भी
G1401 G2564 G3361 G4771 G3199 G0235 G1487 G2532

δύνασαι ἐλεύθερος γενέσθαι, μᾶλλον χρῆσαι.
समर्थ-हो स्वतन्त्र होने बल्कि उपयोग-करो
G1410 G1658 G1096 G3123 G5530

यदि तू दास की दशा में बुलाया गया हो तो चिन्ता न कर; परन्तु यदि तू स्वतंत्र हो सके, तो ऐसा ही काम कर।

22 ὁ γὰρ ἐν Κυρίῳ κληθεὶς δοῦλος, ἀπελεύθερος
–वह –क्योंकि में प्रभु बुलाया–गया दास स्वतन्त्र–किया–गया
G3588 G1063 G1722 G2962 G2564 G1401 G0558

Κυρίου ἐστίν; ὁμοίως ὁ ἐλεύθερος κληθεὶς, δοῦλός
प्रभु–का है ऐसे–ही –वह स्वतन्त्र बुलाया–गया दास
G2962 G1510 G3668 G3588 G1658 G2564 G1401

ἐστιν Χριστοῦ.
है मसीह–का
G1510 G5547

क्योंकि जो दास की दशा में प्रभु में बुलाया गया है, वह प्रभु का स्वतंत्र किया हुआ है और वैसे ही जो स्वतंत्रता की दशा में बुलाया गया है, वह मसीह का दास है।

23 τιμῆς ἠγοράσθητε; μὴ γίνεσθε δοῦλοι ἀνθρώπων.
दाम–से मोल–लिए–गए नहीं बनो दास मनुष्यों–के
G5092 G0059 G3361 G1096 G1401 G0444

तुम दाम देकर मोल लिये गए हो, मनुष्यों के दास न बनो।

24 ἕκαστος ἐν ᾧ ἐκλήθη, ἀδελφοί, ἐν τούτῳ
प्रत्येक में जिसमें बुलाया–गया भाइयो में इसी
G1538 G1722 G3739 G2564 G0080 G1722 G3778

μενέτω παρὰ Θεῷ.
रहे पास परमेश्वर
G3306 G3844 G2316

हे भाइयों, जो कोई जिस दशा में बुलाया गया हो, वह उसी में परमेश्वर के साथ रहे।

25 Περὶ δὲ τῶν παρθένων, ἐπιταγὴν Κυρίου οὐκ ἔχω;
विषय–में –परन्तु –उन कुंवारियों आज्ञा प्रभु–की नहीं रखता
G4012 G1161 G3588 G3933 G2003 G2962 G3756 G2192

γνώμην δὲ δίδωμι, ὡς ἠλεημένος ὑπὸ Κυρίου,
विचार –परन्तु देता–हूं जैसे दया–पाया–हुआ द्वारा प्रभु
G1106 G1161 G1325 G5613 G1653 G5259 G2962

πιστὸς εἶναι.
विश्वासयोग्य होने
G4103 G1510

कुँवारियों के विषय में प्रभु की कोई आज्ञा मुझे नहीं मिली, परन्तु विश्वासयोग्य होने के लिये जैसी दया प्रभु ने मुझ पर की है, उसी के अनुसार सम्मति देता हूँ।

26	Νομίζω	οὖν	τοῦτο	καλὸν	ὑπάρχειν,	διὰ	τὴν
	समझता-हूं	तो	यह	अच्छा	होना	के-कारण	-उस
	G3543	G3767	G3778	G2570	G5225	G1223	G3588

ἐνεστῶσαν	ἀνάγκην,	ὅτι	καλὸν	ἀνθρώπῳ	τὸ	οὕτως
वर्तमान	कठिनाई	कि	अच्छा	मनुष्य-के-लिए	-वह	ऐसे
G1764	G0318	G3754	G2570	G0444	G3588	G3779

εἶναι.
होना
G1510

इसलिए मेरी समझ में यह अच्छा है, कि आजकल क्लेश के कारण मनुष्य जैसा है, वैसा ही रहे।

27	δέδεσαι	γυναικί?	μὴ	ζήτει	λύσιν.	λέλυσαι	ἀπὸ
	बंधा-है	पत्नी-से	नहीं	खोजो	छुटकारा	छूटा-है	से
	G1210	G1135	G3361	G2212	G3080	G3089	G0575

γυναικός?	μὴ	ζήτει	γυναῖκα.
पत्नी	नहीं	खोजो	पत्नी
G1135	G3361	G2212	G1135

यदि तेरे पत्नी है, तो उससे अलग होने का यत्न न कर: और यदि तेरे पत्नी नहीं, तो पत्नी की खोज न कर:

28	ἐὰν	δὲ	καὶ	γαμήσῃς,	οὐχ	ἥμαρτες;	καὶ	ἐὰν
	यदि	-परन्तु	भी	विवाह-करो	नहीं	पाप-किया	और	यदि
	G1437	G1161	G2532	G1060	G3756	G0264	G2532	G1437

γήμῃ	ἡ	παρθένος,	οὐχ	ἥμαρτεν;	θλῖψιν	δὲ	τῇ
विवाह-करे	-वह	कुंवारी	नहीं	पाप-किया	क्लेश	-परन्तु	-में
G1060	G3588	G3933	G3756	G0264	G2347	G1161	G3588

σαρκὶ	ἕξουσιν	οἱ	τοιοῦτοι;	ἐγὼ	δὲ	ὑμῶν	φείδομαι.
शरीर	पाएंगे	-वे	ऐसे	मैं	-परन्तु	तुम्हें	बचाता-हूं
G4561	G2192	G3588	G5108	G1473	G1161	G4771	G5339

परन्तु यदि तू विवाह भी करे, तो पाप नहीं; और यदि कुँवारी ब्याही जाए तो कोई पाप नहीं; परन्तु ऐसों को शारीरिक दुःख होगा, और मैं बचाना चाहता हूँ।

29 Τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί: ὁ καιρὸς συνεσταλμένος
यह –परन्तु कहता–हूं भाइयो –वह समय संक्षिप्त
G3778 G1161 G5346 G0080 G3588 G2540 G4958

ἐστίν. τὸ λοιπὸν ἵνα, καὶ οἱ ἔχοντες γυναῖκας,
है –वह शेष ताकि भी –वे रखनेवाले पत्नियाँ
G1510 G3588 G3063 G2443 G2532 G3588 G2192 G1135

ὡς μὴ ἔχοντες ὦσιν;
जैसे नहीं रखनेवाले हों
G5613 G3361 G2192 G1510

हे भाइयों, मैं यह कहता हूँ, कि समय कम किया गया है, इसलिए चाहिए कि जिनके पत्नी हों, वे ऐसे हों मानो उनके पत्नी नहीं।

30 καὶ οἱ κλαίοντες, ὡς μὴ κλαίοντες; καὶ οἱ
और –वे रोनेवाले जैसे नहीं रोनेवाले और –वे
G2532 G3588 G2799 G5613 G3361 G2799 G2532 G3588

χαίροντες, ὡς μὴ χαίροντες; καὶ οἱ ἀγοράζοντες,
आनन्द–करनेवाले जैसे नहीं आनन्द–करनेवाले और –वे खरीदनेवाले
G5463 G5613 G3361 G5463 G2532 G3588 G0059

ὡς μὴ κατέχοντες;
जैसे नहीं रखनेवाले
G5613 G3361 G2722

और रोनेवाले ऐसे हों, मानो रोते नहीं; और आनन्द करनेवाले ऐसे हों, मानो आनन्द नहीं करते; और मोल लेनेवाले ऐसे हों, कि मानो उनके पास कुछ है नहीं।

31 καὶ οἱ χρώμενοι τὸν κόσμον, ὡς μὴ
और –वे उपयोग–करनेवाले –उस संसार–को जैसे नहीं
G2532 G3588 G5530 G3588 G2889 G5613 G3361

καταχρώμενοι; παράγει γὰρ τὸ σχῆμα τοῦ κόσμου
दुरुपयोग–करनेवाले बीतती–है –क्योंकि –वह रूप –के संसार
G2710 G3855 G1063 G3588 G4976 G3588 G2889

τούτου.
इस
G3778

और इस संसार के साथ व्यवहार करनेवाले ऐसे हों, कि संसार ही के न हो लें; क्योंकि इस संसार की रीति और व्यवहार बदलते जाते हैं।

32 θέλω δὲ ὑμᾶς ἀμερίμνους εἶναι. ὁ ἄγαμος
चाहता-हूं -परन्तु तुम्हें चिन्ता-रहित होना -वह अविवाहित
G2309 G1161 G4771 G0275 G1510 G3588 G0022

μεριμνᾷ τὰ τοῦ Κυρίου, πῶς ἀρέσῃ τῷ Κυρίῳ;
चिन्ता-करता-है -उन -के प्रभु कैसे प्रसन्न-करे -उस प्रभु-को
G3309 G3588 G3588 G2962 G4459 G0700 G3588 G2962

मैं यह चाहता हूँ, कि तुम्हें चिन्ता न हो। अविवाहित पुरुष प्रभु की बातों की चिन्ता में रहता है, कि प्रभु को कैसे प्रसन्न रखे।

33 ὁ δὲ γαμήσας, μεριμνᾷ τὰ τοῦ κόσμου, πῶς
-वह -परन्तु विवाहित चिन्ता-करता-है -उन -के संसार कैसे
G3588 G1161 G1060 G3309 G3588 G3588 G2889 G4459

ἀρέσῃ τῇ γυναικί.
प्रसन्न-करे -उस पत्नी-को
G0700 G3588 G1135

परन्तु विवाहित मनुष्य संसार की बातों की चिन्ता में रहता है, कि अपनी पत्नी को किस रीति से प्रसन्न रखे।

34 καὶ μεμέρισται. καὶ ἡ γυνὴ ἡ ἄγαμος καὶ
और बांटा-गया-है भी -वह पत्नी -वह अविवाहित और
G2532 G3307 G2532 G3588 G1135 G3588 G0022 G2532

ἡ παρθένος, μεριμνᾷ τὰ τοῦ Κυρίου, ἵνα ᾖ
-वह कुंवारी चिन्ता-करती-है -उन -के प्रभु ताकि हो
G3588 G3933 G3309 G3588 G3588 G2962 G2443 G1510

ἁγία, καὶ τῷ σώματι καὶ τῷ πνεύματι; ἡ δὲ
पवित्र भी -में शरीर भी -में आत्मा -वह -परन्तु
G0040 G2532 G3588 G4983 G2532 G3588 G4151 G3588 G1161

γαμήσασα, μεριμνᾷ τὰ τοῦ κόσμου, πῶς ἀρέσῃ
विवाहिता चिन्ता-करती-है -उन -के संसार कैसे प्रसन्न-करे
G1060 G3309 G3588 G3588 G2889 G4459 G0700

τῷ ἀνδρί.
-उस पति-को
G3588 G0435

विवाहिता और अविवाहिता में भी भेद है: अविवाहिता प्रभु की चिन्ता में रहती है, कि वह देह और आत्मा दोनों में पवित्र हो, परन्तु विवाहिता संसार की चिन्ता में रहती है, कि अपने पति को प्रसन्न रखे।

35 τοῦτο δὲ, πρὸς τὸ ὑμῶν αὐτῶν σύμφορον λέγω:
यह –परन्तु लिए –उस तुम्हारे अपने लाभ कहता–हूं
G3778 G1161 G4314 G3588 G4771 G0846 G4851 G3004

οὐχ ἵνα βρόχον ὑμῖν ἐπιβάλω, ἀλλὰ πρὸς τὸ
नहीं ताकि फन्दा तुम–पर डालूं परन्तु लिए –उस
G3756 G2443 G1029 G4771 G1911 G0235 G4314 G3588

εὔσχημον, καὶ εὐπάρεδρον τῷ Κυρίῳ ἀπερισπάστως.
शिष्टता और स्थिरता–से –उस प्रभु बिना–भटकाव
G2158 G2532 G2145 G3588 G2962 G0563

यह बात तुम्हारे ही लाभ के लिये कहता हूँ, न कि तुम्हें फँसाने के लिये, वरन् इसलिए कि जैसा उचित है; ताकि तुम एक चित्त होकर प्रभु की सेवा में लगे रहो।

36 Εἰ δέ τις ἀσχημονεῖν ἐπὶ τὴν παρθένον αὐτοῦ
यदि –परन्तु कोई अशोभनीय–करना पर –उस कुंवारी अपनी
G1487 G1161 G5100 G0807 G1909 G3588 G3933 G0846

νομίζει, ἐὰν ᾖ ὑπέρακμος, καὶ οὕτως ὀφείλει
समझता–है यदि हो पूर्ण–आयु और ऐसे चाहिए
G3543 G1437 G1510 G5230 G2532 G3779 G3784

γίνεσθαι, ὃ θέλει ποιείτω; οὐχ ἁμαρτάνει;
होना जो चाहता–है करे नहीं पाप–करता–है
G1096 G3739 G2309 G4160 G3756 G0264

γαμείτωσαν.
विवाह–करें
G1060

और यदि कोई यह समझे, कि मैं अपनी उस कुँवारी का हक़ मार रहा हूँ, जिसकी जवानी ढल रही है, और प्रयोजन भी हो, तो जैसा चाहे, वैसा करे, इसमें पाप नहीं, वह उसका विवाह होने दे।

37	ὃς	δὲ	ἕστηκεν	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτοῦ	ἑδραῖος,
	जो	–परन्तु	खड़ा–है	में	–उसके	हृदय	अपने	दृढ़
	G3739	G1161	G2476	G1722	G3588	G2588	G0846	G1476

μὴ	ἔχων	ἀνάγκην,	ἐξουσίαν	δὲ	ἔχει	περὶ	τοῦ
नहीं	रखकर	आवश्यकता	अधिकार	–परन्तु	रखता–है	विषय–में	–की
G3361	G2192	G0318	G1849	G1161	G2192	G4012	G3588

ἰδίου	θελήματος,	καὶ	τοῦτο	κέκρικεν,	ἐν	τῇ	ἰδίᾳ
अपनी	इच्छा	और	यह	निर्णय–किया–है	में	–उसके	अपने
G2398	G2307	G2532	G3778	G2919	G1722	G3588	G2398

καρδίᾳ,	τηρεῖν	τὴν	ἑαυτοῦ	παρθένον,	καλῶς	ποιήσει.
हृदय	रखना	–उसकी	अपनी	कुंवारी	अच्छे–से	करेगा
G2588	G5083	G3588	G1438	G3933	G2573	G4160

परन्तु यदि वह मन में फैसला करता है, और कोई अत्यावश्यकता नहीं है, और वह अपनी अभिलाषाओं को नियंत्रित कर सकता है, तो वह विवाह न करके अच्छा करता है।

38	ὥστε	καὶ,	ὁ	γαμίζων	τὴν	ἑαυτοῦ	παρθένον,
	ताकि	भी	–वह	विवाह–करनेवाला	–उसकी	अपनी	कुंवारी
	G5620	G2532	G3588	G1061	G3588	G1438	G3933

καλῶς	ποιεῖ;	καὶ	ὁ	μὴ	γαμίζων,	κρεῖσσον
अच्छे–से	करता–है	और	–वह	नहीं	विवाह–करनेवाला	उत्तम–से
G2573	G4160	G2532	G3588	G3361	G1061	G2908

ποιήσει.
करेगा
G4160

तो जो अपनी कुँवारी का विवाह कर देता है, वह अच्छा करता है और जो विवाह नहीं कर देता, वह और भी अच्छा करता है।

39	Γυνὴ	δέδεται	ἐφ’	ὅσον	χρόνον	ζῇ	ὁ	ἀνὴρ
	पत्नी	बंधी–है	पर	जितने	समय	जीता–है	–वह	पति
	G1135	G1210	G1909	G3745	G5550	G2198	G3588	G0435

αὐτῆς;	ἐὰν	δὲ	κοιμηθῇ	ὁ	ἀνήρ,	ἐλευθέρα	ἐστὶν
उसका	यदि	–परन्तु	सो–जाए	–वह	पति	स्वतन्त्र	है
G0846	G1437	G1161	G2837	G3588	G0435	G1658	G1510

ᾧ	θέλει	γαμηθῆναι,	μόνον	ἐν	Κυρίῳ.
जिससे	चाहती–है	विवाह–करने	केवल	में	प्रभु
G3739	G2309	G1060	G3440	G1722	G2962

जब तक किसी स्त्री का पति जीवित रहता है, तब तक वह उससे बंधी हुई है, परन्तु जब उसका पति मर जाए, तो जिससे चाहे विवाह कर सकती है, परन्तु केवल प्रभु में।

40	μακαριωτέρα	δέ	ἐστιν,	ἐὰν	οὕτως	μείνῃ,	κατὰ	τὴν
	अधिक-धन्य	-परन्तु	है	यदि	ऐसे	रहे	अनुसार	-उस
	G3107	G1161	G1510	G1437	G3779	G3306	G2596	G3588

ἐμὴν	γνώμην;	δοκῶ	δὲ	κἀγὼ	Πνεῦμα	Θεοῦ	ἔχειν.
मेरे	विचार	समझता-हूं	-परन्तु	और-मैं	आत्मा	परमेश्वर-का	रखता-हूं
G1699	G1106	G1380	G1161	G2504	G4151	G2316	G2192

परन्तु जैसी है यदि वैसी ही रहे, तो मेरे विचार में और भी धन्य है, और मैं समझता हूँ, कि परमेश्वर का आत्मा मुझ में भी है।

Chapter 8

1	Περὶ	δὲ	τῶν	εἰδωλοθύτων,	οἴδαμεν	ὅτι,
	-के-विषय-में	और	-के	मूर्तियों-को-बलि-चढ़ाए-भोजन	हम-जानते-हैं	कि
	G4012	G1161	G3588	G1494	G1492	G3754

πάντες	γνῶσιν	ἔχομεν.	ἡ	γνῶσις	φυσιοῖ,	ἡ	δὲ
सब	ज्ञान	रखते-हैं	-वह	ज्ञान	फुलाता-है	-वह	परन्तु
G3956	G1108	G2192	G3588	G1108	G5448	G3588	G1161

ἀγάπη	οἰκοδομεῖ.
प्रेम	उन्नति-करता-है
G0026	G3618

अब मूरतों के सामने बलि की हुई वस्तुओं के विषय में हम जानते हैं, कि हम सब को ज्ञान है: ज्ञान घमण्ड उत्पन्न करता है, परन्तु प्रेम से उन्नति होती है।

2	εἴ	τις	δοκεῖ	ἐγνωκέναι	τι,	οὔπω	ἔγνω
	यदि	कोई	समझता-है	जानने-को	कुछ	अभी-तक-नहीं	जाना
	G1487	G5100	G1380	G1097	G5100	G3768	G1097

καθὼς	δεῖ	γνῶναι.
जैसे	चाहिए	जानना
G2531	G1163	G1097

यदि कोई समझे, कि मैं कुछ जानता हूँ, तो जैसा जानना चाहिए वैसा अब तक नहीं जानता।

3	εἰ	δέ	τις	ἀγαπᾷ	τὸν	Θεόν,	οὗτος	ἔγνωσται
	यदि	परन्तु	कोई	प्रेम-करता-है	-को	परमेश्वर	यह	जाना-गया-है
	G1487	G1161	G5100	G0025	G3588	G2316	G3778	G1097

ὑπ’	αὐτοῦ.
-से	उसके-द्वारा
G5259	G0846

परन्तु यदि कोई परमेश्वर से प्रेम रखता है, तो उसे परमेश्वर पहचानता है।

4	Περὶ	τῆς	βρώσεως	οὖν	τῶν	εἰδωλοθύτων,
	-के-विषय-में	-के	खाने	इसलिए	-के	मूर्तियों-को-बलि-चढ़ाए-भोजन
	G4012	G3588	G1035	G3767	G3588	G1494

οἴδαμεν	ὅτι	οὐδὲν	εἴδωλον	ἐν	κόσμῳ,	καὶ	ὅτι
हम-जानते-हैं	कि	कुछ-नहीं	मूर्ति	-में	संसार	और	कि
G1492	G3754	G3762	G1497	G1722	G2889	G2532	G3754

οὐδεὶς	Θεὸς,	εἰ	μὴ	εἷς.
कोई-नहीं	परमेश्वर	यदि	नहीं	एक
G3762	G2316	G1487	G3361	G1520

अतः मूरतों के सामने बलि की हुई वस्तुओं के खाने के विषय में हम जानते हैं, कि मूरत जगत में कोई वस्तु नहीं, और एक को छोड़ और कोई परमेश्वर नहीं। (व्यव. 4:39)

5	καὶ	γὰρ	εἴπερ	εἰσὶν	λεγόμενοι	θεοὶ,	εἴτε	ἐν
	और	क्योंकि	यदि-भी	हैं	कहलाने-वाले	देवता	चाहे	-में
	G2532	G1063	G1512	G1510	G3004	G2316	G1535	G1722

οὐρανῷ	εἴτε	ἐπὶ	γῆς,	ὥσπερ	εἰσὶν	θεοὶ	πολλοὶ,	καὶ
स्वर्ग	चाहे	-पर	पृथ्वी	जैसे	हैं	देवता	बहुत	और
G3772	G1535	G1909	G1093	G5618	G1510	G2316	G4183	G2532

κύριοι	πολλοί,
प्रभु	बहुत
G2962	G4183

यद्यपि आकाश में और पृथ्वी पर बहुत से ईश्वर कहलाते हैं, (जैसा कि बहुत से ईश्वर और बहुत से प्रभु हैं)।

6 ἀλλ’ ἡμῖν εἷς Θεὸς, ὁ Πατήρ, ἐξ οὗ τὰ
परन्तु हमारे–लिए एक परमेश्वर –वह पिता –से जिससे –वे
G0235 G1473 G1520 G2316 G3588 G3962 G1537 G3739 G3588

πάντα, καὶ ἡμεῖς εἰς αὐτόν; καὶ εἷς Κύριος,
सब–कुछ और हम –के–लिए उसके और एक प्रभु
G3956 G2532 G1473 G1519 G0846 G2532 G1520 G2962

Ἰησοῦς Χριστός, δι’ οὗ τὰ πάντα, καὶ ἡμεῖς
यीशू मसीह –के–द्वारा जिसके –वे सब–कुछ और हम
G2424 G5547 G1223 G3739 G3588 G3956 G2532 G1473

δι’ αὐτοῦ.
–के–द्वारा उसके
G1223 G0846

तो भी हमारे निकट तो एक ही परमेश्वर है:

7 ἀλλ’ οὐκ ἐν πᾶσιν ἡ γνῶσις; τινὲς δὲ, τῇ
परन्तु नहीं –में सब–में –वह ज्ञान कुछ परन्तु –में
G0235 G3756 G1722 G3956 G3588 G1108 G5100 G1161 G3588

συνηθείᾳ ἕως ἄρτι, τοῦ εἰδώλου, ὡς εἰδωλόθυτον
आदत तक अब –की मूर्ति जैसे मूर्ति–का–भोजन
G4914 G2193 G0737 G3588 G1497 G5613 G1494

ἐσθίουσιν, καὶ ἡ συνείδησις αὐτῶν, ἀσθενὴς οὖσα,
खाते–हैं और –वह विवेक उनका निर्बल होकर
G2068 G2532 G3588 G4893 G0846 G0772 G1510

μολύνεται.
अशुद्ध–होता–है
G3435

परन्तु सब को यह ज्ञान नहीं; परन्तु कितने तो अब तक मूरत को कुछ समझने के कारण मूरतों के सामने बलि की हुई को कुछ वस्तु समझकर खाते हैं, और उनका विवेक निर्बल होकर अशुद्ध होता है।

8	βρῶμα	δὲ	ἡμᾶς	οὐ	παραστήσει	τῷ	Θεῷ;	οὔτε	
	भोजन	परन्तु	हमें	नहीं	खड़ा-करेगा	-के-सामने	परमेश्वर	न	
	G1033	G1161	G1473	G3756	G3936	G3588	G2316	G3777	

ἐὰν	μὴ	φάγωμεν,	ὑστερούμεθα.	οὔτε	ἐὰν	‹μὴ›	
यदि	नहीं	खाएं	घटते-हैं	न	यदि	नहीं	
G1437	G3361	G5315	G5302	G3777	G1437	G3361	

φάγωμεν,	περισσεύομεν;
खाएं	बढ़ते-हैं
G5315	G4052

भोजन हमें परमेश्वर के निकट नहीं पहुँचाता, यदि हम न खाएँ, तो हमारी कुछ हानि नहीं, और यदि खाएँ, तो कुछ लाभ नहीं।

9	βλέπετε	δὲ,	μή	πως,	ἡ	ἐξουσία	ὑμῶν	αὕτη,	
	देखो	परन्तु	ऐसा-न-हो	कहीं	-यह	अधिकार	तुम्हारा	यह	
	G0991	G1161	G3361	G4459	G3588	G1849	G4771	G3778	

πρόσκομμα	γένηται	τοῖς	ἀσθενέσιν.
ठोकर	हो-जाए	-के-लिए	निर्बलों
G4348	G1096	G3588	G0772

परन्तु चौकस रहो, ऐसा न हो, कि तुम्हारी यह स्वतंत्रता कहीं निर्बलों के लिये ठोकर का कारण हो जाए।

10	ἐὰν	γάρ,	τις	ἴδῃ	σὲ,	τὸν	ἔχοντα	γνῶσιν,	ἐν
	यदि	क्योंकि	कोई	देखे	तुझे	-को	रखने-वाला	ज्ञान	-में
	G1437	G1063	G5100	G3708	G4771	G3588	G2192	G1108	G1722

εἰδωλείῳ	κατακείμενον,	οὐχὶ	ἡ	συνείδησις	αὐτοῦ	
मूर्ति-के-मंदिर	बैठा-हुआ	क्या-नहीं	-वह	विवेक	उसका	
G1493	G2621	G3780	G3588	G4893	G0846	

ἀσθενοῦς	ὄντος,	οἰκοδομηθήσεται,	εἰς	τὸ	τὰ	
निर्बल	होने-पर	बनाया-जाएगा	-के-लिए	-वह	-वे	
G0772	G1510	G3618	G1519	G3588	G3588	

εἰδωλόθυτα	ἐσθίειν?
मूर्ति-का-भोजन	खाने-को
G1494	G2068

क्योंकि यदि कोई तुझ ज्ञानी को मूरत के मन्दिर में भोजन करते देखे, और वह निर्बल जन हो, तो क्या उसके विवेक में मूरत के सामने बलि की हुई वस्तु के खाने का साहस न हो जाएगा।

11 ἀπόλλυται γὰρ ὁ ἀσθενῶν, ἐν τῇ σῇ γνώσει,
नाश-होता-है क्योंकि -वह निर्बल -में -में तेरे ज्ञान
G0622 G1063 G3588 G0770 G1722 G3588 G4674 G1108

ὁ ἀδελφὸς δι’ ὃν Χριστὸς ἀπέθανεν.
-वह भाई -के-लिए जिसके मसीह मरा
G3588 G0080 G1223 G3739 G5547 G0599

इस रीति से तेरे ज्ञान के कारण वह निर्बल भाई जिसके लिये मसीह मरा नाश हो जाएगा।

12 οὕτως δὲ, ἁμαρτάνοντες εἰς τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ
इस-प्रकार परन्तु पाप-करते-हुए -के-विरुद्ध -उन भाइयों और
G3779 G1161 G0264 G1519 G3588 G0080 G2532

τύπτοντες αὐτῶν τὴν συνείδησιν ἀσθενοῦσαν, εἰς
मारते-हुए उनके -उस विवेक निर्बल -के-विरुद्ध
G5180 G0846 G3588 G4893 G0770 G1519

Χριστὸν ἁμαρτάνετε.
मसीह पाप-करते-हो
G5547 G0264

तो भाइयों का अपराध करने से और उनके निर्बल विवेक को चोट देने से तुम मसीह का अपराध करते हो।

13 διόπερ εἰ βρῶμα σκανδαλίζει τὸν ἀδελφόν μου,
इसलिए यदि भोजन ठोकर-खिलाता-है -को भाई मेरे
G1355 G1487 G1033 G4624 G3588 G0080 G1473

οὐ μὴ φάγω κρέα εἰς τὸν αἰῶνα, ἵνα μὴ
नहीं निश्चय-ही खाऊंगा मांस -तक -उस युग ताकि न
G3756 G3361 G5315 G2907 G1519 G3588 G0165 G2443 G3361

τὸν ἀδελφόν μου σκανδαλίσω.
-को भाई मेरे ठोकर-खिलाऊं
G3588 G0080 G1473 G4624

इस कारण यदि भोजन मेरे भाई को ठोकर खिलाएँ, तो मैं कभी किसी रीति से माँस न खाऊँगा, न हो कि मैं अपने भाई के ठोकर का कारण बनूँ।

Chapter 9

1 Οὐκ εἰμὶ ἐλεύθερος? οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος? οὐχὶ
क्या–नहीं हूँ स्वतन्त्र क्या–नहीं हूँ प्रेरित क्या–नहीं
G3756 G1510 G1658 G3756 G1510 G0652 G3780

Ἰησοῦν τὸν Κύριον ἡμῶν, ἑόρακα? οὐ τὸ ἔργον
यीशू –को प्रभु हमारे देखा–है क्या–नहीं –वह कार्य
G2424 G3588 G2962 G1473 G3708 G3756 G3588 G2041

μου, ὑμεῖς ἐστε, ἐν Κυρίῳ.
मेरा तुम हो –में प्रभु
G1473 G4771 G1510 G1722 G2962

क्या मैं स्वतंत्र नहीं? क्या मैं प्रेरित नहीं? क्या मैंने यीशु को जो हमारा प्रभु है, नहीं देखा? क्या तुम प्रभु में मेरे बनाए हुए नहीं?

2 εἰ ἄλλοις οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος, ἀλλά γε
यदि दूसरों–के–लिए नहीं हूँ प्रेरित परन्तु तो
G1487 G0243 G3756 G1510 G0652 G0235 G1065

ὑμῖν εἰμι; ἡ γὰρ σφραγίς μου τῆς ἀποστολῆς,
तुम्हारे–लिए हूँ –वह क्योंकि छाप मेरी –की प्रेरितता
G4771 G1510 G3588 G1063 G4973 G1473 G3588 G0651

ὑμεῖς ἐστε ἐν Κυρίῳ.
तुम हो –में प्रभु
G4771 G1510 G1722 G2962

यदि मैं औरों के लिये प्रेरित नहीं, फिर भी तुम्हारे लिये तो हूँ; क्योंकि तुम प्रभु में मेरी प्रेरिताई पर छाप हो।

3 Ἡ ἐμὴ ἀπολογία τοῖς ἐμὲ ἀνακρίνουσίν ἐστιν αὕτη:
–यह मेरी प्रतिरक्षा –को मुझे जाँचने–वालों है यह
G3588 G1699 G0627 G3588 G1473 G0350 G1510 G3778

जो मुझे जाँचते हैं, उनके लिये यही मेरा उत्तर है।

4 μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν φαγεῖν καὶ πεῖν?
क्या–नहीं नहीं हमें–है अधिकार खाने–का और पीने–का
G3361 G3756 G2192 G1849 G5315 G2532 G4095

क्या हमें खाने-पीने का अधिकार नहीं?

5 μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν ἀδελφὴν, γυναῖκα, περιάγειν,
क्या-नहीं नहीं हमें-है अधिकार बहन पत्नी ले-जाने-का
G3361 G3756 G2192 G1849 G0079 G1135 G4013

ὡς καὶ οἱ λοιποὶ ἀπόστολοι, καὶ οἱ ἀδελφοὶ
जैसे भी -वे शेष प्रेरित और -वे भाई
G5613 G2532 G3588 G3062 G0652 G2532 G3588 G0080

τοῦ Κυρίου, καὶ Κηφᾶς?
-के प्रभु और केफा
G3588 G2962 G2532 G2786

क्या हमें यह अधिकार नहीं, कि किसी मसीही बहन को विवाह करके साथ लिए फिरें, जैसा अन्य प्रेरित और प्रभु के भाई और कैफा करते हैं?

6 ἢ μόνος ἐγὼ καὶ Βαρνάβας, οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν
या केवल मैं और बरनाबास नहीं हमें-है अधिकार
G2228 G3441 G1473 G2532 G0921 G3756 G2192 G1849

μὴ ἐργάζεσθαι?
नहीं काम-करने-का
G3361 G2038

या केवल मुझे और बरनबास को ही जीवन निर्वाह के लिए काम करना चाहिए।

7 τίς στρατεύεται ἰδίοις ὀψωνίοις ποτέ? τίς φυτεύει
कौन सैनिक-सेवा-करता-है अपने वेतन कभी कौन लगाता-है
G5101 G4754 G2398 G3800 G4218 G5101 G5452

ἀμπελῶνα, καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ οὐκ ἐσθίει? ἢ
दाख-की-बारी और -उसका फल उसका नहीं खाता-है या
G0290 G2532 G3588 G2590 G0846 G3756 G2068 G2228

τίς ποιμαίνει ποίμνην, καὶ ἐκ τοῦ γάλακτος τῆς
कौन चरवाही-करता-है झुंड और -से -उसके दूध -के
G5101 G4165 G4167 G2532 G1537 G3588 G1051 G3588

ποίμνης, οὐκ ἐσθίει?
झुंड नहीं खाता-है
G4167 G3756 G2068

कौन कभी अपनी गिरह से खाकर सिपाही का काम करता है? कौन दाख की बारी लगाकर उसका फल नहीं खाता? कौन भेड़ों की रखवाली करके उनका दूध नहीं पीता?

8 μὴ κατὰ ἄνθρωπον, ταῦτα λαλῶ? ἢ καὶ ὁ
क्या –के–अनुसार मनुष्य ये–बातें बोलता–हूँ या भी –वह
G3361 G2596 G0444 G3778 G2980 G2228 G2532 G3588

νόμος ταῦτα οὐ λέγει?
व्यवस्था ये–बातें नहीं कहती–है
G3551 G3778 G3756 G3004

क्या मैं ये बातें मनुष्य ही की रीति पर बोलता हूँ?

9 ἐν γὰρ τῷ Μωϋσέως νόμῳ, γέγραπται, Οὐ
–में क्योंकि –उस मूसा व्यवस्था–में लिखा–है नहीं
G1722 G1063 G3588 G3475 G3551 G1125 G3756

κημώσεις βοῦν ἀλοῶντα. μὴ τῶν βοῶν μέλει τῷ
थूथन–बांधेगा बैल दावते–हुए क्या –के बैलों चिन्ता–है –को
G5392 G1016 G0248 G3361 G3588 G1016 G3199 G3588

Θεῷ?
परमेश्वर
G2316

क्या व्यवस्था भी यही नहीं कहती? क्योंकि मूसा की व्यवस्था में लिखा है “दाँवते समय चलते हुए बैल का मुँह न बाँधना।” क्या परमेश्वर बैलों ही की चिन्ता करता है? (व्यव. 25:4)

10 ἢ δι’ ἡμᾶς πάντως λέγει? δι’ ἡμᾶς γὰρ
या –के–लिए हमारे निश्चय–ही कहता–है –के–लिए हमारे क्योंकि
G2228 G1223 G1473 G3843 G3004 G1223 G1473 G1063

ἐγράφη, ὅτι ὀφείλει, ἐπ’ ἐλπίδι, ὁ ἀροτριῶν
लिखा–गया कि चाहिए –पर आशा –वह जोतने–वाला
G1125 G3754 G3784 G1909 G1680 G3588 G0722

ἀροτριᾶν, καὶ ὁ ἀλοῶν, ἐπ’ ἐλπίδι τοῦ
जोतना और –वह दावने–वाला –पर आशा –का
G0722 G2532 G3588 G0248 G1909 G1680 G3588

μετέχειν.
भागीदार–होने–का
G3348

या विशेष करके हमारे लिये कहता है। हाँ, हमारे लिये ही लिखा गया, क्योंकि उचित है, कि जोतनेवाला आशा से जोते, और दाँवनेवाला भागी होने की आशा से दाँवनी करे।

11 Εἰ ήμεῖς ὑμῖν τὰ πνευματικὰ ἐσπείραμεν, μέγα
यदि हमने तुम्हारे–लिए –वे आत्मिक बोया बड़ी–बात
G1487 G1473 G4771 G3588 G4152 G4687 G3173

εἰ ήμεῖς, ὑμῶν τὰ σαρκικὰ θερίσομεν?
यदि हम तुम्हारी –वे शारीरिक काटें
G1487 G1473 G4771 G3588 G4559 G2325

यदि हमने तुम्हारे लिये आत्मिक वस्तुएँ बोई, तो क्या यह कोई बड़ी बात है, कि तुम्हारी शारीरिक वस्तुओं की फसल काटें।

12 εἰ ἄλλοι τῆς ὑμῶν ἐξουσίας μετέχουσιν, οὐ
यदि दूसरे –के तुम्हारे अधिकार भागी–हैं नहीं
G1487 G0243 G3588 G4771 G1849 G3348 G3756

μᾶλλον ήμεῖς? ἀλλ’ οὐκ ἐχρησάμεθα τῇ ἐξουσίᾳ
अधिक हम परन्तु नहीं उपयोग–किया –उस अधिकार
G3123 G1473 G0235 G3756 G5530 G3588 G1849

ταύτῃ; ἀλλὰ πάντα στέγομεν, ἵνα μή τινα ἐνκοπὴν
इस परन्तु सब सहते–हैं ताकि न कोई रुकावट
G3778 G0235 G3956 G4722 G2443 G3361 G5100 G1464

δῶμεν, τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ.
दें –को सुसमाचार –के मसीह
G1325 G3588 G2098 G3588 G5547

जब औरों का तुम पर यह अधिकार है, तो क्या हमारा इससे अधिक न होगा? परन्तु हम यह अधिकार काम में नहीं लाए; परन्तु सब कुछ सहते हैं, कि हमारे द्वारा मसीह के सुसमाचार की कुछ रोक न हो।

13 οὐκ οἴδατε ὅτι οἱ τὰ ἱερὰ ἐργαζόμενοι, τὰ
नहीं जानते–हो कि –वे –वे पवित्र काम–करने–वाले –वे
G3756 G1492 G3754 G3588 G3588 G2413 G2038 G3588

ἐκ τοῦ ἱεροῦ ἐσθίουσιν; οἱ τῷ θυσιαστηρίῳ
–से –उसके मंदिर खाते–हैं –वे –के–पास वेदी
G1537 G3588 G2411 G2068 G3588 G3588 G2379

παρεδρεύοντες, τῷ θυσιαστηρίῳ συμμερίζονται?
सेवा–करने–वाले –के–साथ वेदी बाँटते–हैं
G4332 G3588 G2379 G4829

क्या तुम नहीं जानते कि जो मन्दिर में सेवा करते हैं, वे मन्दिर में से खाते हैं; और जो वेदी की सेवा करते हैं; वे वेदी के साथ भागी होते हैं? (लैव्य. 6:16, लैव्य. 6:26, व्यव. 18:1-3)

14 οὕτως καὶ, ὁ Κύριος διέταξεν τοῖς τὸ
इसी-प्रकार भी -वह प्रभु आदेश-दिया -को -वह
G3779 G2532 G3588 G2962 G1299 G3588 G3588

εὐαγγέλιον καταγγέλλουσιν, ἐκ τοῦ εὐαγγελίου ζῆν.
सुसमाचार घोषणा-करने-वालों -से -उसके सुसमाचार जीना
G2098 G2605 G1537 G3588 G2098 G2198

इसी रीति से प्रभु ने भी ठहराया, कि जो लोग सुसमाचार सुनाते हैं, उनकी जीविका सुसमाचार से हो।

15 ἐγὼ δὲ οὐ κέχρημαι οὐδενὶ τούτων. οὐκ
मैंने परन्तु नहीं उपयोग-किया-है किसी-को इनमें-से नहीं
G1473 G1161 G3756 G5530 G3762 G3778 G3756

ἔγραψα δὲ, ταῦτα ἵνα οὕτως γένηται ἐν ἐμοί;
लिखा परन्तु ये-बातें ताकि इसी-प्रकार हो -में मुझमें
G1125 G1161 G3778 G2443 G3779 G1096 G1722 G1473

καλὸν γάρ μοι μᾶλλον ἀποθανεῖν, ἢ τὸ καύχημά
अच्छा क्योंकि मेरे-लिए अधिक मरना ना-कि -वह घमण्ड
G2570 G1063 G1473 G3123 G0599 G2228 G3588 G2745

μου, οὐδεὶς κενώσει.
मेरा कोई खाली-करे
G1473 G3762 G2758

परन्तु मैं इनमें से कोई भी बात काम में न लाया, और मैंने तो ये बातें इसलिए नहीं लिखीं, कि मेरे लिये ऐसा किया जाए, क्योंकि इससे तो मेरा मरना ही भला है; कि कोई मेरा घमण्ड व्यर्थ ठहराए।

16 ἐὰν γὰρ εὐαγγελίζωμαι, οὐκ ἔστιν μοι καύχημα;
यदि क्योंकि सुसमाचार-सुनाता-हूँ नहीं है मेरे-लिए घमण्ड
G1437 G1063 G2097 G3756 G1510 G1473 G2745

ἀνάγκη γάρ μοι ἐπίκειται; οὐαὶ γάρ μοί ἐστιν,
आवश्यकता क्योंकि मुझ-पर रखी-है हाय क्योंकि मुझे है
G0318 G1063 G1473 G1945 G3759 G1063 G1473 G1510

ἐὰν μὴ εὐαγγελίσωμαι.
यदि नहीं सुसमाचार-सुनाता-हूँ
G1437 G3361 G2097

यदि मैं सुसमाचार सुनाऊँ, तो मेरा कुछ घमण्ड नहीं; क्योंकि यह तो मेरे लिये अवश्य है; और यदि मैं सुसमाचार न सुनाऊँ, तो मुझ पर हाय!

17 εἰ γὰρ ἑκὼν τοῦτο πράσσω, μισθὸν ἔχω; εἰ
यदि क्योंकि इच्छा-से यह करता-हूँ मजदूरी रखता-हूँ यदि
G1487 G1063 G1635 G3778 G4238 G3408 G2192 G1487

δὲ ἄκων, οἰκονομίαν πεπίστευμαι.
परन्तु अनिच्छा-से भण्डारीपन सौंपा-गया-हूँ
G1161 G0210 G3622 G4100

क्योंकि यदि अपनी इच्छा से यह करता हूँ, तो मजदूरी मुझे मिलती है, और यदि अपनी इच्छा से नहीं करता, तो भी भण्डारीपन मुझे सौंपा गया है।

18 τίς οὖν μού ἐστιν ὁ μισθός? ἵνα
क्या तो मेरी है -वह मजदूरी ताकि
G5101 G3767 G1473 G1510 G3588 G3408 G2443

εὐαγγελιζόμενος ἀδάπανον, θήσω τὸ εὐαγγέλιον, εἰς
सुसमाचार-सुनाते-हुए बिना-खर्च रखूँ -वह सुसमाचार -के-लिए
G2097 G0077 G5087 G3588 G2098 G1519

τὸ μὴ καταχρήσασθαι τῇ ἐξουσίᾳ μου, ἐν τῷ
-वह नहीं दुरुपयोग-करने-को -उस अधिकार मेरे -में -उसके
G3588 G3361 G2710 G3588 G1849 G1473 G1722 G3588

εὐαγγελίῳ.
सुसमाचार
G2098

तो फिर मेरी कौन सी मजदूरी है? यह कि सुसमाचार सुनाने में मैं मसीह का सुसमाचार सेंत-मेंत कर दूँ; यहाँ तक कि सुसमाचार में जो मेरा अधिकार है, उसको मैं पूरी रीति से काम में लाऊँ।

19 Ἐλεύθερος γὰρ ὢν ἐκ πάντων, πᾶσιν ἐμαυτὸν
स्वतन्त्र क्योंकि होकर -से सबों सबों-का अपने-आप-को
G1658 G1063 G1510 G1537 G3956 G3956 G1683

ἐδούλωσα, ἵνα τοὺς πλείονας κερδήσω.
दास-बनाया ताकि -उन अधिकों जीतूँ
G1402 G2443 G3588 G4119 G2770

क्योंकि सबसे स्वतंत्र होने पर भी मैंने अपने आपको सब का दास बना दिया है; कि अधिक लोगों को खींच लाऊँ।

20 καὶ ἐγενόμην τοῖς Ἰουδαίοις, ὡς Ἰουδαῖος, ἵνα
और हो-गया -के-लिए यहूदियों जैसे यहूदी ताकि
G2532 G1096 G3588 G2453 G5613 G2453 G2443

Ἰουδαίους κερδήσω; τοῖς ὑπὸ νόμον, ὡς ὑπὸ
यहूदियों-को जीतूँ -के-लिए -के-नीचे व्यवस्था जैसे -के-नीचे
G2453 G2770 G3588 G5259 G3551 G5613 G5259

νόμον, μὴ ὢν αὐτὸς ὑπὸ νόμον, ἵνα τοὺς ὑπὸ
व्यवस्था न होकर स्वयं -के-नीचे व्यवस्था ताकि -उनको -के-नीचे
G3551 G3361 G1510 G0846 G5259 G3551 G2443 G3588 G5259

νόμον κερδήσω;
व्यवस्था जीतूँ
G3551 G2770

मैं यहूदियों के लिये यहूदी बना कि यहूदियों को खींच लाऊँ, जो लोग व्यवस्था के अधीन हैं उनके लिये मैं व्यवस्था के अधीन न होने पर भी व्यवस्था के अधीन बना, कि उन्हें जो व्यवस्था के अधीन हैं, खींच लाऊँ।

21 τοῖς ἀνόμοις, ὡς ἄνομος, μὴ ὢν ἄνομος
-के-लिए व्यवस्था-हीनों जैसे व्यवस्था-हीन न होकर व्यवस्था-हीन
G3588 G0459 G5613 G0459 G3361 G1510 G0459

Θεοῦ, ἀλλ’ ἔννομος Χριστοῦ, ἵνα κερδάνω τοὺς
परमेश्वर-का परन्तु व्यवस्था-वाला मसीह-का ताकि जीतूँ -उनको
G2316 G0235 G1772 G5547 G2443 G2770 G3588

ἀνόμους.
व्यवस्था-हीन
G0459

व्यवस्थाहीनों के लिये मैं (जो परमेश्वर की व्यवस्था से हीन नहीं, परन्तु मसीह की व्यवस्था के अधीन हूँ) व्यवस्थाहीन सा बना, कि व्यवस्थाहीनों को खींच लाऊँ।

22 ἐγενόμην τοῖς ἀσθενέσιν, ἀσθενής, ἵνα τοὺς ἀσθενεῖς
हो-गया -के-लिए निर्बलों निर्बल ताकि -उनको निर्बलों
G1096 G3588 G0772 G0772 G2443 G3588 G0772

κερδήσω. τοῖς πᾶσιν γέγονα πάντα, ἵνα πάντως,
जीतूँ -के-लिए सबों हो-गया-हूँ सब-कुछ ताकि निश्चय-ही
G2770 G3588 G3956 G1096 G3956 G2443 G3843

τινὰς σώσω.
कुछों-को बचाऊँ
G5100 G4982

मैं निर्बलों के लिये निर्बल सा बना, कि निर्बलों को खींच लाऊँ, मैं सब मनुष्यों के लिये सब कुछ बना हूँ, कि किसी न किसी रीति से कई एक का उद्धार कराऊँ।

23 πάντα δὲ ποιῶ διὰ τὸ εὐαγγέλιον, ἵνα
सब परन्तु करता-हूँ -के-कारण -वह सुसमाचार ताकि
G3956 G1161 G4160 G1223 G3588 G2098 G2443

συνκοινωνὸς αὐτοῦ γένωμαι.
सहभागी उसका होऊँ
G4791 G0846 G1096

और मैं सब कुछ सुसमाचार के लिये करता हूँ, कि औरों के साथ उसका भागी हो जाऊँ।

24 Οὐκ οἴδατε, ὅτι οἱ ἐν σταδίῳ τρέχοντες,
नहीं जानते-हो कि -वे -में दौड़-के-मैदान दौड़ने-वाले
G3756 G1492 G3754 G3588 G1722 G4712 G5143

πάντες μὲν τρέχουσιν, εἷς δὲ λαμβάνει τὸ
सब तो दौड़ते-हैं एक परन्तु पाता-है -वह
G3956 G3303 G5143 G1520 G1161 G2983 G3588

βραβεῖον? οὕτως τρέχετε, ἵνα καταλάβητε.
पुरस्कार इसी-प्रकार दौड़ो ताकि प्राप्त-करो
G1017 G3779 G5143 G2443 G2638

क्या तुम नहीं जानते, कि दौड़ में तो दौड़ते सब ही हैं, परन्तु इनाम एक ही ले जाता है? तुम वैसे ही दौड़ो, कि जीतो।

25 πᾶς δὲ ὁ ἀγωνιζόμενος, πάντα ἐγκρατεύεται;
हर परन्तु -वह संघर्ष-करने-वाला सब-में संयम-करता-है
G3956 G1161 G3588 G0075 G3956 G1467

ἐκεῖνοι μὲν οὖν, ἵνα φθαρτὸν στέφανον λάβωσιν,
वे तो इसलिए ताकि नाशवान मुकुट पाएं
G1565 G3303 G3767 G2443 G5349 G4735 G2983

ἡμεῖς δὲ ἄφθαρτον.
हम परन्तु अविनाशी
G1473 G1161 G0862

और हर एक पहलवान सब प्रकार का संयम करता है, वे तो एक मुर्झानेवाले मुकुट को पाने के लिये यह सब करते हैं, परन्तु हम तो उस मुकुट के लिये करते हैं, जो मुर्झाने का नहीं।

26	ἐγὼ	τοίνυν	οὕτως	τρέχω,	ὡς	οὐκ	ἀδήλως;	οὕτως
	मैं	इसलिए	इसी-प्रकार	दौड़ता-हूँ	जैसे	नहीं	अनिश्चित-से	इसी-प्रकार
	G1473	G5106	G3779	G5143	G5613	G3756	G0084	G3779

πυκτεύω,	ὡς	οὐκ	ἀέρα	δέρων.	
मुक्केबाज़ी-करता-हूँ	जैसे	नहीं	हवा	मारते-हुए	
G4438	G5613	G3756	G0109	G1194	

इसलिए मैं तो इसी रीति से दौड़ता हूँ, परन्तु बेठिकाने नहीं, मैं भी इसी रीति से मुक्कों से लड़ता हूँ, परन्तु उसके समान नहीं जो हवा पीटता हुआ लड़ता है।

27	ἀλλὰ	ὑπωπιάζω	μου	τὸ	σῶμα,	καὶ	δουλαγωγῶ,
	परन्तु	कुचलता-हूँ	मेरे	-उस	शरीर	और	दास-बनाता-हूँ
	G0235	G5299	G1473	G3588	G4983	G2532	G1396

μή	πως	ἄλλοις	κηρύξας,	αὐτὸς	ἀδόκιμος	γένωμαι.
ऐसा-न-हो	कहीं	दूसरों-को	प्रचार-करके	स्वयं	अयोग्य	हो-जाऊँ
G3361	G4459	G0243	G2784	G0846	G0096	G1096

परन्तु मैं अपनी देह को मारता कूटता, और वश में लाता हूँ; ऐसा न हो कि औरों को प्रचार करके, मैं आप ही किसी रीति से निकम्मा ठहरूँ।

Chapter 10

1	Οὐ	θέλω	γὰρ	ὑμᾶς	ἀγνοεῖν,	ἀδελφοί,	ὅτι	οἱ
	नहीं	चाहता-हूँ	क्योंकि	तुम्हें	अनजान-रहना	भाइयो	कि	-वे
	G3756	G2309	G1063	G4771	G0050	G0080	G3754	G3588

πατέρες	ἡμῶν,	πάντες	ὑπὸ	τὴν	νεφέλην	ἦσαν,	καὶ
पितर	हमारे	सब	-के-नीचे	-उस	बादल	थे	और
G3962	G1473	G3956	G5259	G3588	G3507	G1510	G2532

πάντες	διὰ	τῆς	θαλάσσης	διῆλθον,
सब	-से-होकर	-उसके	समुद्र	पार-हुए
G3956	G1223	G3588	G2281	G1330

हे भाइयों, मैं नहीं चाहता, कि तुम इस बात से अज्ञात रहो, कि हमारे सब पूर्वज बादल के नीचे थे, और सब के सब समुद्र के बीच से पार हो गए। (निर्ग. 14:29)

2 καὶ πάντες εἰς τὸν Μωϋσῆν ἐβαπτίσαντο, ἐν τῇ
और सब –में –उस मूसा बपतिस्मा–लिया –में –उस
G2532 G3956 G1519 G3588 G3475 G0907 G1722 G3588

νεφέλῃ, καὶ ἐν τῇ θαλάσσῃ,
बादल और –में –उस समुद्र
G3507 G2532 G1722 G3588 G2281

और सब ने बादल में, और समुद्र में, मूसा का बपतिस्मा लिया।

3 καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν βρῶμα ἔφαγον,
और सबने –वह एक–ही आत्मिक भोजन खाया
G2532 G3956 G3588 G0846 G4152 G1033 G5315

और सब ने एक ही आत्मिक भोजन किया। (निर्ग. 16:35, व्यव. 8:3)

4 καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν ἔπιον πόμα; ἔπινον
और सबने –वह एक–ही आत्मिक पिया पेय पीते–थे
G2532 G3956 G3588 G0846 G4152 G4095 G4188 G4095

γὰρ ἐκ πνευματικῆς ἀκολουθούσης πέτρας, ἡ πέτρα
क्योंकि –से आत्मिक साथ–चलने–वाली चट्टान –वह चट्टान
G1063 G1537 G4152 G0190 G4073 G3588 G4073

δὲ ἦν ὁ Χριστός.
परन्तु था –वह मसीह
G1161 G1510 G3588 G5547

और सब ने एक ही आत्मिक जल पीया, क्योंकि वे उस आत्मिक चट्टान से पीते थे, जो उनके साथ-साथ चलती थी; और वह चट्टान मसीह था। (निर्ग. 17:6, गिन. 20:11)

5 ἀλλ’ οὐκ ἐν τοῖς πλείοσιν αὐτῶν, εὐδόκησεν ὁ
परन्तु नहीं –में –उन अधिकों उनके प्रसन्न–था –वह
G0235 G3756 G1722 G3588 G4119 G0846 G2106 G3588

Θεός; κατεστρώθησαν γὰρ ἐν τῇ ἐρήμῳ.
परमेश्वर गिराए–गए क्योंकि –में –उस जंगल
G2316 G2693 G1063 G1722 G3588 G2048

परन्तु परमेश्वर उनमें से बहुतों से प्रसन्न ना था, इसलिए वे जंगल में ढेर हो गए। (इब्रा. 3:17)

6 Ταῦτα δὲ, τύποι ἡμῶν ἐγενήθησαν, εἰς τὸ μὴ
ये-बातें परन्तु दृष्टान्त हमारे हुईं -के-लिए -वह न
G3778 G1161 G5179 G1473 G1096 G1519 G3588 G3361

εἶναι ἡμᾶς, ἐπιθυμητὰς κακῶν, καθὼς κἀκεῖνοι
होने-को हम लालची बुराइयों-की जैसे वे-भी
G1510 G1473 G1938 G2556 G2531 G2548

ἐπεθύμησαν.
लालचा-की
G1937

ये बातें हमारे लिये दृष्टान्त ठहरी, कि जैसे उन्होंने लालच किया, वैसे हम बुरी वस्तुओं का लालच न करें।

7 μηδὲ εἰδωλολάτραι γίνεσθε, καθώς τινες αὐτῶν; ὥσπερ
न-हो मूर्ति-पूजक होओ जैसे कुछ उनमें-से जैसे
G3366 G1496 G1096 G2531 G5100 G0846 G5618

γέγραπται, Ἐκάθισεν ὁ λαὸς φαγεῖν καὶ πεῖν, καὶ
लिखा-है बैठे -वे लोग खाने-को और पीने-को और
G1125 G2523 G3588 G2992 G5315 G2532 G4095 G2532

ἀνέστησαν παίζειν.
उठे खेलने-को
G0450 G3815

और न तुम मूरत पूजनेवाले बनो; जैसे कि उनमें से कितने बन गए थे, जैसा लिखा है, “लोग खाने-पीने बैठे, और खेलने-कूदने उठे।”

8 μηδὲ πορνεύωμεν, καθώς τινες αὐτῶν ἐπόρνευσαν, καὶ
न-हो व्यभिचार-करें जैसे कुछ उनमें-से व्यभिचार-किया और
G3366 G4203 G2531 G5100 G0846 G4203 G2532

ἔπεσαν μιᾷ ἡμέρᾳ εἴκοσι τρεῖς χιλιάδες.
गिरे एक दिन-में बीस तीन हज़ार
G4098 G1520 G2250 G1501 G5140 G5505

और न हम व्यभिचार करें; जैसा उनमें से कितनों ने किया और एक दिन में तेईस हजार मर गये। (गिन. 25:1, गिन. 25:9)

9 μηδὲ ἐκπειράζωμεν τὸν Χριστόν, καθώς τινες αὐτῶν
न–हो परीक्षा–करें –को मसीह जैसे कुछ उनमें–से
G3366 G1598 G3588 G5547 G2531 G5100 G0846

ἐπείρασαν, καὶ ὑπὸ τῶν ὄφεων ἀπώλλυντο.
परीक्षा–किया और –से –उन साँपों नाश–हुए
G3985 G2532 G5259 G3588 G3789 G0622

और न हम प्रभु को परखें; जैसा उनमें से कितनों ने किया, और साँपों के द्वारा नाश किए गए। (गिन. 21:5-6)

10 μηδὲ γογγύζετε, καθάπερ τινὲς αὐτῶν ἐγόγγυσαν, καὶ
न–हो बुड़बुड़ाओ जैसे कुछ उनमें–से बुड़बुड़ाया और
G3366 G1111 G2509 G5100 G0846 G1111 G2532

ἀπώλοντο ὑπὸ τοῦ ὀλοθρευτοῦ.
नाश–हुए –से –उसके विनाशक
G0622 G5259 G3588 G3644

और न तुम कुढ़कुढ़ाओ, जिस रीति से उनमें से कितने कुढ़कुढ़ाए, और नाश करनेवाले के द्वारा नाश किए गए।

11 ταῦτα δὲ τυπικῶς συνέβαινεν ἐκείνοις, ἐγράφη
ये–बातें परन्तु दृष्टान्त–के–रूप–में घटती–थीं उनको लिखा–गया
G3778 G1161 G5179 G4819 G1565 G1125

δὲ πρὸς νουθεσίαν ἡμῶν, εἰς οὓς τὰ τέλη τῶν
परन्तु –के–लिए चेतावनी हमारी –पर जिनको –वे अन्त –के
G1161 G4314 G3559 G1473 G1519 G3739 G3588 G5056 G3588

αἰώνων κατήντηκεν.
युगों पहुँचे–हैं
G0165 G2658

परन्तु ये सब बातें, जो उन पर पड़ी, दृष्टान्त की रीति पर थीं; और वे हमारी चेतावनी के लिये जो जगत के अन्तिम समय में रहते हैं लिखी गईं हैं।

12 Ὥστε ὁ δοκῶν ἑστάναι, βλεπέτω, μὴ πέσῃ.
इसलिए –वह समझने–वाला खड़े–रहने–को देखे न गिरे
G5620 G3588 G1380 G2476 G0991 G3361 G4098

इसलिए जो समझता है, “मैं स्थिर हूँ,” वह चौकस रहे; कि कहीं गिर न पड़े।

13 πειρασμὸς ὑμᾶς οὐκ εἴληφεν, εἰ μὴ ἀνθρώπινος;
परीक्षा तुमको नहीं पकड़ी यदि नहीं मानवीय
G3986 G4771 G3756 G2983 G1487 G3361 G0442

πιστὸς δὲ ὁ Θεός, ὃς οὐκ ἐάσει ὑμᾶς
विश्वासयोग्य परन्तु –वह परमेश्वर जो नहीं होने–देगा तुम्हें
G4103 G1161 G3588 G2316 G3739 G3756 G1439 G4771

πειρασθῆναι ὑπὲρ ὃ δύνασθε, ἀλλὰ ποιήσει, σὺν
परीक्षा–में–पड़ने–को –से–परे जो सकते–हो परन्तु बनाएगा –के–साथ
G3985 G5228 G3739 G1410 G0235 G4160 G4862

τῷ πειρασμῷ, καὶ τὴν ἔκβασιν, τοῦ δύνασθαι
–उस परीक्षा भी –वह निकास –का सकने–को
G3588 G3986 G2532 G3588 G1545 G3588 G1410

ὑπενεγκεῖν.
सहना
G5297

तुम किसी ऐसी परीक्षा में नहीं पड़े, जो मनुष्य के सहने के बाहर है: और परमेश्वर विश्वासयोग्य है: वह तुम्हें सामर्थ्य से बाहर परीक्षा में न पड़ने देगा, वरन् परीक्षा के साथ निकास भी करेगा; कि तुम सह सको। (2 पत. 2:9)

14 Διόπερ, ἀγαπητοί μου, φεύγετε ἀπὸ τῆς εἰδωλολατρίας.
इसलिए प्रियो मेरे भागो –से –उस मूर्ति–पूजा
G1355 G0027 G1473 G5343 G0575 G3588 G1495

इस कारण, हे मेरे प्यारों मूर्तिपूजा से बचे रहो।

15 ὡς φρονίμοις λέγω; κρίνατε ὑμεῖς ὅ φημι.
जैसे बुद्धिमानों–से बोलता–हूँ न्याय–करो तुम जो कहता–हूँ
G5613 G5429 G3004 G2919 G4771 G3739 G5346

मैं बुद्धिमान जानकर, तुम से कहता हूँ: जो मैं कहता हूँ, उसे तुम परखो।

16 Τὸ ποτήριον τῆς εὐλογίας, ὃ εὐλογοῦμεν, οὐχὶ
–वह कटोरा –की आशीष जिसे आशीष–देते–हैं क्या–नहीं
G3588 G4221 G3588 G2129 G3739 G2127 G3780

κοινωνία ἐστὶν τοῦ αἵματος τοῦ Χριστοῦ? τὸν ἄρτον
सहभागिता है –के लहू –के मसीह –उस रोटी
G2842 G1510 G3588 G0129 G3588 G5547 G3588 G0740

ὃν κλῶμεν, οὐχὶ κοινωνία τοῦ σώματος τοῦ
जिसे तोड़ते–हैं क्या–नहीं सहभागिता –के शरीर –के
G3739 G2806 G3780 G2842 G3588 G4983 G3588

Χριστοῦ ἐστιν?
मसीह है
G5547 G1510

वह धन्यवाद का कटोरा, जिस पर हम धन्यवाद करते हैं, क्या वह मसीह के लहू की सहभागिता नहीं? वह रोटी जिसे हम तोड़ते हैं, क्या मसीह की देह की सहभागिता नहीं?

17 ὅτι εἷς ἄρτος, ἓν σῶμα, οἱ πολλοί ἐσμεν; οἱ
क्योंकि एक रोटी एक शरीर –वे बहुत हैं –वे
G3754 G1520 G0740 G1520 G4983 G3588 G4183 G1510 G3588

γὰρ πάντες, ἐκ τοῦ ἑνὸς ἄρτου, μετέχομεν.
क्योंकि सब –से –उस एक रोटी भागी–होते–हैं
G1063 G3956 G1537 G3588 G1520 G0740 G3348

इसलिए, कि एक ही रोटी है तो हम भी जो बहुत हैं, एक देह हैं क्योंकि हम सब उसी एक रोटी में भागी होते हैं।

18 βλέπετε τὸν Ἰσραὴλ κατὰ σάρκα: οὐχ οἱ
देखो –उस इस्राएल –के–अनुसार शरीर क्या–नहीं –वे
G0991 G3588 G2474 G2596 G4561 G3756 G3588

ἐσθίοντες τὰς θυσίας, κοινωνοὶ τοῦ θυσιαστηρίου εἰσίν?
खाने–वाले –उन बलिदानों सहभागी –के वेदी हैं
G2068 G3588 G2378 G2844 G3588 G2379 G1510

जो शरीर के भाव से इस्राएली हैं, उनको देखो: क्या बलिदानों के खानेवाले वेदी के सहभागी नहीं?

19 τί οὖν φημι? ὅτι εἰδωλόθυτόν τί ἐστιν, ἢ
क्या तो कहता-हूँ कि मूर्ति-का-भोजन कुछ है या
G5101 G3767 G5346 G3754 G1494 G5100 G1510 G2228

ὅτι εἴδωλόν τί ἐστιν?
कि मूर्ति कुछ है
G3754 G1497 G5100 G1510

फिर मैं क्या कहता हूँ? क्या यह कि मूर्ति का बलिदान कुछ है, या मूरत कुछ है?

20 ἀλλ’ ὅτι ἃ θύουσιν (τὰ ἔθνη) δαιμονίοις, καὶ
परन्तु कि जो बलि-देते-हैं (-वे अन्यजाति) दुष्टात्माओं-को और
G0235 G3754 G3739 G2380 G3588 G1484 G1140 G2532

οὐ Θεῷ, θύουσιν. οὐ θέλω δὲ, ὑμᾶς κοινωνοὺς
नहीं परमेश्वर-को बलि-देते-हैं नहीं चाहता-हूँ परन्तु तुम्हें सहभागी
G3756 G2316 G2380 G3756 G2309 G1161 G4771 G2844

τῶν δαιμονίων γίνεσθαι.
-के दुष्टात्माओं होना
G3588 G1140 G1096

नहीं, बस यह, कि अन्यजाति जो बलिदान करते हैं, वे परमेश्वर के लिये नहीं, परन्तु दुष्टात्माओं के लिये बलिदान करते हैं और मैं नहीं चाहता, कि तुम दुष्टात्माओं के सहभागी हो। (व्यव. 32:17)

21 οὐ δύνασθε ποτήριον Κυρίου πίνειν, καὶ ποτήριον
नहीं सकते-हो कटोरा प्रभु-का पीना और कटोरा
G3756 G1410 G4221 G2962 G4095 G2532 G4221

δαιμονίων. οὐ δύνασθε τραπέζης Κυρίου μετέχειν, καὶ
दुष्टात्माओं-का नहीं सकते-हो मेज़ प्रभु-की भागी-होना और
G1140 G3756 G1410 G5132 G2962 G3348 G2532

τραπέζης δαιμονίων.
मेज़ दुष्टात्माओं-की
G5132 G1140

तुम प्रभु के कटोरे, और दुष्टात्माओं के कटोरे दोनों में से नहीं पी सकते! तुम प्रभु की मेज और दुष्टात्माओं की मेज दोनों के सहभागी नहीं हो सकते। (मत्ती 6:24)

22 ἢ, παραζηλοῦμεν τὸν Κύριον? μὴ ἰσχυρότεροι
या जलन–जगाते–हैं –को प्रभु क्या अधिक–शक्तिशाली
G2228 G3863 G3588 G2962 G3361 G2478

αὐτοῦ ἐσμεν?
उससे हैं
G0846 G1510

क्या हम प्रभु को क्रोध दिलाते हैं? क्या हम उससे शक्तिमान हैं? (व्यव. 32:21)

23 Πάντα ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ πάντα συμφέρει; πάντα
सब अनुमति–है परन्तु नहीं सब लाभदायक–है सब
G3956 G1832 G0235 G3756 G3956 G4851 G3956

ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ πάντα οἰκοδομεῖ.
अनुमति–है परन्तु नहीं सब उन्नति–करता–है
G1832 G0235 G3756 G3956 G3618

सब वस्तुएँ मेरे लिये उचित तो हैं, परन्तु सब लाभ की नहीं। सब वस्तुएँ मेरे लिये उचित तो हैं, परन्तु सब वस्तुओं से उन्नति नहीं।

24 μηδεὶς τὸ ἑαυτοῦ ζητείτω, ἀλλὰ τὸ τοῦ ἑτέρου.
कोई –वह अपना खोजे परन्तु –वह –के दूसरे–का
G3367 G3588 G1438 G2212 G0235 G3588 G3588 G2087

कोई अपनी ही भलाई को न ढूँढ़े वरन् औरों की।

25 Πᾶν τὸ ἐν μακέλλῳ πωλούμενον, ἐσθίετε; μηδὲν
सब –वह –में बाज़ार बिकने–वाला खाओ कुछ–नहीं
G3956 G3588 G1722 G3111 G4453 G2068 G3367

ἀνακρίνοντες διὰ τὴν συνείδησιν.
जाँचते–हुए –के–कारण –उस विवेक
G0350 G1223 G3588 G4893

जो कुछ कसाइयों के यहाँ बिकता है, वह खाओ और विवेक के कारण कुछ न पूछो।

26 τοῦ Κυρίου γὰρ ἡ γῆ, καὶ τὸ πλήρωμα
–के प्रभु क्योंकि –वह पृथ्वी और –वह परिपूर्णता
G3588 G2962 G1063 G3588 G1093 G2532 G3588 G4138

αὐτῆς.
उसकी
G0846

“क्योंकि पृथ्वी और उसकी भरपूरी प्रभु की है।” (भज. 24:1)

27 εἴ τις καλεῖ ὑμᾶς τῶν ἀπίστων, καὶ θέλετε
यदि कोई बुलाता-है तुम्हें -के अविश्वासियों और चाहते-हो
G1487 G5100 G2564 G4771 G3588 G0571 G2532 G2309

πορεύεσθαι, πᾶν τὸ παρατιθέμενον ὑμῖν ἐσθίετε,
जाना सब -वह रखा-हुआ तुम्हारे-सामने खाओ
G4198 G3956 G3588 G3908 G4771 G2068

μηδὲν ἀνακρίνοντες διὰ τὴν συνείδησιν.
कुछ-नहीं जाँचते-हुए -के-कारण -उस विवेक
G3367 G0350 G1223 G3588 G4893

और यदि अविश्वासियों में से कोई तुम्हें नेवता दे, और तुम जाना चाहो, तो जो कुछ तुम्हारे सामने रखा जाए वही खाओ: और विवेक के कारण कुछ न पूछो।

28 ἐὰν δέ τις ὑμῖν εἴπῃ, Τοῦτο ἱερόθυτόν ἐστιν,
यदि परन्तु कोई तुमसे कहे यह मंदिर-का-बलिदान है
G1437 G1161 G5100 G4771 G3004 G3778 G1494 G1510

μὴ ἐσθίετε, δι’ ἐκεῖνον τὸν μηνύσαντα, καὶ τὴν
न खाओ -के-कारण उसके -उस बताने-वाले और -उस
G3361 G2068 G1223 G1565 G3588 G3377 G2532 G3588

συνείδησιν; <Τοῦ γὰρ κυρίου ἡ γῆ, καὶ τὸ
विवेक -के क्योंकि प्रभु -वह पृथ्वी और -वह
G4893 G3588 G1063 G2962 G3588 G1093 G2532 G3588

πλήρωμα αὐτῆς>.
परिपूर्णता उसकी
G4138 G0846

परन्तु यदि कोई तुम से कहे, “यह तो मूरत को बलि की हुई वस्तु है,” तो उसी बतानेवाले के कारण, और विवेक के कारण न खाओ।

29 συνείδησιν δὲ, λέγω, οὐχὶ τὴν ἑαυτοῦ, ἀλλὰ τὴν
विवेक परन्तु कहता–हूँ नहीं –वह अपना परन्तु –वह
G4893 G1161 G3004 G3780 G3588 G1438 G0235 G3588

τοῦ ἑτέρου; ἵνα τί γὰρ ἡ ἐλευθερία μου
–के दूसरे–का ताकि क्यों क्योंकि –वह स्वतन्त्रता मेरी
G3588 G2087 G2443 G5101 G1063 G3588 G1657 G1473

κρίνεται ὑπὸ ἄλλης συνειδήσεως?
न्याय–की–जाती–है –से दूसरे–के विवेक
G2919 G5259 G0243 G4893

मेरा मतलब, तेरा विवेक नहीं, परन्तु उस दूसरे का। भला, मेरी स्वतंत्रता दूसरे के विचार से क्यों परखी जाए?

30 εἰ ἐγὼ χάριτι μετέχω, τί βλασφημοῦμαι, ὑπὲρ
यदि मैं अनुग्रह–से भागी–होता–हूँ क्यों निन्दा–की–जाती–है –के–लिए
G1487 G1473 G5485 G3348 G5101 G0987 G5228

οὗ ἐγὼ εὐχαριστῶ?
जिसके मैं धन्यवाद–देता–हूँ
G3739 G1473 G2168

यदि मैं धन्यवाद करके सहभागी होता हूँ, तो जिस पर मैं धन्यवाद करता हूँ, उसके कारण मेरी बदनामी क्यों होती है?

31 Εἴτε οὖν ἐσθίετε, εἴτε πίνετε, εἴτε τι ποιεῖτε,
चाहे तो खाते–हो चाहे पीते–हो चाहे कुछ करते–हो
G1535 G3767 G2068 G1535 G4095 G1535 G5100 G4160

πάντα εἰς δόξαν Θεοῦ ποιεῖτε.
सब –के–लिए महिमा परमेश्वर–की करो
G3956 G1519 G1391 G2316 G4160

इसलिए तुम चाहे खाओ, चाहे पीओ, चाहे जो कुछ करो, सब कुछ परमेश्वर की महिमा के लिये करो।

32 ἀπρόσκοποι καὶ Ἰουδαίοις γίνεσθε, καὶ Ἕλλησιν, καὶ
ठोकर–हीन भी यहूदियों–को होओ भी यूनानियों–को भी
G0677 G2532 G2453 G1096 G2532 G1672 G2532

τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ.
–उस कलीसिया –के परमेश्वर
G3588 G1577 G3588 G2316

तुम न यहूदियों, न यूनानियों, और न परमेश्वर की कलीसिया के लिये ठोकर के कारण बनो।

33 καθὼς κἀγὼ πάντα, πᾶσιν ἀρέσκω; μὴ ζητῶν τὸ
जैसे मैं–भी सब–में सबों–को प्रसन्न–करता–हूँ नहीं खोजते–हुए –वह
G2531 G2504 G3956 G3956 G0700 G3361 G2212 G3588

ἐμαυτοῦ σύμφορον, ἀλλὰ τὸ τῶν πολλῶν, ἵνα
अपना लाभ परन्तु –वह –के बहुतों–का ताकि
G1683 G4851 G0235 G3588 G3588 G4183 G2443

σωθῶσιν.
बचें
G4982

जैसा मैं भी सब बातों में सब को प्रसन्न रखता हूँ, और अपना नहीं, परन्तु बहुतों का लाभ ढूँढ़ता हूँ, कि वे उद्धार पाएँ।

Chapter 11

1 μιμηταί μου γίνεσθε, καθὼς κἀγὼ Χριστοῦ.
अनुकर्ता मेरे होओ जैसे मैं–भी मसीह–का
G3402 G1473 G1096 G2531 G2504 G5547

तुम मेरी जैसी चाल चलो जैसा मैं मसीह के समान चाल चलता हूँ।

2 Ἐπαινῶ δὲ ὑμᾶς, ὅτι πάντα μου μέμνησθε; καὶ
प्रशंसा–करता–हूँ परन्तु तुम्हें कि सब–में मुझे याद–करते–हो और
G1867 G1161 G4771 G3754 G3956 G1473 G3403 G2532

καθὼς παρέδωκα ὑμῖν, τὰς παραδόσεις κατέχετε.
जैसे सौंपा तुम्हें –उन परम्पराओं थामे–हो
G2531 G3860 G4771 G3588 G3862 G2722

मैं तुम्हें सराहता हूँ, कि सब बातों में तुम मुझे स्मरण करते हो; और जो व्यवहार मैंने तुम्हें सौंप दिए हैं, उन्हें धारण करते हो।

3 Θέλω δὲ ὑμᾶς εἰδέναι, ὅτι παντὸς ἀνδρὸς ἡ
चाहता-हूँ परन्तु तुम्हें जानना कि हर पुरुष -का
G2309 G1161 G4771 G1492 G3754 G3956 G0435 G3588

κεφαλὴ, ὁ Χριστός ἐστιν; κεφαλὴ δὲ γυναικὸς ὁ
सिर -वह मसीह है सिर परन्तु स्त्री-का -वह
G2776 G3588 G5547 G1510 G2776 G1161 G1135 G3588

ἀνήρ; κεφαλὴ δὲ τοῦ Χριστοῦ, ὁ Θεός.
पुरुष सिर परन्तु -के मसीह -वह परमेश्वर
G0435 G2776 G1161 G3588 G5547 G3588 G2316

पर मैं चाहता हूँ, कि तुम यह जान लो, कि हर एक पुरुष का सिर मसीह है: और स्त्री का सिर पुरुष है: और मसीह का सिर परमेश्वर है।

4 πᾶς ἀνὴρ προσευχόμενος ἢ προφητεύων, κατὰ
हर पुरुष प्रार्थना-करता-हुआ या भविष्यवाणी-करता-हुआ -पर
G3956 G0435 G4336 G2228 G4395 G2596

κεφαλῆς ἔχων, καταισχύνει τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.
सिर रखते-हुए लज्जित-करता-है -उस सिर अपने
G2776 G2192 G2617 G3588 G2776 G0846

जो पुरुष सिर ढाँके हुए प्रार्थना या भविष्यद्वाणी करता है, वह अपने सिर का अपमान करता है।

5 πᾶσα δὲ γυνὴ προσευχομένη ἢ προφητεύουσα,
हर परन्तु स्त्री प्रार्थना-करती-हुई या भविष्यवाणी-करती-हुई
G3956 G1161 G1135 G4336 G2228 G4395

ἀκατακαλύπτῳ τῇ κεφαλῇ, καταισχύνει τὴν κεφαλὴν
अनढ़के -उस सिर लज्जित-करती-है -उस सिर
G0177 G3588 G2776 G2617 G3588 G2776

αὐτῆς; ἓν γάρ ἐστιν, καὶ τὸ αὐτὸ, τῇ
अपने एक क्योंकि है और -वह एक-ही -उस
G0846 G1520 G1063 G1510 G2532 G3588 G0846 G3588

ἐξυρημένῃ.
मुंडी-हुई-के-समान
G3587

परन्तु जो स्त्री बिना सिर ढके प्रार्थना या भविष्यद्वाणी करती है, वह अपने सिर का अपमान करती है, क्योंकि वह मुँण्ड़ी होने के बराबर है।

6 εἰ γὰρ οὐ κατακαλύπτεται γυνή, καὶ κειράσθω.
यदि क्योंकि नहीं ढ़कती–है स्त्री तो कटवाए
G1487 G1063 G3756 G2619 G1135 G2532 G2751

εἰ δὲ αἰσχρὸν γυναικὶ τὸ κείρασθαι ἢ
यदि परन्तु लज्जाजनक स्त्री–के–लिए –वह कटवाना या
G1487 G1161 G0150 G1135 G3588 G2751 G2228

ξυρᾶσθαι, κατακαλυπτέσθω.
मुंडाना ढ़के
G3587 G2619

यदि स्त्री ओढ़नी न ओढ़े, तो बाल भी कटा ले; यदि स्त्री के लिये बाल कटाना या मुँण्ड़ाना लज्जा की बात है, तो ओढ़नी ओढ़े।

7 ἀνὴρ μὲν γὰρ οὐκ ὀφείλει κατακαλύπτεσθαι τὴν
पुरुष तो क्योंकि नहीं चाहिए ढ़कना –उस
G0435 G3303 G1063 G3756 G3784 G2619 G3588

κεφαλήν, εἰκὼν καὶ δόξα Θεοῦ ὑπάρχων; ἡ γυνὴ
सिर प्रतिमा और महिमा परमेश्वर–की होकर –वह स्त्री
G2776 G1504 G2532 G1391 G2316 G5225 G3588 G1135

δὲ, δόξα ἀνδρός ἐστιν.
परन्तु महिमा पुरुष–की है
G1161 G1391 G0435 G1510

हाँ पुरुष को अपना सिर ढाँकना उचित नहीं, क्योंकि वह परमेश्वर का स्वरूप और महिमा है; परन्तु स्त्री पुरुष की शोभा है। (1 कुरि. 11:3)

8 οὐ γάρ ἐστιν ἀνὴρ ἐκ γυναικός, ἀλλὰ γυνὴ ἐξ
नहीं क्योंकि है पुरुष –से स्त्री परन्तु स्त्री –से
G3756 G1063 G1510 G0435 G1537 G1135 G0235 G1135 G1537

ἀνδρός.
पुरुष
G0435

क्योंकि पुरुष स्त्री से नहीं हुआ, परन्तु स्त्री पुरुष से हुई है। (उत्प. 2:21-23)

9 καὶ γὰρ οὐκ ἐκτίσθη ἀνὴρ διὰ τὴν γυναῖκα,
और क्योंकि नहीं सृजा-गया पुरुष -के-लिए -उस स्त्री
G2532 G1063 G3756 G2936 G0435 G1223 G3588 G1135

ἀλλὰ γυνὴ διὰ τὸν ἄνδρα.
परन्तु स्त्री -के-लिए -उस पुरुष
G0235 G1135 G1223 G3588 G0435

और पुरुष स्त्री के लिये नहीं सिरजा गया, परन्तु स्त्री पुरुष के लिये सिरजी गई है। (उत्प. 2:18)

10 διὰ τοῦτο, ὀφείλει ἡ γυνὴ ἐξουσίαν ἔχειν ἐπὶ
-के-कारण इस चाहिए -वह स्त्री अधिकार रखना -पर
G1223 G3778 G3784 G3588 G1135 G1849 G2192 G1909

τῆς κεφαλῆς, διὰ τοὺς ἀγγέλους.
-उसके सिर -के-कारण -उन स्वर्गदूतों
G3588 G2776 G1223 G3588 G0032

इसलिए स्वर्गदूतों के कारण स्त्री को उचित है, कि अधिकार अपने सिर पर रखे।

11 πλὴν, οὔτε γυνὴ χωρὶς ἀνδρὸς, οὔτε ἀνὴρ χωρὶς
तौभी न स्त्री बिना पुरुष न पुरुष बिना
G4133 G3777 G1135 G5565 G0435 G3777 G0435 G5565

γυναικὸς, ἐν Κυρίῳ.
स्त्री -में प्रभु
G1135 G1722 G2962

तो भी प्रभु में न तो स्त्री बिना पुरुष और न पुरुष बिना स्त्री के है।

12 ὥσπερ γὰρ ἡ γυνὴ, ἐκ τοῦ ἀνδρός; οὕτως
जैसे क्योंकि -वह स्त्री -से -उसके पुरुष इसी-प्रकार
G5618 G1063 G3588 G1135 G1537 G3588 G0435 G3779

καὶ ὁ ἀνὴρ διὰ, τῆς γυναικός; τὰ δὲ πάντα,
भी -वह पुरुष -के-द्वारा -उस स्त्री -वे परन्तु सब
G2532 G3588 G0435 G1223 G3588 G1135 G3588 G1161 G3956

ἐκ τοῦ Θεοῦ.
-से -उसके परमेश्वर
G1537 G3588 G2316

क्योंकि जैसे स्त्री पुरुष से है, वैसे ही पुरुष स्त्री के द्वारा है; परन्तु सब वस्तुएँ परमेश्वर से हैं।

13 ἐν ὑμῖν αὐτοῖς κρίνατε: πρέπον ἐστὶν γυναῖκα
–में तुम स्वयं न्याय–करो उचित है स्त्री
G1722 G4771 G0846 G2919 G4241 G1510 G1135

ἀκατακάλυπτον, τῷ Θεῷ προσεύχεσθαι?
अनढ़की –के–पास परमेश्वर प्रार्थना–करना
G0177 G3588 G2316 G4336

तुम स्वयं ही विचार करो, क्या स्त्री को बिना सिर ढके परमेश्वर से प्रार्थना करना उचित है?

14 οὐδὲ ἡ φύσις αὐτὴ διδάσκει ὑμᾶς, ὅτι ἀνὴρ
क्या–नहीं –वह स्वभाव स्वयं सिखाती–है तुम्हें कि पुरुष
G3761 G3588 G5449 G0846 G1321 G4771 G3754 G0435

μὲν ἐὰν κομᾷ, ἀτιμία αὐτῷ ἐστιν?
तो यदि बाल–बढ़ाए अपमान उसके–लिए है
G3303 G1437 G2863 G0819 G0846 G1510

क्या स्वाभाविक रीति से भी तुम नहीं जानते, कि यदि पुरुष लम्बे बाल रखे, तो उसके लिये अपमान है।

15 γυνὴ δὲ ἐὰν κομᾷ, δόξα αὐτῇ ἐστιν; ὅτι ἡ
स्त्री परन्तु यदि बाल–बढ़ाए महिमा उसके–लिए है क्योंकि –वे
G1135 G1161 G1437 G2863 G1391 G0846 G1510 G3754 G3588

κόμη ἀντὶ, περιβολαίου δέδοται αὐτῇ.
बाल –की–जगह चादर दिए–गए–हैं उसे
G2864 G0473 G4018 G1325 G0846

परन्तु यदि स्त्री लम्बे बाल रखे; तो उसके लिये शोभा है क्योंकि बाल उसको ओढ़नी के लिये दिए गए हैं।

16 Εἰ δέ τις δοκεῖ φιλόνεικος εἶναι, ἡμεῖς
यदि परन्तु कोई समझता–है झगड़ालू होने–को हमारे–पास
G1487 G1161 G5100 G1380 G5380 G1510 G1473

τοιαύτην συνήθειαν οὐκ ἔχομεν, οὐδὲ αἱ ἐκκλησίαι
ऐसी रीति नहीं है न–ही –उन कलीसियाओं
G5108 G4914 G3756 G2192 G3761 G3588 G1577

τοῦ Θεοῦ.
–के परमेश्वर
G3588 G2316

परन्तु यदि कोई विवाद करना चाहे, तो यह जाने कि न हमारी और न परमेश्वर की कलीसियाओं की ऐसी रीति है।

17 Τοῦτο δὲ παραγγέλλων, οὐκ ἐπαινῶ, ὅτι οὐκ
यह परन्तु आदेश-देते-हुए नहीं प्रशंसा-करता-हूँ कि नहीं
G3778 G1161 G3853 G3756 G1867 G3754 G3756

εἰς τὸ κρεῖσσον, ἀλλὰ εἰς τὸ ἧσσον,
-के-लिए -वह बेहतर परन्तु -के-लिए -वह बुरा
G1519 G3588 G2908 G0235 G1519 G3588 G2276

συνέρχεσθε.
इकट्ठे-होते-हो
G4905

परन्तु यह निर्देश देते हुए, मैं तुम्हें नहीं सराहता, इसलिए कि तुम्हारे इकट्ठे होने से भलाई नहीं, परन्तु हानि होती है।

18 πρῶτον μὲν, γὰρ συνερχομένων ὑμῶν ἐν ἐκκλησίᾳ,
पहले तो क्योंकि इकट्ठे-होते-हुए तुम्हारे -में कलीसिया
G4412 G3303 G1063 G4905 G4771 G1722 G1577

ἀκούω σχίσματα ἐν ὑμῖν ὑπάρχειν, καὶ μέρος τι
सुनता-हूँ फूट -में तुममें होना और अंश कुछ
G0191 G4978 G1722 G4771 G5225 G2532 G3313 G5100

πιστεύω.
विश्वास-करता-हूँ
G4100

क्योंकि पहले तो मैं यह सुनता हूँ, कि जब तुम कलीसिया में इकट्ठे होते हो, तो तुम में फूट होती है और मैं कुछ कुछ विश्वास भी करता हूँ।

19 δεῖ γὰρ καὶ αἱρέσεις ἐν ὑμῖν εἶναι, ἵνα καὶ
चाहिए क्योंकि भी भेद -में तुममें होना ताकि भी
G1163 G1063 G2532 G0139 G1722 G4771 G1510 G2443 G2532

οἱ δόκιμοι, φανεροὶ γένωνται ἐν ὑμῖν.
-वे प्रमाणित प्रकट हों -में तुममें
G3588 G1384 G5318 G1096 G1722 G4771

क्योंकि विधर्म भी तुम में अवश्य होंगे, इसलिए कि जो लोग तुम में खरे निकले हैं, वे प्रगट हो जाएँ।

20 Συνερχομένων οὖν ὑμῶν, ἐπὶ τὸ αὐτὸ, οὐκ ἔστιν
इकट्ठे-होते-हुए तो तुम्हारे -पर -वह एक-स्थान नहीं है
G4905 G3767 G4771 G1909 G3588 G0846 G3756 G1510

κυριακὸν δεῖπνον φαγεῖν.
प्रभु-का भोज खाना
G2960 G1173 G5315

जब तुम एक जगह में इकट्ठे होते हो तो यह प्रभु भोज खाने के लिये नहीं।

21 ἕκαστος γὰρ, τὸ ἴδιον δεῖπνον, προλαμβάνει ἐν
हर-एक क्योंकि -वह अपना भोज पहले-ले-लेता-है -में
G1538 G1063 G3588 G2398 G1173 G4301 G1722

τῷ φαγεῖν; καὶ ὃς μὲν πεινᾷ, ὃς δὲ
-उसके खाने और कोई तो भूखा-रहता-है कोई परन्तु
G3588 G5315 G2532 G3739 G3303 G3983 G3739 G1161

μεθύει.
मतवाला-होता-है
G3184

क्योंकि खाने के समय एक दूसरे से पहले अपना भोज खा लेता है, तब कोई भूखा रहता है, और कोई मतवाला हो जाता है।

22 μὴ γὰρ οἰκίας οὐκ ἔχετε, εἰς τὸ ἐσθίειν
क्या क्योंकि घर नहीं तुम्हारे-पास-हैं -के-लिए -वह खाना
G3361 G1063 G3614 G3756 G2192 G1519 G3588 G2068

καὶ πίνειν? ἢ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ
और पीना? या -की कलीसिया -के परमेश्वर
G2532 G4095 G2228 G3588 G1577 G3588 G2316

καταφρονεῖτε, καὶ καταισχύνετε τοὺς μὴ ἔχοντας? τί
तुच्छ-समझते-हो और लज्जित-करते-हो -उनको नहीं रखने-वालों क्या
G2706 G2532 G2617 G3588 G3361 G2192 G5101

εἴπω ὑμῖν? ἐπαινέσω ὑμᾶς ἐν τούτῳ? οὐκ ἐπαινῶ!
कहूँ तुमसे प्रशंसा-करूँ तुम्हें -में इस नहीं प्रशंसा-करता-हूँ
G3004 G4771 G1867 G4771 G1722 G3778 G3756 G1867

क्या खाने-पीने के लिये तुम्हारे घर नहीं? या परमेश्वर की कलीसिया को तुच्छ जानते हो, और जिनके पास नहीं है उन्हें लज्जित करते हो? मैं तुम से क्या कहूँ? क्या इस बात में तुम्हारी प्रशंसा करूँ? मैं प्रशंसा नहीं करता।

23 ἐγὼ γὰρ παρέλαβον ἀπὸ τοῦ Κυρίου, ὃ καὶ
मैंने क्योंकि पाया –से –उसके प्रभु जो भी
G1473 G1063 G3880 G0575 G3588 G2962 G3739 G2532

παρέδωκα ὑμῖν: ὅτι ὁ Κύριος Ἰησοῦς ἐν τῇ
सौंपा तुम्हें कि –वह प्रभु यीशू –में –उस
G3860 G4771 G3754 G3588 G2962 G2424 G1722 G3588

νυκτὶ ᾗ παρεδίδετο, ἔλαβεν ἄρτον,
रात जिस–में पकड़वाया–गया लिया रोटी
G3571 G3739 G3860 G2983 G0740

क्योंकि यह बात मुझे प्रभु से पहुँची, और मैंने तुम्हें भी पहुँचा दी; कि प्रभु यीशु ने जिस रात पकड़वाया गया रोटी ली,

24 καὶ εὐχαριστήσας ἔκλασεν, καὶ εἶπεν, Τοῦτό μού
और धन्यवाद–देकर तोड़ी और कहा यह मेरा
G2532 G2168 G2806 G2532 G3004 G3778 G1473

ἐστιν τὸ σῶμα, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν; τοῦτο ποιεῖτε
है –वह शरीर –वह –के–लिए तुम्हारे यह करो
G1510 G3588 G4983 G3588 G5228 G4771 G3778 G4160

εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
–के–लिए –उस मेरी याद
G1519 G3588 G1699 G0364

और धन्यवाद करके उसे तोड़ी, और कहा, “यह मेरी देह है, जो तुम्हारे लिये है: मेरे स्मरण के लिये यही किया करो।”

25 ὡσαύτως καὶ, τὸ ποτήριον, μετὰ τὸ δειπνῆσαι,
इसी–प्रकार भी –वह कटोरा –के–बाद –वह भोजन–करना
G5615 G2532 G3588 G4221 G3326 G3588 G1172

λέγων, Τοῦτο τὸ ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐστὶν,
कहते–हुए यह –वह कटोरा –वह नई वाचा है
G3004 G3778 G3588 G4221 G3588 G2537 G1242 G1510

ἐν τῷ ἐμῷ αἵματι; τοῦτο ποιεῖτε, ὁσάκις ἐὰν
–में –उसके मेरे लहू यह करो जितनी–बार यदि
G1722 G3588 G1699 G0129 G3778 G4160 G3740 G1437

πίνητε, εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
पीओ –के–लिए –उस मेरी याद
G4095 G1519 G3588 G1699 G0364

इसी रीति से उसने बियारी के बाद कटोरा भी लिया, और कहा, “यह कटोरा मेरे लहू में नई वाचा है: जब कभी पीओ, तो मेरे स्मरण के लिये यही किया करो।” (लूका 22:20)

26	ὁσάκις	γὰρ,	ἐὰν	ἐσθίητε	τὸν	ἄρτον	τοῦτον,	καὶ
	जितनी-बार	क्योंकि	यदि	खाओ	-इस	रोटी	यह	और
	G3740	G1063	G1437	G2068	G3588	G0740	G3778	G2532

τὸ	ποτήριον	πίνητε,	τὸν	θάνατον	τοῦ	Κυρίου	
-वह	कटोरा	पीओ	-उस	मृत्यु	-के	प्रभु	
G3588	G4221	G4095	G3588	G2288	G3588	G2962	

καταγγέλλετε,	ἄχρι	οὗ	ἔλθῃ.
घोषणा-करते-हो	जब-तक	जब	आए
G2605	G0891	G3739	G2064

क्योंकि जब कभी तुम यह रोटी खाते, और इस कटोरे में से पीते हो, तो प्रभु की मृत्यु को जब तक वह न आए, प्रचार करते हो।

27	ὥστε	ὃς	ἂν	ἐσθίῃ	τὸν	ἄρτον,	ἢ	πίνῃ	τὸ
	इसलिए	जो	भी	खाए	-इस	रोटी	या	पीए	-वह
	G5620	G3739	G0302	G2068	G3588	G0740	G2228	G4095	G3588

ποτήριον	τοῦ	Κυρίου	ἀναξίως,	ἔνοχος	ἔσται	τοῦ	
कटोरा	-के	प्रभु	अयोग्य-रीति-से	दोषी	होगा	-के	
G4221	G3588	G2962	G0371	G1777	G1510	G3588	

σώματος,	καὶ	τοῦ	αἵματος	τοῦ	Κυρίου.
शरीर	और	-के	लहू	-के	प्रभु
G4983	G2532	G3588	G0129	G3588	G2962

इसलिए जो कोई अनुचित रीति से प्रभु की रोटी खाए, या उसके कटोरे में से पीए, वह प्रभु की देह और लहू का अपराधी ठहरेगा।

28	δοκιμαζέτω	δὲ	ἄνθρωπος	ἑαυτόν,	καὶ	οὕτως	ἐκ
	परखे	परन्तु	मनुष्य	अपने-आप-को	और	इसी-प्रकार	-से
	G1381	G1161	G0444	G1438	G2532	G3779	G1537

τοῦ	ἄρτου	ἐσθιέτω,	καὶ	ἐκ	τοῦ	ποτηρίου	πινέτω.
-उसके	रोटी	खाए	और	-से	-उसके	कटोरे	पीए
G3588	G0740	G2068	G2532	G1537	G3588	G4221	G4095

इसलिए मनुष्य अपने आपको जाँच ले और इसी रीति से इस रोटी में से खाए, और इस कटोरे में से पीए।

29 ὁ γὰρ ἐσθίων καὶ πίνων κρίμα ἑαυτῷ, ἐσθίει
–वह क्योंकि खाने–वाला और पीने–वाला दण्ड अपने–लिए खाता–है
G3588 G1063 G2068 G2532 G4095 G2917 G1438 G2068

καὶ πίνει, μὴ διακρίνων τὸ σῶμα.
और पीता–है नहीं परखते–हुए –वह शरीर
G2532 G4095 G3361 G1252 G3588 G4983

क्योंकि जो खाते-पीते समय प्रभु की देह को न पहचाने, वह इस खाने और पीने से अपने ऊपर दण्ड लाता है।

30 διὰ τοῦτο, ἐν ὑμῖν πολλοὶ ἀσθενεῖς καὶ
–के–कारण इस –में तुममें बहुत निर्बल और
G1223 G3778 G1722 G4771 G4183 G0772 G2532

ἄρρωστοι, καὶ κοιμῶνται ἱκανοί.
रोगी और सोते–हैं काफ़ी
G0732 G2532 G2837 G2425

इसी कारण तुम में बहुत से निर्बल और रोगी हैं, और बहुत से सो भी गए।

31 εἰ δὲ ἑαυτοὺς διεκρίνομεν, οὐκ ἂν ἐκρινόμεθα.
यदि परन्तु अपने–आप–को परखते–थे नहीं तो न्याय–किए–जाते
G1487 G1161 G1438 G1252 G3756 G0302 G2919

यदि हम अपने आपको जाँचते, तो दण्ड न पाते।

32 κρινόμενοι δὲ ὑπὸ τοῦ Κυρίου, παιδευόμεθα,
न्याय–किए–जाते–हुए परन्तु –से –उसके प्रभु अनुशासित–होते–हैं
G2919 G1161 G5259 G3588 G2962 G3811

ἵνα μὴ σὺν τῷ κόσμῳ κατακριθῶμεν.
ताकि न –के–साथ –उस संसार दण्डित–हों
G2443 G3361 G4862 G3588 G2889 G2632

परन्तु प्रभु हमें दण्ड देकर हमारी ताड़ना करता है इसलिए कि हम संसार के साथ दोषी न ठहरें।

33 ὥστε, ἀδελφοί μου, συνερχόμενοι εἰς τὸ φαγεῖν,
इसलिए भाइयो मेरे इकट्ठे–होते–हुए –के–लिए –वह खाना
G5620 G0080 G1473 G4905 G1519 G3588 G5315

ἀλλήλους ἐκδέχεσθε.
एक–दूसरे–की प्रतीक्षा–करो
G0240 G1551

इसलिए, हे मेरे भाइयों, जब तुम खाने के लिये इकट्ठे होते हो, तो एक दूसरे के लिये ठहरा करो।

34 εἴ τις πεινᾷ, ἐν οἴκῳ ἐσθιέτω, ἵνα μὴ εἰς
यदि कोई भूखा–हो –में घर खाए ताकि न –के–लिए
G1487 G5100 G3983 G1722 G3624 G2068 G2443 G3361 G1519

κρίμα συνέρχησθε; Τὰ δὲ λοιπὰ, ὡς ἂν ἔλθω,
दण्ड इकट्ठे–हो –वे परन्तु शेष जब भी आऊँ
G2917 G4905 G3588 G1161 G3062 G5613 G0302 G2064

διατάξομαι.
आदेश–दूँगा
G1299

यदि कोई भूखा हो, तो अपने घर में खा ले जिससे तुम्हारा इकट्ठा होना दण्ड का कारण न हो। और शेष बातों को मैं आकर ठीक कर दूँगा।

Chapter 12

1 Περὶ δὲ τῶν πνευματικῶν, ἀδελφοί, οὐ θέλω
–के–विषय–में परन्तु –उन आत्मिकों भाइयो नहीं चाहता–हूँ
G4012 G1161 G3588 G4152 G0080 G3756 G2309

ὑμᾶς ἀγνοεῖν.
तुम्हें अनजान–रहना
G4771 G0050

हे भाइयों, मैं नहीं चाहता कि तुम आत्मिक वरदानों के विषय में अज्ञात रहो।

2 Οἴδατε ὅτι ὅτε ἔθνη ἦτε, πρὸς τὰ εἴδωλα
जानते–हो कि जब अन्यजाति थे –की–ओर –उन मूर्तियों
G1492 G3754 G3753 G1484 G1510 G4314 G3588 G1497

τὰ ἄφωνα, ὡς ἂν ἤγεσθε, ἀπαγόμενοι.
–वे गूँगी जैसे भी ले–जाते–थे ले–जाते–हुए
G3588 G0880 G5613 G0302 G0071 G0520

तुम जानते हो, कि जब तुम अन्यजाति थे, तो गूँगी मूरतों के पीछे जैसे चलाए जाते थे वैसे चलते थे। (गला. 4:8)

3 διὸ γνωρίζω ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς, ἐν Πνεύματι Θεοῦ
इसलिए जताता-हूँ तुम्हें कि कोई-नहीं -में आत्मा परमेश्वर-के
G1352 G1107 G4771 G3754 G3762 G1722 G4151 G2316

λαλῶν, λέγει ΑΝΑΘΕΜΑ ΙΗΣΟΥΣ; καὶ οὐδεὶς δύναται
बोलता-हुआ कहता-है शापित यीशू और कोई-नहीं सकता-है
G2980 G3004 G0331 G2424 G2532 G3762 G1410

εἰπεῖν, ΚΥΡΙΟΣ ΙΗΣΟΥΣ, εἰ μὴ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
कहने-को प्रभु यीशू यदि नहीं -में आत्मा पवित्र
G3004 G2962 G2424 G1487 G3361 G1722 G4151 G0040

इसलिए मैं तुम्हें चेतावनी देता हूँ कि जो कोई परमेश्वर की आत्मा की अगुआई से बोलता है, वह नहीं कहता कि यीशु श्रापित है; और न कोई पवित्र आत्मा के बिना कह सकता है कि यीशु प्रभु है।

4 Διαιρέσεις δὲ χαρισμάτων εἰσίν, τὸ δὲ αὐτὸ
विभिन्नताएँ परन्तु वरदानों-की हैं -वह परन्तु एक-ही
G1243 G1161 G5486 G1510 G3588 G1161 G0846

Πνεῦμα;
आत्मा
G4151

वरदान तो कई प्रकार के हैं, परन्तु आत्मा एक ही है।

5 καὶ διαιρέσεις διακονιῶν εἰσιν, καὶ ὁ αὐτὸς
और विभिन्नताएँ सेवाओं-की हैं और -वह एक-ही
G2532 G1243 G1248 G1510 G2532 G3588 G0846

Κύριος;
प्रभु
G2962

और सेवा भी कई प्रकार की है, परन्तु प्रभु एक ही है।

6 καὶ διαιρέσεις ἐνεργημάτων εἰσίν, (καὶ) ὁ δὲ
और विभिन्नताएँ कार्यों-की हैं (और) -वह परन्तु
G2532 G1243 G1755 G1510 G2532 G3588 G1161

αὐτὸς Θεός, ὁ ἐνεργῶν τὰ πάντα, ἐν πᾶσιν.
एक-ही परमेश्वर -जो कार्य-करता-है -वे सब -में सबों
G0846 G2316 G3588 G1754 G3588 G3956 G1722 G3956

और प्रभावशाली कार्य कई प्रकार के हैं, परन्तु परमेश्वर एक ही है, जो सब में हर प्रकार का प्रभाव उत्पन्न करता है।

7	ἑκάστῳ	δὲ	δίδοται	ἡ	φανέρωσις	τοῦ	Πνεύματος,	
	हर–एक–को	परन्तु	दी–जाती–है	–वह	प्रकटीकरण	–के	आत्मा	
	G1538	G1161	G1325	G3588	G5321	G3588	G4151	

πρὸς	τὸ	συμφέρον.
–के–लिए	–वह	भलाई
G4314	G3588	G4851

किन्तु सब के लाभ पहुँचाने के लिये हर एक को आत्मा का प्रकाश दिया जाता है।

8	ᾧ̔	μὲν	γὰρ,	διὰ	τοῦ	Πνεύματος,	δίδοται	λόγος
	जिसे	तो	क्योंकि	–के–द्वारा	–उसके	आत्मा	दी–जाती–है	वचन
	G3739	G3303	G1063	G1223	G3588	G4151	G1325	G3056

σοφίας;	ἄλλῳ	δὲ,	λόγος	γνώσεως,	κατὰ	τὸ	αὐτὸ
बुद्धि–का	दूसरे–को	परन्तु	वचन	ज्ञान–का	–के–अनुसार	–उसी	एक–ही
G4678	G0243	G1161	G3056	G1108	G2596	G3588	G0846

Πνεῦμα;
आत्मा
G4151

क्योंकि एक को आत्मा के द्वारा बुद्धि की बातें दी जाती हैं; और दूसरे को उसी आत्मा के अनुसार ज्ञान की बातें।

9	ἑτέρῳ,	πίστις,	ἐν	τῷ	αὐτῷ	Πνεύματι;	ἄλλῳ	δὲ,
	दूसरे–को	विश्वास	–में	–उसी	एक–ही	आत्मा	दूसरे–को	परन्तु
	G2087	G4102	G1722	G3588	G0846	G4151	G0243	G1161

χαρίσματα	ἰαμάτων,	ἐν	τῷ̔	ἑνὶ	Πνεύματι;	
वरदान	चंगाइयों–का	–में	–उसी	एक	आत्मा	
G5486	G2386	G1722	G3588	G1520	G4151	

और किसी को उसी आत्मा से विश्वास; और किसी को उसी एक आत्मा से चंगा करने का वरदान दिया जाता है।

10 ἄλλῳ δὲ, ἐνεργήματα δυνάμεων; ἄλλῳ δὲ,
दूसरे–को परन्तु कार्य शक्तियों–के दूसरे–को परन्तु
G0243 G1161 G1755 G1411 G0243 G1161

προφητεία; ἄλλῳ δὲ, διακρίσεις πνευμάτων; ἑτέρῳ, γένη
भविष्यवाणी दूसरे–को परन्तु परख आत्माओं–का दूसरे–को प्रकार
G4394 G0243 G1161 G1253 G4151 G2087 G1085

γλωσσῶν; ἄλλῳ δὲ, ἑρμηνεία γλωσσῶν.
भाषाओं–के दूसरे–को परन्तु अनुवाद भाषाओं–का
G1100 G0243 G1161 G2058 G1100

फिर किसी को सामर्थ्य के काम करने की शक्ति; और किसी को भविष्यद्वाणी की; और किसी को आत्माओं की परख, और किसी को अनेक प्रकार की भाषा; और किसी को भाषाओं का अर्थ बताना।

11 πάντα δὲ ταῦτα ἐνεργεῖ τὸ ἓν καὶ τὸ
सब परन्तु ये कार्य–करती–है –वह एक और –वह
G3956 G1161 G3778 G1754 G3588 G1520 G2532 G3588

αὐτὸ Πνεῦμα, διαιροῦν ἰδίᾳ ἑκάστῳ καθὼς
एक–ही आत्मा बाँटती–हुई व्यक्तिगत–रूप–से हर–एक–को जैसे
G0846 G4151 G1244 G2398 G1538 G2531

βούλεται.
चाहती–है
G1014

परन्तु ये सब प्रभावशाली कार्य वही एक आत्मा करवाता है, और जिसे जो चाहता है वह बाँट देता है।

12 Καθάπερ γὰρ τὸ σῶμα ἕν ἐστιν, καὶ μέλη πολλὰ
जैसे क्योंकि –वह शरीर एक है और अंग बहुत
G2509 G1063 G3588 G4983 G1520 G1510 G2532 G3196 G4183

ἔχει, πάντα δὲ τὰ μέλη τοῦ σώματος, πολλὰ
रखता–है सब परन्तु –वे अंग –के शरीर बहुत
G2192 G3956 G1161 G3588 G3196 G3588 G4983 G4183

ὄντα, ἕν ἐστιν σῶμα; οὕτως καὶ ὁ Χριστός.
होकर एक है शरीर इसी–प्रकार भी –वह मसीह
G1510 G1520 G1510 G4983 G3779 G2532 G3588 G5547

क्योंकि जिस प्रकार देह तो एक है और उसके अंग बहुत से हैं, और उस एक देह के सब अंग, बहुत होने पर भी सब मिलकर एक ही देह हैं, उसी प्रकार मसीह भी है।

13 καὶ γὰρ, ἐν ἑνὶ Πνεύματι, ἡμεῖς πάντες εἰς
और क्योंकि –में एक आत्मा हम सब –में
G2532 G1063 G1722 G1520 G4151 G1473 G3956 G1519

ἓν σῶμα ἐβαπτίσθημεν, εἴτε Ἰουδαῖοι εἴτε Ἕλληνες,
एक शरीर बपतिस्मा–लिया–गया चाहे यहूदी चाहे यूनानी
G1520 G4983 G0907 G1535 G2453 G1535 G1672

εἴτε δοῦλοι εἴτε ἐλεύθεροι, καὶ πάντες ἓν Πνεῦμα
चाहे दास चाहे स्वतन्त्र और सबको एक आत्मा
G1535 G1401 G1535 G1658 G2532 G3956 G1520 G4151

ἐποτίσθημεν.
पिलाया–गया
G4222

क्योंकि हम सब ने क्या यहूदी हो, क्या यूनानी, क्या दास, क्या स्वतंत्र एक ही आत्मा के द्वारा एक देह होने के लिये बपतिस्मा लिया, और हम सब को एक ही आत्मा पिलाया गया।

14 καὶ γὰρ, τὸ σῶμα οὐκ ἔστιν ἓν μέλος, ἀλλὰ
और क्योंकि –वह शरीर नहीं है एक अंग परन्तु
G2532 G1063 G3588 G4983 G3756 G1510 G1520 G3196 G0235

πολλά.
बहुत
G4183

इसलिए कि देह में एक ही अंग नहीं, परन्तु बहुत से हैं।

15 ἐὰν εἴπῃ ὁ πούς, Ὅτι οὐκ εἰμὶ χείρ, οὐκ εἰμὶ
यदि कहे –वह पैर कि नहीं हूँ हाथ नहीं हूँ
G1437 G3004 G3588 G4228 G3754 G3756 G1510 G5495 G3756 G1510

ἐκ τοῦ σώματος: οὐ παρὰ τοῦτο, οὐκ ἔστιν
–से –उसके शरीर नहीं –के–कारण इस नहीं है
G1537 G3588 G4983 G3756 G3844 G3778 G3756 G1510

ἐκ τοῦ σώματος.
–से –उसके शरीर
G1537 G3588 G4983

यदि पाँव कहे: कि मैं हाथ नहीं, इसलिए देह का नहीं, तो क्या वह इस कारण देह का नहीं?

16 καὶ ἐὰν εἴπῃ τὸ οὖς, Ὅτι οὐκ εἰμὶ ὀφθαλμός,
और यदि कहे –वह कान कि नहीं हूँ आँख
G2532 G1437 G3004 G3588 G3775 G3754 G3756 G1510 G3788

οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ σώματος: οὐ παρὰ τοῦτο,
नहीं हूँ –से –उसके शरीर नहीं –के–कारण इस
G3756 G1510 G1537 G3588 G4983 G3756 G3844 G3778

οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ σώματος.
नहीं है –से –उसके शरीर
G3756 G1510 G1537 G3588 G4983

और यदि कान कहे, “मैं आँख नहीं, इसलिए देह का नहीं,” तो क्या वह इस कारण देह का नहीं?

17 εἰ ὅλον τὸ σῶμα ὀφθαλμός, ποῦ ἡ ἀκοή?
यदि सम्पूर्ण –वह शरीर आँख कहाँ –वह सुनना
G1487 G3650 G3588 G4983 G3788 G4226 G3588 G0189

εἰ ὅλον ἀκοή, ποῦ ἡ ὄσφρησις?
यदि सम्पूर्ण सुनना कहाँ –वह सूँघना
G1487 G3650 G0189 G4226 G3588 G3750

यदि सारी देह आँख ही होती तो सुनना कहाँ से होता? यदि सारी देह कान ही होती तो सूँघना कहाँ होता?

18 νυνὶ δὲ, ὁ Θεὸς ἔθετο τὰ μέλη, ἓν ἕκαστον
अब परन्तु –वह परमेश्वर रखा –वे अंग एक हर–एक
G3570 G1161 G3588 G2316 G5087 G3588 G3196 G1520 G1538

αὐτῶν ἐν τῷ σώματι, καθὼς ἠθέλησεν.
उनमें–से –में –उसके शरीर जैसे चाहा
G0846 G1722 G3588 G4983 G2531 G2309

परन्तु सचमुच परमेश्वर ने अंगों को अपनी इच्छा के अनुसार एक-एक करके देह में रखा है।

19 εἰ δὲ ἦν τὰ πάντα ἓν μέλος, ποῦ τὸ
यदि परन्तु होते –वे सब एक अंग कहाँ –वह
G1487 G1161 G1510 G3588 G3956 G1520 G3196 G4226 G3588

σῶμα?
शरीर
G4983

यदि वे सब एक ही अंग होते, तो देह कहाँ होती?

20 νῦν δὲ, πολλὰ μὲν μέλη, ἓν δὲ σῶμα.
अब परन्तु बहुत तो अंग एक परन्तु शरीर
G3568 G1161 G4183 G3303 G3196 G1520 G1161 G4983

परन्तु अब अंग तो बहुत से हैं, परन्तु देह एक ही है।

21 οὐ δύναται δὲ ὁ ὀφθαλμὸς εἰπεῖν τῇ χειρί,
नहीं सकती-है परन्तु -वह आँख कहने-को -को हाथ
G3756 G1410 G1161 G3588 G3788 G3004 G3588 G5495

Χρείαν σου οὐκ ἔχω; ἢ πάλιν ἡ κεφαλὴ τοῖς
ज़रूरत तेरी नहीं है-मुझे या फिर -वह सिर -को
G5532 G4771 G3756 G2192 G2228 G3825 G3588 G2776 G3588

ποσίν, Χρείαν ὑμῶν οὐκ ἔχω.
पैरों ज़रूरत तुम्हारी नहीं है-मुझे
G4228 G5532 G4771 G3756 G2192

आँख हाथ से नहीं कह सकती, “मुझे तेरा प्रयोजन नहीं,” और न सिर पाँवों से कह सकता है, “मुझे तुम्हारा प्रयोजन नहीं।”

22 ἀλλὰ πολλῷ μᾶλλον, τὰ δοκοῦντα μέλη τοῦ
परन्तु बहुत अधिक -वे समझे-जाने-वाले अंग -के
G0235 G4183 G3123 G3588 G1380 G3196 G3588

σώματος ἀσθενέστερα ὑπάρχειν, ἀναγκαῖά ἐστιν;
शरीर निर्बलतर होने-को आवश्यक हैं
G4983 G0772 G5225 G0316 G1510

परन्तु देह के वे अंग जो औरों से निर्बल देख पड़ते हैं, बहुत ही आवश्यक हैं।

23 καὶ ἃ δοκοῦμεν ἀτιμότερα εἶναι τοῦ σώματος,
और जो समझते-हैं कम-आदरणीय होना -के शरीर
G2532 G3739 G1380 G0820 G1510 G3588 G4983

τούτοις τιμὴν περισσοτέραν περιτίθεμεν; καὶ τὰ
इनको आदर अधिक देते-हैं और -वे
G3778 G5092 G4053 G4060 G2532 G3588

ἀσχήμονα ἡμῶν, εὐσχημοσύνην περισσοτέραν ἔχει;
अशोभनीय हमारे शोभा अधिक रखते-हैं
G0809 G1473 G2157 G4053 G2192

और देह के जिन अंगों को हम कम आदरणीय समझते हैं उन्हीं को हम अधिक आदर देते हैं; और हमारे शोभाहीन अंग और भी बहुत शोभायमान हो जाते हैं,

24	τὰ	δὲ	εὐσχήμονα	ἡμῶν,	οὐ	χρείαν	ἔχει.	ἀλλὰ
	–वे	परन्तु	शोभनीय	हमारे	नहीं	ज़रूरत	रखते–हैं	परन्तु
	G3588	G1161	G2158	G1473	G3756	G5532	G2192	G0235

ὁ	θεὸς	συνεκέρασεν	τὸ	σῶμα,	τῷ	ὑστερουμένῳ,	
–वह	परमेश्वर	मिलाया	–वह	शरीर	–को	घटी–हुई	
G3588	G2316	G4786	G3588	G4983	G3588	G5302	

περισσοτέραν	δοὺς	τιμήν,
अधिक	देकर	आदर
G4053	G1325	G5092

फिर भी हमारे शोभायमान अंगों को इसका प्रयोजन नहीं, परन्तु परमेश्वर ने देह को ऐसा बना दिया है, कि जिस अंग को घटी थी उसी को और भी बहुत आदर हो।

25	ἵνα	μὴ	ᾖ	σχίσμα	ἐν	τῷ	σώματι,	ἀλλὰ	τὸ
	ताकि	न	हो	फूट	–में	–उसके	शरीर	परन्तु	–वह
	G2443	G3361	G1510	G4978	G1722	G3588	G4983	G0235	G3588

αὐτὸ	ὑπὲρ	ἀλλήλων	μεριμνῶσιν,	τὰ	μέλη.	
एक–ही	–के–लिए	एक–दूसरे	चिन्ता–करें	–वे	अंग	
G0846	G5228	G0240	G3309	G3588	G3196	

ताकि देह में फूट न पड़े, परन्तु अंग एक दूसरे की बराबर चिन्ता करें।

26	καὶ	εἴτε	πάσχει	ἓν	μέλος,	συμπάσχει	πάντα
	और	चाहे	दुख–भोगता–है	एक	अंग	साथ–दुख–भोगते–हैं	सब
	G2532	G1535	G3958	G1520	G3196	G4841	G3956

τὰ	μέλη;	εἴτε	δοξάζεται	[ἓν]	μέλος,	συνχαίρει	
–वे	अंग	चाहे	महिमा–पाता–है	एक	अंग	साथ–आनन्दित–होते–हैं	
G3588	G3196	G1535	G1392	G1520	G3196	G4796	

πάντα	τὰ	μέλη.
सब	–वे	अंग
G3956	G3588	G3196

इसलिए यदि एक अंग दुःख पाता है, तो सब अंग उसके साथ दुःख पाते हैं; और यदि एक अंग की बड़ाई होती है, तो उसके साथ सब अंग आनन्द मनाते हैं।

27 ὑμεῖς δέ ἐστε σῶμα Χριστοῦ, καὶ μέλη ἐκ
तुम परन्तु हो शरीर मसीह-का और अंग -से
G4771 G1161 G1510 G4983 G5547 G2532 G3196 G1537

μέρους.
भाग
G3313

इसी प्रकार तुम सब मिलकर मसीह की देह हो, और अलग-अलग उसके अंग हो।

28 Καὶ οὓς μὲν ἔθετο ὁ Θεὸς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ:
और जिनको तो रखा -वह परमेश्वरने -में -उस कलीसिया
G2532 G3739 G3303 G5087 G3588 G2316 G1722 G3588 G1577

πρῶτον, ἀποστόλους; δεύτερον, προφήτας; τρίτον,
पहले प्रेरित दूसरे भविष्यवक्ता तीसरे
G4412 G0652 G1208 G4396 G5154

διδασκάλους; ἔπειτα, δυνάμεις; ἔπειτα, χαρίσματα ἰαμάτων;
शिक्षक फिर शक्तियाँ फिर वरदान चंगाइयों-के
G1320 G1899 G1411 G1899 G5486 G2386

ἀντιλήμψεις; κυβερνήσεις; γένη γλωσσῶν.
सहायताएँ प्रशासन प्रकार भाषाओं-के
G0484 G2941 G1085 G1100

और परमेश्वर ने कलीसिया में अलग-अलग व्यक्ति नियुक्त किए हैं; प्रथम प्रेरित, दूसरे भविष्यद्वक्ता, तीसरे शिक्षक, फिर सामर्थ्य के काम करनेवाले, फिर चंगा करनेवाले, और उपकार करनेवाले, और प्रधान, और नाना प्रकार की भाषा बोलनेवाले।

29 μὴ πάντες ἀπόστολοι? μὴ πάντες προφῆται? μὴ
क्या सब प्रेरित क्या सब भविष्यवक्ता क्या
G3361 G3956 G0652 G3361 G3956 G4396 G3361

πάντες διδάσκαλοι? μὴ πάντες δυνάμεις?
सब शिक्षक क्या सब शक्तियाँ
G3956 G1320 G3361 G3956 G1411

क्या सब प्रेरित हैं? क्या सब भविष्यद्वक्ता हैं? क्या सब उपदेशक हैं? क्या सब सामर्थ्य के काम करनेवाले हैं?

30 μὴ πάντες χαρίσματα ἔχουσιν ἰαμάτων? μὴ πάντες
क्या सबके-पास वरदान रखते-हैं चंगाइयों-के क्या सब
G3361 G3956 G5486 G2192 G2386 G3361 G3956

γλώσσαις λαλοῦσιν? μὴ πάντες διερμηνεύουσιν?
भाषाओं-में बोलते-हैं क्या सब अनुवाद-करते-हैं
G1100 G2980 G3361 G3956 G1329

क्या सब को चंगा करने का वरदान मिला है? क्या सब नाना प्रकार की भाषा बोलते हैं?

31 ζηλοῦτε δὲ τὰ χαρίσματα τὰ μείζονα, Καὶ ἔτι,
जलन-करो परन्तु -उन वरदानों -वे बड़े और अभी
G2206 G1161 G3588 G5486 G3588 G3173 G2532 G2089

καθ’ ὑπερβολὴν ὁδὸν, ὑμῖν δείκνυμι.
-के-अनुसार श्रेष्ठता मार्ग तुम्हें दिखाता-हूँ
G2596 G5236 G3598 G4771 G1166

क्या सब अनुवाद करते हैं? तुम बड़े से बड़े वरदानों की धुन में रहो!

Chapter 13

1 Ἐὰν ταῖς γλώσσαις τῶν ἀνθρώπων λαλῶ, καὶ τῶν
यदि -में भाषाओं -की मनुष्यों बोलूँ और -की
G1437 G3588 G1100 G3588 G0444 G2980 G2532 G3588

ἀγγέλων, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, γέγονα χαλκὸς
स्वर्गदूतों प्रेम परन्तु नहीं रखता-हूँ हो-गया-हूँ पीतल
G0032 G0026 G1161 G3361 G2192 G1096 G5475

ἠχῶν, ἢ κύμβαλον ἀλαλάζον.
बजता-हुआ या झाँझ झनझनाता-हुआ
G2278 G2228 G2950 G0214

यदि मैं मनुष्यों, और स्वर्गदूतों की बोलियाँ बोलूँ, और प्रेम न रखूँ, तो मैं ठनठनाता हुआ पीतल, और झंझनाती हुई झाँझ हूँ।

2	καὶ	ἐὰν	ἔχω	προφητείαν,	καὶ	εἰδῶ	τὰ
और	यदि	रखता-हूँ	भविष्यवाणी	और	जानता-हूँ	-वे
G2532	G1437	G2192	G4394	G2532	G1492	G3588

μυστήρια	πάντα,	καὶ	πᾶσαν	τὴν	γνῶσιν,	καὶ	ἐὰν
रहस्य	सब	और	सम्पूर्ण	-वह	ज्ञान	और	यदि
G3466	G3956	G2532	G3956	G3588	G1108	G2532	G1437

ἔχω	πᾶσαν	τὴν	πίστιν,	ὥστε	ὄρη	μεθιστάναι,	ἀγάπην
रखता-हूँ	सम्पूर्ण	-वह	विश्वास	ताकि	पहाड़ों	हटाने-को	प्रेम
G2192	G3956	G3588	G4102	G5620	G3735	G3179	G0026

δὲ	μὴ	ἔχω,	οὐθέν	εἰμι.
परन्तु	नहीं	रखता-हूँ	कुछ-नहीं	हूँ
G1161	G3361	G2192	G3762	G1510

और यदि मैं भविष्यद्वाणी कर सकूँ, और सब भेदों और सब प्रकार के ज्ञान को समझूँ, और मुझे यहाँ तक पूरा विश्वास हो, कि मैं पहाड़ों को हटा दूँ, परन्तु प्रेम न रखूँ, तो मैं कुछ भी नहीं।

3	καὶ	ἐὰν	ψωμίσω	πάντα	τὰ	ὑπάρχοντά	μου,	καὶ
और	यदि	खिलाऊँ	सब	-वे	सम्पत्ति	मेरी	और
G2532	G1437	G5595	G3956	G3588	G5225	G1473	G2532

ἐὰν	παραδῶ	τὸ	σῶμά	μου,	ἵνα	καυθήσομαι,	ἀγάπην
यदि	दे-दूँ	-वह	शरीर	मेरा	ताकि	जलाया-जाऊँ	प्रेम
G1437	G3860	G3588	G4983	G1473	G2443	G2744	G0026

δὲ	μὴ	ἔχω,	οὐδὲν	ὠφελοῦμαι.
परन्तु	नहीं	रखता-हूँ	कुछ-नहीं	लाभ-होता-है-मुझे
G1161	G3361	G2192	G3762	G5623

और यदि मैं अपनी सम्पूर्ण सम्पत्ति कंगालों को खिला दूँ, या अपनी देह जलाने के लिये दे दूँ, और प्रेम न रखूँ, तो मुझे कुछ भी लाभ नहीं।

4	Ἡ	ἀγάπη	μακροθυμεῖ,	χρηστεύεται;	ἡ	ἀγάπη	οὐ
-वह	प्रेम	धीरज-रखता-है	दयालु-है	-वह	प्रेम	नहीं
G3588	G0026	G3114	G5541	G3588	G0026	G3756

ζηλοῖ;	ἡ	ἀγάπη	οὐ	περπερεύεται,	οὐ	φυσιοῦται,
ईर्ष्या-करता-है	-वह	प्रेम	नहीं	डींग-मारता-है	नहीं	फूलता-है
G2206	G3588	G0026	G3756	G4068	G3756	G5448

प्रेम धीरजवन्त है, और कृपालु है; प्रेम डाह नहीं करता; प्रेम अपनी बड़ाई नहीं करता, और फूलता नहीं।

5 οὐκ ἀσχημονεῖ; οὐ ζητεῖ τὰ ἑαυτῆς, οὐ
नहीं अशोभनीय-कार्य-करता-है नहीं खोजता-है -वे अपनी नहीं
G3756 G0807 G3756 G2212 G3588 G1438 G3756

παροξύνεται, οὐ λογίζεται τὸ κακόν,
उत्तेजित-होता-है नहीं गिनता-है -वह बुराई
G3947 G3756 G3049 G3588 G2556

अशोभनीय व्यवहार नहीं करता, वह अपनी भलाई नहीं चाहता, झुँझलाता नहीं, बुरा नहीं मानता।

6 οὐ χαίρει ἐπὶ τῇ ἀδικίᾳ, συνχαίρει
नहीं आनन्दित-होता-है -पर -उस अधर्म साथ-आनन्दित-होता-है
G3756 G5463 G1909 G3588 G0093 G4796

δὲ τῇ ἀληθείᾳ;
परन्तु -उस सत्य
G1161 G3588 G0225

कुकर्म से आनन्दित नहीं होता, परन्तु सत्य से आनन्दित होता है।

7 πάντα στέγει, πάντα πιστεύει, πάντα ἐλπίζει, πάντα
सब सहता-है सब विश्वास-करता-है सब आशा-रखता-है सब
G3956 G4722 G3956 G4100 G3956 G1679 G3956

ὑπομένει.
सहन-करता-है
G5278

वह सब बातें सह लेता है, सब बातों पर विश्वास करता है, सब बातों की आशा रखता है, सब बातों में धीरज धरता है। (1 कुरि. 13:4)

8 Ἡ ἀγάπη οὐδέποτε πίπτει; εἴτε δὲ προφητεῖαι,
-वह प्रेम कभी-नहीं गिरता-है चाहे परन्तु भविष्यवाणियाँ
G3588 G0026 G3763 G4098 G1535 G1161 G4394

καταργηθήσονται; εἴτε γλῶσσαι, παύσονται; εἴτε γνῶσις
समाप्त-होंगी चाहे भाषाएँ बन्द-होंगी चाहे ज्ञान
G2673 G1535 G1100 G3973 G1535 G1108

καταργηθήσεται.
समाप्त-होगा
G2673

प्रेम कभी टलता नहीं; भविष्यद्वाणियाँ हों, तो समाप्त हो जाएँगी, भाषाएँ मौन हो जाएँगी; ज्ञान हो, तो मिट जाएगा।

9	ἐκ	μέρους	γὰρ,	γινώσκομεν;	καὶ	ἐκ	μέρους	
	–से	अंश	क्योंकि	जानते–हैं	और	–से	अंश	
	G1537	G3313	G1063	G1097	G2532	G1537	G3313	

προφητεύομεν;	
भविष्यवाणी–करते–हैं	
G4395	

क्योंकि हमारा ज्ञान अधूरा है, और हमारी भविष्यद्वाणी अधूरी।

10	ὅταν	δὲ	ἔλθῃ	τὸ	τέλειον,	τὸ	ἐκ	μέρους
	जब	परन्तु	आए	–वह	सिद्ध	–वह	–से	अंश
	G3752	G1161	G2064	G3588	G5046	G3588	G1537	G3313

καταργηθήσεται.	
समाप्त–होगा	
G2673	

परन्तु जब सर्वसिद्ध आएगा, तो अधूरा मिट जाएगा।

11	ὅτε	ἤμην	νήπιος,	ἐλάλουν	ὡς	νήπιος,	ἐφρόνουν	ὡς
	जब	था	बालक	बोलता–था	जैसे	बालक	सोचता–था	जैसे
	G3753	G1510	G3516	G2980	G5613	G3516	G5426	G5613

νήπιος,	ἐλογιζόμην	ὡς	νήπιος;	ὅτε	γέγονα	ἀνήρ,	
बालक	गिनता–था	जैसे	बालक	जब	हो–गया–हूँ	पुरुष	
G3516	G3049	G5613	G3516	G3753	G1096	G0435	

κατήργηκα	τὰ	τοῦ	νηπίου.
त्याग–दिया–है	–वे	–के	बालक
G2673	G3588	G3588	G3516

जब मैं बालक था, तो मैं बालकों के समान बोलता था, बालकों के समान मन था बालकों सी समझ थी; परन्तु सयाना हो गया, तो बालकों की बातें छोड़ दी।

12 βλέπομεν γὰρ ἄρτι, δι’ ἐσόπτρου ἐν αἰνίγματι;
देखते–हैं क्योंकि अब –के–द्वारा दर्पण –में पहेली–में
G0991 G1063 G0737 G1223 G2072 G1722 G0135

τότε δὲ, πρόσωπον πρὸς πρόσωπον; ἄρτι, γινώσκω
तब परन्तु मुख –से–सामने मुख अब जानता–हूँ
G5119 G1161 G4383 G4314 G4383 G0737 G1097

ἐκ μέρους; τότε δὲ ἐπιγνώσομαι, καθὼς καὶ
–से अंश तब परन्तु पूर्ण–जानूँगा जैसे भी
G1537 G3313 G5119 G1161 G1921 G2531 G2532

ἐπεγνώσθην.
पूर्ण–जाना–गया–हूँ
G1921

अब हमें दर्पण में धुँधला सा दिखाई देता है; परन्तु उस समय आमने-सामने देखेंगे, इस समय मेरा ज्ञान अधूरा है; परन्तु उस समय ऐसी पूरी रीति से पहचानूँगा, जैसा मैं पहचाना गया हूँ।

13 νυνὶ δὲ μένει πίστις, ἐλπίς, ἀγάπη, τὰ τρία
अब परन्तु ठहरती–है विश्वास आशा प्रेम –वे तीन
G3570 G1161 G3306 G4102 G1680 G0026 G3588 G5140

ταῦτα; μείζων δὲ τούτων ἡ ἀγάπη.
ये बड़ा परन्तु इनमें–से –वह प्रेम
G3778 G3173 G1161 G3778 G3588 G0026

पर अब विश्वास, आशा, प्रेम ये तीनों स्थायी है, पर इनमें सबसे बड़ा प्रेम है।

Chapter 14

1 Διώκετε τὴν ἀγάπην; ζηλοῦτε δὲ τὰ πνευματικά,
पीछा–करो –उस प्रेम जलन–करो परन्तु –उन आत्मिक
G1377 G3588 G0026 G2206 G1161 G3588 G4152

μᾶλλον δὲ ἵνα προφητεύητε.
अधिक परन्तु ताकि भविष्यवाणी–करो
G3123 G1161 G2443 G4395

प्रेम का अनुकरण करो, और आत्मिक वरदानों की भी धुन में रहो विशेष करके यह, कि भविष्यद्वाणी करो।

2 ὁ γὰρ λαλῶν γλώσσῃ, οὐκ ἀνθρώποις λαλεῖ,
–वह क्योंकि बोलने–वाला भाषा–में नहीं मनुष्यों–से बोलता–है
G3588 G1063 G2980 G1100 G3756 G0444 G2980

ἀλλὰ Θεῷ; οὐδεὶς γὰρ ἀκούει; πνεύματι δὲ, λαλεῖ
परन्तु परमेश्वर–से कोई–नहीं क्योंकि सुनता–है आत्मा–में परन्तु बोलता–है
G0235 G2316 G3762 G1063 G0191 G4151 G1161 G2980

μυστήρια.
रहस्य
G3466

क्योंकि जो अन्य भाषा में बातें करता है; वह मनुष्यों से नहीं, परन्तु परमेश्वर से बातें करता है; इसलिए कि उसकी बातें कोई नहीं समझता; क्योंकि वह भेद की बातें आत्मा में होकर बोलता है।

3 ὁ δὲ προφητεύων, ἀνθρώποις λαλεῖ οἰκοδομὴν,
–वह परन्तु भविष्यवाणी–करने–वाला मनुष्यों–से बोलता–है उन्नति
G3588 G1161 G4395 G0444 G2980 G3619

καὶ παράκλησιν, καὶ παραμυθίαν.
और प्रोत्साहन और सान्त्वना
G2532 G3874 G2532 G3889

परन्तु जो भविष्यद्वाणी करता है, वह मनुष्यों से उन्नति, और उपदेश, और शान्ति की बातें कहता है।

4 ὁ λαλῶν γλώσσῃ, ἑαυτὸν οἰκοδομεῖ; ὁ δὲ
–वह बोलने–वाला भाषा–में अपने–आप–को उन्नति–करता–है –वह परन्तु
G3588 G2980 G1100 G1438 G3618 G3588 G1161

προφητεύων, ἐκκλησίαν οἰκοδομεῖ.
भविष्यवाणी–करने–वाला कलीसिया उन्नति–करता–है
G4395 G1577 G3618

जो अन्य भाषा में बातें करता है, वह अपनी ही उन्नति करता है; परन्तु जो भविष्यद्वाणी करता है, वह कलीसिया की उन्नति करता है।

5 θέλω δὲ, πάντας ὑμᾶς λαλεῖν γλώσσαις, μᾶλλον δὲ
चाहता-हूँ परन्तु सब तुम बोलना भाषाओं-में अधिक परन्तु
G2309 G1161 G3956 G4771 G2980 G1100 G3123 G1161

ἵνα προφητεύητε; μείζων δὲ ὁ προφητεύων,
ताकि भविष्यवाणी-करो बड़ा परन्तु -वह भविष्यवाणी-करने-वाला
G2443 G4395 G3173 G1161 G3588 G4395

ἢ ὁ λαλῶν γλώσσαις, ἐκτὸς εἰ μὴ
ना-कि -वह बोलने-वाला भाषाओं-में सिवाय यदि नहीं
G2228 G3588 G2980 G1100 G1622 G1487 G3361

διερμηνεύῃ, ἵνα ἡ ἐκκλησία οἰκοδομὴν λάβῃ.
अनुवाद-करे ताकि -वह कलीसिया उन्नति पाए
G1329 G2443 G3588 G1577 G3619 G2983

मैं चाहता हूँ, कि तुम सब अन्य भाषाओं में बातें करो, परन्तु अधिकतर यह चाहता हूँ कि भविष्यद्वाणी करो: क्योंकि यदि अन्य भाषा बोलनेवाला कलीसिया की उन्नति के लिये अनुवाद न करे तो भविष्यद्वाणी करनेवाला उससे बढ़कर है।

6 νῦν δέ ἀδελφοί, ἐὰν ἔλθω πρὸς ὑμᾶς γλώσσαις
अब परन्तु भाइयो यदि आऊँ -के-पास तुम्हारे भाषाओं-में
G3568 G1161 G0080 G1437 G2064 G4314 G4771 G1100

λαλῶν, τί ὑμᾶς ὠφελήσω, ἐὰν μὴ ὑμῖν λαλήσω,
बोलता-हुआ क्या तुम्हारा लाभ-करूँगा यदि नहीं तुमसे बोलूँ
G2980 G5101 G4771 G5623 G1437 G3361 G4771 G2980

ἢ ἐν ἀποκαλύψει, ἢ ἐν γνώσει, ἢ ἐν
या -में प्रकाशन या -में ज्ञान या -में
G2228 G1722 G0602 G2228 G1722 G1108 G2228 G1722

προφητείᾳ, ἢ ‹ἐν› διδαχῇ?
भविष्यवाणी या -में शिक्षा
G4394 G2228 G1722 G1322

इसलिए हे भाइयों, यदि मैं तुम्हारे पास आकर अन्य भाषा में बातें करूँ, और प्रकाश, या ज्ञान, या भविष्यद्वाणी, या उपदेश की बातें तुम से न कहूँ, तो मुझसे तुम्हें क्या लाभ होगा?

7 ὅμως τὰ ἄψυχα φωνὴν διδόντα, εἴτε αὐλὸς εἴτε
फिर-भी -वे निर्जीव आवाज़ देने-वाले चाहे बांसुरी चाहे
G3676 G3588 G0895 G5456 G1325 G1535 G0836 G1535

κιθάρα, ἐὰν διαστολὴν τοῖς φθόγγοις μὴ δῷ, πῶς
वीणा यदि अन्तर -को स्वरों नहीं दे कैसे
G2788 G1437 G1293 G3588 G5353 G3361 G1325 G4459

γνωσθήσεται τὸ αὐλούμενον ἢ τὸ κιθαριζόμενον?
जाना-जाएगा -वह बजाया-हुआ या -वह बजाया-हुआ
G1097 G3588 G0832 G2228 G3588 G2789

इसी प्रकार यदि निर्जीव वस्तुएँ भी, जिनसे ध्वनि निकलती है जैसे बाँसुरी, या बीन, यदि उनके स्वरों में भेद न हो तो जो फूँका या बजाया जाता है, वह क्यों पहचाना जाएगा?

8 καὶ γὰρ ἐὰν ἄδηλον σάλπιγξ φωνὴν δῷ, τίς
और क्योंकि यदि अस्पष्ट तुरही आवाज़ दे कौन
G2532 G1063 G1437 G0082 G4536 G5456 G1325 G5101

παρασκευάσεται εἰς πόλεμον?
तैयारी-करेगा -के-लिए युद्ध
G3903 G1519 G4171

और यदि तुरही का शब्द साफ न हो तो कौन लड़ाई के लिये तैयारी करेगा?

9 οὕτως καὶ ὑμεῖς, διὰ τῆς γλώσσης ἐὰν μὴ
इसी-प्रकार भी तुम -के-द्वारा -उस भाषा यदि नहीं
G3779 G2532 G4771 G1223 G3588 G1100 G1437 G3361

εὔσημον λόγον δῶτε, πῶς γνωσθήσεται τὸ λαλούμενον?
स्पष्ट वचन दो कैसे जाना-जाएगा -वह बोला-हुआ
G2154 G3056 G1325 G4459 G1097 G3588 G2980

ἔσεσθε γὰρ εἰς ἀέρα λαλοῦντες.
होगे क्योंकि -में हवा बोलने-वाले
G1510 G1063 G1519 G0109 G2980

ऐसे ही तुम भी यदि जीभ से साफ बातें न कहो, तो जो कुछ कहा जाता है? वह कैसे समझा जाएगा? तुम तो हवा से बातें करनेवाले ठहरोगे।

10 τοσαῦτα εἰ τύχοι, γένη φωνῶν εἰσιν ἐν κόσμῳ,
इतने यदि हो प्रकार आवाज़ों-के हैं -में संसार
G5118 G1487 G5177 G1085 G5456 G1510 G1722 G2889

καὶ οὐδὲν ἄφωνον.
और कुछ-नहीं गूँगा
G2532 G3762 G0880

जगत में कितने ही प्रकार की भाषाएँ क्यों न हों, परन्तु उनमें से कोई भी बिना अर्थ की न होगी।

11 ἐὰν οὖν μὴ εἰδῶ τὴν δύναμιν τῆς φωνῆς,
यदि तो नहीं जानता-हूँ -वह शक्ति -की आवाज़
G1437 G3767 G3361 G1492 G3588 G1411 G3588 G5456

ἔσομαι τῷ λαλοῦντι βάρβαρος; καὶ ὁ λαλῶν,
हूँगा -के-लिए बोलने-वाले विदेशी और -वह बोलने-वाला
G1510 G3588 G2980 G0915 G2532 G3588 G2980

ἐν ἐμοὶ βάρβαρος.
-में मुझे विदेशी
G1722 G1473 G0915

इसलिए यदि मैं किसी भाषा का अर्थ न समझूँ, तो बोलनेवाले की दृष्टि में परदेशी ठहरूँगा; और बोलनेवाला मेरी दृष्टि में परदेशी ठहरेगा।

12 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ἐπεὶ ζηλωταί ἐστε πνευμάτων,
इसी-प्रकार भी तुम जब-कि जल्पर हो आत्माओं-के
G3779 G2532 G4771 G1893 G2207 G1510 G4151

πρὸς τὴν οἰκοδομὴν τῆς ἐκκλησίας, ζητεῖτε ἵνα
-के-लिए -उस उन्नति -की कलीसिया खोजो ताकि
G4314 G3588 G3619 G3588 G1577 G2212 G2443

περισσεύητε.
बढ़ो
G4052

इसलिए तुम भी जब आत्मिक वरदानों की धुन में हो, तो ऐसा प्रयत्न करो, कि तुम्हारे वरदानों की उन्नति से कलीसिया की उन्नति हो।

13 Διὸ ὁ λαλῶν γλώσσῃ, προσευχέσθω ἵνα
इसलिए –वह बोलने–वाला भाषा–में प्रार्थना–करे ताकि
G1352 G3588 G2980 G1100 G4336 G2443

διερμηνεύῃ.
अनुवाद–करे
G1329

इस कारण जो अन्य भाषा बोले, तो वह प्रार्थना करे, कि उसका अनुवाद भी कर सके।

14 ἐὰν γὰρ προσεύχωμαι γλώσσῃ, τὸ πνεῦμά μου
यदि क्योंकि प्रार्थना–करता–हूँ भाषा–में –वह आत्मा मेरी
G1437 G1063 G4336 G1100 G3588 G4151 G1473

προσεύχεται, ὁ δὲ νοῦς μου ἄκαρπός ἐστιν.
प्रार्थना–करती–है –वह परन्तु बुद्धि मेरी निष्फल है
G4336 G3588 G1161 G3563 G1473 G0175 G1510

इसलिए यदि मैं अन्य भाषा में प्रार्थना करूँ, तो मेरी आत्मा प्रार्थना करती है, परन्तु मेरी बुद्धि काम नहीं देती।

15 τί οὖν ἐστιν? προσεύξομαι τῷ πνεύματι;
क्या तो है प्रार्थना–करूँगा –में आत्मा
G5101 G3767 G1510 G4336 G3588 G4151

προσεύξομαι δὲ καὶ τῷ νοΐ. ψαλῶ τῷ πνεύματι,
प्रार्थना–करूँगा परन्तु भी –में बुद्धि गाऊँगा –में आत्मा
G4336 G1161 G2532 G3588 G3563 G5567 G3588 G4151

ψαλῶ δὲ καὶ τῷ νοΐ.
गाऊँगा परन्तु भी –में बुद्धि
G5567 G1161 G2532 G3588 G3563

तो क्या करना चाहिए? मैं आत्मा से भी प्रार्थना करूँगा, और बुद्धि से भी प्रार्थना करूँगा; मैं आत्मा से गाऊँगा, और बुद्धि से भी गाऊँगा।

16 ἐπεὶ ἐὰν εὐλογῇς [ἐν] πνεύματι, ὁ ἀναπληρῶν
जब-कि यदि आशीष-देता-है [-में] आत्मा -वह भरने-वाला
G1893 G1437 G2127 G1722 G4151 G3588 G0378

τὸν τόπον τοῦ ἰδιώτου, πῶς ἐρεῖ τὸ Ἀμήν, ἐπὶ
-उस स्थान -के साधारण कैसे कहेगा -वह आमीन -पर
G3588 G5117 G3588 G2399 G4459 G2046 G3588 G0281 G1909

τῇ σῇ εὐχαριστίᾳ, ἐπειδὴ τί λέγεις οὐκ οἶδεν?
-उस तेरी धन्यवाद जब-कि क्या कहता-है नहीं जानता-है
G3588 G4674 G2169 G1894 G5101 G3004 G3756 G1492

नहीं तो यदि तू आत्मा ही से धन्यवाद करेगा, तो फिर अज्ञानी तेरे धन्यवाद पर आमीन क्यों कहेगा? इसलिए कि वह तो नहीं जानता, कि तू क्या कहता है?

17 σὺ μὲν γὰρ καλῶς εὐχαριστεῖς, ἀλλ’ ὁ ἕτερος
तू तो क्योंकि अच्छे-से धन्यवाद-देता-है परन्तु -वह दूसरा
G4771 G3303 G1063 G2573 G2168 G0235 G3588 G2087

οὐκ οἰκοδομεῖται.
नहीं उन्नति-पाता-है
G3756 G3618

तू तो भली भाँति से धन्यवाद करता है, परन्तु दूसरे की उन्नति नहीं होती।

18 εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ, πάντων ὑμῶν μᾶλλον, γλώσσαις
धन्यवाद-देता-हूँ -को परमेश्वर सबों-से तुम्हारे अधिक भाषाओं-में
G2168 G3588 G2316 G3956 G4771 G3123 G1100

λαλῶ;
बोलता-हूँ
G2980

मैं अपने परमेश्वर का धन्यवाद करता हूँ, कि मैं तुम सबसे अधिक अन्य भाषा में बोलता हूँ।

19 ἀλλὰ ἐν ἐκκλησίᾳ, θέλω πέντε λόγους τῷ νοΐ
परन्तु -में कलीसिया चाहता-हूँ पाँच वचन -में बुद्धि
G0235 G1722 G1577 G2309 G4002 G3056 G3588 G3563

μου λαλῆσαι, ἵνα καὶ ἄλλους κατηχήσω, ἢ μυρίους
मेरी बोलना ताकि भी दूसरों-को सिखाऊँ ना-कि दस-हज़ार
G1473 G2980 G2443 G2532 G0243 G2727 G2228 G3463

λόγους ἐν γλώσσῃ.
वचन -में भाषा
G3056 G1722 G1100

परन्तु कलीसिया में अन्य भाषा में दस हजार बातें कहने से यह मुझे और भी अच्छा जान पड़ता है, कि औरों के सिखाने के लिये बुद्धि से पाँच ही बातें कहूँ।

20 Ἀδελφοί, μὴ παιδία γίνεσθε ταῖς φρεσίν. ἀλλὰ τῇ
भाइयो न बच्चे होओ –में समझ परन्तु –में
G0080 G3361 G3813 G1096 G3588 G5424 G0235 G3588

κακίᾳ, νηπιάζετε; ταῖς δὲ φρεσὶν, τέλειοι γίνεσθε.
बुराई शिशु–हो –में परन्तु समझ पूर्ण होओ
G2549 G3515 G3588 G1161 G5424 G5046 G1096

हे भाइयों, तुम समझ में बालक न बनो: फिर भी बुराई में तो बालक रहो, परन्तु समझ में सयाने बनो।

21 ἐν τῷ νόμῳ γέγραπται, ὅτι Ἐν ἑτερογλώσσοις,
–में –उस व्यवस्था लिखा–है कि –में पराई–भाषाओं
G1722 G3588 G3551 G1125 G3754 G1722 G2084

καὶ ἐν χείλεσιν ἑτέρων, λαλήσω τῷ λαῷ τούτῳ,
और –में होंठों दूसरों–के बोलूँगा –के–लिए लोगों इस
G2532 G1722 G5491 G2087 G2980 G3588 G2992 G3778

καὶ οὐδ’ οὕτως εἰσακούσονταί μου, λέγει Κύριος.
और फिर–भी–नहीं इसी–प्रकार सुनेंगे मेरी कहता–है प्रभु
G2532 G3761 G3779 G1522 G1473 G3004 G2962

व्यवस्था में लिखा है,

22 ὥστε αἱ γλῶσσαι εἰς σημεῖόν εἰσιν, οὐ τοῖς
इसलिए –वे भाषाएँ –के–लिए चिन्ह हैं नहीं –के–लिए
G5620 G3588 G1100 G1519 G4592 G1510 G3756 G3588

πιστεύουσιν, ἀλλὰ τοῖς ἀπίστοις; ἡ δὲ προφητεία,
विश्वास–करने–वालों परन्तु –के–लिए अविश्वासियों –वह परन्तु भविष्यवाणी
G4100 G0235 G3588 G0571 G3588 G1161 G4394

οὐ τοῖς ἀπίστοις, ἀλλὰ τοῖς πιστεύουσιν.
नहीं –के–लिए अविश्वासियों परन्तु –के–लिए विश्वास–करने–वालों
G3756 G3588 G0571 G0235 G3588 G4100

इसलिए अन्य भाषाएँ विश्वासियों के लिये नहीं, परन्तु अविश्वासियों के लिये चिन्ह हैं, और भविष्यद्वाणी अविश्वासियों के लिये नहीं परन्तु विश्वासियों के लिये चिन्ह हैं।

23 Ἐὰν οὖν συνέλθῃ ἡ ἐκκλησία ὅλη, ἐπὶ τὸ
यदि तो इकट्ठी-हो -वह कलीसिया सम्पूर्ण -पर -वह
G1437 G3767 G4905 G3588 G1577 G3650 G1909 G3588

αὐτὸ, καὶ πάντες λαλῶσιν γλώσσαις, εἰσέλθωσιν δὲ
एक-स्थान और सब बोलें भाषाओं-में प्रवेश-करें परन्तु
G0846 G2532 G3956 G2980 G1100 G1525 G1161

ἰδιῶται ἢ ἄπιστοι, οὐκ ἐροῦσιν ὅτι μαίνεσθε?
साधारण या अविश्वासी नहीं कहेंगे कि पागल-हो
G2399 G2228 G0571 G3756 G2046 G3754 G3105

तो यदि कलीसिया एक जगह इकट्ठी हो, और सब के सब अन्य भाषा बोलें, और बाहरवाले या अविश्वासी लोग भीतर आ जाएँ तो क्या वे तुम्हें पागल न कहेंगे?

24 ἐὰν δὲ πάντες προφητεύωσιν, εἰσέλθῃ δέ τις
यदि परन्तु सब भविष्यवाणी-करें प्रवेश-करे परन्तु कोई
G1437 G1161 G3956 G4395 G1525 G1161 G5100

ἄπιστος ἢ ἰδιώτης, ἐλέγχεται ὑπὸ πάντων,
अविश्वासी या साधारण दोषी-ठहराया-जाता-है -से सबों
G0571 G2228 G2399 G1651 G5259 G3956

ἀνακρίνεται ὑπὸ πάντων,
जाँचा-जाता-है -से सबों
G0350 G5259 G3956

परन्तु यदि सब भविष्यद्वाणी करने लगें, और कोई अविश्वासी या बाहरवाले मनुष्य भीतर आ जाए, तो सब उसे दोषी ठहरा देंगे और परख लेंगे।

25 τὰ κρυπτὰ τῆς καρδίας αὐτοῦ φανερὰ γίνεται, καὶ
-वे गुप्त -के हृदय उसके प्रकट होते-हैं और
G3588 G2927 G3588 G2588 G0846 G5318 G1096 G2532

οὕτως πεσὼν ἐπὶ πρόσωπον, προσκυνήσει τῷ Θεῷ,
इसी-प्रकार गिरकर -पर मुख आराधना-करेगा -को परमेश्वर
G3779 G4098 G1909 G4383 G4352 G3588 G2316

ἀπαγγέλλων ὅτι Ὄντως, ὁ Θεὸς ἐν ὑμῖν ἐστιν.
घोषणा-करता-हुआ कि सच-में -वह परमेश्वर -में तुममें है
G0518 G3754 G3689 G3588 G2316 G1722 G4771 G1510

और उसके मन के भेद प्रगट हो जाएँगे, और तब वह मुँह के बल गिरकर परमेश्वर को दण्डवत् करेगा, और मान लेगा, कि सचमुच परमेश्वर तुम्हारे बीच में है।

26 Τί οὖν ἐστιν, ἀδελφοί? ὅταν συνέρχησθε, ἕκαστος
क्या तो है भाइयो जब इकट्ठे-होते-हो हर-एक-के-पास
G5101 G3767 G1510 G0080 G3752 G4905 G1538

ψαλμὸν ἔχει, διδαχὴν ἔχει, ἀποκάλυψιν ἔχει, γλῶσσαν
भजन रखता-है शिक्षा रखता-है प्रकाशन रखता-है भाषा
G5568 G2192 G1322 G2192 G0602 G2192 G1100

ἔχει, ἑρμηνείαν ἔχει. πάντα πρὸς οἰκοδομὴν γινέσθω.
रखता-है अनुवाद रखता-है सब -के-लिए उन्नति हो
G2192 G2058 G2192 G3956 G4314 G3619 G1096

इसलिए हे भाइयों क्या करना चाहिए? जब तुम इकट्ठे होते हो, तो हर एक के हृदय में भजन, या उपदेश, या अन्य भाषा, या प्रकाश, या अन्य भाषा का अर्थ बताना रहता है: सब कुछ आत्मिक उन्नति के लिये होना चाहिए।

27 εἴτε γλώσσῃ τις λαλεῖ, κατὰ δύο ἢ τὸ
चाहे भाषा-में कोई बोले -के-अनुसार दो या -से
G1535 G1100 G5100 G2980 G2596 G1417 G2228 G3588

πλεῖστον τρεῖς, καὶ ἀνὰ μέρος, καὶ εἷς
अधिक तीन और बारी-बारी-से अंश और एक
G4118 G5140 G2532 G0303 G3313 G2532 G1520

διερμηνευέτω.
अनुवाद-करे
G1329

यदि अन्य भाषा में बातें करनी हों, तो दो-दो, या बहुत हो तो तीन-तीन जन बारी-बारी बोलें, और एक व्यक्ति अनुवाद करे।

28 ἐὰν δὲ μὴ ᾖ διερμηνευτής, σιγάτω ἐν
यदि परन्तु नहीं हो अनुवादक चुप-रहे -में
G1437 G1161 G3361 G1510 G1328 G4601 G1722

ἐκκλησίᾳ; ἑαυτῷ δὲ λαλείτω, καὶ τῷ Θεῷ.
कलीसिया अपने-आप-से परन्तु बोले और -को परमेश्वर
G1577 G1438 G1161 G2980 G2532 G3588 G2316

परन्तु यदि अनुवाद करनेवाला न हो, तो अन्य भाषा बोलनेवाला कलीसिया में शान्त रहे, और अपने मन से, और परमेश्वर से बातें करे।

29 προφῆται δὲ, δύο ἢ τρεῖς λαλείτωσαν, καὶ οἱ
भविष्यवक्ता परन्तु दो या तीन बोलें और –वे
G4396 G1161 G1417 G2228 G5140 G2980 G2532 G3588

ἄλλοι διακρινέτωσαν.
दूसरे परखें
G0243 G1252

भविष्यद्वक्ताओं में से दो या तीन बोलें, और शेष लोग उनके वचन को परखें।

30 ἐὰν δὲ ἄλλῳ ἀποκαλυφθῇ καθημένῳ, ὁ πρῶτος
यदि परन्तु दूसरे–को प्रकट–हो बैठे–हुए –वह पहला
G1437 G1161 G0243 G0601 G2521 G3588 G4413

σιγάτω.
चुप–रहे
G4601

परन्तु यदि दूसरे पर जो बैठा है, कुछ ईश्वरीय प्रकाश हो, तो पहला चुप हो जाए।

31 δύνασθε γὰρ καθ’ ἕνα πάντες προφητεύειν, ἵνα
सकते–हो क्योंकि –के–अनुसार एक–एक सब भविष्यवाणी–करना ताकि
G1410 G1063 G2596 G1520 G3956 G4395 G2443

πάντες μανθάνωσιν, καὶ πάντες παρακαλῶνται.
सब सीखें और सब प्रोत्साहित–हों
G3956 G3129 G2532 G3956 G3870

क्योंकि तुम सब एक-एक करके भविष्यद्वाणी कर सकते हो ताकि सब सीखें, और सब शान्ति पाएँ।

32 καὶ πνεύματα προφητῶν, προφήταις ὑποτάσσεται.
और आत्माएँ भविष्यवक्ताओं–की भविष्यवक्ताओं–के अधीन–होती–है
G2532 G4151 G4396 G4396 G5293

और भविष्यद्वक्ताओं की आत्मा भविष्यद्वक्ताओं के वश में है।

33 οὐ γάρ, ἐστιν ἀκαταστασίας ὁ Θεὸς, ἀλλὰ εἰρήνης.
नहीं क्योंकि है अव्यवस्था–का –वह परमेश्वर परन्तु शान्ति–का
G3756 G1063 G1510 G0181 G3588 G2316 G0235 G1515

Ὡς ἐν πάσαις ταῖς ἐκκλησίαις τῶν ἁγίων,
जैसे –में सब –उन कलीसियाओं –के पवित्र
G5613 G1722 G3956 G3588 G1577 G3588 G0040

क्योंकि परमेश्वर गड़बड़ी का नहीं, परन्तु शान्ति का कर्ता है; जैसा पवित्र लोगों की सब कलीसियाओं में है।

34	αἱ	γυναῖκες	ἐν	ταῖς	ἐκκλησίαις	σιγάτωσαν.	οὐ
	–वे	स्त्रियाँ	–में	–उन	कलीसियाओं	चुप–रहें	नहीं
	G3588	G1135	G1722	G3588	G1577	G4601	G3756

γὰρ	ἐπιτρέπεται	αὐταῖς	λαλεῖν;	ἀλλὰ	ὑποτασσέσθωσαν,	
क्योंकि	अनुमति–है	उनको	बोलना	परन्तु	अधीन–रहें	
G1063	G2010	G0846	G2980	G0235	G5293	

καθὼς	καὶ	ὁ	νόμος	λέγει.
जैसे	भी	–वह	व्यवस्था	कहती–है
G2531	G2532	G3588	G3551	G3004

स्त्रियाँ कलीसिया की सभा में चुप रहें, क्योंकि उन्हें बातें करने की अनुमति नहीं, परन्तु अधीन रहने की आज्ञा है: जैसा व्यवस्था में लिखा भी है।

35	εἰ	δέ	τι	μαθεῖν	θέλουσιν,	ἐν	οἴκῳ	τοὺς
	यदि	परन्तु	कुछ	सीखना	चाहती–हैं	–में	घर	–अपने
	G1487	G1161	G5100	G3129	G2309	G1722	G3624	G3588

ἰδίους	ἄνδρας	ἐπερωτάτωσαν;	αἰσχρὸν	γάρ	ἐστιν
अपने	पतियों	पूछें	लज्जाजनक	क्योंकि	है
G2398	G0435	G1905	G0150	G1063	G1510

γυναικὶ	λαλεῖν	ἐν	ἐκκλησίᾳ.
स्त्री–के–लिए	बोलना	–में	कलीसिया
G1135	G2980	G1722	G1577

और यदि वे कुछ सीखना चाहें, तो घर में अपने-अपने पति से पूछें, क्योंकि स्त्री का कलीसिया में बातें करना लज्जा की बात है।

36	Ἢ	ἀφ’	ὑμῶν	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ	ἐξῆλθεν?	ἢ
	या	–से	तुम्हारे	–वह	वचन	–का	परमेश्वर	निकला	या
	G2228	G0575	G4771	G3588	G3056	G3588	G2316	G1831	G2228

εἰς	ὑμᾶς	μόνους	κατήντησεν?
–के–पास	तुम्हारे	केवल	पहुँचा
G1519	G4771	G3441	G2658

क्यों परमेश्वर का वचन तुम में से निकला? या केवल तुम ही तक पहुँचा है?

37 Εἴ τις δοκεῖ προφήτης εἶναι, ἢ πνευματικός,
यदि कोई समझता-है भविष्यवक्ता होने-को या आत्मिक
G1487 G5100 G1380 G4396 G1510 G2228 G4152

ἐπιγινωσκέτω ἃ γράφω ὑμῖν, ὅτι Κυρίου ἐστὶν
पहचाने जो लिखता-हूँ तुम्हें कि प्रभु-की है
G1921 G3739 G1125 G4771 G3754 G2962 G1510

ἐντολή.
आज्ञा
G1785

यदि कोई मनुष्य अपने आपको भविष्यद्वक्ता या आत्मिक जन समझे, तो यह जान ले, कि जो बातें मैं तुम्हें लिखता हूँ, वे प्रभु की आज्ञाएँ हैं।

38 εἰ δέ τις ἀγνοεῖ, ἀγνοεῖται.
यदि परन्तु कोई अनजान-है अनजाना-जाता-है
G1487 G1161 G5100 G0050 G0050

परन्तु यदि कोई न माने, तो न माने।

39 Ὥστε, ἀδελφοί μου, ζηλοῦτε τὸ προφητεύειν; καὶ
इसलिए भाइयो मेरे जलन-करो -उसके भविष्यवाणी-करना और
G5620 G0080 G1473 G2206 G3588 G4395 G2532

τὸ λαλεῖν, μὴ κωλύετε, γλώσσαις.
-वह बोलना न मना-करो भाषाओं-में
G3588 G2980 G3361 G2967 G1100

अतः हे भाइयों, भविष्यद्वाणी करने की धुन में रहो और अन्य भाषा बोलने से मना न करो।

40 πάντα δὲ εὐσχημόνως καὶ κατὰ τάξιν γινέσθω.
सब परन्तु शोभनीय-रीति-से और -के-अनुसार क्रम हो
G3956 G1161 G2156 G2532 G2596 G5010 G1096

पर सारी बातें सभ्यता और क्रमानुसार की जाएँ।

Chapter 15

1 Γνωρίζω δὲ ὑμῖν; ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον, ὃ
मैं–जताता–हूँ और तुम्हें भाइयो –वह सुसमाचार जो
G1107 G1161 G4771 G0080 G3588 G2098 G3739

εὐηγγελισάμην ὑμῖν; ὃ καὶ παρελάβετε, ἐν ᾧ
मैंने–सुसमाचार–सुनाया तुम्हें जो भी तुमने–ग्रहण–किया –में जिस
G2097 G4771 G3739 G2532 G3880 G1722 G3739

καὶ ἑστήκατε,
भी तुम–खड़े–हो
G2532 G2476

हे भाइयों, मैं तुम्हें वही सुसमाचार बताता हूँ जो पहले सुना चुका हूँ, जिसे तुम ने अंगीकार भी किया था और जिसमें तुम स्थिर भी हो।

2 δι’ οὗ καὶ σῴζεσθε, τίνι λόγῳ εὐηγγελισάμην
–द्वारा जिस भी तुम–उद्धार–पाते–हो किस वचन–से मैंने–सुसमाचार–सुनाया
G1223 G3739 G2532 G4982 G5101 G3056 G2097

ὑμῖν; εἰ κατέχετε, ἐκτὸς εἰ μὴ, εἰκῇ ἐπιστεύσατε.
तुम्हें यदि तुम–थामे–रहो अन्यथा यदि नहीं व्यर्थ–में तुमने–विश्वास–किया
G4771 G1487 G2722 G1622 G1487 G3361 G1500 G4100

उसी के द्वारा तुम्हारा उद्धार भी होता है, यदि उस सुसमाचार को जो मैंने तुम्हें सुनाया था स्मरण रखते हो; नहीं तो तुम्हारा विश्वास करना व्यर्थ हुआ।

3 παρέδωκα γὰρ ὑμῖν ἐν πρώτοις, ὃ καὶ
मैंने–सौंप–दिया क्योंकि तुम्हें –में सबसे–पहले जो भी
G3860 G1063 G4771 G1722 G4413 G3739 G2532

παρέλαβον, ὅτι Χριστὸς ἀπέθανεν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν
मैंने–पाया कि मसीह मर–गया –के–लिए –के पापों
G3880 G3754 G5547 G0599 G5228 G3588 G0266

ἡμῶν, κατὰ τὰς γραφάς;
हमारे –के–अनुसार –उन पवित्रशास्त्रों
G1473 G2596 G3588 G1124

इसी कारण मैंने सबसे पहले तुम्हें वही बात पहुँचा दी, जो मुझे पहुँची थी, कि पवित्रशास्त्र के वचन के अनुसार यीशु मसीह हमारे पापों के लिये मर गया।

4 καὶ ὅτι ἐτάφη; καὶ ὅτι ἐγήγερται τῇ
और कि वह-गाड़ा-गया और कि वह-जिलाया-गया -उस
G2532 G3754 G2290 G2532 G3754 G1453 G3588

ἡμέρᾳ, τῇ τρίτῃ, κατὰ τὰς γραφάς;
दिन -उस तीसरे -के-अनुसार -उन पवित्रशास्त्रों
G2250 G3588 G5154 G2596 G3588 G1124

और गाड़ा गया; और पवित्रशास्त्र के अनुसार तीसरे दिन जी भी उठा। (होशे 6:2)

5 καὶ ὅτι ὤφθη Κηφᾷ, εἶτα τοῖς δώδεκα.
और कि वह-दिखाई-दिया केफा-को फिर -उन बारह-को
G2532 G3754 G3708 G2786 G1534 G3588 G1427

और कैफा को तब बारहों को दिखाई दिया।

6 ἔπειτα ὤφθη ἐπάνω πεντακοσίοις ἀδελφοῖς
उसके-बाद वह-दिखाई-दिया से-अधिक पाँच-सौ भाइयों-को
G1899 G3708 G1883 G4001 G0080

ἐφάπαξ, ἐξ ὧν οἱ πλείονες μένουσιν ἕως ἄρτι,
एक-साथ -में-से जिन -वे अधिकांश बने-रहते-हैं अब-तक अभी
G2178 G1537 G3739 G3588 G4119 G3306 G2193 G0737

τινὲς δὲ ἐκοιμήθησαν.
कुछ परन्तु सो-गए
G5100 G1161 G2837

फिर पाँच सौ से अधिक भाइयों को एक साथ दिखाई दिया, जिनमें से बहुत सारे अब तक वर्तमान हैं पर कितने सो गए।

7 ἔπειτα ὤφθη Ἰακώβῳ; εἶτα τοῖς ἀποστόλοις
उसके-बाद वह-दिखाई-दिया याकूब-को फिर -उन प्रेरितों-को
G1899 G3708 G2385 G1534 G3588 G0652

πᾶσιν;
सब
G3956

फिर याकूब को दिखाई दिया तब सब प्रेरितों को दिखाई दिया।

8 ἔσχατον δὲ πάντων, ὡσπερεὶ τῷ ἐκτρώματι,
सबसे-अंत-में और सबों-में जैसे-कि -उस अधूरे-जन्मे-को
G2078 G1161 G3956 G5619 G3588 G1626

ὤφθη κἀμοί.
वह-दिखाई-दिया मुझे-भी
G3708 G2504

और सब के बाद मुझ को भी दिखाई दिया, जो मानो अधूरे दिनों का जन्मा हूँ।

9 Ἐγὼ γάρ εἰμι ὁ ἐλάχιστος τῶν ἀποστόλων, ὃς
मैं क्योंकि हूँ -वह सबसे-छोटा -के प्रेरितों जो
G1473 G1063 G1510 G3588 G1646 G3588 G0652 G3739

οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς καλεῖσθαι ἀπόστολος, διότι ἐδίωξα
नहीं हूँ योग्य कहलाने-के प्रेरित क्योंकि मैंने-सताया
G3756 G1510 G2425 G2564 G0652 G1360 G1377

τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ.
-उस कलीसिया-को -के परमेश्वर
G3588 G1577 G3588 G2316

क्योंकि मैं प्रेरितों में सबसे छोटा हूँ, वरन् प्रेरित कहलाने के योग्य भी नहीं, क्योंकि मैंने परमेश्वर की कलीसिया को सताया था।

10 χάριτι δὲ Θεοῦ, εἰμι ὅ εἰμι, καὶ ἡ χάρις
अनुग्रह-से परन्तु परमेश्वर-के मैं-हूँ जो मैं-हूँ, और -वह अनुग्रह
G5485 G1161 G2316 G1510 G3739 G1510 G2532 G3588 G5485

αὐτοῦ ἡ εἰς ἐμὲ, οὐ κενὴ ἐγενήθη, ἀλλὰ
उसका -वह -में मुझ-पर नहीं व्यर्थ हुआ परन्तु
G0846 G3588 G1519 G1473 G3756 G2756 G1096 G0235

περισσότερον αὐτῶν πάντων ἐκοπίασα, οὐκ ἐγὼ
अधिक उन-सब-से सबों मैंने-परिश्रम-किया नहीं मैं
G4053 G0846 G3956 G2872 G3756 G1473

δὲ, ἀλλὰ ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ ‹ἡ› σὺν ἐμοί.
परन्तु बल्कि -वह अनुग्रह -के परमेश्वर-का -वह -के-साथ मेरे
G1161 G0235 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588 G4862 G1473

परन्तु मैं जो कुछ भी हूँ, परमेश्वर के अनुग्रह से हूँ। और उसका अनुग्रह जो मुझ पर हुआ, वह व्यर्थ नहीं हुआ परन्तु मैंने उन सबसे बढ़कर परिश्रम भी किया तो भी यह मेरी ओर से नहीं हुआ परन्तु परमेश्वर के अनुग्रह से जो मुझ पर था।

11	εἴτε	οὖν	ἐγὼ	εἴτε	ἐκεῖνοι,	οὕτως	κηρύσσομεν,	καὶ
	चाहे	तो	मैं	चाहे	वे	ऐसे	हम-प्रचार-करते-हैं	और
	G1535	G3767	G1473	G1535	G1565	G3779	G2784	G2532

οὕτως	ἐπιστεύσατε.	
ऐसे	तुमने-विश्वास-किया	
G3779	G4100	

इसलिए चाहे मैं हूँ, चाहे वे हों, हम यही प्रचार करते हैं, और इसी पर तुम ने विश्वास भी किया।

12	Εἰ	δὲ	Χριστὸς	κηρύσσεται,	ὅτι	ἐκ	νεκρῶν	
	यदि	और	मसीह	प्रचार-किया-जाता-है	कि	-में-से	मृतकों	
	G1487	G1161	G5547	G2784	G3754	G1537	G3498	

ἐγήγερται,	πῶς	λέγουσιν	ἐν	ὑμῖν	τινες,	ὅτι	
वह-जिलाया-गया	कैसे	कहते-हैं	-में	तुम्हारे	कुछ	कि	
G1453	G4459	G3004	G1722	G4771	G5100	G3754	

ἀνάστασις	νεκρῶν	οὐκ	ἔστιν?
पुनरुत्थान	मृतकों-का	नहीं	है
G0386	G3498	G3756	G1510

अतः जबकि मसीह का यह प्रचार किया जाता है, कि वह मरे हुओं में से जी उठा, तो तुम में से कितने क्यों कहते हैं, कि मरे हुओं का पुनरुत्थान है ही नहीं?

13	εἰ	δὲ	ἀνάστασις	νεκρῶν	οὐκ	ἔστιν,	οὐδὲ	Χριστὸς
	यदि	और	पुनरुत्थान	मृतकों-का	नहीं	है	तो-न	मसीह
	G1487	G1161	G0386	G3498	G3756	G1510	G3761	G5547

ἐγήγερται;	
जिलाया-गया	
G1453	

यदि मरे हुओं का पुनरुत्थान ही नहीं, तो मसीह भी नहीं जी उठा।

14	εἰ	δὲ	Χριστὸς	οὐκ	ἐγήγερται,	κενὸν	ἄρα	[καὶ]
	यदि	और	मसीह	नहीं	जिलाया-गया	व्यर्थ	तो	भी
	G1487	G1161	G5547	G3756	G1453	G2756	G0686	G2532

τὸ	κήρυγμα	ἡμῶν,	κενὴ	καὶ	ἡ	πίστις	ὑμῶν.
-वह	प्रचार	हमारा	व्यर्थ	भी	-वह	विश्वास	तुम्हारा
G3588	G2782	G1473	G2756	G2532	G3588	G4102	G4771

और यदि मसीह नहीं जी उठा, तो हमारा प्रचार करना भी व्यर्थ है; और तुम्हारा विश्वास भी व्यर्थ है।

15 εὑρισκόμεθα δὲ καὶ ψευδομάρτυρες τοῦ Θεοῦ;
हम–पाए–जाते–हैं और भी झूठे–गवाह –के परमेश्वर–के
G2147 G1161 G2532 G5575 G3588 G2316

ὅτι ἐμαρτυρήσαμεν κατὰ τοῦ Θεοῦ, ὅτι ἤγειρεν
क्योंकि हमने–गवाही–दी –के–विषय–में –के परमेश्वर कि उसने–जिलाया
G3754 G3140 G2596 G3588 G2316 G3754 G1453

τὸν Χριστόν, ὃν οὐκ ἤγειρεν, εἴπερ ἄρα
–उस मसीह–को जिसे नहीं उसने–जिलाया यदि–वास्तव–में तो
G3588 G5547 G3739 G3756 G1453 G1512 G0686

νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται.
मृतक नहीं जिलाए–जाते
G3498 G3756 G1453

वरन् हम परमेश्वर के झूठे गवाह ठहरे; क्योंकि हमने परमेश्वर के विषय में यह गवाही दी कि उसने मसीह को जिला दिया यद्यपि नहीं जिलाया, यदि मरे हुए नहीं जी उठते।

16 εἰ γὰρ νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, οὐδὲ Χριστὸς
यदि क्योंकि मृतक नहीं जिलाए–जाते तो–न मसीह
G1487 G1063 G3498 G3756 G1453 G3761 G5547

ἐγήγερται:
जिलाया–गया
G1453

और यदि मुर्दे नहीं जी उठते, तो मसीह भी नहीं जी उठा।

17 εἰ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐγήγερται, ματαία ἡ πίστις
यदि और मसीह नहीं जिलाया–गया निष्फल –वह विश्वास
G1487 G1161 G5547 G3756 G1453 G3152 G3588 G4102

ὑμῶν (ἐστίν); ἔτι ἐστὲ ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν.
तुम्हारा है अभी–भी तुम–हो –में –उन पापों तुम्हारे
G4771 G1510 G2089 G1510 G1722 G3588 G0266 G4771

और यदि मसीह नहीं जी उठा, तो तुम्हारा विश्वास व्यर्थ है; और तुम अब तक अपने पापों में फँसे हो।

18 ἄρα καὶ οἱ κοιμηθέντες ἐν Χριστῷ ἀπώλοντο.
तो भी –वे सोए–हुए –में मसीह नाश–हो–गए
G0686 G2532 G3588 G2837 G1722 G5547 G0622

वरन् जो मसीह में सो गए हैं, वे भी नाश हुए।

19

εἰ,	ἐν	τῇ	ζωῇ	ταύτῃ,	ἐν	Χριστῷ	ἠλπικότες
यदि	-में	-इस	जीवन	इस	-में	मसीह	आशा-रखते-हुए
G1487	G1722	G3588	G2222	G3778	G1722	G5547	G1679

ἐσμὲν	μόνον,	ἐλεεινότεροι	πάντων	ἀνθρώπων	ἐσμέν.
हम-हैं	केवल	सबसे-अधिक-दयनीय	सब	मनुष्यों-में	हम-हैं
G1510	G3440	G1652	G3956	G0444	G1510

यदि हम केवल इसी जीवन में मसीह से आशा रखते हैं तो हम सब मनुष्यों से अधिक अभागे हैं।

20

Νυνὶ	δὲ	Χριστὸς	ἐγήγερται	ἐκ	νεκρῶν,	ἀπαρχὴ
परन्तु-अब	तो	मसीह	जिलाया-गया-है	-में-से	मृतकों	पहला-फल
G3570	G1161	G5547	G1453	G1537	G3498	G0536

τῶν	κεκοιμημένων.
-उनका	सोए-हुओं
G3588	G2837

परन्तु सचमुच मसीह मुर्दों में से जी उठा है, और जो सो गए हैं, उनमें पहला फल हुआ।

21

ἐπειδὴ	γὰρ	δι’	ἀνθρώπου	θάνατος,	καὶ	δι’
क्योंकि	जब	-द्वारा	मनुष्य-के	मृत्यु	तो-भी	-द्वारा
G1894	G1063	G1223	G0444	G2288	G2532	G1223

ἀνθρώπου	ἀνάστασις	νεκρῶν.
मनुष्य-के	पुनरुत्थान	मृतकों-का
G0444	G0386	G3498

क्योंकि जब मनुष्य के द्वारा मृत्यु आई; तो मनुष्य ही के द्वारा मरे हुओं का पुनरुत्थान भी आया।

22

ὥσπερ	γὰρ	ἐν	τῷ	Ἀδὰμ	πάντες	ἀποθνήσκουσιν,
जैसे	क्योंकि	-में	-उस	आदम	सब	मरते-हैं
G5618	G1063	G1722	G3588	G0076	G3956	G0599

οὕτως	καὶ	ἐν	τῷ	Χριστῷ,	πάντες	ζωοποιηθήσονται.
वैसे	ही	-में	-उस	मसीह	सब	जिलाए-जाएँगे
G3779	G2532	G1722	G3588	G5547	G3956	G2227

और जैसे आदम में सब मरते हैं, वैसा ही मसीह में सब जिलाए जाएँगे।

23 Ἕκαστος δὲ ἐν τῷ ἰδίῳ τάγματι: ἀπαρχὴ
प्रत्येक परन्तु –में –अपनी अपनी बारी–में पहला–फल
G1538 G1161 G1722 G3588 G2398 G5001 G0536

Χριστός, ἔπειτα οἱ τοῦ Χριστοῦ, ἐν τῇ παρουσίᾳ
मसीह फिर –वे –जो मसीह–के –में –उसके आगमन
G5547 G1899 G3588 G3588 G5547 G1722 G3588 G3952

αὐτοῦ,
उसके
G0846

परन्तु हर एक अपनी-अपनी बारी से; पहला फल मसीह; फिर मसीह के आने पर उसके लोग।

24 εἶτα τὸ τέλος, ὅταν παραδιδῷ τὴν βασιλείαν τῷ
तब –वह अंत जब वह–सौंप–दे –उस राज्य–को –उस
G1534 G3588 G5056 G3752 G3860 G3588 G0932 G3588

Θεῷ καὶ Πατρί; ὅταν καταργήσῃ πᾶσαν ἀρχὴν, καὶ
परमेश्वर और पिता–को जब वह–समाप्त–कर–दे सारी प्रधानता और
G2316 G2532 G3962 G3752 G2673 G3956 G0746 G2532

πᾶσαν ἐξουσίαν, καὶ δύναμιν.
सारा अधिकार और सामर्थ्य
G3956 G1849 G2532 G1411

इसके बाद अन्त होगा; उस समय वह सारी प्रधानता और सारा अधिकार और सामर्थ्य का अन्त करके राज्य को परमेश्वर पिता के हाथ में सौंप देगा। (दानि. 2:44)

25 δεῖ γὰρ αὐτὸν βασιλεύειν, ἄχρι οὗ θῇ
आवश्यक–है क्योंकि उसे राज्य–करना जब–तक कि वह–रख–दे
G1163 G1063 G0846 G0936 G0891 G3739 G5087

πάντας τοὺς ἐχθροὺς ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ.
सब –उन शत्रुओं–को –के–नीचे –उसके पैरों उसके
G3956 G3588 G2190 G5259 G3588 G4228 G0846

क्योंकि जब तक कि वह अपने बैरियों को अपने पाँवों तले न ले आए, तब तक उसका राज्य करना अवश्य है। (भज. 110:1)

26 ἔσχατος ἐχθρὸς καταργεῖται ὁ θάνατος.
अंतिम शत्रु नाश–किया–जाता–है –वह मृत्यु
G2078 G2190 G2673 G3588 G2288

सबसे अन्तिम बैरी जो नाश किया जाएगा वह मृत्यु है।

27 πάντα γὰρ ὑπέταξεν, ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ.
सब-कुछ क्योंकि उसने-अधीन-किया -के-नीचे -उसके पैरों उसके
G3956 G1063 G5293 G5259 G3588 G4228 G0846

ὅταν δὲ εἴπῃ ὅτι πάντα ὑποτέτακται, δῆλον ὅτι
जब परन्तु वह-कहे कि सब-कुछ अधीन-किया-गया-है स्पष्ट है-कि
G3752 G1161 G3004 G3754 G3956 G5293 G1212 G3754

ἐκτὸς τοῦ ὑποτάξαντος αὐτῷ τὰ πάντα.
छोड़कर -उसे अधीन-करने-वाले-को उसे -वह सब-कुछ
G1622 G3588 G5293 G0846 G3588 G3956

क्योंकि “परमेश्वर ने सब कुछ उसके पाँवों तले कर दिया है,” परन्तु जब वह कहता है कि सब कुछ उसके अधीन कर दिया गया है तो स्पष्ट है, कि जिसने सब कुछ मसीह के अधीन कर दिया, वह आप अलग रहा। (भज. 8:6)

28 ὅταν δὲ ὑποταγῇ αὐτῷ τὰ πάντα, τότε καὶ
जब और अधीन-हो-जाए उसे -वह सब-कुछ तब भी
G3752 G1161 G5293 G0846 G3588 G3956 G5119 G2532

αὐτὸς ὁ Υἱὸς, ὑποταγήσεται τῷ ὑποτάξαντι αὐτῷ
स्वयं -वह पुत्र अधीन-हो-जाएगा -उसके अधीन-करने-वाले-के उसे
G0846 G3588 G5207 G5293 G3588 G5293 G0846

τὰ πάντα, ἵνα ᾖ ὁ Θεὸς [τὰ] πάντα ἐν
-वह सब-कुछ कि हो -वह परमेश्वर -वह सब-कुछ -में
G3588 G3956 G2443 G1510 G3588 G2316 G3588 G3956 G1722

πᾶσιν.
सबों-में
G3956

और जब सब कुछ उसके अधीन हो जाएगा, तो पुत्र आप भी उसके अधीन हो जाएगा जिसने सब कुछ उसके अधीन कर दिया; ताकि सब में परमेश्वर ही सब कुछ हो।

29 Ἐπεὶ τί ποιήσουσιν, οἱ βαπτιζόμενοι ὑπὲρ τῶν
नहीं–तो क्या करेंगे –वे बपतिस्मा–लेने–वाले –के–लिए –उन
G1893 G5101 G4160 G3588 G0907 G5228 G3588

νεκρῶν? εἰ ὅλως νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, τί καὶ
मृतकों यदि बिलकुल मृतक नहीं जिलाए–जाते क्यों भी
G3498 G1487 G3654 G3498 G3756 G1453 G5101 G2532

βαπτίζονται ὑπὲρ αὐτῶν?
वे–बपतिस्मा–लेते–हैं –के–लिए उनके
G0907 G5228 G0846

नहीं तो जो लोग मरे हुओं के लिये बपतिस्मा लेते हैं, वे क्या करेंगे? यदि मुर्दे जी उठते ही नहीं तो फिर क्यों उनके लिये बपतिस्मा लेते हैं?

30 τί καὶ, ἡμεῖς κινδυνεύομεν πᾶσαν ὥραν?
क्यों भी हम खतरे–में–रहते–हैं हर घड़ी
G5101 G2532 G1473 G2793 G3956 G5610

और हम भी क्यों हर घड़ी जोखिम में पड़े रहते हैं?

31 καθ’ ἡμέραν ἀποθνήσκω, νὴ τὴν ὑμετέραν
प्रतिदिन दिन मैं–मरता–हूँ हाँ –उस तुम्हारे
G2596 G2250 G0599 G3513 G3588 G5212

καύχησιν, ἀδελφοί ἣν ἔχω ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ
घमण्ड–की–शपथ भाइयो जो मुझे–है –में मसीह यीशू –उस
G2746 G0080 G3739 G2192 G1722 G5547 G2424 G3588

Κυρίῳ ἡμῶν.
प्रभु हमारे
G2962 G1473

हे भाइयों, मुझे उस घमण्ड की शपथ जो हमारे मसीह यीशु में मैं तुम्हारे विषय में करता हूँ, कि मैं प्रतिदिन मरता हूँ।

32 εἰ κατὰ ἄνθρωπον, ἐθηριομάχησα ἐν
यदि –के–अनुसार मनुष्य मैंने–जंगली–जानवरों–से–लड़ाई–की –में
G1487 G2596 G0444 G2341 G1722

Ἐφέσῳ, τί μοι τὸ ὄφελος? εἰ νεκροὶ οὐκ
इफिसुस क्या मुझे –वह लाभ यदि मृतक नहीं
G2181 G5101 G1473 G3588 G3786 G1487 G3498 G3756

ἐγείρονται, φάγωμεν καὶ πίωμεν, αὔριον γὰρ
जिलाए–जाते खाएँ और पीएँ कल क्योंकि
G1453 G5315 G2532 G4095 G0839 G1063

ἀποθνήσκομεν.
हम–मरते–हैं
G0599

यदि मैं मनुष्य की रीति पर इफिसुस में वन-पशुओं से लड़ा, तो मुझे क्या लाभ हुआ? यदि मुर्दे जिलाए नहीं जाएँगे, “तो आओ, खाएँ-पीएँ, क्योंकि कल तो मर ही जाएँगे।” (यशा. 22:13)

33 μὴ πλανᾶσθε: φθείρουσιν ἤθη χρηστὰ, ὁμιλίαι
मत धोखा–खाओ बिगाड़–देती–हैं आचरण–को भले संगतियाँ
G3361 G4105 G5351 G2239 G5543 G3657

κακαί.
बुरी
G2556

धोखा न खाना, “बुरी संगति अच्छे चरित्र को बिगाड़ देती है।”

34 ἐκνήψατε δικαίως, καὶ μὴ ἁμαρτάνετε; ἀγνωσίαν
सचेत–हो–जाओ धार्मिकता–से और मत पाप–करो अज्ञानता
G1594 G1346 G2532 G3361 G0264 G0056

γὰρ Θεοῦ, τινες ἔχουσιν; πρὸς ἐντροπὴν ὑμῖν
क्योंकि परमेश्वर–की कुछ रखते–हैं –के–लिए लज्जा तुम्हारी
G1063 G2316 G5100 G2192 G4314 G1791 G4771

λαλῶ.
मैं–कहता–हूँ
G2980

धार्मिकता के लिये जाग उठो और पाप न करो; क्योंकि कितने ऐसे हैं जो परमेश्वर को नहीं जानते, मैं तुम्हें लज्जित करने के लिये यह कहता हूँ।

35 Ἀλλὰ ἐρεῖ τις, Πῶς ἐγείρονται οἱ νεκροί?
परन्तु कहेगा कोई कैसे जिलाए-जाते-हैं -वे मृतक
G0235 G2046 G5100 G4459 G1453 G3588 G3498

ποίῳ δὲ σώματι ἔρχονται?
किस-प्रकार-के और शरीर-में वे-आते-हैं
G4169 G1161 G4983 G2064

अब कोई यह कहेगा, “मुर्दे किस रीति से जी उठते हैं, और किस देह के साथ आते हैं?”

36 ἄφρων σὺ! ὃ σπείρεις, οὐ ζωοποιεῖται, ἐὰν
मूर्ख तू जो तू-बोता-है नहीं जीवित-होता जब-तक
G0878 G4771 G3739 G4687 G3756 G2227 G1437

μὴ ἀποθάνῃ.
कि-न वह-मर-जाए
G3361 G0599

हे निर्बुद्धि, जो कुछ तू बोता है, जब तक वह न मरे जिलाया नहीं जाता।

37 καὶ ὃ σπείρεις, οὐ τὸ σῶμα τὸ γενησόμενον
और जो तू-बोता-है नहीं -वह शरीर -जो होने-वाला
G2532 G3739 G4687 G3756 G3588 G4983 G3588 G1096

σπείρεις, ἀλλὰ γυμνὸν κόκκον, εἰ τύχοι σίτου, ἢ
तू-बोता-है परन्तु नंगा दाना चाहे हो गेहूँ-का या
G4687 G0235 G1131 G2848 G1487 G5177 G4621 G2228

τινος τῶν λοιπῶν.
किसी -के अन्य
G5100 G3588 G3062

और जो तू बोता है, यह वह देह नहीं जो उत्पन्न होनेवाली है, परन्तु केवल दाना है, चाहे गेहूँ का, चाहे किसी और अनाज का।

38 ὁ δὲ Θεὸς δίδωσιν αὐτῷ σῶμα, καθὼς ἠθέλησεν,
-वह परन्तु परमेश्वर देता-है उसे शरीर जैसा उसने-चाहा
G3588 G1161 G2316 G1325 G0846 G4983 G2531 G2309

καὶ ἑκάστῳ τῶν σπερμάτων, ἴδιον σῶμα.
और प्रत्येक -के बीजों अपना शरीर
G2532 G1538 G3588 G4690 G2398 G4983

परन्तु परमेश्वर अपनी इच्छा के अनुसार उसको देह देता है; और हर एक बीज को उसकी विशेष देह। (उत्प. 1:11)

39 οὐ πᾶσα σὰρξ ἡ αὐτὴ σάρξ, ἀλλὰ ἄλλη μὲν
नहीं हर शरीर –वह एक–ही शरीर परन्तु अलग एक–तरफ
G3756 G3956 G4561 G3588 G0846 G4561 G0235 G0243 G3303

ἀνθρώπων, ἄλλη δὲ σὰρξ κτηνῶν, ἄλλη δὲ σὰρξ
मनुष्यों–का अलग और शरीर पशुओं–का अलग और शरीर
G0444 G0243 G1161 G4561 G2934 G0243 G1161 G4561

πτηνῶν. ἄλλη δὲ ἰχθύων.
पक्षियों–का अलग और मछलियों–का
G4421 G0243 G1161 G2486

सब शरीर एक समान नहीं, परन्तु मनुष्यों का शरीर और है, पशुओं का शरीर और है; पक्षियों का शरीर और है; मछलियों का शरीर और है।

40 καὶ σώματα ἐπουράνια, καὶ σώματα ἐπίγεια. ἀλλὰ
और शरीर स्वर्गीय और शरीर पृथ्वी–के परन्तु
G2532 G4983 G2032 G2532 G4983 G1919 G0235

ἑτέρα μὲν ἡ τῶν ἐπουρανίων δόξα, ἑτέρα δὲ
भिन्न एक–तरफ –वह –उनकी स्वर्गीयों–की महिमा भिन्न और
G2087 G3303 G3588 G3588 G2032 G1391 G2087 G1161

ἡ τῶν ἐπιγείων.
–वह –उनकी पृथ्वी–वालों–की
G3588 G3588 G1919

स्वर्गीय देह है, और पार्थिव देह भी है: परन्तु स्वर्गीय देहों का तेज और हैं, और पार्थिव का और।

41 ἄλλη δόξα ἡλίου, καὶ ἄλλη δόξα σελήνης, καὶ ἄλλη
अलग महिमा सूर्य–की और अलग महिमा चंद्रमा–की और अलग
G0243 G1391 G2246 G2532 G0243 G1391 G4582 G2532 G0243

δόξα ἀστέρων; ἀστὴρ γὰρ ἀστέρος διαφέρει ἐν δόξῃ.
महिमा तारों–की तारा क्योंकि तारे–से भिन्न–होता–है –में महिमा
G1391 G0792 G0792 G1063 G0792 G1308 G1722 G1391

सूर्य का तेज और है, चाँद का तेज और है, और तारागणों का तेज और है, क्योंकि एक तारे से दूसरे तारे के तेज में अन्तर है।

42 οὕτως καὶ ἡ ἀνάστασις τῶν νεκρῶν. σπείρεται
ऐसे-ही भी -वह पुनरुत्थान -के मृतकों बोया-जाता-है
G3779 G2532 G3588 G0386 G3588 G3498 G4687

ἐν φθορᾷ, ἐγείρεται ἐν ἀφθαρσίᾳ.
-में नाशवान-में जिलाया-जाता-है -में अविनाशी-में
G1722 G5356 G1453 G1722 G0861

मुर्दों का जी उठना भी ऐसा ही है। शरीर नाशवान दशा में बोया जाता है, और अविनाशी रूप में जी उठता है।

43 σπείρεται ἐν ἀτιμίᾳ, ἐγείρεται ἐν δόξῃ.
बोया-जाता-है -में अपमान-में जिलाया-जाता-है -में महिमा-में
G4687 G1722 G0819 G1453 G1722 G1391

σπείρεται ἐν ἀσθενείᾳ, ἐγείρεται ἐν δυνάμει.
बोया-जाता-है -में निर्बलता-में जिलाया-जाता-है -में सामर्थ्य-में
G4687 G1722 G0769 G1453 G1722 G1411

वह अनादर के साथ बोया जाता है, और तेज के साथ जी उठता है; निर्बलता के साथ बोया जाता है; और सामर्थ्य के साथ जी उठता है।

44 σπείρεται σῶμα ψυχικόν, ἐγείρεται σῶμα πνευματικόν.
बोया-जाता-है शरीर प्राणिक जिलाया-जाता-है शरीर आत्मिक
G4687 G4983 G5591 G1453 G4983 G4152

Εἰ ἔστιν σῶμα ψυχικόν, ἔστιν καὶ πνευματικόν.
यदि है शरीर प्राणिक है भी आत्मिक
G1487 G1510 G4983 G5591 G1510 G2532 G4152

स्वाभाविक देह बोई जाती है, और आत्मिक देह जी उठती है: जबकि स्वाभाविक देह है, तो आत्मिक देह भी है।

45 οὕτως καὶ γέγραπται, Ἐγένετο ὁ πρῶτος ἄνθρωπος
ऐसे-ही भी लिखा-है हो-गया -वह पहला मनुष्य
G3779 G2532 G1125 G1096 G3588 G4413 G0444

Ἀδὰμ εἰς ψυχὴν ζῶσαν; ὁ ἔσχατος Ἀδὰμ εἰς
आदम -में प्राण जीवित -वह अंतिम आदम -में
G0076 G1519 G5590 G2198 G3588 G2078 G0076 G1519

πνεῦμα ζωοποιοῦν.
आत्मा जीवन-देने-वाला
G4151 G2227

ऐसा ही लिखा भी है, “प्रथम मनुष्य, अर्थात् आदम, जीवित प्राणी बना” और अन्तिम आदम, जीवनदायक आत्मा बना।

46	ἀλλ’	οὐ	πρῶτον	τὸ	πνευματικὸν,	ἀλλὰ	τὸ
	परन्तु	नहीं	पहले	–वह	आत्मिक	बल्कि	–वह
	G0235	G3756	G4412	G3588	G4152	G0235	G3588

ψυχικόν,	ἔπειτα	τὸ	πνευματικόν.
प्राणिक	फिर	–वह	आत्मिक
G5591	G1899	G3588	G4152

परन्तु पहले आत्मिक न था, पर स्वाभाविक था, इसके बाद आत्मिक हुआ।

47	ὁ	πρῶτος	ἄνθρωπος	ἐκ	γῆς,	χοϊκός;	ὁ
	–वह	पहला	मनुष्य	–से	पृथ्वी	मिट्टी–का	–वह
	G3588	G4413	G0444	G1537	G1093	G5517	G3588

δεύτερος	ἄνθρωπος,	ἐξ	οὐρανοῦ.
दूसरा	मनुष्य	–से	स्वर्ग
G1208	G0444	G1537	G3772

प्रथम मनुष्य धरती से अर्थात् मिट्टी का था; दूसरा मनुष्य स्वर्गीय है। (यूह. 3:31)

48	οἷος	ὁ	χοϊκός,	τοιοῦτοι	καὶ	οἱ	χοϊκοί;	καὶ
	जैसा	–वह	मिट्टी–का	वैसे–ही	भी	–वे	मिट्टी–के	और
	G3634	G3588	G5517	G5108	G2532	G3588	G5517	G2532

οἷος	ὁ	ἐπουράνιος,	τοιοῦτοι	καὶ	οἱ	ἐπουράνιοι.
जैसा	–वह	स्वर्गीय	वैसे–ही	भी	–वे	स्वर्गीय
G3634	G3588	G2032	G5108	G2532	G3588	G2032

जैसा वह मिट्टी का था वैसे ही वे भी हैं जो मिट्टी के हैं; और जैसा वह स्वर्गीय है, वैसे ही वे भी स्वर्गीय हैं।

49	καὶ	καθὼς	ἐφορέσαμεν	τὴν	εἰκόνα	τοῦ	χοϊκοῦ,
	और	जैसे	हमने–धारण–किया	–उस	स्वरूप	–के	मिट्टी–वाले–का
	G2532	G2531	G5409	G3588	G1504	G3588	G5517

φορέσομεν	καὶ	τὴν	εἰκόνα	τοῦ	ἐπουρανίου.
हम–धारण–करेंगे	भी	–उस	स्वरूप	–के	स्वर्गीय–का
G5409	G2532	G3588	G1504	G3588	G2032

और जैसे हमने उसका रूप जो मिट्टी का था धारण किया वैसे ही उस स्वर्गीय का रूप भी धारण करेंगे। (1 यूह. 3:2)

50 Τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί, ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα,
यह और मैं–कहता–हूँ भाइयो कि शरीर और लहू
G3778 G1161 G5346 G0080 G3754 G4561 G2532 G0129

βασιλείαν Θεοῦ κληρονομῆσαι οὐ δύναται, οὐδὲ ἡ
राज्य–का परमेश्वर–के वारिस–होना नहीं सकता न–ही –वह
G0932 G2316 G2816 G3756 G1410 G3761 G3588

φθορὰ, τὴν ἀφθαρσίαν κληρονομεῖ.
नाशवान –उस अविनाशी–का वारिस–होता–है
G5356 G3588 G0861 G2816

हे भाइयों, मैं यह कहता हूँ कि माँस और लहू परमेश्वर के राज्य के अधिकारी नहीं हो सकते, और न नाशवान अविनाशी का अधिकारी हो सकता है।

51 ἰδοὺ, μυστήριον ὑμῖν λέγω: πάντες οὐ
देखो भेद तुम्हें मैं–बताता–हूँ हम–सब नहीं
G3708 G3466 G4771 G3004 G3956 G3756

κοιμηθησόμεθα, πάντες δὲ ἀλλαγησόμεθα,
सोएँगे हम–सब परन्तु बदल–जाएँगे
G2837 G3956 G1161 G0236

देखो, मैं तुम से भेद की बात कहता हूँ: कि हम सब तो नहीं सोएँगे, परन्तु सब बदल जाएँगे।

52 ἐν ἀτόμῳ, ἐν ῥιπῇ ὀφθαλμοῦ, ἐν τῇ ἐσχάτῃ
–में पल–भर–में –में झपकी आँख–की –में –उस अंतिम
G1722 G0823 G1722 G4493 G3788 G1722 G3588 G2078

σάλπιγγι; σαλπίσει γάρ, καὶ οἱ νεκροὶ ἐγερθήσονται
तुरही बजेगी क्योंकि और –वे मृतक उठाए–जाएँगे
G4536 G4537 G1063 G2532 G3588 G3498 G1453

ἄφθαρτοι, καὶ ἡμεῖς ἀλλαγησόμεθα.
अविनाशी और हम बदल–जाएँगे
G0862 G2532 G1473 G0236

और यह क्षण भर में, पलक मारते ही अन्तिम तुरही फूँकते ही होगा क्योंकि तुरही फूँकी जाएगी और मुर्दे अविनाशी दशा में उठाए जाएँगे, और हम बदल जाएँगे।

53 δεῖ γὰρ τὸ φθαρτὸν τοῦτο, ἐνδύσασθαι
आवश्यक-है क्योंकि -इस नाशवान इस पहनना
G1163 G1063 G3588 G5349 G3778 G1746

ἀφθαρσίαν; καὶ τὸ θνητὸν τοῦτο, ἐνδύσασθαι
अविनाशिता और -इस मरणहार इस पहनना
G0861 G2532 G3588 G2349 G3778 G1746

ἀθανασίαν.
अमरता
G0110

क्योंकि अवश्य है, कि वह नाशवान देह अविनाश को पहन ले, और यह मरनहार देह अमरता को पहन ले।

54 ὅταν δὲ τὸ φθαρτὸν τοῦτο ἐνδύσηται (τὴν)
जब और -यह नाशवान यह पहन-ले -वह
G3752 G1161 G3588 G5349 G3778 G1746 G3588

ἀφθαρσίαν, καὶ τὸ θνητὸν, τοῦτο ἐνδύσηται ἀθανασίαν,
अविनाशिता और -यह मरणहार यह पहन-ले अमरता
G0861 G2532 G3588 G2349 G3778 G1746 G0110

τότε γενήσεται ὁ λόγος ὁ γεγραμμένος: Κατεπόθη
तब पूरा-होगा -वह वचन -जो लिखा-है निगल-ली-गई
G5119 G1096 G3588 G3056 G3588 G1125 G2666

ὁ θάνατος εἰς νῖκος.
-वह मृत्यु -में जय-में
G3588 G2288 G1519 G3534

और जब यह नाशवान अविनाश को पहन लेगा, और यह मरनहार अमरता को पहन लेगा, तब वह वचन जो लिखा है, पूरा हो जाएगा,

55 ποῦ σου, θάνατε, τὸ νῖκος? ποῦ σου, θάνατε, τὸ
कहाँ तेरी हे-मृत्यु -वह जय कहाँ तेरा हे-मृत्यु -वह
G4226 G4771 G2288 G3588 G3534 G4226 G4771 G2288 G3588

κέντρον?
डंक
G2759

हे मृत्यु तेरी जय कहाँ रहीं?

56 τὸ δὲ κέντρον τοῦ θανάτου ἡ ἁμαρτία; ἡ
–वह और डंक –का मृत्यु–का –वह पाप –वह
G3588 G1161 G2759 G3588 G2288 G3588 G0266 G3588

δὲ δύναμις τῆς ἁμαρτίας, ὁ νόμος;
और सामर्थ्य –के पाप–की –वह व्यवस्था
G1161 G1411 G3588 G0266 G3588 G3551

मृत्यु का डंक पाप है; और पाप का बल व्यवस्था है।

57 τῷ δὲ Θεῷ χάρις, τῷ διδόντι ἡμῖν τὸ
–उस परन्तु परमेश्वर–को धन्यवाद –उसे देने–वाले–को हमें –वह
G3588 G1161 G2316 G5485 G3588 G1325 G1473 G3588

νῖκος, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
जय –द्वारा –उस प्रभु हमारे यीशू मसीह–के
G3534 G1223 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

परन्तु परमेश्वर का धन्यवाद हो, जो हमारे प्रभु यीशु मसीह के द्वारा हमें जयवन्त करता है।

58 Ὥστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἑδραῖοι γίνεσθε,
इसलिए भाइयो मेरे प्रिय स्थिर बनो
G5620 G0080 G1473 G0027 G1476 G1096

ἀμετακίνητοι, περισσεύοντες ἐν τῷ ἔργῳ τοῦ Κυρίου
अडिग बढ़ते–हुए –में –उस काम–में –के प्रभु–के
G0277 G4052 G1722 G3588 G2041 G3588 G2962

πάντοτε, εἰδότες ὅτι ὁ κόπος ὑμῶν οὐκ ἔστιν
सदा जानते–हुए कि –वह परिश्रम तुम्हारा नहीं है
G3842 G1492 G3754 G3588 G2873 G4771 G3756 G1510

κενὸς. ἐν Κυρίῳ.
व्यर्थ –में प्रभु–में
G2756 G1722 G2962

इसलिए हे मेरे प्रिय भाइयों, दृढ़ और अटल रहो, और प्रभु के काम में सर्वदा बढ़ते जाओ, क्योंकि यह जानते हो, कि तुम्हारा परिश्रम प्रभु में व्यर्थ नहीं है। (गला. 6:9)

Chapter 16

1 Περὶ δὲ τῆς λογείας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους,
–के–विषय–में और –उस चंदे–के –जो –के–लिए –उन पवित्रों–के
G4012 G1161 G3588 G3048 G3588 G1519 G3588 G0040

ὥσπερ διέταξα ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας, οὕτως
जैसा मैंने–आदेश–दिया –उन कलीसियाओं–को –के गलातिया–की वैसे–ही
G5618 G1299 G3588 G1577 G3588 G1053 G3779

καὶ ὑμεῖς ποιήσατε.
भी तुम करो
G2532 G4771 G4160

अब उस चन्दे के विषय में जो पवित्र लोगों के लिये किया जाता है, जैसा निर्देश मैंने गलातिया की कलीसियाओं को दी, वैसा ही तुम भी करो।

2 κατὰ μίαν σαββάτου, ἕκαστος ὑμῶν, παρ’ ἑαυτῷ
–के पहले सब्त–के प्रत्येक तुम्हारे–में–से –पास अपने–आप
G2596 G1520 G4521 G1538 G4771 G3844 G1438

τιθέτω, θησαυρίζων ὅ¦τι ἐὰν εὐοδῶται, ἵνα μὴ
रख–छोड़े इकट्ठा–करता–हुआ जो–कुछ भी वह–सफल–हो कि मत
G5087 G2343 G3754 G1437 G2137 G2443 G3361

ὅταν ἔλθω, τότε λογεῖαι γίνωνται.
जब मैं–आऊँ तब चंदे हों
G3752 G2064 G5119 G3048 G1096

सप्ताह के पहले दिन तुम में से हर एक अपनी आमदनी के अनुसार कुछ अपने पास रख छोड़ा करे, कि मेरे आने पर चन्दा न करना पड़े।

3 ὅταν δὲ παραγένωμαι, οὓς ἐὰν δοκιμάσητε, δι’
जब और मैं–पहुँचूँ जिन्हें भी तुम–मान्य–ठहराओ –द्वारा
G3752 G1161 G3854 G3739 G1437 G1381 G1223

ἐπιστολῶν τούτους πέμψω, ἀπενεγκεῖν τὴν χάριν ὑμῶν
पत्रों–के उन्हें मैं–भेजूँगा ले–जाने–को –उस दान–को तुम्हारे
G1992 G3778 G3992 G0667 G3588 G5485 G4771

εἰς Ἰερουσαλήμ.
–को यरूशलेम
G1519 G2419

और जब मैं आऊँगा, तो जिन्हें तुम चाहोगे उन्हें मैं चिट्ठियाँ देकर भेज दूँगा, कि तुम्हारा दान यरूशलेम पहुँचा दें।

4 ἐὰν δὲ ἄξιον ᾖ τοῦ κἀμὲ πορεύεσθαι, σὺν
यदि और योग्य हो –जो मैं–भी जाऊँ –के–साथ
G1437 G1161 G0514 G1510 G3588 G2504 G4198 G4862

ἐμοὶ πορεύσονται.
मेरे वे–जाएँगे
G1473 G4198

और यदि मेरा भी जाना उचित हुआ, तो वे मेरे साथ जाएँगे।

5 Ἐλεύσομαι δὲ πρὸς ὑμᾶς, ὅταν Μακεδονίαν διέλθω;
मैं–आऊँगा और –पास तुम्हारे जब मकिदुनिया–से मैं–गुज़रूँ
G2064 G1161 G4314 G4771 G3752 G3109 G1330

Μακεδονίαν γὰρ διέρχομαι.
मकिदुनिया–से क्योंकि मैं–गुज़रता–हूँ
G3109 G1063 G1330

और मैं मकिदुनिया होकर तुम्हारे पास आऊँगा, क्योंकि मुझे मकिदुनिया होकर जाना ही है।

6 πρὸς ὑμᾶς δὲ τυχὸν παραμενῶ, ἢ καὶ
–पास तुम्हारे और शायद मैं–ठहरूँगा या भी
G4314 G4771 G1161 G5177 G3887 G2228 G2532

παραχειμάσω, ἵνα ὑμεῖς, με προπέμψητε, οὗ ἐὰν
जाड़ा–बिताऊँगा कि तुम मुझे विदा–करो जहाँ भी
G3914 G2443 G4771 G1473 G4311 G3757 G1437

πορεύωμαι.
मैं–जाऊँ
G4198

परन्तु सम्भव है कि तुम्हारे यहाँ ही ठहर जाऊँ और शरद ऋतु तुम्हारे यहाँ काटूँ, तब जिस ओर मेरा जाना हो, उस ओर तुम मुझे पहुँचा दो।

7 οὐ θέλω γὰρ, ὑμᾶς ἄρτι ἐν παρόδῳ ἰδεῖν;
नहीं मैं–चाहता–हूँ क्योंकि तुम्हें अभी –में गुज़रते–में देखना
G3756 G2309 G1063 G4771 G0737 G1722 G3938 G3708

ἐλπίζω γὰρ, χρόνον τινὰ ἐπιμεῖναι πρὸς ὑμᾶς,
मैं–आशा–करता–हूँ क्योंकि समय कुछ ठहरना –पास तुम्हारे
G1679 G1063 G5550 G5100 G1961 G4314 G4771

ἐὰν ὁ Κύριος ἐπιτρέψῃ.
यदि –वह प्रभु अनुमति–दे
G1437 G3588 G2962 G2010

क्योंकि मैं अब मार्ग में तुम से भेंट करना नहीं चाहता; परन्तु मुझे आशा है, कि यदि प्रभु चाहे तो कुछ समय तक तुम्हारे साथ रहूँगा।

8 ἐπιμενῶ δὲ ἐν Ἐφέσῳ ἕως τῆς Πεντηκοστῆς.
मैं–ठहरूँगा परन्तु –में इफिसुस जब–तक –के पिन्तेकुस्त
G1961 G1161 G1722 G2181 G2193 G3588 G4005

परन्तु मैं पिन्तेकुस्त तक इफिसुस में रहूँगा।

9 θύρα γάρ μοι ἀνέῳγεν μεγάλη καὶ ἐνεργής, καὶ ἀντικείμενοι πολλοί.
द्वार क्योंकि मेरे–लिए खुला–है बड़ा और प्रभावशाली और विरोधी बहुत
G2374 G1063 G1473 G0455 G3173 G2532 G1756 G2532 G0480 G4183

क्योंकि मेरे लिये एक बड़ा और उपयोगी द्वार खुला है, और विरोधी बहुत से हैं।

10 Ἐὰν δὲ ἔλθῃ Τιμόθεος, βλέπετε ἵνα ἀφόβως γένηται πρὸς ὑμᾶς; τὸ γὰρ ἔργον Κυρίου ἐργάζεται, ὡς κἀγώ.
यदि और आए तिमुथियुस देखो कि निर्भय वह–हो –पास तुम्हारे –वह क्योंकि काम प्रभु–का वह–करता–है जैसे मैं–भी
G1437 G1161 G2064 G5095 G0991 G2443 G0870 G1096 G4314 G4771 G3588 G1063 G2041 G2962 G2038 G5613 G2504

यदि तीमुथियुस आ जाए, तो देखना, कि वह तुम्हारे यहाँ निडर रहे; क्योंकि वह मेरे समान प्रभु का काम करता है।

11 μή τις οὖν αὐτὸν ἐξουθενήσῃ; προπέμψατε δὲ αὐτὸν ἐν εἰρήνῃ, ἵνα ἔλθῃ πρός με; ἐκδέχομαι γὰρ αὐτὸν, μετὰ τῶν ἀδελφῶν.
मत कोई तो उसे तुच्छ–जाने विदा–करो परन्तु उसे –में शांति–से कि वह–आए –पास मेरे मैं–प्रतीक्षा–करता–हूँ क्योंकि उसकी –के–साथ –उन भाइयों
G3361 G5100 G3767 G0846 G1848 G4311 G1161 G0846 G1722 G1515 G2443 G2064 G4314 G1473 G1551 G1063 G0846 G3326 G3588 G0080

इसलिए कोई उसे तुच्छ न जाने, परन्तु उसे कुशल से इस ओर पहुँचा देना, कि मेरे पास आ जाए; क्योंकि मैं उसकी प्रतीक्षा करता रहा हूँ, कि वह भाइयों के साथ आए।

12 Περὶ δὲ Ἀπολλῶ, τοῦ ἀδελφοῦ, πολλὰ
–के–विषय–में और अपुल्लोस –उस भाई–के बहुत
G4012 G1161 G0625 G3588 G0080 G4183

παρεκάλεσα αὐτὸν, ἵνα ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς μετὰ τῶν
मैंने–बिनती–की उससे कि वह–आए –पास तुम्हारे –के–साथ –उन
G3870 G0846 G2443 G2064 G4314 G4771 G3326 G3588

ἀδελφῶν; καὶ πάντως οὐκ ἦν θέλημα ἵνα νῦν
भाइयों और बिलकुल–नहीं नहीं थी इच्छा कि अब
G0080 G2532 G3843 G3756 G1510 G2307 G2443 G3568

ἔλθῃ; ἐλεύσεται δὲ ὅταν εὐκαιρήσῃ.
वह–आए वह–आएगा परन्तु जब उसे–समय–मिले
G2064 G2064 G1161 G3752 G2119

और भाई अपुल्लोस से मैंने बहुत विनती की है कि तुम्हारे पास भाइयों के साथ जाए; परन्तु उसने इस समय जाने की कुछ भी इच्छा न की, परन्तु जब अवसर पाएगा, तब आ जाएगा।

13 Γρηγορεῖτε; στήκετε ἐν τῇ πίστει, ἀνδρίζεσθε,
जागते–रहो खड़े–रहो –में –उस विश्वास पुरुषों–जैसे–बनो
G1127 G4739 G1722 G3588 G4102 G0407

κραταιοῦσθε.
बलवान–बनो
G2901

जागते रहो, विश्वास में स्थिर रहो, पुरुषार्थ करो, बलवन्त हो। (इफि. 6:10)

14 πάντα ὑμῶν, ἐν ἀγάπῃ γινέσθω.
सब–कुछ तुम्हारा –में प्रेम–से हो
G3956 G4771 G1722 G0026 G1096

जो कुछ करते हो प्रेम से करो।

15 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, οἴδατε τὴν οἰκίαν
मैं-बिनती-करता-हूँ और तुम्हें भाइयो तुम-जानते-हो -उस घराने-को
G3870 G1161 G4771 G0080 G1492 G3588 G3614

Στεφανᾶ, ὅτι ἐστὶν ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαΐας, καὶ εἰς
स्तिफानुस-के कि है पहला-फल -के अखाया-का और -के-लिए
G4734 G3754 G1510 G0536 G3588 G0882 G2532 G1519

διακονίαν τοῖς ἁγίοις, ἔταξαν ἑαυτούς,
सेवा-में -उन पवित्रों-के उन्होंने-नियुक्त-किया अपने-आप-को
G1248 G3588 G0040 G5021 G1438

हे भाइयों, तुम स्तिफनास के घराने को जानते हो, कि वे अखाया के पहले फल हैं, और पवित्र लोगों की सेवा के लिये तैयार रहते हैं।

16 ἵνα καὶ ὑμεῖς ὑποτάσσησθε τοῖς τοιούτοις, καὶ
कि भी तुम अधीन-रहो -उन ऐसों-के और
G2443 G2532 G4771 G5293 G3588 G5108 G2532

παντὶ τῷ συνεργοῦντι καὶ κοπιῶντι.
हर -उस सहकर्मी-के और परिश्रम-करने-वाले-के
G3956 G3588 G4903 G2532 G2872

इसलिए मैं तुम से विनती करता हूँ कि ऐसों के अधीन रहो, वरन् हर एक के जो इस काम में परिश्रमी और सहकर्मी हैं।

17 χαίρω δὲ ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ Στεφανᾶ, καὶ
मैं-आनन्दित-हूँ परन्तु -पर -उसके आगमन-पर स्तिफानुस और
G5463 G1161 G1909 G3588 G3952 G4734 G2532

Φορτουνάτου, καὶ Ἀχαϊκοῦ; ὅτι τὸ ὑμέτερον
फोरतुनातुस और अखाइकुस-के क्योंकि -वह तुम्हारी
G5415 G2532 G0883 G3754 G3588 G5212

ὑστέρημα, οὗτοι ἀνεπλήρωσαν.
कमी-को इन्होंने पूरा-किया
G5303 G3778 G0378

और मैं स्तिफनास और फूरतूनातुस और अखइकुस के आने से आनन्दित हूँ, क्योंकि उन्होंने तुम्हारी घटी को पूरी की है।

18 ἀνέπαυσαν γὰρ τὸ ἐμὸν πνεῦμα καὶ τὸ ὑμῶν;
उन्होंने-विश्राम-दिया क्योंकि -वह मेरी आत्मा-को और -वह तुम्हारी
G0373 G1063 G3588 G1699 G4151 G2532 G3588 G4771

ἐπιγινώσκετε οὖν τοὺς τοιούτους.
पहचानो तो -उन ऐसों-को
G1921 G3767 G3588 G5108

और उन्होंने मेरी और तुम्हारी आत्मा को चैन दिया है इसलिए ऐसों को मानो।

19 Ἀσπάζονται ὑμᾶς, αἱ ἐκκλησίαι τῆς Ἀσίας.
नमस्कार-करती-हैं तुम्हें -वे कलीसियाएँ -की एशिया-की
G0782 G4771 G3588 G1577 G3588 G0773

ἀσπάζεται ὑμᾶς ἐν Κυρίῳ πολλὰ, Ἀκύλας καὶ
नमस्कार-करता-है तुम्हें -में प्रभु-में बहुत अकूलास और
G0782 G4771 G1722 G2962 G4183 G0207 G2532

Πρίσκα, σὺν τῇ, κατ’ οἶκον αὐτῶν, ἐκκλησίᾳ.
प्रिस्का -के-साथ -उसके -जो घर-में उनके कलीसिया
G4251 G4862 G3588 G2596 G3624 G0846 G1577

आसिया की कलीसियाओं की ओर से तुम को नमस्कार; अक्विला और प्रिस्का का और उनके घर की कलीसिया का भी तुम को प्रभु में बहुत-बहुत नमस्कार।

20 ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ ἀδελφοὶ πάντες. Ἀσπάσασθε
नमस्कार-करते-हैं तुम्हें -वे भाई सब नमस्कार-करो
G0782 G4771 G3588 G0080 G3956 G0782

ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ.
एक-दूसरे-को -से चुम्बन पवित्र
G0240 G1722 G5370 G0040

सब भाइयों का तुम को नमस्कार: पवित्र चुम्बन से आपस में नमस्कार करो।

21 Ὁ ἀσπασμὸς, τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου.
-यह नमस्कार -से मेरे हाथ पौलुस-के
G3588 G0783 G3588 G1699 G5495 G3972

मुझ पौलुस का अपने हाथ का लिखा हुआ नमस्कार:

22 εἴ τις οὐ φιλεῖ τὸν Κύριον, ἤτω ἀνάθεμα.
यदि कोई नहीं प्रेम-करता -उस प्रभु-से वह-हो शापित
G1487 G5100 G3756 G5368 G3588 G2962 G1510 G0331

Μαράνα θά!
माराना था
G3134 G3134

यदि कोई प्रभु से प्रेम न रखे तो वह शापित हो। हे हमारे प्रभु, आ!

23 ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ μεθ’ ὑμῶν.
-वह अनुग्रह -के प्रभु यीशू-का -के-साथ तुम्हारे
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G3326 G4771

प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह तुम पर होता रहे।

24 ἡ ἀγάπη μου, μετὰ πάντων ὑμῶν, ἐν Χριστῷ
-वह प्रेम मेरा -के-साथ सबों तुम्हारे -में मसीह
G3588 G0026 G1473 G3326 G3956 G4771 G1722 G5547

Ἰησοῦ. <Ἀμήν>.
यीशू-में आमीन
G2424 G0281

मेरा प्रेम मसीह यीशु में तुम सब के साथ रहे। आमीन।

2 Corinthians

Chapter 1

1	Παῦλος,	ἀπόστολος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ	διὰ	θελήματος	
	पौलुस	प्रेरित	ख्रिस्तोस-के	यीशु-के	द्वारा	इच्छा-की	
	G3972	G0652	G5547	G2424	G1223	G2307	

Θεοῦ,	καὶ	Τιμόθεος,	ὁ	ἀδελφὸς;	τῇ	ἐκκλησίᾳ	
परमेश्वर-की	और	तिमोथेउस	-वह	भाई	-को	कलीसिया	
G2316	G2532	G5095	G3588	G0080	G3588	G1577	

τοῦ	Θεοῦ	τῇ	οὔσῃ	ἐν	Κορίνθῳ,	σὺν	τοῖς	ἁγίοις
-के	परमेश्वर	-को	जो-है	में	कोरिन्थुस	साथ	-के	पवित्र-लोगों
G3588	G2316	G3588	G1510	G1722	G2882	G4862	G3588	G0040

πᾶσιν,	τοῖς	οὖσιν	ἐν	ὅλῃ	τῇ	Ἀχαΐᾳ.
सब	-के	जो-हैं	में	समस्त	-के	अखाइया
G3956	G3588	G1510	G1722	G3650	G3588	G0882

पौलुस की ओर से जो परमेश्वर की इच्छा से मसीह यीशु का प्रेरित है, और भाई तीमुथियुस की ओर से परमेश्वर की उस कलीसिया के नाम जो कुरिन्थुस में है, और सारे अखाया के सब पवित्र लोगों के नाम:

2	χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν,
	अनुग्रह	तुम्हें	और	शांति	से	परमेश्वर	पिता	हमारे
	G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473

καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
और	प्रभु	यीशु	ख्रिस्तोस
G2532	G2962	G2424	G5547

हमारे पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह की ओर से तुम्हें अनुग्रह और शान्ति मिलती रहे।

3 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
धन्य–है –वह परमेश्वर और पिता –के प्रभु हमारे
G2128 G3588 G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ Πατὴρ τῶν οἰκτιρμῶν, καὶ Θεὸς
यीशु ख्रिस्तोस–के –वह पिता –के दया–का और परमेश्वर
G2424 G5547 G3588 G3962 G3588 G3628 G2532 G2316

πάσης παρακλήσεως;
सब सांत्वना–का
G3956 G3874

हमारे प्रभु यीशु मसीह के परमेश्वर, और पिता का धन्यवाद हो, जो दया का पिता, और सब प्रकार की शान्ति का परमेश्वर है।

4 ὁ παρακαλῶν ἡμᾶς ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει ἡμῶν,
–वह जो–सांत्वना–देता–है हमें में सब –के क्लेश हमारे
G3588 G3870 G1473 G1909 G3956 G3588 G2347 G1473

εἰς τὸ δύνασθαι ἡμᾶς παρακαλεῖν τοὺς ἐν πάσῃ
ताकि –को समर्थ–हों हम सांत्वना–देने –को में हर
G1519 G3588 G1410 G1473 G3870 G3588 G1722 G3956

θλίψει, διὰ τῆς παρακλήσεως ἧς παρακαλούμεθα
क्लेश द्वारा –उस सांत्वना–की जिस–से हमें–सांत्वना–मिली–है
G2347 G1223 G3588 G3874 G3739 G3870

αὐτοὶ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ,
हम–स्वयं से –उस परमेश्वर
G0846 G5259 G3588 G2316

वह हमारे सब क्लेशों में शान्ति देता है; ताकि हम उस शान्ति के कारण जो परमेश्वर हमें देता है, उन्हें भी शान्ति दे सके, जो किसी प्रकार के क्लेश में हों।

5 ὅτι καθὼς περισσεύει τὰ παθήματα τοῦ Χριστοῦ
क्योंकि जैसे बढ़ते–हैं –वे दुख –के ख्रिस्तोस–के
G3754 G2531 G4052 G3588 G3804 G3588 G5547

εἰς ἡμᾶς, οὕτως διὰ τοῦ Χριστοῦ, περισσεύει καὶ
में हम वैसे–ही द्वारा –के ख्रिस्तोस बढ़ती–है भी
G1519 G1473 G3779 G1223 G3588 G5547 G4052 G2532

ἡ παράκλησις ἡμῶν.
–वह सांत्वना हमारी
G3588 G3874 G1473

क्योंकि जैसे मसीह के दुःख हमको अधिक होते हैं, वैसे ही हमारी शान्ति में भी मसीह के द्वारा अधिक सहभागी होते है।

6	εἴτε	δὲ	θλιβόμεθα,	ὑπὲρ	τῆς	ὑμῶν	παρακλήσεως	
	चाहे	और	हम-क्लेश-पाते-हैं	के-लिए	-उस	तुम्हारी	सांत्वना	
	G1535	G1161	G2346	G5228	G3588	G4771	G3874	
	καὶ	σωτηρίας;	εἴτε	παρακαλούμεθα,	ὑπὲρ	τῆς	ὑμῶν	
	और	उद्धार-के	चाहे	हमें-सांत्वना-मिलती-है	के-लिए	-उस	तुम्हारी	
	G2532	G4991	G1535	G3870	G5228	G3588	G4771	
	παρακλήσεως,	τῆς	ἐνεργουμένης	ἐν	ὑπομονῇ	τῶν		
	सांत्वना-के	-उस	जो-प्रभावशाली-है	में	धैर्य	-के		
	G3874	G3588	G1754	G1722	G5281	G3588		
	αὐτῶν	παθημάτων,	ὧν	καὶ	ἡμεῖς	πάσχομεν.		
	उन्हीं	दुखों-में	जिन्हें	भी	हम	सहते-हैं		
	G0846	G3804	G3739	G2532	G1473	G3958		

यदि हम क्लेश पाते हैं, तो यह तुम्हारी शान्ति और उद्धार के लिये है और यदि शान्ति पाते हैं, तो यह तुम्हारी शान्ति के लिये है; जिसके प्रभाव से तुम धीरज के साथ उन क्लेशों को सह लेते हो, जिन्हें हम भी सहते हैं।

7	καὶ	ἡ	ἐλπὶς	ἡμῶν	βεβαία	ὑπὲρ	ὑμῶν,	εἰδότες
	और	-वह	आशा	हमारी	दृढ़	के-लिए	तुम्हारे	जानते-हुए
	G2532	G3588	G1680	G1473	G0949	G5228	G4771	G1492
	ὅτι	ὡς	κοινωνοί	ἐστε	τῶν	παθημάτων,	οὕτως	καὶ
	कि	जैसे	सहभागी	हो-तुम	-के	दुखों-के	वैसे-ही	भी
	G3754	G5613	G2844	G1510	G3588	G3804	G3779	G2532
	τῆς	παρακλήσεως.						
	-की	सांत्वना-के						
	G3588	G3874						

और हमारी आशा तुम्हारे विषय में दृढ़ है; क्योंकि हम जानते हैं, कि तुम जैसे दुःखों के वैसे ही शान्ति के भी सहभागी हो।

8 Οὐ γὰρ θέλομεν ὑμᾶς ἀγνοεῖν ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς
नहीं क्योंकि चाहते-हैं तुम्हें अनजान-रहना भाइयो विषय-में -उस
G3756 G1063 G2309 G4771 G0050 G0080 G5228 G3588

θλίψεως ἡμῶν τῆς γενομένης ἐν τῇ Ἀσίᾳ, ὅτι
क्लेश-के हमारे -उस जो-आया में -के एशिया कि
G2347 G1473 G3588 G1096 G1722 G3588 G0773 G3754

καθ’ ὑπερβολὴν ὑπὲρ δύναμιν, ἐβαρήθημεν, ὥστε
अत्यंत बहुतायत-से से-अधिक शक्ति हम-दबाए-गए यहां-तक-कि
G2596 G5236 G5228 G1411 G0916 G5620

ἐξαπορηθῆναι ἡμᾶς καὶ τοῦ ζῆν.
निराश-हो-गए हम भी -के जीने-से
G1820 G1473 G2532 G3588 G2198

हे भाइयों, हम नहीं चाहते कि तुम हमारे उस क्लेश से अनजान रहो, जो आसिया में हम पर पड़ा, कि ऐसे भारी बोझ से दब गए थे, जो हमारी सामर्थ्य से बाहर था, यहाँ तक कि हम जीवन से भी हाथ धो बैठे थे।

9 ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς, τὸ ἀπόκριμα τοῦ θανάτου
परन्तु हम-स्वयं में अपने-आप -वह दण्डाज्ञा -की मृत्यु-की
G0235 G0846 G1722 G1438 G3588 G0610 G3588 G2288

ἐσχήκαμεν, ἵνα μὴ πεποιθότες ὦμεν ἐφ’ ἑαυτοῖς,
पा-चुके-थे ताकि नहीं भरोसा-रखने-वाले हों पर अपने-आप
G2192 G2443 G3361 G3982 G1510 G1909 G1438

ἀλλ’ ἐπὶ τῷ Θεῷ, τῷ ἐγείροντι τοὺς νεκρούς;
परन्तु पर -उस परमेश्वर -उस जो-जिलाता-है -को मृतकों
G0235 G1909 G3588 G2316 G3588 G1453 G3588 G3498

वरन् हमने अपने मन में समझ लिया था, कि हम पर मृत्यु की सजा हो चुकी है कि हम अपना भरोसा न रखें, वरन् परमेश्वर का जो मरे हुओं को जिलाता है।

10 ὃς ἐκ τηλικούτου θανάτου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ
जिसने से ऐसी-बड़ी मृत्यु-से बचाया हमें और
G3739 G1537 G5082 G2288 G4506 G1473 G2532

ῥύσεται; εἰς ὃν ἠλπίκαμεν, ὅτι καὶ ἔτι
बचाएगा पर जिस हमने-आशा-रखी-है कि भी अब-भी
G4506 G1519 G3739 G1679 G3754 G2532 G2089

ῥύσεται;
बचाएगा
G4506

उसी ने हमें मृत्यु के ऐसे बड़े संकट से बचाया, और बचाएगा; और उससे हमारी यह आशा है, कि वह आगे को भी बचाता रहेगा।

11 συνυπουργούντων καὶ ὑμῶν ὑπὲρ ἡμῶν τῇ δεήσει,
सहायता-करते-हुए भी तुम के-लिए हमारे -से प्रार्थना
G4943 G2532 G4771 G5228 G1473 G3588 G1162

ἵνα ἐκ πολλῶν προσώπων, τὸ εἰς ἡμᾶς χάρισμα,
ताकि से बहुतों मुखों-से -वह के-लिए हम वरदान
G2443 G1537 G4183 G4383 G3588 G1519 G1473 G5486

διὰ πολλῶν, εὐχαριστηθῇ ὑπὲρ ἡμῶν.
द्वारा बहुतों धन्यवाद-दिया-जाए के-लिए हमारे
G1223 G4183 G2168 G5228 G1473

और तुम भी मिलकर प्रार्थना के द्वारा हमारी सहायता करोगे, कि जो वरदान बहुतों के द्वारा हमें मिला, उसके कारण बहुत लोग हमारी ओर से धन्यवाद करें।

12 Ἡ γὰρ καύχησις ἡμῶν αὕτη ἐστίν, τὸ μαρτύριον
-वह क्योंकि घमण्ड हमारा यह है -वह गवाही
G3588 G1063 G2746 G1473 G3778 G1510 G3588 G3142

τῆς συνειδήσεως ἡμῶν, ὅτι ἐν ἁγιότητι καὶ
-की विवेक-की हमारे कि में पवित्रता और
G3588 G4893 G1473 G3754 G1722 G0572 G2532

εἰλικρινείᾳ τοῦ Θεοῦ, [καὶ] οὐκ ἐν σοφίᾳ σαρκικῇ,
सच्चाई -की परमेश्वर-की और नहीं में बुद्धि शारीरिक
G1505 G3588 G2316 G2532 G3756 G1722 G4678 G4559

ἀλλ’ ἐν χάριτι Θεοῦ, ἀνεστράφημεν ἐν τῷ
परन्तु में अनुग्रह परमेश्वर-के हमने-व्यवहार-किया में -के
G0235 G1722 G5485 G2316 G0390 G1722 G3588

κόσμῳ, περισσοτέρως δὲ πρὸς ὑμᾶς.
संसार और-विशेषकर और प्रति तुम्हारे
G2889 G4057 G1161 G4314 G4771

क्योंकि हम अपने विवेक की इस गवाही पर घमण्ड करते हैं, कि जगत में और विशेष करके तुम्हारे बीच हमारा चरित्र परमेश्वर के योग्य ऐसी पवित्रता और सच्चाई सहित था, जो शारीरिक ज्ञान से नहीं, परन्तु परमेश्वर के अनुग्रह के साथ था।

13 οὐ γὰρ ἄλλα γράφομεν ὑμῖν, ἀλλ’ ἢ ἃ
नहीं क्योंकि अन्य-बातें लिखते-हैं तुम्हें परन्तु या जो
G3756 G1063 G0243 G1125 G4771 G0235 G2228 G3739

ἀναγινώσκετε, ἢ καὶ ἐπιγινώσκετε; ἐλπίζω δὲ
तुम-पढ़ते-हो या भी जानते-हो आशा-करता-हूं और
G0314 G2228 G2532 G1921 G1679 G1161

ὅτι ἕως τέλους ἐπιγνώσεσθε,
कि तक अन्त जान-लोगे
G3754 G2193 G5056 G1921

हम तुम्हें और कुछ नहीं लिखते, केवल वह जो तुम पढ़ते या मानते भी हो, और मुझे आशा है, कि अन्त तक भी मानते रहोगे।

14 καθὼς καὶ ἐπέγνωτε ἡμᾶς ἀπὸ μέρους, ὅτι καύχημα
जैसे भी तुमने-जाना हमें से अंश कि गर्व
G2531 G2532 G1921 G1473 G0575 G3313 G3754 G2745

ὑμῶν ἐσμεν, καθάπερ καὶ ὑμεῖς ἡμῶν, ἐν τῇ
तुम्हारा हैं-हम जैसे भी तुम हमारे में -के
G4771 G1510 G2509 G2532 G4771 G1473 G1722 G3588

ἡμέρᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ.
दिन -के प्रभु हमारे यीशु
G2250 G3588 G2962 G1473 G2424

जैसा तुम में से कितनों ने मान लिया है, कि हम तुम्हारे घमण्ड का कारण है; वैसे तुम भी प्रभु यीशु के दिन हमारे लिये घमण्ड का कारण ठहरोगे।

15 Καὶ ταύτῃ τῇ πεποιθήσει ἐβουλόμην πρότερον, πρὸς
और इसी -में भरोसे चाहता-था पहले पास
G2532 G3778 G3588 G4006 G1014 G4386 G4314

ὑμᾶς ἐλθεῖν, ἵνα δευτέραν χάριν σχῆτε;
तुम्हारे आना ताकि दूसरा अनुग्रह पाओ
G4771 G2064 G2443 G1208 G5485 G2192

और इस भरोसे से मैं चाहता था कि पहले तुम्हारे पास आऊँ; कि तुम्हें एक और दान मिले।

16 καὶ δι’ ὑμῶν διελθεῖν εἰς Μακεδονίαν, καὶ πάλιν
और से-होकर तुम्हारे जाना को मकिदुनिया और फिर
G2532 G1223 G4771 G1330 G1519 G3109 G2532 G3825

ἀπὸ Μακεδονίας ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ ὑφ’ ὑμῶν
से मकिदुनिया आना पास तुम्हारे और से तुम्हारे
G0575 G3109 G2064 G4314 G4771 G2532 G5259 G4771

προπεμφθῆναι εἰς τὴν Ἰουδαίαν.
भेजा-जाना को -उस यहूदिया
G4311 G1519 G3588 G2449

और तुम्हारे पास से होकर मकिदुनिया को जाऊँ, और फिर मकिदुनिया से तुम्हारे पास आऊँ और तुम मुझे यहूदिया की ओर कुछ दूर तक पहुँचाओ।

17 τοῦτο οὖν βουλόμενος, μήτι ἄρα τῇ ἐλαφρίᾳ
इसलिए तो चाहते-हुए क्या कदाचित -में चंचलता
G3778 G3767 G1014 G3385 G0686 G3588 G1644

ἐχρησάμην? ἢ ἃ βουλεύομαι, κατὰ σάρκα
काम-लिया-मैंने या जो सोचता-हूं अनुसार शरीर-के
G5530 G2228 G3739 G1011 G2596 G4561

βουλεύομαι, ἵνα ᾖ παρ’ ἐμοὶ τό Ναί, ναὶ, καὶ
सोचता-हूं ताकि हो पास मेरे -वह हां हां और
G1011 G2443 G1510 G3844 G1473 G3588 G3483 G3483 G2532

τὸ Οὔ, οὔ?
-वह नहीं नहीं
G3588 G3756 G3756

इसलिए मैंने जो यह इच्छा की थी तो क्या मैंने चंचलता दिखाई? या जो करना चाहता हूँ क्या शरीर के अनुसार करना चाहता हूँ, कि मैं बात में ‘हाँ, हाँ’ भी करूँ; और ‘नहीं, नहीं’ भी करूँ?

18 πιστὸς δὲ ὁ Θεὸς, ὅτι ὁ λόγος ἡμῶν ὁ
विश्वासयोग्य परन्तु -वह परमेश्वर कि -वह वचन हमारा -वह
G4103 G1161 G3588 G2316 G3754 G3588 G3056 G1473 G3588

πρὸς ὑμᾶς, οὐκ ἔστιν Ναί καὶ Οὔ.
प्रति तुम्हारे नहीं था हां और नहीं
G4314 G4771 G3756 G1510 G3483 G2532 G3756

परमेश्वर विश्वासयोग्य है, कि हमारे उस वचन में जो तुम से कहा ‘हाँ’ और ‘नहीं’ दोनों पाए नहीं जाते।

19	ὁ	τοῦ	Θεοῦ	γὰρ	Υἱὸς,	Χριστὸς	Ἰησοῦς,	ὁ
	–वह	–के	परमेश्वर	क्योंकि	पुत्र	ख्रिस्तोस	यीशु	–वह
	G3588	G3588	G2316	G1063	G5207	G5547	G2424	G3588

ἐν	ὑμῖν	δι’	ἡμῶν	κηρυχθείς,	δι’	ἐμοῦ,	καὶ	
में	तुम्हारे–बीच	द्वारा	हमारे	प्रचारित–किया–गया	द्वारा	मेरे	और	
G1722	G4771	G1223	G1473	G2784	G1223	G1473	G2532	

Σιλουανοῦ,	καὶ	Τιμοθέου,	οὐκ	ἐγένετο	Ναί	καὶ	Οὔ,	
सिलवानुस	और	तिमोथेउस	नहीं	हुआ	हां	और	नहीं	
G4610	G2532	G5095	G3756	G1096	G3483	G2532	G3756	

ἀλλὰ	Ναί	ἐν	αὐτῷ	γέγονεν.
परन्तु	हां	में	उस–में	हुआ–है
G0235	G3483	G1722	G0846	G1096

क्योंकि परमेश्वर का पुत्र यीशु मसीह जिसका हमारे द्वारा अर्थात् मेरे और सिलवानुस और तीमुथियुस के द्वारा तुम्हारे बीच में प्रचार हुआ; उसमें ‘हाँ’ और ‘नहीं’ दोनों न थी; परन्तु, उसमें ‘हाँ’ ही ‘हाँ’ हुई।

20	ὅσαι	γὰρ	ἐπαγγελίαι	Θεοῦ,	ἐν	αὐτῷ	τὸ	Ναί.
	जितनी–भी	क्योंकि	प्रतिज्ञाएं	परमेश्वर–की	में	उस–में	–वह	हां
	G3745	G1063	G1860	G2316	G1722	G0846	G3588	G3483

διὸ	καὶ	δι’	αὐτοῦ,	τὸ	Ἀμὴν,	τῷ	Θεῷ	πρὸς
इसलिए	भी	द्वारा	उसके	–वह	आमेन	–को	परमेश्वर	के–लिए
G1352	G2532	G1223	G0846	G3588	G0281	G3588	G2316	G4314

δόξαν,	δι’	ἡμῶν.
महिमा	द्वारा	हमारे
G1391	G1223	G1473

क्योंकि परमेश्वर की जितनी प्रतिज्ञाएँ हैं, वे सब उसी में ‘हाँ’ के साथ हैं इसलिए उसके द्वारा आमीन भी हुई, कि हमारे द्वारा परमेश्वर की महिमा हो।

21	ὁ	δὲ	βεβαιῶν	ἡμᾶς	σὺν	ὑμῖν	εἰς	Χριστὸν,
	–वह	और	जो–दृढ़–करता–है	हमें	साथ	तुम्हारे	में	ख्रिस्तोस
	G3588	G1161	G0950	G1473	G4862	G4771	G1519	G5547

καὶ	χρίσας	ἡμᾶς,	Θεός,	
और	जिसने–अभिषेक–किया	हमें	परमेश्वर	
G2532	G5548	G1473	G2316	

और जो हमें तुम्हारे साथ मसीह में दृढ़ करता है, और जिसने हमें अभिषेक किया वही परमेश्वर है।

22 ὁ καὶ σφραγισάμενος ἡμᾶς, καὶ δοὺς τὸν
–वह और जिसने–मुहर–लगाई हमें और जिसने–दिया –उस
G3588 G2532 G4972 G1473 G2532 G1325 G3588

ἀρραβῶνα τοῦ Πνεύματος, ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν.
बयाना –का आत्मा–के में –उन हृदयों हमारे
G0728 G3588 G4151 G1722 G3588 G2588 G1473

जिसने हम पर छाप भी कर दी है और बयाने में आत्मा को हमारे मनों में दिया।

23 Ἐγὼ δὲ, μάρτυρα τὸν Θεὸν ἐπικαλοῦμαι ἐπὶ τὴν
मैं और गवाह –को परमेश्वर बुलाता–हूं पर –उस
G1473 G1161 G3144 G3588 G2316 G1941 G1909 G3588

ἐμὴν ψυχήν, ὅτι φειδόμενος ὑμῶν, οὐκέτι ἦλθον εἰς
मेरे प्राण कि छोड़ते–हुए तुम्हें अब–और आया–नहीं को
G1699 G5590 G3754 G5339 G4771 G3765 G2064 G1519

Κόρινθον.
कोरिन्थुस
G2882

मैं परमेश्वर को गवाह करता हूँ, कि मैं अब तक कुरिन्थुस में इसलिए नहीं आया, कि मुझे तुम पर तरस आता था।

24 οὐχ ὅτι κυριεύομεν ὑμῶν τῆς πίστεως, ἀλλὰ
नहीं कि हम–प्रभुता–करते–हैं तुम्हारी –पर विश्वास परन्तु
G3756 G3754 G2961 G4771 G3588 G4102 G0235

συνεργοί ἐσμεν τῆς χαρᾶς ὑμῶν; τῇ γὰρ πίστει
सहकर्मी हैं –की आनन्द तुम्हारे –में क्योंकि विश्वास
G4904 G1510 G3588 G5479 G4771 G3588 G1063 G4102

ἑστήκατε.
खड़े–हो–तुम
G2476

यह नहीं, कि हम विश्वास के विषय में तुम पर प्रभुता जताना चाहते हैं; परन्तु तुम्हारे आनन्द में सहायक हैं क्योंकि तुम विश्वास ही से स्थिर रहते हो।

Chapter 2

1 ἔκρινα γὰρ ἐμαυτῷ τοῦτο, τὸ μὴ πάλιν ἐν
निर्णय-किया क्योंकि अपने-आप-में यह -को नहीं फिर में
G2919 G1063 G1683 G3778 G3588 G3361 G3825 G1722

λύπῃ πρὸς ὑμᾶς ἐλθεῖν.
दुख पास तुम्हारे आना
G3077 G4314 G4771 G2064

मैंने अपने मन में यही ठान लिया था कि फिर तुम्हारे पास उदास होकर न आऊँ।

2 εἰ γὰρ ἐγὼ λυπῶ ὑμᾶς, καὶ τίς ὁ
यदि क्योंकि मैं दुखी-करता-हूं तुम्हें और कौन -वह
G1487 G1063 G1473 G3076 G4771 G2532 G5101 G3588

εὐφραίνων με, εἰ μὴ ὁ λυπούμενος ἐξ
जो-आनन्दित-करता-है मुझे यदि नहीं -वह जो-दुखी-है से
G2165 G1473 G1487 G3361 G3588 G3076 G1537

ἐμοῦ?
मुझसे
G1473

क्योंकि यदि मैं तुम्हें उदास करूँ, तो मुझे आनन्द देनेवाला कौन होगा, केवल वही जिसको मैंने उदास किया?

3 καὶ ἔγραψα τοῦτο αὐτὸ, ἵνα μὴ ἐλθὼν, λύπην
और लिखा-मैंने यही वही ताकि नहीं आकर दुख
G2532 G1125 G3778 G0846 G2443 G3361 G2064 G3077

σχῶ ἀφ’ ὧν ἔδει με χαίρειν; πεποιθὼς ἐπὶ
पाऊं से जिनसे चाहिए-था मुझे आनन्दित-होना भरोसा-रखते-हुए पर
G2192 G0575 G3739 G1163 G1473 G5463 G3982 G1909

πάντας ὑμᾶς, ὅτι ἡ ἐμὴ χαρὰ πάντων ὑμῶν ἐστιν.
सबों तुम्हारे कि -वह मेरा आनन्द सबों-का तुम्हारा है
G3956 G4771 G3754 G3588 G1699 G5479 G3956 G4771 G1510

और मैंने यही बात तुम्हें इसलिए लिखी, कि कहीं ऐसा न हो, कि मेरे आने पर जिनसे मुझे आनन्द मिलना चाहिए, मैं उनसे उदास होऊँ; क्योंकि मुझे तुम सब पर इस बात का भरोसा है, कि जो मेरा आनन्द है, वही तुम सब का भी है।

4 ἐκ से G1537 γὰρ क्योंकि G1063 πολλῆς बहुत-से G4183 θλίψεως, क्लेश G2347 καὶ और G2532 συνοχῆς संकोच G4928 καρδίας, हृदय-के G2588

ἔγραψα लिखा-मैंने G1125 ὑμῖν, तुम्हें G4771 διὰ द्वारा G1223 πολλῶν बहुत G4183 δακρύων; आंसू G1144 οὐχ नहीं G3756 ἵνα ताकि G2443

λυπηθῆτε, तुम-दुखी-हो G3076 ἀλλὰ परन्तु G0235 τὴν -उस G3588 ἀγάπην प्रेम G0026 ἵνα ताकि G2443 γνῶτε, जानो G1097 ἣν जो G3739 ἔχω रखता-हूं G2192

περισσοτέρως बहुतायत-से G4057 εἰς के-लिए G1519 ὑμᾶς. तुम्हारे G4771

बड़े क्लेश, और मन के कष्ट से, मैंने बहुत से आँसू बहा बहाकर तुम्हें लिखा था इसलिए नहीं, कि तुम उदास हो, परन्तु इसलिए कि तुम उस बड़े प्रेम को जान लो, जो मुझे तुम से है।

5 Εἰ यदि G1487 δέ और G1161 τις किसीने G5100 λελύπηκεν, दुखी-किया-है G3076 οὐκ नहीं G3756 ἐμὲ मुझे G1473 λελύπηκεν, दुखी-किया-है G3076 ἀλλὰ परन्तु G0235

ἀπὸ से G0575 μέρους, अंश G3313 ἵνα ताकि G2443 μὴ नहीं G3361 ἐπιβαρῶ बोझ-डालूं G1912 πάντας सबों G3956 ὑμᾶς. तुम्हें G4771

और यदि किसी ने उदास किया है, तो मुझे ही नहीं वरन् (कि उसके साथ बहुत कड़ाई न करूँ) कुछ कुछ तुम सब को भी उदास किया है। (गला. 4:12)

6 ἱκανὸν पर्याप्त G2425 τῷ -को G3588 τοιούτῳ, ऐसे-व्यक्ति G5108 ἡ -वह G3588 ἐπιτιμία दण्ड G2009 αὕτη, यह G3778 ἡ -वह G3588 ὑπὸ से G5259

τῶν -के G3588 πλειόνων, बहुमतों G4119

ऐसे जन के लिये यह दण्ड जो भाइयों में से बहुतों ने दिया, बहुत है।

7 ὥστε यहां-तक-कि G5620 τοὐναντίον उल्टे G5121 μᾶλλον बल्कि G3123 ὑμᾶς तुम्हें G4771 χαρίσασθαι क्षमा-करना G5483 καὶ और G2532 παρακαλέσαι, सांत्वना-देना G3870 μή कहीं G3361 πως किसी-प्रकार G4459 τῇ -में G3588 περισσοτέρᾳ अत्यधिक G4053 λύπῃ, दुख-से G3077 καταποθῇ निगल-जाए G2666 ὁ -वह G3588 τοιοῦτος. ऐसा-व्यक्ति G5108

इसलिए इससे यह भला है कि उसका अपराध क्षमा करो; और शान्ति दो, न हो कि ऐसा मनुष्य उदासी में डूब जाए। (इफि. 4:32)

8 διὸ इसलिए G1352 παρακαλῶ बिनती-करता-हूं G3870 ὑμᾶς, तुम्हें G4771 κυρῶσαι प्रमाणित-करो G2964 εἰς के-लिए G1519 αὐτὸν उसे G0846 ἀγάπην. प्रेम G0026

इस कारण मैं तुम से विनती करता हूँ, कि उसको अपने प्रेम का प्रमाण दो।

9 εἰς के-लिए G1519 τοῦτο इसी G3778 γὰρ, क्योंकि G1063 καὶ भी G2532 ἔγραψα, लिखा-मैंने G1125 ἵνα ताकि G2443 γνῶ जानूं G1097 τὴν -वह G3588 δοκιμὴν परख G1382 ὑμῶν, तुम्हारी G4771 εἰ यदि G1487 εἰς में G1519 πάντα सब G3956 ὑπήκοοί आज्ञाकारी G5255 ἐστε. हो-तुम G1510

क्योंकि मैंने इसलिए भी लिखा था, कि तुम्हें परख लूँ, कि तुम सब बातों के मानने के लिये तैयार हो, कि नहीं।

10 ᾧ जिसे G3739 δέ और G1161 τι कुछ G5100 χαρίζεσθε, क्षमा-करते-हो G5483 κἀγώ; मैं-भी G2504 καὶ भी G2532 γὰρ क्योंकि G1063 ἐγὼ; मैं G1473 ὃ जो G3739 κεχάρισμαι, क्षमा-किया-है-मैंने G5483 εἴ यदि G1487 τι कुछ G5100 κεχάρισμαι, क्षमा-किया-है-मैंने G5483 δι’ के-लिए G1223 ὑμᾶς, तुम्हारे G4771 ἐν में G1722 προσώπῳ उपस्थिति G4383 Χριστοῦ; ख्रिस्तोस-की G5547

जिसका तुम कुछ क्षमा करते हो उसे मैं भी क्षमा करता हूँ, क्योंकि मैंने भी जो कुछ क्षमा किया है, यदि किया हो, तो तुम्हारे कारण मसीह की जगह में होकर क्षमा किया है।

11	ἵνα	μὴ	πλεονεκτηθῶμεν	ὑπὸ	τοῦ	Σατανᾶ	οὐ	γὰρ
	ताकि	नहीं	ठगे–जाएं–हम	से	–उस	शैतान	नहीं	क्योंकि
	G2443	G3361	G4122	G5259	G3588	G4567	G3756	G1063

αὐτοῦ	τὰ	νοήματα	ἀγνοοῦμεν.
उसकी	–वे	योजनाएं	अनजान–नहीं–हैं–हम
G0846	G3588	G3540	G0050

कि शैतान का हम पर दाँव न चले, क्योंकि हम उसकी युक्तियों से अनजान नहीं।

12	Ἐλθὼν	δὲ	εἰς	τὴν	Τρῳάδα	εἰς	τὸ	εὐαγγέλιον
	आकर	और	में	–को	त्रोआस	के–लिए	–उस	सुसमाचार
	G2064	G1161	G1519	G3588	G5174	G1519	G3588	G2098

τοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	θύρας	μοι	ἀνεῳγμένης	ἐν	Κυρίῳ,
–के	ख्रिस्तोस–के	और	द्वार	मुझे	जो–खोला–गया–था	में	प्रभु
G3588	G5547	G2532	G2374	G1473	G0455	G1722	G2962

और जब मैं मसीह का सुसमाचार, सुनाने को त्रोआस में आया, और प्रभु ने मेरे लिये एक द्वार खोल दिया।

13	οὐκ	ἔσχηκα	ἄνεσιν	τῷ	πνεύματί	μου,	τῷ	μὴ
	नहीं	था–मेरे–पास	विश्राम	–में	आत्मा	मेरे	–में	नहीं
	G3756	G2192	G0425	G3588	G4151	G1473	G3588	G3361

εὑρεῖν	με	Τίτον	τὸν	ἀδελφόν	μου;	ἀλλὰ	ἀποταξάμενος
पाने	मुझे	तीतुस	–उस	भाई	मेरे	परन्तु	विदा–लेकर
G2147	G1473	G5103	G3588	G0080	G1473	G0235	G0657

αὐτοῖς,	ἐξῆλθον	εἰς	Μακεδονίαν.
उनसे	निकला–मैं	को	मकिदुनिया
G0846	G1831	G1519	G3109

तो मेरे मन में चैन न मिला, इसलिए कि मैंने अपने भाई तीतुस को नहीं पाया; इसलिए उनसे विदा होकर मैं मकिदुनिया को चला गया।

14 Τῷ δὲ Θεῷ χάρις, τῷ πάντοτε θριαμβεύοντι
–को और परमेश्वर धन्यवाद –को सदा जो–जुलूस–निकालता–है
G3588 G1161 G2358 G5485 G3588 G3842 G2358

ἡμᾶς ἐν τῷ Χριστῷ, καὶ τὴν ὀσμὴν τῆς γνώσεως
हमें में –के ख्रिस्तोस और –उस सुगंध –की ज्ञान
G1473 G1722 G3588 G5547 G2532 G3588 G3744 G3588 G1108

αὐτοῦ, φανεροῦντι δι’ ἡμῶν ἐν παντὶ τόπῳ.
उसके जो–प्रकट–करता–है द्वारा हमारे में हर स्थान
G0846 G5319 G1223 G1473 G1722 G3956 G5117

परन्तु परमेश्वर का धन्यवाद हो, जो मसीह में सदा हमको जय के उत्सव में लिये फिरता है, और अपने ज्ञान की सुगन्ध हमारे द्वारा हर जगह फैलाता है।

15 ὅτι Χριστοῦ εὐωδία ἐσμὲν τῷ Θεῷ, ἐν τοῖς
क्योंकि ख्रिस्तोस–की सुगंध हैं–हम –को परमेश्वर में –में
G3754 G5547 G2175 G1510 G3588 G2316 G1722 G3588

σωζομένοις, καὶ ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις;
जो–बचाए–जा–रहे–हैं और में –में जो–नाश–हो–रहे–हैं
G4982 G2532 G1722 G3588 G0622

क्योंकि हम परमेश्वर के निकट उद्धार पानेवालों, और नाश होनेवालों, दोनों के लिये मसीह की सुगन्ध हैं।

16 οἷς μὲν, ὀσμὴ ἐκ θανάτου εἰς θάνατον, οἷς
किनको तो सुगंध से मृत्यु को मृत्यु–का किनको
G3739 G3303 G3744 G1537 G2288 G1519 G2288 G3739

δὲ, ὀσμὴ ἐκ ζωῆς εἰς ζωήν; καὶ πρὸς ταῦτα
और सुगंध से जीवन को जीवन–का और के–लिए इन–बातों
G1161 G3744 G1537 G2222 G1519 G2222 G2532 G4314 G3778

τίς ἱκανός?
कौन योग्य
G5101 G2425

कितनों के लिये तो मरने के निमित्त मृत्यु की गन्ध, और कितनों के लिये जीवन के निमित्त जीवन की सुगन्ध, और इन बातों के योग्य कौन है?

17 οὐ γάρ ἐσμεν, ὡς οἱ πολλοὶ, καπηλεύοντες τὸν
नहीं क्योंकि हैं–हम जैसे –वे बहुत जो–व्यापार–करते–हैं –उस
G3756 G1063 G1510 G5613 G3588 G4183 G2585 G3588

λόγον τοῦ Θεοῦ, ἀλλ’ ὡς ἐξ εἰλικρινείας, ἀλλ’
वचन –के परमेश्वर–के परन्तु जैसे से सच्चाई परन्तु
G3056 G3588 G2316 G0235 G5613 G1537 G1505 G0235

ὡς ἐκ Θεοῦ, κατέναντι Θεοῦ, ἐν Χριστῷ
जैसे से परमेश्वर सामने परमेश्वर–के में ख्रिस्तोस
G5613 G1537 G2316 G2713 G2316 G1722 G5547

λαλοῦμεν.
बोलते–हैं–हम
G2980

क्योंकि हम उन बहुतों के समान नहीं, जो परमेश्वर के वचन में मिलावट करते हैं; परन्तु मन की सच्चाई से, और परमेश्वर की ओर से परमेश्वर को उपस्थित जानकर मसीह में बोलते हैं।

Chapter 3

1 Ἀρχόμεθα πάλιν ἑαυτοὺς συνιστάνειν? ἢ μὴ
शुरू–करते–हैं–क्या–हम फिर अपने–आपको सिफारिश–करने या नहीं
G0756 G3825 G1438 G4921 G2228 G3361

χρῄζομεν, ὥς τινες, συστατικῶν ἐπιστολῶν πρὸς
आवश्यकता–है–क्या–हमें जैसे कुछों–को सिफारिशी पत्रों–की प्रति
G5535 G5613 G5100 G4956 G1992 G4314

ὑμᾶς, ἢ ἐξ ὑμῶν?
तुम्हारे या से तुम्हारे
G4771 G2228 G1537 G4771

क्या हम फिर अपनी बड़ाई करने लगे? या हमें कितनों के समान सिफारिश की पत्रियाँ तुम्हारे पास लानी या तुम से लेनी हैं?

2 ἡ ἐπιστολὴ ἡμῶν ὑμεῖς ἐστε, ἐνγεγραμμένη ἐν
–वह पत्र हमारा तुम हो जो–लिखी–है में
G3588 G1992 G1473 G4771 G1510 G1449 G1722

ταῖς καρδίαις ἡμῶν, γινωσκομένη καὶ ἀναγινωσκομένη
–उन हृदयों हमारे जो–जानी–जाती–है और जो–पढ़ी–जाती–है
G3588 G2588 G1473 G1097 G2532 G0314

ὑπὸ πάντων ἀνθρώπων;
से सब मनुष्यों
G5259 G3956 G0444

हमारी पत्री तुम ही हो, जो हमारे हृदयों पर लिखी हुई है, और उसे सब मनुष्य पहचानते और पढ़ते है।

3 φανερούμενοι ὅτι ἐστὲ ἐπιστολὴ Χριστοῦ, διακονηθεῖσα
प्रकट–किए–जाते–हुए कि हो–तुम पत्र ख्रिस्तोस–का जो–सेवा–की–गई
G5319 G3754 G1510 G1992 G5547 G1247

ὑφ’ ἡμῶν; ἐνγεγραμμένη, οὐ μέλανι, ἀλλὰ Πνεύματι
से हमारे जो–लिखी–गई नहीं स्याही–से परन्तु आत्मा
G5259 G1473 G1449 G3756 G3188 G0235 G4151

Θεοῦ ζῶντος -- οὐκ ἐν πλαξὶν λιθίναις, ἀλλ’ ἐν
परमेश्वर–के जीवित नहीं पर पट्टियों पत्थर–की परन्तु पर
G2316 G2198 G3756 G1722 G4109 G3035 G0235 G1722

πλαξὶν καρδίαις σαρκίναις.
पट्टियों हृदयों–की मांस–की
G4109 G2588 G4560

यह प्रगट है, कि तुम मसीह की पत्री हो, जिसको हमने सेवकों के समान लिखा; और जो स्याही से नहीं, परन्तु जीविते परमेश्वर के आत्मा से पत्थर की पटियों पर नहीं, परन्तु हृदय की माँस रूपी पटियों पर लिखी है। (निर्ग. 24:12, यिर्म. 31:33, यहे. 11:19,20)

4 Πεποίθησιν δὲ τοιαύτην, ἔχομεν διὰ τοῦ Χριστοῦ
भरोसा और ऐसा रखते–हैं द्वारा –के ख्रिस्तोस
G4006 G1161 G5108 G2192 G1223 G3588 G5547

πρὸς τὸν Θεόν.
प्रति –उस परमेश्वर
G4314 G3588 G2316

हम मसीह के द्वारा परमेश्वर पर ऐसा ही भरोसा रखते हैं।

5 οὐχ ὅτι ἀφ’ ἑαυτῶν ἱκανοί ἐσμεν, λογίσασθαί τι
नहीं कि से अपने–आप योग्य हैं–हम गिनने कुछ
G3756 G3754 G0575 G1438 G2425 G1510 G3049 G5100

ὡς ἐξ ἑαυτῶν, ἀλλ’ ἡ ἱκανότης ἡμῶν ἐκ τοῦ
जैसे से अपने–आप परन्तु –वह योग्यता हमारी से –उस
G5613 G1537 G1438 G0235 G3588 G2426 G1473 G1537 G3588

Θεοῦ,
परमेश्वर
G2316

यह नहीं, कि हम अपने आप से इस योग्य हैं, कि अपनी ओर से किसी बात का विचार कर सके; पर हमारी योग्यता परमेश्वर की ओर से है।

6 ὃς καὶ ἱκάνωσεν ἡμᾶς διακόνους καινῆς διαθήκης;
जिसने भी योग्य–बनाया हमें सेवक नई वाचा–के
G3739 G2532 G2427 G1473 G1249 G2537 G1242

οὐ γράμματος, ἀλλὰ πνεύματος; τὸ γὰρ γράμμα
नहीं अक्षर–के परन्तु आत्मा–के –वह क्योंकि अक्षर
G3756 G1121 G0235 G4151 G3588 G1063 G1121

ἀποκτέννει, τὸ δὲ πνεῦμα ζωοποιεῖ.
मारता–है –वह और आत्मा जिलाती–है
G0615 G3588 G1161 G4151 G2227

जिसने हमें नई वाचा के सेवक होने के योग्य भी किया, शब्द के सेवक नहीं वरन् आत्मा के; क्योंकि शब्द मारता है, पर आत्मा जिलाता है। (निर्ग. 24:8, यिर्म. 31:31, यिर्म. 32:40)

7 Εἰ δὲ ἡ διακονία τοῦ θανάτου, ἐν γράμμασιν
यदि और –वह सेवा –की मृत्यु, में अक्षरों–में
G1487 G1161 G3588 G1248 G3588 G2288 G1722 G1121

ἐντετυπωμένη λίθοις, ἐγενήθη ἐν δόξῃ, ὥστε μὴ
जो–अंकित–थी पत्थरों–पर आई में महिमा, यहां–तक–कि नहीं
G1795 G3037 G1096 G1722 G1391 G5620 G3361

δύνασθαι ἀτενίσαι, τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ εἰς τὸ
समर्थ–हों देखना –वे पुत्र इस्राएल–के में –उस
G1410 G0816 G3588 G5207 G2474 G1519 G3588

πρόσωπον Μωϋσέως, διὰ τὴν δόξαν τοῦ προσώπου
मुख मूसा–के कारण –उस महिमा –के मुख
G4383 G3475 G1223 G3588 G1391 G3588 G4383

αὐτοῦ, τὴν καταργουμένην;
उसके –उस जो–समाप्त–हो–रही–थी
G0846 G3588 G2673

और यदि मृत्यु की यह वाचा जिसके अक्षर पत्थरों पर खोदे गए थे, यहाँ तक तेजोमय हुई, कि मूसा के मुँह पर के तेज के कारण जो घटता भी जाता था, इस्राएल उसके मुँह पर दृष्टि नहीं कर सकते थे।

8 πῶς οὐχὶ μᾶλλον, ἡ διακονία τοῦ πνεύματος
कैसे नहीं–क्या बल्कि –वह सेवा –की आत्मा–की
G4459 G3780 G3123 G3588 G1248 G3588 G4151

ἔσται ἐν δόξῃ?
होगी में महिमा
G1510 G1722 G1391

तो आत्मा की वाचा और भी तेजोमय क्यों न होगी?

9 εἰ γὰρ τῇ διακονία τῆς κατακρίσεως δόξα,
यदि क्योंकि –को सेवा –की दण्डाज्ञा महिमा
G1487 G1063 G3588 G1248 G3588 G2633 G1391

πολλῷ μᾶλλον περισσεύει ἡ διακονία τῆς
बहुत–अधिक बल्कि बढ़ती–है –वह सेवा –की
G4183 G3123 G4052 G3588 G1248 G3588

δικαιοσύνης δόξῃ.
धार्मिकता महिमा–में
G1343 G1391

क्योंकि जब दोषी ठहरानेवाली वाचा तेजोमय थी, तो धर्मी ठहरानेवाली वाचा और भी तेजोमय क्यों न होगी?

10	καὶ	γὰρ,	οὐ	δεδόξασται	τὸ,	δεδοξασμένον	ἐν	
	भी	क्योंकि	नहीं	महिमा–पाई–है	–वह	जो–महिमा–पाई–थी	में	
	G2532	G1063	G3756	G1392	G3588	G1392	G1722	
	τούτῳ	τῷ	μέρει,	εἵνεκεν	τῆς	ὑπερβαλλούσης	δόξης.	
	इस	–के	भाग	कारण	–की	जो–अत्यधिक–है	महिमा	
	G3778	G3588	G3313	G1752	G3588	G5235	G1391	

और जो तेजोमय था, वह भी उस तेज के कारण जो उससे बढ़कर तेजोमय था, कुछ तेजोमय न ठहरा। (निर्ग. 34:29-30)

11	εἰ	γὰρ	τὸ	καταργούμενον	διὰ	δόξης,	πολλῷ	
	यदि	क्योंकि	–वह	जो–समाप्त–हो–रही–है	द्वारा	महिमा	बहुत–अधिक	
	G1487	G1063	G3588	G2673	G1223	G1391	G4183	
	μᾶλλον,	τὸ	μένον	ἐν	δόξῃ.			
	बल्कि	–वह	जो–रहती–है	में	महिमा			
	G3123	G3588	G3306	G1722	G1391			

क्योंकि जब वह जो घटता जाता था तेजोमय था, तो वह जो स्थिर रहेगा, और भी तेजोमय क्यों न होगा?

12	Ἔχοντες	οὖν	τοιαύτην	ἐλπίδα,	πολλῇ	παρρησίᾳ	
	रखते–हुए	तो	ऐसी	आशा	बहुत–से	साहस	
	G2192	G3767	G5108	G1680	G4183	G3954	
	χρώμεθα,						
	काम–लेते–हैं–हम						
	G5530						

इसलिए ऐसी आशा रखकर हम साहस के साथ बोलते हैं।

13	καὶ	οὐ	καθάπερ	Μωϋσῆς;	ἐτίθει	κάλυμμα	ἐπὶ	τὸ
	और	नहीं	जैसे	मूसा	रखता–था	परदा	पर	–उस
	G2532	G3756	G2509	G3475	G5087	G2571	G1909	G3588
	πρόσωπον	αὐτοῦ,	πρὸς	τὸ	μὴ	ἀτενίσαι	τοὺς	υἱοὺς
	मुख	उसके	के–लिए	–को	नहीं	देखें	–वे	पुत्र
	G4383	G0846	G4314	G3588	G3361	G0816	G3588	G5207
	Ἰσραὴλ,	εἰς	τὸ	τέλος	τοῦ	καταργουμένου.		
	इस्राएल–के	में	–को	अन्त	–के	जो–समाप्त–हो–रही–थी–उस		
	G2474	G1519	G3588	G5056	G3588	G2673		

और मूसा के समान नहीं, जिसने अपने मुँह पर परदा डाला था ताकि इस्राएली उस घटनेवाले तेज के अन्त को न देखें। (निर्ग. 34:33,35)

14 ἀλλὰ ἐπωρώθη τὰ νοήματα αὐτῶν; ἄχρι γὰρ τῆς
परन्तु कठोर–हो–गए –वे मन उनके तक क्योंकि –की
G0235 G4456 G3588 G3540 G0846 G0891 G1063 G3588

σήμερον ἡμέρας, τὸ αὐτὸ κάλυμμα ἐπὶ τῇ
आज दिन –वही वही परदा पर –में
G4594 G2250 G3588 G0846 G2571 G1909 G3588

ἀναγνώσει τῆς παλαιᾶς διαθήκης μένει, μὴ
पढ़ने –की पुरानी वाचा रहती–है नहीं
G0320 G3588 G3820 G1242 G3306 G3361

ἀνακαλυπτόμενον, ὅτι ἐν Χριστῷ καταργεῖται.
जो–हटाई–गई–है क्योंकि में ख्रिस्तोस समाप्त–होती–है
G0343 G3754 G1722 G5547 G2673

परन्तु वे मतिमन्द हो गए, क्योंकि आज तक पुराने नियम के पढ़ते समय उनके हृदयों पर वही परदा पड़ा रहता है; पर वह मसीह में उठ जाता है।

15 ἀλλ’ ἕως σήμερον, ἡνίκα ἂν ἀναγινώσκηται Μωϋσῆς,
परन्तु तक आज जब भी पढ़ा–जाता–है मूसा
G0235 G2193 G4594 G2259 G0302 G0314 G3475

κάλυμμα ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτῶν κεῖται.
परदा पर –उस हृदय उनके पड़ी–रहती–है
G2571 G1909 G3588 G2588 G0846 G2749

और आज तक जब कभी मूसा की पुस्तक पढ़ी जाती है, तो उनके हृदय पर परदा पड़ा रहता है।

16 ἡνίκα δὲ ἐὰν ἐπιστρέψῃ πρὸς Κύριον, περιαιρεῖται
जब और यदि फिरे प्रति प्रभु हटाई–जाती–है
G2259 G1161 G1437 G1994 G4314 G2962 G4014

τὸ κάλυμμα.
–वह परदा
G3588 G2571

परन्तु जब कभी उनका हृदय प्रभु की ओर फिरेगा, तब वह परदा उठ जाएगा। (निर्ग. 34:34, यशा. 25:7)

17 ὁ δὲ Κύριος τὸ Πνεῦμά ἐστιν; οὗ δὲ τὸ
–वह और प्रभु –वह आत्मा है जहां और –वह
G3588 G1161 G2962 G3588 G4151 G1510 G3757 G1161 G3588

Πνεῦμα Κυρίου, ἐλευθερία.
आत्मा प्रभु–का स्वतंत्रता
G4151 G2962 G1657

प्रभु तो आत्मा है: और जहाँ कहीं प्रभु का आत्मा है वहाँ स्वतंत्रता है।

18 ἡμεῖς δὲ πάντες, ἀνακεκαλυμμένῳ προσώπῳ, τὴν
हम और सब खुले–हुए मुख –उस
G1473 G1161 G3956 G0343 G4383 G3588

δόξαν Κυρίου κατοπτριζόμενοι, τὴν αὐτὴν εἰκόνα
महिमा प्रभु–की जो–प्रतिबिम्बित–करते–हुए –उसी वही स्वरूप
G1391 G2962 G2734 G3588 G0846 G1504

μεταμορφούμεθα, ἀπὸ δόξης εἰς δόξαν, καθάπερ ἀπὸ
बदले–जाते–हैं–हम से महिमा को महिमा जैसे से
G3339 G0575 G1391 G1519 G1391 G2509 G0575

Κυρίου, Πνεύματος.
प्रभु आत्मा–के
G2962 G4151

परन्तु जब हम सब के उघाड़े चेहरे से प्रभु का प्रताप इस प्रकार प्रगट होता है, जिस प्रकार दर्पण में, तो प्रभु के द्वारा जो आत्मा है, हम उसी तेजस्वी रूप में अंश-अंश करके बदलते जाते हैं।

Chapter 4

1 Διὰ τοῦτο, ἔχοντες τὴν διακονίαν ταύτην, καθὼς
इसलिए इस रखते–हुए –उस सेवा यह जैसे
G1223 G3778 G2192 G3588 G1248 G3778 G2531

ἠλεήθημεν, οὐκ ἐγκακοῦμεν.
दया–हुई–हम–पर नहीं हारते–हैं–हम
G1653 G3756 G1573

इसलिए जब हम पर ऐसी दया हुई, कि हमें यह सेवा मिली, तो हम साहस नहीं छोड़ते।

2 ἀλλὰ ἀπειπάμεθα τὰ κρυπτὰ τῆς αἰσχύνης, μὴ
परन्तु त्यागा-है-हमने -उन गुप्त-बातें -की लज्जा-की नहीं
G0235 G0550 G3588 G2927 G3588 G0152 G3361

περιπατοῦντες ἐν πανουργίᾳ, μηδὲ δολοῦντες τὸν
चलते-हुए में छल नहीं-और जो-मिलावट-करते-हैं -उस
G4043 G1722 G3834 G3366 G1389 G3588

λόγον τοῦ Θεοῦ; ἀλλὰ τῇ φανερώσει τῆς ἀληθείας,
वचन -के परमेश्वर-के परन्तु -में प्रकटीकरण -की सच्चाई
G3056 G3588 G2316 G0235 G3588 G5321 G3588 G0225

συνιστάνοντες ἑαυτοὺς πρὸς πᾶσαν συνείδησιν ἀνθρώπων
सिफारिश-करते-हुए अपने-आपको प्रति हर विवेक मनुष्यों-के
G4921 G1438 G4314 G3956 G4893 G0444

ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
सामने -के परमेश्वर
G1799 G3588 G2316

परन्तु हमने लज्जा के गुप्त कामों को त्याग दिया, और न चतुराई से चलते, और न परमेश्वर के वचन में मिलावट करते हैं, परन्तु सत्य को प्रगट करके, परमेश्वर के सामने हर एक मनुष्य के विवेक में अपनी भलाई बैठाते हैं।

3 εἰ δὲ καὶ ἔστιν κεκαλυμμένον τὸ εὐαγγέλιον
यदि और भी है जो-ढका-है -वह सुसमाचार
G1487 G1161 G2532 G1510 G2572 G3588 G2098

ἡμῶν, ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις ἐστὶν κεκαλυμμένον;
हमारा में -उनमें जो-नाश-हो-रहे-हैं है ढका-हुआ
G1473 G1722 G3588 G0622 G1510 G2572

परन्तु यदि हमारे सुसमाचार पर परदा पड़ा है, तो यह नाश होनेवालों ही के लिये पड़ा है।

4 ἐν में G1722 | οἷς जिनमें G3739 | ὁ –वह G3588 | θεὸς देवता G2316 | τοῦ –के G3588 | αἰῶνος युग G0165 | τούτου, इस G3778 | ἐτύφλωσεν अंधा–किया G5186

τὰ –उन G3588 | νοήματα मनों G3540 | τῶν –के G3588 | ἀπίστων, अविश्वासियों G0571 | εἰς के–लिए G1519 | τὸ –को G3588 | μὴ नहीं G3361 | αὐγάσαι चमके G0826

τὸν –उस G3588 | φωτισμὸν प्रकाश G5462 | τοῦ –के G3588 | εὐαγγελίου सुसमाचार G2098 | τῆς –की G3588 | δόξης महिमा G1391 | τοῦ –के G3588

Χριστοῦ, ख्रिस्तोस G5547 | ὅς जो G3739 | ἐστιν है G1510 | εἰκὼν स्वरूप G1504 | τοῦ –का G3588 | Θεοῦ. परमेश्वर G2316

और उन अविश्वासियों के लिये, जिनकी बुद्धि को इस संसार के ईश्वर ने अंधी कर दी है, ताकि मसीह जो परमेश्वर का प्रतिरूप है, उसके तेजोमय सुसमाचार का प्रकाश उन पर न चमके।

5 οὐ नहीं G3756 | γὰρ क्योंकि G1063 | ἑαυτοὺς अपने–आपको G1438 | κηρύσσομεν, प्रचार–करते–हैं–हम G2784 | ἀλλὰ परन्तु G0235 | Χριστὸν ख्रिस्तोस G5547 | Ἰησοῦν यीशु G2424

Κύριον; प्रभु G2962 | ἑαυτοὺς अपने–आपको G1438 | δὲ, और G1161 | δούλους दास G1401 | ὑμῶν, तुम्हारे G4771 | διὰ के–लिए G1223 | Ἰησοῦν. यीशु G2424

क्योंकि हम अपने को नहीं, परन्तु मसीह यीशु को प्रचार करते हैं, कि वह प्रभु है; और उसके विषय में यह कहते हैं, कि हम यीशु के कारण तुम्हारे सेवक हैं।

6 ὅτι क्योंकि G3754 | ὁ –वह G3588 | Θεὸς, परमेश्वर G2316 | ὁ –वह G3588 | εἰπών, जिसने–कहा G3004 | Ἐκ से G1537 | σκότους अंधकार G4655 | φῶς प्रकाश G5457

λάμψει, चमकेगा G2989 | ὃς जिसने G3739 | ἔλαμψεν चमकाया G2989 | ἐν में G1722 | ταῖς –उन G3588 | καρδίαις हृदयों G2588 | ἡμῶν, हमारे G1473 | πρὸς के–लिए G4314

φωτισμὸν प्रकाश G5462 | τῆς –की G3588 | γνώσεως ज्ञान G1108 | τῆς –की G3588 | δόξης महिमा G1391 | τοῦ –के G3588 | Θεοῦ, परमेश्वर–के G2316 | ἐν में G1722

προσώπῳ मुख G4383 | [Ἰησοῦ] यीशु–के G2424 | Χριστοῦ. ख्रिस्तोस G5547

इसलिए कि परमेश्वर ही है, जिसने कहा, “अंधकार में से ज्योति चमके,” और वही हमारे हृदयों में चमका, कि परमेश्वर की महिमा की पहचान की ज्योति यीशु मसीह के चेहरे से प्रकाशमान हो। (यशा. 9:2)

7	Ἔχομεν	δὲ	τὸν	θησαυρὸν	τοῦτον	ἐν	ὀστρακίνοις
	रखते–हैं	और	–उस	खजाना	यह	में	मिट्टी–के
	G2192	G1161	G3588	G2344	G3778	G1722	G3749

σκεύεσιν,	ἵνα	ἡ	ὑπερβολὴ	τῆς	δυνάμεως	ᾖ	τοῦ
बर्तनों	ताकि	–वह	अत्यधिकता	–की	शक्ति	हो	–की
G4632	G2443	G3588	G5236	G3588	G1411	G1510	G3588

Θεοῦ,	καὶ	μὴ	ἐξ	ἡμῶν;
परमेश्वर	और	नहीं	से	हम
G2316	G2532	G3361	G1537	G1473

परन्तु हमारे पास यह धन मिट्टी के बरतनों में रखा है, कि यह असीम सामर्थ्य हमारी ओर से नहीं, वरन् परमेश्वर ही की ओर से ठहरे।

8	ἐν	παντὶ	θλιβόμενοι,	ἀλλ’	οὐ	στενοχωρούμενοι;
	में	हर–तरफ–से	क्लेश–सहते–हुए	परन्तु	नहीं	तंग–में
	G1722	G3956	G2346	G0235	G3756	G4729

ἀπορούμενοι,	ἀλλ’	οὐκ	ἐξαπορούμενοι;
व्याकुल–होते–हुए	परन्तु	नहीं	निराश–होते–हुए
G0639	G0235	G3756	G1820

हम चारों ओर से क्लेश तो भोगते हैं, पर संकट में नहीं पड़ते; निरुपाय तो हैं, पर निराश नहीं होते।

9	διωκόμενοι,	ἀλλ’	οὐκ	ἐγκαταλειπόμενοι;	καταβαλλόμενοι,	
	सताए–जाते–हुए	परन्तु	नहीं	त्यागे–जाते–हुए	गिराए–जाते–हुए	
	G1377	G0235	G3756	G1459	G2598	

ἀλλ’	οὐκ	ἀπολλύμενοι;	
परन्तु	नहीं	नाश–होते–हुए	
G0235	G3756	G0622	

सताए तो जाते हैं; पर त्यागे नहीं जाते; गिराए तो जाते हैं, पर नाश नहीं होते।

10 πάντοτε τὴν νέκρωσιν τοῦ Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματι
सदा –उस मृत्यु –की यीशु–की में –के शरीर
G3842 G3588 G3500 G3588 G2424 G1722 G3588 G4983

περιφέροντες, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ, ἐν
लिए–फिरते–हुए ताकि भी –वह जीवन –की यीशु–का में
G4064 G2443 G2532 G3588 G2222 G3588 G2424 G1722

τῷ σώματι ἡμῶν φανερωθῇ;
–के शरीर हमारे प्रकट–हो
G3588 G4983 G1473 G5319

हम यीशु की मृत्यु को अपनी देह में हर समय लिये फिरते हैं; कि यीशु का जीवन भी हमारी देह में प्रगट हो।

11 ἀεὶ γὰρ, ἡμεῖς οἱ ζῶντες, εἰς θάνατον
सदा क्योंकि हम –वे जो–जीते–हैं को मृत्यु
G0104 G1063 G1473 G3588 G2198 G1519 G2288

παραδιδόμεθα διὰ Ἰησοῦν, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ
सौंपे–जाते–हैं–हम के–लिए यीशु ताकि भी –वह जीवन –का
G3860 G1223 G2424 G2443 G2532 G3588 G2222 G3588

Ἰησοῦ φανερωθῇ ἐν τῇ θνητῇ σαρκὶ ἡμῶν.
यीशु प्रकट–हो में –उस नश्वर शरीर हमारे
G2424 G5319 G1722 G3588 G2349 G4561 G1473

क्योंकि हम जीते जी सर्वदा यीशु के कारण मृत्यु के हाथ में सौंपे जाते हैं कि यीशु का जीवन भी हमारे मरनहार शरीर में प्रगट हो।

12 ὥστε ὁ θάνατος ἐν ἡμῖν ἐνεργεῖται, ἡ δὲ
यहां–तक–कि –वह मृत्यु में हममें कार्य–करती–है –वह और
G5620 G3588 G2288 G1722 G1473 G1754 G3588 G1161

ζωὴ ἐν ὑμῖν.
जीवन में तुममें
G2222 G1722 G4771

इस कारण मृत्यु तो हम पर प्रभाव डालती है और जीवन तुम पर।

13 ἔχοντες δὲ τὸ αὐτὸ πνεῦμα τῆς πίστεως, κατὰ
रखते–हुए और –वही वही आत्मा –की विश्वास अनुसार
G2192 G1161 G3588 G0846 G4151 G3588 G4102 G2596

τὸ γεγραμμένον, Ἐπίστευσα, διὸ ἐλάλησα; καὶ ἡμεῖς
–उस जो–लिखा–है विश्वास–किया–मैंने इसलिए बोला–मैंने भी हम
G3588 G1125 G4100 G1352 G2980 G2532 G1473

πιστεύομεν, διὸ καὶ λαλοῦμεν,
विश्वास–करते–हैं इसलिए भी बोलते–हैं–हम
G4100 G1352 G2532 G2980

और इसलिए कि हम में वही विश्वास की आत्मा है, “जिसके विषय में लिखा है, कि मैंने विश्वास किया, इसलिए मैं बोला।” अतः हम भी विश्वास करते हैं, इसलिए बोलते हैं। (भज. 116:10)

14 εἰδότες ὅτι ὁ ἐγείρας τὸν Κύριον Ἰησοῦν, καὶ
जानते–हुए कि –वह जिसने–जिलाया –को प्रभु यीशु भी
G1492 G3754 G3588 G1453 G3588 G2962 G2424 G2532

ἡμᾶς σὺν Ἰησοῦ ἐγερεῖ, καὶ παραστήσει σὺν
हमें साथ यीशु–के जिलाएगा और खड़ा–करेगा साथ
G1473 G4862 G2424 G1453 G2532 G3936 G4862

ὑμῖν.
तुम्हारे
G4771

क्योंकि हम जानते हैं, जिसने प्रभु यीशु को जिलाया, वही हमें भी यीशु में भागी जानकर जिलाएगा, और तुम्हारे साथ अपने सामने उपस्थित करेगा।

15 τὰ γὰρ πάντα δι’ ὑμᾶς, ἵνα ἡ χάρις
–वे क्योंकि सब–बातें के–लिए तुम्हारे ताकि –वह अनुग्रह
G3588 G1063 G3956 G1223 G4771 G2443 G3588 G5485

πλεονάσασα διὰ τῶν πλειόνων, τὴν εὐχαριστίαν
जो–बढ़ती–है द्वारा –के बहुतों –उस धन्यवाद
G4121 G1223 G3588 G4119 G3588 G2169

περισσεύσῃ εἰς τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ.
बढ़े को –उस महिमा –के परमेश्वर
G4052 G1519 G3588 G1391 G3588 G2316

क्योंकि सब वस्तुएँ तुम्हारे लिये हैं, ताकि अनुग्रह बहुतों के द्वारा अधिक होकर परमेश्वर की महिमा के लिये धन्यवाद भी बढ़ाए।

16 Διὸ οὐκ ἐγκακοῦμεν; ἀλλ’ εἰ καὶ ὁ ἔξω
इसलिए नहीं हारते-हैं-हम परन्तु यदि भी -वह बाहरी
G1352 G3756 G1573 G0235 G1487 G2532 G3588 G1854

ἡμῶν ἄνθρωπος διαφθείρεται, ἀλλ’ ὁ ἔσω ἡμῶν
हमारा मनुष्य क्षय-हो-रहा-है परन्तु -वह भीतरी हमारा
G1473 G0444 G1311 G0235 G3588 G2080 G1473

ἀνακαινοῦται ἡμέρᾳ καὶ ἡμέρᾳ.
नवीकृत-होती-है दिन-प्रति-दिन और दिन
G0341 G2250 G2532 G2250

इसलिए हम साहस नहीं छोड़ते; यद्यपि हमारा बाहरी मनुष्यत्व नाश भी होता जाता है, तो भी हमारा भीतरी मनुष्यत्व दिन प्रतिदिन नया होता जाता है।

17 τὸ γὰρ παραυτίκα ἐλαφρὸν τῆς θλίψεως ‹ἡμῶν›,
-वह क्योंकि क्षणिक हल्का -की क्लेश हमारी
G3588 G1063 G3910 G1645 G3588 G2347 G1473

καθ’ ὑπερβολὴν εἰς ὑπερβολὴν. αἰώνιον βάρος
अत्यंत-अत्यन्त अत्यंत अत्यंत अत्यन्त अनन्त भार
G2596 G5236 G1519 G5236 G0166 G0922

δόξης, κατεργάζεται ἡμῖν,
महिमा-का उत्पन्न-करती-है हमें
G1391 G2716 G1473

क्योंकि हमारा पल भर का हलका सा क्लेश हमारे लिये बहुत ही महत्त्वपूर्ण और अनन्त महिमा उत्पन्न करता जाता है।

18 μὴ σκοπούντων ἡμῶν τὰ βλεπόμενα, ἀλλὰ τὰ
नहीं देखते-हुए हम -उन जो-देखी-जाती-हैं परन्तु -उन
G3361 G4648 G1473 G3588 G0991 G0235 G3588

μὴ βλεπόμενα; τὰ γὰρ βλεπόμενα πρόσκαιρα, τὰ
नहीं जो-देखी-जाती-हैं -वे क्योंकि जो-देखी-जाती-हैं अस्थायी -वे
G3361 G0991 G3588 G1063 G0991 G4340 G3588

δὲ μὴ βλεπόμενα, αἰώνια.
और नहीं जो-देखी-जाती-हैं अनन्त
G1161 G3361 G0991 G0166

और हम तो देखी हुई वस्तुओं को नहीं परन्तु अनदेखी वस्तुओं को देखते रहते हैं, क्योंकि देखी हुई वस्तुएँ थोड़े ही दिन की हैं, परन्तु अनदेखी वस्तुएँ सदा बनी रहती हैं।

Chapter 5

1 οἴδαμεν γὰρ ὅτι ἐὰν ἡ ἐπίγειος ἡμῶν οἰκία
जानते–हैं–हम क्योंकि कि यदि –वह पृथ्वी–का हमारा घर
G1492 G1063 G3754 G1437 G3588 G1919 G1473 G3614

τοῦ σκήνους καταλυθῇ, οἰκοδομὴν ἐκ Θεοῦ ἔχομεν,
–का तम्बू गिराया–जाए भवन से परमेश्वर रखते–हैं–हम
G3588 G4636 G2647 G3619 G1537 G2316 G2192

οἰκίαν ἀχειροποίητον, αἰώνιον ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
घर हाथों–से–नहीं–बनाया–गया अनन्त में –उन स्वर्गों
G3614 G0886 G0166 G1722 G3588 G3772

क्योंकि हम जानते हैं, कि जब हमारा पृथ्वी पर का डेरा सरीखा घर गिराया जाएगा तो हमें परमेश्वर की ओर से स्वर्ग पर एक ऐसा भवन मिलेगा, जो हाथों से बना हुआ घर नहीं परन्तु चिरस्थाई है। (इब्रा. 9:11, अय्यू. 4:19)

2 καὶ γὰρ, ἐν τούτῳ στενάζομεν, τὸ οἰκητήριον
भी क्योंकि में इस कराहते–हैं–हम –उस निवास–स्थान
G2532 G1063 G1722 G3778 G4727 G3588 G3613

ἡμῶν, τὸ ἐξ οὐρανοῦ ἐπενδύσασθαι ἐπιποθοῦντες.
हमारे –उस से स्वर्ग पहिनना बहुत–चाहते–हुए
G1473 G3588 G1537 G3772 G1902 G1971

इसमें तो हम कराहते, और बड़ी लालसा रखते हैं; कि अपने स्वर्गीय घर को पहन लें।

3 εἴ γε καὶ ἐνδυσάμενοι, οὐ γυμνοὶ
यदि वास्तव–में भी जो–पहिने–हुए नहीं नग्न
G1487 G1065 G2532 G1746 G3756 G1131

εὑρεθησόμεθα.
पाए–जाएंगे–हम
G2147

कि इसके पहनने से हम नंगे न पाए जाएँ।

4 καὶ γὰρ, οἱ ὄντες ἐν τῷ σκήνει, στενάζομεν,
भी क्योंकि -वे जो-हैं में -के तम्बू कराहते-हैं-हम
G2532 G1063 G3588 G1510 G1722 G3588 G4636 G4727

βαρούμενοι; ἐφ’ ᾧ οὐ θέλομεν ἐκδύσασθαι, ἀλλ’
भार-से-दबे-हुए किस-पर जिस नहीं चाहते-हैं-हम उतारना परन्तु
G0916 G1909 G3739 G3756 G2309 G1562 G0235

ἐπενδύσασθαι, ἵνα καταποθῇ τὸ θνητὸν ὑπὸ τῆς
पहिनना ताकि निगल-जाए -वह नश्वर से -उस
G1902 G2443 G2666 G3588 G2349 G5259 G3588

ζωῆς.
जीवन
G2222

और हम इस डेरे में रहते हुए बोझ से दबे कराहते रहते हैं; क्योंकि हम उतारना नहीं, वरन् और पहनना चाहते हैं, ताकि वह जो मरनहार है जीवन में डूब जाए।

5 ὁ δὲ κατεργασάμενος ἡμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο,
-वह और जिसने-तैयार-किया हमें के-लिए वही इस
G3588 G1161 G2716 G1473 G1519 G0846 G3778

Θεός, ὁ δοὺς ἡμῖν τὸν ἀρραβῶνα τοῦ
परमेश्वर -वह जिसने-दिया हमें -उस बयाना -का
G2316 G3588 G1325 G1473 G3588 G0728 G3588

Πνεύματος.
आत्मा
G4151

और जिसने हमें इसी बात के लिये तैयार किया है वह परमेश्वर है, जिसने हमें बयाने में आत्मा भी दिया है।

6 Θαρροῦντες οὖν πάντοτε, καὶ εἰδότες ὅτι,
साहसी-रहते-हुए तो सदा और जानते-हुए कि
G2292 G3767 G3842 G2532 G1492 G3754

ἐνδημοῦντες ἐν τῷ σώματι, ἐκδημοῦμεν ἀπὸ τοῦ
घर-में-रहते-हुए में -के शरीर परदेस-में-रहते-हैं-हम से -उस
G1736 G1722 G3588 G4983 G1553 G0575 G3588

Κυρίου --
प्रभु
G2962

इसलिए हम सदा ढाढ़स बाँधे रहते हैं और यह जानते हैं; कि जब तक हम देह में रहते हैं, तब तक प्रभु से अलग हैं।

7	διὰ	πίστεως	γὰρ	περιπατοῦμεν,	οὐ	διὰ	εἴδους.
	द्वारा	विश्वास	क्योंकि	चलते-हैं-हम	नहीं	द्वारा	दिखावे
	G1223	G4102	G1063	G4043	G3756	G1223	G1491

क्योंकि हम रूप को देखकर नहीं, पर विश्वास से चलते हैं।

8	θαρροῦμεν	δὲ,	καὶ	εὐδοκοῦμεν,	μᾶλλον	ἐκδημῆσαι	
	साहसी-रखते-हैं-हम	और	और	प्रसन्न-हैं-हम	बल्कि	परदेस-में-जाना	
	G2292	G1161	G2532	G2106	G3123	G1553	

ἐκ	τοῦ	σώματος,	καὶ	ἐνδημῆσαι	πρὸς	τὸν	Κύριον.
से	-उस	शरीर	और	घर-में-जाना	पास	-उस	प्रभु
G1537	G3588	G4983	G2532	G1736	G4314	G3588	G2962

इसलिए हम ढाढ़स बाँधे रहते हैं, और देह से अलग होकर प्रभु के साथ रहना और भी उत्तम समझते हैं।

9	διὸ	καὶ	φιλοτιμούμεθα,	εἴτε	ἐνδημοῦντες	εἴτε
	इसलिए	भी	उत्साही-रहते-हैं-हम	चाहे	घर-में-रहते-हुए	चाहे
	G1352	G2532	G5389	G1535	G1736	G1535

ἐκδημοῦντες,	εὐάρεστοι	αὐτῷ	εἶναι.	
परदेस-में-जाते-हुए	प्रसन्न	उसे	होना	
G1553	G2101	G0846	G1510	

इस कारण हमारे मन की उमंग यह है, कि चाहे साथ रहें, चाहे अलग रहें पर हम उसे भाते रहें।

10	τοὺς	γὰρ	πάντας	ἡμᾶς,	φανερωθῆναι	δεῖ,	ἔμπροσθεν
	-को	क्योंकि	सबों	हमें	प्रकट-होना	चाहिए	सामने
	G3588	G1063	G3956	G1473	G5319	G1163	G1715

τοῦ	βήματος	τοῦ	Χριστοῦ,	ἵνα	κομίσηται	ἕκαστος	
-के	न्यायासन	-के	ख्रिस्तोस	ताकि	पाए	प्रत्येक	
G3588	G0968	G3588	G5547	G2443	G2865	G1538	

τὰ	διὰ	τοῦ	σώματος,	πρὸς	ἃ	ἔπραξεν,	εἴτε
-वे	द्वारा	-उस	शरीर	अनुसार	जो	किया	चाहे
G3588	G1223	G3588	G4983	G4314	G3739	G4238	G1535

ἀγαθὸν	εἴτε	φαῦλον.	
भला	चाहे	बुरा	
G0018	G1535	G5337	

क्योंकि अवश्य है, कि हम सब का हाल मसीह के न्याय आसन के सामने खुल जाए, कि हर एक व्यक्ति अपने-अपने भले बुरे कामों का बदला जो उसने देह के द्वारा किए हों, पाए। (इफि. 6:8, मत्ती 16:27, सभो. 12:14)

11	Εἰδότες	οὖν	τὸν	φόβον	τοῦ	Κυρίου,	ἀνθρώπους
	जानते-हुए	तो	-उस	भय	-के	प्रभु	मनुष्यों-को
	G1492	G3767	G3588	G5401	G3588	G2962	G0444

πείθομεν	Θεῷ.	δὲ	πεφανερώμεθα,	ἐλπίζω	δὲ
समझाते-हैं-हम	परमेश्वर-को	और	प्रकट-हो-चुके-हैं-हम	आशा-करता-हूं	और
G3982	G2316	G1161	G5319	G1679	G1161

καὶ	ἐν	ταῖς	συνειδήσεσιν	ὑμῶν	πεφανερῶσθαι.
भी	में	-उन	विवेकों	तुम्हारे	प्रकट-होना
G2532	G1722	G3588	G4893	G4771	G5319

इसलिए प्रभु का भय मानकर हम लोगों को समझाते हैं और परमेश्वर पर हमारा हाल प्रगट है; और मेरी आशा यह है, कि तुम्हारे विवेक पर भी प्रगट हुआ होगा।

12	οὐ	πάλιν	ἑαυτοὺς	συνιστάνομεν	ὑμῖν,	ἀλλὰ
	नहीं	फिर	अपने-आपको	सिफारिश-करते-हैं-हम	तुम्हें	परन्तु
	G3756	G3825	G1438	G4921	G4771	G0235

ἀφορμὴν	διδόντες	ὑμῖν	καυχήματος	ὑπὲρ	ἡμῶν,	ἵνα
अवसर	देते-हुए	तुम्हें	घमण्ड-के	के-लिए	हमारे	ताकि
G0874	G1325	G4771	G2745	G5228	G1473	G2443

ἔχητε	πρὸς	τοὺς	ἐν	προσώπῳ	καυχωμένους,	καὶ	μὴ
रखो	प्रति	-उनके	में	मुख	जो-घमण्ड-करते-हैं	और	नहीं
G2192	G4314	G3588	G1722	G4383	G2744	G2532	G3361

ἐν	καρδίᾳ.
में	हृदय
G1722	G2588

हम फिर भी अपनी बड़ाई तुम्हारे सामने नहीं करते वरन् हम अपने विषय में तुम्हें घमण्ड करने का अवसर देते हैं, कि तुम उन्हें उत्तर दे सको, जो मन पर नहीं, वरन् दिखावटी बातों पर घमण्ड करते हैं।

13	εἴτε	γὰρ	ἐξέστημεν,	Θεῷ;	εἴτε	σωφρονοῦμεν
	चाहे	क्योंकि	पागल-हुए-हम	परमेश्वर-के-लिए	चाहे	संयत-होते-हैं-हम
	G1535	G1063	G1839	G2316	G1535	G4993

ὑμῖν.
तुम्हारे-लिए
G4771

यदि हम बेसुध हैं, तो परमेश्वर के लिये; और यदि चैतन्य हैं, तो तुम्हारे लिये हैं।

14	ἡ	γὰρ	ἀγάπη	τοῦ	Χριστοῦ	συνέχει	ἡμᾶς,
	–वह	क्योंकि	प्रेम	–का	ख्रिस्तोस	विवश–करता–है	हमें
	G3588	G1063	G0026	G3588	G5547	G4912	G1473

κρίναντας	τοῦτο,	ὅτι	εἷς	ὑπὲρ	πάντων	ἀπέθανεν,	
निर्णय–करते–हुए	यह	कि	एक	के–लिए	सबों	मरा	
G2919	G3778	G3754	G1520	G5228	G3956	G0599	

ἄρα	οἱ	πάντες	ἀπέθανον.
अतः	–वे	सब	मरे
G0686	G3588	G3956	G0599

क्योंकि मसीह का प्रेम हमें विवश कर देता है; इसलिए कि हम यह समझते हैं, कि जब एक सब के लिये मरा तो सब मर गए।

15	καὶ	ὑπὲρ	πάντων	ἀπέθανεν,	ἵνα	οἱ	ζῶντες,
	और	के–लिए	सबों	मरा	ताकि	–वे	जो–जीते–हैं
	G2532	G5228	G3956	G0599	G2443	G3588	G2198

μηκέτι	ἑαυτοῖς	ζῶσιν,	ἀλλὰ	τῷ	ὑπὲρ	
अब–और–नहीं	अपने–आप–के–लिए	जीएं	परन्तु	–उसके–लिए	के–लिए	
G3371	G1438	G2198	G0235	G3588	G5228	

αὐτῶν	ἀποθανόντι,	καὶ	ἐγερθέντι.
उनके	जो–मरा	और	जिलाया–गया
G0846	G0599	G2532	G1453

और वह इस निमित्त सब के लिये मरा, कि जो जीवित हैं, वे आगे को अपने लिये न जीएँ परन्तु उसके लिये जो उनके लिये मरा और फिर जी उठा।

16	Ὥστε	ἡμεῖς	ἀπὸ	τοῦ	νῦν,	οὐδένα	οἴδαμεν	κατὰ
	इसलिए	हम	से	–उस	अब	किसी–को–नहीं	जानते–हैं	अनुसार
	G5620	G1473	G0575	G3588	G3568	G3762	G1492	G2596

σάρκα.	εἰ	καὶ	ἐγνώκαμεν	κατὰ	σάρκα	Χριστόν,	ἀλλὰ
शरीर	यदि	भी	जाना–हमने	अनुसार	शरीर	ख्रिस्तोस–को	परन्तु
G4561	G1487	G2532	G1097	G2596	G4561	G5547	G0235

νῦν	οὐκέτι	γινώσκομεν.
अब	अब–और–नहीं	जानते–हैं
G3568	G3765	G1097

इस कारण अब से हम किसी को शरीर के अनुसार न समझेंगे, और यदि हमने मसीह को भी शरीर के अनुसार जाना था, तो भी अब से उसको ऐसा नहीं जानेंगे।

17	ὥστε	εἴ	τις	ἐν	Χριστῷ,	καινὴ	κτίσις.	τὰ
	इसलिए	यदि	कोई	में	ख्रिस्तोस	नई	सृष्टि	–वे
	G5620	G1487	G5100	G1722	G5547	G2537	G2937	G3588

ἀρχαῖα	παρῆλθεν;	ἰδοὺ,	γέγονεν	καινά.	
पुरानी–बातें	बीत–गईं	देखो	हो–गईं–हैं	नई	
G0744	G3928	G3708	G1096	G2537	

इसलिए यदि कोई मसीह में है तो वह नई सृष्टि है: पुरानी बातें बीत गई हैं; देखो, वे सब नई हो गईं। (यशा. 43:18,19)

18	τὰ	δὲ	πάντα	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	καταλλάξαντος
	–वे	और	सब–बातें	से	–उस	परमेश्वर	–उस	जिसने–मिलाया
	G3588	G1161	G3956	G1537	G3588	G2316	G3588	G2644

ἡμᾶς	ἑαυτῷ,	διὰ	Χριστοῦ,	καὶ	δόντος	ἡμῖν	τὴν
हमें	अपने–आप–से	द्वारा	ख्रिस्तोस	और	जिसने–दिया	हमें	–उस
G1473	G1438	G1223	G5547	G2532	G1325	G1473	G3588

διακονίαν	τῆς	καταλλαγῆς:
सेवा	–की	मेल–की
G1248	G3588	G2643

और सब बातें परमेश्वर की ओर से हैं, जिसने मसीह के द्वारा अपने साथ हमारा मेल मिलाप कर लिया, और मेल मिलाप की सेवा हमें सौंप दी है।

19	ὡς	ὅτι	Θεὸς	ἦν	ἐν	Χριστῷ	κόσμον	καταλλάσσων
	जैसे	कि	परमेश्वर	था	में	ख्रिस्तोस	संसार–को	मिलाता–हुआ
	G5613	G3754	G2316	G1510	G1722	G5547	G2889	G2644

ἑαυτῷ,	μὴ	λογιζόμενος	αὐτοῖς	τὰ	παραπτώματα	
अपने–आप–से	नहीं	गिनता–हुआ	उनको	–वे	अपराध	
G1438	G3361	G3049	G0846	G3588	G3900	

αὐτῶν,	καὶ	θέμενος	ἐν	ἡμῖν	τὸν	λόγον	τῆς
उनके	और	जिसने–रखा	में	हममें	–उस	वचन	–की
G0846	G2532	G5087	G1722	G1473	G3588	G3056	G3588

καταλλαγῆς.
मेल
G2643

अर्थात् परमेश्वर ने मसीह में होकर अपने साथ संसार का मेल मिलाप कर लिया, और उनके अपराधों का दोष उन पर नहीं लगाया और उसने मेल मिलाप का वचन हमें सौंप दिया है।

20	Ὑπὲρ	Χριστοῦ	οὖν	πρεσβεύομεν,	ὡς	τοῦ	Θεοῦ
	के-लिए	ख्रिस्तोस	तो	राजदूत-हैं-हम	जैसे	-उस	परमेश्वर
	G5228	G5547	G3767	G4243	G5613	G3588	G2316

παρακαλοῦντος	δι’	ἡμῶν.	δεόμεθα	ὑπὲρ	Χριστοῦ:
जो-बिनती-करता-है	द्वारा	हमारे	बिनती-करते-हैं-हम	के-लिए	ख्रिस्तोस
G3870	G1223	G1473	G1189	G5228	G5547

καταλλάγητε	τῷ	Θεῷ.
मिल-जाओ	-को	परमेश्वर
G2644	G3588	G2316

इसलिए हम मसीह के राजदूत हैं; मानो परमेश्वर हमारे द्वारा समझाता है: हम मसीह की ओर से निवेदन करते हैं, कि परमेश्वर के साथ मेल मिलाप कर लो। (इफि. 6:10, मला. 2:7)

21	τὸν	μὴ	γνόντα	ἁμαρτίαν,	ὑπὲρ	ἡμῶν	ἁμαρτίαν
	-को	नहीं	जिसने-जाना	पाप	के-लिए	हमारे	पाप
	G3588	G3361	G1097	G0266	G5228	G1473	G0266

ἐποίησεν,	ἵνα	ἡμεῖς	γενώμεθα	δικαιοσύνη	Θεοῦ	ἐν
बनाया	ताकि	हम	बनें	धार्मिकता	परमेश्वर-की	में
G4160	G2443	G1473	G1096	G1343	G2316	G1722

αὐτῷ.
उसमें
G0846

जो पाप से अज्ञात था, उसी को उसने हमारे लिये पाप ठहराया, कि हम उसमें होकर परमेश्वर की धार्मिकता बन जाएँ।

Chapter 6

1	Συνεργοῦντες	δὲ	καὶ	παρακαλοῦμεν,	μὴ	εἰς	κενὸν
	सहकर्मी-होते-हुए	और	भी	बिनती-करते-हैं-हम	नहीं	में	व्यर्थ
	G4903	G1161	G2532	G3870	G3361	G1519	G2756

τὴν	χάριν	τοῦ	Θεοῦ	δέξασθαι	ὑμᾶς.
-उस	अनुग्रह	-के	परमेश्वर	ग्रहण-करना	तुम्हें
G3588	G5485	G3588	G2316	G1209	G4771

हम जो परमेश्वर के सहकर्मी हैं यह भी समझाते हैं, कि परमेश्वर का अनुग्रह जो तुम पर हुआ, व्यर्थ न रहने दो।

2 λέγει γάρ, Καιρῷ δεκτῷ ἐπήκουσά σου, καὶ ἐν
कहता–है क्योंकि समय–में स्वीकार्य सुना तुझे और में
G3004 G1063 G2540 G1184 G1873 G4771 G2532 G1722

ἡμέρᾳ σωτηρίας ἐβοήθησά σοι. ἰδοὺ, νῦν καιρὸς
दिन उद्धार–के सहायता–की तुझे देखो अब समय
G2250 G4991 G0997 G4771 G3708 G3568 G2540

εὐπρόσδεκτος; ἰδοὺ νῦν ἡμέρα σωτηρίας.
बहुत–स्वीकार्य देखो अब दिन उद्धार–का
G2144 G3708 G3568 G2250 G4991

क्योंकि वह तो कहता है,

3 μηδεμίαν ἐν μηδενὶ διδόντες προσκοπήν, ἵνα μὴ
कोई–नहीं में किसी–में देते–हुए ठोकर ताकि नहीं
G3367 G1722 G3367 G1325 G4349 G2443 G3361

μωμηθῇ ἡ διακονία.
दोषी–ठहरे –वह सेवा
G3469 G3588 G1248

हम किसी बात में ठोकर खाने का कोई भी अवसर नहीं देते, कि हमारी सेवा पर कोई दोष न आए।

4 ἀλλ’ ἐν παντὶ, συνιστάνοντες ἑαυτοὺς ὡς Θεοῦ
परन्तु में हर–बात सिफारिश–करते–हुए अपने–आपको जैसे परमेश्वर–के
G0235 G1722 G3956 G4921 G1438 G5613 G2316

διάκονοι, ἐν ὑπομονῇ πολλῇ, ἐν θλίψεσιν, ἐν
सेवक में धैर्य बहुत में क्लेशों में
G1249 G1722 G5281 G4183 G1722 G2347 G1722

ἀνάγκαις, ἐν στενοχωρίαις,
आवश्यकताओं में संकटों
G0318 G1722 G4730

परन्तु हर बात में परमेश्वर के सेवकों के समान अपने सद्गुणों को प्रगट करते हैं, बड़े धैर्य से, क्लेशों से, दरिद्रता से, संकटों से,

5 ἐν πληγαῖς, ἐν φυλακαῖς, ἐν ἀκαταστασίαις, ἐν
में मारों में कैदों में उपद्रवों में
G1722 G4127 G1722 G5438 G1722 G0181 G1722

κόποις, ἐν ἀγρυπνίαις, ἐν νηστείαις;
परिश्रमों में जागरणों में उपवासों
G2873 G1722 G0070 G1722 G3521

कोड़े खाने से, कैद होने से, हुल्लड़ों से, परिश्रम से, जागते रहने से, उपवास करने से,

6 ἐν ἁγνότητι, ἐν γνώσει, ἐν μακροθυμίᾳ, ἐν
में शुद्धता में ज्ञान में धीरज में
G1722 G0054 G1722 G1108 G1722 G3115 G1722

χρηστότητι, ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ, ἐν ἀγάπῃ ἀνυποκρίτῳ;
भलाई में आत्मा पवित्र में प्रेम निष्कपट
G5544 G1722 G4151 G0040 G1722 G0026 G0505

पवित्रता से, ज्ञान से, धीरज से, कृपालुता से, पवित्र आत्मा से।

7 ἐν λόγῳ ἀληθείας, ἐν δυνάμει Θεοῦ; διὰ τῶν
में वचन सच्चाई-के में शक्ति परमेश्वर-की द्वारा -के
G1722 G3056 G0225 G1722 G1411 G2316 G1223 G3588

ὅπλων τῆς δικαιοσύνης τῶν δεξιῶν καὶ ἀριστερῶν;
हथियार -की धार्मिकता -के दाहिने-और और बाएं
G3696 G3588 G1343 G3588 G1188 G2532 G0710

सच्चे प्रेम से, सत्य के वचन से, परमेश्वर की सामर्थ्य से; धार्मिकता के हथियारों से जो दाहिने, बाएँ हैं,

8 διὰ δόξης καὶ ἀτιμίας, διὰ δυσφημίας καὶ
द्वारा महिमा और अपमान द्वारा निन्दा और
G1223 G1391 G2532 G0819 G1223 G1426 G2532

εὐφημίας; ὡς πλάνοι, καὶ ἀληθεῖς;
प्रशंसा जैसे धोखेबाज और सच्चे
G2162 G5613 G4108 G2532 G0227

आदर और निरादर से, दुर्नाम और सुनाम से, यद्यपि भरमानेवालों के जैसे मालूम होते हैं तो भी सच्चे हैं।

9 ὡς ἀγνοούμενοι, καὶ ἐπιγινωσκόμενοι; ὡς
जैसे अनजाने-जाते-हुए और पहचाने-जाते-हुए जैसे
G5613 G0050 G2532 G1921 G5613

ἀποθνήσκοντες, καὶ ἰδοὺ, ζῶμεν; ὡς παιδευόμενοι,
मरते-हुए और देखो जीते-हैं-हम जैसे ताड़ना-पाते-हुए
G0599 G2532 G3708 G2198 G5613 G3811

καὶ μὴ θανατούμενοι;
और नहीं मारे-जाते-हुए
G2532 G3361 G2289

अनजानों के सदृश्य हैं; तो भी प्रसिद्ध हैं; मरते हुओं के समान हैं और देखो जीवित हैं; मार खानेवालों के सदृश्य हैं परन्तु प्राण से मारे नहीं जाते। (1 कुरि. 4:9, भज. 118:18)

10 ὡς λυπούμενοι, ἀεὶ δὲ χαίροντες; ὡς πτωχοὶ,
जैसे दुखी-होते-हुए सदा और आनन्दित-होते-हुए जैसे गरीब
G5613 G3076 G0104 G1161 G5463 G5613 G4434

πολλοὺς δὲ πλουτίζοντες; ὡς μηδὲν ἔχοντες, καὶ
बहुतों-को और धनी-बनाते-हुए जैसे कुछ-नहीं रखते-हुए और
G4183 G1161 G4148 G5613 G3367 G2192 G2532

πάντα κατέχοντες.
सब रखते-हुए
G3956 G2722

शोक करनेवालों के समान हैं, परन्तु सर्वदा आनन्द करते हैं, कंगालों के समान हैं, परन्तु बहुतों को धनवान बना देते हैं; ऐसे हैं जैसे हमारे पास कुछ नहीं फिर भी सब कुछ रखते हैं।

11 Τὸ στόμα ἡμῶν ἀνέῳγεν πρὸς ὑμᾶς, Κορίνθιοι; ἡ
-वह मुख हमारा खुला-है प्रति तुम्हारे कोरिन्थियो -वह
G3588 G4750 G1473 G0455 G4314 G4771 G2881 G3588

καρδία ἡμῶν πεπλάτυνται.
हृदय हमारा फैला-हुआ-है
G2588 G1473 G4115

हे कुरिन्थियों, हमने खुलकर तुम से बातें की हैं, हमारा हृदय तुम्हारी ओर खुला हुआ है।

12 οὐ στενοχωρεῖσθε ἐν ἡμῖν, στενοχωρεῖσθε δὲ ἐν
नहीं तंग-में-हो में हममें तंग-में-हो और में
G3756 G4729 G1722 G1473 G4729 G1161 G1722

τοῖς σπλάγχνοις ὑμῶν;
-उन अंतरात्माओं तुम्हारी
G3588 G4698 G4771

तुम्हारे लिये हमारे मन में कुछ संकोच नहीं, पर तुम्हारे ही मनों में संकोच है।

13 τὴν δὲ αὐτὴν ἀντιμισθίαν, ὡς τέκνοις λέγω,
-उसी और वही बदला जैसे बच्चों-को कहता-हूं
G3588 G1161 G0846 G0489 G5613 G5043 G3004

πλατύνθητε καὶ ὑμεῖς.
खुल-जाओ भी तुम
G4115 G2532 G4771

पर अपने बच्चे जानकर तुम से कहता हूँ, कि तुम भी उसके बदले में अपना हृदय खोल दो।

14 Μὴ γίνεσθε ἑτεροζυγοῦντες ἀπίστοις; τίς γὰρ
नहीं होओ असमान-जूए-हुए अविश्वासियों-के-साथ क्या क्योंकि
G3361 G1096 G2086 G0571 G5101 G1063

μετοχὴ δικαιοσύνῃ καὶ ἀνομίᾳ? ἢ τίς κοινωνία
भागीदारी धार्मिकता-को और अधर्म-को या क्या साझेदारी
G3352 G1343 G2532 G0458 G2228 G5101 G2842

φωτὶ πρὸς σκότος?
प्रकाश-को साथ अंधकार
G5457 G4314 G4655

अविश्वासियों के साथ असमान जूए में न जुतो, क्योंकि धार्मिकता और अधर्म का क्या मेल जोल? या ज्योति और अंधकार की क्या संगति?

15 τίς δὲ συμφώνησις Χριστοῦ πρὸς Βελιάρ? ἢ
क्या और समझौता ख्रिस्तोस-को साथ बेलियार या
G5101 G1161 G4857 G5547 G4314 G0955 G2228

τίς μερὶς πιστῷ μετὰ ἀπίστου?
क्या भाग विश्वासी-को साथ अविश्वासी
G5101 G3310 G4103 G3326 G0571

और मसीह का बलियाल के साथ क्या लगाव? या विश्वासी के साथ अविश्वासी का क्या नाता?

16 τίς δὲ συνκατάθεσις ναῷ Θεοῦ μετὰ εἰδώλων?
क्या और संगति मन्दिर–को परमेश्वर–के साथ मूर्तियों
G5101 G1161 G4783 G3485 G2316 G3326 G1497

ἡμεῖς γὰρ ναὸς Θεοῦ ἐσμεν, ζῶντος, καθὼς εἶπεν
हम क्योंकि मन्दिर परमेश्वर–के हैं–हम जीवित जैसे कहा
G1473 G1063 G3485 G2316 G1510 G2198 G2531 G3004

ὁ Θεὸς, ὅτι Ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς, καὶ
–उस परमेश्वर कि निवास–करूंगा में उनमें और
G3588 G2316 G3754 G1774 G1722 G0846 G2532

ἐμπεριπατήσω; καὶ ἔσομαι αὐτῶν Θεός, καὶ αὐτοὶ
चलूंगा और होऊंगा उनका परमेश्वर और वे
G1704 G2532 G1510 G0846 G2316 G2532 G0846

ἔσονταί μου λαός.
होंगे मेरी प्रजा
G1510 G1473 G2992

और मूरतों के साथ परमेश्वर के मन्दिर का क्या सम्बंध? क्योंकि हम तो जीविते परमेश्वर के मन्दिर हैं; जैसा परमेश्वर ने कहा है

17 διὸ ἐξέλθατε ἐκ μέσου αὐτῶν καὶ ἀφορίσθητε,
इसलिए निकलो से बीच उनके और अलग–रहो
G1352 G1831 G1537 G3319 G0846 G2532 G0873

λέγει Κύριος, καὶ ἀκαθάρτου μὴ ἅπτεσθε. κἀγὼ
कहता–है प्रभु और अशुद्ध नहीं छूओ और–मैं
G3004 G2962 G2532 G0169 G3361 G0680 G2504

εἰσδέξομαι ὑμᾶς;
ग्रहण–करूंगा तुम्हें
G1523 G4771

इसलिए प्रभु कहता है,

18 καὶ ἔσομαι ὑμῖν εἰς Πατέρα, καὶ ὑμεῖς ἔσεσθέ
और होऊंगा तुम्हारे-लिए में पिता और तुम होगे
G2532 G1510 G4771 G1519 G3962 G2532 G4771 G1510

μοι εἰς υἱοὺς καὶ θυγατέρας, λέγει Κύριος
मेरे-लिए में पुत्र और पुत्रियाँ कहता-है प्रभु
G1473 G1519 G5207 G2532 G2364 G3004 G2962

Παντοκράτωρ.
सर्वशक्तिमान
G3841

और तुम्हारा पिता होऊँगा,

Chapter 7

1 ταύτας οὖν ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀγαπητοί,
इन तो रखते-हुए -उन प्रतिज्ञाओं प्रियो
G3778 G3767 G2192 G3588 G1860 G0027

καθαρίσωμεν ἑαυτοὺς ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς
शुद्ध-करें अपने-आपको से हर अशुद्धता शरीर-की
G2511 G1438 G0575 G3956 G3436 G4561

καὶ πνεύματος, ἐπιτελοῦντες ἁγιωσύνην ἐν φόβῳ
और आत्मा-की पूरा-करते-हुए पवित्रता में भय
G2532 G4151 G2005 G0042 G1722 G5401

Θεοῦ.
परमेश्वर-के
G2316

हे प्यारों जबकि ये प्रतिज्ञाएँ हमें मिली हैं, तो आओ, हम अपने आपको शरीर और आत्मा की सब मलिनता से शुद्ध करें, और परमेश्वर का भय रखते हुए पवित्रता को सिद्ध करें।

2 Χωρήσατε ἡμᾶς; οὐδένα ἠδικήσαμεν, οὐδένα
जगह-दो हमें किसी-को-नहीं अन्याय-किया-हमने किसी-को-नहीं
G5562 G1473 G3762 G0091 G3762

ἐφθείραμεν, οὐδένα ἐπλεονεκτήσαμεν.
भ्रष्ट-किया-हमने किसी-को-नहीं लाभ-उठाया-हमने
G5351 G3762 G4122

हमें अपने हृदय में जगह दो: हमने न किसी से अन्याय किया, न किसी को बिगाड़ा, और न किसी को ठगा।

3 πρὸς κατάκρισιν οὐ λέγω; προείρηκα γὰρ, ὅτι
के–लिए दोष नहीं कहता–हूं पहले–कहा–है–मैंने क्योंकि कि
G4314 G2633 G3756 G3004 G4302 G1063 G3754

ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν ἐστε, εἰς τὸ συναποθανεῖν,
में –उन हृदयों हमारे हो–तुम के–लिए –को साथ–मरने
G1722 G3588 G2588 G1473 G1510 G1519 G3588 G4880

καὶ συζῆν.
और साथ–जीने
G2532 G4800

मैं तुम्हें दोषी ठहराने के लिये यह नहीं कहता क्योंकि मैं पहले ही कह चूका हूँ, कि तुम हमारे हृदय में ऐसे बस गए हो कि हम तुम्हारे साथ मरने जीने के लिये तैयार हैं।

4 πολλή μοι παρρησία πρὸς ὑμᾶς, πολλή μοι καύχησις
बहुत मुझे साहस प्रति तुम्हारे बहुत मुझे घमण्ड
G4183 G1473 G3954 G4314 G4771 G4183 G1473 G2746

ὑπὲρ ὑμῶν; πεπλήρωμαι τῇ παρακλήσει;
के–लिए तुम्हारे भरा–हूं–मैं –से सांत्वना
G5228 G4771 G4137 G3588 G3874

ὑπερπερισσεύομαι τῇ χαρᾷ ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει
बहुत–अत्यधिक–आनन्दित–हूं–मैं –से आनन्द पर सब –उस क्लेश
G5248 G3588 G5479 G1909 G3956 G3588 G2347

ἡμῶν.
हमारे
G1473

मैं तुम से बहुत साहस के साथ बोल रहा हूँ, मुझे तुम पर बड़ा घमण्ड है: मैं शान्ति से भर गया हूँ; अपने सारे क्लेश में मैं आनन्द से अति भरपूर रहता हूँ।

5 Καὶ γὰρ, ἐλθόντων ἡμῶν εἰς Μακεδονίαν, οὐδεμίαν
भी क्योंकि आने-पर हमारे में मकिदुनिया कोई-नहीं
G2532 G1063 G2064 G1473 G1519 G3109 G3762

ἔσχηκεν ἄνεσιν, ἡ σὰρξ ἡμῶν; ἀλλ’ ἐν παντὶ
था-पाया विश्राम -वह शरीर हमारे परन्तु में हर-तरफ-से
G2192 G0425 G3588 G4561 G1473 G0235 G1722 G3956

θλιβόμενοι; ἔξωθεν μάχαι, ἔσωθεν φόβοι.
क्लेश-सहते-हुए बाहर-से लड़ाइयाँ भीतर-से भय
G2346 G1855 G3163 G2081 G5401

क्योंकि जब हम मकिदुनिया में आए, तब भी हमारे शरीर को चैन नहीं मिला, परन्तु हम चारों ओर से क्लेश पाते थे; बाहर लड़ाइयाँ थीं, भीतर भयंकर बातें थी।

6 ἀλλ’ ὁ παρακαλῶν τοὺς ταπεινοὺς, παρεκάλεσεν
परन्तु -वह जो-सांत्वना-देता-है -को दीनों सांत्वना-दी
G0235 G3588 G3870 G3588 G5011 G3870

ἡμᾶς, ὁ Θεὸς, ἐν τῇ παρουσίᾳ Τίτου,
हमें -वह परमेश्वर में -उस आगमन तीतुस-के
G1473 G3588 G2316 G1722 G3588 G3952 G5103

तो भी दीनों को शान्ति देनेवाले परमेश्वर ने तीतुस के आने से हमको शान्ति दी।

7 οὐ μόνον δὲ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ, ἀλλὰ
नहीं केवल और में -उस आगमन उसके परन्तु
G3756 G3440 G1161 G1722 G3588 G3952 G0846 G0235

καὶ ἐν τῇ παρακλήσει ᾗ παρεκλήθη, ἐφ’
भी में -उस सांत्वना जिससे सांत्वना-पाई के-विषय-में
G2532 G1722 G3588 G3874 G3739 G3870 G1909

ὑμῖν; ἀναγγέλλων ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἐπιπόθησιν, τὸν ὑμῶν
तुम्हारे बताते-हुए हमें -उस तुम्हारी लालसा -उस तुम्हारी
G4771 G0312 G1473 G3588 G4771 G1972 G3588 G4771

ὀδυρμόν, τὸν ὑμῶν ζῆλον ὑπὲρ ἐμοῦ; ὥστε με
विलाप -उस तुम्हारी उत्साह के-लिए मेरे यहां-तक-कि मैं
G3602 G3588 G4771 G2205 G5228 G1473 G5620 G1473

μᾶλλον χαρῆναι.
बल्कि आनन्दित-हुआ
G3123 G5463

और न केवल उसके आने से परन्तु उसकी उस शान्ति से भी, जो उसको तुम्हारी ओर से मिली थी; और उसने तुम्हारी लालसा, और तुम्हारे दुःख और मेरे लिये तुम्हारी धुन का समाचार हमें सुनाया, जिससे मुझे और भी आनन्द हुआ।

8	ὅτι	εἰ	καὶ	ἐλύπησα	ὑμᾶς	ἐν	τῇ	ἐπιστολῇ,
	क्योंकि	यदि	भी	दुखी-किया-मैंने	तुम्हें	में	-उस	पत्र
	G3754	G1487	G2532	G3076	G4771	G1722	G3588	G1992

οὐ	μεταμέλομαι.	εἰ	καὶ	μετεμελόμην;	βλέπω	[γὰρ]
नहीं	पछताता-हूं	यदि	भी	पछताता-था-मैं	देखता-हूं	क्योंकि
G3756	G3338	G1487	G2532	G3338	G0991	G1063

ὅτι	ἡ	ἐπιστολὴ	ἐκείνη,	εἰ	καὶ	πρὸς	ὥραν,
कि	-वह	पत्र	वह	यदि	भी	के-लिए	घड़ी
G3754	G3588	G1992	G1565	G1487	G2532	G4314	G5610

ἐλύπησεν	ὑμᾶς.
दुखी-किया	तुम्हें
G3076	G4771

क्योंकि यद्यपि मैंने अपनी पत्री से तुम्हें शोकित किया, परन्तु उससे पछताता नहीं जैसा कि पहले पछताता था क्योंकि मैं देखता हूँ, कि उस पत्री से तुम्हें शोक तो हुआ परन्तु वह थोड़ी देर के लिये था।

9	νῦν	χαίρω,	οὐχ	ὅτι	ἐλυπήθητε,	ἀλλ’	ὅτι
	अब	आनन्दित-हूं	नहीं	कि	दुखी-हुए-तुम	परन्तु	कि
	G3568	G5463	G3756	G3754	G3076	G0235	G3754

ἐλυπήθητε	εἰς	μετάνοιαν;	ἐλυπήθητε	γὰρ	κατὰ	Θεόν,
दुखी-हुए-तुम	के-लिए	पश्चाताप	दुखी-हुए-तुम	क्योंकि	अनुसार	परमेश्वर
G3076	G1519	G3341	G3076	G1063	G2596	G2316

ἵνα	ἐν	μηδενὶ	ζημιωθῆτε	ἐξ	ἡμῶν.
ताकि	में	किसी-में	हानि-उठाओ	से	हमारे
G2443	G1722	G3367	G2210	G1537	G1473

अब मैं आनन्दित हूँ पर इसलिए नहीं कि तुम को शोक पहुँचा वरन् इसलिए कि तुम ने उस शोक के कारण मन फिराया, क्योंकि तुम्हारा शोक परमेश्वर की इच्छा के अनुसार था, कि हमारी ओर से तुम्हें किसी बात में हानि न पहुँचे।

10 ἡ γὰρ, κατὰ Θεὸν λύπη, μετάνοιαν εἰς σωτηρίαν,
–वह क्योंकि अनुसार परमेश्वर दुख पश्चाताप को उद्धार
G3588 G1063 G2596 G2316 G3077 G3341 G1519 G4991

ἀμεταμέλητον ἐργάζεται; ἡ δὲ τοῦ κόσμου λύπη,
अपछतावहीन उत्पन्न–करता–है –वह और –का संसार दुख
G0278 G2038 G3588 G1161 G3588 G2889 G3077

θάνατον κατεργάζεται.
मृत्यु उत्पन्न–करता–है
G2288 G2716

क्योंकि परमेश्वर-भक्ति का शोक ऐसा पश्चाताप उत्पन्न करता है; जिसका परिणाम उद्धार है और फिर उससे पछताना नहीं पड़ता: परन्तु सांसारिक शोक मृत्यु उत्पन्न करता है।

11 ἰδοὺ γὰρ, αὐτὸ τοῦτο τὸ, κατὰ Θεὸν λυπηθῆναι,
देखो क्योंकि वही यही –वह अनुसार परमेश्वर दुखी–होना
G3708 G1063 G0846 G3778 G3588 G2596 G2316 G3076

πόσην κατειργάσατο ὑμῖν σπουδήν, ἀλλὰ ἀπολογίαν, ἀλλὰ
कितना उत्पन्न–किया तुममें लगन परन्तु प्रतिवाद परन्तु
G4214 G2716 G4771 G4710 G0235 G0627 G0235

ἀγανάκτησιν, ἀλλὰ φόβον, ἀλλὰ ἐπιπόθησιν, ἀλλὰ ζῆλον,
क्रोध परन्तु भय परन्तु लालसा परन्तु उत्साह
G0024 G0235 G5401 G0235 G1972 G0235 G2205

ἀλλὰ ἐκδίκησιν! ἐν παντὶ, συνεστήσατε ἑαυτοὺς
परन्तु बदला में हर–बात प्रमाणित–किया–तुमने अपने–आपको
G0235 G1557 G1722 G3956 G4921 G1438

ἁγνοὺς εἶναι, τῷ πράγματι.
शुद्ध होना –के मामले
G0053 G1510 G3588 G4229

अतः देखो, इसी बात से कि तुम्हें परमेश्वर-भक्ति का शोक हुआ; तुम में कितनी उत्साह, प्रत्युत्तर, रिस, भय, लालसा, धुन और पलटा लेने का विचार उत्पन्न हुआ? तुम ने सब प्रकार से यह सिद्ध कर दिखाया, कि तुम इस बात में निर्दोष हो।

12 ἄρα εἰ καὶ ἔγραψα ὑμῖν, οὐχ ἕνεκεν τοῦ
अतः यदि भी लिखा–मैंने तुम्हें नहीं कारण –उसके
G0686 G1487 G2532 G1125 G4771 G3756 G1752 G3588

ἀδικήσαντος, (ἀλλ') οὐδὲ ἕνεκεν τοῦ ἀδικηθέντος,
जिसने–अन्याय–किया परन्तु नहीं–और कारण –उसके जिसे–अन्याय–किया–गया
G0091 G0235 G3761 G1752 G3588 G0091

ἀλλ’ ἕνεκεν τοῦ φανερωθῆναι τὴν σπουδὴν ὑμῶν, τὴν
परन्तु कारण –के प्रकट–होने –उस लगन तुम्हारी –उस
G0235 G1752 G3588 G5319 G3588 G4710 G4771 G3588

ὑπὲρ ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
के–लिए हमारे पास तुम्हारे सामने –के परमेश्वर
G5228 G1473 G4314 G4771 G1799 G3588 G2316

फिर मैंने जो तुम्हारे पास लिखा था, वह न तो उसके कारण लिखा, जिसने अन्याय किया, और न उसके कारण जिस पर अन्याय किया गया, परन्तु इसलिए कि तुम्हारी उत्तेजना जो हमारे लिये है, वह परमेश्वर के सामने तुम पर प्रगट हो जाए।

13 διὰ τοῦτο, παρακεκλήμεθα. Ἐπὶ δὲ τῇ παρακλήσει
इसलिए इस सांत्वना–पाई–हमने पर और –उस सांत्वना
G1223 G3778 G3870 G1909 G1161 G3588 G3874

ἡμῶν, περισσοτέρως μᾶλλον ἐχάρημεν ἐπὶ τῇ χαρᾷ
हमारी और–अधिक बल्कि आनन्दित–हुए–हम पर –उस आनन्द
G1473 G4057 G3123 G5463 G1909 G3588 G5479

Τίτου, ὅτι ἀναπέπαυται τὸ πνεῦμα αὐτοῦ, ἀπὸ
तीतुस–के क्योंकि विश्राम–पाया–है –वह आत्मा उसका से
G5103 G3754 G0373 G3588 G4151 G0846 G0575

πάντων ὑμῶν.
सबों तुम्हारे
G3956 G4771

इसलिए हमें शान्ति हुई; और हमारी इस शान्ति के साथ तीतुस के आनन्द के कारण और भी आनन्द हुआ क्योंकि उसका जी तुम सब के कारण हरा भरा हो गया है।

14 ὅτι εἴ τι αὐτῷ ὑπὲρ ὑμῶν κεκαύχημαι, οὐ
क्योंकि यदि कुछ उसे के-लिए तुम्हारे घमण्ड-किया-है-मैंने नहीं
G3754 G1487 G5100 G0846 G5228 G4771 G2744 G3756

κατῃσχύνθην; ἀλλ’ ὡς πάντα ἐν ἀληθείᾳ ἐλαλήσαμεν
लज्जित-हुआ-मैं परन्तु जैसे सब-बातें में सच्चाई बोला-हमने
G2617 G0235 G5613 G3956 G1722 G0225 G2980

ὑμῖν, οὕτως καὶ ἡ καύχησις ἡμῶν, ‹ἡ› ἐπὶ
तुम्हें वैसे-ही भी -वह घमण्ड हमारी -वह के-विषय-में
G4771 G3779 G2532 G3588 G2746 G1473 G3588 G1909

Τίτου, ἀλήθεια ἐγενήθη.
तीतुस सच्चाई हुई
G5103 G0225 G1096

क्योंकि यदि मैंने उसके सामने तुम्हारे विषय में कुछ घमण्ड दिखाया, तो लज्जित नहीं हुआ, परन्तु जैसे हमने तुम से सब बातें सच-सच कह दी थीं, वैसे ही हमारा घमण्ड दिखाना तीतुस के सामने भी सच निकला।

15 καὶ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ περισσοτέρως εἰς ὑμᾶς
और -वो अंतरात्मा उसकी और-अधिक के-लिए तुम्हारे
G2532 G3588 G4698 G0846 G4057 G1519 G4771

ἐστιν, ἀναμιμνῃσκομένου τὴν πάντων ὑμῶν ὑπακοήν,
है याद-करते-हुए -उस सबों-की तुम्हारी आज्ञाकारिता
G1510 G0363 G3588 G3956 G4771 G5218

ὡς μετὰ φόβου καὶ τρόμου, ἐδέξασθε αὐτόν.
कैसे साथ भय और कँपकँपी ग्रहण-किया-तुमने उसे
G5613 G3326 G5401 G2532 G5156 G1209 G0846

जब उसको तुम सब के आज्ञाकारी होने का स्मरण आता है, कि कैसे तुम ने डरते और काँपते हुए उससे भेंट की; तो उसका प्रेम तुम्हारी ओर और भी बढ़ता जाता है।

16 χαίρω ὅτι ἐν παντὶ θαρρῶ ἐν ὑμῖν.
आनन्दित-हूं कि में हर-बात साहसी-रखता-हूं में तुममें
G5463 G3754 G1722 G3956 G2292 G1722 G4771

मैं आनन्द करता हूँ, कि तुम्हारी ओर से मुझे हर बात में भरोसा होता है।

Chapter 8

1 Γνωρίζομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὴν χάριν τοῦ
हम-जतातें-हैं और तुम्हें भाइयो – अनुग्रह –
G1107 G1161 G4771 G0080 G3588 G5485 G3588

Θεοῦ, τὴν δεδομένην ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τῆς
परमेश्वर-का – दिया-गया में – कलीसियाओं –
G2316 G3588 G1325 G1722 G3588 G1577 G3588

Μακεδονίας,
मकिदुनिया-की
G3109

अब हे भाइयों, हम तुम्हें परमेश्वर के उस अनुग्रह का समाचार देते हैं, जो मकिदुनिया की कलीसियाओं पर हुआ है।

2 ὅτι ἐν πολλῇ δοκιμῇ θλίψεως, ἡ περισσεία τῆς
कि में बहुत परीक्षा क्लेश-की – बहुतायत –
G3754 G1722 G4183 G1382 G2347 G3588 G4050 G3588

χαρᾶς αὐτῶν, καὶ ἡ κατὰ βάθους πτωχεία αὐτῶν,
आनन्द-की उनके और – नीचे-तक गहराई कंगाली उनकी
G5479 G0846 G2532 G3588 G2596 G0899 G4432 G0846

ἐπερίσσευσεν εἰς τὸ πλοῦτος τῆς ἁπλότητος αὐτῶν.
बढ़-गई में – धन – उदारता-की उनकी
G4052 G1519 G3588 G4149 G3588 G0572 G0846

कि क्लेश की बड़ी परीक्षा में उनके बड़े आनन्द और भारी कंगालपन के बढ़ जाने से उनकी उदारता बहुत बढ़ गई।

3 ὅτι κατὰ δύναμιν, μαρτυρῶ, καὶ παρὰ δύναμιν,
कि अनुसार सामर्थ्य मैं-गवाही-देता-हूं और परे सामर्थ्य-के
G3754 G2596 G1411 G3140 G2532 G3844 G1411

αὐθαίρετοι,
स्वेच्छा-से
G0830

और उनके विषय में मेरी यह गवाही है, कि उन्होंने अपनी सामर्थ्य भर वरन् सामर्थ्य से भी बाहर मन से दिया।

4 μετὰ πολλῆς παρακλήσεως δεόμενοι ἡμῶν, τὴν χάριν
साथ बहुत विनती-की मांगते-हुए हमसे - अनुग्रह
G3326 G4183 G3874 G1189 G1473 G3588 G5485

καὶ τὴν κοινωνίαν τῆς διακονίας τῆς εἰς τοὺς
और - सहभागिता - सेवकाई-की - के-लिए -
G2532 G3588 G2842 G3588 G1248 G3588 G1519 G3588

ἁγίους.
पवित्र-लोगों
G0040

और इस दान में और पवित्र लोगों की सेवा में भागी होने के अनुग्रह के विषय में हम से बार बार बहुत विनती की।

5 καὶ οὐ καθὼς ἠλπίσαμεν, ἀλλ' ἑαυτοὺς ἔδωκαν,
और नहीं जैसा हमने-आशा-की-थी परन्तु स्वयं-को उन्होंने-दिया
G2532 G3756 G2531 G1679 G0235 G1438 G1325

πρῶτον τῷ Κυρίῳ, καὶ ἡμῖν, διὰ θελήματος Θεοῦ.
पहले - प्रभु-को और हमें द्वारा इच्छा परमेश्वर-की
G4412 G3588 G2962 G2532 G1473 G1223 G2307 G2316

और जैसी हमने आशा की थी, वैसी ही नहीं, वरन् उन्होंने प्रभु को, फिर परमेश्वर की इच्छा से हमको भी अपने आपको दे दिया।

6 εἰς τὸ παρακαλέσαι ἡμᾶς Τίτον, ἵνα καθὼς
के-लिए - विनती-करने हमने तीतुस-से कि जैसा
G1519 G3588 G3870 G1473 G5103 G2443 G2531

προενήρξατο, οὕτως καὶ ἐπιτελέσῃ εἰς ὑμᾶς
उसने-पहले-आरम्भ-किया-था वैसे ही वह-पूरा-करे में तुम
G4278 G3779 G2532 G2005 G1519 G4771

καὶ, τὴν χάριν ταύτην.
भी - अनुग्रह इस
G2532 G3588 G5485 G3778

इसलिए हमने तीतुस को समझाया, कि जैसा उसने पहले आरम्भ किया था, वैसा ही तुम्हारे बीच में इस दान के काम को पूरा भी कर ले।

7 ἀλλ’ ὥσπερ ἐν παντὶ περισσεύετε, πίστει, καὶ λόγῳ,
परन्तु जैसे में सब तुम–बढ़ते–हो विश्वास और वचन
G0235 G5618 G1722 G3956 G4052 G4102 G2532 G3056

καὶ γνώσει, καὶ πάσῃ σπουδῇ, καὶ τῇ, ἐξ ἡμῶν
और ज्ञान और सारी तत्परता और – से हमारे
G2532 G1108 G2532 G3956 G4710 G2532 G3588 G1537 G1473

ἐν ὑμῖν, ἀγάπῃ, ἵνα καὶ, ἐν ταύτῃ τῇ χάριτι,
में तुम प्रेम कि भी में इस – अनुग्रह
G1722 G4771 G0026 G2443 G2532 G1722 G3778 G3588 G5485

περισσεύητε.
तुम–बढ़ो
G4052

पर जैसे हर बात में अर्थात् विश्वास, वचन, ज्ञान और सब प्रकार के यत्न में, और उस प्रेम में, जो हम से रखते हो, बढ़ते जाते हो, वैसे ही इस दान के काम में भी बढ़ते जाओ।

8 Οὐ κατ’ ἐπιταγὴν λέγω, ἀλλὰ διὰ τῆς ἑτέρων
नहीं अनुसार आज्ञा–के मैं–कहता–हूं परन्तु द्वारा – दूसरों–की
G3756 G2596 G2003 G3004 G0235 G1223 G3588 G2087

σπουδῆς, καὶ τὸ τῆς ὑμετέρας ἀγάπης γνήσιον,
तत्परता और – – तुम्हारे प्रेम–की सच्चाई
G4710 G2532 G3588 G3588 G5212 G0026 G1103

δοκιμάζων.
जांचता–हुआ
G1381

मैं आज्ञा की रीति पर तो नहीं, परन्तु औरों के उत्साह से तुम्हारे प्रेम की सच्चाई को परखने के लिये कहता हूँ।

9 γινώσκετε γὰρ τὴν χάριν τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
तुम–जानते–हो क्योंकि – अनुग्रह – प्रभु हमारे यीशु
G1097 G1063 G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424

Χριστοῦ, ὅτι δι’ ὑμᾶς, ἐπτώχευσεν, πλούσιος ὤν,
ख्रीस्तोस–का कि के–कारण तुम्हारे वह–दरिद्र–हुआ धनी होते–हुए
G5547 G3754 G1223 G4771 G4433 G4145 G1510

ἵνα ὑμεῖς τῇ ἐκείνου πτωχείᾳ, πλουτήσητε.
कि तुम – उसकी दरिद्रता–से धनी–हो–जाओ
G2443 G4771 G3588 G1565 G4432 G4147

तुम हमारे प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह जानते हो, कि वह धनी होकर भी तुम्हारे लिये कंगाल बन गया ताकि उसके कंगाल हो जाने से तुम धनी हो जाओ।

10	καὶ	γνώμην	ἐν	τούτῳ	δίδωμι,	τοῦτο	γὰρ	ὑμῖν
	और	राय	में	इस	मैं–देता–हूं	यह	क्योंकि	तुम्हारे–लिए
	G2532	G1106	G1722	G3778	G1325	G3778	G1063	G4771

συμφέρει,	οἵτινες	οὐ	μόνον	τὸ	ποιῆσαι,	ἀλλὰ	καὶ
लाभदायक–है	जो	न	केवल	–	करना	परन्तु	भी
G4851	G3748	G3756	G3440	G3588	G4160	G0235	G2532

τὸ	θέλειν,	προενήρξασθε	ἀπὸ	πέρυσι.
–	चाहना	तुमने–पहले–आरम्भ–किया–था	से	पिछले–वर्ष
G3588	G2309	G4278	G0575	G4070

और इस बात में मेरा विचार यही है: यह तुम्हारे लिये अच्छा है; जो एक वर्ष से न तो केवल इस काम को करने ही में, परन्तु इस बात के चाहने में भी प्रथम हुए थे।

11	νυνὶ	δὲ	καὶ	τὸ	ποιῆσαι	ἐπιτελέσατε;	ὅπως
	अब	तो	भी	–	करना	पूरा–करो	ताकि
	G3570	G1161	G2532	G3588	G4160	G2005	G3704

καθάπερ	ἡ	προθυμία	τοῦ	θέλειν,	οὕτως	καὶ	τὸ
जैसी	–	तत्परता	–	चाहने–की	वैसा	भी	–
G2509	G3588	G4288	G3588	G2309	G3779	G2532	G3588

ἐπιτελέσαι,	ἐκ	τοῦ	ἔχειν.
पूरा–करना	से	–	रखने–के
G2005	G1537	G3588	G2192

इसलिए अब यह काम पूरा करो; कि जिस प्रकार इच्छा करने में तुम तैयार थे, वैसा ही अपनी-अपनी पूँजी के अनुसार पूरा भी करो।

12	εἰ	γὰρ	ἡ	προθυμία	πρόκειται,	καθὸ	ἐὰν	ἔχῃ
	यदि	क्योंकि	–	तत्परता	हो	अनुसार	जो	हो
	G1487	G1063	G3588	G4288	G4295	G2526	G1437	G2192

εὐπρόσδεκτος,	οὐ	καθὸ	οὐκ	ἔχει.
ग्रहणयोग्य–है	नहीं	अनुसार	जो–नहीं	हो
G2144	G3756	G2526	G3756	G2192

क्योंकि यदि मन की तैयारी हो तो दान उसके अनुसार ग्रहण भी होता है जो उसके पास है न कि उसके अनुसार जो उसके पास नहीं।

13 οὐ γὰρ ἵνα ἄλλοις ἄνεσις, ὑμῖν θλῖψις; ἀλλ’ ἐξ
नहीं क्योंकि कि दूसरों-को आराम तुम्हें क्लेश परन्तु से
G3756 G1063 G2443 G0243 G0425 G4771 G2347 G0235 G1537

ἰσότητος.
बराबरी-से
G2471

यह नहीं कि औरों को चैन और तुम को क्लेश मिले।

14 ἐν τῷ νῦν καιρῷ, τὸ ὑμῶν περίσσευμα εἰς
में – अब समय – तुम्हारी बहुतायत के-लिए
G1722 G3588 G3568 G2540 G3588 G4771 G4051 G1519

τὸ ἐκείνων ὑστέρημα, ἵνα καὶ τὸ ἐκείνων
– उनकी घटी कि भी – उनकी
G3588 G1565 G5303 G2443 G2532 G3588 G1565

περίσσευμα γένηται εἰς τὸ ὑμῶν ὑστέρημα, ὅπως
बहुतायत हो के-लिए – तुम्हारी घटी ताकि
G4051 G1096 G1519 G3588 G4771 G5303 G3704

γένηται ἰσότης.
हो बराबरी
G1096 G2471

परन्तु बराबरी के विचार से इस समय तुम्हारी बढ़ती उनकी घटी में काम आए, ताकि उनकी बढ़ती भी तुम्हारी घटी में काम आए, कि बराबरी हो जाए।

15 καθὼς γέγραπται, Ὁ τὸ πολὺ, οὐκ ἐπλεόνασεν;
जैसा लिखा-है जिसने – बहुत नहीं अधिक-था
G2531 G1125 G3588 G3588 G4183 G3756 G4121

καὶ ὁ τὸ ὀλίγον, οὐκ ἠλαττόνησεν.
और जिसने – थोड़ा नहीं घटा
G2532 G3588 G3588 G3641 G3756 G1641

जैसा लिखा है,

16 Χάρις δὲ τῷ Θεῷ, τῷ διδόντι τὴν αὐτὴν
धन्यवाद हो – परमेश्वर-का – देनेवाले – वही
G5485 G1161 G3588 G2316 G3588 G1325 G3588 G0846

σπουδὴν ὑπὲρ ὑμῶν, ἐν τῇ καρδίᾳ Τίτου.
तत्परता के-लिए तुम्हारे में – हृदय तीतुस-के
G4710 G5228 G4771 G1722 G3588 G2588 G5103

परमेश्वर का धन्यवाद हो, जिसने तुम्हारे लिये वही उत्साह तीतुस के हृदय में डाल दिया है।

17 ὅτι τὴν μὲν παράκλησιν ἐδέξατο, σπουδαιότερος
कि – तो विनती उसने–स्वीकार–की अधिक–तत्पर
G3754 G3588 G3303 G3874 G1209 G4705

δὲ ὑπάρχων, αὐθαίρετος ἐξῆλθεν πρὸς ὑμᾶς.
और होते–हुए स्वेच्छा–से वह–निकला पास तुम्हारे
G1161 G5225 G0830 G1831 G4314 G4771

कि उसने हमारा समझाना मान लिया वरन् बहुत उत्साही होकर वह अपनी इच्छा से तुम्हारे पास गया है।

18 συνεπέμψαμεν δὲ μετ’ αὐτοῦ τὸν ἀδελφὸν, οὗ
हमने–भेजा और साथ उसके – भाई–को जिसकी
G4842 G1161 G3326 G0846 G3588 G0080 G3739

ὁ ἔπαινος ἐν τῷ εὐαγγελίῳ, διὰ πασῶν τῶν
– प्रशंसा में – सुसमाचार–में द्वारा सारी –
G3588 G1868 G1722 G3588 G2098 G1223 G3956 G3588

ἐκκλησιῶν;
कलीसियाओं–में
G1577

और हमने उसके साथ उस भाई को भेजा है जिसका नाम सुसमाचार के विषय में सब कलीसिया में फैला हुआ है;

19 οὐ μόνον δὲ, ἀλλὰ καὶ χειροτονηθεὶς ὑπὸ τῶν
न केवल और परन्तु भी चुना–गया द्वारा –
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G5500 G5259 G3588

ἐκκλησιῶν συνέκδημος ἡμῶν, σὺν τῇ χάριτι ταύτῃ,
कलीसियाओं–के सहयात्री हमारा साथ – अनुग्रह इस
G1577 G4898 G1473 G4862 G3588 G5485 G3778

τῇ διακονουμένῃ ὑφ’ ἡμῶν, πρὸς τὴν, αὐτοῦ τοῦ
– सेवा–की–जानेवाली द्वारा हमारे के–लिए – उसी –
G3588 G1247 G5259 G1473 G4314 G3588 G0846 G3588

Κυρίου, δόξαν, καὶ προθυμίαν ἡμῶν;
प्रभु–की महिमा और तत्परता हमारी
G2962 G1391 G2532 G4288 G1473

और इतना ही नहीं, परन्तु वह कलीसिया द्वारा ठहराया भी गया कि इस दान के काम के लिये हमारे साथ जाए और हम यह सेवा इसलिए करते हैं, कि प्रभु की महिमा और हमारे मन की तैयारी प्रगट हो जाए।

20	στελλόμενοι	τοῦτο,	μή	τις	ἡμᾶς	μωμήσηται,	ἐν	
	बचाते-हुए	इस-से	न	कोई	हम-पर	दोष-लगाए	में	
	G4724	G3778	G3361	G5100	G1473	G3469	G1722	

τῇ	ἁδρότητι	ταύτῃ,	τῇ	διακονουμένῃ	ὑφ’	ἡμῶν;	
–	बड़े-दान	इस	–	सेवा-की-जानेवाली	द्वारा	हमारे	
G3588	G0100	G3778	G3588	G1247	G5259	G1473	

हम इस बात में चौकस रहते हैं, कि इस उदारता के काम के विषय में जिसकी सेवा हम करते हैं, कोई हम पर दोष न लगाने पाए।

21	προνοοῦμεν	γὰρ	καλὰ,	οὐ	μόνον	ἐνώπιον	Κυρίου,	
	हम-सोचते-हैं	क्योंकि	भले	न	केवल	सामने	प्रभु-के	
	G4306	G1063	G2570	G3756	G3440	G1799	G2962	

ἀλλὰ	καὶ	ἐνώπιον	ἀνθρώπων.
परन्तु	भी	सामने	मनुष्यों-के
G0235	G2532	G1799	G0444

क्योंकि जो बातें केवल प्रभु ही के निकट नहीं, परन्तु मनुष्यों के निकट भी भली हैं हम उनकी चिन्ता करते हैं।

22	συνεπέμψαμεν	δὲ	αὐτοῖς	τὸν	ἀδελφὸν	ἡμῶν,	ὃν
	हमने-भेजा	और	उनके-साथ	–	भाई	हमारे	जिसे
	G4842	G1161	G0846	G3588	G0080	G1473	G3739

ἐδοκιμάσαμεν	ἐν	πολλοῖς	πολλάκις	σπουδαῖον	ὄντα,	
हमने-परखा	में	बहुत	बार-बार	तत्पर	होते-हुए	
G1381	G1722	G4183	G4178	G4705	G1510	

νυνὶ	δὲ	πολὺ	σπουδαιότερον	πεποιθήσει	πολλῇ	τῇ	
अब	और	बहुत	अधिक-तत्पर	भरोसे-से	बड़े	–	
G3570	G1161	G4183	G4705	G4006	G4183	G3588	

εἰς	ὑμᾶς.
में	तुम
G1519	G4771

और हमने उसके साथ अपने भाई को भेजा है, जिसको हमने बार बार परख के बहुत बातों में उत्साही पाया है; परन्तु अब तुम पर उसको बड़ा भरोसा है, इस कारण वह और भी अधिक उत्साही है।

23 εἴτε ὑπὲρ Τίτου, κοινωνὸς ἐμὸς καὶ εἰς ὑμᾶς
चाहे के-विषय तीतुस-के सहभागी मेरा और में तुम
G1535 G5228 G5103 G2844 G1699 G2532 G1519 G4771

συνεργός; εἴτε ἀδελφοὶ ἡμῶν, ἀπόστολοι ἐκκλησιῶν, δόξα
सहकर्मी चाहे भाई हमारे दूत कलीसियाओं-के महिमा
G4904 G1535 G0080 G1473 G0652 G1577 G1391

Χριστοῦ.
ख्रीस्तोस-की
G5547

यदि कोई तीतुस के विषय में पूछे, तो वह मेरा साथी, और तुम्हारे लिये मेरा सहकर्मी है, और यदि हमारे भाइयों के विषय में पूछे, तो वे कलीसियाओं के भेजे हुए और मसीह की महिमा हैं।

24 τὴν οὖν ἔνδειξιν τῆς ἀγάπης ὑμῶν, καὶ ἡμῶν
– इसलिए प्रमाण – प्रेम-का तुम्हारे और हमारे
G3588 G3767 G1732 G3588 G0026 G4771 G2532 G1473

καυχήσεως ὑπὲρ ὑμῶν, εἰς αὐτοὺς ἐνδεικνύμενοι, εἰς
घमण्ड-का के-विषय तुम्हारे में उन्हें दिखाते-हुए के
G2746 G5228 G4771 G1519 G0846 G1731 G1519

πρόσωπον τῶν ἐκκλησιῶν.
सामने – कलीसियाओं-के
G4383 G3588 G1577

अतः अपना प्रेम और हमारा वह घमण्ड जो तुम्हारे विषय में है कलीसियाओं के सामने उन्हें सिद्ध करके दिखाओ।

Chapter 9

1 Περὶ μὲν γὰρ τῆς διακονίας τῆς εἰς τοὺς
के-विषय तो क्योंकि – सेवकाई-की – के-लिए –
G4012 G3303 G1063 G3588 G1248 G3588 G1519 G3588

ἁγίους, περισσόν μοί ἐστιν τὸ γράφειν ὑμῖν.
पवित्र-लोगों अनावश्यक मुझे है – लिखना तुम्हें
G0040 G4053 G1473 G1510 G3588 G1125 G4771

अब उस सेवा के विषय में जो पवित्र लोगों के लिये की जाती है, मुझे तुम को लिखना अवश्य नहीं।

2 οἶδα γὰρ τὴν προθυμίαν ὑμῶν, ἣν ὑπὲρ ὑμῶν
मैं–जानता–हूं क्योंकि – तत्परता तुम्हारी जिसके विषय–में तुम्हारे
G1492 G1063 G3588 G4288 G4771 G3739 G5228 G4771

καυχῶμαι Μακεδόσιν, ὅτι Ἀχαΐα παρεσκεύασται ἀπὸ
मैं–घमण्ड–करता–हूं मकिदुनियों–से कि अखाया तैयार–है से
G2744 G3110 G3754 G0882 G3903 G0575

πέρυσι, καὶ τὸ ὑμῶν ζῆλος ἠρέθισεν τοὺς πλείονας.
पिछले–वर्ष और – तुम्हारे जोश–ने उभारा – बहुतों–को
G4070 G2532 G3588 G4771 G2205 G2042 G3588 G4119

क्योंकि मैं तुम्हारे मन की तैयारी को जानता हूँ, जिसके कारण मैं तुम्हारे विषय में मकिदुनियों के सामने घमण्ड दिखाता हूँ, कि अखाया के लोग एक वर्ष से तैयार हुए हैं, और तुम्हारे उत्साह ने और बहुतों को भी उभारा है।

3 ἔπεμψα δὲ τοὺς ἀδελφούς, ἵνα μὴ τὸ καύχημα,
मैंने–भेजा और – भाइयों–को कि न – घमण्ड
G3992 G1161 G3588 G0080 G2443 G3361 G3588 G2745

ἡμῶν τὸ ὑπὲρ ὑμῶν, κενωθῇ ἐν τῷ μέρει τούτῳ,
हमारा – विषय–में तुम्हारे व्यर्थ–हो में – भाग इस
G1473 G3588 G5228 G4771 G2758 G1722 G3588 G3313 G3778

ἵνα καθὼς ἔλεγον, παρεσκευασμένοι ἦτε.
कि जैसा मैंने–कहा तैयार तुम–हो
G2443 G2531 G3004 G3903 G1510

परन्तु मैंने भाइयों को इसलिए भेजा है, कि हमने जो घमण्ड तुम्हारे विषय में दिखाया, वह इस बात में व्यर्थ न ठहरे; परन्तु जैसा मैंने कहा; वैसे ही तुम तैयार हो रहो।

4 μή πως ἐὰν ἔλθωσιν σὺν ἐμοὶ Μακεδόνες, καὶ
न–हो कहीं यदि आएं साथ मेरे मकिदुनी और
G3361 G4459 G1437 G2064 G4862 G1473 G3110 G2532

εὕρωσιν ὑμᾶς ἀπαρασκεύαστους, καταισχυνθῶμεν ἡμεῖς,
पाएं तुम्हें तैयार–न हम–लज्जित–हों हम
G2147 G4771 G0532 G2617 G1473

ἵνα μὴ λέγωμεν ὑμεῖς, ἐν τῇ ὑποστάσει ταύτῃ.
कि न हम–कहें तुम में – भरोसे इस
G2443 G3361 G3004 G4771 G1722 G3588 G5287 G3778

ऐसा न हो, कि यदि कोई मकिदुनी मेरे साथ आए, और तुम्हें तैयार न पाए, तो क्या जानें, इस भरोसे के कारण हम (यह नहीं कहते कि तुम) लज्जित हों।

5	ἀναγκαῖον आवश्यक G0316	οὖν इसलिए G3767	ἡγησάμην, मैंने-समझा G2233	παρακαλέσαι विनती-करना G3870	τοὺς - G3588	ἀδελφοὺς, भाइयों-से G0080	
	ἵνα कि G2443	προέλθωσιν वे-पहले-जाएं G4281	εἰς पास G1519	ὑμᾶς, तुम्हारे G4771	καὶ और G2532	προκαταρτίσωσιν पहले-से-तैयार-करें G4294	τὴν - G3588
	προεπηγγελμένην पहले-वादा-किया-गया G4279	εὐλογίαν आशीर्वाद G2129	ὑμῶν तुम्हारा G4771	ταύτην. यह G3778	ἑτοίμην तैयार G2092	εἶναι होना G1510	
	οὕτως ऐसे G3779	ὡς जैसा G5613	εὐλογίαν, आशीर्वाद G2129	καὶ और G2532	μὴ न G3361	ὡς जैसा G5613	πλεονεξίαν. लोभ G4124

इसलिए मैंने भाइयों से यह विनती करना अवश्य समझा कि वे पहले से तुम्हारे पास जाएँ, और तुम्हारी उदारता का फल जिसके विषय में पहले से वचन दिया गया था, तैयार कर रखें, कि यह दबाव से नहीं परन्तु उदारता के फल की तरह तैयार हो।

6	Τοῦτο यह G3778	δέ, और G1161	ὁ जो G3588	σπείρων बोनेवाला G4687	φειδομένως, कंजूसी-से G5340	φειδομένως कंजूसी-से G5340	καὶ भी G2532
	θερίσει; काटेगा G2325	καὶ और G2532	ὁ जो G3588	σπείρων बोनेवाला G4687	ἐπ’ पर G1909	εὐλογίαις, आशीर्वादों-के G2129	ἐπ’ पर G1909
	εὐλογίαις आशीर्वादों-के G2129	καὶ भी G2532	θερίσει -- काटेगा G2325				

परन्तु बात तो यह है, कि जो थोड़ा बोता है वह थोड़ा काटेगा भी; और जो बहुत बोता है, वह बहुत काटेगा। (नीति. 11:24, नीति. 22:9)

7 ἕκαστος καθὼς προῄρηται τῇ καρδίᾳ; μὴ ἐκ
प्रत्येक जैसा उसने-ठाना-है – हृदय-में न से
G1538 G2531 G4255 G3588 G2588 G3361 G1537

λύπης, ἢ ἐξ ἀνάγκης; ἱλαρὸν γὰρ δότην, ἀγαπᾷ
दुख-से या से मजबूरी-से आनन्दी क्योंकि दाता-को प्रेम-करता-है
G3077 G2228 G1537 G0318 G2431 G1063 G1395 G0025

ὁ Θεός.
– परमेश्वर
G3588 G2316

हर एक जन जैसा मन में ठाने वैसा ही दान करे; न कुढ़-कुढ़ के, और न दबाव से, क्योंकि परमेश्वर हर्ष से देनेवाले से प्रेम रखता है। (व्यव. 18:10, नीति. 22:9, नीति. 11:25)

8 δυνατεῖ δὲ ὁ Θεὸς, πᾶσαν χάριν περισσεῦσαι εἰς
सामर्थी-है और – परमेश्वर सारा अनुग्रह बहुतायत-से-देने में
G1414 G1161 G3588 G2316 G3956 G5485 G4052 G1519

ὑμᾶς, ἵνα ἐν παντὶ, πάντοτε, πᾶσαν αὐτάρκειαν
तुम कि में सब सदा सारी पर्याप्तता
G4771 G2443 G1722 G3956 G3842 G3956 G0841

ἔχοντες, περισσεύητε εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθόν.
रखते-हुए तुम-बढ़ो में हर काम भले
G2192 G4052 G1519 G3956 G2041 G0018

परमेश्वर सब प्रकार का अनुग्रह तुम्हें बहुतायत से दे सकता है। जिससे हर बात में और हर समय, सब कुछ, जो तुम्हें आवश्यक हो, तुम्हारे पास रहे, और हर एक भले काम के लिये तुम्हारे पास बहुत कुछ हो।

9 καθὼς γέγραπται, Ἐσκόρπισεν, ἔδωκεν τοῖς πένησιν,
जैसा लिखा-है उसने-बिखेरा उसने-दिया – दरिद्रों-को
G2531 G1125 G4650 G1325 G3588 G3993

ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
– धार्मिकता उसकी रहती-है में – युगों-युगों
G3588 G1343 G0846 G3306 G1519 G3588 G0165

जैसा लिखा है,

10	ὁ	δὲ	ἐπιχορηγῶν	σπόρον	τῷ	σπείροντι,	καὶ	
	जो	और	प्रदान-करनेवाला	बीज	–	बोनेवाले-को	और	
	G3588	G1161	G2023	G4703	G3588	G4687	G2532	

ἄρτον	εἰς	βρῶσιν,	χορηγήσει	καὶ	πληθυνεῖ	τὸν	
रोटी	के-लिए	भोजन-के	प्रदान-करेगा	और	बढ़ाएगा	–	
G0740	G1519	G1035	G5524	G2532	G4129	G3588	

σπόρον	ὑμῶν,	καὶ	αὐξήσει	τὰ	γενήματα	τῆς	
बीज	तुम्हारा	और	बढ़ाएगा	–	फल	–	
G4703	G4771	G2532	G0837	G3588	G1081	G3588	

δικαιοσύνης	ὑμῶν --	
धार्मिकता-के	तुम्हारी	
G1343	G4771	

अतः जो बोनेवाले को बीज, और भोजन के लिये रोटी देता है वह तुम्हें बीज देगा, और उसे फलवन्त करेगा; और तुम्हारे धार्मिकता के फलों को बढ़ाएगा। (यशा. 55:10, होशे 10:12)

11	ἐν	παντὶ	πλουτιζόμενοι	εἰς	πᾶσαν	ἁπλότητα,	ἥτις
	में	सब	धनी-होते-हुए	में	सारी	उदारता	जो
	G1722	G3956	G4148	G1519	G3956	G0572	G3748

κατεργάζεται,	δι’	ἡμῶν,	εὐχαριστίαν	τῷ	Θεῷ.
उत्पन्न-करती-है	द्वारा	हमारे	धन्यवाद	–	परमेश्वर-के-प्रति
G2716	G1223	G1473	G2169	G3588	G2316

तुम हर बात में सब प्रकार की उदारता के लिये जो हमारे द्वारा परमेश्वर का धन्यवाद करवाती है, धनवान किए जाओ।

12	ὅτι	ἡ	διακονία	τῆς	λειτουργίας	ταύτης,	οὐ
	कि	–	सेवकाई	–	सेवा-की	इस	न
	G3754	G3588	G1248	G3588	G3009	G3778	G3756

μόνον	ἐστὶν	προσαναπληροῦσα		τὰ	ὑστερήματα	τῶν	
केवल	है	पूरी-करनेवाली		–	घटियां	–	
G3440	G1510	G4322		G3588	G5303	G3588	

ἁγίων,	ἀλλὰ	καὶ	περισσεύουσα	διὰ	πολλῶν	
पवित्र-लोगों-की	परन्तु	भी	बढ़नेवाली	द्वारा	बहुत	
G0040	G0235	G2532	G4052	G1223	G4183	

εὐχαριστιῶν	τῷ	Θεῷ;
धन्यवादों-के	–	परमेश्वर-के-प्रति
G2169	G3588	G2316

क्योंकि इस सेवा के पूरा करने से, न केवल पवित्र लोगों की घटियाँ पूरी होती हैं, परन्तु लोगों की ओर से परमेश्वर का बहुत धन्यवाद होता है।

13	διὰ	τῆς	δοκιμῆς	τῆς	διακονίας	ταύτης,	δοξάζοντες
	द्वारा	–	प्रमाण–के	–	सेवकाई–की	इस	महिमा–देते–हुए
	G1223	G3588	G1382	G3588	G1248	G3778	G1392

τὸν	Θεὸν	ἐπὶ	τῇ	ὑποταγῇ	τῆς	ὁμολογίας	ὑμῶν
–	परमेश्वर–की	पर	–	अधीनता	–	अंगीकार–की	तुम्हारे
G3588	G2316	G1909	G3588	G5292	G3588	G3671	G4771

εἰς	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	ἁπλότητι	τῆς
में	–	सुसमाचार	–	ख्रीस्तोस–के	और	उदारता	–
G1519	G3588	G2098	G3588	G5547	G2532	G0572	G3588

κοινωνίας	εἰς	αὐτοὺς	καὶ	εἰς	πάντας;
सहभागिता–की	में	उन	और	में	सभी
G2842	G1519	G0846	G2532	G1519	G3956

क्योंकि इस सेवा को प्रमाण स्वीकार कर वे परमेश्वर की महिमा प्रगट करते हैं, कि तुम मसीह के सुसमाचार को मानकर उसके अधीन रहते हो, और उनकी, और सब की सहायता करने में उदारता प्रगट करते रहते हो।

14	καὶ	αὐτῶν	δεήσει	ὑπὲρ	ὑμῶν,	ἐπιποθούντων	ὑμᾶς,
	और	उनकी	प्रार्थना–में	के–लिए	तुम्हारे	लालसा–करते–हुए	तुम्हारी
	G2532	G0846	G1162	G5228	G4771	G1971	G4771

διὰ	τὴν	ὑπερβάλλουσαν	χάριν	τοῦ	Θεοῦ	ἐφ’
के–कारण	–	अत्यधिक	अनुग्रह	–	परमेश्वर–के	पर
G1223	G3588	G5235	G5485	G3588	G2316	G1909

ὑμῖν.
तुम
G4771

और वे तुम्हारे लिये प्रार्थना करते हैं; और इसलिए कि तुम पर परमेश्वर का बड़ा ही अनुग्रह है, तुम्हारी लालसा करते रहते हैं।

15	Χάρις	τῷ	Θεῷ	ἐπὶ	τῇ	ἀνεκδιηγήτῳ	αὐτοῦ
	धन्यवाद	–	परमेश्वर–का	के–लिए	–	अवर्णनीय	उसके
	G5485	G3588	G2316	G1909	G3588	G0411	G0846

δωρεᾷ!
दान
G1431

परमेश्वर को उसके उस दान के लिये जो वर्णन से बाहर है, धन्यवाद हो।

Chapter 10

1	Αὐτὸς	δὲ	ἐγὼ,	Παῦλος,	παρακαλῶ	ὑμᾶς	διὰ	τῆς
	स्वयं	तो	मैं	पौलुस	विनती-करता-हूं	तुमसे	द्वारा	–
	G0846	G1161	G1473	G3972	G3870	G4771	G1223	G3588

πραΰτητος	καὶ	ἐπιεικείας	τοῦ	Χριστοῦ,	ὃς	κατὰ	
नम्रता	और	कोमलता-के	–	ख्रीस्तोस-की	जो	अनुसार	
G4240	G2532	G1932	G3588	G5547	G3739	G2596	

πρόσωπον	μὲν	ταπεινὸς	ἐν	ὑμῖν,	ἀπὼν	δὲ	
मुख	तो	दीन	में	तुम	अनुपस्थित-होकर	परन्तु	
G4383	G3303	G5011	G1722	G4771	G0548	G1161	

θαρρῶ	εἰς	ὑμᾶς.
साहसी-हूं	के-प्रति	तुम्हारे
G2292	G1519	G4771

मैं वही पौलुस जो तुम्हारे सामने दीन हूँ, परन्तु पीठ पीछे तुम्हारी ओर साहस करता हूँ; तुम को मसीह की नम्रता, और कोमलता के कारण समझाता हूँ।

2	δέομαι	δὲ	τὸ,	μὴ	παρὼν,	θαρρῆσαι	τῇ
	मैं-मांगता-हूं	और	–	न	उपस्थित-होकर	साहसी-होना	–
	G1189	G1161	G3588	G3361	G3918	G2292	G3588

πεποιθήσει	ᾗ	λογίζομαι,	τολμῆσαι	ἐπί	τινας	τοὺς	
भरोसे-से	जिससे	मैं-गिनता-हूं	हिम्मत-करना	के-विरुद्ध	कुछ	–	
G4006	G3739	G3049	G5111	G1909	G5100	G3588	

λογιζομένους	ἡμᾶς,	ὡς	κατὰ	σάρκα	περιπατοῦντας.
गिननेवालों	हमें	जैसे	अनुसार	शरीर	चलनेवाले
G3049	G1473	G5613	G2596	G4561	G4043

मैं यह विनती करता हूँ, कि तुम्हारे सामने मुझे निर्भय होकर साहस करना न पड़े; जैसा मैं कितनों पर जो हमको शरीर के अनुसार चलनेवाले समझते हैं, वीरता दिखाने का विचार करता हूँ।

3 Ἐν σαρκὶ γὰρ περιπατοῦντες, οὐ κατὰ σάρκα
में शरीर क्योंकि चलते-हुए नहीं अनुसार शरीर-के
G1722 G4561 G1063 G4043 G3756 G2596 G4561

στρατευόμεθα.
हम-लड़ते-हैं
G4754

क्योंकि यद्यपि हम शरीर में चलते फिरते हैं, तो भी शरीर के अनुसार नहीं लड़ते।

4 τὰ γὰρ ὅπλα τῆς στρατείας ἡμῶν οὐ σαρκικὰ,
- क्योंकि हथियार - युद्ध-के हमारे नहीं शरीरिक
G3588 G1063 G3696 G3588 G4752 G1473 G3756 G4559

ἀλλὰ δυνατὰ τῷ Θεῷ πρὸς καθαίρεσιν ὀχυρωμάτων;
परन्तु सामर्थी - परमेश्वर-से के-लिए गिराने गढ़ों-के
G0235 G1415 G3588 G2316 G4314 G2506 G3794

क्योंकि हमारी लड़ाई के हथियार शारीरिक नहीं, पर गढ़ों को ढा देने के लिये परमेश्वर के द्वारा सामर्थी हैं।

5 λογισμοὺς καθαιροῦντες, καὶ πᾶν ὕψωμα ἐπαιρόμενον
तर्कों-को गिराते-हुए और हर ऊंचाई उठनेवाली
G3053 G2507 G2532 G3956 G5313 G1869

κατὰ τῆς γνώσεως τοῦ Θεοῦ, καὶ αἰχμαλωτίζοντες
के-विरुद्ध - ज्ञान-के - परमेश्वर-के और बंदी-बनाते-हुए
G2596 G3588 G1108 G3588 G2316 G2532 G0163

πᾶν νόημα εἰς τὴν ὑπακοὴν τοῦ Χριστοῦ;
हर विचार में - आज्ञाकारिता - ख्रीस्तोस-की
G3956 G3540 G1519 G3588 G5218 G3588 G5547

हम कल्पनाओं को, और हर एक ऊँची बात को, जो परमेश्वर की पहचान के विरोध में उठती है, खण्डन करते हैं; और हर एक भावना को कैद करके मसीह का आज्ञाकारी बना देते हैं।

6 καὶ ἐν ἑτοίμῳ ἔχοντες, ἐκδικῆσαι πᾶσαν παρακοήν,
और में तैयारी रखते-हुए दण्ड-देने सारी अनाज्ञाकारिता-को
G2532 G1722 G2092 G2192 G1556 G3956 G3876

ὅταν πληρωθῇ ὑμῶν ἡ ὑπακοή.
जब पूरी-हो तुम्हारी - आज्ञाकारिता
G3752 G4137 G4771 G3588 G5218

और तैयार रहते हैं कि जब तुम्हारा आज्ञा मानना पूरा हो जाए, तो हर एक प्रकार के आज्ञा न मानने का पलटा लें।

7	Τὰ	κατὰ	πρόσωπον	βλέπετε.	εἴ	τις	πέποιθεν
	–	अनुसार	मुख-के	तुम-देखते-हो	यदि	कोई	भरोसा-रखता-है
	G3588	G2596	G4383	G0991	G1487	G5100	G3982

ἑαυτῷ	Χριστοῦ	εἶναι,	τοῦτο	λογιζέσθω	πάλιν	ἐφ’	
स्वयं-में	ख्रीस्तोस-का	होना	यह	वह-सोचे	फिर	पर	
G1438	G5547	G1510	G3778	G3049	G3825	G1909	

ἑαυτοῦ,	ὅτι	καθὼς	αὐτὸς	Χριστοῦ,	οὕτως	καὶ	ἡμεῖς.
स्वयं	कि	जैसा	वह	ख्रीस्तोस-का	वैसे	भी	हम
G1438	G3754	G2531	G0846	G5547	G3779	G2532	G1473

तुम इन्हीं बातों को देखते हो, जो आँखों के सामने हैं, यदि किसी का अपने पर यह भरोसा हो, कि मैं मसीह का हूँ, तो वह यह भी जान ले, कि जैसा वह मसीह का है, वैसे ही हम भी हैं।

8	ἐάν	τε	γὰρ	περισσότερόν	τι,	καυχήσωμαι	περὶ
	यदि	भी	क्योंकि	अधिक	कुछ	मैं-घमण्ड-करूं	के-विषय
	G1437	G5037	G1063	G4053	G5100	G2744	G4012

τῆς	ἐξουσίας	ἡμῶν,	ἧς	ἔδωκεν	ὁ	Κύριος	εἰς	
–	अधिकार-के	हमारे	जो	दिया	–	प्रभु-ने	के-लिए	
G3588	G1849	G1473	G3739	G1325	G3588	G2962	G1519	

οἰκοδομὴν,	καὶ	οὐκ	εἰς	καθαίρεσιν	ὑμῶν,	οὐκ	
निर्माण	और	नहीं	के-लिए	गिराने	तुम्हारे	नहीं	
G3619	G2532	G3756	G1519	G2506	G4771	G3756	

αἰσχυνθήσομαι,
मैं-लज्जित-होऊंगा
G0153

क्योंकि यदि मैं उस अधिकार के विषय में और भी घमण्ड दिखाऊँ, जो प्रभु ने तुम्हारे बिगाड़ने के लिये नहीं पर बनाने के लिये हमें दिया है, तो लज्जित न होऊँगा।

9	ἵνα	μὴ	δόξω	ὡς	ἂν	ἐκφοβεῖν	ὑμᾶς,	διὰ	τῶν
	कि	न	मैं-लगूं	जैसे	कि	डरानेवाला	तुम्हें	द्वारा	–
	G2443	G3361	G1380	G5613	G0302	G1629	G4771	G1223	G3588

ἐπιστολῶν.
पत्रों-के
G1992

यह मैं इसलिए कहता हूँ, कि पत्रियों के द्वारा तुम्हें डरानेवाला न ठहरूँ।

10	ὅτι	Αἱ	ἐπιστολαὶ,	μέν	φησίν,	βαρεῖαι	καὶ
	कि	–	पत्र	तो	वे–कहते–हैं	भारी	और
	G3754	G3588	G1992	G3303	G5346	G0926	G2532

ἰσχυραί,	ἡ	δὲ	παρουσία	τοῦ	σώματος	ἀσθενὴς,
सामर्थी	–	परन्तु	उपस्थिति	–	शरीर–की	निर्बल
G2478	G3588	G1161	G3952	G3588	G4983	G0772

καὶ	ὁ	λόγος	ἐξουθενημένος.
और	–	वचन	तुच्छ
G2532	G3588	G3056	G1848

क्योंकि वे कहते हैं, “उसकी पत्रियाँ तो गम्भीर और प्रभावशाली हैं; परन्तु जब देखते हैं, तो कहते है वह देह का निर्बल और वक्तव्य में हलका जान पड़ता है।”

11	τοῦτο	λογιζέσθω	ὁ	τοιοῦτος,	ὅτι	οἷοί	ἐσμεν	τῷ
	यह	वह–सोचे	–	ऐसा	कि	जैसे	हम–हैं	–
	G3778	G3049	G3588	G5108	G3754	G3634	G1510	G3588

λόγῳ	δι’	ἐπιστολῶν	ἀπόντες,	τοιοῦτοι	καὶ
वचन–में	द्वारा	पत्रों–के	अनुपस्थित–होकर	वैसे	भी
G3056	G1223	G1992	G0548	G5108	G2532

παρόντες	τῷ	ἔργῳ.
उपस्थित–होकर	–	काम–में
G3918	G3588	G2041

इसलिए जो ऐसा कहता है, कि वह यह समझ रखे, कि जैसे पीठ पीछे पत्रियों में हमारे वचन हैं, वैसे ही तुम्हारे सामने हमारे काम भी होंगे।

12 Οὐ γὰρ τολμῶμεν ἐνκρῖναι, ἢ συνκρῖναι ἑαυτούς,
नहीं क्योंकि हम-हिम्मत-करते गिनने या तुलना-करने स्वयं-को
G3756 G1063 G5111 G1469 G2228 G4793 G1438

τισιν τῶν ἑαυτοὺς συνιστανόντων; ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν
कुछ – स्वयं-को सिफारिश-करनेवालों-में परन्तु वे-स्वयं में
G5100 G3588 G1438 G4921 G0235 G0846 G1722

ἑαυτοῖς, ἑαυτοὺς μετροῦντες, καὶ συνκρίνοντες ἑαυτοὺς
स्वयं-को स्वयं-को नापते-हुए और तुलना-करते-हुए स्वयं-को
G1438 G1438 G3354 G2532 G4793 G1438

ἑαυτοῖς, οὐ συνιᾶσιν.
स्वयं-से नहीं समझते
G1438 G3756 G4920

क्योंकि हमें यह साहस नहीं कि हम अपने आपको उनके साथ गिनें, या उनसे अपने को मिलाएँ, जो अपनी प्रशंसा करते हैं, और अपने आपको आपस में नाप तौलकर एक दूसरे से तुलना करके मूर्ख ठहरते हैं।

13 ἡμεῖς δὲ οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχησόμεθα, ἀλλὰ
हम परन्तु नहीं में – अमाप घमण्ड-करेंगे परन्तु
G1473 G1161 G3756 G1519 G3588 G0280 G2744 G0235

κατὰ τὸ μέτρον τοῦ κανόνος, οὗ ἐμέρισεν ἡμῖν
अनुसार – माप-के – सीमा-के जो बांटा हमें
G2596 G3588 G3358 G3588 G2583 G3739 G3307 G1473

ὁ Θεὸς μέτρου, ἐφικέσθαι ἄχρι καὶ ὑμῶν.
– परमेश्वर-ने माप पहुंचने तक भी तुम
G3588 G2316 G3358 G2185 G0891 G2532 G4771

हम तो सीमा से बाहर घमण्ड कदापि न करेंगे, परन्तु उसी सीमा तक जो परमेश्वर ने हमारे लिये ठहरा दी है, और उसमें तुम भी आ गए हो और उसी के अनुसार घमण्ड भी करेंगे।

14 οὐ γὰρ, ὡς μὴ ἐφικνούμενοι εἰς ὑμᾶς;
नहीं क्योंकि जैसे न पहुंचनेवाले तक तुम
G3756 G1063 G5613 G3361 G2185 G1519 G4771

ὑπερεκτείνομεν ἑαυτούς, ἄχρι γὰρ καὶ ὑμῶν, ἐφθάσαμεν
हम-फैलाते-हैं स्वयं-को तक क्योंकि भी तुम हम-पहुंचे
G5239 G1438 G0891 G1063 G2532 G4771 G5348

ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ;
में – सुसमाचार-में – ख्रीस्तोस-के
G1722 G3588 G2098 G3588 G5547

क्योंकि हम अपनी सीमा से बाहर अपने आपको बढ़ाना नहीं चाहते, जैसे कि तुम तक न पहुँचने की दशा में होता, वरन् मसीह का सुसमाचार सुनाते हुए तुम तक पहुँच चुके हैं।

15 οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχώμενοι ἐν ἀλλοτρίοις
नहीं में – अमाप घमण्ड-करते-हुए में दूसरों-के
G3756 G1519 G3588 G0280 G2744 G1722 G0245

κόποις; ἐλπίδα δὲ ἔχοντες, αὐξανομένης τῆς πίστεως
परिश्रमों आशा परन्तु रखते-हुए बढ़ते-हुए – विश्वास-के
G2873 G1680 G1161 G2192 G0837 G3588 G4102

ὑμῶν, ἐν ὑμῖν μεγαλυνθῆναι κατὰ τὸν κανόνα ἡμῶν,
तुम्हारे में तुम बड़े-होना अनुसार – सीमा-के हमारी
G4771 G1722 G4771 G3170 G2596 G3588 G2583 G1473

εἰς περισσείαν,
में बहुतायत-में
G1519 G4050

और हम सीमा से बाहर औरों के परिश्रम पर घमण्ड नहीं करते; परन्तु हमें आशा है, कि ज्यों-ज्यों तुम्हारा विश्वास बढ़ता जाएगा त्यों-त्यों हम अपनी सीमा के अनुसार तुम्हारे कारण और भी बढ़ते जाएँगे।

16 εἰς τὰ ὑπερέκεινα ὑμῶν, εὐαγγελίσασθαι, οὐκ ἐν
में – परे तुम्हारे सुसमाचार-सुनाना नहीं में
G1519 G3588 G5238 G4771 G2097 G3756 G1722

ἀλλοτρίῳ κανόνι, εἰς τὰ ἕτοιμα καυχήσασθαι.
दूसरे-की सीमा में – तैयार घमण्ड-करना
G0245 G2583 G1519 G3588 G2092 G2744

कि हम तुम्हारी सीमा से आगे बढ़कर सुसमाचार सुनाएँ, और यह नहीं, कि हम औरों की सीमा के भीतर बने बनाए कामों पर घमण्ड करें।

17 Ὁ δὲ καυχώμενος, ἐν Κυρίῳ καυχάσθω.
जो परन्तु घमण्ड-करनेवाला में प्रभु-में घमण्ड-करे
G3588 G1161 G2744 G1722 G2962 G2744

परन्तु जो घमण्ड करे, वह प्रभु पर घमण्ड करें। (1 कुरि. 1:31, यिर्म. 9:24)

18 οὐ γὰρ ὁ ἑαυτὸν συνιστάνων, ἐκεῖνός ἐστιν
नहीं क्योंकि जो स्वयं-को सिफारिश-करनेवाला वह है
G3756 G1063 G3588 G1438 G4921 G1565 G1510

δόκιμος, ἀλλὰ ὃν ὁ Κύριος συνίστησιν.
प्रमाणित परन्तु जिसे – प्रभु सिफारिश-करता-है
G1384 G0235 G3739 G3588 G2962 G4921

क्योंकि जो अपनी बड़ाई करता है, वह नहीं, परन्तु जिसकी बड़ाई प्रभु करता है, वही ग्रहण किया जाता है।

Chapter 11

1 Ὄφελον ἀνείχεσθέ μου μικρόν τι ἀφροσύνης; ἀλλὰ
काश तुम-सहते मेरी थोड़ी कुछ मूर्खता परन्तु
G3785 G0430 G1473 G3398 G5100 G0877 G0235

καὶ ἀνέχεσθέ μου.
भी तुम-सहो मुझे
G2532 G0430 G1473

यदि तुम मेरी थोड़ी मूर्खता सह लेते तो क्या ही भला होता; हाँ, मेरी सह भी लेते हो।

2 ζηλῶ γὰρ ὑμᾶς Θεοῦ ζήλῳ; ἡρμοσάμην γὰρ
मैं-जलता-हूं क्योंकि तुम्हारे-लिए परमेश्वर-की जलन-से मैंने-मंगनी-की क्योंकि
G2206 G1063 G4771 G2316 G2205 G0718 G1063

ὑμᾶς ἑνὶ ἀνδρὶ, παρθένον ἁγνὴν παραστῆσαι τῷ
तुम्हें एक पुरुष-को कुंवारी पवित्र प्रस्तुत-करने -
G4771 G1520 G0435 G3933 G0053 G3936 G3588

Χριστῷ.
ख्रीस्तोस-को
G5547

क्योंकि मैं तुम्हारे विषय में ईश्वरीय धुन लगाए रहता हूँ, इसलिए कि मैंने एक ही पुरुष से तुम्हारी बात लगाई है, कि तुम्हें पवित्र कुँवारी के समान मसीह को सौंप दूँ।

3 φοβοῦμαι δὲ, μή πως ὡς ὁ ὄφις ἐξηπάτησεν
मैं-डरता-हूं परन्तु न कहीं जैसे - सांप-ने धोखा-दिया
G5399 G1161 G3361 G4459 G5613 G3588 G3789 G1818

Εὔαν ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτοῦ, φθαρῇ τὰ νοήματα
हव्वा-को में - चतुराई-से उसकी भ्रष्ट-हो - मन
G2096 G1722 G3588 G3834 G0846 G5351 G3588 G3540

ὑμῶν ἀπὸ τῆς ἁπλότητος, καὶ τῆς ἁγνότητος, τῆς
तुम्हारे से - सरलता और - पवित्रता -
G4771 G0575 G3588 G0572 G2532 G3588 G0054 G3588

εἰς ‹τὸν› Χριστόν.
के-प्रति - ख्रीस्तोस
G1519 G3588 G5547

परन्तु मैं डरता हूँ कि जैसे साँप ने अपनी चतुराई से हव्वा को बहकाया, वैसे ही तुम्हारे मन उस सिधाई और पवित्रता से जो मसीह के साथ होनी चाहिए कहीं भ्रष्ट न किए जाएँ। (1 थिस्स. 3:5, उत्प. 3:13)

4 εἰ यदि G1487 μὲν तो G3303 γὰρ, क्योंकि G1063 ὁ – G3588 ἐρχόμενος, आनेवाला G2064 ἄλλον दूसरे G0243 Ἰησοῦν यीशु-को G2424

κηρύσσει, प्रचार-करता-है G2784 ὃν जिसे G3739 οὐκ नहीं G3756 ἐκηρύξαμεν, हमने-प्रचार-किया G2784 ἢ या G2228 πνεῦμα आत्मा G4151 ἕτερον भिन्न G2087

λαμβάνετε तुम-पाते-हो G2983 ὃ जो G3739 οὐκ नहीं G3756 ἐλάβετε, तुमने-पाया G2983 ἢ या G2228 εὐαγγέλιον सुसमाचार G2098 ἕτερον भिन्न G2087

ὃ जो G3739 οὐκ नहीं G3756 ἐδέξασθε, तुमने-ग्रहण-किया G1209 καλῶς अच्छी-तरह G2573 ἀνέχεσθε. तुम-सहते-हो G0430

यदि कोई तुम्हारे पास आकर, किसी दूसरे यीशु को प्रचार करे, जिसका प्रचार हमने नहीं किया या कोई और आत्मा तुम्हें मिले; जो पहले न मिला था; या और कोई सुसमाचार जिसे तुम ने पहले न माना था, तो तुम्हारा सहना ठीक होता।

5 λογίζομαι मैं-गिनता-हूं G3049 γὰρ क्योंकि G1063 μηδὲν, कुछ-नहीं G3367 ὑστερηκέναι घटा-होना G5302 τῶν – G3588 ὑπερλίαν महान-से-महान G5228

ἀποστόλων. प्रेरितों-से G0652

मैं तो समझता हूँ, कि मैं किसी बात में बड़े से बड़े प्रेरितों से कम नहीं हूँ।

6 εἰ यदि G1487 δὲ, परन्तु G1161 καὶ भी G2532 ἰδιώτης अनाड़ी G2399 τῷ – G3588 λόγῳ, वचन-में G3056 ἀλλ’ परन्तु G0235 οὐ नहीं G3756 τῇ – G3588

γνώσει; ज्ञान-में G1108 ἀλλ’ परन्तु G0235 ἐν में G1722 παντὶ, सब G3956 φανερώσαντες प्रकट-करते-हुए G5319 ἐν में G1722 πᾶσιν सबों-में G3956 εἰς में G1519

ὑμᾶς. तुम G4771

यदि मैं वक्तव्य में अनाड़ी हूँ, तो भी ज्ञान में नहीं; वरन् हमने इसको हर बात में सब पर तुम्हारे लिये प्रगट किया है।

7	Ἢ	ἁμαρτίαν	ἐποίησα,	ἐμαυτὸν	ταπεινῶν,	ἵνα	ὑμεῖς
	या	पाप	मैंने-किया	स्वयं-को	नीचा-करते-हुए	कि	तुम
	G2228	G0266	G4160	G1683	G5013	G2443	G4771

ὑψωθῆτε,	ὅτι	δωρεὰν	τὸ	τοῦ	Θεοῦ	εὐαγγέλιον
ऊंचे-किए-जाओ	कि	मुफ्त-में	–	–	परमेश्वर-का	सुसमाचार
G5312	G3754	G1432	G3588	G3588	G2316	G2098

εὐηγγελισάμην	ὑμῖν?
मैंने-सुनाया	तुम्हें
G2097	G4771

क्या इसमें मैंने कुछ पाप किया; कि मैंने तुम्हें परमेश्वर का सुसमाचार सेंत-मेंत सुनाया; और अपने आपको नीचा किया, कि तुम ऊँचे हो जाओ?

8	ἄλλας	ἐκκλησίας	ἐσύλησα,	λαβὼν	ὀψώνιον	πρὸς	τὴν
	दूसरी	कलीसियाओं-को	मैंने-लूटा	लेते-हुए	वेतन	के-लिए	–
	G0243	G1577	G4813	G2983	G3800	G4314	G3588

ὑμῶν	διακονίαν.
तुम्हारी	सेवकाई
G4771	G1248

मैंने और कलीसियाओं को लूटा अर्थात् मैंने उनसे मजदूरी ली, ताकि तुम्हारी सेवा करूँ।

9	καὶ	παρὼν	πρὸς	ὑμᾶς	καὶ	ὑστερηθεὶς,	οὐ
और	उपस्थित-होकर	पास	तुम्हारे	और	घटी-में-होकर	नहीं
G2532	G3918	G4314	G4771	G2532	G5302	G3756

κατενάρκησα	οὐθενός;	τὸ	γὰρ	ὑστέρημά	μου,
मैंने-भार-डाला	किसी-पर	-	क्योंकि	घटी	मेरी
G2655	G3762	G3588	G1063	G5303	G1473

προσανεπλήρωσαν	οἱ	ἀδελφοὶ	ἐλθόντες	ἀπὸ	Μακεδονίας,
पूरी-की	-	भाइयों-ने	आकर	से	मकिदुनिया
G4322	G3588	G0080	G2064	G0575	G3109

καὶ	ἐν	παντὶ	ἀβαρῆ	ἐμαυτὸν	ὑμῖν	ἐτήρησα,	καὶ
और	में	सब	भारहीन	स्वयं-को	तुम्हारे-लिए	मैंने-रखा	और
G2532	G1722	G3956	G0004	G1683	G4771	G5083	G2532

τηρήσω.

रखूंगा
G5083

और जब तुम्हारे साथ था, और मुझे घटी हुई, तो मैंने किसी पर भार नहीं डाला, क्योंकि भाइयों ने, मकिदुनिया से आकर मेरी घटी को पूरी की: और मैंने हर बात में अपने आपको तुम पर भार बनने से रोका, और रोके रहूँगा।

10	ἔστιν	ἀλήθεια	Χριστοῦ	ἐν	ἐμοὶ,	ὅτι	ἡ	καύχησις
है	सच्चाई	ख्रीस्तोस-की	में	मुझ	कि	-	घमण्ड
G1510	G0225	G5547	G1722	G1473	G3754	G3588	G2746

αὕτη,	οὐ	φραγήσεται	εἰς	ἐμὲ,	ἐν	τοῖς	κλίμασιν
यह	नहीं	रोका-जाएगा	में	मुझ	में	-	क्षेत्रों
G3778	G3756	G5420	G1519	G1473	G1722	G3588	G2824

τῆς	Ἀχαΐας.
-	अखाया-के
G3588	G0882

मसीह की सच्चाई मुझ में है, तो अखाया देश में कोई मुझे इस घमण्ड से न रोकेगा।

11	διὰ	τί?	ὅτι	οὐκ	ἀγαπῶ	ὑμᾶς?	ὁ	Θεὸς
क्यों	क्या	कि	नहीं	मैं-प्रेम-करता-हूं	तुम्हें	-	परमेश्वर
G1223	G5101	G3754	G3756	G0025	G4771	G3588	G2316

οἶδεν!

जानता-है
G1492

किस लिये? क्या इसलिए कि मैं तुम से प्रेम नहीं रखता? परमेश्वर यह जानता है।

12 Ὃ δὲ ποιῶ, καὶ ποιήσω, ἵνα ἐκκόψω τὴν
जो परन्तु मैं–करता–हूं भी करूंगा कि मैं–काट–दूं –
G3739 G1161 G4160 G2532 G4160 G2443 G1581 G3588

ἀφορμὴν τῶν θελόντων ἀφορμήν, ἵνα ἐν ᾧ
अवसर – चाहनेवालों–का अवसर कि में जिसमें
G0874 G3588 G2309 G0874 G2443 G1722 G3739

καυχῶνται, εὑρεθῶσιν καθὼς καὶ ἡμεῖς.
वे–घमण्ड–करते–हैं वे–पाए–जाएं जैसे भी हम
G2744 G2147 G2531 G2532 G1473

परन्तु जो मैं करता हूँ, वही करता रहूँगा; कि जो लोग दाँव ढूँढ़ते हैं, उन्हें मैं दाँव पाने न दूँ, ताकि जिस बात में वे घमण्ड करते हैं, उसमें वे हमारे ही समान ठहरें।

13 οἱ γὰρ τοιοῦτοι ψευδαπόστολοι, ἐργάται δόλιοι,
– क्योंकि ऐसे झूठे–प्रेरित कर्मी छली
G3588 G1063 G5108 G5570 G2040 G1386

μετασχηματιζόμενοι εἰς ἀποστόλους Χριστοῦ.
रूप–बदलते–हुए में प्रेरितों ख्रीस्तोस–के
G3345 G1519 G0652 G5547

क्योंकि ऐसे लोग झूठे प्रेरित, और छल से काम करनेवाले, और मसीह के प्रेरितों का रूप धरनेवाले हैं।

14 καὶ οὐ θαῦμα; αὐτὸς γὰρ ὁ Σατανᾶς
और नहीं आश्चर्य स्वयं क्योंकि – शैतान
G2532 G3756 G2295 G0846 G1063 G3588 G4567

μετασχηματίζεται εἰς ἄγγελον φωτός.
रूप–बदलता–है में दूत ज्योति–के
G3345 G1519 G0032 G5457

और यह कुछ अचम्भे की बात नहीं क्योंकि शैतान आप भी ज्योतिर्मय स्वर्गदूत का रूप धारण करता है।

15 οὐ μέγα οὖν, εἰ καὶ οἱ διάκονοι αὐτοῦ
नहीं बड़ी इसलिए यदि भी – सेवक उसके
G3756 G3173 G3767 G1487 G2532 G3588 G1249 G0846

μετασχηματίζονται ὡς διάκονοι δικαιοσύνης, ὧν τὸ
रूप-बदलते-हैं जैसे सेवक धार्मिकता-के जिनका –
G3345 G5613 G1249 G1343 G3739 G3588

τέλος ἔσται, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
अंत होगा अनुसार – कामों उनके
G5056 G1510 G2596 G3588 G2041 G0846

इसलिए यदि उसके सेवक भी धार्मिकता के सेवकों जैसा रूप धरें, तो कुछ बड़ी बात नहीं, परन्तु उनका अन्त उनके कामों के अनुसार होगा।

16 Πάλιν λέγω, μή τίς με δόξῃ ἄφρονα εἶναι;
फिर मैं-कहता-हूं न कोई मुझे समझे मूर्ख होना
G3825 G3004 G3361 G5100 G1473 G1380 G0878 G1510

εἰ δὲ μήγε κἂν ὡς ἄφρονα δέξασθέ με,
यदि परन्तु नहीं-तो कम-से-कम जैसे मूर्ख-को ग्रहण-करो मुझे
G1487 G1161 G1490 G2579 G5613 G0878 G1209 G1473

ἵνα κἀγὼ μικρόν τι καυχήσωμαι.
कि मैं-भी थोड़ा कुछ घमण्ड-करूं
G2443 G2504 G3398 G5100 G2744

मैं फिर कहता हूँ, कोई मुझे मूर्ख न समझे; नहीं तो मूर्ख ही समझकर मेरी सह लो, ताकि थोड़ा सा मैं भी घमण्ड कर सकूँ।

17 ὃ λαλῶ, οὐ κατὰ Κύριον λαλῶ, ἀλλ’ ὡς
जो मैं-बोलता-हूं नहीं अनुसार प्रभु-के मैं-बोलता-हूं परन्तु जैसे
G3739 G2980 G3756 G2596 G2962 G2980 G0235 G5613

ἐν ἀφροσύνῃ, ἐν ταύτῃ τῇ ὑποστάσει τῆς
में मूर्खता में इस – भरोसे –
G1722 G0877 G1722 G3778 G3588 G5287 G3588

καυχήσεως.
घमण्ड-के
G2746

इस बेधड़क में जो कुछ मैं कहता हूँ वह प्रभु की आज्ञा के अनुसार नहीं पर मानो मूर्खता से ही कहता हूँ।

18 ἐπεὶ πολλοὶ καυχῶνται κατὰ τὴν σάρκα, κἀγὼ
चूंकि बहुत घमण्ड-करते-हैं अनुसार - शरीर-के मैं-भी
G1893 G4183 G2744 G2596 G3588 G4561 G2504

καυχήσομαι.
घमण्ड-करूंगा
G2744

जबकि बहुत लोग शरीर के अनुसार घमण्ड करते हैं, तो मैं भी घमण्ड करूँगा।

19 ἡδέως γὰρ ἀνέχεσθε τῶν ἀφρόνων, φρόνιμοι ὄντες!
आनन्द-से क्योंकि तुम-सहते-हो - मूर्खों-को बुद्धिमान होते-हुए
G2234 G1063 G0430 G3588 G0878 G5429 G1510

तुम तो समझदार होकर आनन्द से मूर्खों की सह लेते हो।

20 ἀνέχεσθε γὰρ, εἴ τις ὑμᾶς καταδουλοῖ, εἴ τις
तुम-सहते-हो क्योंकि यदि कोई तुम्हें दास-बनाता-है यदि कोई
G0430 G1063 G1487 G5100 G4771 G2615 G1487 G5100

κατεσθίει, εἴ τις λαμβάνει, εἴ τις
खा-जाता-है यदि कोई लेता-है यदि कोई
G2719 G1487 G5100 G2983 G1487 G5100

ἐπαίρεται, εἴ τις εἰς πρόσωπον ὑμᾶς
अपने-आप-को-ऊंचा-करता-है यदि कोई पर मुख तुम्हें
G1869 G1487 G5100 G1519 G4383 G4771

δέρει.
मारता-है
G1194

क्योंकि जब तुम्हें कोई दास बना लेता है, या खा जाता है, या फँसा लेता है, या अपने आपको बड़ा बनाता है, या तुम्हारे मुँह पर थप्पड़ मारता है, तो तुम सह लेते हो।

21 κατὰ ἀτιμίαν λέγω, ὡς ὅτι ἡμεῖς ἠσθενήκαμεν!
अनुसार अपमान-के मैं-कहता-हूं जैसे-कि कि हम निर्बल-थे
G2596 G0819 G3004 G5613 G3754 G1473 G0770

ἐν ᾧ δ’ ἄν τις τολμᾷ -- ἐν ἀφροσύνῃ
में जिसमें परन्तु कुछ-भी कोई साहस-करे में मूर्खता
G1722 G3739 G1161 G0302 G5100 G5111 G1722 G0877

λέγω -- τολμῶ κἀγώ.
मैं-कहता-हूं साहस-करता-हूं मैं-भी
G3004 G5111 G2504

मेरा कहना अनादर की रीति पर है, मानो कि हम निर्बल से थे;

22 Ἑβραῖοί εἰσιν? κἀγώ. Ἰσραηλῖταί εἰσιν? κἀγώ. σπέρμα
इब्रानी हैं मैं–भी इस्राएली हैं मैं–भी वंश
G1445 G1510 G2504 G2475 G1510 G2504 G4690

Ἀβραάμ εἰσιν? κἀγώ.
अब्राहाम–का हैं मैं–भी
G0011 G1510 G2504

क्या वे ही इब्रानी हैं? मैं भी हूँ। क्या वे ही इस्राएली हैं? मैं भी हूँ; क्या वे ही अब्राहम के वंश के हैं? मैं भी हूँ।

23 διάκονοι Χριστοῦ εἰσιν? παραφρονῶν λαλῶ, ὑπὲρ
सेवक ख्रीस्तोस–के हैं पागल–सा मैं–बोलता–हूं से–अधिक
G1249 G5547 G1510 G3912 G2980 G5228

ἐγώ; ἐν κόποις περισσοτέρως, ἐν φυλακαῖς
मैं में परिश्रमों अधिक–बहुत में बन्दीखानों
G1473 G1722 G2873 G4057 G1722 G5438

περισσοτέρως, ἐν πληγαῖς ὑπερβαλλόντως, ἐν θανάτοις
अधिक–बहुत में मारों अत्यधिक में मृत्युओं
G4057 G1722 G4127 G5234 G1722 G2288

πολλάκις.
बार–बार
G4178

क्या वे ही मसीह के सेवक हैं? (मैं पागल के समान कहता हूँ) मैं उनसे बढ़कर हूँ! अधिक परिश्रम करने में; बार बार कैद होने में; कोड़े खाने में; बार बार मृत्यु के जोखिमों में।

24 ὑπὸ Ἰουδαίων, πεντάκις, τεσσεράκοντα παρὰ μίαν,
द्वारा यहूदियों–से पांच–बार चालीस कम एक
G5259 G2453 G3999 G5062 G3844 G1520

ἔλαβον.
मैंने–पाया
G2983

पाँच बार मैंने यहूदियों के हाथ से उनतालीस कोड़े खाए।

25 τρὶς ἐραβδίσθην, ἅπαξ ἐλιθάσθην, τρὶς
तीन–बार मैं–डंडे–से–पीटा–गया एक–बार मैं–पत्थराव–किया–गया तीन–बार
G5151 G4463 G0530 G3034 G5151

ἐναυάγησα, νυχθήμερον ἐν τῷ βυθῷ πεποίηκα;
जहाज–टूटा रात–दिन में – गहराई–में मैंने–काटा
G3489 G3574 G1722 G3588 G1037 G4160

तीन बार मैंने बेंतें खाई; एक बार पत्थराव किया गया; तीन बार जहाज जिन पर मैं चढ़ा था, टूट गए; एक रात दिन मैंने समुद्र में काटा।

26 ὁδοιπορίαις πολλάκις, κινδύνοις ποταμῶν, κινδύνοις
यात्राओं–में बार–बार खतरों–में नदियों–से खतरों–में
G3597 G4178 G2794 G4215 G2794

λῃστῶν, κινδύνοις ἐκ γένους, κινδύνοις ἐξ ἐθνῶν,
डाकुओं–से खतरों–में से जाति–से खतरों–में से अन्यजातियों–से
G3027 G2794 G1537 G1085 G2794 G1537 G1484

κινδύνοις ἐν πόλει, κινδύνοις ἐν ἐρημίᾳ, κινδύνοις
खतरों–में में नगर–में खतरों–में में जंगल–में खतरों–में
G2794 G1722 G4172 G2794 G1722 G2047 G2794

ἐν θαλάσσῃ, κινδύνοις ἐν ψευδαδέλφοις;
में समुद्र–में खतरों–में में झूठे–भाइयों–में
G1722 G2281 G2794 G1722 G5569

मैं बार बार यात्राओं में; नदियों के जोखिमों में; डाकुओं के जोखिमों में; अपने जातिवालों से जोखिमों में; अन्यजातियों से जोखिमों में; नगरों में के जोखिमों में; जंगल के जोखिमों में; समुद्र के जोखिमों में; झूठे भाइयों के बीच जोखिमों में रहा;

27 κόπῳ καὶ μόχθῳ, ἐν ἀγρυπνίαις πολλάκις, ἐν
परिश्रम और कष्ट में जागते–रहने बार–बार में
G2873 G2532 G3449 G1722 G0070 G4178 G1722

λιμῷ καὶ δίψει, ἐν νηστείαις πολλάκις, ἐν ψύχει
भूख और प्यास में उपवासों बार–बार में ठंड
G3042 G2532 G1373 G1722 G3521 G4178 G1722 G5592

καὶ γυμνότητι.
और नग्नता
G2532 G1132

परिश्रम और कष्ट में; बार बार जागते रहने में; भूख-प्यास में; बार बार उपवास करने में; जाड़े में; उघाड़े रहने में।

28 χωρὶς τῶν παρεκτὸς, ἡ ἐπίστασίς μοι ἡ καθ’
अलग–से – बाहरी – बोझ मुझे – प्रति–दिन
G5565 G3588 G3924 G3588 G1999 G1473 G3588 G2596

ἡμέραν, ἡ μέριμνα πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν.
दिन – चिन्ता सारी – कलीसियाओं–की
G2250 G3588 G3308 G3956 G3588 G1577

और अन्य बातों को छोड़कर जिनका वर्णन मैं नहीं करता सब कलीसियाओं की चिन्ता प्रतिदिन मुझे दबाती है।

29 τίς ἀσθενεῖ, καὶ οὐκ ἀσθενῶ? τίς
कौन निर्बल–होता–है और नहीं मैं–निर्बल–होता–हूं कौन
G5101 G0770 G2532 G3756 G0770 G5101

σκανδαλίζεται, καὶ οὐκ ἐγὼ πυροῦμαι?
ठोकर–खाता–है और नहीं मैं जलता–हूं
G4624 G2532 G3756 G1473 G4448

किसकी निर्बलता से मैं निर्बल नहीं होता? किसके पाप में गिरने से मेरा जी नहीं दुखता?

30 εἰ καυχᾶσθαι δεῖ, τὰ τῆς ἀσθενείας μου
यदि घमण्ड–करना चाहिए – – निर्बलताओं–की मेरी
G1487 G2744 G1163 G3588 G3588 G0769 G1473

καυχήσομαι.
मैं–घमण्ड–करूंगा
G2744

यदि घमण्ड करना अवश्य है, तो मैं अपनी निर्बलता की बातों पर घमण्ड करूँगा।

31 ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, οἶδεν,
– परमेश्वर और पिता – प्रभु–का यीशु जानता–है
G3588 G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G2424 G1492

ὁ ὢν εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας, ὅτι οὐ
– जो–है धन्य में – युगों–युगों कि नहीं
G3588 G1510 G2128 G1519 G3588 G0165 G3754 G3756

ψεύδομαι.
मैं–झूठ–बोलता–हूं
G5574

प्रभु यीशु का परमेश्वर और पिता जो सदा धन्य है, जानता है, कि मैं झूठ नहीं बोलता।

32	ἐν	Δαμασκῷ	ὁ	ἐθνάρχης	Ἀρέτα	τοῦ	βασιλέως
	में	दमिश्क	–	राज्यपाल–ने	अरेतास	–	राजा–के
	G1722	G1154	G3588	G1481	G0702	G3588	G0935

ἐφρούρει	τὴν	πόλιν	Δαμασκηνῶν,	πιάσαι	με.	
पहरा–दे–रहा–था	–	नगर	दमिश्कियों–के	पकड़ने	मुझे	
G5432	G3588	G4172	G1153	G4084	G1473	

दमिश्क में अरितास राजा की ओर से जो राज्यपाल था, उसने मेरे पकड़ने को दमिश्कियों के नगर पर पहरा बैठा रखा था।

33	καὶ	διὰ	θυρίδος	ἐν	σαργάνῃ,	ἐχαλάσθην	διὰ	τοῦ
	और	द्वारा	खिड़की–से	में	टोकरी	मैं–उतारा–गया	द्वारा	–
	G2532	G1223	G2376	G1722	G4553	G5465	G1223	G3588

τείχους,	καὶ	ἐξέφυγον	τὰς	χεῖρας	αὐτοῦ.
दीवार–के	और	मैं–बच–निकला	–	हाथों–से	उसके
G5038	G2532	G1628	G3588	G5495	G0846

और मैं टोकरे में खिड़की से होकर दीवार पर से उतारा गया, और उसके हाथ से बच निकला।

Chapter 12

1	Καυχᾶσθαι;	δεῖ	οὐ	συμφέρον	μέν.	ἐλεύσομαι	δὲ
	घमण्ड–करना	चाहिए	नहीं	लाभदायक	तो	मैं–आऊंगा	परन्तु
	G2744	G1163	G3756	G4851	G3303	G2064	G1161

εἰς	ὀπτασίας	καὶ	ἀποκαλύψεις	Κυρίου.
पर	दर्शनों	और	प्रकाशनों	प्रभु–के
G1519	G3701	G2532	G0602	G2962

यद्यपि घमण्ड करना तो मेरे लिये ठीक नहीं, फिर भी करना पड़ता है; पर मैं प्रभु के दिए हुए दर्शनों और प्रकाशनों की चर्चा करूँगा।

2 οἶδα ἄνθρωπον ἐν Χριστῷ, πρὸ ἐτῶν
मैं–जानता–हूं मनुष्य–को में ख्रीस्तोस पहले वर्षों
G1492 G0444 G1722 G5547 G4253 G2094

δεκατεσσάρων-- εἴτε ἐν σώματι, οὐκ οἶδα, εἴτε
चौदह–से चाहे में शरीर नहीं मैं–जानता–हूं चाहे
G1180 G1535 G1722 G4983 G3756 G1492 G1535

ἐκτὸς τοῦ σώματος, οὐκ οἶδα, ὁ Θεὸς οἶδεν--
बाहर – शरीर–के नहीं मैं–जानता–हूं – परमेश्वर जानता–है
G1622 G3588 G4983 G3756 G1492 G3588 G2316 G1492

ἁρπαγέντα τὸν τοιοῦτον ἕως τρίτου οὐρανοῦ.
उठाया–गया – ऐसा तक तीसरे स्वर्ग
G0726 G3588 G5108 G2193 G5154 G3772

मैं मसीह में एक मनुष्य को जानता हूँ, चौदह वर्ष हुए कि न जाने देहसहित, न जाने देहरहित, परमेश्वर जानता है, ऐसा मनुष्य तीसरे स्वर्ग तक उठा लिया गया।

3 καὶ οἶδα τὸν τοιοῦτον ἄνθρωπον-- εἴτε ἐν
और मैं–जानता–हूं – ऐसे मनुष्य–को चाहे में
G2532 G1492 G3588 G5108 G0444 G1535 G1722

σώματι εἴτε χωρὶς τοῦ σώματος, οὐκ οἶδα, ὁ
शरीर चाहे बिना – शरीर–के नहीं मैं–जानता–हूं –
G4983 G1535 G5565 G3588 G4983 G3756 G1492 G3588

Θεὸς οἶδεν--
परमेश्वर जानता–है
G2316 G1492

मैं ऐसे मनुष्य को जानता हूँ न जाने देहसहित, न जाने देहरहित परमेश्वर ही जानता है।

4 ὅτι ἡρπάγη εἰς τὸν Παράδεισον, καὶ ἤκουσεν
कि वह–उठाया–गया में – स्वर्गलोक और उसने–सुना
G3754 G0726 G1519 G3588 G3857 G2532 G0191

ἄρρητα ῥήματα, ἃ οὐκ ἐξὸν ἀνθρώπῳ λαλῆσαι.
अवर्णनीय वचन जो नहीं अनुमति–है मनुष्य–को बोलना
G0731 G4487 G3739 G3756 G1832 G0444 G2980

कि स्वर्गलोक पर उठा लिया गया, और ऐसी बातें सुनीं जो कहने की नहीं; और जिनका मुँह में लाना मनुष्य को उचित नहीं।

5 ὑπὲρ τοῦ τοιούτου, καυχήσομαι; ὑπὲρ δὲ ἐμαυτοῦ,
के-विषय – ऐसे मैं-घमण्ड-करूंगा के-विषय परन्तु स्वयं-के
G5228 G3588 G5108 G2744 G5228 G1161 G1683

οὐ καυχήσομαι, εἰ μὴ ἐν ταῖς ἀσθενείαις.
नहीं मैं-घमण्ड-करूंगा यदि नहीं में – निर्बलताओं
G3756 G2744 G1487 G3361 G1722 G3588 G0769

ऐसे मनुष्य पर तो मैं घमण्ड करूँगा, परन्तु अपने पर अपनी निर्बलताओं को छोड़, अपने विषय में घमण्ड न करूँगा।

6 ἐὰν γὰρ θελήσω καυχήσασθαι, οὐκ ἔσομαι ἄφρων;
यदि क्योंकि मैं-चाहूं घमण्ड-करना नहीं मैं-होऊंगा मूर्ख
G1437 G1063 G2309 G2744 G3756 G1510 G0878

ἀλήθειαν γὰρ ἐρῶ; φείδομαι δέ, μή τις εἰς
सच्चाई क्योंकि मैं-कहूंगा मैं-जज्बता-हूं परन्तु न कोई के-प्रति
G0225 G1063 G2046 G5339 G1161 G3361 G5100 G1519

ἐμὲ λογίσηται ὑπὲρ ὃ βλέπει με, ἢ ἀκούει
मुझे गिने से-अधिक जो देखता-है मुझे या सुनता-है
G1473 G3049 G5228 G3739 G0991 G1473 G2228 G0191

‹τι› ἐξ ἐμοῦ.
कुछ से मुझसे
G5100 G1537 G1473

क्योंकि यदि मैं घमण्ड करना चाहूँ भी तो मूर्ख न होऊँगा, क्योंकि सच बोलूँगा; तो भी रुक जाता हूँ, ऐसा न हो, कि जैसा कोई मुझे देखता है, या मुझसे सुनता है, मुझे उससे बढ़कर समझे।

7 καὶ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ἀποκαλύψεων διὸ ἵνα
और – बहुतायत-के-कारण – प्रकाशनों-के इसलिए कि
G2532 G3588 G5236 G3588 G0602 G1352 G2443

μὴ ὑπεραίρωμαι, ἐδόθη μοι σκόλοψ τῇ σαρκί,
न मैं-घमण्डी-होऊं दिया-गया मुझे कांटा – शरीर-में
G3361 G5229 G1325 G1473 G4647 G3588 G4561

ἄγγελος Σατανᾶ, ἵνα με κολαφίζῃ, ἵνα μὴ
दूत शैतान-का कि मुझे घूंसे-मारे कि न
G0032 G4567 G2443 G1473 G2852 G2443 G3361

ὑπεραίρωμαι.
मैं-घमण्डी-होऊं
G5229

और इसलिए कि मैं प्रकाशनों की बहुतायत से फूल न जाऊँ, मेरे शरीर में एक काँटा चुभाया गया अर्थात् शैतान का एक दूत कि मुझे घूँसे मारे ताकि मैं फूल न जाऊँ। (गला. 4:13, अय्यू. 2:6)

8	ὑπὲρ	τούτου,	τρὶς	τὸν	Κύριον	παρεκάλεσα,	ἵνα	
	के-विषय	इसके	तीन-बार	–	प्रभु-से	मैंने-विनती-की	कि	
	G5228	G3778	G5151	G3588	G2962	G3870	G2443	
	ἀποστῇ	ἀπ’	ἐμοῦ,					
	वह-दूर-हो	से	मुझ					
	G0868	G0575	G1473					

इसके विषय में मैंने प्रभु से तीन बार विनती की, कि मुझसे यह दूर हो जाए।

9	καὶ	εἴρηκέν	μοι,	Ἀρκεῖ	σοι	ἡ	χάρις	μου;	ἡ
	और	उसने-कहा	मुझसे	पर्याप्त-है	तुझे	–	अनुग्रह	मेरा	–
	G2532	G2046	G1473	G0714	G4771	G3588	G5485	G1473	G3588
	γὰρ	δύναμις	ἐν	ἀσθενείᾳ	τελεῖται.	Ἥδιστα	οὖν		
	क्योंकि	सामर्थ्य	में	निर्बलता	पूर्ण-होता-है	बड़े-आनन्द-से	इसलिए		
	G1063	G1411	G1722	G0769	G5055	G2236	G3767		
	μᾶλλον,	καυχήσομαι	ἐν	ταῖς	ἀσθενείαις	‹μου›,	ἵνα		
	बल्कि	मैं-घमण्ड-करूंगा	में	–	निर्बलताओं	मेरी	कि		
	G3123	G2744	G1722	G3588	G0769	G1473	G2443		
	ἐπισκηνώσῃ	ἐπ’	ἐμὲ	ἡ	δύναμις	τοῦ	Χριστοῦ.		
	ठहरे	पर	मुझ	–	सामर्थ्य	–	ख्रीस्तोस-का		
	G1981	G1909	G1473	G3588	G1411	G3588	G5547		

और उसने मुझसे कहा, “मेरा अनुग्रह तेरे लिये बहुत है; क्योंकि \+wj मेरी सामर्थ्य निर्बलता में सिद्ध होती है\+wj* ।” इसलिए मैं बड़े आनन्द से अपनी निर्बलताओं पर घमण्ड करूँगा, कि मसीह की सामर्थ्य मुझ पर छाया करती रहे।

10	διὸ	εὐδοκῶ	ἐν	ἀσθενείαις,	ἐν	ὕβρεσιν,	ἐν	
	इसलिए	मैं-प्रसन्न-हूं	में	निर्बलताओं	में	अपमानों	में	
	G1352	G2106	G1722	G0769	G1722	G5196	G1722	
	ἀνάγκαις,	ἐν	διωγμοῖς,	καὶ	στενοχωρίαις	ὑπὲρ		
	आवश्यकताओं	में	उत्पीड़नों	और	कष्टों	के-लिए		
	G0318	G1722	G1375	G2532	G4730	G5228		
	Χριστοῦ;	ὅταν	γὰρ	ἀσθενῶ,	τότε	δυνατός	εἰμι.	
	ख्रीस्तोस	जब	क्योंकि	मैं-निर्बल-होता-हूं	तब	सामर्थी	मैं-हूं	
	G5547	G3752	G1063	G0770	G5119	G1415	G1510	

इस कारण मैं मसीह के लिये निर्बलताओं, और निन्दाओं में, और दरिद्रता में, और उपद्रवों में, और संकटों में, प्रसन्न हूँ; क्योंकि जब मैं निर्बल होता हूँ, तभी बलवन्त होता हूँ।

11	Γέγονα	ἄφρων;	ὑμεῖς	με	ἠναγκάσατε.	ἐγὼ	γὰρ	
	मैं-बन-गया-हूं	मूर्ख	तुमने	मुझे	मजबूर-किया	मैं	क्योंकि	
	G1096	G0878	G4771	G1473	G0315	G1473	G1063	

	ὤφειλον	ὑφ’	ὑμῶν	συνίστασθαι;	οὐδὲν	γὰρ	ὑστέρησα	
	चाहिए-था	द्वारा	तुम्हारे	सिफारिश-किया-जाना	कुछ-नहीं	क्योंकि	मैं-घटा	
	G3784	G5259	G4771	G4921	G3762	G1063	G5302	

	τῶν	ὑπερλίαν	ἀποστόλων,	εἰ	καὶ	οὐδέν	εἰμι.
	–	महान-से-महान	प्रेरितों-से	यद्यपि	भी	कुछ-नहीं	मैं-हूं
	G3588	G5228	G0652	G1487	G2532	G3762	G1510

मैं मूर्ख तो बना, परन्तु तुम ही ने मुझसे यह बरबस करवाया: तुम्हें तो मेरी प्रशंसा करनी चाहिए थी, क्योंकि यद्यपि मैं कुछ भी नहीं, फिर भी उन बड़े से बड़े प्रेरितों से किसी बात में कम नहीं हूँ।

12	τὰ	μὲν	σημεῖα	τοῦ	ἀποστόλου	κατειργάσθη	ἐν	
	–	तो	चिह्न	–	प्रेरित-के	किए-गए	में	
	G3588	G3303	G4592	G3588	G0652	G2716	G1722	

	ὑμῖν	ἐν	πάσῃ	ὑπομονῇ;	σημείοις	τε,	καὶ	τέρασιν,
	तुम	में	सारी	धीरज	चिह्नों	और	और	अद्भुतों
	G4771	G1722	G3956	G5281	G4592	G5037	G2532	G5059

	καὶ	δυνάμεσιν.
	और	सामर्थ्यों
	G2532	G1411

प्रेरित के लक्षण भी तुम्हारे बीच सब प्रकार के धीरज सहित चिन्हों, और अद्भुत कामों, और सामर्थ्य के कामों से दिखाए गए।

13	τί	γάρ	ἐστιν	ὃ	ἡσσώθητε,	ὑπὲρ	τὰς	λοιπὰς
	क्या	क्योंकि	है	जो	तुम-घटे-रहे	से-अधिक	–	शेष
	G5101	G1063	G1510	G3739	G2274	G5228	G3588	G3062

	ἐκκλησίας,	εἰ	μὴ	ὅτι	αὐτὸς	ἐγὼ	οὐ	κατενάρκησα
	कलीसियाओं-से	यदि	नहीं	कि	स्वयं	मैं	नहीं	मैंने-भार-डाला
	G1577	G1487	G3361	G3754	G0846	G1473	G3756	G2655

	ὑμῶν?	χαρίσασθέ	μοι	τὴν	ἀδικίαν	ταύτην!
	तुम्हारे-पर	क्षमा-करो	मुझे	–	अन्याय	यह
	G4771	G5483	G1473	G3588	G0093	G3778

तुम कौन सी बात में और कलीसियाओं से कम थे, केवल इसमें कि मैंने तुम पर अपना भार न रखा मेरा यह अन्याय क्षमा करो।

14	Ἰδοὺ,	τρίτον	τοῦτο,	ἑτοίμως	ἔχω	ἐλθεῖν	πρὸς	ὑμᾶς,
	देखो	तीसरी	यह	तैयारी–से	मैं–रखता–हूं	आने	पास	तुम्हारे
	G3708	G5154	G3778	G2093	G2192	G2064	G4314	G4771

	καὶ	οὐ	καταναρκήσω;	οὐ	γὰρ	ζητῶ	τὰ	ὑμῶν,
	और	नहीं	मैं–भार–डालूंगा	नहीं	क्योंकि	मैं–ढूंढता–हूं	–	तुम्हारा
	G2532	G3756	G2655	G3756	G1063	G2212	G3588	G4771

	ἀλλὰ	ὑμᾶς;	οὐ	γὰρ	ὀφείλει	τὰ	τέκνα	τοῖς
	परन्तु	तुम्हें	नहीं	क्योंकि	चाहिए	–	बच्चों–को	–
	G0235	G4771	G3756	G1063	G3784	G3588	G5043	G3588

	γονεῦσιν	θησαυρίζειν,	ἀλλὰ	οἱ	γονεῖς	τοῖς
	माता–पिता–के–लिए	संचय–करना	परन्तु	–	माता–पिता–को	–
	G1118	G2343	G0235	G3588	G1118	G3588

	τέκνοις.
	बच्चों–के–लिए
	G5043

अब, मैं तीसरी बार तुम्हारे पास आने को तैयार हूँ, और मैं तुम पर कोई भार न रखूँगा; क्योंकि मैं तुम्हारी सम्पत्ति नहीं, वरन् तुम ही को चाहता हूँ। क्योंकि बच्चों को माता-पिता के लिये धन बटोरना न चाहिए, पर माता-पिता को बच्चों के लिये।

15	ἐγὼ	δὲ	ἥδιστα	δαπανήσω,	καὶ	ἐκδαπανηθήσομαι,
	मैं	परन्तु	बड़े–आनन्द–से	खर्च–करूंगा	और	खर्च–हो–जाऊंगा
	G1473	G1161	G2236	G1159	G2532	G1550

	ὑπὲρ	τῶν	ψυχῶν	ὑμῶν.	εἰ	περισσοτέρως	ὑμᾶς	
	के–लिए	–	प्राणों	तुम्हारे	यदि	अधिक	तुमसे	
	G5228	G3588	G5590	G4771	G1487	G4057	G4771	

	ἀγαπῶν,	ἧσσον	ἀγαπῶμαι?
	प्रेम–करते–हुए	कम	मैं–प्रेम–किया–जाता–हूं
	G0025	G2276	G0025

मैं तुम्हारी आत्माओं के लिये बहुत आनन्द से खर्च करूँगा, वरन् आप भी खर्च हो जाऊँगा क्या जितना बढ़कर मैं तुम से प्रेम रखता हूँ, उतना ही घटकर तुम मुझसे प्रेम रखोगे?

16 Ἔστω δέ, ἐγὼ οὐ κατεβάρησα ὑμᾶς; ἀλλὰ ὑπάρχων
हो परन्तु मैं नहीं मैंने-भार-डाला तुम्हें परन्तु होते-हुए
G1510 G1161 G1473 G3756 G2599 G4771 G0235 G5225

πανοῦργος, δόλῳ ὑμᾶς ἔλαβον.
चालाक छल-से तुम्हें मैंने-पकड़ा
G3835 G1388 G4771 G2983

ऐसा हो सकता है, कि मैंने तुम पर बोझ नहीं डाला, परन्तु चतुराई से तुम्हें धोखा देकर फँसा लिया।

17 μή τινα ὧν ἀπέσταλκα πρὸς ὑμᾶς, δι’ αὐτοῦ
न किसी-को जिनको मैंने-भेजा-है पास तुम्हारे द्वारा उसके
G3361 G5100 G3739 G0649 G4314 G4771 G1223 G0846

ἐπλεονέκτησα ὑμᾶς?
मैंने-लाभ-उठाया तुम्हारा
G4122 G4771

भला, जिन्हें मैंने तुम्हारे पास भेजा, क्या उनमें से किसी के द्वारा मैंने छल करके तुम से कुछ ले लिया?

18 παρεκάλεσα Τίτον, καὶ συναπέστειλα τὸν ἀδελφόν.
मैंने-विनती-की तीतुस-से और मैंने-भेजा-साथ – भाई
G3870 G5103 G2532 G4882 G3588 G0080

μήτι ἐπλεονέκτησεν ὑμᾶς Τίτος? οὐ τῷ αὐτῷ
क्या लाभ-उठाया तुम्हारा तीतुस-ने नहीं – उसी
G3385 G4122 G4771 G5103 G3756 G3588 G0846

Πνεύματι περιεπατήσαμεν? οὐ τοῖς αὐτοῖς ἴχνεσιν?
आत्मा-से हम-चले नहीं – उन्हीं पदचिह्नों-में
G4151 G4043 G3756 G3588 G0846 G2487

मैंने तीतुस को समझाकर उसके साथ उस भाई को भेजा, तो क्या तीतुस ने छल करके तुम से कुछ लिया? क्या हम एक ही आत्मा के चलाए न चले? क्या एक ही मार्ग पर न चले?

19 Πάλαι δοκεῖτε ὅτι ὑμῖν ἀπολογούμεθα? κατέναντι
कब-से तुम-सोचते-हो कि तुम्हें हम-सफ़ाई-देते-हैं सामने
G3819 G1380 G3754 G4771 G0626 G2713

Θεοῦ ἐν Χριστῷ λαλοῦμεν; τὰ δὲ πάντα,
परमेश्वर-के में ख्रीस्तोस हम-बोलते-हैं – परन्तु सब
G2316 G1722 G5547 G2980 G3588 G1161 G3956

ἀγαπητοί, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν οἰκοδομῆς.
प्रियो के-लिए – तुम्हारे निर्माण
G0027 G5228 G3588 G4771 G3619

तुम अभी तक समझ रहे होंगे कि हम तुम्हारे सामने प्रत्युत्तर दे रहे हैं, हम तो परमेश्वर को उपस्थित जानकर मसीह में बोलते हैं, और हे प्रियों, सब बातें तुम्हारी उन्नति ही के लिये कहते हैं।

20 φοβοῦμαι γὰρ μή πως, ἐλθὼν, οὐχ οἵους θέλω,
मैं–डरता–हूं क्योंकि न कहीं आकर नहीं जैसा मैं–चाहता–हूं
G5399 G1063 G3361 G4459 G2064 G3756 G3634 G2309

εὕρω ὑμᾶς, κἀγὼ εὑρεθῶ ὑμῖν οἷον οὐ θέλετε;
मैं–पाऊं तुम्हें और–मैं पाया–जाऊं तुम्हें जैसा नहीं तुम–चाहते–हो
G2147 G4771 G2504 G2147 G4771 G3634 G3756 G2309

μή πως ἔρις, ζῆλος, θυμοί, ἐριθεῖαι, καταλαλιαί,
न–हो कहीं झगड़ा ईर्ष्या क्रोध स्वार्थ निन्दाएं
G3361 G4459 G2054 G2205 G2372 G2052 G2636

ψιθυρισμοί, φυσιώσεις, ἀκαταστασίαι;
चुगलियां घमण्ड अव्यवस्थाएं
G5587 G5450 G0181

क्योंकि मुझे डर है, कहीं ऐसा न हो, कि मैं आकर जैसा चाहता हूँ, वैसा तुम्हें न पाऊँ; और मुझे भी जैसा तुम नहीं चाहते वैसा ही पाओ, कि तुम में झगड़ा, डाह, क्रोध, विरोध, ईर्ष्या, चुगली, अभिमान और बखेड़े हों।

21 μὴ πάλιν ἐλθόντος μου, ταπεινώσῃ με ὁ Θεός
न–हो फिर आने–पर मेरे दीन–करे मुझे – परमेश्वर
G3361 G3825 G2064 G1473 G5013 G1473 G3588 G2316

μου πρὸς ὑμᾶς, καὶ πενθήσω πολλοὺς τῶν
मेरा के–पास तुम्हारे और मैं–शोक–करूं बहुतों–के–लिए –
G1473 G4314 G4771 G2532 G3996 G4183 G3588

προημαρτηκότων, καὶ μὴ μετανοησάντων ἐπὶ τῇ
पहले–पाप–किए–हुओं–के और नहीं पश्चाताप–किए–हुओं–के पर –
G4258 G2532 G3361 G3340 G1909 G3588

ἀκαθαρσίᾳ, καὶ πορνείᾳ, καὶ ἀσελγείᾳ, ᾗ ἔπραξαν.
अशुद्धता और व्यभिचार और लच्छिलता जो उन्होंने–किया
G0167 G2532 G4202 G2532 G0766 G3739 G4238

और कहीं ऐसा न हो कि जब मैं वापस आऊँगा, मेरा परमेश्वर मुझे अपमानित करे और मुझे बहुतों के लिये फिर शोक करना पड़े, जिन्होंने पहले पाप किया था, और उस गंदे काम, और व्यभिचार, और लुचपन से, जो उन्होंने किया, मन नहीं फिराया।

Chapter 13

1 Τρίτον τοῦτο ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. ἐπὶ στόματος δύο
तीसरी यह मैं–आता–हूं पास तुम्हारे पर मुख दो
G5154 G3778 G2064 G4314 G4771 G1909 G4750 G1417

μαρτύρων καὶ τριῶν, σταθήσεται πᾶν ῥῆμα.
गवाहों और तीन स्थिर–होगा हर बात
G3144 G2532 G5140 G2476 G3956 G4487

अब तीसरी बार तुम्हारे पास आता हूँ: दो या तीन गवाहों के मुँह से हर एक बात ठहराई जाएगी। (व्यव. 19:15)

2 προείρηκα καὶ προλέγω, ὡς παρὼν τὸ
मैंने–पहले–कहा–है और मैं–पहले–से–कहता–हूं जैसे उपस्थित–होकर –
G4302 G2532 G4302 G5613 G3918 G3588

δεύτερον, καὶ ἀπὼν νῦν τοῖς προημαρτηκόσιν,
दूसरी–बार और अनुपस्थित–होकर अब – पहले–पाप–किए–हुओं–को
G1208 G2532 G0548 G3568 G3588 G4258

καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσιν, ὅτι ἐὰν ἔλθω εἰς τὸ
और – शेष सभी कि यदि मैं–आऊं में –
G2532 G3588 G3062 G3956 G3754 G1437 G2064 G1519 G3588

πάλιν, οὐ φείσομαι.
फिर नहीं मैं–छोड़ूंगा
G3825 G3756 G5339

जैसे मैं जब दूसरी बार तुम्हारे साथ था, वैसे ही अब दूर रहते हुए उन लोगों से जिन्होंने पहले पाप किया, और अन्य सब लोगों से अब पहले से कह देता हूँ, कि यदि मैं फिर आऊँगा, तो नहीं छोड़ूँगा।

3 ἐπεὶ δοκιμὴν ζητεῖτε, τοῦ ἐν ἐμοὶ λαλοῦντος
चूंकि प्रमाण तुम–ढूंढते–हो – में मुझ बोलनेवाले
G1893 G1382 G2212 G3588 G1722 G1473 G2980

Χριστοῦ, ὃς εἰς ὑμᾶς οὐκ ἀσθενεῖ, ἀλλὰ δυνατεῖ
ख्रीस्तोस–का जो के–प्रति तुम नहीं निर्बल–है परन्तु सामर्थी–है
G5547 G3739 G1519 G4771 G3756 G0770 G0235 G1414

ἐν ὑμῖν.
में तुम
G1722 G4771

तुम तो इसका प्रमाण चाहते हो, कि मसीह मुझ में बोलता है, जो तुम्हारे लिये निर्बल नहीं; परन्तु तुम में सामर्थी है।

4 καὶ γὰρ ἐσταυρώθη ἐξ ἀσθενείας, ἀλλὰ
और क्योंकि वह-क्रूस-पर-चढ़ाया-गया से निर्बलता परन्तु
G2532 G1063 G4717 G1537 G0769 G0235

ζῇ ἐκ δυνάμεως Θεοῦ; καὶ γὰρ ἡμεῖς
वह-जीता-है से सामर्थ्य परमेश्वर-के और क्योंकि हम
G2198 G1537 G1411 G2316 G2532 G1063 G1473

ἀσθενοῦμεν ἐν αὐτῷ, ἀλλὰ ζήσομεν σὺν αὐτῷ ἐκ
निर्बल-हैं में उस परन्तु हम-जिएंगे साथ उसके से
G0770 G1722 G0846 G0235 G2198 G4862 G0846 G1537

δυνάμεως Θεοῦ εἰς ὑμᾶς,
सामर्थ्य परमेश्वर-के के-लिए तुम
G1411 G2316 G1519 G4771

वह निर्बलता के कारण क्रूस पर चढ़ाया तो गया, फिर भी परमेश्वर की सामर्थ्य से जीवित है, हम भी तो उसमें निर्बल हैं; परन्तु परमेश्वर की सामर्थ्य से जो तुम्हारे लिये है, उसके साथ जीएँगे।

5 Ἑαυτοὺς πειράζετε εἰ ἐστὲ ἐν τῇ πίστει; ἑαυτοὺς
स्वयं-को परखो यदि तुम-हो में – विश्वास स्वयं-को
G1438 G3985 G1487 G1510 G1722 G3588 G4102 G1438

δοκιμάζετε. ἢ οὐκ ἐπιγινώσκετε ἑαυτοὺς, ὅτι Ἰησοῦς
जांचो या नहीं तुम-पहचानते-हो स्वयं-को कि यीशु
G1381 G2228 G3756 G1921 G1438 G3754 G2424

Χριστὸς ἐν ὑμῖν, εἰ μήτι ἀδόκιμοί ἐστε?
ख्रीस्तोस में तुम यदि न-हो अप्रमाणित तुम-हो
G5547 G1722 G4771 G1487 G3385 G0096 G1510

अपने आपको परखो, कि विश्वास में हो कि नहीं; अपने आपको जाँचो, क्या तुम अपने विषय में यह नहीं जानते, कि यीशु मसीह तुम में है? नहीं तो तुम निकम्मे निकले हो।

6 ἐλπίζω δὲ, ὅτι γνώσεσθε ὅτι ἡμεῖς οὐκ
मैं-आशा-करता-हूं परन्तु कि तुम-जानोगे कि हम नहीं
G1679 G1161 G3754 G1097 G3754 G1473 G3756

ἐσμὲν ἀδόκιμοι.
हैं अप्रमाणित
G1510 G0096

पर मेरी आशा है, कि तुम जान लोगे, कि हम निकम्मे नहीं।

7 εὐχόμεθα δὲ πρὸς τὸν Θεὸν, μὴ ποιῆσαι ὑμᾶς
हम-प्रार्थना-करते-हैं परन्तु से – परमेश्वर न करो तुम
G2172 G1161 G4314 G3588 G2316 G3361 G4160 G4771

κακὸν μηδέν; οὐχ ἵνα ἡμεῖς δόκιμοι φανῶμεν, ἀλλ’
बुरा कुछ-नहीं नहीं कि हम प्रमाणित दिखें परन्तु
G2556 G3367 G3756 G2443 G1473 G1384 G5316 G0235

ἵνα ὑμεῖς τὸ καλὸν ποιῆτε; ἡμεῖς δὲ ὡς ἀδόκιμοι
कि तुम – भला करो हम परन्तु जैसे अप्रमाणित
G2443 G4771 G3588 G2570 G4160 G1473 G1161 G5613 G0096

ὦμεν.
हों
G1510

और हम अपने परमेश्वर से प्रार्थना करते हैं, कि तुम कोई बुराई न करो; इसलिए नहीं, कि हम खरे देख पड़ें, पर इसलिए कि तुम भलाई करो, चाहे हम निकम्मे ही ठहरें।

8 οὐ γὰρ δυνάμεθά τι κατὰ τῆς ἀληθείας,
नहीं क्योंकि हम-कर-सकते-हैं कुछ के-विरुद्ध – सच्चाई-के
G3756 G1063 G1410 G5100 G2596 G3588 G0225

ἀλλὰ ὑπὲρ τῆς ἀληθείας.
परन्तु के-लिए – सच्चाई
G0235 G5228 G3588 G0225

क्योंकि हम सत्य के विरोध में कुछ नहीं कर सकते, पर सत्य के लिये ही कर सकते हैं।

9 χαίρομεν γὰρ ὅταν ἡμεῖς ἀσθενῶμεν, ὑμεῖς δὲ
हम-आनन्दित-होते-हैं क्योंकि जब हम निर्बल-हों तुम परन्तु
G5463 G1063 G3752 G1473 G0770 G4771 G1161

δυνατοὶ ἦτε. τοῦτο καὶ: εὐχόμεθα τὴν ὑμῶν
सामर्थी हो यह भी हम-प्रार्थना-करते-हैं – तुम्हारी
G1415 G1510 G3778 G2532 G2172 G3588 G4771

κατάρτισιν.
सिद्धता
G2676

जब हम निर्बल हैं, और तुम बलवन्त हो, तो हम आनन्दित होते हैं, और यह प्रार्थना भी करते हैं, कि तुम सिद्ध हो जाओ।

10 Διὰ τοῦτο ταῦτα, ἀπὼν γράφω, ἵνα
के-कारण इस ये अनुपस्थित-होकर मैं-लिखता-हूं कि
G1223 G3778 G3778 G0548 G1125 G2443

παρὼν, μὴ ἀποτόμως χρήσωμαι, κατὰ τὴν ἐξουσίαν
उपस्थित-होकर न कठोरता-से मैं-व्यवहार-करूं अनुसार – अधिकार-के
G3918 G3361 G0664 G5530 G2596 G3588 G1849

ἣν ὁ Κύριος ἔδωκέν μοι, εἰς οἰκοδομὴν καὶ
जो – प्रभु-ने दिया मुझे के-लिए निर्माण और
G3739 G3588 G2962 G1325 G1473 G1519 G3619 G2532

οὐκ εἰς καθαίρεσιν.
नहीं के-लिए गिराने
G3756 G1519 G2506

इस कारण मैं तुम्हारे पीठ पीछे ये बातें लिखता हूँ, कि उपस्थित होकर मुझे उस अधिकार के अनुसार जिसे प्रभु ने बिगाड़ने के लिये नहीं पर बनाने के लिये मुझे दिया है, कड़ाई से कुछ करना न पड़े।

11 Λοιπόν, ἀδελφοί, χαίρετε. καταρτίζεσθε; παρακαλεῖσθε;
अन्ततः भाइयो आनन्दित-हो सिद्ध-हो सांत्वना-पाओ
G3063 G0080 G5463 G2675 G3870

τὸ αὐτὸ φρονεῖτε; εἰρηνεύετε. καὶ ὁ Θεὸς τῆς
– एक मन-रखो शांति-से-रहो और – परमेश्वर –
G3588 G0846 G5426 G1514 G2532 G3588 G2316 G3588

ἀγάπης καὶ εἰρήνης ἔσται μεθ’ ὑμῶν.
प्रेम-का और शान्ति-का होगा साथ तुम्हारे
G0026 G2532 G1515 G1510 G3326 G4771

अतः हे भाइयों, आनन्दित रहो; सिद्ध बनते जाओ; धैर्य रखो; एक ही मन रखो; मेल से रहो, और प्रेम और शान्ति का दाता परमेश्वर तुम्हारे साथ होगा।

12 Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν ἁγίῳ φιλήματι.
नमस्कार-करो एक-दूसरे-को में पवित्र चुम्बन-से
G0782 G0240 G1722 G0040 G5370

एक दूसरे को पवित्र चुम्बन से नमस्कार करो।

13 Ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ ἅγιοι πάντες.
नमस्कार-करते-हैं तुम्हें – पवित्र-लोग सभी
G0782 G4771 G3588 G0040 G3956

सब पवित्र लोग तुम्हें नमस्कार कहते हैं।

14	Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	ἡ
	–	अनुग्रह	–	प्रभु–का	यीशु	ख्रीस्तोस	और	–
	G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G5547	G2532	G3588

ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ἡ	κοινωνία	τοῦ	Ἁγίου
प्रेम	–	परमेश्वर–का	और	–	सहभागिता	–	पवित्र
G0026	G3588	G2316	G2532	G3588	G2842	G3588	G0040

Πνεύματος,	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	<Ἀμήν>
आत्मा–की	साथ	सब	तुम्हारे	आमेन
G4151	G3326	G3956	G4771	G0281

प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह और परमेश्वर का प्रेम और पवित्र आत्मा की सहभागिता तुम सब के साथ होती रहे।

Galatians

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος, οὐκ ἀπ’ ἀνθρώπων, οὐδὲ
पौलोस, प्रेरित, न मनुश्योन–से, मनुश्योन, न–हि
G3972 G0652 G3756 G0575 G0444 G3761

δι’ ἀνθρώπου, ἀλλὰ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ
मनुश्य–के–दवर, मनुश्य, परन्तु येशु–के–दवर येशु खरिस्तोस, और
G1223 G0444 G0235 G1223 G2424 G5547 G2532

Θεοῦ Πατρὸς, τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ νεκρῶν --
परमेशवर पित, उस जिस्ने–उथय उसे से म्रितोन–से—
G2316 G3962 G3588 G1453 G0846 G1537 G3498

पौलुस की, जो न मनुष्यों की ओर से, और न मनुष्य के द्वारा, वरन् यीशु मसीह और परमेश्वर पिता के द्वारा, जिसने उसको मरे हुओं में से जिलाया, प्रेरित है।

2 καὶ οἱ, σὺν ἐμοὶ, πάντες ἀδελφοί; ταῖς ἐκκλησίαις
और जो, सअथ मेरे, सब भै; उन कलिसियओन–को
G2532 G3588 G4862 G1473 G3956 G0080 G3588 G1577

τῆς Γαλατίας.
के गलतिय.
G3588 G1053

और सारे भाइयों की ओर से, जो मेरे साथ हैं; गलातिया की कलीसियाओं के नाम।

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν,
अनुग्रह तुमहे और शन्ति से परमेशवर पित हमरे,
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473

«καὶ Κυρίου» Ἰησοῦ Χριστοῦ,
और प्रभु येशु खरिस्तोस,
G2532 G2962 G2424 G5547

परमेश्वर पिता, और हमारे प्रभु यीशु मसीह की ओर से तुम्हें अनुग्रह और शान्ति मिलती रहे।

4 τοῦ δόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν,
उस जिस्ने-दिय अपने-अअप-को के-लिये उन पपोन हमरे,
G3588 G1325 G1438 G5228 G3588 G0266 G1473

ὅπως ἐξέληται ἡμᾶς ἐκ τοῦ αἰῶνος τοῦ ἐνεστῶτος
तकि छुदये हमेन से इस युग इस वरतमन
G3704 G1807 G1473 G1537 G3588 G0165 G3588 G1764

πονηροῦ, κατὰ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ καὶ Πατρὸς
बुरे, के-अनुसर उस इचछ के परमेशवर और पित
G4190 G2596 G3588 G2307 G3588 G2316 G2532 G3962

ἡμῶν;
हमरे;
G1473

उसी ने अपने आपको हमारे पापों के लिये दे दिया, ताकि हमारे परमेश्वर और पिता की इच्छा के अनुसार हमें इस वर्तमान बुरे संसार से छुड़ाए।

5 ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας, τῶν αἰώνων. ἀμήν.
जिस्को हो महिम मेइन उन युगोन, के युगोन. अमेन.
G3739 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

उसकी महिमा युगानुयुग होती रहे। आमीन।

6 Θαυμάζω ὅτι οὕτως ταχέως, μετατίθεσθε ἀπὸ
मैन-अअशचरय-करत-हुन कि इतनि जलदि, तुम-हत-रहे-हो से
G2296 G3754 G3779 G5030 G3346 G0575

τοῦ καλέσαντος ὑμᾶς ἐν χάριτι, Χριστοῦ, εἰς ἕτερον
उस जिस्ने-बुलय तुमहे मेइन अनुग्रह, खरिस्तोस, कि-ओर दोओस्रे
G3588 G2564 G4771 G1722 G5485 G5547 G1519 G2087

εὐαγγέλιον,
सुस्मचर,
G2098

मुझे आश्चर्य होता है, कि जिसने तुम्हें मसीह के अनुग्रह से बुलाया उससे तुम इतनी जल्दी फिरकर और ही प्रकार के सुसमाचार की ओर झुकने लगे।

7 ὃ οὐκ ἔστιν ἄλλο, εἰ μή τινές εἰσιν οἱ
जो नहि है दोओस्र, अगर नहि कुच हैन जो
G3739 G3756 G1510 G0243 G1487 G3361 G5100 G1510 G3588

ταράσσοντες ὑμᾶς, καὶ θέλοντες μεταστρέψαι τὸ
घब्र–रहे–हैन तुमहे, और चहते–हैन बदलने उस
G5015 G4771 G2532 G2309 G3344 G3588

εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ.
सुस्मचर के खरिस्तोस.
G2098 G3588 G5547

परन्तु वह दूसरा सुसमाचार है ही नहीं पर बात यह है, कि कितने ऐसे हैं, जो तुम्हें घबरा देते, और मसीह के सुसमाचार को बिगाड़ना चाहते हैं।

8 ἀλλὰ καὶ ἐὰν ἡμεῖς, ἢ ἄγγελος ἐξ οὐρανοῦ,
परन्तु भि अगर हुम, य सवरगदोओत से सवरग,
G0235 G2532 G1437 G1473 G2228 G0032 G1537 G3772

εὐαγγελίζηται ὑμῖν παρ’ ὃ εὐηγγελισάμεθα ὑμῖν,
सुनये तुमहे से–अलग जो हुमने–सुनय तुमहे,
G2097 G4771 G3844 G3739 G2097 G4771

ἀνάθεμα ἔστω!
श्रपित हो!
G0331 G1510

परन्तु यदि हम या स्वर्ग से कोई दूत भी उस सुसमाचार को छोड़ जो हमने तुम को सुनाया है, कोई और सुसमाचार तुम्हें सुनाए, तो श्रापित हो।

9 ὡς προειρήκαμεν, καὶ ἄρτι πάλιν λέγω, εἴ
जैसे हुमने–पेहले–कह, और अब फिर मैन–कहत–हुन, अगर
G5613 G4302 G2532 G0737 G3825 G3004 G1487

τις ὑμᾶς εὐαγγελίζεται παρ’ ὃ παρελάβετε, ἀνάθεμα
कोइ तुमहे सुनये से–अलग जो तुमने–पय, श्रपित
G5100 G4771 G2097 G3844 G3739 G3880 G0331

ἔστω!
हो!
G1510

जैसा हम पहले कह चुके हैं, वैसा ही मैं अब फिर कहता हूँ, कि उस सुसमाचार को छोड़ जिसे तुम ने ग्रहण किया है, यदि कोई और सुसमाचार सुनाता है, तो श्रापित हो।

10 Ἄρτι γὰρ ἀνθρώπους πείθω, ἢ τὸν Θεόν?
अब क्य मनुश्योन मैन-मनत-हुन, य उस परमेशवर?
G0737 G1063 G0444 G3982 G2228 G3588 G2316

ἢ ζητῶ ἀνθρώποις ἀρέσκειν? εἰ ἔτι
य मैन-धुनधत-हुन मनुश्योन-को प्रसन्न-करन? अगर अभि-तक
G2228 G2212 G0444 G0700 G1487 G2089

ἀνθρώποις ἤρεσκον, Χριστοῦ δοῦλος οὐκ ἂν ἤμην.
मनुश्योन-को मैन-प्रसन्न-करत, खरिस्तोस-क दस नहि कभि होत.
G0444 G0700 G5547 G1401 G3756 G0302 G1510

अब मैं क्या मनुष्यों को मानता हूँ या परमेश्वर को? क्या मैं मनुष्यों को प्रसन्न करना चाहता हूँ? यदि मैं अब तक मनुष्यों को ही प्रसन्न करता रहता, तो मसीह का दास न होता।

11 γνωρίζω γὰρ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον τὸ
मैन-बतत-हुन क्य तुमहे, भैयो, उस सुस्मचर उस
G1107 G1063 G4771 G0080 G3588 G2098 G3588

εὐαγγελισθὲν ὑπ’ ἐμοῦ, ὅτι οὐκ ἔστιν κατὰ
जो-सुनय-गय दवर मेरे, कि नहि है के-अनुसर
G2097 G5259 G1473 G3754 G3756 G1510 G2596

ἄνθρωπον.
मनुश्य.
G0444

हे भाइयों, मैं तुम्हें जताए देता हूँ, कि जो सुसमाचार मैंने सुनाया है, वह मनुष्य का नहीं।

12 οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου παρέλαβον αὐτό, οὔτε
न-हि क्य मैन से मनुश्य मैने-पय उसे, न-हि
G3761 G1063 G1473 G3844 G0444 G3880 G0846 G3777

ἐδιδάχθην, ἀλλὰ δι’ ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ.
सिखय-गय, परन्तु दवर प्रकशन येशु खरिस्तोस.
G1321 G0235 G1223 G0602 G2424 G5547

क्योंकि वह मुझे मनुष्य की ओर से नहीं पहुँचा, और न मुझे सिखाया गया, पर यीशु मसीह के प्रकाशन से मिला।

13 Ἠκούσατε γὰρ τὴν ἐμὴν ἀναστροφήν ποτε ἐν τῷ
तुमने-सुन क्य उस मेरे चअल-चलन कभि मेइन उस
G0191 G1063 G3588 G1699 G0391 G4218 G1722 G3588

Ἰουδαϊσμῷ, ὅτι καθ’ ὑπερβολὴν, ἐδίωκον τὴν
यहुदिपन, कि बदि हद-तक, मैन-सतत-थ उस
G2454 G3754 G2596 G5236 G1377 G3588

ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐπόρθουν αὐτήν.
कलिसिअ के परमेशवर, और मैन-नअश-करत-थ उसे.
G1577 G3588 G2316 G2532 G4199 G0846

यहूदी मत में जो पहले मेरा चाल-चलन था, तुम सुन चुके हो; कि मैं परमेश्वर की कलीसिया को बहुत ही सताता और नाश करता था।

14 καὶ προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὑπὲρ πολλοὺς
और मैन-अअगे-बधत-थ मेइन उस यहुदिपन, से-ज़यद बहुत
G2532 G4298 G1722 G3588 G2454 G5228 G4183

συνηλικιώτας ἐν τῷ γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτὴς
हमुम्रोन मेइन उस जति मेरि, और-भि-अधिक जोशि
G4915 G1722 G3588 G1085 G1473 G4057 G2207

ὑπάρχων τῶν πατρικῶν μου, παραδόσεων.
होते-हुए उन पितरोन-के मेरे, परम्परओन.
G5225 G3588 G3967 G1473 G3862

और मैं यहूदी धर्म में अपने साथी यहूदियों से अधिक आगे बढ़ रहा था और अपने पूर्वजों की परम्पराओं में बहुत ही उत्तेजित था।

15 Ὅτε δὲ εὐδόκησεν ὁ [θεὸς, ὁ] ἀφορίσας
जब परन्तु अछ-लग उस [परमेशवर, उस] जिस्ने-अलग-किय
G3753 G1161 G2106 G3588 G2316 G3588 G0873

με ἐκ κοιλίας μητρός μου, καὶ καλέσας διὰ τῆς
मुझे से कोख मत मेरि, और जिस्ने-बुलय दवर उस
G1473 G1537 G2836 G3384 G1473 G2532 G2564 G1223 G3588

χάριτος αὐτοῦ,
अनुग्रह उस्के,
G5485 G0846

परन्तु परमेश्वर की जब इच्छा हुई, उसने मेरी माता के गर्भ ही से मुझे ठहराया और अपने अनुग्रह से बुला लिया, (यशा. 49:1,5, यिर्म. 1:5)

16 ἀποκαλύψαι τὸν Υἱὸν αὐτοῦ ἐν ἐμοὶ, ἵνα
प्रकत-करने उस पुत्र उस्क मेइन मुझे, तकि
G0601 G3588 G5207 G0846 G1722 G1473 G2443

εὐαγγελίζωμαι αὐτὸν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, εὐθέως οὐ
मैन-सुनऔन उसे मेइन उन जतियोन, तुरन्त नहि
G2097 G0846 G1722 G3588 G1484 G2112 G3756

προσανεθέμην σαρκὶ καὶ αἵματι,
मैने-सलह-लि मअस और रक्त,
G4323 G4561 G2532 G0129

कि मुझ में अपने पुत्र को प्रगट करे कि मैं अन्यजातियों में उसका सुसमाचार सुनाऊँ; तो न मैंने माँस और लहू से सलाह ली;

17 οὐδὲ ἀνῆλθον εἰς Ἰεροσόλυμα, πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ
न-हि मैन-गय को यरुशलम, के-पस उन से-पेहले मेरे
G3761 G0424 G1519 G2414 G4314 G3588 G4253 G1473

ἀποστόλους, ἀλλὰ ἀπῆλθον εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν
प्रेरितोन, परन्तु मैन-गय को अरब, और फिर
G0652 G0235 G0565 G1519 G0688 G2532 G3825

ὑπέστρεψα εἰς Δαμασκόν.
मैन-लौत को दमस्कुस.
G5290 G1519 G1154

और न यरूशलेम को उनके पास गया जो मुझसे पहले प्रेरित थे, पर तुरन्त अरब को चला गया और फिर वहाँ से दमिश्क को लौट आया।

18 Ἔπειτα μετὰ τρία ἔτη, ἀνῆλθον εἰς Ἰεροσόλυμα,
फिर बअद तेएन वरशोन, मैन-गय को यरुशलम,
G1899 G3326 G5140 G2094 G0424 G1519 G2414

ἱστορῆσαι Κηφᾶν, καὶ ἐπέμεινα πρὸς αὐτὸν ἡμέρας
मिलने केफस, और मैन-रह के-पस उस्के दिन
G2477 G2786 G2532 G1961 G4314 G0846 G2250

δεκαπέντε.
पन्द्रह.
G1178

फिर तीन वर्षों के बाद मैं कैफा से भेंट करने के लिये यरूशलेम को गया, और उसके पास पन्द्रह दिन तक रहा।

19 ἕτερον δὲ τῶν ἀποστόλων οὐκ εἶδον, εἰ μὴ
दोओस्रे परन्तु उन प्रेरितोन नहि मैने-देख, अगर नहि
G2087 G1161 G3588 G0652 G3756 G3708 G1487 G3361

Ἰάκωβον, τὸν ἀδελφὸν τοῦ Κυρίου.
यकुब, उस भै के प्रभु.
G2385 G3588 G0080 G3588 G2962

परन्तु प्रभु के भाई याकूब को छोड़ और प्रेरितों में से किसी से न मिला।

20 ἃ δὲ γράφω ὑμῖν, ἰδοὺ, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ,
जो परन्तु मैन-लिखत-हुन तुमहे, देखो, सअमने के परमेशवर,
G3739 G1161 G1125 G4771 G3708 G1799 G3588 G2316

ὅτι οὐ ψεύδομαι.
कि नहि मैन-झोओथ-बोलत.
G3754 G3756 G5574

जो बातें मैं तुम्हें लिखता हूँ, परमेश्वर को उपस्थित जानकर कहता हूँ, कि वे झूठी नहीं।

21 ἔπειτα ἦλθον εἰς τὰ κλίματα τῆς Συρίας, καὶ
फिर मैन-अअय मेइन उन कशेत्रोन के सुरिय, और
G1899 G2064 G1519 G3588 G2824 G3588 G4947 G2532

τῆς Κιλικίας.
के किलिकिय.
G3588 G2791

इसके बाद मैं सीरिया और किलिकिया के देशों में आया।

22 ἤμην δὲ ἀγνοούμενος τῷ προσώπῳ ταῖς ἐκκλησίαις
मैन-थ परन्तु अजअन उस चेह्न उन कलिसियओन-को
G1510 G1161 G0050 G3588 G4383 G3588 G1577

τῆς Ἰουδαίας, ταῖς ἐν Χριστῷ,
के यहुदिय, उन मेइन खरिस्तोस,
G3588 G2449 G3588 G1722 G5547

परन्तु यहूदिया की कलीसियाओं ने जो मसीह में थी, मेरा मुँह तो कभी नहीं देखा था।

23 μόνον δὲ ἀκούοντες ἦσαν, ὅτι Ὁ διώκων ἡμᾶς
केवल परन्तु सुन्ते-हुए थे, कि जो सतने-वल हमेन
G3440 G1161 G0191 G1510 G3754 G3588 G1377 G1473

ποτε, νῦν εὐαγγελίζεται, τὴν πίστιν, ἣν ποτε
कभि, अब सुनत-है, उस विशवस, जिसे कभि
G4218 G3568 G2097 G3588 G4102 G3739 G4218

ἐπόρθει.
नअश-करत-थ.
G4199

परन्तु यही सुना करती थीं, कि जो हमें पहले सताता था, वह अब उसी विश्वास का सुसमाचार सुनाता है, जिसे पहले नाश करता था।

24 καὶ ἐδόξαζον ἐν ἐμοὶ τὸν Θεόν.
और महिम-देते-थे मेइन मुझमेइन उस परमेशवर.
G2532 G1392 G1722 G1473 G3588 G2316

और मेरे विषय में परमेश्वर की महिमा करती थीं।

Chapter 2

1 Ἔπειτα διὰ δεκατεσσάρων ἐτῶν, πάλιν ἀνέβην εἰς
फिर दवर चौदह वरशोन, फिर मैन-गय को
G1899 G1223 G1180 G2094 G3825 G0305 G1519

Ἰεροσόλυμα μετὰ Βαρνάβα, συμπαραλαβὼν καὶ Τίτον;
यरुशलम सअथ बरनबस, ले-जअते-हुए भि तितोस;
G2414 G3326 G0921 G4838 G2532 G5103

चौदह वर्ष के बाद मैं बरनबास के साथ यरूशलेम को गया और तीतुस को भी साथ ले गया।

2 ἀνέβην δὲ κατὰ ἀποκάλυψιν, καὶ ἀνεθέμην
मैन–गय परन्तु के–अनुसर प्रकशन, और मैने–रख
G0305 G1161 G2596 G0602 G2532 G0394

αὐτοῖς τὸ εὐαγγέλιον, ὃ κηρύσσω ἐν τοῖς
उनके–सअमने उस सुस्मचर, जो मैन–प्रचअर–करत–हुन मेइन उन
G0846 G3588 G2098 G3739 G2784 G1722 G3588

ἔθνεσιν-- κατ’ ἰδίαν δὲ τοῖς δοκοῦσιν-- μή
जतियोन–मेइन— के–अनुसर निजत परन्तु उन मअने–जअने–वलोन— कहिन
G1484 G2596 G2398 G1161 G3588 G1380 G3361

πως εἰς κενὸν, τρέχω ἢ ἔδραμον.
कहिन मेइन व्यरथ, मैने–दौरुन य मैने–दौद.
G4459 G1519 G2756 G5143 G2228 G5143

और मेरा जाना ईश्वरीय प्रकाश के अनुसार हुआ और जो सुसमाचार मैं अन्यजातियों में प्रचार करता हूँ, उसको मैंने उन्हें बता दिया, पर एकान्त में उन्हीं को जो बड़े समझे जाते थे, ताकि ऐसा न हो, कि मेरी इस समय की, या पिछली भाग-दौड़ व्यर्थ ठहरे।

3 ἀλλ’ οὐδὲ Τίτος ὁ σὺν ἐμοί, Ἕλλην ὤν,
परन्तु न–हि तितोस जो सअथ मेरे, युननि होते–हुए,
G0235 G3761 G5103 G3588 G4862 G1473 G1672 G1510

ἠναγκάσθη περιτμηθῆναι.
विवश–किय–गय खतन–करने–के–लिये.
G0315 G4059

परन्तु तीतुस भी जो मेरे साथ था और जो यूनानी है; खतना कराने के लिये विवश नहीं किया गया।

4 διὰ δὲ τοὺς παρεισάκτους ψευδαδέλφους, οἵτινες
दवर परन्तु उन चुपके–लअये–गये झोओथे–भैयोन, जो
G1223 G1161 G3588 G3920 G5569 G3748

παρεισῆλθον κατασκοπῆσαι τὴν ἐλευθερίαν ἡμῶν, ἣν
चुपके–अअये जसुसि–करने उस सवतन्त्रत हमरि, जो
G3922 G2684 G3588 G1657 G1473 G3739

ἔχομεν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἵνα ἡμᾶς καταδουλώσουσιν;
हमरे–पस–है मेइन खरिस्तोस येशु, तकि हमेन गुलअमि–मेइन–दले;
G2192 G1722 G5547 G2424 G2443 G1473 G2615

और यह उन झूठे भाइयों के कारण हुआ, जो चोरी से घुस आए थे, कि उस स्वतंत्रता का जो मसीह यीशु में हमें मिली है, भेद कर, हमें दास बनाएँ।

5 οἷς οὐδὲ πρὸς ὥραν εἴξαμεν τῇ ὑποταγῇ, ἵνα
जिनके-लिये न-हि के-लिये घदि हुमने-झुक उस अधिनत, तकि
G3739 G3761 G4314 G5610 G1502 G3588 G5292 G2443

ἡ ἀλήθεια τοῦ εὐαγγελίου διαμείνῃ πρὸς ὑμᾶς.
उस सत्य के सुस्मचर बन-रहे के-लिये तुमहरे.
G3588 G0225 G3588 G2098 G1265 G4314 G4771

उनके अधीन होना हमने एक घड़ी भर न माना, इसलिए कि सुसमाचार की सच्चाई तुम में बनी रहे।

6 ἀπὸ δὲ τῶν δοκούντων εἶναί τι-- ὁποῖοί ποτε
से परन्तु उन मअने-जअने-वलोन होने कुच— कैसे-भि कभि
G0575 G1161 G3588 G1380 G1510 G5100 G3697 G4218

ἦσαν, οὐδέν μοι διαφέρει, πρόσωπον, ὁ Θεὸς
थे, कुच-भि मुझे फ़रक-पदत, चेह्न, उस परमेशवर
G1510 G3762 G1473 G1308 G4383 G3588 G2316

ἀνθρώπου οὐ λαμβάνει-- ἐμοὶ γὰρ οἱ δοκοῦντες
मनुश्य-क नहि लेत— मुझे क्य उन मअने-जअने-वलोन-ने
G0444 G3756 G2983 G1473 G1063 G3588 G1380

οὐδὲν προσανέθεντο.
कुच-भि नहि-दिय.
G3762 G4323

फिर जो लोग कुछ समझे जाते थे वे चाहे कैसे भी थे, मुझे इससे कुछ काम नहीं, परमेश्वर किसी का पक्षपात नहीं करता उनसे मुझे कुछ भी नहीं प्राप्त हुआ। (2 कुरि. 11:5, व्यव. 10:17)

7 ἀλλὰ τοὐναντίον, ἰδόντες ὅτι πεπίστευμαι τὸ
परन्तु उलते, देखकर कि मुझे-सौनप-गय उस
G0235 G5121 G3708 G3754 G4100 G3588

εὐαγγέλιον τῆς ἀκροβυστίας, καθὼς Πέτρος τῆς
सुस्मचर के खतनरहितोन, जैसे पेत्रोस के
G2098 G3588 G0203 G2531 G4074 G3588

περιτομῆς --
खतनवलोन—
G4061

परन्तु इसके विपरीत उन्होंने देखा, कि जैसा खतना किए हुए लोगों के लिये सुसमाचार का काम पतरस को सौंपा गया वैसा ही खतनारहितों के लिये मुझे सुसमाचार सुनाना सौंपा गया।

8	ὁ	γὰρ	ἐνεργήσας	Πέτρῳ	εἰς	ἀποστολὴν	τῆς
	उस	क्य	जिस्ने-कअम-किय	पेत्रोस-मेइन	के-लिये	प्रेरित-पद	के
	G3588	G1063	G1754	G4074	G1519	G0651	G3588

περιτομῆς,	ἐνήργησεν	καὶ	ἐμοὶ	εἰς	τὰ	ἔθνη --	
खतनवलोन,	उस्ने-कअम-किय	भि	मुझमेइन	के-लिये	उन	जतियोन—	
G4061	G1754	G2532	G1473	G1519	G3588	G1484	

क्योंकि जिसने पतरस से खतना किए हुओं में प्रेरिताई का कार्य बड़े प्रभाव सहित करवाया, उसी ने मुझसे भी अन्यजातियों में प्रभावशाली कार्य करवाया।

9	καὶ	γνόντες	τὴν	χάριν	τὴν	δοθεῖσάν	μοι,	Ἰάκωβος
	और	जअनकर	उस	अनुग्रह	उस	दिय-गय	मुझे,	यकुब
	G2532	G1097	G3588	G5485	G3588	G1325	G1473	G2385

καὶ	Κηφᾶς	καὶ	Ἰωάννης,	οἱ	δοκοῦντες	στῦλοι	
और	केफस	और	योहन्नेस,	जो	मअने-जअने-वले	स्तमभ	
G2532	G2786	G2532	G2491	G3588	G1380	G4769	

εἶναι,	δεξιὰς	ἔδωκαν	ἐμοὶ	καὶ	Βαρνάβα,	κοινωνίας,	ἵνα	
होने,	दहिने	दिये	मुझे	और	बरनबस,	सनगति,	तकि	
G1510	G1188	G1325	G1473	G2532	G0921	G2842	G2443	

ἡμεῖς	εἰς	τὰ	ἔθνη;	αὐτοὶ	δὲ	εἰς	τὴν	περιτομήν.	
हुम	मेइन	उन	जतियोन;	वे	परन्तु	मेइन	उस	खतनवलोन.	
G1473	G1519	G3588	G1484	G0846	G1161	G1519	G3588	G4061	

और जब उन्होंने उस अनुग्रह को जो मुझे मिला था जान लिया, तो याकूब, और कैफा, और यूहन्ना ने जो कलीसिया के खम्भे समझे जाते थे, मुझ को और बरनबास को संगति का दाहिना हाथ देकर संग कर लिया, कि हम अन्यजातियों के पास जाएँ, और वे खतना किए हुओं के पास।

10	μόνον	τῶν	πτωχῶν	ἵνα	μνημονεύωμεν,	ὃ	καὶ	
	केवल	उन	गरिबोन	तकि	हुम-यअद-रखेइन,	जो	भि	
	G3440	G3588	G4434	G2443	G3421	G3739	G2532	

ἐσπούδασα	αὐτὸ,	τοῦτο	ποιῆσαι.	
मैने-प्रयअस-किय	यहि,	यह	करने.	
G4704	G0846	G3778	G4160	

केवल यह कहा, कि हम कंगालों की सुधि लें, और इसी काम को करने का मैं आप भी यत्न कर रहा था।

11 Ὅτε δὲ ἦλθεν Κηφᾶς εἰς Ἀντιόχειαν, κατὰ
जब परन्तु अअय केफस मेइन अन्तकिय, के-समुख
G3753 G1161 G2064 G2786 G1519 G0490 G2596

πρόσωπον αὐτῷ ἀντέστην, ὅτι κατεγνωσμένος ἦν.
मुनह उस्के मैने-विरोध-किय, क्योनकि दोशि-थह्अय-गय थ.
G4383 G0846 G0436 G3754 G2607 G1510

पर जब कैफा अन्ताकिया में आया तो मैंने उसके मुँह पर उसका सामना किया, क्योंकि वह दोषी ठहरा था। (गला. 2:14)

12 πρὸ τοῦ γὰρ, ἐλθεῖν τινας ἀπὸ Ἰακώβου, μετὰ
से-पेहले उस क्य, अअने कुच से यकुब, सअथ
G4253 G3588 G1063 G2064 G5100 G0575 G2385 G3326

τῶν ἐθνῶν συνήσθιεν; ὅτε δὲ ἦλθον, ὑπέστελλεν καὶ
उन जतियोन वह-खअत-थ; जब परन्तु अअये, वह-पिछे-हत्त और
G3588 G1484 G4906 G3753 G1161 G2064 G5288 G2532

ἀφώριζεν ἑαυτόν, φοβούμενος τοὺς ἐκ περιτομῆς.
अलग-करत-थ अपने-अअप-को, दरते-हुए उन से खतनवलोन.
G0873 G1438 G5399 G3588 G1537 G4061

इसलिए कि याकूब की ओर से कुछ लोगों के आने से पहले वह अन्यजातियों के साथ खाया करता था, परन्तु जब वे आए, तो खतना किए हुए लोगों के डर के मारे उनसे हट गया और किनारा करने लगा। (प्रेरि. 10:28, प्रेरि. 11:2-3)

13 καὶ συνυπεκρίθησαν αὐτῷ καὶ οἱ λοιποὶ
और पअखन्दि-हुए उस्के-सअथ भि उन बअकि
G2532 G4942 G0846 G2532 G3588 G3062

Ἰουδαῖοι, ὥστε καὶ Βαρνάβας συναπήχθη αὐτῶν
यहुदि, यहन-तक-कि भि बरनबस बह-ले-जअय-गय उनके
G2453 G5620 G2532 G0921 G4879 G0846

τῇ ὑποκρίσει.
उस पअखन्द.
G3588 G5272

और उसके साथ शेष यहूदियों ने भी कपट किया, यहाँ तक कि बरनबास भी उनके कपट में पड़ गया।

14 ἀλλ’ ὅτε εἶδον ὅτι οὐκ ὀρθοποδοῦσιν, πρὸς τὴν
परन्तु जब मैने-देख कि नहि सेएधे-चलते-हैन, के-अनुसर उस
G0235 G3753 G3708 G3754 G3756 G3716 G4314 G3588

ἀλήθειαν τοῦ εὐαγγελίου, εἶπον τῷ Κηφᾷ ἔμπροσθεν
सत्य के सुस्मचर, मैने-कह उस केफस-को सअमने
G0225 G3588 G2098 G3004 G3588 G2786 G1715

πάντων, Εἰ σὺ, Ἰουδαῖος ὑπάρχων, ἐθνικῶς καὶ
सबके, अगर तु, यहुदि होते-हुए, जतियोन-कि-तरह और
G3956 G1487 G4771 G2453 G5225 G1483 G2532

οὐκ Ἰουδαϊκῶς ζῇς, πῶς τὰ ἔθνη ἀναγκάζεις
नहि यहुदि-कि-तरह जेएत-है, कैसे उन जतियोन-को तु-मजबोओर-करत-है
G3756 G2452 G2198 G4459 G3588 G1484 G0315

ἰουδαΐζειν?
यहुदि-बन्ने?
G2450

पर जब मैंने देखा, कि वे सुसमाचार की सच्चाई पर सीधी चाल नहीं चलते, तो मैंने सब के सामने कैफा से कहा, “जब तू यहूदी होकर अन्यजातियों के समान चलता है, और यहूदियों के समान नहीं तो तू अन्यजातियों को यहूदियों के समान चलने को क्यों कहता है?”

15 Ἡμεῖς, φύσει Ἰουδαῖοι, καὶ οὐκ ἐξ ἐθνῶν
हुम, सवभव-से यहुदि, और नहि से जतियोन
G1473 G5449 G2453 G2532 G3756 G1537 G1484

ἁμαρτωλοί,
पअपि,
G0268

हम जो जन्म के यहूदी हैं, और पापी अन्यजातियों में से नहीं।

16 εἰδότες δὲ ὅτι οὐ δικαιοῦται ἄνθρωπος ἐξ
जअन्ते-हुए परन्तु कि नहि धरमिक-थह्रअय-जअत मनुश्य से
G1492 G1161 G3754 G3756 G1344 G0444 G1537

ἔργων νόμου, ἐὰν μὴ διὰ πίστεως Χριστοῦ Ἰησοῦ;
करमोन व्यवस्थ, अगर नहि दवर विशवस खरिस्तोस येशु;
G2041 G3551 G1437 G3361 G1223 G4102 G5547 G2424

καὶ ἡμεῖς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν ἐπιστεύσαμεν, ἵνα
और हुमने मेइन खरिस्तोस येशु विशवस-किय, तकि
G2532 G1473 G1519 G5547 G2424 G4100 G2443

δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως Χριστοῦ, καὶ οὐκ ἐξ
धरमिक-थह्रअये-जअयेइन से विशवस खरिस्तोस, और नहि से
G1344 G1537 G4102 G5547 G2532 G3756 G1537

ἔργων νόμου; ὅτι ἐξ ἔργων νόμου οὐ
करमोन व्यवस्थ; क्योनकि से करमोन व्यवस्थ नहि
G2041 G3551 G3754 G1537 G2041 G3551 G3756

δικαιωθήσεται πᾶσα σάρξ.
धरमिक-थह्रअय-जअयेग कोइ-भि शरेएर.
G1344 G3956 G4561

तो भी यह जानकर कि मनुष्य व्यवस्था के कामों से नहीं, पर केवल यीशु मसीह पर विश्वास करने के द्वारा धर्मी ठहरता है, हमने आप भी मसीह यीशु पर विश्वास किया, कि हम व्यवस्था के कामों से नहीं पर मसीह पर विश्वास करने से धर्मी ठहरें; इसलिए कि व्यवस्था के कामों से कोई प्राणी धर्मी न ठहरेगा। (रोम. 3:20-22, फिलि. 3:9)

17 εἰ δὲ ζητοῦντες δικαιωθῆναι ἐν Χριστῷ,
अगर परन्तु धुनधते-हुए धरमिक-थह्रअय-जअन मेइन खरिस्तोस,
G1487 G1161 G2212 G1344 G1722 G5547

εὑρέθημεν καὶ αὐτοὶ ἁμαρτωλοί, ἆρα Χριστὸς ἁμαρτίας
हुम-पअये-गये भि हुम पअपि, क्य खरिस्तोस पअप-क
G2147 G2532 G0846 G0268 G0686 G5547 G0266

διάκονος? μὴ γένοιτο!
सेवक? कभि नहि-हो!
G1249 G3361 G1096

हम जो मसीह में धर्मी ठहरना चाहते हैं, यदि आप ही पापी निकलें, तो क्या मसीह पाप का सेवक है? कदापि नहीं!

18 εἰ γὰρ ἃ κατέλυσα, ταῦτα πάλιν οἰκοδομῶ,
अगर क्य जो मैने-तोद, येह फिर मैन-बनत-हुन,
G1487 G1063 G3739 G2647 G3778 G3825 G3618

παραβάτην ἐμαυτὸν συνιστάνω.
अप्रअधि अपने-अअप-को मैन-सबित-करत-हुन.
G3848 G1683 G4921

क्योंकि जो कुछ मैंने गिरा दिया, यदि उसी को फिर बनाता हूँ, तो अपने आपको अपराधी ठहराता हूँ।

19 ἐγὼ γὰρ, διὰ νόμου νόμῳ ἀπέθανον, ἵνα
मैन क्य, दवर व्यवस्थ व्यवस्थ-के-लिये मैन-मर, तकि
G1473 G1063 G1223 G3551 G3551 G0599 G2443

Θεῷ ζήσω.
परमेशवर-के-लिये मैन-जिउन.
G2316 G2198

मैं तो व्यवस्था के द्वारा व्यवस्था के लिये मर गया, कि परमेश्वर के लिये जीऊँ।

20 Χριστῷ συνεσταύρωμαι. ζῶ δὲ, οὐκέτι ἐγώ,
खरिस्तोस-के-सअथ मैन-क्रुस-पर-चध. मैन-जेएत-हुन परन्तु, अब-नहि मैन,
G5547 G4957 G2198 G1161 G3765 G1473

ζῇ δὲ ἐν ἐμοὶ Χριστός; ὃ δὲ νῦν
जेएत-है परन्तु मेइन मुझमेइन खरिस्तोस; जो परन्तु अब
G2198 G1161 G1722 G1473 G5547 G3739 G1161 G3568

ζῶ ἐν σαρκί, ἐν πίστει ζῶ, τῇ τοῦ
मैन-जेएत-हुन मेइन शरेएर, मेइन विशवस मैन-जेएत-हुन, उस के
G2198 G1722 G4561 G1722 G4102 G2198 G3588 G3588

Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἀγαπήσαντός με, καὶ
पुत्र के परमेशवर, उस जिस्ने-प्रेम-किय मुझे, और
G5207 G3588 G2316 G3588 G0025 G1473 G2532

παραδόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ ἐμοῦ.
जिस्ने-दे-दिय अपने-अअप-को के-लिये मेरे.
G3860 G1438 G5228 G1473

मैं मसीह के साथ क्रूस पर चढ़ाया गया हूँ, और अब मैं जीवित न रहा, पर मसीह मुझ में जीवित है: और मैं शरीर में अब जो जीवित हूँ तो केवल उस विश्वास से जीवित हूँ, जो परमेश्वर के पुत्र पर है, जिसने मुझसे प्रेम किया, और मेरे लिये अपने आपको दे दिया।

21	Οὐκ	ἀθετῶ	τὴν	χάριν	τοῦ	Θεοῦ;	εἰ	γὰρ	διὰ
	नहि	मैन–थुक्रअत	उस	अनुग्रह	के	परमेशवर;	अगर	क्य	दवर
	G3756	G0114	G3588	G5485	G3588	G2316	G1487	G1063	G1223

νόμου	δικαιοσύνη,	ἄρα	Χριστὸς	δωρεὰν	ἀπέθανεν.
व्यवस्थ	धरमिक्त,	तो	खरिस्तोस	व्यरथ	मर.
G3551	G1343	G0686	G5547	G1432	G0599

मैं परमेश्वर के अनुग्रह को व्यर्थ नहीं ठहराता, क्योंकि यदि व्यवस्था के द्वारा धार्मिकता होती, तो मसीह का मरना व्यर्थ होता।

Chapter 3

1	Ὦ	ἀνόητοι	Γαλάται!	τίς	ὑμᾶς	ἐβάσκανεν,	<τῇ	
	ओ	निरबुधि	गलतियोन!	किस्ने	तुमहे	जदोओ–किय,	उस	
	G5599	G0453	G1052	G5101	G4771	G0940	G3588	

ἀληθείᾳ	μὴ	πείθεσθαι>	οἷς	κατ’	ὀφθαλμοὺς,	Ἰησοῦς
सत्य	को	न–मअन्न?	जिनके	के–समुख	अअनखोन,	येशु
G0225	G3361	G3982	G3739	G2596	G3788	G2424

Χριστὸς	προεγράφη	ἐσταυρωμένος?
खरिस्तोस	चित्रित–किय–गय	क्रुस–पर–चध?
G5547	G4270	G4717

हे निर्बुद्धि गलातियों, किसने तुम्हें मोह लिया? तुम्हारी तो मानो आँखों के सामने यीशु मसीह क्रूस पर दिखाया गया!

2	τοῦτο	μόνον	θέλω	μαθεῖν	ἀφ’	ὑμῶν:	ἐξ	ἔργων
	यह	केवल	मैन–चहत–हुन	जअन्न	से	तुमसे:	से	करमोन
	G3778	G3440	G2309	G3129	G0575	G4771	G1537	G2041

νόμου	τὸ	Πνεῦμα	ἐλάβετε,	ἢ	ἐξ	ἀκοῆς	πίστεως?
व्यवस्थ	उस	अअतम	तुमने–पअय,	य	से	सुन्ने	विशवस?
G3551	G3588	G4151	G2983	G2228	G1537	G0189	G4102

मैं तुम से केवल यह जानना चाहता हूँ, कि तुम ने पवित्र आत्मा को, क्या व्यवस्था के कामों से, या विश्वास के समाचार से पाया? (गला. 3:5, प्रेरि. 15:8-10)

3 οὕτως ἀνόητοί ἐστε? ἐναρξάμενοι Πνεύματι, νῦν σαρκὶ
इतने निरबुधि हो? शुरु-करके अअतम, अब शरेएर
G3779 G0453 G1510 G1728 G4151 G3568 G4561

ἐπιτελεῖσθε?
तुम-समअप्त-करते-हो?
G2005

क्या तुम ऐसे निर्बुद्धि हो, कि आत्मा की रीति पर आरम्भ करके अब शरीर की रीति पर अन्त करोगे?

4 τοσαῦτα ἐπάθετε εἰκῇ? εἴ γε καὶ εἰκῇ?
इतन तुमने-सह व्यरथ? अगर सचचि भि व्यरथ?
G5118 G3958 G1500 G1487 G1065 G2532 G1500

क्या तुम ने इतना दुःख व्यर्थ उठाया? परन्तु कदाचित् व्यर्थ नहीं।

5 ὁ οὖν ἐπιχορηγῶν ὑμῖν τὸ Πνεῦμα, καὶ ἐνεργῶν
उस तो जो-देत-है तुमहे उस अअतम, और जो-करत-है
G3588 G3767 G2023 G4771 G3588 G4151 G2532 G1754

δυνάμεις ἐν ὑμῖν, ἐξ ἔργων νόμου ἢ ἐξ ἀκοῆς
शक्तियन मेइन तुम्मे, से करमोन व्यवस्थ य से सुन्ने
G1411 G1722 G4771 G1537 G2041 G3551 G2228 G1537 G0189

πίστεως?
विशवस?
G4102

इसलिए जो तुम्हें आत्मा दान करता और तुम में सामर्थ्य के काम करता है, वह क्या व्यवस्था के कामों से या विश्वास के सुसमाचार से ऐसा करता है?

6 καθὼς Ἀβραὰμ ἐπίστευσεν τῷ Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη
जैसे अब्रहम विशवस-किय उस परमेशवर, और गिन-गय
G2531 G0011 G4100 G3588 G2316 G2532 G3049

αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.
उसे के-लिये धरमिक्त.
G0846 G1519 G1343

“अब्राहम ने तो परमेश्वर पर विश्वास किया और यह उसके लिये धार्मिकता गिनी गई।” (उत्प. 15:6)

7 Γινώσκετε ἄρα ὅτι οἱ ἐκ πίστεως, οὗτοι υἱοί
जअनो तो कि उन से विशवस, यहि पुत्र
G1097 G0686 G3754 G3588 G1537 G4102 G3778 G5207

εἰσιν Ἀβραάμ.
हैन अब्रहम.
G1510 G0011

तो यह जान लो, कि जो विश्वास करनेवाले हैं, वे ही अब्राहम की सन्तान हैं।

8 προϊδοῦσα δὲ ἡ γραφὴ, ὅτι ἐκ πίστεως
पेहले-से-देखकर परन्तु उस शस्त्र, कि से विशवस
G4308 G1161 G3588 G1124 G3754 G1537 G4102

δικαιοῖ τὰ ἔθνη ὁ Θεὸς, προευηγγελίσατο
धरमिक-थह्रअत-है उन जतियोन-को उस परमेशवर, पेहले-हि-सुस्मचर-सुनय
G1344 G3588 G1484 G3588 G2316 G4283

τῷ Ἀβραὰμ ὅτι: Ἐνευλογηθήσονται ἐν σοὶ, πάντα
उस अब्रहम कि: अअशिश-पअयेनगे मेइन तुझमे, सब
G3588 G0011 G3754 G1757 G1722 G4771 G3956

τὰ ἔθνη.
उन जअतियअन.
G3588 G1484

और पवित्रशास्त्र ने पहले ही से यह जानकर, कि परमेश्वर अन्यजातियों को विश्वास से धर्मी ठहराएगा, पहले ही से अब्राहम को यह सुसमाचार सुना दिया, कि “तुझ में सब जातियाँ आशीष पाएँगी।” (उत्प. 12:3, उत्प. 18:18)

9 ὥστε, οἱ ἐκ πίστεως εὐλογοῦνται σὺν τῷ
इस्लिये, उन से विशवस अअशिश-पअते-हैन सअथ उस
G5620 G3588 G1537 G4102 G2127 G4862 G3588

πιστῷ Ἀβραάμ.
विशवसि अब्रहम.
G4103 G0011

तो जो विश्वास करनेवाले हैं, वे विश्वासी अब्राहम के साथ आशीष पाते हैं।

10 Ὅσοι γὰρ ἐξ ἔργων νόμου εἰσὶν, ὑπὸ κατάραν
जितने क्य से करमोन व्यवस्थ हैन, नेएचे श्रअप
G3745 G1063 G1537 G2041 G3551 G1510 G5259 G2671

εἰσίν. γέγραπται γὰρ ὅτι, Ἐπικατάρατος πᾶς ὃς οὐκ
हैन. लिख-है क्य कि, श्रपित हर जो नहि
G1510 G1125 G1063 G3754 G1944 G3956 G3739 G3756

ἐμμένει πᾶσιν τοῖς γεγραμμένοις ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦ
बन-रहत सब उन लिखे-हुए मेइन उस पुस्तक के
G1696 G3956 G3588 G1125 G1722 G3588 G0975 G3588

νόμου, τοῦ ποιῆσαι αὐτά.
व्यवस्थ, के करने उनहे.
G3551 G3588 G4160 G0846

अतः जितने लोग व्यवस्था के कामों पर भरोसा रखते हैं, वे सब श्राप के अधीन हैं, क्योंकि लिखा है, “जो कोई व्यवस्था की पुस्तक में लिखी हुई सब बातों के करने में स्थिर नहीं रहता, वह श्रापित है।” (याकू. 2:10,12, व्यव. 27:26)

11 ὅτι δὲ ἐν νόμῳ, οὐδεὶς δικαιοῦται παρὰ
कि परन्तु मेइन व्यवस्थ, कोइ-नहि धरमिक-थह्रअय-जअत के-पअस
G3754 G1161 G1722 G3551 G3762 G1344 G3844

τῷ Θεῷ, δῆλον; ὅτι, Ὁ δίκαιος ἐκ πίστεως
उस परमेशवर, स्पशतिक; कि, उस धरमिक से विशवस
G3588 G2316 G1212 G3754 G3588 G1342 G1537 G4102

ζήσεται.
जेएयेग.
G2198

पर यह बात प्रगट है, कि व्यवस्था के द्वारा परमेश्वर के यहाँ कोई धर्मी नहीं ठहरता क्योंकि धर्मी जन विश्वास से जीवित रहेगा।

12 ὁ δὲ νόμος οὐκ ἔστιν ἐκ πίστεως; ἀλλ’, Ὁ
उस परन्तु व्यवस्थ नहि है से विशवस; परन्तु, जो
G3588 G1161 G3551 G3756 G1510 G1537 G4102 G0235 G3588

ποιήσας αὐτὰ ζήσεται ἐν αὐτοῖς.
करने-वल उनहे जेएयेग मेइन उनमेइन.
G4160 G0846 G2198 G1722 G0846

पर व्यवस्था का विश्वास से कुछ सम्बंध नहीं; पर “जो उनको मानेगा, वह उनके कारण जीवित रहेगा।” (लैव्य. 18:5)

13 Χριστὸς ख्रिस्तोस G5547 ἡμᾶς हमेन G1473 ἐξηγόρασεν मोल-लिय G1805 ἐκ से G1537 τῆς उस G3588 κατάρας श्रअप G2671 τοῦ के G3588 νόμου, व्यवस्थ, G3551 γενόμενος बनकर G1096 ὑπὲρ के-लिये G5228 ἡμῶν हमरे G1473 κατάρα, श्रअप, G2671 ὅτι क्योनकि G3754 γέγραπται, लिख-है, G1125 Ἐπικατάρατος श्रपित G1944 πᾶς हर G3956 ὁ जो G3588 κρεμάμενος लतक-हुअ G2910 ἐπὶ पर G1909 ξύλου; लकदि; G3586

मसीह ने जो हमारे लिये श्रापित बना, हमें मोल लेकर व्यवस्था के श्राप से छुड़ाया क्योंकि लिखा है, “जो कोई काठ पर लटकाया जाता है वह श्रापित है।” (व्यव. 21:23)

14 ἵνα तकि G2443 εἰς मेइन G1519 τὰ उन G3588 ἔθνη जतियोन G1484 ἡ उस G3588 εὐλογία अअशिरवअद G2129 τοῦ के G3588 Ἀβραὰμ अब्रहम G0011 γένηται, हो, G1096 ἐν मेइन G1722 Ἰησοῦ येशु G2424 Χριστῷ, ख्रिस्तोस, G5547 ἵνα तकि G2443 τὴν उस G3588 ἐπαγγελίαν वअद G1860 τοῦ के G3588 Πνεύματος अअतम G4151 λάβωμεν, पअयेइन, G2983 διὰ दवर G1223 τῆς उस G3588 πίστεως. विशवस. G4102

यह इसलिए हुआ, कि अब्राहम की आशीष मसीह यीशु में अन्यजातियों तक पहुँचे, और हम विश्वास के द्वारा उस आत्मा को प्राप्त करें, जिसकी प्रतिज्ञा हुई है।

15 Ἀδελφοί, भैयो, G0080 κατὰ के-अनुसर G2596 ἄνθρωπον मनुश्य G0444 λέγω, मैन-कहत-हुन, G3004 ὅμως फिर-भि G3676 ἀνθρώπου मनुश्य-क G0444 κεκυρωμένην प्रमअनिक G2964 διαθήκην, वअचन, G1242 οὐδεὶς कोइ-नहि G3762 ἀθετεῖ, रद्द-करत, G0114 ἢ य G2228 ἐπιδιατάσσεται. अद्द-करत. G1928

हे भाइयों, मैं मनुष्य की रीति पर कहता हूँ, कि मनुष्य की वाचा भी जो पक्की हो जाती है, तो न कोई उसे टालता है और न उसमें कुछ बढ़ाता है।

16 τῷ δὲ Ἀβραὰμ ἐρρέθησαν αἱ ἐπαγγελίαι, καὶ
उस परन्तु अब्रहम कह-गय उन वअदोन, और
G3588 G1161 G0011 G2046 G3588 G1860 G2532

τῷ σπέρματι αὐτοῦ; οὐ λέγει, Καὶ τοῖς σπέρμασιν,
उस वनश उस्के; नहि कहत, और उन वनशजोन,
G3588 G4690 G0846 G3756 G3004 G2532 G3588 G4690

ὡς ἐπὶ πολλῶν; ἀλλ’ ὡς ἐφ’ ἑνός, Καὶ τῷ
जैसे पर बहुतसे; परन्तु जैसे पर एक, और उस
G5613 G1909 G4183 G0235 G5613 G1909 G1520 G2532 G3588

σπέρματί σου, ὅς ἐστιν Χριστός.
वनश तेरे, जो है खरिस्तोस.
G4690 G4771 G3739 G1510 G5547

अतः प्रतिज्ञाएँ अब्राहम को, और उसके वंश को दी गईं; वह यह नहीं कहता, “वंशों को,” जैसे बहुतों के विषय में कहा, पर जैसे एक के विषय में कि “तेरे वंश को” और वह मसीह है। (मत्ती 1:1)

17 τοῦτο δὲ λέγω, διαθήκην, προκεκυρωμένην ὑπὸ
यह परन्तु मैन-कहत-हुन, वअचन, पेहले-से-प्रमअनिक दवर
G3778 G1161 G3004 G1242 G4300 G5259

τοῦ Θεοῦ, ὁ μετὰ τετρακόσια καὶ τριάκοντα ἔτη
उस परमेशवर, उस बअद चअर-सौ और तेएस वरशोन
G3588 G2316 G3588 G3326 G5071 G2532 G5144 G2094

γεγονὼς, νόμος οὐκ ἀκυροῖ, εἰς τὸ καταργῆσαι τὴν
हुअ, व्यवस्थ नहि रद्द-करति, के-लिये उस व्यरथ-करने उस
G1096 G3551 G3756 G0208 G1519 G3588 G2673 G3588

ἐπαγγελίαν.
वअद.
G1860

पर मैं यह कहता हूँ कि जो वाचा परमेश्वर ने पहले से पक्की की थी, उसको व्यवस्था चार सौ तीस वर्षों के बाद आकर नहीं टाल सकती, कि प्रतिज्ञा व्यर्थ ठहरे। (निर्ग. 12:40)

18	εἰ	γὰρ	ἐκ	νόμου	ἡ	κληρονομία,	οὐκέτι	ἐξ	
	अगर	क्य	से	व्यवस्थ	उस	विरसत,	अब-नहि	से	
	G1487	G1063	G1537	G3551	G3588	G2817	G3765	G1537	

ἐπαγγελίας;	τῷ	δὲ	Ἀβραὰμ	δι’	ἐπαγγελίας,	κεχάρισται	
वअद;	उस	परन्तु	अब्रहम	दवर	वअद,	दअन-किय	
G1860	G3588	G1161	G0011	G1223	G1860	G5483	

ὁ	Θεός.
उस	परमेशवर.
G3588	G2316

क्योंकि यदि विरासत व्यवस्था से मिली है, तो फिर प्रतिज्ञा से नहीं, परन्तु परमेश्वर ने अब्राहम को प्रतिज्ञा के द्वारा दे दी है।

19	Τί	οὖν	ὁ	νόμος?	τῶν	παραβάσεων	χάριν
	क्य	तो	उस	व्यवस्थ?	उन	अपरअधोन	के-करन
	G5101	G3767	G3588	G3551	G3588	G3847	G5484

προσετέθη,	ἄχρις	οὗ	ἔλθῃ	τὸ	σπέρμα	ᾧ	
जोदि-गयि,	जब-तक	जो-को	अअये	उस	वनश	जिस्को	
G4369	G0891	G3739	G2064	G3588	G4690	G3739	

ἐπήγγελται,	διαταγεὶς	δι’	ἀγγέλων	ἐν	χειρὶ	
वअद-किय-गय,	नियुक्त-किय-गय	दवर	सवरगदोओतोन	मेइन	हअथ	
G1861	G1299	G1223	G0032	G1722	G5495	

μεσίτου.	
बिचौलिये.	
G3316	

तब फिर व्यवस्था क्या रही? वह तो अपराधों के कारण बाद में दी गई, कि उस वंश के आने तक रहे, जिसको प्रतिज्ञा दी गई थी, और व्यवस्था स्वर्गदूतों के द्वारा एक मध्यस्थ के हाथ ठहराई गई।

20	ὁ	δὲ	μεσίτης	ἑνὸς	οὐκ	ἔστιν;	ὁ	δὲ	Θεὸς
	उस	परन्तु	बिचौलिय	एक	नहि	है;	उस	परन्तु	परमेशवर
	G3588	G1161	G3316	G1520	G3756	G1510	G3588	G1161	G2316

εἷς	ἐστιν.
एक	है.
G1520	G1510

मध्यस्थ तो एक का नहीं होता, परन्तु परमेश्वर एक ही है।

21 ὁ οὖν νόμος κατὰ τῶν ἐπαγγελιῶν τοῦ Θεοῦ?
उस तो व्यवस्थ के-विरुदध उन वअदोन के परमेशवर?
G3588 G3767 G3551 G2596 G3588 G1860 G3588 G2316

μὴ γένοιτο! εἰ γὰρ ἐδόθη νόμος ὁ δυνάμενος
कभि नहि-हो! अगर क्य दि-गयि-होति व्यवस्थ उस समरथ
G3361 G1096 G1487 G1063 G1325 G3551 G3588 G1410

ζωοποιῆσαι, ὄντως ἐκ νόμου ἂν ἦν ἡ
जेएवित-करने, वअस्तव-मेइन से व्यवस्थ कभि होति उस
G2227 G3689 G1537 G3551 G0302 G1510 G3588

δικαιοσύνη;
धरमिक्त;
G1343

तो क्या व्यवस्था परमेश्वर की प्रतिज्ञाओं के विरोध में है? कदापि नहीं! क्योंकि यदि ऐसी व्यवस्था दी जाती जो जीवन दे सकती, तो सचमुच धार्मिकता व्यवस्था से होती।

22 ἀλλὰ συνέκλεισεν ἡ γραφὴ τὰ πάντα ὑπὸ
परन्तु बन्द-किय उस शस्त्र उन सब नेएचे
G0235 G4788 G3588 G1124 G3588 G3956 G5259

ἁμαρτίαν, ἵνα ἡ ἐπαγγελία, ἐκ πίστεως Ἰησοῦ
पअप, तकि उस वअद, से विशवस येशु
G0266 G2443 G3588 G1860 G1537 G4102 G2424

Χριστοῦ, δοθῇ τοῖς πιστεύουσιν.
खरिस्तोस, दिय-जअये उन विशवस-करनेवलोन.
G5547 G1325 G3588 G4100

परन्तु पवित्रशास्त्र ने सब को पाप के अधीन कर दिया, ताकि वह प्रतिज्ञा जिसका आधार यीशु मसीह पर विश्वास करना है, विश्वास करनेवालों के लिये पूरी हो जाए।

23 Πρὸ τοῦ δὲ ἐλθεῖν τὴν πίστιν, ὑπὸ νόμον
से-पेहले उस परन्तु अअने उस विशवस, नेएचे व्यवस्थ
G4253 G3588 G1161 G2064 G3588 G4102 G5259 G3551

ἐφρουρούμεθα, συνκλειόμενοι εἰς τὴν μέλλουσαν πίστιν
हुम-रकशे-जअते-थे, बन्द-रहे-हुए के-लिये उस अअने-वले विशवस
G5432 G4788 G1519 G3588 G3195 G4102

ἀποκαλυφθῆναι.
प्रकत-होने.
G0601

पर विश्वास के आने से पहले व्यवस्था की अधीनता में हम कैद थे, और उस विश्वास के आने तक जो प्रगट होनेवाला था, हम उसी के बन्धन में रहे।

24	ὥστε	ὁ	νόμος,	παιδαγωγὸς	ἡμῶν	γέγονεν,	εἰς
	इस्लिये	उस	व्यवस्थ,	प्रभरि	हमर	बन,	के–लिये
	G5620	G3588	G3551	G3807	G1473	G1096	G1519

Χριστόν,	ἵνα	ἐκ	πίστεως	δικαιωθῶμεν.
खरिस्तोस,	तकि	से	विशवस	धरमिक–थह्रअये–जअयेइन.
G5547	G2443	G1537	G4102	G1344

इसलिए व्यवस्था मसीह तक पहुँचाने के लिए हमारी शिक्षक हुई है, कि हम विश्वास से धर्मी ठहरें।

25	ἐλθούσης	δὲ	τῆς	πίστεως,	οὐκέτι	ὑπὸ	παιδαγωγόν
	अअने–पर	परन्तु	उस	विशवस,	अब–नहि	नेएचे	प्रभरि
	G2064	G1161	G3588	G4102	G3765	G5259	G3807

ἐσμεν;	
हुम–हैन;	
G1510	

परन्तु जब विश्वास आ चुका, तो हम अब शिक्षक के अधीन न रहे।

26	Πάντες	γὰρ	υἱοὶ	Θεοῦ	ἐστε,	διὰ	τῆς	πίστεως	ἐν
	सब	क्य	पुत्र	परमेशवर	हो,	दवर	उस	विशवस	मेइन
	G3956	G1063	G5207	G2316	G1510	G1223	G3588	G4102	G1722

Χριστῷ	Ἰησοῦ.
खरिस्तोस	येशु.
G5547	G2424

क्योंकि तुम सब उस विश्वास करने के द्वारा जो मसीह यीशु पर है, परमेश्वर की सन्तान हो।

27	ὅσοι	γὰρ	εἰς	Χριστὸν	ἐβαπτίσθητε,	Χριστὸν
	जितने	क्य	मेइन	खरिस्तोस	तुमने–बप्तिस्म–लिय,	खरिस्तोस
	G3745	G1063	G1519	G5547	G0907	G5547

ἐνεδύσασθε.	
तुमने–पेहेन–लिय.	
G1746	

और तुम में से जितनों ने मसीह में बपतिस्मा लिया है उन्होंने मसीह को पहन लिया है।

28 οὐκ ἔνι Ἰουδαῖος οὐδὲ Ἕλλην; οὐκ ἔνι δοῦλος
नहि है यहुदि न-हि युननि; नहि है दस
G3756 G1762 G2453 G3761 G1672 G3756 G1762 G1401

οὐδὲ ἐλεύθερος; οὐκ ἔνι ἄρσεν καὶ θῆλυ; πάντες
न-हि सवतन्त्र; नहि है नर और नअरि; सब
G3761 G1658 G3756 G1762 G0730 G2532 G2338 G3956

γὰρ ὑμεῖς εἷς ἐστε, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
क्य तुम एक हो, मेइन खरिस्तोस येशु.
G1063 G4771 G1520 G1510 G1722 G5547 G2424

अब न कोई यहूदी रहा और न यूनानी; न कोई दास, न स्वतंत्र; न कोई नर, न नारी; क्योंकि तुम सब मसीह यीशु में एक हो।

29 εἰ δὲ ὑμεῖς Χριστοῦ, ἄρα τοῦ Ἀβραὰμ σπέρμα
अगर परन्तु तुम खरिस्तोस-के, तो उस अब्रहम वनश
G1487 G1161 G4771 G5547 G0686 G3588 G0011 G4690

ἐστέ, κατ’ ἐπαγγελίαν κληρονόμοι.
हो, के-अनुसर वअद वरिस.
G1510 G2596 G1860 G2818

और यदि तुम मसीह के हो, तो अब्राहम के वंश और प्रतिज्ञा के अनुसार वारिस भी हो।

Chapter 4

1 Λέγω δέ, ἐφ’ ὅσον χρόνον ὁ κληρονόμος
मैन-कहत-हुन परन्तु, जितने समय समय उस वरिस
G3004 G1161 G1909 G3745 G5550 G3588 G2818

νήπιός ἐστιν, οὐδὲν διαφέρει δούλου, κύριος πάντων
बचच है, कुच-नहि फ़रक दस, सवमि सबक
G3516 G1510 G3762 G1308 G1401 G2962 G3956

ὤν;
होते-हुए;
G1510

मैं यह कहता हूँ, कि वारिस जब तक बालक है, यद्यपि सब वस्तुओं का स्वामी है, तो भी उसमें और दास में कुछ भेद नहीं।

2 ἀλλὰ ὑπὸ ἐπιτρόπους ἐστὶν, καὶ οἰκονόμους, ἄχρι
परन्तु नेएचे सरप्रस्थोन है, और प्रभरियोन, तक
G0235 G5259 G2012 G1510 G2532 G3623 G0891

τῆς προθεσμίας τοῦ πατρός.
उस नियत-समय के पित.
G3588 G4287 G3588 G3962

परन्तु पिता के ठहराए हुए समय तक रक्षकों और भण्डारियों के वश में रहता है।

3 οὕτως καὶ ἡμεῖς, ὅτε ἦμεν νήπιοι, ὑπὸ τὰ
ऐसे भि हुम, जब हुम-थे बचचे, नेएचे उन
G3779 G2532 G1473 G3753 G1510 G3516 G5259 G3588

στοιχεῖα τοῦ κόσμου ἤμεθα δεδουλωμένοι.
— के सनसर हुम-थे गुलअमि-मेइन.
G4747 G3588 G2889 G1510 G1402

वैसे ही हम भी, जब बालक थे, तो संसार की आदि शिक्षा के वश में होकर दास बने हुए थे।

4 ὅτε δὲ ἦλθεν τὸ πλήρωμα τοῦ χρόνου,
जब परन्तु अअय उस पोओरन्त के समय,
G3753 G1161 G2064 G3588 G4138 G3588 G5550

ἐξαπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν Υἱὸν αὐτοῦ, γενόμενον
भेज उस परमेशवर पुत्र अपन, जनम-लिय
G1821 G3588 G2316 G3588 G5207 G0846 G1096

ἐκ γυναικός, γενόμενον ὑπὸ νόμον,
से स्त्रि, जनम-लिय नेएचे व्यवस्थ,
G1537 G1135 G1096 G5259 G3551

परन्तु जब समय पूरा हुआ, तो परमेश्वर ने अपने पुत्र को भेजा, जो स्त्री से जन्मा, और व्यवस्था के अधीन उत्पन्न हुआ।

5 ἵνα τοὺς ὑπὸ νόμον ἐξαγοράσῃ, ἵνα τὴν υἱοθεσίαν
तकि उन नेएचे व्यवस्थ मोल-ले, तकि उस गोउद-ले-पनअ
G2443 G3588 G5259 G3551 G1805 G2443 G3588 G5206

ἀπολάβωμεν.
पअयेइन.
G0618

ताकि व्यवस्था के अधीनों को मोल लेकर छुड़ा ले, और हमको लेपालक होने का पद मिले।

6 Ὅτι δέ ἐστε υἱοί, ἐξαπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸ
क्योनकि परन्तु हो पुत्र, भेज उस परमेशवर उस
G3754 G1161 G1510 G5207 G1821 G3588 G2316 G3588

Πνεῦμα τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, εἰς τὰς καρδίας ἡμῶν,
अअतम के पुत्र अपने, मेइन उन ह्रिदयोन हमरे,
G4151 G3588 G5207 G0846 G1519 G3588 G2588 G1473

κρᾶζον, Ἀββᾶ! ὁ Πατήρ!
पुकअरके, अब्ब! उस पित!
G2896 G0005 G3588 G3962

और तुम जो पुत्र हो, इसलिए परमेश्वर ने अपने पुत्र के आत्मा को, जो ‘हे अब्बा, हे पिता’ कहकर पुकारता है, हमारे हृदय में भेजा है।

7 ὥστε οὐκέτι εἶ δοῦλος, ἀλλὰ υἱός; εἰ δὲ υἱός,
इस्लिये अब–नहि हो दस, परन्तु पुत्र; अगर परन्तु पुत्र,
G5620 G3765 G1510 G1401 G0235 G5207 G1487 G1161 G5207

καὶ κληρονόμος διὰ Θεοῦ.
भि वरिस दवर परमेशवर.
G2532 G2818 G1223 G2316

इसलिए तू अब दास नहीं, परन्तु पुत्र है; और जब पुत्र हुआ, तो परमेश्वर के द्वारा वारिस भी हुआ।

8 Ἀλλὰ τότε μὲν οὐκ εἰδότες Θεὸν, ἐδουλεύσατε τοῖς
परन्तु तब तो नहि जअनकर परमेशवर, तुमने–सेव–कि उन
G0235 G5119 G3303 G3756 G1492 G2316 G1398 G3588

φύσει μὴ οὖσιν θεοῖς;
सवभव–से नहि जो–हैन देवि–देवतओन;
G5449 G3361 G1510 G2316

फिर पहले, तो तुम परमेश्वर को न जानकर उनके दास थे जो स्वभाव में देवता नहीं। (यशा. 37:19, यिर्म. 2:11)

9 νῦν δὲ, γνόντες Θεόν, μᾶλλον δὲ γνωσθέντες ὑπὸ
अब परन्तु, जअनकर परमेशवर, बलकि परन्तु जअने-गये दवर
G3568 G1161 G1097 G2316 G3123 G1161 G1097 G5259

Θεοῦ, πῶς ἐπιστρέφετε πάλιν ἐπὶ τὰ ἀσθενῆ καὶ
परमेशवर, कैसे तुम-फिरते-हो फिर कि-ओर उन कमज़ोर और
G2316 G4459 G1994 G3825 G1909 G3588 G0772 G2532

πτωχὰ στοιχεῖα, οἷς πάλιν ἄνωθεν δουλεύειν θέλετε?
गरिब तत्वओन, जिनकि फिर से-फिर गुलमि-करन चहते-हो?
G4434 G4747 G3739 G3825 G0509 G1398 G2309

पर अब जो तुम ने परमेश्वर को पहचान लिया वरन् परमेश्वर ने तुम को पहचाना, तो उन निर्बल और निकम्मी आदि शिक्षा की बातों की ओर क्यों फिरते हो, जिनके तुम दोबारा दास होना चाहते हो?

10 ἡμέρας παρατηρεῖσθε, καὶ μῆνας, καὶ καιροὺς, καὶ
दिनोन-को तुम-देखते-हो, और महिनोन, और मोउसमोन, और
G2250 G3906 G2532 G3376 G2532 G2540 G2532

ἐνιαυτούς.
वरशोन.
G1763

तुम दिनों और महीनों और नियत समयों और वर्षों को मानते हो।

11 φοβοῦμαι ὑμᾶς, μή πως εἰκῇ κεκοπίακα εἰς
मैन-दरत-हुन तुमहरे-बअरे-मेइन, कहिन कहिन व्यरथ मैने-मेहनत-कि मेइन
G5399 G4771 G3361 G4459 G1500 G2872 G1519

ὑμᾶς.
तुमहरे-लिये.
G4771

मैं तुम्हारे विषय में डरता हूँ, कहीं ऐसा न हो, कि जो परिश्रम मैंने तुम्हारे लिये किया है वह व्यर्थ ठहरे।

12 Γίνεσθε ὡς ἐγώ, ὅτι κἀγὼ ὡς ὑμεῖς, ἀδελφοί;
बनो जैसे मैन, क्योनकि मैन-भि जैसे तुम, भैयो;
G1096 G5613 G1473 G3754 G2504 G5613 G4771 G0080

δέομαι ὑμῶν: οὐδέν με ἠδικήσατε.
मैन-विन्ति-करत-हुन तुमसे: कुच-नहि मुझे तुमने-नैनसअफ़ि-कि.
G1189 G4771 G3762 G1473 G0091

हे भाइयों, मैं तुम से विनती करता हूँ, तुम मेरे समान हो जाओ: क्योंकि मैं भी तुम्हारे समान हुआ हूँ; तुम ने मेरा कुछ बिगाड़ा नहीं।

13 οἴδατε δὲ ὅτι δι’ ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς,
तुम-जअन्ते-हो परन्तु कि दवर कमज़ोरि उस शरेएर,
G1492 G1161 G3754 G1223 G0769 G3588 G4561

εὐηγγελισάμην ὑμῖν τὸ πρότερον;
मैने-सुस्मचर-सुनय तुमहे उस पेहले;
G2097 G4771 G3588 G4386

पर तुम जानते हो, कि पहले-पहल मैंने शरीर की निर्बलता के कारण तुम्हें सुसमाचार सुनाया।

14 καὶ τὸν πειρασμὸν ὑμῶν, ἐν τῇ σαρκί μου,
और उस परेएकश तुमहरि, मेइन उस शरेएर मेरे,
G2532 G3588 G3986 G4771 G1722 G3588 G4561 G1473

οὐκ ἐξουθενήσατε, οὐδὲ ἐξεπτύσατε; ἀλλὰ ὡς ἄγγελον
नहि तुमने-तुछ-जअन, न-हि तुमने-थोओक; परन्तु जैसे सवरगदोओत
G3756 G1848 G3761 G1609 G0235 G5613 G0032

Θεοῦ, ἐδέξασθέ με, ὡς Χριστὸν Ἰησοῦν.
परमेशवर, तुमने-ग्रहन-किय मुझे, जैसे खरिस्तोस येशु.
G2316 G1209 G1473 G5613 G5547 G2424

और तुम ने मेरी शारीरिक दशा को जो तुम्हारी परीक्षा का कारण थी, तुच्छ न जाना; न उससे घृणा की; और परमेश्वर के दूत वरन् मसीह के समान मुझे ग्रहण किया।

15 ποῦ οὖν ὁ μακαρισμὸς ὑμῶν? μαρτυρῶ γὰρ,
कहन तो उस धन्यत तुमहरि? मैन-गवहि-देत-हुन क्य,
G4226 G3767 G3588 G3108 G4771 G3140 G1063

ὑμῖν ὅτι, εἰ δυνατὸν, τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν
तुमहे कि, अगर समभव-होत, उन अअनखेइन तुमहरि
G4771 G3754 G1487 G1415 G3588 G3788 G4771

ἐξορύξαντες, ἐδώκατέ μοι.
निकअलकर, तुमने-दिये-होते मुझे.
G1846 G1325 G1473

तो वह तुम्हारा आनन्द कहाँ गया? मैं तुम्हारा गवाह हूँ, कि यदि हो सकता, तो तुम अपनी आँखें भी निकालकर मुझे दे देते।

16 ὥστε ἐχθρὸς ὑμῶν γέγονα, ἀληθεύων ὑμῖν?
इस्लिये दुशमन तुमहर मैन-बन-गय, सत्य-बोलकर तुमहे?
G5620 G2190 G4771 G1096 G0226 G4771

तो क्या तुम से सच बोलने के कारण मैं तुम्हारा बैरी हो गया हूँ। (आमो. 5:10)

17	ζηλοῦσιν	ὑμᾶς	οὐ	καλῶς,	ἀλλὰ	ἐκκλεῖσαι	ὑμᾶς.	
	जोशि–हैन	तुमहरे–लिये	नहि	अचछि–तरह,	परन्तु	बहर–करन	तुमहे.	
	G2206	G4771	G3756	G2573	G0235	G1576	G4771	
	θέλουσιν,	ἵνα	αὐτοὺς	ζηλοῦτε.				
	चहते–हैन,	तकि	उनके–लिये	तुम–जोशि–हो.				
	G2309	G2443	G0846	G2206				

वे तुम्हें मित्र बनाना तो चाहते हैं, पर भली मनसा से नहीं; वरन् तुम्हें मुझसे अलग करना चाहते हैं, कि तुम उन्हीं के साथ हो जाओ।

18	καλὸν	δὲ	ζηλοῦσθαι	ἐν	καλῷ	πάντοτε,	καὶ	μὴ
	अचछ	परन्तु	जोशि–होन	मेइन	अचछे	हमेश,	और	नहि
	G2570	G1161	G2206	G1722	G2570	G3842	G2532	G3361
	μόνον	ἐν	τῷ	παρεῖναί,	με	πρὸς	ὑμᾶς.	
	केवल	मेइन	उस	होनअ,	मेर	के–पस	तुमहरे.	
	G3440	G1722	G3588	G3918	G1473	G4314	G4771	

पर उत्साही होना अच्छा है, कि भली बात में हर समय यत्न किया जाए, न केवल उसी समय, कि जब मैं तुम्हारे साथ रहता हूँ।

19	τέκνα	μου,	οὓς	πάλιν	ὠδίνω,	μέχρις	οὗ	
	बचचो	मेरे,	जिनके–लिये	फिर	मुझे–प्रसव–पिद–है,	जब–तक	जो	
	G5043	G1473	G3739	G3825	G5605	G3360	G3739	
	μορφωθῇ	Χριστὸς	ἐν	ὑμῖν --				
	रुप–ले	खरिस्तोस	मेइन	तुम्मे—				
	G3445	G5547	G1722	G4771				

हे मेरे बालकों, जब तक तुम में मसीह का रूप न बन जाए, तब तक मैं तुम्हारे लिये फिर जच्चा के समान पीड़ाएँ सहता हूँ।

20	ἤθελον	δὲ	παρεῖναι	πρὸς	ὑμᾶς	ἄρτι,	καὶ	ἀλλάξαι
	मैन–चहत–थ	परन्तु	अअन	के–पस	तुमहरे	अभि,	और	बदलन
	G2309	G1161	G3918	G4314	G4771	G0737	G2532	G0236
	τὴν	φωνήν	μου,	ὅτι	ἀποροῦμαι	ἐν	ὑμῖν.	
	उस	अअवअज़	मेरि,	क्योनकि	मैन–अस्मनजस–मेइन–हुन	मेइन	तुमहरे.	
	G3588	G5456	G1473	G3754	G0639	G1722	G4771	

इच्छा तो यह होती है, कि अब तुम्हारे पास आकर और ही प्रकार से बोलूँ, क्योंकि तुम्हारे विषय में मैं विकल हूँ।

21	Λέγετέ	μοι,	οἱ	ὑπὸ	νόμον	θέλοντες	εἶναι,	τὸν
	बतओ	मुझे,	उन	नेएचे	व्यवस्थ	चहने-वले	होने,	उस
	G3004	G1473	G3588	G5259	G3551	G2309	G1510	G3588

νόμον	οὐκ	ἀκούετε?
व्यवस्थ	नहि	सुन्ते?
G3551	G3756	G0191

तुम जो व्यवस्था के अधीन होना चाहते हो, मुझसे कहो, क्या तुम व्यवस्था की नहीं सुनते?

22	γέγραπται	γὰρ,	ὅτι	Ἀβραὰμ	δύο	υἱοὺς	ἔσχεν;	ἕνα
	लिख-है	क्य,	कि	अब्रहम	दो	पुत्र	रखत-थ;	एक
	G1125	G1063	G3754	G0011	G1417	G5207	G2192	G1520

ἐκ	τῆς	παιδίσκης,	καὶ	ἕνα	ἐκ	τῆς	ἐλευθέρας.
से	उस	दअसि,	और	एक	से	उस	सवतन्त्र.
G1537	G3588	G3814	G2532	G1520	G1537	G3588	G1658

यह लिखा है, कि अब्राहम के दो पुत्र हुए; एक दासी से, और एक स्वतंत्र स्त्री से। (उत्प. 16:5, उत्प. 21:2)

23	ἀλλ’	ὁ	μὲν	ἐκ	τῆς	παιδίσκης,	κατὰ	σάρκα
	परन्तु	उस	तो	से	उस	दअसि,	के-अनुसर	शरेएर
	G0235	G3588	G3303	G1537	G3588	G3814	G2596	G4561

γεγέννηται;	ὁ	δὲ	ἐκ	τῆς	ἐλευθέρας,	δι’	□τῆς□
जनम-लिय;	उस	परन्तु	से	उस	सवतन्त्र,	दवर	[उस]
G1080	G3588	G1161	G1537	G3588	G1658	G1223	G3588

ἐπαγγελίας --
वअद—
G1860

परन्तु जो दासी से हुआ, वह शारीरिक रीति से जन्मा, और जो स्वतंत्र स्त्री से हुआ, वह प्रतिज्ञा के अनुसार जन्मा।

24 ἅτινά ἐστιν ἀλληγορούμενα: αὗται γάρ εἰσιν δύο
जो है रोओपकर: येह क्य हैन दो
G3748 G1510 G0238 G3778 G1063 G1510 G1417

διαθῆκαι, μία μὲν ἀπὸ ὄρους Σινᾶ, εἰς δουλείαν
वअचन, एक तो से परवत सिनै, मेइन दअसत
G1242 G1520 G3303 G0575 G3735 G4614 G1519 G1397

γεννῶσα, ἥτις ἐστὶν Ἁγάρ.
जनम-देति, जो है हअगर.
G1080 G3748 G1510 G0028

इन बातों में दृष्टान्त है, ये स्त्रियाँ मानो दो वाचाएँ हैं, एक तो सीनै पहाड़ की जिससे दास ही उत्पन्न होते हैं; और वह हागार है।

25 τὸ δὲ Ἁγὰρ Σινᾶ ὄρος ἐστὶν, ἐν τῇ Ἀραβίᾳ,
उस परन्तु हअगर सिनै परवत है, मेइन उस अरबिय,
G3588 G1161 G0028 G4614 G3735 G1510 G1722 G3588 G0688

συστοιχεῖ δὲ τῇ νῦν Ἰερουσαλήμ, δουλεύει γὰρ
मेल-खति-है परन्तु उस अब यरुशलम, गुलअम-है क्य
G4960 G1161 G3588 G3568 G2419 G1398 G1063

μετὰ τῶν τέκνων αὐτῆς;
सअथ उन बचोन उस्के;
G3326 G3588 G5043 G0846

और हागार मानो अरब का सीनै पहाड़ है, और आधुनिक यरूशलेम उसके तुल्य है, क्योंकि वह अपने बालकों समेत दासत्व में है।

26 ἡ δὲ ἄνω Ἰερουσαλὴμ, ἐλευθέρα ἐστίν, ἥτις ἐστὶν
उस परन्तु उउपर यरुशलम, सवतन्त्र है, जो है
G3588 G1161 G0507 G2419 G1658 G1510 G3748 G1510

μήτηρ ἡμῶν.
मत हमरि.
G3384 G1473

पर ऊपर की यरूशलेम स्वतंत्र है, और वह हमारी माता है।

27 γέγραπται γάρ, Εὐφράνθητι, στεῖρα ἡ οὐ
लिख–है क्य, खुश–हो, बअनझ उस नहि
G1125 G1063 G2165 G4723 G3588 G3756

τίκτουσα; ῥῆξον καὶ βόησον, ἡ οὐκ ὠδίνουσα;
जनम–देने–वलि; फुउत–पद और चिल्ल, उस नहि प्रसव–पिद–वलि;
G5088 G4486 G2532 G0994 G3588 G3756 G5605

ὅτι πολλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐρήμου μᾶλλον, ἢ τῆς
क्योनकि बहुत उन बचचे उस सुन्नसन अधिक, से उस
G3754 G4183 G3588 G5043 G3588 G2048 G3123 G2228 G3588

ἐχούσης τὸν ἄνδρα.
रखने–वलि उस पति.
G2192 G3588 G0435

क्योंकि लिखा है,

28 ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, κατὰ Ἰσαὰκ, ἐπαγγελίας τέκνα
तुम परन्तु, भैयो, के–अनुसर इसहक, वअद बचचे
G4771 G1161 G0080 G2596 G2464 G1860 G5043

ἐστέ.
हो.
G1510

हे भाइयों, हम इसहाक के समान प्रतिज्ञा की सन्तान हैं।

29 ἀλλ’ ὥσπερ τότε ὁ κατὰ σάρκα γεννηθεὶς, ἐδίωκεν
परन्तु जैसे तब उस के–अनुसर शरेएर जनम–लिय, सतत–थ
G0235 G5618 G5119 G3588 G2596 G4561 G1080 G1377

τὸν κατὰ Πνεῦμα, οὕτως καὶ νῦν.
उस के–अनुसर अअतम, ऐसे भि अब.
G3588 G2596 G4151 G3779 G2532 G3568

और जैसा उस समय शरीर के अनुसार जन्मा हुआ आत्मा के अनुसार जन्मे हुए को सताता था, वैसा ही अब भी होता है। (उत्प. 21:9)

30 ἀλλὰ τί λέγει ἡ γραφή? Ἔκβαλε τὴν παιδίσκην
परन्तु क्य कहत-है उस शस्त्र? निकअल उस दअसि
G0235 G5101 G3004 G3588 G1124 G1544 G3588 G3814

καὶ τὸν υἱὸν αὐτῆς; οὐ γὰρ μὴ κληρονομήσει
और उस पुत्र उस्क; नहि क्य कभि विरस-पअयेग
G2532 G3588 G5207 G0846 G3756 G1063 G3361 G2816

ὁ υἱὸς τῆς παιδίσκης, μετὰ τοῦ υἱοῦ τῆς
उस पुत्र उस दअसि, सअथ उस पुत्र उस
G3588 G5207 G3588 G3814 G3326 G3588 G5207 G3588

ἐλευθέρας.
सवतन्त्र.
G1658

परन्तु पवित्रशास्त्र क्या कहता है? “दासी और उसके पुत्र को निकाल दे, क्योंकि दासी का पुत्र स्वतंत्र स्त्री के पुत्र के साथ उत्तराधिकारी नहीं होगा।” (उत्प. 21:10)

31 διό, ἀδελφοί, οὐκ ἐσμὲν παιδίσκης τέκνα, ἀλλὰ τῆς
इस्लिये, भैयो, नहि हुम-हैन दअसि बचचे, परन्तु उस
G1352 G0080 G3756 G1510 G3814 G5043 G0235 G3588

ἐλευθέρας.
सवतन्त्र.
G1658

इसलिए हे भाइयों, हम दासी के नहीं परन्तु स्वतंत्र स्त्री की सन्तान हैं।

Chapter 5

1 Τῇ ἐλευθερίᾳ, ἡμᾶς Χριστὸς ἠλευθέρωσεν; στήκετε,
उस सवतन्त्रत, हमेन खरिस्तोस सवतन्त्र-किय; खदे-रहो,
G3588 G1657 G1473 G5547 G1659 G4739

οὖν, καὶ μὴ πάλιν ζυγῷ δουλείας ἐνέχεσθε.
तो, और नहि फिर जोओए दअसत जुदि-रहो.
G3767 G2532 G3361 G3825 G2218 G1397 G1758

मसीह ने स्वतंत्रता के लिये हमें स्वतंत्र किया है; इसलिए इसमें स्थिर रहो, और दासत्व के जूए में फिर से न जुतो।

2 Ἴδε, देखो, G3708 ἐγὼ मैन G1473 Παῦλος पौलोस G3972 λέγω कहत-हुन G3004 ὑμῖν, तुमहे, G4771 ὅτι कि G3754 ἐὰν अगर G1437

περιτέμνησθε, तुम-खतन-करवते-हो, G4059 Χριστὸς खरिस्तोस G5547 ὑμᾶς तुमहे G4771 οὐδὲν कुच-नहि G3762 ὠφελήσει. लअभ-देग. G5623

मैं पौलुस तुम से कहता हूँ, कि यदि खतना कराओगे, तो मसीह से तुम्हें कुछ लाभ न होगा।

3 μαρτύρομαι मैन-गवहि-देत-हुन G3143 δὲ परन्तु G1161 πάλιν फिर G3825 παντὶ हर G3956 ἀνθρώπῳ मनुश्य-को G0444 περιτεμνομένῳ, खतन-करवने-वले, G4059

ὅτι कि G3754 ὀφειλέτης करज़दअर G3781 ἐστὶν, है, G1510 ὅλον पुरि G3650 τὸν उस G3588 νόμον व्यवस्थ G3551 ποιῆσαι. करने. G4160

फिर भी मैं हर एक खतना करानेवाले को जताए देता हूँ, कि उसे सारी व्यवस्था माननी पड़ेगी।

4 κατηργήθητε तुम-अलग-हो-गये G2673 ἀπὸ से G0575 Χριστοῦ, खरिस्तोस, G5547 οἵτινες जो G3748 ἐν मेइन G1722 νόμῳ व्यवस्थ G3551

δικαιοῦσθε; धरमिक-थह्रअते-हो; G1344 τῆς उस G3588 χάριτος अनुग्रह G5485 ἐξεπέσατε. से-गिर-गये. G1601

तुम जो व्यवस्था के द्वारा धर्मी ठहरना चाहते हो, मसीह से अलग और अनुग्रह से गिर गए हो।

5 ἡμεῖς हुम G1473 γὰρ, क्य, G1063 Πνεύματι, अअतम, G4151 ἐκ से G1537 πίστεως, विशवस, G4102 ἐλπίδα अअश G1680 δικαιοσύνης धरमिक्त G1343

ἀπεκδεχόμεθα. प्रतिकश-करते-हैन. G0553

क्योंकि आत्मा के कारण, हम विश्वास से, आशा की हुई धार्मिकता की प्रतीक्षा करते हैं।

6 ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ, οὔτε περιτομή τι ἰσχύει,
मेइन क्य खरिस्तोस येशु, न-तो खतन कुच शक्ति-रखत,
G1722 G1063 G5547 G2424 G3777 G4061 G5100 G2480

οὔτε ἀκροβυστία; ἀλλὰ πίστις δι’ ἀγάπης ἐνεργουμένη.
न-तो खतनरहित; परन्तु विशवस दवर प्रेम कअम-करत-हुअ.
G3777 G0203 G0235 G4102 G1223 G0026 G1754

और मसीह यीशु में न खतना, न खतनारहित कुछ काम का है, परन्तु केवल विश्वास का जो प्रेम के द्वारा प्रभाव करता है।

7 Ἐτρέχετε καλῶς. τίς ὑμᾶς ἐνέκοψεν, ‹τῇ› ἀληθείᾳ
तुम-दौदते-थे अचछि-तरह. किस्ने तुमहे रोक, [उस] सत्य
G5143 G2573 G5101 G4771 G1465 G3588 G0225

μὴ πείθεσθαι?
को न-मअन्न?
G3361 G3982

तुम तो भली भाँति दौड़ रहे थे, अब किसने तुम्हें रोक दिया, कि सत्य को न मानो।

8 ἡ πεισμονὴ οὐκ ἐκ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς.
उस मनअओनअ नहि से उस बुलने-वले तुमहे.
G3588 G3988 G3756 G1537 G3588 G2564 G4771

ऐसी सीख तुम्हारे बुलानेवाले की ओर से नहीं।

9 μικρὰ ζύμη ὅλον τὸ φύραμα ζυμοῖ.
थोदि खमिर पुरि उस गुनधे-अअते खमिर-करति.
G3398 G2219 G3650 G3588 G5445 G2220

थोड़ा सा ख़मीर सारे गुँधे हुए आटे को ख़मीर कर डालता है।

10 ἐγὼ πέποιθα εἰς ὑμᾶς ἐν Κυρίῳ, ὅτι οὐδὲν
मैन भरोस-रखत-हुन मेइन तुमहरे मेइन प्रभु, कि कुच-नहि
G1473 G3982 G1519 G4771 G1722 G2962 G3754 G3762

ἄλλο φρονήσετε. ὁ δὲ ταράσσων ὑμᾶς, βαστάσει
दोओस्र तुम-सोचोगे. उस परन्तु घब्रअने-वल तुमहे, उथयेग
G0243 G5426 G3588 G1161 G5015 G4771 G0941

τὸ κρίμα, ὅστις ἐὰν ᾖ.
उस दन्द, जो-भि अगर हो.
G3588 G2917 G3748 G1437 G1510

मैं प्रभु पर तुम्हारे विषय में भरोसा रखता हूँ, कि तुम्हारा कोई दूसरा विचार न होगा; परन्तु जो तुम्हें घबरा देता है, वह कोई क्यों न हो दण्ड पाएगा।

11	Ἐγὼ	δέ,	ἀδελφοί,	εἰ	περιτομὴν	ἔτι	κηρύσσω,
	मैन	परन्तु,	भैयो,	अगर	खतन	अभि-भि	मैन-प्रचअर-करत,
	G1473	G1161	G0080	G1487	G4061	G2089	G2784

τί	ἔτι	διώκομαι?	ἄρα	κατήργηται	τὸ	σκάνδαλον
क्योन	अभि-भि	मैन-सतय-जअत?	तो	मित-दिय-गय	उस	थोकर
G5101	G2089	G1377	G0686	G2673	G3588	G4625

τοῦ	σταυροῦ.
के	क्रुस.
G3588	G4716

हे भाइयों, यदि मैं अब तक खतना का प्रचार करता हूँ, तो क्यों अब तक सताया जाता हूँ; फिर तो क्रूस की ठोकर जाती रही।

12	Ὄφελον	καὶ	ἀποκόψονται,	οἱ	ἀναστατοῦντες	ὑμᾶς.
	कअश	भि	कअत-दलेइन,	उन	उलत-पुलतनेवले	तुमहे.
	G3785	G2532	G0609	G3588	G0387	G4771

भला होता, कि जो तुम्हें डाँवाडोल करते हैं, वे अपना अंग ही काट डालते!

13	Ὑμεῖς	γὰρ	ἐπ’	ἐλευθερίᾳ	ἐκλήθητε,	ἀδελφοί;	μόνον
	तुम	क्य	के-लिये	सवतन्त्रत	बुलअये-गये,	भैयो;	केवल
	G4771	G1063	G1909	G1657	G2564	G0080	G3440

μὴ	τὴν	ἐλευθερίαν	εἰς	ἀφορμὴν	τῇ	σαρκί.	ἀλλὰ
नहि	उस	सवतन्त्रत	के-लिये	मौक	उस	शरेएर.	परन्तु
G3361	G3588	G1657	G1519	G0874	G3588	G4561	G0235

διὰ	τῆς	ἀγάπης,	δουλεύετε	ἀλλήλοις.
दवर	उस	प्रेम,	सेव-करो	एक-दोओस्रे.
G1223	G3588	G0026	G1398	G0240

हे भाइयों, तुम स्वतंत्र होने के लिये बुलाए गए हो; परन्तु ऐसा न हो, कि यह स्वतंत्रता शारीरिक कामों के लिये अवसर बने, वरन् प्रेम से एक दूसरे के दास बनो।

14	ὁ	γὰρ	πᾶς	νόμος	ἐν	ἑνὶ	λόγῳ	πεπλήρωται
	उस	क्य	सब	व्यवस्थ	मेइन	एक	वचन	पोओरि-हुइ
	G3588	G1063	G3956	G3551	G1722	G1520	G3056	G4137

ἐν	τῷ:	Ἀγαπήσεις	τὸν	πλησίον	σου	ὡς
मेइन	उस:	प्रेम-कर	उस	पदोसि	अपने	जैसे
G1722	G3588	G0025	G3588	G4139	G4771	G5613

σεαυτόν.
अपने-अअप-को.
G4572

क्योंकि सारी व्यवस्था इस एक ही बात में पूरी हो जाती है, “तू अपने पड़ोसी से अपने समान प्रेम रख।” (मत्ती 22:39,40, लैव्य. 19:18)

15	εἰ	δὲ	ἀλλήλους	δάκνετε	καὶ	κατεσθίετε,
	अगर	परन्तु	एक-दोओस्रे-को	तुम-कअत्ते-हो	और	तुम-खअते-हो,
	G1487	G1161	G0240	G1143	G2532	G2719

βλέπετε	μὴ	ὑπ’	ἀλλήλων	ἀναλωθῆτε.
देखो	कहिन	दवर	एक-दोओस्रे	नअश-हो-जअओ.
G0991	G3361	G5259	G0240	G0355

पर यदि तुम एक दूसरे को दाँत से काटते और फाड़ खाते हो, तो चौकस रहो, कि एक दूसरे का सत्यानाश न कर दो।

16	Λέγω	δέ,	Πνεύματι	περιπατεῖτε,	καὶ	ἐπιθυμίαν
	मैन-कहत-हुन	परन्तु,	अअतम	चलो,	और	इचछ
	G3004	G1161	G4151	G4043	G2532	G1939

σαρκὸς	οὐ,	μὴ	τελέσητε.
शरेएर-के	नहि,	कभि	तुम-पोओरि-करोगे.
G4561	G3756	G3361	G5055

पर मैं कहता हूँ, आत्मा के अनुसार चलो, तो तुम शरीर की लालसा किसी रीति से पूरी न करोगे।

17 ἡ γὰρ σὰρξ ἐπιθυμεῖ, κατὰ τοῦ Πνεύματος,
उस क्य शरेएर इचछ–रखत–है, के–विरुदध उस अअतम,
G3588 G1063 G4561 G1937 G2596 G3588 G4151

τὸ δὲ Πνεῦμα κατὰ τῆς σαρκός; ταῦτα γὰρ
उस परन्तु अअतम के–विरुदध उस शरेएर; येह क्य
G3588 G1161 G4151 G2596 G3588 G4561 G3778 G1063

ἀλλήλοις ἀντίκειται, ἵνα μὴ ἃ ἐὰν θέλητε ταῦτα
एक–दोओस्रे विरोधि–हैन, तकि नहि जो अगर तुम–चहो येह
G0240 G0480 G2443 G3361 G3739 G1437 G2309 G3778

ποιῆτε.
तुम–करो.
G4160

क्योंकि शरीर आत्मा के विरोध में और आत्मा शरीर के विरोध में लालसा करता है, और ये एक दूसरे के विरोधी हैं; इसलिए कि जो तुम करना चाहते हो वह न करने पाओ।

18 εἰ δὲ Πνεύματι ἄγεσθε, οὐκ ἐστὲ ὑπὸ
अगर परन्तु अअतम–से चलअये–जअते–हो, नहि हो नेएचे
G1487 G1161 G4151 G0071 G3756 G1510 G5259

νόμον.
व्यवस्थ.
G3551

और यदि तुम आत्मा के चलाए चलते हो तो व्यवस्था के अधीन न रहे।

19 φανερὰ δέ ἐστιν τὰ ἔργα τῆς σαρκός, ἅτινά ἐστιν
प्रकत परन्तु हैन उन कअम उस शरेएर, जो हैन
G5318 G1161 G1510 G3588 G2041 G3588 G4561 G3748 G1510

πορνεία, ἀκαθαρσία, ἀσέλγεια,
व्यभिचअर, अशुदधत, लुछपन,
G4202 G0167 G0766

शरीर के काम तो प्रगट हैं, अर्थात् व्यभिचार, गंदे काम, लुचपन,

20 εἰδωλολατρία, φαρμακεία, ἔχθραι, ἔρις, ζῆλος, θυμοί,
मुरति–पुज, जदोओ–तोन, बैरय, झगद, जलन, गुस्से,
G1495 G5331 G2189 G2054 G2205 G2372

ἐριθεῖαι, διχοστασίαι, αἱρέσεις,
सवरथिक्त, फोओत, पकश,
G2052 G1370 G0139

मूर्तिपूजा, टोना, बैर, झगड़ा, ईर्ष्या, क्रोध, विरोध, फूट, विधर्म,

21 φθόνοι, μέθαι, κῶμοι, καὶ τὰ ὅμοια τούτοις, ἃ
दअह, शरबि, रनग्रेलियअन, और उन जैसे इनके, जो
G5355 G3178 G2970 G2532 G3588 G3664 G3778 G3739

προλέγω ὑμῖν, καθὼς προεῖπον, ὅτι οἱ τὰ
मैन–पेहले–कहत–हुन तुमहे, जैसे मैने–पेहले–कह, कि उन उन
G4302 G4771 G2531 G4302 G3754 G3588 G3588

τοιαῦτα πράσσοντες, βασιλείαν Θεοῦ οὐ
ऐसे करनेवले, रजय परमेशवर नहि
G5108 G4238 G0932 G2316 G3756

κληρονομήσουσιν.
विरसित–करेनगे.
G2816

डाह, मतवालापन, लीलाक्रीड़ा, और इनके जैसे और-और काम हैं, इनके विषय में मैं तुम को पहले से कह देता हूँ जैसा पहले कह भी चुका हूँ, कि ऐसे-ऐसे काम करनेवाले परमेश्वर के राज्य के वारिस न होंगे।

22 ὁ δὲ καρπὸς τοῦ Πνεύματός ἐστιν ἀγάπη, χαρά,
उस परन्तु फल के अअतम है प्रेम, अनन्द,
G3588 G1161 G2590 G3588 G4151 G1510 G0026 G5479

εἰρήνη, μακροθυμία, χρηστότης, ἀγαθωσύνη, πίστις,
शन्ति, धैरयत, दयअलुत, भलै, विशवस,
G1515 G3115 G5544 G0019 G4102

पर आत्मा का फल प्रेम, आनन्द, शान्ति, धीरज, और दया, भलाई, विश्वास,

23 πραΰτης, ἐγκράτεια; κατὰ τῶν τοιούτων, οὐκ ἔστιν
नम्रत, सन्यम; के–विरुदध उन ऐसे, नहि है
G4240 G1466 G2596 G3588 G5108 G3756 G1510

νόμος.
व्यवस्थ.
G3551

नम्रता, और संयम हैं; ऐसे-ऐसे कामों के विरोध में कोई व्यवस्था नहीं।

24 οἱ δὲ τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τὴν σάρκα
उन परन्तु के खरिस्तोस येशु, उस शरेएर
G3588 G1161 G3588 G5547 G2424 G3588 G4561

ἐσταύρωσαν, σὺν τοῖς παθήμασιν καὶ ταῖς ἐπιθυμίαις.
क्रुस-पर-चधअय, सअथ उन वअस्नओन और उन इचछओन.
G4717 G4862 G3588 G3804 G2532 G3588 G1939

और जो मसीह यीशु के हैं, उन्होंने शरीर को उसकी लालसाओं और अभिलाषाओं समेत क्रूस पर चढ़ा दिया है।

25 Εἰ ζῶμεν Πνεύματι, Πνεύματι καὶ στοιχῶμεν.
अगर हुम-जेएते-हैन अअतम, अअतम भि हुम-चलेन.
G1487 G2198 G4151 G4151 G2532 G4748

यदि हम आत्मा के द्वारा जीवित हैं, तो आत्मा के अनुसार चलें भी।

26 μὴ γινώμεθα κενόδοξοι, ἀλλήλους προκαλούμενοι,
नहि हुम-हो खोखि-महिम-वले, एक-दोओस्रे उकसअते-हुए,
G3361 G1096 G2755 G0240 G4292

ἀλλήλοις φθονοῦντες.
एक-दोओस्रे-से जलते-हुए.
G0240 G5354

हम घमण्डी होकर न एक दूसरे को छेड़ें, और न एक दूसरे से डाह करें।

Chapter 6

1 Ἀδελφοί, ἐὰν καὶ προλημφθῇ ἄνθρωπος ἔν τινι
भैयो, अगर भि पअकद-जअये मनुश्य मेइन किसि
G0080 G1437 G2532 G4301 G0444 G1722 G5100

παραπτώματι, ὑμεῖς, οἱ πνευματικοὶ, καταρτίζετε τὸν
अपरअध, तुम, उन अअतमिक, थिक-करो उस
G3900 G4771 G3588 G4152 G2675 G3588

τοιοῦτον ἐν πνεύματι πραΰτητος, σκοπῶν σεαυτόν,
ऐसे मेइन अअतम नम्रत, देखते-हुए अपने-अअप-को,
G5108 G1722 G4151 G4240 G4648 G4572

μὴ καὶ σὺ πειρασθῇς.
कहिन भि तु परेएकश-मेइन-पदे.
G3361 G2532 G4771 G3985

हे भाइयों, यदि कोई मनुष्य किसी अपराध में पकड़ा जाए, तो तुम जो आत्मिक हो, नम्रता के साथ ऐसे को सम्भालो, और अपनी भी देख-रेख करो, कि तुम भी परीक्षा में न पड़ो।

2 Ἀλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε, καὶ οὕτως
एक-दोओस्रे-के उन बोझ उथओ, और ऐसे
G0240 G3588 G0922 G0941 G2532 G3779

ἀναπληρώσετε τὸν νόμον τοῦ Χριστοῦ.
पुरि-करोगे उस व्यवस्थ के खरिस्तोस.
G0378 G3588 G3551 G3588 G5547

तुम एक दूसरे के भार उठाओ, और इस प्रकार मसीह की व्यवस्था को पूरी करो।

3 εἰ γὰρ δοκεῖ τις εἶναί τι, μηδὲν ὤν,
अगर क्य सोचत-है कोइ होन कुच, कुच-नहि होते-हुए,
G1487 G1063 G1380 G5100 G1510 G5100 G3367 G1510

φρεναπατᾷ ἑαυτόν.
धोख-देत अपने-अअप-को.
G5422 G1438

क्योंकि यदि कोई कुछ न होने पर भी अपने आपको कुछ समझता है, तो अपने आपको धोखा देता है।

4 τὸ δὲ ἔργον ἑαυτοῦ δοκιμαζέτω ἕκαστος, καὶ τότε
उस परन्तु कअम अपन परखे हर-एक, और तब
G3588 G1161 G2041 G1438 G1381 G1538 G2532 G5119

εἰς ἑαυτὸν μόνον, τὸ καύχημα ἕξει, καὶ οὐκ
मेइन अपने-अअप केवल, उस घमन्द रखेग, और नहि
G1519 G1438 G3441 G3588 G2745 G2192 G2532 G3756

εἰς τὸν ἕτερον.
मेइन उस दोओस्रे.
G1519 G3588 G2087

पर हर एक अपने ही काम को जाँच ले, और तब दूसरे के विषय में नहीं परन्तु अपने ही विषय में उसको घमण्ड करने का अवसर होगा।

5 ἕκαστος γὰρ τὸ ἴδιον, φορτίον βαστάσει.
हर-एक क्य उस अपन, बोझ उथयेग.
G1538 G1063 G3588 G2398 G5413 G0941

क्योंकि हर एक व्यक्ति अपना ही बोझ उठाएगा।

6 Κοινωνείτω δὲ ὁ κατηχούμενος τὸν λόγον, τῷ
सअझ–करे परन्तु उस सिखने–वल उस वचन, उस
G2841 G1161 G3588 G2727 G3588 G3056 G3588

κατηχοῦντι, ἐν πᾶσιν ἀγαθοῖς.
सिखअने–वले, मेइन सभि अचछि–चेएज़ोन.
G2727 G1722 G3956 G0018

जो वचन की शिक्षा पाता है, वह सब अच्छी वस्तुओं में सिखानेवाले को भागी करे।

7 Μὴ πλανᾶσθε; Θεὸς οὐ μυκτηρίζεται; ὃ γὰρ
मत भतकओ; परमेशवर नहि थथहे–मेइन–उदअय–जअत; जो क्य
G3361 G4105 G2316 G3756 G3456 G3739 G1063

ἐὰν σπείρῃ ἄνθρωπος, τοῦτο καὶ θερίσει.
अगर बोत–है मनुश्य, यहि भि कतेग.
G1437 G4687 G0444 G3778 G2532 G2325

धोखा न खाओ, परमेश्वर उपहास में नहीं उड़ाया जाता, क्योंकि मनुष्य जो कुछ बोता है, वही काटेगा।

8 ὅτι ὁ σπείρων εἰς τὴν σάρκα ἑαυτοῦ, ἐκ
क्योनकि उस बोत मेइन उस शरेएर अपन, से
G3754 G3588 G4687 G1519 G3588 G4561 G1438 G1537

τῆς σαρκὸς θερίσει φθοράν; ὁ δὲ σπείρων εἰς
उस शरेएर कतेग नश; उस परन्तु बोत मेइन
G3588 G4561 G2325 G5356 G3588 G1161 G4687 G1519

τὸ Πνεῦμα, ἐκ τοῦ Πνεύματος θερίσει ζωὴν αἰώνιον.
उस अअतम, से उस अअतम कतेग जेएवन अनन्त.
G3588 G4151 G1537 G3588 G4151 G2325 G2222 G0166

क्योंकि जो अपने शरीर के लिये बोता है, वह शरीर के द्वारा विनाश की कटनी काटेगा; और जो आत्मा के लिये बोता है, वह आत्मा के द्वारा अनन्त जीवन की कटनी काटेगा।

9 τὸ δὲ καλὸν ποιοῦντες, μὴ ἐνκακῶμεν; καιρῷ
उस परन्तु भल करते–हुए, नहि हुम–थकेन; समय
G3588 G1161 G2570 G4160 G3361 G1573 G2540

γὰρ ἰδίῳ, θερίσομεν μὴ ἐκλυόμενοι.
क्य अपन, हुम–कतेनगे नहि थक्ते–हुए.
G1063 G2398 G2325 G3361 G1590

हम भले काम करने में साहस न छोड़े, क्योंकि यदि हम ढीले न हों, तो ठीक समय पर कटनी काटेंगे।

10 Ἄρα οὖν, ὡς καιρὸν ἔχομεν, ἐργαζώμεθα τὸ
इस्लिये तो, जैसे मौक हमरे-पअस-है, हुम-भल-करेइन उस
G0686 G3767 G5613 G2540 G2192 G2038 G3588

ἀγαθὸν πρὸς πάντας, μάλιστα δὲ πρὸς τοὺς οἰκείους
अचछ कि-ओर सबके, खअस्कर परन्तु कि-ओर उन घरवलोन
G0018 G4314 G3956 G3122 G1161 G4314 G3588 G3609

τῆς πίστεως.
के विशवस.
G3588 G4102

इसलिए जहाँ तक अवसर मिले हम सब के साथ भलाई करें; विशेष करके विश्वासी भाइयों के साथ।

11 Ἴδετε πηλίκοις ὑμῖν γράμμασιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί.
देखो कितने-बदे तुमहे अकशरोनसे मैने-लिख उस अपने हअथ.
G3708 G4080 G4771 G1121 G1125 G3588 G1699 G5495

देखो, मैंने कैसे बड़े-बड़े अक्षरों में तुम को अपने हाथ से लिखा है।

12 Ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι
जितने चहते-हैन अचछे-दिखन मेइन शरेएर, यहि
G3745 G2309 G2146 G1722 G4561 G3778

ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα τῷ
मजबोओर-करते-हैन तुमहे खतन-करवने, केवल तकि उस
G0315 G4771 G4059 G3440 G2443 G3588

σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ (Ἰησοῦ) μὴ διώκωνται.
क्रुस के खरिस्तोस (येशु) नहि सतये-जअयेइन.
G4716 G3588 G5547 G2424 G3361 G1377

जितने लोग शारीरिक दिखावा चाहते हैं वे तुम्हारे खतना करवाने के लिये दबाव देते हैं, केवल इसलिए कि वे मसीह के क्रूस के कारण सताए न जाएँ।

13 οὐδὲ γὰρ οἱ περιτεμνόμενοι αὐτοὶ νόμον
न–हि क्य उन खतन–करवनेवले खुद व्यवस्थ
G3761 G1063 G3588 G4059 G0846 G3551

φυλάσσουσιν; ἀλλὰ θέλουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, ἵνα
पअलन–करते–हैन; परन्तु चहते–हैन तुमहे खतन–करवन, तकि
G5442 G0235 G2309 G4771 G4059 G2443

ἐν τῇ ὑμετέρᾳ σαρκὶ καυχήσωνται.
मेइन उस तुमहरे शरेएर घमन्द–करेइन.
G1722 G3588 G5212 G4561 G2744

क्योंकि खतना करानेवाले आप तो, व्यवस्था पर नहीं चलते, पर तुम्हारा खतना कराना इसलिए चाहते हैं, कि तुम्हारी शारीरिक दशा पर घमण्ड करें।

14 ἐμοὶ δὲ, μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι, εἰ μὴ ἐν
मुझसे परन्तु, नहि हो घमन्द–करन, अगर नहि मेइन
G1473 G1161 G3361 G1096 G2744 G1487 G3361 G1722

τῷ σταυρῷ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι’
उस क्रुस के प्रभु हमरे, येशु खरिस्तोस, दवर
G3588 G4716 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G1223

οὗ ἐμοὶ κόσμος ἐσταύρωται, κἀγὼ κόσμῳ.
जिस्के मुझे सनसर क्रुस–पर–चधअय–गय, और–मैन सनसर–को.
G3739 G1473 G2889 G4717 G2504 G2889

पर ऐसा न हो, कि मैं और किसी बात का घमण्ड करूँ, केवल हमारे प्रभु यीशु मसीह के क्रूस का जिसके द्वारा संसार मेरी दृष्टि में और मैं संसार की दृष्टि में क्रूस पर चढ़ाया गया हूँ।

15 οὔτε γὰρ περιτομή τί ἐστιν, οὔτε ἀκροβυστία; ἀλλὰ
न–तो क्य खतन कुच है, न–तो खतनरहित; परन्तु
G3777 G1063 G4061 G5100 G1510 G3777 G0203 G0235

καινὴ κτίσις.
नयि स्रिशति.
G2537 G2937

क्योंकि न खतना, और न खतनारहित कुछ है, परन्तु नई सृष्टि महत्त्वपूर्ण है।

16 καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τούτῳ στοιχήσουσιν, εἰρήνη
और जितने उस नियम इस चलेनगे, शन्ति
G2532 G3745 G3588 G2583 G3778 G4748 G1515

ἐπ’ αὐτοὺς, καὶ ἔλεος; καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ
पर उनहे, और दय; और पर उस इस्रएल के
G1909 G0846 G2532 G1656 G2532 G1909 G3588 G2474 G3588

Θεοῦ.
परमेशवर.
G2316

और जितने इस नियम पर चलेंगे उन पर, और परमेश्वर के इस्राएल पर, शान्ति और दया होती रहे।

17 Τοῦ λοιποῦ, κόπους μοι μηδεὶς παρεχέτω; ἐγὼ
उस अअगे, कथिनऐयअन मुझे कोइ-भि न-दे; मैन
G3588 G3064 G2873 G1473 G3367 G3930 G1473

γὰρ τὰ στίγματα τοῦ Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματί μου
क्य उन निशनियअन के येशु, मेइन उस शरेएर मेरे
G1063 G3588 G4742 G3588 G2424 G1722 G3588 G4983 G1473

βαστάζω.
रखत-हुन.
G0941

आगे को कोई मुझे दुःख न दे, क्योंकि मैं यीशु के दागों को अपनी देह में लिये फिरता हूँ।

18 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ
उस अनुग्रह के प्रभु हमरे, येशु खरिस्तोस, सअथ
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326

τοῦ πνεύματος ὑμῶν, ἀδελφοί. ἀμήν.
उस अअतम तुमहरि, भैयो. अमेन.
G3588 G4151 G4771 G0080 G0281

हे भाइयों, हमारे प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह तुम्हारी आत्मा के साथ रहे। आमीन।

Ephesians

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος
पौलोस प्रेरित खरिस्तोस-क येशु के-दवर इचछ
G3972 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307

Θεοῦ, τοῖς ἁγίοις τοῖς οὖσιν ἐν Ἐφέσῳ, καὶ
परमेशवर-कि -को पवित्रोन -को रहने-वलोन मेइन एफेसोस और
G2316 G3588 G0040 G3588 G1510 G1722 G2181 G2532

πιστοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
विशवसियोन मेइन खरिस्तोस येशु
G4103 G1722 G5547 G2424

पौलुस की ओर से जो परमेश्वर की इच्छा से यीशु मसीह का प्रेरित है, उन पवित्र और मसीह यीशु में विश्वासी लोगों के नाम जो इफिसुस में हैं,

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν
अनुग्रह तुमहेइन और शन्ति से परमेशवर पित हमरे
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473

καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
और प्रभु येशु खरिस्तोस
G2532 G2962 G2424 G5547

हमारे पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह की ओर से तुम्हें अनुग्रह और शान्ति मिलती रहे।

3 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
धन्य –हो परमेशवर और पित –के प्रभु हमरे
G2128 G3588 G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ εὐλογήσας ἡμᾶς ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ
येशु खरिस्तोस –ने अशिश-दिय हमेइन मेइन सब अशिश
G2424 G5547 G3588 G2127 G1473 G1722 G3956 G2129

πνευματικῇ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ;
अतमिक मेइन –मेइन स्वरगेएय-स्थनोन मेइन खरिस्तोस
G4152 G1722 G3588 G2032 G1722 G5547

हमारे परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह के पिता का धन्यवाद हो कि उसने हमें मसीह में स्वर्गीय स्थानों में सब प्रकार की आत्मिक आशीष दी है।

4 καθὼς ἐξελέξατο ἡμᾶς ἐν αὐτῷ πρὸ καταβολῆς
जैस उस्ने-चुन हमेइन मेइन उस-मेइन से-पहले स्थपन
G2531 G1586 G1473 G1722 G0846 G4253 G2602

κόσμου, εἶναι ἡμᾶς ἁγίους καὶ ἀμώμους κατενώπιον
सनसर होन हमेइन पवित्र और निरदोश सअमने
G2889 G1510 G1473 G0040 G2532 G0299 G2714

αὐτοῦ; ἐν ἀγάπῃ,
उस्के मेइन प्रेम
G0846 G1722 G0026

जैसा उसने हमें जगत की उत्पत्ति से पहले उसमें चुन लिया कि हम उसकी दृष्टि में पवित्र और निर्दोष हों।

5 προορίσας ἡμᾶς εἰς υἱοθεσίαν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ,
थह्रकर हमेइन मेइन गोउद-लेपन के-दवर येशु खरिस्तोस
G4309 G1473 G1519 G5206 G1223 G2424 G5547

εἰς αὐτόν, κατὰ τὴν εὐδοκίαν τοῦ θελήματος
के-लिये उस्के के-अनुसअर –के प्रसन्न्त –के इचछ
G1519 G0846 G2596 G3588 G2107 G3588 G2307

αὐτοῦ,
उस्कि
G0846

और प्रेम में उसने अपनी इच्छा के भले अभिप्राय के अनुसार हमें अपने लिये पहले से ठहराया कि यीशु मसीह के द्वारा हम उसके लेपालक पुत्र हों,

6 εἰς ἔπαινον δόξης τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἧς
के-लिये प्रशमस महिम –के अनुग्रह उस्के जिस-से
G1519 G1868 G1391 G3588 G5485 G0846 G3739

ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς ἐν τῷ Ἠγαπημένῳ;
अनुग्रहित-किय हमेइन मेइन –मेइन प्रिय
G5487 G1473 G1722 G3588 G0025

कि उसके उस अनुग्रह की महिमा की स्तुति हो, जिसे उसने हमें अपने प्रिय पुत्र के द्वारा सेंत-मेंत दिया।

7 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ
मेइन जिस-मेइन हुम-रखते-हैन –को छुतकर के-दवर –के
G1722 G3739 G2192 G3588 G0629 G1223 G3588

αἵματος αὐτοῦ, τὴν ἄφεσιν τῶν παραπτωμάτων, κατὰ
लहोओ उस्के –को कशम –के अप्रधोन के-अनुसअर
G0129 G0846 G3588 G0859 G3588 G3900 G2596

τὸ πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ;
–के धनवन्त –के अनुग्रह उस्के
G3588 G4149 G3588 G5485 G0846

हमको मसीह में उसके लहू के द्वारा छुटकारा, अर्थात् अपराधों की क्षमा, परमेश्वर के उस अनुग्रह के धन के अनुसार मिला है,

8 ἧς ἐπερίσσευσεν εἰς ἡμᾶς ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ
जिस-को बहुतयत-किय मेइन हुम-मेइन मेइन सब बुदधि और
G3739 G4052 G1519 G1473 G1722 G3956 G4678 G2532

φρονήσει;
समझ
G5428

जिसे उसने सारे ज्ञान और समझ सहित हम पर बहुतायत से किया।

9 γνωρίσας ἡμῖν τὸ μυστήριον, τοῦ θελήματος αὐτοῦ,
जतकर हमेइन –को रहस्य –के इचछ उस्कि
G1107 G1473 G3588 G3466 G3588 G2307 G0846

κατὰ τὴν εὐδοκίαν αὐτοῦ, ἣν προέθετο ἐν
के-अनुसअर –के प्रसन्न्त उस्कि जिसे उस्ने-थह्रय मेइन
G2596 G3588 G2107 G0846 G3739 G4388 G1722

αὐτῷ,
उस-मेइन
G0846

उसने अपनी इच्छा का भेद, अपने भले अभिप्राय के अनुसार हमें बताया, जिसे उसने अपने आप में ठान लिया था,

10	εἰς	οἰκονομίαν	τοῦ	πληρώματος	τῶν	καιρῶν;	
	के-लिये	प्रबनध	–के	पुरन्त	–के	समयोन	
	G1519	G3622	G3588	G4138	G3588	G2540	

ἀνακεφαλαιώσασθαι	τὰ	πάντα	ἐν	τῷ	Χριστῷ,	τὰ	
सनकशिप्त-करने	–को	सब	मेइन	–मेइन	खरिस्तोस	–को	
G0346	G3588	G3956	G1722	G3588	G5547	G3588	

ἐπὶ	τοῖς	οὐρανοῖς,	καὶ	τὰ	ἐπὶ	τῆς	γῆς;
पर	–मेइन	स्वरगोन	और	–को	पर	–के	प्रिथवि
G1909	G3588	G3772	G2532	G3588	G1909	G3588	G1093

कि परमेश्वर की योजना के अनुसार, समय की पूर्ति होने पर, जो कुछ स्वर्ग में और जो कुछ पृथ्वी पर है, सब कुछ वह मसीह में एकत्र करे।

11	ἐν	αὐτῷ,	ἐν	ᾧ	καὶ	ἐκληρώθημεν,
	मेइन	उस-मेइन	मेइन	जिस-मेइन	भि	हुम-विरसतदर-हुए
	G1722	G0846	G1722	G3739	G2532	G2820

προορισθέντες	κατὰ	πρόθεσιν	τοῦ	τὰ	πάντα	
थह्अये-हुए	के-अनुसअर	उद्देश्य	–के	–को	सब	
G4309	G2596	G4286	G3588	G3588	G3956	

ἐνεργοῦντος,	κατὰ	τὴν	βουλὴν	τοῦ	θελήματος	αὐτοῦ;
कअम-करने-वअले	के-अनुसअर	–के	योजन	–के	इचछ	उस्कि
G1754	G2596	G3588	G1012	G3588	G2307	G0846

मसीह में हम भी उसी की मनसा से जो अपनी इच्छा के मत के अनुसार सब कुछ करता है, पहले से ठहराए जाकर विरासत बने।

12	εἰς	τὸ	εἶναι	ἡμᾶς,	εἰς	ἔπαινον	δόξης	αὐτοῦ;
	के-लिये	–के	होन	हुम	के-लिये	प्रशमस	महिम	उस्कि
	G1519	G3588	G1510	G1473	G1519	G1868	G1391	G0846

τοὺς	προηλπικότας	ἐν	τῷ	Χριστῷ;
–को	पहले-से-अश-रखने-वअले	मेइन	–मेइन	खरिस्तोस
G3588	G4276	G1722	G3588	G5547

कि हम जिन्होंने पहले से मसीह पर आशा रखी थी, उसकी महिमा की स्तुति का कारण हों।

13 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς, ἀκούσαντες τὸν λόγον τῆς
मेइन जिस-मेइन भि तुम सुनकर –को वचन –के
G1722 G3739 G2532 G4771 G0191 G3588 G3056 G3588

ἀληθείας, τὸ εὐαγγέλιον τῆς σωτηρίας ὑμῶν, ἐν
सत्य –को सुस्मचर –के उदधअर तुमहरे मेइन
G0225 G3588 G2098 G3588 G4991 G4771 G1722

ᾧ καὶ, πιστεύσαντες, ἐσφραγίσθητε τῷ Πνεύματι
जिस-मेइन भि विशवस-करके तुम-छअप-लगे –के अतम
G3739 G2532 G4100 G4972 G3588 G4151

τῆς ἐπαγγελίας, τῷ Ἁγίῳ;
–के वअद –के पवित्र
G3588 G1860 G3588 G0040

और उसी में तुम पर भी जब तुम ने सत्य का वचन सुना, जो तुम्हारे उद्धार का सुसमाचार है, और जिस पर तुम ने विश्वास किया, प्रतिज्ञा किए हुए पवित्र आत्मा की छाप लगी।

14 ὅ ἐστιν ἀρραβὼν τῆς κληρονομίας ἡμῶν, εἰς
जो है बयन –के विरसत हमरि के-लिये
G3739 G1510 G0728 G3588 G2817 G1473 G1519

ἀπολύτρωσιν τῆς περιποιήσεως, εἰς ἔπαινον τῆς
छुतकर –के अधिकअर के-लिये प्रशमस –के
G0629 G3588 G4047 G1519 G1868 G3588

δόξης αὐτοῦ.
महिम उस्कि
G1391 G0846

वह उसके मोल लिए हुओं के छुटकारे के लिये हमारी विरासत का बयाना है, कि उसकी महिमा की स्तुति हो।

15 Διὰ τοῦτο, κἀγώ, ἀκούσας τὴν καθ’ ὑμᾶς πίστιν
इस-लिये इस मैन-भि सुनकर –को के-अनुसअर तुमहरे विशवस
G1223 G3778 G2504 G0191 G3588 G2596 G4771 G4102

ἐν τῷ Κυρίῳ Ἰησοῦ, καὶ τὴν ἀγάπην τὴν εἰς
मेइन –मेइन प्रभु येशु और –को प्रेम –को मेइन
G1722 G3588 G2962 G2424 G2532 G3588 G0026 G3588 G1519

πάντας τοὺς ἁγίους,
सब –को पवित्रोन
G3956 G3588 G0040

इस कारण, मैं भी उस विश्वास जो तुम लोगों में प्रभु यीशु पर है और सब पवित्र लोगों के प्रति प्रेम का समाचार सुनकर,

16 οὐ नहिन G3756 παύομαι मैन-रुक्त-होओन G3973 εὐχαριστῶν धन्यवद-देत-हुअ G2168 ὑπὲρ के-लिये G5228 ὑμῶν, तुमहरे G4771 μνείαν स्मरन G3417

ποιούμενος करत-हुअ G4160 ἐπὶ पर G1909 τῶν –के G3588 προσευχῶν प्ररथनओन G4335 μου, मेरि G1473

तुम्हारे लिये परमेश्वर का धन्यवाद करना नहीं छोड़ता, और अपनी प्रार्थनाओं में तुम्हें स्मरण किया करता हूँ।

17 ἵνα कि G2443 ὁ –हो G3588 Θεὸς परमेशवर G2316 τοῦ –के G3588 Κυρίου प्रभु G2962 ἡμῶν, हमरे G1473 Ἰησοῦ येशु G2424 Χριστοῦ, खरिस्तोस G5547

ὁ –हो G3588 Πατὴρ पित G3962 τῆς –के G3588 δόξης, महिम G1391 δώῃ दे G1325 ὑμῖν तुमहेइन G4771 πνεῦμα अतम G4151 σοφίας बुदधि G4678

καὶ और G2532 ἀποκαλύψεως, प्रकअशन G0602 ἐν मेइन G1722 ἐπιγνώσει ग्यअन G1922 αὐτοῦ, उस्के G0846

कि हमारे प्रभु यीशु मसीह का परमेश्वर जो महिमा का पिता है, तुम्हें बुद्धि की आत्मा और अपने ज्ञान का प्रकाश दे। (यशा. 11:2)

18 πεφωτισμένους प्रकशित G5461 τοὺς –को G3588 ὀφθαλμοὺς अअनखेन G3788 τῆς –के G3588 καρδίας दिल G2588 ὑμῶν, तुमहरे G4771

εἰς के-लिये G1519 τὸ –के G3588 εἰδέναι जअन्न G1492 ὑμᾶς, तुमहेइन G4771 τίς क्य G5101 ἐστιν है G1510 ἡ –हो G3588 ἐλπὶς अश G1680 τῆς –के G3588

κλήσεως बुलअवअ G2821 αὐτοῦ, उस्के G0846 τίς क्य G5101 ὁ –हो G3588 πλοῦτος धनवन्त G4149 τῆς –के G3588 δόξης महिम G1391 τῆς –के G3588

κληρονομίας विरसत G2817 αὐτοῦ, उस्कि G0846 ἐν मेइन G1722 τοῖς –मेइन G3588 ἁγίοις, पवित्रोन G0040

और तुम्हारे मन की आँखें ज्योतिर्मय हों कि तुम जान लो कि हमारे बुलाहट की आशा क्या है, और पवित्र लोगों में उसकी विरासत की महिमा का धन कैसा है।

19 καὶ τί τὸ ὑπερβάλλον μέγεθος τῆς δυνάμεως
और क्य –हो अपर अधिक्त –के शक्ति
G2532 G5101 G3588 G5235 G3174 G3588 G1411

αὐτοῦ, εἰς ἡμᾶς, τοὺς πιστεύοντας κατὰ τὴν
उस्कि मेइन हुम –को विशवस-करने-वलोन के-अनुसअर –के
G0846 G1519 G1473 G3588 G4100 G2596 G3588

ἐνέργειαν τοῦ κράτους τῆς ἰσχύος αὐτοῦ,
शक्ति –के प्रतप –के बल उस्के
G1753 G3588 G2904 G3588 G2479 G0846

और उसकी सामर्थ्य हमारी ओर जो विश्वास करते हैं, कितनी महान है, उसकी शक्ति के प्रभाव के उस कार्य के अनुसार।

20 ἣν ἐνήργηκεν ἐν τῷ Χριστῷ, ἐγείρας αὐτὸν ἐκ
जिसे उस्ने-कअम-किय मेइन –मेइन खरिस्तोस उथकर उसे से
G3739 G1754 G1722 G3588 G5547 G1453 G0846 G1537

νεκρῶν, καὶ καθίσας ἐν δεξιᾷ αὐτοῦ, ἐν τοῖς
म्रितोन और बिथअकर मेइन दहिनेय उस्के मेइन –मेइन
G3498 G2532 G2523 G1722 G1188 G0846 G1722 G3588

ἐπουρανίοις,
स्वरगेएय-स्थनोन
G2032

जो उसने मसीह के विषय में किया, कि उसको मरे हुओं में से जिलाकर स्वर्गीय स्थानों में अपनी दाहिनी ओर, (इब्रा. 10:22, भज. 110:1)

21	ὑπεράνω	πάσης	ἀρχῆς,	καὶ	ἐξουσίας,	καὶ	δυνάμεως,	
	से-उउपर	सब	शअसकोन	और	अधिकअरियोन	और	शक्तियोन	
	G5231	G3956	G0746	G2532	G1849	G2532	G1411	

καὶ	κυριότητος,	καὶ	παντὸς	ὀνόματος	ὀνομαζομένου,	
और	प्रभुत्वोन	और	हर	नअम	केहलअय-जअत-है	
G2532	G2963	G2532	G3956	G3686	G3687	

οὐ	μόνον	ἐν	τῷ	αἰῶνι	τούτῳ,	ἀλλὰ	καὶ	ἐν
न	केवल	मेइन	–मेइन	युग	इस	परन्तु	भि	मेइन
G3756	G3440	G1722	G3588	G0165	G3778	G0235	G2532	G1722

τῷ	μέλλοντι;
–मेइन	अअने-वअले
G3588	G3195

सब प्रकार की प्रधानता, और अधिकार, और सामर्थ्य, और प्रभुता के, और हर एक नाम के ऊपर, जो न केवल इस लोक में, पर आनेवाले लोक में भी लिया जाएगा, बैठाया;

22	καὶ	πάντα	ὑπέταξεν	ὑπὸ	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,	καὶ
	और	सब	अधेएन्त-मेइन-किय	के-नेएचे	–को	पैरोन	उस्के	और
	G2532	G3956	G5293	G5259	G3588	G4228	G0846	G2532

αὐτὸν	ἔδωκεν	κεφαλὴν	ὑπὲρ	πάντα	τῇ	ἐκκλησίᾳ,	
उसे	दिय	सिर	से-उउपर	सब	–को	कलिसिअ	
G0846	G1325	G2776	G5228	G3956	G3588	G1577	

और सब कुछ उसके पाँवों तले कर दिया और उसे सब वस्तुओं पर शिरोमणि ठहराकर कलीसिया को दे दिया, (कुलु. 2:10, भज. 8:6)

23	ἥτις	ἐστὶν	τὸ	σῶμα	αὐτοῦ,	τὸ	πλήρωμα	τοῦ
	जो	है	–हो	शरेएर	उस्क	–हो	पुरन्त	–के
	G3748	G1510	G3588	G4983	G0846	G3588	G4138	G3588

τὰ	πάντα,	ἐν	πᾶσιν	πληρουμένου.
–को	सब	मेइन	सब-मेइन	भरने-वअले
G3588	G3956	G1722	G3956	G4137

यह उसकी देह है, और उसी की परिपूर्णता है, जो सब में सब कुछ पूर्ण करता है।

Chapter 2

1 καὶ ὑμᾶς, ὄντας νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν, καὶ
और तुमहेइन होते-हुए म्रित –मेइन अप्रधोन और
G2532 G4771 G1510 G3498 G3588 G3900 G2532

ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν,
–मेइन पअपोन तुमहरे
G3588 G0266 G4771

और उसने तुम्हें भी जिलाया, जो अपने अपराधों और पापों के कारण मरे हुए थे।

2 ἐν αἷς ποτε περιεπατήσατε, κατὰ τὸν αἰῶνα,
मेइन जिनमेइन कभि तुम-चले के-अनुसअर –के युग
G1722 G3739 G4218 G4043 G2596 G3588 G0165

τοῦ κόσμου τούτου, κατὰ τὸν ἄρχοντα τῆς
–के सनसर इस के-अनुसअर –के शअसकोन –के
G3588 G2889 G3778 G2596 G3588 G0758 G3588

ἐξουσίας τοῦ ἀέρος, τοῦ πνεύματος τοῦ νῦν
अधिकअर –के वअयु –के अतम –के अब
G1849 G3588 G0109 G3588 G4151 G3588 G3568

ἐνεργοῦντος ἐν τοῖς υἱοῖς τῆς ἀπειθείας;
कअम-करने-वअले मेइन –मेइन पुत्रोन –के अवग्य
G1754 G1722 G3588 G5207 G3588 G0543

जिनमें तुम पहले इस संसार की रीति पर, और आकाश के अधिकार के अधिपति अर्थात् उस आत्मा के अनुसार चलते थे, जो अब भी आज्ञा न माननेवालों में कार्य करता है।

3 ἐν οἷς καὶ ἡμεῖς πάντες ἀνεστράφημέν ποτε, ἐν
मेइन जिनमेइन भि हुम सब हुम-चले कभि मेइन
G1722 G3739 G2532 G1473 G3956 G0390 G4218 G1722

ταῖς ἐπιθυμίαις τῆς σαρκὸς, ἡμῶν ποιοῦντες τὰ
–मेइन इचछओन –के शरेएर हमरे करते-हुए –को
G3588 G1939 G3588 G4561 G1473 G4160 G3588

θελήματα τῆς σαρκὸς, καὶ τῶν διανοιῶν; καὶ ἤμεθα
इचछएइन –के शरेएर और –के विचअरोन और हुम-थे
G2307 G3588 G4561 G2532 G3588 G1271 G2532 G1510

τέκνα, φύσει, ὀργῆς, ὡς καὶ οἱ λοιποί.
बचचे सवभअव-से क्रोध जैस भि –हो शेश
G5043 G5449 G3709 G5613 G2532 G3588 G3062

इनमें हम भी सब के सब पहले अपने शरीर की लालसाओं में दिन बिताते थे, और शरीर, और मन की मनसाएँ पूरी करते थे, और अन्य लोगों के समान स्वभाव ही से क्रोध की सन्तान थे।

4	ὁ	δὲ	Θεὸς,	πλούσιος	ὢν	ἐν	ἐλέει,	διὰ
	–हो	पर	परमेशवर	धनवअन	होते-हुए	मेइन	दय	के-दवर
	G3588	G1161	G2316	G4145	G1510	G1722	G1656	G1223

τὴν	πολλὴν	ἀγάπην	αὐτοῦ,	ἣν	ἠγάπησεν	ἡμᾶς,
–के	बहुत	प्रेम	उस्के	जिस-से	उस्ने-प्रेम-किय	हमेइन
G3588	G4183	G0026	G0846	G3739	G0025	G1473

परन्तु परमेश्वर ने जो दया का धनी है; अपने उस बड़े प्रेम के कारण जिससे उसने हम से प्रेम किया,

5	καὶ	ὄντας	ἡμᾶς	νεκροὺς	τοῖς	παραπτώμασιν,
	और	होते-हुए	हमेइन	म्रित	–मेइन	अप्रधोन
	G2532	G1510	G1473	G3498	G3588	G3900

συνεζωοποίησεν	τῷ	Χριστῷ,	χάριτί	ἐστε	σεσῳσμένοι,
जेएवन-दिय	–के-सथ	खरिस्तोस	अनुग्रह-से	तुम-हो	बचअये-हुए
G4806	G3588	G5547	G5485	G1510	G4982

जब हम अपराधों के कारण मरे हुए थे, तो हमें मसीह के साथ जिलाया; अनुग्रह ही से तुम्हारा उद्धार हुआ है,

6	καὶ	συνήγειρεν,	καὶ	συνεκάθισεν	ἐν	τοῖς
	और	सथ-उथय	और	सथ-बिथय	मेइन	–मेइन
	G2532	G4891	G2532	G4776	G1722	G3588

ἐπουρανίοις,	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,
स्वरगेएय-स्थनोन	मेइन	खरिस्तोस	येशु
G2032	G1722	G5547	G2424

और मसीह यीशु में उसके साथ उठाया, और स्वर्गीय स्थानों में उसके साथ बैठाया।

7	ἵνα	ἐνδείξηται	ἐν	τοῖς	αἰῶσιν,	τοῖς	ἐπερχομένοις
	कि	वोह-दिखये	मेइन	–मेइन	युगोन	–मेइन	अअने-वलोन
	G2443	G1731	G1722	G3588	G0165	G3588	G1904

τὸ	ὑπερβάλλον	πλοῦτος	τῆς	χάριτος	αὐτοῦ,	ἐν
–को	अपर	धनवन्त	–के	अनुग्रह	उस्के	मेइन
G3588	G5235	G4149	G3588	G5485	G0846	G1722

χρηστότητι	ἐφ’	ἡμᾶς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
भलै	पर	हुम	मेइन	खरिस्तोस	येशु
G5544	G1909	G1473	G1722	G5547	G2424

कि वह अपनी उस दया से जो मसीह यीशु में हम पर है, आनेवाले समयों में अपने अनुग्रह का असीम धन दिखाए।

8	τῇ	γὰρ	χάριτί	ἐστε	σεσῳσμένοι	διὰ	πίστεως;
	–के	क्योनकि	अनुग्रह-से	तुम-हो	बचअये-हुए	के-दवर	विशवस
	G3588	G1063	G5485	G1510	G4982	G1223	G4102

καὶ	τοῦτο	οὐκ	ἐξ	ὑμῶν;	Θεοῦ	τὸ	δῶρον --
और	येह	नहिन	से	तुमहरे	परमेशवर–क	–हो	दअन
G2532	G3778	G3756	G1537	G4771	G2316	G3588	G1435

क्योंकि विश्वास के द्वारा अनुग्रह ही से तुम्हारा उद्धार हुआ है, और यह तुम्हारी ओर से नहीं, वरन् परमेश्वर का दान है;

9	οὐκ	ἐξ	ἔργων,	ἵνα	μή	τις	καυχήσηται.
	नहिन	से	कअरयोन	कि	न	कोइ	घमन्द-करे
	G3756	G1537	G2041	G2443	G3361	G5100	G2744

और न कर्मों के कारण, ऐसा न हो कि कोई घमण्ड करे।

10	αὐτοῦ	γάρ	ἐσμεν	ποίημα,	κτισθέντες	ἐν	Χριστῷ
	उस्कि	क्योनकि	हुम-हैन	रचन	रचित	मेइन	खरिस्तोस
	G0846	G1063	G1510	G4161	G2936	G1722	G5547

Ἰησοῦ	ἐπὶ	ἔργοις	ἀγαθοῖς,	οἷς	προητοίμασεν	ὁ	
येशु	के-लिये	कअरयोन	अछे	जिनको	पहले-तैयअर-किय	–ने	
G2424	G1909	G2041	G0018	G3739	G4282	G3588	

Θεὸς,	ἵνα	ἐν	αὐτοῖς	περιπατήσωμεν.
परमेशवर	कि	मेइन	उन-मेइन	हुम-चलेन
G2316	G2443	G1722	G0846	G4043

क्योंकि हम परमेश्वर की रचना हैं; और मसीह यीशु में उन भले कामों के लिये सृजे गए जिन्हें परमेश्वर ने पहले से हमारे करने के लिये तैयार किया।

11	Διὸ	μνημονεύετε	ὅτι	ποτὲ	ὑμεῖς	τὰ	ἔθνη	ἐν
	इस्लिये	यअद-रखो	कि	पहले	तुम	–हो	जति	मेइन
	G1352	G3421	G3754	G4218	G4771	G3588	G1484	G1722

σαρκί,	οἱ	λεγόμενοι	ἀκροβυστία	ὑπὸ	τῆς	λεγομένης
शरेएर	–हो	केहलअये-जअते	अखतनेपन	के-दवर	–के	केहलअति
G4561	G3588	G3004	G0203	G5259	G3588	G3004

περιτομῆς,	ἐν	σαρκὶ	χειροποιήτου--	
खतन	मेइन	शरेएर	हअथोन-से-बनि	
G4061	G1722	G4561	G5499	

इस कारण स्मरण करो, कि तुम जो शारीरिक रीति से अन्यजाति हो, और जो लोग शरीर में हाथ के किए हुए खतने से खतनावाले कहलाते हैं, वे तुम को खतनारहित कहते हैं,

12	ὅτι	ἦτε,	τῷ	καιρῷ	ἐκείνῳ	χωρὶς	Χριστοῦ,
	कि	तुम-थे	–मेइन	समय	उस	बिन	खरिस्तोस
	G3754	G1510	G3588	G2540	G1565	G5565	G5547

ἀπηλλοτριωμένοι	τῆς	πολιτείας	τοῦ	Ἰσραὴλ,	καὶ	ξένοι
अलग-किये-हुए	–के	नअग्रिक्त	–के	इस्रएल	और	परदेसि
G0526	G3588	G4174	G3588	G2474	G2532	G3581

τῶν	διαθηκῶν	τῆς	ἐπαγγελίας,	ἐλπίδα	μὴ	ἔχοντες,
–के	वअछओन	–के	वअद	अश	न	रखते-हुए
G3588	G1242	G3588	G1860	G1680	G3361	G2192

καὶ	ἄθεοι	ἐν	τῷ	κόσμῳ.
और	परमेशवर-रहित	मेइन	–मेइन	सनसर
G2532	G0112	G1722	G3588	G2889

तुम लोग उस समय मसीह से अलग और इस्राएल की प्रजा के पद से अलग किए हुए, और प्रतिज्ञा की वाचाओं के भागी न थे, और आशाहीन और जगत में ईश्वर रहित थे।

13	νυνὶ	δὲ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	ὑμεῖς	οἵ	ποτε	ὄντες
	अब	पर	मेइन	खरिस्तोस	येशु	तुम	–हो	कभि	होते-हुए
	G3570	G1161	G1722	G5547	G2424	G4771	G3588	G4218	G1510

μακρὰν,	ἐγενήθητε	ἐγγὺς	ἐν	τῷ	αἵματι	τοῦ	Χριστοῦ.
दोओर	हुए	निकत	मेइन	–मेइन	लहोओ	–के	खरिस्तोस
G3112	G1096	G1451	G1722	G3588	G0129	G3588	G5547

पर अब मसीह यीशु में तुम जो पहले दूर थे, मसीह के लहू के द्वारा निकट हो गए हो।

14	Αὐτὸς	γάρ	ἐστιν	ἡ	εἰρήνη	ἡμῶν,	ὁ	ποιήσας
	वहि	क्योनकि	है	–हो	शन्ति	हमरि	–ने	बनय
	G0846	G1063	G1510	G3588	G1515	G1473	G3588	G4160

τὰ	ἀμφότερα	ἓν,	καὶ	τὸ	μεσότοιχον	τοῦ	φραγμοῦ
–को	दोनोन	एक	और	–को	देएवर	–के	बअध
G3588	G0297	G1520	G2532	G3588	G3320	G3588	G5418

λύσας,
तोधकर
G3089

क्योंकि वही हमारा मेल है, जिसने यहूदियों और अन्यजातियों को एक कर दिया और अलग करनेवाले दीवार को जो बीच में थी, ढा दिया। (गला. 3:28, इफि. 2:15)

15 τὴν ἔχθραν ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ, τὸν νόμον τῶν
–को बैर मेइन –के शरेएर उस्के –को व्यवस्थ –के
G3588 G2189 G1722 G3588 G4561 G0846 G3588 G3551 G3588

ἐντολῶν ἐν δόγμασιν καταργήσας, ἵνα τοὺς δύο,
अअदेशोन मेइन नियमोन निरकरित-करके कि –को दोनोन
G1785 G1722 G1378 G2673 G2443 G3588 G1417

κτίσῃ ἐν αὐτῷ, εἰς ἕνα καινὸν ἄνθρωπον,
वोह-रच मेइन अपने-अअप-मेइन मेइन एक नये मनुश्य
G2936 G1722 G0848 G1519 G1520 G2537 G0444

ποιῶν εἰρήνην;
बनत-हुअ शन्ति
G4160 G1515

और अपने शरीर में बैर अर्थात् वह व्यवस्था जिसकी आज्ञाएँ विधियों की रीति पर थीं, मिटा दिया कि दोनों से अपने में एक नई जाति उत्पन्न करके मेल करा दे,

16 καὶ ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἑνὶ σώματι
और वोह-मिल-ले –को दोनोन मेइन एक शरेएर
G2532 G0604 G3588 G0297 G1722 G1520 G4983

τῷ Θεῷ, διὰ τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν
–के-सथ परमेशवर के-दवर –के क्रुस मअरकर –को
G3588 G2316 G1223 G3588 G4716 G0615 G3588

ἔχθραν ἐν αὐτῷ;
बैर मेइन उस-मेइन
G2189 G1722 G0846

और क्रूस पर बैर को नाश करके इसके द्वारा दोनों को एक देह बनाकर परमेश्वर से मिलाए।

17 καὶ ἐλθὼν εὐηγγελίσατο, εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν,
और अअकर उस्ने-सुस्मचर-सुनय शन्ति तुमहेइन –को दोओर
G2532 G2064 G2097 G1515 G4771 G3588 G3112

καὶ εἰρήνην τοῖς ἐγγύς.
और शन्ति –को निकत
G2532 G1515 G3588 G1451

और उसने आकर तुम्हें जो दूर थे, और उन्हें जो निकट थे, दोनों को मेल-मिलाप का सुसमाचार सुनाया। (इफि. 2:13, प्रेरि. 2:39)

18 ὅτι δι’ αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγὴν οἱ
क्योनकि के-दवर उस्के हुम-रखते-हैन –को पहुनच –हो
G3754 G1223 G0846 G2192 G3588 G4318 G3588

ἀμφότεροι, ἐν ἑνὶ Πνεύματι, πρὸς τὸν Πατέρα.
दोनोन मेइन एक अतम के-पस –के पित
G0297 G1722 G1520 G4151 G4314 G3588 G3962

क्योंकि उस ही के द्वारा हम दोनों की एक आत्मा में पिता के पास पहुँच होती है।

19 ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ
तोह इस्लिये अब-नहिन तुम-हो परदेसि और मुसफ़िर परन्तु
G0686 G3767 G3765 G1510 G3581 G2532 G3941 G0235

ἐστὲ συμπολῖται τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ Θεοῦ,
तुम-हो सह-नअग्रिक –के पवित्रोन और घर-वअले –के परमेशवर
G1510 G4847 G3588 G0040 G2532 G3609 G3588 G2316

इसलिए तुम अब परदेशी और मुसाफिर नहीं रहे, परन्तु पवित्र लोगों के संगी स्वदेशी और परमेश्वर के घराने के हो गए।

20 ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων
बनअये-हुए पर –के नेएनव –के प्रेरितोन
G2026 G1909 G3588 G2310 G3588 G0652

καὶ προφητῶν, ὄντος ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Χριστοῦ
और भविश्यवक्तओन होते-हुए कोने-क-पतथर –हो खरिस्तोस
G2532 G4396 G1510 G0204 G0846 G5547

Ἰησοῦ,
येशु
G2424

और प्रेरितों और भविष्यद्वक्ताओं की नींव पर जिसके कोने का पत्थर मसीह यीशु आप ही है, बनाए गए हो। (यशा. 28:16, 1 कुरि. 12:28)

21 ἐν ᾧ πᾶσα οἰκοδομὴ, συναρμολογουμένη, αὔξει
मेइन जिस-मेइन सब भवन जोधि-जअति-हुइ बधति-है
G1722 G3739 G3956 G3619 G4883 G0837

εἰς ναὸν, ἅγιον ἐν Κυρίῳ,
मेइन मन्दिर पवित्र मेइन प्रभु
G1519 G3485 G0040 G1722 G2962

जिसमें सारी रचना एक साथ मिलकर प्रभु में एक पवित्र मन्दिर बनती जाती है,

22

ἐν	ᾧ	καὶ	ὑμεῖς,	συνοικοδομεῖσθε	εἰς
मेइन	जिस-मेइन	भि	तुम	सथ-बनअये-जअते-हो	मेइन
G1722	G3739	G2532	G4771	G4925	G1519

κατοικητήριον	τοῦ	Θεοῦ,	ἐν	Πνεύματι.
निवअस	–के	परमेशवर	मेइन	अतम
G2732	G3588	G2316	G1722	G4151

जिसमें तुम भी आत्मा के द्वारा परमेश्वर का निवास-स्थान होने के लिये एक साथ बनाए जाते हो।

Chapter 3

1

Τούτου	χάριν,	ἐγὼ	Παῦλος,	ὁ	δέσμιος	τοῦ	Χριστοῦ
इस	कअरन	मैन	पौलोस	–हो	बन्दि	–क	खरिस्तोस
G3778	G5484	G1473	G3972	G3588	G1198	G3588	G5547

Ἰησοῦ,	ὑπὲρ	ὑμῶν	τῶν	ἐθνῶν,
येशु	के-लिये	तुमहरे	–के	जतियोन
G2424	G5228	G4771	G3588	G1484

इसी कारण मैं पौलुस जो तुम अन्यजातियों के लिये मसीह यीशु का बन्दी हूँ

2

εἴ	γε	ἠκούσατε	τὴν	οἰκονομίαν	τῆς	χάριτος	τοῦ
यदि	तोह	तुम-ने-सुन	–को	प्रबनध	–के	अनुग्रह	–के
G1487	G1065	G0191	G3588	G3622	G3588	G5485	G3588

Θεοῦ,	τῆς	δοθείσης	μοι	εἰς	ὑμᾶς;
परमेशवर	–के	दिये-हुए	मुझे	के-लिये	तुमहरे
G2316	G3588	G1325	G1473	G1519	G4771

यदि तुम ने परमेश्वर के उस अनुग्रह के प्रबन्ध का समाचार सुना हो, जो तुम्हारे लिये मुझे दिया गया।

3

ὅτι	κατὰ	ἀποκάλυψιν	ἐγνωρίσθη	μοι	τὸ
कि	के-अनुसअर	प्रकअशन	जतअय-गय	मुझे	–को
G3754	G2596	G0602	G1107	G1473	G3588

μυστήριον,	καθὼς	προέγραψα	ἐν	ὀλίγῳ;
रहस्य	जैस	मैने-पहले-लिख	मेइन	थोधे-मेइन
G3466	G2531	G4270	G1722	G3641

अर्थात् यह कि वह भेद मुझ पर प्रकाश के द्वारा प्रगट हुआ, जैसा मैं पहले संक्षेप में लिख चुका हूँ।

4	πρὸς	ὃ	δύνασθε,	ἀναγινώσκοντες,	νοῆσαι	τὴν
	के-प्रति	जो	तुम-समरथ-हो	पधते-हुए	समझन	–को
	G4314	G3739	G1410	G0314	G3539	G3588

σύνεσίν	μου	ἐν	τῷ	μυστηρίῳ	τοῦ	Χριστοῦ;
समझ	मेरि	मेइन	–मेइन	रहस्य	–के	खरिस्तोस
G4907	G1473	G1722	G3588	G3466	G3588	G5547

जिससे तुम पढ़कर जान सकते हो कि मैं मसीह का वह भेद कहाँ तक समझता हूँ।

5	ὃ	ἑτέραις	γενεαῖς	οὐκ	ἐγνωρίσθη	τοῖς	υἱοῖς	τῶν
	जो	दुस्रि	पेएधियोन	नहिन	जतअय-गय	–को	पुत्रोन	–के
	G3739	G2087	G1074	G3756	G1107	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπων,	ὡς	νῦν	ἀπεκαλύφθη	τοῖς	ἁγίοις	ἀποστόλοις
मनुश्योन	जैस	अब	प्रकत-हुअ	–को	पवित्र	प्रेरितोन
G0444	G5613	G3568	G0601	G3588	G0040	G0652

αὐτοῦ,	καὶ	προφήταις;	ἐν	Πνεύματι.	
उस्के	और	भविश्यवक्तओन	मेइन	अतम	
G0846	G2532	G4396	G1722	G4151	

जो अन्य समयों में मनुष्यों की सन्तानों को ऐसा नहीं बताया गया था, जैसा कि आत्मा के द्वारा अब उसके पवित्र प्रेरितों और भविष्यद्वक्ताओं पर प्रगट किया गया हैं।

6	εἶναι	τὰ	ἔθνη	συνκληρονόμα,	καὶ	σύσσωμα,	καὶ
	होन	–को	जतियोन	सह-विरसतदर	और	सह-शरेएर	और
	G1510	G3588	G1484	G4789	G2532	G4954	G2532

συμμέτοχα	τῆς	ἐπαγγελίας	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	διὰ
सह-भअगि	–के	वअद	मेइन	खरिस्तोस	येशु	के-दवर
G4830	G3588	G1860	G1722	G5547	G2424	G1223

τοῦ	εὐαγγελίου;	
–के	सुस्मचर	
G3588	G2098	

अर्थात् यह कि मसीह यीशु में सुसमाचार के द्वारा अन्यजातीय लोग विरासत में सहभागी, और एक ही देह के और प्रतिज्ञा के भागी हैं।

7 οὗ ἐγενήθην διάκονος κατὰ τὴν δωρεὰν τῆς
जिस्क मैन-बन-गय सेवक के-अनुसअर –के दअन –के
G3739 G1096 G1249 G2596 G3588 G1431 G3588

χάριτος τοῦ Θεοῦ τῆς, δοθείσης μοι, κατὰ τὴν
अनुग्रह –के परमेशवर –के दिये-हुए मुझे के-अनुसअर –के
G5485 G3588 G2316 G3588 G1325 G1473 G2596 G3588

ἐνέργειαν τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.
शक्ति –के शक्ति उस्कि
G1753 G3588 G1411 G0846

और मैं परमेश्वर के अनुग्रह के उस दान के अनुसार, जो सामर्थ्य के प्रभाव के अनुसार मुझे दिया गया, उस सुसमाचार का सेवक बना।

8 ἐμοὶ, τῷ ἐλαχιστοτέρῳ πάντων ἁγίων, ἐδόθη ἡ
मुझे –को सबसे-छोते सब पवित्रोन दिय-गय –हो
G1473 G3588 G1647 G3956 G0040 G1325 G3588

χάρις αὕτη, τοῖς ἔθνεσιν εὐαγγελίσασθαι, τὸ
अनुग्रह येह –को जतियोन सुस्मचर-सुनन –को
G5485 G3778 G3588 G1484 G2097 G3588

ἀνεξιχνίαστον πλοῦτος τοῦ Χριστοῦ;
खोज-से-बहर धनवन्त –क खरिस्तोस
G0421 G4149 G3588 G5547

मुझ पर जो सब पवित्र लोगों में से छोटे से भी छोटा हूँ, यह अनुग्रह हुआ कि मैं अन्यजातियों को मसीह के अगम्य धन का सुसमाचार सुनाऊँ,

9 καὶ φωτίσαι ‹πάντας›, τίς ἡ οἰκονομία τοῦ
और प्रकशित-करन सब-को क्य –हो प्रबनध –क
G2532 G5461 G3956 G5101 G3588 G3622 G3588

μυστηρίου, τοῦ ἀποκεκρυμμένου ἀπὸ τῶν αἰώνων ἐν
रहस्य –क छिप-हुअ से –मेइन-से युगोन मेइन
G3466 G3588 G0613 G0575 G3588 G0165 G1722

τῷ Θεῷ, τῷ τὰ πάντα κτίσαντι,
–मेइन परमेशवर –ने –को सब रचने-वअले
G3588 G2316 G3588 G3588 G3956 G2936

और सब पर यह बात प्रकाशित करूँ कि उस भेद का प्रबन्ध क्या है, जो सब के सृजनहार परमेश्वर में आदि से गुप्त था।

10	ἵνα	γνωρισθῇ	νῦν	ταῖς	ἀρχαῖς	καὶ	ταῖς	ἐξουσίαις
	कि	जतअय-जये	अब	–को	शअसकोन	और	–को	अधिकअरियोन
	G2443	G1107	G3568	G3588	G0746	G2532	G3588	G1849

ἐν	τοῖς	ἐπουρανίοις,	διὰ	τῆς	ἐκκλησίας,	ἡ
मेइन	–मेइन	स्वरगेएय-स्थनोन	के-दवर	–के	कलिसिअ	–हो
G1722	G3588	G2032	G1223	G3588	G1577	G3588

πολυποίκιλος	σοφία	τοῦ	Θεοῦ;
बहुत-विधिये	बुदधि	–क	परमेशवर
G4182	G4678	G3588	G2316

ताकि अब कलीसिया के द्वारा, परमेश्वर का विभिन्न प्रकार का ज्ञान, उन प्रधानों और अधिकारियों पर, जो स्वर्गीय स्थानों में हैं प्रगट किया जाए।

11	κατὰ	πρόθεσιν	τῶν	αἰώνων,	ἣν	ἐποίησεν	ἐν
	के-अनुसअर	उद्देश्य	–के	युगोन	जिसे	उस्ने-बनय	मेइन
	G2596	G4286	G3588	G0165	G3739	G4160	G1722

τῷ	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	τῷ	Κυρίῳ	ἡμῶν,
–मेइन	खरिस्तोस	येशु	–के	प्रभु	हमरे
G3588	G5547	G2424	G3588	G2962	G1473

उस सनातन मनसा के अनुसार जो उसने हमारे प्रभु मसीह यीशु में की थीं।

12	ἐν	ᾧ	ἔχομεν	τὴν	παρρησίαν	καὶ	προσαγωγὴν
	मेइन	जिस-मेइन	हुम-रखते-हैन	–को	सहस	और	पहुनच
	G1722	G3739	G2192	G3588	G3954	G2532	G4318

ἐν	πεποιθήσει,	διὰ	τῆς	πίστεως	αὐτοῦ.
मेइन	भरोस	के-दवर	–के	विशवस	उस्के
G1722	G4006	G1223	G3588	G4102	G0846

जिसमें हमको उस पर विश्वास रखने से साहस और भरोसे से निकट आने का अधिकार है।

13	διὸ	αἰτοῦμαι	μὴ	ἐνκακεῖν	ἐν	ταῖς	θλίψεσίν
	इस्लिये	मैन-विनति-करत-होओन	न	हअरोन	मेइन	–मेइन	क्लेशोन
	G1352	G0154	G3361	G1573	G1722	G3588	G2347

μου	ὑπὲρ	ὑμῶν,	ἥτις	ἐστὶν	δόξα	ὑμῶν.
मेरे	के-लिये	तुमहरे	जो	है	महिम	तुमहरि
G1473	G5228	G4771	G3748	G1510	G1391	G4771

इसलिए मैं विनती करता हूँ कि जो क्लेश तुम्हारे लिये मुझे हो रहे हैं, उनके कारण साहस न छोड़ो, क्योंकि उनमें तुम्हारी महिमा है।

14	Τούτου	χάριν	κάμπτω	τὰ	γόνατά	μου	πρὸς	τὸν
	इस	कअरन	मैन-झुक्त-होओन	–को	घुतने	मेरे	के-पस	–के
	G3778	G5484	G2578	G3588	G1119	G1473	G4314	G3588

Πατέρα,	<τοῦ	κυρίου	ἡμῶν	Ἰησοῦ	χριστοῦ>,
पित	–के	प्रभु	हमरे	येशु	खरिस्तोस
G3962	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

मैं इसी कारण उस पिता के सामने घुटने टेकता हूँ,

15	ἐξ	οὗ	πᾶσα	πατριὰ	ἐν	οὐρανοῖς	καὶ	ἐπὶ
	से	जिस-से	सब	परिवअर	मेइन	स्वरगोन	और	पर
	G1537	G3739	G3956	G3965	G1722	G3772	G2532	G1909

γῆς	ὀνομάζεται,
प्रिथवि	नअम-पदत-है
G1093	G3687

जिससे स्वर्ग और पृथ्वी पर, हर एक घराने का नाम रखा जाता है,

16	ἵνα	δῷ	ὑμῖν	κατὰ	τὸ	πλοῦτος	τῆς	δόξης
	कि	वोह-दे	तुमहेइन	के-अनुसअर	–के	धनवन्त	–के	महिम
	G2443	G1325	G4771	G2596	G3588	G4149	G3588	G1391

αὐτοῦ,	δυνάμει,	κραταιωθῆναι	διὰ	τοῦ	Πνεύματος	
उस्कि	शक्ति-से	बलवअन-होन	के-दवर	–के	अतम	
G0846	G1411	G2901	G1223	G3588	G4151	

αὐτοῦ,	εἰς	τὸν	ἔσω	ἄνθρωπον;	
उस्के	मेइन	–मेइन	भेएतर	मनुश्य	
G0846	G1519	G3588	G2080	G0444	

कि वह अपनी महिमा के धन के अनुसार तुम्हें यह दान दे कि तुम उसके आत्मा से अपने भीतरी मनुष्यत्व में सामर्थ्य पाकर बलवन्त होते जाओ,

17 κατοικῆσαι τὸν Χριστὸν, διὰ τῆς πίστεως, ἐν ταῖς
रहन –को खरिस्तोस के-दवर –के विशवस मेइन –मेइन
G2730 G3588 G5547 G1223 G3588 G4102 G1722 G3588

καρδίαις ὑμῶν, ἐν ἀγάπῃ ἐρριζωμένοι καὶ
दिलोन तुमहरे मेइन प्रेम जध-किये-हुए और
G2588 G4771 G1722 G0026 G4492 G2532

τεθεμελιωμένοι,
नेएनव-दअले-हुए
G2311

और विश्वास के द्वारा मसीह तुम्हारे हृदय में बसे कि तुम प्रेम में जड़ पकड़कर और नींव डालकर,

18 ἵνα ἐξισχύσητε καταλαβέσθαι σὺν πᾶσιν τοῖς ἁγίοις,
कि तुम-समरथ-हो समझन के-सथ सब –के पवित्रोन
G2443 G1840 G2638 G4862 G3956 G3588 G0040

τί τὸ πλάτος, καὶ μῆκος, καὶ ὕψος, καὶ βάθος,
क्य –हो चौदऐ और लम्बऐ और उउनचऐ और गेह्रऐ
G5101 G3588 G4114 G2532 G3372 G2532 G5311 G2532 G0899

सब पवित्र लोगों के साथ भली भाँति समझने की शक्ति पाओ; कि उसकी चौड़ाई, और लम्बाई, और ऊँचाई, और गहराई कितनी है।

19 γνῶναί τε τὴν, ὑπερβάλλουσαν τῆς γνώσεως, ἀγάπην
जअन्न भि –को से-बधकर –के ग्यअन प्रेम
G1097 G5037 G3588 G5235 G3588 G1108 G0026

τοῦ Χριστοῦ, ἵνα πληρωθῆτε εἰς πᾶν τὸ πλήρωμα
–क खरिस्तोस कि तुम-भरे-जओ मेइन सब –के पुरन्त
G3588 G5547 G2443 G4137 G1519 G3588 G3588 G4138

τοῦ Θεοῦ.
–के परमेशवर
G3588 G2316

और मसीह के उस प्रेम को जान सको जो ज्ञान से परे है कि तुम परमेश्वर की सारी भरपूरी तक परिपूर्ण हो जाओ।

20 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑπὲρ πάντα ποιῆσαι
–को पर समरथ से-बधकर सब करने
G3588 G1161 G1410 G5228 G3956 G4160

ὑπερεκπερισσοῦ ὧν αἰτούμεθα ἢ νοοῦμεν, κατὰ
बहुत-अधिक जो हुम-मअनगते-हैन य हुम-सोचते-हैन के-अनुसअर
G5228 G3739 G0154 G2228 G3539 G2596

τὴν δύναμιν τὴν ἐνεργουμένην ἐν ἡμῖν;
–के शक्ति –के कअम-करति-हुइ मेइन हुम-मेइन
G3588 G1411 G3588 G1754 G1722 G1473

अब जो ऐसा सामर्थी है, कि हमारी विनती और समझ से कहीं अधिक काम कर सकता है, उस सामर्थ्य के अनुसार जो हम में कार्य करता है,

21 αὐτῷ ἡ δόξα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ ἐν Χριστῷ
उस्को –हो महिम मेइन –मेइन कलिसिअ और मेइन खरिस्तोस
G0846 G3588 G1391 G1722 G3588 G1577 G2532 G1722 G5547

Ἰησοῦ, εἰς πάσας τὰς γενεὰς τοῦ αἰῶνος τῶν
येशु मेइन सब –को पेएधियोन –के युग –के
G2424 G1519 G3956 G3588 G1074 G3588 G0165 G3588

αἰώνων. ἀμήν.
युगोन अमेन
G0165 G0281

कलीसिया में, और मसीह यीशु में, उसकी महिमा पीढ़ी से पीढ़ी तक युगानुयुग होती रहे। आमीन।

Chapter 4

1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἐγὼ ὁ δέσμιος ἐν
मैन-विनति-करत-होओन इस्लिये तुमहेइन मैन –हो बन्दि मेइन
G3870 G3767 G4771 G1473 G3588 G1198 G1722

Κυρίῳ, ἀξίως περιπατῆσαι, τῆς κλήσεως ἧς ἐκλήθητε;
प्रभु योग्य चलन –के बुलअवअ जिस-से तुम-बुलअये-गये
G2962 G0516 G4043 G3588 G2821 G3739 G2564

इसलिए मैं जो प्रभु में बन्दी हूँ तुम से विनती करता हूँ कि जिस बुलाहट से तुम बुलाए गए थे, उसके योग्य चाल चलो,

2 μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης καὶ πραΰτητος, μετὰ
के-सथ सब नम्रत और नरमत के-सथ
G3326 G3956 G5012 G2532 G4240 G3326

μακροθυμίας, ἀνεχόμενοι ἀλλήλων ἐν ἀγάπῃ;
सहनशेएलत सहते-हुए एक-दुसरे मेइन प्रेम
G3115 G0430 G0240 G1722 G0026

अर्थात् सारी दीनता और नम्रता सहित, और धीरज धरकर प्रेम से एक दूसरे की सह लो,

3 σπουδάζοντες τηρεῖν τὴν ἑνότητα τοῦ Πνεύματος, ἐν
प्रयतन-करते-हुए रखन –को एक्त –के अतम मेइन
G4704 G5083 G3588 G1775 G3588 G4151 G1722

τῷ συνδέσμῳ τῆς εἰρήνης.
–के बनधन –के शन्ति
G3588 G4886 G3588 G1515

और मेल के बन्धन में आत्मा की एकता रखने का यत्न करो।

4 ἓν σῶμα καὶ ἓν Πνεῦμα, καθὼς καὶ ἐκλήθητε
एक शरेएर और एक अतम जैस भि तुम-बुलअये-गये
G1520 G4983 G2532 G1520 G4151 G2531 G2532 G2564

ἐν μιᾷ ἐλπίδι, τῆς κλήσεως ὑμῶν --
मेइन एक अश –के बुलअवअ तुमहरे
G1722 G1520 G1680 G3588 G2821 G4771

एक ही देह है, और एक ही आत्मा; जैसे तुम्हें जो बुलाए गए थे अपने बुलाए जाने से एक ही आशा है।

5 εἷς Κύριος, μία πίστις, ἓν βάπτισμα;
एक प्रभु एक विशवस एक बप्तिस्म
G1520 G2962 G1520 G4102 G1520 G0908

एक ही प्रभु है, एक ही विश्वास, एक ही बपतिस्मा,

6 εἷς Θεὸς καὶ Πατὴρ πάντων, ὁ ἐπὶ πάντων,
एक परमेशवर और पित सब-क –हो पर सब
G1520 G2316 G2532 G3962 G3956 G3588 G1909 G3956

καὶ διὰ πάντων, καὶ ἐν πᾶσιν.
और के-दवर सब और मेइन सब
G2532 G1223 G3956 G2532 G1722 G3956

और सब का एक ही परमेश्वर और पिता है, जो सब के ऊपर और सब के मध्य में, और सब में है।

7 Ἑνὶ δὲ ἑκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις, κατὰ
एक पर एक-एक हुम-मेइन-से दिय-गय –हो अनुग्रह के-अनुसअर
G1520 G1161 G1538 G1473 G1325 G3588 G5485 G2596

τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ.
–के नअप –के दअन –के खरिस्तोस
G3588 G3358 G3588 G1431 G3588 G5547

पर हम में से हर एक को मसीह के दान के परिमाण से अनुग्रह मिला है।

8 διὸ λέγει, Ἀναβὰς εἰς ὕψος, ᾐχμαλώτευσεν
इस्लिये वोह-कहत-है चधकर मेइन उउनचअएइ उस्ने-बनधि-किय
G1352 G3004 G0305 G1519 G5311 G0162

αἰχμαλωσίαν, (καὶ) ἔδωκεν δόματα τοῖς ἀνθρώποις.
बनधवै और उस्ने-दिय दअन –को मनुश्योन
G0161 G2532 G1325 G1390 G3588 G0444

इसलिए वह कहता है,

9 τὸ δὲ, Ἀνέβη, τί ἐστιν, εἰ μὴ ὅτι καὶ,
–हो पर वोह-चध क्य है यदि नहिन कि भि
G3588 G1161 G0305 G5101 G1510 G1487 G3361 G3754 G2532

κατέβη εἰς τὰ κατώτερα μέρη τῆς γῆς?
वोह-उतर मेइन –को नेएचले भअग –के प्रिथवि
G2597 G1519 G3588 G2737 G3313 G3588 G1093

(उसके चढ़ने से, और क्या अर्थ पाया जाता है केवल यह कि वह पृथ्वी की निचली जगहों में उतरा भी था। (इब्रा. 2:9, यूह. 3:13)

10 ὁ καταβὰς, αὐτός ἐστιν καὶ ὁ ἀναβὰς ὑπεράνω
–ने जो-उतर वहि है भि –ने जो-चध से-उउपर
G3588 G2597 G0846 G1510 G2532 G3588 G0305 G5231

πάντων τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα.
सब –के स्वरगोन कि वोह-भरपुर-करे –को सब
G3956 G3588 G3772 G2443 G4137 G3588 G3956

और जो उतर गया यह वही है जो सारे आकाश के ऊपर चढ़ भी गया कि सब कुछ परिपूर्ण करे।)

11 καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ
और उस्ने दिय -को तोह प्रेरितोन -को पर
G2532 G0846 G1325 G3588 G3303 G0652 G3588 G1161

προφήτας, τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας
भविश्यवक्तओन -को पर सुस्मचर-प्रचरकोन -को पर चरवहोन
G4396 G3588 G1161 G2099 G3588 G1161 G4166

καὶ διδασκάλους,
और शिकशकोन
G2532 G1320

और उसने कुछ को प्रेरित नियुक्त करके, और कुछ को भविष्यद्वक्ता नियुक्त करके, और कुछ को सुसमाचार सुनानेवाले नियुक्त करके, और कुछ को रखवाले और उपदेशक नियुक्त करके दे दिया। (2 कुरि. 12:28,29)

12 πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων; εἰς ἔργον
के-लिये -के सिदधत -के पवित्रोन के-लिये कअम
G4314 G3588 G2677 G3588 G0040 G1519 G2041

διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ,
सेव के-लिये निरमन -के शरेएर -के खरिस्तोस
G1248 G1519 G3619 G3588 G4983 G3588 G5547

जिससे पवित्र लोग सिद्ध हो जाएँ और सेवा का काम किया जाए, और मसीह की देह उन्नति पाए।

13 μέχρι καταντήσωμεν οἱ πάντες, εἰς τὴν ἑνότητα
जब-तक हुम-पहुनचेन -हो सब मेइन -के एक्त
G3360 G2658 G3588 G3956 G1519 G3588 G1775

τῆς πίστεως καὶ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ Υἱοῦ τοῦ
-के विशवस और -के ग्यअन -के पुत्र -के
G3588 G4102 G2532 G3588 G1922 G3588 G5207 G3588

Θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον ἡλικίας τοῦ
परमेशवर मेइन मनुश्य पुरन मेइन नअप अवस्थ -के
G2316 G1519 G0435 G5046 G1519 G3358 G2244 G3588

πληρώματος τοῦ Χριστοῦ;
पुरन्त -के खरिस्तोस
G4138 G3588 G5547

जब तक कि हम सब के सब विश्वास, और परमेश्वर के पुत्र की पहचान में एक न हो जाएँ, और एक सिद्ध मनुष्य न बन जाएँ और मसीह के पूरे डील-डौल तक न बढ़ जाएँ।

14 ἵνα μηκέτι ὦμεν νήπιοι, κλυδωνιζόμενοι καὶ
कि अब-नहिन हुम-होन बचचे हिलतये-जअते और
G2443 G3371 G1510 G3516 G2831 G2532

περιφερόμενοι παντὶ ἀνέμῳ τῆς διδασκαλίας, ἐν τῇ
ले-जअये-जअते हर हव –के शिकश मेइन –के
G4064 G3956 G0417 G3588 G1319 G1722 G3588

κυβείᾳ τῶν ἀνθρώπων, ἐν πανουργίᾳ πρὸς τὴν
चअल –के मनुश्योन मेइन चलकि के-लिये –के
G2940 G3588 G0444 G1722 G3834 G4314 G3588

μεθοδείαν τῆς πλάνης;
तरेएकोन –के भतकअव
G3180 G3588 G4106

ताकि हम आगे को बालक न रहें, जो मनुष्यों की ठग-विद्या और चतुराई से उनके भ्रम की युक्तियों की, और उपदेश की, हर एक वायु से उछाले, और इधर-उधर घुमाए जाते हों।

15 ἀληθεύοντες δὲ ἐν ἀγάπῃ, αὐξήσωμεν εἰς αὐτὸν
सच-बोलते-हुए पर मेइन प्रेम हुम-बधेन मेइन उस-मेइन
G0226 G1161 G1722 G0026 G0837 G1519 G0846

τὰ πάντα, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλή, Χριστός;
–मेइन सब जो है –हो सिर खरिस्तोस
G3588 G3956 G3739 G1510 G3588 G2776 G5547

वरन् प्रेम में सच बोलें और सब बातों में उसमें जो सिर है, अर्थात् मसीह में बढ़ते जाएँ,

16 ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα, συναρμολογούμενον καὶ
से जिस-से सब –हो शरेएर जोध-जअत-हुअ और
G1537 G3739 G3956 G3588 G4983 G4883 G2532

συμβιβαζόμενον διὰ πάσης ἁφῆς τῆς ἐπιχορηγίας
जुधत-हुअ के-दवर सब जोध –के पोओरति
G4822 G1223 G3956 G0860 G3588 G2024

κατ’, ἐνέργειαν ἐν μέτρῳ ἑνὸς ἑκάστου μέρους,
के-अनुसअर शक्ति मेइन नअप एक हर-एक भअग
G2596 G1753 G1722 G3358 G1520 G1538 G3313

τὴν αὔξησιν τοῦ σώματος ποιεῖται εἰς οἰκοδομὴν
–को व्रिदधि –के शरेएर करत-है के-लिये निरमन
G3588 G0838 G3588 G4983 G4160 G1519 G3619

ἑαυτοῦ ἐν ἀγάπῃ.
अपन मेइन प्रेम
G1438 G1722 G0026

जिससे सारी देह हर एक जोड़ की सहायता से एक साथ मिलकर, और एक साथ गठकर, उस प्रभाव के अनुसार जो हर एक अंग के ठीक-ठीक कार्य करने के द्वारा उसमें होता है, अपने आपको बढ़ाती है कि वह प्रेम में उन्नति करती जाए।

17 Τοῦτο οὖν λέγω, καὶ μαρτύρομαι ἐν Κυρίῳ,
येह इस्लिये मैन-कहत-होओन और मैन-गवहि-देत-होओन मेइन प्रभु
G3778 G3767 G3004 G2532 G3143 G1722 G2962

μηκέτι ὑμᾶς περιπατεῖν καθὼς καὶ τὰ ἔθνη περιπατεῖ,
अब-नहिन तुम चलो जैस भि –हो जति चलति-है
G3371 G4771 G4043 G2531 G2532 G3588 G1484 G4043

ἐν ματαιότητι τοῦ νοὸς αὐτῶν.
मेइन व्यरथत –के मन्न उनके
G1722 G3153 G3588 G3563 G0846

इसलिए मैं यह कहता हूँ और प्रभु में जताए देता हूँ कि जैसे अन्यजातीय लोग अपने मन की अनर्थ की रीति पर चलते हैं, तुम अब से फिर ऐसे न चलो।

18 ἐσκοτωμένοι τῇ διανοίᾳ, ὄντες ἀπηλλοτριωμένοι τῆς
अनधेरे-किये-हुए –मेइन समझ होते-हुए अलग-किये-हुए –के
G4656 G3588 G1271 G1510 G0526 G3588

ζωῆς τοῦ Θεοῦ, διὰ τὴν ἄγνοιαν τὴν οὖσαν ἐν
जेएवन –के परमेशवर के-दवर –के अग्यन्त –के होति-हुइ मेइन
G2222 G3588 G2316 G1223 G3588 G0052 G3588 G1510 G1722

αὐτοῖς, διὰ τὴν πώρωσιν τῆς καρδίας αὐτῶν,
उन-मेइन के-दवर –के कथिन्त –के दिल उनके
G0846 G1223 G3588 G4457 G3588 G2588 G0846

क्योंकि उनकी बुद्धि अंधेरी हो गई है और उस अज्ञानता के कारण जो उनमें है और उनके मन की कठोरता के कारण वे परमेश्वर के जीवन से अलग किए हुए हैं;

19 οἵτινες ἀπηλγηκότες, ἑαυτοὺς παρέδωκαν τῇ
जो समवेदनहेएन-होके अपने-अअप-को उनहोने-सौम्प-दिय –मेइन
G3748 G0524 G1438 G3860 G3588

ἀσελγείᾳ, εἰς ἐργασίαν ἀκαθαρσίας, πάσης ἐν
लुचरपन के-लिये कअम अशुदधत सब मेइन
G0766 G1519 G2039 G0167 G3956 G1722

πλεονεξίᾳ.
लोभ
G4124

और वे सुन्न होकर लुचपन में लग गए हैं कि सब प्रकार के गंदे काम लालसा से किया करें।

20 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως ἐμάθετε τὸν Χριστόν,
तुम पर नहिन ऐसे तुमने-सिख –को खरिस्तोस
G4771 G1161 G3756 G3779 G3129 G3588 G5547

पर तुम ने मसीह की ऐसी शिक्षा नहीं पाई।

21 εἴ γε αὐτὸν ἠκούσατε καὶ ἐν αὐτῷ ἐδιδάχθητε,
यदि तोह उसे तुम-ने-सुन और मेइन उस-मेइन तुम-सिखये-गये
G1487 G1065 G0846 G0191 G2532 G1722 G0846 G1321

καθώς ἐστιν ἀλήθεια ἐν τῷ Ἰησοῦ;
जैस है सत्य मेइन –मेइन येशु
G2531 G1510 G0225 G1722 G3588 G2424

वरन् तुम ने सचमुच उसी की सुनी, और जैसा यीशु में सत्य है, उसी में सिखाए भी गए।

22 ἀποθέσθαι उतअर-देन G0659 ὑμᾶς, तुमहेइन G4771 κατὰ के-अनुसअर G2596 τὴν –के G3588 προτέραν पहले G4386 ἀναστροφὴν, चअल-चलन G0391

τὸν –को G3588 παλαιὸν पुरअने G3820 ἄνθρωπον, मनुश्य G0444 τὸν –को G3588 φθειρόμενον, बिगधते-हुए G5351 κατὰ के-अनुसअर G2596 τὰς –के G3588

ἐπιθυμίας इचछओन G1939 τῆς –के G3588 ἀπάτης; धोख G0539

कि तुम अपने चाल-चलन के पुराने मनुष्यत्व को जो भरमानेवाली अभिलाषाओं के अनुसार भ्रष्ट होता जाता है, उतार डालो।

23 ἀνανεοῦσθαι नय-होन G0365 δὲ पर G1161 τῷ –मेइन G3588 πνεύματι अतम G4151 τοῦ –के G3588 νοὸς मन्न G3563 ὑμῶν; तुमहरे G4771

और अपने मन के आत्मिक स्वभाव में नये बनते जाओ,

24 καὶ और G2532 ἐνδύσασθαι पहन-लेन G1746 τὸν –को G3588 καινὸν नये G2537 ἄνθρωπον, मनुश्य G0444 τὸν –को G3588 κατὰ के-अनुसअर G2596

Θεὸν परमेशवर G2316 κτισθέντα रचित G2936 ἐν मेइन G1722 δικαιοσύνῃ धरमिक्त G1343 καὶ और G2532 ὁσιότητι पवित्रत G3742 τῆς –के G3588

ἀληθείας. सत्य G0225

और नये मनुष्यत्व को पहन लो, जो परमेश्वर के अनुसार सत्य की धार्मिकता, और पवित्रता में सृजा गया है। (कुलु. 3:10, 2 कुरि. 5:17)

25 Διὸ इस्लिये G1352 ἀποθέμενοι उतअर-कर G0659 τὸ –को G3588 ψεῦδος, झोओथ G5579 λαλεῖτε बोलो G2980 ἀλήθειαν सच G0225 ἕκαστος हर-एक G1538

μετὰ के-सथ G3326 τοῦ –के G3588 πλησίον पधोसि G4139 αὐτοῦ, उस्के G0846 ὅτι क्योनकि G3754 ἐσμὲν हुम-हैन G1510 ἀλλήλων एक-दुस्रे G0240 μέλη. अनग G3196

इस कारण झूठ बोलना छोड़कर, हर एक अपने पड़ोसी से सच बोले, क्योंकि हम आपस में एक दूसरे के अंग हैं। (कुलु. 3:9, रोम. 12:5, जक. 8:16)

26	ὀργίζεσθε,	καὶ	μὴ	ἁμαρτάνετε;	ὁ	ἥλιος	μὴ	
	क्रोध-करो	और	न	पअप-करो	–हो	सुरज	न	
	G3710	G2532	G3361	G0264	G3588	G2246	G3361	

ἐπιδυέτω	ἐπὶ	[τῷ]	παροργισμῷ	ὑμῶν,
दोओबे	पर	–के	गुस्स	तुमहरे
G1931	G1909	G3588	G3950	G4771

क्रोध तो करो, पर पाप मत करो; सूर्य अस्त होने तक तुम्हारा क्रोध न रहे। (भज. 4:4)

27	μηδὲ	δίδοτε	τόπον	τῷ	διαβόλῳ.
	न	दो	जगह	–को	शैतन
	G3366	G1325	G5117	G3588	G1228

और न शैतान को अवसर दो।

28	ὁ	κλέπτων	μηκέτι	κλεπτέτω;	μᾶλλον	δὲ	
	–हो	चोरेए-करने-वअल	अब-नहिन	चोरेए-करे	बलकि	पर	
	G3588	G2813	G3371	G2813	G3123	G1161	

κοπιάτω,	ἐργαζόμενος	ταῖς	ἰδίαις	χερσὶν	τὸ	ἀγαθόν,
मेहनत-करे	कअम-करत-हुअ	–से	अपने	हअथोन	–को	अछ
G2872	G2038	G3588	G2398	G5495	G3588	G0018

ἵνα	ἔχῃ	μεταδιδόναι	τῷ	χρείαν	ἔχοντι.
कि	वोह-रखे	देन	–को	ज़रोओरत	रखने-वअले
G2443	G2192	G3330	G3588	G5532	G2192

चोरी करनेवाला फिर चोरी न करे; वरन् भले काम करने में अपने हाथों से परिश्रम करे; इसलिए कि जिसे प्रयोजन हो, उसे देने को उसके पास कुछ हो।

29	πᾶς	λόγος	σαπρὸς	ἐκ	τοῦ	στόματος	ὑμῶν,	μὴ
	सब	वचन	सध-हुअ	से	–के	मुनह	तुमहरे	न
	G3956	G3056	G4550	G1537	G3588	G4750	G4771	G3361

ἐκπορευέσθω,	ἀλλὰ,	εἴ	τις	ἀγαθὸς,	πρὸς	οἰκοδομὴν	
निक्ले	परन्तु	यदि	कोइ	अछ	के-लिये	निरमन	
G1607	G0235	G1487	G5100	G0018	G4314	G3619	

τῆς	χρείας,	ἵνα	δῷ	χάριν	τοῖς	ἀκούουσιν.
–के	ज़रोओरत	कि	वोह-दे	अनुग्रह	–को	सुन्ने-वअलोन
G3588	G5532	G2443	G1325	G5485	G3588	G0191

कोई गंदी बात तुम्हारे मुँह से न निकले, पर आवश्यकता के अनुसार वही निकले जो उन्नति के लिये उत्तम हो, ताकि उससे सुननेवालों पर अनुग्रह हो।

30 καὶ μὴ λυπεῖτε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον τοῦ
और न दुख-पहुनचओ –को अतम –को पवित्र –के
G2532 G3361 G3076 G3588 G4151 G3588 G0040 G3588

Θεοῦ, ἐν ᾧ ἐσφραγίσθητε εἰς ἡμέραν
परमेशवर मेइन जिस-मेइन तुम-छअप-लगे के-लिये दिन
G2316 G1722 G3739 G4972 G1519 G2250

ἀπολυτρώσεως.
छुतकर
G0629

परमेश्वर के पवित्र आत्मा को शोकित मत करो, जिससे तुम पर छुटकारे के दिन के लिये छाप दी गई है। (इफि. 1:13,14, यशा. 63:10)

31 πᾶσα πικρία, καὶ θυμὸς, καὶ ὀργὴ, καὶ κραυγὴ,
सब कधवहत और गुस्स और क्रोध और चिल्लहत
G3956 G4088 G2532 G2372 G2532 G3709 G2532 G2906

καὶ βλασφημία, ἀρθήτω ἀφ’ ὑμῶν, σὺν πάσῃ
और निन्द दोओर-किय-जये से तुम के-सथ सब
G2532 G0988 G0142 G0575 G4771 G4862 G3956

κακίᾳ.
बुरऐ
G2549

सब प्रकार की कड़वाहट और प्रकोप और क्रोध, और कलह, और निन्दा सब बैर-भाव समेत तुम से दूर की जाए।

32 γίνεσθε δὲ εἰς ἀλλήλους χρηστοί, εὔσπλαγχνοι,
बनो पर मेइन एक-दुस्रे भअले दयअलु
G1096 G1161 G1519 G0240 G5543 G2155

χαριζόμενοι ἑαυτοῖς, καθὼς καὶ ὁ Θεὸς ἐν
कशम-करते-हुए अपने-अअप-को जैस भि –ने परमेशवर मेइन
G5483 G1438 G2531 G2532 G3588 G2316 G1722

Χριστῷ ἐχαρίσατο ὑμῖν.
खरिस्तोस कशम-किय तुमहेइन
G5547 G5483 G4771

एक दूसरे पर कृपालु, और करुणामय हो, और जैसे परमेश्वर ने मसीह में तुम्हारे अपराध क्षमा किए, वैसे ही तुम भी एक दूसरे के अपराध क्षमा करो।

Chapter 5

1	γίνεσθε	οὖν	μιμηταὶ	τοῦ	Θεοῦ,	ὡς	τέκνα	ἀγαπητά,
	बनो	इस्लिये	अनुकअरक	–के	परमेशवर	जैस	बचचे	प्रिये
	G1096	G3767	G3402	G3588	G2316	G5613	G5043	G0027

इसलिए प्रिय बच्चों के समान परमेश्वर का अनुसरण करो;

2	καὶ	περιπατεῖτε	ἐν	ἀγάπῃ,	καθὼς	καὶ	ὁ	Χριστὸς
	और	चलो	मेइन	प्रेम	जैस	भि	–ने	खरिस्तोस
	G2532	G4043	G1722	G0026	G2531	G2532	G3588	G5547

ἠγάπησεν	ἡμᾶς,	καὶ	παρέδωκεν	ἑαυτὸν	ὑπὲρ	ἡμῶν,
प्रेम-किय	हमेइन	और	उस्ने-सौम्प-दिय	अपने-अअप-को	के-लिये	हमरे
G0025	G1473	G2532	G3860	G1438	G5228	G1473

προσφορὰν	καὶ	θυσίαν	τῷ	Θεῷ,	εἰς	ὀσμὴν	
भेत	और	बलि	–को	परमेशवर	के-लिये	सुगनध	
G4376	G2532	G2378	G3588	G2316	G1519	G3744	

εὐωδίας.
सुन्दर
G2175

और प्रेम में चलो जैसे मसीह ने भी तुम से प्रेम किया; और हमारे लिये अपने आपको सुखदायक सुगन्ध के लिये परमेश्वर के आगे भेंट करके बलिदान कर दिया। (यूह. 13:34, गला. 2:20)

3	Πορνεία	δὲ,	καὶ	ἀκαθαρσία	πᾶσα,	ἢ	πλεονεξία,	
	परन्तु	व्यभिचअर	और	सब	अशुदधत	य	लोभ	
	G4202	G1161	G2532	G0167	G3956	G2228	G4124	

μηδὲ	ὀνομαζέσθω	ἐν	ὑμῖν,	καθὼς	πρέπει	ἁγίοις;
न	नअम-भि-लिय-जये	मेइन	तुम	जैस	योग्य-है	पवित्रोन
G3366	G3687	G1722	G4771	G2531	G4241	G0040

जैसा पवित्र लोगों के योग्य है, वैसा तुम में व्यभिचार, और किसी प्रकार के अशुद्ध काम, या लोभ की चर्चा तक न हो।

4 καὶ
और
G2532
αἰσχρότης,
लुचअरपन
G0151
καὶ
और
G2532
μωρολογία,
मुरख-बअतेइन
G3473
ἢ
य
G2228
εὐτραπελία,
मजअक
G2160
ἃ
जो
G3739

οὐκ
नहिन
G3756
ἀνῆκεν;
योग्य
G0433
ἀλλὰ
परन्तु
G0235
μᾶλλον
बलकि
G3123
εὐχαριστία.
धन्यवअद
G2169

और न निर्लज्जता, न मूर्खता की बातचीत की, न उपहास किया, क्योंकि ये बातें शोभा नहीं देती, वरन् धन्यवाद ही सुना जाए।

5 τοῦτο
येह
G3778
γὰρ
क्योनकि
G1063
ἴστε,
तुम-जअन्ते-हो
G1492
γινώσκοντες
जअन्ते-हुए
G1097
ὅτι
कि
G3754
πᾶς
हर
G3956
πόρνος,
व्यभिचरि
G4205

ἢ
य
G2228
ἀκάθαρτος,
अशुदध
G0169
ἢ
य
G2228
πλεονέκτης,
लोभि
G4123
ὅ
जो
G3739
ἐστιν
है
G1510

εἰδωλολάτρης,
मुरतिपुजक
G1496
οὐκ
नहिन
G3756
ἔχει
रखत
G2192
κληρονομίαν
विरसत
G2817
ἐν
मेइन
G1722
τῇ
–मेइन
G3588
βασιλείᾳ
रजय
G0932

τοῦ
–के
G3588
Χριστοῦ,
खरिस्तोस
G5547
καὶ
और
G2532
Θεοῦ.
परमेशवर
G2316

क्योंकि तुम यह जानते हो कि किसी व्यभिचारी, या अशुद्ध जन, या लोभी मनुष्य की, जो मूर्तिपूजक के बराबर है, मसीह और परमेश्वर के राज्य में विरासत नहीं।

6 Μηδεὶς
कोइ-न
G3367
ὑμᾶς
तुमहेइन
G4771
ἀπατάτω
भतकअये
G0538
κενοῖς
खोखे
G2756
λόγοις;
वचनोन
G3056
διὰ
के-दवर
G1223
ταῦτα
इन
G3778
γὰρ
क्योनकि
G1063

ἔρχεται
अअत-है
G2064
ἡ
–हो
G3588
ὀργὴ
क्रोध
G3709
τοῦ
–क
G3588
Θεοῦ,
परमेशवर
G2316
ἐπὶ
पर
G1909
τοὺς
–को
G3588
υἱοὺς
पुत्रोन
G5207
τῆς
–के
G3588

ἀπειθείας.
अवग्य
G0543

कोई तुम्हें व्यर्थ बातों से धोखा न दे; क्योंकि इन ही कामों के कारण परमेश्वर का क्रोध आज्ञा न माननेवालों पर भड़कता है।

7 μὴ οὖν γίνεσθε συμμέτοχοι αὐτῶν;
न इस्लिये बनो सह-भअगि उनके
G3361 G3767 G1096 G4830 G0846

इसलिए तुम उनके सहभागी न हो।

8 ἦτε γάρ ποτε σκότος, νῦν δὲ, φῶς ἐν Κυρίῳ;
तुम-थे क्योनकि कभि अनधेर अब पर जयोति मेइन प्रभु
G1510 G1063 G4218 G4655 G3568 G1161 G5457 G1722 G2962

ὡς τέκνα φωτὸς περιπατεῖτε--
जैस बचचे जयोति चलो
G5613 G5043 G5457 G4043

क्योंकि तुम तो पहले अंधकार थे परन्तु अब प्रभु में ज्योति हो, अतः ज्योति की सन्तान के समान चलो।

9 ὁ γὰρ καρπὸς τοῦ φωτὸς ἐν πάσῃ ἀγαθωσύνῃ,
–हो क्योनकि फल –क जयोति मेइन सब भलै
G3588 G1063 G2590 G3588 G5457 G1722 G3956 G0019

καὶ δικαιοσύνῃ, καὶ ἀληθείᾳ--
और धरमिक्त और सत्य
G2532 G1343 G2532 G0225

(क्योंकि ज्योति का फल सब प्रकार की भलाई, और धार्मिकता, और सत्य है),

10 δοκιμάζοντες τί ἐστιν εὐάρεστον τῷ Κυρίῳ.
परख-ते-हुए क्य है भत –को प्रभु
G1381 G5101 G1510 G2101 G3588 G2962

और यह परखो, कि प्रभु को क्या भाता है?

11 καὶ μὴ συνκοινωνεῖτε τοῖς ἔργοις τοῖς ἀκάρποις
और न भअगि-बनो –मेइन कअरयोन –मेइन निशफल
G2532 G3361 G4790 G3588 G2041 G3588 G0175

τοῦ σκότους, μᾶλλον δὲ καὶ ἐλέγχετε;
–के अनधेर बलकि पर भि तुम-सअबित-करो
G3588 G4655 G3123 G1161 G2532 G1651

और अंधकार के निष्फल कामों में सहभागी न हो, वरन् उन पर उलाहना दो।

12 τὰ γὰρ κρυφῇ γινόμενα ὑπ’ αὐτῶν, αἰσχρόν
–को क्योनकि गुप्तत-मेइन होति-हुएइ के-दवर उनके शरमनअक
G3588 G1063 G2931 G1096 G5259 G0846 G0150

ἐστιν καὶ λέγειν.
है भि कहन
G1510 G2532 G3004

क्योंकि उनके गुप्त कामों की चर्चा भी लज्जा की बात है।

13 τὰ δὲ πάντα ἐλεγχόμενα ὑπὸ τοῦ φωτὸς,
–हो पर सब सअबित-किये-हुए के-दवर –के जयोति
G3588 G1161 G3956 G1651 G5259 G3588 G5457

φανεροῦται πᾶν γὰρ; τὸ φανερούμενον φῶς ἐστιν.
प्रकत-होति-हैन सब क्योनकि –हो प्रकत-हुअ जयोति है
G5319 G3956 G1063 G3588 G5319 G5457 G1510

पर जितने कामों पर उलाहना दिया जाता है वे सब ज्योति से प्रगट होते हैं, क्योंकि जो सब कुछ को प्रगट करता है, वह ज्योति है।

14 διὸ λέγει, Ἔγειρε, ὁ καθεύδων, καὶ ἀνάστα
इस्लिये वोह-कहत-है जअग –हो सोने-वअले और उथ
G1352 G3004 G1453 G3588 G2518 G2532 G0450

ἐκ τῶν νεκρῶν, καὶ ἐπιφαύσει σοι ὁ Χριστός.
से –मेइन-से म्रितोन और चमकेग तुझ-पर –हो खरिस्तोस
G1537 G3588 G3498 G2532 G2017 G4771 G3588 G5547

इस कारण वह कहता है,

15 Βλέπετε οὖν ἀκριβῶς πῶς περιπατεῖτε, μὴ ὡς
देखो इस्लिये सअवधनि-से कैसे तुम-चलते-हो न जैस
G0991 G3767 G0199 G4459 G4043 G3361 G5613

ἄσοφοι, ἀλλ’ ὡς σοφοί,
मुरख परन्तु जैस बुदधिमअन
G0781 G0235 G5613 G4680

इसलिए ध्यान से देखो, कि कैसी चाल चलते हो; निर्बुद्धियों के समान नहीं पर बुद्धिमानों के समान चलो।

16 ἐξαγοραζόμενοι τὸν καιρόν, ὅτι αἱ ἡμέραι πονηραί
मोल-लेते-हुए –को समय क्योनकि –हो दिन बुरे
G1805 G3588 G2540 G3754 G3588 G2250 G4190

εἰσιν.
हैन
G1510

और अवसर को बहुमूल्य समझो, क्योंकि दिन बुरे हैं। (आमो. 5:13, कुलु. 4:5)

17 διὰ τοῦτο, μὴ γίνεσθε ἄφρονες, ἀλλὰ συνίετε τί
इस-लिये इस न बनो निरबोध परन्तु समझो क्य
G1223 G3778 G3361 G1096 G0878 G0235 G4920 G5101

τὸ θέλημα τοῦ Κυρίου.
–हो इचछ –के प्रभु
G3588 G2307 G3588 G2962

इस कारण निर्बुद्धि न हो, पर ध्यान से समझो, कि प्रभु की इच्छा क्या है।

18 καὶ μὴ μεθύσκεσθε οἴνῳ, ἐν ᾧ ἐστιν
और न मदमस्त-बनो दअखरस्स मेइन जिस-मेइन है
G2532 G3361 G3182 G3631 G1722 G3739 G1510

ἀσωτία. ἀλλὰ πληροῦσθε ἐν Πνεύματι,
अपव्यय परन्तु भरपुर-हो मेइन अतम
G0810 G0235 G4137 G1722 G4151

और दाखरस से मतवाले न बनो, क्योंकि इससे लुचपन होता है, पर पवित्र आत्मा से परिपूर्ण होते जाओ, (नीति. 23:31,32, गला. 5:21-25)

19 λαλοῦντες ἑαυτοῖς [ἐν] ψαλμοῖς, καὶ ὕμνοις, καὶ
बोलते-हुए अअपस-मेइन मेइन भजनोन और स्तुतियोन और
G2980 G1438 G1722 G5568 G2532 G5215 G2532

ᾠδαῖς πνευματικαῖς; ᾄδοντες καὶ ψάλλοντες τῇ καρδίᾳ
गेएतोन अतमिक गअते-हुए और बजअते-हुए –मेइन दिल
G5603 G4152 G0103 G2532 G5567 G3588 G2588

ὑμῶν τῷ Κυρίῳ;
तुमहरे –को प्रभु
G4771 G3588 G2962

और आपस में भजन और स्तुतिगान और आत्मिक गीत गाया करो, और अपने-अपने मन में प्रभु के सामने गाते और स्तुति करते रहो। (कुलु. 3:16, 1 कुरि. 14:26)

20	εὐχαριστοῦντες	πάντοτε,	ὑπὲρ	πάντων,	ἐν	ὀνόματι	
	धन्यवअद-देते-हुए	सद	के-लिये	सब	मेइन	नअम	
	G2168	G3842	G5228	G3956	G1722	G3686	

τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;	τῷ	Θεῷ	καὶ	
–के	प्रभु	हमरे	येशु	खरिस्तोस	–को	परमेशवर	और	
G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3588	G2316	G2532	

Πατρί;
पित
G3962

और सदा सब बातों के लिये हमारे प्रभु यीशु मसीह के नाम से परमेश्वर पिता का धन्यवाद करते रहो।

21	ὑποτασσόμενοι	ἀλλήλοις	ἐν	φόβῳ	Χριστοῦ.
	अधेएन्त-मेइन-होते-हुए	एक-दुस्रे	मेइन	दर	खरिस्तोस
	G5293	G0240	G1722	G5401	G5547

और मसीह के भय से एक दूसरे के अधीन रहो।

22	Αἱ	γυναῖκες,	τοῖς	ἰδίοις	ἀνδράσιν,	ὡς	τῷ	Κυρίῳ,
	–हो	पतनियअन	–के	अपने	पतियोन	जैस	–को	प्रभु
	G3588	G1135	G3588	G2398	G0435	G5613	G3588	G2962

हे पत्नियों, अपने-अपने पति के ऐसे अधीन रहो, जैसे प्रभु के। (कुलु. 3:18, 1 पत. 3:1, उत्प. 3:16)

23	ὅτι	ἀνήρ	ἐστιν	κεφαλὴ	τῆς	γυναικὸς,	ὡς	καὶ
	क्योनकि	पति	है	सिर	–क	पतनि	जैस	भि
	G3754	G0435	G1510	G2776	G3588	G1135	G5613	G2532

ὁ	Χριστὸς	κεφαλὴ	τῆς	ἐκκλησίας --	αὐτὸς	σωτὴρ	
–हो	खरिस्तोस	सिर	–क	कलिसिअ	वहि	उधअरकरत	
G3588	G5547	G2776	G3588	G1577	G0846	G4990	

τοῦ	σώματος.	
–क	शरेएर	
G3588	G4983	

क्योंकि पति तो पत्नी का सिर है जैसे कि मसीह कलीसिया का सिर है; और आप ही देह का उद्धारकर्ता है।

24	ἀλλὰ	ὡς	ἡ	ἐκκλησία	ὑποτάσσεται	τῷ	Χριστῷ,	
	परन्तु	जैस	–हो	कलिसिअ	अधेएन्त-मेइन-है	–के	खरिस्तोस	
	G0235	G5613	G3588	G1577	G5293	G3588	G5547	

οὕτως	καὶ	αἱ	γυναῖκες	τοῖς	ἀνδράσιν	ἐν	παντί.
वैसे	भि	–हो	पतनियअन	–के	पतियोन	मेइन	सब
G3779	G2532	G3588	G1135	G3588	G0435	G1722	G3956

पर जैसे कलीसिया मसीह के अधीन है, वैसे ही पत्नियाँ भी हर बात में अपने-अपने पति के अधीन रहें।

25	Οἱ	ἄνδρες,	ἀγαπᾶτε	τὰς	γυναῖκας,	καθὼς	καὶ	ὁ
	–हो	पतियो	प्रेम-करो	–से	पतनियोन	जैस	भि	–ने
	G3588	G0435	G0025	G3588	G1135	G2531	G2532	G3588

Χριστὸς	ἠγάπησεν	τὴν	ἐκκλησίαν,	καὶ	ἑαυτὸν	
खरिस्तोस	प्रेम-किय	–से	कलिसिअ	और	अपने-अअप-को	
G5547	G0025	G3588	G1577	G2532	G1438	

παρέδωκεν	ὑπὲρ	αὐτῆς,	
उस्ने-सौम्प-दिय	के-लिये	उस्के	
G3860	G5228	G0846	

हे पतियों, अपनी-अपनी पत्नी से प्रेम रखो, जैसा मसीह ने भी कलीसिया से प्रेम करके अपने आपको उसके लिये दे दिया,

26	ἵνα	αὐτὴν	ἁγιάσῃ,	καθαρίσας	τῷ	λουτρῷ	τοῦ
	कि	उसे	वोह-पवित्र-करे	शुदध-करके	–के	स्नअन	–के
	G2443	G0846	G0037	G2511	G3588	G3067	G3588

ὕδατος	ἐν	ῥήματι,	
पअनि	मेइन	वचन	
G5204	G1722	G4487	

कि उसको वचन के द्वारा जल के स्नान से शुद्ध करके पवित्र बनाए,

27	ἵνα	παραστήσῃ	αὐτὸς	ἑαυτῷ	ἔνδοξον,	τὴν	ἐκκλησίαν,
	कि	वोह-प्रस्तुत-करे	वहि	अपने-लिये	तेजोमय	–को	कलिसिअ
	G2443	G3936	G0846	G1438	G1741	G3588	G1577

μὴ	ἔχουσαν	σπίλον,	ἢ	ῥυτίδα,	ἤ	τι	τῶν
न	रखति-हुइ	दअघ	य	झुररि	य	कुछ	–मेइन-से
G3361	G2192	G4696	G2228	G4512	G2228	G5100	G3588

τοιούτων;	ἀλλ’	ἵνα	ᾖ	ἁγία	καὶ	ἄμωμος.
ऐसोन	परन्तु	कि	वोह-हो	पवित्र	और	निरदोश
G5108	G0235	G2443	G1510	G0040	G2532	G0299

और उसे एक ऐसी तेजस्वी कलीसिया बनाकर अपने पास खड़ी करे, जिसमें न कलंक, न झुर्री, न कोई ऐसी वस्तु हो, वरन् पवित्र और निर्दोष हो।

28	οὕτως	ὀφείλουσιν	καὶ	οἱ	ἄνδρες	ἀγαπᾶν	τὰς
	ऐसे	उनहे-चहिये	भि	–हो	पतियोन	प्रेम-करन	–से
	G3779	G3784	G2532	G3588	G0435	G0025	G3588

ἑαυτῶν	γυναῖκας,	ὡς	τὰ	ἑαυτῶν	σώματα.	ὁ
अपनि	पतनियोन	जैस	–को	अपने	शरेएर	–हो
G1438	G1135	G5613	G3588	G1438	G4983	G3588

ἀγαπῶν	τὴν	ἑαυτοῦ	γυναῖκα,	ἑαυτὸν	ἀγαπᾷ.
प्रेम-करने-वअल	–से	अपनि	पतनि	अपने-अअप-से	प्रेम-करत-है
G0025	G3588	G1438	G1135	G1438	G0025

इसी प्रकार उचित है, कि पति अपनी-अपनी पत्नी से अपनी देह के समान प्रेम रखे, जो अपनी पत्नी से प्रेम रखता है, वह अपने आप से प्रेम रखता है।

29	οὐδεὶς	γάρ	ποτε	τὴν	ἑαυτοῦ	σάρκα	ἐμίσησεν,	ἀλλὰ
	कोइ-नहिन	क्योनकि	कभि	–से	अपने	मअनस	नफ़रत-करत	परन्तु
	G3762	G1063	G4218	G3588	G1438	G4561	G3404	G0235

ἐκτρέφει	καὶ	θάλπει	αὐτήν,	καθὼς	καὶ	ὁ
वोह-पोशित-करत-है	और	स्नेह-करत-है	उसे	जैस	भि	–हो
G1625	G2532	G2282	G0846	G2531	G2532	G3588

Χριστὸς	τὴν	ἐκκλησίαν:
खरिस्तोस	–से	कलिसिअ
G5547	G3588	G1577

क्योंकि किसी ने कभी अपने शरीर से बैर नहीं रखा वरन् उसका पालन-पोषण करता है, जैसा मसीह भी कलीसिया के साथ करता है।

30	ὅτι	μέλη	ἐσμὲν	τοῦ	σώματος	αὐτοῦ,	<ἐκ	τῆς
	क्योनकि	अनग	हुम-हैन	–के	शरेएर	उस्के	से	–के
	G3754	G3196	G1510	G3588	G4983	G0846	G1537	G3588

σαρκὸς	αὐτοῦ,	καὶ	ἐκ	τῶν	ὀστέων	αὐτοῦ>.
मअनस	उस्के	और	से	–के	हधधियोन	उस्कि
G4561	G0846	G2532	G1537	G3588	G3747	G0846

इसलिए कि हम उसकी देह के अंग हैं।

31 ἀντὶ τούτου, καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ
इस-लिये इस छोदेग मनुश्य –को पित और
G0473 G3778 G2641 G0444 G3588 G3962 G2532

τὴν μητέρα, καὶ προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα
–को मअत और जुध-जअयेग के-सथ –के पतनि
G3588 G3384 G2532 G4347 G4314 G3588 G1135

αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν.
उस्कि और होनगे –हो दोनोन मेइन मअनस एक
G0846 G2532 G1510 G3588 G1417 G1519 G4561 G1520

“इस कारण पुरुष माता-पिता को छोड़कर अपनी पत्नी से मिला रहेगा, और वे दोनों एक तन होंगे।” (उत्प. 2:24)

32 τὸ μυστήριον τοῦτο μέγα ἐστίν; ἐγὼ δὲ λέγω
–हो रहस्य येह बध है मैन पर कहत-होओन
G3588 G3466 G3778 G3173 G1510 G1473 G1161 G3004

εἰς Χριστὸν, καὶ εἰς τὴν ἐκκλησίαν.
के-बअरे-मेइन खरिस्तोस और के-बअरे-मेइन –के कलिसिअ
G1519 G5547 G2532 G1519 G3588 G1577

यह भेद तो बड़ा है; पर मैं मसीह और कलीसिया के विषय में कहता हूँ।

33 πλὴν καὶ ὑμεῖς οἱ καθ’ ἕνα, ἕκαστος τὴν
फ़िर-भि भि तुम –हो के-अनुसअर एक हर-एक –से
G4133 G2532 G4771 G3588 G2596 G1520 G1538 G3588

ἑαυτοῦ γυναῖκα, οὕτως ἀγαπάτω ὡς ἑαυτόν; ἡ
अपनि पतनि ऐसे प्रेम-करे जैस अपने-अअप-से –हो
G1438 G1135 G3779 G0025 G5613 G1438 G3588

δὲ γυνὴ, ἵνα φοβῆται τὸν ἄνδρα.
पर पतनि कि वोह-दरे –से पति
G1161 G1135 G2443 G5399 G3588 G0435

पर तुम में से हर एक अपनी पत्नी से अपने समान प्रेम रखे, और पत्नी भी अपने पति का भय माने।

Chapter 6

1 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν, ἐν Κυρίῳ;
–हो बचचो अअग्य-मअनो –कि मअत-पित तुमहरे मेइन प्रभु
G3588 G5043 G5219 G3588 G1118 G4771 G1722 G2962

τοῦτο γάρ ἐστιν δίκαιον.
येह क्योनकि है उचित
G3778 G1063 G1510 G1342

हे बच्चों, प्रभु में अपने माता-पिता के आज्ञाकारी बनो, क्योंकि यह उचित है।

2 τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα, ἥτις ἐστὶν
मअन-दे –को पित तेरे और –को मअत जो है
G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588 G3384 G3748 G1510

ἐντολὴ πρώτη, ἐν ἐπαγγελίᾳ,
अअदेश पेहलि मेइन वअद
G1785 G4413 G1722 G1860

“अपनी माता और पिता का आदर कर (यह पहली आज्ञा है, जिसके साथ प्रतिज्ञा भी है),

3 ἵνα εὖ σοι γένηται, καὶ ἔσῃ μακροχρόνιος ἐπὶ
कि अछ तुझे हो और तु-रहेग दिरघअयु पर
G2443 G2095 G4771 G1096 G2532 G1510 G3118 G1909

τῆς γῆς.
–के प्रिथवि
G3588 G1093

कि तेरा भला हो, और तू धरती पर बहुत दिन जीवित रहे।” (निर्ग. 20:12, व्यव. 5:16)

4 Καὶ οἱ πατέρες, μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν,
और –हो पितओन न चिधअओ –को बचोन तुमहरे
G2532 G3588 G3962 G3361 G3949 G3588 G5043 G4771

ἀλλὰ ἐκτρέφετε αὐτὰ ἐν παιδείᾳ καὶ νουθεσίᾳ Κυρίου.
परन्तु पअलो उनहे मेइन शिकश और चेतअवनि प्रभु
G0235 G1625 G0846 G1722 G3809 G2532 G3559 G2962

और हे पिताओं, अपने बच्चों को रिस न दिलाओ परन्तु प्रभु की शिक्षा, और चेतावनी देते हुए, उनका पालन-पोषण करो। (व्यव. 6:7, नीति. 3:11,12 नीति. 19:18, नीति. 22:6, कुलु. 3:2)

5 Οἱ –हो G3588 δοῦλοι, दसोन G1401 ὑπακούετε अअग्य-मअनो G5219 τοῖς –कि G3588 κατὰ के-अनुसअर G2596 σάρκα मअनस G4561 κυρίοις मलिकोन G2962 μετὰ के-सथ G3326 φόβου दर G5401 καὶ और G2532 τρόμου, कम्पने G5156 ἐν मेइन G1722 ἁπλότητι सरलत G0572 τῆς –के G3588 καρδίας दिल G2588 ὑμῶν, तुमहरे G4771 ὡς जैस G5613 τῷ –के G3588 Χριστῷ; खरिस्तोस G5547

हे दासों, जो लोग संसार के अनुसार तुम्हारे स्वामी हैं, अपने मन की सिधाई से डरते, और काँपते हुए, जैसे मसीह की, वैसे ही उनकी भी आज्ञा मानो।

6 μὴ न G3361 κατ’ के-अनुसअर G2596 ὀφθαλμοδουλίαν दिखवति-सेव G3787 ὡς जैस G5613 ἀνθρωπάρεσκοι; मनुश्योन-को-प्रसन्न-करने-वअले G0441 ἀλλ’ परन्तु G0235 ὡς जैस G5613 δοῦλοι दस G1401 Χριστοῦ, खरिस्तोस G5547 ποιοῦντες करते-हुए G4160 τὸ –को G3588 θέλημα इचछ G2307 τοῦ –के G3588 Θεοῦ परमेशवर G2316 ἐκ से G1537 ψυχῆς, प्रअन G5590

और मनुष्यों को प्रसन्न करनेवालों के समान दिखाने के लिये सेवा न करो, पर मसीह के दासों के समान मन से परमेश्वर की इच्छा पर चलो,

7 μετ’ के-सथ G3326 εὐνοίας भलऐ G2133 δουλεύοντες सेव-करते-हुए G1398 ὡς जैस G5613 τῷ –के G3588 Κυρίῳ, प्रभु G2962 καὶ और G2532 οὐκ नहिन G3756 ἀνθρώποις; मनुश्योन G0444

और उस सेवा को मनुष्यों की नहीं, परन्तु प्रभु की जानकर सुइच्छा से करो।

8 εἰδότες ὅτι ἕκαστος, ἐάν τι ποιήσῃ ἀγαθόν, τοῦτο
जअन्ते-हुए कि हर-एक यदि कुछ वोह-करे अछ येह
G1492 G3754 G1538 G1437 G5100 G4160 G0018 G3778

κομίσεται παρὰ Κυρίου, εἴτε δοῦλος εἴτε ἐλεύθερος.
वोह-पअयेग से प्रभु चहे दस चहे सवतन्त्र
G2865 G3844 G2962 G1535 G1401 G1535 G1658

क्योंकि तुम जानते हो, कि जो कोई जैसा अच्छा काम करेगा, चाहे दास हो, चाहे स्वतंत्र, प्रभु से वैसा ही पाएगा।

9 Καὶ οἱ κύριοι, τὰ αὐτὰ, ποιεῖτε πρὸς αὐτούς,
और –हो मलिकोन –को वहि करो के-प्रति उनके
G2532 G3588 G2962 G3588 G0846 G4160 G4314 G0846

ἀνιέντες τὴν ἀπειλήν, εἰδότες ὅτι καὶ αὐτῶν καὶ
छोदकर –को धमकि जअन्ते-हुए कि भि उनक और
G0447 G3588 G0547 G1492 G3754 G2532 G0846 G2532

ὑμῶν ὁ Κύριός ἐστιν ἐν οὐρανοῖς, καὶ
तुमहर –हो प्रभु है मेइन स्वरगोन और
G4771 G3588 G2962 G1510 G1722 G3772 G2532

προσωπολημψία οὐκ ἔστιν παρ’ αὐτῷ.
पकशपअत नहिन है के-पस उस्के
G4382 G3756 G1510 G3844 G0846

और हे स्वामियों, तुम भी धमकियाँ छोड़कर उनके साथ वैसा ही व्यवहार करो, क्योंकि जानते हो, कि उनका और तुम्हारा दोनों का स्वामी स्वर्ग में है, और वह किसी का पक्ष नहीं करता। (लूका 6:31, व्यव. 10:17, 2 इति. 19:7)

10 Τοῦ λοιποῦ, ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ, καὶ ἐν τῷ
–के शेश बलवअन-बनो मेइन प्रभु और मेइन –के
G3588 G3064 G1743 G1722 G2962 G2532 G1722 G3588

κράτει τῆς ἰσχύος αὐτοῦ.
प्रतप –के बल उस्के
G2904 G3588 G2479 G0846

इसलिए प्रभु में और उसकी शक्ति के प्रभाव में बलवन्त बनो।

11 ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, πρὸς τὸ
पहनो –को पुरि-हथियअर –क परमेशवर के-लिये –के
G1746 G3588 G3833 G3588 G2316 G4314 G3588

δύνασθαι ὑμᾶς στῆναι πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ
समरथ-होन तुम खदे-होन के-विरुदध –के तरेएकोन –के
G1410 G4771 G2476 G4314 G3588 G3180 G3588

διαβόλου;
शैतन
G1228

परमेश्वर के सारे हथियार बाँध लो कि तुम शैतान की युक्तियों के सामने खड़े रह सको।

12 ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αἷμα καὶ
क्योनकि नहिन है हमेइन –हो कुशति के-विरुदध लहोओ और
G3754 G3756 G1510 G1473 G3588 G3823 G4314 G0129 G2532

σάρκα; ἀλλὰ πρὸς τὰς ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας,
मअनस परन्तु के-विरुदध –के शअसकोन के-विरुदध –के अधिकअरियोन
G4561 G0235 G4314 G3588 G0746 G4314 G3588 G1849

πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκότους τούτου, πρὸς
के-विरुदध –के सनसर-शअसकोन –के अनधेर इस के-विरुदध
G4314 G3588 G2888 G3588 G4655 G3778 G4314

τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις.
–के अतमिक –के बुरऐ मेइन –मेइन स्वरगेएय-स्थनोन
G3588 G4152 G3588 G4189 G1722 G3588 G2032

क्योंकि हमारा यह मल्लयुद्ध, लहू और माँस से नहीं, परन्तु प्रधानों से और अधिकारियों से, और इस संसार के अंधकार के शासकों से, और उस दुष्टता की आत्मिक सेनाओं से है जो आकाश में हैं।

13 διὰ τοῦτο, ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ,
इस-लिये इस उथअओ –को पुरि-हथियअर –क परमेशवर
G1223 G3778 G0353 G3588 G3833 G3588 G2316

ἵνα δυνηθῆτε ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ,
कि तुम-समरथ-हो विरोध-करन मेइन –मेइन दिन –मेइन बुरे
G2443 G1410 G0436 G1722 G3588 G2250 G3588 G4190

καὶ ἅπαντα κατεργασάμενοι, στῆναι.
और सब पोओर-करके खदे-होन
G2532 G0537 G2716 G2476

इसलिए परमेश्वर के सारे हथियार बाँध लो कि तुम बुरे दिन में सामना कर सको, और सब कुछ पूरा करके स्थिर रह सको।

14	στῆτε	οὖν,	περιζωσάμενοι	τὴν	ὀσφὺν	ὑμῶν,	ἐν
	खदे-हो	इस्लिये	कमर-बनधके	–को	कमर	तुमहरि	मेइन
	G2476	G3767	G4024	G3588	G3751	G4771	G1722

ἀληθείᾳ,	καὶ	ἐνδυσάμενοι	τὸν	θώρακα	τῆς	δικαιοσύνης,	
सत्य	और	पहनके	–को	कवच	–के	धरमिक्त	
G0225	G2532	G1746	G3588	G2382	G3588	G1343	

इसलिए सत्य से अपनी कमर कसकर, और धार्मिकता की झिलम पहनकर, (यशा. 11:5, यशा. 59:17)

15	καὶ	ὑποδησάμενοι	τοὺς	πόδας	ἐν	ἑτοιμασίᾳ	τοῦ
	और	पहनके	–को	पैरोन	मेइन	तैयअरि	–के
	G2532	G5265	G3588	G4228	G1722	G2091	G3588

εὐαγγελίου	τῆς	εἰρήνης.	
सुस्मचर	–के	शन्ति	
G2098	G3588	G1515	

और पाँवों में मेल के सुसमाचार की तैयारी के जूते पहनकर; (यशा. 52:7, नहू. 1:15)

16	ἐν	πᾶσιν,	ἀναλαβόντες	τὸν	θυρεὸν	τῆς	πίστεως,
	मेइन	सब	उथकर	–को	धल	–के	विशवस
	G1722	G3956	G0353	G3588	G2375	G3588	G4102

ἐν	ᾧ	δυνήσεσθε	πάντα	τὰ	βέλη	τοῦ	πονηροῦ	
मेइन	जिस-से	तुम-समरथ-होगे	सब	–को	बअनोन	–के	दुशत	
G1722	G3739	G1410	G3956	G3588	G0956	G3588	G4190	

τὰ	πεπυρωμένα,	σβέσαι.	
–को	जलअये-हुए	बुझअन	
G3588	G4448	G4570	

और उन सब के साथ विश्वास की ढाल लेकर स्थिर रहो जिससे तुम उस दुष्ट के सब जलते हुए तीरों को बुझा सको।

17	καὶ	τὴν	περικεφαλαίαν	τοῦ	σωτηρίου	δέξασθε,	καὶ	
	और	–को	तोप्र	–के	उदधअर	लो	और	
	G2532	G3588	G4030	G3588	G4992	G1209	G2532	

τὴν	μάχαιραν	τοῦ	Πνεύματος,	ὅ	ἐστιν	ῥῆμα	Θεοῦ;	
–को	तलवअर	–के	अतम	जो	है	वचन	परमेशवर	
G3588	G3162	G3588	G4151	G3739	G1510	G4487	G2316	

और उद्धार का टोप, और आत्मा की तलवार जो परमेश्वर का वचन है, ले लो। (यशा. 49:2, इब्रा. 4:12, यशा. 59:17)

18 διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως, προσευχόμενοι
के-दवर सब प्रथन और विनति प्रथन-करते-हुए
G1223 G3956 G4335 G2532 G1162 G4336

ἐν παντὶ καιρῷ ἐν Πνεύματι, καὶ εἰς αὐτὸ,
मेइन सब समय मेइन अतम और के-लिये इसि
G1722 G3956 G2540 G1722 G4151 G2532 G1519 G0846

ἀγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ προσκαρτερήσει, καὶ δεήσει,
जगते-हुए मेइन सब लगअतअर और विनति
G0069 G1722 G3956 G4343 G2532 G1162

περὶ πάντων τῶν ἁγίων;
के-लिये सब –के पवित्रोन
G4012 G3956 G3588 G0040

और हर समय और हर प्रकार से आत्मा में प्रार्थना, और विनती करते रहो, और जागते रहो कि सब पवित्र लोगों के लिये लगातार विनती किया करो,

19 καὶ ὑπὲρ ἐμοῦ, ἵνα μοι δοθῇ λόγος ἐν ἀνοίξει
और के-लिये मेरे कि मुझे दिय-जये वचन मेइन खोलने
G2532 G5228 G1473 G2443 G1473 G1325 G3056 G1722 G0457

τοῦ στόματός μου, ἐν παρρησίᾳ γνωρίσαι τὸ
–के मुनह मेरे मेइन सहस जतन –को
G3588 G4750 G1473 G1722 G3954 G1107 G3588

μυστήριον τοῦ εὐαγγελίου,
रहस्य –क सुस्मचर
G3466 G3588 G2098

और मेरे लिये भी कि मुझे बोलने के समय ऐसा प्रबल वचन दिया जाए कि मैं साहस से सुसमाचार का भेद बता सकूँ,

20 ὑπὲρ οὗ πρεσβεύω ἐν ἁλύσει, ἵνα ἐν
के-लिये जिस्के मैन-रजदोओत-होओन मेइन ज़नज़ेएर कि मेइन
G5228 G3739 G4243 G1722 G0254 G2443 G1722

αὐτῷ παρρησιάσωμαι, ὡς δεῖ με λαλῆσαι.
उस-मेइन मैन-निरदर-बोलोओन जैस चहिये मुझे बोलन
G0846 G3955 G5613 G1163 G1473 G2980

जिसके लिये मैं जंजीर से जकड़ा हुआ राजदूत हूँ। और यह भी कि मैं उसके विषय में जैसा मुझे चाहिए साहस से बोलूँ।

21	Ἵνα	δὲ	εἰδῆτε	καὶ	ὑμεῖς,	τὰ	κατ’	ἐμέ,	τί
	कि	पर	तुम-जअनो	भि	तुम	–को	के-विशय	मेरे	क्य
	G2443	G1161	G1492	G2532	G4771	G3588	G2596	G1473	G5101

πράσσω,	πάντα	γνωρίσει	ὑμῖν	Τυχικὸς,	ὁ	ἀγαπητὸς
मैन-करत-होओन	सब	जतयेग	तुमहेइन	तुचिकोस	–हो	प्रिय
G4238	G3956	G1107	G4771	G5190	G3588	G0027

ἀδελφὸς,	καὶ	πιστὸς	διάκονος	ἐν	Κυρίῳ;
भै	और	विशवस्योग्य	सेवक	मेइन	प्रभु
G0080	G2532	G4103	G1249	G1722	G2962

तुखिकुस जो प्रिय भाई और प्रभु में विश्वासयोग्य सेवक है, तुम्हें सब बातें बताएगा कि तुम भी मेरी दशा जानो कि मैं कैसा रहता हूँ।

22	ὃν	ἔπεμψα	πρὸς	ὑμᾶς	εἰς	αὐτὸ	τοῦτο,	ἵνα
	जिसे	मैने-भेज	के-पस	तुमहरे	के-लिये	इसि	इस	कि
	G3739	G3992	G4314	G4771	G1519	G0846	G3778	G2443

γνῶτε	τὰ	περὶ	ἡμῶν,	καὶ	παρακαλέσῃ	τὰς
तुम-जअनो	–को	के-विशय	हमरे	और	वोह-दिलस-दे	–को
G1097	G3588	G4012	G1473	G2532	G3870	G3588

καρδίας	ὑμῶν.
दिलोन	तुमहरे
G2588	G4771

उसे मैंने तुम्हारे पास इसलिए भेजा है, कि तुम हमारी दशा जानो, और वह तुम्हारे मनों को शान्ति दे।

23	Εἰρήνη	τοῖς	ἀδελφοῖς,	καὶ	ἀγάπη	μετὰ	πίστεως,	ἀπὸ
	शन्ति	–को	भैयोन	और	प्रेम	के-सथ	विशवस	से
	G1515	G3588	G0080	G2532	G0026	G3326	G4102	G0575

Θεοῦ	Πατρὸς,	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
परमेशवर	पित	और	प्रभु	येशु	खरिस्तोस
G2316	G3962	G2532	G2962	G2424	G5547

परमेश्वर पिता और प्रभु यीशु मसीह की ओर से भाइयों को शान्ति और विश्वास सहित प्रेम मिले।

24	ἡ	χάρις	μετὰ	πάντων	τῶν	ἀγαπώντων	τὸν	Κύριον
	–हो	अनुग्रह	के-सथ	सब	–के	प्रेम-करने-वअलोन	–से	प्रभु
	G3588	G5485	G3326	G3956	G3588	G0025	G3588	G2962

ἡμῶν,	Ἰησοῦν	Χριστὸν,	ἐν	ἀφθαρσίᾳ.
हमरे	येशु	खरिस्तोस	मेइन	अविनअशेएत
G1473	G2424	G5547	G1722	G0861

जो हमारे प्रभु यीशु मसीह से अमर प्रेम रखते हैं, उन सब पर अनुग्रह होता रहे।

Philippians

Chapter 1

1 Παῦλος καὶ Τιμόθεος, δοῦλοι Χριστοῦ Ἰησοῦ; πᾶσιν
पौलोस और तिमोथेओस, दस खरिस्तोस येशु; सब
G3972 G2532 G5095 G1401 G5547 G2424 G3956

τοῖς ἁγίοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τοῖς οὖσιν ἐν
उन पवित्र मेइन खरिस्तोस येशु उन जो-हैन मेइन
G3588 G0040 G1722 G5547 G2424 G3588 G1510 G1722

Φιλίπποις, σὺν ἐπισκόποις καὶ διακόνοις:
फ़िलिप्पि, सअथ अधयकशओन और सेवकोन:
G5375 G4862 G1985 G2532 G1249

मसीह यीशु के दास पौलुस और तीमुथियुस की ओर से सब पवित्र लोगों के नाम, जो मसीह यीशु में होकर फिलिप्पी में रहते हैं, अध्यक्षों और सेवकों समेत,

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν,
अनुग्रह तुमहे और शन्ति, से परमेशवर पित हमरे,
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473

καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
और प्रभु येशु खरिस्तोस.
G2532 G2962 G2424 G5547

हमारे पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह की ओर से तुम्हें अनुग्रह और शान्ति मिलती रहे।

3 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ μνείᾳ
मैन-धन्यवअद-देत-हुन उस परमेशवर मेरे पर हर उस यअद
G2168 G3588 G2316 G1473 G1909 G3956 G3588 G3417

ὑμῶν,
तुमहरि,
G4771

मैं जब जब तुम्हें स्मरण करता हूँ, तब-तब अपने परमेश्वर का धन्यवाद करता हूँ,

4	πάντοτε	ἐν	πάσῃ	δεήσει	μου	ὑπὲρ	πάντων	ὑμῶν,
	हमेश	मेइन	हर	प्रअरथन	मेरि	के-लिये	सब	तुमहरे,
	G3842	G1722	G3956	G1162	G1473	G5228	G3956	G4771

μετὰ	χαρᾶς	τὴν	δέησιν	ποιούμενος,
सअथ	अनन्द	उस	प्रअरथन	करते-हुए,
G3326	G5479	G3588	G1162	G4160

और जब कभी तुम सब के लिये विनती करता हूँ, तो सदा आनन्द के साथ विनती करता हूँ

5	ἐπὶ	τῇ	κοινωνίᾳ	ὑμῶν	εἰς	τὸ	εὐαγγέλιον,	ἀπὸ
	पर	उस	सनगति	तुमहरि	मेइन	उस	सुस्मचर,	से
	G1909	G3588	G2842	G4771	G1519	G3588	G2098	G0575

τῆς	πρώτης	ἡμέρας	ἄχρι	τοῦ	νῦν;
उस	पेहले	दिन	तक	उस	अब;
G3588	G4413	G2250	G0891	G3588	G3568

इसलिए कि तुम पहले दिन से लेकर आज तक सुसमाचार के फैलाने में मेरे सहभागी रहे हो।

6	πεποιθὼς	αὐτὸ	τοῦτο,	ὅτι	ὁ	ἐναρξάμενος	ἐν
	भरोसे-वल	यहि	यहि,	कि	उस	जिस्ने-शुरु-किय	मेइन
	G3982	G0846	G3778	G3754	G3588	G1728	G1722

ὑμῖν	ἔργον	ἀγαθὸν,	ἐπιτελέσει	ἄχρι	ἡμέρας	Χριστοῦ;
तुम्मे	कअम	अचछ,	पोओर-करेग	तक	दिन	खरिस्तोस
G4771	G2041	G0018	G2005	G0891	G2250	G5547

Ἰησοῦ
येशु
G2424

मुझे इस बात का भरोसा है कि जिसने तुम में अच्छा काम आरम्भ किया है, वही उसे यीशु मसीह के दिन तक पूरा करेगा।

7 καθώς ἐστιν δίκαιον ἐμοὶ τοῦτο φρονεῖν ὑπὲρ πάντων
जैस है उचित मुझे यह सोचन के-लिये सब
G2531 G1510 G1342 G1473 G3778 G5426 G5228 G3956

ὑμῶν, διὰ τὸ ἔχειν με ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμᾶς;
तुमहरे, क्योनकि उस रखन मुझे मेइन उस ह्रिदय तुमहे;
G4771 G1223 G3588 G2192 G1473 G1722 G3588 G2588 G4771

ἔν τε τοῖς δεσμοῖς μου, καὶ ἐν τῇ ἀπολογίᾳ
मेइन दोनो उन बनधनोन मेरे, और मेइन उस प्रतिरकश
G1722 G5037 G3588 G1199 G1473 G2532 G1722 G3588 G0627

καὶ βεβαιώσει τοῦ εὐαγγελίου, συνκοινωνούς μου, τῆς
और पुशतिकरन के सुस्मचर, सहभगि मेरे, उस
G2532 G0951 G3588 G2098 G4791 G1473 G3588

χάριτος πάντας ὑμᾶς ὄντας.
अनुग्रह सब तुमहे होते-हुए.
G5485 G3956 G4771 G1510

उचित है कि मैं तुम सब के लिये ऐसा ही विचार करूँ, क्योंकि तुम मेरे मन में आ बसे हो, और मेरी कैद में और सुसमाचार के लिये उत्तर और प्रमाण देने में तुम सब मेरे साथ अनुग्रह में सहभागी हो।

8 μάρτυς γάρ μου ὁ Θεός, ὡς ἐπιποθῶ πάντας
गवह क्य मेर उस परमेशवर, कैसे मैन-चहत-हुन सब
G3144 G1063 G1473 G3588 G2316 G5613 G1971 G3956

ὑμᾶς ἐν σπλάγχνοις Χριστοῦ Ἰησοῦ.
तुमहे मेइन वतसलत खरिस्तोस येशु.
G4771 G1722 G4698 G5547 G2424

इसमें परमेश्वर मेरा गवाह है कि मैं मसीह यीशु के समान प्रेम करके तुम सब की लालसा करता हूँ।

9 καὶ τοῦτο προσεύχομαι, ἵνα ἡ ἀγάπη ὑμῶν,
और यह मैन-प्रअरथन-करत-हुन, तकि उस प्रेम तुमहर,
G2532 G3778 G4336 G2443 G3588 G0026 G4771

ἔτι μᾶλλον καὶ μᾶλλον περισσεύῃ, ἐν ἐπιγνώσει
और-भि अधिक और अधिक बधत-रहे, मेइन ग्यअन
G2089 G3123 G2532 G3123 G4052 G1722 G1922

καὶ πάσῃ αἰσθήσει,
और हर समझ,
G2532 G3956 G0144

और मैं यह प्रार्थना करता हूँ, कि तुम्हारा प्रेम, ज्ञान और सब प्रकार के विवेक सहित और भी बढ़ता जाए,

10	εἰς	τὸ	δοκιμάζειν	ὑμᾶς	τὰ	διαφέροντα,	ἵνα	
	के-लिये	उस	परख	तुमहरि	उन	उत्तम,	तकि	
	G1519	G3588	G1381	G4771	G3588	G1308	G2443	

ἦτε	εἰλικρινεῖς	καὶ	ἀπρόσκοποι,	εἰς	ἡμέραν	Χριστοῦ,
तुम-हो	निशकपतवले	और	निरदोशवले,	के-लिये	दिन	खरिस्तोस,
G1510	G1506	G2532	G0677	G1519	G2250	G5547

यहाँ तक कि तुम उत्तम से उत्तम बातों को प्रिय जानो, और मसीह के दिन तक सच्चे बने रहो, और ठोकर न खाओ;

11	πεπληρωμένοι	καρπὸν	δικαιοσύνης,	τὸν	διὰ	Ἰησοῦ
	भरे-हुए	फल	धरमिक्त,	उस	दवर	येशु
	G4137	G2590	G1343	G3588	G1223	G2424

Χριστοῦ,	εἰς	δόξαν	καὶ	ἔπαινον	Θεοῦ.
खरिस्तोस,	के-लिये	महिम	और	प्रशनश	परमेशवर.
G5547	G1519	G1391	G2532	G1868	G2316

और उस धार्मिकता के फल से जो यीशु मसीह के द्वारा होते हैं, भरपूर होते जाओ जिससे परमेश्वर की महिमा और स्तुति होती रहे। (यशा. 15:8)

12	Γινώσκειν	δὲ	ὑμᾶς,	βούλομαι,	ἀδελφοί,	ὅτι	τὰ	
	जअन्न	परन्तु	तुमहे,	मैन-चहत-हुन,	भैयो,	कि	उन	
	G1097	G1161	G4771	G1014	G0080	G3754	G3588	

κατ’	ἐμὲ,	μᾶλλον	εἰς	προκοπὴν	τοῦ	εὐαγγελίου,	
के-अनुसर	मेरे,	अधिक	के-लिये	प्रगति	के	सुस्मचर,	
G2596	G1473	G3123	G1519	G4297	G3588	G2098	

ἐλήλυθεν;
हो-चुक;
G2064

हे भाइयों, मैं चाहता हूँ, कि तुम यह जान लो कि मुझ पर जो बीता है, उससे सुसमाचार ही की उन्नति हुई है। (2 तीमु. 2:9)

13 ὥστε τοὺς δεσμούς μου, φανεροὺς, ἐν Χριστῷ,
इस्लिये उन बनधन मेरे, प्रकत, मेइन खरिस्तोस,
G5620 G3588 G1199 G1473 G5318 G1722 G5547

γενέσθαι ἐν ὅλῳ τῷ πραιτωρίῳ, καὶ τοῖς λοιποῖς
हुए मेइन पोओरे उस रकशभवनमे, और उन बकि
G1096 G1722 G3650 G3588 G4232 G2532 G3588 G3062

πᾶσιν;
सबमे;
G3956

यहाँ तक कि कैसर के राजभवन की सारी सैन्य-दल और शेष सब लोगों में यह प्रगट हो गया है कि मैं मसीह के लिये कैद हूँ,

14 καὶ τοὺς πλείονας τῶν ἀδελφῶν, ἐν Κυρίῳ
और उन अधिक उन भैयोन, मेइन प्रभु
G2532 G3588 G4119 G3588 G0080 G1722 G2962

πεποιθότας τοῖς δεσμοῖς μου, περισσοτέρως τολμᾶν
भरोस-करनेवले उन बनधनोन मेरे, और-अधिक हिम्मति
G3982 G3588 G1199 G1473 G4057 G5111

ἀφόβως τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ λαλεῖν.
निदर उस वचन [उस परमेशवर] बोलने.
G0870 G3588 G3056 G3588 G2316 G2980

और प्रभु में जो भाई हैं, उनमें से अधिकांश मेरे कैद होने के कारण, साहस बाँधकर, परमेश्वर का वचन बेधड़क सुनाने का और भी साहस करते हैं।

15 Τινὲς μὲν, καὶ διὰ φθόνον καὶ ἔριν, τινὲς δὲ
कुच तो, भि दवर दअह और झगद, कुच परन्तु
G5100 G3303 G2532 G1223 G5355 G2532 G2054 G5100 G1161

καὶ δι’ εὐδοκίαν -- τὸν Χριστὸν κηρύσσουσιν.
भि दवर अचछि-इचछ— उस खरिस्तोस प्रचअर-करते-हैन.
G2532 G1223 G2107 G3588 G5547 G2784

कुछ तो डाह और झगड़े के कारण मसीह का प्रचार करते हैं और कुछ भली मनसा से। (फिलि. 2:3)

16 οἱ μὲν ἐξ ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογίαν
उन तो से प्रेम, जअनकर कि के-लिये प्रतिरकश
G3588 G3303 G1537 G0026 G1492 G3754 G1519 G0627

τοῦ εὐαγγελίου κεῖμαι;
के सुस्मचर मैन-रख-गय-हुन;
G3588 G2098 G2749

कई एक तो यह जानकर कि मैं सुसमाचार के लिये उत्तर देने को ठहराया गया हूँ प्रेम से प्रचार करते हैं।

17 οἱ δὲ ἐξ ἐριθείας τὸν Χριστὸν καταγγέλλουσιν,
उन परन्तु से सवरथिक्त उस खरिस्तोस घोशन-करते-हैन,
G3588 G1161 G1537 G2052 G3588 G5547 G2605

οὐχ ἁγνῶς, οἰόμενοι θλῖψιν ἐγείρειν τοῖς δεσμοῖς
नहि शुदध-भव-से, सोचकर कशत उथन उन बनधनोन
G3756 G0055 G3633 G2347 G1453 G3588 G1199

μου.
मेरे.
G1473

और कई एक तो सिधाई से नहीं पर विरोध से मसीह की कथा सुनाते हैं, यह समझकर कि मेरी कैद में मेरे लिये क्लेश उत्पन्न करें।

18 τί γάρ? πλὴν ὅτι παντὶ τρόπῳ, εἴτε προφάσει
क्य क्य? सिरफ़ कि हर तरिके, चहे बहअने
G5101 G1063 G4133 G3754 G3956 G5158 G1535 G4392

εἴτε ἀληθείᾳ, Χριστὸς καταγγέλλεται. καὶ ἐν τούτῳ
चहे सचचि, खरिस्तोस घोशित-किय-जअत. और मेइन इस्मे
G1535 G0225 G5547 G2605 G2532 G1722 G3778

χαίρω. ἀλλὰ, καὶ χαρήσομαι.
मैन-खुश-होत-हुन. परन्तु, भि मैन-खुश-रहुनग.
G5463 G0235 G2532 G5463

तो क्या हुआ? केवल यह, कि हर प्रकार से चाहे बहाने से, चाहे सच्चाई से, मसीह की कथा सुनाई जाती है, और मैं इससे आनन्दित हूँ, और आनन्दित रहूँगा भी।

19	οἶδα	γὰρ	ὅτι	τοῦτό	μοι	ἀποβήσεται	εἰς
	मैन–जअन्त–हुन	क्य	कि	यह	मेरे	निक्लेग	के–लिये
	G1492	G1063	G3754	G3778	G1473	G0576	G1519

σωτηρίαν,	διὰ	τῆς	ὑμῶν	δεήσεως,	καὶ	ἐπιχορηγίας
उदधअर,	दवर	उस	तुमहरि	प्रअरथन,	और	सुप्लै
G4991	G1223	G3588	G4771	G1162	G2532	G2024

τοῦ	Πνεύματος	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;
के	अअतम	येशु	खरिस्तोस;
G3588	G4151	G2424	G5547

क्योंकि मैं जानता हूँ कि तुम्हारी विनती के द्वारा, और यीशु मसीह की आत्मा के दान के द्वारा, इसका प्रतिफल, मेरा उद्धार होगा। (रोम. 8:28)

20	κατὰ	τὴν	ἀποκαραδοκίαν	καὶ	ἐλπίδα	μου,	ὅτι
	के–अनुसर	उस	उतसुक–प्रतिकश	और	अअश	मेरि,	कि
	G2596	G3588	G0603	G2532	G1680	G1473	G3754

ἐν	οὐδενὶ	αἰσχυνθήσομαι,	ἀλλ’	ἐν	πάσῃ
मेइन	किसि–बअत	मैन–शरमिन्द–नहि–होउनग,	परन्तु	मेइन	सब
G1722	G3762	G0153	G0235	G1722	G3956

παρρησίᾳ,	ὡς	πάντοτε,	καὶ	νῦν,	μεγαλυνθήσεται
निदरत,	जैसे	हमेश,	भि	अब,	महअन–किय–जयेग
G3954	G5613	G3842	G2532	G3568	G3170

Χριστὸς	ἐν	τῷ	σώματί	μου,	εἴτε	διὰ	ζωῆς	εἴτε
खरिस्तोस	मेइन	उस	शरेएर	मेरे,	चहे	दवर	जेएवन	चहे
G5547	G1722	G3588	G4983	G1473	G1535	G1223	G2222	G1535

διὰ	θανάτου.
दवर	म्रित्यु.
G1223	G2288

मैं तो यही हार्दिक लालसा और आशा रखता हूँ कि मैं किसी बात में लज्जित न होऊँ, पर जैसे मेरे प्रबल साहस के कारण मसीह की बड़ाई मेरी देह के द्वारा सदा होती रही है, वैसा ही अब भी हो चाहे मैं जीवित रहूँ या मर जाऊँ।

21	Ἐμοὶ	γὰρ,	τὸ	ζῆν	Χριστὸς,	καὶ	τὸ	ἀποθανεῖν,
	मेरे–लिये	क्य,	उस	जेएन	खरिस्तोस,	और	उस	मरन,
	G1473	G1063	G3588	G2198	G5547	G2532	G3588	G0599

κέρδος.
लअभ.
G2771

क्योंकि मेरे लिये जीवित रहना मसीह है, और मर जाना लाभ है।

22	εἰ	δὲ	τὸ	ζῆν	ἐν	σαρκί,	τοῦτό	μοι	καρπὸς
	अगर	परन्तु	उस	जेएन	मेइन	शरेएर,	यह	मेरे	फल
	G1487	G1161	G3588	G2198	G1722	G4561	G3778	G1473	G2590

ἔργου.	καὶ	τί	αἱρήσομαι?	οὐ	γνωρίζω!
कअम.	और	क्य	मैन–चुनुउनग?	नहि	मैन–जअन्त!
G2041	G2532	G5101	G0138	G3756	G1107

पर यदि शरीर में जीवित रहना ही मेरे काम के लिये लाभदायक है तो मैं नहीं जानता कि किसको चुनूँ।

23	συνέχομαι	δὲ	ἐκ	τῶν	δύο,	τὴν	ἐπιθυμίαν	
	मैन–दबव–मेइन–हुन	परन्तु	से	उन	दोनो,	उस	इचछ	
	G4912	G1161	G1537	G3588	G1417	G3588	G1939	

ἔχων	εἰς	τὸ	ἀναλῦσαι,	καὶ	σὺν	Χριστῷ	εἶναι,
रखते–हुए	के–लिये	उस	चले–जअन,	और	सअथ	खरिस्तोस	होन,
G2192	G1519	G3588	G0360	G2532	G4862	G5547	G1510

πολλῷ	γὰρ	μᾶλλον	κρεῖσσον;
बहुत	क्य	अधिक	श्रेशथत्तर;
G4183	G1063	G3123	G2908

क्योंकि मैं दोनों के बीच असमंजस में हूँ; जी तो चाहता है कि देह-त्याग के मसीह के पास जा रहूँ, क्योंकि यह बहुत ही अच्छा है,

24	τὸ	δὲ	ἐπιμένειν	‹ἐν›	τῇ	σαρκὶ,	ἀναγκαιότερον
	उस	परन्तु	रेहन	[मेइन]	उस	शरेएर,	अधिक–अअवश्यक
	G3588	G1161	G1961	G1722	G3588	G4561	G0316

δι’	ὑμᾶς.
दवर	तुमहरे.
G1223	G4771

परन्तु शरीर में रहना तुम्हारे कारण और भी आवश्यक है।

25 καὶ τοῦτο πεποιθὼς, οἶδα ὅτι μενῶ, καὶ
और यह भरोस-करके, मैन-जअन्त-हुन कि मैन-रहुनग, और
G2532 G3778 G3982 G1492 G3754 G3306 G2532

παραμενῶ πᾶσιν ὑμῖν; εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν καὶ
मैन-बन-रहुनग सब तुमहरे; के-लिये उस तुमहरि प्रगति और
G3887 G3956 G4771 G1519 G3588 G4771 G4297 G2532

χαρὰν τῆς πίστεως;
अनन्द उस विशवस;
G5479 G3588 G4102

और इसलिए कि मुझे इसका भरोसा है। अतः मैं जानता हूँ कि मैं जीवित रहूँगा, वरन् तुम सब के साथ रहूँगा, जिससे तुम विश्वास में दृढ़ होते जाओ और उसमें आनन्दित रहो;

26 ἵνα τὸ καύχημα ὑμῶν περισσεύῃ, ἐν Χριστῷ
तकि उस घमन्द तुमहर बधे, मेइन खरिस्तोस
G2443 G3588 G2745 G4771 G4052 G1722 G5547

Ἰησοῦ, ἐν ἐμοὶ διὰ τῆς ἐμῆς παρουσίας πάλιν
येशु, मेइन मुझमे दवर उस मेरि उपस्थिति फिर
G2424 G1722 G1473 G1223 G3588 G1699 G3952 G3825

πρὸς ὑμᾶς.
के-पस तुमहरे.
G4314 G4771

और जो घमण्ड तुम मेरे विषय में करते हो, वह मेरे फिर तुम्हारे पास आने से मसीह यीशु में अधिक बढ़ जाए।

27 Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε,
केवल योग्य के सुस्मचर के खरिस्तोस चलो,
G3440 G0516 G3588 G2098 G3588 G5547 G4176

ἵνα εἴτε ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ὑμᾶς, εἴτε ἀπὼν, ἀκούω
तकि चहे अअकर और देखकर तुमहे, चहे अनुपस्थित, मैन-सुनुन
G2443 G1535 G2064 G2532 G3708 G4771 G1535 G0548 G0191

τὰ περὶ ὑμῶν, ὅτι στήκετε ἐν ἑνὶ
उन के-बअरे-मेइन तुमहरे, कि तुम-खदे-रेहते-हो मेइन एक
G3588 G4012 G4771 G3754 G4739 G1722 G1520

πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ συναθλοῦντες, τῇ πίστει τοῦ
अअतम, एक प्रअन सनघरश-करके, उस विशवस के
G4151 G1520 G5590 G4866 G3588 G4102 G3588

εὐαγγελίου;
सुस्मचर;
G2098

केवल इतना करो कि तुम्हारा चाल-चलन मसीह के सुसमाचार के योग्य हो कि चाहे मैं आकर तुम्हें देखूँ, चाहे न भी आऊँ, तुम्हारे विषय में यह सुनूँ कि तुम एक ही आत्मा में स्थिर हो, और एक चित्त होकर सुसमाचार के विश्वास के लिये परिश्रम करते रहते हो।

28 καὶ μὴ πτυρόμενοι ἐν μηδενὶ ὑπὸ τῶν
और नहि दरते-हुए मेइन किसि-मेइन दवर उन
G2532 G3361 G4426 G1722 G3367 G5259 G3588

ἀντικειμένων, ἥτις ἐστὶν αὐτοῖς ἔνδειξις ἀπωλείας; ὑμῶν
विरोधि, जो है उनके-लिये सबोओत विनअश; तुमहरे
G0480 G3748 G1510 G0846 G1732 G0684 G4771

δὲ σωτηρίας, καὶ τοῦτο ἀπὸ Θεοῦ;
परन्तु उदधअर, और यह से परमेशवर;
G1161 G4991 G2532 G3778 G0575 G2316

और किसी बात में विरोधियों से भय नहीं खाते। यह उनके लिये विनाश का स्पष्ट चिन्ह है, परन्तु तुम्हारे लिये उद्धार का, और यह परमेश्वर की ओर से है।

29 ὅτι ὑμῖν ἐχαρίσθη τὸ ὑπὲρ Χριστοῦ, οὐ μόνον
क्योनकि तुमहे दअन-किय-गय उस के-लिये खरिस्तोस, नहि केवल
G3754 G4771 G5483 G3588 G5228 G5547 G3756 G3440

τὸ εἰς αὐτὸν πιστεύειν, ἀλλὰ καὶ τὸ ὑπὲρ αὐτοῦ
उस मेइन उस्पर विशवस-करन, परन्तु भि उस के-लिये उस्के
G3588 G1519 G0846 G4100 G0235 G2532 G3588 G5228 G0846

πάσχειν;
कशत-उथन;
G3958

क्योंकि मसीह के कारण तुम पर यह अनुग्रह हुआ कि न केवल उस पर विश्वास करो पर उसके लिये दुःख भी उठाओ,

30 τὸν αὐτὸν ἀγῶνα ἔχοντες, οἷον εἴδετε ἐν ἐμοὶ,
उस वहि सनघरश रखते-हुए, जैस तुमने-देख मेइन मुझमे,
G3588 G0846 G0073 G2192 G3634 G3708 G1722 G1473

καὶ νῦν ἀκούετε ἐν ἐμοί.
और अब तुम-सुन्ते-हो मेइन मुझमे.
G2532 G3568 G0191 G1722 G1473

और तुम्हें वैसा ही परिश्रम करना है, जैसा तुम ने मुझे करते देखा है, और अब भी सुनते हो कि मैं वैसा ही करता हूँ।

Chapter 2

1 Εἴ τις οὖν παράκλησις ἐν Χριστῷ, εἴ τι
अगर कोइ तो प्रोतसहन मेइन खरिस्तोस, अगर कोइ
G1487 G5100 G3767 G3874 G1722 G5547 G1487 G5100

παραμύθιον ἀγάπης, εἴ τις κοινωνία Πνεύματος, εἴ
धैरस-देन प्रेम, अगर कोइ सनगति अअतम, अगर
G3890 G0026 G1487 G5100 G2842 G4151 G1487

τις σπλάγχνα καὶ οἰκτιρμοί,
कोइ वतसलत और दय,
G5100 G4698 G2532 G3628

अतः यदि मसीह में कुछ प्रोत्साहन और प्रेम से ढाढ़स और आत्मा की सहभागिता, और कुछ करुणा और दया हो,

2 πληρώσατέ μου τὴν χαρὰν, ἵνα τὸ αὐτὸ φρονῆτε,
पोओर-करो मेरे उस अनन्द, तकि उस हि तुम-सोचो,
G4137 G1473 G3588 G5479 G2443 G3588 G0846 G5426

τὴν αὐτὴν ἀγάπην ἔχοντες, σύμψυχοι, τὸ ἓν
उस हि प्रेम रखते-हुए, एकप्रअन, उस एक
G3588 G0846 G0026 G2192 G4861 G3588 G1520

φρονοῦντες.
सोचते-हुए.
G5426

तो मेरा यह आनन्द पूरा करो कि एक मन रहो और एक ही प्रेम, एक ही चित्त, और एक ही मनसा रखो।

3 μηδὲν κατ’ ἐριθείαν μηδὲ κατὰ κενοδοξίαν, ἀλλὰ
कुच-नहि के-अनुसर सवरथिक्त न-हि के-अनुसर खोखि-महिम, परन्तु
G3367 G2596 G2052 G3366 G2596 G2754 G0235

τῇ ταπεινοφροσύνῃ, ἀλλήλους ἡγούμενοι ὑπερέχοντας
उस नअम्रत, एक-दोओस्रे समझकर बधकर
G3588 G5012 G0240 G2233 G5242

ἑαυτῶν,
अपने-अअप,
G1438

स्वार्थ या मिथ्यागर्व के लिये कुछ न करो, पर दीनता से एक दूसरे को अपने से अच्छा समझो।

4 μὴ τὰ ἑαυτῶν, ἕκαστοι σκοποῦντες, ἀλλὰ καὶ
नहि उन अपने-अअप, हर-एक धयअन-देते-हुए, परन्तु भि
G3361 G3588 G1438 G1538 G4648 G0235 G2532

τὰ ἑτέρων, ἕκαστοι.
उन दोओस्रोन, हर-एक.
G3588 G2087 G1538

हर एक अपनी ही हित की नहीं, वरन् दूसरों के हित की भी चिन्ता करे।

5 τοῦτο φρονεῖτε ἐν ὑμῖν, ὃ καὶ ἐν Χριστῷ
यहि सोचो मेइन तुम्मे, जो भि मेइन खरिस्तोस
G3778 G5426 G1722 G4771 G3739 G2532 G1722 G5547

Ἰησοῦ;
येशु;
G2424

जैसा मसीह यीशु का स्वभाव था वैसा ही तुम्हारा भी स्वभाव हो;

6	ὃς,	ἐν	μορφῇ	Θεοῦ	ὑπάρχων,	οὐχ	ἁρπαγμὸν
	जो,	मेइन	रुप	परमेशवर	होते-हुए,	नहि	लोओतने-कि-चेएज़
	G3739	G1722	G3444	G2316	G5225	G3756	G0725

ἡγήσατο	τὸ	εἶναι	ἴσα	Θεῷ,	
समझ	उस	होन	बरबर	परमेशवर,	
G2233	G3588	G1510	G2470	G2316	

जिसने परमेश्वर के स्वरूप में होकर भी

7	ἀλλὰ	ἑαυτὸν	ἐκένωσεν,	μορφὴν	δούλου	λαβών,
	परन्तु	अपने-अअप-को	उस्ने-खअलि-किय,	रुप	दस	लेकर,
	G0235	G1438	G2758	G3444	G1401	G2983

ἐν	ὁμοιώματι	ἀνθρώπων	γενόμενος.
मेइन	समअन्त	मनुश्योन	होकर.
G1722	G3667	G0444	G1096

वरन् अपने आपको ऐसा शून्य कर दिया,

8	καὶ	σχήματι	εὑρεθεὶς	ὡς	ἄνθρωπος,	ἐταπείνωσεν
	और	अअक्रिति	पअय-गय	जैसे	मनुश्य,	उस्ने-नेएच-किय
	G2532	G4976	G2147	G5613	G0444	G5013

ἑαυτὸν,	γενόμενος	ὑπήκοος	μέχρι	θανάτου,	θανάτου	
अपने-अअप-को,	होकर	अअग्यकअरि	तक	म्रित्यु,	म्रित्यु	
G1438	G1096	G5255	G3360	G2288	G2288	

δὲ	σταυροῦ.
परन्तु	क्रुस.
G1161	G4716

और मनुष्य के रूप में प्रगट होकर

9	διὸ	καὶ	ὁ	Θεὸς	αὐτὸν	ὑπερύψωσεν,	καὶ
	इस्लिये	भि	उस	परमेशवर	उसे	अत्युचचित-किय,	और
	G1352	G2532	G3588	G2316	G0846	G5251	G2532

ἐχαρίσατο	αὐτῷ	τὸ	ὄνομα	τὸ	ὑπὲρ	πᾶν	ὄνομα,	
उस्ने-दअन-किय	उसे	उस	नअम	उस	से-उउपर	हर	नअम,	
G5483	G0846	G3588	G3686	G3588	G5228	G3956	G3686	

इस कारण परमेश्वर ने उसको अति महान भी किया,

10 ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ κάμψῃ,
तकि मेइन उस नअम येशु हर घुतन झुके,
G2443 G1722 G3588 G3686 G2424 G3956 G1119 G2578

ἐπουρανίων καὶ ἐπιγείων καὶ καταχθονίων,
सवरगिक और प्रिथविवले और पतअलवले,
G2032 G2532 G1919 G2532 G2709

कि जो स्वर्ग में और पृथ्वी पर और जो पृथ्वी के नीचे है;

11 καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσηται ὅτι ΚΥΡΙΟΣ ΙΗΣΟΥΣ
और हर जेएभ बोल-उथे कि प्रभु येशु
G2532 G3956 G1100 G1843 G3754 G2962 G2424

ΧΡΙΣΤΟΣ, εἰς δόξαν Θεοῦ Πατρός.
खरिस्तोस, के-लिये महिम परमेशवर पित.
G5547 G1519 G1391 G2316 G3962

और परमेश्वर पिता की महिमा के लिये

12 Ὥστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε ὑπηκούσατε, μὴ
इस्लिये, प्रिये मेरे, जैसे हमेश तुमने-अअग्य-मअनि, नहि
G5620 G0027 G1473 G2531 G3842 G5219 G3361

ὡς ἐν τῇ παρουσίᾳ μου μόνον, ἀλλὰ νῦν πολλῷ
जैसे मेइन उस उपस्थिति मेरि केवल, परन्तु अब बहुत
G5613 G1722 G3588 G3952 G1473 G3440 G0235 G3568 G4183

μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ μου, μετὰ φόβου καὶ
अधिक मेइन उस अनुपस्थिति मेरि, सअथ भय और
G3123 G1722 G3588 G0666 G1473 G3326 G5401 G2532

τρόμου τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε.
कअम्पन उस अपन उदधअर कअम-करो.
G5156 G3588 G1438 G4991 G2716

इसलिए हे मेरे प्रियों, जिस प्रकार तुम सदा से आज्ञा मानते आए हो, वैसे ही अब भी न केवल मेरे साथ रहते हुए पर विशेष करके अब मेरे दूर रहने पर भी डरते और काँपते हुए अपने-अपने उद्धार का कार्य पूरा करते जाओ।

13 Θεὸς γάρ ἐστιν ὁ ἐνεργῶν ἐν ὑμῖν, καὶ
परमेशवर क्य है उस जो-कअम-करत-है मेइन तुम्मे, भि
G2316 G1063 G1510 G3588 G1754 G1722 G4771 G2532

τὸ θέλειν καὶ τὸ ἐνεργεῖν, ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας.
उस चहन भि उस करन, के-लिये उस अचछि-इचछ.
G3588 G2309 G2532 G3588 G1754 G5228 G3588 G2107

क्योंकि परमेश्वर ही है, जिसने अपनी सुइच्छा निमित्त तुम्हारे मन में इच्छा और काम, दोनों बातों के करने का प्रभाव डाला है।

14 πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν καὶ διαλογισμῶν,
सब करो बिन कुधकुधने और तरक-वितरक,
G3956 G4160 G5565 G1112 G2532 G1261

सब काम बिना कुढ़कुढ़ाए और बिना विवाद के किया करो;

15 ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι καὶ ἀκέραιοι, τέκνα Θεοῦ,
तकि तुम-हो निरदोश और निशछल, बचचे परमेशवर,
G2443 G1096 G0273 G2532 G0185 G5043 G2316

ἄμωμα μέσον γενεᾶς σκολιᾶς καὶ διεστραμμένης, ἐν
निशकलनक बेएच पिधि तेधे और बिगदे, मेइन
G0299 G3319 G1074 G4646 G2532 G1294 G1722

οἷς φαίνεσθε ὡς φωστῆρες ἐν κόσμῳ,
जिनमे तुम-दिखते-हो जैसे जयोति मेइन सनसर,
G3739 G5316 G5613 G5458 G1722 G2889

ताकि तुम निर्दोष और निष्कपट होकर टेढ़े और विकृत लोगों के बीच परमेश्वर के निष्कलंक सन्तान बने रहो, जिनके बीच में तुम जीवन का वचन लिए हुए जगत में जलते दीपकों के समान दिखाई देते हो,

16 λόγον ζωῆς ἐπέχοντες, εἰς καύχημα ἐμοὶ εἰς
वचन जेएवन थअमे-हुए, के-लिये घमन्द मुझे के-लिये
G3056 G2222 G1907 G1519 G2745 G1473 G1519

ἡμέραν Χριστοῦ, ὅτι οὐκ εἰς κενὸν ἔδραμον, οὐδὲ
दिन खरिस्तोस, कि नहि के-लिये व्यरथ मैने-दौद, न-हि
G2250 G5547 G3754 G3756 G1519 G2756 G5143 G3761

εἰς κενὸν ἐκοπίασα.
के-लिये व्यरथ मैने-मेहनत-कि.
G1519 G2756 G2872

कि मसीह के दिन मुझे घमण्ड करने का कारण हो कि न मेरा दौड़ना और न मेरा परिश्रम करना व्यर्थ हुआ।

17 Ἀλλὰ εἰ καὶ σπένδομαι ἐπὶ τῇ θυσίᾳ καὶ
परन्तु अगर भि मैन-उन्देल-जत-हुन पर उस बलि और
G0235 G1487 G2532 G4689 G1909 G3588 G2378 G2532

λειτουργίᾳ τῆς πίστεως ὑμῶν, χαίρω καὶ
सेव उस विशवस तुमहरे, मैन-खुश-होत-हुन और
G3009 G3588 G4102 G4771 G5463 G2532

συνχαίρω πᾶσιν ὑμῖν.
मैन-सअथ-खुश-होत-हुन सबके तुमहरे.
G4796 G3956 G4771

यदि मुझे तुम्हारे विश्वास के बलिदान और सेवा के साथ अपना लहू भी बहाना पड़े तो भी मैं आनन्दित हूँ, और तुम सब के साथ आनन्द करता हूँ।

18 τὸ δὲ αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε, καὶ συνχαίρετέ
उस परन्तु हि भि तुम खुश-हो, और सअथ-खुश-हो
G3588 G1161 G0846 G2532 G4771 G5463 G2532 G4796

μοι.
मुझसे.
G1473

वैसे ही तुम भी आनन्दित हो, और मेरे साथ आनन्द करो।

19 Ἐλπίζω δὲ ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, Τιμόθεον ταχέως
मैन-अअश-करत-हुन परन्तु मेइन प्रभु येशु, तिमोथेओस जलदि
G1679 G1161 G1722 G2962 G2424 G5095 G5030

πέμψαι ὑμῖν, ἵνα κἀγὼ εὐψυχῶ, γνοὺς τὰ περὶ
भेजन तुमहे, तकि मैन-भि होस्ल-पऔन, जअनकर उन के-बअरे-मेइन
G3992 G4771 G2443 G2504 G2174 G1097 G3588 G4012

ὑμῶν.
तुमहरे.
G4771

मुझे प्रभु यीशु में आशा है कि मैं तीमुथियुस को तुम्हारे पास तुरन्त भेजूँगा, ताकि तुम्हारी दशा सुनकर मुझे शान्ति मिले।

20 οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσόψυχον, ὅστις γνησίως τὰ
किसि-को क्य नहि-है समअन-प्रअन, जो सचचि-तरह उन
G3762 G1063 G2192 G2473 G3748 G1104 G3588

περὶ ὑμῶν μεριμνήσει.
के-बअरे-मेइन तुमहरे चिन्त-करेग.
G4012 G4771 G3309

क्योंकि मेरे पास ऐसे स्वभाव का और कोई नहीं, जो शुद्ध मन से तुम्हारी चिन्ता करे।

21 οἱ πάντες γὰρ, τὰ ἑαυτῶν ζητοῦσιν, οὐ τὰ
उन सब क्य, उन अपने-अअप धुनधते-हैन, नहि उन
G3588 G3956 G1063 G3588 G1438 G2212 G3756 G3588

Χριστοῦ Ἰησοῦ.
खरिस्तोस येशु.
G5547 G2424

क्योंकि सब अपने स्वार्थ की खोज में रहते हैं, न कि यीशु मसीह की।

22 τὴν δὲ δοκιμὴν αὐτοῦ γινώσκετε, ὅτι, ὡς πατρὶ
उस परन्तु प्रमअन उस्क तुम-जअन्ते-हो, कि, जैसे पित-को
G3588 G1161 G1382 G0846 G1097 G3754 G5613 G3962

τέκνον, σὺν ἐμοὶ ἐδούλευσεν, εἰς τὸ εὐαγγέλιον.
बचचे, सअथ मेरे उस्ने-सेव-कि, के-लिये उस सुस्मचर.
G5043 G4862 G1473 G1398 G1519 G3588 G2098

पर उसको तो तुम ने परखा और जान भी लिया है कि जैसा पुत्र पिता के साथ करता है, वैसा ही उसने सुसमाचार के फैलाने में मेरे साथ परिश्रम किया।

23 Τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι, ὡς ἂν
उसे तो तो मैन-अअश-करत-हुन भेजन, जब कभि
G3778 G3303 G3767 G1679 G3992 G5613 G0302

ἀφίδω τὰ περὶ ἐμὲ, ἐξαυτῆς.
मैन-देख-लुन उन के-बअरे-मेइन मेरे, तुरन्त.
G0872 G3588 G4012 G1473 G1824

इसलिए मुझे आशा है कि ज्यों ही मुझे जान पड़ेगा कि मेरी क्या दशा होगी, त्यों ही मैं उसे तुरन्त भेज दूँगा।

24 πέποιθα δὲ ἐν Κυρίῳ, ὅτι καὶ αὐτὸς
मैन–भरोस–करत–हुन परन्तु मेइन प्रभु, कि भि मैन
G3982 G1161 G1722 G2962 G3754 G2532 G0846

ταχέως ἐλεύσομαι.
जलदि अऔनग.
G5030 G2064

और मुझे प्रभु में भरोसा है कि मैं आप भी शीघ्र आऊँगा।

25 ἀναγκαῖον δὲ ἡγησάμην, Ἐπαφρόδιτον, τὸν ἀδελφὸν
अअवश्यक परन्तु मैने–समझ, एपफरोदितोस, उस भै
G0316 G1161 G2233 G1891 G3588 G0080

καὶ συνεργὸν καὶ συστρατιώτην μου, ὑμῶν δὲ
और सहकरमि और सहसैनिक मेरे, तुम्हरे परन्तु
G2532 G4904 G2532 G4961 G1473 G4771 G1161

ἀπόστολον καὶ λειτουργὸν τῆς χρείας μου, πέμψαι
प्रेरित और सेवक उस ज़रोओरत मेरि, भेजन
G0652 G2532 G3011 G3588 G5532 G1473 G3992

πρὸς ὑμᾶς,
कि–ओर तुमहरे,
G4314 G4771

पर मैंने इपफ्रुदीतुस को जो मेरा भाई, और सहकर्मी और संगी योद्धा और तुम्हारा दूत, और आवश्यक बातों में मेरी सेवा टहल करनेवाला है, तुम्हारे पास भेजना अवश्य समझा।

26 ἐπειδὴ ἐπιποθῶν ἦν πάντας ὑμᾶς, (ἰδεῖν), καὶ
क्योनकि चअहत–थ वह सब तुमहे, (देखन), और
G1894 G1971 G1510 G3956 G4771 G3708 G2532

ἀδημονῶν διότι ἠκούσατε ὅτι ἠσθένησεν.
व्यकुल इस्लिये–कि तुमने–सुन कि वह–बेएमर–थ.
G0085 G1360 G0191 G3754 G0770

क्योंकि उसका मन तुम सब में लगा हुआ था, इस कारण वह व्याकुल रहता था क्योंकि तुम ने उसकी बीमारी का हाल सुना था।

27 καὶ γὰρ ἠσθένησεν παραπλήσιον θανάτῳ, ἀλλὰ ὁ
और क्य वह-बेएमर-थ करेएब म्रित्यु, परन्तु उस
G2532 G1063 G0770 G3897 G2288 G0235 G3588

Θεὸς ἠλέησεν αὐτόν, οὐκ αὐτὸν δὲ μόνον, ἀλλὰ
परमेशवर उस्ने-दय-कि उस्पर, नहि उस्पर परन्तु केवल, परन्तु
G2316 G1653 G0846 G3756 G0846 G1161 G3441 G0235

καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην ἐπὶ λύπην σχῶ.
भि मुझपर, तकि नहि दुख पर दुख मैन-पअत.
G2532 G1473 G2443 G3361 G3077 G1909 G3077 G2192

और निश्चय वह बीमार तो हो गया था, यहाँ तक कि मरने पर था, परन्तु परमेश्वर ने उस पर दया की; और केवल उस पर ही नहीं, पर मुझ पर भी कि मुझे शोक पर शोक न हो।

28 σπουδαιοτέρως οὖν ἔπεμψα αὐτὸν, ἵνα ἰδόντες αὐτὸν
शेएघरत-से तो मैने-भेज उसे, तकि देखकर उसे
G4708 G3767 G3992 G0846 G2443 G3708 G0846

πάλιν, χαρῆτε, κἀγὼ ἀλυπότερος ὦ.
फिर, तुम-खुश-हो, और-मैन कम-दुखिय रहुउन.
G3825 G5463 G2504 G0253 G1510

इसलिए मैंने उसे भेजने का और भी यत्न किया कि तुम उससे फिर भेंट करके आनन्दित हो जाओ और मेरा भी शोक घट जाए।

29 προσδέχεσθε οὖν αὐτὸν ἐν Κυρίῳ μετὰ πάσης
ग्रहन-करो तो उसे मेइन प्रभु सअथ सब
G4327 G3767 G0846 G1722 G2962 G3326 G3956

χαρᾶς, καὶ τοὺς τοιούτους ἐντίμους ἔχετε,
अनन्द, और उन ऐसे अअदरमनिये समझो,
G5479 G2532 G3588 G5108 G1784 G2192

इसलिए तुम प्रभु में उससे बहुत आनन्द के साथ भेंट करना, और ऐसों का आदर किया करना,

30 ὅτι διὰ τὸ ἔργον Χριστοῦ, μέχρι θανάτου
क्योनकि दवर उस कअम खरिस्तोस, तक म्रित्यु
G3754 G1223 G3588 G2041 G5547 G3360 G2288

ἤγγισεν, παραβολευσάμενος τῇ ψυχῇ, ἵνα
वह-करेएब-अअय, जोखिम-मेइन-दअलके उस प्रअन, तकि
G1448 G3851 G3588 G5590 G2443

ἀναπληρώσῃ τὸ ὑμῶν ὑστέρημα, τῆς πρός με
पोओर-करे उस तुमहरि कमि, उस कि-ओर मेरि
G0378 G3588 G4771 G5303 G3588 G4314 G1473

λειτουργίας.
सेव.
G3009

क्योंकि वह मसीह के काम के लिये अपने प्राणों पर जोखिम उठाकर मरने के निकट हो गया था, ताकि जो घटी तुम्हारी ओर से मेरी सेवा में हुई उसे पूरा करे।

Chapter 3

1 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν Κυρίῳ. τὰ
उस अअगे, भऐयो मेरे, खुश-हो मेइन प्रभु. उन
G3588 G3063 G0080 G1473 G5463 G1722 G2962 G3588

αὐτὰ γράφειν ὑμῖν, ἐμοὶ μὲν οὐκ ὀκνηρόν; ὑμῖν δὲ
हि लिखन तुमहे, मुझे तो नहि थकअन; तुमहरे परन्तु
G0846 G1125 G4771 G1473 G3303 G3756 G3636 G4771 G1161

ἀσφαλές.
सुरकश.
G0804

इसलिए हे मेरे भाइयों, प्रभु में आनन्दित रहो। वे ही बातें तुम को बार बार लिखने में मुझे तो कोई कष्ट नहीं होता, और इसमें तुम्हारी कुशलता है।

2 Βλέπετε τοὺς κύνας; βλέπετε τοὺς κακοὺς ἐργάτας;
देखो उन कुत्तोन; देखो उन बुरे करनेवलोन;
G0991 G3588 G2965 G0991 G3588 G2556 G2040

βλέπετε τὴν κατατομήν.
देखो उस कअत-वअलोन.
G0991 G3588 G2699

कुत्तों से चौकस रहो, उन बुरे काम करनेवालों से चौकस रहो, उन काट-कूट करनेवालों से चौकस रहो। (2 कुरि. 11:13)

3 ἡμεῖς γάρ ἐσμεν ἡ περιτομή, οἱ Πνεύματι Θεοῦ
हुम क्य हैन उस खतन, उन अअतम परमेशवर
G1473 G1063 G1510 G3588 G4061 G3588 G4151 G2316

λατρεύοντες καὶ καυχώμενοι ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ
उपसन-करनेवलोन और घमन्द-करनेवले मेइन खरिस्तोस येशु, और
G3000 G2532 G2744 G1722 G5547 G2424 G2532

οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες,
नहि मेइन शरेएर भरोस-करनेवलोन,
G3756 G1722 G4561 G3982

क्योंकि यथार्थ खतनावाले तो हम ही हैं जो परमेश्वर के आत्मा की अगुआई से उपासना करते हैं, और मसीह यीशु पर घमण्ड करते हैं और शरीर पर भरोसा नहीं रखते।

4 καίπερ ἐγὼ ἔχων πεποίθησιν καὶ ἐν σαρκί. Εἴ
बलकि मैन रखते-हुए भरोस भि मेइन शरेएर. अगर
G2539 G1473 G2192 G4006 G2532 G1722 G4561 G1487

τις δοκεῖ ἄλλος πεποιθέναι ἐν σαρκί, ἐγὼ μᾶλλον:
कोइ सोचत-है दोओस्र भरोस-करन मेइन शरेएर, मैन अधिक:
G5100 G1380 G0243 G3982 G1722 G4561 G1473 G3123

पर मैं तो शरीर पर भी भरोसा रख सकता हूँ। यदि किसी और को शरीर पर भरोसा रखने का विचार हो, तो मैं उससे भी बढ़कर रख सकता हूँ।

5 περιτομῇ, ὀκταήμερος, ἐκ γένους Ἰσραήλ, φυλῆς
खतन, अअथवेइन-दिन, से वनश इस्रएल, गोत्र
G4061 G3637 G1537 G1085 G2474 G5443

Βενιαμίν; Ἑβραῖος ἐξ Ἑβραίων; κατὰ νόμον,
बिन्यमिन; इब्रि से इब्रियोन; के-अनुसर व्यवस्थ,
G0958 G1445 G1537 G1445 G2596 G3551

Φαρισαῖος;
फरिसि;
G5330

आठवें दिन मेरा खतना हुआ, इस्राएल के वंश, और बिन्यामीन के गोत्र का हूँ; इब्रानियों का इब्रानी हूँ; व्यवस्था के विषय में यदि कहो तो फरीसी हूँ।

6	κατὰ	ζῆλος,	διώκων	τὴν	ἐκκλησίαν;	κατὰ
	के–अनुसर	जोश,	सतने–वल	उस	कलिसिअ;	के–अनुसर
	G2596	G2205	G1377	G3588	G1577	G2596

δικαιοσύνην	τὴν	ἐν	νόμῳ,	γενόμενος	ἄμεμπτος.
धरमिक्त	उस	मेइन	व्यवस्थ,	होकर	निरदोश.
G1343	G3588	G1722	G3551	G1096	G0273

उत्साह के विषय में यदि कहो तो कलीसिया का सतानेवाला; और व्यवस्था की धार्मिकता के विषय में यदि कहो तो निर्दोष था।

7	Ἀλλὰ	ἅτινα	ἦν	μοι	κέρδη,	ταῦτα	ἥγημαι,	διὰ
	परन्तु	जो	थे	मुझे	लअभ,	येह	मैने–मअन,	के–करन
	G0235	G3748	G1510	G1473	G2771	G3778	G2233	G1223

τὸν	Χριστὸν,	ζημίαν.
उस	खरिस्तोस,	हअनि.
G3588	G5547	G2209

परन्तु जो-जो बातें मेरे लाभ की थीं, उन्हीं को मैंने मसीह के कारण हानि समझ लिया है।

8	ἀλλὰ	μὲν◡,	οὖν◡	γε,	καὶ	ἡγοῦμαι	πάντα	ζημίαν
	परन्तु	बलकि,	तो	क्य,	भि	मैन–मअन्त–हुन	सब	हअनि
	G0235	G3303	G3767	G1065	G2532	G2233	G3956	G2209

εἶναι	διὰ	τὸ	ὑπερέχον	τῆς	γνώσεως	Χριστοῦ	Ἰησοῦ
होन	के–करन	उस	श्रेशथत्तर	उस	ग्यअन	खरिस्तोस	येशु
G1510	G1223	G3588	G5242	G3588	G1108	G5547	G2424

τοῦ	Κυρίου	μου,	δι’	ὃν	τὰ	πάντα	ἐζημιώθην,
उस	प्रभु	मेरे,	जिस्के–करन	जिस्को	उन	सब	मैने–हअनि–उथयि,
G3588	G2962	G1473	G1223	G3739	G3588	G3956	G2210

καὶ	ἡγοῦμαι	σκύβαλα,	ἵνα	Χριστὸν	κερδήσω,	
और	मैन–मअन्त–हुन	कोओद,	तकि	खरिस्तोस	मैन–पऔन,	
G2532	G2233	G4657	G2443	G5547	G2770	

वरन् मैं अपने प्रभु मसीह यीशु की पहचान की उत्तमता के कारण सब बातों को हानि समझता हूँ। जिसके कारण मैंने सब वस्तुओं की हानि उठाई, और उन्हें कूड़ा समझता हूँ, ताकि मैं मसीह को प्राप्त करूँ।

9 καὶ εὑρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν
और पअय-जऔन मेइन उस्मे, नहि रखते-हुए मेरि
G2532 G2147 G1722 G0846 G3361 G2192 G1699

δικαιοσύνην, τὴν ἐκ νόμου, ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως
धरमिक्त, उस से व्यवस्थ, परन्तु उस दवर विशवस
G1343 G3588 G1537 G3551 G0235 G3588 G1223 G4102

Χριστοῦ, τὴν ἐκ Θεοῦ δικαιοσύνην, ἐπὶ τῇ πίστει;
खरिस्तोस, उस से परमेशवर धरमिक्त, पर उस विशवस;
G5547 G3588 G1537 G2316 G1343 G1909 G3588 G4102

और उसमें पाया जाऊँ; न कि अपनी उस धार्मिकता के साथ, जो व्यवस्था से है, वरन् उस धार्मिकता के साथ जो मसीह पर विश्वास करने के कारण है, और परमेश्वर की ओर से विश्वास करने पर मिलती है,

10 τοῦ γνῶναι αὐτὸν, καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως
उस जअन्न उसे, और उस शक्ति उस पुन-रुतथअन
G3588 G1097 G0846 G2532 G3588 G1411 G3588 G0386

αὐτοῦ, καὶ [τὴν] κοινωνίαν [τῶν] παθημάτων αὐτοῦ,
उस्क, और [उस] सनगति [उन] कशतोन उस्के,
G0846 G2532 G3588 G2842 G3588 G3804 G0846

συμμορφιζόμενος τῷ θανάτῳ αὐτοῦ;
होकर उस म्रित्यु उस्कि;
G4833 G3588 G2288 G0846

ताकि मैं उसको और उसके पुनरुत्थान की सामर्थ्य को, और उसके साथ दुःखों में सहभागी होने के मर्म को जानूँ, और उसकी मृत्यु की समानता को प्राप्त करूँ।

11 εἴ πως καταντήσω εἰς τὴν ἐξανάστασιν τὴν
अगर कहेएन मैन-पहुनच-जऔन मेइन उस पुन-रुतथअन उस
G1487 G4459 G2658 G1519 G3588 G1815 G3588

ἐκ νεκρῶν.
से म्रितोन.
G1537 G3498

ताकि मैं किसी भी रीति से मरे हुओं में से जी उठने के पद तक पहुँचूँ।

12 οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον, ἢ ἤδη τετελείωμαι;
नहि कि पेहले-से मैने-पय, य पेहले-से मैन-सिदध-हुअ;
G3756 G3754 G2235 G2983 G2228 G2235 G5048

διώκω δὲ, εἰ καὶ καταλάβω, ἐφ’ ᾧ
मैन-पेएछ-करत-हुन परन्तु, अगर भि मैन-पकदुन, जिस्के-लिये जिस्को
G1377 G1161 G1487 G2532 G2638 G1909 G3739

καὶ κατελήμφθην, ὑπὸ Χριστοῦ Ἰησοῦ.
भि मैन-पकद-गय, दवर खरिस्तोस येशु.
G2532 G2638 G5259 G5547 G2424

यह मतलब नहीं कि मैं पा चुका हूँ, या सिद्ध हो चुका हूँ; पर उस पदार्थ को पकड़ने के लिये दौड़ा चला जाता हूँ, जिसके लिये मसीह यीशु ने मुझे पकड़ा था।

13 ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐ λογίζομαι κατειληφέναι.
भऐयो, मैन अपने-अअप-को नहि मैन-गिन्त-हुन पकदे-हुए.
G0080 G1473 G1683 G3756 G3049 G2638

ἓν δέ: τὰ μὲν ὀπίσω ἐπιλανθανόμενος, τοῖς δὲ
एक परन्तु: उन तो पेएचे भोओलते-हुए, उन परन्तु
G1520 G1161 G3588 G3303 G3694 G1950 G3588 G1161

ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος,
अअगे खेनचते-हुए,
G1715 G1901

हे भाइयों, मेरी भावना यह नहीं कि मैं पकड़ चुका हूँ; परन्तु केवल यह एक काम करता हूँ, कि जो बातें पीछे रह गई हैं उनको भूलकर, आगे की बातों की ओर बढ़ता हुआ,

14 κατὰ σκοπὸν διώκω εἰς τὸ βραβεῖον, τῆς
के-अनुसर लकश्य मैन-पेएछ-करत-हुन कि-ओर उस इनअम, उस
G2596 G4649 G1377 G1519 G3588 G1017 G3588

ἄνω κλήσεως τοῦ Θεοῦ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
उउपर बुलअहत के परमेशवर, मेइन खरिस्तोस येशु.
G0507 G2821 G3588 G2316 G1722 G5547 G2424

निशाने की ओर दौड़ा चला जाता हूँ, ताकि वह इनाम पाऊँ, जिसके लिये परमेश्वर ने मुझे मसीह यीशु में ऊपर बुलाया है।

15 Ὅσοι οὖν τέλειοι τοῦτο φρονῶμεν; καὶ εἴ τι
जितने तो परिपुरन यहि हुम-सोचेन; और अगर कुच
G3745 G3767 G5046 G3778 G5426 G2532 G1487 G5100

ἑτέρως φρονεῖτε, καὶ τοῦτο ὁ Θεὸς ὑμῖν
अलग तुम-सोचते-हो, भि यह उस परमेशवर तुमहे
G2088 G5426 G2532 G3778 G3588 G2316 G4771

ἀποκαλύψει.
प्रकत-करेग.
G0601

अतः हम में से जितने सिद्ध हैं, यही विचार रखें, और यदि किसी बात में तुम्हारा और ही विचार हो तो परमेश्वर उसे भी तुम पर प्रगट कर देगा।

16 πλὴν εἰς ὃ ἐφθάσαμεν, τῷ αὐτῷ στοιχεῖν. <κανόνι
सिरफ़ को जो हुम-पहुनचे, उस हि चलो. [नियम
G4133 G1519 G3739 G5348 G3588 G0846 G4748 G2583

τὸ αὐτὸ φρονεῖν>
उस हि सोचो]
G3588 G0846 G5426

इसलिए जहाँ तक हम पहुँचे हैं, उसी के अनुसार चलें।

17 Συμμιμηταί μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε τοὺς
सहनुकरनेवले मेरे बनो, भऐयो, और देखो उन
G4831 G1473 G1096 G0080 G2532 G4648 G3588

οὕτω περιπατοῦντας, καθὼς ἔχετε τύπον ἡμᾶς.
ऐसे चलनेवअलोन, जैसे तुमहरे-पअस-है नमोओन हमेन.
G3779 G4043 G2531 G2192 G5179 G1473

हे भाइयों, तुम सब मिलकर मेरी जैसी चाल चलो, और उन्हें पहचानों, जो इस रीति पर चलते हैं जिसका उदाहरण तुम हम में पाते हो।

18 πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν, οὓς πολλάκις ἔλεγον ὑμῖν,
बहुत क्य चलते-हैन, जिनहे अकसर मैने-कह तुमहे,
G4183 G1063 G4043 G3739 G4178 G3004 G4771

νῦν δὲ καὶ κλαίων, λέγω τοὺς ἐχθροὺς τοῦ
अब परन्तु भि रोते-हुए, मैन-कहत-हुन उन दुशमन के
G3568 G1161 G2532 G2799 G3004 G3588 G2190 G3588

σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ;
क्रुस के खरिस्तोस;
G4716 G3588 G5547

क्योंकि अनेक लोग ऐसी चाल चलते हैं, जिनकी चर्चा मैंने तुम से बार बार की है और अब भी रो-रोकर कहता हूँ, कि वे अपनी चाल-चलन से मसीह के क्रूस के बैरी हैं,

19 ὧν τὸ τέλος ἀπώλεια, ὧν ὁ θεὸς ἡ
जिनकि उस अन्त विनअश, जिनक उस देवि-देवत उस
G3739 G3588 G5056 G0684 G3739 G3588 G2316 G3588

κοιλία, καὶ ἡ δόξα ἐν τῇ αἰσχύνῃ αὐτῶν --
पेत, और उस महिम मेइन उस शरम उनकि—
G2836 G2532 G3588 G1391 G1722 G3588 G0152 G0846

οἱ τὰ ἐπίγεια φρονοῦντες.
उन उन प्रिथवि सोचनेवले.
G3588 G3588 G1919 G5426

उनका अन्त विनाश है, उनका ईश्वर पेट है, वे अपनी लज्जा की बातों पर घमण्ड करते हैं, और पृथ्वी की वस्तुओं पर मन लगाए रहते हैं।

20 ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ
हमर क्य उस नग्रिक्त मेइन सवरग है, से
G1473 G1063 G3588 G4175 G1722 G3772 G5225 G1537

οὗ καὶ, Σωτῆρα, ἀπεκδεχόμεθα Κύριον Ἰησοῦν
जहन भि, उदधअरक, हुम-प्रतिकश-करते-हैन प्रभु येशु
G3739 G2532 G4990 G0553 G2962 G2424

Χριστόν,
खरिस्तोस,
G5547

पर हमारा स्वदेश स्वर्ग में है; और हम एक उद्धारकर्ता प्रभु यीशु मसीह के वहाँ से आने की प्रतीक्षा करते हैं।

21 ὃς μετασχηματίσει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως ἡμῶν,
जो बदल-देग उस शरेएर उस नेएचत हमरि,
G3739 G3345 G3588 G4983 G3588 G5014 G1473

σύμμορφον τῷ σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ, κατὰ τὴν
समन-रुप उस शरेएर उस महिम उस्कि, के-अनुसर उस
G4832 G3588 G4983 G3588 G1391 G0846 G2596 G3588

ἐνέργειαν τοῦ δύνασθαι αὐτὸν, καὶ ὑποτάξαι αὐτῷ
शक्ति के समरथ-होन उस्के, भि अधिन-करन अपने-अअप-को
G1753 G3588 G1410 G0846 G2532 G5293 G0848

τὰ πάντα.
उन सब.
G3588 G3956

वह अपनी शक्ति के उस प्रभाव के अनुसार जिसके द्वारा वह सब वस्तुओं को अपने वश में कर सकता है, हमारी दीन-हीन देह का रूप बदलकर, अपनी महिमा की देह के अनुकूल बना देगा।

Chapter 4

1 Ὥστε, ἀδελφοί μου, ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι, χαρὰ
इस्लिये, भऐयो मेरे, प्रिये और चअहेवले, अनन्द
G5620 G0080 G1473 G0027 G2532 G1973 G5479

καὶ στέφανός μου, οὕτως στήκετε ἐν Κυρίῳ,
और मुकुत मेरे, ऐसे खदे-रहो मेइन प्रभु,
G2532 G4735 G1473 G3779 G4739 G1722 G2962

ἀγαπητοί.
प्रिये.
G0027

इसलिए हे मेरे प्रिय भाइयों, जिनमें मेरा जी लगा रहता है, जो मेरे आनन्द और मुकुट हो, हे प्रिय भाइयों, प्रभु में इसी प्रकार स्थिर रहो।

2 Εὐοδίαν παρακαλῶ, καὶ Συντύχην παρακαλῶ,
एउओदिअ मैन-विन्ति-करत-हुन, और सिन्तिचे मैन-विन्ति-करत-हुन,
G2136 G3870 G2532 G4941 G3870

τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν Κυρίῳ.
उस हि सोचन मेइन प्रभु.
G3588 G0846 G5426 G1722 G2962

मैं यूओदिया से निवेदन करता हूँ, और सुन्तुखे से भी, कि वे प्रभु में एक मन रहें।

3 ναὶ, हअन, G3483 ἐρωτῶ मैन–पुउचत–हुन G2065 καὶ भि G2532 σέ, तुझे, G4771 γνήσιε सचचे G1103 σύζυγε, सनघि, G4805 συλλαμβάνου मदद–कर G4815

αὐταῖς, उनहे, G0846 αἵτινες जिनहोने G3748 ἐν मेइन G1722 τῷ उस G3588 εὐαγγελίῳ सुस्मचर G2098 συνήθλησάν सअथ–सनघरश–किय G4866 μοι; मुझे; G1473

μετὰ सअथ G3326 καὶ भि G2532 Κλήμεντος, क्लेमेस, G2815 καὶ और G2532 τῶν उन G3588 λοιπῶν बअकि G3062 συνεργῶν सहकरमि G4904 μου, मेरे, G1473

ὧν जिनके G3739 τὰ उन G3588 ὀνόματα नअम G3686 ἐν मेइन G1722 βίβλῳ पुस्तक G0976 ζωῆς. जेएवन. G2222

हे सच्चे सहकर्मी, मैं तुझ से भी विनती करता हूँ, कि तू उन स्त्रियों की सहायता कर, क्योंकि उन्होंने मेरे साथ सुसमाचार फैलाने में, क्लेमेंस और मेरे अन्य सहकर्मियों समेत परिश्रम किया, जिनके नाम जीवन की पुस्तक में लिखे हुए हैं।

4 Χαίρετε खुश–हो G5463 ἐν मेइन G1722 Κυρίῳ प्रभु G2962 πάντοτε; हमेश; G3842 πάλιν फिर G3825 ἐρῶ, मैन–कहुनग, G2046 χαίρετε! खुश–हो! G5463

प्रभु में सदा आनन्दित रहो; मैं फिर कहता हूँ, आनन्दित रहो।

5 τὸ उस G3588 ἐπιεικὲς नअम्रत G1933 ὑμῶν तुमहरि G4771 γνωσθήτω जअनि–जअये G1097 πᾶσιν सब G3956 ἀνθρώποις. मनुश्योन. G0444 ὁ उस G3588

Κύριος प्रभु G2962 ἐγγύς. करेएब. G1451

तुम्हारी कोमलता सब मनुष्यों पर प्रगट हो। प्रभु निकट है।

6 μηδὲν μεριμνᾶτε, ἀλλ’ ἐν παντὶ, τῇ προσευχῇ καὶ
कुच–नहि चिन्त–करो, परन्तु मेइन सब, उस प्रअरथन और
G3367 G3309 G0235 G1722 G3956 G3588 G4335 G2532

τῇ δεήσει, μετὰ εὐχαριστίας, τὰ αἰτήματα ὑμῶν
उस विन्ति, सअथ धन्यवअद, उन मअनगेइन तुमहरि
G3588 G1162 G3326 G2169 G3588 G0155 G4771

γνωριζέσθω πρὸς τὸν Θεόν.
बतअयि–जअयेइन कि–ओर उस परमेशवर.
G1107 G4314 G3588 G2316

किसी भी बात की चिन्ता मत करो; परन्तु हर एक बात में तुम्हारे निवेदन, प्रार्थना और विनती के द्वारा धन्यवाद के साथ परमेश्वर के सम्मुख उपस्थित किए जाएँ।

7 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα πάντα
और उस शन्ति के परमेशवर उस बधकर सब
G2532 G3588 G1515 G3588 G2316 G3588 G5242 G3956

νοῦν, φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν, καὶ τὰ νοήματα
समझ, रखेग उन ह्रिदय तुमहरे, और उन विचर
G3563 G5432 G3588 G2588 G4771 G2532 G3588 G3540

ὑμῶν, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
तुमहरे, मेइन खरिस्तोस येशु.
G4771 G1722 G5547 G2424

तब परमेश्वर की शान्ति, जो सारी समझ से बिलकुल परे है, तुम्हारे हृदय और तुम्हारे विचारों को मसीह यीशु में सुरक्षित रखेगी। (यशा. 26:3)

8 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά,
उस अअगे, भऐयो, जितने हैन सचचे, जितने गौरवपुरन,
G3588 G3063 G0080 G3745 G1510 G0227 G3745 G4586

ὅσα δίκαια, ὅσα ἁγνά, ὅσα προσφιλῆ, ὅσα εὔφημα;
जितने धरमिक, जितने पवित्र, जितने प्रिय, जितने सुशोभित;
G3745 G1342 G3745 G0053 G3745 G4375 G3745 G2163

εἴ τις ἀρετὴ, καὶ εἴ τις ἔπαινος, ταῦτα
अगर कोइ उत्तमत, और अगर कोइ प्रशनश, यहि
G1487 G5100 G0703 G2532 G1487 G5100 G1868 G3778

λογίζεσθε.
सोचो.
G3049

इसलिए, हे भाइयों, जो-जो बातें सत्य हैं, और जो-जो बातें आदरणीय हैं, और जो-जो बातें उचित हैं, और जो-जो बातें पवित्र हैं, और जो-जो बातें सुहावनी हैं, और जो-जो बातें मनभावनी हैं, अर्थात्, जो भी सद्गुण और प्रशंसा की बातें हैं, उन्हीं पर ध्यान लगाया करो।

9	ἃ	καὶ	ἐμάθετε,	καὶ	παρελάβετε,	καὶ	ἠκούσατε
	जो	भि	तुमने-सेएख,	और	तुमने-पअय,	और	तुमने-सुन
	G3739	G2532	G3129	G2532	G3880	G2532	G0191

καὶ	εἴδετε	ἐν	ἐμοί,	ταῦτα	πράσσετε;	καὶ	ὁ
और	तुमने-देख	मेइन	मुझमे,	यहि	करो;	और	उस
G2532	G3708	G1722	G1473	G3778	G4238	G2532	G3588

Θεὸς	τῆς	εἰρήνης	ἔσται	μεθ’	ὑμῶν.
परमेशवर	उस	शन्ति	होग	सअथ	तुमहरे.
G2316	G3588	G1515	G1510	G3326	G4771

जो बातें तुम ने मुझसे सीखी, और ग्रहण की, और सुनी, और मुझ में देखीं, उन्हीं का पालन किया करो, तब परमेश्वर जो शान्ति का सोता है तुम्हारे साथ रहेगा।

10	Ἐχάρην	δὲ	ἐν	Κυρίῳ	μεγάλως,	ὅτι	ἤδη	ποτὲ
	मैन-खुश-हुअ	परन्तु	मेइन	प्रभु	बहुत,	कि	अब	कभिए
	G5463	G1161	G1722	G2962	G3171	G3754	G2235	G4218

ἀνεθάλετε		τὸ	ὑπὲρ	ἐμοῦ	φρονεῖν;	ἐφ’	ᾧ
तुमने-फिर-देखभल-कि		उस	के-लिये	मेरे	सोचन;	जिस्के-लिये	जिस्को
G0330		G3588	G5228	G1473	G5426	G1909	G3739

καὶ	ἐφρονεῖτε,	ἠκαιρεῖσθε	δέ.
भि	तुम-सोचते-थे,	मौक-नहि-थ	परन्तु.
G2532	G5426	G0170	G1161

मैं प्रभु में बहुत आनन्दित हूँ कि अब इतने दिनों के बाद तुम्हारा विचार मेरे विषय में फिर जागृत हुआ है; निश्चय तुम्हें आरम्भ में भी इसका विचार था, पर तुम्हें अवसर न मिला।

11	οὐχ	ὅτι	καθ’	ὑστέρησιν	λέγω;	ἐγὼ	γὰρ
	नहि	कि	के-अनुसर	कमि	मैन-केहत-हुन;	मैन	क्य
	G3756	G3754	G2596	G5304	G3004	G1473	G1063

ἔμαθον	ἐν	οἷς	εἰμι,	αὐτάρκης	εἶναι.
मैने-सेएख	मेइन	जिनमे	मैन-हुन,	सन्तुशत	होन.
G3129	G1722	G3739	G1510	G0842	G1510

यह नहीं कि मैं अपनी घटी के कारण यह कहता हूँ; क्योंकि मैंने यह सीखा है कि जिस दशा में हूँ, उसी में सन्तोष करूँ।

12 οἶδα καὶ ταπεινοῦσθαι, οἶδα καὶ
मैन–जअन्त–हुन भि नेएचे–होन, मैन–जअन्त–हुन भि
G1492 G2532 G5013 G1492 G2532

περισσεύειν. ἐν παντὶ, καὶ ἐν πᾶσιν, μεμύημαι καὶ
बधकर–होन. मेइन सब, और मेइन सबमे, मैने–सेएख भि
G4052 G1722 G3956 G2532 G1722 G3956 G3453 G2532

χορτάζεσθαι, καὶ πεινᾶν, καὶ περισσεύειν, καὶ
भरपेत–होन, भि भोओखे–रेहन, भि बधकर, भि
G5526 G2532 G3983 G2532 G4052 G2532

ὑστερεῖσθαι.
घतन.
G5302

मैं दीन होना भी जानता हूँ और बढ़ना भी जानता हूँ; हर एक बात और सब दशाओं में मैंने तृप्त होना, भूखा रहना, और बढ़ना-घटना सीखा है।

13 πάντα ἰσχύω, ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με.
सब मैन–समरथ–हुन, मेइन उस जो–शक्ति–देत–है मुझे.
G3956 G2480 G1722 G3588 G1743 G1473

जो मुझे सामर्थ्य देता है उसमें मैं सब कुछ कर सकता हूँ।

14 πλὴν καλῶς ἐποιήσατε, συνκοινωνήσαντές μου τῇ
फिर–भि अचछि–तरह तुमने–किय, सहभगि–होकर मेरे उस
G4133 G2573 G4160 G4790 G1473 G3588

θλίψει.
कशत.
G2347

तो भी तुम ने भला किया कि मेरे क्लेश में मेरे सहभागी हुए।

15 οἴδατε δὲ καὶ ὑμεῖς, Φιλιππήσιοι, ὅτι ἐν ἀρχῇ
जअन्ते-हो परन्तु भि तुम, फ़िलिप्पियो, कि मेइन शुरु
G1492 G1161 G2532 G4771 G5374 G3754 G1722 G0746

τοῦ εὐαγγελίου, ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ Μακεδονίας, οὐδεμία
उस सुस्मचर, जब मैन-निक्ल से मकेदोनिअ, कोइ-नहि
G3588 G2098 G3753 G1831 G0575 G3109 G3762

μοι ἐκκλησία ἐκοινώνησεν εἰς λόγον δόσεως καὶ
मुझे कलिसिअ सहभगि-हुइ के-लिये लेख देने और
G1473 G1577 G2841 G1519 G3056 G1394 G2532

λήμψεως, εἰ μὴ ὑμεῖς μόνοι.
लेने, अगर नहि तुम अकेले.
G3028 G1487 G3361 G4771 G3441

हे फिलिप्पियों, तुम आप भी जानते हो कि सुसमाचार प्रचार के आरम्भ में जब मैंने मकिदुनिया से कूच किया तब तुम्हें छोड़ और किसी कलीसिया ने लेने-देने के विषय में मेरी सहायता नहीं की।

16 ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονίκῃ, καὶ ἅπαξ καὶ δὶς,
क्योनकि भि मेइन थेसलोनिक, भि एक-बअर भि दो-बअर,
G3754 G2532 G1722 G2332 G2532 G0530 G2532 G1364

εἰς τὴν χρείαν μοι ἐπέμψατε.
के-लिये उस ज़रोओरत मेरि तुमने-भेज.
G1519 G3588 G5532 G1473 G3992

इसी प्रकार जब मैं थिस्सलुनीके में था; तब भी तुम ने मेरी घटी पूरी करने के लिये एक बार क्या वरन् दो बार कुछ भेजा था।

17 οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ τὸ δόμα, ἀλλὰ ἐπιζητῶ τὸν
नहि कि मैन-धुनधत-हुन उस दअन, परन्तु मैन-धुनधत-हुन उस
G3756 G3754 G1934 G3588 G1390 G0235 G1934 G3588

καρπὸν τὸν πλεονάζοντα εἰς λόγον ὑμῶν.
फल उस बधते-हुए के-लिये लेख तुमहरे.
G2590 G3588 G4121 G1519 G3056 G4771

यह नहीं कि मैं दान चाहता हूँ परन्तु मैं ऐसा फल चाहता हूँ, जो तुम्हारे लाभ के लिये बढ़ता जाए।

18 ἀπέχω δὲ πάντα καὶ περισσεύω; πεπλήρωμαι,
मैने-पअय परन्तु सब और मैन-बधत-हुन; मैन-भर-हुअ-हुन,
G0568 G1161 G3956 G2532 G4052 G4137

δεξάμενος παρὰ Ἐπαφροδίτου τὰ παρ᾽ ὑμῶν, ὀσμὴν
लेकर से एपफरोदितोस उन से तुमहरे, सुगनध
G1209 G3844 G1891 G3588 G3844 G4771 G3744

εὐωδίας, θυσίαν δεκτήν, εὐάρεστον τῷ Θεῷ.
मेएथि, बलि सविकअर, भअनेवलि उस परमेशवर.
G2175 G2378 G1184 G2101 G3588 G2316

मेरे पास सब कुछ है, वरन् बहुतायत से भी है; जो वस्तुएँ तुम ने इपफ्रुदीतुस के हाथ से भेजी थीं उन्हें पाकर मैं तृप्त हो गया हूँ, वह तो सुखदायक सुगन्ध और ग्रहण करने के योग्य बलिदान है, जो परमेश्वर को भाता है। (इब्रा. 13:16)

19 ὁ δὲ Θεός μου πληρώσει πᾶσαν χρείαν ὑμῶν,
उस परन्तु परमेशवर मेरे पोओर-करेग सब ज़रोओरत तुमहरि,
G3588 G1161 G2316 G1473 G4137 G3956 G5532 G4771

κατὰ τὸ πλοῦτος αὐτοῦ, ἐν δόξῃ ἐν Χριστῷ
के-अनुसर उस धन उस्क, मेइन महिम मेइन खरिस्तोस
G2596 G3588 G4149 G0846 G1722 G1391 G1722 G5547

Ἰησοῦ.
येशु.
G2424

और मेरा परमेश्वर भी अपने उस धन के अनुसार जो महिमा सहित मसीह यीशु में है तुम्हारी हर एक घटी को पूरी करेगा।

20 τῷ δὲ Θεῷ καὶ Πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς
उस परन्तु परमेशवर और पित हमरे उस महिम मेइन
G3588 G1161 G2316 G2532 G3962 G1473 G3588 G1391 G1519

τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
उन युगोन के युगोन. अमेन.
G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

हमारे परमेश्वर और पिता की महिमा युगानुयुग होती रहे। आमीन।

21 Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
नमस्कअर-करो हर पवित्र मेइन खरिस्तोस येशु.
G0782 G3956 G0040 G1722 G5547 G2424

ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ σὺν ἐμοὶ ἀδελφοί.
नमस्कअर-करते-हैन तुमहे, उन सअथ मेरे भऐयो.
G0782 G4771 G3588 G4862 G1473 G0080

हर एक पवित्र जन को जो यीशु मसीह में हैं नमस्कार कहो। जो भाई मेरे साथ हैं तुम्हें नमस्कार कहते हैं।

22 ἀσπάζονται ὑμᾶς, πάντες οἱ ἅγιοι, μάλιστα δὲ
नमस्कअर-करते-हैन तुमहे, सब उन पवित्र, खअस-तौर-पर परन्तु
G0782 G4771 G3956 G3588 G0040 G3122 G1161

οἱ ἐκ τῆς Καίσαρος οἰκίας.
उन से उस कैसर घर.
G3588 G1537 G3588 G2541 G3614

सब पवित्र लोग, विशेष करके जो कैसर के घराने के हैं तुम को नमस्कार कहते हैं।

23 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ
उस अनुग्रह के प्रभु येशु खरिस्तोस सअथ उस
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G3588

πνεύματος ὑμῶν. <Ἀμήν>.
अअतम तुमहरे. [अमेन].
G4151 G4771 G0281

हमारे प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह तुम्हारी आत्मा के साथ रहे।

Colossians

Chapter 1

1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος
पौलोस प्रेरित खरिस्तोस–के येशु–के के-दवर इचछ
G3972 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307

Θεοῦ, καὶ Τιμόθεος ὁ ἀδελφὸς,
परमेशवर–कि और तिमोथेओस –हो भै
G2316 G2532 G5095 G3588 G0080

पौलुस की ओर से, जो परमेश्वर की इच्छा से मसीह यीशु का प्रेरित है, और भाई तीमुथियुस की ओर से,

2 τοῖς ἐν Κολοσσαῖς ἁγίοις, καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν
–को मेइन कोलोस्सै पवित्रोन और विशवसि भैयोन–को मेइन
G3588 G1722 G2857 G0040 G2532 G4103 G0080 G1722

Χριστῷ: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς
खरिस्तोस: अनुग्रह तुमहेइन और शन्ति से परमेशवर पित
G5547 G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962

ἡμῶν.
हमरे
G1473

मसीह में उन पवित्र और विश्वासी भाइयों के नाम जो कुलुस्से में रहते हैं। हमारे पिता परमेश्वर की ओर से तुम्हें अनुग्रह और शान्ति प्राप्त होती रहे।

3 Εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ Πατρὶ τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
हुम-धन्यवद-देते-हैन –को परमेशवर पित –के प्रभु हमरे
G2168 G3588 G2316 G3962 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦ Χριστοῦ, πάντοτε περὶ ὑμῶν προσευχόμενοι,
येशु खरिस्तोस सद के-लिये तुमहरे प्ररथन-करते-हुए
G2424 G5547 G3842 G4012 G4771 G4336

हम तुम्हारे लिये नित प्रार्थना करके अपने प्रभु यीशु मसीह के पिता अर्थात् परमेश्वर का धन्यवाद करते हैं।

4	ἀκούσαντες	τὴν	πίστιν	ὑμῶν	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	καὶ
	सुनकर	–को	विशवस	तुमहर	मेइन	खरिस्तोस	येशु	और
	G0191	G3588	G4102	G4771	G1722	G5547	G2424	G2532

τὴν	ἀγάπην	ἣν	ἔχετε	εἰς	πάντας	τοὺς	ἁγίους,
–को	प्रेम	जो	तुम-रखते-हो	मेइन	सब	–को	पवित्रोन
G3588	G0026	G3739	G2192	G1519	G3956	G3588	G0040

क्योंकि हमने सुना है, कि मसीह यीशु पर तुम्हारा विश्वास है, और सब पवित्र लोगों से प्रेम रखते हो;

5	διὰ	τὴν	ἐλπίδα,	τὴν	ἀποκειμένην	ὑμῖν	ἐν	τοῖς
	के-दवर	–को	अश	–को	रखि-हुइ	तुमहरे-लिये	मेइन	–मेइन
	G1223	G3588	G1680	G3588	G0606	G4771	G1722	G3588

οὐρανοῖς;	ἣν	προηκούσατε	ἐν	τῷ	λόγῳ	τῆς
स्वरगोन	जो	तुम-ने-पहले-सुन	मेइन	–के	वचन	–के
G3772	G3739	G4257	G1722	G3588	G3056	G3588

ἀληθείας,	τοῦ	εὐαγγελίου,
सत्य	–के	सुस्मचर
G0225	G3588	G2098

उस आशा की हुई वस्तु के कारण जो तुम्हारे लिये स्वर्ग में रखी हुई है, जिसका वर्णन तुम उस सुसमाचार के सत्य वचन में सुन चुके हो।

6	τοῦ	παρόντος	εἰς	ὑμᾶς,	καθὼς	καὶ	ἐν	παντὶ
	–के	उपस्थित	मेइन	तुमहरे-पस	जैस	भि	मेइन	सब
	G3588	G3918	G1519	G4771	G2531	G2532	G1722	G3956

τῷ	κόσμῳ,	ἐστὶν	καρποφορούμενον	καὶ	αὐξανόμενον,
–मेइन	सनसर	है	फल-देत-हुअ	और	बधत-हुअ
G3588	G2889	G1510	G2592	G2532	G0837

καθὼς	καὶ	ἐν	ὑμῖν,	ἀφ’	ἧς	ἡμέρας	ἠκούσατε
जैस	भि	मेइन	तुम-मेइन	से	जिस	दिन	तुम-ने-सुन
G2531	G2532	G1722	G4771	G0575	G3739	G2250	G0191

καὶ	ἐπέγνωτε	τὴν	χάριν	τοῦ	Θεοῦ	ἐν	ἀληθείᾳ;
और	तुम-ने-जन	–को	अनुग्रह	–क	परमेशवर	मेइन	सत्य
G2532	G1921	G3588	G5485	G3588	G2316	G1722	G0225

जो तुम्हारे पास पहुँचा है और जैसा जगत में भी फल लाता, और बढ़ता जाता है; वैसे ही जिस दिन से तुम ने उसको सुना, और सच्चाई से परमेश्वर का अनुग्रह पहचाना है, तुम में भी ऐसा ही करता है।

7	καθὼς	ἐμάθετε	ἀπὸ	Ἐπαφρᾶ,	τοῦ	ἀγαπητοῦ	συνδούλου	
	जैस	तुम-ने-सिख	से	एपफरस	–के	प्रिये	सह-दस	
	G2531	G3129	G0575	G1889	G3588	G0027	G4889	

ἡμῶν,	ὅς	ἐστιν	πιστὸς	ὑπὲρ	ὑμῶν,	διάκονος	τοῦ
हमरे	जो	है	विशवस्योग्य	के-लिये	तुमहरे	सेवक	–क
G1473	G3739	G1510	G4103	G5228	G4771	G1249	G3588

Χριστοῦ,
खरिस्तोस
G5547

उसी की शिक्षा तुम ने हमारे प्रिय सहकर्मी इपफ्रास से पाई, जो हमारे लिये मसीह का विश्वासयोग्य सेवक है।

8	ὁ	καὶ	δηλώσας	ἡμῖν	τὴν	ὑμῶν	ἀγάπην	ἐν
	–ने	भि	प्रकत-किय	हमेइन	–को	तुमहर	प्रेम	मेइन
	G3588	G2532	G1213	G1473	G3588	G4771	G0026	G1722

Πνεύματι.
अतम
G4151

उसी ने तुम्हारे प्रेम को जो आत्मा में है हम पर प्रगट किया।

9 Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ’ ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν,
इस-लिये इस भि हुम से जिस दिन हुम-ने-सुन
G1223 G3778 G2532 G1473 G0575 G3739 G2250 G0191

οὐ παυόμεθα ὑπὲρ ὑμῶν προσευχόμενοι, καὶ
नहिन हुम-रुक्ते-हैन के-लिये तुमहरे प्रथन-करते-हुए और
G3756 G3973 G5228 G4771 G4336 G2532

αἰτούμενοι ἵνα πληρωθῆτε τὴν ἐπίγνωσιν τοῦ
मअनगने कि तुम-पुरन-हो-जओ –को ग्यअन –के
G0154 G2443 G4137 G3588 G1922 G3588

θελήματος αὐτοῦ, ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ συνέσει
इचछ उस्कि मेइन सब बुदधि और समझ
G2307 G0846 G1722 G3956 G4678 G2532 G4907

πνευματικῇ,
अतमिक
G4152

इसलिए जिस दिन से यह सुना है, हम भी तुम्हारे लिये यह प्रार्थना करने और विनती करने से नहीं चूकते कि तुम सारे आत्मिक ज्ञान और समझ सहित परमेश्वर की इच्छा की पहचान में परिपूर्ण हो जाओ,

10 περιπατῆσαι ἀξίως τοῦ Κυρίου, εἰς πᾶσαν ἀρεσκείαν,
चलने योग्य –के प्रभु मेइन सब प्रसन्न्त
G4043 G0516 G3588 G2962 G1519 G3956 G0699

ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ καρποφοροῦντες, καὶ
मेइन सब कअम अछे फल-लअते-हुए और
G1722 G3956 G2041 G0018 G2592 G2532

αὐξανόμενοι τῇ ἐπιγνώσει τοῦ Θεοῦ;
बधते-हुए –मेइन ग्यअन –के परमेशवर
G0837 G3588 G1922 G3588 G2316

ताकि तुम्हारा चाल-चलन प्रभु के योग्य हो, और वह सब प्रकार से प्रसन्न हो, और तुम में हर प्रकार के भले कामों का फल लगे, और परमेश्वर की पहचान में बढ़ते जाओ,

11	ἐν	πάσῃ	δυνάμει,	δυναμούμενοι	κατὰ	τὸ	
	मेइन	सब	शक्ति	बलवअन-किये-जते-हुए	के-अनुसअर	–कि	
	G1722	G3956	G1411	G1412	G2596	G3588	

κράτος	τῆς	δόξης	αὐτοῦ,	εἰς	πᾶσαν	ὑπομονὴν	καὶ
प्रतप	–के	महिम	उस्कि	मेइन	सब	धैरय	और
G2904	G3588	G1391	G0846	G1519	G3956	G5281	G2532

μακροθυμίαν	μετὰ	χαρᾶς;	
सहनशेएलत	के-सथ	अनन्द	
G3115	G3326	G5479	

और उसकी महिमा की शक्ति के अनुसार सब प्रकार की सामर्थ्य से बलवन्त होते जाओ, यहाँ तक कि आनन्द के साथ हर प्रकार से धीरज और सहनशीलता दिखा सको।

12	εὐχαριστοῦντες	τῷ	Πατρὶ,	τῷ	ἱκανώσαντι	ὑμᾶς	εἰς	
	धन्यवद-देते-हुए	–को	पित	–ने	योग्य-बनय	तुमहेइन	मेइन	
	G2168	G3588	G3962	G3588	G2427	G4771	G1519	

τὴν	μερίδα	τοῦ	κλήρου	τῶν	ἁγίων,	ἐν	τῷ	φωτί,
–के	भअग	–के	विरसत	–के	पवित्रोन	मेइन	–मेइन	जयोति
G3588	G3310	G3588	G2819	G3588	G0040	G1722	G3588	G5457

और पिता का धन्यवाद करते रहो, जिसने हमें इस योग्य बनाया कि ज्योति में पवित्र लोगों के साथ विरासत में सहभागी हों।

13	ὃς	ἐρρύσατο	ἡμᾶς	ἐκ	τῆς	ἐξουσίας	τοῦ	σκότους,
	जिस-ने	छुदय	हमेइन	से	–के	अधिकअर	–के	अनधकअर
	G3739	G4506	G1473	G1537	G3588	G1849	G3588	G4655

καὶ	μετέστησεν	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Υἱοῦ	τῆς	
और	स्थअनन्तरित-किय	मेइन	–के	रजय	–के	पुत्र	–के	
G2532	G3179	G1519	G3588	G0932	G3588	G5207	G3588	

ἀγάπης	αὐτοῦ:	
प्रेम	उस्के	
G0026	G0846	

उसी ने हमें अंधकार के वश से छुड़ाकर अपने प्रिय पुत्र के राज्य में प्रवेश कराया,

14 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν, τὴν ἄφεσιν
मेइन जिस-मेइन हुम-रखते-हैन –को छुतकर –को कशम
G1722 G3739 G2192 G3588 G0629 G3588 G0859

τῶν ἁμαρτιῶν;
–के पअपोन
G3588 G0266

जिसमें हमें छुटकारा अर्थात् पापों की क्षमा प्राप्त होती है।

15 ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀοράτου,
जो है प्रतिम –के परमेशवर –के अद्रिश्य
G3739 G1510 G1504 G3588 G2316 G3588 G0517

πρωτότοκος πάσης κτίσεως;
पेहलौत सब स्रिशति
G4416 G3956 G2937

पुत्र तो अदृश्य परमेश्वर का प्रतिरूप और सारी सृष्टि में पहिलौठा है।

16 ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη τὰ πάντα, ἐν τοῖς
क्योनकि मेइन उस-मेइन रचित-हुअअ –हो सब मेइन –मेइन
G3754 G1722 G0846 G2936 G3588 G3956 G1722 G3588

οὐρανοῖς, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς; τὰ ὁρατὰ, καὶ τὰ
स्वरगोन और पर –के प्रिथवि –हो द्रिश्य और –हो
G3772 G2532 G1909 G3588 G1093 G3588 G3707 G2532 G3588

ἀόρατα; εἴτε θρόνοι, εἴτε κυριότητες, εἴτε ἀρχαὶ, εἴτε
अद्रिश्य चहे सिनहअसन चहे प्रभुत्वोन चहे शअसकोन चहे
G0517 G1535 G2362 G1535 G2963 G1535 G0746 G1535

ἐξουσίαι: τὰ πάντα δι’ αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν
अधिकअरियोन –हो सब के-दवर उस्के और के-लिये उस्के
G1849 G3588 G3956 G1223 G0846 G2532 G1519 G0846

ἔκτισται.
रचित-हुअ
G2936

क्योंकि उसी में सारी वस्तुओं की सृष्टि हुई, स्वर्ग की हो अथवा पृथ्वी की, देखी या अनदेखी, क्या सिंहासन, क्या प्रभुताएँ, क्या प्रधानताएँ, क्या अधिकार, सारी वस्तुएँ उसी के द्वारा और उसी के लिये सृजी गई हैं।

17 καὶ αὐτός ἐστιν πρὸ πάντων, καὶ τὰ πάντα ἐν
और वहि है से-पहले सब और –हो सब मेइन
G2532 G0846 G1510 G4253 G3956 G2532 G3588 G3956 G1722

αὐτῷ συνέστηκεν.
उस-मेइन स्थिर-है
G0846 G4921

और वही सब वस्तुओं में प्रथम है, और सब वस्तुएँ उसी में स्थिर रहती हैं। (प्रका. 1:8)

18 καὶ αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος, τῆς
और वहि है –हो सिर –क शरेएर –के
G2532 G0846 G1510 G3588 G2776 G3588 G4983 G3588

ἐκκλησίας; ὅς ἐστιν (ἡ) ἀρχή, πρωτότοκος ἐκ
कलिसिअ जो है –हो अअरमभ पेहलौत से
G1577 G3739 G1510 G3588 G0746 G4416 G1537

τῶν νεκρῶν, ἵνα γένηται ἐν πᾶσιν αὐτὸς,
–मेइन-से म्रितोन कि हो-जये मेइन सब-मेइन वहि
G3588 G3498 G2443 G1096 G1722 G3956 G0846

πρωτεύων;
पेहल
G4409

वही देह, अर्थात् कलीसिया का सिर है; वही आदि है और मरे हुओं में से जी उठनेवालों में पहिलौठा कि सब बातों में वही प्रधान ठहरे।

19 ὅτι ἐν αὐτῷ εὐδόκησεν πᾶν τὸ πλήρωμα
क्योनकि मेइन उस-मेइन प्रसन्न-हुअ सब –हो पुरन्त
G3754 G1722 G0846 G2106 G3956 G3588 G4138

κατοικῆσαι,
रहने
G2730

क्योंकि पिता की प्रसन्नता इसी में है कि उसमें सारी परिपूर्णता वास करे।

20 καὶ δι’ αὐτοῦ ἀποκαταλλάξαι τὰ πάντα εἰς
और के-दवर उस्के मिल-लेने –को सब के-लिये
G2532 G1223 G0846 G0604 G3588 G3956 G1519

αὐτόν, εἰρηνοποιήσας διὰ τοῦ αἵματος τοῦ σταυροῦ
उस्के शन्ति-करके के-दवर –के लहोओ –के क्रुस
G0846 G1517 G1223 G3588 G0129 G3588 G4716

αὐτοῦ -- δι’ αὐτοῦ -- εἴτε τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, εἴτε
उस्के के-दवर उस्के चहे –को पर –के प्रिथवि चहे
G0846 G1223 G0846 G1535 G3588 G1909 G3588 G1093 G1535

τὰ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
–को मेइन –मेइन स्वरगोन
G3588 G1722 G3588 G3772

और उसके क्रूस पर बहे हुए लहू के द्वारा मेल-मिलाप करके, सब वस्तुओं को उसी के द्वारा से अपने साथ मेल कर ले चाहे वे पृथ्वी पर की हों, चाहे स्वर्ग की।

21 καὶ ὑμᾶς, ποτε ὄντας ἀπηλλοτριωμένους καὶ ἐχθροὺς
और तुमहेइन कभि होते-हुए अलग-किये-हुए और शत्रुओन
G2532 G4771 G4218 G1510 G0526 G2532 G2190

τῇ διανοίᾳ, ἐν τοῖς ἔργοις τοῖς πονηροῖς,
–मेइन समझ मेइन –मेइन कअरयोन –मेइन बुरे
G3588 G1271 G1722 G3588 G2041 G3588 G4190

तुम जो पहले पराए थे और बुरे कामों के कारण मन से बैरी थे।

22 νυνὶ δὲ, ἀποκατήλλαξεν ἐν τῷ σώματι τῆς
अब पर उस-ने-मिल-लिय मेइन –के शरेएर –के
G3570 G1161 G0604 G1722 G3588 G4983 G3588

σαρκὸς αὐτοῦ, διὰ τοῦ θανάτου, παραστῆσαι ὑμᾶς
मअनस उस्के के-दवर –के म्रित्यु प्रस्तुत-करने तुमहेइन
G4561 G0846 G1223 G3588 G2288 G3936 G4771

ἁγίους, καὶ ἀμώμους, καὶ ἀνεγκλήτους, κατενώπιον
पवित्र और निरदोश और निरदोश सअमने
G0040 G2532 G0299 G2532 G0410 G2714

αὐτοῦ;
उस्के
G0846

उसने अब उसकी शारीरिक देह में मृत्यु के द्वारा तुम्हारा भी मेल कर लिया ताकि तुम्हें अपने सम्मुख पवित्र और निष्कलंक, और निर्दोष बनाकर उपस्थित करे।

23 εἴ γε ἐπιμένετε τῇ πίστει, τεθεμελιωμένοι καὶ
यदि तोह तुम-बने-रहो –मेइन विशवस नेएनव-दअले-हुए और
G1487 G1065 G1961 G3588 G4102 G2311 G2532

ἑδραῖοι, καὶ μὴ μετακινούμενοι ἀπὸ τῆς ἐλπίδος
स्थिर और न हत्ते-हुए से –के अश
G1476 G2532 G3361 G3334 G0575 G3588 G1680

τοῦ εὐαγγελίου οὗ ἠκούσατε, τοῦ κηρυχθέντος ἐν
–के सुस्मचर जो तुम-ने-सुन –के प्रचअरित मेइन
G3588 G2098 G3739 G0191 G3588 G2784 G1722

πάσῃ κτίσει τῇ ὑπὸ τὸν οὐρανόν, οὗ ἐγενόμην
सब स्रिशति –मेइन के-नेएचे –के स्वरग जिस्क मैन-बन-गय
G3956 G2937 G3588 G5259 G3588 G3772 G3739 G1096

ἐγὼ Παῦλος διάκονος.
मैन पौलोस सेवक
G1473 G3972 G1249

यदि तुम विश्वास की नींव पर दृढ़ बने रहो, और उस सुसमाचार की आशा को जिसे तुम ने सुना है न छोड़ो, जिसका प्रचार आकाश के नीचे की सारी सृष्टि में किया गया; और जिसका मैं पौलुस सेवक बना।

24 Νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν ὑπὲρ ὑμῶν,
अब मैन-अनन्द-करत-होओन मेइन –मेइन दुख के-लिये तुमहरे
G3568 G5463 G1722 G3588 G3804 G5228 G4771

καὶ ἀνταναπληρῶ τὰ ὑστερήματα τῶν θλίψεων τοῦ
और मैन-पोओर-करत-होओन –को कमि –के क्लेशोन –के
G2532 G0466 G3588 G5303 G3588 G2347 G3588

Χριστοῦ, ἐν τῇ σαρκί μου, ὑπὲρ τοῦ σώματος
खरिस्तोस मेइन –मेइन मअनस मेरे के-लिये –के शरेएर
G5547 G1722 G3588 G4561 G1473 G5228 G3588 G4983

αὐτοῦ, ὅ ἐστιν ἡ ἐκκλησία;
उस्के जो है –हो कलिसिअ
G0846 G3739 G1510 G3588 G1577

अब मैं उन दुःखों के कारण आनन्द करता हूँ, जो तुम्हारे लिये उठाता हूँ, और मसीह के क्लेशों की घटी उसकी देह के लिये, अर्थात् कलीसिया के लिये, अपने शरीर में पूरी किए देता हूँ,

25 ἧς ἐγενόμην ἐγὼ διάκονος, κατὰ τὴν οἰκονομίαν
जिस्के मैन-बन-गय मैन सेवक के-अनुसअर –को प्रबनध
G3739 G1096 G1473 G1249 G2596 G3588 G3622

τοῦ Θεοῦ, τὴν δοθεῖσάν μοι εἰς ὑμᾶς, πληρῶσαι
–के परमेशवर –को दिय-गय मुझे के-लिये तुमहरे पोओर-करने
G3588 G2316 G3588 G1325 G1473 G1519 G4771 G4137

τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,
–को वचन –क परमेशवर
G3588 G3056 G3588 G2316

जिसका मैं परमेश्वर के उस प्रबन्ध के अनुसार सेवक बना, जो तुम्हारे लिये मुझे सौंपा गया, ताकि मैं परमेश्वर के वचन को पूरा-पूरा प्रचार करूँ।

26 τὸ μυστήριον τὸ ἀποκεκρυμμένον ἀπὸ τῶν
–को रहस्य –को छिप-हुअ से –मेइन-से
G3588 G3466 G3588 G0613 G0575 G3588

αἰώνων καὶ ἀπὸ τῶν γενεῶν, νῦν δὲ ἐφανερώθη
युगोन और से –मेइन-से पेएधियोन अब पर प्रकत-हुअ
G0165 G2532 G0575 G3588 G1074 G3568 G1161 G5319

τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ;
–को पवित्रोन उस्के
G3588 G0040 G0846

अर्थात् उस भेद को जो समयों और पीढ़ियों से गुप्त रहा, परन्तु अब उसके उन पवित्र लोगों पर प्रगट हुआ है।

27 οἷς ἠθέλησεν ὁ Θεὸς γνωρίσαι τί τὸ πλοῦτος
जिनको चअह –ने परमेशवर जतन क्य –हो धनवन्त
G3739 G2309 G3588 G2316 G1107 G5101 G3588 G4149

τῆς δόξης τοῦ μυστηρίου τούτου, ἐν τοῖς ἔθνεσιν,
–के महिम –के रहस्य इस मेइन –मेइन जतियोन
G3588 G1391 G3588 G3466 G3778 G1722 G3588 G1484

ὅ ἐστιν Χριστὸς ἐν ὑμῖν, ἡ ἐλπὶς τῆς δόξης;
जो है खरिस्तोस मेइन तुम-मेइन –हो अश –के महिम
G3739 G1510 G5547 G1722 G4771 G3588 G1680 G3588 G1391

जिन पर परमेश्वर ने प्रगट करना चाहा, कि उन्हें ज्ञात हो कि अन्यजातियों में उस भेद की महिमा का मूल्य क्या है, और वह यह है, कि मसीह जो महिमा की आशा है तुम में रहता है।

28 ὃν ἡμεῖς καταγγέλλομεν, νουθετοῦντες πάντα ἄνθρωπον,
जिसे हुम घोशित-करते-हैन चेतअवनि-देते-हुए हर मनुश्य
G3739 G1473 G2605 G3560 G3956 G0444

καὶ διδάσκοντες πάντα ἄνθρωπον, ἐν πάσῃ σοφίᾳ,
और सिखते-हुए हर मनुश्य मेइन सब बुदधि
G2532 G1321 G3956 G0444 G1722 G3956 G4678

ἵνα παραστήσωμεν πάντα ἄνθρωπον τέλειον ἐν Χριστῷ.
कि हुम-प्रस्तुत-करेन हर मनुश्य पुरन मेइन खरिस्तोस
G2443 G3936 G3956 G0444 G5046 G1722 G5547

जिसका प्रचार करके हम हर एक मनुष्य को जता देते हैं और सारे ज्ञान से हर एक मनुष्य को सिखाते हैं, कि हम हर एक व्यक्ति को मसीह में सिद्ध करके उपस्थित करें।

29 εἰς ὃ καὶ κοπιῶ, ἀγωνιζόμενος κατὰ
के-लिये जिस भि मैन-परिश्रम-करत-होओन सनघरश-करत-हुअ के-अनुसअर
G1519 G3739 G2532 G2872 G0075 G2596

τὴν ἐνέργειαν αὐτοῦ, τὴν ἐνεργουμένην ἐν ἐμοὶ,
–के शक्ति उस्कि –को कअरय-करति-हुइ मेइन मुझ-मेइन
G3588 G1753 G0846 G3588 G1754 G1722 G1473

ἐν δυνάμει.
मेइन शक्ति
G1722 G1411

और इसी के लिये मैं उसकी उस शक्ति के अनुसार जो मुझ में सामर्थ्य के साथ प्रभाव डालती है तन मन लगाकर परिश्रम भी करता हूँ।

Chapter 2

1 Θέλω γὰρ ὑμᾶς εἰδέναι, ἡλίκον ἀγῶνα
मैन-चहत-होओन क्योनकि तुमहेइन जअनो कितन सनघरश
G2309 G1063 G4771 G1492 G2245 G0073

ἔχω ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ τῶν ἐν Λαοδικείᾳ, καὶ
मैन-रखत-होओन के-लिये तुमहरे और –के मेइन लओदिकेइअ और
G2192 G5228 G4771 G2532 G3588 G1722 G2993 G2532

ὅσοι οὐχ ἑόρακαν τὸ πρόσωπόν μου, ἐν σαρκί,
जितने नहिन उनहोने-देख –को चेह्रअ मेर मेइन मअनस
G3745 G3756 G3708 G3588 G4383 G1473 G1722 G4561

मैं चाहता हूँ कि तुम जान लो, कि तुम्हारे और उनके जो लौदीकिया में हैं, और उन सब के लिये जिन्होंने मेरा शारीरिक मुँह नहीं देखा मैं कैसा परिश्रम करता हूँ।

2	ἵνα	παρακληθῶσιν	αἱ	καρδίαι	αὐτῶν,	συμβιβασθέντες		
	कि	दिलस-पयेन	–हो	दिलोन	उनके	जुध-कर		
	G2443	G3870	G3588	G2588	G0846	G4822		
	ἐν	ἀγάπῃ,	καὶ	εἰς	πᾶν	πλοῦτος	τῆς	πληροφορίας
	मेइन	प्रेम	और	मेइन	सब	धनवन्त	–के	पुरन-निशचय
	G1722	G0026	G2532	G1519	G3956	G4149	G3588	G4136
	τῆς	συνέσεως;	εἰς	ἐπίγνωσιν	τοῦ	μυστηρίου	τοῦ	
	–के	समझ	मेइन	ग्यअन	–के	रहस्य	–के	
	G3588	G4907	G1519	G1922	G3588	G3466	G3588	
	Θεοῦ --	Χριστοῦ;						
	परमेशवर	खरिस्तोस						
	G2316	G5547						

ताकि उनके मनों को प्रोत्साहन मिले और वे प्रेम से आपस में गठे रहें, और वे पूरी समझ का सारा धन प्राप्त करें, और परमेश्वर पिता के भेद को अर्थात् मसीह को पहचान लें।

3	ἐν	ᾧ	εἰσιν	πάντες	οἱ	θησαυροὶ	τῆς	σοφίας
	मेइन	जिस-मेइन	हैन	सब	–हो	खज़अने	–के	बुदधि
	G1722	G3739	G1510	G3956	G3588	G2344	G3588	G4678
	καὶ	γνώσεως	ἀπόκρυφοι.					
	और	ग्यअन	छिपे					
	G2532	G1108	G0614					

जिसमें बुद्धि और ज्ञान के सारे भण्डार छिपे हुए हैं।

4	Τοῦτο	λέγω	ἵνα	μηδεὶς	ὑμᾶς	παραλογίζηται	ἐν	
	येह	मैन-कहत-होओन	कि	कोइ-न	तुमहेइन	भतकअये	मेइन	
	G3778	G3004	G2443	G3367	G4771	G3884	G1722	
	πιθανολογίᾳ.							
	लुभअवनि-बअतोन-से							
	G4086							

यह मैं इसलिए कहता हूँ, कि कोई मनुष्य तुम्हें लुभानेवाली बातों से धोखा न दे।

5 εἰ γὰρ καὶ τῇ σαρκὶ ἄπειμι, ἀλλὰ τῷ
यदि क्योनकि भि –मेइन शरेएर मैन-दोओर-होओन परन्तु –मेइन
G1487 G1063 G2532 G3588 G4561 G0548 G0235 G3588

πνεύματι σὺν ὑμῖν εἰμι, χαίρων καὶ βλέπων
अतम के-सथ तुमहरे मैन-होओन अनन्द-करत-हुअ और देखत-हुअ
G4151 G4862 G4771 G1510 G5463 G2532 G0991

ὑμῶν τὴν τάξιν, καὶ τὸ στερέωμα τῆς εἰς
तुमहरि –को व्यवस्थ और –को द्रिधत –के मेइन
G4771 G3588 G5010 G2532 G3588 G4733 G3588 G1519

Χριστὸν πίστεως ὑμῶν.
खरिस्तोस विशवस तुमहरे
G5547 G4102 G4771

यद्यपि मैं यदि शरीर के भाव से तुम से दूर हूँ, तो भी आत्मिक भाव से तुम्हारे निकट हूँ, और तुम्हारे विधि-अनुसार चरित्र और तुम्हारे विश्वास की जो मसीह में है दृढ़ता देखकर प्रसन्न होता हूँ।

6 Ὡς οὖν παρελάβετε τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν τὸν
जैस इस्लिये तुम-ने-ग्रहन-किय –को खरिस्तोस येशु –को
G5613 G3767 G3880 G3588 G5547 G2424 G3588

Κύριον, ἐν αὐτῷ περιπατεῖτε,
प्रभु मेइन उस-मेइन चलो
G2962 G1722 G0846 G4043

इसलिए, जैसे तुम ने मसीह यीशु को प्रभु करके ग्रहण कर लिया है, वैसे ही उसी में चलते रहो।

7 ἐρριζωμένοι καὶ ἐποικοδομούμενοι ἐν αὐτῷ, καὶ
जध-किये-हुए और बनअये-जअते-हुए मेइन उस-मेइन और
G4492 G2532 G2026 G1722 G0846 G2532

βεβαιούμενοι τῇ πίστει, καθὼς ἐδιδάχθητε,
स्थिर-किये-जअते-हुए –मेइन विशवस जैस तुम-ने-सिख
G0950 G3588 G4102 G2531 G1321

περισσεύοντες (ἐν αὐτῇ) ἐν εὐχαριστίᾳ.
बधते-हुए मेइन उस-मेइन मेइन धन्यवअद
G4052 G1722 G0846 G1722 G2169

और उसी में जड़ पकड़ते और बढ़ते जाओ; और जैसे तुम सिखाए गए वैसे ही विश्वास में दृढ़ होते जाओ, और अत्यन्त धन्यवाद करते रहो।

8 Βλέπετε μή τις ὑμᾶς ἔσται, ὁ συλαγωγῶν διὰ
देखो न कोइ तुमहेइन हो –हो बनध-बनअत के-दवर
G0991 G3361 G5100 G4771 G1510 G3588 G4812 G1223

τῆς φιλοσοφίας καὶ κενῆς ἀπάτης, κατὰ τὴν
–के दरशन-शअस्त्र और खोखे धोखे के-अनुसअर –के
G3588 G5385 G2532 G2756 G0539 G2596 G3588

παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὰ στοιχεῖα τοῦ
परम्पर –के मनुश्योन के-अनुसअर –को तत्वोन –के
G3862 G3588 G0444 G2596 G3588 G4747 G3588

κόσμου, καὶ οὐ κατὰ Χριστόν.
सनसर और नहिन के-अनुसअर खरिस्तोस
G2889 G2532 G3756 G2596 G5547

चौकस रहो कि कोई तुम्हें उस तत्व-ज्ञान और व्यर्थ धोखे के द्वारा अहेर न कर ले, जो मनुष्यों की परम्पराओं और संसार की आदि शिक्षा के अनुसार है, पर मसीह के अनुसार नहीं।

9 ὅτι ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς
क्योनकि मेइन उस-मेइन रहति-है सब –हो पुरन्त –के
G3754 G1722 G0846 G2730 G3956 G3588 G4138 G3588

Θεότητος σωματικῶς;
देवत्व शअरेएरिक-रोओप-से
G2320 G4985

क्योंकि उसमें ईश्वरत्व की सारी परिपूर्णता सदेह वास करती है।

10 καὶ ἐστὲ ἐν αὐτῷ πεπληρωμένοι, ὅς ἐστιν ἡ
और तुम-हो मेइन उस-मेइन भरपुर जो है –हो
G2532 G1510 G1722 G0846 G4137 G3739 G1510 G3588

κεφαλὴ πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας,
सिर सब शअसकोन और अधिकअरियोन
G2776 G3956 G0746 G2532 G1849

और तुम मसीह में भरपूर हो गए हो जो सारी प्रधानता और अधिकार का शिरोमणि है।

11	ἐν	ᾧ	καὶ	περιετμήθητε	περιτομῇ	ἀχειροποιήτῳ,	
	मेइन	जिस-मेइन	भि	तुम-खतन-किये-गये	खतन	हअथोन-से-न-बनि	
	G1722	G3739	G2532	G4059	G4061	G0886	

ἐν	τῇ	ἀπεκδύσει	τοῦ	σώματος	τῆς	σαρκός,	ἐν
मेइन	–के	उतअरने	–के	शरेएर	–के	मअनस	मेइन
G1722	G3588	G0555	G3588	G4983	G3588	G4561	G1722

τῇ	περιτομῇ	τοῦ	Χριστοῦ;
–के	खतन	–के	खरिस्तोस
G3588	G4061	G3588	G5547

उसी में तुम्हारा ऐसा खतना हुआ है, जो हाथ से नहीं होता, परन्तु मसीह का खतना हुआ, जिससे पापमय शारीरिक देह उतार दी जाती है।

12	συνταφέντες	αὐτῷ	ἐν	τῷ	βαπτισμῷ,	ἐν	ᾧ
	गअधे-गये	उस्के-सथ	मेइन	–मेइन	बप्तिस्म	मेइन	जिस-मेइन
	G4916	G0846	G1722	G3588	G0909	G1722	G3739

καὶ	συνηγέρθητε,	διὰ	τῆς	πίστεως	τῆς	ἐνεργείας	
भि	तुम-उथअये-गये	के-दवर	–के	विशवस	–के	शक्ति	
G2532	G4891	G1223	G3588	G4102	G3588	G1753	

τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	ἐγείραντος	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν.
–के	परमेशवर	–ने	उथय	उसे	से	म्रितोन
G3588	G2316	G3588	G1453	G0846	G1537	G3498

और उसी के साथ बपतिस्मा में गाड़े गए, और उसी में परमेश्वर की शक्ति पर विश्वास करके, जिसने उसको मरे हुओं में से जिलाया, उसके साथ जी भी उठे।

13	καὶ	ὑμᾶς,	νεκροὺς	ὄντας,	‹ἐν›	τοῖς	παραπτώμασιν
	और	तुमहेइन	म्रित	होते-हुए	मेइन	–मेइन	अप्रधोन
	G2532	G4771	G3498	G1510	G1722	G3588	G3900

καὶ	τῇ	ἀκροβυστίᾳ	τῆς	σαρκὸς	ὑμῶν,	συνεζωοποίησεν
और	–मेइन	अखतनेपन	–के	मअनस	तुमहरे	जेएवन-दिय
G2532	G3588	G0203	G3588	G4561	G4771	G4806

ὑμᾶς	σὺν	αὐτῷ,	χαρισάμενος	ἡμῖν	πάντα	τὰ
तुमहेइन	के-सथ	उस्के	कशम-करके	हमेइन	सब	–को
G4771	G4862	G0846	G5483	G1473	G3956	G3588

παραπτώματα;
अप्रधोन
G3900

और उसने तुम्हें भी, जो अपने अपराधों, और अपने शरीर की खतनारहित दशा में मुर्दा थे, उसके साथ जिलाया, और हमारे सब अपराधों को क्षमा किया।

14	ἐξαλείψας	τὸ	καθ’	ἡμῶν	χειρόγραφον	τοῖς	
	मितकर	–को	के-विरुदध	हमरे	हस्तलेख	–मेइन	
	G1813	G3588	G2596	G1473	G5498	G3588	

δόγμασιν,	ὃ	ἦν	ὑπεναντίον	ἡμῖν;	καὶ	αὐτὸ	ἦρκεν
नियमोन	जो	थ	विरोधि	हमरे	और	उसे	हत-दिय
G1378	G3739	G1510	G5227	G1473	G2532	G0846	G0142

ἐκ	τοῦ	μέσου,	προσηλώσας	αὐτὸ	τῷ	σταυρῷ;
से	–के	बेएच	थोक-कर	उसे	–मेइन	क्रुस
G1537	G3588	G3319	G4338	G0846	G3588	G4716

और विधियों का वह लेख और सहायक नियम जो हमारे नाम पर और हमारे विरोध में था मिटा डाला; और उसे क्रूस पर कीलों से जड़कर सामने से हटा दिया है।

15	ἀπεκδυσάμενος	τὰς	ἀρχὰς	καὶ	τὰς	ἐξουσίας,
	उतअर-कर	–को	शअसकोन	और	–को	अधिकअरियोन
	G0554	G3588	G0746	G2532	G3588	G1849

ἐδειγμάτισεν	ἐν	παρρησίᾳ,	θριαμβεύσας	αὐτοὺς	ἐν
दिखअय	मेइन	खुले-अअम	विजय-प्रदरशन-करके	उनहे	मेइन
G1165	G1722	G3954	G2358	G0846	G1722

αὐτῷ.
उस-मेइन
G0846

और उसने प्रधानताओं और अधिकारों को अपने ऊपर से उतार कर उनका खुल्लमखुल्ला तमाशा बनाया और क्रूस के कारण उन पर जय जयकार की ध्वनि सुनाई।

16	Μὴ	οὖν	τις	ὑμᾶς	κρινέτω --	ἐν	βρώσει,	καὶ
	न	इस्लिये	कोइ	तुमहेइन	न्यअय-करे	मेइन	खने	और
	G3361	G3767	G5100	G4771	G2919	G1722	G1035	G2532

ἐν	πόσει,	ἢ	ἐν	μέρει	ἑορτῆς,	ἢ	νεομηνίας,
मेइन	पेएने	य	मेइन	भअग	त्योहअर	य	नये-चअन्द
G1722	G4213	G2228	G1722	G3313	G1859	G2228	G3561

ἢ	σαββάτων,
य	सब्बतोन
G2228	G4521

इसलिए खाने-पीने या पर्व या नये चाँद, या सब्त के विषय में तुम्हारा कोई फैसला न करे।

17	ἅ	ἐστιν	σκιὰ	τῶν	μελλόντων;	τὸ	δὲ	σῶμα	τοῦ
	जो	हैन	छय	–के	अअने-वलोन	–हो	पर	शरेएर	–क
	G3739	G1510	G4639	G3588	G3195	G3588	G1161	G4983	G3588

Χριστοῦ.	
खरिस्तोस	
G5547	

क्योंकि ये सब आनेवाली बातों की छाया हैं, पर मूल वस्तुएँ मसीह की हैं।

18	μηδεὶς	ὑμᾶς	καταβραβευέτω,	θέλων	ἐν	
	कोइ-न	तुमहेइन	व्यरथ-थह्रअये	चअहत-हुअ	मेइन	
	G3367	G4771	G2603	G2309	G1722	

ταπεινοφροσύνῃ,	καὶ	θρησκείᾳ	τῶν	ἀγγέλων,	ἃ	
दिखवति-नम्रत	और	उपसन	–के	सवरगदुतोन	जो	
G5012	G2532	G2356	G3588	G0032	G3739	

ἑόρακεν	ἐμβατεύων,	εἰκῇ	φυσιούμενος	ὑπὸ	τοῦ	νοὸς
उस्ने-देख	प्रविशत-होत-हुअ	व्यरथ	फोओलअ-हुअ	के-दवर	–के	मन्न
G3708	G1687	G1500	G5448	G5259	G3588	G3563

τῆς	σαρκὸς	αὐτοῦ,
–के	मअनस	उस्के
G3588	G4561	G0846

कोई मनुष्य दीनता और स्वर्गदूतों की पूजा करके तुम्हें दौड़ के प्रतिफल से वंचित न करे। ऐसा मनुष्य देखी हुई बातों में लगा रहता है और अपनी शारीरिक समझ पर व्यर्थ फूलता है।

19	καὶ	οὐ	κρατῶν	τὴν	Κεφαλήν,	ἐξ	οὗ	πᾶν	τὸ
	और	नहिन	पकधे-हुए	–को	सिर	से	जिस-से	सब	–हो
	G2532	G3756	G2902	G3588	G2776	G1537	G3739	G3956	G3588

σῶμα,	διὰ	τῶν	ἁφῶν	καὶ	συνδέσμων	ἐπιχορηγούμενον
शरेएर	के-दवर	–के	जोधोन	और	बनधोन	दिय-जअत-हुअ
G4983	G1223	G3588	G0860	G2532	G4886	G2023

καὶ	συμβιβαζόμενον,	αὔξει	τὴν	αὔξησιν	τοῦ	Θεοῦ.
और	जुधत-हुअ	बधत-है	–को	व्रिदधि	–के	परमेशवर
G2532	G4822	G0837	G3588	G0838	G3588	G2316

और उस शिरोमणि को पकड़े नहीं रहता जिससे सारी देह जोड़ों और पट्ठों के द्वारा पालन-पोषण पाकर और एक साथ गठकर, परमेश्वर की ओर से बढ़ती जाती है।

20	Εἰ	ἀπεθάνετε	σὺν	Χριστῷ	ἀπὸ	τῶν	στοιχείων	τοῦ
	यदि	तुम-मर-गये	के-सथ	खरिस्तोस	से	–के	तत्वोन	–के
	G1487	G0599	G4862	G5547	G0575	G3588	G4747	G3588

κόσμου,	τί	ὡς	ζῶντες,	ἐν	κόσμῳ	δογματίζεσθε?
सनसर	क्योन	जैस	जेएते-हुए	मेइन	सनसर	तुम-अधेएश-रखते-हो
G2889	G5101	G5613	G2198	G1722	G2889	G1379

जबकि तुम मसीह के साथ संसार की आदि शिक्षा की ओर से मर गए हो, तो फिर क्यों उनके समान जो संसार में जीवन बिताते हैं और ऐसी विधियों के वश में क्यों रहते हो?

21	Μὴ	ἅψῃ!	μηδὲ	γεύσῃ!	μηδὲ	θίγῃς!
	न	छुयो	न	चखो	न	स्परश-करो
	G3361	G0680	G3366	G1089	G3366	G2345

कि ‘यह न छूना,’ ‘उसे न चखना,’ और ‘उसे हाथ न लगाना’?,

22	ἅ	ἐστιν	πάντα	εἰς	φθορὰν	τῇ	ἀποχρήσει,
	जो	हैन	सब	के-लिये	विनश	–मेइन	उपभोग
	G3739	G1510	G3956	G1519	G5356	G3588	G0671

κατὰ	τὰ	ἐντάλματα	καὶ	διδασκαλίας	τῶν
के-अनुसअर	–को	अअदेशोन	और	शिकशओन	–के
G2596	G3588	G1778	G2532	G1319	G3588

ἀνθρώπων,
मनुश्योन
G0444

क्योंकि ये सब वस्तु काम में लाते-लाते नाश हो जाएँगी क्योंकि ये मनुष्यों की आज्ञाओं और शिक्षाओं के अनुसार है।

23	ἅτινά	ἐστιν	λόγον	μὲν	ἔχοντα	σοφίας,	ἐν
	जो-कुछ	है	वचन	तोह	रखते-हुए	बुदधि	मेइन
	G3748	G1510	G3056	G3303	G2192	G4678	G1722

ἐθελοθρησκίᾳ	καὶ	ταπεινοφροσύνῃ	καὶ	ἀφειδίᾳ	σώματος,
मन-गधन्त-धरम	और	दिखवति-नम्रत	और	कथिन्त	शरेएर
G1479	G2532	G5012	G2532	G0857	G4983

οὐκ	ἐν	τιμῇ	τινι,	πρὸς	πλησμονὴν	τῆς	σαρκός.
नहिन	मेइन	मअन	किसि	के-लिये	त्रिप्ति	–के	मअनस
G3756	G1722	G5092	G5100	G4314	G4140	G3588	G4561

इन विधियों में अपनी इच्छा के अनुसार गढ़ी हुई भक्ति की रीति, और दीनता, और शारीरिक अभ्यास के भाव से ज्ञान का नाम तो है, परन्तु शारीरिक लालसाओं को रोकने में इनसे कुछ भी लाभ नहीं होता।

Chapter 3

1 Εἰ οὖν συνηγέρθητε τῷ Χριστῷ, τὰ ἄνω
यदि इस्लिये तुम-उथअये-गये –के-सथ खरिस्तोस –को उउपर
G1487 G3767 G4891 G3588 G5547 G3588 G0507

ζητεῖτε, οὗ ὁ Χριστός ἐστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ
धुनधो जहअन –हो खरिस्तोस है मेइन दहिनेय –के परमेशवर
G2212 G3757 G3588 G5547 G1510 G1722 G1188 G3588 G2316

καθήμενος.
बैथअ-हुअ
G2521

तो जब तुम मसीह के साथ जिलाए गए, तो स्वर्गीय वस्तुओं की खोज में रहो, जहाँ मसीह वर्तमान है और परमेश्वर के दाहिनी ओर बैठा है। (मत्ती 6:20)

2 τὰ ἄνω φρονεῖτε, μὴ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς;
–को उउपर सोचो न –को पर –के प्रिथवि
G3588 G0507 G5426 G3361 G3588 G1909 G3588 G1093

पृथ्वी पर की नहीं परन्तु स्वर्गीय वस्तुओं पर ध्यान लगाओ।

3 ἀπεθάνετε γάρ, καὶ ἡ ζωὴ ὑμῶν κέκρυπται σὺν
तुम-मर-गये क्योनकि और –हो जेएवन तुमहर छिप-है के-सथ
G0599 G1063 G2532 G3588 G2222 G4771 G2928 G4862

τῷ Χριστῷ ἐν τῷ Θεῷ.
–के खरिस्तोस मेइन –मेइन परमेशवर
G3588 G5547 G1722 G3588 G2316

क्योंकि तुम तो मर गए, और तुम्हारा जीवन मसीह के साथ परमेश्वर में छिपा हुआ है।

4 ὅταν ὁ Χριστὸς φανερωθῇ, ἡ ζωὴ ὑμῶν, τότε
जब –हो खरिस्तोस प्रकत-हो –हो जेएवन तुमहर तब
G3752 G3588 G5547 G5319 G3588 G2222 G4771 G5119

καὶ ὑμεῖς σὺν αὐτῷ φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ.
भि तुम के-सथ उस्के प्रकत-हो-जओगे मेइन महिम
G2532 G4771 G4862 G0846 G5319 G1722 G1391

जब मसीह जो हमारा जीवन है, प्रगट होगा, तब तुम भी उसके साथ महिमा सहित प्रगट किए जाओगे।

5 Νεκρώσατε οὖν τὰ μέλη τὰ ἐπὶ τῆς γῆς,
मअर-दअलो इस्लिये –को अनगोन –को पर –के प्रिथवि
G3499 G3767 G3588 G3196 G3588 G1909 G3588 G1093

πορνείαν, ἀκαθαρσίαν, πάθος, ἐπιθυμίαν κακήν, καὶ τὴν
व्यभिचअर अशुदधत वअस्न बुरि-इचछ बुरि और –को
G4202 G0167 G3806 G1939 G2556 G2532 G3588

πλεονεξίαν, ἥτις ἐστὶν εἰδωλολατρία;
लोभ जो है मुरतिपुज
G4124 G3748 G1510 G1495

इसलिए अपने उन अंगों को मार डालो, जो पृथ्वी पर हैं, अर्थात् व्यभिचार, अशुद्धता, दुष्कामना, बुरी लालसा और लोभ को जो मूर्तिपूजा के बराबर है।

6 δι’ ἃ ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ ‹ἐπὶ τοὺς
के-कअरन जिनके अअत-है –हो क्रोध –क परमेशवर पर –को
G1223 G3739 G2064 G3588 G3709 G3588 G2316 G1909 G3588

υἱοὺς τῆς ἀπειθείας›,
पुत्रोन –के अवग्य
G5207 G3588 G0543

इन ही के कारण परमेश्वर का प्रकोप आज्ञा न माननेवालों पर पड़ता है।

7 ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιεπατήσατέ ποτε ὅτε
मेइन जिनमेइन भि तुम तुम-चले कभि जब
G1722 G3739 G2532 G4771 G4043 G4218 G3753

ἐζῆτε ἐν τούτοις.
तुम-जेएते-थे मेइन इनमेइन
G2198 G1722 G3778

और तुम भी, जब इन बुराइयों में जीवन बिताते थे, तो इन्हीं के अनुसार चलते थे।

8 νυνὶ δὲ, ἀπόθεσθε καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα: ὀργήν,
अब पर तुम-उतअर-दो भि तुम –को सब क्रोध
G3570 G1161 G0659 G2532 G4771 G3588 G3956 G3709

θυμόν, κακίαν, βλασφημίαν, αἰσχρολογίαν ἐκ τοῦ
गुस्स बुरऐ निन्द गन्दि-बअत से –के
G2372 G2549 G0988 G0148 G1537 G3588

στόματος ὑμῶν.
मुनह तुमहरे
G4750 G4771

पर अब तुम भी इन सब को अर्थात् क्रोध, रोष, बैर-भाव, निन्दा, और मुँह से गालियाँ बकना ये सब बातें छोड़ दो। (इफि. 4:23,24)

9 μὴ ψεύδεσθε εἰς ἀλλήλους, ἀπεκδυσάμενοι τὸν
न झोओथ-बोलो मेइन अअपस उतअर-कर –को
G3361 G5574 G1519 G0240 G0554 G3588

παλαιὸν ἄνθρωπον, σὺν ταῖς πράξεσιν αὐτοῦ,
पुरअने मनुश्य के-सथ –के कअरयोन उस्के
G3820 G0444 G4862 G3588 G4234 G0846

एक दूसरे से झूठ मत बोलो क्योंकि तुम ने पुराने मनुष्यत्व को उसके कामों समेत उतार डाला है।

10 καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν νέον, τὸν ἀνακαινούμενον εἰς
और पहन-कर –को नये –को नय-किये-जअते-हुए मेइन
G2532 G1746 G3588 G3501 G3588 G0341 G1519

ἐπίγνωσιν, κατ’ εἰκόνα τοῦ κτίσαντος αὐτόν;
ग्यअन के-अनुसअर प्रतिम –के रचने-वअले उसे
G1922 G2596 G1504 G3588 G2936 G0846

और नये मनुष्यत्व को पहन लिया है जो अपने सृजनहार के स्वरूप के अनुसार ज्ञान प्राप्त करने के लिये नया बनता जाता है।

11	ὅπου	οὐκ	ἔνι	Ἕλλην	καὶ	Ἰουδαῖος,	περιτομὴ	καὶ	
	जहअन	नहिन	है	युननि	और	यहुदि	खतन	और	
	G3699	G3756	G1762	G1672	G2532	G2453	G4061	G2532	

ἀκροβυστία,	βάρβαρος,	Σκύθης,	δοῦλος,	ἐλεύθερος;	ἀλλὰ	
अखतनेपन	बरबर	स्कुथै	दस	सवतन्त्र	परन्तु	
G0203	G0915	G4658	G1401	G1658	G0235	

‹τὰ›	πάντα	καὶ	ἐν	πᾶσιν	Χριστός.
–हो	सब	और	मेइन	सब-मेइन	खरिस्तोस
G3588	G3956	G2532	G1722	G3956	G5547

उसमें न तो यूनानी रहा, न यहूदी, न खतना, न खतनारहित, न जंगली, न स्कूती, न दास और न स्वतंत्र केवल मसीह सब कुछ और सब में है।

12	Ἐνδύσασθε	οὖν,	ὡς	ἐκλεκτοὶ	τοῦ	Θεοῦ,	ἅγιοι	καὶ
	पहनो	इस्लिये	जैस	चुने-हुए	–के	परमेशवर	पवित्र	और
	G1746	G3767	G5613	G1588	G3588	G2316	G0040	G2532

ἠγαπημένοι,	σπλάγχνα	οἰκτιρμοῦ,	χρηστότητα,
प्रिये	दय	करुन	भलै
G0025	G4698	G3628	G5544

ταπεινοφροσύνην,	πραΰτητα,	μακροθυμίαν;
नम्रत	नरमत	सहनशेएलत
G5012	G4240	G3115

इसलिए परमेश्वर के चुने हुओं के समान जो पवित्र और प्रिय हैं, बड़ी करुणा, और भलाई, और दीनता, और नम्रता, और सहनशीलता धारण करो;

13	ἀνεχόμενοι	ἀλλήλων,	καὶ	χαριζόμενοι	ἑαυτοῖς.	ἐάν	τις	
	सहते-हुए	एक-दुस्रे	और	कशम-करते-हुए	अअप-को	यदि	कोइ	
	G0430	G0240	G2532	G5483	G1438	G1437	G5100	

πρός	τινα	ἔχῃ	μομφήν;	καθὼς	καὶ	ὁ	Κύριος
के-प्रति	किसि	रखत-हो	शिकयत	जैस	भि	–ने	प्रभु
G4314	G5100	G2192	G3437	G2531	G2532	G3588	G2962

ἐχαρίσατο	ὑμῖν,	οὕτως	καὶ	ὑμεῖς.
कशम-किय	तुमहेइन	वैसे	भि	तुम
G5483	G4771	G3779	G2532	G4771

और यदि किसी को किसी पर दोष देने को कोई कारण हो, तो एक दूसरे की सह लो, और एक दूसरे के अपराध क्षमा करो: जैसे प्रभु ने तुम्हारे अपराध क्षमा किए, वैसे ही तुम भी करो।

14 ἐπὶ पर G1909 πᾶσιν सब-पर G3956 δὲ पर G1161 τούτοις, इन G3778 τὴν –को G3588 ἀγάπην, प्रेम G0026 ὅ जो G3739 ἐστιν है G1510

σύνδεσμος बनधन G4886 τῆς –के G3588 τελειότητος. पुरन्त G5047

और इन सब के ऊपर प्रेम को जो सिद्धता का कमरबन्ध है बाँध लो।

15 καὶ और G2532 ἡ –हो G3588 εἰρήνη शन्ति G1515 τοῦ –के G3588 Χριστοῦ खरिस्तोस G5547 βραβευέτω रअज-करे G1018 ἐν मेइन G1722 ταῖς –मेइन G3588

καρδίαις दिलोन G2588 ὑμῶν, तुमहरे G4771 εἰς के-लिये G1519 ἣν जिस G3739 καὶ भि G2532 ἐκλήθητε, तुम-बुलअये-गये G2564 ἐν मेइन G1722 ἑνὶ एक G1520

σώματι. शरेएर G4983 καὶ और G2532 εὐχάριστοι धन्यवअदि G2170 γίνεσθε. बनो G1096

और मसीह की शान्ति, जिसके लिये तुम एक देह होकर बुलाए भी गए हो, तुम्हारे हृदय में राज्य करे, और तुम धन्यवादी बने रहो।

16 ὁ –हो G3588 λόγος वचन G3056 τοῦ –क G3588 Χριστοῦ खरिस्तोस G5547 ἐνοικείτω रहे G1774 ἐν मेइन G1722 ὑμῖν तुम-मेइन G4771

πλουσίως, भरपुरेए-से G4146 ἐν मेइन G1722 πάσῃ सब G3956 σοφίᾳ बुदधि G4678 διδάσκοντες सिखते-हुए G1321 καὶ और G2532

νουθετοῦντες चेतअवनि-देते-हुए G3560 ἑαυτοὺς, अपने-अअप-को G1438 ψαλμοῖς, भजनोन G5568 ὕμνοις, स्तुतियियोन G5215 ᾠδαῖς गेएतोन G5603

πνευματικαῖς, अतमिक G4152 ἐν मेइन G1722 τῇ –के G3588 χάριτι अनुग्रह G5485 ᾄδοντες, गअते-हुए G0103 ἐν मेइन G1722 ταῖς –मेइन G3588

καρδίαις दिलोन G2588 ὑμῶν, तुमहरे G4771 τῷ –को G3588 Θεῷ. परमेशवर G2316

मसीह के वचन को अपने हृदय में अधिकाई से बसने दो; और सिद्ध ज्ञान सहित एक दूसरे को सिखाओ, और चिताओ, और अपने-अपने मन में कृतज्ञता के साथ परमेश्वर के लिये भजन और स्तुतिगान और आत्मिक गीत गाओ।

17

καὶ	πᾶν,	ὅ	τι	ἐὰν	ποιῆτε	ἐν	λόγῳ	ἢ
और	सब	जो	कुछ	भि	तुम-करो	मेइन	वचन	य
G2532	G3956	G3739	G5101	G1437	G4160	G1722	G3056	G2228

ἐν	ἔργῳ,	πάντα	ἐν	ὀνόματι	Κυρίου	Ἰησοῦ,
मेइन	कअम	सब	मेइन	नअम	प्रभु	येशु
G1722	G2041	G3956	G1722	G3686	G2962	G2424

εὐχαριστοῦντες	τῷ	Θεῷ	Πατρὶ	δι’	αὐτοῦ.
धन्यवद-देते-हुए	–को	परमेशवर	पित	के-दवर	उस्के
G2168	G3588	G2316	G3962	G1223	G0846

वचन से या काम से जो कुछ भी करो सब प्रभु यीशु के नाम से करो, और उसके द्वारा परमेश्वर पिता का धन्यवाद करो।

18

Αἱ	γυναῖκες,	ὑποτάσσεσθε	τοῖς	ἀνδράσιν,	ὡς	ἀνῆκεν
–हो	पतनियअन	अधेएन्त-मेइन-रहो	–के	पतियोन	जैस	उचित-है
G3588	G1135	G5293	G3588	G0435	G5613	G0433

ἐν	Κυρίῳ.
मेइन	प्रभु
G1722	G2962

हे पत्नियों, जैसा प्रभु में उचित है, वैसा ही अपने-अपने पति के अधीन रहो। (इफि. 5:22)

19

Οἱ	ἄνδρες,	ἀγαπᾶτε	τὰς	γυναῖκας,	καὶ	μὴ
–हो	पति	प्रेम-करो	–से	पतनियोन	और	न
G3588	G0435	G0025	G3588	G1135	G2532	G3361

πικραίνεσθε	πρὸς	αὐτάς.
कधव-बनो	के-प्रति	उन
G4087	G4314	G0846

हे पतियों, अपनी-अपनी पत्नी से प्रेम रखो, और उनसे कठोरता न करो।

20

Τὰ	τέκνα,	ὑπακούετε	τοῖς	γονεῦσιν,	κατὰ	πάντα;
–हो	बचचे	अअग्य-मनो	–कि	मअत-पित	के-अनुसअर	सब
G3588	G5043	G5219	G3588	G1118	G2596	G3956

τοῦτο	γὰρ	εὐάρεστόν	ἐστιν	ἐν	Κυρίῳ.
येह	क्योनकि	भत	है	मेइन	प्रभु
G3778	G1063	G2101	G1510	G1722	G2962

हे बच्चों, सब बातों में अपने-अपने माता-पिता की आज्ञा का पालन करो, क्योंकि प्रभु इससे प्रसन्न होता है।

21	Οἱ	πατέρες,	μὴ	ἐρεθίζετε	τὰ	τέκνα	ὑμῶν,	ἵνα
	–हो	पितओन	न	चिधअओ	–को	बचोन	तुमहरे	कि
	G3588	G3962	G3361	G2042	G3588	G5043	G4771	G2443

μὴ	ἀθυμῶσιν.	
न	वे-निरअश-होन	
G3361	G0120	

हे पिताओं, अपने बच्चों को भड़काया न करो, न हो कि उनका साहस टूट जाए।

22	Οἱ	δοῦλοι,	ὑπακούετε	κατὰ	πάντα	τοῖς	κατὰ
	–हो	दसोन	अअग्य-मअनो	के-अनुसअर	सब	–के	के-अनुसअर
	G3588	G1401	G5219	G2596	G3956	G3588	G2596

σάρκα	κυρίοις,	μὴ	ἐν	ὀφθαλμοδουλίαις,		ὡς
मअनस	मलिकोन	न	मेइन	दिखवति-सेव		जैस
G4561	G2962	G3361	G1722	G3787		G5613

ἀνθρωπάρεσκοι,	ἀλλ’	ἐν	ἁπλότητι	καρδίας,	
मनुश्योन-को-प्रसन्न-करने-वअले	परन्तु	मेइन	सरलत	दिल	
G0441	G0235	G1722	G0572	G2588	

φοβούμενοι	τὸν	Κύριον.
दरते-हुए	–से	प्रभु
G5399	G3588	G2962

हे सेवकों, जो शरीर के अनुसार तुम्हारे स्वामी हैं, सब बातों में उनकी आज्ञा का पालन करो, मनुष्यों को प्रसन्न करनेवालों के समान दिखाने के लिये नहीं, परन्तु मन की सिधाई और परमेश्वर के भय से।

23	ὃ	ἐὰν	ποιῆτε,	ἐκ	ψυχῆς	ἐργάζεσθε,	ὡς	τῷ
	जो	भि	तुम-करो	से	प्रअन	कअम-करो	जैस	–के-लिये
	G3739	G1437	G4160	G1537	G5590	G2038	G5613	G3588

Κυρίῳ	καὶ	οὐκ	ἀνθρώποις;
प्रभु	और	नहिन	मनुश्योन
G2962	G2532	G3756	G0444

और जो कुछ तुम करते हो, तन मन से करो, यह समझकर कि मनुष्यों के लिये नहीं परन्तु प्रभु के लिये करते हो।

24 εἰδότες ὅτι ἀπὸ Κυρίου ἀπολήμψεσθε τὴν
जअन्ते-हुए कि से प्रभु तुम-पओगे –को
G1492 G3754 G0575 G2962 G0618 G3588

ἀνταπόδοσιν τῆς κληρονομίας. τῷ Κυρίῳ Χριστῷ
बदल –के विरसत –के प्रभु खरिस्तोस
G0469 G3588 G2817 G3588 G2962 G5547

δουλεύετε.
सेव-करो
G1398

क्योंकि तुम जानते हो कि तुम्हें इसके बदले प्रभु से विरासत मिलेगी। तुम प्रभु मसीह की सेवा करते हो।

25 ὁ γὰρ ἀδικῶν, κομίσεται ὃ ἠδίκησεν, καὶ
–हो क्योनकि अन्यय-करने-वअल पअयेग जो उस्ने-अन्यय-किय और
G3588 G1063 G0091 G2865 G3739 G0091 G2532

οὐκ ἔστιν προσωπολημψία.
नहिन है पकशपअत
G3756 G1510 G4382

क्योंकि जो बुरा करता है, वह अपनी बुराई का फल पाएगा; वहाँ किसी का पक्षपात नहीं। (प्रेरि. 10:34, रोम. 2:11)

Chapter 4

1 Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα τοῖς
–हो मलिकोन –को न्यअय और –को बरअब्रि –के
G3588 G2962 G3588 G1342 G2532 G3588 G2471 G3588

δούλοις παρέχεσθε, εἰδότες ὅτι καὶ ὑμεῖς ἔχετε
दसोन दो जअन्ते-हुए कि भि तुम रखते-हो
G1401 G3930 G1492 G3754 G2532 G4771 G2192

Κύριον ἐν οὐρανῷ.
प्रभु मेइन स्वरग
G2962 G1722 G3772

हे स्वामियों, अपने-अपने दासों के साथ न्याय और ठीक-ठीक व्यवहार करो, यह समझकर कि स्वर्ग में तुम्हारा भी एक स्वामी है। (लैव्य. 25:43, लैव्य. 25:53)

2 Τῇ προσευχῇ προσκαρτερεῖτε, γρηγοροῦντες ἐν αὐτῇ
–मेइन प्रथन लगे-रहो जगते-हुए मेइन उस-मेइन
G3588 G4335 G4342 G1127 G1722 G0846

ἐν εὐχαριστίᾳ;
मेइन धन्यवअद
G1722 G2169

प्रार्थना में लगे रहो, और धन्यवाद के साथ उसमें जागृत रहो;

3 προσευχόμενοι ἅμα καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ Θεὸς
प्रथन-करते-हुए सथ भि के-लिये हमरे कि –हो परमेशवर
G4336 G0260 G2532 G4012 G1473 G2443 G3588 G2316

ἀνοίξῃ ἡμῖν θύραν τοῦ λόγου, λαλῆσαι τὸ μυστήριον
खोले हमेइन दवर –क वचन बोलने –को रहस्य
G0455 G1473 G2374 G3588 G3056 G2980 G3588 G3466

τοῦ Χριστοῦ, δι’ ὃ καὶ δέδεμαι,
–क खरिस्तोस के-लिये जिस भि मैन-बनध-होओन
G3588 G5547 G1223 G3739 G2532 G1210

और इसके साथ ही साथ हमारे लिये भी प्रार्थना करते रहो, कि परमेश्वर हमारे लिये वचन सुनाने का ऐसा द्वार खोल दे, कि हम मसीह के उस भेद का वर्णन कर सकें जिसके कारण मैं कैद में हूँ।

4 ἵνα φανερώσω αὐτὸ, ὡς δεῖ με λαλῆσαι.
कि मैन-प्रकत-करोओन उसे जैस चहिये मुझे बोलन
G2443 G5319 G0846 G5613 G1163 G1473 G2980

और उसे ऐसा प्रगट करूँ, जैसा मुझे करना उचित है।

5 Ἐν σοφίᾳ, περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἔξω, τὸν
मेइन बुदधि चलो के-प्रति –को बअहरवलोन –को
G1722 G4678 G4043 G4314 G3588 G1854 G3588

καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι.
समय मोल-लेते-हुए
G2540 G1805

अवसर को बहुमूल्य समझकर बाहरवालों के साथ बुद्धिमानी से बर्ताव करो।

6 ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἅλατι ἠρτυμένος,
–हो वचन तुमहर सद मेइन अनुग्रह नमक-से सवदिशत
G3588 G3056 G4771 G3842 G1722 G5485 G0217 G0741

εἰδέναι πῶς δεῖ ὑμᾶς ἑνὶ ἑκάστῳ ἀποκρίνεσθαι.
जअन्न कैसे चहिये तुमहेइन एक हर-एक उत्तर-देन
G1492 G4459 G1163 G4771 G1520 G1538 G0611

तुम्हारा वचन सदा अनुग्रह सहित और सुहावना हो, कि तुम्हें हर मनुष्य को उचित रीति से उत्तर देना आ जाए।

7 Τὰ κατ’ ἐμὲ πάντα, γνωρίσει ὑμῖν Τυχικὸς, ὁ
–को के-विशय मेरे सब जतयेग तुमहेइन तुचिकोस –हो
G3588 G2596 G1473 G3956 G1107 G4771 G5190 G3588

ἀγαπητὸς ἀδελφὸς, καὶ πιστὸς διάκονος, καὶ
प्रिय भै और विशवस्योग्य सेवक और
G0027 G0080 G2532 G4103 G1249 G2532

σύνδουλος ἐν Κυρίῳ;
सह-दस मेइन प्रभु
G4889 G1722 G2962

प्रिय भाई और विश्वासयोग्य सेवक, तुखिकुस जो प्रभु में मेरा सहकर्मी है, मेरी सब बातें तुम्हें बता देगा।

8 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα
जिसे मैने-भेज के-पस तुमहरे के-लिये इसि इस कि
G3739 G3992 G4314 G4771 G1519 G0846 G3778 G2443

γνῶτε τὰ περὶ ἡμῶν, καὶ παρακαλέσῃ τὰς
तुम-जअनो –को के-विशय हमरे और वोह-दिलस-दे –को
G1097 G3588 G4012 G1473 G2532 G3870 G3588

καρδίας ὑμῶν;
दिलोन तुमहरे
G2588 G4771

उसे मैंने इसलिए तुम्हारे पास भेजा है, कि तुम्हें हमारी दशा मालूम हो जाए और वह तुम्हारे हृदयों को प्रोत्साहित करे।

9 σὺν Ὀνησίμῳ, τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ,
के-सथ ओनेसिमोस –के विशवस्योग्य और प्रिये भै
G4862 G3682 G3588 G4103 G2532 G0027 G0080

ὅς ἐστιν ἐξ ὑμῶν. πάντα ὑμῖν γνωρίσουσιν τὰ
जो है से तुमहरे सब तुमहेइन वे-जतयेनगे –को
G3739 G1510 G1537 G4771 G3956 G4771 G1107 G3588

ὧδε.
यहअन
G5602

और उसके साथ उनेसिमुस को भी भेजा है; जो विश्वासयोग्य और प्रिय भाई और तुम ही में से है, वे तुम्हें यहाँ की सारी बातें बता देंगे।

10 Ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἀρίσταρχος ὁ συναιχμάλωτός μου,
अभिवअदन-करत-है तुमहेइन अरिस्तरखोस –हो सह-बन्दि मेर
G0782 G4771 G0708 G3588 G4869 G1473

καὶ Μᾶρκος, ὁ ἀνεψιὸς Βαρνάβα, περὶ οὗ
और मरकोस –हो भनज बरनब के-बअरे-मेइन जिस
G2532 G3138 G3588 G0431 G0921 G4012 G3739

ἐλάβετε ἐντολάς; ἐὰν ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς, δέξασθε αὐτόν,
तुम-ने-पय अअदेश यदि वोह-अअये के-पस तुमहरे सविकअरो उसे
G2983 G1785 G1437 G2064 G4314 G4771 G1209 G0846

अरिस्तर्खुस जो मेरे साथ कैदी है, और मरकुस जो बरनबास का भाई लगता है। (जिसके विषय में तुम ने निर्देश पाया था कि यदि वह तुम्हारे पास आए, तो उससे अच्छी तरह व्यवहार करना।)

11 καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰοῦστος. οἱ ὄντες ἐκ
और येशु –हो केहलअत युस्तोस –हो होते-हुए से
G2532 G2424 G3588 G3004 G2459 G3588 G1510 G1537

περιτομῆς οὗτοι μόνοι συνεργοὶ εἰς τὴν βασιλείαν
खतन ये अकेले सह-करमि के-लिये –के रजय
G4061 G3778 G3441 G4904 G1519 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ, οἵτινες ἐγενήθησάν μοι παρηγορία.
–के परमेशवर जो बन-गये मेरे-लिये शन्ति
G3588 G2316 G3748 G1096 G1473 G3931

और यीशु जो यूस्तुस कहलाता है, तुम्हें नमस्कार कहते हैं। खतना किए हुए लोगों में से केवल ये ही परमेश्वर के राज्य के लिये मेरे सहकर्मी और मेरे लिए सांत्वना ठहरे हैं।

12 ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἐπαφρᾶς ὁ ἐξ ὑμῶν, δοῦλος
अभिवअदन-करत-है तुमहेइन एपफरस –हो से तुमहरे दस
G0782 G4771 G1889 G3588 G1537 G4771 G1401

Χριστοῦ Ἰησοῦ, πάντοτε ἀγωνιζόμενος ὑπὲρ ὑμῶν ἐν
खरिस्तोस येशु सद सनघरश-करत-हुअ के-लिये तुमहरे मेइन
G5547 G2424 G3842 G0075 G5228 G4771 G1722

ταῖς –मेइन G3588 προσευχαῖς, प्रथनओन G4335 ἵνα कि G2443 σταθῆτε तुम-खदे-रहो G2476 τέλειοι पुरन G5046 καὶ और G2532

πεπληροφορημένοι पुरन-निशचित G4135 ἐν मेइन G1722 παντὶ सब G3956 θελήματι इचछ G2307 τοῦ –के G3588 Θεοῦ. परमेशवर G2316

इपफ्रास जो तुम में से है, और मसीह यीशु का दास है, तुम्हें नमस्कार कहता है और सदा तुम्हारे लिये प्रार्थनाओं में प्रयत्न करता है, ताकि तुम सिद्ध होकर पूर्ण विश्वास के साथ परमेश्वर की इच्छा पर स्थिर रहो।

13 μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ, ὅτι ἔχει πολὺν πόνον
मैन-गवहि-देत-होओन क्योनकि उस्कि कि वोह-रखत-है बहुत परिश्रम
G3140 G1063 G0846 G3754 G2192 G4183 G4192

ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ τῶν ἐν Λαοδικείᾳ, καὶ τῶν ἐν
के-लिये तुमहरे और –के मेइन लओदिकेइअ और –के मेइन
G5228 G4771 G2532 G3588 G1722 G2993 G2532 G3588 G1722

Ἱερα‿ हिएर– G2413 πόλει. पोलिस G4172

मैं उसका गवाह हूँ, कि वह तुम्हारे लिये और लौदीकिया और हियरापुलिसवालों के लिये बड़ा यत्न करता रहता है।

14 ἀσπάζεται ὑμᾶς Λουκᾶς, ὁ ἰατρὸς ὁ ἀγαπητὸς,
अभिवअदन-करत-है तुमहेइन लोउकस –हो वैद्य –हो प्रिय
G0782 G4771 G3065 G3588 G2395 G3588 G0027

καὶ और G2532 Δημᾶς. देमस G1214

प्रिय वैद्य लूका और देमास का तुम्हें नमस्कार।

15 Ἀσπάσασθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφοὺς, καὶ
अभिवअदन-करो –को मेइन लओदिकेइअ भैयोन और
G0782 G3588 G1722 G2993 G0080 G2532

Νύμφαν, καὶ τὴν κατ’ οἶκον αὐτῆς ἐκκλησίαν.
नुमफ और –को के-अनुसअर घर उस्के कलिसिअ
G3564 G2532 G3588 G2596 G3624 G0846 G1577

लौदीकिया के भाइयों को और नुमफास और उसकी घर की कलीसिया को नमस्कार कहना।

16 καὶ ὅταν ἀναγνωσθῇ παρ’ ὑμῖν ἡ ἐπιστολή,
और जब पध-जये के-पस तुमहरे –हो पत्र
G2532 G3752 G0314 G3844 G4771 G3588 G1992

ποιήσατε ἵνα καὶ ἐν τῇ Λαοδικέων ἐκκλησίᾳ,
करो कि भि मेइन –मेइन लओदिकेइयोन कलिसिअ
G4160 G2443 G2532 G1722 G3588 G2994 G1577

ἀναγνωσθῇ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας, ἵνα καὶ ὑμεῖς
पध-जये और –को से लओदिकेइअ कि भि तुम
G0314 G2532 G3588 G1537 G2993 G2443 G2532 G4771

ἀναγνῶτε.
पधो
G0314

और जब यह पत्र तुम्हारे यहाँ पढ़ लिया जाए, तो ऐसा करना कि लौदीकिया की कलीसिया में भी पढ़ा जाए, और वह पत्र जो लौदीकिया से आए उसे तुम भी पढ़ना।

17 καὶ εἴπατε Ἀρχίππῳ, Βλέπε τὴν διακονίαν ἣν
और कहो अरखिप्पोस देख –को सेव जो
G2532 G3004 G0751 G0991 G3588 G1248 G3739

παρέλαβες ἐν Κυρίῳ, ἵνα αὐτὴν πληροῖς.
तुने-पय मेइन प्रभु कि उसे तु-पोओर-कर
G3880 G1722 G2962 G2443 G0846 G4137

फिर अरखिप्पुस से कहना कि जो सेवा प्रभु में तुझे सौंपी गई है, उसे सावधानी के साथ पूरी करना।

18 Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ -- Παύλου. μνημονεύετέ
–हो अभिवअदन –के मेरे हअथ पौलोस यअद-रखो
G3588 G0783 G3588 G1699 G5495 G3972 G3421

μου τῶν δεσμῶν. ἡ χάρις μεθ’ ὑμῶν. <Ἀμήν>.
मेरे –को बनधोन –हो अनुग्रह के-सथ तुमहरे अमेन
G1473 G3588 G1199 G3588 G5485 G3326 G4771 G0281

मुझ पौलुस का अपने हाथ से लिखा हुआ नमस्कार। मेरी जंजीरों को स्मरण रखना; तुम पर अनुग्रह होता रहे। आमीन।

1 Thessalonians

Chapter 1

1 Παῦλος, καὶ Σιλουανὸς, καὶ Τιμόθεος, τῇ ἐκκλησίᾳ
पौलोस और सिलोउअनोस और तिमोथेओस –को कअलिइसियअ
G3972 G2532 G4610 G2532 G5095 G3588 G1577

Θεσσαλονικέων, ἐν Θεῷ Πατρὶ καὶ Κυρίῳ Ἰησοῦ
थेस्सलोनिकयोन–कि –मेइन परमेशवर पित और प्रभु येशु
G2331 G1722 G2316 G3962 G2532 G2962 G2424

Χριστῷ: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, <ἀπὸ θεοῦ πατρὸς
खरिस्तोस–मेइन अनुग्रह तुमहेइन और शअन्ति –से परमेशवर पित
G5547 G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962

ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ>.
हमअरे और प्रभु येशु खरिस्तोस
G1473 G2532 G2962 G2424 G5547

पौलुस और सिलवानुस और तीमुथियुस की ओर से थिस्सलुनीकियों की कलीसिया के नाम जो पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह में है। अनुग्रह और शान्ति तुम्हें मिलती रहे।

2 Εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ πάντοτε περὶ πάντων
धन्यवअद–देते-हैन –को परमेशवर सदअ –के-बअरे-मेइन सब
G2168 G3588 G2316 G3842 G4012 G3956

ὑμῶν, μνείαν ποιούμενοι ἐπὶ τῶν προσευχῶν ἡμῶν,
तुमहअरे स्मरन करते-हुए –पर –कि प्रअरथनओन हमअरि
G4771 G3417 G4160 G1909 G3588 G4335 G1473

हम अपनी प्रार्थनाओं में तुम्हें स्मरण करते और सदा तुम सब के विषय में परमेश्वर का धन्यवाद करते हैं,

3 ἀδιαλείπτως μνημονεύοντες ὑμῶν τοῦ ἔργου τῆς
लगअतअर यअद–करते-हुए तुमहअरे –के कअम –के
G0089 G3421 G4771 G3588 G2041 G3588

πίστεως, καὶ τοῦ κόπου τῆς ἀγάπης, καὶ τῆς
विशवअस और –के परिश्रम –के प्रेम और –कि
G4102 G2532 G3588 G2873 G3588 G0026 G2532 G3588

ὑπομονῆς τῆς ἐλπίδος τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ
धेएरज –कि अअश –के प्रभु हमअरे येशु
G5281 G3588 G1680 G3588 G2962 G1473 G2424

Χριστοῦ, ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ καὶ Πατρὸς ἡμῶν;
खरिस्तोस –के-सअमने –के परमेशवर और पित हमअरे
G5547 G1715 G3588 G2316 G2532 G3962 G1473

और अपने परमेश्वर और पिता के सामने तुम्हारे विश्वास के काम, और प्रेम का परिश्रम, और हमारे प्रभु यीशु मसीह में आशा की धीरता को लगातार स्मरण करते हैं।

4 εἰδότες, ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, τὴν
जअन्ते-हुए भैयो प्रिये –दवर –के परमेशवर –को
G1492 G0080 G0025 G5259 G3588 G2316 G3588

ἐκλογὴν ὑμῶν,
चुनअव तुमहअर
G1589 G4771

और हे भाइयों, परमेश्वर के प्रिय लोगों हम जानते हैं, कि तुम चुने हुए हो। (इफि. 1:4)

5 ὅτι τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς
कि –थे सुस्मअचअर हमअर नहिन अअय –मेइन
G3754 G3588 G2098 G1473 G3756 G1096 G1519

ὑμᾶς ἐν λόγῳ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐν δυνάμει
तुमहअरे-पअस –मेइन वचन केवल बलकि भि –मेइन शक्ति
G4771 G1722 G3056 G3440 G0235 G2532 G1722 G1411

καὶ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ, καὶ [ἐν] πληροφορίᾳ πολλῇ,
और –मेइन अअतम पवित्र और –मेइन पोओरनतअ बहुत
G2532 G1722 G4151 G0040 G2532 G1722 G4136 G4183

καθὼς οἴδατε οἷοι ἐγενήθημεν ἐν ὑμῖν δι’
जैसे जअन्ते-हो कैसे हुए–थे –मेइन तुमहअरे-बेएच –के-लिये
G2531 G1492 G3634 G1096 G1722 G4771 G1223

ὑμᾶς.
तुमहअरे
G4771

क्योंकि हमारा सुसमाचार तुम्हारे पास न केवल वचन मात्र ही में वरन् सामर्थ्य और पवित्र आत्मा, और बड़े निश्चय के साथ पहुँचा है; जैसा तुम जानते हो, कि हम तुम्हारे लिये तुम में कैसे बन गए थे।

6 καὶ ὑμεῖς, μιμηταὶ ἡμῶν ἐγενήθητε, καὶ τοῦ Κυρίου,
और तुम अनुकरतअ हमअरे हुए और –के प्रभु
G2532 G4771 G3402 G1473 G1096 G2532 G3588 G2962

δεξάμενοι τὸν λόγον ἐν θλίψει πολλῇ, μετὰ χαρᾶς
ग्रहन–करते-हुए –को वचन –मेइन क्लेश बहुत –के-सअथ अनन्द
G1209 G3588 G3056 G1722 G2347 G4183 G3326 G5479

Πνεύματος Ἁγίου,
अअतम पवित्र–के
G4151 G0040

और तुम बड़े क्लेश में पवित्र आत्मा के आनन्द के साथ वचन को मानकर हमारी और प्रभु के समान चाल चलने लगे।

7 ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπον πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν
तअकि होन तुम अअदरश सब –को विशवअस–करने-वअलोन
G5620 G1096 G4771 G5179 G3956 G3588 G4100

ἐν τῇ Μακεδονίᾳ, καὶ ἐν τῇ Ἀχαΐᾳ.
–मेइन –थे मकेदोनियअ और –मेइन –थे अखैअ
G1722 G3588 G3109 G2532 G1722 G3588 G0882

यहाँ तक कि मकिदुनिया और अखाया के सब विश्वासियों के लिये तुम आदर्श बने।

8	ἀφ’	ὑμῶν	γὰρ	ἐξήχηται	ὁ	λόγος	τοῦ
	–से	तुमहअरे	क्योनकि	गुनजअयमअन–हुअ	–थे	वचन	–क
	G0575	G4771	G1063	G1837	G3588	G3056	G3588

Κυρίου,	οὐ	μόνον	ἐν	τῇ	Μακεδονίᾳ,	καὶ	[ἐν
प्रभु	नहिन	केवल	–मेइन	–थे	मकेदोनियअ	और	–मेइन
G2962	G3756	G3440	G1722	G3588	G3109	G2532	G1722

τῇ]	Ἀχαΐᾳ,	ἀλλ’	ἐν	παντὶ	τόπῳ	ἡ	πίστις	ὑμῶν
–थे	अखैअ	बलकि	–मेइन	हर	जगह	–थे	विशवअस	तुमहअर
G3588	G0882	G0235	G1722	G3956	G5117	G3588	G4102	G4771

ἡ	πρὸς	τὸν	Θεὸν	ἐξελήλυθεν,	ὥστε	μὴ	χρείαν
–थे	–कि-ओर	–के	परमेशवर	पहुनच–गय	तअकि	न	ज़रोओरत
G3588	G4314	G3588	G2316	G1831	G5620	G3361	G5532

ἔχειν	ἡμᾶς	λαλεῖν	τι.
हो	हुमेइन	बोलने	कुछ
G2192	G1473	G2980	G5100

क्योंकि तुम्हारे यहाँ से न केवल मकिदुनिया और अखाया में प्रभु का वचन सुनाया गया, पर तुम्हारे विश्वास की जो परमेश्वर पर है, हर जगह ऐसी चर्चा फैल गई है, कि हमें कहने की आवश्यकता ही नहीं।

9	αὐτοὶ	γὰρ	περὶ	ἡμῶν	ἀπαγγέλλουσιν	ὁποίαν
	वे-खुद	क्योनकि	–के-बअरे-मेइन	हमअरे	बतअते-हैन	कैस
	G0846	G1063	G4012	G1473	G0518	G3697

εἴσοδον	ἔσχομεν	πρὸς	ὑμᾶς,	καὶ	πῶς	ἐπεστρέψατε
प्रवेश	पअय	–कि-ओर	तुमहअरे	और	कैसे	फिरे
G1529	G2192	G4314	G4771	G2532	G4459	G1994

πρὸς	τὸν	Θεὸν	ἀπὸ	τῶν	εἰδώλων,	δουλεύειν	Θεῷ
–कि-ओर	–के	परमेशवर	–से	–कि	मोओरतियोन	सेव–करने	परमेशवर
G4314	G3588	G2316	G0575	G3588	G1497	G1398	G2316

ζῶντι,	καὶ	ἀληθινῷ,
जेएवित	और	सचचे
G2198	G2532	G0228

क्योंकि वे आप ही हमारे विषय में बताते हैं कि तुम्हारे पास हमारा आना कैसा हुआ; और तुम क्यों मूरतों से परमेश्वर की ओर फिरें ताकि जीविते और सच्चे परमेश्वर की सेवा करो।

10 καὶ ἀναμένειν τὸν Υἱὸν αὐτοῦ ἐκ τῶν οὐρανῶν,
और प्रतिकशअ–करने –के पुत्र उनके –से –के अअकअशोन
G2532 G0362 G3588 G5207 G0846 G1537 G3588 G3772

ὃν ἤγειρεν ἐκ τῶν νεκρῶν, Ἰησοῦν, τὸν ῥυόμενον
जिसे उथअय –से –के म्रितोन येशु –को बचने-वअले
G3739 G1453 G1537 G3588 G3498 G2424 G3588 G4506

ἡμᾶς ἐκ τῆς ὀργῆς τῆς ἐρχομένης.
हुमेइन –से –के क्रोध –के अअने-वअले
G1473 G1537 G3588 G3709 G3588 G2064

और उसके पुत्र के स्वर्ग पर से आने की प्रतीक्षा करते रहो जिसे उसने मरे हुओं में से जिलाया, अर्थात् यीशु को, जो हमें आनेवाले प्रकोप से बचाता है।

Chapter 2

1 Αὐτοὶ γὰρ οἴδατε, ἀδελφοί, τὴν εἴσοδον ἡμῶν τὴν
तुम-खुद क्योनकि जअन्ते-हो भैयो –को प्रवेश हमअर –को
G0846 G1063 G1492 G0080 G3588 G1529 G1473 G3588

πρὸς ὑμᾶς, ὅτι οὐ κενὴ γέγονεν;
–कि-ओर तुमहअरे कि नहिन व्यरथ हुअ
G4314 G4771 G3754 G3756 G2756 G1096

हे भाइयों, तुम आप ही जानते हो कि हमारा तुम्हारे पास आना व्यर्थ न हुआ।

2 ἀλλὰ προπαθόντες καὶ ὑβρισθέντες, καθὼς οἴδατε, ἐν
बलकि पेहले–दुख-उथ-कर और अपमअन–सह-कर जैसे जअन्ते-हो –मेइन
G0235 G4310 G2532 G5195 G2531 G1492 G1722

Φιλίπποις, ἐπαρρησιασάμεθα ἐν τῷ Θεῷ ἡμῶν,
फिलिप्पोइ सअहस–किय –मेइन –के परमेशवर हमअरे
G5375 G3955 G1722 G3588 G2316 G1473

λαλῆσαι πρὸς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἐν
बोलने –कि-ओर तुमहअरे –को सुस्मअचअर –क परमेशवर –मेइन
G2980 G4314 G4771 G3588 G2098 G3588 G2316 G1722

πολλῷ ἀγῶνι.
बहुत सनघरश
G4183 G0073

वरन् तुम आप ही जानते हो, कि पहले फिलिप्पी में दुःख उठाने और उपद्रव सहने पर भी हमारे परमेश्वर ने हमें ऐसा साहस दिया, कि हम परमेश्वर का सुसमाचार भारी विरोधों के होते हुए भी तुम्हें सुनाएँ।

3	ἡ	γὰρ	παράκλησις	ἡμῶν	οὐκ	ἐκ	πλάνης,	οὐδὲ
	–थे	क्योनकि	प्रोतसअहन	हमअर	नहिन	–से	भरम	न
	G3588	G1063	G3874	G1473	G3756	G1537	G4106	G3761

ἐξ	ἀκαθαρσίας,	οὐδὲ	ἐν	δόλῳ;
–से	अशुदधत	न	–मेइन	छल
G1537	G0167	G3761	G1722	G1388

क्योंकि हमारा उपदेश न भ्रम से है और न अशुद्धता से, और न छल के साथ है।

4	ἀλλὰ	καθὼς	δεδοκιμάσμεθα	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,
	बलकि	जैसे	परअखे–गये-हैन	–दवर	–के	परमेशवर
	G0235	G2531	G1381	G5259	G3588	G2316

πιστευθῆναι	τὸ	εὐαγγέλιον,	οὕτως	λαλοῦμεν;	οὐχ	ὡς	
सौनप–जअन	–को	सुस्मअचअर	वैसे	बोलते-हैन	नहिन	जैसे	
G4100	G3588	G2098	G3779	G2980	G3756	G5613	

ἀνθρώποις	ἀρέσκοντες,	ἀλλὰ	Θεῷ,	τῷ	δοκιμάζοντι
मनुश्योन–को	प्रसन्न–करते-हुए	बलकि	परमेशवर–को	–को	परअखने-वअले
G0444	G0700	G0235	G2316	G3588	G1381

τὰς	καρδίας	ἡμῶν.
–को	ह्रिदयोन	हमअरे
G3588	G2588	G1473

पर जैसा परमेश्वर ने हमें योग्य ठहराकर सुसमाचार सौंपा, हम वैसा ही वर्णन करते हैं; और इसमें मनुष्यों को नहीं, परन्तु परमेश्वर को, जो हमारे मनों को जाँचता है, प्रसन्न करते हैं। (तीतु. 1:3, इफि. 6:6)

5	οὔτε	γάρ	ποτε	ἐν	λόγῳ	κολακείας	ἐγενήθημεν,
	न	क्योनकि	कभि	–मेइन	वचन	चअप्लुसि–के	अअये
	G3777	G1063	G4218	G1722	G3056	G2850	G1096

καθὼς	οἴδατε,	οὔτε	ἐν	προφάσει	πλεονεξίας --	Θεὸς
जैसे	जअन्ते-हो	न	–मेइन	बहअन	लोभ–क	परमेशवर
G2531	G1492	G3777	G1722	G4392	G4124	G2316

μάρτυς;
गवअह
G3144

क्योंकि तुम जानते हो, कि हम न तो कभी चापलूसी की बातें किया करते थे, और न लोभ के लिये बहाना करते थे, परमेश्वर गवाह है।

6 οὔτε न G3777 ζητοῦντες चहते-हुए G2212 ἐξ –से G1537 ἀνθρώπων मनुश्योन G0444 δόξαν, महिम G1391 οὔτε न G3777 ἀφ’ –से G0575 ὑμῶν, तुमहअरे G4771

οὔτε न G3777 ἀπ’ –से G0575 ἄλλων, दुस्रोन G0243 δυνάμενοι समरथ–होते-हुए G1410 ἐν –मेइन G1722 βάρει भअर G0922 εἶναι, होन G1510 ὡς जैसे G5613

Χριστοῦ खरिस्तोस–के G5547 ἀπόστολοι. प्रेरित G0652

और यद्यपि हम मसीह के प्रेरित होने के कारण तुम पर बोझ डाल सकते थे, फिर भी हम मनुष्यों से आदर नहीं चाहते थे, और न तुम से, न और किसी से।

7 ἀλλὰ बलकि G0235 ἐγενήθημεν हुए G1096 ἤπιοι कोमल G3516 ἐν –मेइन G1722 μέσῳ बेएच G3319 ὑμῶν, तुमहअरे G4771 ὡς जैसे G5613 ἐὰν यदि G1437

τροφὸς धऐ G5162 θάλπῃ पअलति-है G2282 τὰ –को G3588 ἑαυτῆς अपने G1438 τέκνα. बचचोन G5043

परन्तु जिस तरह माता अपने बालकों का पालन-पोषण करती है, वैसे ही हमने भी तुम्हारे बीच में रहकर कोमलता दिखाई है।

8 οὕτως ऐसे G3779 ὁμειρόμενοι लअलअयित–होते-हुए G2442 ὑμῶν, तुमहअरे-लिये G4771 εὐδοκοῦμεν प्रसन्न-हैन G2106 μεταδοῦναι बअन्तने G3330

ὑμῖν, तुमहेइन G4771 οὐ नहिन G3756 μόνον केवल G3440 τὸ –को G3588 εὐαγγέλιον सुस्मअचअर G2098 τοῦ –क G3588 Θεοῦ, परमेशवर G2316 ἀλλὰ बलकि G0235

καὶ भि G2532 τὰς –को G3588 ἑαυτῶν अपने G1438 ψυχάς, प्रअनोन G5590 διότι क्योनकि G1360 ἀγαπητοὶ प्रिये G0027 ἡμῖν हुमेइन G1473

ἐγενήθητε. हुए–थे G1096

और वैसे ही हम तुम्हारी लालसा करते हुए, न केवल परमेश्वर का सुसमाचार, पर अपना-अपना प्राण भी तुम्हें देने को तैयार थे, इसलिए कि तुम हमारे प्यारे हो गए थे।

9	μνημονεύετε	γάρ,	ἀδελφοί,	τὸν	κόπον	ἡμῶν	καὶ	
	यअद–करो	क्योनकि	भैयो	–को	परिश्रम	हमअरे	और	
	G3421	G1063	G0080	G3588	G2873	G1473	G2532	

τὸν	μόχθον:	νυκτὸς	καὶ	ἡμέρας	ἐργαζόμενοι,	πρὸς	
–को	कशत	रअत	और	दिन	कअम–करते-हुए	–के-लिये	
G3588	G3449	G3571	G2532	G2250	G2038	G4314	

τὸ	μὴ	ἐπιβαρῆσαί	τινα	ὑμῶν,	ἐκηρύξαμεν	εἰς	
–के	न	भअर–दअलन	किसि	तुमहअरे	प्रचअर–किय	–मेइन	
G3588	G3361	G1912	G5100	G4771	G2784	G1519	

ὑμᾶς	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦ	Θεοῦ.
तुमहअरे-बेएच	–को	सुस्मअचअर	–क	परमेशवर
G4771	G3588	G2098	G3588	G2316

क्योंकि, हे भाइयों, तुम हमारे परिश्रम और कष्ट को स्मरण रखते हो, कि हमने इसलिए रात दिन काम धन्धा करते हुए तुम में परमेश्वर का सुसमाचार प्रचार किया, कि तुम में से किसी पर भार न हों।

10	ὑμεῖς	μάρτυρες,	καὶ	ὁ	Θεός,	ὡς	ὁσίως,	καὶ
	तुम	गवअह	और	–थे	परमेशवर	कैसे	पवित्र	और
	G4771	G3144	G2532	G3588	G2316	G5613	G3743	G2532

δικαίως,	καὶ	ἀμέμπτως,	ὑμῖν,	τοῖς	πιστεύουσιν,	
धरमिक	और	निरदोश	तुमहअरे-लिये	–को	विशवअस–करने-वअलोन	
G1346	G2532	G0274	G4771	G3588	G4100	

ἐγενήθημεν;
रहे
G1096

तुम आप ही गवाह हो, और परमेश्वर भी गवाह है, कि तुम विश्वासियों के बीच में हमारा व्यवहार कैसा पवित्र और धार्मिक और निर्दोष रहा।

11	καθάπερ	οἴδατε	ὡς	ἕνα	ἕκαστον	ὑμῶν,	ὡς	πατὴρ
	जैसे	जअन्ते-हो	कैसे	एक	एक	तुमहअर	जैसे	पित
	G2509	G1492	G5613	G1520	G1538	G4771	G5613	G3962

τέκνα	ἑαυτοῦ,
बचचोन	अपने
G5043	G1438

जैसे तुम जानते हो, कि जैसा पिता अपने बालकों के साथ बर्ताव करता है, वैसे ही हम भी तुम में से हर एक को उपदेश देते और प्रोत्साहित करते और समझाते थे।

12	παρακαλοῦντες	ὑμᾶς,	καὶ	παραμυθούμενοι,	καὶ		
	प्रोतसअहित–करते-हुए	तुमहेइन	और	सअन्त्वन–देते-हुए	और		
	G3870	G4771	G2532	G3888	G2532		
	μαρτυρόμενοι,	εἰς	τὸ	περιπατεῖν	ὑμᾶς	ἀξίως	τοῦ
	गवअहि–देते-हुए	–मेइन	–के	चलन	तुमहअर	योग्य	–के
	G3143	G1519	G3588	G4043	G4771	G0516	G3588
	Θεοῦ,	τοῦ	καλοῦντος	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	ἑαυτοῦ	βασιλείαν
	परमेशवर	–के	बुलअने-वअले	तुमहेइन	–मेइन	–के	अपने	रअजय
	G2316	G3588	G2564	G4771	G1519	G3588	G1438	G0932
	καὶ	δόξαν.						
	और	महिम						
	G2532	G1391						

कि तुम्हारा चाल-चलन परमेश्वर के योग्य हो, जो तुम्हें अपने राज्य और महिमा में बुलाता है।

13	Καὶ	διὰ	τοῦτο	καὶ,	ἡμεῖς	εὐχαριστοῦμεν	τῷ	
	और	–के-लिये	इस	भि	हुम	धन्यवअद–देते-हैन	–को	
	G2532	G1223	G3778	G2532	G1473	G2168	G3588	
	Θεῷ	ἀδιαλείπτως,	ὅτι,	παραλαβόντες	λόγον	ἀκοῆς	παρ’
	परमेशवर	लगअतअर	कि	ग्रहन–कर-के	वचन	सुन्ने–क	–से
	G2316	G0089	G3754	G3880	G3056	G0189	G3844
	ἡμῶν	τοῦ	Θεοῦ,	ἐδέξασθε	οὐ	λόγον	ἀνθρώπων,
	हमअरे	–क	परमेशवर	सविइकअर–किय	नहिन	वचन	मनुश्योन–क
	G1473	G3588	G2316	G1209	G3756	G3056	G0444
	ἀλλὰ	καθὼς	ἀληθῶς	ἐστὶν,	λόγον	Θεοῦ,	ὃς	καὶ
	बलकि	जैसे	सचचि	है	वचन	परमेशवर–क	जो	भि
	G0235	G2531	G0230	G1510	G3056	G2316	G3739	G2532
	ἐνεργεῖται	ἐν	ὑμῖν	τοῖς	πιστεύουσιν.			
	कअरयशेएल–है	–मेइन	तुमहअरे-बेएच	–को	विशवअस–करने-वअलोन			
	G1754	G1722	G4771	G3588	G4100			

इसलिए हम भी परमेश्वर का धन्यवाद निरन्तर करते हैं; कि जब हमारे द्वारा परमेश्वर के सुसमाचार का वचन तुम्हारे पास पहुँचा, तो तुम ने उसे मनुष्यों का नहीं, परन्तु परमेश्वर का वचन समझकर (और सचमुच यह ऐसा ही है) ग्रहण किया और वह तुम में जो विश्वास रखते हो, कार्य करता है।

14 ὑμεῖς γὰρ, μιμηταὶ ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν
तुम क्योनकि अनुकरतअ हुए भैयो –कि
G4771 G1063 G3402 G1096 G0080 G3588

ἐκκλησιῶν τοῦ Θεοῦ, τῶν οὐσῶν ἐν τῇ
कअलिइसियअओन –के परमेशवर –कि जो-हैन –मेइन –थे
G1577 G3588 G2316 G3588 G1510 G1722 G3588

Ἰουδαίᾳ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. ὅτι τὰ αὐτὰ ἐπάθετε,
यहोओदियअ –मेइन खरिस्तोस येशु कि –को वहि सहे
G2449 G1722 G5547 G2424 G3754 G3588 G0846 G3958

καὶ ὑμεῖς ὑπὸ τῶν ἰδίων συμφυλετῶν, καθὼς καὶ
भि तुमने –से –के अपने देस-भऐयोन जैसे भि
G2532 G4771 G5259 G3588 G2398 G4853 G2531 G2532

αὐτοὶ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων,
उनहोन्ने –से –के यहोओदियोन
G0846 G5259 G3588 G2453

इसलिए कि तुम, हे भाइयों, परमेश्वर की उन कलीसियाओं के समान चाल चलने लगे, जो यहूदिया में मसीह यीशु में हैं, क्योंकि तुम ने भी अपने लोगों से वैसा ही दुःख पाया, जैसा उन्होंने यहूदियों से पाया था।

15 τῶν καὶ τὸν Κύριον ἀποκτεινάντων, Ἰησοῦν, καὶ
–ने भि –को प्रभु मअरने-वअलोन येशु और
G3588 G2532 G3588 G2962 G0615 G2424 G2532

τοὺς προφήτας; καὶ ἡμᾶς ἐκδιωξάντων; καὶ Θεῷ
–को नबेएयोन और हुमेइन सतने-वअलोन और परमेशवर–को
G3588 G4396 G2532 G1473 G1559 G2532 G2316

μὴ ἀρεσκόντων; καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις ἐναντίων,
नहिन प्रसन्न–करते और सब मनुश्योन–के विरोधि
G3361 G0700 G2532 G3956 G0444 G1727

जिन्होंने प्रभु यीशु को और भविष्यद्वक्ताओं को भी मार डाला और हमको सताया, और परमेश्वर उनसे प्रसन्न नहीं; और वे सब मनुष्यों का विरोध करते हैं।

16 κωλυόντων ἡμᾶς τοῖς ἔθνεσιν λαλῆσαι, ἵνα σωθῶσιν,
रोकने-वअले हुमेइन –को जतियोन बोलने तअकि बच–जअयेइन
G2967 G1473 G3588 G1484 G2980 G2443 G4982

εἰς τὸ ἀναπληρῶσαι αὐτῶν τὰς ἁμαρτίας πάντοτε. ἔφθασεν δὲ
–मेइन –के पोओर–करन उनके –को पअपोन सदअ अअ–गय तो
G1519 G3588 G0378 G0846 G3588 G0266 G3842 G5348 G1161

ἐπ’ αὐτοὺς ἡ ὀργὴ εἰς τέλος.
–पर उन –थे क्रोध –मेइन अन्त
G1909 G0846 G3588 G3709 G1519 G5056

और वे अन्यजातियों से उनके उद्धार के लिये बातें करने से हमें रोकते हैं, कि सदा अपने पापों का घड़ा भरते रहें; पर उन पर भयानक प्रकोप आ पहुँचा है।

17 Ἡμεῖς δέ, ἀδελφοί, ἀπορφανισθέντες ἀφ’ ὑμῶν, πρὸς
हुम पर भैयो अलग–हो-कर –से तुमहअरे –के-लिये
G1473 G1161 G0080 G0642 G0575 G4771 G4314

καιρὸν ὥρας, προσώπῳ, οὐ καρδίᾳ, περισσοτέρως
समय घदि–क चेह्न नहिन ह्रिदय और-अधिक
G2540 G5610 G4383 G3756 G2588 G4057

ἐσπουδάσαμεν, τὸ πρόσωπον ὑμῶν ἰδεῖν ἐν πολλῇ
उतसुक–थे –को मुखद तुमहअर देखन –मेइन बहुत
G4704 G3588 G4383 G4771 G3708 G1722 G4183

ἐπιθυμίᾳ.
इछ
G1939

हे भाइयों, जब हम थोड़ी देर के लिये मन में नहीं वरन् प्रगट में तुम से अलग हो गए थे, तो हमने बड़ी लालसा के साथ तुम्हारा मुँह देखने के लिये और भी अधिक यत्न किया।

18 διότι ἠθελήσαμεν ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἐγὼ μὲν
इस्लिये चअह अअन –कि-ओर तुमहअरे मेइन तो
G1360 G2309 G2064 G4314 G4771 G1473 G3303

Παῦλος; καὶ ἅπαξ καὶ δίς, καὶ ἐνέκοψεν ἡμᾶς
पौलोस और एक-बअर और दो-बअर और रोक हुमेइन
G3972 G2532 G0530 G2532 G1364 G2532 G1465 G1473

ὁ Σατανᾶς.
–ने शैतअन
G3588 G4567

इसलिए हमने (अर्थात् मुझ पौलुस ने) एक बार नहीं, वरन् दो बार तुम्हारे पास आना चाहा, परन्तु शैतान हमें रोके रहा।

19	τίς	γὰρ	ἡμῶν	ἐλπὶς,	ἢ	χαρὰ,	ἢ	στέφανος
	क्य	क्योनकि	हमअरि	अअश	य	अनन्द	य	मुकुत
	G5101	G1063	G1473	G1680	G2228	G5479	G2228	G4735

καυχήσεως?	ἢ	οὐχὶ	καὶ	ὑμεῖς,	ἔμπροσθεν	τοῦ	
गरव–क	य	नहिन	भि	तुम	–के-सअमने	–के	
G2746	G2228	G3780	G2532	G4771	G1715	G3588	

Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ,	ἐν	τῇ	αὐτοῦ	παρουσίᾳ?
प्रभु	हमअरे	येशु	–मेइन	–के	उनके	अअगमन
G2962	G1473	G2424	G1722	G3588	G0846	G3952

हमारी आशा, या आनन्द या बड़ाई का मुकुट क्या है? क्या हमारे प्रभु यीशु मसीह के सम्मुख उसके आने के समय, क्या वह तुम नहीं हो?

20	ὑμεῖς	γάρ	ἐστε	ἡ	δόξα	ἡμῶν,	καὶ	ἡ	χαρά.
	तुम	क्योनकि	हो	–थे	महिम	हमअरि	और	–थे	अनन्द
	G4771	G1063	G1510	G3588	G1391	G1473	G2532	G3588	G5479

हमारी बड़ाई और आनन्द तुम ही हो।

Chapter 3

1	Διὸ	μηκέτι	στέγοντες,	εὐδοκήσαμεν	καταλειφθῆναι	ἐν
	इस्लिये	और–नहिन	सह–सक्ते-हुए	पसन्द–किय	छोद–जअन	–मेइन
	G1352	G3371	G4722	G2106	G2641	G1722

Ἀθήναις	μόνοι,
अथिनै	अकेले
G0116	G3441

इसलिए जब हम से और न रहा गया, तो हमने यह ठहराया कि एथेंस में अकेले रह जाएँ।

2 καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον τὸν, ἀδελφὸν ἡμῶν, καὶ
और भेज तिमोथेओस –को भै हमअरे और
G2532 G3992 G5095 G3588 G0080 G1473 G2532

συνεργὸν τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ,
सहकरमेए –के परमेशवर –मेइन –के सुस्मअचअर –क खरिस्तोस
G4904 G3588 G2316 G1722 G3588 G2098 G3588 G5547

εἰς τὸ στηρίξαι ὑμᾶς, καὶ παρακαλέσαι, ὑπὲρ τῆς
–मेइन –के द्रिध–करन तुमहेइन और प्रोतसअहित–करन –के-लिये –के
G1519 G3588 G4741 G4771 G2532 G3870 G5228 G3588

πίστεως ὑμῶν,
विशवअस तुमहअरे
G4102 G4771

और हमने तीमुथियुस को जो मसीह के सुसमाचार में हमारा भाई, और परमेश्वर का सेवक है, इसलिए भेजा, कि वह तुम्हें स्थिर करे; और तुम्हारे विश्वास के विषय में तुम्हें समझाए।

3 τὸ μηδένα σαίνεσθαι ἐν ταῖς θλίψεσιν ταύταις.
–के किसि–को-नहिन दगमगअन –मेइन –कि कलेएशोन इन
G3588 G3367 G4525 G1722 G3588 G2347 G3778

αὐτοὶ γὰρ οἴδατε ὅτι εἰς τοῦτο κείμεθα.
तुम-खुद क्योनकि जअन्ते-हो कि –के-लिये इस नियुक्त-हैन
G0846 G1063 G1492 G3754 G1519 G3778 G2749

कि कोई इन क्लेशों के कारण डगमगा न जाए; क्योंकि तुम आप जानते हो, कि हम इन ही के लिये ठहराए गए हैं।

4 καὶ γὰρ, ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἦμεν, προελέγομεν ὑμῖν
और क्योनकि जब –के-पअस तुमहअरे थे पेहले–केह-रहे-थे तुमहेइन
G2532 G1063 G3753 G4314 G4771 G1510 G4302 G4771

ὅτι μέλλομεν θλίβεσθαι, καθὼς καὶ ἐγένετο, καὶ
कि होने-वअले-हैन सनकत–मेइन-पदन जैसे भि हुअ और
G3754 G3195 G2346 G2531 G2532 G1096 G2532

οἴδατε.
जअन्ते-हो
G1492

क्योंकि पहले भी, जब हम तुम्हारे यहाँ थे, तो तुम से कहा करते थे, कि हमें क्लेश उठाने पड़ेंगे, और ऐसा ही हुआ है, और तुम जानते भी हो।

5 διὰ
–के-लिये
G1223
τοῦτο
इस
G3778
κἀγὼ,
मेइन-भि
G2504
μηκέτι
और–नहिन
G3371
στέγων,
सह–सक्ते-हुए
G4722
ἔπεμψα
भेज
G3992
εἰς
–मेइन
G1519
τὸ
–के
G3588
γνῶναι
जअन्न
G1097
τὴν
–को
G3588
πίστιν
विशवअस
G4102
ὑμῶν;
तुमहअर
G4771
μή
कहिइन
G3361
πως
तो-नहिन
G4459
ἐπείρασεν
परेएकश–लि
G3985
ὑμᾶς
तुमहअरि
G4771
ὁ
–ने
G3588
πειράζων,
परेएकशक
G3985
καὶ
और
G2532
εἰς
–मेइन
G1519
κενὸν
व्यरथ
G2756
γένηται
हो–जअये
G1096
ὁ
–थे
G3588
κόπος
परिश्रम
G2873
ἡμῶν.
हमअर
G1473

इस कारण जब मुझसे और न रहा गया, तो तुम्हारे विश्वास का हाल जानने के लिये भेजा, कि कहीं ऐसा न हो, कि परीक्षा करनेवाले ने तुम्हारी परीक्षा की हो, और हमारा परिश्रम व्यर्थ हो गया हो।

6 Ἄρτι
अभि
G0737
δὲ,
पर
G1161
ἐλθόντος
अअ-कर
G2064
Τιμοθέου
तिमोथेओस
G5095
πρὸς
–के-पअस
G4314
ἡμᾶς
हमअरे
G1473
ἀφ’
–से
G0575
ὑμῶν,
तुमहअरे
G4771
καὶ
और
G2532
εὐαγγελισαμένου
शुभ-समअचअर–दे-कर
G2097
ἡμῖν
हुमेइन
G1473
τὴν
–क
G3588
πίστιν
विशवअस
G4102
καὶ
और
G2532
τὴν
–क
G3588
ἀγάπην
प्रेम
G0026
ὑμῶν,
तुमहअर
G4771
καὶ
और
G2532
ὅτι
कि
G3754
ἔχετε
रखते-हो
G2192
μνείαν
समरन
G3417
ἡμῶν
हमअर
G1473
ἀγαθὴν
अचछ
G0018
πάντοτε,
सदअ
G3842
ἐπιποθοῦντες
लअलअयित–होते-हुए
G1971
ἡμᾶς
हुमेइन
G1473
ἰδεῖν,
देखन
G3708
καθάπερ
जैसे
G2509
καὶ
भि
G2532
ἡμεῖς
हुम
G1473
ὑμᾶς.
तुमहेइन
G4771

पर अभी तीमुथियुस ने जो तुम्हारे पास से हमारे यहाँ आकर तुम्हारे विश्वास और प्रेम का समाचार सुनाया और इस बात को भी सुनाया, कि तुम सदा प्रेम के साथ हमें स्मरण करते हो, और हमारे देखने की लालसा रखते हो, जैसा हम भी तुम्हें देखने की।

7 διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν, ἀδελφοί, ἐφ’ ὑμῖν,
–के-लिये इस धधअसे–मिले भैयो –मेइन तुमहअरे-दवअर
G1223 G3778 G3870 G0080 G1909 G4771

ἐπὶ πάσῃ τῇ ἀνάγκῃ καὶ θλίψει ἡμῶν, διὰ τῆς
–पर सअरि –कि ज़रुउरत और क्लेश हमअरे –के-दवअर –के
G1909 G3956 G3588 G0318 G2532 G2347 G1473 G1223 G3588

ὑμῶν πίστεως.
तुमहअरे विशवअस
G4771 G4102

इसलिए हे भाइयों, हमने अपनी सारी सकेती और क्लेश में तुम्हारे विश्वास से तुम्हारे विषय में शान्ति पाई।

8 ὅτι νῦν ζῶμεν, ἐὰν ὑμεῖς στήκετε ἐν Κυρίῳ.
कि अब जेएते-हैन यदि तुम खदे–हो –मेइन प्रभु
G3754 G3568 G2198 G1437 G4771 G4739 G1722 G2962

क्योंकि अब यदि तुम प्रभु में स्थिर रहो तो हम जीवित हैं।

9 τίνα γὰρ εὐχαριστίαν δυνάμεθα τῷ Θεῷ
क्य क्योनकि धन्यवअद सक्ते-हैन –को परमेशवर
G5101 G1063 G2169 G1410 G3588 G2316

ἀνταποδοῦναι περὶ ὑμῶν, ἐπὶ πάσῃ τῇ χαρᾷ
लौत–सक्ते-हैन –के-बअरे-मेइन तुमहअरे –पर सअरे –के अनन्द
G0467 G4012 G4771 G1909 G3956 G3588 G5479

ᾗ χαίρομεν δι’ ὑμᾶς, ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ
जिस अनन्द–करते-हैन –के-दवअर तुमहअरे –के-सअमने –के परमेशवर
G3739 G5463 G1223 G4771 G1715 G3588 G2316

ἡμῶν.
हमअरे
G1473

और जैसा आनन्द हमें तुम्हारे कारण अपने परमेश्वर के सामने है, उसके बदले तुम्हारे विषय में हम किस रीति से परमेश्वर का धन्यवाद करें?

10 νυκτὸς καὶ ἡμέρας, ὑπερεκπερισσοῦ δεόμενοι εἰς
रअत और दिन अत्यन्त प्रथन–करते-हुए –मेइन
G3571 G2532 G2250 G5228 G1189 G1519

τὸ ἰδεῖν ὑμῶν τὸ πρόσωπον, καὶ καταρτίσαι τὰ
–के देखन तुमहअर –को मुखद और पोओरअ–करन –को
G3588 G3708 G4771 G3588 G4383 G2532 G2675 G3588

ὑστερήματα τῆς πίστεως ὑμῶν?
कमियोन –के विशवअस तुमहअरे
G5303 G3588 G4102 G4771

हम रात दिन बहुत ही प्रार्थना करते रहते हैं, कि तुम्हारा मुँह देखें, और तुम्हारे विश्वास की घटी पूरी करें।

11 Αὐτὸς δὲ ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ ἡμῶν, καὶ ὁ
सवयम पर –थे परमेशवर और पित हमअरे और –थे
G0846 G1161 G3588 G2316 G2532 G3962 G1473 G2532 G3588

Κύριος ἡμῶν, Ἰησοῦς, κατευθύναι τὴν ὁδὸν ἡμῶν πρὸς
प्रभु हमअरे येशु सेएध–करेइन –को मअरग हमअर –कि-ओर
G2962 G1473 G2424 G2720 G3588 G3598 G1473 G4314

ὑμᾶς.
तुमहअरे
G4771

अब हमारा परमेश्वर और पिता आप ही और हमारा प्रभु यीशु, तुम्हारे यहाँ आने के लिये हमारी अगुआई करे।

12 ὑμᾶς δὲ, ὁ Κύριος πλεονάσαι, καὶ περισσεύσαι,
तुमहेइन पर –थे प्रभु बधअयेइन और भर–देइन
G4771 G1161 G3588 G2962 G4121 G2532 G4052

τῇ ἀγάπῃ εἰς ἀλλήλους, καὶ εἰς πάντας, καθάπερ
–मेइन प्रेम –मेइन एक-दोओस्रे और –मेइन सब जैसे
G3588 G0026 G1519 G0240 G2532 G1519 G3956 G2509

καὶ ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς,
भि हुम –मेइन तुमहअरे-प्रति
G2532 G1473 G1519 G4771

और प्रभु ऐसा करे, कि जैसा हम तुम से प्रेम रखते हैं; वैसा ही तुम्हारा प्रेम भी आपस में, और सब मनुष्यों के साथ बढ़े, और उन्नति करता जाए,

13 εἰς, τὸ στηρίξαι ὑμῶν τὰς καρδίας, ἀμέμπτους
–मेइन –के द्रिध–करन तुमहअरे –को ह्रिदयोन निरदोश
G1519 G3588 G4741 G4771 G3588 G2588 G0273

ἐν ἁγιωσύνῃ ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ καὶ πατρὸς
–मेइन पवित्रतअ –के-सअमने –के परमेशवर और पित
G1722 G0042 G1715 G3588 G2316 G2532 G3962

ἡμῶν, ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ,
हमअरे –मेइन –के अअगमन –के प्रभु हमअरे येशु
G1473 G1722 G3588 G3952 G3588 G2962 G1473 G2424

μετὰ πάντων τῶν ἁγίων αὐτοῦ. [ἀμήν].
–के-सअथ सब –के पवित्र–लोगोन उनके अअमेएन
G3326 G3956 G3588 G0040 G0846 G0281

ताकि वह तुम्हारे मनों को ऐसा स्थिर करे, कि जब हमारा प्रभु यीशु अपने सब पवित्र लोगों के साथ आए, तो वे हमारे परमेश्वर और पिता के सामने पवित्रता में निर्दोष ठहरें। (कुलु. 1:22, इफि. 5:27)

Chapter 4

1 Λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς καὶ
और तो भैयो निवेदन–करते-हैन तुमसे और
G3063 G3767 G0080 G2065 G4771 G2532

παρακαλοῦμεν ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, ἵνα, καθὼς παρελάβετε
प्रोतसअहित–करते-हैन –मेइन प्रभु येशु कि जैसे पअय
G3870 G1722 G2962 G2424 G2443 G2531 G3880

παρ’ ἡμῶν, τὸ πῶς δεῖ ὑμᾶς περιπατεῖν καὶ
–से हमअरे –को कैसे चअहिये तुमहेइन चलन और
G3844 G1473 G3588 G4459 G1163 G4771 G4043 G2532

ἀρέσκειν Θεῷ, καθὼς καὶ περιπατεῖτε, ἵνα
प्रसन्न–करन परमेशवर–को जैसे भि चल-रहे-हो कि
G0700 G2316 G2531 G2532 G4043 G2443

περισσεύητε μᾶλλον.
और–अधिक-बधो और
G4052 G3123

इसलिए हे भाइयों, हम तुम से विनती करते हैं, और तुम्हें प्रभु यीशु में समझाते हैं, कि जैसे तुम ने हम से योग्य चाल चलना, और परमेश्वर को प्रसन्न करना सीखा है, और जैसा तुम चलते भी हो, वैसे ही और भी बढ़ते जाओ।

2	οἴδατε	γὰρ	τίνας	παραγγελίας	ἐδώκαμεν	ὑμῖν,	διὰ	
	जअन्ते-हो	क्योनकि	कौनसि	अअग्यअएइन	दिये	तुमहेइन	–के-दवअर	
	G1492	G1063	G5101	G3852	G1325	G4771	G1223	
	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ.					
	–के	प्रभु	येशु					
	G3588	G2962	G2424					

क्योंकि तुम जानते हो, कि हमने प्रभु यीशु की ओर से तुम्हें कौन-कौन से निर्देश पहुँचाए।

3	Τοῦτο	γάρ	ἐστιν	θέλημα	τοῦ	Θεοῦ,	ὁ	ἁγιασμὸς
	यह	क्योनकि	है	इछ	–कि	परमेशवर	–थे	पवित्रतअ
	G3778	G1063	G1510	G2307	G3588	G2316	G3588	G0038
	ὑμῶν:	ἀπέχεσθαι	ὑμᾶς	ἀπὸ	τῆς	πορνείας;		
	तुमहअरि	दोओर–रेहन	तुमहेइन	–से	–कि	व्यभिचअर		
	G4771	G0568	G4771	G0575	G3588	G4202		

क्योंकि परमेश्वर की इच्छा यह है, कि तुम पवित्र बनो अर्थात् व्यभिचार से बचे रहो,

4	εἰδέναι	ἕκαστον	ὑμῶν	τὸ	ἑαυτοῦ	σκεῦος,	κτᾶσθαι	
	जअन्न	हर-एक	तुमहअर	–को	अपने	शरेएर	रखन	
	G1492	G1538	G4771	G3588	G1438	G4632	G2932	
	ἐν	ἁγιασμῷ	καὶ	τιμῇ,				
	–मेइन	पवित्रतअ	और	सम्मअन				
	G1722	G0038	G2532	G5092				

और तुम में से हर एक पवित्रता और आदर के साथ अपने पात्र को प्राप्त करना जाने।

5	μὴ	ἐν	πάθει	ἐπιθυμίας,	καθάπερ	καὶ	τὰ	ἔθνη,
	नहिन	–मेइन	वअस्न	कअमन–कि	जैसे	भि	–थे	जअतियअन
	G3361	G1722	G3806	G1939	G2509	G2532	G3588	G1484
	τὰ	μὴ	εἰδότα	τὸν	Θεόν;			
	–थे	नहिन	जअन्ने-वअलि	–को	परमेशवर			
	G3588	G3361	G1492	G3588	G2316			

और यह काम अभिलाषा से नहीं, और न अन्यजातियों के समान, जो परमेश्वर को नहीं जानतीं।

6 τὸ μὴ ὑπερβαίνειν καὶ πλεονεκτεῖν ἐν τῷ
–को न लअनघन और थगन –मेइन –के
G3588 G3361 G5233 G2532 G4122 G1722 G3588

πράγματι, τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ; διότι ἔκδικος Κύριος
मअमले –को भै अपने क्योनकि बदलअ-लेने-वअल प्रभु
G4229 G3588 G0080 G0846 G1360 G1558 G2962

περὶ πάντων τούτων, καθὼς καὶ προείπαμεν ὑμῖν,
–के-बअरे-मेइन सब इन जैसे भि पेहले–कह तुमहेइन
G4012 G3956 G3778 G2531 G2532 G4302 G4771

καὶ διεμαρτυράμεθα.
और गवअहि–दि
G2532 G1263

कि इस बात में कोई अपने भाई को न ठगे, और न उस पर दाँव चलाए, क्योंकि प्रभु इस सब बातों का पलटा लेनेवाला है; जैसा कि हमने पहले तुम से कहा, और चिताया भी था। (भज. 94:1)

7 οὐ γὰρ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ Θεὸς, ἐπὶ ἀκαθαρσίᾳ,
नहिन क्योनकि बुलअय हुमेइन –ने परमेशवर –पर अशुदधत
G3756 G1063 G2564 G1473 G3588 G2316 G1909 G0167

ἀλλ’ ἐν ἁγιασμῷ.
बलकि –मेइन पवित्रतअ
G0235 G1722 G0038

क्योंकि परमेश्वर ने हमें अशुद्ध होने के लिये नहीं, परन्तु पवित्र होने के लिये बुलाया है।

8 τοιγαροῦν ὁ ἀθετῶν, οὐκ ἄνθρωπον ἀθετεῖ,
इस्लिये –थे तुछ–समझने-वअल नहिन मनुश्य तुछ–समझत
G5105 G3588 G0114 G3756 G0444 G0114

ἀλλὰ τὸν Θεὸν, τὸν καὶ διδόντα τὸ Πνεῦμα
बलकि –को परमेशवर –को भि देने-वअले –को अअतम
G0235 G3588 G2316 G3588 G2532 G1325 G3588 G4151

αὐτοῦ τὸ ἅγιον, εἰς ὑμᾶς.
अपनि –को पवित्र –मेइन तुमहअरे-बेएच
G0846 G3588 G0040 G1519 G4771

इसलिए जो इसे तुच्छ जानता है, वह मनुष्य को नहीं, परन्तु परमेश्वर को तुच्छ जानता है, जो अपना पवित्र आत्मा तुम्हें देता है।

9 Περὶ δὲ τῆς φιλαδελφίας, οὐ χρείαν ἔχετε γράφειν
अब पर –के भऐचअर–प्रेम नहिन ज़रोओरत रखते लिखने
G4012 G1161 G3588 G5360 G3756 G5532 G2192 G1125

ὑμῖν, αὐτοὶ γὰρ ὑμεῖς θεοδίδακτοί ἐστε, εἰς
तुमहेइन तुम-खुद क्योनकि तुम परमेशवर–दवअर-सिखअये हो –मेइन
G4771 G0846 G1063 G4771 G2312 G1510 G1519

τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους.
–के प्रेम–करन एक-दोओसे
G3588 G0025 G0240

किन्तु भाईचारे के प्रेम के विषय में यह आवश्यक नहीं, कि मैं तुम्हारे पास कुछ लिखूँ; क्योंकि आपस में प्रेम रखना तुम ने आप ही परमेश्वर से सीखा है; (1 यूह. 3:11, रोम. 12:10)

10 καὶ γὰρ ποιεῖτε αὐτὸ εἰς πάντας τοὺς ἀδελφοὺς
और क्योनकि करते-हो यहि –मेइन सब –को भैयोन
G2532 G1063 G4160 G0846 G1519 G3956 G3588 G0080

‹τοὺς› ἐν ὅλῃ τῇ Μακεδονίᾳ. Παρακαλοῦμεν δὲ
–को –मेइन पोओरे –के मकेदोनियअ प्रोतसअहित–करते-हैन पर
G3588 G1722 G3650 G3588 G3109 G3870 G1161

ὑμᾶς, ἀδελφοί, περισσεύειν μᾶλλον,
तुमहेइन भैयो और–अधिक-बधन और
G4771 G0080 G4052 G3123

और सारे मकिदुनिया के सब भाइयों के साथ ऐसा करते भी हो, पर हे भाइयों, हम तुम्हें समझाते हैं, कि और भी बढ़ते जाओ,

11 καὶ φιλοτιμεῖσθαι ἡσυχάζειν καὶ πράσσειν τὰ ἴδια,
और लअलअयित–रेहन शअन्ति-रखन और करन –को अपने
G2532 G5389 G2270 G2532 G4238 G3588 G2398

καὶ ἐργάζεσθαι ταῖς [ἰδίαις] χερσὶν ὑμῶν, καθὼς ὑμῖν
और कअम–करन –से अपने हअथोन तुमहअरे जैसे तुमहेइन
G2532 G2038 G3588 G2398 G5495 G4771 G2531 G4771

παρηγγείλαμεν,
अअदेश–दिय
G3853

और जैसा हमने तुम्हें समझाया, वैसे ही चुपचाप रहने और अपना-अपना काम-काज करने, और अपने-अपने हाथों से कमाने का प्रयत्न करो।

12 ἵνα περιπατῆτε εὐσχημόνως πρὸς τοὺς ἔξω,
तअकि चलो सम्मअन-से –कि-ओर –के बअहर-वअलोन
G2443 G4043 G2156 G4314 G3588 G1854

καὶ μηδενὸς χρείαν ἔχητε.
और किसि–कि-नहिन ज़रोओरत हो
G2532 G3367 G5532 G2192

कि बाहरवालों के साथ सभ्यता से बर्ताव करो, और तुम्हें किसी वस्तु की घटी न हो।

13 Οὐ θέλομεν δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, περὶ
नहिन चअहते पर तुमहेइन अनजअन–रेहन भैयो –के-बअरे-मेइन
G3756 G2309 G1161 G4771 G0050 G0080 G4012

τῶν κοιμωμένων, ἵνα μὴ λυπῆσθε, καθὼς καὶ οἱ
–के सोये-हुओन तअकि न शोक–करो जैसे भि –थे
G3588 G2837 G2443 G3361 G3076 G2531 G2532 G3588

λοιποὶ, οἱ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα.
बअकि –थे नहिन रखने-वअले अअश
G3062 G3588 G3361 G2192 G1680

हे भाइयों, हम नहीं चाहते, कि तुम उनके विषय में जो सोते हैं, अज्ञानी रहो; ऐसा न हो, कि तुम औरों के समान शोक करो जिन्हें आशा नहीं।

14 εἰ γὰρ πιστεύομεν ὅτι Ἰησοῦς ἀπέθανεν καὶ
यदि क्योनकि विशवअस–करते-हैन कि येशु मर और
G1487 G1063 G4100 G3754 G2424 G0599 G2532

ἀνέστη, οὕτως καὶ ὁ Θεὸς, τοὺς κοιμηθέντας
जि–उथ वैसे भि –थे परमेशवर –को सोये-हुओन
G0450 G3779 G2532 G3588 G2316 G3588 G2837

διὰ τοῦ Ἰησοῦ, ἄξει σὺν αὐτῷ.
–के-दवअर –के येशु लअयेग –के-सअथ उनके
G1223 G3588 G2424 G0071 G4862 G0846

क्योंकि यदि हम विश्वास करते हैं, कि यीशु मरा, और जी भी उठा, तो वैसे ही परमेश्वर उन्हें भी जो यीशु में सो गए हैं, उसी के साथ ले आएगा।

15 Τοῦτο γὰρ ὑμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ Κυρίου, ὅτι
यह क्योनकि तुमहेइन केहते-हैन –मेइन वचन प्रभु–के कि
G3778 G1063 G4771 G3004 G1722 G3056 G2962 G3754

ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι, εἰς τὴν
हुम –थे जेएवित –थे बचे-हुए –मेइन –के
G1473 G3588 G2198 G3588 G4035 G1519 G3588

παρουσίαν τοῦ Κυρίου, οὐ μὴ φθάσωμεν τοὺς
अअगमन –क प्रभु नहिन नहिन पेहले–पहुचैन –से
G3952 G3588 G2962 G3756 G3361 G5348 G3588

κοιμηθέντας,
सोये-हुओन
G2837

क्योंकि हम प्रभु के वचन के अनुसार तुम से यह कहते हैं, कि हम जो जीवित हैं, और प्रभु के आने तक बचे रहेंगे तो सोए हुओं से कभी आगे न बढ़ेंगे।

16 ὅτι αὐτὸς ὁ Κύριος ἐν κελεύσματι, ἐν φωνῇ
कि सवयम –थे प्रभु –मेइन अअदेश –मेइन अवअज़
G3754 G0846 G3588 G2962 G1722 G2752 G1722 G5456

ἀρχαγγέλου, καὶ ἐν σάλπιγγι Θεοῦ. καταβήσεται
महअ-दोओत–कि और –मेइन तुरहेए परमेशवर–कि उतरेनगे
G0743 G2532 G1722 G4536 G2316 G2597

ἀπ’ οὐρανοῦ, καὶ οἱ νεκροὶ ἐν Χριστῷ
–से सवरग और –थे म्रित –मेइन खरिस्तोस
G0575 G3772 G2532 G3588 G3498 G1722 G5547

ἀναστήσονται πρῶτον.
उथेनगे पेहले
G0450 G4412

क्योंकि प्रभु आप ही स्वर्ग से उतरेगा; उस समय ललकार, और प्रधान दूत का शब्द सुनाई देगा, और परमेश्वर की तुरही फूँकी जाएगी, और जो मसीह में मरे हैं, वे पहले जी उठेंगे।

17 ἔπειτα ήμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι, ἅμα
फिर हुम –थे जेएवित –थे बचे-हुए सअथ
G1899 G1473 G3588 G2198 G3588 G4035 G0260

σὺν αὐτοῖς, ἁρπαγησόμεθα ἐν νεφέλαις εἰς
–के-सअथ उनके उथअ–लिये-जअयेनगे –मेइन बअदलोन –मेइन
G4862 G0846 G0726 G1722 G3507 G1519

ἀπάντησιν τοῦ Κυρίου εἰς ἀέρα; καὶ οὕτως
भेत –कि प्रभु –मेइन वअयुमन्दल और ऐसे
G0529 G3588 G2962 G1519 G0109 G2532 G3779

πάντοτε σὺν Κυρίῳ ἐσόμεθα.
सदअ –के-सअथ प्रभु रहेनगे
G3842 G4862 G2962 G1510

तब हम जो जीवित और बचे रहेंगे, उनके साथ बादलों पर उठा लिए जाएँगे, कि हवा में प्रभु से मिलें, और इस रीति से हम सदा प्रभु के साथ रहेंगे।

18 Ὥστε παρακαλεῖτε ἀλλήλους ἐν τοῖς λόγοις τούτοις.
इस्लिये धधअस–दो एक-दोओस्रे –मेइन –के वचनोन इन
G5620 G3870 G0240 G1722 G3588 G3056 G3778

इसलिए इन बातों से एक दूसरे को शान्ति दिया करो।

Chapter 5

1 Περὶ δὲ τῶν χρόνων καὶ τῶν καιρῶν, ἀδελφοί,
अब पर –के समय और –के कअल भैयो
G4012 G1161 G3588 G5550 G2532 G3588 G2540 G0080

οὐ χρείαν ἔχετε ὑμῖν γράφεσθαι.
नहिन ज़रोओरत रखते तुमहेइन लिखने
G3756 G5532 G2192 G4771 G1125

पर हे भाइयों, इसका प्रयोजन नहीं, कि समयों और कालों के विषय में तुम्हारे पास कुछ लिखा जाए।

2 αὐτοὶ γὰρ, ἀκριβῶς οἴδατε ὅτι ἡμέρα Κυρίου, ὡς
तुम-खुद क्योनकि सचचऐ–से जअन्ते-हो कि दिन प्रभु–क जैसे
G0846 G1063 G0199 G1492 G3754 G2250 G2962 G5613

κλέπτης ἐν νυκτὶ, οὕτως ἔρχεται.
चोर –मेइन रअत वैसे अअत-है
G2812 G1722 G3571 G3779 G2064

क्योंकि तुम आप ठीक जानते हो कि जैसा रात को चोर आता है, वैसा ही प्रभु का दिन आनेवाला है।

3	ὅταν	λέγωσιν,	Εἰρήνη	καὶ	ἀσφάλεια,	τότε	αἰφνίδιος
	जब	केहते-होन	शअन्ति	और	सुरकशअ	तब	अचनक
	G3752	G3004	G1515	G2532	G0803	G5119	G0160

αὐτοῖς	ἐφίσταται	ὄλεθρος,	ὥσπερ	ἡ	ὠδὶν	τῇ
उन–पर	अअत-है	विनअश	जैसे	–थे	प्रसव-पेएदअ	–को
G0846	G2186	G3639	G5618	G3588	G5604	G3588

ἐν	γαστρὶ	ἐχούσῃ;	καὶ	οὐ	μὴ	ἐκφύγωσιν.
–मेइन	पेत	वअलि	और	नहिन	नहिन	बच–सकेनगे
G1722	G1064	G2192	G2532	G3756	G3361	G1628

जब लोग कहते होंगे, “कुशल हैं, और कुछ भय नहीं,” तो उन पर एकाएक विनाश आ पड़ेगा, जिस प्रकार गर्भवती पर पीड़ा; और वे किसी रीति से न बचेंगे। (मत्ती 24:37-39)

4	ὑμεῖς	δέ,	ἀδελφοί,	οὐκ	ἐστὲ	ἐν	σκότει,	ἵνα	ἡ
	तुम	पर	भैयो	नहिन	हो	–मेइन	अनधेर	कि	–थे
	G4771	G1161	G0080	G3756	G1510	G1722	G4655	G2443	G3588

ἡμέρα	ὑμᾶς	ὡς	κλέπτης	καταλάβῃ.
दिन	तुमहेइन	जैसे	चोर	पकदे
G2250	G4771	G5613	G2812	G2638

पर हे भाइयों, तुम तो अंधकार में नहीं हो, कि वह दिन तुम पर चोर के समान आ पड़े।

5	πάντες	γὰρ	ὑμεῖς,	υἱοὶ	φωτός	ἐστε,	καὶ	υἱοὶ
	सब	क्योनकि	तुम	पुत्र	प्रकश–के	हो	और	पुत्र
	G3956	G1063	G4771	G5207	G5457	G1510	G2532	G5207

ἡμέρας;	Οὐκ	ἐσμὲν	νυκτὸς	οὐδὲ	σκότους.
दिन–के	नहिन	हैन	रअत–के	न	अनधकअर–के
G2250	G3756	G1510	G3571	G3761	G4655

क्योंकि तुम सब ज्योति की सन्तान, और दिन की सन्तान हो, हम न रात के हैं, न अंधकार के हैं।

6	ἄρα	οὖν	μὴ	καθεύδωμεν	ὡς	οἱ	λοιποί,	ἀλλὰ
	तो	इस्लिये	न	सोएइन	जैसे	–थे	बअकि	बलकि
	G0686	G3767	G3361	G2518	G5613	G3588	G3062	G0235

γρηγορῶμεν	καὶ	νήφωμεν;
जअगेन	और	होश–मेइन-रहेइन
G1127	G2532	G3525

इसलिए हम औरों की समान सोते न रहें, पर जागते और सावधान रहें।

7 οἱ γὰρ καθεύδοντες, νυκτὸς καθεύδουσιν; καὶ οἱ
–थे क्योनकि सोने-वअले रअत–को सोते-हैन और –थे
G3588 G1063 G2518 G3571 G2518 G2532 G3588

μεθυσκόμενοι, νυκτὸς μεθύουσιν.
नश–करने-वअले रअत–को नश–करते-हैन
G3182 G3571 G3184

क्योंकि जो सोते हैं, वे रात ही को सोते हैं, और जो मतवाले होते हैं, वे रात ही को मतवाले होते हैं।

8 ἡμεῖς δὲ, ἡμέρας ὄντες νήφωμεν, ἐνδυσάμενοι
हुम पर दिन–के होते-हुए होश–मेइन-रहेइन पहन–कर
G1473 G1161 G2250 G1510 G3525 G1746

θώρακα πίστεως καὶ ἀγάπης, καὶ περικεφαλαίαν
कवच विशवअस–क और प्रेम–क और तोपि
G2382 G4102 G2532 G0026 G2532 G4030

ἐλπίδα σωτηρίας;
अअश उधअर–कि
G1680 G4991

पर हम जो दिन के हैं, विश्वास और प्रेम की झिलम पहनकर और उद्धार की आशा का टोप पहनकर सावधान रहें। (यशा. 59:17)

9 ὅτι οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ὁ Θεὸς εἰς ὀργὴν, ἀλλὰ
कि नहिन रख हुमेइन –ने परमेशवर –के-लिये क्रोध बलकि
G3754 G3756 G5087 G1473 G3588 G2316 G1519 G3709 G0235

εἰς περιποίησιν σωτηρίας, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
–के-लिये प्रअप्ति उधअर–कि –के-दवअर –के प्रभु हमअरे
G1519 G4047 G4991 G1223 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦ Χριστοῦ;
येशु खरिस्तोस
G2424 G5547

क्योंकि परमेश्वर ने हमें क्रोध के लिये नहीं, परन्तु इसलिए ठहराया कि हम अपने प्रभु यीशु मसीह के द्वारा उद्धार प्राप्त करें।

10 τοῦ ἀποθανόντος περὶ ἡμῶν, ἵνα εἴτε γρηγορῶμεν
–के मरने-वअले –के-लिये हमअरे कि चअहेइन जअगेन
G3588 G0599 G4012 G1473 G2443 G1535 G1127

εἴτε καθεύδωμεν, ἅμα σὺν αὐτῷ ζήσωμεν.
चअहेइन सोएइन सअथ –के-सअथ उनके जेएएइन
G1535 G2518 G0260 G4862 G0846 G2198

वह हमारे लिये इस कारण मरा, कि हम चाहे जागते हों, चाहे सोते हों, सब मिलकर उसी के साथ जीएँ।

11 Διὸ παρακαλεῖτε ἀλλήλους, καὶ οἰκοδομεῖτε εἷς τὸν
इस्लिये धधअस–दो एक-दोओस्रे और बनअओ एक –को
G1352 G3870 G0240 G2532 G3618 G1520 G3588

ἕνα, καθὼς καὶ ποιεῖτε.
एक जैसे भि करते-हो
G1520 G2531 G2532 G4160

इस कारण एक दूसरे को शान्ति दो, और एक दूसरे की उन्नति का कारण बनो, जैसा कि तुम करते भी हो।

12 Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέναι τοὺς
निवेदन–करते-हैन पर तुमसे भैयो मअन्न –को
G2065 G1161 G4771 G0080 G1492 G3588

κοπιῶντας ἐν ὑμῖν, καὶ προϊσταμένους ὑμῶν
परिश्रम–करने-वअलोन –मेइन तुमहअरे-बेएच और अअगे–रेहने-वअलोन तुमहअरे
G2872 G1722 G4771 G2532 G4291 G4771

ἐν Κυρίῳ, καὶ νουθετοῦντας ὑμᾶς;
–मेइन प्रभु और चेतअवनि–देने-वअलोन तुमहेइन
G1722 G2962 G2532 G3560 G4771

हे भाइयों, हम तुम से विनती करते हैं, कि जो तुम में परिश्रम करते हैं, और प्रभु में तुम्हारे अगुए हैं, और तुम्हें शिक्षा देते हैं, उन्हें मानो।

13 καὶ ἡγεῖσθαι αὐτοὺς ὑπερεκπερισσοῦ ἐν ἀγάπῃ,
और समझन उनहेइन अत्यन्त –मेइन प्रेम
G2532 G2233 G0846 G5228 G1722 G0026

διὰ τὸ ἔργον αὐτῶν. εἰρηνεύετε ἐν ἑαυτοῖς.
–के-लिये –के कअम उनके शअन्ति–रखो –मेइन अपने-बेएच
G1223 G3588 G2041 G0846 G1514 G1722 G1438

और उनके काम के कारण प्रेम के साथ उनको बहुत ही आदर के योग्य समझो आपस में मेल-मिलाप से रहो।

14 Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, νουθετεῖτε τοὺς
प्रोतसअहित–करते-हैन पर तुमहेइन भैयो चेतअवनि–दो –को
G3870 G1161 G4771 G0080 G3560 G3588

ἀτάκτους, παραμυθεῖσθε τοὺς ὀλιγοψύχους, ἀντέχεσθε τῶν
बेलगअम सअन्त्वन–दो –को कमज़ोर–दिलोन सहअरअ–दो –को
G0813 G3888 G3588 G3642 G0472 G3588

ἀσθενῶν, μακροθυμεῖτε πρὸς πάντας.
कमज़ोरोन धेएरज–रखो –कि-ओर सब
G0772 G3114 G4314 G3956

और हे भाइयों, हम तुम्हें समझाते हैं, कि जो ठीक चाल नहीं चलते, उनको समझाओ, निरुत्साहित को प्रोत्साहित करो, निर्बलों को सम्भालो, सब की ओर सहनशीलता दिखाओ।

15 ὁρᾶτε μή τις, κακὸν ἀντὶ κακοῦ τινι ἀποδῷ,
देखो कहिन कोइ बुरऐ –के-बदले बुरऐ किसि–को दे
G3708 G3361 G5100 G2556 G0473 G2556 G5100 G0591

ἀλλὰ πάντοτε τὸ ἀγαθὸν διώκετε, [καὶ] εἰς ἀλλήλους
बलकि सदअ –को भलै करो भि –मेइन एक-दोओस्रे
G0235 G3842 G3588 G0018 G1377 G2532 G1519 G0240

καὶ εἰς πάντας.
और –मेइन सब
G2532 G1519 G3956

देखो की कोई किसी से बुराई के बदले बुराई न करे; पर सदा भलाई करने पर तत्पर रहो आपस में और सबसे भी भलाई ही की चेष्टा करो। (1 पत. 3:9)

16 Πάντοτε χαίρετε.
सदअ अनन्द–मनअओ
G3842 G5463

सदा आनन्दित रहो।

17 ἀδιαλείπτως προσεύχεσθε.
लगअतअर प्रअरथन–करो
G0089 G4336

निरन्तर प्रार्थना में लगे रहो।

18 ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε; τοῦτο γὰρ θέλημα Θεοῦ
–मेइन हर धन्यवअद–दो यह क्योनकि इछ परमेशवर–कि
G1722 G3956 G2168 G3778 G1063 G2307 G2316

ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ εἰς ὑμᾶς.
–मेइन खरिस्तोस येशु –मेइन तुमहअरे-लिये
G1722 G5547 G2424 G1519 G4771

हर बात में धन्यवाद करो: क्योंकि तुम्हारे लिये मसीह यीशु में परमेश्वर की यहीं इच्छा है।

19 τὸ Πνεῦμα μὴ σβέννυτε.
–को अअतम न बुझअओ
G3588 G4151 G3361 G4570

आत्मा को न बुझाओ।

20 προφητείας μὴ ἐξουθενεῖτε.
भविश्यवअनियोन न तुछ–समझो
G4394 G3361 G1848

भविष्यद्वाणियों को तुच्छ न जानो।

21 πάντα δὲ δοκιμάζετε. τὸ καλὸν κατέχετε.
सब पर जअनचो –को अचछे पकदे-रखो
G3956 G1161 G1381 G3588 G2570 G2722

सब बातों को परखो जो अच्छी है उसे पकड़े रहो।

22 ἀπὸ παντὸς εἴδους πονηροῦ ἀπέχεσθε.
–से हर प्रकअर बुरे दोओर–रहो
G0575 G3956 G1491 G4190 G0568

सब प्रकार की बुराई से बचे रहो। (फिलि. 4:8)

23 Αὐτὸς δὲ, ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης ἁγιάσαι ὑμᾶς
सवयम पर –थे परमेशवर –के शअन्ति पवित्र–करेइन तुमहेइन
G0846 G1161 G3588 G2316 G3588 G1515 G0037 G4771

ὁλοτελεῖς; καὶ ὁλόκληρον, ὑμῶν τὸ πνεῦμα, καὶ ἡ
सम्पोओरन और पोओरनतअ तुमहअर –थे अअतमअ और –थे
G3651 G2532 G3648 G4771 G3588 G4151 G2532 G3588

ψυχὴ, καὶ τὸ σῶμα, ἀμέμπτως ἐν τῇ παρουσίᾳ
प्रअन और –थे शरेएर निरदोश –मेइन –के अअगमन
G5590 G2532 G3588 G4983 G0274 G1722 G3588 G3952

τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τηρηθείη.
–क प्रभु हमअरे येशु खरिस्तोस रख–जअये
G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G5083

शान्ति का परमेश्वर आप ही तुम्हें पूरी रीति से पवित्र करे; तुम्हारी आत्मा, प्राण और देह हमारे प्रभु यीशु मसीह के आने तक पूरे और निर्दोष सुरक्षित रहें।

24 πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὃς καὶ ποιήσει.
विशवअस्योग्य –थे बुलअने-वअल तुमहेइन जो भि करेग
G4103 G3588 G2564 G4771 G3739 G2532 G4160

तुम्हारा बुलानेवाला विश्वासयोग्य है, और वह ऐसा ही करेगा।

25 Ἀδελφοί, προσεύχεσθε, [καὶ] περὶ ἡμῶν.
भैयो प्रअरथन–करो भि –के-लिये हमअरे
G0080 G4336 G2532 G4012 G1473

हे भाइयों, हमारे लिये प्रार्थना करो।

26 Ἀσπάσασθε τοὺς ἀδελφοὺς πάντας ἐν φιλήματι ἁγίῳ.
नमस्कर –को भैयोन सब –मेइन चुम्बन पवित्र
G0782 G3588 G0080 G3956 G1722 G5370 G0040

सब भाइयों को पवित्र चुम्बन से नमस्कार करो।

27 Ἐνορκίζω ὑμᾶς τὸν Κύριον, ἀναγνωσθῆναι τὴν
शपथ–दिलत-होओन तुमहेइन –कि प्रभु पधन –को
G3726 G4771 G3588 G2962 G0314 G3588

ἐπιστολὴν πᾶσιν τοῖς ἀδελφοῖς.
पत्र सब –को भैयोन
G1992 G3956 G3588 G0080

मैं तुम्हें प्रभु की शपथ देता हूँ, कि यह पत्री सब भाइयों को पढ़कर सुनाई जाए।

28	Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	μεθ’
	–थे	अनुग्रह	–क	प्रभु	हमअरे	येशु	खरिस्तोस	–के-सअथ
	G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3326

ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
तुमहअरे	अअमेएन
G4771	G0281

हमारे प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह तुम पर होता रहे।

2 Thessalonians

Chapter 1

1 Παῦλος, καὶ Σιλουανὸς, καὶ Τιμόθεος, τῇ ἐκκλησίᾳ
पौलोस और सिलोउअनोस और तिमोथेओस –को कअलिइसियअ
G3972 G2532 G4610 G2532 G5095 G3588 G1577

Θεσσαλονικέων, ἐν Θεῷ Πατρὶ ἡμῶν, καὶ Κυρίῳ
थेस्सलोनिकयोन–कि –मेइन परमेशवर पित हमअरे और प्रभु
G2331 G1722 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962

Ἰησοῦ Χριστῷ.
येशु खरिस्तोस
G2424 G5547

पौलुस और सिलवानुस और तीमुथियुस की ओर से थिस्सलुनीकियों की कलीसिया के नाम, जो हमारे पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह में है:

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς [ἡμῶν],
अनुग्रह तुमहेइन और शअन्ति –से परमेशवर पित हमअरे
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473

καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
और प्रभु येशु खरिस्तोस
G2532 G2962 G2424 G5547

हमारे पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह में तुम्हें अनुग्रह और शान्ति मिलती रहे।

3 Εὐχαριστεῖν ὀφείλομεν τῷ Θεῷ πάντοτε, περὶ
धन्यवअद–देन चहिये –को परमेशवर सदअ –के-बअरे-मेइन
G2168 G3784 G3588 G2316 G3842 G4012

ὑμῶν, ἀδελφοί, καθὼς ἄξιόν ἐστιν, ὅτι ὑπεραυξάνει
तुमहअरे भैयो जैसे योग्य है कि बहुत–बध-रह-है
G4771 G0080 G2531 G0514 G1510 G3754 G5232

ἡ πίστις ὑμῶν, καὶ πλεονάζει ἡ ἀγάπη ἑνὸς
–थे विशवअस तुमहअर और बधत-है –थे प्रेम एक
G3588 G4102 G4771 G2532 G4121 G3588 G0026 G1520

ἑκάστου πάντων, ὑμῶν εἰς ἀλλήλους;
हर-एक सब–क तुमहअर –मेइन एक-दोओस्रे
G1538 G3956 G4771 G1519 G0240

हे भाइयों, तुम्हारे विषय में हमें हर समय परमेश्वर का धन्यवाद करना चाहिए, और यह उचित भी है इसलिए कि तुम्हारा विश्वास बहुत बढ़ता जाता है, और आपस में तुम सब में प्रेम बहुत ही बढ़ता जाता है।

4 ὥστε αὐτοὺς, ἡμᾶς ἐν ὑμῖν ἐνκαυχᾶσθαι, ἐν
तअकि हुम-खुद हुमेइन –मेइन तुमहअरे-बेएच गरव–करन –मेइन
G5620 G0846 G1473 G1722 G4771 G2744 G1722

ταῖς ἐκκλησίαις τοῦ Θεοῦ, ὑπὲρ τῆς ὑπομονῆς
–कि कअलिइसियअओन –के परमेशवर –के-लिये –के धेएरज
G3588 G1577 G3588 G2316 G5228 G3588 G5281

ὑμῶν, καὶ πίστεως ἐν πᾶσιν τοῖς διωγμοῖς ὑμῶν,
तुमहअरे और विशवअस –मेइन सब –के सतअओन तुमहअरे
G4771 G2532 G4102 G1722 G3956 G3588 G1375 G4771

καὶ ταῖς θλίψεσιν αἷς ἀνέχεσθε;
और –कि कलेएशोन जिनहे सह-रहे-हो
G2532 G3588 G2347 G3739 G0430

यहाँ तक कि हम आप परमेश्वर की कलीसिया में तुम्हारे विषय में घमण्ड करते हैं, कि जितने उपद्रव और क्लेश तुम सहते हो, उन सब में तुम्हारा धीरज और विश्वास प्रगट होता है।

5 ἔνδειγμα τῆς δικαίας κρίσεως τοῦ Θεοῦ εἰς τὸ
प्रमअन –के धरमिक न्यअय –के परमेशवर –मेइन –के
G1730 G3588 G1342 G2920 G3588 G2316 G1519 G3588

καταξιωθῆναι ὑμᾶς τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, ὑπὲρ
योग्य–थह्अन तुमहेइन –के रअजय –के परमेशवर –के-लिये
G2661 G4771 G3588 G0932 G3588 G2316 G5228

ἧς καὶ πάσχετε;
जिस्के भि दुख-उथअ-रहे-हो
G3739 G2532 G3958

यह परमेश्वर के सच्चे न्याय का स्पष्ट प्रमाण है; कि तुम परमेश्वर के राज्य के योग्य ठहरो, जिसके लिये तुम दुःख भी उठाते हो।

6 εἴπερ δίκαιον παρὰ Θεῷ, ἀνταποδοῦναι τοῖς
यदि धरमिक –के-पअस परमेशवर लौत–देन –को
G1512 G1342 G3844 G2316 G0467 G3588

θλίβουσιν ὑμᾶς, θλῖψιν,
क्लेश–देने-वअलोन तुमहेइन क्लेश
G2346 G4771 G2347

क्योंकि परमेश्वर के निकट यह न्याय है, कि जो तुम्हें क्लेश देते हैं, उन्हें बदले में क्लेश दे।

7 καὶ ὑμῖν τοῖς θλιβομένοις, ἄνεσιν μεθ’ ἡμῶν,
और तुमहेइन –को दुख-पअने-वअलोन विश्रअन्ति –के-सअथ हमअरे
G2532 G4771 G3588 G2346 G0425 G3326 G1473

ἐν τῇ ἀποκαλύψει τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ ἀπ’ οὐρανοῦ,
–मेइन –के प्रकतअय –क प्रभु येशु –से सवरग
G1722 G3588 G0602 G3588 G2962 G2424 G0575 G3772

μετ’ ἀγγέλων δυνάμεως αὐτοῦ,
–के-सअथ दोओतोन शक्ति–के उनके
G3326 G0032 G1411 G0846

और तुम जो क्लेश पाते हो, हमारे साथ चैन दे; उस समय जबकि प्रभु यीशु अपने सामर्थी स्वर्गदूतों के साथ, धधकती हुई आग में स्वर्ग से प्रगट होगा। (यहू. 1:14,15, प्रका. 14:13)

8 ἐν πυρὶ φλογός, διδόντος ἐκδίκησιν τοῖς μὴ
–मेइन अअग जवअलअ–कि बदलअ–लेते-हुए प्रतिकअर –को नहिन
G1722 G4442 G5395 G1325 G1557 G3588 G3361

εἰδόσιν Θεὸν, καὶ τοῖς μὴ ὑπακούουσιν τῷ
जअन्ने-वअलोन परमेशवर और –को नहिन मअन्ने-वअलोन –को
G1492 G2316 G2532 G3588 G3361 G5219 G3588

εὐαγγελίῳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ;
सुस्मअचअर –क प्रभु हमअरे येशु
G2098 G3588 G2962 G1473 G2424

और जो परमेश्वर को नहीं पहचानते, और हमारे प्रभु यीशु के सुसमाचार को नहीं मानते उनसे पलटा लेगा। (भज. 79:6, यशा. 66:15, यिर्म. 10:25)

9 οἵτινες δίκην τίσουσιν, ὄλεθρον αἰώνιον, ἀπὸ προσώπου
जो दन्द भरेनगे विनअश सनअतन –से मुख
G3748 G1349 G5099 G3639 G0166 G0575 G4383

τοῦ Κυρίου, καὶ ἀπὸ τῆς δόξης τῆς ἰσχύος αὐτοῦ;
–के प्रभु और –से –कि महिम –कि शक्ति उनकि
G3588 G2962 G2532 G0575 G3588 G1391 G3588 G2479 G0846

वे प्रभु के सामने से, और उसकी शक्ति के तेज से दूर होकर अनन्त विनाश का दण्ड पाएँगे। (प्रका. 21:8, मत्ती 25:41,46, यशा. 2:19,21)

10 ὅταν ἔλθῃ ἐνδοξασθῆναι ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ,
जब अअयेग महिम–पअन –मेइन –के पवित्र–लोगोन अपने
G3752 G2064 G1740 G1722 G3588 G0040 G0846

καὶ θαυμασθῆναι ἐν πᾶσιν τοῖς πιστεύσασιν, ὅτι
और अशचरयित–होन –मेइन सब –के विशवअस–करने-वअलोन कि
G2532 G2296 G1722 G3956 G3588 G4100 G3754

ἐπιστεύθη τὸ μαρτύριον ἡμῶν ἐφ’ ὑμᾶς, ἐν τῇ
मअन–गय –थे गवअहि हमअरि –पर तुमहअरे –मेइन –के
G4100 G3588 G3142 G1473 G1909 G4771 G1722 G3588

ἡμέρᾳ ἐκείνῃ.
दिन उस
G2250 G1565

यह उस दिन होगा, जब वह अपने पवित्र लोगों में महिमा पाने, और सब विश्वास करनेवालों में आश्चर्य का कारण होने को आएगा; क्योंकि तुम ने हमारी गवाही पर विश्वास किया। (1 थिस्स. 2:13, 1 कुरि. 1:6, भज. 89:7, यशा. 49:3)

11 Εἰς ὃ καὶ προσευχόμεθα πάντοτε περὶ ὑμῶν,
–मेइन जिस भि प्रअरथन–करते-हैन सदअ –के-लिये तुमहअरे
G1519 G3739 G2532 G4336 G3842 G4012 G4771

ἵνα ὑμᾶς ἀξιώσῃ τῆς κλήσεως ὁ Θεὸς ἡμῶν,
कि तुमहेइन योग्य–थह्अये –के बुलअहत –थे परमेशवर हमअर
G2443 G4771 G0515 G3588 G2821 G3588 G2316 G1473

καὶ πληρώσῃ πᾶσαν εὐδοκίαν ἀγαθωσύνης, καὶ ἔργον
और पोओरि–करे सअरि प्रसन्नतअ भलै–कि और कअम
G2532 G4137 G3956 G2107 G0019 G2532 G2041

πίστεως ἐν δυνάμει,
विशवअस–क –मेइन शक्ति
G4102 G1722 G1411

इसलिए हम सदा तुम्हारे निमित्त प्रार्थना भी करते हैं, कि हमारा परमेश्वर तुम्हें इस बुलाहट के योग्य समझे, और भलाई की हर एक इच्छा, और विश्वास के हर एक काम को सामर्थ्य सहित पूरा करे,

12 ὅπως ἐνδοξασθῇ τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ,
तअकि महिमअयित–हो –थे नअम –क प्रभु हमअरे येशु
G3704 G1740 G3588 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424

ἐν ὑμῖν, καὶ ὑμεῖς ἐν αὐτῷ, κατὰ τὴν
–मेइन तुमहअरे-बेएच और तुम –मेइन उनके –के-अनुसअर –के
G1722 G4771 G2532 G4771 G1722 G0846 G2596 G3588

χάριν τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
अनुग्रह –के परमेशवर हमअरे और प्रभु येशु खरिस्तोस
G5485 G3588 G2316 G1473 G2532 G2962 G2424 G5547

कि हमारे परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह के अनुग्रह के अनुसार हमारे प्रभु यीशु का नाम तुम में महिमा पाए, और तुम उसमें। (यशा. 24:15, यशा. 66:5, 1 पत. 1:7-8)

Chapter 2

1 Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς παρουσίας
निवेदन–करते-हैन पर तुमसे भैयो –के-लिये –के अअगमन
G2065 G1161 G4771 G0080 G5228 G3588 G3952

τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡμῶν
–क प्रभु हमअरे येशु खरिस्तोस और हमअरे
G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532 G1473

ἐπισυναγωγῆς ἐπ’ αὐτόν,
एकत्र–होन –पर उनके
G1997 G1909 G0846

हे भाइयों, हम अपने प्रभु यीशु मसीह के आने, और उसके पास अपने इकट्ठे होने के विषय में तुम से विनती करते हैं।

2 εἰς τὸ μὴ ταχέως σαλευθῆναι ὑμᾶς ἀπὸ τοῦ
–मेइन –के न जलदि दगमगअन तुमहअर –से –के
G1519 G3588 G3361 G5030 G4531 G4771 G0575 G3588

νοὸς, μηδὲ θροεῖσθαι, μήτε διὰ πνεύματος, μήτε
मन्न न घबरअन न –के-दवअर अअतमअ न
G3563 G3366 G2360 G3383 G1223 G4151 G3383

διὰ λόγου, μήτε δι’ ἐπιστολῆς, ὡς δι’
–के-दवअर वचन न –के-दवअर पत्र जैसे –के-दवअर
G1223 G3056 G3383 G1223 G1992 G5613 G1223

ἡμῶν, ὡς ὅτι ἐνέστηκεν ἡ ἡμέρα τοῦ Κυρίου.
हमअरे कि कि अअ–गय –थे दिन –क प्रभु
G1473 G5613 G3754 G1764 G3588 G2250 G3588 G2962

कि किसी आत्मा, या वचन, या पत्री के द्वारा जो कि मानो हमारी ओर से हो, यह समझकर कि प्रभु का दिन आ पहुँचा है, तुम्हारा मन अचानक अस्थिर न हो जाए; और न तुम घबराओ।

3	μή	τις	ὑμᾶς	ἐξαπατήσῃ	κατὰ	μηδένα	τρόπον,
	न	कोइ	तुमहेइन	धोख–दे	–के-अनुसअर	किसि-भि	तरह
	G3361	G5100	G4771	G1818	G2596	G3367	G5158

ὅτι	ἐὰν	μὴ	ἔλθῃ	ἡ	ἀποστασία	πρῶτον,	καὶ	
कि	यदि	न	अअये	–थे	विद्रोह	पेहले	और	
G3754	G1437	G3361	G2064	G3588	G0646	G4412	G2532	

ἀποκαλυφθῇ	ὁ	ἄνθρωπος	τῆς	ἀνομίας,	ὁ	υἱὸς	
प्रकतित–हो	–थे	मनुश्य	–के	अधरम	–थे	पुत्र	
G0601	G3588	G0444	G3588	G0458	G3588	G5207	

τῆς	ἀπωλείας;
–के	विनअश
G3588	G0684

किसी रीति से किसी के धोखे में न आना क्योंकि वह दिन न आएगा, जब तक विद्रोह नहीं होता, और वह अधर्मी पुरुष अर्थात् विनाश का पुत्र प्रगट न हो।

4	ὁ	ἀντικείμενος	καὶ	ὑπεραιρόμενος				ἐπὶ
	–थे	विरोध–करने-वअल	और	अपने-अअप–को-ओओनच-करने-वअल				–पर
	G3588	G0480	G2532	G5229				G1909

πάντα	λεγόμενον	Θεὸν	ἢ	σέβασμα,	ὥστε	αὐτὸν	εἰς	
सब	कहलअये	परमेशवर	य	पोओजय	तअकि	वोह	–मेइन	
G3956	G3004	G2316	G2228	G4574	G5620	G0846	G1519	

τὸν	ναὸν	τοῦ	Θεοῦ	καθίσαι,	ἀποδεικνύντα	ἑαυτὸν	
–के	मन्दिर	–के	परमेशवर	बैथन	दिखअते-हुए	अपने-अअप	
G3588	G3485	G3588	G2316	G2523	G0584	G1438	

ὅτι	ἔστιν	Θεός.
कि	है	परमेशवर
G3754	G1510	G2316

जो विरोध करता है, और हर एक से जो परमेश्वर, या पूज्य कहलाता है, अपने आपको बड़ा ठहराता है, यहाँ तक कि वह परमेश्वर के मन्दिर में बैठकर अपने आपको परमेश्वर प्रगट करता है। (यहे. 28:2, दानि. 11:36,37)

5	Οὐ	μνημονεύετε	ὅτι,	ἔτι	ὢν	πρὸς	ὑμᾶς,	ταῦτα
	नहिन	यअद–करते-हो	कि	अभि	होते-हुए	–के-पअस	तुमहअरे	ये
	G3756	G3421	G3754	G2089	G1510	G4314	G4771	G3778

ἔλεγον	ὑμῖν?
केह-रह-थ	तुमहेइन
G3004	G4771

क्या तुम्हें स्मरण नहीं, कि जब मैं तुम्हारे यहाँ था, तो तुम से ये बातें कहा करता था?

6 καὶ (G2532) और | νῦν (G3568) अब | τὸ (G3588) –को | κατέχον, (G2722) रोकने-वअलि | οἴδατε, (G1492) जअन्ते-हो | εἰς (G1519) –मेइन | τὸ (G3588) –के

ἀποκαλυφθῆναι (G0601) प्रकतअय–जअन | αὐτὸν (G0846) उस्से | ἐν (G1722) –मेइन | τῷ (G3588) –के | ἑαυτοῦ (G1438) अपने | καιρῷ. (G2540) समय

और अब तुम उस वस्तु को जानते हो, जो उसे रोक रही है, कि वह अपने ही समय में प्रगट हो।

7 τὸ (G3588) –थे | γὰρ (G1063) क्योनकि | μυστήριον, (G3466) भेद | ἤδη (G2235) पहले–से | ἐνεργεῖται, (G1754) कअरयशेएल–है | τῆς (G3588) –के | ἀνομίας; (G0458) अधरम

μόνον (G3440) केवल | ὁ (G3588) –थे | κατέχων (G2722) रोकने-वअल | ἄρτι (G0737) अभि | ἕως (G2193) जब–तक | ἐκ (G1537) –से | μέσου (G3319) बेएच | γένηται. (G1096) हो–जअये

क्योंकि अधर्म का भेद अब भी कार्य करता जाता है, पर अभी एक रोकनेवाला है, और जब तक वह दूर न हो जाए, वह रोके रहेगा।

8 καὶ (G2532) और | τότε (G5119) तब | ἀποκαλυφθήσεται (G0601) प्रकतअय–जअयेग | ὁ (G3588) –थे | ἄνομος, (G0459) अधरमेए | ὃν (G3739) जिसे | ὁ (G3588) –थे

Κύριος (G2962) प्रभु | Ἰησοῦς (G2424) येशु | ἀνελεῖ (G0337) मअर–देग | τῷ (G3588) –से | πνεύματι (G4151) सअनस | τοῦ (G3588) –कि | στόματος (G4750) मुख

αὐτοῦ, (G0846) अपने | καὶ (G2532) और | καταργήσει (G2673) नशत–करेग | τῇ (G3588) –से | ἐπιφανείᾳ (G2015) प्रकतअय | τῆς (G3588) –के | παρουσίας (G3952) अअगमन

αὐτοῦ; (G0846) अपने

तब वह अधर्मी प्रगट होगा, जिसे प्रभु यीशु अपने मुँह की फूँक से मार डालेगा, और अपने आगमन के तेज से भस्म करेगा। (अय्यू. 4:9, यशा. 11:4)

9 οὗ ἐστιν ἡ παρουσία, κατ’ ἐνέργειαν τοῦ
जिस्क है –थे अअगमन –के-अनुसअर कअरयशक्ति –कि
G3739 G1510 G3588 G3952 G2596 G1753 G3588

Σατανᾶ, ἐν πάσῃ δυνάμει, καὶ σημείοις, καὶ τέρασιν
शैतअन –मेइन सअरि शक्ति और चिनहोन और अशचरयोन
G4567 G1722 G3956 G1411 G2532 G4592 G2532 G5059

ψεύδους,
झोओथे
G5579

उस अधर्मी का आना शैतान के कार्य के अनुसार सब प्रकार की झूठी सामर्थ्य, चिन्ह, और अद्भुत काम के साथ।

10 καὶ ἐν πάσῃ ἀπάτῃ ἀδικίας, τοῖς ἀπολλυμένοις,
और –मेइन सअरे छल अधरम–के –को नशत–होने-वअलोन
G2532 G1722 G3956 G0539 G0093 G3588 G0622

ἀνθ’ ὧν τὴν ἀγάπην τῆς ἀληθείας οὐκ
–के-बदले जिस–क –को प्रेम –के सत्य नहिन
G0473 G3739 G3588 G0026 G3588 G0225 G3756

ἐδέξαντο, εἰς τὸ σωθῆναι αὐτούς.
सविइकअर–किय –मेइन –के बचन उनक
G1209 G1519 G3588 G4982 G0846

और नाश होनेवालों के लिये अधर्म के सब प्रकार के धोखे के साथ होगा; क्योंकि उन्होंने सत्य के प्रेम को ग्रहण नहीं किया जिससे उनका उद्धार होता।

11 καὶ διὰ τοῦτο πέμπει αὐτοῖς ὁ Θεὸς ἐνέργειαν
और –के-लिये इस भेजेग उनहेइन –थे परमेशवर कअरयशक्ति
G2532 G1223 G3778 G3992 G0846 G3588 G2316 G1753

πλάνης, εἰς τὸ πιστεῦσαι αὐτοὺς τῷ ψεύδει;
भरम–कि –मेइन –के विशवअस–करन उनहेइन –को झोओथ
G4106 G1519 G3588 G4100 G0846 G3588 G5579

और इसी कारण परमेश्वर उनमें एक भटका देनेवाली सामर्थ्य को भेजेगा ताकि वे झूठ पर विश्वास करें।

12 ἵνα κριθῶσιν πάντες οἱ μὴ πιστεύσαντες
तअकि दोशि–थह्अये-जअयेइन सब –थे नहिन विशवअस–करने-वअले
G2443 G2919 G3956 G3588 G3361 G4100

τῇ ἀληθείᾳ, ἀλλὰ εὐδοκήσαντες τῇ ἀδικίᾳ.
–मेइन सत्य बलकि प्रसन्न–होने-वअले –मेइन अधरम
G3588 G0225 G0235 G2106 G3588 G0093

और जितने लोग सत्य पर विश्वास नहीं करते, वरन् अधर्म से प्रसन्न होते हैं, सब दण्ड पाएँ।

13 Ἡμεῖς δὲ ὀφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ Θεῷ πάντοτε
हुम पर चहिये धन्यवअद–देन –को परमेशवर सदअ
G1473 G1161 G3784 G2168 G3588 G2316 G3842

περὶ ὑμῶν, ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ Κυρίου, ὅτι
–के-लिये तुमहअरे भैयो प्रिये –के-दवअर प्रभु कि
G4012 G4771 G0080 G0025 G5259 G2962 G3754

εἵλατο ὑμᾶς ὁ Θεὸς, ἀπ᾽ ἀρχῆς, εἰς σωτηρίαν
चुन तुमहेइन –ने परमेशवर –से शुरुअअत –मेइन उधअर
G0138 G4771 G3588 G2316 G0575 G0746 G1519 G4991

ἐν ἁγιασμῷ Πνεύματος, καὶ πίστει ἀληθείας;
–मेइन पवित्रतअ अअतम–कि और विशवअस सत्य–मेइन
G1722 G0038 G4151 G2532 G4102 G0225

पर हे भाइयों, और प्रभु के प्रिय लोगों चाहिये कि हम तुम्हारे विषय में सदा परमेश्वर का धन्यवाद करते रहें, कि परमेश्वर ने आदि से तुम्हें चुन लिया; कि आत्मा के द्वारा पवित्र बनकर, और सत्य पर विश्वास करके उद्धार पाओ। (इफि. 1:4,5, 1 पत. 1:1-5, व्यव. 33:12)

14 εἰς ὃ καὶ ἐκάλεσεν ὑμᾶς, διὰ τοῦ εὐαγγελίου
–मेइन जिस भि बुलअय तुमहेइन –के-दवअर –के सुस्मअचअर
G1519 G3739 G2532 G2564 G4771 G1223 G3588 G2098

ἡμῶν, εἰς περιποίησιν δόξης τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ
हमअरे –मेइन प्रअप्ति महिम–कि –क प्रभु हमअरे येशु
G1473 G1519 G4047 G1391 G3588 G2962 G1473 G2424

Χριστοῦ.
खरिस्तोस
G5547

जिसके लिये उसने तुम्हें हमारे सुसमाचार के द्वारा बुलाया, कि तुम हमारे प्रभु यीशु मसीह की महिमा को प्राप्त करो।

15 Ἄρα οὖν, ἀδελφοί, στήκετε, καὶ κρατεῖτε τὰς
तो इस्लिये भैयो खदे-रहो और पकदे-रहो -को
G0686 G3767 G0080 G4739 G2532 G2902 G3588

παραδόσεις ἃς ἐδιδάχθητε, εἴτε διὰ λόγου, εἴτε
शिकशअओन जिनहे सिखअये-गये चअहेइन -के-दवअर वचन चअहेइन
G3862 G3739 G1321 G1535 G1223 G3056 G1535

δι’ ἐπιστολῆς ἡμῶν.
-के-दवअर पत्र हमअरे
G1223 G1992 G1473

इसलिए, हे भाइयों, स्थिर रहो; और जो शिक्षा तुम ने हमारे वचन या पत्र के द्वारा प्राप्त किया है, उन्हें थामे रहो।

16 Αὐτὸς δὲ ὁ Κύριος ἡμῶν, Ἰησοῦς Χριστὸς, καὶ
सवयम पर -थे प्रभु हमअरे येशु खरिस्तोस और
G0846 G1161 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532

ὁ Θεὸς, ὁ Πατὴρ ἡμῶν, ὁ ἀγαπήσας ἡμᾶς,
-थे परमेशवर -थे पित हमअरे -थे प्रेम-करने-वअले हुमेइन
G3588 G2316 G3588 G3962 G1473 G3588 G0025 G1473

καὶ δοὺς παράκλησιν αἰωνίαν, καὶ ἐλπίδα ἀγαθὴν
और देने-वअले सअन्त्वन सनअतन और अअश अचछि
G2532 G1325 G3874 G0166 G2532 G1680 G0018

ἐν χάριτι,
-मेइन अनुग्रह
G1722 G5485

हमारा प्रभु यीशु मसीह आप ही, और हमारा पिता परमेश्वर जिसने हम से प्रेम रखा, और अनुग्रह से अनन्त शान्ति और उत्तम आशा दी है।

17 παρακαλέσαι ὑμῶν τὰς καρδίας, καὶ στηρίξαι ἐν
सअन्त्वन-दे तुमहअरे -को ह्रिदयोन और द्रिध-करे -मेइन
G3870 G4771 G3588 G2588 G2532 G4741 G1722

παντὶ ἔργῳ καὶ λόγῳ ἀγαθῷ.
हर कअम और वचन अचछे
G3956 G2041 G2532 G3056 G0018

तुम्हारे मनों में शान्ति दे, और तुम्हें हर एक अच्छे काम, और वचन में दृढ़ करे।

Chapter 3

1	Τὸ	λοιπὸν,	προσεύχεσθε,	ἀδελφοί,	περὶ	ἡμῶν,	ἵνα
	–थे	और	प्रअरथन–करो	भैयो	–के-लिये	हमअरे	कि
	G3588	G3063	G4336	G0080	G4012	G1473	G2443

ὁ	λόγος	τοῦ	Κυρίου	τρέχῃ	καὶ	δοξάζηται,	καθὼς
–थे	वचन	–क	प्रभु	दौदते-रहे	और	महिमअयित–हो	जैसे
G3588	G3056	G3588	G2962	G5143	G2532	G1392	G2531

καὶ	πρὸς	ὑμᾶς;
भि	–कि-ओर	तुमहअरे
G2532	G4314	G4771

अन्त में, हे भाइयों, हमारे लिये प्रार्थना किया करो, कि प्रभु का वचन ऐसा शीघ्र फैले, और महिमा पाए, जैसा तुम में हुआ।

2	καὶ	ἵνα	ῥυσθῶμεν	ἀπὸ	τῶν	ἀτόπων	καὶ	πονηρῶν
	और	कि	चुतकअर–मिलेइन	–से	–के	गलत	और	बुरे
	G2532	G2443	G4506	G0575	G3588	G0824	G2532	G4190

ἀνθρώπων;	οὐ	γὰρ	πάντων	ἡ	πίστις.	
मनुश्योन	नहिन	क्योनकि	सब–क	–थे	विशवअस	
G0444	G3756	G1063	G3956	G3588	G4102	

और हम टेढ़े और दुष्ट मनुष्यों से बचे रहें क्योंकि हर एक में विश्वास नहीं।

3	Πιστὸς	δέ	ἐστιν	ὁ	Κύριος,	ὃς	στηρίξει	ὑμᾶς,
	विशवअस्योग्य	पर	है	–थे	प्रभु	जो	द्रिध–करेग	तुमहेइन
	G4103	G1161	G1510	G3588	G2962	G3739	G4741	G4771

καὶ	φυλάξει	ἀπὸ	τοῦ	πονηροῦ.
और	बचयेग	–से	–के	बुरे
G2532	G5442	G0575	G3588	G4190

परन्तु प्रभु विश्वासयोग्य है; वह तुम्हें दृढ़ता से स्थिर करेगा: और उस दुष्ट से सुरक्षित रखेगा।

4	πεποίθαμεν	δὲ	ἐν	Κυρίῳ,	ἐφ’	ὑμᾶς,	ὅτι	ἃ
	भरोस–है	पर	–मेइन	प्रभु	–पर	तुमहअरे	कि	जो
	G3982	G1161	G1722	G2962	G1909	G4771	G3754	G3739

παραγγέλλομεν,	καὶ	ποιεῖτε	καὶ	ποιήσετε.	
अअदेश–देते-हैन	भि	करते-हो	और	करोगे	
G3853	G2532	G4160	G2532	G4160	

और हमें प्रभु में तुम्हारे ऊपर भरोसा है, कि जो-जो आज्ञा हम तुम्हें देते हैं, उन्हें तुम मानते हो, और मानते भी रहोगे।

5	Ὁ	δὲ	Κύριος	κατευθύναι	ὑμῶν	τὰς	καρδίας	εἰς	
	–थे	पर	प्रभु	सेएध–करे	तुमहअरे	–को	ह्रिदयोन	–मेइन	
	G3588	G1161	G2962	G2720	G4771	G3588	G2588	G1519	
	τὴν	ἀγάπην	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	εἰς	τὴν	ὑπομονὴν	
	–के	प्रेम	–क	परमेशवर	और	–मेइन	–के	धेएरज	
	G3588	G0026	G3588	G2316	G2532	G1519	G3588	G5281	
	τοῦ	Χριστοῦ.							
	–क	खरिस्तोस							
	G3588	G5547							

परमेश्वर के प्रेम और मसीह के धीरज की ओर प्रभु तुम्हारे मन की अगुआई करे।

6	Παραγγέλλομεν	δὲ	ὑμῖν,	ἀδελφοί,	ἐν	ὀνόματι	τοῦ	
	अअदेश–देते-हैन	पर	तुमहेइन	भैयो	–मेइन	नअम	–क	
	G3853	G1161	G4771	G0080	G1722	G3686	G3588	
	Κυρίου	‹ἡμῶν›,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	στέλλεσθαι	ὑμᾶς	ἀπὸ	
	प्रभु	हमअरे	येशु	खरिस्तोस	दोओर–रेहन	तुमहेइन	–से	
	G2962	G1473	G2424	G5547	G4724	G4771	G0575	
	παντὸς	ἀδελφοῦ	ἀτάκτως	περιπατοῦντος,	καὶ	μὴ		
	हर	भै	बेलगअम	चलने-वअले	और	नहिन		
	G3956	G0080	G0814	G4043	G2532	G3361		
	κατὰ	τὴν	παράδοσιν	ἣν	παρελάβοσαν	παρ’	ἡμῶν.	
	–के-अनुसअर	–के	शिकशअ	जो	पअय	–से	हमअरे	
	G2596	G3588	G3862	G3739	G3880	G3844	G1473	

हे भाइयों, हम तुम्हें अपने प्रभु यीशु मसीह के नाम से आज्ञा देते हैं; कि हर एक ऐसे भाई से अलग रहो, जो आलस्य में रहता है, और जो शिक्षा तुम ने हम से पाई उसके अनुसार नहीं करता।

7	αὐτοὶ	γὰρ,	οἴδατε	πῶς	δεῖ	μιμεῖσθαι	ἡμᾶς,	ὅτι
	तुम-खुद	क्योनकि	जअन्ते-हो	कैसे	चअहिये	अनुकरन–करन	हमअर	कि
	G0846	G1063	G1492	G4459	G1163	G3401	G1473	G3754
	οὐκ	ἠτακτήσαμεν	ἐν	ὑμῖν;				
	नहिन	बेलगअम–रहे	–मेइन	तुमहअरे-बेएच				
	G3756	G0812	G1722	G4771				

क्योंकि तुम आप जानते हो, कि किस रीति से हमारी सी चाल चलनी चाहिए; क्योंकि हम तुम्हारे बीच में आलसी तरीके से न चले।

8	οὐδὲ	δωρεὰν	ἄρτον	ἐφάγομεν	παρά	τινος,	ἀλλ’	ἐν
	न	मुफ़्त	रोति	खअयि	–से	किसि	बलकि	–मेइन
	G3761	G1432	G0740	G5315	G3844	G5100	G0235	G1722

κόπῳ	καὶ	μόχθῳ,	νυκτὸς	καὶ	ἡμέρας	ἐργαζόμενοι,	
परिश्रम	और	मेहनत	रअत	और	दिन	कअम–करते-हुए	
G2873	G2532	G3449	G3571	G2532	G2250	G2038	

πρὸς	τὸ	μὴ	ἐπιβαρῆσαί	τινα	ὑμῶν.
–के-लिये	–के	न	भअर–दअलन	किसि	तुमहअरे
G4314	G3588	G3361	G1912	G5100	G4771

और किसी की रोटी मुफ्त में न खाई; पर परिश्रम और कष्ट से रात दिन काम धन्धा करते थे, कि तुम में से किसी पर भार न हो।

9	οὐχ	ὅτι	οὐκ	ἔχομεν	ἐξουσίαν,	ἀλλ’	ἵνα	ἑαυτοὺς
	नहिन	कि	नहिन	रखते	अधिकअर	बलकि	कि	अपने-अअप
	G3756	G3754	G3756	G2192	G1849	G0235	G2443	G1438

τύπον	δῶμεν	ὑμῖν,	εἰς	τὸ	μιμεῖσθαι	ἡμᾶς.
अअदरश	देइन	तुमहेइन	–मेइन	–के	अनुकरन–करन	हमअर
G5179	G1325	G4771	G1519	G3588	G3401	G1473

यह नहीं, कि हमें अधिकार नहीं; पर इसलिए कि अपने आपको तुम्हारे लिये आदर्श ठहराएँ, कि तुम हमारी सी चाल चलो।

10	καὶ	γὰρ,	ὅτε	ἦμεν	πρὸς	ὑμᾶς,	τοῦτο
	और	क्योनकि	जब	थे	–के-पअस	तुमहअरे	यहि
	G2532	G1063	G3753	G1510	G4314	G4771	G3778

παρηγγέλλομεν	ὑμῖν,	ὅτι	εἴ	τις	οὐ	θέλει
अअदेश–देते-थे	तुमहेइन	कि	यदि	कोइ	नहिन	चहत
G3853	G4771	G3754	G1487	G5100	G3756	G2309

ἐργάζεσθαι,	μηδὲ	ἐσθιέτω.	
कअम–करन	न	खअये	
G2038	G3366	G2068	

और जब हम तुम्हारे यहाँ थे, तब भी यह आज्ञा तुम्हें देते थे, कि यदि कोई काम करना न चाहे, तो खाने भी न पाए।

11 ἀκούομεν γάρ τινας περιπατοῦντας ἐν ὑμῖν
सुन्ते-हैन क्योनकि कुछ चलने-वअले –मेइन तुमहअरे-बेएच
G0191 G1063 G5100 G4043 G1722 G4771

ἀτάκτως, μηδὲν ἐργαζομένους, ἀλλὰ
बेलगअम कुछ-नहिन कअम–करने-वअले बलकि
G0814 G3367 G2038 G0235

περιεργαζομένους.
दुउस्रोन–के-कअम-मेइन-दखल–देने-वअले
G4020

हम सुनते हैं, कि कितने लोग तुम्हारे बीच में आलसी चाल चलते हैं; और कुछ काम नहीं करते, पर औरों के काम में हाथ डाला करते हैं।

12 τοῖς δὲ τοιούτοις, παραγγέλλομεν καὶ παρακαλοῦμεν
–को पर ऐसे अअदेश–देते-हैन और प्रोतसअहित–करते-हैन
G3588 G1161 G5108 G3853 G2532 G3870

ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ, ἵνα μετὰ ἡσυχίας
–मेइन प्रभु येशु खरिस्तोस कि –के-सअथ शअन्ति
G1722 G2962 G2424 G5547 G2443 G3326 G2271

ἐργαζόμενοι, τὸν ἑαυτῶν ἄρτον ἐσθίωσιν.
कअम–करते-हुए –को अपनि रोति खअयेइन
G2038 G3588 G1438 G0740 G2068

ऐसों को हम प्रभु यीशु मसीह में आज्ञा देते और समझाते हैं, कि चुपचाप काम करके अपनी ही रोटी खाया करें।

13 Ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, μὴ ἐγκακήσητε καλοποιοῦντες.
तुम पर भैयो न थको भलै–करते-हुए
G4771 G1161 G0080 G3361 G1573 G2569

और तुम, हे भाइयों, भलाई करने में साहस न छोड़ो।

14 εἰ δέ τις οὐχ ὑπακούει τῷ λόγῳ ἡμῶν,
यदि पर कोइ नहिन मअने –को वचन हमअरे
G1487 G1161 G5100 G3756 G5219 G3588 G3056 G1473

διὰ τῆς ἐπιστολῆς, τοῦτον σημειοῦσθε μὴ
–के-दवअर –के पत्र उस्से निशन-लगअओ न
G1223 G3588 G1992 G3778 G4593 G3361

συναναμίγνυσθαι αὐτῷ, ἵνα ἐντραπῇ.
सनगत–रखो उस्से कि शरमिन्द–हो
G4874 G0846 G2443 G1788

यदि कोई हमारी इस पत्री की बात को न माने, तो उस पर दृष्टि रखो; और उसकी संगति न करो, जिससे वह लज्जित हो;

15 καὶ μὴ ὡς ἐχθρὸν ἡγεῖσθε, ἀλλὰ νουθετεῖτε ὡς
और न जैसे शत्रु समझो बलकि चेतअवनि–दो जैसे
G2532 G3361 G5613 G2190 G2233 G0235 G3560 G5613

ἀδελφόν.
भै
G0080

तो भी उसे बैरी मत समझो पर भाई जानकर चिताओ।

16 Αὐτὸς δὲ ὁ Κύριος τῆς εἰρήνης, δῴη ὑμῖν τὴν
सवयम पर –थे प्रभु –के शअन्ति दे तुमहेइन –को
G0846 G1161 G3588 G2962 G3588 G1515 G1325 G4771 G3588

εἰρήνην διὰ, παντὸς ἐν παντὶ τρόπῳ. ὁ Κύριος
शअन्ति –के-दवअर हर –मेइन हर तरह –थे प्रभु
G1515 G1223 G3956 G1722 G3956 G5158 G3588 G2962

μετὰ πάντων ὑμῶν.
–के-सअथ सब तुमहअरे
G3326 G3956 G4771

अब प्रभु जो शान्ति का सोता है आप ही तुम्हें सदा और हर प्रकार से शान्ति दे: प्रभु तुम सब के साथ रहे।

17 Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ -- Παύλου, ὅ ἐστιν
–थे नमस्कर –से मेरे हअथ पौलोस जो है
G3588 G0783 G3588 G1699 G5495 G3972 G3739 G1510

σημεῖον ἐν πάσῃ ἐπιστολῇ: οὕτως γράφω.
चिनह –मेइन हर पत्र ऐसे लिखत-होओन
G4592 G1722 G3956 G1992 G3779 G1125

मैं पौलुस अपने हाथ से नमस्कार लिखता हूँ। हर पत्री में मेरा यही चिन्ह है: मैं इसी प्रकार से लिखता हूँ।

18	ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	μετὰ
	–थे	अनुग्रह	–क	प्रभु	हमअरे	येशु	खरिस्तोस	–के-सअथ
	G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3326

πάντων	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
सब	तुमहअरे	अअमेएन
G3956	G4771	G0281

हमारे प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह तुम सब पर होता रहे।

1 Timothy

Chapter 1

1	Παῦλος,	ἀπόστολος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	κατ’	ἐπιταγὴν
	पौलोस	प्रेरित	खरिस्तोस	येशु-क	-के-अनुसअर	अअदेश
	G3972	G0652	G5547	G2424	G2596	G2003

Θεοῦ	Σωτῆρος	ἡμῶν,	καὶ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	τῆς
परमेशवर	उदधअर-करतअ	हमअरे	और	खरिस्तोस	येशु	-कि
G2316	G4990	G1473	G2532	G5547	G2424	G3588

ἐλπίδος	ἡμῶν,
अअश	हमअरि
G1680	G1473

पौलुस की ओर से जो हमारे उद्धारकर्ता परमेश्वर, और हमारी आशा के आधार मसीह यीशु की आज्ञा से मसीह यीशु का प्रेरित है,

2	Τιμοθέῳ,	γνησίῳ	τέκνῳ	ἐν	πίστει:	χάρις,	ἔλεος,
	तिमोथेओस-को	सचचे	बचचे	-मेइन	विशवअस	अनुग्रह	दयअ
	G5095	G1103	G5043	G1722	G4102	G5485	G1656

εἰρήνη	ἀπὸ	Θεοῦ	πατρὸς,	καὶ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	τοῦ
शअन्ति	-से	परमेशवर	पित	और	खरिस्तोस	येशु	-के
G1515	G0575	G2316	G3962	G2532	G5547	G2424	G3588

κυρίου	ἡμῶν.
प्रभु	हमअरे
G2962	G1473

तीमुथियुस के नाम जो विश्वास में मेरा सच्चा पुत्र है: पिता परमेश्वर, और हमारे प्रभु मसीह यीशु की ओर से, तुझे अनुग्रह और दया, और शान्ति मिलती रहे।

3 Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι ἐν Ἐφέσῳ,
जैसे निवेदन-किय तुझे रुकन -मेइन एफेसोस
G2531 G3870 G4771 G4357 G1722 G2181

πορευόμενος εἰς Μακεδονίαν, ἵνα παραγγείλῃς τισὶν
जअते-हुए -मेइन मकेदोनियअ कि अअदेश-दे कुछ-को
G4198 G1519 G3109 G2443 G3853 G5100

μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν,
न भिन्न-शिकशअ-देन
G3361 G2085

जैसे मैंने मकिदुनिया को जाते समय तुझे समझाया था, कि इफिसुस में रहकर कुछ लोगों को आज्ञा दे कि अन्य प्रकार की शिक्षा न दें,

4 μηδὲ προσέχειν μύθοις καὶ γενεαλογίαις ἀπεράντοις,
न धयअन-देन कथओन और वनशवलियोन अन्त-हेएन
G3366 G4337 G3454 G2532 G1076 G0562

αἵτινες ἐκζητήσεις παρέχουσιν, μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν
जो विवअदोन उतपन्न-करति-हैन अधिक बलकि योजनअ
G3748 G2214 G3930 G3123 G2228 G3622

Θεοῦ, τὴν ἐν πίστει.
परमेशवर-कि -को -मेइन विशवअस
G2316 G3588 G1722 G4102

और उन कहानियों और अनन्त वंशावलियों पर मन न लगाएँ, जिनसे विवाद होते हैं; और परमेश्वर के उस प्रबन्ध के अनुसार नहीं, जो विश्वास से सम्बंध रखता है; वैसे ही फिर भी कहता हूँ।

5 τὸ δὲ τέλος τῆς παραγγελίας ἐστὶν ἀγάπη ἐκ
-थे पर लकश्य -के अअदेश है प्रेम -से
G3588 G1161 G5056 G3588 G3852 G1510 G0026 G1537

καθαρᾶς, καρδίας καὶ συνειδήσεως ἀγαθῆς, καὶ πίστεως
शुदध ह्रिदय और ज़मेएर अचछे और विशवअस
G2513 G2588 G2532 G4893 G0018 G2532 G4102

ἀνυποκρίτου;
निखअलिस
G0505

आज्ञा का सारांश यह है कि शुद्ध मन और अच्छे विवेक, और निष्कपट विश्वास से प्रेम उत्पन्न हो।

6 ὧν τινες, ἀστοχήσαντες, ἐξετράπησαν εἰς ματαιολογίαν,
जिस्से कुछ भतककर मुध–गये –मेइन व्यरथ-बअत
G3739 G5100 G0795 G1624 G1519 G3150

इनको छोड़कर कितने लोग फिरकर बकवाद की ओर भटक गए हैं,

7 θέλοντες εἶναι νομοδιδάσκαλοι, μὴ νοοῦντες μήτε ἃ
चअहते-हुए होन व्यवस्थअ–के-शिकशक नहिन समझते-हुए न जो
G2309 G1510 G3547 G3361 G3539 G3383 G3739

λέγουσιν, μήτε περὶ τίνων διαβεβαιοῦνται.
केहते-हैन न –के-बअरे-मेइन किनके द्रिधत–से-केहते-हैन
G3004 G3383 G4012 G5101 G1226

और व्यवस्थापक तो होना चाहते हैं, पर जो बातें कहते और जिनको दृढ़ता से बोलते हैं, उनको समझते भी नहीं।

8 Οἴδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος, ἐάν τις αὐτῷ
जअन्ते-हैन पर कि अचछि –थे व्यवस्थअ यदि कोइ उस्से
G1492 G1161 G3754 G2570 G3588 G3551 G1437 G5100 G0846

νομίμως χρῆται,
विधि–के-अनुसअर इस्तेमअल–करे
G3545 G5530

पर हम जानते हैं कि यदि कोई व्यवस्था को व्यवस्था की रीति पर काम में लाए तो वह भली है।

9 εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίῳ νόμος οὐ κεῖται,
जअन्ते-हुए यह कि धरमेए–के-लिये व्यवस्थअ नहिन रखि–गयि
G1492 G3778 G3754 G1342 G3551 G3756 G2749

ἀνόμοις δὲ καὶ ἀνυποτάκτοις, ἀσεβέσι καὶ
अधरमेए पर और विद्रोहियोन अधरमेए और
G0459 G1161 G2532 G0506 G0765 G2532

ἁμαρτωλοῖς, ἀνοσίοις καὶ βεβήλοις, πατρολῴαις καὶ
पअपियोन अपवित्र और भरशतअचअर पित-घअत और
G0268 G0462 G2532 G0952 G3964 G2532

μητρολῴαις, ἀνδροφόνοις,
मअत-घअत हत्यअरोन
G3389 G0409

यह जानकर कि व्यवस्था धर्मी जन के लिये नहीं पर अधर्मियों, निरंकुशों, भक्तिहीनों, पापियों, अपवित्रों और अशुद्धों, माँ-बाप के मारनेवाले, हत्यारों,

10 πόρνοις, ἀρσενοκοίταις, ἀνδραποδισταῖς, ψεύσταις,
व्यभिचअरियोन पुरुश-गअमियोन मनुश्य-अपहरतअओन झोओथहोन
G4205 G0733 G0405 G5583

ἐπιόρκοις, καὶ εἴ τι ἕτερον, τῇ
झोओथि-शपथ-लेने-वअलोन और यदि कुछ अन्य –को
G1965 G2532 G1487 G5100 G2087 G3588

ὑγιαινούσῃ διδασκαλίᾳ, ἀντίκειται,
स्वस्थ शिकशअ विरोधि-है
G5198 G1319 G0480

व्यभिचारियों, पुरुषगामियों, मनुष्य के बेचनेवालों, झूठ बोलनेवालों, और झूठी शपथ खानेवालों, और इनको छोड़ खरे उपदेश के सब विरोधियों के लिये ठहराई गई है।

11 κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς δόξης τοῦ μακαρίου
–के-अनुसअर –के सुस्मअचअर –कि महिम –के धअन्य
G2596 G3588 G2098 G3588 G1391 G3588 G3107

Θεοῦ, ὃ ἐπιστεύθην ἐγώ.
परमेशवर जो सौनप–गय मुझे
G2316 G3739 G4100 G1473

यही परमधन्य परमेश्वर की महिमा के उस सुसमाचार के अनुसार है, जो मुझे सौंपा गया है।

12 Χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί με, Χριστῷ Ἰησοῦ
धन्यवअद रखत-होओन –को शक्ति–देने-वअले मुझे खरिस्तोस येशु
G5485 G2192 G3588 G1743 G1473 G5547 G2424

τῷ Κυρίῳ ἡμῶν, ὅτι πιστόν με ἡγήσατο, θέμενος
–को प्रभु हमअरे कि विशवअस्योग्य मुझे समझ रख-कर
G3588 G2962 G1473 G3754 G4103 G1473 G2233 G5087

εἰς διακονίαν,
–मेइन सेवअ
G1519 G1248

और मैं अपने प्रभु मसीह यीशु का, जिसने मुझे सामर्थ्य दी है, धन्यवाद करता हूँ; कि उसने मुझे विश्वासयोग्य समझकर अपनी सेवा के लिये ठहराया।

13 τὸ πρότερον ὄντα βλάσφημον, καὶ διώκτην, καὶ
–को पेहले होते-हुए निन्दक और सतने-वअल और
G3588 G4386 G1510 G0989 G2532 G1376 G2532

ὑβριστήν; ἀλλὰ ἠλεήθην, ὅτι ἀγνοῶν, ἐποίησα ἐν
अपमअनि पर दयअ–कि-गयि कि अनजअन किय –मेइन
G5197 G0235 G1653 G3754 G0050 G4160 G1722

ἀπιστίᾳ.
अविशवअस
G0570

मैं तो पहले निन्दा करनेवाला, और सतानेवाला, और अंधेर करनेवाला था; तो भी मुझ पर दया हुई, क्योंकि मैंने अविश्वास की दशा में बिन समझे बूझे ये काम किए थे।

14 ὑπερεπλεόνασεν δὲ, ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
बहुत–बध-गय पर –थे अनुग्रह –क प्रभु हमअरे
G5250 G1161 G3588 G5485 G3588 G2962 G1473

μετὰ πίστεως καὶ ἀγάπης, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
–के-सअथ विशवअस और प्रेम –के –मेइन खरिस्तोस येशु
G3326 G4102 G2532 G0026 G3588 G1722 G5547 G2424

और हमारे प्रभु का अनुग्रह उस विश्वास और प्रेम के साथ जो मसीह यीशु में है, बहुतायत से हुआ।

15 πιστὸς ὁ λόγος, καὶ πάσης ἀποδοχῆς ἄξιος, ὅτι
विशवअस्योग्य –थे वचन और सअरि सविइकअरति योग्य कि
G4103 G3588 G3056 G2532 G3956 G0594 G0514 G3754

Χριστὸς Ἰησοῦς ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον ἁμαρτωλοὺς
खरिस्तोस येशु अअय –मेइन –के सनसअर पअपियोन–को
G5547 G2424 G2064 G1519 G3588 G2889 G0268

σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ.
बचअन जिनमेइन प्रमुख होओन मेइन
G4982 G3739 G4413 G1510 G1473

यह बात सच और हर प्रकार से मानने के योग्य है कि मसीह यीशु पापियों का उद्धार करने के लिये जगत में आया, जिनमें सबसे बड़ा मैं हूँ।

16 ἀλλὰ διὰ τοῦτο, ἠλεήθην, ἵνα ἐν ἐμοὶ, πρώτῳ,
पर –के-लिये इस दयअ–कि-गयि कि –मेइन मुझ पेहले
G0235 G1223 G3778 G1653 G2443 G1722 G1473 G4413

ἐνδείξηται Ἰησοῦς Χριστὸς τὴν ἅπασαν μακροθυμίαν,
दिखये येशु खरिस्तोस –को सअरि धेएरज
G1731 G2424 G5547 G3588 G0537 G3115

πρὸς ὑποτύπωσιν τῶν μελλόντων πιστεύειν ἐπ’
–के-लिये उदअहरन –के अअने-वअले विशवअस–करने-वअले –पर
G4314 G5296 G3588 G3195 G4100 G1909

αὐτῷ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.
उनके –मेइन जेएवन सनअतन
G0846 G1519 G2222 G0166

पर मुझ पर इसलिए दया हुई कि मुझ सबसे बड़े पापी में यीशु मसीह अपनी पूरी सहनशीलता दिखाए, कि जो लोग उस पर अनन्त जीवन के लिये विश्वास करेंगे, उनके लिये मैं एक आदर्श बनूँ।

17 Τῷ δὲ Βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ, ἀοράτῳ,
–को पर रअजअ –के युगोन अविनअशि अद्रिस्य
G3588 G1161 G0935 G3588 G0165 G0862 G0517

μόνῳ Θεῷ, τιμὴ καὶ δόξα, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
एक–मअत्र परमेशवर अअदर और महिम –मेइन –के युगोन –के
G3441 G2316 G5092 G2532 G1391 G1519 G3588 G0165 G3588

αἰώνων. ἀμήν.
युगोन अअमेएन
G0165 G0281

अब सनातन राजा अर्थात् अविनाशी अनदेखे अद्वैत परमेश्वर का आदर और महिमा युगानुयुग होती रहे। आमीन।

18 Ταύτην τὴν παραγγελίαν παρατίθεμαί σοι, τέκνον
यहि –को अअदेश सौनप्त-होओन तुझे बचचे
G3778 G3588 G3852 G3908 G4771 G5043

Τιμόθεε, κατὰ τὰς προαγούσας ἐπὶ σὲ
तिमोथेओस –के-अनुसअर –कि पहले–कि –पर तेरे
G5095 G2596 G3588 G4254 G1909 G4771

προφητείας, ἵνα στρατεύῃ ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν
भविश्यवअनियोन कि लदे –मेइन उनके-दवअर –को अचछि
G4394 G2443 G4754 G1722 G0846 G3588 G2570

στρατείαν,
लदऐ
G4752

हे पुत्र तीमुथियुस, उन भविष्यद्वाणियों के अनुसार जो पहले तेरे विषय में की गई थीं, मैं यह आज्ञा सौंपता हूँ, कि तू उनके अनुसार अच्छी लड़ाई को लड़ता रह।

19 ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν; ἣν τινες,
रखते-हुए विशवअस और अचछ ज़मेएर जिस्से कुछ–ने
G2192 G4102 G2532 G0018 G4893 G3739 G5100

ἀπωσάμενοι, περὶ τὴν πίστιν, ἐναυάγησαν;
तुक्रकर –के-बअरे-मेइन –के विशवअस जहज़-तोओत
G0683 G4012 G3588 G4102 G3489

और विश्वास और उस अच्छे विवेक को थामे रह जिसे दूर करने के कारण कितनों का विश्वास रूपी जहाज डूब गया।

20 ὧν ἐστιν Ὑμέναιος καὶ Ἀλέξανδρος, οὓς παρέδωκα
जिनमेइन हैन हुमेनैओस और अलेxअन्द्रोस जिनहे सौनप–दिय
G3739 G1510 G5211 G2532 G0223 G3739 G3860

τῷ Σατανᾷ, ἵνα παιδευθῶσιν μὴ βλασφημεῖν.
–को शैतअन कि सिखेइन न निन्दअ–करन
G3588 G4567 G2443 G3811 G3361 G0987

उन्हीं में से हुमिनयुस और सिकन्दर हैं जिन्हें मैंने शैतान को सौंप दिया कि वे निन्दा करना न सीखें।

Chapter 2

1 Παρακαλῶ οὖν, πρῶτον πάντων, ποιεῖσθαι δεήσεις,
प्रोतसअहित–करत-होओन तो पेहले सब–से करन विनतियन
G3870 G3767 G4412 G3956 G4160 G1162

προσευχάς, ἐντεύξεις, εὐχαριστίας, ὑπὲρ πάντων
प्रअरथनअएइन बिदन्तियन धन्यवअद –के-लिये सब
G4335 G1783 G2169 G5228 G3956

ἀνθρώπων;
मनुश्योन
G0444

अब मैं सबसे पहले यह आग्रह करता हूँ, कि विनती, प्रार्थना, निवेदन, धन्यवाद, सब मनुष्यों के लिये किए जाएँ।

2 ὑπὲρ βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ
–के-लिये रअजओन और सब –के –मेइन ओओनचऐ
G5228 G0935 G2532 G3956 G3588 G1722 G5247

ὄντων, ἵνα ἤρεμον καὶ ἡσύχιον βίον διάγωμεν, ἐν
रेहने-वअलोन कि शअन्त और सुखि जेएवन बितअयेइन –मेइन
G1510 G2443 G2263 G2532 G2272 G0979 G1236 G1722

πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι;
सअरि भक्ति और गौरवपोओरन
G3956 G2150 G2532 G4587

राजाओं और सब ऊँचे पदवालों के निमित्त इसलिए कि हम विश्राम और चैन के साथ सारी भक्ति और गरिमा में जीवन बिताएँ।

3 τοῦτο καλὸν καὶ ἀπόδεκτον, ἐνώπιον τοῦ Σωτῆρος
यह अचछ और ग्रहन्योग्य –के-सअमने –के उदधअर-करतअ
G3778 G2570 G2532 G0587 G1799 G3588 G4990

ἡμῶν, Θεοῦ,
हमअरे परमेशवर
G1473 G2316

यह हमारे उद्धारकर्ता परमेश्वर को अच्छा लगता और भाता भी है,

4 ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι, καὶ εἰς
जो सब मनुश्योन–को चअहत-है बचन और –मेइन
G3739 G3956 G0444 G2309 G4982 G2532 G1519

ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν.
ग्यअन सत्य–के अअन
G1922 G0225 G2064

जो यह चाहता है, कि सब मनुष्यों का उद्धार हो; और वे सत्य को भली भाँति पहचान लें। (यहे. 18:23)

5 εἷς γὰρ Θεός, εἷς καὶ μεσίτης Θεοῦ καὶ
एक क्योनकि परमेशवर एक भि मधयस्थ परमेशवर और
G1520 G1063 G2316 G1520 G2532 G3316 G2316 G2532

ἀνθρώπων -- ἄνθρωπος Χριστὸς Ἰησοῦς --
मनुश्योन–क मनुश्य खरिस्तोस येशु
G0444 G0444 G5547 G2424

क्योंकि परमेश्वर एक ही है, और परमेश्वर और मनुष्यों के बीच में भी एक ही बिचवई है, अर्थात् मसीह यीशु जो मनुष्य है,

6 ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον ὑπὲρ πάντων, τὸ
–थे देने-वअल अपने-अअप फ़ेएरोवति –के-लिये सब –थे
G3588 G1325 G1438 G0487 G5228 G3956 G3588

μαρτύριον καιροῖς ἰδίοις,
गवअहि समय अपने
G3142 G2540 G2398

जिसने अपने आपको सब के छुटकारे के दाम में दे दिया; ताकि उसकी गवाही ठीक समयों पर दी जाए।

7 εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ, κῆρυξ καὶ ἀπόστολος--
–मेइन जिस रख–गय मेइन घोशन-करतअ और प्रेरित
G1519 G3739 G5087 G1473 G2783 G2532 G0652

ἀλήθειαν λέγω; οὐ ψεύδομαι-- διδάσκαλος ἐθνῶν,
सचचऐ केहत-होओन नहिन झोओथ–बोलत शिकशक जतियोन–क
G0225 G3004 G3756 G5574 G1320 G1484

ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.
–मेइन विशवअस और सत्य
G1722 G4102 G2532 G0225

मैं सच कहता हूँ, झूठ नहीं बोलता, कि मैं इसी उद्देश्य से प्रचारक और प्रेरित और अन्यजातियों के लिये विश्वास और सत्य का उपदेशक ठहराया गया।

8 Βούλομαι οὖν, προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ
चअहत-होओन तो प्रअरथन–करेइन –थे पुरुश –मेइन हर
G1014 G3767 G4336 G3588 G0435 G1722 G3956

τόπῳ, ἐπαίροντας ὁσίους χεῖρας, χωρὶς ὀργῆς καὶ
जगह उथते-हुए पवित्र हअथ –के-बिनअ क्रोध और
G5117 G1869 G3741 G5495 G5565 G3709 G2532

διαλογισμοῦ.
विवअद
G1261

इसलिए मैं चाहता हूँ, कि हर जगह पुरुष बिना क्रोध और विवाद के पवित्र हाथों को उठाकर प्रार्थना किया करें।

9 Ὡσαύτως ‹καὶ› γυναῖκας, ἐν καταστολῇ κοσμίῳ, μετὰ
उसि-तरह भि स्त्रियोन–को –मेइन पहनव शिशत –के-सअथ
G5615 G2532 G1135 G1722 G2689 G2887 G3326

αἰδοῦς καὶ σωφροσύνης, κοσμεῖν ἑαυτάς, μὴ ἐν
लज्जअ और शअलेएनतअ श्रिनगअर–करेइन अपन नहिन –मेइन
G0127 G2532 G4997 G2885 G1438 G3361 G1722

πλέγμασιν, καὶ χρυσίῳ, ἢ μαργαρίταις, ἢ ἱματισμῷ
गुथथियोन और सोने य मोतियोन य वस्त्र
G4117 G2532 G5553 G2228 G3135 G2228 G2441

πολυτελεῖ,
मेहनग
G4185

वैसे ही स्त्रियाँ भी संकोच और संयम के साथ सुहावने वस्त्रों से अपने आपको संवारे; न कि बाल गूँथने, सोने, मोतियों, और बहुमूल्य कपड़ों से,

10 ἀλλ’ ὃ πρέπει γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναις θεοσέβειαν,
बलकि जो योग्य-है स्त्रियोन–के-लिये दव–करने-वअलि परमेशवर-भक्ति
G0235 G3739 G4241 G1135 G1861 G2317

δι’ ἔργων ἀγαθῶν.
–के-दवअर कअरयोन अचछे
G1223 G2041 G0018

पर भले कामों से, क्योंकि परमेश्वर की भक्ति करनेवाली स्त्रियों को यही उचित भी है।

11 Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ μανθανέτω ἐν πάσῃ ὑποταγῇ;
स्त्रेए –मेइन शअन्ति सेएखे –मेइन सअरि अधेएन्तअ
G1135 G1722 G2271 G3129 G1722 G3956 G5292

और स्त्री को चुपचाप पूरी अधीनता में सीखना चाहिए।

12 διδάσκειν δὲ γυναικὶ οὐκ ἐπιτρέπω, οὐδὲ αὐθεντεῖν
सिखन पर स्त्रेए–को नहिन अनुमति–देत न अधिकअर–जमन
G1321 G1161 G1135 G3756 G2010 G3761 G0831

ἀνδρός, ἀλλ’ εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ;
पुरुश–पर बलकि रेहन –मेइन शअन्ति
G0435 G0235 G1510 G1722 G2271

मैं कहता हूँ, कि स्त्री न उपदेश करे और न पुरुष पर अधिकार चलाए, परन्तु चुपचाप रहे।

13 Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη, εἶτα Εὔα;
अअदम क्योनकि पेहले रचअ–गय फिर हववअ
G0076 G1063 G4413 G4111 G1534 G2096

क्योंकि आदम पहले, उसके बाद हव्वा बनाई गई। (1 कुरि. 11:8)

14 καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη; ἡ δὲ γυνὴ,
और अअदम नहिन भरमय–गय –थे पर स्त्रेए
G2532 G0076 G3756 G0538 G3588 G1161 G1135

ἐξαπατηθεῖσα, ἐν παραβάσει γέγονεν.
भरमअयि–गयि –मेइन अप्रअध हुइ
G1818 G1722 G3847 G1096

और आदम बहकाया न गया, पर स्त्री बहकावे में आकर अपराधिनी हुई। (उत्प. 3:6)

15 σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας, ἐὰν μείνωσιν
बच–जअयेगि पर –के-दवअर –के बचचे-जनम यदि रहेइन
G4982 G1161 G1223 G3588 G5042 G1437 G3306

ἐν πίστει, καὶ ἀγάπῃ, καὶ ἁγιασμῷ, μετὰ
–मेइन विशवअस और प्रेम और पवित्रतअ –के-सअथ
G1722 G4102 G2532 G0026 G2532 G0038 G3326

σωφροσύνης.
शअलेएनतअ
G4997

तो भी स्त्री बच्चे जनने के द्वारा उद्धार पाएगी, यदि वह संयम सहित विश्वास, प्रेम, और पवित्रता में स्थिर रहें।

Chapter 3

1 Πιστὸς ὁ λόγος: εἴ τις ἐπισκοπῆς ὀρέγεται,
विशवअस्योग्य –थे वचन यदि कोइ अधयकशतअ चअहत-है
G4103 G3588 G3056 G1487 G5100 G1984 G3713

καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.
अचछे कअम–कि इचछ–करत-है
G2570 G2041 G1937

यह बात सत्य है कि जो अध्यक्ष होना चाहता है, तो वह भले काम की इच्छा करता है।

2 δεῖ οὖν τὸν ἐπίσκοπον ἀνεπίλημπτον εἶναι, μιᾶς
चअहिये तो –को अधयकश निरदोश होन एक
G1163 G3767 G3588 G1985 G0423 G1510 G1520

γυναικὸς ἄνδρα, νηφάλιον, σώφρονα, κόσμιον, φιλόξενον,
स्त्रेए–क पति सन्तुलित समभल अअदरयोग्य अतिथि-प्रिय
G1135 G0435 G3524 G4998 G2887 G5382

διδακτικόν;
सिखने–मेइन-निपुन
G1317

यह आवश्यक है कि अध्यक्ष निर्दोष, और एक ही पत्नी का पति, संयमी, सुशील, सभ्य, अतिथि-सत्कार करनेवाला, और सिखाने में निपुण हो।

3 μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, ἀλλὰ ἐπιεικῆ, ἄμαχον,
नहिन शरब-प्रिय नहिन मअर-पेएत बलकि नरम निरविवअद
G3361 G3943 G3361 G4131 G0235 G1933 G0269

ἀφιλάργυρον;
धन-लोभ–से-रहित
G0866

पियक्कड़ या मारपीट करनेवाला न हो; वरन् कोमल हो, और न झगड़ालू, और न धन का लोभी हो।

4 τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς προϊστάμενον, τέκνα ἔχοντα
–के अपने घर अचछि-तरह प्रबनधन–करने-वअल बचचोन रखने-वअल
G3588 G2398 G3624 G2573 G4291 G5043 G2192

ἐν ὑποταγῇ, μετὰ πάσης σεμνότητος --
–मेइन अधेएन्तअ –के-सअथ सअरि गौरवपोओरन
G1722 G5292 G3326 G3956 G4587

अपने घर का अच्छा प्रबन्ध करता हो, और बाल-बच्चों को सारी गम्भीरता से अधीन रखता हो।

5 εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι οὐκ
यदि पर कोइ –के अपने घर प्रबनधन–करन नहिन
G1487 G1161 G5100 G3588 G2398 G3624 G4291 G3756

οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας Θεοῦ ἐπιμελήσεται? --
जअन्त कैसे कअलिइसियअ परमेशवर–कि देखभअल–करेग
G1492 G4459 G1577 G2316 G1959

जब कोई अपने घर ही का प्रबन्ध करना न जानता हो, तो परमेश्वर की कलीसिया की रखवाली कैसे करेगा?

6 μὴ νεόφυτον, ἵνα μὴ τυφωθεὶς, εἰς κρίμα
नहिन नय-विशवअसेए कि न घमन्दि–हो-कर –मेइन दन्द
G3361 G3504 G2443 G3361 G5187 G1519 G2917

ἐμπέσῃ τοῦ διαβόλου.
गिरे –के शैतअन
G1706 G3588 G1228

फिर यह कि नया चेला न हो, ऐसा न हो कि अभिमान करके शैतान के समान दण्ड पाए।

7 δεῖ δὲ καὶ, μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν
चअहिये पर भि गवअहि अचछि होन –से –के
G1163 G1161 G2532 G3141 G2570 G2192 G0575 G3588

ἔξωθεν, ἵνα μὴ εἰς ὀνειδισμὸν ἐμπέσῃ, καὶ
बअहर-वअलोन कि न –मेइन निन्दअ गिरे और
G1855 G2443 G3361 G1519 G3680 G1706 G2532

παγίδα τοῦ διαβόλου.
फन्दअ –के शैतअन
G3803 G3588 G1228

और बाहरवालों में भी उसका सुनाम हो ऐसा न हो कि निन्दित होकर शैतान के फंदे में फँस जाए।

8 Διακόνους ώσαύτως, σεμνούς, μὴ διλόγους, μὴ
सेवक उसि-तरह गौरवपोओरन नहिन दो-बअत-वअले नहिन
G1249 G5615 G4586 G3361 G1351 G3361

οἴνῳ πολλῷ προσέχοντας, μὴ αἰσχροκερδεῖς,
दअखरस बहुत धयअन-देने-वअले नहिन नेएच-लअभ-के
G3631 G4183 G4337 G3361 G0146

वैसे ही सेवकों को भी गम्भीर होना चाहिए, दो रंगी, पियक्कड़, और नीच कमाई के लोभी न हों;

9 ἔχοντας τὸ μυστήριον τῆς πίστεως, ἐν καθαρᾷ
रखने-वअले -को भेद -के विशवअस -मेइन शुदध
G2192 G3588 G3466 G3588 G4102 G1722 G2513

συνειδήσει.
ज़मेएर
G4893

पर विश्वास के भेद को शुद्ध विवेक से सुरक्षित रखें।

10 καὶ οὗτοι δὲ, δοκιμαζέσθωσαν πρῶτον; εἶτα
और ये भि परअखे-जअयेइन पेहले फिर
G2532 G3778 G1161 G1381 G4412 G1534

διακονείτωσαν, ἀνέγκλητοι ὄντες.
सेवअ-करेइन निरदोश होते-हुए
G1247 G0410 G1510

और ये भी पहले परखे जाएँ, तब यदि निर्दोष निकलें तो सेवक का काम करें।

11 γυναῖκας ώσαύτως σεμνάς, μὴ διαβόλους, νηφαλίους,
स्त्रियोन उसि-तरह गौरवपोओरन नहिन चुगलखोर सन्तुलित
G1135 G5615 G4586 G3361 G1228 G3524

πιστὰς ἐν πᾶσιν.
विशवअस्योग्य -मेइन सब
G4103 G1722 G3956

इसी प्रकार से स्त्रियों को भी गम्भीर होना चाहिए; दोष लगानेवाली न हों, पर सचेत और सब बातों में विश्वासयोग्य हों।

12 διάκονοι ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς ἄνδρες, τέκνων καλῶς
सेवक होन एक स्त्रेए-के पति बचचोन अचछि-तरह
G1249 G1510 G1520 G1135 G0435 G5043 G2573

προϊστάμενοι καὶ τῶν ἰδίων οἴκων.
प्रबनधन-करने-वअले और -के अपने घरोन
G4291 G2532 G3588 G2398 G3624

सेवक एक ही पत्नी के पति हों और बाल-बच्चों और अपने घरों का अच्छा प्रबन्ध करना जानते हों।

13 οἱ γὰρ καλῶς διακονήσαντες, βαθμὸν ἑαυτοῖς
-थे क्योनकि अचछि-तरह सेवअ-करने-वअले पदवेए अपने-लिये
G3588 G1063 G2573 G1247 G0898 G1438

καλὸν περιποιοῦνται, καὶ πολλὴν παρρησίαν ἐν πίστει
अचछि पअते-हैन और बहुत सअहस -मेइन विशवअस
G2570 G4046 G2532 G4183 G3954 G1722 G4102

τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
-के -मेइन खरिस्तोस येशु
G3588 G1722 G5547 G2424

क्योंकि जो सेवक का काम अच्छी तरह से कर सकते हैं, वे अपने लिये अच्छा पद और उस विश्वास में, जो मसीह यीशु पर है, बड़ा साहस प्राप्त करते हैं।

14 Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων ἐλθεῖν πρὸς σὲ
ये तुझे लिखत-होओन अअश-करते-हुए अअन -के-पअस तेरे
G3778 G4771 G1125 G1679 G2064 G4314 G4771

‹ἐν› τάχει;
-मेइन जलदि
G1722 G5034

मैं तेरे पास जल्द आने की आशा रखने पर भी ये बातें तुझे इसलिए लिखता हूँ,

15 ἐὰν δὲ βραδύνω, ἵνα εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ
यदि पर देर-करुन कि जअने कैसे चअहिये -मेइन घर
G1437 G1161 G1019 G2443 G1492 G4459 G1163 G1722 G3624

Θεοῦ ἀναστρέφεσθαι, ἥτις ἐστὶν ἐκκλησία Θεοῦ
परमेशवर-के चलन जो है कअलिइसियअ परमेशवर-कि
G2316 G0390 G3748 G1510 G1577 G2316

ζῶντος, στῦλος καὶ ἑδραίωμα τῆς ἀληθείας.
जेएवित खमभ और नेएनव -कि सत्य
G2198 G4769 G2532 G1477 G3588 G0225

कि यदि मेरे आने में देर हो तो तू जान ले कि परमेश्वर के घराने में जो जीविते परमेश्वर की कलीसिया है, और जो सत्य का खम्भा और नींव है; कैसा बर्ताव करना चाहिए।

16 καὶ ὁμολογουμένως μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας
और मअन–से बदअ है –थे –के भक्ति
G2532 G3672 G3173 G1510 G3588 G3588 G2150

μυστήριον: Ὃς ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη
भेद जो प्रकतित–हुअ –मेइन शरेएर धरमिक–थह्रअय–गय
G3466 G3739 G5319 G1722 G4561 G1344

ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν,
–मेइन अअतमअ दिख दोओतोन प्रचअरित–किय–गय –मेइन जतियोन
G1722 G4151 G3708 G0032 G2784 G1722 G1484

ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήμφθη ἐν δόξῃ.
विशवअस–किय–गय –मेइन सनसअर उथ–लिय–गय –मेइन महिम
G4100 G1722 G2889 G0353 G1722 G1391

और इसमें सन्देह नहीं कि

Chapter 4

1 Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις
–थे पर अअतमअ स्पशत–रोओप-से केहत-है कि –मेइन अअखिरेए
G3588 G1161 G4151 G4490 G3004 G3754 G1722 G5306

καιροῖς, ἀποστήσονταί τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες
समय दोओर–हो-जअयेनगे कुछ –से विशवअस धयअन–देते-हुए
G2540 G0868 G5100 G3588 G4102 G4337

πνεύμασιν πλάνοις, καὶ διδασκαλίαις δαιμονίων,
अअतमओन भरम–कि और शिकशअओन दुशतअतमओन–कि
G4151 G4108 G2532 G1319 G1140

परन्तु आत्मा स्पष्टता से कहता है कि आनेवाले समयों में कितने लोग भरमानेवाली आत्माओं, और दुष्टात्माओं की शिक्षाओं पर मन लगाकर विश्वास से बहक जाएँगे,

2 ἐν ὑποκρίσει ψευδολόγων, κεκαυστηριασμένων τὴν
–मेइन पखन्द झोओथे-बोलने-वअलोन दग-लगे –को
G1722 G5272 G5573 G2743 G3588

ἰδίαν συνείδησιν,
अपने ज़मेएर
G2398 G4893

यह उन झूठे मनुष्यों के कपट के कारण होगा, जिनका विवेक मानो जलते हुए लोहे से दागा गया है,

3 κωλυόντων γαμεῖν, ἀπέχεσθαι βρωμάτων ἃ ὁ
रोकने-वअले विवअह–करन दोओर–रेहन भोजनोन जो –ने
G2967 G1060 G0568 G1033 G3739 G3588

Θεὸς ἔκτισεν εἰς μετάλημψιν, μετὰ εὐχαριστίας,
परमेशवर बनये –के-लिये ग्रहन–करन –के-सअथ धन्यवअद
G2316 G2936 G1519 G3336 G3326 G2169

τοῖς πιστοῖς, καὶ ἐπεγνωκόσι τὴν ἀλήθειαν.
–को विशवअस–वअलोन और जअन्ने-वअलोन –को सत्य
G3588 G4103 G2532 G1921 G3588 G0225

जो विवाह करने से रोकेंगे, और भोजन की कुछ वस्तुओं से परे रहने की आज्ञा देंगे; जिन्हें परमेश्वर ने इसलिए सृजा कि विश्वासी और सत्य के पहचाननेवाले उन्हें धन्यवाद के साथ खाएँ। (उत्प. 9:3)

4 ὅτι πᾶν κτίσμα Θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν
कि हर स्रिशति परमेशवर–कि अचछि और कुछ-नहिन
G3754 G3956 G2938 G2316 G2570 G2532 G3762

ἀπόβλητον, μετὰ εὐχαριστίας λαμβανόμενον;
त्यअग्य –के-सअथ धन्यवअद लिये–जअन
G0579 G3326 G2169 G2983

क्योंकि परमेश्वर की सृजी हुई हर एक वस्तु अच्छी है, और कोई वस्तु अस्वीकार करने के योग्य नहीं; पर यह कि धन्यवाद के साथ खाई जाए; (उत्प. 1:31)

5 ἁγιάζεται γὰρ διὰ λόγου Θεοῦ καὶ
पवित्र–किय–जअत-है क्योनकि –के-दवअर वचन परमेशवर–के और
G0037 G1063 G1223 G3056 G2316 G2532

ἐντεύξεως.
प्रअरथन
G1783

क्योंकि परमेश्वर के वचन और प्रार्थना के द्वारा शुद्ध हो जाती है।

6 Ταῦτα ये G3778 ὑποτιθέμενος सुझअते-हुए G5294 τοῖς –को G3588 ἀδελφοῖς, भैयोन G0080 καλὸς अचछ G2570 ἔσῃ होग G1510 διάκονος सेवक G1249
Χριστοῦ खरिस्तोस G5547 Ἰησοῦ, येशु–क G2424 ἐντρεφόμενος पलअ–हुअ G1789 τοῖς –मेइन G3588 λόγοις वचनोन G3056 τῆς –के G3588 πίστεως, विशवअस G4102
καὶ और G2532 τῆς –कि G3588 καλῆς अचछि G2570 διδασκαλίας शिकशअ G1319 ᾗ जिस्क G3739 παρηκολούθηκας. अनुसरन–किय-है G3877

यदि तू भाइयों को इन बातों की सुधि दिलाता रहेगा, तो मसीह यीशु का अच्छा सेवक ठहरेगा; और विश्वास और उस अच्छे उपदेश की बातों से, जो तू मानता आया है, तेरा पालन-पोषण होता रहेगा।

7 τοὺς –को G3588 δὲ पर G1161 βεβήλους अशुदधोन G0952 καὶ और G2532 γραώδεις बुधियोन–वअलि G1126 μύθους कथओन G3454 παραιτοῦ; इनकर–कर G3868
γύμναζε अभयअस–कर G1128 δὲ पर G1161 σεαυτὸν अपन G4572 πρὸς –के-लिये G4314 εὐσέβειαν; भक्ति G2150

पर अशुद्ध और बूढ़ियों की सी कहानियों से अलग रह; और भक्ति में खुद को प्रशिक्षित कर।

8 ἡ –थे G3588 γὰρ क्योनकि G1063 σωματικὴ शअररिक G4984 γυμνασία, अभयअस G1129 πρὸς –के-लिये G4314 ὀλίγον थोद G3641 ἐστὶν है G1510
ὠφέλιμος, लअभकअरि G5624 ἡ –थे G3588 δὲ पर G1161 εὐσέβεια भक्ति G2150 πρὸς –के-लिये G4314 πάντα सब G3956 ὠφέλιμός लअभकअरि G5624
ἐστιν, है G1510 ἐπαγγελίαν वअयदअ G1860 ἔχουσα रखते-हुए G2192 ζωῆς जेएवन G2222 τῆς –के G3588 νῦν, अब G3568 καὶ और G2532 τῆς –के G3588
μελλούσης. अअने-वअले G3195

क्योंकि देह के प्रशिक्षण से कम लाभ होता है, पर भक्ति सब बातों के लिये लाभदायक है, क्योंकि इस समय के और आनेवाले जीवन की भी प्रतिज्ञा इसी के लिये है।

9	πιστὸς	ὁ	λόγος,	καὶ	πάσης	ἀποδοχῆς	ἄξιος.
	विशवअस्योग्य	-थे	वचन	और	सअरि	सविइकअरति	योग्य
	G4103	G3588	G3056	G2532	G3956	G0594	G0514

यह बात सच और हर प्रकार से मानने के योग्य है।

10	εἰς	τοῦτο	γὰρ	κοπιῶμεν	καὶ	ἀγωνιζόμεθα,	ὅτι
	-मेइन	इस	क्योनकि	परिश्रम-करते-हैन	और	सनघरश-करते-हैन	कि
	G1519	G3778	G1063	G2872	G2532	G0075	G3754

ἠλπίκαμεν	ἐπὶ	Θεῷ	ζῶντι,	ὅς	ἐστιν	Σωτὴρ
अअश-रखि-है	-पर	परमेशवर	जेएवित	जो	है	उदधअर-करतअ
G1679	G1909	G2316	G2198	G3739	G1510	G4990

πάντων	ἀνθρώπων,	μάλιστα	πιστῶν.
सब	मनुश्योन-क	विशेशकर	विशवअस-वअलोन
G3956	G0444	G3122	G4103

क्योंकि हम परिश्रम और यत्न इसलिए करते हैं कि हमारी आशा उस जीविते परमेश्वर पर है; जो सब मनुष्यों का और विशेष रूप से विश्वासियों का उद्धारकर्ता है।

11	Παράγγελλε	ταῦτα	καὶ	δίδασκε.
	अअदेश-दे	ये	और	सिखअ
	G3853	G3778	G2532	G1321

इन बातों की आज्ञा देकर और सिखाता रह।

12	μηδείς	σου	τῆς	νεότητος	καταφρονείτω,	ἀλλὰ	τύπος
	कोइ-नहिन	तेरि	-कि	जवनि	तुछ-मअने	बलकि	अअदरश
	G3367	G4771	G3588	G3503	G2706	G0235	G5179

γίνου	τῶν	πιστῶν,	ἐν	λόγῳ,	ἐν	ἀναστροφῇ,
बन	-के	विशवअस-वअलोन	-मेइन	वचन	-मेइन	अअचरन
G1096	G3588	G4103	G1722	G3056	G1722	G0391

ἐν	ἀγάπῃ,	ἐν	πίστει,	ἐν	ἁγνείᾳ.
-मेइन	प्रेम	-मेइन	विशवअस	-मेइन	पवित्रतअ
G1722	G0026	G1722	G4102	G1722	G0047

कोई तेरी जवानी को तुच्छ न समझने पाए; पर वचन, चाल चलन, प्रेम, विश्वास, और पवित्रता में विश्वासियों के लिये आदर्श बन जा।

13 ἕως ἔρχομαι, πρόσεχε τῇ ἀναγνώσει, τῇ
जब–तक अऔन धयअन–दे –को पधन –को
G2193 G2064 G4337 G3588 G0320 G3588

παρακλήσει, τῇ διδασκαλίᾳ.
प्रोतसअहन –को शिकशअ
G3874 G3588 G1319

जब तक मैं न आऊँ, तब तक पढ़ने और उपदेश देने और सिखाने में लौलीन रह।

14 μὴ ἀμέλει τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος, ὃ ἐδόθη
न उपेकशअ–कर –के –मेइन तुझ व्र–दअन जो दिय–गय
G3361 G0272 G3588 G1722 G4771 G5486 G3739 G1325

σοι διὰ προφητείας, μετὰ ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν
तुझे –के-दवअर भविश्यवअनि –के-सअथ रखन –के हअथोन
G4771 G1223 G4394 G3326 G1936 G3588 G5495

τοῦ πρεσβυτερίου.
–के प्रअचिन-मन्दलि
G3588 G4244

उस वरदान से जो तुझ में है, और भविष्यद्वाणी के द्वारा प्राचीनों के हाथ रखते समय तुझे मिला था, निश्चिन्त मत रह।

15 ταῦτα μελέτα; ἐν τούτοις ἴσθι, ἵνα σου ἡ
ये मनन–कर –मेइन इन रह कि तेरि –थे
G3778 G3191 G1722 G3778 G1510 G2443 G4771 G3588

προκοπὴ φανερὰ ᾖ πᾶσιν.
उन्नति स्पशत हो सब–को
G4297 G5318 G1510 G3956

उन बातों को सोचता रह और इन्हीं में अपना ध्यान लगाए रह, ताकि तेरी उन्नति सब पर प्रगट हो।

16 ἔπεχε σεαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ. ἐπίμενε αὐτοῖς,
धयअन–दे अपने-पर और –को शिकशअ तिक-रह इनमेइन
G1907 G4572 G2532 G3588 G1319 G1961 G0846

τοῦτο γὰρ ποιῶν, καὶ σεαυτὸν σώσεις καὶ τοὺς
यह क्योनकि करते-हुए भि अपने-अअप बचयेग भि –को
G3778 G1063 G4160 G2532 G4572 G4982 G2532 G3588

ἀκούοντάς σου.
सुन्ने-वअलोन तेरे
G0191 G4771

अपनी और अपने उपदेश में सावधानी रख। इन बातों पर स्थिर रह, क्योंकि यदि ऐसा करता रहेगा, तो तू अपने, और अपने सुननेवालों के लिये भी उद्धार का कारण होगा।

Chapter 5

1 Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς, ἀλλὰ παρακάλει ὡς
बोओधे–पर न दअन्त बलकि प्रोतसअहित–कर जैसे
G4245 G3361 G1969 G0235 G3870 G5613

πατέρα; νεωτέρους ὡς ἀδελφούς;
पित जवनोन–को जैसे भैयोन
G3962 G3501 G5613 G0080

किसी बूढ़े को न डाँट; पर उसे पिता जानकर समझा दे, और जवानों को भाई जानकर; (लैव्य. 19:32)

2 πρεσβυτέρας ὡς μητέρας; νεωτέρας ὡς ἀδελφὰς,
बोओधि–स्त्रियोन जैसे मअतओन जवअन–स्त्रियोन जैसे बहनो
G4245 G5613 G3384 G3501 G5613 G0079

ἐν πάσῃ ἁγνείᾳ.
–मेइन सअरि पवित्रतअ
G1722 G3956 G0047

बूढ़ी स्त्रियों को माता जानकर; और जवान स्त्रियों को पूरी पवित्रता से बहन जानकर, समझा दे।

3 Χήρας τίμα, τὰς ὄντως χήρας;
विधवअओन अअदर–कर –को सचचि विधवअओन
G5503 G5091 G3588 G3689 G5503

उन विधवाओं का जो सचमुच विधवा हैं आदर कर।

4 εἰ δέ τις χήρα, τέκνα ἢ ἔκγονα ἔχει,
यदि पर किसि विधवअ बचचेइन य पोते-पोतियन रखति-है
G1487 G1161 G5100 G5503 G5043 G2228 G1549 G2192

μανθανέτωσαν πρῶτον τὸν ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν, καὶ
सेएखेइन पेहले –के अपने घर भक्ति–करन और
G3129 G4412 G3588 G2398 G3624 G2151 G2532

ἀμοιβὰς ἀποδιδόναι τοῖς προγόνοις; τοῦτο γάρ ἐστιν
बदलअ लौत–देन –को पोओरवजोन यह क्योनकि है
G0287 G0591 G3588 G4269 G3778 G1063 G1510

ἀπόδεκτον ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
ग्रहन्योग्य –के-सअमने –के परमेशवर
G0587 G1799 G3588 G2316

और यदि किसी विधवा के बच्चे या नाती-पोते हों, तो वे पहले अपने ही घराने के साथ आदर का बर्ताव करना, और अपने माता-पिता आदि को उनका हक़ देना सीखें, क्योंकि यह परमेश्वर को भाता है।

5 ἡ δὲ ὄντως χήρα, καὶ μεμονωμένη, ἤλπικεν
–थे पर सचचि विधवअ और अकेलि अअश–रखि-है
G3588 G1161 G3689 G5503 G2532 G3443 G1679

ἐπὶ (τὸν) Θεὸν, καὶ προσμένει ταῖς δεήσεσιν, καὶ
–पर –के परमेशवर और लगेए-रेहति-है –मेइन विनतियोन और
G1909 G3588 G2316 G2532 G4357 G3588 G1162 G2532

ταῖς προσευχαῖς νυκτὸς καὶ ἡμέρας.
–मेइन प्रअरथनओन रअत और दिन
G3588 G4335 G3571 G2532 G2250

जो सचमुच विधवा है, और उसका कोई नहीं; वह परमेश्वर पर आशा रखती है, और रात-दिन विनती और प्रार्थना में लौलीन रहती है। (यिर्म. 49:11)

6 ἡ δὲ σπαταλῶσα, ζῶσα τέθνηκεν.
–थे पर भोग-विलस–करने-वअलि जेएते-जेए मरि-है
G3588 G1161 G4684 G2198 G2348

पर जो भोग-विलास में पड़ गई, वह जीते जी मर गई है।

7 καὶ ταῦτα παράγγελλε, ἵνα ἀνεπίλημπτοι ὦσιν.
और ये अअदेश–दे कि निरदोश होन
G2532 G3778 G3853 G2443 G0423 G1510

इन बातों की भी आज्ञा दिया कर ताकि वे निर्दोष रहें।

8 εἰ δέ τις τῶν ἰδίων, καὶ μάλιστα οἰκείων,
यदि पर कोइ –कि अपनोन और विशेशकर घर-वअलोन–कि
G1487 G1161 G5100 G3588 G2398 G2532 G3122 G3609

οὐ προνοεῖ, τὴν πίστιν ἤρνηται, καὶ ἔστιν
नहिन देखभअल–करत –को विशवअस इनकर–किय-है और है
G3756 G4306 G3588 G4102 G0720 G2532 G1510

ἀπίστου χείρων.
अविशवअसेए–से बदतर
G0571 G5501

पर यदि कोई अपने रिश्तेदारों की, विशेष रूप से अपने परिवार की चिन्ता न करे, तो वह विश्वास से मुकर गया है, और अविश्वासी से भी बुरा बन गया है।

9 Χήρα καταλεγέσθω μὴ ἔλαττον ἐτῶν ἑξήκοντα, γεγονυῖα
विधवअ नअम्बध–कि-जअये नहिन कम सअल सअथ होने-वअलि
G5503 G2639 G3361 G1640 G2094 G1835 G1096

ἑνὸς ἀνδρὸς γυνή,
एक पति–कि स्त्रेए
G1520 G0435 G1135

उसी विधवा का नाम लिखा जाए जो साठ वर्ष से कम की न हो, और एक ही पति की पत्नी रही हो,

10 ἐν ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη: εἰ ἐτεκνοτρόφησεν,
–मेइन कअरयोन अचछे गवअहि–दि-गयि यदि बचचे–पअले
G1722 G2041 G2570 G3140 G1487 G5044

εἰ ἐξενοδόχησεν, εἰ ἁγίων πόδας ἔνιψεν, εἰ
यदि अतिथि-सतकअर–किय यदि पवित्र–लोगोन–के पैरोन धोये यदि
G1487 G3580 G1487 G0040 G4228 G3538 G1487

θλιβομένοις ἐπήρκεσεν, εἰ παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ
सनकत–मेइन-पदोन–कि मदद–कि यदि हर कअम अचछे
G2346 G1884 G1487 G3956 G2041 G0018

ἐπηκολούθησεν.
अनुसरन–किय
G1872

और भले काम में सुनाम रही हो, जिसने बच्चों का पालन-पोषण किया हो; अतिथि की सेवा की हो, पवित्र लोगों के पाँव धोए हो, दुःखियों की सहायता की हो, और हर एक भले काम में मन लगाया हो।

11	νεωτέρας	δὲ	χήρας	παραιτοῦ;	ὅταν	γὰρ	
	जवअन	पर	विधवअओन-को	मन-कर	जब	क्योनकि	
	G3501	G1161	G5503	G3868	G3752	G1063	

καταστρηνιάσωσιν	τοῦ	Χριστοῦ,	γαμεῖν	θέλουσιν,		
वअस्न-करेइन	-के	खरिस्तोस	विवअह	चअहति-हैन		
G2691	G3588	G5547	G1060	G2309		

पर जवान विधवाओं के नाम न लिखना, क्योंकि जब वे मसीह का विरोध करके सुख-विलास में पड़ जाती हैं, तो विवाह करना चाहती हैं,

12	ἔχουσαι	κρίμα	ὅτι	τὴν	πρώτην	πίστιν	ἠθέτησαν.
	रखते-हुए	दन्द	कि	-को	पेहले	विशवअस	तोदअ
	G2192	G2917	G3754	G3588	G4413	G4102	G0114

और दोषी ठहरती हैं, क्योंकि उन्होंने अपनी पहली प्रतिज्ञा को छोड़ दिया है।

13	ἅμα	δὲ	καὶ	ἀργαὶ	μανθάνουσιν,	περιερχόμεναι	
	सअथ-हि	पर	भि	अअलसेए	सेएखति-हैन	घोओमने-वअलेए	
	G0260	G1161	G2532	G0692	G3129	G4022	

τὰς	οἰκίας;	οὐ	μόνον	δὲ	ἀργαὶ,	ἀλλὰ	καὶ
-के	घरोन	नहिन	केवल	पर	अअलसेए	बलकि	भि
G3588	G3614	G3756	G3440	G1161	G0692	G0235	G2532

φλύαροι	καὶ	περίεργοι,	λαλοῦσαι	τὰ	μὴ	δέοντα.
बकवअस	और	जियअसुएए	बोलति-हैन	-को	नहिन	उछित
G5397	G2532	G4021	G2980	G3588	G3361	G1163

और इसके साथ ही साथ वे घर-घर फिरकर आलसी होना सीखती है, और केवल आलसी नहीं, पर बक-बक करती रहती और दूसरों के काम में हाथ भी डालती हैं और अनुचित बातें बोलती हैं।

14	βούλομαι	οὖν	νεωτέρας	γαμεῖν,	τεκνογονεῖν,		
	चअहत-होओन	तो	जवअन-स्त्रियन	विवअह-करेइन	बचचे-जनमेइन		
	G1014	G3767	G3501	G1060	G5041		

οἰκοδεσποτεῖν,	μηδεμίαν	ἀφορμὴν	διδόναι	τῷ	ἀντικειμένῳ	
घर-सभअलेइन	कोइ-नहिन	अवसर	देइन	-को	विरोधि	
G3616	G3367	G0874	G1325	G3588	G0480	

λοιδορίας	χάριν.
निन्दअ	-के-लिये
G3059	G5484

इसलिए मैं यह चाहता हूँ, कि जवान विधवाएँ विवाह करें; और बच्चे जनें और घरबार सम्भालें, और किसी विरोधी को बदनाम करने का अवसर न दें।

15 ἤδη γάρ τινες ἐξετράπησαν ὀπίσω τοῦ Σατανᾶ.
पेहले-से क्योनकि कुछ भतकयि-हैन –के-पेएछे –के शैतअन
G2235 G1063 G5100 G1624 G3694 G3588 G4567

क्योंकि कई एक तो बहक कर शैतान के पीछे हो चुकी हैं।

16 εἴ τις πιστὴ ἔχει χήρας, ἐπαρκείτω αὐταῖς,
यदि कोइ विशवअसेए-स्त्रेए रखति-है विधवअएइन मदद–करे उनहेइन
G1487 G5100 G4103 G2192 G5503 G1884 G0846

καὶ μὴ βαρείσθω ἡ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς ὄντως
और न भअर–दले –थे कअलिइसियअ कि –को सचचि
G2532 G3361 G0916 G3588 G1577 G2443 G3588 G3689

χήραις ἐπαρκέσῃ.
विधवअओन मदद–करे
G5503 G1884

यदि किसी विश्वासिनी के यहाँ विधवाएँ हों, तो वही उनकी सहायता करे कि कलीसिया पर भार न हो ताकि वह उनकी सहायता कर सके, जो सचमुच में विधवाएँ हैं।

17 Οἱ καλῶς προεστῶτες πρεσβύτεροι, διπλῆς τιμῆς
–थे अचछि-तरह प्रबनधन–करने-वअले प्रअचिइनोन दुगन सम्मअन
G3588 G2573 G4291 G4245 G1362 G5092

ἀξιούσθωσαν, μάλιστα οἱ κοπιῶντες ἐν λόγῳ
योग्य–समझे-जअयेइन विशेशकर –थे परिश्रम–करने-वअले –मेइन वचन
G0515 G3122 G3588 G2872 G1722 G3056

καὶ διδασκαλίᾳ.
और शिकशअ
G2532 G1319

जो प्राचीन अच्छा प्रबन्ध करते हैं, विशेष करके वे जो वचन सुनाने और सिखाने में परिश्रम करते हैं, दो गुने आदर के योग्य समझे जाएँ।

18 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Βοῦν ἀλοῶντα οὐ φιμώσεις,
केहत-है क्योनकि –थे शस्त्र बैल दअन्ते-हुए नहिन बनध–देग
G3004 G1063 G3588 G1124 G1016 G0248 G3756 G5392

καί, Ἄξιος ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ.
और योग्य –थे मज़दोओर –के मजदोओरेए अपनि
G2532 G0514 G3588 G2040 G3588 G3408 G0846

क्योंकि पवित्रशास्त्र कहता है, “दाँवनेवाले बैल का मुँह न बाँधना,” क्योंकि “मजदूर अपनी मजदूरी का हकदार है।” (लैव्य. 19:13, व्यव. 25:4)

19 κατὰ –के-खिलअफ G2596 πρεσβυτέρου प्रअचिइन G4245 κατηγορίαν, अअरोप G2724 μὴ न G3361 παραδέχου, स्विकअर–कर G3858

ἐκτὸς सिवअये G1622 εἰ यदि G1487 μὴ नहिन G3361 ἐπὶ –पर G1909 δύο दो G1417 ἢ य G2228 τριῶν तेएन G5140 μαρτύρων. गवअहोन G3144

कोई दोष किसी प्राचीन पर लगाया जाए तो बिना दो या तीन गवाहों के उसको स्वीकार न करना। (व्यव. 17:6, व्यव. 19:15)

20 Τοὺς –को G3588 (δὲ) पर G1161 ἁμαρτάνοντας पअप–करने-वअलोन G0264 ἐνώπιον, सब–के-सअमने G1799 πάντων सब G3956 ἔλεγχε, दअन्त G1651 ἵνα कि G2443

καὶ भि G2532 οἱ –थे G3588 λοιποὶ, बअकि G3062 φόβον दर G5401 ἔχωσιν. रखेइन G2192

पाप करनेवालों को सब के सामने समझा दे, ताकि और लोग भी डरे।

21 διαμαρτύρομαι गवअहि–देत-होओन G1263 ἐνώπιον –के-सअमने G1799 τοῦ –के G3588 Θεοῦ, परमेशवर G2316 καὶ और G2532 Χριστοῦ खरिस्तोस G5547 Ἰησοῦ, येशु G2424

καὶ और G2532 τῶν –के G3588 ἐκλεκτῶν चुने-हुए G1588 ἀγγέλων, दोओतोन G0032 ἵνα कि G2443 ταῦτα ये G3778 φυλάξῃς, रखे G5442

χωρὶς –के-बिनअ G5565 προκρίματος, पोओरवअग्रह G4299 μηδὲν कुछ-नहिन G3367 ποιῶν करते-हुए G4160 κατὰ –के-अनुसअर G2596 πρόσκλισιν. पकशपअत G4346

परमेश्वर, और मसीह यीशु, और चुने हुए स्वर्गदूतों को उपस्थित जानकर मैं तुझे चेतावनी देता हूँ कि तू मन खोलकर इन बातों को माना कर, और कोई काम पक्षपात से न कर।

22 Χεῖρας हअथ G5495 ταχέως जलदि G5030 μηδενὶ किसि–पर G3367 ἐπιτίθει, न–रख G2007 μηδὲ न G3366 κοινώνει सहभअगि–हो G2841 ἁμαρτίαις पअपोन G0266

ἀλλοτρίαις; दुस्रोन–के G0245 σεαυτὸν अपने-अअप G4572 ἁγνὸν शुदध G0053 τήρει. रख G5083

किसी पर शीघ्र हाथ न रखना और दूसरों के पापों में भागी न होना; अपने आपको पवित्र बनाए रख।

23 Μηκέτι ὑδροπότει, ἀλλὰ οἴνῳ ὀλίγῳ χρῶ, διὰ
और-नहिन पअनि–पेए बलकि दअखरस थोदि इस्तेमअल–कर –के-लिये
G3371 G5202 G0235 G3631 G3641 G5530 G1223

τὸν στόμαχον, καὶ τὰς πυκνάς σου ἀσθενείας
–के पेत और –कि बअर-बअर तेरि कमज़ोरियोन
G3588 G4751 G2532 G3588 G4437 G4771 G0769

भविष्य में केवल जल ही का पीनेवाला न रह, पर अपने पेट के और अपने बार बार बीमार होने के कारण थोड़ा-थोड़ा दाखरस भी लिया कर।

24 Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν,
कुछ मनुश्योन–के –थे पअप स्पशत हैन
G5100 G0444 G3588 G0266 G4271 G1510

προάγουσαι εἰς κρίσιν; τισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν.
जअते-हुए –मेइन न्यअय कुछ–के पर भि पेएछे-अअते-हैन
G4254 G1519 G2920 G5100 G1161 G2532 G1872

कुछ मनुष्यों के पाप प्रगट हो जाते हैं, और न्याय के लिये पहले से पहुँच जाते हैं, लेकिन दूसरों के पाप बाद में दिखाई देते हैं।

25 ὡσαύτως καὶ, τὰ ἔργα τὰ καλὰ πρόδηλα, καὶ
उसि-तरह भि –थे कअरय –थे अचछे स्पशत और
G5615 G2532 G3588 G2041 G3588 G2570 G4271 G2532

τὰ ἄλλως ἔχοντα, κρυβῆναι οὐ δύνανται.
–थे अन्यथअ होते-हुए छुपे–नहिन-रेह-सक्ते नहिन सक्ते
G3588 G0247 G2192 G2928 G3756 G1410

वैसे ही कुछ भले काम भी प्रगट होते हैं, और जो ऐसे नहीं होते, वे भी छिप नहीं सकते।

Chapter 6

1 Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγὸν δοῦλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας
जितने हैन –के-नेएचे जुए दअस –को अपने मअलिइकोन
G3745 G1510 G5259 G2218 G1401 G3588 G2398 G1203

πάσης τιμῆς ἀξίους, ἡγείσθωσαν, ἵνα μὴ τὸ ὄνομα
सअरे अअदर योग्य समझेइन कि न –थे नअम
G3956 G5092 G0514 G2233 G2443 G3361 G3588 G3686

τοῦ Θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία βλασφημῆται.
–क परमेशवर और –थे शिकशअ निन्दअ-हो
G3588 G2316 G2532 G3588 G1319 G0987

जितने दास जूए के नीचे हैं, वे अपने-अपने स्वामी को बड़े आदर के योग्य जानें, ताकि परमेश्वर के नाम और उपदेश की निन्दा न हो।

2 οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας, μὴ
–थे पर विशवअसि रखने-वअले मअलिइकोन न
G3588 G1161 G4103 G2192 G1203 G3361

καταφρονείτωσαν, ὅτι ἀδελφοί εἰσιν; ἀλλὰ μᾶλλον
तुछ-समझेइन कि भै हैन बलकि और-अधिक
G2706 G3754 G0080 G1510 G0235 G3123

δουλευέτωσαν, ὅτι πιστοί εἰσιν, καὶ ἀγαπητοὶ, οἱ
सेवअ-करेइन कि विशवअसि हैन और प्रिये –थे
G1398 G3754 G4103 G1510 G2532 G0027 G3588

τῆς εὐεργεσίας, ἀντιλαμβανόμενοι. Ταῦτα δίδασκε καὶ
–कि भलऐ पअने-वअले ये सिखअ और
G3588 G2108 G0482 G3778 G1321 G2532

παρακάλει.
प्रोतसअहित–कर
G3870

और जिनके स्वामी विश्वासी हैं, इन्हें वे भाई होने के कारण तुच्छ न जानें; वरन् उनकी और भी सेवा करें, क्योंकि इससे लाभ उठानेवाले विश्वासी और प्रेमी हैं। इन बातों का उपदेश किया कर और समझाता रह।

3 εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ, καὶ μὴ προσέρχεται
यदि कोइ भिन्न-शिकशअ–देत-है और नहिन मअन्त
G1487 G5100 G2085 G2532 G3361 G4334

ὑγιαίνουσιν λόγοις, τοῖς τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ
स्वस्थ वचनोन–को –को –के प्रभु हमअरे येशु
G5198 G3056 G3588 G3588 G2962 G1473 G2424

Χριστοῦ, καὶ τῇ κατ’ εὐσέβειαν διδασκαλίᾳ,
खरिस्तोस और –को –के-अनुसअर भक्ति शिकशअ
G5547 G2532 G3588 G2596 G2150 G1319

यदि कोई और ही प्रकार का उपदेश देता है और खरी बातों को, अर्थात् हमारे प्रभु यीशु मसीह की बातों को और उस उपदेश को नहीं मानता, जो भक्ति के अनुसार है।

4 τετύφωται, μηδὲν ἐπιστάμενος, ἀλλὰ νοσῶν περὶ
घमन्दि-है कुछ-नहिन जअन्ते-हुए बलकि बेएमर-है –के-बअरे-मेइन
G5187 G3367 G1987 G0235 G3552 G4012

ζητήσεις καὶ λογομαχίας, ἐξ ὧν γίνεται φθόνος,
प्रशन और शबद-लदऐ –से जिन उतपन्न–होत-है इरश्यअ
G2214 G2532 G3055 G1537 G3739 G1096 G5355

ἔρις, βλασφημίαι, ὑπόνοιαι πονηραί,
कलह निन्दअएइन बुरे शक
G2054 G0988 G5283 G4190

तो वह अभिमानी है और कुछ नहीं जानता, वरन् उसे विवाद और शब्दों पर तर्क करने का रोग है, जिनसे डाह, और झगड़े, और निन्दा की बातें, और बुरे-बुरे सन्देह,

5 διαπαρατριβαὶ διεφθαρμένων ἀνθρώπων τὸν νοῦν, καὶ
झगदे भरशत मनुश्योन–के –थे मन्न और
G3859 G1311 G0444 G3588 G3563 G2532

ἀπεστερημένων τῆς ἀληθείας, νομιζόντων πορισμὸν εἶναι
वनचितोन –के सत्य समझने-वअलोन लअभ होन
G0650 G3588 G0225 G3543 G4200 G1510

τὴν εὐσέβειαν. <Ἀφίστασο ἀπὸ τῶν τοιούτων>
–को भक्ति दोओर–रह –से –के ऐसोन
G3588 G2150 G0868 G0575 G3588 G5108

और उन मनुष्यों में व्यर्थ रगड़े-झगड़े उत्पन्न होते हैं, जिनकी बुद्धि बिगड़ गई है और वे सत्य से विहीन हो गए हैं, जो समझते हैं कि भक्ति लाभ का द्वार है।

6 ἔστιν δὲ πορισμὸς μέγας ἡ εὐσέβεια μετὰ
है पर लअभ बदअ –थे भक्ति –के-सअथ
G1510 G1161 G4200 G3173 G3588 G2150 G3326

αὐταρκείας.
सन्तोश
G0841

पर सन्तोष सहित भक्ति बड़ी लाभ है।

7 οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν εἰς τὸν κόσμον, ὅτι
कुछ-नहिन क्योनकि लअये –मेइन –के सनसअर कि
G3762 G1063 G1533 G1519 G3588 G2889 G3754

οὐδὲ ἐξενεγκεῖν τι δυνάμεθα.
न ले-जअन कुछ सक्ते-हैन
G3761 G1627 G5100 G1410

क्योंकि न हम जगत में कुछ लाए हैं और न कुछ ले जा सकते हैं। (अय्यू. 1:21, भज. 49:17)

8 ἔχοντες δὲ διατροφὰς καὶ σκεπάσματα, τούτοις
रखते-हुए पर खअन और कपद इनमेइन
G2192 G1161 G1305 G2532 G4629 G3778

ἀρκεσθησόμεθα.
सन्तुशत–रहेनगे
G0714

और यदि हमारे पास खाने और पहनने को हो, तो इन्हीं पर सन्तोष करना चाहिए।

9 οἱ δὲ βουλόμενοι πλουτεῖν, ἐμπίπτουσιν εἰς
–थे पर चअहने-वअले धनवअन–होन गिरते-हैन –मेइन
G3588 G1161 G1014 G4147 G1706 G1519

πειρασμὸν, καὶ παγίδα, καὶ ἐπιθυμίας πολλὰς ἀνοήτους
परेएकश और फन्द और इचछअओन बहुत मोओरखोन
G3986 G2532 G3803 G2532 G1939 G4183 G0453

καὶ βλαβεράς, αἵτινες βυθίζουσιν τοὺς ἀνθρώπους εἰς
और हअनिकअरक जो दुबोति-हैन –को मनुश्योन –मेइन
G2532 G0983 G3748 G1036 G3588 G0444 G1519

ὄλεθρον καὶ ἀπώλειαν.
विनअश और नश
G3639 G2532 G0684

पर जो धनी होना चाहते हैं, वे ऐसी परीक्षा, और फंदे और बहुत सी व्यर्थ और हानिकारक लालसाओं में फँसते हैं, जो मनुष्यों को बिगाड़ देती हैं और विनाश के समुद्र में डुबा देती हैं। (नीति. 23:4, नीति. 15:27)

10 ῥίζα γὰρ πάντων τῶν κακῶν ἐστιν ἡ φιλαργυρία,
जध क्योनकि सब –कि बुरऐओन है –थे धन–कअ-प्रेम
G4491 G1063 G3956 G3588 G2556 G1510 G3588 G5365

ἧς τινες ὀρεγόμενοι, ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς
जिस्कि कुछ–ने लअलअयित–हो-कर भतक–गये –से –के
G3739 G5100 G3713 G0635 G0575 G3588

πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν ὀδύναις πολλαῖς.
विशवअस और अपने-अअप चुभ-लिये दुखहोन बहुत
G4102 G2532 G1438 G4044 G3601 G4183

क्योंकि रुपये का लोभ सब प्रकार की बुराइयों की जड़ है, जिसे प्राप्त करने का प्रयत्न करते हुए कितनों ने विश्वास से भटककर अपने आपको विभिन्न प्रकार के दुःखों से छलनी बना लिया है।

11 Σὺ δέ, ὦ ἄνθρωπε Θεοῦ, ταῦτα φεῦγε; δίωκε
तु पर अये मनुश्य परमेशवर–के इन भअग करो
G4771 G1161 G5599 G0444 G2316 G3778 G5343 G1377

δὲ δικαιοσύνην, εὐσέβειαν, πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν,
पर धअरमिकतअ भक्ति विशवअस प्रेम धेएरज
G1161 G1343 G2150 G4102 G0026 G5281

πραϋπαθίαν.
नरमतअ
G4240

पर हे परमेश्वर के जन, तू इन बातों से भाग; और धार्मिकता, भक्ति, विश्वास, प्रेम, धीरज, और नम्रता का पीछा कर।

12 ἀγωνίζου τὸν καλὸν ἀγῶνα τῆς πίστεως. ἐπιλαβοῦ
लदो –को अचछि लदऐ –कि विशवअस पकदो
G0075 G3588 G2570 G0073 G3588 G4102 G1949

τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς ἣν ἐκλήθης, καὶ ὡμολόγησας
–को सनअतन जेएवन –मेइन जिस्के बुलअये–गये और सवेएकर–किय
G3588 G0166 G2222 G1519 G3739 G2564 G2532 G3670

τὴν καλὴν ὁμολογίαν ἐνώπιον πολλῶν μαρτύρων.
–को अचछि स्तुति –के-सअमने बहुत गवअहोन
G3588 G2570 G3671 G1799 G4183 G3144

विश्वास की अच्छी कुश्ती लड़; और उस अनन्त जीवन को धर ले, जिसके लिये तू बुलाया गया, और बहुत गवाहों के सामने अच्छा अंगीकार किया था।

13 παραγγέλλω ‹σοι› ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, τοῦ
अअदेश–देत-होओन तुझे –के-सअमने –के परमेशवर –के
G3853 G4771 G1799 G3588 G2316 G3588

ζωογονοῦντος τὰ πάντα, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ
जेएवित–करने-वअले –को सब और खरिस्तोस येशु –के
G2225 G3588 G3956 G2532 G5547 G2424 G3588

μαρτυρήσαντος ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου τὴν καλὴν
गवअहि–देने-वअले –पर पोन्तिओस पिलअतोस –को अचछि
G3140 G1909 G4194 G4091 G3588 G2570

ὁμολογίαν,
स्तुति
G3671

मैं तुझे परमेश्वर को जो सब को जीवित रखता है, और मसीह यीशु को गवाह करके जिसने पुन्तियुस पिलातुस के सामने अच्छा अंगीकार किया, यह आज्ञा देता हूँ,

14 τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον ἀνεπίλημπτον, μέχρι
रखन तेर –को अअग्यअ निशकलनक निरदोश –तक
G5083 G4771 G3588 G1785 G0784 G0423 G3360

τῆς ἐπιφανείας τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ;
–के प्रकतअय –क प्रभु हमअरे येशु खरिस्तोस
G3588 G2015 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

कि तू हमारे प्रभु यीशु मसीह के प्रगट होने तक इस आज्ञा को निष्कलंक और निर्दोष रख,

15 ἣν καιροῖς ἰδίοις δείξει ὁ μακάριος καὶ μόνος
जिसे समय अपने दिखअयेग –थे धअन्य और एक–मअत्र
G3739 G2540 G2398 G1166 G3588 G3107 G2532 G3441

Δυνάστης, ὁ Βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων, καὶ Κύριος
शअसक –थे रअजअ –के रअजओन और प्रभु
G1413 G3588 G0935 G3588 G0936 G2532 G2962

τῶν κυριευόντων;
–के प्रभुओन
G3588 G2961

जिसे वह ठीक समय पर दिखाएगा, जो परमधन्य और एकमात्र अधिपति और राजाओं का राजा, और प्रभुओं का प्रभु है, (भज. 47:2)

16 ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν, φῶς οἰκῶν
–थे एक–मअत्र रखने-वअल अमरतअ प्रकश रहने-वअल
G3588 G3441 G2192 G0110 G5457 G3611

ἀπρόσιτον, ὃν εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν
अपहुनचय जिसे देख किसि-ने-नहिन मनुश्योन–ने न देख
G0676 G3739 G3708 G3762 G0444 G3761 G3708

δύναται; ᾧ τιμὴ, καὶ κράτος αἰώνιον. ἀμήν.
सक्त जिस्को अअदर और शक्ति सनअतन अअमेएन
G1410 G3739 G5092 G2532 G2904 G0166 G0281

और अमरता केवल उसी की है, और वह अगम्य ज्योति में रहता है, और न उसे किसी मनुष्य ने देखा और न कभी देख सकता है। उसकी प्रतिष्ठा और राज्य युगानुयुग रहेगा। आमीन। (1 तीमु. 1:17)

17 Τοῖς πλουσίοις ἐν τῷ νῦν αἰῶνι, παράγγελλε μὴ
–को धनवअन –मेइन –के अब युग अअदेश–दे न
G3588 G4145 G1722 G3588 G3568 G0165 G3853 G3361

ὑψηλοφρονεῖν, μηδὲ ἠλπικέναι ἐπὶ πλούτου ἀδηλότητι;
ओओनच-सोचन न अअश–रखन –पर धन अनिशचिततअ
G5309 G3366 G1679 G1909 G4149 G0083

ἀλλ’ ἐπὶ Θεῷ, τῷ παρέχοντι ἡμῖν πάντα πλουσίως
बलकि –पर परमेशवर –को देने-वअले हुमेइन सब-कुछ भरपोओर
G0235 G1909 G2316 G3588 G3930 G1473 G3956 G4146

εἰς ἀπόλαυσιν;
–के-लिये अअनन्द
G1519 G0619

इस संसार के धनवानों को आज्ञा दे कि वे अभिमानी न हों और अनिश्चित धन पर आशा न रखें, परन्तु परमेश्वर पर जो हमारे सुख के लिये सब कुछ बहुतायत से देता है। (भज. 62:10)

18 ἀγαθοεργεῖν, πλουτεῖν ἐν ἔργοις καλοῖς, εὐμεταδότους
भलै–करन धनवअन–होन –मेइन कअरयोन अचछे उदअर
G0014 G4147 G1722 G2041 G2570 G2130

εἶναι, κοινωνικούς,
होन सअझेदर
G1510 G2843

और भलाई करें, और भले कामों में धनी बनें, और उदार और सहायता देने में तत्पर हों,

19 ἀποθησαυρίζοντας ἑαυτοῖς θεμέλιον καλὸν, εἰς τὸ
रखने-वअले अपने-लिये नेएनव अचछि –मेइन –के
G0597 G1438 G2310 G2570 G1519 G3588

μέλλον, ἵνα ἐπιλάβωνται τῆς ὄντως ζωῆς.
भविस्य कि पकदेइन –को सचचे जेएवन
G3195 G2443 G1949 G3588 G3689 G2222

और आनेवाले जीवन के लिये एक अच्छी नींव डाल रखें, कि सत्य जीवन को वश में कर लें।

20 Ὦ Τιμόθεε, τὴν παραθήκην φύλαξον, ἐκτρεπόμενος
अये तिमोथेओस –को धरोहर बचअ दोओर–होते-हुए
G5599 G5095 G3588 G3866 G5442 G1624

τὰς βεβήλους, κενοφωνίας, καὶ ἀντιθέσεις τῆς
–से अशुदधोन खअलेए-बअतोन और विरोधोन –के
G3588 G0952 G2757 G2532 G0477 G3588

ψευδωνύμου γνώσεως,
झोओथ-नअमि ग्यअन
G5581 G1108

हे तीमुथियुस इस धरोहर की रखवाली कर। जो तुझे दी गई है और मूर्ख बातों से और विरोध के तर्क जो झूठा ज्ञान कहलाता है दूर रह।

21 ἥν τινες ἐπαγγελλόμενοι, περὶ τὴν πίστιν
जिस्को कुछ–ने दव–करते-हुए –के-बअरे-मेइन –के विशवअस
G3739 G5100 G1861 G4012 G3588 G4102

ἠστόχησαν. Ἡ χάρις μεθ’ ὑμῶν. <Ἀμήν>.
चोओक–गये –थे अनुग्रह –के-सअथ तुमहअरे अअमेएन
G0795 G3588 G5485 G3326 G4771 G0281

कितने इस ज्ञान का अंगीकार करके विश्वास से भटक गए हैं।

2 Timothy

Chapter 1

1	Παῦλος,	ἀπόστολος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	διὰ	θελήματος	
	पौलोस,	प्रैरित	खरिस्तोस–के	येशु,	के-दवर	इचछ	
	G3972	G0652	G5547	G2424	G1223	G2307	

Θεοῦ,	κατ’	ἐπαγγελίαν	ζωῆς	τῆς	ἐν	Χριστῷ
परमेशवर–कि,	के-अनुसअर	वचन	जिवन–क	उस	मेइन	खरिस्तोस
G2316	G2596	G1860	G2222	G3588	G1722	G5547

Ἰησοῦ,
येशु,
G2424

पौलुस की ओर से जो उस जीवन की प्रतिज्ञा के अनुसार जो मसीह यीशु में है, परमेश्वर की इच्छा से मसीह यीशु का प्रेरित है,

2	Τιμοθέῳ	ἀγαπητῷ	τέκνῳ:	χάρις,	ἔλεος,	εἰρήνη	ἀπὸ
	तिमोथियोस–को	प्रिये	पुत्र:	अनुग्रह,	दय,	शन्ति	से
	G5095	G0027	G5043	G5485	G1656	G1515	G0575

Θεοῦ	Πατρὸς,	καὶ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν.
परमेशवर	पित,	और	खरिस्तोस	येशु	हमरे	प्रभु	हमरे.
G2316	G3962	G2532	G5547	G2424	G3588	G2962	G1473

प्रिय पुत्र तीमुथियुस के नाम। परमेश्वर पिता और हमारे प्रभु मसीह यीशु की ओर से तुझे अनुग्रह और दया और शान्ति मिलती रहे।

3 Χάριν ἔχω τῷ Θεῷ, ᾧ λατρεύω, ἀπὸ
धन्यवअद है–मुझे उस परमेशवर–क, जिस–कि सेव–करत–होओन, से
G5485 G2192 G3588 G2316 G3739 G3000 G0575

προγόνων, ἐν καθαρᾷ συνειδήσει, ὡς ἀδιάλειπτον ἔχω
पोओरवजोन, मेइन शुदध अन्तहकरन, जैस लगतर है–मुझे
G4269 G1722 G2513 G4893 G5613 G0088 G2192

τὴν περὶ σοῦ μνείαν, ἐν ταῖς δεήσεσίν μου,
वोह के-बअरे-मेइन तेरि स्मिति, मेइन मेरि प्रअरथनओन मेरि,
G3588 G4012 G4771 G3417 G1722 G3588 G1162 G1473

νυκτὸς καὶ ἡμέρας,
रअत और दिन,
G3571 G2532 G2250

जिस परमेश्वर की सेवा मैं अपने पूर्वजों की रीति पर शुद्ध विवेक से करता हूँ, उसका धन्यवाद हो कि अपनी प्रार्थनाओं में रात दिन तुझे लगातार स्मरण करता हूँ,

4 ἐπιποθῶν σε ἰδεῖν, μεμνημένος σου τῶν δακρύων,
चअहते-हुए तुझे देखन, यअद–करते-हुए तेरे उन अअनसुओन,
G1971 G4771 G3708 G3403 G4771 G3588 G1144

ἵνα χαρᾶς πληρωθῶ;
तअकि अनन्द–से भर–जअओओन;
G2443 G5479 G4137

और तेरे आँसुओं की सुधि कर करके तुझ से भेंट करने की लालसा रखता हूँ, कि आनन्द से भर जाऊँ।

5 ὑπόμνησιν λαβὼν τῆς ἐν σοὶ ἀνυποκρίτου πίστεως,
स्मरन पअक्र उस मेइन तुझ निशकपत विशवअस,
G5280 G2983 G3588 G1722 G4771 G0505 G4102

ἥτις ἐνῴκησεν πρῶτον ἐν τῇ μάμμῃ σου, Λωΐδι,
जो पहले–बस पहले मेइन तेरि नअनि तेरि, लोइस,
G3748 G1774 G4412 G1722 G3588 G3125 G4771 G3090

καὶ τῇ μητρί σου, Εὐνίκῃ; πέπεισμαι δὲ ὅτι
और तेरि मअत तेरि, एउनिक; विशवअस–है–मुझे और कि
G2532 G3588 G3384 G4771 G2131 G3982 G1161 G3754

καὶ ἐν σοί.
भि मेइन तुझ.
G2532 G1722 G4771

और मुझे तेरे उस निष्कपट विश्वास की सुधि आती है, जो पहले तेरी नानी लोइस, और तेरी माता यूनीके में थी, और मुझे निश्चय हुआ है, कि तुझ में भी है।

6	Δι’	ἣν	αἰτίαν	ἀναμιμνήσκω	σε	ἀναζωπυρεῖν	τὸ	
	इस	जिस	कअरन	यअद-दिलअत-होओन	तुझे	फिर-जलअन	उस	
	G1223	G3739	G0156	G0363	G4771	G0329	G3588	
	χάρισμα	τοῦ	Θεοῦ,	ὅ	ἐστιν	ἐν	σοὶ	διὰ
	वरदन	परमेशवर-क	परमेशवर-क,	जो	है	मेइन	तुझ	के-दवर
	G5486	G3588	G2316	G3739	G1510	G1722	G4771	G1223
	τῆς	ἐπιθέσεως	τῶν	χειρῶν	μου.			
	उस	रखने	मेरे	हअथोन	मेरे.			
	G3588	G1936	G3588	G5495	G1473			

इसी कारण मैं तुझे सुधि दिलाता हूँ, कि तू परमेश्वर के उस वरदान को जो मेरे हाथ रखने के द्वारा तुझे मिला है प्रज्वलित रहे।

7	οὐ	γὰρ	ἔδωκεν	ἡμῖν	ὁ	Θεὸς	πνεῦμα	δειλίας,
	नहिन	क्योनकि	दिय	हमेन	उस	परमेशवर-ने	अअतम	भय-कि,
	G3756	G1063	G1325	G1473	G3588	G2316	G4151	G1167
	ἀλλὰ	δυνάμεως,	καὶ	ἀγάπης,	καὶ	σωφρονισμοῦ.		
	परन्तु	शक्ति-कि,	और	प्रेम-कि,	और	सन्यम-कि.		
	G0235	G1411	G2532	G0026	G2532	G4995		

क्योंकि परमेश्वर ने हमें भय की नहीं पर सामर्थ्य, और प्रेम, और संयम की आत्मा दी है।

8	Μὴ	οὖν	ἐπαισχυνθῇς	τὸ	μαρτύριον	τοῦ	Κυρίου	
	मत	तो	लज्जित-हो	उस	सकशि	हमरे	प्रभु-कि	
	G3361	G3767	G1870	G3588	G3142	G3588	G2962	
	ἡμῶν,	μηδὲ	ἐμὲ	τὸν	δέσμιον	αὐτοῦ;	ἀλλὰ	
	हमरे,	न-हि	मुझ	उस	बन्दि	उस्के;	परन्तु	
	G1473	G3366	G1473	G3588	G1198	G0846	G0235	
	συνκακοπάθησον	τῷ	εὐαγγελίῳ,	κατὰ	δύναμιν			
	दुख-उथअओ-सअथ	उस	सुशमअचअर,	के-अनुसअर	शक्ति			
	G4777	G3588	G2098	G2596	G1411			
	Θεοῦ;							
	परमेशवर-कि;							
	G2316							

इसलिए हमारे प्रभु की गवाही से, और मुझसे जो उसका कैदी हूँ, लज्जित न हो, पर उस परमेश्वर की सामर्थ्य के अनुसार सुसमाचार के लिये मेरे साथ दुःख उठा।

9	τοῦ	σώσαντος	ἡμᾶς,	καὶ	καλέσαντος	κλήσει	ἁγίᾳ,	
	उस–ने	बचअय	हमेन,	और	बुलअय	बुलहत–से	पवित्र,	
	G3588	G4982	G1473	G2532	G2564	G2821	G0040	
	οὐ	κατὰ	τὰ	ἔργα	ἡμῶν,	ἀλλὰ	κατὰ	ἰδίαν
	नहिन	के-अनुसअर	उन	करमोन	हमरे,	परन्तु	के-अनुसअर	अपनि
	G3756	G2596	G3588	G2041	G1473	G0235	G2596	G2398
	πρόθεσιν	καὶ	χάριν,	τὴν	δοθεῖσαν	ἡμῖν	ἐν	Χριστῷ
	योजन	और	अनुग्रह,	उस	दिय–गय	हमेन	मेइन	खरिस्तोस
	G4286	G2532	G5485	G3588	G1325	G1473	G1722	G5547
	Ἰησοῦ	πρὸ	χρόνων	αἰωνίων;				
	येशु	से–पहले	समय	अनन्त;				
	G2424	G4253	G5550	G0166				

जिसने हमारा उद्धार किया, और पवित्र बुलाहट से बुलाया, और यह हमारे कामों के अनुसार नहीं; पर अपनी मनसा और उस अनुग्रह के अनुसार है; जो मसीह यीशु में अनादिकाल से हम पर हुआ है।

10	φανερωθεῖσαν	δὲ	νῦν,	διὰ	τῆς	ἐπιφανείας	τοῦ	
	प्रगतित–हुअ	और	अब,	के-दवर	उस	प्रगत्य	हमरे	
	G5319	G1161	G3568	G1223	G3588	G2015	G3588	
	Σωτῆρος	ἡμῶν,	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	καταργήσαντος	μὲν	τὸν	
	उदधरकरत	हमरे,	खरिस्तोस	येशु,	नअश–किय	तो	उस	
	G4990	G1473	G5547	G2424	G2673	G3303	G3588	
	θάνατον,	φωτίσαντος	δὲ	ζωὴν	καὶ	ἀφθαρσίαν,	διὰ	
	म्रित्यु–को,	प्रकशित–किय	और	जिवन	और	अमर-भअव,	के-दवर	
	G2288	G5461	G1161	G2222	G2532	G0861	G1223	
	τοῦ	εὐαγγελίου;						
	उस	सुशमअचअर;						
	G3588	G2098						

पर अब हमारे उद्धारकर्ता मसीह यीशु के प्रगट होने के द्वारा प्रकाशित हुआ, जिसने मृत्यु का नाश किया, और जीवन और अमरता को उस सुसमाचार के द्वारा प्रकाशमान कर दिया।

11 εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κήρυξ, καὶ ἀπόστολος,
के-लिये जिस नियुक्त-किय-गय मैन प्रचरित, और प्रैरित,
G1519 G3739 G5087 G1473 G2783 G2532 G0652

καὶ διδάσκαλος.
और शिकशक.
G2532 G1320

जिसके लिये मैं प्रचारक, और प्रेरित, और उपदेशक भी ठहरा।

12 δι’ ἣν αἰτίαν καὶ ταῦτα πάσχω. ἀλλ’ οὐκ
इस जिस कअरन भि ये दुख-उथत-होओन. परन्तु नहिन
G1223 G3739 G0156 G2532 G3778 G3958 G0235 G3756

ἐπαισχύνομαι; οἶδα γὰρ ᾧ πεπίστευκα, καὶ
लज्जित-होत; जअन्त-होओन क्योनकि जिस-पर विशवअस-किय, और
G1870 G1492 G1063 G3739 G4100 G2532

πέπεισμαι ὅτι δυνατός ἐστιν, τὴν παραθήκην μου
विशवअस-है-मुझे कि समरथ है, उस धरोहर मेरि
G3982 G3754 G1415 G1510 G3588 G3866 G1473

φυλάξαι, εἰς ἐκείνην τὴν ἡμέραν.
रकशित-करन, तक उस उस दिन.
G5442 G1519 G1565 G3588 G2250

इस कारण मैं इन दुःखों को भी उठाता हूँ, पर लजाता नहीं, क्योंकि जिस पर मैंने विश्वास रखा है, जानता हूँ; और मुझे निश्चय है, कि वह मेरी धरोहर की उस दिन तक रखवाली कर सकता है।

13 ὑποτύπωσιν ἔχε ὑγιαινόντων λόγων, ὧν παρ’ ἐμοῦ
अअदरश रख स्वस्थ वचनोन, जो से मुझ
G5296 G2192 G5198 G3056 G3739 G3844 G1473

ἤκουσας, ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ, τῇ ἐν Χριστῷ
सुन, मेइन विशवअस और प्रेम, उस मेइन खरिस्तोस
G0191 G1722 G4102 G2532 G0026 G3588 G1722 G5547

Ἰησοῦ.
येशु.
G2424

जो खरी बातें तूने मुझसे सुनी हैं उनको उस विश्वास और प्रेम के साथ जो मसीह यीशु में है, अपना आदर्श बनाकर रख।

14 τὴν καλὴν παραθήκην φύλαξον, διὰ Πνεύματος
उस भलेए धरोहर सुरकशित–रख, के-दवर अअतम
G3588 G2570 G3866 G5442 G1223 G4151

Ἁγίου, τοῦ ἐνοικοῦντος ἐν ἡμῖν.
पवित्र, जो वअस–करत–है मेइन हुम.
G0040 G3588 G1774 G1722 G1473

और पवित्र आत्मा के द्वारा जो हम में बसा हुआ है, इस अच्छी धरोहर की रखवाली कर।

15 Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν με πάντες οἱ
जअन्त–है ये, कि फिर–गये मुझ–से सब वोह
G1492 G3778 G3754 G0654 G1473 G3956 G3588

ἐν τῇ Ἀσίᾳ, ὧν ἐστιν Φύγελος, καὶ Ἑρμογένης.
मेइन उस असियअ, जिन–मेइन है फुगेलोस, और हेरमोगेन□स.
G1722 G3588 G0773 G3739 G1510 G5436 G2532 G2061

तू जानता है, कि आसियावाले सब मुझसे फिर गए हैं, जिनमें फूगिलुस और हिरमुगिनेस हैं।

16 δώῃ ἔλεος ὁ Κύριος, τῷ Ὀνησιφόρου οἴκῳ, ὅτι
दे दय वोह प्रभु, उस ओन□सिफोरोस घर, क्योनकि
G1325 G1656 G3588 G2962 G3588 G3683 G3624 G3754

πολλάκις με ἀνέψυξεν, καὶ τὴν ἅλυσίν μου οὐκ
अकसर मुझे तज़गेए–दि, और उस ज़नजेएर मेरि नहिन
G4178 G1473 G0404 G2532 G3588 G0254 G1473 G3756

ἐπαισχύνθη;
लज्जित–हुअ;
G1870

उनेसिफुरूस के घराने पर प्रभु दया करे, क्योंकि उसने बहुत बार मेरे जी को ठण्डा किया, और मेरी जंजीरों से लज्जित न हुआ।

17 ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ, σπουδαίως ἐζήτησέν με
परन्तु होकर मेइन रोम, लगन–से धोओनध मुझे
G0235 G1096 G1722 G4516 G4709 G2212 G1473

καὶ εὗρεν.
और पअय.
G2532 G2147

पर जब वह रोम में आया, तो बड़े यत्न से ढूँढ़कर मुझसे भेंट की।

18	δῴη	αὐτῷ	ὁ	Κύριος,	εὑρεῖν	ἔλεος	παρὰ	Κυρίου,
	दे	उसे	वोह	प्रभु,	पअन	दय	से	प्रभु,
	G1325	G0846	G3588	G2962	G2147	G1656	G3844	G2962

ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ!	καὶ	ὅσα	ἐν	Ἐφέσῳ
मेइन	उस	उस	दिन!	और	कितनि	मेइन	एफेसोस
G1722	G1565	G3588	G2250	G2532	G3745	G1722	G2181

διηκόνησεν	βέλτιον,	σὺ	γινώσκεις.
सेव–कि	बेहतर,	तु	जअन्त–है.
G1247	G0957	G4771	G1097

(प्रभु करे, कि उस दिन उस पर प्रभु की दया हो)। और जो-जो सेवा उसने इफिसुस में की है उन्हें भी तू भली भाँति जानता है।

Chapter 2

1	Σὺ	οὖν,	τέκνον	μου,	ἐνδυναμοῦ	ἐν	τῇ	χάριτι
	तु	तो,	पुत्र	मेर,	मज़बोओत–हो	मेइन	उस	अनुग्रह
	G4771	G3767	G5043	G1473	G1743	G1722	G3588	G5485

τῇ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
जो	मेइन	खरिस्तोस	येशु.
G3588	G1722	G5547	G2424

इसलिए हे मेरे पुत्र, तू उस अनुग्रह से जो मसीह यीशु में है, बलवन्त हो जा।

2	καὶ	ἃ	ἤκουσας	παρ’	ἐμοῦ	διὰ	πολλῶν	μαρτύρων,
	और	जो	सुन	से	मुझ	के-दवर	बहुत	गवअहोन,
	G2532	G3739	G0191	G3844	G1473	G1223	G4183	G3144

ταῦτα	παράθου	πιστοῖς	ἀνθρώποις,	οἵτινες	ἱκανοὶ
ये	सौनप	विशवअस्योग्य	मनुश्योन,	जो	योग्य
G3778	G3908	G4103	G0444	G3748	G2425

ἔσονται	καὶ	ἑτέρους	διδάξαι.
होनगे	भि	दोओस्रोन–को	सिखअने.
G1510	G2532	G2087	G1321

और जो बातें तूने बहुत गवाहों के सामने मुझसे सुनी हैं, उन्हें विश्वासी मनुष्यों को सौंप दे; जो औरों को भी सिखाने के योग्य हों।

3	συνκακοπάθησον	ὡς	καλὸς	στρατιώτης	Χριστοῦ	Ἰησοῦ.
	दुख–उथअ–सअथ	जैसे	अचछ	सैनिक	खरिस्तोस	येशु.
	G4777	G5613	G2570	G4757	G5547	G2424

मसीह यीशु के अच्छे योद्धा के समान मेरे साथ दुःख उठा।

4	οὐδεὶς	στρατευόμενος	ἐμπλέκεται	ταῖς	τοῦ	βίου
	कोइ–नहिन	सैनिक–होकर	उलझत	उन	उस	जिवन
	G3762	G4754	G1707	G3588	G3588	G0979

	πραγματείαις,	ἵνα	τῷ	στρατολογήσαντι,	ἀρέσῃ.
	कअमोन,	तअकि	उस	भरति–करनेवले,	प्रसन्न–करे.
	G4230	G2443	G3588	G4758	G0700

जब कोई योद्धा लड़ाई पर जाता है, तो इसलिए कि अपने वरिष्ठ अधिकारी को प्रसन्न करे, अपने आपको संसार के कामों में नहीं फँसाता

5	ἐὰν	δὲ	καὶ	ἀθλῇ	τις,	οὐ	στεφανοῦται,	ἐὰν
	यदि	और	भि	प्रति–स्परध–करे	कोइ,	नहिन	मुकुत–पअत,	यदि
	G1437	G1161	G2532	G0118	G5100	G3756	G4737	G1437

	μὴ	νομίμως	ἀθλήσῃ.
	नहिन	नियम–से	प्रति–स्परध–करे.
	G3361	G3545	G0118

फिर अखाड़े में लड़नेवाला यदि विधि के अनुसार न लड़े तो मुकुट नहीं पाता।

6	τὸν	κοπιῶντα	γεωργὸν	δεῖ	πρῶτον	τῶν	καρπῶν
	उस	मेहनत–करनेवले	किसअन–को	चहिये	पहले	उन	फ़लोन
	G3588	G2872	G1092	G1163	G4412	G3588	G2590

	μεταλαμβάνειν.
	मेइन–भगि–होन.
	G3335

जो किसान परिश्रम करता है, फल का अंश पहले उसे मिलना चाहिए।

7 νόει ὃ λέγω; δώσει γάρ σοι ὁ Κύριος
समझ जो कहत-होओन; देग क्योनकि तुझे वोह प्रभु
G3539 G3739 G3004 G1325 G1063 G4771 G3588 G2962

σύνεσιν ἐν πᾶσιν.
समझ मेइन सब.
G4907 G1722 G3956

जो मैं कहता हूँ, उस पर ध्यान दे और प्रभु तुझे सब बातों की समझ देगा।

8 Μνημόνευε Ἰησοῦν Χριστὸν, ἐγηγερμένον ἐκ νεκρῶν,
यअद-रख येशु खरिस्तोस, जिवित-किय-गय से मुरदोन,
G3421 G2424 G5547 G1453 G1537 G3498

ἐκ σπέρματος Δαυίδ, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου,
से वनश दओओद, के-अनुसअर उस सुशमअचअर मेर,
G1537 G4690 G1138 G2596 G3588 G2098 G1473

यीशु मसीह को स्मरण रख, जो दाऊद के वंश से हुआ, और मरे हुओं में से जी उठा; और यह मेरे सुसमाचार के अनुसार है।

9 ἐν ᾧ κακοπαθῶ, μέχρι δεσμῶν ὡς κακοῦργος.
मेइन जिस दुख-उथत-होओन, तक बनधनोन जैसे अपरअधि.
G1722 G3739 G2553 G3360 G1199 G5613 G2557

ἀλλὰ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ οὐ δέδεται!
परन्तु वोह वचन परमेशवर-क परमेशवर-क नहिन बनध!
G0235 G3588 G3056 G3588 G2316 G3756 G1210

जिसके लिये मैं कुकर्मी के समान दुःख उठाता हूँ, यहाँ तक कि कैद भी हूँ; परन्तु परमेश्वर का वचन कैद नहीं।

10 διὰ τοῦτο, πάντα ὑπομένω διὰ τοὺς ἐκλεκτούς,
इस-लिये ये, सब सहत-होओन के-लिये उन चुनोन,
G1223 G3778 G3956 G5278 G1223 G3588 G1588

ἵνα καὶ αὐτοὶ σωτηρίας τύχωσιν, τῆς ἐν Χριστῷ
तअकि भि वोह उदधअर पअयेन, जो मेइन खरिस्तोस
G2443 G2532 G0846 G4991 G5177 G3588 G1722 G5547

Ἰησοῦ, μετὰ δόξης αἰωνίου.
येशु, के-सअथ महिम अनन्त.
G2424 G3326 G1391 G0166

इस कारण मैं चुने हुए लोगों के लिये सब कुछ सहता हूँ, कि वे भी उस उद्धार को जो मसीह यीशु में हैं अनन्त महिमा के साथ पाएँ।

11 Πιστὸς ὁ λόγος: εἰ γὰρ συναπεθάνομεν, καὶ
विशवअस्योग्य वोह वचन: यदि क्योनकि सअथ-मरे, भि
G4103 G3588 G3056 G1487 G1063 G4880 G2532

συζήσομεν;
सअथ-जियेनगे;
G4800

यह बात सच है, कि

12 εἰ ὑπομένομεν, καὶ συμβασιλεύσομεν; εἰ
यदि सहते-हैन, भि सअथ-रअज-करेनगे; यदि
G1487 G5278 G2532 G4821 G1487

ἀρνησόμεθα, κἀκεῖνος ἀρνήσεται ἡμᾶς;
इनकअर-करेनगे, वोह-भि इनकअर-करेग हमेन;
G0720 G2548 G0720 G1473

यदि हम धीरज से सहते रहेंगे, तो उसके साथ राज्य भी करेंगे;

13 εἰ ἀπιστοῦμεν, ἐκεῖνος πιστὸς μένει; ἀρνήσασθαι
यदि अविशवअस-करते, वोह विशवअस्योग्य रहत; इनकअर-करन
G1487 G0569 G1565 G4103 G3306 G0720

γὰρ ἑαυτὸν, οὐ δύναται.
क्योनकि अपने-अअप, नहिन सक्त.
G1063 G1438 G3756 G1410

यदि हम विश्वासघाती भी हों तो भी वह विश्वासयोग्य बना रहता है,

14 Ταῦτα ὑπομίμνῃσκε, διαμαρτυρόμενος ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ
ये यअद-दिल, सकशि-देते-हुए सअमने उस परमेशवर
G3778 G5279 G1263 G1799 G3588 G2316

μὴ λογομαχεῖν -- ἐπ' οὐδὲν χρήσιμον, ἐπὶ
मत शबद-लदऐ-करन -- के-लिये किसि उप्योग, पर
G3361 G3054 G1909 G3762 G5539 G1909

καταστροφῇ τῶν ἀκουόντων.
विनअश उन सुन्नेवअलोन.
G2692 G3588 G0191

इन बातों की सुधि उन्हें दिला, और प्रभु के सामने चिता दे, कि शब्दों पर तर्क-वितर्क न किया करें, जिनसे कुछ लाभ नहीं होता; वरन् सुननेवाले बिगड़ जाते हैं।

15 σπούδασον σεαυτὸν, δόκιμον παραστῆσαι τῷ Θεῷ,
प्रयअस–कर अपने–अअप–को, प्रमअनिक प्रस्तुत–करन उस परमेशवर,
G4704 G4572 G1384 G3936 G3588 G2316

ἐργάτην ἀνεπαίσχυντον, ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς
कअरयकरतअ निरलज्ज, थेएक–से–बअन्तने-वअल उस वचन उस
G2040 G0422 G3718 G3588 G3056 G3588

ἀληθείας;
सत्य;
G0225

अपने आपको परमेश्वर का ग्रहणयोग्य और ऐसा काम करनेवाला ठहराने का प्रयत्न कर, जो लज्जित होने न पाए, और जो सत्य के वचन को ठीक रीति से काम में लाता हो।

16 τὰς δὲ βεβήλους, κενοφωνίας περιΐστασο, ἐπὶ πλεῖον
उन और अशुदध, व्यरथ–बअतोन दोओर–रेह, तक ज़यअद
G3588 G1161 G0952 G2757 G4026 G1909 G4119

γὰρ προκόψουσιν ἀσεβείας;
क्योनकि बधहेनगे अधरम;
G1063 G4298 G0763

पर अशुद्ध बकवाद से बचा रह; क्योंकि ऐसे लोग और भी अभक्ति में बढ़ते जाएँगे।

17 καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γάγγραινα νομὴν ἕξει;
और उनक वचन उनक जैसे सदि–हुअ–घअव फ़ैलेएग रहेग;
G2532 G3588 G3056 G0846 G5613 G1044 G3542 G2192

ὧν ἐστιν Ὑμέναιος, καὶ Φιλητός;
जिन–मेइन है हुमेनैओस, और फिल□तोस;
G3739 G1510 G5211 G2532 G5372

और उनका वचन सड़े-घाव की तरह फैलता जाएगा: हुमिनयुस और फिलेतुस उन्हीं में से हैं,

18 οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἠστόχησαν, λέγοντες
जो के-बअरे-मेइन उस सत्य भतक-गये, कहते-हुए
G3748 G4012 G3588 G0225 G0795 G3004

[τὴν] ἀνάστασιν ἤδη γεγονέναι; καὶ ἀνατρέπουσιν τήν
[वोह] पुनरुतथन पहले-हि हो-गय; और उलत-देते-हैन उस
G3588 G0386 G2235 G1096 G2532 G0396 G3588

τινων πίστιν.
कुछ विशवअस.
G5100 G4102

जो यह कहकर कि पुनरुत्थान हो चुका है सत्य से भटक गए हैं, और कितनों के विश्वास को उलट-पुलट कर देते हैं।

19 ὁ μέντοι, στερεὸς θεμέλιος τοῦ Θεοῦ
वोह परन्तु, द्रिधह नेएनव परमेशवर-कि परमेशवर-कि
G3588 G3305 G4731 G2310 G3588 G2316

ἕστηκεν, ἔχων τὴν σφραγῖδα ταύτην: Ἔγνω Κύριος
खधि-है, रखति-है उस मुहर ये: जअन प्रभु-ने
G2476 G2192 G3588 G4973 G3778 G1097 G2962

τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καί, Ἀποστήτω ἀπὸ ἀδικίας πᾶς
उन होने-वअले उस्के, और, दोओर-रहे से अपअधरमि हर
G3588 G1510 G0846 G2532 G0868 G0575 G0093 G3956

ὁ ὀνομάζων τὸ ὄνομα Κυρίου.
वोह नअम-लेनेवल उस नअम प्रभु-क.
G3588 G3687 G3588 G3686 G2962

तो भी परमेश्वर की पक्की नींव बनी रहती है, और उस पर यह छाप लगी है: “प्रभु अपनों को पहचानता है,” और “जो कोई प्रभु का नाम लेता है, वह अधर्म से बचा रहे।” (नहू. 1:7)

20 ἐν μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ, οὐκ ἔστιν μόνον σκεύη
मेइन बदे और घर, नहिन है सिरफ़ बरतन
G1722 G3173 G1161 G3614 G3756 G1510 G3440 G4632

χρυσᾶ καὶ ἀργυρᾶ, ἀλλὰ καὶ ξύλινα καὶ ὀστράκινα;
सोने और चअन्दि, परन्तु भि लकदि और मित्ति;
G5552 G2532 G0693 G0235 G2532 G3585 G2532 G3749

καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν, ἃ δὲ εἰς ἀτιμίαν.
और कुछ तो के-लिये सम्मअन, कुछ और के-लिये अपमअन.
G2532 G3739 G3303 G1519 G5092 G3739 G1161 G1519 G0819

बड़े घर में न केवल सोने-चाँदी ही के, पर काठ और मिट्टी के बर्तन भी होते हैं; कोई-कोई आदर, और कोई-कोई अनादर के लिये।

21	ἐὰν	οὖν	τις	ἐκκαθάρῃ	ἑαυτὸν	ἀπὸ	τούτων,	ἔσται
	यदि	तो	कोइ	शुदध-करे	अपने-अअप	से	इन,	होग
	G1437	G3767	G5100	G1571	G1438	G0575	G3778	G1510

σκεῦος	εἰς	τιμήν,	ἡγιασμένον,	εὔχρηστον	τῷ	δεσπότῃ,	
बरतन	के-लिये	सम्मअन,	पवित्र-किय-गय,	उप्योगि	उस	सवमि,	
G4632	G1519	G5092	G0037	G2173	G3588	G1203	

εἰς	πᾶν	ἔργον	ἀγαθὸν	ἡτοιμασμένον.
के-लिये	हर	कअम	भलेए	तैयअर.
G1519	G3956	G2041	G0018	G2090

यदि कोई अपने आपको इनसे शुद्ध करेगा, तो वह आदर का पात्र, और पवित्र ठहरेगा; और स्वामी के काम आएगा, और हर भले काम के लिये तैयार होगा।

22	τὰς	δὲ	νεωτερικὰς	ἐπιθυμίας	φεῦγε;	δίωκε	δὲ
	उन	और	जवअन	इचछओन	भअग;	पेएछ-कर	और
	G3588	G1161	G3512	G1939	G5343	G1377	G1161

δικαιοσύνην,	πίστιν,	ἀγάπην,	εἰρήνην	μετὰ	τῶν	
धरमिक्तअ,	विशवअस,	प्रेम,	शन्ति	के-सअथ	उन	
G1343	G4102	G0026	G1515	G3326	G3588	

ἐπικαλουμένων	τὸν	Κύριον	ἐκ	καθαρᾶς	καρδίας.
पुकअरने-वअलोन	उस	प्रभु	से	शुदध	ह्रिदय.
G1941	G3588	G2962	G1537	G2513	G2588

जवानी की अभिलाषाओं से भाग; और जो शुद्ध मन से प्रभु का नाम लेते हैं, उनके साथ धार्मिकता, और विश्वास, और प्रेम, और मेल-मिलाप का पीछा कर।

23	τὰς	δὲ	μωρὰς	καὶ	ἀπαιδεύτους	ζητήσεις,	παραιτοῦ,
	उन	और	मोओरख	और	अग्यअनि	विवअदोन,	त्यअग-दे,
	G3588	G1161	G3474	G2532	G0521	G2214	G3868

εἰδὼς	ὅτι	γεννῶσιν	μάχας.	
जअन्ते-हुए	कि	जनम-देते-हैन	झगदोन.	
G1492	G3754	G1080	G3163	

पर मूर्खता, और अविद्या के विवादों से अलग रह; क्योंकि तू जानता है, कि इनसे झगड़े होते हैं।

24 δοῦλον δὲ Κυρίου, οὐ δεῖ μάχεσθαι, ἀλλὰ ἤπιον
दअस और प्रभु-क, नहिन चहिये झगदनअ, परन्तु नरम
G1401 G1161 G2962 G3756 G1163 G3164 G0235 G2261

εἶναι πρὸς πάντας, διδακτικόν, ἀνεξίκακον,
होन के-प्रति सबोन, शिकशक, सहनशेएल,
G1510 G4314 G3956 G1317 G0420

और प्रभु के दास को झगड़ालू नहीं होना चाहिए, पर सब के साथ कोमल और शिक्षा में निपुण, और सहनशील हो।

25 ἐν πραΰτητι παιδεύοντα τοὺς ἀντιδιατιθεμένους, μή᾽
मेइन नरमतअ सिखलअनेवले उन विरोध-करनेवअलोन, कहिन
G1722 G4240 G3811 G3588 G0475 G3361

ποτε δώῃ αὐτοῖς ὁ Θεὸς μετάνοιαν, εἰς ἐπίγνωσιν
कभि दे उनहेन वोह परमेशवर पशचतअप, के-लिये समझ
G4219 G1325 G0846 G3588 G2316 G3341 G1519 G1922

ἀληθείας,
सत्य,
G0225

और विरोधियों को नम्रता से समझाए, क्या जाने परमेश्वर उन्हें मन फिराव का मन दे, कि वे भी सत्य को पहचानें।

26 καὶ ἀνανήψωσιν ἐκ τῆς, τοῦ διαβόλου, παγίδος
और होश-मेइन-अअयेन से उस, उस शैतन, जअल
G2532 G0366 G1537 G3588 G3588 G1228 G3803

ἐζωγρημένοι, ὑπ᾽ αὐτοῦ εἰς τὸ ἐκείνου θέλημα.
पकदे-गये, के-दवर उस्के के-लिये उस उस्कि इचछ.
G2221 G5259 G0846 G1519 G3588 G1565 G2307

और इसके द्वारा शैतान की इच्छा पूरी करने के लिये सचेत होकर शैतान के फंदे से छूट जाएँ।

Chapter 3

1 Τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέραις
ये और जअन–ले, कि मेइन अन्तिम दिनोन
G3778 G1161 G1097 G3754 G1722 G2078 G2250

ἐνστήσονται καιροὶ χαλεποί;
अअयेनगे समय कथिन;
G1764 G2540 G5467

पर यह जान रख, कि अन्तिम दिनों में कठिन समय आएँगे।

2 ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φίλαυτοι, φιλάργυροι,
होनगे क्योनकि वोह मनुश्य स्व-प्रेमि, धन-प्रेमि,
G1510 G1063 G3588 G0444 G5367 G5366

ἀλαζόνες, ὑπερήφανοι, βλάσφημοι, γονεῦσιν ἀπειθεῖς,
घमन्दि, अहनकअरि, निन्दक, मअत-पित–के अवग्य,
G0213 G5244 G0989 G1118 G0545

ἀχάριστοι, ἀνόσιοι,
अक्रितग्य, अपवित्र,
G0884 G0462

क्योंकि मनुष्य स्वार्थी, धन का लोभी, डींगमार, अभिमानी, निन्दक, माता-पिता की आज्ञा टालनेवाले, कृतघ्न, अपवित्र,

3 ἄστοργοι, ἄσπονδοι, διάβολοι, ἀκρατεῖς, ἀνήμεροι,
स्नेह-हेएन, निरदयि, दोशि, असन्यमि, क्रोओर,
G0794 G0786 G1228 G0193 G0434

ἀφιλάγαθοι,
भलअयि–के-विरोधि,
G0865

दया रहित, क्षमा रहित, दोष लगानेवाले, असंयमी, कठोर, भले के बैरी,

4 προδόται, προπετεῖς, τετυφωμένοι, φιλήδονοι μᾶλλον ἢ
विशवअसघति, उतअवले, घमन्द–से–भरि, भोग-प्रेमि ज़यअद बलकि
G4273 G4312 G5187 G5369 G3123 G2228

φιλόθεοι;
परमेशवर-प्रेमि;
G5377

विश्वासघाती, हठी, अभिमानी और परमेश्वर के नहीं वरन् सुख-विलास ही के चाहनेवाले होंगे।

5	ἔχοντες	μόρφωσιν	εὐσεβείας,	τὴν	δὲ	δύναμιν	αὐτῆς
	रखने-वअले	रोओप	भक्ति,	उस	और	शक्ति	उस्कि
	G2192	G3446	G2150	G3588	G1161	G1411	G0846

ἠρνημένοι.	καὶ	τούτους	ἀποτρέπου.
इनकअर-किय.	और	इन	दोओर-रेह.
G0720	G2532	G3778	G0665

वे भक्ति का भेष तो धरेंगे, पर उसकी शक्ति को न मानेंगे; ऐसों से परे रहना।

6	ἐκ	τούτων	γάρ,	εἰσιν	οἱ	ἐνδύνοντες	εἰς	τὰς
	से	इन	क्योनकि,	हैन	वोह	घुस-जनेवले	मेइन	उन
	G1537	G3778	G1063	G1510	G3588	G1744	G1519	G3588

οἰκίας,	καὶ	αἰχμαλωτίζοντες	γυναικάρια,	σεσωρευμένα	
घरोन,	और	बन्दि-बनअनेवले	कमज़ोर-महिलओन,	भरि	
G3614	G2532	G0163	G1133	G4987	

ἁμαρτίαις,	ἀγόμενα	ἐπιθυμίαις	ποικίλαις,
पअपोन,	चलि	इचछओन	विविध,
G0266	G0071	G1939	G4164

इन्हीं में से वे लोग हैं, जो घरों में दबे पाँव घुस आते हैं और उन दुर्बल स्त्रियों को वश में कर लेते हैं, जो पापों से दबी और हर प्रकार की अभिलाषाओं के वश में हैं।

7	πάντοτε	μανθάνοντα,	καὶ	μηδέποτε	εἰς	ἐπίγνωσιν
	हमेश	सेएखते-हुए,	और	कभि-नहिन	मेइन	समझ
	G3842	G3129	G2532	G3368	G1519	G1922

ἀληθείας	ἐλθεῖν	δυνάμενα.	
सत्य	अअने	समरथ.	
G0225	G2064	G1410	

और सदा सीखती तो रहती हैं पर सत्य की पहचान तक कभी नहीं पहुँचतीं।

8 ὃν τρόπον δὲ Ἰάννης καὶ Ἰαμβρῆς ἀντέστησαν
जिस प्रकअर और यन्न□स और यम्ब्र□स विरोध-किये
G3739 G5158 G1161 G2389 G2532 G2387 G0436

Μωϋσεῖ, οὕτως καὶ οὗτοι ἀνθίστανται τῇ ἀληθείᾳ,
मोओशेय, ऐसे भि ये विरोध-करते उस सत्य,
G3475 G3779 G2532 G3778 G0436 G3588 G0225

ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι τὸν νοῦν, ἀδόκιμοι περὶ
मनुश्य बिगदे-हुए उस मन्न, नअकअबिल के-बअरे-मेइन
G0444 G2704 G3588 G3563 G0096 G4012

τὴν πίστιν.
उस विशवअस.
G3588 G4102

और जैसे यन्नेस और यम्ब्रेस ने मूसा का विरोध किया था वैसे ही ये भी सत्य का विरोध करते हैं ये तो ऐसे मनुष्य हैं, जिनकी बुद्धि भ्रष्ट हो गई है और वे विश्वास के विषय में निकम्मे हैं। (प्रेरि. 13:8)

9 ἀλλ’ οὐ προκόψουσιν ἐπὶ πλεῖον, ἡ γὰρ
परन्तु नहिन बधहेनगे तक ज़यअद, वोह क्योनकि
G0235 G3756 G4298 G1909 G4119 G3588 G1063

ἄνοια αὐτῶν ἔκδηλος ἔσται πᾶσιν, ὡς καὶ ἡ
मोओरखत उनकि प्रगतित होगि सबोन, जैसे भि वोह
G0454 G0846 G1552 G1510 G3956 G5613 G2532 G3588

ἐκείνων ἐγένετο.
उनकि हुइ.
G1565 G1096

पर वे इससे आगे नहीं बढ़ सकते, क्योंकि जैसे उनकी अज्ञानता सब मनुष्यों पर प्रगट हो गई थी, वैसे ही इनकी भी हो जाएगी।

10 Σὺ δὲ παρηκολούθησάς μου τῇ διδασκαλίᾳ, τῇ
तु और अनुसरन-किय मेर उस शिकश, उस
G4771 G1161 G3877 G1473 G3588 G1319 G3588

ἀγωγῇ, τῇ προθέσει, τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ,
अअचरन, उस उद्देश्य, उस विशवअस, उस धेएरतअ,
G0072 G3588 G4286 G3588 G4102 G3588 G3115

τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ,
उस प्रेम, उस धेएरज,
G3588 G0026 G3588 G5281

पर तूने उपदेश, चाल-चलन, मनसा, विश्वास, सहनशीलता, प्रेम, धीरज, उत्पीड़न, और पीड़ा में मेरा साथ दिया,

11	τοῖς	διωγμοῖς,	τοῖς	παθήμασιν:	οἷά	μοι	ἐγένετο	ἐν
	उन	सतअवोन,	उन	दुख:	जो	मुझे	हुए	मेइन
	G3588	G1375	G3588	G3804	G3634	G1473	G1096	G1722

Ἀντιοχείᾳ,	ἐν	Ἰκονίῳ,	ἐν	Λύστροις;	οἵους	διωγμοὺς
अन्तअकियअ,	मेइन	इकोनियोन,	मेइन	लुस्त्र;	कैसि	सतअवोन
G0490	G1722	G2430	G1722	G3082	G3634	G1375

ὑπήνεγκα;	καὶ	ἐκ	πάντων,	με	ἐρρύσατο	ὁ
सहि;	और	से	सबोन,	मुझे	बचअय	उस
G5297	G2532	G1537	G3956	G1473	G4506	G3588

Κύριος.	
प्रभु–ने.	
G2962	

और ऐसे दुःखों में भी जो अन्ताकिया और इकुनियुम और लुस्त्रा में मुझ पर पड़े थे। मैंने ऐसे उत्पीड़नों को सहा, और प्रभु ने मुझे उन सबसे छुड़ाया। (भज. 34:19)

12	καὶ	πάντες	δὲ,	οἱ	θέλοντες	ζῆν	εὐσεβῶς	ἐν
	और	सब	और,	जो	चअहते	जेएन	भक्ति–से	मेइन
	G2532	G3956	G1161	G3588	G2309	G2198	G2153	G1722

Χριστῷ	Ἰησοῦ,	διωχθήσονται.
खरिस्तोस	येशु,	सतअये–जअयेनगे.
G5547	G2424	G1377

पर जितने मसीह यीशु में भक्ति के साथ जीवन बिताना चाहते हैं वे सब सताए जाएँगे।

13	πονηροὶ	δὲ	ἄνθρωποι	καὶ	γόητες	προκόψουσιν	ἐπὶ
	बुरे	और	मनुश्य	और	धोखेबअज़	बधहेनगे	तक
	G4190	G1161	G0444	G2532	G1114	G4298	G1909

τὸ	χεῖρον,	πλανῶντες	καὶ	πλανώμενοι.
उस	बुर,	भतकअनेवले	और	भतके–हुए.
G3588	G5501	G4105	G2532	G4105

और दुष्ट, और बहकानेवाले धोखा देते हुए, और धोखा खाते हुए, बिगड़ते चले जाएँगे।

14	σὺ	δὲ	μένε	ἐν	οἷς	ἔμαθες,	καὶ	ἐπιστώθης,
	तु	और	बन-रह	मेइन	जिन	सेएख,	और	विशवअस-किय,
	G4771	G1161	G3306	G1722	G3739	G3129	G2532	G4104

εἰδὼς	παρὰ	τίνων	ἔμαθες;
जअन्ते-हुए	से	किनसे	सेएख;
G1492	G3844	G5101	G3129

पर तू इन बातों पर जो तूने सीखी हैं और विश्वास किया था, यह जानकर दृढ़ बना रह; कि तूने उन्हें किन लोगों से सीखा है,

15	καὶ	ὅτι	ἀπὸ	βρέφους	[τὰ]	ἱερὰ	γράμματα	οἶδας,
	और	कि	से	बचपन	[वोह]	पवित्र	लेखोन	जअन्त-है,
	G2532	G3754	G0575	G1025	G3588	G2413	G1121	G1492

τὰ	δυνάμενά	σε	σοφίσαι	εἰς	σωτηρίαν,	διὰ
जो	समरथ	तुझे	बुदधि-देने	के-लिये	उदधअर,	के-दवर
G3588	G1410	G4771	G4679	G1519	G4991	G1223

πίστεως,	τῆς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
विशवअस,	उस	मेइन	खरिस्तोस	येशु.
G4102	G3588	G1722	G5547	G2424

और बालकपन से पवित्रशास्त्र तेरा जाना हुआ है, जो तुझे मसीह पर विश्वास करने से उद्धार प्राप्त करने के लिये बुद्धिमान बना सकता है।

16	πᾶσα	γραφὴ	θεόπνευστος	καὶ	ὠφέλιμος	πρὸς
	सब	शस्त्र	परमेशवर-निस्वअसित	और	लअभदअयक	के-लिये
	G3956	G1124	G2315	G2532	G5624	G4314

διδασκαλίαν,	πρὸς	ἔλεγμόν,	πρὸς	ἐπανόρθωσιν,	πρὸς
शिकश,	के-लिये	दोखह-देन,	के-लिये	सुधअरन,	के-लिये
G1319	G4314	G1650	G4314	G1882	G4314

παιδείαν	τὴν	ἐν	δικαιοσύνῃ,
शिकशित-करन	उस	मेइन	धरमिक्तअ,
G3809	G3588	G1722	G1343

सम्पूर्ण पवित्रशास्त्र परमेश्वर की प्रेरणा से रचा गया है और उपदेश, और समझाने, और सुधारने, और धार्मिकता की शिक्षा के लिये लाभदायक है,

17 ἵνα ἄρτιος ᾖ ὁ τοῦ Θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς
तअकि पोओरन हो वोह उस परमेशवर-क मनुश्य, के-लिये
G2443 G0739 G1510 G3588 G3588 G2316 G0444 G4314

πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐξηρτισμένος.
हर कअम भलेए सिदध.
G3956 G2041 G0018 G1822

ताकि परमेश्वर का जन सिद्ध बने, और हर एक भले काम के लिये तत्पर हो जाए।

Chapter 4

1 Διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ,
सकशि-देत-होओन सअमने उस परमेशवर और खरिस्तोस येशु,
G1263 G1799 G3588 G2316 G2532 G5547 G2424

τοῦ μέλλοντος κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, καὶ
जो अअने-वअल न्यअय-करनेवल जिवितोन और मुरदोन, और
G3588 G3195 G2919 G2198 G2532 G3498 G2532

τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ, καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ:
उस प्रगत्य उस्क, और उस रअजय उस्क:
G3588 G2015 G0846 G2532 G3588 G0932 G0846

परमेश्वर और मसीह यीशु को गवाह करके, जो जीवितों और मरे हुओं का न्याय करेगा, उसे और उसके प्रगट होने, और राज्य को सुधि दिलाकर मैं तुझे आदेश देता हूँ।

2 κήρυξον τὸν λόγον; ἐπίστηθι εὐκαίρως, ἀκαίρως;
प्रचअर-कर उस वचन; तैयअर-रह समय-पर, बेसमय;
G2784 G3588 G3056 G2186 G2122 G0171

ἔλεγξον, ἐπιτίμησον, παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ
तअ, दअन्त, समझअ, मेइन सभि धेएरतअ
G1651 G2008 G3870 G1722 G3956 G3115

καὶ διδαχῇ.
और शिकश.
G2532 G1322

कि तू वचन का प्रचार कर; समय और असमय तैयार रह, सब प्रकार की सहनशीलता, और शिक्षा के साथ उलाहना दे, और डाँट, और समझा।

3 ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε τῆς ὑγιαινούσης διδασκαλίας
होग क्योनकि समय जब उस स्वस्थ शिकश
G1510 G1063 G2540 G3753 G3588 G5198 G1319

οὐκ ἀνέξονται; ἀλλὰ κατὰ τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας,
नहिन सहेनगे; परन्तु के-अनुसअर उन अपनि इचछओन,
G3756 G0430 G0235 G2596 G3588 G2398 G1939

ἑαυτοῖς ἐπισωρεύσουσιν διδασκάλους, κνηθόμενοι τὴν
अपने-लिये इकतथ-करेनगे शिकशकोन, खुजलअनेवले उन
G1438 G2002 G1320 G2833 G3588

ἀκοήν;
कअनोन;
G0189

क्योंकि ऐसा समय आएगा, कि लोग खरा उपदेश न सह सकेंगे पर कानों की खुजली के कारण अपनी अभिलाषाओं के अनुसार अपने लिये बहुत सारे उपदेशक बटोर लेंगे।

4 καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας, τὴν ἀκοὴν
और से तो उस सत्य, उन कअनोन
G2532 G0575 G3303 G3588 G0225 G3588 G0189

ἀποστρέψουσιν, ἐπὶ δὲ τοὺς μύθους ἐκτραπήσονται.
फेर-लेनगे, तक और उन कथओन फिर-जअयेनगे.
G0654 G1909 G1161 G3588 G3454 G1624

और अपने कान सत्य से फेरकर कथा-कहानियों पर लगाएँगे।

5 σὺ δὲ, νῆφε ἐν πᾶσιν, κακοπάθησον, ἔργον
तु और, सचेत-रह मेइन सबोन, दुख-उथअ, कअम
G4771 G1161 G3525 G1722 G3956 G2553 G2041

ποίησον εὐαγγελιστοῦ, τὴν διακονίαν σου πληροφόρησον.
कर सुशमअचअर-प्रचरक, उस सेव तेरि पोओरि-कर.
G4160 G2099 G3588 G1248 G4771 G4135

पर तू सब बातों में सावधान रह, दुःख उठा, सुसमाचार प्रचार का काम कर और अपनी सेवा को पूरा कर।

6 Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι, καὶ ὁ καιρὸς
मैन क्योनकि अब बलिदअन-होत-होओन, और वोह समय
G1473 G1063 G2235 G4689 G2532 G3588 G2540

τῆς ἀναλύσεώς μου ἐφέστηκεν.
उस प्रस्थअन मेर अअ-पहुनच.
G3588 G0359 G1473 G2186

क्योंकि अब मैं अर्घ के समान उण्डेला जाता हूँ, और मेरे संसार से जाने का समय आ पहुँचा है।

7 τὸν καλὸν ἀγῶνα ἠγώνισμαι; τὸν δρόμον τετέλεκα;
उस भलेए लदअयि लध; वोह दौर पोओरि-कि;
G3588 G2570 G0073 G0075 G3588 G1408 G5055

τὴν πίστιν τετήρηκα.
उस विशवअस रख.
G3588 G4102 G5083

मैं अच्छी कुश्ती लड़ चुका हूँ, मैंने अपनी दौड़ पूरी कर ली है, मैंने विश्वास की रखवाली की है।

8 λοιπὸν ἀπόκειταί μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος,
अब-से रख-है मेरे-लिये वोह उस धरमिक्तअ मुकुत,
G3063 G0606 G1473 G3588 G3588 G1343 G4735

ὃν ἀποδώσει μοι ὁ κύριος, ἐν ἐκείνῃ τῇ
जो देग मुझे वोह प्रभु, मेइन उस उस
G3739 G0591 G1473 G3588 G2962 G1722 G1565 G3588

ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής; οὐ μόνον δὲ ἐμοὶ, ἀλλὰ
दिन, वोह धरमिक न्यअयि; नहिन सिरफ़ और मुझे, परन्तु
G2250 G3588 G1342 G2923 G3756 G3440 G1161 G1473 G0235

καὶ πᾶσι τοῖς ἠγαπηκόσι τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ.
भि सब उन प्रेम-करनेवअलोन उस प्रगत्य उस्क.
G2532 G3956 G3588 G0025 G3588 G2015 G0846

भविष्य में मेरे लिये धार्मिकता का वह मुकुट रखा हुआ है, जिसे प्रभु, जो धर्मी, और न्यायी है, मुझे उस दिन देगा और मुझे ही नहीं, वरन् उन सब को भी, जो उसके प्रगट होने को प्रिय जानते हैं।

9 Σπούδασον ἐλθεῖν πρός με ταχέως,
जलदि-कर अअने पस मेरे जलदि,
G4704 G2064 G4314 G1473 G5030

मेरे पास शीघ्र आने का प्रयत्न कर।

10 Δημᾶς γάρ με ἐγκατέλιπεν, ἀγαπήσας τὸν νῦν
द□मस क्योनकि मुझे छोद–दिय, प्रेम–करके इस वरतमअन
G1214 G1063 G1473 G1459 G0025 G3588 G3568

αἰῶνα, καὶ ἐπορεύθη εἰς Θεσσαλονίκην; Κρήσκης εἰς
सनसअर, और चल–गय को थेस्सलोनिक□; क्र□स्क□स को
G0165 G2532 G4198 G1519 G2332 G2913 G1519

Γαλατίαν; Τίτος εἰς Δαλματίαν.
गलतियअ; तितोस को दलमतियअ.
G1053 G5103 G1519 G1149

क्योंकि देमास ने इस संसार को प्रिय जानकर मुझे छोड़ दिया है, और थिस्सलुनीके को चला गया है, और क्रेसकेंस गलातिया को और तीतुस दलमतिया को चला गया है।

11 Λουκᾶς ἐστιν μόνος μετ’ ἐμοῦ. Μᾶρκον, ἀναλαβὼν,
लोउकस है अकेल के-सअथ मेरे. मरकोस, लेकर,
G3065 G1510 G3441 G3326 G1473 G3138 G0353

ἄγε μετὰ σεαυτοῦ, ἔστιν γάρ μοι εὔχρηστος εἰς
लअ के-सअथ अपने, है क्योनकि मुझे उप्योगि के-लिये
G0071 G3326 G4572 G1510 G1063 G1473 G2173 G1519

διακονίαν.
सेव.
G1248

केवल लूका मेरे साथ है मरकुस को लेकर चला आ; क्योंकि सेवा के लिये वह मेरे बहुत काम का है।

12 Τυχικὸν δὲ ἀπέστειλα εἰς Ἔφεσον.
तुचिकोस और भेज को एफेसोस.
G5190 G1161 G0649 G1519 G2181

तुखिकुस को मैंने इफिसुस को भेजा है।

13 τὸν φαιλόνην ὃν ἀπέλιπον ἐν Τρῳάδι παρὰ
वोह चोग जो छोद मेइन त्रोअस पस
G3588 G5341 G3739 G0620 G1722 G5174 G3844

Κάρπῳ, ἐρχόμενος φέρε, καὶ τὰ βιβλία, μάλιστα
करपोस, अअते-हुए लअ, और वोह कितअबेइन, खअस्क्र
G2591 G2064 G5342 G2532 G3588 G0975 G3122

τὰς μεμβράνας.
वोह चमदोन.
G3588 G3200

जो बागा मैं त्रोआस में करपुस के यहाँ छोड़ आया हूँ, जब तू आए, तो उसे और पुस्तकें विशेष करके चर्मपत्रों को लेते आना।

14 Ἀλέξανδρος ὁ χαλκεὺς, πολλά μοι κακὰ ἐνεδείξατο.
अलेकसन्द्रोस वोह लोहर, बहुत मुझे बुरऐ दिखअय.
G0223 G3588 G5471 G4183 G1473 G2556 G1731

ἀποδώσει αὐτῷ ὁ Κύριος, κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ,
देग उसे वोह प्रभु, के-अनुसअर उन करमोन उस्के,
G0591 G0846 G3588 G2962 G2596 G3588 G2041 G0846

सिकन्दर ठठेरे ने मुझसे बहुत बुराइयाँ की हैं प्रभु उसे उसके कामों के अनुसार बदला देगा। (भज. 28:4, रोम. 12:19)

15 ὃν καὶ σὺ φυλάσσου, λίαν γὰρ ἀντέστη τοῖς
जिस-से भि तु बच, बहुत क्योनकि विरोध-किय उन
G3739 G2532 G4771 G5442 G3029 G1063 G0436 G3588

ἡμετέροις λόγοις.
हमअरे वचनोन.
G2251 G3056

तू भी उससे सावधान रह, क्योंकि उसने हमारी बातों का बहुत ही विरोध किया।

16 Ἐν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογίᾳ, οὐδείς μοι
मेइन उस पहलि मेरि प्रतिवअद, कोइ-नहिन मेरे
G1722 G3588 G4413 G1473 G0627 G3762 G1473

παρεγένετο, ἀλλὰ πάντες με ἐγκατέλιπον. μὴ αὐτοῖς
सअथ-खद, परन्तु सब मुझे छोद-गये. मत उनहेन
G3854 G0235 G3956 G1473 G1459 G3361 G0846

λογισθείη!
गिन-जअये!
G3049

मेरे पहले प्रत्युत्तर करने के समय में किसी ने भी मेरा साथ नहीं दिया, वरन् सब ने मुझे छोड़ दिया था भला हो, कि इसका उनको लेखा देना न पड़े।

17 ὁ δὲ Κύριός μοι παρέστη, καὶ ἐνεδυνάμωσέν
वोह और प्रभु मुझे सअथ-खद, और शक्ति-दि
G3588 G1161 G2962 G1473 G3936 G2532 G1743

με, ἵνα δι’ ἐμοῦ τὸ κήρυγμα πληροφορηθῇ, καὶ
मुझे, तअकि के-दवर मेरे वोह प्रचअर पोओर-हो, और
G1473 G2443 G1223 G1473 G3588 G2782 G4135 G2532

ἀκούσωσιν πάντα τὰ ἔθνη; καὶ ἐρρύσθην ἐκ
सुनेन सब वोह देशोन; और बचअय-गय से
G0191 G3956 G3588 G1484 G2532 G4506 G1537

στόματος λέοντος.
मुनह शेर.
G4750 G3023

परन्तु प्रभु मेरा सहायक रहा, और मुझे सामर्थ्य दी; ताकि मेरे द्वारा पूरा-पूरा प्रचार हो, और सब अन्यजाति सुन ले; और मैं तो सिंह के मुँह से छुड़ाया गया। (भज. 22:21, दानि. 6:21)

18 ῥύσεταί με ὁ Κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου πονηροῦ,
बचअयेग मुझे वोह प्रभु से हर कअम बुरे,
G4506 G1473 G3588 G2962 G0575 G3956 G2041 G4190

καὶ σώσει εἰς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον;
और बचअयेग मेइन उस रअजय उस्क वोह सवरगिय;
G2532 G4982 G1519 G3588 G0932 G0846 G3588 G2032

ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
जिस-को वोह महिम मेइन उन युगोन उन युगोन. अमेन.
G3739 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

और प्रभु मुझे हर एक बुरे काम से छुड़ाएगा, और अपने स्वर्गीय राज्य में उद्धार करके पहुँचाएगा उसी की महिमा युगानुयुग होती रहे। आमीन।

19 Ἄσπασαι Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν, καὶ τὸν Ὀνησιφόρου
नमस्कर प्रिस्क और अकुलस, और उस ओन□सिफोरोस
G0782 G4251 G2532 G0207 G2532 G3588 G3683

οἶκον.
घर.
G3624

प्रिस्का और अक्विला को, और उनेसिफुरूस के घराने को नमस्कार।

20 Ἔραστος ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ, Τρόφιμον δὲ ἀπέλιπον
एरस्तोस रह मेइन कोरिनथोस, त्रोफिमोस और छोद
G2037 G3306 G1722 G2882 G5161 G1161 G0620

ἐν Μιλήτῳ ἀσθενοῦντα.
मेइन मिल□तोस बिमअर.
G1722 G3399 G0770

इरास्तुस कुरिन्थुस में रह गया, और त्रुफिमुस को मैंने मीलेतुस में बीमार छोड़ा है।

21 Σπούδασον πρὸ χειμῶνος ἐλθεῖν. Ἀσπάζεταί σε
जलदि-कर से-पहले सरदि अअन. नमस्कर-करत-है तुझे
G4704 G4253 G5494 G2064 G0782 G4771

Εὔβουλος, καὶ Πούδης, καὶ Λίνος, καὶ Κλαυδία, καὶ
एउबोउलोस, और पोउद□स, और लिनोस, और क्लौदिअ, और
G2103 G2532 G4227 G2532 G3044 G2532 G2803 G2532

οἱ ἀδελφοὶ πάντες.
वोह भै सब.
G3588 G0080 G3956

जाड़े से पहले चले आने का प्रयत्न कर: यूबूलुस, और पूदेंस, और लीनुस और क्लौदिया, और सब भाइयों का तुझे नमस्कार।

22 Ὁ Κύριος μετὰ τοῦ πνεύματός σου. ἡ χάρις
वोह प्रभु के-सअथ उस अअतम तेर. वोह अनुग्रह
G3588 G2962 G3326 G3588 G4151 G4771 G3588 G5485

μεθ’ ὑμῶν. <Ἀμήν>.
के-सअथ तुमहअरे. <अमेन>.
G3326 G4771 G0281

प्रभु तेरी आत्मा के साथ रहे, तुम पर अनुग्रह होता रहे।

Titus

Chapter 1

1	Παῦλος,	δοῦλος	Θεοῦ,	ἀπόστολος	δὲ	Ἰησοῦ	
	पौलोस,	दअस	परमेशवर-क,	प्रैरित	और	येशु	
	G3972	G1401	G2316	G0652	G1161	G2424	

Χριστοῦ,	κατὰ	πίστιν	ἐκλεκτῶν	Θεοῦ,	καὶ
खरिस्तोस-क,	के-अनुसअर	विशवअस	चुनोन	परमेशवर-के,	और
G5547	G2596	G4102	G1588	G2316	G2532

ἐπίγνωσιν	ἀληθείας,	τῆς	κατ’	εὐσέβειαν;
समझ	सत्य,	जो	के-अनुसअर	भक्ति;
G1922	G0225	G3588	G2596	G2150

पौलुस की ओर से, जो परमेश्वर का दास और यीशु मसीह का प्रेरित है, परमेश्वर के चुने हुए लोगों के विश्वास को स्थापित करने और सच्चाई का ज्ञान स्थापित करने के लिए जो भक्ति के साथ सहमत हैं,

2	ἐπ’	ἐλπίδι	ζωῆς	αἰωνίου,	ἣν	ἐπηγγείλατο	ὁ
	पर	अअश	जिवन	अनन्त,	जो	वचन-दिय	उस
	G1909	G1680	G2222	G0166	G3739	G1861	G3588

ἀψευδὴς,	Θεὸς,	πρὸ	χρόνων	αἰωνίων;	
झोओथ-न-बोलनेवले,	परमेशवर-ने,	से-पहले	समय	अनन्त;	
G0893	G2316	G4253	G5550	G0166	

उस अनन्त जीवन की आशा पर, जिसकी प्रतिज्ञा परमेश्वर ने जो झूठ बोल नहीं सकता सनातन से की है,

3 ἐφανέρωσεν δὲ, καιροῖς ἰδίοις, τὸν λόγον αὐτοῦ,
प्रगतित–किय और, समय अपने, उस वचन उस्क,
G5319 G1161 G2540 G2398 G3588 G3056 G0846

ἐν κηρύγματι ὃ ἐπιστεύθην ἐγὼ, κατ’ ἐπιταγὴν
मेइन प्रचअर जो सौनप–गय मुझे, के-अनुसअर अअदेश
G1722 G2782 G3739 G4100 G1473 G2596 G2003

τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ;
उस उदधरकरत हमरे, परमेशवर;
G3588 G4990 G1473 G2316

पर ठीक समय पर अपने वचन को उस प्रचार के द्वारा प्रगट किया, जो हमारे उद्धारकर्ता परमेश्वर की आज्ञा के अनुसार मुझे सौंपा गया।

4 Τίτῳ, γνησίῳ τέκνῳ, κατὰ κοινὴν πίστιν: χάρις
तितोस–को, सचचे पुत्र, के-अनुसअर सअनझि विशवअस: अनुग्रह
G5103 G1103 G5043 G2596 G2839 G4102 G5485

καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ,
और शन्ति से परमेशवर पित, और खरिस्तोस येशु,
G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G2532 G5547 G2424

τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν.
उस उदधरकरत हमरे.
G3588 G4990 G1473

तीतुस के नाम जो विश्वास की सहभागिता के विचार से मेरा सच्चा पुत्र है: परमेश्वर पिता और हमारे उद्धारकर्ता मसीह यीशु की ओर से तुझे अनुग्रह और शान्ति होती रहे।

5 Τούτου χάριν, ἀπέλιπόν σε ἐν Κρήτῃ, ἵνα τὰ
इस लिये, छोद तुझे मेइन क्र□त□, तअकि जो
G3778 G5484 G0620 G4771 G1722 G2914 G2443 G3588

λείποντα ἐπιδιορθώσῃ, καὶ καταστήσῃς κατὰ πόλιν
बअकि थेएक–करे, और नियुक्त–करे मेइन–हर नगर
G3007 G1930 G2532 G2525 G2596 G4172

πρεσβυτέρους, ὡς ἐγώ σοι διεταξάμην,
प्रचेएन, जैसे मैने तुझे अअदेश–दिय,
G4245 G5613 G1473 G4771 G1299

मैं इसलिए तुझे क्रेते में छोड़ आया था, कि तू शेष रही हुई बातों को सुधारें, और मेरी आज्ञा के अनुसार नगर-नगर प्राचीनों को नियुक्त करे।

6 εἴ τίς ἐστιν ἀνέγκλητος, μιᾶς γυναικὸς ἀνήρ, τέκνα
यदि कोइ हो निरदोश, एक पतनि पति, बचचे
G1487 G5100 G1510 G0410 G1520 G1135 G0435 G5043

ἔχων πιστά, μὴ ἐν κατηγορίᾳ ἀσωτίας ἢ
रखने-वअल विशवअसि, नहिन मेइन अअरोप अप्रध य
G2192 G4103 G3361 G1722 G2724 G0810 G2228

ἀνυπότακτα.
अवग्य.
G0506

जो निर्दोष और एक ही पत्नी का पति हों, जिनके बच्चे विश्वासी हो, और जिन पर लुचपन और निरंकुशता का दोष नहीं।

7 δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον ἀνέγκλητον εἶναι, ὡς
चहिये क्योनकि उस अधयकश निरदोश होन, जैसे
G1163 G1063 G3588 G1985 G0410 G1510 G5613

Θεοῦ οἰκονόμον; μὴ αὐθάδη, μὴ ὀργίλον, μὴ
परमेशवर–क भन्दअरि; नहिन अहनकअरि, नहिन क्रोधि, नहिन
G2316 G3623 G3361 G0829 G3361 G3711 G3361

πάροινον, μὴ πλήκτην, μὴ αἰσχροκερδῆ;
शरअबि, नहिन मअरने-वअल, नहिन लअभ-लोभि;
G3943 G3361 G4131 G3361 G0146

क्योंकि अध्यक्ष को परमेश्वर का भण्डारी होने के कारण निर्दोष होना चाहिए; न हठी, न क्रोधी, न पियक्कड़, न मारपीट करनेवाला, और न नीच कमाई का लोभी।

8 ἀλλὰ φιλόξενον, φιλάγαθον, σώφρονα, δίκαιον, ὅσιον,
परन्तु अतिथि-सेवक, भलअयि-प्रेमि, सन्यमि, धरमिक, पवित्र,
G0235 G5382 G5358 G4998 G1342 G3741

ἐγκρατῆ;
अअतम-सन्तुलित;
G1468

पर पहुनाई करनेवाला, भलाई का चाहनेवाला, संयमी, न्यायी, पवित्र और जितेन्द्रिय हो;

9 ἀντεχόμενον τοῦ, κατὰ τὴν διδαχὴν, πιστοῦ
पकदे-रखने-वअल उस, के-अनुसअर उस शिकश, विशवअस्योग्य
G0472 G3588 G2596 G3588 G1322 G4103

λόγου, ἵνα δυνατὸς ᾖ καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ
वचन, तअकि समरथ हो भि समझअने मेइन उस
G3056 G2443 G1415 G1510 G2532 G3870 G1722 G3588

διδασκαλίᾳ τῇ ὑγιαινούσῃ, καὶ τοὺς ἀντιλέγοντας
शिकश जो स्वस्थ, और उन विरोध-करनेवअलोन
G1319 G3588 G5198 G2532 G3588 G0483

ἐλέγχειν.
दोखह-देन.
G1651

और विश्वासयोग्य वचन पर जो धर्मोपदेश के अनुसार है, स्थिर रहे; कि खरी शिक्षा से उपदेश दे सके; और विवादियों का मुँह भी बन्द कर सके।

10 Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ ‹καὶ› ἀνυπότακτοι, ματαιολόγοι, καὶ
हैन क्योनकि बहुत ‹और› अवग्य, व्यरथ-बअतेइन, और
G1510 G1063 G4183 G2532 G0506 G3151 G2532

φρεναπάται, μάλιστα οἱ ἐκ τῆς περιτομῆς,
धोखेबअज़, खअस्क्र वोह से उस खतन,
G5423 G3122 G3588 G1537 G3588 G4061

क्योंकि बहुत से अनुशासनहीन लोग, निरंकुश बकवादी और धोखा देनेवाले हैं; विशेष करके खतनावालों में से।

11 οὓς δεῖ ἐπιστομίζειν, οἵτινες ὅλους οἴκους
जिनहेन चहिये चुप-करअन, जो पोओरे घरोन
G3739 G1163 G1993 G3748 G3650 G3624

ἀνατρέπουσιν, διδάσκοντες ἃ μὴ δεῖ, αἰσχροῦ
उलत-देते, सिखअते-हुए जो नहिन चहिये, गन्दे
G0396 G1321 G3739 G3361 G1163 G0150

κέρδους χάριν.
लअभ के-लिये.
G2771 G5484

इनका मुँह बन्द करना चाहिए: ये लोग नीच कमाई के लिये अनुचित बातें सिखाकर घर के घर बिगाड़ देते हैं।

12 εἶπέν τις ἐξ αὐτῶν, ἴδιος αὐτῶν, προφήτης, Κρῆτες
कह किसिने से उनके, अपन उनक, नबि, क्र□ति
G3004 G5100 G1537 G0846 G2398 G0846 G4396 G2912

ἀεὶ ψεῦσται, κακὰ θηρία, γαστέρες ἀργαί.
हमेश झोओथे, बुरे जनवर, पेत अअलसि.
G0104 G5583 G2556 G2342 G1064 G0692

उन्हीं में से एक जन ने जो उन्हीं का भविष्यद्वक्ता हैं, कहा है, “क्रेती लोग सदा झूठे, दुष्ट पशु और आलसी पेटू होते हैं।”

13 ἡ μαρτυρία αὕτη ἐστὶν ἀληθής; δι’ ἣν αἰτίαν
वोह सकशि ये है सत्य; इस जिस कअरन
G3588 G3141 G3778 G1510 G0227 G1223 G3739 G0156

ἔλεγχε αὐτοὺς ἀποτόμως, ἵνα ὑγιαίνωσιν ἐν τῇ
दअन्त उनहेन कथोरत-से, तअकि स्वस्थ-होन मेइन उस
G1651 G0846 G0664 G2443 G5198 G1722 G3588

πίστει,
विशवअस,
G4102

यह गवाही सच है, इसलिए उन्हें कड़ाई से चेतावनी दिया कर, कि वे विश्वास में पक्के हो जाएँ।

14 μὴ προσέχοντες Ἰουδαϊκοῖς μύθοις καὶ ἐντολαῖς
नहिन धयअन-देने-वअले यहुदि कथओन और अअदेशोन
G3361 G4337 G2451 G3454 G2532 G1785

ἀνθρώπων, ἀποστρεφομένων τὴν ἀλήθειαν.
मनुश्योन, फेरनेवअलोन उस सत्य.
G0444 G0654 G3588 G0225

यहूदियों की कथा कहानियों और उन मनुष्यों की आज्ञाओं पर मन न लगाएँ, जो सत्य से भटक जाते हैं।

15 πάντα καθαρὰ τοῖς καθαροῖς; τοῖς δὲ μεμιαμμένοις
सब शुदध उन शुदध-लोगोन; उन और अशुदध-हुए
G3956 G2513 G3588 G2513 G3588 G1161 G3392

καὶ ἀπίστοις, οὐδὲν καθαρόν; ἀλλὰ μεμίανται αὐτῶν
और अविशवअसि, कुछ-नहिन शुदध; परन्तु अशुदध-है उनक
G2532 G0571 G3762 G2513 G0235 G3392 G0846

καὶ ὁ νοῦς, καὶ ἡ συνείδησις.
भि वोह मन्न, और वोह अन्तहकरन.
G2532 G3588 G3563 G2532 G3588 G4893

शुद्ध लोगों के लिये सब वस्तुएँ शुद्ध हैं, पर अशुद्ध और अविश्वासियों के लिये कुछ भी शुद्ध नहीं वरन् उनकी बुद्धि और विवेक दोनों अशुद्ध हैं।

16 Θεὸν ὁμολογοῦσιν εἰδέναι; τοῖς δὲ ἔργοις, ἀρνοῦνται,
परमेशवर मअन्ते-हैन जअनन; उन और करमोन, इनकअर-करते,
G2316 G3670 G1492 G3588 G1161 G2041 G0720

βδελυκτοὶ ὄντες καὶ ἀπειθεῖς, καὶ πρὸς πᾶν ἔργον
घरिनित होते-हुए और अवग्य, और के-प्रति हर कअम
G0947 G1510 G2532 G0545 G2532 G4314 G3956 G2041

ἀγαθὸν, ἀδόκιμοι.
भलेए, नअकअबिल.
G0018 G0096

वे कहते हैं, कि हम परमेश्वर को जानते हैं पर अपने कामों से उसका इन्कार करते हैं, क्योंकि वे घृणित और आज्ञा न माननेवाले हैं और किसी अच्छे काम के योग्य नहीं।

Chapter 2

1 Σὺ δὲ λάλει ἃ πρέπει τῇ ὑγιαινούσῃ
तु और बोल जो योग्य-है उस स्वस्थ
G4771 G1161 G2980 G3739 G4241 G3588 G5198

διδασκαλίᾳ:
शिकश:
G1319

पर तू, ऐसी बातें कहा कर जो खरे सिद्धान्त के योग्य हैं।

2 πρεσβύτας νηφαλίους εἶναι, σεμνούς, σώφρονας,
बोओधे-पुरुश सचेत होन, सभय, सन्यमि,
G4246 G3524 G1510 G4586 G4998

ὑγιαίνοντας τῇ πίστει, τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ;
स्वस्थ मेइन विशवअस, मेइन प्रेम, मेइन धेएरज;
G5198 G3588 G4102 G3588 G0026 G3588 G5281

अर्थात् वृद्ध पुरुष सचेत और गम्भीर और संयमी हों, और उनका विश्वास और प्रेम और धीरज पक्का हो।

3 πρεσβύτιδας ώσαύτως, ἐν καταστήματι ἱεροπρεπεῖς,
बोओधि-महिलयेन इसि-प्रकअर, मेइन अअचरन पवित्र-योग्य,
G4247 G5615 G1722 G2688 G2412

μὴ διαβόλους, μηδὲ οἴνῳ πολλῷ δεδουλωμένας,
नहिन निन्दक, न-हि दअरु बहुत दअसि,
G3361 G1228 G3366 G3631 G4183 G1402

καλοδιδασκάλους,
भलअयि-सिखअनेवलि,
G2567

इसी प्रकार बूढ़ी स्त्रियों का चाल चलन भक्तियुक्त लोगों के समान हो, वे दोष लगानेवाली और पियक्कड़ नहीं; पर अच्छी बातें सिखानेवाली हों।

4 ἵνα σωφρονίζωσιν τὰς νέας, φιλάνδρους εἶναι,
तअकि समझअयेन उन जवअनोन, पति-प्रेमि होन,
G2443 G4994 G3588 G3501 G5362 G1510

φιλοτέκνους,
बचचे-प्रेमि,
G5388

ताकि वे जवान स्त्रियों को चेतावनी देती रहें, कि अपने पतियों और बच्चों से प्रेम रखें;

5 σώφρονας, ἁγνάς, οἰκουργούς, ἀγαθάς, ὑποτασσομένας
सन्यमि, पवित्र, घर-रखने-वअलि, भलेए, अधेएन-रहनेवलि
G4998 G0053 G3626 G0018 G5293

τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ἵνα μὴ ὁ λόγος τοῦ
उन अपने पतियोन, तअकि नहिन वोह वचन उस
G3588 G2398 G0435 G2443 G3361 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ βλασφημῆται.
परमेशवर-क निन्द-हो.
G2316 G0987

और संयमी, पतिव्रता, घर का कारबार करनेवाली, भली और अपने-अपने पति के अधीन रहनेवाली हों, ताकि परमेश्वर के वचन की निन्दा न होने पाए।

6 Τοὺς νεωτέρους, ὡσαύτως, παρακάλει σωφρονεῖν,
उन जवअनोन, इसि-प्रकअर, समझअ सन्यमि-होन,
G3588 G3501 G5615 G3870 G4993

ऐसे ही जवान पुरुषों को भी समझाया कर, कि संयमी हों।

7	περὶ	πάντα	σεαυτὸν	παρεχόμενος	τύπον	καλῶν	
	के-बअरे-मेइन	सब	अपने-अअप-को	दिखअते-हुए	अअदरश	भलेए	
	G4012	G3956	G4572	G3930	G5179	G2570	
	ἔργων;	ἐν	τῇ	διδασκαλίᾳ	ἀφθορίαν,	σεμνότητα,	
	करमोन;	मेइन	उस	शिकश	शुदधतअ,	गमभेएरतअ,	
	G2041	G1722	G3588	G1319	G0861	G4587	

सब बातों में अपने आपको भले कामों का नमूना बना; तेरे उपदेश में सफाई, गम्भीरता

8	λόγον	ὑγιῆ,	ἀκατάγνωστον,	ἵνα	ὁ	ἐξ	ἐναντίας
	वचन	स्वस्थ,	निरदोश,	तअकि	वोह	से	विरोधि
	G3056	G5199	G0176	G2443	G3588	G1537	G1727
	ἐντραπῇ,	μηδὲν	ἔχων	λέγειν	περὶ	ἡμῶν	φαῦλον.
	लज्जित-हो,	कुछ-नहिन	रखते-हुए	कहने	के-बअरे-मेइन	हमअरे	बुर.
	G1788	G3367	G2192	G3004	G4012	G1473	G5337

और ऐसी खराई पाई जाए, कि कोई उसे बुरा न कह सके; जिससे विरोधी हम पर कोई दोष लगाने का अवसर न पाकर लज्जित हों।

9	δούλους	ἰδίοις	δεσπόταις	ὑποτάσσεσθαι,	ἐν	πᾶσιν
	दअसेन	अपने	सवअमियोन	अधेएन-रहेइन,	मेइन	सबोन
	G1401	G2398	G1203	G5293	G1722	G3956
	εὐαρέστους	εἶναι,	μὴ	ἀντιλέγοντας;		
	प्रसन्न-करनेवले	होन,	नहिन	विरोध-करनेवले;		
	G2101	G1510	G3361	G0483		

दासों को समझा, कि अपने-अपने स्वामी के अधीन रहें, और सब बातों में उन्हें प्रसन्न रखें, और उलटकर जवाब न दें;

10	μὴ	νοσφιζομένους,	ἀλλὰ	πᾶσαν	πίστιν		
	नहिन	चुरअनेवले,	परन्तु	सब	विशवअस्योग्यतअ		
	G3361	G3557	G0235	G3956	G4102		
	ἐνδεικνυμένους	ἀγαθήν,	ἵνα	τὴν	διδασκαλίαν	τὴν	τοῦ
	दिखअनेवले	भलेए,	तअकि	उस	शिकश	उस	उस
	G1731	G0018	G2443	G3588	G1319	G3588	G3588
	Σωτῆρος	ἡμῶν,	Θεοῦ,	κοσμῶσιν	ἐν	πᾶσιν.	
	उदधरकरत	हमरे,	परमेशवर,	सुशोभित-करेइन	मेइन	सबोन.	
	G4990	G1473	G2316	G2885	G1722	G3956	

चोरी चालाकी न करें; पर सब प्रकार से पूरे विश्वासी निकलें, कि वे सब बातों में हमारे उद्धारकर्ता परमेश्वर के उपदेश की शोभा बढ़ा दें।

11 Ἐπεφάνη γὰρ ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ, σωτήριος
प्रगतित-हुअ क्योनकि वोह अनुग्रह उस परमेशवर-क, उदधर-करनेवल
G2014 G1063 G3588 G5485 G3588 G2316 G4992

πᾶσιν ἀνθρώποις;
सब मनुश्योन;
G3956 G0444

क्योंकि परमेश्वर का अनुग्रह प्रगट है, जो सब मनुष्यों में उद्धार लाने में सक्षम है।

12 παιδεύουσα ἡμᾶς ἵνα, ἀρνησάμενοι τὴν ἀσέβειαν καὶ
सिखलअनेवल हमेन तअकि, इनकअर-करके उस अधरम और
G3811 G1473 G2443 G0720 G3588 G0763 G2532

τὰς κοσμικὰς ἐπιθυμίας, σωφρόνως καὶ δικαίως καὶ
उन सनसअरिक इचछओन, सन्यम-से और धरम-से और
G3588 G2886 G1939 G4996 G2532 G1346 G2532

εὐσεβῶς ζήσωμεν, ἐν τῷ νῦν αἰῶνι;
भक्ति-से जियेइन, मेइन इस वरतमअन युग;
G2153 G2198 G1722 G3588 G3568 G0165

और हमें चिताता है, कि हम अभक्ति और सांसारिक अभिलाषाओं से मन फेरकर इस युग में संयम और धार्मिकता से और भक्ति से जीवन बिताएँ;

13 προσδεχόμενοι τὴν μακαρίαν ἐλπίδα, καὶ ἐπιφάνειαν
इन्तज़अर-करते-हुए उस धन्य अअश, और प्रगत्य
G4327 G3588 G3107 G1680 G2532 G2015

τῆς δόξης τοῦ μεγάλου Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν,
उस महिम उस महअन परमेशवर और उदधरकरत हमरे,
G3588 G1391 G3588 G3173 G2316 G2532 G4990 G1473

Χριστοῦ Ἰησοῦ;
खरिस्तोस येशु;
G5547 G2424

और उस धन्य आशा की अर्थात् अपने महान परमेश्वर और उद्धारकर्ता यीशु मसीह की महिमा के प्रगट होने की प्रतीक्षा करते रहें।

14 ὃς ἔδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσηται
जिस–ने दिय अपने–अअप के-लिये हमअरे, तअकि छुदअ–ले
G3739 G1325 G1438 G5228 G1473 G2443 G3084

ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀνομίας, καὶ καθαρίσῃ ἑαυτῷ λαὸν
हमेन से सभि अपअधरमि, और शुदध–करे अपने–लिये प्रजओन
G1473 G0575 G3956 G0458 G2532 G2511 G1438 G2992

περιούσιον, ζηλωτὴν καλῶν ἔργων.
अपनि, जलशेएल भलेए करमोन.
G4041 G2207 G2570 G2041

जिसने अपने आपको हमारे लिये दे दिया, कि हमें हर प्रकार के अधर्म से छुड़ा ले, और शुद्ध करके अपने लिये एक ऐसी जाति बना ले जो भले-भले कामों में सरगर्म हो। (निर्ग. 19:5, व्यव. 4:20, व्यव. 7:6, व्यव. 14:2, भज. 72:14, भज. 130:8, यहे. 37:23)

15 Ταῦτα λάλει, καὶ παρακάλει, καὶ ἔλεγχε μετὰ πάσης
ये बोल, और समझअ, और दअन्त के-सअथ सभि
G3778 G2980 G2532 G3870 G2532 G1651 G3326 G3956

ἐπιταγῆς. μηδείς σου περιφρονείτω.
अधिकअर. कोइ–नहिन तेर तुछसमझे.
G2003 G3367 G4771 G4065

पूरे अधिकार के साथ ये बातें कह और समझा और सिखाता रह। कोई तुझे तुच्छ न जानने पाए।

Chapter 3

1 Ὑπομίμνῃσκε αὐτοὺς ἀρχαῖς, ἐξουσίαις, ὑποτάσσεσθαι,
यअद–दिल उनहेन शशकोन, अधिकअरियोन, अधेएन–रहन,
G5279 G0846 G0746 G1849 G5293

πειθαρχεῖν; πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν, ἑτοίμους εἶναι;
मअन्न; के-प्रति हर कअम भलेए, तैयअर होन;
G3980 G4314 G3956 G2041 G0018 G2092 G1510

लोगों को सुधि दिला, कि हाकिमों और अधिकारियों के अधीन रहें, और उनकी आज्ञा मानें, और हर एक अच्छे काम के लिये तैयार रहे,

2 μηδένα βλασφημεῖν, ἀμάχους εἶναι, ἐπιεικεῖς, πᾶσαν
किसि निन्द-न-करन, लदअयि-हेएन होन, नरम, सभि
G3367 G0987 G0269 G1510 G1933 G3956

ἐνδεικνυμένους πραΰτητα πρὸς πάντας ἀνθρώπους.
दिखअनेवले नरमतअ के-प्रति सब मनुश्योन.
G1731 G4240 G4314 G3956 G0444

किसी को बदनाम न करें; झगड़ालू न हों; पर कोमल स्वभाव के हों, और सब मनुष्यों के साथ बड़ी नम्रता के साथ रहें।

3 Ἦμεν γάρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι, ἀπειθεῖς,
थे क्योनकि कभि भि हुम मोओरख, अवग्य,
G1510 G1063 G4218 G2532 G1473 G0453 G0545

πλανώμενοι, δουλεύοντες ἐπιθυμίαις καὶ ἡδοναῖς ποικίλαις,
भतके-हुए, दअस-थे इचछओन और सुख विविध,
G4105 G1398 G1939 G2532 G2237 G4164

ἐν κακίᾳ καὶ φθόνῳ διάγοντες, στυγητοί, μισοῦντες
मेइन बुरऐ और दअह बितते-हुए, घरिन-योग्य, नफ़रत-करनेवले
G1722 G2549 G2532 G5355 G1236 G4767 G3404

ἀλλήλους.
एक-दोओस्रे.
G0240

क्योंकि हम भी पहले, निर्बुद्धि और आज्ञा न माननेवाले, और भ्रम में पड़े हुए, और विभिन्न प्रकार की अभिलाषाओं और सुख-विलास के दासत्व में थे, और बैर-भाव, और डाह करने में जीवन निर्वाह करते थे, और घृणित थे, और एक दूसरे से बैर रखते थे।

4 ὅτε δὲ ἡ χρηστότης καὶ ἡ φιλανθρωπία
जब और वोह भलअयि और वोह मनुश्य-प्रेम
G3753 G1161 G3588 G5544 G2532 G3588 G5363

ἐπεφάνη, τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ,
प्रगतित-हुअ, उस उदधरकरत हमरे, परमेशवर,
G2014 G3588 G4990 G1473 G2316

पर जब हमारे उद्धारकर्ता परमेश्वर की भलाई, और मनुष्यों पर उसका प्रेम प्रकट हुआ

5

οὐκ	ἐξ	ἔργων	τῶν	ἐν	δικαιοσύνῃ,	ἃ
नहिन	से	करमोन	उन	मेइन	धरमिक्तअ,	जो
G3756	G1537	G2041	G3588	G1722	G1343	G3739

ἐποιήσαμεν	ἡμεῖς,	ἀλλὰ	κατὰ	τὸ	αὐτοῦ	ἔλεος,
किये	हुम–ने,	परन्तु	के-अनुसअर	उस	उस्कि	दय,
G4160	G1473	G0235	G2596	G3588	G0846	G1656

ἔσωσεν	ἡμᾶς,	διὰ	λουτροῦ	παλινγενεσίας,	καὶ
बचअय	हमेन,	के-दवर	स्नन	पुन-उतपत्ति,	और
G4982	G1473	G1223	G3067	G3824	G2532

ἀνακαινώσεως	Πνεύματος	Ἁγίου;
नये-करने	अअतम	पवित्र;
G0342	G4151	G0040

तो उसने हमारा उद्धार किया और यह धार्मिक कामों के कारण नहीं, जो हमने आप किए, पर अपनी दया के अनुसार, नये जन्म के स्नान, और पवित्र आत्मा के हमें नया बनाने के द्वारा हुआ।

6

οὗ	ἐξέχεεν	ἐφ’	ἡμᾶς	πλουσίως,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,
जिसे	उन्देल	पर	हमेन	बहुतअयत–से,	के-दवर	येशु	खरिस्तोस,
G3739	G1632	G1909	G1473	G4146	G1223	G2424	G5547

τοῦ	Σωτῆρος	ἡμῶν,
उस	उदधरकरत	हमरे,
G3588	G4990	G1473

जिसे उसने हमारे उद्धारकर्ता यीशु मसीह के द्वारा हम पर अधिकाई से उण्डेला। (योए. 2:28)

7

ἵνα	δικαιωθέντες	τῇ	ἐκείνου	χάριτι,	κληρονόμοι
तअकि	धरमिक-थह्एए	उस	उस्के	अनुग्रह,	वअरिसेन
G2443	G1344	G3588	G1565	G5485	G2818

γενηθῶμεν,	κατ’	ἐλπίδα	ζωῆς	αἰωνίου.
हो-जअयेन,	के-अनुसअर	अअश	जिवन	अनन्त.
G1096	G2596	G1680	G2222	G0166

जिससे हम उसके अनुग्रह से धर्मी ठहरकर, अनन्त जीवन की आशा के अनुसार वारिस बनें।

8 Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαί
विशवअस्योग्य वोह वचन, और के-बअरे-मेइन इन चअहत–होओन
G4103 G3588 G3056 G2532 G4012 G3778 G1014

σε διαβεβαιοῦσθαι, ἵνα φροντίζωσιν καλῶν ἔργων
तुझे द्रिध–करन, तअकि धयअन–रखेइन भलेए करमोन
G4771 G1226 G2443 G5431 G2570 G2041

προΐστασθαι, οἱ πεπιστευκότες Θεῷ. ταῦτά ἐστιν
के-लिये–अअगे-रहनेवले, वोह विशवअस–किये–हुए परमेशवर. ये है
G4291 G3588 G4100 G2316 G3778 G1510

καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις.
भलेए और लअभदअयक उन मनुश्योन.
G2570 G2532 G5624 G3588 G0444

यह बात सच है, और मैं चाहता हूँ, कि तू इन बातों के विषय में दृढ़ता से बोले इसलिए कि जिन्होंने परमेश्वर पर विश्वास किया है, वे भले-भले कामों में लगे रहने का ध्यान रखें ये बातें भली, और मनुष्यों के लाभ की हैं।

9 μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔρεις καὶ
मोओरख और विवअदोन और वनशवअलियोन और झगदोन और
G3474 G1161 G2214 G2532 G1076 G2532 G2054 G2532

μάχας νομικὰς, περιΐστασο; εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ
लदऐयोन व्यवस्थिक, दोओर–रेह; हैन क्योनकि लअभ-हेएन और
G3163 G3544 G4026 G1510 G1063 G0512 G2532

μάταιοι.
व्यरथ.
G3152

पर मूर्खता के विवादों, और वंशावलियों, और बैर विरोध, और उन झगड़ों से, जो व्यवस्था के विषय में हों बचा रह; क्योंकि वे निष्फल और व्यर्थ हैं।

10 αἱρετικὸν ἄνθρωπον, μετὰ μίαν καὶ δευτέραν
विधरमिक मनुश्य, के-बअद एक और दोओस्रि
G0141 G0444 G3326 G1520 G2532 G1208

νουθεσίαν, παραιτοῦ,
चेतअवनि, त्यअग–दे,
G3559 G3868

किसी पाखण्डी को एक दो बार समझा बुझाकर उससे अलग रह।

11	εἰδὼς	ὅτι	ἐξέστραπται	ὁ	τοιοῦτος,	καὶ	ἁμαρτάνει,
	जअन्ते-हुए	कि	बिगद-गय-है	वोह	ऐस,	और	पअप-करत,
	G1492	G3754	G1612	G3588	G5108	G2532	G0264

ὢν	αὐτοκατάκριτος.
होते-हुए	स्व-दोशि.
G1510	G0843

यह जानकर कि ऐसा मनुष्य भटक गया है, और अपने आपको दोषी ठहराकर पाप करता रहता है।

12	Ὅταν	πέμψω	Ἀρτεμᾶν	πρὸς	σὲ,	ἢ	Τυχικόν,
	जब	भेजोन	अरतेमस	पस	तेरे,	य	तुचिकोस,
	G3752	G3992	G0734	G4314	G4771	G2228	G5190

σπούδασον	ἐλθεῖν	πρός	με	εἰς	Νικόπολιν;	ἐκεῖ	γὰρ
प्रयअस-कर	अअन	पस	मेरे	को	निकोपोलिस;	वहन	क्योनकि
G4704	G2064	G4314	G1473	G1519	G3533	G1563	G1063

κέκρικα	παραχειμάσαι.
तय-किय-है	सरदि-बितअन.
G2919	G3914

जब मैं तेरे पास अरतिमास या तुखिकुस को भेजूँ, तो मेरे पास निकुपुलिस आने का यत्न करना: क्योंकि मैंने वहीं जाड़ा काटने का निश्चय किया है।

13	Ζηνᾶν	τὸν	νομικὸν	καὶ	Ἀπολλῶν	σπουδαίως
	ज़□नस	उस	व्यवस्थिक	और	अपोल्लोस	लगन-से
	G2211	G3588	G3544	G2532	G0625	G4709

πρόπεμψον,	ἵνα	μηδὲν	αὐτοῖς	λείπῃ.
अअगे-भेज,	तअकि	कुछ-नहिन	उनहेन	कमि-हो.
G4311	G2443	G3367	G0846	G3007

जेनास व्यवस्थापक और अपुल्लोस को यत्न करके आगे पहुँचा दे, और देख, कि उन्हें किसी वस्तु की घटी न होने पाए।

14 μανθανέτωσαν δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι, καλῶν ἔργων
सेएखेइन और भि वोह हमअरे, भलेए करमोन
G3129 G1161 G2532 G3588 G2251 G2570 G2041

προΐστασθαι, εἰς τὰς ἀναγκαίας χρείας, ἵνα μὴ
के-लिये–अअगे-रहनेवले, के-लिये उन ज़रोओरि ज़रोओरतेइन, तअकि नहिन
G4291 G1519 G3588 G0316 G5532 G2443 G3361

ὦσιν ἄκαρποι.
होन निशशहल.
G1510 G0175

हमारे लोग भी आवश्यकताओं को पूरा करने के लिये अच्छे कामों में लगे रहना सीखें ताकि निष्फल न रहें।

15 Ἀσπάζονταί σε, οἱ μετ’ ἐμοῦ πάντες. ἄσπασαι
नमस्कर–करते–हैन तुझे, वोह के-सअथ मेरे सब. नमस्कर–कर
G0782 G4771 G3588 G3326 G1473 G3956 G0782

τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς ἐν πίστει. Ἡ χάρις μετὰ
उन प्रेम–करनेवअलोन हमेन मेइन विशवअस. वोह अनुग्रह के-सअथ
G3588 G5368 G1473 G1722 G4102 G3588 G5485 G3326

πάντων ὑμῶν. <Ἀμήν>.
सब तुमहअरे. <अमेन>.
G3956 G4771 G0281

मेरे सब साथियों का तुझे नमस्कार और जो विश्वास के कारण हम से प्रेम रखते हैं, उनको नमस्कार।

Philemon

Chapter 1

1 Παῦλος, δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ Τιμόθεος, ὁ
पौलोस बन्दि खरिस्तोस–क येशु और तिमोथेओस –हो
G3972 G1198 G5547 G2424 G2532 G5095 G3588

ἀδελφὸς; Φιλήμονι, τῷ ἀγαπητῷ καὶ συνεργῷ ἡμῶν;
भै फिलेमोन-को –को प्रिये और सह-करमि हमरे
G0080 G5371 G3588 G0027 G2532 G4904 G1473

पौलुस की ओर से जो मसीह यीशु का कैदी है, और भाई तीमुथियुस की ओर से हमारे प्रिय सहकर्मी फिलेमोन।

2 καὶ Ἀπφίᾳ, τῇ ἀδελφῇ; καὶ Ἀρχίππῳ, τῷ
और अपफिअ –को बहन और अरखिप्पोस –को
G2532 G0682 G3588 G0079 G2532 G0751 G3588

συστρατιώτῃ ἡμῶν; καὶ τῇ κατ’ οἴκόν σου
सह-सैनिक हमरे और –को के-अनुसअर घर तेरे
G4961 G1473 G2532 G3588 G2596 G3624 G4771

ἐκκλησίᾳ:
कलिसिअ
G1577

और बहन अफफिया, और हमारे साथी योद्धा अरखिप्पुस और फिलेमोन के घर की कलीसिया के नाम।

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν,
अनुग्रह तुमहेइन और शन्ति से परमेशवर पित हमरे
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473

καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
और प्रभु येशु खरिस्तोस
G2532 G2962 G2424 G5547

हमारे पिता परमेश्वर और प्रभु यीशु मसीह की ओर से अनुग्रह और शान्ति तुम्हें मिलती रहे।

4 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου πάντοτε, μνείαν σου
मैन-धन्यवअद-देत-होओन –को परमेशवर मेरे सद स्मरन तेर
G2168 G3588 G2316 G1473 G3842 G3417 G4771

ποιούμενος ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου,
करत-हुअ पर –के प्रथनओन मेरि
G4160 G1909 G3588 G4335 G1473

मैं सदा परमेश्वर का धन्यवाद करता हूँ; और अपनी प्रार्थनाओं में भी तुझे स्मरण करता हूँ।

5 ἀκούων σου τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν ἣν
सुनकर तेर –को प्रेम और –को विशवस जो
G0191 G4771 G3588 G0026 G2532 G3588 G4102 G3739

ἔχεις πρὸς τὸν Κύριον Ἰησοῦν, καὶ εἰς πάντας
तु-रखत-है के-प्रति –के प्रभु येशु और मेइन सब
G2192 G4314 G3588 G2962 G2424 G2532 G1519 G3956

τοὺς ἁγίους,
–को पवित्रोन
G3588 G0040

क्योंकि मैं तेरे उस प्रेम और विश्वास की चर्चा सुनकर, जो प्रभु यीशु पर और सब पवित्र लोगों के साथ है।

6 ὅπως ἡ κοινωνία τῆς πίστεώς σου, ἐνεργὴς γένηται
कि –हो सहभगित –के विशवस तेरे कअरगर हो-जये
G3704 G3588 G2842 G3588 G4102 G4771 G1756 G1096

ἐν ἐπιγνώσει παντὸς ἀγαθοῦ τοῦ ἐν ἡμῖν, εἰς
मेइन ग्यअन हर अछे –के मेइन हुम-मेइन के-लिये
G1722 G1922 G3956 G0018 G3588 G1722 G1473 G1519

Χριστόν.
खरिस्तोस
G5547

मैं प्रार्थना करता हूँ कि, विश्वास में तुम्हारी सहभागिता हर अच्छी बात के ज्ञान के लिए प्रभावी हो जो मसीह में हमारे पास है।

7 χαρὰν γὰρ πολλὴν ἔσχον, καὶ παράκλησιν ἐπὶ τῇ
अनन्द क्योनकि बहुत मुझे-मिल और शन्ति पर –के
G5479 G1063 G4183 G2192 G2532 G3874 G1909 G3588

ἀγάπῃ σου, ὅτι τὰ σπλάγχνα τῶν ἁγίων ἀναπέπαυται
प्रेम तेरे कि –हो दय –के पवित्रोन विस्त्रित-हुइ-है
G0026 G4771 G3754 G3588 G4698 G3588 G0040 G0373

διὰ σοῦ, ἀδελφέ.
के-दवर तेरे भै
G1223 G4771 G0080

क्योंकि हे भाई, मुझे तेरे प्रेम से बहुत आनन्द और शान्ति मिली है, इसलिए, कि तेरे द्वारा पवित्र लोगों के मन हरे भरे हो गए हैं।

8 Διό πολλὴν ἐν Χριστῷ παρρησίαν ἔχων,
इस्लिये बहुत मेइन खरिस्तोस सहस रखते-हुए
G1352 G4183 G1722 G5547 G3954 G2192

ἐπιτάσσειν σοι τὸ ἀνῆκον,
अअदेश-देने-के-लिये तुझे –को उचित
G2004 G4771 G3588 G0433

इसलिए यद्यपि मुझे मसीह में बड़ा साहस है, कि जो बात ठीक है, उसकी आज्ञा तुझे दूँ।

9 διὰ τὴν ἀγάπην, μᾶλλον παρακαλῶ, τοιοῦτος
के-दवर –के प्रेम बलकि मैन-विनति-करत-होओन ऐस
G1223 G3588 G0026 G3123 G3870 G5108

ὢν, ὡς Παῦλος πρεσβύτης, νυνὶ δὲ, καὶ δέσμιος
होते-हुए जैस पौलोस व्रिध अब पर और बन्दि
G1510 G5613 G3972 G4246 G3570 G1161 G2532 G1198

Χριστοῦ Ἰησοῦ.
खरिस्तोस येशु
G5547 G2424

तो भी मुझ बूढ़े पौलुस को जो अब मसीह यीशु के लिये कैदी हूँ, यह और भी भला जान पड़ा कि प्रेम से विनती करूँ।

10 παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃν
मैन-विनति-करत-होओन तुझ-से के-लिये –के मेरे बचचे जिसे
G3870 G4771 G4012 G3588 G1699 G5043 G3739

ἐγέννησα ἐν τοῖς δεσμοῖς, Ὀνήσιμον;
मैने-जनम-दिय मेइन –मेइन बनधोन ओनेसिमोस
G1080 G1722 G3588 G1199 G3682

मैं अपने बच्चे उनेसिमुस के लिये जो मुझसे मेरी कैद में जन्मा है तुझ से विनती करता हूँ।

11 τόν ποτέ σοι ἄχρηστον, νυνὶ δὲ καὶ σοὶ καὶ
–को पहले तुझे बेकअर अब पर भि तुझे और
G3588 G4218 G4771 G0890 G3570 G1161 G2532 G4771 G2532

ἐμοὶ εὔχρηστον;
मुझे उप्योगि
G1473 G2173

वह तो पहले तेरे कुछ काम का न था, पर अब तेरे और मेरे दोनों के बड़े काम का है।

12 ὃν ἀνέπεμψά σοι αὐτόν -- τοῦτ’ ἔστιν τὰ ἐμὰ
जिसे मैने-वअपस-भेज तुझे उसे येह है –हो मेर
G3739 G0375 G4771 G0846 G3778 G1510 G3588 G1699

σπλάγχνα --
दिल
G4698

उसी को अर्थात् जो मेरे हृदय का टुकड़ा है, मैंने उसे तेरे पास लौटा दिया है।

13 ὃν ἐγὼ ἐβουλόμην πρὸς ἐμαυτὸν κατέχειν, ἵνα ὑπὲρ
जिसे मैन मैन-चहत-थ के-पस अपने रखन कि के-लिये
G3739 G1473 G1014 G4314 G1683 G2722 G2443 G5228

σοῦ μοι διακονῇ, ἐν τοῖς δεσμοῖς τοῦ εὐαγγελίου;
तेरे मेरि वोह-सेव-करे मेइन –मेइन बनधोन –के सुस्मचर
G4771 G1473 G1247 G1722 G3588 G1199 G3588 G2098

उसे मैं अपने ही पास रखना चाहता था कि तेरी ओर से इस कैद में जो सुसमाचार के कारण हैं, मेरी सेवा करे।

14 χωρὶς δὲ τῆς σῆς γνώμης, οὐδὲν ἠθέλησα
बिन पर –के तेरि सम्मति कुछ मैन-नहिन-चहत-थ
G5565 G1161 G3588 G4674 G1106 G3762 G2309

ποιῆσαι, ἵνα μὴ ὡς κατὰ ἀνάγκην, τὸ ἀγαθόν
करन कि न जैस के-अनुसअर मजबुरेए –हो भल
G4160 G2443 G3361 G5613 G2596 G0318 G3588 G0018

σου ᾖ, ἀλλὰ κατὰ ἑκούσιον;
तेर हो परन्तु के-अनुसअर अपनि-इचछ
G4771 G1510 G0235 G2596 G1595

पर मैंने तेरी इच्छा बिना कुछ भी करना न चाहा कि तेरा यह उपकार दबाव से नहीं पर आनन्द से हो।

15 τάχα γὰρ διὰ τοῦτο, ἐχωρίσθη πρὸς ὥραν, ἵνα
शयद क्योनकि के-लिये इस वोह-अलग-हुअ के-लिये घदि कि
G5029 G1063 G1223 G3778 G5563 G4314 G5610 G2443

αἰώνιον αὐτὸν ἀπέχῃς,
सद-के-लिये उसे तु-पअये
G0166 G0846 G0568

क्योंकि क्या जाने वह तुझ से कुछ दिन तक के लिये इसी कारण अलग हुआ कि सदैव तेरे निकट रहे।

16 οὐκέτι ὡς δοῦλον, ἀλλὰ ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν
अब-नहिन जैस दस परन्तु से-बधकर दस भै
G3765 G5613 G1401 G0235 G5228 G1401 G0080

ἀγαπητόν, μάλιστα ἐμοί, πόσῳ δὲ μᾶλλον σοὶ, καὶ
प्रिय खअस्कर मुझे कितन पर अधिक तुझे भि
G0027 G3122 G1473 G4214 G1161 G3123 G4771 G2532

ἐν σαρκὶ καὶ ἐν Κυρίῳ.
मेइन शरेएर और मेइन प्रभु
G1722 G4561 G2532 G1722 G2962

परन्तु अब से दास के समान नहीं, वरन् दास से भी उत्तम, अर्थात् भाई के समान रहे जो मेरा तो विशेष प्रिय है ही, पर अब शरीर में और प्रभु में भी, तेरा भी विशेष प्रिय हो।

17 εἰ οὖν με ἔχεις κοινωνόν, προσλαβοῦ αὐτὸν
यदि इस्लिये मुझे तु-मअन्त-है सथि स्विकअर-कर उसे
G1487 G3767 G1473 G2192 G2844 G4355 G0846

ὡς ἐμέ.
जैस मुझे
G5613 G1473

यदि तू मुझे अपना सहभागी समझता है, तो उसे इस प्रकार ग्रहण कर जैसे मुझे।

18 εἰ δέ τι ἠδίκησέν σε, ἢ ὀφείλει, τοῦτο
यदि पर कुछ उस्ने-अन्यय-किय तुझे य वोह-देनदअर-है येह
G1487 G1161 G5100 G0091 G4771 G2228 G3784 G3778

ἐμοὶ ἐλλόγα.
मेरे दअल
G1473 G1677

और यदि उसने तेरी कुछ हानि की है, या उस पर तेरा कुछ आता है, तो मेरे नाम पर लिख ले।

19 ἐγὼ Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί; ἐγὼ
मैन पौलोस मैने-लिख –से अपने हअथ मैन
G1473 G3972 G1125 G3588 G1699 G5495 G1473

ἀποτίσω; ἵνα μὴ λέγω σοι, ὅτι καὶ
मैन-भुगतन-करोओनग कि न मैन-कहोओन तुझे कि भि
G0661 G2443 G3361 G3004 G4771 G3754 G2532

σεαυτόν μοι προσοφείλεις.
तुझ-को-हि मुझे तु-देनदअर-है
G4572 G1473 G4359

मैं पौलुस अपने हाथ से लिखता हूँ, कि मैं आप भर दूँगा; और इसके कहने की कुछ आवश्यकता नहीं, कि मेरा कर्ज जो तुझ पर है वह तू ही है।

20 ναί, ἀδελφέ, ἐγώ σου ὀναίμην ἐν Κυρίῳ;
हअन भै मैन तुझ-से लअभ-पअौउन मेइन प्रभु
G3483 G0080 G1473 G4771 G3685 G1722 G2962

ἀνάπαυσόν μου τὰ σπλάγχνα ἐν Χριστῷ.
तअज़अ-कर मेर –को दिल मेइन खरिस्तोस
G0373 G1473 G3588 G4698 G1722 G5547

हे भाई, यह आनन्द मुझे प्रभु में तेरी ओर से मिले, मसीह में मेरे जी को हरा भरा कर दे।

21 Πεποιθὼς τῇ ὑπακοῇ σου, ἔγραψά σοι, εἰδὼς
भरोस-करके –के अअग्य-पअलन तेरे मैने-लिख तुझे जअन्ते-हुए
G3982 G3588 G5218 G4771 G1125 G4771 G1492

ὅτι καὶ ὑπὲρ ἃ λέγω, ποιήσεις.
कि भि से-अधिक जो मैन-कहत-होओन तु-करेग
G3754 G2532 G5228 G3739 G3004 G4160

मैं तेरे आज्ञाकारी होने का भरोसा रखकर, तुझे लिखता हूँ और यह जानता हूँ, कि जो कुछ मैं कहता हूँ, तू उससे कहीं बढ़कर करेगा।

22 ἅμα δὲ, καὶ ἑτοίμαζέ μοι ξενίαν; ἐλπίζω
सथ-हि पर भि तैयअर-कर मेरे-लिये अतिथि-ग्रिह मैन-अश-करत-होओन
G0260 G1161 G2532 G2090 G1473 G3578 G1679

γὰρ ὅτι διὰ τῶν προσευχῶν ὑμῶν, χαρισθήσομαι
क्योनकि कि के-दवर –के प्ररथनओन तुमहरे मैन-दिय-जऔउनग
G1063 G3754 G1223 G3588 G4335 G4771 G5483

ὑμῖν.
तुमहेइन
G4771

और यह भी, कि मेरे लिये ठहरने की जगह तैयार रख; मुझे आशा है, कि तुम्हारी प्रार्थनाओं के द्वारा मैं तुम्हें दे दिया जाऊँगा।

23 Ἀσπάζεταί σε, Ἐπαφρᾶς, ὁ συναιχμάλωτός μου
अभिवअदन-करत-है तुझे एपफरस –हो सह-बन्दि मेर
G0782 G4771 G1889 G3588 G4869 G1473

ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
मेइन खरिस्तोस येशु
G1722 G5547 G2424

इपफ्रास जो मसीह यीशु में मेरे साथ कैदी है

24 Μᾶρκος, Ἀρίσταρχος, Δημᾶς, Λουκᾶς, οἱ συνεργοί μου.
मरकोस अरिस्तरखोस देमस लोउकस –हो सह-करमि मेरे
G3138 G0708 G1214 G3065 G3588 G4904 G1473

और मरकुस और अरिस्तर्खुस और देमास और लूका जो मेरे सहकर्मी है; इनका तुझे नमस्कार।

25 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ
–हो अनुग्रह –क प्रभु येशु खरिस्तोस के-सथ –के
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G3588

πνεύματος ὑμῶν. <Ἀμήν>.
अतम तुमहरे अमेन
G4151 G4771 G0281

हमारे प्रभु यीशु मसीह का अनुग्रह तुम्हारी आत्मा पर होता रहे। आमीन।

Hebrews

Chapter 1

1 Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως, πάλαι, ὁ Θεὸς,
बहुत-प्रकार-से और बहुत-तरीकों-से पुराने-समय-में – परमेश्वर-ने
G4181 G2532 G4187 G3819 G3588 G2316

λαλήσας τοῖς πατράσιν, ἐν τοῖς προφήταις;
बोलकर – पूर्वजों-से में – भविष्यवक्ताओं
G2980 G3588 G3962 G1722 G3588 G4396

पूर्व युग में परमेश्वर ने पूर्वजों से थोड़ा-थोड़ा करके और भाँति-भाँति से भविष्यद्वक्ताओं के द्वारा बातें की,

2 ἐπ’ ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων, ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν
पर अंतिम – दिनों इन बोला हमसे में
G1909 G2078 G3588 G2250 G3778 G2980 G1473 G1722

Υἱῷ, ὃν ἔθηκεν κληρονόμον πάντων, δι’ οὗ καὶ
पुत्र जिसे ठहराया वारिस सब-का के-द्वारा जिसके भी
G5207 G3739 G5087 G2818 G3956 G1223 G3739 G2532

ἐποίησεν τοὺς αἰῶνας,
बनाया – युगों-को
G4160 G3588 G0165

पर इन अन्तिम दिनों में हम से अपने पुत्र के द्वारा बातें की, जिसे उसने सारी वस्तुओं का वारिस ठहराया और उसी के द्वारा उसने सारी सृष्टि भी रची है। (1 कुरि. 8:6, यूह. 1:3)

3	ὃς	ὢν	ἀπαύγασμα	τῆς	δόξης,	καὶ	χαρακτὴρ	τῆς
	जो	होकर	तेज	–	महिमा–का	और	स्वरूप	–
	G3739	G1510	G0541	G3588	G1391	G2532	G5481	G3588

ὑποστάσεως	αὐτοῦ,	φέρων	τε	τὰ	πάντα	τῷ	
तत्व–का	उसके	धारण–करते–हुए	और	–	सब–कुछ	–	
G5287	G0846	G5342	G5037	G3588	G3956	G3588	

ῥήματι	τῆς	δυνάμεως	‹δι’›	αὐτοῦ,	καθαρισμὸν	τῶν	
वचन–से	–	सामर्थ्य–के	अपने	उसके	शुद्धिकरण	–	
G4487	G3588	G1411	G1223	G0846	G2512	G3588	

ἁμαρτιῶν	ποιησάμενος,	ἐκάθισεν	ἐν	δεξιᾷ	τῆς	
पापों–का	करके	बैठ–गया	में	दाहिनी–ओर	–	
G0266	G4160	G2523	G1722	G1188	G3588	

Μεγαλωσύνης	ἐν	ὑψηλοῖς.	
महामहिम–के	में	ऊंचे–स्थानों–पर	
G3172	G1722	G5308	

वह उसकी महिमा का प्रकाश, और उसके तत्व की छाप है, और सब वस्तुओं को अपनी सामर्थ्य के वचन से सम्भालता है: वह पापों को धोकर ऊँचे स्थानों पर महामहिमन् के दाहिने जा बैठा।

4	τοσούτῳ	κρείττων	γενόμενος	τῶν	ἀγγέλων,	ὅσῳ
	इतना	श्रेष्ठ	होकर	–	स्वर्गदूतों–से	जितना
	G5118	G2909	G1096	G3588	G0032	G3745

διαφορώτερον	παρ’	αὐτοὺς,	κεκληρονόμηκεν	ὄνομα.	
अधिक–उत्कृष्ट	से	उनसे	पाया–है	नाम	
G1313	G3844	G0846	G2816	G3686	

और स्वर्गदूतों से उतना ही उत्तम ठहरा, जितना उसने उनसे बड़े पद का वारिस होकर उत्तम नाम पाया।

5 Τίνι γὰρ εἶπέν ποτε τῶν ἀγγέλων, Υἱός μου εἶ
किसको क्योंकि कहा कभी – स्वर्गदूतों-में-से पुत्र मेरा है
G5101 G1063 G3004 G4218 G3588 G0032 G5207 G1473 G1510

σύ; ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε? καὶ πάλιν, Ἐγὼ
तू मैं आज जन्माया-है तुझे और फिर मैं
G4771 G1473 G4594 G1080 G4771 G2532 G3825 G1473

ἔσομαι αὐτῷ εἰς Πατέρα, καὶ αὐτὸς ἔσται μοι
होऊंगा उसके-लिए के-रूप-में पिता और वह होगा मेरे-लिए
G1510 G0846 G1519 G3962 G2532 G0846 G1510 G1473

εἰς Υἱόν?
के-रूप-में पुत्र
G1519 G5207

क्योंकि स्वर्गदूतों में से उसने कब किसी से कहा,

6 ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγῃ τὸν πρωτότοκον, εἰς τὴν
जब और फिर लाता-है – पहिलौठे-को में –
G3752 G1161 G3825 G1521 G3588 G4416 G1519 G3588

οἰκουμένην, λέγει, Καὶ προσκυνησάτωσαν αὐτῷ, πάντες
जगत कहता-है और दण्डवत-करें उसे सब
G3625 G3004 G2532 G4352 G0846 G3956

ἄγγελοι Θεοῦ.
स्वर्गदूत परमेश्वर-के
G0032 G2316

और जब पहलौठे को जगत में फिर लाता है, तो कहता है, “परमेश्वर के सब स्वर्गदूत उसे दण्डवत् करें।” (व्यव. 32:43, 1 पत. 3:22)

7 καὶ πρὸς μὲν τοὺς ἀγγέλους λέγει, Ὁ ποιῶν
और के-विषय-में तो – स्वर्गदूतों कहता-है जो बनाता-है
G2532 G4314 G3303 G3588 G0032 G3004 G3588 G4160

τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς
– स्वर्गदूतों अपने आत्माएं और – सेवकों
G3588 G0032 G0846 G4151 G2532 G3588 G3011

αὐτοῦ, πυρὸς φλόγα;
अपने आग-की लौ
G0846 G4442 G5395

और स्वर्गदूतों के विषय में यह कहता है,

8	πρὸς	δὲ	τὸν	Υἱόν,	Ὁ	θρόνος	σου,	ὁ	Θεὸς,
	परन्तु	और	–	पुत्र–से	–	सिंहासन	तेरा	हे	परमेश्वर
	G4314	G1161	G3588	G5207	G3588	G2362	G4771	G3588	G2316

εἰς	τὸν	αἰῶνα	τοῦ	αἰῶνος,	καὶ	ἡ	ῥάβδος	τῆς
के–लिए	–	युग	–	युग–का	और	–	राजदण्ड	–
G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G2532	G3588	G4464	G3588

εὐθύτητος,	ῥάβδος	τῆς	βασιλείας	σου.
सीधाई–का	राजदण्ड	–	राज्य–के	तेरे
G2118	G4464	G3588	G0932	G4771

परन्तु पुत्र के विषय में कहता है,

9	ἠγάπησας	δικαιοσύνην	καὶ	ἐμίσησας	ἀνομίαν;	διὰ		
	प्रेम–किया	धार्मिकता–से	और	घृणा–की	अधर्म–से	इसलिए		
	G0025	G1343	G2532	G3404	G0458	G1223		

τοῦτο,	ἔχρισέν	σε	ὁ	Θεός,	ὁ	Θεός	σου,	
इस–कारण	अभिषेक–किया	तुझे	–	परमेश्वर–ने	–	परमेश्वर	तेरे	
G3778	G5548	G4771	G3588	G2316	G3588	G2316	G4771	

ἔλαιον	ἀγαλλιάσεως,	παρὰ	τοὺς	μετόχους	σου.
तेल–से	आनन्द–के	से–बढ़कर	–	साथियों	तेरे
G1637	G0020	G3844	G3588	G3353	G4771

तूने धार्मिकता से प्रेम और अधर्म से बैर रखा;

10	καί,	Σὺ	κατ’	ἀρχάς,	Κύριε,	τὴν	γῆν	ἐθεμελίωσας,
	और	तूने	में	आदि	हे–प्रभु	–	पृथ्वी–की	नींव–डाली
	G2532	G4771	G2596	G0746	G2962	G3588	G1093	G2311

καὶ	ἔργα	τῶν	χειρῶν	σού,	εἰσιν	οἱ	οὐρανοί.
और	कार्य	–	हाथों–के	तेरे	हैं	–	आकाश
G2532	G2041	G3588	G5495	G4771	G1510	G3588	G3772

और यह कि, “हे प्रभु, आदि में तूने पृथ्वी की नींव डाली,

11	αὐτοὶ	ἀπολοῦνται;	σὺ	δὲ	διαμένεις;	καὶ	πάντες
	वे	नाश–होंगे	तू	परन्तु	बना–रहता–है	और	सब
	G0846	G0622	G4771	G1161	G1265	G2532	G3956

ὡς	ἱμάτιον	παλαιωθήσονται;
जैसे	वस्त्र	पुराने–हो–जाएंगे
G5613	G2440	G3822

वे तो नाश हो जाएँगे; परन्तु तू बना रहेगा और

12 καὶ ὡσεὶ περιβόλαιον ἑλίξεις αὐτούς, ὡς ἱμάτιον
और जैसे चादर लपेटेगा उन्हें जैसे वस्त्र
G2532 G5616 G4018 G1667 G0846 G5613 G2440

καὶ ἀλλαγήσονται; σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ
और बदल-दिए-जाएंगे तू परन्तु – वही है और
G2532 G0236 G4771 G1161 G3588 G0846 G1510 G2532

τὰ ἔτη σου οὐκ ἐκλείψουσιν.
– वर्ष तेरे नहीं समाप्त-होंगे
G3588 G2094 G4771 G3756 G1587

और तू उन्हें चादर के समान लपेटेगा,

13 πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἴρηκέν ποτε, Κάθου
परन्तु किससे और – स्वर्गदूतों-में-से कहा कभी बैठ
G4314 G5101 G1161 G3588 G0032 G2046 G4218 G2521

ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου,
में दाहिने मेरे जब-तक कि रख-दूं – शत्रुओं-को तेरे
G1537 G1188 G1473 G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771

ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου?
पायदान – पांवों-के तेरे
G5286 G3588 G4228 G4771

और स्वर्गदूतों में से उसने किस से कभी कहा,

14 οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικὰ πνεύματα, εἰς
क्या-नहीं सब हैं सेवक आत्माएं के-लिए
G3780 G3956 G1510 G3010 G4151 G1519

διακονίαν ἀποστελλόμενα, διὰ τοὺς μέλλοντας
सेवा भेजे-जाते-हुए के-लिए – जो-होनेवाले-हैं
G1248 G0649 G1223 G3588 G3195

κληρονομεῖν σωτηρίαν?
उत्तराधिकारी-होने उद्धार-के
G2816 G4991

क्या वे सब परमेश्वर की सेवा टहल करनेवाली आत्माएँ नहीं; जो उद्धार पानेवालों के लिये सेवा करने को भेजी जाती हैं? (भज. 103:20,21)

Chapter 2

1 Διὰ τοῦτο, δεῖ περισσοτέρως προσέχειν ἡμᾶς τοῖς
इसलिए इस-कारण चाहिए अधिक ध्यान-देना हमें –
G1223 G3778 G1163 G4057 G4337 G1473 G3588

ἀκουσθεῖσιν, μήˎ ποτε παραρυῶμεν.
सुनी-बातों-को कहीं- कभी बहक-न-जाएं
G0191 G3361 G4219 G3901

इस कारण चाहिए, कि हम उन बातों पर जो हमने सुनी हैं अधिक ध्यान दे, ऐसा न हो कि बहक कर उनसे दूर चले जाएँ।

2 εἰ γὰρ ὁ, δι’ ἀγγέλων λαληθεὶς λόγος, ἐγένετο
यदि क्योंकि – के-द्वारा स्वर्गदूतों कहा-गया वचन हुआ
G1487 G1063 G3588 G1223 G0032 G2980 G3056 G1096

βέβαιος, καὶ πᾶσα παράβασις καὶ παρακοὴ ἔλαβεν
दृढ़ और हर अपराध और अवज्ञा पाया
G0949 G2532 G3956 G3847 G2532 G3876 G2983

ἔνδικον μισθαποδοσίαν,
न्यायोचित प्रतिफल
G1738 G3405

क्योंकि जो वचन स्वर्गदूतों के द्वारा कहा गया था, जब वह स्थिर रहा और हर एक अपराध और आज्ञा न मानने का ठीक-ठीक बदला मिला।

3 πῶς ἡμεῖς ἐκφευξόμεθα τηλικαύτης ἀμελήσαντες
कैसे हम बचेंगे इतने-बड़े उपेक्षा-करके
G4459 G1473 G1628 G5082 G0272

σωτηρίας? -- ἥτις ἀρχὴν λαβοῦσα, λαλεῖσθαι διὰ τοῦ
उद्धार-से जो आरंभ पाकर बोला-जाने के-द्वारा –
G4991 G3748 G0746 G2983 G2980 G1223 G3588

Κυρίου, ὑπὸ τῶν ἀκουσάντων, εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη;
प्रभु के-द्वारा – सुनने-वालों-से को हमें पुष्टि-की-गई
G2962 G5259 G3588 G0191 G1519 G1473 G0950

तो हम लोग ऐसे बड़े उद्धार से उपेक्षा करके कैसे बच सकते हैं? जिसकी चर्चा पहले-पहल प्रभु के द्वारा हुई, और सुननेवालों के द्वारा हमें निश्चय हुआ।

4 συνεπιμαρτυροῦντος τοῦ Θεοῦ σημείοις τε καὶ
साथ-गवाही-देते-हुए - परमेश्वर-ने चिन्हों और और
G4901 G3588 G2316 G4592 G5037 G2532

τέρασιν, καὶ ποικίλαις δυνάμεσιν, καὶ Πνεύματος Ἁγίου
आश्चर्यों और विभिन्न सामर्थ्यों और पवित्र-आत्मा पवित्र
G5059 G2532 G4164 G1411 G2532 G4151 G0040

μερισμοῖς, κατὰ τὴν αὐτοῦ θέλησιν.
वितरणों के-अनुसार - अपनी इच्छा
G3311 G2596 G3588 G0846 G2308

और साथ ही परमेश्वर भी अपनी इच्छा के अनुसार चिन्हों, और अद्भुत कामों, और नाना प्रकार के सामर्थ्य के कामों, और पवित्र आत्मा के वरदानों के बाँटने के द्वारा इसकी गवाही देता रहा।

5 Οὐ γὰρ ἀγγέλοις ὑπέταξεν τὴν οἰκουμένην τὴν
नहीं क्योंकि स्वर्गदूतों-को अधीन-किया - जगत -
G3756 G1063 G0032 G5293 G3588 G3625 G3588

μέλλουσαν, περὶ ἧς λαλοῦμεν;
आनेवाला के-विषय-में जिसके बोलते-हैं
G3195 G4012 G3739 G2980

उसने उस आनेवाले जगत को जिसकी चर्चा हम कर रहे हैं, स्वर्गदूतों के अधीन न किया।

6 διεμαρτύρατο δέ πού τις, λέγων, Τί ἐστιν
गवाही-दी और कहीं किसी-ने कहकर क्या है
G1263 G1161 G4225 G5100 G3004 G5101 G1510

ἄνθρωπος, ὅτι μιμνήσκῃ αὐτοῦ, ἢ υἱὸς ἀνθρώπου,
मनुष्य कि स्मरण-करता-है उसका या पुत्र मनुष्य-का
G0444 G3754 G3403 G0846 G2228 G5207 G0444

ὅτι ἐπισκέπτῃ αὐτόν?
कि देखभाल-करता-है उसकी
G3754 G1980 G0846

वरन् किसी ने कहीं, यह गवाही दी है,

7 ἠλάττωσας αὐτὸν, βραχύ τι παρ’ ἀγγέλους; δόξῃ
कम-किया उसे थोड़ा कुछ से स्वर्गदूतों महिमा
G1642 G0846 G1024 G5100 G3844 G0032 G1391

καὶ τιμῇ, ἐστεφάνωσας αὐτόν, (καὶ κατέστησας αὐτὸν
और आदर-से मुकुट-पहनाया उसे और ठहराया उसे
G2532 G5092 G4737 G0846 G2532 G2525 G0846

ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου);
पर - कार्यों - हाथों-के तेरे
G1909 G3588 G2041 G3588 G5495 G4771

तूने उसे स्वर्गदूतों से कुछ ही कम किया;

8 πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ. ἐν τῷ
सब-कुछ अधीन-किया नीचे - पांवों-के उसके में -
G3956 G5293 G5270 G3588 G4228 G0846 G1722 G3588

γὰρ ὑποτάξαι αὐτῷ τὰ πάντα, οὐδὲν ἀφῆκεν αὐτῷ
क्योंकि अधीन-करने-में उसे - सब-कुछ कुछ-नहीं छोड़ा उसे
G1063 G5293 G0846 G3588 G3956 G3762 G0863 G0846

ἀνυπότακτον. νῦν δὲ, οὔπω ὁρῶμεν αὐτῷ τὰ
अधीन-न-किया अभी परन्तु अभी-तक-नहीं देखते-हैं उसे -
G0506 G3568 G1161 G3768 G3708 G0846 G3588

πάντα ὑποτεταγμένα.
सब-कुछ अधीन-किया-गया
G3956 G5293

तूने सब कुछ उसके पाँवों के नीचे कर दिया।”

9 τὸν δὲ βραχύ τι παρ’ ἀγγέλους, ἠλαττωμένον,
– परन्तु थोड़ा कुछ से स्वर्गदूतों कम–किए–गए
G3588 G1161 G1024 G5100 G3844 G0032 G1642

βλέπομεν, Ἰησοῦν, διὰ τὸ πάθημα τοῦ θανάτου,
देखते–हैं यीशु–को के–कारण – दुख – मृत्यु–के
G0991 G2424 G1223 G3588 G3804 G3588 G2288

δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφανωμένον; ὅπως χάριτι Θεοῦ,
महिमा और आदर–से मुकुट–पहनाए–हुए ताकि अनुग्रह–से परमेश्वर–के
G1391 G2532 G5092 G4737 G3704 G5485 G2316

ὑπὲρ παντὸς γεύσηται θανάτου.
के–लिए हर–एक चखे मृत्यु
G5228 G3956 G1089 G2288

पर हम यीशु को जो स्वर्गदूतों से कुछ ही कम किया गया था, मृत्यु का दुःख उठाने के कारण महिमा और आदर का मुकुट पहने हुए देखते हैं; ताकि परमेश्वर के अनुग्रह से वह हर एक मनुष्य के लिये मृत्यु का स्वाद चखे।

10 Ἔπρεπεν γὰρ αὐτῷ, δι’ ὃν τὰ πάντα, καὶ
उचित–था क्योंकि उसे के–लिए जिसके – सब–कुछ और
G4241 G1063 G0846 G1223 G3739 G3588 G3956 G2532

δι’ οὗ τὰ πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν
के–द्वारा जिसके – सब–कुछ बहुत–से पुत्रों–को में महिमा
G1223 G3739 G3588 G3956 G4183 G5207 G1519 G1391

ἀγαγόντα, τὸν ἀρχηγὸν τῆς σωτηρίας αὐτῶν, διὰ
लाते–हुए – अगुवा – उद्धार–के उनके के–द्वारा
G0071 G3588 G0747 G3588 G4991 G0846 G1223

παθημάτων, τελειῶσαι.
दुखों सिद्ध–करे
G3804 G5048

क्योंकि जिसके लिये सब कुछ है, और जिसके द्वारा सब कुछ है, उसे यही अच्छा लगा कि जब वह बहुत से पुत्रों को महिमा में पहुँचाए, तो उनके उद्धार के कर्ता को दुःख उठाने के द्वारा सिद्ध करे।

11	ὅ	τε	γὰρ	ἁγιάζων,	καὶ	οἱ	ἁγιαζόμενοι,
	जो	और	क्योंकि	पवित्र-करनेवाला	और	जो	पवित्र-किए-जाते-हैं
	G3588	G5037	G1063	G0037	G2532	G3588	G0037

ἐξ	ἑνὸς	πάντες;	δι’	ἣν	αἰτίαν,	οὐκ	ἐπαισχύνεται
से	एक	सब	इसलिए	जिस	कारण-से	नहीं	लज्जित-होता
G1537	G1520	G3956	G1223	G3739	G0156	G3756	G1870

ἀδελφοὺς	αὐτοὺς	καλεῖν,
भाई	उन्हें	कहने-में
G0080	G0846	G2564

क्योंकि पवित्र करनेवाला और जो पवित्र किए जाते हैं, सब एक ही मूल से हैं, अर्थात् परमेश्वर, इसी कारण वह उन्हें भाई कहने से नहीं लजाता।

12	λέγων,	Ἀπαγγελῶ	τὸ	ὄνομά	σου	τοῖς	ἀδελφοῖς	μου;
	कहते-हुए	प्रचार-करूंगा	–	नाम	तेरा	–	भाइयों-को	मेरे
	G3004	G0518	G3588	G3686	G4771	G3588	G0080	G1473

ἐν	μέσῳ	ἐκκλησίας	ὑμνήσω	σε.
में	बीच	कलीसिया-के	गाऊंगा	तेरी
G1722	G3319	G1577	G5214	G4771

पर वह कहता है,

13	καὶ	πάλιν,	Ἐγὼ	ἔσομαι	πεποιθὼς	ἐπ’	αὐτῷ.	καὶ	
	और	फिर	मैं	रहूंगा	भरोसा-रखनेवाला	पर	उस-पर	और	
	G2532	G3825	G1473	G1510	G3982	G1909	G0846	G2532	

πάλιν,	Ἴδοὺ,	ἐγὼ,	καὶ	τὰ	παιδία	ἅ	μοι	ἔδωκεν
फिर	देखो	मैं	और	–	बच्चे	जो	मुझे	दिया
G3825	G3708	G1473	G2532	G3588	G3813	G3739	G1473	G1325

ὁ	Θεός.
–	परमेश्वर-ने
G3588	G2316

और फिर यह,

14 ἐπεὶ οὖν τὰ παιδία κεκοινώνηκεν αἵματος καὶ
इसलिए अतः – बच्चे सहभागी-हैं लहू और
G1893 G3767 G3588 G3813 G2841 G0129 G2532

σαρκός καὶ, αὐτὸς παραπλησίως μετέσχεν τῶν αὐτῶν,
मांस-के भी वह-भी उसी-प्रकार भागी-हुआ – उन्हीं-का
G4561 G2532 G0846 G3898 G3348 G3588 G0846

ἵνα διὰ τοῦ θανάτου, καταργήσῃ τὸν τὸ κράτος
ताकि के-द्वारा – मृत्यु-के निष्क्रिय-करे उस-को – अधिकार
G2443 G1223 G3588 G2288 G2673 G3588 G3588 G2904

ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ’ ἔστιν, τὸν διάβολον;
रखनेवाले-को – मृत्यु-के अर्थात् है – शैतान-को
G2192 G3588 G2288 G3778 G1510 G3588 G1228

इसलिए जबकि बच्चे माँस और लहू के भागी हैं, तो वह आप भी उनके समान उनका सहभागी हो गया; ताकि मृत्यु के द्वारा उसे जिसे मृत्यु पर शक्ति मिली थी, अर्थात् शैतान को निकम्मा कर दे, (रोम. 8:3, कुलु. 2:15)

15 καὶ ἀπαλλάξῃ, τούτους ὅσοι φόβῳ θανάτου, διὰ
और छुड़ाए इन-को जितने भय-से मृत्यु-के के-द्वारा
G2532 G0525 G3778 G3745 G5401 G2288 G1223

παντὸς τοῦ ζῆν, ἔνοχοι ἦσαν δουλείας.
सारे – जीवन बंधुआ थे दासता-के
G3956 G3588 G2198 G1777 G1510 G1397

और जितने मृत्यु के भय के मारे जीवन भर दासत्व में फँसे थे, उन्हें छुड़ा ले।

16 οὐ γὰρ δήˇ που ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται, ἀλλὰ
नहीं क्योंकि निश्चय- ही स्वर्गदूतों-को पकड़ता-है परन्तु
G3756 G1063 G1211 G4226 G0032 G1949 G0235

σπέρματος Ἀβραὰμ ἐπιλαμβάνεται.
वंश-को अब्राहाम-के पकड़ता-है
G4690 G0011 G1949

क्योंकि वह तो स्वर्गदूतों को नहीं वरन् अब्राहम के वंश को सम्भालता है। (गला. 3:29, यशा. 41:8-10)

17 ὅθεν ὤφειλεν, κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς
इसलिए चाहिए-था के-अनुसार सब-बातों-में - भाइयों-के
G3606 G3784 G2596 G3956 G3588 G0080

ὁμοιωθῆναι, ἵνα ἐλεήμων γένηται, καὶ πιστὸς,
समान-होना ताकि दयालु हो और विश्वासयोग्य
G3666 G2443 G1655 G1096 G2532 G4103

ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν Θεόν, εἰς τὸ ἱλάσκεσθαι
महायाजक - की-ओर - परमेश्वर के-लिए - प्रायश्चित-करने
G0749 G3588 G4314 G3588 G2316 G1519 G3588 G2433

τὰς ἁμαρτίας τοῦ λαοῦ;
- पापों-का - लोगों-के
G3588 G0266 G3588 G2992

इस कारण उसको चाहिए था, कि सब बातों में अपने भाइयों के समान बने; जिससे वह उन बातों में जो परमेश्वर से सम्बंध रखती हैं, एक दयालु और विश्वासयोग्य महायाजक बने ताकि लोगों के पापों के लिये प्रायश्चित करे।

18 ἐν ᾧ γὰρ πέπονθεν αὐτὸς, πειρασθείς, δύναται
में जिस-में क्योंकि दुख-उठाया वह-स्वयं परीक्षा-किए-जाकर समर्थ-है
G1722 G3739 G1063 G3958 G0846 G3985 G1410

τοῖς πειραζομένοις βοηθῆσαι.
- परीक्षा-किए-जाते-हैं-जो सहायता-करने
G3588 G3985 G0997

क्योंकि जब उसने परीक्षा की दशा में दुःख उठाया, तो वह उनकी भी सहायता कर सकता है, जिनकी परीक्षा होती है।

Chapter 3

1 Ὅθεν, ἀδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως ἐπουρανίου μέτοχοι,
इसलिए भाइयो पवित्र बुलाहट-के स्वर्गीय सहभागियो
G3606 G0080 G0040 G2821 G2032 G3353

κατανοήσατε τὸν Ἀπόστολον καὶ Ἀρχιερέα τῆς
विचार-करो - प्रेरित और महायाजक-को -
G2657 G3588 G0652 G2532 G0749 G3588

ὁμολογίας ἡμῶν, Ἰησοῦν,
अंगीकार-के हमारे यीशु
G3671 G1473 G2424

इसलिए, हे पवित्र भाइयों, तुम जो स्वर्गीय बुलाहट में भागी हो, उस प्रेरित और महायाजक यीशु पर जिसे हम अंगीकार करते हैं ध्यान करो।

2 πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτὸν, ὡς καὶ
विश्वासयोग्य होते-हुए – बनानेवाले-के उसे जैसे भी
G4103 G1510 G3588 G4160 G0846 G5613 G2532

Μωϋσῆς ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ.
मूसा में सारे – घर-में उसके
G3475 G1722 G3650 G3588 G3624 G0846

जो अपने नियुक्त करनेवाले के लिये विश्वासयोग्य था, जैसा मूसा भी परमेश्वर के सारे घर में था।

3 πλείονος γὰρ οὗτος δόξης παρὰ Μωϋσῆν, ἠξίωται,
अधिक क्योंकि यह महिमा-के से मूसा योग्य-ठहराया-गया
G4119 G1063 G3778 G1391 G3844 G3475 G0515

καθ’ ὅσον πλείονα, τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου, ὁ
जैसे जितना अधिक आदर रखता-है – घर-का जो
G2596 G3745 G4119 G5092 G2192 G3588 G3624 G3588

κατασκευάσας αὐτόν.
बनानेवाला उसे
G2680 G0846

क्योंकि यीशु मूसा से इतना बढ़कर महिमा के योग्य समझा गया है, जितना कि घर का बनानेवाला घर से बढ़कर आदर रखता है।

4 πᾶς γὰρ οἶκος κατασκευάζεται ὑπό τινος; ὁ δὲ
हर क्योंकि घर बनाया-जाता-है के-द्वारा किसी-से जो परन्तु
G3956 G1063 G3624 G2680 G5259 G5100 G3588 G1161

πάντα κατασκευάσας Θεός.
सब-कुछ बनानेवाला परमेश्वर
G3956 G2680 G2316

क्योंकि हर एक घर का कोई न कोई बनानेवाला होता है, पर जिसने सब कुछ बनाया वह परमेश्वर है।

5 καὶ Μωϋσῆς μὲν πιστὸς ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ
और मूसा तो विश्वासयोग्य में सारे – घर-में
G2532 G3475 G3303 G4103 G1722 G3650 G3588 G3624

αὐτοῦ, ὡς θεράπων, εἰς μαρτύριον τῶν
उसके जैसे सेवक के-लिए गवाही –
G0846 G5613 G2324 G1519 G3142 G3588

λαληθησομένων;
कही-जानेवाली-बातों-की
G2980

मूसा तो परमेश्वर के सारे घर में सेवक के समान विश्वासयोग्य रहा, कि जिन बातों का वर्णन होनेवाला था, उनकी गवाही दे। (गिन. 12:7)

6 Χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ, οὗ
ख्रीस्तोस परन्तु जैसे पुत्र पर – घर उसके जिसका
G5547 G1161 G5613 G5207 G1909 G3588 G3624 G0846 G3739

οἶκός ἐσμεν ἡμεῖς, ἐὰν τὴν παρρησίαν, καὶ τὸ
घर हैं हम यदि – साहस और –
G3624 G1510 G1473 G1437 G3588 G3954 G2532 G3588

καύχημα τῆς ἐλπίδος, μέχρι τέλους βεβαίαν
घमण्ड – आशा-का अंत-तक अंत दृढ़
G2745 G3588 G1680 G3360 G5056 G0949

κατάσχωμεν.
थाम-रखें
G2722

पर मसीह पुत्र के समान परमेश्वर के घर का अधिकारी है, और उसका घर हम हैं, यदि हम साहस पर, और अपनी आशा के गर्व पर अन्त तक दृढ़ता से स्थिर रहें।

7 Διό, καθὼς λέγει τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Σήμερον
इसलिए जैसे कहता-है – आत्मा – पवित्र आज
G1352 G2531 G3004 G3588 G4151 G3588 G0040 G4594

ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε,
यदि – आवाज़ उसकी सुनो
G1437 G3588 G5456 G0846 G0191

इसलिए जैसा पवित्र आत्मा कहता है,

8 μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ
नहीं कठोर–करो – हृदयों तुम्हारे जैसे में –
G3361 G4645 G3588 G2588 G4771 G5613 G1722 G3588

παραπικρασμῷ, κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ,
कड़वाहट–में के–अनुसार – दिन – परीक्षा–के
G3894 G2596 G3588 G2250 G3588 G3986

ἐν τῇ ἐρήμῳ,
में – जंगल–में
G1722 G3588 G2048

तो अपने मन को कठोर न करो,

9 οὗ ἐπείρασαν οἱ πατέρες ὑμῶν ἐν δοκιμασίᾳ,
जहां परीक्षा–की – पूर्वजों–ने तुम्हारे में जांच
G3757 G3985 G3588 G3962 G4771 G1722 G1382

καὶ εἶδον τὰ ἔργα μου, τεσσεράκοντα ἔτη.
और देखा – कार्यों मेरे चालीस वर्ष
G2532 G3708 G3588 G2041 G1473 G5062 G2094

जहाँ तुम्हारे पूर्वजों ने मुझे जाँचकर परखा

10 διὸ προσώχθισα τῇ γενεᾷ ταύτῃ, καὶ εἶπον, Ἀεὶ
इसलिए क्रोधित–था – पीढ़ी–से इस और कहा सदा
G1352 G4360 G3588 G1074 G3778 G2532 G3004 G0104

πλανῶνται τῇ καρδίᾳ; αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς
भटकते–हैं – हृदय–में वे परन्तु नहीं जाना –
G4105 G3588 G2588 G0846 G1161 G3756 G1097 G3588

ὁδούς μου;
मार्गों मेरे
G3598 G1473

इस कारण मैं उस समय के लोगों से क्रोधित रहा,

11 ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται
जैसे शपथ–खाई में – क्रोध–में मेरे यदि प्रवेश–करेंगे
G5613 G3660 G1722 G3588 G3709 G1473 G1487 G1525

εἰς τὴν κατάπαυσίν μου.
में – विश्राम मेरे
G1519 G3588 G2663 G1473

तब मैंने क्रोध में आकर शपथ खाई,

12 βλέπετε, ἀδελφοί, μή ποτε ἔσται ἔν τινι ὑμῶν,
देखो भाइयो कहीं- कभी हो में किसी-में तुममें-से
G0991 G0080 G3361 G4219 G1510 G1722 G5100 G4771

καρδία πονηρὰ ἀπιστίας, ἐν τῷ ἀποστῆναι ἀπὸ
हृदय बुरा अविश्वास-का में - दूर-होने-में से
G2588 G4190 G0570 G1722 G3588 G0868 G0575

Θεοῦ ζῶντος.
परमेश्वर जीवित
G2316 G2198

हे भाइयों, चौकस रहो, कि तुम में ऐसा बुरा और अविश्वासी मन न हो, जो जीविते परमेश्वर से दूर हटा ले जाए।

13 ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ' ἑκάστην ἡμέραν,
परन्तु उत्साहित-करो अपने-आप-को के-अनुसार प्रत्येक दिन
G0235 G3870 G1438 G2596 G1538 G2250

ἄχρις οὗ τὸ Σήμερον καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρυνθῇ
जब-तक - - आज कहलाता-है ताकि नहीं कठोर-हो-जाए
G0891 G3739 G3588 G4594 G2564 G2443 G3361 G4645

τις ἐξ ὑμῶν ἀπάτῃ τῆς ἁμαρτίας.
कोई से तुममें-से छल-से - पाप-के
G5100 G1537 G4771 G0539 G3588 G0266

वरन् जिस दिन तक आज का दिन कहा जाता है, हर दिन एक दूसरे को समझाते रहो, ऐसा न हो, कि तुम में से कोई जन पाप के छल में आकर कठोर हो जाए।

14 μέτοχοι γὰρ τοῦ Χριστοῦ γεγόναμεν, ἐάνπερ τὴν
सहभागी क्योंकि - ख्रीस्तोस-के हो-गए-हैं यदि-सचमुच -
G3353 G1063 G3588 G5547 G1096 G1437 G3588

ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως, μέχρι τέλους βεβαίαν
आरंभ - भरोसे-के अंत-तक अंत दृढ़
G0746 G3588 G5287 G3360 G5056 G0949

κατάσχωμεν;
थाम-रखें
G2722

क्योंकि हम मसीह के भागीदार हुए हैं, यदि हम अपने प्रथम भरोसे पर अन्त तक दृढ़ता से स्थिर रहें।

15 ἐν τῷ λέγεσθαι, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ
में – कहने-में आज यदि – आवाज़ उसकी
G1722 G3588 G3004 G4594 G1437 G3588 G5456 G0846

ἀκούσητε, Μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς
सुनो नहीं कठोर-करो – हृदयों तुम्हारे जैसे
G0191 G3361 G4645 G3588 G2588 G4771 G5613

ἐν τῷ παραπικρασμῷ.
में – कड़वाहट-में
G1722 G3588 G3894

जैसा कहा जाता है,

16 τίνες γὰρ ἀκούσαντες παρεπίκραναν? ἀλλ’ οὐ
कौन क्योंकि सुनकर कड़वाहट-किए परन्तु-नहीं नहीं
G5101 G1063 G0191 G3893 G0235 G3756

πάντες οἱ ἐξελθόντες ἐξ Αἰγύπτου διὰ Μωϋσέως?
सब जो निकले से मिस्र के-द्वारा मूसा
G3956 G3588 G1831 G1537 G0125 G1223 G3475

भला किन लोगों ने सुनकर भी क्रोध दिलाया? क्या उन सब ने नहीं जो मूसा के द्वारा मिस्र से निकले थे?

17 τίσιν δὲ προσώχθισεν τεσσεράκοντα ἔτη? οὐχὶ τοῖς
किन-से परन्तु क्रोधित-था चालीस वर्ष क्या-नहीं –
G5101 G1161 G4360 G5062 G2094 G3780 G3588

ἁμαρτήσασιν, ὧν τὰ κῶλα ἔπεσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ?
पाप-करनेवालों जिनके – शव गिरे में – जंगल-में
G0264 G3739 G3588 G2966 G4098 G1722 G3588 G2048

और वह चालीस वर्ष तक किन लोगों से क्रोधित रहा? क्या उन्हीं से नहीं, जिन्होंने पाप किया, और उनके शव जंगल में पड़े रहे? (गिन. 14:29)

18 τίσιν δὲ ὤμοσεν μὴ εἰσελεύσεσθαι εἰς τὴν
किन-से परन्तु शपथ-खाई नहीं प्रवेश-करेंगे में –
G5101 G1161 G3660 G3361 G1525 G1519 G3588

κατάπαυσιν αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς ἀπειθήσασιν?
विश्राम उसके यदि नहीं – अविश्वास-करनेवालों
G2663 G0846 G1487 G3361 G3588 G0544

और उसने किन से शपथ खाई, कि तुम मेरे विश्राम में प्रवेश करने न पाओगे: केवल उनसे जिन्होंने आज्ञा न मानी? (भज. 106:24-26)

19	καὶ	βλέπομεν	ὅτι	οὐκ	ἠδυνήθησαν	εἰσελθεῖν	δι’	
	और	देखते-हैं	कि	नहीं	समर्थ-थे	प्रवेश-करने	के-कारण	
	G2532	G0991	G3754	G3756	G1410	G1525	G1223	

ἀπιστίαν.
अविश्वास
G0570

इस प्रकार हम देखते हैं, कि वे अविश्वास के कारण प्रवेश न कर सके।

Chapter 4

1	φοβηθῶμεν	οὖν,	μή	ποτε	καταλειπομένης,	ἐπαγγελίας		
	डरें	अतः	कहीं-	कभी	छोड़ी-गई	प्रतिज्ञा-के		
	G5399	G3767	G3361	G4219	G2641	G1860		

εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	κατάπαυσιν	αὐτοῦ,	δοκῇ	τις	ἐξ
प्रवेश-करने	में	-	विश्राम	उसके	लगे	कोई	से
G1525	G1519	G3588	G2663	G0846	G1380	G5100	G1537

ὑμῶν	ὑστερηκέναι.
तुममें-से	चूका-हो
G4771	G5302

इसलिए जबकि उसके विश्राम में प्रवेश करने की प्रतिज्ञा अब तक है, तो हमें डरना चाहिए; ऐसा न हो, कि तुम में से कोई जन उससे वंचित रह जाए।

2	καὶ	γάρ	ἐσμεν	εὐηγγελισμένοι	καθάπερ	κἀκεῖνοι;		
	और	क्योंकि	हैं	सुसमाचार-सुनाए-गए	जैसे	वे-भी		
	G2532	G1063	G1510	G2097	G2509	G2548		

ἀλλ’	οὐκ	ὠφέλησεν	ὁ	λόγος	τῆς	ἀκοῆς	ἐκείνους,
परन्तु-नहीं	नहीं	लाभ-पहुंचाया	-	वचन-ने	-	सुनने-के	उन-को
G0235	G3756	G5623	G3588	G3056	G3588	G0189	G1565

μὴ	συγκεκερασμένους	τῇ	πίστει	τοῖς	ἀκούσασιν.	
नहीं	मिलाए-गए	-	विश्वास-से	-	सुननेवालों	
G3361	G4786	G3588	G4102	G3588	G0191	

क्योंकि हमें उन्हीं के समान सुसमाचार सुनाया गया है, पर सुने हुए वचन से उन्हें कुछ लाभ न हुआ; क्योंकि सुननेवालों के मन में विश्वास के साथ नहीं बैठा।

3 Εἰσερχόμεθα γὰρ εἰς τὴν κατάπαυσιν, οἱ
प्रवेश-करते-हैं क्योंकि में - विश्राम जो
G1525 G1063 G1519 G3588 G2663 G3588

πιστεύσαντες; καθὼς εἴρηκεν, Ὡς ὤμοσα ἐν τῇ
विश्वास-करनेवाले जैसे कहा जैसे शपथ-खाई में -
G4100 G2531 G2046 G5613 G3660 G1722 G3588

ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν
क्रोध-में मेरे यदि प्रवेश-करेंगे में - विश्राम
G3709 G1473 G1487 G1525 G1519 G3588 G2663

μου; καίτοι τῶν ἔργων ἀπὸ καταβολῆς κόσμου
मेरे यद्यपि - कार्यों-के से नींव-से जगत-की
G1473 G2543 G3588 G2041 G0575 G2602 G2889

γενηθέντων.
हुए
G1096

और हम जिन्होंने विश्वास किया है, उस विश्राम में प्रवेश करते हैं; जैसा उसने कहा,

4 εἴρηκεν γάρ που περὶ τῆς ἑβδόμης οὕτως, Καὶ
कहा क्योंकि कहीं के-विषय-में - सातवें-के ऐसे और
G2046 G1063 G4225 G4012 G3588 G1442 G3779 G2532

κατέπαυσεν ὁ Θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ,
विश्राम-किया - परमेश्वर-ने में - दिन - सातवें
G2664 G3588 G2316 G1722 G3588 G2250 G3588 G1442

ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ;
से सब - कार्यों-से अपने
G0575 G3956 G3588 G2041 G0846

क्योंकि सातवें दिन के विषय में उसने कहीं ऐसा कहा है,

5 καὶ ἐν τούτῳ πάλιν, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν
और में इस फिर यदि प्रवेश-करेंगे में -
G2532 G1722 G3778 G3825 G1487 G1525 G1519 G3588

κατάπαυσίν μου.
विश्राम मेरे
G2663 G1473

और इस जगह फिर यह कहता है,

6 ἐπεὶ οὖν ἀπολείπεται τινὰς εἰσελθεῖν εἰς αὐτήν,
इसलिए अतः रह-जाता-है किसी-के-लिए प्रवेश-करने में उसमें
G1893 G3767 G0620 G5100 G1525 G1519 G0846

καὶ οἱ πρότερον εὐαγγελισθέντες, οὐκ εἰσῆλθον,
और जिन-को पहले सुसमाचार-सुनाए-गए नहीं प्रवेश-किए
G2532 G3588 G4386 G2097 G3756 G1525

δι’ ἀπείθειαν,
के-कारण अविश्वास
G1223 G0543

तो जब यह बात बाकी है कि कितने और हैं जो उस विश्राम में प्रवेश करें, और इस्राएलियों को, जिन्हें उसका सुसमाचार पहले सुनाया गया, उन्होंने आज्ञा न मानने के कारण उसमें प्रवेश न किया।

7 πάλιν τινὰ ὁρίζει ἡμέραν, Σήμερον, ἐν Δαυὶδ
फिर किसी निर्धारित-करता-है दिन आज में दाऊद
G3825 G5100 G3724 G2250 G4594 G1722 G1138

λέγων, μετὰ τοσοῦτον χρόνον, καθὼς προείρηται, Σήμερον,
कहते-हुए बाद इतने समय-के जैसे पहले-कहा-गया आज
G3004 G3326 G5118 G5550 G2531 G4302 G4594

ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ σκληρύνητε τὰς
यदि – आवाज़ उसकी सुनो नहीं कठोर-करो –
G1437 G3588 G5456 G0846 G0191 G3361 G4645 G3588

καρδίας ὑμῶν.
हृदयों तुम्हारे
G2588 G4771

तो फिर वह किसी विशेष दिन को ठहराकर इतने दिन के बाद दाऊद की पुस्तक में उसे ‘आज का दिन’ कहता है, जैसे पहले कहा गया,

8 εἰ γὰρ αὐτοὺς Ἰησοῦς κατέπαυσεν, οὐκ ἂν
यदि क्योंकि उन्हें यहोशूआ-ने विश्राम-दिया-होता नहीं क्या
G1487 G1063 G0846 G2424 G2664 G3756 G0302

περὶ ἄλλης ἐλάλει, μετὰ ταῦτα ἡμέρας.
के-विषय-में दूसरे बोलता-था बाद इन दिन-के
G4012 G0243 G2980 G3326 G3778 G2250

और यदि यहोशू उन्हें विश्राम में प्रवेश करा लेता, तो उसके बाद दूसरे दिन की चर्चा न होती। (व्यव. 31:7, यहो. 22:4)

9	ἄρα	ἀπολείπεται	σαββατισμὸς,	τῷ	λαῷ	τοῦ	
	अतः	रह-जाता-है	विश्राम-जैसा-विराम	-	लोगों-के-लिए	-	
	G0686	G0620	G4520	G3588	G2992	G3588	

Θεοῦ.	
परमेश्वर-के	
G2316	

इसलिए जान लो कि परमेश्वर के लोगों के लिये सब्त का विश्राम बाकी है।

10	ὁ	γὰρ	εἰσελθὼν	εἰς	τὴν	κατάπαυσιν	αὐτοῦ,	καὶ
	जो	क्योंकि	प्रवेश-किया	में	-	विश्राम	उसके	भी
	G3588	G1063	G1525	G1519	G3588	G2663	G0846	G2532

αὐτὸς	κατέπαυσεν	ἀπὸ	τῶν	ἔργων	αὐτοῦ,	ὥσπερ	ἀπὸ
वह-स्वयं	विश्राम-किया	से	-	कार्यों-से	अपने	जैसे	से
G0846	G2664	G0575	G3588	G2041	G0846	G5618	G0575

τῶν	ἰδίων,	ὁ	Θεός.
-	अपने	-	परमेश्वर
G3588	G2398	G3588	G2316

क्योंकि जिसने उसके विश्राम में प्रवेश किया है, उसने भी परमेश्वर के समान अपने कामों को पूरा करके विश्राम किया है। (प्रका. 14:13, उत्प. 2:2)

11	Σπουδάσωμεν	οὖν	εἰσελθεῖν	εἰς	ἐκείνην	τὴν
	प्रयत्न-करें	अतः	प्रवेश-करने	में	उस	-
	G4704	G3767	G1525	G1519	G1565	G3588

κατάπαυσιν,	ἵνα	μὴ,	ἐν	τῷ	αὐτῷ,	τις
विश्राम-में	ताकि	नहीं	में	-	उसी	कोई
G2663	G2443	G3361	G1722	G3588	G0846	G5100

ὑποδείγματι,	πέσῃ,	τῆς	ἀπειθείας.
उदाहरण-में	गिरे	-	अविश्वास-के
G5262	G4098	G3588	G0543

इसलिए हम उस विश्राम में प्रवेश करने का प्रयत्न करें, ऐसा न हो, कि कोई जन उनके समान आज्ञा न मानकर गिर पड़े। (इब्रा. 4:1, 2 पत. 1:10,11)

12 Ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐνεργὴς,
जीवित क्योंकि – वचन – परमेश्वर–का और प्रभावशाली
G2198 G1063 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G1756

καὶ τομώτερος ὑπὲρ πᾶσαν μάχαιραν δίστομον, καὶ
और तीखी से–बढ़कर हर तलवार दोधारी और
G2532 G5114 G5228 G3956 G3162 G1366 G2532

διϊκνούμενος ἄχρι μερισμοῦ ψυχῆς καὶ πνεύματος,
भेदनेवाला तक विभाजन–के प्राण–के और आत्मा–के
G1338 G0891 G3311 G5590 G2532 G4151

ἁρμῶν τε καὶ μυελῶν; καὶ κριτικὸς ἐνθυμήσεων
जोड़ों और और मज्जा और विवेचक विचारों–का
G0719 G5037 G2532 G3452 G2532 G2924 G1761

καὶ ἐννοιῶν καρδίας.
और इरादों–का हृदय–के
G2532 G1771 G2588

क्योंकि परमेश्वर का वचन जीवित, प्रबल, और हर एक दोधारी तलवार से भी बहुत तेज है, प्राण, आत्मा को, गाँठ-गाँठ, और गूदे-गूदे को अलग करके, आर-पार छेदता है; और मन की भावनाओं और विचारों को जाँचता है। (यिर्म. 23:29, यशा. 55:11)

13 καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις ἀφανὴς ἐνώπιον αὐτοῦ; πάντα
और नहीं है सृष्टि अदृश्य सामने उसके सब–कुछ
G2532 G3756 G1510 G2937 G0852 G1799 G0846 G3956

δὲ γυμνὰ καὶ τετραχηλισμένα τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ
परन्तु नग्न और उघाड़ा–हुआ – नेत्रों–को उसके
G1161 G1131 G2532 G5136 G3588 G3788 G0846

πρὸς ὃν ἡμῖν ὁ λόγος.
की–ओर जिससे हमें – वचन
G4314 G3739 G1473 G3588 G3056

और सृष्टि की कोई वस्तु परमेश्वर से छिपी नहीं है वरन् जिसे हमें लेखा देना है, उसकी आँखों के सामने सब वस्तुएँ खुली और प्रगट हैं।

14 Ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν, διεληλυθότα τοὺς
रखते-हुए अतः महायाजक बड़ा पार-हुए –
G2192 G3767 G0749 G3173 G1330 G3588

οὐρανούς, Ἰησοῦν, τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, κρατῶμεν
आकाशों यीशु – पुत्र-को – परमेश्वर-के थाम-रहें
G3772 G2424 G3588 G5207 G3588 G2316 G2902

τῆς ὁμολογίας.
– अंगीकार-के
G3588 G3671

इसलिए, जब हमारा ऐसा बड़ा महायाजक है, जो स्वर्गों से होकर गया है, अर्थात् परमेश्वर का पुत्र यीशु; तो आओ, हम अपने अंगीकार को दृढ़ता से थामे रहें।

15 οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον συμπαθῆσαι
नहीं क्योंकि रखते-हैं महायाजक नहीं समर्थ सहानुभूति-करने
G3756 G1063 G2192 G0749 G3361 G1410 G4834

ταῖς ἀσθενείαις ἡμῶν; πεπειρασμένον δὲ κατὰ
– दुर्बलताओं-में हमारी परीक्षा-किए-गए परन्तु के-अनुसार
G3588 G0769 G1473 G3985 G1161 G2596

πάντα καθ’ ὁμοιότητα; χωρὶς ἁμαρτίας.
सब-बातों-में के-अनुसार समानता बिना पाप
G3956 G2596 G3665 G5565 G0266

क्योंकि हमारा ऐसा महायाजक नहीं, जो हमारी निर्बलताओं में हमारे साथ दुःखी न हो सके; वरन् वह सब बातों में हमारे समान परखा तो गया, तो भी निष्पाप निकला।

16 προσερχώμεθα οὖν μετὰ παρρησίας τῷ θρόνῳ τῆς
चलें अतः साथ साहस-के – सिंहासन –
G4334 G3767 G3326 G3954 G3588 G2362 G3588

χάριτος, ἵνα λάβωμεν ἔλεος, καὶ χάριν εὕρωμεν, εἰς
अनुग्रह-के ताकि पाएं दया और अनुग्रह पाएं के-लिए
G5485 G2443 G2983 G1656 G2532 G5485 G2147 G1519

εὔκαιρον βοήθειαν.
समय-पर सहायता
G2121 G0996

इसलिए आओ, हम अनुग्रह के सिंहासन के निकट साहस बाँधकर चलें, कि हम पर दया हो, और वह अनुग्रह पाएँ, जो आवश्यकता के समय हमारी सहायता करे।

Chapter 5

1	Πᾶς	γὰρ	ἀρχιερεὺς,	ἐξ	ἀνθρώπων	λαμβανόμενος,		
	हर	क्योंकि	महायाजक	से	मनुष्यों	लिया-जाता		
	G3956	G1063	G0749	G1537	G0444	G2983		
	ὑπὲρ	ἀνθρώπων	καθίσταται,	τὰ	πρὸς	τὸν	Θεόν,	
	के-लिए	मनुष्यों	नियुक्त-किया-जाता-है	-	की-ओर	-	परमेश्वर	
	G5228	G0444	G2525	G3588	G4314	G3588	G2316	
	ἵνα	προσφέρῃ	δῶρά	τε,	καὶ	θυσίας	ὑπὲρ	ἁμαρτιῶν;
	ताकि	चढ़ाए	भेंटें	और	और	बलिदानों	के-लिए	पापों
	G2443	G4374	G1435	G5037	G2532	G2378	G5228	G0266

क्योंकि हर एक महायाजक मनुष्यों में से लिया जाता है, और मनुष्यों ही के लिये उन बातों के विषय में जो परमेश्वर से सम्बंध रखती हैं, ठहराया जाता है: कि भेंट और पापबलि चढ़ाया करे।

2	μετριοπαθεῖν	δυνάμενος,	τοῖς	ἀγνοοῦσιν	καὶ			
	सहानुभूति-करने	समर्थ	-	अज्ञानियों	और			
	G3356	G1410	G3588	G0050	G2532			
	πλανωμένοις,	ἐπεὶ	καὶ	αὐτὸς	περίκειται	ἀσθένειαν;		
	भटकनेवालों-से	क्योंकि	भी	वह-स्वयं	घिरा-हुआ-है	दुर्बलता-से		
	G4105	G1893	G2532	G0846	G4029	G0769		

और वह अज्ञानियों, और भूले भटकों के साथ नर्मी से व्यवहार कर सकता है इसलिए कि वह आप भी निर्बलता से घिरा है।

3	καὶ	δι’	αὐτὴν	ὀφείλει,	καθὼς	περὶ	τοῦ	λαοῦ,
	और	के-कारण	इसी	चाहिए	जैसे	के-लिए	-	लोगों
	G2532	G1223	G0846	G3784	G2531	G4012	G3588	G2992
	οὕτως	καὶ	περὶ	αὑτοῦ,	προσφέρειν	περὶ	ἁμαρτιῶν.	
	वैसे	भी	के-लिए	अपने	चढ़ाना	के-लिए	पापों	
	G3779	G2532	G4012	G0846	G4374	G4012	G0266	

और इसलिए उसे चाहिए, कि जैसे लोगों के लिये, वैसे ही अपने लिये भी पापबलि चढ़ाया करे। (लैव्य. 16:6)

4 καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμήν, ἀλλὰ
और नहीं अपने-आप-को कोई लेता-है – आदर परन्तु
G2532 G3756 G1438 G5100 G2983 G3588 G5092 G0235

καλούμενος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, καθώσπερ καὶ Ἀαρών.
बुलाया-गया के-द्वारा – परमेश्वर जैसे भी हारून
G2564 G5259 G3588 G2316 G2531 G2532 G0002

और यह आदर का पद कोई अपने आप से नहीं लेता, जब तक कि हारून के समान परमेश्वर की ओर से ठहराया न जाए। (निर्ग. 28:1)

5 Οὕτως καὶ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν
ऐसे भी – ख्रीस्तोस-ने नहीं अपने-आप-को बड़ाया
G3779 G2532 G3588 G5547 G3756 G1438 G1392

γενηθῆναι ἀρχιερέα; ἀλλ’ ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν,
होने महायाजक परन्तु जो बोला की-ओर उससे
G1096 G0749 G0235 G3588 G2980 G4314 G0846

Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε.
पुत्र मेरा है तू मैं आज जन्माया-है तुझे
G5207 G1473 G1510 G4771 G1473 G4594 G1080 G4771

वैसे ही मसीह ने भी महायाजक बनने की महिमा अपने आप से नहीं ली, पर उसको उसी ने दी, जिसने उससे कहा था,

6 καθὼς καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν
जैसे भी में दूसरे-में कहता-है तू याजक के-लिए –
G2531 G2532 G1722 G2087 G3004 G4771 G2409 G1519 G3588

αἰῶνα, κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ;
युग-के के-अनुसार – व्यवस्था मल्कीसेदेक-की
G0165 G2596 G3588 G5010 G3198

इसी प्रकार वह दूसरी जगह में भी कहता है,

7 ὃς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, δεήσεις
जो में – दिनों-में – शरीर-के अपने प्रार्थनाएं
G3739 G1722 G3588 G2250 G3588 G4561 G0846 G1162

τε καὶ ἱκετηρίας, πρὸς τὸν δυνάμενον σῴζειν αὐτὸν
और और याचनाएं की-ओर – समर्थ बचाने उसे
G5037 G2532 G2428 G4314 G3588 G1410 G4982 G0846

ἐκ θανάτου, μετὰ κραυγῆς ἰσχυρᾶς καὶ δακρύων
से मृत्यु साथ चिल्लाहट शक्तिशाली और आंसू
G1537 G2288 G3326 G2906 G2478 G2532 G1144

προσενέγκας, καὶ εἰσακουσθεὶς, ἀπὸ τῆς εὐλαβείας.
चढ़ाकर और सुना-गया से – श्रद्धा
G4374 G2532 G1522 G0575 G3588 G2124

यीशु ने अपनी देह में रहने के दिनों में ऊँचे शब्द से पुकार पुकारकर, और आँसू बहा-बहाकर उससे जो उसको मृत्यु से बचा सकता था, प्रार्थनाएँ और विनती की और भक्ति के कारण उसकी सुनी गई।

8 καίπερ ὢν Υἱός, ἔμαθεν ἀφ’ ὧν ἔπαθεν, τὴν
यद्यपि होते-हुए पुत्र सीखा से जो दुख-उठाया –
G2539 G1510 G5207 G3129 G0575 G3739 G3958 G3588

ὑπακοήν,
आज्ञा
G5218

और पुत्र होने पर भी, उसने दुःख उठा-उठाकर आज्ञा माननी सीखी।

9 καὶ τελειωθεὶς, ἐγένετο πᾶσιν, τοῖς
और सिद्ध-किया-जाकर हुआ सब-के-लिए –
G2532 G5048 G1096 G3956 G3588

ὑπακούουσιν αὐτῷ, αἴτιος σωτηρίας αἰωνίου;
आज्ञा-माननेवालों-के-लिए उसे कारण उद्धार-के अनंत
G5219 G0846 G0159 G4991 G0166

और सिद्ध बनकर, अपने सब आज्ञा माननेवालों के लिये सदाकाल के उद्धार का कारण हो गया। (यशा. 45:17)

10 προσαγορευθεὶς ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἀρχιερεὺς, κατὰ
पुकारा-गया के-द्वारा – परमेश्वर महायाजक के-अनुसार
G4316 G5259 G3588 G2316 G0749 G2596

τὴν τάξιν Μελχισέδεκ;
– व्यवस्था मल्कीसेदेक-की
G3588 G5010 G3198

और उसे परमेश्वर की ओर से मलिकिसिदक की रीति पर महायाजक का पद मिला। (इब्रा. 2:10, भज. 110:4)

11 Περὶ οὗ πολὺς ἡμῖν ὁ λόγος, καὶ
के-विषय-में जिसके बहुत हमें – वचन और
G4012 G3739 G4183 G1473 G3588 G3056 G2532

δυσερμήνευτος λέγειν, ἐπεὶ νωθροὶ γεγόνατε ταῖς ἀκοαῖς.
कठिन-समझाना कहने-को क्योंकि मन्द हो-गए-हो – कानों-में
G1421 G3004 G1893 G3576 G1096 G3588 G0189

इसके विषय में हमें बहुत सी बातें कहनी हैं, जिनका समझाना भी कठिन है; इसलिए कि तुम ऊँचा सुनने लगे हो।

12 καὶ γὰρ, ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι, διὰ τὸν
और क्योंकि चाहिए-थे होना शिक्षक के-कारण –
G2532 G1063 G3784 G1510 G1320 G1223 G3588

χρόνον, πάλιν χρείαν ἔχετε τοῦ, διδάσκειν ὑμᾶς
समय फिर आवश्यकता रखते-हो – सिखाने तुम्हें
G5550 G3825 G5532 G2192 G3588 G1321 G4771

τινα τὰ στοιχεῖα τῆς ἀρχῆς τῶν λογίων τοῦ
किसी-को – मूल-तत्वों – आरंभ – वचनों-के –
G5100 G3588 G4747 G3588 G0746 G3588 G3051 G3588

Θεοῦ, καὶ γεγόνατε χρείαν ἔχοντες γάλακτος, [καὶ]
परमेश्वर-के और हो-गए-हो आवश्यकता रखनेवाले दूध-की और
G2316 G2532 G1096 G5532 G2192 G1051 G2532

οὐ στερεᾶς τροφῆς;
नहीं ठोस भोजन-की
G3756 G4731 G5160

समय के विचार से तो तुम्हें गुरु हो जाना चाहिए था, तो भी यह आवश्यक है, कि कोई तुम्हें परमेश्वर के वचनों की आदि शिक्षा फिर से सिखाए? तुम तो ऐसे हो गए हो, कि तुम्हें अन्न के बदले अब तक दूध ही चाहिए।

13 πᾶς γὰρ ὁ μετέχων γάλακτος ἄπειρος λόγου
हर क्योंकि जो भागी-होता-है दूध-का अनुभवहीन वचन-के
G3956 G1063 G3588 G3348 G1051 G0552 G3056

δικαιοσύνης; νήπιος γάρ ἐστιν;
धार्मिकता-के शिशु क्योंकि है
G1343 G3516 G1063 G1510

क्योंकि दूध पीनेवाले को तो धार्मिकता के वचन की पहचान नहीं होती, क्योंकि वह बच्चा है।

14 τελείων δέ ἐστιν ἡ στερεὰ τροφή, τῶν
परिपक्वों-के-लिए परन्तु है - ठोस भोजन -
G5046 G1161 G1510 G3588 G4731 G5160 G3588

διὰ τὴν ἕξιν τὰ αἰσθητήρια γεγυμνασμένα
के-कारण - अभ्यास - इंद्रियां प्रशिक्षित-की-गई
G1223 G3588 G1838 G3588 G0145 G1128

ἐχόντων, πρὸς διάκρισιν καλοῦ τε, καὶ κακοῦ.
रखनेवालों-के-लिए की-ओर भेद भले-का और और बुरे-का
G2192 G4314 G1253 G2570 G5037 G2532 G2556

पर अन्न सयानों के लिये है, जिनकी ज्ञानेन्द्रियाँ अभ्यास करते-करते, भले बुरे में भेद करने में निपुण हो गई हैं।

Chapter 6

1 Διὸ, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον,
इसलिये, छोड़कर -को -के आरम्भ -के ख्रिस्तोस वचन,
G1352 G0863 G3588 G3588 G0746 G3588 G5547 G3056

ἐπὶ τὴν τελειότητα φερώμεθα; μὴ πάλιν θεμέλιον
-की-ओर -को सिद्धता बढ़ें; नहीं फिर नींव
G1909 G3588 G5047 G5342 G3361 G3825 G2310

καταβαλλόμενοι μετανοίας ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, καὶ
डालते-हुए पश्चाताप -से मृत कार्यों, और
G2598 G3341 G0575 G3498 G2041 G2532

πίστεως ἐπὶ Θεόν,
विश्वास -पर परमेश्वर,
G4102 G1909 G2316

इसलिए आओ मसीह की शिक्षा की आरम्भ की बातों को छोड़कर, हम सिद्धता की ओर बढ़ते जाएँ, और मरे हुए कामों से मन फिराने, और परमेश्वर पर विश्वास करने,

2	βαπτισμῶν	διδαχὴν,	ἐπιθέσεώς	τε	χειρῶν,	ἀναστάσεώς
	बपतिस्मों	शिक्षा,	रखने	–और	हाथों,	पुनरुत्थान
	G0909	G1322	G1936	G5037	G5495	G0386

‹τε›	νεκρῶν,	καὶ	κρίματος	αἰωνίου;	
–और	मृतकों,	और	न्याय	अनन्त;	
G5037	G3498	G2532	G2917	G0166	

और बपतिस्मा और हाथ रखने, और मरे हुओं के जी उठने, और अनन्त न्याय की शिक्षारूपी नींव, फिर से न डालें।

3	καὶ	τοῦτο	ποιήσομεν,	ἐάνπερ	ἐπιτρέπῃ	ὁ	Θεός.
	और	यह	करेंगे,	यदि	अनुमति–दे	–	परमेश्वर।
	G2532	G3778	G4160	G1437	G2010	G3588	G2316

और यदि परमेश्वर चाहे, तो हम यही करेंगे।

4	Ἀδύνατον	γὰρ,	τοὺς	ἅπαξ	φωτισθέντας,	γευσαμένους
	असम्भव	क्योंकि,	–को	एक–बार	प्रकाशित–किए–गए,	चखे–हुए
	G0102	G1063	G3588	G0530	G5461	G1089

τε	τῆς	δωρεᾶς	τῆς	ἐπουρανίου,	καὶ	μετόχους
–और	–के	वरदान	–के	स्वर्गीय,	और	भागी
G5037	G3588	G1431	G3588	G2032	G2532	G3353

γενηθέντας	Πνεύματος	Ἁγίου;
बने–हुए	आत्मा	पवित्र;
G1096	G4151	G0040

क्योंकि जिन्होंने एक बार ज्योति पाई है, और जो स्वर्गीय वरदान का स्वाद चख चुके हैं और पवित्र आत्मा के भागी हो गए हैं,

5	καὶ	καλὸν	γευσαμένους	Θεοῦ	ῥῆμα,	δυνάμεις	τε
	और	उत्तम	चखे–हुए	परमेश्वर	वचन,	सामर्थ्य	–और
	G2532	G2570	G1089	G2316	G4487	G1411	G5037

μέλλοντος	αἰῶνος,	
आनेवाले	युग,	
G3195	G0165	

और परमेश्वर के उत्तम वचन का और आनेवाले युग की सामर्थ्य का स्वाद चख चुके हैं।

6 καὶ παραπεσόντας, πάλιν ἀνακαινίζειν εἰς μετάνοιαν,
और गिर-जाने-वालों, फिर नया-करने -के-लिए पश्चाताप,
G2532 G3895 G3825 G0340 G1519 G3341

ἀνασταυροῦντας ἑαυτοῖς τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ
क्रूस-पर-चढ़ाते-हुए अपने-लिए -को पुत्र -के परमेश्वर, और
G0388 G1438 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532

παραδειγματίζοντας.
निन्दा-करते-हुए।
G3856

यदि वे भटक जाएँ; तो उन्हें मन फिराव के लिये फिर नया बनाना अनहोना है; क्योंकि वे परमेश्वर के पुत्र को अपने लिये फिर क्रूस पर चढ़ाते हैं और प्रगट में उस पर कलंक लगाते हैं।

7 γῆ γὰρ ἡ πιοῦσα τὸν, ἐπ' αὐτῆς ἐρχόμενον
भूमि क्योंकि - पीने-वाली -को, -पर उस आनेवाली
G1093 G1063 G3588 G4095 G3588 G1909 G0846 G2064

πολλάκις, ὑετόν, καὶ τίκτουσα βοτάνην εὔθετον
बहुधा, वर्षा, और उत्पन्न-करने-वाली वनस्पति उपयुक्त
G4178 G5205 G2532 G5088 G1008 G2111

ἐκείνοις δι' οὓς καὶ γεωργεῖται, μεταλαμβάνει
उन-के-लिए -के-द्वारा जिन भी खेती-की-जाती-है, प्राप्त-करती-है
G1565 G1223 G3739 G2532 G1090 G3335

εὐλογίας ἀπὸ τοῦ Θεοῦ;
आशीर्वाद -से - परमेश्वर;
G2129 G0575 G3588 G2316

क्योंकि जो भूमि वर्षा के पानी को जो उस पर बार बार पड़ता है, पी पीकर जिन लोगों के लिये वह जोती-बोई जाती है, उनके काम का साग-पात उपजाती है, वह परमेश्वर से आशीष पाती है।

8 ἐκφέρουσα δὲ ἀκάνθας καὶ τριβόλους, ἀδόκιμος
उत्पन्न-करने-वाली परन्तु कांटे और झाड़ियां, अयोग्य
G1627 G1161 G0173 G2532 G5146 G0096

καὶ κατάρας ἐγγύς, ἧς τὸ τέλος εἰς καῦσιν.
और शाप निकट, जिस -का अन्त -के-लिए जलाना।
G2532 G2671 G1451 G3739 G3588 G5056 G1519 G2740

पर यदि वह झाड़ी और ऊँटकटारे उगाती है, तो निकम्मी और श्रापित होने पर है, और उसका अन्त जलाया जाना है। (यूह. 15:6)

9	Πεπείσμεθα	δὲ	περὶ	ὑμῶν,	ἀγαπητοί,	τὰ	
	विश्वस्त-हैं	परन्तु	-के-विषय-में	तुम्हारे,	प्रियो,	-	
	G3982	G1161	G4012	G4771	G0027	G3588	

κρείσσονα,	καὶ	ἐχόμενα	σωτηρίας,	εἰ	καὶ	οὕτως	
उत्तम-बातें,	और	सम्बन्धित	उद्धार,	यदि	भी	इस-प्रकार	
G2908	G2532	G2192	G4991	G1487	G2532	G3779	

λαλοῦμεν.
बोलते-हैं।
G2980

पर हे प्रियों यद्यपि हम ये बातें कहते हैं तो भी तुम्हारे विषय में हम इससे अच्छी और उद्धारवाली बातों का भरोसा करते हैं।

10	οὐ	γὰρ	ἄδικος	ὁ	Θεὸς,	ἐπιλαθέσθαι	τοῦ	ἔργου
	नहीं	क्योंकि	अन्यायी	-	परमेश्वर,	भूलने-को	-को	कार्य
	G3756	G1063	G0094	G3588	G2316	G1950	G3588	G2041

ὑμῶν,	καὶ	τῆς	ἀγάπης	ἧς	ἐνεδείξασθε	εἰς	τὸ
तुम्हारे,	और	-के	प्रेम	जो	दिखाया	-के-लिए	-के
G4771	G2532	G3588	G0026	G3739	G1731	G1519	G3588

ὄνομα	αὐτοῦ,	διακονήσαντες	τοῖς	ἁγίοις,	καὶ
नाम	उसके,	सेवा-करके	-को	पवित्र-लोगों,	और
G3686	G0846	G1247	G3588	G0040	G2532

διακονοῦντες.
सेवा-करते-हुए।
G1247

क्योंकि परमेश्वर अन्यायी नहीं, कि तुम्हारे काम, और उस प्रेम को भूल जाए, जो तुम ने उसके नाम के लिये इस रीति से दिखाया, कि पवित्र लोगों की सेवा की, और कर भी रहे हो।

11 ἐπιθυμοῦμεν δὲ, ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν
चाहते-हैं परन्तु, प्रत्येक तुम्हारा -को वही
G1937 G1161 G1538 G4771 G3588 G0846

ἐνδείκνυσθαι, σπουδὴν, πρὸς τὴν πληροφορίαν τῆς
दिखाए, उत्साह, -के-लिए -की पूर्ण-निश्चय -की
G1731 G4710 G4314 G3588 G4136 G3588

ἐλπίδος ἄχρι τέλους;
आशा -तक अन्त;
G1680 G0891 G5056

पर हम बहुत चाहते हैं, कि तुम में से हर एक जन अन्त तक पूरी आशा के लिये ऐसा ही प्रयत्न करता रहे।

12 ἵνα μὴ νωθροὶ γένησθε; μιμηταὶ δὲ τῶν
ताकि नहीं सुस्त हो-जाओ; अनुकरण-करने-वाले परन्तु -के
G2443 G3361 G3576 G1096 G3402 G1161 G3588

διὰ πίστεως καὶ μακροθυμίας, κληρονομούντων τὰς
-के-द्वारा विश्वास और धीरज, वारिस-होने-वाले -को
G1223 G4102 G2532 G3115 G2816 G3588

ἐπαγγελίας.
प्रतिज्ञाओं।
G1860

ताकि तुम आलसी न हो जाओ; वरन् उनका अनुकरण करो, जो विश्वास और धीरज के द्वारा प्रतिज्ञाओं के वारिस होते हैं।

13 Τῷ γὰρ Ἀβραὰμ ἐπαγγειλάμενος, ὁ Θεός, ἐπεὶ
-को क्योंकि अब्राहाम प्रतिज्ञा-करते-हुए, - परमेश्वर, क्योंकि
G3588 G1063 G0011 G1861 G3588 G2316 G1893

κατ' οὐδενὸς εἶχεν μείζονος ὀμόσαι, ὤμοσεν καθ'
-के-अनुसार किसी था बड़े शपथ-लेने, शपथ-ली -के-अनुसार
G2596 G3762 G2192 G3173 G3660 G3660 G2596

ἑαυτοῦ,
अपने,
G1438

और परमेश्वर ने अब्राहम को प्रतिज्ञा देते समय जबकि शपथ खाने के लिये किसी को अपने से बड़ा न पाया, तो अपनी ही शपथ खाकर कहा,

14 λέγων, Εἰ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε, καὶ
कहते-हुए, निश्चय ही आशीर्वाद-देते-हुए आशीर्वाद-दूंगा तुझे, और
G3004 G1487 G3375 G2127 G2127 G4771 G2532

πληθύνων πληθυνῶ σε;
बढ़ाते-हुए बढ़ाऊंगा तुझे;
G4129 G4129 G4771

"मैं सचमुच तुझे बहुत आशीष दूँगा, और तेरी सन्तान को बढ़ाता जाऊँगा।" (उत्प. 22:17)

15 καὶ οὕτως μακροθυμήσας, ἐπέτυχεν τῆς ἐπαγγελίας.
और इस-प्रकार धीरज-धरकर, प्राप्त-किया -को प्रतिज्ञा।
G2532 G3779 G3114 G2013 G3588 G1860

और इस रीति से उसने धीरज धरकर प्रतिज्ञा की हुई बात प्राप्त की।

16 ἄνθρωποι γὰρ κατὰ τοῦ μείζονος ὀμνύουσιν, καὶ
मनुष्य क्योंकि -के-अनुसार -के बड़े शपथ-लेते-हैं, और
G0444 G1063 G2596 G3588 G3173 G3660 G2532

πάσης αὐτοῖς ἀντιλογίας πέρας, εἰς βεβαίωσιν ὁ
सब उनके विवाद अन्त, -के-लिए पुष्टि -
G3956 G0846 G0485 G4009 G1519 G0951 G3588

ὅρκος.
शपथ।
G3727

मनुष्य तो अपने से किसी बड़े की शपथ खाया करते हैं और उनके हर एक विवाद का फैसला शपथ से पक्का होता है। (निर्ग. 22:11)

17 ἐν ᾧ περισσότερον βουλόμενος ὁ Θεὸς,
जिस-में जो अधिक चाहते-हुए - परमेश्वर,
G1722 G3739 G4053 G1014 G3588 G2316

ἐπιδεῖξαι τοῖς κληρονόμοις τῆς ἐπαγγελίας, τὸ
दिखाने -को वारिसों -की प्रतिज्ञा, -को
G1925 G3588 G2818 G3588 G1860 G3588

ἀμετάθετον τῆς βουλῆς αὐτοῦ, ἐμεσίτευσεν ὅρκῳ,
अपरिवर्तनीयता -की इच्छा उसकी, मध्यस्थ-बना शपथ,
G0276 G3588 G1012 G0846 G3315 G3727

इसलिए जब परमेश्वर ने प्रतिज्ञा के वारिसों पर और भी साफ रीति से प्रगट करना चाहा, कि उसकी मनसा बदल नहीं सकती तो शपथ को बीच में लाया।

18	ἵνα	διὰ	δύο	πραγμάτων	ἀμεταθέτων,	ἐν	οἷς
	ताकि	–के–द्वारा	दो	बातों	अपरिवर्तनीय,	जिन–में	जो
	G2443	G1223	G1417	G4229	G0276	G1722	G3739

ἀδύνατον	ψεύσασθαι	[τὸν]	Θεόν,	ἰσχυρὰν	παράκλησιν	
असम्भव	झूठ–बोलना	–को	परमेश्वर,	दृढ़	प्रोत्साहन	
G0102	G5574	G3588	G2316	G2478	G3874	

ἔχωμεν,	οἱ	καταφυγόντες,	κρατῆσαι	τῆς	προκειμένης	
पाएं,	जो	भाग–गए,	पकड़ने	–को	रखी–गई	
G2192	G3588	G2703	G2902	G3588	G4295	

ἐλπίδος,
आशा,
G1680

ताकि दो बे-बदल बातों के द्वारा जिनके विषय में परमेश्वर का झूठा ठहरना अनहोना है, हमारा दृढ़ता से ढाढ़स बन्ध जाए, जो शरण लेने को इसलिए दौड़े हैं, कि उस आशा को जो सामने रखी हुई है प्राप्त करें। (गिन. 23:19, 1 शमू. 15:29)

19	ἣν	ὡς	ἄγκυραν	ἔχομεν,	τῆς	ψυχῆς,	ἀσφαλῆ	τε
	जो	जैसे	लंगर	रखते–हैं,	–की	प्राण,	सुरक्षित	–और
	G3739	G5613	G0045	G2192	G3588	G5590	G0804	G5037

καὶ	βεβαίαν;	καὶ	εἰσερχομένην	εἰς	τὸ	ἐσώτερον	
और	दृढ़;	और	प्रवेश–करने–वाली	–में	–के	भीतर	
G2532	G0949	G2532	G1525	G1519	G3588	G2082	

τοῦ	καταπετάσματος,	
–के	पर्दे,	
G3588	G2665	

वह आशा हमारे प्राण के लिये ऐसा लंगर है जो स्थिर और दृढ़ है, और परदे के भीतर तक पहुँचता है। (गिन. 23:19, 1 तीमु. 2:13)

20 ὅπου πρόδρομος ὑπὲρ ἡμῶν, εἰσῆλθεν Ἰησοῦς, κατὰ
जहां अग्रदूत –के–लिए हमारे, प्रवेश–किया यीशु, –के–अनुसार
G3699 G4274 G5228 G1473 G1525 G2424 G2596

τὴν τάξιν Μελχισέδεκ, ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν
–की रीति मलकिसिदक, महायाजक बनकर –के–लिए –के
G3588 G5010 G3198 G0749 G1096 G1519 G3588

αἰῶνα.
युग।
G0165

जहाँ यीशु ने मलिकिसिदक की रीति पर सदाकाल का महायाजक बनकर, हमारे लिये अगुआ के रूप में प्रवेश किया है।

Chapter 7

1 Οὗτος γὰρ ὁ Μελχισέδεκ, βασιλεὺς Σαλήμ, ἱερεὺς
यह क्योंकि – मलकिसिदक, राजा शालेम, याजक
G3778 G1063 G3588 G3198 G0935 G4532 G2409

τοῦ Θεοῦ τοῦ Ὑψίστου, ὁ συναντήσας Ἀβραὰμ
–के परमेश्वर –के परमप्रधान, जो मिला अब्राहाम
G3588 G2316 G3588 G5310 G3588 G4876 G0011

ὑποστρέφοντι ἀπὸ τῆς κοπῆς τῶν βασιλέων, καὶ
लौटते–हुए –से –की पराजय –के राजाओं, और
G5290 G0575 G3588 G2871 G3588 G0935 G2532

εὐλογήσας αὐτόν;
आशीर्वाद–देने–वाला उसे;
G2127 G0846

यह मलिकिसिदक शालेम का राजा, और परमप्रधान परमेश्वर का याजक, जब अब्राहम राजाओं को मारकर लौटा जाता था, तो इसी ने उससे भेंट करके उसे आशीष दी,

2 ᾧ καὶ δεκάτην ἀπὸ πάντων ἐμέρισεν Ἀβραάμ.
जिसे भी दशमांश –से सब बांटा अब्राहाम।
G3739 G2532 G1181 G0575 G3956 G3307 G0011

πρῶτον μὲν ἑρμηνευόμενος, βασιλεὺς δικαιοσύνης, ἔπειτα
पहले तो अनुवाद–किया–जाता–है, राजा धार्मिकता, फिर
G4412 G3303 G2059 G0935 G1343 G1899

δὲ καὶ, βασιλεὺς Σαλήμ, ὅ ἐστιν βασιλεὺς εἰρήνης;
परन्तु भी, राजा शालेम, जो है राजा शान्ति;
G1161 G2532 G0935 G4532 G3739 G1510 G0935 G1515

इसी को अब्राहम ने सब वस्तुओं का दसवाँ अंश भी दिया। यह पहले अपने नाम के अर्थ के अनुसार, धार्मिकता का राजा और फिर शालेम अर्थात् शान्ति का राजा है।

3 ἀπάτωρ, ἀμήτωρ, ἀγενεαλόγητος; μήτε ἀρχὴν ἡμερῶν,
पिता–रहित, माता–रहित, वंशावली–रहित; न–ही आरम्भ दिनों,
G0540 G0282 G0035 G3383 G0746 G2250

μήτε ζωῆς τέλος ἔχων; ἀφωμοιωμένος δὲ τῷ Υἱῷ
न–ही जीवन अन्त रखते–हुए; सदृश–किया–गया परन्तु –के पुत्र
G3383 G2222 G5056 G2192 G0871 G1161 G3588 G5207

τοῦ Θεοῦ, μένει ἱερεὺς εἰς τὸ διηνεκές.
–के परमेश्वर, रहता–है याजक –के–लिए –के सदा।
G3588 G2316 G3306 G2409 G1519 G3588 G1336

जिसका न पिता, न माता, न वंशावली है, जिसके न दिनों का आदि है और न जीवन का अन्त है; परन्तु परमेश्वर के पुत्र के स्वरूप ठहरकर वह सदा के लिए याजक बना रहता है।

4 Θεωρεῖτε δὲ πηλίκος οὗτος, ᾧ [καὶ] δεκάτην
देखो परन्तु कितना–महान यह, जिसे भी दशमांश
G2334 G1161 G4080 G3778 G3739 G2532 G1181

Ἀβραὰμ ἔδωκεν, ἐκ τῶν ἀκροθινίων, ὁ πατριάρχης.
अब्राहाम दिया, –से –के श्रेष्ठ, – कुलपिता।
G0011 G1325 G1537 G3588 G0205 G3588 G3966

अब इस पर ध्यान करो कि यह कैसा महान था जिसको कुलपति अब्राहम ने अच्छे से अच्छे माल की लूट का दसवाँ अंश दिया।

5 καὶ οἱ μὲν, ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ, τὴν ἱερατείαν
और जो तो, -से -के पुत्रों लेवी, -को याजकपद
G2532 G3588 G3303 G1537 G3588 G5207 G3017 G3588 G2405

λαμβάνοντες, ἐντολὴν ἔχουσιν ἀποδεκατοῦν τὸν λαὸν,
प्राप्त-करने-वाले, आज्ञा रखते-हैं दशमांश-लेने -को लोगों,
G2983 G1785 G2192 G0586 G3588 G2992

κατὰ τὸν νόμον, τοῦτ' ἔστιν, τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν,
-के-अनुसार -के व्यवस्था, यह-है है, -को भाइयों उनके,
G2596 G3588 G3551 G3778 G1510 G3588 G0080 G0846

καίπερ ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς ὀσφύος Ἀβραάμ.
यद्यपि निकले-हुए -से -की कटि अब्राहाम।
G2539 G1831 G1537 G3588 G3751 G0011

लेवी की सन्तान में से जो याजक का पद पाते हैं, उन्हें आज्ञा मिली है, कि लोगों, अर्थात् अपने भाइयों से, चाहे वे अब्राहम ही की देह से क्यों न जन्मे हों, व्यवस्था के अनुसार दसवाँ अंश लें। (गिन. 18:21)

6 ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν,
जो परन्तु नहीं वंशावली-में-गिना-जाता -से उनसे,
G3588 G1161 G3361 G1075 G1537 G0846

δεδεκάτωκεν Ἀβραάμ; καὶ τὸν ἔχοντα τὰς ἐπαγγελίας,
दशमांश-लिया अब्राहाम; और -को रखने-वाले -को प्रतिज्ञाओं,
G1183 G0011 G2532 G3588 G2192 G3588 G1860

εὐλόγηκεν.
आशीर्वाद-दिया।
G2127

पर इसने, जो उनकी वंशावली में का भी न था अब्राहम से दसवाँ अंश लिया और जिसे प्रतिज्ञाएँ मिली थीं उसे आशीष दी।

7 χωρὶς δὲ πάσης ἀντιλογίας, τὸ ἔλαττον ὑπὸ τοῦ
बिना परन्तु सब विवाद, - छोटा -के-द्वारा -के
G5565 G1161 G3956 G0485 G3588 G1640 G5259 G3588

κρείττονος εὐλογεῖται.
बड़े आशीर्वाद-दिया-जाता-है।
G2909 G2127

और उसमें संदेह नहीं, कि छोटा बड़े से आशीष पाता है।

8 καὶ ὧδε μὲν, δεκάτας, ἀποθνήσκοντες ἄνθρωποι,
और यहां तो, दशमांश, मरने-वाले मनुष्य,
G2532 G5602 G3303 G1181 G0599 G0444

λαμβάνουσιν; ἐκεῖ δὲ, μαρτυρούμενος ὅτι ζῇ;
लेते-हैं; वहां परन्तु, गवाही-दी-जाती-है कि जीवित-है;
G2983 G1563 G1161 G3140 G3754 G2198

और यहाँ तो मरनहार मनुष्य दसवाँ अंश लेते हैं पर वहाँ वही लेता है, जिसकी गवाही दी जाती है, कि वह जीवित है।

9 καὶ, ὡς ἔπος εἰπεῖν: δι’ Ἀβραὰμ καὶ, Λευὶ, ὁ
और, जैसे बात कहें: -के-द्वारा अब्राहाम भी, लेवी, जो
G2532 G5613 G2031 G3004 G1223 G0011 G2532 G3017 G3588

δεκάτας λαμβάνων, δεδεκάτωται.
दशमांश लेने-वाला, दशमांश-दिया-गया।
G1181 G2983 G1183

तो हम यह भी कह सकते हैं, कि लेवी ने भी, जो दसवाँ अंश लेता है, अब्राहम के द्वारा दसवाँ अंश दिया।

10 ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὀσφύϊ τοῦ πατρὸς ἦν, ὅτε
अभी क्योंकि -में -की कटि -के पिता था, जब
G2089 G1063 G1722 G3588 G3751 G3588 G3962 G1510 G3753

συνήντησεν αὐτῷ Μελχισέδεκ.
मिला उसे मलकिसिदक।
G4876 G0846 G3198

क्योंकि जिस समय मलिकिसिदक ने उसके पिता से भेंट की, उस समय यह अपने पिता की देह में था। (उत्प. 14:18-20)

11 Εἰ μὲν οὖν, τελείωσις διὰ τῆς Λευιτικῆς
यदि तो अतः, सिद्धता –के–द्वारा –की लेवीय
G1487 G3303 G3767 G5050 G1223 G3588 G3020

ἱερωσύνης ἦν, ὁ λαὸς γὰρ ἐπ’ αὐτῆς
याजकपद थी, – लोग क्योंकि –पर उस
G2420 G1510 G3588 G2992 G1063 G1909 G0846

νενομοθέτηται, τίς ἔτι χρεία, κατὰ τὴν τάξιν
व्यवस्था–पाई, क्या अभी आवश्यकता, –के–अनुसार –की रीति
G3549 G5101 G2089 G5532 G2596 G3588 G5010

Μελχισέδεκ, ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα, καὶ οὐ κατὰ
मलकिसिदक, दूसरा उठने याजक, और नहीं –के–अनुसार
G3198 G2087 G0450 G2409 G2532 G3756 G2596

τὴν τάξιν Ἀαρὼν λέγεσθαι?
–की रीति हारोन कहलाने?
G3588 G5010 G0002 G3004

तब यदि लेवीय याजकपद के द्वारा सिद्धि हो सकती है (जिसके सहारे से लोगों को व्यवस्था मिली थी) तो फिर क्या आवश्यकता थी, कि दूसरा याजक मलिकिसिदक की रीति पर खड़ा हो, और हारून की रीति का न कहलाए?

12 μετατιθεμένης γὰρ τῆς ἱερωσύνης, ἐξ ἀνάγκης καὶ,
बदलने–पर क्योंकि –की याजकपद, –से अनिवार्यता भी,
G3346 G1063 G3588 G2420 G1537 G0318 G2532

νόμου μετάθεσις γίνεται.
व्यवस्था बदलाव होता–है।
G3551 G3331 G1096

क्योंकि जब याजक का पद बदला जाता है तो व्यवस्था का भी बदलना अवश्य है।

13 ἐφ’ ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα, φυλῆς ἑτέρας
–पर जिस क्योंकि कहा–जाता–है ये, गोत्र दूसरे
G1909 G3739 G1063 G3004 G3778 G5443 G2087

μετέσχηκεν, ἀφ’ ἧς οὐδεὶς προσέσχηκεν τῷ
भाग–लिया, –से जिस कोई नहीं–लगा –को
G3348 G0575 G3739 G3762 G4337 G3588

θυσιαστηρίῳ.
वेदी।
G2379

क्योंकि जिसके विषय में ये बातें कही जाती हैं, वह दूसरे गोत्र का है, जिसमें से किसी ने वेदी की सेवा नहीं की।

14	πρόδηλον स्पष्ट G4271	γὰρ, क्योंकि, G1063	ὅτι कि G3754	ἐξ –से G1537	Ἰούδα यहूदा G2448	ἀνατέταλκεν उदय–हुआ G0393	ὁ – G3588	
	Κύριος प्रभु G2962	ἡμῶν, हमारे, G1473	εἰς –के–लिए G1519	ἣν जिस G3739	φυλὴν, गोत्र, G5443	περὶ –के–विषय–में G4012	ἱερέων, याजकों, G2409	οὐδὲν कुछ G3762
	Μωϋσῆς मूसा G3475	ἐλάλησεν. नहीं–कहा। G2980						

तो प्रगट है, कि हमारा प्रभु यहूदा के गोत्र में से उदय हुआ है और इस गोत्र के विषय में मूसा ने याजकपद की कुछ चर्चा नहीं की। (उत्प. 49:10, यशा. 11:1)

15	Καὶ और G2532	περισσότερον अधिक G4053	ἔτι अभी G2089	κατάδηλόν स्पष्ट G2612	ἐστιν, है, G1510	εἰ यदि G1487	κατὰ –के–अनुसार G2596	
	τὴν –की G3588	ὁμοιότητα समानता G3665	Μελχισέδεκ, मलकिसिदक, G3198	ἀνίσταται उठता–है G0450	ἱερεὺς याजक G2409	ἕτερος, दूसरा, G2087		

हमारा दावा और भी स्पष्टता से प्रकट हो जाता है, जब मलिकिसिदक के समान एक और ऐसा याजक उत्पन्न होनेवाला था।

16	ὃς जो G3739	οὐ नहीं G3756	κατὰ –के–अनुसार G2596	νόμον व्यवस्था G3551	ἐντολῆς आज्ञा G1785	σαρκίνης, शारीरिक, G4560	γέγονεν, बना, G1096	
	ἀλλὰ परन्तु G0235	κατὰ –के–अनुसार G2596	δύναμιν सामर्थ्य G1411	ζωῆς जीवन G2222	ἀκαταλύτου. अविनाशी। G0179			

जो शारीरिक आज्ञा की व्यवस्था के अनुसार नहीं, पर अविनाशी जीवन की सामर्थ्य के अनुसार नियुक्त हो।

17	μαρτυρεῖται गवाही–दी–जाती–है G3140	γὰρ, क्योंकि, G1063	ὅτι कि G3754	Σὺ तू G4771	ἱερεὺς याजक G2409	εἰς –के–लिए G1519	τὸν –के G3588	αἰῶνα, युग, G0165
	κατὰ –के–अनुसार G2596	τὴν –की G3588	τάξιν रीति G5010	Μελχισέδεκ. मलकिसिदक। G3198				

क्योंकि उसके विषय में यह गवाही दी गई है,

18 ἀθέτησις μὲν γὰρ γίνεται προαγούσης ἐντολῆς, διὰ
रद्द तो क्योंकि होता–है पहले–वाली आज्ञा, –के–कारण
G0115 G3303 G1063 G1096 G4254 G1785 G1223

τὸ αὐτῆς ἀσθενὲς, καὶ ἀνωφελές --
–के उसकी दुर्बलता, और निरर्थकता––
G3588 G0846 G0772 G2532 G0512

इस प्रकार, पहली आज्ञा निर्बल; और निष्फल होने के कारण लोप हो गई।

19 οὐδὲν γὰρ ἐτελείωσεν ὁ νόμος ἐπεισαγωγὴ δὲ
कुछ क्योंकि सिद्ध–नहीं–किया – व्यवस्था परिचय परन्तु
G3762 G1063 G5048 G3588 G3551 G1898 G1161

κρείττονος ἐλπίδος, δι’ ἧς ἐγγίζομεν τῷ Θεῷ.
उत्तम आशा, –के–द्वारा जिस निकट–आते–हैं –के परमेश्वर।
G2909 G1680 G1223 G3739 G1448 G3588 G2316

(इसलिए कि व्यवस्था ने किसी बात की सिद्धि नहीं की) और उसके स्थान पर एक ऐसी उत्तम आशा रखी गई है जिसके द्वारा हम परमेश्वर के समीप जा सकते हैं।

20 Καὶ καθ’ ὅσον οὐ χωρὶς ὁρκωμοσίας, οἱ μὲν
और –के–अनुसार जितना नहीं बिना शपथ, जो तो
G2532 G2596 G3745 G3756 G5565 G3728 G3588 G3303

γὰρ χωρὶς ὁρκωμοσίας, εἰσὶν ἱερεῖς γεγονότες,
क्योंकि बिना शपथ, हैं याजक बने,
G1063 G5565 G3728 G1510 G2409 G1096

और इसलिए मसीह की नियुक्ति बिना शपथ नहीं हुई।

21 ὁ δὲ μετὰ ὁρκωμοσίας, διὰ τοῦ λέγοντος,
जो परन्तु –के–साथ शपथ, –के–द्वारा –के कहने–वाले,
G3588 G1161 G3326 G3728 G1223 G3588 G3004

πρὸς αὐτόν Ὤμοσεν Κύριος, καὶ οὐ μεταμεληθήσεται,
–से उसे शपथ–ली प्रभु, और नहीं पछताएगा,
G4314 G0846 G3660 G2962 G2532 G3756 G3338

Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα.
तू याजक –के–लिए –के युग।
G4771 G2409 G1519 G3588 G0165

क्योंकि वे तो बिना शपथ याजक ठहराए गए पर यह शपथ के साथ उसकी ओर से नियुक्त किया गया जिसने उसके विषय में कहा,

22 κατὰ –के–अनुसार G2596 τοσοῦτο उतना G5118 καὶ भी G2532 κρείττονος उत्तम G2909 διαθήκης, वाचा, G1242 γέγονεν बना G1096

ἔγγυος जामिन G1450 Ἰησοῦς. यीशु। G2424

इस कारण यीशु एक उत्तम वाचा का जामिन ठहरा।

23 Καὶ और G2532 οἱ जो G3588 μὲν तो G3303 πλείονές बहुतेरे G4119 εἰσιν हैं G1510 γεγονότες बने G1096 ἱερεῖς, याजक, G2409 διὰ –के–कारण G1223

τὸ –के G3588 θανάτῳ मृत्यु G2288 κωλύεσθαι रोके–जाना G2967 παραμένειν; रहने; G3887

वे तो बहुत से याजक बनते आए, इसका कारण यह था कि मृत्यु उन्हें रहने नहीं देती थी।

24 ὁ जो G3588 δὲ परन्तु G1161 διὰ –के–कारण G1223 τὸ –के G3588 μένειν रहते G3306 αὐτὸν वह G0846 εἰς –के–लिए G1519 τὸν –के G3588

αἰῶνα, युग, G0165 ἀπαράβατον अपरिवर्तनीय G0531 ἔχει रखता–है G2192 τὴν –को G3588 ἱερωσύνην, याजकपद, G2420

पर यह युगानुयुग रहता है; इस कारण उसका याजकपद अटल है।

25 ὅθεν इसलिये G3606 καὶ, भी, G2532 σῴζειν बचाने G4982 εἰς –के–लिए G1519 τὸ –के G3588 παντελὲς सम्पूर्ण G3838 δύναται, समर्थ–है, G1410 τοὺς –को G3588

προσερχομένους, आने–वालों, G4334 δι’ –के–द्वारा G1223 αὐτοῦ उसके G0846 τῷ –के G3588 Θεῷ, परमेश्वर, G2316 πάντοτε सदा G3842

ζῶν जीवित–रहते–हुए G2198 εἰς –के–लिए G1519 τὸ –के G3588 ἐντυγχάνειν निवेदन–करने G1793 ὑπὲρ –के–लिए G5228 αὐτῶν. उनके। G0846

इसलिए जो उसके द्वारा परमेश्वर के पास आते हैं, वह उनका पूरा-पूरा उद्धार कर सकता है, क्योंकि वह उनके लिये विनती करने को सर्वदा जीवित है। (1 यूह. 2:1,2, 1 तीमु. 2:5)

26	Τοιοῦτος	γὰρ	ἡμῖν	καὶ	ἔπρεπεν	ἀρχιερεύς,	ὅσιος,
	ऐसा	क्योंकि	हमें	भी	उचित–था	महायाजक,	पवित्र,
	G5108	G1063	G1473	G2532	G4241	G0749	G3741

ἄκακος,	ἀμίαντος,	κεχωρισμένος	ἀπὸ	τῶν	ἁμαρτωλῶν,	
निर्दोष,	निर्मल,	अलग–किया–गया	–से	–के	पापियों,	
G0172	G0283	G5563	G0575	G3588	G0268	

καὶ	ὑψηλότερος	τῶν	οὐρανῶν	γενόμενος;	
और	ऊंचा	–के	स्वर्गों	बनकर;	
G2532	G5308	G3588	G3772	G1096	

क्योंकि ऐसा ही महायाजक हमारे योग्य था, जो पवित्र, और निष्कपट और निर्मल, और पापियों से अलग, और स्वर्ग से भी ऊँचा किया हुआ हो।

27	ὃς	οὐκ	ἔχει	καθ’	ἡμέραν	ἀνάγκην,	ὥσπερ	οἱ
	जो	नहीं	रखता–है	–के–अनुसार	दिन	आवश्यकता,	जैसे	जो
	G3739	G3756	G2192	G2596	G2250	G0318	G5618	G3588

ἀρχιερεῖς,	πρότερον	ὑπὲρ	τῶν	ἰδίων	ἁμαρτιῶν,	θυσίας	
महायाजक,	पहले	–के–लिए	–के	अपने	पापों,	बलिदान	
G0749	G4386	G5228	G3588	G2398	G0266	G2378	

ἀναφέρειν,	ἔπειτα	τῶν	τοῦ	λαοῦ;	τοῦτο	γὰρ	ἐποίησεν
चढ़ाने,	फिर	–के	–के	लोगों;	यह	क्योंकि	किया
G0399	G1899	G3588	G3588	G2992	G3778	G1063	G4160

ἐφάπαξ,	ἑαυτὸν	ἀνενέγκας.
एक–बार,	अपने–आपको	चढ़ाकर।
G2178	G1438	G0399

और उन महायाजकों के समान उसे आवश्यक नहीं कि प्रतिदिन पहले अपने पापों और फिर लोगों के पापों के लिये बलिदान चढ़ाए; क्योंकि उसने अपने आपको बलिदान चढ़ाकर उसे एक ही बार निपटा दिया। (लैव्य. 16:6, इब्रा. 10:10-14)

28	ὁ	νόμος	γὰρ	ἀνθρώπους	καθίστησιν	ἀρχιερεῖς,
	–	व्यवस्था	क्योंकि	मनुष्यों	ठहराती–है	महायाजक,
	G3588	G3551	G1063	G0444	G2525	G0749

ἔχοντας	ἀσθένειαν;	ὁ	λόγος	δὲ	τῆς	ὁρκωμοσίας,
रखने–वालों	दुर्बलता;	–	वचन	परन्तु	–की	शपथ,
G2192	G0769	G3588	G3056	G1161	G3588	G3728

τῆς	μετὰ	τὸν	νόμον,	Υἱόν	εἰς	τὸν	αἰῶνα,
जो	–के–बाद	–के	व्यवस्था,	पुत्र	–के–लिए	–के	युग,
G3588	G3326	G3588	G3551	G5207	G1519	G3588	G0165

τετελειωμένον.
सिद्ध–किया–गया।
G5048

क्योंकि व्यवस्था तो निर्बल मनुष्यों को महायाजक नियुक्त करती है; परन्तु उस शपथ का वचन जो व्यवस्था के बाद खाई गई, उस पुत्र को नियुक्त करता है जो युगानुयुग के लिये सिद्ध किया गया है।

Chapter 8

1	Κεφάλαιον	δὲ	ἐπὶ	τοῖς	λεγομένοις,	τοιοῦτον	ἔχομεν
	मुख्य–बात	परन्तु	–पर	–को	कही–गई–बातों,	ऐसा	रखते–हैं
	G2774	G1161	G1909	G3588	G3004	G5108	G2192

ἀρχιερέα,	ὃς	ἐκάθισεν	ἐν	δεξιᾷ	τοῦ	θρόνου	τῆς
महायाजक,	जो	बैठा	–में	दाहिने	–के	सिंहासन	–की
G0749	G3739	G2523	G1722	G1188	G3588	G2362	G3588

Μεγαλωσύνης	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς;	
महिमा	–में	–के	स्वर्गों;	
G3172	G1722	G3588	G3772	

अब जो बातें हम कह रहे हैं, उनमें से सबसे बड़ी बात यह है, कि हमारा ऐसा महायाजक है, जो स्वर्ग पर महामहिमन् के सिंहासन के दाहिने जा बैठा। (भज. 110:1, इब्रा. 10:12)

2	τῶν	ἁγίων	λειτουργὸς,	καὶ	τῆς	σκηνῆς	τῆς
	–के	पवित्र–स्थान	सेवक,	और	–के	तंबू	–के
	G3588	G0040	G3011	G2532	G3588	G4633	G3588

ἀληθινῆς,	ἣν	ἔπηξεν	ὁ	Κύριος,	οὐκ	ἄνθρωπος.
सच्चे,	जिसे	खड़ा–किया	–	प्रभु,	नहीं	मनुष्य।
G0228	G3739	G4078	G3588	G2962	G3756	G0444

और पवित्रस्थान और उस सच्चे तम्बू का सेवक हुआ, जिसे किसी मनुष्य ने नहीं, वरन् प्रभु ने खड़ा किया था।

3	Πᾶς	γὰρ	ἀρχιερεὺς,	εἰς	τὸ	προσφέρειν	δῶρά	
	प्रत्येक	क्योंकि	महायाजक,	–के–लिए	–के	चढ़ाने	दान	
	G3956	G1063	G0749	G1519	G3588	G4374	G1435	
	τε,	καὶ	θυσίας,	καθίσταται;	ὅθεν	ἀναγκαῖον	ἔχειν	
	–और,	और	बलिदान,	ठहराया–जाता–है;	इसलिये	आवश्यक	रखना	
	G5037	G2532	G2378	G2525	G3606	G0316	G2192	
	τι	καὶ	τοῦτον	ὃ	προσενέγκῃ.			
	कुछ	भी	इसे	जो	चढ़ाए।			
	G5100	G2532	G3778	G3739	G4374			

क्योंकि हर एक महायाजक भेंट, और बलिदान चढ़ाने के लिये ठहराया जाता है, इस कारण अवश्य है, कि इसके पास भी कुछ चढ़ाने के लिये हो।

4	εἰ	μὲν	οὖν	ἦν	ἐπὶ	γῆς,	οὐδ’	ἂν
	यदि	तो	अतः	था	–पर	पृथ्वी,	नहीं–तो	–
	G1487	G3303	G3767	G1510	G1909	G1093	G3761	G0302
	ἦν	ἱερεύς,	ὄντων	τῶν	προσφερόντων	κατὰ	νόμον,	τὰ
	होता	याजक,	होते–हुए	–के	चढ़ाने–वाले	–के–अनुसार	व्यवस्था,	–को
	G1510	G2409	G1510	G3588	G4374	G2596	G3551	G3588
	δῶρα;							
	दान;							
	G1435							

और यदि मसीह पृथ्वी पर होता तो कभी याजक न होता, इसलिए कि पृथ्वी पर व्यवस्था के अनुसार भेंट चढ़ानेवाले तो हैं।

5	οἵτινες	ὑποδείγματι	καὶ	σκιᾷ	λατρεύουσιν	τῶν	
	जो	दृष्टांत	और	छाया	सेवा-करते-हैं	-की	
	G3748	G5262	G2532	G4639	G3000	G3588	

ἐπουρανίων,	καθὼς	κεχρημάτισται	Μωϋσῆς,	μέλλων		
स्वर्गीय,	जैसे	आदेश-दिया-गया	मूसा,	जब		
G2032	G2531	G5537	G3475	G3195		
ἐπιτελεῖν	τὴν	σκηνήν;	Ὅρα,	γάρ	φησίν,	ποιήσεις
पूरा-करने-वाला-था	-को	तंबू;	देख,	क्योंकि	कहता-है,	बनाओगे
G2005	G3588	G4633	G3708	G1063	G5346	G4160

πάντα	κατὰ	τὸν	τύπον	τὸν	δειχθέντα	σοι	ἐν	
सब	-के-अनुसार	-के	नमूने	-के	दिखाए-गए	तुझे	-में	
G3956	G2596	G3588	G5179	G3588	G1166	G4771	G1722	

τῷ	ὄρει.
-के	पहाड़।
G3588	G3735

जो स्वर्ग में की वस्तुओं के प्रतिरूप और प्रतिबिम्ब की सेवा करते हैं, जैसे जब मूसा तम्बू बनाने पर था, तो उसे यह चेतावनी मिली, “देख जो नमूना तुझे पहाड़ पर दिखाया गया था, उसके अनुसार सब कुछ बनाना।” (निर्ग. 25:40)

6	νυνὶ	δὲ,	διαφορωτέρας	τέτυχεν	λειτουργίας,	ὅσῳ	καὶ	
	अब	परन्तु,	उत्कृष्ट	प्राप्त-किया	सेवकाई,	जितना	भी	
	G3570	G1161	G1313	G5177	G3009	G3745	G2532	

κρείττονός	ἐστιν	διαθήκης	μεσίτης,	ἥτις	ἐπὶ	κρείττοσιν
उत्तम	है	वाचा	मध्यस्थ,	जो	-पर	उत्तम
G2909	G1510	G1242	G3316	G3748	G1909	G2909

ἐπαγγελίαις	νενομοθέτηται.
प्रतिज्ञाओं	व्यवस्थित-की-गई।
G1860	G3549

पर उन याजकों से बढ़कर सेवा यीशु को मिली, क्योंकि वह और भी उत्तम वाचा का मध्यस्थ ठहरा, जो और उत्तम प्रतिज्ञाओं के सहारे बाँधी गई है।

7	εἰ	γὰρ	ἡ	πρώτη	ἐκείνη	ἦν	ἄμεμπτος,	οὐκ
	यदि	क्योंकि	-	पहली	वह	थी	निर्दोष,	नहीं
	G1487	G1063	G3588	G4413	G1565	G1510	G0273	G3756

ἂν	δευτέρας	ἐζητεῖτο	τόπος.
-	दूसरी	खोजी-जाती	स्थान।
G0302	G1208	G2212	G5117

क्योंकि यदि वह पहली वाचा निर्दोष होती, तो दूसरी के लिये अवसर न ढूँढ़ा जाता।

8 μεμφόμενος γὰρ, αὐτοὺς λέγει, Ἰδοὺ, ἡμέραι ἔρχονται,
दोष-देते-हुए क्योंकि, उन्हें कहता-है, देखो, दिन आते-हैं,
G3201 G1063 G0846 G3004 G3708 G2250 G2064

λέγει Κύριος, καὶ συντελέσω ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ,
कहता-है प्रभु, और पूरा-करूंगा -पर -के घर इस्राएल,
G3004 G2962 G2532 G4931 G1909 G3588 G3624 G2474

καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα, διαθήκην καινήν;
और -पर -के घर यहूदा, वाचा नई;
G2532 G1909 G3588 G3624 G2448 G1242 G2537

पर परमेश्वर लोगों पर दोष लगाकर कहता है,

9 οὐ κατὰ τὴν διαθήκην ἣν ἐποίησα τοῖς
नहीं -के-अनुसार -की वाचा जो बांधी -के-साथ
G3756 G2596 G3588 G1242 G3739 G4160 G3588

πατράσιν αὐτῶν, ἐν ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου μου τῆς
पूर्वजों उनके, -में दिन पकड़ने-वाले मेरे -के
G3962 G0846 G1722 G2250 G1949 G1473 G3588

χειρὸς αὐτῶν, ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου;
हाथ उनके, निकालने उन्हें -से भूमि मिस्र;
G5495 G0846 G1806 G0846 G1537 G1093 G0125

ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τῇ διαθήκῃ μου,
क्योंकि वे नहीं बने-रहे -में -की वाचा मेरी,
G3754 G0846 G3756 G1696 G1722 G3588 G1242 G1473

κἀγὼ ἠμέλησα αὐτῶν, λέγει Κύριος.
और-मैं उपेक्षा-की उनसे, कहता-है प्रभु।
G2504 G0272 G0846 G3004 G2962

यह उस वाचा के समान न होगी, जो मैंने उनके पूर्वजों के साथ उस समय बाँधी थी,

10 ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ
क्योंकि यह – वाचा जो बांधूंगा –के–साथ घर
G3754 G3778 G3588 G1242 G3739 G1303 G3588 G3624

Ἰσραὴλ, μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας, λέγει Κύριος,
इस्राएल, –के–बाद –के दिनों उन, कहता–है प्रभु,
G2474 G3326 G3588 G2250 G1565 G3004 G2962

διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν, καὶ
देते–हुए व्यवस्थाएं मेरी –में –की मन उनके, और
G1325 G3551 G1473 G1519 G3588 G1271 G0846 G2532

ἐπὶ καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς; καὶ ἔσομαι
–पर हृदय उनके लिखूंगा उन्हें; और होऊंगा
G1909 G2588 G0846 G1924 G0846 G2532 G1510

αὐτοῖς εἰς, Θεόν, καὶ αὐτοὶ ἔσονταί μοι εἰς,
उनका –के–लिए, परमेश्वर, और वे होंगे मेरे –के–लिए,
G0846 G1519 G2316 G2532 G0846 G1510 G1473 G1519

λαόν.
लोग।
G2992

फिर प्रभु कहता है,

11 καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην αὐτοῦ,
और नहीं कदापि सिखाएंगे प्रत्येक –को नागरिक अपने,
G2532 G3756 G3361 G1321 G1538 G3588 G4177 G0846

καὶ ἕκαστος τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ λέγων, Γνῶθι τὸν
और प्रत्येक –को भाई अपने कहते–हुए, जानो –को
G2532 G1538 G3588 G0080 G0846 G3004 G1097 G3588

Κύριον; ὅτι πάντες εἰδήσουσίν με, ἀπὸ μικροῦ ἕως
प्रभु; क्योंकि सब जानेंगे मुझे, –से छोटे –तक
G2962 G3754 G3956 G1492 G1473 G0575 G3398 G2193

μεγάλου αὐτῶν,
बड़े उनके,
G3173 G0846

और हर एक अपने देशवाले को

12 ὅτι ἵλεως ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν
क्योंकि दयालु होऊंगा –के–प्रति अधर्मों उनके, और –के
G3754 G2436 G1510 G3588 G0093 G0846 G2532 G3588

ἁμαρτιῶν αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ ἔτι.
पापों उनके नहीं कदापि याद–करूंगा और।
G0266 G0846 G3756 G3361 G3403 G2089

क्योंकि मैं उनके अधर्म के विषय में दयावन्त होऊँगा,

13 ἐν τῷ λέγειν, Καινὴν, πεπαλαίωκεν τὴν πρώτην;
–में –के कहने, नई, पुरानी–बना–दी –को पहली;
G1722 G3588 G3004 G2537 G3822 G3588 G4413

τὸ δὲ παλαιούμενον καὶ γηράσκον, ἐγγὺς
जो परन्तु पुरानी–होने–वाली और बूढ़ी–होने–वाली, निकट
G3588 G1161 G3822 G2532 G1095 G1451

ἀφανισμοῦ.
लुप्त–होने।
G0854

नई वाचा की स्थापना से उसने प्रथम वाचा को पुराना ठहराया, और जो वस्तु पुरानी और जीर्ण हो जाती है उसका मिट जाना अनिवार्य है। (यिर्म. 31:31-34)

Chapter 9

1 Εἶχε μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη, δικαιώματα
रखती–थी तो अतः भी – पहली, विधियां
G2192 G3303 G3767 G2532 G3588 G4413 G1345

λατρείας, τό τε ἅγιον, κοσμικόν.
उपासना, –का –और पवित्र–स्थान, सांसारिक।
G2999 G3588 G5037 G0040 G2886

उस पहली वाचा में भी सेवा के नियम थे; और ऐसा पवित्रस्थान था जो इस जगत का था।

2 σκηνὴ γὰρ κατεσκευάσθη, ἡ πρώτη, ἐν ᾗ ἥ
तंबू क्योंकि बनाया–गया, – पहला, –में जिस –
G4633 G1063 G2680 G3588 G4413 G1722 G3739 G3588

τε λυχνία, καὶ ἡ τράπεζα, καὶ ἡ πρόθεσις
–और दीपस्तम्भ, और – मेज़, और – भेंट
G5037 G3087 G2532 G3588 G5132 G2532 G3588 G4286

τῶν ἄρτων, ἥτις λέγεται Ἅγια;
–की रोटियों, जिसे कहा–जाता–है पवित्र;
G3588 G0740 G3748 G3004 G0040

अर्थात् एक तम्बू बनाया गया, पहले तम्बू में दीवट, और मेज, और भेंट की रोटियाँ थीं; और वह पवित्रस्थान कहलाता है। (निर्ग. 25:23-30, निर्ग. 26:1-30)

3 μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα, σκηνὴ ἡ,
–के–बाद परन्तु –के दूसरे परदे, तंबू –,
G3326 G1161 G3588 G1208 G2665 G4633 G3588

λεγομένη Ἅγια ἁγίων,
कहलाने–वाली परम–पवित्र पवित्र;
G3004 G0040 G0040

और दूसरे परदे के पीछे वह तम्बू था, जो परमपवित्र स्थान कहलाता है। (निर्ग. 26:31-33)

4 χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον, καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς
सोने रखने–वाली धूपदान, और –को सन्दूक –की
G5552 G2192 G2369 G2532 G3588 G2787 G3588

διαθήκης, περικεκαλυμμένην πάντοθεν χρυσίῳ, ἐν ᾗ
वाचा, ढकी–हुई चारों–ओर–से सोने, –में जिस
G1242 G4028 G3840 G5553 G1722 G3739

στάμνος χρυσῆ ἔχουσα τὸ μάννα, καὶ ἡ ῥάβδος
बर्तन सोने रखने–वाला –को मन्ना, और – लाठी
G4713 G5552 G2192 G3588 G3131 G2532 G3588 G4464

Ἀαρὼν ἡ βλαστήσασα, καὶ αἱ πλάκες τῆς
हारोन – फूलने–वाली, और – पट्टियां –की
G0002 G3588 G0985 G2532 G3588 G4109 G3588

διαθήκης.
वाचा।
G1242

उसमें सोने की धूपदानी, और चारों ओर सोने से मढ़ा हुआ वाचा का सन्दूक और इसमें मन्ना से भरा हुआ सोने का मर्तबान और हारून की छड़ी जिसमें फूल फल आ गए थे और वाचा की पटियाँ थीं। (निर्ग. 16:33, निर्ग. 25:10-16, निर्ग. 30:1-6, गिन. 17:8-10, व्यव. 10:3,5)

5	ὑπεράνω	δὲ	αὐτῆς,	Χερουβὶν	δόξης,	κατασκιάζοντα		
	–के–ऊपर	परन्तु	उसके,	करूब	महिमा,	छाया–करने–वाले		
	G5231	G1161	G0846	G5502	G1391	G2683		
	τὸ	ἱλαστήριον;	περὶ	ὧν	οὐκ	ἔστιν	νῦν	λέγειν
	–को	प्रायश्चित्त–ढक्कन;	–के–विषय–में	जिन	नहीं	है	अब	कहने
	G3588	G2435	G4012	G3739	G3756	G1510	G3568	G3004
	κατὰ	μέρος.						
	–के–अनुसार	भाग।						
	G2596	G3313						

उसके ऊपर दोनों तेजोमय करूब थे, जो प्रायश्चित के ढ़क्कन पर छाया किए हुए थे: इन्हीं का एक-एक करके वर्णन करने का अभी अवसर नहीं है। (निर्ग. 25:18-22)

6	Τούτων	δὲ	οὕτως	κατεσκευασμένων,	εἰς	μὲν	τὴν	
	इन	परन्तु	इस–प्रकार	बनाए–गए,	–में	तो	–को	
	G3778	G1161	G3779	G2680	G1519	G3303	G3588	
	πρώτην	σκηνὴν	διὰ	παντὸς	εἰσίασιν	οἱ	ἱερεῖς,	τὰς
	पहले	तंबू	–के–द्वारा	सदा	जाते–हैं	जो	याजक,	–को
	G4413	G4633	G1223	G3956	G1524	G3588	G2409	G3588
	λατρείας	ἐπιτελοῦντες;						
	सेवाएं	पूरी–करते–हुए;						
	G2999	G2005						

ये वस्तुएँ इस रीति से तैयार हो चुकीं, उस पहले तम्बू में तो याजक हर समय प्रवेश करके सेवा के काम सम्पन्न करते हैं, (व्यव. 27:21)

7	εἰς	δὲ	τὴν	δευτέραν,	ἅπαξ	τοῦ	ἐνιαυτοῦ	μόνος,
	–में	परन्तु	–को	दूसरे,	एक–बार	–के	वर्ष	केवल,
	G1519	G1161	G3588	G1208	G0530	G3588	G1763	G3441
	ὁ	ἀρχιερεύς,	οὐ	χωρὶς	αἵματος,	ὃ	προσφέρει	
	–	महायाजक,	नहीं	बिना	लहू,	जो	चढ़ाता–है	
	G3588	G0749	G3756	G5565	G0129	G3739	G4374	
	ὑπὲρ	ἑαυτοῦ,	καὶ	τῶν	τοῦ	λαοῦ	ἀγνοημάτων --	
	–के–लिए	अपने,	और	–की	–के	लोगों	अज्ञान्––	
	G5228	G1438	G2532	G3588	G3588	G2992	G0051	

पर दूसरे में केवल महायाजक वर्ष भर में एक ही बार जाता है; और बिना लहू लिये नहीं जाता; जिसे वह अपने लिये और लोगों की भूल चूक के लिये चढ़ाता है। (निर्ग. 30:10, लैव्य. 16:2)

8	τοῦτο	δηλοῦντος	τοῦ	Πνεύματος	τοῦ	Ἁγίου,	μήπω	
	यह	प्रकट-करते-हुए	-के	आत्मा	-के	पवित्र,	अभी-नहीं	
	G3778	G1213	G3588	G4151	G3588	G0040	G3380	
	πεφανερῶσθαι,	τὴν	τῶν	ἁγίων	ὁδὸν;	ἔτι	τῆς	
	प्रकट-किया-गया,	-का	-के	पवित्र-स्थान	मार्ग;	अभी	-की	
	G5319	G3588	G3588	G0040	G3598	G2089	G3588	
	πρώτης	σκηνῆς	ἐχούσης	στάσιν;				
	पहले	तंबू	रखने-वाली	स्थिति;				
	G4413	G4633	G2192	G4714				

इससे पवित्र आत्मा यही दिखाता है, कि जब तक पहला तम्बू खड़ा है, तब तक पवित्रस्थान का मार्ग प्रगट नहीं हुआ।

9	ἥτις	παραβολὴ	εἰς	τὸν	καιρὸν	τὸν	ἐνεστηκότα,	
	जो	दृष्टांत	-के-लिए	-के	समय	-के	वर्तमान,	
	G3748	G3850	G1519	G3588	G2540	G3588	G1764	
	καθ’	ἣν	δῶρά	τε	καὶ	θυσίαι	προσφέρονται,	
	-के-अनुसार	जिस	दान	-और	और	बलिदान	चढ़ाए-जाते-हैं,	
	G2596	G3739	G1435	G5037	G2532	G2378	G4374	
	μὴ	δυνάμεναι	κατὰ	συνείδησιν	τελειῶσαι	τὸν		
	नहीं	समर्थ-होने-वाले	-के-अनुसार	विवेक	सिद्ध-करने	-को		
	G3361	G1410	G2596	G4893	G5048	G3588		
	λατρεύοντα,							
	उपासना-करने-वाले,							
	G3000							

और यह तम्बू तो वर्तमान समय के लिये एक दृष्टान्त है; जिसमें ऐसी भेंट और बलिदान चढ़ाए जाते हैं, जिनसे आराधना करनेवालों के विवेक सिद्ध नहीं हो सकते।

10 μόνον ἐπὶ βρώμασιν καὶ πόμασιν καὶ διαφόροις
केवल –पर भोजन और पेय और भिन्न–भिन्न
G3440 G1909 G1033 G2532 G4188 G2532 G1313

βαπτισμοῖς, δικαιώματα σαρκὸς, μέχρι καιροῦ διορθώσεως
बपतिस्मों, विधियां शरीर, –तक समय सुधार
G0909 G1345 G4561 G3360 G2540 G1357

ἐπικείμενα.
रखी–गई।
G1945

इसलिए कि वे केवल खाने-पीने की वस्तुओं, और भाँति-भाँति के स्नान विधि के आधार पर शारीरिक नियम हैं, जो सुधार के समय तक के लिये नियुक्त किए गए हैं।

11 Χριστὸς δὲ, παραγενόμενος ἀρχιερεὺς τῶν γενομένων
ख्रिस्तोस परन्तु, आकर महायाजक –की होई
G5547 G1161 G3854 G0749 G3588 G1096

ἀγαθῶν, διὰ τῆς μείζονος καὶ τελειοτέρας σκηνῆς,
भलाइयों, –के–द्वारा –के बड़े और सिद्धतर तंबू,
G0018 G1223 G3588 G3173 G2532 G5046 G4633

οὐ χειροποιήτου -- τοῦτ’ ἔστιν, οὐ ταύτης τῆς
नहीं हाथ–से–बना–– यह–है है, नहीं इस –की
G3756 G5499 G3778 G1510 G3756 G3778 G3588

κτίσεως --
सृष्टि––
G2937

परन्तु जब मसीह आनेवाली अच्छी-अच्छी वस्तुओं का महायाजक होकर आया, तो उसने और भी बड़े और सिद्ध तम्बू से होकर जो हाथ का बनाया हुआ नहीं, अर्थात् सृष्टि का नहीं।

12 οὐδὲ δι’ αἵματος τράγων καὶ μόσχων, διὰ δὲ
न–ही –के–द्वारा लहू बकरों और बछड़ों, –के–द्वारा परन्तु
G3761 G1223 G0129 G5131 G2532 G3448 G1223 G1161

τοῦ ἰδίου αἵματος, εἰσῆλθεν ἐφάπαξ εἰς τὰ ἅγια,
–के अपने लहू, प्रवेश–किया एक–बार –में –के पवित्र–स्थान,
G3588 G2398 G0129 G1525 G2178 G1519 G3588 G0040

αἰωνίαν λύτρωσιν εὑράμενος.
अनन्त छुटकारा पाकर।
G0166 G3085 G2147

और बकरों और बछड़ों के लहू के द्वारा नहीं, पर अपने ही लहू के द्वारा एक ही बार पवित्रस्थान में प्रवेश किया, और अनन्त छुटकारा प्राप्त किया।

13	εἰ	γὰρ	τὸ	αἷμα	τράγων,	καὶ	ταύρων,	καὶ
	यदि	क्योंकि	–का	लहू	बकरों,	और	सांड़ों,	और
	G1487	G1063	G3588	G0129	G5131	G2532	G5022	G2532

σποδὸς	δαμάλεως,	ῥαντίζουσα	τοὺς	κεκοινωμένους,	
राख	बछिया,	छिड़कने–वाली	–को	अशुद्धों,	
G4700	G1151	G4472	G3588	G2840	

ἁγιάζει	πρὸς	τὴν	τῆς	σαρκὸς	καθαρότητα,	
पवित्र–करती–है	–के–लिए	–की	–की	शरीर	शुद्धता,	
G0037	G4314	G3588	G3588	G4561	G2514	

क्योंकि जब बकरों और बैलों का लहू और बछिया की राख अपवित्र लोगों पर छिड़के जाने से शरीर की शुद्धता के लिये पवित्र करती है। (लैव्य. 16:14-16, लैव्य. 16:3, गिन. 19:9,17-19)

14	πόσῳ	μᾶλλον	τὸ	αἷμα	τοῦ	Χριστοῦ,	ὃς	διὰ
	कितना	अधिक	–का	लहू	–के	ख्रिस्तोस,	जिसने	–के–द्वारा
	G4214	G3123	G3588	G0129	G3588	G5547	G3739	G1223

Πνεύματος	αἰωνίου,	ἑαυτὸν	προσήνεγκεν	ἄμωμον	τῷ	
आत्मा	अनन्त,	अपने–आपको	चढ़ाया	निर्दोष	–को	
G4151	G0166	G1438	G4374	G0299	G3588	

Θεῷ,	καθαριεῖ	τὴν	συνείδησιν	ἡμῶν	ἀπὸ	νεκρῶν
परमेश्वर,	शुद्ध–करेगा	–को	विवेक	हमारे	–से	मृत
G2316	G2511	G3588	G4893	G1473	G0575	G3498

ἔργων,	εἰς	τὸ	λατρεύειν	Θεῷ	ζῶντι!
कार्यों,	–के–लिए	–के	सेवा–करने	परमेश्वर	जीवित!
G2041	G1519	G3588	G3000	G2316	G2198

तो मसीह का लहू जिसने अपने आपको सनातन आत्मा के द्वारा परमेश्वर के सामने निर्दोष चढ़ाया, तुम्हारे विवेक को मरे हुए कामों से क्यों न शुद्ध करेगा, ताकि तुम जीविते परमेश्वर की सेवा करो।

15 Καὶ διὰ τοῦτο, διαθήκης καινῆς μεσίτης ἐστίν,
और –के–कारण इस, वाचा नई मध्यस्थ है,
G2532 G1223 G3778 G1242 G2537 G3316 G1510

ὅπως, θανάτου γενομένου, εἰς ἀπολύτρωσιν τῶν ἐπὶ
ताकि, मृत्यु होकर, –के–लिए छुटकारा –के –पर
G3704 G2288 G1096 G1519 G0629 G3588 G1909

τῇ πρώτῃ διαθήκῃ παραβάσεων, τὴν ἐπαγγελίαν
–की पहली वाचा अपराधों, –को प्रतिज्ञा
G3588 G4413 G1242 G3847 G3588 G1860

λάβωσιν οἱ κεκλημένοι, τῆς αἰωνίου κληρονομίας.
पाएं जो बुलाए–गए, –की अनन्त विरासत।
G2983 G3588 G2564 G3588 G0166 G2817

और इसी कारण वह नई वाचा का मध्यस्थ है, ताकि उस मृत्यु के द्वारा जो पहली वाचा के समय के अपराधों से छुटकारा पाने के लिये हुई है, बुलाए हुए लोग प्रतिज्ञा के अनुसार अनन्त विरासत को प्राप्त करें।

16 ὅπου γὰρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη φέρεσθαι τοῦ
जहां क्योंकि वाचा, मृत्यु आवश्यक लाया–जाए –की
G3699 G1063 G1242 G2288 G0318 G5342 G3588

διαθεμένου.
वाचा–बांधने–वाले।
G1303

क्योंकि जहाँ वाचा बाँधी गई है वहाँ वाचा बाँधनेवाले की मृत्यु का समझ लेना भी अवश्य है।

17 διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία, ἐπεὶ μή ποτε
वाचा क्योंकि –पर मृतकों पक्की, क्योंकि नहीं– कभी
G1242 G1063 G1909 G3498 G0949 G1893 G3361 G4218

ἰσχύει, ὅτε ζῇ ὁ διαθέμενος.
शक्तिशाली–है, जब जीवित–है – वाचा–बांधने–वाला।
G2480 G3753 G2198 G3588 G1303

क्योंकि ऐसी वाचा मरने पर पक्की होती है, और जब तक वाचा बाँधनेवाला जीवित रहता है, तब तक वाचा काम की नहीं होती।

18 Ὅθεν οὐδὲ ἡ πρώτη, χωρὶς αἵματος ἐνκεκαίνισται.
इसलिये न–ही – पहली, बिना लहू उद्घाटन–की–गई।
G3606 G3761 G3588 G4413 G5565 G0129 G1457

इसलिए पहली वाचा भी बिना लहू के नहीं बाँधी गई।

19 λαληθείσης γὰρ πάσης ἐντολῆς κατὰ τὸν νόμον
कही–गई क्योंकि सब आज्ञा –के–अनुसार –के व्यवस्था
G2980 G1063 G3956 G1785 G2596 G3588 G3551

ὑπὸ Μωϋσέως παντὶ τῷ λαῷ, λαβὼν τὸ αἷμα
–के–द्वारा मूसा सब –के लोगों, लेकर –का लहू
G5259 G3475 G3956 G3588 G2992 G2983 G3588 G0129

τῶν μόσχων καὶ τῶν τράγων, μετὰ ὕδατος, καὶ
–के बछड़ों और –के बकरों, –के–साथ पानी, और
G3588 G3448 G2532 G3588 G5131 G3326 G5204 G2532

ἐρίου κοκκίνου, καὶ ὑσσώπου, αὐτό τε τὸ βιβλίον,
ऊन लाल, और जूफ़ा, स्वयं –और –को पुस्तक,
G2053 G2847 G2532 G5301 G0846 G5037 G3588 G0975

καὶ πάντα τὸν λαὸν, ἐράντισεν;
और सब –के लोगों, छिड़का;
G2532 G3956 G3588 G2992 G4472

क्योंकि जब मूसा सब लोगों को व्यवस्था की हर एक आज्ञा सुना चुका, तो उसने बछड़ों और बकरों का लहू लेकर, पानी और लाल ऊन, और जूफा के साथ, उस पुस्तक पर और सब लोगों पर छिड़क दिया। (लैव्य. 14:4 गिन. 19:6)

20 λέγων, Τοῦτο τὸ αἷμα τῆς διαθήκης, ἧς
कहते–हुए, यह –का लहू –की वाचा, जिसकी
G3004 G3778 G3588 G0129 G3588 G1242 G3739

ἐνετείλατο πρὸς ὑμᾶς ὁ Θεός.
आज्ञा–दी –को तुम्हारे – परमेश्वर।
G1781 G4314 G4771 G3588 G2316

और कहा, “यह उस वाचा का लहू है, जिसकी आज्ञा परमेश्वर ने तुम्हारे लिये दी है।” (निर्ग. 24:8)

21 καὶ τὴν σκηνὴν δὲ, καὶ πάντα τὰ σκεύη τῆς
और –को तंबू परन्तु, और सब –के बर्तनों –की
G2532 G3588 G4633 G1161 G2532 G3956 G3588 G4632 G3588

λειτουργίας, τῷ αἵματι ὁμοίως ἐράντισεν;
सेवकाई, –से लहू इसी–प्रकार छिड़का;
G3009 G3588 G0129 G3668 G4472

और इसी रीति से उसने तम्बू और सेवा के सारे सामान पर लहू छिड़का। (लैव्य. 8:15, लैव्य. 8:19)

22 καὶ σχεδὸν ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται, κατὰ
और लगभग –में लहू सब शुद्ध–किया–जाता–है, –के–अनुसार
G2532 G4975 G1722 G0129 G3956 G2511 G2596

τὸν νόμον, καὶ χωρὶς αἱματεκχυσίας, οὐ γίνεται
–के व्यवस्था, और बिना लहू–बहाने, नहीं होती–है
G3588 G3551 G2532 G5565 G0130 G3756 G1096

ἄφεσις.
क्षमा।
G0859

और व्यवस्था के अनुसार प्रायः सब वस्तुएँ लहू के द्वारा शुद्ध की जाती हैं; और बिना लहू बहाए क्षमा नहीं होती। (लैव्य. 17:11)

23 Ἀνάγκη οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα τῶν ἐν τοῖς
आवश्यक अतः –के तो दृष्टांत –के –में –के
G0318 G3767 G3588 G3303 G5262 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς, τούτοις καθαρίζεσθαι, αὐτὰ δὲ τὰ
स्वर्गों, इनसे शुद्ध–किए–जाने, स्वयं परन्तु –के
G3772 G3778 G2511 G0846 G1161 G3588

ἐπουράνια, κρείττοσιν θυσίαις παρὰ ταύτας.
स्वर्गीय, उत्तम बलिदानों –से इन।
G2032 G2909 G2378 G3844 G3778

इसलिए अवश्य है, कि स्वर्ग में की वस्तुओं के प्रतिरूप इन बलिदानों के द्वारा शुद्ध किए जाएँ; पर स्वर्ग में की वस्तुएँ आप इनसे उत्तम बलिदानों के द्वारा शुद्ध की जातीं।

24	οὐ	γὰρ	εἰς	χειροποίητα	εἰσῆλθεν	ἅγια	Χριστός,	
	नहीं	क्योंकि	–में	हाथ–से–बनाए–गए	प्रवेश–किया	पवित्र–स्थान	ख्रिस्तोस,	
	G3756	G1063	G1519	G5499	G1525	G0040	G5547	

	ἀντίτυπα	τῶν	ἀληθινῶν,	ἀλλ’	εἰς	αὐτὸν	τὸν	οὐρανόν,
	प्रतिरूप	–के	सच्चे,	परन्तु	–में	स्वयं	–के	स्वर्ग,
	G0499	G3588	G0228	G0235	G1519	G0846	G3588	G3772

νῦν	ἐμφανισθῆναι	τῷ	προσώπῳ	τοῦ	Θεοῦ	ὑπὲρ	
अब	प्रकट–होने	–के	मुख	–के	परमेश्वर	–के–लिए	
G3568	G1718	G3588	G4383	G3588	G2316	G5228	

ἡμῶν.
हमारे।
G1473

क्योंकि मसीह ने उस हाथ के बनाए हुए पवित्रस्थान में जो सच्चे पवित्रस्थान का नमूना है, प्रवेश नहीं किया, पर स्वर्ग ही में प्रवेश किया, ताकि हमारे लिये अब परमेश्वर के सामने दिखाई दे।

25	οὐδ’	ἵνα	πολλάκις	προσφέρῃ	ἑαυτόν,	ὥσπερ	ὁ	
	नहीं–तो	ताकि	बहुधा	चढ़ाए	अपने–आपको,	जैसे	–	
	G3761	G2443	G4178	G4374	G1438	G5618	G3588	

ἀρχιερεὺς	εἰσέρχεται	εἰς	τὰ	ἅγια	κατ’	
महायाजक	प्रवेश–करता–है	–में	–के	पवित्र–स्थान	–के–अनुसार	
G0749	G1525	G1519	G3588	G0040	G2596	

ἐνιαυτὸν,	ἐν	αἵματι	ἀλλοτρίῳ;	
वर्ष,	–में	लहू	दूसरे;	
G1763	G1722	G0129	G0245	

यह नहीं कि वह अपने आपको बार बार चढ़ाए, जैसा कि महायाजक प्रतिवर्ष दूसरे का लहू लिये पवित्रस्थान में प्रवेश किया करता है।

26	ἐπεὶ	ἔδει	αὐτὸν	πολλάκις	παθεῖν,	ἀπὸ	καταβολῆς
	क्योंकि	ज़रूरी–थी	उसे	बहुधा	दुख–उठाने,	–से	नींव
	G1893	G1163	G0846	G4178	G3958	G0575	G2602

κόσμου.	νυνὶ	δὲ	ἅπαξ	ἐπὶ	συντελείᾳ	τῶν	αἰώνων,
संसार।	अब	परन्तु	एक–बार	–पर	समाप्ति	–के	युगों,
G2889	G3570	G1161	G0530	G1909	G4930	G3588	G0165

εἰς	ἀθέτησιν	τῆς	ἁμαρτίας,	διὰ	τῆς	θυσίας
–के–लिए	रद्द	–के	पाप,	–के–द्वारा	–की	बलिदान
G1519	G0115	G3588	G0266	G1223	G3588	G2378

αὐτοῦ	πεφανέρωται.
उसकी	प्रकट–हुआ।
G0846	G5319

नहीं तो जगत की उत्पत्ति से लेकर उसको बार बार दुःख उठाना पड़ता; पर अब युग के अन्त में वह एक बार प्रगट हुआ है, ताकि अपने ही बलिदान के द्वारा पाप को दूर कर दे।

27	καὶ	καθ’	ὅσον	ἀπόκειται	τοῖς	ἀνθρώποις	ἅπαξ
	और	–के–अनुसार	जितना	ठहराया–गया–है	–के–लिए	मनुष्यों	एक–बार
	G2532	G2596	G3745	G0606	G3588	G0444	G0530

ἀποθανεῖν,	μετὰ	δὲ	τοῦτο,	κρίσις;
मरना,	–के–बाद	परन्तु	इस,	न्याय;
G0599	G3326	G1161	G3778	G2920

और जैसे मनुष्यों के लिये एक बार मरना और उसके बाद न्याय का होना नियुक्त है। (2 कुरि. 5:10, सभो. 12:14)

28	οὕτως	καὶ	ὁ	Χριστός,	ἅπαξ	προσενεχθεὶς	εἰς
	इसी–प्रकार	भी	–	ख्रिस्तोस,	एक–बार	चढ़ाया–गया	–के–लिए
	G3779	G2532	G3588	G5547	G0530	G4374	G1519

τὸ	πολλῶν	ἀνενεγκεῖν	ἁμαρτίας,	ἐκ	δευτέρου,	χωρὶς
–के	बहुतों	उठाने	पाप,	–से	दूसरी–बार,	बिना
G3588	G4183	G0399	G0266	G1537	G1208	G5565

ἁμαρτίας,	ὀφθήσεται	τοῖς	αὐτὸν	ἀπεκδεχομένοις	εἰς
पाप,	दिखाई–देगा	–को	उसकी	प्रतीक्षा–करने–वालों	–के–लिए
G0266	G3708	G3588	G0846	G0553	G1519

σωτηρίαν.
उद्धार।
G4991

वैसे ही मसीह भी बहुतों के पापों को उठा लेने के लिये एक बार बलिदान हुआ और जो लोग उसकी प्रतीक्षा करते हैं, उनके उद्धार के लिये दूसरी बार बिना पाप के दिखाई देगा। (1 पत. 2:24, तीतु. 2:13)

Chapter 10

1	Σκιὰν	γὰρ	ἔχων	ὁ	νόμος	τῶν	μελλόντων
	छाया	क्योंकि	रखने-वाली	-	व्यवस्था	-की	आने-वाली
	G4639	G1063	G2192	G3588	G3551	G3588	G3195

ἀγαθῶν,	οὐκ	αὐτὴν	τὴν	εἰκόνα	τῶν	πραγμάτων,
भलाइयों,	नहीं	स्वयं	-की	छवि	-की	बातों,
G0018	G3756	G0846	G3588	G1504	G3588	G4229

κατ’	ἐνιαυτὸν	ταῖς	αὐταῖς	θυσίαις,	ἃς
-के-अनुसार	वर्ष	-से	वही	बलिदानों,	जो
G2596	G1763	G3588	G0846	G2378	G3739

προσφέρουσιν	εἰς	τὸ	διηνεκὲς,	οὐδέποτε	δύναται
चढ़ाते-हैं	-के-लिए	-के	सदा,	कभी-नहीं	समर्थ-है
G4374	G1519	G3588	G1336	G3763	G1410

τοὺς	προσερχομένους	τελειῶσαι.
-को	आने-वालों	सिद्ध-करने।
G3588	G4334	G5048

क्योंकि व्यवस्था जिसमें आनेवाली अच्छी वस्तुओं का प्रतिबिम्ब है, पर उनका असली स्वरूप नहीं, इसलिए उन एक ही प्रकार के बलिदानों के द्वारा, जो प्रतिवर्ष अचूक चढ़ाए जाते हैं, पास आनेवालों को कदापि सिद्ध नहीं कर सकती।

2	ἐπεὶ	οὐκ	ἂν	ἐπαύσαντο	προσφερόμεναι,	διὰ	τὸ
	क्योंकि	नहीं	-	बंद-हो-जातीं	चढ़ाई-जाती,	-के-कारण	-के
	G1893	G3756	G0302	G3973	G4374	G1223	G3588

μηδεμίαν	ἔχειν	ἔτι	συνείδησιν	ἁμαρτιῶν,	τοὺς
कोई	रखने	और	विवेक	पापों,	-को
G3367	G2192	G2089	G4893	G0266	G3588

λατρεύοντας	ἅπαξ	κεκαθαρισμένους?
उपासना-करने-वालों	एक-बार	शुद्ध-किए-गए?
G3000	G0530	G2511

नहीं तो उनका चढ़ाना बन्द क्यों न हो जाता? इसलिए कि जब सेवा करनेवाले एक ही बार शुद्ध हो जाते, तो फिर उनका विवेक उन्हें पापी न ठहराता।

3	ἀλλ’	ἐν	αὐταῖς,	ἀνάμνησις	ἁμαρτιῶν	κατ’	ἐνιαυτόν.
	परन्तु	–में	उनमें,	स्मरण	पापों	–के–अनुसार	वर्ष।
	G0235	G1722	G0846	G0364	G0266	G2596	G1763

परन्तु उनके द्वारा प्रतिवर्ष पापों का स्मरण हुआ करता है।

4	ἀδύνατον	γὰρ	αἷμα	ταύρων	καὶ	τράγων	ἀφαιρεῖν
	असम्भव	क्योंकि	लहू	सांड़ों	और	बकरों	हटाने
	G0102	G1063	G0129	G5022	G2532	G5131	G0851

ἁμαρτίας.
पाप।
G0266

क्योंकि अनहोना है, कि बैलों और बकरों का लहू पापों को दूर करे।

5	Διὸ	εἰσερχόμενος	εἰς	τὸν	κόσμον,	λέγει,	Θυσίαν
	इसलिये	प्रवेश–करते–हुए	–में	–के	संसार,	कहता–है,	बलिदान
	G1352	G1525	G1519	G3588	G2889	G3004	G2378

καὶ	προσφορὰν	οὐκ	ἠθέλησας,	σῶμα	δὲ	κατηρτίσω	
और	भेंट	नहीं	चाहा,	शरीर	परन्तु	तैयार–किया	
G2532	G4376	G3756	G2309	G4983	G1161	G2675	

μοι.
मेरे–लिए।
G1473

इसी कारण मसीह जगत में आते समय कहता है,

6	ὁλοκαυτώματα	καὶ	περὶ	ἁμαρτίας	οὐκ	εὐδόκησας.
	होमबलि	और	–के–लिए	पाप	नहीं	प्रसन्न–हुआ।
	G3646	G2532	G4012	G0266	G3756	G2106

होमबलियों और पापबलियों से तू प्रसन्न नहीं हुआ।

7 τότε εἶπον, Ἰδοὺ, ἥκω -- ἐν κεφαλίδι βιβλίου
तब कहा, देखो, आता-हूं-- -में शीर्षक पुस्तक
G5119 G3004 G3708 G2240 G1722 G2777 G0975

γέγραπται περὶ ἐμοῦ -- τοῦ ποιῆσαι, ὁ Θεός,
लिखा-गया-है -के-विषय-में मेरे-- -के करने, हे परमेश्वर,
G1125 G4012 G1473 G3588 G4160 G3588 G2316

τὸ θέλημά σου.
-को इच्छा तेरी।
G3588 G2307 G4771

तब मैंने कहा, 'देख, मैं आ गया हूँ, (पवित्रशास्त्र में मेरे विषय में लिखा हुआ है)

8 ἀνώτερον λέγων, ὅτι Θυσίας, καὶ προσφορὰς, καὶ
ऊपर कहते-हुए, कि बलिदान, और भेंट, और
G0511 G3004 G3754 G2378 G2532 G4376 G2532

ὁλοκαυτώματα, καὶ περὶ ἁμαρτίας, οὐκ ἠθέλησας; οὐδὲ
होमबलि, और -के-लिए पाप, नहीं चाहा; न-ही
G3646 G2532 G4012 G0266 G3756 G2309 G3761

εὐδόκησας -- αἵτινες κατὰ νόμον; προσφέρονται
प्रसन्न-हुआ-- जो -के-अनुसार व्यवस्था; चढ़ाए-जाते-हैं
G2106 G3748 G2596 G3551 G4374

ऊपर तो वह कहता है, "न तूने बलिदान और भेंट और होमबलियों और पापबलियों को चाहा, और न उनसे प्रसन्न हुआ," यद्यपि ये बलिदान तो व्यवस्था के अनुसार चढ़ाए जाते हैं।

9 τότε εἴρηκεν, Ἰδοὺ, ἥκω, τοῦ ποιῆσαι τὸ θέλημά
तब कहा, देखो, आता-हूं, -के करने -को इच्छा
G5119 G2046 G3708 G2240 G3588 G4160 G3588 G2307

σου. ἀναιρεῖ τὸ πρῶτον, ἵνα τὸ δεύτερον στήσῃ;
तेरी। हटाता-है -को पहले, ताकि -को दूसरे स्थापित-करे;
G4771 G0337 G3588 G4413 G2443 G3588 G1208 G2476

फिर यह भी कहता है, "देख, मैं आ गया हूँ, ताकि तेरी इच्छा पूरी करूँ," अतः वह पहले को हटा देता है, ताकि दूसरे को स्थापित करे।

10 ἐν ᾧ θελήματι, ἡγιασμένοι ἐσμὲν, διὰ τῆς
–में जिस इच्छा, पवित्र–किए–गए हैं, –के–द्वारा –की
G1722 G3739 G2307 G0037 G1510 G1223 G3588

προσφορᾶς τοῦ σώματος Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐφάπαξ.
भेंट –के शरीर यीशु ख्रिस्तोस एक–बार।
G4376 G3588 G4983 G2424 G5547 G2178

उसी इच्छा से हम यीशु मसीह की देह के एक ही बार बलिदान चढ़ाए जाने के द्वारा पवित्र किए गए हैं। (इब्रा. 10:14)

11 Καὶ πᾶς μὲν ἱερεὺς ἕστηκεν καθ’ ἡμέραν
और प्रत्येक तो याजक खड़ा–रहता–है –के–अनुसार दिन
G2532 G3956 G3303 G2409 G2476 G2596 G2250

λειτουργῶν, καὶ τὰς αὐτὰς πολλάκις προσφέρων θυσίας,
सेवा–करते–हुए, और –को वही बहुधा चढ़ाने–वाला बलिदान,
G3008 G2532 G3588 G0846 G4178 G4374 G2378

αἵτινες οὐδέποτε δύνανται περιελεῖν ἁμαρτίας.
जो कभी–नहीं समर्थ–हैं हटाने पाप।
G3748 G3763 G1410 G4014 G0266

और हर एक याजक तो खड़े होकर प्रतिदिन सेवा करता है, और एक ही प्रकार के बलिदान को जो पापों को कभी भी दूर नहीं कर सकते; बार बार चढ़ाता है। (निर्ग. 29:38,39)

12 οὗτος δὲ, μίαν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν προσενέγκας θυσίαν
यह परन्तु, एक –के–लिए पापों चढ़ाकर बलिदान
G3778 G1161 G1520 G5228 G0266 G4374 G2378

εἰς τὸ διηνεκὲς, ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ;
–के–लिए –के सदा, बैठा –में दाहिने –के परमेश्वर;
G1519 G3588 G1336 G2523 G1722 G1188 G3588 G2316

पर यह व्यक्ति तो पापों के बदले एक ही बलिदान सर्वदा के लिये चढ़ाकर परमेश्वर के दाहिने जा बैठा।

13 τὸ λοιπὸν ἐκδεχόμενος ἕως τεθῶσιν οἱ ἐχθροὶ
–के बाकी प्रतीक्षा–करते–हुए –तक रखे–जाएं जो शत्रु
G3588 G3063 G1551 G2193 G5087 G3588 G2190

αὐτοῦ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν αὐτοῦ.
उसके पाद–पीठ –के पैरों उसके।
G0846 G5286 G3588 G4228 G0846

और उसी समय से इसकी प्रतीक्षा कर रहा है, कि उसके बैरी उसके पाँवों के नीचे की चौकी बनें। (भज. 110:1)

14 μιᾷ γὰρ προσφορᾷ, τετελείωκεν εἰς τὸ διηνεκὲς,
एक क्योंकि भेंट, सिद्ध-किया-है -के-लिए -के सदा,
G1520 G1063 G4376 G5048 G1519 G3588 G1336

τοὺς ἁγιαζομένους.
-को पवित्र-किए-जाने-वालों।
G3588 G0037

क्योंकि उसने एक ही चढ़ावे के द्वारा उन्हें जो पवित्र किए जाते हैं, सर्वदा के लिये सिद्ध कर दिया है।

15 Μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον;
गवाही-देता-है परन्तु हमें भी - आत्मा - पवित्र;
G3140 G1161 G1473 G2532 G3588 G4151 G3588 G0040

μετὰ γὰρ τὸ εἰρηκέναι,
-के-बाद क्योंकि -के कहने,
G3326 G1063 G3588 G2046

और पवित्र आत्मा भी हमें यही गवाही देता है; क्योंकि उसने पहले कहा था

16 Αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι πρὸς αὐτοὺς,
यह - वाचा जो बांधूंगा -के-साथ उनसे,
G3778 G3588 G1242 G3739 G1303 G4314 G0846

μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας, λέγει Κύριος: διδοὺς νόμους
-के-बाद -के दिनों उन, कहता-है प्रभु: देते-हुए व्यवस्थाएं
G3326 G3588 G2250 G1565 G3004 G2962 G1325 G3551

μου ἐπὶ καρδίας αὐτῶν, καὶ ἐπὶ τὴν διάνοιαν
मेरी -पर हृदयों उनके, और -पर -की मन
G1473 G1909 G2588 G0846 G2532 G1909 G3588 G1271

αὐτῶν, ἐπιγράψω αὐτούς;
उनके, लिखूंगा उन्हें;
G0846 G1924 G0846

“प्रभु कहता है; कि जो वाचा मैं

17 καὶ, और, G2532 τῶν –के G3588 ἁμαρτιῶν पापों G0266 αὐτῶν, उनके, G0846 καὶ और G2532 τῶν –के G3588 ἀνομιῶν अधर्मों G0458 αὐτῶν, उनके, G0846

οὐ नहीं G3756 μὴ कदापि G3361 μνησθήσομαι याद–करूंगा G3403 ἔτι. और। G2089

(फिर वह यह कहता है,) "मैं उनके पापों को,

18 ὅπου जहां G3699 δὲ परन्तु G1161 ἄφεσις क्षमा G0859 τούτων, इनकी, G3778 οὐκέτι अब–नहीं G3765 προσφορὰ भेंट G4376 περὶ –के–लिए G4012

ἁμαρτίας. पाप। G0266

और जब इनकी क्षमा हो गई है, तो फिर पाप का बलिदान नहीं रहा।

19 Ἔχοντες रखते–हुए G2192 οὖν, अतः, G3767 ἀδελφοί, भाइयो, G0080 παρρησίαν साहस G3954 εἰς –के–लिए G1519 τὴν –की G3588 εἴσοδον प्रवेश G1529

τῶν –के G3588 ἁγίων, पवित्र–स्थानों, G0040 ἐν –में G1722 τῷ –के G3588 αἵματι लहू G0129 Ἰησοῦ, यीशु, G2424

इसलिए हे भाइयों, जबकि हमें यीशु के लहू के द्वारा उस नये और जीविते मार्ग से पवित्रस्थान में प्रवेश करने का साहस हो गया है,

20 ἣν जो G3739 ἐνεκαίνισεν उद्घाटन–की G1457 ἡμῖν हमारे–लिए G1473 ὁδὸν मार्ग G3598 πρόσφατον, नया, G4372 καὶ और G2532 ζῶσαν, जीवित, G2198

διὰ –के–द्वारा G1223 τοῦ –के G3588 καταπετάσματος, परदे, G2665 τοῦτ' यह–है G3778 ἔστιν, है, G1510 τῆς –के G3588 σαρκὸς शरीर G4561

αὐτοῦ; उसके; G0846

जो उसने परदे अर्थात् अपने शरीर में से होकर, हमारे लिये अभिषेक किया है,

21 καὶ ἱερέα μέγαν, ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ,
और याजक महान, –पर –के घर –के परमेश्वर,
G2532 G2409 G3173 G1909 G3588 G3624 G3588 G2316

और इसलिए कि हमारा ऐसा महान याजक है, जो परमेश्वर के घर का अधिकारी है।

22 προσερχώμεθα μετὰ ἀληθινῆς καρδίας, ἐν πληροφορίᾳ
निकट–आएं –के–साथ सच्चे हृदय, –में पूर्ण–निश्चय
G4334 G3326 G0228 G2588 G1722 G4136

πίστεως; ῥεραντισμένοι τὰς καρδίας, ἀπὸ συνειδήσεως
विश्वास; छिड़के–हुए –के हृदयों, –से विवेक
G4102 G4472 G3588 G2588 G0575 G4893

πονηρᾶς; καὶ λελουσμένοι τὸ σῶμα, ὕδατι καθαρῷ.
बुरी; और धोए–हुए –का शरीर, पानी शुद्ध।
G4190 G2532 G3068 G3588 G4983 G5204 G2513

तो आओ; हम सच्चे मन, और पूरे विश्वास के साथ, और विवेक का दोष दूर करने के लिये हृदय पर छिड़काव लेकर, और देह को शुद्ध जल से धुलवाकर परमेश्वर के समीप जाएँ। (इफि. 5:26, 1 पत. 3:21, यहे. 36:25)

23 κατέχωμεν τὴν ὁμολογίαν τῆς ἐλπίδος, ἀκλινῆ; πιστὸς
थामे–रहें –को अंगीकार –की आशा, अडिग; विश्वसनीय
G2722 G3588 G3671 G3588 G1680 G0186 G4103

γὰρ ὁ ἐπαγγειλάμενος;
क्योंकि – प्रतिज्ञा–करने–वाला;
G1063 G3588 G1861

और अपनी आशा के अंगीकार को दृढ़ता से थामे रहें; क्योंकि जिसने प्रतिज्ञा की है, वह विश्वासयोग्य है।

24 καὶ κατανοῶμεν ἀλλήλους, εἰς παροξυσμὸν ἀγάπης
और ध्यान–दें एक–दूसरे, –के–लिए उकसाने प्रेम
G2532 G2657 G0240 G1519 G3948 G0026

καὶ καλῶν ἔργων;
और भले कार्यों;
G2532 G2570 G2041

और प्रेम, और भले कामों में उकसाने के लिये एक दूसरे की चिन्ता किया करें।

25 μὴ ἐγκαταλείποντες τὴν ἐπισυναγωγὴν ἑαυτῶν, καθὼς
नहीं छोड़ते-हुए -को इकट्ठा-होना अपना, जैसे
G3361 G1459 G3588 G1997 G1438 G2531

ἔθος τισίν; ἀλλὰ παρακαλοῦντες, καὶ τοσούτῳ μᾶλλον,
रीति किन्हीं; परन्तु प्रोत्साहित-करते-हुए, और उतना अधिक,
G1485 G5100 G0235 G3870 G2532 G5118 G3123

ὅσῳ βλέπετε ἐγγίζουσαν τὴν ἡμέραν.
जितना देखते-हो निकट-आती-हुई -को दिन।
G3745 G0991 G1448 G3588 G2250

और एक दूसरे के साथ इकट्ठा होना न छोड़ें, जैसे कि कितनों की रीति है, पर एक दूसरे को समझाते रहें; और ज्यों-ज्यों उस दिन को निकट आते देखो, त्यों-त्यों और भी अधिक यह किया करो।

26 Ἑκουσίως γὰρ ἁμαρτανόντων ἡμῶν, μετὰ τὸ λαβεῖν
स्वेच्छा-से क्योंकि पाप-करने-वालों हमारे, -के-बाद -के पाने
G1596 G1063 G0264 G1473 G3326 G3588 G2983

τὴν ἐπίγνωσιν τῆς ἀληθείας, οὐκέτι περὶ ἁμαρτιῶν
-को पूर्ण-ज्ञान -की सच्चाई, अब-नहीं -के-लिए पापों
G3588 G1922 G3588 G0225 G3765 G4012 G0266

ἀπολείπεται θυσία,
बचती-है बलिदान,
G0620 G2378

क्योंकि सच्चाई की पहचान प्राप्त करने के बाद यदि हम जान बूझकर पाप करते रहें, तो पापों के लिये फिर कोई बलिदान बाकी नहीं।

27 φοβερὰ δέ τις ἐκδοχὴ κρίσεως, καὶ πυρὸς ζῆλος
भयानक परन्तु कोई प्रतीक्षा न्याय, और आग जलन
G5398 G1161 G5100 G1561 G2920 G2532 G4442 G2205

ἐσθίειν μέλλοντος τοὺς ὑπεναντίους.
खाने जाने-वाली -को विरोधियों।
G2068 G3195 G3588 G5227

हाँ, दण्ड की एक भयानक उम्मीद और आग का ज्वलन बाकी है जो विरोधियों को भस्म कर देगा। (यशा. 26:11)

28 ἀθετήσας τις νόμον Μωϋσέως, χωρὶς οἰκτιρμῶν
अस्वीकार-करने-वाला कोई व्यवस्था मूसा, बिना दया
G0114 G5100 G3551 G3475 G5565 G3628

ἐπὶ δυσὶν ἢ τρισὶν μάρτυσιν, ἀποθνήσκει.
-पर दो या तीन गवाहों, मरता-है।
G1909 G1417 G2228 G5140 G3144 G0599

जबकि मूसा की व्यवस्था का न माननेवाला दो या तीन जनों की गवाही पर, बिना दया के मार डाला जाता है। (व्यव. 17:6, व्यव. 19:15)

29 πόσῳ δοκεῖτε χείρονος, ἀξιωθήσεται τιμωρίας, ὁ
कितने सोचते-हो बुरे, योग्य-ठहराया-जाएगा दंड, जो
G4214 G1380 G5501 G0515 G5098 G3588

τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ καταπατήσας, καὶ τὸ αἷμα
-के पुत्र -के परमेश्वर कुचलने-वाला, और -के लहू
G3588 G5207 G3588 G2316 G2662 G2532 G3588 G0129

τῆς διαθήκης κοινὸν ἡγησάμενος, ἐν ᾧ ἡγιάσθη,
-की वाचा साधारण समझने-वाला, -में जिस पवित्र-किया-गया,
G3588 G1242 G2839 G2233 G1722 G3739 G0037

καὶ τὸ Πνεῦμα τῆς χάριτος ἐνυβρίσας!
और -के आत्मा -की अनुग्रह अपमान-करने-वाला!
G2532 G3588 G4151 G3588 G5485 G1796

तो सोच लो कि वह कितने और भी भारी दण्ड के योग्य ठहरेगा, जिसने परमेश्वर के पुत्र को पाँवों से रौंदा, और वाचा के लहू को जिसके द्वारा वह पवित्र ठहराया गया था, अपवित्र जाना हैं, और अनुग्रह की आत्मा का अपमान किया। (इब्रा. 12:25)

30 οἴδαμεν γὰρ τὸν εἰπόντα, Ἐμοὶ ἐκδίκησις; ἐγὼ
जानते-हैं क्योंकि -को कहने-वाले, मेरा बदला; मैं
G1492 G1063 G3588 G3004 G1473 G1557 G1473

ἀνταποδώσω, καὶ πάλιν, Κρινεῖ Κύριος τὸν λαὸν
प्रतिफल-दूंगा, और फिर, न्याय-करेगा प्रभु -के लोगों
G0467 G2532 G3825 G2919 G2962 G3588 G2992

αὐτοῦ.
अपने।
G0846

क्योंकि हम उसे जानते हैं, जिसने कहा, “पलटा लेना मेरा काम है, मैं ही बदला दूँगा।” और फिर यह, कि “प्रभु अपने लोगों का न्याय करेगा।” (व्यव. 32:35,36, भज. 135:14)

31	φοβερὸν	τὸ	ἐμπεσεῖν	εἰς	χεῖρας	Θεοῦ	ζῶντος.
	भयानक	–का	गिरना	–में	हाथों	परमेश्वर	जीवित।
	G5398	G3588	G1706	G1519	G5495	G2316	G2198

जीविते परमेश्वर के हाथों में पड़ना भयानक बात है।

32	Ἀναμιμνῄσκεσθε	δὲ	τὰς	πρότερον	ἡμέρας	ἐν	αἷς,	
	याद–करो	परन्तु	–के	पहले	दिनों	–में	जिन,	
	G0363	G1161	G3588	G4386	G2250	G1722	G3739	
	φωτισθέντες,	πολλὴν	ἄθλησιν	ὑπεμείνατε	παθημάτων;			
	प्रकाशित–होकर,	बहुत	संघर्ष	सहा	दुखों;			
	G5461	G4183	G0119	G5278	G3804			

परन्तु उन पहले दिनों को स्मरण करो, जिनमें तुम ज्योति पाकर दुःखों के बड़े संघर्ष में स्थिर रहे।

33	τοῦτο	μὲν,	ὀνειδισμοῖς	τε	καὶ	θλίψεσιν	θεατριζόμενοι;
	यह	तो,	निन्दाओं	–और	और	क्लेशों	तमाशा–बने–हुए;
	G3778	G3303	G3680	G5037	G2532	G2347	G2301
	τοῦτο	δὲ,	κοινωνοὶ	τῶν	οὕτως	ἀναστρεφομένων	
	यह	परन्तु,	सहभागी	–के	इस–प्रकार	जीने–वालों	
	G3778	G1161	G2844	G3588	G3779	G0390	
	γενηθέντες.						
	बनकर।						
	G1096						

कुछ तो यह, कि तुम निन्दा, और क्लेश सहते हुए तमाशा बने, और कुछ यह, कि तुम उनके सहभागी हुए जिनकी दुर्दशा की जाती थी।

34 καὶ और G2532 γὰρ क्योंकि G1063 τοῖς –के–साथ G3588 δεσμίοις बंदियों G1198 συνεπαθήσατε, सह–दुख–उठाया, G4834 καὶ और G2532 τὴν –को G3588

ἁρπαγὴν लूट G0724 τῶν –की G3588 ὑπαρχόντων संपत्तियों G5225 ὑμῶν, तुम्हारी, G4771 μετὰ –के–साथ G3326 χαρᾶς आनन्द G5479

προσεδέξασθε, स्वीकार–किया, G4327 γινώσκοντες जानते–हुए G1097 ἔχειν रखना G2192 ἑαυτοὺς अपने–आपको G1438 κρείττονα उत्तम G2909

ὕπαρξιν, संपत्ति, G5223 καὶ और G2532 μένουσαν. स्थिर। G3306

क्योंकि तुम कैदियों के दुःख में भी दुःखी हुए, और अपनी सम्पत्ति भी आनन्द से लुटने दी; यह जानकर, कि तुम्हारे पास एक और भी उत्तम और सर्वदा ठहरनेवाली सम्पत्ति है।

35 Μὴ नहीं G3361 ἀποβάλητε फेंक–दो G0577 οὖν अतः G3767 τὴν –को G3588 παρρησίαν साहस G3954 ὑμῶν, तुम्हारे, G4771 ἥτις जिसका G3748

ἔχει रखती–है G2192 μεγάλην बड़ा G3173 μισθαποδοσίαν. प्रतिफल। G3405

इसलिए, अपना साहस न छोड़ो क्योंकि उसका प्रतिफल बड़ा है।

36 ὑπομονῆς धीरज G5281 γὰρ क्योंकि G1063 ἔχετε रखते–हो G2192 χρείαν, आवश्यकता, G5532 ἵνα ताकि G2443 τὸ –को G3588 θέλημα इच्छा G2307 τοῦ –के G3588

Θεοῦ परमेश्वर G2316 ποιήσαντες, करके, G4160 κομίσησθε पाओ G2865 τὴν –को G3588 ἐπαγγελίαν. प्रतिज्ञा। G1860

क्योंकि तुम्हें धीरज रखना अवश्य है, ताकि परमेश्वर की इच्छा को पूरी करके तुम प्रतिज्ञा का फल पाओ।

37 ἔτι अभी G2089 γὰρ क्योंकि G1063 μικρὸν थोड़ा G3398 ὅσον कितना G3745 ὅσον, कितना, G3745 ὁ जो G3588 ἐρχόμενος आने–वाला G2064 ἥξει, आएगा, G2240

καὶ और G2532 οὐ नहीं G3756 χρονίσει. देरी–करेगा। G5549

“क्योंकि अब बहुत ही थोड़ा समय रह गया है

38 ὁ δὲ δίκαιός μου, ἐκ πίστεως ζήσεται; καὶ
जो परन्तु धर्मी मेरा, –से विश्वास जीएगा; और
G3588 G1161 G1342 G1473 G1537 G4102 G2198 G2532

ἐὰν ὑποστείληται, οὐκ εὐδοκεῖ ἡ ψυχή μου ἐν
यदि पीछे–हटे, नहीं प्रसन्न–होती–है – प्राण मेरी –में
G1437 G5288 G3756 G2106 G3588 G5590 G1473 G1722

αὐτῷ.
उसमें।
G0846

और मेरा धर्मी जन विश्वास से जीवित रहेगा,

39 ἡμεῖς δὲ οὐκ ἐσμὲν ὑποστολῆς εἰς ἀπώλειαν,
हम परन्तु नहीं हैं पीछे–हटने –के–लिए विनाश,
G1473 G1161 G3756 G1510 G5289 G1519 G0684

ἀλλὰ πίστεως εἰς περιποίησιν ψυχῆς.
परन्तु विश्वास –के–लिए प्राप्ति प्राण।
G0235 G4102 G1519 G4047 G5590

पर हम हटनेवाले नहीं, कि नाश हो जाएँ पर विश्वास करनेवाले हैं, कि प्राणों को बचाएँ।

Chapter 11

1 Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπιζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων
है परन्तु विश्वास आशा–की–गई–बातों आधार, बातों
G1510 G1161 G4102 G1679 G5287 G4229

ἔλεγχος οὐ βλεπομένων.
प्रमाण नहीं देखी–जाने–वाली।
G1650 G3756 G0991

अब विश्वास आशा की हुई वस्तुओं का निश्चय, और अनदेखी वस्तुओं का प्रमाण है।

2 ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι.
–में इससे क्योंकि गवाही–दी–गई जो पूर्वजों।
G1722 G3778 G1063 G3140 G3588 G4245

क्योंकि इसी के विषय में पूर्वजों की अच्छी गवाही दी गई।

3 Πίστει νοοῦμεν κατηρτίσθαι τοὺς αἰῶνας, ῥήματι Θεοῦ,
विश्वास–से समझते–हैं तैयार–किए–गए –के युग, वचन परमेश्वर,
G4102 G3539 G2675 G3588 G0165 G4487 G2316

εἰς τὸ μὴ ἐκ φαινομένων, τὸ βλεπόμενον
–के–लिए –के नहीं –से दिखने–वालों, –को देखी–जाने–वाली
G1519 G3588 G3361 G1537 G5316 G3588 G0991

γεγονέναι.
बनी–है।
G1096

विश्वास ही से हम जान जाते हैं, कि सारी सृष्टि की रचना परमेश्वर के वचन के द्वारा हुई है। यह नहीं, कि जो कुछ देखने में आता है, वह देखी हुई वस्तुओं से बना हो। (उत्प. 1:1, यूह. 1:3, भज. 33:6-9)

4 Πίστει πλείονα θυσίαν, Ἄβελ παρὰ Κάϊν προσήνεγκεν
विश्वास–से अधिक बलिदान, हाबिल –से काइन चढ़ाया
G4102 G4119 G2378 G0006 G3844 G2535 G4374

τῷ Θεῷ; δι’ ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος,
–को परमेश्वर; –के–द्वारा जिस गवाही–दी–गई होना धर्मी,
G3588 G2316 G1223 G3739 G3140 G1510 G1342

μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις αὐτοῦ τοῦ Θεοῦ; καὶ
गवाही–देते–हुए –पर –के दानों उसके –के परमेश्वर; और
G3140 G1909 G3588 G1435 G0846 G3588 G2316 G2532

δι’ αὐτῆς, ἀποθανὼν, ἔτι λαλεῖ.
–के–द्वारा उसके, मरकर, अभी बोलता–है।
G1223 G0846 G0599 G2089 G2980

विश्वास ही से हाबिल ने कैन से उत्तम बलिदान परमेश्वर के लिये चढ़ाया; और उसी के द्वारा उसके धर्मी होने की गवाही भी दी गई: क्योंकि परमेश्वर ने उसकी भेंटों के विषय में गवाही दी; और उसी के द्वारा वह मरने पर भी अब तक बातें करता है। (उत्प. 4:3-5)

5 Πίστει Ἐνὼχ μετετέθη, τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ
विश्वास–से हनोक उठाया–गया, –के नहीं देखने मृत्यु, और
G4102 G1802 G3346 G3588 G3361 G3708 G2288 G2532

οὐχ ηὑρίσκετο, διότι μετέθηκεν αὐτὸν ὁ Θεός;
नहीं पाया–जाता–था, क्योंकि उठा–लिया उसे – परमेश्वर;
G3756 G2147 G1360 G3346 G0846 G3588 G2316

πρὸ γὰρ τῆς μεταθέσεως, μεμαρτύρηται εὐαρεστηκέναι
–से–पहले क्योंकि –की उठाये–जाने, गवाही–दी–गई प्रसन्न–किए–हुए
G4253 G1063 G3588 G3331 G3140 G2100

τῷ Θεῷ.
–को परमेश्वर।
G3588 G2316

विश्वास ही से हनोक उठा लिया गया, कि मृत्यु को न देखे, और उसका पता नहीं मिला; क्योंकि परमेश्वर ने उसे उठा लिया था, और उसके उठाए जाने से पहले उसकी यह गवाही दी गई थी, कि उसने परमेश्वर को प्रसन्न किया है। (उत्प. 5:21-24)

6 χωρὶς δὲ πίστεως, ἀδύνατον εὐαρεστῆσαι. πιστεῦσαι
बिना परन्तु विश्वास, असम्भव प्रसन्न–करना। विश्वास–करना
G5565 G1161 G4102 G0102 G2100 G4100

γὰρ δεῖ τὸν προσερχόμενον τῷ Θεῷ, ὅτι ἔστιν,
क्योंकि ज़रूरी–है –को आने–वाले –के परमेश्वर, कि है,
G1063 G1163 G3588 G4334 G3588 G2316 G3754 G1510

καὶ τοῖς ἐκζητοῦσιν αὐτὸν, μισθαποδότης γίνεται.
और –को खोजने–वालों उसे, प्रतिफल–देने–वाला होता–है।
G2532 G3588 G1567 G0846 G3406 G1096

और विश्वास बिना उसे प्रसन्न करना अनहोना है, क्योंकि परमेश्वर के पास आनेवाले को विश्वास करना चाहिए, कि वह है; और अपने खोजनेवालों को प्रतिफल देता है।

7 Πίστει χρηματισθεὶς, Νῶε περὶ τῶν μηδέπω
विश्वास–से आदेश–पाकर, नूह –के–विषय–में –की अभी–नहीं
G4102 G5537 G3575 G4012 G3588 G3369

βλεπομένων, εὐλαβηθεὶς, κατεσκεύασεν κιβωτὸν εἰς
देखी–जाने–वाली, डरकर, बनाया जहाज़ –के–लिए
G0991 G2125 G2680 G2787 G1519

σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ; δι’ ἧς κατέκρινεν τὸν
उद्धार –के घर अपने; –के–द्वारा जिस दोषी–ठहराया –को
G4991 G3588 G3624 G0846 G1223 G3739 G2632 G3588

κόσμον, καὶ τῆς κατὰ πίστιν δικαιοσύνης, ἐγένετο
संसार, और –की –के–अनुसार विश्वास धार्मिकता, बना
G2889 G2532 G3588 G2596 G4102 G1343 G1096

κληρονόμος.
वारिस।
G2818

विश्वास ही से नूह ने उन बातों के विषय में जो उस समय दिखाई न पड़ती थीं, चेतावनी पाकर भक्ति के साथ अपने घराने के बचाव के लिये जहाज बनाया, और उसके द्वारा उसने संसार को दोषी ठहराया; और उस धार्मिकता का वारिस हुआ, जो विश्वास से होता है। (उत्प. 6:13-22, उत्प. 7:1)

8 Πίστει καλούμενος, Ἀβραὰμ ὑπήκουσεν ἐξελθεῖν εἰς
विश्वास–से बुलाया–गया, अब्राहाम माना निकलने –के–लिए
G4102 G2564 G0011 G5219 G1831 G1519

τόπον ὃν ἤμελλεν λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν, καὶ
स्थान जो पाने–वाला–था पाने –के–लिए विरासत, और
G5117 G3739 G3195 G2983 G1519 G2817 G2532

ἐξῆλθεν, μὴ ἐπιστάμενος ποῦ ἔρχεται.
निकला, नहीं जानते–हुए कहां जाता–है।
G1831 G3361 G1987 G4226 G2064

विश्वास ही से अब्राहम जब बुलाया गया तो आज्ञा मानकर ऐसी जगह निकल गया जिसे विरासत में लेनेवाला था, और यह न जानता था, कि मैं किधर जाता हूँ; तो भी निकल गया। (उत्प. 12:1)

9	Πίστει	παρῴκησεν	εἰς	γῆν	τῆς	ἐπαγγελίας,	ὡς	
	विश्वास-से	रहा	-में	भूमि	-की	प्रतिज्ञा,	जैसे	
	G4102	G3939	G1519	G1093	G3588	G1860	G5613	

ἀλλοτρίαν,	ἐν	σκηναῖς	κατοικήσας	μετὰ	Ἰσαὰκ	καὶ	
पराई,	-में	तंबूओं	रहकर	-के-साथ	इसाक	और	
G0245	G1722	G4633	G2730	G3326	G2464	G2532	

Ἰακὼβ,	τῶν	συνκληρονόμων	τῆς	ἐπαγγελίας	τῆς	αὐτῆς;	
याकूब,	-के	सह-वारिसों	-की	प्रतिज्ञा	-की	वही;	
G2384	G3588	G4789	G3588	G1860	G3588	G0846	

विश्वास ही से उसने प्रतिज्ञा किए हुए देश में जैसे पराए देश में परदेशी रहकर इसहाक और याकूब समेत जो उसके साथ उसी प्रतिज्ञा के वारिस थे, तम्बुओं में वास किया। (उत्प. 26:3, उत्प. 35:12, उत्प. 35:27)

10	ἐξεδέχετο	γὰρ	τὴν	τοὺς	θεμελίους	ἔχουσαν	πόλιν,
	प्रतीक्षा-करता-था	क्योंकि	-की	-के	नींव	रखने-वाली	नगर,
	G1551	G1063	G3588	G3588	G2310	G2192	G4172

ἧς	τεχνίτης	καὶ	δημιουργὸς	ὁ	Θεός.
जिसका	कारीगर	और	स्रष्टा	-	परमेश्वर।
G3739	G5079	G2532	G1217	G3588	G2316

क्योंकि वह उस स्थिर नींव वाले नगर की प्रतीक्षा करता था, जिसका रचनेवाला और बनानेवाला परमेश्वर है।

11	Πίστει	καὶ,	αὐτῇ	Σάρρα	[στεῖρα],	δύναμιν	εἰς
	विश्वास-से	भी,	स्वयं	सारा	[बांझ],	सामर्थ्य	-के-लिए
	G4102	G2532	G0846	G4564	G4723	G1411	G1519

καταβολὴν	σπέρματος	ἔλαβεν,	καὶ	παρὰ	καιρὸν	ἡλικίας,	
गर्भ-धारण	वंश	पाया,	और	-से-परे	समय	आयु,	
G2602	G4690	G2983	G2532	G3844	G2540	G2244	

ἐπεὶ	πιστὸν	ἡγήσατο	τὸν	ἐπαγγειλάμενον.
क्योंकि	विश्वसनीय	समझा	-को	प्रतिज्ञा-करने-वाले।
G1893	G4103	G2233	G3588	G1861

विश्वास से सारा ने आप बूढ़ी होने पर भी गर्भ धारण करने की सामर्थ्य पाई; क्योंकि उसने प्रतिज्ञा करनेवाले को सच्चा जाना था। (उत्प. 17:19, उत्प. 18:11-14, उत्प. 21:2)

12 διὸ καὶ ἀφ’ ἑνὸς, ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα
इसलिये भी –से एक, जन्मे, और ये
G1352 G2532 G0575 G1520 G1080 G2532 G3778

νενεκρωμένου, καθὼς τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τῷ
मृत–समान, जैसे –के तारे –के आकाश –के
G3499 G2531 G3588 G0798 G3588 G3772 G3588

πλήθει, καὶ ὡς ἡ ἄμμος ἡ παρὰ τὸ χεῖλος
बहुताई, और जैसे – रेत – –के–पास –के किनारे
G4128 G2532 G5613 G3588 G0285 G3588 G3844 G3588 G5491

τῆς θαλάσσης, ἡ ἀναρίθμητος.
–की समुद्र, – अगणित।
G3588 G2281 G3588 G0382

इस कारण एक ही जन से जो मरा हुआ सा था, आकाश के तारों और समुद्र तट के रेत के समान, अनगिनत वंश उत्पन्न हुआ। (उत्प. 15:5, उत्प. 2:12)

13 Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ
–के–अनुसार विश्वास मरे ये सब, नहीं
G2596 G4102 G0599 G3778 G3956 G3361

κομισάμενοι τὰς ἐπαγγελίας, ἀλλὰ πόρρωθεν αὐτὰς
पाकर –को प्रतिज्ञाओं, परन्तु दूर–से उन्हें
G2983 G3588 G1860 G0235 G4207 G0846

ἰδόντες, καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι ξένοι
देखकर, और अभिवादन–करके, और अंगीकार–करके कि परदेशी
G3708 G2532 G0782 G2532 G3670 G3754 G3581

καὶ παρεπίδημοί εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
और प्रवासी हैं –पर –की पृथ्वी।
G2532 G3927 G1510 G1909 G3588 G1093

ये सब विश्वास ही की दशा में मरे; और उन्होंने प्रतिज्ञा की हुई वस्तुएँ नहीं पाईं; पर उन्हें दूर से देखकर आनन्दित हुए और मान लिया, कि हम पृथ्वी पर परदेशी और बाहरी हैं। (उत्प. 23:4, 1 इति. 29:15)

14 οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες, ἐμφανίζουσιν ὅτι πατρίδα
जो क्योंकि ऐसी–बातें कहने–वाले, प्रकट–करते–हैं कि स्वदेश
G3588 G1063 G5108 G3004 G1718 G3754 G3968

ἐπιζητοῦσιν.
खोजते–हैं।
G1934

जो ऐसी-ऐसी बातें कहते हैं, वे प्रगट करते हैं, कि स्वदेश की खोज में हैं।

15 καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευον, ἀφ’ ἧς
और यदि तो उस याद-करते, -से जिस
G2532 G1487 G3303 G1565 G3421 G0575 G3739

ἐξέβησαν, εἶχον ἂν καιρὸν ἀνακάμψαι;
निकले, रखते - समय लौटने;
G1545 G2192 G0302 G2540 G0344

और जिस देश से वे निकल आए थे, यदि उसकी सुधि करते तो उन्हें लौट जाने का अवसर था।

16 νῦν δὲ κρείττονος ὀρέγονται, τοῦτ’ ἔστιν ἐπουρανίου;
अब परन्तु उत्तम चाहते-हैं, यह-है है स्वर्गीय;
G3568 G1161 G2909 G3713 G3778 G1510 G2032

διὸ οὐκ ἐπαισχύνεται αὐτοὺς ὁ Θεὸς, Θεὸς
इसलिये नहीं लज्जित-है उनसे - परमेश्वर, परमेश्वर
G1352 G3756 G1870 G0846 G3588 G2316 G2316

ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν; ἡτοίμασεν γὰρ αὐτοῖς πόλιν.
कहलाने उनका; तैयार-किया क्योंकि उनके-लिए नगर।
G1941 G0846 G2090 G1063 G0846 G4172

पर वे एक उत्तम अर्थात् स्वर्गीय देश के अभिलाषी हैं, इसलिए परमेश्वर उनका परमेश्वर कहलाने में नहीं लजाता, क्योंकि उसने उनके लिये एक नगर तैयार किया है। (निर्ग. 3:6, निर्ग. 3:15)

17 Πίστει προσενήνοχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ; πειραζόμενος,
विश्वास-से चढ़ाया-है अब्राहाम -को इसाक; परखे-जाते-हुए,
G4102 G4374 G0011 G3588 G2464 G3985

καὶ τὸν μονογενῆ προσέφερεν, ὁ τὰς ἐπαγγελίας
और -को एकलौते चढ़ाता-था, जो -को प्रतिज्ञाएं
G2532 G3588 G3439 G4374 G3588 G3588 G1860

ἀναδεξάμενος
स्वीकारने-वाला
G0324

विश्वास ही से अब्राहम ने, परखे जाने के समय में, इसहाक को बलिदान चढ़ाया, और जिसने प्रतिज्ञाओं को सच माना था। (उत्प. 22:1-10)

18 πρὸς ὃν ἐλαλήθη, ὅτι Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεταί
–के–प्रति जिस कहा–गया–था, कि –में इसाक कहलाएगा
G4314 G3739 G2980 G3754 G1722 G2464 G2564

σοι σπέρμα;
तेरे वंश;
G4771 G4690

और जिससे यह कहा गया था, “इसहाक से तेरा वंश कहलाएगा,” वह अपने एकलौते को चढ़ाने लगा। (उत्प. 21:12)

19 λογισάμενος ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν -- δυνατὸς
सोचकर कि भी –से मृतकों उठाने-- समर्थ
G3049 G3754 G2532 G1537 G3498 G1453 G1415

ὁ Θεός, ὅθεν αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ, ἐκομίσατο.
– परमेश्वर, जहां–से उसे भी –में दृष्टांत, पाया।
G3588 G2316 G3606 G0846 G2532 G1722 G3850 G2865

क्योंकि उसने मान लिया, कि परमेश्वर सामर्थी है, कि उसे मरे हुओं में से जिलाए, इस प्रकार उन्हीं में से दृष्टान्त की रीति पर वह उसे फिर मिला।

20 Πίστει καὶ περὶ μελλόντων, εὐλόγησεν Ἰσαὰκ τὸν
विश्वास–से भी –के–विषय–में आने–वालों, आशीर्वाद–दिया इसाक –को
G4102 G2532 G4012 G3195 G2127 G2464 G3588

Ἰακὼβ καὶ τὸν Ἠσαῦ.
याकूब और –को एसाव।
G2384 G2532 G3588 G2269

विश्वास ही से इसहाक ने याकूब और एसाव को आनेवाली बातों के विषय में आशीष दी। (उत्प. 27:27-40)

21 Πίστει Ἰακὼβ, ἀποθνήσκων, ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσὴφ
विश्वास–से याकूब, मरते–हुए, प्रत्येक –के पुत्रों यूसुफ़
G4102 G2384 G0599 G1538 G3588 G5207 G2501

εὐλόγησεν, καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον τῆς
आशीर्वाद–दिया, और दंडवत–किया –पर –के सिरे –की
G2127 G2532 G4352 G1909 G3588 G0206 G3588

ῥάβδου αὐτοῦ.
लाठी अपनी।
G4464 G0846

विश्वास ही से याकूब ने मरते समय यूसुफ के दोनों पुत्रों में से एक-एक को आशीष दी, और अपनी लाठी के सिरे पर सहारा लेकर दण्डवत् किया। (उत्प. 47:31, उत्प. 48:15,16)

22	Πίστει	Ἰωσὴφ,	τελευτῶν,	περὶ	τῆς	ἐξόδου	τῶν	
	विश्वास-से	यूसुफ़,	मरते-हुए,	-के-विषय-में	-के	निर्गमन	-के	
	G4102	G2501	G5053	G4012	G3588	G1841	G3588	
	υἱῶν	Ἰσραὴλ	ἐμνημόνευσεν,	καὶ	περὶ	τῶν	ὀστέων	
	पुत्रों	इस्राएल	याद-दिलाया,	और	-के-विषय-में	-की	हड्डियों	
	G5207	G2474	G3421	G2532	G4012	G3588	G3747	
	αὐτοῦ	ἐνετείλατο.						
	अपनी	आज्ञा-दी।						
	G0846	G1781						

विश्वास ही से यूसुफ ने, जब वह मरने पर था, तो इस्राएल की सन्तान के निकल जाने की चर्चा की, और अपनी हड्डियों के विषय में आज्ञा दी। (उत्प. 50:24,25, निर्ग. 13:19)

23	Πίστει	Μωϋσῆς,	γεννηθεὶς,	ἐκρύβη	τρίμηνον	ὑπὸ		
	विश्वास-से	मूसा,	जन्मकर,	छिपाया-गया	तीन-महीने	-के-द्वारा		
	G4102	G3475	G1080	G2928	G5150	G5259		
	τῶν	πατέρων	αὐτοῦ,	διότι	εἶδον	ἀστεῖον	τὸ	παιδίον;
	-के	माता-पिता	अपने,	क्योंकि	देखा	सुन्दर	-को	बालक;
	G3588	G3962	G0846	G1360	G3708	G0791	G3588	G3813
	καὶ	οὐκ	ἐφοβήθησαν	τὸ	διάταγμα	τοῦ	βασιλέως.	
	और	नहीं	डरे	-के	आदेश	-के	राजा।	
	G2532	G3756	G5399	G3588	G1297	G3588	G0935	

विश्वास ही से मूसा के माता पिता ने उसको, उत्पन्न होने के बाद तीन महीने तक छिपा रखा; क्योंकि उन्होंने देखा, कि बालक सुन्दर है, और वे राजा की आज्ञा से न डरे। (निर्ग. 1:22, निर्ग. 2:2)

24	Πίστει	Μωϋσῆς,	μέγας	γενόμενος,	ἠρνήσατο	λέγεσθαι	
	विश्वास-से	मूसा,	बड़ा	होकर,	अस्वीकार-किया	कहलाना	
	G4102	G3475	G3173	G1096	G0720	G3004	
	υἱὸς	θυγατρὸς	Φαραώ;				
	पुत्र	बेटी	फ़िरौन;				
	G5207	G2364	G5328				

विश्वास ही से मूसा ने सयाना होकर फ़िरौन की बेटी का पुत्र कहलाने से इन्कार किया। (निर्ग. 2:11)

25 μᾶλλον ἑλόμενος συνκακουχεῖσθαι τῷ λαῷ τοῦ
अधिक चुनकर सह-दुख-उठाना -के-साथ लोगों -के
G3123 G0138 G4778 G3588 G2992 G3588

Θεοῦ, ἢ πρόσκαιρον ἔχειν ἁμαρτίας ἀπόλαυσιν;
परमेश्वर, -से अल्पकालीन रखना पाप आनन्द;
G2316 G2228 G4340 G2192 G0266 G0619

इसलिए कि उसे पाप में थोड़े दिन के सुख भोगने से परमेश्वर के लोगों के साथ दुःख भोगना और भी उत्तम लगा।

26 μείζονα πλοῦτον ἡγησάμενος, τῶν Αἰγύπτου θησαυρῶν,
बड़ा धन समझकर, -के मिस्र खज़ानों,
G3173 G4149 G2233 G3588 G0125 G2344

τὸν ὀνειδισμὸν τοῦ Χριστοῦ; ἀπέβλεπεν γὰρ εἰς
-को निन्दा -के ख्रिस्तोस; देखता-था क्योंकि -की-ओर
G3588 G3680 G3588 G5547 G0578 G1063 G1519

τὴν μισθαποδοσίαν.
-की प्रतिफल।
G3588 G3405

और मसीह के कारण निन्दित होने को मिस्र के भण्डार से बड़ा धन समझा क्योंकि उसकी आँखें फल पाने की ओर लगी थीं। (1 पत. 4:14, मत्ती 5:12)

27 Πίστει κατέλιπεν Αἴγυπτον, μὴ φοβηθεὶς τὸν θυμὸν
विश्वास-से छोड़ा मिस्र, नहीं डरकर -के क्रोध
G4102 G2641 G0125 G3361 G5399 G3588 G2372

τοῦ βασιλέως; τὸν γὰρ ἀόρατον ὡς ὁρῶν,
-के राजा; -को क्योंकि अदृश्य जैसे देखते-हुए,
G3588 G0935 G3588 G1063 G0517 G5613 G3708

ἐκαρτέρησεν.
धीरज-रहा।
G2594

विश्वास ही से राजा के क्रोध से न डरकर उसने मिस्र को छोड़ दिया, क्योंकि वह अनदेखे को मानो देखता हुआ दृढ़ रहा। (निर्ग. 2:15, निर्ग. 10:28,29)

28 Πίστει πεποίηκεν τὸ πάσχα καὶ τὴν πρόσχυσιν
विश्वास–से मनाया–है –को फ़सह और –को छिड़काव
G4102 G4160 G3588 G3957 G2532 G3588 G4378

τοῦ αἵματος, ἵνα μὴ ὁ ὀλοθρεύων τὰ
–के लहू, ताकि नहीं जो नाश–करने–वाला –के
G3588 G0129 G2443 G3361 G3588 G3645 G3588

πρωτότοκα θίγῃ αὐτῶν.
पहलौठों छूए उनके।
G4416 G2345 G0846

विश्वास ही से उसने फसह और लहू छिड़कने की विधि मानी, कि पहिलौठों का नाश करनेवाला इस्राएलियों पर हाथ न डाले। (निर्ग. 12:21-29)

29 Πίστει διέβησαν τὴν Ἐρυθρὰν Θάλασσαν, ὡς διὰ
विश्वास–से पार–किया –को लाल समुद्र, जैसे –के–द्वारा
G4102 G1224 G3588 G2063 G2281 G5613 G1223

ξηρᾶς γῆς; ἧς πεῖραν λαβόντες, οἱ Αἰγύπτιοι
सूखी भूमि; जिसका प्रयास लेकर, जो मिस्री
G3584 G1093 G3739 G3984 G2983 G3588 G0124

κατεπόθησαν.
निगल–गए।
G2666

विश्वास ही से वे लाल समुद्र के पार ऐसे उतर गए, जैसे सूखी भूमि पर से; और जब मिस्रियों ने वैसा ही करना चाहा, तो सब डूब मरे। (निर्ग. 14:21-31)

30 Πίστει τὰ τείχη Ἰεριχὼ ἔπεσαν, κυκλωθέντα ἐπὶ
विश्वास–से –की दीवारें यरीहो गिरीं, घेरी–गई –तक
G4102 G3588 G5038 G2410 G4098 G2944 G1909

ἑπτὰ ἡμέρας.
सात दिन।
G2033 G2250

विश्वास ही से यरीहो की शहरपनाह, जब सात दिन तक उसका चक्कर लगा चुके तो वह गिर पड़ी। (भज. 106:9-11, यहो. 6:12-21)

31 Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐ συναπώλετο τοῖς
विश्वास-से राहाब – वेश्या, नहीं सह-नाश-हुई –के-साथ
G4102 G4460 G3588 G4204 G3756 G4881 G3588

ἀπειθήσασιν, δεξαμένη τοὺς κατασκόπους μετ’ εἰρήνης.
अविश्वासियों, स्वीकार-करके –को गुप्तचरों –के-साथ शान्ति।
G0544 G1209 G3588 G2685 G3326 G1515

विश्वास ही से राहाब वेश्या आज्ञा न माननेवालों के साथ नाश नहीं हुई; इसलिए कि उसने भेदियों को कुशल से रखा था। (याकू. 2:25, यहो. 2:11,12, यहो. 6:21-25)

32 Καὶ τί ἔτι λέγω? ἐπιλείψει με γὰρ,
और क्या और कहूं? कम-हो-जाएगा मुझे क्योंकि,
G2532 G5101 G2089 G3004 G1952 G1473 G1063

διηγούμενον ὁ χρόνος, περὶ Γεδεών, Βαράκ,
वर्णन-करते-हुए – समय, –के-विषय-में गिदोन, बाराक,
G1334 G3588 G5550 G4012 G1066 G0913

Σαμψών, Ἰεφθάε, Δαυίδ τε, καὶ Σαμουὴλ, καὶ τῶν
सिमसोन, यिफ़्ताह, दाऊद –और, और शमूएल, और –के
G4546 G2422 G1138 G5037 G2532 G4545 G2532 G3588

προφητῶν;
भविष्यवक्ताओं;
G4396

अब और क्या कहूँ? क्योंकि समय नहीं रहा, कि गिदोन का, और बाराक और शिमशोन का, और यिफतह का, और दाऊद का और शमूएल का, और भविष्यद्वक्ताओं का वर्णन करूँ।

33 οἳ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο
जिन्होंने –के-द्वारा विश्वास जीता राज्य, किया
G3739 G1223 G4102 G2610 G0932 G2038

δικαιοσύνην, ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα
धार्मिकता, पाया प्रतिज्ञाओं, बंद-किए मुंह
G1343 G2013 G1860 G5420 G4750

λεόντων;
सिंहों;
G3023

इन्होंने विश्वास ही के द्वारा राज्य जीते; धार्मिकता के काम किए; प्रतिज्ञा की हुई वस्तुएँ प्राप्त कीं, सिंहों के मुँह बन्द किए,

34 ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρης,
बुझाया शक्ति आग, भागे मुंह तलवार,
G4570 G1411 G4442 G5343 G4750 G3162

ἐδυναμώθησαν ἀπὸ ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν
शक्तिशाली–बने –से दुर्बलता, बने शक्तिशाली –में
G1412 G0575 G0769 G1096 G2478 G1722

πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἀλλοτρίων.
युद्ध, सैनिक–छावनियां भगाईं पराई।
G4171 G3925 G2827 G0245

आग की ज्वाला को ठण्डा किया; तलवार की धार से बच निकले, निर्बलता में बलवन्त हुए; लड़ाई में वीर निकले; विदेशियों की फौजों को मार भगाया।

35 ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν;
पाईं स्त्रियोंने –से पुनरुत्थान –को मृतकों अपने;
G2983 G1135 G1537 G0386 G3588 G3498 G0846

ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν
औरों परन्तु ताड़ना–किए–गए, नहीं स्वीकार–करके –को
G0243 G1161 G5178 G3756 G4327 G3588

ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος ἀναστάσεως τύχωσιν.
छुटकारा, ताकि उत्तम पुनरुत्थान पाएं।
G0629 G2443 G2909 G0386 G5177

स्त्रियों ने अपने मरे हुओं को फिर जीविते पाया; कितने तो मार खाते-खाते मर गए; और छुटकारा न चाहा; इसलिए कि उत्तम पुनरुत्थान के भागी हों।

36 ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων, πεῖραν ἔλαβον;
औरोंने परन्तु उपहासों और कोड़ों, परख पाई;
G2087 G1161 G1701 G2532 G3148 G3984 G2983

ἔτι, δὲ δεσμῶν καὶ φυλακῆς.
और, परन्तु बन्धनों और कारागृह।
G2089 G1161 G1199 G2532 G5438

दूसरे लोग तो उपहास में उड़ाएँ जाने; और कोड़े खाने; वरन् बाँधे जाने; और कैद में पड़ने के द्वारा परखे गए।

37 ἐλιθάσθησαν, ἐπειράσθησαν, ἐπρίσθησαν, ἐν φόνῳ
पथराव-किए-गए, जांचे-गए, चीरे-गए, -में वध
G3034 G3985 G4249 G1722 G5408

μαχαίρης ἀπέθανον; περιῆλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν
तलवार मरे; भटके -में भेड़-चर्मों, -में
G3162 G0599 G4022 G1722 G3374 G1722

αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι, κακουχούμενοι;
बकरी खालों, तंग-भोगते-हुए, दुखियारे-हुए, कष्ट-उठाए-गए;
G0122 G1192 G5302 G2346 G2558

पत्थराव किए गए; आरे से चीरे गए; उनकी परीक्षा की गई; तलवार से मारे गए; वे कंगाली में और क्लेश में और दुःख भोगते हुए भेड़ों और बकरियों की खालें ओढ़े हुए, इधर-उधर मारे-मारे फिरे।

38 ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος; ἐπὶ ἐρημίαις
जिनके नहीं था योग्य - संसार; -में उजाड़ों
G3739 G3756 G1510 G0514 G3588 G2889 G1909 G2047

πλανώμενοι, καὶ ὄρεσιν, καὶ σπηλαίοις, καὶ ταῖς
भटकते-हुए, और पहाड़ों, और गुफ़ाओं, और -की
G4105 G2532 G3735 G2532 G4693 G2532 G3588

ὀπαῖς τῆς γῆς.
दरारों -की पृथ्वी।
G3692 G3588 G1093

और जंगलों, और पहाड़ों, और गुफाओं में, और पृथ्वी की दरारों में भटकते फिरे। संसार उनके योग्य न था।

39 Καὶ οὗτοι πάντες, μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως,
और ये सब, गवाही-पाकर -के-द्वारा -की विश्वास,
G2532 G3778 G3956 G3140 G1223 G3588 G4102

οὐκ ἐκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν;
नहीं पाई -को प्रतिज्ञा;
G3756 G2865 G3588 G1860

विश्वास ही के द्वारा इन सब के विषय में अच्छी गवाही दी गई, तो भी उन्हें प्रतिज्ञा की हुई वस्तु न मिली।

40 τοῦ Θεοῦ περὶ ἡμῶν κρεῖττόν τι
-के परमेश्वर -के-विषय-में हमारे उत्तम कुछ
G3588 G2316 G4012 G1473 G2909 G5100

προβλεψαμένου, ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσιν.
पहले-से-देखकर, ताकि नहीं बिना हमारे सिद्ध-किए-जाएं।
G4265 G2443 G3361 G5565 G1473 G5048

क्योंकि परमेश्वर ने हमारे लिये पहले से एक उत्तम बात ठहराई, कि वे हमारे बिना सिद्धता को न पहुँचे।

Chapter 12

1 Τοιγαροῦν καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον
इसलिए भी हम इतना-बड़ा रखते-हुए घेरे-हुए
G5105 G2532 G1473 G5118 G2192 G4029

ἡμῖν νέφος μαρτύρων, ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα, καὶ
हमें बादल गवाहों-का भार उतारकर सब और
G1473 G3509 G3144 G3591 G0659 G3956 G2532

τὴν εὐπερίστατον ἁμαρτίαν, δι’ ὑπομονῆς τρέχωμεν
-वह आसानी-से-फँसानेवाला पाप के-द्वारा धीरज दौड़ें
G3588 G2139 G0266 G1223 G5281 G5143

τὸν προκείμενον ἡμῖν ἀγῶνα,
-उस सामने-रखी हमारे दौड़-में
G3588 G4295 G1473 G0073

इस कारण जबकि गवाहों का ऐसा बड़ा बादल हमको घेरे हुए है, तो आओ, हर एक रोकनेवाली वस्तु, और उलझानेवाले पाप को दूर करके, वह दौड़ जिसमें हमें दौड़ना है, धीरज से दौड़ें।

2 ἀφορῶντες εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν καὶ
देखते-हुए -की-ओर -उस -के विश्वास कर्ता और
G0872 G1519 G3588 G3588 G4102 G0747 G2532

τελειωτὴν, Ἰησοῦν: ὃς ἀντὶ τῆς προκειμένης αὐτῷ
सिद्ध-करनेवाले यीशु जिसने के-बदले -उस सामने-रखे अपने
G5051 G2424 G3739 G0473 G3588 G4295 G0846

χαρᾶς, ὑπέμεινεν σταυρὸν, αἰσχύνης καταφρονήσας, ἐν
आनंद-के सहा क्रूस लज्जा-की तुच्छ-जानकर में
G5479 G5278 G4716 G0152 G2706 G1722

δεξιᾷ τε τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, κεκάθικεν.
दाहिनी-ओर और -के सिंहासन -के परमेश्वर-के बैठ-गया
G1188 G5037 G3588 G2362 G3588 G2316 G2523

और विश्वास के कर्ता और सिद्ध करनेवाले यीशु की ओर ताकते रहें; जिसने उस आनन्द के लिये जो उसके आगे धरा था, लज्जा की कुछ चिन्ता न करके, क्रूस का दुःख सहा; और सिंहासन पर परमेश्वर के दाहिने जा बैठा। (1 पत. 2:23,24, तीतु. 2:13,14)

3 ἀναλογίσασθε γὰρ, τὸν τοιαύτην ὑπομεμενηκότα ὑπὸ
सोचो क्योंकि –उस–पर ऐसा सहनेवाले–पर से
G0357 G1063 G3588 G5108 G5278 G5259

τῶν ἁμαρτωλῶν εἰς ἑαυτὸν ἀντιλογίαν, ἵνα μὴ
–उन पापियों–की –की–ओर अपने–विरुद्ध विरोध ताकि न
G3588 G0268 G1519 G1438 G0485 G2443 G3361

κάμητε, ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν ἐκλυόμενοι.
थको –अपने मनों–में तुम्हारे निराश–होते–हुए
G2577 G3588 G5590 G4771 G1590

इसलिए उस पर ध्यान करो, जिसने अपने विरोध में पापियों का इतना वाद-विवाद सह लिया कि तुम निराश होकर साहस न छोड़ दो।

4 Οὔπω μέχρις αἵματος ἀντικατέστητε, πρὸς τὴν
अभी–तक तक लहू प्रतिरोध–नहीं–किया के–विरुद्ध –उस
G3768 G3360 G0129 G0478 G4314 G3588

ἁμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι,
पाप–के लड़ते–हुए
G0266 G0464

तुम ने पाप से लड़ते हुए उससे ऐसी मुठभेड़ नहीं की, कि तुम्हारा लहू बहा हो।

5 καὶ ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως, ἥτις ὑμῖν, ὡς
और भूल–गए–हो –उस उपदेश–को जो तुमसे जैसे
G2532 G1585 G3588 G3874 G3748 G4771 G5613

υἱοῖς, διαλέγεται: Υἱέ μου, μὴ ὀλιγώρει παιδείας
पुत्रों–से कहता–है हे–पुत्र मेरे न तुच्छ–जान ताड़ना–को
G5207 G1256 G5207 G1473 G3361 G3643 G3809

Κυρίου, μηδὲ ἐκλύου, ὑπ’ αὐτοῦ ἐλεγχόμενος;
प्रभु–की और–न निराश–हो से उसके–द्वारा डाँटे–जाते–हुए
G2962 G3366 G1590 G5259 G0846 G1651

और तुम उस उपदेश को जो तुम को पुत्रों के समान दिया जाता है, भूल गए हो:

6 ὃν γὰρ ἀγαπᾷ Κύριος, παιδεύει; μαστιγοῖ δὲ
जिसे क्योंकि प्रेम–करता–है प्रभु ताड़ना–देता–है कोड़े–मारता–है और
G3739 G1063 G0025 G2962 G3811 G3146 G1161

πάντα υἱὸν ὃν παραδέχεται.
हर पुत्र–को जिसे ग्रहण–करता–है
G3956 G5207 G3739 G3858

क्योंकि प्रभु, जिससे प्रेम करता है, उसको अनुशासित भी करता है;

7

εἰς	παιδείαν	ὑπομένετε,	ὡς	υἱοῖς	ὑμῖν	προσφέρεται
के–लिए	ताड़ना	सहो	जैसे	पुत्रों–से	तुमसे	व्यवहार–करता–है
G1519	G3809	G5278	G5613	G5207	G4771	G4374

ὁ	Θεός;	τίς	γὰρ	υἱὸς	ὃν	οὐ	παιδεύει	πατήρ?
–वह	परमेश्वर	कौन	क्योंकि	पुत्र–है	जिसे	नहीं	ताड़ना–देता	पिता
G3588	G2316	G5101	G1063	G5207	G3739	G3756	G3811	G3962

तुम दुःख को अनुशासन समझकर सह लो; परमेश्वर तुम्हें पुत्र जानकर तुम्हारे साथ बर्ताव करता है, वह कौन सा पुत्र है, जिसकी ताड़ना पिता नहीं करता? (नीति. 3:11,12, व्यव. 8:5, 2 शमू. 7:14)

8

εἰ	δὲ	χωρίς	ἐστε	παιδείας,	ἧς	μέτοχοι	γεγόνασιν
यदि	परंतु	बिना	हो	ताड़ना–के	जिसके	भागी	हुए–हैं
G1487	G1161	G5565	G1510	G3809	G3739	G3353	G1096

πάντες,	ἄρα	νόθοι	καὶ	οὐχ	υἱοί	ἐστε.
सब	तो	नाजायज़	और	नहीं	पुत्र	हो
G3956	G0686	G3541	G2532	G3756	G5207	G1510

यदि वह ताड़ना जिसके भागी सब होते हैं, तुम्हारी नहीं हुई, तो तुम पुत्र नहीं, पर व्यभिचार की सन्तान ठहरे!

9

εἶτα	τοὺς	μὲν	τῆς	σαρκὸς	ἡμῶν	πατέρας	εἴχομεν
फिर	–उन	तो	–के	शरीर–के	हमारे	पिता	थे
G1534	G3588	G3303	G3588	G4561	G1473	G3962	G2192

παιδευτὰς,	καὶ	ἐνετρεπόμεθα;	οὐ	πολὺ	[δὲ]	μᾶλλον,
ताड़ना–देनेवाले	और	हम–आदर–करते–थे	क्या–नहीं	बहुत	और	अधिक
G3810	G2532	G1788	G3756	G4183	G1161	G3123

ὑποταγησόμεθα	τῷ	Πατρὶ	τῶν	πνευμάτων,	καὶ
अधीन–होंगे	–उस	पिता–के	–उन	आत्माओं–के	और
G5293	G3588	G3962	G3588	G4151	G2532

ζήσομεν?
जीएँगे
G2198

फिर जबकि हमारे शारीरिक पिता भी हमारी ताड़ना किया करते थे और हमने उनका आदर किया, तो क्या आत्माओं के पिता के और भी अधीन न रहें जिससे हम जीवित रहें।

10 οἱ μὲν γὰρ πρὸς ὀλίγας ἡμέρας, κατὰ τὸ
–वे तो क्योंकि –के–लिए थोड़े दिनों के–अनुसार –जो
G3588 G3303 G1063 G4314 G3641 G2250 G2596 G3588

δοκοῦν αὐτοῖς, ἐπαίδευον; ὁ δὲ ἐπὶ τὸ
उचित–लगता–था उन्हें ताड़ना–देते–थे –वह परंतु के–लिए –हमारे
G1380 G0846 G3811 G3588 G1161 G1909 G3588

συμφέρον, εἰς τὸ μεταλαβεῖν τῆς ἁγιότητος αὐτοῦ.
लाभ–के –के–लिए –उसकी प्राप्त–करने –की पवित्रता उसकी
G4851 G1519 G3588 G3335 G3588 G0041 G0846

वे तो अपनी-अपनी समझ के अनुसार थोड़े दिनों के लिये ताड़ना करते थे, पर यह तो हमारे लाभ के लिये करता है, कि हम भी उसकी पवित्रता के भागी हो जाएँ।

11 πᾶσα. δὲ παιδεία, πρὸς μὲν τὸ παρὸν, οὐ
सब परंतु ताड़ना –के–लिए तो –उस वर्तमान–में नहीं
G3956 G1161 G3809 G4314 G3303 G3588 G3918 G3756

δοκεῖ χαρᾶς εἶναι, ἀλλὰ λύπης; ὕστερον δὲ, καρπὸν
लगती आनंद–की होना परंतु दुख–की बाद–में परंतु फल
G1380 G5479 G1510 G0235 G3077 G5305 G1161 G2590

εἰρηνικὸν, τοῖς δι’ αὐτῆς γεγυμνασμένοις, ἀποδίδωσιν
शांतिदायक उन्हें के–द्वारा इसके अभ्यास–किए–हुओं–को देता–है
G1516 G3588 G1223 G0846 G1128 G0591

δικαιοσύνης.
धार्मिकता–का
G1343

और वर्तमान में हर प्रकार की ताड़ना आनन्द की नहीं, पर शोक ही की बात दिखाई पड़ती है, तो भी जो उसको सहते-सहते पक्के हो गए हैं, पीछे उन्हें चैन के साथ धार्मिकता का प्रतिफल मिलता है।

12 Διὸ τὰς παρειμένας χεῖρας, καὶ τὰ παραλελυμένα
इसलिए –उन ढीले हाथों–को और –उन लड़खड़ाते
G1352 G3588 G3935 G5495 G2532 G3588 G3886

γόνατα, ἀνορθώσατε;
घुटनों–को सीधा–करो
G1119 G0461

इसलिए ढीले हाथों और निर्बल घुटनों को सीधे करो। (यशा. 35:3)

13 καὶ τροχιὰς ὀρθὰς ποιεῖτε τοῖς ποσὶν ὑμῶν, ἵνα
और मार्ग सीधे बनाओ –के–लिए पाँवों अपने ताकि
G2532 G5163 G3717 G4160 G3588 G4228 G4771 G2443

μὴ τὸ χωλὸν ἐκτραπῇ; ἰαθῇ δὲ μᾶλλον.
न –वह लँगड़ा भटक–जाए चंगा–हो परंतु बल्कि
G3361 G3588 G5560 G1624 G2390 G1161 G3123

और अपने पाँवों के लिये सीधे मार्ग बनाओ, कि लँगड़ा भटक न जाए, पर भला चंगा हो जाए। (नीति. 4:26)

14 Εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων, καὶ τὸν ἁγιασμόν,
मेल खोजो के–साथ सबों–के और –उस पवित्रता–को
G1515 G1377 G3326 G3956 G2532 G3588 G0038

οὗ χωρὶς, οὐδεὶς ὄψεται τὸν Κύριον;
जिसके बिना कोई–नहीं देखेगा –उस प्रभु–को
G3739 G5565 G3762 G3708 G3588 G2962

सबसे मेल मिलाप रखो, और उस पवित्रता के खोजी हो जिसके बिना कोई प्रभु को कदापि न देखेगा। (1 पत. 3:11, भज. 34:14)

15 ἐπισκοποῦντες, μή τις ὑστερῶν ἀπὸ τῆς χάριτος
देखते–हुए कि–कहीं कोई पीछे–रह–जाए से –उस अनुग्रह–से
G1983 G3361 G5100 G5302 G0575 G3588 G5485

τοῦ Θεοῦ; μή τις ῥίζα πικρίας ἄνω φύουσα
–के परमेश्वर–के कि–कहीं कोई जड़ कड़वाहट–की ऊपर उगती–हुई
G3588 G2316 G3361 G5100 G4491 G4088 G0507 G5453

ἐνοχλῇ, καὶ δι’ αὐτῆς μιανθῶσιν οἱ πολλοί;
कष्ट–दे और उसके–द्वारा इसके अशुद्ध–हो–जाएँ –वे बहुत–से
G1776 G2532 G1223 G0846 G3392 G3588 G4183

और ध्यान से देखते रहो, ऐसा न हो, कि कोई परमेश्वर के अनुग्रह से वंचित रह जाए, या कोई कड़वी जड़ फूटकर कष्ट दे, और उसके द्वारा बहुत से लोग अशुद्ध हो जाएँ। (2 यूह. 1:8, व्यव. 29:18)

16 μή τις πόρνος ἢ βέβηλος, ὡς Ἠσαῦ, ὃς
कि–कहीं कोई व्यभिचारी या अपवित्र जैसे एसाव जिसने
G3361 G5100 G4205 G2228 G0952 G5613 G2269 G3739

ἀντὶ βρώσεως μιᾶς, ἀπέδετο τὰ πρωτοτόκια
के–बदले भोजन–के एक बेच–दिया –वह पहिलौठा–होने–का–अधिकार
G0473 G1035 G1520 G0591 G3588 G4415

ἑαυτοῦ.
अपना
G1438

ऐसा न हो, कि कोई जन व्यभिचारी, या एसाव के समान अधर्मी हो, जिसने एक बार के भोजन के बदले अपने पहलौठे होने का पद बेच डाला। (कुलु. 3:5, उत्प. 25:31-34)

17 ἴστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα, θέλων κληρονομῆσαι
जानते–हो क्योंकि कि और बाद–में चाहते–हुए पाना
G1492 G1063 G3754 G2532 G3347 G2309 G2816

τὴν εὐλογίαν, ἀπεδοκιμάσθη; μετανοίας γὰρ τόπον οὐχ
–वह आशीष निकाला–गया मन–फिराव–की क्योंकि जगह नहीं
G3588 G2129 G0593 G3341 G1063 G5117 G3756

εὗρεν, καίπερ μετὰ δακρύων ἐκζητήσας αὐτήν.
पाया यद्यपि के–साथ आँसुओं खोजते–हुए उसे
G2147 G2539 G3326 G1144 G1567 G0846

तुम जानते तो हो, कि बाद में जब उसने आशीष पानी चाही, तो अयोग्य गिना गया, और आँसू बहा बहाकर खोजने पर भी मन फिराव का अवसर उसे न मिला।

18 Οὐ γὰρ προσεληλύθατε, ψηλαφωμένῳ καὶ κεκαυμένῳ
नहीं क्योंकि आए–हो छूने–योग्य और जलती–हुई
G3756 G1063 G4334 G5584 G2532 G2545

πυρὶ, καὶ γνόφῳ, καὶ ζόφῳ, καὶ θυέλλῃ,
आग–के–पास और अंधकार और घोर–अंधेरे और आँधी–के–पास
G4442 G2532 G1105 G2532 G2217 G2532 G2366

तुम तो उस पहाड़ के पास जो छुआ जा सकता था और आग से प्रज्वलित था, और काली घटा, और अंधेरा, और आँधी के पास।

19 καὶ σάλπιγγος ἤχῳ, καὶ φωνῇ ῥημάτων; ἧς οἱ
और तुरही–की ध्वनि और आवाज़ वचनों–की जिसके –वे
G2532 G4536 G2279 G2532 G5456 G4487 G3739 G3588

ἀκούσαντες, παρῃτήσαντο, μὴ προστεθῆναι αὐτοῖς λόγον;
सुननेवालों–ने विनती–की न जोड़ा–जाए उनसे वचन
G0191 G3868 G3361 G4369 G0846 G3056

और तुरही की ध्वनि, और बोलनेवाले के ऐसे शब्द के पास नहीं आए, जिसके सुननेवालों ने विनती की, कि अब हम से और बातें न की जाएँ। (निर्ग. 20:18-21, व्यव. 5:23,25)

20 οὐκ ἔφερον γὰρ τὸ διαστελλόμενον: Κἂν θηρίον
नहीं सह–सकते–थे क्योंकि –उस आज्ञा–को यदि पशु–भी
G3756 G5342 G1063 G3588 G1291 G2579 G2342

θίγῃ τοῦ ὄρους, λιθοβοληθήσεται;
छूए –उस पर्वत–को पत्थरवाह–किया–जाएगा
G2345 G3588 G3735 G3036

क्योंकि वे उस आज्ञा को न सह सके “यदि कोई पशु भी पहाड़ को छूए, तो पत्थराव किया जाए।” (निर्ग. 19:12-13)

21 καί, οὕτω φοβερὸν ἦν τὸ φανταζόμενον Μωϋσῆς
और इतना भयानक था –वह दृश्य मूसा–ने
G2532 G3779 G5398 G1510 G3588 G5324 G3475

εἶπεν, Ἔκφοβός εἰμι, καὶ ἔντρομος.
कहा अत्यंत–भयभीत हूँ और काँपता–हुआ
G3004 G1630 G1510 G2532 G1790

और वह दर्शन ऐसा डरावना था, कि मूसा ने कहा, “मैं बहुत डरता और काँपता हूँ।” (व्यव. 9:19)

22 ἀλλὰ προσεληλύθατε Σιὼν ὄρει; καὶ πόλει Θεοῦ
परंतु आए–हो सियोन पर्वत–पर और नगर–में परमेश्वर–के
G0235 G4334 G4622 G3735 G2532 G4172 G2316

ζῶντος, Ἰερουσαλὴμ ἐπουρανίῳ; καὶ μυριάσιν ἀγγέλων,
जीवित यरूशलेम स्वर्गीय और लाखों स्वर्गदूतों–में
G2198 G2419 G2032 G2532 G3461 G0032

पर तुम सिय्योन के पहाड़ के पास, और जीविते परमेश्वर के नगर स्वर्गीय यरूशलेम के पास और लाखों स्वर्गदूतों,

23 πανηγύρει; καὶ ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων, ἀπογεγραμμένων
उत्सव-में और सभा-में पहिलौठों-की लिखे-हुए
G3831 G2532 G1577 G4416 G0583

ἐν οὐρανοῖς; καὶ Κριτῇ Θεῷ πάντων; καὶ πνεύμασι
में स्वर्ग-में और न्यायी परमेश्वर सबों-के और आत्माओं-में
G1722 G3772 G2532 G2923 G2316 G3956 G2532 G4151

δικαίων τετελειωμένων;
धर्मियों-की सिद्ध-किए-हुए
G1342 G5048

और उन पहिलौठों की साधारण सभा और कलीसिया जिनके नाम स्वर्ग में लिखे हुए हैं और सब के न्यायी परमेश्वर के पास, और सिद्ध किए हुए धर्मियों की आत्माओं। (भज. 50:6, कुलु. 1:12)

24 καὶ διαθήκης νέας μεσίτῃ, Ἰησοῦ; καὶ αἵματι
और वाचा-के नई मध्यस्थ यीशु-के-पास और लहू-के-पास
G2532 G1242 G3501 G3316 G2424 G2532 G0129

ῥαντισμοῦ, κρεῖττον λαλοῦντι παρὰ τὸν Ἄβελ.
छिड़काव-के उत्तम बोलनेवाले से -उससे हाबिल-के
G4473 G2909 G2980 G3844 G3588 G0006

और नई वाचा के मध्यस्थ यीशु, और छिड़काव के उस लहू के पास आए हो, जो हाबिल के लहू से उत्तम बातें कहता है।

25 Βλέπετε μὴ παραιτήσησθε τὸν λαλοῦντα. εἰ γὰρ
देखो कि-नहीं इनकार-करो -उससे बोलनेवाले-से यदि क्योंकि
G0991 G3361 G3868 G3588 G2980 G1487 G1063

ἐκεῖνοι οὐκ ἐξέφυγον, ἐπὶ γῆς παραιτησάμενοι τὸν
वे नहीं बचे पर पृथ्वी-पर इनकार-करके -उससे
G1565 G3756 G1628 G1909 G1093 G3868 G3588

χρηματίζοντα, πολὺ μᾶλλον ἡμεῖς οἱ τὸν ἀπ’
चेतावनी-देनेवाले-से बहुत अधिक हम -जो -उससे से
G5537 G4183 G3123 G1473 G3588 G3588 G0575

οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι,
स्वर्ग-से मुड़नेवाले
G3772 G0654

सावधान रहो, और उस कहनेवाले से मुँह न फेरो, क्योंकि वे लोग जब पृथ्वी पर के चेतावनी देनेवाले से मुँह मोड़कर न बच सके, तो हम स्वर्ग पर से चेतावनी देनेवाले से मुँह मोड़कर कैसे बच सकेंगे?

26 οὗ ἡ φωνὴ τὴν γῆν ἐσάλευσεν τότε; νῦν
जिसकी –वह आवाज़–ने –उस पृथ्वी–को हिलाया तब अब
G3739 G3588 G5456 G3588 G1093 G4531 G5119 G3568

δὲ ἐπήγγελται, λέγων, Ἔτι ἅπαξ ἐγὼ σείσω οὐ
परंतु प्रतिज्ञा–की–है कहते–हुए एक–बार फिर मैं हिलाऊँगा न
G1161 G1861 G3004 G2089 G0530 G1473 G4579 G3756

μόνον τὴν γῆν, ἀλλὰ καὶ τὸν οὐρανόν.
केवल –उस पृथ्वी–को परंतु भी –उस आकाश–को
G3440 G3588 G1093 G0235 G2532 G3588 G3772

उस समय तो उसके शब्द ने पृथ्वी को हिला दिया पर अब उसने यह प्रतिज्ञा की है, “एक बार फिर मैं केवल पृथ्वी को नहीं, वरन् आकाश को भी हिला दूँगा।” (हाग्गै. 2:6, न्याय. 5:4, भज. 68:8)

27 τὸ δὲ Ἔτι ἅπαξ, δηλοῖ τὴν τῶν
–वह परंतु एक–बार फिर प्रकट–करता–है –उन –की
G3588 G1161 G2089 G0530 G1213 G3588 G3588

σαλευομένων μετάθεσιν, ὡς πεποιημένων, ἵνα
हिलाई–जानेवाली–वस्तुओं–के हटाए–जाने–को जैसे बनाई–हुई–चीज़ों–का ताकि
G4531 G3331 G5613 G4160 G2443

μείνῃ τὰ μὴ σαλευόμενα.
बनी–रहें –वे न हिलाई–जानेवाली
G3306 G3588 G3361 G4531

और यह वाक्य ‘एक बार फिर’ इस बात को प्रगट करता है, कि जो वस्तुएँ हिलाई जाती हैं, वे सृजी हुई वस्तुएँ होने के कारण टल जाएँगी; ताकि जो वस्तुएँ हिलाई नहीं जातीं, वे अटल बनी रहें। (हाग्गै 2:6)

28 Διὸ βασιλείαν ἀσάλευτον παραλαμβάνοντες, ἔχωμεν
इसलिए राज्य अडिग प्राप्त–करते–हुए रखें
G1352 G0932 G0761 G3880 G2192

χάριν, δι’ ἧς λατρεύωμεν εὐαρέστως τῷ Θεῷ,
अनुग्रह के–द्वारा जिसके सेवा–करें प्रसन्नता–से –उस परमेश्वर–की
G5485 G1223 G3739 G3000 G2102 G3588 G2316

μετὰ εὐλαβείας καὶ δέους.
के–साथ श्रद्धा और भय–के
G3326 G2124 G2532 G1169

इस कारण हम इस राज्य को पाकर जो हिलने का नहीं, उस अनुग्रह को हाथ से न जाने दें, जिसके द्वारा हम भक्ति, और भय सहित, परमेश्वर की ऐसी आराधना कर सकते हैं जिससे वह प्रसन्न होता है।

29 καὶ γὰρ ὁ Θεὸς ἡμῶν πῦρ καταναλίσκον.
और क्योंकि –वह परमेश्वर हमारा आग भस्म–करनेवाली
G2532 G1063 G3588 G2316 G1473 G4442 G2654

क्योंकि हमारा परमेश्वर भस्म करनेवाली आग है। (व्यव. 4:24, व्यव. 9:3, यशा. 33:14)

Chapter 13

1 Ἡ φιλαδελφία μενέτω;
–वह भ्रातृ–प्रेम बना–रहे
G3588 G5360 G3306

भाईचारे का प्रेम बना रहे।

2 τῆς φιλοξενίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε; διὰ ταύτης
–उस अतिथि–सत्कार–को न भूलो के–द्वारा इसके
G3588 G5381 G3361 G1950 G1223 G3778

γὰρ, ἔλαθόν τινες ξενίσαντες ἀγγέλους.
क्योंकि जाने–बिना कुछों–ने पहुनाकर स्वर्गदूतों–को
G1063 G2990 G5100 G3579 G0032

अतिथि-सत्कार करना न भूलना, क्योंकि इसके द्वारा कितनों ने अनजाने में स्वर्गदूतों का आदर-सत्कार किया है। (1 पत. 4:9)

3 μιμνήσκεσθε τῶν δεσμίων, ὡς συνδεδεμένοι; τῶν
याद–करो –उन बंदियों–को जैसे साथ–बंधे–हुए –उन
G3403 G3588 G1198 G5613 G4887 G3588

κακουχουμένων, ὡς καὶ αὐτοὶ ὄντες ἐν σώματι.
दुर्व्यवहार–पानेवालों–को जैसे भी स्वयं होते–हुए में शरीर–में
G2558 G5613 G2532 G0846 G1510 G1722 G4983

कैदियों की ऐसी सुधि लो, कि मानो उनके साथ तुम भी कैद हो; और जिनके साथ बुरा बर्ताव किया जाता है, उनकी भी यह समझकर सुधि लिया करो, कि हमारी भी देह है।

4 Τίμιος ὁ γάμος ἐν πᾶσιν, καὶ ἡ κοίτη
आदरणीय –वह विवाह में सबों–में और –वह सेज
G5093 G3588 G1062 G1722 G3956 G2532 G3588 G2845

ἀμίαντος; πόρνους γὰρ καὶ μοιχοὺς, κρινεῖ ὁ
निर्मल व्यभिचारियों–का क्योंकि और व्यभिचारियों–का न्याय–करेगा –वह
G0283 G4205 G1063 G2532 G3432 G2919 G3588

Θεός.
परमेश्वर
G2316

विवाह सब में आदर की बात समझी जाए, और विवाह बिछौना निष्कलंक रहे; क्योंकि परमेश्वर व्यभिचारियों, और परस्त्रीगामियों का न्याय करेगा।

5 Ἀφιλάργυρος ὁ τρόπος, ἀρκούμενοι τοῖς παροῦσιν;
लोभरहित –वह आचरण संतुष्ट–होते–हुए –उनसे वर्तमानों–से
G0866 G3588 G5158 G0714 G3588 G3918

αὐτὸς γὰρ εἴρηκεν, Οὐ μή σε ἀνῶ, οὐδ’ οὐ
वह–स्वयं क्योंकि कहा–है नहीं कदापि तुझे छोड़ूँगा और–न नहीं
G0846 G1063 G2046 G3756 G3361 G4771 G0447 G3761 G3756

μή σε ἐγκαταλίπω.
कदापि तुझे त्यागूँगा
G3361 G4771 G1459

तुम्हारा स्वभाव लोभरहित हो, और जो तुम्हारे पास है, उसी पर संतोष किया करो; क्योंकि उसने आप ही कहा है, “मैं तुझे कभी न छोड़ूँगा, और न कभी तुझे त्यागूँगा।” (भज. 37:25, व्यव. 31:8, यहो. 1:5)

6 ὥστε θαρροῦντας ἡμᾶς λέγειν, Κύριος ἐμοὶ βοηθός,
इसलिए साहस–रखते–हुए हम कहें प्रभु मेरा सहायक–है
G5620 G2292 G1473 G3004 G2962 G1473 G0998

[καὶ] οὐ φοβηθήσομαι; τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος?
और नहीं डरूँगा क्या करेगा मुझे मनुष्य
G2532 G3756 G5399 G5101 G4160 G1473 G0444

इसलिए हम बेधड़क होकर कहते हैं, “प्रभु, मेरा सहायक है; मैं न डरूँगा; मनुष्य मेरा क्या कर सकता है?” (भज. 118:6, भज. 27:1)

7 Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν
याद-करो -उन अगुवों-को तुम्हारे जिन्होंने बोला
G3421 G3588 G2233 G4771 G3748 G2980

ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ; ὧν, ἀναθεωροῦντες τὴν
तुमसे -वह वचन -के परमेश्वर-का जिनके देखते-हुए -उस
G4771 G3588 G3056 G3588 G2316 G3739 G0333 G3588

ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς, μιμεῖσθε τὴν πίστιν.
परिणाम-को -के आचरण-के अनुकरण-करो -उस विश्वास-को
G1545 G3588 G0391 G3401 G3588 G4102

जो तुम्हारे अगुए थे, और जिन्होंने तुम्हें परमेश्वर का वचन सुनाया है, उन्हें स्मरण रखो; और ध्यान से उनके चाल-चलन का अन्त देखकर उनके विश्वास का अनुकरण करो।

8 Ἰησοῦς Χριστὸς ἐχθὲς, καὶ σήμερον, ὁ αὐτός, καὶ
यीशु ख्रीस्तोस कल और आज -वही है और
G2424 G5547 G5504 G2532 G4594 G3588 G0846 G2532

εἰς τοὺς αἰῶνας.
में -उन युगों-तक
G1519 G3588 G0165

यीशु मसीह कल और आज और युगानुयुग एक-सा है। (भज. 90: 2, प्रका. 1:8, यशा. 41:4)

9 διδαχαῖς ποικίλαις καὶ ξέναις, μὴ παραφέρεσθε; καλὸν
शिक्षाओं-से विभिन्न और अजीब-से न भटकाए-जाओ अच्छा
G1322 G4164 G2532 G3581 G3361 G3911 G2570

γὰρ χάριτι βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν;
क्योंकि अनुग्रह-से दृढ़-किया-जाना -वह हृदय नहीं भोजनों-से
G1063 G5485 G0950 G3588 G2588 G3756 G1033

ἐν οἷς οὐκ ὠφελήθησαν οἱ περιπατοῦντες.
में जिनसे नहीं लाभ-हुए -वे चलनेवाले
G1722 G3739 G3756 G5623 G3588 G4043

नाना प्रकार के और ऊपरी उपदेशों से न भरमाए जाओ, क्योंकि मन का अनुग्रह से दृढ़ रहना भला है, न कि उन खाने की वस्तुओं से जिनसे काम रखनेवालों को कुछ लाभ न हुआ।

10 Ἔχομεν θυσιαστήριον ἐξ οὗ φαγεῖν, οὐκ ἔχουσιν
हमारा–है वेदी जिससे जिसका खाना नहीं रखते–हैं
G2192 G2379 G1537 G3739 G5315 G3756 G2192

ἐξουσίαν, οἱ τῇ σκηνῇ λατρεύοντες;
अधिकार –वे –उस तम्बू–में सेवा–करनेवाले
G1849 G3588 G3588 G4633 G3000

हमारी एक ऐसी वेदी है, जिस पर से खाने का अधिकार उन लोगों को नहीं, जो तम्बू की सेवा करते हैं।

11 ὧν γὰρ εἰσφέρεται ζῴων τὸ αἷμα περὶ
जिनका क्योंकि लाया–जाता–है पशुओं–का –वह लहू के–लिए
G3739 G1063 G1533 G2226 G3588 G0129 G4012

ἁμαρτίας, εἰς τὰ ἅγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως;
पाप–के –के–लिए –उन पवित्र–स्थानों–में के–द्वारा –उस महायाजक–के
G0266 G1519 G3588 G0040 G1223 G3588 G0749

τούτων τὰ σώματα κατακαίεται ἔξω τῆς παρεμβολῆς.
इनके –वे शरीर जलाए–जाते–हैं बाहर –उस छावनी–के
G3778 G3588 G4983 G2618 G1854 G3588 G3925

क्योंकि जिन पशुओं का लहू महायाजक पापबलि के लिये पवित्रस्थान में ले जाता है, उनकी देह छावनी के बाहर जलाई जाती है।

12 διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἁγιάσῃ διὰ τοῦ ἰδίου
इसलिए भी यीशु–ने ताकि पवित्र–करे के–द्वारा –उस अपने
G1352 G2532 G2424 G2443 G0037 G1223 G3588 G2398

αἵματος τὸν λαόν, ἔξω τῆς πύλης ἔπαθεν.
लहू–के –उस लोगों–को बाहर –उस फाटक–के दुख–उठाया
G0129 G3588 G2992 G1854 G3588 G4439 G3958

इसी कारण, यीशु ने भी लोगों को अपने ही लहू के द्वारा पवित्र करने के लिये फाटक के बाहर दुःख उठाया।

13 τοίνυν ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν, ἔξω τῆς παρεμβολῆς,
इसलिए निकलें –की–ओर उसके बाहर –उस छावनी–के
G5106 G1831 G4314 G0846 G1854 G3588 G3925

τὸν ὀνειδισμὸν αὐτοῦ φέροντες;
–वह अपमान उसका उठाते–हुए
G3588 G3680 G0846 G5342

इसलिए, आओ उसकी निन्दा अपने ऊपर लिए हुए छावनी के बाहर उसके पास निकल चलें। (लूका 6:22)

14	οὐ	γὰρ	ἔχομεν	ὧδε	μένουσαν	πόλιν,	ἀλλὰ	τὴν
	नहीं	क्योंकि	हमारा–है	यहाँ	रहनेवाला	नगर	परंतु	–उस
	G3756	G1063	G2192	G5602	G3306	G4172	G0235	G3588

μέλλουσαν	ἐπιζητοῦμεν.
आनेवाले–को	खोजते–हैं
G3195	G1934

क्योंकि यहाँ हमारा कोई स्थिर रहनेवाला नगर नहीं, वरन् हम एक आनेवाले नगर की खोज में हैं।

15	δι’	αὐτοῦ	οὖν	ἀναφέρωμεν	θυσίαν	αἰνέσεως	διὰ
	उसके–द्वारा	उसके	इसलिए	चढ़ाएं	बलिदान	स्तुति–का	के–द्वारा
	G1223	G0846	G3767	G0399	G2378	G0133	G1223

παντὸς	τῷ	Θεῷ,	τοῦτ’	ἔστιν,	καρπὸν	χειλέων
सदा	–उस	परमेश्वर–को	यह	है	फल	होंठों–का
G3956	G3588	G2316	G3778	G1510	G2590	G5491

ὁμολογούντων	τῷ	ὀνόματι	αὐτοῦ.
अंगीकार–करते–हुए	–उस	नाम–को	उसके
G3670	G3588	G3686	G0846

इसलिए हम उसके द्वारा स्तुतिरूपी बलिदान, अर्थात् उन होठों का फल जो उसके नाम का अंगीकार करते हैं, परमेश्वर के लिये सर्वदा चढ़ाया करें। (भज. 50:14, भज. 50:23, होशे 14:2)

16	τῆς	δὲ	εὐποιΐας	καὶ	κοινωνίας,	μὴ	ἐπιλανθάνεσθε;
	–उस	परंतु	भलाई–की	और	सहभागिता–को	न	भूलो
	G3588	G1161	G2140	G2532	G2842	G3361	G1950

τοιαύταις	γὰρ	θυσίαις	εὐαρεστεῖται	ὁ	Θεός.
ऐसी	क्योंकि	बलिदानों–से	प्रसन्न–होता–है	–वह	परमेश्वर
G5108	G1063	G2378	G2100	G3588	G2316

पर भलाई करना, और उदारता न भूलो; क्योंकि परमेश्वर ऐसे बलिदानों से प्रसन्न होता है।

17 Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν, καὶ ὑπείκετε; αὐτοὶ
मानो –उन अगुवों–की तुम्हारे और आधीन–रहो वे–स्वयं
G3982 G3588 G2233 G4771 G2532 G5226 G0846

γὰρ ἀγρυπνοῦσιν ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν, ὡς λόγον
क्योंकि जागते–रहते–हैं के–लिए –उन प्राणों–के तुम्हारे जैसे लेखा
G1063 G0069 G5228 G3588 G5590 G4771 G5613 G3056

ἀποδώσοντες; ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο ποιῶσιν, καὶ
देनेवाले ताकि के–साथ आनंद यह करें और
G0591 G2443 G3326 G5479 G3778 G4160 G2532

μὴ στενάζοντες, ἀλυσιτελὲς γὰρ ὑμῖν τοῦτο.
न कराहते–हुए हानिकारक क्योंकि तुम्हें यह
G3361 G4727 G0255 G1063 G4771 G3778

अपने अगुओं की मानो; और उनके अधीन रहो, क्योंकि वे उनके समान तुम्हारे प्राणों के लिये जागते रहते, जिन्हें लेखा देना पड़ेगा, कि वे यह काम आनन्द से करें, न कि ठंडी साँस ले लेकर, क्योंकि इस दशा में तुम्हें कुछ लाभ नहीं। (1 थिस्स. 5:12,13, प्रेरि. 20:28)

18 Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν; πειθόμεθα γὰρ, ὅτι καλὴν
प्रार्थना–करो के–लिए हमारे विश्वास–करते–हैं क्योंकि कि अच्छी
G4336 G4012 G1473 G3982 G1063 G3754 G2570

συνείδησιν ἔχομεν, ἐν πᾶσιν καλῶς θέλοντες
अंतरात्मा रखते–हैं में सबों–में उचित–रूप–से चाहते–हुए
G4893 G2192 G1722 G3956 G2573 G2309

ἀναστρέφεσθαι.
चलना
G0390

हमारे लिये प्रार्थना करते रहो, क्योंकि हमें भरोसा है, कि हमारा विवेक शुद्ध है; और हम सब बातों में अच्छी चाल चलना चाहते हैं।

19 περισσοτέρως δὲ παρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι, ἵνα
अधिक–करके परंतु विनती–करता–हूँ यह करना ताकि
G4057 G1161 G3870 G3778 G4160 G2443

τάχιον ἀποκατασταθῶ ὑμῖν.
जल्दी लौटाया–जाऊँ तुमसे
G5032 G0600 G4771

प्रार्थना करने के लिये मैं तुम्हें और भी उत्साहित करता हूँ, ताकि मैं शीघ्र तुम्हारे पास फिर आ सकूँ।

20 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν ἐκ
–वह परंतु परमेश्वर –की शांति–का जिसने उठाया से
G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G3588 G0321 G1537

νεκρῶν τὸν ποιμένα τῶν προβάτων τὸν μέγαν, ἐν
मृतों–में–से –उस चरवाहे–को –उन भेड़ों–के –उस महान में
G3498 G3588 G4166 G3588 G4263 G3588 G3173 G1722

αἵματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν,
लहू–के वाचा–के अनंत –उस प्रभु–को हमारे यीशु–को
G0129 G1242 G0166 G3588 G2962 G1473 G2424

अब शान्तिदाता परमेश्वर जो हमारे प्रभु यीशु को जो भेड़ों का महान रखवाला है सनातन वाचा के लहू के गुण से मरे हुओं में से जिलाकर ले आया, (यूह. 10:11, प्रेरि. 2:24, रोम. 15:33)

21 καταρτίσαι ὑμᾶς ἐν παντὶ ἀγαθῷ, εἰς τὸ ποιῆσαι
सिद्ध–करे तुम्हें में हर भलाई–में के–लिए –उस करना
G2675 G4771 G1722 G3956 G0018 G1519 G3588 G4160

τὸ θέλημα αὐτοῦ, ποιῶν ἐν ἡμῖν τὸ εὐάρεστον
–उसकी इच्छा उसकी करते–हुए में हममें –वह प्रसन्न
G3588 G2307 G0846 G4160 G1722 G1473 G3588 G2101

ἐνώπιον αὐτοῦ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα
सामने उसके के–द्वारा यीशु ख्रीस्तोस–के जिसकी –वह महिमा
G1799 G0846 G1223 G2424 G5547 G3739 G3588 G1391

εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
में –उन युगों –के युगों–तक आमीन
G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

तुम्हें हर एक भली बात में सिद्ध करे, जिससे तुम उसकी इच्छा पूरी करो, और जो कुछ उसको भाता है, उसे यीशु मसीह के द्वारा हम में पूरा करे, उसकी महिमा युगानुयुग होती रहे। आमीन।

22 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἀνέχεσθε τοῦ λόγου
विनती-करता-हूँ परंतु तुमसे भाइयो सहन-करो -उस वचन-को
G3870 G1161 G4771 G0080 G0430 G3588 G3056

τῆς παρακλήσεως, καὶ γὰρ διὰ βραχέων ἐπέστειλα
-के उपदेश-के और क्योंकि के-द्वारा संक्षिप्त-में लिखा-है
G3588 G3874 G2532 G1063 G1223 G1024 G1989

ὑμῖν.
तुम्हें
G4771

हे भाइयों मैं तुम से विनती करता हूँ, कि इन उपदेश की बातों को सह लो; क्योंकि मैंने तुम्हें बहुत संक्षेप में लिखा है।

23 Γινώσκετε τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν Τιμόθεον ἀπολελυμένον;
जानो -उस भाई-को हमारे तीमुथियोस-को छोड़े-गए
G1097 G3588 G0080 G1473 G5095 G0630

μεθ’ οὗ, ἐὰν τάχιον ἔρχηται, ὄψομαι ὑμᾶς.
के-साथ जिसके यदि जल्दी आए देखूँगा तुम्हें
G3326 G3739 G1437 G5032 G2064 G3708 G4771

तुम यह जान लो कि तीमुथियुस हमारा भाई छूट गया है और यदि वह शीघ्र आ गया, तो मैं उसके साथ तुम से भेंट करूँगा।

24 Ἀσπάσασθε πάντας τοὺς ἡγουμένους ὑμῶν, καὶ πάντας
नमस्कार-करो सब -उन अगुवों-को तुम्हारे और सब
G0782 G3956 G3588 G2233 G4771 G2532 G3956

τοὺς ἁγίους. Ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ ἀπὸ τῆς
-उन पवित्र-लोगों-को नमस्कार-करते-हैं तुम्हें -वे से -उस
G3588 G0040 G0782 G4771 G3588 G0575 G3588

Ἰταλίας.
इतालिया-के
G2482

अपने सब अगुओं और सब पवित्र लोगों को नमस्कार कहो। इतालियावाले तुम्हें नमस्कार कहते हैं।

25 Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. <Ἀμήν>.
-वह अनुग्रह के-साथ सबों तुम्हारे आमीन
G3588 G5485 G3326 G3956 G4771 G0281

तुम सब पर अनुग्रह होता रहे। आमीन।

James

Chapter 1

1 Ἰάκωβος, Θεοῦ καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος;
याकूब परमेश्वर-के और प्रभु येशु ख्रिस्तोस-के दास
G2385 G2316 G2532 G2962 G2424 G5547 G1401

ταῖς δώδεκα φυλαῖς ταῖς ἐν τῇ Διασπορᾷ: χαίρειν.
उन बारह गोत्रों-को जो में उस तितर-बितर-में नमस्कार
G3588 G1427 G5443 G3588 G1722 G3588 G1290 G5463

परमेश्वर के और प्रभु यीशु मसीह के दास याकूब की ओर से उन बारहों गोत्रों को जो तितर-बितर होकर रहते हैं नमस्कार पहुँचे।

2 Πᾶσαν χαρὰν ἡγήσασθε, ἀδελφοί μου, ὅταν πειρασμοῖς
सब आनन्द मानो भाइयो मेरे जब परीक्षाओं-में
G3956 G5479 G2233 G0080 G1473 G3752 G3986

περιπέσητε ποικίλοις,
पड़ो विभिन्न
G4045 G4164

हे मेरे भाइयों, जब तुम नाना प्रकार की परीक्षाओं में पड़ो तो इसको पूरे आनन्द की बात समझो,

3 γινώσκοντες ὅτι τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως
जानते-हुए कि यह परख तुम्हारे उस विश्वास-की
G1097 G3754 G3588 G1383 G4771 G3588 G4102

κατεργάζεται ὑπομονήν.
उत्पन्न-करती-है धीरज
G2716 G5281

यह जानकर, कि तुम्हारे विश्वास के परखे जाने से धीरज उत्पन्न होता है।

4 ἡ δὲ ὑπομονὴ ἔργον τέλειον ἐχέτω, ἵνα ἦτε
और यह धीरज काम सिद्ध करे ताकि तुम-हो
G3588 G1161 G5281 G2041 G5046 G2192 G2443 G1510

τέλειοι καὶ ὁλόκληροι, ἐν μηδενὶ λειπόμενοι.
सिद्ध और पूर्ण में किसी–में घटी–न-हो
G5046 G2532 G3648 G1722 G3367 G3007

पर धीरज को अपना पूरा काम करने दो, कि तुम पूरे और सिद्ध हो जाओ और तुम में किसी बात की घटी न रहे।

5 Εἰ δέ τις ὑμῶν λείπεται σοφίας, αἰτείτω παρὰ
यदि और कोई तुम–में–से घटी-हो बुद्धि–की माँगे से
G1487 G1161 G5100 G4771 G3007 G4678 G0154 G3844

τοῦ διδόντος, Θεοῦ, πᾶσιν ἁπλῶς, καὶ μὴ
उस देनेवाले परमेश्वर–से सब–को उदारता–से और नहीं
G3588 G1325 G2316 G3956 G0574 G2532 G3361

ὀνειδίζοντος, καὶ δοθήσεται αὐτῷ.
उलाहना-देनेवाले और दी-जाएगी उसे
G3679 G2532 G1325 G0846

पर यदि तुम में से किसी को बुद्धि की घटी हो, तो परमेश्वर से माँगो, जो बिना उलाहना दिए सब को उदारता से देता है; और उसको दी जाएगी।

6 αἰτείτω δὲ ἐν πίστει, μηδὲν διακρινόμενος. ὁ
माँगे पर में विश्वास–से कुछ–भी सन्देह–न-करते-हुए वह
G0154 G1161 G1722 G4102 G3367 G1252 G3588

γὰρ διακρινόμενος ἔοικεν κλύδωνι θαλάσσης, ἀνεμιζομένῳ
क्योंकि सन्देह-करनेवाला समान-है लहर–के समुद्र–की हवा–से-उड़ाई
G1063 G1252 G1503 G2830 G2281 G0416

καὶ ῥιπιζομένῳ.
और इधर-उधर-डोलाई
G2532 G4494

पर विश्वास से माँगे, और कुछ सन्देह न करे; क्योंकि सन्देह करनेवाला समुद्र की लहर के समान है जो हवा से बहती और उछलती है।

7 μὴ γὰρ οἰέσθω ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος, ὅτι
न क्योंकि सोचे वह मनुष्य वह कि
G3361 G1063 G3633 G3588 G0444 G1565 G3754

λήμψεταί τι παρὰ τοῦ Κυρίου;
पाएगा कुछ से उस प्रभु-से
G2983 G5100 G3844 G3588 G2962

ऐसा मनुष्य यह न समझे, कि मुझे प्रभु से कुछ मिलेगा,

8 ἀνὴρ δίψυχος, ἀκατάστατος ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς
मनुष्य दुचित्ता अस्थिर में सब उन मार्गों-में
G0435 G1374 G0182 G1722 G3956 G3588 G3598

αὐτοῦ.
अपने
G0846

वह व्यक्ति दुचित्ता है, और अपनी सारी बातों में चंचल है।

9 Καυχάσθω δὲ ὁ ἀδελφὸς ὁ ταπεινὸς, ἐν τῷ
घमण्ड-करे पर वह भाई जो दीन में उस
G2744 G1161 G3588 G0080 G3588 G5011 G1722 G3588

ὕψει αὐτοῦ;
ऊँचाई-में अपनी
G5311 G0846

दीन भाई अपने ऊँचे पद पर घमण्ड करे।

10 ὁ δὲ πλούσιος, ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ, ὅτι
वह पर धनी में उस दीनता-में अपनी क्योंकि
G3588 G1161 G4145 G1722 G3588 G5014 G0846 G3754

ὡς ἄνθος χόρτου, παρελεύσεται.
जैसे फूल घास-का बीत-जाएगा
G5613 G0438 G5528 G3928

और धनवान अपनी नीच दशा पर; क्योंकि वह घास के फूल की तरह मिट जाएगा।

11 ἀνέτειλεν γὰρ ὁ ἥλιος, σὺν τῷ καύσωνι, καὶ
उगा क्योंकि वह सूर्य साथ उस तपन-के और
G0393 G1063 G3588 G2246 G4862 G3588 G2742 G2532

ἐξήρανεν τὸν χόρτον, καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ ἐξέπεσεν,
सुखा-दिया उस घास-को और वह फूल उसका झड़-गया
G3583 G3588 G5528 G2532 G3588 G0438 G0846 G1601

καὶ ἡ εὐπρέπεια τοῦ προσώπου αὐτοῦ ἀπώλετο.
और वह सुन्दरता उस मुख-की उसके नष्ट-हुई
G2532 G3588 G2143 G3588 G4383 G0846 G0622

οὕτως καὶ ὁ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις αὐτοῦ,
इसी-प्रकार भी वह धनी में उन यात्राओं-में अपनी
G3779 G2532 G3588 G4145 G1722 G3588 G4197 G0846

μαρανθήσεται.
मुरझाएगा
G3133

क्योंकि सूर्य उदय होते ही कड़ी धूप पड़ती है और घास को सूखा देती है, और उसका फूल झड़ जाता है, और उसकी शोभा मिटती जाती है; उसी प्रकार धनवान भी अपने कार्यों के मध्य में ही लोप हो जाएँगे। (भज. 102:11, यशा. 40:7,8)

12 Μακάριος ἀνὴρ ὃς ὑπομένει πειρασμόν; ὅτι δόκιμος
धन्य मनुष्य जो सहता-है परीक्षा क्योंकि खरा
G3107 G0435 G3739 G5278 G3986 G3754 G1384

γενόμενος, λήμψεται τὸν στέφανον τῆς ζωῆς, ὃν
ठहरकर पाएगा वह मुकुट उस जीवन-का जो
G1096 G2983 G3588 G4735 G3588 G2222 G3739

ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν.
प्रतिज्ञा-की उन-को प्रेम-करनेवालों-को उससे
G1861 G3588 G0025 G0846

धन्य है वह मनुष्य, जो परीक्षा में स्थिर रहता है; क्योंकि वह खरा निकलकर जीवन का वह मुकुट पाएगा, जिसकी प्रतिज्ञा प्रभु ने अपने प्रेम करनेवालों को दी है।

13 Μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω, ὅτι Ἀπὸ Θεοῦ
कोई परीक्षा–में-पड़ा-हुआ कहे कि से परमेश्वर–की-ओर–से
G3367 G3985 G3004 G3754 G0575 G2316

πειράζομαι. ὁ γὰρ Θεὸς ἀπείραστός ἐστιν κακῶν;
परीक्षा-में-पड़ता-हूँ वह क्योंकि परमेश्वर बिना-परीक्षा है बुराइयों–की
G3985 G3588 G1063 G2316 G0551 G1510 G2556

πειράζει δὲ αὐτὸς οὐδένα.
परीक्षा-करता-है और वह-स्वयं किसी–की-नहीं
G3985 G1161 G0846 G3762

जब किसी की परीक्षा हो, तो वह यह न कहे, कि मेरी परीक्षा परमेश्वर की ओर से होती है; क्योंकि न तो बुरी बातों से परमेश्वर की परीक्षा हो सकती है, और न वह किसी की परीक्षा आप करता है।

14 ἕκαστος δὲ πειράζεται, ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας,
प्रत्येक पर परीक्षा-में-पड़ता-है द्वारा उसकी अपनी अभिलाषा–के
G1538 G1161 G3985 G5259 G3588 G2398 G1939

ἐξελκόμενος καὶ δελεαζόμενος;
खिंचकर और फुसलाकर
G1828 G2532 G1185

परन्तु प्रत्येक व्यक्ति अपनी ही अभिलाषा में खिंचकर, और फँसकर परीक्षा में पड़ता है।

15 εἶτα ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα. τίκτει ἁμαρτίαν; ἡ
फिर वह अभिलाषा गर्भ-धारण-करके जन्म-देती-है पाप–को और
G1534 G3588 G1939 G4815 G5088 G0266 G3588

δὲ ἁμαρτία ἀποτελεσθεῖσα, ἀποκύει θάνατον.
वह पाप पूर्ण-होकर उत्पन्न-करता-है मृत्यु
G1161 G0266 G0658 G0616 G2288

फिर अभिलाषा गर्भवती होकर पाप को जनती है और पाप बढ़ जाता है तो मृत्यु को उत्पन्न करता है।

16 Μὴ πλανᾶσθε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί.
न भटको भाइयो मेरे प्रियो
G3361 G4105 G0080 G1473 G0027

हे मेरे प्रिय भाइयों, धोखा न खाओ।

17 πᾶσα हर G3956 δόσις दान G1394 ἀγαθὴ, उत्तम G0018 καὶ और G2532 πᾶν हर G3956 δώρημα वरदान G1434 τέλειον, सिद्ध G5046 ἄνωθέν ऊपर-से G0509

ἐστιν, है G1510 καταβαῖνον उतरता-हुआ G2597 ἀπὸ से G0575 τοῦ उस G3588 Πατρὸς पिता-से G3962 τῶν उन G3588 φώτων, ज्योतियों-के G5457 παρ’ जिस-में G3844

ᾧ जिसमें G3739 οὐκ नहीं G3756 ἔνι है G1762 παραλλαγὴ, परिवर्तन G3883 ἢ या G2228 τροπῆς मोड़-की G5157 ἀποσκίασμα. छाया G0644

क्योंकि हर एक अच्छा वरदान और हर एक उत्तम दान ऊपर ही से है, और ज्योतियों के पिता की ओर से मिलता है, जिसमें न तो कोई परिवर्तन हो सकता है, और न ही वह परछाई के समान बदलता है।

18 βουληθεὶς, चाहकर G1014 ἀπεκύησεν जन्म-दिया G0616 ἡμᾶς हमें G1473 λόγῳ वचन-से G3056 ἀληθείας, सत्य-के G0225 εἰς के-लिए G1519 τὸ उस G3588

εἶναι होने-को G1510 ἡμᾶς हम G1473 ἀπαρχήν पहले-फल G0536 τινα, कुछ G5100 τῶν उसकी G3588 αὐτοῦ उसकी G0846 κτισμάτων, सृष्टि-के G2938

उसने अपनी ही इच्छा से हमें सत्य के वचन के द्वारा उत्पन्न किया, ताकि हम उसकी सृष्टि किए हुए प्राणियों के बीच पहले फल के समान हो।

19 Ἴστε, जानो G1492 ἀδελφοί भाइयो G0080 μου मेरे G1473 ἀγαπητοί, प्रियो G0027 ἔστω हो G1510 δὲ पर G1161 πᾶς हर G3956

ἄνθρωπος मनुष्य G0444 ταχὺς फुर्तीला G5036 εἰς में G1519 τὸ उस G3588 ἀκοῦσαι, सुनने-में G0191 βραδὺς धीमा G1021 εἰς में G1519 τὸ उस G3588

λαλῆσαι, बोलने-में G2980 βραδὺς धीमा G1021 εἰς में G1519 ὀργήν; क्रोध-में G3709

हे मेरे प्रिय भाइयों, यह बात तुम जान लो, हर एक मनुष्य सुनने के लिये तत्पर और बोलने में धीर और क्रोध में धीमा हो।

20 ὀργὴ क्रोध G3709 γὰρ क्योंकि G1063 ἀνδρὸς, मनुष्य-का G0435 δικαιοσύνην धार्मिकता G1343 Θεοῦ परमेश्वर-की G2316 οὐκ नहीं G3756 ἐργάζεται. करता-है G2038

क्योंकि मनुष्य का क्रोध परमेश्वर के धार्मिकता का निर्वाह नहीं कर सकता है।

21 διὸ, ἀποθέμενοι πᾶσαν ῥυπαρίαν καὶ περισσείαν
इसलिए उतारकर सब मलिनता और बहुतायत
G1352 G0659 G3956 G4507 G2532 G4050

κακίας, ἐν πραΰτητι δέξασθε τὸν ἔμφυτον λόγον, τὸν
बुराई–की में नम्रता–से ग्रहण-करो उस रोपे-हुए वचन–को जो
G2549 G1722 G4240 G1209 G3588 G1721 G3056 G3588

δυνάμενον σῶσαι τὰς ψυχὰς ὑμῶν.
समर्थ बचाने–में उन प्राणों–को तुम्हारे
G1410 G4982 G3588 G5590 G4771

इसलिए सारी मलिनता और बैर-भाव की बढ़ती को दूर करके, उस वचन को नम्रता से ग्रहण कर लो, जो हृदय में बोया गया और जो तुम्हारे प्राणों का उद्धार कर सकता है।

22 γίνεσθε δὲ ποιηταὶ λόγου, καὶ μὴ ἀκροαταὶ
बनो पर करनेवाले वचन–के और न सुननेवाले–ही
G1096 G1161 G4163 G3056 G2532 G3361 G0202

μόνον, παραλογιζόμενοι ἑαυτούς.
केवल धोखा-देते-हुए अपने-आप–को
G3440 G3884 G1438

परन्तु वचन पर चलनेवाले बनो, और केवल सुननेवाले ही नहीं जो अपने आपको धोखा देते हैं।

23 ὅτι εἴ τις ἀκροατὴς λόγου ἐστὶν, καὶ οὐ
क्योंकि यदि कोई सुननेवाला वचन–का हो और नहीं
G3754 G1487 G5100 G0202 G3056 G1510 G2532 G3756

ποιητής, οὗτος ἔοικεν ἀνδρὶ κατανοοῦντι τὸ πρόσωπον
करनेवाला यह समान-है मनुष्य–के देखनेवाले उस मुख
G4163 G3778 G1503 G0435 G2657 G3588 G4383

τῆς γενέσεως αὐτοῦ ἐν ἐσόπτρῳ.
उसके जन्म–के अपने में दर्पण–में
G3588 G1078 G0846 G1722 G2072

क्योंकि जो कोई वचन का सुननेवाला हो, और उस पर चलनेवाला न हो, तो वह उस मनुष्य के समान है जो अपना स्वाभाविक मुँह दर्पण में देखता है।

24 κατενόησεν γὰρ ἑαυτὸν καὶ ἀπελήλυθεν, καὶ
देखा क्योंकि अपने-आप–को और चला-गया और
G2657 G1063 G1438 G2532 G0565 G2532

εὐθέως ἐπελάθετο ὁποῖος ἦν.
तुरन्त भूल-गया कैसा था
G2112 G1950 G3697 G1510

इसलिए कि वह अपने आपको देखकर चला जाता, और तुरन्त भूल जाता है कि वह कैसा था।

25 ὁ δὲ παρακύψας εἰς νόμον τέλειον, τὸν τῆς
वह पर झुककर-देखनेवाला में व्यवस्था सिद्ध उस उस
G3588 G1161 G3879 G1519 G3551 G5046 G3588 G3588

ἐλευθερίας, καὶ παραμείνας, οὐκ ἀκροατὴς ἐπιλησμονῆς
स्वतन्त्रता–की और बना-रहनेवाला नहीं सुननेवाला भूलने–का
G1657 G2532 G3887 G3756 G0202 G1953

γενόμενος, ἀλλὰ ποιητὴς ἔργου-- οὗτος μακάριος ἐν
होकर पर करनेवाला काम–का यह धन्य में
G1096 G0235 G4163 G2041 G3778 G3107 G1722

τῇ ποιήσει αὐτοῦ ἔσται.
उस करने–में अपने होगा
G3588 G4162 G0846 G1510

पर जो व्यक्ति स्वतंत्रता की सिद्ध व्यवस्था पर ध्यान करता रहता है, वह अपने काम में इसलिए आशीष पाएगा कि सुनकर भूलता नहीं, पर वैसा ही काम करता है।

26 Εἴ τις δοκεῖ θρησκὸς εἶναι, μὴ χαλιναγωγῶν
यदि कोई समझता-है धार्मिक होना नहीं लगाम-लगाता-हुआ
G1487 G5100 G1380 G2357 G1510 G3361 G5468

γλῶσσαν αὐτοῦ, ἀλλὰ ἀπατῶν καρδίαν αὐτοῦ, τούτου
जीभ–पर अपनी पर धोखा-देता-हुआ हृदय–को अपने इसकी
G1100 G0846 G0235 G0538 G2588 G0846 G3778

μάταιος ἡ θρησκεία.
व्यर्थ है भक्ति
G3152 G3588 G2356

यदि कोई अपने आपको भक्त समझे, और अपनी जीभ पर लगाम न दे, पर अपने हृदय को धोखा दे, तो उसकी भक्ति व्यर्थ है। (भज. 34:13, भज. 141:3)

27 θρησκεία καθαρὰ καὶ ἀμίαντος παρὰ τῷ Θεῷ
भक्ति शुद्ध और निर्मल के-सामने उस परमेश्वर–के
G2356 G2513 G2532 G0283 G3844 G3588 G2316

καὶ Πατρὶ αὕτη ἐστίν: ἐπισκέπτεσθαι ὀρφανοὺς καὶ
और पिता–के यह है देखभाल-करना अनाथों–की और
G2532 G3962 G3778 G1510 G1980 G3737 G2532

χήρας ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν; ἄσπιλον ἑαυτὸν
विधवाओं–की में उनके क्लेश–में उनके निष्कलंक अपने-आप–को
G5503 G1722 G3588 G2347 G0846 G0784 G1438

τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου.
रखना से उस संसार–से
G5083 G0575 G3588 G2889

हमारे परमेश्वर और पिता के निकट शुद्ध और निर्मल भक्ति यह है, कि अनाथों और विधवाओं के क्लेश में उनकी सुधि लें, और अपने आपको संसार से निष्कलंक रखें।

Chapter 2

1 Ἀδελφοί μου, μὴ ἐν προσωπολημψίαις ἔχετε τὴν
भाइयो मेरे न में पक्षपात–से रखो वह
G0080 G1473 G3361 G1722 G4382 G2192 G3588

πίστιν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τῆς δόξης;
विश्वास उस प्रभु हमारे येशु ख्रिस्तोस उस महिमा–का
G4102 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3588 G1391

हे मेरे भाइयों, हमारे महिमायुक्त प्रभु यीशु मसीह का विश्वास तुम में पक्षपात के साथ न हो। (अय्यू. 34:19, भज. 24:7-10)

2 ἐὰν γὰρ εἰσέλθῃ εἰς συναγωγὴν ὑμῶν, ἀνὴρ
यदि क्योंकि आए में सभा तुम्हारी मनुष्य
G1437 G1063 G1525 G1519 G4864 G4771 G0435

χρυσοδακτύλιος ἐν ἐσθῆτι λαμπρᾷ; εἰσέλθῃ δὲ καὶ
सोने–की-अंगूठी-पहने में वस्त्र चमकदार आए और भी
G5554 G1722 G2066 G2986 G1525 G1161 G2532

πτωχὸς, ἐν ῥυπαρᾷ ἐσθῆτι;
कंगाल में मैले वस्त्र–में
G4434 G1722 G4508 G2066

क्योंकि यदि एक पुरुष सोने के छल्ले और सुन्दर वस्त्र पहने हुए तुम्हारी सभा में आए और एक कंगाल भी मैले कुचैले कपड़े पहने हुए आए।

3	ἐπιβλέψητε	δὲ	ἐπὶ	τὸν	φοροῦντα	τὴν	ἐσθῆτα
	देखो	और	की-ओर	उस	पहननेवाले-को	वह	वस्त्र
	G1914	G1161	G1909	G3588	G5409	G3588	G2066

τὴν	λαμπρὰν,	καὶ	εἴπητε,	Σὺ	κάθου	ὧδε	καλῶς,
वह	चमकदार	और	कहो	तू	बैठ	यहाँ	अच्छी-तरह
G3588	G2986	G2532	G3004	G4771	G2521	G5602	G2573

καὶ	τῷ	πτωχῷ	εἴπητε,	Σὺ	στῆθι,	ἐκεῖ	«ἢ,
और	उस	कंगाल-से	कहो	तू	खड़ा-रह	वहाँ	या
G2532	G3588	G4434	G3004	G4771	G2476	G1563	G2228

κάθου»	ὑπὸ	τὸ	ὑποπόδιόν	μου,
बैठ	नीचे	उस	पायदान-के	मेरे
G2521	G5259	G3588	G5286	G1473

और तुम उस सुन्दर वस्त्रवाले पर ध्यान केन्द्रित करके कहो, “तू यहाँ अच्छी जगह बैठ,” और उस कंगाल से कहो, “तू वहाँ खड़ा रह,” या “मेरे पाँवों के पास बैठ।”

4	οὐ	διεκρίθητε	ἐν	ἑαυτοῖς,	καὶ	ἐγένεσθε	κριταὶ
	नहीं	भेद-किया	में	अपने-बीच	और	बन-गए	न्यायी
	G3756	G1252	G1722	G1438	G2532	G1096	G2923

διαλογισμῶν	πονηρῶν?
विचारों-के	बुरे
G1261	G4190

तो क्या तुम ने आपस में भेद भाव न किया और कुविचार से न्याय करनेवाले न ठहरे?

5 Ἀκούσατε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί: οὐχ ὁ Θεὸς
सुनो भाइयो मेरे प्रियो नहीं उस परमेश्वर–ने
G0191 G0080 G1473 G0027 G3756 G3588 G2316

ἐξελέξατο τοὺς πτωχοὺς τῷ κόσμῳ, πλουσίους ἐν
चुना उन कंगालों–को इस संसार–में धनी में
G1586 G3588 G4434 G3588 G2889 G4145 G1722

πίστει, καὶ κληρονόμους τῆς βασιλείας ἧς
विश्वास–में और वारिस उस राज्य–के जो
G4102 G2532 G2818 G3588 G0932 G3739

ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν?
प्रतिज्ञा-की उन–को प्रेम-करनेवालों–को उससे
G1861 G3588 G0025 G0846

हे मेरे प्रिय भाइयों सुनो; क्या परमेश्वर ने इस जगत के कंगालों को नहीं चुना कि वह विश्वास में धनी, और उस राज्य के अधिकारी हों, जिसकी प्रतिज्ञा उसने उनसे की है जो उससे प्रेम रखते हैं?

6 ὑμεῖς δὲ ἠτιμάσατε τὸν πτωχόν. οὐχ οἱ πλούσιοι
तुम–ने पर अपमान-किया उस कंगाल–का नहीं वे धनी
G4771 G1161 G0818 G3588 G4434 G3756 G3588 G4145

καταδυναστεύουσιν ὑμῶν καὶ αὐτοὶ ἕλκουσιν ὑμᾶς εἰς
दबाते-हैं तुम–को और वे-ही खींचते-हैं तुम–को में
G2616 G4771 G2532 G0846 G1670 G4771 G1519

κριτήρια?
न्यायालयों–में
G2922

पर तुम ने उस कंगाल का अपमान किया। क्या धनी लोग तुम पर अत्याचार नहीं करते और क्या वे ही तुम्हें कचहरियों में घसीट-घसीट कर नहीं ले जाते?

7 οὐκ αὐτοὶ βλασφημοῦσιν τὸ καλὸν ὄνομα, τὸ
नहीं वे-ही निन्दा-करते-हैं उस भले नाम–की जो
G3756 G0846 G0987 G3588 G2570 G3686 G3588

ἐπικληθὲν ἐφ’ ὑμᾶς?
पुकारा-गया पर तुम
G1941 G1909 G4771

क्या वे उस उत्तम नाम की निन्दा नहीं करते जिसके तुम कहलाए जाते हो?

8 εἰ μέντοι νόμον τελεῖτε βασιλικὸν, κατὰ τὴν
यदि सचमुच व्यवस्था पूरी-करते-हो राजकीय के-अनुसार उस
G1487 G3305 G3551 G5055 G0937 G2596 G3588

γραφήν, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν,
पवित्रशास्त्र–के प्रेम-करो उस पड़ोसी–से अपने जैसे अपने-आप–से
G1124 G0025 G3588 G4139 G4771 G5613 G4572

καλῶς ποιεῖτε.
अच्छा करते-हो
G2573 G4160

तो भी यदि तुम पवित्रशास्त्र के इस वचन के अनुसार, “तू अपने पड़ोसी से अपने समान प्रेम रख,” सचमुच उस राज व्यवस्था को पूरी करते हो, तो अच्छा करते हो। (लैव्य. 19:18)

9 εἰ δὲ προσωπολημπτεῖτε, ἁμαρτίαν ἐργάζεσθε,
यदि पर पक्षपात-करते-हो पाप करते-हो
G1487 G1161 G4380 G0266 G2038

ἐλεγχόμενοι ὑπὸ τοῦ νόμου ὡς παραβάται.
दोषी-ठहराए-जाते-हुए द्वारा उस व्यवस्था–के रूप–में अपराधी
G1651 G5259 G3588 G3551 G5613 G3848

पर यदि तुम पक्षपात करते हो, तो पाप करते हो; और व्यवस्था तुम्हें अपराधी ठहराती है। (लैव्य. 19:15)

10 ὅστις γὰρ ὅλον τὸν νόμον τηρήσῃ, πταίσῃ δὲ
जो-कोई क्योंकि पूरी उस व्यवस्था–को मानता-रहे ठोकर-खाए पर
G3748 G1063 G3650 G3588 G3551 G5083 G4417 G1161

ἐν ἑνί, γέγονεν πάντων ἔνοχος.
में एक–में हो-गया सब–का दोषी
G1722 G1520 G1096 G3956 G1777

क्योंकि जो कोई सारी व्यवस्था का पालन करता है परन्तु एक ही बात में चूक जाए तो वह सब बातों में दोषी ठहरा।

11	ὁ	γὰρ	εἰπών,	Μὴ	μοιχεύσῃς,	εἶπεν	καί,	Μὴ
	वह	क्योंकि	कहनेवाले–ने	न	व्यभिचार-करो	कहा	भी	न
	G3588	G1063	G3004	G3361	G3431	G3004	G2532	G3361

φονεύσῃς.	εἰ	δὲ	οὐ	μοιχεύεις,	φονεύεις	δέ,	
हत्या-करो	यदि	पर	नहीं	व्यभिचार-करते	हत्या-करते-हो	पर	
G5407	G1487	G1161	G3756	G3431	G5407	G1161	

γέγονας	παραβάτης	νόμου.
हो-गए	अपराधी	व्यवस्था–के
G1096	G3848	G3551

इसलिए कि जिसने यह कहा, “तू व्यभिचार न करना” उसी ने यह भी कहा, “तू हत्या न करना” इसलिए यदि तूने व्यभिचार तो नहीं किया, पर हत्या की तो भी तू व्यवस्था का उल्लंघन करनेवाला ठहरा। (निर्ग. 20:13,14, व्यव. 5:17,18)

12	οὕτως	λαλεῖτε,	καὶ	οὕτως	ποιεῖτε,	ὡς	διὰ	νόμου
	ऐसे	बोलो	और	ऐसे	करो	रूप–में	द्वारा	व्यवस्था
	G3779	G2980	G2532	G3779	G4160	G5613	G1223	G3551

ἐλευθερίας,	μέλλοντες	κρίνεσθαι.
स्वतन्त्रता–की	जानेवाले	न्याय-किए
G1657	G3195	G2919

तुम उन लोगों के समान वचन बोलो, और काम भी करो, जिनका न्याय स्वतंत्रता की व्यवस्था के अनुसार होगा।

13	ἡ	γὰρ	κρίσις	ἀνέλεος	τῷ	μὴ	ποιήσαντι	ἔλεος.
	वह	क्योंकि	न्याय	बिना-दया	उस–पर	न	दया-करनेवाले–पर	दया
	G3588	G1063	G2920	G0448	G3588	G3361	G4160	G1656

κατακαυχᾶται	ἔλεος	κρίσεως.	
जय-पाती-है	दया	न्याय–पर	
G2620	G1656	G2920	

क्योंकि जिसने दया नहीं की, उसका न्याय बिना दया के होगा। दया न्याय पर जयवन्त होती है।

14 Τί τὸ ὄφελος, ἀδελφοί μου, ἐὰν πίστιν λέγῃ
क्या वह लाभ भाइयो मेरे यदि विश्वास कहे
G5101 G3588 G3786 G0080 G1473 G1437 G4102 G3004

τις ἔχειν, ἔργα δὲ μὴ ἔχῃ? μὴ δύναται ἡ
कोई होना कर्म पर न हों क्या सकता-है वह
G5100 G2192 G2041 G1161 G3361 G2192 G3361 G1410 G3588

πίστις σῶσαι αὐτόν?
विश्वास बचा उसे
G4102 G4982 G0846

हे मेरे भाइयों, यदि कोई कहे कि मुझे विश्वास है पर वह कर्म न करता हो, तो उससे क्या लाभ? क्या ऐसा विश्वास कभी उसका उद्धार कर सकता है?

15 ἐὰν ἀδελφὸς ἢ ἀδελφὴ γυμνοὶ ὑπάρχωσιν, καὶ
यदि भाई या बहन नंगे हों और
G1437 G0080 G2228 G0079 G1131 G5225 G2532

λειπόμενοι τῆς ἐφημέρου τροφῆς,
घटी-हो उस प्रतिदिन भोजन–की
G3007 G3588 G2184 G5160

यदि कोई भाई या बहन नंगे उघाड़े हों, और उन्हें प्रतिदिन भोजन की घटी हो,

16 εἴπῃ δέ τις αὐτοῖς ἐξ ὑμῶν, Ὑπάγετε ἐν
कहे और कोई उन–से में–से तुम जाओ में
G3004 G1161 G5100 G0846 G1537 G4771 G5217 G1722

εἰρήνῃ; θερμαίνεσθε καὶ χορτάζεσθε; μὴ δῶτε δὲ
शान्ति–से गर्म-हो और तृप्त-हो न दो पर
G1515 G2328 G2532 G5526 G3361 G1325 G1161

αὐτοῖς τὰ ἐπιτήδεια τοῦ σώματος, τί τὸ
उन–को वे आवश्यक-वस्तुएँ उस शरीर–की क्या वह
G0846 G3588 G2006 G3588 G4983 G5101 G3588

ὄφελος?
लाभ
G3786

और तुम में से कोई उनसे कहे, “शान्ति से जाओ, तुम गरम रहो और तृप्त रहो,” पर जो वस्तुएँ देह के लिये आवश्यक हैं वह उन्हें न दे, तो क्या लाभ?

17 οὕτως καὶ ἡ πίστις, ἐὰν μὴ ἔχῃ ἔργα, νεκρά
इसी-प्रकार भी वह विश्वास यदि न हों कर्म मरा-हुआ
G3779 G2532 G3588 G4102 G1437 G3361 G2192 G2041 G3498

ἐστιν. καθ’ ἑαυτήν.
है में अपने-आप–में
G1510 G2596 G1438

वैसे ही विश्वास भी, यदि कर्म सहित न हो तो अपने स्वभाव में मरा हुआ है।

18 ἀλλ’ ἐρεῖ τις, Σὺ πίστιν ἔχεις, κἀγὼ ἔργα ἔχω.
पर कहेगा कोई तू विश्वास रखता-है और-मैं कर्म रखता-हूँ
G0235 G2046 G5100 G4771 G4102 G2192 G2504 G2041 G2192

δεῖξόν μοι τὴν πίστιν σου, χωρὶς τῶν ἔργων, κἀγώ
दिखा मुझे वह विश्वास तेरा बिना उन कर्मों–के और-मैं
G1166 G1473 G3588 G4102 G4771 G5565 G3588 G2041 G2504

σοι δείξω ἐκ τῶν ἔργων μου, τὴν πίστιν.
तुझे दिखाऊँगा से उन कर्मों–से अपने वह विश्वास
G4771 G1166 G1537 G3588 G2041 G1473 G3588 G4102

वरन् कोई कह सकता है, “तुझे विश्वास है, और मैं कर्म करता हूँ।” तू अपना विश्वास मुझे कर्म बिना दिखा; और मैं अपना विश्वास अपने कर्मों के द्वारा तुझे दिखाऊँगा।

19 σὺ πιστεύεις ὅτι εἷς ἐστιν ὁ Θεός. καλῶς
तू विश्वास-करता-है कि एक है वह परमेश्वर अच्छा
G4771 G4100 G3754 G1520 G1510 G3588 G2316 G2573

ποιεῖς! καὶ τὰ δαιμόνια πιστεύουσιν, καὶ φρίσσουσιν!
करता-है भी वे दुष्टात्माएँ विश्वास-करती-हैं और काँपती-हैं
G4160 G2532 G3588 G1140 G4100 G2532 G5425

तुझे विश्वास है कि एक ही परमेश्वर है; तू अच्छा करता है; दुष्टात्मा भी विश्वास रखते, और थरथराते हैं।

20 θέλεις δὲ γνῶναι, ὦ ἄνθρωπε κενέ, ὅτι ἡ
चाहता-है पर जानना हे मनुष्य निकम्मे कि वह
G2309 G1161 G1097 G5599 G0444 G2756 G3754 G3588

πίστις χωρὶς τῶν ἔργων, ἀργή ἐστιν?
विश्वास बिना उन कर्मों–के निष्फल है
G4102 G5565 G3588 G2041 G0692 G1510

पर हे निकम्मे मनुष्य क्या तू यह भी नहीं जानता, कि कर्म बिना विश्वास व्यर्थ है?

21 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ἡμῶν, οὐκ ἐξ ἔργων
अब्राहम वह पिता हमारा नहीं से कर्मों–से
G0011 G3588 G3962 G1473 G3756 G1537 G2041

ἐδικαιώθη, ἀνενέγκας Ἰσαὰκ τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐπὶ τὸ
धर्मी-ठहराया-गया चढ़ाकर इसहाक उस पुत्र अपने पर उस
G1344 G0399 G2464 G3588 G5207 G0846 G1909 G3588

θυσιαστήριον?
वेदी–पर
G2379

जब हमारे पिता अब्राहम ने अपने पुत्र इसहाक को वेदी पर चढ़ाया, तो क्या वह कर्मों से धार्मिक न ठहरा था? (उत्प. 22:9)

22 βλέπεις ὅτι ἡ πίστις συνήργει τοῖς ἔργοις
देखता-है कि वह विश्वास काम-करता-था उन कर्मों–के-साथ
G0991 G3754 G3588 G4102 G4903 G3588 G2041

αὐτοῦ; καὶ ἐκ τῶν ἔργων, ἡ πίστις ἐτελειώθη.
उसके और से उन कर्मों–से वह विश्वास सिद्ध-हुआ
G0846 G2532 G1537 G3588 G2041 G3588 G4102 G5048

तूने देख लिया कि विश्वास ने उसके कामों के साथ मिलकर प्रभाव डाला है और कर्मों से विश्वास सिद्ध हुआ।

23 καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἡ λέγουσα, Ἐπίστευσεν
और पूरा-हुआ वह पवित्रशास्त्र जो कहता-है विश्वास-किया
G2532 G4137 G3588 G1124 G3588 G3004 G4100

δὲ Ἀβραὰμ τῷ Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς
और अब्राहम–ने उस परमेश्वर–पर और गिना-गया उसे के-लिए
G1161 G0011 G3588 G2316 G2532 G3049 G0846 G1519

δικαιοσύνην, καὶ φίλος Θεοῦ ἐκλήθη.
धार्मिकता और मित्र परमेश्वर–का कहलाया
G1343 G2532 G5384 G2316 G2564

और पवित्रशास्त्र का यह वचन पूरा हुआ, “अब्राहम ने परमेश्वर पर विश्वास किया, और यह उसके लिये धार्मिकता गिनी गई,” और वह परमेश्वर का मित्र कहलाया। (उत्प. 15:6)

24 ὁρᾶτε ὅτι ἐξ ἔργων δικαιοῦται ἄνθρωπος, καὶ
देखते-हो कि से कर्मों–से धर्मी-ठहराया-जाता-है मनुष्य और
G3708 G3754 G1537 G2041 G1344 G0444 G2532

οὐκ ἐκ πίστεως μόνον.
नहीं से विश्वास–से केवल
G3756 G1537 G4102 G3440

तुम ने देख लिया कि मनुष्य केवल विश्वास से ही नहीं, वरन् कर्मों से भी धर्मी ठहरता है।

25 ὁμοίως δὲ καὶ Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐκ ἐξ ἔργων
इसी-तरह और भी राहाब वह वेश्या नहीं से कर्मों–से
G3668 G1161 G2532 G4460 G3588 G4204 G3756 G1537 G2041

ἐδικαιώθη, ὑποδεξαμένη τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἑτέρᾳ ὁδῷ
धर्मी-ठहराई-गई स्वागत-करके उन दूतों–का और दूसरे मार्ग–से
G1344 G5264 G3588 G0032 G2532 G2087 G3598

ἐκβαλοῦσα?
निकालकर
G1544

वैसे ही राहाब वेश्या भी जब उसने दूतों को अपने घर में उतारा, और दूसरे मार्ग से विदा किया, तो क्या कर्मों से धार्मिक न ठहरी? (इब्रा. 11:31)

26 ὥσπερ γὰρ τὸ σῶμα χωρὶς πνεύματος, νεκρόν ἐστιν;
जैसे क्योंकि वह शरीर बिना आत्मा–के मरा-हुआ है
G5618 G1063 G3588 G4983 G5565 G4151 G3498 G1510

οὕτως καὶ ἡ πίστις χωρὶς ἔργων, νεκρά ἐστιν.
वैसे-ही भी वह विश्वास बिना कर्मों–के मरा-हुआ है
G3779 G2532 G3588 G4102 G5565 G2041 G3498 G1510

जैसे देह आत्मा बिना मरी हुई है वैसा ही विश्वास भी कर्म बिना मरा हुआ है।

Chapter 3

1 Μὴ πολλοὶ διδάσκαλοι γίνεσθε ἀδελφοί μου, εἰδότες
न बहुत शिक्षक बनो भाइयो मेरे जानते-हुए
G3361 G4183 G1320 G1096 G0080 G1473 G1492

ὅτι μεῖζον κρίμα λημψόμεθα.
कि बड़ा दण्ड पाएँगे
G3754 G3173 G2917 G2983

हे मेरे भाइयों, तुम में से बहुत उपदेशक न बनें, क्योंकि तुम जानते हो, कि हम उपदेशकों का और भी सख्ती से न्याय किया जाएगा।

2	πολλὰ	γὰρ	πταίομεν	ἅπαντες.	εἴ	τις	ἐν	λόγῳ
	बहुत	क्योंकि	चूकते-हैं	सब	यदि	कोई	में	वचन–में
	G4183	G1063	G4417	G0537	G1487	G5100	G1722	G3056

οὐ	πταίει,	οὗτος	τέλειος	ἀνήρ,	δυνατὸς	χαλιναγωγῆσαι
नहीं	चूकता	यह	सिद्ध	मनुष्य	समर्थ	लगाम-लगाने–में
G3756	G4417	G3778	G5046	G0435	G1415	G5468

καὶ	ὅλον	τὸ	σῶμα.
भी	पूरे	उस	शरीर–पर
G2532	G3650	G3588	G4983

इसलिए कि हम सब बहुत बार चूक जाते हैं जो कोई वचन में नहीं चूकता, वही तो सिद्ध मनुष्य है; और सारी देह पर भी लगाम लगा सकता है।

3	εἰ	δὲ,	τῶν	ἵππων	τοὺς	χαλινοὺς	εἰς	τὰ
	यदि	और	उन	घोड़ों–के	वे	लगाम	में	उन
	G1487	G1161	G3588	G2462	G3588	G5469	G1519	G3588

στόματα	βάλλομεν,	εἰς	τὸ	πείθεσθαι	αὐτοὺς	ἡμῖν,
मुँहों–में	डालते-हैं	के-लिए	उस	वश-में-करने–को	उन–को	हमारे
G4750	G0906	G1519	G3588	G3982	G0846	G1473

καὶ	ὅλον	τὸ	σῶμα	αὐτῶν	μετάγομεν.
तो	पूरे	उस	शरीर–को	उनके	मोड़ते-हैं
G2532	G3650	G3588	G4983	G0846	G3329

जब हम अपने वश में करने के लिये घोड़ों के मुँह में लगाम लगाते हैं, तो हम उनकी सारी देह को भी घुमा सकते हैं।

4	ἰδοὺ,	καὶ	τὰ	πλοῖα,	τηλικαῦτα	ὄντα,	καὶ	ὑπὸ
	देखो	भी	वे	जहाज	इतने–बड़े	होते-हुए	और	द्वारा
	G3708	G2532	G3588	G4143	G5082	G1510	G2532	G5259

ἀνέμων	σκληρῶν	ἐλαυνόμενα,	μετάγεται	ὑπὸ	ἐλαχίστου
हवाओं–के	प्रचण्ड	चलाए-जाते-हुए	मोड़े-जाते-हैं	द्वारा	छोटी–से–छोटी
G0417	G4642	G1643	G3329	G5259	G1646

πηδαλίου,	ὅπου	ἡ	ὁρμὴ	τοῦ	εὐθύνοντος	βούλεται.
पतवार–के	जहाँ	वह	इच्छा	उस	चलानेवाले–की	चाहती-है
G4079	G3699	G3588	G3730	G3588	G2116	G1014

देखो, जहाज भी, यद्यपि ऐसे बड़े होते हैं, और प्रचण्ड वायु से चलाए जाते हैं, तो भी एक छोटी सी पतवार के द्वारा माँझी की इच्छा के अनुसार घुमाए जाते हैं।

5 οὕτως καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν μέλος ἐστὶν, καὶ
इसी-प्रकार भी वह जीभ छोटा अंग है और
G3779 G2532 G3588 G1100 G3398 G3196 G1510 G2532

μεγάλα αὐχεῖ. ἰδοὺ, ἡλίκον πῦρ, ἡλίκην ὕλην
बड़ी-बड़ी डींग-मारती-है देखो कितनी–छोटी आग कितने–बड़े जंगल–को
G3173 G3166 G3708 G2245 G4442 G2245 G5208

ἀνάπτει;
जला-देती-है
G0381

वैसे ही जीभ भी एक छोटा सा अंग है और बड़ी-बड़ी डींगे मारती है; देखो कैसे, थोड़ी सी आग से कितने बड़े वन में आग लग जाती है।

6 καὶ ἡ γλῶσσα πῦρ, ὁ κόσμος τῆς ἀδικίας.
और वह जीभ आग वह संसार उस अधर्म–का
G2532 G3588 G1100 G4442 G3588 G2889 G3588 G0093

ἡ γλῶσσα καθίσταται ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, ἡ
वह जीभ ठहरी-है में उन अंगों–में हमारे जो
G3588 G1100 G2525 G1722 G3588 G3196 G1473 G3588

σπιλοῦσα ὅλον τὸ σῶμα, καὶ φλογίζουσα τὸν
अशुद्ध-करनेवाली पूरे उस शरीर–को और जलानेवाली उस
G4695 G3650 G3588 G4983 G2532 G5394 G3588

τροχὸν τῆς γενέσεως, καὶ φλογιζομένη ὑπὸ τῆς
चक्र–को उस जन्म–के और जलाई-जानेवाली द्वारा उस
G5164 G3588 G1078 G2532 G5394 G5259 G3588

γεέννης.
नरक–के
G1067

जीभ भी एक आग है; जीभ हमारे अंगों में अधर्म का एक लोक है और सारी देह पर कलंक लगाती है, और भवचक्र में आग लगा देती है और नरक कुण्ड की आग से जलती रहती है।

7 πᾶσα γὰρ φύσις θηρίων τε καὶ πετεινῶν,
हर क्योंकि प्रकृति जानवरों–की और और पक्षियों–की
G3956 G1063 G5449 G2342 G5037 G2532 G4071

ἑρπετῶν τε καὶ ἐναλίων, δαμάζεται καὶ
रेंगनेवालों–की और और समुद्री-जीवों–की वश-में-की-जाती-है और
G2062 G5037 G2532 G1724 G1150 G2532

δεδάμασται τῇ φύσει τῇ ἀνθρωπίνῃ;
वश-में-की-गई-है उस प्रकृति–से उस मानव–की
G1150 G3588 G5449 G3588 G0442

क्योंकि हर प्रकार के वन-पशु, पक्षी, और रेंगनेवाले जन्तु और जलचर तो मनुष्यजाति के वश में हो सकते हैं और हो भी गए हैं।

8 τὴν δὲ γλῶσσαν οὐδεὶς δαμάσαι δύναται ἀνθρώπων;
उस पर जीभ–को कोई वश-में-कर नहीं-सकता मनुष्यों–में
G3588 G1161 G1100 G3762 G1150 G1410 G0444

ἀκατάστατον κακόν, μεστὴ ἰοῦ θανατηφόρου.
अस्थिर बुराई भरी-हुई विष–से प्राणघातक
G0182 G2556 G3324 G2447 G2287

पर जीभ को मनुष्यों में से कोई वश में नहीं कर सकता; वह एक ऐसी बला है जो कभी रुकती ही नहीं; वह प्राणनाशक विष से भरी हुई है। (भज. 140:3)

9 ἐν αὐτῇ εὐλογοῦμεν τὸν Κύριον καὶ Πατέρα, καὶ
में इससे धन्यवाद-देते-हैं उस प्रभु और पिता–को और
G1722 G0846 G2127 G3588 G2962 G2532 G3962 G2532

ἐν αὐτῇ καταρώμεθα τοὺς ἀνθρώπους, τοὺς καθ’
में इसी–से शाप-देते-हैं उन मनुष्यों–को जो में
G1722 G0846 G2672 G3588 G0444 G3588 G2596

ὁμοίωσιν Θεοῦ γεγονότας.
समानता परमेश्वर–की बने-हैं
G3669 G2316 G1096

इसी से हम प्रभु और पिता की स्तुति करते हैं; और इसी से मनुष्यों को जो परमेश्वर के स्वरूप में उत्पन्न हुए हैं श्राप देते हैं।

10 ἐκ
से
G1537
τοῦ
उसी
G3588
αὐτοῦ
इसी
G0846
στόματος
मुँह–से
G4750
ἐξέρχεται
निकलती-है
G1831
εὐλογία
आशीर्वाद
G2129
καὶ
और
G2532

κατάρα. οὐ
शाप नहीं
G2671 G3756
χρή, ἀδελφοί μου, ταῦτα οὕτως γίνεσθαι.
चाहिए भाइयो मेरे ये ऐसे होना
G5534 G0080 G1473 G3778 G3779 G1096

एक ही मुँह से स्तुति और श्राप दोनों निकलते हैं। हे मेरे भाइयों, ऐसा नहीं होना चाहिए।

11 μήτι
क्या
G3385
ἡ
वह
G3588
πηγὴ
सोता
G4077
ἐκ
से
G1537
τῆς
उसी
G3588
αὐτῆς
इसी
G0846
ὀπῆς, βρύει τὸ
छेद–से बहाता-है वह
G3692 G1032 G3588

γλυκὺ καὶ τὸ πικρόν?
मीठा और वह कड़वा
G1099 G2532 G3588 G4089

क्या सोते के एक ही मुँह से मीठा और खारा जल दोनों निकलते है?

12 μὴ
क्या
G3361
δύναται, ἀδελφοί μου, συκῆ ἐλαίας ποιῆσαι?
सकता-है भाइयो मेरे अंजीर–का-पेड़ जैतून पैदा-कर
G1410 G0080 G1473 G4808 G1636 G4160

ἢ ἄμπελος σῦκα? οὔτε ἁλυκὸν, γλυκὺ ποιῆσαι ὕδωρ.
या अंगूर–की-बेल अंजीर न खारा मीठा पैदा-कर पानी
G2228 G0288 G4810 G3777 G0252 G1099 G4160 G5204

हे मेरे भाइयों, क्या अंजीर के पेड़ में जैतून, या दाख की लता में अंजीर लग सकते हैं? वैसे ही खारे सोते से मीठा पानी नहीं निकल सकता।

13 Τίς
कौन
G5101
σοφὸς καὶ ἐπιστήμων ἐν ὑμῖν; δειξάτω ἐκ
बुद्धिमान और समझदार में तुम–में दिखाए से
G4680 G2532 G1990 G1722 G4771 G1166 G1537

τῆς καλῆς ἀναστροφῆς τὰ ἔργα αὐτοῦ, ἐν πραΰτητι
उस भले चाल-चलन–से वे काम अपने में नम्रता–से
G3588 G2570 G0391 G3588 G2041 G0846 G1722 G4240

σοφίας;
बुद्धि–की
G4678

तुम में ज्ञानवान और समझदार कौन है? जो ऐसा हो वह अपने कामों को अच्छे चाल-चलन से उस नम्रता सहित प्रगट करे जो ज्ञान से उत्पन्न होती है।

14	εἰ	δὲ	ζῆλον	πικρὸν	ἔχετε,	καὶ	ἐριθείαν	ἐν	τῇ
	यदि	पर	जलन	कड़वी	रखते-हो	और	झगड़ालूपन	में	उस
	G1487	G1161	G2205	G4089	G2192	G2532	G2052	G1722	G3588

καρδίᾳ	ὑμῶν,	μὴ	κατακαυχᾶσθε	καὶ	ψεύδεσθε	κατὰ	
हृदय–में	तुम्हारे	न	घमण्ड-करो	और	झूठ-न-बोलो	के-विरुद्ध	
G2588	G4771	G3361	G2620	G2532	G5574	G2596	

τῆς	ἀληθείας.
उस	सत्य–के
G3588	G0225

पर यदि तुम अपने-अपने मन में कड़वी ईर्ष्या और स्वार्थ रखते हो, तो डींग न मारना और न ही सत्य के विरुद्ध झूठ बोलना।

15	οὐκ	ἔστιν	αὕτη	ἡ	σοφία	ἄνωθεν	κατερχομένη,	ἀλλὰ
	नहीं	है	यह	वह	बुद्धि	ऊपर–से	उतरनेवाली	पर
	G3756	G1510	G3778	G3588	G4678	G0509	G2718	G0235

ἐπίγειος,	ψυχική,	δαιμονιώδης.
सांसारिक	प्राणिक	शैतानी
G1919	G5591	G1141

यह ज्ञान वह नहीं, जो ऊपर से उतरता है वरन् सांसारिक, और शारीरिक, और शैतानी है।

16	ὅπου	γὰρ	ζῆλος	καὶ	ἐριθεία,	ἐκεῖ	ἀκαταστασία	καὶ
	जहाँ	क्योंकि	जलन	और	झगड़ालूपन	वहाँ	गड़बड़ी	और
	G3699	G1063	G2205	G2532	G2052	G1563	G0181	G2532

πᾶν	φαῦλον	πρᾶγμα.
हर	बुरा	काम
G3956	G5337	G4229

इसलिए कि जहाँ ईर्ष्या और विरोध होता है, वहाँ बखेड़ा और हर प्रकार का दुष्कर्म भी होता है।

17 ἡ δὲ ἄνωθεν σοφία, πρῶτον μὲν ἁγνή ἐστιν,
वह पर ऊपर–से बुद्धि पहले तो पवित्र है
G3588 G1161 G0509 G4678 G4412 G3303 G0053 G1510

ἔπειτα εἰρηνική, ἐπιεικής, εὐπειθής, μεστὴ ἐλέους καὶ
फिर मेल-करानेवाली नम्र कहना-माननेवाली भरी-हुई दया और
G1899 G1516 G1933 G2138 G3324 G1656 G2532

καρπῶν ἀγαθῶν, ἀδιάκριτος, ἀνυπόκριτος.
फलों–से अच्छे निष्पक्ष निष्कपट
G2590 G0018 G0087 G0505

पर जो ज्ञान ऊपर से आता है वह पहले तो पवित्र होता है फिर मिलनसार, कोमल और मृदुभाव और दया, और अच्छे फलों से लदा हुआ और पक्षपात और कपटरहित होता है।

18 καρπὸς δὲ δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπείρεται, τοῖς
फल और धार्मिकता–का में शान्ति–में बोया-जाता-है उन–के-द्वारा
G2590 G1161 G1343 G1722 G1515 G4687 G3588

ποιοῦσιν εἰρήνην.
करनेवालों–के-द्वारा शान्ति
G4160 G1515

और मिलाप करानेवालों के लिये धार्मिकता का फल शान्ति के साथ बोया जाता है। (यशा. 32:17)

Chapter 4

1 Πόθεν πόλεμοι καὶ πόθεν μάχαι ἐν ὑμῖν? οὐκ
कहाँ–से लड़ाइयाँ और कहाँ–से झगड़े में तुम–में नहीं
G4159 G4171 G2532 G4159 G3163 G1722 G4771 G3756

ἐντεῦθεν, ἐκ τῶν ἡδονῶν ὑμῶν, τῶν στρατευομένων
यहाँ–से से उन भोग-विलासों–से तुम्हारे जो लड़ते-हैं
G1782 G1537 G3588 G2237 G4771 G3588 G4754

ἐν τοῖς μέλεσιν ὑμῶν?
में उन अंगों–में तुम्हारे
G1722 G3588 G3196 G4771

तुम में लड़ाइयाँ और झगड़े कहाँ से आते है? क्या उन सुख-विलासों से नहीं जो तुम्हारे अंगों में लड़ते-भिड़ते हैं?

2 ἐπιθυμεῖτε, καὶ οὐκ ἔχετε; φονεύετε καὶ ζηλοῦτε,
लालसा-करते-हो और नहीं पाते हत्या-करते-हो और जलते-हो
G1937 G2532 G3756 G2192 G5407 G2532 G2206

καὶ οὐ δύνασθε ἐπιτυχεῖν; μάχεσθε καὶ πολεμεῖτε.
और नहीं सकते पाना लड़ते-हो और झगड़ते-हो
G2532 G3756 G1410 G2013 G3164 G2532 G4170

οὐκ ἔχετε, διὰ τὸ μὴ αἰτεῖσθαι ὑμᾶς.
नहीं पाते क्योंकि यह न माँगना तुम्हारा
G3756 G2192 G1223 G3588 G3361 G0154 G4771

तुम लालसा रखते हो, और तुम्हें मिलता नहीं; तुम हत्या और डाह करते हो, और कुछ प्राप्त नहीं कर सकते; तुम झगड़ते और लड़ते हो; तुम्हें इसलिए नहीं मिलता, कि माँगते नहीं।

3 αἰτεῖτε, καὶ οὐ λαμβάνετε, διότι κακῶς αἰτεῖσθε,
माँगते-हो और नहीं पाते क्योंकि बुरी-तरह माँगते-हो
G0154 G2532 G3756 G2983 G1360 G2560 G0154

ἵνα ἐν ταῖς ἡδοναῖς ὑμῶν δαπανήσητε.
ताकि में उन भोग-विलासों–में अपने उड़ाओ
G2443 G1722 G3588 G2237 G4771 G1159

तुम माँगते हो और पाते नहीं, इसलिए कि बुरी इच्छा से माँगते हो, ताकि अपने भोग-विलास में उड़ा दो।

4 μοιχαλίδες! οὐκ οἴδατε ὅτι ἡ φιλία τοῦ κόσμου,
हे-व्यभिचारिणियो नहीं जानते कि वह मित्रता उस संसार–की
G3428 G3756 G1492 G3754 G3588 G5373 G3588 G2889

ἔχθρα τοῦ Θεοῦ ἐστιν? ὃς ἐὰν οὖν βουληθῇ
बैर उस परमेश्वर–से है जो यदि इसलिए चाहे
G2189 G3588 G2316 G1510 G3739 G1437 G3767 G1014

φίλος εἶναι τοῦ κόσμου, ἐχθρὸς τοῦ Θεοῦ
मित्र होना उस संसार–का शत्रु उस परमेश्वर–का
G5384 G1510 G3588 G2889 G2190 G3588 G2316

καθίσταται.
ठहरता-है
G2525

हे व्यभिचारिणियों, क्या तुम नहीं जानतीं, कि संसार से मित्रता करनी परमेश्वर से बैर करना है? इसलिए जो कोई संसार का मित्र होना चाहता है, वह अपने आपको परमेश्वर का बैरी बनाता है। (1 यूह. 2:15,16)

5 ἢ या G2228 δοκεῖτε समझते-हो G1380 ὅτι कि G3754 κενῶς व्यर्थ G2761 ἡ वह G3588 γραφὴ पवित्रशास्त्र G1124 λέγει, कहता-है G3004 Πρὸς की-ओर G4314

φθόνον डाह G5355 ἐπιποθεῖ लालसा-करती-है G1971 τὸ वह G3588 πνεῦμα आत्मा G4151 ὃ जो G3739 κατῴκισεν बसाई G2730 ἐν में G1722

ἡμῖν? हम–में G1473

क्या तुम यह समझते हो, कि पवित्रशास्त्र व्यर्थ कहता है? “जिस पवित्र आत्मा को उसने हमारे भीतर बसाया है, क्या वह ऐसी लालसा करता है, जिसका प्रतिफल डाह हो”?

6 μείζονα बड़ी G3173 δὲ पर G1161 δίδωσιν देता-है G1325 χάριν. अनुग्रह G5485 διὸ इसलिए G1352 λέγει, कहता-है G3004 Ὁ वह G3588 Θεὸς परमेश्वर G2316

ὑπερηφάνοις घमण्डियों–का G5244 ἀντιτάσσεται, विरोध-करता-है G0498 ταπεινοῖς दीनों–को G5011 δὲ पर G1161 δίδωσιν देता-है G1325 χάριν. अनुग्रह G5485

वह तो और भी अनुग्रह देता है; इस कारण यह लिखा है, “परमेश्वर अभिमानियों से विरोध करता है, पर नम्रों पर अनुग्रह करता है।”

7 ὑποτάγητε अधीन-हो-जाओ G5293 οὖν इसलिए G3767 τῷ उस G3588 Θεῷ. परमेश्वर–के G2316 ἀντίστητε सामना-करो G0436 δὲ पर G1161 τῷ उस G3588

διαβόλῳ, शैतान–का G1228 καὶ और G2532 φεύξεται भागेगा G5343 ἀφ’ से G0575 ὑμῶν. तुम–से G4771

इसलिए परमेश्वर के अधीन हो जाओ; और शैतान का सामना करो, तो वह तुम्हारे पास से भाग निकलेगा।

8 ἐγγίσατε पास-आओ G1448 τῷ उस G3588 Θεῷ, परमेश्वर–के G2316 καὶ और G2532 ἐγγιεῖ पास-आएगा G1448 ὑμῖν. तुम्हारे G4771 καθαρίσατε शुद्ध-करो G2511

χεῖρας, हाथ G5495 ἁμαρτωλοί, हे-पापियो G0268 καὶ और G2532 ἁγνίσατε पवित्र-करो G0048 καρδίας, हृदय G2588 δίψυχοι. हे-दुचित्तो G1374

परमेश्वर के निकट आओ, तो वह भी तुम्हारे निकट आएगा: हे पापियों, अपने हाथ शुद्ध करो; और हे दुचित्ते लोगों अपने हृदय को पवित्र करो। (जक. 1:3, मला. 3:7)

9 ταλαιπωρήσατε, καὶ πενθήσατε, καὶ κλαύσατε. ὁ
दुःखी-हो और विलाप-करो और रोओ वह
G5003 G2532 G3996 G2532 G2799 G3588

γέλως ὑμῶν, εἰς πένθος μετατραπήτω, καὶ ἡ χαρὰ,
हँसी तुम्हारी में विलाप–में बदल-जाए और वह आनन्द
G1071 G4771 G1519 G3997 G3344 G2532 G3588 G5479

εἰς κατήφειαν.
में उदासी–में
G1519 G2726

दुःखी हो, और शोक करो, और रोओ, तुम्हारी हँसी शोक में और तुम्हारा आनन्द उदासी में बदल जाए।

10 ταπεινώθητε ἐνώπιον Κυρίου, καὶ ὑψώσει ὑμᾶς.
दीन-हो-जाओ सामने प्रभु–के और ऊँचा-करेगा तुम–को
G5013 G1799 G2962 G2532 G5312 G4771

प्रभु के सामने नम्र बनो, तो वह तुम्हें शिरोमणि बनाएगा। (भज. 147:6)

11 Μὴ καταλαλεῖτε ἀλλήλων, ἀδελφοί. ὁ καταλαλῶν
न बुराई-कहो एक-दूसरे–की भाइयो वह बुराई-कहनेवाला
G3361 G2635 G0240 G0080 G3588 G2635

ἀδελφοῦ, ἢ κρίνων τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καταλαλεῖ
भाई–की या न्याय-करनेवाला उस भाई–का अपने बुराई-कहता-है
G0080 G2228 G2919 G3588 G0080 G0846 G2635

νόμου, καὶ κρίνει νόμον. εἰ δὲ νόμον
व्यवस्था–की और न्याय-करता-है व्यवस्था–का यदि पर व्यवस्था–का
G3551 G2532 G2919 G3551 G1487 G1161 G3551

κρίνεις, οὐκ εἶ ποιητὴς νόμου, ἀλλὰ κριτής.
न्याय-करता-है नहीं है करनेवाला व्यवस्था–का पर न्यायी
G2919 G3756 G1510 G4163 G3551 G0235 G2923

हे भाइयों, एक दूसरे की निन्दा न करो, जो अपने भाई की निन्दा करता है, या भाई पर दोष लगाता है, वह व्यवस्था की निन्दा करता है, और व्यवस्था पर दोष लगाता है, तो तू व्यवस्था पर चलनेवाला नहीं, पर उस पर न्यायाधीश ठहरा।

12 εἷς ἐστιν [ὁ] νομοθέτης καὶ κριτής, ὁ
एक है वह व्यवस्था-देनेवाला और न्यायी जो
G1520 G1510 G3588 G3550 G2532 G2923 G3588

δυνάμενος σῶσαι καὶ ἀπολέσαι. σὺ δὲ, τίς εἶ
समर्थ बचाने और नाश-करने–में तू पर कौन है
G1410 G4982 G2532 G0622 G4771 G1161 G5101 G1510

ὁ κρίνων τὸν πλησίον?
जो न्याय-करनेवाला उस पड़ोसी–का
G3588 G2919 G3588 G4139

व्यवस्था देनेवाला और न्यायाधीश तो एक ही है, जिसे बचाने और नाश करने की सामर्थ्य है; पर तू कौन है, जो अपने पड़ोसी पर दोष लगाता है?

13 Ἄγε νῦν, οἱ λέγοντες, Σήμερον ἢ αὔριον,
आओ अब हे कहनेवालो आज या कल
G0071 G3568 G3588 G3004 G4594 G2228 G0839

πορευσόμεθα εἰς τήνδε τὴν πόλιν, καὶ ποιήσομεν
जाएँगे में उस इस नगर–में और करेंगे
G4198 G1519 G3592 G3588 G4172 G2532 G4160

ἐκεῖ ἐνιαυτὸν, καὶ ἐμπορευσόμεθα, καὶ κερδήσομεν --
वहाँ वर्ष और व्यापार-करेंगे और कमाएँगे
G1563 G1763 G2532 G1710 G2532 G2770

तुम जो यह कहते हो, “आज या कल हम किसी और नगर में जाकर वहाँ एक वर्ष बिताएँगे, और व्यापार करके लाभ उठाएँगे।”

14 οἵτινες οὐκ ἐπίστασθε ‹τὸ› τῆς αὔριον, ποία ἡ
जो नहीं जानते वह उस कल कैसी वह
G3748 G3756 G1987 G3588 G3588 G0839 G4169 G3588

ζωὴ ὑμῶν? ἀτμὶς γάρ ἐστε, ἡ πρὸς ὀλίγον
जीवन तुम्हारा भाप क्योंकि हो जो के-लिए थोड़ी-देर
G2222 G4771 G0822 G1063 G1510 G3588 G4314 G3641

φαινομένη, ἔπειτα καὶ ἀφανιζομένη,
दिखाई-देती-है फिर और लोप-हो-जाती-है
G5316 G1899 G2532 G0853

और यह नहीं जानते कि कल क्या होगा। सुन तो लो, तुम्हारा जीवन है ही क्या? तुम तो मानो धुंध के समान हो, जो थोड़ी देर दिखाई देती है, फिर लोप हो जाती है। (नीति. 27:1)

15 ἀντὶ τοῦ λέγειν ὑμᾶς, Ἐὰν ὁ Κύριος θελήσῃ,
बजाय उस–के कहने–के तुम्हारे यदि वह प्रभु चाहे
G0473 G3588 G3004 G4771 G1437 G3588 G2962 G2309

καὶ ζήσομεν, καὶ ποιήσομεν τοῦτο ἢ ἐκεῖνο.
तो जीएँगे और करेंगे यह या वह
G2532 G2198 G2532 G4160 G3778 G2228 G1565

इसके विपरीत तुम्हें यह कहना चाहिए, “यदि प्रभु चाहे तो हम जीवित रहेंगे, और यह या वह काम भी करेंगे।”

16 νῦν δὲ καυχᾶσθε ἐν ταῖς ἀλαζονείαις ὑμῶν. πᾶσα
अब पर घमण्ड-करते-हो में उन डींगों–में अपनी सब
G3568 G1161 G2744 G1722 G3588 G0212 G4771 G3956

καύχησις τοιαύτη πονηρά ἐστιν.
घमण्ड ऐसा बुरा है
G2746 G5108 G4190 G1510

पर अब तुम अपनी डींग मारने पर घमण्ड करते हो; ऐसा सब घमण्ड बुरा होता है।

17 εἰδότι οὖν καλὸν ποιεῖν, καὶ μὴ ποιοῦντι,
जाननेवाले–को इसलिए भला करना और न करनेवाले–को
G1492 G3767 G2570 G4160 G2532 G3361 G4160

ἁμαρτία αὐτῷ ἐστιν.
पाप उसे है
G0266 G0846 G1510

इसलिए जो कोई भलाई करना जानता है और नहीं करता, उसके लिये यह पाप है।

Chapter 5

1 Ἄγε νῦν, οἱ πλούσιοι, κλαύσατε, ὀλολύζοντες ἐπὶ
आओ अब हे धनवानो रोओ हाय-हाय-करते-हुए पर
G0071 G3568 G3588 G4145 G2799 G3649 G1909

ταῖς ταλαιπωρίαις ὑμῶν, ταῖς ἐπερχομέναις.
उन विपत्तियों–पर अपनी जो आनेवाली-हैं
G3588 G5004 G4771 G3588 G1904

हे धनवानों सुन तो लो; तुम अपने आनेवाले क्लेशों पर चिल्ला चिल्लाकर रोओ।

2 ὁ πλοῦτος ὑμῶν σέσηπεν, καὶ τὰ ἱμάτια ὑμῶν
वह धन तुम्हारा सड़-गया और वे वस्त्र तुम्हारे
G3588 G4149 G4771 G4595 G2532 G3588 G2440 G4771

σητόβρωτα γέγονεν.
कीड़ों-से-खाए-गए हैं
G4598 G1096

तुम्हारा धन बिगड़ गया और तुम्हारे वस्त्रों को कीड़े खा गए।

3 ὁ χρυσὸς ὑμῶν καὶ ὁ ἄργυρος κατίωται, καὶ
वह सोना तुम्हारा और वह चाँदी जंग-खाई-हुई-है और
G3588 G5557 G4771 G2532 G3588 G0696 G2728 G2532

ὁ ἰὸς αὐτῶν εἰς μαρτύριον ὑμῖν ἔσται, καὶ
वह जंग उसकी के-लिए गवाही तुम्हारे-विरुद्ध होगी और
G3588 G2447 G0846 G1519 G3142 G4771 G1510 G2532

φάγεται τὰς σάρκας ὑμῶν ὡς πῦρ. ἐθησαυρίσατε ἐν
खाएगी वे शरीर तुम्हारे जैसे आग इकट्ठा-किया में
G5315 G3588 G4561 G4771 G5613 G4442 G2343 G1722

ἐσχάταις ἡμέραις.
अन्तिम दिनों–में
G2078 G2250

तुम्हारे सोने-चाँदी में काई लग गई है; और वह काई तुम पर गवाही देगी, और आग के समान तुम्हारा माँस खा जाएगी: तुम ने अन्तिम युग में धन बटोरा है।

4 ἰδοὺ, ὁ μισθὸς τῶν ἐργατῶν τῶν ἀμησάντων τὰς
देखो वह मजदूरी उन मजदूरों–की जिन्होंने काटे वे
G3708 G3588 G3408 G3588 G2040 G3588 G0270 G3588

χώρας ὑμῶν, ὁ ἀφυστερημένος ἀφ’ ὑμῶν, κράζει,
खेत तुम्हारे जो रोकी-गई से तुम–से चिल्लाती-है
G5561 G4771 G3588 G0650 G0575 G4771 G2896

καὶ αἱ βοαὶ τῶν θερισάντων, εἰς τὰ ὦτα
और वे पुकार उन काटनेवालों–की में उन कानों–में
G2532 G3588 G0995 G3588 G2325 G1519 G3588 G3775

Κυρίου Σαβαὼθ εἰσεληλύθασιν.
प्रभु सबाओत–के पहुँच-गई-हैं
G2962 G4519 G1525

देखो, जिन मजदूरों ने तुम्हारे खेत काटे, उनकी मजदूरी जो तुम ने उन्हें नहीं दी; चिल्ला रही है, और लवनेवालों की दुहाई, सेनाओं के प्रभु के कानों तक पहुँच गई है। (लैव्य. 19:13)

5 ἐτρυφήσατε ऐश-किया G5171 ἐπὶ पर G1909 τῆς उस G3588 γῆς, पृथ्वी–पर G1093 καὶ और G2532 ἐσπαταλήσατε; विलासिता-की G4684

ἐθρέψατε पाला G5142 τὰς वे G3588 καρδίας हृदय G2588 ὑμῶν अपने G4771 ἐν में G1722 ἡμέρᾳ दिन G2250 σφαγῆς; वध–के G4967

तुम पृथ्वी पर भोग-विलास में लगे रहे और बड़ा ही सुख भोगा; तुम ने इस वध के दिन के लिये अपने हृदय का पालन-पोषण करके मोटा ताजा किया।

6 κατεδικάσατε, दोषी-ठहराया G2613 ἐφονεύσατε, मार-डाला G5407 τὸν उस G3588 δίκαιον; धर्मी–को G1342 οὐκ नहीं G3756 ἀντιτάσσεται विरोध-करता G0498

ὑμῖν. तुम्हारा G4771

तुम ने धर्मी को दोषी ठहराकर मार डाला; वह तुम्हारा सामना नहीं करता।

7 Μακροθυμήσατε धीरज-धरो G3114 οὖν, इसलिए G3767 ἀδελφοί, भाइयो G0080 ἕως तक G2193 τῆς उस G3588 παρουσίας आगमन–के G3952

τοῦ उस G3588 Κυρίου. प्रभु–के G2962 ἰδοὺ, देखो G3708 ὁ वह G3588 γεωργὸς किसान G1092 ἐκδέχεται प्रतीक्षा-करता-है G1551 τὸν उस G3588 τίμιον बहुमूल्य G5093

καρπὸν फल–की G2590 τῆς उस G3588 γῆς, भूमि–की G1093 μακροθυμῶν धीरज-धरते-हुए G3114 ἐπ’ पर G1909 αὐτῷ उसकी G0846 ἕως जब-तक G2193 λάβῃ पाए G2983

πρόϊμον पहली G4406 καὶ और G2532 ὄψιμον. पिछली-वर्षा G3797

इसलिए हे भाइयों, प्रभु के आगमन तक धीरज धरो, जैसे, किसान पृथ्वी के बहुमूल्य फल की आशा रखता हुआ प्रथम और अन्तिम वर्षा होने तक धीरज धरता है। (व्यव. 11:14)

8 μακροθυμήσατε καὶ ὑμεῖς; στηρίξατε τὰς καρδίας
धीरज-धरो भी तुम स्थिर-करो वे हृदय
G3114 G2532 G4771 G4741 G3588 G2588

ὑμῶν, ὅτι ἡ παρουσία τοῦ Κυρίου ἤγγικεν.
अपने क्योंकि वह आगमन उस प्रभु-का निकट-आ-गया-है
G4771 G3754 G3588 G3952 G3588 G2962 G1448

तुम भी धीरज धरो, और अपने हृदय को दृढ़ करो, क्योंकि प्रभु का आगमन निकट है।

9 μὴ στενάζετε ἀδελφοί, κατ' ἀλλήλων, ἵνα μὴ
न कराहो भाइयो के-विरुद्ध एक-दूसरे-के ताकि न
G3361 G4727 G0080 G2596 G0240 G2443 G3361

κριθῆτε. ἰδοὺ, ὁ κριτὴς πρὸ τῶν θυρῶν ἕστηκεν.
दण्ड-पाओ देखो वह न्यायी सामने उन द्वारों-के खड़ा-है
G2919 G3708 G3588 G2923 G4253 G3588 G2374 G2476

हे भाइयों, एक दूसरे पर दोष न लगाओ ताकि तुम दोषी न ठहरो, देखो, न्यायाधीश द्वार पर खड़ा है।

10 ὑπόδειγμα λάβετε, ἀδελφοί, τῆς κακοπαθίας καὶ τῆς
उदाहरण लो भाइयो उस दुःख-उठाने-का और उस
G5262 G2983 G0080 G3588 G2552 G2532 G3588

μακροθυμίας, τοὺς προφήτας, οἳ ἐλάλησαν ἐν
धीरज-का उन भविष्यवक्ताओं-का जिन्होंने बोला में
G3115 G3588 G4396 G3739 G2980 G1722

τῷ ὀνόματι Κυρίου.
उस नाम-से प्रभु-के
G3588 G3686 G2962

हे भाइयों, जिन भविष्यद्वक्ताओं ने प्रभु के नाम से बातें की, उन्हें दुःख उठाने और धीरज धरने का एक आदर्श समझो।

11 ἰδοὺ, μακαρίζομεν τοὺς ὑπομείναντας. τὴν ὑπομονὴν
देखो धन्य-मानते-हैं उन-को सहनेवालों-को वह धीरज
G3708 G3106 G3588 G5278 G3588 G5281

Ἰὼβ ἠκούσατε, καὶ τὸ τέλος Κυρίου εἴδετε,
अय्यूब-का सुना और वह अन्त प्रभु-की-ओर-से देखा
G2492 G0191 G2532 G3588 G5056 G2962 G3708

ὅτι πολύσπλαγχνός ἐστιν ὁ Κύριος καὶ οἰκτίρμων.
कि बड़ा-दयालु है वह प्रभु और करुणामय
G3754 G4184 G1510 G3588 G2962 G2532 G3629

देखो, हम धीरज धरनेवालों को धन्य कहते हैं। तुम ने अय्यूब के धीरज के विषय में तो सुना ही है, और प्रभु की ओर से जो उसका प्रतिफल हुआ उसे भी जान लिया है, जिससे प्रभु की अत्यन्त करुणा और दया प्रगट होती है।

12	Πρὸ	πάντων	δέ,	ἀδελφοί	μου,	μὴ	ὀμνύετε,	μήτε	
	सब–से–पहले	सब–से	पर	भाइयो	मेरे	न	शपथ-खाओ	न	
	G4253	G3956	G1161	G0080	G1473	G3361	G3660	G3383	

τὸν	οὐρανὸν,	μήτε	τὴν	γῆν,	μήτε	ἄλλον	τινὰ	
उस	स्वर्ग–की	न	उस	पृथ्वी–की	न	कोई-अन्य	कोई	
G3588	G3772	G3383	G3588	G1093	G3383	G0243	G5100	

ὅρκον;	ἤτω	δὲ	ὑμῶν	τὸ	Ναὶ,	ναί,	καὶ	τὸ	Οὒ,
शपथ	हो	पर	तुम्हारा	वह	हाँ	हाँ	और	वह	नहीं
G3727	G1510	G1161	G4771	G3588	G3483	G3483	G2532	G3588	G3756

οὔ,	ἵνα	μὴ	ὑπὸ	κρίσιν	πέσητε.
नहीं	ताकि	न	में	दण्ड	पड़ो
G3756	G2443	G3361	G5259	G2920	G4098

पर हे मेरे भाइयों, सबसे श्रेष्ठ बात यह है, कि शपथ न खाना; न स्वर्ग की न पृथ्वी की, न किसी और वस्तु की, पर तुम्हारी बातचीत हाँ की हाँ, और नहीं की नहीं हो, कि तुम दण्ड के योग्य न ठहरो।

13	Κακοπαθεῖ	τις	ἐν	ὑμῖν?	προσευχέσθω;	εὐθυμεῖ	τις?
	दुःखी-है	कोई	में	तुम–में	प्रार्थना-करे	खुश-है	कोई
	G2553	G5100	G1722	G4771	G4336	G2114	G5100

ψαλλέτω;
गाए
G5567

यदि तुम में कोई दुःखी हो तो वह प्रार्थना करे; यदि आनन्दित हो, तो वह स्तुति के भजन गाएँ।

14 ἀσθενεῖ τις ἐν ὑμῖν? προσκαλεσάσθω τοὺς
बीमार-है कोई में तुम–में बुलाए उन
G0770 G5100 G1722 G4771 G4341 G3588

πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας, καὶ προσευξάσθωσαν ἐπ’
प्राचीनों–को उस कलीसिया–के और प्रार्थना-करें पर
G4245 G3588 G1577 G2532 G4336 G1909

αὐτὸν, ἀλείψαντες ‹αὐτὸν› ἐλαίῳ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ
उसके मलकर उसे तेल–से में उस नाम–से उस
G0846 G0218 G0846 G1637 G1722 G3588 G3686 G3588

Κυρίου.
प्रभु–के
G2962

यदि तुम में कोई रोगी हो, तो कलीसिया के प्राचीनों को बुलाए, और वे प्रभु के नाम से उस पर तेल मलकर उसके लिये प्रार्थना करें।

15 καὶ ἡ εὐχὴ τῆς πίστεως σώσει τὸν κάμνοντα,
और वह प्रार्थना उस विश्वास–की बचाएगी उस बीमार–को
G2532 G3588 G2171 G3588 G4102 G4982 G3588 G2577

καὶ ἐγερεῖ αὐτὸν ὁ Κύριος; κἂν ἁμαρτίας ᾖ
और उठाएगा उसे वह प्रभु और-यदि पाप हों
G2532 G1453 G0846 G3588 G2962 G2579 G0266 G1510

πεποιηκώς, ἀφεθήσεται αὐτῷ.
किए-हुए क्षमा-किए-जाएँगे उसे
G4160 G0863 G0846

और विश्वास की प्रार्थना के द्वारा रोगी बच जाएगा और प्रभु उसको उठाकर खड़ा करेगा; यदि उसने पाप भी किए हों, तो परमेश्वर उसको क्षमा करेगा।

16 ἐξομολογεῖσθε οὖν ἀλλήλοις τὰς ἁμαρτίας, καὶ
अंगीकार-करो इसलिए एक-दूसरे–के-सामने वे पाप और
G1843 G3767 G0240 G3588 G0266 G2532

εὔχεσθε ὑπὲρ ἀλλήλων, ὅπως ἰαθῆτε. πολὺ ἰσχύει
प्रार्थना-करो के-लिए एक-दूसरे–के ताकि चंगे-हो-जाओ बहुत शक्तिशाली-है
G2172 G5228 G0240 G3704 G2390 G4183 G2480

δέησις δικαίου ἐνεργουμένη.
प्रार्थना धर्मी–की प्रभावशाली
G1162 G1342 G1754

इसलिए तुम आपस में एक दूसरे के सामने अपने-अपने पापों को मान लो; और एक दूसरे के लिये प्रार्थना करो, जिससे चंगे हो जाओ; धर्मी जन की प्रार्थना के प्रभाव से बहुत कुछ हो सकता है।

17 Ἠλίας ἄνθρωπος ἦν ὁμοιοπαθὴς ἡμῖν; καὶ προσευχῇ
एलिय्याह मनुष्य था समान-स्वभाव–का हमारे और प्रार्थना–से
G2243 G0444 G1510 G3663 G1473 G2532 G4335

προσηύξατο τοῦ μὴ βρέξαι, καὶ οὐκ ἔβρεξεν ἐπὶ
प्रार्थना-की उस न वर्षा-हो और नहीं हुई-वर्षा पर
G4336 G3588 G3361 G1026 G2532 G3756 G1026 G1909

τῆς γῆς ἐνιαυτοὺς τρεῖς καὶ μῆνας ἕξ.
उस पृथ्वी–पर वर्ष तीन और महीने छः
G3588 G1093 G1763 G5140 G2532 G3376 G1803

एलिय्याह भी तो हमारे समान दुःख-सुख भोगी मनुष्य था; और उसने गिड़गिड़ाकर प्रार्थना की; कि बारिश न बरसे; और साढ़े तीन वर्ष तक भूमि पर बारिश नहीं बरसा। (1 राजा. 17:1)

18 καὶ πάλιν προσηύξατο, καὶ ὁ οὐρανὸς ὑετὸν
और फिर प्रार्थना-की और उस आकाश–ने वर्षा
G2532 G3825 G4336 G2532 G3588 G3772 G5205

ἔδωκεν, καὶ ἡ γῆ ἐβλάστησεν τὸν καρπὸν αὐτῆς.
दी और वह पृथ्वी–ने उपजाई वह फल अपना
G1325 G2532 G3588 G1093 G0985 G3588 G2590 G0846

फिर उसने प्रार्थना की, तो आकाश से वर्षा हुई, और भूमि फलवन्त हुई। (1 राजा. 18:42-45)

19 Ἀδελφοί μου, ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῇ ἀπὸ τῆς
भाइयो मेरे यदि कोई में तुम–में भटक-जाए से उस
G0080 G1473 G1437 G5100 G1722 G4771 G4105 G0575 G3588

ἀληθείας, καὶ ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν,
सत्य–से और फेरे कोई उसे
G0225 G2532 G1994 G5100 G0846

हे मेरे भाइयों, यदि तुम में कोई सत्य के मार्ग से भटक जाए, और कोई उसको फेर लाए।

20	γινωσκέτω	ὅτι	ὁ	ἐπιστρέψας	ἁμαρτωλὸν	ἐκ	
	जाने	कि	वह	फेरनेवाला	पापी–को	से	
	G1097	G3754	G3588	G1994	G0268	G1537	

πλάνης	ὁδοῦ	αὐτοῦ,	σώσει	ψυχὴν	αὐτοῦ	ἐκ	θανάτου,
भटकाव	मार्ग–के	उसके	बचाएगा	प्राण	उसका	से	मृत्यु–से
G4106	G3598	G0846	G4982	G5590	G0846	G1537	G2288

καὶ	καλύψει	πλῆθος	ἁμαρτιῶν.
और	ढाँपेगा	बहुतायत	पापों–की
G2532	G2572	G4128	G0266

तो वह यह जान ले, कि जो कोई किसी भटके हुए पापी को फेर लाएगा, वह एक प्राण को मृत्यु से बचाएगा, और अनेक पापों पर परदा डालेगा। (नीति. 10:12)

1 Peter

Chapter 1

1 Πέτρος, पतरस G4074 ἀπόστολος प्रेरित G0652 Ἰησοῦ येशु G2424 Χριστοῦ, ख्रिस्तोस-का G5547 ἐκλεκτοῖς चुने-हुए G1588

παρεπιδήμοις परदेशियों-को G3927 Διασπορᾶς तितर-बितर G1290 Πόντου, पुन्तुस G4195 Γαλατίας, गलातिया G1053 Καππαδοκίας, कप्पदुकिया G2587

Ἀσίας, एशिया G0773 καὶ और G2532 Βιθυνίας, बिथुनिया-के G0978

पतरस की ओर से जो यीशु मसीह का प्रेरित है, उन परदेशियों के नाम, जो पुन्तुस, गलातिया, कप्पदूकिया, आसिया, और बितूनिया में तितर-बितर होकर रहते हैं।

2 κατὰ के-अनुसार G2596 πρόγνωσιν पूर्वज्ञान G4268 Θεοῦ परमेश्वर G2316 Πατρός, पिता-के G3962 ἐν में G1722 ἁγιασμῷ पवित्रीकरण G0038

Πνεύματος, आत्मा-के G4151 εἰς के-लिए G1519 ὑπακοὴν आज्ञाकारिता G5218 καὶ और G2532 ῥαντισμὸν छिड़काव G4473 αἵματος लहू G0129 Ἰησοῦ येशु G2424

Χριστοῦ: ख्रिस्तोस-के G5547 χάρις अनुग्रह G5485 ὑμῖν तुम्हें G4771 καὶ और G2532 εἰρήνη शान्ति G1515 πληθυνθείη. बढ़ती-रहे G4129

और परमेश्वर पिता के भविष्य ज्ञान के अनुसार, पवित्र आत्मा के पवित्र करने के द्वारा आज्ञा मानने, और यीशु मसीह के लहू के छिड़के जाने के लिये चुने गए हैं।

3	Εὐλογητὸς	ὁ	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,
	धन्य–है	वह	परमेश्वर	और	पिता	के	प्रभु	हमारे
	G2128	G3588	G2316	G2532	G3962	G3588	G2962	G1473

Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ὁ	κατὰ	τὸ	πολὺ	αὐτοῦ	ἔλεος,
येशु	ख्रिस्तोस–का	जिसने	के–अनुसार	उसकी	बहुत	उसकी	दया
G2424	G5547	G3588	G2596	G3588	G4183	G0846	G1656

ἀναγεννήσας	ἡμᾶς	εἰς	ἐλπίδα	ζῶσαν,	δι’	ἀναστάσεως	
नया–जन्म–दिया	हमें	के–लिए	आशा	जीवित	द्वारा	पुनरुत्थान	
G0313	G1473	G1519	G1680	G2198	G1223	G0386	

Ἰησοῦ	Χριστοῦ	ἐκ	νεκρῶν,
येशु	ख्रिस्तोस–के	से	मृतकों–में–से
G2424	G5547	G1537	G3498

हमारे प्रभु यीशु मसीह के परमेश्वर और पिता का धन्यवाद हो, जिसने यीशु मसीह को मरे हुओं में से जी उठने के द्वारा, अपनी बड़ी दया से हमें जीवित आशा के लिये नया जन्म दिया,

4	εἰς	κληρονομίαν	ἄφθαρτον,	καὶ	ἀμίαντον,	καὶ	
	के–लिए	मीरास	अविनाशी	और	निर्मल	और	
	G1519	G2817	G0862	G2532	G0283	G2532	

ἀμάραντον,	τετηρημένην	ἐν	οὐρανοῖς	εἰς	ὑμᾶς,	
अमुरझाने–वाली	रखी–हुई	में	स्वर्ग	के–लिए	तुम्हारे–लिए	
G0263	G5083	G1722	G3772	G1519	G4771	

अर्थात् एक अविनाशी और निर्मल, और अजर विरासत के लिये जो तुम्हारे लिये स्वर्ग में रखी है,

5	τοὺς	ἐν	δυνάμει	Θεοῦ	φρουρουμένους	διὰ
	जो	में	सामर्थ्य	परमेश्वर–की	सुरक्षित–किए–जाते–हैं	द्वारा
	G3588	G1722	G1411	G2316	G5432	G1223

πίστεως,	εἰς	σωτηρίαν	ἑτοίμην	ἀποκαλυφθῆναι	ἐν
विश्वास	के–लिए	उद्धार	तैयार	प्रकट–होने–को	में
G4102	G1519	G4991	G2092	G0601	G1722

καιρῷ	ἐσχάτῳ.
समय	अन्तिम
G2540	G2078

जिनकी रक्षा परमेश्वर की सामर्थ्य से, विश्वास के द्वारा उस उद्धार के लिये, जो आनेवाले समय में प्रगट होनेवाली है, की जाती है।

6 ἐν ᾧ ἀγαλλιᾶσθε, ὀλίγον ἄρτι, εἰ δέον
जिसमें जिसमें तुम-आनन्दित-होते-हो थोड़ी-देर अभी यदि आवश्यक
G1722 G3739 G0021 G3641 G0737 G1487 G1163

[ἐστὶν] λυπηθέντες ἐν ποικίλοις πειρασμοῖς,
है दुखित-होकर में विभिन्न परीक्षाओं-में
G1510 G3076 G1722 G4164 G3986

इस कारण तुम मगन होते हो, यद्यपि अवश्य है कि अब कुछ दिन तक नाना प्रकार की परीक्षाओं के कारण दुःख में हो,

7 ἵνα τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως, πολυτιμότερον
ताकि वह परख तुम्हारे के विश्वास-की बहुमूल्य
G2443 G3588 G1383 G4771 G3588 G4102 G4186

χρυσίου τοῦ ἀπολλυμένου, διὰ πυρὸς δὲ
सोने-से जो नाश-हो-जाता-है द्वारा आग परन्तु
G5553 G3588 G0622 G1223 G4442 G1161

δοκιμαζομένου, εὑρεθῇ εἰς ἔπαινον, καὶ δόξαν, καὶ
परखा-जाता-है पाई-जाए के-लिए प्रशंसा और महिमा और
G1381 G2147 G1519 G1868 G2532 G1391 G2532

τιμὴν, ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ Χριστοῦ;
आदर में प्रकटीकरण येशु ख्रिस्तोस-के
G5092 G1722 G0602 G2424 G5547

और यह इसलिए है कि तुम्हारा परखा हुआ विश्वास, जो आग से ताए हुए नाशवान सोने से भी कहीं अधिक बहुमूल्य है, यीशु मसीह के प्रगट होने पर प्रशंसा, महिमा, और आदर का कारण ठहरे। (अय्यू. 23:10, भज. 66:10, यशा. 48:10, याकू. 1:12)

8 ὃν οὐκ ἰδόντες, ἀγαπᾶτε; εἰς ὃν ἄρτι μὴ
जिसे नहीं देखकर तुम-प्रेम-करते-हो पर जिसे अभी नहीं
G3739 G3756 G3708 G0025 G1519 G3739 G0737 G3361

ὁρῶντες, πιστεύοντες δὲ, ἀγαλλιᾶσθε χαρᾷ
देखते-हुए विश्वास-करते-हुए परन्तु तुम-आनन्दित-होते-हो आनन्द-से
G3708 G4100 G1161 G0021 G5479

ἀνεκλαλήτῳ καὶ δεδοξασμένῃ,
अवर्णनीय और महिमामय
G0412 G2532 G1392

उससे तुम बिन देखे प्रेम रखते हो, और अब तो उस पर बिन देखे भी विश्वास करके ऐसे आनन्दित और मगन होते हो, जो वर्णन से बाहर और महिमा से भरा हुआ है,

9	κομιζόμενοι	τὸ	τέλος	τῆς	πίστεως	‹ὑμῶν›,	σωτηρίαν
	प्राप्त-करते-हुए	वह	परिणाम	के	विश्वास-का	तुम्हारे	उद्धार
	G2865	G3588	G5056	G3588	G4102	G4771	G4991

ψυχῶν.
प्राणों-का
G5590

और अपने विश्वास का प्रतिफल अर्थात् आत्माओं का उद्धार प्राप्त करते हो।

10	περὶ	ἧς	σωτηρίας,	ἐξεζήτησαν	καὶ	ἐξηραύνησαν	
	जिस-के-विषय-में	जिस	उद्धार-के	खोज-की	और	छान-बीन-की	
	G4012	G3739	G4991	G1567	G2532	G1830	

προφῆται,	οἱ	περὶ	τῆς	εἰς	ὑμᾶς	χάριτος
भविष्यवक्ताओं-ने	जिन्होंने	के-विषय-में	उस	के-लिए	तुम्हारे-लिए	अनुग्रह-की
G4396	G3588	G4012	G3588	G1519	G4771	G5485

προφητεύσαντες;
भविष्यवाणी-की
G4395

इसी उद्धार के विषय में उन भविष्यद्वक्ताओं ने बहुत ढूँढ़-ढाँढ़ और जाँच-पड़ताल की, जिन्होंने उस अनुग्रह के विषय में जो तुम पर होने को था, भविष्यद्वाणी की थी।

11	ἐραυνῶντες	εἰς	τίνα	ἢ	ποῖον	καιρὸν	ἐδήλου
	खोजते-हुए	को	किस	या	कैसे	समय	संकेत-करता-था
	G2045	G1519	G5101	G2228	G4169	G2540	G1213

τὸ	ἐν	αὐτοῖς	Πνεῦμα	Χριστοῦ,	προμαρτυρόμενον	τὰ
वह	में	उनमें	आत्मा	ख्रिस्तोस-का	पहले-से-गवाही-देते-हुए	उन
G3588	G1722	G0846	G4151	G5547	G4303	G3588

εἰς	Χριστὸν	παθήματα,	καὶ	τὰς	μετὰ	ταῦτα	δόξας;
के-लिए	ख्रिस्तोस	दुखों	और	उन	बाद	इन-के	महिमाओं-के
G1519	G5547	G3804	G2532	G3588	G3326	G3778	G1391

उन्होंने इस बात की खोज की कि मसीह का आत्मा जो उनमें था, और पहले ही से मसीह के दुःखों की और उनके बाद होनेवाली महिमा की गवाही देता था, वह कौन से और कैसे समय की ओर संकेत करता था। (2 पत. 1:21, यशा. 52:13-14, लूका 24:25-27)

12 οἷς ἀπεκαλύφθη, ὅτι οὐχ ἑαυτοῖς, ὑμῖν δὲ
जिन्हें प्रकट-किया-गया कि नहीं अपने-लिए तुम्हारी परन्तु
G3739 G0601 G3754 G3756 G1438 G4771 G1161

διηκόνουν αὐτά, ἃ νῦν ἀνηγγέλη ὑμῖν διὰ τῶν
सेवा-करते-थे वे-बातें जो अब सुनाई-गई-हैं तुम्हें द्वारा उन-के
G1247 G0846 G3739 G3568 G0312 G4771 G1223 G3588

εὐαγγελισαμένων ὑμᾶς ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ, ἀποσταλέντι
सुसमाचार-सुनाने-वालों-के तुम्हें में आत्मा पवित्र भेजे-गए
G2097 G4771 G1722 G4151 G0040 G0649

ἀπ’ οὐρανοῦ; εἰς ἃ ἐπιθυμοῦσιν ἄγγελοι παρακύψαι.
से स्वर्ग-से को जिन्हें लालसा-रखते-हैं स्वर्गदूत झाँकने-की
G0575 G3772 G1519 G3739 G1937 G0032 G3879

उन पर यह प्रगट किया गया कि वे अपनी नहीं वरन् तुम्हारी सेवा के लिये ये बातें कहा करते थे, जिनका समाचार अब तुम्हें उनके द्वारा मिला जिन्होंने पवित्र आत्मा के द्वारा जो स्वर्ग से भेजा गया, तुम्हें सुसमाचार सुनाया, और इन बातों को स्वर्गदूत भी ध्यान से देखने की लालसा रखते हैं।

13 Διὸ ἀναζωσάμενοι τὰς ὀσφύας τῆς διανοίας ὑμῶν,
इसलिए कमर-कस-कर अपनी कमर की बुद्धि तुम्हारी
G1352 G0328 G3588 G3751 G3588 G1271 G4771

νήφοντες, τελείως ἐλπίσατε ἐπὶ τὴν φερομένην ὑμῖν
सचेत-रहकर पूरी-तरह आशा-रखो पर उस लाए-जाने-वाले तुम्हारे-लिए
G3525 G5049 G1679 G1909 G3588 G5342 G4771

χάριν ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ Χριστοῦ;
अनुग्रह में प्रकटीकरण येशु ख्रिस्तोस-के
G5485 G1722 G0602 G2424 G5547

इस कारण अपनी-अपनी बुद्धि की कमर बाँधकर, और सचेत रहकर उस अनुग्रह की पूरी आशा रखो, जो यीशु मसीह के प्रगट होने के समय तुम्हें मिलनेवाला है।

14 ὡς τέκνα ὑπακοῆς, μὴ συσχηματιζόμενοι ταῖς
जैसे बच्चे आज्ञाकारिता-के मत अनुरूप-होते-हुए उन
G5613 G5043 G5218 G3361 G4964 G3588

πρότερον ἐν τῇ ἀγνοίᾳ ὑμῶν ἐπιθυμίαις;
पहले में तुम्हारी अज्ञानता तुम्हारी अभिलाषाओं-के
G4386 G1722 G3588 G0052 G4771 G1939

और आज्ञाकारी बालकों के समान अपनी अज्ञानता के समय की पुरानी अभिलाषाओं के सदृश्य न बनो।

15 ἀλλὰ κατὰ τὸν καλέσαντα ὑμᾶς ἅγιον, καὶ αὐτοὶ
परन्तु के–अनुसार उस बुलाने–वाले तुम्हें पवित्र भी तुम–स्वयं
G0235 G2596 G3588 G2564 G4771 G0040 G2532 G0846

ἅγιοι ἐν πάσῃ ἀναστροφῇ γενήθητε;
पवित्र में सारे आचरण हो–जाओ
G0040 G1722 G3956 G0391 G1096

पर जैसा तुम्हारा बुलानेवाला पवित्र है, वैसे ही तुम भी अपने सारे चाल-चलन में पवित्र बनो।

16 διότι γέγραπται, ‹ὅτι› Ἅγιοι ἔσεσθε, ὅτι ἐγὼ ἅγιος
क्योंकि लिखा–है कि पवित्र होगे क्योंकि मैं पवित्र
G1360 G1125 G3754 G0040 G1510 G3754 G1473 G0040

[εἰμι].
हूँ
G1510

क्योंकि लिखा है, “ पवित्र बनो, क्योंकि मैं पवित्र हूँ।” (लैव्य. 11:44, लैव्य. 19:2, लैव्य. 20:7)

17 καὶ εἰ Πατέρα ἐπικαλεῖσθε τὸν ἀπροσωπολήμπτως
और यदि पिता पुकारते–हो उसे बिना–पक्षपात
G2532 G1487 G3962 G1941 G3588 G0678

κρίνοντα, κατὰ τὸ ἑκάστου ἔργον, ἐν φόβῳ
न्याय–करने–वाले के–अनुसार हर–एक–के प्रत्येक–के कार्य में भय
G2919 G2596 G3588 G1538 G2041 G1722 G5401

τὸν τῆς παροικίας ὑμῶν χρόνον ἀναστράφητε,
अपने के परदेस तुम्हारे समय व्यवहार–करो
G3588 G3588 G3940 G4771 G5550 G0390

और जबकि तुम, ‘हे पिता’ कहकर उससे प्रार्थना करते हो, जो बिना पक्षपात हर एक के काम के अनुसार न्याय करता है, तो अपने परदेशी होने का समय भय से बिताओ। (2 इति. 19:7, भज. 28:4, यशा. 59:18, यिर्म. 3:19, यिर्म. 17:10)

18 εἰδότες ὅτι οὐ φθαρτοῖς -- ἀργυρίῳ ἢ
यह–जानते–हुए कि नहीं नाशवान–चीज़ों–से चाँदी या
G1492 G3754 G3756 G5349 G0694 G2228

χρυσίῳ -- ἐλυτρώθητε ἐκ τῆς ματαίας ὑμῶν
सोने–से छुड़ाए–गए से उस व्यर्थ तुम्हारे
G5553 G3084 G1537 G3588 G3152 G4771

ἀναστροφῆς πατροπαραδότου;
चाल–चलन–से पूर्वजों–से–प्राप्त
G0391 G3970

क्योंकि तुम जानते हो कि तुम्हारा निकम्मा चाल-चलन जो पूर्वजों से चला आता है उससे तुम्हारा छुटकारा चाँदी-सोने अर्थात् नाशवान वस्तुओं के द्वारा नहीं हुआ, (भज. 49:7-8, गला. 1:4, यशा. 52:3)

19 ἀλλὰ τιμίῳ αἵματι, ὡς ἀμνοῦ ἀμώμου, καὶ ἀσπίλου,
परन्तु बहुमूल्य लहू–से जैसे मेमने निर्दोष और निष्कलंक
G0235 G5093 G0129 G5613 G0286 G0299 G2532 G0784

Χριστοῦ;
ख्रिस्तोस–के
G5547

पर निर्दोष और निष्कलंक मेम्ने अर्थात् मसीह के बहुमूल्य लहू के द्वारा हुआ।

20 προεγνωσμένου μὲν πρὸ καταβολῆς κόσμου,
पहले–से–ठहराए–गए तो पहले नींव संसार–की
G4267 G3303 G4253 G2602 G2889

φανερωθέντος δὲ ἐπ’ ἐσχάτου τῶν χρόνων, δι’
प्रकट–किए–गए परन्तु पर अन्तिम इन समयों–में के–द्वारा
G5319 G1161 G1909 G2078 G3588 G5550 G1223

ὑμᾶς,
तुम्हारे–लिए
G4771

मसीह को जगत की सृष्टि से पहले चुना गया था, पर अब इस अन्तिम युग में तुम्हारे लिये प्रगट हुआ।

21	τοὺς	δι’	αὐτοῦ	πιστοὺς	εἰς	Θεὸν,	τὸν	ἐγείραντα
	जो	द्वारा	उसके	विश्वासी	में	परमेश्वर	जिसने	जिलाया
	G3588	G1223	G0846	G4103	G1519	G2316	G3588	G1453

	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν,	καὶ	δόξαν	αὐτῷ	δόντα;	ὥστε
	उसे	से	मृतकों-में-से	और	महिमा	उसे	दी	ताकि
	G0846	G1537	G3498	G2532	G1391	G0846	G1325	G5620

	τὴν	πίστιν	ὑμῶν,	καὶ	ἐλπίδα,	εἶναι	εἰς	Θεόν.
	तुम्हारा	विश्वास	तुम्हारा	और	आशा	हो	में	परमेश्वर-पर
	G3588	G4102	G4771	G2532	G1680	G1510	G1519	G2316

जो उसके द्वारा उस परमेश्वर पर विश्वास करते हो, जिसने उसे मरे हुओं में से जिलाया, और महिमा दी कि तुम्हारा विश्वास और आशा परमेश्वर पर हो।

22	Τὰς	ψυχὰς	ὑμῶν	ἡγνικότες	ἐν	τῇ	ὑπακοῇ	τῆς
	शुद्ध-करके	प्राणों-को	अपने	शुद्ध-किया-है	में	उस	आज्ञाकारिता	के
	G3588	G5590	G4771	G0048	G1722	G3588	G5218	G3588

	ἀληθείας	εἰς	φιλαδελφίαν	ἀνυπόκριτον,	ἐκ	[καθαρᾶς]		
	सत्य-की	के-लिए	भाईचारे-के-प्रेम	बिना-कपट	से	शुद्ध		
	G0225	G1519	G5360	G0505	G1537	G2513		

	καρδίας,	ἀλλήλους	ἀγαπήσατε	ἐκτενῶς.
	हृदय-से	एक-दूसरे-से	प्रेम-करो	उत्सुकता-से
	G2588	G0240	G0025	G1619

अतः जबकि तुम ने भाईचारे के निष्कपट प्रेम के निमित्त सत्य के मानने से अपने मनों को पवित्र किया है, तो तन-मन लगाकर एक दूसरे से अधिक प्रेम रखो।

23	ἀναγεγεννημένοι,	οὐκ	ἐκ	σπορᾶς	φθαρτῆς,	ἀλλὰ	
	नया-जन्म-पाए-हुए	नहीं	से	बीज	नाशवान	परन्तु	
	G0313	G3756	G1537	G4701	G5349	G0235	

	ἀφθάρτου,	διὰ	λόγου	ζῶντος	Θεοῦ,	καὶ	μένοντος.
	अविनाशी	द्वारा	वचन	जीवित	परमेश्वर-के	और	स्थायी
	G0862	G1223	G3056	G2198	G2316	G2532	G3306

क्योंकि तुम ने नाशवान नहीं पर अविनाशी बीज से परमेश्वर के जीविते और सदा ठहरनेवाले वचन के द्वारा नया जन्म पाया है।

24 διότι πᾶσα σὰρξ ὡς χόρτος, καὶ πᾶσα δόξα αὐτῆς
क्योंकि सब शरीर जैसे घास और सब महिमा उसकी
G1360 G3956 G4561 G5613 G5528 G2532 G3956 G1391 G0846

ὡς ἄνθος χόρτου. ἐξηράνθη ὁ χόρτος, καὶ τὸ
जैसे फूल घास-का सूख-जाती-है वह घास और वह
G5613 G0438 G5528 G3583 G3588 G5528 G2532 G3588

ἄνθος ἐξέπεσεν,
फूल झड़-जाता-है
G0438 G1601

क्योंकि “हर एक प्राणी घास के समान है, और उसकी सारी शोभा घास के फूल के समान है:

25 τὸ δὲ ῥῆμα Κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
परन्तु वह वचन प्रभु-का बना-रहता-है तक उस युग-युग
G3588 G1161 G4487 G2962 G3306 G1519 G3588 G0165

τοῦτο δέ ἐστιν τὸ ῥῆμα τὸ εὐαγγελισθὲν
यह और है वह वचन जो सुसमाचार-के-रूप-में-सुनाया-गया
G3778 G1161 G1510 G3588 G4487 G3588 G2097

εἰς ὑμᾶς.
को तुम्हें
G1519 G4771

परन्तु प्रभु का वचन युगानुयुग स्थिर रहता है।”

Chapter 2

1 Ἀποθέμενοι οὖν πᾶσαν κακίαν, καὶ πάντα δόλον,
इसलिए-उतार-देकर तो सब बुराई और सब छल
G0659 G3767 G3956 G2549 G2532 G3956 G1388

καὶ ὑποκρίσεις, καὶ φθόνους, καὶ πάσας καταλαλιάς,
और कपट और ईर्ष्या और सब बदनामी
G2532 G5272 G2532 G5355 G2532 G3956 G2636

इसलिए सब प्रकार का बैर-भाव, छल, कपट, डाह और बदनामी को दूर करके,

2 ὡς ἀρτιγέννητα βρέφη, τὸ λογικὸν ἄδολον γάλα
जैसे नवजात बच्चे उस आत्मिक निर्मल दूध
G5613 G0738 G1025 G3588 G3050 G0097 G1051

ἐπιποθήσατε, ἵνα ἐν αὐτῷ αὐξηθῆτε, εἰς σωτηρίαν,
की-लालसा-करो ताकि उससे इससे बढ़ो के-लिए उद्धार
G1971 G2443 G1722 G0846 G0837 G1519 G4991

नये जन्मे हुए बच्चों के समान निर्मल आत्मिक दूध की लालसा करो, ताकि उसके द्वारा उद्धार पाने के लिये बढ़ते जाओ,

3 εἰ ἐγεύσασθε ὅτι χρηστὸς ὁ Κύριος,
यदि तुमने-चखा-है कि भला है प्रभु
G1487 G1089 G3754 G5543 G3588 G2962

क्योंकि तुम ने प्रभु की भलाई का स्वाद चख लिया है। (भज. 34:8)

4 πρὸς ὃν προσερχόμενοι, λίθον ζῶντα, ὑπὸ ἀνθρώπων
के-पास जिसके आते-हुए पत्थर जीवित द्वारा मनुष्यों
G4314 G3739 G4334 G3037 G2198 G5259 G0444

μὲν ἀποδεδοκιμασμένον, παρὰ δὲ Θεῷ, ἐκλεκτὸν
तो अस्वीकृत परन्तु के-लिए परमेश्वर चुना-हुआ
G3303 G0593 G3844 G1161 G2316 G1588

ἔντιμον,
बहुमूल्य
G1784

उसके पास आकर, जिसे मनुष्यों ने तो निकम्मा ठहराया, परन्तु परमेश्वर के निकट चुना हुआ, और बहुमूल्य जीविता पत्थर है।

5 καὶ αὐτοὶ, ὡς λίθοι ζῶντες, οἰκοδομεῖσθε, οἶκος
और तुम-स्वयं जैसे पत्थर जीवित बनाए-जाओ घर
G2532 G0846 G5613 G3037 G2198 G3618 G3624

πνευματικὸς, εἰς ἱεράτευμα ἅγιον, ἀνενέγκαι πνευματικὰς
आत्मिक के-लिए याजकवर्ग पवित्र चढ़ाने-के-लिए आत्मिक
G4152 G1519 G2406 G0040 G0399 G4152

θυσίας εὐπροσδέκτους [τῷ] Θεῷ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ.
बलिदान स्वीकार्य को परमेश्वर द्वारा येशु ख्रिस्तोस-के
G2378 G2144 G3588 G2316 G1223 G2424 G5547

तुम भी आप जीविते पत्थरों के समान आत्मिक घर बनते जाते हो, जिससे याजकों का पवित्र समाज बनकर, ऐसे आत्मिक बलिदान चढ़ाओ, जो यीशु मसीह के द्वारा परमेश्वर को ग्रहणयोग्य हो।

6 διότι περιέχει ἐν γραφῇ: Ἰδοὺ, τίθημι ἐν Σιὼν
क्योंकि समाविष्ट-है में पवित्रशास्त्र देखो मैं-रखता-हूँ में सिय्योन
G1360 G4023 G1722 G1124 G3708 G5087 G1722 G4622

λίθον, ἐκλεκτὸν, ἀκρογωνιαῖον, ἔντιμον; καὶ ὁ
पत्थर चुना-हुआ कोने-का-सिरा बहुमूल्य और जो
G3037 G1588 G0204 G1784 G2532 G3588

πιστεύων ἐπ’ αὐτῷ, οὐ μὴ καταισχυνθῇ.
विश्वास-करता-है पर उस-पर नहीं कभी लज्जित-होगा
G4100 G1909 G0846 G3756 G3361 G2617

इस कारण पवित्रशास्त्र में भी लिखा है,

7 ὑμῖν οὖν ἡ τιμὴ, τοῖς πιστεύουσιν;
तुम्हारे-लिए तो यह आदर उन-के-लिए विश्वास-करने-वालों
G4771 G3767 G3588 G5092 G3588 G4100

ἀπιστοῦσιν δὲ, λίθος ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ
अविश्वासियों परन्तु पत्थर जिसे अस्वीकार-किया उन
G0569 G1161 G3037 G3739 G0593 G3588

οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
निर्माण-करने-वालों-ने वही बन-गया के-रूप-में सिर कोने-का
G3618 G3778 G1096 G1519 G2776 G1137

अतः तुम्हारे लिये जो विश्वास करते हो, वह तो बहुमूल्य है, पर जो विश्वास नहीं करते उनके लिये,

8 καὶ, λίθος προσκόμματος καὶ πέτρα σκανδάλου; οἳ
और पत्थर ठोकर और चट्टान ठोकर-की जो
G2532 G3037 G4348 G2532 G4073 G4625 G3739

προσκόπτουσιν τῷ λόγῳ, ἀπειθοῦντες, εἰς ὃ καὶ
ठोकर-खाते-हैं उस वचन-से अवज्ञा-करते-हुए के-लिए जिसके भी
G4350 G3588 G3056 G0544 G1519 G3739 G2532

ἐτέθησαν.
ठहराए-गए-थे
G5087

और,

9 ὑμεῖς δὲ γένος ἐκλεκτόν, βασίλειον ἱεράτευμα, ἔθνος
परन्तु-तुम हो वंश चुना-हुआ राजकीय याजकवर्ग जाति
G4771 G1161 G1085 G1588 G0934 G2406 G1484

ἅγιον, λαὸς εἰς περιποίησιν, ὅπως τὰς ἀρετὰς
पवित्र लोग के-रूप-में अधिकार ताकि उन गुणों
G0040 G2992 G1519 G4047 G3704 G3588 G0703

ἐξαγγείλητε, τοῦ ἐκ σκότους ὑμᾶς καλέσαντος, εἰς
का-प्रचार-करो उसके से अन्धकार तुम्हें बुलाने-वाले-के में
G1804 G3588 G1537 G4655 G4771 G2564 G1519

τὸ θαυμαστὸν αὐτοῦ φῶς;
उसके अद्भुत उसकी ज्योति
G3588 G2298 G0846 G5457

पर तुम एक चुना हुआ वंश, और राज-पदधारी, याजकों का समाज, और पवित्र लोग, और परमेश्वर की निज प्रजा हो, इसलिए कि जिसने तुम्हें अंधकार में से अपनी अद्भुत ज्योति में बुलाया है, उसके गुण प्रगट करो। (निर्ग. 19:5,6, व्यव. 7:6, व्यव. 14:2, यशा. 9:2)

10 οἵ ποτε οὐ λαός, νῦν δὲ λαὸς Θεοῦ; οἱ
जो कभी नहीं लोग-थे अब परन्तु लोग-हैं परमेश्वर-के जिन-पर
G3739 G4218 G3756 G2992 G3568 G1161 G2992 G2316 G3588

οὐκ ἠλεημένοι, νῦν δὲ ἐλεηθέντες.
नहीं दया-हुई-थी अब परन्तु दया-हुई-है
G3756 G1653 G3568 G1161 G1653

तुम पहले तो कुछ भी नहीं थे,

11 Ἀγαπητοί, παρακαλῶ ὡς παροίκους καὶ
प्रियो मैं-विनती-करता-हूँ जैसे परदेशियों और
G0027 G3870 G5613 G3941 G2532

παρεπιδήμους, ἀπέχεσθαι τῶν σαρκικῶν ἐπιθυμιῶν, αἵτινες
मुसाफिरों-से दूर-रहो उन शारीरिक अभिलाषाओं-से जो
G3927 G0568 G3588 G4559 G1939 G3748

στρατεύονται κατὰ τῆς ψυχῆς;
युद्ध-करती-हैं के-विरुद्ध उस प्राण-के
G4754 G2596 G3588 G5590

हे प्रियों मैं तुम से विनती करता हूँ कि तुम अपने आपको परदेशी और यात्री जानकर उन सांसारिक अभिलाषाओं से जो आत्मा से युद्ध करती हैं, बचे रहो। (गला. 5:24, 1 पत. 4:2)

12	τὴν	ἀναστροφὴν	ὑμῶν	ἐν	τοῖς	ἔθνεσιν	ἔχοντες,
	अपना	आचरण	तुम्हारा	में	उन	जातियों-में	रखते-हुए
	G3588	G0391	G4771	G1722	G3588	G1484	G2192

καλήν	ἵνα	ἐν	ᾧ	καταλαλοῦσιν	ὑμῶν	ὡς
भला	ताकि	उसमें	जिसमें	बदनाम-करते-हैं	तुम्हें	जैसे
G2570	G2443	G1722	G3739	G2635	G4771	G5613

κακοποιῶν,	ἐκ	τῶν	καλῶν	ἔργων	ἐποπτεύοντες,
कुकर्मियों	से	उन	भले	कार्यों-को	देखकर
G2555	G1537	G3588	G2570	G2041	G2029

δοξάσωσιν	τὸν	Θεὸν	ἐν	ἡμέρᾳ	ἐπισκοπῆς.
महिमा-दें	उस	परमेश्वर-की	में	दिन	देखभाल-के
G1392	G3588	G2316	G1722	G2250	G1984

अन्यजातियों में तुम्हारा चाल-चलन भला हो; इसलिए कि जिन-जिन बातों में वे तुम्हें कुकर्मी जानकर बदनाम करते हैं, वे तुम्हारे भले कामों को देखकर उन्हीं के कारण कृपादृष्टि के दिन परमेश्वर की महिमा करें। (मत्ती 5:16, तीतु. 2:7-8)

13	Ὑποτάγητε	πάσῃ	ἀνθρωπίνῃ	κτίσει	διὰ	τὸν	Κύριον;
	अधीन-रहो	हर	मानवीय	व्यवस्था-के	के-कारण	उस	प्रभु-के
	G5293	G3956	G0442	G2937	G1223	G3588	G2962

εἴτε	βασιλεῖ,	ὡς	ὑπερέχοντι;
चाहे	राजा-के	जैसे	सर्वोच्च
G1535	G0935	G5613	G5242

प्रभु के लिये मनुष्यों के ठहराए हुए हर एक प्रबन्ध के अधीन रहो, राजा के इसलिए कि वह सब पर प्रधान है,

14	εἴτε	ἡγεμόσιν,	ὡς	δι’	αὐτοῦ	πεμπομένοις,	εἰς
	चाहे	राज्यपालों-के	जो	द्वारा	उसके	भेजे-जाते-हैं	के-लिए
	G1535	G2232	G5613	G1223	G0846	G3992	G1519

ἐκδίκησιν	κακοποιῶν,	ἔπαινον	δὲ	ἀγαθοποιῶν;
दण्ड	कुकर्मियों-के	प्रशंसा	परन्तु	भलाई-करने-वालों-की
G1557	G2555	G1868	G1161	G0017

और राज्यपालों के, क्योंकि वे कुकर्मियों को दण्ड देने और सुकर्मियों की प्रशंसा के लिये उसके भेजे हुए हैं।

15 ὅτι οὕτως ἐστὶν τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ:
क्योंकि ऐसी है यह इच्छा उस परमेश्वर-की
G3754 G3779 G1510 G3588 G2307 G3588 G2316

ἀγαθοποιοῦντας, φιμοῦν τὴν τῶν ἀφρόνων ἀνθρώπων
भलाई-करते-हुए चुप-कराना उस उन मूर्ख मनुष्यों-की
G0015 G5392 G3588 G3588 G0878 G0444

ἀγνωσίαν.
अज्ञानता-को
G0056

क्योंकि परमेश्वर की इच्छा यह है, कि तुम भले काम करने से निर्बुद्धि लोगों की अज्ञानता की बातों को बन्द कर दो।

16 ὡς ἐλεύθεροι, καὶ μὴ ὡς ἐπικάλυμμα ἔχοντες
जैसे स्वतन्त्र और मत जैसे आवरण रखते-हुए
G5613 G1658 G2532 G3361 G5613 G1942 G2192

τῆς κακίας, τὴν ἐλευθερίαν, ἀλλ’ ὡς Θεοῦ δοῦλοι.
के बुराई-का उस स्वतन्त्रता-को परन्तु जैसे परमेश्वर-के दास
G3588 G2549 G3588 G1657 G0235 G5613 G2316 G1401

अपने आपको स्वतंत्र जानो पर अपनी इस स्वतंत्रता को बुराई के लिये आड़ न बनाओ, परन्तु अपने आपको परमेश्वर के दास समझकर चलो।

17 πάντας τιμήσατε. τὴν ἀδελφότητα ἀγαπᾶτε. τὸν
सबका आदर-करो उस भाईचारे-से प्रेम-करो उस
G3956 G5091 G3588 G0081 G0025 G3588

Θεὸν φοβεῖσθε. τὸν βασιλέα τιμᾶτε.
परमेश्वर-से डरो उस राजा-का आदर-करो
G2316 G5399 G3588 G0935 G5091

सब का आदर करो, भाइयों से प्रेम रखो, परमेश्वर से डरो, राजा का सम्मान करो। (नीति. 24:21, रोम. 12:10)

18 Οἱ οἰκέται, ὑποτασσόμενοι ἐν παντὶ φόβῳ τοῖς
हे सेवकों अधीन-रहते-हुए में सब भय उन
G3588 G3610 G5293 G1722 G3956 G5401 G3588

δεσπόταις, οὐ μόνον τοῖς ἀγαθοῖς καὶ ἐπιεικέσιν,
स्वामियों-के न केवल उन भले और कोमल
G1203 G3756 G3440 G3588 G0018 G2532 G1933

ἀλλὰ καὶ τοῖς σκολιοῖς.
परन्तु भी उन कठोर-के-भी
G0235 G2532 G3588 G4646

हे सेवकों, हर प्रकार के भय के साथ अपने स्वामियों के अधीन रहो, न केवल भलों और नम्रों के, पर कुटिलों के भी।

19 τοῦτο γὰρ χάρις, εἰ διὰ συνείδησιν, Θεοῦ,
यह क्योंकि अनुग्रह-है यदि के-कारण विवेक परमेश्वर-के
G3778 G1063 G5485 G1487 G1223 G4893 G2316

ὑποφέρει τις λύπας, πάσχων ἀδίκως.
सहता-है कोई दुख सहते-हुए अन्याय-से
G5297 G5100 G3077 G3958 G0095

क्योंकि यदि कोई परमेश्वर का विचार करके अन्याय से दुःख उठाता हुआ क्लेश सहता है, तो यह सुहावना है।

20 ποῖον γὰρ κλέος, εἰ ἁμαρτάνοντες καὶ κολαφιζόμενοι
कैसी क्योंकि प्रशंसा यदि पाप-करते-हुए और मारे-जाते-हुए
G4169 G1063 G2811 G1487 G0264 G2532 G2852

ὑπομενεῖτε? ἀλλ’ εἰ ἀγαθοποιοῦντες καὶ πάσχοντες
धीरज-धरो परन्तु यदि भलाई-करते-हुए और दुख-उठाते-हुए
G5278 G0235 G1487 G0015 G2532 G3958

ὑπομενεῖτε, τοῦτο χάρις παρὰ Θεῷ.
धीरज-धरो यह अनुग्रह-है के-सामने परमेश्वर-के
G5278 G3778 G5485 G3844 G2316

क्योंकि यदि तुम ने अपराध करके घूँसे खाए और धीरज धरा, तो उसमें क्या बड़ाई की बात है? पर यदि भला काम करके दुःख उठाते हो और धीरज धरते हो, तो यह परमेश्वर को भाता है।

21 εἰς τοῦτο γὰρ ἐκλήθητε, ὅτι καὶ Χριστὸς ἔπαθεν
के-लिए इसी क्योंकि बुलाए-गए क्योंकि भी ख्रिस्तोस दुख-उठाया
G1519 G3778 G1063 G2564 G3754 G2532 G5547 G3958

ὑπὲρ ὑμῶν, ὑμῖν ὑπολιμπάνων ὑπογραμμὸν ἵνα
के-लिए तुम्हारे तुम्हें छोड़-कर आदर्श ताकि
G5228 G4771 G4771 G5277 G5261 G2443

ἐπακολουθήσητε τοῖς ἴχνεσιν αὐτοῦ;
अनुसरण-करो उन पदचिह्नों-का उसके
G1872 G3588 G2487 G0846

और तुम इसी के लिये बुलाए भी गए हो क्योंकि मसीह भी तुम्हारे लिये दुःख उठाकर, तुम्हें एक आदर्श दे गया है कि तुम भी उसके पद-चिन्ह पर चलो।

22 ὃς ἁμαρτίαν οὐκ ἐποίησεν, οὐδὲ εὑρέθη δόλος ἐν
जिसने पाप नहीं किया, न पाया-गया छल में
G3739 G0266 G3756 G4160 G3761 G2147 G1388 G1722

τῷ στόματι αὐτοῦ;
उसके मुँह उसके
G3588 G4750 G0846

न तो उसने पाप किया,

23 ὃς, λοιδορούμενος, οὐκ ἀντελοιδόρει; πάσχων οὐκ
जो गाली-खाते-हुए नहीं गाली-दी दुख-उठाते-हुए नहीं
G3739 G3058 G3756 G0486 G3958 G3756

ἠπείλει; παρεδίδου δὲ τῷ κρίνοντι δικαίως;
धमकी-दी सौंप-दिया परन्तु उस न्याय-करने-वाले-को धर्मी
G0546 G3860 G1161 G3588 G2919 G1346

वह गाली सुनकर गाली नहीं देता था, और दुःख उठाकर किसी को भी धमकी नहीं देता था, पर अपने आपको सच्चे न्यायी के हाथ में सौंपता था। (यशा. 53:7, 1 पत. 4:19)

24 ὃς τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν αὐτὸς ἀνήνεγκεν ἐν τῷ
जिसने उन पापों-को हमारे स्वयं उठा-लिया में उसके
G3739 G3588 G0266 G1473 G0846 G0399 G1722 G3588

σώματι αὐτοῦ ἐπὶ τὸ ξύλον, ἵνα, ταῖς ἁμαρτίαις
शरीर अपने पर उस क्रूस ताकि उन पापों-के-लिए
G4983 G0846 G1909 G3588 G3586 G2443 G3588 G0266

ἀπογενόμενοι, τῇ δικαιοσύνῃ ζήσωμεν; οὗ τῷ
मरकर उस धार्मिकता-के-लिए जीएँ जिसकी उन
G0581 G3588 G1343 G2198 G3739 G3588

μώλωπι ἰάθητε.
मार चंगे-हुए-हो
G3468 G2390

वह आप ही हमारे पापों को अपनी देह पर लिए हुए क्रूस पर चढ़ गया, जिससे हम पापों के लिये मर करके धार्मिकता के लिये जीवन बिताएँ। उसी के मार खाने से तुम चंगे हुए। (यशा. 53:4-5,12, गला. 3:13)

25 ἦτε γὰρ ὡς πρόβατα πλανώμενοι, ἀλλὰ ἐπεστράφητε
थे क्योंकि जैसे भेड़ भटकती-हुई परन्तु लौट-आए-हो
G1510 G1063 G5613 G4263 G4105 G0235 G1994

νῦν ἐπὶ τὸν Ποιμένα καὶ Ἐπίσκοπον τῶν ψυχῶν
अब पास उस रखवाले और अध्यक्ष के प्राणों
G3568 G1909 G3588 G4166 G2532 G1985 G3588 G5590

ὑμῶν.
तुम्हारे
G4771

क्योंकि तुम पहले भटकी हुई भेड़ों के समान थे, पर अब अपने प्राणों के रखवाले और चरवाहे के पास फिर लौट आ गए हो। (यशा. 53:6, यहे. 34:5-6)

Chapter 3

1 Ὁμοίως [αἱ] γυναῖκες, ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις
इसी-प्रकार हे पत्नियों अधीन-रहती-हुई उन अपने
G3668 G3588 G1135 G5293 G3588 G2398

ἀνδράσιν, ἵνα, καὶ εἴ τινες ἀπειθοῦσιν τῷ λόγῳ,
पतियों-के ताकि भी यदि कुछ आज्ञा-न-मानते-हों उस वचन-को
G0435 G2443 G2532 G1487 G5100 G0544 G3588 G3056

διὰ τῆς τῶν γυναικῶν ἀναστροφῆς, ἄνευ λόγου,
द्वारा उस उन पत्नियों-के आचरण-से बिना वचन-के
G1223 G3588 G3588 G1135 G0391 G0427 G3056

κερδηθήσονται;
जीते-लिए-जाएँ
G2770

हे पत्नियों, तुम भी अपने पति के अधीन रहो। इसलिए कि यदि इनमें से कोई ऐसे हो जो वचन को न मानते हों,

2 ἐποπτεύσαντες τὴν ἐν φόβῳ ἁγνὴν ἀναστροφὴν ὑμῶν;
देखकर उस में भय पवित्र आचरण तुम्हारे
G2029 G3588 G1722 G5401 G0053 G0391 G4771

तो भी तुम्हारे भय सहित पवित्र चाल-चलन को देखकर बिना वचन के अपनी-अपनी पत्नी के चाल-चलन के द्वारा खिंच जाएँ।

3 ὧν ἔστω οὐχ ὁ ἔξωθεν ἐμπλοκῆς τριχῶν, καὶ
जिनका हो नहीं वह बाहरी गूँथने बालों-के और
G3739 G1510 G3756 G3588 G1855 G1708 G2359 G2532

περιθέσεως χρυσίων, ἢ ἐνδύσεως ἱματίων κόσμος;
पहनने सोने-के-गहने या पहनने वस्त्र शृंगार
G4025 G5553 G2228 G1745 G2440 G2889

और तुम्हारा शृंगार दिखावटी न हो, अर्थात् बाल गूँथने, और सोने के गहने, या भाँति-भाँति के कपड़े पहनना।

4	ἀλλ’	ὁ	κρυπτὸς	τῆς	καρδίας	ἄνθρωπος,	ἐν	τῷ
	परन्तु	वह	गुप्त	के	हृदय-का	मनुष्य	में	उस
	G0235	G3588	G2927	G3588	G2588	G0444	G1722	G3588

ἀφθάρτῳ	τοῦ	πραέως	καὶ	ἡσυχίου	πνεύματος,	ὅ	
अविनाशी	के	नम्र	और	शान्त	आत्मा-के	जो	
G0862	G3588	G4239	G2532	G2272	G4151	G3739	

ἐστιν	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	πολυτελές.
है	सामने	उस	परमेश्वर-के	बहुमूल्य
G1510	G1799	G3588	G2316	G4185

वरन् तुम्हारा छिपा हुआ और गुप्त मनुष्यत्व, नम्रता और मन की दीनता की अविनाशी सजावट से सुसज्जित रहे, क्योंकि परमेश्वर की दृष्टि में इसका मूल्य बड़ा है।

5	οὕτως	γάρ,	ποτε	καὶ	αἱ	ἅγιαι	γυναῖκες	αἱ
	इसी-प्रकार	क्योंकि	कभी	भी	वे	पवित्र	स्त्रियाँ	जो
	G3779	G1063	G4218	G2532	G3588	G0040	G1135	G3588

ἐλπίζουσαι	εἰς	Θεὸν	ἐκόσμουν	ἑαυτάς,	ὑποτασσόμεναι	
आशा-रखती-थीं	में	परमेश्वर	सजाती-थीं	अपने-आप-को	अधीन-रहती-हुई	
G1679	G1519	G2316	G2885	G1438	G5293	

τοῖς	ἰδίοις	ἀνδράσιν;	
उन	अपने	पतियों-के	
G3588	G2398	G0435	

और पूर्वकाल में पवित्र स्त्रियाँ भी, जो परमेश्वर पर आशा रखती थीं, अपने आपको इसी रीति से संवारती और अपने-अपने पति के अधीन रहती थीं।

6	ὡς	Σάρρα	ὑπήκουσεν	τῷ	Ἀβραάμ,	κύριον	αὐτὸν
	जैसे	सारा	मानती-थी	उस	अब्राहम-की	स्वामी	उसे
	G5613	G4564	G5219	G3588	G0011	G2962	G0846

καλοῦσα;	ἧς	ἐγενήθητε	τέκνα,	ἀγαθοποιοῦσαι	καὶ	μὴ	
बुलाती-हुई	जिसकी	बन-गई-हो	सन्तान	भलाई-करती-हुई	और	न	
G2564	G3739	G1096	G5043	G0015	G2532	G3361	

φοβούμεναι	μηδεμίαν	πτόησιν.	
डरती-हुई	किसी-भी	भय-से	
G5399	G3367	G4423	

जैसे सारा अब्राहम की आज्ञा मानती थी और उसे स्वामी कहती थी। अतः तुम भी यदि भलाई करो और किसी प्रकार के भय से भयभीत न हो तो उसकी बेटियाँ ठहरोगी।

7 Οἱ ἄνδρες ὁμοίως, συνοικοῦντες κατὰ γνῶσιν, ὡς
हे पतियों इसी–प्रकार साथ–रहते–हुए के–अनुसार ज्ञान जैसे
G3588 G0435 G3668 G4924 G2596 G1108 G5613

ἀσθενεστέρῳ σκεύει τῷ γυναικείῳ, ἀπονέμοντες τιμήν,
कमज़ोर पात्र उस स्त्री–को आदर–देते–हुए सम्मान
G0772 G4632 G3588 G1134 G0632 G5092

ὡς καὶ συνκληρονόμοις χάριτος ζωῆς, εἰς τὸ
जैसे भी सह–उत्तराधिकारी अनुग्रह जीवन–के के–लिए कि
G5613 G2532 G4789 G5485 G2222 G1519 G3588

μὴ ἐνκόπτεσθαι τὰς προσευχὰς ὑμῶν.
न रुकावट–हो तुम्हारी प्रार्थनाओं–में तुम्हारी
G3361 G1465 G3588 G4335 G4771

वैसे ही हे पतियों, तुम भी बुद्धिमानी से पत्नियों के साथ जीवन निर्वाह करो और स्त्री को निर्बल पात्र जानकर उसका आदर करो, यह समझकर कि हम दोनों जीवन के वरदान के वारिस हैं, जिससे तुम्हारी प्रार्थनाएँ रुक न जाएँ।

8 Τὸ δὲ τέλος, πάντες ὁμόφρονες, συμπαθεῖς,
और अन्त–में सब सब एक–मन सहानुभूति–वाले
G3588 G1161 G5056 G3956 G3675 G4835

φιλάδελφοι, εὔσπλαγχνοι, ταπεινόφρονες;
भाई–प्रेमी करुणामय नम्रचित्त
G5361 G2155 G5012

अतः सब के सब एक मन और दयालु और भाईचारे के प्रेम रखनेवाले, और करुणामय, और नम्र बनो।

9 μὴ ἀποδιδόντες κακὸν ἀντὶ κακοῦ, ἢ λοιδορίαν
न देते–हुए बुराई के–बदले बुराई या गाली
G3361 G0591 G2556 G0473 G2556 G2228 G3059

ἀντὶ λοιδορίας; τοὐναντίον δὲ, εὐλογοῦντες; ὅτι
के–बदले गाली बल्कि–इसके–विपरीत परन्तु आशीर्वाद–देते–हुए क्योंकि
G0473 G3059 G5121 G1161 G2127 G3754

εἰς τοῦτο ἐκλήθητε, ἵνα εὐλογίαν κληρονομήσητε.
के–लिए इसी बुलाए–गए ताकि आशीर्वाद पाओ
G1519 G3778 G2564 G2443 G2129 G2816

बुराई के बदले बुराई मत करो और न गाली के बदले गाली दो; पर इसके विपरीत आशीष ही दो: क्योंकि तुम आशीष के वारिस होने के लिये बुलाए गए हो।

10 ὁ जो G3588 γὰρ क्योंकि G1063 θέλων चाहता-है G2309 ζωὴν जीवन G2222 ἀγαπᾶν, से-प्रेम-करना G0025 καὶ और G2532 ἰδεῖν देखना G3708 ἡμέρας दिन G2250

ἀγαθὰς, अच्छे G0018 παυσάτω रोके G3973 τὴν अपनी G3588 γλῶσσαν जीभ-को G1100 ἀπὸ से G0575 κακοῦ, बुराई G2556 καὶ और G2532 χείλη होंठों-को G5491

τοῦ के G3588 μὴ न G3361 λαλῆσαι बोलने G2980 δόλον. छल G1388

क्योंकि

11 ἐκκλινάτω हट-जाए G1578 δὲ और G1161 ἀπὸ से G0575 κακοῦ, बुराई G2556 καὶ और G2532 ποιησάτω करे G4160 ἀγαθόν. भलाई G0018

ζητησάτω खोजे G2212 εἰρήνην शान्ति G1515 καὶ और G2532 διωξάτω पीछा-करे G1377 αὐτήν. उसका G0846

वह बुराई का साथ छोड़े, और भलाई ही करे;

12 ὅτι क्योंकि G3754 ὀφθαλμοὶ आँखें G3788 Κυρίου प्रभु-की G2962 ἐπὶ पर G1909 δικαίους, धर्मियों G1342 καὶ और G2532 ὦτα कान G3775 αὐτοῦ उसके G0846

εἰς की-ओर G1519 δέησιν प्रार्थना G1162 αὐτῶν. उनकी G0846 πρόσωπον मुख G4383 δὲ परन्तु G1161 Κυρίου प्रभु-का G2962 ἐπὶ के-विरुद्ध G1909

ποιοῦντας करने-वालों G4160 κακά. बुराई G2556

क्योंकि प्रभु की आँखें धर्मियों पर लगी रहती हैं,

13 Καὶ और G2532 τίς कौन G5101 ὁ है G3588 κακώσων हानि-करने-वाला G2559 ὑμᾶς, तुम्हारा G4771 ἐὰν यदि G1437 τοῦ उस G3588 ἀγαθοῦ, भलाई-के G0018

ζηλωταὶ उत्साही G2207 γένησθε? हो-जाओ G1096

यदि तुम भलाई करने में उत्तेजित रहो तो तुम्हारी बुराई करनेवाला फिर कौन है?

14	ἀλλ’	εἰ	καὶ	πάσχοιτε	διὰ	δικαιοσύνην,	μακάριοι;	
	परन्तु	यदि	भी	दुख-उठाओ	के-कारण	धार्मिकता	धन्य-हो	
	G0235	G1487	G2532	G3958	G1223	G1343	G3107	
	τὸν	δὲ	φόβον	αὐτῶν	μὴ	φοβηθῆτε,	μηδὲ	ταραχθῆτε;
	उस	परन्तु	भय	उनके	मत	डरो	न	घबराओ
	G3588	G1161	G5401	G0846	G3361	G5399	G3366	G5015

यदि तुम धार्मिकता के कारण दुःख भी उठाओ, तो धन्य हो; पर उनके डराने से मत डरो, और न घबराओ,

15	Κύριον	δὲ	τὸν	Χριστὸν	ἁγιάσατε	ἐν	ταῖς	καρδίαις
	प्रभु	परन्तु	उस	ख्रिस्तोस-को	पवित्र-मानो	में	अपने	हृदयों
	G2962	G1161	G3588	G5547	G0037	G1722	G3588	G2588
	ὑμῶν;	ἕτοιμοι	ἀεὶ	πρὸς	ἀπολογίαν	παντὶ	τῷ	
	तुम्हारे	तैयार	सदा	के-लिए	उत्तर	हर	उस	
	G4771	G2092	G0104	G4314	G0627	G3956	G3588	
	αἰτοῦντι	ὑμᾶς	λόγον,	περὶ	τῆς	ἐν	ὑμῖν	
	माँगने-वाले-को	तुमसे	वचन	के-विषय-में	उस	में	तुम्हारे-अन्दर	
	G0154	G4771	G3056	G4012	G3588	G1722	G4771	
	ἐλπίδος;	ἀλλὰ	μετὰ	πραΰτητος	καὶ	φόβου,		
	आशा-के	परन्तु	साथ	नम्रता	और	भय		
	G1680	G0235	G3326	G4240	G2532	G5401		

पर मसीह को प्रभु जानकर अपने-अपने मन में पवित्र समझो, और जो कोई तुम से तुम्हारी आशा के विषय में कुछ पूछे, तो उसे उत्तर देने के लिये सर्वदा तैयार रहो, पर नम्रता और भय के साथ;

16	συνείδησιν	ἔχοντες	ἀγαθήν,	ἵνα	ἐν	ᾧ
	विवेक	रखते-हुए	अच्छा	ताकि	जिसमें	जिस-विषय-में
	G4893	G2192	G0018	G2443	G1722	G3739
	καταλαλεῖσθε,	καταισχυνθῶσιν	οἱ	ἐπηρεάζοντες	ὑμῶν	
	बदनाम-करते-हो	लज्जित-हों	वे	दुर्व्यवहार-करने-वाले	तुम्हारे	
	G2635	G2617	G3588	G1908	G4771	
	τὴν	ἀγαθὴν	ἐν	Χριστῷ	ἀναστροφήν.	
	उस	अच्छे	में	ख्रिस्तोस	आचरण-के	
	G3588	G0018	G1722	G5547	G0391	

और विवेक भी शुद्ध रखो, इसलिए कि जिन बातों के विषय में तुम्हारी बदनामी होती है उनके विषय में वे, जो मसीह में तुम्हारे अच्छे चाल-चलन का अपमान करते हैं, लज्जित हों।

17	κρεῖττον	γὰρ,	ἀγαθοποιοῦντας	εἰ	θέλοι	τὸ	θέλημα	
	उत्तम	क्योंकि	भलाई-करते-हुए	यदि	चाहे	यह	इच्छा	
	G2909	G1063	G0015	G1487	G2309	G3588	G2307	

τοῦ	Θεοῦ,	πάσχειν,	ἢ	κακοποιοῦντας;
के	परमेश्वर-की	दुख-उठाना	बजाय	बुराई-करते-हुए-के
G3588	G2316	G3958	G2228	G2554

क्योंकि यदि परमेश्वर की यही इच्छा हो कि तुम भलाई करने के कारण दुःख उठाओ, तो यह बुराई करने के कारण दुःख उठाने से उत्तम है।

18	ὅτι	καὶ	Χριστὸς	ἅπαξ	περὶ	ἁμαρτιῶν	ἔπαθεν,	
	क्योंकि	भी	ख्रिस्तोस	एक-बार	के-लिए	पापों	दुख-उठाया	
	G3754	G2532	G5547	G0530	G4012	G0266	G3958	

δίκαιος	ὑπὲρ	ἀδίκων,	ἵνα	ὑμᾶς	προσαγάγῃ	τῷ	Θεῷ;	
धर्मी-ने	के-लिए	अधर्मियों	ताकि	तुम्हें	ले-आए	के-पास	परमेश्वर	
G1342	G5228	G0094	G2443	G4771	G4317	G3588	G2316	

θανατωθεὶς	μὲν	σαρκὶ,	ζωοποιηθεὶς	δὲ	πνεύματι;
मार-डाला-गया	तो	शरीर-में	जिलाया-गया	परन्तु	आत्मा-में
G2289	G3303	G4561	G2227	G1161	G4151

इसलिए कि मसीह ने भी, अर्थात् अधर्मियों के लिये धर्मी ने पापों के कारण एक बार दुःख उठाया, ताकि हमें परमेश्वर के पास पहुँचाए; वह शरीर के भाव से तो मारा गया, पर आत्मा के भाव से जिलाया गया।

19	ἐν	ᾧ	καὶ	τοῖς	ἐν	φυλακῇ	πνεύμασιν,
	जिसमें	जिसमें	भी	उन	में	बन्दीगृह	आत्माओं-को
	G1722	G3739	G2532	G3588	G1722	G5438	G4151

πορευθεὶς,	ἐκήρυξεν;
जाकर	प्रचार-किया
G4198	G2784

उसी में उसने जाकर कैदी आत्माओं को भी प्रचार किया।

20 ἀπειθήσασίν जिन्होंने-आज्ञा-न-मानी-थी G0544 ποτε, कभी G4218 ὅτε जब G3753 ἀπεξεδέχετο प्रतीक्षा-कर-रहा-था G0553 ἡ वह G3588 τοῦ उस G3588

Θεοῦ परमेश्वर-का G2316 μακροθυμία, धीरज G3115 ἐν में G1722 ἡμέραις दिनों G2250 Νῶε; नूह-के G3575 κατασκευαζομένης बनाते-समय G2680

κιβωτοῦ, जहाज G2787 εἰς में G1519 ἣν जिसमें G3739 ὀλίγοι, थोड़े G3641 τοῦτ’ अर्थात् G3778 ἔστιν, है G1510 ὀκτὼ आठ G3638 ψυχαί, प्राणी G5590

διεσώθησαν बचाए-गए G1295 δι’ द्वारा G1223 ὕδατος; जल-के G5204

जिन्होंने उस बीते समय में आज्ञा न मानी जब परमेश्वर नूह के दिनों में धीरज धरकर ठहरा रहा, और वह जहाज बन रहा था, जिसमें बैठकर कुछ लोग अर्थात् आठ प्राणी पानी के द्वारा बच गए।

21 ὃ जो G3739 καὶ भी G2532 ὑμᾶς तुम्हें G4771 ἀντίτυπον प्रतिरूप G0499 νῦν अब G3568 σῴζει बचाता-है G4982 βάπτισμα, बपतिस्मा G0908 οὐ नहीं G3756

σαρκὸς शरीर G4561 ἀπόθεσις उतारना G0595 ῥύπου, मैल-का G4509 ἀλλὰ परन्तु G0235 συνειδήσεως विवेक G4893 ἀγαθῆς, अच्छे-की G0018

ἐπερώτημα प्रतिज्ञा G1906 εἰς के-प्रति G1519 Θεόν, परमेश्वर G2316 δι’ द्वारा G1223 ἀναστάσεως पुनरुत्थान G0386 Ἰησοῦ येशु G2424 Χριστοῦ; ख्रिस्तोस-के G5547

और उसी पानी का दृष्टान्त भी, अर्थात् बपतिस्मा, यीशु मसीह के जी उठने के द्वारा, अब तुम्हें बचाता है; उससे शरीर के मैल को दूर करने का अर्थ नहीं है, परन्तु शुद्ध विवेक से परमेश्वर के वश में हो जाने का अर्थ है।

22 ὅς जो G3739 ἐστιν है G1510 ἐν में G1722 δεξιᾷ दाहिने G1188 [τοῦ] उस G3588 Θεοῦ, परमेश्वर-के G2316 πορευθεὶς जाकर G4198 εἰς में G1519

οὐρανόν, स्वर्ग G3772 ὑποταγέντων अधीन-किए-गए G5293 αὐτῷ उसके G0846 ἀγγέλων, स्वर्गदूत G0032 καὶ और G2532 ἐξουσιῶν, अधिकारियों G1849 καὶ और G2532

δυνάμεων. शक्तियाँ G1411

वह स्वर्ग पर जाकर परमेश्वर के दाहिनी ओर है; और स्वर्गदूतों, अधिकारियों और शक्तियों को उसके अधीन किए गए हैं। (इफि. 1:20,21, भज. 110:1)

Chapter 4

1 Χριστοῦ οὖν παθόντος σαρκὶ, καὶ ὑμεῖς τὴν αὐτὴν
ख्रिस्तोस इसलिए दुख-उठाया शरीर-में भी तुम वही उसी
G5547 G3767 G3958 G4561 G2532 G4771 G3588 G0846

ἔννοιαν ὁπλίσασθε; ὅτι ὁ παθὼν σαρκὶ πέπαυται
मनोवृत्ति धारण-करो क्योंकि जिसने दुख-उठाया शरीर-में छूट-गया
G1771 G3695 G3754 G3588 G3958 G4561 G3973

ἁμαρτίας;
पाप-से
G0266

इसलिए जबकि मसीह ने शरीर में होकर दुःख उठाया तो तुम भी उसी मनसा को हथियार के समान धारण करो, क्योंकि जिसने शरीर में दुःख उठाया, वह पाप से छूट गया,

2 εἰς τὸ μηκέτι ἀνθρώπων ἐπιθυμίαις, ἀλλὰ
के-लिए कि अब-से मनुष्यों-की अभिलाषाओं-के-लिए नहीं-परन्तु
G1519 G3588 G3371 G0444 G1939 G0235

θελήματι Θεοῦ, τὸν ἐπίλοιπον ἐν σαρκὶ βιῶσαι
इच्छा परमेश्वर-की वह शेष में शरीर जीए
G2307 G2316 G3588 G1954 G1722 G4561 G0980

χρόνον.
समय
G5550

ताकि भविष्य में अपना शेष शारीरिक जीवन मनुष्यों की अभिलाषाओं के अनुसार नहीं वरन् परमेश्वर की इच्छा के अनुसार व्यतीत करो।

3 ἀρκετὸς γὰρ ὁ παρεληλυθὼς χρόνος τὸ, βούλημα
पर्याप्त क्योंकि वह बीता–हुआ समय कि इच्छा
G0713 G1063 G3588 G3928 G5550 G3588 G1013

τῶν ἐθνῶν κατειργάσθαι, πεπορευμένους ἐν
उन अन्यजातियों–की पूरी–की चलते–हुए में
G3588 G1484 G2716 G4198 G1722

ἀσελγείαις, ἐπιθυμίαις, οἰνοφλυγίαις, κώμοις, πότοις, καὶ
लम्पटता अभिलाषाएँ मतवालेपन भोज पियक्कड़पन और
G0766 G1939 G3632 G2970 G4224 G2532

ἀθεμίτοις εἰδωλολατρίαις.
अधर्म मूर्तिपूजा
G0111 G1495

क्योंकि अन्यजातियों की इच्छा के अनुसार काम करने, और लुचपन की बुरी अभिलाषाओं, मतवालापन, लीलाक्रीड़ा, पियक्कड़पन, और घृणित मूर्तिपूजा में जहाँ तक हमने पहले से समय गँवाया, वही बहुत हुआ।

4 ἐν ᾧ ξενίζονται, μὴ συντρεχόντων ὑμῶν, εἰς
जिसमें जिसमें अचम्भा–करते–हैं न दौड़ते–हुए तुम में
G1722 G3739 G3579 G3361 G4936 G4771 G1519

τὴν αὐτὴν τῆς ἀσωτίας ἀνάχυσιν, βλασφημοῦντες,
उसी उसी के लुचपन बाढ़ निन्दा–करते–हुए
G3588 G0846 G3588 G0810 G0401 G0987

इससे वे अचम्भा करते हैं, कि तुम ऐसे भारी लुचपन में उनका साथ नहीं देते, और इसलिए वे बुरा-भला कहते हैं।

5 οἳ ἀποδώσουσιν λόγον τῷ ἑτοίμως ἔχοντι κρῖναι
जो देंगे लेखा उसको तैयार रखने–वाले न्याय–करने
G3739 G0591 G3056 G3588 G2093 G2192 G2919

ζῶντας, καὶ νεκρούς.
जीवितों–का और मृतकों–का
G2198 G2532 G3498

पर वे उसको जो जीवितों और मरे हुओं का न्याय करने को तैयार हैं, लेखा देंगे। (2 तीमु. 4:1)

6 εἰς τοῦτο γὰρ, καὶ νεκροῖς εὐηγγελίσθη, ἵνα
के-लिए इसी क्योंकि भी मृतकों-को सुसमाचार-सुनाया-गया ताकि
G1519 G3778 G1063 G2532 G3498 G2097 G2443

κριθῶσι μὲν κατὰ ἀνθρώπους σαρκί; ζῶσι δὲ
न्याय-किए-जाएँ तो के-अनुसार मनुष्यों शरीर-में जीएँ परन्तु
G2919 G3303 G2596 G0444 G4561 G2198 G1161

κατὰ Θεὸν πνεύματι.
के-अनुसार परमेश्वर आत्मा-में
G2596 G2316 G4151

क्योंकि मरे हुओं को भी सुसमाचार इसलिए सुनाया गया, कि शरीर में तो मनुष्यों के अनुसार उनका न्याय हुआ, पर आत्मा में वे परमेश्वर के अनुसार जीवित रहें।

7 Πάντων δὲ τὸ τέλος ἤγγικεν. σωφρονήσατε
सब-का परन्तु यह अन्त निकट-आ-गया-है सावधान-रहो
G3956 G1161 G3588 G5056 G1448 G4993

οὖν, καὶ νήψατε εἰς προσευχάς;
इसलिए और सचेत-रहो के-लिए प्रार्थनाओं
G3767 G2532 G3525 G1519 G4335

सब बातों का अन्त तुरन्त होनेवाला है; इसलिए संयमी होकर प्रार्थना के लिये सचेत रहो। (याकू. 5:8, इफि. 6:18)

8 πρὸ πάντων, τὴν εἰς ἑαυτοὺς ἀγάπην ἐκτενῆ
सबसे-पहले सबसे-ऊपर वह के-लिए एक-दूसरे प्रेम उत्कट
G4253 G3956 G3588 G1519 G1438 G0026 G1618

ἔχοντες, ὅτι ἀγάπη καλύπτει πλῆθος ἁμαρτιῶν;
रखते-हुए क्योंकि प्रेम ढाँप-देता-है बहुतायत पापों-की
G2192 G3754 G0026 G2572 G4128 G0266

सब में श्रेष्ठ बात यह है कि एक दूसरे से अधिक प्रेम रखो; क्योंकि प्रेम अनेक पापों को ढाँप देता है। (नीति. 10:12)

9 φιλόξενοι εἰς ἀλλήλους, ἄνευ γογγυσμοῦ;
अतिथि-सत्कारी के-प्रति एक-दूसरे बिना बड़बड़ाहट-के
G5382 G1519 G0240 G0427 G1112

बिना कुढ़कुढ़ाए एक दूसरे का अतिथि-सत्कार करो।

10 ἕκαστος καθὼς ἔλαβεν χάρισμα, εἰς ἑαυτοὺς αὐτὸ
प्रत्येक जैसा पाया वरदान के-लिए एक-दूसरे उसी
G1538 G2531 G2983 G5486 G1519 G1438 G0846

διακονοῦντες, ὡς καλοὶ οἰκονόμοι ποικίλης χάριτος
सेवा-करते-हुए जैसे अच्छे भण्डारी विभिन्न अनुग्रह
G1247 G5613 G2570 G3623 G4164 G5485

Θεοῦ.
परमेश्वर-के
G2316

जिसको जो वरदान मिला है, वह उसे परमेश्वर के नाना प्रकार के अनुग्रह के भले भण्डारियों के समान एक दूसरे की सेवा में लगाए।

11 εἴ τις λαλεῖ, ὡς λόγια Θεοῦ; εἴ τις
यदि कोई बोलता-है जैसे वचन परमेश्वर-के यदि कोई
G1487 G5100 G2980 G5613 G3051 G2316 G1487 G5100

διακονεῖ, ὡς ἐξ ἰσχύος ἧς χορηγεῖ ὁ Θεός,
सेवा-करता-है जैसे से सामर्थ्य जो देता-है वह परमेश्वर
G1247 G5613 G1537 G2479 G3739 G5524 G3588 G2316

ἵνα ἐν πᾶσιν δοξάζηται ὁ Θεὸς διὰ Ἰησοῦ
ताकि में सब महिमा-पाए वह परमेश्वर द्वारा येशु
G2443 G1722 G3956 G1392 G3588 G2316 G1223 G2424

Χριστοῦ, ᾧ ἐστιν ἡ δόξα, καὶ τὸ κράτος, εἰς
ख्रिस्तोस-के जिसकी है यह महिमा और यह सामर्थ्य तक
G5547 G3739 G1510 G3588 G1391 G2532 G3588 G2904 G1519

τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
उन युगों के युगों-के आमीन
G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

यदि कोई बोले, तो ऐसा बोले मानो परमेश्वर का वचन है; यदि कोई सेवा करे, तो उस शक्ति से करे जो परमेश्वर देता है; जिससे सब बातों में यीशु मसीह के द्वारा, परमेश्वर की महिमा प्रगट हो। महिमा और सामर्थ्य युगानुयुग उसी की है। आमीन।

12 Ἀγαπητοί, μὴ ξενίζεσθε τῇ ἐν ὑμῖν πυρώσει
प्रियो मत अचम्भा-करो उस में तुम्हारे-बीच आग
G0027 G3361 G3579 G3588 G1722 G4771 G4451

πρὸς πειρασμὸν ὑμῖν γινομένῃ, ὡς ξένου ὑμῖν
पर परीक्षा तुम्हारी आ-रही-है जैसे अनोखी तुम्हारे-साथ
G4314 G3986 G4771 G1096 G5613 G3581 G4771

συμβαίνοντος;
घटित-हो-रही-है
G4819

हे प्रियों, जो दुःख रूपी अग्नि तुम्हारे परखने के लिये तुम में भड़की है, इससे यह समझकर अचम्भा न करो कि कोई अनोखी बात तुम पर बीत रही है।

13 ἀλλὰ καθὸ κοινωνεῖτε τοῖς τοῦ Χριστοῦ παθήμασιν,
परन्तु जितना भागी-हो उन के ख्रिस्तोस-के दुखों-के
G0235 G2526 G2841 G3588 G3588 G5547 G3804

χαίρετε, ἵνα καὶ ἐν τῇ ἀποκαλύψει τῆς δόξης
आनन्दित-रहो ताकि भी में उस प्रकटीकरण के महिमा
G5463 G2443 G2532 G1722 G3588 G0602 G3588 G1391

αὐτοῦ, χαρῆτε ἀγαλλιώμενοι.
उसकी आनन्दित-हो मगन-होते-हुए
G0846 G5463 G0021

पर जैसे-जैसे मसीह के दुःखों में सहभागी होते हो, आनन्द करो, जिससे उसकी महिमा के प्रगट होते समय भी तुम आनन्दित और मगन हो।

14 εἰ ὀνειδίζεσθε ἐν ὀνόματι Χριστοῦ, μακάριοι;
यदि तिरस्कृत-किए-जाते-हो में नाम ख्रिस्तोस-के धन्य-हो
G1487 G3679 G1722 G3686 G5547 G3107

ὅτι τὸ τῆς δόξης, καὶ τὸ τοῦ Θεοῦ, Πνεῦμα
क्योंकि वह के महिमा-का और वह का परमेश्वर-का आत्मा
G3754 G3588 G3588 G1391 G2532 G3588 G3588 G2316 G4151

ἐφ’ ὑμᾶς ἀναπαύεται; <κατὰ μὲν αὐτοὺς
पर तुम-पर ठहरता-है उनकी-ओर-से तो उनके-द्वारा
G1909 G4771 G0373 G2596 G3303 G0846

βλασφημεῖται, κατὰ δὲ ὑμᾶς δοξάζεται>.
निन्दा-होती-है परन्तु परन्तु तुम्हारी-ओर-से महिमा-होती-है
G0987 G2596 G1161 G4771 G1392

फिर यदि मसीह के नाम के लिये तुम्हारी निन्दा की जाती है, तो धन्य हो; क्योंकि महिमा की आत्मा, जो परमेश्वर की आत्मा है, तुम पर छाया करती है। (मत्ती 5:11-12)

15 μὴ γάρ τις ὑμῶν πασχέτω ὡς φονεὺς, ἢ
न क्योंकि कोई तुम्हारे–में–से दुख–उठाए जैसे हत्यारा या
G3361 G1063 G5100 G4771 G3958 G5613 G5406 G2228

κλέπτης, ἢ κακοποιὸς, ἢ ὡς
चोर या कुकर्मी या जैसे
G2812 G2228 G2555 G2228 G5613

ἀλλοτριεπίσκοπος;
दूसरों–के–मामलों–में–हस्तक्षेप–करने–वाला
G0244

तुम में से कोई व्यक्ति हत्यारा या चोर, या कुकर्मी होने, या पराए काम में हाथ डालने के कारण दुःख न पाए।

16 εἰ δὲ ὡς Χριστιανός, μὴ αἰσχυνέσθω; δοξαζέτω
यदि परन्तु जैसे मसीही न लज्जित–हो महिमा–दे
G1487 G1161 G5613 G5546 G3361 G0153 G1392

δὲ τὸν Θεὸν ἐν τῷ ὀνόματι τούτῳ.
परन्तु उस परमेश्वर–की में इस नाम इस
G1161 G3588 G2316 G1722 G3588 G3686 G3778

पर यदि मसीही होने के कारण दुःख पाए, तो लज्जित न हो, पर इस बात के लिये परमेश्वर की महिमा करे।

17 ὅτι ὁ καιρὸς τοῦ ἄρξασθαι τὸ κρίμα ἀπὸ
क्योंकि यह समय–है का आरम्भ–होने–का वह न्याय से
G3754 G3588 G2540 G3588 G0756 G3588 G2917 G0575

τοῦ οἴκου τοῦ Θεοῦ; εἰ δὲ πρῶτον ἀφ’ ἡμῶν,
उस घर के परमेश्वर–के यदि और पहले से हम–से
G3588 G3624 G3588 G2316 G1487 G1161 G4412 G0575 G1473

τί τὸ τέλος τῶν ἀπειθούντων τῷ τοῦ Θεοῦ
क्या होगा अन्त उनका आज्ञा–न–मानने–वालों उस के परमेश्वर–के
G5101 G3588 G5056 G3588 G0544 G3588 G3588 G2316

εὐαγγελίῳ?
सुसमाचार–की
G2098

क्योंकि वह समय आ पहुँचा है, कि पहले परमेश्वर के लोगों का न्याय किया जाए, और जबकि न्याय का आरम्भ हम ही से होगा तो उनका क्या अन्त होगा जो परमेश्वर के सुसमाचार को नहीं मानते? (इब्रा. 12:24,25, यिर्म. 25:29, यहे. 9:6)

18	καὶ	εἰ	ὁ	δίκαιος	μόλις	σώζεται,	ὁ	(δὲ)
	और	यदि	वह	धर्मी	कठिनाई–से	उद्धार–पाता–है	वह	तो
	G2532	G1487	G3588	G1342	G3433	G4982	G3588	G1161

ἀσεβὴς	καὶ	ἁμαρτωλὸς	ποῦ	φανεῖται?
अभक्त	और	पापी	कहाँ	दिखाई–देगा
G0765	G2532	G0268	G4226	G5316

और

19	ὥστε	καὶ,	οἱ	πάσχοντες	κατὰ	τὸ	θέλημα	τοῦ
	इसलिए	भी	जो	दुख–उठाते–हैं	के–अनुसार	उस	इच्छा	के
	G5620	G2532	G3588	G3958	G2596	G3588	G2307	G3588

Θεοῦ,	πιστῷ	Κτίστῃ	παρατιθέσθωσαν	τὰς	ψυχὰς
परमेश्वर–की	विश्वासयोग्य	सृजनहार–को	सौंप–दें	अपने	प्राणों–को
G2316	G4103	G2939	G3908	G3588	G5590

αὐτῶν	ἐν	ἀγαθοποιΐᾳ.
अपने	में	भलाई–करने–में
G0846	G1722	G0016

इसलिए जो परमेश्वर की इच्छा के अनुसार दुःख उठाते हैं, वे भलाई करते हुए, अपने-अपने प्राण को विश्वासयोग्य सृजनहार के हाथ में सौंप दें।

Chapter 5

1 Πρεσβυτέρους οὖν ἐν ὑμῖν, παρακαλῶ, ὁ
प्राचीनों-को इसलिए में तुम्हारे-बीच मैं-समझाता-हूँ जो
G4245 G3767 G1722 G4771 G3870 G3588

συμπρεσβύτερος, καὶ μάρτυς τῶν τοῦ Χριστοῦ
सह-प्राचीन और गवाह के के ख्रिस्तोस-के
G4850 G2532 G3144 G3588 G3588 G5547

παθημάτων, ὁ καὶ τῆς μελλούσης ἀποκαλύπτεσθαι
दुखों-का और भी उस होने-वाली प्रकट
G3804 G3588 G2532 G3588 G3195 G0601

δόξης κοινωνός:
महिमा-का भागी
G1391 G2844

तुम में जो प्राचीन हैं, मैं उनके समान प्राचीन और मसीह के दुःखों का गवाह और प्रगट होनेवाली महिमा में सहभागी होकर उन्हें यह समझाता हूँ।

2 ποιμάνατε τὸ ἐν ὑμῖν ποίμνιον τοῦ Θεοῦ,
चरवाही-करो उस में तुम्हारे-बीच झुण्ड-की के परमेश्वर-के
G4165 G3588 G1722 G4771 G4168 G3588 G2316

‹ἐπισκοποῦντες›, μὴ ἀναγκαστῶς, ἀλλὰ ἑκουσίως, κατὰ
निगरानी-करते-हुए न मजबूरी-से परन्तु स्वेच्छा-से के-अनुसार
G1983 G3361 G0317 G0235 G1596 G2596

Θεόν; μηδὲ αἰσχροκερδῶς, ἀλλὰ προθύμως;
परमेश्वर न नीच-कमाई-के-लालच-से परन्तु उत्सुकता-से
G2316 G3366 G0147 G0235 G4290

कि परमेश्वर के उस झुण्ड की, जो तुम्हारे बीच में हैं रखवाली करो; और यह दबाव से नहीं, परन्तु परमेश्वर की इच्छा के अनुसार आनन्द से, और नीच-कमाई के लिये नहीं, पर मन लगाकर।

3 μηδ’ ὡς κατακυριεύοντες τῶν κλήρων, ἀλλὰ
न जैसे प्रभुता-जताने-वाले उन सौंपे-गए-लोगों-पर परन्तु
G3366 G5613 G2634 G3588 G2819 G0235

τύποι γινόμενοι τοῦ ποιμνίου.
आदर्श बनते-हुए उस झुण्ड-के
G5179 G1096 G3588 G4168

जो लोग तुम्हें सौंपे गए हैं, उन पर अधिकार न जताओ, वरन् झुण्ड के लिये आदर्श बनो।

4 καὶ φανερωθέντος τοῦ Ἀρχιποίμενος, κομιεῖσθε τὸν
और प्रकट-होने-पर उस प्रधान-चरवाहे-के पाओगे वह
G2532 G5319 G3588 G0750 G2865 G3588

ἀμαράντινον τῆς δόξης στέφανον.
अमुरझाने-वाला के महिमा-का मुकुट
G0262 G3588 G1391 G4735

और जब प्रधान रखवाला प्रगट होगा, तो तुम्हें महिमा का मुकुट दिया जाएगा, जो मुर्झाने का नहीं।

5 Ὁμοίως, νεώτεροι, ὑποτάγητε πρεσβυτέροις; πάντες δὲ
इसी-प्रकार हे-जवानों अधीन-रहो प्राचीनों-के सब और
G3668 G3501 G5293 G4245 G3956 G1161

ἀλλήλοις τὴν ταπεινοφροσύνην ἐγκομβώσασθε; ὅτι
एक-दूसरे-के-प्रति उस नम्रता बाँध-लो क्योंकि
G0240 G3588 G5012 G1463 G3754

ὁ Θεὸς ὑπερηφάνοις ἀντιτάσσεται, ταπεινοῖς δὲ
वह परमेश्वर घमण्डियों-का विरोध-करता-है दीनों-को परन्तु
G3588 G2316 G5244 G0498 G5011 G1161

δίδωσιν χάριν.
देता-है अनुग्रह
G1325 G5485

हे नवयुवकों, तुम भी वृद्ध पुरुषों के अधीन रहो, वरन् तुम सब के सब एक दूसरे की सेवा के लिये दीनता से कमर बाँधे रहो, क्योंकि

6 Ταπεινώθητε οὖν ὑπὸ τὴν κραταιὰν χεῖρα τοῦ
दीन-हो-जाओ इसलिए के-नीचे उस सामर्थी हाथ के
G5013 G3767 G5259 G3588 G2900 G5495 G3588

Θεοῦ, ἵνα ὑμᾶς ὑψώσῃ ἐν καιρῷ;
परमेश्वर-के ताकि तुम्हें ऊँचा-करे में समय-पर
G2316 G2443 G4771 G5312 G1722 G2540

इसलिए परमेश्वर के बलवन्त हाथ के नीचे दीनता से रहो, जिससे वह तुम्हें उचित समय पर बढ़ाए।

7 πᾶσαν τὴν μέριμναν ὑμῶν ἐπιρίψαντες ἐπ’ αὐτόν,
सारी अपनी चिन्ता तुम्हारी डाल-कर पर उस-पर
G3956 G3588 G3308 G4771 G1977 G1909 G0846

ὅτι αὐτῷ μέλει περὶ ὑμῶν.
क्योंकि उसे चिन्ता-है के-विषय-में तुम्हारे
G3754 G0846 G3199 G4012 G4771

अपनी सारी चिन्ता उसी पर डाल दो, क्योंकि उसको तुम्हारा ध्यान है।

8 Νήψατε; γρηγορήσατε; ὁ ἀντίδικος ὑμῶν, διάβολος,
सावधान–रहो जागते–रहो तुम्हारा विरोधी तुम्हारा शैतान
G3525 G1127 G3588 G0476 G4771 G1228

ὡς λέων ὠρυόμενος περιπατεῖ, ζητῶν τινα
जैसे सिंह गरजता–हुआ घूमता–है खोजता–हुआ किसी–को
G5613 G3023 G5612 G4043 G2212 G5101

καταπιεῖν,
निगलने–के–लिए
G2666

सचेत हो, और जागते रहो, क्योंकि तुम्हारा विरोधी शैतान गर्जनेवाले सिंह के समान इस खोज में रहता है, कि किसको फाड़ खाए।

9 ᾧ ἀντίστητε, στερεοὶ τῇ πίστει, εἰδότες τὰ
जिसका सामना–करो दृढ़ में विश्वास यह–जानते–हुए वही
G3739 G0436 G4731 G3588 G4102 G1492 G3588

αὐτὰ τῶν παθημάτων τῇ ἐν τῷ κόσμῳ, ὑμῶν
वही के दुख में उस में संसार तुम्हारे
G0846 G3588 G3804 G3588 G1722 G3588 G2889 G4771

ἀδελφότητι ἐπιτελεῖσθαι.
भाईचारे–पर पूरे–होते–हैं
G0081 G2005

विश्वास में दृढ़ होकर, और यह जानकर उसका सामना करो, कि तुम्हारे भाई जो संसार में हैं, ऐसे ही दुःख भुगत रहे हैं।

10 Ὁ δὲ Θεὸς πάσης χάριτος, ὁ καλέσας ὑμᾶς
और वह परमेश्वर सब अनुग्रह-का जिसने बुलाया तुम्हें
G3588 G1161 G2316 G3956 G5485 G3588 G2564 G4771

εἰς τὴν αἰώνιον αὐτοῦ δόξαν ἐν Χριστῷ [Ἰησοῦ],
में अपनी अनन्त उसकी महिमा में ख्रिस्तोस येशु
G1519 G3588 G0166 G0846 G1391 G1722 G5547 G2424

ὀλίγον παθόντας, αὐτὸς καταρτίσει, στηρίξει, σθενώσει,
थोड़ा दुख-उठाने-के-बाद स्वयं सिद्ध-करेगा स्थिर-करेगा बलवन्त-करेगा
G3641 G3958 G0846 G2675 G4741 G4599

θεμελιώσει.
दृढ़-करेगा
G2311

अब परमेश्वर जो सारे अनुग्रह का दाता है, जिसने तुम्हें मसीह में अपनी अनन्त महिमा के लिये बुलाया, तुम्हारे थोड़ी देर तक दुःख उठाने के बाद आप ही तुम्हें सिद्ध और स्थिर और बलवन्त करेगा।

11 αὐτῷ τὸ κράτος, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων
उसकी है सामर्थ्य तक उन युगों के युगों-के
G0846 G3588 G2904 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

ἀμήν.
आमीन
G0281

उसी का साम्राज्य युगानुयुग रहे। आमीन।

12 Διὰ Σιλουανοῦ, ὑμῖν τοῦ πιστοῦ ἀδελφοῦ -- ὡς
द्वारा सिलवानुस तुम्हें उस विश्वासयोग्य भाई-के जैसा
G1223 G4610 G4771 G3588 G4103 G0080 G5613

λογίζομαι -- δι’ ὀλίγων ἔγραψα, παρακαλῶν καὶ
मैं-समझता-हूँ में थोड़े-शब्दों मैंने-लिखा-है समझाते-हुए और
G3049 G1223 G3641 G1125 G3870 G2532

ἐπιμαρτυρῶν ταύτην εἶναι ἀληθῆ χάριν τοῦ Θεοῦ,
गवाही-देते-हुए यह कि-है सच्चा अनुग्रह का परमेश्वर-का
G1957 G3778 G1510 G0227 G5485 G3588 G2316

εἰς ἣν στῆτε.
जिसमें जिसमें खड़े-रहो
G1519 G3739 G2476

मैंने सिलवानुस के हाथ, जिसे मैं विश्वासयोग्य भाई समझता हूँ, संक्षेप में लिखकर तुम्हें समझाया है, और यह गवाही दी है कि परमेश्वर का सच्चा अनुग्रह यही है, इसी में स्थिर रहो।

13	Ἀσπάζεται	ὑμᾶς	ἡ	ἐν	Βαβυλῶνι,	συνεκλεκτὴ;	καὶ	
	नमस्कार–कहती–है	तुम्हें	वह	में	बाबुल–में	सह–चुनी–हुई	और	
	G0782	G4771	G3588	G1722	G0897	G4899	G2532	

Μάρκος,	ὁ	υἱός	μου.	
मरकुस	मेरा	पुत्र	मेरा	
G3138	G3588	G5207	G1473	

जो बाबेल में तुम्हारे समान चुने हुए लोग हैं, वह और मेरा पुत्र मरकुस तुम्हें नमस्कार कहते हैं।

14	ἀσπάσασθε	ἀλλήλους	ἐν	φιλήματι	ἀγάπης.	Εἰρήνη
	नमस्कार–करो	एक–दूसरे–को	से	चुम्बन	प्रेम–के	शान्ति
	G0782	G0240	G1722	G5370	G0026	G1515

ὑμῖν	πᾶσιν,	τοῖς	ἐν	Χριστῷ.	<Ἀμήν>
तुम–सब–को	हो	जो	में	ख्रिस्तोस	आमीन
G4771	G3956	G3588	G1722	G5547	G0281

प्रेम से चुम्बन लेकर एक दूसरे को नमस्कार करो।

2 Peter

Chapter 1

1 Συμεὼν Πέτρος, δοῦλος καὶ ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ,
शिमोन पतरस दास और प्रेरित येशु ख्रिस्तोस-का
G4826 G4074 G1401 G2532 G0652 G2424 G5547

τοῖς ἰσότιμον ἡμῖν λαχοῦσιν πίστιν, ἐν
उन्हें-जिन्होंने समान-मूल्य हमारे-साथ प्राप्त-किया-है विश्वास में
G3588 G2472 G1473 G2975 G4102 G1722

δικαιοσύνῃ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν καὶ Σωτῆρος, Ἰησοῦ
धार्मिकता के परमेश्वर हमारे और उद्धारकर्ता येशु
G1343 G3588 G2316 G1473 G2532 G4990 G2424

Χριστοῦ:
ख्रिस्तोस-के
G5547

शमौन पतरस की और से जो यीशु मसीह का दास और प्रेरित है, उन लोगों के नाम जिन्होंने हमारे परमेश्वर और उद्धारकर्ता यीशु मसीह की धार्मिकता से हमारा जैसा बहुमूल्य विश्वास प्राप्त किया है।

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη ἐν ἐπιγνώσει
अनुग्रह तुम्हें और शान्ति बढ़ती-रहे में ज्ञान
G5485 G4771 G2532 G1515 G4129 G1722 G1922

τοῦ Θεοῦ, καὶ Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
के परमेश्वर-के और येशु के प्रभु हमारे
G3588 G2316 G2532 G2424 G3588 G2962 G1473

परमेश्वर के और हमारे प्रभु यीशु की पहचान के द्वारा अनुग्रह और शान्ति तुम में बहुतायत से बढ़ती जाए।

3 Ὡς τὰ πάντα, ἡμῖν τῆς θείας δυνάμεως αὐτοῦ,
जैसा कि सब-कुछ हमें की दिव्य सामर्थ्य उसकी
G5613 G3588 G3956 G1473 G3588 G2304 G1411 G0846

τὰ πρὸς ζωὴν καὶ εὐσέβειαν δεδωρημένης, διὰ τῆς
जो के-लिए जीवन और भक्ति दी-गई-है द्वारा के
G3588 G4314 G2222 G2532 G2150 G1433 G1223 G3588

ἐπιγνώσεως τοῦ καλέσαντος ἡμᾶς, ἰδίᾳ δόξῃ καὶ
ज्ञान के बुलाने-वाले हमें अपनी महिमा और
G1922 G3588 G2564 G1473 G2398 G1391 G2532

ἀρετῇ,
सद्गुण-से
G0703

क्योंकि उसके ईश्वरीय सामर्थ्य ने सब कुछ जो जीवन और भक्ति से सम्बंध रखता है, हमें उसी की पहचान के द्वारा दिया है, जिसने हमें अपनी ही महिमा और सद्गुण के अनुसार बुलाया है।

4 δι’ ὧν τὰ τίμια καὶ μέγιστα ἡμῖν
जिनके-द्वारा जिनके वे बहुमूल्य और महान हमें
G1223 G3739 G3588 G5093 G2532 G3173 G1473

ἐπαγγέλματα δεδώρηται, ἵνα διὰ τούτων γένησθε θείας
प्रतिज्ञाएँ दी-गई-हैं ताकि द्वारा इनके हो-जाओ दिव्य
G1862 G1433 G2443 G1223 G3778 G1096 G2304

κοινωνοὶ φύσεως, ἀποφυγόντες τῆς ἐν τῷ κόσμῳ
भागी स्वभाव-के बचकर उस में उस संसार
G2844 G5449 G0668 G3588 G1722 G3588 G2889

ἐν ἐπιθυμίᾳ, φθορᾶς.
में अभिलाषा-की विनाश-से
G1722 G1939 G5356

जिनके द्वारा उसने हमें बहुमूल्य और बहुत ही बड़ी प्रतिज्ञाएँ दी हैं ताकि इनके द्वारा तुम उस सड़ाहट से छूटकर जो संसार में बुरी अभिलाषाओं से होती है, ईश्वरीय स्वभाव के सहभागी हो जाओ।

5 καὶ αὐτὸ τοῦτο δὲ, σπουδὴν πᾶσαν παρεισενέγκαντες,
और इसी पर प्रयत्न सारा लगाकर
G2532 G0846 G3778 G1161 G4710 G3956 G3923

ἐπιχορηγήσατε ἐν τῇ πίστει ὑμῶν τὴν ἀρετήν, ἐν
जोड़ो में उस विश्वास तुम्हारे को सद्गुण में
G2023 G1722 G3588 G4102 G4771 G3588 G0703 G1722

δὲ τῇ ἀρετῇ τὴν γνῶσιν,
और उस सद्गुण को ज्ञान
G1161 G3588 G0703 G3588 G1108

और इसी कारण तुम सब प्रकार का यत्न करके, अपने विश्वास पर सद्गुण, और सद्गुण पर समझ,

6 ἐν δὲ τῇ γνώσει, τὴν ἐγκράτειαν; ἐν δὲ
में और उस ज्ञान को संयम में और
G1722 G1161 G3588 G1108 G3588 G1466 G1722 G1161

τῇ ἐγκρατείᾳ, τὴν ὑπομονήν; ἐν δὲ τῇ ὑπομονῇ,
उस संयम को धीरज में और उस धीरज
G3588 G1466 G3588 G5281 G1722 G1161 G3588 G5281

τὴν εὐσέβειαν;
को भक्ति
G3588 G2150

और समझ पर संयम, और संयम पर धीरज, और धीरज पर भक्ति।

7 ἐν δὲ τῇ εὐσεβείᾳ, τὴν φιλαδελφίαν; ἐν δὲ
में और उस भक्ति को भाईचारे-का-प्रेम में और
G1722 G1161 G3588 G2150 G3588 G5360 G1722 G1161

τῇ φιλαδελφίᾳ, τὴν ἀγάπην.
उस भाईचारे-के-प्रेम को प्रेम
G3588 G5360 G3588 G0026

और भक्ति पर भाईचारे की प्रीति, और भाईचारे की प्रीति पर प्रेम बढ़ाते जाओ।

8 ταῦτα γὰρ ὑμῖν ὑπάρχοντα καὶ πλεονάζοντα, οὐκ
ये क्योंकि तुम्हारे-पास होते-हुए और बढ़ते-हुए नहीं
G3778 G1063 G4771 G5225 G2532 G4121 G3756

ἀργοὺς οὐδὲ ἀκάρπους καθίστησιν, εἰς τὴν τοῦ
निष्क्रिय न निष्फल बनाते-हैं के-लिए उस के
G0692 G3761 G0175 G2525 G1519 G3588 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐπίγνωσιν;
प्रभु हमारे येशु ख्रिस्तोस-के ज्ञान
G2962 G1473 G2424 G5547 G1922

क्योंकि यदि ये बातें तुम में वर्तमान रहें, और बढ़ती जाएँ, तो तुम्हें हमारे प्रभु यीशु मसीह की पहचान में निकम्मे और निष्फल न होने देंगी।

9 ᾧ γὰρ μὴ πάρεστιν ταῦτα, τυφλός ἐστιν,
जिसके-पास क्योंकि नहीं हैं ये अन्धा है
G3739 G1063 G3361 G3918 G3778 G5185 G1510

μυωπάζων, λήθην λαβὼν τοῦ καθαρισμοῦ τῶν πάλαι
निकट-दृष्टि-वाला भूल पाकर की शुद्धिकरण के पहले
G3467 G3024 G2983 G3588 G2512 G3588 G3819

αὐτοῦ ἁμαρτιῶν.
अपने पापों-के
G0846 G0266

क्योंकि जिसमें ये बातें नहीं, वह अंधा है, और धुन्धला देखता है, और अपने पूर्वकाली पापों से धुलकर शुद्ध होने को भूल बैठा है।

10 διὸ μᾶλλον, ἀδελφοί, σπουδάσατε, βεβαίαν ὑμῶν τὴν
इसलिए और-भी भाइयो प्रयत्न-करो दृढ़ तुम्हारी को
G1352 G3123 G0080 G4704 G0949 G4771 G3588

κλῆσιν καὶ ἐκλογὴν ποιεῖσθαι, ταῦτα γὰρ ποιοῦντες
बुलाहट और चुनाव करने-के-लिए ये क्योंकि करते-हुए
G2821 G2532 G1589 G4160 G3778 G1063 G4160

οὐ μὴ πταίσητέ ποτε.
नहीं कभी ठोकर-खाओगे कभी
G3756 G3361 G4417 G4218

इस कारण हे भाइयों, अपने बुलाए जाने, और चुन लिये जाने को सिद्ध करने का भली भाँति यत्न करते जाओ, क्योंकि यदि ऐसा करोगे, तो कभी भी ठोकर न खाओगे;

11 οὕτως γὰρ πλουσίως ἐπιχορηγηθήσεται ὑμῖν ἡ
इस-प्रकार क्योंकि भरपूरी-से दिया-जाएगा तुम्हें वह
G3779 G1063 G4146 G2023 G4771 G3588

εἴσοδος εἰς τὴν αἰώνιον βασιλείαν τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
प्रवेश में उस अनन्त राज्य के प्रभु हमारे
G1529 G1519 G3588 G0166 G0932 G3588 G2962 G1473

καὶ Σωτῆρος, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
और उद्धारकर्ता येशु ख्रिस्तोस-के
G2532 G4990 G2424 G5547

वरन् इस रीति से तुम हमारे प्रभु और उद्धारकर्ता यीशु मसीह के अनन्त राज्य में बड़े आदर के साथ प्रवेश करने पाओगे।

12 Διὸ μελλήσω ἀεὶ ὑμᾶς, ὑπομιμνήσκειν περὶ
इसलिए मैं-चाहूँगा सदा तुम्हें याद-दिलाना के-विषय-में
G1352 G3195 G0104 G4771 G5279 G4012

τούτων, καίπερ εἰδότας καὶ ἐστηριγμένους ἐν τῇ
इन-बातों-के यद्यपि जानते-हुए और स्थिर-किए-गए में उस
G3778 G2539 G1492 G2532 G4741 G1722 G3588

παρούσῃ ἀληθείᾳ.
वर्तमान सत्य
G3918 G0225

इसलिए यद्यपि तुम ये बातें जानते हो, और जो सत्य वचन तुम्हें मिला है, उसमें बने रहते हो, तो भी मैं तुम्हें इन बातों की सुधि दिलाने को सर्वदा तैयार रहूँगा।

13 δίκαιον δὲ ἡγοῦμαι, ἐφ’ ὅσον εἰμὶ ἐν τούτῳ
उचित पर मैं-समझता-हूँ जब-तक जब-तक मैं-हूँ में इस
G1342 G1161 G2233 G1909 G3745 G1510 G1722 G3778

τῷ σκηνώματι, διεγείρειν ὑμᾶς ἐν ὑπομνήσει;
इस तम्बू जगाना तुम्हें में याद-दिलाने-से
G3588 G4638 G1326 G4771 G1722 G5280

और मैं यह अपने लिये उचित समझता हूँ, कि जब तक मैं इस डेरे में हूँ, तब तक तुम्हें सुधि दिलाकर उभारता रहूँ।

14 εἰδὼς ὅτι ταχινή ἐστιν ἡ ἀπόθεσις τοῦ
यह-जानते-हुए कि शीघ्र है यह उतारना का
G1492 G3754 G5031 G1510 G3588 G0595 G3588

σκηνώματός μου, καθὼς καὶ ὁ Κύριος ἡμῶν, Ἰησοῦς
तम्बू मेरे जैसा भी ने प्रभु हमारे येशु
G4638 G1473 G2531 G2532 G3588 G2962 G1473 G2424

Χριστὸς, ἐδήλωσέν μοι;
ख्रिस्तोस दिखाया-है मुझे
G5547 G1213 G1473

क्योंकि यह जानता हूँ, कि मसीह के वचन के अनुसार मेरे डेरे के गिराए जाने का समय शीघ्र आनेवाला है, जैसा कि हमारे प्रभु यीशु मसीह ने मुझ पर प्रकट किया है।

15 σπουδάσω δὲ καὶ ἑκάστοτε, ἔχειν ὑμᾶς μετὰ τὴν
प्रयत्न-करूँगा पर भी हर-समय रखना तुम्हें बाद के
G4704 G1161 G2532 G1539 G2192 G4771 G3326 G3588

ἐμὴν ἔξοδον, τὴν τούτων μνήμην ποιεῖσθαι.
मेरे जाने-के का इन-बातों स्मरण करने-के-लिए
G1699 G1841 G3588 G3778 G3420 G4160

इसलिए मैं ऐसा यत्न करूँगा, कि मेरे संसार से जाने के बाद तुम इन सब बातों को सर्वदा स्मरण कर सको।

16 οὐ γὰρ σεσοφισμένοις μύθοις ἐξακολουθήσαντες,
नहीं क्योंकि चतुराई-से-गढ़ी-गई कथाओं का-अनुसरण-करके
G3756 G1063 G4679 G3454 G1811

ἐγνωρίσαμεν ὑμῖν τὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ
हमने-जताया तुम्हें को के प्रभु हमारे येशु
G1107 G4771 G3588 G3588 G2962 G1473 G2424

Χριστοῦ, δύναμιν καὶ παρουσίαν; ἀλλ’ ἐπόπται
ख्रिस्तोस-की सामर्थ्य और आगमन परन्तु प्रत्यक्षदर्शी
G5547 G1411 G2532 G3952 G0235 G2030

γενηθέντες τῆς ἐκείνου μεγαλειότητος.
हुए-थे की उसकी महानता-के
G1096 G3588 G1565 G3168

क्योंकि जब हमने तुम्हें अपने प्रभु यीशु मसीह की सामर्थ्य का, और आगमन का समाचार दिया था तो वह चतुराई से गढ़ी हुई कहानियों का अनुकरण नहीं किया था वरन् हमने आप ही उसके प्रताप को देखा था।

17 λαβὼν γὰρ παρὰ Θεοῦ Πατρὸς τιμὴν καὶ δόξαν,
पाकर क्योंकि से परमेश्वर पिता आदर और महिमा
G2983 G1063 G3844 G2316 G3962 G5092 G2532 G1391

φωνῆς ἐνεχθείσης αὐτῷ, τοιᾶσδε ὑπὸ τῆς
वाणी आई उसके-पास ऐसी से उस
G5456 G5342 G0846 G5107 G5259 G3588

μεγαλοπρεποῦς δόξης: Ὁ Υἱός μου, ὁ ἀγαπητός
भव्य महिमा-से यह पुत्र मेरा यह प्रिय
G3169 G1473 G3588 G5207 G1473 G3588 G0027

μου, οὗτός ἐστιν, εἰς ὃν ἐγὼ εὐδόκησα.
मेरा यही है पर जिस मैं प्रसन्न-हुआ
G1473 G3778 G1510 G1519 G3739 G1473 G2106

कि उसने परमेश्वर पिता से आदर, और महिमा पाई जब उस प्रतापमय महिमा में से यह वाणी आई "यह मेरा प्रिय पुत्र है, जिससे मैं प्रसन्न हूँ।" (भज. 2:7, यशा. 42:1)

18 καὶ ταύτην τὴν φωνὴν ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐξ
और इस को वाणी हमने सुनी से
G2532 G3778 G3588 G5456 G1473 G0191 G1537

οὐρανοῦ, ἐνεχθεῖσαν σὺν αὐτῷ, ὄντες ἐν τῷ ἁγίῳ
स्वर्ग-से आई साथ उसके होते-हुए पर उस पवित्र
G3772 G5342 G4862 G0846 G1510 G1722 G3588 G0040

ὄρει.
पर्वत-पर
G3735

और जब हम उसके साथ पवित्र पहाड़ पर थे, तो स्वर्ग से यही वाणी आते सुनी।

19 καὶ ἔχομεν βεβαιότερον τὸν προφητικὸν λόγον,
और हमारे-पास-है और-भी-दृढ़ वह भविष्यवाणी-का वचन
G2532 G2192 G0949 G3588 G4397 G3056

ᾧ καλῶς ποιεῖτε προσέχοντες, ὡς λύχνῳ φαίνοντι
जिस-पर भला करते-हो ध्यान-देते-हुए जैसे दीपक-पर चमकते-हुए
G3739 G2573 G4160 G4337 G5613 G3088 G5316

ἐν αὐχμηρῷ τόπῳ, ἕως οὗ ἡμέρα διαυγάσῃ, καὶ
में अन्धेरे स्थान जब-तक कि दिन न-उजाले और
G1722 G0850 G5117 G2193 G3739 G2250 G1306 G2532

φωσφόρος ἀνατείλῃ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν;
भोर-का-तारा न-उगे में उन हृदयों तुम्हारे
G5459 G0393 G1722 G3588 G2588 G4771

और हमारे पास जो भविष्यद्वक्ताओं का वचन है, वह इस घटना से दृढ़ ठहरा है और तुम यह अच्छा करते हो, कि जो यह समझकर उस पर ध्यान करते हो, कि वह एक दीया है, जो अंधियारे स्थान में उस समय तक प्रकाश देता रहता है जब तक कि पौ न फटे, और भोर का तारा तुम्हारे हृदयों में न चमक उठे।

20 τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες, ὅτι πᾶσα προφητεία
यह पहले जानते-हुए कि कोई-भी भविष्यवाणी
G3778 G4412 G1097 G3754 G3956 G4394

γραφῆς ἰδίας ἐπιλύσεως οὐ γίνεται.
पवित्रशास्त्र-की अपनी व्याख्या नहीं होती
G1124 G2398 G1955 G3756 G1096

पर पहले यह जान लो कि पवित्रशास्त्र की कोई भी भविष्यद्वाणी किसी की अपने ही विचारधारा के आधार पर पूर्ण नहीं होती।

21 οὐ γὰρ θελήματι ἀνθρώπου ἠνέχθη προφητεία ποτέ,
नहीं क्योंकि इच्छा-से मनुष्य-की लाई-गई भविष्यवाणी कभी
G3756 G1063 G2307 G0444 G5342 G4394 G4218

ἀλλὰ ὑπὸ Πνεύματος Ἁγίου φερόμενοι, ἐλάλησαν ἀπὸ
परन्तु द्वारा आत्मा पवित्र चलाए-जाते-हुए बोले से
G0235 G5259 G4151 G0040 G5342 G2980 G0575

Θεοῦ ἄνθρωποι.
परमेश्वर मनुष्य
G2316 G0444

क्योंकि कोई भी भविष्यद्वाणी मनुष्य की इच्छा से कभी नहीं हुई पर भक्त जन पवित्र आत्मा के द्वारा उभारे जाकर परमेश्वर की ओर से बोलते थे।

Chapter 2

1 Ἐγένοντο δὲ καὶ ψευδοπροφῆται ἐν τῷ λαῷ,
हुए–थे पर भी झूठे–भविष्यवक्ता में उन लोगों–में
G1096 G1161 G2532 G5578 G1722 G3588 G2992

ὡς καὶ ἐν ὑμῖν ἔσονται ψευδοδιδάσκαλοι, οἵτινες
जैसे भी में तुम्हारे–बीच होंगे झूठे–शिक्षक जो
G5613 G2532 G1722 G4771 G1510 G5572 G3748

παρεισάξουσιν αἱρέσεις ἀπωλείας, καὶ τὸν ἀγοράσαντα
चुपके–से–लाएँगे पाखण्ड विनाश–के और उस मोल–लेने–वाले
G3919 G0139 G0684 G2532 G3588 G0059

αὐτοὺς δεσπότην ἀρνούμενοι, ἐπάγοντες ἑαυτοῖς ταχινὴν
उन्हें स्वामी–को इन्कार–करते–हुए लाते–हुए अपने–ऊपर शीघ्र
G0846 G1203 G0720 G1863 G1438 G5031

ἀπώλειαν.
विनाश
G0684

जिस प्रकार उन लोगों में झूठे भविष्यद्वक्ता थे उसी प्रकार तुम में भी झूठे उपदेशक होंगे, जो नाश करनेवाले पाखण्ड का उद्घाटन छिप छिपकर करेंगे और उस प्रभु का जिसने उन्हें मोल लिया है इन्कार करेंगे और अपने आपको शीघ्र विनाश में डाल देंगे।

2 καὶ πολλοὶ ἐξακολουθήσουσιν αὐτῶν ταῖς ἀσελγείαις,
और बहुत–से अनुसरण–करेंगे उनके उन लम्पटताओं–का
G2532 G4183 G1811 G0846 G3588 G0766

δι’ οὓς ἡ ὁδὸς τῆς ἀληθείας
जिनके–कारण जिनके वह मार्ग का सत्य–का
G1223 G3739 G3588 G3598 G3588 G0225

βλασφημηθήσεται.
निन्दित–होगा
G0987

और बहुत सारे उनके समान लुचपन करेंगे, जिनके कारण सत्य के मार्ग की निन्दा की जाएगी। (रोम. 2:24, यहे. 36:22)

3 καὶ ἐν πλεονεξίᾳ πλαστοῖς λόγοις, ὑμᾶς
और में लोभ गढ़े-हुए वचनों-से तुम्हें
G2532 G1722 G4124 G4112 G3056 G4771

ἐμπορεύσονται; οἷς τὸ κρίμα ἔκπαλαι οὐκ ἀργεῖ,
व्यापार-करेंगे जिनका वह न्याय बहुत-पहले-से नहीं देरी-करता
G1710 G3739 G3588 G2917 G1597 G3756 G0691

καὶ ἡ ἀπώλεια αὐτῶν οὐ νυστάζει.
और वह विनाश उनका नहीं ऊँघता
G2532 G3588 G0684 G0846 G3756 G3573

और वे लोभ के लिये बातें गढ़कर तुम्हें अपने लाभ का कारण बनाएँगे, और जो दण्ड की आज्ञा उन पर पहले से हो चुकी है, उसके आने में कुछ भी देर नहीं, और उनका विनाश उँघता नहीं।

4 εἰ γὰρ ὁ Θεὸς ἀγγέλων ἁμαρτησάντων, οὐκ
यदि क्योंकि ने परमेश्वर स्वर्गदूतों-को पाप-करने-वाले नहीं
G1487 G1063 G3588 G2316 G0032 G0264 G3756

ἐφείσατο, ἀλλὰ σειραῖς ζόφου ταρταρώσας, παρέδωκεν
छोड़ा परन्तु जंजीरों-से अन्धकार-की नरक-में-डालकर सौंप-दिया
G5339 G0235 G4577 G2217 G5020 G3860

εἰς κρίσιν τηρουμένους;
के-लिए न्याय रखे-जाने-के-लिए
G1519 G2920 G5083

क्योंकि जब परमेश्वर ने उन दूतों को जिन्होंने पाप किया नहीं छोड़ा, पर नरक में भेजकर अंधेरे कुण्डों में डाल दिया, ताकि न्याय के दिन तक बन्दी रहें।

5 καὶ ἀρχαίου κόσμου οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ ὄγδοον Νῶε
और प्राचीन संसार-को नहीं छोड़ा परन्तु आठवें नूह-को
G2532 G0744 G2889 G3756 G5339 G0235 G3590 G3575

δικαιοσύνης κήρυκα ἐφύλαξεν, κατακλυσμὸν κόσμῳ ἀσεβῶν
धार्मिकता-के प्रचारक बचाया जलप्रलय संसार-पर अभक्तों-के
G1343 G2783 G5442 G2627 G2889 G0765

ἐπάξας;
लाकर
G1863

और प्राचीन युग के संसार को भी न छोड़ा, वरन् भक्तिहीन संसार पर महा जल-प्रलय भेजकर धार्मिकता का प्रचारक नूह समेत आठ व्यक्तियों को बचा लिया; (उत्प. 6:5-8, उत्प. 7:23)

6	καὶ	πόλεις	Σοδόμων	καὶ	Γομόρρας	τεφρώσας,	
	और	नगरों	सदोम	और	अमोरा-को	राख-करके	
	G2532	G4172	G4670	G2532	G1116	G5077	

καταστροφῇ	κατέκρινεν,	ὑπόδειγμα	μελλόντων	ἀσεβέσιν	
उलटने-से	दण्ड-दिया	दृष्टान्त	होने-वाले	अभक्तों-के-लिए	
G2692	G2632	G5262	G3195	G0765	

τεθεικώς;
ठहराकर
G5087

और सदोम और गमोरा के नगरों को विनाश का ऐसा दण्ड दिया, कि उन्हें भस्म करके राख में मिला दिया ताकि वे आनेवाले भक्तिहीन लोगों की शिक्षा के लिये एक दृष्टान्त बनें (यहू. 1:7, उत्प. 19:24)

7	καὶ	δίκαιον	Λὼτ,	καταπονούμενον	ὑπὸ	τῆς,	τῶν
	और	धर्मी	लूत-को	पीड़ित-होते-हुए	द्वारा	उस	उन
	G2532	G1342	G3091	G2669	G5259	G3588	G3588

ἀθέσμων,	ἐν	ἀσελγείᾳ	ἀναστροφῆς,	ἐρρύσατο --	
अधर्मियों-के	में	लम्पटता	आचरण-से	छुड़ाया	
G0113	G1722	G0766	G0391	G4506	

और धर्मी लूत को जो अधर्मियों के अशुद्ध चाल-चलन से बहुत दुःखी था छुटकारा दिया। (उत्प. 19:12-15)

8	βλέμματι	γὰρ	καὶ	ἀκοῇ,	ὁ	δίκαιος,	ἐνκατοικῶν
	देखने-से	क्योंकि	और	सुनने-से	वह	धर्मी	रहते-हुआ
	G0990	G1063	G2532	G0189	G3588	G1342	G1460

ἐν	αὐτοῖς,	ἡμέραν	ἐξ	ἡμέρας,	ψυχὴν	δικαίαν
में	उनके-बीच	दिन	पर	दिन	प्राण	धर्मी-को
G1722	G0846	G2250	G1537	G2250	G5590	G1342

ἀνόμοις	ἔργοις --	ἐβασάνιζεν;
अधर्मी	कार्यों-से	पीड़ित-करता-था
G0459	G2041	G0928

(क्योंकि वह धर्मी उनके बीच में रहते हुए, और उनके अधर्म के कामों को देख देखकर, और सुन सुनकर, हर दिन अपने सच्चे मन को पीड़ित करता था)।

9 οἶδεν Κύριος εὐσεβεῖς ἐκ πειρασμοῦ ῥύεσθαι;
जानता–है प्रभु भक्तों–को से परीक्षा–से छुड़ाना
G1492 G2962 G2152 G1537 G3986 G4506

ἀδίκους δὲ εἰς ἡμέραν κρίσεως κολαζομένους τηρεῖν;
अधर्मियों–को पर के–लिए दिन न्याय–के दण्ड–पाते–हुए रखना
G0094 G1161 G1519 G2250 G2920 G2849 G5083

तो प्रभु के भक्तों को परीक्षा में से निकाल लेना और अधर्मियों को न्याय के दिन तक दण्ड की दशा में रखना भी जानता है।

10 μάλιστα δὲ τοὺς ὀπίσω σαρκὸς ἐν ἐπιθυμίᾳ
विशेषकर पर उन्हें पीछे शरीर–के में अभिलाषा
G3122 G1161 G3588 G3694 G4561 G1722 G1939

μιασμοῦ πορευομένους, καὶ κυριότητος καταφρονοῦντας.
अशुद्धता–की चलने–वाले और प्रभुता–को तुच्छ–जानने–वाले
G3394 G4198 G2532 G2963 G2706

τολμηταὶ, αὐθάδεις, δόξας οὐ τρέμουσιν
दुस्साहसी ढीठ महिमाओं–की नहीं काँपते
G5113 G0829 G1391 G3756 G5141

βλασφημοῦντες;
निन्दा–करते–हुए
G0987

विशेष करके उन्हें जो अशुद्ध अभिलाषाओं के पीछे शरीर के अनुसार चलते, और प्रभुता को तुच्छ जानते हैं

11 ὅπου ἄγγελοι, ἰσχύϊ καὶ δυνάμει μείζονες ὄντες, οὐ
जहाँ स्वर्गदूत बल और सामर्थ्य बड़े होते–हुए नहीं
G3699 G0032 G2479 G2532 G1411 G3173 G1510 G3756

φέρουσιν κατ’ αὐτῶν, παρὰ Κυρίῳ, βλάσφημον κρίσιν.
लाते के–विरुद्ध उनके के–सामने प्रभु निन्दात्मक दोष
G5342 G2596 G0846 G3844 G2962 G0989 G2920

तो भी स्वर्गदूत जो शक्ति और सामर्थ्य में उनसे बड़े हैं, प्रभु के सामने उन्हें बुरा-भला कहकर दोष नहीं लगाते।

12 οὗτοι δέ, ὡς ἄλογα ζῷα. γεγεννημένα φυσικὰ εἰς
ये पर जैसे निर्बुद्धि जानवर जन्मे-हुए स्वाभाविक के-लिए
G3778 G1161 G5613 G0249 G2226 G1080 G5446 G1519

ἅλωσιν καὶ φθοράν, ἐν οἷς ἀγνοοῦσιν
पकड़े-जाना और नाश-होना में जिनमें नहीं-जानते-हुए
G0259 G2532 G5356 G1722 G3739 G0050

βλασφημοῦντες, ἐν τῇ φθορᾷ αὐτῶν καὶ
निन्दा-करते-हुए में उसी नाश उनके भी
G0987 G1722 G3588 G5356 G0846 G2532

φθαρήσονται,
नाश-होंगे
G5351

पर ये लोग निर्बुद्धि पशुओं ही के तुल्य हैं, जो पकड़े जाने और नाश होने के लिये उत्पन्न हुए हैं; और जिन बातों को जानते ही नहीं, उनके विषय में औरों को बुरा-भला कहते हैं, वे अपनी सड़ाहट में आप ही सड़ जाएँगे।

13 ἀδικούμενοι, μισθὸν ἀδικίας; ἡδονὴν ἡγούμενοι τὴν
पाते-हुए-अन्याय मजदूरी अन्याय-की आनन्द समझते-हुए को
G0091 G3408 G0093 G2237 G2233 G3588

ἐν ἡμέρᾳ τρυφήν; σπίλοι καὶ μῶμοι, ἐντρυφῶντες
में दिन विलास धब्बे और कलंक मौज-उड़ाते-हुए
G1722 G2250 G5172 G4696 G2532 G3470 G1792

ἐν ταῖς ἀπάταις αὐτῶν, συνευωχούμενοι ὑμῖν;
में अपनी छलों अपने भोज-करते-हुए तुम्हारे-साथ
G1722 G3588 G0539 G0846 G4910 G4771

औरों का बुरा करने के बदले उन्हीं का बुरा होगा; उन्हें दिन दोपहर सुख-विलास करना भला लगता है; यह कलंक और दोष है जब वे तुम्हारे साथ खाते पीते हैं, तो अपनी ओर से प्रेम भोज करके भोग-विलास करते हैं।

14 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες μεστοὺς μοιχαλίδος, καὶ
आँखें रखते-हुए भरी व्यभिचारिणी-से और
G3788 G2192 G3324 G3428 G2532

ἀκαταπαύστους ἁμαρτίας, δελεάζοντες ψυχὰς ἀστηρίκτους;
न-रुकने-वाली पाप-से फुसलाते-हुए प्राणों-को अस्थिर
G0180 G0266 G1185 G5590 G0793

καρδίαν γεγυμνασμένην πλεονεξίας ἔχοντες-- κατάρας τέκνα!
हृदय अभ्यस्त लोभ-में रखते-हुए शाप-की सन्तान
G2588 G1128 G4124 G2192 G2671 G5043

उनकी आँखों में व्यभिचार बसा हुआ है, और वे पाप किए बिना रुक नहीं सकते; वे चंचल मनवालों को फुसला लेते हैं; उनके मन को लोभ करने का अभ्यास हो गया है, वे सन्ताप के सन्तान हैं।

15 καταλειπόντες εὐθεῖαν ὁδὸν, ἐπλανήθησαν,
छोड़कर सीधा मार्ग भटक-गए
G2641 G2117 G3598 G4105

ἐξακολουθήσαντες τῇ ὁδῷ τοῦ Βαλαὰμ, τοῦ Βοσὸρ,
अनुसरण-करके उस मार्ग-का के बिलाम के बोसोर
G1811 G3588 G3598 G3588 G0903 G3588 G1007

ὃς μισθὸν ἀδικίας ἠγάπησεν;
जिसने मजदूरी अन्याय-की प्रेम-की
G3739 G3408 G0093 G0025

वे सीधे मार्ग को छोड़कर भटक गए हैं, और बओर के पुत्र बिलाम के मार्ग पर हो लिए हैं; जिसने अधर्म की मजदूरी को प्रिय जाना; (गिन. 22:5-7)

16 ἔλεγξιν δὲ ἔσχεν ἰδίας παρανομίας, ὑποζύγιον ἄφωνον,
डाँट पर पाई अपने अपराध-की गधी गूँगी
G1649 G1161 G2192 G2398 G3892 G5268 G0880

ἐν ἀνθρώπου φωνῇ φθεγξάμενον, ἐκώλυσεν τὴν τοῦ
में मनुष्य-की आवाज बोलकर रोका को के
G1722 G0444 G5456 G5350 G2967 G3588 G3588

προφήτου παραφρονίαν.
भविष्यवक्ता-की पागलपन
G4396 G3913

पर उसके अपराध के विषय में उलाहना दिया गया, यहाँ तक कि अबोल गदही ने मनुष्य की बोली से उस भविष्यद्वक्ता को उसके बावलेपन से रोका। (गिन. 22:26-31)

17 οὗτοί εἰσιν πηγαὶ ἄνυδροι, καὶ ὁμίχλαι ὑπὸ λαίλαπος
ये हैं सोते सूखे और कोहरे द्वारा आँधी-के
G3778 G1510 G4077 G0504 G2532 G0887 G5259 G2978

ἐλαυνόμεναι, οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκότους
उड़ाए-जाने-वाले जिनके-लिए वह अन्धकार का घोर-अन्धेरे-का
G1643 G3739 G3588 G2217 G3588 G4655

τετήρηται.
रखा-गया-है
G5083

ये लोग सूखे कुएँ, और आँधी के उड़ाए हुए बादल हैं, उनके लिये अनन्त अंधकार ठहराया गया है।

18	ὑπέρογκα	γὰρ	ματαιότητος	φθεγγόμενοι,	δελεάζουσιν	
	घमण्ड-की-बातें	क्योंकि	व्यर्थता-की	बोलते-हुए	फुसलाते-हैं	
	G5246	G1063	G3153	G5350	G1185	

ἐν	ἐπιθυμίαις	σαρκὸς,	ἀσελγείαις,	τοὺς	ὀλίγως	
में	अभिलाषाओं	शरीर-की	लम्पटताओं-में	उन्हें	थोड़ा-सा	
G1722	G1939	G4561	G0766	G3588	G3641	

ἀποφεύγοντας	τοὺς	ἐν	πλάνῃ	ἀναστρεφομένους;	
बचे-हुए	उनसे	में	भ्रम	चलने-वालों-को	
G0668	G3588	G1722	G4106	G0390	

वे व्यर्थ घमण्ड की बातें कर करके लुचपन के कामों के द्वारा, उन लोगों को शारीरिक अभिलाषाओं में फँसा लेते हैं, जो भटके हुओं में से अभी निकल ही रहे हैं।

19	ἐλευθερίαν	αὐτοῖς	ἐπαγγελλόμενοι,	αὐτοὶ	δοῦλοι	
	स्वतन्त्रता	उन्हें	वादा-करते-हुए	स्वयं	दास	
	G1657	G0846	G1861	G0846	G1401	

ὑπάρχοντες	τῆς	φθορᾶς.	ᾧ	γάρ	τις	ἥττηται,	τούτῳ	
होते-हुए	के	विनाश-के	जिससे	क्योंकि	कोई	हारा-है	उसका	
G5225	G3588	G5356	G3739	G1063	G5100	G2274	G3778	

‹καὶ›	δεδούλωται.
भी	दास-बना-है
G2532	G1402

वे उन्हें स्वतंत्र होने की प्रतिज्ञा तो देते हैं, पर आप ही सड़ाहट के दास हैं, क्योंकि जो व्यक्ति जिससे हार गया है, वह उसका दास बन जाता है।

20 εἰ यदि G1487 γὰρ क्योंकि G1063 ἀποφυγόντες बचकर G0668 τὰ उन G3588 μιάσματα अशुद्धताओं-से G3393 τοῦ के G3588 κόσμου, संसार-की G2889

ἐν में G1722 ἐπιγνώσει ज्ञान G1922 τοῦ के G3588 Κυρίου प्रभु G2962 [ἡμῶν] हमारे G1473 καὶ और G2532 Σωτῆρος उद्धारकर्ता G4990 Ἰησοῦ येशु G2424

Χριστοῦ, ख्रिस्तोस-के G5547 τούτοις इनमें G3778 δὲ पर G1161 πάλιν फिर G3825 ἐμπλακέντες फँसकर G1707 ἡττῶνται, हारते-हैं G2274 γέγονεν हो-गई-है G1096

αὐτοῖς उनकी G0846 τὰ वह G3588 ἔσχατα अन्तिम-दशा G2078 χείρονα बुरी G5501 τῶν उस G3588 πρώτων. पहली-से G4413

और जब वे प्रभु और उद्धारकर्ता यीशु मसीह की पहचान के द्वारा संसार की नाना प्रकार की अशुद्धता से बच निकले, और फिर उनमें फँसकर हार गए, तो उनकी पिछली दशा पहली से भी बुरी हो गई है।

21 κρεῖττον उत्तम G2909 γὰρ क्योंकि G1063 ἦν होता G1510 αὐτοῖς, उनके-लिए G0846 μὴ न G3361 ἐπεγνωκέναι जानना G1921 τὴν को G3588 ὁδὸν मार्ग G3598

τῆς के G3588 δικαιοσύνης, धार्मिकता-के G1343 ἢ बजाय G2228 ἐπιγνοῦσιν, जानकर G1921 ὑποστρέψαι लौट-जाना G5290 ἐκ से G1537 τῆς उस G3588

παραδοθείσης सौंपी-गई G3860 αὐτοῖς उन्हें G0846 ἁγίας पवित्र G0040 ἐντολῆς. आज्ञा-से G1785

क्योंकि धार्मिकता के मार्ग का न जानना ही उनके लिये इससे भला होता, कि उसे जानकर, उस पवित्र आज्ञा से फिर जाते, जो उन्हें सौंपी गई थी।

22 συμβέβηκεν घटित-हुई-है G4819 αὐτοῖς उन-पर G0846 τὸ यह G3588 τῆς की G3588 ἀληθοῦς सच्ची G0227 παροιμίας: कहावत G3942 Κύων कुत्ता G2965

ἐπιστρέψας लौटकर G1994 ἐπὶ पर G1909 τὸ उस G3588 ἴδιον अपनी G2398 ἐξέραμα; उल्टी G1829 καί, और G2532 Ὗς सुअरनी G5300

λουσαμένη, नहाकर G3068 εἰς में G1519 κυλισμὸν लोटने G2946 βορβόρου. कीचड़-के G1004

उन पर यह कहावत ठीक बैठती है, कि कुत्ता अपनी छाँट की ओर और नहलाई हुई सूअरनी कीचड़ में लोटने के लिये फिर चली जाती है। (नीति. 26:11)

Chapter 3

1 Ταύτην ἤδη, ἀγαπητοί, δευτέραν ὑμῖν γράφω
यह अब प्रियो दूसरी तुम्हें मैं–लिखता–हूँ
G3778 G2235 G0027 G1208 G4771 G1125

ἐπιστολήν, ἐν αἷς διεγείρω ὑμῶν ἐν ὑπομνήσει
पत्री जिनमें जिनमें मैं–जगाता–हूँ तुम्हारी में याद–दिलाने–से
G1992 G1722 G3739 G1326 G4771 G1722 G5280

τὴν εἰλικρινῆ διάνοιαν,
उस शुद्ध बुद्धि–को
G3588 G1506 G1271

हे प्रियों, अब मैं तुम्हें यह दूसरी पत्री लिखता हूँ, और दोनों में सुधि दिलाकर तुम्हारे शुद्ध मन को उभारता हूँ,

2 μνησθῆναι τῶν προειρημένων ῥημάτων, ὑπὸ τῶν ἁγίων
याद–करो उन पहले–कहे–गए वचनों–को द्वारा उन पवित्र
G3403 G3588 G4302 G4487 G5259 G3588 G0040

προφητῶν, καὶ τῆς τῶν ἀποστόλων ὑμῶν ἐντολῆς
भविष्यवक्ताओं–के और की उन प्रेरितों–के तुम्हारे आज्ञा–को
G4396 G2532 G3588 G3588 G0652 G4771 G1785

τοῦ Κυρίου καὶ Σωτῆρος;
के प्रभु और उद्धारकर्ता–की
G3588 G2962 G2532 G4990

कि तुम उन बातों को, जो पवित्र भविष्यद्वक्ताओं ने पहले से कही हैं और प्रभु, और उद्धारकर्ता की उस आज्ञा को स्मरण करो, जो तुम्हारे प्रेरितों के द्वारा दी गई थी।

3 τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες, ὅτι ἐλεύσονται ἐπ’
यह पहले जानते-हुए कि आएँगे पर
G3778 G4412 G1097 G3754 G2064 G1909

ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν ἐν ἐμπαιγμονῇ ἐμπαῖκται, κατὰ
अन्तिम के दिनों में उपहास ठट्ठा-करने-वाले के-अनुसार
G2078 G3588 G2250 G1722 G1701 G1703 G2596

τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι,
उन अपनी अभिलाषाओं अपनी चलने-वाले
G3588 G2398 G1939 G0846 G4198

और यह पहले जान लो, कि अन्तिम दिनों में हँसी-उपहास करनेवाले आएँगे, जो अपनी ही अभिलाषाओं के अनुसार चलेंगे।

4 καὶ λέγοντες, Ποῦ ἐστιν ἡ ἐπαγγελία τῆς
और कहते-हुए कहाँ है वह प्रतिज्ञा की
G2532 G3004 G4226 G1510 G3588 G1860 G3588

παρουσίας αὐτοῦ? ἀφ’ ἧς γὰρ οἱ πατέρες
आगमन-की उसके से जब-से क्योंकि वे पूर्वज
G3952 G0846 G0575 G3739 G1063 G3588 G3962

ἐκοιμήθησαν, πάντα οὕτως διαμένει ἀπ’ ἀρχῆς κτίσεως.
सो-गए सब-कुछ वैसे-ही बना-रहता-है से आरम्भ सृष्टि-के
G2837 G3956 G3779 G1265 G0575 G0746 G2937

और कहेंगे, “उसके आने की प्रतिज्ञा कहाँ गई? क्योंकि जब से पूर्वज सो गए हैं, सब कुछ वैसा ही है, जैसा सृष्टि के आरम्भ से था।”

5 λανθάνει γὰρ αὐτοὺς τοῦτο, θέλοντας, ὅτι οὐρανοὶ
छिपा-है क्योंकि उनसे यह चाहते-हुए कि आकाश
G2990 G1063 G0846 G3778 G2309 G3754 G3772

ἦσαν ἔκπαλαι, καὶ γῆ ἐξ ὕδατος καὶ δι’
थे बहुत-पहले-से और पृथ्वी से जल-से और के-द्वारा
G1510 G1597 G2532 G1093 G1537 G5204 G2532 G1223

ὕδατος συνεστῶσα, τῷ τοῦ Θεοῦ λόγῳ,
जल बनी-हुई द्वारा के परमेश्वर-के वचन
G5204 G4921 G3588 G3588 G2316 G3056

वे तो जान बूझकर यह भूल गए, कि परमेश्वर के वचन के द्वारा से आकाश प्राचीनकाल से विद्यमान है और पृथ्वी भी जल में से बनी और जल में स्थिर है (उत्प. 1:6-9)

6 δι’ ὧν ὁ τότε κόσμος, ὕδατι κατακλυσθεὶς,
जिनके-द्वारा जिनके वह तब-का संसार जल-से डूबकर
G1223 G3739 G3588 G5119 G2889 G5204 G2626

ἀπώλετο.
नाश-हो-गया
G0622

इन्हीं के द्वारा उस युग का जगत जल में डूबकर नाश हो गया। (उत्प. 7:11-21)

7 οἱ δὲ νῦν οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ, τῷ αὐτῷ
परन्तु वे अब-के आकाश और वह पृथ्वी द्वारा उसी
G3588 G1161 G3568 G3772 G2532 G3588 G1093 G3588 G0846

λόγῳ τεθησαυρισμένοι εἰσὶν, πυρὶ τηρούμενοι εἰς
वचन-से संचित-किए-गए हैं आग-के-लिए रखे-जाते-हुए के-लिए
G3056 G2343 G1510 G4442 G5083 G1519

ἡμέραν κρίσεως καὶ ἀπωλείας τῶν ἀσεβῶν ἀνθρώπων.
दिन न्याय-के और विनाश के अभक्त मनुष्यों-के
G2250 G2920 G2532 G0684 G3588 G0765 G0444

पर वर्तमानकाल के आकाश और पृथ्वी उसी वचन के द्वारा इसलिए रखे हैं, कि जलाए जाएँ; और वह भक्तिहीन मनुष्यों के न्याय और नाश होने के दिन तक ऐसे ही रखे रहेंगे।

8 Ἓν δὲ τοῦτο μὴ λανθανέτω ὑμᾶς, ἀγαπητοί, ὅτι
एक पर यह न छिपी-रहे तुमसे प्रियो कि
G1520 G1161 G3778 G3361 G2990 G4771 G0027 G3754

μία ἡμέρα παρὰ Κυρίῳ ὡς χίλια ἔτη; καὶ χίλια
एक दिन के-पास प्रभु जैसे हजार वर्ष और हजार
G1520 G2250 G3844 G2962 G5613 G5507 G2094 G2532 G5507

ἔτη, ὡς ἡμέρα μία.
वर्ष जैसे दिन एक
G2094 G5613 G2250 G1520

हे प्रियों, यह एक बात तुम से छिपी न रहे, कि प्रभु के यहाँ एक दिन हजार वर्ष के बराबर है, और हजार वर्ष एक दिन के बराबर हैं। (भज. 90:4)

9 οὐ βραδύνει Κύριος τῆς ἐπαγγελίας, ὥς τινες
नहीं देरी–करता प्रभु की प्रतिज्ञा–में जैसे कुछ
G3756 G1019 G2962 G3588 G1860 G5613 G5100

βραδύτητα ἡγοῦνται, ἀλλὰ μακροθυμεῖ εἰς ὑμᾶς, μὴ
देरी समझते–हैं परन्तु धीरज–धरता–है के–प्रति तुम्हारे न
G1022 G2233 G0235 G3114 G1519 G4771 G3361

βουλόμενός τινας ἀπολέσθαι, ἀλλὰ πάντας εἰς
चाहते–हुए किसी–का नाश–होना परन्तु सब–का की–ओर
G1014 G5100 G0622 G0235 G3956 G1519

μετάνοιαν χωρῆσαι.
मन–फिराव आना
G3341 G5562

प्रभु अपनी प्रतिज्ञा के विषय में देर नहीं करता, जैसी देर कितने लोग समझते हैं; पर तुम्हारे विषय में धीरज धरता है, और नहीं चाहता, कि कोई नाश हो; वरन् यह कि सब को मन फिराव का अवसर मिले। (हब. 2:3-4)

10 Ἥξει δὲ ἡμέρα Κυρίου ὡς κλέπτης, ἐν ᾗ
आएगा पर दिन प्रभु–का जैसे चोर जिसमें जिस
G2240 G1161 G2250 G2962 G5613 G2812 G1722 G3739

οἱ οὐρανοὶ ῥοιζηδὸν παρελεύσονται, στοιχεῖα δὲ
वे आकाश सनसनाहट–से जाते–रहेंगे तत्व पर
G3588 G3772 G4500 G3928 G4747 G1161

καυσούμενα λυθήσεται, καὶ γῆ καὶ τὰ ἐν αὐτῇ
जलते–हुए गल–जाएँगे और पृथ्वी और जो में उसमें
G2741 G3089 G2532 G1093 G2532 G3588 G1722 G0846

ἔργα εὑρεθήσεται.
कार्य–हैं पाए–जाएँगे
G2041 G2147

परन्तु प्रभु का दिन चोर के समान आ जाएगा, उस दिन आकाश बड़े शोर के साथ जाता रहेगा, और तत्व बहुत ही तप्त होकर पिघल जाएँगे, और पृथ्वी और उसके कामों का न्याय होगा।

11 Τούτων οὕτως πάντων λυομένων, ποταποὺς δεῖ
इन–सब इस–प्रकार सब गलने–वाले–होने–पर कैसे चाहिए
G3778 G3779 G3956 G3089 G4217 G1163

ὑπάρχειν? ὑμᾶς ἐν ἁγίαις ἀναστροφαῖς καὶ εὐσεβείαις,
होना तुम्हें में पवित्र आचरण और भक्ति–में
G5225 G4771 G1722 G0040 G0391 G2532 G2150

तो जबकि ये सब वस्तुएँ, इस रीति से पिघलनेवाली हैं, तो तुम्हें पवित्र चाल चलन और भक्ति में कैसे मनुष्य होना चाहिए,

12 προσδοκῶντας καὶ σπεύδοντας τὴν παρουσίαν τῆς
प्रतीक्षा-करते-हुए और जल्दी-करते-हुए को आगमन के
G4328 G2532 G4692 G3588 G3952 G3588

τοῦ Θεοῦ ἡμέρας, δι’ ἣν οὐρανοὶ,
के परमेश्वर-के दिन-के जिसके-कारण जिसके आकाश
G3588 G2316 G2250 G1223 G3739 G3772

πυρούμενοι, λυθήσονται, καὶ στοιχεῖα, καυσούμενα,
जलते-हुए गल-जाएँगे और तत्व तपते-हुए
G4448 G3089 G2532 G4747 G2741

τήκεται.
पिघल-जाएँगे
G5080

और परमेश्वर के उस दिन की प्रतीक्षा किस रीति से करना चाहिए और उसके जल्द आने के लिये कैसा यत्न करना चाहिए; जिसके कारण आकाश आग से पिघल जाएँगे, और आकाश के गण बहुत ही तप्त होकर गल जाएँगे। (यशा. 34:4)

13 καινοὺς δὲ οὐρανοὺς, καὶ γῆν καινὴν, κατὰ τὸ
नए पर आकाश और पृथ्वी नई के-अनुसार उसकी
G2537 G1161 G3772 G2532 G1093 G2537 G2596 G3588

ἐπάγγελμα αὐτοῦ, προσδοκῶμεν, ἐν οἷς δικαιοσύνη
प्रतिज्ञा उसकी हम-प्रतीक्षा-करते-हैं जिनमें जिसमें धार्मिकता
G1862 G0846 G4328 G1722 G3739 G1343

κατοικεῖ.
वास-करती-है
G2730

पर उसकी प्रतिज्ञा के अनुसार हम एक नये आकाश और नई पृथ्वी की आस देखते हैं जिनमें धार्मिकता वास करेगी। (यशा. 60:21, यशा. 65:17, यशा. 66:22, प्रका. 21:1,27)

14 Διό, ἀγαπητοί, ταῦτα προσδοκῶντες, σπουδάσατε
इसलिए प्रियो इन-बातों-की प्रतीक्षा-करते-हुए प्रयत्न-करो
G1352 G0027 G3778 G4328 G4704

ἄσπιλοι καὶ ἀμώμητοι αὐτῷ εὑρεθῆναι, ἐν εἰρήνῃ.
निष्कलंक और निर्दोष उसके-द्वारा पाए-जाना में शान्ति
G0784 G2532 G0298 G0846 G2147 G1722 G1515

इसलिए, हे प्रियों, जबकि तुम इन बातों की आस देखते हो तो यत्न करो कि तुम शान्ति से उसके सामने निष्कलंक और निर्दोष ठहरो।

15 καὶ τὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν μακροθυμίαν, σωτηρίαν
और को के प्रभु हमारे धीरज उद्धार
G2532 G3588 G3588 G2962 G1473 G3115 G4991

ἡγεῖσθε; καθὼς καὶ ὁ ἀγαπητὸς ἡμῶν ἀδελφὸς
समझो जैसा भी ने प्रिय हमारे भाई
G2233 G2531 G2532 G3588 G0027 G1473 G0080

Παῦλος, κατὰ τὴν δοθεῖσαν αὐτῷ σοφίαν, ἔγραψεν
पौलुस-ने के-अनुसार उस दी-गई उसे बुद्धि लिखा-है
G3972 G2596 G3588 G1325 G0846 G4678 G1125

ὑμῖν,
तुम्हें
G4771

और हमारे प्रभु के धीरज को उद्धार समझो, जैसा हमारे प्रिय भाई पौलुस ने भी उस ज्ञान के अनुसार जो उसे मिला, तुम्हें लिखा है।

16 ὡς καὶ ἐν πάσαις ‹ταῖς› ἐπιστολαῖς, λαλῶν ἐν
जैसा भी में सब उन पत्रियों बोलते-हुए में
G5613 G2532 G1722 G3956 G3588 G1992 G2980 G1722

αὐταῖς περὶ τούτων, ἐν αἷς ἐστιν δυσνόητά
उनमें के-विषय-में इन-बातों-के जिनमें जिनमें हैं कठिन
G0846 G4012 G3778 G1722 G3739 G1510 G1425

τινα, ἃ οἱ ἀμαθεῖς καὶ ἀστήρικτοι στρεβλοῦσιν,
कुछ-बातें जिन्हें वे अनपढ़ और अस्थिर मरोड़ते-हैं
G5100 G3739 G3588 G0261 G2532 G0793 G4761

ὡς καὶ τὰς λοιπὰς γραφὰς, πρὸς τὴν ἰδίαν αὐτῶν
जैसे भी को शेष पवित्रशास्त्रों के-लिए अपने अपने अपने
G5613 G2532 G3588 G3062 G1124 G4314 G3588 G2398 G0846

ἀπώλειαν.
विनाश
G0684

वैसे ही उसने अपनी सब पत्रियों में भी इन बातों की चर्चा की है जिनमें कितनी बातें ऐसी है, जिनका समझना कठिन है, और अनपढ़ और चंचल लोग उनके अर्थों को भी पवित्रशास्त्र की अन्य बातों के समान खींच तानकर अपने ही नाश का कारण बनाते हैं।

17 Ὑμεῖς οὖν, ἀγαπητοί, προγινώσκοντες, φυλάσσεσθε,
इसलिए-तुम तो प्रियो पहले-से-जानते-हुए सावधान-रहो
G4771 G3767 G0027 G4267 G5442

ἵνα μὴ τῇ τῶν ἀθέσμων πλάνῃ συναπαχθέντες,
ताकि न में उन अधर्मियों-के भ्रम साथ-बहाए-जाकर
G2443 G3361 G3588 G3588 G0113 G4106 G4879

ἐκπέσητε τοῦ ἰδίου στηριγμοῦ.
गिर-न-पड़ो से अपनी स्थिरता-से
G1601 G3588 G2398 G4740

इसलिए हे प्रियों तुम लोग पहले ही से इन बातों को जानकर चौकस रहो, ताकि अधर्मियों के भ्रम में फँसकर अपनी स्थिरता को हाथ से कहीं खो न दो।

18 αὐξάνετε δὲ ἐν χάριτι, καὶ γνώσει τοῦ Κυρίου
बढ़ते-जाओ पर में अनुग्रह और ज्ञान के प्रभु
G0837 G1161 G1722 G5485 G2532 G1108 G3588 G2962

ἡμῶν καὶ Σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ. αὐτῷ ἡ δόξα
हमारे और उद्धारकर्ता येशु ख्रिस्तोस-के उसकी है महिमा
G1473 G2532 G4990 G2424 G5547 G0846 G3588 G1391

καὶ νῦν καὶ εἰς ἡμέραν αἰῶνος. ‹ἀμήν›.
और अब और तक दिन युग-के आमीन
G2532 G3568 G2532 G1519 G2250 G0165 G0281

पर हमारे प्रभु, और उद्धारकर्ता यीशु मसीह के अनुग्रह और पहचान में बढ़ते जाओ। उसी की महिमा अब भी हो, और युगानुयुग होती रहे। आमीन।

1 John

Chapter 1

1 Ὃ जो G3739 ἦν था G1510 ἀπ’ से G0575 ἀρχῆς; आदि G0746 ὃ जो G3739 ἀκηκόαμεν; हमने-सुना G0191 ὃ जो G3739

ἑωράκαμεν हमने-देखा G3708 τοῖς उन G3588 ὀφθαλμοῖς आँखों G3788 ἡμῶν; हमारी G1473 ὃ जो G3739 ἐθεασάμεθα, हमने-देखा G2300 καὶ और G2532

αἱ वे G3588 χεῖρες हाथ G5495 ἡμῶν हमारे G1473 ἐψηλάφησαν, छुए G5584 περὶ के-विषय G4012 τοῦ उस G3588 Λόγου वचन G3056 τῆς उस G3588

ζωῆς; जीवन G2222

उस जीवन के वचन के विषय में जो आदि से था, जिसे हमने सुना, और जिसे अपनी आँखों से देखा, वरन् जिसे हमने ध्यान से देखा और हाथों से छुआ।

2 καὶ ἡ ζωὴ ἐφανερώθη, καὶ ἑωράκαμεν, καὶ
और वह जीवन प्रकट-हुआ और हमने-देखा और
G2532 G3588 G2222 G5319 G2532 G3708 G2532

μαρτυροῦμεν, καὶ ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν τὴν ζωὴν τὴν
हम-गवाही-देते-हैं और हम-प्रचार-करते-हैं तुम-को उस जीवन उस
G3140 G2532 G0518 G4771 G3588 G2222 G3588

αἰώνιον, ἥτις ἦν πρὸς τὸν Πατέρα, καὶ ἐφανερώθη
अनन्त जो था के-पास उस पिता और प्रकट-हुआ
G0166 G3748 G1510 G4314 G3588 G3962 G2532 G5319

ἡμῖν;
हम-को
G1473

(यह जीवन प्रगट हुआ, और हमने उसे देखा, और उसकी गवाही देते हैं, और तुम्हें उस अनन्त जीवन का समाचार देते हैं जो पिता के साथ था और हम पर प्रगट हुआ)।

3 ὃ ἑωράκαμεν καὶ ἀκηκόαμεν, ἀπαγγέλλομεν καὶ
जो हमने-देखा और सुना हम-प्रचार-करते-हैं भी
G3739 G3708 G2532 G0191 G0518 G2532

ὑμῖν, ἵνα καὶ ὑμεῖς κοινωνίαν ἔχητε μεθ’ ἡμῶν;
तुम-को कि भी तुम संगति रखो के-साथ हमारे
G4771 G2443 G2532 G4771 G2842 G2192 G3326 G1473

καὶ ἡ κοινωνία δὲ ἡ ἡμετέρα μετὰ τοῦ
और वह संगति परन्तु वह हमारी के-साथ उस
G2532 G3588 G2842 G1161 G3588 G2251 G3326 G3588

Πατρὸς, καὶ μετὰ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
पिता और के-साथ उस पुत्र उस-के यीशु मसीह
G3962 G2532 G3326 G3588 G5207 G0846 G2424 G5547

जो कुछ हमने देखा और सुना है उसका समाचार तुम्हें भी देते हैं, इसलिए कि तुम भी हमारे साथ सहभागी हो; और हमारी यह सहभागिता पिता के साथ, और उसके पुत्र यीशु मसीह के साथ है।

4 καὶ ταῦτα γράφομεν ἡμεῖς, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν
और ये-बातें हम-लिखते-हैं हम कि वह आनन्द हमारा
G2532 G3778 G1125 G1473 G2443 G3588 G5479 G1473

ᾖ πεπληρωμένη.
हो पूर्ण
G1510 G4137

और ये बातें हम इसलिए लिखते हैं, कि तुम्हारा आनन्द पूरा हो जाए।

5	Καὶ	ἔστιν	αὕτη	ἡ	ἀγγελία	ἣν	ἀκηκόαμεν	ἀπ’
	और	है	यह	वह	सन्देश	जो	हमने-सुना	से
	G2532	G1510	G3778	G3588	G0031	G3739	G0191	G0575

αὐτοῦ,	καὶ	ἀναγγέλλομεν	ὑμῖν,	ὅτι	ὁ	Θεὸς	φῶς
उस-से	और	हम-सुनाते-हैं	तुम-को	कि	वह	परमेश्वर	ज्योति
G0846	G2532	G0312	G4771	G3754	G3588	G2316	G5457

ἐστιν,	καὶ	σκοτία	ἐν	αὐτῷ,	οὐκ	ἔστιν	οὐδεμία.
है	और	अन्धकार	में	उस-में	नहीं	है	कुछ-भी
G1510	G2532	G4653	G1722	G0846	G3756	G1510	G3762

जो समाचार हमने उससे सुना, और तुम्हें सुनाते हैं, वह यह है; कि परमेश्वर ज्योति है और उसमें कुछ भी अंधकार नहीं।

6	Ἐὰν	εἴπωμεν	ὅτι	κοινωνίαν	ἔχομεν	μετ’	αὐτοῦ,
	यदि	हम-कहें	कि	संगति	हम-रखते-हैं	के-साथ	उस-के
	G1437	G3004	G3754	G2842	G2192	G3326	G0846

καὶ	ἐν	τῷ	σκότει	περιπατῶμεν,	ψευδόμεθα,	καὶ
और	में	उस	अन्धेरे	हम-चलें	हम-झूठ-बोलते-हैं	और
G2532	G1722	G3588	G4655	G4043	G5574	G2532

οὐ	ποιοῦμεν	τὴν	ἀλήθειαν.
नहीं	हम-करते-हैं	उस	सत्य
G3756	G4160	G3588	G0225

यदि हम कहें, कि उसके साथ हमारी सहभागिता है, और फिर अंधकार में चलें, तो हम झूठ बोलते हैं और सत्य पर नहीं चलते।

7 ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν, ὡς αὐτός
यदि परन्तु में उस ज्योति हम–चलें जैसे वह
G1437 G1161 G1722 G3588 G5457 G4043 G5613 G0846

ἐστιν ἐν τῷ φωτί, κοινωνίαν ἔχομεν μετ’ ἀλλήλων,
है में उस ज्योति संगति हम–रखते–हैं के–साथ एक–दूसरे
G1510 G1722 G3588 G5457 G2842 G2192 G3326 G0240

καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ, τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, καθαρίζει
और वह लहू यीशु उस पुत्र उस–के शुद्ध–करता–है
G2532 G3588 G0129 G2424 G3588 G5207 G0846 G2511

ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας.
हम–को से सब पाप
G1473 G0575 G3956 G0266

पर यदि जैसा वह ज्योति में है, वैसे ही हम भी ज्योति में चलें, तो एक दूसरे से सहभागिता रखते हैं और उसके पुत्र यीशु मसीह का लहू हमें सब पापों से शुद्ध करता है। (यशा. 2:5)

8 ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς
यदि हम–कहें कि पाप नहीं हम–रखते–हैं अपने–आप–को
G1437 G3004 G3754 G0266 G3756 G2192 G1438

πλανῶμεν, καὶ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.
हम–धोखा–देते–हैं और वह सत्य नहीं है में हम–में
G4105 G2532 G3588 G0225 G3756 G1510 G1722 G1473

यदि हम कहें, कि हम में कुछ भी पाप नहीं, तो अपने आपको धोखा देते हैं और हम में सत्य नहीं।

9 ἐὰν ὁμολογῶμεν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστιν
यदि हम–मान–लें उन पापों हमारे विश्वासयोग्य है
G1437 G3670 G3588 G0266 G1473 G4103 G1510

καὶ δίκαιος, ἵνα ἀφῇ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας, καὶ
और धर्मी कि क्षमा–करे हम–को उन पापों और
G2532 G1342 G2443 G0863 G1473 G3588 G0266 G2532

καθαρίσῃ ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας.
शुद्ध–करे हम–को से सब अधर्म
G2511 G1473 G0575 G3956 G0093

यदि हम अपने पापों को मान लें, तो वह हमारे पापों को क्षमा करने, और हमें सब अधर्म से शुद्ध करने में विश्वासयोग्य और धर्मी है। (भज. 32:5, नीति. 28:13)

10 ἐὰν εἴπωμεν ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν, ψεύστην ποιοῦμεν
यदि हम-कहें कि नहीं हमने-पाप-किया झूठा हम-बनाते-हैं
G1437 G3004 G3754 G3756 G0264 G5583 G4160

αὐτὸν, καὶ ὁ λόγος αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.
उस-को और वह वचन उस-का नहीं है में हम-में
G0846 G2532 G3588 G3056 G0846 G3756 G1510 G1722 G1473

यदि हम कहें कि हमने पाप नहीं किया, तो उसे झूठा ठहराते हैं, और उसका वचन हम में नहीं है।

Chapter 2

1 Τεκνία μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν, ἵνα μὴ ἁμάρτητε;
बच्चो मेरे ये-बातें मैं-लिखता-हूँ तुम-को कि न तुम-पाप-करो
G5040 G1473 G3778 G1125 G4771 G2443 G3361 G0264

καὶ ἐάν τις ἁμάρτῃ, Παράκλητον ἔχομεν, πρὸς τὸν
और यदि कोई पाप-करे सहायक हम-रखते-हैं के-पास उस
G2532 G1437 G5100 G0264 G3875 G2192 G4314 G3588

Πατέρα, Ἰησοῦν Χριστὸν δίκαιον;
पिता यीशु मसीह धर्मी
G3962 G2424 G5547 G1342

मेरे प्रिय बालकों, मैं ये बातें तुम्हें इसलिए लिखता हूँ, कि तुम पाप न करो; और यदि कोई पाप करे तो पिता के पास हमारा एक सहायक है, अर्थात् धर्मी यीशु मसीह।

2 καὶ αὐτὸς ἱλασμός ἐστιν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν;
और वह प्रायश्चित है के-लिए उन पापों हमारे
G2532 G0846 G2434 G1510 G4012 G3588 G0266 G1473

οὐ περὶ τῶν ἡμετέρων δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ
नहीं के-लिए उन हमारे परन्तु केवल पर भी के-लिए
G3756 G4012 G3588 G2251 G1161 G3440 G0235 G2532 G4012

ὅλου τοῦ κόσμου.
समस्त उस संसार
G3650 G3588 G2889

और वही हमारे पापों का प्रायश्चित है: और केवल हमारे ही नहीं, वरन् सारे जगत के पापों का भी।

3 καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν,
और में इस हम-जानते-हैं कि हमने-जाना उस-को
G2532 G1722 G3778 G1097 G3754 G1097 G0846

ἐὰν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν.
यदि उन आज्ञाओं उस-की हम-मानें
G1437 G3588 G1785 G0846 G5083

यदि हम उसकी आज्ञाओं को मानेंगे, तो इससे हम जान लेंगे कि हम उसे जान गए हैं।

4 ὁ λέγων, ὅτι Ἔγνωκα αὐτόν, καὶ τὰς ἐντολὰς
वह कहने-वाला कि मैंने-जाना उस-को और उन आज्ञाओं
G3588 G3004 G3754 G1097 G0846 G2532 G3588 G1785

αὐτοῦ μὴ τηρῶν, ψεύστης ἐστίν, καὶ ἐν τούτῳ
उस-की न मानने-वाला झूठा है और में इस
G0846 G3361 G5083 G5583 G1510 G2532 G1722 G3778

ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν;
वह सत्य नहीं है
G3588 G0225 G3756 G1510

जो कोई यह कहता है, “मैं उसे जान गया हूँ,” और उसकी आज्ञाओं को नहीं मानता, वह झूठा है; और उसमें सत्य नहीं।

5 ὃς δ’ ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀληθῶς ἐν
जो परन्तु कभी माने उस-के उस वचन सचमुच में
G3739 G1161 G0302 G5083 G0846 G3588 G3056 G0230 G1722

τούτῳ ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ τετελείωται. Ἐν τούτῳ
इस वह प्रेम उस परमेश्वर सिद्ध-हुआ-है में इस
G3778 G3588 G0026 G3588 G2316 G5048 G1722 G3778

γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ ἐσμεν:
हम-जानते-हैं कि में उस-में हम-हैं
G1097 G3754 G1722 G0846 G1510

पर जो कोई उसके वचन पर चले, उसमें सचमुच परमेश्वर का प्रेम सिद्ध हुआ है। हमें इसी से मालूम होता है, कि हम उसमें हैं।

6	ὁ	λέγων	ἐν	αὐτῷ	μένειν,	ὀφείλει,	καθὼς	ἐκεῖνος
	वह	कहने-वाला	में	उस-में	बने-रहना	चाहिए	जैसे	वह
	G3588	G3004	G1722	G0846	G3306	G3784	G2531	G1565

περιεπάτησεν,	καὶ	αὐτὸς	οὕτως	περιπατεῖν.	
चला	भी	वह	ऐसे	चलना	
G4043	G2532	G0846	G3779	G4043	

जो कोई यह कहता है, कि मैं उसमें बना रहता हूँ, उसे चाहिए कि वह स्वयं भी वैसे ही चले जैसे यीशु मसीह चलता था।

7	Ἀγαπητοί,	οὐκ	ἐντολὴν	καινὴν	γράφω	ὑμῖν,	ἀλλ’	
	प्रियो	नहीं	आज्ञा	नई	मैं-लिखता-हूँ	तुम-को	पर	
	G0027	G3756	G1785	G2537	G1125	G4771	G0235	

ἐντολὴν	παλαιὰν,	ἣν	εἴχετε	ἀπ’	ἀρχῆς.	ἡ	ἐντολὴ
आज्ञा	पुरानी	जो	तुम-रखते-थे	से	आरम्भ	वह	आज्ञा
G1785	G3820	G3739	G2192	G0575	G0746	G3588	G1785

ἡ	παλαιά	ἐστιν	ὁ	λόγος	ὃν	ἠκούσατε.
वह	पुरानी	है	वह	वचन	जो	तुमने-सुना
G3588	G3820	G1510	G3588	G3056	G3739	G0191

हे प्रियों, मैं तुम्हें कोई नई आज्ञा नहीं लिखता, पर वही पुरानी आज्ञा जो आरम्भ से तुम्हें मिली है; यह पुरानी आज्ञा वह वचन है, जिसे तुम ने सुना है।

8	πάλιν	ἐντολὴν	καινὴν	γράφω	ὑμῖν,	ὅ	ἐστιν	ἀληθὲς
	फिर	आज्ञा	नई	मैं-लिखता-हूँ	तुम-को	जो	है	सच्चा
	G3825	G1785	G2537	G1125	G4771	G3739	G1510	G0227

ἐν	αὐτῷ	καὶ	ἐν	ὑμῖν,	ὅτι	ἡ	σκοτία	παράγεται,
में	उस-में	और	में	तुम-में	कि	वह	अन्धकार	बीत-रहा-है
G1722	G0846	G2532	G1722	G4771	G3754	G3588	G4653	G3855

καὶ	τὸ	φῶς	τὸ	ἀληθινὸν	ἤδη	φαίνει.
और	वह	ज्योति	वह	सच्ची	अब	चमकती-है
G2532	G3588	G5457	G3588	G0228	G2235	G5316

फिर भी मैं तुम्हें नई आज्ञा लिखता हूँ; और यह तो उसमें और तुम में सच्ची ठहरती है; क्योंकि अंधकार मिटता जा रहा है और सत्य की ज्योति अभी चमकने लगी है।

9 Ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι, καὶ τὸν
वह कहने-वाला में उस ज्योति होना और उस
G3588 G3004 G1722 G3588 G5457 G1510 G2532 G3588

ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν, ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν ἕως
भाई अपने से-बैर-रखने-वाला में उस अन्धकार है तक
G0080 G0846 G3404 G1722 G3588 G4653 G1510 G2193

ἄρτι.
अब
G0737

जो कोई यह कहता है, कि मैं ज्योति में हूँ; और अपने भाई से बैर रखता है, वह अब तक अंधकार ही में है।

10 ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ φωτὶ
वह प्रेम-रखने-वाला उस भाई अपने में उस ज्योति
G3588 G0025 G3588 G0080 G0846 G1722 G3588 G5457

μένει, καὶ σκάνδαλον ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
बना-रहता-है और ठोकर में उस-में नहीं है
G3306 G2532 G4625 G1722 G0846 G3756 G1510

जो कोई अपने भाई से प्रेम रखता है, वह ज्योति में रहता है, और ठोकर नहीं खा सकता।

11 ὁ δὲ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῇ
वह परन्तु बैर-रखने-वाला उस भाई अपने में उस
G3588 G1161 G3404 G3588 G0080 G0846 G1722 G3588

σκοτίᾳ ἐστὶν, καὶ ἐν τῇ σκοτίᾳ περιπατεῖ; καὶ
अन्धकार है और में उस अन्धकार चलता-है और
G4653 G1510 G2532 G1722 G3588 G4653 G4043 G2532

οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει, ὅτι ἡ σκοτία ἐτύφλωσεν
नहीं जानता कहाँ जाता-है कि उस अन्धकार ने-अन्धा-कर-दिया
G3756 G1492 G4225 G5217 G3754 G3588 G4653 G5186

τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.
उन आँखों उस-की
G3588 G3788 G0846

पर जो कोई अपने भाई से बैर रखता है, वह अंधकार में है, और अंधकार में चलता है; और नहीं जानता, कि कहाँ जाता है, क्योंकि अंधकार ने उसकी आँखें अंधी कर दी हैं।

12 Γράφω ὑμῖν, τεκνία, ὅτι ἀφέωνται ὑμῖν αἱ
मैं–लिखता–हूँ तुम–को बच्चो कि क्षमा–हुए तुम्हारे वे
G1125 G4771 G5040 G3754 G0863 G4771 G3588

ἁμαρτίαι, διὰ τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
पाप के–कारण उस नाम उस–के
G0266 G1223 G3588 G3686 G0846

हे बालकों, मैं तुम्हें इसलिए लिखता हूँ, कि उसके नाम से तुम्हारे पाप क्षमा हुए। (भज. 25:11)

13 γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ’
मैं–लिखता–हूँ तुम–को पिताओ कि तुमने–जाना उस–को से
G1125 G4771 G3962 G3754 G1097 G3588 G0575

ἀρχῆς. γράφω ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι νενικήκατε τὸν
आरम्भ मैं–लिखता–हूँ तुम–को जवानो कि तुमने–जीता उस
G0746 G1125 G4771 G3495 G3754 G3528 G3588

πονηρόν. ἔγραψα ὑμῖν, παιδία, ὅτι ἐγνώκατε τὸν
दुष्ट मैंने–लिखा तुम–को बालको कि तुमने–जाना उस
G4190 G1125 G4771 G3813 G3754 G1097 G3588

Πατέρα.
पिता
G3962

हे पिताओं, मैं तुम्हें इसलिए लिखता हूँ, कि जो आदि से है, तुम उसे जानते हो। हे जवानों, मैं तुम्हें इसलिए लिखता हूँ, कि तुम ने उस दुष्ट पर जय पाई है: हे बालकों, मैंने तुम्हें इसलिए लिखा है, कि तुम पिता को जान गए हो।

14 ἔγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ’
मैंने–लिखा तुम–को पिताओ कि तुमने–जाना उस–को से
G1125 G4771 G3962 G3754 G1097 G3588 G0575

ἀρχῆς. ἔγραψα ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι ἰσχυροί ἐστε, καὶ
आरम्भ मैंने–लिखा तुम–को जवानो कि बलवान तुम–हो और
G0746 G1125 G4771 G3495 G3754 G2478 G1510 G2532

ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐν ὑμῖν μένει, καὶ
वह वचन उस परमेश्वर में तुम–में बना–रहता–है और
G3588 G3056 G3588 G2316 G1722 G4771 G3306 G2532

νενικήκατε τὸν πονηρόν.
तुमने–जीता उस दुष्ट
G3528 G3588 G4190

हे पिताओं, मैंने तुम्हें इसलिए लिखा है, कि जो आदि से है तुम उसे जान गए हो। हे जवानों, मैंने तुम्हें इसलिए लिखा है, कि बलवन्त हो, और परमेश्वर का वचन तुम में बना रहता है, और तुम ने उस दुष्ट पर जय पाई है।

15 Μὴ ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον, μηδὲ τὰ ἐν τῷ
न प्रेम–करो उस संसार न–ही उन में उस
G3361 G0025 G3588 G2889 G3366 G3588 G1722 G3588

κόσμῳ. ἐάν τις ἀγαπᾷ τὸν κόσμον, οὐκ ἔστιν
संसार यदि कोई प्रेम–करता–है उस संसार नहीं है
G2889 G1437 G5100 G0025 G3588 G2889 G3756 G1510

ἡ ἀγάπη τοῦ Πατρὸς ἐν αὐτῷ;
वह प्रेम उस पिता में उस–में
G3588 G0026 G3588 G3962 G1722 G0846

तुम न तो संसार से और न संसार की वस्तुओं से प्रेम रखो यदि कोई संसार से प्रेम रखता है, तो उसमें पिता का प्रेम नहीं है।

16 ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ ἐπιθυμία τῆς
कि सब वह में उस संसार वह अभिलाषा उस
G3754 G3956 G3588 G1722 G3588 G2889 G3588 G1939 G3588

σαρκὸς, καὶ ἡ ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν, καὶ ἡ
शरीर और वह अभिलाषा उन आँखों और वह
G4561 G2532 G3588 G1939 G3588 G3788 G2532 G3588

ἀλαζονεία τοῦ βίου, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ πατρός,
घमण्ड उस जीवन नहीं है से उस पिता
G0212 G3588 G0979 G3756 G1510 G1537 G3588 G3962

ἀλλὰ ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν.
पर से उस संसार है
G0235 G1537 G3588 G2889 G1510

क्योंकि जो कुछ संसार में है, अर्थात् शरीर की अभिलाषा, और आँखों की अभिलाषा और जीविका का घमण्ड, वह पिता की ओर से नहीं, परन्तु संसार ही की ओर से है। (रोम. 13:14, नीति. 27:20)

17 καὶ ὁ κόσμος παράγεται, καὶ ἡ ἐπιθυμία
और वह संसार बीत-रहा-है और वह अभिलाषा
G2532 G3588 G2889 G3855 G2532 G3588 G1939

αὐτοῦ; ὁ δὲ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ,
उस-की वह परन्तु करने-वाला उस इच्छा उस परमेश्वर
G0846 G3588 G1161 G4160 G3588 G2307 G3588 G2316

μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
बना-रहता-है में उस युग
G3306 G1519 G3588 G0165

संसार और उसकी अभिलाषाएँ दोनों मिटते जाते हैं, पर जो परमेश्वर की इच्छा पर चलता है, वह सर्वदा बना रहेगा।

18 Παιδία, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν, καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι
बालको अन्तिम घड़ी है और जैसे तुमने-सुना कि
G3813 G2078 G5610 G1510 G2532 G2531 G0191 G3754

ἀντίχριστος ἔρχεται, καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοὶ
मसीह-विरोधी आता-है और अब मसीह-विरोधी बहुत
G0500 G2064 G2532 G3568 G0500 G4183

γεγόνασιν, ὅθεν γινώσκομεν ὅτι ἐσχάτη ὥρα ἐστίν.
हो-गए-हैं जिस-से हम-जानते-हैं कि अन्तिम घड़ी है
G1096 G3606 G1097 G3754 G2078 G5610 G1510

हे लड़कों, यह अन्तिम समय है, और जैसा तुम ने सुना है, कि मसीह का विरोधी आनेवाला है, उसके अनुसार अब भी बहुत से मसीह के विरोधी उठे हैं; इससे हम जानते हैं, कि यह अन्तिम समय है।

19 ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθαν, ἀλλ’ οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν; εἰ
से हम निकल-गए पर नहीं थे से हम यदि
G1537 G1473 G1831 G0235 G3756 G1510 G1537 G1473 G1487

γὰρ ἐξ ἡμῶν ἦσαν, μεμενήκεισαν ἂν μεθ’ ἡμῶν;
तो से हम होते बने-रहते कभी के-साथ हम
G1063 G1537 G1473 G1510 G3306 G0302 G3326 G1473

ἀλλ’ ἵνα φανερωθῶσιν ὅτι οὐκ εἰσὶν πάντες ἐξ
पर कि प्रकट-हों कि नहीं हैं सब से
G0235 G2443 G5319 G3754 G3756 G1510 G3956 G1537

ἡμῶν.
हम
G1473

वे निकले तो हम में से ही, परन्तु हम में से न थे; क्योंकि यदि वे हम में से होते, तो हमारे साथ रहते, पर निकल इसलिए गए ताकि यह प्रगट हो कि वे सब हम में से नहीं हैं।

20	καὶ	ὑμεῖς	χρῖσμα	ἔχετε,	ἀπὸ	τοῦ	Ἁγίου,	καὶ
	और	तुम	अभिषेक	रखते-हो	से	उस	पवित्र	और
	G2532	G4771	G5545	G2192	G0575	G3588	G0040	G2532

οἴδατε	πάντες.
तुम-जानते-हो	सब
G1492	G3956

और तुम्हारा तो उस पवित्र से अभिषेक हुआ है, और तुम सब सत्य जानते हो।

21	οὐκ	ἔγραψα	ὑμῖν	ὅτι	οὐκ	οἴδατε	τὴν	ἀλήθειαν,
	नहीं	मैंने-लिखा	तुम-को	कि	नहीं	तुम-जानते-हो	उस	सत्य
	G3756	G1125	G4771	G3754	G3756	G1492	G3588	G0225

ἀλλ’	ὅτι	οἴδατε	αὐτήν,	καὶ	ὅτι	πᾶν	ψεῦδος,
पर	कि	तुम-जानते-हो	उसे	और	कि	कोई	झूठ
G0235	G3754	G1492	G0846	G2532	G3754	G3956	G5579

ἐκ	τῆς	ἀληθείας	οὐκ	ἔστιν.
से	उस	सत्य	नहीं	है
G1537	G3588	G0225	G3756	G1510

मैंने तुम्हें इसलिए नहीं लिखा, कि तुम सत्य को नहीं जानते, पर इसलिए, कि तुम उसे जानते हो, और इसलिए कि कोई झूठ, सत्य की ओर से नहीं।

22	Τίς	ἐστιν	ὁ	ψεύστης,	εἰ	μὴ	ὁ	ἀρνούμενος
	कौन	है	वह	झूठा	यदि	नहीं	वह	इन्कार-करने-वाला
	G5101	G1510	G3588	G5583	G1487	G3361	G3588	G0720

ὅτι	Ἰησοῦς	οὐκ	ἔστιν	ὁ	Χριστός?	οὗτός	ἐστιν	ὁ
कि	यीशु	नहीं	है	वह	मसीह	यह	है	वह
G3754	G2424	G3756	G1510	G3588	G5547	G3778	G1510	G3588

ἀντίχριστος,	ὁ	ἀρνούμενος	τὸν	Πατέρα	καὶ	τὸν
मसीह-विरोधी	वह	इन्कार-करने-वाला	उस	पिता	और	उस
G0500	G3588	G0720	G3588	G3962	G2532	G3588

Υἱόν.
पुत्र
G5207

झूठा कौन है? वह, जो यीशु के मसीह होने का इन्कार करता है; और मसीह का विरोधी वही है, जो पिता का और पुत्र का इन्कार करता है।

23	πᾶς	ὁ	ἀρνούμενος	τὸν	Υἱὸν,	οὐδὲ	τὸν	Πατέρα
	हर–एक	वह	इन्कार–करने–वाला	उस	पुत्र	न	उस	पिता
	G3956	G3588	G0720	G3588	G5207	G3761	G3588	G3962
	ἔχει.	ὁ	ὁμολογῶν	τὸν	Υἱὸν,	καὶ	τὸν	Πατέρα
	रखता–है	वह	अंगीकार–करने–वाला	उस	पुत्र	भी	उस	पिता
	G2192	G3588	G3670	G3588	G5207	G2532	G3588	G3962
	ἔχει.							
	रखता–है							
	G2192							

जो कोई पुत्र का इन्कार करता है उसके पास पिता भी नहीं: जो पुत्र को मान लेता है, उसके पास पिता भी है।

24	ὑμεῖς,	ὃ	ἠκούσατε	ἀπ’	ἀρχῆς,	ἐν	ὑμῖν	μενέτω.
	तुम	जो	तुमने–सुना	से	आरम्भ	में	तुम–में	बना–रहे
	G4771	G3739	G0191	G0575	G0746	G1722	G4771	G3306
	ἐὰν	ἐν	ὑμῖν	μείνῃ	ὃ	ἀπ’	ἀρχῆς	ἠκούσατε,	καὶ
	यदि	में	तुम–में	बना–रहे	जो	से	आरम्भ	तुमने–सुना	भी
	G1437	G1722	G4771	G3306	G3739	G0575	G0746	G0191	G2532
	ὑμεῖς	ἐν	τῷ	Υἱῷ	καὶ	ἐν	τῷ	Πατρὶ	μενεῖτε.
	तुम	में	उस	पुत्र	और	में	उस	पिता	बने–रहोगे
	G4771	G1722	G3588	G5207	G2532	G1722	G3588	G3962	G3306

जो कुछ तुम ने आरम्भ से सुना है वही तुम में बना रहे; जो तुम ने आरम्भ से सुना है, यदि वह तुम में बना रहे, तो तुम भी पुत्र में, और पिता में बने रहोगे।

25	καὶ	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	ἐπαγγελία	ἣν	αὐτὸς	ἐπηγγείλατο
	और	यह	है	वह	प्रतिज्ञा	जो	उसने	प्रतिज्ञा–की
	G2532	G3778	G1510	G3588	G1860	G3739	G0846	G1861
	ἡμῖν:	τὴν	ζωὴν	τὴν	αἰώνιον.			
	हम–को	उस	जीवन	उस	अनन्त			
	G1473	G3588	G2222	G3588	G0166			

और जिसकी उसने हम से प्रतिज्ञा की वह अनन्त जीवन है।

26	Ταῦτα	ἔγραψα	ὑμῖν	περὶ	τῶν	πλανώντων	ὑμᾶς;
	ये–बातें	मैंने–लिखा	तुम–को	के–विषय	उन	भटकाने–वालों	तुम–को
	G3778	G1125	G4771	G4012	G3588	G4105	G4771

मैंने ये बातें तुम्हें उनके विषय में लिखी हैं, जो तुम्हें भरमाते हैं।

27 καὶ ὑμεῖς, τὸ χρῖσμα ὃ ἐλάβετε ἀπ’ αὐτοῦ,
और तुम वह अभिषेक जो तुमने-पाया से उस-से
G2532 G4771 G3588 G5545 G3739 G2983 G0575 G0846

μένει ἐν ὑμῖν, καὶ οὐ χρείαν ἔχετε, ἵνα
बना-रहता-है में तुम-में और नहीं आवश्यकता तुम-रखते-हो कि
G3306 G1722 G4771 G2532 G3756 G5532 G2192 G2443

τις διδάσκῃ ὑμᾶς; ἀλλ’ ὡς τὸ αὐτοῦ χρῖσμα,
कोई सिखाए तुम-को पर जैसे वह उस-का अभिषेक
G5100 G1321 G4771 G0235 G5613 G3588 G0846 G5545

διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων, καὶ ἀληθές ἐστιν, καὶ
सिखाता-है तुम-को के-विषय सब-बातों और सच्चा है और
G1321 G4771 G4012 G3956 G2532 G0227 G1510 G2532

οὐκ ἔστιν ψεῦδος; καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μένετε
नहीं है झूठ और जैसे उसने-सिखाया तुम-को बने-रहो
G3756 G1510 G5579 G2532 G2531 G1321 G4771 G3306

ἐν αὐτῷ.
में उस-में
G1722 G0846

और तुम्हारा वह अभिषेक, जो उसकी ओर से किया गया, तुम में बना रहता है; और तुम्हें इसका प्रयोजन नहीं, कि कोई तुम्हें सिखाए, वरन् जैसे वह अभिषेक जो उसकी ओर से किया गया तुम्हें सब बातें सिखाता है, और यह सच्चा है, और झूठा नहीं और जैसा उसने तुम्हें सिखाया है वैसे ही तुम उसमें बने रहते हो। (यूह. 14:26)

28 Καὶ νῦν, τεκνία, μένετε ἐν αὐτῷ, ἵνα ἐὰν
और अब बच्चो बने-रहो में उस-में कि जब
G2532 G3568 G5040 G3306 G1722 G0846 G2443 G1437

φανερωθῇ σχῶμεν παρρησίαν, καὶ μὴ αἰσχυνθῶμεν
प्रकट-हो हम-रखें साहस और न हम-लज्जित-हों
G5319 G2192 G3954 G2532 G3361 G0153

ἀπ’ αὐτοῦ, ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ.
से उस-से में उस आगमन उस-के
G0575 G0846 G1722 G3588 G3952 G0846

अतः हे बालकों, उसमें बने रहो; कि जब वह प्रगट हो, तो हमें साहस हो, और हम उसके आने पर उसके सामने लज्जित न हों।

29 ἐὰν यदि G1437 εἰδῆτε तुम-जानो G1492 ὅτι कि G3754 δίκαιός धर्मी G1342 ἐστιν, है G1510 γινώσκετε तुम-जानो G1097 ὅτι कि G3754 καὶ भी G2532

πᾶς हर-एक G3956 ὁ वह G3588 ποιῶν करने-वाला G4160 τὴν उस G3588 δικαιοσύνην, धार्मिकता G1343 ἐξ से G1537 αὐτοῦ उस-से G0846

γεγέννηται. जन्मा-है G1080

यदि तुम जानते हो, कि वह धर्मी है, तो यह भी जानते हो, कि जो कोई धार्मिकता का काम करता है, वह उससे जन्मा है।

Chapter 3

1 Ἴδετε देखो G3708 ποταπὴν कैसा G4217 ἀγάπην प्रेम G0026 δέδωκεν दिया-है G1325 ἡμῖν हम-को G1473 ὁ उस G3588 Πατὴρ, पिता-ने G3962 ἵνα कि G2443

τέκνα सन्तान G5043 Θεοῦ परमेश्वर G2316 κληθῶμεν, कहलाएँ G2564 καὶ और G2532 ἐσμέν. हम-हैं G1510 διὰ के-कारण G1223 τοῦτο, इस G3778 ὁ वह G3588

κόσμος संसार G2889 οὐ नहीं G3756 γινώσκει जानता G1097 ἡμᾶς, हम-को G1473 ὅτι कि G3754 οὐκ नहीं G3756 ἔγνω जाना G1097 αὐτόν. उस-को G0846

देखो, पिता ने हम से कैसा प्रेम किया है, कि हम परमेश्वर की सन्तान कहलाएँ, और हम हैं भी; इस कारण संसार हमें नहीं जानता, क्योंकि उसने उसे भी नहीं जाना।

2	Ἀγαπητοί,	νῦν	τέκνα	Θεοῦ	ἐσμεν,	καὶ	οὔπω	
	प्रियो	अब	सन्तान	परमेश्वर	हम-हैं	और	अभी-तक	
	G0027	G3568	G5043	G2316	G1510	G2532	G3768	

ἐφανερώθη	τί	ἐσόμεθα;	οἴδαμεν	ὅτι	ἐὰν	φανερωθῇ,	
प्रकट-नहीं-हुआ	क्या	हम-होंगे	हम-जानते-हैं	कि	जब	प्रकट-हो	
G5319	G5101	G1510	G1492	G3754	G1437	G5319	

ὅμοιοι	αὐτῷ	ἐσόμεθα,	ὅτι	ὀψόμεθα	αὐτὸν	καθώς	ἐστιν.
समान	उस-के	हम-होंगे	कि	हम-देखेंगे	उस-को	जैसा	है
G3664	G0846	G1510	G3754	G3708	G0846	G2531	G1510

हे प्रियों, अब हम परमेश्वर की सन्तान हैं, और अब तक यह प्रगट नहीं हुआ, कि हम क्या कुछ होंगे! इतना जानते हैं, कि जब यीशु मसीह प्रगट होगा तो हम भी उसके समान होंगे, क्योंकि हम उसको वैसा ही देखेंगे जैसा वह है।

3	καὶ	πᾶς	ὁ	ἔχων	τὴν	ἐλπίδα	ταύτην	ἐπ’
	और	हर-एक	वह	रखने-वाला	उस	आशा	इस	पर
	G2532	G3956	G3588	G2192	G3588	G1680	G3778	G1909

αὐτῷ,	ἁγνίζει	ἑαυτὸν,	καθὼς	ἐκεῖνος	ἁγνός	ἐστιν.	
उस-पर	पवित्र-करता-है	अपने-आप-को	जैसे	वह	पवित्र	है	
G0846	G0048	G1438	G2531	G1565	G0053	G1510	

और जो कोई उस पर यह आशा रखता है, वह अपने आपको वैसा ही पवित्र करता है, जैसा वह पवित्र है।

4	Πᾶς	ὁ	ποιῶν	τὴν	ἁμαρτίαν,	καὶ	τὴν	ἀνομίαν
	हर-एक	वह	करने-वाला	उस	पाप	भी	उस	अधर्म
	G3956	G3588	G4160	G3588	G0266	G2532	G3588	G0458

ποιεῖ;	καὶ	ἡ	ἁμαρτία	ἐστὶν	ἡ	ἀνομία.
करता-है	और	वह	पाप	है	वह	अधर्म
G4160	G2532	G3588	G0266	G1510	G3588	G0458

जो कोई पाप करता है, वह व्यवस्था का विरोध करता है; और पाप तो व्यवस्था का विरोध है।

5	καὶ	οἴδατε	ὅτι	ἐκεῖνος	ἐφανερώθη,	ἵνα	τὰς	
	और	तुम-जानते-हो	कि	वह	प्रकट-हुआ	कि	उन	
	G2532	G1492	G3754	G1565	G5319	G2443	G3588	

ἁμαρτίας	ἄρῃ;	καὶ	ἁμαρτία	ἐν	αὐτῷ	οὐκ	ἔστιν.
पापों	उठा-ले	और	पाप	में	उस-में	नहीं	है
G0266	G0142	G2532	G0266	G1722	G0846	G3756	G1510

और तुम जानते हो, कि यीशु मसीह इसलिए प्रगट हुआ, कि पापों को हर ले जाए; और उसमें कोई पाप नहीं। (यूह. 1:29)

6	πᾶς	ὁ	ἐν	αὐτῷ	μένων	οὐχ,	ἁμαρτάνει;	πᾶς
	हर–एक	वह	में	उस–में	बने–रहने–वाला	नहीं	पाप–करता	हर–एक
	G3956	G3588	G1722	G0846	G3306	G3756	G0264	G3956

ὁ	ἁμαρτάνων,	οὐχ	ἑώρακεν	αὐτὸν,	οὐδὲ	ἔγνωκεν
वह	पाप–करने–वाला	नहीं	देखा–है	उस–को	न	जाना–है
G3588	G0264	G3756	G3708	G0846	G3761	G1097

αὐτόν.
उस–को
G0846

जो कोई उसमें बना रहता है, वह पाप नहीं करता: जो कोई पाप करता है, उसने न तो उसे देखा है, और न उसको जाना है।

7	Τεκνία,	μηδεὶς	πλανάτω	ὑμᾶς;	ὁ	ποιῶν	τὴν
	बच्चो	कोई–न	भटकाए	तुम–को	वह	करने–वाला	उस
	G5040	G3367	G4105	G4771	G3588	G4160	G3588

δικαιοσύνην,	δίκαιός	ἐστιν,	καθὼς	ἐκεῖνος	δίκαιός	ἐστιν.
धार्मिकता	धर्मी	है	जैसे	वह	धर्मी	है
G1343	G1342	G1510	G2531	G1565	G1342	G1510

प्रिय बालकों, किसी के भरमाने में न आना; जो धार्मिकता का काम करता है, वही उसके समान धर्मी है।

8	ὁ	ποιῶν	τὴν	ἁμαρτίαν,	ἐκ	τοῦ	διαβόλου	ἐστίν;
	वह	करने–वाला	उस	पाप	से	उस	शैतान	है
	G3588	G4160	G3588	G0266	G1537	G3588	G1228	G1510

ὅτι	ἀπ’	ἀρχῆς	ὁ	διάβολος	ἁμαρτάνει.	εἰς	τοῦτο
कि	से	आरम्भ	वह	शैतान	पाप–करता–है	के–लिए	इस
G3754	G0575	G0746	G3588	G1228	G0264	G1519	G3778

ἐφανερώθη	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	λύσῃ	τὰ	ἔργα
प्रकट–हुआ	वह	पुत्र	उस	परमेश्वर	कि	नष्ट–करे	उन	कामों
G5319	G3588	G5207	G3588	G2316	G2443	G3089	G3588	G2041

τοῦ	διαβόλου.
उस	शैतान
G3588	G1228

जो कोई पाप करता है, वह शैतान की ओर से है, क्योंकि शैतान आरम्भ ही से पाप करता आया है। परमेश्वर का पुत्र इसलिए प्रगट हुआ, कि शैतान के कामों को नाश करे।

9 Πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Θεοῦ, ἁμαρτίαν
हर-एक वह जन्मा-हुआ से उस परमेश्वर पाप
G3956 G3588 G1080 G1537 G3588 G2316 G0266

οὐ ποιεῖ, ὅτι σπέρμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει,
नहीं करता कि बीज उस-का में उस-में बना-रहता-है
G3756 G4160 G3754 G4690 G0846 G1722 G0846 G3306

καὶ οὐ δύναται ἁμαρτάνειν, ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ
और नहीं सकता पाप-करना कि से उस परमेश्वर
G2532 G3756 G1410 G0264 G3754 G1537 G3588 G2316

γεγέννηται.
जन्मा-है
G1080

जो कोई परमेश्वर से जन्मा है वह पाप नहीं करता; क्योंकि उसका बीज उसमें बना रहता है: और वह पाप कर ही नहीं सकता, क्योंकि वह परमेश्वर से जन्मा है।

10 ἐν τούτῳ, φανερά ἐστιν τὰ τέκνα τοῦ Θεοῦ, καὶ
में इस प्रकट हैं वे सन्तान उस परमेश्वर और
G1722 G3778 G5318 G1510 G3588 G5043 G3588 G2316 G2532

τὰ τέκνα τοῦ διαβόλου: πᾶς ὁ μὴ ποιῶν
वे सन्तान उस शैतान हर-एक वह न करने-वाला
G3588 G5043 G3588 G1228 G3956 G3588 G3361 G4160

δικαιοσύνην, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ Θεοῦ; καὶ ὁ
धार्मिकता नहीं है से उस परमेश्वर और वह
G1343 G3756 G1510 G1537 G3588 G2316 G2532 G3588

μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.
न प्रेम-रखने-वाला उस भाई अपने
G3361 G0025 G3588 G0080 G0846

इसी से परमेश्वर की सन्तान, और शैतान की सन्तान जाने जाते हैं; जो कोई धार्मिकता नहीं करता, वह परमेश्वर से नहीं, और न वह जो अपने भाई से प्रेम नहीं रखता।

11 ὅτι कि G3754 αὕτη यह G3778 ἐστὶν है G1510 ἡ वह G3588 ἀγγελία सन्देश G0031 ἣν जो G3739 ἠκούσατε तुमने-सुना G0191 ἀπ' से G0575

ἀρχῆς, आरम्भ G0746 ἵνα कि G2443 ἀγαπῶμεν हम-प्रेम-करें G0025 ἀλλήλους; एक-दूसरे G0240

क्योंकि जो समाचार तुम ने आरम्भ से सुना, वह यह है, कि हम एक दूसरे से प्रेम रखें।

12 οὐ न G3756 καθὼς जैसे G2531 Κάϊν कैन G2535 ἐκ से G1537 τοῦ उस G3588 πονηροῦ दुष्ट G4190 ἦν, था G1510 καὶ और G2532

ἔσφαξεν उसने-मार-डाला G4969 τὸν उस G3588 ἀδελφὸν भाई G0080 αὐτοῦ; अपने G0846 καὶ और G2532 χάριν के-कारण G5484 τίνος किस G5101

ἔσφαξεν उसने-मार-डाला G4969 αὐτόν? उस-को G0846 ὅτι कि G3754 τὰ वे G3588 ἔργα काम G2041 αὐτοῦ उस-के G0846 πονηρὰ बुरे G4190 ἦν; थे G1510

τὰ वे G3588 δὲ परन्तु G1161 τοῦ उस G3588 ἀδελφοῦ भाई G0080 αὐτοῦ, उस-के G0846 δίκαια. धर्मी G1342

और कैन के समान न बनें, जो उस दुष्ट से था, और जिसने अपने भाई की हत्या की। और उसकी हत्या किस कारण की? इसलिए कि उसके काम बुरे थे, और उसके भाई के काम धार्मिक थे। (भज. 38: 20)

13 [καὶ] और G2532 Μὴ न G3361 θαυμάζετε, आश्चर्य-करो G2296 ἀδελφοί, भाइयो G0080 εἰ यदि G1487 μισεῖ बैर-रखता-है G3404 ὑμᾶς तुम-से G4771 ὁ वह G3588

κόσμος. संसार G2889

हे भाइयों, यदि संसार तुम से बैर करता है तो अचम्भा न करना।

14	ἡμεῖς	οἴδαμεν	ὅτι	μεταβεβήκαμεν	ἐκ	τοῦ	θανάτου	
	हम	जानते-हैं	कि	हम-पार-हो-गए-हैं	से	उस	मृत्यु	
	G1473	G1492	G3754	G3327	G1537	G3588	G2288	

	εἰς	τὴν	ζωήν,	ὅτι	ἀγαπῶμεν	τοὺς	ἀδελφούς.	ὁ
	में	उस	जीवन	कि	हम-प्रेम-करते-हैं	उन	भाइयों	वह
	G1519	G3588	G2222	G3754	G0025	G3588	G0080	G3588

μὴ	ἀγαπῶν,	μένει	ἐν	τῷ	θανάτῳ.	
न	प्रेम-करने-वाला	बना-रहता-है	में	उस	मृत्यु	
G3361	G0025	G3306	G1722	G3588	G2288	

हम जानते हैं, कि हम मृत्यु से पार होकर जीवन में पहुँचे हैं; क्योंकि हम भाइयों से प्रेम रखते हैं जो प्रेम नहीं रखता, वह मृत्यु की दशा में रहता है।

15	πᾶς	ὁ	μισῶν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,
	हर-एक	वह	बैर-रखने-वाला	उस	भाई	अपने
	G3956	G3588	G3404	G3588	G0080	G0846

	ἀνθρωποκτόνος	ἐστίν;	καὶ	οἴδατε	ὅτι	πᾶς
	हत्यारा	है	और	तुम-जानते-हो	कि	कोई
	G0443	G1510	G2532	G1492	G3754	G3956

ἀνθρωποκτόνος,	οὐκ	ἔχει	ζωὴν	αἰώνιον	ἐν	αὐτῷ
हत्यारा	नहीं	रखता	जीवन	अनन्त	में	उस-में
G0443	G3756	G2192	G2222	G0166	G1722	G0846

μένουσαν.
बने-रहने-वाला
G3306

जो कोई अपने भाई से बैर रखता है, वह हत्यारा है; और तुम जानते हो, कि किसी हत्यारे में अनन्त जीवन नहीं रहता।

16	Ἐν	τούτῳ	ἐγνώκαμεν	τὴν	ἀγάπην,	ὅτι	ἐκεῖνος	ὑπὲρ
	में	इस	हमने-जाना	उस	प्रेम	कि	उसने	के-लिए
	G1722	G3778	G1097	G3588	G0026	G3754	G1565	G5228

	ἡμῶν	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	ἔθηκεν;	καὶ	ἡμεῖς	ὀφείλομεν
	हम	उस	प्राण	अपना	रखा	और	हम	चाहिए
	G1473	G3588	G5590	G0846	G5087	G2532	G1473	G3784

ὑπὲρ	τῶν	ἀδελφῶν,	τὰς	ψυχὰς	θεῖναι.
के-लिए	उन	भाइयों	उन	प्राण	रखना
G5228	G3588	G0080	G3588	G5590	G5087

हमने प्रेम इसी से जाना, कि उसने हमारे लिए अपने प्राण दे दिए; और हमें भी भाइयों के लिये प्राण देना चाहिए।

17 ὃς δ’ ἂν ἔχῃ τὸν βίον τοῦ κόσμου, καὶ
जो परन्तु कभी रखता–हो उस धन उस संसार और
G3739 G1161 G0302 G2192 G3588 G0979 G3588 G2889 G2532

θεωρῇ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ χρείαν ἔχοντα, καὶ κλείσῃ
देखता–हो उस भाई अपने आवश्यकता रखते–हुए और बन्द–करे
G2334 G3588 G0080 G0846 G5532 G2192 G2532 G2808

τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ ἀπ’ αὐτοῦ, πῶς ἡ ἀγάπη
उस करुणा अपनी से उस–से कैसे वह प्रेम
G3588 G4698 G0846 G0575 G0846 G4459 G3588 G0026

τοῦ Θεοῦ μένει ἐν αὐτῷ?
उस परमेश्वर बना–रहता–है में उस–में
G3588 G2316 G3306 G1722 G0846

पर जिस किसी के पास संसार की सम्पत्ति हो और वह अपने भाई को जरूरत में देखकर उस पर तरस न खाना चाहे, तो उसमें परमेश्वर का प्रेम कैसे बना रह सकता है? (व्यव. 15:7,8)

18 Τεκνία, μὴ ἀγαπῶμεν λόγῳ, μηδὲ τῇ γλώσσῃ, ἀλλὰ
बच्चो न हम–प्रेम–करें वचन न–ही उस जीभ पर
G5040 G3361 G0025 G3056 G3366 G3588 G1100 G0235

ἐν ἔργῳ καὶ ἀληθείᾳ.
में काम और सत्य
G1722 G2041 G2532 G0225

हे मेरे प्रिय बालकों, हम वचन और जीभ ही से नहीं, पर काम और सत्य के द्वारा भी प्रेम करें।

19 [καὶ] ἐν τούτῳ γνωσόμεθα ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας
और में इस हम–जानेंगे कि से उस सत्य
G2532 G1722 G3778 G1097 G3754 G1537 G3588 G0225

ἐσμέν, καὶ ἔμπροσθεν αὐτοῦ πείσομεν τὴν καρδίαν
हम–हैं और के–सामने उस–के हम–आश्वस्त–करेंगे उस हृदय
G1510 G2532 G1715 G0846 G3982 G3588 G2588

ἡμῶν,
हमारे
G1473

इसी से हम जानेंगे, कि हम सत्य के हैं; और जिस बात में हमारा मन हमें दोष देगा, उस विषय में हम उसके सामने अपने मन को आश्वस्त कर सकेंगे।

20 ὅτι ἐὰν καταγινώσκῃ ἡμῶν ἡ καρδία, ὅτι μείζων
कि यदि दोष-लगाए हमारे वह हृदय कि बड़ा
G3754 G1437 G2607 G1473 G3588 G2588 G3754 G3173

ἐστὶν ὁ Θεὸς τῆς καρδίας ἡμῶν, καὶ γινώσκει
है वह परमेश्वर उस हृदय हमारे और जानता-है
G1510 G3588 G2316 G3588 G2588 G1473 G2532 G1097

πάντα.
सब-कुछ
G3956

क्योंकि परमेश्वर हमारे मन से बड़ा है; और सब कुछ जानता है।

21 Ἀγαπητοί, ἐὰν ἡ καρδία ‹ἡμῶν› «μὴ καταγινώσκῃ»,
प्रियो यदि वह हृदय हमारा न दोष-लगाए
G0027 G1437 G3588 G2588 G1473 G3361 G2607

παρρησίαν ἔχομεν πρὸς τὸν Θεόν,
साहस हम-रखते-हैं के-प्रति उस परमेश्वर
G3954 G2192 G4314 G3588 G2316

हे प्रियों, यदि हमारा मन हमें दोष न दे, तो हमें परमेश्वर के सामने साहस होता है।

22 καὶ ὃ ἐὰν αἰτῶμεν, λαμβάνομεν ἀπ’ αὐτοῦ, ὅτι
और जो यदि हम-माँगें हम-पाते-हैं से उस-से कि
G2532 G3739 G1437 G0154 G2983 G0575 G0846 G3754

τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηροῦμεν, καὶ τὰ ἀρεστὰ ἐνώπιον
उन आज्ञाओं उस-की हम-मानते-हैं और वे भाने-वाली के-सामने
G3588 G1785 G0846 G5083 G2532 G3588 G0701 G1799

αὐτοῦ, ποιοῦμεν.
उस-के हम-करते-हैं
G0846 G4160

और जो कुछ हम माँगते हैं, वह हमें उससे मिलता है; क्योंकि हम उसकी आज्ञाओं को मानते हैं; और जो उसे भाता है वही करते हैं।

23	καὶ	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	ἐντολὴ	αὐτοῦ,	ἵνα	πιστεύσωμεν
	और	यह	है	वह	आज्ञा	उस–की	कि	हम–विश्वास–करें
	G2532	G3778	G1510	G3588	G1785	G0846	G2443	G4100

τῷ	ὀνόματι	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	καὶ
उस	नाम	उस	पुत्र	उस–के	यीशु	मसीह	और
G3588	G3686	G3588	G5207	G0846	G2424	G5547	G2532

ἀγαπῶμεν	ἀλλήλους,	καθὼς	ἔδωκεν	ἐντολὴν	ἡμῖν.
हम–प्रेम–करें	एक–दूसरे	जैसे	दी	आज्ञा	हम–को
G0025	G0240	G2531	G1325	G1785	G1473

और उसकी आज्ञा यह है कि हम उसके पुत्र यीशु मसीह के नाम पर विश्वास करें और जैसा उसने हमें आज्ञा दी है उसी के अनुसार आपस में प्रेम रखें।

24	καὶ	ὁ	τηρῶν	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ,	ἐν	αὐτῷ
	और	वह	मानने–वाला	उन	आज्ञाओं	उस–की	में	उस–में
	G2532	G3588	G5083	G3588	G1785	G0846	G1722	G0846

μένει,	καὶ	αὐτὸς	ἐν	αὐτῷ.	καὶ	ἐν	τούτῳ
बना–रहता–है	और	वह	में	उस–में	और	में	इस
G3306	G2532	G0846	G1722	G0846	G2532	G1722	G3778

γινώσκομεν	ὅτι	μένει	ἐν	ἡμῖν,	ἐκ	τοῦ
हम–जानते–हैं	कि	बना–रहता–है	में	हम–में	से	उस
G1097	G3754	G3306	G1722	G1473	G1537	G3588

Πνεύματος	οὗ	ἡμῖν	ἔδωκεν.
आत्मा	जो	हम–को	दिया
G4151	G3739	G1473	G1325

और जो परमेश्वर की आज्ञाओं को मानता है, वह उसमें, और परमेश्वर उनमें बना रहता है: और इसी से, अर्थात् उस पवित्र आत्मा से जो उसने हमें दिया है, हम जानते हैं, कि वह हम में बना रहता है।

Chapter 4

1 Ἀγαπητοί, μὴ παντὶ πνεύματι πιστεύετε, ἀλλὰ
प्रियो न हर आत्मा विश्वास-करो पर
G0027 G3361 G3956 G4151 G4100 G0235

δοκιμάζετε τὰ πνεύματα, εἰ ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν,
परखो उन आत्माओं यदि से उस परमेश्वर हैं
G1381 G3588 G4151 G1487 G1537 G3588 G2316 G1510

ὅτι πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐξεληλύθασιν εἰς τὸν
कि बहुत झूठे-भविष्यवक्ता निकल-गए-हैं में उस
G3754 G4183 G5578 G1831 G1519 G3588

κόσμον.
संसार
G2889

हे प्रियों, हर एक आत्मा पर विश्वास न करो: वरन् आत्माओं को परखो, कि वे परमेश्वर की ओर से हैं कि नहीं; क्योंकि बहुत से झूठे भविष्यद्वक्ता जगत में निकल खड़े हुए हैं।

2 Ἐν τούτῳ γινώσκετε τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ: πᾶν
में इस तुम-जानो उस आत्मा उस परमेश्वर हर
G1722 G3778 G1097 G3588 G4151 G3588 G2316 G3956

πνεῦμα ὃ ὁμολογεῖ Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν σαρκὶ
आत्मा जो अंगीकार-करती-है यीशु मसीह में शरीर
G4151 G3739 G3670 G2424 G5547 G1722 G4561

ἐληλυθότα, ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν;
आया-हुआ से उस परमेश्वर है
G2064 G1537 G3588 G2316 G1510

परमेश्वर का आत्मा तुम इसी रीति से पहचान सकते हो, कि जो कोई आत्मा मान लेती है, कि यीशु मसीह शरीर में होकर आया है वह परमेश्वर की ओर से है।

3 καὶ πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ ὁμολογεῖ τὸν Ἰησοῦν,
और हर आत्मा जो न अंगीकार-करती-है उस यीशु
G2532 G3956 G4151 G3739 G3361 G3670 G3588 G2424

<χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα> ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐκ
मसीह में शरीर आया-हुआ से उस परमेश्वर नहीं
G5547 G1722 G4561 G2064 G1537 G3588 G2316 G3756

ἔστιν. καὶ τοῦτό ἐστιν τὸ τοῦ ἀντιχρίστου, ὃ
है और यह है वह उस मसीह-विरोधी जो
G1510 G2532 G3778 G1510 G3588 G3588 G0500 G3739

ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται, καὶ νῦν ἐν τῷ κόσμῳ
तुमने-सुना कि आता-है और अब में उस संसार
G0191 G3754 G2064 G2532 G3568 G1722 G3588 G2889

ἐστὶν ἤδη.
है अब
G1510 G2235

और जो कोई आत्मा यीशु को नहीं मानती, वह परमेश्वर की ओर से नहीं है; यही मसीह के विरोधी की आत्मा है; जिसकी चर्चा तुम सुन चुके हो, कि वह आनेवाला है और अब भी जगत में है।

4 Ὑμεῖς ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστε, τεκνία, καὶ νενικήκατε
तुम से उस परमेश्वर हो बच्चो और तुमने-जीता
G4771 G1537 G3588 G2316 G1510 G5040 G2532 G3528

αὐτούς, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ ἐν ὑμῖν, ἢ ὁ
उन-को कि बड़ा है वह में तुम-में से वह
G0846 G3754 G3173 G1510 G3588 G1722 G4771 G2228 G3588

ἐν τῷ κόσμῳ.
में उस संसार
G1722 G3588 G2889

हे प्रिय बालकों, तुम परमेश्वर के हो और उन आत्माओं पर जय पाई है; क्योंकि जो तुम में है, वह उससे जो संसार में है, बड़ा है।

5 αὐτοὶ ἐκ τοῦ κόσμου εἰσίν; διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ
वे से उस संसार हैं के-कारण इस से उस
G0846 G1537 G3588 G2889 G1510 G1223 G3778 G1537 G3588

κόσμου λαλοῦσιν, καὶ ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει.
संसार बोलते-हैं और वह संसार उन-की सुनता-है
G2889 G2980 G2532 G3588 G2889 G0846 G0191

वे आत्माएँ संसार के हैं, इस कारण वे संसार की बातें बोलते हैं, और संसार उनकी सुनता है।

6	ἡμεῖς	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	ἐσμεν.	ὁ	γινώσκων	τὸν
	हम	से	उस	परमेश्वर	हैं	वह	जानने-वाला	उस
	G1473	G1537	G3588	G2316	G1510	G3588	G1097	G3588

Θεὸν,	ἀκούει	ἡμῶν.	ὃς	οὐκ	ἔστιν	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,
परमेश्वर	सुनता-है	हमारी	जो	नहीं	है	से	उस	परमेश्वर
G2316	G0191	G1473	G3739	G3756	G1510	G1537	G3588	G2316

οὐκ	ἀκούει	ἡμῶν.	ἐκ	τούτου	γινώσκομεν	τὸ	πνεῦμα
नहीं	सुनता	हमारी	से	इस	हम-जानते-हैं	उस	आत्मा
G3756	G0191	G1473	G1537	G3778	G1097	G3588	G4151

τῆς	ἀληθείας	καὶ	τὸ	πνεῦμα	τῆς	πλάνης.
उस	सत्य	और	उस	आत्मा	उस	भ्रम
G3588	G0225	G2532	G3588	G4151	G3588	G4106

हम परमेश्वर के हैं। जो परमेश्वर को जानता है, वह हमारी सुनता है; जो परमेश्वर को नहीं जानता वह हमारी नहीं सुनता; इसी प्रकार हम सत्य की आत्मा और भ्रम की आत्मा को पहचान लेते हैं।

7	Ἀγαπητοί,	ἀγαπῶμεν	ἀλλήλους;	ὅτι	ἡ	ἀγάπη	ἐκ
	प्रियो	हम-प्रेम-करें	एक-दूसरे	कि	वह	प्रेम	से
	G0027	G0025	G0240	G3754	G3588	G0026	G1537

τοῦ	Θεοῦ	ἐστιν;	καὶ	πᾶς	ὁ	ἀγαπῶν,	ἐκ	τοῦ
उस	परमेश्वर	है	और	हर-एक	वह	प्रेम-करने-वाला	से	उस
G3588	G2316	G1510	G2532	G3956	G3588	G0025	G1537	G3588

Θεοῦ	γεγέννηται,	καὶ	γινώσκει	τὸν	Θεόν.
परमेश्वर	जन्मा-है	और	जानता-है	उस	परमेश्वर
G2316	G1080	G2532	G1097	G3588	G2316

हे प्रियों, हम आपस में प्रेम रखें; क्योंकि प्रेम परमेश्वर से है और जो कोई प्रेम करता है, वह परमेश्वर से जन्मा है और परमेश्वर को जानता है।

8	ὁ	μὴ	ἀγαπῶν,	οὐκ	ἔγνω	τὸν	Θεόν;	ὅτι	ὁ
	वह	न	प्रेम-करने-वाला	नहीं	जाना	उस	परमेश्वर	कि	वह
	G3588	G3361	G0025	G3756	G1097	G3588	G2316	G3754	G3588

Θεὸς	ἀγάπη	ἐστίν.
परमेश्वर	प्रेम	है
G2316	G0026	G1510

जो प्रेम नहीं रखता वह परमेश्वर को नहीं जानता है, क्योंकि परमेश्वर प्रेम है।

9	ἐν	τούτῳ	ἐφανερώθη	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ	ἐν
	में	इस	प्रकट-हुआ	वह	प्रेम	उस	परमेश्वर	में
	G1722	G3778	G5319	G3588	G0026	G3588	G2316	G1722

ἡμῖν,	ὅτι	τὸν	Υἱὸν	αὐτοῦ,	τὸν	μονογενῆ,	ἀπέσταλκεν
हम-में	कि	उस	पुत्र	अपने	उस	एकलौते	भेजा-है
G1473	G3754	G3588	G5207	G0846	G3588	G3439	G0649

ὁ	Θεὸς	εἰς	τὸν	κόσμον,	ἵνα	ζήσωμεν	δι’
उस	परमेश्वर-ने	में	उस	संसार	कि	हम-जीएँ	के-द्वारा
G3588	G2316	G1519	G3588	G2889	G2443	G2198	G1223

αὐτοῦ.
उस-के
G0846

जो प्रेम परमेश्वर हम से रखता है, वह इससे प्रगट हुआ कि परमेश्वर ने अपने एकलौते पुत्र को जगत में भेजा है कि हम उसके द्वारा जीवन पाएँ।

10	ἐν	τούτῳ	ἐστὶν	ἡ	ἀγάπη,	οὐχ	ὅτι	ἡμεῖς
	में	इस	है	वह	प्रेम	नहीं	कि	हमने
	G1722	G3778	G1510	G3588	G0026	G3756	G3754	G1473

ἠγαπήκαμεν	τὸν	Θεόν,	ἀλλ’	ὅτι	αὐτὸς	ἠγάπησεν	ἡμᾶς,
प्रेम-किया-है	उस	परमेश्वर	पर	कि	उसने	प्रेम-किया	हम-को
G0025	G3588	G2316	G0235	G3754	G0846	G0025	G1473

καὶ	ἀπέστειλεν	τὸν	Υἱὸν	αὐτοῦ,	ἱλασμὸν	περὶ	τῶν
और	भेजा	उस	पुत्र	अपने	प्रायश्चित	के-लिए	उन
G2532	G0649	G3588	G5207	G0846	G2434	G4012	G3588

ἁμαρτιῶν	ἡμῶν.
पापों	हमारे
G0266	G1473

प्रेम इसमें नहीं कि हमने परमेश्वर से प्रेम किया पर इसमें है, कि उसने हम से प्रेम किया और हमारे पापों के प्रायश्चित के लिये अपने पुत्र को भेजा।

11 Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ Θεὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς,
प्रियो यदि ऐसे उस परमेश्वर–ने प्रेम–किया हम–को
G0027 G1487 G3779 G3588 G2316 G0025 G1473

καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ἀλλήλους ἀγαπᾶν.
भी हम चाहिए एक–दूसरे प्रेम–करना
G2532 G1473 G3784 G0240 G0025

हे प्रियों, जब परमेश्वर ने हम से ऐसा प्रेम किया, तो हमको भी आपस में प्रेम रखना चाहिए।

12 Θεὸν οὐδεὶς πώποτε τεθέαται; ἐὰν ἀγαπῶμεν ἀλλήλους,
परमेश्वर किसी–ने कभी–भी नहीं–देखा यदि हम–प्रेम–करें एक–दूसरे
G2316 G3762 G4455 G2300 G1437 G0025 G0240

ὁ Θεὸς ἐν ἡμῖν μένει, καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ
वह परमेश्वर में हम–में बना–रहता–है और वह प्रेम उस–का
G3588 G2316 G1722 G1473 G3306 G2532 G3588 G0026 G0846

τετελειωμένη «ἐν ἡμῖν» ἐστιν.
सिद्ध–हुआ–है में हम–में है
G5048 G1722 G1473 G1510

परमेश्वर को कभी किसी ने नहीं देखा; यदि हम आपस में प्रेम रखें, तो परमेश्वर हम में बना रहता है; और उसका प्रेम हम में सिद्ध होता है।

13 ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν, καὶ
में इस हम–जानते–हैं कि में उस–में हम–रहते–हैं और
G1722 G3778 G1097 G3754 G1722 G0846 G3306 G2532

αὐτὸς ἐν ἡμῖν, ὅτι ἐκ τοῦ Πνεύματος αὐτοῦ
वह में हम–में कि से उस आत्मा अपने
G0846 G1722 G1473 G3754 G1537 G3588 G4151 G0846

δέδωκεν ἡμῖν.
दिया–है हम–को
G1325 G1473

इसी से हम जानते हैं, कि हम उसमें बने रहते हैं, और वह हम में; क्योंकि उसने अपनी आत्मा में से हमें दिया है।

14 καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα καὶ μαρτυροῦμεν, ὅτι ὁ
और हमने देखा-है और हम-गवाही-देते-हैं कि उस
G2532 G1473 G2300 G2532 G3140 G3754 G3588

Πατὴρ ἀπέσταλκεν τὸν Υἱὸν Σωτῆρα τοῦ κόσμου.
पिता-ने भेजा-है उस पुत्र उद्धारकर्ता उस संसार
G3962 G0649 G3588 G5207 G4990 G3588 G2889

और हमने देख भी लिया और गवाही देते हैं कि पिता ने पुत्र को जगत का उद्धारकर्ता होने के लिए भेजा है।

15 ὃς ἐὰν ὁμολογήσῃ ὅτι Ἰησοῦς (Χριστός) ἐστιν ὁ
जो कभी अंगीकार-करे कि यीशु मसीह है वह
G3739 G1437 G3670 G3754 G2424 G5547 G1510 G3588

Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ μένει, καὶ
पुत्र उस परमेश्वर वह परमेश्वर में उस-में बना-रहता-है और
G5207 G3588 G2316 G3588 G2316 G1722 G0846 G3306 G2532

αὐτὸς ἐν τῷ Θεῷ.
वह में उस परमेश्वर
G0846 G1722 G3588 G2316

जो कोई यह मान लेता है, कि यीशु परमेश्वर का पुत्र है परमेश्वर उसमें बना रहता है, और वह परमेश्वर में।

16 καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην
और हमने जाना-है और विश्वास-किया-है उस प्रेम
G2532 G1473 G1097 G2532 G4100 G3588 G0026

ἣν ἔχει ὁ Θεὸς ἐν ἡμῖν. Ὁ Θεὸς ἀγάπη
जो रखता-है वह परमेश्वर में हम-में वह परमेश्वर प्रेम
G3739 G2192 G3588 G2316 G1722 G1473 G3588 G2316 G0026

ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἐν τῷ
है और वह बने-रहने-वाला में उस प्रेम में उस
G1510 G2532 G3588 G3306 G1722 G3588 G0026 G1722 G3588

Θεῷ μένει, καὶ ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ μένει.
परमेश्वर बना-रहता-है और वह परमेश्वर में उस-में बना-रहता-है
G2316 G3306 G2532 G3588 G2316 G1722 G0846 G3306

और जो प्रेम परमेश्वर हम से रखता है, उसको हम जान गए, और हमें उस पर विश्वास है। परमेश्वर प्रेम है; जो प्रेम में बना रहता है वह परमेश्वर में बना रहता है; और परमेश्वर उसमें बना रहता है।

17 Ἐν τούτῳ τετελείωται ἡ ἀγάπη μεθ’ ἡμῶν, ἵνα
में इस सिद्ध-हुआ-है वह प्रेम के-साथ हमारे कि
G1722 G3778 G5048 G3588 G0026 G3326 G1473 G2443

παρρησίαν ἔχωμεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, ὅτι
साहस हम-रखें में उस दिन उस न्याय कि
G3954 G2192 G1722 G3588 G2250 G3588 G2920 G3754

καθὼς ἐκεῖνός ἐστιν, καὶ ἡμεῖς ἐσμεν ἐν τῷ κόσμῳ
जैसे वह है भी हम हैं में उस संसार
G2531 G1565 G1510 G2532 G1473 G1510 G1722 G3588 G2889

τούτῳ.
इस
G3778

इसी से प्रेम हम में सिद्ध हुआ, कि हमें न्याय के दिन साहस हो; क्योंकि जैसा वह है, वैसे ही संसार में हम भी हैं।

18 φόβος οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἀλλ’ ἡ τελεία
भय नहीं है में उस प्रेम पर वह सिद्ध
G5401 G3756 G1510 G1722 G3588 G0026 G0235 G3588 G5046

ἀγάπη ἔξω βάλλει τὸν φόβον; ὅτι ὁ φόβος
प्रेम बाहर निकाल-देता-है उस भय कि वह भय
G0026 G1854 G0906 G3588 G5401 G3754 G3588 G5401

κόλασιν ἔχει; ὁ δὲ φοβούμενος, οὐ τετελείωται
दण्ड रखता-है वह परन्तु भय-करने-वाला नहीं सिद्ध-हुआ-है
G2851 G2192 G3588 G1161 G5399 G3756 G5048

ἐν τῇ ἀγάπῃ.
में उस प्रेम
G1722 G3588 G0026

प्रेम में भय नहीं होता, वरन् सिद्ध प्रेम भय को दूर कर देता है, क्योंकि भय का सम्बंध दण्ड से होता है, और जो भय करता है, वह प्रेम में सिद्ध नहीं हुआ।

19 Ἡμεῖς ἀγαπῶμεν ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ἡμᾶς.
हम प्रेम-करते-हैं कि उसने पहले प्रेम-किया हम-से
G1473 G0025 G3754 G0846 G4413 G0025 G1473

हम इसलिए प्रेम करते हैं, क्योंकि पहले उसने हम से प्रेम किया।

20 ἐάν τις εἴπῃ, ὅτι Ἀγαπῶ τὸν Θεόν, καὶ τὸν
यदि कोई कहे कि मैं–प्रेम–करता–हूँ उस परमेश्वर और उस
G1437 G5100 G3004 G3754 G0025 G3588 G2316 G2532 G3588

ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῇ, ψεύστης ἐστίν; ὁ γὰρ μὴ
भाई अपने से–बैर–रखे झूठा है वह तो न
G0080 G0846 G3404 G5583 G1510 G3588 G1063 G3361

ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ὃν ἑώρακεν, τὸν
प्रेम–रखने–वाला उस भाई अपने जिसे देखा–है उस
G0025 G3588 G0080 G0846 G3739 G3708 G3588

Θεὸν, ὃν οὐχ ἑώρακεν, οὐ δύναται ἀγαπᾶν.
परमेश्वर जिसे नहीं देखा–है नहीं सकता प्रेम–करना
G2316 G3739 G3756 G3708 G3756 G1410 G0025

यदि कोई कहे, “मैं परमेश्वर से प्रेम रखता हूँ,” और अपने भाई से बैर रखे; तो वह झूठा है; क्योंकि जो अपने भाई से, जिसे उसने देखा है, प्रेम नहीं रखता, तो वह परमेश्वर से भी जिसे उसने नहीं देखा, प्रेम नहीं रख सकता।

21 καὶ ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔχομεν ἀπ’ αὐτοῦ, ἵνα
और यह वह आज्ञा हम–रखते–हैं से उस–से कि
G2532 G3778 G3588 G1785 G2192 G0575 G0846 G2443

ὁ ἀγαπῶν τὸν Θεὸν, ἀγαπᾷ καὶ τὸν ἀδελφὸν
वह प्रेम–रखने–वाला उस परमेश्वर प्रेम–करे भी उस भाई
G3588 G0025 G3588 G2316 G0025 G2532 G3588 G0080

αὐτοῦ.
अपने
G0846

और उससे हमें यह आज्ञा मिली है, कि जो कोई अपने परमेश्वर से प्रेम रखता है, वह अपने भाई से भी प्रेम रखे।

Chapter 5

1 Πᾶς ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ
हर-एक वह विश्वास-करने-वाला कि यीशु है वह
G3956 G3588 G4100 G3754 G2424 G1510 G3588

Χριστὸς, ἐκ τοῦ Θεοῦ γεγέννηται, καὶ πᾶς ὁ
मसीह से उस परमेश्वर जन्मा-है और हर-एक वह
G5547 G1537 G3588 G2316 G1080 G2532 G3956 G3588

ἀγαπῶν τὸν γεννήσαντα, ἀγαπᾷ ‹καὶ› τὸν
प्रेम-रखने-वाला उस जनक प्रेम-करता-है भी उस
G0025 G3588 G1080 G0025 G2532 G3588

γεγεννημένον ἐξ αὐτοῦ.
जन्मे-हुए से उस-से
G1080 G1537 G0846

जिसका यह विश्वास है कि यीशु ही मसीह है, वह परमेश्वर से उत्पन्न हुआ है और जो कोई उत्पन्न करनेवाले से प्रेम रखता है, वह उससे भी प्रेम रखता है, जो उससे उत्पन्न हुआ है।

2 ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἀγαπῶμεν τὰ τέκνα
में इस हम-जानते-हैं कि हम-प्रेम-करते-हैं उन सन्तानों
G1722 G3778 G1097 G3754 G0025 G3588 G5043

τοῦ Θεοῦ, ὅταν τὸν Θεὸν ἀγαπῶμεν, καὶ τὰς
उस परमेश्वर जब उस परमेश्वर हम-प्रेम-करते-हैं और उन
G3588 G2316 G3752 G3588 G2316 G0025 G2532 G3588

ἐντολὰς αὐτοῦ ποιῶμεν.
आज्ञाओं उस-की हम-करते-हैं
G1785 G0846 G4160

जब हम परमेश्वर से प्रेम रखते हैं, और उसकी आज्ञाओं को मानते हैं, तो इसी से हम यह जान लेते हैं, कि हम परमेश्वर की सन्तानों से प्रेम रखते हैं।

3 αὕτη γάρ ἐστιν ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ, ἵνα τὰς
यह तो है वह प्रेम उस परमेश्वर कि उन
G3778 G1063 G1510 G3588 G0026 G3588 G2316 G2443 G3588

ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν; καὶ αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ
आज्ञाओं उस-की हम-मानें और वे आज्ञाएँ उस-की
G1785 G0846 G5083 G2532 G3588 G1785 G0846

βαρεῖαι οὐκ εἰσίν.
भारी नहीं हैं
G0926 G3756 G1510

क्योंकि परमेश्वर का प्रेम यह है, कि हम उसकी आज्ञाओं को मानें; और उसकी आज्ञाएँ बोझदायक नहीं। (मत्ती 11:30)

4	ὅτι	πᾶν	τὸ	γεγεννημένον	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	νικᾷ
	कि	सब	वह	जन्मा-हुआ	से	उस	परमेश्वर	जीतता-है
	G3754	G3956	G3588	G1080	G1537	G3588	G2316	G3528

τὸν	κόσμον;	καὶ	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	νίκη	ἡ	νικήσασα
उस	संसार	और	यह	है	वह	जय	वह	जीतने-वाली
G3588	G2889	G2532	G3778	G1510	G3588	G3529	G3588	G3528

τὸν	κόσμον --	ἡ	πίστις	ἡμῶν.
उस	संसार	वह	विश्वास	हमारा
G3588	G2889	G3588	G4102	G1473

क्योंकि जो कुछ परमेश्वर से उत्पन्न हुआ है, वह संसार पर जय प्राप्त करता है, और वह विजय जिससे संसार पर जय प्राप्त होती है हमारा विश्वास है।

5	τίς	‹δέ›	ἐστιν	ὁ	νικῶν	τὸν	κόσμον,	εἰ	μὴ
	कौन	परन्तु	है	वह	जीतने-वाला	उस	संसार	यदि	नहीं
	G5101	G1161	G1510	G3588	G3528	G3588	G2889	G1487	G3361

ὁ	πιστεύων	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ
वह	विश्वास-करने-वाला	कि	यीशु	है	वह	पुत्र	उस
G3588	G4100	G3754	G2424	G1510	G3588	G5207	G3588

Θεοῦ?
परमेश्वर
G2316

संसार पर जय पानेवाला कौन है? केवल वह जिसका विश्वास है, कि यीशु, परमेश्वर का पुत्र है।

6 οὗτός ἐστιν ὁ ἐλθὼν δι’ ὕδατος καὶ αἵματος,
यह है वह आया–हुआ के–द्वारा पानी और लहू
G3778 G1510 G3588 G2064 G1223 G5204 G2532 G0129

Ἰησοῦς Χριστός; οὐκ ἐν τῷ ὕδατι μόνον, ἀλλ’ ἐν
यीशु मसीह नहीं में उस पानी केवल पर में
G2424 G5547 G3756 G1722 G3588 G5204 G3440 G0235 G1722

τῷ ὕδατι καὶ ἐν τῷ αἵματι. καὶ τὸ Πνεῦμά
उस पानी और में उस लहू और वह आत्मा
G3588 G5204 G2532 G1722 G3588 G0129 G2532 G3588 G4151

ἐστιν τὸ μαρτυροῦν, ὅτι τὸ Πνεῦμά ἐστιν ἡ
है वह गवाही–देने–वाला कि वह आत्मा है वह
G1510 G3588 G3140 G3754 G3588 G4151 G1510 G3588

ἀλήθεια.
सत्य
G0225

यह वही है, जो पानी और लहू के द्वारा आया था; अर्थात् यीशु मसीह: वह न केवल पानी के द्वारा, वरन् पानी और लहू दोनों के द्वारा आया था।

7 ὅτι τρεῖς εἰσιν οἱ μαρτυροῦντες {εν τῷ οὐρανῷ:
कि तीन हैं वे गवाही–देने–वाले में उस स्वर्ग
G3754 G5140 G1510 G3588 G3140 G1722 G3588 G3772

ὁ πατήρ, ὁ λόγος, καὶ τὸ Ἅγιον Πνεῦμα-- καὶ
वह पिता वह वचन और वह पवित्र आत्मा और
G3588 G3962 G3588 G3056 G2532 G3588 G0040 G4151 G2532

οὗτοι οἱ τρεῖς, ἕν εἰσι};
ये वे तीन एक हैं
G3778 G3588 G5140 G1520 G1526

और यह आत्मा है जो गवाही देता है, क्योंकि आत्मा सत्य है।

8 τὸ Πνεῦμα, καὶ τὸ ὕδωρ, καὶ τὸ αἷμα-- καὶ
वह आत्मा और वह पानी और वह लहू और
G3588 G4151 G2532 G3588 G5204 G2532 G3588 G0129 G2532

οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἕν εἰσιν.
वे तीनों में उस एक हैं
G3588 G5140 G1519 G3588 G1520 G1510

और गवाही देनेवाले तीन हैं; आत्मा, पानी, और लहू; और तीनों एक ही बात पर सहमत हैं।

9 εἰ τὴν μαρτυρίαν τῶν ἀνθρώπων λαμβάνομεν, ἡ
यदि उस गवाही उन मनुष्यों हम-मानते-हैं वह
G1487 G3588 G3141 G3588 G0444 G2983 G3588

μαρτυρία τοῦ Θεοῦ μείζων ἐστίν. ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ
गवाही उस परमेश्वर बड़ी है कि यह है वह
G3141 G3588 G2316 G3173 G1510 G3754 G3778 G1510 G3588

μαρτυρία τοῦ Θεοῦ, ὅτι μεμαρτύρηκεν περὶ τοῦ
गवाही उस परमेश्वर कि उसने-गवाही-दी-है के-विषय उस
G3141 G3588 G2316 G3754 G3140 G4012 G3588

Υἱοῦ αὐτοῦ.
पुत्र अपने
G5207 G0846

जब हम मनुष्यों की गवाही मान लेते हैं, तो परमेश्वर की गवाही तो उससे बढ़कर है; और परमेश्वर की गवाही यह है, कि उसने अपने पुत्र के विषय में गवाही दी है।

10 ὁ πιστεύων εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, ἔχει
वह विश्वास-करने-वाला में उस पुत्र उस परमेश्वर रखता-है
G3588 G4100 G1519 G3588 G5207 G3588 G2316 G2192

τὴν μαρτυρίαν ἐν αὐτῷ; ὁ μὴ πιστεύων τῷ
उस गवाही में अपने-में वह न विश्वास-करने-वाला उस
G3588 G3141 G1722 G0848 G3588 G3361 G4100 G3588

Θεῷ, ψεύστην πεποίηκεν αὐτόν, ὅτι οὐ πεπίστευκεν
परमेश्वर झूठा बनाया-है उस-को कि नहीं विश्वास-किया-है
G2316 G5583 G4160 G0846 G3754 G3756 G4100

εἰς τὴν μαρτυρίαν ἣν μεμαρτύρηκεν ὁ Θεὸς,
में उस गवाही जो गवाही-दी-है उस परमेश्वर-ने
G1519 G3588 G3141 G3739 G3140 G3588 G2316

περὶ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ.
के-विषय उस पुत्र अपने
G4012 G3588 G5207 G0846

जो परमेश्वर के पुत्र पर विश्वास करता है, वह अपने ही में गवाही रखता है; जिसने परमेश्वर पर विश्वास नहीं किया, उसने उसे झूठा ठहराया; क्योंकि उसने उस गवाही पर विश्वास नहीं किया, जो परमेश्वर ने अपने पुत्र के विषय में दी है।

11 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία, ὅτι ζωὴν αἰώνιον
और यह है वह गवाही कि जीवन अनन्त
G2532 G3778 G1510 G3588 G3141 G3754 G2222 G0166

ἔδωκεν «ὁ Θεὸς»□, ἡμῖν καὶ αὕτη ἡ ζωὴ ἐν
दिया उस परमेश्वर-ने हम-को और यह वह जीवन में
G1325 G3588 G2316 G1473 G2532 G3778 G3588 G2222 G1722

τῷ Υἱῷ αὐτοῦ ἐστιν.
उस पुत्र उस-के है
G3588 G5207 G0846 G1510

और वह गवाही यह है, कि परमेश्वर ने हमें अनन्त जीवन दिया है और यह जीवन उसके पुत्र में है।

12 ὁ ἔχων τὸν Υἱὸν, ἔχει τὴν ζωήν: ὁ μὴ
वह रखने-वाला उस पुत्र रखता-है उस जीवन वह न
G3588 G2192 G3588 G5207 G2192 G3588 G2222 G3588 G3361

ἔχων τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, τὴν ζωὴν οὐκ ἔχει.
रखने-वाला उस पुत्र उस परमेश्वर उस जीवन नहीं रखता
G2192 G3588 G5207 G3588 G2316 G3588 G2222 G3756 G2192

जिसके पास पुत्र है, उसके पास जीवन है; और जिसके पास परमेश्वर का पुत्र नहीं, उसके पास जीवन भी नहीं है।

13 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν ἵνα εἰδῆτε ὅτι ζωὴν ἔχετε
ये-बातें मैंने-लिखा तुम-को कि तुम-जानो कि जीवन तुम-रखते-हो
G3778 G1125 G4771 G2443 G1492 G3754 G2222 G2192

αἰώνιον, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Υἱοῦ
अनन्त उन विश्वास-करने-वालों में उस नाम उस पुत्र
G0166 G3588 G4100 G1519 G3588 G3686 G3588 G5207

τοῦ Θεοῦ, <καὶ ἵνα πιστεύητε εἰς τὸ ὄνομα
उस परमेश्वर और कि तुम-विश्वास-करो में उस नाम
G3588 G2316 G2532 G2443 G4100 G1519 G3588 G3686

τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ>.
उस पुत्र उस परमेश्वर
G3588 G5207 G3588 G2316

मैंने तुम्हें, जो परमेश्वर के पुत्र के नाम पर विश्वास करते हो, इसलिए लिखा है कि तुम जानो कि अनन्त जीवन तुम्हारा है।

14 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν πρὸς
और यह है वह साहस जो हम-रखते-हैं के-प्रति
G2532 G3778 G1510 G3588 G3954 G3739 G2192 G4314

αὐτόν, ὅτι ἐάν τι αἰτώμεθα κατὰ τὸ θέλημα
उस-के कि यदि कुछ हम-माँगें के-अनुसार उस इच्छा
G0846 G3754 G1437 G5100 G0154 G2596 G3588 G2307

αὐτοῦ, ἀκούει ἡμῶν.
उस-की सुनता-है हमारी
G0846 G0191 G1473

और हमें उसके सामने जो साहस होता है, वह यह है; कि यदि हम उसकी इच्छा के अनुसार कुछ माँगते हैं, तो हमारी सुनता है।

15 καὶ ἐὰν οἴδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν, ὃ ἐὰν
और यदि हम-जानते-हैं कि सुनता-है हमारी जो कभी
G2532 G1437 G1492 G3754 G0191 G1473 G3739 G1437

αἰτώμεθα, οἴδαμεν ὅτι ἔχομεν τὰ αἰτήματα ἃ
हम-माँगें हम-जानते-हैं कि हम-रखते-हैं वे विनतियाँ जो
G0154 G1492 G3754 G2192 G3588 G0155 G3739

ᾐτήκαμεν ἀπ᾽ αὐτοῦ.
हमने-माँगी-हैं से उस-से
G0154 G0575 G0846

और जब हम जानते हैं, कि जो कुछ हम माँगते हैं वह हमारी सुनता है, तो यह भी जानते हैं, कि जो कुछ हमने उससे माँगा, वह पाया है।

16 Ἐάν τις ἴδῃ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἁμαρτάνοντα
यदि कोई देखे उस भाई अपने पाप-करते-हुए
G1437 G5100 G3708 G3588 G0080 G0846 G0264

ἁμαρτίαν μὴ πρὸς θάνατον, αἰτήσει, καὶ δώσει αὐτῷ
पाप न की-ओर मृत्यु माँगेगा और देगा उस-को
G0266 G3361 G4314 G2288 G0154 G2532 G1325 G0846

ζωήν -- τοῖς ἁμαρτάνουσιν μὴ πρὸς θάνατον. ἔστιν
जीवन उन-को पाप-करने-वालों न की-ओर मृत्यु है
G2222 G3588 G0264 G3361 G4314 G2288 G1510

ἁμαρτία πρὸς θάνατον; οὐ περὶ ἐκείνης λέγω
पाप की-ओर मृत्यु नहीं के-विषय उस मैं-कहता-हूँ
G0266 G4314 G2288 G3756 G4012 G1565 G3004

ἵνα ἐρωτήσῃ.
कि प्रार्थना-करे
G2443 G2065

यदि कोई अपने भाई को ऐसा पाप करते देखे, जिसका फल मृत्यु न हो, तो विनती करे, और परमेश्वर उसे उनके लिये, जिन्होंने ऐसा पाप किया है जिसका फल मृत्यु न हो, जीवन देगा। पाप ऐसा भी होता है जिसका फल मृत्यु है इसके विषय में मैं विनती करने के लिये नहीं कहता।

17 πᾶσα ἀδικία ἁμαρτία ἐστίν; καὶ ἔστιν ἁμαρτία οὐ
सब अधर्म पाप है और है पाप नहीं
G3956 G0093 G0266 G1510 G2532 G1510 G0266 G3756

πρὸς θάνατον.
की-ओर मृत्यु
G4314 G2288

सब प्रकार का अधर्म तो पाप है, परन्तु ऐसा पाप भी है, जिसका फल मृत्यु नहीं।

18 Οἴδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Θεοῦ
हम-जानते-हैं कि हर-एक वह जन्मा-हुआ से उस परमेश्वर
G1492 G3754 G3956 G3588 G1080 G1537 G3588 G2316

οὐχ ἁμαρτάνει, ἀλλ’ ὁ γεννηθεὶς ἐκ τοῦ Θεοῦ
नहीं पाप-करता पर वह जन्मा-हुआ से उस परमेश्वर
G3756 G0264 G0235 G3588 G1080 G1537 G3588 G2316

τηρεῖ αὐτόν, καὶ ὁ πονηρὸς οὐχ ἅπτεται
सुरक्षित-रखता-है उस-को और वह दुष्ट नहीं छूता
G5083 G0846 G2532 G3588 G4190 G3756 G0680

αὐτοῦ.
उस-को
G0846

हम जानते हैं, कि जो कोई परमेश्वर से उत्पन्न हुआ है, वह पाप नहीं करता; पर जो परमेश्वर से उत्पन्न हुआ, उसे वह बचाए रखता है: और वह दुष्ट उसे छूने नहीं पाता।

19 οἴδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐσμεν, καὶ ὁ
हम-जानते-हैं कि से उस परमेश्वर हम-हैं और वह
G1492 G3754 G1537 G3588 G2316 G1510 G2532 G3588

κόσμος ὅλος, ἐν τ�ῳ πονηρῷ κεῖται.
संसार समस्त में उस दुष्ट पड़ा-है
G2889 G3650 G1722 G3588 G4190 G2749

हम जानते हैं, कि हम परमेश्वर से हैं, और सारा संसार उस दुष्ट के वश में पड़ा है।

20 οἴδαμεν δὲ ὅτι ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ ἥκει, καὶ
हम-जानते-हैं परन्तु कि वह पुत्र उस परमेश्वर आया-है और
G1492 G1161 G3754 G3588 G5207 G3588 G2316 G2240 G2532

δέδωκεν ἡμῖν διάνοιαν, ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν;
दिया-है हम-को समझ कि हम-जानें उस सच्चे
G1325 G1473 G1271 G2443 G1097 G3588 G0228

καὶ ἐσμὲν ἐν τῷ ἀληθινῷ, ἐν τῷ Υἱῷ αὐτοῦ,
और हम-हैं में उस सच्चे में उस पुत्र उस-के
G2532 G1510 G1722 G3588 G0228 G1722 G3588 G5207 G0846

Ἰησοῦ Χριστῷ. οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς Θεὸς, καὶ
यीशु मसीह यह है वह सच्चा परमेश्वर और
G2424 G5547 G3778 G1510 G3588 G0228 G2316 G2532

ζωὴ αἰώνιος.
जीवन अनन्त
G2222 G0166

और यह भी जानते हैं, कि परमेश्वर का पुत्र आ गया है और उसने हमें समझ दी है, कि हम उस सच्चे को पहचानें, और हम उसमें जो सत्य है, अर्थात् उसके पुत्र यीशु मसीह में रहते हैं। सच्चा परमेश्वर और अनन्त जीवन यही है।

21 Τεκνία, φυλάξατε ἑαυτὰ ἀπὸ τῶν εἰδώλων. <Ἀμήν>
बच्चो बचाए-रखो अपने-आप-को से उन मूर्तियों आमीन
G5040 G5442 G1438 G0575 G3588 G1497 G0281

हे बालकों, अपने आपको मूरतों से बचाए रखो।

2 John

Chapter 1

1 Ὁ πρεσβύτερος, ἐκλεκτῇ κυρίᾳ καὶ τοῖς τέκνοις
वह प्राचीन, चुनी-हुई स्त्री-को और उसके बच्चों-को,
G3588 G4245 G1588 G2959 G2532 G3588 G5043

αὐτῆς, οὓς ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ, καὶ οὐκ
उसके, जिन्हें मैं प्रेम-करता-हूँ में सच्चाई, और नहीं
G0846 G3739 G1473 G0025 G1722 G0225 G2532 G3756

ἐγὼ μόνος, ἀλλὰ καὶ πάντες οἱ ἐγνωκότες τὴν
मैं अकेला, परन्तु भी सभी जो जान-गए-हैं उस
G1473 G3441 G0235 G2532 G3956 G3588 G1097 G3588

ἀλήθειαν --
सत्य-को-
G0225

मुझ प्राचीन की ओर से उस चुनी हुई महिला और उसके बच्चों के नाम जिनसे मैं सच्चा प्रेम रखता हूँ, और केवल मैं ही नहीं, वरन् वह सब भी प्रेम रखते हैं, जो सच्चाई को जानते हैं।

2 διὰ τὴν ἀλήθειαν τὴν μένουσαν ἐν ἡμῖν, καὶ
के-कारण उस सत्य-के जो बना-रहता-है में हम, और
G1223 G3588 G0225 G3588 G3306 G1722 G1473 G2532

μεθ’ ἡμῶν ἔσται εἰς τὸν αἰῶνα:
साथ हमारे होगा में उस युग:
G3326 G1473 G1510 G1519 G3588 G0165

वह सत्य जो हम में स्थिर रहता है, और सर्वदा हमारे साथ अटल रहेगा;

3	ἔσται	μεθ’	ἡμῶν	χάρις,	ἔλεος,	εἰρήνη	παρὰ	Θεοῦ
	होगी	साथ	हमारे	अनुग्रह,	दया,	शान्ति	से	परमेश्वर
	G1510	G3326	G1473	G5485	G1656	G1515	G3844	G2316

Πατρός,	καὶ	παρὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ
पिता,	और	से	येशु	ख्रिस्तोस,	के	पुत्र	के
G3962	G2532	G3844	G2424	G5547	G3588	G5207	G3588

Πατρός,	ἐν	ἀληθείᾳ	καὶ	ἀγάπῃ.
पिता,	में	सच्चाई	और	प्रेम।
G3962	G1722	G0225	G2532	G0026

परमेश्वर पिता, और पिता के पुत्र यीशु मसीह की ओर से अनुग्रह, दया, और शान्ति हमारे साथ सत्य और प्रेम सहित रहेंगे।

4	Ἐχάρην	λίαν	ὅτι	εὕρηκα	ἐκ	τῶν	τέκνων	σου
	मैं–आनन्दित–हुआ	बहुत	कि	मैंने–पाया	में–से	उन	बच्चों	तेरे
	G5463	G3029	G3754	G2147	G1537	G3588	G5043	G4771

περιπατοῦντας	ἐν	ἀληθείᾳ,	καθὼς	ἐντολὴν	ἐλάβομεν
चलते–हुए	में	सच्चाई,	जैसा	आज्ञा	हमने–पाई
G4043	G1722	G0225	G2531	G1785	G2983

παρὰ	τοῦ	Πατρός.
से	उस	पिता।
G3844	G3588	G3962

मैं बहुत आनन्दित हुआ, कि मैंने तेरे कुछ बच्चों को उस आज्ञा के अनुसार, जो हमें पिता की ओर से मिली थी, सत्य पर चलते हुए पाया।

5	καὶ	νῦν	ἐρωτῶ	σε,	κυρία,	οὐχ	ὡς	ἐντολὴν
	और	अब	मैं–विनती–करता–हूँ	तुझ–से,	स्त्री,	नहीं	जैसे	आज्ञा
	G2532	G3568	G2065	G4771	G2959	G3756	G5613	G1785

«γράφων	σοι»	καινὴν,	ἀλλὰ	ἣν	εἴχομεν	ἀπ’	ἀρχῆς,
«लिखते–हुए	तुझे»	नई,	परन्तु	जो	हमारे–पास–थी	से	आरम्भ,
G1125	G4771	G2537	G0235	G3739	G2192	G0575	G0746

ἵνα	ἀγαπῶμεν	ἀλλήλους.
कि	हम–प्रेम–करें	एक–दूसरे–से।
G2443	G0025	G0240

अब हे महिला, मैं तुझे कोई नई आज्ञा नहीं, पर वही जो आरम्भ से हमारे पास है, लिखता हूँ; और तुझ से विनती करता हूँ, कि हम एक दूसरे से प्रेम रखें।

6 καὶ (और G2532) αὕτη (यह G3778) ἐστὶν (है G1510) ἡ (वह G3588) ἀγάπη, (प्रेम, G0026) ἵνα (कि G2443) περιπατῶμεν (हम-चलें G4043) κατὰ (के-अनुसार G2596)
τὰς (उन G3588) ἐντολὰς (आज्ञाओं G1785) αὐτοῦ. (उसकी। G0846) αὕτη (यह G3778) ἡ (वह G3588) ἐντολή (आज्ञा G1785) ἐστιν (है G1510) καθὼς, (जैसा, G2531)
ἠκούσατε (तुमने-सुना G0191) ἀπ' (से G0575) ἀρχῆς, (आरम्भ, G0746) ἵνα (कि G2443) ἐν (में G1722) αὐτῇ (उसमें G0846) περιπατῆτε. (तुम-चलो। G4043)

और प्रेम यह है कि हम उसकी आज्ञाओं के अनुसार चलें: यह वही आज्ञा है, जो तुम ने आरम्भ से सुनी है और तुम्हें इस पर चलना भी चाहिए।

7 ὅτι (क्योंकि G3754) πολλοὶ (बहुत G4183) πλάνοι (भरमानेवाले G4108) ἐξῆλθον (निकल-गए G1831) εἰς (में G1519) τὸν (उस G3588) κόσμον, (संसार, G2889) οἱ (जो G3588)
μὴ (नहीं G3361) ὁμολογοῦντες (मानते G3670) Ἰησοῦν (येशु G2424) Χριστὸν (ख्रिस्तोस-को G5547) ἐρχόμενον (आते-हुए G2064) ἐν (में G1722) σαρκί. (शरीर। G4561)
οὗτός (यह G3778) ἐστιν (है G1510) ὁ (वह G3588) πλάνος (भरमानेवाला G4108) καὶ (और G2532) ὁ (वह G3588) ἀντίχριστος. (मसीह-विरोधी। G0500)

क्योंकि बहुत से ऐसे भरमानेवाले जगत में निकल आए हैं, जो यह नहीं मानते, कि यीशु मसीह शरीर में होकर आया; भरमानेवाला और मसीह का विरोधी यही है।

8 βλέπετε (सावधान-रहो G0991) ἑαυτούς, (अपने-आप, G1438) ἵνα (कि G2443) μὴ (न G3361) ἀπολέσητε (तुम-खो-दो G0622) ἃ (जो G3739)
εἰργασάμεθα, (हमने-किया-है, G2038) ἀλλὰ (परन्तु G0235) μισθὸν (प्रतिफल G3408) πλήρη (पूर्ण G4134) ἀπολάβητε. (तुम-पाओ। G0618)

अपने विषय में चौकस रहो; कि जो परिश्रम हम सब ने किया है, उसको तुम न खोना, वरन् उसका पूरा प्रतिफल पाओ।

9 πᾶς ὁ προάγων, καὶ μὴ μένων ἐν τῇ
हर-कोई जो आगे-बढ़ता-है, और नहीं बना-रहता में उस
G3956 G3588 G4254 G2532 G3361 G3306 G1722 G3588

διδαχῇ τοῦ Χριστοῦ, Θεὸν οὐκ ἔχει. ὁ μένων
शिक्षा की ख्रिस्तोस, परमेश्वर-को नहीं रखता। जो बना-रहता-है
G1322 G3588 G5547 G2316 G3756 G2192 G3588 G3306

ἐν τῇ διδαχῇ, οὗτος καὶ τὸν Πατέρα καὶ τὸν
में उस शिक्षा, वह दोनों उस पिता और उस
G1722 G3588 G1322 G3778 G2532 G3588 G3962 G2532 G3588

Υἱὸν ἔχει.
पुत्र-को रखता-है।
G5207 G2192

जो कोई आगे बढ़ जाता है, और मसीह की शिक्षा में बना नहीं रहता, उसके पास परमेश्वर नहीं। जो कोई उसकी शिक्षा में स्थिर रहता है, उसके पास पिता भी है, और पुत्र भी।

10 εἴ τις ἔρχεται πρὸς ὑμᾶς, καὶ ταύτην τὴν
यदि कोई आता-है पास तुम्हारे, और इस उस
G1487 G5100 G2064 G4314 G4771 G2532 G3778 G3588

διδαχὴν οὐ φέρει, μὴ λαμβάνετε αὐτὸν εἰς οἰκίαν,
शिक्षा-को नहीं लाता, न ग्रहण-करो उसे में घर,
G1322 G3756 G5342 G3361 G2983 G0846 G1519 G3614

καὶ χαίρειν αὐτῷ μὴ λέγετε;
और नमस्कार उसे न कहो;
G2532 G5463 G0846 G3361 G3004

यदि कोई तुम्हारे पास आए, और यही शिक्षा न दे, उसे न तो घर में आने दो, और न नमस्कार करो।

11 ὁ λέγων γὰρ αὐτῷ χαίρειν κοινωνεῖ τοῖς ἔργοις
जो कहता-है क्योंकि उसे नमस्कार भागीदार-होता-है में कामों
G3588 G3004 G1063 G0846 G5463 G2841 G3588 G2041

αὐτοῦ τοῖς πονηροῖς.
उसके उन बुरे।
G0846 G3588 G4190

क्योंकि जो कोई ऐसे जन को नमस्कार करता है, वह उसके बुरे कामों में सहभागी होता है।

12 Πολλὰ ἔχων ὑμῖν γράφειν, οὐκ ἐβουλήθην διὰ
बहुत-कुछ होते-हुए तुम्हें लिखने-को, नहीं मैंने-चाहा द्वारा
G4183 G2192 G4771 G1125 G3756 G1014 G1223

χάρτου καὶ μέλανος; ἀλλὰ ἐλπίζω γενέσθαι πρὸς
कागज और स्याही; परन्तु मैं-आशा-करता-हूँ होने-को पास
G5489 G2532 G3188 G0235 G1679 G1096 G4314

ὑμᾶς, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλῆσαι, ἵνα ἡ χαρὰ
तुम्हारे, और मुँह से मुँह बोलने-को, कि वह आनन्द
G4771 G2532 G4750 G4314 G4750 G2980 G2443 G3588 G5479

ἡμῶν πεπληρωμένη ᾖ.
हमारा पूर्ण-हो हो।
G1473 G4137 G1510

मुझे बहुत सी बातें तुम्हें लिखनी हैं, पर कागज और स्याही से लिखना नहीं चाहता; पर आशा है, कि मैं तुम्हारे पास आऊँ, और सम्मुख होकर बातचीत करूँ: जिससे हमारा आनन्द पूरा हो। (1 यूह. 1:4, 3 यूह. 1:13)

13 Ἀσπάζεταί σε, τὰ τέκνα τῆς ἀδελφῆς σου τῆς
नमस्कार-करते-हैं तुझे, वे बच्चे की बहन तेरी उस
G0782 G4771 G3588 G5043 G3588 G0079 G4771 G3588

ἐκλεκτῆς. <Ἀμήν>
चुनी-हुई। <आमीन>
G1588 G0281

तेरी चुनी हुई बहन के बच्चे तुझे नमस्कार करते हैं।

3 John

Chapter 1

1	Ὁ	πρεσβύτερος,	Γαΐῳ	τῷ	ἀγαπητῷ,	ὃν	ἐγὼ
	वह	प्राचीन,	गाइयोस-को	उस	प्रिय,	जिसे	मैं
	G3588	G4245	G1050	G3588	G0027	G3739	G1473

ἀγαπῶ	ἐν	ἀληθείᾳ.
प्रेम-करता-हूँ	में	सच्चाई।
G0025	G1722	G0225

मुझ प्राचीन की ओर से उस प्रिय गयुस के नाम, जिससे मैं सच्चा प्रेम रखता हूँ।

2	Ἀγαπητέ,	περὶ	πάντων	εὔχομαί	σε	εὐοδοῦσθαι
	प्रिय,	के-विषय-में	सब-कुछ	मैं-प्रार्थना-करता-हूँ	तू	सफल-हो
	G0027	G4012	G3956	G2172	G4771	G2137

καὶ	ὑγιαίνειν,	καθὼς	εὐοδοῦταί	σου	ἡ	ψυχή.
और	स्वस्थ-रहे,	जैसा	सफल-हो-रही-है	तेरी	वह	आत्मा।
G2532	G5198	G2531	G2137	G4771	G3588	G5590

हे प्रिय, मेरी यह प्रार्थना है; कि जैसे तू आत्मिक उन्नति कर रहा है, वैसे ही तू सब बातों में उन्नति करे, और भला चंगा रहे।

3	ἐχάρην	γὰρ	λίαν,	ἐρχομένων	ἀδελφῶν	καὶ	
	मैं-आनन्दित-हुआ	क्योंकि	बहुत,	आते-हुए	भाइयों	और	
	G5463	G1063	G3029	G2064	G0080	G2532	

μαρτυρούντων	σου	τῇ	ἀληθείᾳ,	καθὼς	σὺ	ἐν	
गवाही-देते-हुए	तेरी	उस	सच्चाई-की,	जैसा	तू	में	
G3140	G4771	G3588	G0225	G2531	G4771	G1722	

ἀληθείᾳ	περιπατεῖς.
सच्चाई	चलता-है।
G0225	G4043

क्योंकि जब भाइयों ने आकर, तेरे उस सत्य की गवाही दी, जिस पर तू सचमुच चलता है, तो मैं बहुत ही आनन्दित हुआ।

4	μειζοτέραν	τούτων	οὐκ	ἔχω	χαράν,	ἵνα	ἀκούω	
	इससे–बड़कर	इनसे	नहीं	मेरे–पास–है	आनन्द,	कि	मैं–सुनूँ	
	G3173	G3778	G3756	G2192	G5479	G2443	G0191	
	τὰ	ἐμὰ	τέκνα	ἐν	τῇ	ἀληθείᾳ	περιπατοῦντα.	
	वे	मेरे	बच्चे	में	उस	सच्चाई	चलते–हुए।	
	G3588	G1699	G5043	G1722	G3588	G0225	G4043	

मुझे इससे बढ़कर और कोई आनन्द नहीं, कि मैं सुनूँ, कि मेरे बच्चे सत्य पर चलते हैं।

5	Ἀγαπητέ,	πιστὸν	ποιεῖς	ὃ,	ἐὰν	ἐργάσῃ,	εἰς	
	प्रिय,	विश्वासयोग्य	तू–करता–है	जो,	जब	तू–काम–करता–है,	के–लिए	
	G0027	G4103	G4160	G3739	G1437	G2038	G1519	
	τοὺς	ἀδελφοὺς,	καὶ	τοῦτο	ξένους;			
	उन	भाइयों,	और	यह	अजनबियों;			
	G3588	G0080	G2532	G3778	G3581			

हे प्रिय, जब भी तू भाइयों के लिए कार्य करे और अजनबियों के लिए भी तो विश्वासयोग्यता के साथ कर।

6	οἳ	ἐμαρτύρησάν	σου	τῇ	ἀγάπῃ	ἐνώπιον	ἐκκλησίας,	
	जिन्होंने	गवाही–दी	तेरे	उस	प्रेम–की	सामने	कलीसिया,	
	G3739	G3140	G4771	G3588	G0026	G1799	G1577	
	οὓς	καλῶς	ποιήσεις,	προπέμψας	ἀξίως	τοῦ	Θεοῦ;	
	जिन्हें	अच्छी–तरह	तू–करेगा,	आगे–भेजकर	योग्य–रूप–से	के	परमेश्वर;	
	G3739	G2573	G4160	G4311	G0516	G3588	G2316	

उन्होंने कलीसिया के सामने तेरे प्रेम की गवाही दी थी। यदि तू उन्हें उस प्रकार विदा करेगा जिस प्रकार परमेश्वर के लोगों के लिये उचित है तो अच्छा करेगा।

7	ὑπὲρ	γὰρ	τοῦ	Ὀνόματος	ἐξῆλθον,	μηδὲν	λαμβάνοντες	
	के–लिए	क्योंकि	उस	नाम	वे–निकले,	कुछ–नहीं	लेते–हुए	
	G5228	G1063	G3588	G3686	G1831	G3367	G2983	
	ἀπὸ	τῶν	ἐθνικῶν.					
	से	उन	अन्यजातियों।					
	G0575	G3588	G1482					

क्योंकि वे उस नाम के लिये निकले हैं, और अन्यजातियों से कुछ नहीं लेते।

8 ἡμεῖς οὖν ὀφείλομεν ὑπολαμβάνειν τοὺς τοιούτους,
हम इसलिए चाहिए सहायता-करें उन ऐसों-को,
G1473 G3767 G3784 G5274 G3588 G5108

ἵνα συνεργοὶ γινώμεθα τῇ ἀληθείᾳ.
कि सहकर्मी हम-हों उस सच्चाई-के।
G2443 G4904 G1096 G3588 G0225

इसलिए ऐसों का स्वागत करना चाहिए, जिससे हम भी सत्य के पक्ष में उनके सहकर्मी हों।

9 Ἔγραψά τι τῇ ἐκκλησίᾳ; ἀλλ’ ὁ φιλοπρωτεύων
मैंने-लिखा कुछ उस कलीसिया-को; परन्तु वह पहला-होने-वाला
G1125 G5100 G3588 G1577 G0235 G3588 G5383

αὐτῶν, Διοτρεφὴς, οὐκ ἐπιδέχεται ἡμᾶς.
उनमें, दियोत्रेफेस, नहीं स्वीकार-करता हमें।
G0846 G1361 G3756 G1926 G1473

मैंने कलीसिया को कुछ लिखा था; पर दियुत्रिफेस जो उनमें बड़ा बनना चाहता है, हमें ग्रहण नहीं करता।

10 διὰ τοῦτο, ἐὰν ἔλθω, ὑπομνήσω αὐτοῦ τὰ ἔργα
के-कारण इस, यदि मैं-आउँ, मैं-याद-दिलाउँगा उसके वे काम
G1223 G3778 G1437 G2064 G5279 G0846 G3588 G2041

ἃ ποιεῖ, λόγοις πονηροῖς φλυαρῶν ἡμᾶς; καὶ
जो वह-करता-है, शब्दों-से बुरे बकवास-करता-हुआ हमें; और
G3739 G4160 G3056 G4190 G5396 G1473 G2532

μὴ ἀρκούμενος ἐπὶ τούτοις, οὔτε αὐτὸς ἐπιδέχεται
नहीं सन्तुष्ट-होकर पर इन, न-तो वह-स्वयं स्वीकार-करता-है
G3361 G0714 G1909 G3778 G3777 G0846 G1926

τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ τοὺς βουλομένους, κωλύει, καὶ
उन भाइयों-को, और जो चाहनेवालों, रोकता-है, और
G3588 G0080 G2532 G3588 G1014 G2967 G2532

ἐκ τῆς ἐκκλησίας ἐκβάλλει.
से उस कलीसिया निकाल-देता-है।
G1537 G3588 G1577 G1544

इसलिए यदि मैं आऊँगा, तो उसके कामों की जो वह करता है सुधि दिलाऊँगा, कि वह हमारे विषय में बुरी-बुरी बातें बकता है; और इस पर भी सन्तोष न करके स्वयं ही भाइयों को ग्रहण नहीं करता, और उन्हें जो ग्रहण करना चाहते हैं, मना करता है और कलीसिया से निकाल देता है।

11 Ἀγαπητέ, μὴ μιμοῦ τὸ κακὸν, ἀλλὰ τὸ
प्रिय, न अनुकरण-करो उस बुराई, परन्तु उस
G0027 G3361 G3401 G3588 G2556 G0235 G3588

ἀγαθόν. ὁ ἀγαθοποιῶν, ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν; ὁ
भलाई। जो भलाई-करनेवाला, से उस परमेश्वर है; जो
G0018 G3588 G0015 G1537 G3588 G2316 G1510 G3588

κακοποιῶν, οὐχ ἑώρακεν τὸν Θεόν.
बुराई-करनेवाला, नहीं देखा-है उस परमेश्वर-को।
G2554 G3756 G3708 G3588 G2316

हे प्रिय, बुराई के नहीं, पर भलाई के अनुयायी हो। जो भलाई करता है, वह परमेश्वर की ओर से है; पर जो बुराई करता है, उसने परमेश्वर को नहीं देखा।

12 Δημητρίῳ μεμαρτύρηται ὑπὸ πάντων, καὶ ὑπὸ αὐτῆς
देमेत्रियोस-को गवाही-दी-गई-है द्वारा सबों, और द्वारा स्वयं
G1216 G3140 G5259 G3956 G2532 G5259 G0846

τῆς ἀληθείας; καὶ ἡμεῖς δὲ μαρτυροῦμεν, καὶ
उस सच्चाई; और हम भी गवाही-देते-हैं, और
G3588 G0225 G2532 G1473 G1161 G3140 G2532

οἶδας ὅτι ἡ μαρτυρία ἡμῶν ἀληθής ἐστιν.
तू-जानता-है कि वह गवाही हमारी सच्ची है।
G1492 G3754 G3588 G3141 G1473 G0227 G1510

दिमेत्रियुस के विषय में सब ने वरन् सत्य ने भी आप ही गवाही दी: और हम भी गवाही देते हैं, और तू जानता है, कि हमारी गवाही सच्ची है।

13 Πολλὰ εἶχον γράψαι σοι, ἀλλ’ οὐ θέλω διὰ
बहुत-कुछ मेरे-पास-था लिखने-को तुझे, परन्तु नहीं मैं-चाहता द्वारा
G4183 G2192 G1125 G4771 G0235 G3756 G2309 G1223

μέλανος καὶ καλάμου σοι γράφειν;
स्याही और कलम तुझे लिखना;
G3188 G2532 G2563 G4771 G1125

मुझे तुझको बहुत कुछ लिखना तो था; पर स्याही और कलम से लिखना नहीं चाहता।

14	ἐλπίζω	δὲ	εὐθέως,	σε	ἰδεῖν,	καὶ	στόμα	
	मैं–आशा–करता–हूँ	परन्तु	जल्दी,	तुझे	देखने–को,	और	मुँह	
	G1679	G1161	G2112	G4771	G3708	G2532	G4750	

πρὸς	στόμα	λαλήσομεν.	Εἰρήνη	σοι.	ἀσπάζονται	σε,	
से	मुँह	हम–बोलेंगे।	शान्ति	तुझे।	नमस्कार–करते–हैं	तुझे,	
G4314	G4750	G2980	G1515	G4771	G0782	G4771	

οἱ	φίλοι.	ἀσπάζου	τοὺς	φίλους	κατ’	ὄνομα.
वे	मित्र।	नमस्कार–करो	उन	मित्रों–को	के–अनुसार	नाम।
G3588	G5384	G0782	G3588	G5384	G2596	G3686

पर मुझे आशा है कि तुझ से शीघ्र भेंट करूँगा: तब हम आमने-सामने बातचीत करेंगे:

Jude

Chapter 1

1 Ἰούδας, Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου,
यहूदा यीशु-के मसीह-के दास भाई और याकूब-का
G2455 G2424 G5547 G1401 G0080 G1161 G2385

τοῖς ἐν Θεῷ Πατρὶ ἡγαπημένοις, καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ
उन-को में परमेश्वर पिता प्रिय और यीशु मसीह-में
G3588 G1722 G2316 G3962 G0025 G2532 G2424 G5547

τετηρημένοις κλητοῖς.
रखे-गए बुलाए-हुओं।
G5083 G2822

यहूदा की ओर से जो यीशु मसीह का दास और याकूब का भाई है, उन बुलाए हुओं के नाम जो परमेश्वर पिता में प्रिय और यीशु मसीह के लिये सुरक्षित हैं।

2 ἔλεος ὑμῖν, καὶ εἰρήνη, καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.
दया तुम-को और शान्ति और प्रेम बढ़े।
G1656 G4771 G2532 G1515 G2532 G0026 G4129

दया और शान्ति और प्रेम तुम्हें बहुतायत से प्राप्त होता रहे।

3 Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν
प्रियो सब प्रयत्न करते-हुए लिखने-को तुम-को
G0027 G3956 G4710 G4160 G1125 G4771

περὶ τῆς κοινῆς ἡμῶν σωτηρίας, ἀνάγκην ἔσχον
विषय-में उस साझे हमारे उद्धार-के आवश्यकता हुई
G4012 G3588 G2839 G1473 G4991 G0318 G2192

γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι τῇ ἅπαξ
लिखने-की तुम-को समझाते-हुए लड़ने-को उस एक-बार
G1125 G4771 G3870 G1864 G3588 G0530

παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις πίστει.
सौंपे-गए उन पवित्र-लोगों-को विश्वास-के-लिए।
G3860 G3588 G0040 G4102

हे प्रियों, जब मैं तुम्हें उस उद्धार के विषय में लिखने में अत्यन्त परिश्रम से प्रयत्न कर रहा था, जिसमें हम सब सहभागी हैं; तो मैंने तुम्हें यह समझाना आवश्यक जाना कि उस विश्वास के लिये पूरा यत्न करो जो पवित्र लोगों को एक ही बार सौंपा गया था।

4 παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι
घुस-आए तो कुछ मनुष्य जो पहले-से
G3921 G1063 G5100 G0444 G3588 G3819

προγεγραμμένοι εἰς τοῦτο τὸ κρίμα; ἀσεβεῖς τὴν,
लिखे-गए के-लिए इस उस दण्ड-के अभक्त उस
G4270 G1519 G3778 G3588 G2917 G0765 G3588

τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, χάριτα, μετατιθέντες εἰς ἀσέλγειαν,
उस परमेश्वर-के हमारे अनुग्रह-को बदलते-हुए में लुचपन
G3588 G2316 G1473 G5485 G3346 G1519 G0766

καὶ τὸν μόνον Δεσπότην, καὶ Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν
और उस एकमात्र स्वामी और प्रभु हमारे यीशु
G2532 G3588 G3441 G1203 G2532 G2962 G1473 G2424

Χριστὸν, ἀρνούμενοι.
मसीह-को इनकार-करते।
G5547 G0720

क्योंकि कितने ऐसे मनुष्य चुपके से हम में आ मिले हैं, जिनसे इस दण्ड का वर्णन पुराने समय में पहले ही से लिखा गया था: ये भक्तिहीन हैं, और हमारे परमेश्वर के अनुग्रह को लुचपन में बदल डालते है, और हमारे एकमात्र स्वामी और प्रभु यीशु मसीह का इन्कार करते हैं।

5 Ὑπομνῆσαι δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας ‹ὑμᾶς› ἅπαξ
स्मरण-दिलाना परन्तु तुम-को चाहता-हूँ जानते-हुए तुम एक-बार
G5279 G1161 G4771 G1014 G1492 G4771 G0530

«πάντα, ὅτι [ὁ] Κύριος» λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου
सब-कुछ कि वह प्रभु जाति-को से भूमि मिस्र-की
G3956 G3754 G3588 G2962 G2992 G1537 G1093 G0125

σώσας, τὸ δεύτερον τοὺς μὴ πιστεύσαντας,
बचाकर उस दूसरी-बार उन-को नहीं विश्वास-करनेवालों-को
G4982 G3588 G1208 G3588 G3361 G4100

ἀπώλεσεν.
नाश-किया।
G0622

यद्यपि तुम सब बात एक बार जान चुके हो, तो भी मैं तुम्हें इस बात की सुधि दिलाना चाहता हूँ, कि प्रभु ने एक कुल को मिस्र देश से छुड़ाने के बाद विश्वास न लानेवालों को नाश कर दिया। (इब्रा. 3:16-19, गिन. 14:22,23,30)

6 ἀγγέλους τε, τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἑαυτῶν
स्वर्गदूतों-को भी उन-को नहीं रखनेवालों-को उस अपने
G0032 G5037 G3588 G3361 G5083 G3588 G1438

ἀρχὴν, ἀλλὰ ἀπολιπόντας τὸ ἴδιον οἰκητήριον, εἰς
आरम्भ-को परन्तु छोड़नेवालों-को उस निज निवास-को के-लिए
G0746 G0235 G0620 G3588 G2398 G3613 G1519

κρίσιν μεγάλης ἡμέρας, δεσμοῖς ἀϊδίοις ὑπὸ ζόφον
न्याय महान् दिन-के बन्धनों-में सदा-के के-नीचे अन्धकार
G2920 G3173 G2250 G1199 G0126 G5259 G2217

τετήρηκεν;
रखा-है।
G5083

फिर जिन स्वर्गदूतों ने अपने पद को स्थिर न रखा वरन् अपने निज निवास को छोड़ दिया, उसने उनको भी उस भीषण दिन के न्याय के लिये अंधकार में जो सनातन के लिये है बन्धनों में रखा है।

7 ὡς Σόδομα καὶ Γόμορρα, καὶ αἱ περὶ αὐτὰς
जैसे सदोम और अमोरा और वे आस-पास-की उन
G5613 G4670 G2532 G1116 G2532 G3588 G4012 G0846

πόλεις, τὸν ὅμοιον τρόπον τούτοις ἐκπορνεύσασαι, καὶ
नगर उस समान रीति-से इन व्यभिचार-करके और
G4172 G3588 G3664 G5158 G3778 G1608 G2532

ἀπελθοῦσαι ὀπίσω σαρκὸς ἑτέρας, πρόκεινται δεῖγμα,
जाकर पीछे शरीर पराये रखे-गए-हैं दृष्टान्त
G0565 G3694 G4561 G2087 G4295 G1164

πυρὸς αἰωνίου δίκην ὑπέχουσαι.
आग अनन्त दण्ड भोगते-हुए।
G4442 G0166 G1349 G5254

जिस रीति से सदोम और गमोरा और उनके आस-पास के नगर, जो इनके समान व्यभिचारी हो गए थे और पराए शरीर के पीछे लग गए थे आग के अनन्त दण्ड में पड़कर दृष्टान्त ठहरे हैं। (उत्प. 19:4-25, व्यव. 29:23, 2 पत. 2:6)

8 Ὁμοίως μέντοι καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι, σάρκα μὲν
इसी-प्रकार फिर-भी भी ये स्वप्न-देखनेवाले शरीर-को तो
G3668 G3305 G2532 G3778 G1797 G4561 G3303

μιαίνουσιν, κυριότητα δὲ ἀθετοῦσιν, δόξας δὲ
अशुद्ध-करते-हैं प्रभुता-को और तुच्छ-समझते-हैं तेजोमय-को और
G3392 G2963 G1161 G0114 G1391 G1161

βλασφημοῦσιν.
निन्दा-करते-हैं।
G0987

उसी रीति से ये स्वप्नदर्शी भी अपने-अपने शरीर को अशुद्ध करते, और प्रभुता को तुच्छ जानते हैं; और ऊँचे पदवालों को बुरा-भला कहते हैं।

9 ὁ δὲ Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος, ὅτε τῷ διαβόλῳ
वह परन्तु मीकाएल वह प्रधान-स्वर्गदूत जब उस शैतान-से
G3588 G1161 G3413 G3588 G0743 G3753 G3588 G1228

διακρινόμενος, διελέγετο περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος,
विवाद-करते-हुए बात-करता-था विषय-में उस मूसा-की देह-के
G1252 G1256 G4012 G3588 G3475 G4983

οὐκ ἐτόλμησεν κρίσιν ἐπενεγκεῖν βλασφημίας, ἀλλὰ εἶπεν,
नहीं साहस-किया दोष लगाने-को निन्दा-का परन्तु कहा
G3756 G5111 G2920 G2018 G0988 G0235 G3004

Ἐπιτιμήσαι σοι, Κύριος.
डाँटे तुझे प्रभु।
G2008 G4771 G2962

परन्तु प्रधान स्वर्गदूत मीकाईल ने, जब शैतान से मूसा के शव के विषय में वाद-विवाद किया, तो उसको बुरा-भला कहकर दोष लगाने का साहस न किया; पर यह कहा, “प्रभु तुझे डाँटे।”

10 οὗτοι δὲ, ὅσα μὲν οὐκ οἴδασιν βλασφημοῦσιν; ὅσα
ये परन्तु जितना तो नहीं जानते निन्दा-करते-हैं जितना
G3778 G1161 G3745 G3303 G3756 G1492 G0987 G3745

δὲ φυσικῶς, ὡς τὰ ἄλογα ζῷα, ἐπίστανται, ἐν
और स्वभाव-से जैसे वे निर्बुद्धि पशु समझते-हैं में
G1161 G5447 G5613 G3588 G0249 G2226 G1987 G1722

τούτοις φθείρονται.
इन नाश-होते-हैं।
G3778 G5351

पर ये लोग जिन बातों को नहीं जानते, उनको बुरा-भला कहते हैं; पर जिन बातों को अचेतन पशुओं के समान स्वभाव ही से जानते हैं, उनमें अपने आपको नाश करते हैं।

11 οὐαὶ αὐτοῖς! ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάϊν ἐπορεύθησαν,
हाय उन-पर! क्योंकि उस मार्ग-पर उस कैन-के चले
G3759 G0846 G3754 G3588 G3598 G3588 G2535 G4198

καὶ τῇ πλάνῃ τοῦ Βαλαὰμ μισθοῦ ἐξεχύθησαν, καὶ
और उस भ्रम-में उस बिलाम-के मजदूरी-के गिर-पड़े और
G2532 G3588 G4106 G3588 G0903 G3408 G1632 G2532

τῇ ἀντιλογίᾳ τοῦ Κόρε ἀπώλοντο.
उस विरोध-में उस कोरह-के नाश-हुए।
G3588 G0485 G3588 G2879 G0622

उन पर हाय! कि वे कैन के समान चाल चले, और मजदूरी के लिये बिलाम के समान भ्रष्ट हो गए हैं और कोरह के समान विरोध करके नाश हुए हैं। (उत्प. 4:3-8, गिन. 16:19-35, गिन. 22:7, 2 पत. 2:15, 1 यूह. 3:12, गिन. 24:12-14)

12	Οὗτοί	εἰσιν	οἱ,	ἐν	ταῖς	ἀγάπαις	ὑμῶν,	σπιλάδες;
	ये	हैं	वे	में	उन	प्रेम-भोजों-में	तुम्हारे	चट्टानें
	G3778	G1510	G3588	G1722	G3588	G0026	G4771	G4694

συνευωχούμενοι	ἀφόβως,	ἑαυτοὺς	ποιμαίνοντες;	νεφέλαι	
साथ-खाते-हुए	निडर-होकर	अपने-आप-को	चराते-हुए	बादल	
G4910	G0870	G1438	G4165	G3507	

ἄνυδροι,	ὑπὸ	ἀνέμων	παραφερόμεναι,	δένδρα	φθινοπωρινὰ
निर्जल	द्वारा	हवाओं-के	उड़ाए-जाते	पेड़	पतझड़-के
G0504	G5259	G0417	G3911	G1186	G5352

ἄκαρπα,	δὶς	ἀποθανόντα,	ἐκριζωθέντα;
फलहीन	दो-बार	मरे-हुए	उखाड़े-गए।
G0175	G1364	G0599	G1610

यह तुम्हारी प्रेम-भोजों में तुम्हारे साथ खाते-पीते, समुद्र में छिपी हुई चट्टान सरीखे हैं, और बेधड़क अपना ही पेट भरनेवाले रखवाले हैं; वे निर्जल बादल हैं; जिन्हें हवा उड़ा ले जाती है; पतझड़ के निष्फल पेड़ हैं, जो दो बार मर चुके हैं; और जड़ से उखड़ गए हैं; (2 पत. 2:17, इफि. 4:14, यूह. 15:4-6)

13	κύματα	ἄγρια	θαλάσσης,	ἐπαφρίζοντα	τὰς	ἑαυτῶν
	लहरें	जंगली	समुद्र-की	उछालते-हुए	उन	अपनी
	G2949	G0066	G2281	G1890	G3588	G1438

αἰσχύνας;	ἀστέρες	πλανῆται,	οἷς	ὁ	ζόφος	τοῦ
लज्जा-को	तारे	भटकते	जिन-के-लिए	वह	अन्धकार	उस
G0152	G0792	G4107	G3739	G3588	G2217	G3588

σκότους	εἰς	αἰῶνα	τετήρηται.
घोर-अन्धकार-का	में	युग	रखा-गया-है।
G4655	G1519	G0165	G5083

ये समुद्र के प्रचण्ड हिलकोरे हैं, जो अपनी लज्जा का फेन उछालते हैं। ये डाँवाडोल तारे हैं, जिनके लिये सदाकाल तक घोर अंधकार रखा गया है। (यशा. 57:20)

14 Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις, ἕβδομος ἀπὸ Ἀδὰμ,
भविष्यवाणी-की और भी इन-के-विषय-में सातवाँ से आदम
G4395 G1161 G2532 G3778 G1442 G0575 G0076

Ἑνὼχ, λέγων: Ἰδοὺ, ἦλθεν Κύριος ἐν ἁγίαις μυριάσιν
हनोक-ने कहते-हुए: देखो आया प्रभु में पवित्र लाखों
G1802 G3004 G3708 G2064 G2962 G1722 G0040 G3461

αὐτοῦ,
अपने
G0846

और हनोक ने भी जो आदम से सातवीं पीढ़ी में था, इनके विषय में यह भविष्यद्वाणी की, “देखो, प्रभु अपने लाखों पवित्रों के साथ आया। (व्यव. 33:2, 2 थिस्स. 1:7,8)

15 ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξαι πάντας
करने-को न्याय के-विरुद्ध सब-के और दोषी-ठहराने-को सब
G4160 G2920 G2596 G3956 G2532 G1651 G3956

τοὺς ἀσεβεῖς, περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν,
उन अभक्तों-को विषय-में सब उन कामों-के अभक्ति-के उन-के
G3588 G0765 G4012 G3956 G3588 G2041 G0763 G0846

ὧν ἠσέβησαν, καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν,
जिन-से अभक्ति-की और विषय-में सब उन कठोर-बातों-के
G3739 G0764 G2532 G4012 G3956 G3588 G4642

ὧν ἐλάλησαν κατ’ αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.
जो बोले के-विरुद्ध उस-के पापी अभक्तों-ने।
G3739 G2980 G2596 G0846 G0268 G0765

कि सब का न्याय करे, और सब भक्तिहीनों को उनके अभक्ति के सब कामों के विषय में जो उन्होंने भक्तिहीन होकर किए हैं, और उन सब कठोर बातों के विषय में जो भक्तिहीन पापियों ने उसके विरोध में कही हैं, दोषी ठहराए।”

16 Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί, μεμψίμοιροι, κατὰ τὰς
ये हैं कुड़कुड़ानेवाले भाग्य-को-दोष-देनेवाले के-अनुसार उन
G3778 G1510 G1113 G3202 G2596 G3588

ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι; καὶ τὸ στόμα αὐτῶν
अभिलाषाओं-के अपनी चलनेवाले और वह मुँह उन-का
G1939 G0846 G4198 G2532 G3588 G4750 G0846

λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα, ὠφελείας χάριν.
बोलता-है घमण्ड-की-बातें चापलूसी-करते-हुए मुख-की लाभ-के लिए।
G2980 G5246 G2296 G4383 G5622 G5484

ये तो असंतुष्ट, कुढ़कुढ़ानेवाले, और अपने अभिलाषाओं के अनुसार चलनेवाले हैं; और अपने मुँह से घमण्ड की बातें बोलते हैं; और वे लाभ के लिये मुँह देखी बड़ाई किया करते हैं।

17 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν
तुम परन्तु प्रियो स्मरण-करो उन वचनों-का उन
G4771 G1161 G0027 G3403 G3588 G4487 G3588

προειρημένων, ὑπὸ τῶν ἀποστόλων τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
पहले-कहे-गए द्वारा उन प्रेरितों-के उस प्रभु-के हमारे
G4302 G5259 G3588 G0652 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦ Χριστοῦ,
यीशु मसीह-के
G2424 G5547

पर हे प्रियों, तुम उन बातों को स्मरण रखो; जो हमारे प्रभु यीशु मसीह के प्रेरित पहले कह चुके हैं।

18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν, [ὅτι] Ἐπ’ ἐσχάτου τοῦ χρόνου
कि कहते-थे तुम-से कि पर अन्तिम उस समय-में
G3754 G3004 G4771 G3754 G1909 G2078 G3588 G5550

ἔσονται ἐμπαῖκται, κατὰ τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας
होंगे ठट्ठा-करनेवाले के-अनुसार उन अपनी अभिलाषाओं-के
G1510 G1703 G2596 G3588 G1438 G1939

πορευόμενοι, τῶν ἀσεβειῶν.
चलनेवाले उन अभक्तियों-की।
G4198 G3588 G0763

वे तुम से कहा करते थे, “पिछले दिनों में ऐसे उपहास करनेवाले होंगे, जो अपनी अभक्ति की अभिलाषाओं के अनुसार चलेंगे।”

19 Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, ψυχικοί, Πνεῦμα μὴ
ये हैं वे अलग-करनेवाले शारीरिक आत्मा नहीं
G3778 G1510 G3588 G0592 G5591 G4151 G3361

ἔχοντες.
रखते।
G2192

ये तो वे हैं, जो फूट डालते हैं; ये शारीरिक लोग हैं, जिनमें आत्मा नहीं।

20 ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς, τῇ
तुम परन्तु प्रियो बनाते-हुए अपने-आप-को उस
G4771 G1161 G0027 G2026 G1438 G3588

ἁγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ
अति-पवित्र तुम्हारे विश्वास-पर में आत्मा पवित्र
G0040 G4771 G4102 G1722 G4151 G0040

προσευχόμενοι;
प्रार्थना-करते-हुए
G4336

पर हे प्रियों तुम अपने अति पवित्र विश्वास में अपनी उन्नति करते हुए और पवित्र आत्मा में प्रार्थना करते हुए।

21 ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ Θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι
अपने-आप-को में प्रेम परमेश्वर-के रखो बाट-जोहते-हुए
G1438 G1722 G0026 G2316 G5083 G4327

τὸ ἔλεος τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς
उस दया-की उस प्रभु-की हमारे यीशु मसीह-की के-लिए
G3588 G1656 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G1519

ζωὴν αἰώνιον.
जीवन अनन्त।
G2222 G0166

अपने आपको परमेश्वर के प्रेम में बनाए रखो; और अनन्त जीवन के लिये हमारे प्रभु यीशु मसीह की दया की आशा देखते रहो।

22 καὶ οὓς μὲν ἐλεᾶτε, διακρινομένους;
और जिन-पर तो दया-करो सन्देह-करनेवालों-पर
G2532 G3739 G3303 G1653 G1252

और उन पर जो शंका में हैं दया करो।

23 ‹οὓς δὲ› σῴζετε, ἐκ πυρὸς ἁρπάζοντες; οὓς δὲ
जिन-को और बचाओ से आग छीनते-हुए जिन-पर और
G3739 G1161 G4982 G1537 G4442 G0726 G3739 G1161

ἐλεᾶτε ἐν φόβῳ, μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς
दया-करो में भय घृणा-करते-हुए भी उस से उस
G1653 G1722 G5401 G3404 G2532 G3588 G0575 G3588

σαρκὸς ἐσπιλωμένον χιτῶνα.
शरीर-से दागदार वस्त्र-से।
G4561 G4695 G5509

और बहुतों को आग में से झपटकर निकालो, और बहुतों पर भय के साथ दया करो; वरन् उस वस्त्र से भी घृणा करो जो शरीर के द्वारा कलंकित हो गया है।

24 Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταίστους, καὶ
उस-को और समर्थ रखने-को तुम-को ठोकर-से-बचाकर और
G3588 G1161 G1410 G5442 G4771 G0679 G2532

στῆσαι κατενώπιον τῆς δόξης αὐτοῦ, ἀμώμους ἐν
खड़ा-करने-को सामने उस महिमा-के अपनी निर्दोष में
G2476 G2714 G3588 G1391 G0846 G0299 G1722

ἀγαλλιάσει,
आनन्द
G0020

अब जो तुम्हें ठोकर खाने से बचा सकता है, और अपनी महिमा की भरपूरी के सामने मगन और निर्दोष करके खड़ा कर सकता है।

25 μόνῳ Θεῷ Σωτῆρι ἡμῶν, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ
एकमात्र परमेश्वर उद्धारकर्ता हमारे द्वारा यीशु मसीह उस
G3441 G2316 G4990 G1473 G1223 G2424 G5547 G3588

Κυρίου ἡμῶν, δόξα, μεγαλωσύνη, κράτος, καὶ ἐξουσία,
प्रभु-के हमारे महिमा प्रताप पराक्रम और अधिकार
G2962 G1473 G1391 G3172 G2904 G2532 G1849

πρὸ παντὸς τοῦ αἰῶνος καὶ νῦν, καὶ εἰς πάντας
पहले सब उस युग-से और अब और में सब
G4253 G3956 G3588 G0165 G2532 G3568 G2532 G1519 G3956

τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.
उन युगों-में। आमीन।
G3588 G0165 G0281

उस एकमात्र परमेश्वर के लिए, हमारे उद्धारकर्ता की महिमा, गौरव, पराक्रम और अधिकार, हमारे प्रभु यीशु मसीह के द्वारा जैसा सनातन काल से है, अब भी हो और युगानुयुग रहे। आमीन।

Revelation

Chapter 1

1 Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ
प्रकाशितवाक्य यीशु ख्रीस्तोस-का, जो दिया उसे –
G0602 G2424 G5547 G3739 G1325 G0846 G3588

Θεός, δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ, ἃ δεῖ
परमेश्वर-ने, दिखाने-के-लिए – दासों-को अपने, जो होना-चाहिए
G2316 G1166 G3588 G1401 G0846 G3739 G1163

γενέσθαι ἐν τάχει. καὶ ἐσήμανεν, ἀποστείλας διὰ
होना में शीघ्र। और प्रकट-किया, भेजकर द्वारा
G1096 G1722 G5034 G2532 G4591 G0649 G1223

τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ, τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἰωάννῃ,
– स्वर्गदूत-के अपने, – दास-को अपने, यूहन्ना,
G3588 G0032 G0846 G3588 G1401 G0846 G2491

यीशु मसीह का प्रकाशितवाक्य, जो उसे परमेश्वर ने इसलिए दिया कि अपने दासों को वे बातें, जिनका शीघ्र होना अवश्य है, दिखाए: और उसने अपने स्वर्गदूत को भेजकर उसके द्वारा अपने दास यूहन्ना को बताया, (प्रका. 22:6)

2 ὃς ἐμαρτύρησεν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν
जिसने गवाही-दी – वचन-की – परमेश्वर-के, और –
G3739 G3140 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3588

μαρτυρίαν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὅσα εἶδεν.
गवाही-की यीशु ख्रीस्तोस-की, जितना देखा।
G3141 G2424 G5547 G3745 G3708

जिसने परमेश्वर के वचन और यीशु मसीह की गवाही, अर्थात् जो कुछ उसने देखा था उसकी गवाही दी।

3	Μακάριος	ὁ	ἀναγινώσκων,	καὶ	οἱ	ἀκούοντες	τοὺς	
	धन्य	–	पढ़ने-वाला,	और	–	सुनने-वाले	–	
	G3107	G3588	G0314	G2532	G3588	G0191	G3588	

λόγους	τῆς	προφητείας,	καὶ	τηροῦντες	τὰ	ἐν	αὐτῇ	
वचनों-को	–	भविष्यवाणी-की,	और	मानने-वाले	–	में	उसमें	
G3056	G3588	G4394	G2532	G5083	G3588	G1722	G0846	

γεγραμμένα;	ὁ	γὰρ	καιρὸς	ἐγγύς.	
लिखी;	–	क्योंकि	समय	निकट।	
G1125	G3588	G1063	G2540	G1451	

धन्य है वह जो इस भविष्यद्वाणी के वचन को पढ़ता है, और वे जो सुनते हैं और इसमें लिखी हुई बातों को मानते हैं, क्योंकि समय निकट है।

4	Ἰωάννης	ταῖς	ἑπτὰ	ἐκκλησίαις	ταῖς	ἐν	τῇ	Ἀσίᾳ:
	यूहन्ना	–	सात	कलीसियाओं-को	–	में	–	आसिया:
	G2491	G3588	G2033	G1577	G3588	G1722	G3588	G0773

χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	ὁ	ὢν	καὶ	ὁ
अनुग्रह	तुम्हें	और	शांति,	से-	–	जो-है	और	–
G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G3588	G1510	G2532	G3588

ἦν	καὶ	ὁ	ἐρχόμενος;	καὶ	ἀπὸ	τῶν	ἑπτὰ
जो-था	और	–	जो-आने-वाला;	और	से-	–	सात
G1510	G2532	G3588	G2064	G2532	G0575	G3588	G2033

Πνευμάτων,	ἃ	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου	αὐτοῦ;	
आत्माओं,	जो	सामने	–	सिंहासन-के	उसके;	
G4151	G3739	G1799	G3588	G2362	G0846	

यूहन्ना की ओर से आसिया की सात कलीसियाओं के नाम: उसकी ओर से जो है, और जो था, और जो आनेवाला है; और उन सात आत्माओं की ओर से, जो उसके सिंहासन के सामने है,

5	καὶ	ἀπὸ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ὁ	μάρτυς	ὁ	πιστός,
	और	से–	यीशु	ख्रीस्तोस,	–	साक्षी	–	विश्वासयोग्य,
	G2532	G0575	G2424	G5547	G3588	G3144	G3588	G4103

ὁ	πρωτότοκος	τῶν	νεκρῶν.	καὶ	ὁ	ἄρχων	τῶν
–	पहलौठा	–	मृतकों–का।	और	–	शासक	–
G3588	G4416	G3588	G3498	G2532	G3588	G0758	G3588

βασιλέων	τῆς	γῆς.	Τῷ	ἀγαπῶντι	ἡμᾶς,	καὶ	
राजाओं–का	–	पृथ्वी–के।	–	प्रेम–करने–वाले–को	हमसे,	और	
G0935	G3588	G1093	G3588	G0025	G1473	G2532	

λύσαντι	ἡμᾶς	ἐκ	τῶν	ἁμαρτιῶν	ἡμῶν,	ἐν	τῷ	
छुड़ाने–वाले–को	हमें	से–	–	पापों–से	हमारे,	में	–	
G3089	G1473	G1537	G3588	G0266	G1473	G1722	G3588	

αἵματι	αὐτοῦ,
लहू–से	अपने,
G0129	G0846

और यीशु मसीह की ओर से, जो विश्वासयोग्य साक्षी और मरे हुओं में से जी उठनेवालों में पहिलौठा, और पृथ्वी के राजाओं का अधिपति है, तुम्हें अनुग्रह और शान्ति मिलती रहे। जो हम से प्रेम रखता है, और जिसने अपने लहू के द्वारा हमें पापों से छुड़ाया है। (कुलु. 1:8)

6	καὶ	ἐποίησεν	ἡμᾶς	βασιλείαν,	ἱερεῖς	τῷ	Θεῷ	καὶ
	और	बनाया	हमें	राज्य,	याजक	–	परमेश्वर	और
	G2532	G4160	G1473	G0932	G2409	G3588	G2316	G2532

Πατρὶ	αὐτοῦ:	αὐτῷ	ἡ	δόξα,	καὶ	τὸ	κράτος
पिता–के–लिए	अपने:	उसे	–	महिमा,	और	–	सामर्थ्य
G3962	G0846	G0846	G3588	G1391	G2532	G3588	G2904

εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.	
में	–	युगों	–	युगों–के।	आमीन।	
G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281	

और हमें एक राज्य और अपने पिता परमेश्वर के लिये याजक भी बना दिया; उसी की महिमा और पराक्रम युगानुयुग रहे। आमीन। (निर्ग. 19:6, यशा. 61:6)

7 Ἰδοὺ, ἔρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν, καὶ ὄψεται αὐτὸν
देखो, आता–है साथ – बादलों–के, और देखेगी उसे
G3708 G2064 G3326 G3588 G3507 G2532 G3708 G0846

πᾶς ὀφθαλμὸς, καὶ οἵτινες αὐτὸν ἐξεκέντησαν, καὶ
हर आंख, और जिन्होंने उसे बेधा, और
G3956 G3788 G2532 G3748 G0846 G1574 G2532

κόψονται ἐπ’ αὐτὸν πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς.
विलाप–करेंगे पर उसके सब – जातियां – पृथ्वी–की।
G2875 G1909 G0846 G3956 G3588 G5443 G3588 G1093

ναί, ἀμήν.
हां, आमीन।
G3483 G0281

देखो, वह बादलों के साथ आनेवाला है; और हर एक आँख उसे देखेगी, वरन् जिन्होंने उसे बेधा था, वे भी उसे देखेंगे, और पृथ्वी के सारे कुल उसके कारण छाती पीटेंगे। हाँ। आमीन। (जक. 12:10)

8 Ἐγώ εἰμι τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὦ, {ἀρχὴ καὶ
मैं हूं – अल्फा और – ओमेगा, {आदि और
G1473 G1510 G3588 G0001 G2532 G3588 G5598 G0746 G2532

τέλος} λέγει Κύριος ὁ Θεός, ὁ ὢν, καὶ ὁ
अंत} कहता–है प्रभु – परमेश्वर, – जो–है, और –
G5056 G3004 G2962 G3588 G2316 G3588 G1510 G2532 G3588

ἦν, καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὁ Παντοκράτωρ.
जो–था, और – जो–आने–वाला, – सर्वशक्तिमान।
G1510 G2532 G3588 G2064 G3588 G3841

प्रभु परमेश्वर, जो है, और जो था, और जो आनेवाला है; जो सर्वशक्तिमान है: यह कहता है, “मैं ही अल्फा और ओमेगा हूँ।” (प्रका. 22:13, यशा. 41:4, यशा. 44:6)

9 Ἐγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν, καὶ συνκοινωνὸς
मैं यूहन्ना, – भाई तुम्हारा, और सहभागी
G1473 G2491 G3588 G0080 G4771 G2532 G4791

ἐν τῇ θλίψει, καὶ βασιλείᾳ, καὶ ὑπομονῇ, ἐν
में – क्लेश, और राज्य, और धीरज, में
G1722 G3588 G2347 G2532 G0932 G2532 G5281 G1722

Ἰησοῦ, ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ τῇ καλουμένῃ Πάτμῳ,
यीशु, था में – द्वीप – कहलाता पतमुस,
G2424 G1096 G1722 G3588 G3520 G3588 G2564 G3963

διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν μαρτυρίαν
के–कारण – वचन–के – परमेश्वर–के, और – गवाही–के
G1223 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3588 G3141

Ἰησοῦ.
यीशु।
G2424

मैं यूहन्ना, जो तुम्हारा भाई, और यीशु के क्लेश, और राज्य, और धीरज में तुम्हारा सहभागी हूँ, परमेश्वर के वचन, और यीशु की गवाही के कारण पतमुस नामक टापू में था।

10 ἐγενόμην ἐν Πνεύματι ἐν τῇ κυριακῇ ἡμέρᾳ, καὶ
हुआ में आत्मा में – प्रभु–के दिन, और
G1096 G1722 G4151 G1722 G3588 G2960 G2250 G2532

ἤκουσα ὀπίσω μου φωνὴν μεγάλην, ὡς σάλπιγγος,
सुनी पीछे मेरे आवाज बड़ी, जैसे तुरही,
G0191 G3694 G1473 G5456 G3173 G5613 G4536

मैं प्रभु के दिन आत्मा में आ गया, और अपने पीछे तुरही का सा बड़ा शब्द यह कहते सुना,

11	λεγούσης,	{Ἐγώ	εἰμι	τὸ	Α	καὶ	τὸ	Ω	ὁ
	कहती,	{मैं	हूं	–	अल्फा	और	–	ओमेगा	–
	G3004	G1473	G1510	G3588	G0001	G2532	G3588	G5598	G3588

πρῶτος	καὶ	ὁ	ἔσχατος;	καὶ},	Ὃ	βλέπεις	γράψον	
पहला	और	–	अंतिम;	और},	जो	देखता–है	लिख	
G4413	G2532	G3588	G2078	G2532	G3739	G0991	G1125	

εἰς	βιβλίον,	καὶ	πέμψον	ταῖς	ἑπτὰ	ἐκκλησίαις:	εἰς	
में	पुस्तक,	और	भेज	–	सात	कलीसियाओं:	में	
G1519	G0975	G2532	G3992	G3588	G2033	G1577	G1519	

Ἔφεσον,	καὶ	εἰς	Σμύρναν,	καὶ	εἰς	Πέργαμον,	καὶ	
इफिसुस,	और	में	स्मुरना,	और	में	पिरगमुन,	और	
G2181	G2532	G1519	G4667	G2532	G1519	G4010	G2532	

εἰς	Θυάτειρα,	καὶ	εἰς	Σάρδεις,	καὶ	εἰς	
में	थुआतीरा,	और	में	सरदीस,	और	में	
G1519	G2363	G2532	G1519	G4554	G2532	G1519	

Φιλαδέλφειαν,	καὶ	εἰς	Λαοδίκειαν.	
फिलदिलफिया,	और	में	लौदीकिया।	
G5359	G2532	G1519	G2993	

“जो कुछ तू देखता है, उसे पुस्तक में लिखकर सातों कलीसियाओं के पास भेज दे, अर्थात् इफिसुस, स्मुरना, पिरगमुन, थुआतीरा, सरदीस, फिलदिलफिया और लौदीकिया को।”

12	Καὶ	ἐπέστρεψα	βλέπειν	τὴν	φωνὴν	ἥτις	ἐλάλει	
	और	मुड़ा	देखने–के–लिए	–	आवाज–को	जो	बोल–रही–थी	
	G2532	G1994	G0991	G3588	G5456	G3748	G2980	

μετ’	ἐμοῦ.	καὶ	ἐπιστρέψας,	εἶδον	ἑπτὰ	λυχνίας	χρυσᾶς,	
साथ	मेरे।	और	मुड़कर,	देखा	सात	दीवट	सोने–के,	
G3326	G1473	G2532	G1994	G3708	G2033	G3087	G5552	

तब मैंने उसे जो मुझसे बोल रहा था; देखने के लिये अपना मुँह फेरा; और पीछे घूमकर मैंने सोने की सात दीवटें देखी;

13 καὶ ἐν μέσῳ τῶν λυχνιῶν, ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου,
और में बीच – दीवटों-के, समान पुत्र मनुष्य-के,
G2532 G1722 G3319 G3588 G3087 G3664 G5207 G0444

ἐνδεδυμένον ποδήρη, καὶ περιεζωσμένον πρὸς τοῖς
पहना-हुआ पांव-तक-का-वस्त्र, और बंधा-हुआ पर –
G1746 G4158 G2532 G4024 G4314 G3588

μαστοῖς, ζώνην χρυσᾶν.
छाती, पटुका सोने-का।
G3149 G2223 G5552

और उन दीवटों के बीच में मनुष्य के पुत्र सदृश्य एक पुरुष को देखा, जो पाँवों तक का वस्त्र पहने, और छाती पर सोने का कमरबन्द बाँधे हुए था। (दानि. 7:13, यहे. 1:26)

14 ἡ δὲ κεφαλὴ αὐτοῦ καὶ αἱ τρίχες λευκαὶ,
– और सिर उसका और – बाल सफेद,
G3588 G1161 G2776 G0846 G2532 G3588 G2359 G3022

ὡς ἔριον, λευκόν ὡς χιών; καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ
जैसे ऊन, सफेद जैसे हिम; और – आंखें
G5613 G2053 G3022 G5613 G5510 G2532 G3588 G3788

αὐτοῦ ὡς φλὸξ πυρός;
उसकी जैसे ज्वाला आग-की;
G0846 G5613 G5395 G4442

उसके सिर और बाल श्वेत ऊन वरन् हिम के समान उज्जवल थे; और उसकी आँखें आग की ज्वाला के समान थीं। (दानि. 7:9, दानि. 10:6)

15 καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ, ὡς ἐν
और – पांव उसके समान चमकीले-पीतल, जैसे में
G2532 G3588 G4228 G0846 G3664 G5474 G5613 G1722

καμίνῳ πεπυρωμένης; καὶ ἡ φωνὴ αὐτοῦ, ὡς φωνὴ
भट्टी तपाया; और – आवाज उसकी, जैसे आवाज
G2575 G4448 G2532 G3588 G5456 G0846 G5613 G5456

ὑδάτων πολλῶν;
जल-की बहुत;
G5204 G4183

उसके पाँव उत्तम पीतल के समान थे जो मानो भट्ठी में तपाए गए हों; और उसका शब्द बहुत जल के शब्द के समान था। (यहे. 1:7, यहे. 43:2)

16 καὶ ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ αὐτοῦ, ἀστέρας
और रखे-हुए में - दाहिने हाथ अपने, तारे
G2532 G2192 G1722 G3588 G1188 G5495 G0846 G0792

ἑπτά, καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, ῥομφαία δίστομος
सात, और से- - मुंह-से उसके, तलवार दोधारी
G2033 G2532 G1537 G3588 G4750 G0846 G4501 G1366

ὀξεῖα, ἐκπορευομένη; καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ, ὡς ὁ
तेज, निकलती; और - मुख उसका, जैसे -
G3691 G1607 G2532 G3588 G3799 G0846 G5613 G3588

ἥλιος φαίνει ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ.
सूर्य चमकता-है में - सामर्थ्य अपनी।
G2246 G5316 G1722 G3588 G1411 G0846

वह अपने दाहिने हाथ में सात तारे लिए हुए था, और उसके मुख से तेज दोधारी तलवार निकलती थी; और उसका मुँह ऐसा प्रज्वलित था, जैसा सूर्य कड़ी धूप के समय चमकता है। (मत्ती 17:2, प्रका. 19:15)

17 Καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν, ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ,
और जब देखा उसे, गिरा पर - पांवों उसके,
G2532 G3753 G3708 G0846 G4098 G4314 G3588 G4228 G0846

ὡς νεκρός. καὶ ἔθηκεν τὴν δεξιὰν αὐτοῦ ἐπ' ἐμὲ,
जैसे मृत। और रखा - दाहिना अपना पर मुझे,
G5613 G3498 G2532 G5087 G3588 G1188 G0846 G1909 G1473

λέγων Μὴ φοβοῦ; ἐγώ εἰμι ὁ πρῶτος καὶ ὁ
कहते-हुए मत डर; मैं हूं - पहला और -
G3004 G3361 G5399 G1473 G1510 G3588 G4413 G2532 G3588

ἔσχατος;
अंतिम;
G2078

जब मैंने उसे देखा, तो उसके पैरों पर मुर्दा सा गिर पड़ा और उसने मुझ पर अपना दाहिना हाथ रखकर यह कहा, “मत डर; मैं प्रथम और अन्तिम हूँ, और जीवित भी मैं हूँ, (यशा. 44:6, दानि. 8:17)

18 καὶ ὁ Ζῶν. καὶ ἐγενόμην νεκρὸς, καὶ ἰδοὺ
और – जीवित। और था मृत, और देखो
G2532 G3588 G2198 G2532 G1096 G3498 G2532 G3708

ζῶν εἰμι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ ἔχω
जीवित हूं में – युगों – युगों-के, और रखता-हूं
G2198 G1510 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G2532 G2192

τὰς κλεῖς τοῦ θανάτου. καὶ τοῦ ᾅδου.
– कुंजियां – मृत्यु-की। और – अधोलोक-की।
G3588 G2807 G3588 G2288 G2532 G3588 G0086

मैं मर गया था, और अब देख मैं युगानुयुग जीविता हूँ; और मृत्यु और अधोलोक की कुँजियाँ मेरे ही पास हैं। (रोम. 6:9, रोम. 14:9)

19 γράψον οὖν ἃ εἶδες, καὶ ἃ εἰσὶν, καὶ ἃ
लिख तो जो देखा, और जो हैं, और जो
G1125 G3767 G3739 G3708 G2532 G3739 G1510 G2532 G3739

μέλλει γενέσθαι μετὰ ταῦτα.
होने-वाली होने बाद इनके।
G3195 G1096 G3326 G3778

“इसलिए जो बातें तूने देखीं हैं और जो बातें हो रही हैं; और जो इसके बाद होनेवाली हैं, उन सब को लिख ले।”

20 τὸ μυστήριον τῶν ἑπτὰ ἀστέρων, οὓς εἶδες ἐπὶ
– रहस्य – सात तारों-का, जिन्हें देखा पर
G3588 G3466 G3588 G2033 G0792 G3739 G3708 G1909

τῆς δεξιᾶς μου, καὶ τὰς ἑπτὰ λυχνίας τὰς χρυσᾶς:
– दाहिने मेरे, और – सात दीवट – सोने-के:
G3588 G1188 G1473 G2532 G3588 G2033 G3087 G3588 G5552

οἱ ἑπτὰ ἀστέρες, ἄγγελοι τῶν ἑπτὰ ἐκκλησιῶν εἰσίν;
– सात तारे, स्वर्गदूत – सात कलीसियाओं-के हैं;
G3588 G2033 G0792 G0032 G3588 G2033 G1577 G1510

καὶ αἱ λυχνίαι αἱ ἑπτὰ, ἑπτὰ ἐκκλησίαι εἰσίν.
और – दीवट – सात, सात कलीसियाएं हैं।
G2532 G3588 G3087 G3588 G2033 G2033 G1577 G1510

अर्थात् उन सात तारों का भेद जिन्हें तूने मेरे दाहिने हाथ में देखा था, और उन सात सोने की दीवटों का भेद: वे सात तारे सातों कलीसियाओं के स्वर्गदूत हैं, और वे सात दीवट सात कलीसियाएँ हैं।

Chapter 2

1 Τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Ἐφέσῳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε
–को स्वर्गदूत –की –में इफिसुस कलीसिया लिख: ये–बातें
G3588 G0032 G3588 G1722 G2181 G1577 G1125 G3592

λέγει ὁ κρατῶν τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας ἐν τῇ
कहता–है वह–जो थामे–हुए–है –उन सात तारों–को –में –अपने
G3004 G3588 G2902 G3588 G2033 G0792 G1722 G3588

δεξιᾷ αὐτοῦ, ὁ περιπατῶν ἐν μέσῳ τῶν ἑπτὰ
दाहिने–हाथ अपने, वह–जो चलता–है –में बीच –उन सात
G1188 G0846 G3588 G4043 G1722 G3319 G3588 G2033

λυχνιῶν τῶν χρυσῶν:
दीवटों –उन सोने–की:
G3087 G3588 G5552

“इफिसुस की कलीसिया के स्वर्गदूत को यह लिख:

2 Οἶδα τὰ ἔργα σου, καὶ τὸν κόπον καὶ τὴν
मैं–जानता–हूँ –उन कामों–को तेरे, और –उस परिश्रम और –उस
G1492 G3588 G2041 G4771 G2532 G3588 G2873 G2532 G3588

ὑπομονήν σου, καὶ ὅτι οὐ δύνῃ βαστάσαι κακούς;
धीरज–को तेरे, और कि नहीं सह–सकता सहना बुरों–को;
G5281 G4771 G2532 G3754 G3756 G1410 G0941 G2556

καὶ ἐπείρασας τοὺς λέγοντας ἑαυτοὺς ἀποστόλους
और तूने–परखा –उन कहनेवालों–को अपने–आप–को प्रेरित
G2532 G3985 G3588 G3004 G1438 G0652

καὶ οὐκ εἰσίν, καὶ εὗρες αὐτοὺς ψευδεῖς;
और नहीं हैं, और तूने–पाया उन्हें झूठे;
G2532 G3756 G1510 G2532 G2147 G0846 G5571

मैं तेरे काम, और तेरे परिश्रम, और तेरे धीरज को जानता हूँ; और यह भी कि तू बुरे लोगों को तो देख नहीं सकता; और जो अपने आपको प्रेरित कहते हैं, और हैं नहीं, उन्हें तूने परखकर झूठा पाया।

3 καὶ ὑπομονὴν ἔχεις, καὶ ἐβάστασας διὰ τὸ
और धीरज तुझ-में-है, और तूने-सहा -के-कारण -उस
G2532 G5281 G2192 G2532 G0941 G1223 G3588

ὄνομά μου καὶ οὐ, κεκοπίακες.
नाम मेरे और नहीं थका।
G3686 G1473 G2532 G3756 G2872

और तू धीरज धरता है, और मेरे नाम के लिये दुःख उठाते-उठाते थका नहीं।

4 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ, ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν
परन्तु मुझे-है -के-विरुद्ध तेरे, कि -उस प्रेम-को तेरे -उस
G0235 G2192 G2596 G4771 G3754 G3588 G0026 G4771 G3588

πρώτην, ἀφῆκες.
पहले, तूने-छोड़-दिया।
G4413 G0863

पर मुझे तेरे विरुद्ध यह कहना है कि तूने अपना पहला सा प्रेम छोड़ दिया है।

5 μνημόνευε οὖν πόθεν πέπτωκας, καὶ μετανόησον, καὶ
स्मरण-कर इसलिए कहाँ-से तू-गिरा-है, और मन-फिरा, और
G3421 G3767 G4159 G4098 G2532 G3340 G2532

τὰ πρῶτα ἔργα ποίησον. εἰ δὲ μή, ἔρχομαί
-वे पहले-के काम कर। यदि परन्तु नहीं, मैं-आता-हूँ
G3588 G4413 G2041 G4160 G1487 G1161 G3361 G2064

σοι, καὶ κινήσω τὴν λυχνίαν σου ἐκ τοῦ τόπου
तेरे-पास, और हटा-दूँगा -उस दीवट-को तेरी -से -उस स्थान
G4771 G2532 G2795 G3588 G3087 G4771 G1537 G3588 G5117

αὐτῆς, ἐὰν μὴ μετανοήσῃς.
उसके, यदि नहीं तू-मन-फिराए।
G0846 G1437 G3361 G3340

इसलिए \+wj स्मरण कर, कि तू कहाँ से गिरा है\+wj* , और मन फिरा और पहले के समान काम कर; और यदि तू मन न फिराएगा, तो मैं तेरे पास आकर तेरी दीवट को उसके स्थान से हटा दूँगा।

6 ἀλλὰ τοῦτο ἔχεις, ὅτι μισεῖς τὰ ἔργα τῶν
परन्तु यह तुझ-में-है, कि तू-घृणा-करता-है -उन कामों-से -उन
G0235 G3778 G2192 G3754 G3404 G3588 G2041 G3588

Νικολαϊτῶν, ἃ κἀγὼ μισῶ.
निकुलइयों-के, जिनसे मैं-भी घृणा-करता-हूँ।
G3531 G3739 G2504 G3404

पर हाँ, तुझ में यह बात तो है, कि तू नीकुलइयों के कामों से घृणा करता है, जिनसे मैं भी घृणा करता हूँ। (भज. 139:21)

7	Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει
	जिसके	हो	कान,	वह–सुने	क्या	–वह	आत्मा	कहता–है
	G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004

ταῖς	ἐκκλησίαις.	Τῷ	νικῶντι,	δώσω	αὐτῷ	φαγεῖν	ἐκ
–उन	कलीसियाओं–को।	–उसे	जयवन्त–को,	दूँगा	उसे	खाने–को	–से
G3588	G1577	G3588	G3528	G1325	G0846	G5315	G1537

τοῦ	ξύλου	τῆς	ζωῆς,	ὅ	ἐστιν	ἐν	τῷ
–उस	वृक्ष	–उस	जीवन–के,	जो	है	–में	–उस
G3588	G3586	G3588	G2222	G3739	G1510	G1722	G3588

Παραδείσῳ	τοῦ	Θεοῦ.
स्वर्गलोक	–उस	परमेश्वर–के।
G3857	G3588	G2316

जिसके कान हों, वह सुन ले कि पवित्र आत्मा कलीसियाओं से क्या कहता है: \+wj जो जय पाए\ +wj* , मैं उसे उस जीवन के पेड़ में से जो परमेश्वर के स्वर्गलोक में है, फल खाने को दूँगा। (प्रका. 2:11)

8	Καὶ	τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Σμύρνῃ	ἐκκλησίας
	और	–उस	स्वर्गदूत–को	–की	–में	स्मुरना	कलीसिया
	G2532	G3588	G0032	G3588	G1722	G4667	G1577

γράψον:	Τάδε	λέγει	ὁ	πρῶτος	καὶ	ὁ	ἔσχατος,
लिख:	ये–बातें	कहता–है	वह	पहला	और	वह	अन्तिम,
G1125	G3592	G3004	G3588	G4413	G2532	G3588	G2078

ὃς	ἐγένετο	νεκρὸς	καὶ	ἔζησεν:
जो	हो–गया	मृत	और	जी–उठा:
G3739	G1096	G3498	G2532	G2198

“स्मुरना की कलीसिया के स्वर्गदूत को यह लिख: “जो प्रथम और अन्तिम है; जो मर गया था और अब जीवित हो गया है, वह यह कहता है: (प्रका. 1:17-18)

9 Οἶδά σου τὴν θλῖψιν καὶ τὴν πτωχείαν -- ἀλλὰ
मैं–जानता–हूँ तेरा –वह क्लेश और –वह कंगाली– परन्तु
G1492 G4771 G3588 G2347 G2532 G3588 G4432 G0235

πλούσιος εἶ -- καὶ τὴν βλασφημίαν ἐκ τῶν
धनवान तू–है– और –वह निन्दा –से –उन
G4145 G1510 G2532 G3588 G0988 G1537 G3588

λεγόντων Ἰουδαίους εἶναι ἑαυτούς, καὶ οὐκ εἰσίν,
कहनेवालों–की यहूदी होना अपने–आप–को, और नहीं हैं,
G3004 G2453 G1510 G1438 G2532 G3756 G1510

ἀλλὰ συναγωγὴ τοῦ Σατανᾶ.
परन्तु सभा –के शैतान–की।
G0235 G4864 G3588 G4567

“मैं तेरे क्लेश और दरिद्रता को जानता हूँ (परन्तु तू धनी है); और जो लोग अपने आपको यहूदी कहते हैं और हैं नहीं, पर शैतान का आराधनालय हैं, उनकी निन्दा को भी जानता हूँ।

10 μηδὲν φοβοῦ ἃ μέλλεις πάσχειν. ἰδοὺ, μέλλει
कुछ–भी मत–डर जो तुझे–होनेवाला–है सहना। देख, होनेवाला–है
G3367 G5399 G3739 G3195 G3958 G3708 G3195

βάλλειν ὁ διάβολος ἐξ ὑμῶν εἰς φυλακὴν, ἵνα
डालना –वह शैतान –में–से तुम –में बंदीगृह, ताकि
G0906 G3588 G1228 G1537 G4771 G1519 G5438 G2443

πειρασθῆτε; καὶ ἕξετε θλῖψιν ἡμερῶν δέκα. γίνου
तुम–परखे–जाओ; और तुम्हें–होगा क्लेश दिनों दस। हो
G3985 G2532 G2192 G2347 G2250 G1176 G1096

πιστὸς ἄχρι θανάτου, καὶ δώσω σοι τὸν στέφανον
विश्वासयोग्य तक मृत्यु, और दूँगा तुझे –वह मुकुट
G4103 G0891 G2288 G2532 G1325 G4771 G3588 G4735

τῆς ζωῆς.
–उस जीवन–का।
G3588 G2222

जो दुःख तुझको झेलने होंगे, उनसे मत डर: क्योंकि, शैतान तुम में से कुछ को जेलखाने में डालने पर है ताकि तुम परखे जाओ; और तुम्हें दस दिन तक क्लेश उठाना होगा। प्राण देने तक विश्वासयोग्य रह; तो मैं तुझे जीवन का मुकुट दूँगा। (याकू. 1:12)

11 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει
जिसके हो कान, वह-सुने क्या -वह आत्मा कहता-है
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004

ταῖς ἐκκλησίαις. Ὁ νικῶν οὐ μὴ ἀδικηθῇ
-उन कलीसियाओं-को। जो जयवन्त-होगा नहीं कदापि हानि-उठाएगा
G3588 G1577 G3588 G3528 G3756 G3361 G0091

ἐκ τοῦ θανάτου τοῦ δευτέρου.
-से -उस मृत्यु -उस दूसरी-से।
G1537 G3588 G2288 G3588 G1208

जिसके कान हों, वह सुन ले कि आत्मा कलीसियाओं से क्या कहता है: जो जय पाए, उसको दूसरी मृत्यु से हानि न पहुँचेगी।

12 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Περγάμῳ ἐκκλησίας
और -उस स्वर्गदूत-को -की -में पिरगमुन कलीसिया
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G4010 G1577

γράψον: Τάδε λέγει ὁ ἔχων τὴν ῥομφαίαν τὴν
लिख: ये-बातें कहता-है वह-जो रखता-है -वह तलवार -वह
G1125 G3592 G3004 G3588 G2192 G3588 G4501 G3588

δίστομον τὴν ὀξεῖαν:
दोधारी -वह तीखी:
G1366 G3588 G3691

“पिरगमुन की कलीसिया के स्वर्गदूत को यह लिख:

13 Οἶδα ποῦ κατοικεῖς, ὅπου ὁ θρόνος τοῦ
मैं–जानता–हूँ कहाँ तू–रहता–है, जहाँ –वह सिंहासन –का
G1492 G4226 G2730 G3699 G3588 G2362 G3588

Σατανᾶ; καὶ κρατεῖς τὸ ὄνομά μου, καὶ οὐκ
शैतान–का; और तू–थामे–हुए–है –वह नाम मेरा, और नहीं
G4567 G2532 G2902 G3588 G3686 G1473 G2532 G3756

ἠρνήσω τὴν πίστιν μου, καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις
तूने–इन्कार–किया –उस विश्वास–को मेरे, और –में –उन दिनों–में
G0720 G3588 G4102 G1473 G2532 G1722 G3588 G2250

Ἀντιπᾶς, ὁ μάρτυς μου, ὁ πιστός μου ὃς
अन्तिपास, –वह साक्षी मेरा, –वह विश्वासयोग्य मेरा जो
G0493 G3588 G3144 G1473 G3588 G4103 G1473 G3739

ἀπεκτάνθη παρ’ ὑμῖν, ὅπου ὁ Σατανᾶς κατοικεῖ.
मार–डाला–गया –के–बीच तुम्हारे, जहाँ –वह शैतान रहता–है।
G0615 G3844 G4771 G3699 G3588 G4567 G2730

“मैं यह तो जानता हूँ, कि तू वहाँ रहता है जहाँ शैतान का सिंहासन है, और मेरे नाम पर स्थिर रहता है; और मुझ पर विश्वास करने से उन दिनों में भी पीछे नहीं हटा जिनमें मेरा विश्वासयोग्य साक्षी अन्तिपास, तुम्हारे बीच उस स्थान पर मारा गया जहाँ शैतान रहता है।

14 ἀλλ’ ἔχω κατὰ σοῦ ὀλίγα; ὅτι ἔχεις ἐκεῖ
परन्तु मुझे–है –के–विरुद्ध तेरे थोड़ी–बातें; कि तुझ–में–हैं वहाँ
G0235 G2192 G2596 G4771 G3641 G3754 G2192 G1563

κρατοῦντας τὴν διδαχὴν Βαλαάμ, ὃς ἐδίδασκεν τῷ
माननेवाले –उस शिक्षा–को बिलाम–की, जिसने सिखाया –उस
G2902 G3588 G1322 G0903 G3739 G1321 G3588

Βαλὰκ βαλεῖν σκάνδαλον ἐνώπιον τῶν υἱῶν Ἰσραήλ,
बालाक–को डालना ठोकर सामने –उन पुत्रों–के इस्राएल–के,
G0904 G0906 G4625 G1799 G3588 G5207 G2474

φαγεῖν εἰδωλόθυτα, καὶ πορνεῦσαι.
खाना मूर्तियों–की–बलि, और व्यभिचार–करना।
G5315 G1494 G2532 G4203

पर मुझे तेरे विरुद्ध कुछ बातें कहनी हैं, क्योंकि तेरे यहाँ कुछ तो ऐसे हैं, जो \+wj बिलाम की शिक्षा\+wj* को मानते हैं, जिसने बालाक को इस्राएलियों के आगे ठोकर का कारण रखना सिखाया, कि वे मूर्तियों पर चढ़ाई गई वस्तुएँ खाएँ, और व्यभिचार करें। (2 पत. 2:15, गिन. 31:16)

15 οὕτως ἔχεις καὶ σὺ, κρατοῦντας τὴν διδαχὴν
इसी-प्रकार तुझ-में-हैं भी तू, माननेवाले -उस शिक्षा-को
G3779 G2192 G2532 G4771 G2902 G3588 G1322

τῶν Νικολαϊτῶν ὁμοίως.
-उन निकुलइयों-की उसी-प्रकार।
G3588 G3531 G3668

वैसे ही तेरे यहाँ कुछ तो ऐसे हैं, जो नीकुलइयों की शिक्षा को मानते हैं।

16 μετανόησον οὖν! εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι ταχύ,
मन-फिरा इसलिए! यदि परन्तु नहीं, मैं-आता-हूँ तेरे-पास शीघ्र,
G3340 G3767 G1487 G1161 G3361 G2064 G4771 G5035

καὶ πολεμήσω μετ’ αὐτῶν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ, τοῦ
और युद्ध-करूँगा -के-साथ उनके -से -उस तलवार, -उस
G2532 G4170 G3326 G0846 G1722 G3588 G4501 G3588

στόματός μου.
मुख-की मेरे।
G4750 G1473

अतः मन फिरा, नहीं तो मैं तेरे पास शीघ्र ही आकर, अपने मुख की तलवार से उनके साथ लड़ूँगा। (प्रका. 2:5)

17 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει
जिसके हो कान, वह-सुने क्या -वह आत्मा कहता-है
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004

ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ νικῶντι, δώσω αὐτῷ τοῦ μάννα
-उन कलीसियाओं-को। -उसे जयवन्त-को, दूँगा उसे -उस मन्ना
G3588 G1577 G3588 G3528 G1325 G0846 G3588 G3131

τοῦ κεκρυμμένου; καὶ δώσω αὐτῷ ψῆφον λευκήν, καὶ
-उस गुप्त-में-से; और दूँगा उसे पत्थर श्वेत, और
G3588 G2928 G2532 G1325 G0846 G5586 G3022 G2532

ἐπὶ τὴν ψῆφον ὄνομα καινὸν γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς
-पर -उस पत्थर नाम नया लिखा-हुआ, जो कोई-नहीं
G1909 G3588 G5586 G3686 G2537 G1125 G3739 G3762

οἶδεν, εἰ μὴ ὁ λαμβάνων.
जानता, सिवाय -के -उस पानेवाले-के।
G1492 G1487 G3361 G3588 G2983

जिसके कान हों, वह सुन ले कि पवित्र आत्मा कलीसियाओं से क्या कहता है; जो जय पाए, उसको मैं गुप्त मन्ना में से दूँगा, और उसे एक श्वेत पत्थर भी दूँगा; और उस पत्थर पर एक नाम लिखा हुआ होगा, जिसे उसके पानेवाले के सिवाय और कोई न जानेगा। (प्रका. 2:7)

18 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θυατείροις ἐκκλησίας
और –उस स्वर्गदूत–को –की –में थुआतीरा कलीसिया
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G2363 G1577

γράψον: Τάδε λέγει ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ
लिख: ये–बातें कहता–है –वह पुत्र –उस परमेश्वर–का, वह–जो
G1125 G3592 G3004 G3588 G5207 G3588 G2316 G3588

ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς φλόγα πυρός, καὶ
रखता–है –वे आँखें अपनी जैसी लौ आग–की, और
G2192 G3588 G3788 G0846 G5613 G5395 G4442 G2532

οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ.
–वे पाँव उसके समान चमकीले–पीतल–के।
G3588 G4228 G0846 G3664 G5474

“थुआतीरा की कलीसिया के स्वर्गदूत को यह लिख:

19 Οἶδά σου τὰ ἔργα, καὶ τὴν ἀγάπην, καὶ τὴν
मैं–जानता–हूँ तेरे –वे काम, और –वह प्रेम, और –वह
G1492 G4771 G3588 G2041 G2532 G3588 G0026 G2532 G3588

πίστιν, καὶ τὴν διακονίαν, καὶ τὴν ὑπομονήν σου;
विश्वास, और –वह सेवा, और –वह धीरज तेरा;
G4102 G2532 G3588 G1248 G2532 G3588 G5281 G4771

καὶ τὰ ἔργα σου, τὰ ἔσχατα πλείονα τῶν πρώτων.
और –वे काम तेरे, –वे अन्तिम अधिक–हैं –उन पहले–से।
G2532 G3588 G2041 G4771 G3588 G2078 G4119 G3588 G4413

मैं तेरे कामों, और प्रेम, और विश्वास, और सेवा, और धीरज को जानता हूँ, और यह भी कि तेरे पिछले काम पहले से बढ़कर हैं।

20 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ ὅτι ἀφεῖς τὴν γυναῖκα
परन्तु मुझे-है -के-विरुद्ध तेरे कि तू-सहता-है -उस स्त्री-को
G0235 G2192 G2596 G4771 G3754 G0863 G3588 G1135

Ἰεζάβελ, ἡ λέγουσα ἑαυτὴν προφῆτιν, καὶ διδάσκει
इज़ेबेल, जो कहती-है अपने-आप-को भविष्यवक्तिन, और सिखाती-है
G2403 G3588 G3004 G1438 G4398 G2532 G1321

καὶ πλανᾷ τοὺς ἐμοὺς δούλους πορνεῦσαι, καὶ
और भरमाती-है -उन मेरे दासों-को व्यभिचार-करने, और
G2532 G4105 G3588 G1699 G1401 G4203 G2532

φαγεῖν εἰδωλόθυτα.
खाने मूर्तियों-की-बलि।
G5315 G1494

पर मुझे तेरे विरुद्ध यह कहना है, कि तू उस स्त्री ईजेबेल को रहने देता है जो अपने आपको भविष्यद्वक्तिन कहती है, और मेरे दासों को व्यभिचार करने, और मूर्तियों के आगे चढ़ाई गई वस्तुएँ खाना सिखाकर भरमाती है। (प्रका. 2:14)

21 καὶ ἔδωκα αὐτῇ χρόνον ἵνα μετανοήσῃ, καὶ οὐ
और मैंने-दिया उसे समय ताकि वह-मन-फिराए, और नहीं
G2532 G1325 G0846 G5550 G2443 G3340 G2532 G3756

θέλει μετανοῆσαι ἐκ τῆς πορνείας αὐτῆς.
चाहती मन-फिराना -से -उस व्यभिचार अपने।
G2309 G3340 G1537 G3588 G4202 G0846

मैंने उसको मन फिराने के लिये अवसर दिया, पर वह अपने व्यभिचार से मन फिराना नहीं चाहती।

22 ἰδοὺ, βάλλω αὐτὴν εἰς κλίνην, καὶ τοὺς
देख, मैं-डालता-हूँ उसे -में बिछौना, और -उन
G3708 G0906 G0846 G1519 G2825 G2532 G3588

μοιχεύοντας μετ’ αὐτῆς εἰς θλῖψιν μεγάλην, ἐὰν
व्यभिचार-करनेवालों-को -के-साथ उसके -में क्लेश बड़ा, यदि
G3431 G3326 G0846 G1519 G2347 G3173 G1437

μὴ μετανοήσωσιν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῆς.
नहीं वे-मन-फिराएँ -से -उन कामों उसके।
G3361 G3340 G1537 G3588 G2041 G0846

देख, मैं उसे रोगशैय्या पर डालता हूँ; और जो उसके साथ व्यभिचार करते हैं यदि वे भी उसके से कामों से मन न फिराएँगे तो उन्हें बड़े क्लेश में डालूँगा।

23 καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς ἀποκτενῶ ἐν θανάτῳ; καὶ
और –उन बच्चों–को उसके मैं–मार–डालूँगा –से मृत्यु; और
G2532 G3588 G5043 G0846 G0615 G1722 G2288 G2532

γνώσονται πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι, ὅτι ἐγώ εἰμι ὁ
जानेंगी सब –वे कलीसियाएँ, कि मैं हूँ वह–जो
G1097 G3956 G3588 G1577 G3754 G1473 G1510 G3588

ἐραυνῶν νεφροὺς καὶ καρδίας; καὶ δώσω ὑμῖν ἑκάστῳ
जाँचता–है गुर्दों और हृदयों–को; और दूँगा तुम्हें प्रत्येक–को
G2045 G3510 G2532 G2588 G2532 G1325 G4771 G1538

κατὰ τὰ ἔργα ὑμῶν.
–के–अनुसार –उन कामों तुम्हारे।
G2596 G3588 G2041 G4771

मैं उसके बच्चों को मार डालूँगा; और तब सब कलीसियाएँ जान लेंगी कि हृदय और मन का परखनेवाला मैं ही हूँ, और मैं तुम में से हर एक को उसके कामों के अनुसार बदला दूँगा। (भज. 7:9)

24 ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς λοιποῖς τοῖς ἐν Θυατείροις,
तुम्हें परन्तु मैं–कहता–हूँ, –उन शेष–को –उन –में थुआतीरा,
G4771 G1161 G3004 G3588 G3062 G3588 G1722 G2363

ὅσοι οὐκ ἔχουσιν τὴν διδαχὴν ταύτην, οἵτινες οὐκ
जितने नहीं रखते–हैं –इस शिक्षा–को इस, जिन्होंने नहीं
G3745 G3756 G2192 G3588 G1322 G3778 G3748 G3756

ἔγνωσαν τὰ βαθέα τοῦ Σατανᾶ, ὡς λέγουσιν;
जाना –उन गहरी–बातों–को –उस शैतान–की, जैसे वे–कहते–हैं;
G1097 G3588 G0901 G3588 G4567 G5613 G3004

οὐ βάλλω ἐφ’ ὑμᾶς ἄλλο βάρος.
नहीं डालता–हूँ –पर तुम अन्य भार।
G3756 G0906 G1909 G4771 G0243 G0922

पर तुम थुआतीरा के बाकी लोगों से, जितने इस शिक्षा को नहीं मानते, और उन बातों को जिन्हें \+wj शैतान की गहरी बातें कहते हैं\+wj* नहीं जानते, यह कहता हूँ, कि मैं तुम पर और बोझ न डालूँगा।

25 πλὴν ὃ ἔχετε, κρατήσατε ἄχρι οὗ ἂν
तौभी जो तुम्हारे–पास–है, थामे–रहो जब–तक –कि –
G4133 G3739 G2192 G2902 G0891 G3739 G0302

ἥξω.
मैं–आऊँ।
G2240

पर हाँ, जो तुम्हारे पास है उसको मेरे आने तक थामे रहो।

26	Καὶ	ὁ	νικῶν	καὶ	ὁ	τηρῶν	ἄχρι	τέλους
	और	जो	जयवन्त-होगा	और	जो	मानता-रहेगा	तक	अन्त
	G2532	G3588	G3528	G2532	G3588	G5083	G0891	G5056

	τὰ	ἔργα	μου,	δώσω	αὐτῷ	ἐξουσίαν	ἐπὶ	τῶν
	-वे	काम	मेरे,	दूँगा	उसे	अधिकार	-पर	-उन
	G3588	G2041	G1473	G1325	G0846	G1849	G1909	G3588

	ἐθνῶν,
	जातियों-पर,
	G1484

जो जय पाए, और मेरे कामों के अनुसार अन्त तक करता रहे, 'मैं उसे जाति-जाति के लोगों पर अधिकार दूँगा।

27	καὶ	ποιμανεῖ	αὐτοὺς	ἐν	ῥάβδῳ	σιδηρᾷ,	ὡς	τὰ
	और	वह-चराएगा	उन्हें	-से	लाठी	लोहे-की,	जैसे	-वे
	G2532	G4165	G0846	G1722	G4464	G4603	G5613	G3588

σκεύη	τὰ	κεραμικὰ	συντρίβεται;	ὡς	κἀγὼ	εἴληφα
बर्तन	-वे	मिट्टी-के	तोड़े-जाते-हैं;	जैसे	मैंने-भी	पाया-है
G4632	G3588	G2764	G4937	G5613	G2504	G2983

παρὰ	τοῦ	Πατρός.	μου
-से	-उस	पिता	मेरे।
G3844	G3588	G3962	G1473

और वह लोहे का राजदण्ड लिये हुए उन पर राज्य करेगा, जिस प्रकार कुम्हार के मिट्टी के बर्तन चकनाचूर हो जाते हैं: मैंने भी ऐसा ही अधिकार अपने पिता से पाया है।

28	καὶ	δώσω	αὐτῷ	τὸν	ἀστέρα	τὸν	πρωϊνόν.
	और	दूँगा	उसे	-वह	तारा	-वह	भोर-का।
	G2532	G1325	G0846	G3588	G0792	G3588	G4407

और मैं उसे भोर का तारा दूँगा।

29	Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει
	जिसके	हो	कान,	वह-सुने	क्या	-वह	आत्मा	कहता-है
	G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004

	ταῖς	ἐκκλησίαις.
	-उन	कलीसियाओं-को।
	G3588	G1577

जिसके कान हों, वह सुन ले कि आत्मा कलीसियाओं से क्या कहता है।

Chapter 3

1 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σάρδεσιν ἐκκλησίας
और –उस स्वर्गदूत–को –की –में सारदीस कलीसिया
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G4554 G1577

γράψον: Τάδε λέγει ὁ ἔχων τὰ ἑπτὰ Πνεύματα
लिख: ये–बातें कहता–है वह–जो रखता–है –वे सात आत्माओं–को
G1125 G3592 G3004 G3588 G2192 G3588 G2033 G4151

τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας. Οἶδά σου
–के परमेश्वर–के, और –उन सात तारों–को। मैं–जानता–हूँ तेरे
G3588 G2316 G2532 G3588 G2033 G0792 G1492 G4771

τὰ ἔργα, ὅτι ὄνομα ἔχεις ὅτι ζῇς, καὶ
–वे काम, कि नाम तुझ–में–है कि तू–जीवित–है, और
G3588 G2041 G3754 G3686 G2192 G3754 G2198 G2532

νεκρὸς εἶ.
मृत तू–है।
G3498 G1510

“सरदीस की कलीसिया के स्वर्गदूत को लिख:

2 γίνου γρηγορῶν, καὶ στήρισον τὰ λοιπὰ, ἃ
हो जागता–हुआ, और मज़बूत–कर –उन शेष–को, जो
G1096 G1127 G2532 G4741 G3588 G3062 G3739

ἔμελλον ἀποθανεῖν; οὐ γὰρ εὕρηκά σου ‹τὰ› ἔργα
होनेवाले–थे मरने; नहीं क्योंकि मैंने–नहीं–पाया तेरे –वे काम
G3195 G0599 G3756 G1063 G2147 G4771 G3588 G2041

πεπληρωμένα ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ μου.
पूरे–किए–हुए सामने –उस परमेश्वर मेरे।
G4137 G1799 G3588 G2316 G1473

जागृत हो, और उन वस्तुओं को जो बाकी रह गई हैं, और जो मिटने को है, उन्हें दृढ़ कर; क्योंकि मैंने तेरे किसी काम को अपने परमेश्वर के निकट पूरा नहीं पाया।

3	μνημόνευε	οὖν	πῶς	εἴληφας	καὶ	ἤκουσας --	καὶ	
	स्मरण-कर	इसलिए	कैसे	तूने-पाया	और	सुना-	और	
	G3421	G3767	G4459	G2983	G2532	G0191	G2532	

τήρει	καὶ	μετανόησον.	ἐὰν	οὖν	μὴ	γρηγορήσῃς,		
मान	और	मन-फिरा।	यदि	इसलिए	नहीं	तू-जागेगा,		
G5083	G2532	G3340	G1437	G3767	G3361	G1127		

ἥξω	ὡς	κλέπτης,	καὶ	οὐ	μὴ	γνῷς	ποίαν	
मैं-आऊँगा	जैसे	चोर,	और	नहीं	कदापि	तू-जानेगा	किस	
G2240	G5613	G2812	G2532	G3756	G3361	G1097	G4169	

ὥραν	ἥξω	ἐπὶ	σέ.
घड़ी	मैं-आऊँगा	-पर	तुझ।
G5610	G2240	G1909	G4771

इसलिए स्मरण कर, कि तूने किस रीति से शिक्षा प्राप्त की और सुनी थी, और उसमें बना रह, और मन फिरा: और यदि तू जागृत न रहेगा तो \+wj मैं चोर के समान आ जाऊँगा\+wj* और तू कदापि न जान सकेगा, कि मैं किस घड़ी तुझ पर आ पड़ूँगा।

4	ἀλλὰ	ἔχεις	ὀλίγα	ὀνόματα	ἐν	Σάρδεσιν,	ἃ	οὐκ
	परन्तु	तुझ-में-हैं	थोड़े	नाम	-में	सारदीस,	जिन्होंने	नहीं
	G0235	G2192	G3641	G3686	G1722	G4554	G3739	G3756

ἐμόλυναν	τὰ	ἱμάτια	αὐτῶν,	καὶ	περιπατήσουσιν	μετ’		
अशुद्ध-किए	-वे	वस्त्र	अपने,	और	वे-चलेंगे	-के-साथ		
G3435	G3588	G2440	G0846	G2532	G4043	G3326		

ἐμοῦ	ἐν	λευκοῖς,	ὅτι	ἄξιοί	εἰσιν.	
मुझ	-में	श्वेतों-में,	क्योंकि	योग्य	वे-हैं।	
G1473	G1722	G3022	G3754	G0514	G1510	

पर हाँ, सरदीस में तेरे यहाँ कुछ ऐसे लोग हैं, जिन्होंने अपने-अपने वस्त्र अशुद्ध नहीं किए, वे श्वेत वस्त्र पहने हुए मेरे साथ घूमेंगे, क्योंकि वे इस योग्य हैं।

5	Ὁ	νικῶν,	οὕτως	περιβαλεῖται	ἐν	ἱματίοις	λευκοῖς;	καὶ
	जो	जयवन्त-होगा,	इसी-प्रकार	पहिनाया-जाएगा	-में	वस्त्रों	श्वेत;	और
	G3588	G3528	G3779	G4016	G1722	G2440	G3022	G2532

οὐ	μὴ	ἐξαλείψω	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ	ἐκ	τῆς	βίβλου
नहीं	कदापि	मिटाऊँगा	-वह	नाम	उसका	-से	-उस	पुस्तक
G3756	G3361	G1813	G3588	G3686	G0846	G1537	G3588	G0976

τῆς	ζωῆς,	καὶ	ὁμολογήσω	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ	ἐνώπιον	τοῦ
-उस	जीवन-की,	और	मैं-अंगीकार-करूँगा	-वह	नाम	उसका	सामने	-उस
G3588	G2222	G2532	G3670	G3588	G3686	G0846	G1799	G3588

Πατρός	μου,	καὶ	ἐνώπιον	τῶν	ἀγγέλων	αὐτοῦ.		
पिता	मेरे,	और	सामने	-उन	स्वर्गदूतों	उसके।		
G3962	G1473	G2532	G1799	G3588	G0032	G0846		

जो जय पाए, उसे इसी प्रकार श्वेत वस्त्र पहनाया जाएगा, और मैं उसका नाम जीवन की पुस्तक में से किसी रीति से न काटूँगा, पर उसका नाम अपने पिता और उसके स्वर्गदूतों के सामने मान लूँगा। (प्रका. 21:27)

6	Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει
	जिसके	हो	कान,	वह-सुने	क्या	-वह	आत्मा	कहता-है
	G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004

ταῖς	ἐκκλησίαις.	
-उन	कलीसियाओं-को।	
G3588	G1577	

जिसके कान हों, वह सुन ले कि आत्मा कलीसियाओं से क्या कहता है।

7 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Φιλαδελφείᾳ ἐκκλησίας
और –उस स्वर्गदूत–को –की –में फिलादेलफिया कलीसिया
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G5359 G1577

γράψον: Τάδε λέγει ὁ ἅγιος, ὁ ἀληθινός; ὁ
लिख: ये–बातें कहता–है वह पवित्र, वह सच्चा; वह–जो
G1125 G3592 G3004 G3588 G0040 G3588 G0228 G3588

ἔχων τὴν κλεῖν Δαυίδ; ὁ ἀνοίγων, καὶ οὐδεὶς
रखता–है –वह कुंजी दाऊद–की; वह–जो खोलता–है, और कोई–नहीं
G2192 G3588 G2807 G1138 G3588 G0455 G2532 G3762

κλείσει; καὶ κλείων, καὶ οὐδεὶς ἀνοίγει.
बन्द–करेगा; और बन्द–करनेवाला, और कोई–नहीं खोलता।
G2808 G2532 G2808 G2532 G3762 G0455

“फिलदिलफिया की कलीसिया के स्वर्गदूत को यह लिख:

8 Οἶδά σου τὰ ἔργα. ἰδοὺ, δέδωκα ἐνώπιόν σου
मैं–जानता–हूँ तेरे –वे काम। देख, मैंने–दिया–है सामने तेरे
G1492 G4771 G3588 G2041 G3708 G1325 G1799 G4771

θύραν ἠνεῳγμένην, ἣν οὐδεὶς δύναται κλεῖσαι αὐτήν,
द्वार खुला–हुआ, जिसे कोई–नहीं सकता बन्द–करना उसे,
G2374 G0455 G3739 G3762 G1410 G2808 G0846

ὅτι μικρὰν ἔχεις δύναμιν, καὶ ἐτήρησάς μου τὸν
क्योंकि थोड़ी तुझ–में–है शक्ति, और तूने–माना मेरा –वह
G3754 G3398 G2192 G1411 G2532 G5083 G1473 G3588

λόγον, καὶ οὐκ ἠρνήσω τὸ ὄνομά μου.
वचन, और नहीं तूने–इन्कार–किया –वह नाम मेरा।
G3056 G2532 G3756 G0720 G3588 G3686 G1473

मैं तेरे कामों को जानता हूँ। देख, मैंने तेरे सामने एक द्वार खोल रखा है, जिसे कोई बन्द नहीं कर सकता; तेरी सामर्थ्य थोड़ी सी तो है, फिर भी तूने मेरे वचन का पालन किया है और मेरे नाम का इन्कार नहीं किया।

9 ἰδοὺ, διδῶ ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ Σατανᾶ, τῶν
देख, मैं–देता–हूँ –में–से –उस सभा –के शैतान–की, –उन
G3708 G1325 G1537 G3588 G4864 G3588 G4567 G3588

λεγόντων ἑαυτοὺς Ἰουδαίους εἶναι, καὶ οὐκ εἰσὶν,
कहनेवालों–को अपने–आप–को यहूदी होना, और नहीं हैं,
G3004 G1438 G2453 G1510 G2532 G3756 G1510

ἀλλὰ ψεύδονται; ἰδοὺ, ποιήσω αὐτοὺς, ἵνα ἥξουσιν καὶ
परन्तु झूठ–बोलते–हैं; देख, मैं–करूँगा उन्हें, ताकि वे–आएँगे और
G0235 G5574 G3708 G4160 G0846 G2443 G2240 G2532

προσκυνήσουσιν ἐνώπιον τῶν ποδῶν σου, καὶ γνῶσιν
दण्डवत–करेंगे सामने –उन पाँवों तेरे, और जानेंगे
G4352 G1799 G3588 G4228 G4771 G2532 G1097

ὅτι ἐγὼ ἠγάπησά σε.
कि मैंने प्रेम–किया तुझसे।
G3754 G1473 G0025 G4771

देख, मैं \+wj शैतान के उन आराधनालय वालों\+wj* को तेरे वश में कर दूँगा जो यहूदी बन बैठे हैं, पर हैं नहीं, वरन् झूठ बोलते हैं—मैं ऐसा करूँगा, कि वे आकर तेरे चरणों में दण्डवत् करेंगे, और यह जान लेंगे, कि मैंने तुझ से प्रेम रखा है।

10 ὅτι ἐτήρησας τὸν λόγον τῆς ὑπομονῆς μου, κἀγώ
क्योंकि तूने–माना –वह वचन –उस धीरज मेरी, मैं–भी
G3754 G5083 G3588 G3056 G3588 G5281 G1473 G2504

σε τηρήσω ἐκ τῆς ὥρας τοῦ πειρασμοῦ τῆς
तुझे बचाऊँगा –से –उस घड़ी –की परीक्षा –जो
G4771 G5083 G1537 G3588 G5610 G3588 G3986 G3588

μελλούσης ἔρχεσθαι ἐπὶ τῆς οἰκουμένης ὅλης, πειράσαι
होनेवाली–है आना –पर –उस संसार सारी, परखने
G3195 G2064 G1909 G3588 G3625 G3650 G3985

τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.
–उन रहनेवालों–को –पर –उस पृथ्वी।
G3588 G2730 G1909 G3588 G1093

तूने मेरे धीरज के वचन को थामा है, इसलिए मैं भी तुझे परीक्षा के उस समय बचा रखूँगा, जो पृथ्वी पर रहनेवालों के परखने के लिये सारे संसार पर आनेवाला है।

11	ἔρχομαι	ταχύ.	κράτει	ὃ	ἔχεις,	ἵνα	μηδεὶς	λάβῃ
	मैं–आता–हूँ	शीघ्र।	थामे–रख	जो	तुम्हारे–पास–है,	ताकि	कोई–नहीं	ले–ले
	G2064	G5035	G2902	G3739	G2192	G2443	G3367	G2983

τὸν	στέφανόν	σου.
–वह	मुकुट	तेरा।
G3588	G4735	G4771

मैं शीघ्र ही आनेवाला हूँ; जो कुछ तेरे पास है उसे थामे रह, कि कोई तेरा मुकुट छीन न ले।

12	Ὁ	νικῶν,	ποιήσω	αὐτὸν	στῦλον	ἐν	τῷ	ναῷ
	जो	जयवन्त–होगा,	मैं–बनाऊँगा	उसे	खम्भा	–में	–उस	मन्दिर
	G3588	G3528	G4160	G0846	G4769	G1722	G3588	G3485

τοῦ	Θεοῦ	μου,	καὶ	ἔξω	οὐ	μὴ	ἐξέλθῃ	ἔτι;
–के	परमेश्वर	मेरे,	और	बाहर	नहीं	कदापि	वह–निकलेगा	फिर;
G3588	G2316	G1473	G2532	G1854	G3756	G3361	G1831	G2089

καὶ	γράψω	ἐπ’	αὐτὸν	τὸ	ὄνομα	τοῦ	Θεοῦ	μου,
और	मैं–लिखूँगा	–पर	उस	–वह	नाम	–के	परमेश्वर	मेरे,
G2532	G1125	G1909	G0846	G3588	G3686	G3588	G2316	G1473

καὶ	τὸ	ὄνομα	τῆς	πόλεως	τοῦ	Θεοῦ	μου,	τῆς
और	–वह	नाम	–के	नगर	–के	परमेश्वर	मेरे,	–की
G2532	G3588	G3686	G3588	G4172	G3588	G2316	G1473	G3588

καινῆς	Ἰερουσαλήμ,	ἡ	καταβαίνουσα	ἐκ	τοῦ
नयी	यरूशलेम,	जो	उतरती–है	–से	–उस
G2537	G2419	G3588	G2597	G1537	G3588

οὐρανοῦ	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ	μου,	καὶ	τὸ	ὄνομά	μου
स्वर्ग	–से	–उस	परमेश्वर	मेरे,	और	–वह	नाम	मेरा
G3772	G0575	G3588	G2316	G1473	G2532	G3588	G3686	G1473

τὸ	καινόν.
–वह	नया।
G3588	G2537

जो जय पाए, उसे मैं अपने परमेश्वर के मन्दिर में एक खम्भा बनाऊँगा; और वह फिर कभी बाहर न निकलेगा; और मैं अपने परमेश्वर का नाम, और अपने परमेश्वर के नगर अर्थात् नये यरूशलेम का नाम, जो मेरे परमेश्वर के पास से स्वर्ग पर से उतरनेवाला है और अपना नया नाम उस पर लिखूँगा। (प्रका. 21:2, यशा. 65:15, यहे. 48:35)

13 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει
जिसके हो कान, वह-सुने क्या -वह आत्मा कहता-है
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004

ταῖς ἐκκλησίαις.
-उन कलीसियाओं-को।
G3588 G1577

जिसके कान हों, वह सुन ले कि आत्मा कलीसियाओं से क्या कहता है।

14 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Λαοδικείᾳ ἐκκλησίας
और -उस स्वर्गदूत-को -की -में लाओदीकिया कलीसिया
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G2993 G1577

γράψον: Τάδε λέγει ὁ Ἀμήν, ὁ μάρτυς ὁ
लिख: ये-बातें कहता-है वह आमीन, वह साक्षी वह
G1125 G3592 G3004 G3588 G0281 G3588 G3144 G3588

πιστὸς καὶ (ὁ) ἀληθινός, ἡ ἀρχὴ τῆς κτίσεως
विश्वासयोग्य और (वह) सच्चा, -वह आदि -की सृष्टि
G4103 G2532 G3588 G0228 G3588 G0746 G3588 G2937

τοῦ Θεοῦ.
-के परमेश्वर-की।
G3588 G2316

“लौदीकिया की कलीसिया के स्वर्गदूत को यह लिख:

15 Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι οὔτε ψυχρὸς εἶ οὔτε
मैं-जानता-हूँ तेरे -वे काम, कि न-तो ठंडा तू-है न-तो
G1492 G4771 G3588 G2041 G3754 G3777 G5593 G1510 G3777

ζεστός; ὄφελον ψυχρὸς ἦς ἢ ζεστός.
गरम; काश ठंडा तू-होता या गरम।
G2200 G3785 G5593 G1510 G2228 G2200

“मैं तेरे कामों को जानता हूँ कि तू न तो ठण्डा है और न गर्म; भला होता कि तू ठण्डा या गर्म होता।

16 οὕτως ὅτι χλιαρὸς εἶ, καὶ οὔτε ζεστὸς, οὔτε
इसी-कारण क्योंकि गुनगुना तू-है, और न-तो गरम, न-तो
G3779 G3754 G5513 G1510 G2532 G3777 G2200 G3777

ψυχρός, μέλλω σε ἐμέσαι ἐκ τοῦ στόματός μου.
ठंडा, मैं-होनेवाला-हूँ तुझे उगलना -से -उस मुख मेरे।
G5593 G3195 G4771 G1692 G1537 G3588 G4750 G1473

इसलिए कि तू गुनगुना है, और न ठण्डा है और न गर्म, मैं तुझे अपने मुँह से उगलने पर हूँ।

17 ὅτι λέγεις, ὅτι Πλούσιός εἰμι, καὶ
क्योंकि तू-कहता-है, कि धनवान मैं-हूँ, और
G3754 G3004 G3754 G4145 G1510 G2532

πεπλούτηκα, καὶ οὐδὲν χρείαν ἔχω, καὶ
मैंने-धन-इकट्ठा-किया-है, और किसी-चीज़-की आवश्यकता मुझे-है, और
G4147 G2532 G3762 G5532 G2192 G2532

οὐκ οἶδας ὅτι σὺ εἶ ὁ ταλαίπωρος, καὶ
नहीं तू-जानता कि तू है -वह दुखी, और
G3756 G1492 G3754 G4771 G1510 G3588 G5005 G2532

ἐλεεινὸς, καὶ πτωχὸς, καὶ τυφλὸς, καὶ γυμνός.
दयनीय, और कंगाल, और अन्धा, और नंगा।
G1652 G2532 G4434 G2532 G5185 G2532 G1131

तू जो कहता है, कि मैं धनी हूँ, और धनवान हो गया हूँ, और मुझे किसी वस्तु की घटी नहीं, और यह नहीं जानता, कि तू अभागा और तुच्छ और कंगाल और अंधा, और नंगा है, (होशे 12:8)

18 συμβουλεύω σοι ἀγοράσαι παρ’ ἐμοῦ χρυσίον
मैं-सलाह-देता-हूँ तुझे खरीदना -से मुझ सोना
G4823 G4771 G0059 G3844 G1473 G5553

πεπυρωμένον ἐκ πυρὸς, ἵνα πλουτήσῃς; καὶ ἱμάτια
तपाया-हुआ -में-से आग, ताकि तू-धनवान-हो; और वस्त्र
G4448 G1537 G4442 G2443 G4147 G2532 G2440

λευκὰ, ἵνα περιβάλῃ, καὶ μὴ φανερωθῇ ἡ αἰσχύνη
श्वेत, ताकि तू-पहिने, और नहीं प्रकट-हो -वह लज्जा
G3022 G2443 G4016 G2532 G3361 G5319 G3588 G0152

τῆς γυμνότητός σου; καὶ κολλούριον ἐγχρῖσαι τοὺς
-की नग्नता तेरी; और अंजन लगाना -वे
G3588 G1132 G4771 G2532 G2854 G1472 G3588

ὀφθαλμούς σου, ἵνα βλέπῃς.
आँखें तेरी, ताकि तू-देखे।
G3788 G4771 G2443 G0991

इसलिए मैं तुझे सम्मति देता हूँ, कि आग में ताया हुआ सोना मुझसे मोल ले, कि धनी हो जाए; और श्वेत वस्त्र ले ले कि पहनकर तुझे अपने नंगेपन की लज्जा न हो; और अपनी आँखों में लगाने के लिये सुरमा ले कि तू देखने लगे।

19 ἐγὼ ὅσους ἐὰν φιλῶ, ἐλέγχω καὶ παιδεύω;
मैं जितनों-को यदि प्रेम-करता-हूँ, डाँटता-हूँ और अनुशासन-करता-हूँ;
G1473 G3745 G1437 G5368 G1651 G2532 G3811

ζήλευε οὖν καὶ μετανόησον.
जोश-कर इसलिए और मन-फिरा।
G2206 G3767 G2532 G3340

मैं जिन जिनसे प्रेम रखता हूँ, उन सब को उलाहना और ताड़ना देता हूँ, इसलिए उत्साही हो, और मन फिरा। (नीति. 3:12)

20 Ἰδοὺ, ἕστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω; ἐάν
देख, मैं-खड़ा-हूँ -पर -उस द्वार और खटखटाता-हूँ; यदि
G3708 G2476 G1909 G3588 G2374 G2532 G2925 G1437

τις ἀκούσῃ τῆς φωνῆς μου καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν,
कोई सुने -उस आवाज़ मेरी और खोले -वह द्वार,
G5100 G0191 G3588 G5456 G1473 G2532 G0455 G3588 G2374

‹καὶ› εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτὸν, καὶ δειπνήσω μετ’
(और) मैं-प्रवेश-करूँगा -के-पास उस, और मैं-भोजन-करूँगा -के-साथ
G2532 G1525 G4314 G0846 G2532 G1172 G3326

αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς μετ’ ἐμοῦ.
उसके, और वह -के-साथ मेरे।
G0846 G2532 G0846 G3326 G1473

देख, मैं द्वार पर खड़ा हुआ खटखटाता हूँ; यदि कोई मेरा शब्द सुनकर द्वार खोलेगा, तो मैं उसके पास भीतर आकर उसके साथ भोजन करूँगा, और वह मेरे साथ।

21 Ὁ νικῶν, δώσω αὐτῷ καθίσαι μετ’ ἐμοῦ ἐν
जो जयवन्त-होगा, दूँगा उसे बैठना -के-साथ मुझ -में
G3588 G3528 G1325 G0846 G2523 G3326 G1473 G1722

τῷ θρόνῳ μου, ὡς κἀγὼ ἐνίκησα, καὶ ἐκάθισα
-उस सिंहासन मेरे, जैसे मैंने-भी जय-पाया, और मैं-बैठा
G3588 G2362 G1473 G5613 G2504 G3528 G2532 G2523

μετὰ τοῦ Πατρός μου, ἐν τῷ θρόνῳ αὐτοῦ.
-के-साथ -उस पिता मेरे, -में -उस सिंहासन उसके।
G3326 G3588 G3962 G1473 G1722 G3588 G2362 G0846

जो जय पाए, मैं उसे अपने साथ अपने सिंहासन पर बैठाऊँगा, जैसा मैं भी जय पाकर अपने पिता के साथ उसके सिंहासन पर बैठ गया।

22 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει
जिसके हो कान, वह-सुने क्या -वह आत्मा कहता-है
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004

ταῖς ἐκκλησίαις.
-उन कलीसियाओं-को।
G3588 G1577

जिसके कान हों वह सुन ले कि आत्मा कलीसियाओं से क्या कहता है।”

Chapter 4

1 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, θύρα ἠνεῳγμένη ἐν
-के-बाद इन मैंने-देखा, और देखो, द्वार खुला-हुआ -में
G3326 G3778 G3708 G2532 G3708 G2374 G0455 G1722

τῷ οὐρανῷ, καὶ ἡ φωνὴ ἡ πρώτη ἣν
-उस स्वर्ग, और -वह आवाज़ -वह पहली जिसे
G3588 G3772 G2532 G3588 G5456 G3588 G4413 G3739

ἤκουσα ὡς σάλπιγγος λαλούσης μετ’ ἐμοῦ, λέγων,
मैंने-सुना जैसे तुरही-की बोलती-हुई -के-साथ मुझ, कहती,
G0191 G5613 G4536 G2980 G3326 G1473 G3004

Ἀνάβα ὧδε, καὶ δείξω σοι ἃ δεῖ γενέσθαι
आ-चढ़ यहाँ, और दिखाऊँगा तुझे जो अवश्य-है होना
G0305 G5602 G2532 G1166 G4771 G3739 G1163 G1096

μετὰ ταῦτα.
-के-बाद इन।
G3326 G3778

इन बातों के बाद जो मैंने दृष्टि की, तो क्या देखता हूँ कि स्वर्ग में एक द्वार खुला हुआ है; और जिसको मैंने पहले तुरही के से शब्द से अपने साथ बातें करते सुना था, वही कहता है, “यहाँ ऊपर आ जा, और मैं वे बातें तुझे दिखाऊँगा, जिनका इन बातों के बाद पूरा होना अवश्य है।” (प्रका. 22:6)

2 εὐθέως ἐγενόμην ἐν Πνεύματι; καὶ ἰδοὺ, θρόνος
तुरन्त मैं–हो–गया –में आत्मा; और देखो, सिंहासन
G2112 G1096 G1722 G4151 G2532 G3708 G2362

ἔκειτο ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον
रखा–हुआ–था –में –उस स्वर्ग, और –पर –उस सिंहासन
G2749 G1722 G3588 G3772 G2532 G1909 G3588 G2362

καθήμενος,
बैठा–हुआ,
G2521

तुरन्त मैं आत्मा में आ गया; और क्या देखता हूँ कि एक सिंहासन स्वर्ग में रखा है, और उस सिंहासन पर कोई बैठा है। (1 राजा. 22:19)

3 καὶ ὁ καθήμενος, ὅμοιος ὁράσει λίθῳ ἰάσπιδι
और वह बैठा–हुआ, समान–था दिखने–में पत्थर–को यशब
G2532 G3588 G2521 G3664 G3706 G3037 G2393

καὶ σαρδίῳ; καὶ ἶρις κυκλόθεν τοῦ θρόνου, ὅμοιος
और सारदिउस; और धनुष चारों–ओर –उस सिंहासन, समान–थी
G2532 G4556 G2532 G2463 G2943 G3588 G2362 G3664

ὁράσει σμαραγδίνῳ.
दिखने–में पन्ने–को।
G3706 G4664

और जो उस पर बैठा है, वह यशब और माणिक्य जैसा दिखाई पड़ता है, और उस सिंहासन के चारों ओर मरकत के समान एक मेघधनुष दिखाई देता है। (यहे. 1:28)

4 καὶ κυκλόθεν τοῦ θρόνου, θρόνους εἴκοσι τέσσαρες;
और चारों–ओर –उस सिंहासन, सिंहासन चौबीस चार;
G2532 G2943 G3588 G2362 G2362 G1501 G5064

καὶ ἐπὶ τοὺς θρόνους εἴκοσι τέσσαρας πρεσβυτέρους
और –पर –उन सिंहासनों चौबीस चार प्राचीनों–को
G2532 G1909 G3588 G2362 G1501 G5064 G4245

καθημένους, περιβεβλημένους ἐν ἱματίοις λευκοῖς; καὶ
बैठे–हुए, पहिने–हुए –में वस्त्रों श्वेत; और
G2521 G4016 G1722 G2440 G3022 G2532

ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, στεφάνους χρυσοῦς.
–पर –उन सिरों उनके, मुकुट सोने–के।
G1909 G3588 G2776 G0846 G4735 G5552

उस सिंहासन के चारों ओर चौबीस सिंहासन है; और इन सिंहासनों पर चौबीस प्राचीन श्वेत वस्त्र पहने हुए बैठे हैं, और उनके सिरों पर सोने के मुकुट हैं। (प्रका. 11:16)

5 καὶ ἐκ τοῦ θρόνου ἐκπορεύονται ἀστραπαὶ, καὶ
और –से –उस सिंहासन निकलती–हैं बिजलियाँ, और
G2532 G1537 G3588 G2362 G1607 G0796 G2532

φωναὶ, καὶ βρονταί. καὶ ἑπτὰ λαμπάδες πυρὸς
आवाज़ें, और गरजें। और सात दीपक आग–के
G5456 G2532 G1027 G2532 G2033 G2985 G4442

καιόμεναι ἐνώπιον τοῦ θρόνου, ἅ εἰσιν τὰ ἑπτὰ
जलते–हुए सामने –उस सिंहासन, जो हैं –वे सात
G2545 G1799 G3588 G2362 G3739 G1510 G3588 G2033

Πνεύματα τοῦ Θεοῦ;
आत्माएँ –उस परमेश्वर;
G4151 G3588 G2316

उस सिंहासन में से बिजलियाँ और गर्जन निकलते हैं और सिंहासन के सामने आग के सात दीपक जल रहे हैं, वे परमेश्वर की सात आत्माएँ हैं, (जक. 4:2)

6 καὶ ἐνώπιον τοῦ θρόνου ὡς θάλασσα ὑαλίνη, ὁμοία
और सामने –उस सिंहासन जैसा समुद्र काँच–सा, समान
G2532 G1799 G3588 G2362 G5613 G2281 G5193 G3664

κρυστάλλῳ. καὶ ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου, καὶ κύκλῳ
बल्लोर–को। और –में बीच –उस सिंहासन, और घेरे
G2930 G2532 G1722 G3319 G3588 G2362 G2532 G2945

τοῦ θρόνου, τέσσαρα ζῷα, γέμοντα ὀφθαλμῶν ἔμπροσθεν
–उस सिंहासन, चार प्राणी, भरे–हुए आँखों–से आगे
G3588 G2362 G5064 G2226 G1073 G3788 G1715

καὶ ὄπισθεν;
और पीछे;
G2532 G3693

और उस सिंहासन के सामने मानो बिल्लौर के समान काँच के जैसा समुद्र है,

7 καὶ τὸ ζῷον τὸ πρῶτον, ὅμοιον λέοντι; καὶ
और –वह प्राणी –वह पहला, समान सिंह–को; और
G2532 G3588 G2226 G3588 G4413 G3664 G3023 G2532

τὸ δεύτερον ζῷον, ὅμοιον μόσχῳ; καὶ τὸ τρίτον
–वह दूसरा प्राणी, समान बछड़े–को; और –वह तीसरा
G3588 G1208 G2226 G3664 G3448 G2532 G3588 G5154

ζῷον, ἔχων τὸ πρόσωπον ὡς ἀνθρώπου; καὶ τὸ
प्राणी, रखता–था –वह मुख जैसा मनुष्य–का; और –वह
G2226 G2192 G3588 G4383 G5613 G0444 G2532 G3588

τέταρτον ζῷον, ὅμοιον ἀετῷ πετομένῳ.
चौथा प्राणी, समान उकाब–को उड़ते–हुए।
G5067 G2226 G3664 G0105 G4072

पहला प्राणी सिंह के समान है, और दूसरा प्राणी बछड़े के समान है, तीसरे प्राणी का मुँह मनुष्य के समान है, और चौथा प्राणी उड़ते हुए उकाब के समान है। (यहे. 1:10, यहे. 10:14)

8 καὶ τὰ τέσσαρα ζῷα, ἓν καθ’ ἓν αὐτῶν,
और –वे चार प्राणी, एक –के–अनुसार एक उनमें,
G2532 G3588 G5064 G2226 G1520 G2596 G1520 G0846

ἔχων ἀνὰ πτέρυγας ἕξ; κυκλόθεν καὶ ἔσωθεν
रखते–थे प्रत्येक पंख छह; चारों–ओर और अन्दर
G2192 G0303 G4420 G1803 G2943 G2532 G2081

γέμουσιν ὀφθαλμῶν; καὶ ἀνάπαυσιν οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας
भरे–हुए–हैं आँखों–से; और विश्राम नहीं उन्हें–है दिन
G1073 G3788 G2532 G0372 G3756 G2192 G2250

καὶ νυκτὸς, λέγοντες: Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος, Κύριος ὁ
और रात, कहते–हुए: पवित्र, पवित्र, पवित्र, प्रभु –वह
G2532 G3571 G3004 G0040 G0040 G0040 G2962 G3588

Θεός ὁ Παντοκράτωρ, ὁ ἦν, καὶ ὁ ὢν,
परमेश्वर –वह सर्वशक्तिमान, जो था, और जो है,
G2316 G3588 G3841 G3588 G1510 G2532 G3588 G1510

καὶ ὁ ἐρχόμενος.
और जो आनेवाला–है।
G2532 G3588 G2064

और चारों प्राणियों के छः छः पंख हैं, और चारों ओर, और भीतर आँखें ही आँखें हैं; और वे रात-दिन बिना विश्राम लिए यह कहते रहते हैं, (यशा. 6:2,3)

9 Καὶ ὅταν δώσουσιν τὰ ζῷα δόξαν, καὶ τιμὴν,
और जब देंगे –वे प्राणी महिमा, और आदर,
G2532 G3752 G1325 G3588 G2226 G1391 G2532 G5092

καὶ εὐχαριστίαν, τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, τῷ
और धन्यवाद, –उस बैठे–हुए–को –पर –उस सिंहासन, –उस
G2532 G2169 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G3588

ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων,
जीवित–को –में –उन युगों –के युगों–तक,
G2198 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

और जब वे प्राणी उसकी जो सिंहासन पर बैठा है, और जो युगानुयुग जीविता है, महिमा और आदर और धन्यवाद करेंगे। (दानि. 12:7)

10 πεσοῦνται οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἐνώπιον
गिरेंगे –वे चौबीस चार प्राचीन सामने
G4098 G3588 G1501 G5064 G4245 G1799

τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ προσκυνήσουσιν
–उस बैठे–हुए –पर –उस सिंहासन, और दण्डवत–करेंगे
G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G2532 G4352

τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ
–उस जीवित–को –में –उन युगों –के युगों–तक, और
G3588 G2198 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G2532

βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου,
डालेंगे –उन मुकुटों–को अपने सामने –उस सिंहासन,
G0906 G3588 G4735 G0846 G1799 G3588 G2362

λέγοντες,
कहते–हुए,
G3004

तब चौबीसों प्राचीन सिंहासन पर बैठनेवाले के सामने गिर पड़ेंगे, और उसे जो युगानुयुग जीविता है प्रणाम करेंगे; और अपने-अपने मुकुट सिंहासन के सामने यह कहते हुए डाल देंगे, (भज. 47:8)

11	Ἄξιος	εἶ,	ὁ	Κύριος	καὶ	ὁ	Θεὸς	ἡμῶν,	λαβεῖν
	योग्य	तू–है,	हे	प्रभु	और	हे	परमेश्वर	हमारे,	पाने
	G0514	G1510	G3588	G2962	G2532	G3588	G2316	G1473	G2983

τὴν	δόξαν	καὶ	τὴν	τιμὴν	καὶ	τὴν	δύναμιν;	ὅτι
–वह	महिमा	और	–वह	आदर	और	–वह	शक्ति;	क्योंकि
G3588	G1391	G2532	G3588	G5092	G2532	G3588	G1411	G3754

σὺ	ἔκτισας	τὰ	πάντα,	καὶ	διὰ	τὸ	θέλημά
तूने	बनाया	–वे	सब,	और	–के–कारण	–उस	इच्छा
G4771	G2936	G3588	G3956	G2532	G1223	G3588	G2307

σου	ἦσαν,	καὶ	ἐκτίσθησαν.
तेरी	वे–थे,	और	वे–रचे–गए।
G4771	G1510	G2532	G2936

“हे हमारे प्रभु, और परमेश्वर, तू ही महिमा,

Chapter 5

1	Καὶ	εἶδον	ἐπὶ	τὴν	δεξιὰν	τοῦ	καθημένου	ἐπὶ
	और	मैंने–देखा	–पर	–उस	दाहिने–हाथ	–उस	बैठे–हुए	–पर
	G2532	G3708	G1909	G3588	G1188	G3588	G2521	G1909

τοῦ	θρόνου	βιβλίον,	γεγραμμένον	ἔσωθεν	καὶ	ὄπισθεν,	
–उस	सिंहासन	पुस्तक,	लिखी–हुई	अन्दर	और	पीछे,	
G3588	G2362	G0975	G1125	G2081	G2532	G3693	

κατεσφραγισμένον	σφραγῖσιν	ἑπτά.
मुहरबन्द–की–हुई	मुहरों–से	सात।
G2696	G4973	G2033

और जो सिंहासन पर बैठा था, मैंने उसके दाहिने हाथ में एक पुस्तक देखी, जो भीतर और बाहर लिखी हुई थी, और वह सात मुहर लगाकर बन्द की गई थी। (यहे. 2:9-10)

2 καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν, κηρύσσοντα ἐν φωνῇ
और मैंने-देखा स्वर्गदूत शक्तिशाली, घोषणा-करता-हुआ -में आवाज़
G2532 G3708 G0032 G2478 G2784 G1722 G5456

μεγάλῃ, Τίς ἄξιος ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, καὶ λῦσαι
बड़ी, कौन योग्य-है खोलने -वह पुस्तक, और तोड़ने
G3173 G5101 G0514 G0455 G3588 G0975 G2532 G3089

τὰς σφραγῖδας αὐτοῦ?
-वे मुहरें उसकी?
G3588 G4973 G0846

फिर मैंने एक बलवन्त स्वर्गदूत को देखा जो ऊँचे शब्द से यह प्रचार करता था “इस पुस्तक के खोलने और उसकी मुहरें तोड़ने के योग्य कौन है?”

3 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἐν τῷ οὐρανῷ, οὐδὲ ἐπὶ
और कोई-नहीं समर्थ-था -में -उस स्वर्ग, न-ही -पर
G2532 G3762 G1410 G1722 G3588 G3772 G3761 G1909

τῆς γῆς, οὐδὲ ὑποκάτω τῆς γῆς, ἀνοῖξαι τὸ
-उस पृथ्वी, न-ही नीचे -उस पृथ्वी, खोलने -वह
G3588 G1093 G3761 G5270 G3588 G1093 G0455 G3588

βιβλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό.
पुस्तक, न-ही देखने उसे।
G0975 G3777 G0991 G0846

और न स्वर्ग में, न पृथ्वी पर, न पृथ्वी के नीचे कोई उस पुस्तक को खोलने या उस पर दृष्टि डालने के योग्य निकला।

4 καὶ ‹ἐγὼ› ἔκλαιον πολὺ, ὅτι οὐδεὶς ἄξιος εὑρέθη
और (मैं) रोता-था बहुत, क्योंकि कोई-नहीं योग्य पाया-गया
G2532 G1473 G2799 G4183 G3754 G3762 G0514 G2147

ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό.
खोलने -वह पुस्तक, न-ही देखने उसे।
G0455 G3588 G0975 G3777 G0991 G0846

तब मैं फूट फूटकर रोने लगा, क्योंकि उस पुस्तक के खोलने, या उस पर दृष्टि करने के योग्य कोई न मिला।

5 καὶ εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων λέγει, μοι, Μὴ
और एक –में–से –उन प्राचीनों कहता–है मुझसे, मत
G2532 G1520 G1537 G3588 G4245 G3004 G1473 G3361

κλαῖε. ἰδοὺ, ἐνίκησεν ὁ Λέων ὁ ἐκ τῆς φυλῆς
रो। देख, जय–पाया –वह सिंह –वह –में–से –उस गोत्र
G2799 G3708 G3528 G3588 G3023 G3588 G1537 G3588 G5443

Ἰούδα, ἡ Ῥίζα Δαυίδ, ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, καὶ
यहूदा–के, –वह जड़ दाऊद–की, खोलने –वह पुस्तक, और
G2448 G3588 G4491 G1138 G0455 G3588 G0975 G2532

τὰς ἑπτὰ σφραγῖδας αὐτοῦ.
–वे सात मुहरें उसकी।
G3588 G2033 G4973 G0846

इस पर उन प्राचीनों में से एक ने मुझसे कहा, “मत रो; देख, यहूदा के गोत्र का वह सिंह, जो दाऊद का मूल है, उस पुस्तक को खोलने और उसकी सातों मुहरें तोड़ने के लिये जयवन्त हुआ है।” (उत्प. 49:9, यशा. 11:1, यशा. 11:10)

6 Καὶ εἶδον, ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν
और मैंने–देखा, –में बीच –उस सिंहासन और –उन
G2532 G3708 G1722 G3319 G3588 G2362 G2532 G3588

τεσσάρων ζῴων, καὶ ἐν μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων,
चार प्राणियों, और –में बीच –उन प्राचीनों,
G5064 G2226 G2532 G1722 G3319 G3588 G4245

Ἀρνίον ἑστηκὸς ὡς ἐσφαγμένον, ἔχων κέρατα ἑπτὰ,
मेमना खड़ा–हुआ जैसे घात–किया–हुआ, रखता–था सींग सात,
G0721 G2476 G5613 G4969 G2192 G2768 G2033

καὶ ὀφθαλμοὺς ἑπτά, οἵ εἰσιν τὰ ἑπτὰ Πνεύματα
और आँखें सात, जो हैं –वे सात आत्माएँ
G2532 G3788 G2033 G3739 G1510 G3588 G2033 G4151

τοῦ Θεοῦ, ἀπεσταλμένοι εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.
–उस परमेश्वर–की, भेजे–गए –में सारी –उस पृथ्वी।
G3588 G2316 G0649 G1519 G3956 G3588 G1093

तब मैंने उस सिंहासन और चारों प्राणियों और उन प्राचीनों के बीच में, मानो एक वध किया हुआ मेम्ना खड़ा देखा; उसके सात सींग और सात आँखें थीं; ये परमेश्वर की सातों आत्माएँ हैं, जो सारी पृथ्वी पर भेजी गई हैं। (जक. 4:10)

7 καὶ ἦλθεν καὶ εἴληφεν ἐκ τῆς δεξιᾶς τοῦ
और वह–आया और वहने–लिया –से –उस दाहिने –उस
G2532 G2064 G2532 G2983 G1537 G3588 G1188 G3588

καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου.
बैठे–हुए –पर –उस सिंहासन।
G2521 G1909 G3588 G2362

उसने आकर उसके दाहिने हाथ से जो सिंहासन पर बैठा था, वह पुस्तक ले ली, (प्रका. 5:1)

8 Καὶ ὅτε ἔλαβεν τὸ βιβλίον, τὰ τέσσαρα ζῷα
और जब उसने–लिया –वह पुस्तक, –वे चार प्राणी
G2532 G3753 G2983 G3588 G0975 G3588 G5064 G2226

καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἔπεσαν ἐνώπιον
और –वे चौबीस चार प्राचीन गिर–पड़े सामने
G2532 G3588 G1501 G5064 G4245 G4098 G1799

τοῦ Ἀρνίου, ἔχοντες ἕκαστος κιθάραν καὶ φιάλας
–उस मेमने, रखते–हुए प्रत्येक वीणा और कटोरे
G3588 G0721 G2192 G1538 G2788 G2532 G5357

χρυσᾶς, γεμούσας θυμιαμάτων, αἵ εἰσιν αἱ προσευχαὶ
सोने–के, भरे–हुए धूपों–से, जो हैं –वे प्रार्थनाएँ
G5552 G1073 G2368 G3739 G1510 G3588 G4335

τῶν ἁγίων.
–उन पवित्रों–की।
G3588 G0040

जब उसने पुस्तक ले ली, तो वे चारों प्राणी और चौबीसों प्राचीन उस मेम्ने के सामने गिर पड़े; और हर एक के हाथ में वीणा और धूप से भरे हुए सोने के कटोरे थे, ये तो पवित्र लोगों की प्रार्थनाएँ हैं। (प्रका. 5:14, प्रका. 19:4)

9 καὶ ᾄδουσιν ᾠδὴν καινὴν, λέγοντες, Ἄξιος εἶ λαβεῖν
और वे–गाते–हैं गीत नया, कहते–हुए, योग्य तू–है लेने
G2532 G0103 G5603 G2537 G3004 G0514 G1510 G2983

τὸ βιβλίον, καὶ ἀνοῖξαι τὰς σφραγῖδας αὐτοῦ; ὅτι
–वह पुस्तक, और खोलने –वे मुहरें उसकी; क्योंकि
G3588 G0975 G2532 G0455 G3588 G4973 G0846 G3754

ἐσφάγης, καὶ ἠγόρασας τῷ Θεῷ ἐν τῷ
तू–घात–किया–गया, और तूने–मोल–लिया –के–लिए परमेश्वर –में –उस
G4969 G2532 G0059 G3588 G2316 G1722 G3588

αἵματί σου, ἐκ πάσης φυλῆς, καὶ γλώσσης, καὶ
लहू तेरे, –में–से हर गोत्र, और भाषा, और
G0129 G4771 G1537 G3956 G5443 G2532 G1100 G2532

λαοῦ, καὶ ἔθνους,
लोग, और जाति,
G2992 G2532 G1484

और वे यह नया गीत गाने लगे,

10 καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ Θεῷ ἡμῶν, βασιλείαν
और तूने–बनाया उन्हें –के–लिए परमेश्वर हमारे, राज्य
G2532 G4160 G0846 G3588 G2316 G1473 G0932

καὶ ἱερεῖς; καὶ βασιλεύσουσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
और याजक; और वे–राज्य–करेंगे –पर –उस पृथ्वी।
G2532 G2409 G2532 G0936 G1909 G3588 G1093

“और उन्हें हमारे परमेश्वर के लिये एक राज्य और याजक बनाया;

11 καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα φωνὴν ἀγγέλων πολλῶν
और मैंने-देखा, और मैंने-सुनी आवाज़ स्वर्गदूतों-की बहुतों
G2532 G3708 G2532 G0191 G5456 G0032 G4183

κύκλῳ τοῦ θρόνου, καὶ τῶν ζῴων, καὶ τῶν
घेरे -उस सिंहासन, और -उन प्राणियों, और -उन
G2945 G3588 G2362 G2532 G3588 G2226 G2532 G3588

πρεσβυτέρων; καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν μυριάδες
प्राचीनों; और थी -वह संख्या उनकी लाखों
G4245 G2532 G1510 G3588 G0706 G0846 G3461

μυριάδων, καὶ χιλιάδες χιλιάδων;
लाखों-की, और हज़ारों हज़ारों-की;
G3461 G2532 G5505 G5505

जब मैंने देखा, तो उस सिंहासन और उन प्राणियों और उन प्राचीनों के चारों ओर बहुत से स्वर्गदूतों का शब्द सुना, जिनकी गिनती लाखों और करोड़ों की थी। (दानि. 7:10)

12 λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ, Ἄξιόν ἐστιν τὸ Ἀρνίον τὸ
कहते-हुए आवाज़ बड़ी, योग्य है -वह मेमना -वह
G3004 G5456 G3173 G0514 G1510 G3588 G0721 G3588

ἐσφαγμένον, λαβεῖν τὴν δύναμιν, καὶ πλοῦτον, καὶ
घात-किया-हुआ, पाने -वह शक्ति, और धन, और
G4969 G2983 G3588 G1411 G2532 G4149 G2532

σοφίαν, καὶ ἰσχὺν, καὶ τιμὴν, καὶ δόξαν, καὶ
बुद्धि, और बल, और आदर, और महिमा, और
G4678 G2532 G2479 G2532 G5092 G2532 G1391 G2532

εὐλογίαν!
आशीष!
G2129

और वे ऊँचे शब्द से कहते थे, “वध किया हुआ मेम्ना ही सामर्थ्य, और धन, और ज्ञान, और शक्ति, और आदर, और महिमा, और स्तुति के योग्य है।” (प्रका. 5:9)

13 καὶ πᾶν κτίσμα ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ
और हर जीव जो –में –उस स्वर्ग, और –पर
G2532 G3956 G2938 G3739 G1722 G3588 G3772 G2532 G1909

τῆς γῆς, καὶ ὑποκάτω τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς
–उस पृथ्वी, और नीचे –उस पृथ्वी, और –पर –उस
G3588 G1093 G2532 G5270 G3588 G1093 G2532 G1909 G3588

θαλάσσης ⸀ἐστίν⸁ καὶ τὰ ἐν αὐτοῖς πάντα, ἤκουσα
समुद्र (है) और –वे –में उन सब, मैंने–सुना
G2281 G1510 G2532 G3588 G1722 G0846 G3956 G0191

λέγοντας, Τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ
कहते–हुए, –उस बैठे–हुए–को –पर –उस सिंहासन, और –उस
G3004 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G2532 G3588

Ἀρνίῳ, ἡ εὐλογία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ ἡ δόξα,
मेमने, –वह आशीष, और –वह आदर, और –वह महिमा,
G0721 G3588 G2129 G2532 G3588 G5092 G2532 G3588 G1391

καὶ τὸ κράτος, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
और –वह सामर्थ्य, –में –उन युगों –के युगों–तक।
G2532 G3588 G2904 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

फिर मैंने स्वर्ग में, और पृथ्वी पर, और पृथ्वी के नीचे, और समुद्र की सब रची हुई वस्तुओं को, और सब कुछ को जो उनमें हैं, यह कहते सुना, “जो सिंहासन पर बैठा है, उसकी, और मेम्ने की स्तुति, और आदर, और महिमा, और राज्य, युगानुयुग रहे।”

14 καὶ τὰ τέσσαρα ζῷα ἔλεγον, Ἀμήν; καὶ οἱ
और –वे चार प्राणी कहते–थे, आमीन; और –वे
G2532 G3588 G5064 G2226 G3004 G0281 G2532 G3588

πρεσβύτεροι ἔπεσαν καὶ προσεκύνησαν {ζῶντι εἰς
प्राचीन गिर–पड़े और दण्डवत–किया {(जीवित–को –में
G4245 G4098 G2532 G4352 G2198 G1519

τοὺς αἰωνας τῶν αἰώνων}.
–उन युगों –के युगों–तक)}।
G3588 G0165 G3588 G0165

और चारों प्राणियों ने आमीन कहा, और प्राचीनों ने गिरकर दण्डवत् किया।

Chapter 6

1 Καὶ εἶδον, ὅτε ἤνοιξεν τὸ Ἀρνίον μίαν ἐκ τῶν
और मैंने-देखा, जब खोला -वह मेमने-ने एक -में-से -उन
G2532 G3708 G3753 G0455 G3588 G0721 G1520 G1537 G3588

ἑπτὰ σφραγίδων, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων
सात मुहरों, और मैंने-सुनी एक -में-से -उन चार
G2033 G4973 G2532 G0191 G1520 G1537 G3588 G5064

ζῴων λέγοντος, ὡς φωνῇ βροντῆς, Ἔρχου!
प्राणियों कहते-हुए, जैसी आवाज़ गरज-की, आ!
G2226 G3004 G5613 G5456 G1027 G2064

फिर मैंने देखा कि मेम्ने ने उन सात मुहरों में से एक को खोला; और उन चारों प्राणियों में से एक का गर्जन के समान शब्द सुना, “आ।”

2 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος λευκός, καὶ ὁ
और मैंने-देखा, और देखो, घोड़ा श्वेत, और वह
G2532 G3708 G2532 G3708 G2462 G3022 G2532 G3588

καθήμενος ἐπ’ αὐτὸν ἔχων τόξον; καὶ ἐδόθη αὐτῷ
बैठा-हुआ -पर उस रखता-था धनुष; और दिया-गया उसे
G2521 G1909 G0846 G2192 G5115 G2532 G1325 G0846

στέφανος, καὶ ἐξῆλθεν νικῶν, καὶ ἵνα νικήσῃ.
मुकुट, और वह-निकला जीतता-हुआ, और ताकि वह-जीते।
G4735 G2532 G1831 G3528 G2532 G2443 G3528

मैंने दृष्टि की, और एक श्वेत घोड़ा है, और उसका सवार धनुष लिए हुए है: और उसे एक मुकुट दिया गया, और वह जय करता हुआ निकला कि और भी जय प्राप्त करे।

3 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν δευτέραν,
और जब उसने-खोली -वह मुहर -वह दूसरी,
G2532 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G1208

ἤκουσα τοῦ δευτέρου ζῴου λέγοντος, Ἔρχου!
मैंने-सुनी -उस दूसरे प्राणी कहते-हुए, आ!
G0191 G3588 G1208 G2226 G3004 G2064

जब उसने दूसरी मुहर खोली, तो मैंने दूसरे प्राणी को यह कहते सुना, “आ।”

4 καὶ ἐξῆλθεν, ἄλλος ἵππος πυρρός; καὶ τῷ καθημένῳ
और निकला, अन्य घोड़ा लाल; और –उस बैठे–हुए–को
G2532 G1831 G0243 G2462 G4450 G2532 G3588 G2521

ἐπ’ αὐτὸν, ἐδόθη αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ
–पर उस, दिया–गया उसे लेना –वह शान्ति –से
G1909 G0846 G1325 G0846 G2983 G3588 G1515 G1537

τῆς γῆς, καὶ ἵνα ἀλλήλους σφάξουσιν; καὶ ἐδόθη
–उस पृथ्वी, और ताकि एक–दूसरे–को वे–घात–करें; और दी–गई
G3588 G1093 G2532 G2443 G0240 G4969 G2532 G1325

αὐτῷ μάχαιρα μεγάλη.
उसे तलवार बड़ी।
G0846 G3162 G3173

फिर एक और घोड़ा निकला, जो लाल रंग का था; उसके सवार को यह अधिकार दिया गया कि पृथ्वी पर से मेल उठा ले, ताकि लोग एक दूसरे का वध करें; और उसे एक बड़ी तलवार दी गई।

5 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν τρίτην, ἤκουσα
और जब उसने–खोली –वह मुहर –वह तीसरी, मैंने–सुनी
G2532 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G5154 G0191

τοῦ τρίτου ζῴου λέγοντος, Ἔρχου; καὶ εἶδον, καὶ
–उस तीसरे प्राणी कहते–हुए, आ; और मैंने–देखा, और
G3588 G5154 G2226 G3004 G2064 G2532 G3708 G2532

ἰδοὺ, ἵππος μέλας, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ’ αὐτὸν,
देखो, घोड़ा काला, और वह बैठा–हुआ –पर उस,
G3708 G2462 G3189 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846

ἔχων ζυγὸν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ.
रखता–था तराज़ू –में –उस हाथ अपने।
G2192 G2218 G1722 G3588 G5495 G0846

जब उसने तीसरी मुहर खोली, तो मैंने तीसरे प्राणी को यह कहते सुना, “आ।” और मैंने दृष्टि की, और एक काला घोड़ा है; और उसके सवार के हाथ में एक तराजू है। (जक. 6:2,3 जक. 6:6)

6 καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν τεσσάρων
और मैंने-सुनी जैसी आवाज़ -में बीच -उन चार
G2532 G0191 G5613 G5456 G1722 G3319 G3588 G5064

ζῴων, λέγουσαν, Χοῖνιξ σίτου δηναρίου, καὶ τρεῖς
प्राणियों, कहती-हुई, सेर गेहूँ-का दीनार-को, और तीन
G2226 G3004 G5518 G4621 G1220 G2532 G5140

χοίνικες κριθῶν δηναρίου; καὶ τὸ ἔλαιον καὶ τὸν
सेर जौ-का दीनार-को; और -वह तेल और -वह
G5518 G2915 G1220 G2532 G3588 G1637 G2532 G3588

οἶνον μὴ ἀδικήσῃς.
दाखरस मत हानि-पहुँचा।
G3631 G3361 G0091

और मैंने उन चारों प्राणियों के बीच में से एक शब्द यह कहते सुना, “दीनार का सेर भर गेहूँ, और दीनार का तीन सेर जौ, पर तेल, और दाखरस की हानि न करना।”

7 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν τετάρτην,
और जब उसने-खोली -वह मुहर -वह चौथी,
G2532 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G5067

ἤκουσα φωνὴν τοῦ τετάρτου ζῴου λέγοντος, Ἔρχου!
मैंने-सुनी आवाज़ -उस चौथे प्राणी कहते-हुए, आ!
G0191 G5456 G3588 G5067 G2226 G3004 G2064

और जब उसने चौथी मुहर खोली, तो मैंने चौथे प्राणी का शब्द यह कहते सुना, “आ।”

8 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος χλωρός, καὶ ὁ
और मैंने-देखा, और देखो, घोड़ा पीला, और वह
G2532 G3708 G2532 G3708 G2462 G5515 G2532 G3588

καθήμενος ἐπάνω αὐτοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ὁ Θάνατος,
बैठा-हुआ ऊपर उसके, नाम उसका -वह मृत्यु,
G2521 G1883 G0846 G3686 G0846 G3588 G2288

καὶ ὁ ᾅδης ἠκολούθει μετ’ αὐτοῦ; καὶ ἐδόθη
और -वह अधोलोक पीछे-चलता-था -के-साथ उसके; और दिया-गया
G2532 G3588 G0086 G0190 G3326 G0846 G2532 G1325

αὐτοῖς ἐξουσία ἐπὶ τὸ τέταρτον τῆς γῆς, ἀποκτεῖναι
उन्हें अधिकार -पर -वह चौथाई -की पृथ्वी, मारना
G0846 G1849 G1909 G3588 G5067 G3588 G1093 G0615

ἐν ῥομφαίᾳ, καὶ ἐν λιμῷ, καὶ ἐν θανάτῳ, καὶ
-से तलवार, और -से अकाल, और -से मृत्यु, और
G1722 G4501 G2532 G1722 G3042 G2532 G1722 G2288 G2532

ὑπὸ τῶν θηρίων τῆς γῆς.
-के-द्वारा -उन जानवरों -की पृथ्वी।
G5259 G3588 G2342 G3588 G1093

मैंने दृष्टि की, और एक पीला घोड़ा है; और उसके सवार का नाम मृत्यु है; और अधोलोक उसके पीछे-पीछे है और उन्हें पृथ्वी की एक चौथाई पर यह अधिकार दिया गया, कि तलवार, और अकाल, और मरी, और पृथ्वी के वन-पशुओं के द्वारा लोगों को मार डालें। (यिर्म. 15:2,3)

9 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν πέμπτην σφραγῖδα, εἶδον
और जब उसने-खोली -वह पाँचवीं मुहर, मैंने-देखा
G2532 G3753 G0455 G3588 G3991 G4973 G3708

ὑποκάτω τοῦ θυσιαστηρίου τὰς ψυχὰς τῶν ἐσφαγμένων
नीचे -उस वेदी -वे प्राण -उन घात-किए-गए
G5270 G3588 G2379 G3588 G5590 G3588 G4969

διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ διὰ τὴν
-के-कारण -उस वचन -उस परमेश्वर-के, और -के-कारण -वह
G1223 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G1223 G3588

μαρτυρίαν ἣν εἶχον;
गवाही जो उनके-पास-थी;
G3141 G3739 G2192

जब उसने पाँचवी मुहर खोली, तो मैंने वेदी के नीचे उनके प्राणों को देखा, जो परमेश्वर के वचन के कारण, और उस गवाही के कारण जो उन्होंने दी थी, वध किए गए थे।

10	καὶ	ἔκραξαν	φωνῇ	μεγάλῃ,	λέγοντες,	Ἕως	πότε,
	और	वे-पुकारे	आवाज़	बड़ी,	कहते-हुए,	कब-तक,	कब-तक,
	G2532	G2896	G5456	G3173	G3004	G2193	G4219

ὁ	Δεσπότης,	ὁ	ἅγιος	καὶ	ἀληθινός,	οὐ
हे	स्वामी,	हे	पवित्र	और	सच्चे,	नहीं
G3588	G1203	G3588	G0040	G2532	G0228	G3756

κρίνεις,	καὶ	ἐκδικεῖς	τὸ	αἷμα	ἡμῶν,	ἐκ	τῶν
तू-न्याय-करता,	और	बदला-लेता-है	-वह	लहू	हमारा,	-से	-उन
G2919	G2532	G1556	G3588	G0129	G1473	G1537	G3588

κατοικούντων	ἐπὶ	τῆς	γῆς?
रहनेवालों	-पर	-उस	पृथ्वी?
G2730	G1909	G3588	G1093

और उन्होंने बड़े शब्द से पुकारकर कहा, “हे प्रभु, हे पवित्र, और सत्य; तू कब तक न्याय न करेगा? और पृथ्वी के रहनेवालों से हमारे लहू का पलटा कब तक न लेगा?” (प्रका. 16:5,6)

11	καὶ	ἐδόθη	αὐτοῖς	ἑκάστῳ	στολὴ	λευκή;	καὶ	ἐρρέθη
	और	दी-गई	उन्हें	प्रत्येक-को	वस्त्र	श्वेत;	और	कहा-गया
	G2532	G1325	G0846	G1538	G4749	G3022	G2532	G2046

αὐτοῖς	ἵνα	ἀναπαύσονται	ἔτι	χρόνον	μικρόν,	ἕως
उनसे	कि	वे-विश्राम-करें	अभी	समय	थोड़ा,	जब-तक
G0846	G2443	G0373	G2089	G5550	G3398	G2193

πληρωθῶσιν	καὶ	οἱ	σύνδουλοι	αὐτῶν,	καὶ	οἱ
पूरे-हों	भी	-वे	सहदास	उनके,	और	-वे
G4137	G2532	G3588	G4889	G0846	G2532	G3588

ἀδελφοὶ	αὐτῶν,	οἱ	μέλλοντες	ἀποκτέννεσθαι	ὡς	καὶ
भाई	उनके,	जो	होनेवाले-थे	मारे-जाने	जैसे	भी
G0080	G0846	G3588	G3195	G0615	G5613	G2532

αὐτοί.	
वे।	
G0846	

और उनमें से हर एक को श्वेत वस्त्र दिया गया, और उनसे कहा गया, कि और थोड़ी देर तक विश्राम करो, जब तक कि तुम्हारे संगी दास और भाई जो तुम्हारे समान वध होनेवाले हैं, उनकी भी गिनती पूरी न हो ले।

12 Καὶ εἶδον ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν ἕκτην,
और मैंने-देखा जब उसने-खोली -वह मुहर -वह छठी,
G2532 G3708 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G1623

καὶ σεισμὸς μέγας ἐγένετο, καὶ ὁ ἥλιος ἐγένετο
और भूकम्प बड़ा हुआ, और -वह सूर्य हो-गया
G2532 G4578 G3173 G1096 G2532 G3588 G2246 G1096

μέλας ὡς σάκκος τρίχινος, καὶ ἡ σελήνη ὅλη
काला जैसे टाट बालों-का, और -वह चन्द्रमा सारी
G3189 G5613 G4526 G5155 G2532 G3588 G4582 G3650

ἐγένετο ὡς αἷμα;
हो-गई जैसे लहू;
G1096 G5613 G0129

जब उसने छठवीं मुहर खोली, तो मैंने देखा कि एक बड़ा भूकम्प हुआ; और सूर्य कम्बल के समान काला, और पूरा चन्द्रमा लहू के समान हो गया। (योए. 2:10)

13 καὶ οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσαν εἰς τὴν
और -वे तारे -उस स्वर्ग-के गिरे -पर -उस
G2532 G3588 G0792 G3588 G3772 G4098 G1519 G3588

γῆν, ὡς συκῆ βάλλει τοὺς ὀλύνθους αὐτῆς,
पृथ्वी, जैसे अंजीर-का-पेड़ गिराता-है -उन कच्चे-फलों-को अपने,
G1093 G5613 G4808 G0906 G3588 G3653 G0846

ὑπὸ ἀνέμου μεγάλου σειομένη.
-के-द्वारा हवा बड़ी हिलायी-जाने-पर।
G5259 G0417 G3173 G4579

और आकाश के तारे पृथ्वी पर ऐसे गिर पड़े जैसे बड़ी आँधी से हिलकर अंजीर के पेड़ में से कच्चे फल झड़ते हैं। (प्रका. 8:10, मत्ती 24:29)

14 καὶ ὁ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη ὡς βιβλίον
और -वह स्वर्ग हट-गया जैसे पुस्तक
G2532 G3588 G3772 G0673 G5613 G0975

ἑλισσόμενον, καὶ πᾶν ὄρος καὶ νῆσος ἐκ τῶν
लपेटा-जाता-हुआ, और हर पहाड़ और टापू -से -उन
G1667 G2532 G3956 G3735 G2532 G3520 G1537 G3588

τόπων αὐτῶν ἐκινήθησαν.
स्थानों अपने हिला-दिए-गए।
G5117 G0846 G2795

आकाश ऐसा सरक गया, जैसा पत्र लपेटने से सरक जाता है; और हर एक पहाड़, और टापू, अपने-अपने स्थान से टल गया। (प्रका. 16:20, यशा. 34:4)

15 καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ μεγιστᾶνες,
और –वे राजा –की पृथ्वी, और –वे बड़े–लोग,
G2532 G3588 G0935 G3588 G1093 G2532 G3588 G3175

καὶ οἱ χιλίαρχοι, καὶ οἱ πλούσιοι, καὶ οἱ
और –वे सेनापति, और –वे धनवान, और –वे
G2532 G3588 G5506 G2532 G3588 G4145 G2532 G3588

ἰσχυροὶ, καὶ πᾶς δοῦλος καὶ ἐλεύθερος, ἔκρυψαν
शक्तिशाली, और हर दास और स्वतन्त्र, छिप–गए
G2478 G2532 G3956 G1401 G2532 G1658 G2928

ἑαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια, καὶ εἰς τὰς πέτρας
अपने–आप–को –में –उन गुफाओं, और –में –उन चट्टानों
G1438 G1519 G3588 G4693 G2532 G1519 G3588 G4073

τῶν ὀρέων;
–उन पहाड़ों–की;
G3588 G3735

पृथ्वी के राजा, और प्रधान, और सरदार, और धनवान और सामर्थी लोग, और हर एक दास, और हर एक स्वतंत्र, पहाड़ों की गुफाओं और चट्टानों में जा छिपे; (यशा. 2:10, यशा. 2:19)

16 καὶ λέγουσιν τοῖς ὄρεσιν καὶ ταῖς πέτραις, Πέσετε
और वे–कहते–हैं –उन पहाड़ों–से और –उन चट्टानों–से, गिरो
G2532 G3004 G3588 G3735 G2532 G3588 G4073 G4098

ἐφ’ ἡμᾶς, καὶ κρύψατε ἡμᾶς ἀπὸ προσώπου τοῦ
–पर हम, और छिपाओ हमें –से मुख –उस
G1909 G1473 G2532 G2928 G1473 G0575 G4383 G3588

καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ ἀπὸ τῆς ὀργῆς
बैठे–हुए –पर –उस सिंहासन, और –से –उस क्रोध
G2521 G1909 G3588 G2362 G2532 G0575 G3588 G3709

τοῦ Ἀρνίου;
–उस मेमने–के;
G3588 G0721

और पहाड़ों, और चट्टानों से कहने लगे, “हम पर गिर पड़ो; और हमें उसके मुँह से जो सिंहासन पर बैठा है और मेम्ने के प्रकोप से छिपा लो; (लूका 23:30)

17 ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς
क्योंकि आ-गया -वह दिन -वह बड़ा -उस क्रोध
G3754 G2064 G3588 G2250 G3588 G3173 G3588 G3709

αὐτῶν, καὶ τίς δύναται σταθῆναι?
उनके, और कौन समर्थ-है खड़ा-होने?
G0846 G2532 G5101 G1410 G2476

क्योंकि उनके प्रकोप का भयानक दिन आ पहुँचा है, अब कौन ठहर सकता है?" (मला. 3:2, योए. 2:11, नहू. 1:6, सप. 1:14,15, मला. 3:2)

Chapter 7

1 Μετὰ τοῦτο εἶδον τέσσαρας ἀγγέλους ἑστῶτας ἐπὶ
-के-बाद इस मैंने-देखा चार स्वर्गदूतों-को खड़े-हुए -पर
G3326 G3778 G3708 G5064 G0032 G2476 G1909

τὰς τέσσαρας γωνίας τῆς γῆς, κρατοῦντας τοὺς
-उन चार कोनों -की पृथ्वी, थामे-हुए -उन
G3588 G5064 G1137 G3588 G1093 G2902 G3588

τέσσαρας ἀνέμους τῆς γῆς, ἵνα μὴ πνέῃ ἄνεμος
चार हवाओं-को -की पृथ्वी, ताकि नहीं चले हवा
G5064 G0417 G3588 G1093 G2443 G3361 G4154 G0417

ἐπὶ τῆς γῆς, μήτε ἐπὶ τῆς θαλάσσης, μήτε ἐπὶ
-पर -उस पृथ्वी, न-ही -पर -उस समुद्र, न-ही -पर
G1909 G3588 G1093 G3383 G1909 G3588 G2281 G3383 G1909

πᾶν δένδρον.
किसी-भी पेड़।
G3956 G1186

इसके बाद मैंने पृथ्वी के चारों कोनों पर चार स्वर्गदूत खड़े देखे, वे पृथ्वी की चारों हवाओं को थामे हुए थे ताकि पृथ्वी, या समुद्र, या किसी पेड़ पर, हवा न चले। (दानि. 7:2, जक. 6:5)

2 καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον, ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς
और मैंने-देखा अन्य स्वर्गदूत, चढ़ता-हुआ -से उदय
G2532 G3708 G0243 G0032 G0305 G0575 G0395

ἡλίου, ἔχοντα σφραγῖδα Θεοῦ ζῶντος; καὶ ἔκραξεν
सूर्य-के, रखता-हुआ मुहर परमेश्वर-की जीवित; और वह-पुकारा
G2246 G2192 G4973 G2316 G2198 G2532 G2896

φωνῇ μεγάλῃ τοῖς τέσσαρσιν ἀγγέλοις οἷς ἐδόθη
आवाज़ बड़ी -उन चार स्वर्गदूतों-को जिन्हें दिया-गया-था
G5456 G3173 G3588 G5064 G0032 G3739 G1325

αὐτοῖς ἀδικῆσαι τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν,
उन्हें हानि-पहुँचाना -उस पृथ्वी और -उस समुद्र,
G0846 G0091 G3588 G1093 G2532 G3588 G2281

फिर मैंने एक और स्वर्गदूत को जीविते परमेश्वर की मुहर लिए हुए पूरब से ऊपर की ओर आते देखा; उसने उन चारों स्वर्गदूतों से जिन्हें पृथ्वी और समुद्र की हानि करने का अधिकार दिया गया था, ऊँचे शब्द से पुकारकर कहा,

3 λέγων, Μὴ ἀδικήσητε τὴν γῆν, μήτε τὴν
कहता-हुआ, मत हानि-पहुँचाओ -उस पृथ्वी, न-ही -उस
G3004 G3361 G0091 G3588 G1093 G3383 G3588

θάλασσαν, μήτε τὰ δένδρα, ἄχρι σφραγίσωμεν τοὺς
समुद्र, न-ही -वे पेड़ों, जब-तक हम-मुहर-लगाएँ -उन
G2281 G3383 G3588 G1186 G0891 G4972 G3588

δούλους τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν.
दासों-को -उस परमेश्वर हमारे, -पर -उन माथों उनके।
G1401 G3588 G2316 G1473 G1909 G3588 G3359 G0846

“जब तक हम अपने परमेश्वर के दासों के माथे पर मुहर न लगा दें, तब तक पृथ्वी और समुद्र और पेड़ों को हानि न पहुँचाना।” (यहे. 9:4)

4 Καὶ ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐσφραγισμένων,
और मैंने-सुनी -वह संख्या -उन मुहरबन्दों-की,
G2532 G0191 G3588 G0706 G3588 G4972

ἑκατὸν τεσσεράκοντα τέσσαρες χιλιάδες, ἐσφραγισμένοι
एक-सौ-चालीस चालीस चार हज़ार, मुहरबन्द
G1540 G5062 G5064 G5505 G4972

ἐκ πάσης φυλῆς υἱῶν Ἰσραήλ;
-में-से हर गोत्र पुत्रों इस्राएल-के;
G1537 G3956 G5443 G5207 G2474

और जिन पर मुहर दी गई, मैंने उनकी गिनती सुनी, कि इस्राएल की सन्तानों के सब गोत्रों में से एक लाख चौवालीस हजार पर मुहर दी गई:

5 ἐκ –में–से G1537 φυλῆς गोत्र G5443 Ἰούδα, यहूदा–के, G2448 δώδεκα बारह G1427 χιλιάδες हज़ार G5505 ἐσφραγισμένοι; मुहरबन्द; G4972 ἐκ –में–से G1537 φυλῆς गोत्र G5443 Ῥουβὴν, रऊबेन–के, G4502 δώδεκα बारह G1427 χιλιάδες; हज़ार; G5505 ἐκ –में–से G1537 φυλῆς गोत्र G5443 Γὰδ, गाद–के, G1045 δώδεκα बारह G1427 χιλιάδες; हज़ार; G5505

यहूदा के गोत्र में से बारह हजार पर मुहर दी गई, रूबेन के गोत्र में से बारह हजार पर, गाद के गोत्र में से बारह हजार पर,

6 ἐκ –में–से G1537 φυλῆς गोत्र G5443 Ἀσὴρ, आशेर–के, G0768 δώδεκα बारह G1427 χιλιάδες; हज़ार; G5505 ἐκ –में–से G1537 φυλῆς गोत्र G5443 Νεφθαλὶμ, नप्ताली–के, G3508 δώδεκα बारह G1427 χιλιάδες; हज़ार; G5505 ἐκ –में–से G1537 φυλῆς गोत्र G5443 Μανασσῆ, मनश्शे–के, G3128 δώδεκα बारह G1427 χιλιάδες; हज़ार; G5505

आशेर के गोत्र में से बारह हजार पर, नप्ताली के गोत्र में से बारह हजार पर; मनश्शे के गोत्र में से बारह हजार पर,

7 ἐκ –में–से G1537 φυλῆς गोत्र G5443 Συμεὼν, शमओन–के, G4826 δώδεκα बारह G1427 χιλιάδες; हज़ार; G5505 ἐκ –में–से G1537 φυλῆς गोत्र G5443 Λευὶ, लेवी–के, G3017 δώδεκα बारह G1427 χιλιάδες; हज़ार; G5505 ἐκ –में–से G1537 φυλῆς गोत्र G5443 Ἰσσαχὰρ, इस्साकार–के, G2466 δώδεκα बारह G1427 χιλιάδες; हज़ार; G5505

शमौन के गोत्र में से बारह हजार पर, लेवी के गोत्र में से बारह हजार पर, इस्साकार के गोत्र में से बारह हजार पर,

8 ἐκ –में–से G1537 φυλῆς गोत्र G5443 Ζαβουλὼν, ज़बूलून–के, G2194 δώδεκα बारह G1427 χιλιάδες; हज़ार; G5505 ἐκ –में–से G1537 φυλῆς गोत्र G5443

Ἰωσὴφ, यूसुफ–के, G2501 δώδεκα बारह G1427 χιλιάδες; हज़ार; G5505 ἐκ –में–से G1537 φυλῆς गोत्र G5443 Βενιαμὶν, बिन्यामीन–के, G0958 δώδεκα बारह G1427

χιλιάδες हज़ार G5505 ἐσφραγισμένοι. मुहरबन्द। G4972

जबूलून के गोत्र में से बारह हजार पर, यूसुफ के गोत्र में से बारह हजार पर, और बिन्यामीन के गोत्र में से बारह हजार पर मुहर दी गई।

9 Μετὰ –के–बाद G3326 ταῦτα इन G3778 εἶδον, मैंने–देखा, G3708 καὶ और G2532 ἰδοὺ, देखो, G3708 ὄχλος भीड़ G3793 πολύς, बड़ी, G4183 ὃν जिसे G3739

ἀριθμῆσαι गिनना G0705 αὐτὸν उसे G0846 οὐδεὶς कोई–नहीं G3762 ἐδύνατο; समर्थ–था; G1410 ἐκ –में–से G1537 παντὸς हर G3956 ἔθνους, जाति, G1484

καὶ और G2532 φυλῶν, गोत्रों, G5443 καὶ और G2532 λαῶν, लोगों, G2992 καὶ और G2532 γλωσσῶν, भाषाओं, G1100 ἑστῶτες खड़े–हुए G2476 ἐνώπιον सामने G1799

τοῦ –उस G3588 θρόνου सिंहासन G2362 καὶ और G2532 ἐνώπιον सामने G1799 τοῦ –उस G3588 Ἀρνίου, मेमने, G0721 περιβεβλημένους पहिने–हुए G4016

στολὰς वस्त्र G4749 λευκάς, श्वेत, G3022 καὶ और G2532 φοίνικες खजूर–की–डालियाँ G5404 ἐν –में G1722 ταῖς –उन G3588 χερσὶν हाथों G5495

αὐτῶν; उनके; G0846

इसके बाद मैंने दृष्टि की, और हर एक जाति, और कुल, और लोग और भाषा में से एक ऐसी बड़ी भीड़, जिसे कोई गिन नहीं सकता था श्वेत वस्त्र पहने और अपने हाथों में खजूर की डालियाँ लिये हुए सिंहासन के सामने और मेम्ने के सामने खड़ी है;

10 καὶ κράζουσιν φωνῇ μεγάλῃ, λέγοντες, Ἡ σωτηρία
और वे-पुकारते-हैं आवाज़ बड़ी, कहते-हुए, -वह उद्धार
G2532 G2896 G5456 G3173 G3004 G3588 G4991

τῷ Θεῷ ἡμῶν, τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ,
-उस परमेश्वर हमारे, -उस बैठे-हुए-को -पर -उस सिंहासन,
G3588 G2316 G1473 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362

καὶ τῷ Ἀρνίῳ!
और -उस मेमने!
G2532 G3588 G0721

और बड़े शब्द से पुकारकर कहती है, “ उद्धार के लिये हमारे परमेश्वर का, जो सिंहासन पर बैठा है, और मेम्ने का जय जयकार हो।” (प्रका. 19:1, भज. 3:8)

11 καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι εἱστήκεισαν κύκλῳ τοῦ
और सब -वे स्वर्गदूत खड़े-थे घेरे -उस
G2532 G3956 G3588 G0032 G2476 G2945 G3588

θρόνου, καὶ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ τῶν τεσσάρων
सिंहासन, और -उन प्राचीनों, और -उन चार
G2362 G2532 G3588 G4245 G2532 G3588 G5064

ζῴων, καὶ ἔπεσαν ἐνώπιον τοῦ θρόνου ἐπὶ τὰ
प्राणियों, और वे-गिर-पड़े सामने -उस सिंहासन -पर -उन
G2226 G2532 G4098 G1799 G3588 G2362 G1909 G3588

πρόσωπα αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,
मुखों अपने, और दण्डवत-किया -उस परमेश्वर,
G4383 G0846 G2532 G4352 G3588 G2316

और सारे स्वर्गदूत, उस सिंहासन और प्राचीनों और चारों प्राणियों के चारों ओर खड़े हैं, फिर वे सिंहासन के सामने मुँह के बल गिर पड़े और परमेश्वर को दण्डवत् करके कहा,

12 λέγοντες, Ἀμήν! ἡ εὐλογία, καὶ ἡ δόξα, καὶ
कहते-हुए, आमीन! -वह आशीष, और -वह महिमा, और
G3004 G0281 G3588 G2129 G2532 G3588 G1391 G2532

ἡ σοφία, καὶ ἡ εὐχαριστία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ
-वह बुद्धि, और -वह धन्यवाद, और -वह आदर, और
G3588 G4678 G2532 G3588 G2169 G2532 G3588 G5092 G2532

ἡ δύναμις, καὶ ἡ ἰσχὺς, τῷ Θεῷ ἡμῶν, εἰς
-वह शक्ति, और -वह बल, -उस परमेश्वर हमारे, -में
G3588 G1411 G2532 G3588 G2479 G3588 G2316 G1473 G1519

τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων! ἀμήν.
-उन युगों -के युगों-तक! आमीन।
G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

" आमीन, हमारे परमेश्वर की स्तुति, महिमा, ज्ञान, धन्यवाद, आदर, सामर्थ्य, और शक्ति युगानुयुग बनी रहें। आमीन।"

13 Καὶ ἀπεκρίθη εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων, λέγων
और उत्तर-दिया एक -में-से -उन प्राचीनों, कहता-हुआ
G2532 G0611 G1520 G1537 G3588 G4245 G3004

μοι, Οὗτοι οἱ περιβεβλημένοι τὰς στολὰς τὰς
मुझसे, ये -वे पहिने-हुए -वे वस्त्र -वे
G1473 G3778 G3588 G4016 G3588 G4749 G3588

λευκὰς, τίνες εἰσὶν, καὶ πόθεν ἦλθον?
श्वेत, कौन हैं, और कहाँ-से वे-आए?
G3022 G5101 G1510 G2532 G4159 G2064

इस पर प्राचीनों में से एक ने मुझसे कहा, "ये श्वेत वस्त्र पहने हुए कौन हैं? और कहाँ से आए हैं?"

14 καὶ εἴρηκα αὐτῷ, Κύριέ μου, σὺ οἶδας. καὶ
और मैंने-कहा उससे, प्रभु मेरे, तू जानता-है। और
G2532 G2046 G0846 G2962 G1473 G4771 G1492 G2532

εἶπέν μοι, Οὗτοί εἰσιν οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς
उसने-कहा मुझसे, ये हैं -वे आनेवाले -में-से -उस
G3004 G1473 G3778 G1510 G3588 G2064 G1537 G3588

θλίψεως τῆς μεγάλης, καὶ ἔπλυναν τὰς στολὰς αὐτῶν,
क्लेश -उस बड़े, और उन्होंने-धोये -वे वस्त्र अपने,
G2347 G3588 G3173 G2532 G4150 G3588 G4749 G0846

καὶ ἐλεύκαναν αὐτὰς ἐν τῷ αἵματι τοῦ Ἀρνίου.
और उन्होंने-सफ़ेद-किए उन्हें -में -उस लहू -उस मेमने-के।
G2532 G3021 G0846 G1722 G3588 G0129 G3588 G0721

मैंने उससे कहा, “हे स्वामी, तू ही जानता है।” उसने मुझसे कहा, “ये वे हैं, जो उस महाक्लेश में से निकलकर आए हैं; इन्होंने अपने-अपने वस्त्र मेम्ने के लहू में धोकर श्वेत किए हैं। (प्रका. 22:14)

15 διὰ τοῦτό, εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ,
-के-कारण इस, वे-हैं सामने -उस सिंहासन -उस परमेश्वर-के,
G1223 G3778 G1510 G1799 G3588 G2362 G3588 G2316

καὶ λατρεύουσιν αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ
और वे-सेवा-करते-हैं उसकी दिन और रात -में -उस
G2532 G3000 G0846 G2250 G2532 G3571 G1722 G3588

ναῷ αὐτοῦ; καὶ ὁ καθήμενος ἐπὶ τοῦ θρόνου
मन्दिर उसके; और वह बैठा-हुआ -पर -उस सिंहासन
G3485 G0846 G2532 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362

σκηνώσει ἐπ’ αὐτούς.
डेरा-डालेगा -पर उन।
G4637 G1909 G0846

“इसी कारण वे परमेश्वर के सिंहासन के सामने हैं,

16 οὐ πεινάσουσιν ἔτι, οὐδὲ διψήσουσιν ἔτι, οὐδὲ
नहीं वे-भूखे-लगेंगे फिर, न-ही वे-प्यासे-लगेंगे फिर, न-ही
G3756 G3983 G2089 G3761 G1372 G2089 G3761

μὴ πέσῃ ἐπ’ αὐτοὺς ὁ ἥλιος, οὐδὲ πᾶν καῦμα;
कदापि गिरेगा -पर उन -वह सूर्य, न-ही कोई-भी तपन;
G3361 G4098 G1909 G0846 G3588 G2246 G3761 G3956 G2738

“वे फिर भूखे और प्यासे न होंगे;

17	ὅτι	τὸ	Ἀρνίον	τὸ	ἀνὰ	μέσον	τοῦ	θρόνου
	क्योंकि	–वह	मेमना	–वह	–में	बीच	–उस	सिंहासन
	G3754	G3588	G0721	G3588	G0303	G3319	G3588	G2362

ποιμανεῖ	αὐτούς,	καὶ	ὁδηγήσει	αὐτοὺς	ἐπὶ	ζωῆς	πηγὰς
चराएगा	उन्हें,	और	ले–जाएगा	उन्हें	–पर	जीवन	सोतों
G4165	G0846	G2532	G3594	G0846	G1909	G2222	G4077

ὑδάτων,	καὶ	ἐξαλείψει	ὁ	Θεὸς	πᾶν	δάκρυον	ἐκ
पानी–के,	और	पोंछेगा	–वह	परमेश्वर	हर	आँसू	–से
G5204	G2532	G1813	G3588	G2316	G3956	G1144	G1537

τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτῶν.
–उन	आँखों	उनकी।
G3588	G3788	G0846

क्योंकि मेम्ना जो सिंहासन के बीच में है, उनकी रखवाली करेगा;

Chapter 8

1	Καὶ	ὅταν	ἤνοιξεν	τὴν	σφραγῖδα	τὴν	ἑβδόμην,
	और	जब	उसने–खोली	–को	मुहर	–को	सातवीं
	G2532	G3752	G0455	G3588	G4973	G3588	G1442

ἐγένετο	σιγὴ	ἐν	τῷ	οὐρανῷ	ὡς	ἡμιώριον.
हुआ	सन्नाटा	–में	–के	स्वर्ग	लगभग	आधे–घंटे।
G1096	G4602	G1722	G3588	G3772	G5613	G2256

जब उसने सातवीं मुहर खोली, तो स्वर्ग में आधे घण्टे तक सन्नाटा छा गया।

2	καὶ	εἶδον	τοὺς	ἑπτὰ	ἀγγέλους,	οἳ	ἐνώπιον	τοῦ
	और	मैंने–देखा	–को	सात	स्वर्गदूतों	जो	सामने	–के
	G2532	G3708	G3588	G2033	G0032	G3739	G1799	G3588

Θεοῦ	ἑστήκασιν,	καὶ	ἐδόθησαν	αὐτοῖς	ἑπτὰ	σάλπιγγες.
परमेश्वर	खड़े–हैं	और	दी–गईं	उन्हें	सात	तुरहियां।
G2316	G2476	G2532	G1325	G0846	G2033	G4536

और मैंने उन सातों स्वर्गदूतों को जो परमेश्वर के सामने खड़े रहते हैं, देखा, और उन्हें सात तुरहियां दी गईं।

3 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ
और दूसरा स्वर्गदूत आया और खड़ा-हुआ पर की
G2532 G0243 G0032 G2064 G2532 G2476 G1909 G3588

θυσιαστηρίου, ἔχων λιβανωτὸν χρυσοῦν; καὶ ἐδόθη
वेदी रखते-हुए धूपदान सोने-का और दी-गई
G2379 G2192 G3031 G5552 G2532 G1325

αὐτῷ θυμιάματα πολλὰ, ἵνα δώσει ταῖς προσευχαῖς
उसे धूप बहुत ताकि वह-दे को प्रार्थनाओं
G0846 G2368 G4183 G2443 G1325 G3588 G4335

τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ
की पवित्र-लोगों सब पर को वेदी को
G3588 G0040 G3956 G1909 G3588 G2379 G3588

χρυσοῦν τὸ ἐνώπιον τοῦ θρόνου.
सोने-की को सामने के सिंहासन।
G5552 G3588 G1799 G3588 G2362

फिर एक और स्वर्गदूत सोने का धूपदान लिये हुए आया, और वेदी के निकट खड़ा हुआ; और उसको बहुत धूप दिया गया कि सब पवित्र लोगों की प्रार्थनाओं के साथ सोने की उस वेदी पर, जो सिंहासन के सामने है चढ़ाएँ। (प्रका. 5:8)

4 καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς
और चढ़ा -का धुआं -की धूप -के-साथ
G2532 G0305 G3588 G2586 G3588 G2368 G3588

προσευχαῖς τῶν ἁγίων, ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου,
प्रार्थनाओं -की पवित्र-लोगों -से हाथ -के स्वर्गदूत
G4335 G3588 G0040 G1537 G5495 G3588 G0032

ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
सामने -के परमेश्वर।
G1799 G3588 G2316

और उस धूप का धुआँ पवित्र लोगों की प्रार्थनाओं सहित स्वर्गदूत के हाथ से परमेश्वर के सामने पहुँच गया। (भज. 141:2)

5 καὶ और G2532 εἴληφεν लिया G2983 ὁ –ने G3588 ἄγγελος स्वर्गदूत G0032 τὸν –को G3588 λιβανωτόν, धूपदान G3031 καὶ और G2532

ἐγέμισεν भर–दिया G1072 αὐτὸν उसे G0846 ἐκ –से G1537 τοῦ –की G3588 πυρὸς आग G4442 τοῦ –की G3588 θυσιαστηρίου, वेदी G2379 καὶ और G2532

ἔβαλεν फेंक–दिया G0906 εἰς –पर G1519 τὴν –को G3588 γῆν; पृथ्वी G1093 καὶ और G2532 ἐγένοντο हुईं G1096 βρονταὶ, गड़गड़ाहटें G1027 καὶ और G2532

φωναὶ, आवाजें G5456 καὶ और G2532 ἀστραπαὶ, बिजलियां G0796 καὶ और G2532 σεισμός. भूकंप। G4578

तब स्वर्गदूत ने धूपदान लेकर उसमें वेदी की आग भरी, और पृथ्वी पर डाल दी, और गर्जन और शब्द और बिजलियाँ और भूकम्प होने लगे। (प्रका. 4:5)

6 Καὶ और G2532 οἱ –वे G3588 ἑπτὰ सात G2033 ἄγγελοι, स्वर्गदूत G0032 οἱ –वे G3588 ἔχοντες रखते–हुए G2192 τὰς –को G3588 ἑπτὰ सात G2033

σάλπιγγας, तुरहियां G4536 ἡτοίμασαν तैयार–हुए G2090 αὑτοὺς अपने–आप–को G0848 ἵνα ताकि G2443 σαλπίσωσιν. वे–फूंकें। G4537

और वे सातों स्वर्गदूत जिनके पास सात तुरहियां थीं, फूँकने को तैयार हुए।

7 Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένετο χάλαζα, καὶ
और –ने पहले फूंका और हुई ओले और
G2532 G3588 G4413 G4537 G2532 G1096 G5464 G2532

πῦρ μεμιγμένα ἐν αἵματι, καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν
आग मिले–हुए –में खून और फेंके–गए –पर –को
G4442 G3396 G1722 G0129 G2532 G0906 G1519 G3588

γῆν; καὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς κατεκάη, καὶ τὸ
पृथ्वी और –वह एक–तिहाई –की पृथ्वी जल–गई और –वह
G1093 G2532 G3588 G5154 G3588 G1093 G2618 G2532 G3588

τρίτον τῶν δένδρων κατεκάη, καὶ πᾶς χόρτος
एक–तिहाई –के पेड़ों जल–गई और सारी घास
G5154 G3588 G1186 G2618 G2532 G3956 G5528

χλωρὸς κατεκάη.
हरी जल–गई।
G5515 G2618

पहले स्वर्गदूत ने तुरही फूँकी, और लहू से मिले हुए ओले और आग उत्पन्न हुई, और पृथ्वी पर डाली गई; और एक तिहाई पृथ्वी जल गई, और एक तिहाई पेड़ जल गई, और सब हरी घास भी जल गई। (यहे. 38:22)

8 Καὶ ὁ δεύτερος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ὡς ὄρος
और –ने दूसरे स्वर्गदूत फूंका और जैसे पहाड़
G2532 G3588 G1208 G0032 G4537 G2532 G5613 G3735

μέγα, πυρὶ καιόμενον, ἐβλήθη εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ
बड़ा आग–में जलता–हुआ फेंका–गया –में –को समुद्र और
G3173 G4442 G2545 G0906 G1519 G3588 G2281 G2532

ἐγένετο τὸ τρίτον τῆς θαλάσσης αἷμα;
हुआ –वह एक–तिहाई –का समुद्र खून।
G1096 G3588 G5154 G3588 G2281 G0129

दूसरे स्वर्गदूत ने तुरही फूँकी, तो मानो आग के समान जलता हुआ एक बड़ा पहाड़ समुद्र में डाला गया; और समुद्र भी एक तिहाई लहू हो गया, (निर्ग. 7:17, यिर्म. 51:25)

9 καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων τῶν ἐν
और मर-गया -वह एक-तिहाई -की सृष्टियों -की -में
G2532 G0599 G3588 G5154 G3588 G2938 G3588 G1722

τῇ θαλάσσῃ τὰ ἔχοντα ψυχάς; καὶ τὸ τρίτον
-के समुद्र -जो रखती-थीं प्राण और -वह एक-तिहाई
G3588 G2281 G3588 G2192 G5590 G2532 G3588 G5154

τῶν πλοίων διεφθάρησαν.
-के जहाजों नष्ट-हो-गए।
G3588 G4143 G1311

और समुद्र की एक तिहाई सृजी हुई वस्तुएँ जो सजीव थीं मर गई, और एक तिहाई जहाज नाश हो गए।

10 Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἔπεσεν ἐκ
और -ने तीसरे स्वर्गदूत फूंका और गिरा -से
G2532 G3588 G5154 G0032 G4537 G2532 G4098 G1537

τοῦ οὐρανοῦ ἀστὴρ μέγας, καιόμενος ὡς λαμπάς, καὶ
-के स्वर्ग तारा बड़ा जलता-हुआ जैसे मशाल और
G3588 G3772 G0792 G3173 G2545 G5613 G2985 G2532

ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν ποταμῶν, καὶ ἐπὶ
गिरा -पर -वह एक-तिहाई -की नदियों और -पर
G4098 G1909 G3588 G5154 G3588 G4215 G2532 G1909

τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων.
-को सोतों -के पानियों।
G3588 G4077 G3588 G5204

तीसरे स्वर्गदूत ने तुरही फूँकी, और एक बड़ा तारा जो मशाल के समान जलता था, स्वर्ग से टूटा, और नदियों की एक तिहाई पर, और पानी के सोतों पर आ पड़ा। (प्रका. 6:13)

11 καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος λέγεται Ὁ Ἄψινθος;
और –वह नाम –का तारे कहलाता–है –वह नागदौना
G2532 G3588 G3686 G3588 G0792 G3004 G3588 G0894

καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῶν ὑδάτων, εἰς ἄψινθον,
और हो–गया –वह एक–तिहाई –का पानी –में नागदौना
G2532 G1096 G3588 G5154 G3588 G5204 G1519 G0894

καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον ἐκ τῶν
और बहुत–से –के मनुष्यों मर–गए –से –के
G2532 G4183 G3588 G0444 G0599 G1537 G3588

ὑδάτων, ὅτι ἐπικράνθησαν.
पानियों क्योंकि कड़वे–हो–गए।
G5204 G3754 G4087

उस तारे का नाम नागदौना है, और एक तिहाई पानी नागदौना जैसा कड़वा हो गया, और बहुत से मनुष्य उस पानी के कड़वे हो जाने से मर गए। (यिर्म. 9:15)

12 Καὶ ὁ τέταρτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐπλήγη
और –ने चौथे स्वर्गदूत फूंका और मारा–गया
G2532 G3588 G5067 G0032 G4537 G2532 G4141

τὸ τρίτον τοῦ ἡλίου, καὶ τὸ τρίτον τῆς
–वह एक–तिहाई –का सूर्य और –वह एक–तिहाई –का
G3588 G5154 G3588 G2246 G2532 G3588 G5154 G3588

σελήνης, καὶ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων; ἵνα
चंद्रमा और –वह एक–तिहाई –के तारों ताकि
G4582 G2532 G3588 G5154 G3588 G0792 G2443

σκοτισθῇ τὸ τρίτον αὐτῶν, καὶ ἡ ἡμέρα μὴ
अंधेरा–हो–जाए –वह एक–तिहाई उनका और –वह दिन न
G4654 G3588 G5154 G0846 G2532 G3588 G2250 G3361

φάνῃ τὸ τρίτον αὐτῆς, καὶ ἡ νὺξ ὁμοίως.
चमके –वह एक–तिहाई उसका और –वह रात उसी–प्रकार।
G5316 G3588 G5154 G0846 G2532 G3588 G3571 G3668

चौथे स्वर्गदूत ने तुरही फूँकी, और सूर्य की एक तिहाई, और चाँद की एक तिहाई और तारों की एक तिहाई पर आपत्ति आई, यहाँ तक कि उनका एक तिहाई अंग अंधेरा हो गया और दिन की एक तिहाई में उजाला न रहा, और वैसे ही रात में भी। (यशा. 13:10, योए. 2:10)

13 Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀετοῦ πετομένου ἐν
और मैंने-देखा और मैंने-सुना एक उकाब उड़ते-हुए -में
G2532 G3708 G2532 G0191 G1520 G0105 G4072 G1722

μεσουρανήματι, λέγοντος φωνῇ μεγάλῃ, Οὐαὶ, οὐαὶ, οὐαὶ,
आकाश-के-बीच कहते-हुए स्वर-से बड़े हाय हाय हाय
G3321 G3004 G5456 G3173 G3759 G3759 G3759

τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, ἐκ τῶν λοιπῶν
-पर रहनेवालों -पर -की पृथ्वी -से -की शेष
G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G1537 G3588 G3062

φωνῶν τῆς σάλπιγγος τῶν τριῶν ἀγγέλων, τῶν
आवाजों -की तुरही -के तीन स्वर्गदूतों -के
G5456 G3588 G4536 G3588 G5140 G0032 G3588

μελλόντων σαλπίζειν!
वालों फूंकने!
G3195 G4537

जब मैंने फिर देखा, तो आकाश के बीच में एक उकाब को उड़ते और ऊँचे शब्द से यह कहते सुना, “उन तीन स्वर्गदूतों की तुरही के शब्दों के कारण जिनका फूँकना अभी बाकी है, पृथ्वी के रहनेवालों पर हाय, हाय, हाय!”

Chapter 9

1 Καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ εἶδον
और -ने पांचवें स्वर्गदूत फूंका और मैंने-देखा
G2532 G3588 G3991 G0032 G4537 G2532 G3708

ἀστέρα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν,
तारा -से -के स्वर्ग गिरा-हुआ -पर -को पृथ्वी
G0792 G1537 G3588 G3772 G4098 G1519 G3588 G1093

καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεὶς τοῦ φρέατος τῆς
और दी-गई उसे -वह कुंजी -के कुएं -की
G2532 G1325 G0846 G3588 G2807 G3588 G5421 G3588

ἀβύσσου.
अथाह-गड्ढे।
G0012

जब पाँचवें स्वर्गदूत ने तुरही फूँकी, तो मैंने स्वर्ग से पृथ्वी पर एक तारा गिरता हुआ देखा, और उसे अथाह कुण्ड की कुँजी दी गई।

2	καὶ	ἤνοιξεν	τὸ	φρέαρ	τῆς	ἀβύσσου;	καὶ	ἀνέβη
	और	उसने-खोला	-को	कुआं	-के	अथाह-गड्ढे	और	उठा
	G2532	G0455	G3588	G5421	G3588	G0012	G2532	G0305

καπνὸς	ἐκ	τοῦ	φρέατος,	ὡς	καπνὸς	καμίνου	
धुआं	-से	-के	कुएं	जैसे	धुआं	भट्टी	
G2586	G1537	G3588	G5421	G5613	G2586	G2575	

μεγάλης;	καὶ	ἐσκοτώθη	ὁ	ἥλιος	καὶ	ὁ	ἀὴρ
बड़ी	और	अंधेरा-हो-गया	-वह	सूर्य	और	-वह	वायु
G3173	G2532	G4656	G3588	G2246	G2532	G3588	G0109

ἐκ	τοῦ	καπνοῦ	τοῦ	φρέατος.
-से	-के	धुएं	-के	कुएं।
G1537	G3588	G2586	G3588	G5421

उसने अथाह कुण्ड को खोला, और कुण्ड में से बड़ी भट्टी के समान धुआँ उठा, और कुण्ड के धुएँ से सूर्य और वायु अंधकारमय हो गए। (योए. 2:10, योए. 2:30)

3	καὶ	ἐκ	τοῦ	καπνοῦ	ἐξῆλθον	ἀκρίδες	εἰς	τὴν
	और	-से	-के	धुएं	निकलीं	टिड्डियां	-पर	-को
	G2532	G1537	G3588	G2586	G1831	G0200	G1519	G3588

γῆν,	καὶ	ἐδόθη	αὐταῖς	ἐξουσία,	ὡς	ἔχουσιν	ἐξουσίαν
पृथ्वी	और	दी-गई	उन्हें	शक्ति	जैसी	रखते-हैं	शक्ति
G1093	G2532	G1325	G0846	G1849	G5613	G2192	G1849

οἱ	σκορπίοι	τῆς	γῆς;
-वे	बिच्छू	-की	पृथ्वी।
G3588	G4651	G3588	G1093

उस धुएँ में से पृथ्वी पर टिड्डियाँ निकलीं, और उन्हें पृथ्वी के बिच्छुओं के समान शक्ति दी गई। (प्रका. 9:5)

4	καὶ	ἐρρέθη	αὐταῖς,	ἵνα	μὴ	ἀδικήσουσιν	τὸν	
	और	कहा–गया	उन्हें	कि	न	वे–हानि–करें	–को	
	G2532	G2046	G0846	G2443	G3361	G0091	G3588	

χόρτον	τῆς	γῆς,	οὐδὲ	πᾶν	χλωρὸν,	οὐδὲ	πᾶν	
घास	–की	पृथ्वी	न	किसी	हरी–चीज़	न	किसी	
G5528	G3588	G1093	G3761	G3956	G5515	G3761	G3956	

δένδρον,	εἰ	μὴ	τοὺς	ἀνθρώπους	οἵτινες	οὐκ	ἔχουσι	
पेड़	सिवाय	केवल	–को	मनुष्यों	जो	नहीं	रखते	
G1186	G1487	G3361	G3588	G0444	G3748	G3756	G2192	

τὴν	σφραγῖδα	τοῦ	Θεοῦ	ἐπὶ	τῶν	μετώπων.	
–को	मुहर	–की	परमेश्वर	–पर	–के	माथों।	
G3588	G4973	G3588	G2316	G1909	G3588	G3359	

उनसे कहा गया कि न पृथ्वी की घास को, न किसी हरियाली को, न किसी पेड़ को हानि पहुँचाए, केवल उन मनुष्यों को हानि पहुँचाए जिनके माथे पर परमेश्वर की मुहर नहीं है। (यहे. 9:4)

5	καὶ	ἐδόθη	αὐτοῖς	ἵνα	μὴ	ἀποκτείνωσιν	αὐτούς,	
	और	दिया–गया	उन्हें	कि	न	वे–मार–डालें	उन्हें	
	G2532	G1325	G0846	G2443	G3361	G0615	G0846	

ἀλλ’	ἵνα	βασανισθήσονται	μῆνας	πέντε;	καὶ	ὁ	
परंतु	कि	वे–यातना–दी–जाएं	महीनों	पांच	और	–वह	
G0235	G2443	G0928	G3376	G4002	G2532	G3588	

βασανισμὸς	αὐτῶν	ὡς	βασανισμὸς	σκορπίου,	ὅταν	
यातना	उनकी	जैसी	यातना	बिच्छू–की	जब	
G0929	G0846	G5613	G0929	G4651	G3752	

παίσῃ	ἄνθρωπον.	
वह–डंक–मारे	मनुष्य–को।	
G3817	G0444	

और उन्हें लोगों को मार डालने का तो नहीं, पर पाँच महीने तक लोगों को पीड़ा देने का अधिकार दिया गया; और उनकी पीड़ा ऐसी थी, जैसे बिच्छू के डंक मारने से मनुष्य को होती है।

6 καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ζητήσουσιν οἱ
और –में –उन दिनों उन ढूंढेंगे –वे
G2532 G1722 G3588 G2250 G1565 G2212 G3588

ἄνθρωποι τὸν θάνατον, καὶ οὐ μὴ εὑρήσουσιν
मनुष्य –को मृत्यु और कदापि न पाएंगे
G0444 G3588 G2288 G2532 G3756 G3361 G2147

αὐτόν; καὶ ἐπιθυμήσουσιν ἀποθανεῖν, καὶ φεύγει ὁ
उसे और चाहेंगे मरना और भागती–है –वह
G0846 G2532 G1937 G0599 G2532 G5343 G3588

θάνατος ἀπ’ αὐτῶν.
मृत्यु –से उनसे।
G2288 G0575 G0846

उन दिनों में मनुष्य मृत्यु को ढूँढ़ेंगे, और न पाएँगे; और मरने की लालसा करेंगे, और मृत्यु उनसे भागेगी। (अय्यू. 3:21, यिर्म. 8:3)

7 καὶ τὰ ὁμοιώματα τῶν ἀκρίδων ὅμοια ἵπποις
और –वे आकृतियां –की टिड्डियों सदृश घोड़ों
G2532 G3588 G3667 G3588 G0200 G3664 G2462

ἡτοιμασμένοις εἰς πόλεμον, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς
तैयार–किए–गए –के–लिए युद्ध और –पर –के सिरों
G2090 G1519 G4171 G2532 G1909 G3588 G2776

αὐτῶν, ὡς στέφανοι, ὅμοιοι χρυσῷ; καὶ τὰ
उनके जैसे मुकुट सदृश सोने और –वे
G0846 G5613 G4735 G3664 G5557 G2532 G3588

πρόσωπα αὐτῶν ὡς πρόσωπα ἀνθρώπων;
मुख उनके जैसे मुख मनुष्यों–के।
G4383 G0846 G5613 G4383 G0444

उन टिड्डियों के आकार लड़ाई के लिये तैयार किए हुए घोड़ों के जैसे थे, और उनके सिरों पर मानो सोने के मुकुट थे; और उनके मुँह मनुष्यों के जैसे थे। (योए. 2:4)

8 καὶ εἶχον τρίχας ὡς τρίχας γυναικῶν; καὶ οἱ
और उनके–थे बाल जैसे बाल स्त्रियों–के और –उनके
G2532 G2192 G2359 G5613 G2359 G1135 G2532 G3588

ὀδόντες αὐτῶν ὡς λεόντων ἦσαν;
दांत उनके जैसे सिंहों–के थे।
G3599 G0846 G5613 G3023 G1510

उनके बाल स्त्रियों के बाल जैसे, और दाँत सिंहों के दाँत जैसे थे।

9	καὶ	εἶχον	θώρακας	ὡς	θώρακας	σιδηροῦς;	καὶ	
	और	उनके–थे	कवच	जैसे	कवच	लोहे–के	और	
	G2532	G2192	G2382	G5613	G2382	G4603	G2532	

	ἡ	φωνὴ	τῶν	πτερύγων	αὐτῶν	ὡς	φωνὴ	ἁρμάτων
	–वह	आवाज	–के	पंखों	उनके	जैसी	आवाज	रथों
	G3588	G5456	G3588	G4420	G0846	G5613	G5456	G0716

ἵππων	πολλῶν,	τρεχόντων	εἰς	πόλεμον;	
घोड़ों–की	बहुत–से	दौड़ते–हुए	–में	युद्ध।	
G2462	G4183	G5143	G1519	G4171	

वे लोहे की जैसी झिलम पहने थे, और उनके पंखों का शब्द ऐसा था जैसा रथों और बहुत से घोड़ों का जो लड़ाई में दौड़ते हों। (योए. 1:6)

10	καὶ	ἔχουσιν	οὐρὰς	ὁμοίας	σκορπίοις,	καὶ	κέντρα;	
	और	उनकी–हैं	पूंछें	सदृश	बिच्छुओं	और	डंक	
	G2532	G2192	G3769	G3664	G4651	G2532	G2759	

	καὶ	ἐν	ταῖς	οὐραῖς	αὐτῶν,	ἡ	ἐξουσία	αὐτῶν
	और	–में	–उन	पूंछों	उनकी	–वह	शक्ति	उनकी
	G2532	G1722	G3588	G3769	G0846	G3588	G1849	G0846

ἀδικῆσαι	τοὺς	ἀνθρώπους	μῆνας	πέντε.
हानि–करने–की	–को	मनुष्यों	महीनों	पांच।
G0091	G3588	G0444	G3376	G4002

उनकी पूँछ बिच्छुओं की जैसी थीं, और उनमें डंक थे, और उन्हें पाँच महीने तक मनुष्यों को दुःख पहुँचाने की जो शक्ति मिली थी, वह उनकी पूँछों में थी।

11	ἔχουσιν	ἐπ’	αὐτῶν	βασιλέα,	τὸν	ἄγγελον	τῆς
	उनका–है	–पर	उन	राजा	–वह	स्वर्गदूत	–का
	G2192	G1909	G0846	G0935	G3588	G0032	G3588

ἀβύσσου.	ὄνομα	αὐτῷ	Ἑβραϊστί	Ἀβαδδών,	καὶ	ἐν	
अथाह–गड्ढे।	नाम	उसका	इब्रानी–में	अबद्दोन	और	–में	
G0012	G3686	G0846	G1447	G0003	G2532	G1722	

τῇ	Ἑλληνικῇ,	ὄνομα	ἔχει	Ἀπολλύων.
–की	यूनानी	नाम	रखता–है	अपोल्लुओन।
G3588	G1673	G3686	G2192	G0623

अथाह कुण्ड का दूत उन पर राजा था, उसका नाम इब्रानी में अबद्दोन, और यूनानी में अपुल्लयोन है।

12	Ἡ	Οὐαὶ	ἡ	μία	ἀπῆλθεν.	ἰδοὺ,	ἔρχεται	ἔτι	δύο
	–वह	हाय	–वह	पहली	बीत–गई।	देखो	आती–हैं	अभी	दो
	G3588	G3759	G3588	G1520	G0565	G3708	G2064	G2089	G1417

Οὐαὶ	μετὰ	ταῦτα.
हाय	–के–बाद	इन।
G3759	G3326	G3778

पहली विपत्ति बीत चुकी, अब इसके बाद दो विपत्तियाँ और आनेवाली हैं।

13	Καὶ	ὁ	ἕκτος	ἄγγελος	ἐσάλπισεν;	καὶ	ἤκουσα
	और	–ने	छठवें	स्वर्गदूत	फूंका	और	मैंने–सुनी
	G2532	G3588	G1623	G0032	G4537	G2532	G0191

φωνὴν	μίαν,	ἐκ	τῶν	τεσσάρων	κεράτων	τοῦ
आवाज	एक	–से	–के	चारों	सींगों	–की
G5456	G1520	G1537	G3588	G5064	G2768	G3588

θυσιαστηρίου	τοῦ	χρυσοῦ,	τοῦ	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ,
वेदी	–की	सोने–की	–जो	सामने	–के	परमेश्वर
G2379	G3588	G5552	G3588	G1799	G3588	G2316

जब छठवें स्वर्गदूत ने तुरही फूँकी तो जो सोने की वेदी परमेश्वर के सामने है उसके सींगों में से मैंने ऐसा शब्द सुना,

14	λέγοντα	τῷ	ἕκτῳ	ἀγγέλῳ,	ὁ	ἔχων	τὴν	σάλπιγγα,
	कहती–हुई	–को	छठवें	स्वर्गदूत	–जो	रखता–था	–को	तुरही
	G3004	G3588	G1623	G0032	G3588	G2192	G3588	G4536

Λῦσον	τοὺς	τέσσαρας	ἀγγέλους,	τοὺς	δεδεμένους	ἐπὶ
खोल–दे	–को	चारों	स्वर्गदूतों	–को	बांधे–हुए	–पर
G3089	G3588	G5064	G0032	G3588	G1210	G1909

τῷ	ποταμῷ	τῷ	μεγάλῳ	Εὐφράτῃ.
–उस	नदी	–उस	बड़ी	फरात।
G3588	G4215	G3588	G3173	G2166

मानो कोई छठवें स्वर्गदूत से, जिसके पास तुरही थी कह रहा है, “उन चार स्वर्गदूतों को जो बड़ी नदी फरात के पास बंधे हुए हैं, खोल दे।”

15 καὶ ἐλύθησαν οἱ τέσσαρες ἄγγελοι, οἱ ἡτοιμασμένοι
और खोले–गए –वे चारों स्वर्गदूत –जो तैयार–किए–गए–थे
G2532 G3089 G3588 G5064 G0032 G3588 G2090

εἰς τὴν ὥραν, καὶ ἡμέραν, καὶ μῆνα, καὶ
–के–लिए –उस घड़ी और दिन और महीने और
G1519 G3588 G5610 G2532 G2250 G2532 G3376 G2532

ἐνιαυτόν, ἵνα ἀποκτείνωσιν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων;
वर्ष ताकि वे–मार–डालें –को एक–तिहाई –के मनुष्यों।
G1763 G2443 G0615 G3588 G5154 G3588 G0444

और वे चारों दूत खोल दिए गए जो उस घड़ी, और दिन, और महीने, और वर्ष के लिये मनुष्यों की एक तिहाई के मार डालने को तैयार किए गए थे।

16 καὶ ὁ ἀριθμὸς τῶν στρατευμάτων τοῦ ἱππικοῦ
और –वह गिनती –की सेनाओं –की घुड़सवारों
G2532 G3588 G0706 G3588 G4753 G3588 G2461

δισμυριάδες (μυριάδες) μυριάδων; ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν
बीस–करोड़ करोड़ों करोड़ों मैंने–सुनी –को गिनती
G1364 G3461 G3461 G0191 G3588 G0706

αὐτῶν.
उनकी।
G0846

उनकी फौज के सवारों की गिनती बीस करोड़ थी; मैंने उनकी गिनती सुनी।

17 καὶ οὕτως εἶδον τοὺς ἵππους ἐν τῇ ὁράσει,
और इस-प्रकार मैंने-देखे -को घोड़े -में -उस दर्शन
G2532 G3779 G3708 G3588 G2462 G1722 G3588 G3706

καὶ τοὺς καθημένους ἐπ’ αὐτῶν, ἔχοντας θώρακας
और -को बैठे-हुए -पर उन रखते-हुए कवच
G2532 G3588 G2521 G1909 G0846 G2192 G2382

πυρίνους, καὶ ὑακινθίνους, καὶ θειώδεις; καὶ αἱ
आग-जैसे और नीलम-जैसे और गंधक-जैसे और -वे
G4447 G2532 G5191 G2532 G2306 G2532 G3588

κεφαλαὶ τῶν ἵππων ὡς κεφαλαὶ λεόντων, καὶ ἐκ
सिर -के घोड़ों जैसे सिर सिंहों-के और -से
G2776 G3588 G2462 G5613 G2776 G3023 G2532 G1537

τῶν στομάτων αὐτῶν ἐκπορεύεται πῦρ, καὶ καπνὸς,
-के मुंहों उनके निकलती-है आग और धुआं
G3588 G4750 G0846 G1607 G4442 G2532 G2586

καὶ θεῖον.
और गंधक।
G2532 G2303

और मुझे इस दर्शन में घोड़े और उनके ऐसे सवार दिखाई दिए, जिनकी झिलमें आग, धूम्रकान्त, और गन्धक की जैसी थीं, और उन घोड़ों के सिर सिंहों के सिरों के समान थे: और उनके मुँह से आग, धुआँ, और गन्धक निकलते थे।

18 ἀπὸ τῶν τριῶν πληγῶν τούτων, ἀπεκτάνθησαν τὸ
-से -इन तीन विपत्तियों इन मारे-गए -वह
G0575 G3588 G5140 G4127 G3778 G0615 G3588

τρίτον τῶν ἀνθρώπων, ἐκ τοῦ πυρὸς, καὶ τοῦ
एक-तिहाई -के मनुष्यों -से -की आग और -के
G5154 G3588 G0444 G1537 G3588 G4442 G2532 G3588

καπνοῦ, καὶ τοῦ θείου, τοῦ ἐκπορευομένου ἐκ τῶν
धुएं और -की गंधक -जो निकलती-है -से -के
G2586 G2532 G3588 G2303 G3588 G1607 G1537 G3588

στομάτων αὐτῶν.
मुंहों उनके।
G4750 G0846

इन तीनों महामारियों; अर्थात् आग, धुएँ, गन्धक से, जो उसके मुँह से निकलते थे, मनुष्यों की एक तिहाई मार डाली गई।

19	ἡ	γὰρ	ἐξουσία	τῶν	ἵππων,	ἐν	τῷ	στόματι
	–वह	क्योंकि	शक्ति	–की	घोड़ों	–में	–उनके	मुंह
	G3588	G1063	G1849	G3588	G2462	G1722	G3588	G4750

αὐτῶν	ἐστιν;	καὶ	ἐν	ταῖς	οὐραῖς	αὐτῶν;	αἱ	γὰρ
उनके	है	और	–में	–उनकी	पूंछों	उनकी	–वे	क्योंकि
G0846	G1510	G2532	G1722	G3588	G3769	G0846	G3588	G1063

οὐραὶ	αὐτῶν	ὅμοιαι	ὄφεσιν,	ἔχουσαι	κεφαλάς,	καὶ	ἐν	
पूंछें	उनकी	सदृश	सांपों	रखती–हुईं	सिर	और	–में	
G3769	G0846	G3664	G3789	G2192	G2776	G2532	G1722	

αὐταῖς	ἀδικοῦσιν.
उनमें	हानि–करती–हैं।
G0846	G0091

क्योंकि उन घोड़ों की सामर्थ्य उनके मुँह, और उनकी पूँछों में थी; इसलिए कि उनकी पूँछे साँपों की जैसी थीं, और उन पूँछों के सिर भी थे, और इन्हीं से वे पीड़ा पहुँचाते थे।

20 ‹Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων οἳ οὐκ
और –वे शेष –के मनुष्यों जो नहीं
G2532 G3588 G3062 G3588 G0444 G3739 G3756

ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς πληγαῖς ταύταις, οὐδὲ
मारे–गए –में –इन विपत्तियों इन न
G0615 G1722 G3588 G4127 G3778 G3761

μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων τῶν χειρῶν αὐτῶν, ἵνα
मन–फिराया –से –के कामों –के हाथों अपने ताकि
G3340 G1537 G3588 G2041 G3588 G5495 G0846 G2443

μὴ προσκυνήσουσιν τὰ δαιμόνια, καὶ τὰ εἴδωλα
न वे–दंडवत–करें –को दुष्टात्माओं और –को मूर्तियों
G3361 G4352 G3588 G1140 G2532 G3588 G1497

τὰ χρυσᾶ, καὶ τὰ ἀργυρᾶ, καὶ τὰ χαλκᾶ, καὶ
–को सोने–की और –को चांदी–की और –को पीतल–की और
G3588 G5552 G2532 G3588 G0693 G2532 G3588 G5470 G2532

τὰ λίθινα, καὶ τὰ ξύλινα, ἃ οὔτε βλέπειν
–को पत्थर–की और –को लकड़ी–की जो न देखना
G3588 G3035 G2532 G3588 G3585 G3739 G3777 G0991

δύνανται, οὔτε ἀκούειν, οὔτε περιπατεῖν›.
सकती–हैं न सुनना न चलना।
G1410 G3777 G0191 G3777 G4043

बाकी मनुष्यों ने जो उन महामारियों से न मरे थे, अपने हाथों के कामों से मन न फिराया, कि दुष्टात्माओं की, और सोने, चाँदी, पीतल, पत्थर, और काठ की मूर्तियों की पूजा न करें, जो न देख, न सुन, न चल सकती हैं। (1 इति. 34:25)

21 καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν φόνων αὐτῶν, οὔτε
और न मन–फिराया –से –की हत्याओं अपनी न
G2532 G3756 G3340 G1537 G3588 G5408 G0846 G3777

ἐκ τῶν φαρμάκων αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῆς πορνείας
–से –के जादू–टोनों अपने न –से –के व्यभिचार
G1537 G3588 G5333 G0846 G3777 G1537 G3588 G4202

αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν κλεμμάτων αὐτῶν.
अपने न –से –की चोरियों अपनी।
G0846 G3777 G1537 G3588 G2809 G0846

और जो खून, और टोना, और व्यभिचार, और चोरियाँ, उन्होंने की थीं, उनसे मन न फिराया।

Chapter 10

1 Καὶ (और G2532) εἶδον (मैंने-देखा G3708) ἄλλον (दूसरे G0243) ἄγγελον (स्वर्गदूत G0032) ἰσχυρὸν, (शक्तिशाली G2478) καταβαίνοντα (उतरते-हुए G2597) ἐκ (-से G1537) τοῦ (-के G3588) οὐρανοῦ, (स्वर्ग G3772) περιβεβλημένον (पहने-हुए G4016) νεφέλην, (बादल G3507) καὶ (और G2532) ἡ (-वह G3588) ἶρις (धनुष G2463) ἐπὶ (-पर G1909) τὴν (-के G3588) κεφαλὴν (सिर G2776) αὐτοῦ, (उसके G0846) καὶ (और G2532) τὸ (-वह G3588) πρόσωπον (मुख G4383) αὐτοῦ (उसका G0846) ὡς (जैसे G5613) ὁ (-वह G3588) ἥλιος, (सूर्य G2246) καὶ (और G2532) οἱ (-वे G3588) πόδες (पैर G4228) αὐτοῦ (उसके G0846) ὡς (जैसे G5613) στῦλοι (खंभे G4769) πυρός, (आग-के। G4442)

फिर मैंने एक और शक्तिशाली स्वर्गदूत को बादल ओढ़े हुए स्वर्ग से उतरते देखा; और उसके सिर पर मेघधनुष था, और उसका मुँह सूर्य के समान और उसके पाँव आग के खम्भें के समान थे;

2 καὶ (और G2532) ἔχων (रखता-था G2192) ἐν (-में G1722) τῇ (-उसके G3588) χειρὶ (हाथ G5495) αὐτοῦ (उसके G0846) βιβλαρίδιον (छोटी-पुस्तक G0974) ἠνεῳγμένον. (खुली-हुई। G0455) καὶ (और G2532) ἔθηκεν (उसने-रखा G5087) τὸν (-को G3588) πόδα (पैर G4228) αὐτοῦ (उसका G0846) τὸν (-वह G3588) δεξιὸν (दाहिना G1188) ἐπὶ (-पर G1909) τῆς (-के G3588) θαλάσσης, (समुद्र G2281) τὸν (-वह G3588) δὲ (और G1161) εὐώνυμον (बायां G2176) ἐπὶ (-पर G1909) τῆς (-की G3588) γῆς; (पृथ्वी। G1093)

और उसके हाथ में एक छोटी सी खुली हुई पुस्तक थी। उसने अपना दाहिना पाँव समुद्र पर, और बायाँ पृथ्वी पर रखा;

3	καὶ	ἔκραξεν	φωνῇ	μεγάλῃ	ὥσπερ	λέων	μυκᾶται.	καὶ	
	और	चिल्लाया	स्वर-से	बड़े	जैसे	सिंह	दहाड़ता-है।	और	
	G2532	G2896	G5456	G3173	G5618	G3023	G3455	G2532	

ὅτε	ἔκραξεν,	ἐλάλησαν	αἱ	ἑπτὰ	βρονταὶ,	τὰς	
जब	उसने-चिल्लाया	बोलीं	-वे	सात	गड़गड़ाहटें	-को	
G3753	G2896	G2980	G3588	G2033	G1027	G3588	

ἑαυτῶν	φωνάς.
अपनी	आवाजें।
G1438	G5456

और ऐसे बड़े शब्द से चिल्लाया, जैसा सिंह गरजता है; और जब वह चिल्लाया तो गर्जन के सात शब्द सुनाई दिए।

4	Καὶ	ὅτε	ἐλάλησαν	αἱ	ἑπτὰ	βρονταί,	ἤμελλον
	और	जब	बोलीं	-वे	सात	गड़गड़ाहटें	मैं-वाला-था
	G2532	G3753	G2980	G3588	G2033	G1027	G3195

γράφειν;	καὶ	ἤκουσα	φωνὴν	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	
लिखना	और	मैंने-सुनी	आवाज	-से	-के	स्वर्ग	
G1125	G2532	G0191	G5456	G1537	G3588	G3772	

λέγουσαν,	Σφράγισον	ἃ	ἐλάλησαν	αἱ	ἑπτὰ	βρονταί,	
कहती-हुई	मुहर-लगा	जो	बोलीं	-वे	सात	गड़गड़ाहटें	
G3004	G4972	G3739	G2980	G3588	G2033	G1027	

καὶ	μὴ	αὐτὰ	γράψῃς.
और	न	उन्हें	लिखो।
G2532	G3361	G0846	G1125

जब सातों गर्जन के शब्द सुनाई दे चुके, तो मैं लिखने पर था, और मैंने स्वर्ग से यह शब्द सुना, “जो बातें गर्जन के उन सात शब्दों से सुनी हैं, उन्हें गुप्त रख, और मत लिख।” (दानि. 8:26, दानि. 12:4)

5	Καὶ	ὁ	ἄγγελος	ὃν	εἶδον	ἑστῶτα	ἐπὶ	τῆς
	और	–वह	स्वर्गदूत	जिसे	मैंने–देखा	खड़ा–हुआ	–पर	–के
	G2532	G3588	G0032	G3739	G3708	G2476	G1909	G3588

θαλάσσης	καὶ	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ἦρεν	τὴν	χεῖρα	αὐτοῦ
समुद्र	और	–पर	–की	पृथ्वी	उठाया	–को	हाथ	उसका
G2281	G2532	G1909	G3588	G1093	G0142	G3588	G5495	G0846

τὴν	δεξιὰν	εἰς	τὸν	οὐρανόν,
–को	दाहिना	–की–ओर	–के	स्वर्ग।
G3588	G1188	G1519	G3588	G3772

जिस स्वर्गदूत को मैंने समुद्र और पृथ्वी पर खड़े देखा था; उसने अपना दाहिना हाथ स्वर्ग की ओर उठाया (व्यव. 32:40)

6	καὶ	ὤμοσεν	ἐν	τῷ	ζῶντι	εἰς	τοὺς	αἰῶνας
	और	उसने–शपथ–खाई	–में	–उस	जीवित	–के–लिए	–उन	युगों
	G2532	G3660	G1722	G3588	G2198	G1519	G3588	G0165

τῶν	αἰώνων,	ὃς	ἔκτισεν	τὸν	οὐρανὸν	καὶ	τὰ
–के	युगों	जिसने	रचा	–को	स्वर्ग	और	–जो
G3588	G0165	G3739	G2936	G3588	G3772	G2532	G3588

ἐν	αὐτῷ,	καὶ	τὴν	γῆν	καὶ	τὰ	ἐν	αὐτῇ,	καὶ
–में	उसमें	और	–को	पृथ्वी	और	–जो	–में	उसमें	और
G1722	G0846	G2532	G3588	G1093	G2532	G3588	G1722	G0846	G2532

τὴν	θάλασσαν	καὶ	τὰ	ἐν	αὐτῇ,	ὅτι	χρόνος
–को	समुद्र	और	–जो	–में	उसमें	कि	समय
G3588	G2281	G2532	G3588	G1722	G0846	G3754	G5550

οὐκέτι	ἔσται!
अब–नहीं	होगा!
G3765	G1510

और उसकी शपथ खाकर जो युगानुयुग जीवित है, और जिसने स्वर्ग को और जो कुछ उसमें है, और पृथ्वी को और जो कुछ उस पर है, और समुद्र को और जो कुछ उसमें है सृजा है उसी की शपथ खाकर कहा कि “अब और देर न होगी।” (प्रका. 4:11)

7 ἀλλ’ ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς φωνῆς τοῦ ἑβδόμου
परंतु –में –उन दिनों –की आवाज –के सातवें
G0235 G1722 G3588 G2250 G3588 G5456 G3588 G1442

ἀγγέλου, ὅταν μέλλῃ σαλπίζειν, καὶ ἐτελέσθη τὸ
स्वर्गदूत जब वह–वाला–है फूंकने और पूरा–हो–गया –वह
G0032 G3752 G3195 G4537 G2532 G5055 G3588

μυστήριον τοῦ Θεοῦ, ὡς εὐηγγέλισεν τοὺς ἑαυτοῦ
रहस्य –का परमेश्वर जैसे उसने–सुसमाचार–दिया –को अपने
G3466 G3588 G2316 G5613 G2097 G3588 G1438

δούλους, τοὺς προφήτας.
दासों –को भविष्यद्वक्ताओं।
G1401 G3588 G4396

वरन् सातवें स्वर्गदूत के शब्द देने के दिनों में, जब वह तुरही फूँकने पर होगा, तो परमेश्वर का वह रहस्य पूरा हो जाएगा, जिसका सुसमाचार उसने अपने दास भविष्यद्वक्ताओं को दिया था। (आमो. 3:7, इफि. 3:3)

8 Καὶ ἡ φωνὴ ἣν ἤκουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
और –वह आवाज जिसे मैंने–सुनी –से –के स्वर्ग
G2532 G3588 G5456 G3739 G0191 G1537 G3588 G3772

πάλιν λαλοῦσαν μετ’ ἐμοῦ, καὶ λέγουσαν, Ὕπαγε,
फिर–से बोलती–हुई –के–साथ मेरे और कहती–हुई जा
G3825 G2980 G3326 G1473 G2532 G3004 G5217

λάβε τὸ βιβλίον τὸ ἠνεῳγμένον ἐν τῇ χειρὶ
ले –को पुस्तक –को खुली–हुई –में –उसके हाथ
G2983 G3588 G0975 G3588 G0455 G1722 G3588 G5495

τοῦ ἀγγέλου τοῦ ἑστῶτος ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ
–के स्वर्गदूत –के खड़े–हुए –पर –के समुद्र और
G3588 G0032 G3588 G2476 G1909 G3588 G2281 G2532

ἐπὶ τῆς γῆς.
–पर –की पृथ्वी।
G1909 G3588 G1093

जिस शब्द करनेवाले को मैंने स्वर्ग से बोलते सुना था, वह फिर मेरे साथ बातें करने लगा, “जा, जो स्वर्गदूत समुद्र और पृथ्वी पर खड़ा है, उसके हाथ में की खुली हुई पुस्तक ले ले।”

9	καὶ	ἀπῆλθα	πρὸς	τὸν	ἄγγελον,	λέγων	αὐτῷ	
	और	मैं–गया	–के–पास	–के	स्वर्गदूत	कहता–हुआ	उससे	
	G2532	G0565	G4314	G3588	G0032	G3004	G0846	

δοῦναί	μοι	τὸ	βιβλαρίδιον.	καὶ	λέγει	μοι,	Λάβε	
देना	मुझे	–को	छोटी–पुस्तक।	और	वह–कहता–है	मुझसे	ले	
G1325	G1473	G3588	G0974	G2532	G3004	G1473	G2983	

καὶ	κατάφαγε	αὐτό;	καὶ	πικρανεῖ	σου	τὴν	κοιλίαν,	
और	खा–जा	इसे	और	कड़वा–करेगा	तेरे	–को	पेट	
G2532	G2719	G0846	G2532	G4087	G4771	G3588	G2836	

ἀλλ’	ἐν	τῷ	στόματί	σου,	ἔσται	γλυκὺ	ὡς	μέλι.
परंतु	–में	–तेरे	मुंह	तेरे	होगा	मीठा	जैसे	शहद।
G0235	G1722	G3588	G4750	G4771	G1510	G1099	G5613	G3192

और मैंने स्वर्गदूत के पास जाकर कहा, “यह छोटी पुस्तक मुझे दे।” और उसने मुझसे कहा, “ले, इसे खा ले; यह तेरा पेट कड़वा तो करेगी, पर तेरे मुँह में मधु जैसी मीठी लगेगी।” (यहे. 3:1-3)

10	καὶ	ἔλαβον	τὸ	βιβλαρίδιον	ἐκ	τῆς	χειρὸς	τοῦ
	और	मैंने–ली	–को	छोटी–पुस्तक	–से	–के	हाथ	–के
	G2532	G2983	G3588	G0974	G1537	G3588	G5495	G3588

ἀγγέλου,	καὶ	κατέφαγον	αὐτό;	καὶ	ἦν	ἐν	τῷ	
स्वर्गदूत	और	मैंने–खा–लिया	उसे	और	था	–में	–मेरे	
G0032	G2532	G2719	G0846	G2532	G1510	G1722	G3588	

στόματί	μου,	ὡς	μέλι	γλυκύ;	καὶ	ὅτε	ἔφαγον	αὐτό,
मुंह	मेरे	जैसे	शहद	मीठा	और	जब	मैंने–खाया	उसे
G4750	G1473	G5613	G3192	G1099	G2532	G3753	G5315	G0846

ἐπικράνθη	ἡ	κοιλία	μου.
कड़वा–हो–गया	–वह	पेट	मेरा।
G4087	G3588	G2836	G1473

अतः मैं वह छोटी पुस्तक उस स्वर्गदूत के हाथ से लेकर खा गया। वह मेरे मुँह में मधु जैसी मीठी तो लगी, पर जब मैं उसे खा गया, तो मेरा पेट कड़वा हो गया।

11 καὶ λέγουσίν μοι, Δεῖ σε πάλιν προφητεῦσαι
और वे–कहते–हैं मुझसे अवश्य–है तुझे फिर–से भविष्यद्वाणी–करना
G2532 G3004 G1473 G1163 G4771 G3825 G4395

ἐπὶ λαοῖς, καὶ ἔθνεσιν, καὶ γλώσσαις, καὶ βασιλεῦσιν
–पर लोगों और जातियों और भाषाओं और राजाओं
G1909 G2992 G2532 G1484 G2532 G1100 G2532 G0935

πολλοῖς.
बहुतों।
G4183

तब मुझसे यह कहा गया, “तुझे बहुत से लोगों, जातियों, भाषाओं, और राजाओं के विषय में फिर भविष्यद्वाणी करनी होगी।”

Chapter 11

1 Καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος ὅμοιος ῥάβδῳ, λέγων,
और दी–गई मुझे सरकंडा सदृश लाठी कहती–हुई
G2532 G1325 G1473 G2563 G3664 G4464 G3004

Ἔγειρε, καὶ μέτρησον τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ τὸ
उठ और नाप –को मंदिर –के परमेश्वर और –को
G1453 G2532 G3354 G3588 G3485 G3588 G2316 G2532 G3588

θυσιαστήριον, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας ἐν αὐτῷ.
वेदी और –को दंडवत–करनेवालों –में उसमें।
G2379 G2532 G3588 G4352 G1722 G0846

फिर मुझे नापने के लिये एक सरकण्डा दिया गया, और किसी ने कहा, “उठ, परमेश्वर के मन्दिर और वेदी, और उसमें भजन करनेवालों को नाप ले। (जक. 2:1)

2 καὶ τὴν αὐλὴν τὴν ἔξωθεν τοῦ ναοῦ, ἔκβαλε
और –को आंगन –को बाहर –के मंदिर निकाल–दे
G2532 G3588 G0833 G3588 G1855 G3588 G3485 G1544

ἔξωθεν, καὶ μὴ αὐτὴν μετρήσῃς; ὅτι ἐδόθη τοῖς
बाहर और न उसे नाप क्योंकि दी–गई –को
G1855 G2532 G3361 G0846 G3354 G3754 G1325 G3588

ἔθνεσιν, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν, πατήσουσιν μῆνας
जातियों और –को नगर –को पवित्र वे–रौंदेंगे महीनों
G1484 G2532 G3588 G4172 G3588 G0040 G3961 G3376

τεσσεράκοντα [καὶ] δύο.
बयालीस और दो।
G5062 G2532 G1417

पर मन्दिर के बाहर का आँगन छोड़ दे; उसे मत नाप क्योंकि वह अन्यजातियों को दिया गया है, और वे पवित्र नगर को बयालीस महीने तक रौंदेंगी।

3 καὶ δώσω τοῖς δυσὶν μάρτυσίν μου, καὶ
और मैं–दूंगा –को दो गवाहों मेरे और
G2532 G1325 G3588 G1417 G3144 G1473 G2532

προφητεύσουσιν ἡμέρας χιλίας διακοσίας ἑξήκοντα,
वे–भविष्यद्वाणी–करेंगे दिन हज़ार दो–सौ साठ
G4395 G2250 G5507 G1250 G1835

περιβεβλημένοι σάκκους.
पहने–हुए टाट।
G4016 G4526

और मैं अपने दो गवाहों को यह अधिकार दूँगा कि टाट ओढ़े हुए एक हजार दो सौ साठ दिन तक भविष्यद्वाणी करें।”

4 Οὗτοί εἰσιν αἱ δύο ἐλαῖαι, καὶ αἱ δύο λυχνίαι,
ये हैं –वे दो जैतून–वृक्ष और –वे दो दीपदान
G3778 G1510 G3588 G1417 G1636 G2532 G3588 G1417 G3087

αἱ ἐνώπιον τοῦ Κυρίου τῆς γῆς ἑστῶτες.
–जो सामने –के प्रभु –की पृथ्वी खड़े–हैं।
G3588 G1799 G3588 G2962 G3588 G1093 G2476

ये वे ही जैतून के दो पेड़ और दो दीवट हैं जो पृथ्वी के प्रभु के सामने खड़े रहते हैं। (जक. 4:3)

5 καὶ εἴ τις αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι, πῦρ
और यदि कोई उन्हें चाहता-है हानि-करना आग
G2532 G1487 G5100 G0846 G2309 G0091 G4442

ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ στόματος αὐτῶν, καὶ κατεσθίει
निकलती-है -से -के मुंह उनके और खा-जाती-है
G1607 G1537 G3588 G4750 G0846 G2532 G2719

τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν. καὶ εἴ τις θελήσῃ αὐτοὺς
-को शत्रुओं उनके। और यदि कोई चाहे उन्हें
G3588 G2190 G0846 G2532 G1487 G5100 G2309 G0846

ἀδικῆσαι, οὕτως δεῖ αὐτὸν ἀποκτανθῆναι.
हानि-करना इसी-प्रकार अवश्य-है उसे मारा-जाना।
G0091 G3779 G1163 G0846 G0615

और यदि कोई उनको हानि पहुँचाना चाहता है, तो उनके मुँह से आग निकलकर उनके बैरियों को भस्म करती है, और यदि कोई उनको हानि पहुँचाना चाहेगा, तो अवश्य इसी रीति से मार डाला जाएगा। (यिर्म. 5:14)

6 οὗτοι ἔχουσιν τὴν ἐξουσίαν κλεῖσαι τὸν οὐρανόν,
इनके-पास-है रखते-हैं -वह शक्ति बंद-करने-की -को स्वर्ग
G3778 G2192 G3588 G1849 G2808 G3588 G3772

ἵνα μὴ ὑετὸς βρέχῃ τὰς ἡμέρας τῆς προφητείας
ताकि न वर्षा बरसे -के दिनों -की भविष्यद्वाणी
G2443 G3361 G5205 G1026 G3588 G2250 G3588 G4394

αὐτῶν; καὶ ἐξουσίαν ἔχουσιν ἐπὶ τῶν ὑδάτων,
उनकी और शक्ति रखते-हैं -पर -के पानियों
G0846 G2532 G1849 G2192 G1909 G3588 G5204

στρέφειν αὐτὰ εἰς αἷμα, καὶ πατάξαι τὴν γῆν ἐν
बदलने-की उन्हें -में खून और मारने-की -को पृथ्वी -में
G4762 G0846 G1519 G0129 G2532 G3960 G3588 G1093 G1722

πάσῃ πληγῇ, ὁσάκις ἐὰν θελήσωσιν.
हर विपत्ति जितनी-बार भी वे-चाहें।
G3956 G4127 G3740 G1437 G2309

उन्हें अधिकार है कि आकाश को बन्द करें, कि उनकी भविष्यद्वाणी के दिनों में मेंह न बरसे, और उन्हें सब पानी पर अधिकार है, कि उसे लहू बनाएँ, और जब जब चाहें तब-तब पृथ्वी पर हर प्रकार की विपत्ति लाएँ।

7 καὶ ὅταν τελέσωσιν τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν, τὸ
और जब वे-पूरी-करेंगे -को गवाही उनकी -वह
G2532 G3752 G5055 G3588 G3141 G0846 G3588

θηρίον τὸ ἀναβαῖνον ἐκ τῆς ἀβύσσου ποιήσει
पशु -जो उठता-है -से -के अथाह-गड्ढे करेगा
G2342 G3588 G0305 G1537 G3588 G0012 G4160

μετ’ αὐτῶν πόλεμον, καὶ νικήσει αὐτοὺς, καὶ
-के-साथ उन युद्ध और जीतेगा उन्हें और
G3326 G0846 G4171 G2532 G3528 G0846 G2532

ἀποκτενεῖ αὐτούς.
मार-डालेगा उन्हें।
G0615 G0846

जब वे अपनी गवाही दे चुकेंगे, तो वह पशु जो अथाह कुण्ड में से निकलेगा, उनसे लड़कर उन्हें जीतेगा और उन्हें मार डालेगा। (प्रका. 13:7)

8 καὶ τὸ πτῶμα αὐτῶν ἐπὶ τῆς πλατείας τῆς
और -वह लाश उनका -पर -की चौक -की
G2532 G3588 G4430 G0846 G1909 G3588 G4113 G3588

πόλεως τῆς μεγάλης, ἥτις καλεῖται πνευματικῶς Σόδομα
नगर -की बड़ी जो कहलाती-है आत्मिक-रूप-से सदोम
G4172 G3588 G3173 G3748 G2564 G4153 G4670

καὶ Αἴγυπτος, ὅπου καὶ ὁ Κύριος αὐτῶν
और मिस्र जहां भी -वह प्रभु उनका
G2532 G0125 G3699 G2532 G3588 G2962 G0846

ἐσταυρώθη.
क्रूस-पर-चढ़ाया-गया।
G4717

और उनके शव उस बड़े नगर के चौक में पड़े रहेंगे, जो आत्मिक रीति से सदोम और मिस्र कहलाता है, जहाँ उनका प्रभु भी क्रूस पर चढ़ाया गया था।

9 καὶ βλέπουσιν ἐκ τῶν λαῶν, καὶ φυλῶν, καὶ
और देखते-हैं -से -के लोगों और गोत्रों और
G2532 G0991 G1537 G3588 G2992 G2532 G5443 G2532

γλωσσῶν, καὶ ἐθνῶν, τὸ πτῶμα αὐτῶν ἡμέρας τρεῖς
भाषाओं और जातियों -को लाश उनकी दिनों तीन
G1100 G2532 G1484 G3588 G4430 G0846 G2250 G5140

καὶ ἥμισυ, καὶ τὰ πτώματα αὐτῶν οὐκ ἀφίουσιν
और आधा और -उनकी लाशों उनकी नहीं देते
G2532 G2255 G2532 G3588 G4430 G0846 G3756 G0863

τεθῆναι εἰς μνῆμα.
रखना -में कब्र।
G5087 G1519 G3418

और सब लोगों, कुलों, भाषाओं, और जातियों में से लोग उनके शवों को साढ़े तीन दिन तक देखते रहेंगे, और उनके शवों को कब्र में रखने न देंगे।

10 καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν
और -वे रहनेवाले -पर -की पृथ्वी आनंदित-होते-हैं
G2532 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G5463

ἐπ’ αὐτοῖς, καὶ εὐφραίνονται, καὶ δῶρα πέμψουσιν
-पर उन और मगन-होते-हैं और उपहार भेजेंगे
G1909 G0846 G2532 G2165 G2532 G1435 G3992

ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι, οἱ δύο προφῆται, ἐβασάνισαν
एक-दूसरे-को क्योंकि ये -वे दो भविष्यद्वक्ता दुख-दिए
G0240 G3754 G3778 G3588 G1417 G4396 G0928

τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.
-को रहनेवालों -पर -की पृथ्वी।
G3588 G2730 G1909 G3588 G1093

और पृथ्वी के रहनेवाले उनके मरने से आनन्दित और मगन होंगे, और एक दूसरे के पास भेंट भेजेंगे, क्योंकि इन दोनों भविष्यद्वक्ताओं ने पृथ्वी के रहनेवालों को सताया था।

11	καὶ	μετὰ	τὰς	τρεῖς	ἡμέρας	καὶ	ἥμισυ,	πνεῦμα
	और	-के-बाद	-उन	तीन	दिनों	और	आधे	आत्मा
	G2532	G3326	G3588	G5140	G2250	G2532	G2255	G4151

ζωῆς	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	εἰσῆλθεν	ἐν	αὐτοῖς,	καὶ
जीवन-का	-से	-के	परमेश्वर	प्रवेश-किया	-में	उनमें	और
G2222	G1537	G3588	G2316	G1525	G1722	G0846	G2532

ἔστησαν	ἐπὶ	τοὺς	πόδας	αὐτῶν;	καὶ	φόβος	μέγας
वे-खड़े-हुए	-पर	-अपने	पैरों	उनके	और	भय	बड़ा
G2476	G1909	G3588	G4228	G0846	G2532	G5401	G3173

ἐπέπεσεν	ἐπὶ	τοὺς	θεωροῦντας	αὐτούς.
गिरा	-पर	-उन	देखनेवालों	उन्हें।
G1968	G1909	G3588	G2334	G0846

परन्तु साढ़े तीन दिन के बाद परमेश्वर की ओर से जीवन का श्वास उनमें पैंठ गया; और वे अपने पाँवों के बल खड़े हो गए, और उनके देखनेवालों पर बड़ा भय छा गया।

12	καὶ	ἤκουσαν	φωνῆς	μεγάλης	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,
	और	उन्होंने-सुनी	आवाज	बड़ी	-से	-के	स्वर्ग
	G2532	G0191	G5456	G3173	G1537	G3588	G3772

λεγούσης	αὐτοῖς,	Ἀνάβατε	ὧδε.	καὶ	ἀνέβησαν	εἰς	τὸν
कहती-हुई	उनसे	ऊपर-आओ	यहां।	और	वे-चढ़े	-में	-के
G3004	G0846	G0305	G5602	G2532	G0305	G1519	G3588

οὐρανὸν	ἐν	τῇ	νεφέλῃ;	καὶ	ἐθεώρησαν	αὐτοὺς	οἱ
स्वर्ग	-में	-उस	बादल	और	देखा	उन्हें	-उनके
G3772	G1722	G3588	G3507	G2532	G2334	G0846	G3588

ἐχθροὶ	αὐτῶν.
शत्रुओंने	उनके।
G2190	G0846

और उन्हें स्वर्ग से एक बड़ा शब्द सुनाई दिया, “यहाँ ऊपर आओ!” यह सुन वे बादल पर सवार होकर अपने बैरियों के देखते-देखते स्वर्ग पर चढ़ गए।

13 Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐγένετο σεισμὸς μέγας,
और –में उस –उस घड़ी हुआ भूकंप बड़ा
G2532 G1722 G1565 G3588 G5610 G1096 G4578 G3173

καὶ τὸ δέκατον τῆς πόλεως ἔπεσεν, καὶ
और –वह दसवां –की नगर गिरा और
G2532 G3588 G1182 G3588 G4172 G4098 G2532

ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ, ὀνόματα ἀνθρώπων
मारे–गए –में –उस भूकंप नाम मनुष्यों–के
G0615 G1722 G3588 G4578 G3686 G0444

χιλιάδες ἑπτά. καὶ οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο, καὶ
हज़ार सात। और –वे शेष भयभीत हुए और
G5505 G2033 G2532 G3588 G3062 G1719 G1096 G2532

ἔδωκαν δόξαν τῷ Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.
दिया महिमा –को परमेश्वर –के स्वर्ग।
G1325 G1391 G3588 G2316 G3588 G3772

फिर उसी घड़ी एक बड़ा भूकम्प हुआ, और नगर का दसवाँ भाग गिर पड़ा; और उस भूकम्प से सात हजार मनुष्य मर गए और शेष डर गए, और स्वर्ग के परमेश्वर की महिमा की। (प्रका. 14:7)

14 Ἡ Οὐαὶ ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἡ Οὐαὶ
–वह हाय –वह दूसरी बीत–गई। देखो –वह हाय
G3588 G3759 G3588 G1208 G0565 G3708 G3588 G3759

ἡ τρίτη ἔρχεται ταχύ.
–वह तीसरी आती–है शीघ्र।
G3588 G5154 G2064 G5035

दूसरी विपत्ति बीत चुकी; तब, तीसरी विपत्ति शीघ्र आनेवाली है।

15 Καὶ ὁ ἕβδομος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένοντο
और –ने सातवें स्वर्गदूत फूंका और हुईं
G2532 G3588 G1442 G0032 G4537 G2532 G1096

φωναὶ μεγάλαι ἐν τῷ οὐρανῷ, λέγοντες, Ἐγένετο ἡ
आवाजें बड़ी –में –के स्वर्ग कहती–हुईं हो–गया –वह
G5456 G3173 G1722 G3588 G3772 G3004 G1096 G3588

βασιλεία τοῦ κόσμου, τοῦ Κυρίου ἡμῶν, καὶ τοῦ
राज्य –का संसार –का प्रभु हमारे और –के
G0932 G3588 G2889 G3588 G2962 G1473 G2532 G3588

Χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας
ख्रीस्तोस उसका और वह–राज्य–करेगा –के–लिए –उन युगों
G5547 G0846 G2532 G0936 G1519 G3588 G0165

τῶν αἰώνων.
–के युगों।
G3588 G0165

जब सातवें स्वर्गदूत ने तुरही फूँकी, तो स्वर्ग में इस विषय के बड़े-बड़े शब्द होने लगे: “जगत का राज्य हमारे प्रभु का और उसके मसीह का हो गया और वह युगानुयुग राज्य करेगा।” (दानि. 7:27, जक. 14:9)

16 καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι, οἱ ἐνώπιον
और –वे बीस चार प्राचीन –जो सामने
G2532 G3588 G1501 G5064 G4245 G3588 G1799

τοῦ Θεοῦ καθήμενοι ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν, ἔπεσαν
–के परमेश्वर बैठे–हुए –पर –अपने सिंहासनों उनके गिर–पड़े
G3588 G2316 G2521 G1909 G3588 G2362 G0846 G4098

ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν τῷ
–पर –अपने मुखों उनके और दंडवत–किया –को
G1909 G3588 G4383 G0846 G2532 G4352 G3588

Θεῷ,
परमेश्वर
G2316

और चौबीसों प्राचीन जो परमेश्वर के सामने अपने-अपने सिंहासन पर बैठे थे, मुँह के बल गिरकर परमेश्वर को दण्डवत् करके,

17 λέγοντες, Εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεός ὁ
कहते-हुए हम-धन्यवाद-देते-हैं तुझे प्रभु -वह परमेश्वर -वह
G3004 G2168 G4771 G2962 G3588 G2316 G3588

Παντοκράτωρ, ὁ ὢν, καὶ ὁ ἦν, {καὶ ὁ
सर्वशक्तिमान -जो है और -जो था और -जो
G3841 G3588 G1510 G2532 G3588 G1510 G2532 G3588

ἐρχόμενος} ὅτι εἴληφας τὴν δύναμίν σου τὴν
आनेवाला-है क्योंकि तूने-ली-है -को शक्ति तेरी -को
G2064 G3754 G2983 G3588 G1411 G4771 G3588

μεγάλην, καὶ ἐβασίλευσας.
बड़ी और तूने-राज्य-किया।
G3173 G2532 G0936

यह कहने लगे,

18 καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν, καὶ ἦλθεν ἡ ὀργή
और -वे जातियां क्रोधित-हुईं और आया -वह क्रोध
G2532 G3588 G1484 G3710 G2532 G2064 G3588 G3709

σου, καὶ ὁ καιρὸς τῶν νεκρῶν κριθῆναι, καὶ
तेरा और -वह समय -के मृतों न्याय-किए-जाने-का और
G4771 G2532 G3588 G2540 G3588 G3498 G2919 G2532

δοῦναι τὸν μισθὸν τοῖς δούλοις σου, τοῖς προφήταις,
देने-का -को फल -को दासों तेरे -को भविष्यद्वक्ताओं
G1325 G3588 G3408 G3588 G1401 G4771 G3588 G4396

καὶ τοῖς ἁγίοις, καὶ τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά
और -को पवित्र-लोगों और -को डरनेवालों -से नाम
G2532 G3588 G0040 G2532 G3588 G5399 G3588 G3686

σου, τοὺς μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους, καὶ διαφθεῖραι
तेरा -को छोटों और -को बड़ों और नष्ट-करने-का
G4771 G3588 G3398 G2532 G3588 G3173 G2532 G1311

τοὺς διαφθείροντας τὴν γῆν.
-को नष्ट-करनेवालों -को पृथ्वी।
G3588 G1311 G3588 G1093

अन्यजातियों ने क्रोध किया, और तेरा प्रकोप आ पड़ा

19 καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς τοῦ Θεοῦ ὁ ἐν τῷ
और खोला–गया –वह मंदिर –का परमेश्वर –जो –में –के
G2532 G0455 G3588 G3485 G3588 G2316 G3588 G1722 G3588

οὐρανῷ, καὶ ὤφθη ἡ κιβωτὸς τῆς διαθήκης αὐτοῦ
स्वर्ग और दिखाई–दी –वह संदूक –की वाचा उसकी
G3772 G2532 G3708 G3588 G2787 G3588 G1242 G0846

ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ. καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ, καὶ
–में –उसके मंदिर उसके। और हुईं बिजलियां और
G1722 G3588 G3485 G0846 G2532 G1096 G0796 G2532

φωναὶ, καὶ βρονταὶ, καὶ σεισμὸς, καὶ χάλαζα μεγάλη.
आवाजें और गड़गड़ाहटें और भूकंप और ओले बड़े।
G5456 G2532 G1027 G2532 G4578 G2532 G5464 G3173

और परमेश्वर का जो मन्दिर स्वर्ग में है, वह खोला गया, और उसके मन्दिर में उसकी वाचा का सन्दूक दिखाई दिया, बिजलियाँ, शब्द, गर्जन और भूकम्प हुए, और बड़े ओले पड़े। (प्रका. 15:5)

Chapter 12

1 Καὶ σημεῖον μέγα ὤφθη ἐν τῷ οὐρανῷ: γυνὴ
और चिह्न बड़ा दिखाई–दिया –में –के स्वर्ग स्त्री
G2532 G4592 G3173 G3708 G1722 G3588 G3772 G1135

περιβεβλημένη τὸν ἥλιον, καὶ ἡ σελήνη ὑποκάτω
पहनी–हुई –को सूर्य और –वह चंद्रमा नीचे
G4016 G3588 G2246 G2532 G3588 G4582 G5270

τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτῆς
–के पैरों उसके और –पर –के सिर उसके
G3588 G4228 G0846 G2532 G1909 G3588 G2776 G0846

στέφανος ἀστέρων δώδεκα;
मुकुट तारों–का बारह।
G4735 G0792 G1427

फिर स्वर्ग पर एक बड़ा चिन्ह दिखाई दिया, अर्थात् एक स्त्री जो सूर्य ओढ़े हुए थी, और चाँद उसके पाँवों तले था, और उसके सिर पर बारह तारों का मुकुट था;

2 καὶ ἐν γαστρὶ ἔχουσα, καὶ κράζει ὠδίνουσα,
और –में गर्भ रखती–थी और वह–चिल्लाती–है प्रसव–पीड़ा–में
G2532 G1722 G1064 G2192 G2532 G2896 G5605

καὶ βασανιζομένη τεκεῖν.
और तड़पती–हुई जन्म–देने–को।
G2532 G0928 G5088

वह गर्भवती हुई, और चिल्लाती थी; क्योंकि प्रसव की पीड़ा उसे लगी थी; क्योंकि वह बच्चा जनने की पीड़ा में थी।

3 καὶ ὤφθη ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ
और दिखाई–दिया दूसरा चिह्न –में –के स्वर्ग और
G2532 G3708 G0243 G4592 G1722 G3588 G3772 G2532

ἰδοὺ, δράκων πυρρός, μέγας ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ, καὶ
देखो अजगर लाल बड़ा रखता–था सिर सात और
G3708 G1404 G4450 G3173 G2192 G2776 G2033 G2532

κέρατα δέκα, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ, ἑπτὰ
सींग दस और –पर –उन सिरों उसके सात
G2768 G1176 G2532 G1909 G3588 G2776 G0846 G2033

διαδήματα;
राजमुकुट।
G1238

एक और चिन्ह स्वर्ग में दिखाई दिया, एक बड़ा लाल अजगर था जिसके सात सिर और दस सींग थे, और उसके सिरों पर सात राजमुकुट थे।

4 καὶ ἡ οὐρὰ αὐτοῦ σύρει τὸ τρίτον τῶν
और –वह पूंछ उसकी खींचती–है –को एक–तिहाई –के
G2532 G3588 G3769 G0846 G4951 G3588 G5154 G3588

ἀστέρων τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν
तारों –के स्वर्ग और फेंका उन्हें –पर –को
G0792 G3588 G3772 G2532 G0906 G0846 G1519 G3588

γῆν. καὶ ὁ δράκων ἕστηκεν ἐνώπιον τῆς γυναικὸς,
पृथ्वी। और –वह अजगर खड़ा–है सामने –की स्त्री
G1093 G2532 G3588 G1404 G2476 G1799 G3588 G1135

τῆς μελλούσης τεκεῖν, ἵνα ὅταν τέκῃ, τὸ τέκνον
–जो वाली–थी जन्म–देने ताकि जब वह–जन्म–दे –को बच्चा
G3588 G3195 G5088 G2443 G3752 G5088 G3588 G5043

αὐτῆς καταφάγῃ.
उसका वह–खा–जाए।
G0846 G2719

और उसकी पूँछ ने आकाश के तारों की एक तिहाई को खींचकर पृथ्वी पर डाल दिया, और वह अजगर उस स्त्री के सामने जो जच्चा थी, खड़ा हुआ, कि जब वह बच्चा जने तो उसके बच्चे को निगल जाए।

5 καὶ ἔτεκεν υἱόν ἄρσεν, ὃς μέλλει ποιμαίνειν
और उसने–जन्म–दिया पुत्र नर जो वाला–है चराने
G2532 G5088 G5207 G0730 G3739 G3195 G4165

πάντα τὰ ἔθνη ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ; καὶ ἡρπάσθη
सब –उन जातियों–को –से लाठी लोहे–की और छीना–गया
G3956 G3588 G1484 G1722 G4464 G4603 G2532 G0726

τὸ τέκνον αὐτῆς πρὸς τὸν Θεὸν, καὶ πρὸς τὸν
–वह बच्चा उसका –के–पास –के परमेश्वर और –के–पास –के
G3588 G5043 G0846 G4314 G3588 G2316 G2532 G4314 G3588

θρόνον αὐτοῦ.
सिंहासन उसके।
G2362 G0846

और वह बेटा जनी जो लोहे का राजदण्ड लिए हुए, सब जातियों पर राज्य करने पर था, और उसका बच्चा परमेश्वर के पास, और उसके सिंहासन के पास उठाकर पहुँचा दिया गया।

6 καὶ ἡ γυνὴ ἔφυγεν εἰς τὴν ἔρημον, ὅπου ἔχει
और –वह स्त्री भागी –में –के जंगल जहां रखती–है
G2532 G3588 G1135 G5343 G1519 G3588 G2048 G3699 G2192

ἐκεῖ τόπον ἡτοιμασμένον ἀπὸ τοῦ Θεοῦ, ἵνα ἐκεῖ
वहां स्थान तैयार–किया–हुआ –से –के परमेश्वर ताकि वहां
G1563 G5117 G2090 G0575 G3588 G2316 G2443 G1563

τρέφωσιν αὐτὴν ἡμέρας χιλίας διακοσίας ἑξήκοντα.
वे–पोषें उसे दिनों हज़ार दो–सौ साठ।
G5142 G0846 G2250 G5507 G1250 G1835

और वह स्त्री उस जंगल को भाग गई, जहाँ परमेश्वर की ओर से उसके लिये एक जगह तैयार की गई थी कि वहाँ वह एक हजार दो सौ साठ दिन तक पाली जाए। (प्रका. 12:14)

7 Καὶ ἐγένετο πόλεμος ἐν τῷ οὐρανῷ: ὁ Μιχαὴλ
और हुआ युद्ध –में –के स्वर्ग –वह मीखाएल
G2532 G1096 G4171 G1722 G3588 G3772 G3588 G3413

καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ τοῦ πολεμῆσαι μετὰ τοῦ
और –उसके स्वर्गदूत उसके –के–लिए लड़ना –के–साथ –के
G2532 G3588 G0032 G0846 G3588 G4170 G3326 G3588

δράκοντος, καὶ ὁ δράκων ἐπολέμησεν, καὶ οἱ
अजगर और –वह अजगर लड़ा और –उसके
G1404 G2532 G3588 G1404 G4170 G2532 G3588

ἄγγελοι αὐτοῦ;
स्वर्गदूत उसके।
G0032 G0846

फिर स्वर्ग पर लड़ाई हुई, मीकाईल और उसके स्वर्गदूत अजगर से लड़ने को निकले; और अजगर और उसके दूत उससे लड़े,

8 καὶ οὐκ ἴσχυσεν, οὐδὲ τόπος εὑρέθη αὐτῶν ἔτι
और नहीं जीता न स्थान पाया–गया उनका अब
G2532 G3756 G2480 G3761 G5117 G2147 G0846 G2089

ἐν τῷ οὐρανῷ.
–में –के स्वर्ग।
G1722 G3588 G3772

परन्तु प्रबल न हुए, और स्वर्ग में उनके लिये फिर जगह न रही। (प्रका. 12:11)

9 καὶ ἐβλήθη ὁ δράκων ὁ μέγας, ὁ ὄφις ὁ
और फेंका–गया –वह अजगर –वह बड़ा –वह सांप –वह
G2532 G0906 G3588 G1404 G3588 G3173 G3588 G3789 G3588

ἀρχαῖος, ὁ καλούμενος Διάβολος, καὶ Ὁ Σατανᾶς,
पुराना –जो कहलाता–है दियाबोलोस और –वह सातानास
G0744 G3588 G2564 G1228 G2532 G3588 G4567

ὁ πλανῶν τὴν οἰκουμένην ὅλην; ἐβλήθη εἰς τὴν
–जो भटकानेवाला –को संसार सारे फेंका–गया –पर –को
G3588 G4105 G3588 G3625 G3650 G0906 G1519 G3588

γῆν, καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ μετ’ αὐτοῦ ἐβλήθησαν.
पृथ्वी और –उसके स्वर्गदूत उसके –के–साथ उसके फेंके–गए।
G1093 G2532 G3588 G0032 G0846 G3326 G0846 G0906

और वह बड़ा अजगर अर्थात् वही पुराना साँप, जो शैतान कहलाता है, और सारे संसार का भरमानेवाला है, पृथ्वी पर गिरा दिया गया; और उसके दूत उसके साथ गिरा दिए गए। (यूह. 12:31)

10 καὶ ἤκουσα φωνὴν μεγάλην ἐν τῷ οὐρανῷ,
और मैंने–सुनी आवाज बड़ी –में –के स्वर्ग
G2532 G0191 G5456 G3173 G1722 G3588 G3772

λέγουσαν, Ἄρτι ἐγένετο ἡ σωτηρία, καὶ ἡ
कहती–हुई अब हुआ –वह उद्धार और –वह
G3004 G0737 G1096 G3588 G4991 G2532 G3588

δύναμις, καὶ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, καὶ
शक्ति और –वह राज्य –का परमेश्वर हमारे और
G1411 G2532 G3588 G0932 G3588 G2316 G1473 G2532

ἡ ἐξουσία τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, ὅτι ἐβλήθη ὁ
–वह अधिकार –के ख्रीस्तोस उसके क्योंकि फेंका–गया –वह
G3588 G1849 G3588 G5547 G0846 G3754 G0906 G3588

κατήγωρ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν, ὁ κατηγορῶν αὐτοὺς
दोष–लगानेवाला –के भाईयों हमारे –जो दोष–लगानेवाला–है उन–पर
G2725 G3588 G0080 G1473 G3588 G2723 G0846

ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἡμέρας καὶ νυκτός.
सामने –के परमेश्वर हमारे दिन और रात।
G1799 G3588 G2316 G1473 G2250 G2532 G3571

फिर मैंने स्वर्ग पर से यह बड़ा शब्द आते हुए सुना, “अब हमारे परमेश्वर का उद्धार, सामर्थ्य, राज्य, और उसके मसीह का अधिकार प्रगट हुआ है; क्योंकि हमारे भाइयों पर दोष लगानेवाला, जो रात-दिन हमारे परमेश्वर के सामने उन पर दोष लगाया करता था, गिरा दिया गया। (प्रका. 11:15)

11	καὶ	αὐτοὶ	ἐνίκησαν	αὐτὸν	διὰ	τὸ	αἷμα	τοῦ
	और	उन्होंने	जीता	उसे	–के–द्वारा	–उस	खून	–के
	G2532	G0846	G3528	G0846	G1223	G3588	G0129	G3588

Ἀρνίου,	καὶ	διὰ	τὸν	λόγον	τῆς	μαρτυρίας	αὐτῶν;
मेम्ने	और	–के–द्वारा	–उस	वचन	–की	गवाही	उनकी
G0721	G2532	G1223	G3588	G3056	G3588	G3141	G0846

καὶ	οὐκ	ἠγάπησαν	τὴν	ψυχὴν	αὐτῶν	ἄχρι	θανάτου.
और	नहीं	प्रेम–किया	–को	प्राण	अपना	–तक	मृत्यु।
G2532	G3756	G0025	G3588	G5590	G0846	G0891	G2288

और वे मेम्ने के लहू के कारण, और अपनी गवाही के वचन के कारण, उस पर जयवन्त हुए, क्योंकि उन्होंने अपने प्राणों को प्रिय न जाना, यहाँ तक कि मृत्यु भी सह ली।

12	διὰ	τοῦτο	εὐφραίνεσθε	‹οἱ›	οὐρανοὶ,	καὶ	οἱ
	–के–कारण	इस	आनंदित–हो	हे	स्वर्गो	और	–जो
	G1223	G3778	G2165	G3588	G3772	G2532	G3588

ἐν	αὐτοῖς	σκηνοῦντες!	οὐαὶ	τὴν	γῆν	καὶ	τὴν
–में	उनमें	निवास–करते–हो!	हाय	–को	पृथ्वी	और	–को
G1722	G0846	G4637	G3759	G3588	G1093	G2532	G3588

θάλασσαν,	ὅτι	κατέβη	ὁ	διάβολος	πρὸς	ὑμᾶς
समुद्र	क्योंकि	उतरा	–वह	दियाबोलोस	–के–पास	तुम
G2281	G3754	G2597	G3588	G1228	G4314	G4771

ἔχων,	θυμὸν	μέγαν,	εἰδὼς	ὅτι	ὀλίγον	καιρὸν
रखता–हुआ	क्रोध	बड़ा	जानता–हुआ	कि	थोड़ा	समय
G2192	G2372	G3173	G1492	G3754	G3641	G2540

ἔχει.
रखता–है।
G2192

इस कारण, हे स्वर्गों, और उनमें रहनेवालों मगन हो; हे पृथ्वी, और समुद्र, तुम पर हाय! क्योंकि शैतान बड़े क्रोध के साथ तुम्हारे पास उतर आया है; क्योंकि जानता है कि उसका थोड़ा ही समय और बाकी है।” (प्रका. 8:13)

13 Καὶ ὅτε εἶδεν ὁ δράκων, ὅτι ἐβλήθη εἰς τὴν
और जब देखा –उसने अजगर कि फेंका–गया –पर –को
G2532 G3753 G3708 G3588 G1404 G3754 G0906 G1519 G3588

γῆν, ἐδίωξεν τὴν γυναῖκα, ἥτις ἔτεκεν τὸν
पृथ्वी उसने–सताया –को स्त्री जिसने जन्म–दिया–था –को
G1093 G1377 G3588 G1135 G3748 G5088 G3588

ἄρσενα.
नर–बच्चे।
G0730

जब अजगर ने देखा, कि मैं पृथ्वी पर गिरा दिया गया हूँ, तो उस स्त्री को जो बेटा जनी थी, सताया।

14 καὶ ἐδόθησαν τῇ γυναικὶ αἱ δύο πτέρυγες τοῦ
और दी–गईं –को स्त्री –वे दो पंख –के
G2532 G1325 G3588 G1135 G3588 G1417 G4420 G3588

ἀετοῦ τοῦ μεγάλου, ἵνα πέτηται εἰς τὴν ἔρημον,
उकाब –के बड़े ताकि वह–उड़े –में –के जंगल
G0105 G3588 G3173 G2443 G4072 G1519 G3588 G2048

εἰς τὸν τόπον αὐτῆς, ὅπου τρέφεται ἐκεῖ καιρὸν,
–में –उस स्थान उसके जहां वह–पोषी–जाती–है वहां समय
G1519 G3588 G5117 G0846 G3699 G5142 G1563 G2540

καὶ καιροὺς, καὶ ἥμισυ καιροῦ, ἀπὸ προσώπου τοῦ
और समयों और आधा समय –से चेहरे –के
G2532 G2540 G2532 G2255 G2540 G0575 G4383 G3588

ὄφεως.
सांप।
G3789

पर उस स्त्री को बड़े उकाब के दो पंख दिए गए, कि साँप के सामने से उड़कर जंगल में उस जगह पहुँच जाए, जहाँ वह एक समय, और समयों, और आधे समय तक पाली जाए।

15 καὶ ἔβαλεν ὁ ὄφις, ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ,
और फेंका –उसने सांप –से –अपने मुंह उसके
G2532 G0906 G3588 G3789 G1537 G3588 G4750 G0846

ὀπίσω τῆς γυναικὸς, ὕδωρ ὡς ποταμόν, ἵνα αὐτὴν
पीछे –की स्त्री पानी जैसे नदी ताकि उसे
G3694 G3588 G1135 G5204 G5613 G4215 G2443 G0846

ποταμοφόρητον ποιήσῃ.
नदी–में–बहाई–जाए वह–करे।
G4216 G4160

और साँप ने उस स्त्री के पीछे अपने मुँह से नदी के समान पानी बहाया कि उसे इस नदी से बहा दे।

16 καὶ ἐβοήθησεν ἡ γῇ τῇ γυναικί, καὶ ἤνοιξεν
और सहायता–की –उसने पृथ्वी –उस स्त्री–की और खोला
G2532 G0997 G3588 G1093 G3588 G1135 G2532 G0455

ἡ γῆ τὸ στόμα αὐτῆς, καὶ κατέπιεν τὸν
–उसने पृथ्वी –को मुंह उसका और निगल–गई –को
G3588 G1093 G3588 G4750 G0846 G2532 G2666 G3588

ποταμὸν, ὃν ἔβαλεν ὁ δράκων ἐκ τοῦ στόματος
नदी जिसे फेंका –उसने अजगर –से –अपने मुंह
G4215 G3739 G0906 G3588 G1404 G1537 G3588 G4750

αὐτοῦ.
उसके।
G0846

परन्तु पृथ्वी ने उस स्त्री की सहायता की, और अपना मुँह खोलकर उस नदी को जो अजगर ने अपने मुँह से बहाई थी, पी लिया।

17	καὶ	ὠργίσθη	ὁ	δράκων	ἐπὶ	τῇ	γυναικί,	καὶ	
	और	क्रोधित-हुआ	-वह	अजगर	-पर	-उस	स्त्री	और	
	G2532	G3710	G3588	G1404	G1909	G3588	G1135	G2532	

ἀπῆλθεν	ποιῆσαι	πόλεμον	μετὰ	τῶν	λοιπῶν	τοῦ	
चला-गया	करने	युद्ध	-के-साथ	-के	शेष	-के	
G0565	G4160	G4171	G3326	G3588	G3062	G3588	

σπέρματος	αὐτῆς,	τῶν	τηρούντων	τὰς	ἐντολὰς	τοῦ	
वंश	उसके	-जो	पालन-करनेवाले	-को	आज्ञाओं	-की	
G4690	G0846	G3588	G5083	G3588	G1785	G3588	

Θεοῦ,	καὶ	ἐχόντων	τὴν	μαρτυρίαν	Ἰησοῦ.	καὶ	
परमेश्वर	और	रखनेवाले	-को	गवाही	यीशु-की।	और	
G2316	G2532	G2192	G3588	G3141	G2424	G2532	

ἐστάθη	ἐπὶ	τὴν	ἄμμον	τῆς	θαλάσσης.
वह-खड़ा-हुआ	-पर	-की	रेत	-के	समुद्र।
G2476	G1909	G3588	G0285	G3588	G2281

तब अजगर स्त्री पर क्रोधित हुआ, और उसकी शेष सन्तान से जो परमेश्वर की आज्ञाओं को मानते, और यीशु की गवाही देने पर स्थिर हैं, लड़ने को गया।

Chapter 13

1	Καὶ	εἶδον	ἐκ	τῆς	θαλάσσης	θηρίον	ἀναβαῖνον,
	और	मैंने-देखा	-से	-के	समुद्र	पशु	उठता-हुआ
	G2532	G3708	G1537	G3588	G2281	G2342	G0305

ἔχον	κέρατα	δέκα,	καὶ	κεφαλὰς	ἑπτά,	καὶ	ἐπὶ	
रखता-था	सींग	दस	और	सिर	सात	और	-पर	
G2192	G2768	G1176	G2532	G2776	G2033	G2532	G1909	

τῶν	κεράτων	αὐτοῦ,	δέκα	διαδήματα,	καὶ	ἐπὶ	τὰς	
-उनके	सींगों	उसके	दस	राजमुकुट	और	-पर	-उन	
G3588	G2768	G0846	G1176	G1238	G2532	G1909	G3588	

κεφαλὰς	αὐτοῦ,	ὀνόματα	βλασφημίας.	
सिरों	उसके	नाम	निंदा-के।	
G2776	G0846	G3686	G0988	

मैंने एक पशु को समुद्र में से निकलते हुए देखा, जिसके दस सींग और सात सिर थे। उसके सींगों पर दस राजमुकुट, और उसके सिरों पर परमेश्वर की निन्दा के नाम लिखे हुए थे। (दानि. 7:3, प्रका. 12:3)

2	καὶ	τὸ	θηρίον	ὃ	εἶδον	ἦν	ὅμοιον	παρδάλει,
	और	–वह	पशु	जिसे	मैंने–देखा	था	सदृश	चीते
	G2532	G3588	G2342	G3739	G3708	G1510	G3664	G3917

καὶ	οἱ	πόδες	αὐτοῦ	ὡς	ἄρκου,	καὶ	τὸ	στόμα
और	–उसके	पैर	उसके	जैसे	रीछ–के	और	–वह	मुंह
G2532	G3588	G4228	G0846	G5613	G0715	G2532	G3588	G4750

αὐτοῦ	ὡς	στόμα	λέοντος;	καὶ	ἔδωκεν	αὐτῷ	ὁ
उसका	जैसे	मुंह	सिंह–का	और	दिया	उसे	–उसने
G0846	G5613	G4750	G3023	G2532	G1325	G0846	G3588

δράκων	τὴν	δύναμιν	αὐτοῦ,	καὶ	τὸν	θρόνον	αὐτοῦ,
अजगर	–वह	शक्ति	उसकी	और	–को	सिंहासन	उसका
G1404	G3588	G1411	G0846	G2532	G3588	G2362	G0846

καὶ	ἐξουσίαν	μεγάλην.
और	अधिकार	बड़ा।
G2532	G1849	G3173

जो पशु मैंने देखा, वह चीते के समान था; और उसके पाँव भालू के समान, और मुँह सिंह के समान था। और उस अजगर ने अपनी सामर्थ्य, और अपना सिंहासन, और बड़ा अधिकार, उसे दे दिया।

3	καὶ	μίαν	ἐκ	τῶν	κεφαλῶν	αὐτοῦ	ὡς	ἐσφαγμένην
	और	एक	–से	–उसके	सिरों	उसका	जैसे	घायल–किया–हुआ
	G2532	G1520	G1537	G3588	G2776	G0846	G5613	G4969

εἰς	θάνατον;	καὶ	ἡ	πληγὴ,	τοῦ	θανάτου	αὐτοῦ,	
–तक	मृत्यु	और	–वह	घाव	–का	मृत्यु	उसका	
G1519	G2288	G2532	G3588	G4127	G3588	G2288	G0846	

ἐθεραπεύθη;	καὶ	ἐθαυμάσθη	ὅλη	ἡ	γῆ	ὀπίσω	τοῦ
चंगा–हो–गया	और	आश्चर्य–किया	सारी	–उसने	पृथ्वी	पीछे	–के
G2323	G2532	G2296	G3650	G3588	G1093	G3694	G3588

θηρίου.
पशु।
G2342

मैंने उसके सिरों में से एक पर ऐसा भारी घाव लगा देखा, मानो वह मरने पर है; फिर उसका प्राणघातक घाव अच्छा हो गया, और सारी पृथ्वी के लोग उस पशु के पीछे-पीछे अचम्भा करते हुए चले।

4	καὶ	προσεκύνησαν	τῷ	δράκοντι,	ὅτι	ἔδωκεν	τὴν
	और	दंडवत-किया	-को	अजगर	क्योंकि	दिया	-वह
	G2532	G4352	G3588	G1404	G3754	G1325	G3588

ἐξουσίαν	τῷ	θηρίῳ;	καὶ	προσεκύνησαν	τῷ	θηρίῳ,
अधिकार	-को	पशु	और	दंडवत-किया	-को	पशु
G1849	G3588	G2342	G2532	G4352	G3588	G2342

λέγοντες,	Τίς	ὅμοιος	τῷ	θηρίῳ?	καὶ	τίς	δύναται
कहते-हुए	कौन	सदृश	-के	पशु?	और	कौन	समर्थ-है
G3004	G5101	G3664	G3588	G2342	G2532	G5101	G1410

πολεμῆσαι	μετ’	αὐτοῦ?
लड़ने	-के-साथ	उसके?
G4170	G3326	G0846

उन्होंने अजगर की पूजा की, क्योंकि उसने पशु को अपना अधिकार दे दिया था, और यह कहकर पशु की पूजा की, “इस पशु के समान कौन है? कौन इससे लड़ सकता है?”

5	καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	στόμα	λαλοῦν	μεγάλα	καὶ
	और	दिया-गया	उसे	मुंह	बोलनेवाला	बड़ी-बातें	और
	G2532	G1325	G0846	G4750	G2980	G3173	G2532

βλασφημίας;	καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	ἐξουσία	ποιῆσαι	μῆνας
निंदा	और	दिया-गया	उसे	अधिकार	करने-का	महीनों
G0988	G2532	G1325	G0846	G1849	G4160	G3376

τεσσεράκοντα	[καὶ]	δύο.
बयालीस	और	दो।
G5062	G2532	G1417

बड़े बोल बोलने और निन्दा करने के लिये उसे एक मुँह दिया गया, और उसे बयालीस महीने तक काम करने का अधिकार दिया गया।

6 καὶ ἤνοιξεν τὸ στόμα αὐτοῦ, εἰς βλασφημίας
और उसने-खोला -वह मुंह उसका -के-लिए निंदा
G2532 G0455 G3588 G4750 G0846 G1519 G0988

πρὸς τὸν Θεόν, βλασφημῆσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ,
-के-विरुद्ध -के परमेश्वर निंदा-करना -उसका नाम उसका
G4314 G3588 G2316 G0987 G3588 G3686 G0846

καὶ τὴν σκηνὴν αὐτοῦ, τοὺς ἐν τῷ οὐρανῷ
और -उसके तंबू उसका -जो -में -उसके स्वर्ग
G2532 G3588 G4633 G0846 G3588 G1722 G3588 G3772

σκηνοῦντας.
निवास-करते-हैं।
G4637

और उसने परमेश्वर की निन्दा करने के लिये मुँह खोला, कि उसके नाम और उसके तम्बू अर्थात् स्वर्ग के रहनेवालों की निन्दा करे।

7 καὶ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι πόλεμον μετὰ τῶν
और दिया-गया उसे करने-का युद्ध -के-साथ -के
G2532 G1325 G0846 G4160 G4171 G3326 G3588

ἁγίων, καὶ νικῆσαι αὐτούς; καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία
पवित्र-लोगों और जीतने उन्हें और दिया-गया उसे अधिकार
G0040 G2532 G3528 G0846 G2532 G1325 G0846 G1849

ἐπὶ πᾶσαν φυλὴν, καὶ λαὸν καὶ γλῶσσαν, καὶ
-पर हर गोत्र और लोग और भाषा और
G1909 G3956 G5443 G2532 G2992 G2532 G1100 G2532

ἔθνος;
जाति।
G1484

उसे यह अधिकार दिया गया, कि पवित्र लोगों से लड़े, और उन पर जय पाए, और उसे हर एक कुल, लोग, भाषा, और जाति पर अधिकार दिया गया। (दानि. 7:21)

8 καὶ προσκυνήσουσιν αὐτὸν πάντες οἱ κατοικοῦντες
और दंडवत-करेंगे उसे सब -वे रहनेवाले
G2532 G4352 G0846 G3956 G3588 G2730

ἐπὶ τῆς γῆς, οὗ οὐ γέγραπται, τὸ ὄνομα
-पर -की पृथ्वी जिनका नहीं लिखा-है -वह नाम
G1909 G3588 G1093 G3739 G3756 G1125 G3588 G3686

αὐτοῦ ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς ζωῆς τοῦ Ἀρνίου τοῦ
उसका -में -उस पुस्तक -की जीवन -के मेम्ने -के
G0846 G1722 G3588 G0975 G3588 G2222 G3588 G0721 G3588

ἐσφαγμένου, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου.
घात-किए-हुए -से नींव संसार।
G4969 G0575 G2602 G2889

पृथ्वी के वे सब रहनेवाले जिनके नाम उस मेम्ने की जीवन की पुस्तक में लिखे नहीं गए, जो जगत की उत्पत्ति के समय से घात हुआ है, उस पशु की पूजा करेंगे।

9 Εἴ τις ἔχει οὖς, ἀκουσάτω.
यदि किसी रखता-है कान सुने।
G1487 G5100 G2192 G3775 G0191

जिसके कान हों वह सुने।

10 εἴ τις εἰς αἰχμαλωσίαν εἰς αἰχμαλωσίαν ὑπάγει;
यदि कोई -में बंधुआई -में बंधुआई जाता-है
G1487 G5100 G1519 G0161 G1519 G0161 G5217

εἴ τις ἐν μαχαίρῃ ἀποκτανθῆναι, δεῖ αὐτὸν
यदि कोई -से तलवार मारा-जाना अवश्य-है उसे
G1487 G5100 G1722 G3162 G0615 G1163 G0846

ἐν μαχαίρῃ ἀποκτανθῆναι. Ὧδέ ἐστιν ἡ ὑπομονὴ
-से तलवार मारा-जाना। यहां है -वह धैर्य
G1722 G3162 G0615 G5602 G1510 G3588 G5281

καὶ ἡ πίστις τῶν ἁγίων.
और -वह विश्वास -का पवित्र-लोगों।
G2532 G3588 G4102 G3588 G0040

जिसको कैद में पड़ना है, वह कैद में पड़ेगा,

11 Καὶ εἶδον ἄλλο θηρίον ἀναβαῖνον ἐκ τῆς γῆς,
और मैंने-देखा दूसरा पशु उठता-हुआ -से -की पृथ्वी
G2532 G3708 G0243 G2342 G0305 G1537 G3588 G1093

καὶ εἶχεν κέρατα δύο ὅμοια ἀρνίῳ, καὶ ἐλάλει
और उसके-थे सींग दो सदृश मेम्ने और वह-बोलता-था
G2532 G2192 G2768 G1417 G3664 G0721 G2532 G2980

ὡς δράκων;
जैसे अजगर।
G5613 G1404

फिर मैंने एक और पशु को पृथ्वी में से निकलते हुए देखा, उसके मेम्ने के समान दो सींग थे; और वह अजगर के समान बोलता था।

12 καὶ τὴν ἐξουσίαν τοῦ πρώτου θηρίου πᾶσαν ποιεῖ
और -वह अधिकार -के पहले पशु सारा करता-है
G2532 G3588 G1849 G3588 G4413 G2342 G3956 G4160

ἐνώπιον αὐτοῦ, καὶ ποιεῖ τὴν γῆν καὶ τοὺς ἐν
सामने उसके और करता-है -को पृथ्वी और -जो -में
G1799 G0846 G2532 G4160 G3588 G1093 G2532 G3588 G1722

αὐτῇ κατοικοῦντας, ἵνα προσκυνήσουσιν τὸ θηρίον
उसमें रहनेवाले ताकि वे-दंडवत-करें -उस पशु
G0846 G2730 G2443 G4352 G3588 G2342

τὸ πρῶτον, οὗ ἐθεραπεύθη ἡ πληγὴ τοῦ
-उस पहले जिसकी चंगी-हो-गई-थी -वह घाव -की
G3588 G4413 G3739 G2323 G3588 G4127 G3588

θανάτου αὐτοῦ.
मृत्यु उसकी।
G2288 G0846

यह उस पहले पशु का सारा अधिकार उसके सामने काम में लाता था, और पृथ्वी और उसके रहनेवालों से उस पहले पशु की, जिसका प्राणघातक घाव अच्छा हो गया था, पूजा कराता था।

13 καὶ ποιεῖ σημεῖα μεγάλα, ἵνα καὶ πῦρ ποιῇ
और वह-करता-है चिह्न बड़े ताकि भी आग वह-करे
G2532 G4160 G4592 G3173 G2443 G2532 G4442 G4160

ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνειν εἰς τὴν γῆν ἐνώπιον
-से -के स्वर्ग उतरना -पर -को पृथ्वी सामने
G1537 G3588 G3772 G2597 G1519 G3588 G1093 G1799

τῶν ἀνθρώπων.
-के मनुष्यों।
G3588 G0444

वह बड़े-बड़े चिन्ह दिखाता था, यहाँ तक कि मनुष्यों के सामने स्वर्ग से पृथ्वी पर आग बरसा देता था। (1 राजा. 18:24-29)

14 καὶ πλανᾷ τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, διὰ
और भटकाता-है -को रहनेवालों -पर -की पृथ्वी -के-द्वारा
G2532 G4105 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G1223

τὰ σημεῖα ἃ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι ἐνώπιον τοῦ
-उन चिह्नों जो दिए-गए-थे उसे करने-का सामने -के
G3588 G4592 G3739 G1325 G0846 G4160 G1799 G3588

θηρίου, λέγων τοῖς κατοικοῦσιν ἐπὶ τῆς γῆς,
पशु कहता-हुआ -से रहनेवालों -पर -की पृथ्वी
G2342 G3004 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093

ποιῆσαι εἰκόνα τῷ θηρίῳ, ὃς ἔχει τὴν πληγὴν
बनाना मूर्ति -के-लिए पशु जिसको रखती-है -वह घाव
G4160 G1504 G3588 G2342 G3739 G2192 G3588 G4127

τῆς μαχαίρης, καὶ ἔζησεν.
-की तलवार और जीवित-हुआ।
G3588 G3162 G2532 G2198

उन चिन्हों के कारण जिन्हें उस पशु के सामने दिखाने का अधिकार उसे दिया गया था; वह पृथ्वी के रहनेवालों को इस प्रकार भरमाता था, कि पृथ्वी के रहनेवालों से कहता था कि जिस पशु को तलवार लगी थी, वह जी गया है, उसकी मूर्ति बनाओ।

15 καὶ ἐδόθη αὐτῷ δοῦναι πνεῦμα τῇ εἰκόνι τοῦ
और दिया–गया उसे देना आत्मा –को मूर्ति –के
G2532 G1325 G0846 G1325 G4151 G3588 G1504 G3588

θηρίου, ἵνα καὶ λαλήσῃ ἡ εἰκὼν τοῦ θηρίου,
पशु ताकि भी बोले –वह मूर्ति –के पशु
G2342 G2443 G2532 G2980 G3588 G1504 G3588 G2342

καὶ ποιήσῃ ἵνα ὅσοι ἐὰν μὴ προσκυνήσωσιν τῇ
और करे ताकि जितने भी न दंडवत–करें –को
G2532 G4160 G2443 G3745 G1437 G3361 G4352 G3588

εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἀποκτανθῶσιν.
मूर्ति –के पशु मार–डाले–जाएं।
G1504 G3588 G2342 G0615

और उसे उस पशु की मूर्ति में प्राण डालने का अधिकार दिया गया, कि पशु की मूर्ति बोलने लगे; और जितने लोग उस पशु की मूर्ति की पूजा न करें, उन्हें मरवा डाले। (दानि. 3:5,6)

16 καὶ ποιεῖ πάντας τοὺς μικροὺς, καὶ τοὺς
और वह–करता–है सब–को –को छोटों और –को
G2532 G4160 G3956 G3588 G3398 G2532 G3588

μεγάλους; καὶ τοὺς πλουσίους, καὶ τοὺς πτωχούς; καὶ
बड़ों और –को धनी और –को गरीब और
G3173 G2532 G3588 G4145 G2532 G3588 G4434 G2532

τοὺς ἐλευθέρους, καὶ τοὺς δούλους; ἵνα δῶσιν αὐτοῖς
–को स्वतंत्र और –को दास ताकि वे–दें उन्हें
G3588 G1658 G2532 G3588 G1401 G2443 G1325 G0846

χάραγμα ἐπὶ τῆς χειρὸς αὐτῶν τῆς δεξιᾶς, ἢ
चिह्न –पर –उनके हाथ उनके –के दाहिने या
G5480 G1909 G3588 G5495 G0846 G3588 G1188 G2228

ἐπὶ τὸ μέτωπον αὐτῶν;
–पर –उनके माथे उनके।
G1909 G3588 G3359 G0846

और उसने छोटे-बड़े, धनी-कंगाल, स्वतंत्र-दास सब के दाहिने हाथ या उनके माथे पर एक-एक छाप करा दी,

17 καὶ ἵνα μή τις δύνηται ἀγοράσαι ἢ πωλῆσαι,
और ताकि न कोई समर्थ-हो खरीदने या बेचने
G2532 G2443 G3361 G5100 G1410 G0059 G2228 G4453

εἰ μὴ ὁ ἔχων τὸ χάραγμα -- τὸ ὄνομα
सिवाय केवल -वह रखनेवाला -वह चिह्न -वह नाम
G1487 G3361 G3588 G2192 G3588 G5480 G3588 G3686

τοῦ θηρίου, ἢ τὸν ἀριθμὸν τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ.
-का पशु या -को गिनती -के नाम उसके।
G3588 G2342 G2228 G3588 G0706 G3588 G3686 G0846

कि उसको छोड़ जिस पर छाप अर्थात् उस पशु का नाम, या उसके नाम का अंक हो, और अन्य कोई लेन-देन न कर सके।

18 Ὧδε ἡ σοφία ἐστίν. ὁ ἔχων νοῦν ψηφισάτω
यहां -वह बुद्धि है। -जो रखता-है समझ गिने
G5602 G3588 G4678 G1510 G3588 G2192 G3563 G5585

τὸν ἀριθμὸν τοῦ θηρίου: ἀριθμὸς γὰρ ἀνθρώπου
-को गिनती -के पशु गिनती क्योंकि मनुष्य-की
G3588 G0706 G3588 G2342 G0706 G1063 G0444

ἐστίν; καὶ ὁ ἀριθμὸς αὐτοῦ, ἑξακόσιοι ἑξήκοντα ἕξ.
है और -वह गिनती उसकी छह-सौ छियासठ छह।
G1510 G2532 G3588 G0706 G0846 G1812 G1835 G1803

ज्ञान इसी में है: जिसे बुद्धि हो, वह इस पशु का अंक जोड़ ले, क्योंकि वह मनुष्य का अंक है, और उसका अंक छः सौ छियासठ है।

Chapter 14

1 Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, τὸ Ἀρνίον ἑστὸς ἐπὶ τὸ
और मैंने-देखा और देखो -वह मेम्ना खड़ा-हुआ -पर -उस
G2532 G3708 G2532 G3708 G3588 G0721 G2476 G1909 G3588

ὄρος Σιών, καὶ μετ’ αὐτοῦ ἑκατὸν τεσσεράκοντα
पहाड़ सीयोन और -के-साथ उसके एक-सौ चालीस
G3735 G4622 G2532 G3326 G0846 G1540 G5062

τέσσαρες χιλιάδες, ἔχουσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ τὸ
चार हज़ार रखती-थीं -वह नाम उसका और -वह
G5064 G5505 G2192 G3588 G3686 G0846 G2532 G3588

ὄνομα τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ, γεγραμμένον ἐπὶ τῶν
नाम -का पिता उसके लिखा-हुआ -पर -उनके
G3686 G3588 G3962 G0846 G1125 G1909 G3588

μετώπων αὐτῶν.
माथों उनके।
G3359 G0846

फिर मैंने दृष्टि की, और देखो, वह मेम्ना सिय्योन पहाड़ पर खड़ा है, और उसके साथ एक लाख चौवालीस हजार जन हैं, जिनके माथे पर उसका और उसके पिता का नाम लिखा हुआ है।

2 καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ὡς φωνὴν
और मैंने-सुनी आवाज -से -के स्वर्ग जैसी आवाज
G2532 G0191 G5456 G1537 G3588 G3772 G5613 G5456

ὑδάτων πολλῶν, καὶ ὡς φωνὴν βροντῆς μεγάλης. καὶ
पानियों बहुतों और जैसी आवाज गरज बड़ी। और
G5204 G4183 G2532 G5613 G5456 G1027 G3173 G2532

ἡ φωνὴ ἣν ἤκουσα, ὡς κιθαρῳδῶν κιθαριζόντων
-वह आवाज जो मैंने-सुनी जैसी वीणावादकों बजाते-हुए
G3588 G5456 G3739 G0191 G5613 G2790 G2789

ἐν ταῖς κιθάραις αὐτῶν.
-पर -अपनी वीणाओं उनकी।
G1722 G3588 G2788 G0846

और स्वर्ग से मुझे एक ऐसा शब्द सुनाई दिया, जो जल की बहुत धाराओं और बड़े गर्जन के जैसा शब्द था, और जो शब्द मैंने सुना वह ऐसा था, मानो वीणा बजानेवाले वीणा बजाते हों। (यहे. 43:2)

3 καὶ ᾄδουσιν ‹ὡς› ᾠδὴν καινὴν ἐνώπιον τοῦ θρόνου,
और वे–गाते–हैं जैसे गीत नया सामने –के सिंहासन
G2532 G0103 G5613 G5603 G2537 G1799 G3588 G2362

καὶ ἐνώπιον τῶν τεσσάρων ζῴων, καὶ τῶν
और सामने –उन चारों प्राणियों और –उन
G2532 G1799 G3588 G5064 G2226 G2532 G3588

πρεσβυτέρων. καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο μαθεῖν τὴν ᾠδήν,
प्राचीनों। और कोई–नहीं समर्थ–था सीखने –को गीत
G4245 G2532 G3762 G1410 G3129 G3588 G5603

εἰ μὴ αἱ ἑκατὸν τεσσεράκοντα τέσσαρες χιλιάδες,
सिवाय केवल –वे एक–सौ चालीस चार हज़ार
G1487 G3361 G3588 G1540 G5062 G5064 G5505

οἱ ἠγορασμένοι ἀπὸ τῆς γῆς.
–जो मोल–लिए–गए–थे –से –की पृथ्वी।
G3588 G0059 G0575 G3588 G1093

और वे सिंहासन के सामने और चारों प्राणियों और प्राचीनों के सामने मानो, एक नया गीत गा रहे थे, और उन एक लाख चौवालीस हजार जनों को छोड़, जो पृथ्वी पर से मोल लिए गए थे, कोई वह गीत न सीख सकता था।

4 οὗτοί εἰσιν οἳ μετὰ γυναικῶν οὐκ ἐμολύνθησαν;
ये हैं जो –के–साथ स्त्रियों नहीं अशुद्ध–हुए
G3778 G1510 G3739 G3326 G1135 G3756 G3435

παρθένοι γάρ εἰσιν. οὗτοι οἱ ἀκολουθοῦντες τῷ
कुंवारे क्योंकि हैं। ये –जो पीछे–चलनेवाले–हैं –के
G3933 G1063 G1510 G3778 G3588 G0190 G3588

Ἀρνίῳ ὅπου ἂν ὑπάγῃ. οὗτοι ἠγοράσθησαν ἀπὸ τῶν
मेम्ने जहां भी वह–जाए। ये मोल–लिए–गए –से –उन
G0721 G3699 G0302 G5217 G3778 G0059 G0575 G3588

ἀνθρώπων ἀπαρχὴ τῷ Θεῷ, καὶ τῷ Ἀρνίῳ:
मनुष्यों पहला–फल –के–लिए परमेश्वर और –के–लिए मेम्ने
G0444 G0536 G3588 G2316 G2532 G3588 G0721

ये वे हैं, जो स्त्रियों के साथ अशुद्ध नहीं हुए, पर कुँवारे हैं; ये वे ही हैं, कि जहाँ कहीं मेम्ना जाता है, वे उसके पीछे हो लेते हैं; ये तो परमेश्वर और मेम्ने के निमित्त पहले फल होने के लिये मनुष्यों में से मोल लिए गए हैं।

5 καὶ ἐν τῷ στόματι αὐτῶν οὐχ εὑρέθη ψεῦδος;
और –में –उनके मुंह उनके नहीं पाया–गया झूठ
G2532 G1722 G3588 G4750 G0846 G3756 G2147 G5579

ἄμωμοί εἰσιν {ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ}.
निर्दोष हैं सामने –के सिंहासन –के परमेश्वर।
G0299 G1510 G1799 G3588 G2362 G3588 G2316

और उनके मुँह से कभी झूठ न निकला था, वे निर्दोष हैं।

6 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον πετόμενον ἐν
और मैंने–देखा दूसरे स्वर्गदूत उड़ते–हुए –में
G2532 G3708 G0243 G0032 G4072 G1722

μεσουρανήματι, ἔχοντα εὐαγγέλιον αἰώνιον εὐαγγελίσαι
आकाश–के–बीच रखता–हुआ सुसमाचार अनंत सुनाने–को
G3321 G2192 G2098 G0166 G2097

ἐπὶ τοὺς καθημένους ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ πᾶν
–पर –उन बैठनेवालों –पर –की पृथ्वी और –पर हर
G1909 G3588 G2521 G1909 G3588 G1093 G2532 G1909 G3956

ἔθνος, καὶ φυλὴν, καὶ γλῶσσαν, καὶ λαόν;
जाति और गोत्र और भाषा और लोग।
G1484 G2532 G5443 G2532 G1100 G2532 G2992

फिर मैंने एक और स्वर्गदूत को आकाश के बीच में उड़ते हुए देखा जिसके पास पृथ्वी पर के रहनेवालों की हर एक जाति, कुल, भाषा, और लोगों को सुनाने के लिये सनातन सुसमाचार था।

7 λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Φοβήθητε τὸν Θεὸν, καὶ
कहता–हुआ –में स्वर–से बड़े डरो –से परमेश्वर और
G3004 G1722 G5456 G3173 G5399 G3588 G2316 G2532

δότε αὐτῷ δόξαν, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα τῆς κρίσεως
दो उसे महिमा क्योंकि आ–गई –वह घड़ी –की न्याय
G1325 G0846 G1391 G3754 G2064 G3588 G5610 G3588 G2920

αὐτοῦ; καὶ προσκυνήσατε τῷ ποιήσαντι τὸν οὐρανὸν,
उसकी और दंडवत–करो –उसे बनानेवाले –को स्वर्ग
G0846 G2532 G4352 G3588 G4160 G3588 G3772

καὶ τὴν γῆν, καὶ θάλασσαν, καὶ πηγὰς ὑδάτων.
और –को पृथ्वी और समुद्र और सोतों पानियों–की।
G2532 G3588 G1093 G2532 G2281 G2532 G4077 G5204

और उसने बड़े शब्द से कहा, “परमेश्वर से डरो, और उसकी महिमा करो, क्योंकि उसके न्याय करने का समय आ पहुँचा है; और उसकी आराधना करो, जिसने स्वर्ग और पृथ्वी और समुद्र और जल के सोते बनाए।” (नहे. 9:6, प्रका. 4:11)

8	Καὶ	ἄλλος,	ἄγγελος	δεύτερος	ἠκολούθησεν,	λέγων,			
	और	दूसरा	स्वर्गदूत	दूसरा	पीछे–आया	कहता–हुआ			
	G2532	G0243	G0032	G1208	G0190	G3004			
	Ἔπεσεν,	ἔπεσεν	Βαβυλὼν	ἡ	μεγάλη;	ἣ	ἐκ	τοῦ	
	गिर–गई	गिर–गई	बाबुल	–वह	बड़ी	जिसने	–से	–उस	
	G4098	G4098	G0897	G3588	G3173	G3739	G1537	G3588	
	οἴνου	τοῦ	θυμοῦ	τῆς	πορνείας	αὐτῆς,	πεπότικεν	πάντα	
	दाखरस	–उसके	क्रोध	–की	व्यभिचार	उसकी	पिलाया–है	सब	
	G3631	G3588	G2372	G3588	G4202	G0846	G4222	G3956	
	τὰ	ἔθνη.							
	–उन	जातियों–को।							
	G3588	G1484							

फिर इसके बाद एक और दूसरा स्वर्गदूत यह कहता हुआ आया, “गिर पड़ा, वह बड़ा बाबेल गिर पड़ा जिसने अपने व्यभिचार की कोपमय मदिरा सारी जातियों को पिलाई है।” (यशा. 21:9, यिर्म. 51:7)

9	Καὶ	ἄλλος,	ἄγγελος,	τρίτος,	ἠκολούθησεν	αὐτοῖς,			
	और	दूसरा	स्वर्गदूत	तीसरा	पीछे–आया	उनके			
	G2532	G0243	G0032	G5154	G0190	G0846			
	λέγων	ἐν	φωνῇ	μεγάλῃ,	Εἴ	τις	προσκυνεῖ	τὸ	
	कहता–हुआ	–में	स्वर–से	बड़े	यदि	कोई	दंडवत–करता–है	–उस	
	G3004	G1722	G5456	G3173	G1487	G5100	G4352	G3588	
	θηρίον	καὶ	τὴν	εἰκόνα	αὐτοῦ,	καὶ	λαμβάνει	χάραγμα	
	पशु	और	–उसकी	मूर्ति	उसकी	और	लेता–है	चिह्न	
	G2342	G2532	G3588	G1504	G0846	G2532	G2983	G5480	
	ἐπὶ	τοῦ	μετώπου	αὐτοῦ,	ἢ	ἐπὶ	τὴν	χεῖρα	αὐτοῦ,
	–पर	–अपने	माथे	उसके	या	–पर	–अपने	हाथ	उसके
	G1909	G3588	G3359	G0846	G2228	G1909	G3588	G5495	G0846

फिर इनके बाद एक और तीसरा स्वर्गदूत बड़े शब्द से यह कहता हुआ आया, “जो कोई उस पशु और उसकी मूर्ति की पूजा करे, और अपने माथे या अपने हाथ पर उसकी छाप ले,

10 καὶ αὐτὸς πίεται ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τοῦ
और वह-भी पीएगा -से -उस दाखरस -उसके क्रोध -के
G2532 G0846 G4095 G1537 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588

Θεοῦ, τοῦ κεκερασμένου ἀκράτου ἐν τῷ ποτηρίῳ
परमेश्वर -जो मिलाई-गई-है अमिश्रित -में -उसके कटोरे
G2316 G3588 G2767 G0194 G1722 G3588 G4221

τῆς ὀργῆς αὐτοῦ; καὶ βασανισθήσεται ἐν πυρὶ
-की जलजलाहट उसकी और यातना-दी-जाएगी -में आग
G3588 G3709 G0846 G2532 G0928 G1722 G4442

καὶ θείῳ, ἐνώπιον ἀγγέλων ἁγίων, καὶ ἐνώπιον τοῦ
और गंधक सामने स्वर्गदूतों पवित्र और सामने -के
G2532 G2303 G1799 G0032 G0040 G2532 G1799 G3588

Ἀρνίου.
मेम्ने।
G0721

तो वह परमेश्वर के प्रकोप की मदिरा जो बिना मिलावट के, उसके क्रोध के कटोरे में डाली गई है, पीएगा और पवित्र स्वर्गदूतों के सामने और मेम्ने के सामने आग और गन्धक की पीड़ा में पड़ेगा। (यशा. 51:17)

11 καὶ ὁ καπνὸς τοῦ βασανισμοῦ αὐτῶν εἰς
और -वह धुआं -की यातना उनकी -के-लिए
G2532 G3588 G2586 G3588 G0929 G0846 G1519

αἰῶνας αἰώνων ἀναβαίνει; καὶ οὐκ ἔχουσιν ἀνάπαυσιν,
युगों युगों-के उठती-है और नहीं रखते-हैं विश्राम
G0165 G0165 G0305 G2532 G3756 G2192 G0372

ἡμέρας καὶ νυκτός, οἱ προσκυνοῦντες τὸ θηρίον
दिन और रात -जो दंडवत-करनेवाले -उस पशु
G2250 G2532 G3571 G3588 G4352 G3588 G2342

καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ εἴ τις λαμβάνει τὸ
और -उसकी मूर्ति उसकी और यदि कोई लेता-है -वह
G2532 G3588 G1504 G0846 G2532 G1487 G5100 G2983 G3588

χάραγμα τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ.
चिह्न -के नाम उसके।
G5480 G3588 G3686 G0846

और उनकी पीड़ा का धुआँ युगानुयुग उठता रहेगा, और जो उस पशु और उसकी मूर्ति की पूजा करते हैं, और जो उसके नाम की छाप लेते हैं, उनको रात-दिन चैन न मिलेगा।”

12 Ὧδε ἡ ὑπομονὴ τῶν ἁγίων ἐστίν, οἱ
यहां –वह धैर्य –का पवित्र–लोगों है –जो
G5602 G3588 G5281 G3588 G0040 G1510 G3588

τηροῦντες τὰς ἐντολὰς τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν πίστιν
पालन–करनेवाले–हैं –की आज्ञाओं –की परमेश्वर और –को विश्वास
G5083 G3588 G1785 G3588 G2316 G2532 G3588 G4102

Ἰησοῦ.
यीशु–का।
G2424

पवित्र लोगों का धीरज इसी में है, जो परमेश्वर की आज्ञाओं को मानते, और यीशु पर विश्वास रखते हैं।

13 Καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης
और मैंने–सुनी आवाज –से –के स्वर्ग कहती–हुई
G2532 G0191 G5456 G1537 G3588 G3772 G3004

Γράψον, Μακάριοι οἱ νεκροὶ οἱ ἐν Κυρίῳ
लिख धन्य –वे मृत –जो –में प्रभु
G1125 G3107 G3588 G3498 G3588 G1722 G2962

ἀποθνῄσκοντες ἀπ’ ἄρτι. ναί, λέγει τὸ Πνεῦμα, ἵνα
मरनेवाले –से अब। हां कहती–है –वह आत्मा ताकि
G0599 G0575 G0737 G3483 G3004 G3588 G4151 G2443

ἀναπαήσονται ἐκ τῶν κόπων αὐτῶν; τὰ γὰρ ἔργα
वे–विश्राम–पाएं –से –अपने परिश्रमों उनके –वे क्योंकि काम
G0373 G1537 G3588 G2873 G0846 G3588 G1063 G2041

αὐτῶν ἀκολουθεῖ μετ’ αὐτῶν.
उनके पीछे–चलते–हैं –के–साथ उनके।
G0846 G0190 G3326 G0846

और मैंने स्वर्ग से यह शब्द सुना, “लिख: जो मृतक प्रभु में मरते हैं, वे अब से धन्य हैं।” आत्मा कहता है, “हाँ, क्योंकि वे अपने परिश्रमों से विश्राम पाएँगे, और उनके कार्य उनके साथ हो लेते हैं।”

14 Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, νεφέλη λευκή, καὶ ἐπὶ τὴν
और मैंने-देखा और देखो बादल सफेद और -पर -उस
G2532 G3708 G2532 G3708 G3507 G3022 G2532 G1909 G3588

νεφέλην καθήμενον ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου, ἔχων ἐπὶ
बादल बैठा-हुआ सदृश पुत्र मनुष्य-का रखता-था -पर
G3507 G2521 G3664 G5207 G0444 G2192 G1909

τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ στέφανον χρυσοῦν, καὶ ἐν τῇ
-उसके सिर उसके मुकुट सोने-का और -में -उसके
G3588 G2776 G0846 G4735 G5552 G2532 G1722 G3588

χειρὶ αὐτοῦ δρέπανον ὀξύ.
हाथ उसके हंसिया तीखी।
G5495 G0846 G1407 G3691

मैंने दृष्टि की, और देखो, एक उजला बादल है, और उस बादल पर मनुष्य के पुत्र सदृश्य कोई बैठा है, जिसके सिर पर सोने का मुकुट और हाथ में उत्तम हँसुआ है। (दानि. 10:16)

15 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ, κράζων
और दूसरा स्वर्गदूत निकला -से -के मंदिर चिल्लाता-हुआ
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G3485 G2896

ἐν φωνῇ μεγάλῃ τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῆς νεφέλης,
-में स्वर-से बड़े -से बैठे-हुए -पर -उस बादल
G1722 G5456 G3173 G3588 G2521 G1909 G3588 G3507

Πέμψον τὸ δρέπανόν σου καὶ θέρισον; ὅτι ἦλθεν
भेज -वह हंसिया तेरा और काट क्योंकि आ-गई
G3992 G3588 G1407 G4771 G2532 G2325 G3754 G2064

ἡ ὥρα θερίσαι, ὅτι ἐξηράνθη ὁ θερισμὸς τῆς
-वह घड़ी काटने-की क्योंकि सूख-गई -वह फसल -की
G3588 G5610 G2325 G3754 G3583 G3588 G2326 G3588

γῆς.
पृथ्वी।
G1093

फिर एक और स्वर्गदूत ने मन्दिर में से निकलकर, उससे जो बादल पर बैठा था, बड़े शब्द से पुकारकर कहा, “अपना हँसुआ लगाकर लवनी कर, क्योंकि लवने का समय आ पहुँचा है, इसलिए कि पृथ्वी की खेती पक चुकी है।”

16 καὶ ἔβαλεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῆς νεφέλης, τὸ
और चलाया –उसने बैठे–हुए –पर –उस बादल –वह
G2532 G0906 G3588 G2521 G1909 G3588 G3507 G3588

δρέπανον αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ ἐθερίσθη ἡ
हंसिया उसका –पर –को पृथ्वी और काटी–गई –वह
G1407 G0846 G1909 G3588 G1093 G2532 G2325 G3588

γῆ.
पृथ्वी।
G1093

अतः जो बादल पर बैठा था, उसने पृथ्वी पर अपना हँसुआ लगाया, और पृथ्वी की लवनी की गई।

17 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ τοῦ ἐν
और दूसरा स्वर्गदूत निकला –से –के मंदिर –जो –में
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G3485 G3588 G1722

τῷ οὐρανῷ, ἔχων καὶ αὐτὸς δρέπανον ὀξύ.
–उसके स्वर्ग रखता–था और वह–भी हंसिया तीखी।
G3588 G3772 G2192 G2532 G0846 G1407 G3691

फिर एक और स्वर्गदूत उस मन्दिर में से निकला, जो स्वर्ग में है, और उसके पास भी उत्तम हँसुआ था।

18 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ θυσιαστηρίου,
और दूसरा स्वर्गदूत निकला –से –की वेदी
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G2379

ὁ ἔχων ἐξουσίαν ἐπὶ τοῦ πυρός, καὶ ἐφώνησεν
–वह रखनेवाला अधिकार –पर –उस आग और पुकारा
G3588 G2192 G1849 G1909 G3588 G4442 G2532 G5455

φωνῇ μεγάλῃ τῷ ἔχοντι τὸ δρέπανον τὸ ὀξύ,
स्वर–से बड़े –से रखनेवाले –वह हंसिया –वह तीखी
G5456 G3173 G3588 G2192 G3588 G1407 G3588 G3691

λέγων, Πέμψον σου τὸ δρέπανον τὸ ὀξύ, καὶ
कहता–हुआ भेज तेरी –वह हंसिया –वह तीखी और
G3004 G3992 G4771 G3588 G1407 G3588 G3691 G2532

τρύγησον τοὺς βότρυας τῆς ἀμπέλου τῆς γῆς; ὅτι
तोड़ –उन गुच्छों–को –की दाखलता –की पृथ्वी क्योंकि
G5166 G3588 G1009 G3588 G0288 G3588 G1093 G3754

ἤκμασαν αἱ σταφυλαὶ αὐτῆς.
पक–गए–हैं –वे अंगूर उसके।
G0187 G3588 G4718 G0846

फिर एक और स्वर्गदूत, जिसे आग पर अधिकार था, वेदी में से निकला, और जिसके पास उत्तम हँसुआ था, उससे ऊँचे शब्द से कहा, “अपना उत्तम हँसुआ लगाकर पृथ्वी की दाखलता के गुच्छे काट ले; क्योंकि उसकी दाख पक चुकी है।”

19 καὶ ἔβαλεν ὁ ἄγγελος τὸ δρέπανον αὐτοῦ εἰς
और चलाया –उसने स्वर्गदूत –वह हंसिया उसका –पर
G2532 G0906 G3588 G0032 G3588 G1407 G0846 G1519

τὴν γῆν, καὶ ἐτρύγησεν τὴν ἄμπελον τῆς γῆς, καὶ
–को पृथ्वी और उसने–तोड़ा –को दाखलता –की पृथ्वी और
G3588 G1093 G2532 G5166 G3588 G0288 G3588 G1093 G2532

ἔβαλεν εἰς τὴν ληνὸν τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ τὸν
डाला –में –के कुंड –के क्रोध –के परमेश्वर –को
G0906 G1519 G3588 G3025 G3588 G2372 G3588 G2316 G3588

μέγαν;
बड़े।
G3173

तब उस स्वर्गदूत ने पृथ्वी पर अपना हँसुआ लगाया, और पृथ्वी की दाखलता का फल काटकर, अपने परमेश्वर के प्रकोप के बड़े रसकुण्ड में डाल दिया।

20	καὶ	ἐπατήθη	ἡ	ληνὸς	ἔξωθεν	τῆς	πόλεως,	καὶ	
	और	रौंदी-गई	-वह	कुंड	बाहर	-की	नगर	और	
	G2532	G3961	G3588	G3025	G1855	G3588	G4172	G2532	

ἐξῆλθεν	αἷμα	ἐκ	τῆς	ληνοῦ,	ἄχρι	τῶν	χαλινῶν	τῶν
निकला	खून	-से	-उस	कुंड	-तक	-उन	लगामों	-के
G1831	G0129	G1537	G3588	G3025	G0891	G3588	G5469	G3588

ἵππων,	ἀπὸ	σταδίων	χιλίων	ἑξακοσίων.
घोड़ों	-से	स्टेडिया	हज़ार	छह-सौ।
G2462	G0575	G4712	G5507	G1812

और नगर के बाहर उस रसकुण्ड में दाख रौंदे गए, और रसकुण्ड में से इतना लहू निकला कि घोड़ों के लगामों तक पहुँचा, और सौ कोस तक बह गया। (यशा. 63:3)

Chapter 15

1	Καὶ	εἶδον	ἄλλο	σημεῖον	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	μέγα
	और	मैंने-देखा	दूसरा	चिह्न	-में	-के	स्वर्ग	बड़ा
	G2532	G3708	G0243	G4592	G1722	G3588	G3772	G3173

καὶ	θαυμαστόν:	ἀγγέλους	ἑπτὰ,	ἔχοντας	πληγὰς	ἑπτὰ --	
और	अद्भुत	स्वर्गदूत	सात	रखते-हुए	विपत्तियां	सात	
G2532	G2298	G0032	G2033	G2192	G4127	G2033	

τὰς	ἐσχάτας,	ὅτι	ἐν	αὐταῖς	ἐτελέσθη	ὁ	θυμὸς
-जो	अंतिम	क्योंकि	-में	उनमें	पूरा-हो-गया	-वह	क्रोध
G3588	G2078	G3754	G1722	G0846	G5055	G3588	G2372

τοῦ	Θεοῦ.
-का	परमेश्वर।
G3588	G2316

फिर मैंने स्वर्ग में एक और बड़ा और अद्भुत चिन्ह देखा, अर्थात् सात स्वर्गदूत जिनके पास सातों अन्तिम विपत्तियाँ थीं, क्योंकि उनके हो जाने पर परमेश्वर के प्रकोप का अन्त है।

2 Καὶ εἶδον ὡς θάλασσαν, ὑαλίνην μεμιγμένην πυρί,
और मैंने-देखा जैसे समुद्र कांच-का मिला-हुआ आग-में
G2532 G3708 G5613 G2281 G5193 G3396 G4442

καὶ τοὺς νικῶντας ἐκ τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τῆς
और -उन जीतनेवाले -से -उस पशु और -से -उसकी
G2532 G3588 G3528 G1537 G3588 G2342 G2532 G1537 G3588

εἰκόνος αὐτοῦ; καὶ ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τοῦ ὀνόματος
मूर्ति उसकी और -से -उसके गिनती -के नाम
G1504 G0846 G2532 G1537 G3588 G0706 G3588 G3686

αὐτοῦ, ἑστῶτας ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν ὑαλίνην,
उसके खड़े-हुए -पर -उस समुद्र -उस कांच-के
G0846 G2476 G1909 G3588 G2281 G3588 G5193

ἔχοντας κιθάρας τοῦ Θεοῦ.
रखते-हुए वीणाएं -की परमेश्वर।
G2192 G2788 G3588 G2316

और मैंने आग से मिले हुए काँच के जैसा एक समुद्र देखा, और जो लोग उस पशु पर और उसकी मूर्ति पर, और उसके नाम के अंक पर जयवन्त हुए थे, उन्हें उस काँच के समुद्र के निकट परमेश्वर की वीणाओं को लिए हुए खड़े देखा।

3 καὶ ᾄδουσιν τὴν ᾠδὴν Μωϋσέως, τοῦ δούλου τοῦ
और वे-गाते-हैं -वह गीत मूसा-का -के दास -के
G2532 G0103 G3588 G5603 G3475 G3588 G1401 G3588

Θεοῦ, καὶ τὴν ᾠδὴν τοῦ Ἀρνίου, λέγοντες, Μεγάλα
परमेश्वर और -वह गीत -के मेम्ने कहते-हुए बड़े
G2316 G2532 G3588 G5603 G3588 G0721 G3004 G3173

καὶ θαυμαστὰ τὰ ἔργα σου, Κύριε ὁ Θεός ὁ
और अद्भुत -वे काम तेरे प्रभु -वह परमेश्वर -वह
G2532 G2298 G3588 G2041 G4771 G2962 G3588 G2316 G3588

Παντοκράτωρ! δίκαιαι καὶ ἀληθιναὶ αἱ ὁδοί σου, ὁ
सर्वशक्तिमान! धार्मिक और सच्ची -वे मार्ग तेरे -हे
G3841 G1342 G2532 G0228 G3588 G3598 G4771 G3588

Βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν!
राजा -के जातियों!
G0935 G3588 G1484

और वे परमेश्वर के दास मूसा का गीत, और मेम्ने का गीत गा गाकर कहते थे,

4 τίς οὐ μὴ φοβηθῇ, Κύριε, καὶ δοξάσει τὸ
कौन कदापि न डरेगा प्रभु और महिमा-देगा -वह
G5101 G3756 G3361 G5399 G2962 G2532 G1392 G3588

ὄνομά σου? ὅτι μόνος ὅσιος; ὅτι πάντα τὰ ἔθνη
नाम तेरा? क्योंकि अकेला पवित्र क्योंकि सब -वे जातियां
G3686 G4771 G3754 G3441 G3741 G3754 G3956 G3588 G1484

ἥξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου; ὅτι τὰ
आएंगी और दंडवत-करेंगी सामने तेरे क्योंकि -वे
G2240 G2532 G4352 G1799 G4771 G3754 G3588

δικαιώματά σου ἐφανερώθησαν.
धार्मिक-कार्य तेरे प्रकट-हो-गए।
G1345 G4771 G5319

"हे प्रभु,

5 Καὶ μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς τῆς
और -के-बाद इन मैंने-देखा और खोला-गया -वह मंदिर -की
G2532 G3326 G3778 G3708 G2532 G0455 G3588 G3485 G3588

σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου ἐν τῷ οὐρανῷ;
तंबू -की गवाही -में -उसके स्वर्ग।
G4633 G3588 G3142 G1722 G3588 G3772

इसके बाद मैंने देखा, कि स्वर्ग में साक्षी के तम्बू का मन्दिर खोला गया,

6 καὶ ἐξῆλθον οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς
और निकले -वे सात स्वर्गदूत -जो रखनेवाले-थे -उन
G2532 G1831 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588

ἑπτὰ πληγὰς ἐκ τοῦ ναοῦ, ἐνδεδυμένοι λίνον καθαρὸν,
सात विपत्तियां -से -उस मंदिर पहने-हुए सन शुद्ध
G2033 G4127 G1537 G3588 G3485 G1746 G3043 G2513

λαμπρὸν, καὶ περιεζωσμένοι περὶ τὰ στήθη, ζώνας
चमकदार और बांधे-हुए -पर -अपनी छातियों पट्टियां
G2986 G2532 G4024 G4012 G3588 G4738 G2223

χρυσᾶς.
सोने-की।
G5552

और वे सातों स्वर्गदूत जिनके पास सातों विपत्तियाँ थीं, मलमल के शुद्ध और चमकदार वस्त्र पहने और छाती पर सोने की पट्टियाँ बाँधे हुए मन्दिर से निकले।

7 καὶ ἓν ἐκ τῶν τεσσάρων ζῴων ἔδωκεν τοῖς
और एक –से –उन चारों प्राणियों दिया –उन
G2532 G1520 G1537 G3588 G5064 G2226 G1325 G3588

ἑπτὰ ἀγγέλοις ἑπτὰ φιάλας χρυσᾶς, γεμούσας τοῦ
सात स्वर्गदूतों–को सात कटोरे सोने–के भरे–हुए –के
G2033 G0032 G2033 G5357 G5552 G1073 G3588

θυμοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ ζῶντος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
क्रोध –के परमेश्वर –जो जीवित –के–लिए –उन युगों –के
G2372 G3588 G2316 G3588 G2198 G1519 G3588 G0165 G3588

αἰώνων.
युगों।
G0165

तब उन चारों प्राणियों में से एक ने उन सात स्वर्गदूतों को परमेश्वर के, जो युगानुयुग जीविता है, प्रकोप से भरे हुए सात सोने के कटोरे दिए।

8 καὶ ἐγεμίσθη ὁ ναὸς καπνοῦ ἐκ τῆς δόξης
और भर–गया –वह मंदिर धुएं–से –से –उस महिमा
G2532 G1072 G3588 G3485 G2586 G1537 G3588 G1391

τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐκ τῆς δυνάμεως αὐτοῦ; καὶ
–के परमेश्वर और –से –उसकी शक्ति उसकी और
G3588 G2316 G2532 G1537 G3588 G1411 G0846 G2532

οὐδεὶς ἐδύνατο εἰσελθεῖν εἰς τὸν ναὸν, ἄχρι
कोई–नहीं समर्थ–था प्रवेश–करने –में –उस मंदिर –जब–तक
G3762 G1410 G1525 G1519 G3588 G3485 G0891

τελεσθῶσιν αἱ ἑπτὰ πληγαὶ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων.
पूरी–हो–जाएं –वे सात विपत्तियां –उन सात स्वर्गदूतों–की।
G5055 G3588 G2033 G4127 G3588 G2033 G0032

और परमेश्वर की महिमा, और उसकी सामर्थ्य के कारण मन्दिर धुएँ से भर गया और जब तक उन सातों स्वर्गदूतों की सातों विपत्तियाँ समाप्त न हुई, तब तक कोई मन्दिर में न जा सका। (यशा. 6:4)

Chapter 16

1 Καὶ ἤκουσα μεγάλης φωνῆς ἐκ τοῦ ναοῦ, λεγούσης
और मैंने-सुना बड़ी आवाज़ से उस मन्दिर कहती-हुई
G2532 G0191 G3173 G5456 G1537 G3588 G3485 G3004

τοῖς ἑπτὰ ἀγγέλοις, Ὑπάγετε, καὶ ἐκχέετε τὰς ἑπτὰ
उन सात स्वर्गदूतों-से जाओ और उंडेलो उन सात
G3588 G2033 G0032 G5217 G2532 G1632 G3588 G2033

φιάλας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ εἰς τὴν γῆν.
कटोरों-को उस क्रोध उस परमेश्वर-के पर उस पृथ्वी
G5357 G3588 G2372 G3588 G2316 G1519 G3588 G1093

फिर मैंने मन्दिर में किसी को ऊँचे शब्द से उन सातों स्वर्गदूतों से यह कहते सुना, “जाओ, परमेश्वर के प्रकोप के सातों कटोरों को पृथ्वी पर उण्डेल दो।”

2 Καὶ ἀπῆλθεν ὁ πρῶτος, καὶ ἐξέχεεν τὴν φιάλην
और चला-गया वह पहला और उंडेला उसका कटोरा
G2532 G0565 G3588 G4413 G2532 G1632 G3588 G5357

αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν; καὶ ἐγένετο ἕλκος, κακὸν καὶ
उसका पर उस पृथ्वी और हुआ फोड़ा, बुरा और
G0846 G1519 G3588 G1093 G2532 G1096 G1668 G2556 G2532

πονηρὸν, ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους τοὺς ἔχοντας τὸ
दुष्ट पर उन मनुष्यों उन रखनेवालों वह
G4190 G1909 G3588 G0444 G3588 G2192 G3588

χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ
चिह्न उस पशु-का और उन पूजनेवालों उस
G5480 G3588 G2342 G2532 G3588 G4352 G3588

εἰκόνι αὐτοῦ.
मूर्ति-को उसकी
G1504 G0846

अतः पहले स्वर्गदूत ने जाकर अपना कटोरा पृथ्वी पर उण्डेल दिया। और उन मनुष्यों के जिन पर पशु की छाप थी, और जो उसकी मूर्ति की पूजा करते थे, एक प्रकार का बुरा और दुःखदाई फोड़ा निकला। (प्रका. 16:11)

3

Καὶ	ὁ	δεύτερος	ἐξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	εἰς
और	वह	दूसरेने	उंडेला	उसका	कटोरा	उसका	पर
G2532	G3588	G1208	G1632	G3588	G5357	G0846	G1519

τὴν	θάλασσαν;	καὶ	ἐγένετο	αἷμα,	ὡς	νεκροῦ;	καὶ
उस	समुद्र	और	हुआ	लहू	जैसा	मृत-का	और
G3588	G2281	G2532	G1096	G0129	G5613	G3498	G2532

πᾶσα	ψυχὴ	ζωῆς	ἀπέθανεν,	τὰ	ἐν	τῇ	θαλάσσῃ.
हर	प्राण	जीवन-का	मर-गया	वे	में	उस	समुद्र
G3956	G5590	G2222	G0599	G3588	G1722	G3588	G2281

दूसरे स्वर्गदूत ने अपना कटोरा समुद्र पर उण्डेल दिया और वह मरे हुए के लहू जैसा बन गया, और समुद्र में का हर एक जीवधारी मर गया। (प्रका. 8:8)

4

Καὶ	ὁ	τρίτος	ἐξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	εἰς
और	वह	तीसरेने	उंडेला	उसका	कटोरा	उसका	पर
G2532	G3588	G5154	G1632	G3588	G5357	G0846	G1519

τοὺς	ποταμοὺς,	καὶ	τὰς	πηγὰς	τῶν	ὑδάτων;	καὶ
उन	नदियों	और	उन	झरनों	उन	पानियों-की	और
G3588	G4215	G2532	G3588	G4077	G3588	G5204	G2532

ἐγένετο	αἷμα.
हुआ	लहू
G1096	G0129

तीसरे स्वर्गदूत ने अपना कटोरा नदियों, और पानी के सोतों पर उण्डेल दिया, और वे लहू बन गए।

5

Καὶ	ἤκουσα	τοῦ	ἀγγέλου	τῶν	ὑδάτων	λέγοντος,
और	मैंने-सुना	उस	स्वर्गदूत	उन	पानियों-के	कहते-हुए
G2532	G0191	G3588	G0032	G3588	G5204	G3004

Δίκαιος	εἶ,	ὁ	ὢν,	καὶ	ὁ	ἦν,	ὁ	Ὅσιος,
धार्मिक	हैं	वह	जो-है	और	वह	जो-था	वह	पवित्र
G1342	G1510	G3588	G1510	G2532	G3588	G1510	G3588	G3741

ὅτι	ταῦτα	ἔκρινας.
क्योंकि	ये	तूने-न्याय-किया
G3754	G3778	G2919

और मैंने पानी के स्वर्गदूत को यह कहते सुना,

6 ὅτι αἷμα ἁγίων καὶ προφητῶν ἐξέχεαν, καὶ
क्योंकि लहू पवित्रों-का और भविष्यद्वक्ताओं-का उन्होंने-बहाया और
G3754 G0129 G0040 G2532 G4396 G1632 G2532

αἷμα αὐτοῖς δέδωκας πιεῖν; ἄξιοί εἰσιν.
लहू उन्हें तूने-दिया पीने-को योग्य वे-हैं
G0129 G0846 G1325 G4095 G0514 G1510

क्योंकि उन्होंने पवित्र लोगों, और भविष्यद्वक्ताओं का लहू बहाया था,

7 Καὶ ἤκουσα τοῦ θυσιαστηρίου λέγοντος, Ναί, Κύριε
और मैंने-सुना उस वेदी कहती-हुई हाँ प्रभु
G2532 G0191 G3588 G2379 G3004 G3483 G2962

ὁ Θεός ὁ Παντοκράτωρ, ἀληθιναὶ καὶ δίκαιαι
वह परमेश्वर वह सर्वशक्तिमान सच्ची और धार्मिक
G3588 G2316 G3588 G3841 G0228 G2532 G1342

αἱ κρίσεις σου.
वे न्याय तेरे
G3588 G2920 G4771

फिर मैंने वेदी से यह शब्द सुना,

8 Καὶ ὁ τέταρτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ
और वह चौथेने उंडेला उसका कटोरा उसका पर
G2532 G3588 G5067 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909

τὸν ἥλιον; καὶ ἐδόθη αὐτῷ καυματίσαι τοὺς
उस सूर्य और दिया-गया उसे झुलसाने-को उन
G3588 G2246 G2532 G1325 G0846 G2739 G3588

ἀνθρώπους ἐν πυρί.
मनुष्यों-को में आग
G0444 G1722 G4442

चौथे स्वर्गदूत ने अपना कटोरा सूर्य पर उण्डेल दिया, और उसे मनुष्यों को आग से झुलसा देने का अधिकार दिया गया।

9 καὶ ἐκαυματίσθησαν οἱ ἄνθρωποι καῦμα μέγα, καὶ
और झुलसाए-गए वे मनुष्य ताप बड़े और
G2532 G2739 G3588 G0444 G2738 G3173 G2532

ἐβλασφήμησαν τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἔχοντος
उन्होंने-निन्दा-की वह नाम उस परमेश्वर-का उस रखनेवाले
G0987 G3588 G3686 G3588 G2316 G3588 G2192

τὴν ἐξουσίαν ἐπὶ τὰς πληγὰς ταύτας, καὶ οὐ
वह अधिकार पर उन विपत्तियों इन और नहीं
G3588 G1849 G1909 G3588 G4127 G3778 G2532 G3756

μετενόησαν δοῦναι αὐτῷ δόξαν.
पश्चाताप-किया देने-को उसे महिमा
G3340 G1325 G0846 G1391

मनुष्य बड़ी तपन से झुलस गए, और परमेश्वर के नाम की जिसे इन विपत्तियों पर अधिकार है, निन्दा की और उन्होंने न मन फिराया और न महिमा की।

10 Καὶ ὁ πέμπτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ
और वह पाँचवें ने उंडेला उसका कटोरा उसका पर
G2532 G3588 G3991 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909

τὸν θρόνον τοῦ θηρίου; καὶ ἐγένετο ἡ βασιλεία
उस सिंहासन उस पशु-के और हुआ वह राज्य
G3588 G2362 G3588 G2342 G2532 G1096 G3588 G0932

αὐτοῦ ἐσκοτωμένη; καὶ ἐμασῶντο τὰς γλώσσας αὐτῶν
उसका अंधकारमय और वे-चबा-रहे-थे उनकी जीभों उनकी
G0846 G4656 G2532 G3145 G3588 G1100 G0846

ἐκ τοῦ πόνου;
से उस पीड़ा
G1537 G3588 G4192

पाँचवें स्वर्गदूत ने अपना कटोरा उस पशु के सिंहासन पर उण्डेल दिया और उसके राज्य पर अंधेरा छा गया; और लोग पीड़ा के मारे अपनी-अपनी जीभ चबाने लगे, (मत्ती 13:42)

11	καὶ	ἐβλασφήμησαν	τὸν	Θεὸν	τοῦ	οὐρανοῦ	ἐκ		
	और	उन्होंने-निन्दा-की	उस	परमेश्वर-की	उस	स्वर्ग-के	से		
	G2532	G0987	G3588	G2316	G3588	G3772	G1537		
	τῶν	πόνων	αὐτῶν,	καὶ	ἐκ	τῶν	ἑλκῶν	αὐτῶν;	καὶ
	उन	पीड़ाओं	उनके	और	से	उन	फोड़ों	उनके	और
	G3588	G4192	G0846	G2532	G1537	G3588	G1668	G0846	G2532
	οὐ	μετενόησαν	ἐκ	τῶν	ἔργων	αὐτῶν.			
	नहीं	पश्चाताप-किया	से	उन	कामों	उनके			
	G3756	G3340	G1537	G3588	G2041	G0846			

और अपनी पीड़ाओं और फोड़ों के कारण स्वर्ग के परमेश्वर की निन्दा की; पर अपने-अपने कामों से मन न फिराया।

12	Καὶ	ὁ	ἕκτος	ἐξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	ἐπὶ	τὸν
	और	वह	छठेंने	उंडेला	उसका	कटोरा	उसका	पर	उस
	G2532	G3588	G1623	G1632	G3588	G5357	G0846	G1909	G3588
	ποταμὸν	τὸν	μέγαν	‹τὸν›	Εὐφράτην;	καὶ	ἐξηράνθη	τὸ	
	नदी	उस	बड़ी	उस	फरात	और	सूख-गया	वह	
	G4215	G3588	G3173	G3588	G2166	G2532	G3583	G3588	
	ὕδωρ	αὐτοῦ,	ἵνα	ἑτοιμασθῇ	ἡ	ὁδὸς	τῶν	βασιλέων	
	पानी	उसका	ताकि	तैयार-हो	वह	मार्ग	उन	राजाओं-का	
	G5204	G0846	G2443	G2090	G3588	G3598	G3588	G0935	
	τῶν	ἀπὸ	ἀνατολῆς	ἡλίου.					
	उन	से	उदय	सूर्य-के					
	G3588	G0575	G0395	G2246					

छठवें स्वर्गदूत ने अपना कटोरा महानदी फरात पर उण्डेल दिया और उसका पानी सूख गया कि पूर्व दिशा के राजाओं के लिये मार्ग तैयार हो जाए। (यशा. 44:27)

13 Καὶ εἶδον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ δράκοντος, καὶ
और मैंने-देखा से उस मुँह उस अजगर-के और
G2532 G3708 G1537 G3588 G4750 G3588 G1404 G2532

ἐκ τοῦ στόματος τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τοῦ
से उस मुँह उस पशु-के और से उस
G1537 G3588 G4750 G3588 G2342 G2532 G1537 G3588

στόματος τοῦ ψευδοπροφήτου, πνεύματα τρία ἀκάθαρτα,
मुँह उस झूठे-भविष्यद्वक्ता-के आत्माएँ तीन अशुद्ध
G4750 G3588 G5578 G4151 G5140 G0169

ὡς βάτραχοι;
जैसे मेंढक
G5613 G0944

और मैंने उस अजगर के मुँह से, और उस पशु के मुँह से और उस झूठे भविष्यद्वक्ता के मुँह से तीन अशुद्ध आत्माओं को मेंढ़कों के रूप में निकलते देखा।

14 εἰσὶν γὰρ πνεύματα δαιμονίων ποιοῦντα σημεῖα, ἃ
हैं क्योंकि आत्माएँ दुष्टात्माओं-की करती-हुई चिह्न जो
G1510 G1063 G4151 G1140 G4160 G4592 G3739

ἐκπορεύεται ἐπὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς οἰκουμένης ὅλης,
जाती-हैं पर उन राजाओं उस जगत समूची
G1607 G1909 G3588 G0935 G3588 G3625 G3650

συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον τῆς ἡμέρας τῆς
इकट्ठा-करने-को उन्हें में उस युद्ध उस दिन-के उस
G4863 G0846 G1519 G3588 G4171 G3588 G2250 G3588

μεγάλης τοῦ Θεοῦ τοῦ Παντοκράτορος.
बड़े उस परमेश्वर-के उस सर्वशक्तिमान
G3173 G3588 G2316 G3588 G3841

ये चिन्ह दिखानेवाली दुष्टात्माएँ हैं, जो सारे संसार के राजाओं के पास निकलकर इसलिए जाती हैं, कि उन्हें सर्वशक्तिमान परमेश्वर के उस बड़े दिन की लड़ाई के लिये इकट्ठा करें।

15 Ἰδοὺ, ἔρχομαι ὡς κλέπτης. μακάριος ὁ γρηγορῶν,
देखो मैं–आता–हूँ जैसे चोर धन्य वह जागता–रहनेवाला
G3708 G2064 G5613 G2812 G3107 G3588 G1127

καὶ τηρῶν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἵνα μὴ γυμνὸς
और रखता–हुआ उन वस्त्रों उसके ताकि नहीं नग्न
G2532 G5083 G3588 G2440 G0846 G2443 G3361 G1131

περιπατῇ, καὶ βλέπωσιν τὴν ἀσχημοσύνην αὐτοῦ.
चले और वे–देखें उसकी लज्जा उसकी
G4043 G2532 G0991 G3588 G0808 G0846

“देख, मैं चोर के समान आता हूँ; धन्य वह है, जो जागता रहता है, और अपने वस्त्र कि सावधानी करता है कि नंगा न फिरे, और लोग उसका नंगापन न देखें।”

16 καὶ συνήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τὸν
और उसने–इकट्ठा–किया उन्हें में उस स्थान उस
G2532 G4863 G0846 G1519 G3588 G5117 G3588

καλούμενον Ἑβραϊστὶ Ἀρ¦μαγεδών.
कहलाते–हुए इब्रानी–में हर–मगिद्दोन
G2564 G1447 G0717

और उन्होंने राजाओं को उस जगह इकट्ठा किया, जो इब्रानी में हर-मगिदोन कहलाता है।

17 Καὶ ὁ ἕβδομος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ
और वह सातवेंने उंडेला उसका कटोरा उसका पर
G2532 G3588 G1442 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909

τὸν ἀέρα; καὶ ἐξῆλθεν φωνὴ μεγάλη ἐκ τοῦ ναοῦ
उस वायु और निकली आवाज़ बड़ी से उस मन्दिर
G3588 G0109 G2532 G1831 G5456 G3173 G1537 G3588 G3485

ἀπὸ τοῦ θρόνου, λέγουσα, Γέγονεν!
से उस सिंहासन कहती–हुई हो–गया
G0575 G3588 G2362 G3004 G1096

और सातवें स्वर्गदूत ने अपना कटोरा हवा पर उण्डेल दिया, और मन्दिर के सिंहासन से यह बड़ा शब्द हुआ, “हो चुका।”

18 καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ, καὶ φωναὶ, καὶ βρονταί;
और हुईं बिजलियाँ और आवाज़ें और गरज
G2532 G1096 G0796 G2532 G5456 G2532 G1027

καὶ σεισμὸς ἐγένετο μέγας, οἷος οὐκ ἐγένετο, ἀφ’
और भूकंप हुआ बड़ा ऐसा नहीं हुआ जबसे
G2532 G4578 G1096 G3173 G3634 G3756 G1096 G0575

οὗ ἄνθρωπος ἐγένετο ἐπὶ τῆς γῆς, τηλικοῦτος
जब मनुष्य हुआ पर उस पृथ्वी ऐसा
G3739 G0444 G1096 G1909 G3588 G1093 G5082

σεισμὸς, οὕτω μέγας.
भूकंप इतना बड़ा
G4578 G3779 G3173

फिर बिजलियाँ, और शब्द, और गर्जन हुए, और एक ऐसा बड़ा भूकम्प हुआ, कि जब से मनुष्य की उत्पत्ति पृथ्वी पर हुई, तब से ऐसा बड़ा भूकम्प कभी न हुआ था। (मत्ती 24:21)

19 καὶ ἐγένετο ἡ πόλις ἡ μεγάλη εἰς τρία μέρη;
और हुआ वह नगर वह बड़ा में तीन भागों
G2532 G1096 G3588 G4172 G3588 G3173 G1519 G5140 G3313

καὶ αἱ πόλεις τῶν ἐθνῶν ἔπεσαν; καὶ Βαβυλὼν
और वे नगर उन जातियों-के गिरे और बाबुल
G2532 G3588 G4172 G3588 G1484 G4098 G2532 G0897

ἡ μεγάλη ἐμνήσθη ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, δοῦναι αὐτῇ
वह बड़ी याद-की-गई साम्हने उस परमेश्वर-के देने-को उसे
G3588 G3173 G3403 G1799 G3588 G2316 G1325 G0846

τὸ ποτήριον τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς
वह कटोरा उस दाखरस उस क्रोध उस क्रोध-का
G3588 G4221 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G3709

αὐτοῦ.
उसका
G0846

इससे उस बड़े नगर के तीन टुकड़े हो गए, और जाति-जाति के नगर गिर पड़े, और बड़े बाबेल का स्मरण परमेश्वर के यहाँ हुआ, कि वह अपने क्रोध की जलजलाहट की मदिरा उसे पिलाए।

20 καὶ πᾶσα νῆσος ἔφυγεν; καὶ ὄρη οὐχ εὑρέθησαν;
और हर टापू भाग-गया और पहाड़ नहीं पाए-गए
G2532 G3956 G3520 G5343 G2532 G3735 G3756 G2147

और हर एक टापू अपनी जगह से टल गया, और पहाड़ों का पता न लगा।

21 καὶ χάλαζα μεγάλη, ὡς ταλαντιαία, καταβαίνει ἐκ
और ओला बड़ा जैसे तोल-भर उतरता-है से
G2532 G5464 G3173 G5613 G5006 G2597 G1537

τοῦ οὐρανοῦ ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους; καὶ ἐβλασφήμησαν
उस स्वर्ग पर उन मनुष्यों और उन्होंने-निन्दा-की
G3588 G3772 G1909 G3588 G0444 G2532 G0987

οἱ ἄνθρωποι τὸν Θεὸν, ἐκ τῆς πληγῆς τῆς
वे मनुष्य उस परमेश्वर-की से उस विपत्ति उस
G3588 G0444 G3588 G2316 G1537 G3588 G4127 G3588

χαλάζης, ὅτι μεγάλη ἐστὶν ἡ πληγὴ αὐτῆς σφόδρα.
ओलों-की क्योंकि बड़ी है वह विपत्ति उसकी बहुत
G5464 G3754 G3173 G1510 G3588 G4127 G0846 G4970

और आकाश से मनुष्यों पर मन-मन भर के बड़े ओले गिरे, और इसलिए कि यह विपत्ति बहुत ही भारी थी, लोगों ने ओलों की विपत्ति के कारण परमेश्वर की निन्दा की।

Chapter 17

1 Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν
और आया एक से उन सात स्वर्गदूतों उन
G2532 G2064 G1520 G1537 G3588 G2033 G0032 G3588

ἐχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας, καὶ ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ,
रखनेवालों उन सात कटोरों-को और बोला साथ मेरे
G2192 G3588 G2033 G5357 G2532 G2980 G3326 G1473

λέγων Δεῦρο, δείξω σοι τὸ κρίμα τῆς πόρνης
कहता-हुआ आ मैं-दिखाऊँगा तुझे वह दंड उस वेश्या-का
G3004 G1204 G1166 G4771 G3588 G2917 G3588 G4204

τῆς μεγάλης, τῆς καθημένης ἐπὶ ὑδάτων πολλῶν;
उस बड़ी उस बैठी-हुई पर पानियों बहुत
G3588 G3173 G3588 G2521 G1909 G5204 G4183

जिन सात स्वर्गदूतों के पास वे सात कटोरे थे, उनमें से एक ने आकर मुझसे यह कहा, "इधर आ, मैं तुझे उस बड़ी वेश्या का दण्ड दिखाऊँ, जो बहुत से पानी पर बैठी है।

2 μεθ’ ἧς ἐπόρνευσαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς; καὶ
साथ जिस व्यभिचार-किया उन राजाओंने उस पृथ्वी-के और
G3326 G3739 G4203 G3588 G0935 G3588 G1093 G2532

ἐμεθύσθησαν οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν ἐκ τοῦ
मतवाले-हुए वे रहनेवाले उस पृथ्वी से उस
G3182 G3588 G2730 G3588 G1093 G1537 G3588

οἴνου τῆς πορνείας αὐτῆς.
दाखरस उस व्यभिचार उसके
G3631 G3588 G4202 G0846

जिसके साथ पृथ्वी के राजाओं ने व्यभिचार किया, और पृथ्वी के रहनेवाले उसके व्यभिचार की मदिरा से मतवाले हो गए थे।”

3 καὶ ἀπήνεγκέν με εἰς ἔρημον ἐν Πνεύματι; καὶ
और ले-गया मुझे में जंगल में आत्मा और
G2532 G0667 G1473 G1519 G2048 G1722 G4151 G2532

εἶδον γυναῖκα καθημένην ἐπὶ θηρίον κόκκινον, γέμοντα
मैंने-देखा स्त्री बैठी-हुई पर पशु लाल भरे-हुए
G3708 G1135 G2521 G1909 G2342 G2847 G1073

ὀνόματα βλασφημίας, ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ, καὶ κέρατα
नामों निन्दा-के रखते-हुए सिरों सात और सींग
G3686 G0988 G2192 G2776 G2033 G2532 G2768

δέκα.
दस
G1176

तब वह मुझे पवित्र आत्मा में जंगल को ले गया, और मैंने लाल रंग के पशु पर जो निन्दा के नामों से भरा हुआ था और जिसके सात सिर और दस सींग थे, एक स्त्री को बैठे हुए देखा।

4 καὶ ἡ γυνὴ ἦν περιβεβλημένη πορφυροῦν καὶ
और वह स्त्री थी वस्त्रित बैंगनी और
G2532 G3588 G1135 G1510 G4016 G4210 G2532

κόκκινον, καὶ κεχρυσωμένη χρυσίῳ καὶ λίθῳ τιμίῳ
लाल और सुनहली सोने-से और पत्थर-से बहुमूल्य
G2847 G2532 G5558 G5553 G2532 G3037 G5093

καὶ μαργαρίταις, ἔχουσα ποτήριον χρυσοῦν ἐν τῇ
और मोतियों रखती-हुई कटोरा सुनहरा में उस
G2532 G3135 G2192 G4221 G5552 G1722 G3588

χειρὶ αὐτῆς, γέμον βδελυγμάτων καὶ τὰ ἀκάθαρτα
हाथ उसके भरा-हुआ घृणाओं और वे अशुद्ध
G5495 G0846 G1073 G0946 G2532 G3588 G0169

τῆς πορνείας αὐτῆς;
उस व्यभिचार उसके
G3588 G4202 G0846

यह स्त्री बैंगनी, और लाल रंग के कपड़े पहने थी, और सोने और बहुमूल्य मणियों और मोतियों से सजी हुई थी, और उसके हाथ में एक सोने का कटोरा था जो घृणित वस्तुओं से और उसके व्यभिचार की अशुद्ध वस्तुओं से भरा हुआ था।

5 καὶ ἐπὶ τὸ μέτωπον αὐτῆς ὄνομα γεγραμμένον,
और पर उस माथे उसके नाम लिखा-हुआ
G2532 G1909 G3588 G3359 G0846 G3686 G1125

μυστήριον ΒΑΒΥΛΩΝ ἡ ΜΕΓΑΛΗ, ἡ ΜΗΤΗΡ ΤΩΝ
रहस्य बाबुल वह बड़ी वह माता उन
G3466 G0897 G3588 G3173 G3588 G3384 G3588

ΠΟΡΝΩΝ, ΚΑΙ ΤΩΝ ΒΔΕΛΥΓΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΓΗΣ.
वेश्याओं-की और उन घृणाओं-की उस पृथ्वी
G4204 G2532 G3588 G0946 G3588 G1093

और उसके माथे पर यह नाम लिखा था, “भेद बड़ा बाबेल पृथ्वी की वेश्याओं और घृणित वस्तुओं की माता।” (प्रका. 19:2)

6 καὶ εἶδον τὴν γυναῖκα μεθύουσαν ἐκ τοῦ αἵματος
और मैंने-देखा उस स्त्री-को मतवाली-हुई से उस लहू
G2532 G3708 G3588 G1135 G3184 G1537 G3588 G0129

τῶν ἁγίων, καὶ ἐκ τοῦ αἵματος τῶν μαρτύρων
उन पवित्रों-के और से उस लहू उन गवाहों
G3588 G0040 G2532 G1537 G3588 G0129 G3588 G3144

Ἰησοῦ. Καὶ ἐθαύμασα, ἰδὼν αὐτὴν, θαῦμα μέγα.
यीशु-के और मैं-आश्चर्य-करने-लगा देखकर उसे आश्चर्य बड़ा
G2424 G2532 G2296 G3708 G0846 G2295 G3173

और मैंने उस स्त्री को पवित्र लोगों के लहू और यीशु के गवाहों के लहू पीने से मतवाली देखा; और उसे देखकर मैं चकित हो गया।

7 καὶ εἶπέν μοι ὁ ἄγγελος, Διὰ τί ἐθαύμασας?
और कहा मुझे वह स्वर्गदूत क्यों क्या तूने-आश्चर्य-किया
G2532 G3004 G1473 G3588 G0032 G1223 G5101 G2296

ἐγὼ ἐρῶ σοι τὸ μυστήριον τῆς γυναικὸς, καὶ
मैं बताऊँगा तुझे वह रहस्य उस स्त्री-का और
G1473 G2046 G4771 G3588 G3466 G3588 G1135 G2532

τοῦ θηρίου τοῦ βαστάζοντος αὐτήν, τοῦ ἔχοντος τὰς
उस पशु-का उस उठानेवाले उसे उस रखनेवाले उन
G3588 G2342 G3588 G0941 G0846 G3588 G2192 G3588

ἑπτὰ κεφαλὰς, καὶ τὰ δέκα κέρατα.
सात सिरों और उन दस सींग
G2033 G2776 G2532 G3588 G1176 G2768

उस स्वर्गदूत ने मुझसे कहा, “तू क्यों चकित हुआ? मैं इस स्त्री, और उस पशु का, जिस पर वह सवार है, और जिसके सात सिर और दस सींग हैं, तुझे भेद बताता हूँ।

8 τὸ θηρίον ὃ εἶδες ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ
वह पशु जिसे तूने-देखा था और नहीं है और
G3588 G2342 G3739 G3708 G1510 G2532 G3756 G1510 G2532

μέλλει ἀναβαίνειν ἐκ τῆς ἀβύσσου, καὶ εἰς
वाला-है चढ़ने-को से उस अथाह-गड्ढे और में
G3195 G0305 G1537 G3588 G0012 G2532 G1519

ἀπώλειαν ὑπάγει; καὶ θαυμασθήσονται οἱ κατοικοῦντες
विनाश जाता-है और आश्चर्य-करेंगे वे रहनेवाले
G0684 G5217 G2532 G2296 G3588 G2730

ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὸ ὄνομα ἐπὶ
पर उस पृथ्वी जिनके नहीं लिखा-गया-है वह नाम पर
G1909 G3588 G1093 G3739 G3756 G1125 G3588 G3686 G1909

τὸ βιβλίον τῆς ζωῆς, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου,
उस पुस्तक उस जीवन-की से नींव संसार
G3588 G0975 G3588 G2222 G0575 G2602 G2889

βλεπόντων τὸ θηρίον ὅτι ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ
देखनेवालों उस पशु-को कि था और नहीं है और
G0991 G3588 G2342 G3754 G1510 G2532 G3756 G1510 G2532

παρέσται.
आएगा
G3918

जो पशु तूने देखा है, यह पहले तो था, पर अब नहीं है, और अथाह कुण्ड से निकलकर विनाश में पड़ेगा, और पृथ्वी के रहनेवाले जिनके नाम जगत की उत्पत्ति के समय से जीवन की पुस्तक में लिखे नहीं गए, इस पशु की यह दशा देखकर कि पहले था, और अब नहीं; और फिर आ जाएगा, अचम्भा करेंगे। (प्रका. 17:11)

9 Ὧδε ὁ νοῦς ὁ ἔχων σοφίαν: αἱ ἑπτὰ
यहाँ वह मन वह रखता-हुआ बुद्धि वे सात
G5602 G3588 G3563 G3588 G2192 G4678 G3588 G2033

κεφαλαί, ἑπτὰ ὄρη εἰσίν, ὅπου ἡ γυνὴ κάθηται ἐπ’
सिर सात पहाड़ हैं जहाँ वह स्त्री बैठती-है पर
G2776 G2033 G3735 G1510 G3699 G3588 G1135 G2521 G1909

αὐτῶν;
उन
G0846

यह समझने के लिए एक ज्ञानी मन आवश्यक है: वे सातों सिर सात पहाड़ हैं, जिन पर वह स्त्री बैठी है।

10	καὶ	βασιλεῖς	ἑπτά	εἰσιν:	οἱ	πέντε	ἔπεσαν,	ὁ
	और	राजा	सात	हैं	वे	पाँच	गिरे	वह
	G2532	G0935	G2033	G1510	G3588	G4002	G4098	G3588

εἷς	ἔστιν,	ὁ	ἄλλος	οὔπω	ἦλθεν;	καὶ	ὅταν	ἔλθῃ,
एक	है	वह	दूसरा	अभी-तक	आया	और	जब	आए
G1520	G1510	G3588	G0243	G3768	G2064	G2532	G3752	G2064

ὀλίγον	αὐτὸν	δεῖ	μεῖναι.
थोड़ा	उसे	आवश्यक-है	ठहरना
G3641	G0846	G1163	G3306

और वे सात राजा भी हैं, पाँच तो हो चुके हैं, और एक अभी है; और एक अब तक आया नहीं, और जब आएगा तो कुछ समय तक उसका रहना भी अवश्य है।

11	καὶ	τὸ	θηρίον	ὃ	ἦν,	καὶ	οὐκ	ἔστιν,	καὶ
	और	वह	पशु	जो	था	और	नहीं	है	और
	G2532	G3588	G2342	G3739	G1510	G2532	G3756	G1510	G2532

αὐτὸς	ὄγδοός	ἐστιν,	καὶ	ἐκ	τῶν	ἑπτά	ἐστιν,	καὶ
वही	आठवाँ	है	और	से	उन	सात	है	और
G0846	G3590	G1510	G2532	G1537	G3588	G2033	G1510	G2532

εἰς	ἀπώλειαν	ὑπάγει.
में	विनाश	जाता-है
G1519	G0684	G5217

जो पशु पहले था, और अब नहीं, वह आप आठवाँ है; और उन सातों में से एक है, और वह विनाश में पड़ेगा।

12 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, δέκα βασιλεῖς
और वे दस सींग जिन्हें तूने-देखा दस राजा
G2532 G3588 G1176 G2768 G3739 G3708 G1176 G0935

εἰσιν, οἵτινες βασιλείαν οὔπω ἔλαβον, ἀλλὰ ἐξουσίαν
हैं जिन्होंने राज्य अभी-तक पाया परन्तु अधिकार
G1510 G3748 G0932 G3768 G2983 G0235 G1849

ὡς βασιλεῖς, μίαν ὥραν λαμβάνουσιν, μετὰ τοῦ
जैसे राजाओं एक घड़ी पाते-हैं साथ उस
G5613 G0935 G1520 G5610 G2983 G3326 G3588

θηρίου.
पशु-के
G2342

जो दस सींग तूने देखे वे दस राजा हैं; जिन्होंने अब तक राज्य नहीं पाया; पर उस पशु के साथ घड़ी भर के लिये राजाओं के समान अधिकार पाएँगे। (दानि. 7:24)

13 οὗτοι μίαν γνώμην ἔχουσιν, καὶ τὴν δύναμιν καὶ
ये एक मत रखते-हैं और उस शक्ति और
G3778 G1520 G1106 G2192 G2532 G3588 G1411 G2532

ἐξουσίαν αὐτῶν, τῷ θηρίῳ διδόασιν.
अधिकार उनका उस पशु-को देते-हैं
G1849 G0846 G3588 G2342 G1325

ये सब एक मन होंगे, और वे अपनी-अपनी सामर्थ्य और अधिकार उस पशु को देंगे।

14 οὗτοι μετὰ τοῦ Ἀρνίου πολεμήσουσιν, καὶ τὸ
ये साथ उस मेम्ने युद्ध-करेंगे और वह
G3778 G3326 G3588 G0721 G4170 G2532 G3588

Ἀρνίον νικήσει αὐτούς; ὅτι Κύριος κυρίων ἐστὶν καὶ
मेम्ना जीतेगा उन्हें क्योंकि प्रभु प्रभुओं-का है और
G0721 G3528 G0846 G3754 G2962 G2962 G1510 G2532

Βασιλεὺς βασιλέων; καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ, κλητοὶ, καὶ
राजा राजाओं-का और वे साथ उसके बुलाए-हुए और
G0935 G0935 G2532 G3588 G3326 G0846 G2822 G2532

ἐκλεκτοὶ, καὶ πιστοί.
चुने-हुए और विश्वासी
G1588 G2532 G4103

“ये मेम्ने से लड़ेंगे, और मेम्ना उन पर जय पाएगा; क्योंकि वह प्रभुओं का प्रभु, और राजाओं का राजा है, और जो बुलाए हुए, चुने हुए और विश्वासयोग्य है, उसके साथ हैं, वे भी जय पाएँगे।”

15 Καὶ λέγει μοι, Τὰ ὕδατα ἃ εἶδες, οὗ ἡ
और कहता–है मुझे वे पानी जिन्हें तूने–देखा जहाँ वह
G2532 G3004 G1473 G3588 G5204 G3739 G3708 G3757 G3588

πόρνη κάθηται, λαοὶ καὶ ὄχλοι εἰσὶν, καὶ ἔθνη καὶ
वेश्या बैठती–है लोग और भीड़ें हैं और जातियाँ और
G4204 G2521 G2992 G2532 G3793 G1510 G2532 G1484 G2532

γλῶσσαι.
भाषाएँ
G1100

फिर उसने मुझसे कहा, “जो पानी तूने देखे, जिन पर वेश्या बैठी है, वे लोग, भीड़, जातियाँ, और भाषाएँ हैं।

16 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, καὶ τὸ θηρίον,
और वे दस सींग जिन्हें तूने–देखा और वह पशु
G2532 G3588 G1176 G2768 G3739 G3708 G2532 G3588 G2342

οὗτοι μισήσουσιν τὴν πόρνην, καὶ ἠρημωμένην
ये घृणा–करेंगे उस वेश्या–को और उजड़ी–हुई
G3778 G3404 G3588 G4204 G2532 G2049

ποιήσουσιν αὐτὴν, καὶ γυμνήν; καὶ τὰς σάρκας αὐτῆς
करेंगे उसे और नग्नी और उन माँसों उसके
G4160 G0846 G2532 G1131 G2532 G3588 G4561 G0846

φάγονται, καὶ αὐτὴν κατακαύσουσιν ἐν πυρί;
खाएँगे और उसे जला–देंगे में आग
G5315 G2532 G0846 G2618 G1722 G4442

और जो दस सींग तूने देखे, वे और पशु उस वेश्या से बैर रखेंगे, और उसे लाचार और नंगी कर देंगे; और उसका माँस खा जाएँगे, और उसे आग में जला देंगे।

17 ὁ वह G3588 γὰρ क्योंकि G1063 Θεὸς परमेश्वरने G2316 ἔδωκεν दिया G1325 εἰς में G1519 τὰς उन G3588 καρδίας हृदयों G2588 αὐτῶν उनके G0846 ποιῆσαι करने–को G4160 τὴν उसकी G3588 γνώμην मर्जी G1106 αὐτοῦ, उसकी G0846 καὶ और G2532 ποιῆσαι करने–को G4160 μίαν एक G1520 γνώμην, मर्जी G1106 καὶ और G2532 δοῦναι देने–को G1325 τὴν उस G3588 βασιλείαν राज्य G0932 αὐτῶν उनका G0846 τῷ उस G3588 θηρίῳ, पशु–को G2342 ἄχρι जब–तक G0891 τελεσθήσονται पूरे–होंगे G5055 οἱ वे G3588 λόγοι वचन G3056 τοῦ उस G3588 Θεοῦ. परमेश्वर–के G2316

क्योंकि परमेश्वर उनके मन में यह डालेगा कि वे उसकी मनसा पूरी करें; और जब तक परमेश्वर के वचन पूरे न हो लें, तब तक एक मन होकर अपना-अपना राज्य पशु को दे दें।

18 καὶ और G2532 ἡ वह G3588 γυνὴ स्त्री G1135 ἣν जिसे G3739 εἶδες तूने–देखा G3708 ἔστιν है G1510 ἡ वह G3588 πόλις नगर G4172 ἡ वह G3588 μεγάλη, बड़ा G3173 ἡ वह G3588 ἔχουσα रखती–हुई G2192 βασιλείαν राज्य G0932 ἐπὶ पर G1909 τῶν उन G3588 βασιλέων राजाओं–के G0935 τῆς उस G3588 γῆς. पृथ्वी G1093

और वह स्त्री, जिसे तूने देखा है वह बड़ा नगर है, जो पृथ्वी के राजाओं पर राज्य करता है।”

Chapter 18

1 Μετὰ ταῦτα εἶδον ἄλλον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ
बाद इन मैंने-देखा दूसरा स्वर्गदूत उतरता-हुआ से
G3326 G3778 G3708 G0243 G0032 G2597 G1537

τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα ἐξουσίαν μεγάλην; καὶ ἡ
उस स्वर्ग रखता-हुआ अधिकार बड़ा और वह
G3588 G3772 G2192 G1849 G3173 G2532 G3588

γῆ ἐφωτίσθη ἐκ τῆς δόξης αὐτοῦ.
पृथ्वी प्रकाशित-हुई से उस महिमा उसकी
G1093 G5461 G1537 G3588 G1391 G0846

इसके बाद मैंने एक स्वर्गदूत को स्वर्ग से उतरते देखा, जिसको बड़ा अधिकार प्राप्त था; और पृथ्वी उसके तेज से प्रकाशित हो उठी।

2 καὶ ἔκραξεν ἐν ἰσχυρᾷ φωνῇ, λέγων, Ἔπεσεν,
और चिल्लाया में शक्तिशाली आवाज़ कहता-हुआ गिरी
G2532 G2896 G1722 G2478 G5456 G3004 G4098

ἔπεσεν Βαβυλὼν ἡ μεγάλη! καὶ ἐγένετο κατοικητήριον
गिरी बाबुल वह बड़ी और हुई निवास
G4098 G0897 G3588 G3173 G2532 G1096 G2732

δαιμονίων, καὶ φυλακὴ παντὸς πνεύματος ἀκαθάρτου,
दुष्टात्माओं-का और कैद हर आत्मा अशुद्ध-की
G1140 G2532 G5438 G3956 G4151 G0169

καὶ φυλακὴ παντὸς ὀρνέου ἀκαθάρτου, ‹καὶ φυλακὴ
और कैद हर पक्षी अशुद्ध-की और कैद
G2532 G5438 G3956 G3732 G0169 G2532 G5438

παντὸς θηρίου ἀκαθάρτου› καὶ μεμισημένου.
हर पशु अशुद्ध-की और घृणित-की
G3956 G2342 G0169 G2532 G3404

उसने ऊँचे शब्द से पुकारकर कहा,

3 ὅτι ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας
क्योंकि से उस दाखरस उस क्रोध उस व्यभिचार
G3754 G1537 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G4202

αὐτῆς, πέπωκαν πάντα τὰ ἔθνη; καὶ οἱ βασιλεῖς
उसके पी-चुकीं-हैं सब वे जातियाँ और वे राजा
G0846 G4095 G3956 G3588 G1484 G2532 G3588 G0935

τῆς γῆς μετ' αὐτῆς ἐπόρνευσαν; καὶ οἱ ἔμποροι
उस पृथ्वी-के साथ उसके व्यभिचार-किया और वे व्यापारी
G3588 G1093 G3326 G0846 G4203 G2532 G3588 G1713

τῆς γῆς ἐκ τῆς δυνάμεως τοῦ στρήνους αὐτῆς,
उस पृथ्वी-के से उस शक्ति उस विलासिता उसकी
G3588 G1093 G1537 G3588 G1411 G3588 G4764 G0846

ἐπλούτησαν.
धनी-हुए
G4147

क्योंकि उसके व्यभिचार के भयानक मदिरा के कारण सब जातियाँ गिर गई हैं,

4 Καὶ ἤκουσα ἄλλην φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
और मैंने-सुना दूसरी आवाज़ से उस स्वर्ग
G2532 G0191 G0243 G5456 G1537 G3588 G3772

λέγουσαν, Ἐξέλθατε ὁ λαός μου, ἐξ αὐτῆς, ἵνα
कहती-हुई निकलो वह लोग मेरे से उसके ताकि
G3004 G1831 G3588 G2992 G1473 G1537 G0846 G2443

μὴ συνκοινωνήσητε ταῖς ἁμαρτίαις αὐτῆς, καὶ ἐκ
नहीं भागी-हो उन पापों उसके और से
G3361 G4790 G3588 G0266 G0846 G2532 G1537

τῶν πληγῶν αὐτῆς, ἵνα μὴ λάβητε;
उन विपत्तियों उसके ताकि नहीं पाओ
G3588 G4127 G0846 G2443 G3361 G2983

फिर मैंने स्वर्ग से एक और शब्द सुना,

5 ὅτι ἐκολλήθησαν αὐτῆς αἱ ἁμαρτίαι ἄχρι τοῦ
क्योंकि जुड़े-हैं उसके वे पाप तक उस
G3754 G2853 G0846 G3588 G0266 G0891 G3588

οὐρανοῦ, καὶ ἐμνημόνευσεν ὁ Θεὸς τὰ ἀδικήματα
स्वर्ग और याद-किया वह परमेश्वरने वे अधर्म
G3772 G2532 G3421 G3588 G2316 G3588 G0092

αὐτῆς.
उसके
G0846

क्योंकि उसके पापों का ढेर स्वर्ग तक पहुँच गया हैं,

6 ἀπόδοτε αὐτῇ ὡς καὶ αὐτὴ ἀπέδωκεν; καὶ
दो उसे जैसा भी उसने दिया और
G0591 G0846 G5613 G2532 G0846 G0591 G2532

διπλώσατε τὰ διπλᾶ, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῆς. ἐν
दो-गुना-करो वे दो-गुना अनुसार उन कामों उसके में
G1363 G3588 G1362 G2596 G3588 G2041 G0846 G1722

τῷ ποτηρίῳ ᾧ ἐκέρασεν, κεράσατε αὐτῇ διπλοῦν.
उस कटोरे जिसमें उसने-मिलाया मिलाओ उसे दो-गुना
G3588 G4221 G3739 G2767 G2767 G0846 G1362

जैसा उसने तुम्हें दिया है, वैसा ही उसको दो,

7 ὅσα ἐδόξασεν αὐτὴν καὶ ἐστρηνίασεν, τοσοῦτον
जितना उसने-महिमा-दी अपने-आप-को और विलासिता-की उतना
G3745 G1392 G0848 G2532 G4763 G5118

δότε αὐτῇ βασανισμὸν καὶ πένθος. ὅτι ἐν τῇ
दो उसे यातना और शोक क्योंकि में उस
G1325 G0846 G0929 G2532 G3997 G3754 G1722 G3588

καρδίᾳ αὐτῆς λέγει ὅτι, Κάθημαι βασίλισσα, καὶ χήρα
हृदय उसके कहती-है कि बैठी-हूँ रानी और विधवा
G2588 G0846 G3004 G3754 G2521 G0938 G2532 G5503

οὐκ εἰμί, καὶ πένθος οὐ μὴ ἴδω.
नहीं हूँ और शोक नहीं कभी देखूँगी
G3756 G1510 G2532 G3997 G3756 G3361 G3708

जितनी उसने अपनी बड़ाई की और सुख-विलास किया;

8 διὰ τοῦτο, ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ ἥξουσιν αἱ πληγαὶ
इसलिए इस में एक दिन आएँगी वे विपत्तियाँ
G1223 G3778 G1722 G1520 G2250 G2240 G3588 G4127

αὐτῆς, θάνατος καὶ πένθος καὶ λιμός, καὶ ἐν πυρὶ
उसकी मृत्यु और शोक और अकाल और में आग
G0846 G2288 G2532 G3997 G2532 G3042 G2532 G1722 G4442

κατακαυθήσεται; ὅτι ἰσχυρὸς Κύριος ὁ Θεὸς ὁ
जलाई-जाएगी क्योंकि शक्तिशाली प्रभु वह परमेश्वर वह
G2618 G3754 G2478 G2962 G3588 G2316 G3588

κρίνας αὐτήν.
न्याय-करनेवाला उसे
G2919 G0846

इस कारण एक ही दिन में उस पर विपत्तियाँ आ पड़ेंगी,

9 καὶ κλαύσουσιν καὶ κόψονται ἐπ’ αὐτὴν, οἱ
और रोएंगे और विलाप-करेंगे पर उस वे
G2532 G2799 G2532 G2875 G1909 G0846 G3588

βασιλεῖς τῆς γῆς, οἱ μετ’ αὐτῆς πορνεύσαντες καὶ
राजा उस पृथ्वी-के वे साथ उसके व्यभिचार-करनेवाले और
G0935 G3588 G1093 G3588 G3326 G0846 G4203 G2532

στρηνιάσαντες, ὅταν βλέπωσιν τὸν καπνὸν τῆς
विलासिता-करनेवाले जब देखें वह धुआँ उस
G4763 G3752 G0991 G3588 G2586 G3588

πυρώσεως αὐτῆς,
जलने उसके
G4451 G0846

“और पृथ्वी के राजा जिन्होंने उसके साथ व्यभिचार, और सुख-विलास किया, जब उसके जलने का धुआँ देखेंगे, तो उसके लिये रोएँगे, और छाती पीटेंगे। (यिर्म. 50:46)

10 ἀπὸ μακρόθεν ἑστηκότες διὰ τὸν φόβον τοῦ
से दूर खड़े–हुए कारण उस भय उस
G0575 G3113 G2476 G1223 G3588 G5401 G3588

βασανισμοῦ αὐτῆς, λέγοντες, Οὐαὶ, οὐαί, ἡ πόλις ἡ
यातना उसके कहते–हुए हाय हाय वह नगर वह
G0929 G0846 G3004 G3759 G3759 G3588 G4172 G3588

μεγάλη, Βαβυλὼν, ἡ πόλις ἡ ἰσχυρά! ὅτι μιᾷ
बड़ा बाबुल वह नगर वह शक्तिशाली क्योंकि एक
G3173 G0897 G3588 G4172 G3588 G2478 G3754 G1520

ὥρᾳ ἦλθεν ἡ κρίσις σου.
घड़ी–में आया वह न्याय तेरा
G5610 G2064 G3588 G2920 G4771

और उसकी पीड़ा के डर के मारे वे बड़ी दूर खड़े होकर कहेंगे,

11 καὶ οἱ ἔμποροι τῆς γῆς κλαίουσιν καὶ
और वे व्यापारी उस पृथ्वी–के रोते–हैं और
G2532 G3588 G1713 G3588 G1093 G2799 G2532

πενθοῦσιν ἐπ’ αὐτήν, ὅτι τὸν γόμον αὐτῶν, οὐδεὶς
शोक–करते–हैं पर उस क्योंकि वह माल उनका कोई
G3996 G1909 G0846 G3754 G3588 G1117 G0846 G3762

ἀγοράζει οὐκέτι --
खरीदता–है अब–नहीं
G0059 G3765

“और पृथ्वी के व्यापारी उसके लिये रोएँगे और विलाप करेंगे, क्योंकि अब कोई उनका माल मोल न लेगा

12 γόμον χρυσοῦ, καὶ ἀργύρου, καὶ λίθου τιμίου, καὶ
माल सोने-का और चाँदी-का और पत्थर बहुमूल्य-का और
G1117 G5557 G2532 G0696 G2532 G3037 G5093 G2532

μαργαριτῶν, καὶ βυσσίνου, καὶ πορφύρας, καὶ
मोतियों-का और महीन-कपड़े-का और बैंगनी-का और
G3135 G2532 G1039 G2532 G4209 G2532

σιρικοῦ, καὶ κοκκίνου, καὶ πᾶν ξύλον θύϊνον, καὶ
रेशम-का और लाल-का और हर लकड़ी सुगंधित-की और
G4596 G2532 G2847 G2532 G3956 G3586 G2367 G2532

πᾶν σκεῦος ἐλεφάντινον, καὶ πᾶν σκεῦος ἐκ ξύλου
हर पात्र हाथीदाँत-का और हर पात्र से लकड़ी
G3956 G4632 G1661 G2532 G3956 G4632 G1537 G3586

τιμιωτάτου, καὶ χαλκοῦ, καὶ σιδήρου, καὶ μαρμάρου,
बहुमूल्य-की और कांसे-का और लोहे-का और संगमरमर-का
G5093 G2532 G5475 G2532 G4604 G2532 G3139

अर्थात् सोना, चाँदी, रत्न, मोती, मलमल, बैंगनी, रेशमी, लाल रंग के कपड़े, हर प्रकार का सुगन्धित काठ, हाथी दाँत की हर प्रकार की वस्तुएँ, बहुमूल्य काठ, पीतल, लोहे और संगमरमर की सब भाँति के पात्र,

13 καὶ κιννάμωμον, καὶ ἄμωμον, καὶ θυμιάματα, καὶ
और दालचीनी और हींग और धूप और
G2532 G2792 G2532 G0299 G2532 G2368 G2532

μύρον, καὶ λίβανον, καὶ οἶνον, καὶ ἔλαιον, καὶ
इत्र और लोबान और दाखरस और तेल और
G3464 G2532 G3030 G2532 G3631 G2532 G1637 G2532

σεμίδαλιν, καὶ σῖτον, καὶ κτήνη, καὶ πρόβατα, καὶ
मैदा और गेहूँ और पशु और भेड़ और
G4585 G2532 G4621 G2532 G2934 G2532 G4263 G2532

ἵππων, καὶ ῥεδῶν, καὶ σωμάτων, καὶ ψυχὰς
घोड़ों-के और रथों-के और शरीरों-के और प्राण
G2462 G2532 G4480 G2532 G4983 G2532 G5590

ἀνθρώπων.
मनुष्यों-के
G0444

और दालचीनी, मसाले, धूप, गन्धरस, लोबान, मदिरा, तेल, मैदा, गेहूँ, गाय-बैल, भेड़-बकरियाँ, घोड़े, रथ, और दास, और मनुष्यों के प्राण।

14 καὶ ἡ ὀπώρα σου, τῆς ἐπιθυμίας τῆς ψυχῆς
और वह फल तेरा उस लालसा उस प्राण-की
G2532 G3588 G3703 G4771 G3588 G1939 G3588 G5590

ἀπῆλθεν ἀπὸ σοῦ, καὶ πάντα τὰ λιπαρὰ καὶ τὰ
चला-गया से तुझ और सब वे चिकनी और वे
G0565 G0575 G4771 G2532 G3956 G3588 G3045 G2532 G3588

λαμπρὰ ἀπώλετο ἀπὸ σοῦ, καὶ οὐκέτι οὐ μὴ αὐτὰ
चमकीली नष्ट-हुई से तुझ और अब-नहीं नहीं कभी उन्हें
G2986 G0622 G0575 G4771 G2532 G3765 G3756 G3361 G0846

εὑρήσουσιν.
पाएंगे
G2147

अब तेरे मनभावने फल तेरे पास से जाते रहे; और सुख-विलास और वैभव की वस्तुएँ तुझ से दूर हुई हैं, और वे फिर कदापि न मिलेगी।

15 οἱ ἔμποροι τούτων, οἱ πλουτήσαντες ἀπ' αὐτῆς,
वे व्यापारी इन-के वे धनी-हुए से उसके
G3588 G1713 G3778 G3588 G4147 G0575 G0846

ἀπὸ μακρόθεν στήσονται, διὰ τὸν φόβον τοῦ
से दूर खड़े-रहेंगे कारण उस भय उस
G0575 G3113 G2476 G1223 G3588 G5401 G3588

βασανισμοῦ αὐτῆς, κλαίοντες καὶ πενθοῦντες,
यातना उसके रोते-हुए और शोक-करते-हुए
G0929 G0846 G2799 G2532 G3996

इन वस्तुओं के व्यापारी जो उसके द्वारा धनवान हो गए थे, उसकी पीड़ा के डर के मारे दूर खड़े होंगे, और रोते और विलाप करते हुए कहेंगे,

16 λέγοντες, Οὐαὶ, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ
कहते-हुए हाय हाय वह नगर वह बड़ा वह
G3004 G3759 G3759 G3588 G4172 G3588 G3173 G3588

περιβεβλημένη βύσσινον, καὶ πορφυροῦν, καὶ κόκκινον;
वस्त्रित महीन-कपड़ा और बैंगनी और लाल
G4016 G1039 G2532 G4210 G2532 G2847

καὶ κεχρυσωμένη ἐν χρυσίῳ, καὶ λίθῳ τιμίῳ, καὶ
और सुनहली में सोने और पत्थर-से बहुमूल्य और
G2532 G5558 G1722 G5553 G2532 G3037 G5093 G2532

μαργαρίτῃ!
मोती
G3135

‘हाय! हाय! यह बड़ा नगर जो मलमल, बैंगनी, लाल रंग के कपड़े पहने था,

17 ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη ὁ τοσοῦτος πλοῦτος. καὶ
क्योंकि एक घड़ी-में उजड़ी-हुई वह इतनी धन-सम्पत्ति और
G3754 G1520 G5610 G2049 G3588 G5118 G4149 G2532

πᾶς κυβερνήτης, καὶ πᾶς ὁ ἐπὶ τόπον πλέων,
हर माझी और हर वह पर स्थान चलनेवाला
G3956 G2942 G2532 G3956 G3588 G1909 G5117 G4126

καὶ ναῦται, καὶ ὅσοι τὴν θάλασσαν ἐργάζονται, ἀπὸ
और नाविक और जितने वह समुद्र काम-करते-हैं से
G2532 G3492 G2532 G3745 G3588 G2281 G2038 G0575

μακρόθεν ἔστησαν,
दूर खड़े-हुए
G3113 G2476

घड़ी ही भर में उसका ऐसा भारी धन नाश हो गया।’

18 καὶ ἔκραζον, βλέποντες τὸν καπνὸν τῆς πυρώσεως
और चिल्ला-रहे-थे देखते-हुए वह धुआँ उस जलने
G2532 G2896 G0991 G3588 G2586 G3588 G4451

αὐτῆς, λέγοντες, Τίς ὁμοία τῇ πόλει τῇ μεγάλῃ?
उसके कहते-हुए कौन समान उस नगर-के उस बड़े
G0846 G3004 G5101 G3664 G3588 G4172 G3588 G3173

और उसके जलने का धुआँ देखते हुए पुकारकर कहेंगे, ‘कौन सा नगर इस बड़े नगर के समान है?’ (यिर्म. 51:37)

19	καὶ	ἔβαλον	χοῦν	ἐπὶ	τὰς	κεφαλὰς	αὐτῶν,	καὶ
	और	उन्होंने–डाली	धूल	पर	उन	सिरों	उनके	और
	G2532	G0906	G5522	G1909	G3588	G2776	G0846	G2532

ἔκραζον,	κλαίοντες	καὶ	πενθοῦντες,	λέγοντες,	Οὐαὶ,	οὐαί,
चिल्ला–रहे–थे	रोते–हुए	और	शोक–करते–हुए	कहते–हुए	हाय	हाय
G2896	G2799	G2532	G3996	G3004	G3759	G3759

ἡ	πόλις	ἡ	μεγάλη,	ἐν	ᾗ	ἐπλούτησαν	πάντες
वह	नगर	वह	बड़ा	में	जिस	धनी–हुए	सब
G3588	G4172	G3588	G3173	G1722	G3739	G4147	G3956

οἱ	ἔχοντες	τὰ	πλοῖα	ἐν	τῇ	θαλάσσῃ	ἐκ	τῆς
वे	रखनेवाले	वे	जहाज	में	उस	समुद्र	से	उस
G3588	G2192	G3588	G4143	G1722	G3588	G2281	G1537	G3588

τιμιότητος	αὐτῆς!	ὅτι	μιᾷ	ὥρᾳ	ἠρημώθη.
बहुमूल्यता	उसकी	क्योंकि	एक	घड़ी–में	उजड़ी–हुई
G5094	G0846	G3754	G1520	G5610	G2049

और अपने-अपने सिरों पर धूल डालेंगे, और रोते हुए और विलाप करते हुए चिल्ला चिल्लाकर कहेंगे,

20	Εὐφραίνου	ἐπ’	αὐτῇ,	οὐρανέ,	καὶ	οἱ	ἅγιοι,	καὶ
	आनन्दित–हो	पर	उस	हे–स्वर्ग	और	वे	पवित्र	और
	G2165	G1909	G0846	G3772	G2532	G3588	G0040	G2532

οἱ	ἀπόστολοι,	καὶ	οἱ	προφῆται;	ὅτι	ἔκρινεν	ὁ
वे	प्रेरित	और	वे	भविष्यद्वक्ता	क्योंकि	न्याय–किया	वह
G3588	G0652	G2532	G3588	G4396	G3754	G2919	G3588

Θεὸς	τὸ	κρίμα	ὑμῶν	ἐξ	αὐτῆς.
परमेश्वरने	वह	दंड	तुम्हारा	से	उसके
G2316	G3588	G2917	G4771	G1537	G0846

हे स्वर्ग, और हे पवित्र लोगों,

21 Καὶ ἦρεν εἷς ἄγγελος ἰσχυρὸς λίθον, ὡς μύλινον
और उठाया एक स्वर्गदूत शक्तिशालीने पत्थर जैसे चक्की-का
G2532 G0142 G1520 G0032 G2478 G3037 G5613 G3458

μέγαν, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν θάλασσαν, λέγων, Οὕτως
बड़ा और फेंका में उस समुद्र कहता-हुआ ऐसे
G3173 G2532 G0906 G1519 G3588 G2281 G3004 G3779

ὁρμήματι βληθήσεται Βαβυλὼν ἡ μεγάλη πόλις, καὶ
वेग-से फेंकी-जाएगी बाबुल वह बड़ी नगर और
G3731 G0906 G0897 G3588 G3173 G4172 G2532

οὐ μὴ εὑρεθῇ ἔτι.
नहीं कभी पाई-जाएगी फिर
G3756 G3361 G2147 G2089

फिर एक बलवन्त स्वर्गदूत ने बड़ी चक्की के पाट के समान एक पत्थर उठाया, और यह कहकर समुद्र में फेंक दिया,

22 καὶ φωνὴ κιθαρῳδῶν, καὶ μουσικῶν, καὶ
और आवाज़ वीणा-वादकों-की और संगीतकारों-की और
G2532 G5456 G2790 G2532 G3451 G2532

αὐλητῶν, καὶ σαλπιστῶν, οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν
बांसुरी-वादकों-की और तुरही-वादकों-की नहीं कभी सुनी-जाएगी में
G0834 G2532 G4538 G3756 G3361 G0191 G1722

σοὶ ἔτι; καὶ πᾶς τεχνίτης πάσης τέχνης, οὐ μὴ
तुझमें फिर और कोई कारीगर किसी-भी शिल्प-का नहीं कभी
G4771 G2089 G2532 G3956 G5079 G3956 G5078 G3756 G3361

εὑρεθῇ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ φωνὴ μύλου, οὐ μὴ
पाया-जाएगा में तुझमें फिर और आवाज़ चक्की-की नहीं कभी
G2147 G1722 G4771 G2089 G2532 G5456 G3458 G3756 G3361

ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι;
सुनी-जाएगी में तुझमें फिर
G0191 G1722 G4771 G2089

वीणा बजानेवालों, गायकों, बंसी बजानेवालों, और तुरही फूँकनेवालों का शब्द फिर कभी तुझ में सुनाई न देगा,

23 καὶ φῶς λύχνου, οὐ μὴ φάνῃ ἐν σοὶ ἔτι;
और ज्योति दीप-की नहीं कभी चमकेगी में तुझमें फिर
G2532 G5457 G3088 G3756 G3361 G5316 G1722 G4771 G2089

καὶ φωνὴ νυμφίου καὶ νύμφης, οὐ μὴ ἀκουσθῇ
और आवाज़ दूल्हे-की और दुल्हन-की नहीं कभी सुनी-जाएगी
G2532 G5456 G3566 G2532 G3565 G3756 G3361 G0191

ἐν σοὶ ἔτι; ὅτι οἱ ἔμποροί σου ἦσαν οἱ
में तुझमें फिर क्योंकि वे व्यापारी तेरे थे वे
G1722 G4771 G2089 G3754 G3588 G1713 G4771 G1510 G3588

μεγιστᾶνες τῆς γῆς, ὅτι ἐν τῇ φαρμακείᾳ σου,
बड़े-लोग उस पृथ्वी-के क्योंकि में उस जादू तेरी
G3175 G3588 G1093 G3754 G1722 G3588 G5331 G4771

ἐπλανήθησαν πάντα τὰ ἔθνη.
भटकाई-गईं सब वे जातियाँ
G4105 G3956 G3588 G1484

और दीया का उजाला फिर कभी तुझ में न चमकेगा

24 καὶ ἐν αὐτῇ, αἷμα προφητῶν καὶ ἁγίων
और में उस लहू भविष्यद्वक्ताओं-का और पवित्रों-का
G2532 G1722 G0846 G0129 G4396 G2532 G0040

εὑρέθη, καὶ πάντων τῶν ἐσφαγμένων ἐπὶ τῆς γῆς.
पाया-गया और सब-के उन घात-किए-हुओं पर उस पृथ्वी
G2147 G2532 G3956 G3588 G4969 G1909 G3588 G1093

और भविष्यद्वक्ताओं और पवित्र लोगों,

Chapter 19

1 Μετὰ ταῦτα ἤκουσα ὡς φωνὴν μεγάλην ὄχλου πολλοῦ
बाद इन मैंने-सुना जैसी आवाज़ बड़ी भीड़ बहुत-की
G3326 G3778 G0191 G5613 G5456 G3173 G3793 G4183

ἐν τῷ οὐρανῷ, λεγόντων, Ἀλληλουϊά! ἡ σωτηρία
में उस स्वर्ग कहती-हुई हल्लेलूयाह वह उद्धार
G1722 G3588 G3772 G3004 G0239 G3588 G4991

καὶ ἡ δόξα καὶ ἡ δύναμις τοῦ Θεοῦ ἡμῶν!
और वह महिमा और वह शक्ति उस परमेश्वर-की हमारे
G2532 G3588 G1391 G2532 G3588 G1411 G3588 G2316 G1473

इसके बाद मैंने स्वर्ग में मानो बड़ी भीड़ को ऊँचे शब्द से यह कहते सुना,

2 ὅτι ἀληθιναὶ καὶ δίκαιαι αἱ κρίσεις αὐτοῦ; ὅτι
क्योंकि सच्चे और धार्मिक वे न्याय उसके क्योंकि
G3754 G0228 G2532 G1342 G3588 G2920 G0846 G3754

ἔκρινεν τὴν πόρνην τὴν μεγάλην, ἥτις ἔφθειρεν τὴν
न्याय-किया उस वेश्या-को उस बड़ी जिसने भ्रष्ट-किया उस
G2919 G3588 G4204 G3588 G3173 G3748 G5351 G3588

γῆν ἐν τῇ πορνείᾳ αὐτῆς, καὶ ἐξεδίκησεν τὸ
पृथ्वी-को में उस व्यभिचार उसके और बदला-लिया वह
G1093 G1722 G3588 G4202 G0846 G2532 G1556 G3588

αἷμα τῶν δούλων αὐτοῦ, ἐκ χειρὸς αὐτῆς.
लहू उन दासों उसके से हाथ उसके
G0129 G3588 G1401 G0846 G1537 G5495 G0846

क्योंकि उसके निर्णय सच्चे और ठीक हैं,

3 καὶ δεύτερον εἴρηκαν, Ἀλληλουϊά! καὶ ὁ καπνὸς
और दूसरी-बार कहा हल्लेलूयाह और वह धुआँ
G2532 G1208 G2046 G0239 G2532 G3588 G2586

αὐτῆς ἀναβαίνει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
उसका चढ़ता-है में उन युगों उन युगों-के
G0846 G0305 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

फिर दूसरी बार उन्होंने कहा,

4 καὶ ἔπεσαν οἱ πρεσβύτεροι οἱ εἴκοσι τέσσαρες,
और गिरे वे प्राचीन वे चौबीस चार
G2532 G4098 G3588 G4245 G3588 G1501 G5064

καὶ τὰ τέσσαρα ζῷα, καὶ προσεκύνησαν τῷ
और वे चार प्राणी और पूजा-की उस
G2532 G3588 G5064 G2226 G2532 G4352 G3588

Θεῷ, τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, λέγοντες,
परमेश्वर-को उस बैठे-हुए पर उस सिंहासन कहते-हुए
G2316 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G3004

Ἀμήν, Ἀλληλουϊά!
आमेन हल्लेलूयाह
G0281 G0239

और चौबीसों प्राचीनों और चारों प्राणियों ने गिरकर परमेश्वर को दण्डवत् किया; जो सिंहासन पर बैठा था, और कहा, “आमीन! हालेलूय्याह!”

5 καὶ φωνὴ ἀπὸ τοῦ θρόνου ἐξῆλθεν, λέγουσα, Αἰνεῖτε
और आवाज़ से उस सिंहासन निकली कहती-हुई स्तुति-करो
G2532 G5456 G0575 G3588 G2362 G1831 G3004 G0134

τῷ Θεῷ ἡμῶν, πάντες οἱ δοῦλοι αὐτοῦ, ‹καὶ›
उस परमेश्वर-को हमारे सब वे दास उसके और
G3588 G2316 G1473 G3956 G3588 G1401 G0846 G2532

οἱ φοβούμενοι αὐτόν, οἱ μικροὶ καὶ οἱ μεγάλοι!
वे डरनेवाले उससे वे छोटे और वे बड़े
G3588 G5399 G0846 G3588 G3398 G2532 G3588 G3173

और सिंहासन में से एक शब्द निकला,

6 Καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ὄχλου πολλοῦ, καὶ ὡς
और मैंने-सुना जैसी आवाज़ भीड़ बहुत-की और जैसी
G2532 G0191 G5613 G5456 G3793 G4183 G2532 G5613

φωνὴν ὑδάτων πολλῶν, καὶ ὡς φωνὴν βροντῶν
आवाज़ पानियों बहुत-की और जैसी आवाज़ गरजों
G5456 G5204 G4183 G2532 G5613 G5456 G1027

ἰσχυρῶν, λεγόντων, Ἀλληλουϊά, ὅτι ἐβασίλευσεν Κύριος
शक्तिशाली कहती-हुई हल्लेलूयाह क्योंकि राज्य-करता-है प्रभु
G2478 G3004 G0239 G3754 G0936 G2962

ὁ Θεός ἡμῶν ὁ Παντοκράτωρ.
वह परमेश्वर हमारा वह सर्वशक्तिमान
G3588 G2316 G1473 G3588 G3841

फिर मैंने बड़ी भीड़ के जैसा और बहुत जल के जैसा शब्द, और गर्जनों के जैसा बड़ा शब्द सुना

7 χαίρωμεν καὶ ἀγαλλιῶμεν, καὶ δώσομεν τὴν δόξαν
आनन्दित-हों और उल्लास-करें और दें वह महिमा
G5463 G2532 G0021 G2532 G1325 G3588 G1391

αὐτῷ; ὅτι ἦλθεν ὁ γάμος τοῦ Ἀρνίου, καὶ ἡ
उसे क्योंकि आया वह विवाह उस मेम्ने-का और वह
G0846 G3754 G2064 G3588 G1062 G3588 G0721 G2532 G3588

γυνὴ αὐτοῦ ἡτοίμασεν ἑαυτήν.
पत्नी उसकी तैयार-किया अपने-आप-को
G1135 G0846 G2090 G1438

आओ, हम आनन्दित और मगन हों, और उसकी स्तुति करें,

8 καὶ ἐδόθη αὐτῇ ἵνα περιβάληται βύσσινον, λαμπρὸν;
और दिया-गया उसे ताकि वस्त्रित-हो महीन-कपड़ा चमकीला
G2532 G1325 G0846 G2443 G4016 G1039 G2986

καθαρόν τὸ γὰρ βύσσινον, τὰ δικαιώματα τῶν
शुद्ध वह क्योंकि महीन-कपड़ा वे धार्मिक-कार्य उन
G2513 G3588 G1063 G1039 G3588 G1345 G3588

ἁγίων ἐστίν.
पवित्रों-के हैं
G0040 G1510

उसको शुद्ध और चमकदार महीन मलमल पहनने को दिया गया,”

9 Καὶ λέγει μοι, Γράψον, Μακάριοι οἱ εἰς τὸ
और कहता–है मुझे लिख धन्य वे में उस
G2532 G3004 G1473 G1125 G3107 G3588 G1519 G3588

δεῖπνον τοῦ γάμου τοῦ Ἀρνίου κεκλημένοι. καὶ λέγει
भोज उस विवाह–के उस मेम्ने–के बुलाए–हुए और कहता–है
G1173 G3588 G1062 G3588 G0721 G2564 G2532 G3004

μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι ἀληθινοὶ τοῦ Θεοῦ εἰσιν.
मुझे ये वे वचन सच्चे उस परमेश्वर–के हैं
G1473 G3778 G3588 G3056 G0228 G3588 G2316 G1510

तब स्वर्गदूत ने मुझसे कहा, “यह लिख, कि धन्य वे हैं, जो मेम्ने के विवाह के भोज में बुलाए गए हैं।” फिर उसने मुझसे कहा, “ये वचन परमेश्वर के सत्य वचन हैं।”

10 καὶ ἔπεσα ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν αὐτοῦ προσκυνῆσαι
और मैं–गिरा आगे उन पैरों उसके पूजा–करने–को
G2532 G4098 G1715 G3588 G4228 G0846 G4352

αὐτῷ. καὶ λέγει μοι, Ὅρα μή. σύνδουλός σού εἰμι,
उसे और कहता–है मुझे देख नहीं संगी–दास तेरा हूँ
G0846 G2532 G3004 G1473 G3708 G3361 G4889 G4771 G1510

καὶ τῶν ἀδελφῶν σου, τῶν ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν
और उन भाइयों तेरे उन रखनेवालों वह गवाही
G2532 G3588 G0080 G4771 G3588 G2192 G3588 G3141

Ἰησοῦ. τῷ Θεῷ προσκύνησον; ἡ γὰρ μαρτυρία
यीशु–की उस परमेश्वर–को पूजा–कर वह क्योंकि गवाही
G2424 G3588 G2316 G4352 G3588 G1063 G3141

Ἰησοῦ ἐστιν τὸ πνεῦμα τῆς προφητείας.
यीशु–की है वह आत्मा उस भविष्यद्वाणी–की
G2424 G1510 G3588 G4151 G3588 G4394

तब मैं उसको दण्डवत् करने के लिये उसके पाँवों पर गिरा। उसने मुझसे कहा, “ऐसा मत कर, मैं तेरा और तेरे भाइयों का संगी दास हूँ, जो यीशु की गवाही देने पर स्थिर हैं। परमेश्वर ही को दण्डवत् कर।” क्योंकि यीशु की गवाही भविष्यद्वाणी की आत्मा है।

11 Καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἠνεῳγμένον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος
और मैंने-देखा वह स्वर्ग खुला-हुआ और देखो घोड़ा
G2532 G3708 G3588 G3772 G0455 G2532 G3708 G2462

λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτὸν, καλούμενος
श्वेत और वह बैठा-हुआ पर उस कहलाता
G3022 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846 G2564

Πιστὸς καὶ Ἀληθινός, καὶ ἐν δικαιοσύνῃ κρίνει
विश्वासी और सच्चा और में धार्मिकता न्याय-करता-है
G4103 G2532 G0228 G2532 G1722 G1343 G2919

καὶ πολεμεῖ.
और युद्ध-करता-है
G2532 G4170

फिर मैंने स्वर्ग को खुला हुआ देखा, और देखता हूँ कि एक श्वेत घोड़ा है; और उस पर एक सवार है, जो विश्वासयोग्य, और सत्य कहलाता है; और वह धार्मिकता के साथ न्याय और लड़ाई करता है। (भज. 96:13)

12 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ [ὡς] φλὸξ πυρός, καὶ
वे और आँखें उसकी जैसी लपट आग-की और
G3588 G1161 G3788 G0846 G5613 G5395 G4442 G2532

ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ διαδήματα πολλά, ἔχων
पर उस सिर उसके मुकुट बहुत रखता-हुआ
G1909 G3588 G2776 G0846 G1238 G4183 G2192

ὄνομα γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν, εἰ μὴ αὐτός,
नाम लिखा-हुआ जो कोई जानता-है यदि नहीं वही
G3686 G1125 G3739 G3762 G1492 G1487 G3361 G0846

उसकी आँखें आग की ज्वाला हैं, और उसके सिर पर बहुत से राजमुकुट हैं। और उसका एक नाम उस पर लिखा हुआ है, जिसे उसको छोड़ और कोई नहीं जानता। (प्रका. 19:16)

13 καὶ περιβεβλημένος ἱμάτιον βεβαμμένον αἵματι; καὶ
और वस्त्रित वस्त्र डुबोया-हुआ लहू-में और
G2532 G4016 G2440 G0911 G0129 G2532

κέκληται τὸ ὄνομα αὐτοῦ, Ὁ Λόγος τοῦ Θεοῦ.
बुलाया-गया-है वह नाम उसका वह वचन उस परमेश्वर-का
G2564 G3588 G3686 G0846 G3588 G3056 G3588 G2316

वह लहू में डुबोया हुआ वस्त्र पहने है, और उसका नाम 'परमेश्वर का वचन' है।

14 καὶ τὰ στρατεύματα τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ
और वे सेनाएँ वे में उस स्वर्ग
G2532 G3588 G4753 G3588 G1722 G3588 G3772

ἠκολούθει αὐτῷ ἐφ’ ἵπποις λευκοῖς, ἐνδεδυμένοι
पीछे–आ–रही–थीं उसके पर घोड़ों श्वेत पहने–हुए
G0190 G0846 G1909 G2462 G3022 G1746

βύσσινον, λευκὸν καθαρόν.
महीन–कपड़ा श्वेत शुद्ध
G1039 G3022 G2513

और स्वर्ग की सेना श्वेत घोड़ों पर सवार और श्वेत और शुद्ध मलमल पहने हुए उसके पीछे-पीछे है।

15 καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ἐκπορεύεται ῥομφαία
और से उस मुँह उसके निकलती–है तलवार
G2532 G1537 G3588 G4750 G0846 G1607 G4501

ὀξεῖα, ἵνα ἐν αὐτῇ πατάξῃ τὰ ἔθνη; καὶ αὐτὸς
तेज़ ताकि में उससे मारे वे जातियों–को और वही
G3691 G2443 G1722 G0846 G3960 G3588 G1484 G2532 G0846

ποιμανεῖ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ; καὶ αὐτὸς πατεῖ
चराएगा उन्हें में लाठी लोहे–की और वही रौंदता–है
G4165 G0846 G1722 G4464 G4603 G2532 G0846 G3961

τὴν ληνὸν τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς τοῦ
वह कुण्ड उस दाखरस उस क्रोध उस क्रोध–के उस
G3588 G3025 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G3709 G3588

Θεοῦ τοῦ Παντοκράτορος.
परमेश्वर–के उस सर्वशक्तिमान
G2316 G3588 G3841

जाति-जाति को मारने के लिये उसके मुँह से एक चोखी तलवार निकलती है, और वह लोहे का राजदण्ड लिए हुए उन पर राज्य करेगा, और वह सर्वशक्तिमान परमेश्वर के भयानक प्रकोप की जलजलाहट की मदिरा के कुण्ड में दाख रौंदेगा। (प्रका. 2:27)

16 καὶ ἔχει ἐπὶ τὸ ἱμάτιον καὶ ἐπὶ τὸν μηρὸν
और रखता-है पर उस वस्त्र और पर उस जांघ
G2532 G2192 G1909 G3588 G2440 G2532 G1909 G3588 G3382

αὐτοῦ, ὄνομα γεγραμμένον, ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΚΑΙ
उसकी नाम लिखा-हुआ राजा राजाओं-का और
G0846 G3686 G1125 G0935 G0935 G2532

ΚΥΡΙΟΣ ΚΥΡΙΩΝ.
प्रभु प्रभुओं-का
G2962 G2962

और उसके वस्त्र और जाँघ पर यह नाम लिखा है: “राजाओं का राजा और प्रभुओं का प्रभु।” (1 तीमु. 6:15)

17 Καὶ εἶδον ἕνα ἄγγελον ἑστῶτα ἐν τῷ ἡλίῳ;
और मैंने-देखा एक स्वर्गदूत खड़ा-हुआ में उस सूर्य
G2532 G3708 G1520 G0032 G2476 G1722 G3588 G2246

καὶ ἔκραξεν ἐν φωνῇ μεγάλῃ, λέγων πᾶσιν τοῖς
और चिल्लाया में आवाज़ बड़ी कहता-हुआ सब उन
G2532 G2896 G1722 G5456 G3173 G3004 G3956 G3588

ὀρνέοις τοῖς πετομένοις ἐν μεσουρανήματι, Δεῦτε
पक्षियों उन उड़ते-हुए में मध्य-आकाश आओ
G3732 G3588 G4072 G1722 G3321 G1205

συνάχθητε εἰς τὸ δεῖπνον τὸ μέγα τοῦ Θεοῦ,
इकट्ठा-हो में उस भोज उस बड़े उस परमेश्वर-के
G4863 G1519 G3588 G1173 G3588 G3173 G3588 G2316

फिर मैंने एक स्वर्गदूत को सूर्य पर खड़े हुए देखा, और उसने बड़े शब्द से पुकारकर आकाश के बीच में से उड़नेवाले सब पक्षियों से कहा, “आओ, परमेश्वर के बड़े भोज के लिये इकट्ठे हो जाओ, (यहे. 39:19,20)

18	ἵνα	φάγητε	σάρκας	βασιλέων,	καὶ	σάρκας	χιλιάρχων,
	ताकि	खाओ	माँस	राजाओं-के	और	माँस	सेनापतियों-के
	G2443	G5315	G4561	G0935	G2532	G4561	G5506

καὶ	σάρκας	ἰσχυρῶν,	καὶ	σάρκας	ἵππων,	καὶ	τῶν
और	माँस	शक्तिशालियों-के	और	माँस	घोड़ों-के	और	उन
G2532	G4561	G2478	G2532	G4561	G2462	G2532	G3588

καθημένων	ἐπ’	αὐτῶν,	καὶ	σάρκας	πάντων,	ἐλευθέρων
बैठनेवालों-के	पर	उन	और	माँस	सब-के	स्वतन्त्रों
G2521	G1909	G0846	G2532	G4561	G3956	G1658

τε	καὶ	δούλων,	καὶ	μικρῶν	καὶ	μεγάλων.
और	और	दासों	और	छोटों	और	बड़ों
G5037	G2532	G1401	G2532	G3398	G2532	G3173

जिससे तुम राजाओं का माँस, और सरदारों का माँस, और शक्तिमान पुरुषों का माँस, और घोड़ों का और उनके सवारों का माँस, और क्या स्वतंत्र क्या दास, क्या छोटे क्या बड़े, सब लोगों का माँस खाओ।”

19	Καὶ	εἶδον	τὸ	θηρίον,	καὶ	τοὺς	βασιλεῖς	τῆς
	और	मैंने-देखा	वह	पशु	और	वे	राजा	उस
	G2532	G3708	G3588	G2342	G2532	G3588	G0935	G3588

γῆς,	καὶ	τὰ	στρατεύματα	αὐτῶν,	συνηγμένα	ποιῆσαι
पृथ्वी-के	और	वे	सेनाएँ	उनकी	इकट्ठा-की-हुई	करने-को
G1093	G2532	G3588	G4753	G0846	G4863	G4160

τὸν	πόλεμον	μετὰ	τοῦ	καθημένου	ἐπὶ	τοῦ	ἵππου,
वह	युद्ध	साथ	उस	बैठे-हुए	पर	उस	घोड़े
G3588	G4171	G3326	G3588	G2521	G1909	G3588	G2462

καὶ	μετὰ	τοῦ	στρατεύματος	αὐτοῦ.
और	साथ	उस	सेना	उसकी
G2532	G3326	G3588	G4753	G0846

फिर मैंने उस पशु और पृथ्वी के राजाओं और उनकी सेनाओं को उस घोड़े के सवार, और उसकी सेना से लड़ने के लिये इकट्ठे देखा।

20 καὶ ἐπιάσθη τὸ θηρίον, καὶ μετ’ αὐτοῦ ὁ
और पकड़ा-गया वह पशु और साथ उसके वह
G2532 G4084 G3588 G2342 G2532 G3326 G0846 G3588

ψευδοπροφήτης, ὁ ποιήσας τὰ σημεῖα ἐνώπιον
झूठा-भविष्यद्वक्ता वह करनेवाला वे चिह्न साम्हने
G5578 G3588 G4160 G3588 G4592 G1799

αὐτοῦ, ἐν οἷς ἐπλάνησεν τοὺς λαβόντας τὸ
उसके में जिनसे भटकाया उन पानेवालों-को वह
G0846 G1722 G3739 G4105 G3588 G2983 G3588

χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ
चिह्न उस पशु-का और उन पूजनेवालों-को उस
G5480 G3588 G2342 G2532 G3588 G4352 G3588

εἰκόνι αὐτοῦ. ζῶντες ἐβλήθησαν οἱ δύο εἰς τὴν
मूर्ति उसकी जीवित डाले-गए वे दोनों में उस
G1504 G0846 G2198 G0906 G3588 G1417 G1519 G3588

λίμνην τοῦ πυρὸς, τῆς καιομένης ἐν θείῳ;
झील उस आग-की उस जलती-हुई में गंधक
G3041 G3588 G4442 G3588 G2545 G1722 G2303

और वह पशु और उसके साथ वह झूठा भविष्यद्वक्ता पकड़ा गया, जिसने उसके सामने ऐसे चिन्ह दिखाए थे, जिनके द्वारा उसने उनको भरमाया, जिन पर उस पशु की छाप थी, और जो उसकी मूर्ति की पूजा करते थे। ये दोनों जीते जी उस आग की झील में, जो गन्धक से जलती है, डाले गए। (प्रका. 20:20)

21 καὶ οἱ λοιποὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ
और वे शेष मारे-गए में उस तलवार
G2532 G3588 G3062 G0615 G1722 G3588 G4501

τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ ἵππου τῇ ἐξελθούσῃ ἐκ
उस बैठे-हुए पर उस घोड़े उस निकली-हुई से
G3588 G2521 G1909 G3588 G2462 G3588 G1831 G1537

τοῦ στόματος αὐτοῦ; καὶ πάντα τὰ ὄρνεα
उस मुँह उसके और सब वे पक्षी
G3588 G4750 G0846 G2532 G3956 G3588 G3732

ἐχορτάσθησαν ἐκ τῶν σαρκῶν αὐτῶν.
तृप्त-हुए से उन माँसों उनके
G5526 G1537 G3588 G4561 G0846

और शेष लोग उस घोड़े के सवार की तलवार से, जो उसके मुँह से निकलती थी, मार डाले गए; और सब पक्षी उनके माँस से तृप्त हो गए।

Chapter 20

1 Καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
और मैंने-देखा स्वर्गदूत उतरता-हुआ से उस स्वर्ग
G2532 G3708 G0032 G2597 G1537 G3588 G3772

ἔχοντα τὴν κλεῖν τῆς ἀβύσσου, καὶ ἅλυσιν μεγάλην,
रखता-हुआ वह चाबी उस अथाह-गड्ढे-की और जंजीर बड़ी
G2192 G3588 G2807 G3588 G0012 G2532 G0254 G3173

ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ.
पर उस हाथ उसके
G1909 G3588 G5495 G0846

फिर मैंने एक स्वर्गदूत को स्वर्ग से उतरते देखा; जिसके हाथ में अथाह कुण्ड की कुँजी, और एक बड़ी जंजीर थी।

2 καὶ ἐκράτησεν τὸν δράκοντα, ὁ ὄφις ὁ
और पकड़ा उस अजगर-को वह सर्प वह
G2532 G2902 G3588 G1404 G3588 G3789 G3588

ἀρχαῖος, ὅς ἐστιν Διάβολος καὶ Ὁ Σατανᾶς, καὶ
पुराना जो है दोषी और वह शैतान और
G0744 G3739 G1510 G1228 G2532 G3588 G4567 G2532

ἔδησεν αὐτὸν χίλια ἔτη;
बाँधा उसे हज़ार वर्ष
G1210 G0846 G5507 G2094

और उसने उस अजगर, अर्थात् पुराने साँप को, जो शैतान है; पकड़कर हजार वर्ष के लिये बाँध दिया, (प्रका. 12:9)

3 καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς τὴν ἄβυσσον, καὶ ἔκλεισεν
और डाला उसे में उस अथाह-गड्ढे और बन्द-किया
G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G0012 G2532 G2808

καὶ ἐσφράγισεν ἐπάνω αὐτοῦ, ἵνα μὴ πλανήσῃ ἔτι,
और मुहर-लगाई ऊपर उसके ताकि नहीं भटकाए फिर
G2532 G4972 G1883 G0846 G2443 G3361 G4105 G2089

τὰ ἔθνη ἄχρι τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη; μετὰ
वे जातियों-को जब-तक पूरे-हों वे हज़ार वर्ष बाद
G3588 G1484 G0891 G5055 G3588 G5507 G2094 G3326

ταῦτα, δεῖ λυθῆναι αὐτὸν μικρὸν χρόνον.
इन आवश्यक-है छोड़ा-जाना उसे थोड़ा समय
G3778 G1163 G3089 G0846 G3398 G5550

और उसे अथाह कुण्ड में डालकर बन्द कर दिया और उस पर मुहर कर दी, कि वह हजार वर्ष के पूरे होने तक जाति-जाति के लोगों को फिर न भरमाए। इसके बाद अवश्य है कि थोड़ी देर के लिये फिर खोला जाए।

4 ‹Καὶ εἶδον θρόνους; καὶ ἐκάθισαν ἐπ’ αὐτούς, καὶ
और मैंने-देखा सिंहासन और बैठे पर उन और
G2532 G3708 G2362 G2532 G2523 G1909 G0846 G2532

κρίμα ἐδόθη αὐτοῖς; καὶ τὰς ψυχὰς τῶν
दंड दिया-गया उन्हें और वे प्राण उन
G2917 G1325 G0846 G2532 G3588 G5590 G3588

πεπελεκισμένων διὰ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ, καὶ διὰ
सिर-कटे-हुओं-के कारण वह गवाही यीशु-की और कारण
G3990 G1223 G3588 G3141 G2424 G2532 G1223

τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, καὶ οἵτινες οὐ προσεκύνησαν
उस वचन उस परमेश्वर-के और जिन्होंने नहीं पूजा-की
G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3748 G3756 G4352

τὸ θηρίον, οὐδὲ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔλαβον
वह पशु-की न-ही वह मूर्ति उसकी और नहीं पाया
G3588 G2342 G3761 G3588 G1504 G0846 G2532 G3756 G2983

τὸ χάραγμα ἐπὶ τὸ μέτωπον, καὶ ἐπὶ τὴν χεῖρα
वह चिह्न पर उस माथे और पर उस हाथ
G3588 G5480 G1909 G3588 G3359 G2532 G1909 G3588 G5495

αὐτῶν; καὶ ἔζησαν καὶ ἐβασίλευσαν μετὰ τοῦ χριστοῦ
उनके और जीए और राज्य-किया साथ उस ख्रीस्तोस-के
G0846 G2532 G2198 G2532 G0936 G3326 G3588 G5547

χίλια ἔτη›.
हज़ार वर्ष
G5507 G2094

फिर मैंने सिंहासन देखे, और उन पर लोग बैठ गए, और उनको न्याय करने का अधिकार दिया गया। और उनकी आत्माओं को भी देखा, जिनके सिर यीशु की गवाही देने और परमेश्वर के वचन के कारण काटे गए थे, और जिन्होंने न उस पशु की, और न उसकी मूर्ति की पूजा की थी, और न उसकी छाप अपने माथे और हाथों पर ली थी। वे जीवित होकर मसीह के साथ हजार वर्ष तक राज्य करते रहे। (दानि. 7:22)

5 οἱ λοιποὶ τῶν νεκρῶν, οὐκ ἔζησαν, ἄχρι τελεσθῇ
वे शेष उन मृतों-के नहीं जीए जब-तक पूरे-हों
G3588 G3062 G3588 G3498 G3756 G2198 G0891 G5055

τὰ χίλια ἔτη. αὕτη ἡ ἀνάστασις ἡ πρώτη.
वे हज़ार वर्ष यह वह पुनरुत्थान वह पहला
G3588 G5507 G2094 G3778 G3588 G0386 G3588 G4413

जब तक ये हजार वर्ष पूरे न हुए तब तक शेष मरे हुए न जी उठे। यह तो पहला पुनरुत्थान है।

6	μακάριος	καὶ	ἅγιος	ὁ	ἔχων	μέρος	ἐν	τῇ
	धन्य	और	पवित्र	वह	रखनेवाला	भाग	में	उस
	G3107	G2532	G0040	G3588	G2192	G3313	G1722	G3588

ἀναστάσει	τῇ	πρώτῃ!	ἐπὶ	τούτων	ὁ	δεύτερος	
पुनरुत्थान	उस	पहले	पर	इन	वह	दूसरी	
G0386	G3588	G4413	G1909	G3778	G3588	G1208	

θάνατος	οὐκ	ἔχει	ἐξουσίαν,	ἀλλ’	ἔσονται	ἱερεῖς	τοῦ
मृत्यु	नहीं	रखती-है	अधिकार	परन्तु	होंगे	याजक	उस
G2288	G3756	G2192	G1849	G0235	G1510	G2409	G3588

Θεοῦ	καὶ	τοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	βασιλεύσουσιν	μετ’
परमेश्वर-के	और	उस	ख्रीस्तोस-के	और	राज्य-करेंगे	साथ
G2316	G2532	G3588	G5547	G2532	G0936	G3326

αὐτοῦ	τὰ	χίλια	ἔτη.
उसके	वे	हज़ार	वर्ष
G0846	G3588	G5507	G2094

धन्य और पवित्र वह है, जो इस पहले पुनरुत्थान का भागी है, ऐसों पर दूसरी मृत्यु का कुछ भी अधिकार नहीं, पर वे परमेश्वर और मसीह के याजक होंगे, और उसके साथ हजार वर्ष तक राज्य करेंगे।

7	Καὶ	ὅταν	τελεσθῇ	τὰ	χίλια	ἔτη,	λυθήσεται	ὁ
	और	जब	पूरे-हों	वे	हज़ार	वर्ष	छोड़ा-जाएगा	वह
	G2532	G3752	G5055	G3588	G5507	G2094	G3089	G3588

Σατανᾶς	ἐκ	τῆς	φυλακῆς	αὐτοῦ;
शैतान	से	उस	कैद	उसकी
G4567	G1537	G3588	G5438	G0846

जब हजार वर्ष पूरे हो चुकेंगे तो शैतान कैद से छोड़ दिया जाएगा।

8 καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι τὰ ἔθνη τὰ ἐν
और निकलेगा भटकाने-को वे जातियों-को वे में
G2532 G1831 G4105 G3588 G1484 G3588 G1722

ταῖς τέσσαρσιν γωνίαις τῆς γῆς, τὸν Γὼγ καὶ
उन चार कोनों उस पृथ्वी-के वह गोग और
G3588 G5064 G1137 G3588 G1093 G3588 G1136 G2532

Μαγώγ, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον, ὧν
मागोग इकट्ठा-करने-को उन्हें में उस युद्ध जिनकी
G3098 G4863 G0846 G1519 G3588 G4171 G3739

ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης.
वह गिनती उनकी जैसी वह बालू उस समुद्र-की
G3588 G0706 G0846 G5613 G3588 G0285 G3588 G2281

और उन जातियों को जो पृथ्वी के चारों ओर होंगी, अर्थात् गोग और मागोग को जिनकी गिनती समुद्र की रेत के बराबर होगी, भरमाकर लड़ाई के लिये इकट्ठा करने को निकलेगा।

9 καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς γῆς, καὶ
और चढ़े पर वह चौड़ाई उस पृथ्वी-की और
G2532 G0305 G1909 G3588 G4114 G3588 G1093 G2532

ἐκύκλευσαν τὴν παρεμβολὴν τῶν ἁγίων, καὶ τὴν
घेरा वह छावनी उन पवित्रों-की और वह
G2944 G3588 G3925 G3588 G0040 G2532 G3588

πόλιν τὴν ἠγαπημένην; καὶ κατέβη πῦρ ἐκ τοῦ
नगर वह प्रिय और उतरी आग से उस
G4172 G3588 G0025 G2532 G2597 G4442 G1537 G3588

οὐρανοῦ καὶ κατέφαγεν αὐτούς;
स्वर्ग और भस्म-किया उन्हें
G3772 G2532 G2719 G0846

और वे सारी पृथ्वी पर फैल जाएँगी और पवित्र लोगों की छावनी और प्रिय नगर को घेर लेंगी और आग स्वर्ग से उतरकर उन्हें भस्म करेगी। (यहे. 39:6)

10	καὶ	ὁ	διάβολος,	ὁ	πλανῶν	αὐτοὺς,	ἐβλήθη	
	और	वह	दोषी	वह	भटकानेवाला	उन्हें	डाला-गया	
	G2532	G3588	G1228	G3588	G4105	G0846	G0906	

εἰς	τὴν	λίμνην	τοῦ	πυρὸς	καὶ	θείου,	ὅπου	καὶ
में	उस	झील	उस	आग-की	और	गंधक	जहाँ	भी
G1519	G3588	G3041	G3588	G4442	G2532	G2303	G3699	G2532

τὸ	θηρίον	καὶ	ὁ	ψευδοπροφήτης;	καὶ	
वह	पशु	और	वह	झूठा-भविष्यद्वक्ता	और	
G3588	G2342	G2532	G3588	G5578	G2532	

βασανισθήσονται	ἡμέρας	καὶ	νυκτὸς	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	
यातना-दिए-जाएंगे	दिन	और	रात	में	उन	युगों	
G0928	G2250	G2532	G3571	G1519	G3588	G0165	

τῶν	αἰώνων.
उन	युगों-के
G3588	G0165

और उनका भरमानेवाला शैतान आग और गन्धक की उस झील में, जिसमें वह पशु और झूठा भविष्यद्वक्ता भी होगा, डाल दिया जाएगा; और वे रात-दिन युगानुयुग पीड़ा में तड़पते रहेंगे। (मत्ती 25:46)

11	Καὶ	εἶδον	θρόνον	μέγαν	λευκὸν,	καὶ	τὸν	καθήμενον
	और	मैंने-देखा	सिंहासन	बड़ा	श्वेत	और	उस	बैठे-हुए
	G2532	G3708	G2362	G3173	G3022	G2532	G3588	G2521

ἐπ’	αὐτόν,	οὗ	ἀπὸ	τοῦ	προσώπου	ἔφυγεν	ἡ	
पर	उस	जिसके	से	उस	चेहरे	भागी	वह	
G1909	G0846	G3739	G0575	G3588	G4383	G5343	G3588	

γῆ	καὶ	ὁ	οὐρανός,	καὶ	τόπος	οὐχ	εὑρέθη	
पृथ्वी	और	वह	स्वर्ग	और	स्थान	नहीं	पाया-गया	
G1093	G2532	G3588	G3772	G2532	G5117	G3756	G2147	

αὐτοῖς.	
उनके-लिए	
G0846	

फिर मैंने एक बड़ा श्वेत सिंहासन और उसको जो उस पर बैठा हुआ है, देखा, जिसके सामने से पृथ्वी और आकाश भाग गए, और उनके लिये जगह न मिली। (मत्ती 25:31, भज. 47:8)

12 καὶ εἶδον τοὺς νεκρούς, τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς
और मैंने-देखा वे मृत वे बड़े और वे
G2532 G3708 G3588 G3498 G3588 G3173 G2532 G3588

μικρούς, ἑστῶτας ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία
छोटे खड़े-हुए साम्हने उस सिंहासन-के और पुस्तकें
G3398 G2476 G1799 G3588 G2362 G2532 G0975

ἠνοίχθησαν; καὶ ἄλλο βιβλίον ἠνοίχθη, ὅ ἐστιν τῆς
खोली-गईं और दूसरी पुस्तक खोली-गई जो है उस
G0455 G2532 G0243 G0975 G0455 G3739 G1510 G3588

ζωῆς. καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν
जीवन-की और न्याय-किए-गए वे मृत से उन
G2222 G2532 G2919 G3588 G3498 G1537 G3588

γεγραμμένων ἐν τοῖς βιβλίοις, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
लिखी-हुई में उन पुस्तकों अनुसार उन कामों उनके
G1125 G1722 G3588 G0975 G2596 G3588 G2041 G0846

फिर मैंने छोटे बड़े सब मरे हुओं को सिंहासन के सामने खड़े हुए देखा, और पुस्तकें खोली गईं; और फिर एक और पुस्तक खोली गई, अर्थात् जीवन की पुस्तक; और जैसे उन पुस्तकों में लिखा हुआ था, उनके कामों के अनुसार मरे हुओं का न्याय किया गया। (दानि. 7:10)

13 καὶ ἔδωκεν ἡ θάλασσα τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν
और दिया वह समुद्रने वे मृतों-को वे में
G2532 G1325 G3588 G2281 G3588 G3498 G3588 G1722

αὐτῇ; καὶ ὁ θάνατος καὶ ὁ ᾅδης ἔδωκαν
उस और वह मृत्यु और वह अधोलोकने दिए
G0846 G2532 G3588 G2288 G2532 G3588 G0086 G1325

τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτοῖς; καὶ ἐκρίθησαν ἕκαστος
वे मृतों-को वे में उन और न्याय-किए-गए प्रत्येक
G3588 G3498 G3588 G1722 G0846 G2532 G2919 G1538

κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
अनुसार उन कामों उनके
G2596 G3588 G2041 G0846

और समुद्र ने उन मरे हुओं को जो उसमें थे दे दिया, और मृत्यु और अधोलोक ने उन मरे हुओं को जो उनमें थे दे दिया; और उनमें से हर एक के कामों के अनुसार उनका न्याय किया गया।

14 καὶ ὁ θάνατος καὶ ὁ ᾅδης ἐβλήθησαν εἰς
और वह मृत्यु और वह अधोलोक डाले-गए में
G2532 G3588 G2288 G2532 G3588 G0086 G0906 G1519

τὴν λίμνην τοῦ πυρός. οὗτος ὁ θάνατος ὁ
उस झील उस आग-की यह वह मृत्यु वह
G3588 G3041 G3588 G4442 G3778 G3588 G2288 G3588

δεύτερός, ἐστιν ἡ λίμνη τοῦ πυρός.
दूसरी है वह झील उस आग-की
G1208 G1510 G3588 G3041 G3588 G4442

और मृत्यु और अधोलोक भी आग की झील में डाले गए। यह आग की झील तो दूसरी मृत्यु है।

15 καὶ εἴ τις οὐχ εὑρέθη ἐν τῇ βίβλῳ τῆς
और यदि कोई नहीं पाया-गया में उस पुस्तक उस
G2532 G1487 G5100 G3756 G2147 G1722 G3588 G0976 G3588

ζωῆς γεγραμμένος, ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην τοῦ
जीवन-की लिखा-हुआ डाला-गया में उस झील उस
G2222 G1125 G0906 G1519 G3588 G3041 G3588

πυρός.
आग-की
G4442

और जिस किसी का नाम जीवन की पुस्तक में लिखा हुआ न मिला, वह आग की झील में डाला गया।
(यूह. 3:36, 1 यूह. 5:11,12)

Chapter 21

1 Καὶ εἶδον οὐρανὸν καινὸν, καὶ γῆν καινήν; ὁ
और मैंने-देखा स्वर्ग नया और पृथ्वी नई वह
G2532 G3708 G3772 G2537 G2532 G1093 G2537 G3588

γὰρ πρῶτος οὐρανὸς καὶ ἡ πρώτη γῆ ἀπῆλθαν,
क्योंकि पहला स्वर्ग और वह पहली पृथ्वी चले-गए
G1063 G4413 G3772 G2532 G3588 G4413 G1093 G0565

καὶ ἡ θάλασσα οὐκ ἔστιν ἔτι.
और वह समुद्र नहीं है फिर
G2532 G3588 G2281 G3756 G1510 G2089

फिर मैंने नये आकाश और नई पृथ्वी को देखा, क्योंकि पहला आकाश और पहली पृथ्वी जाती रही थी, और समुद्र भी न रहा। (यशा. 66:22)

2	καὶ	τὴν	πόλιν	τὴν	ἁγίαν,	Ἰερουσαλὴμ	καινὴν,	εἶδον
	और	वह	नगर	वह	पवित्र	यरूशलेम	नया	मैंने-देखा
	G2532	G3588	G4172	G3588	G0040	G2419	G2537	G3708

καταβαίνουσαν	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ,
उतरती-हुई	से	उस	स्वर्ग	से	उस	परमेश्वर
G2597	G1537	G3588	G3772	G0575	G3588	G2316

ἡτοιμασμένην	ὡς	νύμφην	κεκοσμημένην	τῷ	ἀνδρὶ
तैयार-की-हुई	जैसे	दुल्हन	सजी-हुई	उस	पति-के-लिए
G2090	G5613	G3565	G2885	G3588	G0435

αὐτῆς.
उसके
G0846

फिर मैंने पवित्र नगर नये यरूशलेम को स्वर्ग से परमेश्वर के पास से उतरते देखा, और वह उस दुल्हन के समान थी, जो अपने दुल्हे के लिये श्रृंगार किए हो।

3	καὶ	ἤκουσα	φωνῆς	μεγάλης	ἐκ	τοῦ	θρόνου,
	और	मैंने-सुना	आवाज़	बड़ी	से	उस	सिंहासन
	G2532	G0191	G5456	G3173	G1537	G3588	G2362

λεγούσης,	Ἰδοὺ,	ἡ	σκηνὴ	τοῦ	Θεοῦ	μετὰ	τῶν
कहती-हुई	देखो	वह	तंबू	उस	परमेश्वर-का	साथ	उन
G3004	G3708	G3588	G4633	G3588	G2316	G3326	G3588

ἀνθρώπων,	καὶ	σκηνώσει	μετ’	αὐτῶν,	καὶ	αὐτοὶ	λαοὶ
मनुष्यों	और	निवास-करेगा	साथ	उनके	और	वे	लोग
G0444	G2532	G4637	G3326	G0846	G2532	G0846	G2992

αὐτοῦ	ἔσονται,	καὶ	αὐτὸς	ὁ	Θεὸς	μετ’	αὐτῶν	ἔσται
उसके	होंगे	और	वही	वह	परमेश्वर	साथ	उनके	होगा
G0846	G1510	G2532	G0846	G3588	G2316	G3326	G0846	G1510

[αὐτῶν	θεός].
उनका	परमेश्वर
G0846	G2316

फिर मैंने सिंहासन में से किसी को ऊँचे शब्द से यह कहते हुए सुना, “देख, परमेश्वर का डेरा मनुष्यों के बीच में है; वह उनके साथ डेरा करेगा, और वे उसके लोग होंगे, और परमेश्वर आप उनके साथ रहेगा; और उनका परमेश्वर होगा। (लैव्य. 26:11,12, यहे. 37:27)

4 καὶ ἐξαλείψει πᾶν δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν
और पोंछेगा हर आँसू से उन आँखों
G2532 G1813 G3956 G1144 G1537 G3588 G3788

αὐτῶν; καὶ ὁ θάνατος οὐκ ἔσται ἔτι, οὔτε πένθος,
उनकी और वह मृत्यु नहीं होगी फिर न-ही शोक
G0846 G2532 G3588 G2288 G3756 G1510 G2089 G3777 G3997

οὔτε κραυγὴ, οὔτε πόνος; οὐκ ἔσται ἔτι, ὅτι τὰ
न-ही रोना न-ही पीड़ा नहीं होगा फिर क्योंकि वे
G3777 G2906 G3777 G4192 G3756 G1510 G2089 G3754 G3588

πρῶτα ἀπῆλθαν.
पहली चले-गईं
G4413 G0565

और वह उनकी आँखों से सब आँसू पोंछ डालेगा; और इसके बाद मृत्यु न रहेगी, और न शोक, न विलाप, न पीड़ा रहेगी; पहली बातें जाती रहीं।" (यशा. 25:8)

5 καὶ εἶπεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ, Ἰδοὺ,
और कहा वह बैठा-हुआ पर उस सिंहासन देखो
G2532 G3004 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G3708

καινὰ ποιῶ πάντα. καὶ λέγει, Γράψον, ὅτι οὗτοι
नए बनाता-हूँ सब और कहता-है लिख क्योंकि ये
G2537 G4160 G3956 G2532 G3004 G1125 G3754 G3778

οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί εἰσιν.
वे वचन विश्वासयोग्य और सच्चे हैं
G3588 G3056 G4103 G2532 G0228 G1510

और जो सिंहासन पर बैठा था, उसने कहा, " मैं सब कुछ नया कर देता हूँ।" फिर उसने कहा, "लिख ले, क्योंकि ये वचन विश्वासयोग्य और सत्य हैं।" (यशा. 42:9)

6

καὶ	εἶπέν	μοι,	Γέγοναν!	ἐγὼ	[εἰμι]	τὸ	Ἄλφα	καὶ
और	कहा	मुझे	हो–गए	मैं	हूँ	वह	अल्फ़ा	और
G2532	G3004	G1473	G1096	G1473	G1510	G3588	G0001	G2532

τὸ	Ὦ,	ἡ	ἀρχὴ	καὶ	τὸ	τέλος.	ἐγὼ	τῷ
वह	ओमेगा	वह	आरंभ	और	वह	अन्त	मैं	उस
G3588	G5598	G3588	G0746	G2532	G3588	G5056	G1473	G3588

διψῶντι	δώσω	ἐκ	τῆς	πηγῆς	τοῦ	ὕδατος	τῆς
प्यासे–हुए	दूँगा	से	उस	झरने	उस	पानी	उस
G1372	G1325	G1537	G3588	G4077	G3588	G5204	G3588

ζωῆς	δωρεάν.
जीवन–के	मुफ़्त
G2222	G1432

फिर उसने मुझसे कहा, “ये बातें पूरी हो गई हैं। मैं अल्फा और ओमेगा, आदि और अन्त हूँ। मैं प्यासे को जीवन के जल के सोते में से सेंत-मेंत पिलाऊँगा।

7

ὁ	νικῶν	κληρονομήσει	ταῦτα,	καὶ	ἔσομαι	αὐτῷ
वह	जीतनेवाला	विरासत–में–पाएगा	ये	और	हूँगा	उसका
G3588	G3528	G2816	G3778	G2532	G1510	G0846

Θεὸς,	καὶ	αὐτὸς	ἔσται	μοι	υἱός:
परमेश्वर	और	वही	होगा	मेरा	पुत्र
G2316	G2532	G0846	G1510	G1473	G5207

जो जय पाए, वही उन वस्तुओं का वारिस होगा; और मैं उसका परमेश्वर होऊँगा, और वह मेरा पुत्र होगा।

8 τοῖς δὲ δειλοῖς, καὶ ἀπίστοις, καὶ ἐβδελυγμένοις,
उन परन्तु कायरों और अविश्वासियों और घृणितों
G3588 G1161 G1169 G2532 G0571 G2532 G0948

καὶ φονεῦσιν, καὶ πόρνοις, καὶ φαρμάκοις, καὶ
और हत्यारों और व्यभिचारियों और जादूगरों और
G2532 G5406 G2532 G4205 G2532 G5333 G2532

εἰδωλολάτραις, καὶ πᾶσιν τοῖς ψευδέσιν, τὸ μέρος
मूर्तिपूजकों और सब उन झूठों वह भाग
G1496 G2532 G3956 G3588 G5571 G3588 G3313

αὐτῶν ἐν τῇ λίμνῃ τῇ καιομένῃ πυρὶ καὶ θείῳ,
उनका में उस झील उस जलती-हुई आग-से और गंधक-से
G0846 G1722 G3588 G3041 G3588 G2545 G4442 G2532 G2303

ὅ ἐστιν ὁ θάνατος ὁ δεύτερος.
जो है वह मृत्यु वह दूसरी
G3739 G1510 G3588 G2288 G3588 G1208

परन्तु डरपोकों, अविश्वासियों, घिनौनों, हत्यारों, व्यभिचारियों, टोन्हों, मूर्तिपूजकों, और सब झूठों का भाग उस झील में मिलेगा, जो आग और गन्धक से जलती रहती है: यह दूसरी मृत्यु है।" (इफि. 5:5, 1 कुरि. 6:9,10)

9 Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων, τῶν
और आया एक से उन सात स्वर्गदूतों उन
G2532 G2064 G1520 G1537 G3588 G2033 G0032 G3588

ἐχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας τῶν γεμόντων τῶν ἑπτὰ
रखनेवालों वे सात कटोरे उन भरे-हुए उन सात
G2192 G3588 G2033 G5357 G3588 G1073 G3588 G2033

πληγῶν τῶν ἐσχάτων, καὶ ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ, λέγων,
विपत्तियों उन अंतिम और बोला साथ मेरे कहता-हुआ
G4127 G3588 G2078 G2532 G2980 G3326 G1473 G3004

Δεῦρο, δείξω σοι τὴν νύμφην, τὴν γυναῖκα τοῦ
आ मैं-दिखाऊँगा तुझे वह दुल्हन वह पत्नी उस
G1204 G1166 G4771 G3588 G3565 G3588 G1135 G3588

ἀρνίου.
मेम्ने-की
G0721

फिर जिन सात स्वर्गदूतों के पास सात अन्तिम विपत्तियों से भरे हुए सात कटोरे थे, उनमें से एक मेरे पास आया, और मेरे साथ बातें करके कहा, “इधर आ, मैं तुझे दुल्हन अर्थात् मेम्ने की पत्नी दिखाऊँगा।”

10	καὶ	ἀπήνεγκέν	με	ἐν	Πνεύματι	ἐπὶ	ὄρος	μέγα
	और	ले–गया	मुझे	में	आत्मा	पर	पहाड़	बड़ा
	G2532	G0667	G1473	G1722	G4151	G1909	G3735	G3173

καὶ	ὑψηλόν,	καὶ	ἔδειξέν	μοι	τὴν	πόλιν	τὴν	ἁγίαν
और	ऊँचा	और	दिखाया	मुझे	वह	नगर	वह	पवित्र
G2532	G5308	G2532	G1166	G1473	G3588	G4172	G3588	G0040

Ἰερουσαλὴμ,	καταβαίνουσαν	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	ἀπὸ	τοῦ
यरूशलेम	उतरती–हुई	से	उस	स्वर्ग	से	उस
G2419	G2597	G1537	G3588	G3772	G0575	G3588

Θεοῦ,
परमेश्वर
G2316

और वह मुझे आत्मा में, एक बड़े और ऊँचे पहाड़ पर ले गया, और पवित्र नगर यरूशलेम को स्वर्ग से परमेश्वर के पास से उतरते दिखाया।

11	ἔχουσαν	τὴν	δόξαν	τοῦ	Θεοῦ.	ὁ	φωστὴρ	αὐτῆς
	रखती–हुई	वह	महिमा	उस	परमेश्वर–की	वह	ज्योति	उसकी
	G2192	G3588	G1391	G3588	G2316	G3588	G5458	G0846

ὅμοιος	λίθῳ	τιμιωτάτῳ,	ὡς	λίθῳ	ἰάσπιδι
समान	पत्थर–के	बहुमूल्य	जैसे	पत्थर–के	यशब
G3664	G3037	G5093	G5613	G3037	G2393

κρυσταλλίζοντι;
स्फटिकसमान
G2929

परमेश्वर की महिमा उसमें थी, और उसकी ज्योति बहुत ही बहुमूल्य पत्थर, अर्थात् बिल्लौर के समान यशब की तरह स्वच्छ थी।

12 ἔχουσα τεῖχος μέγα καὶ ὑψηλόν, ἔχουσα πυλῶνας
रखती-हुई दीवार बड़ी और ऊँची रखती-हुई फाटक
G2192 G5038 G3173 G2532 G5308 G2192 G4440

δώδεκα, καὶ ἐπὶ τοῖς πυλῶσιν ἀγγέλους δώδεκα, καὶ
बारह और पर उन फाटकों स्वर्गदूत बारह और
G1427 G2532 G1909 G3588 G4440 G0032 G1427 G2532

ὀνόματα ἐπιγεγραμμένα, ἅ ἐστιν [τὰ ὀνόματα] τῶν
नाम लिखे-हुए जो हैं वे नाम उन
G3686 G1924 G3739 G1510 G3588 G3686 G3588

δώδεκα φυλῶν υἱῶν Ἰσραήλ.
बारह गोत्रों पुत्रों इस्राएल-के
G1427 G5443 G5207 G2474

और उसकी शहरपनाह बड़ी ऊँची थी, और उसके बारह फाटक और फाटकों पर बारह स्वर्गदूत थे; और उन फाटकों पर इस्राएलियों के बारह गोत्रों के नाम लिखे थे।

13 ἀπὸ ἀνατολῆς, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ βορρᾶ,
से पूर्व फाटक तीन और से उत्तर
G0575 G0395 G4440 G5140 G2532 G0575 G1005

πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ νότου, πυλῶνες τρεῖς; καὶ
फाटक तीन और से दक्षिण फाटक तीन और
G4440 G5140 G2532 G0575 G3558 G4440 G5140 G2532

ἀπὸ δυσμῶν, πυλῶνες τρεῖς.
से पश्चिम फाटक तीन
G0575 G1424 G4440 G5140

पूर्व की ओर तीन फाटक, उत्तर की ओर तीन फाटक, दक्षिण की ओर तीन फाटक, और पश्चिम की ओर तीन फाटक थे।

14 καὶ τὸ τεῖχος τῆς πόλεως, ἔχων θεμελίους
और वह दीवार उस नगर-की रखती-हुई नींवें
G2532 G3588 G5038 G3588 G4172 G2192 G2310

δώδεκα, καὶ ἐπ’ αὐτῶν δώδεκα ὀνόματα τῶν δώδεκα
बारह और पर उन बारह नाम उन बारह
G1427 G2532 G1909 G0846 G1427 G3686 G3588 G1427

ἀποστόλων τοῦ Ἀρνίου.
प्रेरितों उस मेम्ने-के
G0652 G3588 G0721

और नगर की शहरपनाह की बारह नींवें थीं, और उन पर मेम्ने के बारह प्रेरितों के बारह नाम लिखे थे।

15 Καὶ ὁ λαλῶν μετ’ ἐμοῦ εἶχεν μέτρον κάλαμον
और वह बोलनेवाला साथ मेरे रखता-था नाप सरकण्डा
G2532 G3588 G2980 G3326 G1473 G2192 G3358 G2563

χρυσοῦν, ἵνα μετρήσῃ τὴν πόλιν, καὶ τοὺς πυλῶνας
सुनहरी ताकि नापे वह नगर-को और उन फाटकों
G5552 G2443 G3354 G3588 G4172 G2532 G3588 G4440

αὐτῆς, καὶ τὸ τεῖχος αὐτῆς.
उसके और वह दीवार उसकी
G0846 G2532 G3588 G5038 G0846

जो मेरे साथ बातें कर रहा था, उसके पास नगर और उसके फाटकों और उसकी शहरपनाह को नापने के लिये एक सोने का गज था। (जक. 2:1)

16 καὶ ἡ πόλις τετράγωνος κεῖται, καὶ τὸ μῆκος
और वह नगर चौकोर स्थित-है और वह लंबाई
G2532 G3588 G4172 G5068 G2749 G2532 G3588 G3372

αὐτῆς ὅσον [καὶ] τὸ πλάτος. καὶ ἐμέτρησεν τὴν
उसकी जितनी और वह चौड़ाई और नापा वह
G0846 G3745 G2532 G3588 G4114 G2532 G3354 G3588

πόλιν τῷ καλάμῳ, ἐπὶ σταδίων δώδεκα χιλιάδων.
नगर-को उस सरकण्डे-से पर स्टेडिआ बारह हज़ार
G4172 G3588 G2563 G1909 G4712 G1427 G5505

τὸ μῆκος, καὶ τὸ πλάτος, καὶ τὸ ὕψος αὐτῆς,
वह लंबाई और वह चौड़ाई और वह ऊँचाई उसकी
G3588 G3372 G2532 G3588 G4114 G2532 G3588 G5311 G0846

ἴσα ἐστίν.
बराबर हैं
G2470 G1510

वह नगर वर्गाकार बसा हुआ था और उसकी लम्बाई, चौड़ाई के बराबर थी, और उसने उस गज से नगर को नापा, तो साढ़े सात सौ कोस का निकला: उसकी लम्बाई, और चौड़ाई, और ऊँचाई बराबर थी।

17 καὶ ἐμέτρησεν τὸ τεῖχος αὐτῆς, ἑκατὸν τεσσεράκοντα
और नापा वह दीवार उसकी सौ चालीस
G2532 G3354 G3588 G5038 G0846 G1540 G5062

τεσσάρων πηχῶν, μέτρον ἀνθρώπου, ὅ ἐστιν ἀγγέλου.
चार हाथ नाप मनुष्य-का जो है स्वर्गदूत-का
G5064 G4083 G3358 G0444 G3739 G1510 G0032

और उसने उसकी शहरपनाह को मनुष्य के, अर्थात् स्वर्गदूत के नाप से नापा, तो एक सौ चौवालीस हाथ निकली।

18 καὶ ἡ ἐνδώμησις τοῦ τείχους, αὐτῆς ἴασπις; καὶ
और वह निर्माण उस दीवार-का उसकी यशब और
G2532 G3588 G1739 G3588 G5038 G0846 G2393 G2532

ἡ πόλις χρυσίον καθαρὸν, ὅμοιον ὑάλῳ καθαρῷ.
वह नगर सोना शुद्ध समान काँच-के शुद्ध
G3588 G4172 G5553 G2513 G3664 G5194 G2513

उसकी शहरपनाह यशब की बनी थी, और नगर ऐसे शुद्ध सोने का था, जो स्वच्छ काँच के समान हो।

19 οἱ θεμέλιοι τοῦ τείχους τῆς πόλεως, παντὶ λίθῳ
वे नींवें उस दीवार-के उस नगर-की हर पत्थर-से
G3588 G2310 G3588 G5038 G3588 G4172 G3956 G3037

τιμίῳ κεκοσμημένοι; ὁ θεμέλιος ὁ πρῶτος, ἴασπις;
बहुमूल्य सजी-हुई वह नींव वह पहली यशब
G5093 G2885 G3588 G2310 G3588 G4413 G2393

ὁ δεύτερος, σάπφιρος; ὁ τρίτος, χαλκηδών; ὁ
वह दूसरी नीलम वह तीसरी पीतराज वह
G3588 G1208 G4552 G3588 G5154 G5472 G3588

τέταρτος, σμάραγδος;
चौथी पन्ना
G5067 G4665

उस नगर की नींवें हर प्रकार के बहुमूल्य पत्थरों से संवारी हुई थी, पहली नींव यशब की, दूसरी नीलमणि की, तीसरी लालड़ी की, चौथी मरकत की, (यशा. 54:11,12)

20 ὁ πέμπτος, σαρδόνυξ; ὁ ἕκτος, σάρδιον; ὁ
वह पाँचवीं गोमेद वह छठवीं लाल-रत्न वह
G3588 G3991 G4557 G3588 G1623 G4556 G3588

ἕβδομος, χρυσόλιθος; ὁ ὄγδοος, βήρυλλος; ὁ ἔνατος,
सातवीं स्वर्ण-पीतराज वह आठवीं बैरूज वह नौवीं
G1442 G5555 G3588 G3590 G0969 G3588 G1766

τοπάζιον; ὁ δέκατος, χρυσόπρασος; ὁ ἑνδέκατος,
पुखराज वह दसवीं स्वर्ण-प्रास वह ग्यारहवीं
G5116 G3588 G1182 G5556 G3588 G1734

ὑάκινθος; ὁ δωδέκατος, ἀμέθυστος.
नीलमणि वह बारहवीं कटैला
G5192 G3588 G1428 G0271

पाँचवी गोमेदक की, छठवीं माणिक्य की, सातवीं पीतमणि की, आठवीं पेरोज की, नौवीं पुखराज की, दसवीं लहसनिए की, ग्यारहवीं धूम्रकान्त की, बारहवीं याकूत की थी।

21 καὶ οἱ δώδεκα πυλῶνες, δώδεκα μαργαρῖται; ἀνὰ
और वे बारह फाटक बारह मोती एक-एक
G2532 G3588 G1427 G4440 G1427 G3135 G0303

εἷς ἕκαστος τῶν πυλώνων ἦν ἐξ ἑνὸς μαργαρίτου;
एक प्रत्येक उन फाटकों-का था से एक मोती
G1520 G1538 G3588 G4440 G1510 G1537 G1520 G3135

καὶ ἡ πλατεῖα τῆς πόλεως χρυσίον καθαρὸν, ὡς
और वह चौड़ी-सड़क उस नगर-की सोना शुद्ध जैसे
G2532 G3588 G4113 G3588 G4172 G5553 G2513 G5613

ὕαλος διαυγής.
काँच पारदर्शी
G5194 G1306

और बारहों फाटक, बारह मोतियों के थे; एक-एक फाटक, एक-एक मोती का बना था। और नगर की सड़क स्वच्छ काँच के समान शुद्ध सोने की थी।

22 Καὶ ναὸν οὐκ εἶδον ἐν αὐτῇ; ὁ γὰρ Κύριος
और मन्दिर नहीं मैंने-देखा में उस वह क्योंकि प्रभु
G2532 G3485 G3756 G3708 G1722 G0846 G3588 G1063 G2962

ὁ Θεὸς ὁ Παντοκράτωρ, ναὸς αὐτῆς ἐστιν -- καὶ
वह परमेश्वर वह सर्वशक्तिमान मन्दिर उसकी है और
G3588 G2316 G3588 G3841 G3485 G0846 G1510 G2532

τὸ Ἀρνίον.
वह मेम्ना
G3588 G0721

मैंने उसमें कोई मन्दिर न देखा, क्योंकि सर्वशक्तिमान प्रभु परमेश्वर, और मेम्ना उसका मन्दिर हैं।

23 καὶ ἡ πόλις οὐ χρείαν ἔχει τοῦ ἡλίου, οὐδὲ
और वह नगर नहीं आवश्यकता रखता-है उस सूर्य-की न-ही
G2532 G3588 G4172 G3756 G5532 G2192 G3588 G2246 G3761

τῆς σελήνης, ἵνα φαίνωσιν αὐτῇ; ἡ γὰρ δόξα
उस चन्द्रमा-की ताकि चमकें उसे वह क्योंकि महिमा
G3588 G4582 G2443 G5316 G0846 G3588 G1063 G1391

τοῦ Θεοῦ ἐφώτισεν αὐτήν, καὶ ὁ λύχνος
उस परमेश्वर-की प्रकाशित-करती-है उसे और वह दीपक
G3588 G2316 G5461 G0846 G2532 G3588 G3088

αὐτῆς τὸ Ἀρνίον.
उसकी वह मेम्ना
G0846 G3588 G0721

और उस नगर में सूर्य और चाँद के उजियाले की आवश्यकता नहीं, क्योंकि परमेश्वर के तेज से उसमें उजियाला हो रहा है, और मेम्ना उसका दीपक है। (यशा. 60:19)

24 καὶ περιπατήσουσιν τὰ ἔθνη διὰ τοῦ φωτὸς
और चलेंगी वे जातियाँ द्वारा उस ज्योति
G2532 G4043 G3588 G1484 G1223 G3588 G5457

αὐτῆς; καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς φέρουσιν τὴν
उसकी और वे राजा उस पृथ्वी-के लाते-हैं वह
G0846 G2532 G3588 G0935 G3588 G1093 G5342 G3588

δόξαν <καὶ τιμὴν τῶν ἐθνῶν> αὐτῶν εἰς αὐτήν.
महिमा और सम्मान उन जातियों-का उनका में उस
G1391 G2532 G5092 G3588 G1484 G0846 G1519 G0846

जाति-जाति के लोग उसकी ज्योति में चले-फिरेंगे, और पृथ्वी के राजा अपने-अपने तेज का सामान उसमें लाएँगे।

25 καὶ οἱ πυλῶνες αὐτῆς οὐ μὴ κλεισθῶσιν ἡμέρας;
और वे फाटक उसके नहीं कभी बन्द-होंगे दिन
G2532 G3588 G4440 G0846 G3756 G3361 G2808 G2250

νὺξ γὰρ οὐκ ἔσται ἐκεῖ.
रात क्योंकि नहीं होगी वहाँ
G3571 G1063 G3756 G1510 G1563

उसके फाटक दिन को कभी बन्द न होंगे, और रात वहाँ न होगी। (यशा. 60:11, जक. 14:7)

26 καὶ οἴσουσιν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν τῶν
और लाएँगे वह महिमा और वह सम्मान उन
G2532 G5342 G3588 G1391 G2532 G3588 G5092 G3588

ἐθνῶν εἰς αὐτήν.
जातियों-का में उस
G1484 G1519 G0846

और लोग जाति-जाति के तेज और वैभव का सामान उसमें लाएँगे।

27 καὶ οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτὴν πᾶν κοινὸν, καὶ
और नहीं कभी प्रवेश-करेगा में उस कोई अशुद्ध और
G2532 G3756 G3361 G1525 G1519 G0846 G3956 G2839 G2532

ὁ ποιῶν βδέλυγμα καὶ ψεῦδος; εἰ μὴ οἱ
वह करनेवाला घृणा और झूठ यदि नहीं वे
G3588 G4160 G0946 G2532 G5579 G1487 G3361 G3588

γεγραμμένοι ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς ζωῆς τοῦ Ἀρνίου.
लिखे-हुए में उस पुस्तक उस जीवन-की उस मेम्ने-की
G1125 G1722 G3588 G0975 G3588 G2222 G3588 G0721

और उसमें कोई अपवित्र वस्तु या घृणित काम करनेवाला, या झूठ का गढ़नेवाला, किसी रीति से प्रवेश न करेगा; पर केवल वे लोग जिनके नाम मेम्ने की जीवन की पुस्तक में लिखे हैं। (यशा. 52:1)

Chapter 22

1 καὶ ἔδειξέν μοι ποταμὸν ὕδατος ζωῆς, λαμπρὸν
और उसने-दिखाया मुझे नदी के-जल जीवन के
G2532 G1166 G1473 G4215 G5204 G2222 G2986

ὡς κρύσταλλον, ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ θρόνου
चमकीली जैसे स्फटिक निकलती-हुई से के-सिंहासन
G5613 G2930 G1607 G1537 G3588 G2362

τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Ἀρνίου.
परमेश्वर के और के-मेम्ने —
G3588 G2316 G2532 G3588 G0721

फिर उसने मुझे बिल्लौर के समान झलकती हुई, जीवन के जल की एक नदी दिखाई, जो परमेश्वर और मेम्ने के सिंहासन से निकलकर,

2 ἐν μέσῳ τῆς πλατείας αὐτῆς, καὶ τοῦ ποταμοῦ,
में-बीच के-चौक उसके और के-नदी इधर-से और इधर-से
G1722 G3319 G3588 G4113 G0846 G2532 G3588 G4215

ἐντεῦθεν καὶ ἐκεῖθεν, ξύλον ζωῆς, ποιοῦν καρποὺς
वृक्ष जीवन का उत्पन्न-करता फल बारह अनुसार
G1782 G2532 G1564 G3586 G2222 G4160 G2590

δώδεκα, κατὰ μῆνα, ἕκαστον ἀποδιδοῦν τὸν καρπὸν
महीने हर-एक देता-हुआ का-फल उसका और के-पत्ते
G1427 G2596 G3376 G1538 G0591 G3588 G2590

αὐτοῦ; καὶ τὰ φύλλα τοῦ ξύλου εἰς θεραπείαν
के-वृक्ष के-लिए चंगाई की-जातियों — — — —
G0846 G2532 G3588 G5444 G3588 G3586 G1519 G2322

τῶν ἐθνῶν.
— —
G3588 G1484

उस नगर की सड़क के बीचों बीच बहती थी। नदी के इस पार और उस पार जीवन का पेड़ था; उसमें बारह प्रकार के फल लगते थे, और वह हर महीने फलता था; और उस पेड़ के पत्तों से जाति-जाति के लोग चंगे होते थे। (यहे. 47:7)

3	καὶ	πᾶν.	κατάθεμα	οὐκ	ἔσται	ἔτι;	καὶ	ὁ
और	हर	शापित	नहीं	होगा	अब	और	सिंहासन
G2532	G3956	G2652	G3756	G1510	G2089	G2532	G3588

θρόνος	τοῦ	Θεοῦ	καὶ	τοῦ	Ἀρνίου,	ἐν	αὐτῇ	ἔσται;
परमेश्वर	का	और	के-मेम्ने	का	में	उसमें	होगा	और
G2362	G3588	G2316	G2532	G3588	G0721	G1722	G0846	G1510

καὶ	οἱ	δοῦλοι	αὐτοῦ	λατρεύσουσιν	αὐτῷ.
के-दास	उसके	सेवा-करेंगे	उसकी	—	—
G2532	G3588	G1401	G0846	G3000	G0846

फिर श्राप न होगा, और परमेश्वर और मेम्ने का सिंहासन उस नगर में होगा, और उसके दास उसकी सेवा करेंगे। (जक. 14:11)

4	καὶ	ὄψονται	τὸ	πρόσωπον	αὐτοῦ;	καὶ	τὸ
और	देखेंगे	का-मुख	उसका	और	का-नाम	उसका
G2532	G3708	G3588	G4383	G0846	G2532	G3588

ὄνομα	αὐτοῦ	ἐπὶ	τῶν	μετώπων	αὐτῶν.
पर	के-माथों	उनके	—	—	—
G3686	G0846	G1909	G3588	G3359	G0846

वे उसका मुँह देखेंगे, और उसका नाम उनके माथों पर लिखा हुआ होगा।

5	καὶ	νὺξ	οὐκ	ἔσται	ἔτι,	καὶ	οὐκ	ἔχουσιν	χρείαν
और	रात	नहीं	होगी	अब	और	नहीं	है	उन्हें
G2532	G3571	G3756	G1510	G2089	G2532	G3756	G2192	G5532

φωτὸς	λύχνου,	καὶ	φωτὸς	ἡλίου;	ὅτι	Κύριος	ὁ
आवश्यकता	के-प्रकाश	दीपक	की	और	के-प्रकाश	सूर्य	की
G5457	G3088	G2532	G5457	G2246	G3754	G2962	G3588

Θεὸς	φωτίσει	ἐπ’	αὐτούς,	καὶ	βασιλεύσουσιν
क्योंकि	प्रभु	परमेश्वर	प्रकाशित-करेगा	उन-पर	और
G2316	G5461	G1909	G0846	G2532	G0936

εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.
राज्य-करेंगे	में	के-युगों	के-युग	—
G1519	G3588	G0165	G3588	G0165

और फिर रात न होगी, और उन्हें दीपक और सूर्य के उजियाले की आवश्यकता न होगी, क्योंकि प्रभु परमेश्वर उन्हें उजियाला देगा, और वे युगानुयुग राज्य करेंगे। (यशा. 60:19, दानि. 7:27)

6 Καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ
और उसने-कहा मुझसे ये वचन विश्वासयोग्य और सत्य
G2532 G3004 G1473 G3778 G3588 G3056 G4103 G2532

ἀληθινοί; καὶ ὁ Κύριος, ὁ Θεὸς τῶν
और प्रभु परमेश्वर के-आत्माओं की के-भविष्यवक्ताओं ने-भेजा
G0228 G2532 G3588 G2962 G3588 G2316 G3588

πνευμάτων τῶν προφητῶν, ἀπέστειλεν τὸν ἄγγελον
के-दूत अपने को दिखाने-के-लिए के-दासों अपने
G4151 G3588 G4396 G0649 G3588 G0032

αὐτοῦ, δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ ἃ δεῖ γενέσθαι
को जो होना-चाहिए में शीघ्रता — — —
G0846 G1166 G3588 G1401 G0846 G3739 G1163 G1096

ἐν τάχει.
— —
G1722 G5034

फिर उसने मुझसे कहा, “ये बातें विश्वासयोग्य और सत्य हैं। और प्रभु ने, जो भविष्यद्वक्ताओं की आत्माओं का परमेश्वर है, अपने स्वर्गदूत को इसलिए भेजा कि अपने दासों को वे बातें, जिनका शीघ्र पूरा होना अवश्य है दिखाए।” (प्रका. 1:1)

7 καὶ Ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ. μακάριος ὁ τηρῶν
और देखो आ-रहा-हूँ शीघ्र धन्य वह जो-मानता-है
G2532 G3708 G2064 G5035 G3107 G3588 G5083

τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου.
के-वचनों की-भविष्यवाणी के के-पुस्तक इस — —
G3588 G3056 G3588 G4394 G3588 G0975 G3778

“और देख, मैं शीघ्र आनेवाला हूँ; धन्य है वह, जो इस पुस्तक की भविष्यद्वाणी की बातें मानता है।”

8 Κἀγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀκούων καὶ βλέπων
और-मैं योहानेस वह जो-सुनता-और-देखता इन-बातों-को और
G2504 G2491 G3588 G0191 G2532 G0991

ταῦτα. καὶ ὅτε ἤκουσα καὶ ἔβλεψα, ἔπεσα
जब मैंने-सुना और मैंने-देखा गिर-पड़ा प्रणाम-करने-के-लिए के-सामने
G3778 G2532 G3753 G0191 G2532 G0991 G4098

προσκυνῆσαι ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν τοῦ ἀγγέλου
के-पैरों के-दूत जो-दिखाता मुझे इन-बातों-को —
G4352 G1715 G3588 G4228 G3588 G0032

τοῦ δεικνύοντός μοι ταῦτα.
— — — —
G3588 G1166 G1473 G3778

मैं वही यूहन्ना हूँ, जो ये बातें सुनता, और देखता था। और जब मैंने सुना और देखा, तो जो स्वर्गदूत मुझे ये बातें दिखाता था, मैं उसके पाँवों पर दण्डवत् करने के लिये गिर पड़ा।

9 καὶ λέγει μοι, Ὅρα μή: σύνδουλός σού εἰμι, καὶ
और कहता-है मुझसे देख मत साथी-दास तेरा हूँ मैं
G2532 G3004 G1473 G3708 G3361 G4889 G4771 G1510 G2532

τῶν ἀδελφῶν σου, τῶν προφητῶν, καὶ
और के-भाइयों तेरे के-भविष्यवक्ताओं और जो-मानते-हैं
G3588 G0080 G4771 G3588 G4396 G2532

τῶν τηρούντων τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου τούτου.
के-वचनों के-पुस्तक इस की परमेश्वर को-प्रणाम-कर —
G3588 G5083 G3588 G3056 G3588 G0975 G3778

τῷ Θεῷ προσκύνησον!
— — —
G3588 G2316 G4352

पर उसने मुझसे कहा, “देख, ऐसा मत कर; क्योंकि मैं तेरा और तेरे भाई भविष्यद्वक्ताओं और इस पुस्तक की बातों के माननेवालों का संगी दास हूँ, परमेश्वर ही को आराधना कर।”

10 Καὶ λέγει μοι, Μὴ σφραγίσῃς τοὺς λόγους
और कहता-है मुझसे मत मुहर-लगा के-वचनों की-भविष्यवाणी
G2532 G3004 G1473 G3361 G4972 G3588 G3056

τῆς προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου; ὁ καιρὸς γὰρ
के के-पुस्तक इस समय क्योंकि निकट है —
G3588 G4394 G3588 G0975 G3778 G3588 G2540 G1063

ἐγγύς ἐστιν.
— —
G1451 G1510

फिर उसने मुझसे कहा, “इस पुस्तक की भविष्यद्वाणी की बातों को बन्द मत कर; क्योंकि समय निकट है।

11 ὁ ἀδικῶν, ἀδικησάτω ἔτι; καὶ ὁ
जो-अधर्म-करता-है अधर्म-करे अभी और जो-मलिन-है मलिन-हो
G3588 G0091 G0091 G2089 G2532 G3588

ῥυπαρὸς, ῥυπανθήτω ἔτι; καὶ ὁ δίκαιος,
अभी और धर्म करे अभी
G4508 G4510 G2089 G2532 G3588 G1342

δικαιοσύνην ποιησάτω ἔτι; καὶ ὁ ἅγιος,
और जो-पवित्र पवित्र-किया-जाए अभी — —
G1343 G4160 G2089 G2532 G3588 G0040

ἁγιασθήτω ἔτι.
— —
G0037 G2089

जो अन्याय करता है, वह अन्याय ही करता रहे; और जो मलिन है, वह मलिन बना रहे; और जो धर्मी है, वह धर्मी बना रहे; और जो पवित्र है, वह पवित्र बना रहे।”

12 Ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ, καὶ, ὁ μισθός μου μετ’
देखो आ-रहा-हूँ शीघ्र और प्रतिफल मेरा के-साथ मेरे
G3708 G2064 G5035 G2532 G3588 G3408 G1473 G3326

ἐμοῦ, ἀποδοῦναι ἑκάστῳ ὡς τὸ ἔργον ἐστὶν
देने-के-लिए हर-एक-को जैसा का-काम उसका है —
G1473 G0591 G1538 G5613 G3588 G2041 G1510

αὐτοῦ.
—
G0846

“देख, मैं शीघ्र आनेवाला हूँ; और हर एक के काम के अनुसार बदला देने के लिये प्रतिफल मेरे पास है। (मत्ती 16:27)

13	ἐγὼ	τὸ	Ἄλφα	καὶ	τὸ	Ὦ,	ὁ	πρῶτος	καὶ
	मैं	अल्फ़ा	और	ओमेगा	पहला	और	अंतिम	आदि	और
	G1473	G3588	G0001	G2532	G3588	G5598	G3588	G4413	G2532

ὁ	ἔσχατος,	ἡ	ἀρχὴ	καὶ	τὸ	τέλος.
अंत	—	—	—	—	—	—
G3588	G2078	G3588	G0746	G2532	G3588	G5056

मैं अल्फा और ओमेगा, पहला और अन्तिम, आदि और अन्त हूँ।” (यशा. 44:6, यशा. 48:12)

14	μακάριοι	οἱ	πλύνοντες	τὰς	στολὰς	αὐτῶν,	ἵνα
	धन्य	वे	जो–धोते–हैं	के–वस्त्र	अपने	ताकि	होगा
	G3107	G3588	G4150	G3588	G4749	G0846	G2443

ἔσται	ἡ	ἐξουσία	αὐτῶν,	ἐπὶ	τὸ	ξύλον	τῆς
का–अधिकार	उनका	पर	के–वृक्ष	जीवन	के	और	के–फाटकों
G1510	G3588	G1849	G0846	G1909	G3588	G3586	G3588

ζωῆς,	καὶ	τοῖς	πυλῶσιν,	εἰσέλθωσιν	εἰς	τὴν	πόλιν.
से	प्रवेश–करें	में	नगर	—	—	—	—
G2222	G2532	G3588	G4440	G1525	G1519	G3588	G4172

“धन्य वे हैं, जो अपने वस्त्र धो लेते हैं, क्योंकि उन्हें जीवन के पेड़ के पास आने का अधिकार मिलेगा, और वे फाटकों से होकर नगर में प्रवेश करेंगे।

15	ἔξω	οἱ	κύνες,	καὶ	οἱ	φάρμακοι,	καὶ	οἱ
	बाहर	कुत्ते	और	टोन्हे	और	व्यभिचारी	और	हत्यारे
	G1854	G3588	G2965	G2532	G3588	G5333	G2532	G3588

πόρνοι,	καὶ	οἱ	φονεῖς,	καὶ	οἱ	εἰδωλολάτραι,	
और	मूर्तिपूजक	और	हर	जो–प्यार–करता	और	जो–करता–है	
G4205	G2532	G3588	G5406	G2532	G3588	G1496	

καὶ	πᾶς	φιλῶν	καὶ	ποιῶν	ψεῦδος.
झूठ	—	—	—	—	—
G2532	G3956	G5368	G2532	G4160	G5579

\+wj पर कुत्ते\+wj* , टोन्हें, व्यभिचारी, हत्यारे, मूर्तिपूजक, हर एक झूठ का चाहनेवाला और गढ़नेवाला बाहर रहेगा।

16 Ἐγὼ, Ἰησοῦς, ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου, μαρτυρῆσαι
मैं यीशु ने-भेजा के-दूत मेरे को गवाही-देने-के-लिए
G1473 G2424 G3992 G3588 G0032 G1473 G3140

ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ ταῖς ἐκκλησίαις. ἐγώ εἰμι ἡ
तुम्हें इन-बातों-को के-लिए कलीसियाओं मैं हूँ जड़ और
G4771 G3778 G1909 G3588 G1577 G1473 G1510 G3588

ῥίζα καὶ τὸ γένος Δαυίδ, ὁ ἀστὴρ ὁ λαμπρός
वंश दाऊद का तारा चमकीला प्रभातीय — — —
G4491 G2532 G3588 G1085 G1138 G3588 G0792 G3588 G2986

ὁ πρωϊνός.
— —
G3588 G4407

"मुझ यीशु ने अपने स्वर्गदूत को इसलिए भेजा, कि तुम्हारे आगे कलीसियाओं के विषय में इन बातों की गवाही दे। मैं दाऊद का मूल और वंश, और भोर का चमकता हुआ तारा हूँ।" (यशा. 11:1)

17 Καὶ τὸ Πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη λέγουσιν, Ἔρχου!
और आत्मा और दुल्हिन कहते-हैं आ और जो-सुनता-है
G2532 G3588 G4151 G2532 G3588 G3565 G3004 G2064

καὶ ὁ ἀκούων, εἰπάτω, Ἔρχου! καὶ ὁ
कहे आ और जो-प्यासा-है आए जो-चाहता-है ले
G2532 G3588 G0191 G3004 G2064 G2532 G3588

διψῶν ἐρχέσθω; ὁ θέλων, λαβέτω ὕδωρ ζωῆς δωρεάν.
जल जीवन का मुफ्त — — — —
G1372 G2064 G3588 G2309 G2983 G5204 G2222 G1432

और आत्मा, और दुल्हन दोनों कहती हैं, "आ!" और सुननेवाला भी कहे, "आ!" और जो प्यासा हो, वह आए और जो कोई चाहे वह जीवन का जल सेंत-मेंत ले। (यशा. 55:1)

18 Μαρτυρῶ ἐγὼ παντὶ τῷ ἀκούοντι τοὺς
गवाही-देता-हूँ मैं हर-एक-को जो-सुनता-है के-वचनों की-भविष्यवाणी
G3140 G1473 G3956 G3588 G0191 G3588

λόγους τῆς προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου, ἐάν
के के-पुस्तक इस की यदि कोई बढ़ाए
G3056 G3588 G4394 G3588 G0975 G3778 G1437

τις ἐπιθῇ ἐπ’ αὐτά, ἐπιθήσει ὁ Θεὸς ἐπ’
पर उन-पर बढ़ाएगा परमेश्वर पर उस विपत्तियाँ जो-लिखी-हैं
G5100 G2007 G1909 G0846 G2007 G3588 G2316 G1909

αὐτὸν τὰς πληγὰς τὰς γεγραμμένας ἐν τῷ βιβλίῳ
में के-पुस्तक इस — — — — —
G0846 G3588 G4127 G3588 G1125 G1722 G3588 G0975

τούτῳ.
—
G3778

मैं हर एक को, जो इस पुस्तक की भविष्यद्वाणी की बातें सुनता है, गवाही देता हूँ: यदि कोई मनुष्य इन बातों में कुछ बढ़ाए तो परमेश्वर उन विपत्तियों को जो इस पुस्तक में लिखी हैं, उस पर बढ़ाएगा। (व्यव. 12:32)

19 καὶ ἐάν τις ἀφέλῃ ἀπὸ τῶν λόγων τοῦ
और यदि कोई घटाए से के-वचनों के-पुस्तक की-भविष्यवाणी
G2532 G1437 G5100 G0851 G0575 G3588 G3056 G3588

βιβλίου τῆς προφητείας ταύτης, ἀφελεῖ ὁ Θεὸς τὸ
इस की घटाएगा परमेश्वर का-भाग उसका से के-वृक्ष
G0975 G3588 G4394 G3778 G0851 G3588 G2316 G3588

μέρος αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς, καὶ
जीवन के और से नगर पवित्र जो-लिखे-हैं में
G3313 G0846 G0575 G3588 G3586 G3588 G2222 G2532

ἐκ τῆς πόλεως τῆς ἁγίας, τῶν γεγραμμένων ἐν
के-पुस्तक इस — — — — — —
G1537 G3588 G4172 G3588 G0040 G3588 G1125 G1722

τῷ βιβλίῳ τούτῳ.
— — —
G3588 G0975 G3778

और यदि कोई इस भविष्यद्वाणी की पुस्तक की बातों में से कुछ निकाल डाले, तो परमेश्वर उस जीवन के पेड़ और पवित्र नगर में से, जिसका वर्णन इस पुस्तक में है, उसका भाग निकाल देगा। (भज. 69:28, व्यव. 4:2)

20	Λέγει	ὁ	μαρτυρῶν	ταῦτα,	Ναί,	ἔρχομαι	
	कहता-है	जो-गवाही-देता-है	इन-बातों-की	हाँ	आ-रहा-हूँ	शीघ्र	
	G3004	G3588	G3140	G3778	G3483	G2064	

ταχύ.	Ἀμήν.	ἔρχου,	Κύριε	Ἰησοῦ!
आमेन	आ	प्रभु	यीशु	—
G5035	G0281	G2064	G2962	G2424

जो इन बातों की गवाही देता है, वह यह कहता है, “हाँ, मैं शीघ्र आनेवाला हूँ।” आमीन। हे प्रभु यीशु आ!

21	Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	(Χριστοῦ)	μετὰ	πάντων
	अनुग्रह	के-प्रभु	यीशु	का	के-साथ	सब	के	पवित्र-लोगों
	G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G5547	G3326	G3956

<ἁγίων.	Ἀμήν>.	
के-साथ	आमेन	
G0040	G0281	

प्रभु यीशु का अनुग्रह पवित्र लोगों के साथ रहे। आमीन।